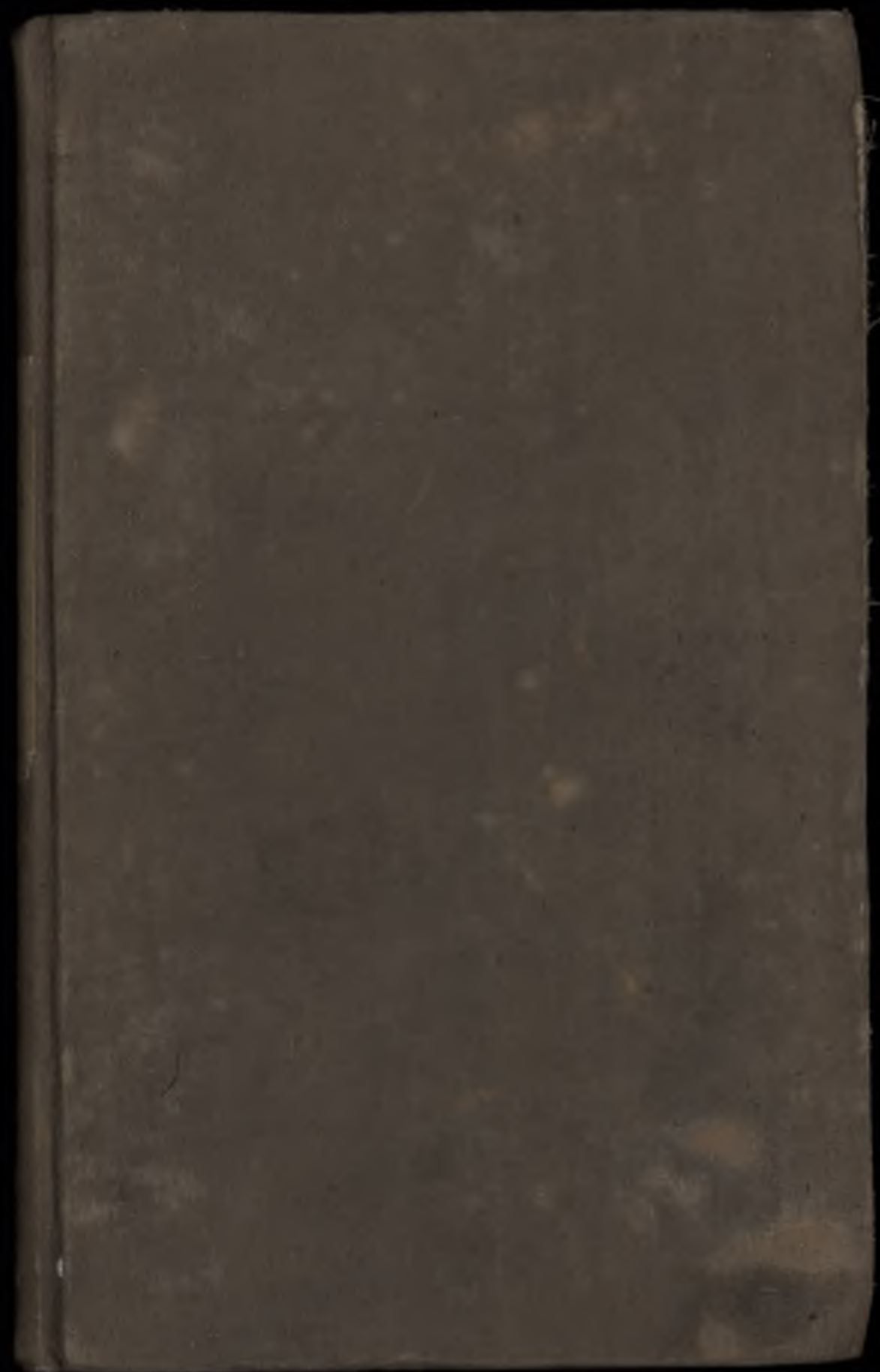




CV 5

NOUVEAU
Dictionnaire
FRANÇAIS, ALLEMAND

ET
POLONAIS,
ENRICHÍ DE PLUSIEURS EXEMPLES DE L'HISTOIRE
POLONAISE,
DES TERMES ORDINAIRES DES ARTS
ET
DES PLUS NOUVEAUX MOTS,
SIGNIFICATIONS ET PHRASES,

PAR
MICHEL ABRAHAM TROTZ.

Bibliotheca
PATRUM SOC. JESU
Leopoli.

TOME PREMIER
A — H.

W księgozbiórce
Maryi z Hrabów Trembickich,
Hrabinej Tytusowej
BORKOWSKIEJ.

Pod liczbą 30
roku 1850.
3. t.

QUATRIÈME ÉDITION, REVUE, AUGMENTÉE ET CORRIGÉE.

BRESLAU, 7265.
CHEZ GUILLAUME THÉOPHILE KORN.
1852.

NUOVA
Dictionnaire
FRANCAIS ALLEMAND



91315/

91315

804.0 : 803.0 : 808.43(03)

„Zbiory Śląskie”

Alg. V. 14 / 46 51.

PRZEDMOWA.

Rzecz niepotrzebna, abym Cię obszerną o pożytku Francuskiego języka i mojej przysługi bawił przedmową. Niem ludzie co słusniejsi, ba i wszystkie polityczne mówią narody, tak dalece, że się powszechnym mienić może językiem. Starania mego nie wychwalam, ani się w prawo rozsądnego Czytelnika wdzieram, Tobie, iako uznawcy samemu, rozeznąć należy, iezelim ścierze na twój pożytek pracował? Potrzeba i powinność iednak moja niesie, abym Ci się o Ortografią Polską nieco sprawował, bobyś mi bezwinnie, nie wiedząc o racyy moich ważności, chętnego nie pozwolił ucha. Odkładaią tę materią do Polskiego Tomu, teraz tylko pierwszą niewzruszoną, i samemu naszemu językowi przyrodzoną, przypomnieć przychodzi regułę: *Tak pisz iako wymawiasz*. Ta ustawa iest gruntem wszystkiey Ortografii Polskiej, i żadną miarą naymniejszey odmiany brać nie może. Nayprostszy rozum iacno pomiarkuie, iezeli się *cc, dd, ff, ph, mm, pp, i (et) hi, ti, i* insze z tą gruntowną zgadzaia regułą? i iezeli nie błąd pospolity? miasto *i (et) konstytucya, hystorya, dyalog, filozof, pisać; y, constitutia, historia, dialog, philosoph*. Ba i sylaby *ke i ge* w polszczyźnie się nie pomieszczą. Mamy niezliczone słowa, iako *mnogie, frogie,*

* 2

We-

Węgier, giemzi, giermak, giermek, gies, żadnego zaś nie widzę, w którymby sylaba *go* bez włożonej litery *i* się znajdowała. Z tey tedy przyczyny wyważam, że sylabą *gie* słowa *Gienerał, Gieometria, Geografia* i inne wyrazić trzeba. *Knapiusz* nasz pracowity i inisi też niepolską sylabę *ge* w Polską *ie* przemieniaią, aleby trudna była między słowami różnica, iako między *iest* (est) a *iest* (gestus) do tego nie tak łatwo się poznawa z obcego języka pochodzące słowo. W wydawaniu Ładowskiego i Załuskiego Inwentarza konstytucy, Argienidy Potockiego i Baiek Iablonowskiego, rych samych także przestrzegałem w ortografii racyy.

Co się Polszczyzny tycze, wybac, że się pióro moje do mieszanego nie zawsze stosowało. Mówię nie zawsze, bo się i zwyczajowi przyięcemu, który za prawo stoi, i zdrowszemu oraz Autorow dogodzić zdało rozsądkowi. Rozumne uważenie przestrogi niżej przydrukowanych na iasnią wystawi, iakim sposobem wolność łatanym stylem pisać rozwolniała, i iak barzo iest szkodliwa językowi naszemu. Przynajmniej się z nich miarki przestrzegać nauczymy, widząc, gdzie i iako słowo cudze położyć, a wiedząc o bynym języku Polskiego obficie, który naytrudniejszym wystarczyć wyrazom, już się nie będziemy mogli niemożnością składać, ale niewiadomość albo niechęć swoje wyznać musimy.

Swiadkiem tey obfitości słow, i gładkości mowy języka naszego, są niezliczne staropolakow dowody i tłumaczenia Rzymian naytrudniejszych. Nie szuka nadętemi myślami po gorach latać, wymyślnemi i wyżebranemi słowy styl zawikłać; ale zwięzliwie, po polsku i wyrozumianie pisać. Ktoby temu wiary dać nie chciał, niechay na doświadczenie z Jeruzolimy wyzwoloney *Torkiwata Tusa*, albo z inszego Autora tłumaczy, obaczemy, iezeli tak krotko i wyraźnie iak *Piotr Kochanowski* przetłumaczyć zmoże. Jakaż proszę przy-

czyna

czyna tey trudności i niesposobności? nie insza, tylko żeśmy swego języka macierzyńskiego zaniechawszy i zapomniawszy, w zawily makaronizm tak głęboko zabrnęli, że już bez cudzoziemszczyzny prawie i dwoch słow napisać nie zdołamy. Daię każdemu grzecznemu Polakowi do uwagi, iezeli się nam krzywda iaka dzieie? kiedy cudzoziemcy tego przewrotnego są rozumienia, żeśmy w naukach daleko od nich pozostali. Widząc bowiem łatany język z wielu różney barwy sztuczek, sądzić muszą, że iest iafowy i do nauk niesposobny, i że ksiąg Polskich żadnych albo barzo mało mieć musimy.

Na uprzątnienie fałszywego tego mniemania, które dobrze w głowach cudzoziemcom i o własnym skarbie niewiedzącym Polakom usiadło, przydaię teraz Wierszopisow naszych, w następującym zaś Tomie tymże. Jch Mosciom wyliczę Dzieciopisow, Mawcow i innych słow nych z Polskiego języka Pisarzow. Jakimby dopiero podziwieniem ba i zadumieniem zbior tylko ksiąg Polskich czytali? które wielką trudnością i niemińszym kosztem L. W. I. M. X. Referendarz Koronny pozbięrał, ispolnie z L. W. I. M. X. Biskupem Chelmińskim W. Kancierzem Koronnym, że wszystkich Polski i świata kątow, na publiczną w Warszawie Bibliotekę pozaciągał. Przystoynieysza milczeniem, niżeli lichą i niezdolną wspomnieć pochwałą tak sławne postanowienie, i insze niesprzykrzone na wskrzeszenie obumarłych nauk tychże Senatorow starania.

Niechby tylko katalog tey wspaniałey Biblioteki, którego nożeni tak barzo wyglądają, z pod drukarskiej wyszedł prasy, wnetby się w klar pokazało, żeśmy tak głęboko iako cudzoziemcy dowiep zapuścili i zapewneby Imię Polskie nietyśko z dzieł wielkich, ale i z dowcipu wysławiali. Many ksiąg niezmierną moc we wszystkich umiętnościach pisanych i drukowanych, oprocz tych, które częste Marsa frogiego pożarły ognie, albo wskrytym kacie pod kurzawą

strzygą mole. O gdyby się wszystkie nasze, osobiwie zgrzybiały i pracowitey starożytności, wynurzyć mogły zdroje! łatwieńkiby był sposób do słusznego Dykcyonarza Francuskiego, bez którego prawie żaden nie jest Europy naród. Podaję go teraz Polskiemu Światu, wyznawając publicznie mialkość moją, przy tej jednak nadziei, że ią czytanie celnicyszych ksiąg naszych przynajmniej zdolniejszą uczyniło. Chciałem iść sławnego Francuza *Daneta* torem, ale postrzegszy wielki w nim słow i signifikacyi niedostatek, wolałem, z większą Czytelnika ksiąg Francuskich wygodą, sobie obrać za fundament Dykcyonarze Akademii Francuskiej i *Piotra Ryszeleta*, dopełniając słow niedostawiających z inszych dobrych dykcyonarzow. Takim sposobem rzadko cię ten Słownik Francuski omylić może; bylebyć na to pamiętał, że Francuzi miasto, *c, g, y, e, qu, ff, u, mm, nn, pp* etc. w różnych słowach *s, j, i, z, c, f, l, m, n, p* etc. piszą.

Nie oddalając się daleko od rzeczy, mogą tu przypomnieć porządek zachowany. Naprzód kładę słowo francuskie, łacińskie następuje, kiedy tamte z tego pochodzi, potem idą sygnifikacye liczbami podzielone, namieniam przy tym, gdzie, iako i w jakiej umiejętności się słowo mowi, jeżeli utarte, jeżeli zależałe. Przyłączam, dla cwiczenia się w ięzyku i poznania konstrukcyi, przykłady z najlepszych Francuzow przez namienionego *Ryszeleta* zebrane, aby się ich a nie moją wspierały powagą. A że rzeczy przeplatane upodobańsze i w czytaniu powabniejsze, przymieszałem też niezdrożne przykłady z Historyi, osobiwie z oyczystey. Na ostatek artykuł przysłowiami, i jeżeli tego trzeba było, przestrogi gramatycznemi zawieram.

Zniegrzeczności by to pochodziło, kiedybyś niektóre omyłki przyrodzoną każdemu Polakowi nie raczył okryć dyszaskrecją. Użycysz mi

mi iey Łaskawy Czytelniku, uważwszy, że ta praca nie czterdziestu Akademikow od Ludwika XIV. Krola Francuskiego na wydoskonalenie Dykcyonarza postanowionych, którzy prawie 50 lat sił swoich koło niego dokładali, ale człowieka iedynego, przez 18 lat od swey miłey nad zdrowie własne Oyczyzny oddalonego, i bez żadney znikąd porady piszącego, chyba z ksiąg, których Łaska Pańska J. W. JMci X. Referendarza Koronnego z Biblioteki swojej użyczył. Do tego księga takiego gatunku powoli w różnych edycyach swojej darosta doskonałości pory. Dowodemby tego były moje poniekąd już zebrane przydatki, z których ci te kilka do poprawy podaję:

Popraw w pierwszych arkuszach z niedozoru słowo przezwisko miasto słowa imię położone a podokładay do artykułow następujących tak:

Angar.	<i>Wozownia.</i>	Annexe.	Camelopard.	<i>Wielblądoryś.</i>	Ca-
1) <i>Anexa, corka.</i>	Approcher.	nardiére.	3) <i>Strzelnica.</i>	Canon-	
1) <i>Uderzyć rowem ku miastu.</i>	Arrête.	Kant.	Aspirante.	No-	
wicyuszka.	Avenir.	1) <i>Pochwi-</i>	Tamże.	3) <i>szagrin.</i>	Chassis.
tek.	Ave Maria.	Zdrowaś Marya.	8) <i>Olna na inspekcie.</i>	Cleve.	
Basset.	2) <i>Jamik, pies dtugi z</i>	krotkimi zottami nozkami.	Bi-	beron.	2) <i>Cyblík.</i>
2) <i>Cyblík.</i>	Blanches.	Młodsze.	Busque.	Brykla.	Bus-
quiére.	1) <i>Pochewka do brykli.</i>	Cabinet.	pod tym słowem tak	odmien:	8) <i>prywet, wychodek.</i>
9) <i>szafa kunsztowna.</i>	Demissoire.	Formaty.			

Więceybym sobie życzył zdolności, sił i czasu, aby moja takich popraw niepotrzebowała robota, mam jednak nadzieję, że ztąd na powszechne nie zasłuży nieupodobanie; bowiem *omnibus placuisse res est plena fortunae, multis placuisse plena virtutis, nullis placuisse plena doloris*. Bądź co bądź, o zazdrość nie stoję a do zgonu życia pracować będę. Zażyway zdrow prac moich i szczęścia tego, że w Polsce szczęśliwey żyjecz.

N O W A P R Z E D M O W A .

Cały ten od sześciudziesiąt Lat mało co poprawiony Słownik potrzebował całkiem Nowego Przerobienia, Poprawy i bardzo znacznego powiększenia kilku Tysiącami częścią już prawie zaginionych zastarzałych, częścią przez Rewolucyą Francuzką Nowo wymikłych słów, słów znaczeń i sposobów Mówienia. Końcem zyskania do tego powiększenia potrzebnego miejsca i uchronienia się razem potrzeby podwyższenia ceny tego Słownika, opuścił Wydawca pod każdym Artykułem Francuzkiem zbyteczne i już w użyciu nie będące Francuzkie Sposoby Mówienia z Wyborem jednak, a na to miejsce pierwszy ten Tom niniejszey Edycyi, kilku Tysiącami częścią wprzeszłych Edycyach nie dostających zastarzałemi, częścią Nowemi Francuzkimi Słowy, Słów znaczeniami i sposobami Mówienia powiększył, a niechcąc pomnażać ilości Arkuszy mniejszym i ścisleyszym Drukiem temu zapobiegł.

Czytelnik niechay tylko Litterę H, weźmię, jako tę, która najmniej zabiera, ilość Arkuszy, a zaraz się o tym przekona, iż i ta Littera, chociaż mało miejsca zabiera, kilka set Słowy, Słów znaczeniami i Sposobami Mówienia jest powiększona. Gdy

zaś

zaś koniecznie Potrzebne drukowanie tego Tomu nie pozwoliło, ażeby, iako tego potrzeba było, kilka Lat na przerobienie tego tylko pierwszego Tomu łożyć; prosi więc Wydawca wszystkich znających Język Francuzki i Polski, ażeby, ponieważ tu Staynią *Augiasa* chędożyć było potrzeba, a co tu spuszczeniem w nią Rzeki nagle i na raz stać się nie mogło, o łaskawe na tu i owdzie ieszcze znaleźć się mogące omyłki i błędy przez Szpary Patrzenie.

Eclaircissement des marques et de quelques abréviations.

n. c. indique un mot françois de nouvelle création.

pr. prononcez.

vid. voyez.

vulg. indique que le mot, ou la phrase sont vulgaires et bas.

obs. signifie que le mot, ou la façon de parler sont vieux et hors d'usage, ou fort suspect.

* On a mis cette étoile devant les mots et les expressions qui n'entrent point dans le beau stile, n'ayant leur usage que dans le stile simple ou familier, dans le comique et dans le burlesque.

†† On a mis deux croix à côté de tous les mots de la lettre H où cette lettre se prononce.

† Une croix marque que l'H ne s'aspire point dans les mots de la même lettre.

T. indique un terme technique.

Les abréviations des termes de Grammaire sont connues et fort faciles à lire, c'est pourquoi elles n'ont point besoin d'une explication.

Erklärung einiger Zeichen und einiger verkürzten Worte.

n. c. bedeutet ein neues französisches Wort.

pr. sprich.

vid. siehe.

vulg. bedeutet ein gar zu schlechtes, oder nur dem Pöbel eignes Wort.

obs. wird hinter alten ungebrauchlichen und sehr verdächtigen Worten und Ausdrücken gefunden.

* Dieses vorgesezte Sternchen zeigt die Wörter und Redensarten an, die nicht in ernsthaften Reden, sondern nur im gemeinen Umgange, im Scherze und auf der Schaubühne gelitten werden.

†† Zwei Kreuzchen vor den Wörtern im Buchstaben H lehren, daß man dieses H vernehmlich aussprechen muß.

† Hingegen bemerket man ein einfaches Kreuzchen, wo der Buchstabe H in der Aussprache ausgelassen und nicht ausgesprochen wird.

T. bedeutet einen Kunstausdruck, terminum technicum.

Die verkürzten Redensarten aus der Sprachlehre brauchen keine Erklärung; sie sind einem jeden bekannt und können ohne selbige gelesen werden.

Wykald znakow i niektorych abrewiacyy.

n. c. znaczy słowo nowe francuskie.

pr. wymawiaj.

vid. obacz.

vulg. znaczy podle i poimienne słowo, iakich gminu pospolitego Indale zaży-
wają.

obs.

obs. uczy, że słowo albo, wyraz jest zastarzały, nieużyty, albo barzo podeyrzany.

* Gwiazdeczka ta poprzedza słowa, albo wyrazy niskie, potoczne, żartobliwe i kome-
dyne, co w wysokie i poważne mowy wchodzić nie mogą.

† Dwa krzyżyki przed temi słowami pod literą H są położone, w których są też
litera H wyraźnie wymawia, następujący zaś.

† Przestrzega, żeby teżyż litery H nie wymawiać.

T. znaczy wyraz albo termin kunsztowny albo sztuczny, poź. terminum technicum.

Abrewiacye wyrazow gramatycznych łączą się do czytania i każdemu wiadomo,
zgodz. żadnego nie potrzebuje wykładu.

DICTIONNAIRE

FRANÇOIS - ALLEMAND - POLONNOIS.

A z. m. 1) der Buchstabe A. 2) ein Zeichen auf Französischen Münzen, die in Paris, oder auch nach dem ersten und letzten Fuße geschlagen sind; die Münzen nach einem geringeren Fuße werden mit B, C, D und so weiter bemerkt; 3) A auf dem Revers der alten griechischen Münzen zeigt an, daß sie zu Argos, oder Athen geschlagen waren; 4) A auf den Münzen der alten römischen Kaiser heißt Augustus; 5) bei den Kaufleuten bedeutet es accepté, zur Bezahlung angenommen, als ein Wechsel, eine Anweisung; 6) A. P. heißt a protester, zu protestiren; 7) A bei den alten Römern in Urtheilen über Criminalsachen bedeutet absolvo, ich spreche los, frei. 1) Litara A. 2) znak na Francuskich monetach w Paryżu, albo też podług ligi pierwszej kutej; inne litery B, C, D &c. są znakami monet podleyszych; 3) A na stronie drugiej, obroncy starych monet greckich jest znak w Argosie, albo w Atenach kutej; 4) A w monetach starych cesarzów rzymskich nazywa się Augustusz; 5) u kupców znaczy accepté, akceptowany do zaplacenja, jako weksel, przekazanie długu iakie, assignacyja; 6) A. P. nazywa się albo znaczy a protester, protestować się przeciw wekslowi, t. i. w przytomności pisarza i świadków się oświadczać, że szkody wekslu ordnawczego na tego, co go pisał i wydał, spadać ma; 7) A u starodawnych Rzymianów w sądach albo dekratach kryminalnych znaczy absolvo, niewinnym, wolnym nazywam, uznaję. § 1) écrire un mot avec un petit a, avec un grand A. 2) Toutes les monnoies, qui se battent à Paris, ont un A &c.

à, z. m. daß andere Französische à, daß lang ausgesprochen wird. Drogie Francuskie à, które się przedłożać wymawia.

avoir ni a ni o. Nichts wissen, nichts verstehen. Ani he ani mu; nie nie wiedzieć; nie nie rozumieć. il n'en a pas fait une pause d'a, er hat noch nicht angefangen. Jecesse nie począł.

a, vid. avoir, er hat, ma. Il a des livres, a particula infinitivi. 1) Wenn man, so man. 2) Zu, eine Verriichtung, Ru-

hen, oder einen Zweck anbeutend. 3) Er hat es halt que l'on doit, man muß. 1) Gdy, kiedy; 2) Infinit. Polskie, gdy się o sprawieniu, a pożytku i końca mawia. 3) Także mianem que l'on doit, to jest: trzeba to, położone hyma. § 1) à raconter ses maux, souvent on les soulage; 2) maître à danser, à chanter; 3) c'est une chose à dire, à faire, à taire. bois à brûler, à bûche, Brennholz, Bauholz, Holz zum Brennen, zum Bauen. Diwa do palenia, do budowania, a dire la vérité, die Wahrheit zu sagen; wenn man die Wahrheit sagen soll. Prawdy mawiać; kiedy mam prawdę powiedzieć.

à, ist eine Partikel Dativi infinitivi, als à son Père. także jest partykulą Dativi infinitivi, iako à son Père.

à, praep. 1) auf, mit, die Stellung der Glieder, die Lage der Dexte und die Geberden anzeigend. Na, z, we, o minach, o mieysie i członkow położeniu mowią. § être à genoux; il est à droite; il est à gauche.

2) um, auf, von der Zeit. O, na; o czasie. § il sera demain à huit heures zu hieße.

3) durch wen, von wem; hinter Laisser, eher faire, darauf ein verbum folgt. Perz; komu; gdy po słowach laisser, albo faire iakie verbum następuje. § Il y a beaucoup de personnes, qui ne se laissent point emporter à l'ambition. Qu'un fasse déchirer en sacrilège à la chimère.

4) auf, von der Entzernung eines Ortes, einer Zeit von der andern. w, na, o ulległości mieysa i czasu od drugiego. § Il est à cent pas d'ici, à deux journées de la ville. Il est à dix lieues d'ici, er ist zehn Meilen von hier. Dłosiej mil jest nad.

5) zu, vom Gebrauche eines Dinges zu et was. Do, od, o używaniu rzeczy do czego. moulin à papier, eine Papiermühle. Papiernia. corbeille à pain, ein Brotkorb. kora do chleba. prendre à témoin; prendre à garant, zum Zeugen, zum Mittler nehmen. brai kogo świadkiem, pośrednikiem.

- 6) vor, nach, als Fuß vor Fuß, ein Haar nach dem andern. Po, za; iako, krok za krokiem, pa włosie. *Spas à pas; poil à poil.*
- 7) in, auf, von Dectern, w, we, na; o *niywach. il est à la ville*, er hält sich in der Stadt auf; er ist nicht auf dem Lande. w miescie przybywa; w miescie teraz jest a nie na wsi. *il est en ville*, er ist in die Stadt, er ist ausgegangen. nie masz go w domu, wyrzedł na miasto. *on l'a cherché dans toute la ville.* Man hat ihn in der ganzen Stadt gesucht. Szukał go po całym miescie.
- 8) zu, als zu Pferde. Na, iako na koniu; konny. *il est à présent un homme à carrosse.* Jetzt ist's ein Herr, der Kutsche und Pferde hält. Teraz to Panem wielkim, co w karocie się wiezie.
- 9) mit, z (albo cum Instrumentali). *Chapeau à grands bords*, ein Hut mit großen Krümpen, Kapelusz o wielkich brzegach.
- 10) auf, bei, adz, die eine Art, Gewohnheit anzeigen. Po, cum adjectivis obczasy, katali znaczący. *il à la Polonoise*, à la Française. à votre compte. auf eure Rechnung. na twój karb; na twój rachunek.
- 11) nach, laut, von der Meinung. Według, podług, o zdaniu. *il à mon avis. à ce que.* So wie; wie, jako. *Pour vous porter bien à ce que je vais*, ihr befindet euch wohl, wie ich sehe. Jako widzę, dobrze się waszeć ma.
- 12) an, von einem Orte, ober Glie: de des Leibes. przy, o miejscu; w co, o członkach ciała. *il est à la porte*; je suis blessé à la tête.
- 13) um, vom Preise, oder Werthe, za, o cenie i walorze. à bon marché. wohlfeil; um wohlfeilen Preis. Tania; za tania ceną. à prix raisonnable. um billigen Preis. za cenę słuszną.
- 14) auf, von der Eintheilung und Ordnung. Na, o porządku i podzieleniu. un plat à trois. eine Schüssel auf drei Personen. Misa na trzy osoby. deux à deux. paarweise, parami. *il marcher deux à deux, trois à trois.*
- 15) bis, oder, wenn es zwischen zwei Zahlen steht. at do, albo, gdy między dwiema stoi liczbami. *il Marcher dans la neige haute de cinq à six pieds.*
- 16) bis auf, ausser, aż do, oprocz, wyjąwszy. *il à cent sous je suis d'accord avec lui. à l'honneur, en honneur*, jar Chre. Na cześć; na honor. *il célébra les jeux en l'honneur de son père.* *en sa louange, en sa gloire, oba; à sa louange, à sa gloire. *il* zu seinem Lob, zu seiner Chre, na lego pochwały, na jego sławę.
- A. A. 1) das Zeichen der Münzen, die ebe: dem in Wres geschlagen worden sind; 2) in päpstlichen Bullen anno; a a hingegen be:

- deutet anima, der Geist, die Seele. 1) zaak monet w Wresu niedgdy kuty; 2) w bulach papieskich znaczy anno, w roku; a a przeciwnie naczy anima, duch, dusza.
- Aa, v. pr. f. vivre de Flandres, die Aa, ein Fluss in Flandern, ober auch in Frank: reich, Deutschland und in der Schweiz, Aa, rzeka w Flandryi, albo też w Francyi, Niemczech i Szwajcaryi.
- A. A. A. ein Zeichen, womit die Chymiker das amalgama, oder Amalgamiten, die Amalgamirung bemerken. Sygnatura, która Chymik amalgama, albo amalgowa: nie znaczy.
- Aabrer, v. n. obs. vid. Cabrer.
- Age, vid. age.
- Aam, s. m. ein Oben, ein Raak zu flüssigen Dingen, welches zwei Eimer enthält, miara do klynnych rzecz obymowiająca dwu kufy, antal, miara do napoiów w Niemczech.
- Aarbrer, obs. vid. Cabrer.
- Aaron, vid. atom.
- Aawora, s. m. eine Westindische Frucht in der Größe eines Föhrenkeis, welche auf einer Art von Palmbaum wächst. Awora, zachodni Indyjski owoc wielkości kur: czepa jeia, który na gamku palmowych drzew rośnie.
- Ab, s. m. nunter Monat des bürgerlichen Jahres nach der jüdischen Rechnung und der fünfte ihres kirchlichen Jahres, dzielwiąty miesiąc roku micyjskiego według rachun: ku żydów i piąty miesiąc ich kościol: nego roku.
- Abā, s. m. Abba, Vater, oyciec.
- Abā, Amba, s. m. Titel, der den Syrischen Bischöfen gegeben wird. Tytuł Episkopom Syryjskim przyzwany.
- Ahab, s. m. eine Art türkischer Matrosen, gatunek tureckich marynarów.
- Abahaye, s. m. der Papapabaum, drzewo papayańskie.
- Abaca, s. m. et f. T. eine Art Lein, oder Hanf aus den Philippinischen Inseln, eine Kinevikanische Pflanzenart, gatunek lnu, albo konopi z wysp Filipińskich, ziela Amerykańskiego gatunek.
- Abaco, s. m. (abacus) bei den Alten: eine Fiedentafel, Nebenisch, vid. Abaque, w starożytności: Rachownica tablica; Liczmanica, obacz: Abaque.
- Abacot, s. m. T. Kopfschmuck der alten Könige Englands, wie eine doppelte Krone gestaltet, troy barożytnych albo prze: sztych królów angielskich, kształtu pod: wójney korony iakiey.
- *Abacuc, s. m. das Gaspsche Meer. Morze Azyańskie albo Chwaleńskie.
- Abada, s. m. ein wildes Thier in Kethio: pien oder im Mogelände, das am Kopfe und Halse einem Pferde, an Füßen und Schwänze dem Ochsen gleicht, auch ein Horn an der Stirne und eines im Rücken hat. W Murzyńskiej ziemi, zwierz z głową

- głową i z arya końską a o nogach Wo: łowych, rog na czele a drugi w karku maiaey.
- Abadavine, s. f. vid. Terin, Tarin, jobacz Terin, Tarin.
- Abaddon, s. m. Abaddonna, ein böser En: gel in der Offenbarung St. Johannis ober der Apokalypse, aniol zły w objawieniu świętego Iana.
- Abadir, s. m. im Heidenthume: der Stein Ops, den Juno dem Saturn statt ihres neugeborenen Kindes zu verschlingen gegeben haben soll. w Poganistwie: ka: miień Ops, który Juno Saturnowi miasto swego nowopowitego dziecięcia położyć dała według fabuły, bayki.
- Abais, vid. Abaye.
- Abaler, vid. Abocer.
- Abajones, s. f. pl. vid. Abatjones.
- Abajour, vid. Abatjour.
- Abaisse, s. f. beim Pastetenbeker: die untere Rinde, der Boden einer Pastete. u Paastetnika: Spodek, dno, podszwa paastetowa. *il faire une abaisse.*
- Abaisse, ee, adj. et part. 1) niedergelaf: sen, erniedriget. 2) gedemüthiget. 3) in den Wappen von Vögeln, die ihre Flügel unterwärts ausbreiten, unter sich gehende Schwungfedern haben, oder auch von Pfählen, Binden, Sparren, deren Enden mitten im Wappen zu stehen kom: men, oder niedriger gesetzt sind, als sie sonst stehen. 1) nachlony, zniżony. 2) ponizony. 3) w herbach o ptakach, rozposcierających swe skrzydła ku dołowi; o palach, krokach, biniach, końcami w samym środku herbu stojaćy, albo niżej iak zwyczajnie położony. *il* 1) Pique abaissé. 2) l'orgueil abaissé. 3) bel abaissé; tu pal, un chevron abaissé.
- Abaisement, s. m. 1) das Abreissen, Ab: tragen, die Erniedrigung, als eines Ber: ges, einer Mauer. 2) die Nachlassung, das Niederfallen, Niedertaffen der Stim: me, wenn man leiser, als im Anfange, re: det, oder singet. 3) die Erniedrigung, De: müthigung, Verringerung, das Geringer: werden am Stande, Adel, Werthe. 1) Zni: żanie gory, muru. 2) Spuszczenie, zniże: nie głosu, kiedy ciszej mowiemy, albo śpiewamy niżli na początku. 3) Ponize: nie; złożenie z honorów, z szlachectwa, z humoru wspaniałego. *il* 1) l'abaisse: ment de ce mur a donné du jour à vo: tre maison. 2) l'abaisement de la voix. 3) ce triste abaisement convient à ma fortune.
- Abaiser, v. a. 1) niedriger halten, tragen, hängen, niedervlassen. 2) erniedrigen, et: was, als einen Berg, eine Mauer. 3) nie: driger stimmen ein musikalisches Instru: ment; sinken lassen die Stimme. *4) ver: mindern, verringern, geringer setzen, den Preis, siehe rabaisser. 5) verächtlich ma: chen die Tugend, das Ansehen, die Majes:

- stät. 6) erniedrigen, demüthigen die Hof: färtigen, einen harten Sinn. 7) beim Falkenier: einem Falken, der zu fett werden will, etwas von seiner Nahrung ab: brechen. 8) im Gartenbau: einen Ast nahe beim Stamme abnehmen. 1) Spu: scić; niżej co nosić, trzymać; zniżać, unikać czego, nachylić; 2) zniżyć iak muru, gory. 3) spuścić głos z tonu; zniżyć głosu. *4) niższy szacunek, usta: wg rzeczom ustawić; ustawy zniżyć, obacz słowo: rabaisser. 5) Zniżować, ponieważć cnotę, powagę czyją, mai: stat. 6) poniżyć, upokorzyć, ukorzyć pychę, umysł dumny. 7) *il* Sokolnika: Sokolowi nyzować pokarmu, aby nie zaył. 8) w Ogródnictwie: przy piuku gatać uciąć. *il* 1) Abaisar la pique, un pontlevis. 2) nous abaisserons cette muraille de deux piés. 3) abaisser la voix, un lut d'un ton. 4) abaisser le prix de quelque chose. 5) il abaisse par: la la majesté de son Roi. 6) abaisser l'orgueil d'une personne. 7) abaisser l'oiseau. 8) abaisser une branche.
- *Abaisier, v. r. 1) sich neigen, (sken, nie: driger werden, abhängen. 2) sich senken, sehen, als aufgegrabene Erde. 3) fallen, seichter werden, von Klaffen. 4) etwas nachlassen, nicht so stark wehen, von Win: den. 5) figurlich: sich erniedrigen, de: müthigen. 1) nachylać się ku dołowi, co raz niższym zostawać; ciągnąć się, iść pochodzisto, stoczysto na doł. 2) Ulegać się, zlegać się, iako z emia wukopana. 3) Opadać, upadać, u rze: kach. 4) nieco poprzestać, nie tak tego wiać, iako wiatr. 5) korzyć się, unikać się, poniżać się. *il* 1) Le pais est rem: pli de montagnes qui s'abaissent pen à peu; 2) ce rempart s'abaissent. 3) La Vistule s'abaissent. 4) le vent s'abaissent. 5) s'abaissent à des choses indignes. s'a: baisier à la portée de quelqu'un, sich nach eines Begriffe richten, bequemen. sol: gować, dogadać słabemu rozumowi łacnemido pojęcia materjami; spuszczać się, zniżać się ku poięciu czyiemu łepemu.
- Abaisieur, s. m. T. in der Anatomie: das andre Augenmäschen, welches das Auge unter sich beweget, w anatomii: Drugi muszkuł oka, co go ku dołowi ciągnie.
- Abalourdi, abasourdi, v. a. vulg. übers: tuben, betäuben mit Schreien, vielen Red: den, Schlägen. Zbukać, ogłuszyć, za: głuszyć, okazywać kogo krzykiem, nede: rzaniem. *il* l'a abalourdi du coup qu'il lui a donné.
- *Abandon, s. m. vid. Abandonnement. 1) die Herachung, worin ein unächtiges Weib fällt, wenn sie von ihren Buhlen verlassen wird. 2) Ueberlassung, Abtre: tung seiner Güter; 3) Unterwerfung; 4) in der Theologie: die Selbstverluga: ung.

nung. 1) Wrażda, ziewaga, która wzięta od swych gachow opuszczona popada. 2) ustąpienie swojej substancji komu. 3) poddanie się komu. 4) w *Theologii*: Wyście się z siebie samego; zapieranie siebie samego. 5) *à l'abandon*, in den Lag hinein, ferri bezumysłowo, in großer Unordnung, nie pamiętając majuro; w wielkim nieporządku. 6) *laisser à l'abandon*, się einer Sache nicht mehr annehmen; einen, oder etwas gänzlich verlassen, hingeben, Preis geben, plündern lassen. Wcale się nie o co nie pytać, nie dbać o co, opuścić co; odbiedź kogo, albo czego. 7) *tout étoit au pillage et à l'abandon*, alles wurde dem Feinde Preis gegeben. Wszysko nieprzyjacielowi w harap dano. 8) *des betes traquées par l'abandon*, gwałtownie wzięte bydło. 9) *abandonné, ee, adj.* 1) verlassen; 2) ausgelassen in Lustern; 3) verrückt, gottlos, sehr böse; 4) entblößt von Bewohnern, wüst, unbewohnt. 1) *Opuszczony*; 2) roszelznany, rozpasany na rozpustę, swawolę; efektem podległy; 3) Zakamiony, bezcolay, złośliwy, arcyzły, iadowity; 4) Pusty, nieosiadły, pustkami stojący, odbiedzały.

abandonné de médecine. Kranker, an dessen Genesung der Arzt zweifelt. Odstąpienie od Doktora; Zwątpiony.

Abandonné, a. m. ein ruchloser, liebloscher, verzweifelt böser Mensch. Niezbożnik, Nieczota wielki.

abandonné, a. f. ein Surendalg, eine Wette, Jedermannsgute. Kurwa, niezdolna publiczna.

Abandonnement, a. m. 1) Abtretung, Ueberlassung einer Erbschaft, seiner Güter; die gerichtliche heißt *Cession*; 2) Verlassen, Zustand, da man von allen verlassen ist. 3) Ruchlosigkeit, unordentliches Leben. 1) *Cesja*, ustąpienie dobrz swoich, dziedzictwa, w *sgdach* uczynione *Cession* się nazywa. 2) opuszczenie, odbierzenie; stan, w którym kto od wszystkich jest odstąpiony. 3) *Rospusta*, niezbożność, nierząd. 4) *faire un abandonnement de tous ses biens*; 2) dans un tel abandonnement je ne vois d'autre recours que le métier d'un vagabond. 3) se repentir de son abandonnement.

Abandonner, v. a. 1) verlassen, aufgeben, unterlassen, etwas nicht mehr treiben, davon ablassen, es fahren lassen. 2) abtreten, überlassen, als einen Geistlichen den weltlichen Richten, sein Vermögen den Schöffen. 3) ergeben, das Herz den Wollüsten. 4) Preis geben, zum Raube werden lassen, in Gefahr kommen lassen. 5) überlassen, aufopfern, als dem Bilde, dem Borne des Feindes. 6) vergessen, aus den Augen setzen, nicht denken, als an die Jugend, an seine Schuldigkeit. 7) las-

sen, als einen in seiner falschen Meinung; 8) weggehen aus einer Stadt, aus einem Lande, selbigen verlassen. 1) *Opuszczać*; 2) *zaniedbać*, *poprzestać* czego; *odbić* czego, albo kogo. 3) Dać duchownego Prawa świeckiemu; *ustąpić* substancji swojej bliźniemu. 4) *Podać*; *zauwżyć*, *uścić* serce, myśl w czym, iako w rozkoszach. 5) w harap, w szarpaninę podać; *wytykać*, *wydać* na szanc; *naradzić* na niebezpieczeństwo. 6) *podać* kogo w moc, w ręce nieprzyjacielskie; *oddąć* kogo, iako pomieć, gniewowi czyjemu. 7) *wieźć* się o co nie pytać, *mieć* co w zapomnienie; *zapomnieć*, iako *czoty*, *powinności* swojej. 8) *Zostawić* kogo *pracy* swej *chłonnej* opinii. 9) *Wyprowadzić* się *akad.*, *opuścić* kraj, *minąć*. 1) *abandonner les armes*, *l'étude*, *le commerce*, 2) *ses biens* à ses *créanciers*; 3) *son cœur* à l'amour, aux *passions*, à la *séduction* du monde; 4) *une ville* au *pillage*; 5) *Je le renonce et l'abandonne à votre colère*. 6) *abandonner la vertu*, *le chemin* du salut, *son devoir*. 7) *abandonné à son sens reproché*; 8) *abandonner sa Patrie*; *abandonner l'oiseau*, beim Jäger: einen zur Jagd untaugen Vogel vorzüglich fliegen lassen. 9) *Lowcow*: Płaka do łow nie sposobnego w pole wypędzić. *Je vous abandonne l'affaire*, ich überlasse mich in dieser Sache ganz und gar euch. Wcale się w tej sprawie na was nie spuszczam. *n'abandonnez pas l'étrier*. Rąb dich nicht aus dem Sattel heben. Nie zaspiny gruszek, pokój szczyta góla.

abandonner, v. r. 1) sich auf einen verlassen, einem gänzlich vertrauen. 2) sich ergeben einem Affekte, den Lustern, sich von selbigen bederrschen, einnehmen lassen; 3) sich der Surerei, der Unzucht ergeben, von Weibern; 4) sich selbst vergeffen, nachlässig seyn, seinen Augen verfallen. 1) *Polegać* na klem; *zupotać* się na kogo *opuszczać*, *doskonałe* mu *do-wierzać*; 2) *poddać* się *afektom*; *udać* się, *podać* się, *rospuścić* się na *rospustę*, *dać* się *pasjom* *opuszczać*; 3) *niezależnie* się *hawić*, o *białych* *głowach*; 4) *zapomnieć*, *omieszczać*, *zupać* *fortelu*, *pożytku*, *interesu* *sweego*. 5) *Je m'abandonne à vous*, *faitez ce que vous voudrez*; 2) *s'abandonner à toutes sortes de vices*, au *désespoir*, à la *haine*, à la *colère*; à *faire l'amour*; 3) *cette femme s'abandonne à tout le monde*. 4) *Dans cette extrémité il ne s'abandonne point. s'abandonner au danger*, sich in Gefahr setzen. Na niebezpieczeństwo się narażać.

Abandonné, a. f. vid. Banlieue. das Gebiet, der Burgbann, okolica, w której kto ma prawo obywatelów do czego przy-muszać.

Aban-

Abannation, a. f. Verbannung auf ein Jahr, wywołanie na rok.

Abaque, a. m. (abacus) 1) in der Baukunst: die Platte auf dem Capital einer Säule; 2) ein Schentisch, Medientisch bei den Aiten, eine Art Schranke, ein ausgeheworfenes Tischblatt, gewöhnlich an Spieltischen; 3) beim Bergwerke: der Trog zum Goldwaschen. 1) *Tablica kamienna* na kapiteli albo makowicy słupowej; 2) *rachownica* *tablica*; *licznica*; 3) *u łamania kruszców*: koryto do mycia złoty.

Abas, f. m. Verlangewicht in Persien, hält ein Aelst weniger, als das Garat. Waga do persk u Persow, osmia częścią od karatu mnieysza.

Abasourdir, vid. Abalourdir.

Abasis, Abasis, f. m. eine Silbermünze in Persien, die beinahe einen halben Kaisergulden gilt. Moneta srebrna Perska dwa złote Polskie wynosząca.

Abasin, inc, f. et adj. Abisinier, Abisinisch. Abisynczyk, abisynski.

Abaster, a. m. 1) (Abas m.) die Gattung der philosophischen Materie, wenn sie schwarz wird; 2) (Mythol.) eins der drei Pferde vor Pluto's Wagen, 3) zgniotła materii filozoficznej, gdy stała się czarna; 2) w *bozkow* *opisanii*: jeden trzech koni przed wozem Platona.

Abaster, adj. c. obs. schwarz, czarny.

Abatage, f. m. Abatage, 1) das Hauerlohn für das Holzfällen im Walde. 2) das Holzfällen. 1) *Wzrost*, zapłata od drzew wyrabiania; 2) *Porab*, wyrabianie drzew. 3) *L'abatage de bois monte à cent écus*. 2) *faire l'abatage de bois*.

Abatage, f. f. Beschligung eines Schweins, ob es Finken hat, opatrzenie swini, czyli gatai.

Abatant, f. m. Abatant, 1) Galthäre, Galdbrett im Wetterboche über einem Kaufmannsgewölbe. 2) Galtsch, der an der Wand fest gemacht ist, oder im Gewölbe, den man aufheben muß, wenn man durch die Lücke gehen will. 1) *Okiennica*, deska spustna w obdachu nad sklepem kupecowym. 2) *Stolik* *spustny* do ściany przy-bity, albo między słupami kupieckimi, którego wchodzący podnieść musi. 3) *abaissier un abatant*; 2) *lever l'abatant de comptoir*.

Abatant, part. vid. Abatre.

Abatardir, v. a. verderben, verfälschen, verkehren, gute Sitten weiblich machen. *powość*, *szaleć* *obyczaje*; *niewieściuchem* *czynić*. 5) *La servitude abatardit le courage*. 6) *abatardir, v. r.* aus der Art schlagen, umschlagen, ausarten. *Wyrodzić* się, *psuć* się; *Osowieć*, *złokroć*, *odczuć* się *dobrych* *osłogów*.

Abatardissement, f. m. das Verschlimmern, die Ausartung, der Verfall, das Verderben der Sitten. *Powanie* *obyczajów*;

osowienie, *wyradzanie* się *od przodków* *swoich*. 5) *Un honneur abatardissement*.

Abat-chauve, f. f. eine Art schlechter Woll in Frankreich, podla welna w Francji.

Abate, f. f. in der Seefahrt: die Bindfassung eines Schiffes, nachdem es eine Zeitlang lastet hat; die Bindung, das Umlegen eines Schiffes, sein Abweichen vom ordentlichen Wege. *Przywieranie* *okrętu* *pełnym* *wiatrem* *po lawirowaniu*; *obrocenie*, *obalenie* *okrętu* *lukięgo*, *iego* *zbowienie* *z drogi* *zwyczajney*.

Abateis, f. m. obs. Walz, Holz, Las, drwa.

Abatelllement, f. m. T. Handelsverbot, in der Levante ein Verbot, wodurch betrügerischen Kaufleuten der Handel untersagt wird, w Wschodnich krajach zakaz taki, którym zdradliwym kupcow handel zakazany jest.

Abatement, f. m. Abatement, 1) Mäßigkeit, Schwachheit, Mangel der Kräfte, 2) ein niedergeschlagenes Gemüth, Wesen, Kleinmüthigkeit; 3) *obs.* Umreifung, Niederrichtung, als eines Gebäudes; 4) *obs.* das Holzfällen. 1) *Stabosć*, *multosć*; *niedostatek*, *abywanie* *si*; 2) *zwąpie-nie*, *serce* *małe*, *tracenie* *serca*, *otuchy*, *nadzięci*; 3) *obs.* *zwalenie*, *rozwalenie*, *jako* *budyku*; 4) *obs.* *porab*, *spuszczanie* *drzew*. 5) *Elle tombe dans l'abatement*; 2) *cette nouvelle me met dans l'abatement*.

Abateur, f. m. Abateur, 1) ein Umschmeißer, Umreißer, Holzschläger; 2) *Ber-wüster*, *Verförer*. 1) *Wywrociciel*, *uhalacz*; *drzew* *zabacz*; 2) *Bortyciel*, *Pustoszyciel*. *c'est un grand abateur de bois*, einer, der sich fälschlich großer Stärke rühmt, ein Wüster, großer Aufschneider, starker Begetspieler. 3) *mocy* *albo* *a* *siły* *swojej* *okazywie* *się* *chekpiący*, *Samochwał*, *Panfaron* *to* *wielki*, *mocny* *w* *krąg* *gracy*.

Abat-sain, f. m. ein großes Stück Fleisch, das zu Anfange der Mahlzeit aufgetragen wird. *Sztuka* *wielka* *mięsa* *na* *początku* *na* *stół* *dawa*.

Abatial, vid. Abbatial.

Abat-jours, Abajours, f. f. pl. Badensassen oder Badentischen der wilden Meer-fagen und Affen, polczkow *luzackich* *alho* *worecki* *dzikich* *koci* *morakich* *i* *małp*.

Abat-jour, abajour, f. m. ein Fenster, oder Loch zum einfallenden Lichte in Mauern, in Gewölbern, Kellern; ein Licht: und Lustloch; auch ein Fensterladen, eine Jalousie. *Okno* *ukośne* *wontr* *szerekie*, *jako* *w* *sklepach*, *basztrak*, *w* *piwnicach*; *Obdach*, *dziura* *dla* *wysuszenia*, *albo* *światła*; *ramy* *u* *okien*; *krate*. *abat-jours, plur.* *Łochy* *in* *einigen* *Sa-menköpfen* *der* *Kräuter*, *als* *in* *den* *Krota* *Köpfen*. *Dziurki* *w* *makowce* *i* *w* *innich* *gatunkach*.

Abatis, f. m. Abatis, 1) ein Hausen ge-füllter

fällter Räume; Werbach, Werfhanzung von Bäumen; ein Haufen Schutt, Abraum von einem eingerissenen Hause; ein Haufen Steine in der Steingrube, auf dem Felde; 2) Spur der jungen Wölfe im niedergedrückten Grase nach ihrem Lager; 3) Schaden, den die Wölfe machen; 4) das Füllen der Thiere, das Schlachten des Viehs, des Wildprets; 5) Gänsekröte, Gänselein, als der Kopf, Hals, Flügel, Leber etc. wird auch von Trutzhühnern gesagt; 6) Eingeweide, das Geschlumpfe, Geschlunk vom Lamm; 7) beim Fleischer: Haut, Latsch, Flecken eines Kindes; 8) Kupa wywionionych, wyrabanych drzew, łom; kupa kamieni w garze, albo na polu, kamionka; zarabianie przez drzewa; kupa rozwaliny, gruzu; 2) ślad wilczat w przydeptanej trawie; 3) szkoda od wilków poczyniona; 4) szlachta zwierzat; bicia, rzeź bydła; 5) droby gęsie, iędyczne, iako głowka, fryza, nogi, wątroba etc. 6) droby, podobne jagnięcy; 7) u rzeźnika: skóra, łoy, flaki bydła zakłutego. § 1) Abatis d'arbres, de maison, de muraille; 2) trouver l'abatis de jeunes loups; 3) les loups font un grand abatis de bestiaux; 4) faire un abatis de sangliers; 5) voilà un bon abatis; 6) il a un bon abatis d'agneau dans son pot.

Abatis d'arbres, eine Brustwehr von gesägten Bäumen. Obrab, obrona wojenna z lasu porąbionego.

Abatre, v. a. et n. Abatre, 1) abbrechen, niederreißen, einreißen eine Festung, ein Haus; 2) nieder und zu Boden werfen, im Ringen; 3) niederschlagen, als Bild; 4) abwerfen, ab schlagen, als Rüsse; 5) umbauen, fällen, niederschlagen, Räume; 6) abschneiden, abnehmen, niederlegen, im Erndten; 7) abhauen, ein Glied vom Leibe; 8) entkräften, ausmergeln, schwächen, als das Alter, die Krankheit den Menschen; 9) löschen, dämpfen, vertreiben, als eine Arznei die aufsteigenden Dämpfe; 10) vertreiben, als der Regen den Staub, den Wind; 11) benehmen, dämpfen, niederdrücken, niederschlagen, als Unglücksfälle den Muth, den Hochmuth; demüthigen; 12) beim Putzmacher: die Krämpen auf einem heißen Eisen niederdrücken. 1) rozrucić, rozwalić, obalić dom, fortecy; 2) o ziemię uderzyć, obalić kogo w zaparkiey nauce; 3) zastrzelić zwierzę; 4) obalić z drzewa owoco; 5) wycinać, wyrabac drzewa; 6) kosić, ścinać pod czas żniwa; 7) odcinać członki od ciała; 8) osłabiać, nadwładzać jako choroba, starość; 9) przygasić, przytłumić, iak lekarstwo wopory; 10) rozprożyć, rozpędzić, iako deszcz wiatr, kurzawę; 11) poniżyć, ukorzyć, ustronnić, iako niebezpieczeństwo pyszności; 12) u kapelusznika: brzezi

kapeluszurowa na ospaloney blasze wymarszczać. § 1) Abatre les fortifications d'une place; 2) — son ennemi; 3) — des sangliers; 4) — des fruits d'un arbre; 5) — des bois; 6) — le blé, du foin; 7) pierre l'abatis l'oreille d'un Tribunal; 8) la virille abat les corps; 9) ce remède abat le vapours; 10) la pluie abat le vent; 11) les malheurs abattent le courage.

Abatre, v. a. et n. auf der See: 1) wegen des Windes, der Fluth, oder des über den Sturm vom Wege abkommen, sich vom Wege abwenden; 2) lawiren; 3) das Schiff nach dem Winde wieder recht richten; 4) wenn der Anker gelichtet, fortfahren; 5) ein Schiff auf die Seite legen und auf der andern daran bessern. Użęglarzow: 1) Zstąpić, niechac z drogi, z nieumiejętności sternika, albo nawalności i szurmow uchodząc; 2) lawirować; 3) okręt na wiatry nawychłować; 4) kotwicę wyciągnawszy, dalszy żeglowność; 5) okręt na jedną stronę położywszy, na drugiej żeglownego poprawiać. § 1) Abatre le vaisseau d'un quart de vent; 2) le Navire abat.

abatre la cataracte, beim Barbier: den Staat stehen. U Cyrulika: zerknąć szpilka błonkę wewnątrz oka, ilepotę sprawiła. — le cuir, beim Fleischer: die Haut abziehen. U Rzeźnika: Oddzielać bydło ze skóry. — Poissau, bei den Jägern: einen Fellen mit zwei Händen halten, wenn man ihm etwas in den Hals steckt. U myśliwcow: wtykać w gardziel co sokolowi, trzymając go obiema rękoma. la grde a abatu le blé. der Fagel hat dem Getreide Schaden gethan. Grad zboża pośluk. la mort abat aussi la jeunesse. der Tod würgt auch die jungen Leute. Stary masi, młody umrzeć może. I młodego w taniec kościwa Pani prosi. abatre bien du bois, im Scherze: prahlen. szartem: całpić się. petit pluie abat grand vent. mit Gelindigkeit kann man den größten Unwillen heben; ein gutes Wort wird allemal gehört. I Lwa łagodnością powoli ugłaskasz; dobre słowa wszędzie miysze znajdują. abatre le caquet, einem das Maul wischen; einen demüthigen, zu Schere treiben. Utrząć nos koma, przytrząsnąć komu czub.

s'abatre, v. r. 1) aufhören, nachlassen, als Hitze, Wind, Staub; 2) stürzen, fallen, als Pferde; 3) einfallen, einstürzen, als ein Haus; 4) den Muth verlieren, sinken lassen, vergangen. 1) Uciszyć, przestać, ustać, iako wiatr, kurzawa; 2) powalić się, upaść, obalić się, o koniu; 3) obalić, walić, iako dom; 4) serce stracić, dać się ostrzążyć, zwatpić o sobie. § 1) Le vent s'abat; 2) son cheval s'est abatu

vous

sous lui; 3) La maison s'est abatu; se laisser abatre le coeur. Poissau s'abat, der Fagel läßt sich gegen die Erde nieder. Sokot ku ziemi się spuszcza. le vaisseau s'abat, das Schiff wird ankerlos, kotwicę spuszcza, okręt się pleści.

Abattage, s. m. vid. Abatage.

Abattant, s. m. vid. Abatant.

Abatement, s. m. vid. Abatement.

Abatteur, s. m. vid. Abateur.

Abatis, s. m. vid. Abatis.

Abatre, v. a. et n. vid. Abatre.

Abatu, s. adj. et part. Abattu, e, 1) niedergelassen, niedergeworfen; niebezgefallen, überwunden. 2) geschwächt, gedämpft, als der Feind; 3) matt, entkräftet. 1) Obalony, rozwalony; 2) ukromiony, umierający, iako nieprzyjaciel; 3) słaby, osłabiony, wynalony. § 1) Bois abatu; tour, fortification abatu; 2) on voit l'orgueil à ses piez abatu; 3) on me porta à mon logis fort abatu.

Abat-vent, s. m. vid. Abavent.

Abatures, s. f. plur. Niederdruck; Gesträuch, das der Fagel im Laufe niederdrückt. Chroń, galeki od ielenia hielatego posłanec. § On connaît le cerf par ses abatures.

Abave, s. m. ein Baum in Kethiepien, dessen Früchte Korbissen ähnlich sind. Drzewo Etyopskie, jego owoce są baniami podobne.

Abavent, Abat-vent, s. m. 1) kleines Schirm; oder Wetterdachlein in den Dachsenfern der Thürme; 2) Gartenschirm von Stroh, Strohmatte, die Gewächse wider den strengen Wind zu bewahren. 1) Dazik w oknach wieżowych; 2) mata, zasłona ze słomy w ogródach płonek od wiatru zimnego brosiąca.

Abba, Aba, s. m. Vater, Oyciec.

Abbaissier, cum suis derivativis vid. Abaisser.

Abbatial, e, Abbatial, le, adj. Abtlich, Abteulich, zur Abtei gehörig, vid. Abbatis. Opatowy, opachi, opaci; do opactwa należący.

Abbatis, e, adj. (abbatialis) Abteulich, dem Abte, oder zur Abtei gehörig. Opatowy, Opachi, Opaci. § La dignité abbatiale.

Abbaire, vid. Abatre.

Abbatu, e, part. et adj. vid. Abatue.

Abbatines, s. f. pl. vid. Abatures.

Abbaye, abate, s. f. (abbatia) eine Abtei. Opatwo. § Une bonne, riche, grande, petite, belle abate.

Abbayer, vid. abbayer.

Abbe, abé, s. m. (Abbas) ein Abt. Opat. § Un Abé regulier, séculier, commendataire, électif; faire, tenir un abé, abé de sainte esperance. ein Titularabt, der keine Abtei und kein Einkommen hat. Opat tytularny, bez dochodów i bez opactwa. le jeu d'Abé, ein Spiel, das alle nachthun, was der erste thut. Gra

pewna, w której wszyscy społgracze pierwaszemu podrażniaja. ton vous attendra comme les moians sont l'abe. man wird mit der Linken auf dich warten, man wird essen und nicht auf dich warten. Z ohladem na ciebie czekać nie będa; z kyską po obiedzie na was czekać będa. pour un moine on ne laisse pas de faire un abé. der Abt wird doch gewählet, wenn gleich ein Mönch fehlet; die Sache wird doch ihren Fortgang haben, wenn einer gleich dawider ist. Odniesie to swę determinacya, choć ieden nie pozwoili. Obiora Opata choć iednego mnicha nie będzie dostawało. le moine repond, comme l'Abé chante. wie die Mönche singen, so zwischerten die Jungen. Jak harzy spiewają, tak młodzi śpiewają. Abbec, s. m. ober. Abber an der Angel. Neia u wedy.

Abbecher, vid. Abbequer, Abbequer. Abbe; abbe, s. f. die Deffnung, wodurch man das Wasser auf die Weiden laufen läßt; die Schluße. Sloza; opactwo mlynie. Abbequer, Abbequer, v. a. einem jungen Vogel die Speise in den Schnabel stecken, ihn äßen. karmić ptaszę, w dziób mu pokarm kładac. § Abbequer un merle, un perquoet. abbequer Poissau, beim Falkenier: den Fagel äßen, wenn er fliegen soll. u sokolnika: sokola przed łowieniem karmić.

Abbesse, Abasse, s. f. (abbatissa) eine Äbtissin, Abbatisin. Księżka, Opacini, Opacica.

Abbecher, vid. Abbequer.

Abbeverer, obs. vid. Abbeverer.

Abbi, abai, s. m. Abboiement, Abboiement, das Bellen eines Hundes. Szczekanie psa. § Ouv l'aboi d'un chien; au premier aboi.

Abboiant, vid. Abboyant.

Abboiement, s. m. vid. Abboi, Abboiement.

Abboier, v. n. et a. vid. Abboier.

Abboier, s. m. vid. Abboier.

Abbois, Abols, s. m. 1) der Todeskampf, die letzten Bisse, oder Todesstößen; 2) der letzte Stoß, der einer Sache soll gegeben werden, die äußerste Noth; 3) das Bereden der Thiere. 1) Konanie, umieranie; 2) ostatni zamach na co, tonia, niebezpieczeństwo, raz niebezpieczny; 3) Zdychanie bestyi. § 1) Fure aux abois; 2) il est réduit aux abois; 3) tonir les abois. le cerf, l'ours est aux abois, die Hunde reißen den Fagel, den Bären schon nieder. Brytany opadły ielenia; Niedźwiedzia psy trawia. tenir quelqu'un en abois, einem vergeltliche Hofnung machen. Proźna kogo karmić nadzieia.

Abboiant, te, adj. bellend, flassend, brzdzielący, szczekający.

Aboy, Abboiement, abboiement, s. m. A 4 1) das

1) das Bellen, Anbellen der Hunde; 2) Lästung böser Mäuler; 3) das Offenhaken des Mundes. 1) Psow saczekanie. 2) saczekanie, brzechanie, zlorozczenie, potwarz; 3) gęby otworzenie. § 1) L'aboiement de ce chien m'a empêché de dormir; 2) qui a pu écrier vos aboiemens et vos morsures.

Abhoyer, aboyer, v. n. et act. 1) bellen, anbelln, klaffen, belfern; * 2) einen tadeln, lästern, schänden; * 3) etwas heftig begehren, verlangen, begierig erwarten, mit dem Munde darnach schnappen. 1) brzechać, na kogo saczkać jako pies; * 2) saczkać na kogo, obmawiać, osławiać, śkalować kogo; * 3) cawać, czykać na co, hardzo czego żądać, chciwie się czego dopinąć, domagać. § 1) Les chiens aboient les passans, (après les passans.) 2) il ne fait rien que crier et aboyer; 3) aboyer après une succession. abhoyer à la lune. den Mond anbelln: einen Hören lästern, der es nicht achtet und dem man nicht schaden kann. Z motyka się na słonce porwał; na słonce saczkać.

Abhoyer, aboyer, f. m. 1) Steuer, Einfuhr, ein Jagdhund, der die wilden Schweine von vorne anbellt; 2) einer, der ungesittlich fordert und anhalt. 1) Ogar, co ślika tylko z przodku nadzaczekał; 2) człek nalegający, upornie się czego dopinający; importun, naitret.

Abbréger, vid. Abréger.

Abbréviateur, Abbréviation, vid. Abre.

Abbreuvé, ée, part. et adj. begedt, podchmielony.

Abbreuvement, f. m. Besprechung, Betsung, Begierung, Regung, Wässerung, fonderlich des Kalts im Wauen. Pokrzepianie, oblawanie, moczenie, osobliwie wapna.

Abbreuver, Abreuver, v. a. 1) trünken das Vieh; 2) besprengen, begießen, wässern, die Wiesen, die Gartengewächse; 3) neue Gässer, Geschirre einwässern; 4) si gą rzyć: einen erquicken, laben, tranken, als mit Weisheit; * 5) einen mit einer Meinung, Lehre einnehmen, ihm dieselbe beibringen. 1) napawać, poić, hydło; 2) pokrapiać, oblewać łaki, płouki; 3) namoczyć nowe naki, beczki; 4) wfigury, czym jeunie: Posilać, napawać kogo, lako z zlezu nętrości; * 5) namieć komu głowę czym, napawać, zarsić kogo opiniami, nauką, Hydną. § 1) Abreuver un cheval, une mule; 2) — la terre; 3) un tonneau; 4) souvenez vous de ces immortelles sources, où vous vous êtes abreuvés de saintes eaux de la sagesse; 5) tout le monde est abreuvé de cette opinion.

Abbreuver, beim Badiret, Mäler: das erstmal etwas überstreichen, den ersten Grund geben. U pokostnikow, Mula-

rzow: pierwszy położyć grunt, pokost; klein co pierwszy raz napuszczac. § La première couche de vernis n'est que pour abbreuver le bois.

Abbreuver, v. r. 1) trünken, sich etwas begeben; 2) saufen, getränkt werden, vom Vieh. 1) Pić, podchmielić się, podpić sobie troche; 2) pić, napoić się, o bydlęciu. § 1) Je me fais abbreuvé.

Abbreuver, abreuver, f. m. 1) eine Tränke, Tränktrog, eine Schwemme; 2) bei den Maurern: der Raum zwischen den Steinen, die Kalfuge, besser godet. 1) Napawaln młysce, koryto do polenia, kapiel konna; 2) U Mulorow: fuga między cegłami wapienna, lepiey powieź: godet. § 1) mener les chevaux à l'abreuver; 2) un petit, un bel abreuver. * abreuver à mouches, eine tiefe Wunde am Gesichte, am Kopfe. Cegłoka rana w twarzy, w głowie. un bon cheval va bien tout seul à l'abreuver, im Scherze, wenn einer vom Tische aufsteht und sich selbst zu trünken holt: wer bei Tische trinkt, bleibt wohl bei Tische. Zartuige, gdy kto od stołu wstaie i sam po napoy idzie: tyle kto przy stole piie.

Abc, Abécé, f. m. 1) das A b c, das Alphabet; das ABCuch; 2) der Anfang, Grund einer Kunst, oder Wissenschaft. 1) Obicadlo, Elementarz; 2) początek albo fundament nauki iakiey. § 1) savoir, commencer, apprendre son abc; cet enfant est encore en l'abc; les enfans commencent par abc; 2) Cette doctrine est le fondement et l'abc de toute notre morale. on se trouve encore à l'abc. man hat kaum angefangen. Ledwo poczęto. renvoyer quelqu'un à l'abc. einen für unwissend halten; einen in die Schule schicken. Mied kogo na nieuka; mowid żeby wyprzed do szkoły chodź. remettre quelqu'un à l'abc, einen nöthigen, daß er seine Erzählung, oder Rede von vorne anfangen muß. Wyciągać po kiem, aby lwoiey jeszcze raz zaczął mowy.

Abceder, v. n. et abceder, v. r. schwären, le doigt s'abcede, der Finger schwärt; iatryć się, zbierać się; wzdławanie; pisać iatry, zbiera się.

Abces, absces, f. m. (abcessus). Ein Geschwür, eine Eiterbule. Oiak, wrzod, wrzodzenie, § Un dangereux, un facheux absces; pancer quelqu'un d'un absces, pancer na absces, absces meur, ein risses Geschwür. Wrzod dojrzały, złoźniący się. l'absces à crevé, das Geschwür ist aufgegangen. Wrzodzenieca się prapunkt.

Abdal, Abdalas, Abdotes, f. m. persischer Mönch, perski mnich, zakonnik.

Abdelavi, f. m. eine ägyptische Pflanze, welche Meinen: ägyptische Trüble trägt, ziele

zielo Egipskie, co owoce kształtu melona przynosi.

Abdest, f. m. gefegmässige Reinigung der Muhamedaner, przeczyszczenie prawne Mahometanow.

Abdication, das Niederlegen, die freiwillige Aufgebung, Niederlegung eines Amtes, einer hohen Würde; Abdication, Ueberlassung, Abtretung der Güter; Aufschließung eines Familienmitglieds von der Erbschaft. Złozenie, położenie korony, albo iakiey wysokiej godności; abdykacya, ustapienie, cessya, puszczenie doh swoich; niepraziecie społecznego familii iakiey od dziedzictwa. § L'abdication de Charles quint est fameuse. L'abdication d'un fils rebelle et desobéissant, das Aufschließen, das Aufheben eines bösen und ungehörigen Sohns aus seinem Hause und Geschlechte. Wyrzuczenie się syna nieposłusznego. faire l'abdication de ses biens, in Rechtsachen: seine Güter gänglich übergeben und mit dem Mittern ansetzen. W prawie: ustapić doh swoich; zaprzęć na nie czynić reanucyacya; wyrzec się ich.

Abdiquer, v. a. et n. eine Hoheit, Würde, Amt aufgeben, niederlegen, die Regierung niederlegen; wenn man von getrönten Höpsten rehet, ist quiter besser. Zkładać, położyć urzędy; ustępować panowania, korony, ablykować, uczynić abdykacya; gdy się o krolach albo Regnatach mowi, lepać jest słowo: quiter. § Charles quint abdicca l'Empire et Casimir un Roiaume. abdiquer un f. m. in Rechtsachen: einen Sohn aus seinem Hause jagen, ihn nimmer für seinen Sohn erkennen, w prawach: Wypchnąć syna z domu swego; wyrzec się kogo. Abdome, f. m. T. et adj. (abdomen) der Unterleib, Unterbauch, Schmerbauch, inwendig. Bruch dolny; wewnętrzny.

Abdominal, ale, adj. T. zum Unterleibe, Schmerbauche gehörig, do brzucha dolnego nalezacy.

Abducteur, f. m. et adj. (abductor) in der Anatomie: der vierte Muskel, der das Auge seitwärts zieht; Muskel, wodurch ein Finger, ein Glied aufwärts bewegt wird. w anatomii: czwarty muskul, który oko na stronę ciągnie, gdy kto po oku pogląda; także muskul palca, albo inny członek podobny.

Abduction, f. f. in der Anatomie: die Bewegung des Muskels, welcher abducteur heißt. w Anatomii: ruchanie się muskulu abducteur nazwanego.

Abé, vid. Abbé.

Abec, f. m. Röber, Rodspels, pokarmi, żyr, punkt.

Abécé, vid. Abc.

Abécédaire, f. m. et adj. der noch im A b c ist, ein A b c-Schüler, A b c-Schüler, Unwissender, Obicadla się uczący; gr-

goryanek, nieumiejący. § Un vicillard abécédaire.

Abée, vid. Lancière.

Abécher, Abé etc. vid. Abbé.

Abéillage, f. m. das Bienenrecht im Wald, prawno pszczoły w lesie.

Abéille, f. f. (apis) 1) eine Biene, Imme; 2) ein berühmter Redner; 3) die Bienen, eines von den achtzehn mittägigen Gestirnen, das aus 4 Sternen von der ersten Größe besteht und obdünkt ist entbedet worden. 1) Pszczoła, pszczołka; 2) orator sławny; 3) pszczoły, jedna z osmnaści konstelacy niedawno wynależona, ma 4 gwiazdy pierwszy wapienoloci. § 1) L'abéille fait la cire et le miel; 2) Xenophon a été appelé la muse et l'abéille Athenienne.

Abéillisme, f. f. der Name einer roth und schwarz gefleckten Biene, imię iakiey czarwoey i czarney muchy.

Abel, f. m. (Abelus) Abel, ben Goin ermor-

det hat. Abel, korego Kain zabij. Abéliseo, f. m. eine Art Sandelbaum auf der Insel Krete oder Kandia. gatunek sandelskiego drzewa na wyspie Krecie albo Kandyi.

Abelien, f. m. plur. (Abelonitae) die Abeloniter, eheessen gewisse Keger in Afrika. Abelonitowie, niegdz kacerze Afrykański.

Abeliser, v. a. obs. einen hoch erfreuen, wielce posieszyć kogo.

Abelmelach, f. m. eine Art Palmbaum, bei Mexko wachsend, gatunek drzew palmyowych przy Mexko.

Abel mese, Abelmese, f. m. Kelmose, Wismöndner: ein Kraut in Egypten und auf den Antyllischen Inseln wie Erbsen, dessen Körner wie Ambro riechen. Ziarna pinowow; ziarno w Egipte y na wyspach Antyllischen nie kształt słazu wianocznego, korego ziarna ambra pachnia.

Abénér, f. m. in der Gegend um Lyon: das Wasserleitungswerk, Vergünstigung, die eine Obrigkeit jemand ertheilt, das Wasser aus einem Teiche, oder Bache auf sein Gut einzuleiten, oder zu einer Mühle zu gebrauchen. Wokolicy Lichskiej: dozwolenie wody ze siawu, lub rzeki, na młyn, albo do młynowości swoiey; prowadzenia wody prawo.

Abénér, v. a. eine solche Vergünstigung, dieses Recht jemanden ertheilen. Das taku komu pozwolenie, prawo.

Abéone, f. f. die Göttin der Reisenden bei den alten Römern, u Harokjanyen Rzymian bogini podroznych.

Abéquer, vid. Abiequer.

Aber, f. m. (Natura) eine himmelblaue Muschel, die bei der Insel Gorce in Afrika gefunden wird, w historii przyrodnej: muszka niebieskiego koloru, która przy wyspie Gorce w Afryce znalezła.

A 5

Aber-

Aberdaine, *f. f.* Haberban, laberdan.

Abergage, *f. m.* in der Landschaft Bresse: Genus eines herrschaftlichen Rechts gegen einen jährlichen Erbzins. *W* Powiecie Bresse: Używanie prawa Panu dziedzicznemu należącego, za czynsz roczny używane.

Aberhaver, *f. m.* obs. der Mund eines Flusses. Uście rzeki.

Aberation, *f. f.* Abweichung der Sterne, umykanie gwiazd.

Abêtir, abêtir, *v. v.* s'abêtir, *v. r.* bumm werden; besser *devenir bête*. Zglupieć, z mozo wychodzić; lepsze słowo *devenir bête*. *Ź* C'est un enfant qui abêtit tous les jours.

Abêtir, *v. a.* (hebetare) 1) in ein Thier verwandeln; 2) bumm, unvernünftig machen; besser *faire devenir bête*; *faire devenir sot*, w Zwiesce przemienić; 2) zblukać, bezrozumny, głupiem kogo czynić; tepić rozum; lepiej powieść: *faire devenir bête*; *faire devenir sot*. *Ź* 1) Nabucodonosor fait abêtir; 2) abêtir son fils.

Abhal, *f. m.* ein cypressenähnlicher Baum, mit einer Frucht gleiches Namens, dazewo cypresowi podobne, owocem tego albo rownego imienia.

Ab hoc et ab hac, *adv.* verwirrt durch einander, ohne Unterschied: besser *sans ordre et sans raison*, ober *à tort et à travers*. To o tymto o owym: trzypo trzy; z czarnego na białe; zawilo, pomieszanie. Lepiej powieść: *sans ordre et sans raison*, albo *à tort et à travers*. *Ź* Discourir, parler ab hoc et ab hac.

Abhorrer, *v. a.* schreien, verabscheuen, fliehen; Abscheu, Grauen vor etwas haben. Stronić od czego, brzydzić się cobyś się z czym, omierzać abie co. *Ź* Abhorrer le mariage, les femmes abhorrent les maris jaloux. *Ź* abhorrer, *v. r.* vor sich selbst einen Abscheu haben. Omierzać sobie samemu; brzydzić się z sobą.

Abject, *e, adj.* (abjectus) gering, verachtet, verächtlich, schlecht. Wągardzany, niski, podły.

Not, abject hat meistens die adjectiva, vil, oder has noch bei sich. Zwyczajnie adjectivum vil, albo has przy tem słowie soi. *Ź* Des ennemis vils et abjects: des sentimens has et abjects. *un esprit abject*. ein niederträchtiger Kerl. Nie wart, Hultay, nikczemnik.

Abjection, *f. f.* meistens in geistlichen Sachen: niedriger, geringer Stand, Verachtung, Geringschätzung, Niedrigkeit. *W* nabożnych materyach: Niskość, podłość siann, pogarda, mało szacowanie, niskość, blahość. *Ź* Jesus Christ a vécu dans la dernière abjection.

Abjection d'esprit. Erniedrigung des Verstandes, Geringschätzung seiner selbst; die Demuth. Ponizzenie ducha, umysłu swego;

za nie trzymanie siebie samego; Pokora.

Abigeat, *f. m.* (abigeatus) der Viehraub, bei den Rechtsgelahrten. Bydłokradywo, u Jurystow.

Abime, abime, *f. m.* (abyssus) 1) Abgrund, Tiefe, tiefe Grube, Schlund; 2) die Hölle; 3) figürlich: alles, worin man sich verliert, wo man nicht herauskommen kann, was nicht zu erfüllen, nicht zu ergründen ist; 4) in der Wappenkunst: kleine Figur, die in der Mitte des Schildes, ober des ganzen Wappens steht. 5) bei den Lichtsehern: eine Lichtform, worinnen sie Lichte sehen. 6) ein Geheimniß. 1) Odchłoni, tonia, przepaść bezdena, głębia; topiel; 2) piekło, odchłoni piekielna; 3) w sensie niewzruszonym; wszystko z czego się wyplatać, wywikłać nie możemy, czego rozumem pojąć nie możemy, wynurzyć, albo wypłatać niepodobna; bezdenność, mroźna niezbrodzone. 4) *W* Herbowany nauce: figura, co na samym środku tarczy, albo herbu całego jest położona. 5) *U* Smiecarza: forma, w której moczą knoty świece kształtnie; 6) tajemnica. *Ź* 1) Un abime profond, effroyable, horrible, immense; 2) un Chrétien a pour ennemis toutes les puissances de l'abime; 3) la raison humaine est une abime où l'on se perd; 4) Il porte une fleur de lis en abime.

Abimé, *de, part. et adj.* untergegangen, versunken, Zginiiony, zatracony, pograżony, zatopiony. *Ź* Que tous les peuples qui ont oublié Dieu soient abimés. *un joueur abimé*. einet, der sein Gaub und Gut verspielt hat. Kontera, co całą swoją przegrał substancją. *il est abimé de dettes*. et fig. bis über die Ohren in Schulden. W długi zahrał. *c'est un homme abimé*. ein Mensch, der sein ganzes Vermögen verlohren hat, der an den Bettelstab gekommen ist. Catek zagubiony, zagubiony, co o utratę wszystkiego swę przyrzędt substancji. *abime dans la douleur*. in Betrübniß gestürzt. Holani i zalem przycaiony; zewsiad smutkiem otoczony.

Abimer, abimer, *v. a.* 1) in einen Abgrund werfen, versenken, stürzen; 2) in ein Unglück bringen, ins Verderben stürzen, verberben; 3) gänzlich zu Grunde richten, als der Wind ein Schiff; 4) arm machen, als ein Wucherer die Leute. 1) Pokrajać, zepchnąć w przepaść; 2) napaść kogo do zguby; ruinować, zagubić, zatracić kogo, albo to; 3) topić, rozbić, iako wiatr okryty; 4) wynędzać, ruinować, iako lichwiar ludzkość. *Ź* 1) Abimer les coupables, les mis par des tremblemens, les autres par des déluges; 2) il ne faut qu'un moment pour abimer toutes

vos richesses; 3) les vents ont abimé toute la flotte; 4) j'en abimera.

Abimer, *v. n.* untergehen, ums Leben kommen, umkommen. Zginąć, zgrasnąć, w upad lecieć, życie tracić. *Ź* Cette ville abimera un jour. *il a été abimé de son adversaire*. sein Opponent hat ihn eingetrichtert. Przeciwnik jego go przedysponował.

s'abimer, *v. r.* 1) sich in eine Klust stürzen; 2) untergehen, zu Grunde gehen, in Abgrund versinken; 3) sich allzu sehr vertiefen, als in Traurigkeit. 1) Na swoje spaść, skoczyć z gory w przepaść; 2) ginąć, przepaść, na dno iść; 3) utapiać myśl w czym, iako w żalach, w smutkach. *Ź* 1) — dans les larmes; 2) — dans ce danger; 3) — dans la méditation. *c'est un contemplatif qui s'abime*, es ist ein tiefinniger Mensch, der sich in seinen Gedanken verliert und entzückt darüber wird. Daleko się w rozmyślaniu zapada; wskroś rzeczy przegladając w zachwycenie zapada. *s'abimer devant Dieu*, sich vor Gott demütigen und seine Nichtigkeit erkennen. Mierzę swoje wyznawając przed Majestatem Boskim się upokarzać.

Abintestat, *adv.* (ab intestato) ohne Testament, als der nächste Erbe. Bez testamentu; dziedzica najbliższego prawem. *Ź* Je suis héritier de mon frere abintestat.

Abissia, Abissinie, *vid.* Abyssin.

Abjuration, *f. f.* 1) Abjuration, Abschwörung, öffentliche Widerrufung einer Ketzerei; 2) geschriebenes Zeugniß, daß man eine Lehre widerrufen hat. 1) Odprzysięganie, wyznanie się publiczne błędu, kacerstwa iakiego, Abjuracja; 2) świadczony list na uczynioną abjuracją dany. *Ź* 1) Abjuration solennelle, publique; faire abjuration de quelque erreur; 2) L'abjuration est en forme.

Abjurer, *v. a.* 1) eine falsche oder irrige Meinung öffentlich widerrufen, abschwören, derselben entsagen, eine Religion verlassen; 2) etwas verschwören, aufheben, gänzlich fahren lassen und ablegen. 1) Publicznie się kacerstwa, sekty, błędu iakiego odprzysięć; religii, wiary swę odstąpić; 2) zarzekać się, wcale zaniechać, zapomnieć, odstąpić. *Ź* 1) Abjurer la hérésie; 2) il a abjuré la Poésie.

Abiab, *f. m.* ein sogenannter Strauch in Aegypten, der immer grünet und Bohnen trägt. Chrozina w Egiptie boboroda, zewszac zieleniąca.

Ab lactation, *f. f.* Entwöhnung der Kinder, odsadzenie dziecicy od piersi.

Abais, *f. m.* im Recht handel: Schwaben, eine Grendte, nemlich das, was man einerntet; Sprich, schlechtes Getraide, w prawie: żniwo, to co żąć albo nie.

Ablaque, *adj.* tout ablaque. Verfluchte Person, Ganeck iedwabiu Perskiego.

Ablatif, *f. f.* der Nemer in der Grammatic. Biorący, odbierający słudzący casus Ablativus w grammatyce.

Ablation, *f. f.* Austrreibung schädlicher Materien aus dem Körper; auch der gute Tag eines Fieberkranken, wystąpienie fali-dliwej materyi z ciała; też dobry dzień chorego na febre.

Ablativo, *adv.* *culg.* Ablativo, tout en un tas. alles zugleich unter einander. Jak w kotle się miesza, trzy po trzy.

Able, *f. m.* ablete, *f. f.* (Alburnus) ein Weißfisch, Gränling. Płocica, płotka, płocička, ryba.

Abligat, *f. m.* ein päpstlicher Abgesandter, Legat zu besondern Aufträgen, papieski poseł, a zlecenie osobliwe.

Ablequer, Ablequer, *v. a.* junge Vögel füttern, ähen, młode ptaki karmić, pasić.

Ablere, *f. m.* ein Sentgarn oder Sechome zum Weißfische und andern kleinen Fischen. Kłomia, się na płocie i inne drobne rybki.

Ablete, *f. f.* et *m.* *vid.* Able.

Abloc, Abloq, Ablot, *f. m.* T. ein Untersatz oder eine Stufe von Mauerwerk, worauf die Balken zu einem Gebäude gelehrt werden, die sonst auf der glatten Erde faulen würden. Podstawek, bodźał mrowany pod podwalina w budowaniu, aby od wilgotności ziemney nie zhotwiała i nie gnła.

Abloquid, Abloquid, *de, adj.* et *part.* T. das mit solchen Untersätzen versehen ist, als ein Haus. Takiemi podstawkami opatrzone, iako dom.

Ablot, *vid.* Abloc.

Ablner, *v. a.* eine verfluchte Schrift mit Galläpfelwasser überstreichen, um die Buchstaben zu erneuern, wieder lesertlich zu machen, pismo wybladłe posmarować do odnowienia liter, albo je znova czytelney uczynić.

Ablution, *f. f.* Abwaschung, das Handwaschen des Priesters mit dem überbliebenen Wasser und Weine nach der Communion; auch das Wasser und der Wein selbst, womit er sich die Finger abgewaschen hat. Omywanie palców, to jest winem i wodą w kielichu pozostałą po Świętej komunii; Woda i wino, ktorými sobie kładz palce omył. *Ź* La première ablution; faire, prendre l'ablution.

Ablution. 1) in Klöstern: das Waschen der weißen Ordenskleider; 2) in der Apotheke: die Reinigung einer Arznei. 1) w klasztorach: Pranie i chodzenie habitów białych; 2) w aptyce: Pławienie, oczyszczanie, płokanie lekarstwa.

Abnegatio, *f. f.* (abnegatio) in geistlichen Sachen: die Verleugnung, Entsagung seiner Lüste. Wyznanie, zaprzeczenie się wszystkich żądzy; w duchownych materyach.

Abnons, *f. m.* eine Art Hautfisch mit gelben

gelben Schuppen, gatunek rabownych ryb złotożółtych łuskami.

Abachi, Aboco, vid. Abocco, ein perisches Gewicht, iedus waga Peraka.

Abai, cum derivativa, vid. Abboi.

Abailage, f. m. obs. das Recht, welches ein Erbherr über die Dörfer in seinen Wäldern hat. Prawo Pana dziedzicznego na porzecz w swoim lesie.

Aboli, e, adj. (abolitus) 1) ungültig erklärt, abgeschafft, aufgehoben; 2) vergeben als ein Verbrechen. 1) zniesiony; 2) odpuszczony, jak występki. § 1) Loi abolie. 2) crime aboli.

Abolir, v. a. (abolere) 1) abschaffen, aufheben, abstellen, für ungültig erklären, als Gebräuche, Gesetze, Aberglauben, Steuern; 2) vergeben, für ungeschehen halten, vergeben eine böse That; 3) verderben, verzerren, als die Zeit die Stunden. 1) zniżyć co, jako obyczaje, prawa, gusła, podatki; 2) dać abolicję na występki; wszelkie utrzy w wiecane puszczać zapomnienie; występek srogi koma odpuszczyć, łaska go ogarnąć; 3) zgładzić, zeprowadzić, jako czas monumenta i barożytności dowody. § 1) Abolir une coutume, des impôts; 2) abolir un crime; 3) le tems a abol plusieurs ouvrages des anciens. **abolir la mémoire de quelque chose**, das Andenken eines Dinges auslöschen. Pamięć czego zagubić; podać co w zapomnienie.

Abolir, v. r. 1) abkommen, veralteten, als Gewohnheiten; 2) aufgehoben werden, verjähren, als Verbrechen in einer gewissen Zeit. 1) Ustalić, zastarzać, jako obyczaje; 2) w zapomnienie iść dawnością wolnym od kary zostać. § 1) Ces choses se sont abolies avec le tems. 2) ce crime s'abolit par vingt ans.

Abolissement, f. m. Abschaffung Aufhebung, das Aufheben eines Gebrauchs, eines Gesetzes, indem man ein neues giebt. Usanie obyczajów, zniesienie starego prawa, nowe stanowią. § Abolissement des loix, des coutumes.

Abolition, f. m. 1) das Vergessen eines Verbrechens, einer Beleidigung; 2) Aufhebung eines Gesetzes, einer Auflage u. d. g. 1) odpuszczenie, zapomnienie, zapomnienie wszystkich przestępstw oraz, abolicja; 2) zniesienie prawa, podatku. § 1) Accorder, obtenir une abolition. 2) Demander l'abolition de quelque peine. **des lettres d'abolition**, Begnadigungsbrief über ein Verbrechen. Abolicja, relaxacja, list od Zwierzchności na odpuszczenie kryminalu dany. **l'abolition de tous les pechez**, Vergebung der Sünden. odpuszczenie wszystkich grzechów.

Abominas, f. m. der unterste Stufen der widerstehenden Tütere, najniższy rodzaj znowu pogryziących zwierzw.

Abominable, adj. c. (abominandus) ab-

scheulich, gräßlich, grausam; schrecklich. Brzydki, hezeczny, szkaradny, omierzący, przemierzny. § Un reproche abominable.

Abominablement, adv. gräßlich, auf eine abscheuliche Weise, abscheulich. Brzydko, hezecznie, szkaradnie, brzydliwie. § vi-vre abominablement.

Abomination, f. f. 1) ein Abscheu, Greuel; 2) eine abscheuliche That. Obzda, brzydki, obrzydliwość. 2) hezeczny, szkaradny uczynek. § 1) avoir une abomination quelq'un; être un abomination à tous les peuples; 2) faire commettre de grandes abominations.

Abominer, v. a. obs. etwas verabscheuen, omierzać sobie co; brzydzić się czym. **Abondamment, Abondamment, adv.** (abundanter) häufig, reichlich, überflüssig, in Ueberschuß, in Menge. Obficie, buyno, hojnie, zżytnie, zbytkownie, nazbyt. § trouver tout abondamment.

Abondance, f. f. 1) der Ueberschuß, die Menge. 2) die Götter des Ueberschusses. 1) Dostatek, hojność, obfitość, moce wielka czego. 2) Bogini urodzajów. § 1) Nous vivons en Pologne dans une abondance de toutes choses.

Corne d'abondance, das Fruchthorn bei den Poeten. Cornu copiae albo rog obfitości, u Pastow. **de l'abondance du coeur la bouche parle**, wessen das Herz voll ist, dessen gehet der Mund über. Z obfitości serca usta mówią. **une année d'abondance**, ein reiches Jahr. Rok żyrny, il a abondance des biens; il a des biens en abondance. er hat sehr viel Güter, bardzo mający.

Abondance, f. m. auf Akademien und Schulen: halb Wein und Wasser, wie man den Kostgänger auf den Tisch giebt. Na Akademjach i szkołach: wina roztworzone wodą, które sławnikom na stoł dawnia. § Faire de l'abondance; donner de l'abondance aux Pensionnaires. tant qu'on boit de l'abondance, on ne se brule pas le foie. Trinke Wasser und Wein, so erdigeft du nicht die Leber. od wina roztworzonego się wątroba nie zapali.

Abondant, e, adj. 1) überflüssig, reichlich, reich an etwas, reichlich mit etwas versehen, fruchtbar, voll von etwas; 2) fruchtbar, häufig, stark als ein Regen. 1) Bogaty, obfity, czym, mający czego dostatek; 2) buyno, żyrny, wielki, udeszczu. § 1) La Pologne est abondante en troupeaux et en toutes choses; 2) Une maison abondante en vin. **d'abondant, adv.** über das, zum Ueberschuß, besser de plus. Nad to; lepiej powiedzieć de plus.

Abonder, v. a. Ueberfluß an etwas haben, eines Dinges sehr viel haben; reichlich mit etwas versehen sein. Móc czego dostatek, obfitować, opływać w czym. § Toutes sortes de delices abondent en ce lieu.

abon-

abonder en malice, in Bosheit stehen. rozpaszać się na wszelką złość. **il abonde en son sens**, bei seiner Meinung bleiben, auf seinem Kopfe, oder Sinne beharren. Trwał w swoim; nadzić się na swoim. **ou le peche a abonde, la grace a abonde par dessus**, Wo die Sünde mächtig worden ist, da ist die Gnade noch mächtiger. gdzie się grzech rozmnożył, tam łaska tym więcej obfituje; słowa Piama 8.

Abonage, Abonnement, Abonage, Abonnement, f. m. Anschlag, was man von einem Gute, dessen Einnahme steigt und fällt, für gewisse Jahre soll, Pacht ungewisser Gewinne. Sisaowie-nie podatków z majątności, rocznych to wiele to mało mający dochodów.

Abonnement, f. m. Vergleich; Gutsprechung, ngoda, umowa; pochwalenie, approbacya.

Abonner, v. a. Abonner, 1) obs. einer Sache Grenzen setzen, sie bestimmen. 2) ungewisse Einkünfte, oder Nutzung um eine gewisse Summe pachten; anshlagen, was man für gewisse Nutzung, als Zölle, Rechte, überhaupt geben soll; 3) im Behn rechte: veräußern ein Lehngut, oder selbige umtauschen; 4) freilassen, einen Lehnsträger, einen Knecht; 5) eine Jagd verpachten; 6) einen Acker fruchtbar machen, düngen; 7) gut thun, ersegen. 1) obs. Określić co, sławość rzeczy jakiej granicy. 2) niepowiedzieć dochody za pewną sumę komu arendować, jako cła, myta, akcyze. 3) lenność zaprzedać albo ią przelzymarzyć. 4) Wypuścić poddane go z niewoli, manz z majatwa. 5) Arendować łowy. 6) Rola zżytniejszą uczynić, sprawniać, guozić ią. 7) Nagradzać, łasyć uczynić. § 1) obs. Abonner une chose. 2) abonner les droits feudaux à son vassal. 3) abonner un fief. 4) abonner un fief.

s'abonner avec quelqu'un, sich mit jemand um eine gewisse Summe für ungewisse Gewinne vergleichen, als ein Kaufmann, der bei Rechte eine Summe überhaupt für seine Waaren jährlich giebt. Umowieć się z ktem o sumę za dochody niepewne, jako gdy kupiec pewną sumę ogółem za wszystkie swe towary corocznie komariz wypłaca.

Abonner, v. a. 1) einen, oder etwas besser machen. 2) bei den Toppfern: den Thon nur bald trocknen, damit er zur Arbeit geschmeidiger werde. 1) Lepzyć, polepszyć, poprawić co, albo kogo. 2) a Garncarza: gline w pal tylko przesuszyć, aby tym sposobniejsza do roboty była. § 1) les caves fructueuses abonnent le vin. 2) Abonner les carreaux.

s'abonner, v. r. abonner, v. n. besser werden, sich bessern, als ein Mensch durch

guten Umgang; wie der Wein und die Früchte, mürber werden. Poprawiać się, lepszym się stać, polepszać się, jako człowiek obcuje z grzeznemi; wino wystawiając, owoce dostawiając. § Il n'honnora jamais; 2) Le fruit s'abonne de plus en plus.

Abord, f. m. 1) Zutritt, Zugang, Zugang zu einem Orte. 2) Zutritt, Anspruch, Ansprache, die Gegenwart. 3) die Anfuhr, die Anlandung, das Anlanden, die Ankunft zu Wasser. 4) die Zusammenkunft oder Zutritt vieler Leute an einem Orte. 5) der Angriff der Feinde zu Wasser und zu Lande. 1) Przystęp, miysce, plac, którym przystępują gdzie. 2) Przystęp do kogo, przywitanie, przybytność. 3) Miysce, gdzie na ląd wysiadają, przystępnienie, przychycie wodą; wysiadanie na ląd. 4) koaduencya, zuchanie, zjazd wielu ludzi. 5) Potkanie; uderzenie na nieprzystajaciela lądem lub morzem. § 1) Un vaisseau d'un abord difficile. 2) Un homme de facile abord; 3) A notre abord dans le nous sommes attaquez; 4) Pendant la Diète Varsovie fut une ville de grand abord. 5) L'abord des Polonois est à craindre. **le Prince de l'abord doux et gracieux**, dieser Prinz nimmt jeden gnädig auf. Książę każdego przystępującego łaskawie przyjmie. **l'abord des marchand se fait en cette maison**, die Kaufleute kommen in diesem Hause zusammen. Kupcy się w ten dom zechadzają. **d'abord, adv.** alsobald, augenblicklich, alsobald. 2) bald anfangs, anfänglich. 1) Zaraz, bez odwołki. 2) na początku, nielawno. § 1) Ataqner l'ennemi d'abord; 2) il accepta les présents qu'il avoit refusé d'abord. **d'abord, conj.** gleich als. Skoro tylko zaraz. **tout d'abord, de prime (de prim)** **abord, alsobald**, da man es kaum erblickt. W huk, w mugiemia oka, w momencie.

Abordable, adj. c. 1) da man leichtlich anlanden kann. 2) vor dem man leichtlich kommen kann. 1) Przystępny, o miyscen, gdzie na ląd wysiadają. 2) Przystępny, przystępnie łacnego. § 1) cette côte n'est pas abordable à cause des écueils. 2) un homme abordable.

Abordage, f. m. 1) das Entern, Anlanden, an Bord legen, Zusammenstoßen zweier feindlichen Schiffe, da eines das andere erttern will. 2) das Zusammenstoßen zweier Schiffe aus Unvorsichtigkeit. 1) Traczenie się dwóch okrętów, gdy litwie łoczywszy ieden drugiego dobyć usiłwie. 2) Traczenie okrętem o okręt z przypadku, albo z nieostrożności. § 1) Venir, aller, à l'abordage; 2) L'abordage fait souvent perir les vaisseaux; l'abordage est quelque fois dangereux. **aller à l'abordage**, sich an ein Schiff in der Schlacht anhangen.

gen. Wieszac się, przypinac się do okrętu nieprzyjacielskiego czasu bitwy. *faire l'abordage en belle, (debout au corps)* mit dem Vordertheile seines Schiffes an des andern Seite stoßen und es angreifen. Sztabą okrętu nieprzyjacielskiego uderzyć. *faire l'abordage de franc étale*, mit dem Vordertheile sich an das Vordertheil des feindlichen Schiffes hängen. Sztabą okrętu swego się do nieprzyjacielskiej wieszac sztaby.

Abordé, ée, adj. et part. vid. Aborder.

Aborder, v. a. et n. 1) antanden, antegien; aus Land steigen, aus Land kommen. **2)** ankommen in ein Land. **3)** figürlich: kommen, ankommen, als Waaren. **4)** anstoßen, anfahren aus Unvorsichtigkeit an das andere Schiff. **5)** entern, an Bord legen, sich anhängen, von einem Schiffe, das ein anderes in einem Seetreffen übersteigen will. **6)** angreifen, anfallen den Feind; **7)** einen angreifen, anteden. **1)** Okręt do brzegu przybić, przypłynąć, na ląd wysiadać. **2)** Przylegać, wstąpić, przybyć w kraj. **3)** figurycznie: przychodzić jak towar. **4)** Zawadzić, potrącić z nieostrożności okręt okrętem. **5)** Wieszac się przypinac się do okrętu nieprzyjacielskiego, chcąc go dobyć. **6)** Uderzyć na nieprzyjaciela. **7)** Przybliżyć się komu, przystąpić do kogo; z niem mówić, mówić do kogo. **1)** — un vaisseau; **2)** — en des pais incounus. **3)** les troupes abordoient de toutes parts. **4)** il faut éviter d'aborder un vaisseau. **5)** fregate fit tous ses efforts pour se déborder. **6)** aborder l'ennemi avec un contentance ferme; **7)** les occupations m'empêchent de l'aborder. *a'aborder de franc étale*, mit den Schiffschiffeln an einander rennen. Sztabami w łódź uderzyć. *aborder un vaisseau de bout au corps*, mit dem Schiffschiffel in die Seite des feindlichen Schiffes rennen. Sztabą w bok okrętu nieprzyjacielskiego uderzyć. *aborder la remise*, sich mit den Händen an den Ort nahen, wo sich das Stebbahn vor dem Hallen versteckt hat. Przybliżyć się ze psami do tego miejsca, gdzie się karapatwa przed lokotem skryła.

Abordeur, f. m. T. ein übersegelndes Schiff, okręt przeprawiający.

Abosier, v. a. obs. hasien. Mieć kogo w nienawiści.

Aborigènes, f. m. pl. die ersten Einwohner eines Landes; Eingeborne; Stammvölk, pierwszy mieszkańowie iakiego kraju; iednorodzoni, indigeni; narodowi; pierwszy naród.

Abornage, f. m. vid. Abornage.

Abornement, f. m. die Gränzsetzung, ograniczanie. *vid. Abornage.*

Aborner, Abouner, v. a. Stützen sehen, bezeichnen, aussteden, begründen. granicę stanowić, ograniczac. **1)** Aborner une terre.

Abortif, ive, adj. (abortivus) **1)** frühzeitig, unzeitig, vor der Zeit gebahren, als ein Kind. **2)** unreif, als Obst. **1)** Poroniony, przed czasem narodzony, iako dzieciq. **2)** niedożrzący, niedostaty, iako owoc. **1)** Enfant abortif.

a'Abosir, v. r. T. stille, ruhig werden, ustać, zamilczac, umilknąć.

Abosier, v. a. vid. Aborner.

Abouchement, f. m. 1) mündliche Unterredung; Beisprechung; **2)** in der Anatomie: das Zusammentreffen, die Zusammenfügung zweier Adern. **1)** Usua rozmowa. **2)** w Anatomii: złączenie, zbieganie, spoienie dwóch żył. **1)** L'abouchement de Charles-Quint avec François premier. **2)** L'abouchement des veines et des artères dans la matrice.

Aboucher, v. a. mit einem mündlich sprechen, reden, sich unterreden. Mówić, rozmawiać się z ktem. **1)** Si je pouvois l'aboucher, je le gagnerois aisément. *je les ai abouché*, ich habe gemacht, daß sie mündlich mit einander gesprochen haben, ich habe eine Unterredung zwischen ihnen vermittelt. Za moim staraniem z sobą mówili; sprawilem, że się na rozmowę zeszli.

a'aboucher, v. r. 1) sich mit einander besprechen, bereden, sich unterreden, eine Unterredung halten. **2)** in der Anatomie: zusammentreffen, in einander laufen, von Adern. **1)** Rozmawiać się; na rozmowę się zchodzić, ziebać się; **2)** Zbiegać się, łączyc się z sobą; o żyłach w anatomii. **1)** Il souhaita de s'aboucher avec le Palatin; **2)** les rameaux de la grande artère s'abouchent avec ceux de la veine cave.

Abouchon, Abouchonou, Abouchonou, f. m. Tuch, das in den Provinzen Provence, Languedoc und Dauphiné gemacht und nach Aegypten verschickt wird. Sukno w Prowincyach Provence, Languedoc, Dauphiné, tkane, kturem do Egiptu handluja.

Abouement, Aboument, f. m. vid. Bouement.

Abongri, e, adj. vid. Rabongri.

Abouna, f. m. vid. Abna.

Abounement, f. m. bei dem Salzweesen: Kuffhaltung des neuen Salzes zu dem alten. *W solnych kutach i żupach; Sypanie soli nowy na kupę starej soli.*

Abouner, v. a. neues Salz auf das alte schütten. Sol świeża na stara kupę sypać.

Abournage, Abournement, Abournier, vid. Abornage, Abornier.

About, adv. vid. Bout.

About, f. m. bei den Zimmerleuten, Schreibern und andern: das Ende, der äußerste Theil an einem Stücke Holz; les abouts, die Grängen; Ucielow, takarsow i innych tego gatunku rzemieślników: koniec drewna iakiego; granica.

Abou-

Abouté, ée, adj. in den Wappen vier kreuzweis gelegte Hermelinfelle. extery gromostaje na krzyż przełożone: w herbach.

Aboutir, v. n. 1) sich an etwas enden; endigen, grenzen, reichen, stoßen, anstoßen, liegen an etwas, als ein Feind an einem Walde, ein Haus an dem Wege. **2)** auf etwas zulaufen, oder gehen, als die Vienen auf den Mittelpunkt. **3)** sich enden, ausgehen auf etwas, als eine Säule auf eine Spitze. **4)** ansetzigen, einen Ausgang gewinnen, auf etwas hinauslaufen. **1)** Graniczyc, kończyc się, lezeć przy czym, iako łaka przy rzece, przy lesie; dom przy drodze. **2)** Zbiegać się, zchodzić się, iako linie w punkt przedni. **3)** Kończyc się na kształt iaki, iako ślar pochodziło. **4)** Wychodzić na coś ztego, albo dobrego; skłaniać się ku czemu, zbliżać się, zbierac się na coś; mieć się ku końcu iakiemu. Zakroić, mierzyć, godzić na coś. **1)** Cette rue aboutit à la place; **2)** les principales artères aboutissent à la base du coeur. **3)** Aboutir en pointe. **4)** Cela n'aboutit qu'à me faire de nouvelles faveurs.

a'aboutir, v. r. aboutir, v. n. 1) Beim Gärtner: ausschlagen, Knospen bekommen, als die Blume. **2)** bei den Bundärzten: zeitigen, zeitig werden, Eiter setzen, als ein Geschwür. **1)** Uogrodnikow: Pakowie puszczać, pukać się jak drzewo. **2)** U cyrulkow: Zbierać się, ropić się, dozrzewać, dostawać, o wrzdzie, gdy się ma pukać. **1)** Nos arbres s'aboutissent fort bien cette année. **2)** Son abcès aboutit; son clou aboutit.

Aboutir, v. a. in der Baukunst: etwas mit glünnern, oder bleiernen Blechlein belegen. *W Archytekcijskij nauce:* powłoczyc coś cieniuchnemi blaszkami ołowianemi, albo cynowemi.

Aboutissant, part. vid. Aboutir.

Aboutissant, f. m. 1) das Ende, der Ort, wo zwei Dinge an einander reichen oder stoßen. **2)** die Grenze, Mark, Markschelbung. **1)** Koniec, brzeg, kraj, miejsce dwie rzeczy złączające. **2)** Granica, mieliza, kopiec na roli. *savoir tous les tenants et aboutissans d'une affaire*, alle Umstände von einer Sache ausführlich wissen; wohl wissen, wo es hängt. Swiadom bydź wszystkich sprawy okoliczności; wiedzieć na czym sprawa zależy; rzetelnie i wskroś w sprawę wjrzeć.

Aboutissement, f. m. Zuwarf, Zusatz eines Dinges, das man an ein anderes, welches zu kurz ist, heftet, bindet, leimet, oder auf eine andere Art anfüget. Przyczunek do rzeczy za krotkiej przyzasty, przykleiony, przywiązany, albo na inny sposób przyprawiony. **1)** Cette pièce est

trop courte, il y faut mettre un aboutissement.

Aboyant, Aboyement, Aboyer, Aboyeur, } vid. Aboyant etc.

Abra, f. m. ein Lompf, eine polnische Silsberrmünze und der fünfte Theil eines Thalers. Tysiąc, moneta Polska, ktorych 5. w talar idzie. **1)** L'abra vaut treize sous et demi de France.

Abraclabra, f. m. ein abergläubisches Wort, dem man in unterschiedlichen Fällen große Kraft zuschreibt, Zauberwort, womit man Einfältige schreckt, czarnomstwo, kturem prostych ludzi strasza. Słowo, kturem zadobowui ludzie w różnych przygodach wielką moc przypisują.

Abrahavien, eme, Abrahamine, f. m. die Abrahaviten, eine gewisse jegerische Sekte, Abrahamici, pewna sekta kacerska, heretycka.

Abraquer, v. a. T. ein Tau mit den Händen anholen, herbei langen, rękami linę wielką na okrętach przywołać.

Abrasion, f. f. eine scharfe Reibung im Magen und den Gedärmen durch Kratzen, ostro powabność w żołądka i w kiszka lekarniem.

Abraças, f. m. geheimnißvolle Wörter auf Anhängelstücken; vermeinte Zauberworte, pełne tajemnicy słowa w czartach do trymania się; mniemane czarnosłowa.

Abrégé, f. m. 1) ein kurzer Inhalt, Auszug, Summe, als einer Schrift. **2)** kurzer Begriff von etwas. **3)** abgekürzte Worte, Verkürzung der Epithen und Worte wegen des Geschwindigreibens. **1)** Suma, sumowanie, summaryusz, krocenie, zebranie, Esencja, iako pisma iakiego. **2)** Zbiór krotki czego. **3)** Abrewiacya, pisanie protkie, skracanie sylab w protkiem pisanu. **1)** Un abrégé bien fait, curieux, savant, un bel abrégé; **2)** l'amour est la plénitude et l'abrégé de toute la loi. **3)** déchiffrer les abrégés des bulles. *en abrégé*, in einem kurzen Begriffe, kürlich, mit wenigen Worten. Krotka, krotkiemi słowy, krocichno, krotko a węzłowato. *Abrégé*, die Kuppel, an einander gefügte Hölzer im Orgelkasten, wodurch die Claves den Pfeifen den Wind zuwehen. W ladzie organowej drewnianka spoione, kturemi piazczalkom wiatru klawiatura donosi.

Abrégé, ée, adj. et part. verkürzt, kurz zusammengezogen, gefast, abgekürzt, kroccony. **1)** Discours abrégé, vie abrégée.

***Abregement, f. m.** die Abkürzung. Skracanie, ukracanie.

Abréger, v. a. (abbreviare) **1)** kürzer geben, verkürzen, kurz fassen, zusammen ziehen, als eine Rede; **2)** verkürzen, die Zeit des Exilii, die Lebenszeit; **3)** in der

Me.

Rechenkunft mit Buchstaben: Buchstaben von einer Tafel abnehmen und sie auf die andere legen. 1) Krotaczmi słowy co podać, skrócić czego, iako mowy, ogarnąć ko krotkiemi słowy; 2) skrócić iako symoty, czasu na wygnanie nieszczęśliwego; 3) *raciować z liczmanami*: Uymować liczmanow z iedney tablicy na drugą is kładąc. § 1) *Abreger une histoire, un discours*; 2) *La branche abrégée les jours*; 3) *la folie et la méchanceté abrègent la vie de bien des gens. cette traversée abrège chemin*, burd diesen Querweg kommt man näher. *Miley ta poprzeczną isć droga. pour abréger, kurz zu sagen, mit einem Worte.* Krotko mówiąc, iednym słowem, krotko. *abréges*, macht es kurz, plaudert nicht so lange. Krotko mów, nie bądź długim wyliczaniem.

Abrenuncio, f. m. vulg. Ręgnung, Abschwörung einer Schuld. Zapieranie się, odprysięganie długu. *aller à abrenuncio, vulg.* eine Schuld abschwören. Odprysięg się długu.

Abreviateur, f. m. der einen Auszug oder kurzen Begriff eines Buches macht. Skróciiciel ksiąg, sumaryusz księgi piszący, księgi skracający, sumujący. § *C'est un bon, un judicieux abréviateur. Abreviateur de parco maiori*, Prälaten in der päpstlichen Kanzlei, welche die Suppliken annehmen, die Bullen aufsetzen und examinieren, ehe sie mit Blei besiegelt werden. Pralaci w Kancelaryi Apostolskiej, co suplikacye odbierają, bule koncypują i roztrząsają nim pod ołowianą pieczęcią wydawane bywają. — *de parco minori*, geringere Bedienten, die den erwähnten Prälaten zur Hand gehen. Podleyai urzędujący, co pomniejszych Pralotom pomagają.

Abreviation, f. f. Ab- oder Verkürzung der Worte im Schreiben. Skrócenie, Abkürzung, skracanie słow w pisanu. § *Abreviation aisée, malaisée, difficile.*

Abreuer, abrevoir, vid. Abbreuer.

Abreuer, v. a. T. den Wind auffangen, wiatr przyciąć.

Abri, f. m. 1) Schirm, Bedeckung, Ort, da man vor der Sonne, Wind und Wetter sicher ist; 2) ein Schirm, Schutz, Sicherheit, Zuflucht. 1) *Zastona*, miejsce od wiatru, płaski i stonczący upatu broniony; 2) *Protekcja*, opieka, bezpieczeństwo, nieczka, schronienie. § 1) *Un abri bon, commode, favorable, heureux*; 2) *un abri contre quelque chose. a l'abri, adv.* 1) an einem vor Winde und üblem Wetter bedeckten Orte; 2) an einem sichern Orte, bedeckt, beschützt, wider Unglücksfälle; 3) an einem festen Orte, wo ein Gefangener schwerlich entkommen kann. 1) Na miejscu od słoty i płaskow zastaniamy. 2) na miejscu

wolnym od niebezpieczeństwa, na bezpiecznym miejscu. 3) na warownym miejscu, skąd się wieścić wyzwoić nie może. § 1) *Se mettre, demeurer, être à l'abri de pluie.* 2) *Se mettre à l'abri de peresation.*

Abriçon, Abriçonner, v. a. obs. jemand schmeicheln, liebkosen, ihn mit glatten Worten zu betrügen suchen. Glaskać, łagodzić, łudzić kogo; gładkimi słowkami kogo łowić.

Abriest, f. m. Marillen, Kribsen. Morela, owoc.

Abriété, f. m. Abriété, canblite Kribsen, kosekt morelowy, Cukry morelowe.

Abriçonner, f. m. ein Marillen- oder Kribsendaum. Morelowe drzewo, Morela. *Abriçon, f. m.* Brühabrisendaum, nieważne morelowe drzewo.

Abriement, f. m. (apricus) Wohnung oder Aufenthalt an der Sonne. Mieszkanie na słonecznej polanie; nastonczony miejsce; miejsce, gdzie słoneczność.

Abrier, v. a. Abriter, 1) die Gewächse vor Wind und Wetter bedecken, beschirmen, unter Dach bringen; 2) *obs.* einen schützen, in Schutz nehmen. 1) *Bronić*, ochraniać, zastłaniać płoski od słoty i tegich wiatrow. 2) *obs.* bronić, zastępować kogo, wstąpić kogo w opiekę. § 1) *Abrier une plante.*

Abrié, de, part. et adj. bedeckt, verwahrt, broniony, ochraniający, zastłaniający, zastępowany.

Abriter, v. a. n. c. vid. Abrier.

Abrié, interj. T. *verwacht!* idzie!

Abrié, f. m. Matten, die man den Soldaten bei schlimmen Wetter im bedeckten Wege vorhängt, przykrycia, które żołnierzom w ścisłym czasie w drodze pokrytym są zawieszane.

Abrier, v. n. obs. and Rser kommen, anfahren, anlanden. Do lądu przyplynać, przybić, przylądować.

Abrogation, f. f. die Abschaffung, Aufhebung eines Gesetzes, einer Gewohnheit. Zmazanie, zniesienie prawa, obyczajów.

Abroger, v. a. (abrogare) aufheben, abschaffen, ein Gesetz. Znosić, kasować, zmazać iako prawa. § *Abroger un édit.*

Abrohani, f. m. sehr feiner Schleier aus Indien, feiner ostindischer Musselin. Rąbek barzo subtelny Indyjski; muslin bawełniany.

Abrolles, f. m. pl. die gefährlichen Klippen in den brasilianischen Gewässern, skały niebezpieczne w brazylijskich wodach, w brazylijskim morzu.

Abrotone, vid. Abrotone.

Abrotone, f. f. (abrotonum) Stabwurz, Gartheit, Eberweiz. Roze drzewko. *Abrotonum male.* Stabwurz, Gartenwurz, Gartenhaber, Schoswurz. Rozedrzewko.

Abro-

Abrotone femelle, Gartenwurz, Stabwurzweibchen, Cypris diele.

Abrot, v. a. obs. vom Biele befreien, von jungen Bäumen gebräuchlich, denen das Biele die Knospen oder Spizen abgefressen hat, ogryzany od bydla.

ex Abrot, adv. plötzlich, auf einmal, nagle, z nagla.

Abrot, v. a. dumm, nährisch, sinnlos, aufstossig, zum Biele machen. Zaćmić, pomieszać, tępić koiu rozum; móg w kim wymacać; kogo głopim, szalonym czynić, § La solitude achève de leur abrotir l'esprit.

Abrotir, v. r. dumm werden. Głupieć, z mógu wychodzić, zdzierać.

Abrotissement, f. m. große Dummheit, unvernünftigkeit, viebisches Wesen. Głupstwo wielkie, nierozum, zpatiałość. § *Un abrotissement épouvantable, étonnant.*

Abrot, vid. Abrot.

Abrot, adj. f. vid. Ligne abrotisse, eine gewisse Linie in der Messkunst. Linia prawa w mierniczym nauce.

Abrotion, f. f. (Ghirurg.) das Abschneiden eines weichen Theils am Körper, *a cyrtykowi*; odcięcie miękkiej części iakiej ciała.

Abrotion, v. a. obs. verbergen. Skryć.

Absence, f. f. 1) Abwesenheit, Entfernung, das Absein. 2) Nachsichtigkeit, wenn man andere Gedanken hat; Kueschweifung, Zerstreuung der Gedanken. 1) *Nieprytność, niebytność, nieobecność.* 2) *roztrącanie myśli, nieczarność, odrywanie od siebie, zapamiętanie się.* § 1) *Une absence cruelle, longue et ennuyeuse; 2) avoir des absences d'esprit.*

Absent, v. f. et adj. (absens) abwesend, entfernt, nicht zugegen, ein Abwesender. *Nieprytny, oddalony, nieobecny.* § *ne pas les dangers absens.*

Absenter, v. n. obs. vid. Absenter.

Absenter, v. r. sich wegbegeben, sich entfernen. Udać się precz, oddalić się; odjechać, odejść. § *Il s'est absenté de la ville.*

Absis, vid. Absis.

Abside, f. m. gewölbter Ort, wo der Altar steht; das Chor, miejsce sklepienie, w którym ołtarz staie.

Absides, f. m. pl. (absides) in der Sternkunst: zwei Punkte auf dem Konkrete eines Planeten, davon der erste von der Erde am weitesten, der andere derselben am nächsten ist. *w Gwiazdarskiej nauce:* punkta bliskości i dalekości, albo dwa punkta na okręgu planetowym pierwszy od ziemi najdalej, a drugi ziemi najbliżej. *la ligne des Absides*, die Linie Apsis, die von einem dieser Punkte bis zum andern geht und den Planeten in zwei gleiche Theile theilt. Linia od iednego z tych punktów do drugiego

bieżąca i planetę na dwie równe połowie dzieląca.

Absinte, Absinth, f. m. et f. (absinthium) 1) Bernuth, ein Kraut. 2) Bitterkeit, bitterer Schmerz, Verdruß. 1) *Piotun, Zielo.* 2) *Zat, Zielo, gorycz, smutek, kłopot.* § 1) *Absinte Romaine, amère;* 2) *Il adoucit tous nos absintes.*

Absolu, e, adj. (absolutus) 1) ungebunden, unumschränkt, selbstwollend, der die höchste Gewalt hat. 2) herrlich, streng, eigenmächtig, eigentümlich. 1) *Zadaego Pana nad sobą nie maicy, pełnomocny, pełnowładny, iednowładny, samowładny, wyswobodzony od praw.* 2) *Zrzędnny, władogromny, furowy, groźny.* § 1) *Koi absolu, Monarchie absolue; Commandemens absolus;* 2) *Il est absolu dans les volontés. Jeudi absolu*, der grüne Donnerstag. *Wielki czwartek.*

Absolu, in der Grammatik ein Casus, der nichts regiert und von nichts regiert wird. w Grammatyce: kasus zwłoczny konstruujący nie maicy. § Absolutu absolu.

Absolument, adv. (absolute) 1) ungemessen, ungebunden, aus oberster oder höchster Gewalt. 2) bedürftiger Weise, herrlich; 3) ganz und gar, durchaus, schlechthin, unumgänglich. 4) ohne Ausnahme, ohne Einschränkung. 1) *Wolnowładnie, iednowładnie.* 2) *zrzędnny, na katekty, groźny.* 3) *wcale, koniecznie, niepochylnie, przez dżięci.* 4) *bez ogródki; bez żadney limitacyi.* § 1) *Commander absolument.* 2) *Il parle bien absolument.* 3) *absolument ignorant;* 4) *j'ai trouvé à propos de meure la chose absolument.*

Absolution, f. f. 1) Aussprechung, Freisprechung, Entbindung von der Klage vor Gericht. 2) die Absolution, Entbindung, Vergebung, Freisprechung von der Sünde. 3) In dem *Abolition*: ein kleines Gebet, das vor dem Segen gelesen wird. 1) *w Prawie: skazanie za krw, ogłazanie kogo niewinnym; wyzwolenie;* 2) *Abolucja, odpuszczenie grzechów, Rozczeszenie.* 3) *Mudlicewka, którą przed benedykcyą czytają, w Bractwie.* § 1) *Le parquet à couela à l'absolution;* 2) *donner l'absolution;* 3) *On recite l'absolution aux nocturnes des matines, avant les benedictions et les leçons. Absolution a couplet.* Aufhebung des Kirchenbannes, wenn einer an ein höheres geistliches Gericht appelliert hat. *Odkazywanie ekskomuniki, gdy ten co nią jest okrzyty, do wyższego sądu duchowego apelował.* *Absolutione, plur.* das Räubern und Verprengen mit Weihwasser beim Begräbnisse hoher Personen, kaszenie wyrzucaniem i pokapianiem święcony wodę przy pogrzebach wielkich Panów.

11

Abse-

Absolute, adj. com. loszpreczendo, losz-
pierzendo. Skazujący za kłami, wyzwa-
lający od czego kogo. § Otenir une
sentence absolutive.

Absorbant, f. m. Krzeń, Mittel wider die
Schärfe und Säure. Lekarstwo na kwas i
ostrosć.

Absorbant, v. a. in der Krzeńkunst:
verzehren. w Medycynie: gryść, wy-
gryzać.

Absorbere, v. a. 1) verschlingen, ver-
tiefen; 2) erlösen, als in Wellen. 1) Po-
żłonić, pożytyć. 2) pomorzyć, utopi-
ć, jako w rozkożach. § 1) ou mor-
ceau absorbé. 2) ils sont absorbés dans
le vin, dans les débauches.

Absorber, v. a. 1) aufsaugen, als das Blut.
2) einschließen, verschlingen, verschlucken,
aufressen. 3) in sich ziehen, als Flüssig-
keit und andere Sachen das Wasser, in
der Naturlehre. 4) im Gartenbau
verzehren, als Kiste den Saft der
Stämme. 5) figurlich: verzeihen, ver-
schlingen, vertun. 1) Wypić, jako krew.
2) wysysać, pożytyć, połykać. 3) w
sie ciągnąć, w sie brać, jako bibula wo-
dy i inne rzeczy, w nauce o przyrodzo-
nych rzeczach. 4) w ogrodnictwie:
wysysać, asymowować, jako gąsienice
płaskie. 5) przehłuchiwać, przemaszować,
pożytyć i w sobie wchłaniać. § 1) l'ours ab-
sorbe le sang d'un homme. 2) il est ab-
sorbe par les loupes. 3) l'éponge absorbe
de l'eau. 4) cette branche absorbe la
substance nécessaire pour la nourriture
d'un arbre. 5) les débauches absorbent tous
les biens.

Absorption, f. f. das Einsaugen, Verzehren,
Einschlucken, aufressen, połykanie, w
sie branie, ciagnienie; wysysanie, wy-
sycanie, asymowanie.

Absoudre, v. a. (absolvere) 1) loszpreczendo,
loszpierzendo, entbinden, frei sprechen. 2) ab-
solvieren; die Sünde vergeben. 1) Wywo-
lić, uwolnić: niewinnym, wolnym kogo
osądzić; kazać po kłami. 2) rozgrze-
szyć; grzech odpuścić, absolverować. § 1)
Le Juge absout le criminel. 2) absou-
dre un pénitent, que Dieu absolve,
von einem Verstorbenen: Gott laß
ihn in seinem Grabe ruhen. o amarum:
niech w Bogu odpoczywa.

Absous, absoute, part. et adj. (absolutus)
1) frei und losgesprochen; 2) der die Verge-
bung der Sünden empfangen hat, absol-
viret ist. 1) Uwolniony, wyzwolony od
czego, niewinnym osądzony. 2) rozgrze-
szoney. § 1) On l'a déclaré absous de ce
crime. 2) elle est absoute de ses pechez.

Absoute, f. f. (dies absolutio) 1) Ver-
gebung der Sünden, Absolution; 2) die
öffentliche Absolution oder Sündenverge-
bung, welche ein Bischoff am grünen Don-
nerstage in der Domkirche mittheilt; die
andern Priester thun es in den Pfarren am

Ostertage. 1) Absolutio, rozgrzeszenie;
2) Absolutio, którą Biskupi w dzień
wielkoczwartkowy w katedralnym ko-
ściele, a inni księża w swoich paroch w
dzień wielkoczwartkowy dają. § 1) Absoute
l'absoute; 2) donner l'absoute au peuple.

Absolument, f. m. (absolutus) der seinen Wein
trinkt, dem der Wein, oder sonst etwas ge-
wider ist. Wiacem, albo czym innym się
brzydzący.

Absolument, v. r. (absoluer) sich
eines Dinges enthalten, es meiden; etwas
unterlassen. Wstrzymać się, powściągać
się od czego; wstrzegać się, chronić się
czego. § 1) Absolvent de peche, du crime.

Absolument, f. f. die Lossagung von einer
Erbschaft, Absolution d'heredité.

Absolument, te, adj. et f. T. reinigend, ab-
führend, in der Krzeń; ein Auflo-
sungs- oder Abführungsmittel, w lekar-
stwie: moczopędzący, odprowadzający
szkodliwe wilgotności, oczyszczający; czy-
ścące lekarstwo.

Absolver, v. a. (absolvere) reinigen, ab-
führen eine Wunde. Oczyszczać, chędogo-
wać.

Absorber, v. a. (absorbere) in
der Krzeńkunst: abführend, reinigend,
sahubend, w lekarstwie: moczopędzący;
odpędzający szkodliwe wilgotności.

Absorption, f. f. die Reinigung, das Reini-
gen, oczyszczanie, chędogenie.

Absolvement, f. f. (absolventia) 1) die Ent-
haltung, oder Abführung im Essen und
Trinken; 2) das Enthalten vom Fleisch-
essen, von Weibschäften und vom Branzenim-
mer. 1) Powściągliwość, wstrzymywanie
się; mierność w jedzeniu i pić. 2)
Powściągliwość, wstrzymywanie się od jedze-
nia mięsa, od rozkoż, od biatybaw.
§ 1) Faire, garder, rompre l'absolvement
au boire et au manger. 2) absolvement de
la chair.

Absolvement, e, object. (absolventia) mäßig,
nächstern. Wstrzymywanie, powściągli-
wość, skromność. § Cet homme est fort
absolvent.

Abstract, f. m. vid. Concret. (abstractum)
in der Logik ist es etwas, das man zu
Gedanken von andern absondert, davon es
natürlich nicht abgesondert ist, als die
Eigenschaft. W prawnym: nauce
albo Logice: własność, iakość, w my-
śleniu od rzeczy oddzielenie, od której z
przyrodzenia swego nie jest oddzielenie,
jako piękność.

Abstract, etc, adj. was man in Gedanken
von andern Dingen, oder Eigenschaften ab-
sondert, w myśleniu od rzeczy, albo wła-
sności iakości oddzielenie.

Abstraction, f. f. eine in Gedanken vorge-
nommene Absonderung dessen, was sonst
nicht allein und ohne das andere ist. w
Dialektyce: Abstrakcja, myślenie ozy-
mione oddzielenie własności i iakości od
rzeczy.

rzeczy, z którą z przyrodzenia swego są
oddzielone. § Faire une abstraction.

Abstractivement, adv. abstraktywnie, in Ge-
danken abgezogen, myślanie oddzielenie.

Abstraire, v. a. (abstrahere) die Qualit-
äten, Eigenschaften von etwas in Gedanken
absondern und selbst ohne das Wesen, oder
das Wesen ohne dieselben betrachten. My-
ślanie oddzielenie własności i iakości od
rzeczy, oddzielenie własności bez rzeczy,
albo rzecz bez własności rozważać. § Ab-
straire une chose de la matière.

Abstract, e, part. et adj. (abstractus)
1) in Gedanken abgezogen oder abgeson-
dert; abstraktywnie. 2) weit ge-
sucht, tief ausgedacht, sehr hoch und sub-
til, das man nicht wohl begreifen kann. 3)
tiefinnig, der sich in Gedanken vertieft,
vertieft und sich keiner Sache bezieht.

1) W myślanie oddzielenie od tego,
z czym jest z natury swojej złączoney.
2) zdaleka przytoczony, za wysoki, na-
der subtelny, do pojęcia trudny. 3) w
myślanie utopiony; głową tylko robiący
do niczego innego się nie przykladać;
ponury, posępny, zawieszony cery.
§ 1) Ce sont des idées pures et abstraites
de la matière. 2) C'est une Philosophie
abstrait et chimérique. 3) Avoir l'es-
prit abstrait.

Abstrus, e, adj. (abstrusus) verborgen,
dunkel, versteckt, heimlich, schwer zu erfor-
schen. Skryty, niepojęty, tajemny, ro-
zumiem prawie niedościgniony i nieob-
jęty; trudny do pojęcia. § Sem abstrus.

Abstrusment, adv. verborgen, unbegreif-
lich. Skrycie, niepojęcie.

Aburde, adj. (aburdus) ungerichtet, abge-
schmückt, dumm, unvernünftig, lächerlich,
ungeschickt, von Sachen und Perso-
nen. Zdrożony, nierymowny, nieskla-
dony, niesztalony, głupi, niezgrabny,
nieumny, o rzeczach i o osobach. § Un
raisonnement, un discours aburde.

Aburdement, adv. ungerichtet, ungerich-
ter Weise. Drogaczony, zdrożony, nie do
rzeczy. § Les anciens Philosophes ont
raisonné fort aburdement sur la Phi-
sique.

Absurdité, f. f. Ungeretheit, eine unge-
richtete, ungeschickte Sache, Dummheit,
Rozdrażenie, nieczystość, nieskładność,
nierymowność, głupstwo. § C'est une
vraie absurdité.

Abus, f. m. Abus in Ägypten mit städlich-
ten Stengeln. Konica, zielko Egipskie
todygi i kypulki osicne maie.

Abus, vid. Absinthie, Absinte.

Abuse, abocco, abochi, f. m. ein persi-
sches Gewicht in Pegu. Waga perska w
Kroślanie Pegu.

Abusement, vid. Boniment.

Abukese, abukesh, f. f. et m. in Ägypten:
ein Hölzlicher Zähler. W Egip-
cie: Talar Holszany.

Abusa, Abouna, f. m. der Patriarch in
Ägypten, Patriarcha Ahyajski.

Abus, f. m. 1) Mißbrauch; 2) Betrug,
Verfälschung der Waaren; 3) vergebliche
Arbeit; 4) in Gerichten: Unrecht, wi-
derrechtliche Handlung, Nullität; 5) Irr-
thum, Irrung. 1) Zie, nieporządne uży-
wanie; 2) fałszerstwo, zfałszowanie
towarów; 3) daremna robota; 4) w
sądach: niesłuszność, bezprawie, posę-
pek bezprawny żadney wagi nie mający,
jako sążenie sprawy w nieależnym
sądzie; 5) oszukiwanie. § 1) C'est un abus
considérable, faulx, réformé, empê-
cher, corriger les abus; 2) commettre
des abus dans les marchandes; 3) c'est
un abus de labourer une terre sèche;
4) Abus clair, abus notoire. apel comme
d'abus; eine Appellation wegen einer vor-
gegangenen Nullität, oder wegen eines Ein-
griffs, den ein Gericht in des andern seine
Recht thut, Apellacya, którą lady o
bezprawie iakie, jako o sążenie spraw
sąbie nieależących, do wyższego trybu-
nału podają. § Recevoir un apel
comme d'abus.

Abuser, v. n. (abuti) 1) übel anwenden,
mißbrauchen; 2) schwächen, zur Unacht
verleihen eine Weibsperson; 3) Sodomiti-
sche Schande mit einem begeben; 4) übel
auslegen, verbrehen. 1) Na złe co uży-
wać, złe używać; 2) złyć, użyć bia-
łogłowy bez wstydu; 3) do grzechu so-
domskiego albo samowolnego kogo zająć;
4) opak tłumaczyć, wykładać sens, sto-
wa. § 1) Il abuse de ma clemence, de
ma patience; 2) quand un confesseur
abuse de la pénitente, son pénitente va-
quez; 3) Neron avoit abusé plusieurs
fois de Britannicus; 4) on ne doit pas
abuser de quelques paroles ambiguës.

abuser, v. a. einen betrügen, verführen, Po-
deyć, oszukać, zwieść, omamać kogo.
§ Il m'a abusé.

abusar, v. r. sich betrügen, sich irren, seh-
ten, verführen. Oszukać się, omamieć się,
złudzić.

Abuseur, f. m. ein Betrüger, Verföhler.
Oszust, fałszerz, zwodzielec, zwodca.
§ Les Hérétiques ont été des abuseurs
de peuples.

Abusif, v. a. 1) in der Gramma-
tic: verbißt, ungerichtet, gefest; 2)
widerrechtlich, nicht Rechtens, betrüglisch,
betrügerisch, in einem ungebörigen Ge-
richte gesprochen. 1) W Grammatyce:
Niewłastry, figuralny, w sensie nie-
włastrym połączony; 2) bezprawny, z
prawem się nie zgodzący, w sądach
nieależnych osądzony; zdradliwy wy-
krety. § 1) Terme abusif, diction,
signification abusive; 2) Jugement abusif.

Abusivement, adv. 1) in der Gramma-
tic: ungerichtet, verbißt, betrüglisch; 2)
widerrechtlich, aus Mißbrauch, ohne Be-
stand

slabość sił; 3) Gromada, kupa, łaś, wielość rzeczy przykrych, jako sprawa, prac, wzięty niedzielnicy; 4) łaś nie wypowiedziany, ból przekalkacy. § 1) Il y a un grand accablement dans notre ville. 2) je me trouve dans un accablement lâcheux; 3) accablement de visites, d'affaires; 4) ce lui fut un nouvel accablement d'apprendre la mort de son ami. *accablement de la liberté*, Unterdrückung der Freiheit, Eingriff in dieselbe. *Zamach na wolność*, naruszenie, gwałcenie wolności, *accablement de pain*, ordentlicher Puls. Puls nieporządkowy.

Accabler, v. a. 1) einen beschützen, beschützen, bedecken, als ein eingefallenes Haus; 2) belästigen, beschweren, unterdrücken, mit einer großen Last; 3) niederreißen, stürzen; 4) beladen, überladen, beschweren, als mit Geschäften, Aufgaben; 5) überschütten, überhäufen mit Wohlthaten, mit Göttern. 1) *Zawalić kogo*; 2) *Przywalić co czym*, przytłamić; 3) *obalić*, pokonać, ruinować; *gubić co*, albo *kogo*; 4) *walić na kogo ciężar*, przytłaczać, uciskać kogo, jak podatkami; 5) *ohcilać*, obciążać kogo łaskami, pochwałami, *wylewać na kogo dobrodziejstwa*. § 1) Il faut accabler sous ruines d'une maison; 2) il faut accabler de la d'un grand poids; 3) la fortune achève de l'accabler parce de nier emp; 4) la tristesse m'accable au milieu des plaisirs; 5) accabler un homme de caresses, de grâces. *être accablé sous quelque chose*, liegen, senken, als unter einer Last, im eigentlichen und figurlichen Verstande. *Łgać*, dylać, leżać, jako pod ciężarem, w sensie własnym i figuracyjnym.

Accagnarder, v. r. zum Tagelöhner werden, sich ins Lohndern legen, ein fautes, liebes Leben annehmen, faulenzeln. *Gan-sioń*, rozleść się, gnić w gnuśności, hulać. § Il s'accagnarde au cabaret.

Accalmie, f. f. 7. kurze Windstille, krotka cicha od wiatru.

Accaparement, f. m. der Einkauf verbotner, oder erlaubter Waaren, um mit diesen Waaren, oder ein Monopol zu treiben; *n. c.* Bestechung. *zakupowanie zakazanych*, albo *pozwolonych towarów do podżycania pieni*, albo *do prowadzenia samokupstwa*; *przekupienie*.

Accaparer, v. a. dieses Monopol, diesen Kleinhandel, oder Waaren treiben, *n. c.* bestechen, to samokupstwo prowadzić, albo lichwę się parać; *przekupować*. *Les Louisd'ors*, die Louisd'or zum Wuchern aufkaufen, *luidory na pożyczanie*, na lichwę dawanie nakupić. *les suffrages*, die Stimmenmehrheit erkaufen, bestechen, *wielość albo wielką liczbę kupić*, *przekupować*.

Accaparer, f. m. n. c. Kustäufer der Lebensmittel des Wuchers wegen; *Bestecher*, *zakupion żywności na lichwę*; *przekupiec*. *Accablement, f. m.* *accablement*. *f. f.* Gese-frontierung, Stellung der Zeugen in Gegenwart des Beklagten, *konfrontacja*, albo *przebieganie* *konfrontacji* *świadczeni*.

Accuser, v. a. obs. vid. Confronter, in Gerichten: Konfrontieren, einem Neben-kläger die Zeugen vorstellen. *ff. Sądach*: konfrontować, przedstawiać w obecności winowajcy *świadczeni*, *niemi go przekonywać*. § *Accuser les témoins à un criminel*.

Accusation, f. f. obs. vid. Confrontation. *Accuser, vid. Accuser*.

Accusillage, Accusillage, f. m. das Vorder- und Hinterscheit auf einem Schiffe. *Palace* *przedni i tylny na okręcie*.

Accastille, de, adj. das solche Castelle hat. *Takimi Pałacami opatrzone*.

Accazer, v. a. in einigen Provinzen: einem Gotte einen Grundbesitz auflegen; jemanden mit einem Gute versehen, *w niektórych Provinzjach*: *Czynsz od gruntu* *stanowić*, *włożyć pobór na grunt*; *leżno komu nadać*, *dobry komu*, *wieś*, *dzię-dzię lennym prawem na feudum puścić*.

Accéder, v. n. au traité, dem Traktate beistimmen, *przystępować do traktatu*.

Accélérateur, vice, adj. et f. m. muscle *accélérateur*, drückender Muskel, *ciśnaci-cy*, *jak ciśnaciacy muskul*.

Accélération, f. f. in der Naturlehre: Beschleunigung, Vermehrung der Geschwin-digkeit einer fallenden Schwere. *ff. Pi-zyce*: *przyśpieszenie*, *przybywanie prę-dkości ciężaru na dół lecącego*. § *Galli-lée est le premier qui ait trouvé la pro-portion de l'accélération du mouvement*.

Accélérer, v. a. et n. in der Philoso-phie: beschleunigen, fördern, beschwinden machen. *w Filozofii*: *Przyśpieszać*, *przy-spieszać*.

Accrément, f. m. die Aufrechnung der Güter bei dem öffentlichen Verkaufe; *Zur-erkennung durch gerichtliches Urtheil*, *ma-wienie do ur. o przedania publicznego*; *przebieganie dekretu*, *sądowy wyrok*.

Accrues, f. m. pl. ehemals Bediente des römischen Senats, welche das Volk zu-sammenberiefen; *überzählige Soldaten*, *niedrige postugazy*, *ktorzy zwolniali*; *złotnicze niedzielni*.

Accent, f. m. 1) Ton, Stimme im Reden, die Aussprache; 2) Nachdruck, den einer, der im Affekte ist, der Stimme gibt, als ein Scheltender, Bittender, Schmücheln-der; 3) in der französischen Gram-matik: ein Accent, Tonzeichen, welches man über einige Buchstaben setzt, den Ton derselben anzudeuten. 1) *Ton w mowie*, *wymowa*; 2) *łła*, *moa*, *ktorą mowią-cy słowom dają*, *ton*, *głos*, *ktorzy w afekcie* *ładzący mowi*, *jako* *łaiący*, *pro-łgacy*

łgacy pochtelnicy; 3) *w Francuskiej Grammatyce*: *kreska*, *akcent na literę*, *na znak*, *jako* *ma być wymawiana*, *po-łożony*. § 1) *Les Polonois ont un bon accent quand ils parlent François*; 2) *il parle d'un accent flatteur*; 3) *il y a trois accents, l'aigu* (*ł*), *grave* (*ł*), *circum-flexe* (*ł*).

Accens, plur. poet. Geschrei, Stimmen, Krzyk, wykrzyk, głosy.

passer de funèbres accens, Trauergeschei-der einen Todten segnen. *Pogrzebowe* *nocne nieszpory*, *rozżółte pogrzebowe odgłosy*.

Accentuation, f. f. Gebrauch der Accente, *układanie akcentów*.

Accentuer, v. a. mit Tonzeichen bemerken, bezeichnen. *Accentować* *kreskami li-tery* *znaczyć*, *akcenty* *na* *niemi* *pisac*.

§ *Accentuer un é*, *un á* *accenir*.

Acceptable, adj. e. das anzunehmen ist, das angenommen werden kann, *annehmlich*. *Przyjemny* *godny*, *przyjemny*. § *Des offices acceptables*.

Acceptant, f. m. to, f. (acceptans) in Ge-richtshandeln: der eine Sache an-nimmt. *ff. Sądach*: *ten co* *przyje*, *Przyjmujący co*, *Przymacz*. § *Il est l'acceptant, elle est l'acceptante*.

Acceptant, Accepteur, f. m. der Acceptant, Wechsel, der die Zahlung eines Wechsels auf sich nimmt; der etwas dankbar an-nimmt. *łwiel*, *bankiera*, *co* *wyko-nanie* *weksla* *na* *się* *hierze*; *przyjmujący* *co* *wolęcznie*.

Acceptance, Acceptrice, f. f. die etwas mit Danke annimmt, *przyjmująca co z podziękowaniem*.

Acceptation, f. f. 1) Einwilligung, Gut-beßung, Annahme, Aufnehmung, als eines Geschehens, Befehls; 2) die Accep-tation eines Wechselbriefes, Angeldung, einen Wechsel zu bezahlen. 1) *Przymu-wanie czego*, *jako* *podarunku*, *rozkazu*, *obieranie*; 2) *Akceptacja* *weksla*, *gdy* *się* *bankiera* *go* *zapłacić* *obowiązuje*. § 1) *L'acceptation est nécessaire pour la validité d'une donation*; 2) *faire l'ac-ception d'une lettre de change*.

Accepter, v. a. annehmen, als ein Geschenk, ein Anerkennen, ein Amt, eine Ausforde-rung zum Zweikampfe; *einwilligen*, *zu-frieden seyn*. *Przyjąć* *urząd*, *osetę*, *po-darunek*, *kariera*, *pułdykowy*, *zwzwo-łić*, *pozwolić* *na* *co*. § *Accepter le* *nombrat*, *une charge*, *mie* *lui*, *la* *paix* *aux conditions proposées*. *accepter une* *lettre de change*, *accepter pour éviter* *à protest*. *bei* *den* *Wechseln*: *einen* *Wechsel* *acceptieren*, *angeloben*, *selbigen* *zu* *bezahlen*. *u* *Bankierzum*: *obowiązuje* *się* *do* *zapłacenia* *weksla*, *akceptować* *weksel*.

Accepteur, f. m. (vid. Acceptant) der et-was annimmt. *Przyjmujący* *co*. *ce* *Monsieur passe pour l'accepteur, il aime mieux être l'accepteur que la Don-*

neur. *er mag lieber nehmen, als geben*. *Woli* *brać* *uścić* *dać*, *tam* *wzrost* *uścić* *wziąć*.

Acceptation, f. f. im Römischen Rechte: Schuldchein, Schuldentafelung, Quittung, die man einem Schulmanne, der eine Schuld nicht begahlet hat, gibt. *ff. starozymskim prawem*: *odpuszczenie ko-mu* *dlugu*, *kwit* *dlużnikowi*, *co* *dlugu* *nie* *wypłacił*, *dany*.

Acception, f. f. 1) Annahme, Absicht auf jemanden vor andern, Ansehung der Person; 2) in der Grammatic: Be-deutung, Sinn. 1) *Względ*, *respekt* *na* *kogo* *przed* *innymi*; 2) *w Grammatyce*: *leas*, *śmieszka*, *rozumienie*. § 1) *Dieu ne fait point d'acception de per-sonne*; 2) *ce mot a plusieurs acceptions*.

Accès, f. m. 1) Zutritt, Zugang, von Per-sonen und Dingen; 2) Anfall, Anstoß einer Krankheit; 3) übergehende Wun-dung, Anfall, als von der Freigebigkeit, den einer manchmal hat; 4) bei der Päpstlichen Wahl heißt es so viel, als *accession*. 1) *Przystęp*, *mieszce*, *ktorom* *gdzie* *przystępują*, *przystup* *do* *kogo*, *wolność* *do* *przystąpienia*; 2) *na-gabanie*, *przylotywanie* *choroby*; 3) *im-pet* *krotki* *prętkomniące* *poruszenie* *do* *czego*, *jako* *do* *szczadliwości*, *do* *po-budności*; 4) *Przy* *Papieskiej* *Elekcji* *się* *toż* *znaczy*, *co* *słowo* *Accession*. § 1) *Avoir l'accès dans la maison de* *quelqu'un*, *il* *a* *grand* *accès* *auprès* *du* *Roi*; *un* *homme*, *un* *lieu* *de* *facile*, *de* *difficile* *accès*; 2) *avoir* *deux*, *ou* *trois* *peus* *accès* *de* *l'évêque*; 3) *il* *a* *rarement* *des* *accès* *de* *liberalité*.

Accessible, adj. e. zugänglich, da man ei-nen Zugang haben kann, der leicht zu spre-chen ist, der einem leicht einen Zutritt ver-stattet. *Przystępny*, *dosygnny*, *do* *ko-rego* *przystęp* *łecny*, *o* *osobach* *i* *miej-scach*. § *C'est un lieu, c'est un rocher accessible*.

Accession, f. f. im Rechte Zutritt, wenn durch die Natur, Kunst, oder Glück etwas zu der Sache kommt, die uns ge-bührt. *ff. Prawie*: *Przyrostek*, *pry-lytek*, *przybywanie*, *gdy* *do* *rzeczy* *nam* *należący*, *natura*, *fortuna*, *albo* *pana* *nazwa* *co* *przystaje*. *Accession, Access*, *bei* *der* *Päpstlichen* *Wahl*: *die* *Be-mühung* *o* *Stimmen* *zu* *erhalten*. *Pol-czas* *elekcji* *Papieskiej*: *uczajone* *sta-* *ranie* *na* *urządzenie* *łobie* *z* *głosów*.

Accessit, f. m. in den Schulen: der andre Preis für eine Ausarbeitung, die nicht so gut gerathen ist, als diejenige, die den ersten erhalten hat. *w szkołach*: *na-groda* *wtóra* *za* *kompozycję* *nie* *co* *po-dłyszczą* *od* *tey*, *co* *się* *przeważy* *nazwy* *dy* *docenia*. § *J'ai eu le premier prix en prose et le premier accessit en vers*.

Accessoire, adj. e. das zu einer Sache B 4 hängt,

hängt, einer Sache zugewachsen ist. Przy-
czyniony, przydany, przybyły, przysa-
dony. § Cella est accessoire.

Accessoire, *f. m.* 1) der Zusatz, die Zugabe,
Rebensache, der Zubehör, etwas, das nicht
zum Wesen einer Sache gehört; 2) *obs.*
Gefahr, üble Umstände; 3) Veränderung
der Rezensi, da sie durch Zufälle stärker,
oder schwächer wird. 1) Przydatek, do-
kład do czego do czego rzeczy samey nie
należy, to, co z nią pochodzi; 2) *obs.*
niebezpieczeństwo, ciężkie obrot; 3)
odmiana lekarstwa z przyczyny jakiej
pochodząca gdy ślinięta, albo słabsza
zustan. § 1) l'ajoute cela comme l'ac-
cessoire au principal. 2) *obs.* il est dans
un danger accessoire.

Accident, *f. m.* 1) in der Vernunft-
lehre: ein Accident, eine Zufälligkeit, die
zum Wesen des Dinges nicht gehört und
doch ohne ein Wesen nicht seyn kann, zu-
fällige Beschaffenheit eines Dinges; 2)
ein Zufall, eine plötzliche Begebenheit, zu-
fälliges Ding; 3) übler Zufall, Ver-
schlimmerung der Krankheit. 1) *W nauce*
Przedmowy: Przypadek: przypa-
dek, własność przypadkowa, istota
do rzeczy nie należąca; 2) przypadek,
raf, trefunek nagły i niespodziany,
raz przygoda; 3) ślenie się choroby,
odmiana choroby w gorzej, przypadek
choroby zły. § 1) La noirceur dans un
triangle est un accident; 2) les acci-
dens de quelque affaire. 3) le remède
travaila le Roi de telle sorte que les ac-
cidents, qui s'en suivirent fortifièrent
l'accusation. par accident, adv. 1) un-
gesehen, zufälliger Weise; 2) durch Unfall,
unglücklicher Weise. 1) Przypadkowym
sposebem, z przyczyny, trefunkiem; 2)
za niespodziewanym przypadkiem, nie-
szczęściem.

Accidentel, *lle, adj.* 1) zufällig, nicht zum
Wesen gehörig; 2) ungeschick, das unge-
fähr geschieht. 1) Przypadkowy, do
istoty rzeczy nie należący; 2) tref-
unkowy, co się z trefunkiem stało. § 1)
Le mouvement et le repos sont acciden-
tels à la manière; 2) c'est un malheur
accidentel.

Accidentellement, *adv.* zufälliger Weise,
besser: par accident. Trefunkiem, z
przygody, lepiej powiesz par accident.
§ La chose est arrivée accidentellement.

Accise, *f. f.* die Accise oder Steuer von Ver-
brennsmitteln. Akcyza, albo podatki od
żywności.

Acclamant, *ante, adj.* freudig zurufend,
wesoło okrzykający.

Acclamateur, *f. m.* der Beifall zurufend,
aplaudowający, przychwalający.

Acclamation, *f. f.* 1) freudiger Zuruf, freu-
dengeheul, als bei einem Einzuge; 2) al-
te Münze, darauf ein Glückwunsch steht.
1) Wykrzyki wesołe, larwo, aklama-

cia, jako przy wiedzcie; 2) moneta w
starożytności z powieszaniem wykuła.
§ 1) Le Prince fut reçu aux acclama-
tions du peuple.

Acclamer, *v. a. T.* 1) zwei Bretter, Höl-
zer mit hölzernen, oder eisernen Nägeln
zusammen nageln; 2) einen Wast mit
Klammern befestigen. 1) Zbić drewna,
deszczki gwoździami, albo kołkami; 2)
związać, umocnić maszt klamrami.

Accointance, *f. f.* *obs.* Gemeinschaft, Um-
gang, Vertraulichkeit. Obcowanie, pou-
fność, konwersacya, pospolitanie.

Accointer, *v. n.* s'Accointer, *v. r.* *obs.*
sich an einen hängen, mit jemand bekannt
machen, mit einem umgehen. Obcować się
z kim, obcować z kim. § Vous vous
êtes accointé d'un malhonnête homme.

Accointement, *f. m.* T. Zurücktreibung, des
humeurs, der Feuchtigkeiten; odpychanie,
jak wilgości.

Accointer, *v. a. T.* *obs.* stillen, besänftigen,
begütigen, dämpfen. Blagać, ukoić, ugła-
szyć kogo. § La fédération fut accointée par
l'adresse du magistrat.

Accolade, Accolade, *f. f.* (amplexus) 1)
Umarmung, Umhalsung, Umfassen, Her-
zen, Küssen; 2) die Umarmung, beim
Mitterschlagen; 3) zwei in einander
geschlossene Ganzen, die gleichsam ein-
ander in der Schüssel umfassen. 1) Oblap,
obłapienie; 2) obłapienie w Order la-
walerski przyjętego; 3) Para pieczo-
nych krolików łapkami się obłapiących.
§ 1) Des grandes accolades, se donner
plusieurs accolades; 2) on donne l'ac-
colade au gentilhomme, qu'on fait Che-
valier; 3) donner une bonne accolade
de lapreaux.

Accolage, Accollage, *f. m.* das Anbinden
der Reben an die Pfähle, przywiązanie,
przylipienie gatunków do palow, kotow.

Accolé, Accollé, *de, part. et adj.* 1) in
den Wappen: zusammen geschoben, das
en und neben einander steht, als zwei
Wappenschilde; 2) von Dieren: das
ein Halsband hat; 3) um etwas herum
gerunden, als ein Weinstock um einen
Pfahl; 4) das hinter etwas hervorragt,
hinter etwas steht, als Röhren, Stäbe,
Bepter hinter einem Schilde. 1) *W Her-*
bach: spiety, przy drugim stoiacy,
jako dwie turze herbowne; 2) o zwie-
rzetach: halbant, obroś na szyi mial-
cy; 3) obwiniony czym, jako pal win-
nein galzłami; 4) za czym stoiacy,
jako chorągwie, laski, beria za tarcz.
§ 1) Les vœux de France et de Navarre
sont accolés; 2) il porte d'azur au chien
d'argent accolé de gueules.

Accoler, Accoller, *v. a. T.* 1) im Scher-
ze: umarmen, umhalsen, umfassen, um-
schlingen; 2) fleischlich berühren; 3) bei
den Köchen: in einander schalten, an
einander stellen, als ein Post Ganzen; 4) bei

4) bei den Dingen: anbinden die
Schiffe an die Pfähle; 5) im Wägen:
zusammen binden, festmachen zum Anstie-
hen, zum Aufwinden; 6) in Betracht:
habein: mit einem Striche am Rande
eines Buchs, einer Rechnung, eines In-
ventariis bemerken, daß viele Sachen unter
einem Artikel gesetzt sind. 1) *Partem:*
Obłapić, obłapić, obwinąć się; 2)
bez wstydu bielszygłowy złożyć; 3) *u ka-*
chazow spinać co z sobą, przyspilo-
wać co do czego, jako parę krolików;
4) u Ogrodników inach. polwinąć ma-
cie; 5) Dudy: zwrócić, związać co
do windowania, do zaciągania; 6) u
spawach sądowych: kresko na brzegu
kaięgi, rachunku, inwentarza na znak,
że wiele rzeczy w jeden artykuł są wło-
zone, pochdyć. § 1) Il accolé la cuisse
au Roi; 2) accoler une fille; 3) Qu'on
m'accrole des lapreaux et qu'on me les
laisse vite rotir; 4) Accoler les nou-
veaux jess de la vigne aux échales; 5)
accoler deux pièces de charpente.

Accollure, *f. f.* das Halsstück am Schlit-
ten: das Beckenband zum Anheften der
Reihen. Łazy łotki, czepki na łanie; wierz-
bowa do wiazania wyrostków z drze-
wła winnego.

Accommoder, *v. a.* an einander heben, pod-
budzić, łączyć się między sobą, po-
wodzić, ewadzić innych, łączyć nienawieci
między sobą.

Accommodable, *adj. com.* das beizulegen,
zu vergleichen ist, das in der Güte kann
beilegt werden. Ugodny, łacny do
uspokojenia, do ugody, na czym ugoda
stanąć może. § Leur procès est accom-
modable. Leur querelle n'est pas tout à-fait
accommodable.

Accommodage, *f. m.* Arbeit, Lohn eines,
der etwas ausbessert; die Einrichtung der
Speisen, das Kochen und Braten derselben;
praca, zapłata iakiego, co poprawczego.
Zaprawianie, przyprawianie potraw, wa-
rzenie i pieczenie potraw. § On lui fait
payer l'accommodage des viandes.

Accommodant, *part. vid.* Accommoder.

Accommodant, *e, adj.* der wohl mit sich
handeln und umgehen läßt, der sich leicht
zu etwas bequemt; willfährig, gutwillig,
verträglich. Dogodny, przygodny, co
dogodzić każdemu umie, łacny do na-
kłonienia, użyty, cheyny, dobrowolny,
ochotny. § C'estoit un esprit accommodant.

*Accommodation, *f. f.* 1) Vergleich, Ver-
trag; besser: accommodement; 2) Ver-
einigung zweier Schriftsteden, zweier Ge-
sehe, die wider einander laufen, besser:
conciliation. 1) Ugoda, umowa, lepiej
powinno accommodement; 2) Jednanie
dwuch praw, dwuch mierey w autorze
solie przeciwnych, i tu nie tak wiarze
słowa, jako conciliation. connaître par
accommodation, in der Philosophie:

etwas an etwas erkennen, eine Sache durch
Vorstellung einer andern erkennen. *W Fi-*
lozofii: Poznać co po czym, po rzeczy
solie przedstawionej przez inną poiać.

Accommodé, *de, adj.* 1) wohl eingerichtet,
wohl versehen; 2) wohl bemittelt, wohl-
habend, der sein Auskommen hat. 1) Ro-
spozządony, opatrzonny w co, przypo-
dobiony do czego; 2) maitre, byt,
wyżywienie swo maitre. § 1) Cabinet bien
accommodé; 2) ils sont bien accommodés.

Accommodement, *f. m.* 1) Einrichtung,
Veranstellung, insonderheit der Haus-
wirtschaft; 2) Versöhnung, Vereini-
gung, Vergleichung, Beilegung eines
Streits, Vertrag, Vergleich; 3) ein
Mittel oder Weg zu einem Vergleich; 4)
obs. Rügen. 1) Rozporządzenie, spo-
rządzenie, opatrzenie należycie wyg-
dani, osobliwie domowemu; 2) ugoda,
jednanie, uspokojenie; 3) droga, spo-
sob do ugody; 4) *obs.* rynek, polityk.
§ 1) Il faut faire quelques accommode-
ments à cette maison; 2) je travaille à
leur accommodement; 3) proposer un
accommodement à quelqu'un; 4) *obs.*
il ne cherche que son accommodement
et son avantage particulier. être homme
d'accommodement, ein Mann seyn, der
Friede und Einigkeit liebt. Być mi-
łostliwym zgody i pokoiu, kochać się w
ugodzie. le meilleur proces ne vaut pas
le plus mauvais accommodement. ein
magter Vergleich ist besser, als ein fetter
Proceß. Lepsza chuda ugoda, nieli proce-
ssus tłusty, Lepszy rynek nieli nic.

Accommoder, *v. a. T.* 1) zurecht, zurechtes
machen, in brauchbaren Stand setzen, ac-
commodiren, als eine Perücke, Kleider
u. dgl. 2) nach etwas einrichten, fügen,
passen; 3) aufheben, zu rechte bringen,
in Ordnung, zur Nichtigkeit bringen, in
bessern Stand setzen; 4) zurecht, an-
richten, Speisen; 5) einem dienen, zu
fetten kommen, ihm bequem, dienlich,
nützlich seyn; 6) einem ausheilen, die-
nen, als mit Gelde, das man ihm verget,
mit Waaren, die man ihm überläßt, mit
Sachen, die man ihm leiht; 7) einen
mit etwas versorgen, als mit einem Amte,
mit einem Unterhalte; 8) einen anleiden,
pugen, etwas auszieren, aufschmücken;
9) schlichten, beilegen, vertrauen, verglei-
chen, versöhnen, als Streitende; 10) übel
mit einem umgehen, ihn schlagen, andma-
schen, ausrichten. 1) Akomodować, kształ-
tować co, jako perukę, suknie etc. 2)
zgadzać co czym, przypasować, przy-
kładać co do czego; 3) wprawiać, na-
prawiać, narządzić, w rząco wstawiać;
4) zaprawiać, gotować, przyprawiać po-
trawy; 5) posługiwać, wygodzić, być
pożytecznym, wygodnym komu; 6)
wspomagać kogo, dogodzić komu czym,
jako towarami spuszczanemi, pieniędmi,
u 5 rzeczami

rzeczami podryzonami; 7) dogodzić, opatrzyć kogo czym, iako uregulować, wydzielić; 8) ubrać, uatrzeć kogo, przyozdobić, ubrać co; 9) uspokoić, zwać, pogodzić, iednać niezgodnych; 10) wyłukać, zburować, wytrześć, wyłupić kogo. § 1) Accommoder moi ma perruque; 2) accommoder sa voix au sujet du discours et à la nature des choses qu'on recite; 3) Cela servira à accommoder les affaires; 4) accommoder du poisson au beurre; 5) cette charge l'accommodera; 6) si vous voulez m'accommoder de quelque argent; 7) il faut l'accommoder de ce bénéfice; 8) accommoder quelqu'un à la Française; 9) accommoder une dispute; 10) je m'en vais l'accommoder de toutes pièces. "on l'a accommodé tout de rôt, man hat ihn brav ausgerichtet und ausgeklopft. Dano mu łacno, ze ma się łeb od gułow zakrzył. accommoder vous, le pain est large, es ist Platz genug, bez bienet rudi curer Bequemlichkeit (wird im Ederge zu einem gefast, der gar zu viel Platz in einer Gesellschaft einnimmt). Dofyć placu, zaży waszać wygody łwoicy, (zarzem do tego mawiają, co w kompanii za wiele placu zabiera).

Accommoder, v. r. 1) się anksieiden, się auspaugen; 2) się schiden, bequem, richten nach etwas, ober nach einem; 3) się eines Dinges zu Ruge machen, bedienen; 4) się vertragen, friedlich mit einem leben; 5) się in die Reute schiden, wo man lebet, einem an einem Orte wohl gehen, mit Vergnügen an einem Orte leben, ober mit einem umgehen; 6) gefillet, verglichen, beigelegt werden, als ein Streit, sich vertragen, vergleichen mit einem; 7) justieren sein mit etwas, ober mit einem; 8) sich einer fremden Sache, als seiner eigenen bedienen, sich selbst anmaßen, sich solche zueignen. 1) Ubiem się, śmiać się; 2) Przechylać się do czego, folge-wać, akomodować się, przypodobać się, dogadzać, gwałi bydlę czemu; 3) zaży-wać czego; 4) żyć z kim zgodnie, zgadzać się z kim; 5) łodziom bydlę do smaku, powodzić się komu gdzie dobrze, z ukontentowaniem gdzie żyć, albo z kim obcować; 6) uspokoić się, iako zwada, niezgodni, zgodzić się, pogodzić się; 7) kontent bydlę z czego, albo z kogo; 8) rzeczy cudzey iako swoicy zaży na swoy przytek i wygody i obrucić, przywłaszczuć sobie co. § 1) s'Accommoder pour aller à une visite; 2) un esprit sage s'accommoder aux vices de son siècle; 3) il ne sauroit s'accommoder de l'homme qu'on lui a donné; 4) elle s'accommodera fort bien avec lui; 5) il s'accommoder mieux que jamais à Paris; 6) on croit que leur différent s'accommodera au gré de l'un et de

l'autre; 7) je ne m'accommode point de ces manières; 8) ils s'accommodent de tout ce qu'ils trouvent à leur bien-séance. s'accommoder de la belle manière, sich tüchtig begeben. Hobbie w zuch nalać.

Accompagnateur, f. m. der auf einem andern Instrumente zugleich mitspielt, begleitet, oder mitsingt, Accompagnist; Akkompagnista, przegmca na innym instrumencie, albo glos spiewającego.

Accompagné, de, adj. et part. in der Wappenkunst: das etwas neben sich hat; von einer Sache begleitet, mit ihr vergesellschaftet, ihr beigelegt, als einem großen Schilde ein kleines, an den Seiten des Wappens andere Figuren; die an deren Bedeutungen f. Accompanier. w herbowny nauce: przedstawiny, przydany, przyłożony, iako tarcza mnieysza do większej figury do łron herbowych, obaco Accompigner.

Accompagné, né, adj. et f. m. Bistat in einem Wappen, ierna beim Häuptstücke noch ein Schilde, ober mehrere Stepen. Przy-czynek herbowy, gdy do herbowny ied-nego iedno, albo kilka przyłożono tarczy.

Accompagnement, f. m. 1) Begleitung, Gefolge. 2) Zugehör, Zubehör, was zu einer Sache gehört. 3) Nebensache, Nebenbing, welches eine Hauptsache angenehmer macht. 4) Instrument, Stimme, die sich bei der Hauptmusik hören läßt, so mitgehet und mit einstimmet. 5) Wappenzierath, als Heime, Zepier, Bismesside, Commandoführer, Fahnen u. dgl. 6) gewisses Orchester, das immer mitgehet.

1) Urszak, poczet, komitywa, wystręga, 2) przy należności; przy należności, należność, rzecz do czego należący; 3) przydatek, przyczaynek rzecz, iako przy-imuicyzay cayniacy. 4) w muzyce: przypiewywanie, przegrawanie; spiewanie, granie przy głównej muzyce. 5) Orzduły herbowne, iako helmy, berła, kurwatury, buławy, chorągwie. 6) Begleitwa organowe zawsze przegrawające. § 1) Accompanement de Pièces; 2) les accompagnemens d'une maison, d'un jardin; 3) un bel, un charmant, un agréable accompagnement; 4) on a chanté un prologue avec d'agréable accompagnement; 5) porter des atmoires sans un accompagnement.

Accompagner, v. a. 1) einen begleiten, mit, ober hinter einem gehen, Gesellschaft leisten; 2) nicht weit von einander seyn, beisammen seyn, mit etwas verbunden seyn, als Spiel mit Bantzen; 3) bei einer Musik mitsingen, mitspielen, accompagnieren; 4) ziehen, wohl sehen an etwas. 1) Odprowadzić kogo, iść z kim, albo za kim, doprowodzi komu kompanii; 2) parat się, bratać się z czym.

w iedney stronie z sobą iść, iako gra i awady; 3) w muzyce: przegrawać, przypiewywać; 4) iść, uatrzeć; zgadzać się z czym. § 1) Je vous accompagnerai à la promenade; 2) la colère, l'importement et les querelles accompagnent d'ordinaire le grand jeu; 3) si vous voulez chanter, je vous accompagnerai avec le tourbe, avec la basse du violon; 4) cette tapisserie accompagne bien ce lit.

s'accompagner, v. r. 1) bei sich haben, mit sich hängen Leute, zur Ausfüllung, meistens einer verhöchigen Ansicht; 2) sich selbst in der Musik accompagnieren. 1) Wiele, prowadzić z sobą, mieć przy sobie, przybrać sobie kogo do wykonania zamysłu iakiego naczyciecy podlegającego; 2) samemu sobie przegrawać albo przypiewywać. § 1) il s'accompagne toujours de méchants garçons; 2) il chante bien et s'accompagne lui même avec le clavecin.

Accompli, e, adj. et part. 1) vollendet, erfüllt; 2) vollkommen, ausdändig. 1) Wypełniony, dokonany; 2) zupełny, doskonały. § 1) Son voeu est accompli; 2) C'est un homme accompli. il a cinquante ans accomplis, er hat fünfzig volle Jahre. Pięćdziesiąt mu lat upłyn.

Accomplir, v. a. erfüllen, vollenden, vollbringen, genug thun, einem Dinge recht nachkommen. Wypełnić, spełnić, dokonać czego; dosyć uczynić czemu.

§ Tous les justes ont le pouvoir d'accomplir les Commandemens de Dieu. Accomplissement, f. m. Erfüllung, Vollenbung, Vollbringung. Wypełnienie, dokonanie, dosyć uczynienie. § Cette prophétie a eu son accomplissement.

Accoir, f. m. kleiner Kahn, flaches Boot, das zur Obbezug von den Schiffen ab- und aufsteht. Hat plaski, kiorem casu odbicia moriskiego do okrętów i z okrętów płyna.

Accoquaint, e, adj. anziehend bis zur Gaultheit, wymaiacy się aż do lenistwa.

Accoquiner, v. a. vulg. faul, träge, niederträchtig, lächerlich machen, einen zu niederträchtigen Sitten gewöhnen. Rozhujać, ruskoszyć, nierzemnym kogo czynić; w rozpustę i w swawolę kogo wprawiać; nakładać kogo nierzemności. § Les maris accoquent quelque fois leurs femmes.

s'accoquiner, v. r. 1) sich dem Nütziggange ergeben, vermahnen, iedlich, faul und träge, unartig werden; 2) sich an etwas gewöhnen, einer Sache gewohnt werden; 3) aus Gewohnheit gern an einem Orte leben bleiben. 1) Rozhulać się, rozhujać się, szulać, nierzemnieć; 2) wawyczać się do czego, przywyknąć, na wyknać czego; 3) z nalogu gdzie

rad prazhywać. § 1) il s'accoquine de jour à jour; 2) ah qu'à tes apes je suis accoquiné. 3) s'accoquiner à Paris.

Accorage, f. m. T. Kistbügel, Begehung der Stäben, zabranie podpor.

Accord, f. m. 1) Einigkeit der Meinungen, die Bestimmung, der Beifall aller; 2) Vergleich, Vertrag; 3) die Stimmung, Bestimmung der Töne in der Musik. 1) Zgodza, zezwolenie, przyzwolenie wszystkich; iednomyślność; 2) Umowa, kontrakt, ugoda; 3) w muzyce, dźwięk głośny. § 1) Ils renoncèrent d'un commun accord à la servitude; 2) tenir l'accord qu'on a fait; 3) charbons accords, de doux accords, de bons accords. accords, plur. Schiffstücken, daran ein Schiff gestückt wird, wenn man festiges bauct. Podpor pod okret, gdy go budują. d'accord, ich gebe es zu, ich sage ja darzu. Zgoda; zezwolenie na to. etres d'accord, in der Musik: gestimmt seyn. W muzyce: bydlę nastrojonym. votre compte est d'accord, eure Rechnung ist richtig. Rachunek wasz z wydatkami się we wszystkich zgadza. tomber d'accord d'une chose; demeurer d'accord d'une chose; etre d'accord d'une chose, zu geben; in etwas willigen; zu etwas seinen Beifall geben. Zezwolić, przyzwolić na co; dać kreskę, swoy glos na co. ils sont d'accord la dessus, sie sind hierinnen einig. Zgadniać się z sobą w tym punkcie; zezwolić na to. mettre les gens d'accord, die Leute zur Einigkeit bringen. Prowadzić ludzie do zgody. tout d'un accord, alle über einen Kestten geschlagen; alle von einer Meinung. Wazsco iednegoż zdania, iednegoż rozumienia. etre de tous bons accords, zu allen ja sagen, alles einwilligen. Na wszystko zezwalać; przypadać; niczemu się nie sprzeciwiać.

*Accordable, e, adj. das da vere williget, zugestanden werden soll, ober kann. Co może być, albo być mußi porwolone. § Ce point n'est pas accordable. Accordailles, accordsilles, f. f. plur. die Eheverlobniß, Ehepacten, die Ehebestimmung. Zrękowiny, ślub, zmuwiny. § Les accordailles se font faites. Accordant, e, adj. übereinstimmend, einhellig, wohlklingend, als Töne, ober Stimmen. O dźwięka tonow i glosow muzycznych: zgodny, zgodliwy, nie zadržający. § Voix accordantes et dissonantes.

Accorde, f. f. zur See: Befehl an die Bootleute und Ruderknechte, zugleich zu rudern, ygram zeglarski: Rozkaz Maydom i łodom dany, aby się razem do wiosel rancili.

Accordé, f. m. ein Bedütigam, ein Verslobter.

lobter. Pan młody, oblubienica. *L'accordé est bien fait.*

Accordé, de, part. et adj. verglichen, beigelegt, pogodzony, uspokojony. *§* Leur procès est accordé.

Accordée, f. f. eine Braut, eine Verlobte. *Panna młoda; oblubienica.* *§* L'accordée est riche, sage, jolie, fort belle et gaie.

Accordement, f. m. Vertrag zwischen dem Lehnträger und dem Lehnsherrn wegen der Füssen. Kontrakt albo umowa między Panem a manem, strony czynszow z lenności.

Accorder, v. a. 1) vergleichen, vertragen, vereinigen, schlichten, beilegen, als Streit, streitige Parteien; 2) etwas zusammen fügen, zusammen setzen, verknüpfen, vereinigen; 3) gleich schenken, nachsicht, oder Schriftstellen zu vereinigen suchen; 4) gewähren, verwilligen, zugestehen, verleihen, einräumen; 5) bewilligen, willigen, zugeben, zulassen; in diesem Verstande steht das folgende *verbum in Coniunct.* 6) zur Ehe versprechen, zusagen, verloben; 7) die Stimmen, Instrumente, zu rechter Uebereinstimmung bringen; ein Instrument stimmen; 8) die partes orationis recht zusammen setzen, nach den Regeln der Grammatik recht verbinden. 1) Godzić, iednać, pojednać strony niezgodne, zwożnionych; 2) łączyć co z sobą, zjednoczyć; przyłączać co do czego; 3) kombinować; pogodzić, iednać relacje, tekst, w których tożniewa jako zachodzić się zdale; 4) rozwozić na to, czego kładzie; używać, udzielić komu czego; 5) pozwolić, zezwolić; w tym sensie następujące *verbum in coniunctivo* położone bywa; 6) zgodzić komu cokolwiek, zezwolić; 7) zgodzić z sobą, instrumenta, tony; 8) słowa albo partes orationis według reguł grammatyki składać. *§* 1) Accorder un différend; 2) il accorde deux choses incompatibles, un maître et la liberté; 3) accorder les principes de chaque secte; 4) accorder une grâce, une faveur à quelqu'un; 5) je vous accorde cela et finis bons amis; 6) accorder une fille en mariage à quelqu'un; 7) accorder une angelique, une lute; 8) accorder l'adjectif avec un substantif. *accordez vos flutes*, vergleicht euch mit einander, was man für ein Mittel brauchen soll. Zgodzić się z sobą, iakiego sposobu zażyć.

accorder, v. r. 1) übereinstimmen mit etwas, sich zusammen schicken, sich zusammen reimen; 2) übereinstimmen in etwas, in etwas einig sein; in diesem Verstande kann man sagen: *accorder en quelque chose*; oder: *accorder sur quelque chose*; doch steht vor dem folgenden *Infinit.*

die Wortteil a und nicht de. 1) Zgodzić się z czym; zynować się z czym; 2) zgodzić się z kim w czym, zgodzić bycia zdania; w tym sensie następujące *Infinitivum* nie cum particula de, ale cum particula a położone i wiedzieć trzeba, że albo, *accorder en quelque chose*, nachant quelque chose, albo też *accorder sur quelque chose* mówić można. *§* 1) Leurs paroles s'accordent; 2) s'accorder du prix; s'accorder en quelque chose. *accorder comme clients et chats*, sich immer zanken; wie Hunde und Katzen leben. Bez przestanki się swarzyć; żyć z sobą w zgodzie, iak pies z kotem.

Accordeur, f. m. Instrumentstimmer, zgodziacz z sobą instrumenta tonow. *Accorder, f. m. pr.* accordor, bei den Organisten: Stimmgammer, Stimmborn, die Orgel, Claviere zu stimmen. *U Organisty:* lutnyk do nastrojenia organ, klawicybistów. *§* Accorder fort bon.

Accore, adj. c. still, przepaściły. *Accorer, v. a.* eine Schifferreden; art: etwas unterstücken, unterstemmen. *wyraz zeglarzki:* podpietać; wspierać co.

Accora, vid. Accores. *Accoré, de, adj.* in den Wappen: versehen mit Hörnern von anderer Farbe, als ein Tier zu haben pflegt. *A horbach:* Rogi innego małego koloru, iako że z przodzenia swego. *§* Pète du vache de la table accorée d'argent.

Accort, e, adj. höflich, freundlich, willfährig, wohlgesällig, listig. Polityczny, grzeczny, puwoliwy, uczynny. *§* Il est sage et accort, avoir des manières accortes.

Accortement, adv. mit Vorsicht, ostrożnie, z przeczuciem. *Accortement, f. m. vid. Accortise.* *Accortise, Accortement, f. f.* Höflichkeit, Willfährigkeit, freundlicher Umgang. Ludskość, grzeczność, uczynność.

Accostable, adj. c. 1) freundlich, leutselig, bei jedermann freundlich aufnimmt, höflich begegnet; 2) sanftbar, wo man sanft werden kann. 1) Ludzki, grzeczny; kuldego mile przyjmujący; przystępny. 2) gdzie przyjaźnować można. *§* 1) Il est accostable à tout le monde. *Accoster, v. a. (vid. Accorder)* sich zutun, zu einem nähern, gesellen, begehen, von etwas mit ihm zu reden. *Przybliżyć się, przystępować do kogo, z nim co mówić.* *§* Trois Dames masquées accostèrent le Roi.

Accoter, v. n. T. 1) bei den Schiffsern: anlegen, etwas anrücken, zu etwas nähern. *U marynarzow:* przybliżyć, przystępować do czego. *accote a bord, interj.* zu See: heran, herbei, wenn man ein kleines Schiff zwingen will, sich dem

dem größern zu nähern. *Na morzu:* przystępować się; bliżyć; *Kiedy mały okręt przystępował, aby się do wielkiego przybliżyć.*

accoster, v. r. (vid. Approcher) sich zu einem gesellen, zu einem treten; sich zu einem nähern, mit ihm zu reden, oder ihn anzupöten, auch mit ihm umzugehen; einen anreden, antreden, ansprechen. *Wierząc się do kogo; przystępować, garnąć się, zbliżać się, udzielić się do kogo, z nim mówić, go słuchać, z nim obcować.* *§* Les hommes s'accostent des femmes et les femmes des hommes.

Accotar, Accotard, Accotat, f. m. T. ein Keil, Stößholz, das man zwischen die Fugen des Schiffs hinein treibt, damit das Wasser nicht durchfließen hinein laufe. Drzewo klinaste do wbijania w fuge okrętową, aby się woda okret nie wdzierała.

Accote-pot, Accotte-pot, f. m. eine Hasenfüße, Topfsohle, Topfsohle. *Obrożka zelazna, w którą garnet stawiają, aby się nie obalił.*

Accote, Accoté, de, adj. in den Wappen: das etwas in beiden Seiten neben sich hat, *§* E. ein Pfahl sechs Linien, auf jeder Seite drei. *W Herbach:* na obie strony co iednakowego mający; na przykład, stop na kładcy kronietrzy kolce. *§* Il porte d'azur l'épée hanté d'argent, accotée de deux fleurs de lis.

Accoter, Accoter, v. a. (vid. Appuyer) an etwas lehnen; etwas unter die Seite eines Dinges setzen; stützen, unterstützen, auf den Schiffe, bei den Wäutern und Schiffern. *Wspierać o co; podkładać co pod co, podpietać co czym, u Marynarzow, Mutarow i Ciesion.* *§* Accoter un cloison.

accoter, s'accoter, v. r. obs. (vid. Appuyer) sich an, oder auf etwas lehnen. *Wspierać się o co, albo na czym.* *§* Accotez vous un peu sur mon épaule et vous en marcherez avec moins de peine. *Accotier, f. m.* Vorgebirge, pomorek, nalmorska góra.

Accotoir, Accotoir, f. m. pr. Accotai. 1) Stütze, Krone, Armleibne, am Weichstuhle, Tragen; 2) auf den Schiffen: ein Keil zwischen die Fugen des Schiffs zu treiben. 1) Puzacz, wspora u lektyk, u spowiedzie; 2) na okrętach: klin po wbijania w fuge okrętową. *§* 1) Un accotoir bien fait, mal fait; 2) mettre, attacher, embourrer un accotoir.

Accouchée, f. f. eine Wöchnerin, Schwöchnerin, Kindbettlerin. *Puloznica; w polsku lekacz.* *§* L'accouchée est gaie, faire l'accouchée. ohne Noth im Bette saulen. *Bez potrzeby w pierze leżeć. alle val parer comme une accouchée.* sie hat sich trüfflich gepuht. *Uszywała się iak na wiole. les caquets de l'accouchée.* das Geyplauder der Weiber bei einer Schwöchnerin, wenn sie selbige besuchen. *Swięgotanie biastychgów puloznicę nawiadających.*

Accouchement, f. m. 1) das Kindbett, die Niederkunft, Genesung, Entbindung einer schwangern Frau; die Geburt, das Gebären; 2) das Kindbafchen, 1) Polog, rodzenie, wydanie płodu na świat, narodzenie, zleżenie; 2) branie dzieci od dołożnic. *§* 1) Accouchement naturel, contre la nature; 2) médecin qui a fait plusieurs accouchements.

Accoucher, v. n. gebären, ins Kindbett kommen, niederkommen. *Porozić, powić, rodzić, zlec.* *§* Elle accoucha d'un enfant, d'une fille. *Accoucher, v. a.* einer Frau in Kindnöthen helfen; sie bedienen, Wehmuttern sehn. *Babić, rodzący pilnować, brać dzieci od położnic.* *§* Les accoucheurs accouchent à Paris les femmes de qualité. *accoucher de quelque chose*, etwas sinnreiches hervorbringen, eine Geburt auf die Welt bringen, d. i. etwas schreiben, heraus geben, *Rodzić, to jest, wydać, napiąć co, iako kiego; wydać co na świat.* *accoucher, v. r.* eines Kindes genesen. *Powić, porodzić.*

Accoucheur, f. m. Geburtshelfer, Arzt, der den Weibern in der Noth beisteht. *Lekarz rodzący pilnujący; Doktor baliący, dzieci od położnic biorący.* *§* Un habile accoucheur, un accoucheur connu, employé.

Accoucheuse, f. f. eine Kind- oder Wehmuttermutter, Hebammē, Baba dzieci od Puloznice biorąca. *§* Une habile accoucheuse délivre les femmes, qui sont en travail d'enfant.

Accouder, v. a. vid. Appuyer. auf den Ellenbogen lehnen, damit steuern oder stützen, als den Kopf. *Nadoklein co wspierać, iako głowe.* *accouder, v. r. vid. s'Appuyer.* sich auf den Ellenbogen legen, oder steuern, stützen. *Lokiem się na czym wspierać, położyć się na kien, ulegać na kien.*

Accoudoir, f. m. pr. accoudoi. 1) Armleibne, etwas, worauf man sich mit dem Ellenbogen lehnet, als ein Armleibne, Polster; 2) niedrige Mauer, wo man sich mit dem Ellenbogen auflehnen kann, als im Fenster; 3) in der Baufunkst: Stütze, Lehne, Strebepfiler. 1) Wezłowie, wezłowko, podłokiet; 2) przynurek, murek do podpietawia się i sposobny, iako w oknie; 3) w Architektury nauce: Podpora, podstawa; słar wspierający. *§* 1) Un bon accoudoir fort propre; 2) s'appuyer sur un accoudoir; 3) il faut mettre une accoudoir dans cet endroit.

Accouder, v. a. T. (S'agiter) auf den Hirsch anlegen, przyłożyć do jelenia. *Accouplage, f. m.* siehe Accompliment. mel:

welches besser im Gebrauche ist, obaz *Accouplement*, bo zwyczyniyuszam iest słowam.

Accouple, f. m. eine Hundekuppel, der Strick, wenn sie zusammen gebunden sind. *Smeek, sfora na pay lowce.*

Accouple, ee, part. et adject. in der Baukunst: paarweise gestellt, gepast, als ein paar Säulen, die einander fast mit den Capitälten berühren. *w archytoiński nauce: Parami postawiony, iako dwoie słupow kapitelami prawie się dotykających, § Des colonnes accouplées.*

Accouplement, f. m. 1) Zusammenbindung, Zusammenjochung, als der Hantel, der Däsen; 2) das Verheirathen, Gatten, die Vermählung der Thiere zur Fortpflanzung; 3) in Portifcher Schreibart und mit Zufügung eines *adjectivi*: Ehestand, Leistung der ehelichen Pflichten; fleischliche Vermählung. 1) Sprzeczay, sforowanie, sprzeganie, iako psow wosow. 2) Łazanie bytłocy z bytłoczym, prasała zwierza dla rozenia. 3) u Postow, a to iest cze adjectivum przydać trzeba: małżeństwo; sprawa małżeńska; obowiązek małżeński. § 1) Un accouplement des boeufs; 2) le Dragon mit de l'accouplement d'une aigle avec une louve; 3) accouplement divin, celeste, fatal.

Accoupler, v. a. 1) paaren, paarweise zusammen legen, setzen, stellen, legen; 2) zusammen jochen, zusammen spannen, als zwei Däsen; 3) zusammen nähon, schwarze kleine Wäschle, daß sie nicht zerstreuet werden; 4) um der Fortpflanzung und der Zucht willen paaren, gatten, als Tauben u. d. g. 5) im Scherze: zwei Leute zusammen kuppeln, mit einander verheirathen, ihnen zusammen helfen. 1) Dwoie czego słaczyć, związać z sobą; jedno przy drugim postawić; parami ułożyć; ostawić, wiazać; 2) sprzagać bytło, bestye; 3) drobne chusty brudne mywać, aby się nie rozrzuściły; 4) słaczyć bytło z bytłociem, ptaki; 5) Zartuig: dać powód i okazy do pelenienia sprawy cielskiej. § 1) Accoupler des bateaux; 2) accoupler deux boeufs; 3) accoupler des serviettes; 4) faire accoupler deux papillons; 5) accoupler les galans avec les belles.

s'accoupler, -i sich zusammen fügen, zusammen gefügt werden; 2) sich paaren, sich gatten, sich vermählen. 1) Słaczyć się, łączyć się; 2) związać się, iako bytło z bytłociem dla rozenia. § 1) Les principales qualités utiles peuvent s'accoupler de plusieurs façons.

Accourci, ie, part. et adj. abgekürzt, verkürzt, geführt, skracany.

Accourcir, v. a. abkürzen, verkürzen, kürzer machen, als Kleider, die Zeit, ein Gespräch. Skracać czego, iako słowa, czas, mow. § Une agréable conversa-

tion accourcit le chemin. *accourcir le chemin*, einen kürzeren Weg nehmen. Krotzaj iść drogą. *les jours accourcissent*, die Tage werden kürzer. Dnia ubywa.

Accourcissement, f. m. das Abkürzen, die Abkürzung, Verkürzung, Skracanie czego. *accourcissement de chemin*, ein kürzerer Weg. Krotzaj droga.

Accourir, v. u. 1) zulaufen, herzulaufen, eilends herzukommen; 2) mit, oder zu etwas eilen, als zur Rache, zur Ehre; darzu schreiten, geschwind darzu thun. 1) Przybiec, przylecieć, przyspać, z proka przybyć do czego; 2) dążyć, przyspieszyć, spieszyć się, pospieszać; prokiem iść krokiem do czego iako, do pomocy, do sławy; spiesz się do czego; uwieść się, przeko robić. § 1) Accourir aux secours d'une personne; 2) accourir à la vengeance. *accourir, v. a.* bei den Jägern: länger fassen, anhalten den Reiteren, den Reithund anzuhalten. Krotko słayczaj się: przyspieszaj umiara na słayczy. § Il faut accourir le trait de ce limier.

Accours, f. m. p. u. Zulauf der Leute, przybiecie, przyleciecie, zbicie, zbicie.

Accourir, f. f. der Gang unten im Schiffe auf beiden Seiten, vom Hintertheile zum Vordertheile zu kommen. Chodzenie od dołu okręgowi z obu stron od przodka do zadku.

Accoursus, f. m. pl. Kunden, Zulauffer, odkupcy, odkupni, przybyraczowie.

Accourir, v. a. vulg. Better helfen, befehlen *appeller cousin; traiter de cousin.* Wziem kogo zwać, lepiey mowić *appeller cousin; traiter cousin.*

s'accourir, v. r. vulg. einander Better helfen. Zwać się wiami.

**Accoutrement, f. m.* *accoutrement, vulg. vid. Ajustement.* Kleidung, Kleiderputz, Kleid mit allen Zubehör, Schmuck. Odzież; Oczeladka, ubior, to co do ubierania służy; odzienie. § Charger d'accoutrement.

**Accouter, v. a. vid. Parer.* 1) kleiden, ankleiden, ausstatten, ausputzen, aus schmücken; 2) im Scherze: anrichten; ausstatten, zubereiten mit Schlägen. 1) Ubiarć kogo w szary; wystroić, ustroić; 2) Zartuig: osłukać; zbuzować albo wystupić, wyznosić, wytrzeć kogo. § 1) Il y avait des lignes, qu'on avait accoutrez en Charlatans; 2) Qui vous a ainsi accoutré mon amis. *accouter quelqu'un de belle maniere*, einen wohl auskleiden. Kiem kogo wysmarować.

Accouter, f. m. (b. Goldbrautzeher) der Arbeiter, welcher die Köcher des Bleichens, durch die der Draht geht, enger macht, wenn er feiner werden soll, u. *złotodrutnika*: robotnik, co działy żelaza do

czegolnia, przez co drut idzie, ciastnierzyni uczyni, gdy on ładniey stać się ma.

Accoutumance, Accoutumance, f. f. die Gewohnheit, angenommene Weise, Nalog nab. y, zwyczy. § Il fait cela par une mauvaise accoutumance.

**Accoutumée, adj.* wie gewöhnlich, gewöhnlicher maßen: nach der alten Gewohnheit; wie man pflegt. Iak zwyczynie, podług zwyczya; iak się zachowuje. § Vivre à l'accoutumée, en user à l'accoutumée.

Accoutumée, ee, part. et adject. 1) gewohnt; 2) gewöhnlich, ordentlich. 1) Wzwyczajony, przyzwyczajony, przywykły; 2) zwyczyay. § 1) Accoutumée à la fatigue; 2) aux heures accoutumées.

Accoutumer, v. a. einen zu etwas gewöhnen, einem etwas angewöhnen; den folgenden *Infinit.* setzen man mit der Partikel *de* und setzen mit *a*. Nakładać przyzwyczaić kogo do czego, wprowadzić kogo w co: następnice Infinitivum z partykulą *de* a radzki z partykulą *a* położone bywa. § Accoutumer les soldats au travail. *l'ai accoutumée de*: ich pflege, ich habe mir angewöhnt zu thun, zu lesen, Przyzwyczaić się, swyczay mam, zwyczynie zwyklem czynić, czynić, s'accoutumer, v. r. sich angewöhnen; etwas gewohnt werden: eine Gewohnheit annehmen; der folgende *Infinitivus* steht nicht mit der Partikel *de*, sondern mit *a*. Nakładać się, nawyknać czego, przywyknać czemu, wkładać się, wprowadzić się w co, wiać; nalog; Infinitivum nie z partykulą *de*, ale z partykulą *a* po ten słowio następuje. § On s'accoutume à tout.

Accroché, ee, part. et adj. obs. Gaullerz, der immer zu Hause hinter dem Ofen steht. Gutay, toniwy doma się za piecem ha- wiały; zabłądzi.

**Accrocher, v. r.* anfangen zu bröten, als eine über den Ofen sitzende Person; sich legendes erthogen aufhalten, zaciąg siedząc na łańcu, iak kura na łańcu siedząca; gdzie słayczie trzymać się.

Accrocher, v. a. obs. einen mit einer Last erbröden, beschweren. Przywalić, zawalić kogo ciężarem. § La chute de cette muraille l'a accroché.

Accrocher, v. r. sich an etwas anhängen; sich mit den Händen anhalten oder anfangen; 3) sich an einen, der mächtiger, reich ist, anhängen; 3) mit einem andern, einen anfallen; 4) sich mit Hasen an die feindlichen Schiffe anhängen; 5) sich an etwas stoßen; an etwas liegen; von etwas aufgehoben, gehindert werden. 1) Przy- pnieć się; 2) uderzyć; 3) chwycić do czego; 4) wieszać się, przyspać do młotniwego, do bogat czego; 5) zadziwić z kiem, napastować kogo; 6) wieszać się przy-

accrocher, v. r. sich an etwas anhängen; sich mit den Händen anhalten oder anfangen; 3) sich an einen, der mächtiger, reich ist, anhängen; 3) mit einem andern, einen anfallen; 4) sich mit Hasen an die feindlichen Schiffe anhängen; 5) sich an etwas stoßen; an etwas liegen; von etwas aufgehoben, gehindert werden. 1) Przy- pnieć się; 2) uderzyć; 3) chwycić do czego; 4) wieszać się, przyspać do młotniwego, do bogat czego; 5) zadziwić z kiem, napastować kogo; 6) wieszać się przy-

accrocher, v. r. sich an etwas anhängen; sich mit den Händen anhalten oder anfangen; 3) sich an einen, der mächtiger, reich ist, anhängen; 3) mit einem andern, einen anfallen; 4) sich mit Hasen an die feindlichen Schiffe anhängen; 5) sich an etwas stoßen; an etwas liegen; von etwas aufgehoben, gehindert werden. 1) Przy- pnieć się; 2) uderzyć; 3) chwycić do czego; 4) wieszać się, przyspać do młotniwego, do bogat czego; 5) zadziwić z kiem, napastować kogo; 6) wieszać się przy-

accrocher, v. r. sich an etwas anhängen; sich mit den Händen anhalten oder anfangen; 3) sich an einen, der mächtiger, reich ist, anhängen; 3) mit einem andern, einen anfallen; 4) sich mit Hasen an die feindlichen Schiffe anhängen; 5) sich an etwas stoßen; an etwas liegen; von etwas aufgehoben, gehindert werden. 1) Przy- pnieć się; 2) uderzyć; 3) chwycić do czego; 4) wieszać się, przyspać do młotniwego, do bogat czego; 5) zadziwić z kiem, napastować kogo; 6) wieszać się przy-

accrocher, v. r. sich an etwas anhängen; sich mit den Händen anhalten oder anfangen; 3) sich an einen, der mächtiger, reich ist, anhängen; 3) mit einem andern, einen anfallen; 4) sich mit Hasen an die feindlichen Schiffe anhängen; 5) sich an etwas stoßen; an etwas liegen; von etwas aufgehoben, gehindert werden. 1) Przy- pnieć się; 2) uderzyć; 3) chwycić do czego; 4) wieszać się, przyspać do młotniwego, do bogat czego; 5) zadziwić z kiem, napastować kogo; 6) wieszać się przy-

wagi, kredytu i reputacyi. § Il s'accro- dit dans le monde.

Accroché, ee, adj. was einen Kamm hat, wie ein Gahn, grzebien maiey, iak kognut. *Accrocher, f. f.* *Accroissement*, ein Zuwachs, Zuwachs, przyrost, przy- wanie.

Accroche, f. m. pr. accro. 1) ein Riß in einem Kleide; 2) eine Hindernis, Hinder- rung, Kusthaltung. 1) Rozdarcie, dziu- ra w sukni z rozdarcia; 2) Zawada, prze- szkoda. § 1) Un petit, un grand accroce; 2) c'est un accroce dans mes affaires.

Accroche, f. f. Verbindung, Kusthaltung, Hindernis. Zawada, przeszkoda. § Il est survenu une accroche, qui a différé le jugement de mon procès.

Accrochement, f. m. obs. 1) das Anhalten, das Anhängen an einen Hafen; 2) das Anwerfen der Hasen an ein Schiff; das Entern; 3) Verbindung, Hindernis; das Stodern einer Rhr. 1) wiesanie czego na hak; 2) wiesanie się, przypinanie się hakami do okrętu nieprzywielkiego; 3) zawada, przeszkoda; uwiązanie: oia godzianniki, pektoralki.

Accrocher, v. a. 1) an einen Hafen, Nagel etwas hängen; 2) sich mit einem Hasen an ein Schiff hängen, entern ein Schiff; 3) anhängig machen bei den Gerichten; 4) Hindernis in den Weg legen; hindern, aufhalten, aufziehen; 5) einen erwischen, berühren, betragen; 6) erwischen, erfand- pen, erfassen etwas. 1) Zawiesić co na hak, gościć, gościć; 2) wieszać się, przypinać się do okrętu nieprzywielkiego; 3) bakiem zawadziwszy; 4) Odniesić do Sądow, u delaryia podać; 5) Prze- sekazać komu w czym, hamować za- myśli, ciąguć, udkładać, zawiesić sprawy iak; 6) Ouzukać, odwróć kogo; 6) wymachlować, wyśladować, wykładać, wybić co. § 1) Accrocher de la vian- de, accrocher un alouar, une élanche; 2) La Héste accrocha une galère; 3) ac- crocher un fait à la Justice; 4) accrocher un procès; 5) les lois tiennent moi pour accrocher les dupes; 6) accroché un bon héuicien, belle fille et méchant robe trouve toujours qui l'accroche, schone Widdchen, alte Kappen sind sehr anhängig. Gladka Piana a sama szala Aeda za co się zawadza.

s'accrocher, v. r. sich an etwas anhängen; sich mit den Händen anhalten oder anfan- gen; 3) sich an einen, der mächtiger, rei- cher ist, anhängen; 3) mit einem andern, einen anfallen; 4) sich mit Hasen an die feindlichen Schiffe anhängen; 5) sich an etwas stoßen; an etwas liegen; von etwas auf- gehalten, gehindert werden. 1) Przy- pnieć się; 2) uderzyć; 3) chwycić do czego; 4) wieszać się, przyspać do młotniwego, do bogat czego; 5) zadziwić z kiem, napastować kogo; 6) wieszać się przy-

s'accrocher, v. r. sich an etwas anhängen; sich mit den Händen anhalten oder anfan- gen; 3) sich an einen, der mächtiger, rei- cher ist, anhängen; 3) mit einem andern, einen anfallen; 4) sich mit Hasen an die feindlichen Schiffe anhängen; 5) sich an etwas stoßen; an etwas liegen; von etwas auf- gehalten, gehindert werden. 1) Przy- pnieć się; 2) uderzyć; 3) chwycić do czego; 4) wieszać się, przyspać do młotniwego, do bogat czego; 5) zadziwić z kiem, napastować kogo; 6) wieszać się przy-

pinac się do okrętu nieprzyjacielskiego; 5) walczyć; być na zawadzie; traktować. § 1) Il s'accrochait aux arbres de la forêt; 2) il ne savait où donner la tête et il s'est accroché à ce grand Seigneur; 3) nos braves s'accrochant se prennent aux chevrons; 4) après que les galères se furent battues elles s'accrochèrent; 5) l'affaire s'est accrue à cela. *homme qui se noie s'accroche à tout, weter in Noth ist, ergreift alle Mittel.* *Tonacy* przywiy się chwyci.

Accroître, v. a. obs. pr. accratre. leiben, borgen, wird nur in folgenden Bedeutungen: faire accroître und le faire accroître gebraucht. *Gorkawać, podwyższać; słowo to w tych przykładach faire accroître, le faire accroître tylko w użyciu.* *faire accroître quelque chose à quelqu'un.* Einem etwas weis machen, etwas einreden, fälschlich betheben. *Wmawiać, władać co fałszywego w kogo; udawaniem fałszywym kogo uwiadzić.* *sen faire accroître.* sich etwas fälschlich einbilden, sich aufblasen, große Meinung von sich sagen, aufgeblassen seyn. *Nadymać się, wynosić się, powiwać o sobie wielką dąg.*

Accroissement, f. m. (accretio) 1) Zuwachs, Wachstum, da ein Baum, Thier, oder Mensch größer wird; 2) Aufnehmen, Vermehrung, Wachstum des Reichthums, der Ehre; 3) das Zunehmen des Fiebers, einer Begierde, einer Krankheit; 4) Vermehrung, Verstärkung der Sinnlichkeit; 5) das Zuwachungsrecht, welches in Vermächtnissen und Erbschaften steht; 6) in der lateinischen Dichtkunst: Verlängerung eines Wortes durch Anfügung einer Sylbe; Vermehrung der Spitzen eines Wortes. 1) Przyrastanie czego rosnącego, iako drzewa, człowieka, zwierzęcia; 2) Rozmnożenie, rozkrzewienie, rozpostrzenie, przyczynienie, przyhywanie, iako sławy, fortuny, moey; 3) Silenie się, kserzenie się, fehy, choroby, paży; 4) przyhywanie, przyczynienie iurgielu, dochodow; 5) w prawie: przyhywanie czego do dziedzictwa lub rzeczy odkazaney; 6) w Poetyce: facylnakcy: Przedłużenie słowa przyrównawszy do niego iaką sylabę. § 1) On reconnoît qu'il y a de l'accroissement au tronc d'un arbre; 2) l'accroissement d'honneur, de biens; 3) de haine, de courage; 4) de pension; 5) l'accroissement est l'union d'une place vacante à la partie occupée; 6) un accroissement des verbes.

Accroît, vid. Croît.

Accroître, accroître, v. a. (accrescere) 1) vermehren, vergrößern; 2) erhöhen, erheben, besser hauser, elever. 1) Przyczynić, powiększyć, mnożyć, rozszerzyć, rozkrzewić; 2) Podwyższyć, podnieść,

leper se w tym sensie słowa: hauser; elever. § 1) Accroître les bornes de ses états. *s'accroître, v. r.* sich vermehren, wachsen, zunehmen, größer werden. *Muozłyć się, rość, krzewić się, rozkrzewiać się, kserzyć się, wikszyć, wstać.* § S'accroître en biens de fortune, en honneurs, en richesses. *accrit, e, part. et adj.* vermehrt, zugenommen. *Przyczyniony, rozmnożony, rozkrzewiony, rozrosty.* *Accroître, in, part. et adj.* in den Wappen von Thieren: auf dem Hintern sitzend. *W herbach o zwierzętach: na łapach siedzący.* § Il porte d'azur au Lion accroupi d'argent.

Accroupie, v. r. niederknien, niederknien; 2) niederknien auf dem Hintern, von vierfüßigen Thieren. 1) Siedzieć na piętach, siedzieć na piętach, na piętach siadać albo wsiadać; 2) Siedzieć na zewnątrz, siedzieć na łapach, o czworonogich zwierzętach. § 1) On ne vous verra plus dans le cercle accroupi.

Accroupissement, f. m. 1) das Niederknien, Niederknien; 2) das Niederknien, Knien der Thiere auf dem Hintertopfen. 1) Siedzenie na piętach; 2) Siedzenie na piętach na piętach. § 1) L'accroupissement d'un homme; 2) l'accroupissement d'un lapin.

Accroître, de, part. et adj. vid. unter Accroître.

Accroître, f. f. plur. 1) bei den Grenzschreibungen in Frankreich: Stück Land an einem Walde, das zu selbstem geschlagen wird, weil es in dessen Schatten liegt und nicht darauf wechelt; 2) ein Stück Rogg, das an ein andres gefest wird; 3) Senfblei an den Angeln, Rogg. 1) *Re Francij dobrorogga, niczajac:* Grunt pod lasem leżący a ziad do baru tego należący, że w ciepiu tego lasu i nie na nim nie roście; 2) *latka łeci co do łeci przyprawiona była;* 3) *perpendykal u woda, u łeci iakiey.* *jetter accroître.* ein Rog mit Anfügung eines Stücks verlängern. *Sieć dłuższą uczynić, latkę do nicy łeci przyprawisz.*

Accroître, f. m. ehemal: ein nahe bei dem Kaiser in Constantinopel schlafender Bediente, niegdyż: sluga blisko Cesarza Konstantynopolitańskiego zaspiający.

Accroître, f. m. pr. aquell. Aufnahme, Willkommung, der Willkomm, die Aufnahme, das Empfangen eines, der einen anget, oder eines Ankommenden; freundliche Bezeugung gegen denselben, gültiger Blick, mit welchem einer, oder eine Sache aufgenommen wird. *Wianie, przywitanie, przyjmowanie, przyjęcie przyjętego, przychodzącego, przyjęcie przyjętego, oko, warok łaskawy, kurywa co, albo kogo przyjmują.* § Un doux accueil, un accueil obligeant, honnête, favorable, civil et galant.

Accro-

Nota. *Accueil* in gutem Verstande, bedeutet eine liebevolle Aufnahme, wenn es ohne Adjectiv steht. *Słowo accueil samo bez żadnego adjectivum polozone, zawsze w dobrym sensie się bierze, znaczący przywitanie miłe i łaskawe.*

**Accueillir, v. n. pr. accueillir.* 1) willkommen heißen, einen empfangen, aufnehmen, beistimmen, das Wort *Recevoir* ist gebräuchlicher; 2) in Edele nehmen; 3) auf das Schiff nehmen. 1) Przyjąć, witać, przyjmować, łaskawie kogo przyjmować, *słowo to nie tak użyte, iako Recevoir;* 2) witać w opiece, swola kogo ogarnąć *prorokcy;* 3) przyjąć kogo na okret. § 1) Mahomet accueillit favorablement les Ambassadeurs de Constantin. *être accueilli,* 1) gütig aufgenommen werden, besser: *être reçu;* 2) betroffen werden, als von einem Unglücke, gewöhnlicher: *être assailli de;* 3) überfallen werden von einem Etienne auf der See; gebräuchlicher: *être batu de;* 4) in der Mönche: in die Lehre genommen werden. 1) Łaskawym okiem być przyjętym, *wyrzaz nie tak użyte, iako être reçu;* 2) być ogarnionym, iako od niebezpieczeństwa, *lepiej powieść: être assailli de;* 3) od nawalaści morskich być uderzonym, *i tu zwyciężony mowić: être batu de;* 4) być przyjętym w mianie na terminowanie albo na naukę. § 1) Perlonne se fut jamais accueilli à favorablement que lui. 2) Il a été accueilli de toutes sortes de malheurs; 3) ce valet a été accueilli de la tempête; 4) l'aspirant est envoyé par la Cour des monnoies devant le Prevôt pour être accueilli.

Accueil, f. m. 1) Winkel, enger Ort ohne Ausgang, wo man dem, der einen trifft, nicht mehr weichen kann; 2) das letzte Loch in einer Fude; oder Dachgrube; 3) die äußerste Spitze eines Waldes, wohin man das Wild treibt. 1) Kat ciasny, z którego zwierzę napędzone uciekać nie może; 2) ostatnia dzwina w jamie łukowej, łukowy etc. 3) koniec lasu, z którego zwierzę napędzone uciekać nie może. *Accueil,* der innere Umfang eines Americanischen Weerbutend. *Wątroz odwozi morskich Amerykańskich.*

Accueil, de, part. et adj. in den Wappen: 1) sitzend, in die Höhe sich beumend, von Pferden; 2) von zwei Thieren einander das Hintertopfen zutreffend. *W herbach: 1) Siedzący, u koniu: 2) w tym do siebie obrocacy, o dwóch działach.* *Accueilment, f. m.* die Begegnung eines ger Theile am Schiffe. *Obkazywanie uciekających części okrętowych.* § *Accueilment* des varangues.

Accueil, v. o. 1) einen antreiben, an etwas antreiben, in einen Winkel, in die Enge treiben, da er nicht weiter kann. 2) auf

der Reithülse: das Pferd zu sehr zusammen nehmen, daß es das Kreuz zuweit einwärts zieht. 1) Przyprzeć, podciąć, przyciąć, nagać kogo w kat ciasny, z którego wymknąć nie może, w wąską napędzić; 2) w szkole jeździe: łamać, przyciąć krzyża koniowi, za barzo go zwierać. § 1) Acculer son ennemi contre un mur; 2) les Italiens acculent leur cheval en faisant le repos.

**Acculer, v. r.* 1) den Rücken bedrücken, sich mit dem Rücken an eine Wand setzen, sich den Rücken frei machen, sich an einen Ort stellen, da man von hinten nicht kann angriffen werden; 2) auf der Reithülse von Pferden: das Kreuz zu sehr einwärts ziehen, ziehen. 1) Podciąć się, łechronić, podciąć się, pod mur, albo ławę, dla łechronienia tytu; 2) w jeździe: *łaskać o koniu,* krzyż za barzo zginać. § 1) Le taureau s'accule lorsqu'il est attaqué de quelque animal à craindre; 2) prenez garde que votre cheval ne s'accule.

**Accumulation, f. f.* Häufung, Aufhäufung, Zusammenlegung in einen Haufen. *Gromadzenie, kupienie, zebranie w kupę.* *accumulation de droit.* Vermehrung der Ansprüche und Rechte auf etwas. *Przyczynienie praw i przywisy do nich.*

Accumuler, v. a. häufen, sammeln. *kupić, w kupę zbierać, gromadzić.* § *Accumuler des richesses.*

Accumuler, f. m. Name eines Wurms im menschlichen Körper, imię robaka takiego w ciele ludzkim.

Accusable, adj. der verklagt werden kann, anklagbar, eo skazyć można.

Accusateur, f. m. Ankläger, Beschläger, Ankläger, Oskarżygiel, Instigator, powód, Irona powodowa.

Accusateur public, n. c. öffentlicher gesetzmäßig verpflichteter Ankläger der Ps; 1) vergessen und Treulosen bei dem peinlichen Gerichtshofe, Tribunal jedes Departements oder Kreises, publicus wredny prawa powinny uczony oskarżygiel zapomnianych powinności y niewierzący o ładu kryminalnego ładego departementu albo kolocy, dystryktu. *accusateur public pres le tribunal criminel revolutionnaire,* öffentlicher Ankläger bei dem heimlichen Revolutionstribunal oder Revolutionegerichtshofe wegen des Verbrechens der beleidigten Nation, publicus oskarżygiel o kryminalnego ładu revolutionnego albo u trybunala rewolucyj kryminalnego o grzech nacyi urażoney, zeloney, narodu zelonego.

Accusatif, f. m. in der Grammatik der Accusativus. W Grammatyce *Accusativus* albo skazygiel, obwinianin, oskarżanin skazygiel. § *Tout verbe l'actif régit l'accusatif.*

§

Accu-

Accusation, *f. f.* die gerichtliche Anklage, Beschuldigung, Verklagung. Ohwinienie, oskarżenie przed Sądem. § Une accusation juste, injuste et mal fondée.

accusation de ses pechez, Bekenntniß der Sünden, die Beichte, Wyznanie swoich grzechów, spowiedź.

Accusaire, *adj.* anklagend, oskarżendy.

Accusatrice, *f. f.* Klägerin, Anklägerin, Oskarżycielka. § C'est une dangereuse accusatrice à craindre.

Accusé, *f. m. & f.* Inquisit, ein angeklagter Mißthäter; Angeklagter, Oskarżony, oskarżona, oskarżony u Sądu. § C'est un célèbre accusé.

Accusé, *éc. adj.* beklagt, verklagt, beschuldigt. Oskarżony, obwiniony. § Il est accusé de vol.

Accuser, *v. a.* 1) verklagen, anklagen, vor Gericht; 2) anklagen, angeben die Mitschuldigen; 3) beschuldigen, Schuld geben; 4) im Spiele: angeben, ansagen, als den Fluß, vier Könige etc. 5) *obs.* bei den Beschützern: anzeigen, berichten, melden; 6) gerichtlich anfechten, als ein Testament, einen Beweis. 1) Oskarżycielka kogo u Sądu, obwinić kogo u Sądu, intrygować na winowatę; 2) oskarżyć, wydać spowiedzającego, spowinowaty; 3) obwinić, winować kogo o co, winnym czynić; 4) grozić w karty: zakazać, iako na karty krole, na fluß; 5) *obs.* u Bankierów: dawać, okazywać, dać wiadomości. 6) w sądach: być na co, być, zbijać praw, testament, podstępny, nieważność, bezprawie mu zadawać. § 1) Il est accusé de vol, on l'accuse d'avoir conspiré contre l'Etat; 2) accuser les complais; 3) on l'accuse de paresse, de l'égarement; 4) il accuse trois Rois, une quinte; 5) *obs.* l'accuse, Mr. la réception de la voute; 6) accuser un testament de suggestion. **accuser ses pechez**, seine Sünden bekennen. Wyznać swoje grzechy.

a'accuser, *v. r.* 1) sich angeben, sich schuldig geben; 2) beichten. 1) Oskarżyciel, obwinić się samego; 2) spowinowaty się.

Acée, *f. f.* eine Schnecke, ein gewisser Vogel, pardwa, ptak pewny.

à ce faire, en ce faisant, *adv. obs.* wenn, hiermit, solcher Gestalt. Z tad tedy, takim sposobem, kiedy.

à cela près, *adv.* dieses ausgenommen. To wyjąwszy, oprócz tego.

à celle fin de, à ce que, *obs.* damit, daß, besser pour, oder ahaque. Leby, aby, zaryzykować słowa pour, albo ahaque. § Un honnête homme travaille à celle fin d'acquiescer la gloire.

Aceldama, Chakeldam, *f. m.* das Etliche Land, welches die Juden für des Judas 30 Silberlinge zum Begräbniß für Fremde kauften, Akeldama, szuka, czerść albo szmat pola, którą wydał, wydowie za Ju-

daza 30 srebrnych monet do grobu dla cudzoziemców kupili.

Acense, *f. f.* der Pacht und Verpacht eines Guts, Pächter, Arenda majtności danna komu do trzymania, albo u kogo arendowane.

Acensé, *éc. part. et adj.* verpachtet. Arendowany.

Acensement, *f. m.* das Pachten und Verpachten, als eines Guts. Arendowanie, iako majtności kum, albo u kogo. § Acensement d'un héritage.

Acenser, *v. a.* arendiren, pachten und verpachten, als ein Gut. Arendować komu, alim u kogo, iako majtności. § Acenser une terre, na village, une maison.

Acenseur, *f. m.* Pächter, oder Verpächter. Pan co komu co arenduje, Arendarz, on u kogo co za arendował.

Acéphale, *adj. c.* ohne Kopf, bez głowy.

Acéphales, *Acéphalites*, *f. m.* (*acephali*) in der Kircken historie: ehedessen gewisse Geistliche, die in äußerster Armuth lebten und kein Oberhaupt, weder ein geistliches, noch ein weltliches, über sich erkennen wollten. w dziejach kościelnych: niegdzie pewni Duchowni, którzy w dobrowolnej żyjąc nędzy, żadney nad sobą zwierzchności, ani świeckiej, ani Duchowney nie wyznawali. § Les Conciles des Maïnes et de Paris ont condamné les Acéphales.

Ac ce que, *conj.* damit, auf daß, zu Folge dessen, was, wie, aby, że, ażeby, na to aby.

Acérain, *adj.* stahlartig, z żelaz, stalowy.

Acerbe, *adj. c.* (*acerbus*) herbe, als unzeitiges Obst, ist selten außer der Medicin gebräuchlich; sonst brauset man apere. Cierpki, iako niedozrzałe owoce, barzo rzadko a to tylko w medycynie tego słowa używają; lepsze jest słowo apere. ein acerbe, Wein von unreifen Trauben, Wino z niedozrzałych iagnu tłoczono.

Acéré, *éc. part. et adj.* 1) gestählt, scharf, seltig. 2) scharf, schneidend, durchdringend. 1) Ustalny, hartowany, 2) figurycznie: ostry, przenikliwy, do żywego przenikający.

Acérer, *Acérer*, *v. a.* 1) mit Stahl belegen, stählen, verhärteln; 2) schärfen, schleifen. 1) Hartować, żalić, ustalić; 2) ostrzyć, wystrzyć. § 1) Acérer une serpe, une hache; 2) on ne peut se servir de cette hache, à moins qu'on ne l'acère.

Acérides, *f. m.* Pfäster ohne Waße, plastr bez wosku.

Acéture, *f. f.* Stahlpfäster, stalowe blachy male.

Acertenter, *obq. vid. Assurer.* versichern. Upewniać.

Acrescent, *eniv. adj.* säuerlich, kwaskowaty.

Acrescé, *éc. adj.* von guter, starker Leibesbeschaf-

beschaffenheit, dobrego, mocnego umiernenia ciała.

Acresment, *f. m. obs.* Bierath, Paß. Strój, ozdoba.

Acresmor, *v. a. obs.* pugen, zieren. Zdobić, stroić.

Acresmes, *f. f. pl. obs.* Weiberpug. Ochodźka, stroj biatogłowski.

Acetabule, *f. m.* 1) (*acetabulum*) in der Anatomie: 1) die Pfanne oder Kuschlung an den Beinen, worinnen der Knopf eines andern Knochens sich beweget; 2) die Höhle über der Hüfte oder dem Schloße; 3) eine Höhle im Ruttstücken der Thiere, die viele Junge tragen; 4) eine Drüse in der Mutter der Schaafe und Biegen, die in die Höhe treten, wenn sie trächtig sind; 5) bei den Alten ein Bloß von bestreift ützgen. Termin anatomiczny: 1) Dolek, czarka, w której głowica kości się obraca; 2) czarka biodra; 3) jedna z komorek albo lochow w macicy zwierząt, w której plody leżą; 4) gruczoł nadymający się w macicy kóz i owiec okolicznych; 5) w starożytności: waga albo miara pochracia uwoy wynosząca.

Acetabule, *Acetabulum*, *f. m.* Nabeifraut, Frauennabel. Ręwa wietrzna, przyslawiecki albo też rozłóg, zielen.

Acetate, *f. m.* ein mit Essigsäure bereitetes Mittelst, z octowej kwasnością nagotowana był średnia.

Acetense, *f. f.* (*acetosa*) Sauerkampfer, ein Kraut. Szyszak, zielen.

Acetoux, *ense. adj.* essigsauer, essigartig, säuerlich, ockwasy, kwaskowaty.

Acétique, *adj. c.* Essigsäure enthaltend, octokwasność mający.

Acète, *f. m.* essiggesäuertes Salz, sol z octem zakwaszona.

Acetum, *f. m.* Essig, octet.

Achais, *f. f.* (*Achaja*) Achaja, ein Land in Kleinasien. Achais, Prowincja w starej Grecji.

Achalactali, *f. m.* ein Mexikanischer Wasservogel, Mexikanischer ptak wodny.

Achalander, *v. a.* Kunden verschaffen, zuweisen, mit Kunden versehen, in gute Kundenschaft bringen, als gute Waaren, einen Kram. Naszycić, naszyć kupców, kupujących do siebie wabić, odbytem dubym, wiele kupcami opatrzyć, zalecać kupcom, iako towary dobre kram. § Achalander na Marchand, une boutique. cette fille est fort achalandée, diese Weibsperson hat viele Liebhaber, taki taki się kolo tej Panny kręci, wiele ma zalotników.

a'achalander, *v. r.* sich in Kundenschaft setzen, Kunden bekommen oder an sich ziehen. Kupców do siebie przyciągnąć, wstawiać się weni towarami.

Achamech, *Acamech*, *Acamech*, *f. m.* Silt, berstbaum, piana srebrna, żywe srebro.

Acharné, *éc. adj. et part.* 1) blutgierig gemacht; 2) aufgebracht, erbitzt, ergrimmt. 1) Zainazony; 2) rozinazony, zainazly, wściekły, zapalczywy. § 1) un chien acharné; 2) un combat sanglant et acharné.

Acharnement, *f. m.* 1) grimme Begierde eines reißenden Thieres nach Fleische; 2) Grimm, Verbitterung, Feindschaft, Wuth; 3) gewaltfame Reizung, heftige Begierde nach etwas. 1) Dzikost, chud zwierza do polowa; 2) zainazenie, wściekłość, zainazłość, głowna nieprawy, iadowitość, zapalczywość; 3) chud niemazozna, zadas niehamowana do czego. § 1) L'acharnement des loups affamez donne quelques fois l'épouvante aux habitants du plat pays; 2) avoir de l'acharnement contre quelqu'un; 3) il a un furieux acharnement pour le jeu.

Acharner, *v. a.* 1) blutgierig machen, Fleisch zu essen geben, damit zur Jagd begierig machen, als Fischen, Hunde. 1) verbittern, erbitzen, aufstigen, aufheben. 1) Zainazac psy, ptaki; 2) rozinazac, rozinazac, rozinazac, iatryc, saryc kogo. § 1) Acharner les oiseaux de proie à la carde, à la proie ou sur la proie; 2) acharner les uns contre les autres.

a'acharner, *v. r.* 1) blutgierig werden, beim Jagd; 2) grimmig anfallen, zerreiben, als ein reißendes Thier; 3) tödlich hassen, heftig anfeinden, ergrimmen, erbitzt werden, ergrimmen wider einen, auf Leib und Leben verfolgen; 4) erbitzt sein auf etwas, eine Sache herantreiben, übermäßig haben; 5) begierig nach etwas streben oder trachten; 6) heftig über etwas herfahren, einer Sache unmäßig nachhängen, sich gar zu sehr einem Dinge ergeben, als dem Spielen, dem Gauseln. 1) u łowcom: zakazac się, iako ptak, pies; 2) pastwić się, rzucić się na polow, rozkopać go, a zwierzech; 3) rozinazyć się, zainazyć się, zainazyć się, rozinazyć się na kogo, na uczciwe i zdrowie nocy nastopować, pastwić się, rozkopać nad kiem; 4) zwinieć się czego, domagać, dopinać; 6) kochać się walenie w czym, poddać się, zemu, iako kosterawu, piatyce. § 1) Les oiseaux farouches ne s'acharment jamais; 2) l'ours s'acharne peu souvent sur un cadavre; 3) Il s'est acharné sur moi longtemps après que je ne lui faisois plus de mal; 4) l'acharne sur les pièces nouvelles; 5) il est acharné sur cette charge; 6) il s'acharne aux jeux et il se perd.

Achat, *f. m. vid. Acheter.* 1) ein Kauf, das Kaufen; 2) der Einkauf, das Gekaufte; 3) Ort, wo man etwas kauft und verkauft. 1) Kupuo, kupowanie; 2) kupuo, kupiona rzecz; 3) mierece, gdzie co kupują i sprzedają. § 1) faire l'achat

C 2

de quelque chose; 2) un bon, un méchant achat; 3) aller aux achats, envoyer aux achats. *achats passe louage.* in Gerichten: Kauf geht vor Miete. *W Jachach: rzeczy niegoty temu, co ja kupil, uscirowac trzeba.*

Ache, *f. f. (apium)* Eppich, ein Kraut. Opich, ziele. *Ache Rucals.* Affobli: rucy, Gelbbrun, ein Kraut. Zlotoglow, kochle iayka, ziele.

Achee, *f. f. (acia)* ein Faden. Nie, nitha. **Achee**, *Aches*, *f. f. plur.* Regenwürmer, Regenwürmer, zum Kodeln. Daddownice, glisty ciemne.

Acheiment, *f. m.* Acheiment, *pl.* Gelinde, Binde, Federbusch und andere Bierath um ein Wappen. Koldelka, lunda, kita i inne herbowne ozdoby opuszczone.

Achemes, *f. f. plur. vid. Achesmes.*

Achemine, *de*, *adj.* von Pferden: zugewandt, ziemlich gewandt, daß sich zum Reiten ziemlich anlaßt. *O Koniech: prawię donozony, do szuk leduych sobrac przysposobiony.* *§ Certe cavale est tout-à-fait acheminée.*

Acheminement, *f. m.* 1) *obs.* die Ausfahrt, der Ausbruch, die Reise; 2) Gelegenheit, Ort und Weise zu etwas zu gelangen, Vorbereitung, Eingang, der Weg dazw. 1) *obs.* Wyjazd, milaz, podroza; 2) okazya, sposob albo droga do otrzymania czego. *§ 1) Commencer son acheminement: 2) c'est un acheminement à une plus grande fortune.*

Acheminer, *v. a.* bahnen den Weg zu etwas, einen zu etwas leiten, führen, auf den Weg bringen. Torować drogę, ubiwać komu anizimie do czego, wodzić, prowadzić kogo, albo do czego, na drogę naprowadzać, ciągnąć, nakłaniać co ku koczowi swemu. *§ Le premier jour de notre naissance nous achemine à la mort.* *acheminer bien une affaire.* eine Sache wohl einrichten, in Gang bringen. Dobrze riezć makierować.

Acheminer, *v. r.* 1) reifen, reifen, seinen Weg richten, sich auf den Weg machen, sich auf die Reise begeben; 2) fortgehen, fortziehen, sich den Weg zu etwas bahnen. 1) Wybićć się, pocićć się w drogę, ruszyć się dokąd, udać się na drogę; 2) postępować ku zamierzonemu koczowi, drążyć sobie do czego torować. *§ 1) Il s'achemina vers la Masovie; 2) la paix s'achemine.*

Achenes, *f. f. plur. vid. Achesmes.*

Achepter, *obs. vid. Achepter.*

Achiron, *f. m.* im Heidenthume: die Hölle, der Fluß Achiron in der Hölle. *W pogodatwie: achiron, rzeka piekielna.*

Achesnes, *f. f. plur. vid. Achesmes.*

Achet, *f. m. vid. Achet.*

Achever, *v. a.* 1) kaufen, erhandeln; 2) fertiglich: theuer kaufen, das ist, kaufen,

mit Kummer genießen, mit Sorge erlangen. 1) kupić; 2) w jejsie figury-czym: drogo co kupić; to jest, przepłacić czego, wielkim frunkiem czego dostać i ująć. *§ 1) Achever des marchandises à la livre, à la piece.* *achever comptant.* mit barem Gelde kaufen. *kupić co, za gotowe pieniądze.* *achever au comptant, acheter pour comptant.* mit dem Bedingnisse kaufen, im dritten Monate zu bezahlen. *kupić co pod tą kowczyką, aby w trzech mie-siacach zapłacić.* *achever à profit.* Waren nach dem Handelsbede kaufen und ein gewisses für hundert geben. *kupić towar podług kwoty kopieckich pewną tylko od sta prowizya płacić.* *achever par commission.* für einen andern kaufen. *Ma kogo kupować.* *achever pour son compte.* für sich selbst kaufen. *Ma kochie lamego kupować.*

Acheur, *f. m.* der Käufer. *kupiec, es kupiec.*

Acheuse, *f. m.* die Käuferin, *kupnia, akupnia, co kupnie, skupnie, kupniaca.*

Achetir, *v. a. obs.* bezwingen. *Okrocić, pozbicić.*

Achévé, *de*, *part. et adj.* 1) geendigt, vollendet, ausgemacht, zu Ende gebracht; 2) ausnehmend, vorzüglich, wohl ausgerüstet, vollkommen, von Sachen; 3) vollkommen, Haupt, ein Ausbund von etwas, von Personen; 4) beschickt, wohl ausgerüstet, wohl abgerichtet, von Pferden. 1) *Dokonczony, dorobiony; 2) wyśmienity, foremny, cudny, wydoskonalszy, o rzeźbach; 3) arcy, zupełny, doskonały, doszły o osobach; 4) w sztukach ierznych wyćwiczony, donczony, o koniach.* *§ 1) Travail achevé; 2) c'est un ouvrage achevé; 3) c'est un Ministre achevé; 4) cette cavale est entièrement achevée.* *un auteur achevé.* ein vollkommener Verfasser. *Antor doskonały.* *un son achevé.* ein vollkommener Rart, ein Organnr. *Blazen żywy, glupiec wiecny.*

Achévement, *f. m.* 1) Vollendung, Vervollständigung, Vollführung, Vollziehung; 2) Vollkommenheit; 3) in der Farberet: letzte Farbe, damit ein Zeug zum letztenmal gefärbet wird. 1) *Dokonczenie, dorobienie, dokonanie, dopełnienie, wypelnienie; 2) w Farberet: Farba ostatnia, w której materya ostatni raz moczona bywa.* *§ 1) Dans l'ouvrage d'esprit c'est le travail et l'achèvement qu'on considère; 2) On fait des débouillis pour bien juger du bon achèvement des noirs.* *achèvement du terme.* Verfliegung eines Termins. *Rok przepadły, umiary, upłynięty termin.*

Achever, *v. a.* 1) enden, endigen, vollenden, fertig machen; 2) vollführen, vollziehen, vollbringen; 3) an eine fertige Ar-

beit die letzte Hand legen, selbige in ihre Vollkommenheit setzen; 4) den Garau machen, mit einem, oder etwas es aus-machen, ein Ende machen, es in die höchste Gefahr stürzen; 5) einem Sterbenden, oder todtlich verwundeten den letzten Rest oder Stos geben, ihn vollends bintichten, einen todtet; 6) einen zu Boden kaufen. 1) *Dokonczyć, dorobić, skończyć, dokonywać; 2) wykonać, wypelnić; 3) gotową robotę wydoskonalać, wyrabiać co; 4) Tracić, zagubić kogo, albo co, na bak przywićć, napędzić kogo do ostatniej zguby, do upadku; 5) dokonczyć uniwersalnego, albo też niebez-pieczanie tranionego, zabić kogo, adawic kogo żywota; 6) dopoić, kuśm, kogo chalić. *§ 1) Ajant achevé de me dire son avis; achever de vivre, de dormir, de lire; 2) achever son dessein; 3) la plume des Auteurs ne se donne pas le temps d'achever leurs ouvrages; 4) ne contre-temps n'acheve de ruiner, de perdre; 5) les mourans laissent sur le champ de bataille, demandoient, qu'on les achevât; 6) il ne faudroit plus qu'un verre de vin pour l'achever.**

Achever, *v. r.* aufhören, zu Ende gehen, sich bintichten, prastać, skończyć, zakończyć; uaktualić się.

Achevir, *v. m.* beim Weber: das Ende eines Stücks Zeug. *a tinea: koniec sukni m. r. r. cette étoffe est à l'achevir.* dieses Stück Zeug ist bald fertig. *Szuka ta m. r. r. wnet dokona bedzie.*

Achier, *f. f.* eine Art von Ostindischem Klee, gatunek wschod Indyskiej trawiny.

Achier, *v. m.* obs. Wienhäus, Ort, wo die Wienstübe stehen. *Paczelnik, ulowienia miysce, gdzie pazeroli sioia.*

Achile, *Achille*, *v. m.* 1) einer der tapfersten Helden in der Belagerung Troja; 2) in der Anatomie: die große Senne in der Fußsohle; 3) im Disputiren: unumschifflicher Beweis, Hauptargument; 4) in d. Wissenschaften: der Hauptpunkt des Prozesses. 1) *Achilles, jeden z prze-dniowych Hecetrow przy oblezeniu miasta Troi.* 2) *w Anatomii: Sieczka stopowy wielki, żyła kłciowata w stopie; 3) Disputuig: argument nieprze-lamany, dowod nieodbitny; 4) w sądach: punkt główny, na którym cala sprawa zależała. *§ 1) Achille mourut d'un coup qu'il reçut au grand tendon à la plante du pié; 2) l'Achille est coupé; 3) est endroit de l'écriture est l'Achille de ma proposition.**

Achile, *Achille*, *f. m.* Achilles, Achille, *f. f. (Achille)* Gelbgarbe, Schafgarbe, Weißweinfahnen, ein Kraut, welches das Blut stillt. *Złocięć, ziele, co krew z-lanawia.*

Achiot, *vid. Achiotte.*

Achiot, *f. m.* Orlean, Orlean in der Tär-

beret zum dunkelrothen Färben, heißen auch Roncon und wachsen auf einem Indischen Baume. *Ziarna pewne na lo-dytkim drzewie rosące do ciemno-czerwonego farbowania, farbierze ie też Roncon nazywają.*

Achiotte, *f. f.* eine gewisse theure Frucht aus Neuspanien in America. *Pewny owoc drogi z Nowey Hiszpanii w Ame-ryce.*

Achit, *f. m.* ein gewisses Kraut, ein Wein: stock auf der Insel Madagascar. *Ziele pewne na wyspie Madagaskar rosące.*

Achoison, *f. f. obs.* Gelegenheit, Zufall. *Okazy: przysada.*

Achoisonier, *v. a. obs.* unter dem Vorwan: de dringender Noth mit Auflagen beschwe-ren. *Poł pretemiem gwałtowney po-traszy posłatkami ciemnymi.* *§ Achio-sonner le peuple.*

Achopement, *f. m.* 1) *obs.* das Strudeln, der Anstos, das Stolpern; 2) figurlich: Hinderung, Anstos, Hin-deruñ, Quelle der Unordnung, des Unglücks; das Wort *pierre* aber wird gemeinlich vorgefetzt. 1) *obs.* *Pokniecie, usterk; 2) zawada, praes-ekoda, adroz, a kłopoty przeszkody, niwazdy, niebezpieczna wyiknia, zay-czynie przed tem słowem pierre polo-żone bywa.* *§ 1) Trouver de l'achopement en son chemin à la gloire; 2) être en achopement à quelqu'un. une pierre d'achopement.* in der heiligen Schrift: ein Stein des Anstoßes. *Kamień obrażenia, w Piśmie d.*

Achores, *f. m. pl.* Achoren, sinkender Grind an den Wangen der Kinder; Kopf: grind, Skurupa, krony zaskorupiale, strupy na policzkach dzieci; Skurupa na głowie.

Achouri, *f. m.* ein gewisser Amerikanischer Vorbeerbaum, pewne amerykańskie drze-wo korowe, laur.

Achronique, *adj. c. (achronicus)* in der Astronomie: das gegenüber der auf-oder untergehenden Sonne steht; was beim Gindringe der Nacht geschieht. *W Astronomii: na przeciwko wchodzącemu, albo zachodzącemu słońcu stojący; co w początku noey się dzieje.* *§ Le lever achronique de Mars détruit l'an-cien système du mouvement du ciel au-tour de la terre. lever achronique.* der Nacht Aufgang, in der Astronomie. *Noey początek, w Astronomii.*

Achyranthe, *f. f.* Spreubstume, eine Ost-indische Pflanze, plewowy kwiat, pewne wschod Indyskie ziele.

Aeicoca, *f. f.* ein Peruvianisches Kraut, Perwaskie pewne ziele.

Aeiculaire, *adj. c.* nabelförmig; spizig zulaus-fend, karkatu igły; kochawaty, kochawaty.

Aeiculaire, *Aeicule*, *f. f. T.* verfeinerte Pflanze, karmienione ziele.

Acide, *adj. c. T.* sauer, weinsauerlich, als der Saft der Citronen. Kwaskowaty, kwaskowaty na kwasie soku cytrynowego. *§* *Ua lue acide.*

Acide, *f. l. acide*, *f. m. T.* in der Chemie: ein scharfes auflösendes Salz. *W. Chymii.* Sol ostra rozwiązująca. *§* *L'acide est toujours en liqueur, les acides dissolvent l'argent et les autres métaux, hormis l'or.*

Acidifiable, *adj.* (Chemie) la bise ac. die Essigsäure, *W. Chymii*; ocetu fundamental, substancya.

Acidité, *f. f.* Säure, als der Citronen. Kwas, kwas, kwasność, kwaskowitość, jako soku cytrynowego. *§* *Les limons rafraichissent à cause de leur agréable acidité.*

Aciditer, *v. a.* mit sauerlichem Saft vermengen, z kwaskowatym sokiem pomieszać.

Acidule, *adj. c.* säuerlich, in der Medizin. Kwaskowity, kwaskowaty, *W. Medycyny.*

Acidule, *f. f.* Acidules, *pl.* Sauerbrunnen: Cieplice, z których woda kwasna wynika.

Aciduler, *v. a. T.* sauer machen, kwaskowatym uczynić.

Acier, *f. m.* 1) Stahl, 2) in Poetisch und hoher Schreibart: das Eisen, ein Degen, ein Schwert, Säbel, 3) Stal; 2) *W. Poetyckim i w wyniosłym style*: *delano, zapada, szabl, miecz, broni ostrą.* *§* 1) *Cet acier est bon, excellent, méchant;* 2) *un tranchant acier fait tomber la tête.*

Acierée, *f. f.* der Stahlfelsen, do stali piec.

Acierie, *f. f.* die Kunst, Stahl zu machen; Stahlfabrik, Stahlfabrik, huta, hamernia, gdzie stal robią.

Acinaciforme, *adj.* Säbelförmig, na kształt szabli, szpadli.

Acipe, *f. m.* der Stöber, Schafbock, baran nieczyszcany.

Aclamation, *Aclamer*, *vid.* Accla.

Aclaste, *Aglaste*, *adj.* (Optik) was sich nicht brechen lässt, *W. Optyka*: co się nie dał łamać.

Acme, *f. m. T.* der höchste Grad einer Krankheit, najwyższy stopień jakiej choroby.

Acnelle, *f. f.* ein amerikanisches Gewächs; feuilles d'-. Kiefernblätter, amerykańskie ziele; liście aknellene.

Acocais, *f. m.* Wäse oder Träger in den Seidenmanufakturen, nosarzy w manufakturach jedwabnych.

Acometes, *f. m. plur.* Acometen, Mönche, welche die ganze Nacht Gott dienen. Ahumeci, zakonnicy, co niegdyż przez całą noc Boga chwaliли.

Acquaintance, *vid.* Acquaintance.

Acquiescer, *v. a. obs.* stillen, begütigen, Ukaz, oblać kogo.

Acclada, **Accler**, *vid.* Accl.

Acclalan, **Acclalon**, *f. m.* eine Wange auf der Insel Madagaskar, die Kleider, Papier, wie eine Wange zernagelt. Plaskwa na wyspie Madagaskar lenty, papiery, jak myxa gryząca.

Acclitat, **Acclitot**, *f. m.* (acolythatus) das Amt eines Acolothi oder Kirchenbenedict eines Prälaten. Godność abalska.

Acclitue, **Acclitue**, **Acclitue**, *f. m.* (acolythus) ein Geistlicher, der dem Bischoffe, oder dem Reichste bei den Amtsverrichtungen in der Kirche dient. Duchowny, Biskupowi, lub Dziekanowi przy nabożeństwie posługujący, Akolit. *§* *Recevoir l'ordre d'acclitue.*

Acclitue, **Acclitue**, **Acclitue**, *vid.* Acclitue etc.

Acclitue, *f. m.* ein sehr dicker Baum auf den Antillischen Inseln, trägt eine gelbe Frucht und giebt gutes Bauholz. Drzewo do kombinowania słabość na wyspach Antyllskich, rodzi owoc żółty.

Acclitue, *v. a. obs.* zum heiligen Abendmahl gehen. Komunikować, iść do stoła Bożego.

Acclitue, **Acclitue**, *vid.* Acclitue etc.

Acclitue, **Acclitue**, *vid.* Acclitue etc.

Acclitue, *v. a. obs.* (vid. Comparer) vergleichen. Przyrównywać.

Acclitue, **Acclitue**, *vid.* Acclitue etc.

Acclitue, *f. m.* ein flaches Boot, damit zur Zeit der Ebbe auf den Schlamm zu fahren. Bat płaski, którym czas obbieżania morskiego, gdy się okręty z mieysca ruszyć nie mogą, na młkiem pływają moraw.

Acclitue, *f. m.* (aconitum) Wolfswurde, Giftenbäcker, Wolfswurde, Giftraut, ein sehr giftiges Kraut, man zählt 9 Arten davon. Tojad, wilczy łód, ziele barzo iadlowite dziewięciorka. — d'heres, Winterniekrut, zimowy kostywał.

Acclitue, *f. m.* eine Schlange in Sicilien und Calabrien, die sich auf den Bäumen zusammenrollt und gleich einem Pfeile auf den Vorbeigehenden schießt; Pfeilschlange, Pfeilfomel, Strzelac, wąż w Kalabryi i Syeylii, co się na drzewie w kłęb zwinawszy na podłożu na kształt chybkiej strzasy wypada; komet na kształt strzasy.

Acclitue, *f. m.* Ktop, ein Edelstein, Akop, kamień drog.

Acclitue, *vid.* Acclitue etc.

Acclitue, *vid.* Acclitue etc.

Acclitue, *v. a.* auf den Schiffen: stützen, na okrętach podpierać.

Acclitue, *f. m. plur.* T. Unterlagen der Schiffe auf dem Werfte, podstawy okrętów w mieyscu, gdzie okręty są budowane.

Acclitue,

Acclitue, *f. f. plur.* Azorische Inseln, wyspy Azoryckie.

Acclitue, *f. m.* blaue Corallen, sind sehr theuer, ihre Bäumchen werden nur in einigen Africanischen Seen gefunden. Korall morder, barzo jest drogi i drzewko jego się tylko w niektórych morzach Afryckich znajduje.

Acclitue, *f. f.* Art wilder Disteln, gatunek ostu lesnego.

Acclitue, *vid.* Acclitue etc.

Acclitue, **Acclitue**, *f. m.* Tuberkulose, psie wście, psiki pecherzysto.

Acclitue, *vid.* Acclitue etc.

Acclitue, *f. m.* (acorum) — odorant, 1) versteinertes Bergewächs; 2) Kolmus, Kieferwurz.

1) kamienione morakie ziele; 2) Tatarskie ziele.

Acclitue, **Acclitue**, *vid.* Acclitue etc.

Acclitue, *f. m.* auf den Schiffen: eingeleitetes Holz an dem Borde, damit das Wasser nicht eindringen kann. White drewno w hart okrywowy, aby się woda w okręt nie wrywała.

Acclitue, **Acclitue** etc. *vid.* Acclitue etc.

Acclitue, **Acclitue** etc. *vid.* Acclitue etc.

Acclitue, **Acclitue**, *vid.* Acclitue etc.

Acclitue, *vid.* Acclitue etc.

Acclitue, *f. m.* das Samsen vor den Ohren nach einem Schläge, brzęczenie na uszy po pladze.

Acclitue, *adj. c.* Ohren, zu den Ohren gehörig, dem Gehöre dienlich. Uszny, do usz, do słucha należący, słuchowy uszom, słuchowi. *§* *Neuf acoustique.*

Acclitue, *f. f.* die Lehre von dem Schalle, des Schalls, Tonkunde, nauka o dźwięku, tonie.

Acclitue, **Acclitue**, *f. m.* Herkellaninchen, ein kleines Amerikanisches Thier, sieht einem Hasen ähnlich und lernet wie ein Hund aufwarten, über den Stock springen u. dgl.

Zwierzętko amerykańskie barzo małe ziaćcowi podobne, uczą go jak psa warować, przez kiy skakać etc.

Acclitue, *vid.* Acclitue etc.

Acclitue, *f. m. T.* der die Böcher in den Drathbank enger schraubt, auspugt, räumt u. f. w. ten, co dziury w hanku do drutu ciasney oddziuhowa; wychodziły, czyści i tak dalej.

Acclitue, *vid.* Acclitue etc.

Acclitue, *vid.* Acclitue etc.

Acclitue, *vid.* Acclitue etc.

Acclitue, *vid.* Acclitue etc.

Acclitue, *vid.* Acclitue etc.

Acclitue, *vid.* Acclitue etc.

Acclitue, *vid.* Acclitue etc.

Acclitue, *vid.* Acclitue etc.

Acclitue, *vid.* Acclitue etc.

Acclitue, *vid.* Acclitue etc.

Acclitue, *adj.* Weinname des Bacchus, welcher anzeigt, daß er den Wein nicht verfälcht, przeciwko Bakchusa, co naczay, że wino nie fałszowa.

Acclitue, *v. a. obs.* überlastigen, gar zu sehr beladen. Przeciądować, za barzo obciążać, przwałić kogo.

Acclitue, *f. m.* 1) eine Hufe, Morgen, oder Acker Landes von 1280 Geometrischen Schritten, folglich ist Acre noch einmal so groß, als Arpent; 2) Türkisches Pfund, derer 25 unsere 20 ausmachen; 3) eine Ostindische Münze, die auch Lacre heißt.

1) Poltana, miara roli 4 morgow i 8 stop albo 1280 stop wynosząca, atąd iszczere raz tak wielka, jako arpent; 2) funt Turecki, 25 tych funtow nasze 20 czynią; 3) moneta pewna Indyjska, także Lacre nazwana.

Acclitue, *adj. c.* (acer) scharf, beißend, brennend, als Pfeffer; heftig, heisig, scharf, anzüglich. Gryczay, goracy, jako przypri; zwawy, gorący, duży.

Acclitue, *vid.* Acclitue etc.

Acclitue, *f. m. plur.* Döfenbäume, die über das schwarze Meer nach Constantinopel kommen. Skory wosowe, co czarnem morzem do Czarogrodu płyną.

Acclitue, *f. f.* (acritas) Verbitterkeit, Säure, die beißende Art, Schärfe. Ostrość raczy gorzkiej. *§* *L'acrid de la bile est facheuse.*

Acclitue, *vid.* Acclitue etc.

Acclitue, *f. m. plur.* Döfenbäume, die über das schwarze Meer nach Constantinopel kommen. Skory wosowe, co czarnem morzem do Czarogrodu płyną.

Acclitue, *f. f.* (acritas) Verbitterkeit, Säure, die beißende Art, Schärfe. Ostrość raczy gorzkiej. *§* *L'acrid de la bile est facheuse.*

Acclitue, *f. f.* (acritas) Verbitterkeit, Säure, die beißende Art, Schärfe. Ostrość raczy gorzkiej. *§* *L'acrid de la bile est facheuse.*

Acclitue, *f. f.* (acritas) Verbitterkeit, Säure, die beißende Art, Schärfe. Ostrość raczy gorzkiej. *§* *L'acrid de la bile est facheuse.*

Acclitue, *f. f.* (acritas) Verbitterkeit, Säure, die beißende Art, Schärfe. Ostrość raczy gorzkiej. *§* *L'acrid de la bile est facheuse.*

Acclitue, *f. f.* (acritas) Verbitterkeit, Säure, die beißende Art, Schärfe. Ostrość raczy gorzkiej. *§* *L'acrid de la bile est facheuse.*

Acclitue, *f. f.* (acritas) Verbitterkeit, Säure, die beißende Art, Schärfe. Ostrość raczy gorzkiej. *§* *L'acrid de la bile est facheuse.*

Acclitue, *f. f.* (acritas) Verbitterkeit, Säure, die beißende Art, Schärfe. Ostrość raczy gorzkiej. *§* *L'acrid de la bile est facheuse.*

Acclitue, *f. f.* (acritas) Verbitterkeit, Säure, die beißende Art, Schärfe. Ostrość raczy gorzkiej. *§* *L'acrid de la bile est facheuse.*

Acclitue, *f. f.* (acritas) Verbitterkeit, Säure, die beißende Art, Schärfe. Ostrość raczy gorzkiej. *§* *L'acrid de la bile est facheuse.*

Acclitue, *f. f.* (acritas) Verbitterkeit, Säure, die beißende Art, Schärfe. Ostrość raczy gorzkiej. *§* *L'acrid de la bile est facheuse.*

Acclitue, *f. f.* (acritas) Verbitterkeit, Säure, die beißende Art, Schärfe. Ostrość raczy gorzkiej. *§* *L'acrid de la bile est facheuse.*

Acclitue, *f. f.* (acritas) Verbitterkeit, Säure, die beißende Art, Schärfe. Ostrość raczy gorzkiej. *§* *L'acrid de la bile est facheuse.*

Acclitue, *f. f.* (acritas) Verbitterkeit, Säure, die beißende Art, Schärfe. Ostrość raczy gorzkiej. *§* *L'acrid de la bile est facheuse.*

Acclitue, *f. f.* (acritas) Verbitterkeit, Säure, die beißende Art, Schärfe. Ostrość raczy gorzkiej. *§* *L'acrid de la bile est facheuse.*

Acclitue, *f. f.* (acritas) Verbitterkeit, Säure, die beißende Art, Schärfe. Ostrość raczy gorzkiej. *§* *L'acrid de la bile est facheuse.*

Acclitue, *f. f.* (acritas) Verbitterkeit, Säure, die beißende Art, Schärfe. Ostrość raczy gorzkiej. *§* *L'acrid de la bile est facheuse.*

Acclitue, *f. f.* (acritas) Verbitterkeit, Säure, die beißende Art, Schärfe. Ostrość raczy gorzkiej. *§* *L'acrid de la bile est facheuse.*

Acclitue, *f. f.* (acritas) Verbitterkeit, Säure, die beißende Art, Schärfe. Ostrość raczy gorzkiej. *§* *L'acrid de la bile est facheuse.*

Acclitue, *f. f.* (acritas) Verbitterkeit, Säure, die beißende Art, Schärfe. Ostrość raczy gorzkiej. *§* *L'acrid de la bile est facheuse.*

Acclitue, *f. f.* (acritas) Verbitterkeit, Säure, die beißende Art, Schärfe. Ostrość raczy gorzkiej. *§* *L'acrid de la bile est facheuse.*

C 4

Acro-

Acrocome, *f. c.* was lange Haare hat, langhaarig, długo włosy, z długimi włosami, a długo włosach, co długie włosy ma.

Acroire, *vid.* **Acroire**.

Acroissement *etc.* *vid.* **Acroissement**.

Acroitre, *vid.* **Acroitre**.

Acromion, *f. m.* T. in der Anatomie: die oberste Schulterblattspitze, wo es sich an das Schlüsselbein hängt, der obere Theil des Rückgrats. *W. Anatomii*: Zwiernik; konie kości łopatkowej, kość rymig do kluczyka albo ramiennej kości nad pierśmi przypina.

Acropole, *f. f.* (**Acropolis**) ebeßsen das Athenienische Schloß. Niedgdyż, Zamek Ateński.

Acrostiche, *f. m.* **Acrostique**, (**acrostichis**) Ramengebüsch, Werke, deren Anfang, oder Endbuchstaben gewisse Worte zusammen machen. Wiersze, których początkowe, lub końcowe litery dają słowa ukryte. § Un bel, un heureux acrostiche.

Acrostiche, *adj.* **lettres acrostiches**, Ramengebüsch in diesen Versen. Literary początkowe i końcowe w tych wierszach.

Acrotique, *f. m.* *vid.* **Acrostiche**, 1) Akrotychion, miednia wiersze; 2) pełna kwiatowa paprość.

Acrotères, *f. m. pl.* 1) das Kuppelstiege, Oberste, das an etwas hervortragt; 2) die Giebelzinne, Spitze von einem Hause; 3) Bergbüsch; 4) kleine Fußgestelle, *vid.* **Acrotérie**. 1) Ostanie, najwyższe wzniesienie, najwyższe wzniesienie, najwyższe wzniesienie, co wychodzi na jakiejś rzeczy, jak Kuppel; 2) wierzchołek dachu domowego; 3) góry nadmorskie lub brzegi morza wzniesione; 4) podstawki male.

Acrotérie, *f. m.* (**acrotéria**) 1) kleine Fußgestelle oben auf dem Giebel, worauf man Bildet stellt; 2) der Giebel selbst, die Spitze an einem Hause, auch der Hof; 3) die Bergbüsch und Spitzen von einem Kande, die in die See laufen und die man von weitem sieht. 1) Podstawki male, podstawa na wierzchołku budynkowemu; 2) lam. dach, wierzchołek, budynkowy, lubo też podłazka, albo trum na wierzchołku dachu; 3) Gory, nadmorskie lub brzegi w morze wzniesione, które udołka w morze widać. § 1) Cet acrotérie est bien fait; 2) power l'acrotérie d'une maison; 3) on voit les acrotéries de loin sur la mer.

Acrotérie, *f. m.* krumme Figur auf den Wänden, die eine Verklammerung, oder einen Stieg zur See andeuten. Na monetach dawnych: figura nakrywiona, bitwa, albo wyobrażenie na monetaх zwozaca.

Acrotérie, *vid.* **Acrotérie**.

Acte, *f. m.* (**actus**) 1) That, Wirkung, Ver-

richtung; 2) Werk, That, Wirkung, Wirkung, als der Barmherzigkeit; 3) eine gerichtliche Handlung, Verrichtung, als die Execution, der Einlass, ein Urtheil; 4) eine gerichtliche, oder von dem Notario bestätigte Schrift, oder Verschreibung; 5) eine Handschrift, Verschreibung, Obligation; 6) eine Handlung, That, die einer laut seiner Rechte thut, als ein Oberherr bei Ausrufung der selbstwählenden Regierung, ein Erbe bei Ausrufung der Erbschaft; 7) öffentliche Handlung, öffentlicher Actus, als eine Disputation, Promotion; 8) ein Actus oder Abhandlung in einer Comedie. 1) Akt, sprawa, meczek, dzialo; 2) meczek, dzialo, iako sprawiedliwosci, mierzadzi; 3) Akt słowny, postepok zwierzchnosci, iako rzekucy, wykazanie, dekret etc. 4) Skrypt, monument, pismo, zapis w grodzie, albo przed pisarzem uoburawany i potwierdzony; 5) obligacja, oblig, cyrograf; 6) Akt, sprawa, kto a kto swoje prawo na co potwierdza, iako Pana pelnomocnego przy otrzymaniu wolowoladztwa, dziedzica przy dostapieniu dziedzictwa; 7) na akademickich i szkolach: akt solenny, iako promocya, dyspozycja; 8) Akt komedyczny, na ktore komedya jest podzielona. § 1) Un acte glorieux, illustre, celebre, fameux, vertueux; 2) un acte de reconnaissance, de grace; 3) c'est un acte de Justice; 4) cet acte est dans les formes; 5) cet acte ou seing privé n'est pas si valable qu'un acte autentique; 6) c'est un acte d'un souverain; 7) un bel acte; 8) l'action d'un Poeme est regulierement divisee en cinq actes. **Actes**, *plur.* 1) die Thatgeschichten in der Bibel; 2) Geschichte der Heiligen; 3) alle gerichtlichen Handlungen, als Urtheile, Beweise, die Acten eines Prozesses; die Gerichtsbücher überhaupt; 4) öffentliche Handlungen, Abschiede, Constitutionen, als eines Reichstages, Landtages u. dgl. 1) Dziele Apokryficzne w Pismie Swiętym; 2) Dziele Swiętych; 3) Akta Sadowe, Dekreta, dowody etc. w sprawie zachodzącej, iako też akta ogółem wszystkie, albo księgi urzędowe; 4) kunsztow, ustawy, albo Akta publiczne, iako sejm, sejmiku etc. § 1) Le Livre des actes des apôtres est un livre spirituel; 2) les actes merveilleux des Saints; 3) les actes publiques; 4) exacer, infirmer, prouver les actes du Senat. **Acte de contrition**, That, die eine betricliche Reue anzeigt. Uzynek z serca skruszonego pochodziacy. **Acta d'un foederat**, ein Schutmschloß. Uzynek bezczyny; zdradziecki wystepok. **Acta de foi**, in Spanien und Portugal: eine Execution der Inquisition, da die verdammten Regier verbrannt und die unschuldigen

unschuldigen befreiet werden. *W. Hispanii i Portugalii*: Rzeczka inkwizycyj, w ktorej heretykow przewiadczonych na Ros stawiaja, a niewinnych z wzgledu uwolniaja.

Acte constitutionnel des Francois, *u. c.* die Constitutionen der Franzosen vom 24. August 1792, die das constitutionelle Regiment in die eine und unteilbare Republik verwandelte. Akt, dokument, konhucy francuskiej od 24 sierpnia roku 1792, co krolestwo ustanowione albo postanowione w jedna i nierozdzielna racjonalnosc przemienial.

Acte, *f. f.* Schwarzwurz, Hostywal, Ay-wokos.

Acteur, *u. pr. m.* 1) berühmter Söger der Alten; 2) ein Fährer, 1) Akteur, sławny łowczy słychy; 2) komut.

Acteur, *u. a.* Hörner aufsetzen, zum Schahel machen, rogi komu przypawic.

Acteur, *f. m.* (**acteur**) 1) der in einem Schauspiel auftritt, eine Person vorstellt; eine Person; 2) der eine Sache treibt, mit derselben Ausübung zu thun hat. 1) Persona, Osoba, Aktor komedyczny; 2) Sprawca, Rozporzadziciel, sprawiciel, co sprawe iako do zamierzonego prowadzi. § 1) Un bon, un habile, célèbre, illustre acteur; 2) il a été un grand acteur dans cette affaire.

Actif, *u. adj.* 1) wirkend, wirksam; 2) geschäftig, thätig, geschwind, hurtig, munter, lebhaft, fleißig, arbeitsam, emsig; 3) in den Rechten: das wirklich verbunden ist, darüber man einen Anspruch kann; 4) in der Sprachkunst: das ein Thun anzeigt, als ein verbum activum. 1) Czynliwy, sprawliwy; 2) sprawny, okrotny, hdy, żywy, obrotny, pracowity, pilny; 3) w prawach: rzetelny, co w rzeczy jest samy, aktualny; 4) w gramatyce: czynienie, sprawienie zwaczacy, iako verbum activum. § 1) Feu actif, vie active; 2) l'esprit d'une femme de cour est plus actif, que celui d'une poissanne; 3) les états actifs montent à mille écus; 4) ce verbe a une signification active. **Voix active**, eine Stimme, die man einem geben kann. **Vox activa**, albo wotum, głos, który jeden drugiemu dać może.

Actif, *f. m.* (**actifum**) in der Grammatik: ein verbum, das ein Thun andeutet, in Grammatik: Verbum activum, co sprawienie zwaczacy. § Conjuguer l'actif et passif.

Actif, *f. f.* 1) Oceanomone; 2) — angulense, Stechtume, 1) morskie anemone, zwilek, kawilek, iniecy macek morski; 2) kwiat morski.

Acton, *u. f.* 1) die Verrichtung, Wirkung der natürlichen Kraft, als des Magnets; 2) eine That, Handlung, Verrichtung; 3) hurtigkeit, Lebhaftigkeit; 4) die Stel-

tung und Geberden eines Rebers, eines Comödianten, eines gemalten Bildes; 5) eine öffentliche Rede, Predigt und dergleichen; 6) das Stüb einer Comedie, wo die Söden am meisten verwirret sind; 7) das Schauspiel selbst. 1) Czynienie, sprawowanie, robota, praca, przywodzenie do skutku st, własnosc; 2) Dzielo, meczek, postepok; 3) Prekosc, czarstwo, rzekowosc; 4) Postawa, giesia mowcy, komedianta, albo malowanego obrazu; 5) mowa, oracya publiczna, kazanie etc. 6) Czyn komedii, w ktorej sprawy barzo zawilo reprezentowane bywaja; 7) komedya. § 1) Une action vive; 2) une belle action. 3) Les Gueux ne font rien que d'action; 4) c'est un Orateur, qui a l'action belle et naturelle; 5) Les actions publiques de notre Prédicateur lui donnent beaucoup de réputation, parce qu'il a l'action lors qu'il prêche; 6) il faut donner de la chaleur à l'action théâtrale; 7) l'action est divisée en cinq actes.

Action. 1) in den Rechten: Klage, Recht einen zu belangen; 2) eine Actie oder Obligation von einer Handlungsbegabung. 1) Sprawa sądowa, kausa; akcja; 2) Asygnaacya albo rapia na pewną sumę od kupieckiego prawa dany. § 1) Avoir action contre quelqu'un; 2) les actions prennent crédit. **nourrir une action**, eine Actie richtig begahlen, wenn sie gefällig ist. Zapłacić asygnaacya kupiecką na czas naznaczony. **fondre une action**, die Actie verkaufen. Asygnaacya sprzedać. **coupon d'action**, Theil der Repartition einer solchen Kaufmannsactie. **Coupé repartition** zapisu tego kupieckiego. **Actions des grâces**, Dankagung, der Dank. Dzieki, dziękowanie. **Dziękczynienie**. § De belles, d'ingénieuses actions de grâces et fort à propos. **Action de grâces**, 1) Dankagung; 2) Dantgeset nach dem Tische, deßer: Graces. 1) Dziękowanie Bogu za jakie Dobrodziejstwo; 2) Modlitwa po stole albo do używania pokarmu: **lephay powieez Graces**. § 1) Le Te Deum (in chano en action de grâces; 2) rendre les actions de grâces. **Action de bouche**, das Spielen eines Pferdes mit seinem Gebisse. Igranie konia monstyktem i udeczką swoją. **Actions**, *plur.* die beweglichen Güter. Dobry ruchome.

Actionnaire, **Actionnaire**, *f. m.* einer, der eine Actie hat; ein Actienhaber; Akcja albo asygnaacya od kompanii kupieckiej macy. § Les actionnaires se plaignent beaucoup, quand on ne paie pas.

Actionner, *u. a.* einen gerichtlich belangen, Klage wider ihn erheben, ihn vor Gericht fordern. Aktykować; prawem o co cey-
C 5

Adenar, v. a. einzapfen, einen Pfahl in die Fuge stecken; ein Gefäß umstürzen, wagać, czop jak w zpojenie albo w fuge wechnąć; naczynie jakie wywrócić.
Adelaga, s. f. Göttin der Unmäßigkeit im Essen, Adelaga, bogini niepomiarowania w jedzeniu.
Adenit, s. m. (*adepus*) ein Goldmacher, der die Metalle in Gold zu verwandeln weiß; großer Alchimist, Alchimista, umiający kruszyć w kruszce złoto przemienić; wielki lotukatecz, lotukamistrz.
Adelante, adj. c. richtig; angemessen, dokładny, wyprobowany; przyzwony, przyzwony.
Ades, s. m. der Hüllengott; die Hülle selbst, Ades, bog pielikowy; pielko same.
Ades, adv. oba, den Augenblick, seglech jest, wnet, zaraz, wnet, teraz, dopiero.
Adextre, de, adj. vid. *Adextre*.
Adulation, vid. *Adulation*.
Adulter, vid. *Adulter*.
Adultera, s. m. Raubbaum auf der Malabarischen Küste, laszczyna, ośesyna w Malabariskim brzegu morskim.
Adherence, s. f. ist nicht gar zu gebraulich: 1) das Anhängen, die Anhängung; 2) das Anhängen oder Beipflichten, die Nachsicht einer Partei, oder Person. *Rzadko tego słowa używają:* 1) Przyłączenie, przyłączenie do czego; 2) wiązanie się do kogo, trzymanie z kim, albo parzą jaką. § 1) Son poumon est adhérent aux côtes; 2) son adhérence au parti contraire le perdra.
Adherent, e, adj. pr. *Adherent*, 1) anhängend, anliegend, angewachsen; 2) in den Rechten: der da beivilligt, der beiträgt, 1) Przyłączający się, przyrosty do czego; 2) w Prawach: przysięgający na co, przystępujący do czego. § 1) Son poumon adhérent aux côtes; 2) pierre adhérente à la vessie. *apeller en adhérent*, einer Appellation beitreten. *Przystąpić do apelacji exley.*
Adherent, s. m. pr. *Adherent, ein Anhänger, Sectirer, Nachfolger, der sich an eine Secte hängt. *Nastawca, sekciarz, adhérent sekty inkley.* § C'est un adhérent à craindre.
Adhérer, v. a. 1) anhängen, ankleben, angewachsen sein; 2) einen beipflichten, beistimmen, es mit ihm halten, ihm zugeschn sein, seine Partei halten; 3) in den Rechten: beitreten, als einer Appellation. 1) Wizać się przylgać, przylgać do czego; 2) Przypadać na czyje zdanie, forsować; przystać do czyjej strony; trzymać z kim; wizać się, przylgać, przylgać się, przylgać się do kogo; 3) w prawie: przystępować, jako do apelacji exley. § 1) Son poumon adhérent aux côtes; 2) il adhère à cette faction.
Adherence, s. f. bei den Rechtsges-*

lehren: Ergreifung des Besiged. Objectione posely.
Adhesion, s. f. nur in der Philosophie: das Anhängen, Ankleben; der Beisfall. *Tylko u Filozofów: Ipryzanie, przylganie.* § Le volonte a une forte adhesion à la verité.
Adiel, s. m. (*Astron.*) Stern der sechsten Größe am Gewande der Andromeda, w *Astronomii*: gwiazda szosty wielkości nad suknią Andromedy.
Ad honores, eine jemanden bloß der Ehre wegen beilegte Würde ohne Dienstleistung und Besoldungsgenuß, jedna komu dla honoru son tylko naśca godność bez uslugiwania i bez odzwania płacy.
Adiacent, e, adj. in Rechtshändeln: daran liegend, daran stehend, angrenzend. *W uprawach sąsiadnych: przyległy, pograniczny.* § Præ adjacent.
Adiante, *Adiantum nigrum*, s. m. Grauenhaar, Venushaar, ein Kraut. *Wielki Paany Maryi, ziele.*
Adiantum, s. f. (*Naturgesch.*) ein Stein, auf dem man Gindrüde von dieser Pflanze sieht, w *historii naturalis*: kamień, w którym są wybicia tego ziele.
Adiantum album, *Blauersteine*, ein Kraut. *Skalo Bura, ziele.*
Adiaphore, adj. com. von einigen Kirchengeräthen: gleichgültig, das weder böse, noch gut ist. *O niektórych obrzędach kościelnych: Bezczony, obojętny, dwowładny, ani zł, ani dobry.*
Adiaphore, s. m. von einigen Kirchengeräthen: Mittelstück. *Obojętność, dwowładność, bezczoność, co ani złem, ani dobrem być może; o niektórych obrzędach kościelnych.*
Adiaphorite, s. m. dem eine Sache gleich gilt, der sich nicht leichtlich ein Gewissen macht, sonderlich in Kirchengeräthen. Im 16. Jahrh. hießen Adiaphoriten diejenigen Lutheraner, die es mit Melancthon hielten, oder auch das Interim unterschrieben. *Ani na to, ani na owo słono się wazący; Czek bezczony, nie sekropulujący, oobliwie w obrzędach kościelnych.* W 16 wieku Adiaphority byli mianowani ei Luteranowie, co z Melancthonem się trzymali, albo w2 interim albo punkta pewne względem religii podpisali.
Adibat, s. m. (*Alchym.*) der Mercurius der Weisen, w *Alchymii*: merkuriański kruszowy albo madyrych.
Adiectif, s. m. in der Grammatic: ein bestimmtes Nennwort, Nennwort, ein adjectivum. w *Grammatic*: słowo przydatne albo adjectivum. § l'Adiectif s'accorde en genre, en nombre et en cas avec le Substantif.
Adiection, s. f. in unterschiednen Wissenschaften: die Zusage eines Dinges an das andere, Zusage, Beifügung.

W rożnych naukach: Przydanie; przylganie, przyłączenie. § L'accroissement des corps naturels se fait par l'adjection des parties.
Adiectionem, adv. als ein Beiswort, Nennwort, adjectivum. *Jako adjectivum.* § Ce mot est pris adjectivement.
Adieu, adv. 1) lebe wohl; Gott befohlen; Gott behüte dich, bleibe gemogen, wenn man Abschied nimmt, von einem weggeht, oder einen Brief schickt (setz, 2) lebe für dich, bleib' wer du bist, woran man mit ihm wille von einem weggeht; 3) es ist hin, gute Nacht, es geht gewiß verlohren, es wird zu retten seyn, wenn man von einem erlittenen Verluste redet, oder dessen man sich besürchtet. *Miey się dobrze, bądź adrow, legasycie Bog, Boga się oddaj; bądź łaskaw; do kruszowego obaczania; odchodząc, odchodząc, lub przy zamknięciu listu.* 2) rozstanie komu z kim, day mi pokoy, nie chęć mieć z tobą sprawy, odchodząc od kogo z niechęcią; 3) przypadek, po nim będzie, zgonie; gdy się o utracie mowi, kłopoty się kto obawia, albo kłopot nał ponosi. § 1) Adieu, mon cher Frère; 2) Adieu, vous qui me faites rire; 3) Adieu, mon argent, mes espérances.
Adieu, s. m. der Abschied, das Schreiben; der Abschiedsbrief. *Ostatnie wale; wale, zgoniać się z kim.* § Dire un dernier adieu à quelqu'un: faire les adieux; faire en vers son adieu. *Adieu adieu à quelque chose*, eine Sache aufgeben, fahren lassen, dazselben absagen, gute Nacht geben. *Opuścić co, z czym się rozstać; zaniechać czego; porzucić co.* *dire adieu au monde*, der Herrlichkeit der Welt absagen, selbige verlassen. *Swiat pozostawiać, adieu pomiera vendanges sont faites*, die Hülse ist zu spät. *Lyfaka po obiedzie.*
Adieu-va, interj. wir wollen umwenden; Befehl an die Matrosen, wenn ein Schiff einen andern Weg nehmen soll, obróćony okret; *rozkaz do marynarzów, gdy okret biegu drogę zwrotić ma odmiennie.*
Adige, s. f. (*Atesia*) die Esch, ein Fluß, der in Tyrol entspringet und in das Venetianische Meer läuft. *Rzeka pewna, która w Tyrolskiem ziemi wynika i w morze Wenetackie wpada.*
Adimain, *Adimain*, s. m. ein Schaaf in den Ostlichen Wüsten, von der Größe eines Schafes mit langen Ohren ohne Hörner, welche nur allein das Weibchen hat. *Bowen w puszczach Libijskich u nazach sługich i try co cięży wielkości, rogów nie ma, opiocka łamicy.* § La laine de l'adimain est coüte, mais elle est très fine.
Adimion, *Adimion*, s. m. eine amarant-

farbene, roth und weiß gesprenkelte Aulepe, wspan amarantowej farby, czerwono i biało nakrapiana.
Adinver, vid. *Adinver*.
Adindre, *Adindre, v. a. beifügen, beifügen, zum Gehülfe geben, przyłączyć, przydać, przykładać, pomieć dawać.
Adjoint, *Adjoint*, adj. et s. beifügt, zur gegeben, hinzugefegt, Gehülfe; *przystawny; prokurator, promownik.*
Adjonction, s. f. in Gerichtsachen: 1) beifügte Unterfuchung, Beitritt des Kaiserlich Königlich Procuratoris; 2) Zusatz. *W sądach:* 1) Przyłożony podpis, lub przystąpienie Prokuratora cesarskiego i krolewskiego do sprawy; 2) Przydanie, przydaty, przyłączenie.
Adjourner, vid. *Adjourner*.
Adjourner, vid. *Adjourner*.
Adipeux, e, adj. in der Medicin: fett. w *Medycynie*: tłusty. § La Membrane adipeuse.
Adipsos, s. m. (*Naturgesch.*) der Ägyptische Palmbaum, w *natury historii*: egipskie palmowe drzewo.
Adire, de, part. et adj. verlegt, verloren, verwerfen: bish Wort ist nur bei den Menturistern gebräuchlich. *Zareczony, utraczony; Toż słowo tylko Pobożny używają.* § C'est un papier adire.
Adition, s. f. bei den Juristen: Annahmung, Intretung einer Erbschaft. *u Juristow: Przyłączenie do sukcesji, obliczenie dziedzictwa.*
Adjudant, s. m. der Adjutant, Gehülfe, adjutant, pomownik, prokurator.
Adjudicataire, s. m. et s. dem etwas gerichtlich zugesprochen wird. Ten, komu w sądach co przyadano. § Se déclarer, se rendre, être adjudicataire d'une ferme.
Adjudicatif, ive, adj. in Gerichten: zuerkennend; das einem etwas zuerkennt. *W sądach: Przyznający co komu; Adjudykacyjny.* § Un arret adjudicatif.
Adjudication, s. f. gerichtliche Aussprechung, Zuerkennung. *Adjudykacja, Przyznawanie areżlowane.* § Une adjudication par décret, à la barre.
Adjuger, vid. *Adjuger*, v. a. gerichtlich aussprechen, zuerkennen. *Przyznawać co komu.*
Adive, s. f. wildes Thier in Affen und Kricken, das einem Fuchse gleich, aber größer ist, zwierz w Affy i w Atacki liaw podobny, tylko większy.
Adoration, s. f. Beifügung eines bösen Geistes. *Zaklęcie czaristy.*
Adjurer, v. a. beschwören jemanden, einen bösen Geist. *Zaklęcie czaristy, kłopot.* § Adjurer le démon de sortir d'un corps.
Adjuster, vid. *Adjuster*.
Adjutorium, s. m. (*Anatom.*) der Schultertrichter, w *anatomii*: Łoż w łop. *Ad-**

Admettre, *v. a.* 1) zulassen, als zu einem Amte, zur Audienz; annehmen, aufnehmen, einen Zutritt verstattn; 2) einwilligen, zugeben, bestätigen; 3) annehmen, als ein Anerbieten, eine Entschuldigung; 4) bei den Meistern: passieren lassen, für zulässig erklären, annehmen, als eine Rechnung; 5) bei den Gerichten: einen zulassen, als zum Beweise; billigen, daß einer etwas thue, alsdann folgt der Infinitivus mit a darauf.
1) *Przyjąć kogo, jako do urzędu, do adwokacyi; drygać kogo, dać komu drygać;* 2) *Zezwolić na co, dopuścić czego, pozwolić co;* 3) *przyjąć co, jako ofertę, wynowkę;* 4) *a Poborcom: przyjąć co, jako rachunek;* 5) *w Sądach: przyjąć kogo do prawa; zezwolić, aby postępkami prawnymi postąpił, w tym sensie zawsze Infinitivus z partykułą a następuje.* § 1) Admettre quelqu'un à une audience; 2) Il n'y avoit en France que le Pape, qui puisse admettre les réignations, *in favorem;* 3) admettre une excuse; 4) admettre la recette d'un compte; 5) la Cour l'a admis à faire preuve de ses faits.

Admixture, *f. m.* (*admiculum*) 1) bei den Jureen: ein unvollkommener Beweis, ein Hülfsmittel zum Beweise, ein Weheß; 2) bei den Ärzten: Mitbülfe, welche die Mitwirkung einer Arznei befördert. 1) *u* *Sadach*: dowod niedosłuszny; pomoc, ratunek prawdy, w niedosłasku dowodowy; 2) *u* *Medykow*: Przydatek głównego lekarstwa skutk utwierdzający. § 1) C'est un grand admicule; 2) Cet admicule facilite le bon effet d'un remède.

Administrateur, f. m. 1) ein Verfolger, Verwalter, Pfleger; 2) ein Seelsorger; 3) ein Schutzherr; 4) Administrator, Verwalter, oder Vormund des jungen regierenden Herrn; 5) Administrator eines Spitals, eines Klosterhauses; Coadjutor in einigen Klöstern; 6) Administrator eines protestantischen Stiffts in Deutschland. 1) Rządca, administrator, sprawiciel, sprawca, dozorca. 2) Środź, Piastun dusz; 3) Środź Anioł; 4) Administrator, albo Opiekun młodego pana; 5) Duchowny cz. i. e. Administrator młodego kapłana, domu klasztornego; w niektórych klasztorach: konwiza, koadiutor; 6) Administrator Kapituły Dystrykcyj w Niemcezech. § 1) Un Père est le légitime administrateur de ses enfans; 2) un administrateur loignox, ardent, vigilant; 3) c'est par l'ordre de Dieu que les anges sont établis pour être des esprits administrateurs; 4) le Prince administrateur a ordonné; 5) être administrateur d'un hôtel - Dieu, d'une maison religieuse. *Administrateur temporel, Directeur temporel*, Geistlicher, der ein

Verwalter eines Spitals, eines Siechhauses, oder eines Kirchen-Guts ist. *Ksiądz administrator szpitalu, klasztornego domu, albo majątku. Administrateur spirituel: Directeur spirituel*, ein Geistlicher, dem die Seel-Sorge der Armen und Kranken in Spitälern anvertraut ist. *Infirmarz: duchowny chorujący w szpitalu* ich diese opatrujący.

Administration. f. f. 1) Verwaltung, Aufsicht, Bewahrung der Tathachen, der Einkunfte eines geistlichen, oder weltlichen Guts; 2) die Theilung, Mittheilung der heiligen Sacramente. 1) Dzwon, konstwoie realnoie, administracya; zawisdomanie cyry; sprowowanie i praw, dochodow publicznych, dobie swieckiech lud duchowych; 2) w duchownych materyach; Dwie, wieloilete czegi, inkon Nayzwizszego Sacramentu. § 1) Il lui donna l'administration d'un Etat considerable; 2) interdire à quelqu'un l'administration des Sacramens. Admini-

stration spirituelle, die Seelsorge eines Geistlichen für die Armen in einem Spital. Stാനാരി ഇന്നിമാറാ ഒക്കൾ ദുഷ്കര്യം w lepitalech zachodzący. *Administration temporelle*, die Verwaltung eines Spitals, desgleichen eines Kirchenraus. Zawiadowanie albo administracya lepitala, lub majenowici kościelney, albo klasztorney. *Administration de la Justice*, die Ausübung der Gerechtigkeit. Gynienie sprawiedliwości. *administration des temais*, Darstellung der Beugen. Sławienie światków. *administration*, der Stapel und Hafen zu Calao in America. Port i skład w Amierice, Kalao nazwany. *Administratrice*, *Administratrice*, obf. f. Verfolgerin, Vorkseherin, Verwalterin insonderheit eines den Klennen gehöriger Hauses. Rządzieliela, sprawieliela. *Administrators* obshliwie domn Mui-likom nalezającego.

Recht und Gerechtigkeit ausüben. Czynie
sprawiedliwość.

Administratorese, *f. f. obs. vid.* Admini-
bratorese.

Admirable, *adj.* c. 1) wunderbar, wunderbar (am, bewundernswürdig; 2) sehr schön, vorzüglich; 3) im Swase, oder in höhnischen Reden: artig, frestlich, fein. 1) Cudny, dziwny, podziwienia godny, cudowny; 2) barzo dobry, arysturemny, fraumy, kosatowy, na podziw piekny, wymienity; 3) Zartulac i w dotklnych sensach: lepszy, iaki to piekny, iaki to wymienity. § 1) Il est admirable dans la pureté de son lile; 2) Ce vin est admirable; 3) le détout est fort beau et l'exceuse admirable.

Nota, auf admirable folget der Infinitivus mit der Partikel du, auf admirable que aber der Conjunctions. Po admirable Infinitivum = *partykulę* du; e po admirable que *trzeba* Conjunctionem *pośóć* d, iako, § Je vous trouve admirable de vouloir l'emporter en matière d'esprit sur ceux, qui toute la vie ont étudié et vu le beau monde. Il est admirable, que vous qui n'êtes qu'un petit être, soyez toujours le premier à trouver à dire à

Admirablement, *adv.* wotrefflicher, wunderbarer Weise, ungemein schön und wohl. Cudnie, foremnie, na podziw, dziwnie, dziwnym sposobem; wymiennie, wybornie; barzo pięknie. § Traduire, *v.* nensur. *gerire* admirablement.

Admiral, *obs. vid. Amiral.*
Admirateur, *f. m.* 1) Bewunderer, der sich über etwas verwundert; 2) der aus großer Bewunderung etwas hoch hält. 1) Dziwuniy by; dziwownik; 2) z podziwiania wielkiego wisoko sobie co wadzący; Estymator. *f. s.* 1) Un admirateur perpétuel, passionné, les admirateurs sont à plu-part de fortes gens; 2) je suis un admirateur très zélé.

Admiral! *ive, adj.* 1) das eine Bewunderung anzeigt, als eine Erbeude, eine Stimme; wundersam, verwunderungsvoll; 2) in der Grammatic: Ausrufungs-, Bewunderungs-; als ein Zeichen, ein Wort.
 1) *Zdmiewajacy* fig. *glumisty*, iak
 glas, miny; *czudny*; 2) *glumity* *cz*
podziwienie *zaczęty*, iak *zask.* *zawo.*
 § 1) *Géto*, *ton* *admiral!*; 2) *Ab est*
quelque fois *particule* *admirative.*

Admirati, *f. m.* in der Grammatic: das Ausrufungszeichen oder signum exclamationis (!). *W. Gramatyce: znak podziwienia albo signum exclamationis (!).*

Admiration, *f. f.* Bewunderung, Verwunderung, Hochachtung. Podziwianie, podziwianie, admiracya. § Une admiration juste et bien fondée, juste, grande, particulière, particulière, vraie.

Admiratrice, *f. f.* *Bismundeterin*, eine
Weibsperson, die etwas bewundert, die
etwas hoch hält. *Dialogetwa* dzwinią
się albo w wielkim puszczowaniu co
mająca. § C'est la perpetuelle admira-
trice de Madame N.

Admirer, *v. a. 1*) erstaunen, bewundern, sich verwundern; 2) hochhalten oder achten.
1) Dziwować się komu, albo czemu;
2) admiring się nad czym; 3) szanować, wysoce sobie kogo, albo co ważyc. *ſ. 3*
On admire la foiblesse humaine; 2) J'admire vos rares vertus.

Nota. Auf dieses *verbum* folgt der *Infinitivus* mit der Partikel *de*, oder que mit einem *Subjunctivo*. *Po* *skowie* *admirer* *trzeba* *Infinitivum* *a* *partykuły* *de*, *albo* *que* *cum* *Subjunctivo* *położyc*, *zako.* *§* *Je* *Vous* *admire* *d'oser* *faire* *cela.* *J'admire*, *que* *vous* *osiez* *mesurer* *vos* *armes* *avec* *celles* *d'un* *brave* *à* *trois* *poils.*

s'admirer, v. r. się samemu chwalić, lubi się chwalić; hochhalten; Samemu lubie się dziwować; wiele o sobie trzymać. § *Le pauvre bon homme s'admire dans ses ouvrages.*

Admis, *inc.*, *part.* *et* *adj.* zugelassen, aufgenommen, eingelassen / *præypuscony*.

Admissibilité, *l. f.* die Zulässigkeit einer Person, oder Sache, przymagalność, prawność, statusność osoby, albo rzeczy mater. Admissible, *adj. com.* in Gerichten: daß man zulassen kann, gültig, zulässig, rechtmäßig, *w. S. d. d.:* Co może być przyjęte; ważny, słuszny, prawny. § Ses moiens sont déclarés admissibles.

Admission, *f. f.* die Einfassung, Aufnahme, Zulassung zu etwas, als zu einer Ehreusstellung. Przypuszczenie kogo do czego, jako do urzędu. *§* Son admission est glorieuse.

Admiratur, *f. m.* ein schriftliches Zeugnis von einem vorgesetzten Geistlichen, daß der Examinirte eines Kirchendienstes, oder Chorenstells würdig sei. List swiadeczy o przeludzonego Duchownego, na sposo-
bność egzaminowanego do godności ko-
ścielney. Janv.

Admodier, cum suis derivatis, vid. Amodier.

Admonester, Admonêter, v. a. 1) Schmerz und Elend reden: warnen, vermahnen; 2) einem in der Richterflucht einen Verweis geben, ihn ermahnen, mit der Strafe drohen, vor derselben warnen.
1) *Wzartobliwym i w naszczeplywym* *fenale*: *napominat*, *zmyć kogo*, *dać komu łacinę*; 2) *w sądowym izbie*: *firosować kogo o co*, *grozić komu karą*, *izkazać na poprawę*. § 1) On a *admonêté* les Philosophes de ne plus parler de ce, qu'ils n'entendent pas; 2) quand on *admonête*, on ne condamne point à l'amende.

*Admonitione, f. m. einer, der vermahnet-

erinnert, ein Vermahner, Warner, Napominer, przerwagać.

Admonition, *f. f.* Vermahnung, Ermahnung, Warnung. **Admonitione**, *Przewaga*.

Admonitrice, *f. f.* die Vermahnerin; die Kussfehin über die Noetgen, napominaczka, upominaczka; inspektorka do glądaczka, nowicyusk, uowuła, porczy-najacych.

Adnata, *f. f.* (Anatom.) die harte weisse Haut über dem Auge, *w anatonii*; gruba twarda skóra na oku albo na oko.

Adnē, *de, part. et adj.* barren gewachsen, podłe rodowity, urodzony.

Ado, *f. m.* (Adum.) eine frischgewollene Milch, von welcher der Rahm abgenommen ist, uowo albo swiezo od lakicy lamiy zwiartozia ośpiłrane mleko, ze ktorego swietano zelnalili.

Adolence, *adolence*, *f. f.* 1) im Scherz: die Jugend, die Jünglingsjahre, Jünglingschaft, besser *jeunesse*; 2) das erste Alter, der Anfang, als der Welt, eines Königtums, das Wort *Enfance* ist besser. 1) *Kartem*: untodlichkeit, unsterblichkeit; *lepietelstwo jeunette*. 2) *Wick* pierworodny, pacyuk, dzieciństwo, iako swiat, krolectwa; i w tym sensie pikoletyze jest słowo *Enfance*. 3) *Une belle, charmante, agreable, une aimable, heurieuse, facheuse et malheureuse adolescence*, être dans l'adolescence; 2) *une heurieuse adolescence ne dura long tems*.

Adolcent, *Adolcent*, *f. m.* ein Jüngling, ein unerschrockener Mensch, wird im Scherz gebraucht. *Gotowy, młody* w czym dowiadczania nie maiaey; *młokowek, żartuiga tego słowa zaży-waia*. 3) *Ce n'est encore qu'une jeune adolescence*.

Adolfe, *Adolphe*, *f. m.* Wolf, ein Manns-name. *Adolf, Przewisko męskie*.

Adomestiquer, *vid. Adomestiquer*.

Adonai, *f. m.* der Name Gottes bei den Hebräern, imig Boga u Hebrajczykow.

Adonai, *ad. ol. vid. Alora*. damals. *W ten czas; wtedy*.

Adonai, *Adonai*, *f. f.* eine Schutzgöttin der Reisenden, *Adonai, Adeona*, bogini hromaga podróżników.

Adonde, *f. m.* ein Beiname des Bacchus und der Sonne bei den Arabern, *przewisko Bacchusa albo bozka wina i słonca u Arabczykow*.

Adoner, *v. n. vid. Adonner*.

Adonia, *f. m.* ehedessen das Adonifest in Griechenland. *Fest na cześć Adonisa nie-gdyż w Grecyi celebrowany*.

Adonien, *nue, adj. Adonique, adj. com.* in der lateinischen Poesie: ein Werk, das aus einem Dactyl und Spöndeo besteht. *W Poetyce Lucianskiej*.

wiersz tylko *ex Dactylo et Spöndeo* złożony.

Adonisation, *Adonies*, *f. f. pl.* Trauerfest zu Ehren des Adonis, *fest żalobny, dzień żlugy na honor Adonisa niegdzy w Gre-cyi celebrowany*.

Adonis, *n. pr. et f. m.* Adonis; ein schöner junger Mensch. *Jüngling, Adoniz, piękny młodzieńczek*.

Adonner, *v. r.* sich nach der neuesten Mode pugen, schmücken und zieren, *się stroić, ubierać, udeblać najnowszą modą*.

Adonné, *de, adj.* ergeben, geneigt zu etwas. *Ponychylny, skłonny do czego; rozpa-sany na co; zaburzony, utopiony, iako w rozkoszach, w miłach. 3) Une jeune femme adonnée aux femmes, au vin, au jeu*.

Adonner, *v. n.* auf der See vom Win-de: günstig, gut werden, sich bequemen.

Na morzu o wiatrach powiewających, sposobujących do leglaci zostawać. 3) Le vent adonne. 4) Adonner, v. r. sich einem Dinge ergeben, sich darauf legen. *Udać się na co, pisać, iako się czego, mieć się do czego. 5) Adonner aux exercices du corps. 6) Adonner à une personne, mit einem gern umgehen. Rad z kim obcować. 7) Adonner à un lieu, einen Ort oft besuchen, gern an demselben seyn. *Kywać rad gdzie; chodząc często, uczęszczając dokąd. 8) Adonner dans une maison, sich in ein Haus einfinden, Gelegenheit suchen, bekannt zu werden. Wkła-dać się w dom; okazać się tam z lodami obernać. 9) Vous prie de passer chez moi, si votre chemin s'y adonne, ich bitte Sie, bei mir einzutreten, wenn Sie Ihr Weg in diese Gegend trägt. 10) Upraszam, wstąpić do mnie, jeśli tedy droga będzie miła.**

Adopter, *v. a.* 1) an Kindes Statt annehmen, adoptieren; 2) eines andern Arbeit seiner beidrücken lassen und selbige für eben so gut halten, als die seinige; 3) für sein eignes Werk ausgeben, sich zu eignen, als eine Schrift, eine gelehrte Arbeit eines andern. 1) *Przypisać, przypisać, kogo za syna; 2) cudzą pracę do swojej dać przybrać, wyznawać i za tak dobrą iako swoję; 3) cudze za swoje udawać, lubie przypisać kogo, albo pracę czyja. 4) La fille de Pharaon adopta l'enfant pour son fils et l'appella Moise; 5) Mr. Ménage a adopté plusieurs Poëmes de ses amis; 6) adopter les nouvelles d'autrui. 7) adopter des louanges, sich eines Lobes werth halten; sich das Lob zu eignen. 8) Trzymać się za godnego pochwały; przypisować sobie pochwałę.*

Adoptiens, *f. m. pl.* Adoptianer, Keher im achten Jahrhundert, die behaupteten, Christus als Mensch sey nur der adoptierte Sohn Gottes, *Adopejonowie, kacerze w osmym wieku, którzy twierdzili, że Kry-*

Kyrius iak człowiek byłby tylko przy-właszczony albo przywłaszczony syn Boga.

Adoptif, *ive, adj.* 1) an Kindes Statt angenommen; 2) figürlich: angenommen, unter seine Schriften gesetzt, oder gedruckt, weil man es für so gut, als seine eigne Arbeit hält. 1) *Przypisany, przypisany za dzieło; 2) figuralnie: porczytany za iak dobre, iak swoja praca; przybrany; włożony, przyjęty w księgo swoję. 3) Tibère fut fils adoptif d'Auguste; 2) des oeuvres adoptifs. 3) *Adoptif*, in der Kirchenhistorie: anständige Weiber, die nahe bei den Priestern wohnten und ihnen alle Hüfte und Dienste erwießen. *W dziejach kościelnych: Niewiasty, co bliżko kapłanów mieszkwały i różnemi im wydziały posługami*.*

Adoption, *f. f.* die Annahme an Kindes Statt. *Przypisanie za dzieło. 3) Faire l'adoption de quelqu'un*.

Ador, *Adores*, *f. m.* Opferkuchen aus Wehl und Salz, *plackc ożarny z maki i soli*. **Adorable**, *adj. c.* 1) sehr schadenwerth, anzubetenwerth; 2) überaus trefflich, ehrs- und liebenswerth. 1) *Godny czci Baskiej, wielbiemia wielkiego; 2) wyborcy; wy-smienicy; ucziwy; poszanowania godny. 3) Dieu est adorable; 2) c'est un adorable Prédicateur*.

Adorat, *f. m.* (Adum.) ein Gewicht von 4 Pfunden, *waga czworofuntowa*.

Adorateur, *f. m.* 1) ein Verehrer, Knetter Gottes; 2) Knetter eines Frauengimmers, ein Liebhaber. 1) *Chwalec Boży; 2) za-leznik, kochanek, miłośnik. 3) Un vrai, un saint Adorateur; 2) Adorateur constant, passionné, ardent*.

Adoration, *f. f.* 1) Knetung, göttliche Verehrung; 2) Verehrung, Hochachtung, brünstige und zugleich eheliche Liebe gegen ein Frauengimmer; 3) Verehrung, erste Hul-digung, welche die anwesenden Cardinale dem neuerwählten Papste mit Küßung der Büße erweisen. 1) *Chwała Boga; czcisz, kora Boga oddawana bywa, czczenie Boga; 2) weneracja, wielkie poszanowanie, aspekt miłości ucziwy; 3) Przypiszenie kardynalów do uog pocalo-wania nowoobranego Papieża; pokłon, kłęk; przystąpienie kardynalowie Elekta swego wina. 4) Adoration vraie, véritable, sincère, profonde, extérieure, intérieure; 2) Adoration particulière et singulière; 3) Les Cardinaux vont à l'adoration. 4) Le Pape est fait par voie d'adoration, ein Papst, welchen die Car-dinale ohne ein vordergesetztes Scrutinium für einen Papst erkennen und ihm die Büße fassen. 5) *Elekł bez wezyanonego Scrutinium Papieżem wyznany i ktoremu przystąpienie kardynalowie nogi calują. 6) adoration perpetuelle, in einigen**

W farren: das feste Beten, Verehren des heiligen Sacraments, da die Wirtfinder, eines nach dem andern, mit einer Kerze in der Hand, vor dem Altare stehen und beten. *W niektórych Parach: Czci i ho-noru Nasy. Sakramentowi wyrzucanie, gdy Parafanie koleją jeden po drugim, świecą woskową w rękę przed Oltarzem stojąc się ustawicznie modlą*.

Adoratrice, *f. f.* Knetlerin, czcicielka, poklonicielka.

Adorea, *vid. Ador*.

Adorer, *v. a.* 1) göttlich verehren, anbeten; 2) lieben, hochachten, verehren, lieb und werth halten, heftig lieben, als ein Grund den andern, ein Verehrer den Wirtfinden, ein Geliebter seine Geliebte; 3) von den Cardinalen: nach der Wahl dem Papste die Büße fassen, selbigen die erste Aufwartung machen. 1) *Ceci Baskiej dawad; czcić, chwalić, wielbić iako Boga; 2) Czcić, honorować, kłanować, iako przyjaciela przyjaciela, calek niższego stanu Państwa, zaleznik ucziwy kochanek; 3) o Kardynalach: nowoobranemu Na-kręcy Baskiej 3. piarwey oddawać ukłon, nogi mu calować. 4) Adorer la vérité; 2) j'adore vos beautés. 3) *Adorer la vau d'or, ein goldnes Kalb, d. i. einen dummen Reichen verehren. 4) Adorer ciełcowi, to jest: głopowi bogatemu się kłaniać, la kować*.*

Ados, *f. m.* bei den Gärtnern: ein abhäniges Gartenbett an einer Mauer, damit die Sonne desto stärker wirken kann. *Uogrodnikow: zagon słoczyty albo po-chodzony przy murze, aby słonco plu-nkom tym lepiej dogrzewać mogło*.

Adossé, *de, part. et adj.* in den Wap-pen: rücklings neben einander gestellt, mit dem Rücken gegen einander gelehrt. *W herbach: tyłem albo grabietem do siebie obrocony. 3) Deux clefs adossées*.

Adosser, *v. a.* 1) an etwas lehnen, als den Kopf, den Rücken an die Wand; 2) etwas an die Wand rücken, als einen Tisch; 3) an einen Felsen, Berg, oder an ein Haus etwas anbauen, als ein Häuschen, einen Dachstuhl. 1) *Co o co wspierać, iako grabiet, głowę o mur; 2) podnieść co pod ścianę, iako stol; 3) przybudować, przymurować co do domu, do opoki, do muru, iako domek, obdach. 4) Adossez votre tête contre cet arbre; 2) Adossez cette table contre le mur; 3) Adosser un cabinet, une boutique contre un mur*.

Adosser, *v. r.* sich mit dem Rücken an etwas lehnen oder stellen; 2) im Kriege: den Rücken bedecken oder bedeckt halten, sich gegen etwas so stellen, daß der Feind in den Rücken nicht fallen kann. 1) *Grabie-tem się wspierać o co; Tyłem się pod co podstawić; 2) wotniąc: Tytu bronieć, tyłem*

tytem się pod co podstawić, aby nie-
przyjaciel wód uderzyć nie mógł.

Adot, *f. m.* (Mchym.) Stalwosset, Itali,
Kilowa woda.

Adouar, *f. m.* die fliegenden Dörfer bei den
Kradern, wai lmaien u Arabow.

Adouber, *v. a.* 1) fest in einander fügen,
verstopfen, verbessern, daß kein Wasser
dazwischen kommen kann, sonderlich
von Wasserröhren; auf Schiffen
sagt man lieber *radouber*: 2) im
Schach: und Bretspiele: nur zu
rechte setzen, einen Stein, den man nicht
willens ist zu ziehen. 1) Zerknab fügen,
dobrze z sobą łączyć, żeby się co łączyć
nie mogło, *osobliwie o rurach rurmu-
kowych*; na okrętach zaś mawiają: *ra-
douber*; 2) *Graie w szachy*, albo *w
warachy*: Tylko poprawiać warachy;
tykać się go tylko dla poprawienia i na
swym miejscu postawienia, a nie do
poinknienia. 3) *Tous les rivaux de
cette machine sont bien adouber*; 4) *Je
ne riré, j'adoube seulement*.

Adouci, *Atelier de l'Adouci*, *f. m.* der
Ort, wo die Spiegel geglättet werden,
ehe man sie recht polirt. Miesce, gdzie
zwierciadła chropawę gładzą, nim je do-
skonałe polerzą.

Adoucir, *v. a.* versüßen, was sauer, bitter
u. gewesen ist; 2) machen, daß etwas
glatt anzu fühlen ist, glätten, poliren, das
Raube benehmen, gelinder, sanfter etwas
machen; 3) geschmeibig machen, als Eisen;
4) selbstlich und erträglich machen, als Hitze,
Kälte; 5) besänftigen, beschämen, stillen
den Zorn, den Schmerz, lindern das Un-
glück; 6) gelinder geben, als harte Worte,
harten Worten eine gelindere Deutung ge-
ben; 7) bändigen wilde Thiere, einen wil-
den Sinn. 1) *Stodzie*, co było za gor-
kiem, za kwesum; 2) *gładzom*, mied-
kiem co na dotknięcie uczynić, wy-
gładzać; 3) *gibkim co uczynić*, jako że-
lazo; 4) *użyć*, zwolnić mrozu, upału;
5) *przymięć*, przygnieść, łagodzić, ukoić,
ukolysać żal, gniew, kłopot, nieszczę-
ście *znosić* uczynić; 6) *dopomóc
lenowi*, ugrodzić, łodzić, cukrować,
ochylać słowa, łagodniejszy im dać
wykłaść; 7) *gronić*, usłoterzyć, o łaskę
zwierać, albo umysł dźki. 3) *Adou-
cir l'eau de la mer*; 2) *la savonette
adoucit le poil*; 3) *adoucir un fer*; 4) *il
faut adoucir le grand froid par de bon-
nes fourrures*; 5) *le ris adoucit la tri-
stesse*; 6) *adoucir l'obligation de quitter
les occasions prochaines*; 7) *il a adouci
son honteur farouche par la dévotion
et la piété*.

Adouir, 1) in der Musik: den Laut,
oder ein Instrument dämpfen; 2) bei
den Malern: die Striche und Farben
wohl vertreiben, das Gemälde dadurch an-
genehmer machen; 3) bei den Spiegel-

machern: die Tafeln aus dem größten
polsten; 4) bei den Berggoldern: das
Holz mit Steinsäure anstreichen und das
Kupferstriche fachte poliren; 5) bei den
Farbvern: eine gar zu hohe Farbe mit
einer dunklern versehen. 1) *w. Muzycy*:
przytłumić, przyduć głos, głosić in-
strumentow rezonancyą; 2) *w. Malarsow*:
Kocierać, rozczyniać, zatrząć dobrze ko-
lory, malowanie wystawiejszym przy-
ciemniejszym przeciw wysadzić; 3) *utych
co zwierciadła robią*, tablice szklane pier-
wszy raz polerować, chropawę szko wy-
gładzać; 4) *w. Pustelnikow*: drewno
bielidłem albo bleywaniem pomazane
zwolna wygładzać; 5) *w. Farbierni*:
farby nażyć iasną z ciemniejszą pomie-
szać. 3) *Adoucir le son de la trompe-
te*; 2) *adoucir les traits d'un visage*; 3)
*On ne polit les glaces, qu'après les avoir
adoncies*; 4) *adoucir le blanc*; 5) *adou-
cir les couleurs trop vives*.

Adoucir, *v. r.* siffer werden; 2) gelinder,
sanfter zum Anföhlen werden; 3) sich lin-
dern, erträglicher werden, als der Schmerz
einer Krankheit, Unruhe, Frost, Hitze; 4)
sich besänftigen, begütigen. 1) *Stodzie*ym
zostawać, stodzić się; 2) *miejszym*, ł-
godniejszy na dotknięcie, zostawać; 3)
Używac, *znosić*niejszym, *łyszczem* się
łszc, łagodnieć, jako że choroba usta-
wać, *spuszczac*, jako mraz, gorączkę;
4) *obłagać* się, *ukoić* się; *wstrzymać* się,
jako od gniewu; *dać* się *obłagać*; *odgnie-
wać* się. 3) *L'eau salée s'adoucit par
le mélange des autres eaux*; 2) *le poil
s'adoucit par la savonette*; 3) *les grands
maux s'adoucissent par le tems*; 4) *la
colère s'est adouci*.

Adoucissage, *f. m.* die Vermischung einer
hohen Farbe mit dunklern. Pomieszanie
barzo iadney farby z ciemniejszą.

Adoucissant, *nte, adj.* besänftigend, sif-
fend, von Arzneimitteln, oblagaiący, ł-
godzący, łaskawcy, uciśzacy, o le-
karstwach.

Adoucissement, *f. m.* 1) das Versüßen, die
Versüßung; 2) das Gelindermachen, das
Weichermachen zum Anföhlen; 3) *figu-
r.* Linderung, Milderung, als der Sor-
ge, der schweren Arbeit, der Schmerzen;
4) das Geben einer gelindern Deutung den
Wörtern; die Mäßigung der harten Aus-
drückung derselben; 5) wohl was die Spra-
che, als auch was den Sinn betrifft; 6) bei
den Malern: das Vertreiben oder Ver-
reiben der Striche und Farben eines Ge-
mäldes, daß man nicht sehen kann, wo sie
sich anfangen; 7) im Bauen: künstliches
Zusammenfügen, da man die Fugen nicht
recht sehen kann. 1) *Stodzenie*; 2) *Czy-
niecie ergo miedkrem*, łagodniejszym
na dotknięcie; 3) *w. sensie figuracyanym*:
ukłonie czego; ulga, sol. a, jako w pra-
cach, w żalach, w bolach cyklich; 4)
łgo-

łagodzenie, przyczukrowanie, ogrodka,
ochylanie słow ostrych, dawanie sensu
łagodniejszego słowom urażliwym, lub
niepołownym i nieumyślnym; 5) *w. Ma-
larsa*: zatieranie farb i kresek na obra-
zie, że nie widac, gdzie się która po-
czyną; 6) *w. budowniczy* *nauce*: knu-
sowne sugowanie, w którym sug nie
widac; 7) *Cela cause un adoucissement
qui chatoille le goût*; 2) *cette savon-
nette fait un agréable adoucissement au
poil*; 3) *c'est au moins l'adoucissement
de mon chagrin*; 4) *il faut apporter quel-
que adoucissement aux mots*; 5) *l'adou-
cissement des couleurs plait aux yeux et
rend la peinture plus fine*.

Adoucisseur, *f. m.* ein Spiegelglätter, der
die Gläsfafeln aus dem Größten polirt,
schleift. Polerownik, co tablice szklane
pierwszy raz poleruje i ich chropawę
miesza wygładza. 3) *C'est un adouci-
seur fort habile*.

Adoué, *ée, part. et adj.* gepaart, sie
geiehdzony.

Adoué, *f. f. pl.* beim Fassenierer:
zwei Reihfahner, die sich paaren. *U. So-
kultika*: Para kuropatw sie geiehdz-
acych.

Adoué, *ée, adj. obs.* betrübt. Smutny.

Adoué, *f. m.* bei den Färbern: die Blü-
me, ober der blaue Schaum, welchen die
Wagg in der Warte oder Röhre aufwirft.
U. Farbiarow: Treść, albo piana mo-
dra, którą farbownik w kadzi wyrzaca.

Adoue, *Adoua*, *f. m.* Wisamfrant, ziołko
wonne, ziele piśmowe.

Ad patres, (*schierz* w.) aller ad patres,
sterben, *zortuic*: umierać, umrzeć.

Adreche, *Adreche*, *f. m.* ein Pfanzenge-
schlecht nach Linne, *laczepow* gatunek
według Linna.

Adragon, *Adraganth*, *Trypocanth*, *f. m.*
Zagant, ein Gummi. Kozlego ciernia
kley albo fok; Dragant; tragant.

Adraci, *f. m.* (Chem.) Safran, (M-
chym.) die philosophische Materie, wenn
sie die Safransfarbe erhalten hat, *w. chy-
mii*: *safran*; *w. alchymii*: *materyja fi-
lozoficzna*, gdy safranową farbę dostała.

Ad rem, zur Sache gehörig, do rzeczy na-
leżacy; *repandre ad rem*, vernünftig
antworten, przemyślnie, rozumnie, z
rozuma odpowiadać, odpowiedzieć.

Adressant, *ante, adj.* an einen gerichtet,
gestellt, der Reberschrift nach. Adres-
owany, napisany, potożony, jako napis
na listie do tego, komu ma być od-
dany. 3) *Lettre adressante à Monsieur le
Docteur*.

Adresse, *f. f.* 1) Behendigkeit, Fertigkeit,
Geschicklichkeit, insonderheit in den Leibes-
übungen; 2) scharfer Verstand, Weisheit,
Klugheit; 3) List, verschmitztes Wesen, Ver-
schmitztheit, geschickte Art einen zu hinter-
gehen; die Arglist, Verschlagenheit; 4)

Urtigkeit, Geschicklichkeit, ungewonnenes
Wesen, geschickte Aufführung im Leben,
im Umgang mit andern; 5) Ort, wo ein
Brief soll abgegeben werden; 6) die Auf-
schrift eines Briefs, die Adresse, die auf
den versiegelten Briefen steht und anzei-
get, wem und wo sie sollen abgegeben wer-
den; 7) Nachricht, die man einem ab-
zeichnet, einen Ort, oder einen Menschen
zu finden; 8) in England: die Adresse,
Supplie oder Bittschrift des Parlements
an den König. 1) *Respect*, *razwosć*,
respekt, *obraz*, *czuć*; *spozobność*, *śladność*
do czego; *biegłość*, *osobliwość*, *względem*
ciała, *czwierzenia*; 2) *domaży*, *rozadek*,
roztropność, *dowcip*, *rozgryw*, *prey-
dzona*, *hystrość*, *rozkum*; 3) *chytrość*,
przemyślność, *obratność*, *wykretność*,
przekuki, *frantoso*, *hinka*; 4) *grze-
czność*, *łagodność* w mowieniu, albo w
obcowaniu z kim; *grzechoczość*, *grzechoczość*,
grzechoczość; 5) *mieysce*, *gdzie*
list ma być oddany; 6) *adresa*, *listowna*,
tytuł albo *napis* na listie zapieczętowa-
nym, *dać* *informacyę*, *komu* ma być
oddany; 7) *dana* *wiadomość* albo *infor-
macya*, *gdzie* *mieysce*, albo *kogo* *zna-
lesc*; 8) *w. Anglii*: *memoriał*, *fuplika*,
którą Parlament królowi zwrócić oddo-
wać. 3) *Les Turcs ont une grande
adresse à parler avec des juives*; 2) *on
admire l'adresse dont Salomon se servit
pour decouvrir la vraie mère*; 3) *en
amour il faut quelque fois jouer adresse*;
4) *votre adresse à obliger tout le monde
est admirable*; 5) *son adresse est à la
grande rue au Lion d'or*; 6) *Adresse
lieu, mal écrite*; 7) *on lui avait donné
l'adresse pour aller au Chateau*; 8) *le
Parlement a présenté une adresse au Roi
de la Grande Bretagne*.

Bureau d'adresse, 1) in Paris: ein ge-
wisses Haus, wo die Fremden von den nö-
thigsten Sachen Nachricht haben können;
2) in Scherze: Platz auf der Gasse, ein
Haus, oder Gesellschaft, wo viel Besun-
gen und neue Wärdchen erzählt und ge-
schmiedet werden; ein Plauderplätzchen. 1)
w. Paryżu: *Dom*, *gdzie* *podróżny* *roznych*
wiadomości *potracznych* *zasiagnąć* może;
2) *Sartom*: *Tret* *na ulicy*, *dom*, albo
pampania, *gdzie* *się* *plotkami* *bawia*,
rozne *kłeska* *i* *rozrywka* *nowiny*.

Adresser, *v. a.* 1) nach dem Ziele schießen,
das Ziel wohl treffen; 2) an einen etwas,
als seine, oder fremde Briefe, Waaren,
richtigen, adressieren, damit er solche einem
einbändigen möchte; 3) einen Briefe be-
stellen, richtig abgeben, einbändigen; 4)
richten, wenden, als seine Rede, seine
Bitte, Klagen zu einem; seine Aufsicht
zu einem nehmen; 5) debattieren, zuschrei-
ben einem ein Buch; 6) einen an einen wei-
sen, ihm selbigen empfehlen. 1) *Gozdzić*
wo co, *kierac* *do celu*; *traść* *dobrze*
D 2

w cel; 2) Adressować co do kogo, posłać co komu do oddania w ręce naleyte, isko swoje, albo cudze listy, towary; zalecić mu, aby je oddał albo odesłał; 3) Cudze listy w ręce naleyte oddać; 4) rekurs do kogo czynić, kierować, ohrócić mowę, prośby, skargi swoje do kogo, temu polecając; 5) dedykować, przydasić komu księgi; 6) adresować, wypisać kogo do kogo; polecić kogo komu. § 1) Ce teneur a bien adressé; adresser au but; 2) Adresser un paquet de lettres à quelqu'un; 3) J'ai adressé votre lettre à votre ami; 4) adresser les plaintes à quelqu'un; 5) Adresser un livre au Prince; 6) Je lui ai adressé à vous.

*Adresser, v. r. 1) an einen gewiesen, geschickt seyn, als ein Brief zur Abgabe, ein Freund, demselben beizustellen; 2) sich zu einem wenden, einen anheben, anreden, zu einem stehen, Hülfe bei ihm suchen; 3) sich in seiner Rede zu einem wenden; 4) sich an einem in Schriften, oder mit Worten reiben, selbigen angreifen, mit einer feindlichen Feder durchziehen; mit einem einen Krieg anfangen; 5) geben, sich beziehen auf einen, als gewisse Worte. 1) Był do kogo wypisany, adresowany; był do kogo zalecony, jako list do oddania w ręce naleyte, przyjaciel do dania mu pomocy; 2) Udał się, gnał się, tulił się, uciekał się, rekurs czynić do kogo; 3) ohrócić się mową swą do kogo; 4) zadziwiać, woyas piśmienną z kiem zacząć, dachnąć komu ostro utemperowanym piórem; 5) ściągać się, jako przymowa, słowa na kogo. § 1) celui qui vous rendra cette lettre s'adresse à vous, pour le soulager dans les affaires; 2) s'adresser à un puissant Protecteur; 3) il ne me dit rien, mais il s'adressa à mon père; 4) le Père n'a pu se faire jamais adresser à l'Académie; 5) ce discours s'adresse à vous seul.

Adria, f. m. eine Venetianische Stadt am Meere. Weneckie miasto nadmorskie.

Adrianista, f. m. plur. 1) in der ersten Christenheit: Keiser, die es mit Sixmontis, des Zaubereis, Zertümmern dielten; 2) Anhänger des Wiederkaufers Adrian Hemstadt im 16ten Jahrh.; 3) diejenigen, die den Lehren eines Reformirten Predigers in Holland, Adrian von Burg genannt, beipflichten. 1) w pierwszym kościele wieku: kacerze, co się błędów czarownika Szymona trzymali; 2) fanatyzm Nowokrzestian, nazwanego Adrian Hemstadt w 16 wieku; 3) Sektarze w Kalwinickiej Religii, Ministra w Holandyi Adriana de Burg naśladowcy.

Adriatique, adj. c. la mer Adriatique, das Adriatische Meer. Morze Weneckie.

Adrien, f. m. Adrian, ein Mannsname. Adryan, Przewisko męskie.

Adrienne, f. f. Adriane, ein Weibersname. Adryna, przewisko biologiczne.

Adrogation, f. f. im Römischen Rechte: Annahme an Kindes Statt einer Person, die unter seiner väterlichen Gewalt steht. W prawie Starozymakim: Przyjęcie osoby za syna pod Oycowską władzą nie będącą.

Adroger, v. a. eine freie Person an Kindes Statt annehmen. Przyjąć osobę jako za syna, pod żadną władzą nie będącą.

Adroit, e, adj. behend, geübt, geschickt, listig, verschlagen, wohl abgerichtet. Obrótay, sprawnay, cwiczny, listy w czyny; chytry, sposobny do czego; listy.

Nota. Folget auf adroit ein verbum, so steht solches im Infinit. mit a; folget aber ein substant. so muß vor selbigem en, oder aus stehen. Następujące verbum po adroit, in Infinit. cum particula a; Substantivum zaś z prepuzycią dans, albo en położyc trzeba, jako. § Tibère étoit adroit à cacher ses vices et à faire paraître ses vertus; il est adroit en tout ce qu'il fait; elle est adroite dans son travail.

*Adroit, f. m. ein listiger Vogel. Przystrast, Skrzętok; Czek chytry. § Dites vous de cet homme, c'est un adroit. Adroitement, adv. mit Verstande, geschickt, künstlich, listig, burtig. Roztropnie, sprawnie; listownie, chytrze, przewrotnie, obrótliwie. § Conduire adroitement une affaire.

Adrop, f. m. (Alchym.) die philosophische Materie, w Alchymii: materia filozoficzna.

Adamas, f. m. (Alchym.) Urin, moez.

Adesim, f. m. Name einiger indischen Philosophen; imię niektórych filozofów Indyjskich.

Advenement, Advénir, Advent, vid. Ave.

Adventice, Adventif, ive, adj. (adventitious) von Gütern und Erbschaften: das nicht von den Vätern geerbt, sondern sonst woher gekommen ist, als von den Seitenlinien, durch Vermächtnisse, Geschenke u. d. g. O Dobrach i dziedzictwach: własności synowi należące, nie w sukcesji po rodzicach, ale z podarunkami linii, albo tez testamentami, podarunkami etc. nabyte. § Une femme peut disposer des biens adventifs sans le consentement du mari, si l'on n'en fait mention dans son contrat de mariage.

Adventure, vid. Adventure.

Advenū, vid. Avenū.

Adverbe, f. m. in der Sprachkunst: ein Zuwort, ein Adverbium oder Beiwort des verbi. W Gramatyce: Przyłówek albo

albo adverbium. § Adverbe bien placé, mal placé.

Adverbial, e, adj. (adverbialis) adverbialisch, das wie ein Beiwort gebraucht wird. Jak adverbium położony, adverbialny. § C'est une façon de parler adverbiale.

Adverbialement, adv. (adverbialiter) als ein adverbium. Jako adverbium, adverbialnie. § C'est un mot pris adverbialement.

Adverbialité, f. f. adverbialische Beschaffenheit eines Wortes, adverbialna własność, natura jakiego słowa.

Adversaire, Aversaire, f. m. Gegner, Gegenheil, Feind, Widersacher. Przeciwnik, Nieprzyjaciel. § Un rude, un brave, un dangereux, courageux, redoutable adversaire. il a le bon sens pour son adversaire, et se tient wder die Vernunft, er ist nicht recht klug. Zdrowemu rozumowi się opiera; nie dobrze mu w głowie ułożono.

Adversaire, f. f. eine Widersacherin, Feindin. Nieprzyjaciółka, Przeciwniczka.

Adversatif, f. f.

Adversatif, ive, adj. conjunction adverbialis. in der Grammatic: eine Conjunction, die sich auf das vorhergehende und auch auf das folgende bezieht, den Gegensatz angeht. W Gramatyce: Konjunkcja, na sens następujący oraz i przeszły się odnosiąca, przeciwne założenie w mowie znająca. § Les adversatives, ou les conjunctions adversatives sont: mais, toutefois, néanmoins, pourtant, cependant etc.

Adverse, adj. c. pr. averse, in Gerichte: händeln: widrig, gegen. W Sądach: odporny, przeciwny. Adversus fortune, das widrige Glück. Przeciwna losa, nie-sprzyjająca fortuna, opaczne losowanie.

Adversité, f. f. pr. adversus. Widernowierze, Nierozum, Unglück, Trübsal, przeciwność, nieszczęście, kłopot, ciężkie obroty. § Adversité dure, cruelle, grande, extrême, incroissable, facheuse. Adversance, f. f. ol. Acht, Achtung, Acht-samkeit, Aufmerksamkeit. Ostrożność, bacność, uwaga. § Il a fait cela sans aucune adversance.

Advertin, f. m. obs. Einfalt, Konzept.

Advertir, cum Derivativis, vid. Ave.

Advert, f. m. in den Rechten: Früchte, die noch auf den Bäumen hängen und auf dem Felde stehen. Zboże niepożycie, owoc jeszcze nie zbierane.

Adveu, Advis, Advise, vid. Avi.

Advisement, f. m. obs. Nachricht, Wind-moß, informacja.

Advisité, f. f. der lebenslängliche Genuss einer Sache, używanie jakiej rzeczy przez całe życie.

*Adulceur, f. m. ein neues Wort, sonst heißt es suave, ein Schmeichler;

Fuchsfchwänger. Słowo jeszcze nie tak uarte, jak suave. Pochlebca. § C'est un adulateur fade et qui n'a point d'esprit.

Adulation, f. f. Flaterie ist gewöhnlich et. Schmeichelei. Pochlebatwo. Zwyczajniejsza jest słowo flaterie. § La plupart des femmes doivent plus à nos adulations, qu'à leur mérite.

Adulatrice, f. f. eine Schmeichlerin, Fuchsfchwängerin, pochlebca, pochlebica.

Adulphur, f. m. (Alchym.) Asche; Sand, w alchymii: popioł; piasek.

Adulte, adj. com. ist nur in den drei Facultäten sächlich, erwachsen, der, oder die zu mannbar Jahren gekommen ist. Dorosły, wyrosły; Zwologowie, Jarystawie, Medykowie tylko tego słowa używają. Adulte, f. m. ein erwachsener Jüngling. Wyrosłak, młodzieniec.

Adulte, f. f. ein mannbares Mädchen. z Dziewczyny wyrosła, panna dorosła.

Adultes, f. m. pl. erwachsene Leute, die im mannbaren Alter sind. Wyrosłowie, ludzie w rozkwitnym wieku życia. § Les adultes sont plus aises à guérir de ce mal que les enfans.

Adulteration, f. f. Verfälschung, Verderbung; des monnoies, Münzverfälschung, zgnia, afalszowanie, jak pieniędzy afalszowanie.

Adultère, f. m. 1) der Ehebruch; 2) ein Ehebrecher; 3) in den Kirchengesetzen: ein Nebenbischof, der sich bei Lebzeiten des rechten Bischofs weihen ließ. 1) Cudzołóstwo. 2) Cudzołóstnik; 3) w dziełach kościelnych: Biskup, co się jeszcze za żywego Biskupa, po którym miał nastąpić, na Biskupstwo dał poświęcić. § 1) L'adultère est odieux et condamnable, est en horreur; commettre un adultère; 2) un adultère devoit être puni. Adultère du Soleil et de la lune, in der Sternkunst: eine Klüft, die sich wider die Regeln der Sternkunst zuträgt, dergleichen die Horizontalinsternisse sind. Zaciemienie słońca, albo miasma z regularnymi gwiazdarskimi się nie-zgodzące, jako są zaciemienia horyzontalne.

Adultère, f. f. Ehebrecherin. Cudzołóstnica.

Adultère, adj. com. ehebrecherisch. Cudzołóstny, cudzołóstniczy. § C'est un homme, une femme adultère.

Adultère, v. a. et n. ist nur vor Gerichte gewöhnlich; Ehebrechen, Cudzołóstyć, tylko w sądach tego słowa używają.

Adultère, e, adj. im Ehebruche erzeugt, wird nur in Gerichten gebraucht: Sądach tylko: w cudzołóstwie spłodzony. § Les enfans adultérins sont plus odieux que ceux, qui sont nés de gens libres.

Adama, f. m. (Alchym.) die Materie des Steins,

Steins der Weisen im rohen Zustande, w. *Alchymist*: materia kamienia filozofow w surowym stanie.

Advocatus, Advocat, cum Derivatis, vid. Avoca.

Adversus, v. n. ol. berbristlegen, sehr geschwind kommen. Przybielec, przybieciec.

Advancer, vid. Avancer.

Aduste, adj. c. in der Medicin, verbrannt, entzündet, als das Gesicht bei melancholischen Leuten. u. *Malykow*: spalony, czarny, iako krew u melancholików. C'est un sang, un temperament, une humeur aduste.

Adustion, f. f. in der Medicin: Umbrennung, Entzündung des Gebüts, oder der Feuchtigkeit. w. *Medycynie*: spalanie krwi, albo wilgotności. C'est une maladie causée par une adustion d'humour.

Adwocatus, f. f. das Präsentationsrecht des Kirchenpatrons, prawo prezentacji patrona kościoła.

Ady, f. m. eine Art Palmabäume auf der Thomsinsel, gatunek pewny drzew palmowych w Thomskiej wyspie.

Aegle, Aegide, Aegiptos, Aegypte, vid. Eg.

Aegipan, f. m. der Siegenähnliche Pan, Pan który podobny, koźiego rodu.

Aem, Am, f. m. ein Dhm, ein Maß in Teutschland. Antal, miara do najów w Niemczech. Six aems sont un tonneau de quatre barriques de Bourdeaux.

Aemere, adj. c. zeigt eine ungewisse Zeit an, znaczy czas niepewny, niepewnego czasu.

Aeole, Aeolipile, vid. Eol.

Aeole, f. m. Eolo, Aeolus, Gott der Winde, Eolusz, bóg wiatrów.

Aere, ée, adj. lustig, das in freier Luft steht, oder liegt; man sagt lieber: qui est en bel air. powietrzny, zoczywisty mowid, qui est en bel air.

Aeris, v. n. obs. an die Luft legen, die Luft durchstreichen lassen, besser mettre en bel air, oder donner plus d'air à quelque chose. Wietrzyć, przewietrzyć co, kształtniej powieźć: mettre en bel air, albo donner plus d'air à quelque chose. Il faut mieux aérer cette maison.

Aerion, one, adj. das zur Luft gehört, aus Luft bestehet. Powietrzny; do powietrza należący. C'est un corps aérien.

Aerion, f. m. pl. vid. Erius.

Aerir, v. a. obs. ausdauern; die Luft reinigen; besser brûler quelque chose pour chasser le mauvais air. kadzić, wykurzać kadzeniem, polerowniczey wyraz: brûler quelque chose pour chasser le mauvais air.

Aerographe, f. f. die Beschreibung der Luft, powietrza pisanie; erografia.

Aeride, f. f. kleines Wasserbüschchen auf der Haut; Wasserbüschchen; eine Ppote, Pry-

szel na ciele; bamięczka skłana aptekarka.

Aérolgie, f. f. Lehre von der Natur der Luft, nauka o naturze powietrza; erologia.

Aéromantie, Éromantie, f. f. pr. éromancie. Weissagung, Wahrsagung aus der Luft. Wiercaba, wierzenie z powietrza. S. Sacer l'adromantie.

Aéromètre, f. f. ein Luftmaß, Luftmesser, powietrza miara, miernik, rozmiernik powietrza, instrument do mierzenia powietrza; erometr.

Aérometrie, f. f. Luftkunde, Wissenschaft, die Luft zu messen, Luftmesserkunst, nauka, umietyść o mierzeniu powietrza; erometria.

Aéromante, f. m. der Luftschiffer, Cyper w powietrze. éromant.

Aérophobe, adj. c. Luftschü, boisliwy w powietrze.

Aérophobie, f. f. die Luftschü, boisliw dla powietrza; érophobia.

Aérostas, f. m. n. c. Luftschiff, litcha wielka powietrzem pełna; érostas.

Aérostater, f. m. n. c. Luftschiffahrer, Cyper w powietrze; érostatier.

Érostation, f. f. n. c. Luftschiffahrt, Zoglowanie w powietrze; érostacyia.

Aérostatique, adj. n. c. was zur Luftschiffahrt gehört; Aérostatisch; Luftschiffahrtskunst, Luftschiffahrtkunde, do tej sztuki należący; érostatyczny; nauka, umietyść o Zoglowaniu w powietrze; érostatyka.

Aeschynomene, f. f. eine indische Pflanze mit einer Schotenfrucht, ziele Indyjskie strączkiem.

Aésier, v. a. obs. erfreuen. Pociężyć.

Aésmer, v. a. obs. vergleichen, in Vergleichung stellen. Przyrownywać co do czego.

Aes-ustum, f. m. in der Chemie: gebranntes Kupfer, oder Crocus Veneris. w. *Chymii*: miedź spalona albo Crocus Veneris. S. Le meilleur aes-ustum se fait en Hollande.

Aethiopia, vid. Ethiopienne.

Aethon, f. m. Pferd an Pluto's Wagen, koń na wozie Plutona; Eton.

Aetion, f. m. plur. (Aetie) Krger, die im 4. und 5ten Jahr. des Ketis und Ketis Juthütern zugehörig waren; Aetionex. Kaverze, co w 4. i 5. wieku błdów Aryana i Aeyana były.

Aëtles, f. m. der Adlerstein. Kamień orli.

Aex, f. f. eine von Jupiter's Pflegammen, jedna mam Jowisz.

Afabilité, f. f. affabilité, ist nicht gar zu gebräuchlich: Statt dieses Wort's sagt man lieber Civilité, oder Honnêteté. Freundlichkeit, Leutseligkeit, Gesprächigkeit. Lagodność, ludzkosc, grzeczność, rozmownosc; miastu sława tego poloz civilnie, albo honnêtement. S. Une grande afabilité.

Afable,

Afable, affable, adj. com. wird auch nicht so oft, als Civil, oder Honnêté gebraucht: gesprächig, freundlich, leutselig. i to słowo nie tak użyte, iak civil, albo honnête: Rozmowny, przykrypy, lagodny, grzeczny, ludzki. S. Il est doux, affable et libéral.

Afablement, Affablement, adv. freundlich, höflich, leutselig. Honnêtement, civilement sind in öfterem Gebrauche.

Lagodoie: ludzko, polityczno. Słowa użyte są civilement, albo honnêtement.

Afadi, affadi, ie, adj. ungeschmackt, abge-

schmackt, niesmaczny, nieprzyjemny.

Afadir, Affadir, v. a. den Geschmack benehmen: Edel machen oder verursachen. Prawić smak rzeczy, smak: skłiwść sprawować. S. Les choses trop douces affadissent le coeur.

Afadir, Affadir, v. a. dumm, dumpf werden, als Satz. Zwietać, zepsuć się, iako sol. S. le sel est afadi.

Afadiement, Affadiement, f. m. Geschmacklosigkeit, Uebelkeit, niesmacznosc, nieprzyjemnosc.

Afaire, Affaire, f. f. 1) ein Ding, eine Sache, ein Handel, wenn man überhaupt von einer Sache redet; 2) Sache, Handel, Geschäft, Verrihtung; 3) Vorhaben, Vornehmen, Sache, die man ausführen sucht; 4) Hinderniß, Verhinderung, Geschäfte; 5) Streit, Handel, Verwirrung, Schwierigkeit, in die man sich mit einem eingelassen hat; 6) Pflicht, Obliegenheit, Sache, die einem zukommt, die einem gebührt oder anständig ist; 7) vulg. Nutzen, Vortheil, Ding, das einer zu seiner Hauptabsicht macht; 8) Kauf, Handel, Bergleid; 9) Bedürfnis, das, was einem nöthig ist; 10) Schwierigkeit, schwere Sache, verwickelter Handels; 11) geschene Sache, Begebenheit; 12) Kriegerthat, Action, Schlacht; 13) im Rechtshandel: ein Proceß; 14) beim Falkenier: Abrihtung, Verrihtung eines Vogels; 15) Liebeswerk, fleischliche Vermischung. 1) Rzecz, Sprawa, ogółem mowięc; 2) Sprawa, rzecz do sprawowania; 3) Przecięwzięcie, propozycja, impreza, rzecz, ktorej dokazać by kto ukłoe; 4) Zawada, zabawa; przeszkoda, sprawa; 5) Zwada, kłopot, balas, sprawa, ktora kto z klem ma; 6) Rzecz, sprawa, powinność czyja; rzecz przywrotna na kogo; 7) vulg. Zysk, pożytek, fortel czyj, to co sobie ku cel przedniemy swiey przykłada; 8) kupno, ugoda, kontrakt; Porzeba; 9) rzecz potrzebna komu; 10) Sprawa do zaskożenia trudna; Trudność; Sprawa zawila; 11) Sprawa; rzecz, co się stała; 12) Dzieło ryckie, krwawego Marza robota; Sprawa, pu-trzeba; 13) w Sqdach: Sprawa, proces;

14) u Sokratika: wprawa, wprawianie piaka; 15) Sprawa cielesna. S. 1) C'est une affaire sacheuse; 2) il s'est chargé d'une affaire importante; 3) il a poussé l'affaire d'une assez vigoureuse manière; 4) il est en affaire et on ne lui fouroit parler; 5) Ne vous saitez point d'affaire avec cet homme-là, il a la mine de vous mal-mener; 6) c'est l'affaire d'un Chretien de pardonner; 7) c'est mon affaire; 8) j'ai fait l'affaire avec fêdre de la maison, de la charge; 9) avoir affaire de quelque chose; 10) cet avocat l'a tiré d'une affaire embarrassante; 11) je viens d'apprendre de belles affaires; 12) Cet Officier a bien vu des affaires; 13) perdre, gagner son affaire; 14) Cet oiseau est de bonne affaire; 15) Cet homme a eu affaire avec cette femme.

Affaires, plur. 1) Geschäften, die zu einer Zeit vorgefallen sind; 2) Staatsfachen, Staatsgeschäfte; 3) eines Angelegenheiten; 4) der Zustand im Hauswesen, die Hausangelegenheiten, die eines Vermögen und Wohlstand betreffen; 5) die natürliche Nothdurft. 1) casu swego dzieie; 2) sprawy publiczne; 3) sprawy prywatne; 4) sprawy domowe; powołzenie; wyżywienie; byt czyj; 2y, albo dohy; 5) kolee; wyproszanie się; odprawowanie potraczy przyrodzoney. S. 1) Ecce des affaires de l'ontems; 2) entrer dans le maniment des affaires; 3) on doit se mêler de les affaires et ne point s'embarasser l'esprit de celles d'autrui; 4) il est mal dans les affaires; 5) je l'ai vu dans les affaires. gens d'affaires, königliche Vochter, Cameralisten, Rentmeister, Einnehmer u. dgl. Krolewscy Arcadarze, Pohorcy, Celnicy, Skarżnicy etc. avoir des affaires par-dessus la tête, mit Geschäften überhäuft seyn. Okratnie bydz zatrudnionym; pilnie mieć sprawy. point d'affaire, ich will davon nichts hören, hier ist nichts mehr zu thun. Mow co chceś ia nie mam słachu; Zadny sprawy z tem mieć nie chce. les affaires sont les hommes, Erfahrung macht klug; die Führung unterschiedner Angelegenheiten macht kluge Leute. Doświadczenie i sprawy cieleka mądrym czynią. étrangler une affaire, eine Angelegenheit ohne Ueberlegung endigen; sich in selbstiger überellen. Zapiąć się w sprawie należy nlezi należało; bez uwagi i rozadku in za przeko kończyć. ce seroit la son affaire, das wot' ein Werk für ihn. Rzecz by to jego była. jour d'affaires, Tag, daran eine Schlacht gehalten wird. Dzień, ktorego bitwy hoczono. qu'avait-il affaire d'y aller, was hat er für eine Nothwendigkeit gehabt, dahin zu gehen? Co miał za sprawę? tam iść; kto mu tam iść kazał? c'est D 4

la Pafaire, das ist die Sache. *Ten to są;*
Ta to trudność.

**Afairé*, *Affaire*, *de*, *adj.* 1) der immer
beschäftigt, mit Geschäften beladen ist; 2)
der in vielen Schuhen steht. 1) Zabawia-
ny, zatrudniony; 2) Długami przyci-
żony, zadłużony. § 1) il fait l'affaire;
elle parait toujours affairée.

Afairé, *Affaire*, *de*, *adj. et part.* nie-
dergesunken; niedergebückt, nstepowany,
uchodzony, ulegany się; uastogony, na-
ciskany, ubliany, uklepany.

Afairé, *meut*, *Affaissement*, *f. m.* 1) das
Senken, als einer Mauer; das Nieder-
brücken, Sinken eines Dinges von seiner
eigenen Last; 2) das Zusammenfallen,
Einschrumpfen der Gefäße im menschlichen
Körper. Uleganie, upadnienie, u-
pienie, iako muru, ziemie; 2) upadnie-
nie, zmniejszenie kanałkow, naczyń w
ludzkim ciele. § 1) l'affaissement de la
terre en cet endroit est considerable.

Afairer, *Affaiser*, *q. ch. v. a.* 1) nieder-
drücken, einbrücken, als die Kaufmanns-
waaren im Paden; 2) niederdrücken, als
der Regen den Sand. 1) Natłuczyć, na-
cisnąć, iak towary kupieckie w bele; 2)
ublić, uklepać, iako deszcz piasek.

**Afairer*, *a fairer*, *v. r.* sich senken, sin-
ken, als eine Wand, ausgegrabene Erde,
oder eine Mauer. Ustepować, uchodząc,
ulegać się; iako ściana, albo wykopana
ziemia, mur etc. § Mur qui commence
de s'affaiser.

Afairerment, *Afairer*, *vid.* *Enfaissement*.

Afairage, *Afairage*, *f. m.* die Abreibung
eines Raubvogels, als eines Hais. Wpra-
wowanie, ewieranie, prawka poka dra-
piącego, iako fokola.

Afairerment, *Afairerment*, die Art Hais
abzurichten. Sprasob nauczenia fokolow.
vid. *Enfaissement*.

Afairer, *Afairer*, *vid.* *Kafalter*.

Afairer, *Afairer*, *v. a.* einen Raubvogel
abrichten, selbigen warden. Wprawić ewi-
czyć poka drapiącego; spatrować go.
Afairer des peaux, Felle, Leder gerben.
Skóry garbować, wyprawiać.

Afairé, *Afairé*, *de*, *part. et adj.* auf der
See: vom Winde nahe ans Land getries-
sen. *Termin Marynarski*: od wie-
rzych latrow ku lądowi odpędzony. §
Leur vaisseau est afairé.

Afairé, *Afairé*, *interj.* auf den Schiffen:
last nieder! na okrętach: puszczajcie!

Afairer, *Afairer*, *v. a.* auf den Schiffen:
niederlassen, neigen, herunter: oder herab-
lassen. *na okrętach*: nachylić, spuścić.
§ *Afairer une poulie*, une manœuvre.

Afairé, *Afairé*, *de*, *adj.* 1) hungrig; aus-
gehungert; 2) begierig; 3) beim Essen i-
ber: knapp zugeschnitten; zu enge, zu
schmal, zu kurz; 4) gar zu dünn, nicht
fest, von den Strichen eines Buchstabens,
insonderheit in der Druckeri. 1) Prze-

morzony głodem, zgłodniały, głodny
bardzo; 2) Chełwy, dopinający się za-
go. 3) *a krawca*: zaskakok krawcowa;
za wąski, za ciasny, albo za krótki; 4)
sacznym, chudy, o krawcach literak, oso-
bliwie drukarskich. § 1) L'ennemi est
afairé, il périt bientôt; 2) il est afai-
ré de gloire; 3) Ce juste-au-corps
est afairé; 4) caractère afairé, lettre
afairée, un peu afairé, eine hungrige
Baus, oder ein armer Kerl, der ein ein-
trägliches Amt bekommen hat, darin er
sich seine Pfiffe schneidet. *Prawka zgo-
dzona*, to jest: chudy pacholek, cu łwego
łata mieszka, dochrapawczy się słutego
dziadła. *centre afairé n'a point d'o-
restes*, ein hungriger Baus hat keine
Obern; *Spridm*. *Głodny* uszu nie
ma; *Bruch* nie słysz, *przydłone*.

Afairer, *Afairer*, *v. a.* aushungern, in
Hungersnoth bringen. *zgłodnić*, wy-
morzyć kogo głodem. § *Le motif de
prendre des villes imprévisibles*, c'est
de les afairer; *afairer l'ennemi*.

Afairer, *Afairer*, *f. m. u. c.* Stifter
einer Hungersnoth, ein Aushungerer,
Sprawca głodu iakiego, wymorzący
głodem.

Afairer, *Afairer*, *afairer*, *afairer*, *afairer*,
f. f. plur. die Garben, die man den
Schnitten und den Dreschern statt des
Lohns giebt. *Traciana*, kopczena albo
łopy łencom i młotkom należące, co
miało myśla z kopczeny żon i młotek.

Afairerment, *Afairerment*, *f. m.* das Ver-
wandeln eines abeligen Guts in ein Bauer-
lehn gegen gewisse Rinsen. *Obrocenie ma-
jerności wolnej albo falcachekley w len-
ność mieszkalną biorąc od niego czynsz
ruczny*.

Afairer, *Afairer*, *v. a.* Rittersstücke gegen
gewisse Rinsen zu Bauergrütern machen;
in Gerichten: *w Sądach*: Obracić
falcachekie dobra w czynszowe; puszczać
falcachekie dobra mieszkalniemu poze-
lorowi za umowione czynsze.

Afection, *Afection*, *f. f.* 1) sonderbare
Liebe, große Zuneigung zu etwas; 2) ge-
künsteltes, gezwungenes Wesen, tadelhafte
Bemühung vor andern in etwas gesehen
zu werden; das Künsteln; 3) Hypothek,
Forderung, die man auf ein unbeweg-
liches Gut hat; 4) das Ritterspfunden,
Schmerz, den ein krankes Glied dem an-
dern verurtheilt; in der Medicin. 1)
Rokosz, upodobanie; kochanie, które
kto z czego bierze; osobliwa do czego
przechylnosc; kochanie się w czym; 2)
Wydwarzanie, przesadzanie się na co;
wystawność, afektowanie, pokazowanie
się chętności; zbyteczne kuszowanie;
przydracanie; 3) Suma na majątność
nieruchomą wojskową; 4) *w lekarskiej
nauce*: bol człokowi od ciałonka cho-
rego zadany. § 1) Afection forte, ri-
dicule,

dicule, impertinente, insupportable; 2)
tomber, donner dans l'afection; 3) il
a une aflection speciale pour cette maison.
Afecte, *Afecte*, *de*, *adj. et part.* 1) ge-
zwungen, gekünstelt, unnatürlich ange-
nommen; 2) verknüpft mit etwas; 3)
verbessert, verfest, beschwert, als ein Gut
mit Schulden; 4) angefüllt mit einer
Krankheit. 1) *Wydwarzany*, *uicnatu-
ralny*, *zmuszony*, *afektowany*, *winy-
sły*; 2) *Złaczony z czym*; *przylaczony
do czego*; 3) *obciążony długiem*; *przy-
ciżony*, *iako suma majątności*; 4) *zra-
żony chorobą*. § 1) je ne sauroit sou-
fir vos rigueurs affectées; 2) Le Nom
d'Orto est affecté à ceux qui succe-
dent au Roiane de Pologne; 3) la
maison est affectée et hipotecquée à cela;
4) cet homme est affecté de ce mal.

Afecter, *Afecter*, *v. a.* 1) nach etwas stre-
ben, sich um etwas bemühen; etwas wün-
schen, verlangen; 2) affectiren, etwas
künsteln, sich stellen, seyn wollen; sich zie-
ren; für etwas angesehen seyn wollen, das
man in der That nicht ist; sich zu einer
Sache zwingen, selbige nachzumachen su-
chen, da man doch von Natur kein Ge-
schick und keine Gabe darzu hat; 3) ver-
knüpfen, verbinden, als einen Vertrag mit
einer Bedienung; 4) bestimmen, widmen
etwas zu etwas; 5) in Rechtshandeln;
beschweren; verpfänden, verhaften; liegen,
als ein Capital auf ein Haus; 6) in der
Heilkunst: angreifen, Schmerzen ver-
ursachen; 7) *obs.* rühren, angreifen, zu
gerhen gehen. 1) *Zabiegac*, *dopinać*,
domagać się; *Usilnie czego*, *ładac*; *usi-
lować się u co*; 2) *afektować*; *wydwar-
zać*, *przydracinać*; *z czym kuszować*;
na przepych, na wynysł wysta-
wnie; na pozor, na pokazność co czy-
nić; *zmuszać*, *przesadzać* się na co, nie
biedac do tego od natury utalentowanym;
pokazować się, czynić się tym, czym
kto nie jest; 3) *spregac*, *złaczyc* co z
czym; *przylaczyc* co do czego; *iako
premiatyw do wzydu*; 4) *postanowić*,
naozaczyc co do czego; 5) *wprawach
sądowych*: *Obciążać*, *iako majątność dłu-
gami sumę na nie wuścić*, *brać*, *wkła-
dać*; 6) *w lekarskiej nauce*: *rauc*
się na człokowi, *zarazić* go, *iako cho-
roba*, *bol*; 7) *obs.* *niac* za serce kogo,
wzmuszyc kogo; *poruszyć afekt*. § 1)
Afecter une charge, un emploi; 2) il
affecte de parolite ce qu'il n'est pas; 3)
on a affecté ce droit à la charge; 4) on
a affecté tous les biens pour nourrir les
pauvres soldats estropiez; 5) Cette
dette affecte tous les biens; 6) Il est à
craindre que ce remède n'affecte la par-
tie; 7) Cela m'affecte fort.

Afectif, *Afectif*, *ive*, *adj.* insonde-
rheit in geistlichen Sachen: besser
ist: *touchant*. *Perzudhend*, *durchdrin-*

gend, beweglich. *w nabożnych matery-
ach*: *(lepsze slowo touchant)*; *leice
przynikający*; *wzruszający afekt*. § Il
parle des choses de Dieu d'une manière
très affective.

Afection, *Afection*, *f. f.* 1) Günst, Liebe,
Gewogenheit gegen eines Gleichen; 2)
Gnade, Gewogenheit eines Höhern gegen
einen Geringern; 3) ganze Liebe zwischen
Kestern, Kindern, Ebeulen; 4) Eger-
benheit, Eifer gegen Höhern; besser
passion; 5) *Strik*, *Emsigkeit* in seinen
Verrichtungen, große Bureignung zu etwas;
6) in der Philosophie: Zufälligkeit,
die etwas verändert; 7) *proportionirte
Größe der Winkel*, in der Trigonometrie.
1) *Afekt*, *laska*, *zyczliwość*, *fawor ku
rownemu sobie*; 2) *Laska Pana wiel-
kiego*; 3) *afekt*, *miłość rodzielska*,
synowska, *malżeńka*; 4) *gorliwość*,
unizność, *submiya wielkiemu Panu
powinna*; *w tym sensie lepsze slowo
passion*; 5) *Pilność w swoich sprawach*;
wielka do czego przychylnosc; 6) *w Pi-
lozofii*: *przypadlosć* *rzecz obciężniają-
ca*; *osłania*; 7) *w Trygonometryz*:
proporcynna, *angulow wielkość*. § 1)
Afection grande, *violente*, *ardente*, *du-
rable*; *rompre l'afectionne avec quel-
qu'un*; 2) *notre Roi a de l'afection
pour ses sujets*; 3) il a une ardente
afection pour sa famille; 4) *L'exarême
afection qui m'inspire à votre Esce-
lence*; 5) *un honnête homme se porte
avec aflection à tout ce qui regarde son
devoir*; 6) *on a trouvé l'art d'observer
toutes les différentes aflections de l'air
par le Thermomètre*; 7) *ces angles sont
de même aflection*.

Afectionné, *Afectionné*, *de*, *part. et adj.*
1) geneigt, gewogen, mit Liebe zugethan,
wird allein von Höhern gegen
Geringere gebraucht; 2) einem,
der einer Sache eifrig zugethan ist, ergeben
seyn; in diesem Verstande folgt
der *Dativus*. 1) *Zyczliwy*, *Przychyl-
ny*, *tylko wielki Panowie do podley-
szych tego slowa zazwyczaj*; 2) *gorli-
wy*, *sprzysięcy*, *przychylny komu*, *albo
czemu*; *w tym sensie Dativus następuje*.
§ 1) *Monsieur*, *je suis votre aflectionné
serviteur*; 2) *il est aflectionné à son
parti*.

Afectionner, *Afectionner*, *v. a.* 1) lieben,
gewogen seyn einem Geringern; 2) treis-
ben, eine Sache besonders vor andern lie-
ben, beifig begehren, zu ihr Lust haben,
sich dieselbe angelegen seyn lassen; 3) er-
wecken, einen Affekt; einen bewegen, als
zur Liebe, zum Weinen; einen zu gewin-
nen suchen, als ein Redner, ein Comé-
diant die Zuhörer und Zuschauer. 1)
Sprzysięc, *zyczliwym być*; *kochać tego
co daleko mięszko jest stannu*; 2) *Do-
glądać*, *pilnować czego*; *kochać co ro-
kosz*,

kosz, kożanie z czego braci sprzyjać rzeczy innej; 5) warować kogo; wzmocnić, warować w kien afekt, płacz; przykładać, wzmocnić kogo, jako autor czytelni, Mowa, komedya, słuchacza. § 1) le Prince affectionné mon maître; 2) affectionner une affaire; 3) cette nouvelle historique est froide et lauguisse, l'auteur n'affectionne à rien.

Afectionner, d'affectionner, v. r. 1) auf etwas erpicht seyn; einer Sache nachhängen, sich derselben ergeben, widmen, solche treiben; 2) sich einer Sache annähmen, Theil an derselben nehmen. 1) Kochen sie w czym, przykładać się, przykładać się do czego, czego pilnować; 2) uiać się do co; interesować się do czego. § 1) on s'affectionne à son métier, pour y réussir; 2) c'est une affaire pour la quelle je m'affectionne.

Affectuement, Affectuement, adv. wird nicht so oft gebraucht; herzlich, von Herzen, herzlich; lieblich, freundlich. Nieboso tego słowa używają: Mily, łaskawie, przeraźliwie, z dobroną do przenikania serca słowami. § 1) parler affectuement.

Affectueux, Affectueux, euse, adj. in geistlichen Materien: lieblich, herzlich, beweglich, einnehmend, w nahebożnych materjach: Mily, afektu pełny, łaskawie, przeraźliwie. § 1) Les Psaumes de David sont remplis d'une infinité de divers mouvemens affectueux.

Afénique, Afénique, f. m. (Chem.) die Seele der Sachen, w chemii: dusza rzeczy.

Alfos, Alfos, f. m. (Chem.) der Schaum, w chemii: piana, szumowiny.

Afrenie, Afrenie, adj. la partie afrenie, bei den Gerichten: der zufallende Theil von einer Erbschaft. II Sadze: Część sukcesji, część przypadła na kogo spadku, § 1) Il faut partager cette succession en trois lots, afin que chacun en ait sa partie afrenie.

Aforir, Aforir, v. n. obs. gebären. Na-leżeć.

Afermer, Afermer, v. a. einem Landgüthet, Feldgüthet verpachten. W arendę komu paść; Arentować komu majątki, winę etc. § 1) Afermer une terre, au sief, des héritages.

Afermir, Afermir, v. a. 1) im eigentlichen Verstande: befestigen; 2) figurlich: stärken, stark machen, Kräfte geben; etwas befestigen, befestigen, als die Erde, die Freundschaft, die Meinung. 1) Zmocnić, utwierdzić co, w sensie własnym; 2) w sensie figurycznym: moczyć, słynąć czynić; 3) utwierdzić, umocnić, jako honor, zdanie, przyjaźń. § 1) Afermir les pieux dans la terre; 2) le froid afermit les corps;

3) cela n'a servi qu'à afermir notre amitié.

Afermer, v. r. 1) fester werden; 2) im seinem Glauben, Meinung, Neigung gesichert werden. 1) Zmocnić się, utwierdzić się; 2) utwierdzić się, utwierdzić, umocnić się w swojej religii, w skłonności, w swym zdaniu. § 1) La terre comence de s'afermir en cet endroit; 2) aimer à s'afermir l'ame.

Afermissement, Afermissement, f. m. Befestigung, Stärkung, im eigentlichen und verblühten Verstande. Umocnienie, utwierdzenie, w sensie własnym i figurycznym. L'afermissement des bonnetes est nécessaire; il faut s'armer à l'afermissement de tout le corps.

Aferir, Aferir, le, adj. et part. vit. Aferir, gezwungen, gekünstelt, unnatürlich, von Worten, Personen und Geberden: Afektowany, wynajmny, wystawny, kunstowany, o osobach, chwach; manierach. § 1) C'est un Cavalier fort aferir.

Aferir, Aferir, f. f. vid. Aferitation, Aferir, gezwungene Worte, oder Geberden, gekünstelte Aufführung. Przesadzanie się na przepuszczenie słowa i maniere; wydwarzanie; nadtość; wystawne, unnaturalne, afektowane glosy, słowa. § 1) Aferir pure, loto, ridicule, dégoûtante, ennuyeuse.

Aferir, vid. Afubler.

Aferir, v. a. etwas auf das Haupt setzen. Postawić co na głowę; nogami do pory.

Aferir, Aférir, v. a. (Chem.) das Stadtegel, Werd, den man den Waaren setzt. Ustawa, taxowanie, szacowanie towarów. droit d'aferir. das Schöpfungrecht. Prawo czynienia ustaw albo szacunków.

Aferir, Aférir, v. a. Waaren schätzen, tariten. Szacować, taxować towar; ustawy czynić towarom; ustawić rzeczy; szacunki czynić.

Aferir, Aférir, v. a. Aférir: Aférir: diese Syden suche unter einem f. Te Sylaby Szakay pod jednym f.

Aferir, Aférir, f. f. 1) ein öffentlich angehängenes Placat, Zettel an den Rathhäusern, Kirchen, Schulen, Anschlag, wodurch etwas bekannt gemacht wird; 2) Anschlag, Anschlag, welchen die Gerichte an den Gassen, an die Thüre des Hauses anhängen lassen und vermelden, daß solches gerichtlich wird verkauft werden; 3) Denkspruch mit Hierarchen, die in den Stuben an die Wände angehängen werden; 4) in den Schulen: etliche lateinisch und griechisch geschriebene Bogen mit Sinnbildern ausgezieret, die man an die Schuithüren schlagen läßt; 5) eine Hölzerstange mit einem spitzen Dorn. Plakat, list, karta do drzwi kościelnych, ratuszowych, szkolnych przybun,

bita, kłosem co obwieszczają; 2) Innotescere, krypt słowy po rogach i do drzwi domu tego przybity, o którym urząd obwieszczają, że urządzenie przedan być ma; 3) Wierca, albo słowa pamiętar na arkaszu rożnemi ozdobami wydrukowane, albo pisane, jakie w izbach do ścian przyklepiają; 4) kompozycje łacińskie i greckie na listka arkuszy wypisane, symbolami, hieroglifikami przyozdobione, które do drzwi szkolnych przybijały; 5) listy rybakuw żelazem nasadzone. § 1) une petite, une grande afiche; meure, hier une afiche; 2) Aposer une afiche; publier par afiche la vente des biens de quelqu'un; 3) une belle, une jolie afiche; 4) faire, attacher, expliquer une afiche. afiche de Classe, Schulprogramm, mit welchem ein Schulbeginn angekündigt wird. Programma albo list przybity, którym akt solenny, co w szkołach ma być celebrowan, obwieszczony bywa. Afiches, bei den Jesuiten: zwei Wochen vor den Beten, da nur über öffentlich angeschlagene Schulerreichte gelesen wird. u Ogłosz Jesuitów: Czas dwuniedzielnny przed wakacjami, w którym tylko kompozycje szkolne publikowane wychodzą.

Aficher, Aficher, v. a. 1) einen Anschlag, Kundgeb anhängen, anheben, anheben, um etwas kund zu thun; 2) beim Anschlag: abschneiden, beschneiden. 1) Przybijać, przyklepiać, zawiesić list, kartę do obwieszczania czego; 2) u Szkoła: Obrzywać. § 1) Le Lieutenant de Police fait afiches les ordonnances; les libraires font aficher les livres qu'ils ont nouvellement imprimés; 2) aficher une paire de femmes; aficher une paire d'empignes.

Aficher, Aficher, vid. Afichier.

Aficheur, Aficheur, f. m. der Anschläger, der Placate und andre Sachen, die man bekannt machen will, an öffentlichen Plätzen anschlägt oder anhebt. Przybijał listów, kart do trefow i mieysc publicznych, gdy co obwieszczają. § 1) Un aficheur gagne tous les jours une pièce de trente sols.

Afichier, Afichier, v. n. s'afichier, s'aficher, v. r. sich verlassen auf etwas. Spuścić się na co. § 1) s'afiche en ses trésors.

Afide, Afide, de, subst. et adj. getreu, vertraut, dem einer traut. Podofidy, ten, koma się kto zwierza. § 1) Il étoit afide à Alexandre. Elle étoit son afide.

Afide, Afide, f. f. (Nichtym.) Bleiweiß, w Alchymii: bleywas, biały z ołowia, biały Hiszpański.

Afide, Afide, v. a. beim Gärtner: Bäume durch gemachte Gläser, oder Köfenker fortpflanzen. U Ogrodników:

Oblakami, albo nakrzywionymi do ziemi gałęziami rozmnożyć drzewa.

Afin, Afin, v. n. obs. einem nützlich, zufrüglig, bequem seyn. Postużyć komu, pożytecznym, wygodnym komu byty. § 1) Il vous afer. s'afin, v. r. obs. vid. le Fier. trauen, sich vertrauen. Zwiereć się, dowierzać komu.

Afin, Afin, de, part. et adj. geschliffen, geschärft, gewahrt. Wystrzyż. avoir le bec afin, ein gutes Maulleder haben. Gęba lepko szermować; wrozu w gębie nie mieć.

Afin, Afin, v. a. 1) schleifen, abziehen, schärfen, schärfen, als ein Messer; 2) Gold, ober Silberbrath ziehen; 3) im Gartenbaue: nach der Schnure legen, als Bäume; in dieser Bedeutung ist alinger besser. 1) Szlifować, ostrzyć, wystrzyżać, jako noż; 2) Srebrny, albo złoty drot kregić; 3) w ogrodnictwie: Pod sanur co szlifować, jako drzewa; w tej sygnifikacyi lepaze słown alinger. § 1) Afin un canif, un raloir; on n'afine qu'après avoir émoulu et poli; 2) Afin un lingot, une verge d'or, une verge d'argent; 3) les jardiniers s'affinent leurs serpettes.

Afiliation, Afiliation, f. f. bei den alten Galliern: die Annehmung an Kindestatt; 2) bei den Ordensleuten die Aufnahme in die Gemeinschaft der Verdienste eines Ordens. 1) U starodawnych Francuzów: Przypodobienie kogo za syna; 2) u Zakonników: Czynnienie kogo uczestnikiem zakonsei i świętości zakonu swego.

Aflier, Aflier, v. a. 1) bei den alten Galliern: an Kindestatt annehmen; 2) bei den Ordensleuten: einen in die Gemeinschaft der Verdienste und der Heiligkeit des Ordens aufnehmen. 1) U starodawnych Francuzów: przypodobienie kogo za syna; 2) u Zakonników: Uczynienie kogo uczestnikiem świętości i zasług Zakonu swego. § 1) Les Cordeliers ont aflié la maison de ce Monheur à leur Ordre.

Afioir, Afioir, f. m. eine Bange des Vergamentmachers, womit er das Eisen hält, wenn es geschärft wird, cegi pergaminu, kłosem żelaza przez ostrzenie trzymać.

Afghaus, f. m. pl. ein Wolf in Kandahar. Lud, rod pewny w Kandaharze.

Afin de, conj. daß, damit. aby, żeby. Nota. Nach dieser Conjunction folgt der Infinitiv: das andermal sehet man aber in eben diesem Periodo die Partikel quo mit einem Subjunctivo. Po tej conjunkcyi Infinitivum, a drugi raz w tymże peryodzie Subjunctivum z partikulą que postować trzeba. § 1) J'ai tenu cette conduite afin de faire voir mon innocence et que l'im-

pasture ne triomphe point de la vérité.

Afin que, conj. auf daß, damit, aby, zehy. **Nota.** Nach dieser Conjunction folget der Subjunctivus, das andermal aber in eben diesem Periodo muß nur que allein mit einem Subjunctivo stehen. *Posz po tej konjunktory Subjunctivum, a drugi raz w tymże peryodzie Subjunctivum tylko = partykuła que.* § Il livreront le fils de l'homme aux gentils, afin qu'ils le traitent avec outrage et qu'ils le fustigent et le crucifient.

Nota. Die Conjunctiones *Afin que*, *Afin de*, werden nicht so sehr gebraucht, als pour mit einem Infinitiv. *Konjunktory* *Afin que*, *Afin de*, nie są tak użyte, jak pour cum Infinitivo.

Afiner, f. m. 1) Kunst, Geheimniß, die Metalle zu reinigen; Reinigung, Läuterung, der Metalle; 2) Reinigung des Suders, in der Suderfieber; 3) Reinigung, wenn man etwas zu seinem Staube stößt, als Stak; 4) die feinste Wolle, Glasz etc. das Aufkochen, Reinigen, Schein des Glases, der Wolle etc., da sie sehr fein wird; 5) das Schmelzen der Rehnadelspitzen. 1) Nauka, sekret czyszczenia kruszców, czyszczenie, plawienie kruszców; 2) czyszczenie cukru w cukierni; 3) Scieranie czego w proch bardzo subtelny, jako wapna; 4) len, wełna etc. naysubtelniejszego gatunku; wybielenie wycisnienie lenu, wełny etc. po kłosem bardzo subtelną kosiak; 5) wyostanie kłosew igielnych. § 1) Chercher l'usage de l'or, trouver l'usage d'argent. 2) l'usage du sucre; 3) l'usage dulciment que nous appelons royal, est variable et incertain; 4) l'usage du chauvre; 5) l'usage des aiguilles. *tendre d'usage*, das Tuch zum drittenmale sehr fein scheren. *Sukno trzeci raz bardzo subtelnie przystygac.*

Afinement, Affinement, f. m. das Reinigen, Läutern der Metalle. Plawienie, czyszczenie kruszców.

Afiner, Affiner, v. a. 1) reinigen, als Gold, Silber; 2) den Zucker läutern; 3) den Käse fetter und beifender machen; 4) den Mörkel zu seinem Staube machen; 5) Drath ziehen; feines Eisenblech schlagen; 6) bei den Buchbindern: geschnitten, oder Papppapier pressen; 7) Hanf, Wolle, Glasz hehlen; 8) das Tuch das dritte mal sehr scheren und es glatten; 9) vulg. listig betrügen, hintergehen; 10) obs. etwas enbigen; 11) obs. einen tödten. 1) Plawić, czyszczyć, alut, lechro; 2) czyszczyć cukier; 3) ser gotować i tłuszczyć czynie; 4) w proch subtelny zetrzeć, sitować wapno; 5) drut subtelny kucieć; 6) len w cieniacie blachy ubijać; 6) a *intrigatore*: pa-

piery Aleiane, papier papowany prasowa, tegim cysci; 7) wełna, konopie, len, wycisnąć, wybielić; 8) sukno trzeci raz subtelnie przystygac i wymarszczac; 9) vulg. podryć, łowić, w pole łoga wywolać; 10) obs. dokończyć, dorybić czego; 11) obs. zabić łoga. § 1) Affiner l'or, l'argent; 2) affiner du sucre; 3) faire affiner le fromage pour le rendre meilleur; 4) affiner le ciment; 5) le ser; 6) il faut affiner ce carton; 7) affiner le lin, le chauvre; 8) le drap; 9) il s'est laissé affiner; 10) affiner un ouvrage. *Afiner, v. n.* auf den Schiffen: sich auheben fern, als der Himmel. *u Marynarza: wycierać się, wypogadzać się, wyśledzić się, jako niebo.* § Le tems commence d'affiner: le tems s'afine.

Afinerie, Affinerie, f. f. 1) Ort zur Verfeinerung, eine Drathzieherei, dergleichen das Drathziehen, wodurch die feinsten stählernen Saiten gezogen werden; 2) Drathrollen, Drathfalten; 3) dunn geschlagenes, zusammen gezogtes Eisenblech. 1) miejsce do subtelności iakiej rzeczy; 2) miejsce albo miejsce, gdzie drut ciana; 3) len, praca która drut naysubtelniejszy słowy kreca; 2) drut subtelny; drut na wachach; 3) blacha cieniacna cianiacna i w trąbkę zwinięta. § 1) Porter le ser à l'affinerie; 2) vendre un millier d'affinerie.

Afiner, Affiner, v. a. 1) Schmelzer, der die Metalle läutert; 2) Suderfieber, der den Zucker reinigt; 3) ein Drathzieher; 4) ein Blechschläger. 1) Ten, co kruszce plawi; 2) Cukiernik, co cukier czyszczy; 3) Drotownik, co drut kreca; 4) blachownik, co blachę cieniacną robi zelazna.

Afinité, Affinité, f. f. 1) Schwägerchaft; Freundschaft, Freundschaft durch Heirath; 2) Gleichheit, Gemeinschaft, Zusammenhang der Sachen. 1) Powinowactwo z małżeństwa; 2) Podobieństwo do czego, kuność, związek między rzeczami. § 1) Une affinité honnête; 2) N'être ami à comme une espèce de liaison et d'affinité avec ces choses. *Afinité spirituelle*, Freundschaft durch Geistesverwandtschaft, geistliche Schwägerchaft. *Powinowactwo duchowne* etc. Chrztu.

Afiner, Affiner, f. m. eine Silberhehle, Silberkammer. Oczelca, lezotcha zelazna do len czosania; u *Powoznika*. § Un bon, un méchant afiner; prenez cet afiner et prenez de chauvre.

Afiner, vid. Afin.

Afiner, f. m. eine Art Glasz in der Pavante, gatanek lenu w wachodach kraich, w schodach podstwie.

Afiner, Affiner, f. m. plur. im Scherze: Weiberhändler, Geschmeide, Stroh, als Kambänder, Halsbänder, Ohrengehänge.

ge, sortem: Kleynoty biatopłowskie, iako manele, kauszki, rauszki etc. § Avec tous les aqueis elle est fort laide. **Affirmant, Affirmant, e, adj.** in der Logik: bejahend, bestätigend, als ein Sag. *W Logice: Twierdzący, iako propozycja.* § Une proposition affirmative. **Affirmatif, ive, adj.** bejahend, bestätigend, Twierdzący, upewnicały. § Parler d'un ton affirmatif. *particule affirmative*, in der Grammatik: eine bejahende Partikel. *W Grammatyce: Partykula twierdząca. proposition affirmative*, in der Logik: ein bejahender Sag. *W Prawdomówny nauce: Propozycja albo podanie twierdzące.*

Affirmation, Affirmation, f. f. in der Logik: ein bejahender Sag, der von einem Dinge meidet, daß es sey; 2) in Gerichten: ein Eid; hier ist serment besser. 3) gerichtliche Erklärung, Bejahung, Bestätigung, Betätigung, Beständnis. 1) *W Logice: propozycja twierdząca, że co tak jest; 2) w sądach: Przysięga, tu lepsze jednak jest słowo serment; 3) Zoznawanie czego u urzędu; afirmacja.* § 1) Il est de nature de l'affirmation de porter l'esprit à cela; 2) il a juré une affirmation; 3) il a été cru à son affirmation. *affirmations, plur.* Beugnis eines Actuarii, wodurch bezeugt wird, was für Reisekosten einer wegen eines Processes gehabt hat. *Swiadektwo od Piarsza Grodzkiego dane na dowodzenie podrocznych kosztów w sądowej sprawie ucyjonych.*

Affirmative, Affirmative, f. f. die bejahende Meinung; Sag, Stimme, die für das Ja ausfällt. *Głos, propozycja, albo zdanie twierdzące.* § L'affirmative et la négative de la plupart des opinions ont chacune leur probabilité.

Affirmativement, Affirmativement, adv. Bejahungsweise, ohne Zweifel, daß es nicht also sey. *Twierdząc, upewnicać, bez wątpienia, zehy tak nie było.* § Je n'ai pas acoustumé de parler affirmativement des choses, qui dependent du fait d'autrui.

Affirmer, Affirmer, v. a. 1) in der Philosophie: bejahen, versichern, daß ein Ding also sey; 2) in Gerichten: beschwören, mit einem Eid bestärken, bekräftigen. 1) *W Filozofii: Twierdzić, potwierdzać co; upewnicać, że co tak jest; 2) w sądach: co poprzysiąc, przysięga co twierdzić.* § 1) L'esprit en concevant deux choses affirmes de l'une quelle est l'autre, ou au contraire; 2) il affirmes en mal-honnête homme, qui ne devolt rien à moi.

Affistole, Affistole, e, adj. obs. hochmüthig, höfartig. *Pyszny, nadęty.*

Affleur, Affleur, v. a. im Bauent: zwei Sachen, als zwei Steine nach der

Steinwange setzen. *W budownictwie nowego: Dwoje rzeczy, iako kamienie dwa pod krokiewkę ustawiać.*

Afflict, Afflict, ive, adj. wird fast nur in folgender Bedenart gesagt. *Prawie tylko w następującym przykładzie użyczone słowo.* *peine afflictive*, Leibesstrafe, die einen unerblich macht. *Kara iustamująca, kara na cielu i pozewoł.*

Affliction, Affliction, f. f. große Betrübniß, Schmerz, Witterkeit, Angst, Kummer, Betrübniß. *Boł nieznośny, ból cięły, bolesny, żalost, utrapienie.* § Une affliction cruelle, amère, mortelle; il reçoit une sensible affliction de la mort de son ami.

Affligé, Affligé, f. m. ein Betrübter, ein Bekummerter. *Smutny, żalony wielkim smutkiem.* § Il est l'inviolable refuge des affligés.

Affligé, Affligé, f. f. eine Betrübte. *Zalony, przeżyty, utrapiony.*

Affligé, Affligé, e, adj. et part. betrübt, traurig, bekümmert, mit Schmerzen und Unglücke befallen. *Utrapiony, smutny, żalony, utrapiony, zażalony.* § Il seint d'être affligé de la perte que son ami vient de faire.

Affligeant, Affligeant, e, adj. betrübend, schmerzlich, kläglich. *Utrapiący, żalony, gryźliwy.* § C'est une chose affligeante, que la perte de sa réputation.

Affliger, Affliger, v. a. 1) einen betrüben, bekümmern, beängstigen; 2) weh thun, lasten, als seinen Leib; 3) vernichten, zu Grunde richten. 1) *Trapić, dręczyć, smucić kogo; 2) martwić, trapić cialo, iako dyscypliną; 3) pastorać, bić, ciemiężyć.* § 1) La perte afflige et aggrave le mal; 2) affliger son corps par des austérités; 3) La guerre afflige l'Etat. *affliger, v. r.* 1) sich betrüben, bekümmern; 2) sich lasten. 1) *Smucić się, smucić się; 2) martwić się.* § 1) s'affliger de la mort de son ami.

Affluence, Affluence, f. f. 1) Menge, Ueberfluß; 2) häufiger Zulauf der Leute. 1) *Dostatek, gromada, much, siła czego; 2) wielki konkurs, zjazd ludzi.* § 1) Il a une affluence de paroles, qui toutes ne disent pas grande chose; 2) on relève les jeux avec un concours et une affluence incroyable de peuple.

Affluent, Affluent, e, adj. et f. m. fließend von einem Flusse, der in einen andern fällt; der Einfluß eines Stroms in den andern, ober in die See. *Wpływanie w drugą rzekę; wypływanie rzeki w drugą, albo w morze.*

Affleur, Affleur, v. n. häufig an einem Orte zusammen kommen. *Gromadzić się, zbierać się, ziać się.* § Les peuples affluient de tous côtés pour voir cette Relique.

Afoibli, Afoibli, *ie*, *adj.* geschwächt, entkräftet, zwächony, ostabiony, wysilio-ny *ie*.

Afoibler, Afoibler, *v. a. pr.* afoibler. 1) schwächen, entkräften, abmatten, vermindern, vermindern die Kräfte; 2) im eigentlichen und figurlichen Verstande; 2) geringhaltiger machen eine Münze. 1) Ostabić, ostabić, nadwładzić, przytępić, przytępić, w sensie figuracyjnym i w sensie; 2) umniejszać siłę, wartość i wagę monety. 3) Le trop grand chaud afoiblit le corps, la fréquente débauche afoiblit l'estomac, la trop grande étude afoiblit le corps et l'esprit; le temps afoiblit l'amour; les disgrâces afoiblissent l'amitié des personnes sans cœur; La vieillesse afoiblit la mémoire; la longue absence afoiblit l'amitié de bien des gens; afoibler le courage, le parti de son ennemi; 2) Les lois défendent d'afoibler la monnaie sur peine de la vie; il n'est point permis aux particuliers d'afoibler la monnaie.

Afoibler, Afoibler, *v. a. s'*afoibler, *v. r.* schwach werden, abnehmen. Zwadzić, ostabić, wysilić *ie*, słabić. 3) Le corps après un certain temps s'afoiblit toutes les jours; les genoux de vieilles gens s'afoiblissent; le parti s'afoiblit; son esprit s'est tellement afoibli, qu'il fait pitié; la mémoire s'est fort afoiblie depuis la dernière maladie.

Afoiblissant, Afoiblissant, *e*, *adj.* schwächend. Zwadziący. 3) La saignée trop répétée est un remède afoiblissant.

Afoiblissement, Afoiblissement, *f. m.* Schwächung, Entkräftung, Verminderung der Kräfte, Schwachheit, Mottigkeit. Ostabienie, nadwładzenie, słabienie, słabość, młotność. 3) Un afoiblissement général, considérable, un grand, un extrême afoiblissement.

Afolé, Afolé, *ie*, *adj.* 1) *vulg.* vernarrt, närrisch; 2) abgehend von der Vernunft, nicht mit einem rechten Verstande angefaßt, von einem Seelkompasse. 1) *vulg.* Zblaziony, omamiony; 2) nie prawym magnetem natury, z linii ku północy wybiegający, o kompasie marnym. 3) Il est afolé de la femme; il est afolé de son mérite chimérique; 2) une boussole afolée.

Afoler, Afoler, *v. a.* 1) *vulg.* närrisch machen, zum Narren machen, verführen; 2) *obs.* verwunden. 1) *vulg.* Omamieć, zblaznić; 2) *obs.* razić kogo. 3) Il a des visions des noblesse, qu'il afolé à faire crever de rire; l'amour afolé les gens; 2) il a reçu un coup qui l'afolé sensiblement.

Afolir, Afolir, *v. n.* närrisch werden. Złotyć, oszaleć. 3) C'est un homme qui afolit tous les jours.

Aforage, Aforer, *vid.* Aforage, Aforer.

Aformas, Aformas, *f. m.* (Cym.) Glas, w chemii: fakto.

Aforage, Aforage, *f. m.* das Recht, Brennholz in einem Walde zu schlagen. Wrań woiuy na opał.

Aforagement, Aforagement, *f. m.* Aufzeichnung der Feuerherde, die den Rauchfang geben. Złogiestrowanie dymów, albo domów, co podymne płacą.

Aforagement, Aforagement, Aforagement, *f. m.* die Fütterung. Karmienie, daniel obroku bydła.

Aforager, Aforager, Aforer, *v. a.* füttern, Futter geben. Karmić bydła, obrok dawać.

Afourché, Afourché, Ancre d'afourché, Ancre d'afourché, *f. m.* der Zepanter, der ein Schiff von der andern Seite festhält. Kotwica okręt z drugiey strony trzymająca.

Afourcher, Afourcher, *v. n.* tegantern, den zweiten Anker von hinten auswerfen, damit das Schiff nicht gegen den zuerst ausgeworfenen Anker gehen kann. Draga wyrzucić kotwicę, aby okręt ku pierwszemu kotwice się cofać nie mógł. 3) Il est tenu d'afourcher. *afourcher a la voile*, den zweiten Anker hinter sich schleppen, da man segelt. Zeglując to powtórza kotwicę za sobą wlec.

Afouragement, *f. m.* *vid.* Afouragement etc.

Afourer, *v. a.* *vid.* Afourer.

Afra, *f. f.* ein der Acacia ähnlicher Baum in Kethiopien und China, w historii naturalnej; Afra, drzewo pewne ostrokręgie podobne w Ethiopii y w Chinie.

Afagar, Afagar, *f. m.* (Chem.) Grünspan; Wennig, w chemii: łotwa, zielony srokoz, zielony dzieciot; minia.

Afranchi, *f. m.* ein freigelassener Knecht, Wywoleniec; z poddaństwa wypuszczony. 3) Phédre eut un afranchi d'Auguste.

Afranchi, Afranchi, *ie*, *adj.* 1) freigelassen; 2) erlöst, befreit von etwas. 1) Wypuszczony z niewoli; 2) wywoleniony, wyzwolony z czego, wolny od czego. 3) Il a été afranchi glorieusement, 2) on est bien heureux, quand on est afranchi des misères de cette vie.

Afranchie, Afranchie, *f. f.* eine freigelassene. Złota siwa wypuszczona. 3) Une jolie, une belle afranchie.

Afranchir, Afranchir, *v. a.* 1) freilassen, aus der Leibeigenschaft einen lassen; 2) befreien, erlösen, als von einer Beschwörung. 1) Wypuszczać kogo z niewoli, z poddaństwa; 2) oswobodzić, wyzwolić, kogo od czego. 3) Il a afranchi plusieurs personnes et abolit le droit de servage; 2) afranchir quelqu'un d'une cruelle servitude. *afranchir la pompe*, alles Wasser aus einem Schiffe pompen. Wzysłać wodę z okrętu wypompować.

afranchir

afranchir, s'afranchir, v. r. 1) sich in Freiheit setzen, sich von etwas los machen; 2) los werden, sich von etwas befreien, als von einem Affekte. 1) Wyzwolić się od czego, wybić się, wyłamać się z władzy; 2) otrząsnąć się, oswobodzić się z czego; wybić co z głowy; pokrzyć iakiey paży. 3) On ne cherche qu'à s'afranchir de la domination des souverains; 2) heureux qui s'afranchit du pouvoir de l'amour.

Afranchissement, Afranchissement, *f. m.* Freisprechung eines Leibeigenen, Befreiung, Erlösung. Wypuszczanie kogo z niewoli, z poddaństwa, wyzwolenie, wyzwolenie. 3) Un afranchissement général, universel, particulier.

Afranchisseur, Afranchisseur, *f. m.* Befreier, Erlöser. Wyzwoliciel, wyzwolacz, wyzwoliciel, wybawiciel.

Afre, *vid.* Afres.

Afregi, *f. m.* (Chym.) Wennig, w alchimii: minia.

Afres, *f. f.* *plur. obs.* Afre, Afre, großes Schreden, Furcht, Entsetzen. Boiaś, strach. 3) Il est dans les afres continuelles.

Afretement, Afretement, *f. m.* die Mietung eines Schiffes, Waaren überzusehen. Najmowanie okrętu do przewożenia towaru. 3) L'afretement se fait ordinairement à tant par voyage, par mois, ou par tonneau.

Afrier, Afrier, *v. a.* ein Schiff mietzen. Naiać okręt u kogo.

Afrière, Afrière, *f. m.* der ein Schiff miethet, Waaren an einen Ort zu bringen. Najmować okrętu, który u kogo okręt do przewożenia towaru najmować.

Afreusement, Afreusement, *adv.* 1) gräulich, abscheulich, entsetzlich, schrecklich; 2) *vulg.* überaus, über die maßen sehr. 1) Okrutnie, drogo, strasznie; 2) *vulg.* haniebnie, okrutnie, bardzo. 3) Ils ont afreusement massacré, ce qu'ils ont reconstruit; 2) c'est un bel esprit, mais en recompense il est afreusement laid.

Afreux, Afreux, *ense*, *adj.* erschrecklich, entsetzlich, gräulich, abscheulich. Straszny, straszliwy. 3) La mort est quelque chose d'afreux à tout le monde; la conduite est afreuse à dire et on ne le peut entendre sans horreur; il a le regard afreux, la mine, la vie est afreuse; la misère d'un pauvre est afreuse à tout le monde.

Afrander, Afrander, *v. a.* *vulg.* anleiden, anreizen, Lust machen. Zachęcać, wabić, łakocić, przytulać kogo do czego; wzbudzić do czego chęć, apetyt. 3) Le gain l'a afrandé, afrander quelqu'un au jeu. *afrander l'okreut*, den Gefallen aufs Laub locken. Wabić płaka mozem.

afrander, v. r. an etwas Lust haben, auf etwas erpicht sein. Łochać się w czym, przychęconym być do czego, 3) Il

s'est afrandé à la lecture de certains livres.

African, *f. m.* ein Afrikaner. Afrikau-czyk.

Africano, *f. f.* eine Afrikanerin. Afrykańska.

Afrioler, Afrioler, *v. a.* *vulg. vid.* Afrander. Łodź, Wabić, przytulać. 3) On afriole aisément les femmes par les présents qu'on leur fait.

Afrique, *f. f.* (Africa) Afrika. Afryka. Afric, Afric, *ie*, *adj.* un outil afric, ein zum Butterbacken eingerichtetes Gefäß, naczynie ielno ustanowione do pieczenia ciasta masłem zaprawnego.

Afrodille, *f. f.* *vid.* Asphodelle.

Afrotcher, *v. n.* (Schiff) la mer s'afrotche, der Wind wird stärker, w nauce żeglarskiej: wiatr zaczyna mocniejszy wiać, podnosi się, mocniejszy być się.

Afrodine, Afrodine, *f. f.* (Chem.) Kupfer, w chemii: miedź.

Afront, Afront, *f. m.* Schimpf, Schmach, Beleidigung. Hańba, zeldywość, zniewaga; despekt, afront, obraza. 3) Un afront outrageux, sensible, touchant, cruel.

Afrontilles, Afrontilles, *f. f. pl.* Gräzen verschiedener Zeitgründe, die an einander stoßen. Granice, miedze między rolami różnym osobom należącymi, zbiegające się granice.

Afronté, Afronté, *ie*, *adj.* in den Wappen: mit der Stirne gegen einander gestellt. W herbach: złoami przeciwko sobie obrocony. 3) Deux Lions afrontez.

Afronter, *v. a.* 1) Trogbieten, Föhn und unverjagt angreifen, als den Feind; 2) nicht scheuen, verachten, als den Tod, eine Gefahr; frisch und beherzt dran gehen; 3) einen beschimpfen, gütlich beleidigen; 4) einen um etwas gütlich betragen, hintergehen. 1) Nieustraszonym łecem na nieprzyjaciela uderzyć, nacięrać; 2) niewadzygać się, nieboić się, czego, iako śmierci, niebezpieczeństwa; 3) Ziewać, obelżyć kogo; despekt kornu wyrządzić; 4) oszukać, oszaleć, rować kogo. 3) 1) Afronter l'ennemi, le camp, l'armée; 2) Les martyrs ont afronté la mort pour l'amour de Jésus Christ; 3) afronter son ami; 4) afronter quelqu'un de dix pistoles.

Afronter, Afronter, bei dem Gerichte im Criminalproceß: dem Uebeltäter die Zeugen vorstellen, damit sie ihn erkennen mögen. w sądach gorących: winowayę świadkom wystawić, aby go poznali. 3) Afronter un accusé aux témoins.

afronter, v. r. einander die Stirne bieten, einander muthig anfallen. Wabić się, śmiać na się uderzyć; kosztować się. 3) I.

Les deux armées s'affrontent terriblement.

Afronterie, Affronterie, f. f. besser: *trumperie, Betrug. Lepsze słowo tromperie, Szalbierstwo, oszukiwanie. § Il ne vive que d'afronterie.*

Afronteur, Affronteur, f. m. großer Betrüger. *Oszust, szalbierz. § Un lâche, un infame afronteur.*

Afronteuse, f. f. eine große, unverschämte, Betrügerin. *Szalbierka. § Une franche afronteuse.*

Afrop, Afrop, f. m. (Alchym.) bei einigen die Materie zum Steine der Weisen, *w alchymii: u niektórych materya do kamienia filozofow.*

Afugere, f. m. pl. gewisse Stadtbediente in Amsterdam, welche bei Auktionen die höchsten Gebote annehmen, pewni postugacy miészki Amsterdamski, którzy u przedaży publiczney podkupowania akceptowali.

Afumaté, vid. Automate.

Afuble, Affuble, de, part. et adj. verhäßt, eingemummt; verachtet, odiauwany, ohtoczony; przedسوبony; dubyty-we-cigły.

Afublement, Affublement, f. f. im Scherz: Kleidung, Verhüllung, Verhüllung, Hülle. *Żartem: Zawieć, odzienie. § Vous avez là un plaisant afublement.*

Afubler, Affubler, v. a. 1) einhüllen, verhüllen, verhüllen, im Scherz: und Eticheln: 2) *obs.* den Kopf bedecken. 1) *Żartując albo szpilując: odiauwac, obloczyć kogo w co: 2) obs.* głowę nakryć. § 1) On l'a afublé d'un froc, d'une souane.

Afubler, v. r. *être afuble, im Spott: eingenommen seyn, sich etwas in den Kopf setzen. Sztydąc: wlicz sobie co w głowę. § Il s'est afublé de cette opinion.*

Afuzion, Afuzion, f. f. (Pharmaz.) das Zugießen eines Likwors auf gewisse Medicamente, *w farmacyi: nalewa aptekarskiy: przylewanie likworu pewnego na pewne lekarstwa.*

Afut, Afut, Afut, Afut, f. m. 1) die Fackeln, das Gerüst an Stützen und Mörteln; 2) der Schafft an Stützen und andern Handgeschosse; 3) ein Busch oder Winkel, Astkand, wo der Jäger auf ein Wild lauret. 1) *Łozie u dżala, u miedlerow woiennych; 2) łozie u strzelb rycerskich; 3) zarządka, krzak, w którym myśliwiec na zwierza dybie. § 1) faire un afut, monter un canon de son afut; 2) l'afut de mon fusil ne vaut rien; 3) être à l'afut. afut de bord, Pavette eines Stücks auf Schiffen. Łozie u dżala okrętowego. § Avoir des afuts de bord avant qu'il en faut.*

Afut, Afut-carrière, Carrière Pavetten, von latrem Gefinder eben so genannt, wie adfuts-fardiers, Fardiersche Pavetten,

die zu Meulan für Sechzehnhundert gemacht wurden, *Łozie karrierek, według wyznaczenia tak nazywane, jak Łozie albo laweni Fardierskie, co w Meulan dla sział Lennaisie łozow Arzelaiskich były używane.*

Afutage, Afutage, f. m. 1) das Richten der Stücke; 2) das Berstung der Kanonen, Drechsel u. d. g. *in te Berstanie; 3) das Richten um eine Wasserfont. 1) Mycatowanie dziala; 2) naryzowanie, naryzowanie tokarskie, holarskie etc. warstanie; 3) ułożenie wystrziku u fontany. § 1) L'afutage de ce canon n'est pas juste; 2) un bon afutage, un afutage tout neuf, acheter un afutage, avoir tout son afutage.*

Afute, Affute, de, adj. et part. 1) bei den Tischlern, Drechselern u. geschliffen, abgezogen, desgleichen; der mit Handwerkszeuge versehen ist; 2) getichtet, als ein Stück. 1) *u Stolarzow, Tokarzow: zakuścony, wyostrzony; jako też naryzowanie dobrze upatrzone; 2) naryzowanie, jako dzialo. § 1) Outils bien afutés; 2) un canon afuté.*

Afuter, Affuter, v. a. 1) ein Stück zum Schusse richten; 2) bei den Tischlern, Drechselern: ein Panzerwerkzeug wegen, schärfen; 3) bei den Matlern: spizig schneiden, abschärfen, als einen Bleistift. 1) *Dzialo naryzowane; 2) u Tokarzow, Stolarzow: instrument ostrzony; 3) u Malarsz: zakuścony, kucenno czynić, jako atwek. § 1) Afuter un canon; 2) afuter un varlope, un formoir.*

Aga, interj. vulg. ex, po! *Ły, ey, do kaza*

Aga donc, que c'est que cela! *Pod, wasz jest dzieł! Ły, co to jest u biał!*

Aga, f. m. ein hoher türkischer Beamter. *Znacznikowy urząd u Porty. Aga des Janissaires, der Oberste der Janitscharen. Janissar Agasy, also Polkownik Janissarski. Capa Aga, Befehlshaber im Serail. Przełożony nad Janissarom. Si-lichtar Aga, der Schwertträger. Mianczuk, co każeć coś ka nusi. Ciuchdar Aga, der über die Kleider gesetzt ist. Co sukniemi Cesarzowem zawiaduje. Mirachor Aga, der kaiserliche Stallmeister. Koomar Cesarzow. Lurcar Aga, der dem Kaiser Wasser zum Waschen und zum Trinken giebet. Co wody do umywania i do picia Cesarzowu podaje. Tulbentar Aga, der dem Kaiser den Bund machet. Co Cesarzowi zawyżka atuje. Hazzadar Aga, der Schatzmeister. Podskarbi Cesarzowski.*

Agacani, te, adj. reißend, fyszacy, zaderzający, drażnący, bużący.

Agace, f. f. (*Preu glandularia*) ein Schwarzwiedt, *Krzak: uder Holzwiedt, eine Giftpflanze. Sosko, piżka, Łuka. Agacement, f. m.* das Stumpfwerden der Zäh-

Böhne von sauren Speisen. *Oskominy igusi: zchow po kwasnym.*

Agacer, v. a. wird in seinen ernstlichen Reden gebraucht: 1) reizen, böse machen, veriten, etwas zum Pöffen thun; 2) stumpf machen die Zähne. 1) *W poważnym mowie tego słowa nie używaj: drażnić, budzić do gniewu, fyszacz, drwić z kogo, zadzierać z klem, piżka koma wyrzucić; 2) uskominy zchow czynić; przytupić zęby kwasem. § 1) Agacer son chat; il agace furement tout le monde; 2) les choses vertes et acides agacent les dents.*

Agacer, v. r. wird nicht in allen temporibus gefest, einander schrauben, veriten, schabernackn, mit einander scherzen. *Nie przez cały konjugacyę tego słowa używaj: z siebie przesławać, igrać z sobą. § Ils s'agacent les uns les autres comme des coquins.*

Agacerie, f. f. 1) buhlerische Ränke, geschäftige Aufführung, Liebesblöde, die die Liebe eines Frauenzimmers verachten; 2) Reizung, Veritel, Rederei. 1) *Uwianie się, lubienie oczami mrogiem, krotom biogłowa afek: twoy do kogo wydale; 2) drażnienie, budzenie, fyszanie. § Il parait qu'elle a quelque dessein sur lui, elle lui fait des agaceries continuelles.*

Agacin, f. m. 1) ein Reichenborn, ein Hühner-Auge an den Füßen; 2) Tymian, ein Kraut. 1) *Guzik twardy na nogach; 2) Deliciele, Tym, kimer włoski, Ziele.*

Agalari, f. m. die Pagen vom ersten Range bei dem türkischen Kaiser oder Großherrn, *państwo pierwszego stopnia u tureckiego Cesarza albo Wielkiego Pana.*

Agalla, f. f. (*Alchym.*) präpariertes Salz, *w alchymii: sol przygotowana.*

Agallochite, f. m. (Naturg.) versteinertes Paradiesholz, *w historie naturalnej: zkamienione drzewo rajske.*

Agallochum, f. m. Paradiesholz, drzewo rajske.

Agamemnon, f. m. (Gört n.) 1) eine rosenfarbige Hyacinthenfeste; 2) *n. pr.* der Held Agamemnon, 1) *u ogrodnika: gatunek hyacintow różowego koloru; 2) Agamemnon, sławny bohater.*

Agami, f. m. eine Art Bergschöner auf der Insel Cayenne, *gatunek gornych kór w wyspie Cayennu.*

Aganippe, f. f. (Mythol.) eine Quelle am Berge Pelion, deren Wasser die Dichter begeistert haben soll, *Aganippe w mythologii zdrow pod górą Helikonem, iego woda według fabuly poety uścała.*

Aganippides, f. f. pl. (Mythol.) ein Beinamen der Mufen, *Aganippidowie w mythologii nazwisko Muz.*

Agancer, v. a. nur auf den Schiffen gebräuchlich: zugreifen, zulangn, neh-

men. *Tylko na okrętach zwyczajne słowo: łapać po co, wziąć co.*

Agape, f. f. ein Liebesmahl bei den ersten Christen, auf welchem Arme und Reiche mit einander zu speisen pflegten. *Obiad u starcy Chrysciań, na którym poług niewinności wieku tego z sobą podufala jadywali, nie mając wagiłku na bogactwa, albo ubóstwa. § Les Agapes ont duré long tems et Tertulien les a décrits dans son Apologétique.*

Agapetes, f. f. pl. (*Agapethae*) Jungfern in der ersten Christenheit, die beisammen lebten und nur mit geistlichen Personen umgingen. *Panićki w barokowej Chrysciaństwa niewinności, co w Spokojności z sobą żyły i tylko z Duchownymi obcowaly osobami. § C'est contre Agapetes, que St. Jérôme a élevé si fort.*

Agar, f. m. (*Alchym.*) der Kalch der Philosophen, *w alchymii: wapno filozofow.*

Agardens, Agardens, f. m. pl. im 7. Jahrh. ein Volk aus dem südlichen Arabien, das sich für Nachkommenlinge Noas ausgab, *w śladymy wieku naród z Arabii Tczegłowej, co się udawał za potomków Noas.*

Agario, f. m. (*Agarium*) 1) Lebereschwamm, der auch auf den Bäumen wächst; 2) eine gewisse Krone in der Apothek. 1) *Mo-drzewowa gębka, agaryk, goryczka bia-ła, na rożnych drzewach taka gębka rośnie; 2) Lekarstwo pewne w Apotece. § 1) Il y a un agario male et un agario femelle; 2) l'agario selon quelques uns purge le Regne. Agario faux: Agario de Chon. Lebereschwamm, der auf Eichen wächst und der geringste ist. Gębka dobowia, uaypodleżna mieday wzy-skiemi agario minral. Lait de Laine. in der Apothek: Steinmahl, eine feste Erde, die in Deutschland zwischen den Felsen gefunden wird. *w Apotece: Głina pewna stała, która w Niemczach między skalami naidzią.**

Agarians, vid. Agardens.

Agaron, f. m. eine Muschelart in Senigal und Brasilien, *gatunek muszelek w Senigalu i Brazylji.*

Agasi, vid. Aga.

Agasyllia, f. f. die Staube, aus der man das Gummi Ammoniacum erhält, *chrost, z którego amonisk gummi nabywaia.*

Agate, f. f. (*Agates, Agatha*) 1) Achatstein; 2) Achat, ein Beinamen. 1) *Archatek, kamień drogi; 2) Agata, przewisko biogłowskie. § 1) Il y a diverses sortes d'Agates, Agate-Serdaine ou la Serdaine; l'Agate-Onix ou l'Onix; l'Agate Calcedoine ou la Calcedoine; l'Agate Romaine; l'Agate d'Allemagne; 2) Agate est belle.*

Agate, f. m. bei den Goldziehern: der

Goldstein, weil meistens ein Achat darin
nen gefast ist. *Urych co drot złotykrę-
cy: dozwolnie do polerowania, ponieważ
w nim achatek osadzony bywa.* § Pre-
nuz fater agate et amabillez.

Agathie, *Jane, vid. Gatte.*

Agathie, v. a. obs. bei den Rechtsge-
lehrten: verderben, vermessen, Schaden
thun. *U Juristow: Paść, pustoszyć,
škodę czynić.*

Agathie, f. m. obs. Schade, Verderbung,
Verwüstung. *Szczoda, zepsowanie, spu-
szczenie.*

Agave, f. f. eine Amerikanische Pflanze, der
Aloe ähnlich, viele amerikanische aluesie
pulchre, albo kształtowane jak aloes,
kształtem along.

Age, f. f. obs. vid. Age, f. m.

Age, f. m. 1) eine gewisse Zeit in der Welt,
als die goldene, silberne und dergleichen; 2)
Zeit von hundert Jahren, ein Jaarhun-
dert, (siehe hier besser); 3) Alter eines
Menschen, als die Kindheit, die Jugend etc.
4) die Lebenszeit, die Zeit, so lange ein
Mensch leben kann; 5) ein hohes Alter,
das Alter; 6) der Lauf der Zeit, die Zei-
ten; 7) Alter, Jahre, welche zu einer
geistlichen Würde erfordert werden; 8) das
Alter, als eines Baumes, eines Thieres
und insonderheit eines Pferdes; 9) Zeit,
Wochen, die eine Kanne gefüllt hat; 10)
das Alter des Mondenscheins, Tage von
der Zeit an, da sich der Mond mit der
Sonne vereinigt hat. 1) Wiek świata,
licza ich cetero, to jest, wiek eluzy,
siebray, miedzianny i żelazny; 2) Ho-
lat, holetoy wiek, tu lepszé słowo:
lécle; 3) wiek człowieka, jako młody,
rozkwity, dżeciny; 4) wiek człowieka,
przez który żyć zwykło, życie jego;
5) starość; wiek agrzybiaty; zesłanie lat;
6) czas, bieg czasu, czas, wiek; 7)
lata kapłańskie do przyjęcia kapłaństwa,
beneficjum potrzebne; 8) wiek drzewa,
zwierzęcia, osobliwie konia; 9) czas,
przez który matka karmiła; 10) dni,
czas od złączenia księżyca z słońcem. §
1) L'âge d'or et l'âge d'argent furent les
âges, où les hommes étoient les plus
heureux, mais dans l'âge de fer et d'ai-
rain ils commençoient à se plaindre; 2)
Seigneur, ferez vous durer votre colère
dans la suite de tous les âges; 3) la vie
des hommes est partagée en divers âges;
en enfance, en jeunesse, en âge viril,
en vieillesse et en âge d'aveuglement; l'âge
de discretion, âge de consistance, âge
caduc, has âge, âge tendre, florissant,
fait, mur; être à la fleur de son âge;
être à la première fleur de son âge; 4)
l'âge d'ecule, l'âge se passe insensiblement;
5) il étoit l'âge quand il mourut;
6) il a été l'un des ornemens de son
âge; 7) l'âge pour l'Episcopat c'est vingt
sept ans suivant le Concordat; 8) l'âge

de chevaux se connoît à leurs dents; 9)
quel âge a votre lait, nourrice, est-il
plus de trois, ou quatre mois; 10) l'âge
de la lune. *être entre des âges.* mits
teimäßig alt sein, nahe an vierzig Jahren
sein. Miedzy miodym i starym, to jest:
blisko rożn cwałowalego. *être sur l'â-
ge, les âges gehen, alt werden.* idę w
lata, byleś leciwym *être avancé en
âge; être sur le penchant de l'âge, être
sur les retours de l'âge,* das späte Alter
erreichen, sehr alt sein. *être en écri-
vure* starość, zaszarłość, szwiec, w
zostałm żyć wieku. *L'âge est fait pour
les chevaux, im Scherze: ein gesunder
Kittler kann auch aufleben.* *Partem: i
starość zdrowy dług wypłaca Jez. Mości;
kara drzewa korzenie tworze maia. das
age, die Kindheit, die zarte Jugend.
Dzielnictwo. le bel âge, le bon âge,
die männliche Jahre. Wiek rozkwity.*

Agé, *de, adj.* 1) alt, als zehn, zwanzig
Jahre; 2) alt, betagt, bei Jahren. 1)
Stary, lat młodych dziesięć, dwadzieścia
etc. 2) Stary, podstarzały, szarzybiaty.
§ 1) Alexandre âgé de vingt ans succéda
à l'Empire; 2) il étoit vieux agé.

Agem, f. m. Persischer Jasmin, perski
Jasmin.

Agemoglan, vid. Agiamoglan.

Agence, f. f. das Amt eines Agenten, eine
Agentenstelle, Agentenschaft, besser: la charge
d'agent. Agenciatwo, urząd agenta
albo sprawce, lepszy wyraz: charge
d'agent.

Agence rationelle, n. c. Rationalagentschaft,
agentostwo narodu, racjonalne.

Agencé, *de, part. et adj.* zurecht gestellt,
rozporządzony.

Agencement, f. m. 1) die Verbindung, Zu-
sammenfügung; 2) der Zusammenbau, die
Ordnung, die Knechtung, Einrichtung,
Zurechtstellung, wird im stichtlichen
Verstande nicht oft gebraucht. 1)
Spójnienie; 2) układ, rozporządzenie,
związek, rząd, porządek; w figurycznym
sensie nie barzo często tego słowa za-
używają. § 1) L'Agencement des os est
merveilleux; 2) l'Agencement des mois
donne de la beauté à un discours.

Agencer, v. a. 1) obs. zieren, schmücken,
putzen; 2) zurecht machen, in Ordnung
bringen, legen, ordentlich einrichten. 1)
obs. Piekrzyć, ozdobić, ubierać; 2) roz-
porządzić, porządkować, układać, usta-
wiać. § 1) Agencer les chevaux; 2)
Agencer les choses à notre air, un mort
dans la bière.

Agencer, v. r. 1) sich ordentlich setzen,
legen, sich zu etwas zurecht machen; 2)
sich zieren, schön machen, sich putzen; in
dieser letzten Bedeutung findet
es nur statt in schwerglasten We-
den. 1) Gotować się, jako usiedzieć, po-
kładać się porządkować; 2) piekrzyć się, ubie-
rać się.

Agé, w try ostatniej zysnifikacyi tylko
w Kartoliwskich użyto tu słowo dyskur-
sion. § 1) Le grand Visir parlait de ses
magnifiques habits, se toucha sur un
matelas s'agençant le plus honnêtement
qu'il lui fut possible; 2) on a beau s'a-
gencer et faire les yeux doux.

Agenda, f. m. ein Denkbuch, Handbuch,
eine Agende, eine Schreibtafel, daniann
man etwas aufzeichnet. Pagilare, książki
kamienne albo z kretowanego pergami-
nu, w które różne sprawy daniann no-
tują. § Mettre sur son agenda quelque
chose.

Agenuillé, *de, part. et adj.* kniend, auf
den Knien liegend, klkający, przy-
klkający na kolana.

Agenuiller, v. a. niederknien lassen, oder
helfen, besser: mettre quelqu'un à ge-
noux. Kasać koma upaść na kolana;
lepiej powina: mettre quelqu'un à ge-
noux. § Agenuiller est enfant et le
saint prie Dieu. *Agenuiller, v. r.*
niederknien, auf die Knie fallen. Klkować,
przyklkować, na kolana upaść. § On
doit s'agenouiller lorsqu'on prie Dieu.

Agenuiller, f. m. ein Kniepolster, po-
duszka kolana.

Agent, f. m. 1) Agent, Sachwalter, der ein-
er Stadt, oder eines andern Petra Sa-
chen an einem Orte beforat; 2) in der
Philosophie: ein wirkendes Wesen,
Agens. 1) Agent, sprawca, sprawiciel
od Pana, albo od miasta do sprawowa-
nia rzeczy jakiejs przybrany; 2) w Filo-
sofi: rzecz robita, sprawuśca, pracu-
jąca. § 1) C'est un Agent habile, fidèle,
passionné et ardent; 2) on parle en Phi-
losophie de l'agent et du patient. *Agent
de banque et de change,* ein Unterhän-
dler, der andern Wechsel und Gelder ver-
schafft. Jednacz, Litkupnik bankierski,
co weksle i pieniądze następcza.

Agent, heißt in der neuen Bedeutung
1) jede physische und moralische Ursache des
essentiellen Wobls, oder Unglücks, § W.
les fermiers généraux furent les princi-
paux agents de la calamité publique,
die Generalpächter waren die vornehmste
Ursache des öffentlichen Unglücks; 2) jedes
Individuum, welches von der Nation die
Macht erhalten hat, im Namen des fean-
zischen Volks zu handeln, § W. les pre-
miers agents du peuple français, die
ersten Beamten des französischen Volks,
b. i. die Mitglieder des gesetzgebenden Körpers,
agent national, Nationalagent, agent de
la police, Polizeibeamter. *Agent w no-
wym znaczeniu jest mianowany: 1)
każda przyczyna fizyczna i moralna pu-
blicznego dobru, szkodliwa, szkodliwa,
albo nieszczęśliwa, jak na przykład: gie-
notarli arendurczowie byli najprze-
dniejszą przyczyną publicznego nieszczę-
śliwa; 2) każda nierozdzielność, rzecz*

nierozdzielna na państwa, co od narodu
władzy, nabyta, imieniem narodu fran-
cuzkiego nazywać, jak najpierwszą
urzędnicowie narodu francuzkiego, i. i.
spółzłonowie działu prawodawczego,
Agens narodowy, urzędnik rządu po-
rządkowego.

Agéométrie, Agéométrie, f. f. in d.
Mathe m. ein ungeometrisches Verfahren,
w matematyce: nie geometryczne, nie-
miernicze, niemiernicze obchoz-
nie się.

Agérat, f. m. Gartenbasil, agrodowy
basil.

Agglomération, v. f. eine Verbindung durch
Andichten, oder Klumpen, obowiazanie
przez kląby, klębekowie, albo przez
grzoleczkowie.

Agglomerer, v. r. sich anhäufen; aufhäu-
fen, sich ballen, wie ein Schneeballen,
den man wälzt, na kupę się nakładać,
kulać się jak kula ze sniegu, którą
toczą.

Aggluer etc. vid. Agluer etc.

Agban, v. m. obs. Terner, Gernian, Eie-
genthum. *Zysk, zarobek, własność.*

Agbanter, v. a. obs. den Zahlungstermin
baldern. Na termin przypadać, zrywać.
Agbanoglan, Agbanoglan, Agbanoglan,
v. m. pl. die Knaben in der Türkei, welche
zu Janischaren erzogen werden, chłopcy-
ki w Turcyi, którzy są wychowani Janisz-
rowami.

Agile, *adj. com. (agile)* hurtig, geschwind,
behend, fertig. Obciężny, cżybki, przy-
tki, żartki, gotowy. § Le François est
agile; il y a des bêtes très agiles.

Agilement, *adv.* hurtig, geschwind. Protko,
chylko. § Marcher agilement.

Agilid, v. f. Hurtigkeit, Fertigkeit, Ge-
bendigkeit, Geschwindigkeit. Obciężność,
żartkość, chylkość, gotowość. § Une
grande agilité, une agilité surprenante.

Agio, v. m. Aufgeld, Aufwischel, Interesse
von Geldern, die auf Wechsel gegeben sind.
Interes albo lichwa od pieniązy na
weksel danych. § L'agio de banque est
variable dans presque toutes les places.

Agionographie, Agionographie, v. f. ein
Buch, das Leben der Heiligen beschreibt; agio-
graphes. In der catholischen und protestan-
tischen Kirche die apokryphischen Bücher,
ten co życia świętych opisy; w kato-
lickim i protestanckim kościele księgi
apokryfy.

Agionologie, *adj.* dictionnaire agiol. ein
Wörterbuch von den Namen und Lebens-
umständen der Heiligen, słownik, dykcyo-
nary, mownik imion i życia okoliczności
świętych.

Agionies, f. m. pl. (Kircheng.) Reher
zu Ende des 7. Jahrs, welche die Ede-
verwarfen, w historyi księstwa: kacerze
w końcu siedmiu wieku, którzy mal-
żestwo odrzucili.

Agios, *f. m.* scherzweise: kleines Püßchen der Weiber, Gürtelknopf. *Zarlem*: drobne srobie białogłowski.

Agionage, *f. m.* ein unerlaubter Handel, schändliche Interessen, das Wuchern mit Gelde, Wechseln, Aktien. Handel zakonny, lichwy niesłuszne.

Agioter, *v. a.* 1) wuchern, von Geldern große Interessen nehmen; 2) für geringes Geld Billete erhandeln, die wegen dem Unglücke eines Staats sehr gefallen sind, damit man an selbigen einen großen Gewinn haben möchte. 1) Lichwiec, lichwe brad niesłuszna od swych pieniędzy; 2) za małe pieniądze wygrywać, które publiczne dyskredytowało niebezpieczeństwo skupować; nieumi niesłusznie przekupować.

Agioter, *f. m.* Wucherer, der von seinen Geldern unerlaubte Interessen nimmt, oder Billete erhandelt, die der Verkäufer für halb, oder ganz verloren hält. Lichwiarz niesłuszny; Przekupień asygnyacy, o które się przedlają boi, aby większy zyski, albo cały sumy na nich nie utracił. 1) Les agioters sont des pestes publiques et des Usuriers de professions.

Agir, *v. n.* (*agere*) 1) machen, handeln, wirken, thun, eine gewisse Wirkung haben, hervor bringen, als eine Kränkel, eine Sache in der Philosophie u. d. gl. 2) handeln, sich auführen; 3) in Gerichten: wider einen Klage anstellen, eine Sache wider einen treiben. 1) Pracować, robić, czynić, skutkować, skutek sprawować, do skutku przywozić, jako lekarstwo, sile przyrodzonych rzeczy; 2) postępować, sprawować się, zachować się, albo dobrać; 3) prawem przeciwko komu postępować, czynić. 1) Le seigneur agit sans cesse; le chaud et le froid agissent différemment; 2) agir en ami, en galant homme, en homme d'honneur, en homme de coeur; par raison, par passion; 3) on agit criminellement contre les rebelles et contre les traitres. *il en agit mal, vulg.* et handelt daran böse, besser il en use mal, denn die Parteilichkeit en steht niemals vor dem Worte agir. *Zle w tym postępowaniu, kżałnety powiesz, il en use mal, bo partykula en nigdy przed słowem agir położenie bywa. il s'agit, v. impers.* 1) es kommt auf etwas an, es ist um etwas zu thun, es betrifft etwas; 2) es ist die Frage, es ist die Rede von etwas. 1) Idzie o co; 2) rzecz, mowa iest u tym; czyje się tego; ktaże się tego; 3) il ne s'agit point de peu de chose; 4) il ne s'agit pas de cela.

Agissant, *part. (agens) vid.* Agir. wirkend, thuernd, der da handelt. Sprawujący, czyniący, postępujący. 1) Agissant de cette sorte, de cette manière.

Agissant, *v. adj.* (*actuosus*) 1) arbeitssam,

geschäftig, thätig, frisch, munter; 2) wirkend. 1) Pracujący, sprawujący, ochotny, hoły, żywy; 2) sprawujący, rzetelny, skuteczny. 1) C'est un homme agissant; 2) la loi agissante dans les Chrétiens.

Agitateur, *f. m.* Aufwiegler, Meutereiführer, buntwolk, rękodzielnik, rokoszanin, faktyant, przywódca do buntu, kłotnik publicznego.

Agitation, *f. f.* 1) die Bewegung, als des Meeres, der Luft u. d. gl. 2) starke Bewegung, das Wälzen, Schütteln; 3) Unruhe, Trübsal, Bemühung, Bestürzung, Verwirrung des Gemüths. 1) Auch, russische fig. poruszenie, wzruszenie czego, jako powietrza, chłabanie morza; 2) trzęsienie; 3) poruszenie; poruszenie umysłu; wzruszenie, niepokój, smutek, žal. 1) L'agitation de l'air est remarquable; 2) Le travail est l'agitation de chemin; 3) Elle est dans une agitation d'esprit, qui la met hors d'elle même.

Agité, *de, part. et adj.* besorgt, beunruhigt, kłopotany, ruszony.

Agiter, *v. a.* 1) wiegen, wehen, rütteln, schütteln, hin und her werfen, bewegen; 2) beunruhigen, bestürzen das Gemüth; 3) verwirren, in Verwirrung setzen, ein Land durch Krieg, Uneinigkeit; 4) abhandeln, untersuchen, überlegen, einen Streit, eine Frage. 1) Miotać; trzęść; ruchać, ruszać; 2) zafasować, kłopotać kogo; psować, mazać głowę; niepokoi komu na umyśle czynić; 3) kłócić, mieszać, pustoszyć, jako Państwo; 4) rozrzucać, rozbiierać, rozważać sprawę, pytanie. 1) Zéphire agitait doucement la forêt; 2) l'honneur de son crime l'agitait; 3) on voit dans ce livre les choses les plus remarquables de la dernière guerre qui on agit la Pologne; 4) agiter une question, une affaire. *s'agiter, v. r.* 1) sich unruhig bezeigen, sich bestürzen; 2) obs. sich schütteln, sich bewegen. 1) Poruszać się, niepokoi na umyśle czego; fasować się; kłopotać się; 2) obs. trzęść się, ruszać się. 1) On se soulève et l'on s'agit tant qu'on peut dans cette vie; 2) il s'agit de mille visions, qu'il a dans l'esprit.

Agito, *giro, f. m.* ein kleines Gewicht im Königsreiche Peru. Ważka od drobnych rzeczy w królestwie Peruwskim.

Aglaer, *Aggluer, v. a. vid.* Gluer. 1) die Vermaurung überstreichen; 2) leimen, zusammen leimen, pappen. 1) Lepem rozczek obklepić; napuścić; 2) przykleić, przyklepić co. 1) Aglier des boucheues pour prendre des oiseaux.

s'aglaer, *v. r.* sich leimen, kleben bleiben, Przyklepić się, kleić się, Ignać, przyklepić.

Agglutinant, *Agglutinant, f. et adj.* Kräutlein, welche die allzufürigen Theile flebrig machen und als stärke Mittel dienen,

nen, lekarstwa, co nazbyt płynące części lipekmi, ulgoczymi uczyną i za lekarstw znaczenia tych maza.

Agglutination, *f. f.* Verbindung, Zusammenleimung, Befestigung der durch eine Wunde getrennten Theile des Körpers, obowiazanie, przyklepienie, przyklepienie, obwarowanie części ciała raną iakiej dzielonych.

Agglutiner, *v. a.* zusammenleimen, przyklei, przyklepić.

Aggoud - *band, f. m.* die beste Sorte Seide in Indien, najlepszy gatunek iedwab w Ostindyi, w Wschodniej Indyi.

Agnat, *f. m.* ein Verwandter in männlicher Linie, pokrewioncy, pokrewny od linii męskiej familii albo rodu.

Agnation, *f. f.* Verwandtschaft, Blutsfreundschaft vom Schwertdritten, in welcher nur lauter Söhne stehen. Pokrewienstwo, powinowactwo po miezu, w którym tylko męskiego rodzaju sioła potomkowie. 1) Dans la Famille Royale de la France on suivait l'agnation, en n'admettant à la Couronne que les mâles descendus de mâles de branche en branche.

Agatique, *adj.* das zu den Verwandten gehört, do pokrewionych należący, pokrewny.

Agneau, *f. m.* 1) ein Lamm; 2) ein stiller frommer Mensch; 3) in den Wappen: ein Lamm, Zeichen eines frommen und gerechten Menschen. 1) Baranek, baraneczek, agnie. 2) cielec cichy i nabożny; 3) w herbach: baranek, herboński cylec, skromnego i sprawiedliwego. 1) L'agneau est bon après Noël et après Pâques; saigner, dépailler, boucher, vider, parer un agneau; 2) cet enfant est un agneau; 3) l'ancienne famille de Zaluski porta de gueules à un agneau d'argent. *Agneau Pascal*, das Osterlamm der Juden, Baranek wielkonożny. *Agneau sans tache*, das Lamm ohne Fleck, das ist das unschuldige Lamm Gottes. Baranek krom zmary, to jest: niewinny Baranek Boży.

Agnel, *f. m.* eine alte goldene Münze in Frankreich mit einem Lamm bezeichnet. Moneta etata Karo - Franciszka z barankiem. 1) L'aguel ne fut fait qu'au tems de Louis IX.

Agueler, *v. n.* lammen, ein Lamm werfen. Okocić się, ocieścić się o owca. 1) C'est un brebis qui est prêt d'agueler.

Aguellet, *f. m.* ein Lämmchen, Lämmlein. Baraneczek, agnie, agniak.

Agnelus, *f. m. pl.* 1) Schmäcken, Lammfleischchen; 2) Wolle von den Schafen der geschlachteten Lämmchen. 1) Smakliki; 2) wlna ze skorek ia agnięcych świędzających. 1) C'est un agnelier qui prépar bien les agnelus.

Agnes, *f. f.* Agnes, ein Weibersname; uns-

schuldige einfältige Weibsperson. Agnielka, imię białogłowskie; niewinna prosta białogłowa. 1) Agnes est belle, généreuse.

Agnition, *vid.* Connaissance.

Agonites, *f. m. plur.* Keger in der ersten christlichen Kirche, welche behaupteten, Christus habe den jüngsten Tag nicht gewußt, Kacerze na początku Chrześcijaństwa twierzący, że Christus P. dnia sądnego nie wie.

Agnus castus, Schafmilch, Kreuzbaum, Karambabaum, Kirscherpfeffer. Wierzbawłosa, złotowierzbie podoba.

Agnus: Agnus Dei, *pr.* Agnus ein geweihtes Stück Brod, worauf das Lamm Gottes gedruckt ist: ein Agnus Dei. Baranek Boży na święconym wołku wydrukony; Agnuszek. 1) On donne les agnus aux enfans.

Agonales, *f. f. plur.* (*agonalia*) Janusfest bei den alten Römern. Fest Janusow, albo imię Janusow. 1) Les Romains célébraient les Agonales dans le mois de Janvier.

Agonie, *f. f.* (*agonia*) 1) die Todesangst, der Todeskampf, die Todesqual, Todesnotz, die letzten Bänge; 2) große Angst, Unruhe des Gemüths, Qual, heftiges Leiden; 3) Viebsqual. 1) Konanie, umieranie; 2) Ucierpienie, ciężki kłopot, nieznośna boleść; 3) cierpienie, męka, zalewnik. 1) Etre à l'agonie; 2) la vie de pauvres esclaves est une agonie perpétuelle; 3) Philis me met à l'agonie.

Agoniant, *part. et adj.* der in den letzten Bängen liegt, sterbend. Konający, umierający. 1) Je l'ai vu agoniant.

Agonisant, *f. m.* ein Sterbender. Konający. 1) Prier pour les agonisants.

Agonisante, *f. f.* eine Sterbende. Umierająca.

Agoniser, *v. n.* (*agonizare*) in den letzten Bängen liegen, mit dem Tode ringen. Konąć, umierać, z umiercia walczyć. 1) Il agonise.

Agonistique, *f. f.* derjenige Theil der Übungsspiele bei den Alten, der einen Kampf vorstellte; der Übungsplatz der Jugend im Ringen und Fechten. cześć ta igrzysk do swięcenia u Rzym, co pauczyk wyobraża.

Agonothete, *f. m.* ein Aufseher der Spiele bei den Alten, inspektor, dogladarz igrzysk u Rzymian.

Agro, *f. m.* ein wohlriechendes Holz auf der Insel Haynan. Drewno woniowe na wyspie Haynan.

Agro-Caramba, *f. m.* Purgirholz für die Weiber, das auf der Insel Haynan wächst und von den Chinesern und Japanern hoch gehalten wird. Drewno niewinny purgujący, rośnie na wyspie Haynan. Japńczykowie i Chinyńczykowie go wysoko sobie wala.

Agrafe, Agraffe, Agrapho, f. f. 1) ein kleiner Hase, Dast, eine Spange, Krasse, womit man etwas zuhalet; 2) eine eiserne Klammer, die Steine fest zu machen; 3) der Hefen am Korbe, der obere Rand. 1) hasek, kolec u. f. a., przypinka dla zapinania; 2) klamra żelazna do klamrowania kamieni. 3) Obrączka, albo koto u wierzchu korza.

Agrafe, Agraffer, Agrapher, v. a. anheften, anheften, zuhalet. Zapinać co, przypinać. § Agrafe un juste au corps. **agraser, v. v.** sich an etwas anheften, anheften, anklammern. Uchwycić co, przypiąć się do czego. *un homme qui se unie, agrase a tout*, ein Gallender greift nach allem. Tonący brzytwy się chwyci.

Agrave, adj. f. les loix agraves (leges agrariae) bei den Römern, Gesetze wegen Aushetlung der eroberten Länder und Acker. Prawa ziemorazmianie na rozgranicznienie roli ziem podbitych danc. § Il y a des loix agraves de Cellar et de Nerva pour les limites des champs.

Agravier, adj. was auf Ackersege oder die gleiche Vertheilung der Acker Bezug hat, sich bezieht, es odwoływa się na rozgranicznienie roli, albo do rowne podzielenie dobre należy.

Agrandir, Agrandir, v. a. 1) größer machen, vergrößern, erweitern; 2) etwas mit Worten größer machen, als es in der That ist; 3) erheben, ins Aufnehmen bringen, empor heben. 1) Rozszerzać, rozpraszanie; 2) rozszerzać co słowy, rozwozić; 3) wynosić kogo na godność, podnosić: podwyższać, zapomagać kogo; rozkazywać sławę, powagę domu którego. § 1) Agrandir un jardin, une cour; 2) agrandir une faute, une chose; 3) agrandir bientôt la maison. **agrandir, v. r.** größer werden, steigen, zunehmen, an Größe, Reichthum. Podwyższać się, zapomagać się, kazać się, rościć, w honory, w powagę; przychodzić do większej powagi, godności i dostatków. § Il s'agrandit tous les jours.

Agrandissement, Agrandissement, f. m. 1) Vergrößerung, Ausbreitung, Erweiterung; 2) Erhebung, Erhöhung. 1) Rozszerzenie, przyrośnięcie, rozszerzenie; 2) Podwyższenie kogo; postępowanie, pomaganie na wyższe honory; wyniesienie. § 1) L'agrandissement de Paris est considerable; 2) songez à son agrandissement.

Agraver, Agravant, v. a. das da ein Verbrechen schwerer, größer, verhafter macht. Obciążały, występki większym, zwiększa czyniąc. § Les crimes sont plus, ou moins grand, selon qu'il y a plus, ou moins de circonstances aggravantes.

Agraver, Agravant, v. a. brühen, beschweren, als mit Auflagen. Uciążać, ciemnić czyn, jako podatkami.

Agraver, Agravage, f. f. vid. Agrave. **Agrave, Agrave, f. f.** geschürfter Kirchengann. kościelna kława obostrzona; agrawacja.

Agrave, ee, adj. 1) größer, schwerer gemacht, von einem Verbrechen; 2) im Schmerz: voll Schlaf, als die Augen. 1) Obciążony; większym albo większym zustaicy u występkach; 2) Lurige. zaspoły, o oczach. § 1) Son crime est aggravé; 2) Elle me regarde les yeux encore agraves.

Agraver, Agraver, v. a. schwerer, größer machen, als Sünde, Strafe. Obciążać; większym, większym co, jako występek, albo karę czynić. § Circumstances, qui aggravent le péché.

aggraver, aggraver, v. r. verhafter, strafflicher, schwerer werden, als ein Verbrechen. Większe; większym, fruchtlicher zustaicy, jako występek. § Son crime s'aggrave par la deposition des témoins.

Agrable, adj. c. angenehm, lieblich, anmuthig. Powalny, przyjemny, miły, wdzięczny. § Etre agrable a tout mode.

Agrable, f. m. Anmuth, Annehmlichkeit, Lieblichkeit. Przyjemność, wdzięczność, przeczność. § Il a quitté l'agréable et le fin.

Agréable, adj. c. angenehm, lieblich. Przyjemnie. § Passer agréablement la vie.

Agréer, v. n. 1) angenehm seyn, gefallen, wohl anstehen; 2) einwilligen, geruhen, sich gefallen lassen. 1) Przyjemnym być, podobać się komu; 2) zezwolić, pozwolić, chcieć, raczyć. § 1) agréer aux Princes; la conduite agré a son maître; 2) agréer que je vous dise mon sentiment. **Agréer, v. a.** 1) genehm halten, gänzlich annehmen, sich gefallen lassen, für gut ansehn; 2) ein Schiff mit allen nothigen Dingen ausrüsten, lasten. 1) Ugodować sobie co; takwie przyjąć; mieć za dobre, potwierdzić co; 2) okręt wszystkimi potrzebami opatrzyć. § 1) Agréer au mariage; 2) Agréer au vaisseau. **s'agréer, v. r.** sich zu einer Schifffahrt rüsten. Opatrzyć okręt należycie do ubrania morzem, potrzebami, gotować się; wybierać się na żeglazę. § Il se son agréer en fort peu de temps.

Agréer, f. m. Störder, der für die ganze Schifffahrt sorgt. Sprawca okrętowy, co okrę: rzeszankiem i potrzebami opatrzyć. § 1) Agréer au mariage; 2) Agréer au vaisseau. **s'agréer, v. r.** sich zu einer Schifffahrt rüsten. Opatrzyć okręt należycie do ubrania morzem, potrzebami, gotować się; wybierać się na żeglazę. § Il se son agréer en fort peu de temps.

Agréer, f. m. Störder, der für die ganze Schifffahrt sorgt. Sprawca okrętowy, co okrę: rzeszankiem i potrzebami opatrzyć.

Agréer, f. m. eine Sammlung, ein Haus, Lupa, skupiona materia z niezliczonych pojedynkowych rozróżnionych rzeczy złożona.

Agré-

Agrégatif, Agrégatif, ive, adj. in der Medicin: pillules agrégatives, hauptreinernde Pillen, welche die überflüssigen Feuchtigkeit nach den ausführenden Gefäßen versammeln und abführen, w. medycynie: głów wychodzący, iak głów wychodzący pigułki, co obite wilgoci, humoru do wyprowadzających naczyń albo kanałków zgromadzą i wprowadzą.

Agrégation, Agrégation, f. f. die Aufnahme in eine Gesellschaft, in eine Zehnung. Przyjmowanie kogo do bractwa, do cechu, do kolegium. § Etre d'un corps par agrégation. *corps d'agrégation, vid. Agrégé par accident.*

Agrégé, Agrégé, f. m. et adj. m. ein Doctor in der juristischen und medicinischen Facultät, der nicht Professor ist. Doctor juristatus juris, vel Medicinæ, co nie jest Professorem. § Il est des agrégés; Docteur agrégé. **agrége par accident, corps d'agrégation: agrége.** in der Philosophie: ein Aggregat, Körper, der aus einem Haufen einzelner Sachen besteht, die man von einander sondern kann, als ein Haufen Sand, Korn u. s. w. *Philozofia: Skupiona materia, z niezliczonych pojedynkowych rozróżnionych rzeczy złożona, iako lupa piasku, żyta etc.* § Un monceau de sable, un tas de blé, sont des agrégés: le sable est un corps d'agrégation.

Agréer, Agréger, v. a. in eine Gesellschaft, in ein Rathkollegium u. aufnehmen. Przyjąć kogo do bractwa, do cechu, do rany etc.

Agrégé, vid. Agrégé.

Agrément, f. m. 1) Anmuth, Lieblichkeit, Annehmlichkeit, Wohlstandigkeit; 2) Gemüthe, Günst, Weiss, Wohlgefallen einer Person; 3) angenehme Gesellschaft und Vertheilung eines Menschen und Kindes; 4) Verwilligung, Willigung, Genehmigung; 5) bei verführten Frauenzimmer, die das Wort Lavement auszusprechen sich scheuen: ein Cistier; Schönheitspflüger und Pflaster; 6) beim Organist: ein Treiler, kurze Gabenz; 7) an den Vertuquen die Kosten, die an die Schiffe kommen; 8) bei den Schreibern: angesehte Rath, Ausfertigung, als geschickte Aufschlüsse; 9) bei den Knopfmachern: das erhabene Knopfen oben auf dem Knopfe. 1) Przyjemność, wdzięczność, przyjemność, wdzięk wrodzony i nabyty; udzielenie; wdzięcznych obcyziów ukłonność; 2) przypodobanie, laska; ukłonność; 3) Dobre postanowienie w cieło; miły przyjemny czeleka lub obraz; 4) Aprobação, zezwolenie, pozwolenie; 5) Słowa, którego miało Lavement wytydlowa biogłowy zezwolenie; 6) u Organisty: Treila, mordant; 7) u Paruki kędziolki

przy stroni; 8) u kramcow: ozdoba przydana, iako haftowanie na kłapkach; 9) u guzikarzow: głoweczka na sznodku guzika. § 1) Un agrément singulier, particulier, grand; 2) il a un air qui lui gagne l'agrément de ceux, qui le voient; 3) les agréments naissent de la régularité; 4) avoir, demander, obtenir l'agrément du Roi pour quelque charge; 5) Elle prend un agrément; 6) Faire un agrément; 7) un agrément bien tracé, tracer un agrément; 8) il faut mettre là un petit agrément.

Agrément, f. m. derjenige, welcher die Kuschen: oder Schönheitspflügerchen und sogenannten Schönheitspflüger für Damen verfertigt, ten co plasiray i tak nazwane Klistery piękności za dam, pani robi albo robotnik plastrow i tak nazwanych Klistery piękności za pani.

Agréer, v. a. ein Pferd zum Futterfressen angewöhnen. Przywycać konia do obroku. § Agréer un cheval.

Agrès, Agrès, Agrès, f. m. eine Schifferung, als Seile, Segel, Anker u. s. w., das Latelwerk, narzędzie, warzytkie troy okrętowe, okrętowy rzeszank; postanki, bordiele, liny okrętowe, żagle, kotwicy i tak daley.

Agresser, Aggresser, v. a. in Rechts: sachen: anfallen, angreifen, Bank anfangen. Wszczynąć z kim zwadę, napastować kogo, załazić z klem.

Agresseur, Agresseur, f. m. der Anfänger, Urheber eines Bankes, Friedens: oder Stiches, Napastnik, łazpac. § Il est l'agresseur: le valet qui étoit en colère se jeta sur l'agresseur.

Agressif, ive, adj. angreifend, nastapowalący.

Aggression, Aggression, f. f. Erregung eines Bankes, Angriff, Anfall. Zastęga, napad; naziwd. § Il y a preuve de l'aggression contre vous.

Agréte, adj. c. (agrestia) 1) öd, ungebaut, wüst, als ein Land: in dieser Bedeutung ist es nicht sehr gebräuchlich. 2) unedlich, bäurisch, von groben Sitten; 3) herbe, sauer. 1) Pasty, opusciaty, nieosadzony, iako kraj w tym sensie nie barzo ułaty słowy; 2) chłopski, grub, niepolityczny; 3) cierpki, kwasowaty. § 1) Un pays agréte; 2) il est d'un humeur agréte et hizarre.

Agréz, Agréz, f. m. plur. die Schifferung, Latel, Narzędzie, Rzeszank okrętowy. § Porter les agréz au vaisseau il a tous les agréz.

Agricole, adj. Ackerbaubetriebend und davon sich nährend, gospodarstwo rolne uprawiający i z roli żyjący.

Agriculteur, f. m. ein Ackermann, der vom Ackerbaue lebt, oracz, gospodarz rolny z gospodarstwa żyjący.

E 4

Agricul-

Agriculture, *f. f.* der Ackerbau, Feldbau, das Landleben. Oracza nauka; sprawianie roli; rolnictwo; żytot wiejski. *§* S'adonner à l'agriculture.

Agrie, *f. f.* eine Art Fiedle, Raube, welche das Haar ausfallen macht, galek rasy, od uwey włosy wyłozu, obłozu.

Agrier, *f. m.* Agriër, *f. f.* eine Art Grundzins, der dem Grundbesitzer, oder dem Schuldbesitzer von dem verpfändeten Acker an Früchten gegeben wird. Czynnica nie w pieniądzech, ale w urodzaju, len-nemu temu, albo temu, co ma sumę na gruncie, udełżać.

Agrifer, Agriller, *v. n.* s'agrifer, *v. r.* sich anhängen, mit den Klauen fassen, ergreifen. Pazaromi użycować, uchwycić. *§* Ce chat en tombant s'est agrié à la tapisserie.

Agrimoine, Agrimoine, *f. f.* (agrimonia) Ackermennig, Erdwurm, Edermennig, Leberflechten, ein Kraut. Karpik, izarac, walrobnik, ziele.

Agriote, *f. f.* saure Kirichen, Weichselkirichen. Czarna albo kwasowa wianit.

Agriotier, *f. m.* sauer Kirichenbaum. Wian czaruna, drzewo.

Agripaume, *f. f.* Fetzgruppentrout; Fetz-wurz. Szpileczka; goza łopoz; kołca łania, ziele.

Agripper, *v. a.* vulg. rauben, stehlen, anpacken, erhaschen, wegnehmen. Zuzłaz, użycować, uchwycić. *§* Elle agrippe tout ce qu'elle voit.

Agrippeur, *f. m.* der in der Geschwindigkeit etwas wegstiehlt; ein Dieb, der die Leute unversehens anfaßt, co szybkością co porwa; pies, na łodzi nad niemiernie udełżający.

Agrippinens, *f. m.* in der Kirichen-gesch. Anhänger Agrippins, w historyi kościelnej partyzanci Agrippina, Agrippiniana, Agrippinowie.

Agroome, *f. m.* ein Ackerbauverständiger, gospodarstwa znawca.

Agropile, *f. m.* eine Art Weggerstein, der in Genset und Biegen gesunden wird, zaturbek kamyka albo proszka bezardowego, co mała albo trafia w kuzoch dzikych i kózach.

Agruellen, Cronelles, *f. f.* pl. kleine Würmer, die sich in Brunnen und Flüssen aufhalten, robaczki w łożyskach i w rzekach przemieszkujące.

Agrouper, grouper, *v. a.* viele Bilder auf einen Haufen geschickt zusammen molen, stellen. Wiele rzeczy na jednym miejscu wymalować; na jedno miejsce figury kunsztownie naciśnąć.

Agrope, *f. m.* ein Baum in Westindien, unter dessen Schatten ein Schlafender aufwacht. Drzewo w Ameryce, pod którego cieniu śpiący porośnie.

Aguerri, *io, adj.* im Kriege geübt, Krieger-

erfahren, pryncypny do wojskowej sztuki, doświadczony na wojnie.

Aguerri, *v. a.* 1) zum Kriege abrichten, in den Waffen üben; streitbar, zu einem guten Soldaten machen; 2) abrichten zu etwas, besonders das mühsam ist. 1) Prayuczyć kogo do marsowego rzucenia; naprawić, przyprowadzić kogo do orga, do wojskowej sztuki; 2) Prayuczyć, przyuczyć kogo do pracy iakiej ciężkiej i trudnej. *§* 1) Il aguerrit ses troupes par de continuelles exercices; 2) aguerrir quelqu'un aux fatigues. *§* aguerrir, *v. r.* 1) ein guter, besserer Soldat werden; 2) sich in etwas mühsamen üben. 1) ćwiczyć się, polłopek wziąć do ręki, w rycerskim rzemieśle, robić rzemieślniczo rycersko; wprawiać rękę do orga; 2) w czym pracowitym się ćwiczyć. *§* 1) Il s'aguerrissent dans ces nouveaux troubles. *§* aguerrir à la raillerie, sich zum Scherz gewöhnen. Zyczyć się do żartów.

Aguets, *f. m.* nur in ernsthaften Reden: Hinterhalt, Eckenwinkel, Fallstrick, Nachstellung, Aufpassung. tylko w poważnych dyskursach: lista zastawione, zasadzka, przesładowanie. *§* Etre aux aguets pour faire quelque chose; éviter les aguets des méchants.

*Agüer, *v. a. g. n.* 1) heimlich auf einen lauren, aufpassen; 2) begierig auf etwas warten oder heffen; 3) etwas bespion, beschnauen. 1) Czekać, dybać, zasadzić się na kogo; 2) Chcieć czego oczekiwad, wglądać; 3) Pilnie co oglądać.

Agü l'anneu, *o* qui-l'an neul, *interj.* wenn man ein neues Jahr wünscht; Mittel zum neuen Jahre; weil der Pöbel meint, daß, wer am Neujahrstage Mistel einträgt, das ganze Jahr glücklich sein werde. Auf diesen Zufall antwortet man: plante, plante, abondance et fertilité vous donne Dieu. Winkując nowego lata: Nowe lato zawitało przynosićcie iemity. Za popołutwo tego rozumienia, że noszący w dom owy iemiel w dzień nowego lata, rok cały będzie miał szczęśliwy; na do powinowanostwo zwykły odpowiadając: plante, plante abondance et fertilité vous donne Dieu.

Agümpier, *v. a.* den Kennerschiefer anlegen; Gesicht und Brust vorsichtig verhalten, miszki welum na głowę włożyć; tware i pierś baranować przykryć, zasłonić.

Ah, *interj.* Ach, o! Ach, a, o, *§* Ah qu'avez vous fait, Ah Dieu que vois-je!

Aham, *f. m.* obs. ein gepflügter Acker. Hoła orana.

Ahan, *f. m.* 1) laut im Getöse; 2) nur in lustigen und Scherzreden: große Bemühung, schwere Arbeit. 1) dźwięk w kopaniu drow; 2) tylko w uciecznym i żartobliwym dyskursie: Usilna praca, ciężka

ciężka robota. *§* Faire une chose avec ahan.

Ahanable, *adj. e. obs.* das gepflügt werden kann, als ein Acker. Oratny albo co może być sprawione, iako pole, rola. *§* Il a cinquante arpens de terres ahanables.

Ahaner, *v. a. obs.* den Acker pflügen, bestellen. Orat; rola sprawować. *§* On ahané tous les ans les terres. Ahaner, *v. n.* nur in Scherzreden: schwere Arbeit thun, sich's sauer werden lassen, den Kopf zerbrechen. Tylko w żartach: burować; żuwić się przy robotie; ciężko się zapracować; głowę łamać; kłopotować nad czym. *§* Le bon homme a bien ahané, pour faire ce Poëme.

Aherre, *v. n.* s'aherre, *v. r. obs.* anhängen, bestimmen. Wieszac się do kogo, przystać na czyje zdanie.

Aheurté de, *adj.* häßfarrig, eigensinnig, Uporny, hardy, uparty. *§* Il est aheurté.

Aheurement, *f. m.* nur in Straf-Scherz- und lustigen Reden: Eigensinn, Hartnäckigkeit, Häßfarrigkeit. W aszczypliwych, uciecznych i żartobliwych dyskursach: kradźliwość, upór, hardość, upartość, uporność. *§* Il fait cela par un pur aheurement.

Aheurer, s'aherurer, *v. r.* eigensinnig über etwas halten, fest auf etwas bestehen. Trwać upornie przy czym, usadzić się na co; na swoim adamu przetrwać. *§* Il s'aherur trop à son sentiment.

Ahi, Ai, Aie, *interj.* ey, ho, o weh! ach! Ey, ho, ho; niestety, ach. *§* Ahi, Ahi doucement!

Ahorir, *v. a. obs.* beschimpfen, beschämen. Zaidwałyć, zawstydić.

Ahoquer, *v. a.* anhasen, anklammern, zapląć, klamra zbić, ująć, zwiagać.

Ahoui, *f. m.* Baum in Brasilien, mit dessen Frucht die Einwohner Statt der Schellen klingen. Drzewo w Brazylii, mierzkańce owocem tego miasto dzwonków dawoniu.

Aho, *f. m.* ein vierfüßiges Thier, zur wilden Biegenklasse gehörig, czeronogie zwierze do gatunku dzikich kóz należące.

Ahuri, *adj.* bestürzt, perplex, zkonfundowany.

Ahurir, *v. a. obs.* einen bestürzt machen, abtaufen lassen, ihm das Maul stopfen, zkonfundować, pomieszać kogo; zabu przytrząsnąć. *§* Le voilà bien ahuri.

Ai, *vid.* Ahi.

Ajabutipa, *f. m.* ein Bäumchen in Brasilien; das Holz von dessen Früchten wird von den Medicis gebraucht. Drzewko w Brazylii, oleik owocem tego w wielkim jest używaniu u Medyków.

Ajambé, *f. f.* die Deffnung der Füße im Gehen; ein Schritt. Krok w cieło, rofchy, gdzie się nogi dzielą, krok.

Ajancer, *vid.* ajenger.

Aidant, *part. et adj.* dien aidant, mit Gottes Hülf, Boza ratunkiem, za pomocą Boga, da Bog.

Aidance, *f. f.* obs. Beistand. Pomoc, ratunek.

Aide, *f. m.* (adjutor) 1) Gehülfe; wenn es bei einem Knte steht, bedeutet es Unter- 2) Beistimmerchen an einer Speise: oder Schlafstube, an einer Speisekammer. 1) Pomocnik; gdy to słowo przy urzędzie stoi znaczy Polakie pod, iako niżey obaczysz; 2) komorka poboczna przy spiżarni, przy izbie słowey, albo typalney. *§* 1) C'est mon aide; 2) mettez ces plats dans l'aide.

Aide greffier, Untersreiter, Podpisek.

Aide Ecuier, Untersführer, podchoraży.

Aide Juge, Unterichter, Podsedek.

Aide des Ceremonies, ein Unter-ceremonienmeister, Namiestnik kousylia, co ceremoniami zawinduje; urzgd to znaczy u Dworów cudzoziemskich.

Aide de Camp, ein Generaladjutant, General-Adjutant.

Aide-Major, ein Regimentsadjutant, Adjutant regimentowy.

Aide de Mouture de bois, in den Säsen: der dem Kuffeher über das Schiffbaupolz zugesetzt ist.

in Portach: Namiestnik Drawniczego albo przełożonego nad cembrowią okrętową.

Aide-Chirurgien, der Beifeldscherer. Namiestnik Cyrolika polanego.

Aide-Canonier, der den Canoniren hilft. Co Posakazom działa nabitac pomaga.

Aide de Cuisine, ein Beisch. Kucharzowi starszemu pomagający.

un Aide à Magon, ein Tagelöhner bei den Mducten.

Robotnik Malerzowi dopomagający.

Aide, *f. f.* 1) Hülf, Hülfleistung; die Poeten setzen dieses Wort auch im plur. 2) eine Gehülfe, die einer in ihrer Amtverrichtung beisteht, insonderheit in Nonnenklöstern. 1) Pomoc, ratunek, positek; Poeci to słowo im plur. klada.

2) Pomocniczka, komu prac dopomagająca, w klasztorach panieńskich. *§* 1) Apeller les voisins à son aide, demander l'aide de quelqu'un. 2) donner une aide à une offière.

à l'aide de quelqu'un, à l'aide de quelque chose, vermittelst, durch Hülf und Beistand. Za pomocą, przez co, za wdaniem się.

à l'aide, *interj.* rettet, helf, Gewalt! Gewalt, ratal crier à l'aide, Gewalt schreien.

Nagwali zawołać, ratal, gwałtu wołać.

Aides, *f. f.* plur. 1) die Brandfeuer, das Zapfengeiß in Frankreich; 2) auf der Reitbahn: die Hülf, die dem Pferde mit der Stimme, mit dem Baume, mit den Füßen gegeben wird, da es der Reiter anseufzet.

1) Czopowe wo Franczy; 2) w szkołach reitnych: cichanie, zachęcanie konia do jazdy, pobudka, pomoc.

moc, którą koń z tego bierze, Le iedziec nogami, albo nadzierać trąca, iedy-kiem klaszka lub innych do tego spo-sobnych fortelow zalywa. § 1) Aider-mer les aides, les aides sont ajoutes. 2) donner les aides adjectives. la Cour des aides, Steueramt, Kammer, die Transfuerstube. komora, § nie czepowce płać. il va a la cour des aides, er berget auf, er macht Schulden. Zapolyca się napieniąć, na Pana Boga się spowierza. *sa femme va a la Cour des aides, seine Frau hält sich Reden-kröster. Zanka tego puerstierow sobie chowa. aides coutumiers, loyaux aides, Weisener, die ein Erbscherr von sei-nem Lehnsträger in gefährlichen Fällen fodert. Podatek, co czasu gwałtownego niebezpieczeństwa od manow wyciągany bywa. aide de chevalerie, obs. Steuer, wenn der Lehnsherr in einen Ritterorden aufgenommen wird. Danica, gdy Pan leony w order iaki kawalerski przymo-wan bywa. aide de ranpon, kofegetur für den gefangenen Lehnsherrn. Okup na Pana Leono z niewoli. aide de ma-riage, Bräuleinsteuer der Basallen, wenn der Lehnsherr eine Tochter verheiratet. Przywilek, który manowie corce Pana Leono za mał idacey dawają. aide de Relief, Weisener zur Lehnswarre, bei Veränderung eines Lehnsherrn. Das, gdy Pan leony iazy następuje. aides che-vals, Steuer, wenn der Lehnsherr ran- gioniert wird, in einen Ritterorden tritt, oder sein Bräulein ausstatter. Składek piewogdy na okup Pań-ki, na wydanie corki Pańskiey, albo gdy Pan leony w order kawalerski wstępuje. aide de Post, Weisener, wenn der Lehnsherr in den Krieg gehet. Danica, gdy Pan leony w pole idzie. aide de promesse, aide de cautionnement, obs. Weisener, wenn der Lehnsherr gut gesagt hat. Podatek na poratowanie Pana, gdy x co rezyt. aide de cautionnement, Wzdržanie, der sich mit verbürget hat. Spółwzdržanie, aide de voyage d'entre-mor, Beitrag, wenn der Lehnsherr zur See gehet zc. Po- datek, gdy Pan leony na morze idzie. Aideau, f. m. 1) Unterlage auf dem Kar- ren, wenn man Holz fährt; 2) lange Stange, der Wiedbaum, Heubaum; 1) Pokład na korze, gdy drwo winą; 2) długi drąg, żerż, do uwierdzenia lina- na w wozie.

Aider, v. a. pr. éde, (adjuvare) 1) einem mit etwas dienen, helfen, raten, beiste- hen, zu statten kommen mit etwas; 2) auf der Reithaba: das Pferd mit dem Baume, Stimm, Rufen, Händen im Reiten ansetzen. 1) Pomoc kumy czym, w czym, czego, do czego, wspomoc, ratować, dopomoc; 2) w szkole ie- zdney: ciukać, zachęcać konia do jazdy,

klaskaniem, nogami, rekoma, udecała. § 1) Il m'a aidé de les moieus, aider quelque un de son crédit; 2) aider votre cheval de la langue.

Aider, v. n. helfen, dienstlich seyn zu etwas. Stulżyć do czego; pomagać praciewko czemu, na co, do czego. § Cela aide à la digestion, aider à la lettre, dem Verstande einer Schrift helfen. Dopomoc kumy, do czego. Dieu aidant, mit Gottes Hilfe, geistl. Gott. Za pomo- cą Bożą, do Boż. Aider, v. r. sich selbst helfen, sich retten, Pomoc sobie samemu, ratować się. § S'aidet de les mains, aide toi et Dieu t'aidera, ar- beite nur, Gott wird dir wohl helfen. Re- ku i lit nie lamy, bog ci wspomoc.

Aidologie, f. f. die Beschreibung der Zeugungstheile, w medycynie, opisano części rodu; Aidologie.

Aidologie, f. f. Abhandlung über die Zeugungstheile, w lekarskiej nauce: wy- pad w częściach rodu; Aidologie.

Aidologie, f. f. die Zergliederung der Zeugungstheile, w anatomie: rozbra- nie części rodu; Aidologie.

Aie, f. f. obs. Hilfe, Beistand. Pomoc, ratunek.

Aie, vid. Ahi.

Aieal, Aieale, aieal, vid. Ay.

Aigail, vid. Aigail.

Aigayer, v. a. mit Wasser ab- oder auf- spülen; baden, schwemmen, wodę wy- myć, wypłukać, wypłóć; kapać, oble- wać, brudzić, w brud iechać.

Aigantier, vid. Aigantier.

Aiglat, vid. Aiglat.

Aigle, f. m. et f. (aquila) 1) ein Adler; 2) ein scharfsichtiger Mensch, ein Mensch von durchdringendem Verstande; 3) die Kriegesmacht des ehemaligen Römischen Reichs. 1) Orzel; 2) czel, rozumu bystry; orlim wzrokiem w kół co przedkładać; 3) niegdys: Wyższo Niemieckie. § 1) L'aigle noir est plus petit que la royale; 2) c'est un aigle dont je ne puis suivre le vol; 3) on ne sauroit parler ni de l'aigle étonné, ni du tonner des li.

Aigle, f. m. 1) das ehemalige Römische Reich; 2) in den Wappen: ein Adler; 3) ein Kirchenpust. 1) Ray- skie, albo dawne Niemieckie Cesarstwo. 2) Orzel w herbie; 3) pulpit ko- scielny.

Aigle, f. f. 1) das Feldzeichen der alten Römer, Römerfahne; 2) Krone der alten Römer. 1) Głot albo proporzec ha- rych Raymian; 2) wysko Stara Ray- skie.

Aigle blanc, f. m. 1) der weisse Adler, das Wappen des ehemaligen Römischen Reichs; 2) weisser Adler, ein Polnischer Ritterorden. 1) Orzel biały, herb dawnego Krolstwa Polskiego; 2) Order Bi- lego

lejo Orla w Polsce. aigle de mer, ein Meeradler. Ostryż, Orzel morski. aigle bayou, ein Weinbrecher. Lomi- goat, brey orzel. pierre d'aigle, f. f. ein Adlersstein. Orł kamień.

Aiglette, f. f. viele kleine Adler in einem Wappen. Wiele Orłow małych w herbie. Aiglier, f. m. das metallene Pust in Dom- kirchen, in Gestalt eines Adlers, metalo- wy, kruscowy pulpit w kościelach ka- tedralnych, kształtu orla.

Aiglon, f. m. ein junger Adler. Orł. § Je vous ai porté, comme l'aigle porte les aiglons.

Aiglon, f. f. rötliche Flecken auf den Flü- geln eines Raubvogels. Nakrapianie czerwone na skrzydłach ptaków łownych. § Le tannier est fourré d'aiglon d'aiglon.

Aigoceras, vid. Fennegrec.

Aigras, Aigras, f. m. eine saure Traube. Grono wino kwaśne.

Aigr, adj. c. (acidus, asper) 1) herbe, sauer, scharf; 2) unheimlich, ungedultig, verdrüsslich, scharf; 3) von Weiballen, spröde, das leicht bricht. 1) kwasny, ostry; 2) nieznośny, nieudły, nie- cierpliw, markoty, ostry, gorski; 3) o kruszaczach, kruchy, łomisty. § 1) Liqueur aigre; devenir aigre; 2) Tibère éroit aigre dans les réprehensions; 3) du tout aigre.

aigre-doux, adj. 1) süßlich-säure, vom Obste; 2) nicht zu scharf, von Wor- ten. 1) Stodko kwaskowaty, o owo- czech; 2) nie na ostry, o słowach. § 1) Un fruit aigre-doux; 2) Parler, écrire d'une manière aigre-douce.

Aigre, f. m. Säure, Schärfe, Herbigkeit. Kwas, ostrość, cierpkość. § Je n'aime point d'aigre; sentir l'aigre.

Aigre de veine, f. m. ein süßlicher Trank von Eitonen und Zucker. Napoy pewny kwaskowaty, cytrynami i cukrem przy- prawiony.

Aigreur, f. m. 1) ein Mundfisch, eine Art Schellfische, die bitter, als die Stodfische sind; 2) im Scherz: ein listiger, ver- schämter Kert; 3) ein junger unbedacht- samer Mensch; 4) vor diesem eine Münze in Frankreich. 1) Gannek ryby morskiej grubszey od kokił; 2) Zastużec: Prant, szewany; 3) młokos niedo- świadezony; 4) Niegdys: moneta pe- wna Frańska. § 1) Prenez garde à cet aigreur; 2) cet aigreur fait l'im- portant.

Aigreur, ette, adj. süßlich. Kwaskowaty. § Une fausse aigreur.

Aigrement, adv. scharf, hart, spröde, mit spitzigen Worten, erzürnt. Ostro, otre- wo, wozey płacem słowy, gwałtownie. § Tibère reprie les Juges aigrement.

Aigremoine, Aigremoine, f. f. (Agrimonia) Bittermännig, Adermännig, Bruch-

wurz, gele. Tant. Badacz, Barzec, rze- pik, ziele.

Aigreur, ette, adj. etwas süßlich, ange- nehm süßlich. Trochę kwaskowaty. § Fruit aigre.

Aigrette, f. f. 1) ein kleiner weißer Rei- ger; 2) ein Busch Reigerfedern, als an Weisellen; 3) was dergleichen Federbü- schen gleicht, als die Weissen auf den Kö- pfen der Pferde; 4) bei den Gold- schmieden: ein Geschmeide mit daran hangenden Edelsteinen, eine Bitternabel; 5) an einigen Blumen der Saame mit Her- dern, den man abblasen kann; 6) Sau- rampfer, ein Kraut. 1) Czapla biała, Ły- szczak, Plaskonos ptak; 2) Federpusz z pierza tego ptaka, iako na łoskach, pawilonach; 3) insze czuby do tego Federpuszu podobne, iako lita albo czub na koniach z łezeciny. 4) u Złotników: lita migałca się, osadzona w drogic kamieniu, trząsido z drugich kamieniu; 5) Papie, mech, pierze na ziołach, iako na oście, na mlichu; 6) Saccaw, ziele. § 1) L'aigrette a le bec long, droit et pointu; 2) aigrette fausse; 3) monter une aigrette; 4) une jolie aigrette.

Aigreur, f. f. (Acor) 1) Säure, Bitterkeit, Schärfe, Unreife, Unzeitigkeit, als der Früchte, der Reifigkeit; 2) Verbitte- rung des Gemüths, Hof, anghliche Wor- te; 3) Verdruss, Kummer, Widerwärtig- keit. 1) Kwas, kwasność, ostrość owo- ców, likworów; 2) zaiatrzenie, work, nieuwolb, słowa niezypliwe; 3) kło- pot, smutek, przeciwność, zół, go- ryca. § 1) L'aigreur de ce fruit est agréable; 2) toute l'aigreur tombe sur lui; 3) pour adoucir l'aigreur des pei- nes que j'endure, je me plains aux ro- ches.

Aigri, ie, adj. et part. versauert, das sauer geworden ist; erbittert, aufgebracht. kwasiony; jazyzony, rozżarany.

Aigreir, v. a. 1) sauer machen, versauern, säuern; 2) erbittern, erzürnen, zum Borne reizen; 3) erregen, noch schlimmer machen, als eine Krankheit. 1) Kwasic co, kwasno czynic; 2) Jazyć, roz- żarzać, rozgniewać kogo, pobudzić ko- go do gniewu. 3) gorzyć, jazyć, wzbudzić, poruszyć co, iako hol, cho- robe. § 1) Le tonnetto aigrit le vin; 2) aigrit les esprits; 3) les roindres aigri-ssent le mal.

aigrir, v. n. sauer werden. Zkwasnić. § Le tonnetto fait aigrir le vin. Aigrir, v. r. 1) sauer werden, versauern; 2) sich mehr und mehr erzürnen, sich erbittern. 1) Kwasnić, kwasnić. 2) Rozżarzyć się, rozżarzać się, rozgniewać się. § 1) Le vin commence à aigrir. 2) Sans luyet voulez vous vous aigrir contre moi.

Aigris,

le ciel est d'airain, der Himmel ist nicht günstig. Niebiosa nie sprzyjała, avoir un front d'airain, eine unverstämte Stirne haben. Pan oczy przedał, il a des entrailles d'airain, er läßt sich nicht erreichen. Nie daie się zwieżyć, kamień miasto serca w pierśiach nosi, les injures s'écritent sur l'airain et les bien-faits sur la sable, die Wohlthaten werden auf Sand geschrieben, aber die Beleidigungen in Erz gegraben. Urzay pamietamy, dobrodziezstwa zapominamy.

Aire, f. f. (aria) 1) eine Renne, eine Dreschfenne; 2) in der Geometrie: Größe der Fläche einer Figur, die Fläche derselben; 3) Rest eines Raubvogels bei den Jägern; 4) der Hof um die Sonne, oder um den Mond; 5) Seelische, wo die Sonne das Wasser in Salz verwandelt. 1) Boisko, holwisko, kłepisko; 2) w Geometrii: wielkość płaszczyzny; płaszczyzna albo pole figury; 3) u Myśliwych: gniazdo ptaka drapieżnego; 4) koło iasne wokołu słońca, albo księżyca; 5) wylętki morskie, gdzie stoje woda na sol przeważa. 1) meter l'aire de grange, balaiter l'aire de grange; 2) mesurer l'aire d'un triangle, trouver l'aire d'un cercle donné, multiplier l'aire d'un cercle par 3; l'aire de l'aigrette et de la grue est abatae, aire de plancher, die Größe der Fläche des Fußbodens. Wielkość płaszczyzny posadki, aire de vent, f. m. auf der See: die Gegend, wo der Wind herkommt. Na morzu: Kray świata, lrefo, zkad wiatr wieie. aire de moulon, Grundlage von Bruchsteinen, die man mit Quadratssteinen belegt. Podklad kamienny w budownictwie, na który posadzka z kamieni kładą. aire de chaux et de ciment, die Fütterung einer Decke mit Rohre zu einer Spindel. Futrowanie z grzeina do gipsowania stropu. aire de reconques, die Fütterung eines Ganges im Garten mit Abraum und Schutte. Tło w ulicach ogrodowych z odtupkow kamiennych z gruzu i rumu ubito.

Aires, f. m. plur. vid. Arie.

Airée, f. f. eine Renne voll. Woiewisko pełne czeg.

Airelle; vid. Mirille 3).

Airer, v. r. nisten, sein Nest machen, nur von Raubvögeln. Gnieździć się, gniazdo czynić, tylko o ptakach drapieżnych. Les gerfauts aient dans les rochers.

Airier, Airie, vid. Aerier, Aerie.

Airomantie, vid. Aeromantie.

Airches, vid. Arras, Erres.

Ais, f. m. (avis) 1) ein Bret, eine Diele; 2) ein Buchdrucker: oder Buchbinderbretchen zu unterschiedenen Gebrauchen; 3) ein dickes Hackbret, worauf der Fleischer das kleine Fleisch zerhackt. 1) Deska, tarcica; 2) deszczotka inroligatorska, albo

druska do rożnych potrzeb; 3) Tablica miarowa, na której rozciął drobne mięsa na kłutki rabie. 1) Faire des ais, hier des ais; 2) un nien douze, un ais en owayo, ais feuille, beim Glaser: ein Bret mit ausgechnittenen Streifen, das Fensterblei zu gießen. U Słarza: deska laskowana do odlewania otowin okiennego. ais de Carton, starke Papppe zu großen Böchern. Papier gruby wgu papowany do oprav ksiąg wielkich. ais, coup d'ais, im Ballspiele: das Abprallen des Balles von einem Bretchen. Pile gratuite, Odkakiwanie pily od deski wystawionej. 1) Voilà un beau coup d'ais.

Aisance, f. f. obs. 1) Bequemlichkeit in einem Hause; 2) Fertigkeit, Leichtigkeit, Geschicklichkeit, ungezwungene Art. 1) obs. Wygoda w domie; 2) gotowość; swadość, zaniechanie przyzwyczajenia, swadność, przedkość, niekuszowane maniere. 1) C'est une maison dans aucune aisance; 2) vous avez dans vos vers une aisance qu'on ne peut avoir d'autre. avec leurs aisances et appartenances, in einigen Gerichten: mit allem Zugehöre und Bequemlichkeit. W niektórych Sgach: ze wszystkimi przynależnościami i wygodami. aisances, plur. das heimliche Gemach. Frywet, wychod domowy.

Aiscieu, f. m. eine Heblhaue der Wälder; das Bindemeßer. Działko, przysiek będnarski; karmazyr będnarski.

Aise, f. m. et f. 1) obs. Freude, Lust, Vergnügen, Fröhlichkeit; 2) Ruhe, Wohlstand, gutes Auskommen; 3) Bequemlichkeit, Gemächlichkeit, nur in diesem Verstande wird es auch im plur. gesagt. 1) obs. Wesels, radość, weselość, uciecha; 2) pokoy, byr dobry, słasne opatrzenie, wyżywienie; 3) wygod, wczas, tylko w tym sensie in plurali położone być może. 1) Ravi d'aise; 2) la guerre trouble l'aise de nos jours; 3) vous ferez cela à votre aise. etre à son aise, sein Auskommen haben. Przysioy na miec subsystencya. etre à l'aise, seine Bequemlichkeit haben. Mieć swą wygodę. a l'aise, adv. leichtlich, ganz gemächlich, ohne Schwierigkeit. Swadnie, wygodnie, bez trudności. parler à son aise, discourir à son aise, nach seinem Gefallen reden. Mówić podług upodobania swego. aise paix et aise, gut und ruhig leben. Żyć spokojnie i wygodnie.

Aise, adj. c. froh, freubig, zufrieden. Rad, wesol, kontent.

Nota. Vor aise steht gemeinlich bien, fort, &c., tres, nach aise aber folgt der Infinitivus mit de, oder que mit dem Coniunctivo, oder auch ein Genitivus. Przed słowem aise pospolicie idno z tych słow bien, fort, &c., tres, ftoi, po niem zaś Infinitivus z partikulą de, albo Coniuncti-

junctionis z partikulą que, albo też Genitivus następuje. 1) On n'est pas bien aise d'avoir un étranger pour maître; vous ne ferez pas bien aise que je vous dise la vérité, n'êtes vous pas bien aise de ce mariage.

Aise, de, adj. 1) leicht, bequem, gemächlich, leichtlich zu thun; 2) ungezwungen, unaffected, frei. 1) Lacey, l'adney do uczyńnienia; 2) swobodny, zaniechany, niezafekowany. 1) Cette bête est aise à se priver; 2) avoir des manières aisées. il est aise, impers. es ist leicht, hierauf folgt der Infinitiv mit de und nicht mit der Partikel a. Lacey, l'adney, l'adney iest rzecz, po tym wyrazie Infinitivus z partikulą de a nie z partikulą a następuje. 1) Il est aise de voir que cela part d'un esprit malin. esprit aise, ein Gemäch, das sich überall zu schiden weiß. Unyzt dogadny, celowik przygodny, kadeśmu do smaku.

Aise, f. m. ein Reicher, ein wohlhabender Mann. Bogacz, czelk maitny.

Aisement, adv. leichtlich, ohne Schwierigkeit. Łasno, bez trudności. 1) Les Philosophes triomphent aisément de maux passés, il se laisse gagner aisément à la flatterie.

Aisement, f. m. obs. Bequemlichkeit; ein Abtritt, das heimliche Gemach. Wygod; przywet, wychodek. 1) On trouve d'ordinaire à l'aisement les ouvrages de cet auteur.

Aisno, Aisné, vid. Aine.

Aissade, f. f. Ort, wo das Hintertheil des Schiffes enge zusammen geht. Mieysce na tyle okrętowym, gdzie się okręt co raz zwęża.

Aissau, f. f. eine Dachschindel, kleines Bret. Gont.

Aisselier, Esselier, f. m. Stäbe, Trageband, podpora, wspora, do noszenia pas.

Aisselières, f. f. pl. beim Böttcher, die Rebenstübe, u będnarza: dopadkowe roboty.

Aisselle, f. f. (axilla) der Ort unter der Achsel, wo Haare wachsen, das Armloch. Pacha, podpasze. 1) Aisselle panto.

Aissette, f. f. 1) kleine Art, ein Handbrett bei den Böttchern; 2) beim Maurer: der Mauerhammer zum Behauen der Steine. 1) Toporek będnarski; 2) u mularza: młot mularski do prząbania kamiennów. 1) Une bonne aissette, une méchante aissette.

*Aissi, f. m. ein Bretchen, eine Schindel. Gont, deszczotka.

Aissieu, f. m. (axis) Essieu, 1) die Wagenachse; 2) zwei Hölzer, die man an den Räder macht, damit er desto effer in die Erde gehe. 1) Os wozowa; 2) dwa drzewa do kutyicy przyprawione, aby tym taconey w grunt zarywała. 1) Un bon,

un méchant, un petit aissieu, ferrer un aissieu.

Aissil, f. m. obs. vid. Aissi. 1) ein Bretchen; 2) Beineßig. 1) Deszczotka; 2) Ocet winny.

Aissia, f. m. obs. ein gewisses Getralbesmauß. Miara pewna od choza.

Aisson, f. m. ein Kater mit vier Armen zu flachen Fahrzeugen, kotwica czarna ramieniami do płaskich okrętów, łaskow wodnych.

Aitiologie, f. f. pr. etiologie. Abrit der Medizin, der von den Ursachen der Krankheiten handelt. Cagó nark lecarskiej, ou a chorob przyczynach ucy.

Aitres, etres, f. m. pl. Zimmer, oder andere Gelegenheiten eines Hauses, pokoje, albo inne czagó okazy, spomobności domu iakiego.

Ajubatipia, f. m. Baum in Brasilien, der schwarze Mandeln trägt, aus welchen die Einwohner ein vortheilhaftes Del machen. Drzewo w Brazylji noszący czarne rozdzęce, z których mieszkańcy wysuizany olejek robią.

Ajudant, f. m. obs. vid. Aide, f. m.

Aixier, vid. Exier.

Ajurer, v. a. (adjudicare) gerichtlich zuerkennen, zusprechen. Przyznadć co komu niezgodnie. 1) Cette clause nous auge les ardrages; ajurer une terre.

Ajustages, Ajutages, Ajutage, f. m. 1) zwei eiserne, oder kupferne Blöcke an dem Springbaume, wodurch das Wasser gezwungen wird, allerhand Figuren, als Pfauenfedern, Kugeln u. d. g. zu werfen; 2) in der Münze die Operation, wenn man den Münzen durch Abreien das rechte Gewicht giebt. 1) Dwie blasze żelazne, albo miedziane ułun, przez które woda różne figury iako pawie ogony, galke etc. de góry pędzi; 2) w mionicy robienie, gdy pieniędzem opitowaniem wagi przystoyu dala.

Ajuste, f. f. auf den Schiffen: Knoten, der zwei Stride knüpft. Na okrętach: węzeł dwa dastronki ściągający.

Ajustement, f. m. 1) Bierath, Rath, Kleidung; 2) das Zutridstellen, Zutridmachen, Zutridten; 3) Vertrag, Versöhnung. 1) Ozdoba, ubior, odzienie, przyozdobienie; 2) proprawianie, rozporządzenie, rozłożenie, natroienie czego; 3) ugoda, uspokojenie, iskanie. 1) Un ajustement-propre et très salut; 2) ajustement de cheveux, de paroles; 3) depuis leur ajustement ils vivent bien ensemble.

Ajusté, de, aisi, et part. 1) gepugt, geziert; 2) vortheilhaft, ordentlich eingerichtet, als eine Rede, Brief und andere Art eines Gelehrten. 1) Przyozdobiony, natroiony, ubra; 2) Wywotony, porządny, porządnie rozłożony, iako nowa, list i inne prace uczonych ludzi. 1) Un homme ajusté; 2) ce discours parait fort ajusté.

Aju-

Ajuster, *v. a.* 1) zu recht richten, zu recht machen, in Ordnung setzen, stellen, richten, anpassen; 2) ausputzen, ausglätten, schmücken, zierlich ankleiden; 3) beilegen, vertragen; 4) *vulg.* übel zurecht, übel mit einem spielen, ausrichten, ausfeilen; 5) stimmen, ein Instrument; 6) zusammenstimmen, nach etwas richten, bequemen; 7) im *Recht*: einen Stoß beibringen, versehen. 1) Spousuic, stosować do czego; narychtować, porządkować, układać, nastawiać, sporządzać co; poprawiać czego; spatrzyć iexli co jest sposobne do skutku swego; 2) ustroić, ubrać, piqkrzyć, przyozdobić; 3) pogodzić, jednać strony zwadziłone; 4) *vulg.* abuzować, wyśmukać, łacynować kogo; dużo przycinać komu; 5) stroić, jako instrument; 6) przystosować co do czego; złaczyć co czym; 7) u *Pechmistrzów*: Ugodzić, stracić razem *łuty* chowy. § 1) Ajuster les rénes dans la main; 2) ajuster une maison; 3) ne différend; 4) il m'a bien ajusté; 5) ajuster une viole; 6) ajuster la plaisir et le devoir; 7) il fait bien ajuster les coups. **Ajuster une cle**, einen Schlüssel nach dem Schloße einrichten. **Spatrzyć klucz**, przystosować klucze do zamka. **Ajuster une montre**, eine Uhr aufziehen. **Zegarek naciągnąć**, **ajuster un cheval**, ein Pferd abrichten. **Wprawić konia**, **a'ajuster**, *v. r.* 1) sich putzen, ankleiden; 2) sich zu etwas fertig machen; 3) sich vertragen, vergleichen; 4) sich nach etwas richten; 5) sich mit etwas reimen, mit etwas übereinstimmen. 1) Stroić się, ubierać się; 2) gotować się, przypodobić się do czego; 3) ugodzić się, zjednać się z kim; 4) ukomodować się, dogodzić, gwolić być czemu, przychylać się do czego; 5) trymować się, zgodzić się z czym. § 1) Il s'ajuste pour plaire aux dames; 2) s'ajuster pour monter le cheval; 3) ils s'ajustent parfaitement ensemble; 4) il faut s'ajuster au tems; 5) cela s'ajuste mal au dessein que vous avez.

Ajusteur, *f. m.* (Münz.) derjenige Arbeiter, welcher mit der Feile den Münzen das rechte Gewicht giebt, w *mylnicy* albo w *pieniężnych*, *menniczych* rzeczach: ten robnik, który pistolką pieniędzom przystoyną wagę daie.

Ajustoir, *f. m.* eine Wägenwaage, darauf man die Sorten wiegt, ehe man sie prägt. **Waga münzarska** do ważenia pieniędzy i szczerze niekuty.

Ajotages, *vid.* **Ajustages**.

Aix, *vid.* **Ais**.

Aix, *f. m.* (*Aquae Sextiae*) eine Stadt in der Provence. **Miasto w Prowansyi**.

Aix la Chapelle, *f. m.* (*Aquisgranum*) Koen, Tachen: sonst: eine freie Reichsstadt, **Akwisgran**, niegdz: miasto wolne Niemieckie.

Akhi, *f. m.* Oberst einer Janitscharen-

Oba, der sie speist und zugleich ihr Duchtmeister ist, **Akhi**, *wł.* wyłazy albo *Barzay-kucharz*, *nadkucharz* iędu iędnego lancarow, *kłury* ich kam i y ich razem docorca iest.

Aloud, *f. m.* eine Magistratsperson in Persien, **Alond**, osoba urzędowa albo urzędnik w Persii.

Alabandine, **Almandine**, *f. f.* der Karfunkel, karbunkul, kamień ieden z drogich kamieni.

Alaster, *vid.* **Albâtre**.

Albastrite, *f. f.* falscher Alabaster, **Alabastrite**, falszwy alabaster.

Alabastron, *f. m.* (*Pharmaz*) eine aus verschiedenen heilsamen Kräutern bereitete Salbe, *właśc.* aptekarskiej: maść ziołowa z rożnych zdrowych ziół.

Ala fin, *adv.* endlich; nur in der Poetie; *besser*: après tout; *enfin*. **Wady**, *kiedy*, *za czasem*, *aż tedy*, *tylko w wierszach poetyckich*; *lepiej powiesz* après tout, *enfin*.

Alahbeg, *f. m.* Oberster der Türkischen Reiterei, pułkownik tureckiej kawalerii, *iały* albo *raytary*; **Alahbeg**.

Alai-Chiaus, *f. m.* eine Art Bademeister bei der Türkischen Armee, **Alai-Chiaus**, gannek wachmistrzów u tureckiego wojska.

à l'aide, *interj.* helf! rettet; **Nata! nata!** *Gwaś!*

Alaigre, *adjective*, *adjective*, *com.* freudig, muthig, hurtig wird nur in Scherzreden gebraucht. **Wesoły**, *ochotny*, *chotny*; *tylko żartując mówią*.

Alaigrement, *adjective*, *adv.* mit Freuden, hurtig, muthig, *besser*: avec joie; avec ardeur. **Wesoło**, *ochotnie*, *prętko*, *lepiej powiesz*: avec joie, avec ardeur. § **Le François marche alaigrement**.

Alaigresse, *adjective*, *f. f.* (*alacritas*) Hurtigkeit, Freudigkeit. **Chybkosć**, *prochod*, *ochota*, *radość*. § **Le Seigneur avec alaigresse**. **Les sept alaigresses de la Pierge**, sieben Gebete zu der heiligen Jungfrau Maria. **Godzinki Panny Maryi**.

Alain, *Alain*, *f. m.* eine Standarte der Türkischen Reiterei, konia horagiew tureckiej raytaryi albo kawalerii.

Alaire, *adjective*, flügelartig, zu karst, karstiem skrzydło, jak skrzydło karstakoway.

Alais, *f. m.* Orientalischer Raubvogel, der zum Redhuerfange abgerichtet wird, *łak drapieżny z wschodnich krajów na karnopatwy wyćmienity*.

Alaise, *Alaise*, *adjective*, *f. f.* 1) ein Stück leinnes Tuch, das man Kranken, oder Mindebettorinnen unterlegt; 2) ein schmales Bettedeck, damit der Betfaher einen leeren Platz fahet. 1) Plachta, grobe pościelowa, które churym i położnicom podkładaia; 2) deszczulka barzo wala-

ktora

ktora siołarz miejsce prośne wypelnia. § 1) Mettre, faire, crier une alaise, changer d'alaise.

Alaisé, *ce*, *adjective*, *vid.* **Alaisé**.

Alaitant, *f. m.* ein Säugling. **Sacy**, **Oesek**.

Alaitement, *f. m.* das Säugen. **Karmienie piersiami**.

Alaiter, *v. a.* säugen, von Menschen und Viehe. **Karmić piersiami**, *o człowieku i bydźciu*. § **Le brebis alait son agneau**.

Alamaton, *f. m.* schwarze Pfauen aus der Insel Madagaskar. **Slowy czarne z wyspy Madagaskar**.

Alambic, *f. m.* ein Distillir- oder Brennselbe. **Alambik**. *cette affaire a passé par l'alambic*, diese Sache ist wohl untersucht. **Dobrze to rzecz roztrząsano**.

Alambiquer, *v. a.* 1) obs. Destilliren, abziehen, *besser* tirer par l'alambic, faire distiller; 2) im Scherz: einem den Kopf verwirren; 3) obs. einen betupfen, um das Gehirn bringen. 1) obs. **Dystylować**, **przepalać**, **palic wodka**, **lepiej powiesz**: tirer par l'alambic, albo faire distiller; 2) **żartem**: **pomieszać**, **możolić**, **psować komu głowę**; 3) obs. **wygnadzić**, **wyiskrzyć**, **clagnąć kogo za klatkę**. § 1) Elle alambique l'eau de cira pour son visage; 2) la Poésie a un peu alambiqué son esprit; 3) cet excoqueur alambique et tire toute sa substance. **Alambiquer**, *v. r.* 1) im Scherz: sich den Kopf zerbrechen. **żartem**: **tańcać**, **możolić**, **łuszyć sobie czym głowę**.

Alan, *f. m.* ein großer Hund. **Pies wielki**. **alan vaunt**, **Hollendischer**. **Brytan**. **alan gentil**, ein kleiner Jagdhund. **Charek**. **alan de boucherie**, **Heisler**: oder großer Hund. **Pies rzeźniczy**, albo **kundel domowy**.

Alane, *f. f.* Alana, *vid.* **Tripoli**. **Stół**: **Alane**. **Kubryka**, **glioka czerwona**.

Alangouri, *e*, *adjective*, obs. abgemattet. **Oslabiony**, **oslabiony**.

Alancier, *f. m.* einer, der große Hunde zur Jagd abrichtet, ten co wielki psi do polowania rzy.

Alantir, *vid.* **Alentir**.

Alantoides, *vid.* **Allantoides**.

Alaque, *f. m.* die Tafel, das Biered, worauf die Säule ruht. **Tablica na postawku albo stolik słupow senacuirskich**.

Alarguer, *v. n.* s'allarguer, *v. r.* in See steden, sich mit dem Schiffe in die tiefe See begeben. **Nadętem żagle w dalekie się posic morze**.

Alarme, *f. f.* 1) das Sturmbiasen, **Sturmschlagen**; 2) Bestürzung, **Furcht**, **Schrecken**; 1) **Trzaskanie**, **uderzenie na trwożę**; 2) **Boiszn**, **postrach**, **zgiełk**, **smach**. § 1) **Sonner l'alarme**, **hatter l'alarme**;

2) **donner l'alarme à quelqu'un**, **prendre**, **jeter l'alarme par tout le camp**, **tenir quelqu'un en alarme**, **être en alarme**.

Alarmer, *v. a.* 1) **berm** machen, in **Furcht** setzen, **Schrecken** einjagen; 2) ein **Gemüth** unruhig machen. 1) **Sirazyć**, **przesirazyć**, **strwożyć kogo**; 2) **kłopotu**, **nierpokoiu na myśle zadawać** **ubruszyć kogo**. § 1) **Alarmer une ville**; 2) **Cela alarme ma raison**.

s'alarmer, *v. r.* 1) sich **fürchten**, **erschrecken**, **bestürzt** werden, in **Furcht**, in **Bewegung** gerathen; 2) sich **entrußten**. 1) **Boisć się**, **strwożyć się**; 2) **obruszyć się**. § 1) **La ville s'alarme à la vue des troupes**; 2) **c'est bien là de quoi tant s'alarmer**.

Alarmitte, *f. m.* **Bürmbäser**, **Schreier**, **trębacz**, **co na trwożę trąbi**; **wołacz**, **krykacz**.

Alastor, *f. m.* eines von den vier **Pferden**, die den **Sonnenwagen** bei **Proserpinas** **Nabe** zogen; **vermeinte böse Geister**, die den **Menschen** zu **schaden** suchen und **Gewitter** erregen sollen, **iesen** **czierch koni**, **co wda stońca u topu Proserpiny ciągną**; **według fabuły** **miuimani duchy złe**, **ktory ludziam skodzą** **szkaią** i **niepogody** **wzbudzają**.

Alatene, *f. m.* (*Alaternus*) **Klatern**, ein **Gestruch**, das immer **grünet**, zu **Garten**: **Bäumen**. **Alatern**, **drzewko** **zawsze zieloniejące**, **do scian żywych w ogrodach**. § **Un bel alatern**; **cet alatern est beau**; **un agréable alatern**.

Alaternoise, *f. m.* ein dem **Klatern** **ähnlicher** **Äthiopischer** **Strauß**, **kras** **etyopski** **alaternowi podobny**.

Alatine, *f. f.* Art **einfaltlicher** **Schalenthiere** vom **Geschlecht** der **Stachelhäuter**, **gannek** **jedno skorowych zwierzw skorupianych** **gatunku zwierzw rogatych skrzydlami** **opatrzonych**.

Albanie, *f. f.* **Albanien**, eine **Türkische** **Landchaft** in **Europa**, **Stalien** **gegenüber**; 2) eine **Türkische** **Landchaft** in **Asien** **über Armenien**. 1) **Albania**, **Provincia** **Turecka** **w Europie** **naprzeciwko Włoskiej** **ziemie**; 2) **Provincia** **Turecka** **nad Ormiańska** **ziemia**.

Albanais, *v. m. et f.* ein **Albaneser**: aus **Albanien** **gebürtig**. **Albańczyk**; z **Albanii** **rodem**.

Albanais, *v. m. plur.* gewisse **Krieger** von **Manichöer** **Secke**. **Kacerze** z **Sekty** **Manichöerskiej**.

Albarazin, *vid.* **Albarazin**.

Albâtre, *adjective*, *f. m.* (*Alabastrites*) 1) **Alabasterstein**; 2) bei den **alten Poeten**: **zarte** und **weiße Haut**, **Schönheit**. 1) **Alabatr**, **kamień**; 2) **Ujstarych Poetow**: **Gładkość**, **kras**, **ciasto** **biłozmukle**. § 1) **Da bel alabâtre**; 2) **de l'alabâtre** **fort beau**.

Albarazin, *adjective*, *v. m.* eine gewisse **Wolle**.

Wolke in Spanien. Welka pewna Hyspania.

Albe, *f. f.* (*Alburnus*) 1) Weißfisch; 2) eine Stadt in Spanien. 1) Płocica, płotka, ryba; 2) Miasto pewne w Hiszpanii.

Albe Royale, *f. f.* Stuhlweissenburg, eine Stadt in Ungarn. Białogrod wielki, Miasto Węgierskie. Albe Grue, *f. f.* Griechisch Weissenburg, oder Belgrad, eine Stadt in Ungarn. Białogrod, miasto w Węgrzech.

Alberge, *f. f.* eine Art kleiner Pfirschen, frühzeitige Herzpfirschen. Brzoskwinia mały, owoc. *§* Bonne, petite alberge.

Albergier, *f. m.* ein kleiner Herzpfirschenbaum. Brzoskiew, Brzoskwinia mały, drzewo.

Albergement, *f. m.* Alberge, *f. m.* in Dauphiné und Brogne, ein Erblehn oder Erbpacht. w Prowincjach Delfińskich i Broskiej: Dania w arendę albo w lenność dziedziczną dobr takich.

Albernus, *f. m.* eine gewisse Art von Camemelot oder Bataan. Materya pewna na kształt czameliu, burgateli.

Albert, *f. m.* (*Albertus*) Albrecht, ein Mannsname; ein Albrechtsthaler mit der Aufschrift: Albertus et Elisabetha Dei gratia Archiduces Austriacae; er gilt 30 gute Groschen. Woyciech; krzyżak, talar austriacki albo rakuski z napisem: *Albertus et Elisabetha Dei gratia Archiduces Austriacae*, płaci 6 tynów i 10 groszy.

Albert, Albertus, *f. m.* eine goldene Münze in Flandern. Wo Flandryi moneta pewna złota.

Albeite, *f. f.* *vid.* Albe.

Albiore, *f. m.* große Makrelen, ein See-fisch. Ryba morska wrzocienice podobna, tylko że większa.

Albigensis, *f. m.* ein Ländchen in Languedoc. Powiat w Langwedocyi.

Albigensis, *fo. adject. et subst.* (*Albigensis*) 1) ein Einwohner der Landschaft Albigensis; 2) Keger, die sich hernach Waldenser nannten. 1) Albigeńczyk, obywatel Prowincyi Albigeois; 2) Heretyk, którzy się potym Waldensami zwali.

Albique, *f. f.* eine Art weisse Kreide oder Siegelstein bei Blois. Glinka biała na kształt krety, którą wokolo Blois kopią.

Albo, *f. m.* eine Gattung Weißfische, die man gegen den Frühling fängt, gatunek płotek, co ku wiosnie są łapane.

Albornoz, *f. m.* ein Regenmantel aus einem Stücke, wie ihn die Kattbesitzer tragen. Płaszcz, oponcza z jednocy futki, na kształt borki, tak kawaletowie Maltensey noszą. *§* Mettre son albornoz; se couvrir de son albornoz.

Albour, *f. m.* (*laburnum*) Baumböhen, Etienbaum, Bodnenbaum, eine Art Ebenholz. Tycina wika, palmik ogrodny,

dob kamienowy, gatunek drewna helbanowego.

Albran, *f. m.* eine halbgewachsene junge Albrecht, Ente, die noch nicht fliegen kann, wie sie im October sind. Kaczka, dzikie, które jeszcze latać nie może, jako są aż do Miesiąca Października.

Albrecht, *de. adj.* bei den Jägern: der gebrochene, oder schadhafte Flügel hat. *U* *Myliawcow*: Małczy skrzydło złamany, albo nadwiałony. *une armee albreche*, obs. eine schlechte Armee. Wojsko ładańskie. *un homme albreche*, obs. ein armer Schlucker. Harlak ubogi.

Albrecht, *f. m.* bergreichen junge Enten mit Falken jagen, scheßen. Z fokotem takim kaczka łowić, przelać.

Albugine, *de.*

Albugineux, *euse. adj.* (*albidus*) in der Anatomie: weißlich. *W* Anatomii: biały, białawy. *§* Tunique albuginense.

Albugo, *f. m.* ein weißer Fleck im Auge, biała plama w oku.

Albuu, *f. m.* ein Stammbuch, książka z imionami przyjaciół wpisane.

Albunus, *euse. adj.* (*Medic.*) le suc alb. das feine Fleischnest, nicht sehr entzündbare Del in den thierischen Körpern, w lekarskim nauce: ładna lipka, nie bardzo zgorzyla oliwa w ciałach zwierzęcych.

Albus, *f. m.* ein Zweifreugerstück, Weißpfeunig, graiser podwoyny, dwa graizrowe, biały piosłaki.

Alcade, *f. m.* ein Richter in Spanien, Sędzia w Hiszpanii.

Alcahat, Alkasi, *f. m.* allgemeines Auflösungsmittel in der Chemie; des Paracelsus und Primontius Alkasi, welches alle Dinge auflösen soll, pospolity sposob rozpuszczenia w chemii: Alkahest Helmonetyczna i Paracelsa, który wszystkie rzeczy w swoie ma rozwiąć principia.

Alcade, *f. m.* Titel der Gouverneurs der Städte und Schlösser in Marocco und Spanien, tytół rządcy miasta i zamków w Marokku i w Hiszpanii.

Alcaque, *adj. vers. alcayques*, gewisse Verse in der Poesie. Pewne wiersze w Poetyce.

Alchekugi, *vid.* Alkekengi.

Alkali, *vid.* Alkali etc.

Alcena, Alcanna, *f. f.* in der Kräuter-furste: 1) Haublaue, Jajówca; 2) rothe Dufengangenwurzel. *W* zielony nauce: 1) Alej rybi, karaka; 2) Czerwieniec, czerwony wół-wy lezy.

Alcantara, *f. f.* eine Stadt in Spanien und auch ein Ritterorden dajabst. W Hiszpanii miasto i order kawalerski.

Alcavala, *f. f.* ein Zoll in Spanien auf gewisse Spanischamerikanische Waaren, clo

w Hiszpanii na pewne hiszpańsko-amerykańskie towary.

Alce, *f. m.* das Elendthier, loz.

Alce, *f. f.* (*Alcea*) Stigmarswurz, Fells, ein Kraut. Szlak polny, ptonny, pieklistay, ziele.

Alchata, *f. f.* die Engeltaube, eine Art kleiner wilden Tauben, gołab anielski, gołebica anielaka, gatunek małych dzikich gołebie.

Alchimie, *f. f.* *pr.* Alkimie (*alchymia*) die Goldmacherkunst, die hermetische Philosophie, die Kunst, Metalle zu veredeln und den Stein der Weisen zubereiten. Alchymia, hermetyczna filozofia, nauka albo sztuka wydoskonalenia metalow i preparacyi albo przygotowania kamienia filozofow. *§* Apprendre l'alchimie, etudier l'alchimie.

Alchimique, *adj.* zur Alchimie gehörig, alchymiczny, do alchymii należący.

Alchimiste, *f. m.* *pr.* Alkimiste. Goldmacher, Alchymista.

Alchimille, *f. f.* (*Alchymilla vulgaris*) Alchimillenkraut. Przewrask, ziele.

Alcide, *f. m.* ein Beinamen des Hercules, Alcide, przezwisko Herkulesa.

Alcion, *f. m.* (*Alcyon*) ein Eisvogel. Holcyon, zimorodek, ptak morki.

Alcionien, *une. adj.* les jours alcioniens, die Eisvogelstage oder die sehr schönen sieben Tage vor und nach der längsten Nacht, zu welcher Zeit der Eisvogel bei einer ungemeynen Gesellschaft sein Nest bauet. Czas siedmosiatowy, albo dni zimorodkowe, przed przesileniem i do przesilenia nocy bardzo spokojnego i pogodnego czasu tego zimorodek, na łamym morzu, przy niezwyčajny cisy się gnieżdżi.

Alcohol, *f. m.* *vid.* Alkool.

Alcoholisation, *f. f.* (*Chemie*) das Verwandeln in einen sehr subtilen Staub; die höchste Rectification des Weingeistes. w chemii: ztrawienie w najsutelniejszy broch, czyszczenie, podwyższenie, palenie najmocniejszego ducha wina, albo wódki z czego, materyi najsutelniejszy z wina wyciągnięty.

Alcoholiser, Alcoliser, *vid.* Alkooliser.

Alcoliser, *vid.* Alkooliser.

Alcor, *f. m.* (*Astron.*) ein ganz kleiner Stern im Schwanz des großen Bären, w Astronomii: bardzo mała gwiazda w ogonie wielkiego niedźwiedzia.

Alcoran, *f. m.* (*Alcoranus*) der Koran, Alkoran, das Türkische Gesetzbuch. Alkoran, abior praw i obzedow Turckich. *§* Alcoran est écrit en Arabe et traduit en Latin.

Alcoraniste, *f. m.* ein Anhänger der Lehren des Alkorans, partyzant nauk Alkorana.

Alcove, *f. f.* *et m.* ein Kissen, der Ort in einem Zimmer, worin man das Bett stellt. Alkierzyk w pokoiu, w którym łozko stoi. *§* Une alcove bien dorée.

Aleyon, *vid.* Aleion.

Aldebaran, *f. m.* das Stierauge, ein Stern von der ersten Größe in der Astronomie. *W* gwiazdarskiej nauce: Oka bykowne, gwiazda pierwszy wspaniałości.

Alderman, *f. m.* der Obermeister in einigen Städten; ein Rathsherr in London. Cechmistrz w niektórych miastach; senator, rada w Londynie.

Aldin, *ine. adj.* lentres Aldines, Curfisch, nach ihrem Erfinder Aldo Alanutio also genannt, Kuraywa, włoczka, kursowe litery, według iey wynalazcy Aldo Alanutio tak nazwane.

Aldobrand, *subst. m.* (*Aldobrandas*) ein Mannsname. Przezwisko męskie.

Aldobrandine, *f. f.* la noce Aldobrandine, die Aldobrandische Hochzeit, ein berühmtes Stück antiker Malerei, Aldobrandische weude, sławne malowanie starożytnego malowania, wyobrażania.

Ale, *vid. aile*, Englisches Bier. Piwo Angielskie.

Alaume, *f. m.* (*Adelma*) ein Mannsname. Przezwisko męskie.

Aléchement, Alécher, *vid.* Allech.

Alecion, *f. f.* (*Alecto*) eine von den Furijschen drei Furien. Jedna z trzech fury piekielnych; Alekto.

Alectoire, Alectoriene, *f. f.* Hahnenstein, den man bisweilen in den Hühnern findet. Kamień kapłani, który się czasem w kurach znajduje.

Alé, Alégation, Aléger, Alégorie, *vid.* All.

Alégre, Alégresse, Alégrement, *vid.* Allégre.

Aléguer, *vid.* Alleguer.

Aleins, *adv. obs.* aléab, Zaraz.

Aléluia, *vid.* Alleluia.

Alemagne, Alemand, *vid.* Alle.

Alembe, Alembiquer, *vid.* Alam.

Alemdar, *f. m.* der Officier am Türkischen Hofe, der dem Großherrn die Gähne Rubhamme vorträgt, officer türckischen Cesarza, co wielkiemu panowi horagiew Mohameta nosi.

Alençon, *n. pr. f.* ville de Normandie, die Stadt Alençon in der Normandie, miasto Alanzon w Normandii, dawney prowincyi francuzkiej.

Al'encontre, *obs. vid.* Rencontre.

Alène, *f. f.* Schuhabel und andere Khlenspiemr. Saydo, Sawayca.

Alene, *f. m.* schwarzer Römischer Kummel, Coriander. Czarnucha ziele.

Alenier, *f. m.* ein Khlenschmied, oder Khlenträger. Ten co sayda robi, albo z niemi handluie.

Alenois, *adj.* cresson alenois, Gartenkresse. Rzeżucha ogrodna.

Alentir, *v. a. vid.* Ralentir.

Alentour, *vid.* Entour, umher, rings um. Okolo. les camps à alentour, die umliegenden Felder. Pola okoliczne.

Alenvi, *vid.* Envie.

Alévis, *f. m.* pl. Maronitische Mönche in der

der Levante, maronitischen monichowie we wschodnich kraich, we wschodnim państwie.

Alex, *vid.* Aller.

Aléon, *f. m.* in den Wappen: kleiner Adler ohne Krallen und ohne Schnabel. Orlik w herbie bez dziobu i pazurów. § Il porte de gueules a trois aléons d'or.

Alerte, *adj. com.* 1) munter, lustig; nur in lustigen Reden; 2) wachsam, frisch, bei auf seiner Hut ist, bei auf seinen Augen steht. 1) Wozóły, hoły; tylko w żartobliwych mowach; 2) lotelny, swego pożytku upatrujący; Cen-ty, na wszystkie okazy dychający. § 1) Il est alerte comme un harbe; 2) Ce marchand est fort alerte.

Alerte, *adv.* wachsam; auf seiner Hut. Na pieczy, ostrzeżenie. § Il faut être alerte à la cour et à la guerre.

Alerte, *f. f.* plądliwy szpied, nagły krach, postach.

Alesan, *f. m.* ein Pferd, rötlich von Farbe; ein Fuchs. Biał lisowaty, lis, § Il y a plusieurs fortes d'alesans.

Alesan, *adv.* fuchroty, rotyfuchty, von Pferden, Lisowaty, lisowy, o koniach. § Un cheval alesan; c'est une cavale alesanne; une cavale de poil alesan.

Aléa, *vid.* Alaise.

Aléa, *adv.* in den Wappen: das nicht bis an den Rand des Schildes reicht, das nirgends anstößt. W herbach: Brzo-ga tarca z żadnej strony nie tyka-ty. § Face aléon; chevron aléa.

Aléon, *vid.* Aléon.

Aléon, *v. a.* den Rand der Münze auf dem Ambose gleich hämmern. Bicz mo-ny na kowadło młotkiem abiać.

Aléon, *f. m.* ein Indianischer Falke, der zum Rebhühnerfange geschickter ist, als der Europäische. Sokół indyjski, sposo-bniejszy od Europejskiego do korupatw łowienia.

Aléon, *f. f.* in der Baukunst: ein Re-benpfiler. W architekciek nauce: Pilar poboczny.

Aléon, *vid.* Allen.

Aléon, *adv.* die Brut, der Tag; kleine Fische, einen Teich zu besetzen. Na-rybek drobny; drob ryb; drobny do ozdoby stawów.

Aléon, *f. m.* kleine Fische, die noch nicht zum Essen taugen und die man wieder in die Teiche setzt. Małszye rybki na osadę stawów, które są na kuchnię nie godne.

Aléon, *adv.* einen Teich mit Brut besetzen. Osadzić staw narybkami drobnymi; narybkami.

Alexandre, *f. m.* ein Mannsname. Alexan-der, Przewisko męskie.

Alexandre, *f. f.* ein Weibersname. Alexan-dra, Przewisko biogłowskie.

Alexandria, *e. adj.* vera Alexandria, Alexandrinische Verse, Reime von zwölf Sylben. Wiersz Poetycki z dwanaście syl-lobi słobony. § Les vers Alexandrins servent à faire des Poèmes héroïques et des dramatiques, des légies etc.

Alexicon, *f. m.* ein Amulet der Alten ge-gen das Gift, noszenie od czarów, uro-ków albo lekarstwo u karych na tru-ciznę.

Alexicon, *f. m. pl.* Alexische Mönche, die den h. Alex zum Patron haben, Alexi-cki mnichowie świętego Aleksisa patro-nem mająci.

Alexipharmaque, *f. m.* (alexipharmacum) ein Widergift, Gegengift. Lekarstwo na truciźnę.

Alexipharmaque, *adj. et f. f.* (Pharmaz.) ein fiebervertreibendes Mittel. w apte-karskiej nauce; lekarstwo na febrę.

Alexis, *f. m.* eine Schmetterlingsgattung, gatunek pewny motylów.

Alexis, *adj. et f. f.* (Pharmaz.) ein Mittel gegen den Biss giftiger Spinnen, w aptekarskiej nauce; lekarstwo na kąsek zwierzęw jadowitych.

Alexis, *vid.* Alexan.

Aléa, *Aléa, f. m.* ein Stopfappen, wi-chen man den Kranken unterlegt, płuca, grube przeświadcza, które chorym i polężniom podkładają.

Aléa, *v. a.* (Artill.) die Seele des Stücks vergrößern, w artylerii: dawać działu powiększać.

Aléa, *f. m.* (Stückgieß.) die Wohlthat, u ludwisarza: Narzyna, instrument do świrowania.

Aléa, *f. f.* (Stückgieß.) die Krüge ober der Abgang von Metallen bei dem Kal-bren einer Kanone, u ludwisarza: tro-liny, opitki, odchodek od metalow u robienia dział.

Aléa, *f. m.* Zellhaus in Lisbon in Portugal, Komora albo dom celny w Lizbonie w Portugalii.

Aléa, *f. f.* eine arabische Stute. Klacza Arabska, kobyła.

Aléa, *f. m.* Kirchhof, Gottesacker, Cementara.

Aléa, *f. m.* ein Oepriester bei den Arabern, archypresbiter, wydział kapłan, wydział proboszcz u muryzów.

Aléa, *Aléa, f. m.* (Adephus) 1) ein Mannsname; 2) im Scherz: ein Fagn-brich. 1) Przewisko męskie; 2) Żar-tem: Chorągiew.

Aléa, *f. m.* Alphonse, ein Mannsname. Przewisko męskie Alons.

Aléa, *Aléa, f. f.* Mädchen, ein Gar-tener, eine Urnsprige, womit der Wund-arzt den Leuten küßt, die keinen Wein las-sen

sen können. Burka, którą chirurg ciera-piącym urywy trudność wygadza.

Algaon, *f. m.* Kette, die die Gefangenen zum Belohnen ihrer Sclaverei tragen mü-ßen. Lancuszek, w którym zdani na galery, na znak swej niewoli, chodzą musza.

*Algarade, *f. f.* 1) vulg. Unfall, Unfall, Schimpf, Spott, Trog, Beleidigung, ein schimpflicher Streich; 2) obs. feindlicher Einfall. 1) vulg. natrzaskanie się z kogo, zniewaga, hańba, nagrawanie; psikus, napad; 2) obs. Wiargowanie. § 1) souffrir, supporter, endurer lâchement une algarade.

Algarie, *vid.* Algallie.

Algarie, *f. m.* Mercure de vie; Poudre emetique, ein Brech- und Purgierpulver vom aufgelösten regulo Antimonii. Pur-garys i woniawy ex soluto regulo An-timonii.

Algarie, *adj. com. vid.* Algèbre. Xi-gebraisch, zur Algebra gehörig. Alge-brayski; algebrisch stuzący. § Caractère algebrayque, calcul algebrayque.

Algebre, *f. f.* die schwerste Art zu rechnen, mit der man aber auch alle mathemati-schen Rechnungen auflösen kann; die Kunst mit Buchstaben zu rechnen, die Algebra, Buchstabenrechnung. Algebra, rachowa-nie literami miasto liczb, nauka bardzo trudna, ale najspozobniejsza do rozwią-żania wszystkich matematycznych tru-dności. § enseigner, apprendre, catendre et savoir l'algebre. c'est de l'algebre pour lui. das sind ihm spanische Verse. Niemieckie to na kiego kazanie.

Algebrayque, *adj. vid.* Algebrayque.

Algebrayque, *v. a.* sich auf die Algebra legen, viel von ihr sprechen, przykładac, apli-kować się do algebry, wiele o niej mówić.

Algebriste, *f. m.* Mathematicus, der die Algebra versteht. Matematyk biegły w Algebrze.

Alger, *f. m.* Algir, freie Republik und Stadt im Königreich Tunis, die aber unter Tür-kischem Schutze steht und von Seeräuber-ien nährt. Algier w Tunisach, miasto i Rzeczpospolita wolna pod Turcką pro-tekcyą będąca i rozbojem na morzu się żywiąca.

Algérie, *adv.* subst. et adj. ein Algierer; algierisch. Algierczyk; algierski.

Algol, *f. m.* in der Astronomie: ein Stern von der dritten Größe im Persens. w gwiazdarskiej nauce: gwiazda trze-ciej wspanialości w Persensie.

Algorithme, *f. m.* Kunst nicht zu rechnen. Nauka naysnadniejszego rachowania.

Algot, *f. m.* (Adelgottus) Adelgott, ein Mannsname. Przewisko męskie.

Alguail, *Alguail, f. m.* ein Gerichtsdien-ter, ein Scherz in Spanien, nur in Scherz- und Streichreden. Staga sądowy w

Hispanii, Ceklarsz; oprawca; tylko w żartobliwym i uszczypliwym sensie.

Algue, *f. f.* (alga) Meergras. Porost al-bo much morski, morska trawa.

Alhambra, *f. m.* in der Apotheke: Rüch-chen, von Colloquintem und Tragant gemacht. w Aptyce: kotaczki z koto-kwintydy i z dragantem.

Alidade, *Alidade, f. f.* (alhidada) ma-thematisches Lineal mit Spalten oder Lö-chern zur Ausmessung der Höhen und Lan-gen auf einem Meßbrette oder Astrolabio; ein Dioptr. Alhidada, dyoptra, pra-widło z celami; Lineal celiki albo celce-miacy, przez które geometra linie wzrokiem na astrolabio albo tablicy mier-niczy prowadzi, wymierzając długo-ści i wysokości.

Alige, *vid.* Allige.

Aliance, *vid.* Alliance.

Albanie, *f. f.* ein Gattung aus Indien. Ba-gary indyjskiej gatunek.

Alibi, *f. m.* in Gerichten: Entschuldigung, Vorschung der Abwesenheit; Be-weis, daß man zu der Zeit an einem an-deren Orte gewesen sey, da der Thut er-folgt ist, um welche man angeklaget wird. w Sądach: dowód niebytności swojej; wyprawienie się z zadnego występku, gdy kto niewinność swoją tym pokazuje, że właśnie w ten czas na innym był mieyscu, którego się jest występek.

Alibi-sona, *f. f.* fahle Ausflucht, nichti-ger Wehrl, bloße Entschuldigung, un-nöthige Appellation. Niekazenna wy-mowka; wykrety; wykroczenie się; nie-potrzebna Apellacya.

Aliboron, *Aliboron, f. m.* ein listiger Geist, ein listiger Fuchs, ein durchtrieb-ner Vogel; Gł. Prant, skrzętnik, wi-kielarczy osiel.

Alia, *f. f.* (alia) eine Art Grauppen bei den Alten. Gatunek pęczaku, w sta-rożytności.

Alicante, *f. f.* eine Stadt in Spanien, wo der Alcantenwein wächst. Miasto w Hy-lipant, gdzie wino Alakant rośnie. w d'Alicante, Alcantenwein. Wino Alakant, albo Alakant.

Alchon, *f. m. vid.* Alchon, eine Schau-fel am Mühlrade, worauf das Wasser fällt. Łopata w kole młyńskim, na która woda spada.

Alicoude, *f. f.* Alcantenbaum im Mohren-lande, aus dessen Schalen und Wasse Wein-mand gemacht wird. Drzewo w Mu-rzynskij ziem, z którego lyczka i kory płodoz robione bywa.

Alicorne, *f. m.* ein vierfüßiges Thier mit einem Horne auf der Stirn und einem auf den Nasenlöchern, exteronogi zwierz z jednym rogami na czole i z jednym na dziurkach w nosie.

Alidade, *vid.* Alhidada.

Alidor, *f. m.* eine violette Kesselforte, gannek szalkowyh goz zikow.

Alidable, *adj. com.* veräußerlich; das ba kann veräußert werden. Co może być oddalone, albo komu ustąpienie; przedany.

Aliénation, *f. f.* in den Gerichten: Entfremdung, Veräußerung, Verkauf, wodurch etwas in fremde Hände kommen kann, als ein Gut, eine Ehrenstelle. 2) Haß, Kalksinigkeit, eine Abneigung, Abwendung des Herzens; 3) Verückung des Verstandes, Wahnsinn. 1) w sądach: Oddalenie, ustąpienie, zaprzeczenie czego, jako majątkowi, godności, charakteru. Ak, którym kto co urzędownie i dobrem prawem oddala; 2) Nienawiść, nienawość, odienność, przyjaźni, odraczenie; 3) Głowy zawrót, wścieczanie, szaleństwo. § 1) l'aliénation de toutes les dignités est défendue; 2) leur aliénation avait pris son origine de cela; 5) j'ai vu en elle de l'aliénation d'esprit.

Aliéné, *adj. c. ab.* fremd, entfernt. Obey, cudzy, oddalony.

Aliéner, *v. a.* 1) ein Gerichtswort: veräußern, verkaufen; 2) abwenden, abwendig machen, als einen Freund. 1) wyraz sądowy: odhycić czego; oddalać co od siebie; pozbawiać nad czym władzę, prawo; 2) odrzucać, odwracać, oddalać kogo od siebie. § 1) La vraie possession d'un bien consiste dans la puissance de l'aliéner; 2) ce procédé lui aliénoit les esprits de la Pologne. qui ne peut aliéner, ne peut obliger, ein gerichtlicher Sprichwort: was einer nicht veräußern kann, das kann er auch nicht verpflichten. *Przysłowie sądowe*: kto nie ma prawa na oddalenie, nie ma go na zastawienie. *aliéner l'esprit*, vulg. den Verstand verrücken, narkotisch werden, pomieszać rozum; oszaleć. *s'aliéner*, *v. r.* von einem abgehen, sich von einem wenden. Odrzucać się, odaczyc się, oddalać się, stronić od kogo.

Aliér, *f. m.* ein Wechselgarn. Siatka na przepiórki.

Aliér, *v. a. vid.* Allier.

Aliérs, *vid.* Allieurs.

Aliigation, *f. f.* la règle d'aliigation, die Regel der Vermischung, siehe Alliage. Regula Wiązania, obacz Alliage.

Aliqué, *éé*, *part. et adj.* nach der Richtung abgemessen, abgezeichnet, podług odmierzenia, odrysowany, odkryślony.

Alignement, *f. m.* die Richtung nach der Schnur, das Sehen, Bauen, Graben, Strecken nach einer Schnur, Abmessen, Abzeichnen. Podług stawiania, stawiania, kupanie, budowanie, podług naryskowania, odmierzenia, odrysowania. § Prendre, donner, dresser, retrouver les alignement d'une place.

Aligner, *v. a.* 1) nach der Schnur setzen, abmessen, bauen, graben, abzeichnen; 2) beim Jäger vom Wolfe bespringen, belagen die Wölfin. 1) Podług stawiania, stawiania, kupanie, budowanie, podług naryskowania, odrysowania, odkryślone. 2) z Myśliwych o wilku: Wilczya się łaczyć. § 1) Aligner des Colonnes, des piquets sur la fondation; 2) le lup aligne la louve.

Alignoir, *Alignouet*, *f. m.* eine Art eiserner Keile zum Abschlagen der an den Seiten des Ganges hervorragenden Schieferstücke, gannek żelaznych klinow do zbijania łusk łupnego kamienia na stronach chłodu wychodzących.

Alime, *f. m.* Meerportulak, morska kurzanoga, ziele.

Aliment, *f. m.* 1) Nahrung, Kost, Speise; 2) Nahrungsaft, den die Bäume, Kräuter, aus der Erde bekommen; 3) figurlich: Nahrung, Futter. 1) Pokarm, żywność; kawa; 2) posiłek drzewom i płonkom z ziemi dochodzący; 3) w sensie figurycznym: karmia. § 1) les aliments les plus simples sont les meilleurs; 2) les arbres et les plantes tirent leur aliment de la terre; 5) les sciences sont les aliments de l'esprit. *le dais est aliment de feu*, das Holz ist des Feuers Nahrung. Drewno ognia karmi, drewno ogniowi strawia daie.

Alimentaire, *adj. c.* im Gerichte: was zum Unterhalte und Nahrung gehört. w sądach: żywności służący; do wyżywienia czego, do strawnego należący. § Donner une pension alimentaire.

Alimenter, *v. a.* meistens in Gerichten: alimentieren, Lebensnotdurft verschaffen, ernähren, erhalten. *Nawieść w sądach*: Sustentować, żywić, wyżywić kogo; żywność dawać. § Chercher des moyens honnêtes d'alimenter sa famille.

Alimenten, *euse*, *adj.* bei den Medicinern: nahrhaftig, das Nahrung gibt, als Arznei, Speise, u. Medykow: posilny, posilający; pokarm, nutriment, dawający, jako lekarstwo, potawa. § Les chairs ont un jus alimenten.

Alimus, *f. m.* (Halimus) Meerbuzeln, Meergrün, eine Staude, die stets grün ist und wie die Meerespflanzen blühet. Sytko, pomorczyk, mlecznik pomorski, ziele zawężone zielonujące a na kształt kukułki kwitające.

Alina, *f. m.* der Anfang einer neuen Zeile, początek nowej linii ledney.

Alioger, *v. a.* mit Feinzeug versehen, opatrzyć linanymi rzeczami.

Alipon, *Montis celi*, *f. m.* eine Art weißer Lurich, wächst in Frankreich und ist ein starkes Purgierkraut, das ist für Senesblätter verkauft wird, gatunek turbitu białego, rosina w Francji, ziele do harzo purgale

purguie i miasto senesu przedawane bywa.

Aliquant, *adj. f.* (aliquantus) partie ali-quante, in der Reß- und Rechenkunst: ungerader Theiler, das ist, eine Größe oder Zahl, die eine größere nicht in gleiche Theile theilen kann, sondern einen Bruch macht, als 2 ist der ungleiche Theiler von 7; denn 2 in 7 habe ich 3½. w Rachmistrakiej i mierniczej nauce: Dzielnik nierówny, to jest liczba albo wielkość większa na rowne części bez reszty dzielić nie mogąca, jako: 2 jest dzielnik liczby 7 a wielokrotność 3½.

Aliquote, *adj. f.* (aliquota) partie aliquote, in eben diesen Wissenschaften: gerader Theiler, der eine Größe oder Zahl in gleiche Theile ohne einen Bruch theilt, als 3 ist der gerade Theiler von 24, weil der Quotient 8 ist und keinen Bruch macht, denn 3 in 24 habe ich 8. w tychże naukach: Dzielnik rowny, liczba albo wielkość na rowne części bez reszty dzielący, na przykład, dzielnik rowny jest 3, podzielnik 24; a wielokrotność 8, bo się trzy razy 8 bez reszty w 24 zawiera. § 2 est une partie aliquote de 8, car il y est 4 fois.

Alis, *f. m.* (Adalgisus) ein Mannsname. Przewisko mekie.

Alis, *e*, *adj.* obs. vereiniget. Zjednoczony.

Alise, *Alize*, *f. f.* Eisbeere, Elzbeere, Arisebeere, eine saure Frucht. Jarzębiny jagody, kwaśny owoc.

Alise, *éé*, *adj.* auf der See von Winden: erdentlich, der zu gewisser Zeit ordentlich wehet. na morzu o wiatrach: coroczny, porządkowy, pewnego tylko wieżący czas.

Alisier, *Alisier*, *f. m.* (aligaria) wilder Bügelbaum; Eisebeerenbaum, Kirschenbaum. Jarzębina, drzewo. § L'alisier croit sur les plus hautes montagnes et son fruit est rouge et bon contre la toux.

Alisma, *f. m.* ein Name unterschiedener Kräuter, Imię różnych. *Alisma de Mathiolo*, Mutterwurz, Wohlverlei, Lucianakraut, Engelkraut, Frauenkraut, Baldkraut, Anielski trank, ziele. *Alisma de Dioscoride*, Welschwegetich, Hirsenteufel, Anielski trank u jedney tylko łodydze, z korey pastuch pieszczalkę zwykły robić. *Alisma marin*, Meerwegetich, Anielski trank morski. *Alisma a grappe*, undichte Niesewurz. Gorzykwiat, ziele. *Alisma à double feuille*, Zwitłok, Podkolan, dwójliś, parlist, ziele.

Alison, *f. f.* Eise, im Scherze: Elzbieta, tylko żartując.

Alis, *éé*, *adj.* bettlägerig. Chorobą złożony, do łóżka chorobą przyciśniony.

Alis, *v. a.* bettlägerig machen, von Krankheiten u. chorobach: złożić

kogo w łóżko. *aliter*, *v. n.* *s'aliter*, *v. r.* das Bett hüten, bettlägerig werden. Rozciągać się; zachorować.

Alisurgique, *adj.* jours alis, Tage, an denen kein feierlicher Gottesdienst gehalten wird, dni, na których świątby Boża nie odprawiana, obeludza.

Alives, *f. f.* pl. (Papier m.) Schaufen an den Seiten des Stades, u papierka: krawie u obwodów u kół, u zwol u kół.

Aliz, *s. f.* Eischen, nur im Scherze: Elzbieta, tylko w żartach.

Alize, *Alizier*, *Alizon*, *vid.* Alise, Alisier, Alison.

Alkohol, *s. m.* in der Chymie: des Paracelsi und Helmontii Alkabele, welches alle Dinge auflösen soll. w chymii: Alkabele Helmontyusza i Paracelsa, który wszystkie rzeczy w swoje ma rozwinąć principia.

Alkali, *s. m.* (Sal alcali) Augensalz, ein durch die Chymie aus einer Sache herausgegangenes Salz. Kali Blauka, albo Alkalyum chymiczne z rzeczy wyciągnięte. § L'alkali simple, volatil.

Alkaline, *ine*, *adj.* alkalisches, Alkalisches, do soli chymicznych z rzeczy wyciągnięte należący.

Alkalisation, *v. f.* das Alkalisiren, alkalisieren, alkalisieren, soll wyciągnięte chymiczne.

Alkaliser, *v. a.* das chymische Salz aus etwas ziehen. Sól z czego wyciągnąć chymiczne.

Alkana, *Alkanna*, *vid.* Ale.

Alkekengi, *s. m.* Judenkirchen, Bodrellen, Schulten, Judenbutter, eine Frucht. Wiśnię paie, albo piński pocherzysie, pocherzyca, żarowinki, garlicki, miechaniki, owoc.

Alkermes, *s. m.* Alkermes, eine Perlsäure: ferde Arznei, die in Montpellier von Kirschen, rother Erde, Perlen, Canel, Ambra etc. gemacht wird. Alkermes, kordyaka z karmazynowych jagod, z lewobliu surowego, soku tablecznego perel, cynamonu, piżma etc. którą w mieście Montpellier robią. § On prépare l'alkermes à Montpellier.

Alkohol, *Alcohol*, *s. m.* in der Chymie: 1) das allergerueste Pulver, das man nur reiben kann; 2) der allerfeinsteste Spiritus, den man nur aus etwas ziehen kann. w Chymii: 1) Proszek, który się subtelniey zetrzeć nie może; 2) Duch albo Spiritus naysubtelniejszy z czego dystrylowany.

Alkoholisation, *vid.* Alcoholisation.

Alkoholiser, *Alcoholiser*, *v. a.* in der Chymie: 1) zu einem sehr subtilen Pulver machen; 2) den allerfeinsten Spiritum abziehen. w Chymii: 1) w naysubtelniejszy proch co zetrzeć; 2) naysubtelniejszy duch albo wodkę z czego palić.

Allah, *a. m.* im Türkischen Moran: Gott. *w. Turckim alkaranie:* Bog.

Allanter, *vid.* Alanter.

Allant, *part. vid.* Aller, gehend. Idący.

Allant, *e. adj.* gehend. Idący.

*Allant, *a. m.* 1) ein flüchtiger Mensch, der nichts verläßt, immer rennt und läuft; 2) ein Mensch, der sich in alles mengt; 3) bei den Jägern: Jagdsund, mit welchem man das Wild herbeiführt. 1) Człok pilny, w sprawach rych pracujący i biegły; 2) Nalew, importun; 3) u Myśliwych: Naganiec, ogar zwierza przapodchający. *un allant et venant*, ein Wälggänger, Pfadstreiter, Landstreicher. *Leniwie, biakacz, powinoga, tofaca. allana et venana*, die Ankommen und Abgehenden. *Odehodzący i przychodzący ludzie*.

Allantide, *a. f.* in der Anatomie: das dritte Händchen, darinne die Frucht eines Thieres eingeküßt liegt. *w. Anatomii:* Trzecia blanka płod zwierzęcy, w żywocie okrywająca.

Alléchement, *a. m. obs.* Lockung, Reizung, bester charmes, attrait. *Przyłudanie, przyłuda, nęta, powab, lepiey charmes, attrait.* *Les alléchemens de la volupté*.

Allécher, *v. a. obs.* (allucere) locken, reizen, sich um eines Gewogenheit sehr bemühen. *Ludzić, wabić, pożykiwać koga.* *La volupté alléche les dames.*

Allée, Alée, *a. f.* 1) der Gang, das Gehen, in diesem Verstande steht allemal *venue* dabei; 2) ein Gang in einem Hause, oder aus einem Hause in das andere; 3) ein großer, oder kleiner Gang, Spättergang in einem Garten.

1) Chodzenie, idzie, w tym sensie *alowa* *venue* przydać trzeba; 2) Gank; chodzenie, przebieg, korydory przechodzą; przechod w domu, alia z domu w dom; 3) Chodnik, ulica, przechadzka, albo miejsce do chodzenia w ogrodach. *Les allées et leurs venues* sont ici fréquentes; 2) une allée bien claire, bien nette, bien jolie; 3) border, bien tirer, rateler, faire, unir, repasser, battre une allée. *voilà bien des allées et des venues*, viel Laufens und Kennens. *Sata i tam biegnia dosyć. il lui a donné l'allée (l'aller) et le venir*, er hat ihm auf beide Seiten Dhrfeigen gegeben. *Z obu stron go poprzykiwał. tien voilà l'allée et la venue*, halt, da hast du von beiden Seiten Dhrfeigen. *Stoy, oto z oba stron masz pogełki. une allée a perte de vue*, ein Gartengang, dessen Ende nicht abzusehen ist. *Ulica ogrodowa barzo długa, że by końca dożyć nie może. Allée sablée*, ein mit Sande angefüllter Gartengang. *Ulica piaskiem ubita w ogrodzie. Allée rampante*, ein abschüssiger Gartengang. *Przechadzka po-*

chodząca w ogrodach. *Allée de front*, Gartengang, auf welchen aus dem Mittelgebäude die Aussicht gehet, der Hauptgang. *Ulica główna, na którą z ławicy budynkowej prospect idzie. Allée d'un; allée de compartiment; allée bioise, allen en zizac*, sind gewisse Gänge in den Gärten. *Pewna to są takde ulice w ogrodach.*

Alléateur, *a. m.* einer, der etwas anführt, führt. *Przywodzący, przywodzący co, jako materyę, powieść; Namieniacz autorow.* *C'est un perpetuel Alléateur.*

Allégation, Alégation, *f. f.* Anführung, Anziehung eines Befehles, Spruches; angeführte Stelle aus einem Buche; Citation. *Przywodzenie, przytaczanie prawa, powieści, autora; cytacja z księgi.* *Une allégation nécessaire, utile.*

Allège, Alège, *f. f.* 1) Richter, ein leeres Schiff, das man an ein großes anhänget, um selbes im Nothfalle zu erleichtern und die Waaren abzuladen; 2) in der Baukunst: der Umfang eines Fensters, wo die Mauer am dünnsten ist. 1) Bat prożny, do wielkiego okrętu przywiązany, aby z tego na tamten towar, gdy tego jest potrzeba, składać mogli; 2) Brzeg wozirany około okienyż dźwiny, gdzie mur jest cienki.

*Allégeance, Allégeance, Alégence, *f. f. obs.* 1) Erleichterung, Entlastung; 2) fighelich: Vinderung, als der Schmerzen, besser *soulagement*. 1) Ułzywanie, wyrozumienie; 2) *figurycznie:* ulga, nłzenie, jako helu, *lepszé słowo:* *soulagement.* *Une vraie, une véritable, une faible allégeance.*

Alléger, Alégner, *f. m.* Dstindische Betge von Baumrinde, oder auch von allerhand Kräutern, die sich wie Glas spinnen lassen. *Garunek ludyjskiy materyi z bawelny, są też insze z ziół zrobione, które się na kszalt konopi przają daia.*

*Allégement, Alégement, *f. m.* 1) Erleichterung; Entlastung, insonderheit auf Schiffe; 2) Vinderung, Erleichterung; besser *soulagement*. 1) Ułzywanie ciału, osoblwie na okrętach *zwozaczno słowe;* 2) Ulga, ulżenie w smutkach; *lepiey powieść soulagement.* *Un doner allégement à un vaisseau;* 2) Cere-mède m'a donné de l'allégement.

Alléger, *v. a.* (alléger) 1) erleichtern, entlasten, insonderheit ein Schiff; 2) auf den Schiffen: in die Höhe ziehen, heben; 3) helger, Tonnen an ein Tau binden, damit es nicht unterinken kann; 4) auf der Meutische: ein Pferd leicht und freier von vorne, als von hinten machen; 5) lindern, mindern, als Schmerz, Betrübnis, besser *soulager.* 1) Ułż ciału, ulżywać, osoblwie okrętowi; 2) na okrętach: co do

do góry pociągac albo podnieść; 3) Przywiązac drewna, peczki cecary do liny, aby po wodzie plywaly; 4) *W szkole uczący:* konowi ulżywać z przodku cietara; 5) Uszywać koma holow trauunku, *lepiey powieść soulager.* *Un alléger le vaisseau de huit canons et de tous les agrès;* 2) Alléger la tourne vire; 3) Alléger le cable; 4) Votre cheval est trop pesant des épaules, il le faut alléger du devant; 5) Ils promettent d'alléger ma priar.

Alléger, Alégier, Alléger, Alégier, *v. a.* auf der Reitschule: ein Pferd auf den Vorderfüßen leichter machen. *Dopomoć koniowi, aby na przodu nogi nie tak barzo w biegu upadał.*

Allégorie, Alégorie, *f. m.* in der Red: Kunst: verblümete Rede, Gleichnis, Allegorie, ein allegorisches Gemälde. *W krasomowieskiej nauce:* *Mowa trudna ku wyrozumieniu; mowienie przez podobieństwa:* *Allegorya; alegoryczna malowanie.* *Expliquer, faire une allégorie, le servir d'allégorie.*

Allégorique, Alégorique, *adj. c.* allegorisch, verblümt, Gleichnißweise vorgetragen. *Alegoryczny, figuryczny, niewłaściwy.* *Expliquer avec esprit les sens allégoriques des passages de l'Ecriture Sainte.*

Allégoriquement, Alégoriquement, *adv.* Gleichnißweise, allegorisch. *Alegorycznie.* *Allégoriser, Alégoriser, v. n.* im Eher: ge: allegorisch, verblümt, durch Gleichnisse reden. *Sartem:* *alegoryzować; alegorycznie mowić, podobieństwami naradzać.* *alégoriser, v. a.* Allegorien erflären. *Alegorya wykladać.* *Alégoriser le vieux Testament.*

Allégoriser, *f. m.* im Spotte: einer, der in alten Reden einen verblümten Verstand suchet. *Szydzący w kaidey mowie alegorya szukający; rozumiejący, że zawsze jest alegorya sens iaki.*

Allégoriste, Alégoriste, *subst. m.* der eine Schrift allegorisch erklärt. *Alegorysta, wykladaacz alegorycznych sensow.* *Il est un savant, un docte, un célèbre allégoriste; Origène passe pour un fameux allégoriste.*

Allégre, *vid.* Alagre, Alagrement.

Allégrese, *vid.* Alagresse.

Allégre, *adv.* in der Musik: munter, lebhaft. *w. muzyce:* wesoło, obodnie, przeko, przedko.

Alléguer, aléguer, *v. a.* (allegare) etwas aus einem Buche anführen, beibringen. *Przywodzić, przytaczać, cytować, alegować autory, księgi.* *Un Sénèque allégué de très agréables choses.*

Alléluia, Alélua, *f. m. et interj.* 1) Lobet den Herrn, Alletuja, ein Lobgesang in der Kirche; 2) Sauerklee, Dergler, Hasenkle, ein Kraut. 1) Badi

Bogu chwala, aleluia. *Pieśń kościelna;* 2) Sauerwikk trojlistny albo zięczny, ziele. *Un chanter un alléluia;* 2) on mange d'alléluia en salade.

Alleinagne, Aléinagne, *f. f.* Teutschland. *Ziemia Niemiecka; Niemcy.* *Un Haute Alleinagne; basse Alleinagne.*

Allemand, Alémand, *f. m.* 1) ein Teutscher; 2) ein aufrichtiger Niedermann; 3) ein einfältiger Aepf, ein unhöflicher Mensch; 4) die teutsche Sprache. 1) Niemiec; 2) Cokol promowczery; 3) Grubian, prostak, niepolityczny; 4) Niemiecki Język. *vous me prenez pour un Allemand, ihr sehet mich für einen einfältigen Menschen an.* *Mysliac waszodżem prostak; masz mię za prostaka.* *une querelle d'Allemand, ein nichtiger Streit, ungegründeter Streit.* *Nikczemna zwada o rzecz ludzka; pokraka; napad z Litwy.* *c'est de l'Allemand pour moi, das verstehe ich nicht; das kann ich nicht begreifen.* *Nie pomieści się to w głowie moiej; iakby mi o żelaznym wilku haist.* *vous n'y entendez, que le haist Allemand, das sind die bömische Dörfer.* *Jabey na Niemieckim siedział kazania.*

Allemand, *e. adj.* Teutsch. Niemiecki.

Allemande, *f. f.* 1) eine Teutsche, ein teutsches Weibsbild; 2) teutscher Tanz, Nrie. 1) Niemka; 2) Niemiecky taniec, Aryia. *Les Allemandes sont belles;* 2) Jouer une belle allemande sur le clavecin.

Aller, Aler, *v. n.* 1) gehen, wandeln; 2) reisen, fahren, gehen, von einem Orte zum andern kommen, zu Fuß, zu Pferde, zu Lande mit einem Wagen, mit einem Schiffe, in einem Karagessel u. dgl. 3) an etwas gehen, etwas vornehmen, sich zu etwas begeben; 4) gehen etwas zu thun, als zu schlafen, zu trinken, zu schreiben; 5) gerathen, gehen wohl, oder übel; 6) gehen, fahren, als einen Weg nach der Stadt; 7) gehen, zielen auf etwas, oder auf einen; 8) hinaus laufen, ausschlagen, ausgehen auf etwas; 9) streben nach etwas, streiten, gehen zu etwas, etwas zu erlangen suchen; 10) weit gehen, fortkommen, weit kommen, als in Wissenschaften; 11) gehen, von unterschiedenen Sachen, als ein Messer in dasjenige, was es schneidet; 12) gehen, trumm, gerade, als eine Beile im Schreiben; 13) zu gehen, sich erbigen, ausgehen, als auf eine Rundung, auf eine Spitze; 14) stehen, lassen, kleiden, pugen, wohl, oder übel, als ein Kleid einen Menschen; 15) gehen, abgehen von Waaren; 16) gehen, nicht liegen, als die Pantlung, eine Dandthierung; 17) fern, verbleiben, in diesem Verstande steht eine negation dabei; 18) wandeln, umgehen; handeln, sich verhalten, sich auführen; 19) merken.

Alliaria, *s. f.* (*alliarica*) Knoblauchsraut, wilder Knoblauch. *Crosnaceae*, *ziele*.
Alliance, *Aliance*, *f. f.* 1) Bündnis, Vereinigung, Band zwischen Familien, das die Berechtigten stiften; die Schwägerschaft; 2) geistliche Schwägerschaft; Befreundung durch Gewaltthätigkeit; 3) Band, Bündnis, Allianz, Vertrag zwischen Nationen, zwischen freien Herrschaften; 4) Vermischung, Vereinigung, Vereinbarung unterschiedener Dinge; 5) gesellterter Einkommen von goldenem Deute. 1) Przymierze nierozwiązane, Liga z familią zawartą, koligacja między domami z odzieniem pochodząca; powinowactwo z małżeństwem; 2) Powinowactwo duchowne z Chrań; 3) Związek, Liga ścisła zawarcie, przymierze; traktat sojuszny, sojusz między królami i władcami Rzeczpospolitej; 4) Związek, zmieszanie, zjednoczenie różnych rzeczy; 5) Upłoteczka, plerścień z drutu złotego lub tełnie płocony. § 1) Il y a alliance entre eux; faire une alliance; 2) Alliance spirituelle; 3) faire, accepter, prendre, jurer, refuser, quitter, rompre, recevoir l'alliance d'une nation; 4) ils font une alliance des maximes de l'Evangile avec celles du monde; 5) acheter, porter une alliance au doigt.
Allié, *Alié*, *f. m.* 1) ein Blutsfreund, Befreundeter, Verwandter, Schwager; 2) Bundesgenosse, Bundesverwandter. 1) pokrewny, powinowaty; 2) Skoligowany, sprzymierzony; koligat. § 1) servir, soutenir, favoriser les alliés; 2) Les alliés furent rangés à l'aile gauche.
Allié, *de*, *adj. et part.* 1) vermisch; 2) leigt, als Silber mit Gold; 3) befreundet, verschwägert, verwandt; 4) alliert, in einem Bunde mit begriffen. 1) Zmieszany, zjednoczony; 2) zmieszany, przymieszany, iako złota srebra; 3) powinowaty, pokrewny; 4) skoligowany, sprzymierzony. § 1) Eau forte aliée d'une moitié de l'eau douce; 2) argent alié, or alié; 3) elle est aliée à ma maison; 4) ce sont des nations qui sont aliées. *email alié*, Schmelz, der einen Zusatz von Glase hat. Smalc, da kierego akto przymieszania.
Allier, *Alier*, *v. a.* 1) zusammen setzen, verringern, vermischen, vermengen; 2) beim Goldschmiede und in der Münze: legiren, mit einem Zusatz vermischen, als Gold, Silber; 3) vermischen den Schmelz mit Glase; 4) verschwägern, verknüpfen, verbinden einen mit einem Hause durch Schwägerschaft. 1) Złaczyć z sobą, zjednoczyć, pomieszać, przyłączyć do czego; 2) u złotnika i w mennicy: przysadzić złota, srebra; 3) zmieszać smole ze złotem; 4) związać, złaczyć kogo z familią przez małżeństwo; koligacja z domem którym użycie żeniąc się, spowinowacć kogo z

krem. y 1) Il allie le savoir avec la pitié; 2) il fait allier ces métaux; 3) allier l'émail; 4) Il a alié son fils avec une des meilleures familles de la Roche.
s'allier, *v. r.* 1) sich vereinigen, sich vereinbaren, ein werden; 2) durch Heirat sich verschwägern, befreundet; 3) einen Bund mit einem Staate machen, aufrechten, in selbigen treten. 1) Związać się, złaczyć się, spoić się, związać się z czym; 2) wstępować iść w koligację z familią iako: spowinowacć się z kim; 3) Wniść, wstąpić w związek; zawarć ligę z Potencją iako: wiązać się; związek czynić. § 1) La miséricorde et la vérité s'allieront heureusement; 2) Il s'est alié à l'une des plus glorieuses maisons de Pologne; 3) Les Polonois se sont enfin couragement alliez pour faire tête à leurs ennemis.
Allier, *Alier*, *f. m.* bei den Jägern: ein Stedhaan zum Rebhühner- und Wachtelfange, Wachtelner, Rebhühnergarn, u myśliwcowi: siatka na przepiórkę i korpawę.
Alligation etc. *vid.* Alligation etc.
Alligator, *f. m.* eine Art Krokodille in Ostindien und Afrika, gaussek krokodylow we wschodniej Indji y Africe.
Alingua, *f. f.* eine Art Pflanze in einem Fluße zur bequemern Herbeiziehung des ankommenden Fischbotes, gaussek palow w rzecze iakiej do wygodniejszego przyciągania przychodzących łowców drow.
Alloth, *f. m.* ein Stein im großen Bäre. Gwiazda pewna w wzorze wielkim.
Allité, *s'allier*, *vid.* Allité etc.
Alliteration, *f. f.* (*Rhetor.*) eine spielende Wiederholung desselben Buchstabens, w nauce krasomowalnie albo retoryce: grójące powtórzenie tych samych liter.
Allobroge, *f. f.* obs. (*Allobrogi*) Savoyen in Italien. Sabaudya w Włoszech.
Allobroge, *f. m.* obs. (*Allobrogi*) 1) obs. ein Savoyard; 2) im Scherz: ein großer Bauer, dummet Teufel, unverständiger Mensch. 1) Sabaudyk; 2) Zartuq: Feinstal, dursch, grabian. § 1) Les Allobroges ont été de pauvres peuples; 2) Ah tu me traites d'Allobroge; il parle François comme un Allobroge.
Allocation, *Allocation*, *f. f.* 1) Guttheilung einer Rechnung; 2) eine jede alte Münze, darauf ein Herrscher abgebildet ist, als wenn er eine Medaille an sein Kriegsvolk theilte. 1) Aprobacja rachunku; 2) Kalkula moneta w starożytności, reprezentująca Hetmana do wojska swego perorującego.
Allode, *vid.* Franc alleu.
Allodial, *o*, *adj.* (*allodialis*) frei, das nicht zum Lehn gehört, eigen, erblich. Nie należący do lenności; dziedziczny, własny, własny, wolny.
Allodialité, *f. f.* freies Eigenthum, Eigen-

thümlichkeit, dobrowola własności, własność.
Alloi, *f. m.* 1) der Fuß, der Schrot, das Korn ober der Hälte einer Münze nach den Münzordnungen; besser Titre; 2) der innere Werth einer Waare; 3) die Güte, Beschaffenheit einer Person, oder Sache, in Ansehung welcher man sagt, daß sie gut, oder böse ist. 1) Liga, walor, którą moneta według ordynacyi menniczej trzymać ma; lepsze słowo Titre; 2) walor, wartość, dobroć wewnętrzna towarów; 3) dobroć, własność rzeczy, osoby, względem której ie złemi, albo dobremi zowiemy. § 1) Il y a un bon et un mauvais aloi; 2) cette marchandise n'est pas de bon aloi; 3) si vous jugez ce livre de bon aloi, je ne doute point qu'il n'agré aussi aux honnêtes gens.
Alloige, *Alriage*, *s. m.* beim Stungier: Vermischung, Legierung des Grates. U konwinciarza: Przasada, przymieszanie kruszców.
Alloier, *Alloier*, *v. a.* in der Münze und beim Goldschmiede: legiren, dem Silber, oder Golde etwas nach der Vorschrift der Gesetze zusetzen. Podług ordynacyi menniczej przysadzić, ligować, srebru, albo złota dać; u złotnika i w mennicy.
Alloigne, *Alloigne*, *vid.* Bonde.
Allonge, *Alonger*, *s. f.* beim Schneider: ein Stück, das angesetzt wird, etwas zu verlängern; 2) auf der See: ein Stück Holz, womit man das andere verlängert; 3) beim Fleischer: ein gebrochener Schenslemer, woran ein Haken ist, das Fleisch daran aufzuhängen; 4) beim Perruquenmacher: ein Bepf, ein Schwanz in einer Perruque; ein Paar: ober Perruquenopf. 1) u krawca: przyczynek do rzeczy za krutkie przykazy; 2) na okrętach: drewno, którym drugie drzewem czynią; 3) u rzemieślnika: korceń wotowy kręcony u haka do za wieszania mięsa; 4) u perukarzy: warkocz, ogon pleciony albo obity u peruki, lub też u włosow nad karkiem. *Alonges*, *plur.* die Krummhölzer, Zuhölzer, die Rippen eines Schiffe. Watory albo lehra okrętowe. *Alonges d'écubiers*, gewisse platte Hölzer im Schiffe. Pewne plaskie drewna w okręcie. *alonge de poupe*, ein gewisses langes Stück Holz am Hintertheile des Schiffe. Drewno pewne dlagie na tyle okrętowy.
Alongement, *Alongement*, *s. m.* 1) Verlängerung; 2) Verzug, Verzögerung. 1) Dłużenie czego czynienie; 2) zwłoka, odwłoka, przedłużenie. § 1) Alongement d'un canal; 2) Aporter de l'alongement à une affaire.
Alonger, *Alonger*, *v. a.* 1) verlängern, als ein Kleid; 2) dehnen, reden, ausstrecken, als mit den Zähnen das Leder; 3)

etwas länger machen, nachlassen, als die Steigbügel, wenn sie zu kurz hängen; 4) ausstrecken, mit einem Dehen, mit einer Länge etc. 5) verzögern, aufhalten, auf die lange Bank spielen; 6) etwas verlängern, als eine Rede; 7) ausstrecken, als die Hände, die Finger. 1) Dłużym co czynię, iako szatę; 2) ciągnąć, rozciągać, iako skóry zęboma; 3) popuścić czego, iako rzemienia u brzemienia, gdy za krotko wisi; 4) pchnąć, iako szpadę, dziadę etc. 5) zwłaczać, przedłużać, ciągnąć co; 6) przedłużać, dłużym co czynię, iako mowę; 7) wyciągnąć, iako ręce. § 1) Alonger une jupe; 2) le cuir avec les dents; 3) alonger moi cet évier; 4) alonger la pique, l'épée; 5) - la guerre; 6) un discours; 7) le bras. *alonger une estocade*; *alonger l'estocade*, Geld borgen und es nicht können, oder nicht wollen wieder geben. Spuścić się na Pana Borgia; z Panem Borgiem żyć, a nie płacić. *alonger le parchemin*, von Advo caten: den Proceß auf die lange Bank schieben, aufhalten. *u Prokuratorach*: Ciągnąć, przedłużać, proces dla marnego zysku. *alonger la courtoie*, 1) in einem Amte gar zu vieles Geld schreiben; 2) sich nach der Wette strecken, sparen, genau haushalten. 1) Mieć gorące ręce u urzędnika; iako swego mieczaka; 2) ciągnąć się; swą się mierzyć piędzią; uszczuplać; skapo żyć. *alonger la terre*, längst hin am Lande schiffen. Wdłuż przy brzegu deglować. *s'alonger*, *v. r.* 1) länger werden; 2) sich strecken, sich dehnen, sichrecken; 3) sich strecken, die Hände ausrecken; 4) beim Jäger: länger werden, wachsen, von den Federn eines Raubvogels. 1) Dłużać, dłużym zostawać; 2) ciągnąć się, rozciągać się; 3) rozciągać się, ręce wyciągać; 4) u myśliwcy: zdłużać, rościć, o piorach ptaka drapieżnego. § 1) Cela s'allonge extrêmement; 2) la courtoie s'allonge; 3) son nez se courba en bec et les bras s'allongèrent en ailes; 4) les plumes de cet oiseau s'allongent. *un chien allongé*, ein Jägerhund mit langen Klauen, die er von einem Schaden, oder Verwundung bekommen hat. Pies łowczy zły na ugły z długimi i krzywymi pazurami, których po chorobie, albo zranieniu nerw dostat. *oiseau allongé*, bei den Jägern: Raubvogel mit wohlgetwachsenen Federn. Ptak łowczy pięknopory.
Allouable, *Allouable*, *adj.* in den Rechnungen: was da in einer Rechnung passiren kann, als Unkosten, Verzug. *u sądach*: nieodrzuć, co w rachunku być może, iako expens sądowe, koszt, nakład użyciowy.
Allouage, *Allouage*, *s. m.* sonst in der Landschaft *Bresse*, Kopfgebi, das die Unterthanen mit gewissen Scheffeln Haber abtrugen.

traged. w *Provincyi Bressy*, pogłównie, które owam poddani sącili.

Alloué, *s. m.* 1) ob. ein Sachwalter, Berzefer, Commissarius; 2) ein Handwerksjunger, der ausgelehret hat und bei seinem Meister als Geselle in Arbeit bleiben muß; 3) ein Handwerksgehilfe, der die Lehrjahre nicht völlig ausgestanden hat und nicht Meister werden kann. 1) ob. Plenipotent, Prokurator, Kommissar; 2) chłopek racieński, co terminowawszy i Mistrza, u tegoż za czeladnika na czas musi zostać; 3) czeladnik, co u Mistrza robi, nie terminowawszy u żadnego Mistrza, zjadł w żaden cech przyjęty być nie może.

Allouer, *v. a.* eine Post oder einen Punkt in der Rechnung passieren lassen; 2) beim Seehandel: nach dem Sturme die überbliebenen Waaren den Interessenten austheilen, ehe noch die Eintheilung des Verlusts unter ihnen geschehen ist. 1) Sumę całą lub punkty iaki w rachunku aprobować; 2) w morskich sprawach: towary interesentom wydać pozostałe po nawalności morskiej, nim reparacya szkody jest uczyniona.

Alloué, *ie. adj.* insonderheit von neugebornen Kindern: beßungig, unersättlich. O dzieciach nowopowitych: bardzo głodny, niennajcony. *Ź* C'est un enfant alloué.

Alloy, Alloyage, Alloyer, *vid.* Alloi, Alloyage, Alloyer.

Alloyau, *vid.* Aloian.

Allumé, *de. adj. vid.* Allumer.

Allumé, *de. adj. et part.* 1) in den Wappen: Augen von anderer Farbe, als gewöhnlich; 2) angezündet, als ein Brand, eine Flamme, ein Stock. 1) w herbach: maiały oczy innego koloru, iak maiały bydy z tego przyrodzenia; 2) zapalony, palący, iako głównia, płomien. *un cœur allumé*, ob. ein vor Liebe brennendes Herz. Miłość palące serce. *allumer, v. r.* 1) entzündet werden; 2) entbrennen, entfehen. 1) Zapalić się; 2) zaiąć się, wzaiąć się. *Ź* 1) L'alumette s'allume; 2) la colère s'allume; la peste s'est allumée en ce pais.

Allumelle, Alumelle, *s. f.* 1) eine Lemme, Klinge, in einem Messer, Scheere, Puzmesser, Federmesser, besser lame; 2) ein Priesterrock ohne Ärmel; 3) beim Kammermacher: die Hülzge zum Poliren, darzu gemeinlich ein Stück alte Regenflinge genommen wird. 1) Głowica do nożow, do noży, brzytw, szczyżorykow, lepaze słowo lame; 2) lutana bez rękawow; 3) kawał starej szpady do polerowania grabiniarzewi służąca. *Ź* 1) Cette alumelle n'est pas bonne; 2) il est défendu dans le Diocèse de Rouen de dire la messe avec une alumelle. *il se tue de sa propre alu-*

melle, et tennt selbst ins Unglück. Sam w upad na siebie.

Allumer, Allumer, *v. a.* 1) anzünden, anbrennen; 2) anfeuern, anfeuern, erregen. 1) Zapalić, zaiwić, rozwiecić; 2) wzaić, podnieść, pobudzić, zagrzać, zapalać. *Ź* 1) Allumer le feu, chandelier, la lampe; 2) la discorde allume la guerre.

Allumette, Alumette, *s. f.* 1) Schwefelhölzchen, Schwefelsticht; 2) Füllbox, vile box, Papier, etwas anzubrennen. 1) Siarka do kreszenia: kreszysta nitka; 2) papier rek do zapalenia czego. *un marchand d'allumettes*, ein Kaufmann, der mit geringen Sachen handelt. Krobak, kupiec, co trzaski przedaje.

Allumier, *s. m.* ein Leuchtenanker, ten, co światła albo świecy zapali.

Allure, Alure, *s. f.* 1) die Fahrt, der Gang, Spur, insonderheit eines Fisches, eines Rebes; 2) der Schritt, der Gang eines Pferdes; 3) im Scherz: der Gang eines Menschen; 4) Wandel, Weise. 1) Slad, ślad, tropy, chod osobliwie daniela, Jolania, Saroy; 2) chod, krok konia; 3) zartuq: chod człowieka; 4) postępek, sprawa. *Ź* 1) Connaitre l'allure de biche; parler des allures de la bête fauve; les allures des cerfs sont réglées; 2) cheval qui a les allures très-belles, cheval qui a des allures froides et les mouvemens trop près de terre; l'allure de ce cheval n'a rien d'agréable; 3) il contrefaisoit l'allure pélatienne de ce Monsieur; une allure efféminée; 4) je connois les allures.

Allusion, Allusion, *s. f.* in der Rhetoric: Deutung, Anspielung, eine Figur, da man mit Worten spielt: Wortspiel. Figura retoryczna: zażywanie słow dzwiek równy maiały; aluzja. *faire allusion a quelque chose*, auf etwas in einer Rede zielen. Czynieć na co w mowie swieży aluzja; przemawiać na co.

Alluvion, *s. f.* (aluvio) das Anstürmen des Sandes, oder der Erde an des andern Land, daß es größer wird, Anflutung, Anfluß, Zuwachs eines Landes, das durch einen Fluß angefügt worden ist. Przyrostanie gruntu z powodzi, albo z nawalności morskiej pochodząca. *Ź* Cette ile s'est faite par alluvion.

Almadie, *s. f.* 1) ein Rachen bei den Africanern; 2) ein Indianisches Schiff. 1) Człota u Afrykańczykow; 2) okręt indyjski.

Almagest, *s. m.* ein Buch von der Astronomie und Geometrie, insonderheit des Ptolemäus. *Almagest* o Astronomii i Geometrii, osobliwie Ptolemeusza.

Almanac, *s. m.* ein Kalender. Kalendarz. *Almanac de Palais*, Wochenzettel, gedruckte Nachrich etwa ein paar Wochen stark von den merkwürdigsten Sachen in Paris.

Paris. Na iednym, albo dwuch arkuszach wydrukowana relacya o potocznych sprawach, które się co tydzień w Paryżu uwalają. *almanac historial*, Zagręgi-ster, darinne die Tage bemerkt sind, an welchen etwas Denkwürdiges vorgegangen ist. Dziennik, w który znakomitsze dnia każdego są spisane dzieje. *il fait des almanacs*, er macht Grillen; er macht Kalender. *Plu ma za uchem wyia*, son corps est un almanac, seine ungefunten Gliedmaßen sagen am besten, wenn es anders Betrer werden will. Chorowite czunki jego lepiej mu, niż kalendarz, odmiang pogody opowiadają. *on ne prend point de ses almanacs*, man glaubt ihm nicht. Niewierza mu.

Almandine, *s. f.* Almandin, Karfunkel, ein Rubin, der weicher und leichter ist, als der gewöhnliche. Almandin rubin, tylko że lżejszy i miększy niż zwycajnie bywa.

Almene, *s. f.* zweifündiges Gewicht zum Saftene in Indien. Waga dwafuntowa do Siatrau w Indyi.

Almicantara, Almicantarat, *s. m.* in der Astrologie: Horizontparallelzirkel, die Höhe der Sterne abzumessen; Höhenzirkel. *in astronomie*: Horizontalne Cyrkuly rowno od siebie odległe, do wynajdowania gwiazd wysokości.

Almonde, Almude, *s. f.* der zöfte Theil von einer Pipe; ein Wein- und Dextinaß in Portugal. Dwudziesta szosta część pipy, miara Portugalska do wina i oliwy.

Almoucin, *s. m.* Fürst der Rechtgläubigen, Muhameds Nachfolger, khaife prawonierzych: Mahomeda następcza, nasladownica.

Almicantarat, *vid.* Almicantara.

Almonde, *vid.* Almonde.

Allocation, Allocution, *vid.* Allocation, Allocution.

Aloues, *s. f. plur.* Art von Fischechen. Stoki rybicy gatunek.

Alode, *vid.* Franc alloi.

Alodiel, *vid.* Allodial.

Alod, *de. adj.* ob. gefobet. Chwalony.

Alod, alios, *s. m.* Aloe, ein Kraut und Saft in der Apotheke. Aloes, Alois, ziele i sok w aptyce. *Le meilleur Aloé vient des Indes ou d'Alexandrie.*

Alotique, *adj.* remède alo. Aloerzniei, Mittel, worin Aloe ist, lekarstwa aloesowe, lekarstwa, w których aloes jest.

Alotien, *s. m. plur.* (Alot) Keger im andern Seculo, welche tögneren, daß in dem Evangelio Johannis der Ausdruck Wort die andere Person in der Gottheit bedeutet. Kacere w drugim stuleciu Chrześcijaństwa wieku, którzy uczyli, iakby w Ewangeliu S. Jana słowo Słowa wie było drugą osobą Procy S.

Alotie, *s. m.* ein Zauwerk, das bei Schiffe-

brücken gebraucht wird, lina okrętowa, co u mostow z okrętow złożonych używają.

Alotopie, *s. f.* in der Medicin: das ungleiche Verhältnis zweier Leibeskräfte, die einander gleich seyn sollten, z. B. der Augen, Netze u. dergl. *w lekarstwie nauce*: nierowna proporcya, albo nierowny krzymiar dwóch części ciała, co sobie samym być maia równym, iak oczy, nogi i. t. d.

Alot, *vid.* Alot.

Alotage, *vid.* Alotage.

Aloian, *s. m.* ein Ribdenstück von Ochsen; ein Raststück. Serotowa pieczenia. *Ź* Un gros, un petit, un excellent aloian; mariner, faire rotir un aloian; mettre un aloian en ragout.

Aloide, *s. f.* der Name einer der Aloe ähnlichen Pflanze, imie ziela podobnego aloesowi, alonie; Aloide.

Aloides, *s. m. plur.* Niesen, die den Himmel sollen gestürmet haben, Alozi Söhne. Olszymowie a Synowie Aloidesa, co do Nieba według fabul pogańskich sturmwali.

Aloier, *vid.* Alloier.

Aloigne, *s. f.* Fuß, Holz, oder sonst ein Zeichen, wo der Inter liegt. Bezka, drewno, albo inny znak, gdzie kotwica leży.

Alomancie, *s. f.* das Nachfragen aus Salzbrühen, wrodek z brzt soli.

Alonger, *cum derivatis*, *vid.* Allonger.

Alongeress, *s. f.* die Streckraupe, wyciągająca gąsienica.

Alopécie, *s. f.* (alopécia) das Haarausfallen, Haarausgehen, vom Menschen. Olyscenie, włosow upodanie, o człeku.

Alopecure, *s. f.* Fuchschwanzgras, ein Pflanzengeschlecht, liasin ugonem opatrzone trawa; gatunek traw powny.

Aloes, *adv.* damals, da, dann, alsdann, dajumal. W ten czas, wtedy, tedy. *Ź* J'ai perdu alors le titre de vainqueur.

Aloue, *s. f.* (alosa) Alose, Aise, Eise, Sarselle, ein Fisch. Sardela, ryba.

Alouer, *v. a.* ob. loben. Chwalić.

Alouchi, *s. m.* wohlriechendes Gummi vom weißen Canelbaume. Gummi. albo żywica woniaca, z drzewa białego cyammon ciekąca.

Alouer, *cum derivatis*, *vid.* Allou.

Alouette, *s. f.* eine Lerche. Skowronek. *Alouette huppée*, eine Haubelerche. Dzierlatka. *Alouette de Mer*, eine Seelertche. Skowronek morski. *il attend que les alouettes lui tombent toutes rôties dans la bec*, gebratene Vögel sollen ihm ins Maul fliegen. *Nez prace mieć eche kotłacz*; pieczonemu gołabki maia wlocić do gąbki. *si le ciel tombe, il y auroit bien des alouettes prises*, wenn der Himmel einfällt, sind alle Vögel gefangen. *Gly Niebo się obali*, wszystkich nas przy-

przywali; nie mamy przyczyny, się tego obawiać.

Alourdé, de, part. et adj. durch einen Storch, Storch bedaubt, razem, uderzeniem, pchnięciem zaskuszony, ogłuszony.

Alourdissement, f. m. Verfälschung, Betörung, Ueberrückung, zawođenje, zaslepienie, wojsanie, uglasanie, zapanie.

***Alourdir, v. a.** betäuben, schweben und bummeln machen, das Participium dieses verbi ist nur gebräuchlich. Zagładać, ogłuszać kogo, w zmysła tylko jest participium tego słowa. § Le bruit des cloches m'a alourdi.

Alouvi, vid. Alouvi.

Alouvi, vid. Alouvi.

Alpague, f. m. ein Thier in Peru, das Wölfe trägt. Zwierz w królestwie Peru wółwie jako owca.

Alpargale, f. m. pl. Spargarten, eine Art Schuhe, deren man sich zum bequemen Fortkommen auf felsigten Gebirgen bedient, gatunek trzewików, ich do wygodniejszego postąpienia w skalistich górach zakładać.

Alpes, f. f. (Alpes) 1) die Alpen, ein Gebirge, das Italien von Frankreich theilt; 2) im Scherz ein Puckel. § Gory Alpejskie Włocha niewin od Francji dzielące; 3) Latem: Garb. il a les Alpes sur le dos, er ist puchli. Garbany jest: garb ma.

Alpha, f. m. (alpha) ein Griechisches a, der erste Buchstabe im Griechischen Alphabete. Greekin a; Pierwsza litera w Greckiem alfabecie. § Un Alpha bien fait, mal fait. Alpha et Omega, der Anfang und das Ende, Lebensart aus dem 1. Kap. der Offenbarung Johannis. Alpha i Omega, to jest: początek i koniec, słowa wzięte pierwszego rozdziału objawienia S. Jana.

Alphabet, f. m. (Alphabetum) 1) ein Alphabet oder 23 Bogen; 2) ein ABC-Buch; das ABC; 3) die Buchstaben der Buchstaben, womit sie die Titel auf den Büchern der Bücher machen; 4) Register an einem Handelsbuche; man nennt es auch table, Index, repertoire; 5) Gradstich zum Kupferstechen. § Alphabet, albo 23 arkuszy; 2) obciadło, elementa; 3) Lirery introfikatorskie, ktorými tytul na grzbiecie księgi wybita; 4) Register a księgi kupieckiej; nazywają go też table, index, albo repertoire; 5) Dłuki do okładania kuperszychow. § 1) Ce livre a trois alphabets; 2) apprendre, savoir, montrer l'alphabet.

Alphabétique, Alphabétique, adj. c. alphabetisch, nach der alphabetischen Ordnung eingerichtet. Obciadłowy; podług obciadłowego porządku rozdzielony. § Réduire par ordre alphabétique.

Alphamix, Alphamix, f. m. in der Apotheke: weißer Gerstenjude, w Aptyce:

leczmień cukrem warzony i w lasi osformowany.

Alphaset, f. m. ein Fasse von Tunis in der Barbarei, der zum Redhünerfange besser, als der Europäische ist. Sokot z Tunisy w Barbary, na korapatwy od Europejskiego spowolniejszy.

Alphénix, vid. Alphaenis.

Alphiste, f. m. eine Art schuppiger Steinfische, gatunek łuskowych ryb kamiennych.

Alphets, f. m. in der Astronomie: Stern von der zweiten Größe in der Nord-Erde. w Astronomii: Gwiazda drugiej wielkości w północnym.

Alphita, f. m. eine Spise aus geröstetem Mehl bei den Aiten, u starożytnych iadło pewne z maki ususzonej.

Alphitomancie, f. f. eine Art Wahfageret, oder Unschuldprobe bei den Aiten. Man bleibt den Angeklagten für unschuldig, wenn er einen Bissen von einer gewissen Mehlspeise (alphita) ohne Schwierigkeit hinuntergeschluckt, gatunek wrodzenia proby albo doświadczenia u Arych, którzy oskarżonego za wienego iadła, gdy kawałek pewnego iadła z maki ususzonej bez trudności połykał na dot.

Alphonse, f. m. Alphonse, ein Mannsname.

Alfons, przewisko mekie.

Alphonso, f. m. (Chirurg.) ein Instrument zum Herausziehen der Nagele, u cyrlika: instrument iedao do wiciażenia kul.

Alphonso, f. f. pl. die Alphonsoischen astronomischen Tabellen, die Alphonso N, König von Kastilien, verfertigen ließ, Alfonsowe astronomiczne tablice albo tabele, co Alfons N, król Kastylii, zrobił dał.

Alphos, f. m. (Chirurg.) Wehlsteck, eine Hautirrhelheit, u cyrlika: wazne plamy, choroba skóry.

Alpice, f. f. vid. Alpine.

Alpion, Alpion, f. m. im Bassettspiele: umgebogenes Zeichen am Kartendiatte, als wenn man ein Paroli macht. Gralac w karty basetla nazwany; Przeglądy zwozek u karty, ich gły paroli czynią.

Alpiate, Alpice, Alpice, f. f. (Lithographie) Canariensaamt, Canariensutter, Grab. Wroble prosa, trawa.

Alpionnege, vid. Alkolengi.

Alquier, f. m. ein Naach in Portugal zum Getraide und Oele. Miara w Portugalii do zboża i oliwy.

Alquitous, f. m. eine Art Blei in England, das leicht zu Pulver zu stoßen, aber sehr schwer zu schmelzen ist. Wiegłaz do grzania szklar w Anglii. Inadno się w proch zwożyć lecz nie zwożyć się rozpuścić daie, ołowia, ołowiana iadność szklarni, gładzi, szklarni do zielonego polowania garbow.

Alraune, f. m. Alraunen, kleine Figuren, die bei den alten Deutschen als eine Art von Göttern:

Göttern verehrt wurden, Alraunowie, male figury, co starzy Niemcy jako gattunek domowych bogów wenerowali.

Alsace, f. f. Elßaß, ein Land zwischen Schwaben und Frankreich. Alsaey, krajina między Francją i Szwabą ziemią polską.

Alsan, vid. Alesan.

Alsidant, f. m. der vermittelst des Wehls wahrsaget. Wieszczbiarz z maki wieszczacy.

Alsine, f. f. Hünnerdarm, Hünnerbiff, ein Kraut, Kolmarfraut, Gaudbelle, karzydek, karzymor, myszotrzew, pewnie wiele.

Altare, f. f. der Hochsegetisch, ein Segetisch, wysoka pod zaglem pływaca ryba, pewna ryba morska.

Altargues, s. f. pl. Opfergeld, Altargeld, ustarne pieniądze, altargue pieniądze.

Alte, vid. Hälle.

Altérable, adj. com. verwandelbar, das da kann verändert, verwandelt werden. Odmieniany, co może być odmienione; odmiennie podległy. § Les métaux ne sont pas tous également altérables.

Altérant, e, adj. das Durst machet. Pragnienie, łaknienie czyniący.

Altérant, s. m. Arznei, welche die Gesundheit verändert, aber nicht purgirt und nicht vomitet. Lekarswo wilgotność i humory odmiensajace, a co nie sprawile wymiotu, ani purgacji. § Les altérans sont nécessaires dans beaucoup de maladies.

Altératif, s. m. das da eine Veränderung machen, verändern kann. Odmieniacz, mogać; co odmiensać może. § Remède altératif.

Altération, s. f. 1) merkliche Veränderung, 2) Verunstaltung, als der Münze durch Zusatz; 3) Verfälschung, Verdrüss, Verfallmierung, Veränderung der Schriftstellen; 4) Durst; 5) Verdrüss, Kerg, Gemüthsbeuegung, Born, Entstellung. 1) Odmiana znaczna; 2) zfałszowanie, jako monety, odciaż daie fig; 3) posfałszowanie mieny w Antorzech; 4) Łaknienie, pragnienie napój; 5) przykrość, ucieśnienie, golewanie fig, afekt, umysłu poruszenie, gniew, rozgiewanie fig. 1) Il n'y a point d'altération sans mouvement; 2) l'altération des monnoies; 3) Les livres des anciens ont souvent diverses altérations; 4) une grande, une violente altération.

Alteras, s. m. obs.

Alteration, s. f. obs. Sauf, Streit, Paß, Swar, zwada, spór. § Il y a eu de l'alteration entre eux.

Altéré, f. m. 1) ein Durstiger; 2) einer, der sehr nach einer unerwarteten Sache verlangt. 1) Łaknący; 2) Chud do czego nagnany maiecy.

Altère, f. f. obs. Bestärzung, Gemüthsun-

ruhe. Frasnuck, kłopot, smutek, niepokoy. § L'approche de l'ennemi a mis le Roiaume en de grandes altères.

Altéré, de, adj. et part. 1) verändert, verfälscht, verdrüss; 2) bestürzt, betrübt, erzürnt, voll Unruhe; 3) durstig. 1) Odmieniony w gotrze; zfałszowany, zepsuty, skażony, naruszony, nadwaloony; 2) Zdmieniał, zdrętwiał, przenikniony do żywego, pomieszany; smutny, rozgniewany; 3) upragniony, łaknący, pragnieniem spalony. § 1) Passage de l'écriture altéré; 2) il a l'air tout altéré; 3) il est toujours altéré.

Altérer, v. a. 1) ändern, verändern; 2) verfälschen, verderben; 3) Durst erwecken; 4) schaden, beschädigen. 1) Mienić, odmiensać; 2) Psuć, skażić, zfałszować; 3) Pragnienie, łaknienie czynić; 4) Szkodzić. § 1) Nous rapportons les choses sans y rien altérer; 2) il est défendu sur peine de la vie d'altérer la monnoie; 3) Le chaud altère; 4) rien n'altère plus la santé que la grande debauchée.

***altérer, v. r.** 1) sich verändern, sich verändern, schwächer, schlechter, geringer werden; 2) durstig werden, sich Durst verursachen, Durst bekommen. 1) Odmienić się w gorze; psuć się, stać się, podległym zostawać, spodłość, nadwalać się; 2) upragnić; łaknienie sobie sprawić, pragnienie sobie czynić. § 1) Sa santé commençoit de s'altérer; 2) je me suis altéré à force de marcher.

Altères, s. f. plur. vid. Altère.

Altère, s. m. ein Gegengewicht, waziemna waga.

Alternatif, s. m. das eine ums andere ist; das wechselseitig geschieht, um oder abwechselnd. Naprzemianny, co przemiany uczyniony, idący, rozdzielony. § 1) Ordre alternatif; obs. alternatif.

Alternation, s. f. das Umwechseln, Veränderung der vorigen Ordnung, naprzemiannosc, mienianie, odmiana przeszłego porządku.

Alternative, s. f. 1) die Freiheit eines von zweien zu wählen; 2) der Wechsel, der Umwechsel. 1) Wolność, jedno sobie za dwóch rzeczy obrać; 2) Alternata, przemiana, przemianki. § 1) Donner, refuser l'alternative; 2) les Nonces gardent l'alternative dans l'élection d'un Maréchal entre les trois Nations. il a l'alternative avec lui, er hat mit ihm den Umwechsel, als im Vorzuge, in Vergebung der Kempter u. Ma z nim alternatę, jako w zasiadaniu, w rozdławaniu wankow etc. les alternatives de la fortune, der Glückwechsel. Odmienność, alternata szczęścia, szczęście alternatę idące.

Alternativement, adv. wechselseitig, eins ums andere, naprzemianny, naprzemiennie.

Alterne, adj. c. (alternus) 1) in der Botanik:

§ Un vrai, un ardent, un sincère amateur.

Amarante, *f. f.* Geliebte, Verliebte, Liebste, Liebhaberin, Kochanka, miłocica. § Une jolie, une belle, une adorable amante.

Amarant, *v. a. obo.* erzählen, melden. Oznajmić, powiaśać.

Amarante, *Amaranthus*, *f. f.* (*amaranthus*) 1) eine Blume, Sammetblume, Papageisenkraut, Laufenblume, Stemer, Amaranth; 2) die Farbe, die dieser Blume gleicht; 3) bei den Poeten: ein Name einer Geliebten. 1) Brunat, karmat, kwiat miłoci, amarant; 2) kolor do brunatu podobny; 3) u Poetow: imię kochanki. **Amaranto tricolor**, *amaranto de trois couleurs*, dreifarbigter Amaranth, der nicht blühet, aber schöne Blätter hat. Brunat troiskiego koloru, z łicią swego piękny, choć nie kwitnie. **Amarante**, *Amaranthus*, *adj.* tausendfarbig, amarantfarbig, amantowego koloru.

Amarantine, *f. f. vid.* Anemone, eine Kriemenen: oder Tulpenfarbe, gatunek zawilkow, albo tulipanow.

Amarantoides, *Amarantoides*, *f. f.* Rame verschiedener amarantähnlicher Pflanzen, imię rodzajow amarantow podobnych zioł.

Amarante, *f. f.* eine Art Kirichen. Gatunek wiozi.

Amarant, *v. a.* Kriegsvolk auf ein edentes Schiff senden zur Abholung des vorzigen, hul wojenny, wysłać na zbliżyty okręt posyłać do złazowania przestępcę łodu wojennego.

Amarque, *f. f.* schwimmendes Holz, Rast, Lohne, oder sonst ein Zeichen, wo der Anker liegt, oder wo gefahrliche Klippen und Sandbänke sind, damit sich die Schiffe vor Unglück in acht nehmen können. Drewo, koczka, albo inny znak po wodzie tam pływający, gdzie kotw leży, albo gdzie są skały i łaki zakryte, aby się okręty niebezpieczeństwa wystrzegali i uchronić mogły.

Amarro, *f. m.* auf der See: 1) das Ankern der Schiffe; 2) der ganze Vortatz der großen Seite und Laven; 3) Knoten, Zusammenbindung zweier großer Seile mit einem kleinern. 1) u Marynarzow: wyrzucenie kotwicy; 2) wszystkie liny wielkie; 3) węzeł powrozu dwie liny wielkie sciągający; związanie dwóch lin owrozem.

Amarre, *f. f.* auf der See: ein dickes Seil, womit man etwas anbindet, ein Seil, womit das Schiff kann angekundet werden, als ein Segeltrau u. dgl. ein Schiffseil, kabel. *Termin Seglarski*: lina wielka do przywiązania czargo; lina wielka, którą okręt do lądu może być przywiązany, iako lina żaglowa.

Amarres, *f. f. plur.* beim Zimmermann: zwei Hölzer mit Löchern, einen Zapfen durchzustechen. U *vielki*: dwa drewna z dziurami do czegoś wstawić.

Amarre, *v. a.* auf der See: mit einem großen Seile anbinden, das Schiff in Anker legen. *Termin Seglarski*: przywiązać, związać co lina wielką. § Amarrer un cable à une ancre; amarrer un vaisseau, une chaloupe.

Amas, *f. m.* ein Haufen, eine Menge, eine Schussung. Kupa, gromada, wiele osób, lita. *faire un amas de quelque chose*, einen Haufen von etwas sammeln. Zebrać kupę czego. § Il a fait un amas de pierres.

Amasser, *v. a.* ein Haus, oder anderes Gebäude auf dem Lande bauen, dom, albo inny budynek na ziemi wybudować, wysłać.

Amasement, *f. m.* das Zusammenhäufen, die Zusammenhäufung, na kupę pokładanie.

Amasser, *v. a.* 1) häufen, zusammen lesen, sammeln; 2) von der Erde aufheben, besser *ramasser*. 1) zgromadzić, zbierać, kłapać; 2) z niemco podnieść, *leparać* iest słowo *ramasser*. § 1) Pour quoi, sou que vous êtes, amassez vous talent sur talent? 2) amassez mes gains.

Amasseur, *v. r.* sich häufen, sich sammeln, zusammen kommen. Zgromadzić się, zebrać się, zchodząć się. § Elles s'avoient amassées en grand nombre.

Amassure, *f. f.* Spatel von Holze, Horne, oder Kupfer, die geliebten Malerfarben vom Kalkstein zu nehmen. Kopyśka, drewniana, z rogu, albo z miedzi, do zderania farby malarskiej na kamieniu ławej.

Amasseur, *f. m.* ein Sammler, Einsammler, der etwas sammelt, in Menge zusammen bringt, besser *ramasseur*. Ten co w kupę zbiera, gromadzi, *lepara* słowo *ramasser*.

Amastus, *f. m.* eine Aukelsorte, gatunek lyszczokow.

Amastaria, *f. f.* Rame eines Insekts, imię jednego owadu.

Amastolier, *v. a.* auf der See: die Matrosen oder Bootschmiede zu ihrer Arbeit Paarweise anordnen. Płow albo Maydkow parami do roboty na okręcie ordynować. § On a amastolé toute l'équipage.

Amateur, *f. m.* ein Liebhaber. Kochanek, Miłownik czego; kochający się w czym. § Le peuple est grand amateur des voluptés.

Amatir, *v. a.* bei den Goldschmieden: matt machen: dem Glanze, oder Silber den hellen Glanz benehmen. u *Kocnikow*: złow, albo zrobić glancu za iszerngo przytrzeć, przytrzeć. § Il faut vite amatir cette vaisselle.

Amatiste,

Amatiste, *vid.* Ametiste.

Amatrose, *f. f.* (*amarosia*) der schwarze Staat, Blindheit, da man keine äußerlichen Zeichen derselben an dem Auge gewahrt werden kann. Slepota iasna, w której zrak iadnie się zewoatrza na oku nie wydaia.

Amazon, *f. f.* eine Heldin, ein kriegerisches Weib, eine beherzte Frau. Ryceerka, Heroina, nieustraszone biatogłowa. § Vous êtes l'une et l'autre deux franches Amazones.

Amazonas, *f. f. plur.* (*Amazonas*) Heldinnen, die sich ehedessen die rechte Brust abgebrannt haben sollen, um zu den Waffen geschickter zu seyn. Heroiny, które niedłży wedlay saboty sobie pierś prawą palły, aby do ogra były sprawniejszymi.

Amabach, *f. m.* in sonderheit in Glanz: dorn: Oberbischöflichkeit in einem Kreise, unter welcher die Ober- und Untergerichte stehen. *Osobliwie w Planirji*: Jurysdykcyja, kasztelanja, nad wydziałem i niszczym sądami w Powiecie. § Les amabachs de Hombourg, de Cassel, d'Ypres etc.

Amabach, *f. m.* im alten Gallien: Schuppengasse: Heldin, der immer um einen Herrn ist; von diesem Worte soll das Wort Ambassadeur entstanden seyn. u *Gallia* albo u starcy *Francji*: Rekrutyni: kochanek, wieniek; *wielbig* *układowych* słowo Ambassadeur zjad ma pochodzić.

Amabach, *f. f. plur.* unnützig, unverständlicher Umkreis der Worte. Zbytożny i zawia słowa. § Vous ne parlez que par amabach.

Amabach, *ense*, *adj.* voll Umkreis, gefüll, abtrotznych i zawitych słow.

Amabach, *Amabach*, *f. m.* Baum in Brasilien, aus welchem ein blauer Saft fließt, der den Wunden dienlich ist. Drewo brzyglkie, sok oleiwaty z niego cieczna na rany bardzo wborny.

Amabach, *f. m.* ein Baum in Brasilien, dessen Saft die Wunden und Geschwülste heilt. Drewo brzyglkie, sok jego uży i wrzody leczy.

Ambassade, *f. f.* 1) Gesandtschaft, Amt eines Gesandten, der Gesandte mit seinem Gefolge und Postkate; 2) Post, Nachricht, Botshoft. 1) Poselsiwo, legacyja; urząd poselski, sprawowanie legacyi. *Posel* u *swcia* Komurowy; 2) Posata, wiadomość, nowina. § 1) allerer ambassade, envoyer une ambassade. 2) Elle a reçu une ambassade de la part de son galant.

Ambassadeur, *f. m.* 1) ein Gesandter, Botschafter, Abgesandter von einem Fürsten, oder freiem Staate an den andern; 2) ein Bote, ein Abgesandter, im Schwere; 3) *Posel* od Regnanta, albo Rezerjoposultery; 4) *Swiatow*: Posatnik, po-

slanice. § 1) Ambassadeur ordinaire, extraordinaire; envoyer un Ambassadeur à un Prince souverain; être Ambassadeur en France pour la République; 2) je te prendrai pour mon ambassadeur. **Ambassadeur ordinaire**, Großbotschafter, der etliche Jahre, oder Zeitweilen an einem Hofe lebet. *Posel ordynaryny* na dwor, albo też delywotnia rezjencya zastany. § Les Polonois ne fouroient pas les Ambassadeurs ordinaires. **Ambassadeur extraordinaire**, ein außerordentlicher Gesandter, der nur auf einige Zeit abgeschickt wird. *Posel extraordinaryny* na czas krótki zastany. **Ambassadeur d'amour**, *ambassadeur de jore*, ein Kuppler, Liebesbete, Liebesposulion, Ruchan, lednasec kochanicy miłoci.

Ambassadeur, *f. f.* 1) Gesandtin, Großbotschafterin; 2) im Schwere: Botsch, Botschaftsträgerin. 1) *Posatnia*, *Posatowa*; *Milowka* *Posla* *czudziomskiegog*; 2) *Swiatow*: *Posatnik*, *Steknik*. **Ambassadeur d'amour**, *Ambassadeur de jore*, eine Kupplerin, *Jenowka*, *Ruchanka*, do podwazy miłoci okazyj *daizka*.

Ambate, *f. m.* Indischer Ruchbaum, der dem Weissen abtzt; die Rasse desselben werden mit Essige und Saize eingemacht und in Gallenfrankheiten gegessen. Orzech Indyski do Wlaskiego podobny; owoc jego soty i oetm przyprowiany przeciwo chorobom z żolci pochodziacy z *Indji*.

Ambater, *v. a.* ein Sauwirthier fassen. Siadac bydło domokowe. § Ambater un moulet.

Ambat, *Ambat*, *f. m.* im Würfelspiele: zwei Fische oder zwei Eins, alle Fische. *Graze* u *knaki*: *Obiecy* *esy*.

Ambat, *v. adj.* umgebend, das etwas umgibt, otaczający, opassający.

Ambidextre, *adj.* (*ambidexter*) der links und rechts ist. *Obojczny*. § Il est ambidextre, elle est ambidextre.

Ambigu, *adj.* zweifelhaft, zweideutig, dunkel, doppelhaft. *Wapliwy*, *dwuwyladny*, *obozonny*. § Mot ambigu, parole ambigu.

Ambigu, *f. m.* 1) Wohlgeit, Collation, da die Früchte und der Nachschick zugleich mit den Speisen aufgetragen werden. 2) *Mischmasch*, *Chmence*; 3) ein ungeschickter Mensch, der sich bald auf diese, bald auf jene Seite beugt. 1) *Kolowia*, na którą potrawy ora z *wetami* i *frukami* dano; 2) *mieszanina*; 3) *mieszanka*, *dlugiem* *namiyslem* się *hawary*, na te i na owy się *wakary* *brone*. § 1) C'est un magique ambigu; 2) c'est un ambigu de personnes et de caquettes que leur personnes; 3) c'est un ambigu, on ne sait s'il est Catholique, ou Protestant.

Ambigu, *f. f.* Dunkelheit, Zweideutigkeit. G 4

keit, zweideutige Neben. Watpliwość, dwuwykładność, obostronność, sens dwuwykładny, obostronne słowa. § Une faiblesse ambiguë.

Ambigüment, *adv.* (*ambigue*) zweideutiger Weise, dunkel. Dwuwykładnie, watpliwie, mgliato. § Il écrivit ambigüment aux généraux.

Ambitieux, *adv.* 1) hochtrabend, prächtig, ehrgeiziger Weise; 2) hochtrabend, gar zu hoch, von einer Schreihart. 1) Wysokomysłnie, wyniosło, gornie; 2) nadgno, za wysoko, o tyle. § 1) S'élever ambitieusement au dessus des autres; 2) élever son file trop ambitieusement.

Ambitieux, *ense, adj.* (*ambitions*) ehrgeizig, ehrsüchtig. Gornomysłny, wysokomysłny, gorny, caci pragnący, wyniosły, podniesiony w myśli. § Les grands et les riches sont ambitieux.

Ambitieux, *f. m.* ein Ehrgeiziger, Ehrgeiziger. Sławy chciwy. § S'enque étoit un ambitieux.

Ambition, *f. f.* 1) Ehrgeiz, Ehrsucht, Ehrbegierde; 2) leibliche Ehrbegierde, Ehrliche, (wenn etwa noble, belle etc. dabei steht). 1) Ambicya, chciwość sławy, wyniosłość, umysłu, pragnienie sławy; 2) Ambicya chwalebna, gidy noble, belle etc. przy tym słowie stoi. § 1) arrêter, régler, fixer, modérer, borner, assouvir, satisfaire son ambition; 2) une noble, une belle ambition.

Ambitionné, *éc. part. et adj.* mit Ehrgeiz geflücht, von der Ehre angeflammt. Sławy zabiegający, z ambicyą szukany, pragnieniem caci wzruszony, sławą przebudzony, zapalony. § Servir la Patrie est un honneur ambitionné de tout le monde.

Ambitionner, *v. a. et n.* Ehrgeizig begehren, Ehre suchen, nach solcher streben, sich eine Ehre aus etwas machen. Poąd się, szukać się ku sławie, sławy chcieć, honoru, caci się dobić, na sławę gonić, mieć co za punkt honoru. § La gloire de vous servir est l'un des choses que l'ambitionne le plus.

Ambre, *f. m.* 1) der Paß, Zeitergang eines Paßgänger; (dieses Wort wird von den Reiterern gar nicht gesprochen.) 2) valz, ein Zeiterpaß, ein Paßgänger. 1) Jednochoda; (słowa tego kalwakatarowie uwalia nie używają). 2) valz Jednochodnik, zmużdinek. § 1) Un ambre doux, commode, parfait; 2) Mettre un cheval à l'ambre (aux ambles).

Ambler, *v. n.* einen Paß geben, besser: aller l'ambre. Jednochoda idę albo iachod, lepiej powiem: aller l'ambre. § C'est une haquande qui ambler agréablement.

Ambler, Amblement, *vid.* Embler, Emblement.

Ambleur, *f. m.* Stallmeister im kleinen Königl. Karstalle. Koniarszy krolewski mniejszy kalwakaty albo małałnie.

Amblygone, Amblygona, *f. m. et adj. c.* (*amblygonum*) ein stumpfer Winkel in der Mathematik. Angul rozwały w Geometrii. § Ce mur fait en cet endroit un coupe amblygona.

Amblyopie, Amblyopie, *f. f.* (*amblyopia*) in der Medicin: Dunkelheit der Augen, das Vergehen des Gesichts, ohne daß man einen Fehler an dem Auge findet, *W Medycynie*: Slepianie, choroba oczu emiacca o żadnych znakach powierchowanych nie wydawiająca.

Ambon, *f. m.* Emporkirch, organy mieysa podwyższone, chor.

Ambonclaste, *f. m.* (*græc.*) in der Kirchenhistorie: einer, der die Musik in der Kirche nicht dulden will. *W Dziejach Kościelnych*: mowiciel Muzyki kościelnej, korobóca.

Amboutir, *vid.* Emboutir.

Amboutissoir, *f. m.* beim Schloß: Nagelisen, womit sie die großen Platten vor großen Kuppen an die Kugel machen. Naczynie żelazne do przyprowadzenia głow przybiastych do gwóźdźów.

Ambre, *f. m.* (*ambarum*) 1) Natstein, Bernoder Bernstein, man nennt ihn auch Karabé; 2) angenehmer, lieblicher Geruch; 3) Keschbaum, Abrahambaum, Schafmilch. 1) Bursay, nazywa się także Karabé; 2) Zapach przyjemny; 3) Włosa wierzb złotowierzbie podobna. § 1) On a de l'ambre jaune, de l'ambre noir, de l'ambre grillaire; 2) son haleine a perdu son ambre. Ambre gris, Imbra, Imber, der an einigen Afrikanschen Seefüßten gefunden wird. Ambra, zmydła ją na niektórych pabrzechach morskich w Afryce.

Ambre liquide, *vid.* Liquil - Ambre.

Ambre, *éc. adj.* mit Ambra angemacht, darnach riechend. Ambra, przyprawiony, ambrowany. § Le tabac ambre est meilleur, que l'autre.

Ambre, *v. n.* mit Ambra anmachen, wohlriechend machen. Ambra przyprawio, ambrować. § Ambre de noix confites, des pastilles.

Ambrette, *f. f.* wohlriechende Kornblume, wohlriechende Maden: oder Zachariablanne. Modrat Turcki, Bławatowony, Kwiat.

Ambrette, poire d'ambrette, Bisem: oder Bisambine, eine kleine Birne, die nach Ambra riecht. Ambrowka, Ambretka, gruska mała ambrowa.

Ambroise, *f. m.* ein Mannsnome, Ambrosius. Ambrosy, praczawiska męskie.

Ambroise, *f. f.* Wornome der Weiber. Praczawiska biolagbawskie Ambrosy.

Ambrosie, *f. f.* 1) Götterbrod, Götter-

Götterspeise, bei den alten Heiden. 2) Kranbentkraut, Tausendkorn; 3) gesunde und gesunde Arzneien, als Sirup, Latwerge, etc. 1) Pokarm, sława bogów, w starych Pogan; 2) Boży byt, ziele; 3) lagodne a przytym, zdrowe lekarstwa, iako Syropy, lumbitywy, Łolacki, loki etc. § 1) Se l'ont d'ambrosie.

Ambrosien, *unc. adj.* Ambrosisch. Ambrosiański, od S. Ambrozego pochodziący. § Rit Ambrosien, Messe ambrosienne.

Ambrou, *f. m.* (*Ebrodunum*) eine Stadt im Delphinat in Frankreich, miasto w dawnym Delphinacie w Francyi.

Ambulance, *f. f.* ehe dem: das Amt eines küniglichen Abgeordneten beim Pachtwesen in Frankreich; jetzt: ein stiegendes Lazareth, megal: urząd krolewskiego posła u rzeczy do aredy należących w Francyi, teraz hospital chorych letki.

Ambulant, *c. adj.* (*ambulans*) wandernd, umherziehend, unstätig. Wędrujący, po świecie biegaący. § Commis ambulant, troupes des Comédiens ambulantes.

Ambulant, *f. m.* 1) ein Landläufer; 2) heimlicher Spion, der auf die Kaiserlich-Königlichen Pächter und Böllner Achtung steht; 3) Wächter, der nicht bereit ist; 4) Comédiant, der von Stadt zu Stadt zieht.

1) Biegus, włacz, powozowca; 2) Szpieg, na odkrycie praktyk arendarzów cesarsko-krolewskich, celników etc. Krycie polowanowony; 3) Słupnik nie przysięgły; 4) Komédiant awanturnikowy.

Ambulatoire, *adj. c.* (*ambulatorius*) ein Gerichtswort: 1) das nicht an einem Orte steht, als ein Gericht, welches von einem Orte zum andern verlegt wird; 2) veränderlich, als der Wille des Menschen, in Aufsehung seines Testaments. *Wraz sądowny*: 1) podług kadencyi z mryseca na mrysece idący, iako sądy; 2) odmienny, względem ostatniej woli albo testamentow. § 1) Les Tribunaux sont ambulatoires en Pologne etc. Lituanie; 2) la volonté des hommes est ambulatoire jusqu'à la mort.

Ame, *éc. adj.* in der ehemals Königl. Französischen Kanzlei: Riebert. Mily, tytuł w dawnym kancelaryi francuskiej. Urzędnikom przyzwoty. § Nos ames et féaux les conseillers de notre bonne ville de Paris auront le soin etc.

à notre ame et féal, in Kaiserlich-Königl. Briefen an einen Unterthan: unsern Lieben und Getreuen. *W Cesarsko-Krolewskich listach do poddażego*: nam miłemu i wiernemu.

Ame, *f. f.* (*anima*) 1) die Seele, das Leben der Thiere, der Bäume, der Menschen; 2) der Geist, die Seele eines Menschen; 3) Seele, ein Mensch; 4) das Gewissen, die Seele; 5) Herz, Gemüth,

Sinn, Neigung, Geist; 6) Zerkleber, das Leben, der Antrieb, der eine Sache in Bewegung setzt und ihr gleichsam das Leben giebt; 7) in der Sprache der Verliebten: Herz, Seele, Person, die man liebt; 8) Antwort, Aufschuß, Spruch über ein Standbild; 9) das mildeste Holz in einem Bunde Reisig; 10) die Stämme, gerades Holzchen, das unter dem Stege in einer Geige, Lante etc. aufgerichtet steht; 11) die Wundung, das Wundloch an einem Geschäße; 12) Raschensholz, die Raschinen auf einem Theater zu ziehen; solches hat aufgeschnittene Streife und einen Wirbel, auf welchem der Strich läuft; 13) Model oder Figur, die abgeformet wird, wenn man andere nach derselben gießen will; 14) beim Bildhauer: die erste und grob übergebundene Gestalt eines Bildes, desgleichen Figur, die mit Gypse soll bekleidet werden; 15) der Stengel an einigen Früchten. 1) Rzecz żyjąca, dusza w człowieku, w drzewach, w zwierzęciu, ma trzy części: 1) karmie się, umozę się, rość; 2) duch, dusza rozumowa w ludym tyłku człowieku; 3) człowiek, dusza; 4) sumienie, dusza, iako, biorę do nas duszę albo sumienie moje; 5) leroś, wola, myśl, skłonność, fantazyja, umysł, humor, ochota, chęć; 6) dusza, podobna, rzeczy drugie co też pochopu, pokarmu woższaga i nowe pającości dalać; 7) w style gamrackim: leroś, dusza, osoba miłowana; 8) napis, symbolum na hyrogliki, na obraz; 9) srodek, drewno szalenie w pyku drowek; 10) dusza, drewnisko pod podstawkami w latni, w kraszpkach etc. prosta w zgorz śniaga; 11) uście u dziala; 12) machynka do ciagolenia machin teatralnych z koleczkami i z rowkiem po których smur biegnie; 13) forza, wizerunek do robienia form do odlewania figur kruszczowych; 14) uszczerczow: obraz, batwan niedobroty, lubo też figura wypuklarka, która ma być gipsiem oblepiona; 15) lypulka u niektórych owocow. § 1) L'ame est le principe de la vie; 2) l'ame suit le temperament du corps; 3) son livre ne tend qu'à détourner les ames de la voie droite de l'Evangile; 4) avoir l'ame bonne; 5) avoir l'ame passe, une grande ame; 6) la charité est l'ame des verus chrétiens; 7) si quelques ament vous croit paier en vous nommant son ame, vous n'entendez pas des termes courtois; 8) l'ame de cette devise est ingénieuse; 9) brûler l'ame d'un fagot; 10) l'ame de poche, de violon; 11) l'ame d'un canon; 12) voyez si l'ame de votre machine est équipée de cordes, de poulies. ame végétative, die wachsende Kraft in Bäumen, Pflanzen. Da-

sta bezmyślna sprawa, że racz
zły, ale myślowo żałuję nie ma.
ame sensitive, die unruhigste Seele.
Dusza materialna albo zwierzęca, dusza
nieczłowiecka. *ame raisonnable*, eine
vernünftige Seele. Dusza rozumna, du-
cha duchowna. *ame noire*, ein schmerz-
liches Gemüth. Serce zdradziło, *ren-
dre l'ame*, den Geist aufgeben, sterben.
Umrzeć, rozstać się z światem. *o la bonne
ame!* ep, die christliche Haut! Zal mi
tego całego przeobrażenia. *ame da-
mne*, im Schmerz: ein unglücklicher
Mensch. *Sorte*: mieszczyska.
me ame, aba.) mein Herz, mein Engel:
chen. *Rybicko*, me serce, moi dragi
kuziołko.

Amegon, vid. *Hamagou*.

Ameistre, f. m. Ammeister, der Bürger-
meister in Strasbourg. Burmistrz w Ar-
gentoracie.

Amelette, vid. *Omelette*.

Améliorations, f. f. plur. in Gerichten:
die Verbesserung, Besserung eines Gutes.
W Sadach: poprawa, melioracja, wle-
pszenie majątkowości. § Il y a des amé-
liorations utiles et nécessaires.

Améliorer, v. a. vid. *Méliorer*, 1) verbes-
ser; 2) dängen einen Kder. 1) Popra-
wić, polepszyć; 2) gaoić, nawozić
rolą.

Améliorament, f. m. Verbesserung, po-
prawa, melioracja.

A même, à même, adv. sein eigen, selbst:
möglich, thus was du willst, es steht
fezt. Wolać zaniechać, albo czynić,
wolać, czynić co chcesz. § Vous êtes
à même, prenez s'il vous plaît.

Amen, interj. Amen, es soll geschehen.

Amen, zdarsz to hoże.
il dit amen à tout, er sagt zu allem ja.
Na wszystko zezwala, nieczemu się nie
sprzeciwia.

Amenage, f. f. obs. Rarheit. Głupstwo.

Amenage, f. m. 1) zu Wasser und zu
Land: 1) die Zufuhr, das Zuführen;
2) das Zubereiten, die Frucht. *L'amenage
i woda*: 1) Przewóz, woźba, przywoze-
nie; 2) fruchtowa, frucht, lura, fur-
len, myto od łory. § 1) L'amenage est
à présent difficile; 2) vous me devez
des écus pour l'amenage de votre vin.

Amenagement, f. m. Schonung des Holzes,
ochronianie drzew, drew.

Amenager, v. a. Holz aus dem Walde an-
fahren; das Holz schonen; durch die Ge-
fähr für die Schonung des Holzes sorgen,
drewo z lasu przyjąć; ochroniać drew,
prawnami o ochronianiu drzew starać się.

Amendable, adj. c. in den Tannungen
der Handwerker: 1) straffällig, strafe-
bar; 2) das noch kann verbessert werden,
als ein Stuch Arbeit. *W sadach* Re-
miedlniczki: 1) karania godny; 2) co

inaczej może być poprawione, co mo-
ga lepiej zrobić, jako robota.

Amendable, f. f. ein mit Mandelbäumen
besetzter Ort. Gulek migdałowy.

Amendaillement, f. m. schlechte Verbesse-
rung, ala poprawa.

Amendailleur, v. a. schlecht verbessern, et-
was durch das Gemühen, es besser zu ma-
chen, verschlimmern, ale poprawić, popra-
wić, co gorzej uczynić poprawianiem,
co poprawić.

Amende, f. f. 1) Geldstrafe, Geldbusse; 2)
eine Art verbotener Zischernge. 1) Wina,
wina pieniężna, lura; 2) gatunek ścię-
tychby zakazany. § 1) Pour une grosse
amende. *Amende honorable*, öffentliche
Abkiste, da der Verbrecher im Hemde,
mit einer Fackel in der Hand und einem
Strich um den Hals, in Gegenwart der
Gerichten und des Schlichters öffentlich
um Vergebung bitten muß. *Odpraszanie
od śmieci*, przeproszenie publiczne;
gdy wynowycza w kuzali, powrotem
na łay a pochodzi w reku, w przy-
tomności sądowni i kato, publiczne łaski
żebrać musi. § *Pour amende honorable*:
ou ordonne aussi l'amende hono-
rable avec l'exécution de mort. *faire
amende honorable au bon sens*, im
Schmerz: seinen Fehler bekennen, gestel-
den, daß man Irrthum hat. *Amende*:
wynagrodzenie, łaski ławy.

Amendement, f. m. 1) Besserung der Sit-
ten, des Lebens: 2) Besserung eines
Kranken; 3) die Dängung der Keder,
auch der Wist, der Dänger. 1) Pole-
pszenie, poprawa obyczajów; 2) wle-
pszenie zdrowia, wzusiganie, przycho-
dzenie ku zdrowiu; 3) gaoienie roli,
nawoz. *guoy do nawożenia roli*. § 1)
*Remettre de jour en jour l'amendement
de la vie*; 2) il n'y a aucun amende-
ment à son mal, à sa maladie; 3)
donner l'amendement aux arbres.

Amender, v. a. 1) eine Geldbusse auflegen,
stresen um Geld; 2) bessern, verbessern;
3) obs. erniedrigen, den Preis, besser:
ramender; 4) dängen. 1) Winy pie-
niężne na kogo zaktadoć, skazać ko-
mu winę; 2) polepszyć, poprawić; 3)
obs. eruc zmniejszyć, zysczuyteyato slo-
wo ramender; 4) gaoić, nawozić rolą
gaoiem. § 1) Le juge l'a amendé; 2)
amender un ouvrage; 3) obs. l'abon-
dance a amendé le blé; 4) amender
une terre infertile.

Amender, v. a. 1) sich besser befinden, als
ein Kranter; 2) obs. möglicher werden.
1) Lepiej się mieć, wzmagać, przycho-
dzić ku zdrowiu; 2) obs. stanąć. §
1) Le malade s'amende point; 2) obs.
le blé amende. *s'amender*, v. r. sich
bessern. *Polepszyć się*, poprawić się.
§ *Je ne sens qu'une très faible résolu-
tion de m'amender*.

Amendier.

Amendier, f. m. der Zistal, der Geldstra-
fen eintreibt, wyciągać, skakać win pie-
niężnych starłowy.

Amendier, f. m. der Zistal, der die Strafs-
gelder eintreibt. Wyciągać win pie-
niężnych.

Amendier, f. m. die Herbeiführung. Przy-
prowadzenie.

Amener, v. a. 1) herbeiführen, führen;
2) einen zu etwas führen, bereben, brin-
gen; 3) einführen, als eine Gewohnheit;
4) im Würfelspieler: werfen; 5) auf
der See: niederlassen, nicht recht in die
Höhe ziehen, nicht recht aufspannen, als
die Segel; 6) streichen die Segel vor ei-
nem andern Schiffe zum Zeichen einer Eh-
rendayigung; 7) von Schiffen: sich
nähern, als dem Lande, einem andern
Schiffe; 8) die Segel streichen, von einem
Schiffe, das sich in der Seefahrt dem
Feinde ergetet. 1) *Przyrowadzić*, wiesć,
prawać; 2) *przyrowadzić*, napro-
wadzić, namawiać kogo do czego; 3)
w prowadzić co, jako wywazy; 4) gra-
nić w kotle; reucić; 5) na okrętach:
spuścić, złożyć, doskonałe czego, nie
rozpisać, jako żaglow; 6) strychować,
spuścić żagle na znak respektu milita-
czemu okrętowi należącemu; 7) o okrę-
tach: przybliżyć się, jako do lądu, do
drugiego okrętu; 8) strychować, spu-
ścić żagle, o okręcie w bitwie na-
walny nieprzyjacielowi się poddać-
czym. § 1) ne m'amenez point de mau-
vais plaisans; 2) amener quelqu'un à
son point, je l'ai amené à la raison;
3) amener une continue; 4) amener
rude; 5) amener les huiers, les pe-
roquets; 6) le pavillon par respect;
7) une terre, un vaisseau. * *un mal-
heur arrive son frere*, ein Unglück ist
des andern Vorbote. *Niezapowiedz* się
sogać.

Aménité, f. f. Lieblichkeit, Zmuth, An-
nehmlichkeit. *Agrément* ist gewöhnlicher.
L'agrément, wdzięczność, słowo nie-
tak utarte, tak Agrément. § Il n'y a
ni agrément, ni aménité dans ce livre.

Aménitément, f. m. obs. das Verbannen,
Verheben, Wycieczanie heblen, no-
dem etc.

Améniser, v. a. obs. dünner machen, wenn
man etwas beschneidet, behelbit etc. Wy-
czniać co, olusznąć, strugać, he-
blować. § *Améniser un morceau de bois*.
Amer, v. a. 1) bitter; 2) mäßig, be-
schwerlich, herbe, trübselig, beftig; 3)
bei den Poeten: salzig vom Seewasser.

1) Gorki; kwasny. 2) przeciwny,
obciążliwy, łogi, przykry; 3) u Po-
etach: słony, o morskiej wodzie. § 1)
Très amer, amende amère; 2) souve-
nit amer; 3) l'eau amère.

Amer, f. m. vid. Fiel, die Galle der Vögel
und Fische; das Bittere. Zółć w r. lach

i w zwierzętach; gorskie, gorskość. §
Un amer de carpe, de monton.

**Amèrement*, adv. bitterlich, beftig, sehr.
Gorsko, raowno, hardzo. § *Il pleura
amèrement*.

Ameriana, f. f. Art Nachtvogel, die sich um
die Weidenbaume aufhalten, gaoić po-
chow nocnych, kolo wierzb się przysiać.

Americain, f. m. ein Amerikaner. Amery-
kańczyk.

Americaine, f. f. eine Amerikanerin. Ame-
rykanka.

Amerique, substant. f. Amerika. Ameryka.
Amerume, f. f. 1) die Bitterkeit; bitterer
Geschmack; 2) Schmerz, Leid, Widerwe-
tigkeit; 3) Paß, Verbitterung; Unmuth,
Befummerniß. 1) *Gorskość*; 2) *Zal*,
smutek, *złaczliwość*, *zółć*, *gorycz*; 3)
nienawść. § 1) *Adoucir les amerumes*.

A même, vid. *A même*.

**Ames*, v. a. adj. et part. der in der
Wesse gewesen ist. Co mazy starbat. §
Je suis ames.

Ameliste, Amaliste, Amethiste, f. f. Ame-
litz, ein kostbarer Stein. Ametyst, ka-
mien drugi iśon brunatny. § *Il y a
une ameliste Orientale qui est la plus
estimée*, une amethyste Carthagino et une
amethyste d'Allemagne.

Ameublement, f. m. Mobillen, Geräthe in
einer Stube, als Bette, Sessel, Tapeze-
ren. Sprząty w pokoiu, jako łóżko,
krzesła, fapalery etc. § *avoir*, acheter
un ameublement.

Ameubler, v. a. ein Zimmer mit Mobillen
auspuzen; besser: meubler. Pokoy
sprzątały wyrozić, opatrzyć, łopaz-
słowo: meubler.

Ameubler, v. a. 1) im Landrecht: ein
unbewegliches Gut unter den Hausge-
nossen, welches zu einem beweglichen ma-
chen; 2) beim Ockerher: die harte
Erde von oben umgraben, aufheben, auf-
hacken, damit das Wasser durchdringen
kann. 1) *W prawie ziemskim*: Dobra
nieruchoma w ruchomo przemienić, po-
liczyć je między sprzątami domowemi;
2) u ogrodników: wakopywać ziemię z
wierchu warstwą, okopywać drzewo, wzu-
ścić ziemię, aby wodę w się brzość.

Ameublement, f. m. im Landrecht:
die Verwandlung der beweglichen Güter in
unbewegliche, die zu unbeweglichen ge-
schlagen werden. *W prawie ziemskim*: Obro-
wienie dobr nieruchomości w ruchome,
dobro, co za nieruchomości są porzucane.

Ameusement, f. m. 1) die Zusammenkup-
pelung der Jagdhunde; 2) ein Strid-Bunde.

1) *Ztorowanie psow*; 2) *smycz chazow*.
Amenter, v. a. 1) die Hunde zur Jagd zu-
sammen kuppeln, zusammen treiben; 2)
aufspiegeln, aufheben, zum Amulte be-
wegen. 1) *Pay na łowy ztorować*, *sprzę-
gać*, w kupa sprząć; 2) *poduszczac*,
rozłazyć, *hautować* drugich. § 1) *Il
saut*

font vite amener des chiens; 2) amener le peuple. *d'amenier*, v. r. się zu sammen rotten, zusammen laufen. Spółkę się, buntować się, w kopy się zbierać.

Amigouri, f. m. Rede, oder Gedicht ohne Zusammenhang, mowa, albo wieśń bez związku, bez związku.

Amigouriste, *Amphigouriste*, f. m. ein verworren oder schwülstiger Redner, zawiły, pomysłany, nabrzmiały mowca.

Ami, f. m. 1) ein Freund; 2) ein Correspondent; 3) in Gerichten: Principal, der eine in etwas aufträgt, eine Vollmacht giebt, auch ein Bevollmächtigter; 4) eine ungenante, oder unbekante Person, guter Freund; 5) Geliebter, Schatz, Person, die ein Brautgummi liebt. 1) *Przyjaciel*; 2) *Korespondent*; 3) *w sądach*: *Pryncypał*, co komu co kładzie, albo na eo dać pełną moc, znaczą także *Pleni-poten* a, *opowowanego czyjego*; 4) *usu-ba niżniamina*, *przyjaciel pewny*; 5) *kocharnik*, osoba od hisległowy milu-wana. § 1) *Un bon ami est rare*; 2) *faire un achat, une négociation pour compte d'ami*; 3) *pour lui*, son ami dla on a être; 4) *un ami vous veut parler*.

Ami, f. n. *Amie*, f. f. et adj. 1) geneigt, als der Leser in Vorrede; 2) im flüchtigen Verstande: Freund, Freundin, Sache, die einem günstig ist, einem wohl bekommt, gutträglich ist. 1) *Laskawy*, *życzliwy*, a *czytelni* w *Przedmowie*; 3) *w sensie figuratywnym*: *przyjaciel*, *przyjacielka*, *przychylu*, *przychylny*, *dogodny*, *złoty komu*. § 1) *Ami Lecteur* ayez pitié, l'on vous en conjure, des vers de ce pauvre Poète etc. 2) *La pluie est ami des fleurs*, des herbes et de tous les biens qui croissent sur la terre. *mon ami*, *meja mia*, mein Freund, meine Freunde, wenn man seines Gleichen, oder niedrigeren Personen anredet, oder auch wenn man einem spöttisch begegnet. *Przyjacielu*, *Bracie*, *Przyjaciele*, *Bracia moi*, *manie do sobie rownego*, albo *człeka stanu rownego*, *hale też do kogo wzgardy nieciężka*. *sois ami jusqu'aux antels*, bleibe ein Freund, doch ohne Verlegung des Gewissens. *Nadź przyjaciele*, ale bez narazenia sumienia. *Les bons comptes font les bons amis*, richtige Rechnung erhält die Freundschaft. *Nachytny się jak żydzi*, a *mitayny się jak bracia*.

A mi, adv. in der Hälfte, auf der Hälfte, in der Mitte, als des Weges. W poł. śrad, na poł. iako drugi. § *Il se trouva un grand retranchement à mi-chemin*.

Amiable, adj. c. liebenswürdig, gütig, gutwillig, freundlich, leutselig, *Przyjazny*,

dobrowolny, *ludaki*, *grzeczny*. *Amiable compositeur*, Schiedsmann, der Streitende zu vereinigen sucht. Jednocześnie zwiniwch.

d'Amiable, adv. vulg.

d'Amiablement, adv. vulg.) freundschaftlich, in der Güte, ohne Zwang. Po przyjacielu, w zgodzie, bez zwady. § *Termine les différends à l'amiable*.

Amiablement, adv. gütlich, freundschaftlich, besser: *à l'amiable*. *Zgodnie*, *poprzyjacielu*, *kazalnicy powiesz*: *à l'amiable*. § *Parler amiablement*.

Amiant, *Amyante*, f. f. (*amiantas*) Kieselstein, ein Stein, daraus man die Kieselsteinwand macht, welche nicht verbrennen kann. *Amiant*, kamień niezgorzły, z którego plotno także niezgorzłe *Asbestowe robia*.

Amical, e, adj. freundschaftlich, *przyjacielu*.

Amicalement, adv. freundschaftlicher Weise, *po przyjacielu*.

Amiet, vid. *Ami*.

Amidon, f. m. (*amylom*) Stärke, Kraftmehl. *Mączka*, *krochmal*. *Amidon de racine*, *Żebruraj*, *Kraftmehl* aus der Wurzel des Krauts Pfaffenpint oder Kron. *Krochmal* z korzenia ziela nazwanego *Obroski*, *arowa Broda*, *Diablik*, albo *węłownik*, *biaty*.

Amidonier, *Amidonneur*, f. m. der mit Stärke handelt, oder selbe macht, *Co krochmal robi*, albo *przedzie*. *amidoniers*, plur. *Paartuch*, *Paartuch*, *Paartuch*. *Szarny*, *włosienica*.

Amie, f. f. eine Freundin, Liebste. *Przyjacielka*.

Amie, adj. f. vid. *Ami*, e, adj. et subst. *m'amie*, *Freundin*, *mein Schatz*. *Kochanko*, *rybińko* *moje*, *przyjacielka* *moja*.

Amienois, f. m. das Gebiet, das zu Amiens gehört. *Okolica* do miasta *Amienskiego* *należące*.

Amiens, f. m. (*Amblanum*) eine Stadt in der ehemaligen Picardie in Frankreich. *Miasto* *Francuskie* w *Pikardji* *dawne*.

Amienois, f. f. plur. ein gewisser Indianischer Gattun. *Gatunek* *ludzi* *Indyjskich*.

Amigdale, f. f. eine Mandel hinten im Halse an der Kehle. *Mandla*, *stina* *zagona* w *usiech*. § *Les amigdales s'euvent quelque fois et alors on fait ce qu'on peut pour les desueller*.

Amignander, v. a. vulg.) schmücken, lieblos, die Kinder zärteln, hätscheln.

Amignoter, v. a.) *Pochlebiać*, *łagodzić*, *piścić*, *hodować*, *glaskać dzieci*. § *On amignote les petits enfans*.

A-mi-la, f. m. in der Musik: der sechste

sechste Ton in der Tonleiter. *w muzyce*: *szesty ton w skali tonow*.

Amirer, v. a. *blaner* machen, *wycieść* *co*.

Amineur, f. m. ein geschwornener Salzmeister, *sol* *przysiężny* *sólownik*.

Amiral, f. m. *Komiral*, der oberste Befehlshaber einer Flotte; 2) *Komiralschiff*. 1) *Amiral*, *hetman* *wyśoka* *wodnego*; 2) *Amiral*, *nawa* *hetmańska*. § 1) *L'amiral doit être lavant dans la Géographie, la Sphère et l'Astronomie*; 2) *L'amiral a été pris et le Vice-Admiral conduit à fond*.

Amiral, le, adj. dem *Admirale* gehörig. *Komiral*. *Amiralowy*, *amiralski*, *hetmański*. § *Valiseau*, *pavillon* *amiral*, *galère* *amirale*.

Amirale, f. f. 1) des *Admirals* Gemachlinn, 2) die *Admiralsgalerie*. 1) *Amiralowa*, *Matka* *hetmana* *wodnego*; 2) *Galeria* *amiralowa*, na której *hetman* *plynie*. § 1) *Madame l'Amirale est générale*; 2) *L'amirale est bien équipée*.

Amirauté, f. f. 1) die *Gerechtigkeit* des *Admirals*, die *Seegerichte*; 2) das *Amt* eines *Admirals*, die *Admiralsstelle*, *Admiralschaft*, *Würde*. 1) *Tribunal* *Amiralski*, *Sady* *morskie*; 2) *Amiraliwo*; *hetmanstwo* *wodne*, *godność* *amiralska*. § 1) *Peux juger une affaire à l'Amirauté*; 2) *avoir les droits de l'Amirauté*.

Amisabilité, f. f. die *Beziehbarkeit*, *agubność*.

Amisable, adj. c. (*Thesolog*) *verlierbar*, *co może być* *agubione*.

Amit, *Amiet*, f. m. (*ambolagium*) *leichte Kappe*, die der *Pfister* ansetzt, wenn er *Weste* *lehn* *will*. *Plotno* *ciężkie*, *głowe* i *ramiona* *Kapłana* na *Miaz* *S. idą* *czego*, *okrywające*, *Humerałom* *go* *nazwać* *można*. § *Porter*, *mettre* *l'amit* *sur la tête*; *le couvrir* *la tête* *de l'amit*.

Amitté, f. f. 1) *Freundschaft*; 2) *Gunst*, *Gefälligkeit*, *Freundschaft*, *Ergebenheit*; 3) *Liebe*, *Beziehung*, *Begehrigkeit*; 4) *Uebereinstimmung* der *Farben*, *beim* *Malen*; 5) *beim* *Suchen* *der* *Farben*: das *sanfte* *Anfassen* eines *Farbes*, *sanfter*, *gerinder* *Angriff*. 1) *Przyjaźń*, *przyjaźliwość*; 2) *Życzliwość*, *fawor*, *laska*; 3) *Upodobanie*, *kochanie*, *afekt* *do* *czego*; 4) *a* *Malarza*: *zgodne* *farb* *rozłożenie*; 5) *a* *Szkolnika*: *łagodność*, *łagodność* *fukra* *na* *doznanie*. § 1) *Cela augmente l'amitté*, *cultiver*, *entretenir*, *ménager* *l'amitté*; 2) *Peites* *moi* *une* *amitté*, *faitez* *moi* *l'amitté* *de* *etc*. 3) *prendre* *de* *l'amitté* *pour* *un* *mot*; 4) *l'amitté* *des* *couleurs*; 5) *de* *drap*, *cette* *étoffe* *de* *laine* *n'ont* *point* *d'amitté*. *Amittés*, plur. *amitté*, wird nur in folgenden zwei Bedeutungen im plural. gesezt. 1) *höfliche* *Worte*,

höfliche *Worte*; 2) *neue* *Freundschaft*, *neue* *Freunde*. *Tylko w* *nasępniących* *dwoch* *sensach* *słowa* *amitté* *położone* *bywa* *in* *phar*. 1) *Uczynność*, *życzliwość*, *fawory* *laski* *świadezone*; 2) *nowa* *przyjaźń*, *nowi* *przyjaciele*.

Amman, f. m. der *Amman*, *Ährde* eines *Hauptes*, *Vorsitz* einiger *schweizerischen* *Cantons*, *Amman*, *burmistrz*, *godność* *radczy* *niektórych* *swajcarskich* *kantonów*, *dystryktów*.

Ammeistre, vid. *Amestre*.

Amui, s. m. (*ammuselinum*) *Kmmesfac* *me*, *Aminek*, *kmin* *biaty*.

Ammodité, s. f. (*ammodites*) eine *Edelsteine* mit *schwarzen* *Punkten*. *Waż* *czemu* *nakapiany*.

Ammon, s. m. *Jupiter* *Ammon*, vid. *Cerne*.

Ammoniac, s. m. (*gummi ammoniacum*) *Ammonisches* *Salz*, *Gummi* *Ammoniac*, *Salmiak*, *Amoniak* *gummi*.

zel Ammoniac, vid. *Armaniac*.

Ammonien, s. m. bei den *Poeten*: *einer*, *der* in *Jupiter* *Ammons* *Wilde* *wohnt*, *Mieszkaniec* *boru* *Jowiszowego*, *Obywatel* *Państwa* *Amoniackiego* *u* *Portoni*. *Ammonius*, s. m. et f. in der *Q. Schrift*: *ein* *Ammoniter*. *W* *Pisme* *S. Ammonicznych*.

Ammonition, vid. *Munition*.

Amnios, s. m. (*amniom*) in der *Anatomie*: *Schafsbauten*, das *zweite* *Haut* *den*, *woin* *die* *Frucht* *in* *der* *Mutter* *eingehüllt* *liegt*. *W* *Anatomii*: *blona* *włosa* *plod* *w* *żywnie* *okrywająca*.

Amnistie, s. f. *amnestie* *Vergebung* aller *Verleumdung* *nach* *einem* *Parteiliche*, die *Amnestie*. *Niepanie*, *przekazanie* *zapomnienia*, *wierzenie* *zapomnienie* *wszelkich* *urazów* *czasu* *wzrasy* *domowej* *poprzednich*, *Amnistya*, *która* *rozrzuca* *domowe* *i* *urazy* *dostojeństwa* *krolewskiego* *umorzona* *bywała*. § *Accorder*, *donner*, *espérer*, *avoir* *une* *amnistie*.

Amnistier, v. a. *verzeihen*, *vergeben* *und* *vergeben*, *wybaczyc*, *darować* *i* *zapominać*.

Amnistuer, adj. auf *Amnestie* *antragend*, *warunek* *zapomnienia* *czynić*, *pożyczyć*.

Amobile, vid. *Revocable*.

Amodiateur, s. m. vid. *Premier*. wird nur in einigen *Provinzen* *gebraucht*: *ein* *Pächter*. *W* *niektórych* *tylko* *Provincjach* *tego* *słowa* *używa*: *Arrendarz*. § *Se rendre* *Amodiateur*.

Amodiation, s. f. das *Verpachten*, *der* *Pacht*. *Arrenda*, *arrendowanie* *u* *kogo*, *arrendowanie* *komu*. § *Faire* *l'amodiation* *d'un* *bien*.

Amulior, v. a. vid. *Afermer*, *leihen*, *pachten*, *oder* *verpachten*. *Arrendować* *komu*, *pościć*.

lupidowe; miłostki; stodyz krotkości miłosci. *L'amour propre*: l'amour de soi même, die Eigenliebe. *Mikoiś l'ame*: co siebie. *folles amours*, erste Liebe, die am heftigsten ist und nicht so leicht zu erlösen pflegt. *Nieprazgzone pierwszy miłosci zapły*. *faire l'amour à quelqu'un*, schwärmen, buhlen. *Zalec* sie koma. *faire l'amour*, lieben, der Liebe pflegen: von Menschen und Thieren. *Milować*, miłoscią sie hać: o ludziach i zwierzętach. *il n'y a point de l'indes amours*, einem jeden gefällt sein Mädchen. *Nie to piękna co nadobne*, ale co sie komu podobna. *qui se marie par amour*, a de bonnes nuits et de mauvais jours, wer allein aus Liebe beurathet, wird able Tage, aber gute Nächte haben. *We dnie gładki, w noc goły*, gdy sie żeni kto z urody. *par l'amour*, aus Liebe, um, wegen, in Betrachtung. O miłosci, dla, względem.

**Amouracher*, *a'Amouracher*, *v. r.* sich näherlicher Weise verlieben, verliebt, von thätiger Liebe bestrickt werden. *Szaleć* sie rozmiłować kogo. *a'Amouracher de quelque belle*.

**Amourette*, *f. f.* im Scherz: 1) Liebeshandel, heimliche Liebe, Buhlschaft; 2) Liebste, Mädchen, Prinzessin, die jemand liebt. *Zartem*: 1) zaloty i różne przebiegi miłosci, kradzione miłosci; podwiczna miłosc; miłostki; 2) dyana, gadzinka, twarzyczka, która kto miłuje. *y i avoir quelque amourette en tête*; 2) avoir quelque amourette en ville.

Amoureuse, *f. f.* eine Buhlerin, Verliebte, roztachana, kochająca sie.

Amoureuxment, *adv.* verliebter Weise, buhlertisch. *Milosciwie*. *g Kaiser amoureuxment*.

Amoureux, *f. m.* ein Buhler, Liebhaber des Frauenzimmers, ein Verliebter. *Garnat, gach*, co rad podwiczki pilawie. *g Un amoureux à la mode*.

Amoureux, *ense*, *adj.* 1) verliebt; 2) der etwas liebt. 1) kochający; 2) kochający sie w czym. *g i) Etre éperluément amoureux*; 2) être amoureux de la gloire. *muscles amoureux*, in der Anatomie: die verliebten Mäuschen, Muskeln, die das Auge ziehen, wenn einer liebt. *W Anatomii*: muszkolki zalotne, co oczy lubieżnie patrzającego obracaia.

Ampasteler, *v. a. vid.* Gueder, beim Fuchsmacher: blau färben. *U Parbierza*: modro farbować.

Ampella, *f. m.* der Seidenschwanz, ein Vogel, jedwabny ogon, piak.

Ampellire, *f. f.* (*ampelisia*) Erbharz, mit welchem man die Haare und Augenbraunen schwärzet und die Weinstele beschmieret, um die Würmer zu tödten. *Ziemia le-*

karaka do czernienia brwi i włosów, iako też i do wygubienia robactwa społobna; gdy nią winne macice namazują.

Amphiam, *vid.* Opium.

Amphiarthrose, *f. f.* (*graece*) in der Anatomie: Gelenke, Glieder, die sich unvermerkt bewegen. *W Anatomii*: staw, członki, niezacznie sie ruchajace. *g L'articulation des côtes avec les vertebres est une amphiarthrose*.

Amphie, *adj. v. et f. m.* (*amphibium*) das im Wasser und auch auf dem Lande leben kann, als einige Thiere. *Wodnoziemny, ziemnowodny*, iako sie niektore zwierzęta. *c'est un amphie*, das ist ein Mensch, der Wissenschaften und Professionen treibt, die einander zuwider sind. *Bawiać* sie profesjami i naukami, co sie z sobą nie zgadzają.

Amphibologie, *f. f.* zweideutige Rede, Mowa wątpliwa, dwuwykładowa. *g Eviter avec soin les amphibologies*; faire des amphibologies.

Amphibologique, *adj. v.* zweideutig. *Dwuwykładowy*. *g Mot, façon de parler amphibologique*.

Amphibologiquement, *adv.* zweifelhaft, zweideutig, dunkel. *Dwuwykładowie, wątpliwie*. *g Les oracles s'expliquent amphibologiquement*.

Amphiciens, *vid.* Asiens.

Amphiction, *Amphictyon*, *f. m.* Abgeschickter, Deputierter, auf die allgemeine Versammlung der alten Griechischen Städte, die ebenfalls in Griechenland gehalten wurde, *Asesor* na zjazdzie Depatackim miast liarych greckich; poseł ziemski na zjazdzie walnym w dawny Grecyi.

Amphictyonide, *adj.* ville amph. eine Stadt, die das Recht hatte, solche Abgeschickte zu ernennen, miasto, co prawo miało, takowych posłów mianować.

Amphictyonie, *f. f.* die Würde eines Amphictyon, godność takowego posła.

Amphictyonique, *adj.* zu dieser Würde gehörig, do tej godności należący.

Amphidee, *f. f.* (*Anat.*) der vordere Theil der Gebärmutter, *W anatomii*: przodek macicy.

Amphidromie, *f. f.* (*amphidromia*) Freudenfest, das die Heiden am fünften Tage nach der Geburt eines Kindes anstellet. *Fest, święty u Pogan na piaty dzień po narodzeniu dziecicy zaliczany*.

Amphipole, *f. m.* (*graece*) im Alterthum: eine obrigkeitliche Person in Syracus.

W Starożytności: urządlik Syrakuski.

Amphiprosyle, *Amphiprosyle*, *f. m.* (*amphiprosyle*) bei den Alten: ein Tempel, der vorn und hinten vier Säulen hatte, *W Starożytności*: świątynia Poganska na przodku i na tyle cztery kolumny mająca.

Amphisbena, *f. f.* (*amphisbena*) eine zwieföpfige Schlange. *Wad dwuogłowy*. *g Am-*

g Amphisbena est un symbole de la trahison.

amphisciens, *f. m. plur. vid.* Asiens.

amphistère, *f. m.* (*amphistère*) ein Drache, eine geflügelte Schlange. *Wad skrzydlasty; smok*.

amphitatre, *f. m.* (*amphitatreum*) pr. amphitatre. 1) im Alterthum: Schauspiel, der rund herum mit Stufenweise gemachten Stiegen für die Zuschauer versehen war; diese Gebäude von Steinen sind öfter von solcher Größe gewesen, daß 40000 Leute darauf Platz hatten; 2) im Comödienhause: Stufensee dem Theater gegenüber; 3) Bühne, von welcher man einem öffentlichen Vortrage zuhören kann. 1) *W Starożytności*: Drzewisko, wachodowate; miejsce ku patrzeniu na igrzyska, komedye etc. w okół siedzeniem na kształt wachodow dla spektatora okazywane; ogromność tey murowanej mechyny stąd sie wydaie, że 40000 czeba sie czepia na niej pomieścić mogło; 2) *W domu komedyygym*: Siedzenie wachodowate naprzeciwko teatrum; 3) *Piotro*, z którego sie ceremonii ichley publiczney przypatrują. *g i) Un bel, un magnifique, un superbe amphitatre*.

Amphore, *f. f.* (*amphora*) bei den alten Römern und jetzt noch in Genedig: ein Maß von 24 Kannen. *W dawnym Rzynie i teraz w Włocysy*: Potkaryle, dwaście garzow wynosząca miera.

Ampion, *f. m.* eine große Laterne. *Laterna wielka*.

Amplaigner, *Amplaigneur*, *vid.* Emplaigner, Emplaigneur.

Ample, *adj. v.* (*amplus*) 1) breit, von Reuten, die man mit der Eile misst. 2) weit, groß, von Kleidern; 3) weitläufig, lang, ausführlich, als eine Schrift. 1) Szeroki, o materyach, co sie lukciem mierzą; 2) przestronny, przestworny, wielki, o szatach; 3) dlugi, obszerny, rozciagly, szeroki, iako skrypt. *g i) Le d'vap est ample de trois ans*; 2) manteau trop ample; 3) un discours ample.

Amplement, *adv.* wird nur im figurlichen Verstande gebraucht: weitläufig, ausführlich. *to słowo tylko w sensie figurcznym użarte: dolożate, obszernie*. *g Traiter amplement une matière*.

Ampleur, *f. f.* Breite, Weite, von Kleidern und Möbilen, pręstwo, wielkość, o sukniach i ruchomościach.

**Ampliatif*, *ive*, *adj.* (*amplians*) in Rechtshandeln und Schriften: vermehrt, weiter ausgeführt, *W sprawach sądowych i w aktytach*: Rozwodzić; dolożniesz, obszerniejszy. *g On doit consulter le Bref ampliatif de*

Clement neuvième: iudulsi ampliatif; un decret ampliatif.

Ampliation, *f. f.* 1) im Kirchenrechte: Erweiterung, weitere Erstreckung, Vermehrung eines Rechts, einer Freiheit, einer Einnahme; 2) unterschriebene Copie einer Quittung, oder andern Schrift. 1) *W dachownym prawie*: Przerzynienie, przydanie praw, swobod, dochodow etc. 2) *Kopia kwitu danego podpisana*. *figuer une copie par ampliation*, die Copie einer Quittung unterschreiben; andere Quittung ausstellen. *Podpisać kopią kwitu; dać kwit powtorny*.

Amplifier, *v. a.* in Gerichten: verschärfen, verlegen, verlängern, weiter hinaus setzen. *W Sądach*: odłożyć, pomknąć. *g Amplifier le terme d'un paiement*.

amplifier un criminel, eines Uebeltäters Verurteilung aufschieben. *Pomknąć wykonania dekretu na wysiepiez ferowanego*. *amplifier un prisonnier*, einen Gefangenen in einen gewöhnlichen Det thun, ihn nicht so hart halten. *Wiąznowi potolgować, przesadzić go do przecięzkiego zatrymania*.

Amplificateur, *f. m.* 1) Redner, der eine Rede zierlich und weitläufig ausgearbeitet weiß; 2) einer, der unter dem Scheine des Rechts zu weit greift, die Rechte, Freiheiten gar zu sehr dehnet, selbigen immer etwas zusetzt. 1) *Mowa wiedzący, gdzie iaku mowę rozszerzać słowy trzeba*; 2) *Przerzynacz, Rozszerzacz praw, swobod, co ie pod pretekstem sprawiedliwości rozciąga i na swe kato ciągnie*.

Amplificateur des impôts, der in Eintreibung der Steuern zu weit gehet. *Co podatki nadlamiar wyciąga; Exaktor podatkow niestuszny*.

Amplification, *f. f.* in der Redekunst: Erweiterer, weitläufigere Ausföhrung einer Rede; 1) Vergrößerung, Zusatz, da man einer Erzählung etwas zusetzt. 1) *W krasomowakley mowce*: Rozszerzanie rzeczy słowne; *amplifikacya*; 2) *rozwozienie sie rzeczy*: przydawanie czego do powieści; przydatek. *g i) L'amplification ne sert qu'à étendre et à examiner*; 2) il y a l'amplification à cette nouvelle.

Amplifier, *v. a.* 1) in der Redekunst: zierlich und weitläufig eine Sache vorstellen, ausarbeiten. 2) etwas vergrößern, größer machen, als es in der That ist; 3) vermehren ein Buch. 1) *Rozszerzać co słowy podług reguł krasomowackich, rozwodzić, szerzyć*; 2) *rozszerzać użbyć; większym czynić, niż jest w rzeczy samej*; 3) *augmentować kieggo, przdać co do niego*. *g i) Amplifier avec force, avec jugement*; 2) il amplifie tout; 3) il a amplifié son livre de divers petits traites.

Amplissime, *adj.* Hochgelehrt, Titel, den man den Rectoren und Professoren auf

1) w *lutach*: materijis na kształt soli w tygu na rozpoznaczonym ściele się nadyca; 2) Saletra po ścianach w ślepiach wilgotnych; 3) Sol pewna z holonu; 4) soli i saletry pospolitej robiona; 4) w *Starożytności*: Saletra.

Anazé, *f. m.* ein Baum auf der Insel Madagaskar, der wie eine Pyramide wächst. Drzewo na wyspie Madagaskar na kształt piramidy rosnące.

Anchouton, *f. m.* ein Kraut, eben auf dieser Insel, das dem Feinstraute ähnlich ist. Ziele pewne na tejże wyspie helwednowi podobne.

Ance, *f. f.* Ancette, *vid.* Anse, ansette.

Ancêtres, *Ancestres*, *f. m. pl.* 1) Vorfahren, Vorfahren, Vorfahren, die sich durch Tugenden und Tugenden berühmt gemacht haben; 2) unsere Vorfahren, die vor uns gelebt haben. 1) Pradziwowie, Ojcowie wyśkami ciotami i odważnymi dziełami słynący; 2) Pradziwowie, ludzie, co przed nami żyli. § 1) *Ancêtres* fameux, glorieux, renommés; 2) *Ne ancêtres* soient plus fages que nous et pour cela ils soient plus heureux.

Anche, *f. f.* 1) das Mundstück, Mörchen vom Schiffe zu musikalischen Instrumenten; 2) die Zunge der schallenden Pfeife in der Orgel; 3) die Pfeifendüse, wodurch der ausgeblasene Wind aus der Pfeife läuft; 4) Trichter eines Mühlsteins, hölzerner Rohr, durch die das Mehl in der Mühle in den Beutel fällt. 1) Sroik, monszuk ze trzcinny do muzycznych instrumentów; 2) igaczek w piszczałce organowej chrapiwy głos wydający; 3) rura, przez którą sok wyfloczony z prasy ciecie; 4) w *Młynie*: rura drewniana, przez którą mąka w pytel wpada. § 1) *Anche* de hautbois, de cornemuse, de musette.

Anché, *co*, *adj. et part.* in den *Wapp*: pen: gekrümmt, gebeugt. w herbach: pokrzywiony, przegięty.

Ancher, *v. a.* ein Instrument mit seinem Mundstücke versehen, instrument swietem otwarcie opatrzyć.

Anchois, *f. f. obs. vid.* Anchois, *f. m.*

Anchois, *Anchois*, *f. m.* Sardelle, Meergründel, Anschoven, Sardela ryba. § *Un anchois* bien salé.

Anchois, *adv. obs.* vorher, ehebeffen.

Anchois, *adv. obs.* vorher, ehebeffen.

Anchois, *adv. obs.* vorher, ehebeffen.

Anchois, *adv. obs.* vorher, ehebeffen.

Anchois, *adv. obs.* vorher, ehebeffen.

Anchois, *adv. obs.* vorher, ehebeffen.

Anchois, *adv. obs.* vorher, ehebeffen.

Anchois, *adv. obs.* vorher, ehebeffen.

Anchois, *adv. obs.* vorher, ehebeffen.

Anchois, *adv. obs.* vorher, ehebeffen.

Anchois, *adv. obs.* vorher, ehebeffen.

Anchois, *adv. obs.* vorher, ehebeffen.

Anchois, *adv. obs.* vorher, ehebeffen.

Anchois, *adv. obs.* vorher, ehebeffen.

Anchois, *adv. obs.* vorher, ehebeffen.

Anchois, *adv. obs.* vorher, ehebeffen.

Anchois, *adv. obs.* vorher, ehebeffen.

Anchois, *adv. obs.* vorher, ehebeffen.

Anchois, *adv. obs.* vorher, ehebeffen.

Anchois, *adv. obs.* vorher, ehebeffen.

Anchois, *adv. obs.* vorher, ehebeffen.

Anchois, *adv. obs.* vorher, ehebeffen.

Anchois, *adv. obs.* vorher, ehebeffen.

rodawny, starożytny, dawny, co długo przed nami było, albo się działo; 2) starzy, przelży, użli drugi będący; gdy mon, ton, son etc. przy tym słowie stoi, substantive się bierze i znaczy dawniej od kogo gdzie będącego; *zawadańcego kogo* podług starożytności; 3) starzy, dawnością sławny, jako dom, familia, ślachociwo; 4) starzy, jako przybici. § 1) *Aristote est plus ancien que Cicéron*; 2) *il est le plus ancien Sénateur dans le Senat*; 3) *Les maisons de Potocki, de Zaluski, de Lipiski, sont des anciennes familles*; 4) *c'est une ancienne haine*. *il est mon ancien*, et s'agit mit vor, weil er länger im Amte ist. Starożytnościem miy zaszada. § *Il est mon (ton, son) ancien* dans le Parlement.

Anciens, *f. m.* 1) die Alten, das ist: ihre Schriften, insonderheit der Römer und Griechen; 2) die Ältesten des Volks Israel in der Bibel; 3) die Vorfahren der reformierten Gemeinden in Frankreich im vorigen Jahrhundert; 4) unsere Väter, die Vorfahren. 1) Starożytności, starożytności do wody, starodawni autorowie, osobliwie Rzymscy i Grecy; 2) starzy Izraelcy w Piśmie S. 3) starzy, starzy zbiorow kalwijnskich w Francyi w przeszłym stoletiu wieku; 4) Ojcowie, przodkowie nasi. § 1) *Je suis pour les anciens*; 2) *Moise fit assembler les anciens du peuple et leur exposa ce que le Seigneur lui avoit commandé*; 3) *Le nombre des anciens doit être réglé*; 4) *Nos anciens disoient*.

Anciennes, *f. f. plur.* die ältesten Nonnen im Kloster, die man um Rath fragt. Starzy w Klastorze Panieniskim, których się około dobra zakonu swego doradza.

Anciennement, *adv.* vor Alter, ehebeffen. Zdawn, niegdyż, w starodawnych czasach. § *Anciennement on vivoit dans le monde plus heureusement*.

Ancienneté, *f. f.* 1) das Alter, das Alterthum, als des Adels, eines Hauses; 2) Rangordnung unter Bedienten von einerlei Würde, die nach der Zeit eingerichtet wird, wie lange einer seine Bedienung bedient hat. 1) Dawnosi, starożytności, jako ślachociwo, Familii; 4) starożytności, podług którego kolega kolegi zaszada. § 1) *L'ancienneté des maisons est la marque de leur noblesse*; 2) *L'ancienneté règle les rangs*.

Anciles, *f. m. pl.* gewisse heilige Schilde der alten Römer, die, nach der Fabel, vom Himmel gefallen sein sollen, pewne święte tarcze starodawnych Rzymian, co według fabuły z nieba spadły.

Ancilose, *vid.* Ancylus.

Ancolie, *f. f.* (*agrostologia*) *Helian*, *Agrostis*, ein Kraut. Orlik, cynowod, rożyczka, *ziele*.

Ancolie, *f. f.* (*agrostologia*) *Helian*, *Agrostis*, ein Kraut. Orlik, cynowod, rożyczka, *ziele*.

Ancolie, *f. f.* (*agrostologia*) *Helian*, *Agrostis*, ein Kraut. Orlik, cynowod, rożyczka, *ziele*.

Ancolie, *f. f.* (*agrostologia*) *Helian*, *Agrostis*, ein Kraut. Orlik, cynowod, rożyczka, *ziele*.

Ancolie, *f. f.* (*agrostologia*) *Helian*, *Agrostis*, ein Kraut. Orlik, cynowod, rożyczka, *ziele*.

Ancolie, *f. f.* (*agrostologia*) *Helian*, *Agrostis*, ein Kraut. Orlik, cynowod, rożyczka, *ziele*.

Ancolie, *f. f.* (*agrostologia*) *Helian*, *Agrostis*, ein Kraut. Orlik, cynowod, rożyczka, *ziele*.

Ancolie, *f. f.* (*agrostologia*) *Helian*, *Agrostis*, ein Kraut. Orlik, cynowod, rożyczka, *ziele*.

Ancolie, *f. f.* (*agrostologia*) *Helian*, *Agrostis*, ein Kraut. Orlik, cynowod, rożyczka, *ziele*.

Ancolie, *f. f.* (*agrostologia*) *Helian*, *Agrostis*, ein Kraut. Orlik, cynowod, rożyczka, *ziele*.

Ancolie, *f. f.* (*agrostologia*) *Helian*, *Agrostis*, ein Kraut. Orlik, cynowod, rożyczka, *ziele*.

Ancon, *f. m.* ein altväterisches Gewehr. Broń pewna starożytna.

Anconens, *f. m.* (*anconensis*) in der *Angatomie*: Krampus, der den Arm ausstreckt. w *Anatomii*: Wyciągacz barkowy, muskuł łaski rozciągający.

Ancre, *f. m.* 1) Ankergrund, ein bequemer Ort zum Anker; 2) Ankergrund, Ankerort, der dem Kommando für das Anker gegeben wird. 1) Grund do wyrzucenia kotwice spsobny; 2) Kotwicznia, das amiraliowi od wyrzucenia kotwice należąca. § 1) *L'ancre est bon ici*; 2) *patier le droit d'ancre*.

Ancre, *f. f.* (*anchora*) 1) ein Anker; 2) auf alten Münzen: Zeichen einer gewonnenen Seeschlacht; 3) beim Bauwesen: eiserne Querkammer von Gestalt eines lateinischen S. 4) Zinte zum Schreiben; 5) stählisch: Zuspitzung, Spitz, Spitze. 1) Kotew, kotwica; 2) kotew na starodawnych monetach, na znak wygranej potyczki wodny wykuta; 3) żelazna kłama, anka budownicza na kształt litery S; 4) inkanst, atament, czernidło do pisania; 5) w *senia figuracyjnym*: aciezka, pomoc. § 1) *Jeiter, lever, mailer l'ancre*; 2) *Cette médaille a trois ancras*; 3) *L'ancre tient les eucagnons des grands mairs*; 4) *L'ancre luisante*; 5) *c'est ma dernière ancre*. *ancre pour imprimeur*, Buchdruckerfarbe, Czernidło drukarskie. *ancre de la Chine*, Indjanische Zuspitzung. Czernidło Indyanische w tabliczkach do tuszowania. *ancre pour imprimer les lettres-douces*, Kupferdruckerfarbe. Czernidło do kuperszykow. *verre de bonne ancre*, einen auf beste rekommen. Zalecie kogo koma jako nylepię. *etre a l'ancre*, vor Anker liegen. Na kotwicach stoieć.

Ancre, *ce*, *adj. et part. vid.* *Ancre*, *ancre*, (*ancreatus*) in den *Wapp*: pen: beankert, mit einem Anker versehen. w herbach: kotwice maiacy. *croix ancre*, in den *Wapp*: ein Ankerkreuz. w herbach: Krzyż kotwiczny, końce jak kotwica maiacy.

Ancre, *v. a.* 1) *obs.* bei den Buchdruckern: die Farbe auftragen, besser: touchen. 2) beim Kupferdrucker: die Kupferplatte schwärzen, die Schwärze auftragen; 3) die Druckerfarbe wohl annehmen, von den Buchdruckerbuchstaben. 1) *obs.* w *Drukarni*: formę naczernić do wybijania liter: *doko leptaie iat słowo touchen*; 2) *czernić* kuperszykow wyrzy do wybijania obrazkow; 3) o *Drukarskich literkach*: dobrać tablerac w sie farbę. § 1) *Ancre les lettres: ancre une forme*; 2) *ancre une planche*; 3) *Voila une lettre, qui ancre bien*. *Ancre*, *v. n.* ankern. Ko-

Ancre, *v. n.* ankern. Ko-

Ancre, *v. n.* ankern. Ko-

Ancre, *v. n.* ankern. Ko-

Ancre, *v. n.* ankern. Ko-

Ancre, *v. n.* ankern. Ko-

Ancre, *v. n.* ankern. Ko-

Ancre, *v. n.* ankern. Ko-

Ancre, *v. n.* ankern. Ko-

Ancre, *v. n.* ankern. Ko-

Ancre, *v. n.* ankern. Ko-

Ancre, *v. n.* ankern. Ko-

twice wyrzucić. § *Nous ancraimes en cet endroit*.

Nota, in diesem Verstande sind folgende Nebensarten besser: w tym *senia* wyrazi następujące lepaże. *Jeiter l'ancre*; *mailer l'ancre*; *laisser tomber l'ancre*; *mettre le vaisseau sur le ser*; *amodiller*.

s'ancrer, *v. r.* 1) sich setzen, wo einrichten; 2) sich einwurzeln, fest setzen. 1) *Salowic się*; 2) *ukorzenie się*, *umocnić się gdzie*. *ancré dans la maison*, er sitzt fest zu Hause; et geht nicht aus. *Doma zawsze kiedzi*; nie wychodzie na świat.

Ancrier, *f. m.* 1) ein Dintenfaß; 2) in der Druckerei: das Farbbrett, der Zuchtstein, Farbbrett hinter der Presse. 1) *Kalamarz*; 2) w *Drukarni*: deszczalnia, albo kamień do farby za prasę.

Ancre, *f. f.* bei den Buchdruckern: eine kleine Falte auf dem Buche. u *Posttragaczow*: zinaisk na folium.

Ancylus, *Ancylus*, *f. f.* in der Chirurgie: die Einkerbung der Beine, die Zusammenwachsung der Pfanne oder der Ausbuchtung eines Knochens mit dem Knochen des andern Knochens. u *Cyrulika*: zrośnienie końców stawowych kości z bieżunową dziurą.

Anda, *f. m.* ein Baum in Brasilien, der Eichen trägt. Drzewo pewne w Brazylii żółtobiałe.

Andabates, *f. m.* (*andabates*) bei den Alten: Krieger, die mit verbundenen Augen fochten. w *Starożytności*: szermierze, którzy zawiązauymi oczyma szermowali.

Andailon, *f. m. plur.* eiserne Ringe, die man bei gutem Wetter an die Klaffungen fest macht. Kołce żelazne do drągow miazgowych czasu pogody przywiązane.

Andain, *f. m.* ein Strich, Fleck, Schwaden, den der Näher in einem Schritte macht, krysa, linia, rząd, pokos, co kosiarz w jednym kroku uczyni.

Andante, *f. m.* was in der Musik mit einem mäßigen Tone gespielt werden soll, *Andante*, co w muzyce tonem umiarkowanym grać maia.

Andoic, *f. m.* so viel ein Schnitter oder Mäher in einem Schritte hauen kann, eine Schwade. Zaciąg jeden, tak wiele jako kosiarz w kroku linie siecze.

Andouille, *f. f.* Fleisch- oder Darmwurst, eine Art Würst mit Pfeffer und Salz angemacht; anstatt des Gedarmen nimmt man fünf, oder sechs Schweinsdärme, die man in einen großen Darm, der la robe d'andouille heißt, zieht. *Kiobasa z mięsa*, w kiszce, kiobasa miasto ślikańki z piecią, albo sersem kiszki nadziwana i pieprzem i solą przyprawiona, kiszka wypełzona mięsem, kisielki okrywająca, *la robe d'andouille*, ście narzyn.

Andouille, *f. f.* Fleisch- oder Darmwurst, eine Art Würst mit Pfeffer und Salz angemacht; anstatt des Gedarmen nimmt man fünf, oder sechs Schweinsdärme, die man in einen großen Darm, der la robe d'andouille heißt, zieht. *Kiobasa z mięsa*, w kiszce, kiobasa miasto ślikańki z piecią, albo sersem kiszki nadziwana i pieprzem i solą przyprawiona, kiszka wypełzona mięsem, kisielki okrywająca, *la robe d'andouille*, ście narzyn.

Andouille, *f. f.* Fleisch- oder Darmwurst, eine Art Würst mit Pfeffer und Salz angemacht; anstatt des Gedarmen nimmt man fünf, oder sechs Schweinsdärme, die man in einen großen Darm, der la robe d'andouille heißt, zieht. *Kiobasa z mięsa*, w kiszce, kiobasa miasto ślikańki z piecią, albo sersem kiszki nadziwana i pieprzem i solą przyprawiona, kiszka wypełzona mięsem, kisielki okrywająca, *la robe d'andouille*, ście narzyn.

Andouille, *f. f.* Fleisch- oder Darmwurst, eine Art Würst mit Pfeffer und Salz angemacht; anstatt des Gedarmen nimmt man fünf, oder sechs Schweinsdärme, die man in einen großen Darm, der la robe d'andouille heißt, zieht. *Kiobasa z mięsa*, w kiszce, kiobasa miasto ślikańki z piecią, albo sersem kiszki nadziwana i pieprzem i solą przyprawiona, kiszka wypełzona mięsem, kisielki okrywająca, *la robe d'andouille*, ście narzyn.

Andouille, *f. f.* Fleisch- oder Darmwurst, eine Art Würst mit Pfeffer und Salz angemacht; anstatt des Gedarmen nimmt man fünf, oder sechs Schweinsdärme, die man in einen großen Darm, der la robe d'andouille heißt, zieht. *Kiobasa z mięsa*, w kiszce, kiobasa miasto ślikańki z piecią, albo sersem kiszki nadziwana i pieprzem i solą przyprawiona, kiszka wypełzona mięsem, kisielki okrywająca, *la robe d'andouille*, ście narzyn.

Andouille, *f. f.* Fleisch- oder Darmwurst, eine Art Würst mit Pfeffer und Salz angemacht; anstatt des Gedarmen nimmt man fünf, oder sechs Schweinsdärme, die man in einen großen Darm, der la robe d'andouille heißt, zieht. *Kiobasa z mięsa*, w kiszce, kiobasa miasto ślikańki z piecią, albo sersem kiszki nadziwana i pieprzem i solą przyprawiona, kiszka wypełzona mięsem, kisielki okrywająca, *la robe d'andouille*, ście narzyn.

Andouille, *f. f.* Fleisch- oder Darmwurst, eine Art Würst mit Pfeffer und Salz angemacht; anstatt des Gedarmen nimmt man fünf, oder sechs Schweinsdärme, die man in einen großen Darm, der la robe d'andouille heißt, zieht. *Kiobasa z mięsa*, w kiszce, kiobasa miasto ślikańki z piecią, albo sersem kiszki nadziwana i pieprzem i solą przyprawiona, kiszka wypełzona mięsem, kisielki okrywająca, *la robe d'andouille*, ście narzyn.

Andouille, *f. f.* Fleisch- oder Darmwurst, eine Art Würst mit Pfeffer und Salz angemacht; anstatt des Gedarmen nimmt man fünf, oder sechs Schweinsdärme, die man in einen großen Darm, der la robe d'andouille heißt, zieht. *Kiobasa z mięsa*, w kiszce, kiobasa miasto ślikańki z piecią, albo sersem kiszki nadziwana i pieprzem i solą przyprawiona, kiszka wypełzona mięsem, kisielki okrywająca, *la robe d'andouille*, ście narzyn.

Andouille, *f. f.* Fleisch- oder Darmwurst, eine Art Würst mit Pfeffer und Salz angemacht; anstatt des Gedarmen nimmt man fünf, oder sechs Schweinsdärme, die man in einen großen Darm, der la robe d'andouille heißt, zieht. *Kiobasa z mięsa*, w kiszce, kiobasa miasto ślikańki z piecią, albo sersem kiszki nadziwana i pieprzem i solą przyprawiona, kiszka wypełzona mięsem, kisielki okrywająca, *la robe d'andouille*, ście narzyn.

Andouille, *f. f.* Fleisch- oder Darmwurst, eine Art Würst mit Pfeffer und Salz angemacht; anstatt des Gedarmen nimmt man fünf, oder sechs Schweinsdärme, die man in einen großen Darm, der la robe d'andouille heißt, zieht. *Kiobasa z mięsa*, w kiszce, kiobasa miasto ślikańki z piecią, albo sersem kiszki nadziwana i pieprzem i solą przyprawiona, kiszka wypełzona mięsem, kisielki okrywająca, *la robe d'andouille*, ście narzyn.

Andouille, *f. f.* Fleisch- oder Darmwurst, eine Art Würst mit Pfeffer und Salz angemacht; anstatt des Gedarmen nimmt man fünf, oder sechs Schweinsdärme, die man in einen großen Darm, der la robe d'andouille heißt, zieht. *Kiobasa z mięsa*, w kiszce, kiobasa miasto ślikańki z piecią, albo sersem kiszki nadziwana i pieprzem i solą przyprawiona, kiszka wypełzona mięsem, kisielki okrywająca, *la robe d'andouille*, ście narzyn.

Andouille, *f. f.* Fleisch- oder Darmwurst, eine Art Würst mit Pfeffer und Salz angemacht; anstatt des Gedarmen nimmt man fünf, oder sechs Schweinsdärme, die man in einen großen Darm, der la robe d'andouille heißt, zieht. *Kiobasa z mięsa*, w kiszce, kiobasa miasto ślikańki z piecią, albo sersem kiszki nadziwana i pieprzem i solą przyprawiona, kiszka wypełzona mięsem, kisielki okrywająca, *la robe d'andouille*, ście narzyn.

Andouillers, *f. m. plur.* die Zinken oder Enden am Fischgräten. Soki, koniaki u rogu jeleniowego. § Andouillers gros, longs et bien tournés.

Andouillettes, *f. f. plur.* kleine Fleischwürste, Klöße aus gedachtem Kalbfleisch. Kuszczki z kłauki cielęcej; mata kiothasa z mięsa.

André, *f. m.* Andreas, Andrzej. *S. Andre du Chardon*, der Rittersorden von der Distel, der Distelorden in Schottland. Order kawalerski S. Jędrzeja albo order Osetu w Szkocji.

Adrianople, *f. f.* (Adrianopolis) eine Stadt in Romänien. Adryanopol, miasto w Rumunii.

Androgine, *f. m.* (androgynus) ein Mann: weib, Zwittler. Mieszaniec, cielek obojcy płci. *Planetes androgines*, in der Astrologie: Planeten, die halb trocken, halb feucht sind, als der Mercurius, w Astrologii: Planetowie to ciepley, to wilgotny natury, izko jest Merkuryusz.

Androide, *f. m.* eine menschliche Figur, die durch verborgene Triebfedern allerlei menschliche Handlungen verrichtet, figura ludzka, ktora skrytymi motywami albo podobianymi wzorliwosciami ludzkie sprawuje.

Andromede, *f. f.* (Andromeda) in der Astronomie: eine von den 2; mitternächtlichen Gestirnen, die Kettenfrauen. Jedna z 23 gwiazd połównych; Andromeda.

Androsace, Androsaces, *f. m.* (androsace) Mannsharnisch, Hiltz, Meerböhnen, ein Kraut. Ręsa skalna, ziela.

Androsmon, *f. m.* (androsmon) Soban: piekrost, Mannblut, ein Kraut, das die Fänge rotz färbet. Dziwaki czerwone wielkie, szkarawie, ziele rycie czerwone szkarawie.

Ane, Aneo, *f. m.* (asinus) 1) ein Esel; 2) ein dümmer, unvorsichtiger und ungeschickter Kerl; 3) bei den Handwerkerleuten: der Beck, worauf man etwas fest macht; 4) bei den Buchbindern: der Hobelkasten; sie nennen ihn auch porte presse. 1) Osioł; 2) stajnie, blona, dubiel, wiek; 3) u Kramiarskich: kozły, kobylice do torcia i innych porzebi; 4) u intruzigatorow: skrzynia od heblowin, zamqig resz porzebi.

Ane, Aneo, *f. m.* (asinus) 1) ein Esel; 2) ein dümmer, unvorsichtiger und ungeschickter Kerl; 3) bei den Handwerkerleuten: der Beck, worauf man etwas fest macht; 4) bei den Buchbindern: der Hobelkasten; sie nennen ihn auch porte presse. 1) Osioł; 2) stajnie, blona, dubiel, wiek; 3) u Kramiarskich: kozły, kobylice do torcia i innych porzebi; 4) u intruzigatorow: skrzynia od heblowin, zamqig resz porzebi.

Ane, Aneo, *f. m.* (asinus) 1) ein Esel; 2) ein dümmer, unvorsichtiger und ungeschickter Kerl; 3) bei den Handwerkerleuten: der Beck, worauf man etwas fest macht; 4) bei den Buchbindern: der Hobelkasten; sie nennen ihn auch porte presse. 1) Osioł; 2) stajnie, blona, dubiel, wiek; 3) u Kramiarskich: kozły, kobylice do torcia i innych porzebi; 4) u intruzigatorow: skrzynia od heblowin, zamqig resz porzebi.

debile, er läuft geschwind. Niezły jak saewa z lutanami. § *Il y a plus d'un an a la foire qui s'appelle Martin*, es ist ihrer mehrere, die Hans heißen. Nieidacemu Marcu, wie iedemu Stanislaw. *contes de peau d'ane*, Fabeln, Kinder mährchen, die man den Kindern erzählt. Dzieciom bajki, bajdule. *pont aux anes*, der Karren Lustluft. Glopich wymowka; wymowka, ktora się nieuk, izko pies chudy przez plot sadzi.

Anéantir, *v. a.* vernichten, zu nichte machen, vertilgen, abjassen. W niewęz obrucić, zgladzić, zniszczyć. § *On ne sauroit anéantir entièrement une substance*; ils tâchent d'anéantir la morale chrétienne. *anéantir, v. r.* 1) zu nichte werden; 2) sich demütigen, erniedrigen. 1) W niewęz się obrucić, zniszczyć; 2) upokorzyć się; korzyć się, upadać przed kim. § 1) *Tout à la fin s'anéantit*; son autorité s'anéantit peu à peu; 2) s'anéantit devant Dieu.

Anéantissement, *f. m.* 1) Vernichtung, Ab: schaffung, Untergang; 2) Demuth, Erniedrigung, Erpöpfung seiner Nichtigkeit. 1) Upadek, zniszczenie; w niewęz obrucić; 2) upokorzenie się, wyznaczenie nikiższości swojej. § 1) *Un atreux, un horrible*, un entier anéantissement; 2) être dans l'anéantissement.

Anéantisseur, *f. m.* ein Berstörter, Vernichter. Burzyciel, zniszczyciel.

Anen, *vid.* Anen.

Anecdotes, *f. f. plur.* (anecdotes) geheime Nachricht, Geschichte, oder Thaten, die wenigen bekannt sind und gedruckt werden. Hystorye tajemne i dzieła do druku podane. § *Anecdotes de Pologne*, ou mémoires secrets du regne Jean Sobieski, Amsterdam. 1799.

Anecdotique, *adj. c.* zu Anekdoten gehörig, du hystoryi tajemnych należący.

Ane, Anee, *f. f.* 1) Eselstracht, Esels: Bürde, die Ladung, so viel ein Esel auf einmal tragen kann; 2) ein gewisses Notmaß bei Tion, 1) Ladunek cały na osła; tak wiele, izko osiel znieść może; 2) miara do zważy w okolicy Liońskiej. § 1) arbeiter, vendre une aue de peches.

Ane, *vid.* Anee.

Ane, *vid.* Anee.

Ane, *vid.* Anee.

Ane, *vid.* Anee.

Ane, *vid.* Anee.

Ane, *vid.* Anee.

Ane, *vid.* Anee.

ma kwiat płowicy; pęczek brnaty; pęczek loter, lasanka. § *Anémone simple, double, commune, extraordinaire, rare, grosse.*

Anémoscope, *f. m.* (anemoscopia) ein Wind- und Wetterzuger, Weiser, daran man die Veränderung des Wetters drei Tage vorher sehen kann, indem sich in einer gläsernen Säule ein Männchen erhebet, oder erniedriget. Stupik skłany, w którym się chłopcy zniża i podwyższa, gdy w trzecim dniu potym ma być pogoda, albo wiatrow odmianna.

Anémophile, *f. n. et adj.* (Mediz.) eine Mißgeburt ohne Gehirn, *se medycynie*: potwarzne porażenie bez mózgu.

Anégraphie, *adj. c.* was keine Aufschrift hat, Zaden napisu maqy.

Anerie, *f. m.* Eslei, große Dummheit, ungeschicktes Wesen. Wielkie głupstwo, niezgrabne i grube obyczaje, grubiaństwo, nierozum. § *C'est une grande anerie.*

Anerie, *f. f.* (asina) 1) eine Eselin; 2) ein dummes Weibsbild. 1) Oslica; 2) biogłowa głupia, matpa, matpisko. § 1) *Une julle anerie*; 2) *c'est une petite anerie.*

Aue, *f. m.* (anethum) Dille, ein Kraut. Kopr, ziela.

Aue, *f. f.* obs. eine Ent. Kaczka.

Aneurysmal, *e. adj. vid.* Aneurisme, and Vergrößerung der Pulsader herrührend. Z rozszerzenia żyły pulsowej pochodzący. § *Tumeur aneurysmale.*

Aneurisme, *f. m.* (græc.) eine Geschwulst, die aus Verletzung oder Zerspringung einer Pulsader insbesondere bei Atherosen entsteht. Pulsaderkropf, Bruch, Geschwulst. Ociekłość, puchłość, z rozszerzenia albo z zranienia żyły pulsowej, osobliwie przy kłwie puszczania, pochodzący. § *Traiter, guérir l'aneurisme.*

Aue, *vid.* Aue.

Anfractuosa, *ense, adj.* (anfractuosa) in der Anatomie: krummwegig, winklicht, krummgängig. w Anatomii: zawity, zwinisty, o niektórych kanalakach. § *Les conduits de l'oreille sont fort anfractueux.*

Anfractuosité, *f. f.* in der Anatomie: die Krumme der Gendlichen und Leber, w Anatomii: zawitość, krawozie druzek i orek. § *Les animaux qui ont plus d'anfractuosités dans le cerveau, ont plus de sagacité que les autres.*

Ange, *vid.* Angeme.

Ange, *f. m.* ein Schoppen, oder Doh an einer Mauer zu Wogen. Szopa, obdach przy murze do koret i wozow.

Ange, *f. m.* (Angelus) 1) ein Engel, ein guter Geist; 2) ein ausdändig gelehrter, rechtsicher, tugendhafter und sehr frommer Mann; 3) ein ausdändig schöner Mensch; 4) bei den Poeten: Gellbiter, die Geiste. 1) Anioł, duch do-

bry; 2) człowiek dogodowy, wysokiemi contourami i naukami przyzadobiony; 3) człowiek anielskiego prawie wizerunku; 4) u Poetow: kochanek, kochanka, miłośnika. § 1) *Joseph étant résolu de quitter Maria*, au Ange du Seigneur lui apparut en songe; 2) *Saint Thomas est l'ange de l'école*; 3) *il n'est pas un homme, c'est un ange*; 4) *je vous adore, mon bel ange, mon petit ange.* Ange gardien; le bon Ange, der Schutengel. Anioł krol, mauwina Ange; Ange de tenebres, der böse Geist, der Satan. Anioł chy, kratan, chy duch. eau d'ange, ein köstlicher Trankwein von Pommeranzentbüthen, Rimmete etc. Kosciowna wodka palona z kwieciami pomarańczowego, z cynamonem etc. *Let d'ange*, ein Belthett, ein Wert ohne Schalen, da die Vorhänge an die Studendecke geheftet sind. Lodka bez słupkow, oholo kiorogo stranki do strupa są przybite. *rire aux anges*, ohne Ursache lachen. Smiać się bez przyczyny. *boire aux anges*, nicht mehr wissen, wenn man zutrinken soll. Już więcej nie wiedzieć do kogo pisać. *il voit des anges bleus*, er hat wunderliche Offenbarung. Dziwno jakieś ma obławienia.

Ange, *f. f.* (Ange) 1) Kettenfugel; 2) Meerengel, eine Art Fische; 3) kule kaczuchem spięte; 4) rampła, ryba morska, vid. Angélique, 6. 7.

Angéographie, *f. m.* (angeiographie) Beschreibung der Gestirne, der Gewichte, der Maße und Werkzeuge zum Akerbau. Opisanie wag, miar i narzędzi orackiego.

Angelot, *f. m.* ein kleiner Engel. Aniołek. Angélique, *f. f.* (Angélica) 1) Angélica, Weibspauke; 2) Angélica, Engelwurzel, ein Kraut; 3) eine Art weisse Anemone, eine Blume; 4) Hippocras, ein süßer Trank, zu dem Peteramint und Hippocras genommen wird; 5) ein Saiteninstrument von 16 Saiten, einer Kante gleich; 6) eine Kettenfugel, die den feindlichen Schiffen die Masten von einander reißt; 7) Engel, Meerengel, ein Fisches, dessen Haut man zum Poliren braucht; 8) kleine Wein- oder Essigwürste. 1) Angélica, przezwisko biogłowskie; 2) dzigiel ogrodný, ziela; 3) zawilec albo pęczek biały; 4) napoy barzo słodki, do którego Petercymentu i hypokrasu biorą; 5) pewny instrument muzyczny 16 stron mający, na kotali Pandury; 6) kule kaczuchem spięte do rozszarpiania lin masztowych nieprzyjacielskich; 7) rampła, ryba morska, iey skóra chowana do polerowania rzemieślników strąg; 8) maszka, nod astom, alho winem latwien. § 1) *L'Angélique est fameuse par sa blancheur*; 2) *L'Angélique a une tige haute de trois coudées*. 3) angélique H 5

géligne a la pluche grise; 4) boire de l'angélique; 5) accorder, monter l'angélique.

Angélique, *adj. c.* 1) Engliſch; 2) engliſch, vortreflich, ausdändig. 1) Anielski; 2) cudny, wymieniony, wyborowy. *la annotation Angélique; l'ave Maria*, der Gruf Maria. *Pozdrowienie P. Maryi. Ave Maria.*

Angélique, *f. m.* Anbeter der Engel, Keizer im dritten Jahrhundert. *Aniolomofia; lacarw w trzecim Chryſteſianſtwu wiku.*

Angélique, *adv.* engliſch, vortreflich, ſehr fromm und heilig; wird ſelten gebraucht. *Po anielsku, wybornie, barzo nabojnie i ſwiatobliwie; nie czesto tego ſłowa biorg.*

Angélot, *f. m.* 1) eine Art ſehr ſchmackhafter Käſe in der Normandie; 2) eine alte Goldmünze in Frankreich und England von 1240; 3) ein Engländer. 1) Ser pewny w Normandji barzo delikatny; 2) złota moneta Francuſka i Angielska od R. 1240; 3) aniołek. *§ 1) L'angélot est bon et n'est pas cher.*

Angelus, *f. m.* 1) ein Gebetbuch, wenn die Betgelede früh, Mittags und Abends geſungen wird; 2) die Betgelede, das dreimalige Gebete zu dieſem Gebete. 1) Modlitewka, gdy na Pacierz dzwonią; 2) dzwonięcie na Pacierz, na pozdrowienie P. Maryi, rano, wieczor etc. *§ 1) Dire l'angelus; 2) l'angelus sonne, il faut dire les prières.*

Angémine, *f. m.* Angéne, *f. m.* Angéne, *f. m.* in den Wappen, eine Blume mit 6 Blättern. *w Herbach: kwiat ſacielistny.*

*Anger, *v. a.* (angere) ängſtigen, beunruhigen, ſchrecken. *Trapić, strząszyć, ſroſować kogo. § Votre Père se moque-t-il, de vouloir vous anger de l'Advocat.*

Angers, *f. m.* (Andegavum) ſonſt die Hauptſtadt von Anjou in Frankreich. *niegdys: Stolica w Anjou w Francji; Andegaw.*

Angévin, *no, adj.* (Andegavensis) einer, oder eine von Angers. *Rodem z Andegawu.*

Angévine, *f. m.* Ängſtenbaum in der Inſel Madagaſcar, trägt eine rotte Frucht, die vortreflich ſchmeckt. *Drzewo na wygwie Madagaſcar, owoc czerwoný barzo ſłachowity rodzące.*

Angévine, *f. f.* Krankheit am Gaſſe, choroſa na lzyie.

Angéologie, *f. f.* die Lehre von den Äbern, angéologia, nauka, umiejętność o lzyach.

Angéologie, *f. f.* Zerlegung, anatomische Unterſuchung der Körner, rozbióranie, anatomiczne wypytywanie lzy.

Angéoscope, *vid.* Angéoscope.

Angle, *f. m.* (angulus) in Mathematik:

ſchen Wiſſenſchaften: ein Winkel, eine Ecke. *W naukach matematycznych: anioł, wiołek, ką, rog, wiołek. § élever une ligne sur un angle donné; faire, former, diriger l'angle donné.*

Angle, *le, adj.* in den Wappen: ein Kreuz, das an den drei Winkeln andere Figuren hat. *Krzyż w lwoich wroch kątoch figury laka mainey; w Herbach. § Croix anglée de fleurs de lis.*

*Angler, *v. a.* in die Enge treiben, oder in einen Winkel zwingen. *W ląt wiołek, przaprzeć do ciego kąta.*

Angles, *f. m.* Zwischenraum bei ausgeſetzten Steinen, gezeirte Caſſe. *Miedymieyſe w murze między kamieniami wypuszczonymi, przystrojona latwa.*

Angleterre, *f. f.* England. Anglia; Angielska ziemia. *§ l'Angleterre est le plus riche Royaume de toute l'Europe.*

Angéne, *vase, adj.* Noix anglaise, eine Ruſe, die man Erdwurſe aus den Schalen bringen muß, eine Strennuß. *Orzech, z którego igła nie widać, ale tylko ſetwami wyłuskane.*

Angéne, *no, adj.* (anglicanus) Engliſch, nur von der engliſchen Kirche und Religion, Angielski, tylko o religii i kościele Angielskim. *§ Plusieurs ont traité de libérés de l'Eglise Angéne et de l'Eglise Gallienne.*

Angéne, *f. m. plur.* in England: die Torris. *w Anglii: Toryſowie.*

Angéisme, *f. m.* (Anglicismus) Engliſche Lebensart, Eigenschaft der Engliſchen Sprache, Właſność języka Angielskiego. *§ Cela est d'Angéisme; c'est un pure Angéisme, tumber dans les Angéismes; ce qu'il écrit en François, est plein d'Angéisme.*

Angé-chouans, *f. m. pl. n. c.* die mit Engländern vermischten Chouans, ſauſlowie pomieszani z Angielczykami.

Angé, *no, adj.* Engliſch, Engländeriſch. Angielski; do Angli naleſący.

Angé, *f. m.* (Angli) 1) ein Engländer; 2) die Engliſche Sprache; 3) *obs.* ein ungeklärter Wahn. 1) Angielczyk, Anglik; 2) Angielski język. 3) *obs.* kiedysto wicherowaty. *§ 1) L'Angé est arrogant à l'égard; 2) apprendre, favoir, parler, monter l'Angé; 3) ſolliciter les Angé.*

Angé, *f. f.* eine Engländerin. Angielka. *Jaspée Angé, Art bunter Blumen. Gatunek upstrawionych Tulipanów.*

Angémane, *f. m. n. c.* der eine zu große Vorſe für England hat, jeden, który ma nadbyt wielką, przesileną miłość dla Angli.

Angémanie, *f. f. n. c.* allzu große Verſe für alle Engliſche, nadbyt wielka, przesileną miłość dla wszystkich Angielskiego.

Angé-Saxon, *no, adj. et ubi.* (Anglo-Saxon) ein Ängſcher, Ängſcheriſch, Angli-Sas, Angliſki; *tak Angielczykow od wolecznych niegdys Saxon zwolowanych zwano.*

Saxo) ein Ängſcher, Ängſcheriſch, Angli-Sas, Angliſki; *tak Angielczykow od wolecznych niegdys Saxon zwolowanych zwano.*

Angé, *f. f. ol.* (angor) Ängſt, Ängſtlichkeit, Betrübniß. *Uziak, utrapienie. § Voilà un homme dans de terribles angé, poire d'angé, 1) eine Art Wunden von ſehr üblem und ſtrengen Geſchmacke, eine Berührung; 2) Wundtätigkeit, welche die Wunden ſtatt des Knebeln brauchen: ihre Fäden ſperren das Blut auf, daß man nicht ſchneiden kann. 1) Grunſch, niezmoczony; 2) barzo ciernplich gatunek; 3) kłopotliwa, której rozbuyniey miasto kucielu zażywaia, ſprężyny w niej gębą tak ſłabie rozpięta, że całowiek przemówić i zawołać nie może. *avaler des points d'angé, großen Kummer haben. Wielkie nieć utrapienie.**

Angé, *v. a.* ängſtigen. Trapić.

Angéissement, *adv.* ängſtiglich, Fraſchliwie.

Angé, *vase, adj.* ängſtigend. Trapiący, uciskliwy.

Angé de lui, *f. f. vid.* Cuscute, Flachſeide, Filztraut, Seidentraut, ein Unkraut im Flachſe. *kania przędza, jedwab wolny, wytop, luboryca, kaniała, kańka, zielen.*

Angé, *f. f.* (Angé) eine Stadt in Frankreich. *Miasto Francuſkie Angé.*

Angé, *f. m.* ein ehemaliges Herzogthum im Frankreich. *dawne księstwo w Francji Angé.*

Angé, *vase, subst. et adj.* einer, oder eine von Angé. *Rodem z Angé.*

Angé, *f. f.* der Klem, woran die Jäger das Hüſthorn tragen. *Rzemień, pas do korneta łowczego. § couper, alicher, mettre l'angé.*

*Angé, *f. f.* 1) eine Weiſe von Knebeln, oder von harten Riemen; 2) die Weiſe, die Knebeln zu ſchneiden, lub z rzemienia twardego; 3) plagi kanczowate. *§ 1) On fait de fort bonnes angé en Pologne; 2) donner l'angé à quelqu'un.*

Angé, *f. f.* 1) ein Käſe, 2) beim Zuchhändler: Käſe, Streif, der aus Unſchärfen des Waſchmüllers in das Zuch gekommen iſt. 1) Węgorz; 2) u Zukienika: zmarak, ſald w ſuknie z oſedzoru walkarza. *écouler l'angé par la queue, die Pferde hinter den Waſen ſpannen. Opak co czynić. il a une angé sous roche, es ſteht etwas heimlich dahinter. Cosi ſie pod tą pokrywka wazy: waz pod tą trawą dyſy. il rassemble les angé de Molun, il erie avant qu'on l'écorche, et*

läuft und wird noch nicht geſaget. *Wrzeſcy a jaxcy gu nie lily.*

Angé, *f. f. pl.* Angé, *f. m. pl.* Rinnen und Rosten auf den Schiffen, dadurch das Waſſer in die Pompe läuft. *Rynny i rory na okrętach, ktorami woda do pompy idzie.*

Angé, *f. f.* Katenfang, Katenhalter. *Sadzawguz; im na wegore.*

Angé, *f. m.* ein kleiner Käſe. *Węgorzyk.*

Angé, *vase, obs.* liſtig, verſchlagen. *Chytry.*

Angé, *adj. c.* (angularis) edigt, was man an eine Ecke ſtellt, als einen Eckſtein; zum Winkel, zur Ecke gebdrig. *Angularny, narożny, węgielny. pierre angé, ein Eckſtein und figürlich in der Beil. Schrift: der Eckſtein Jeſus Chriſtus. Kamień narożny a figuryzanie w Plamie S. Kamień zwierchni węglowy, wybrany i drogi; kamień wparzony od Angé. *US CHRYSTUS, co fig. głową węgielny.**

Angé, *vase, adj.* viele Ecken habend, viele Käſe habend, kilka kątowy.

Angé, *f. m.* (angulus clavus) langer Rod der alten Römiſchen Edelſteine. *u ſłarzych Rzymian: łasa długa Ryckerska.*

Angé, *adj.* chemin angé, enger, ſchmaler Weg, cieſzna, wąska droga.

Angé, *f. m.* ein junger Edel, mody oſiel.

Angé, *f. f.* 1) vulg. ſable Gefühligung, Knecht; 2) vulg. Hinderung, Beſchwerlichkeit, Paſen; 3) *obs.* ein alter väterliches Schlegelgewehr wie ein Haken. *Możr. 1) vulg. Wymowka łada; 2) vulg. przakoda; zowada; 3) obs. Sircelba Harowicka na karku hakownicy. § 1) Cet homme trouve toujours quelque ané.*

Angé, *f. m.* 1) ein Eſtrelber, Eſtrelber; 2) ein Eſtrelber. 1) Oſarka, Oſarka; 2) przekopien, co mewa kupczy. *§ 1) Un ride, un méchant ané.*

Angé, *f. f.* Eſtrelberin; des Eſtrelber, oder Eſtrelberin. *Oſarka; Zona oſarka, albo też przekupnia oſarskiego.*

Anil, *f. m.* 1) Indigoſtrauch, worauf der Indigo wächst; 2) Anisbaum aus Indien, deſſen Holz graulich iſt, nach Anis riecht und zur ausgelegten Arbeit verbraucht wird. 1) Drzewina indychowa, na ktorej indych farba rośnie; 2) Drzewo anizowe z Indji, jest ciemne, anizent pachnie i do ſolzonej zażywaue bywa roboty.

Anil, *f. f.* 1) in den Wappen: Figur wie ein Anisſtrauch, oder mit zwei Köpfen; dergleichen zwei zuſammen gemachte Paſen; 2) *obs.* Kräfte für Lohmer. 1) w herbach: figura na karku karku obojczycey niemaszowej,

bez; iako też, dwa haki z sobą spieję; 2) *obs.* kula hakei podpasana. § 1) Il porte l'anneau à trois anneaux, *anilea*, plur. Hulter eiserer Reif an der Aere eines Rührrades. *Zelazna resła pascyryklowa u ośi kota młyńskiego.*

Animadversion, *f. f.* (*animadversio*) 1) in den Gerichten: Verurteilung, Verurteil; 2) Anmerkungen über ein Buch, oder Schrift; 3) *obs.* Verurteilung, Betrachtung, Erwägung. 1) *w sądach:* Sanktionen; 2) obserwacja, przypisek, *obs. a.* przestroga do kiego przestępstwa; 3) *obs.* uwaga; bezosąd. § 1) L'animadversion d'un fait sans mérite l'animadversion de la cour; 2) des animadversions sur un Auteur bien écrit; 3) *obs.* La raison qui fut alléguée, mérite quelque animadversion.

Animal, *f. m.* 1) eine lebendige Creatur, ein Thier; 2) ein Rarr, ein dummer Mensch. 1) *żywa kreatura, zwierzę, bestia;* 2) Dabiel, głupiec, błazen. § 1) L'animal se divise en raisonnable et en irraisonnable; 2) savez vous Monsieur animal.

Animal, *e. adj.* niechiff, stanch, thierisch, im eigentlichen und figurlichen Verstande. *Zwierzęcy, bestialski, bydlęcy.* § *Esprit*, l'animé animal. *les esprits animaux.* Lebensgeister, Duche, które się ze krwi rodzą; duch żywoty.

Animaleule, kleines Thierchen, das nur durch ein Mikroskop zu sehen ist, male zwierzątko, co tylko przez mikroskop albo skielku zwieczajace male byc potrafi.

Animation, *f. f.* bei den Medicis: die Belebung, Befestigung einer Frucht im Mutterleibe. *u Medyków:* Ożywienie, ożywienie płodu w żywocie. § *L'animation du fœtus n'arrive qu'après quarante jours.*

Animé, *f. f.* 1) *obs.* Farnisch mit Fugen und Gelenken; 2) Modell zu einer Gießform; 3) Gummi animé in der Apotheke, ein Salz von folgenden Arten. 1) *obs.* Kirschen z. Sugami i przegubami; 2) Modelusz formy od odlewania figurek ceramicznych; 3) *w Aptyce:* Gummi animé, albo żywica następujących gatunków. *animé occidentale*, Gummi animé aus Hispanien in America von einem gewissen Baume. *Zywica z pewnego drzewa w Nowej Hiszpanii.* *animé orientale*, dieses Gummi kommt aus Indien und siehet den Myrrhen gleich. *Ta żywica pochodzi z Indii i do miry podobna.*

Animé, *e. adj. et part.* 1) belebt, befestigt, im eigentlichen und figurlichen Verstande; 2) aufgebracht, erzürnet; 3) in den Wappen, von Pferden: das Auge von anderer Farbe hat, als es natürlich haben sollte. 1) Ożywiony, w

sensu własnym i figurcznym; 2) zapalony do kiewu, rozgniewany; 3) *w herbach o kwiatach:* malący oczy uszatego koloru, iako maia bydlę z przyrodzenia swego. § 1) Un vieux amant animé d'un beau de quatorze ans passe pour un bon cheval; 2) je vous trouve bien animé contre moi; 3) il porte d'ur au cheval de l'âne animé de guenles. *cheval animé*, in den Wappen: Pferd, das eine Bewegung eines lebendigen vorstellt, als wenn es sich bäumet, wenn es springet. *w herbach:* koń żywego w oczym wyrażający, iako gdy się wapią, gdy skacze etc.

Animelles, *f. f. pl.* (*Anat.*) die Dörrenbräuen, *w anatomii:* gruczoły w uchu.

Animé, *e. n.* 1) befehen, befehen, das Leben geben; 2) befehen, Kraft geben, lebhaft vorstellen, ausdrücken; 3) bewegen, empfindlich machen; 4) anfeuern, aufschüren, erwecken, erregen, ausbringen; 5) beim Bildhauer: dem gehauenen Steine einer Statue gleichsam das Leben geben; 6) bei den Tänzern: die Weine heutig legen, feldige auf den Boden frisch erbeben. 1) Ożywić co; 2) *figuralnie:* ożywić, żywić co wyrażać; 3) *Wzruszać kogo,* wyruszać afekt w ktem; 4) *zapalać, zachęcać, animować,* pobudzać kogo do czego; 5) *u Sztuczni:* rzeźby obrzeżyć, ożywić, gięsta żywego na niem wyrażać; 6) *u Tancerzy:* chyłko nogi stawiać; *razko* i *na palcach podnosić.* § 1) l'âme l'animé l'homme d'un foule de vie; 2) *animé une passion, un discours;* 3) son discours pourroit animé une pierre; 4) *animé quelqu'un à la vengeance;* 5) *animé le marbre;* 6) *allons, Monsieur, courage, animé votre pas.*

il animé les discours d'une belle action, mi feinen gietlichen Gederben stellt er seine Rede lebendig vor. *Swę mowę gruczołami ożywia gięstami.* *animé, e. n.* 1) lebendig werden, Leben bekommen; 2) angefeuert werden; maner, freudig, lebhaft werden, mehr und mehr neue Kraft und Muth bekommen; 3) sich wider einen erheben, sich erheben. 1) Ożyć; 2) Ożywić się; *zagnąć się;* co raz powszą goręciwość zabierać; *czuć w sobie moci zagnąć;* *bożym, welebzym zostawać;* 3) *zawiać się,* rozgniewać się na kogo. § 1) Le fœtus ne s'animé qu'après quelques jours; 2) il a été animé de cette beauté; 3) il s'animé contre son rival.

Animosité, *f. f.* Gemüthsstärke, Gemüthschaft, Haß. *Nieprzyjaźń, nienawieść, namiętność.* § *Leur animosité d'ant grande contre le Roi.*

Anjou, *f. m.* (*Andegavum*) das ehemalige Herzogthum Anjou in Frankreich. *Dawne księstwo Andegawskie w Francji.*

Anis, *f. m.* (*Anisum*) 1) Küls; 2) Anisholz; *que*

aus Indien, ist graulich, riecht nach Anis und wird zur ausgelegten Arbeit gebraucht; man nennt dieses Holz auch Anil. 1) *Anis;* 2) *Anisowa drzewo z Indii* *szarawa,* anytem pachnie i do sadzoney rohoży *spisobne,* *narzyna to także Anil.* *anis des Indes,* *Stirmonis,* *Stirmonis Anis.* *Anis Indyski* *kwiatki* *gwiazdy malący.* *anis nigre,* *Kümmel.* *Anis polny,* *kmin.* *anis reine:* *anis a la reine,* *übergewerner Anis,* *Anisguder,* *Confekt z anyzku.*

Aniser, *e. a.* mit Anis bestreuen, anyzem rozprószyć, poprószyć.

Anniversaire, *vid.* Anniversaire.

Anker, *f. m.* ein Steinwaag in Amsterdam, obgefähr ein Elmer. *Miara Amsterdamka do wagi, wadno wynowazca.* § *Sin ankers* *sont la barrique de l'ondeaux.*

Anklöse, *f. f.* Krantheit in den Gelenken, wenn die beiden Knochen verwachsen, *choroba w stawach,* *gdzie oboje kości się zamilkają albo zarastają.*

Anoa, *f. m.* ein giftiges und stinkendes Thierchen in Peru. *Indyjska i Amerykańska bestyka w krolowstwie Peru.*

Annabasse, *f. f.* Pfeffer, die in Holland gemacht wird. *koltra albo kolierze holenderski.*

Annal, *e. adj.* (*annalis*) in Gerichten: jährig, das ein Jahr währet. *w sądach:* *Roczny, do roku trwający.* § *Possession annale;* il ne lui donna qu'un Procureur annal.

Annales, *Annales*, *f. f. plur.* Tagebücher, Tageschichte. *Roczne dzieje.* § *Annales bien écrites:* *Nous ayons les annales de Baronius en Polonais* *racourcies* *par le P. Skarga* *et continuées* *par le P. Kwiatkiewicz.*

Annaliste, *Analiste*, *f. m.* Verfasser der Tageschichte; Geschichtschreiber. *Cassopis, Hystoryk roczne dzieje piszący.* § *Un grand annaliste;* *analise fameux,* *editeur,* *renomme,* *illustre.*

Annate, *Anate*, *f. f.* 1) die Annaten, ein Geschenk, gemeinlich jährlich von 24 Ducaten, oder auch die Einkünfte des ersten Jahres von einem Bisthume, Erzbisthume und von einer Abtei, die bei Ansetzung derselben nach dem Geschick werden; 2) jährliche Einnahme von einer ererbigten Pfründe. 3) *Anatay,* *dałina* *pospolicie* *corazule* *24 czerwonych złotych* *wynowazca,* *lub też dochody roku lednego z Biskupstwa, z Archidiskupstwa i z Opactwa,* *które przy dopięciu tych godności da Bynnu posyłane bywaia;* 4) *Dochoady roczne z beneficium wakującego.* § 1) Les constitutions de 1567, 1569, 1570 défendent de porter les annates hors du Royaume de Pologne; 2) Le Pape prétend lui appartenir l'annate.

Annate, *f. f.* *vid.* *Anale*, eine gewisse ro-

the Farbe zum Färben. *Farba pewna farbierska czerwona.*

Anac, *f. f.* ein Weibersname, den auch öfter Mannspersonen führen. *Anaa,* *przezwisko* *biatogłowe,* *które często mawiały młodzi.* § *Anne de Montmorency* *était Comte de France.*

Anneau, *f. m.* (*Annulus*) 1) ein glatter Ringerring ohne Steine; 2) ein Ring, Reif von Eisen, Kupfer etc. 3) ein Ring oder Gürtel um ein Wappen; 4) Gelenk an einer Kette; 5) jede Sache, welche die Gestalt eines Ringes hat, als eine Haars Locke. 1) *Pierścień,* *staki bez kamieni;* 2) *reza,* *kolca* *żelazna,* *miedziana* *etc.* 3) *Pierścień,* *kołko* *około* *herbu;* 4) *ogryw* *lanecachow;* 5) *razca* *kołda* *kwiatki* *piersciowa* *maląca,* *iako* *kołziorek.* § 1) Mettez l'anneau au doigt; 2) anneau de fer, de lezan. *annau de cle,* *der Schlüsselring.* *Koło u klucza.* *anneau astronomique:* *anneau universel,* *Sonnenring;* *eine Sonnenuhr in einem Ringe, dessen Stunde ein einfallender Sonnenstrahl durch ein Lochlein angiebt.* *Zegar słoneczny w pierścieniu z diurką,* *praca* *która* *promień* *słoneczny* *wpada* *do* *łoczny* *godziny* *rozczny.* *anneau de Saturne,* *in der Astronomie:* *Kreis um den Saturn.* *u Astronomii:* *koło w okolo Saturna.*

Anac, *f. f.* *vid.* *An.* eine Zeit von einem Jahre, ein Jahr, Rok, czas roczny. § *Je te complerai de jours et d'annees.*

Nota. Sticht eine Zeit bei einem Jahre, so setzt man es nicht an. *Gdy licza przy roku sioi, alwa on a nie anac polozyc trzeba.* *anac* *courante,* *das* *jetzige* *Jahr.* *Rok* *nimiecy.* *annee de probation,* *das* *Probefahr* *in den Klöstern.* *Nowcy w klasztorach.* *annee naturelle;* *annee tropique;* *ein Sonnenjahr in der Astronomie.* *Rok słoneczny w astronomii.* *annee civile,* *ein ordentliches Jahr.* *Rok* *pospolity.*

Anac, *e. adj. et part.* *obs.* geträufelt. *Kolierzawy.*

Anac, *e. a. obs.* *vid.* *Noveler.* kräfteln die Haare. *Kolierzawie włosy.* *anac* *une cavale,* *eine Stute ringeln.* *Klaczom kolce w prawic.*

Anac, *f. m.* (*annulus*) 1) ein kleiner Ring; 2) in der Baukunst: die Rinken oder viereckigten Verlässen an den Dorischen Säulen. 1) *Pierścionek;* 2) *Architekury* *nauce* *listewki* *czworograniaste* *na* *stupach* *doryckich.*

Anac, *f. f.* *vid.* *Anale*, eine gewisse ro-

the Farbe zum Färben. *Farba pewna farbierska czerwona.*

Anac, *f. f.* ein Weibersname, den auch öfter Mannspersonen führen. *Anaa,* *przezwisko* *biatogłowe,* *które często mawiały młodzi.* § *Anne de Montmorency* *était Comte de France.*

Anneau, *f. m.* (*Annulus*) 1) ein glatter Ringerring ohne Steine; 2) ein Ring, Reif von Eisen, Kupfer etc. 3) ein Ring oder Gürtel um ein Wappen; 4) Gelenk an einer Kette; 5) jede Sache, welche die Gestalt eines Ringes hat, als eine Haars Locke. 1) *Pierścień,* *staki bez kamieni;* 2) *reza,* *kolca* *żelazna,* *miedziana* *etc.* 3) *Pierścień,* *kołko* *około* *herbu;* 4) *ogryw* *lanecachow;* 5) *razca* *kołda* *kwiatki* *piersciowa* *maląca,* *iako* *kołziorek.* § 1) Mettez l'anneau au doigt; 2) anneau de fer, de lezan. *annau de cle,* *der Schlüsselring.* *Koło u klucza.* *anneau astronomique:* *anneau universel,* *Sonnenring;* *eine Sonnenuhr in einem Ringe, dessen Stunde ein einfallender Sonnenstrahl durch ein Lochlein angiebt.* *Zegar słoneczny w pierścieniu z diurką,* *praca* *która* *promień* *słoneczny* *wpada* *do* *łoczny* *godziny* *rozczny.* *anneau de Saturne,* *in der Astronomie:* *Kreis um den Saturn.* *u Astronomii:* *koło w okolo Saturna.*

Anac, *f. f.* *vid.* *An.* eine Zeit von einem Jahre, ein Jahr, Rok, czas roczny. § *Je te complerai de jours et d'annees.*

Nota. Sticht eine Zeit bei einem Jahre, so setzt man es nicht an. *Gdy licza przy roku sioi, alwa on a nie anac polozyc trzeba.* *anac* *courante,* *das* *jetzige* *Jahr.* *Rok* *nimiecy.* *annee de probation,* *das* *Probefahr* *in den Klöstern.* *Nowcy w klasztorach.* *annee naturelle;* *annee tropique;* *ein Sonnenjahr in der Astronomie.* *Rok słoneczny w astronomii.* *annee civile,* *ein ordentliches Jahr.* *Rok* *pospolity.*

Anac, *e. adj. et part.* *obs.* geträufelt. *Kolierzawy.*

Anac, *e. a. obs.* *vid.* *Noveler.* kräfteln die Haare. *Kolierzawie włosy.* *anac* *une cavale,* *eine Stute ringeln.* *Klaczom kolce w prawic.*

Anac, *f. m.* (*annulus*) 1) ein kleiner Ring; 2) in der Baukunst: die Rinken oder viereckigten Verlässen an den Dorischen Säulen. 1) *Pierścionek;* 2) *Architekury* *nauce* *listewki* *czworograniaste* *na* *stupach* *doryckich.*

Anac, *f. f.* *vid.* *Anale*, eine gewisse ro-

the Farbe zum Färben. *Farba pewna farbierska czerwona.*

Anac, *f. f.* ein Weibersname, den auch öfter Mannspersonen führen. *Anaa,* *przezwisko* *biatogłowe,* *które często mawiały młodzi.* § *Anne de Montmorency* *était Comte de France.*

Anneau, *f. m.* (*Annulus*) 1) ein glatter Ringerring ohne Steine; 2) ein Ring, Reif von Eisen, Kupfer etc. 3) ein Ring oder Gürtel um ein Wappen; 4) Gelenk an einer Kette; 5) jede Sache, welche die Gestalt eines Ringes hat, als eine Haars Locke. 1) *Pierścień,* *staki bez kamieni;* 2) *reza,* *kolca* *żelazna,* *miedziana* *etc.* 3) *Pierścień,* *kołko* *około* *herbu;* 4) *ogryw* *lanecachow;* 5) *razca* *kołda* *kwiatki* *piersciowa* *maląca,* *iako* *kołziorek.* § 1) Mettez l'anneau au doigt; 2) anneau de fer, de lezan. *annau de cle,* *der Schlüsselring.* *Koło u klucza.* *anneau astronomique:* *anneau universel,* *Sonnenring;* *eine Sonnenuhr in einem Ringe, dessen Stunde ein einfallender Sonnenstrahl durch ein Lochlein angiebt.* *Zegar słoneczny w pierścieniu z diurką,* *praca* *która* *promień* *słoneczny* *wpada* *do* *łoczny* *godziny* *rozczny.* *anneau de Saturne,* *in der Astronomie:* *Kreis um den Saturn.* *u Astronomii:* *koło w okolo Saturna.*

Anac, *f. f.* *vid.* *An.* eine Zeit von einem Jahre, ein Jahr, Rok, czas roczny. § *Je te complerai de jours et d'annees.*

Nota. Sticht eine Zeit bei einem Jahre, so setzt man es nicht an. *Gdy licza przy roku sioi, alwa on a nie anac polozyc trzeba.* *anac* *courante,* *das* *jetzige* *Jahr.* *Rok* *nimiecy.* *annee de probation,* *das* *Probefahr* *in den Klöstern.* *Nowcy w klasztorach.* *annee naturelle;* *annee tropique;* *ein Sonnenjahr in der Astronomie.* *Rok słoneczny w astronomii.* *annee civile,* *ein ordentliches Jahr.* *Rok* *pospolity.*

Anac, *e. adj. et part.* *obs.* geträufelt. *Kolierzawy.*

Anac, *e. a. obs.* *vid.* *Noveler.* kräfteln die Haare. *Kolierzawie włosy.* *anac* *une cavale,* *eine Stute ringeln.* *Klaczom kolce w prawic.*

Anac, *f. m.* (*annulus*) 1) ein kleiner Ring; 2) in der Baukunst: die Rinken oder viereckigten Verlässen an den Dorischen Säulen. 1) *Pierścionek;* 2) *Architekury* *nauce* *listewki* *czworograniaste* *na* *stupach* *doryckich.*

Anac, *f. f.* *vid.* *Anale*, eine gewisse ro-

the Farbe zum Färben. *Farba pewna farbierska czerwona.*

Anac, *f. f.* ein Weibersname, den auch öfter Mannspersonen führen. *Anaa,* *przezwisko* *biatogłowe,* *które często mawiały młodzi.* § *Anne de Montmorency* *était Comte de France.*

Anneau, *f. m.* (*Annulus*) 1) ein glatter Ringerring ohne Steine; 2) ein Ring, Reif von Eisen, Kupfer etc. 3) ein Ring oder Gürtel um ein Wappen; 4) Gelenk an einer Kette; 5) jede Sache, welche die Gestalt eines Ringes hat, als eine Haars Locke. 1) *Pierścień,* *staki bez kamieni;* 2) *reza,* *kolca* *żelazna,* *miedziana* *etc.* 3) *Pierścień,* *kołko* *około* *herbu;* 4) *ogryw* *lanecachow;* 5) *razca* *kołda* *kwiatki* *piersciowa* *maląca,* *iako* *kołziorek.* § 1) Mettez l'anneau au doigt; 2) anneau de fer, de lezan. *annau de cle,* *der Schlüsselring.* *Koło u klucza.* *anneau astronomique:* *anneau universel,* *Sonnenring;* *eine Sonnenuhr in einem Ringe, dessen Stunde ein einfallender Sonnenstrahl durch ein Lochlein angiebt.* *Zegar słoneczny w pierścieniu z diurką,* *praca* *która* *promień* *słoneczny* *wpada* *do* *łoczny* *godziny* *rozczny.* *anneau de Saturne,* *in der Astronomie:* *Kreis um den Saturn.* *u Astronomii:* *koło w okolo Saturna.*

Anac, *f. f.* *vid.* *An.* eine Zeit von einem Jahre, ein Jahr, Rok, czas roczny. § *Je te complerai de jours et d'annees.*

Nota. Sticht eine Zeit bei einem Jahre, so setzt man es nicht an. *Gdy licza przy roku sioi, alwa on a nie anac polozyc trzeba.* *anac* *courante,* *das* *jetzige* *Jahr.* *Rok* *nimiecy.* *annee de probation,* *das* *Probefahr* *in den Klöstern.* *Nowcy w klasztorach.* *annee naturelle;* *annee tropique;* *ein Sonnenjahr in der Astronomie.* *Rok słoneczny w astronomii.* *annee civile,* *ein ordentliches Jahr.* *Rok* *pospolity.*

Anac, *e. adj. et part.* *obs.* geträufelt. *Kolierzawy.*

Anac, *e. a. obs.* *vid.* *Noveler.* kräfteln die Haare. *Kolierzawie włosy.* *anac* *une cavale,* *eine Stute ringeln.* *Klaczom kolce w prawic.*

fat, Anbans; 2) ein Fiskus, Kirche, die zu einer Pfarre gehört; 3) unbewegliches Gut, das zu einem Lehne, oder Haupt-Gute gehört, aber doch von selbstem kann abgetrennt werden; 4) Anhang eines Testaments. 1) Przydatek, dokład; 2) Fiskus, księstwo do Państwa należą; 3) majątek nieruchomy, jako las, folwark etc. do klucza albo lenności należą, którą jednak oderwać mogą; 4) Dokład w testamentie. § 1) L'annexe est fort onéreuse pour le fermier; 2) une bonne annexe; 3) Les annexes qu'un testateur fait de son vivant à l'héritage qu'il a légué, sont comprises dans les legs; 4) L'annexe n'est pas favorable pour le tuteur.

Annexer, Annecter, v. a. (annectere) beifügen, anhängen, als etliche Bogen einem Buche, ein Land einem Reiche, ein Grundstück einem Gute. Przyłączać co do czego, jako kilka arkuszy do księgi, wies, folwark do klucza. § 1) Le Roi Casimir IV. annexa en 1467 la Prusse à la Couronne.

Annexion, Anexio f. f. (annexio) 1) Verbindung, Verknüpfung; 2) im Kirchlichen: Freunde, die von einem Pfarrer muß befehen werden. 1) Spoięcie, zjednoczenie, złączenie; 2) w Prawie Duchownym: Beneficium kapłańskie, które tylko kapłan trzymać może.

Annihilation, f. f. Vernichtung, obrocenie. Annihilare, v. a. obf. vernichten, gänzlich machen. Wniwec co obrocic.

Annile, Annales, vid. Anale, Aniles.

Anniversaire, adj. e. (anniversarius) in Kirchlichen Ceremonien: jährlich, das alle Jahre auf einen gewissen Tag fällt. w Kirchlichen Ceremoniach: roczny, coroczny. § C'est une fête anniversaire.

Anniversaire, f. m. Jahrestag in der Kirche für einen Verstorbenen. Coroczne Dzień, Aniversaria. § Célébrer l'anniversaire d'une personne.

Annoblir, vid. Anoblir.

Annoblissement, vid. Anoblissement.

Annoise, f. f. St. Johannisbraut, Jana S. ziele, pękownik.

Annomination, f. f. eine Anspielung auf etwas durch ein Wortspiel, aluzia na co używaniem słow.

Annona, vid. Anona.

Annonce, f. f. (annunciatio) 1) in der Reformirten Kirche: das Aufbieten, Aufheben, die Abfindung der Verlobten von der Kanzel; 2) bei den Comedianten: mündliche Anmeldung, Anmeldung beim Schluß einer Comedie, was nachstens für ein Stück soll gespielt werden; 3) Anzeige, Avertissement. 1) w kalwińskim Kościele: Zapowiedź małżeństwa z kazań; 2) u komedyantów: obwieszczenie albo ulota intymacya o przyszłej komedii, którą przy zakończeniu komedii zwykły czynić; 3) opowie-

denie, wydanie, przelozoga, informacya.

§ 1) On publie ordinairement trois annonces; 2) faire l'annonce.

Annoncer, Annoncet, v. a. (annunciare) 1) verkündigen, ausbreiten, andeuten; 2) ankündigen, vermeiden, zuweisen thun, den nachrichtigen; 3) verkündigen, das Zukünftige mittheilen; 4) bei den Comedianten: das nächste Stück von der Schaubühne ansagen, anmelden. 1) Wyślawiac, ogłaszać, opowiadać; 2) Oznajmiec, doniesic co komu; 3) wiadomosc kogo o czym, das komu o czym wiadomosc; 4) opowiedziac przyklad rzeczy, przepowiedzi, prorokowac; 5) u komedyantów: przelozoga z teatru komedii opowiedziac. § 1) Seigneur, les Cieux annonceront vos loanges; 2) Cette réponse vous annonce, que etc. 3) Les Prophètes ont annoncé Jesus-Christ pendant plusieurs siècles; 4) on annonce hier une plaisante piece.

Annonceur, f. m. Akteur, welcher auf dem Theater das künftige Stück ankündigt, aktor, przelozoga z teatru komedii opowiedziac.

Annonciateur, vid. Annonciateur.

Annonciade, f. f. ein Ritterorden der Verkündigung Marias; das Fest der Verkündigung Marias, das von diesen Rittern gefeiert wird. Order kawalerski w Sahajli na cześć Zwiastowania Panny MARYI fundowany; Uroczystosc, co od tych kawalerów w Sahajli w dzień Zwiastowania P. MARYI celebrowana bywa. Les Religieuses de l'Annonciade, vid. Filles de l'Annonciade.

Annonciat, v. a. ankündigen, oznajmacy, wiadomosc.

Annonciation, f. f. 1) das Fest der Verkündigung Marias; 2) ein Gemälde oder Kupferstich davon. 1) Święto Zwiastowania P. MARYI; 2) Kupierstich, obraz, na którym zwiastowanie P. MARYI jest wymalowane. § 1) L'annonciation se célèbre tous les ans le 25 Mars; Filles de l'annonciation, vid. Filles.

Annotateur, f. m. ist noch nicht gar zu gebräuchlich; ein Anmerkungs-Schreiber, der Anmerkungen über ein Buch schreibt. Słowo nie bardzo jeszcze użyte, obserwacy, glodki do księgi przypisacy; annotator. § Il est l'annotateur de cet Auteur.

Annotation, f. f. (annotatio) 1) Note, Anmerk. Anmerkungen über ein Buch; 2) in Gerichten: Aufzeichnung der Güter eines Beklagten, der sich nicht gestellt hat, sondern ausgetreten ist. 1) Anotacya, obserwacya, przelozoga, przypisek, w księdze albo na jakiego Autora wpisane; 2) w Sądach: Znamienowanie substancji Oskarżonego, gdy uszłł do Sądu nie stawiając. § 1) Les annotations sont ennuieuses; 2) l'annotation est une précaution que l'on prend, pour empêcher l'enlèvement des effets de l'accusé pendant la contumace.

Annater.

Annoter, Anoter, v. a. 1) unter Gelehrten: anmerken, Anmerkungen schreiben oder machen; 2) in Gerichten: das Vermögen eines ausgetretenen Beklagten verzeichnen. 1) Wyślawiac u Uroczonych; Pourrec, annotowac, pisac anotacye albo przelozogi; 2) w Sądach: zarejestrowac, znamienowac substancji oskarżonego, obwinionego. § 1) Il a annoté de belles choses sur ce livre; 2) si le décret de prise de corps ne peut être exécuté contre l'accusé, les biens seront saisis et annotés.

Annuaire, adj. e. für alle Tage des Jahres, an eodien rok.

Annuel, le, adj. 1) jährlich, das alle Jahre geschieht, das alle Jahre wieder kommt; 2) das ein Jahr währet. 1) Roczny, coroczny, dziejący sie każdego roku; 2) do roku trwający. § 1) Pour le droit annuel; 2) le Confiscat à Rome étoit annuel.

Annuel, f. m. 1) Seelmessen, die alle Tage ein Jahr durch für einen Verstorbenen gelesen werden; 2) Abgabe, die die Einkünfte jährlich mit einem Ducaten für die Einkünfte abtragen müssen. 1) Misa nadstawia, którą przez rok eodien odprowadza; 2) Dac coerwony złoty wynoszący co od dykarków za wykup corocznie wyrażany bywa. § 1) Souder dire un annuel; 2) chaque cahierier paioit au Roi l'annuel tous les ans le 1. Mars.

Annuellement, adv. alle Jahre, jährlich. Rocznie, corocznie. § Il tire annuellement de ses terres quinze cens livres de rentes.

Annuel, f. f. Leibrente, auf gewisse Jahre, annaty, danina pańsopolna, czynsz dożywotny, dożywocie.

Annulaire, adj. doigt annulaire, der Goldfinger, an dem man die Ringe steckt. Palec pierścieniowy albo serdeczny.

Annuler, Annoller, v. a. in Gerichten: und Handlungssachen: aufheben, ungültig machen, für null und nichtig erklären, abschaffen, als ein Testament, eine Bedingung. w sprawach sądowych i kupierstich: anuylowac, zniszc, ksiąg eliminowac, wymazac, jako uśmowanie, rachunek. § Annuler un testament, une procédure, annuler un article.

Anoblir, v. a. (noblire) abeln, in den Adelsstand erheben, zum Edelmann machen. Nobilitowac, ozolachiac, szlachectwem nadac przypisac kogo do kleru albo szlachectwu. § Anoblir son fils anoblir son langage, eine bessere Schreibart annehmen; gładziej schreiben, reden, als vorhin. Styl swoy wydoskonalic; polepszywac przed tym, mowiac, pisac.

Anoblissement, f. m. das Adeln, Erhebung in den Adelsstand, Nobilitacya. Lettre

d'anoblissement, Adelsbrief. List na nobilitacya.

Anoblir, e, adj. part. et subat. geadeht. Nobilitowany, szlachectwem nadany. § De tems en tems on fait des recherches de nouveaux nobles.

Anodia, e, adj. (anodynus) in der Medicin: schmerzstillend, lindend. u Medycyny: bole ułagwajacy a bo przytłumiający. § Remède anodiu; injection anodine.

Anolis, f. m. eine große Eydere in Amerika. Jaszczurka bardzo wielka w Ameryce.

Anomal, e, adj. in der Grammatic: das nicht nach der Regel conjugirt wird. w Grammatyce: nieporządkowy, nierówny, nie według reguły koniugowany. § Savoir les conjugaisons anomales.

Anomalie, f. f. 1) Unrichtigkeit, Unordnung, etwas, das wider die Regel, wider die Ordnung ist; 2) in der Astronomie: unrichtiger Lauf einiger Planeten. 1) Nieporządek, nierównosc, rzecz przeciwko porządkowi i regułom będąca; 2) w Astronomii: bieg nierówny niektórych Planetów. § 1) C'est une anomalie visible.

Anomalous, f. f. (Anomalous) eine Art Kriecher, Gatunek Arachnidego owadu.

Anomie, adj. der ohne Gesetz lebt, bez praw żyjący.

Anomphale, adj. (Mediz.) der ohne Nabelschnur geboren ist. w medycynie: bez pępowiny; bez pępowiny; bez pępowiny.

Anon, f. m. (anellus) ein junger Esel. Osiołek. § Un joli, un petit anon.

Anonce, Anonciade, } vid. Annon.

Anonciation, } vid. Annon.

Anona, f. m. Anonenbaum in Indien, dessen Frucht wie eine grüne Citrone ausfiedet und wohl schmeckt. Drzewo Indyjskie, którego frukt, do zielony cytryny podobny, międy spieczony kładą.

Anonchalis, v. a. e'Anonchalis, v. e. obf. verzagt werden, den Muth sinken lassen. Zwać o łobie, strwożyć sie.

Anonyme, adj. e. et f. (anonymus) unbekannt, unbekannt, der sich nicht nennt, als ein Verfasser; Ungekannter. Bezimienny, bezimienny, jako autor. § Un auteur anonyme, une société anonyme.

Anonim, v. a. et n. 1) junge Esel werfen; 2) vulg. nicht recht lesen können; im Esen, oder Steden (stottern, dumm seyn. 1) Oczelisc sie, ocelisc sie, tak osiet; 2) vulg. czytac dobrze nie umieć; w czytaniu, albo w mowie zacinal sie; gupim byc. § 1) L'âne se porte treize mois avant que d'annoner; 2) il ne sait qu'annoner.

Anonyme, vid. Anonim.

Anordie, f. f. ein Nordsturm bei Mexico und an den Küsten von Hispanien. Zwiatrow polnocnych powstajacy uwalnia. upodal

opodal Meksykańskiego królestwa i nowey Hiszpanii.

Anastrophe, f. f. (Mediz.) der Efel vor Erweisen, w nauce lekarskiej: nie smak do leczenia.

Anormal, Anorme, adj. unregelmäßig, nie regularny, niedokładny, nieporządk.

Anoter, vid. Anoter.

Anotation, vid. Annotation.

Ansigue, f. f. ber Eintritt, die Aufnahme in eine Gesellschaft, oder Kunst, das Eintrittsgeld, der Eintrittsbeitrag, przymuszenie, wehdzenie, do towarzystwa, albo do czego; pieniądze u wehdzenia, u wehdzeniu ochota, bankiet.

Anse, f. f. 1) eine Handhabe, Handhabe, ein Handgriff, ein Ohr; ein Henkel an etwas; 2) der Henkel an einer Glocke; 3) ein Meerbusen, eine Bucht, die nicht tief ist; gewöhnlicher sind die Worte Baie, oder Golfe. 1) Autaba, ucho u fiaku jakiego; 2) antaba u dewoun; 3) odnoga morska nie głęboka, zupczajniyya se slawa baie, albo Golfe. § 1) L'anse du paunier est rompus; 2) prenez la cloche par anse; 3) il y a de ce côté-là une anse.

Anse, Anasique, vid. Hantse, Hantse-tique.

Anse de panier, 1) ein Henkel am Korbe; 2) bald ovale Bogenrundung eines Symbols, das einem Henkel am Korbe gleich ist; 3) Schwanzförmige der Wägel; 4) Schloßförmige von zwei zusammen gerollten Eisen, die gegen einander gesetzt sind.

1) Ucho u kuszka; 2) obłaczystość obłopowa owalna, na kształt paroboli albo ucha u kuszka; 3) Olczyki służące, gdy co na rynku kupują; 4) Słusarskie żelazo w trąbce zwie, dla ozdoby na przeciwko sobie położone. *ferre le pat a deux anses*, die beiden Hände in die Seite stecken. Podczymowoi boki.

Anastiquois, adj. alles, was zu einer Gattung gehört, anastyczny, wszystko do anastycznego miasta, do przynależnego handlowi należące.

Anselme, f. m. ein Mannsname. Anselm, przeważnie medie.

Ansette, f. f. (ansula) 1) ein kleiner Henkel, oder Handgriff an etwas; 2) eine Schleiße an dem Rande eines Segels, wodurch andere Seile durchgezogen werden. 1) Uzko iako u kubka; 2) kobyłka u hrzega żaglow do przewleczenia nawłok. § 1) Ansette rompus; ansette nule; 2) Les plus longues ansettes de voiles n'ont pas un bon pit et demi.

Anspade, Anspade, f. m. Landpassat, Soldat, der des abwesenden Corporals Dienste vertritt, ein Gefreiter. Zoldak, co w niebytności kaprala jest namiestnikiem jego. § C'est un bon anspade.

Aspect, f. m. bei den Bootsflechten ein

Stehbaum. No okęcie drag sławigaloy do podważenia.

Anspade, Anspade, vid. Anspade.

Antagoniste, f. m. 1) Widerpart, Widersacher, Feind; 2) in der Anatomie: Muskeln, das eine Bewegung hat, die dem andern zuwider ist, als wenn eines ausstreckt, das andere zusammen zieht. 1) Przeciwnik, nieprzyjaciel; 2) w Anatomii: Przeciwnik, muskuł ruch drugiemu przeciwny mający, jako gdy jeden wysięga a drugi przyciąga; § 1) Cret un redoutable, un courageux antagoniste; 2) Chaque muscle a son antagoniste.

Antagoniste, f. f. eine Widersacherin, eine Feindin. Nieprzyjaciółka. § Avoir une belle antagoniste.

Antagoniste, adj. m. in der Anatomie von dem Muskeln: das eine Bewegung hat, die dem andern entgegen ist. *W anatomii: przeciwny; wrzad drugiemu przeciwny mający.* § L'adducteur est antagoniste lout des muscles antagonistes.

Antale, f. m. (antulum) in der Apothek: eine Zerkleinerung, die wie ein Federkell aussieht, nur daß sie einen Hohl lang ist. *W Aptyce: dmak morski pipie ul piora polohay, tylko ze na pale wielki, albo cal jeden drugi.*

Antambia, f. m. grimmes Thier auf der Insel Madagaskar, das einem Leopard ähnlich ist. Zwierz na wyspie Madagaskar drapieżny Lampartowi podobny.

Antan, f. m. obs. das vorige Jahr. Rok walski. § Des neiges, des neiges d'Antan.

Antanire, adj. c. beim Jäger vom Raubvogel: der die Federn vom vorigen Jahre noch hat, der sich noch nicht ge-mauselt hat. *W praktyce łowiezych: Co się jeszcze nie pierzył; pierze przeszło-roczne jeszcze mający.*

Antaphroditique, adj. et f. (Mediz.) Mittel gegen die heftigen Liebesbegierden, w lekarskiej nauce: lekarstwo przeciwko zwawym miłości pragnieniom.

Antarique, adj. vid. Antarique.

Antares, f. m. plur. in der Astronomie: das Herz des Scorpions, w Astronomii: Skorpiona albo niedźwiadka lewej.

Antarique, adj. et f. (Antarcticus) süd, mittägig, gegen den Südpol gelegen. Ka bieżmowi albo połowi południowemu położony; południowy. § Pole antarique.

Ante, f. f. 1) Pfortpreis, oder auch ein gepresster Stamm; siehe Ente; 2) Schie Holz, das an dem Rande einer Windmühle mit Eisen fest gemacht ist; 3) obs. des Baters, oder der Mutter Schwefel. 1) Latoroś do szepienia, iako też drzewo szepienne, obacz Ente; 2) Drzewo do skrzydła wiatrakowego żelazem przypawane; 3) obs. Stryienka, ciotka po matce, albo puoyen. § 1) Une belle ante.

Antecedement, adv. ohne vorgängige Rücksicht

Antecedement, adv. ohne vorgängige Rücksicht

Antecedement, adv. ohne vorgängige Rücksicht

Antecedement, adv. ohne vorgängige Rücksicht

Antecedement, adv. ohne vorgängige Rücksicht

Antecedement, adv. ohne vorgängige Rücksicht

Antecedement, adv. ohne vorgängige Rücksicht

Antecedement, adv. ohne vorgängige Rücksicht

Antecedement, adv. ohne vorgängige Rücksicht

Antecedement, adv. ohne vorgängige Rücksicht

Antecedement, adv. ohne vorgängige Rücksicht

Antecedement, adv. ohne vorgängige Rücksicht

Antecedement, adv. ohne vorgängige Rücksicht

Antecedement, adv. ohne vorgängige Rücksicht

Antecedement, adv. ohne vorgängige Rücksicht

Antecedement, adv. ohne vorgängige Rücksicht

Antecedement, adv. ohne vorgängige Rücksicht

sicht auf etwas, bez poprzedzającego względu na co.

Antecedent, te, adj. vorhergehend, poprzedzający.

Antecedent, f. m. das Antecedens, der vorhergehende Satz, der Voratz in der Logik. *W Prawdopodobnej nauce: poprzedzająca propozycja.*

Antecessor, f. m. 1) obs. ein Vorfahr; 2) Professor iura auf einer Akademie. 1) obs. Poprzednik na urzędzie; 2) Professor iura na Akademii.

Antechrist, f. m. der Antichrist. Antychryst.

Anteciens, Anticiens, f. m. plur. vid.

Antipodes, (antoci) in der Geographie: Gegenwärtiger, die in gleicher Weite vom Aequator und unter gleicher Polushöhe mit uns auf der andern Hälfte der Erbkugel wohnen, bergeseit, daß bei ihnen Mittag und Sommer ist, wenn wir Mitternacht und Winter haben. *W Geografii: Ludzie na drugiej globu połowicy, w rpony od Ekwatora odległości i pod tą z nami osi niebieskiej wysokością mieszkaający, tak, że u nas Połnoc i zima, gdy u nich południe i lato.*

Antigloven, adj. was vor der Sündflut existierte, co przed potopem było.

Antiglovens, f. m. pl. die Menschen vor der Sündflut, ludzie przed potopem.

Antenne, f. f. (antenna) eine Segelflange; das Wort vergue ist gewöhnlicher; Rühhorn, Rüssel der Insekten. Drag żaglowy; zupczajniyya slawa vergue; sznacy rak owodow. § L'Antenne est Lien plus grosse par le milieu que par le bout.

Antenois, f. m. ein Jährling, jähriges Lamm; jährige Biere. Rocezn, baran roczny; rocznia koza.

Antenet, f. m. ein ungeschchnittener zweijähriger Hammel. Baran dwuletni nieczyszczony.

Antepénultième, adj. Von Versen und Silben in der Grammatik: der letzte ohne zwei, w Grammatyce o wierszach i sylbach: trzeci od ostatniego; ostatni bez dwu. § Ce vers est l'antepénultième du Satyre de Kochanowski.

Antérieur, e, adj. vulg. 1) vorher, was vorwärts ist, als die Hüfte; 2) in Büchern: vorhergehend, vorhergesetzt; 3) in Gerichten: vorhergehend, älter, der erstere von zweien. 1) Przedui, przedobay, iako nogi; przedobek; 2) w kiegach: poprzedzający, pierwey, albo wydey położony; 3) w Sqdach: barazy, przyszy dawniyyzy, pierwszy, ze dwu. § 1) La partie antérieure du corps; 2) voici la partie antérieure; 3) les terns antérieurs.

Antérieurement, adv. nur in Gerichten: eher, zuvor, vorher. Tylko w Sq-

Antérieurement, adv. nur in Gerichten: eher, zuvor, vorher. Tylko w Sq-

Antérieurement, adv. nur in Gerichten: eher, zuvor, vorher. Tylko w Sq-

Antérieurement, adv. nur in Gerichten: eher, zuvor, vorher. Tylko w Sq-

Antérieurement, adv. nur in Gerichten: eher, zuvor, vorher. Tylko w Sq-

Antérieurement, adv. nur in Gerichten: eher, zuvor, vorher. Tylko w Sq-

Antérieurement, adv. nur in Gerichten: eher, zuvor, vorher. Tylko w Sq-

Antérieurement, adv. nur in Gerichten: eher, zuvor, vorher. Tylko w Sq-

Antérieurement, adv. nur in Gerichten: eher, zuvor, vorher. Tylko w Sq-

Antérieurement, adv. nur in Gerichten: eher, zuvor, vorher. Tylko w Sq-

Antérieurement, adv. nur in Gerichten: eher, zuvor, vorher. Tylko w Sq-

Antérieurement, adv. nur in Gerichten: eher, zuvor, vorher. Tylko w Sq-

Antérieurement, adv. nur in Gerichten: eher, zuvor, vorher. Tylko w Sq-

Antérieurement, adv. nur in Gerichten: eher, zuvor, vorher. Tylko w Sq-

Antérieurement, adv. nur in Gerichten: eher, zuvor, vorher. Tylko w Sq-

Antérieurement, adv. nur in Gerichten: eher, zuvor, vorher. Tylko w Sq-

Antérieurement, adv. nur in Gerichten: eher, zuvor, vorher. Tylko w Sq-

Antérieurement, adv. nur in Gerichten: eher, zuvor, vorher. Tylko w Sq-

Antérieurement, adv. nur in Gerichten: eher, zuvor, vorher. Tylko w Sq-

Antérieurement, adv. nur in Gerichten: eher, zuvor, vorher. Tylko w Sq-

Antérieurement, adv. nur in Gerichten: eher, zuvor, vorher. Tylko w Sq-

dach: Predzey, pierwey. § C'est une dette contractée antérieurement.

Anteriorité, f. f. nur in Gerichten: Vorzug, Vortgang in der Zeit: Sache, die eher geschehen ist, als die andere. Tylko w Sqdach: Poprzedzanie, przodkowanie rzeczy przed drugą, pierwość czego. § C'est une anteriorité d'hypothèque.

Antes, f. f. plur. obs. (antes) in Alterthum: vorstehende Säulen, die den Gebäuden stützen, oder an die Seiten gesetzt wurden; 2) Balken, die etwas wenig über die Mauer heraus geben. 1) w Starożytności: Stupy łaciato wspierające, albo też na rogach wystawione; 2) balki nieca z muro wypastzone.

Antestature, f. f. in der Kriegsbau Kunst: Abschnitt, in Eile aufgeworfene Verschanzung, den einbrechenden Feind aufzuhalten. *W nauce Fortyfikacyney: Kaziol, szanie na prztyce wyspany, na wstrzymanie wrywającego się nieprzyjaciela.*

Anthelix, f. m. (anthelix) Enorplichter Hügel mitten am auswendigen Obere, zwischen dem Ober- und Untertheile desselben, der sich da anfangt, wo sich der umgebogene oberste Rand endigt. Chrepowata wypukłość we środku ucha powierzonego między wierzchną i dolną jego częścią, tam się zaczyna, gdzie się brzeg ucha zawrębiony kończy.

Anthera, f. f. 1) das Gelbe mitten in der Blüte und andern Blumen; 2) die Spigen oder Saamenstift in unterschiedenen Blumen. 1) Zoty środek rozanego i innego kwiatu; 2) kosmatki nasienne w różnych kwiatkach.

Anthologie, Autologie, f. m. Kirchenbuch von den griechischen Ceremonien, welche die Heiligen betreffen. Księga cerkiewna o Greckich uhrzędach względem Świętych.

Anthologie, Autologie, f. f. Blumenlese von griechischen Epigrammen, (scharfsinnigen Reden und Sprüchwortern. Zbiór greckich Epigramat, sentency i mow dowcipnych. § Toute l'anthologie est traduite par Grotius.

Anthora, Anthore, f. f. (anthora) Giftbeil, Heilgeist, ein Kraut. Morzy mord, dolozy mniasek, ziele.

Anthos, vid. Antos.

Anthracite, f. m. versteinertes Holz, das wie Steinkohlen aussieht, zkamienione drzewo, co wyglada iak węgle kamienne.

Anthracose, f. f. der Brand im Auge, Verschulst in den Augenlidern, inflammation, zapalenie w oku, nabrzmienie w powiekach.

Anthrax, Anthrax, f. m. in der Medicin: Carbunkel, giftige Gitterbeule. *W Medycynie: karbunkul; wrzod iadowity.*

Anthrene, f. f. die ungeflügelte Hornfliege, nieskrzydłoty korniec.

Anthrene, f. f. die ungeflügelte Hornfliege, nieskrzydłoty korniec.

Anthrene, f. f. die ungeflügelte Hornfliege, nieskrzydłoty korniec.

Anthrene, f. f. die ungeflügelte Hornfliege, nieskrzydłoty korniec.

Anthrene, f. f. die ungeflügelte Hornfliege, nieskrzydłoty korniec.

Anthrene, f. f. die ungeflügelte Hornfliege, nieskrzydłoty korniec.

Anthrene, f. f. die ungeflügelte Hornfliege, nieskrzydłoty korniec.

Anthrene, f. f. die ungeflügelte Hornfliege, nieskrzydłoty korniec.

Anthrene, f. f. die ungeflügelte Hornfliege, nieskrzydłoty korniec.

Anthrene, f. f. die ungeflügelte Hornfliege, nieskrzydłoty korniec.

Anthrene, f. f. die ungeflügelte Hornfliege, nieskrzydłoty korniec.

Anthrene, f. f. die ungeflügelte Hornfliege, nieskrzydłoty korniec.

Anthrene, f. f. die ungeflügelte Hornfliege, nieskrzydłoty korniec.

Anthrene, f. f. die ungeflügelte Hornfliege, nieskrzydłoty korniec.

Anthrene, f. f. die ungeflügelte Hornfliege, nieskrzydłoty korniec.

Anthrene, f. f. die ungeflügelte Hornfliege, nieskrzydłoty korniec.

Anthrene, f. f. die ungeflügelte Hornfliege, nieskrzydłoty korniec.

Anthrene, f. f. die ungeflügelte Hornfliege, nieskrzydłoty korniec.

Anthrene, f. f. die ungeflügelte Hornfliege, nieskrzydłoty korniec.

Anthrene, f. f. die ungeflügelte Hornfliege, nieskrzydłoty korniec.

Anthrene, f. f. die ungeflügelte Hornfliege, nieskrzydłoty korniec.

Anthrene, f. f. die ungeflügelte Hornfliege, nieskrzydłoty korniec.

Anthrene, f. f. die ungeflügelte Hornfliege, nieskrzydłoty korniec.

Anthrene, f. f. die ungeflügelte Hornfliege, nieskrzydłoty korniec.

Anthrene, f. f. die ungeflügelte Hornfliege, nieskrzydłoty korniec.

Anthrbus, *f. m.* der Flöhenflügel, pchłasy chrząszcz.
Anthropogonie, *f. f.* die Kenntnis und Lehre von der Zeugung des Menschen, poznanie i nauka o rodzeniu człowieka.
Anthropographie, *f. f.* die Beschreibung des menschlichen Körpers, opisanie ludzkiego ciała.
Anthropologie, *Antropologia*, *f. f.* 1) Rede von Gott auf menschliche Weise, die wenn Ihn die heilige Schrift dem schwachen Verstande unter der Gestalt eines alten Mannes vorstellt; 2) die Lehre vom menschlichen Körper, vom Menschen; 1) Mowa o Bogu podobną ludzkiego pojęcia, jako gdy OO Pismo S. pod postacią starca stałemu człowiekowi ludzkiemu wystawia; 2) nauka o ludzkim ciele, o człowieku.
Anthropomorphites, *f. m. pl.* (*Anthropomorphites*) Sekter des VI. Seculi, die dem Wortverstande nach in der Schrift Gott eine menschliche Gestalt beilegen. Kacerze w łacińskim Chryzostoma wiaku, co według słownego sensu Pisma ludzką Bogu postać przypiswali.
Anthropophage, *Antropofaga*, *f. m. et f.* (*anthropophagus*) Menschenfresser, tin. Samojedz, ludowiec.
Anthropophage, *adj. c.* was sich vom Menschenfresser nährt, co się z ludzkiego mięsa karmi, z ludzkiego mięsa się karmiący.
Anthropophagie, *Antropofagia*, *f. f.* das Menschenfressen, Menschenfresserei. Luciferalie.
Anthropophilie, *f. f.* die Kenntnis der menschlichen Natur, umietyność ludzkiej natury.
Anthropotomie, *f. f.* (*Anat.*) die Zerlegung eines Menschenkörpers, w anatomię: rozdrabnianie ludzkiego ciała.
Anthyllis, *vid.* Anthyllis.
Anti-apoplectique, *f. m. et adj.* wider den Schlag oder Kropferie dienlich. Na apopleksya albo na uogła smierć dobry.
Antipapale, *f. f.* Gegenpapst, die Seele eines Gegenpapstes, przeciwna buła papieska; buła papieża przeciwnego, Antypapież, Antypapę.
Antichambre, *f. m.* Vorstube vor einem Cabinet; der Platz zwischen dem Saale und dem Cabinet. Przedpokój; salka między kabinami a salą.
Anti-Cæcus, *f. m. plur.* zwei Bücher des Juhli Cæcusa wider den Gato. Dwaie księgi od Juhli Cæcusa przeciw Katonowi wydanych.
Antichambre, *f. f.* Vorgesam, vordere Kammer, Vorzimmer. Przedpokój, antykomera. § Une antichambre fort propre et fort commode.
Antichrese, *f. f.* (*Antichresis*) in Gerichten: Unterpfand, von welchem der Gläubiger die Nutzung Statt der Interessen zieht. w Sądach: zastawa, od której kre-

dytor iey pożytki miasto interesu hierze, wyderkowi naszymu podobna. § L'antichrese est prohibée en France, excepté en quelques Provinces.
Antichristian, *u. adj.* antichristlich, widerchristlich, das der christlichen Kirche zuwider ist. Przeciwny Chryzostomskiemu naucz; Antychrystowy.
Antichristianisme, *f. m.* Antichristentum, Widerchristentum, die Lehre, das Reich des Antichrists. Nauka i krolestwo Antychrysta. § L'antichristianisme doit être une apostasie.
Anticipation, *f. f.* in den Rechten: Vorgriff in der Zeit, das Überwiegnehmen, das Überstommen. w Prawie: Antycypacja, postępek przed czasem niezgodny, uprzedzanie, zabiehanie. § Faire, prendre par anticipation.
Anticipé, *ce, part. et adj.* vorher, voraus, vor der Zeit gethan, przed czasem czyniony.
Anticiper, *v. n.* in Gerichten: 1) zuvorkommen, vorgehen; 2) vor der Zeit etwas thun, als die Zahlung empfangen, sich eines Rechts anmaßen, ehe es Zeit ist, vor der Zeit von einem etwas fordern. w Sądach: 1) uprzedzić kogo do czego; 2) przed czasem co czynić, jako zapłatę wyznać, domagać się, upominąć się prawa swego u kogo. § Anticiper l'appelant; 2) anticiper le terme.
Anticivique, *adj.* unbürgerlich, unpatriotisch, niepatriotyczny, niemiejski.
Anticœur, *Avancœur*, *f. m.* Geschwulst an der Brust des Pferdes gegen dem Herzen ober. Puchias końska w pierśsiach nad sercem.
Anticour, *f. m.* Vorhof. Podworze pierwsze, przedwórz.
Antidote, *f. f.* zurechtgesetztes, älteres Datum, Nachschreibung des Dat. Data wczesniej pobyłone; data doiem, albo kilka datę prawdziwą uprzedzająca. § L'antidote est prouvée.
Antidote, *ce, adj.* eher datiert, vor der Zeit gesetzt, vom Dato. o Dacie: przed czasem położony; przed prawdziwą datą datowany. § Le exemple est antidote.
Antidater, *v. n.* vor der Zeit datiren, das Datum zurücklegen. Przed czasem prawdziwym datę pisac, datować za wczesniej. § Antidater une procuration.
Antidémagogue, *adj. et f. c.* der die Existenz des Teufels, oder die teufelichen Befestigungen vom Teufel läugnet, ten uogła się hymneci diabla, albo cietylnych opytanoci od diabla.
Antidémarchites, *f. m. plur.* (*Antidémarchites*) Antimarjaner, Nachfolger der Jertdamer Maria nach der Geburt des Heilandes mit Joseph mehr Kinder gezeugt habe. Antymaryanow, lektarze błędami Helwidysa uwikłani. błędni, iako-

jakoby N. P. Marya po narodzeniu Zbawiciela z S. Jozefem w malżeństwie żyła i kilka dzieci porodziła.
Anti-dissenterique, *f. m. et adj.* wider den Durchfall dienliche Arznei. Lekarstwo na biegunkę.
Antidote, *adj. et f. m.* wider den Gift dienlich. Słuszny na truciznę.
Antidote, *f. f.* Sammlung von Rezepten und Arzneien: Titel einiger medicinischen Bücher. Zbiór recept i różnych lekarstw; tytuł niektórych ksiąg lekar-
Antidote, *f. m.* (*antidotum*) Gegengift. Lekarstwo na truciznę.
Ante, *adj. obs. vid.* Ancien.
Antenne, *f. f.* (*antiphona*) eine Antipho-ne, Gegenfassung, Vers, Rechengesung, der mit abwechselnden Stimmen gesungen wird; der heil. Ambrosius hat selbigen aus der griechischen in die katholische Kirche eingeführt. Antyfony, pieśń kościelna naprzemianną, od S. Ambrozego a Greckiego w katolicki kościół wprowadzona. § L'antenne est commode.
Anti-épileptique, *f. m. et adj.* Arznei wider die schmerzliche Noth. Lekarstwo na kaduk chorobę.
Antiepile, *adj. et f. c.* ein Mittel gegen das Fieber, lekarstwo na febre.
Antigéométrie, *f. m.* ein Feind der Geometrie, geometrii nieprzyjaciół.
Antigomme, *f. m.* 1) Kautschu, 2) Kautschu. 1) Kautschu kamien; 2) smole kaurowy.
Anti-hectique, *f. m. et adj.* Arznei wider die Schwindsucht, Lekarstwo na gorączkę ustawną albo lekrykę.
Anti-holérique, *f. m. et adj.* Arznei wider die Wessersucht, Lekarstwo na puchling.
Anti-hipochondriaque, *f. m. et adj.* Arznei wider das Seiten: oder Nigwehre. Lekarstwo na kłucie w bokach z slesztione pochodzące.
Antilles, *f. m.* (*Antill.*) 1) die Nord-In-seln oder Antilliden Inseln vor America; 2) dicke Quersänge, eine Hauseder von einem Pfosten zum andern zu verriegeln, 1) Wyspy położone albo Antyliskie przed Ameryką; 2) zapieradła, drąg gruby do zapierawia drzwi domowych, przypięty po w podwoje włożony.
Antillis, *f. m.* (*Antyllis*) Joven: oder Konsertraut, gelber Safranfäuer. Solnik, solne ziele.
Antilogie, *f. f.* widersinniger Verstand in einer Schrift; Widerspruch, Gegenstann. Senz z sensem się w Autorze nie zgadzający; przeczenie, kontradykcy; przeciwność, przeciwność sensu. § Faire indice des antilogies d'un livre.
Antimelancholique, *f. m. et adj.* Arznei wider die Melancholie. Lekarstwo na melancholię.

Antimoine, *f. m.* 1) Spießglas; 2) Pfaf-senfeind. Antimonium, spiszglas; 2) nieprzyjaciół popi. § Antimoine préparé.
Antimonarchique, *adj. et f. c.* der monarchischen Regierung entgegen; ein Republikaner, Antimonarchist, przeciwny monarchicznemu rządowi, antymonarchiczny; rzeczpospolitnik, Antymonarchista.
Antimonies, *f. m. plur.* vid. Antimons.
Antimoral, *adj.* unsittlich, unmoralisch, niemoralny, antymoralny.
Antinéphrétique, *f. m. et adj.* Arznei wider den Stein und andere Nierenkrankheiten. Lekarstwo na kamień i inne nerkowe choroby.
Antinomie, *f. m.* ein Widerspruch zweier Gesetze, Kontradikcy, przeciwność praw między sobą; przeciwność.
Antinomies, *f. m. plur.* Geseztürmer, Geseztänder, Sekter, die da lehren, das keine Gesetze unter dem Evangelio nöthig sind. Prawoborce, kacerze uczący, że nie po prawach, gdy mamy Ewangelię.
Antioche, *f. f.* Antiochien, eine Stadt in Syrien. Antiochia, miasto Syryjskie.
Antipape, *f. m.* (*antipapa*) ein Gegenpapa. Antypapa. § Jean III est un fameux Antipape.
Antiparalytique, *f. m. et adj.* Arznei wider den Schlag. Lekarstwo na paraliż.
Antipathes, *f. m. plur.* schwarze Corallen, ein theures Edelgestein. Czarne korale, chrost morze i kamień bardzo drogi.
Antipathie, *Antipatie*, *f. f.* (*antipathia*) natürliche Widrigkeit, Widerwärtigkeit zweier Dinge, angebohrne Feindschaft. Antypaty, przeciwność przyrodzoną, wrodzoną przeciwność albo nieprzyjaźń. § Une horrible, une furieuse, une incrovable antipatie.
Antipathique, *Antipatique*, *adj. c.* von angebohrner Feindschaft herkommend, von Natur zweier, widerlich, widerwärtig. 2. przeciwność wrodzonej pochodzący; 2. natury przeciwny. § Leurs humeurs sont antipathiques.
Antipéculiisme, *vid.* Antépéculiisme.
Antiperistaltique, *adj. c.* bei den Kerkern: von den Gedärmen, die sich wider ihre ebentliche Lage bewegt oder umgedreht haben. U Medikow o kłakach: wywrotny przeciw położeniu porządnemu swemu pętlaczy fig. § Mouvement antiperistaltique.
Antiperistase, *f. f.* (*antiperistasia*) in der Philosophie: widrige Wirkung umstehender Dinge, Streit zwischen zweien natürlichen Eigenschaften, da eine wider und der andern Kraft vermehrt. w Filozofii: dwóch przeciwnych własności robota, gdy się obie abiają, jedna następuje a druga się wkręca, jedna nabywa. § Il se fait l'hiver une antiperistase.

riatale entre le chaud et le froid où le froid l'emporte sur le chaud.

Antipentimentiel, *elle*, *adj.* was ein Mittel gegen die Pest ist, co lekarstwo jest na mor, przeciw morowi, morowemu powietrzu.

Antiphlogistique, *adj. et s. c.* ein kühlendes Mittel gegen die Hitze des Blutes, antyphlogistyczny; lekarstwo chłodzące przeciw gorącej krwi.

Antiphonaire, *f. m. vid.* Antienne, (*antiphonarium*) Chorbuch, darin die Antiphonen enthalten sind. Antifonarz, księga, w której są antyfony. *§* Composer un antiphonaire.

Antiphone, *f. f. obs. vid.* Antienne.

Antiphonie, *f. f.* eine Antiphonie, Wechsel oder Gegengesang, antifona, antyfony.

Antiphonier, *f. m. vulg. vid.* Antiphonaire.

Antiphrase, *f. f.* (*antiphrasis*) in der Rede Kunst: Widersinn, Gegensinn, da das Widerspiel dessen, was gesagt ist, vorhanden wird. *W. Krasomowskiy nauce*: sens przeciwny, który czasem słowom dać trzeba, ironia.

Anti-pleurettique, *f. m. et adj.* Krzemiwider das Seitenstechen. Lekarstwo przeciw bólowi boku.

Antipode, *f. m.* was schnurstraks entgegen ist, was wider etwas läuft. Rzecz przeciwna w brew czemu będąca; przeciwność, opaczność. *§* C'est l'antipode de la raison. **Antipodes**, *f. m. plur.* (*antipodes*) die Gegenfüßler, die auf der andern Hälfte der Erde wohnen und ihre Fußspitzen gegen uns kehren. Podziemi Jucie, co na drugiej globu połowicy wprost pod nami mieszka; nogi swe do naszych obracając i mając niebo jako my nad sobą.

Antipose, *f. f.* (*antiposis*) in der Grammatik: Setzung eines Casus an Statt des andern. *W. gramatyka*: Położenie jednego kazusa miasto drugiego.

Antiquaille, *f. f. obs.*

Antiquailles, *f. f. plur.* Ueberbleibsel von der alten Bau- oder Bildbauerarbeit; alter Plunder; ein altes Weib. Ostaki, obaliny starożytności budynków, albo kunsztów sławiejszych; stara kobieta.

Antiquaire, *s. m.* 1) ein Liebhaber und Kenner der Alterthümer, als der alten Münzen, Gebäude; 2) ein Händler, Handelsmann mit alten Büchern u. dgl. 1) Antykwarz, ciekawy badacz starożytności, miłośnik starodawnych obrazów i sztuk archytonskich; 2) kupiec starożytnymi kagatami.

Antiquariat, *s. m.* die Wissenschaft von den Alterthümern, umiejętność o starożytnościach.

Antique, *adj. c.* 1) alt, uralt, von alten Zeiten her, wird meistens von den Poeten statt des Wortes Ancien ge-

braucht; 2) alt, zur Zeit der alten Griechen und Römer verfertigt, von Münzen, Bildern, Statuen, Säulen; 3) altösterreich, altmoldisch, aus der alten Welt her, iderlich. 1) Stary, starożytny, osobliwie Poeci tego słowa miasto Ancien zażywają; 2) starożytny, starodawny, za czasów Rzymian i Greków zrobiony, jako, moneta, obraz, statua; 3) starożytny, smieszny, starożytności krom. *§* 1) Rome n'a rien de son antique orgueil; 2) voir des choses antiques; 3) au habit antique. *les lois antiques*, alte Gesetze der Römischen, die man in ein Buch gesammelt hat. Stare wisigotow prawa w jednej księce zebrane. *les lois antiques*, alte Gesetze. Prawa dawne. *à l'antique*, adv. 1) nach der Art der Alten, als gebaut; 2) altösterreich, altmoldisch, iderlich. 1) Na kształt starożytny, jako budowany; 2) po starożytnemu, smiesznie. *§* 1) Des tableaux à l'antique; 2) une lyre à l'antique.

Antique, *s. m.* uralte Arbeit in den Bildern, Münzen, Statuen, die von den Seiten Alexander des Großen an bis auf den Kaiser Ptolemäus verfertigt worden sind. Starożytny kazał robić w monetach, w obrazach, w statuas za czasów Alexandra Wielkiego aż do Cesarza Ptolema zrobionych. *Antique*, *f. f.* eine Münze, oder Bildhauerarbeit, das zu den erwähnten Zeiten ist verfertigt worden. Moneta, albo statua sławiejska na czasów teyże starożytności robiona. *Antiques*, *s. m. plur.* 1) altösterreichische Wappenzierath, als eine Krone mit Strahlen, oder Spizen, Kleider, Mäuren u. 2) obs. die Vorfahren, die Vordern. 1) Starożytnie herbowne kleynoty, jako korona z promieniami, albo śpicami, szary, mury etc. 2) obs. przodkowie.

Antiquer, *v. a.* beim Buchbinder: den Schnitt eines Buchs mit Figuren, Blumen, oder Bauwerke verzieren. *U. Introductura*: brzeg księgi ozdobiony malow. i kwiecystymi przyzodob. figur. *§* Antiquer sur la tranche.

Antiquité, *f. f.* 1) das Alterthum, die Antiquität, uralte Zeit, die gemeinlich bis auf das Jahr Christi 611 gesetzt ist; 2) die Alten, die in diesem Alterthume gelebt haben, als die Römer, Griechen u. ihre Helden, Autoren, Bildhauer u. dgl. 1) Starożytność, wiek starodawny, starożytność, pospolicie ten czas dawny aż do Roku Pańskiego 611 zakładają; 2) starożytność, Grekowie, Rzymianie etc. ich Myerze, Autorowie, sławiejsi i inni sławni ludzie. *§* 1) C'est une figure considérable par son antiquité; 2) les deux Scaligers ont été des merveilleux des derniers tems et sans leur faire faveur on peut les opposer à la plus savante

vante antiquité. *antiquités*, *plur.* alte Karikäten, Ueberbleibsel, als Münzen, Statuen, Aufschreiben des erwähnten Hagen und fleißigen Alterthums, auch anderer Städte und Länder. Starodawne ostaki, jako monety, obrazy, napisy i inne starodawne dowody, wspomniony ilny i umiejętny starożytności, jako też miast i krajów inszych. *de toutes anciennetés*, zu allen alten Zeiten. Za wszystkich dawnych czasów. *de toutes antiquités*, zu allen uralten Zeiten. Za wszystkich starożytności czasów.

Anti-républicain, *e*, *adj. et s. c. n. c.* antyrepublikanisch, Antirepublikaner, antyzaczepospolitoży; niewyzwalczy rzeczpospolitey; antyzaczepospolitoży, niepopolitoży.

Anti-réalistes, *f. m. plur. n. c.* die sich dem Einverleiden der ehemals österrösterreichischen Niederlande widersetzen, nieprzywroceni, którzy wcieleniu przeszłych austriackich Niskich krajów z francuzką rzeczą popolitą sprzeciwiali się.

Antirrhinum, *f. m.* (*antirrhinum*) Drant, Sterkfraut, Bradenhaupt, Kolbenase, Kolblospf, Wistlin, wistlina, ziele.

Anti-saale, *f. f.* ein Vorsaal. Przedsalka, plac przed salą.

Antiscien, *Antiscien*, *f. m. plur.* in der Geographie: Völker, deren Schatten dem unsern entgegen steht, die bisseits und jenseits der Linie wohnen, dergestalt, daß die Mittagssonne bei den ersten den Schatten gegen Mitternacht und bei den andern gegen Mittag macht. *W. Geografia*: ludzie z tej i z owej strony Ekwatora mieszkający, tak że słońce południowe pierwazym cię ku północy, a drugim ku południowi czyni.

Anti-scorbutique, *f. m. et adj.* Krzemiwider den Scharbock. Lekarstwo na skorbut.

Antisocial, *e*, *adj. n. c.* gesellschaftswidrig, nie towarzyski.

Antispode, in der Apotheke: Kiste von gedrehten Rosenstockswurzeln. *W. Aptec*: pupiół z spalonych korzeni rożnanych.

Antistrophe, *f. f.* (*Antistrophe*) eine grammatische Figur: das Umfegen, Umkehren zweier Redensarten, oder Wörter, da das Hinterste zum Vordersten wird, als des Vaters Sohn, oder des Sohns Vater. *Figura grammatyczna*: przedstawienie dwóch wyrazów, albo słów nierozdzielnych w swoim sensie, tak że pierwaz ostatniem zostało, jako, Oycy syn, albo syna Ociec.

Antisens, *f. m.* Daumänschen, das selbigen gegen die Finger zieht. Myrka, palec wielki ku palcom obracający.

Antisensisme, *f. m. n. c.* das dem Satenischen Schreckenssysteme entgegengesetzte System, Gefinnungs- oder Denkart, Lep-

re und Verhalten, skład urzędu, badynkowi urzędu strachu Jakubnow przeciwko położony, myśl, nauka, sprawienie, pokazanie się antyjakubnow.

Antithese, *Antithese*, *f. f.* (*antithesis*) in der Rede Kunst: ein Gegensatz, als der reiche Arme. *W. Naturyca*: Na przeciwko stawianie wyrazów sobie przeciwnych, jako Bogactwo ubogi. *§* Une belle antithese; faire une antithese.

Antithétique, *adj. c.* was viele Gegenfälle in sich enthält, viele na przeciwko stawia wyrazów sobie przeciwnych mający.

Antitype, *vid.* Antitype.

Antitrinitaire, *f. m.* Keher, welche die Heil. Dreieinigkeit läugneten, als die Arianer. Kacarz, co jest nieprzyjacielem Trójcy S. jako Aryan. *§* La Bibliothèque des Antitrinitaires composée par Sandin.

Antitype, *f. m.* (*antitypum*) meistens in geistlichen Materien: ein Wortbild, Gegenbild. *Nayczęsiey w duchownych materiyach*: Konterfet, wyrażenie.

Anti-venerien, *ne*, *f. m. et adj.* Krzemiwider die Venuskrankheit. Lekarstwo na choroby Wenusowe.

Antoine, *f. m.* Antonius, ein Mannsname.

Antoni, przewisko meskie. *§* St. Antoine étoit le premier Hermitte en Egypte, il vivoit en 551.

Antoinette, *f. f.* Antoniette, Antonie, ein Weibersname. Antonia, przewisko biatogłowskie.

Antoiser, *v. a.* bei den Wärdnern: Mist in einen Haufen schlagen. *U. Agro-dnikow*: gnoj w kupę abiać. *§* Antoisier un tas de fumier.

Antoit, *f. m.* eine Riechflammer, mit welcher man den Worb anzündet, wenn man ein Schiff baut. *Przyozagado*, kłama, którą hurt budując okręt przyozagad.

Antolthe de grosse, *f. m.* in der Apotheke: die Mutterkellen, Würzneln, welche die Größe eines Daumens bekommen, wenn sie auf dem Baume stehen bleiben, nachdem die andern abgenommen sind. *W. Aptec*: Gosaiki wielkie do potraw i lekarstwa, tey wielkości co palec wielki dorostają, gdy ich kilka na drzewie po zbieraniu drugich zostawia.

Antologie, *vid.* Anthologie.

Antonius, *Antonius*, *f. m. plur.* (*Antonini*) Ordensleute des heil. Antonii, von der Regel des heil. Augustini; diese Domherren werden gewöhnlicher Religieux de Saint Antoine genannt. Antonianie, Zakonnicy S. Antoniego Regny S. Angustyna; *zuyczaynie ci Kanonicy sig nazywaia Religieux de Saint Antoine.*

Antonmasse, *f. f.*

Antonmasse, *f. f.* (*Antonomasia*) in der Rhetorik und insonderheit in der Dichtkunst: Figur, da man statt eines Namens, der einem Dinge ein

Kerzen: die Menschenheit, als der erste Grad der Melancholie. 1) Melancholie, wolność od miłości przeciw ludzkości, ludzkości narodowi; 2) u medyków: poznanie dla ludzi, iak pierwszy stopień melancholii.

Aphorisme, f. m. (Aphorismus) bei den Medicis: ein Spruch, Ausspruch, ein Rechtsatz. Przystawie, sentencya lekarska. Les Aphorismes d'Hippocrate sont des Pals inconnus à quelques Médecins.

Aphoristique, adj. c. aphoristisch, aus Aphorismen bestehend, Aphoristisch, z przysłówkow będący, obstawiający przy sentencyami lekarskimi, staący na przysłowiami.

Aphrodille, Aphronille, s. f. vid. Asphodille.

Aphronitre; Salpêtre de roche. (Aphronitum) der subtilste Salpeter. Saletra uaylepsza; tresho saletry.

Aphro, s. m. (Aphrodisia) in dem Munde, die Mundfaule, uet zgnilość, cuchnąca z ust zgnilizna; graybey w gelie.

Api, s. m. (Apium) 1) eine Art kleiner und sehr rother Kressen; 2) Cypich, ein Kraut. 1) Gatunek iabtek małych barzo czerwonych; 2) Opich, ziela. 1) Ces jouses sont deux pommes d'Api.

Apicirir, vid. App.

Apion, s. m. ein Kraut auf der Insel Candia, das Blumen wie die Rauke trägt. Ziela pewne na Kandyjskiej wyspie na kształt ruty kwitające.

Apiquer, v. n. auf den Schiffen vom Anker seile: nach der Bleichschure hängen. Na oketch o linie kotwicznej: prasto na dół iak ołowianka wisieć. 1) Le cable apique.

Apiaigner, vid. Eplaigner.

Aplauer, Aplateur, Aplair, Aplaisement, Aplaisseur, Aplair, Aplaudir, Aplaudissement, Aplegement, Apleger, Aplester,

vid. App.

Apléger, Apléger, Aplégement, Aplégement,

vid. le Pléger, Plégement.

Aplets, s. m. plur. Springenetz. Sieć na dzelie.

Aplicable, Application, Applique, Appliquer,

vid. App.

Aplop, s. m. gerade Stellung nach der Bleichschure oder nach der Schure in die Höhe. Prostowanie według ołowianki.

Apomb, adj. c. senkrecht, lothrecht, perpendicularny, wertykalny.

Apnée, s. f. schwerer Athem, oddech ciężki, oddechnienie ciężkie.

Apocalypse, s. f. 1) die Offenbarung St. Johannis; 2) im Scherz: dunkle, unverständliche Schrift, oder Rede. 1) Objawienie Świętego Jana; 2) żartliwie: pilino zawile: mowa trudna do zrozumienia. c'est un homme bien apocalypse, der Mann redet lauter dunkle Reden, die niemand versteht. Stowa tego człowieka barzo trudne do zrozumienia, o takim znym wilku zawsze baie, nikt go zrozumieć nie może.

Apocalypique, adj. c. apokaliptycz, prophétique, das Offenbarungen, Geheimnisse in sich hält. Proročki, objawienia w sobie zawierający.

Apocin, Apocyn, s. m. (apocynum) Hundstod, Hundstod, ein Kraut in Aegypten. Tołma, Toyna, ziela w Egipcie.

Apocope, s. f. (Apocope) in der Sprachkunst: Wegwerfung eines Buchstaben, oder Silbe am Ende eines Wortes. II Grammatyca: odcięcie litery, albo sylaby na końcu słowa.

Apocrite, Apocriphe, vid. Apocryphe.

Apocrisaire, Apocrisaire, s. m. (Apocrisarius) 1) obs. ein Agent, ein Abgesandter; 2) obs. der königliche Bescheldnater; 3) in einigen Klostern: der Schatzmeister. 1) obs. Agent, Postoniec, Sprawca; 2) obs. spowiednik nadworny krolewski; 3) skarbnik w niektórych klasztorach.

Apocroastique, s. m. (Graec.) Arznei, die die übeln Fruchtigkeiten von einem kranken Stiede abwendet. Lekarstwo na oddalenie zlych wilgotności od członka chorego.

Apocryphe, Apocryfe, Apocriphe, adj. c. (apocryphus) 1) verborgen, geheim, von den biblischen Büchern, die Apocrypha heißen, bezeichnen von andern theologischen Büchern, deren Anfang und Verfasser den Kirchenvätern unbekannt geblieben sind, wie auch von Büchern, die in der Kirche heimlich gehalten und gelesen werden; 2) ungültig, verdächtig, nicht ächt, nicht recht, ungegründet, ungewiß, nicht angenommen. 1) Skryty, tajemny, o kriegach Piama S. Apocryfa nazwanych i o inaych, których początkow i Autorow Oycowie Święci dociec nie mogli, lub też o takich, które Kościół publicznie nie czyta i w skrytym chowa zawarcia; 2) nieważny, nieaprobowany, nieprzyjęty, niepewny, nieautentyczny. 1) Les livres apocryphes de l'Ecriture; 2) nouvelle apocriphe.

Apocyn, vid. Apocin.

Apode, s. m. in der Astronomie: der

india:

indianische Vogel, eines von den 18 neuerfundenen südlichen Gestirnen, in welchem 12 Sterne von der fünften Größe zu finden sind. Ptak indyjski, jedna z 18 nowo wynalezionych południowych konstellacy z 12 gwiazd złożona.

Apodictique, adj. c. (apodicticus) in der Logik: augenscheinlich, klärlch, überzeugend, w Logice: jawny, iasny, przeświadczaący, nieodbity.

Apogée, s. m. (Apogaeum) 1) in der Astronomie: der höchste Entfernungspunkt eines Sterns und Planeten von der Erde, die Erdferne; 2) der höchste Gipfel der Erde, in diesem Verstande wird es wenig gebraucht. 1) w Astronomii: Punkt najwyższy odległości gwiazdy i Planety od ziemi; 2) Najwyższy honoru stopień, w tym sensie niebarzo użarte słowo. 1) Planète, astre qui est dans son apogée.

Apographe, s. m. Abschrift, Kopic, präpina, kopia, wypis.

Apaint, Apainté, Apaintement, Apointer, Apointeur,

vid. App.

Apocymati, s. m. ein medicinisches Kraut in Florida, dessen Blätter den Porenbältern ähnlich sind. Ziela w Florydzie, liście porowe maiaące.

Apollinaristes, s. m. pl. (Apollinariatae) Kecher, welche unter andern behaupteten, daß die menschliche Natur unsers Heilandes bereits vor dessen Geburt schon im Himmel gewesen sey. Heretycy, którzy miedzy innymi bluźnierczy też ucyli, że człowieczeństwo zbawiciela Naszego przed narodzeniem jego już w Niebie było.

Apollon, s. m. 1) Apello, ein Gott der freien Künste und der vornehmste auf dem Parnasso; 2) ein besonders berühmter Poet. 1) Apolo, bōlek nauk wyzwolonych; bōlek nayprzedniejszy na Parnasie; 2) Poeta sławny. 1) Apollon n'a pas daigné regarder ce pauvre rimeur; 2) L'Apollon de nos jours, Malerbe ici repose.

Apologétique, adj. c. (apologeticus) Verteidigungs-, Schutz-, zu einer Verteidigung dienlich, das eine Verteidigung in sich hält. Obronie słowney służący, albo obronę słowną w sobie zamykający. 1) On a fait un discours apologétique en la faveur.

Apologétique, s. m. die Schutzschrift Tertullians für die Christen. Obrona Chrześciań, którą Tertulian napisał. 1) Giri z tradit l'Apologétique de Tertulien.

Apologie, s. f. eine Beantwortung, Verteidigung, Schutzrede, oder Schutzbrief. Obrona słowna, lub pisma. 1) Composé, faire une apologie.

Apologique, adj. c. Schutz-, das eine Verteidigung in sich hält, verteidigt. Broniający, obronny, obronie słowney służący. 1) Discours, ouvrage, oeuvre apologique.

Apologiser, v. a. verteidigen, eine Schutzrede halten, bronić, obronę słowną mieć, mowę na obronę mieć.

Apologiste, s. m. ein Verteidiger, einer, der eine Schutzschrift oder Rede macht. Obronica; obronę słowną piszący. 1) Tertulien est l'un des plus célèbres Apologistes des Chrétiens.

Apologue, s. m. (apologue) eine moralische Fabel, ein Fabelgebiht, Gleichniß. Fabula albo bajka moralna. 1) Un apologue plaisant, charmant, utile, nécessaire, agréable. 1) les apologues d'Aesop; die Fabeln Aesopi. Fabely albo bajki Ezopowe.

Apollonir, v. a. bei dem Fellen: zertrennen; dem Fellen die Krallen abschneiden, damit er kein großes Wildpret schlagen kann. U Sokolnikow: sokolowi pazury porzynąć, aby nie łowił zaizany większy.

Aponeurose, s. f. in der Anatomie: das Ende des Seiders an einer Muskel. II Anatomie: koniec żyłowy muskułu.

Apophiae, vid. Apophys.

Apophlegmatisme, s. m. schleimabführende Arznei, die man sauen muß. Mastikatorium, lekarstwo do zuwania głowę od ślegmy czyszczące.

Apophorete, s. m. (apophoreta) bei den Alten: ein Geschenk, das einer dem andern bei solchen Gelegenheiten, als den Saturnaliis, zu geben pflegte. U Dawnych Pogan: podarunek, który jeden drugiemu podczas tożenney iakiej okazyi, iako Saturnalia były, zwykt był dawać.

Apophyge, s. m. Sinnpruch, Sinnrede, oder Lehrpruch, eine sinnreiche Antwort. Powieść wierszowana a przytym dowcipna, odpowiedź krocka a wierszowana. 1) Un bel apophyge, un apophyge grave, sérieux, plaisant.

Apophyge, s. f. (apophyge) in der Baukunst: Aufsatz an einer Säule, der Ort, wo die Säule anfängt dünner zu werden. w Architektonickiej nauce: Miezec, gdzie się zaczyna słupowa konczalność ku gorze idąca, słupczkość.

Apophyge, s. f. (Graec.) 1) in der Anatomie: ein Knorren, das Erhabene an einem Weine, oder an einer Sache, Fortsatz des Weins, die Hervorragung desselben. 2) ein Lieberbein. 1) w Anatomie: wypukłość na kości; 2) żył nadęcie.

Apoplectique, Apoplectique, adj. c. (plecticus) 1) vom Schläge gerührt, getroffen; 2) was zum Schlagflusse gehet, oder denselben begleitet. 1) Apopleksja rozumny, paralizem zarażony; 2) paralizowy, apoplektyczny. 1) Elle mourut apoplectique; 2) symptôme, mouvement apoplectique.

Apoplexie, s. f. der Schlag, Schlagfluß, der den ganzen Menschen rührt. Apopleksja

kay:

kości, ślisk, śmiertelny, ruszenie powietrza cyrulic. § Tomberon apostolic. *Apost*, *f. m.* (*apostol*) in der Mathematik: eine Aufgabe, die schwer aufzulösen, auch nicht aufgelöst werden ist. *U matematykow*: pytanie, problema bardzo trudne do rozwiązania i którego rozwiązania nie rozwiązał, jako też problema cyrulic w kwadrat, albo Quadratura circuli. § La quadrature du cercle est un apost.

Apost, *f. m.* } *vid. App.*
Apostage, *f. m.* }
Apostre, *f. m.* }

Apostome, *Apoméme*, *f. masc.* (*apomema*) in der Apothek: ein Arzneitrunk, Heiltrank, gelotterer Trank, ein Decoct. w Aptyce: lek, wywarowa lekarka. § Un apostome lakatif, purgatif, astringent, sudorifique, diurélique, vulnéraire.

Apostre, *vid. Apposer.*

Apostrophe, *f. f.* (*apostrophe*) eine Figur in der Redekunst: schnelle Abbrechung in der Rede, da die verschwiegenen Worte fast eine Gemütsbewegung zu verstehen geben, als: wenn ich dich = = *Figura krótkowzrostu*: zamieszczenie czegoś, pominięcie słów kilka, z którego się wie, iżby dokoła wydało, jako: gdy-
 bym był — —

Apostum, *vid. App.*

Apostolie, *f. f.* Abfall von der Religion. *Obłaznienie*, odpadnienie od wiary; *zarzucenie się wiary*; § Julien à son apostasie près, fut le premier des Césars.

Apostolier, *v. a.* (*apostare*) von der wahren Religion abfallen. *Odpadać od swej religii*; *karzeć się*, *odstąpić wiary* prawowierney. § C'est un apostolat qui a déjà apostasie deux fois.

Apostat, *f. m.* *Apostate*, *f. f.* ein Abgefalle-
 ner vom Glauben, ein Kamelet. *Odstępca*, *odstępca wiary*. § Un franc, un vrai, un marchand, un célèbre apostat; il est reconnu pour un apostat.

Apostate, *f. f.* eine abtrünnige Religions-
 verwandte. *Odstępnicza wiary*. § Une vraie apostate, une franche apostate; elle est reconnue pour apostate.

Aposté, *de, part. et adj.* deimlich bestellt,
 taumelnie przygotowany.

Apostème, *f. f.* *vid. Apostome.*

Apostre, *Apposter*, *v. a.* zu schicken. *Pósta-*
 beln einen abrichten, bestellen, einen an-
 stellen. *Naprawić kogo na kogo*; *prze-*
umieć, *przerobić*, *przygotować kogo*, *za-*
prawić kogo w jaką sprawę nagaunę. § Il m'a aposté des témoins; alle a aposté mon mari.

Apostille, *f. f.* 1) Anhang, beigegebene
 Randglosse, oder in seine Sammlung ein-
 getragene kurze Anmerkung einer merkwürdigen Schriftstelle; 2) jedem Punkte einer Schrift, oder Rechnung vom Schieds-
 richter eigenhändig beigegebene Anmerkung,

oder Gutachten; 3) ein Postscriptum in Briefen. 1) *Annotacya*, *przeprawa*, *gloska*, *przypisek*, *przypisy* albo *w księce* *zbiórka* dla pamięci wpisany; 2) *Ręka* *kompromisaska* do punktów rachunku, albo skryptu przypisanie znanie, albo *uznanie*; 3) *Powszechny listowny*. § 1) De savantes, de belles apostilles sur quelques livres curieux; 2) les apostilles doivent être l'œuvre de la main des artistes; 3) tout il mettre une apostille.

Apostiller, *v. a.* 1) *Randglossen*, kurze An-
 merkungen auf den Rand eines Buches
 schreiben; etwas merkwürdiges in ein Buch
 eintragen; 2) *frü* *schlechte* *schlechte* *Gut-*
achten bei jedem Punkte beifügen. 1) *Przypisywać* *znaczą*, *gloski*; *annotacye*
dla pamięci na brzozi *wpisywać* w księce *pa-*
mietac co z *rolnych* *autorów* *wpisywać*; 2) *ryka* *własną* *lwe* *znanie* *kompro-*
misarskie *przystawiać*. § 1) *Apostiller* *un* *liv-*
re; 2) *son* *compte* *est* *apostillé* *des* *ar-*
bres.

Apostis, *f. m. plur.* zwei Balken auf beiden
 Seiten der Gallerie, welche die Ruder tra-
 gen. *Dwie balce z obu stron galery*, na
 których rądy wiosel były.

Apostolat, *f. m.* (*apostolat*) das Apostel-
 amt, *Urząd Apostolski*, *Apostolstwo*. § Le
 d'écrit de son Apostolat par son crime.

Apostole, *Apostole*, *f. m. obs.* der Pappi-
 Papierz.

Apostolicité, *f. f.* die apostolische Beschaffen-
 heit, *apostolska własność*, *rod*, *przynależ-*
ność.

Apostolique, *adj. c.* 1) *apostolisch*; 2) *päpsti-*
sch. 1) *Apostolski*; 2) *Papiński*, *Apostolski*.
 § 1) C'est une maxime apostolique; 2) cham-
 bre apostolique, obtient un rescrit apo-

apostolique. *Nance apostolique*, der päpsti-
 sche Runtus. *Nuncyusz Papiński*.

Apostoliquement, *adv.* *apostolisch*, *aposto-*
lischer Weise. *Po apostolsku*. § Vivre,
prócher apostoliquement.

Apostoliques, *f. m. plur.* 1) *Apostolische*
Arten im andern und sechsten Seculo, die
 es den Aposteln in allem gleich thun woll-
 ten, dem buchstäblichen Verstande der Heil.
 Schrift in allem nachzugehen, die Taufe
 und den Ehestand verwarfen; 2) eine Art
 Bischenstümer, die diesen Artzen fast in al-

lem gleich kommen. *Kacze wieku Chre-*
ścianstwa drugiego i trzeciego, co się Apo-
 stolom w wszystkim równoś ustawiali i
 postług słownego Pisania S. sensu żyli,
 odrzucając przytym Chrest i małżeństwo;
 niktowię prawy też użęczy *auki*. *Faux Apostoliques*, *falsche* *apostolische*
Arten im 12 Seculo, die das Kreuzfeuer
 und den Ehestand verwarfen, aber dabei
 ein schändliches Leben führten. *Apostolscy*
Heretycy *fałszywi* w dwunastym *Kościół*
Chrześcijańskiego wieku, *bezecnie* *żyli*,
czyścić i *małżeństwo* *odrzucać*.

Apostolité, *f. f.* die päpstliche Würde, *pa-*
piska godność.

Apostolorum,

Apostolorum, *f. m.* (*unguentum aposto-*
lorum) in der Apothek: eine Salbe
 von zwölfster Species. *w Aptyce*: *maść*
dwunastu, *lekarstw* *biog*.

Apostre, *vid. Appre*.

Apostrophe, *f. f.* (*apostrophe*) in der Re-
 dekunst: Wendung der Rede an jemand
 von den Zuhörern; 2) in der Gram-
 matik: das Auswurfzeichen ('), das
 Statt eines weggeworfenen Buchstaben ge-
 setzt wird, als l'Esclue. 1) *w Retoryce*:
obracanie mowy do kogo; 2) *w Gramma-*
tyce: *Apostrof*, *znaczek* *wyrzuceney* *li-*
tery ('). *iko l'Esclue*. § 1) *Une* *apostro-*
phe *ingenieuse*; 2) *il* *fait* *mettre* *la* *une*
apostrophe.

Apostrophe, *v. a.* seine Rede zu einem
 wenden, anwenden, besser seine *apostro-*
phie *à* *quelqu'un*; 2) *im* *Scherze*:
Gefühlamen, *Zunamen* *geben*, *benamen*, *be-*
titeln, *anzüglich* *nennen*; 3) *in* *der*
Sprachkunst: *ein* *Strich* *geben* *wegen*
eines *weggeworfenen* *Buchstaben* *machen*;
apostrophen. 1) *Peroracye* *mowy* *lwe* *do*
kogo *obracac*, *przeczenie* *powiesz* *lwe*
une *apostrophe* *à* *quelqu'un*; 2) *zartem*:
przezyska *użęczyliwie* *dawać*, *tytalo-*
wac, *przezywać* *kogo* *tytu*, *ówym*;
 3) *na* *znak* *wyrzuceney* *litery* *kręskę* *po-*
łożyć; *apostrofować*. § 1) *Il* *apostropha*
le *Prince* *au* *milieu* *du* *Pan'gisme*; 2) *il*
m'apostrophe *du* *nom* *de* *grand* *Philoso-*
phe; 3) *on* *n'apostrophe* *que* *les* *mots*
d'une *syllabe*.

Apostume, *Apostème*, *f. f.* (*apostema*) ein
 Geschwür, Geschwür. *Wrzodziennica*, *wzrost*.
il *fait* *que* *l'apostume* *crève*, die Sache
 muß einmal ausbrechen; es muß biegen,
 oder brechen. *Szyldo* *to* *wyklad* *musi*;
złóć *się*, *albo* *złamać* *trzeba*.

Apostumer, *v. n.* *edern*, *Geschwür* *sehen*,
zsehen; *besser* *suppurer*, *oder* *venir* *à* *su-*
puration. *Zwierac* *się*, *ropić* *się*; *zestaf-*
tnięczy *wyraz* *supurer*, *albo* *venir* *à*
supuration.

Apothele, *Apothele*, *f. f.* (*apothésie*) bei
 den Heiden: die Vergötterung, die mit
 vieler Frucht und Ritterspielen vollführt
 wurde. *u Pogani*: *akt* *lucowy*, *gdy* *kogo*
przy wielkiej *ponapie* *i* *przy publicznych*
igrzyskach *w poczet* *hugow* *kładli*. §
Paix *l'apothésie* *d'une* *personne*.

Apoticaire, *Apothicaire*, *f. m.* (*apotheca-*
rias) 1) ein Apotheker; 2) ein Buch von
 der Apothekerkunst. 1) *Aptekarz*; 2) *kni-*
ga o *aptekarstwie* *nauce*. *Apoticaire*
charitable, *Apotheker*, der den Armen die
 Arzneien umsonst austheilt. *Aptekarz*, *le-*
karski *ubogim* *darmo* *dawający*. *faire*
de *son* *corps* *une* *boutique* *d'apothicaire*,
 Arzneien einnehmen, seine Gesundheit stül-
 len. *Czytać* *bruc* *lekarstwa*; *stać* *bruc*
zdrówie. *Apoticaire sans sacre*, ein
 Kaufmann ohne Waaren; ein Apotheker
 ohne Arzneien. *Kupiec* *bez towarów*, *A-*
ptekarz *bez* *lekarstw*. *des* *parties* *d'apo-*

thicaire, überfeste Rechnungen, da man
 mit gutem Gewissen die Hälfte abbrechen
 kann. *Niesłuszne* *rachunki*, w których
 sumy połowę przy dobrym sumieniu
 potrącić *można*.

Apoticairerie, *Apothicairerie*, *f. f.* die Apo-
 theke, Apothekerkunst. *Apteka*, *Aptka*;
Nauka *aptekarzka*, *farmaceutyka*. § *Une*
belle *apothicairerie*.

Apoticairelle, *Apothicairelle*, *f. f.* 1) die
 Apothekerin in einem Kloster; 2) *une*
des *apothicaires* *travaux* *better* *la* *science*
d'apothicaire. 1) *Aptekarka* *w* *klasztorze*
Panickim; 2) *vulg.* *łona* *aptekarzka*;
aptekarzka *leparzy* *wyraz* *la* *science* *d'a-*
pothicaire. § 1) *Une* *bonne*, *une* *vigilante*
apothicairelle.

Apotome, *f. f.* (*apotome*) 1) in der Al-
 gebra: der Unterschied der Zahlen, die
 zu keinem gleichen Maas zu bringen sind,
 daher mit hinunter, hinunter etc. addiert
 werden; 2) in der Musik: der Unter-
 schied zwischen einem ganzen und dem näch-
 sten halben Tone. 1) *w* *Algebre*: *roźni-*
ca *liczb*, *między* *którymi* *powiązania* *albo*
proporcji *nie* *ma* *i* *stad* *ich* *algebra* *li-*
nowami, *rozmianami* *uczynić* *trzeba*; 2)
w *Musyce*: *diferenca* *albo* *rozni-*
ca *między* *pełnym* *i* *połowym* *tonem*.

Apothe, *f. m.* *Apothele*, *Apothele*, *un* *bon*
apothecaire, im Scherz: ein feiner Mit-
 denlehrer, ein lustiger Bruder, ein loser
 Vogel. *Zartem*: *łotryk*, *ochloniec*,
czek *wonosi* *nico* *rospustny*. § *La* *plu-*
part *des* *jeunes* *Ab's* *sont* *de* *bons* *apothecaires*.

Apothe, *vid. Apotome*.

Apoyomati, *vid. Apoyomati*.

Appaisé, *de, part. et adj.* gestillt, hamo-
 wany, *przygony*.

Appaiser, *Apaiser*, *v. a.* 1) *schwelen*, *schwei-*
gen *machen* *ein* *weidenes* *Kind*; 2) *einen*
besänftigen, *besänftigen*; 3) *beruhigen*, *be-*
friedigen; 4) *beruhigen*, *möhen*, *hellen*
eine *Gemütsbewegung*, *ein* *Kriegsruer*.
 1) *Tulić*, *iako* *dziecie* *placące*; 2) *bla-*
gać, *koić* *kogo*; 3) *uspokoić* *kogo*; 4) *u-*
śmierzyć, *przydusić*, *przygasić*, *hamować*,
iako *alekt*, *wojny* *podniecony*. § 1) *Apai-*
ser *un* *enfant*; 2) *voire* *Père* *était* *en* *un*
étrange *colère* *contre* *vous*, *mais* *j'ai* *un*
fait *que* *je* *l'ai* *apaisé*; 3) *je* *vous* *prie* *d'a-*
ppaiser *mon* *frère* *de* *son* *trouble*; 4) *apai-*
ser *une* *rédition*. *apaiser* *la* *soif*, den
 Durst löschen. *Odwilżyć* *niezmożne* *gra-*
ulenie. *s'apaiser*, *v. r.* 1) *się* *begłaci-*
gen, *den* *Born* *fahren* *lassen*, *wieder* *gut*
werden; 2) *się* *besänftigen* *lassen*, *się* *zu-*
frieden *geben*; 3) *się* *stullen*, *legen*, *stille*
werden, *nachlassen*, *als* *der* *Wind*. 1)
Odmówić *się*, *plwać* *z* *gniewu*; 2) *uspo-*
koić *się*; 3) *ukoić* *się*, *ułożyć* *się*; 4) *nie-*
co *poprzestać*, *uśmierzyć*, *iako* *wiatr*. § 1)
Il *vous* *voit* *mourir* *il* *le* *Prince* *ne* *s'a-*
ppaisoit; 2) *il* *se* *fiche* *et* *il* *ne* *s'apaise*
pas; 3) *la* *dolueur* *s'apaise*; 4) *la* *tempête*
est *apaisée*.

Appa-

Appanage, Apanage, f. m. 1) eine Xpanage, Leihgut, Einkünfte, Einkünfte, Leihgut; 2) Landbesitz, die ein regierender Herr zum ständemässigen Unterhalte seines jüngeren Bruders verordnet; 3) im Scherz: Aufstand, Ausgaben; 4) im Scherz: und Stichelreden: Bierath, Pub, Antana; 4) im Scherz: ein Eigenthum, Vermögen. 1) Księstwo albo państwo udzielne, powiat albo włości w królewskiem, które Biał państwa młodszemu, na przystojne stanowi swemu opatrzenie, ustępuje; 2) darcem: wydutki, rozchody; 3) w ucztypliwych i niewolnych dyktando: ozdoba, stroj, dobytek, komitowy; 4) darcem: posesya, majątkość, własność. 5) 1) Apanage ne peut être aliéné; 2) il faudra rogner l'apanage, adieu la truelle au potage; 3) c'est un joli apanage d'une paire de cornes. 4) c'est un joli apanage que cette maison. **Apanage Royale**, heißt eben das, was Apanage bedeutet, nämlich Kammergüter, die ein jüngerer Bruder zu seinem Unterhalte bekommt. Toż się nazywa co **Apanage**, to jest powiat, włości na opatrzenie młodszych Braci Państwa państwa naznaczone. **Apanage coutumier**, angewiesene Güter zum ständemässigen Unterhalte der untergeordneten Prinzen. Oprawa królewsk, książęckim na przystojną przed małżeństwem lustracja naznaczone.

Apanage, de, part. et adj. vid. Appanage, ein apanagierter oder abgefundener Fürst. Książę udzielny.

Appanage, v. a. appanagieren, einem jüngeren Prinzen, oder einer unverheirateten Prinzessin gewisse Güter zu ihrem Unterhalte einräumen. Opatrzyć młodszych braci królewskich, albo niezamężną książęniczkę; dobra im pewne na opatrzenie naznaczyć.

Apanagiste, f. m. prince apanagiste, ein apanagierter Prinz. Książę udzielne państwo mający, książę opatrzone, książę udzielny.

Appantis, vid. Appentis.

Apparage, vid. Embarage.

Apparat, f. m. (apparatus) 1) Gepränge, Vorbereitung, Zubereitung; 2) viel Lebens, viele Worte; 3) Pracht, Ansehen; 4) Collectanea, Sammlung lateinischer Lebensarten. 1) Przygotowanie, przystawa do czego; 2) dostatek, zbior słów; 3) pompa, wspaniałość; 4) księgi zbiorowe, zbierania z autorów łacińskich. 5) 1) Plaidier avec aparat; 2) c'est un jeu d'invention et d'esprit, ou un travail d'apparat ou de pompe.

Appareux, Appaux, f. m. pl. Schiffsrüstung, das sammtliche Schiffgeräthe, das Geschütz, oder nicht die Leute und Lebensmittel mitgerechnet. Aparat, narzędzie albo ryzownik okrętowy, artyleria do niego liczą, ale nie żywności i ludzi. 5 Co visseu est degaral de la plupart de les appareux.

Appareil, Appareil, f. m. (apparatus) 1) die Einrichtung, Zubereitung, Zubereitungsart, Vorbereitung; 2) Pracht; 3) bei dem Baudarzte: Band, Verbindung eines Schadens, die Zubereitungsart: Pflaster, Arzneien, Lappen, Binden und alles, was zur Verbindung einer Wunde gehört; 4) bei den Steinbauern: die Höhe der Dicke eines Steins. Gotowość, gotowanie, przygotowanie, przystosowanie się: przystawa; 2) aparat, pompa, okazłość; 3) nawiazek, nawiazanie cyrulickie do nawiazania rany należało, jako plasty, lekarstwa, leśnictwo i inne potrzy; 4) **Kamiennika**: wysokość miarostwa kamienia ociosanego. 5) 1) faire de grands appareils; 2) le Roi fut reçu avec beaucoup d'appareil; 3) il fit mettre le premier appareil à sa place; 4) mettre des pierres de même appareil. **un bâtiment d'un bel appareil**, ein ordentliches und schönes Gebäude ohne Tadel. Budynek bez ułgany, podług reguł architektonicznych wystawiony. **appareil de pompe**, Pommestange, Pommestempel, damit das Wasser in die Höhe getrieben wird. Łaska pompowa w rurze wodę pompująca.

Appareille, de, zugerüstet, zubereitet, przystosowany, przygotowany.

Appareiller, Appareiller, v. a. 1) etwas zurechtstellen, zubereiten, veranstellen; 2) die letzte Gestalt einer Sache geben, ehe sie zu ihrem Gebrauche angewendet wird; zurecht machen, als Strümpfe. Tudi, das man dem Kaufmann in den Laden geben will; 3) paaren, paarweise zusammen setzen, legen, binden. 1) Przygotować, przystosować, gotować, rozporządzić; 2) dać ostatnią formę i kształt rzeczy, nim do użycia swego używana bywa; gotować, sporządzać, jako pończochy, sukno, które rzemieślnik do kapieckiego kramu ma zamieścić; 3) dwoje czego złaczyć, parować, układać, wiązać, siewać. 5) 1) il faut appareiller ces bas pour les porter à la boutique. **appareiller, v. n.** sich fertig machen, die Segel aufspannen. Brać się, mieć się do łaglow. **appareiller, v. r.** sich gatten, sich paaren, wie Vögel. Goieć się, łączyć się, parzyć się, o pracie powietrznym i gólbach.

Appareilleur, f. m. 1) Staffier, der die Arbeit anderer Handwerker zubereitet, als Güte, Strümpfe; 2) Steinbauer, der Bruchsteine abmisst, sie mit Strichen zum Behauen abzeichnet, der Abmesser, der Abmesser. 1) szalikarz, piekarczyk, co drugich roboty, jako pończochy, kapeluszy, kształtuje i dorabia; 2) Kamiennik, co kamienie kamione wymierza i do ociosania kreskami znaczy; Miernik kamienny. **Appareilleuse, Appareilleuse, f. f.** eine Kuppelerin, Liebesbühn. Jelenka do podwieczny miłości powód dająca.

Appareusement, vid. Appareusement. **Apparence, Apparence, f. f.** 1) Wahrscheinlichkeit, Schein, Scheingrund, Ansehen;

2) sichtlich: Spur, Schatten, Ansehen, etwas wenig; 3) in der Physik und Astronomie: ein Phänomenon, Erscheinung, sichtbare Vorgebenheit in der Natur, die man am Himmel, oder auf der Erde wahrnimmt, als die Finsternisse, die Bewegung der Planeten, die Dürre, Kälte auf der Erde; besser: Phänomene; 4) in der Pictur: Punkt des Gemäldes, den die gerade Gesichtslinie aus dem Auge durchschneidet. 1) Apparence, pozor, powierzchniowość, podobieństwo do widzenia, pokazywać; figurycznie: Iskierka, cień czego; 2) w Picturze i w Astronomii: Phenomenon albo dziełność, przypadek, który się na powiecie, albo na ziemi przytrafia, jako zjawienia, chroty Planetow: łachosć, zjawo na ziemi etc. **leprez słowo Phénomène**; 4) w nauce o Perspektywie: Linia z punktu oka punkt malowania przerywająca. 5) 1) il n'y a en cela aucune apparence de vérité; 2) il ne reste en cette femme aucune apparence de beauté; 3) Expliquer les apparences de Mercure, de Venus. **l'apparence simple et directe d'un objet**, in der Optik: gerader Strahl, oder Linie ohne reflection und refraction. **W Optice**: Promień, albo linia prosto bez odbicia się i łamania biegnąca.

Apparement, Apparement, Apparement, adv. ohne Schein nach, wahrscheinlich, Vermuthlich. Pozornie, na pozor. 5 Cela est apparement vrai.

Apparent, Apparent, v. adj. vermuthlich, wahrscheinlich, sichtlich, klar, heiter, offenbar. Pozornie, pokazywać. **les plus apparens de la ville**, die vornehmsten der Stadt. Przedniejsi w mieście.

Apparent, de, part. verwandt, befreundet, verschwägert; es steht alle mal bien, mal ein. dabei. Siehender kogo powinowactwem, spowinowaczony; **zawaz przy tym słowie bien, mal etc. stoi.** 5 Il est bien apparent; elle est mal apparente.

Appareuter, v. r. 1) sich befreunden, verschwägern; 2) einander Schwager, oder Better nennen. 1) Spowinowacić się z klem, w koligacy z Domem takim wchodzić; 2) Wziąć, albo zawyżom się zwać, kumać się, brać się. 5) 1) Il s'est appareuté de cette famille.

Appareuter, v. a. einen dum, oder faul machen. Topić rozum, dowieć, lewim, albo głupim kogo czynić. 5 Cela appareute l'esprit.

Apparement, Apparement, f. m. obs. das Zusammenpaaren, Gatten, Zusammenlegen, Zusammenfügen zweier Sachen von gleicher Art. Parzenie, złaczenie, układanie dwóch rzeczy jednego rodzaju.

Apparier, apparier, v. n. paaren, gleich und gleich zusammen stellen, zusammen gatten, zusammen fügen. Parzyć ze dwuch rzeczy sobie równych uczynić; parować, układać; ustawiać; dwoje czego z sobą złaczyć, parzyć. **l'apparier, v. r.** sich zusammen gatten, sich paaren, insonderheit von Rebhühnern; von andern Vögeln sagt man cocher. Parzyć się, łączyć się, o sobliwie o kornpawach; o naszym piostwie zwyciężającym słowo cocher. 5 Les oiseaux s'apparient quand ils sont en amour.

Apparidtaire, Apparidtaire, f. f. (parietaria) Mauerstrauch, Peterstrauch, Tag und Nacht, besser: Pariétaire. Pomurne ziele, słonecznik; **lepsze słowo**: Pariétaire.

Appariteur, Appariteur, f. m. (apparitor) 1) der Pöbel auf Universitäten; 2) der Confiscator. 1) Sapiient Academic; 2) Wolny ładu duchownego. 5 1) L'Appariteur de l'Université porte la main devant le Recteur et les quatre facultés.

Apparition, Apparition, f. f. 1) Erscheinung, als eines Geistes, eines Cometes; 2) Geist, Erscheinung, Erscheinungsweise von einer Person, die sich nicht lange an einem Orte aufhält: sich selten sehen läßt, oder die man zu sehen nicht vermuthet hat. 1) Ukazanie się, jako ducha, komety; 2) duch, wiza, na kształt podobieństwa o sobie, co się nie długo gdzie bawi, rzadko się na świat ukazuje, albo nad wszystkie ziemskie nawiązuje spóźnienie. 5 1) L'apparition d'un ange. **l'apparition de Notre Seigneur**, 1) in geistlichen Schriften: das Fest der heil. drei Könige; 2) ein Gemälde von der Erscheinung Christi. 1) w duchownych księgach: Trzech królów Święto; 2) obraz o zjawieniu Pańskim.

Apparitoir, vid. Apparidtaire.

Apparoir, v. a. in Gerichten: beweisen, aufweisen; v. n. erheben, offenbar seyn. **W Sądach**: dowodzić; pokazywać, ukazywać; pokazywać się, wydawać się. **apparoir les témoins**, Zeugen darstellen. Wywodzić świadkow. **faire apparoir**, beweisen. Dowiedzieć. **il apert**, verb. imp. es ist am Tage, es erscheint, es ist klar. Jawnie, pokazywać się, zjawiać się.

Apparoître, Apparoître, v. a. 1) erscheinen, sich sehen lassen, nur von Cometen und Geistern: von andern Sachen sagt man **paraître**; 2) im Rechte: nach geschehener Untersuchung sich dasset, sich an den Tag legen, bezeugen werden, erellen. 1) Ukazywać się, dać się widzieć, tylko o duchach i kometach; o innych rzeczach **paraître** mowiąc **trzeba**; 2) w Prawie: zjawiać się, pokazywać się.

po inkwizycyi uczynionej. *faire apparaitre*, beweisen, dazuhilfen. *Dowiesi*, na oko pokazać. *faire apparaitre de son pouvoir*, einem dritten Manne Nachsicht geben, was einem für Vollmacht mitgeteilt sey. Trzeciogo uwiadomić o pukskach plenipotencyi komu danej. *il m'apparait*, v. imp. es deucht mir, es kommt mir vor, es scheint mir. *Zdaie mi się, widzi mi się*. *s'apparaitre*, v. r. a qn. erscheinen, sich sehen lassen, von Geistes. o Duchach: ukazać się, dać się widzieć.

Appartement, vid. *Apar*.

Appartenance, adv. auf eine zugehörige Art, *spółnie* należym.

Appartenance, f. f. 1) Zuehör, Eigentum, Grundstück, das zu einem unbeweglichen Gute gehört; wird meistens und in folgendem Verstande als femal in plur. gesetzt. 2) Rechte, die mit einer Würde verknüpft sind, die einer auf etwas hat. 1) *Przynależność* do dóbr nieruchomych; *należyciecy w tym sensie* in plur. a w następstwie *zawazę publiczne* bywa; 2) *Prawa przynależne* osobie, *godności*.

Appartenance, e. adj. bei den Juristen: gehört, das zu etwas gehört, eigenständig. a *Juryotow*: *Przynależący*, *przynależący*, *należący*, *należny*. § *Les biens appartenus à l'Eglise*.

Appartenance, v. n. a qn. (*partir*) zugehören, zusammen, angehören. *Przynależność*, *należność*.

Appas, *Apas*, f. m. 1) Anreizung, Lockweiss, Anlockung; 2) Anmuth, Annehmlichkeit, Lieblichkeit, Schönheit. 1) *Pobudka*, *przywłoka*, *pożądanie*, *przyciąganie*; 2) *Przyjemność*, *wdzięczność*, *uroda*, *piękność*.

Appas, *Apas*, f. m. 1) Köder, Lockbaß, das man auf eine Angel fudet; 2) *Kudzu*, *Kloster*, *Weslingelchen*. *Wanzenwurm*, das Federwurm damit zu stopfen; hier ist weißer besser pastie oder pâte. 1) *Neto*, *wędny pokarm*; 2) *kloski*, *gąsienki*, *które* *używają* *gęsi*, *baptmy* *etc.* *Tu daleko lepią* *słowo* *pauze* *albo* *pastie*.

Appeler, *apeler*, v. a.

Appeler, *apeler*, v. a. g. ch. 1) das Herbeirof, Herbeirof, mit Klößen müssen; dies se Wörter sind nicht so gewöhnlich, als der Ausdruck *donner de la place*; 2) *vulg.* dem Kinde Kus, oder Puppe geben. 1) *kloskami* *wadziwać*, *natykać* *gęsi*, *iedyki* *etc.* *Daleko lepią* *powierz* *donner de la pâte*; 2) *vulg.* *karmić* *dzieci* *papią*; *papać*.

Appeler, v. a. obs.

Appeler, v. a. obs. Bins wegen der Viehweide auflegen. *Czyż* *od* *pastwy* *nakazac*.

Approuver, v. a. mit dem Mäster oder

Kobell vergleichen, z wzorem, z modelem porównywać.

Approuver, e. adj. im Wappen: mit einer flachen Hand. w *Herbach*: dlow pokazujący wyciągnięty.

Approuver, ie, *part.* et *adj.* arm gemacht, verarmt, wynędzniony, zubożony.

Approuver, v. a. qn. (*depauperare*) 1) arm machen; 2) im verblühten Verstande: verderben, arm machen; geringer und schlechter machen eine Sprache, eine Schriftart. 1) *Wynędzić*, z *horyz* *kogo*; 2) *w* *figuracyjnym* *sensie*: *pość*, *śkodzić*; *podleyz*, *m* *czynić* *styl*, *język*. *apauvrie*, v. n. *s'appauvrit*, v. r. arm, geringer und schlechter werden, betarmen. *Zubożać*, *zubożenie*, *podupaść*.

Approuver, v. m. Verarmung, das Armmachen. *Zubożenie*, *zubożenie*.

Approuver, *Aprou*, f. m. 1) ein Lockvogel, *apellat* ist besser; 2) eine Wachtelspeise, Lockspeise, mit einem Säckchen 3, eine Lockspeise des Vogelfellers; bei den Uhrmachern: *Wolte*, welche die Viertel schlägt, die man gewöhnlich *timbre* nennt; 5) *Englisches* *Ann*, *Wattjann*, in *Wätter* *geschlagenes* *Ann* zu *Spiegeln*. 1) *Wob* u *plaszniow*, *lepią* *słowo* *apellat*; 2) *wahik* *na* *przepięty* *z* *kości* *środką* *noszki* *od* *gęsi*, *na* *kantat* *piłeczki* *zrobiony*, *spoiwazy* *do* *iego* *końca* *mieszczaka* *skazany* *do* *nadymania* *i* *czynienia* *głosu* *przepiętego*; 3) *ponęta* *plaszniaka*; 4) u *Wegarmistrza*: *Dawuak* *kwadrasowy*, *zwozycyjący* *słowo* *Timbre*; 5) *Kontykt* *albo* *cy* *na* *Angielska* *platkowa* *do* *zwierciadła*.

Appel, f. m. 1) bei Mästern und Zimmerleuten: das Klößen oder Klößen der Arbeiter, ob sie alle zugegen sind; 2) Ausforderung zum Zweikampfe; 3) *Appellation* an ein höheres Gericht, Berufung auf dasselbe; 4) eine Glote im Gericht; einige sagen auch *testament*; 5) das *Locatrum*, der *Armen* *schlag*, das *Zusammenfassen*, die *Salbaten* zu *versammeln*. 1) *Malarzow*, *ciw* *słowo*: *zwoływanie* *robotnika*, *e* *karthi* *ich* *imiona* *czytając*; 2) *odpowiedź*, *kartelaz*, *wyzywanie* *przeciwnika* *im* *pojedynski*; 3) *Apelacja* *albo* *odwoływanie* *się* *do* *wyższego* *prawa*; 4) u *Pechmistrzow*: *siła*, *zmierzanie* *zmy* *słowa*, *gdy* *litych* *nie* *tam* *ideie*, *dokąd* *sechmistrz* *zimerza*; 5) *bebnienie* *na* *skupienie* *kolonierz*. § 2) *Faire* *l'appel* *des* *nouviers*; 2) *Faire* *un* *appel* *quel* *qu'un*; *accepter* *l'appel*. *l'appel* *comme* *d'abus*, vid. *Abus*.

Appellant, *apellant*, e. adj. et *subst.* der an ein höheres Gericht appellirt; ein Appellant, eine Appellantin. *Apelujący*; *odwoływający* *się* *do* *wyższego* *sądu*, *ciw* *słowo* *d'appellant*, *ein* *trawiczy*, *verdrüßliches* *Geficht*, *wie* *derjenigen*, *der* *seinen*

nen Proceß verliert und appelliren will. *Człoto* *zaspione*, *inko* *tego*, *co* *sprowy* *przegraway* *do* *apelacyi* *postępuje*.

Appellant, *Apellant*, f. m. 1) Lockvogel; 2) eine Lockente, Art wider Enten, die von einem Zeige, oder Glote nicht wegflihen, sondern sich immer daselbst aufhalten. 1) *Wob* u *plaszniow*; 2) *Wob*, *kazka* *dzika*, *co* *zawazę* *w* *lawie*, *albo* *na* *rzecze* *przebywa*, *nigdy* *nie* *ulotnię*. § 2) *Sans* *un* *apellant* *on* *ne* *sauroit* *rien* *faire* *a* *la* *chasse*; 2) *attraper* *des* *appel* *lans* *avec* *les* *autres* *canards*.

Appellant, *ive*, adj. in der Sprachkunst von Wörtern: Kenn-, das alten Dingen von einer Art eigen ist, als die Wörter *Baum*, *Thier*, *Fisch*. w *Gramatyce* o *słowach*: *nazywający*; *uzywani* *stający*, *wszystkimi* *jednogod* *rodzaje* *razem* *przywolyty*, *jako* *słowa*, *drzewo*, *zwierzę*, *ryba*. § *Arbres*, *mou* *bles* *sont* *des* *noms* *apellatifs*.

Appellation, *Apellation*, f. f. eine Appellation, Berufung, Beziehung auf einen höheren Richter. *Apelacya*, *odwoływanie* *się* *do* *wyższego* *sądu*. § *Interjetier*, *former*, *recevoir* *une* *apellation*; *connoitre* *d'une* *apellation*.

apellation, *comme* *d'abus*, vid. *Abus*.

Appeller, *Apeller*, v. a. g. ch. 1) nennen, einen Namen geben; 2) einen rufen, berufen auf einen Befehl, einen fordern; 3) laden, fordern vor Gericht; 4) appelliren, an ein höheres Gericht gehen; 5) die Parteyen mit Namen vor Gericht rufen; 6) ausfordern zum Zweikampfe; 7) berufen, bestimmen zu etwas, in geistlichen Materien; 8) berufen zu einer Würde, befördern, erheben; 9) zu etwas reizen, bewegen, bringen; 10) obs. *buchstaben*; *besser* *Epeler*. 1) *Mianować*, *zwać*, *nazywać* *kogo* *cym*; 2) *zawołać*, *wolac* *kogo*, *idę* *po* *kogo* *na* *czy* *rokarz*; 3) *powoływać*, *pozy* *wac*; *zapozywać* *kogo* *o* *co* *do* *sądu*; 4) *Apelować*, *do* *wyższego* *sądu* *się* *odwo* *ływać*; 5) *Strony* *intemem* *do* *sądu* *przywolywać*; 6) *wyzywać* *na* *poiedyn* *ek* *przeciwnika*; 7) *Powołać*, *nazy* *czyć* *kogo* *do* *czego*, *w* *Duchownych* *materiach*; 8) *mianować*, *promow* *wać*; *poradzić* *kogo* *na* *godność*; 9) *Wo* *łać*, *pobudzać*, *zachęcać* *kogo* *do* *czego*; 10) obs. *slabizować*, *lepią* *słowo* *Epeler*. § 1) *Appeller* *chaque* *chose* *par* *son* *nom*. *en* *apeller*, v. n. nicht be willigen, nicht zugeben. *Nie* *zezwo* *lić*, *nie* *idac* *kreski*. *Les* *Medicins* *avoient* *constatue* *ce* *malade* *qui* *en* *a* *apelle*, *die* *Kerzte* *haben* *diesen* *Kranken* *für* *ver* *lezen* *gehalten*, *als* *er* *hat* *sich* *bey* *davon* *gelogen*. *Wyprosił* *się* *imierci*, *choć* *doktorowie* *e* *nim* *zwatyli* *byli*. *Nie* *sa* *apelle*, *Gott* *bat* *ihn* *zu* *sich* *genommen*, *er* *ist* *gestorben*. *Zawołał* *go*

Bog *z* *świata* *tego*. *s'appeller*, v. r. sich nennen, heißen. *Zwać* *być* *mianować* *się*. § *Il* *s'appelle* *Alexandre*.

Appendice, *Appendice*, f. f. von gelehrten Sachen: eine Zugabe, ein Anhang, Zusatz. a *niezanych* *materiach*: *Przydatek*, *dodatek*, *addament*. *Appendice*, f. m. in der Anatomie: Glieder, das gleichsam an ein größeres angeschlossen ist, als das Ohrhörnchen, an einen großen Knochen ein kleiner. *W* *anatomii*: *przyrostek*, *członek* *do* *wie* *kazego* *niby* *pryrosty*, *jako* *u* *ucha* *spudnia* *część*.

Appendre, *Apendre*, v. a. (*appendere*) aufhängen, Denkmale, als *Radnen*, *Wente* in die Kirche. *Zawieszac* *chorągwie*, *lupy* *w* *kościół*. § *Il* *apendit* *a* *l'Eglise* *les* *deposuilles* *des* *canons*.

Appens, vid. *Pens*, *Quet*-*appens*.

Appenser, *Apenser*, v. a. obs. eine Sache wohl untersuchen, genau überlegen. *Roztrząsać*, *rozważać*, *rozbiierać*, *wy* *żyć* *co*.

Appentis, *Apentis*, f. m. Schoppen, Dach, Hütte, Schirmdach, Schauer an einer Mauer zu Röhren und Wagen. *Obdach* *przy* *murze* *do* *karet* *i* *wozów*.

Appercevable, *Apercevable*, adj. e. vernehmlich, mercklich, was man sehen kann, was man mit dem Gesichte gewahr werden kann. *Okiem* *dościgniony*, *okiem* *dozrzany*; *co* *by* *okiem* *postrzeć* *daie*.

Appercivoir, *Apercivoir*, g. ch. v. a. metzen, vernehmen, wahrnehmen. *Ob* *czyć*, *postrzeć*. *s'apercivoir*, v. r. d. g. ch. gewahr werden. *Postać* *co*, *postrzeć*, *obczywać*, *częgo*.

Appera, *ue*, *part.* et *adj.* 1) gemeist, vernommen; 2) f. m. Vorlesung, Vorlesicht, Vorlesung. 1) *obczony*, *postrzo* *ny*; 2) *postrzeć*, *obczywać*, *częgo*.

Appert, *Apert*, v. imp. im Gerichte: es ist klar, es erhellet. w *Sądach*: *oczywista* *rzecz*, *ziwnia* *by*, *postrzeć* *by*. *il* *apert* *par* *cette* *piece*, *es* *est* *clair* *aus* *diesem* *Instrumente*. *Pokazanie* *by* *z* *tego* *monumetu*. *il* *est* *apert*, *in* *der* *königlichen* *Ganzeltei*: *wech* *es* *sich* *weisen* *wird*; *wenn* *man* *es* *verweisen* *wird*. w *Kancelaryi* *królewskiej*: *gdy* *by* *pokaże*; *gdy* *dawioda*.

Appertement, *Apertement*, adv. offenbar. *Oczywiście*.

Appertier, *Apertier*, v. a. g. ch. 1) beschweren, schwer machen; 2) niederbrücken, beugen, als einen Menschen das Alter; 3) auserschlagen, beschweren, stumpf machen, einen schweren Versuch, einen munteren Kopf. 1) *Obciążać*, *kaga*, *albo* *co*; 2) *ciężić* *komu*, *nagiąć*, *nachylać*, *jako* *wiek* *ogrzybisty* *człowieka*; 3) *złukać*, *przytępić*, *przygaść*, *jako*

ostry dowcip, czerstwość, bystrość rozumu. *les yeux sont appesantis par le sommeil*, die Augen fallen vom Schlafe zu. Oczy swoim laobezkone. *Dieu appesantit quelque fois sa main sur les pecheurs*, die Hand Gottes drückt oft die Sünder. Ciężka się często grzesznikom ręka Boska staje. *s'appesantir*, v. r. 1) schwer werden, im eigentlichen und figurlichen Verstande; 2) dumm, weißlich, stumpf, oder niedergeschlagen werden. 1) Ociężleć, ciężkemu zostać, w sensie własnym i niewłasnym; 2) zoiężenić, upić, oswoić. *mes yeux s'appesantissent*, meine Augen fallen zu; es schläfert mich. Oczy mi w kupę idą; spać mi się chce.

Appesantissement, f. m. das Schwerwerden, die Beschwerung, die Trägheit, Schwerfälligkeit des Leibes, oder Geistes, ociężenie, ciężkemu stanie, ciężkemu się stawanie, obciążanie, lenistwo, ciężkość ciała, albo ducha.

Appetence, f. f. der natürliche Trieb, thierische Instinkt, das Begreifen, Verlangen einer Sache, naturalny instynkt, wrodzone natchnienie, zwierzęcy instynkt, zażość, chęć, chęć do czego.

Appéter, *Appéter*, v. a. g. ch. in der Philoſophi e: 1) aus natürlichem Triebe etwas begehren, als ein Thier; 2) seiner Natur nach etwas suchen, sich nach etwas neigen. w Philoſofii: 1) z naturalnego instynktu, z natchnienia dusze bydlęcy czego żądać, inko bestya; 2) dobić się podług swej natury czego; robić, pracować ku końcowi swemu.

Appétibilité, f. f. die Begehrtheit, pożądanłość, przywrotność, chciwość.

Appétis, *Appétis*, f. m. plur. Bauch, kleine Brüheln. *Saxaprior*, małe cebulki.

Appétissant, *Appétissant*, e. adj. 1) appetitlich, das Lust zum Essen macht; 2) niedlich, liebreichend, von einer jungen Person. 1) Apetytystyczny; chęć do jedzenia czyniący; 2) ładny, miłość wniecający, o młodej osobie.

Appétisse, *Appétisse*, e. adj. vulg. der Lust zum Essen hat. Chęć do jedzenia mający.

Appétissement, *Appétissement*, f. m. in einigen Wissenschaften: Verringerung, Verkleinerung, Kleinmachung, Abnahme, besser Diminution. w niektórych naukach: umniejszanie, zmniejszenie, *lepasz słowo Diminution*.

Appétisser, *Appétisser*, v. a. g. ch. vulg. 1) nach etwas gelüsten, etwas gern essen, Appetit zu etwas haben; 2) ein Eßstücken zu etwas bekommen. 1) Zażyć się czego iść; rad co iść mi do czego apetyt; 2) mieć na co chęć.

Appétisser, *Appétisser*, v. a. g. ch. etwas kleiner machen, verkleinern. Zmniejszać, umniejszać, zmniejszać, wyciechać co. **appétisser*, v. n. s'appétisser, v. r.

kleiner werden, zusammen laufen. *Minier* *zostawać*, skurzyć się. *Une laicienne s'appétisse sur la grille*.

Appétit, *Appétit*, f. m. in der Philosophie: 1) Begierde, Lust, Neigung, Trieb, Verlangen, das die vernünftige Seele nach etwas hat; 2) Appetit, Lust, Begierde zum Essen und Trinken; 3) heißes Verlangen, unerfüllte Begierde zu etwas; 4) bei den Thieren in Vastis: Art kleiner Nüben. 1) w filozofii: apetyt, żądza, chęć, chęć iakies duszy rozumnej i popędliwość do czego; 2) apetyt, chęć do jedzenia i picia; 3) chęć nieprzygaszona, chęć niepowściągnięta do czego; 4) a Przekaupek Paryskich: zapiek młodych gnupek.

§ 1) *L'étude de la sagesse étoit la grande appétit de l'homme que nous avons*; 2) donner, exciter, reveiller, rendre l'appétit; 3) il y avoit en cela je ne sai quel appétit de vengeance; 4) vendre, acheter des appétits. **eraquelots appétits*, Pielänge bei den Pariser Thoren. Siedzie wydzona u Paryskich Przekaupiek. *à l'appétit de quelque chose*, aus Begierde nach etwas. Z chciwości do czego. **à l'appétit de cette somme l'affaire n'a pas réussi*, die Sache ist zurück gegangen, weil man diese Summen nicht hat daran wagen wollen.

Zaluzie tej samy, skutku to nie wzięło. avoir l'appétit ouvert, zu rechter Zeit Appetit haben. Mied apetyt porządy. *un appétit déréglé*, ein unordentlicher Appetit. Apetyt nieporządy, nieporządkowany. *un appétit de femme grasse*, 1) die Begierde einer schwangern Person; 2) unzeitiger Appetit ungesunde Sachen zu essen. 1) Apetyt brzemiennoy; 2) apetyt nieporządy do niedrowych pokarmow. *il a l'appétit ouvert de bon matin*, er siehet auf seinen Nüben. Vilen gdy się tego miele, gruzak nie zasypia. *demeurer sur son appétit*, seinen Appetit mäsigen. Apetyt swoy mäsikować. *il n'est sauce que d'appétit*, *c'est un cadet de haut appétit*, er hat zu allem Appetit, alles gilt ihm gleich. Napiera się wszystkiego, wszystko ma do smaku przypadnie.

c'est un homme, qui a bon appétit, ein Geisiger hat nemals genug. Lokomy nienasycony; takomemu naywiecej nie dostaje. **faire perdre l'appétit à quelqu'un*, im Scherze: einen erwürgen, ums Leben bringen. *Zartuque*: dowie z kogo wycinać, zabić kogo, uspić kogo.

**Appétitif*, *Appétitif*, e. adj. (*appetitivus*) verlan gen, begehrend. Chciwy, pożałiwy.

Appétition, f. f. das Begehren, *żądanie*.

Appéticement, *Appéticement*, f. m. die An führung, Aufsehung eines Stückes, als an einem

einem Kleide. *Przyszywanie*, *szuki przyprawienie*, iako do suknie.

Appécier, *Appécier*, v. a. ein Stück ansehen, annähen. *Nadszwać*; *szuka przydać*, *przyszyć*, *szukować*.

**Appécier*, *Appécier*, v. n. *van Waac*: en: sich verderben, im Preise fallen, aus der Mode kommen. *O towarach*: psuć się, spodlec, na dot iść względem ceny i mody. *§ Mes marchandises s'apprécissent*.

Appiquer, *Appiquer*, v. a. *Apiquer*.

Appuyement, f. m. Mitteleiden, *spół bole nie*.

Appuyer, v. a. zum Mittritte bewegen, do pożałowania, do kompassy, *poruszyć*.

**Appuyer*, v. r. vom Mittritte gerührt werden, dotechnionym być kompassy.

Appuyeur, f. m. der Mittritte einflößt; der Mittritte berührt, ein Empfindlicher, Empfindlicher. *Kompassy w budzący*; ten co w zym czasie litowawym iest; pożałowanie podchlebiący, *czuący*.

Appuyer, v. a. g. ch. eine Matrize oder Decke mit Kartätschen, oder mit Wollbüscheln aufragen. *Kartami* albo *osetowemi* *głowkami* *wyczosnąć* *matracę*, *łóżko*.

Appuyer, f. m. ein Kartätscher, der eine Matrize, eine Decke mit Kartätschen aufraget. *Rzemieślnik*, *co koldre* albo *matracę* *osetowemi* *głowkami* *wyrzucić*.

Appuyer, *Appuyer*, e. adj. gleichgemacht, *wyrownany*, *rownany*.

Appuyer, v. a. (*complanare*) 1) eben machen, gleich machen, *wegnehmen*, was ungleich ist; 2) erleichtern, heben, leicht machen, als die Schwierigkeiten. 1) *rownać*, *wyrownywać* *co*, *gładzić* *rzeczy* *chropawy*; 2) *uprzątnąć*, *zwałić*, *iako* *zachodzące* *trudności*. § 1) *Aplanir un chemin*; 2) *les difficultés d'une science*. **Aplanir*, v. r. 1) gleich und eben werden; 2) leicht werden, gehoben werden, als eine Schwierigkeit. 1) *rownym* *zostać*; 2) *uprzątnionym* *być*, *iako* *trudności*. § 1) *La montagne s'aplanit d'un côté*.

Appuyement, f. m. 1) das Gleich: oder Ebenmachen; 2) die Erleichterung oder Wegnehmung der Hindernisse. 1) *Wyro wnywanie* *rzeczy* *chropawych*; 2) *zwalenie*, *uprzątnienie* *trudności*.

Appuyeur, *Appuyeur*, f. m. Tuchbe reiter, der das Tuch, nachdem es das erstmal geschoren worden ist, zubereitet. *Sukiennik*, *co* *sukno* *piśwazy* *raz* *po* *brzygane* *sporządza*.

Appuyer, v. a. g. ch. etwas platt schlagen, platt, breit und dünne machen. *Spłaszczyc* *co*; *plaskić* *co* *niezwyś*. **Appuyer*, v. r. platt werden. *Plaskim* *się* *stać*, *spłaszczyc* *być*. § *Les jupes s'aplatissent lorsqu'on badle*.

Appuyement, f. m. das Plattmachen, *Spłaszczanie*, *plaskanie*.

Appuyer, *Appuyer*, v. n. über etwas frohlocken, Glück wünschen, in die Hände klopfen, Beifall geben, loben. *Przyklaskać* *reklama*, *apludować*, *przychytnywać* *komu*, *pochwalać* *kogo*. § *Il lui applaudit des yeux et du visage*. **applaudir*, v. r. sich etwas aus einer Sache machen, die man zu Glaube gebracht hat; mit sich selbst zufriednen seyn; sich selbst rühmen, sich loben, sich belohnen, Wohlgefallen an sich selbst haben. *Pochytnywać* *lubie*; *przyklaskać* *swoim* *czynom* *reklama*; *brać* *ukontentowanie* *z* *siebie* *samego*, *z* *swych* *dział*, *z* *swych* *postępkow*; *sielnie* *samego* *chwalić*. § *Il s'est applaudit lui même*.

applaudissement, *applaudissement*, f. m. (*applausus*) frohlockender Beifall oder Glückwunsch. *Aplauz*, *przychytnywanie*, *usilue* *wolanie*, *głosne* *wyznanie*.

Applegement, f. m. *vid. Cautionnement*.

Appleger, *Appleger*, v. n. *vid. Cautionner*.

Appleter, *Appleter*, v. n. *obs.* die Regel aufspannen. *Kazpić* *zagle*.

Applets, *Applets*, f. m. plur. Netze zum Ge ringsfange. *Sieci* *do* *łowienia* *śledzi*.

Applicable, *Applicable*, e. adj. e. 1) das sich fügen, deuten, anwenden u. löst. 2) das zu etwas angewendet werden soll, das paßt, sich schied. 1) *Dniacy* *się* *do* *czego* *przystoso wać*, *zadyc*, *przystosować* *etc.* 2) *co* *ma* *być* *na* *co* *obrocon*; *co* *zgadza* *się* *na* *czaj*. § 1) *Cette chose n'est pas applicable*.

Application, *Application*, f. f. 1) in der Chirurgie: die Auflegung einer Sache, als eines Pflasters auf den Schaden; 2) Fleiß, den man auf etwas wendet, Aufmerksamkeit, Bestissenheit; 3) die Deutung, Beziehung einer Sache auf die andere; 4) Anwendung, Bestimmung, der Gebrauch einer Sache, die man zu ihrem Zweck anzuwenden will. 1) *U Cyrulika*: *przystożenie* *czego*, *iako* *plastru*; 2) *Przykłozenie* *czego*, *myśli*, *apliacya* *do* *czego*; *piśno wanie* *czego*; 3) *Ściągnięcie* *się* *na* *co*, *apli kacya*, *przystosowanie* *czego* *do* *czego*; 4) *zadzwanie*, *przystosowanie* *czego* *do* *akordu* *swego*. § 1) *Montrer, enseigner, apprendre l'application de l'appareil*.

Applique, *Applique*, f. f. beim Goldschmiede: beigesetzte Platte, als eine Rose an Kleinodien. *U Złotnika*: *Odeba* *kleynotowi* *przydana*, *iako* *roza*. § *piece d'applique*, 1) Goldschmiedearbeit, die von vielen Stücken zusammen gesetzt ist; 2) ausgelegte Tischlerarbeit. 1) *Robota* *złotnicza* *z* *wielu* *śliczek* *złożona*; 2) *śliczka* *robota* *złotnicza*. *Or d'applique*, *Budgold*, *Gold* *zum* *Bergolden*. *Złoto* *do* *postrozenia* *malarskie*, *albo* *złotnicze*.

Appliquer, *Appliquer*, v. a. 1) etwas auflegen, aufdrücken, als das Geget; 2) beim Wandmalerey: auflegen ein Pflaster; 3) geben, eine Vorlage; 4) die Folter geben, auf die Tortur legen; 5) auftragen, als Gold auf ein Stück Arbeit; 6) den Verstand, die Kräfte an etwas wenden; 7) anwenden etwas zu etwas, als

K *Ged*.

Gat; 8) zlehen, beziehen, deuten auf et was; 9) in geistlichen Reden: geben, ertheilen. 1) Przyłożyć co do czego; iako pisać; 2) u Cyrulika: przyłożyć, aplikować konia, iako plastr; 3) Wyciąć; dać, iako pogałek; 4) dać komu torturę, cagać; 5) złoto kłaść na statek do porzucenia; 6) przykładać, przyłożyć sily, rozumu do czego; 7) abrocić co na co, iako sume; 8) aplikować, ściągać co na co, przystosować co do czego; 9) w duchownych materyach: Dać, udzielić. 1) Appliquer le sceau, le sceul; 2) Appliquer l'appareil; 3) — na foulet; 4) un criminel à la question; 5) l'or sur la besogne; 6) son esprit à la recherche de la vérité; 7) une somme à son profit; 8) il lui appliquoit ces paroles. 9) *appliquer*, v. r. 1) beim Wundarzte von Pflaster und Bändern: sich anlegen, gut anlegen; 2) sich beschleichen, sich bemägen, sich eine Sache angelegen sein lassen; in diesem Verstande folgt der Dativ und der Infinitiv mit a. 1) Przykładać się, przysięgać, przysięgać, o cyrulickich plastrach i nowiackach; 2) pisać co; aplikować się, przyłożyć się, iść się, mieć się do czego; w tym sensie Dativ, albo Infinitiv z partykulą a następuje. 1) Il faut trier les bandes; car les bandes trempées s'appliquent mieux; 2) s'appliquer à la lecture de bons livres.

Applis, Aplis, f. m. in der Landschaft Brasae: zum Feldbau gehörige Geräthschaft. w Prowincyi Brasae: Wszystkie narzędzia oracza.

Appoier, v. a. Aus Furcht, oder Ehrerbietung den Kopf neigen, z łokcia, albo z uszanowania głowę kłakać.

Appoint, Apoint, f. m. beim Wechsel: 1) Ausgleichung, Summe, die das Saldo einer Rechnung ausmacht; 2) das Aufgeld, das man geben muß, wenn man den Wechsel zu besserer Münzsorte will ausgegibt haben, als im Wechsel bestimmt ist. 1) U Bankierow: Reweta, albo suma po uczynionym rachunku pozostała; 2) Plat od pieniędzy lepszych, niżli są w wekslu położone. 1) J'ai un appoint de cent écus à tirer sur Dantzic.

Appointé, Apointé, f. m. ein Gefreiter, Soldat, der mehr Sold, als die andern bekommt. Soldat, więcej żołdu biorący, niżli towarzysze jego. 1) L'on a supprimé les appointés des Régimens, hormis ceux du Régiment de Garde.

Appointé, v. a. et part. 1) bei den Kaufleuten: der für eine jährliche Besoldung ohne Lohn dient; 2) in den Wappen: das mit den Spitzen oder Enden einander berührt. 1) U Kupcow: Za roczne mto służący; 2) U herbów: końcami albo szpicami się tykający. 1) Commis appointé; 2) il porte de guenles à quatre che-

rons appointés. ils sont toujours appointés contraires, sie sind einander immer zuwider, sie bieten einander immer die Spitze. Zawsze na ndry z sobą idą; bez przestanka się walczą.

Appointement, f. m. 1) Unterhalt, Lohn, Besoldung, Bestallung; Gehalt vornehmer Bedienten; in diesem Verstande steht es gemeinlich im plur. 2) gerichtliches Erkenntnis, wie man in einer Rechtsache verfahren soll; Bescheid, Verordnungs etwas zu thun. 1) Jargiel, salary; pensja roczna, zasługi przedwiecznych Urzędników; w tym sensie prawnie zawezwano im plur. 2) słowo położone; 3) przypowieść, rozumie urząd, podług którego strony w swej sprawie postępować są powinny. 1) Diminuer, retrancher, argumenter, paier, refuser, doubler les appointements; 2) Signer, faire, recevoir, calser, abroger un appointement. il a été chargé d'appointement, er ist wohl abgeprügelt worden. W dehowa wia mu zagrozo. il fournir à l'appointement, er teut allen Beisatz zum Unterhalte der Angehörigen seiner Geliebten. Dopomoga wyżywienia powinowatych kochanki swery.

Appointer, Apointer, v. a. 1) in den Gerichten: die auf weitem Bescheid verordnen, aufsetzen, beschreiben; den Partbeien andeuten, was zu thun ist; 2) bei den Gerbern: die Haut das leztmal eintragen, ehe man sie fett macht; 3) bei den Tapetenmachern: eine Matrage doppelt zusammen legen und an jedem Ende mit einigen Stichen zusammen besten; 4) bescheiden, den Rand eines Beuges benähen, damit er nicht aufstrenge; 5) obs. einen besolden, eine Bestallung verordnen; 6) in den Wappen: einander entgegen setzen. 1) U Sadach: Nakazać, przypowieść słowem, co czynić ma; 2) u Garbarow: Skory ostatni raz w dotwlopać nim ie uszczelniać; 3) zaszyć co przy końcach w pol przeludowy, iako materac; 4) ubrać w kraw materij, aby się nie rozstąpiła; 5) obs. Roczną komu naznaczyć pensję; w tym sensie (zależe test słowu; 6) u herbów: wzajemnie postawić na przeciwku. 1) Appointer les parties à écrire, à produire; 2) Appointer un bœuf, une vache; 3) il faut s'appointer ces matches, pour les emporter; 4) Appointer une pièce d'étoffe.

Appointeur, Apointeur, f. m. obs. 1) Richter, der den Partbeien Bescheid giebt, was sie thun sollen; 2) Schiedsmann, der die Streitenden gern vergleicht. 1) Sedzia, co słowem rozumie swe daie, iako sobie postąpić ma; 2) jednaka wadzący się, powiadają.

Appoitronnier, voir, vid. Apoitronnier.

Apport, Apport, f. m. 1) ein Ring, ein Marktplatz, Niederlage; 2) Zahmart in tiernen

kleinen Städten, der an dem Tage ihrer F. Patronen gehalten wird; 3) Zulauf der Verkäufer, der Kaufleute auf einem solchen Jahrmarkte; 4) Einfunft, Einnahme. 1) Rynek, targ, skład, magazyn; 2) iarmark w dzień S. Patrona po miasteczach; 3) zbier; koutura, zjazd ludzi, kupo w na taki iarmark; 4) d-chod. Apportage, Apportage, f. m. das Trägerslohn. Zapłata wozarzom. 1) Paier l'apportage.

Apporter, v. a. 1) bringen, herbringen, herzutragen; 2) mitbringen, zuführen, als Waaren; 3) einbringen, zubringen, als die Frau dem Eheanne eine gewisse Summe eintragen, als Nutzen; 4) bringen mit sich, melden, als eine Zeitung; 5) machen, als Schwierigkeit, Hindernisse; 6) beibringen, anführen, beifragen, als einen Beweis; 7) mit sich bringen, als Geschicklichkeit, Kunst, mit seibster eine Sache anweisen; 8) etwas verurfachen, nach sich ziehen. 1) Przywieść, przynosić; 2) przywinać, przyprowadzić, iako towary; 3) wniesić, iako sumę małżonkowi; przynieść, iako pożytek; 4) domusić, oznaczyć, iako nowiny; 5) czynić, przeszkadzać, trudności; 6) wnosić, przykładać, iako dowód; 7) iść się czego, przystąpić do czego broniem, rozumem, i posobnościami; 8) czynić, sprawić co; bydzi czego przyczyną. 1) Je vous apporterai demain un livre; 2) ce roulier m'a apporté beaucoup de riches marchandises; 3) la femme lui a apporté mille écus en mariage; 4) on a apporté la nouvelle d'une grande victoire; 5) apporter des adoucissements; 6) de méchantes raisons pour se défendre; 7) les loins dans une affaire.

Apportionner, v. a. einem sein gehöriges Erbtheil geben. komu swoja przynależąca część dzielstwa dać.

Apposer, v. a. in Gerichten: 1) aufdrücken, als ein Siegel anheften, anleihen; 2) befügen. 1) u Sadach: Przyłożyć co, iako pieczęć; przybić, przykleić; 2) przykładać. 1) Les Créanciers d'un Débiteur absent peuvent faire apposer le sceul; 2) apposer une clause à un contrat.

Apposition, Aposition, f. f. 1) die Aufdrückung eines gerichtlichen Siegels; 2) die Anfügung, Anfügung eines Stittels; 3) das Ankleben, das Schreiben eines Bescheides; das Stempeln, als des Papiers in Frankreich und in Sachsen, des Säbels, des Goldes u. 4) in der Physik: Zusammenfügung zweier Substantivorum in gleichem casu; 6) in der Mathematik: Aufas einer Größe zur andern. 1) Przyłożenie, przyciskanie urzędowej pieczęci; 2) przyklejenie, przykucie karty; 3) przyklejenie, piśnienie, piśmowanie znaczków, który na papierze w Francyi i w Saxonii do spraw

Sądowych, a u nas na cynis, srebrze, złocie wyciskiony liwa; 4) u Przyw. przyłożenie czego do czego; 5) u Gramatyce: Położenie dwóch substantiwów w jednymże kasie; 6) u Matematyce: Przykład wielkości do wielkości. 1) Aposition des sceul; 2) — du sceul; 3) — de la monque; 4) la plüpart des minéraux se font par aposition des parties, qui s'attachent.

Apposter, }
Appostille, }
Appostiller, }
Appostis, }
Appréiable, adj. c. was się schien list.

Appréiable, adj. c. was się schien list. szacowny, to co się dać szacować, szacować można.

Appréciateur, Appréciateur, f. m. 1) Schätzer, Tarator, der den Preis setzt; 2) der die Verdienste eines Menschen beurtheilt; in diesem Verstande steht allemal ein Adjectivum dabei. 1) Szacownik, szacownik; 2) szacownik zasług czech; w tym sensie zawezwano da tego słowa adjectivum przydawają. 1) Cette maison est estimée par les appréciateurs.

Appréciatif, adj. m. hochschätzend, aimend. Dieu d'un cœur appréciatif, Gott über alles liegend, wysoko szacowny; Boga nad wszystkich kochając.

Appréciation, Appréciation, f. f. die Schätzung, das Schen eines Preises. Szacowanie, szacowanie, szacowanie, szacowanie. 1) Appréciation juste, raisonnable.

Appréier, v. a. schätzen, tagieren. Uszawozaczem oczywić; szacować, szacować. 1) Appréier une terre, une maison.

Apprehender, Apprehender, v. a. et n. 1) sich fürchten, besürchten, besorgen; das auf folgt der Accus. oder der Infinit. mit de, oder auch der Subjunct. mit que; 2) eines, oder einer Sache wegen in Sorgen, in Furcht stehen; 3) in Geschäftshandeln; greifen, gesänglich einnehmen. 1) Surachac się, hoić się, obawiać się; po tym d. u. Accus. albo Infinit. z partykulą de, lub też Subjunct. z partykulą que następuje. 2) hoić się, obawiać się co, albo a czego; 3) w sprawach Sądowych: chwycić, łapać, wyciąć, imać kogo. 1) Apprehender la pauvreté; 2) on appréhende pour la vie; 3) les créanciers le feront appréhender. on appréhende que. man wolać, bać, biegać, aby. on appréhende que les gens de bien ne souffrent beaucoup. molte Götter, daß es den rechtlichen Leuten besser gieng. Bude day, aby się pociągnąć ludzom lepiej powodziło. on appréhende que les mechants ne perdent pas, Gott gebe, daß die Bösen möchten ausgerottet werden. Bude day zle plenić do szacowny wyginąć, f'appréhende pour vous, id się biegać dostrzeżem w Sorgen, strach mić o cię.

Apprehensif, *ive, adj.* furchtsam. Tchotrowoty, bojaźliwy. *§* La plupart des femmes sont appréhensives.

Apprehension, *f. f.* 1) Furcht, Sorge; 2) in der Logik: das Fassen, das Begreifen, die erste Wirkung des Verstandes, da man etwas nur ansieht, ohne darüber zu urtheilen; 3) in Gerichten: Festsetzung, Ergreifung. 1) *Postwach*, *hrach*, *obawianie* się *bojaźni*; 2) *w Logice*: *Pojęcie*, *pierwsza robota rozumu naszego tak rzeczy uznawać, iakoby tylko na nie patrzał, nie sądząc co za tym idzie*; 3) *w Sądach*: *Pojęcie*, *aresztowanie*, *zapanie*, *imanie*. *§* 1) Apprehension conditionnelle; 2) la première operation de l'entendement est l'appréhension; 3) les archers ont fait l'appréhension de la personne.

Apprendre, *Apprendre, v. a.* 1) einen lehren, in einer Kunst einen unterrichten, unterweisen, besser: *enseigner*; 2) einem zeigen, weisen; einen lehren, dazu bringen; 3) lehren, einem weisen, wenn man drohend redet; 4) lehren, anzeigen, berichten, eröffnen, Nachricht von etwas geben, als einen Brief, ein Buch; 5) lernen etwas mit Fleiße, oder aus Erfahrung; 6) auswendig lernen; 7) etwas ersehen, erkennen, erfahren. * 1) *Uczyć kogo nauki*; *lepsze słowo enseigner*; 2) *Pokazać komu co; nauczyć kogo czego*; *sprowadzić kogo do czego*; 3) *nauczyć kogo; pokazać komu: daß sie kogo znać, groźno mówić*; 4) *uwiadomić o czym, uczyć donieść, daß o czym wiadomość, iako list, księga*; 5) *nauczyć się, uczyć się czego umysłu, albo z doświadczenia*; 6) *uczyć się czego na pamięć*; 7) *poznać, postrzeć, doświadczyć, dochodzić, dowiedzieć się czego*. *§* * 1) *Il m'a appris le latin*; 2) *cela vous apprend à vous fier à vos amis*; 3) *on vous apprendra votre devoir*; 4) *la gazette ne vous apprend rien de nouveau*; 5) *il apprend la Philosophie*; 6) *un Prédicateur doit bien apprendre son sermon avant que de monter en chaire*; 7) *il a appris par la figure qu'on lui fit, que etc.*

Nota, nach *Apprendre* folgt der *Dativus*, oder *Infinitiv* mit *a*. *Po słowie Apprendre następuje Dativus, albo Infinitiv, z partykulą a. apprendre quelque chose par cœur*. 1) mit Fleiße eine Sache erlernen; 2) etwas auswendig lernen. 1) *Pisać się czego uczyć*; 2) *uczyć się czego na pamięć*.

Apprenti, *Apprenti, s. m.* 1) Lehrlinge, Schreibe, Schüler, Anfänger. 1) *Chłopiec u kogoś, albo rzemieślnika terminujący*; 2) *niebyszalec, nowak w rzemiośle swoim; uczeń, żak*. *§* 1) *Prendre, obliger, avoir un apprenti*; 2) *il n'est pas apprenti à manier les armes*. *Apprentie, s. f.* ein Mädchen in den Lehr-

jahren, Schülerin, Schörling, neznawca, dziewczka, dziewczę uczące się, dziewczę na naukę zostające, *ubacz Apprentisse*.

Apprentif, *oba, vid. Apprenti*. *Apprentissage, Apprentissage, s. m.* 1) die Lehre, die Lehrjahre, Lehrzeit, eines Kunst- oder Handwerks; 2) figurlich: Anfang, Eintritt, die Zeit, da man eine ansehnliche Wissenschaft, als die Kriegskunst erlernt; 3) in der Pöbel: Aufgang der jungen Gallen, da sie von den alten angeführt werden. 1) *Terminowanie chłopca kupieckiego, nauka, rzemiosło, na które chłopiec jest dany*; 2) *w sensie figuracyjnym: początek, robienie nauki, albo rzemieślnicza nauka, iako pod wodzą doświadczonego żołnierskiego; czas ćwiczenia się w takim rzemiośle*; 3) *u Miałych: wywodzenie, zwiedzenie lokali młodochojących, których stare do polowy zaprawia*. *§* 1) *Commencer, faire, achever son apprentissage*; 2) *il fait l'apprentissage du bel art de la guerre*.

Apprentisse, *s. f.* ein Mädchen, das in die Lehre zu einer Nähterin, Schuhmacherin, Sträußerin u. dgl. gegeben ist. *Dziewka dana na naukę do krawczy, ubieraczki, wiewaczki etc.*

Apprent, } *vid. Apprent.*
Apprester, }
Appresteur, }

Apprêt, *Apprêt, s. m.* (*appareatus*) 1) Anstalt, Zubereitung, siehe *Appareil*; 2) die Zubereitung einer Mahlzeit, eines Gerichts; die Anstalt zu einem Gastgebote; 3) Gewürz, womit eine Speise zugereicht ist; 4) Summwasser, womit Wäcker, feine Waaren und Hüte geglättet und gestärkt werden, der Glanz, die Steife derselben; 5) Glanz, Preß, womit man den wollenen Waaren, als Strümpfen ein Ansehen zu geben sucht; 6) das Zurichten der gebleichten Leinwand mit Kaltwasser und andern schädlichen Sachen; 7) Farbe, womit die Gläser gemalt werden; die Zubereitung dieser Farben. 1) *Aparat, przygotowanie, gotowość, obacz Appareil*; 2) *gotowanie się na obiad, na bankiet; przygotowanie potraw*; 3) *przyprawa w potrawach, kondyment*; 4) *woda z klejem drzewnym gumą nazwanym zaprawiona, do ielenia i glancowania sukien, kapeluszy, towarów ielwabnych; przyprawa, glanc, togiść w nich białca*; 5) *glanc, krzepkość w towarach wełnianych od prasowania, walkowania etc. pochodziące, iako w ponczuchach*; 6) *zaprawianie blechowanego płotna wodą rozpłyną i infuzji lekodliwymi rzeczami*; 7) *farba, którą na okła malują; robienie, zaprawianie tych farb*. *§* 1) *Nous retournermes au navire faire les apprêts nécessaires*;

2) *les apprêts de repas d'Antoine et de Cléopâtre étoient magnifiques*; 3) *l'apprêt de ce potage est excellent*. *Apprêtador, Apprêtador, s. m.* ein mit Geisteskräften begabter Hausknecht oder Gut des Spanischen Frauenzimmers. *Przepaska albo biere dam Hiszpańskich drogiemi nasadniony kamieniem*. *Apprête, Apprête, s. m.* langer und schmaler Brechschiff, die wischgeputzten Eier auszutunken; Strohstriegeln. *Grzanka, kromka chleba wąska i długa do iedenia miękkich iziek*. *§* *Faire des apprêts*. *Apprêter, apprêter, v. a.* (*parare*) zurichten, veranstalten, zurecht machen, anrichten, fertig halten, alles Benötigte bei einer Sache besorgen; 2) verursachen, machen, als einen etwas zu lachen; 3) etwas einrichten; 4) einem Stütze Waare, als Tuch, Hüten, Strümpfen, die Steife oder den Glanz geben. 1) *Nagotować, sporządzić, przygotować, gotowo trzymać; opatrzyć co wazakami potrzebnymi*; 2) *przyposobić kogo do czego; okłaca komu dawać iak do śmiechu*; 3) *rozporządzić, rozłożyć, ułożyć*; 4) *glanc czynić albo glancować, natężyć towar, iako przyprawą, iako kapelusze, sukno, ponczuchy*. *§* 1) *Apprêter le dîner, le souper, la collation*; 2) *vous apprêtez à rire à ceux qui vous entendent*; 3) *la délicatesse est fatiguée d'éloges, qu'on a mal apprêtés*; 4) *apprêter un chapeau*. *Apprêter, v. r.* sich bereiten, anstellen, sich gefasst halten. *Gotować się do czego. Mousquetaires, apprêtez vous, Mousquetaires, macht euch fertig. Maszkiemcy, bądźcie gotowymi. gotaycie się do wojny. Nota*, das Wort, das auf *apprêter* und *s'apprêter* folgt, steht mit *a* im Infinitiv. *Verbum następuje po aprêter i s'apprêter poloz in infin. partykula a. aprêter à rire à quelqu'un, c'est nem etwas zu lachen machen. Daß komu materia do śmiechu. aprêter les lettres, bei den Schriftgelehrten: die Nachschriften vollends ausarbeiten, gleichen, daß einer so hoch wird, wie der andere. U literatów albo Mowców: literak drukarskich docobić, literki wyrównać, aby wszystkie rowno wysokie i grube były. aprêter pour dîner, Silberdacht zum Besorgen zubereiten. Sporządzić drot lebrzy do postawienia.*

2) *les apprêts de repas d'Antoine et de Cléopâtre étoient magnifiques*; 3) *l'apprêt de ce potage est excellent*.

Apprêtador, *Apprêtador, s. m.* ein mit Geisteskräften begabter Hausknecht oder Gut des Spanischen Frauenzimmers. *Przepaska albo biere dam Hiszpańskich drogiemi nasadniony kamieniem*.

Apprête, *Apprête, s. m.* langer und schmaler Brechschiff, die wischgeputzten Eier auszutunken; Strohstriegeln. *Grzanka, kromka chleba wąska i długa do iedenia miękkich iziek*. *§* *Faire des apprêts*.

Apprêter, *apprêter, v. a.* (*parare*) zurichten, veranstalten, zurecht machen, anrichten, fertig halten, alles Benötigte bei einer Sache besorgen; 2) verursachen, machen, als einen etwas zu lachen; 3) etwas einrichten; 4) einem Stütze Waare, als Tuch, Hüten, Strümpfen, die Steife oder den Glanz geben. 1) *Nagotować, sporządzić, przygotować, gotowo trzymać; opatrzyć co wazakami potrzebnymi*; 2) *przyposobić kogo do czego; okłaca komu dawać iak do śmiechu*; 3) *rozporządzić, rozłożyć, ułożyć*; 4) *glanc czynić albo glancować, natężyć towar, iako przyprawą, iako kapelusze, sukno, ponczuchy*. *§* 1) *Apprêter le dîner, le souper, la collation*; 2) *vous apprêtez à rire à ceux qui vous entendent*; 3) *la délicatesse est fatiguée d'éloges, qu'on a mal apprêtés*; 4) *apprêter un chapeau*.

Apprêter, *apprêter, v. r.* sich bereiten, anstellen, sich gefasst halten. *Gotować się do czego. Mousquetaires, apprêtez vous, Mousquetaires, macht euch fertig. Maszkiemcy, bądźcie gotowymi. gotaycie się do wojny. Nota*, das Wort, das auf *apprêter* und *s'apprêter* folgt, steht mit *a* im Infinitiv. *Verbum następuje po aprêter i s'apprêter poloz in infin. partykula a. aprêter à rire à quelqu'un, c'est nem etwas zu lachen machen. Daß komu materia do śmiechu. aprêter les lettres, bei den Schriftgelehrten: die Nachschriften vollends ausarbeiten, gleichen, daß einer so hoch wird, wie der andere. U literatów albo Mowców: literak drukarskich docobić, literki wyrównać, aby wszystkie rowno wysokie i grube były. aprêter pour dîner, Silberdacht zum Besorgen zubereiten. Sporządzić drot lebrzy do postawienia.*

Apprêter, *s. m.* ein Glasmaler, Zubereiter, der den Grund zu den Farben auf dasselbe aufträgt. *Malarz, co pierwszy pokmal na skłach kładzie, co iquid byłoby mlowane*.

Appris, *e, adj. et part.* gelehrt, unterrichtet. *Uczony*. *§* *Un jeune homme bien appris*.

Apprise, *vid. Apprendre*.

Apprivoisé, *le, part. et adj.* gezähmt, zahm gemacht, unosiomy, oglaskany, ułaskany.

Apprivoisement, *s. m.* die Zähmung, das Zähmen; ist nicht gar zu gebräuchlich. *Ołoczenie, oglaskanie; niebarzo utarte słowo*.

Apprivoiser, *v. a.* wilde Thiere, oder Menschen zahm machen, zähmen, bändigen. *Unosić ptaka, oglaskać, ułaskać zwierza dzikiego, iak też człowieka*. *§* *Apprivoiser une bête sauvage. s'apprivoiser, v. r.* 1) zahm werden, sich bändigen lassen; 2) einer Person, oder Sache gewohnt werden, die man gescheut hat, sich mit solchen bekannt machen; 3) sich erweichen lassen, sich gewinnen lassen. 1) *Daß sie oglaskad, okrocied; 2) obermaße sie z ktem, kiego sie kto był na początku lekał i wadygał; 3) daß sie ubłagać, daß sie pozyskać*. *§* 1) *Loup, qui s'apprivoise*; 2) *il commence à s'apprivoiser*; 3) *on s'est apprivoisé à ce mot*.

Approbatenr, *Approbatenr, s. m.* Bestätiger, Gutheißer, der einer Sache beipflichtet, selbe für gut hält. *Potwierdziciel, Pochwalacz*.

Approbatif, *Approbatif, ive, adj.* im Scharzei gutheißend, billigend, das eine Gutheißung anzeigt. *Tylko zartem: przychwalnywaący, podwaliający, potwierdzający*. *§* *Votre souris m'a tenu lieu d'un langage approbatif*.

Approbation, *Approbation, s. f.* Gutheißung, Billigung, Beifall, Genehmhaltung. *Potwierdzenie, zwiedzenie, aprobacja, pochwała*. *§* *Ette dans une haute approbation; avoir l'approbation de tout le monde*.

Approbatrice, *Approbatrice, s. f.* die etwas gut heißt. *Potwierdzicielka*.

Approchant, *Approchant, e, adj.* beinahe gleich, das nahe beikommt. *Bliski czym, bazy rowny i podobny drugiemu*. *§* *Cette couleur est bien approchante de celle-là*.

Approchant, *Approchant, adv.* 1) nahe bei, beinahe, fast; 2) vergleichen. 1) *Blisko czemu, prawie zplusa*; 2) *coś takiego, coś rownego*. *§* 1) *Dix mille deus ou approchant*; 2) *je ne lui ai point dit cela ni d'approchant, approchant de midi, nicht weit von zwölf Uhr. Blisko dwunastey, nie daleko południa*.

Approche, *Approche, s. f.* 1) Annäherung; 2) Zugang, Zutritt. 1) *Przybliżenie, zbliżenie; 2) przyście*. *§* 1) *Il craignoit l'approche de l'armée*; 2) *l'approche de l'ennemi est difficile. lunette d'approche, ein Periscopium. Rura na dalekie spoziewanie. Approcher, plur.* 1) die Laufgraben, durch deren Hüfe sich der Feind einer belagerten Festung nähern kann; 2) Zugang der Liebe, oder Freundschaft, da ein Liebhaber seine Geliebte, ein Freund den andern immer mehr und mehr gewinnt. 1) *K 5* *Apri-*

zahn gemacht, unosiomy, oglaskany, ułaskany.

Apprivoisement, *s. m.* die Zähmung, das Zähmen; ist nicht gar zu gebräuchlich. *Ołoczenie, oglaskanie; niebarzo utarte słowo*.

Apprivoiser, *v. a.* wilde Thiere, oder Menschen zahm machen, zähmen, bändigen. *Unosić ptaka, oglaskać, ułaskać zwierza dzikiego, iak też człowieka*. *§* *Apprivoiser une bête sauvage. s'apprivoiser, v. r.* 1) zahm werden, sich bändigen lassen; 2) einer Person, oder Sache gewohnt werden, die man gescheut hat, sich mit solchen bekannt machen; 3) sich erweichen lassen, sich gewinnen lassen. 1) *Daß sie oglaskad, okrocied; 2) obermaße sie z ktem, kiego sie kto był na początku lekał i wadygał; 3) daß sie ubłagać, daß sie pozyskać*. *§* 1) *Loup, qui s'apprivoise*; 2) *il commence à s'apprivoiser*; 3) *on s'est apprivoisé à ce mot*.

Approbatenr, *Approbatenr, s. m.* Bestätiger, Gutheißer, der einer Sache beipflichtet, selbe für gut hält. *Potwierdziciel, Pochwalacz*.

Approbatif, *Approbatif, ive, adj.* im Scharzei gutheißend, billigend, das eine Gutheißung anzeigt. *Tylko zartem: przychwalnywaący, podwaliający, potwierdzający*. *§* *Votre souris m'a tenu lieu d'un langage approbatif*.

Approbation, *Approbation, s. f.* Gutheißung, Billigung, Beifall, Genehmhaltung. *Potwierdzenie, zwiedzenie, aprobacja, pochwała*. *§* *Ette dans une haute approbation; avoir l'approbation de tout le monde*.

Approbatrice, *Approbatrice, s. f.* die etwas gut heißt. *Potwierdzicielka*.

Approchant, *Approchant, e, adj.* beinahe gleich, das nahe beikommt. *Bliski czym, bazy rowny i podobny drugiemu*. *§* *Cette couleur est bien approchante de celle-là*.

Approchant, *Approchant, adv.* 1) nahe bei, beinahe, fast; 2) vergleichen. 1) *Blisko czemu, prawie zplusa*; 2) *coś takiego, coś rownego*. *§* 1) *Dix mille deus ou approchant*; 2) *je ne lui ai point dit cela ni d'approchant, approchant de midi, nicht weit von zwölf Uhr. Blisko dwunastey, nie daleko południa*.

Approche, *Approche, s. f.* 1) Annäherung; 2) Zugang, Zutritt. 1) *Przybliżenie, zbliżenie; 2) przyście*. *§* 1) *Il craignoit l'approche de l'armée*; 2) *l'approche de l'ennemi est difficile. lunette d'approche, ein Periscopium. Rura na dalekie spoziewanie. Approcher, plur.* 1) die Laufgraben, durch deren Hüfe sich der Feind einer belagerten Festung nähern kann; 2) Zugang der Liebe, oder Freundschaft, da ein Liebhaber seine Geliebte, ein Freund den andern immer mehr und mehr gewinnt. 1) *K 5* *Apri-*

Aprosz: okopy, w których się nie przyjaciel ku oblężeniom bezpiecznie przyszykać może; 2) przybliżone się do tego czego, postępek w miłości, albo w przyjaźni uczyniony, gdy zaletach dawny, przyjaciel przyjacielu lewe co nie to barzycz sobie krepienie. *la complicité suit les approches du cœur*, eine bössliche Kufführung zieht die Herzen zu sich. *Uczynność serca du sobie ciągnie*.

Ap rochement, a. m. das Umarmen, selbinnie.

Approcher, Approcher, v. n. 1) sich nähern, sich nähern; 2) approucher, einer belagerten Stadt mit Hilfe der Laufgräben immer näher kommen; 3) sich nähern, immer näher kommen, antreten, als der Winter, der Sommer; 4) nahe kommen, als der Wahrheit, einer Meinung, nicht weit von derselben seyn; 5) näher liegen gegen etwas; 6) sehr gleichen, sehr ähnlich seyn. 1) *Przybliżyć się do czego*; 2) *przymyć się ku oblężeniom okopami*, *aproszować*; 3) *przybliżyć się*, *przymyć się*, *jak zima, lato*; 4) *skłaniać się ku czemu*; *bliskim bydlę czemu*; *nio daleko bydlę od czego*; *jak od prawdy*, *od zdania czyjś*; 5) *blisko*, *leżąc ku czemu*; 6) *barzo rownym*, *barzo podobnym bydlę czemu*. § 1) *Il se approche le Frère de Darins*; 2) *ils approchent de la muraille*; 3) *l'hiver approche, le printemps approche*; 4) *ils ont plus approché de la vérité, que les autres*; 5) *cette Province approche du septentrion*; 6) *cette écriture approche de la sagesse*.

Approcher, v. a. 1) etwas nähern, näher bringen, stellen, legen; 2) einen festen Zutritt zu einem haben, in Gnaden stehen. 1) *Przybliżyć, przynosić, bliżej*; 2) *Wolny mieć do kogo p-ystęp*, *w lasce bydlę u kogo*, *podręczne do kogo przysługować*. § 1) *La lunette approche les objets*; 2) *elle a le bonheur d'approcher Madame*.

s'approcher, v. r. sich nähern. *Przybliżyć się*. § *ils s'approchèrent de la rivière pour y faire un pont*, *approcher à la pointe*, *approcher à la double pointe*; *approcher d'ent de chien*; *approcher à la gradine*, bei den Wildbauern: eine Fähr, nachdem das Größte abgehauen ist, rollende aufarbeiten. Vorabiac bulwona albo obraza linierskiego.

approcher carreaux, in der Münze: die Stücke, die da sollen verprägt werden, zu dem rechten Gewichte und Rundung bringen. *W Minnowach*: Okragłości i wagiemy czynić blachy, z których ma być wybite pieniądze. *approcher des personnes*, zwei Personen wieder vertragen. *Dwa niezgodnych pogodzić*. *approcher du but*, ein Ding errathen. *Zgodzić co, trafić*. *le bte est si cher, que personne n'en peut approcher*, das Getraide ist so

thener, daß es niemand erkaufen kann. *Złota tak drogą, że się go nikt dokupić nie może*.

Approfondir, Approfondir, v. a. 1) ober. Herf graben; 2) ergründen, einsehen, erforschen. 1) *ober*, *Głębiej kopać*; 2) *wyż nurzać*, *wyczerpać*, *w skroś co przeniknąć*; *dochodzić czego*. § 1) *Approfondir un puits*; 2) — *une question*.

Approfondissement, Approfondissement, f. m. 1) ober. das Ausgraben, das Tiefermachen; 2) Einsicht, Ergründung, Erforschung, Untersuchung. 1) *ober*, *Wykopywanie*, *głębsze kopanie*; 2) *w skroś przyrzeczenie*, *wyrażenie w co; wynurzenie*, *przeniknięcie czego*. § 1) *l'Approfondissement de Descartes et de Gassendi dans les choses naturelles est surprenant*.

Appropriance, Appropriance, f. f. die Beschlagnahme eines Guts, Behauptung des Eigentums. *W wzięwanie się w majątkość, ułanie posęgi*.

Appropriation, Appropriation, f. f. die Zueignung, der Zusatz. *Przywłaszczenie sobie czego; przydarek*. § *Les ambassadeurs et les avares ne cherchent qu'à se faire l'appropriation du bien d'autrui*.

Approprier, Approprier, v. a. 1) einrichten, ausfügen, ordnen, ausüben; besser ajuster, accommoder; 2) gleben, deuten auf etwas. 1) *Przygotować, urządzić*, *ubrać*; *lepsze słowa a juster, accommoder*; 2) *ciągnąć*, *umiarować co na kogo*, *przystosować co do czego*. § 1) *Approprier une chambre*; 2) — *un exemple à un sujet*. *s'approprier*, v. r. sich zueignen. *Przywłaszczać sobie co*. § *Vous avez voulu vous approprier les vers d'autrui*.

Approvisionnement, Approvisionnement, a. m. Verproviantierung, Versorgung mit Vorrath. *Opatrzenie żywnością*.

Approvisionner, Approvisionner, v. a. mit Lebensmitteln versehen. *Żywnością opatrzyć*.

Approuvé, de, part. et adj. gebilligt, gut geheißen, bestätigt, potwierdzony, pochwਾਲony, aprobowany.

Approuver, Approuver, v. a. billigen, genehm halten, bestätigen. *Potwierdzić, pochwalić, aprobować, mieć co za dobre*.

Approximatif, ive, adj. annähernd, abhätig.

une idée approximative, eine annähernde Idee, iaka zbliżająca idea, wad iaki zbliżający.

Approximation, a. f. Näherung der gesuchten Ausrechnung in der Mathematik, abhätung do traktanego wyrachowania w matematyce.

Appui, Apui, a. m. 1) eine Stütze, Erhne; 2) im verblühten Verstande: Gunst, Schutz, Hilfe; 3) Beschützer, Helfer, Beistand; 4) die Unterlage, Holz, oder Stein, das man unter einen Felsenbaum leget, eine Last desto leichter zu heben;

ben; 5) Geländer an den Abhängen einer Treppe; 6) die Sole an einem Fensterbänke, worauf man sich im Fenster lehnet; 7) Pfahl, wenn der Gärtner einen schwachen Baum bindet; 8) die Leitung des Baums mit der Hand; 9) langer Baum, worauf der Drechsler drehselt. 1) *Podpora*; 2) *w sensie figuratywnym*: *podpora*, *posiłek*, *zestop*, *ochrona*; 3) *obrona*, *protektor*, *promocnik*; 4) *podstawek dragowy dla wialnemu ciętaru omnieryszajacy*; 5) *poręcze u placykow wachodowych*, *tan gdzie się wchodzą lania*; 6) *przebieg pod trzejem w oknie*, *na który się całowiek zwykl wspierać*; 7) *pal*, *do którego ogrodnik drzewo słabe przywiązanie*; 8) *powodowanie konia*, *nadeczka*, *powód*, *który ma koni od nadeczki*; 9) *drag*, *na którym tokarz toczay*. § 1) *Un bon appui*; *un apui ferme*; 2) *rechercher l'apui de ses alliés*; 3) *un heureux, glorieux apui*; 4) *vine qu'on apporte un apui et qu'on le mette la dessous*; 5) *vailla un apui qui suit bien la rampe*; 6) *cet apui est trop haut*; 7) *l'apui est rompu*; 8) *donner de l'apui à un cheval*; 9) *le tourneur à l'apui devant lui lors qu'il travaille*. *apui de carrosse*, das Kutschengerüst, das Gestell, der Kutschentisch. *Wiązanie*, w którym kareta wisi. *survitude d'apui*, das Tramrecht, das einen berechtigt, die Halten auf des Nachbars Fand zu legen. *Prawa kładzenia trawow na ścianie lasiodkier*. *à l'hauteur d'apui*, auf einen halben Mann hoch; so hoch, daß man sich mit dem Ellenbogen stützen kann. *Do pasa*, na pol chłopa wysoko; takiej wysokości, że się elek lokiem podprzeć może. *aller (venir) à l'apui de la bante*, im Kegelspiele von der Regel; bei der andern Regel stehen oder liegen bleiben. *Gracie w kregle o kul*: *honor* *co przy drugiej kul*, *aller à l'apui*; *venir à l'apui*, einem zu Hilfe kommen, helfen, unterstützen. *Przybiec na pomoc; pomocy dostawać; wspierać kogo*. *cheval qui a l'apui fin*, das Pferd, das wech im Maule ist und sich wohl regieren läßt. *Kon aniekkousty i co się rece laenichno powodować daie*. *cheval qui est sous apui*; *cheval qui n'a point d'apui*, ein Pferd, welches das Gebiß im Maule nicht leiden kann. *Kon wedziła w gębie nie cierpiacy*. *cheval qui a l'apui sourd*; *cheval qui n'a pas un bon apui*, Pferd, das ein gutes Maul zum Gebiß, aber eine zu lange Zunge hat. *Kon gębe do wedziła dubra*, *ale ięzyk za długi maiazy*. *cheval qui a trop d'apui*, Pferd, das sich sehr auf das Gebiß leget und schwer anzuhalten ist. *Kon rece przykry i trudny do przytrzymywania*. *cheval qui a l'apui a pleine main*, Pferd, das nicht schwer in der Faust liegt, was man leicht

anhalten kann. *Kon rece nie przykryacy się, co się łatwo wciągać daie*. *cheval qui a l'apui au-de la de pleine main*; *cheval qui a l'apui plus qu'à pleine main*, Pferd, das mit etwas Stärke, aber nicht mit gewaltfamer Hand angehalten werden muß. *Kon, którego nie gwałtowna, ale iednak nie co silna ręka wciągać trzeba*.

Appui-main, f. m. Halterstock, darauf die Hand ruhet, wenn der Maler malt, Kieck albo bulawka malarska ręka malarsza wspierająca.

Appui-poi, f. m. halber Reif, eiserner Ring, den man unter einen Fopf legt, damit er nicht umfalle. *Potkalka do podpieranja garca kuchennego*, *aby się nie obalił*.

Appuié, de, part. et adj. unterstützt, durch Hilfe, de votre faveur, durch, vermittelt eurer Gunst, podpieryany, obbran; *pomocą za pośrednictwem waszej łaski*.

Appuyer, Appuyer, v. a. 1) stützen, unterstützen, mit etwas; 2) unterstützen, betätigen, bestärken, schützen, beistehen, vertheidigen; 3) drücken, auflegen, als mit der Hand, wenn man schreibt, selbige aufdrücken; 4) aufspornen, die Sporne geben. 1) *Podpierać, wspierać*, *czeg*, *jak słupem*; 2) *potwierdzać, podpierać, umocnić, wspierać, honić*, *czeg*, *albo kogo*; 3) *przyciskać*, *roka robiąc co*, *jak pisząc*; 4) *tracić konia ostrogami*. § 1) *Appuyer un soliveau*; 2) — *les pretensions*; 3) *vous appuyez la main trop fortement*; 4) *courage, Monsieur, appuyez les deux*. *s'appuyer*, v. r. 1) an etwas sich lehnen, sich stützen; sich stützen, als auf den Ellbogen; 2) sich auf etwas verlassen; 1) *Wspierać się, podpierać się czym, o co, na czym*, *jak lokiem, o mur, na lasce*; 2) *połgać, wspierać się na kim; spuścić się na kogo*, *albo na co*. § 1) *s'appuyer le coude*; — *sur son bâton*; 2) *s'appuyer sur leur vie, comme sur quelque chose de solide*.

Appurement, f. m. Zustificierung einer Rechnung mit Belegen. *Oskazanie, dowodzenie rachunkow kwitami i innymi podpisami*. § *Il parait par l'appurement de compte que le marchand est reliquataire de cent sous*.

Appurer, v. a. seine Rechnung mit Belegen bewelsen. *Oskazać, dowodzić rachunki kwitami, podpisami*. § *Appurer un compte*, *appurer son moult*, beim Gebelbich miede: das amalgamirte Gold waschen, reingeln. *u Skotmka*: *ptokac*, *czyszczyć złoto amalgamowane do postaty*.

Appuy, vol. Appui.

Appuyé, de, vol. Appuié, de.

Appuyer, vol. Appuyer.

Apie, Appie, a. f. c. (asper) 1) scharf, rauh;

rauh; *2) rauh anzuföhlen; *3) bereit, ungleich, höflich; *4) hart, beschwerlich; *5) heftig, begierig auf etwas; in diesem Verstande folget der *Dativus*, oder der *Infinitivus* mit *a*. 1) Gierpki, ostrzy, 1881; *2) chropawy, niegłaski na dotknięcie; *3) gorzasty, nierówny, dolaty; *4) ostrzy, furawy, przykry; *5) chciwy, lakomy na co; w tym sensie *Dativus*, albo *Infinitivus* = *partycyda* a następnie. § 1) Fruit après; *2) après à tuer; *3) c'est un pois après et valoteux; *4) mener une vie après et austère; *5) il est après à l'argent. *L'après artère*, (*aspera arteria*) in der Preilunf: die Luftröhre. u. *Cyrilika*: rura do plus oddechowa.

Appréciation, }
Apprécier, }
Appréciateur, }
Appréhender, }
Appréhensif, }
Appréhension, }
vid. App.

Aprêlle, Aprêlle, Aprêt, f. f. Rosschwanz, Kogenschwanz, Kantenfrant. *Przestka*, *hrzopczka*, kotrze ogonki, *krzyp ziele*. *Aprément*, adv. (*apere*) 1) streng, scharf, rauh, herbe; 2) heftig, scharf, hart; 3) begierig, eifrig. 1) Tego; 2) ostrzy; 3) gorzawy, żarliwie. § 1) Il gèle aprément; 2) réprimander quelqu'un aprément; 3) se prendre aprément au travail.

Apprentis, }
Apprentissage, }
Apprentisse, }
vid. App.

Après, *prop. cum Accus.* 1) nach, der Zeit und Ordnung nach; 2) neben, bei. 1) Po, a *czonie i porządku* mowię; 2) podle, przy. *après demain*, fibermorgen. *Pointre*, na zaizur. *après dinc*, nach dem Mittagessen. Po obiedzie. *Fun après l'autre*, eines nach dem andern. Jedno po drugim, jedno za drugim. *après midi*, nachmittage. Po południu. *après souper*, nach dem Abendessen. Po wieczery. *après cela*, *après quoi*, nach diesem, darnach. *Potym*. *après tout*, 1) wenn man's wohl einwägt; mit dem allen; 2) vulg. *ca* mag sein, wie es will, immer hin. 1) Wszystko dobrze zwadywamy; 2) vulg. *kapie to, kapie owo*. *sortir après quelqu'un*; *criser après quelqu'un*, einem nachlaufen, nachschreien. *Vuez*, wolać za kime. *attendre après quelqu'un*, auf einen warten. *Czekać na kogo*. *après Dieu*, Nichts Gott. *Za pomocą Boża*. *peindre quelqu'un d'après nature*, einen nach dem Leben abmalen. *Odmalować kogo do żywego*.

Après, adv. hernach, nachgebende. *Potym*. *le jour d'après*, der Tag hernach. *Dzień następniacy*. *bientôt après*, bald hernach. *Zatraz potym*. *huit jours après*,

acht Tage hernach. W tydzień potym, dnia ośmego potym. *être après*, hinter her sein, darüber her sein, fleißig arbeiten. *Uwiał* by, prawną, koto czego. *si je mets après*, drohend: wenn ich dir über den Hals kommen werde; (sch) mich nicht über dich kommen. *Groźąc*: strzedz by by cie kutas stogi nie podkłał ode mnie, poprawię jeśli tam przyjdę.

Après, conjunctio cum Praeterito Infinitivi.

Aprésque, conj. cum Indic. et Subj. Nachdem, wird an Statt der Conjunction Lorsque gesetzt. Gdy, kiedy, *ty konjunktorya miasto konjunktoryi* Lorsque położone *naykształtney* *naszey* konjunktoryi terminacye *na wazywyrażanię*, iako *panowawczy*. § August II mourut en 1755 après avoir régné 36 en Pologne.

Aprésdinée, f. f. die Zeit vom Nachmittage bis gegen den Abend. *Odwieczerze*, czas od południa aż ku wieczornu.

Aprésmidi, f. m. der Nachmittag. *Przypołudnie*, czas popołudniowy.

Après-souper, die Zeit nach dem Abendessen. *Powieczerze*.

Aprêt, vid. Aprêlle.

Aprêtador, }
Aprête, }
Aprêter, }
Aprêteur, }
vid. Apprêt.

Aprêté, *Aspreté*, (*asperitas*) 1) Herbigkeit, Härte, Schärfe des Bodens; 2) Härte, Starrigkeit, Unbändigkeit, Wildheit, Eigrigkeit; 3) Strenge des Winters und der Kälte; 4) Raubigkeit, unebener Weg. 1) Gierpkosć, ostrość w owocach; 2) Surowość, dzikość, upór, zuchwałość; 3) Irakość, przykrość, tegość, zimna; 4) brzdolność. § 1) L'apreté qui se trouve aux fruits, diminue à mesure que les autres vieillissent; 2) Ceue apreté de naturel ne se rendoit jamais aux difficultés.

Apris, *part. vid.* Apprendre.

Apris, e, adj. vid. Appris.

Aprise, f. f. Beschreibung des Einkommens eines Guts, woraus man erschen kann, was es werth ist; der Anschlag eines Guts. *Opis dochodów z majątności*, dla *szacowania* tegoż *majątności*.

Aprivoisement, Aprivoiser, vid. Appriv.

Apréhateur, Apréhensif, }
Apréhation, Apréhative, }
vid. Approb.

Aproche, Aprocher, vid. Approc.

Aprofondir, Aprofondissement, vid. Approf.

Apron, f. m. Sticking, ein kleiner Fisch. *Mrzwka*, *owisek*, *ryba malczaka*.

Appropriance,

Ano, rianer, }
Appropriation, }
Approprier, }
vid. Apprep.

Approuver, vid. Approuver.

Apte, adj. e. ohf. (*aptus*) tüchtig, tauglich, geschickt, bequem. *Sposobny*, *wygodny*.

Apère, adj. was keine Flügel hat, bez skrzydeł, skrzydła nie mający.

Aptitude, f. f. Geschick, Bequemlichkeit, Geschicklichkeit, angeborne Tüchtigkeit, angeborne Gaben. *Sposobność*, *śladność*, *dzry* *przysłowne*. § Vous avez une aptitude à toutes les honours et belles choses, pour tous les beaux arts.

Apui,

Apuyer, }
Apui - main, }
Apui - pot, }
vid. Appu.

Appurement, f. m. vid. Appurement.

Appurer, vid. Appurer.

Apyre, adj. e. feuerfest, das dem Feuer widersteht, *przeciwno ogniovi* by *opieracy*.

Aquarius, f. m. plur. (*aquaris*) Reher im dritten Seculo, die Wasser Statt des Weins beim heiligen Abendmahl brauchten. *Kacerze* w *wieczim* *Roletim* *Chrześcijaństwa* *wieku*, co *mialo* *wina* *wody* do *S. Komunii* *zatywali*.

Aquarius, f. m. der Wassermann, das eifste Zeichen des Thierkreises. *Wodnik*, *iednasty* *znak* *Niebieski*.

Aquale, f. m. ein Pommeranzbaum in Neupanien von etwas größern und stärkern Blättern; seine schwachste Frucht ist wie ein Ei und schmeckt nach bittern Mandeln. *Pomarańczowa* *w Nowey* *Hiszpanii*; *icy* *liście* *nieco* *większe* *i* *grubsze* *od* *swoykszy* *a* *owoc* *na* *kształt* *jaja* *barzo* *delikatny*, *ma* *smak* *gorzki* *miedlatow*.

Aquille, adj. e. (*aquaticus*) im Wasser lebend, oder wachsend. *Wodny*, *w wodzie* *rosący*.

Aquiline, adj. e. (*aquaticus*) 1) wöfrig, sumpficht; 2) was im Wasser ist, wächst, oder erzeugt wird. 1) *Bogulity*; 2) *wodny*, *w wodzie* *rosący*. § 1) *Lieu* *aquatique*; 2) *Les* *oiseaux* *aquatiques*.

Aqueduc, f. m. (*aquae ductus*) 1) Wasserleitung, Wasserföhre, Wasserfang; 2) in der Anatomie: ein Einsprichter Gang in dem Ohre bis in den Gaumen. 1) *Narmosowy* *row*, *kanal* *rury*, *przez* *ktore* *woda* *przewodzona* *bywa*; 2) *w Anatomii*: *kanalek* *chrystykowy* *z* *uchi* *do* *podniebienia* *w* *usciech* *ilacy*. § 1) *Un* *aqueduc* *fameux*.

Aquereux, f. m. obs. eine große Schleuder. *Proca* *wielka*.

Aquereur, f. m. in den Gerichten: ein Erwerber, der das Eigentum eines Guts an sich bringt. *W* *Sądach*: *Nabywacz*, *nabywalcik*, *ten* *co* *czego* *nabywa*. § *dire* *aquereur* *de* *bon* *foi*.

Aquereuse, f. f. in Gerichten:

ten: die Erwerberin. *W* *Sądach*: *Nabywaczka*, *co* *nabywa*. § *Elle* *est* *aquereuse* *de* *cette* *maison*.

Aquérir, acquérir, e. a. (*acquirere*) erwerben, erlernen, übernehmen, gebohren. *Nabywać*, *dostawać* *czego*; *przystać* *do* *czego*. § *La* *réputation* *écoute* *et* *l'on* *a* *de* *la* *peine* *à* *l'acquérir* *et* *à* *la* *conservar*. *S'acquérir*, e. r. sich erwerben; erlangen, gewinnen. *Nabyć* *sobie*; *dostać*, *pozyskać* *sobie* *kogo*. § *S'acquérir* *des* *amis*, *de* *l'honneur*.

Aquet, Aquest, f. m. (*acquisitio*) meistens in Gerichten: Erwerbung, Erwerb, Werth, Gewinn, Verdienst. *Nabywanie*, *nabycie*, *dobytek*, *urobek*, *Zysk*, *pożytek*. *aquets*: *nouveaux* *aquets*, gewisse Binsen von Lehndörfern, die an eine Gemeinde, oder sonst eine Gesellschaft, die niemals ausstirbt, gekommen sind. *Czynsze* *od* *lewności*, *ktora* *się* *wiecznością* *Bractwu*, *miastu*, *kolegium* *etc.* *nigdy* *nie* *odumierającym*, *dostata*. *il* *n'y* *a* *point* *d'aquets* *a* *cela*, *hieran* *ist* *nichts* *zu* *gewinnen*. *Niemasz* *tu* *czego* *określić*.

Aqueter, Aquester, e. a. (*acquirere*) in den Gerichten: an sich bringen, erwerben. *Termin* *sgdowy*: *Nabyć* *co*. § *Il* *acquète* *tous* *les* *jours* *quelque* *chose* *de* *façon* *ou* *d'autre*.

Aqueux, aque, adj. (*aquosus*) wasserreich, wassericht, in der Medizin: *U* *Le* *Karow*: *wolnasty*. § *Une* *tumeur* *aqueuse*.

Aquiescement, aquiescement, f. m. pr. *akiesman*. 1) Einwilligung, Belfall; 2) in Gerichten: Bewilligung einer Partei, daß eine Execution vor sich gehen soll. 1) *Pozwolenie*, *zawolenie*; 2) *w* *Sądach*: *przywolenie* *frejny* *na* *eksekucyę*. § 1) *Donner*, *refuser* *son* *aquiescement*; 2) *on* *ne* *peut* *revenir* *contre* *un* *jugement* *passé* *pour* *aquiescement*.

Aquiescer, aquiescer, e. n. (*aquiescere*) pr. *akies*, bewilligen, gut heißen, einwilligen, bewenden lassen. *Pozwolić*, *zawolić* *na* *co*: *przetawiać* *na* *czym*, *mieć* *co* *za* *dobre*. § *Aquiescer* *à* *la* *paix*.

Aquile, f. f. Aquilegia, eine Stadt in Italien. *Akwilegia*, *miasto* *włoskie*.

Aquiles, f. m. plur. Opfer, das die Heiden dem Jupiter opferten, wenn sie siegen haben wollten. *Ofiara* *Pogańska*, *gdy* *Jowisza* *o* *dezza* *prosił*.

Aquiliens, Aquiliens, f. m. (*Aquilini*) Priester, die dieses Opfer vollbrachten. *Popi*, *co* *te* *ofiarę* *czynił*.

Aquilin, e, adj. (*aquilinus*) adlerisch, nez *aquilin*, eine Adlertnase, Adlernase, frumme Nase. *Nos* *Orli*, *na* *könig* *zakrzywiony*, *nos* *podniosły*.

Aquilon, f. m. (*Aquilo*) nur bei den Poeten: der Witternachts: oder Nordwind. *Tylko* *a* *Poetow*: *Akwilo*, *wiatr* *połnocny*.

połnocny. § L'aquilon est l'artisan des naufrages.

Aquilonaire, *adj. c.* (*aquilonaris*) von Winden: Nord-, das von Norden kommt, mitternächtlich. Polnocny, o wiatrach. § Les vents aquilonaires.

Aquiqui, *f. m.* großer schwarzer Kaffee in Brasilien; bisweilen ist er roth und alsdenn nennen ihn die Einwohner den König der Affen. Matka w Brazylji wielka i czarna, Mieszkańcy ją królówką mają, nazywają, gdy się przytrafi, że jest czarna.

Aquis, *Acquis, c. adj. et part.* 1) erworben; 2) verpflichtet, verbunden. 1) Nabyty; 2) obowiązuje, 3) nabyty, 4) nabyty. § 1) Des biens aquis; 2) je vous suis tout aquis. Les biens mal acquis s'en vont comme ils sont venus, wie gewonnen, so geronnen. Zle nabyte w kość się nie obraca.

Aquis, *f. m.* 1) erworbene Güter; 2) durch Fleiß erworbene, aber nicht angeborne Eigenschaften eines Menschen. 1) Dobra nabyte; 2) Przymioty, łaskawie i prace nabyte, a nie od natury wlane. § 1) Il a beaucoup de aquis.

Aquistil, *ivo, adj.* angenommen, durch Gewohnheit erworben, wylowany, przystany, zwyciężony.

Aquisition, *Acquisition, in Gerichten:* Erwerbung, Erwerb. w Sądach: Nabywanie, nabycie. § ne penser qu'à l'acquisition de quelque terre.

Aquit, *Acquit, f. m.* 1) bei den Kaufleuten: eine Quittung, Empfangschein, Schein; 2) Zahlung einer Schuld; 3) Befreiung, als des Gewissens; 4) auf dem Billarde: der Auszug, da man zuerst den Ball aufsetzt; 5) Acquit: oder Quittung, daß die Kasse, oder der Zoll von den durchgehenden Waaren richtig bezahlt sei, oder auch, daß die Waaren zur Besteuerung eingeliefert worden, aus dem Freie gehen und also Zoll frei sind. 1) Kupczowski; 2) kwit, kwitowca; 3) wyzwalenie się, zapłata, spłacenie długu; 4) wyzwalenie, iako sumienia; 5) Grający gry billard nazwano: Wystawienie pierwszego piłki; 6) Kwit celny na zapłatę cła od przechodzących towarów dany, albo też certyfikacya celna, że towar czynnikiem głównym kupionym i że z tym wolno z Państwa wynieść może. § 1) Donner, prendre un acquit; 2) faire l'acquit d'une partie de marchandise; 3) il a fait cela pour l'acquit de la conscience; 4) l'acquit est à vous; 5) aller à l'acquit; être à l'acquit. par maniere d'acquit, nachlässig, obenbin, Niebale, tak na odbyt, ledwie iako, byle odbyt. acquit à caution, ein Acquit, der einem Bürgen gegeben wird, welcher gut sagt, daß die Waaren in einem andern Zollhause befristet werden

sollen. Karta celna temu dano, co rozczyl, że towar na inny karnowale ma być oglądane. decharger l'acquit à caution, sich von dieser Bürgschaft befreien, wenn man nämlich die Waaren auf einem andern Zolle hat befristet und sich auf dem erwiderten Zettel hat befreien lassen. Wyroczył się z namionowcy zarki świadczymy na wyprawionym karcie od tej komory przypisanym, gdzie towar przewożono. acquit à caution de transit, Zollzettel, der einem gegeben wird, welcher gut sagt, daß die Waaren über die Grenzen gehen. Celula celna temu dano, co rozczyl, że towar za granicę idzie. acquit de paiement, Acquit, zettel, darauf das Verzeichnis der Waaren steht, die mit einem Schiffe, oder Wagen gehen; dieser Zettel wird dem Fuhrmann, oder Schiffer mitgegeben. Spisek, albo inwentarz towarów Furmanowi, albo seprawi od komory dany, co is wiezie.

Aquit-patent, *m. f. vid.* Aquitpatent.

Aquitain, *f. et adj.* (*Aquitanus*) Aquitanier, Aquitanisch. Akwitański, Akwitański.

Aquitaine, *f. f.* Aquitanien, der dritte Theil des alten Gallien; er heißt jetzt Guienne. Akwitania, trzecia część łacińskiej Galii albo Francji, nazywa się teraz Guienne.

Aquitannique, *adject.* Ocean Aquitanique, das Aquitanische Meer, Morze akwitańskie przy Guenencie.

Aquiter, *Acquiter, v. a.* 1) entrichten, abtragen, bezahlen, als Schulden, Waaren, Scheine, Wechsel; 2) grunda thun, eine Schuld leisten, als seinem Versprechen; 3) losprechen, acquittieren, befreien, als von der Schuld, vom Versprechen; 4) entrichten, abtragen den Zoll für ausgehende, oder ankommende Waaren; 5) bezahlen, gut thun für einen. 1) Ukwitować, zapłacić, spłacić, iako dług, obligacya, towar, zapasy; 2) wyliczyć się; wypłacić, iako obciężenie; 3) kwitować kogo; wypłacić kogo, iako z obciężenia. 4) Cło, ukazywać od ewekt i ewekt zapłacić; 5) zapłacić, poryć uczynić za kogo. § 1) Aquiter de la marchandise, des lettres et des billets de change; 2) — la promesse; 3) de tout; 4) ce marchand a acquit cette année; 5) aquiter une personne envers les créanciers. d'aquiter, v. r. 1) seine Schuld bei einem abtragen, Zahlung leisten; 2) seine Schuldbefreiung leisten, beabzichten; eine Schuld leisten, als seinem Amte, seiner Schuldbefreiung. 1) Zapłacić; ukazywać się dłużnikom; spłacić długi; 2) ukazywać się; doryć czynić, iako swemu urzędowi. § 1) S'aquiter de ses dettes; 2) s'aquiter de la charge, d'une commission.

Aquit-

Aquitpatent, *Acquitpatent, f. m.* königliche Anweisung an seinen Schatz, etwas daat zu bezahlen. Łaigacya królewska na skarb dana.

Aquosité, *f. f.* in der Medicin: die Wasserigkeit. w Lekarskiej mowa: Wodnistosc.

Arabe, *f. m.* (*Arabs*) 1) ein Araber; 2) die Arabische Sprache. 1) Arabczyk; 2) Arabski język. § 1) Les Arabes sont curieux et aiment à connaître les choses naturelles; 2) entendre l'Arabe.

Arabe, *adj. c.* 1) Arabisch; 2) geleig, unbarbarisch, wie ein Gelehrter. 1) Arabski; 2) lakomy, sknerowaty, nielutalscy, iako lakomien. § 1) Les médecins Arabes sont plus renommés que les autres; 2) endurez un cœur arabe.

Arabesque, *adj. c.* (*Arabicus*) Arabisch. Arabski. § La langue Arabesque est la langue savante des Orientaux. chiffres arabesques; caractères arabesques, w. Arabique.

Arabesque, *f. f.* ornemens arabesques; in der Malerei: Bierath, Auszierung von Laubwerk, dabei keine Figuren eines Menschen sind. Malarskie ozdoby, w których żadnej nie ma figury człowieka.

Arabesse, *f. f.* eine Araberin. Arabka. Arabie, *f. f.* Arabien. Arabia; Ziemia Arabiska.

Arabique, *adj. c.* 1) Arabisch, das in Arabien ist, oder daselbst wächst; 2) Arabisch, die Arabische Sprache betreffend; 3) Arabisch, von den zehn Arithmetischen Zahlen 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 0, welche die Araber erfunden haben; in diesem Verstande sagt man auch Arabesque, oder Arabe. 1) Arabski, w Arabii będący, albo rosnący; 2) Arabski, o języku mówiący; 3) liczny, Arabski o dziesięciu liczb albo o dziesięciu cyfrach 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 0. od Arabczyków wywaleconych; w tym sensie także słowo Arabesque, albo Arabe są używane. § 1) Ecriture Arabique; 2) langage Arabique; 3) les chiffres ou caractères Arabes sont inventés par les Arabes.

Arabisme, *f. m.* eine Arabische Redensart. Własność języka Arabkiego.

Arable, *adj. c.* was gepflügt werden kann. Oralny, co się orać godzi.

Araca, *f. m.* eine kleine Birne in Brasilien; sie sind gelb, auch roth und grün, schmecken wohl und wachsen alle Monate. Gattung linakowych małych gruszek. Przechodzących, czerwonych, lub też i zielonych, co miesiąc rosta.

Aracadeb, *f. m.* ein Plattisch im Brasilien; nischen Rechte, Plaszczka, tyła w Morze Brazyljskim.

Arachnoide, *adj. c.* tunique arachnoide, zartcs Spinnweben wie eine Spinnweben, welches nach einiger Meinung die feinsten Feuchtigkeits im Auge umgibt. błona

w oku, jak paieczyna subtelna, według zdania niektórych Anatomikow kryształowa wilgotność obłotkowa.

Arack, *f. m.* ein scharfer Spiritus aus Zucker, oder Reis gemacht, Arak, bystry duch, spiritus, albo bystra materyja z cukru, albo z ryżu wyciągnięta.

Arace, *f. m.* eine gewisse Schlange. Wąż pruwany.

Aragon, *f. m.* 1) Kragonien, ein Königreich in Spanien; 2) der Fluß Kragon daselbst. 1) Królestwo Aragońskie w Hiszpanii; 2) Rzeka Aragon w Hiszpanii.

Aragnée, *f. f.* (*aranea*) 1) eine Spinne; 2) vulg. die Spinnweben, besser toile d'araignée; 3) eine Pulvermine mit vielen Gängen; 4) auf den Schiffen: Segetau mit vielen Enden; Wirtel mit vielen Einschnitten zu diesem Tuche; 5) in der Astronomie: eine durchlöchernte Platte, worauf die Fixsterne abgezeichnet sind und die man auf die andern des Astraltabli leget. 1) Pałak; 2) vulg. paieczyna; 3) leprzy wyrota; toile d'araignée; 4) mina albo podkopy z wielką sieciakami i przechodzą podziemiemi; 5) na okręcie lina żeglowna z wielką końcami; kółko albo galka kilka razy wrywna do tory liny; 6) blaszka wycinana z gwiazdami utwierdzonemi na innych blaszkach astralahu albo instrumenta astronomicznego lekarza. § 1) L'araignée file et fait de la toile aux coins des vitres. araignée de vers à soie, das erste Gespinnste der Seidenwürmer zum Seidenhäuschen. Pierwsza przędza w domku jedwabniczek. des doigts d'araignée, lange magere Finger. Palec u ręki długie a chude. sa hourse est pleine d'araignées, er hat die Schwindsucht im Beutel. Mieszek mni na suchoty pełen.

Aragnées, *f. f. plur.* Dratgitter vor dem Fenster. Drotowa kratka przed oknami.

Aramber, *vid.* Arramber.

Araucaria, *f. m.* ein Indianisches Thier, von der Größe eines Hundes mit einem langen Weckbarte, klettert auf die Bäume wie eine Ase und nährt sich von Früchten. Zwierze Indyjskiej tej co pies wielkości o długiej koźczy lnydy, iak kot na drzewa lezie i owcem się żywi.

Aranea, *f. m.* gediegenes Silber wie Kantergespinnst in den Amerikanischen Bergherfen. Wyborne iredro na kształt paieczyny subtelne, z gorle kopią Amerykańską.

Armedologie, *f. f. n. c.* die Kunst, aus dem Gespinnste der Spinne die bevorstehende Witterung genau vorher zu sagen, welche der Generaladjutant Quatremere d'Isjonval während seiner Gefangenschaft erfand und hiedurch den Franzosen bei der Eroberung Hollands große Dienste leistete. Aranea-logia, nauka, sztuka wyrocznia okolicznych następujących pory z paieczyny, sztuka, którą General-Adjutant Quatremere al-

ho *Kwatremere d'Isanwal* przez swoje niewolnictwo w Niskich krajach wymi-
lił i przez te Francuzom przy dobiecien
Holandy wielką przysługę uczynił.

Aranealogie, *adj. c. n. a.* zur Araneolo-
gie gehörig, do araneologii należący, ara-
neologiczny.

Araneolus, *f. f. pl.* 1) der Sommer; sind
weiße Spinnweben, die insonderheit im
Herbst in der Luft fliegen und sich an die
Stoppeln und Bäume legen; 2) dünne
Haarfäserchen an den Hirschhäuten. 3)
Niski hiale na kształt pajęczyny, oszgli-
wie w lesie po powietrzu, po drze-
wach i rzysku sil rozciągające; 2) wba
nasytelniejszy na biegiach jelenich.

Arare, *f. m.* eine Indianische Wirobolane
oder Pflume, welche die Galle abführt.
Owoc pewny Indyjski na kształt sliwki
zółto purpurowy.

Aras, *s. m. vid. Arras.*

Arase,

Arasement, *vid. Arr.*

Araser,

Arases,

Arate, *s. f.* ein Portugiesisches Gewicht von
32 Pfunden. Waga Portugalska 32 fun-
tow ważąca.

Aratoupaia, *s. m.* ein Baum in Brasilien,
so groß, als ein Pommeranzbaum, des-
sen Frucht vortreflich schmeckt und riecht.
Drzewo w Brazylii, tej wielkości co pom-
arańcza; owoc jego bardzo wonny i delikatny.

Aratoupe, *adj. c.* zum Ackerbau gehörig, do
rolnictwa należący.

Arbalète, *Arbalète*, *f. m. (ballista)* 1) Arm-
brust, ein Balest; 2) auf den Schif-
fen: der Jacobstob, ein Astronomisches
Instrument, die Höhe des Pols und die
Entfernung der Sterne von einander aus-
zumessen. 1) Kusza ręczna; 2) laska Ja-
kobowa, naczynie Marynarskie do wy-
mierzenia wysokości oli niebieskiej i
gwiazd odległości. 3) 1) Tętno Arbalète.
Los Arbalète, in der Anatomie:
der Lauf, der Sprung, der erste Knochen
an der Fußwurzel, w Anatomii: pierwsza
kości u przysady w nodze. *plus vite*
qu'on trait d'arbalète, schneller, als ein
Pfeil. Nad strzałę przetoż. *Arbalète*, plur.
Schürchen an den Stählen der Seidenwür-
fer. Sznurki u krosny do tkania białawetow.

Arbalète, *f. f.* die Weite, welche ein Arm-
brustschuß trägt, odległość, którą kuszy
ręczny potrafi uczynić.

Arbalestre, *Arbalestre*, *f. f. obs.* eine Arm-
brust. Kusza ręczna.

Arbalestrille, *f. f. vid. Arbalestrille.*

Arbalestre, *f. f. vid. Arbalestre*, *Arbalestre*, *être*.

Arbalestre, *vid. Arbalestre.*

Arbalestre, *s. a.* ein Gebäude mit einem
Dachstuhl versehen; ein Gebäude mit Bo-
gen, oder Pfeilern unterstüzt. Budynek
wzwyższym dachowym opatrzony; dom
łukami, albo krambuzami podpięty.

Arbalétrier, *Arbalétrier*, *f. m. (ballista-
rius)* 1) ein Armbrustmacher; in den
Zunungsbriefen: ein Büchsenmacher;
2) ein Schützenbruder im Schießhaufe;
3) ebedessen: ein Armbrustschütze, 1) Lu-
cznik, co kusze robi; a w leszczach czo-
wych; rusznikarz, co rusznice robi; 2)
strzelec strzelecki w colastwie albo w
szesnocy; 3) niogdyż: kuszoj strzelec.
c'est un méchant arbalétrier, in die-
sem beschreiben: er pechelt und ist doch ein
schlechter Bogenschütze. *W Nyls garmra-
kim*: nie tak holym pachoikiem, jak
on chętny. *il n'est pas grand arbalétrier*;
er ist nicht ein großer Heckenmeister, er ist
kein großer Held. Die wielkość to pętyz.

Arbalétrier, *Arbalétrier*, *f. f.* der Dachstuhl.
Wzwyższym dachowe.

Arbalétrier, *Arbalétrier*, *f. f.* Kampf-
platz auf der Galere, wo sich die Soldaten
wehren. Miejsce na galerze, gdzie się
żołnierze bronią.

Arbalétrille, *Arbalétrille*, *f. f.* der Ja-
cobstob, ein Schiffesinstrument, die Höhe
des Pols zu finden. Laska Jakobowa,
naczynie marynarskie do wynalezienia
wynosności oli niebieskiej.

Arbans, *f. m. vid. Corvée*, im Lande egi-
pti: Frohndienste; Hopsienste. *W prawie*
ziemskim: pańszczyzna, robocizna, służba
dworska.

Arbitrage, *f. m. (arbitratio)* 1) Ausspruch
der Schiedsrichter, göttlicher Spruch; Schieds-
richterliches Gutachten; 2) im Wech-
selhandel: Verzeichniß der Wechselpläne,
aus welchem man ersehet, wo das Geld
am vorteilhaftesten zu remittieren, oder
zu empfangen ist. 1) Jednaki wyrok;
uzasadnienie kompromisarskie; 2) u Bankie-
rzow: reglestr mian handlowy, z
ktorego się pokazuje, w którym mieście
zysk większy na wyliczeniu, albo ode-
braniu sumy. *être en arbitrage*, bei dem
Ausspruche der Schiedsrichter gegenwärtig
seyn. Być przytomnym przy decyzyi
kompromisarskiej. *travailler à un arbi-
trage*, sich bemühen den Streit der Par-
theien beizulegen. Starac się, aby ugoda
miedzy stronami stanęła; godzić strony.
mettre une chose en arbitrage, dem Ur-
theile der Schiedsrichter etwas überlassen,
es auf die Schiedsrichter oder Männer an-
kommen lassen, podawać co na sąd kompromisarski.
Arbitraire, *adj. com. (arbitrarius)* will-
kürlich, freiwillingig, eigenmächtig. Wol-
noczyanny, wolny do czynienia albo za-
niechania. *pouvoir arbitraire*: *puissance*
arbitraire, freit, ungebundene, unum-
schränkte, von keinen Gesetzen gebundene
Gewalt. Władza jednoludowa; władza
ad praw wyzwołona.

Arbitrairement, *adv.* willkürlich, eigenmäch-
tig; despotisch, wolno, wolno; po wolowey.
Arbitral, *e*, *adj. (arbitralis)* Schiedsrich-
ter-

terlich. Jednaki, rozjemczy, polubowny,
kompromisarski. *§ Jugement arbitral*.
Arbitralement, *adv.* durch Schiedsmänner,
schiedsrichterlich, durch die Schiedsrichter,
Po kompromisarsku; przez rozjemcow.
Arbustion, *f. f.* in den Gerichten:
Schätzung, Liquidation, Ausrechnung.
Termin fgdowy: *taxowanie*, *oszacowa-
nie*, *likwidacja*.

Arbitre, *f. m.* 1) ein Schiedsrichter, Schieds-
mann; 2) ein absoluter, souverainer Herr;
3) Wirtin, freier Willkür; in diesem
Verstande steht gemeiniglich
libre, dann und wann franc, aber
selten liberal voran. 1) Rozjemca,
jednacy, kompromisarz; 2) jedyn kompromisarski
albo polubowny; 3) Pan wol-
nowładny; 4) wolność woli, wolna
wola; w tym sensie przed słowem tym
zawsze libre, czasem liberal, *arbitra*
franc bywa *polozony*. *§ 1) choisir des*
arbitres; *se mettre en arbitres*; *conve-
nir d'arbitres*; *être en arbitres*; 2) *il est*
devenu l'arbitre de la vie et de la mort
des vivans; 3) *libre* - arbitre; *franc* - ar-
bitre, *liberal* arbitre.

Arbitrer, *v. a.* Schiedsrichterlich etwas ent-
scheiden, beurtheilen, anordnen. Rozznac,
rozsadzić, oszłić, co podług komisar-
skiego powinności. *§ Il falloit arbitrer les*
pensions.

Arboise, *Arboisier*, *vid. Arbouse*, *Arbou-
sier*.

Arbrier, *v. a.* 1) auf den Schiffen:
aufrichten, als den Mast; 2) im Kriege
wesen und auch auf den Schif-
fen: aufstellen, aufstehen, als eine Fah-
ne. 1) Na okrętach: stawić, postawić,
wystawić maszt; 2) *woisier*, *lub też na*
okrętach: *wywieść*, *rasposcić*, *ro-
zwinąć*, jako proporcę. *§ 1) Arbrier* im
milit; 2) *on donna* *ordre d'arbrier l'étan-
dard*. *arbrier la croix*, das Evangelium
predigen; den wahren Glauben pflanzen.
Wstawiać krzyż Święty, to jest, krze-
pić wiarę Świętą.

Arbuiser, *vid. Herbuiser*.

Arboriste, *vid. Herboriste*.

Arbouse, *f. f.* der Hagapfel, die Sand-
berre, Mittelische. Owoc tego drzewa,
jeżowki, jeżowkowy owoc.

Arbousier, *f. m. (arbutus)* Erdbeerbaum,
Meerfischbaum, Hagapfelbaum, ein klei-
ner Baum, dessen Frucht den Lorbeern
gleicht. Jeżowka włoska, przoskocznica,
drzewko owoc na kształt bobkowego ro-
zadce. *§ Planter*, *cultiver* un *arbousier*.

Arbre, *f. m.* 1) ein Baum im Garten, oder
Walde; 2) die Spindel in der Uhr, in
welche man den Uhrschlüssel steckt, wenn
die Uhr aufgezogen wird; 3) Stamm,
Baum, worauf sich etwas herum drehet,
als die Windmühle, der Dreher in den
Durchhängen; 4) Welle, Wellbaum, Spin-
del, die etwas herum drehet, als ein

Mühlrad die Mühlsteine und dergleichen
bei vielen Handwerken; die eiserne Spin-
del, worauf sich der Schleifstein drehet;
5) die Spindel an einer Mähnpresse. 1)
Drzewo, w sadzie, albo w lesie; 2)
waleczek czworograniasty, który ko-
beczka albo kluczyk obraca, gdy zegarek
nakręcają; 3) kołowrot, holec, na któ-
rym się co obraca, jako młyn wietrzny,
kolyszenie krzyłowe w przechodach; 4)
wracciono, wół, walec obracający koło
młyńskie, kamień młyński i różnych
rzeczusłowników koła, jako też słowne u
osty; 5) walek u prasy. *§ 1) planter*,
cultiver, *éléver*, *conserver*, *entretenir*
un *arbre*; 2) *voilà* un *arbre* de *barillet*
bien fait; 3) *voilà* l'*arbre* *tournant* du
moulin à vent; 4) l'*arbre* de *cette* *meule*
est bon et *fort*; 5) *arbre* de *pressoir*. *Se*
tenir au *gros* de l'*arbre*, dem gerichte-
sten Theile hangen. Stoić u słony
naysprawiedliwicy. *arbre* de *genealo-
gie*, (arbor *consanguinitatis*) der Stamm-
baum. Drzewo rodu wymalowane. *Ar-
bre* *fourchu*, eine Art alter französischer
Berke. Gatunek sieroświeckich Rytmow
Francuskich. *Arbre* de *maître*, auf
den Schiffen, die nach der Levante
gehen: der große Mast. Na okrętach
do Państwa Turckich idących: maszt
wielki. *Arbre* *sage*, in hohen Reben;
ein Maulbeerbaum. *W* *poważnych* *mo-
wach*: mowa drzewa. *Arbre* *juste*, in
den Wappen: Baum, der Keß von
anderer Farbe hat, als der Stamm ist, w
Herbach: drzewo mające galęzie innego
koloru, jak też pniak jego. *Arbre* *en-
planté*, in den Wappen: Baum mit
Früchten von anderer Farbe, als sie zu
seyn pflegen. w Herbach: drzewo zowa-
nami innego koloru, jako z przyrodzenia
bywa. *Arbre* de *la science* du *mal* et
du bien, der Baum des Bösen und des
Guten in Paradiese. Drzewo wiado-
moci dobrego i złego w Raju. *Arbre*
de vie, 1) der Baum des Lebens im Pa-
radiese; 2) ein Baum, der aus Canada
nach Frankreich gebracht worden und des
Sommers und Winters grün ist. 1) Drze-
wo żywota w Paradyżu; 2) drzewo
pewne z Kanady do Francyi przywie-
zione, które ledwie i zimie zieloncie. *Ar-
bre* *triste*, ein Indianischer Baum, der
des Nachts blühet. Drzewo Indyjskie
tylko w noc kwitnace. *Arbre* *à* *enlever*,
der Quinquinnabaum in Peru, dessen Frucht
wider das Fieber gebraucht wird. Kwia-
kwina, drzewo w krolestwie Peru, owoc
jego jest zacown lekarskim na febrę.
Arbre *enroué*, Baum, der im Holzfäls-
gen auf einen andern gestürzt ist und sich
in dessen Kesse zerfällt verwandelt, daß
man auch diesen fällen muß; welche Un-
achtsamkeit bestraft wird. Drzewo, co się
przy spulzeznaw na drugie obaliło i w
jego-

Inch, obłak nad głowami kotłobki dziecinny, aby zasłoniła nieśpodala. § 1) un joli archet de poche, de viole, de violon: monter, tenir, tirer son archet en bas; 2) faire un archet: se bien servir d'archet; 3) mettre l'archet au berceau, être sous l'archet, die französische Pöden schwingen, weil der Kranke unter einem Bogen, der mit einem Tuche bedeckt ist, sitzen und schwingen muß. Loczye lig na smrodliwym France; bo pacjent pod obłakiem zasłonił prąkrytym zwykł siedzieć i się poróć.

Archetype, Archetype, f. m. (archetypus) pr. arketip. 1) bei den Philosophen: das Original, Urbild, das Modell, wernach man etwas macht; 2) das Stadtgewicht, nach welchem alle Gewichte abgezogen und probiert werden. 1) u. Philosoph: pierwszy statek, nacynio, obraz czego; 2) Waga mierzka, która inze wszystkie wagi probuje i wyważa. le monde archetype, in der Philosophie: Urbild der Welt, den Gott vor Erschaffung derselben gemacht hat. u. Philosoph: Wyrazunek pierwszy świata, od kogo puzed stworzeniem uczyniony.

Archevêché, f. m. (archiepiscopatus) 1) Erzstift, Erzstiftum; 2) Erzstiftlicher Bischof. 1) Arcybiskupstwo; Archidiecezja; 2) Pałac arcybiskupski; Rezydencya arcybiskupska. § 1) L'Archevêché de Gènes est fort grand; 2) L'Archevêché est très propre.

Archevêque, f. m. (archiepiscopus) Erz-Bischof, Arcybiskup. § Il y a deux Archevêques en Pologne.

Arché, vid. Arch.

Archaeologie, f. m. eheessen der Erz-Archäologie in einem Stifte. Niegdysz Arcyarcheologia, f. m. der erste und vornehmste Art in einem Lande, oder in einer Stadt, pierwszy i nayprzedniejszy lekarz w jakim kraju, albo w mieście.

Archicamerier, f. m. (Archicamerarius) Erz-Kammerer. Arcykomornik.

Archichambellan, f. m. sonst Erz-Kammerer des Heil. Römischen Reichs, welcher der Spurfürst von Brandenburg war. Niegdys: w Niemczech: Wielki Podkomorzy, ktorym był Elektor Brandeburski.

Archichante, f. m. Erz-Lantor, arcykantor, wielki śpiewak.

Archichaplain, f. m. Erz-Kaplan, arcykaplan.

Archidapise, f. m. Erz-Truchseß, wielki stolnik.

* Archidiaconat, f. m. } Erzdiakonai, Erz-

Archidiaconé, f. m. } diaconat; das Gebiet, das Amt, die Würde eines Archidiaconi. Arcydyskonia; Gduość, Dycezya Arcydyskonska.

Archidiacre, f. m. Dberpfarrer, ein Archidiaconus, Arcydyskon.

Archiduc, f. m. Erzherzog. Arcyksiążę, Arcyksiążę. § Maximilien I fut l'inventeur dala qualité d'Archiduc.

Archiduché, f. m. (Archiducatus) ein Erzherzogthum. Arcyksiąstwo. § L'Archiduché d'Autriche.

Archiduchesse, f. f. (Archiduchessa) Erzherzogin. Arcyksiężna. § L'Archiduchesse d'Autriche fut Reine d'Hongrie.

Archie, f. f. obs. vid. Arc. Bogenschuß, luku postzał.

Archichanson, f. m. Erz-Schens. Arcypodczasz.

Archicuyer tranchant, f. m. des ehem. h. Röm. Reichs Erz-Truchseß, niegdys: wielki stolnik arcybiskupski S. Rzymskiego państwa, cesarska.

Archiepiscopat, e. adv. (Archiepiscopatus) Erz-Bischof, Arcybiskupski. § Bénédicte Archiepiscopat.

Archiepiscopat, f. m. obs. vid. Archevêché. Erz-Bischofsamt, Würde, arcybiskupska godność.

Archite, f. m. obs. ein Rächter. Saydak. Archicouque, f. m. Erz-Kammerling, Oberster der Verschnittener bei den Tärten, arcyczwiecz, przedniysz czweczow u tarczow.

Archiste, f. f. Erz-Narrin, arcybłaznia.

* Archisou, f. m. ein Erz-Narr, rechter Narr. Arcykłapi, Arcybłazon. § C'est un archisou.

* Archisou, f. m. ein Erz-Narr, rechter Narr. Arcykłapi, Arcybłazon. § C'est un archisou.

* Archisou, f. m. ein Erz-Narr, rechter Narr. Arcykłapi, Arcybłazon. § C'est un archisou.

Archiluth, f. m. eine Art großer Laute mit doppeltem Spiele, gajnek wielkiej lutni podwójnym graniem.

Archimagier, f. m. Erzmagier, Oberster der Magier, arcymagier.

Archimandrite, f. m. Würde eines Archimandriten, godność arcymandryta.

Archimandrite, f. m. (Archimandrita) ein Archimandrit oder Griechischer Prior, Köt. Archimandryt Griech.

Archimarchal, f. m. Erz-Marschall des ehemaligen heil. Röm. Reichs, arcymarszałek, wielki marszałek.

Archipédant, f. m. vid. Pédant. ein Erzschulschuch. Arcykłecha, Medroszka, Dziwak, osobliwie taki, en fig grzeźniwym ludziom swemi subtelnościami uprzykrza szkołom.

Archipel, f. m. (Archipelagus) das Agelsche oder Griechische Meer. Morze greckie. § L'Archipel est rempli de très belles Iles.

Archipenseur, f. m. Erzdenker, nayprzedniysz myslacy.

Archipolite, f. m. 1) Beiname, der dem Statianischen Poeten Petrarca gegeben wurde; 2) ein schlechter Poet. 1) Przewizko, ktorom niegdys Petrarca Poetę włoskiego honorowali; 2) Poeta łódzki.

Archipompe, f. f. auf dem Schiffe: der

ber

ber

ber

ber

ber

ber

ber

ber

ber

ber

ber Pompenkosten, wo die Pompen stehen. Ogrózenie na okrecie, gdzie pompy stoją. § Visiter l'archipompe.

Archipresbiterial, Archipresbiterial, Archipresbiterial, e. adj. (Archipresbyterialis) Erzpriesterlich. Arcykapłanski. § C'est un devoir archipresbiterial.

* Archipresbiterat, f. m. } (Archipresbyteratus) die Erzpriesterchaft, des Erzpriesters Amt und Gebiet. Gduość Arcypresbiteria, Arcykapłanskiwo. § conférer un Archipresbiterat.

Archiprêtre, f. m. } (Archipresbyter) ein Erzpriester. Arcykapłan, Arcypresbiter. § L'Archiprêtre est une manière de Docteur.

Archiprêtre, f. m. obs. vid. Archiprêtre.

Archiprêtre, f. m. Erzpriester, Arcypreor.

Archiprêtre, f. m. Erzpriester, Arcypreor.

Archiprêtre, f. m. Erzpriester, Arcypreor.

Archiprêtre, f. m. Erzpriester, Arcypreor.

Archiprêtre, f. m. Erzpriester, Arcypreor.

Archiprêtre, f. m. Erzpriester, Arcypreor.

Archiprêtre, f. m. Erzpriester, Arcypreor.

Archiprêtre, f. m. Erzpriester, Arcypreor.

Archiprêtre, f. m. Erzpriester, Arcypreor.

Archiprêtre, f. m. Erzpriester, Arcypreor.

Archiprêtre, f. m. Erzpriester, Arcypreor.

Archiprêtre, f. m. Erzpriester, Arcypreor.

Archiprêtre, f. m. Erzpriester, Arcypreor.

Archiprêtre, f. m. Erzpriester, Arcypreor.

Archiprêtre, f. m. Erzpriester, Arcypreor.

Archiprêtre, f. m. Erzpriester, Arcypreor.

Archiprêtre, f. m. Erzpriester, Arcypreor.

Archiprêtre, f. m. Erzpriester, Arcypreor.

Archiprêtre, f. m. Erzpriester, Arcypreor.

Archiprêtre, f. m. Erzpriester, Arcypreor.

Archiprêtre, f. m. Erzpriester, Arcypreor.

Archiprêtre, f. m. Erzpriester, Arcypreor.

Archiprêtre, f. m. Erzpriester, Arcypreor.

Archiprêtre, f. m. Erzpriester, Arcypreor.

Archiprêtre, f. m. Erzpriester, Arcypreor.

Archiprêtre, f. m. Erzpriester, Arcypreor.

Archiprêtre, f. m. Erzpriester, Arcypreor.

Archiprêtre, f. m. Erzpriester, Arcypreor.

Archiprêtre, f. m. Erzpriester, Arcypreor.

Archiprêtre, f. m. Erzpriester, Arcypreor.

Archiprêtre, f. m. Erzpriester, Arcypreor.

Archiprêtre, f. m. Erzpriester, Arcypreor.

Archiprêtre, f. m. Erzpriester, Arcypreor.

Archives, f. f. p. (archivum) 1) Archiv: saal, Ort, wo wichtige Schriften verwahrt werden, das Archiv; 2) die Archivschriften. 1) Mieysce, gdzie rodu publiczne papiery chowają. Metryka; 2) monumeta i inne skrypta metryczne. § 1) Elle gardoit dans les archives publiques; 2) lire les archives de France.

Archiviste, f. m. (archivarius) der Archivist, Metrykant. § C'est l'un des Archivistes de la République.

Archiviste, f. m. (archivarius) der Archivist, Metrykant. § C'est l'un des Archivistes de la République.

Archiviste, f. m. (archivarius) der Archivist, Metrykant. § C'est l'un des Archivistes de la République.

Archiviste, f. m. (archivarius) der Archivist, Metrykant. § C'est l'un des Archivistes de la République.

Archiviste, f. m. (archivarius) der Archivist, Metrykant. § C'est l'un des Archivistes de la République.

Archiviste, f. m. (archivarius) der Archivist, Metrykant. § C'est l'un des Archivistes de la République.

Archiviste, f. m. (archivarius) der Archivist, Metrykant. § C'est l'un des Archivistes de la République.

Archiviste, f. m. (archivarius) der Archivist, Metrykant. § C'est l'un des Archivistes de la République.

Archiviste, f. m. (archivarius) der Archivist, Metrykant. § C'est l'un des Archivistes de la République.

Archiviste, f. m. (archivarius) der Archivist, Metrykant. § C'est l'un des Archivistes de la République.

Archiviste, f. m. (archivarius) der Archivist, Metrykant. § C'est l'un des Archivistes de la République.

Archiviste, f. m. (archivarius) der Archivist, Metrykant. § C'est l'un des Archivistes de la République.

Archiviste, f. m. (archivarius) der Archivist, Metrykant. § C'est l'un des Archivistes de la République.

Archiviste, f. m. (archivarius) der Archivist, Metrykant. § C'est l'un des Archivistes de la République.

Archiviste, f. m. (archivarius) der Archivist, Metrykant. § C'est l'un des Archivistes de la République.

Archiviste, f. m. (archivarius) der Archivist, Metrykant. § C'est l'un des Archivistes de la République.

Archiviste, f. m. (archivarius) der Archivist, Metrykant. § C'est l'un des Archivistes de la République.

Archiviste, f. m. (archivarius) der Archivist, Metrykant. § C'est l'un des Archivistes de la République.

Archiviste, f. m. (archivarius) der Archivist, Metrykant. § C'est l'un des Archivistes de la République.

Archiviste, f. m. (archivarius) der Archivist, Metrykant. § C'est l'un des Archivistes de la République.

Archiviste, f. m. (archivarius) der Archivist, Metrykant. § C'est l'un des Archivistes de la République.

Archiviste, f. m. (archivarius) der Archivist, Metrykant. § C'est l'un des Archivistes de la République.

Archiviste, f. m. (archivarius) der Archivist, Metrykant. § C'est l'un des Archivistes de la République.

Archiviste, f. m. (archivarius) der Archivist, Metrykant. § C'est l'un des Archivistes de la République.

Archiviste, f. m. (archivarius) der Archivist, Metrykant. § C'est l'un des Archivistes de la République.

Archiviste, f. m. (archivarius) der Archivist, Metrykant. § C'est l'un des Archivistes de la République.

Archiviste, f. m. (archivarius) der Archivist, Metrykant. § C'est l'un des Archivistes de la République.

Archiviste, f. m. (archivarius) der Archivist, Metrykant. § C'est l'un des Archivistes de la République.

Archiviste, f. m. (archivarius) der Archivist, Metrykant. § C'est l'un des Archivistes de la République.

Archiviste, f. m. (archivarius) der Archivist, Metrykant. § C'est l'un des Archivistes de la République.

Archiviste, f. m. (archivarius) der Archivist, Metrykant. § C'est l'un des Archivistes de la République.

Archiviste, f. m. (archivarius) der Archivist, Metrykant. § C'est l'un des Archivistes de la République.

Archiviste, f. m. (archivarius) der Archivist, Metrykant. § C'est l'un des Archivistes de la République.

Archiviste, f. m. (archivarius) der Archivist, Metrykant. § C'est l'un des Archivistes de la République.

Archiviste, f. m. (archivarius) der Archivist, Metrykant. § C'est l'un des Archivistes de la République.

Archiviste, f. m. (archivarius) der Archivist, Metrykant. § C'est l'un des Archivistes de la République.

Archiviste, f. m. (archivarius) der Archivist, Metrykant. § C'est l'un des Archivistes de la République.

stend. 1) Oblaczysty; sklepiony; 2) w wielkie kaskadnie siedzący.

Arconner, v. a. bei den Gutmachern: die Wolle mit dem Hachbogen schlagen. u. *Kapellier* znowy: welog obłakiem wybił. *Q'ou pranne vit et argon et que l'on arconne cette laine.*

Arconneur, f. m. Gutmacher, der mit dem Hachbogen die Wolle ausklopft. *Kapellier*, co welog obłakiem wybił.

Arcontat, f. m. 1) ebebeffen die Stadtvogel zu Athen; Würde eines Archonten; 2) die Zeit, da einer Stadtvogel gewesen war. 1) *Niegdz lady miwskie w Atenach; podnosz starosty, archontia; 2) czas, przez który kto był Starostą Atenackim.* 3) 1) Administrer l'arcontat; 2) Alexandre le grand n'aquit durant l'arcontat d'Epine.

Arconte, f. m. Bürgermeister, der Stadtvogel zu Athen. *Solias albo Starosta Atenacki w Starożytności.* 3) Il y eut des Arcontes annuels et des arcontes perpétuels.

Arco, f. m. Arco, Arcou, Arcout, (*archaeum*) 1) Ket von Messing, das sehr schlecht ist; rohes Messing; 2) der Abgang vom Kupfer, Kupfergeschlacken. 1) *Mosiada barzo podły; mosiada surowy; 2) niedziarne odmioty, zniele.*

Arcou, Arcout, vid. Arcut.

Artique, Artique, adj. e. (*arcticus*) in der Geographie: nördlich, mitternächlich, was gegen den Nordpol liegt, oder demselben zuvörderst. w. *Geografii: polarny, ku polnocnej osi leżący; arktyczny.* 3) Cercle arctique.

Arcuyle, f. f. die Enge, allzuenge Beschaffenheit, ciężość, bardzo cięża, wąska natura, wężość.

Arcum, f. m. die Klette, eine Pflanze, deren gekochte Wurzel wider die Zahnschmerzen und Parasternge gut ist, lupian, ziele pewne, którego zwiazony korzeń na ból zębów i na rozpalenie modzu dohry jest.

Arcure, f. m. (*Arcturus*) ein Nordgestirn in der Astronomie: der Boot genannt. *Poganiacz, gwiazda polnocna.*

Arclasse, f. f. pl. die allerschlechteste Persische Seide. *Perski iedwab naypodlowszy.*

Arclavines, Ablavres, f. f. plur. die beste Persische Seide. *Perski iedwab nayprzechniejszy.*

Arclillon, f. m. ein leichtsinniger Mensch, der mehr verspricht, als er halten kann, letkoimysłny człowiek, który więcej obieca, iak trzymać może.

Arcllement, adv. (*arclenter*) pr. erclaman. bizzig, brünstig, bizzig, sehr. *Garaco, gorliwie, bardzo, usilnie.* 3) Disputer, animer arcllement.

Ardennes, f. f. pl. Ardennen Wald zwischen Frankreich und den Niederlanden. *Kot Ardenski między Francją a Niderlandem.*

Arrens, f. f. pl. das heilige Feuer, eine Krankheit in der Scham, ogień piekielny. *choroba w calonkach wyzdliwych ciała kobiecego.*

Ardent, v. adj. (*ardens*) 1) brennend, glühend, als eine Kohle; 2) Feuerroth, von einer Farbe der Farbe; 3) im Verstande: feurig, bizzig, bizzig, bizzig, bizzig; hierauf folgt die *prap.* dans und auch en, oder der *Dativ.* wie auch das verb. in *Inf.* mit a. 1) *Zarzazy, ognisty, palący; 2) ognistego koloru, o kuniach; 3) figuryczne: Gorący, żywy, pręgi, ognisty, niepowściągnięty, gorliwy; w tym sensie prepozycje dans, en, albo Dativ. lub też Infinitiv. z partykulą a następują.* 3) *La flamme est toute ardente; 3) C'est un cheval qui a le poil ardent; 3) il est ardent à vous servir, à vous louer. waleczny ardent, ein Schiff, das sich nach dem Winde bequemen muß. Olret, co się na dyskretya wiatrow podaje, miorit ardent, ein Brennspiegel. Naczymu polewawane i jako miednica oblażyste, z kurego się słowne promienie w jeden punkt odbiłają, iak Myshawica, naywardziej kruszece w okunęciu topiła i drewno w wodzie leżące zapala; rozney jest wysokość, iak maluchne, iak też na trzy łokcie wysokie. Chapelle ardente, vid. Chapelle, eine mit Lampen illuminierte Capelle. Lampami illuminiowana kaplica. chambre ardente, ein Gericht, das zum Feuer verdammet. Sady gorące, co na stos kondemniacy. esprit ardent, in der Chemie: ein Spiritus, der sich entzündet. w Chymii: wódka albo Spiritus, co się zapala.*

Ardent, f. m. pl. 1) Zerwisch, Zerlicht; 2) einer, der das heilige Feuer hat; 3) eine glühende Kohle in den Wappen; 4) ein Luftfeuer, das sich nach einem Sturme an die Masten eines Schiffs hängt. 1) *Ogień w nocy się po trzawach, po poboczkach przeczadziacy; 2) Ogniem piekielnym zaradony; 3) wążel zarzuty w herbie; 4) zadachy ogniste po mawności do masztów okrętowych się wieszające.* 3) *On voit des ardens autour des marais. 2) Il est très difficile de guérir du mal des ardens. Sainte Genesieve des ardens, die heilige Genesieve, die denjenigen beisteht, die das heilige Feuer haben. Święta Genesiewa, piekielnym ogniem zaradonych ratująca.*

Ardor, v. n. obs. vid. Brüler. (*ardere*) brennen. *Goraco, palić się.*

Ardour, f. f. (*ardor*) 1) Bizzig; 2) Brünstigkeit, Bizzig, Bizzig. 1) *Goraco, upal; 2) Zarliwość, gorące umysłu, gorliwość.* 3) 1) *Supporter l'ardour du soleil; 2) avoir de l'ardour pour les belles connaissances.*

d'ardour, bizzig, eifriger weise. *Gorliwie, zarliwie.*

Ardillon, f. m. der Dorn, Stiff, in einer Schnalle, oder einem Rinken. *Spień w przazce. 3 mettre des ardillons aux boucles, faire des ardillons pour les boucles.*

Ardoise, f. f. (*ardisia*) Schiefer, Schieferstein. *Kamień łupny do nakrywania dachow i do kłiąk kamiennych do zazywania. 3 il y a cinq sorte d'ardoises.*

Ardoise, f. f. Ardoise, de, adj. schieferartig, Schieferstein: spieniące farbe an den Laubens febern. *Mieniacy farbe, mieniony, o pierzu niektórych gołbi. 3 La femelle de ce pigeon est ardoise.*

Ardoises, f. f. pl. Schiefertafeln, tablice łupne da pisania, albo do inazego używania.

Ardoisier, f. m. Schieferdecker, dach dacz łupny, dachem łupnym pokrywający.

Ardoisière, f. f. Schieferbruch, Schiefergrube. *Gory, gdzie kamień łupny na dachowki i na tablice da pisania łamają. 3 Les Ardoisières ne sont pas communes.*

Arde, v. n. et n. obs. (*ardere*) brennen, fast nur in folgender Redensart gebräuchlich. *Goraco, palić, zapalić, tylko prawie w następującym przykładzie nieco uarte słowo: que le feu saint Antoine les arde, daß sie das heilige Feuer verbrennen möchte. Niech pogna od piekielnego ognia. 3 Le feu de St. Antoine arde ce gros et misérable aue.*

Arde, arde, adj. (*ardens*) nur in Spanien: verdrüsslich, verärrert, schwer. *Praykry, maglioty, zowdy, trunly, tylko zarliwie się mowi. 3 C'est une des plus ardes questions, que j'aie oit faite.*

Are, f. m. n. e. die Are, Einheit des Flächenmaßes, die Größe des Quadrats zu 100 Metren, f. m. Are. *Are, jednosc miary plaszczyny, stroma kwadrat po sto metr albo miary przewy troczekiny.*

Area, f. f. Krankheit, von welcher die Haare ausfallen, choroba, przez którą włosy wypadają.

Are, f. m. Arque, der Arekbaum, die Arekapalme, die Arekpalme, die Frucht dieses Baumes, f. Areca. *Arekowe drzewo, palma arekowa; orzech arekowy, owoc tego drzewa, obacz Areca.*

Areca, f. m. eine Indianische Reß, Arekpalme, die auf einer Art Palmendäume wächst, Orzech indyjski, na drzewie palmie podobnym rosacy.

Arclim, f. m. (*hieracium*) Habichtskraut. *Lawogiel, ziele.*

Arcl, f. f. (*arena*) 1) Sand, nur bei den Poeten; 2) der Kampfplatz der Römischen Kämpfer; 3) obs. ein Amphitheater, welches die Römer zu Nimes gedauert haben und das noch steht. 1) *Piassek, tylko u Poetow; 2) Piaszkownia za-*

paszka; 3) obs. (caytay Amphitheatre) Amphitheatrum w Nimes od Rymian zbudowane, i do dnia dzisiejszego stojące. 1) Elles conduisent leur argent sur un lit d'arènes dorées; 2) Néron oblige les Chevaliers Romains à descendre dans l'arène; 3) les Gots fortifièrent l'arène et y construisirent un château, qu'on appelle château d'arène.

Arcler, v. n. in der Baukunst: sich senken, sich biegen. w. *Budowniczy nauce: Uginac się, ustępować, iako Arcl, balka. 3 Ce plancher est arclé.*

Arclieux, euse, adj. fardig. *Piaszczysty.*

Arclie, f. f. (*areola*) das Warzenstückchen, das um die Warze an der Brust herum geht. *Krzętek czerwony około brodawki na piersiach.*

Arclimetre, f. m. (*arclimetre*) ein Instrument, die Schwere der ständigen Dinge zu finden. *Instrument do wyważenia ciężaru ciękalych rzeczy.*

Arclopago, f. m. (*arclopagus*) das hohe Gericht in dem alten Athen. *Trybunał w starodawnych Atenach.*

Arclopagite, f. m. (*arclopagita*) ein Beisitzer des höchsten Gerichts in Athen. *Deputat Trybunałski w Atenach.*

Arclostyle, f. m. et adj. (*arclostylus*) ein Gebäude mit weit aus einander gestellten Säulen. *Pilarowanie barzo rzadkiego budynek. diastyle, (diastylus) Gebäude, das engere Säulen hat. Budowanie sławne tak barzo rzadkich miazg. ptenostyle, (ptenostylus) ein Gebäude mit sehr vielen Säulen. Pilarowanie barzo gęste. stylyle, (stylus) Gebäude, das weniger Säulen hat, als dieses. Budnek mniay od tego sław miazg. Prostyle, (prostylus) Gebäude, das viele Säulen vor der Thüre hat. Gerstch sław budnek przed lenią. Enastyle, f. m. (Enastylus) die rechte Säulenordnung eines Gebäudes. Pilarowanie w miazg. Decastyle, (decastylus) ein Gebäude, das vorn zehn Säulen hat. Budnek na przedku dziesięć sław miazg. Hexastyle, (hexastylus) ein Gebäude, das vorn sechs Säulen hat. Budnek na przedku sześć sław miazg.*

Arclreimique, f. f. (*graece*) in der Kriegsbaukunst: die Art von Schichten und Belagerungen. *Nauka fortyfikacyyna o potrzebach i obclenach.*

Arclotique, f. m. (*arclotique*) Schweißtreibende Kräfte, welche die Schweißdrüsen erclen. *Lekarstwo pot sprawniacy i pory albo dżarki potowe otwieracye.*

Arclue, adj. Arcl.

Arcl, v. n. obs. Arcler, Oracl.

Arcl, v. n. den Unter hinter sich schleppen, von einem Schiffe. *Wien kotwicz za sobą, o okręcie. 3 Ce vaisseau arcl.*

Arclouel, f. m. obs. ein Cmel. *Rykw.*

A. esner, v. a. ein Pferd mit dem Siegel aufhollen. Wsiagnac konia.

Arch. Arch.

Arator, Arêter, } *vid. Arê.*
Arêto, Arête, }
Arêtier, Arêtier, }
Arêre.

Archaeus, f. f. 1) der Name einer Quelle in Scythien und in der Fabelwelt; der Name einer Wassensymphie; 2) die Krebspflanze, eine Pflanze, das Banquetblatt in der Botanik. 1) imię iakiego zdroju w Syccylii w nauce o hołkach imię wodney nimfy iakiey; 2) w nauce o ziolkach: Arneza, wiele, m. rozczekowy liść nazywane.

Arctur, \ *pid. Art.*

Arganeau, *f. m.* ein großer eiserner Ring, wodurch auf den Schiffen die Seile gehen. Wieklei kolka; kolca delano na okrtač, praz koca liny pravišnja.

Argemone, f. f. (argemone) wilder Gänse-
ruch, Daggasse, Art Rohn, Stacheliger
Rohn, ein Kraut. Helmok, pale-
ozänk, ziele.

Argemone, *J. f. pl.* ein gewisses Kugeln-Beschwartz. Wierzb panny oceny. y On se sert de l'argemone pour guérir les argemones.

Argent, f. m. 1) Silber; 2) Glaz; 3) Reichthum, Vermögen; 4) in den Wappen: die weisse oder Silberfarbe; 5) bei den Poeten: die helle Krystallfarbe des Hosses, bezeugt die Weisse, als des Schnees. 1) Srebro; 2) pieśniowos; 3) diawalki, bogactwo; 4) w Herbach: biały kolor; 5) u Poetow: krystal, przysłowioski: klar wody, iaka też białość alabastrowa śniegu. § 1) Bon argent; 2) abaisser, avoir, gagner de l'argent; 3) est-il quelque talent que l'argent ne lui donne? 4) il porte de gueules à une clé d'argent; 5) les Muses ont quitté les fleurs de leur montagne et l'argent de leur onde; *Argent le Roi; argent du Roi*, in Frankreich eingeführtes Silber, das der Kaiser etwas theuer bezahlt, weil in Frankreich kein Silber ist. *Srebro du Francey*, gdzie się nie rodzi, przywiezione, za które Cesarz dla zapłacenia wojny, niż zwyczajnie, płaci. *Argent en bain*, gešmownes Silber. *Srebro roztopione. Argent en pote*, 1) Silber, das bald schmelzen will; 2) geschmolzenes, oder amalgamirtes Silber zum Versilbern. 1) Srebro li topiace; 2) srebro amalgamowane, to iest żywem srebrem do posrebrzania zmieszane. *L'argent de cendree*, auf dem Tische abgeriebenes Silber. *Srebro ołowiem i popiołem czyszczone. l'argent du grenaille*, das feinste Silber, das man nur haben kann. Glaz, brant srebra najwyżmoizszy. *L'argent en cristaux*, bei den Schymie: in Edelwasser krystallifizierte

520

gent, seinem Waspreden ist nicht zu glauben, Obiectivam kann, *avoir de l'argent mignon*, Geld haben, das man beilegen kann, das man nicht braucht. *Nic pnieidies au potreebe*, *argent fait rage, tout, amour, mariage*, mit Gelde kann man alles ausrichten. *Pie iediam wszykkiego dokladze*; *zoty arzel wszedzie doleca*, *il est charge d'argent comme le crapau de plumes*, er hat kein Geld, er hat so viel Geld, als der Frosch Federn. *Jaku zaba pieraz*, ich w pnieidzie bogaty; nie ma zlamanego szelaga, *il a de l'argent frais*, er hat frische Gelber bekommen. *Swiedzy dostat pnieidzy*, *faire argent de tout*, aus jeder schlechten Sache Geld machen. *Kadza fraszka umies w pnieidzkie obuci*, *argent fait perdre les gens*, Geld bringt die Leute ins Unglück. *Pnieidze czelka an bak napzdaj*.

Argent long, u. o. (neu) langes Geld, die
französischen Münzen, im Scherze,
Zapfen: atuzie pieniadze, francuskie
assymet.
Argent, *de, port. et adj.* 1) versilbert; 2) sil-
berfarbig, sehr weiß, sehr hell, bei den
Poeten: 1) Połobrazny; 2) śnieżny-
sty, biały, przelobrazysty, kłaywy u
Puckow. § 1) Manche de couleur ar-
genté; 2) de l'ore argentée.
Argent, *f. m.* der Silbersch, ryba sre-
brzysta.
Argentor, *v. n.* versilbern, überfilbern. Po-
wobrażać co. § On argento le cuivre, le
l'etain, l'elain, un plat.
Argenterie, *f. f.* Silber, silberne Gefäße,
Silbergesch. Srebro słołowe, srebra
saki. Sobera, argenteria.

ARGO

rungefunkst, poŭrebrzenie, ſztuka poŭre-
brzenia.

Argie, f. f. (*Argin*) in der alten Geographie: ein Land im Peloponnes, w. dawney Geografi: Prowluya w Peloponnesie.

Argien, ne. adj. et substant. (*Argivus*) ein Argiver: Rodum z Argji.

Argile, Argille, *f. f.* (*argilla*) Zbon, Zaimen, Töpfererde. Glina blata. § On trouve près de Joroslavie en Pologne une argile très propre.

Argileux, Argilleux, *ense, adject.* (*argillosus*) thonidit, teimidit. Gliniasty. § Une matière argilleuse.

Argo, f. m. (græc.) das berühmte Schiff bei den Griechen, darauf Jason nach Colchos gefahren ist und das goldene Vlies erobert hat. Okręt u. Plesow sławny, ktorym Jazon wedlug fabuli u Kolchosa zwyciężył, sławno dobit rana.

Argos, *le, adj. et f.* Kęsib, aus Argos, ein Krieger, Argonauki; argonauta, Argonauten, *f. m. plur.* (*Argonautae*) die Kriegerleute oder gelehrigen Helden und Reisefährten des Jason und Herakles, die das goldne Vlies in Kolchos erodert haben sollen, nachdem sie beseitigt auf dem Schiffe Argos angekommen waren. Argonauten, wedlung saluty, Bohaterowie Grecki a tawarzysze Jazona i Heraklesa, co do Kolchosa na wspomnianym w akcie przybywszy, złotego runa w zdobyczy dostali.

Argos, *f. m.* die berühmte Stadt Argos,
Argos, dawno miasto sławne.

legat, f. m. 1) Korkwiese, eine unter-
fländische Spieghelwiese; 2) bei den
Gärtnern, abgeflachte Spitze an ei-
nem Baumzweige; 3) die Spornen an
den Füßen des Wasars; besser Legat.
2) *legat* *egzyski*, którym siewiome i
łotowie zwylłi mowili; 3) u *Ogrodn-*
kapi: diese Drackung, gatz na przonku
usadz; 3) *Ostroka* u nog kurzey, sku-
wackowey etc. u tym fensie lepiu alu-
wa Legat. § 1) *Sacwi*, *aprentu* u en-
tendre. narler Legat; 3) oder Legat.

Argue, *f. f.* 1) die Dratzsterei, wo Gold- und Silberdrath gezogen wird; 2) Schieb-
bank, durch welche Gold und Silber zum
Drathe das erste mal gezogen wird; 3)
eine Dratzpinde. 1) Drotownia, gdzie
drot srebrny i złoty pierwszy raz kocią;
2) Instrument do pierwszego przekre-
cenia drutu złotego, srebrnego; 3) motowid-
ło do drutu. § 1) envoyer, aller à l'ar-
gue, 2) tirer à l'argue.
Arguer, *v. a.* (arguere) 1) in Gerich-
ten: für falsch halten, für untergeschoben
angeben; 2) Silber- oder Golddrath zie-
hen; 3) obs. argumentieren. 1) w sądach;
nieci co za fałszywe i za podstępne;
słaby słaby nadawać; 2) Arguie drot
złoty, albo srebrny; 3) obs. argumento-
wać. § 1) Arguer un contrat.
Arguille, *vid.* Argille.
Arguilleux, *vid.* Argilleux.
Arguile, *vid.* Arguile.
Argument, *f. m.* 1) in Schulsachen:
Beweisrede, Grund, Beweisstück, Schluss-
rede, ein Argument, 2) Inhalt, besser
sujet. 1) w materjach szkolnych: do-
wód, argument; 2) materia, rzecz do
mówienia, lepie słowa sujet. § 1) faire,
proposer, pousser, résoudre, commu-
niquer un argument; répondre avec
esprit à un argument; 2) cette méthode
pour argument le Provincial vi-
sionnaire.
Argumentant, *f. m.* ein Opponent in einer
Disputation. Dysputujący przeciw komu
publicznie dysputacy.
Argumentateur, *f. m.* (argumentator) der
etwas mit Schläffen zu bedaupten sucht,
Streitkopf, der über alles disputiert. Ar-
gumentator; argumentami dowodzący.
Argumentation, *f. f.* das Beweisen, An-
führung der Beweisgründe, Ursachen.
Dowodzenie argumentami; aliterie sy-
logizmu dowodami, dowodem nacierna-
nie, argumentowanie. § L'argumenta-
tion est une chose plus difficile qu'on ne
pense.
Argumenter, *v. n.* beweisen, schließen,
Schlüsse machen. Argumentować, do-
wodzić czego argumentami. § Argumen-
ter en forme contre quelqu'un, sur la
manière première.
Argus, *f. m.* 1) bei den Poeten: der
hundertjährige Argus, der die Kuh Io be-
wachte und vom Mercurius erschlagen
wurde; 2) ein Mensch, der ein scharfes
Gesicht hat; 3) ein eifersüchtiger Ehemann.
1) u. Postum: Argus słonczy a krowę
Io, u. Merkurgo zabity; 2) Ostrowida,
czekł bystronki; 3) małżonek
zawistny.
Argutie, *f. f.* (argutie) Spießfingigkeit;
ein Sophistischer Schluss. Dowód so-
fistyczny; subtelność; sylogizm wzło-
wany, subtelność.

Argutieux, *euse*, *adj.* spießfingig, sophistisch,
subtelnośćowy.
Argyropée, *f. f.* (argyropée) das Silbermachen.
Hobiernia srebra.
Ariadne, *f. f.* 1) Ariadne, Tochter des kre-
tetischen Königs Minos; 2) ein Gestirn
in der Nordkrone von der zweiten Größe.
1) Ariadna, córka kreteńskiego Króla
Minosa. 2) Ariadna, gwiazda drugiej
wspaniałości w wielkiej północnym.
Arianisme, *f. m.* die Arianische Ketzerei.
Kacerstwo Arianie. § L'assigner, éta-
blir, combattre, détruire, ruiner l'Ari-
anisme.
Aridas, *f. m.* ein seidenes Tasset aus Ostin-
dien. Kitayka jedwabna Indyjska.
Aride, *adj. c.* (aridus) 1) trocken, unfrucht-
bar, dürr; 2) figürlich: schlecht, ge-
ring, stumpf, mager, matt, abgemacht,
als ein Gedanke, eine Schreibart; eine
Materie, darüber man schreiben, oder
reden soll; 3) stich, mager, beieit, ge-
eig, vom Gesichte eines nichtwärtigen
Gegensatzes. 1) Suchy, wyschły; 2) w
sensie figuracyjnym: podły, miaki, ia-
sowy, tony, chudy, jako koncept, styl,
materia do mówienia i pisania; 3) chu-
dy, sknerowy, skapy, o podarunkach
skeptka smrodliwego. § 1) Un sablon
aride; 2) il a l'esprit extrêmement aride;
3) il n'y a rien de plus aride que les bon-
nes graces.
Aridité, *f. f.* 1) Dürre, Unfruchtbarkeit,
Trockenheit; in diesem Verstande
ist es nicht sehr gebräuchlich; 2)
Mangel an Einfällen, Mattheit, Stumpf-
heit des Verstandes. 1) Suchość, susza,
posusza, w tym sensie nie barzo użyte
słowo; 2) Podłość konceptu; miakość,
tępość, rozumu. § 1) Aridité de la terre
a été grande cette année; 2) l'aridité de
son discours est désagréable.
Arien, *une*, *adj.* Arianisch, Arianisch. §
La Secte Arienne.
Arien, *f. m.* ein Arianer. Arianin.
Arienne, *f. f.* eine Arianerin, Arianin.
Aries, *f. m.* der Bitter, ein Himmelsge-
stirn, haren, znak niebieski.
Ariette, *f. f.* eine Arie, aria, nota mu-
zyczna pewna.
Arigot, *vid.* Larigot.
Aricola, *f. m.* (Agricola) ein Mannsname.
Agrykola, przezwiśko mekie.
Ariadro, *f. m.* auf der Insel Madagascar
ein Baum, dessen faules Holz als ein köst-
liches Rauchwerk gebraucht wird. Dze-
wo na wyspie Madagaskar, którego pro-
czno za kadzidło najwspanialsze stoi.
Ariomètre, *vid.* Ardomètre.
Arisarum, *f. m.* kleiner Kron, ein Krout.
Języcki węzłowe albo smoczce ziele;
lubo też kłosiec.
Ariser, *vid.* Ariser.
Aristarque, *f. m.* 1) ein alter Grammati-
cus, der die besten Verse, so gar des Ho-
mers

mers lobte; 2) ein scharfer Kritiker. 1)
Aristark, Grammatyk, co niegdysz nay-
większe wiersze i łamego Homera
zwyki był cenować; 2) krytyk zo-
baty; Cenзор ostrzy. § 2) C'est un Ari-
starque moderne.
Aristide, *n. pr. m.* Aristides, Name eines
vornehmen Athenienses, Aristides, imię
przodniego Ateńskiego, atenczyka.
Aristocrate, *f. m. n. c.* ein Aristokrat,
Arystokrat, pränciel państwa prze-
dnieysich senatorow, możnorządztwa,
razu woiewodow.
Aristocratie, *f. f.* Aristocratie, Regierung:
art, die von den Klaffen und Bornehm-
sten geführt wird. Państwo, którem co
przednieyszy i rozumnieyszy władzą Sena-
torowie; Razd woiewodow; Moźnorz-
dzy, Moźnorządztwo.
Aristocratie, *adj.* da die Bornehmsten
regieren, Aristokratisch. Arystokratyczny,
moźnowładny, panowładny. § Un État,
un gouvernement Aristocratique.
Aristocratiquement, *adv.* (aristocratice)
Aristokratisch. Arystokratycznie, mo-
źnowładnie.
Aristocratie, *v. n. c.* zum Aristokra-
ten machen, aristokratisieren, aristokratem
uczynić, arystokratizować.
Aristo-démocratie, *f. f.* (Aristo-Democratie)
eine Regierungart, da der Adel und
das Volk gleich viel zu sprechen hat. Rzecz-
pospolita, w której i szlachta i pospoli-
stwu panuje; moźno rządztwo i gmi-
nowładztwo. § Le gouvernement des
Hollandois étoit une aristo-démocratie.
Aristolochie, *f. f.* (aristolochia) Pothwurz,
Ostretuch. Kokornak, zielen. § Ari-
stolochie ronde ou fmele.
Aristo-robino-théocratie, *f. f. n. c.* Herrsch-
aft des Adels, der Geistlichkeit und der
Geistlichkeit, chełwość panowania szlachy,
słowy i duchowieństwa.
Aristote, *n. pr. m.* Aristoteles, ein athe-
nienischer Philosoph, Arystoteles, ateni-
ski filozof.
Aristotélien, *n. pr. m.* ein Aristoteliker,
Anhänger des Aristoteles, ein aristoteli-
scher Philosoph, Aristoteliski, partyzant
Aristotelesa, aristoteliski filozof.
Aristotélien, *euse*, *adj.* aristotelisch, al-
tes, was sich auf Aristoteles Lehre bezieht,
Arystoteliski, wszystko do nauki aristo-
teliskiej należące.
Aristotélisme, *f. m.* Aristotelismus, des
Aristoteles Lehre, Arystotelizm, nauka
Arystotelesa.
Aritmantie, *f. f.* Weissagung
durch Zahlen, wroźenie z liczy, przew-
lochy.
Aritmicien, *f. m.* ein Aritmicien, *f. m.* ein
Rechenmeister, Rachmistrz. § Un grand,
un habile Aritmicien.
Aritmicienne, *f. f.* Rechenmeisterin, ra-
chmistka.

Aritmétique, *f. m.* die Re-
chenkunst. Rachowanie, Rachmistrztwo,
Arytmeyka, Rachmistrska nauka. §
Aritmétique universelle, speculative,
pratique; enseigner, montrer, savoir
l'arithmétique.
Aritmétique, *adj.* arithme-
tisch, aus, oder nach der Rechenkunst, was
zum Rechnen gebort. Rachmistrski, Ra-
chowicz, § Nombre, figure, propor-
tion arithmétique; diviser en parties arith-
métiques.
Aritmiquement, *adv.* nach der Rechenkunst. Według nauki
rachmistrskiej, po rachmistrsku. § C'est
une quantité arithmiquement propor-
tionnelle.
Arlequin, *f. m.* ein Harlequin, die lustige
Person in der Comédie, blozen w kome-
dyach włockich.
Arlequinade, *f. f.* Harlequinade, ein Hanf-
würststreich, figle błazenskie, błazo-
wanie.
Arlet, *f. m.* Ostindischer Schimmel, Kmin
z Indow wachodnich. § Arlet blanc,
arlet noir.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit harten Schup-
pen, armadillo, zwierzę pewne we Amery-
ce i twardej łuskami prosićca po-
dobne.
Armada, *f. f.* eine Flotte, Schiffarmee,
flota, armata z niektórych now słown.
Armada, *f. m.* in Brasilien der Arma-
dillo, das Stachelthier, das Stachel-
schwein, ein ferkelähnliches Thier, mit h

Chremsforten u. dgl. angebracht werden. 1) Gwoździe, anky, klauury i inne metaliczne zelaza do spinaania czego; 2) wszelki porządek wojenny i zwłazki zwycięski, co tak ozdoby palasow, arkad tryumfalnych i tak daley dostrano.

Arme, f. f. (arma) 1) Waffen, Gewehr; 2) die Waffen eines Kriegers, als die Schutze, Klauen, Dornen. 1) Orde, bron, obroia; 2) bron zwierzchnia przegradzona, iakukly, pazury, rogi. 3) etre en armes, demowier sans les armes. **Arme a feu**, ein Schießgewehr. Bron ogniwa, Arzelha. *passer un soldat par les armes*, einen Soldaten atakowuszen. *Postupkiem żołnierskim ogniowego rozprzelac*. *Armes offensives*, Schutzwaffen, als Panisch, Sturmhaube etc. *Orde ochrowajace*, obroia, iako korys, szysak etc. *Armes defensives*, Gewehr, als Degen, Pistolen. Orde, bron hehaka i ogniwa, iako szpada, pistolety etc. *une arme doit seconder l'autre*, das Fußvolk und die Reuterei müssen einander in der Schlacht immer zu Hülfe kommen. *Piechota i jazda wzajemnie się w potrzebie siebie i bronić powinny*. *armes blanches*, blankes Gewehr, schwarzes Gewehr, als Bajonette und insbesondere Degen, Parafische. Bron obroia; bron rycerska, iak bogactwo osobliwie szpada, koncerz, palawa etc. *bonne d'armes*, 1) ein von Fuß auf bewaffneter Soldat; 2) als, ein adelicher Reuter mit einem Kürass und Lanze versehen. 3) Od piety aż do głowy uzbroiony żołnierz; 2) als, rycar albo kopijnik paucerny.

Armes, f. f. pl. 1) der Krieg, die Waffen; 2) die Kriegsfunk, das Soldatenhandwerk; 3) Waffenst, Kriegskrieger; 4) Kriegsvölker; 5) ein Wappen; 6) bei den Rechtmeistern: der Degen oder das Wappier; 7) die Gewerkschaft; 8) im verblumten Verstande: die Waffen, Mittel, sich zu wehren, sich zu beschützen; 9) in verlebten Nebenarten: Schönheit, Liebreiz, Macht, Gewalt, doch meistens bei den Pöbeln. 1) Wozna; 2) żołnierska, żołniersztwo, naska rycerska, rzemiosło rycerskie albo żołnierskie; 3) dzielne czynny, wojenne dzieła, dzieła marowania; 4) wojska; 5) herb; 6) u Pechtmistrzow; rapier albo szpada; 7) sechtmistrska banka; 8) w sensie figurycznym: obroia, bron, sposob broniienia się; 9) u gromadzkim style a te prawie tylko a Postow; piskaość, neta, moc w warowni. 3) porter les armes contre es barbares; 2) il a fait les premières armes contre l'ennemi des Chrétiens; 3) vos armes sont cédées par tout; 4) ces deux Princes ont joint leurs armes; 5) déchiffrer, decirre, connaître les armes; 6) pousser de tierce au delaus des

armes; 7) maître d'armes; 8) j'ai des armes toutes prêtes contre vous; 9) il se rend à si douces, à si faibles armes. *Armes parlantes*, ein Wappen, das zugleich den Geschlechtnamen ausdrückt, als das Königlich Castilien hat ein Wapp. *Kleynot herlowny imię wyrażający*, iako krolestwa Kaszelskiego Kasziel, Potockich Potok. *Armes pures et pleines*, Wappen ohne viele Figuren. *Niech nie wiele figur mający*. *mettre bas les armes*, 1) das Gewehr stecken, sich ergeben; 2) nachgeben. 1) Bron porzucić, poddać się; 2) ustępować komu w czym. *je vous rends les armes*, ich ergebe mich, ich widerstehe nicht fernier. *Nie opieram się, nie przeczę się daley*. *ils combattent à armes égales*, es hat keiner vor dem andern einen Vorteil. *Rowne mają siarale*. *il est bien sur les armes*, er hat sich gepugt, das Feuerszimmer zu fangen. *Uchryzwał się, aby się biały phi upodobał*.

Armé, de, part. et adj. in den Waffen sein; 1) mit Krallen, Zähnen, Klauen von anderer Farbe versehen; 2) von Klau befhieren, von andern faget man Ongle; 2) das Spigen von anderer Farbe hat, als gewöhnlich von Pfellen, Lanzen u. dgl. 3) bewaffnet. Die andern Bedeutungen sind aus dem Verbo *Armer* zu ersehen. u *Herbach*: 1) Spone, pazury, kły, kopyta iaznego koloni malacy, iako wiele piacy i zwierzaz drapieżne miewala, o niedrapieżnych Ongle mowić trzeba; 2) grotem, zerleżem nie zelazistej, ale inoszy larby nasadzony, o szyskach, kopach; 3) uarmowany, zbroiony; inosze sygnifikacye pod słowem: *Armer wyczystar*. 3) 1) Lion armé; 2) des herbes armées. *a main armée*, adv. mit gewaffneter Hand. *Zbroyna ręką*. *vainqueur armé mortie en guerre*; *mortie en marchandise*, ein mit Geschüde und Soldaten versehenes Kauffartehschiff. *Okret kupiecki żołnierzem i dalszami opatrzonj*.

Armée, f. f. ein Heer. *Wojsko*, 3) faire, assembler, lever, faire marcher, partir, decamper, battre, attaquer, défaire, défaire, désoler, assamer, ruiner, détruire, perdre, rétablir, renforter une armée. **Armée de Jesus, f. f.** Jesuarmee, Reparatistenarmee in der Wendet; *wojsko Jezusa*, Jezusowe, krolewskie wojsko w prowincyi Vendée. *Armée volante*, fliegendes Heer, ein Wehame der revolutionären Armer zu Robapiere Seiten im Innern von Frankreich, iakkie, iakkie wojsko, nazwisko wojska huntownego albo revolutionyennego w czasach Robapiere w wewnetrznojęzycznej Francji.

Armeline, f. f. Hermelin, Gronostay. 3) l'Armeline est belle, mais elle est chère. **Arme-**

Armement, f. m. (armatus) 1) die Ausrüstung, Ausrüstung eines Soldaten, als Degen, Pistolen, Schwert; 2) Ausrüstung, Kriegsgeräth, Kriegsgerüstung, Zubereitung zum Kriege; 3) Kriegsgerüstung, die zu Wasser gemacht wird, Ausrüstung, Ausrüstung eines Schiffes; 4) die Soldaten auf einem Kriegsschiffe; 5) Ausrüstung eines Kauffartehschiffes zu einer weiten Reise. 1) Rysowanie woicony, mordermek żołnierski, iako szpada, pistolety, ostrogi etc. 2) przygotowanie; gotowość, wyhierani się na wojnę; 3) wypawa floty, armady, wojska wodnego; 4) żołnierze okrętowi; 5) opatrzenie okrętu kupieckiego wszelkimi potrzebami na daleką żeglugę. 3) 1) l'Armement d'un fantassin, c'est le mousquet, Pépée, la bandoulière etc. 2) un grand, un formidable armement; 3) empêcher, détruire un armement; 4) le vaisseau se brisa et l'armement perit; 5) l'armement de ce vaisseau pour aller à la Chine se fit à Port-Louis.

Arménie, f. f. (Armenia) eheessen ein Königreich in Asien. Ormisakische nregdyż krolestwo w Azji.

Arménien, une, adj. armenionisch. Ormisakisch.

Arménien, f. m. ein Armenianer. Ormisakisch. 3) Les Arménien n'ont à présent aucune mesure fixe.

Arménien, f. f. 1) eine Armenianerin; 2) Armenienstein, Bergbau. 1) Ormisakisch; 2) karmenielonomodry.

Armer, v. a. (armare) 1) bewaffnen, werten, bewehrt machen, mit Gewehr versehen, ausrüsten, einen Soldaten, die Unterthanen, ein Regiment, ein Volk; oder auch ein Kauffartehschiff; 2) versehen, stärken, im eigentlichen und verblumten Verstande; 3) erzeigen, verhehen, aufbringen, in den Panisch jagen. 1) Uarmować, zbroić, nabrnić kogo; 2) opatrzyć bronią, ryzantunkiem, orzłami, iako żołnierzem, podanych, Regiment, okręt woicony, lub kupiecki; 3) zbroić, zbroić co czym, u sensie wlosnym i figurycznym; 3) naprawić; podszycić, obruszyć, pohudzić kogo. 3) 1) Armer un soldat, un regiment, un vaisseau; 2) il faut armer votre courage d'un noble orgueil; 3) on arma les mains des victorieux contre eux mêmes. *Armer un canon*, eine Kanone schaf, das ist, mit einer Kugel laden. *Kula dziala nabie, desormer un canon*, eine Kugel aus eine Kanone nehmen. *Wyjad kulę z dziala*. *Armer les avions*, die Kluber auf den Bord des Schiffe legen und sich zur Abreise fertig halten. *Poisady na borcie rozkladac na odjazd się gotować*. *Armer la pierre d'aimant*; *Armer un aimant*, einen Magnet in Eisen einpassen. *Okowad*

magnet. *Armer quelqu'un jusqu'aux dents*, einen vollkommen bewaffnen. *Uarmad kogo z zapiekas zbroie*. *Armer des leures*; *Armer les leures*, von Pfeffer den; mit den Tippen das Gedächtnis zu sehr bedecken. o *Koniach*: *wypami harzu wzdolka okrywad*. *Armer, v. n.* sich zu einem Kriege bereit machen. *Gotowad się na wojnę*. *Armer, v. r.* 1) mit Gewehr versehen, zum Gewehr greifen; 2) verbiht: sich mit etwas versehen, sich verwahren, sich schützen, als wider Unbedachtigkeit; 3) sich wider etwas rüsten, wider etwas in Bewegung gerathen; 4) von ungehorzamen Pferden: dem Gedächtnis widerstehen, die Stange beschicken an die Brust setzen. 1) *Nabrnić się do bronj*; *zabroić przysadę*; *przylwać się w orędie*; *zabroić się*; 2) *umocnić się*, *utwierdzić się*, *nabrnić się*, *iako przeciw przeciwnościom*; 3) *obruszyć się*, *obruszyć się*, *powstać na kogo*; 4) o *Koniach*: *wziąć na kiet*, *monstrak ku piensium przyciągnąć*. 3) 1) *Tout le pais s'arma pour se défendre*; 2) *s'Armer de résolution*; 3) *les loix s'arment en notre faveur contre l'injustice*; 4) *le cheval s'arme parce qu'il a l'encolure mal placée*. *Armer de toutes pièces*, eine ganze Ausrüstung anlangen. *Zapelas nabrnić zbroie*; *okryć się w zelazne blachy*. **Armet, v. m.** eine Viszhaube, Sturmhaube; fig. der Kopf, das Gehirn. *Przylhka, szysak*; w sensie figurycznym: *głowa, mózg*.

Armillaire, adj. c. in der Ährenon: *mie*: aus Eisen zusammen gefest. u *astronomii*; 2) *cykluw złudony*. 3) *Sphäre armillaire*.

Armille, v. f. (armilla) die Ringe um die Säulen, die zur Stütze herumhängen. *Pierścienie i kolce u słupow dla uzioloty wiszące*.

Armistice, f. m. die Lehre der Armenianer in Holland. *Heretja Armisakiska w Holandji*.

Armistice, f. m. (armistitium) Waffenstillstand, besser: *suspension d'armes*. *Pokoy na czas między nieprzyjacieli koronami czasu wojny zawarty*, *lepszy wyraz suspension d'armes*.

Armogon, f. m. gutes Wetter zum Abschieden. *Pogoda do żeglugi wygodna*.

Armoyé, vid. Armoyé.

Armoir, vid. Armoyé.

Armoir, f. f. (armarium) ein Schrank, Kasten, ein Schaff. *Szafa*. 3) *Armoir*; *armoire à vaisselle*, das Zinnbret, Schiffschrank, Schiffsbret, ein Schrank zum Küchengehen. *Szafa z przegródami kuchennymi*, u ktorej cynowe talerze i zolmiki stawiają; *Szelhag*. *Szelhaki*.

Armoyé, f. f. pl. gemaltet Wappen. *Herb malowany*. 3) *Armoiries de Bourges*, im Scherz: ein ungeschickter Lehrer. L 5 ein

ein Esel auf dem Cathedral. *Zartuige*: Nauzeyciel ladiński; blazon na katedrac. *Armoise*, *f. f.* (*artemisia*) Weisß, Sanct Johannegürtel, ein Kraut. *Hylica*, ziele.

Armoisin, *f. f.* eine Art Taffet. *Gannek* kitayli iedwahney.

Armoisu, *e. adj.* im Scherze: oßerlesen, schön, vortreflich, als Verse. *Zartuige*: Wyśmienity, arcyłowny, iako wiersze. *§ Vers armoisin*.

Armoniac, *f. m.* (*vid.* *Armoniac*). *Salmiac*, *sel Armoniac*, *§ Salmiac*. *§ Sel armoniac naturel*, *artificiel*.

Armons, *f. m. plur.* (*armus*) das Holzwerk am Vorderwagen, woran die Deichsel fest gemacht wird; der Vordertheil des Wagens. *Polywie przednie*, *oblica przednia*. *§ Faire les armons d'un carosse*.

Armoial, *f. m.* ein Wappenhuch. *Poczet herbów*, *księga o herbach*. *§ L'armorial Polonois de Paprocki est fort cher*.

Armorial, *e. adj.* Wappens, das von Wappen handelt. *O herbach*.

Armurier, *v. a.* Wappen auflegen, malen. *Herb malować*, *znakować*, *przyprować*. *§ Il fit armurier au dos de son carosse et la mitre et la croce*.

Armuriere, *adj. c. obs.* die See betreffend; *See*, an der See liegend. *Pomorski*, *przymorski*.

Armographie, *f. f.* in der alten Geographie: Theil von Gallien, der sich von den Pyrenäischen Gebirgen bis an den Rhein erstreckte. *w Starej Geografii: Część Galii albo kraj Francyi od gór Pirenejskich aż do rzeki Rynu*.

Armoriata, *f. m.* einer, der die Wappenkunst versteht, selbige lehret, Geraltzker. *Herbopis*, *wykładowca herbów*.

Armoie, *vid.* *Harmonie*.

Armoye, *blazonni*, *part. et adj.* Wapeniert, Wappen mit gehörigen Farben bemalt, herb malowany, *wykładowany*.

Arpoyer, *v. a.* mit Wappen bemerken, *Herbami co znakować*.

Armure, *f. f.* 1) volle Rüstung, Waffen, als: der Küras, Panzer, Hornsch; 2) verblümt: Schuß, Schirm; 3) die eisene Einfassung des Magnets. 1) *Zbroia*, *iako kiry*, *pancerz*, *łazak* etc. 2) *w sensie figuracyjnym*: *broń*, *obrona*, *ochrona*; 3) *Zelazo*, w które magnes jest oprawiony. *§ 1) Une armure à l'épreuve*; 2) *La patience est une armure impénétrable*; 3) *L'armure qu'on mettoit à la pierre d'amant, sert à donner plus de force à cette admirable pierre*.

Armurier, *f. m.* (*armamentarius*) 1) ein Wappenschmied; 2) ein Gewehrthändler. 1) *Zbrojownik*, *Platers*; 2) *kupiec*, *co z zbroją handluje*.

Arnaud, *f. m. pr. arnó*, (*Arnaldus*, *Ar-*

noldus) *Arnold*, ein Mannsname. *Arnold*, *przepewisko meskie*.

Arnautes, *f. m. pl.* Arnauten, Türkische Landsoldaten aus Albanien, Bosnien u. dgl. *Arnaudy*, *turceci żołnierze z Albanii*, *Bosnii* etc.

Arnaut, *Arnon*, *Arnoul*, *f. m.* (*Arnulfus*) *Arnaut*, ein Mannsname. *Arnaut*, *przepewisko meskie*.

Arabe, *f. f.* ein portugiesisches Gewicht von 31 Pfunden. *Waga Portugalska 31 funtów wagała*.

Aromat, *f. m.* (*aromata*) Würze, wohl: *Aromate*, *f. m.* *§* riechende Kräuter, Räucherwerk, Gewürz; wird meistens im *Plurali* gebraucht. *Korzenie wonne i drogic*; *prawy zawze w plur. polozone bywa*. *§ Un dour, un très-exquis aromate*.

Aromaticum, *f. m.* (*aromaticum*) ein Pulver, Räucherpulver, das aus allerhand Gewürze gemacht wird. *Proszek z drogich korzeni*.

Aromatique, *adj. c.* (*aromaticus*) das nach Gewürze riechet, oder schmedet; Würze riechend, nach, oder von Gewürze. *Korzenny*. *§ Le clou de girofle est chaud et aromatique*.

Aromatique, *f. m. vid.* *Aromate*, Würze. *Korzanie drogic*. *§ Les aromatiques sont communs en Pologne*.

Aromatisation, *f. f.* Würzung, Auswürzung einer Arznei. *Przyprowanie lekarstwa korzeniami*. *§ L'aromatisation augmente la vertu des médicaments*.

Aromatier, *v. a. g. ch.* eine Arznei würzen, mit Würze anmachen. *Korzenie lekarstwa*, *przyprować lekarstwo korzeniami*.

Aromatise, *f. f.* der Gewürze oder Würzen sein, ein nach Würzen riechender kostbarer Stein, korzenauy albo mirrowy drugi kamien.

Arome, *f. m.* der herrschende, blebende Geist der Pflanzen, pamiący, ożywiający duch zioł.

Aron, *f. m.* (*Aaron*) ein Mannsname. *Aron*, *meskie przepewisko*. *§ Aron étoit le frère de Moïse et grand sacrificateur*.

Aronde, *f. f. obs. vid.* *Biondelle*, eine Schwalbe. *Jaskotka*, *queue d'aronde*, *queue d'hirond*, 1) bei den Zimmerleuten: ein Schwalbenschwanz, ein Zeltständer, das wie ein Schwalbenschwanz gemacht ist; 2) ein Horngefäß, das eben diese Figur hat; ist es aber inwendig breitet, als auswendig, so heißt es un ouvrage à corne fait à contre queue d'aronde. 1) *Uciełowy* *zawieszanie drzewa do wiazania*, na kształt jaskółczego ogonka *rospustaniego*; 2) *w nauce fortyfikacyney*: *kaśtel na tenże kształt wyznany*, *sterczy zaś wyznaczony naził na przeciwny, un ouvrage à corne fait à contre queue d'aronde się nazywa*.

Arondelle, *f. m.* eine junge Schwalbe. *Jaskółka*. *Aronde*.

Arondelière, *f. f.* Schwalbenfraut, großes Schellkraut, Schwalbenwurz. *Rostopais*, *złotnik*, *jaskółcze ziele*.

Arondelle, *f. f. obs. vid.* *Biondelle*, eine Schwalbe. *Jaskotka*, *arondelle de roue*, *Wschodzie*, ein Nagel, der vor das Rad gesteckt wird. *Łon*, *kutek w osi przed kotem*. *arondelle de mer*, ein leichtes Seeschiff, eine Fregatte, *Fregata*, *okret lekki*.

Arange, *f. f. vid.* *Piel de verte*.

Aroniste, *f. m.* in der Bibel: ein Priester vom Stamme Aaron. *W Piśmie Świętym: Kapłan z pokolenia Arońskiego*.

Arout, *f. m.* ein Gewicht von 25 Pfunden in America. *Waga Amerykańska 25 funtów wagała*.

Arrougeon, *f. m.* ein Biber in Virginien, der sich wie die Eichhörchen auf den Bäumen aufhält. *Bohr w Wiergini jak wiewiórka po drzewach skacze i przebywa*.

Arpège, *f. m.* im Landrechte: ein jährlicher Rückzug, den man an Äsen, oder Selbgebiert. *W Prawie ziemskim: czynsz roczny, co pieniadzi, lub serami płacony bywa*.

Arpilleur, *f. m.* Goldsucher, der das Gold in den Flüssen und zwischen den Erdflumpen sucht, Goldgange dadurch zu entdecken. *Śledzący złota w rzekach i pomiędzy skibami i gładami na wynaleźenie złota kruszców*.

Arpent, *f. m.* ein Ader Landes, ein Juchart; in einigen Provinzen ist dieses Adermaß größer, in andern kleiner. *Łon*, *włoka miara roli w niektórych prowincjach mniejsza w drugich większa*. *§ L'arpent contient ordinairement cent perches; mesure un arpent de terre bien cultivée*.

Arpentage, *f. m.* die Feldmesskunst; das Feldmessen. *Mieractwo gruntu*, *rownin*. *§ Enseigner*, *apprendre*, *savoir l'arpentage*.

Arpenter, *v. a.* 1) Feld messen; 2) im Scherze: scharf gehen, weite Schritte thun, unterlaufen. 1) *Pola*, *grunta*, *rownin*, *płasczyzna mierzyć*; 2) *Zartuige*: *schodzić co*, *łazoko ślapać*. *§ 1) Arpenter des terres, des forêts et des lles*; 2) *il ne fait qu'arpenter*.

Arpentier, *f. m.* Feldmesser. *Miernik roli*, *gruntu* etc. *§ Un bon, un lavant, un habile arpenteur*.

Arpin, *f. m.* (*Arpinus*) ein Mannsname. *Arpin*, *przepewisko meskie*.

Arquabot, *f. m.* ein tieferlicher Kerk, nie wie wart albo hukay, *marnotrawny ciotwik*.

Arquade, *de. part. et adj.* 1) bei den Zimmerleuten und Schiffern: krumm, gekrümmt, gebogen; 2) von Füßen einiger Pferde: krumm, eingebogen. 1) *U Marynarzów i ciełłow: nagibny, skrzywiony*; 2) *o nogach niektórych koni: krzywonogi, kóławy*.

Arpotawy. *§ 1) La quille du vaisseau est arquée*; 2) *Une cheval a les jambes arquées*.

Arquebuse, *f. m.* ein Büschenschuß, Schuß aus einem Feuerrohr, besser: *un coup d'arquebuse*. *Postzał z arkebuzą*, *kaśtal-tiniezzy wyraz*: *un coup d'arquebuse*. *caud'arquebuse*, *Wundwasser*, *Wodeczka ranom sluzaca*.

Arquebuse, *f. f.* eine Musquet, Feuerrohr, ein Rohr, das man mit einem Schüssel aufziehet. *Arkebuz* albo *muszkiet*, *ktory kluczem nakrećić trzeba*. *§ Arquebuse vide*, *arquebuse à croc*.

Arquebuser, *v. a. obs.* arkebuseren, mit der Büchse schießen, niederschießen, besser: *tirer un coup d'arquebuse à quelqu'un*, oder *tuer quelqu'un à coup d'arquebuse*. *Zastrelić, zabić kogo z arkebuzą*, *kaśtal-tiniezzy wyraz*: *tirer un coup d'arquebuse à quelqu'un*, *albo mer quelqu'un à coup d'arquebuse*.

Arquebuserie, *f. f.* Büschenschußkunst, *rzemiołto muskietnicze*, *albo puszkarskie*.

Arquebuser, *f. m.* 1) eheessen ein Soldat mit einem Rohre, ein Büschenschuß; jezo heißen sie *Musquetaires* und *Fusiliers*; 2) Büschenschmacher, Büschenschmidt. 1) *Niegdyz*; *Muskietarz*, *Arkebuzer*: *ktorych czasu naszego nazywają Musquetaires albo Fusiliers*; 2) *puszkarz*, *Puszkarz*, *co muskiety leci*. *§ 1) Une compagne d'Arquebusiers*.

Arquer, *v. n. pr. arke*. (*accusare*) auf der See und bei den Zimmerleuten: sich beugen, krümmen, krumm werden, als ein Bret. *Termin marynarski i ciełowski: naginać się, zginać się, krzywić się*, *iako deska*. *§ La quille du vaisseau est un danger d'arquer*.

Arquerage, *f. m.* obs. das Stellen eines bewaffneten Soldaten von einem Lehngrüfte. *Stawienie wybrańca uzbrowionego z lemnosci*.

Arquoi, *f. m. obs.* *Pud*, *Sierde*, *Siroy*, *ozłoba*. *Arraché*, *de. adj. et part.* in den Wapen: ausgerissen, als ein Baum mit der Wurzel, abgerissen, als ein Kopf eines Thieres. *w herbach: korzeniem wyrwany*, *iako drzewo*, *oderwany*, *iako głowa od tułowu*.

Arrachement, *f. m.* 1) das Ausreißen, Abreißen; 2) in der Baukunst: das Ausbrechen oder Ausreißen eines Steins aus der Mauer; 3) Lücke, die Räume am Ende einer Mauer, die man wechselfeise stehen läßt, wenn man noch eine Mauer daran zu schließen gedenkt; 4) die untersten Steine eines Gewölbes, die von der geraden Wand abgehen und die Krümme anfangen. 1) *Oderwanie*, *wyrwanie*; 2) *w archytron-skiej nauce: wyrwanie*; *wylamanie*, *kamienia z muru*; 3) *zchywkości muru na przemiay zostawione*, *gdy co przymyrować myślał*; 4) *kamienie w konu sklepowym, gdzie się obłączyłość zaczyna*.

czyna. § 1) L'arrachement des dents est sensible. d'Arrache-pied, d'Arrache-pie, adv. unablässig, ohne Ablass, in einem Stücke weg. Bez przestanku, bez przerywania.

Arracher, v. a. 1) ausreißen, abreißen, wegreißen, heransreißen; 2) mit Mühe aus einem etwas bringen, einem etwas fast abdrücken, abzwängen; 3) einen von etwas abreißen, abhalten, mit Mühe von etwas wegzurufen; 4) aus dem Verzen hängen, reißen, ausreißen, als einen Affekt.

1) Wyrwać, oderwać, co; 2) wymieścić, wyklekać, wynosić, wyścisnąć co na kogo; 3) oderwać kogo od czego; 4) a) pamięć, a) wyścisnąć, wyrwać, wykłamać a leica swego, iako afekt.

§ 1) Les Mchommetans ont fait arracher la cloport des signes d'Asie; 2) je lui ai arraché une somme d'argent; 3) il le fait arracher de son cabinet, d'où il ne sort pas; 4) arracher de son cœur une passion vicieuse. arracher sa vie, sich kühnlich erheben. Nodze klepacz. arracher le jarro, bei den Putzma-

schern: den Kämmling von den Wiberfellen ausreißen. U Kapeluszniaka: wyrwać włos kostrowy dlugi. arracher des mains, aus den Händen reißen. U rak wydzielić. Ustaz miedzi latier son enfant mortuux que de lui arracher le nez, besser schiel, als blinzeln. Lepiej na ledze nogę chromać niżli na obli. d'arracher, v. r. 1) sich selbst etwas ausreißen; 2) sich von etwas abreißen, entziehen, sich zwingen von einem Dete zu gehen. 1) Samemu sobie co wyrwać; 2) wydzielić se z kogo, oderwać go, a niechciej zład odchodzić. § 1) S'arracher du corps une fleche; 2) j'ai résolu de m'arracher de Varsovie.

Arracheur de dents, f. m. Zahnbrecher, Zahnarzt, Zehotok, lekarz, co zohy wyrzywa. menteur comme un arracheur de dents, er lügt wie ein Zahnbrecher. Lekarz to wielki. Arracheur de cors aux pieds, Hühneraugenarzt, Lekarz, co guziki tywardo na palcach u nogi obrzywa albo wyrzywa.

Arracheuse, f. f. beim Putzmacher: Weib, das den Kämmling von den Wiberfellen abnimmt. U Kapeluszniaka: kobietka, co włos dlugi z kostrowey skorki wyrzywa.

Arrachés, f. m. plur. das Ausreißen der jungen Bäume, Ausreißung der jungen Kastrer oder Kasträmme. Wyrzywanie plonok i drzewek. § Les arrachés sont défendus.

Arragois, f. m. einer aus der Stadt Arras. Rodem z Arras.

Arragon, f. m. Arragonien. Aragon, krolestwo Hiszpańskie.

Arragonien, f. m. ein Arragonier. Arragonczyk.

Arragonie, v. a. adj. Arragonisch. Arragonski. Arragonouse, f. f. eine Arragonerin. Arragonka.

Arraisonner, v. r. obf. s'arraisonner, v. r. obf. sich mit einem unterreden, einen anreden. Mowić do kogo, rozmawiać z kim. § Il est inutile de s'arraisonner avec ce stupide.

Arraisonnement, f. m. obf. das Anreden. Mowienie do kogo, rozmowa.

Arraiver, v. a. obf. ein Schiff, sich an des fremde Schiff anklammern, sich mit einem Schiffe an sich selbst klammern. Wymieścić się, przypinąć się do czegoś nieprzynależącego, chęć go dobrać.

Arraiver, v. a. obf. den Tisch händlern: in einen Rahm, oder auf einer Stelle sich aufspannen, anordnen, damit es länger werde. U Salsownikow: rozciągnąć, rozpiąć siatki w krowie, albo na wallych, aby dłuższym i ławerem zostało.

Arraiver, v. a. obf. versprechen, bestimmen. Obiecać, namawiać.

Arrang, f. m. spöttweise: ein fauler Buchdrucker, der wenig Arbeit liefert. Rydzog: Drukarzysk leniwy, leniuch drukarski.

Arrangement, s. m. 1) Anordnung, Stellung, Sezung, wie es die Ordnung erfordert; 2) die Ordnung der Wörter in einer Schreibart; 3) Einrichtung, Anordnung, welche die höchsten königliche Einkünfte betrifft. 1) Rozkładanie, rozporządzenie, rozmieszczenie, ułożenie czego; 2) porządek słow ozdoby; 3) nowa intrat cesarsko-krowiejski i kanon ordynacyi. § 1) mettre tout dans un bel arrangement; 2) l'arrangement des paroles et un des plus grands secrets du style.

Arranger, v. a. vid. Banger. ordnen, anordnen, stellen, in Ordnung setzen, ordentlich setzen, leeren, binnern, einrichten. Rozporządzać, sporządzać, rozstrawić, rozciągnąć, porządkować, ułożyć, zawiesić, składać. § Il faut bien arranger tout cela. d'arranger chez soi, sein Haus wohl anordnen. Synomy domowe dobowe rozporządzać. Il est arrangé, er will alles ordentlich haben, er ist ordentlich. Chce, aby wszystko z regimenu było, czelk bardzo porządek.

Arranger, v. a. obf. zu sich lassen. Porwać, zarwać.

Arras, f. m. 1) Arras, die Hauptstadt im Lande Artois in den Niederlanden; 2) eine Art Papageien auf der Insel Gardehoupe, die größer, als die andern sind.

1) Stołeczno miasto Arras, w Prowincyi Artois w Niderlandach; 2) Papuga, a wyspy Gardelupy w kolo od pospolitych.

Arras, Arrase, Arrase, vid. Arrases.

Arrasement, Arrasement, s. m. die letzte eben gemachte Reihe Steine, oder Ziegel auf

auf einer Mauer. Szat kamien, albo cegiel na murze ostatni wyłożony.

Arraser, v. a. eine Mauer, eine Wand in gleicher Höhe nach der Messung auführen, etwas nach der Bleiwage setzen, bauen. Szrodwegą murować, stawiać, budować wagorę, iako mur, ścianę.

Arrases, s. f. plur. Steine, oder Ziegel zu der letzten Lage einer Mauer. Cegły, albo kamienie do ostatniej warsty na ścianę.

Arrasement, s. m. obf. Ordnung. Porządek. Arrayer, v. a. obf. 1) aufstellen, begyngen; 2) anordnen. 1) potkać kogo, napisać na kogo; 2) rozporządzić.

Arre, s. f. Pfandschilling, Handgabe; wird fast allemal im Plurali und nur im eigentlichen Verstande gesetzt, im eigentlichen saget man Evres. Zadatek; naczynięcy to słowo w Plurali a zawsze w sensie figuracyjnym używane bywa, w sensie zaś własnym słowo Evres położyle trzeba.

Arrement, s. m. das Kaufen des Getreides vor der Ernte, da es noch im Halme steht. Kupowanie zboża przed żniwem, gdy jeszcze w kłosie stoi.

*Arrement, s. m. Vermittlung, Verpachtung, Pachtung, Uebersetzung. Arrendowanie kogo czego.

*Arreter, v. a. vermieten, verpachten, pachten, abpachten; besser: loher une maison; oder danner une maison à rente. Należ komu czego, arrendować komu albo u kogo co, nadołmniezye wyrzy loher une maison, albo danner une maison à rente.

Arret, v. a. obf. einem auf die Hand geben, einem einen Pfandschilling geben. Dać zadatek, zadat, dać na rękę komu. § Arret des marchands.

Arrege, s. m. Rückstand, Retardten, besagte rückständige Binsen, Straer, Interessen, wird meistens im Plur. gebraucht. Niewypłacone cynsze albo interesa, revent, tego słowa naczynięcy w Plurali używają. il passe les arreages, im Scherz: er bleibt keiner was schuldig.

Zartuige: Zartuige bywają nie zadatki, dobrać krowie. c'est un bon painur d'arreages, in unsichigen Reden: das ist ein guter Fichter. Il syle gamrackim: hody i rachowy to pachodek.

Arreager, v. a. auf Schulden, Interessen, besagte Gefälle anweisen lassen, nicht abtragen, schuldig bleiben. Zadatkić by boro w czynszach, w interesach, w rentach. § Il ne faut pas se laisser arreager.

Arre, vid. Arre.

Arrest, vid. Arrêt.

Arreste, Arreste, } vid. Arrêt.
Arreste-hoel, }
Arreste, Arrestes, }
Arrest, Arrestation, }

Arrestiste, f. f. m. einer, der Dectet und Urtheile gesammelt hat. Zbiornik dekretow i wyrokow.

Arrestographie, f. f. Sammlungen von Rechturtheilen, Sentenzen. Zbiór dekretow, wyrokow.

Arret, f. m. 1) Aufenthalt, Hinderniß; in diesem Verstande brauchen es fast nur die Richter, wenn was zwischen die Röder kommt und den Lauf derselben aufhält; 2) in den Gerichten: Urtheil, ein Decret, unwiderstehliches Decret; 3) Verhaft, Beschlag, Arrestation einer Person; Verurteilung der Sachen; 4) ein Gefängnis, Verhaft; 5) Versprechen, Zusage; 6) festes Wesen, Festigkeit, Entschluß; 7) das Stillhalten des Pferdes im Laufe; 8) stielches Halten der Fange, der Anlag derselben, wenn man nach dem Ringe stehen will; 9) bei den Rättherinnen: die Quernath, der Riegel, den man an einen Schloß macht, daß er nicht aufreißt; 10) bei den Jägern: das Vorstehen des Hühnerhundes vor dem Wild; 11) eine Feder in einer Uhr, oder in einem Gewehr.

1) Przestawa, zawada; prawie tylko u Zegarmistrzow zwyczajne słowo, gdy co obrót kolek hamuje; 2) w Szadach: dekret, skazh, sentencya, od korey nie idzie apelacya; 3) arest, arestowanie, hamowanie przodowe rzeczy carych, albo osoby; 4) więzienie, astryumonie; 5) oblietnica, oblietowanie, przyrzeczenie; 6) statek, stateczność, siatko, rezolucya, postanowienie umysłu; 7) zatrzymanie by konia w biegu swym; 8) krowiejskie trymanie i do hoch przyłożenie włoczenie, gdy du piarzenia gonia; 9) u Szwoaczek: kluczek w rozporze, aby się nie rozdzierał; 10) podnoszenie iraby, ławienie się wysła po ziemi wietrzacego, gdy daleczac poornio; 11) sprężyna w zegarku, albo też w strzelbie. § 1) On a trouvé l'arret de cette horologe et on y aporiera remède; 2) rendre, prononcer, lever, exécuter un arret; 3) faire un arret sur les moibles de quelqu'un; 4) il est mis en arret.

Arret de defense, arret de jurance, ein eiserter Brief, ein Geleitsbrief, Schutzbrief wider die Schuldner. Giecy, lud delany albo gleytowy, moratorye dłużnikom wydano. Arret de Prince, das Anhalten eines fremden Schiffes in seinem Hafen auf herrschaftlichen Befehl. Arrestowanie, zatrzymanie cudzego okrętu w swoim porcie na rozkaz Pański, wille d'arret, Städte in Frankreich, welche die Freiheit haben, einen zur. Recht zu arretiren. Miasta w Francyi prawo malące na arestowanie osob pod czas iarmarku gtownego.

Arreté, f. m. Schluß eines Collegii, eine Rathe

Ratze. Konkluza, uchwała kolegium, rady wyrok. *Arrête d'un compte*, Schluss einer Rechnung. Zamknięcie rachunku.

Arrête, *Arête*, *f. f.* 1) Rządzenie; 2) die Kante eines Zimmerstücks; 3) Rand eines Amboses; 4) die Spitze, die von dem Löffelstiele in das Blatt hinein läuft; 5) die Dicke, die längst einen Degenklinge zwischen den Schärfen bis an die Spitze zu geht; 6) die innere Kante eines Tellers, einer Schüssel, wo sich die Kellnerin endigt und der Rand anfängt; 7) der abgerundete Rand des Dats, den man mit einer Kresse besetzt; 8) Gesparren an einem Dache; 9) die Erde am Hintertheile des Schiffs; 10) im Festungsbaue: Punkt, wo zwei Linien sich kreuzweise durchschneiden. 1) *Oś rybia*; 2) *u Ciołki*: rug krawczyński ociosanego drewna; 3) krawad u nakowadze; 4) koniec wypukły od trzonka na zwieruchowej łuski obłaczności; 5) wypukłość między ostrzami na łopacie wółtu płazy aż do łopaty idąca; 6) brzeg wnętrzy między krawcem a duem misy i talerza; 7) kapelusz brzeg oberżnięty, co galonem bramowany bywa; 8) krowy w dachu narożne; 9) rog u tyłu okretowego; 10) *u Portifkacyi*: punkt, gdzie linie krzyżowe się przeczynają. § 1) Quand on mange du poisson, il faut prendre garde aux arrêtes; 2) l'arrête de cette poutre n'est pas bien faite; 3) arrête de l'enclume; 4) arrête de couler bien faite; 5) l'arrête de cette lame n'est pas bien fournie; 6) faire l'arrête d'un plat, a vives arrêtes, beim 3. m. m. e. m. a. n. e. vieredigt bezimmer. *U ciołki*: w kwadrat ociosany. *Arrête de l'oulette*, das Loch im Bogen an der Brille. Obłaczność obłaczka oblok-larne skielka spisanego. *Arêtes*, *f. f. plur.* 1) der Sturz oder Schwanz eines Pferdes ohne Haare, den man auch queue de rat nennt; 2) ein schädiges Knochengeschwür der Pferde an den Gelenken der Hinterextremitäten, die Maule, die Munte. 1) Ogon koński obłazy; 2) końska puchlina i świerzab w przegubach przy kostkach, w nogach poślednich.

Arrête-boeuf, *f. m.* Ochsenbrücke, Hanbichel, Stallkraut, das wegen seiner vielen Wurzel den Pflug aufhält. Lisi ogon, lubianka, dżianowid, wilżyna chwast, o kore się zwykły lemiezu zawiadza.

Arrêté, *ee*, *adj. et part.* 1) vom Winde: ordentlich, beständig. 2) in den Wappent: aufgerichtet, als ein Pferd, ein Löwe. 1) *O Wiatrach*: porządku, stateczny; 2) *u Herbowney nauce*: wpięty, jako koń, lew etc. *une vue arrêtée*, ein gutes Gesicht. Warok bystry, il n'a pas l'esprit arrêté, er ist flatterhaft oder lechinnig. Barzo lekomyśluy, umysłu iest niestalecznego.

Arrière, *Arrester*, *v. a.* 1) anhalten, aufhalten, zurückhalten; 2) einen verweisen, aufhalten; 3) einen zurückhalten, anhalten, einen zu bleiben nöthigen, als die Annehmlichkeit eines Orts, eine Krankheit; 4) stillen, stopfen, das Blut, den Lauf, das Wasser, ein Erbrechen u. dgl. 5) benennen, stillen, aufhalten einen Erkranten, eine Krankheit, einen Affekt, ein Unglück; 6) einen mit Arrest belegen, in Verhaft nehmen; 7) mieten, annehmen einen Bedienten; 8) bestimmen, abreden, ansetzen, eine Zeit, einen Tag, einen Ort; 9) abreden, beschließen, festsetzen; 10) schließen, als einen Kauf, einen Vergleich; 11) festsetzen, zur Mithigkeit bringen eine Rechnung; 12) befestigen, fest machen, als mit Nägeln; 13) im Glasetenbaue: abblatten die Gläser und Melonen. 1) *Przytrzymać*, *zatrzymać*, *utrzymać* kogo; 2) *hawić*, *zabawiać* kogo; 3) *zatrzymać*, *trzymać* kogo gdzie, iako przyjemność miejsca, choroba w gospodzie; 4) *zastanowić* krew, bieg wody, zwrócenie etc. 5) *umierzyć*, *wstrzymać*, *hamować* rozgwiezanego, chorobę, namiętność, niecierpliwość; 6) *arrestować*, *wziąć* kogo do wzięcia, wzięcia kogo; 7) *zamówić*, *nałożyć* sługę; 8) *dać*, *naznaczyć* czas, godzinę, miayce; 9) *stanowić*, *postanowić* co; 10) *umówić* się z kiera o co, uczynić co, iako kontrakt, ugody; 11) *zamknąć*, *zakńczyć* rachunek; 12) *zwierać*, *umocnić*, *zbić* co czym, iako goździkami; 13) *u Ogrodnictwie*: o ogorkach i melonach, przerzedzać ich liście, wyroski obrywać. § 1) Arrêter quelqu'un en chemin; 2) je ne vous arrêterai pas long tems; 3) la fièvre l'arrête au lit, une maladie l'arrête à la maison; 4) il faut tâcher d'arrêter le sang; 5) arrêter le cours de la crausité; 6) il faut arrêter les gens qui lui étoient suspects; 7) arrêter un valet; 8) un lieu, une heure pour le voir; 9) l'un arrête qu'on départerait vers le Duc; 10) arrêter un contrat; 11) les parties; 12) — avec des clous; 13) il faut arrêter ces melons. *Arreter un mémoire*, *arreter des parties*, den Preis der auf einer Rechnung stehenden Waaren und die Zahlungszeit mit einem abreden. Stargowawszy kałty z osobna towar, o termin zapłaconia łony za wszystkie towary, na karcie spisanych, się z kupcem umówić. *Arreter un marche*, einen Kauf schließen. Kupno uchwycić. *Arreter un mot*, eine Zeit, einen Ort abreden. Dać miayce, godzinę, s'Arreter, *v. r.* 1) stehen bleiben, aufhören weiter zu gehen, stille stehen; 2) sich aufhalten, verweilen; 3) verbleiben, sich aufhalten, leben an einem Orte; 4) stehen, stehen bleiben, von der Uhe und andern Mäbern; 5) sich verstopfen, stehen bleiben, als Wasser in den Mäbern, das Blut in den Nieren; 6) stehen bleiben in der Rede; 7) viel be-

den machen, sich aufhalten, von einer Sache lange reden; 8) stehen bleiben, nicht weiter in seinem Unternehmen schreiten, aufhören, nachlassen, unterlassen, einhalten; 9) sich einer Sache widmen, selbige treiben, üben, mit selbiger seine Zeit zubringen; in diesem Verstande folget allemal der *Antipus*, oder *Institution* mit a. 10) sich an etwas setzen, etwas achten, etwas in Erwägung ziehen; 11) sich an Gebäude: sich fest setzen, sich setzen, als eine Mauer. 1) *Stanać*, *ist* przestać, *zastanowić* się; 2) *hawić* się; 3) *przechywać*, *hawić* się gdzie; 4) *zastanowić* się, *uogoworych* i *innych* kolkach; 5) *zatrzymać*, *zastanowić* się, *zatrzymać* się, iako krew w żyłach, woda w rurach; 6) *uogoworych*, *zastanowić* się w mowie; 7) *rozwozić* się *razem*, *hawić* się przy czym długim mówić; 8) *nałożyć*, *przebrać*, nie postępować w swoim przedsięwzięciu; 9) *hawić* się czym, *piłować* czego, *przytrzymać* się do czego, *zostawiać* przy czym; *u tym sensie* Dnia. *albo* *tuż* *u partykule* *a* *napisuje*; 10) *pytać* się, *abść*, *stawać* o co; 11) *u Budynkach*: *umocnić* się, *uwierdzić* się *za* *czemś*. § 1) Il s'arrête dans la marche; 2) ne vous s'arrêtez point; 3) Il s'arrête trois jours dans la ville; 4) ma montre s'arrête très souvent; 5) l'eau s'est arrêtée; 6) s'arrêter dans son discours; 7) il s'est arrêté un peu trop à refuser une bagatelle; 8) on lui commanda de s'arrêter et il ne le fit pas; 9) on lui aurait donné mille coups; 10) je ne suis arrêté à considérer ces choses extraordinaires; 11) je ne m'arrête point à cela. *S'arrêter un beau chemin*, aufhören, da man fest beim Ende ist, den Muth sinken lassen, da man ihn am meisten bezagen sollte. *Ustać* iud prawie do kresu przychodzący, w ten czas się trwożyć, gdy trzeba łezka nieustraszonego.

Arrière, *f. f. plur. vid.* *Arrête*, *f. f.*

Arrières, *f. m. plur.* Gesparren an einem Dache. Krowy narożne w dachach.

Arrières, *f. f. plur.* 1) die Weyerung mit Kasse, oder Weigerung mit Blei der Winkel an einem Heerdache; 2) die Geden der Mauer vom Dache bis an die Traufe. 1) Zapluszenie wsporem, okładanie plowiem kątów pod dachem dachówką nakrytym; 2) rog mury od dachu aż do ryzy.

Arrête, *Arreter*, *vid.* *Arrestographie*, *Arreter*, *vid.* *Arrestographie*.

Arre, *vid.* *Arre*.

Arrether, *vid.* *Enarther*, *Arrether*.

Arretherment, *vid.* *Enretherment*, *Arretherment*.

Arrether, *vid.* *Arrether*.

Arrether, *vid.* *Arrether*.

Arrether, *adv.* 1) *zurück*, *fort*, *pode* *bich*, *wo* *banit*: *da* *auf* *folget* *der* *Genitiv*. oder *accusativ*. 2) *bei* *den* *Fu-*

teuten: *zurück*; 3) *elf*, *oberwärts*. 1) *Preis*, *forma*, *prowad* *się* *stąd*: *u* *tym* *sensie* *Genitiv*, *albo* *Accusativ*, *napisuje*; 2) *u* *Parmanow*: *step*, *masz*; 3) *od*, *znovu*. § 1) *Petit* *lomb* *arriere* *de* *ami* *je* *vous* *debus* *mon* *logis*. *Arrière*, *adv.* *gang* *und* *gar*. *Wied*, *la* *porte* *est* *tout* *arriere*, die Thüre steht sehr weit offen. *Drzwi* *otwor* *na* *śola*, *drzwi* *na* *śola* *otwar*. *en* *arriere*, *adv.* 1) *rückwärts*, *hinterwärts*, *zurück*; 2) *hinter* *sich*, *als* *setzen*. 1) *Wied*, *wied*, *posad*, *wtył*; 2) *za* *śola*, *wzad*, *iako* *patrz*, *dawaj* *en* *arriere*, den gewöhnlichen Preis für eine Sache nicht geben. *Nie* *dać* *zwycajny* *cenę* *za* *co*. *mettre* *en* *arriere*, etwas aus dem Sinne schlagen, nicht mehr daran denken. *Wy-* *hic* *lahie* *en* *arriere*, *nach* *vor* *sich* *ge-* *hen*, *nicht* *besser*, *auch* *nicht* *schlechter* *wer-* *den*, *Stac* *w* *mierze*, *ni* *wzad* *id*, *ni* *postępować*, *ni* *się* *ugorzyć*, *ani* *się* *po-* *tepszyć*.

Arrière, *f. f.* 1) das Hintertheil des Schiffes, der Kamm vom letzten Mast bis an das Ende; 2) die Zimmer und Behältnisse im Hintertheile des Schiffes. 1) *Tyl* *no-* *wy*, *plac* *od* *ostatniego* *masztu* *aż* *do* *końca*; 2) *Gmachy* *w* *tylnym* *nawy* *palacu*. 1) *Une* *belle* *arriere* *de* *navire*; 2) *L'aumonier* *fait* *la* *prière* *à* *l'arriere* *du* *vaisseau*.

Arrière, *de*, *adj. et part.* von Kaufleuten: der sein Markt nicht hält, der mit der Zahlung nicht inne hält, rückständig. o *Kupcach*: niestowny, niepunktualno placący, odkładający.

Arrière, *adj. e. vent* *arriere*, auf der See: der Wind von hinten. *Na* *okrętach*: *wiatr* *z* *tyłu*. *fuire* *vent* *arriere*, mit gutem Winde von hinten segeln. *Powolnowym* *z* *tyłu* *wiatrem* *seglować*.

Arrière-ban, *f. m.* 1) das Aufstellen des Keils; 2) Aufgebot des Adels zur Kriegszeit. 1) *Wiel* *na* *pospolite* *ruszenie*; 2) *Pospolite* *ruszenie*. § 1) *Publier* *l'arriere-ban*; 2) *aller*, *le* *trouver* *à* *l'arriere-ban*, *convoyer* *l'arriere-ban*.

Arrière-lee, *f. m.* die Gde an den Pfeilern einer Brücke unter dem Ströme. *Rog* *śla-* *ru* *mostowego* *w* *wodzie*.

Arrière-houche, *f. f.* der Schlund, zardziel.

Arrière-houche, *f. f.* Hinterladen, die Kramkammer hinter einer Werfstat, oder hinter dem Gewölbe. *Tylna* *kopora* *u* *warstatu*, *albo* *u* *kramnicy*.

Arrière-change, *f. m. obs.* Interessen von Interessen, Bins von Bins. *Interes* *od* *interes*, *liczba* *z* *liczby*.

Arrière-corps, *f. m.* Theil am Vordergebäude, an welchem die Stierathen am wenigsten vorstehen; Hintergebäude. *Część* *fa-* *ciaty*.

ciaty, na których mniej są wypuszczone ozdoby archywońskie; tylny budulek.

Arrière-Cour, *f. f.* der Hinterhof an den Hintereingebäuden. *Palwurac tylos*, dworek u tylnego budulku.

Arrière-lait, *f. f.* Hinteraburt, Nachgeburt. *Mona*, w której się dzieci rodzi, łożysko. *Le Titrer, examiner, considérer l'arrière-lait*.

Arrière-fermier, *f. m.* Unterpächter. *Arendarza namiestnik*.

Arrière-fiel, *f. m.* Hinterlehn. *Leano*, nie od Pana, ale od Pana trzymające.

Arrière-fils, *f. f.* Enkelin. *Wunczka*.

Arrière-fils, *f. m.* Enkel. *Wauk*.

Arrière-flur, *f. m.* bei den Weisgerbeten: das Paar, das bei dem Abnaben oder Abfassen an dem Felle stehen bleibt. *U Białostorknika*: Sierb na skórze po skazaniu albo skazania porostu.

Arrière-futa, *f. m.* Nachheu, Stummel. *Potrav*, hano iesienne.

Arrière-garant, *garant*, *f. m.* ein Nachbürge, Schadbürge, der wieder für einen andern Bürgen gut sagt oder Bürgen wird. *Zarecznik za zarycznika rycarzy*, *spokrewniona*.

Arrière-garde, *f. f.* der Nachzug, Nachtrupp, die Nachtruppen. *Tyt w łajku*. *Le renforter l'arrière-garde*.

Arrière-guet, *f. m.* die hinterste Wache eines Feldlagers, *napostawienie warty*, *straż oborn*.

Arrière-linge, *f. f.* das zweite Treffen, *druga bitwa*, *potyczka*.

Arrière-main, *f. m.* die verkehrte Hand, wo die Knebel und die Nägel sind; man sagt lieber: *le revers de la main*, wenn nicht l'avant-main dabel steht. *Zwierzchnia część ręki, na której są paznokcie i błękit; lepiący wyraz: le revers de la main, kiedy słowo l'avant-main nie przyjdzie. Le doute s'il a reçu le soufflet de l'avant-main, ou de l'arrière-main*.

Arrière-neveu, *f. m.* des Bruders, oder der Schwester Enkel. *Syn bratanka lub bratanki*, *wauk brata*, *albo siostry*.

Arrière-niece, *f. f.* des Bruders, oder der Schwester Enkelin. *Wunczka siostry*, *albo brata*.

Arrière-manage, *f. m.* eine Nachbütung, da das Vieh über die gewöhnliche Zeit im Felde gelassen wird. *Czas po skończeniu pastwy*, *którego jeszcze bydło w lesie zafawione bywa*.

Arrière-pensée, *f. f.* ein Gedanke, den man noch bei sich behält; alles, was man in Gedanken überlegt, um einst Gebrauch davon zu machen, *jak myśl, którą jeszcze zatrzymuję przy sobie w sekrecie; wzyśko, co w myślach zważa do używania tego przed tym*.

Arrière-petit-fils, *f. f.* Urenkelin. *Prawnuczka*.

Arrière-petit-fils, *f. m.* Urenkel. *Prawnuk*.

Arrière-petit-neveu, *f. m.* der Enkel des Neffen, oder der Nichte, *syn wauka*, *albo wnuczki*; *prawnuk*.

Arrière-petite-niece, *f. f.* Enkelin des Neffen, oder der Nichte, *syna wauka*, *albo wnuczki*; *prawnuczka*.

Arrière-point, *f. m.* bei den Rättheringen: das Streppen, Hinterstich, das Geckpfe. *U Szewczek*: *Wyszywana robota*, *wyszywanie*.

Arrière-pointe, *f. f.* vulg. eine Rättherin, die das Streppen kann, eine Stepperin, *besser Ouvrière en linge*. *Wyszywaczka*, *śwaczka*, *co chasty umie wyszywać*, *lepiąc słowo: Ouvrière en linge*. *C'est une arrière-pointeuse qui travaille proprement*.

Arrière-rang, *f. m.* das letzte Glied eines Bataillons, *ostrowi członek batalionu i-liggo*.

Arrêter, *v. a.* aufhalten, aufschieben die Bezahlung, *Odłożyć*, *zwłaczac zapłatę*. *arrêter*, *v. n.* obs. zurückkehren, *Naod iść*, *powrócić*.

Arrière-saison, *f. m.* 1) der alten Weiber Sommer, der Nachherbst, der späte Herbst, der Ausgang des Herbstes; 2) die Zeit nach geschwener Ernte der Felder und Baumfrüchte; 3) der Antritt des Alters, auch das Alter selbst. 1) *Zehylek iesieni*, *maik iesienny*; 2) *Czas po żniwie znowa z pola i sprzątanina owoców z winnicy*; 3) *Początek starości ludzkiej*, *zestarłość*, *wiek szary*. *Le L'arrière-saison est plus dangereuse que les autres saisons*; 2) *Le blé ce vent mieux l'arrière-saison*; 3) *L'arrière-saison de beaux est toujours belle*.

Arrière-Vassal, *f. m.* Hinterlehnsmann. *Man nie od Pana samego, ale od manna leonick trzymający*.

Arrière-voussure, *f. f.* Bogenrundung hinter einer Thüre, oder Fenster in der Wand, damit selbige desto bequemer gehen kann. *Przydrzwie sklepione w murze*, *za drzwiami*, *albo oknami dla skończonych otworu*. *arrière-voussure de la sainte*, *dergleichen Bogenrundung, die vor Bogenrundung, in der Thüre oder etwas flacher gewölbt ist*. *Przydrzwie z przodu oblatyście wewnątrz nieco splecione*. *arrière-voussure de saint Antoine*, *Bogenrundung hinter der Thüre, die halb Bogenrundung und halb flach gemacht ist, damit eine Thüre, die oben eben diese Figur hat, herein gehen kann*. *Przydrzwie na polu oblatyście na polu nieco splecione*, *aby otwarcie drzw. teyże figury w nie łatwo wnieść mogły*.

Arrimage, *vid.* Arrimage.

Arrimer, *vid.* Arrimer.

Arrimer, *vid.* Arrimer.

Arriser, *Arriser*, *Arriser*, *v. a.* herablassen auf den Schiffen, *als die Segel*.

No

Na okrętach, *spuścić co, iako żagle*. *On doit vite arriser les huniers*.

Arriver, *f. m.* die Anlandung, das Ankommen der Waaren in den Hafen, die angekommenen Waaren. *Przyplyniecie*, *przyładowanie*, *przyzwanie towarów w port*; *towary co morzem przybyły*.

Arrive, *f. f.* die Seite des Schiffes, die gegen das Land steht, wenn es angekommen ist. *Bok*, *strona okrętu*, *którą na ląd przyplynawszy patrzy*.

Arriver, *interj.* Befehlswort an die Schiffer: das Schiff unter den Wind! *Rozkaz do marynarzów: z okrętem pod wiatr! arrive tout!* ganz unter den Wind! *Wcale pod wiatr!*

Arriver, *f. f.* die Ankunft, Anlandung. *Przybycie*, *przyjście*, *przyjazd*. *Le débarré l'arrivée de quelqu'un. d'arriver; de belle arrivée*, *obs.* beim ersten Anblicke, gleich Anfangs, bei Zeiten. *Przy pierwszym warunku*, *zraz na początku*, *za wczaski*.

Arriver, *v. n.* 1) ankommen, anlangen, zu Wasser, oder zu Lande; 2) gelangen, kommen, als zu seinem Zwecke; 3) sich zutragen, geschehen, begegnen, widerfahren; 4) auf den Schiffen: den Wind zu gewinnen suchen, sich nach selbigem bequemen. 1) *Przybyć*, *przyjechać*, *jechać*, *albo morzem*; 2) *przyjść*, *jechać*, *do zamieszkania*, *do miasta*, *do czego*; 3) *nadać się*, *przyjść się*, *przyjść się*, *obs.* 4) *na okrętach*: *wiatrom się akomodować*, *hierować okrętem ku tej stronie*, *jechać wiatr wiecie*. *Le vaisseau arriva heureusement au port*; 2) *arriver ses fins*, *à son but*; 3) *cela ne leur étoit point encore arrivé*; 4) *arriver sur un vaisseau*, *il arrive à quelqu'un*, *etwas Unanständiges thun*, *sich etwas Zorbelhaftes an einem andern lassen*. *Dopuścić się*, *obs.* *le casu nieprzyjacielskiego*. *il arrive*, *es wird aufgetragen*, *es wird gegeben*, *als die Gerichte auf den Tisch*. *Dawać*, *nożyć*, *jechać potrawy na stoł*. *un malheur n'arrive pas sans l'autre*, *ein Unglück ist selten allein*. *Niezczęście się zawsze łączy*.

Arrobe, *Arrobe*, *f. f.* auf den Schiffen, ein Gewicht von 12 Pfunden, in Spanien, Portugal und Indien. *Okrętowa waga 12 funtów wążca*, *w Hiszpanii*, *Portugalii i Indii*.

Arroche, *f. f.* Hünerbarm, Weite, ein Kraut. *Lubola*, *ziele*. *Il y a une arroche lavage et une arroche cultivée*.

Arrogance, *arrogance*, *adv.* (arrogant) trotzig, hochmüthig, frech, übermüthig. *Dumnie*, *pyśno*, *zuchwale*. *Il parle arrogantement à tout le monde*.

Arrogance, *f. f.* Hochmuth, Frechheit, Uebermuth, Stolz. *Pycha*, *nadgwałt*, *duma*. *Arrogance insupportable*, *brutale*.

Arrogant, *v. adj.* hoch: oder übermüthig,

frech, aufgeblasen, vermessen, stolz. *Napuszysty*, *dumny*, *poddęty*, *nadęty*, *zuchwały*, *pyśny*. *C'est un péchant arrogant*. *Arrogant*, *f. m.* ein hochmüthiger Herr. *Pychatek*, *chłop napuszysty*, *pełny nadętości*. *On fait toujours un arrogant*.

Arroger, *v. r.* sich über die Gebühr etwas anmaßen, zumeßen, zuschreiben. *Zuchwale przycałać*, *przywłaszczać*, *przypisować co sobie*. *Il se fait insolent qu'on s'arroger les premiers honneurs*.

Arroi, *f. m.* obs. 1) eine Reihe Leute, das Gefolg eines großen Herrn; 2) das Zubehör eines Galanierers. 1) *obs.* *Szereg ludzi*, *poczet sług*, *asystencya*; 2) *narzędzie lubośnikowi służące*.

Arrojer, *v. a.* obs. ordnen, reihenweise stellen. *Sporządzić*, *szeregami stawiać*, *składować*.

Arrondi, *ie*, *adj. et part.* rund gemacht, rund, gerundet. *okrągły*, *cyrciowy*, *wyrzuany*.

Arrondir, *v. a.* (rotundare) 1) runden, abrunden, rund machen, rund brechen, rund brechen, schneiden, wie der Schneider den Mantel, der Drechsler eine Kugel; 2) in der Redekunst: einen Satz wohlklingend ausarbeiten; 3) bei den Bildhauern und Malern: sehr rund und erhoben hauen; durch gute Ausstellung des Lichts und des Schattens erhöhen oder erhöhen malen; 4) auf der Reithahn: ein Pferd abrichten im Kreise zu laufen; 5) auf guten Fuß setzen, in Ordnung bringen; 6) vermerken, als selbe Güter, die Gärten derselben erweitem. 1) *Okrągło co czynić*, *okrągło kroić*, *okrągło co toczyć*, *wyrzuwać*, *obrywać*, *jechać krawiec sukna do płaszcza*, *tokarz drewna etc.* 2) *w Retoryce*: *ekład peryod okrągły*, *pisac peryod gładki*; 3) *w Sztuce*: *okład peryod okrągły*, *wydziały*; 4) *w Rednicy*: *okład kłoni kłoni*, *albo kłoni toczyć*; 5) *rozprządzić*, *rozprządzić co*; 6) *rozprządzić dobre*, *dużym*. *Le Chapelier arrondissent les chapelles*; 2) *Halsce et l'arrondissent les premiers honneurs de France pour bien arrondir un période*; 3) *arrondir une figure*, *s'arrondir*, *v. r.* (rotundare) rund werden. *Okrągłym zostać*. *Les globes s'arrondissent sur le tout*.

Arrondissement, *f. m.* 1) das Rundmachen; in diesem Verstande ist es nicht zu gedächlich; 2) der Wohlstand, Ausarbeitung eines wohlgeordneten Papiers; 3) Erweiterung der Güter. 1) *Czynienie okrągłym*, *w tym sensie załatwianie słów*; 2) *gładkość*, *okrągłość periodu*; *pisanie gładkiego periodu*; 3) *rozprządzić dobre*. *Le Pater l'arrondissement de cela*; 2) *au arrondissement de période*.

M

Arron-

Arroundissent, *f. m.* im Scherze: der etwas rund macht. *Zartuige*: Okragłym co czyniący. *c'est un arroundisseur de perdoles*, der alles gedreht, gar zu künstlich und artig haben will. *Patalay*, jak z tabulatury co czyniący; co wszystko z rejestru chce mieć.

Arrosé, *de*, *part. et adj.* gewässert, befruchtet, pokrapiany, oblewany, polewany.

Arrosement, *f. m.* 1) die Bässerung, Aufsehung, Erhaltung der Gartenpflanzen; 2) *ann.* die Durchströmung der Flüsse durch einen Ort; 3) in der Theologie: die Durchbringung des Geistes, des Wortes, der Gnade Gottes. 1) Polewanie, pokrapianie płonok; 2) *obs.* przewianie się rzeki przez kraj; 3) w *Motoryach Teologicznych*: tkwienie w głębi duszy serca; przenikanie słowa, Ducha, Łaski Bożej. § 1) les arrosements fins et gras font du bien aux orilles; 2) les arrosements de la Vierge.

Arrosier, *v. a.* 1) sprengen, begießen, anfeuchten die Gartengewächse; 2) benetzen, durchströmen, durchfließen, ein Land, von Flüssen; 3) wärzen, aufzieren eine Rede, selbige mit etwas untermengen; in diesem Verstande wird dieses Wort fast gar nicht gebraucht. 1) Przekrapiać, oblewać, polewać, jako płoski ogrodowiec; 2) *orzechach*: przewiać się, walczyć się, ptywać przez kraj; 3) przyozdobić, przepłatać czymś słyl; w tym sensie tego słowa bardzo rzadko używają. § 1) Si l'on n'arrose les tulipes à propos, on les perd; 2) la Vierge est le fleuve de toute la Pologne qui arrose le plus la paix; 3) arrosier les discours par des servantes prières.

Arrosier, *f. m.* *pr.* *Arrosoir*, bei den Gärtnern: Spritzlanze, Spreng- oder Gießkanne. *Polewaczka*, kosew u ogrodnika do oblewania płonok. § *Le ventre*, le cou, le goulot de l'arrosoir.

Arrosiers, *f. f. plur.* (*arros*) Kroczy, wilde Wisien, ein Kraut. *Łędziewicz*, groch dziki, ziela.

Arroter, *v. a. et n. obs.* 1) abreiben, sich auf den Weg machen; 2) fortjücken; 3) versammeln. 1) Na druze się udać, 2) pukać; 3) gromadzić.

Arroy, *Arroyer*, *vid.* *Arroi*.

Arrimage, *Arrimage*, *f. m.* auf den Schiffen: das Schichten, da man insonderheit die Fässer und andere Waaren in Ordnung setzt. *Na okrętach*: ułożenie, ustawianie bel a oboliwie beczek. § *Faire l'arrimage d'un vaisseau*.

Arrimer, *f. m. vid.* *Arrimer*.

Arrimer, *Arrimer*, *v. a.* auf den Schiffen: die Ladung schichten, die Fässer in Ordnung stellen. *Beczki i inny ładunek okrętowy porządkie ustawiać, warstami ułożyć*. *arrimer une carte marine*,

die Hauptwinde auf einer Seekarte zeichnen. *Głównie winy na marynarskiej karcie odrysować*.

Arrimer, *Arrimer*, *f. m.* in den Schiffen: Kasseher, der die Fässer ordentlich in die Schiffe legen und stellen läßt. *Dokładowy portowy doglądający, aby ładunek porządkie w okręty uładować*.

Ars, *e*, *adj. obs. vid.* *Ardeur*, gebrannt, Spolony.

Ars, *f. m.* 1) das Bappen an einem Pferde, das demselben eingebrannt ist; 2) *obs.* der Brand, Morbdenk, angelegtes Feuer. 1) Heer na koniach wypalany; 2) *obs.* zapalenie, zagorzenie; zakładanie ognia; ogień zalozony.

Ars, *f. m. plur.* die Burg- oder Schranke; oder, die einem Pferde geschlagen werden; einige sagen auch *Aires*. *Zły, które koniom kowal zwykł zadawać; niektórzy też biorą słowo Aires*. § *Il faut saigner des ars à votre cheval*.

Arshin, *f. m.* die Arshine, eine russische Elle, *arshina*, lokiel rusk.

Arshir, *f. m.* ein Gemmaß in China, kommt dem Holländischen bei. *Lokiel Chynskirowny Holenderskiemu*.

Arsehole, *f. f.* eine Frucht von Weißborn, auf Quitten gepflanzt, wird als Capern gegessen. *Owoc z szczepionego Tarnu na Pigwie, miastu kaparów go iedzą*.

Arzel, *vid.* *Arzel*.

Arseol, *Arseol*, *f. m.* (*armamentarium*) *pr.* *Arsena*. Zeughaus, Kistenkammer, Magazin. *Cekauz, zbrojownia, Arsenał*. § *Un bel, un grand Arseol*.

Arseol, *f. m.* (*arsenicum*) Arssegeist, Phosphor, Arsenik. *Arsenik, zlotokost, aurypigment, truczyna*. § *Il nous donne l'arsenic dans une tasse de rubis*.

Arseolal, *e*, *adj.* arsenikalisch. *Zlotokostny, arseniczny*. *Aman arsenical*, die milde Materie, zu welcher Antimonium, Schwefel und Arsenicum kommt. *Chymiczny materiy, do korey aurypigmentu, barki i sepioglasu biara*.

Arseothelo, *f. m.* ein Stifter, hernatfrucht, moczyczyna z niewiasta razem.

Arriu, *f. m.* *Arsua*, *obs.* Brand, Morbdenk, Morbdenker, Zagorzenie, zapal. *ogień; zapalenie czego od kogo; zakładacz ognia*. *bais ardu*, Wald, Baum, die durch Zufall, oder Noth in Brand gerathen sind. *Dziewa zagorzone*.

Arsis, *f. m. p. a.* beim Winger: Wein, der am Stocke zu viel Dine gehabt hat, oder brandigt steht. *U winnych ogrodników: wino, co za wiele na maciey miało opatu słonecznego*.

Arzon, *obs. vid.* *Arsin*.

Art, *f. m.* (*ars*) 1) eine Kunst, eine Wissenschaft; 2) Kunst, List; Geschicklichkeit, verschmitzte Wesen; 3) gekünsteltes Wesen. 1) Nauka, umiętność wszelaka; 2) sztuka, fortel, chytrzość, przemył; 3) klu-

* 3) kunstowane maniere. § 1) *Apprendre, enseigner, savoir, entendre, posséder un art en perfection*; 2) *ménager quelque chose avec art*; * 3) *Il y a trop d'art dans toutes les manières de cet homme*. *Art magique*, die Zauberkunst, *Czarnoksiężka nauka*. *Art hermetique*, die Chymie und Alchymie. *Chymia i Alchymia*. *l'Art de monter en cheval*, die Reitkunst. *Nauka jeździć, jazda na koniu*. *l'Art de la guerre*, die Kriegskunst. *Rzemieślnictwo żołnierskie: żołnierska*. *l'Art de naviger*, die Seefahrtwissenschaft, *Nauka żeglarska*. *Arts liberales*, die freien Künste. *Wyzwolone nauki*.

Maitre - de - Art, *vid.* *Maitre*.

Artaxerxes, *n. pr. m.* *Artaxerxes*, Name eines persischen Königs, *Artakserkses*, imię niektórych królów Perskich.

* *Artel*, *f. m.* eine Fußsche; besser: *Orteil*. *Palec u nogi, lepace stawa: Orteil*.

Artemon, *f. m.* (*artemon*) 1) die unterste Rolle in einem Kloben oder Hebezeuge, eine Last in die Höhe zu winden; 2) *Artemon*, ein Keger am Ende des dritten Beutels, der die heil. Dreieinigkeit läugnete und das herrliche Zeugnis derselben in Joh. V. v. 7. aus einigen Exemplaren der Bibel gestaubet hat. 1) *Kółko ostatnie odopodnie w klubie do ciągnięcia ciężarów*; 2) *Artemon*, kacerz beczny na schyłku trzeciego Chrześcijaństwa wieku a nieprzyjaciel Trójcy Świętej nieodhite icy świadectwo i Joh. V. v. 7. z niektórych Biblii ekszemplarzy świętokradka tego bluźnierce wymazała ręką.

Artemonias, *f. m. plur.* (*artemonias*) Nachfolger des erwähnten Kegers. *Sektarze wspomnianego kacerza*.

Arter, *v. n. obs.* anhalten. *Praytrzymać*. *Artère*, *f. f.* die Pulsader, Schlagader. *Żyła pulsowa, żyła oddechowa*. § *La grande artère: l'artère ventrale. après artère, trachée artère*, die Luftröhre. *Rura do płuc oddechowa, krtani*.

* *Artériel*, *e*, *adj.*

Artériel, *e*, *adj.* (*arterialis*) die Puls- oder angehend, pulsartig, pulsaderig. *Pulsowy, do żyły pulsowej należący*. § *la veine artérielle*.

Artériographie, *f. f.* Beschreibung der Pulsader, *napisanie oł pulsowych*.

Artériole, *f. f.* kleine Pulsader, *żyła pulsowa mala*.

Artériologie, *f. f.* Pulsaderlehre, Wissenschaft von den Pulsadern, *nauka, umiętność o żyłach pulsowych*.

Artériose, *f. f.* eine kleine Pulsader, *mala żyła pulsowa*.

Artériotomie, *f. f.* in der Chirurgie: das Blutlassen aus einer Pulsader, *Eröffnen derselben*. u *Chirurgow*: *krwie upuszczanie z żyły pulsowej*.

Artisia, *enne*, *adj. et subst.* einer aus der ehemaligen Grafschaft *Artis*. *Kodem z dawnego Grabiwa Artis*.

Arthrique, *f. m. et adj.* (*arthritique*) 1) ein jedes Kraut, das die Gichtschmerzen lindert, als das Gichtkraut, oder die Gichtschlüssel; 2) Arznei wider die Gicht. 1) *Ziele każde bole podogryczne ulżywaące, jako paraliżowe ziele, albo bułwica biała*; 2) *lekarswo na podogrę i łamanie w stawach*.

Arthichand, *Arthichand*, *Arthichand*, *s. m.* *Artichode*, ein Gewächs und Kraut. *Karciof, ziele i owoc*. § *Planter, cultiver des artichands*. *cul d'Arthichand*, der Keller oder Saß an der Artichode. *Dau u karciofu*. *Arthichand sauvage*, große Distel. *Oset wielki*.

Arthroide, *vid.* *Arthroide*.

Arthron, *vid.* *Arthron*.

Arthichand, *Arthichand*, *obs. vid.* *Arthichand*.

Article, *s. m.* (*articulus*) 1) das Geschlechtswort, ein Artikel in der Grammatik, als der, die, das u. 2) *Stück*, Theilung, *Abzug eines Kapitels*; 3) *Artikel*, *Stück*, *Punkt einer Rechnung*, eines *Contractes* u. 4) in der Anatomie: ein *Gelenk*, *Gelenk*, *besser: Jointure*; 5) im Scherze: ein *Morgenbrod*, ein *kleiner Bissen*. 1) *Artykuł w Grammatyce, jako ten, ta, to etc.* 2) *Paragraf, część rozdziału w księdze*; 3) *Artykuł, punkt rachunkowy, kontraktowy etc.* 4) w *Anatomii*: *staw w ciele, obrot, lepace słowa Jointure*; 5) *zartem: karciofka, kasek*. § 1) *Décliner, oublier l'article*; *manquer à mettre l'article*; 2) *chapitre divisé en plusieurs articles*; 3) *arrêter les articles d'un compte*; 4) *chaque partie, dont le doigt est composé, est un article*; 5) *c'est un petit article de pain*. *mettre tout en un article*, alles unter einander mengen. *Wszystko iek w browary położyć*. *article de la mort*, die Todesstunde, der Todeskampf. *Godeau luxurei: kouranie*. *article de foi*, ein Glaubensartikel. *Anykut wiary*.

Articulaire, *s. m. et adj.* (*articularia*) *Gelenk* der betreffend, das *Gelenkweh*. *Łamanie w stawach; do stawu należący*.

Articulation, *s. f.* 1) das *Gelenk*, die *Gliederfüga*, *Zusammenfügung der Gelenke*; 2) *deutliche Aussprache*; * 3) *Einteilung einer Schrift in Artikel*, in *Punkte*. 1) *Spolnienie, sporządzenie, ułożenie stawow*; 2) *Wymowa piękna; głos wyrodny*; * 3) *Rozdzielanie skrypiu na artykuły*. § 1) *les articulations sont égales dans tous les hommes*; 2) *une belle, une aimable articulation n'est*.

Articulé, *de*, *adj. et part.* deutlich, verständig ausgesprochen, *wyraźnie wymawiany*, *wyrzuany*.

Articuler, *v. a.* 1) deutlich aussprechen; 2) *Artikelmäßig* aussagen, schreiben. 1) *Wj-*

raznie wymawiać, wyrażać słowa; 2) artykułami albo punktami co pisać. § 1) Si l'on veut plaîre et être écouté, il faut bien articuler les mots; 2) articuler les demandes. *Articuler*, *n. r.* in der Anatomie: sich in Gelenke fügen. *Articuli* o stawach i przegubach: *articuli* lig., *articuli* lig.

Artien, *f. m.* (*artista*) Student, der die Weltweisheit studiert. Student, co jest w Filozofii.

Artifice, *f. m.* Kunstwerk oder Stuch, Kunst, Geschicklichkeit, sinnreiche Erfindung, künstliche Arbeit; 2) List, Kunstgriff, Arglist. 1) Kunst, misterstwo, sztuka, sztuczka, misterstwo; 2) Sztuka, fortel, przeznaki, przesłoki; chytrość. § 1) Un artifice merveilleux et ingénieux. *feu d'artifice*, Feuerwerke im Ernst und zur Lust. Kunstwerke ohne puzkarskie, w bois, lub w pokoju zapalone. *Artifices*, *f. m. plur.* Maschinen, die aus Klüden zusammen gesetzt sind, als die Wasser- und Windmühlen etc. Maszyny kunsztowne z kół złożone, jako młyny wodne i wietrzne.

Artificiel, *elle*, *adj.* (*artificialis*) 1) künstlich, durch Kunst gemacht und erfunden; 2) nachgemacht, als eine Nase, ein Auge, oder ein anderes Glied, das einer vermisst. 1) Sztuczny, misterny, sztucznie zrobiony, złożony; 2) podług natury zrobiony, jako nos, oko, kiorem kto utrąconego nadstawia. § 1) Une machine artificielle; 2) il a un oeil artificiel, l'autre est naturel. *les preuves artificielles*, in der Redekunst: Beweisgründe, als eine Beschreibung, die Ursache etc. Dowody krasomowkie, jako opisanie rzeczy, przyrępn etc. *jours artificielles*, *adj. tout*.

Artificiellement, *adv.* (*artificiosus*) künstlich. Misternie, sztucznie.

Artificier, *f. m.* 1) ein Canonier, Constabler; 2) Feuerwerker, der die Luftfeuer machet. 1) Puzkarcz, co rychtuje działa; 2) Puzkarcz, co kunsztowne zapala ogień.

Artificiosement, *adv.* listig, betrügerisch, artiger, verschmierter Weise. Chytro, wykretnie, przewrotnie, sztucznie. § *Desendre la doctrine artificiosement*.

Artificieux, *euse*, *adj.* listig, betrügerisch, schalkhaft, arglistig. Sztuczny, chytro, zdradliwy, frantowski, przewrotny. § *C'est un Normand artificieux*.

Artillé, *de*, *part. et adj.* von Schiffen: mit Stücken versehen. O okretach: Armament opatrzone. § *Un vaisseau bien artillé de tant de pièces*.

Artilier, *v. a. obs.* 1) mit Geschüßen versehen; 2) befestigen, fest machen. 1) Armata opatrzyć; 2) ufortyfikować, owierdzić, opanować.

Artiller, *Artillier*, *f. m.* der mit der Artillerie umgeht, als der Stieber, der Ca-

nonier. Armatowy, do armaty należący, jako Puzkarcz, co działa rychtuje i ten co je leje.

Artillerie, *f. f.* 1) der diesem alle Kriegsartillerie: ist das große Geschüß, die Stücken, Feldzeug; 2) die Artillerie, die zum Geschüße gehörigen Generalispersonen, Officiere und Knechte. 1) Niedryż rymantunki woienne, a teraz Artyleria, armata wiekza i młocysza; 2) Artyleria, Generalowie, urzędnicy i puzkarcz do artylerii należący. § 1) Faire rejouer l'artillerie; elle fut inventée en 1504 par un Allemand; 2) Toute l'artillerie est sous le commandement de Mr. N.

Artiller, *f. m.* ein Artillerist, artyleryista, żołnierz od artylerii.

Artiller, *vid.* Artiller.

Artillieux, *euse*, *adj.* obs. schlau, listig. Chytro.

Artiller, *s. m.* hinterste Mast, der Besaunsmast, welcher der nächste am Hintertheile des Schiffes ist. Mast ostatni na nawie.

Artique, *vid.* Arctique, mitternächst. Polarny.

Artisan, *s. m.* 1) ein Handwerker; 2) im figurlichen Verstande: ein Arbeiter, Stifter. 1) *Artisan*, *le* *travailleur*; 2) *le* *travailleur* figuré; 3) *le* *travailleur* figuré; 4) *le* *travailleur* figuré; 5) *le* *travailleur* figuré; 6) *le* *travailleur* figuré; 7) *le* *travailleur* figuré; 8) *le* *travailleur* figuré; 9) *le* *travailleur* figuré; 10) *le* *travailleur* figuré; 11) *le* *travailleur* figuré; 12) *le* *travailleur* figuré; 13) *le* *travailleur* figuré; 14) *le* *travailleur* figuré; 15) *le* *travailleur* figuré; 16) *le* *travailleur* figuré; 17) *le* *travailleur* figuré; 18) *le* *travailleur* figuré; 19) *le* *travailleur* figuré; 20) *le* *travailleur* figuré; 21) *le* *travailleur* figuré; 22) *le* *travailleur* figuré; 23) *le* *travailleur* figuré; 24) *le* *travailleur* figuré; 25) *le* *travailleur* figuré; 26) *le* *travailleur* figuré; 27) *le* *travailleur* figuré; 28) *le* *travailleur* figuré; 29) *le* *travailleur* figuré; 30) *le* *travailleur* figuré; 31) *le* *travailleur* figuré; 32) *le* *travailleur* figuré; 33) *le* *travailleur* figuré; 34) *le* *travailleur* figuré; 35) *le* *travailleur* figuré; 36) *le* *travailleur* figuré; 37) *le* *travailleur* figuré; 38) *le* *travailleur* figuré; 39) *le* *travailleur* figuré; 40) *le* *travailleur* figuré; 41) *le* *travailleur* figuré; 42) *le* *travailleur* figuré; 43) *le* *travailleur* figuré; 44) *le* *travailleur* figuré; 45) *le* *travailleur* figuré; 46) *le* *travailleur* figuré; 47) *le* *travailleur* figuré; 48) *le* *travailleur* figuré; 49) *le* *travailleur* figuré; 50) *le* *travailleur* figuré; 51) *le* *travailleur* figuré; 52) *le* *travailleur* figuré; 53) *le* *travailleur* figuré; 54) *le* *travailleur* figuré; 55) *le* *travailleur* figuré; 56) *le* *travailleur* figuré; 57) *le* *travailleur* figuré; 58) *le* *travailleur* figuré; 59) *le* *travailleur* figuré; 60) *le* *travailleur* figuré; 61) *le* *travailleur* figuré; 62) *le* *travailleur* figuré; 63) *le* *travailleur* figuré; 64) *le* *travailleur* figuré; 65) *le* *travailleur* figuré; 66) *le* *travailleur* figuré; 67) *le* *travailleur* figuré; 68) *le* *travailleur* figuré; 69) *le* *travailleur* figuré; 70) *le* *travailleur* figuré; 71) *le* *travailleur* figuré; 72) *le* *travailleur* figuré; 73) *le* *travailleur* figuré; 74) *le* *travailleur* figuré; 75) *le* *travailleur* figuré; 76) *le* *travailleur* figuré; 77) *le* *travailleur* figuré; 78) *le* *travailleur* figuré; 79) *le* *travailleur* figuré; 80) *le* *travailleur* figuré; 81) *le* *travailleur* figuré; 82) *le* *travailleur* figuré; 83) *le* *travailleur* figuré; 84) *le* *travailleur* figuré; 85) *le* *travailleur* figuré; 86) *le* *travailleur* figuré; 87) *le* *travailleur* figuré; 88) *le* *travailleur* figuré; 89) *le* *travailleur* figuré; 90) *le* *travailleur* figuré; 91) *le* *travailleur* figuré; 92) *le* *travailleur* figuré; 93) *le* *travailleur* figuré; 94) *le* *travailleur* figuré; 95) *le* *travailleur* figuré; 96) *le* *travailleur* figuré; 97) *le* *travailleur* figuré; 98) *le* *travailleur* figuré; 99) *le* *travailleur* figuré; 100) *le* *travailleur* figuré; 101) *le* *travailleur* figuré; 102) *le* *travailleur* figuré; 103) *le* *travailleur* figuré; 104) *le* *travailleur* figuré; 105) *le* *travailleur* figuré; 106) *le* *travailleur* figuré; 107) *le* *travailleur* figuré; 108) *le* *travailleur* figuré; 109) *le* *travailleur* figuré; 110) *le* *travailleur* figuré; 111) *le* *travailleur* figuré; 112) *le* *travailleur* figuré; 113) *le* *travailleur* figuré; 114) *le* *travailleur* figuré; 115) *le* *travailleur* figuré; 116) *le* *travailleur* figuré; 117) *le* *travailleur* figuré; 118) *le* *travailleur* figuré; 119) *le* *travailleur* figuré; 120) *le* *travailleur* figuré; 121) *le* *travailleur* figuré; 122) *le* *travailleur* figuré; 123) *le* *travailleur* figuré; 124) *le* *travailleur* figuré; 125) *le* *travailleur* figuré; 126) *le* *travailleur* figuré; 127) *le* *travailleur* figuré; 128) *le* *travailleur* figuré; 129) *le* *travailleur* figuré; 130) *le* *travailleur* figuré; 131) *le* *travailleur* figuré; 132) *le* *travailleur* figuré; 133) *le* *travailleur* figuré; 134) *le* *travailleur* figuré; 135) *le* *travailleur* figuré; 136) *le* *travailleur* figuré; 137) *le* *travailleur* figuré; 138) *le* *travailleur* figuré; 139) *le* *travailleur* figuré; 140) *le* *travailleur* figuré; 141) *le* *travailleur* figuré; 142) *le* *travailleur* figuré; 143) *le* *travailleur* figuré; 144) *le* *travailleur* figuré; 145) *le* *travailleur* figuré; 146) *le* *travailleur* figuré; 147) *le* *travailleur* figuré; 148) *le* *travailleur* figuré; 149) *le* *travailleur* figuré; 150) *le* *travailleur* figuré; 151) *le* *travailleur* figuré; 152) *le* *travailleur* figuré; 153) *le* *travailleur* figuré; 154) *le* *travailleur* figuré; 155) *le* *travailleur* figuré; 156) *le* *travailleur* figuré; 157) *le* *travailleur* figuré; 158) *le* *travailleur* figuré; 159) *le* *travailleur* figuré; 160) *le* *travailleur* figuré; 161) *le* *travailleur* figuré; 162) *le* *travailleur* figuré; 163) *le* *travailleur* figuré; 164) *le* *travailleur* figuré; 165) *le* *travailleur* figuré; 166) *le* *travailleur* figuré; 167) *le* *travailleur* figuré; 168) *le* *travailleur* figuré; 169) *le* *travailleur* figuré; 170) *le* *travailleur* figuré; 171) *le* *travailleur* figuré; 172) *le* *travailleur* figuré; 173) *le* *travailleur* figuré; 174) *le* *travailleur* figuré; 175) *le* *travailleur* figuré; 176) *le* *travailleur* figuré; 177) *le* *travailleur* figuré; 178) *le* *travailleur* figuré; 179) *le* *travailleur* figuré; 180) *le* *travailleur* figuré; 181) *le* *travailleur* figuré; 182) *le* *travailleur* figuré; 183) *le* *travailleur* figuré; 184) *le* *travailleur* figuré; 185) *le* *travailleur* figuré; 186) *le* *travailleur* figuré; 187) *le* *travailleur* figuré; 188) *le* *travailleur* figuré; 189) *le* *travailleur* figuré; 190) *le* *travailleur* figuré; 191) *le* *travailleur* figuré; 192) *le* *travailleur* figuré; 193) *le* *travailleur* figuré; 194) *le* *travailleur* figuré; 195) *le* *travailleur* figuré; 196) *le* *travailleur* figuré; 197) *le* *travailleur* figuré; 198) *le* *travailleur* figuré; 199) *le* *travailleur* figuré; 200) *le* *travailleur* figuré; 201) *le* *travailleur* figuré; 202) *le* *travailleur* figuré; 203) *le* *travailleur* figuré; 204) *le* *travailleur* figuré; 205) *le* *travailleur* figuré; 206) *le* *travailleur* figuré; 207) *le* *travailleur* figuré; 208) *le* *travailleur* figuré; 209) *le* *travailleur* figuré; 210) *le* *travailleur* figuré; 211) *le* *travailleur* figuré; 212) *le* *travailleur* figuré; 213) *le* *travailleur* figuré; 214) *le* *travailleur* figuré; 215) *le* *travailleur* figuré; 216) *le* *travailleur* figuré; 217) *le* *travailleur* figuré; 218) *le* *travailleur* figuré; 219) *le* *travailleur* figuré; 220) *le* *travailleur* figuré; 221) *le* *travailleur* figuré; 222) *le* *travailleur* figuré; 223) *le* *travailleur* figuré; 224) *le* *travailleur* figuré; 225) *le* *travailleur* figuré; 226) *le* *travailleur* figuré; 227) *le* *travailleur* figuré; 228) *le* *travailleur* figuré; 229) *le* *travailleur* figuré; 230) *le* *travailleur* figuré; 231) *le* *travailleur* figuré; 232) *le* *travailleur* figuré; 233) *le* *travailleur* figuré; 234) *le* *travailleur* figuré; 235) *le* *travailleur* figuré; 236) *le* *travailleur* figuré; 237) *le* *travailleur* figuré; 238) *le* *travailleur* figuré; 239) *le* *travailleur* figuré; 240) *le* *travailleur* figuré; 241) *le* *travailleur* figuré; 242) *le* *travailleur* figuré; 243) *le* *travailleur* figuré; 244) *le* *travailleur* figuré; 245) *le* *travailleur* figuré; 246) *le* *travailleur* figuré; 247) *le* *travailleur* figuré; 248) *le* *travailleur* figuré; 249) *le* *travailleur* figuré; 250) *le* *travailleur* figuré; 251) *le* *travailleur* figuré; 252) *le* *travailleur* figuré; 253) *le* *travailleur* figuré; 254) *le* *travailleur* figuré; 255) *le* *travailleur* figuré; 256) *le* *travailleur* figuré; 257) *le* *travailleur* figuré; 258) *le* *travailleur* figuré; 259) *le* *travailleur* figuré; 260) *le* *travailleur* figuré; 261) *le* *travailleur* figuré; 262) *le* *travailleur* figuré; 263) *le* *travailleur* figuré; 264) *le* *travailleur* figuré; 265) *le* *travailleur* figuré; 266) *le* *travailleur* figuré; 267) *le* *travailleur* figuré; 268) *le* *travailleur* figuré; 269) *le* *travailleur* figuré; 270) *le* *travailleur* figuré; 271) *le* *travailleur* figuré; 272) *le* *travailleur* figuré; 273) *le* *travailleur* figuré; 274) *le* *travailleur* figuré; 275) *le* *travailleur* figuré; 276) *le* *travailleur* figuré; 277) *le* *travailleur* figuré; 278) *le* *travailleur* figuré; 279) *le* *travailleur* figuré; 280) *le* *travailleur* figuré; 281) *le* *travailleur* figuré; 282) *le* *travailleur* figuré; 283) *le* *travailleur* figuré; 284) *le* *travailleur* figuré; 285) *le* *travailleur* figuré; 286) *le* *travailleur* figuré; 287) *le* *travailleur* figuré; 288) *le* *travailleur* figuré; 289) *le* *travailleur* figuré; 290) *le* *travailleur* figuré; 291) *le* *travailleur* figuré; 292) *le* *travailleur* figuré; 293) *le* *travailleur* figuré; 294) *le* *travailleur* figuré; 295) *le* *travailleur* figuré; 296) *le* *travailleur* figuré; 297) *le* *travailleur* figuré; 298) *le* *travailleur* figuré; 299) *le* *travailleur* figuré; 300) *le* *travailleur* figuré; 301) *le* *travailleur* figuré; 302) *le* *travailleur* figuré; 303) *le* *travailleur* figuré; 304) *le* *travailleur* figuré; 305) *le* *travailleur* figuré; 306) *le* *travailleur* figuré; 307) *le* *travailleur* figuré; 308) *le* *travailleur* figuré; 309) *le* *travailleur* figuré; 310) *le* *travailleur* figuré; 311) *le* *travailleur* figuré; 312) *le* *travailleur* figuré; 313) *le* *travailleur* figuré; 314) *le* *travailleur* figuré; 315) *le* *travailleur* figuré; 316) *le* *travailleur* figuré; 317) *le* *travailleur* figuré; 318) *le* *travailleur* figuré; 319) *le* *travailleur* figuré; 320) *le* *travailleur* figuré; 321) *le* *travailleur* figuré; 322) *le* *travailleur* figuré; 323) *le* *travailleur* figuré; 324) *le* *travailleur* figuré; 325) *le* *travailleur* figuré; 326) *le* *travailleur* figuré; 327) *le* *travailleur* figuré; 328) *le* *travailleur* figuré; 329) *le* *travailleur* figuré; 330) *le* *travailleur* figuré; 331) *le* *travailleur* figuré; 332) *le* *travailleur* figuré; 333) *le* *travailleur* figuré; 334) *le* *travailleur* figuré; 335) *le* *travailleur* figuré; 336) *le* *travailleur* figuré; 337) *le* *travailleur* figuré; 338) *le* *travailleur* figuré; 339) *le* *travailleur* figuré; 340) *le* *travailleur* figuré; 341) *le* *travailleur* figuré; 342) *le* *travailleur* figuré; 343) *le* *travailleur* figuré; 344) *le* *travailleur* figuré; 345) *le* *travailleur* figuré; 346) *le* *travailleur* figuré; 347) *le* *travailleur* figuré; 348) *le* *travailleur* figuré; 349) *le* *travailleur* figuré; 350) *le* *travailleur* figuré; 351) *le* *travailleur* figuré; 352) *le* *travailleur* figuré; 353) *le* *travailleur* figuré; 354) *le* *travailleur* figuré; 355) *le* *travailleur* figuré; 356) *le* *travailleur* figuré; 357) *le* *travailleur* figuré; 358) *le* *travailleur* figuré; 359) *le* *travailleur* figuré; 360) *le* *travailleur* figuré; 361) *le* *travailleur* figuré; 362) *le* *travailleur* figuré; 363) *le* *travailleur* figuré; 364) *le* *travailleur* figuré; 365) *le* *travailleur* figuré; 366) *le* *travailleur* figuré; 367) *le* *travailleur* figuré; 368) *le* *travailleur* figuré; 369) *le* *travailleur* figuré; 370) *le* *travailleur* figuré; 371) *le* *travailleur* figuré; 372) *le* *travailleur* figuré; 373) *le* *travailleur* figuré; 374) *le* *travailleur* figuré; 375) *le* *travailleur* figuré; 376) *le* *travailleur* figuré; 377) *le* *travailleur* figuré; 378) *le* *travailleur* figuré; 379) *le* *travailleur* figuré; 380) *le* *travailleur* figuré; 381) *le* *travailleur* figuré; 382) *le* *travailleur* figuré; 383) *le* *travailleur* figuré; 384) *le* *travailleur* figuré; 385) *le* *travailleur* figuré; 386) *le* *travailleur* figuré; 387) *le* *travailleur* figuré; 388) *le* *travailleur* figuré; 389) *le* *travailleur* figuré; 390) *le* *travailleur* figuré; 391) *le* *travailleur* figuré; 392) *le* *travailleur* figuré; 393) *le* *travailleur* figuré; 394) *le* *travailleur* figuré; 395) *le* *travailleur* figuré; 396) *le* *travailleur* figuré; 397) *le* *travailleur* figuré; 398) *le* *travailleur* figuré; 399) *le* *travailleur* figuré; 400) *le* *travailleur* figuré; 401) *le* *travailleur* figuré; 402) *le* *travailleur* figuré; 403) *le* *travailleur* figuré; 404) *le* *travailleur* figuré; 405) *le* *travailleur* figuré; 406) *le* *travailleur* figuré; 407) *le* *travailleur* figuré; 408) *le* *travailleur* figuré; 409) *le* *travailleur* figuré; 410) *le* *travailleur* figuré; 411) *le* *travailleur* figuré; 412) *le* *travailleur* figuré; 413) *le* *travailleur* figuré; 414) *le* *travailleur* figuré; 415) *le* *travailleur* figuré; 416) *le* *travailleur* figuré; 417) *le* *travailleur* figuré; 418) *le* *travailleur* figuré; 419) *le* *travailleur* figuré; 420) *le* *travailleur* figuré; 421) *le* *travailleur* figuré; 422) *le* *travailleur* figuré; 423) *le* *travailleur* figuré; 424) *le* *travailleur* figuré; 425) *le* *travailleur* figuré; 426) *le* *travailleur* figuré; 427) *le* *travailleur* figuré; 428) *le* *travailleur* figuré; 429) *le* *travailleur* figuré; 430) *le* *travailleur* figuré; 431) *le* *travailleur* figuré; 43

der über den Horizont mit einem Grade vom Zodiaco steigt. 1) Hoże Wstapienie; 2) obraz o Bożym Wstapieniu; 3) w *Astronomii*: wchod, wzbicie się gwiazdy podług sinusów Ekwatora; Hoże Ekwatora, który oraz sinusiem Pasa Niebieskiego na Horyzoncie wygór idzie. *a l'ascension blanche napa et gras mouton, zu Himmelfahrt ist man die besten Schöpfe. Na Hozie wstapieniu skopy są specjalne.

Ascensionnel, *lle*, *adj.* *Différence ascensionnelle*, nur in der *Astronomie*: der Unterschied zwischen dem geraden und schiefen Aufsteigen eines Sternes. *Tylko w Astronomii*: różnica między gwałtem wzniesienia gwiazdy nad horyzontem prostym a po-przecznym.

Asctie, *f. m.* der sich besonders den geistlichen Übungen gewidmet hat, ten co obowiązuje obowiązuje bogomysłowością.

Ascetisme, *f. m.* (*ascetisme*) ein Ort zu geistlichen Übungen; ein Kloster. *Miejsce, gdzie są bogomysłowością bawia, klasztor.*

Ascétique, *adj. e. et subst.* (*asceticus*) von einigen theologischen Büchern: zur geistlichen Übung und Gottseligkeit gehörig. *O niektórych księgach Teologicznych*: do bogomysłowości i rozmyślania należące; bogomysłowy. *§ Les ascétiques de Saint Basile le grand.*

Acies, *f. m. plur.* in der Geographie: Völker, die keinen Schatten von der Mittagssonne an sich sehen, wenn sie gerade stehen. *w Ksiągopisarskiej nauce*: narody, co żadnego cienia od słońca pośrodkowego kota siebie nie widzą, gdy prosto stać.

Ascie, *f. f.* Bauchwassersucht, Wassersucht im Unterleibe, puchlina w podciasku, w brzuchu, puchlina albo nadęcie brzucha.

Ascitique, *adj. et f.* der die Bauchwassersucht hat, puchling w brzuchu mający.

Asclépiade, *adject. e.* in der lateinischen Poesie: ein doriambischer Vers, bestehend aus einem Spondeo, zwei Chorambis und einem Jambo ober -- (-vv-) -vv- | v. *H łusickiej Poesy*: złożony ex Spondeo, duobus Chorambis et uno Jambo albo -- (-vv-) -vv- | v.

Asclepias, *f. m.* Schwalbenwurz, Eiftwurz, ein Kraut. *Turcja Ziele.*

Aserum, *f. m.* Partheu, St. Johannis-Kraut, Dawsoni czarwane wielkie, Ziele.

Asphodel, *Asphodelle*, *Asphodille*, *vid.* *Asphod.*

Asiarchat, *f. m.* Würde eines Asiarchen, godność dzwozey Izryzsk i ohar pogańskich przedniey zego.

Asiarque, *f. m.* (*Asiarcha*) Oberauffseher über die Seile und Opfer, der eheessen von den Asiatischen Städten erwählt wurde. *Dozorca Izryzsk i ohar Pogani*

przedniey, ktoru Azyackie miasta zwykly były obierać.

Asiatique, *adj. e.* (*Asiatique*) 1) Asiatisch; 2) von der Schreibart: überflüssig, aufgeschwollen, weitläufig, geistlich. 1) Azyatycki, azyatycki; 2) Nadory, rozciagly, wystawy; gorzy, a style. *§ 1) Les peuples Asiatiques; 2) il écrit d'un stile trop Asiatique.*

Asie, *f. f.* Asien, der andre Erdtheil. *Azya, część świata druga. Asie mineure, Kleinasien oder Katalien. Azya miniey, Asja albo Natolia.*

Asile, *Asyle*, *vid.* *Asyle.*

Asine, *adj. e.* bête asine, nur in den Gerichten üblich: ein Esel. *Tylko w Sądach używają słowa: Osioł.*

Asiani, *Aselani*, in der Türkei: ein Holländischer Resident, *H Turczack: taler Lewkowy Holenderski.*

Asmatique, *adj. e. et subst.* (*Asmatique*) engbrüchig, kurzathmig. *Dychawiczny.*

Asme, *Astrab*, *f. m.* (*Asma*) Engbrüchigkeit; kurzer Athem. *Dychawica. § Avoir un asme; être incommodé d'un asme très dangereux.*

Asmode, *f. m.* Asmode, ein Oberster der Dämonen, böser Geist, Echtenfel, *Asmodi, najwyższy diabeł, zły duchow; diabeł w młodości, który ich kłoci.*

Asne, *cum Derivatis*, *vid.* *Ano.*

Aspalat, *Aspalath*, *f. m.* (*aspalathus*) Rhodischer Baum, Holz, ein dornichter Strauch. *Ciecinie zamorskie, cadoziemskie wonno drzewo.*

Aspale, *vid.* *Aspale.*

Aspect, *f. m.* 1) das Ansehen, Anschauen, der Anblick einer Sache, oder Person; 2) das Ansehen, die Mienen eines Menschen; 3) Ansehen, äußerliche Gestalt; Gegenstand einer Sache; 4) abgezeichnete Gesichter auf den Sphären; 5) der Schein, der Stand der Planeten gegen einander. 1) Wzrok, widok, to co widzimy; 2) postać, postawa, mien, ciłowica; 3) widok, położenie, kształt zwierzechny rzeczy; 4) postrzeżenie, przymorza na kartach marynarskich odrysowane; 5) Aspekt, konstelacja planetow. *§ 1) Je suis ravi de l'aspect de votre maître.*

Asperge, *f. f.* (*asparagus*) Spargel, Szparag; gronowe Ziele; Asblonki.

Asperger, *vid.* *Asperger.*

Aspergère, *f. f.* Spargelbeet, grządka do szparagu.

Aspergès, *f. m. vulg.* *vid.* *Goupillon; Aspersoir.*

Aspergoute, *f. f.* Wegstreub, ein Kraut. *Gwiniadeczek, Jaskierki, Gwogda, Ziele.*

Aspérité, *f. f.* Rohigkeit, Strenge, chropowatość, oirginalność, surowość, cielowość.

Asperser, *v. a.* (*aspergere*) mit Weihwasser besprengen. *Kropić święconą wodą.*

§ Vous

§ Vous asperserez sur la hant de la porte.

Asperion, *f. f.* 1) die Besprengung mit Weihwasser; 2) in geistlichen Materien: Wirkung der Gnade Gottes, die sich in eine andächtige Seele ergießet. 1) Skropienie święconą wodą; 2) w naukach duchow: Skuteczność łaski Bożej, domysłowa oczyszczająca duszę. *§ 1) Faire l'asperion sur quelqu'un.*

Aspersoire, *f. f.* (*aspergillum*) pr. aspersoir. *Weihwedel, Sprengwedel. Kropidło do święcony wody.*

Asphalte, *vid.* *Asphalte.*

Asphalte, *Asphalte*, *Asphaltum*, *f. m.* 1) Asphaltum, Berasph, Judenpoch, Judenbrot; 2) eine Art Steine, die in Ägypten bei Babel, desgleichen in der Schweiz gefunden wird; man macht aus selbigen einen vortheilhaften Kitt, ein Del zu Geschickern und auch ein Pech, damit man die Schiffe vor den Wärmern, die sie zerlegen, bewahrt. 1) Kley żydowski z maza martwego zelwany; 2) kamień pewny, ktoru w Azyi opo dal Babilonu i w Szwajcarskiej ziemi naydują; 3) z niego do spalenia kamień wysmieniony, olejek na wroty a smola na robaki, co okryty toczą, robione brzoja.

Asphatic, *vid.* *Asphatic.*

Asphodille, *Asphodille*, *Asphodille*, *f. f.*

Asphodel, *f. m.* (*asphodelus*) Gotdwurz, Asphodillen, ein Kraut. *Złotoglow, kuzle iaska, ziolo.*

Asphyxie, *f. f.* höchster Grad der Ohnmacht, die dem Tode gleicht. *naywyższy stopień młodości śmierci podobny.*

Aspie, *f. m.* (*aspie*) 1) Ratter, Schlange, Otter in Africa; 2) ein böser, hochfahiger, gefährlicher Mensch; 3) obs. eine Geißelschlange, ein Geschling; 4) Spide, Spicard, ein Kraut. 1) Zmia w Afyze; 2) zmia, cielek islowity i Aslowy; 3) obs. Smigownica, podziatka; 4) Szpikard, Ziele. *§ 1) Cléopâtre mourut d'un aspice, qui la piqua; 2) c'est un aspice que cette femme-la. huile d'aspice, Splidol, Oleick Szpikardowy.*

Aspiy, *f. m.* eine gewisse Krut in der Nothheile. *Pewne lekarstwo w Aptec.*

Aspirant, *v. adj.* 1) in der Französischen Grammatic, insonderheit von dem Buchstaben H, das laut und hart ausgesprochen ist; 2) begierig. 1) w Gramatyce francuskiej, oznaczające o literze H, głosno wymowny; 2) głosno begierig. *§ 1) Il faut l'h aspirante dans les mots purement Français, pompe aspirante, eine Art Wasserpumpen. Poinny wodney gumek.*

Aspirant, *f. m.* ein Handwerkergefell, der Meister werden will. *Rezeptionskandidat, Aspirant, Aspirant.*

§ Les Jures donnaient le chef d'oeuvre à l'aspirant.

Aspirante, *f. f.* 1) in den Monarchisten: eine Königin, die das Prodekath angesetzt hat und nunmehr in den Thron tritt. 2) bei den Weiberhänden in Frankreich, als den Strauchbinderinnen, Rätberinnen u. eine, die Meisterin werden will. 1) w *Historiach Panteichich*: Po skonczonym zwoinyacie habi zwoiny biorąca; 2) u *cechow białogłowych w Francji*, jako u *szwaczek, wieniarzek* &c. *Ta co mistrzynią zostaje.*

Aspiration, *f. f.* 1) *Aspiration*, das Athemholen, besser Respiration; 2) ein Seufzer zu Gott; ein Stoßgebet; 3) die starke Aussprache des Buchstaben H; 4) das Streben höher zu kommen; 5) der Eintritt in eine Innung; 6) das Ziehen des Wassers in einer Pompe. 1) *vulg.* Oddech oddechonic, *leprez słowo respiration*; 2) wiecie wzdychanie, westchnienie do Boga; 3) głosobramiżka litery H wymowa; 4) Zabieganie homow, dopinanie się do wyższej godności; 5) wstępowanie w czech rzemieślniczy; 6) Ciąglenie wody w pompach.

Aspire, *de*, *adj.* das hart ausgesprochen wird, vom Buchstaben H, in einigen Französischen Wörtern. *Głosobramiżka, tego wymowny, o literze h w niektórych Francuskich słowach.*

Aspirer, *v. a.* 1) den Buchstaben H hart und laut aussprechen; 2) bei den Mäthern und Geldarbeitern: annehmen, als die Hand den Kaff, ein Gefäß das Gold, wenn es soll vergoldet werden. 1) Głosno i tego literę H wymowny; 2) u *Malarzow, Złotników* przyymować, jako słońca wapno, statek pozłoty. *§ 1) Le mot de Heros aspire son h.*

Aspirer, *v. n.* 1) obs. Athem holen; 2) liehe Aspirer; 3) nach etwas streben, trachten; 4) obs. Odychać; 5) hrac oddech, obacz Aspirer; 6) Depinac się, zabiegac, zabiegac czego. *§ 1) Aspirer au repos.*

Aspre, *f. f.* ein Asper, eine kleine türkische Silbermünze. *Aspra, pieniążek srebrny Turcki. § Une Aspre vaut un peu plus que huit deniers tournois.*

Aspre, *vid.* *Aspre.*

Asprement, *vid.* *Asprement.*

Asprele, *Presle*, *f. f.* Rostschwanz, Schafstau, Rannentraut. *Strasopieczka, kot-cze ogonki, skrzyp, przeska, ziolo.*

Asprese, *f. f.* obs. *vid.* *Asprele.*

Asprete, *vid.* *Asprele.*

Aspron, *vid.* *Aspron.*

Ass, *f. m.* 1) Wenzeln; eine Art Gummi; *vid.* *Benjoin*, benzoin, wonna żywica.

Assa-fœtida, *f. m.* Teufelsbrot, *vid.* *Assa-fœtida*, kley z ziola cyrenaykienn.

Assalé, *de*, *part. et adj.* 1) ech Sand, mit Sande vertheuert; 2) auf dem Sande stehend. 1) Peln piasku, zamieszony piaskiem; 2) na piasku wlozowany. *§ 1) Port assalé; 2) vaisseau assalé.*

Assalé, *de*, *part. et adj.* 1) ech Sand, mit Sande vertheuert; 2) auf dem Sande stehend. 1) Peln piasku, zamieszony piaskiem; 2) na piasku wlozowany. *§ 1) Port assalé; 2) vaisseau assalé.*

Assalé, *de*, *part. et adj.* 1) ech Sand, mit Sande vertheuert; 2) auf dem Sande stehend. 1) Peln piasku, zamieszony piaskiem; 2) na piasku wlozowany. *§ 1) Port assalé; 2) vaisseau assalé.*

Assalé, *de*, *part. et adj.* 1) ech Sand, mit Sande vertheuert; 2) auf dem Sande stehend. 1) Peln piasku, zamieszony piaskiem; 2) na piasku wlozowany. *§ 1) Port assalé; 2) vaisseau assalé.*

Assalé, *de*, *part. et adj.* 1) ech Sand, mit Sande vertheuert; 2) auf dem Sande stehend. 1) Peln piasku, zamieszony piaskiem; 2) na piasku wlozowany. *§ 1) Port assalé; 2) vaisseau assalé.*

Assalé, *de*, *part. et adj.* 1) ech Sand, mit Sande vertheuert; 2) auf dem Sande stehend. 1) Peln piasku, zamieszony piaskiem; 2) na piasku wlozowany. *§ 1) Port assalé; 2) vaisseau assalé.*

Assalé, *de*, *part. et adj.* 1) ech Sand, mit Sande vertheuert; 2) auf dem Sande stehend. 1) Peln piasku, zamieszony piaskiem; 2) na piasku wlozowany. *§ 1) Port assalé; 2) vaisseau assalé.*

Assalé, *de*, *part. et adj.* 1) ech Sand, mit Sande vertheuert; 2) auf dem Sande stehend. 1) Peln piasku, zamieszony piaskiem; 2) na piasku wlozowany. *§ 1) Port assalé; 2) vaisseau assalé.*

Assalé, *de*, *part. et adj.* 1) ech Sand, mit Sande vertheuert; 2) auf dem Sande stehend. 1) Peln piasku, zamieszony piaskiem; 2) na piasku wlozowany. *§ 1) Port assalé; 2) vaisseau assalé.*

Assalé, *de*, *part. et adj.* 1) ech Sand, mit Sande vertheuert; 2) auf dem Sande stehend. 1) Peln piasku, zamieszony piaskiem; 2) na piasku wlozowany. *§ 1) Port assalé; 2) vaisseau assalé.*

Assalé, *de*, *part. et adj.* 1) ech Sand, mit Sande vertheuert; 2) auf dem Sande stehend. 1) Peln piasku, zamieszony piaskiem; 2) na piasku wlozowany. *§ 1) Port assalé; 2) vaisseau assalé.*

Assalé, *de*, *part. et adj.* 1) ech Sand, mit Sande vertheuert; 2) auf dem Sande stehend. 1) Peln piasku, zamieszony piaskiem; 2) na piasku wlozowany. *§ 1) Port assalé; 2) vaisseau assalé.*

Assalé, *de*, *part. et adj.* 1) ech Sand, mit Sande vertheuert; 2) auf dem Sande stehend. 1) Peln piasku, zamieszony piaskiem; 2) na piasku wlozowany. *§ 1) Port assalé; 2) vaisseau assalé.*

Assabler, *v. a. q. ch.* versanden, voll Sand machen; mit Sande anfüllen, bestreuen, verschwemmen. **Zapiaskować**; piaskiem ci nasyć, zamalić. **Assahler**, *v. r.* 1) sich versanden; mit Sande verschwemmet werden; 2) auf den Sand stoßen, sitzen bleiben, stehen, wie ein Schiff. 1) Piaskiem się zatonił; 2) na piaskach zawlazał; 3) osłabł, uwiązł, rozbił się na piasku, jako okręt, który na piasek wpadł; 4) tamie. § 1) Quand un Ingénieur bâtit un port, il doit prendre soin d'empêcher qu'il ne s'assable.

Assa-doux, *vid.* Benjoin.

Assa-fétida, *vid.* Assé.

Assagier, **Assagie**, *v. a. obs.* unterrichten. **Uczyć kogo**, **Assagie**, *v. r. obs.* lernen, studieren. **Uczył się**; **Assagie**.

Assailant, *f. m. et part.* 1) einer, der anfällt, angreift, stürmt; 2) ein Gegenwärtiger in einem Tournoi; 3) Stifter, Urheber eines Bandes, einer Schlägerei. 1) Naizłoty; 2) Assailant; 3) przeciwnik w turnieju; 4) napastnik. § 1) L'Assailant des assaillies redoubla par la résistance des assaillies.

Assailie, *v. a. obs.* (assailir) 1) angreifen, stürmen; anfallen, als den Feind; 2) figürlich: überfallen, anfallen, als die Krankheit, ein Affekt einen Menschen. 1) Uderzył, uderzył na kogo; 2) Assailie; 3) w formie figuracyjnej: napadł kogo, jako choroba, afekt etc. § 1) Assailie sa enemi, une place; 2) il est assailli par une vaine fièvre.

Assalmer, *v. a.* gesund machen, heilen, le-cuē, goić, zdrowym uczynić.

Assassonné, *de, part. et adj.* gemüthet, zugedacht, präparirany, uprzedzony.

Assassonnement, *f. m.* 1) das Morden, Mord, Mordthat; 2) Mord, dasjenige, was eine Sache angenehmer macht. 1) Przyprawienie potraw, kondyment, to czym zaprawiają; 2) okazy, przyprawa dla uodoby, dla okazy. § 1) L'Assassonnement du ce ragoût est excellent; 2) L'Assassonnement d'un discours.

Assaisonner, *v. a.* 1) würzen, Speise zurechten; 2) eine Sache mit der andern verknüpfen, um sie dadurch angenehmer und schöner zu machen. 1) Przyprawiać, zaprawiać potrawę; 2) łączyć co; 3) przyłączać co do czego, dla większej użyteczności przyłączyć co czym. § 1) Assaisonner une fricassée de poulets; 2) je veux que l'esprit assaisonne la bravoure.

Assaisonneur, *f. m.* einer, der etwas würzt. **Przyprawiciel**, **zapraviacz** potraw.

Assaki, *f. f.* des Türken Kaiser vornehmste Beischläferin. Pierwsza Turckiego Cesarza neślubica.

Assals, *f. m. plur. obs.* Anfälle, Angriffe. **Napaść**, **szarga**, **nagabanie**.

Assanguiné, *de, adj.* blutig, krwawy, zkrwawiony, krwią zbroczony.

Assapanik, *f. m.* ein mit Füßen, wie ein Vogel, herumfliegendes Eichhörnchen in Virginien. **Nogami latająca** po powietrzu wiewiórka w Wirginii.

Assarder, *v. a. obs.* anfallen, angreifen. **Napastować**, **naiechać**, **nagabać** kogo; **uderzyć** na kogo.

Assassin, *f. m.* ein Mordmörder. **Zabijak**, **zabijacz**, **mełoboyca** z nymu albo z nymysłu.

Assassin, *v. adj.* 1) mordmörderisch, um Leben bringend; 2) das bis auf den Tod vertieft macht. 1) Zabijający, o nraie zdrowia przywodzący; 2) zapłaty miłości wniecający; 3) ferce miłości naniący.

Assassinant, *e, adj.* beschwerlich, tödtlich, bis aufs höchste verdrüsslich. **Mordniący** kogo; **przykry**, **nieznośny**, **przemieraly**, **uprzykroby**.

Assassinateur, *f. m.* 1) Mordmörder; 2) im verdrüsslichen Verstande; 3) in einem Kette, in welcher ein verdrüssliches Herz fest; Verlust der Freiheit; 3) Beleidigung, Unterdrückung. 1) Zdradziecki zabój; 2) mełoboystwo z nymysłu albo z nymu; 3) okazy miłości; 4) meki, smierśelne rany ferce w okowach serczego; 5) utraty wolności. § 1) commettre un assassinat; 2) je crains quelque assassinat pour ma liberté.

Assassinateur, **Assassin**, *f. m.* ein Mordmörder. **Mełoboyca** z nymu albo z nymysłu. § *Cato* fut le premier des assassinateurs.

Assassiner, *v. a. qn.* 1) mordmörderisch ermorden; 2) einen auf den Tod prägen; einem Arme und Bein zerbrechen; 3) im Späße: Mord, Mord schlagen; 4) im Scherze: einen mit etwas belästigen; beschwerlich, verdrüsslich fallen; 5) lästern, übel nachreden; 6) im Scherze: einen quälen, martern, nagen; 7) in Scherz reden: tödtlich verwunden, als eine Schandheit das Herz. 1) Z nymysłu albo z nymu kogo zabić; 2) bić kogo kiem na umór; 3) pociąć nogi; 4) wybić kogo serce; 5) zerwać; 6) zerwać psazki, darczyć; 7) uprzykrzać się czym komu; 8) zabić kogo, jako oracza ładaia; 9) szarpać, kaleczyć sławę czyją; 10) osławiać kogo; 11) szarpać; 12) upić, męczyć, dręczyć kogo; 13) w żartach sensie: ranić ferce, jako Lurda, miłość.

Assassiniens, *f. m. plur.* Assassiner, ebe dessen Einwohner in Syrien, die Araber aufstellen, solche aufzogen und zu Mordthaten anhielten. **Assasynowie**, niedogdy obywateli Fenicyi, co chłopstwa w niewolę zabrawszy i wychowawszy, do zaboio wprawowali.

Assation, *f. f.* in der Apotheke: 1) das Kochen einer Arznei in ihrem eignen Saft ohne

ohne Zuthun einer andern feuchten Sache; 2) das Köchen, Brennen, als der Caffebohnen. *w Aptyce*: 1) Warzenie czego w swoim soku żadnego nie przylewając; 2) prażenie czego, jako kawy. § 1) C'est un médicament fait par assation; 2) le café se prépare par assation.

Assaut, *f. m.* 1) Sturm, Anlauf, Ansturm, nach gelegter Bresche; einige setzen dieses Wort ohne Unterschied Statt attacke d'insulte, oder escalade; 2) Aufforderung, etwas besser zu machen; Wettstreit; 3) Lust, Verteilung, Versuchung, die eine Begierde oder Affect verursacht; 4) in Liebesachen: Eroberung eines verführten Herzens, da sich solches dem Verführer ergibt; 5) bei den Rechtmeistern: das Contra-Gehten. 1) Szurm, szurmowanie do miasta, mur albo wał rozwaliwszy; 2) niestworzenie komu przodu; 3) pokusa, porywienie, pochop od czego od umiarności, od powściągliwości; 4) łączenie się afektu; 5) w gamackim style: dolyce, wzięcie serca miłością zapalonego; 6) u Fechtmeistern: nawiązanie na przeciwnika. § 1) Repousser l'assaut; 2) mener, monter à l'assaut; 3) faire assaut de quelque chose contre quelqu'un. *faire assaut de zala avec quelqu'un*, einen im Elfer ihm zu bieten zu überbieten suchen. *Wyśmiewanie się ustry*; 4) gorliwość zbyć dawca.

faire assaut de reputation contre quelqu'un, mit einem um den Vorzug, um die Ehre streiten. *Uderzył się z kim do stawy*; nie dać komu przynajmniej. *faire assaut*, 1) obs. stürmen, besserer donner l'assaut; 2) beim Rechtmeistern: contra-gehten. 1) obs. szurmować do miasta; 2) u Fechtmeistern: nawiązanie.

Assaut, *f. f.* ein Heut in Syrien, das ein vorzügliches Giftmittel ist. Ziele w Abyssynii a lekarstwo wysniewane na trutawę.

Assé, *f. f.* (assé fétida) Tauselbrot, eine Art Gammi aus der Meiserwurze. *Surodzianiec*, *kley* z ziela cyrenajskiego.

Assé, *f. f.* eine kleine Zimmermannsart, wala sekiera, sekiera cieli.

Assé, *f. m.* das Abschlagen eines Seides. *Upust*, *Upust sławow*. § *Votre sang est en assé*.

Assé, *f. m.* ein Material, dessen die Statistiken von den Erweichungen thun. *Material*, którego instruktarz celny Lioński wymiarkę czyni.

Assé, *f. f.* (assé fétida) die Erlangung, Erhaltung einer Pfründe. *Dotapienie*, *uzyskanie beneficjum*, *pełnowy*.

Assé, *v. a.* 1) die Steuern der Unterthanen nach eines jeden Vermögen einzeln

len; 2) obs. eine Stadt, eine Festung belagern. 1) Podzielić podatek między poddańnych podług każdego osiadłości; 2) obs. oblec miasto, fortece.

Assé, *v. a.* **Assé**, *f. m.* von den Dorfschaften erwählter Steuernehmer, der nach eines jeden Vermögens die Steuer einziehet. *Poborca* od włości na podzielenie poborów, podług każdego przemożenia, obrany.

Assé, *vid.* Assé.

Assé, *vid.* Assé.

Assé, *vid.* Assé.

Assé, *vid.* Assé.

Assé, *f. m.* 1) Zusammenfügung, Zusammenlegung, Vereinerung unterchiedener Sachen; 2) eine zusammengeordnete Menge; 3) beim Zimmermann und Tischler: Einigung, Verbindung der Holzger. 1) Zebranie, zbior, zgromadzenie, łącznie różnych rzeczy; 2) kupa czego zbrana; 3) u Cieśli i Stolarzy: łącznie, łącznie, łącznie. § 1) Faire une heureuse assemblée de sciences et de vertus. *assemblée de menuiserie*, eine gelegte Arbeit. *Sadzoną robotą*. *assemblage par tenon et mortise*, Zusammenfügung der Zapfen und Fugen. *Wiązanie kropem* i *hugami*. *assemblage par entailles*, Verbindung durch Einschnitte. *Wiązanie ciętami*. *assemblage par embovement*, ein Zapfenband. *Wiązanie kropem albo zaryzowaniem*. *assemblage en cranière*, Einsparung durch Sagnschnitte. *Wiązanie zalkowane*.

Assé, *f. m.* 1) Zusammenkunft, Versammlung in Staatsangelegenheiten, als der Stände; 2) eine verbundene Zusammenkunft; 3) Gesellschaft, Versammlung von Leuten in unterschiedenen Verbindungen; 4) im Nonnenkloster: Art, wo Moth in Angelegenheiten des Klosters gehalten wird; 5) bei der Festhaltung, ein Spiegelsaal zum Vergnügen nach dem Wetztagessen; 6) die Festhaltung, ein Trunkmahl; 7) der die Seidatzen versammelt; 8) eine Spiel- und Tanzgesellschaft, die sich dabei mit vernünftigen Unterredungen vergnügt. 1) Zbiór, zgromadzenie w sprawie publicznej, jako sławow; 2) zchadzka kłasy i zakonów; 3) zgromadzenie osób w różnych sprawach; 4) u Kłofarce *panielnik*; 5) miotanie, dokąd się maileki na radę schodzą; 6) lub też lato do przechadzki i rozrywki pośladkow; 7) łącznie, na które się łącznie kłof; 8) zchadzka osób co sławow, łącznie, łącznie, lub rozmowa rozmowa.

Assé, *f. m.* 1) Zusammenkunft, Versammlung in Staatsangelegenheiten, als der Stände; 2) eine verbundene Zusammenkunft; 3) Gesellschaft, Versammlung von Leuten in unterschiedenen Verbindungen; 4) im Nonnenkloster: Art, wo Moth in Angelegenheiten des Klosters gehalten wird; 5) bei der Festhaltung, ein Spiegelsaal zum Vergnügen nach dem Wetztagessen; 6) die Festhaltung, ein Trunkmahl; 7) der die Seidatzen versammelt; 8) eine Spiel- und Tanzgesellschaft, die sich dabei mit vernünftigen Unterredungen vergnügt. 1) Zbiór, zgromadzenie w sprawie publicznej, jako sławow; 2) zchadzka kłasy i zakonów; 3) zgromadzenie osób w różnych sprawach; 4) u Kłofarce *panielnik*; 5) miotanie, dokąd się maileki na radę schodzą; 6) lub też lato do przechadzki i rozrywki pośladkow; 7) łącznie, na które się łącznie kłof; 8) zchadzka osób co sławow, łącznie, łącznie, lub rozmowa rozmowa.

Assé, *f. m.* 1) Zusammenkunft, Versammlung in Staatsangelegenheiten, als der Stände; 2) eine verbundene Zusammenkunft; 3) Gesellschaft, Versammlung von Leuten in unterschiedenen Verbindungen; 4) im Nonnenkloster: Art, wo Moth in Angelegenheiten des Klosters gehalten wird; 5) bei der Festhaltung, ein Spiegelsaal zum Vergnügen nach dem Wetztagessen; 6) die Festhaltung, ein Trunkmahl; 7) der die Seidatzen versammelt; 8) eine Spiel- und Tanzgesellschaft, die sich dabei mit vernünftigen Unterredungen vergnügt. 1) Zbiór, zgromadzenie w sprawie publicznej, jako sławow; 2) zchadzka kłasy i zakonów; 3) zgromadzenie osób w różnych sprawach; 4) u Kłofarce *panielnik*; 5) miotanie, dokąd się maileki na radę schodzą; 6) lub też lato do przechadzki i rozrywki pośladkow; 7) łącznie, na które się łącznie kłof; 8) zchadzka osób co sławow, łącznie, łącznie, lub rozmowa rozmowa.

Assé, *f. m.* 1) Zusammenkunft, Versammlung in Staatsangelegenheiten, als der Stände; 2) eine verbundene Zusammenkunft; 3) Gesellschaft, Versammlung von Leuten in unterschiedenen Verbindungen; 4) im Nonnenkloster: Art, wo Moth in Angelegenheiten des Klosters gehalten wird; 5) bei der Festhaltung, ein Spiegelsaal zum Vergnügen nach dem Wetztagessen; 6) die Festhaltung, ein Trunkmahl; 7) der die Seidatzen versammelt; 8) eine Spiel- und Tanzgesellschaft, die sich dabei mit vernünftigen Unterredungen vergnügt. 1) Zbiór, zgromadzenie w sprawie publicznej, jako sławow; 2) zchadzka kłasy i zakonów; 3) zgromadzenie osób w różnych sprawach; 4) u Kłofarce *panielnik*; 5) miotanie, dokąd się maileki na radę schodzą; 6) lub też lato do przechadzki i rozrywki pośladkow; 7) łącznie, na które się łącznie kłof; 8) zchadzka osób co sławow, łącznie, łącznie, lub rozmowa rozmowa.

Assé, *f. m.* 1) Zusammenkunft, Versammlung in Staatsangelegenheiten, als der Stände; 2) eine verbundene Zusammenkunft; 3) Gesellschaft, Versammlung von Leuten in unterschiedenen Verbindungen; 4) im Nonnenkloster: Art, wo Moth in Angelegenheiten des Klosters gehalten wird; 5) bei der Festhaltung, ein Spiegelsaal zum Vergnügen nach dem Wetztagessen; 6) die Festhaltung, ein Trunkmahl; 7) der die Seidatzen versammelt; 8) eine Spiel- und Tanzgesellschaft, die sich dabei mit vernünftigen Unterredungen vergnügt. 1) Zbiór, zgromadzenie w sprawie publicznej, jako sławow; 2) zchadzka kłasy i zakonów; 3) zgromadzenie osób w różnych sprawach; 4) u Kłofarce *panielnik*; 5) miotanie, dokąd się maileki na radę schodzą; 6) lub też lato do przechadzki i rozrywki pośladkow; 7) łącznie, na które się łącznie kłof; 8) zchadzka osób co sławow, łącznie, łącznie, lub rozmowa rozmowa.

Assé, *f. m.* 1) Zusammenkunft, Versammlung in Staatsangelegenheiten, als der Stände; 2) eine verbundene Zusammenkunft; 3) Gesellschaft, Versammlung von Leuten in unterschiedenen Verbindungen; 4) im Nonnenkloster: Art, wo Moth in Angelegenheiten des Klosters gehalten wird; 5) bei der Festhaltung, ein Spiegelsaal zum Vergnügen nach dem Wetztagessen; 6) die Festhaltung, ein Trunkmahl; 7) der die Seidatzen versammelt; 8) eine Spiel- und Tanzgesellschaft, die sich dabei mit vernünftigen Unterredungen vergnügt. 1) Zbiór, zgromadzenie w sprawie publicznej, jako sławow; 2) zchadzka kłasy i zakonów; 3) zgromadzenie osób w różnych sprawach; 4) u Kłofarce *panielnik*; 5) miotanie, dokąd się maileki na radę schodzą; 6) lub też lato do przechadzki i rozrywki pośladkow; 7) łącznie, na które się łącznie kłof; 8) zchadzka osób co sławow, łącznie, łącznie, lub rozmowa rozmowa.

Assé, *f. m.* 1) Zusammenkunft, Versammlung in Staatsangelegenheiten, als der Stände; 2) eine verbundene Zusammenkunft; 3) Gesellschaft, Versammlung von Leuten in unterschiedenen Verbindungen; 4) im Nonnenkloster: Art, wo Moth in Angelegenheiten des Klosters gehalten wird; 5) bei der Festhaltung, ein Spiegelsaal zum Vergnügen nach dem Wetztagessen; 6) die Festhaltung, ein Trunkmahl; 7) der die Seidatzen versammelt; 8) eine Spiel- und Tanzgesellschaft, die sich dabei mit vernünftigen Unterredungen vergnügt. 1) Zbiór, zgromadzenie w sprawie publicznej, jako sławow; 2) zchadzka kłasy i zakonów; 3) zgromadzenie osób w różnych sprawach; 4) u Kłofarce *panielnik*; 5) miotanie, dokąd się maileki na radę schodzą; 6) lub też lato do przechadzki i rozrywki pośladkow; 7) łącznie, na które się łącznie kłof; 8) zchadzka osób co sławow, łącznie, łącznie, lub rozmowa rozmowa.

Assé, *f. m.* 1) Zusammenkunft, Versammlung in Staatsangelegenheiten, als der Stände; 2) eine verbundene Zusammenkunft; 3) Gesellschaft, Versammlung von Leuten in unterschiedenen Verbindungen; 4) im Nonnenkloster: Art, wo Moth in Angelegenheiten des Klosters gehalten wird; 5) bei der Festhaltung, ein Spiegelsaal zum Vergnügen nach dem Wetztagessen; 6) die Festhaltung, ein Trunkmahl; 7) der die Seidatzen versammelt; 8) eine Spiel- und Tanzgesellschaft, die sich dabei mit vernünftigen Unterredungen vergnügt. 1) Zbiór, zgromadzenie w sprawie publicznej, jako sławow; 2) zchadzka kłasy i zakonów; 3) zgromadzenie osób w różnych sprawach; 4) u Kłofarce *panielnik*; 5) miotanie, dokąd się maileki na radę schodzą; 6) lub też lato do przechadzki i rozrywki pośladkow; 7) łącznie, na które się łącznie kłof; 8) zchadzka osób co sławow, łącznie, łącznie, lub rozmowa rozmowa.

Assé, *f. m.* 1) Zusammenkunft, Versammlung in Staatsangelegenheiten, als der Stände; 2) eine verbundene Zusammenkunft; 3) Gesellschaft, Versammlung von Leuten in unterschiedenen Verbindungen; 4) im Nonnenkloster: Art, wo Moth in Angelegenheiten des Klosters gehalten wird; 5) bei der Festhaltung, ein Spiegelsaal zum Vergnügen nach dem Wetztagessen; 6) die Festhaltung, ein Trunkmahl; 7) der die Seidatzen versammelt; 8) eine Spiel- und Tanzgesellschaft, die sich dabei mit vernünftigen Unterredungen vergnügt. 1) Zbiór, zgromadzenie w sprawie publicznej, jako sławow; 2) zchadzka kłasy i zakonów; 3) zgromadzenie osób w różnych sprawach; 4) u Kłofarce *panielnik*; 5) miotanie, dokąd się maileki na radę schodzą; 6) lub też lato do przechadzki i rozrywki pośladkow; 7) łącznie, na które się łącznie kłof; 8) zchadzka osób co sławow, łącznie, łącznie, lub rozmowa rozmowa.

Assé, *f. m.* 1) Zusammenkunft, Versammlung in Staatsangelegenheiten, als der Stände; 2) eine verbundene Zusammenkunft; 3) Gesellschaft, Versammlung von Leuten in unterschiedenen Verbindungen; 4) im Nonnenkloster: Art, wo Moth in Angelegenheiten des Klosters gehalten wird; 5) bei der Festhaltung, ein Spiegelsaal zum Vergnügen nach dem Wetztagessen; 6) die Festhaltung, ein Trunkmahl; 7) der die Seidatzen versammelt; 8) eine Spiel- und Tanzgesellschaft, die sich dabei mit vernünftigen Unterredungen vergnügt. 1) Zbiór, zgromadzenie w sprawie publicznej, jako sławow; 2) zchadzka kłasy i zakonów; 3) zgromadzenie osób w różnych sprawach; 4) u Kłofarce *panielnik*; 5) miotanie, dokąd się maileki na radę schodzą; 6) lub też lato do przechadzki i rozrywki pośladkow; 7) łącznie, na które się łącznie kłof; 8) zchadzka osób co sławow, łącznie, łącznie, lub rozmowa rozmowa.

Assé, *f. m.* 1) Zusammenkunft, Versammlung in Staatsangelegenheiten, als der Stände; 2) eine verbundene Zusammenkunft; 3) Gesellschaft, Versammlung von Leuten in unterschiedenen Verbindungen; 4) im Nonnenkloster: Art, wo Moth in Angelegenheiten des Klosters gehalten wird; 5) bei der Festhaltung, ein Spiegelsaal zum Vergnügen nach dem Wetztagessen; 6) die Festhaltung, ein Trunkmahl; 7) der die Seidatzen versammelt; 8) eine Spiel- und Tanzgesellschaft, die sich dabei mit vernünftigen Unterredungen vergnügt. 1) Zbiór, zgromadzenie w sprawie publicznej, jako sławow; 2) zchadzka kłasy i zakonów; 3) zgromadzenie osób w różnych sprawach; 4) u Kłofarce *panielnik*; 5) miotanie, dokąd się maileki na radę schodzą; 6) lub też lato do przechadzki i rozrywki pośladkow; 7) łącznie, na które się łącznie kłof; 8) zchadzka osób co sławow, łącznie, łącznie, lub rozmowa rozmowa.

Assé, *f. m.* 1) Zusammenkunft, Versammlung in Staatsangelegenheiten, als der Stände; 2) eine verbundene Zusammenkunft; 3) Gesellschaft, Versammlung von Leuten in unterschiedenen Verbindungen; 4) im Nonnenkloster: Art, wo Moth in Angelegenheiten des Klosters gehalten wird; 5) bei der Festhaltung, ein Spiegelsaal zum Vergnügen nach dem Wetztagessen; 6) die Festhaltung, ein Trunkmahl; 7) der die Seidatzen versammelt; 8) eine Spiel- und Tanzgesellschaft, die sich dabei mit vernünftigen Unterredungen vergnügt. 1) Zbiór, zgromadzenie w sprawie publicznej, jako sławow; 2) zchadzka kłasy i zakonów; 3) zgromadzenie osób w różnych sprawach; 4) u Kłofarce *panielnik*; 5) miotanie, dokąd się maileki na radę schodzą; 6) lub też lato do przechadzki i rozrywki pośladkow; 7) łącznie, na które się łącznie kłof; 8) zchadzka osób co sławow, łącznie, łącznie, lub rozmowa rozmowa.

Assé, *f. m.* 1) Zusammenkunft, Versammlung in Staatsangelegenheiten, als der Stände; 2) eine verbundene Zusammenkunft; 3) Gesellschaft, Versammlung von Leuten in unterschiedenen Verbindungen; 4) im Nonnenkloster: Art, wo Moth in Angelegenheiten des Klosters gehalten wird; 5) bei der Festhaltung, ein Spiegelsaal zum Vergnügen nach dem Wetztagessen; 6) die Festhaltung, ein Trunkmahl; 7) der die Seidatzen versammelt; 8) eine Spiel- und Tanzgesellschaft, die sich dabei mit vernünftigen Unterredungen vergnügt. 1) Zbiór, zgromadzenie w sprawie publicznej, jako sławow; 2) zchadzka kłasy i zakonów; 3) zgromadzenie osób w różnych sprawach; 4) u Kłofarce *panielnik*; 5) miotanie, dokąd się maileki na radę schodzą; 6) lub też lato do przechadzki i rozrywki pośladkow; 7) łącznie, na które się łącznie kłof; 8) zchadzka osób co sławow, łącznie, łącznie, lub rozmowa rozmowa.

Assé, *f. m.* 1) Zusammenkunft, Versammlung in Staatsangelegenheiten, als der Stände; 2) eine verbundene Zusammenkunft; 3) Gesellschaft, Versammlung von Leuten in unterschiedenen Verbindungen; 4) im Nonnenkloster: Art, wo Moth in Angelegenheiten des Klosters gehalten wird; 5) bei der Festhaltung, ein Spiegelsaal zum Vergnügen nach dem Wetztagessen; 6) die Festhaltung, ein Trunkmahl; 7) der die Seidatzen versammelt; 8) eine Spiel- und Tanzgesellschaft, die sich dabei mit vernünftigen Unterredungen vergnügt. 1) Zbiór, zgromadzenie w sprawie publicznej, jako sławow; 2) zchadzka kłasy i zakonów; 3) zgromadzenie osób w różnych sprawach; 4) u Kłofarce *panielnik*; 5) miotanie, dokąd się maileki na radę schodzą; 6) lub też lato do przechadzki i rozrywki pośladkow; 7) łącznie, na które się łącznie kłof; 8) zchadzka osób co sławow, łącznie, łącznie, lub rozmowa rozmowa.

bat und dafür ein gewisses für jeden Sklaven entrichtet. Towarystwo kupieckie, mójce prawo, przy wypłaceniu postawonego od każdej głowy. Murzynów albo niewolników czynnych w Hiszpańskiej Ameryce kupować i sprzedawać.

Assiente, *f. m.* ein Kaufmann, der Antheil an dieser Handlung hat. Kupiec w tym Towarystwie będący.

Assiette, *f. f. (fita)* 1) die Lage, das Lager eines Ortes, eines Gebäudes; 2) Fuß, Grund, Plan, worauf eine Last stehen soll; 3) die Lage eines Lagers, einer Armee; 4) die Beschaffenheit der Dinge, Verfassung; Zustand eines Gemüths; besser Situation; 5) ein Teller zum Spreisen; 6) ein Teller voll; 7) bei den Malern und Buchbindern: der Grund zum Vergolden; 8) bei den Steinapflasterern: gelegte Schicht oder Lage Steine; 9) bei den Forstbedienten: abgezeichnete Platz, wie weit das Holz abgehauen und verkauft werden soll; 10) bei den Gärtnern: eine fertige Höhe zum Gärtnen. 1) Położenie miasta, miasteczka, budynku; 2) cele, grunt, fundament, na którym się godzi ciskać wielki ład; 3) Położenie woyaka, sytuacja obywatela; 4) w jęz. figurywnym: Położenie, dyspozycja, postrzeżenie rzeczy, faktury; 5) znaczenie słowa i sytuacji; 6) talerz, na którym łożą; 7) talerz pełny czego; 8) w Malarsztwie i Introligatorstwie: Grunt, pole do polowy; 9) w Brukarstwie: rozłożenie kamieni do brukowania; 10) w Leśnictwie: Place w zaplanie do poręba wymierzony; 11) w Parbierstwie: kład do lachowania porządkiem wszystkich zaprawiona. 1) Il choisit une assiette propre pour lui-même; 2) poser une pierre dans son assiette; 3) un général doit savoir bien choisir l'assiette de son camp; 4) La bonne assiette où est votre ame; 5) une assiette plate; 6) une assiette des champignons, de confitures; 7) Coucher, mettre son assiette; 8) une assiette de pavé en plein table; 9) on fait l'assiette des vents; l'assiette d'un Cavalier, la Art und Weise zu Pferde zu sitzen. Kształt i materia podłoża na konia. l'assiette des factes, die Eintheilung, Einrichtung der Steuern. Podział, repartycja podatkowa. une assiette à manche, besser Espavillador: Richtscheitel, worauf die Richtpfeile liegen. Podstawek blamany, na którym leży albo użyty do swiecenia; l'apezto slowo un esparillador, assiette de rente, in Medezschin: Hebräisierung der Nutzung eines Gutes an einen Creditur mit den herrschaftlichen Rechten. Praw i dochodów mających dożyciu wapienie. Assiettes volantes, kleine tiefe Teller, die man zwischen die Schaffeln mit Weizenkörnern setzt. Przy-

stawki głębokie z przyzakami między polskimi. assiettes blanches, reine Teller. Czyste talerze. son assiette a diné pour lui, im Scherz: er muß zahlen, ob er gleich die Mahlzeit verschmet hat. Zapłacił mu, bo miał być na obiedzie. vendre à l'assiette: vendre du vin à l'assiette, Wein schenken und zugleich die Leute speisen. Szynkować wino i hol trzymać. 1) Les marchands de vin et les chapeaux vendent à l'assiette, les Bourgeois à pot.

Assiette, *f. f.* ein Teller voll. Talerz pełny czego. 1) J'ai mangé deux assiettes de soupe.

Assignat, *f. m.* 1) Anweisung einer jährlichen Einnahme auf ein Gut, welches dafür als ein Unterpfand dienen muß; 2) ein Pfand, ein für eine gewisse Summe geltender Schein. 1) Zapis rocznych dochodów z sumy na majątek wojskowy; 2) assignat, zapis, list za pewną sumę płaćcy.

Assignation, *f. f.* 1) Ladung, Citation vor Gericht; 2) bestimmte Zeit, abgerecheter Ort zu einer Zusammenkunft; 3) gerichtliche Anweisung auf ein Gut, auf einen Wald u. d. g. sich aus selbstigen bezahlt zu machen; 4) Verschreibung eines Capitals, das man auf ein unbewegliches Gut leget und die Interessen von dessen Einkünften zieht; 5) Anweisung oder Assignation an den Kaiserlich Königlich Schatz, eine Summe zu bezaplen. 1) Pozew, zapowiesć do sądu; 2) Czas, albo miejsce na rozmowę naszacunek; 3) urzędowa instrukcja w majątku, w lasy etc. na wybieranie zługa dana; 4) Zapis interesów z sumy na majątek nieruchomy wojskowy; 5) wyznaczenie sumy na służbę cesarsko-królewską. 1) Donner assignation à quelqu'un; 2) Ils se sont donné assignation à huit heures; 3) On a donné une assignation à ce créancier sur la coupe d'un tel bois, sur divers fermiers.

Assignat, *f. f.* die Schatzung, pohor, podatek.

Assignat, *de, port. et adj.* bestimmt, benannt, angediesen, naznaczony, assignowany.

Assigner, *v. a.* 1) vor Gericht laden, citiren; 2) assigniren, anweisen, Anweisung geben. 1) l'assigner kogo do sądu; 2) Naznaczyć kogo, assignować komu co. 1) Assigner quelqu'un, assigner une rente, un paiement sur les brayillards de la rivière, eine Besetzung, eine Einnahme auf ein wasserlauf anweisen. Dac assignacja na dochody rzeczowe, albo na majątek spiszczony i natrypano.

Assimilation, *f. f.* in der Physik: die Vergleichen, da eine Sache einer andern gleich wird; das Gleichmachen, das Gleichwerden, Verähnlichen, Verähnlichung. W Fizyce: równanie się ciałom; ro-

bota, za który rzecz drugiey podobna się staje. 1) L'assimilation des parties se fait par le mouvement.

Assimiler, *v. a.* verähnlichen, gleichmachen, xrownać, podobnym uczynić.

Assimiler, *v. r.* gleichwerden, sich verähnlichen, się xrownać, się podobnym uczynić.

Assiner, *vid. Assigner.*

Assis, *e, adj.* 1) niedersehend: gelegen; 2) in den Wappen von Thieren: stehend. 1) Usiedły; 2) w herbach: na kopych będący, o zwierzech. etre assis, stehn. Siedzieć.

Assis, *f. f.* eine Schicht Ziegel, oder Steine in der Mauer. Warsta kamień, albo cegiel w murze. 1) Voilà la première assise de cette muraille. assise de Papin, eine Ziegelschicht Steine, die so dicht sind, wie die Mauer und durch die ganze Breite der Mauer gehen. Warsta kamień, z korych każdy try ce mur jest mierzony.

Assis, *f. f. plur.* 1) ein Gericht in Gegenwart des Oberrichters; 2) gewisse Tage in der Woche, an welchen die Schergen und gerichtlichen Diener vor ihrem Richter stehen und Rede und Antwort von ihren geschehenen Verrichtungen geben müssen; 3) obs. Rechte, Gewohnheiten eines Orts; 4) Versammlungen der Lehnherren und Ritters; dieses Wort hat noch unterschiedne Bedeutungen in den Landrechten. 1) Sady w przynajmniej wywyższego sędzięgo; 2) dni, w których eklektarze i inni słudzy urzędowi przed sędziem się sprawnąć powinni; 3) obs. prawa, obyczaje; 4) zgromadzenia panów lennych i lenatow; to słowo też używa się na jęz. w ziemskich prawach. 1) On tient les assises en Poitou et en Normandie; 2) on tiendra demain assises. Assises de Jérusalem, Buch des Thaumasiere von den Gebräuchen der Stadt Jerusalem. Księga o obyczajach Jerozolimskich przez autora Thaumasiere wydana. Il tient ses assises dans cette maison, (dans cette compagnie,) er gilt in diesem Hause (in dieser Gesellschaft) alles. Placi ten; wielki mały w tym domu, (w tej kompanii) na niego respekt.

Assistance, *f. f.* 1) Versammlung, Gesellschaft von ehrbaren Leuten; 2) die Beistandung, der Beistand, die Gegenwart; 3) Hilfe, Beistand; 4) bei den Jesuiten: das Amt eines Assistenten des Generals, oder des Provincials; die Provinz, wo einer dieses Amt verwaltet. 1) Assistent, obecność godnych ludzi; 2) zgromadzenie; 3) przytomność, obecność; 4) pomoc, ratunek, posłek; 5) u OO. Jezuitów: godność Konfiktora Generalis, albo Provincialis, jako też Provincya, w której jest Konfiktorem.

Assistance, *f. f.* 1) Versammlung, Gesellschaft von ehrbaren Leuten; 2) die Beistandung, der Beistand, die Gegenwart; 3) Hilfe, Beistand; 4) bei den Jesuiten: das Amt eines Assistenten des Generals, oder des Provincials; die Provinz, wo einer dieses Amt verwaltet. 1) Assistent, obecność godnych ludzi; 2) zgromadzenie; 3) przytomność, obecność; 4) pomoc, ratunek, posłek; 5) u OO. Jezuitów: godność Konfiktora Generalis, albo Provincialis, jako też Provincya, w której jest Konfiktorem.

Assistent, *e, adj. et substant.* ein Anwesender, gegenwärtig, der zugegen ist. Obecny, przytomny osobą swoją. 1) Il faut peier les assistants de répondre.

Assistant, *f. m.* 1) Prälat, der bei der Einweihung eines Bischofs assistirt; 2) bei den Jesuiten: ein Angeordneter des Generals; 3) bei den Augustinern: Ordensbruder, der in einem Seminario des Superiors Stelle in dessen Abwesenheit vertritt; 4) ein Gehilfe der Ombdylanen, der nicht in die Wande gehet; 5) Mitterbrecher, Feiler, der bei Vollziehung des Urtheils an seinem Camerale zugegen sein muß. 1) Pralat przy poświęcaniu na Biskupa w asystancji; 2) u OO. jezuitów: koadiutor Generalis; 3) u OO. Augustinianów: N. Wikary miejscy nieprzytomnego Przełożonego w Seminarium zastępujący; 4) pomocnik u komediantów, co nie jest aktualnym aktorem; 5) Spółobwiniony przy karaniu złoczyńcy przytomnym będący. 1) L'Assistant doit jurer la veille du Sacre et se trouver à l'Eglise revêtu de ses habits Pontificaux; 2) les Assistants sont comme des Maîtres du Général.

Assistance, *f. f.* in den Konventklöstern: 1) Schwester, die der Abtissin Stelle bekleidet vertritt; 2) Nonne, die derjenigen zugegeben wird, die an das Sprachstübchen gefordert worden ist. w Przemysłach Alkazarach: 1) Zakonnica miejscy nieprzytomny kazi albo Opacicy zastępująca; 2) Nonnie na rozmowę do krakki-idatcy przydana muższka. 1) La mère telle est aujourd'hui assistante; 2) on lui a donné une assistante.

Assistat, *de, port. et adj.* geholfen, begleitet, vergesellschaftet, pomagony, asystowany.

Assister, *v. n.* 1) beistehen, zugegen sein, dabei sein, bei etwas seyn; 2) zu etwas Hilfe, Beistand thun; 3) mit Hand anlegen, helfen, als stehen, rathen; 4) bei Vollziehung des Urtheils an einem Mitterbrecher beistehen. 1) Był obecnym; przy czym stois; był gdzieś osobą; jako na katanu, w Radzie; 2) pomagać, dopomagać komu w czym; 3) pomagać co czym, jako rozbić, kradć etc. 4) o Spółobwinionych: był przytomnym przy karaniu występki głoownego. 1) Assister à la Mease, au Sermon, à une cérémonie; 2) assister à une entreprise; 3) il a assisté à ce vol.

Assister, *v. a.* 1) einen begleiten, einem Gesellschaft leisten, in wichtigen Angelegenheiten; 2) einem helfen, Beistand leisten. 1) Asystować komu w czym; był, stois przy ktem osobą, isz z ktem w pomyślowych sprawach; 2) pomagać komu, wspierać kogo czym, dąć komu pomoc, radę. 1) Les Députés étoient assistés des plus notables de leur corps; 2) as-

sister quelqu'un de son conseil, de son
crédit.

Association, f. f. Maffeyei, Societ  tshandlung. Spoknoprcele, handel spolny.
6 entrer dans l'association.

Assommoir, l. m. eine Falle, in welcher
Rägen, Murmeltiere u. d. g. gefangen

werden, fapka, w której tkurzy, fwi-
szone, zwierzęta, i. t. d. się łapią.

581

Assourds, *a*, *adj.* taub geworden, betäubt.
Zugbrunnen.

nie; 3) Serce, podziałość, prezencja,
bezpieczeństwo; 4) w morskim prawie
Warto-

warowanie sobie okretu; kontrakt as-
kuracyjny między kupcem a warownikiem,
który kilka od sta maiaż zysku, ewikeya
na się łozerae, wszystkie sekody kupcowi
nagradzić, ktoreby okret na swoicy że-
gludyn ponosił: 5) ualzieia, ufość,
ufanie; 6) siadość, siatek, trwałosc. §
2) Quand on prête d'argent, on veut avoir
des assurances; 2) j'ai une parfaite as-
surance de tout cela; 3) Personne n'avoit
l'assurance de l'apocher; 4) faire une
assurance; 5) passer un contrat d'assurance.
assurance de paotr, der stärkste Vögel
am Fensel eines Korbes. Oblak na-
grubazy w mciu u kanta. *lien d'assu-
rance*, 1) ein sicherer Ort; 2) im Scher-
ze: ein Gefängnis. 1) Bezpieczna miexce;
2) zarzem: wiezienie. *police d'assu-
rance*, Afsecuracjon eines Schiffes, f. As-
surance 4). warowanie sobie okretu,
obacz Assurance 4). *aller d'assurance*,
bei den Sageren: in aller Sicherheit
gehen, als ein Bild. U Myslowow u
dziczyzniet w bezpiecnośa się przecha-
dzac.

Assuré, f. m. (vid. Assurance 4) deceniac,
der sich sein Schiff versichern lässt.
Kupiec pasczacy Ewikowa, gdyby się
okret tego rzadził. § L'assuré paie a son
assureur tant pour cent.

Assuré, de, adj. et part. 1) verzekert, ge-
wis; 2) unersicherten, bezpachst. 1) Nie-
pochybný, pewny, mowiony; 2) ferde-
czny, mowaraszny, odważny, bezpieczny.
§ 1) Il est assuré de son fait, de la vie;
2) le tenir assuré contre son ennemi.

Assur, f. f. Gold, Seide, Silber, das in
die Tapisen gewürfelt ist. Jedwab, złoto,
albo srebro snikowe w kobiercu.

Assurance, f. m. obs. der Landseide; Si-
cherheit des Friedens, Sicherheit vor Un-
fällen. Pokoij publiczny; Wolność od
nainadow.

Assurance, obs. gewis, ohafchdar, ohne
Zweifel, gewislich. Niepochybnie, pewnie,
pewnikiem.

Assurer, v. a. g. ch. 1) verzekern, bekräf-
tigen, bestatigen; 2) Sicherheit wegen ei-
nem Pfande, ein Pandgeld geben; 3) ei-
nem ein Herz zusprechen, einen Mutu ma-
chen; 4) bekräftigen, bestatigen, als seine
Regierung; 5) zahn machen einen halten;
6) gewöhnen ein Pferd zum Gedise, zum
Fener; 7) ein Schiff versiccuriren, vid.
Assurance 4). 1) Upewnić, potwierdzić;
2) na wickazą askuracya dać zastaw, lub
zadatek; 3) ierca dodawac komu, po-
krepicac kogo; 4) siwierdzić, argun-
tować, umocnić, od niebezpiecnośa wa-
uolnić; 5) Unosić, oglaskać sokola;
6) przyzwyczaić konia do wgladla, do
wytzysmania ognia; 7) okret sobie wa-
ruwać, vid. Assurance. § 1) Assurer
une chose sur la foi; 2) assurer une dette;
3) le courage des soldats; 4) la reuance;

5) un faucon; 6) un cheval; 7) un vais-
seau. *assurer une couleur*, bei den
Färbern: die Farbe dikt machen, daß
sie nicht verschlepet. U Parbierow: Farbe
trwala czynić, aby nie zbladkowała. *as-
surer les chemins*, die Straßen rein und
sicher halten. Wycieczić drogi od rozbo-
ylikow, bezpiecnośa na drogach upatru-
wać. *assurer le grain*, bei Särbern:
die letzte Hand an die Sülle legen. U Gar-
barsow: dorobić skory. *assurer*, v.
r. 1) sich einer Sache versichern; 2) Sicher-
heit wegen eine Sache in seine Verwahrung
nehmen, sich solcher bemächtigen; 3) Ge-
wisheit wegen etwas auf die Hand geben,
wenn man etwas mietet. 1) Uwierdzić,
umocnić sobie co; 2) dla wickazego bez-
piecnośa waiać co w swę posesya, w
swę schowanie, warować sobie co; 3)
zadac komu, aby rcoicy uiaitoy kto mogł
bydź bezpieceni. § 1) s'assurer la Cou-
ronne; 2) s'assurer d'une terre; 3) d'une
maison. *s'assurer la main pour écrire*,
pour faire quelque travail, die Hand
zum Schreiben, zu einer gewissen Arbeit ge-
wöhnen. Wprawować rękę do pióra, do
robory iakiej.

Assurent, v. m. der Versicherer, Affecurador
eines Schiffes, der die Gefahr desselben auf
sich nimmt, vid. Assurance 4). Warownik
kupcowi okret waruicy, gdyby się miał
razbić, obacz Assurance 4).

Assyrie, Assirie, f. f. Assyrien, ebendessen ein
mächtiges Königreich in Asien, das heut-
ges Tages Gushan heißt. Assyria, kro-
lestwo niegdys patzow w Azji, teraz
Knystanem nazywane.

Assyrien, Assirien, v. m. ein Assyrer. Asy-
ryczyk.

Assyrien, Assirien, ne, adj. Assyrisch. Asy-
ryski.

Assyrienne, Assirienne, f. f. eine Assyrerin.
Assyryka.

Assabile, vid. Atabile.

Asacoluthie, f. f. ein verfeinerter Krebs,
zkamieniony rak.

Asathyien, v. m. plur. Asathyer, Ascher zu
Aufänge des neunten Seculi, die des Was-
nibai Jertzhimern folgten. Asathyienoy,
kacerae, hiełami Manicheuska uwikami,
na poczasku dzieniwajego Chreściaństwa
wiedzi.

Asteroites, f. f. vid. Atoles, plur.

Astrie, f. f. (Astria) falscher Opaftein.
Opal bykact, kamien drogi.

Astronomie, f. m. in der Astronomie:
ein Gestirn, Sternbild. W Astronomie:
znanie niebieskie, gwiazd powoych licba.

Astérique, f. m. (asterism) 1) Sternchen,
ein Zeichen; womit man etwas in einem
Buche anmerket; 2) ein gewisses Kraut
für die Augenkrankheit, dessen es unter-
schiedene Arten giebt. 1) Gwiazdeczka,
znatek dla pamietci w kiedzie nozymoy;
2) ziele pewne na oczach choroby, roduca
jest

ist gatonku. § 1) Marquer un passage
d'un astérisque.

Astisan, v. m. 1) die ehemalige Grafschaft
Asto im Piemontesischen; 2) einer, der
aus dieser Grafschaft gebürtig ist. 1) Asty,
grabsiwo dawne w Piemontskim Państwie;
2) rodem z tego grabstwa.

Asthmatique, Astmatique, Astmatique, adj.
et subst. (asthmaticus) engbrüstig, mit
schwerem kurzen Athem beladen. Dycha-
wiczny.

Asthme, Astme, Astme, v. m. (asthma)
die Engbrüstigkeit, kurzen Athem. Dycha-
wien. § Etre travaillé d'un astme.

Asthme, Astm, Astm, de, adj. engbrüs-
tig, mit kurzem Athem beladen, nur
von Hallen. Dychawiczny, tyłko o
sokolach.

Atis, Astis, v. m. Knochen aus dem Vor-
derfuß eines Pferdes, mit welchem der
Schufter das Leder glättet. Kosc z pra-
dnicy nogi konskiej. Skowowi do wytar-
szenia racmienia skózy.

Astme, v. f. obs. Sant, Sterit. Swar,
Spor.

Astour, v. m. auf den Schiffen, die
nach Ostindien gehen: Abzug, Auf-
bruch. Na okretach do wschodnich
Indow phygacych: Defakacja, wyta-
emie.

Astragale, v. m. vid. Estragale: (astraga-
lus) 1) Schulerneis unter dem Capitale;
2) der Reis um eine Katone, ohngefahr
zwei Spannen weit von der Bindung;
3) in der Anatomie: Sprung, der
erste Knochen an der Fußwurzel; 4) Ors-
mollen, Erdmandeln, Dragant, Erdnüsse,
Erbsen. 1) Kalko okochu stupa pod kapi-
tem; 2) pierścić wypukły kolo dala
na dwa piędzi od ncia; 3) W Anatomii:
kut, kosc pierwoza w przozwie;
4) orzech, ziemiowy, zielen, jen d'astragale,
das Knochen oder Hürstspieß.
Koscik albo kutow gra.

Astral, v. adj. (astralis) Stern-, zu den
Sternen gehörig. Gwiazdny, Gwiazdowy.
l'en astral, Astronomisches Jahr, Stern-
jahr, das der Lauf der Sonne macht,
wenn sie die zwölf himmlischen Zeichen durch-
gewandert und im Frühfahre wieder ins
erste tritt; dieses Jahr hat 365 Tage und
6 Stunden. Rok astronomiczny, który
się niemy liczmy słonecznym przez
dwanaście znakow niebieskich od wiosny
do wiosny, ma dni 365 i lecie godzin.

Astre, f. m. (astrum) 1) ein Stern; 2) in
der Astronomie: ein Sternbild, ein
Gestirn; 3) Schenheit, Procht. 1) Gwiazda;
2) w praktykarskiej nauce: znanie nie-
bieskie, aspekt; 3) wspanialosc, pieknośc.
§ 1) Contempler, observer les astres;
2) sans quel astre cruel l'avez vous mis
au jour? 3) les yeux font des astres dont
on benoit. *l'astre du jour*, bei den
Poeten: die Sonne, U Poetow: Słońce.

l'astre de la nuit, bei den Poeten:
der Mond. U Poetow: Tęch, Kieży.

Astree, f. f. (Astrea) die Göttin der Ge-
rechtigkeit. Bogini sprawiedliwosci.

Astreindre, v. n. (astreindre) 1) nöthigen,
zwingen, anstrengen, verbinden; 2) in
der Medicin: zusammenziehen, ver-
stopfen. 1) Przynusić, przyniewolić
kogo; 2) u Lekarzow: zawiązać,
ściagnąć. *astreindre*, v. r. sich an etwas
halten, binden. Trzymać się, nieodzie-
pować czego. § Il est obligé de s'a-
streindre a cette méthode.

Astrieion, f. f. das Anhalten, Zusammen-
ziehen, in der Arznei: u medykow:
zawiazanie, ściaganie.

Astrivore, v. m. 1) in der Heilkunst:
zusammenziehend, stopfend; 2) in der
Färberei: zusammenziehend, als etliche
Schalen, etliche Schenheit, weisse Klü-
schalen u. dgl. 1) u Lekarskiej nauce:
ściagający, zawiązujący; 2) u Parbieroy:
ściągający, jako kora wiązowa, trociny
debowe, laski orzechow wloslich zielone.
§ 1) Remède, emplâtre astrivore.

Astroc, f. m. ein großes Schiffell, Lina
wielka okretowa.

Astrognoie, f. f. Kenntniß von den Sterna-
bildern, Sternkenntniß, znanie o gwiazd
obrazach, gwiazd poznanie.

Astrographie, f. f. die Beschreibung der Ge-
stirne, die Sternbeschreibung, opisanie
gwiazd.

Astrolite, f. m. (astrolite) Sternstein, in-
welchem lauter Sterne zu sehen sind.
Gwiazdeczka, kamień drogi.

Astrolabe, f. m. (astrolabium) Sternlauf-
tafel, ein Instrument, die Höhe, Größe
und Bewegung der Sterne zu finden.
Astrolab, instrument astronomiczny do
wynalezienia gwiazd wyskoci, liczy i
wielkoci.

Astrologie, f. f. die Sternheilkunst, die
von den Wirkungen der Sterne und Pla-
neten lehret, die Astrologie. Gwiazdarska
nauka skuteczności gwiazd nezyca, Astro-
logia. *Astrologie judiciaire*, (astrologia
divinans) Sternheilkunst, die zukünftigen
Dinge zu wahren. Praktyka, nauka
praktykarska gwiazdarsow zabobonna.

Astrologique, adj. v. Sternheilkunst, astro-
logisch. Praktykarski, astrologiczny.

Astrologiquement, adv. nach den Regeln
der Sternheilkunst, weitog reguł Astro-
logii, gwiazdarskiej, praktykarskiej nauki;
praktykarskim, astrologicznie.

Astrologue, f. m. (astrologus) ein Stern-
deuter. Praktykarz z gwiazd zabobonny.
"il n'est pas un grand astrologue", er
ist eben kein großer Held in seiner Wissen-
schaft. Nie wielki po w swoicy science
bohater. "c'est un grand astrologue", il
devine les feres, quand elles sont ve-
nues. er ist überaus klug nach einer ge-
stehenen Sage. Po czasie bywa madyzm.
N
Astro-

chomata; 2) wior, deszczulka, która zdun śniek z koda obrotowego odlepiła. § 1) Attel cassé.

Attelage, *f. m.* 1) ein Wagen- oder Pferd- bespann; 2) ein Gespann von vier Pferden, oder Pferden, ein vierpänniger Wagen; 3) *vulg.* Werkstoff eines Handwerkers. 1) Saur; 2) spragay bydia, albo loni poczworny, woz poczworny; 3) *vulg.* Warstaz rzemieślnicy. § 1) Attelage tout neuf; 2) attelage de boeufs, de chevaux.

Atelle, *vid.* Atelle.

Attelé, *co, part. et adj.* angespannt, als ein Pferd. Zaprzęzony, jako koń.

Ateler, *v. a.* Atten und auch Pferde an solche Wagen spannen. Zaprzęgać wozy, konie do podłych wozów. *atteler les chevaux au carrosse, vulg.* die Pferde an einen Staatswagen spannen; zierlicher sagt man: mettre les chevaux au carrosse. Zaskładać, zaprzęgać konie do karecy; nadobniezany wyraz: mettre les chevaux au carrosse. § Les chariots étaient attelés à 4 chevaux de front.

Attelier, *f. m.* Werkstoff der Mäler, der Bildhauer, der Töpfer. Szuleria, Malarnia i Garnczarki Warstaz, atelier de vers à soie; Gerüst, wo die Seidenwürmer in einer Stube spinnen. Piquet w izbie podwyższone, na którym jedwabniczek przędą. *attelier de moulin*, das Gerüst eines Møls, oder Pferdes in der Møhle. Sans cela bydia wdymakiego, jako oś, albo konia.

Auelle, *f. f.* 1) Schiene oder kleines Bretchen, ein gedrohenes Bein zu schenken; 2) Span, Bretchen, Schiene, womit der Töpfer das Gefäß von der Schinde löst. 1) Deszczulka, śniek na złamanej nogę; 2) wior, deszczulka, która zdun śniek z koda obrotowego. Attelés, *afelen, sfalaires, ataloires.* 1) Półter, oder Pörner an einem Kummeter; 2) bei einigen Handwertern, die Lotzschalen oder krummen Półter, womit sie glühendes Eisen anfasen. 1) Dzwana, albo rog nchoznata; 2) kraywo drewienka, któremi niektórzy rzemieślnicy rozpalone żelazo uymnia.

Atteloire, *f. f.* der Reifehugel, Sworzęd, kłód wozowy.

Atteloires, *plur. vid.* Attelés.

Attendant, *e, (attinens)* anstehend, angründend. Przyległy, pograniczny. § Il a acquis une vigne attenante à la sienne.

Attendant, *adv.* dicht an, nahe bei. Weille, podło, blisko. *attendant, *prop.* nahe bei, Blisko przy. § Il logent attendant l'un de l'autre.

en attendant, *part.* erwartend, hoffend, in Hoffnung, in Erwartung. Oczekiwanie spodziewanie się, w nadziei. § Trinquons toujours en attendant nos amis, prenez ce présent, en attendant mieux.

en attendant, *adv.* mittlerweile, unterdes

sen, am Ende eines Periodi. Tym czasem, więc, na krótko porygu to do- wo położone bywa. § Monsieur sera bientôt de retour, tenez, voilà un livre, lisez-le en attendant: il faut prendre patience en attendant.

en attendant que, *adv.* cum subjunct. bis daß, so lange als. *AE.* tak długo aż. § Je vais tout doucement devant, en attendant qu'il vienne.

Attendre, *v. a.* 1) warten, abwarten, erwarten; 2) erwarten, vermuthen, sich versehen. 1) Czekać, oczekiwać kogo, albo co; 2) oczekiwać czego, spodzie- wać się czego, obawiać się czego. § 1) Attendre une maîtresse: 2) attendre une favorable occasion. *Attendre, v. r.* hoffen, vermuthen, darauf poßen, sich spien. Spodziewać się, obawiać się. *on donne à celui qui attend*, man giebet demjenigen, der da warten konna. *Tenu downia co czekać umie, attendre quel- qu'un au passage*, auf bequeme Weise ge- genwartig warten, einem etwas vorzutragen. Spodziewać się do przełożenia komu czego upatrować okazji. *attendre la mort avec fermeté*, den Tod mit Muth erwarten. Niezmarłym okiem łwy śmierci cekać. *on attend comme les moines font l'abbé*, man wartet hier nicht lange. Nie długo tu czekała. *il faut attendre le boiteux*, man muß die Bekräftigung die- ser Stellung erwarten. Trzeba czekać na konfirmacy tey nowiny.

Attendu, *e, part.* erwartet. Oczekiwany. *attendu, prop.* in Ansehung, Rücksicht, Betracht, wegen. Względem.

attendu que, *conf.* in Gerichten: An- gesehen, daß, demnach, allhier, dieweil. Gdy tedy, że, ponieważ. § Attendu qu'il étoit habile à faire cela.

Attendri, *ie, part. et adj.* weich, mürbe- geworden, erweicht, mickszony, zmie- kczony się.

Attendrir, Attendrir, *v. a.* 1) etwas mürbe- ber, weicher machen; 2) erweichen ein- Herz, bewegen, zum Mitleide. 1) Mię- kzym, kruchym co czynić; 2) poruszyć kogo do żalu, zmiekczyć kogo. § 1) Attendrir de la viande; 2) attendrir par des larmes ses ennemis. *Attendrir, v. r.* 1) mürbe, weich werden, vom Fleis- che; 2) erweichen, bewegt werden, sich bewegen lassen, sich erbarmen. 1) Mię- kzeć, kruchem, miękkim zostać; 2) mięknieć; 2) zmiekczyć się, daß się mię- kczy, złusować się. § 1) La viande s'at- tendrit, lorsqu'elle est un peu gardée, ou quand on la bat; 2) c'est un coeur de rocher qui ne s'attendrit point.

*les pluies ont attendri la terre, der Regen hat die Erde erweicht (das Wort ramollir ist hier besser). Hoyzy deszcz spaloną odwilżył ziemię; łopazo tużsłowo ramolir.

Atten-

Attendant, ante, *adj.* hergrührend, be- weglich, poruszający, zmiekczaący.

Attendantement, Attendissement, *f. m.* Mitleid, Warmherzigkeit, die Erweichung, Bewegung zum Erbarmen. Milosierdzie, litość, uzalenie, poliwowanie.

Attendu, Attenduque, *vid.* Attendre.

Attend, Attend, *co, adj.* oba, gestillt, be- ruhigt. Uciszony, uspokoiny.

Attenuer, Attenuer, *v. a.* oba, schwächen, erschöpfen. Osłabiać, wyczerpać.

Attenuer, *v. n.* oba, verwandt sein. Byd- pokrewionym.

Attenuat, Attenuat, *f. m.* 1) Frevelthat, Subversität, wider eines Leben absteigendes Unternehmen, die Nachstellung; 2) wi- derredendes Unternehmen, Eingriff in ei- nes Rechte, Freiheiten. 1) Czwanie, nastapienie na zdrowie czyje, zdrada na zdrowie kogo uknowana; 2) bezprawie, postępek bezprawny, zamach na wolno- ści, prawa, swobody i dostojeństwo czyje. § 1) Commettre, punir un hor- rible attentat.

Attentatoire, Attentatoire, *adj. c.* in den Gerichten: widerrechtlich, als ein Aus- bruch. w Sądach: przeciw prawom będący, bezprawny, jako sentencya.

Attente, Attente, *f. f.* 1) Vertrauen, Erwartung, Zuversicht, Hoffnung; 2) Verhoffen, Vermuthung. 1) Ufność, na- dzieja, ufanie; 2) oczekiwanie, nadzieja, spodziewanie. § 1) metre son attente en Dieu; 2) Vos bienfaits ont surpassé mon attente. *Attentes, f. f. plur.* rotte Sä- ferdien mit gelben Spinen in der Satran- blume. Kosmatki czerwono i kółca zółte w Sastanowym kwiecie. *pierre d'atten- te.* 1) Wiertrine, gelassene Säpne an einer Mauer, die man weiter fort mauern will; 2) unterbrochenes Unternehmen, das man aber fortzusetzen willens ist. 1) Zęby na kłodu muru zastawione do przemyro- wania dalszego muru; 2) zamysł nie- zaniechany, ale na czas tylko sposobny odłożony. *table d'attente.* 1) leere Ta- fel, Stein, oder Plaz, darauf ein Wap- pen, Name, Aufschrift, oder sonst etwas soll gesetzt werden; 2) in der Wap- penkunst: ein leeres Wappenschild, dar- auf kein Wapen steht; 3) ein junger Mensch von großer Hoffnung. 1) Tablica, kamień, albo placyk goly do wyrażenia herbu, napisu, imienia, albo czego inae- go; 2) w herbowym nauce: tarcza herbo- wna, na której niemasz herbu; 3) Mło- dzieńcze wielkiej nadziei. *L'esprit de ca- garçon est une table d'attente*, daß Ge- muth dieses jungen Menschen ist wie wel- ches Wapen. Nowicj innaka tego jest, jak mienian goly i wiele po sobie obiecują.

Attenter, Attenter, *v. a.* unternehmen ein rechtliches Beginnen wider eines Ehre, Le- ben. Dopuścić się lekarskiego zamysłu na zdrowie, dostojeństwo czyje. § Il a

attenti le plus grand de tous les crimes en la personne de son Roi. *Attenter, v. n.* stehen, nachstellen, streben, trachten, nach eines Leben, Ehre, Freiheit. Zasa- dzić się, gotić, czuwać, dybać na zdra- wie, honory i swobody czyje, zdradli- wie na nie następować. § Attenter sur la vie d'une personne par le poison.

Attentes, *vid.* Attente.

Attentif, Attentif, *ive, adj.* aufmerksam, andächtig, fleißig. Baczny, dbały, bacz- nie dający, pilny. § Etre attentif à son travail, à son devoir.

Attention, Attention, *f. f.* Aufmerksamkeit, Achtung. Baczność, baczenie, atencya. § J'ai donné assez d'attention à ce qu'il dit.

Attentivement, Attentivement, *adv.* auf- merksam, fleißig, mit Fleiß, andächtig. Baczenie, i baczeniem. § Ecouter atten- tivement.

Atténant, Atténant, *e, adj.* bei den Medici: die Feuchtheiten des Gebirgs verdünnend und vermehrend, fließend ma- chen, vertheilend. *Il lekarakiy nauce:* krwie wilgoćność wyciechający i mno- żący.

Atténatif, Atténatif, *ive, adj.* zerthei- lend, zertheilend, fließend, flüssig machend, als eine Arznei. Rozdzielający, rozpo- dziający, rozczepiający, jako lekowno.

Atténation, Atténation, *f. f.* Schwächung, Abmattung, Verminderung, Abnahme der Kräfte. Osłabienie, defunctio per at- ténation, in den Gerichten: eine Defension oder Vertheidigung, da die That entschuldiget und kleiner gemacht wird. *Il s'adach:* Oczyszczenie, Obrona występek ochylać.

Atténue, atténue, *co, part. et adj.* (atte- nuant) enträffet, schwach, krank. Slaby, młty, chory.

Atténuer, Atténuer, *v. a. g. ch.* (attenuare) 1) auszehren, abmatten, verringern, schwä- chen, enträfften, als Krankheiten den Leib; 2) in der Medicin: verdünnen, dün- ner, flüssiger machen. 1) Slabym czynić, osłabić, wysuszać kogo, jako choroba; 2) u Medyków: wycierzać, osłabie- nym czynić, rozczepiać humory.

*Atténuer, *v. r.* schwach werden, slabym się stać.

Atténouement, Atténouement, *f. m.* Ver- längerung der Zahlungsfrist, Frist, Auf- schub eines Zahlungstermin. Pomknienie terminu zapłaty, fryst dżarnikowi dany.

Atténoué, *co, adj.* na hillet atténoué, ein Schin, den man zur gesetzten Zeit be- zahlen muß. Oblig, który na czas przy- padający bez najmniejszego zwłoki zapła- cić trzeba.

Atténouer, Atténouer, Atténouer, *v. a.* verlegen, oder eine Zeit zur Zahlung setzen, einen neuen Zahlungstermin dem Schuld- manne geben. Pomknąć dżarnikowi ten mi- N 4 an.

ou. § Les créanciers ont ateymoié leur débiteur.

Atterage, Aterage, Attérage, derjenige Ort auf der See, von welchem die Schiffe losfahren, wenn sie ankomen, das feste Land gewahrt werden; Landungsort. To miyace na morzu, z którego powracający żeglarze lądu dożywać mogą.

Atterir, vid. Atterir.

Atterre, ee, adj. et part. 1) niedergeworfen, zu Boden gelegt; 2) muthlos, beflügel, bebrängt, niedergeschlagen. 1) O ziemię uderzony, abalony; 2) strwożony, zdumiony, przelęty.

Atterer, Aterer, v. a. 1) zu Boden schmeißen, niederwerfen, besser Terrasser; 2) stützen, zu Grunde richten, verderben. 1) Uderzyć kien u ziemi, abalić kogo, łopozie słowa terrasser; 2) zatracić, zagubić kogo. § 1) Atterer uno bête; 2) les ennemis l'ont atterré.

Atterir, Aterir, v. n. aus Sand fahren, antanden. Przyglądować, do lądu przyplwać, przybić.

Atterissement, Atterissement, f. m. die Befestigung eines Stück Landes, das sich an ein anderes setzet. Przytwierdzenie ziemie, piaskow z innych do czego gruntu.

Attestation, Attestation, f. f. Zeugnis, das man einem giebt, Schein, Danc kann swiadczyć. § Donner une attestation.

Ateste, ee, adj. et part. bezeugt, erwiesen, wahrgemacht, dieweilen, flat. Dowiedziony, łowny, swiadcstwem potwierdzony.

Atester, Aterer, v. a. 1) bezeugen, ein Zeugnis geben; 2) zum Zeugen anrufen. 1) Swiadczyć z kien, dać swiadcstwo; 2) swiadczyć kien, brać kogo swiadkiem. § 1) Atester la vérité; 2) il eu ateste toute la ville.

Atihar, vid. Atihar.

Aticidae, Aticidae, f. m. 1) Athenienische Mundart in der Griechischen Sprache; 2) sinnreicher, kurgesörter Scherz und Ausdruck. 1) Dialekt Ateński w Greckim języku; 2) troścoś, żarcik wczelowy, żart dowcipny.

Aticure, Aticure, f. m. (Atticurus) vieredigte Säulen nach Athenerischer Bauart. Słupy czworogłowe Ateńskie, kwadratowe wystawione.

Atidit, ie, part. et adj. lau, lautlich gemacht, przymiony, drzazgony, uziębły w reymiony.

Atidit, Atidit, v. a. 1) kühle machen, als Wasser, abkühlen; hier ist besser faire tiède; 2) schwächen, vermindern, lautlich machen, als den Eis, die Anker, den Haß etc. 1) Ozięblić, osłodzić, ziębić co; w tym sensie łopoz wyraz faire tiède; 2) przytępić, drzazgować, ozięblić kogo u nabórótwa, schotę, gorliwość. § 1) Atidit de l'eau

ehande; 2) von kühlen raisonnemens ne font qu'atidit le spectateur. **Atidit, v. r.** 1) obs. lautlich oder kalt werden; besser devenir tiède; 2) nachlassen, seine Freundhaft, seinen Eifer u. dgl. kaltfinniger werden. 1) Ochłodzić, osłodzić; 2) katalniny powieźz devenir tiède; 2) osłodzić, łodowacić, uziębnić, gasnąć, iako przytępić, gorliwość etc. § 1) Le bouilli s'est atidit; 2) elle commença à s'atidir.

Atidissement, Atidissement, f. m. nur in geistlichen Sachen: Kaltfinnigkeit, Lautlichkeit, Nachlassung im Eifer, in der Tugend. Tyłko w nabożnych i młodych: niechęć, oziębłość, łodowałość w nabożności, na młotcie etc.

Atidit, ee, part. et adj. gepült, geizet, geliebt, geliebt, Unzucht, Unzucht, Unzucht. **Atidit, v. a.** förmlich, ansetzen, pugen, nur im Scherz; besser Ajuster. **Atidit, v. n.** iowalnych tyłko młodych: Pielgrzym; ściąg, wysmakować; daleko lepszego słowa Ajuster.

Atidit, Atidit, f. m. pl. im Scherz: Weidwandschmuck. **Atidit, v. n.** białogłowi.

Atidit, Atidit, v. a. ist nicht gar zu gebräuchlich: ein Trauendame pugen. **Atidit, v. n.** barzo zwyczajno słowo: białogłowi, piekarczy białogłowi. **Atidit, v. r.** obs. sich wie ein Kartenmädchen ausbilden. Ubryzować się, opatrzyć się, natrudzić się.

Atique, Atique, f. f. (Attica) 1) die Athenerische Landschaft; 2) in der Baukunst: kleine Säulenordnung, die auf größere gesetzt wird. 1) Ateńska okolica; 2) w Architekturalnej nauce: słupki na wielkich postawione.

Atique, adj. c. (atticus) Athenerisch, Ateńskie. **Atique, f.** Sülle Atique, nait Atique, Colonne atique, Ateńskie Säulenart, Pilarowanie Ateńskie, słupy Ateńskie katalniny.

Atiquement, Atiquement, adj. auf Ateńskie Art. Po Ateńsku.

Atirail, Atirail, f. m. 1) Zurüstung, Zeug, Zubehör zu einer Maschine, einem Stücke, einem Schiffe u. dgl. 2) Reisegeräthe, Troß einer Ferner. 1) Narzędzia do machyny, działu, okrętu etc. należące; 2) obłogi, kłomni się kto obkłada, zawady podróżne, wojeune. § 1) Le canon demande un grand atirail; 2) laisser l'atirail en arrière.

Atirant, Atirant, v. a. liebreizend, anziehend, reizend. Łagodny, do siebie łecca ciągnący, miłosć waniecający. § Vous admirez l'atirant févère de Climène.

Atirante, Atirante, f. f. eine Rose von Bande auf dem Unterrock der Weiber. Rosa ze wstęgi na krain spodnie białogłowi.

Atirer,

Atirer, Atirer, v. a. (trahere) 1) heraus ziehen, an sich ziehen; 2) mit List herbeiführen; 3) gewinnen, reizen, ein Herz; 4) einen anführen, abrichten, befehlen. 1) Przyciągać do siebie; 2) zwabić, przyłodzić, przynęcić; 3) porządkować kogo, albo afekt czy, nabić, ciągnąć, przeciągać kogo; 4) naprawiać, przynajaz, przerobić kogo, zaprawiać kogo w jaką sprawę naganną. § 1) L'Ambré attire la paille; 2) attirer l'ennemi dans l'embuscade; 3) — quelqu'un à son parti; 4) — des gens. **Atirer, v. r.** 1) sich etwas zuziehen, als Unglück; 2) Hochachtung, Liebe gewinnen, sich zuwege bringen. 1) Narazić sobie, nabawić sobie nieszczęścia, kłopotu; 2) nabyć, dostąpić czego, iako sławy, pozanowania. **Atirer un ennemi**, sich einen zum Feinde machen. Zwaśnić sobie kogo.

Atisquerelle, Atisquerelle, f. m. Unbegehr, Bankstifter. Podżogacz, podulicacz.

Atisur, Atisur, v. a. 1) die Feuerbrände zusammen legen, anlegen, schützen, das Feuer; 2) erwecken, erregen, stiften, Krieg, Bank, Unruhe. 1) Oskownie na kupie składać, żarzyć ogień, albo węgle; 2) żarzyć, podniecać, wzniecać, podżogacz, zachęcać, podżogacz kogo, niezgodę, łwar; wojnę etc. § 1) Atisur le feu; 2) — les amans, la guerre.

Atisur, Atisur, f. m. der das Feuer schürt. Ten co ogień żarzy.

Atisouoir, Atisouoir, f. m. Feuerhaken zum Feuerführen, bei den Schmelzern: U Zlewaczow: Ołog żelazny do żarzenia w ogniu.

Atisur, Atisur, v. a. 1) frische Hunde an einen Ort stellen, wo das Wild vorbei muß; 2) obs. befehlen, anführen, auftragen, befehlen, als einen Mörder, falsche Zeugen etc. (in diesem Verstande sind die Worte Atisur, oder Apisur besser). 1) Zaskoczyć zwierzwia drogą swiętą psami; 2) obs. naprawiać, przynajaz, przynajaz bandytow, łazacych swiętą kow etc. w tym sensie łopoz słowa Atisur, albo Apisur. § 1) Atisur des chiens frais; 2) obs. atisur des témoins.

Attitude, Attitude, f. f. Stellung, Postur, Ordnung eines Bildes und auch eines Tanzenden. Postawa, pozytura, układ położenie ciała czteka tańczącego, albo odmalowanego.

Atole, f. m. vid. Atole. eine rotte Färbefarbe. Farba pewna czerwona farbiarska.

Atolon, Atolon, f. m. 1) Stathalterschaft in den Mathesischen Tafeln, die aus 30 Sandvolgkeiten besteht; 2) Menge Tafeln, die auf einem Haufen liegen, als eben diese Mathesischen Tafeln. 1) Wielkość na wypisach Madywskich, to których

30 karawt liczą; 2) wyspy w kupie leżące, iako leżą Madywskie.

Atombiseur, Atombiseur, f. m. bei dem Ballenier: Baller, der den Reiter schlägt, oder selbigen zuerst löset. U Salkownikow: łokol co ciałę tłucze, albo na nią najpierw lotem impetem uderza.

Atouchement, vid. Atouchement.

Atoucher, vid. Atoucher.

Atournee, vid. Atou.

Atourner, vid. Atou.

Atourneuse, vid. Atou.

Attractif, Attractif, v. a. bei den Philosophen: an sich ziehend, heranziehend. U Filozofow: do siebie przyciągający. § la vertu attractive. **bandage attractive**, beim Bunderzte: Bindung eines gesunden Gliedes, dem man gern benachbarten Rahrungsast zuführen. U Chirurgow: związanie członka zdrowego, aby pokarm chudego podobliwego dochodził.

Attractilis, vid. Chardon béni.

Attraction, Attraction, f. f. bei den Philosophen: das an sich Ziehen, die Anziehung, das Anziehen, Herbeiziehen. U Filozofow: Przyciąganie.

Attractionnaire, f. m. Anhänger des Systems der Anziehungskraft, partyzant u-tema sty przyciągający.

Attraction, Attraction, f. f. **et adj. f.** (attractrix) die Anziehungskraft, als des Magnets. Siła przyciągająca co, iako w magnecie.

Attrait, Attrait, v. a. **vid. Attrait.** an sich ziehend, liebreizend, anziehend. Do siebie łecca ciągnący, łagodny, wliwający.

Attrait, Attrait, v. a. obs. heranziehen, herzulocken. Przywabić, przyłodzić.

Attrait, Attrait, f. m. plur. Lieber, Anlockung, angeborene Annehmlichkeit, natürlicher Liebreiz eines Frauenzimmers, das die Herzen an sich zieht. Przyjemność przyrodzona, wdzięki wrodzone, kłomni białogłowi ludzkie sili łecca.

Nota. Apas heißt ein erweckender, Charmes oder ein angenehmer und zugleich angeborener Liebreiz einer ungemessenen Schönheit. **Słowo.** Apas znaczy przybranie, albo nabyte a charmes wlane i nabyte dzwinki angielakcy urody.

Aurape, Aurape, f. f. 1) falscher Schein, Betrug; 2) das Anhaltende, womit ein Schiff auf eine Seite gezogen und abgehalten wird, wenn man auf der andern solche ausbeißt. 1) oszukanie; 2) Lina do trzymania i ciągnięcia okrętu na jedną stronę, gdy go na drugą naprawia.

Aurape-minon, f. m. ein Heuchler, ein Schmeicheleier, der Einkittige unter dem Schmeichele der Weltfurcht um das Thron bringt. Hypokryt, oszust pod płaszczykiem angielakcy nabożności prostaków za kłomni wodzący.

N 5

Aurape-

Attrape-mouche, *f. f.* eine Fliegenfalle, *zapka* na muchy.

Attraper, *Atraper*, *v. a.* 1) erwischen, ertappen, etwas mit List; 2) erhalten, ertreiben; 3) treffen, wozu man gezielte hat; 4) treffen einen, den man abmalet; 5) einen einholen, ertappen; 6) überzumpeln, ertappen, betreten, erwischen auf etwas; 7) betrügen, betören, hintergehen; 8) etwas einsehen, recht treffen, als den Sinn eines Autors, die Meinung eines Menschen. 1) Oberbad; *zawrac co, dochrapac się, dochrapac się; 2) dostąpić czego, otrzymać co; 3) trafić do celu; 4) trafić tego, którego kto ma; 5) dogonić, dosięgnąć kogo; 6) zbiedz, przydybać, zdysać, nadziąć, schodzić kogo na czym; 7) osiągnąć, zwiść, podjąć kogo; 8) wezwąć w co, trafić co dobrze, jako lens autora, przychylić się, którą kto opisał. 9) 1) Il atrape toujours quelque chose; 2) cela est difficile à atraper; 3) atraper son but; 4) ce peintre atrape bien l'air du visage; 5) atraper quelque chose à la course; 6) — quelqu'un sur le fait; 7) — bien finement; 8) — sans d'un passage. Les chevaux courent les bénéfices et les ânes les atrapent, das Pferd, das Gabel verdient, bekommt ihn nicht. Niedrugi zasłużonym chleb wydziera.*

Attrapeur, *attrapeur*, *f. m.* et *f.* Betrüger, Betrügerin, zwodzielec, zwodzieciska, szalbierka.

Attrapoire, *Attrapoire*, *f. m.* vulg. eine Falle. Samotówka, pułapka, zapka.

Attrayant, *attrayant*, *adj.* lieblich, anmuthig, reizend, lockend, myły, ukośny, powabny, przyjemny, ujęty.

Attrayère, *Attrayère*, *f. f.* obs. Güter ohne Orden, die dem Fürsten zufallen, Guts-güter. Kaduk albo odumarte dobra, które na Pana gruntu spadają.

Attrempance, *Attrempance*, *f. f.* obs. durch Gewohnheit, erlangte Mäßigung der Begierden. Powściągliwość, wstrzemięźliwość; pomiarkowanie afektów namiętności nabyte.

Attrempté, *attrempté*, *part. et adj. obs.* gemäßigt, mittelmäßig, mäßig. Mierny, akrotny, ośmiu attrempté, ein Falt, der weder zu fett, noch zu mager ist. Sokoł w miarę tusty.

Atrempier, *Atrempier*, *v. a.* obs. (temperare) *vid.* Tremper. 1) mäßigen; 2) mischen den Wein mit Wasser; 3) härten das Eisen. 1) Miarkować co; 2) rozczyniać wino z wodą; 3) hartować żelazo.

Attribuer, *Attribuer*, *v. a.* zuertheilen, zuschreiben, beimessen, beilegen, Schuld geben, Przywłaszczać, przypisać co komu. 9) On lui attribue la faute qui

court. *s'attribuer*, *v. r.* sich zuschreiben, zuertheilen. Przypisać, przywłaszczać sobie. *Attribut*, *Attribut*, *f. m.* 1) die Eigenschaft, Beschaffenheit; 2) Vollkommenheit Gottes, göttliche Eigenschaft; 3) ein Recht, ein Privilegium, das mit einer Würde verknüpft ist; 4) in der Logik: ein Prädikat oder Beiwort, das dem Subjekte der Sache, von der die Rede ist, beigegeben wird: als Gott ist gerecht, in welchem Satz Gott das Subjekt, gerecht aber das Prädikat ist; 5) bei den Malern und Bildhauern: ein Sinnbild, ein Zeichen, Kennzeichen, Merkmal, als die Krone des Herrschers, ein Palmzweig. 1) Przymiot, własność, bez której rzecz materialna się obyć nie może; 2) doskonałość boska; własność boska; 3) prawo, przywilej, które kto ma z urzędu swego; 4) w Logice: prae-dicatum albo rzecz do tej przydania, o której jest mowa; przykład, jako w propozycji: Bog jest sprawiedliwy, słowo Bog jest Subjectum, a sprawiedliwy Pradicatum; 5) w Malarstwie i Szkiełkow: figura co znacząca, jako: patka Herkulesowa, gałąź palmowa. 9) 1) La fluidité, la dureté, la mollesse, le mouvement et le repos se pouvant separer se la matière; 2) la miséricorde, la bonté, la justice etc. sont des attributs de Dieu; 3) c'est un des attributs de ma charge.

Attributif, *Attributif*, *tre. adj.* (attributivus) bei den Juristen: beimessend, zuertheilend. Terminus iurydyczny: przywłaszczający, przysługujący.

Attribution, *Attribution*, *f. f.* 1) in der Rechte: eine Verleihung, Bueignung, ein Privilegium; 2) eine Zusage, als zu einer Besoldung. 1) w Sądach: Przysługzenie komu czego; nadanie czego; przywilej; 2) przydanie, jako do żelaz. *Attribution de Jurisdiction*, das Recht, das der König einem Richter giebt, vor allen Richtern in einer Sache zu erkennen. Prawo, którego Król sądowi użycza, aby pewną sprawę, nie dokładając się żadnego sedziwego, rozstrzygnął.

Attribuant, *attribuant*, *part. pres.* zasmucający.

Attristé, *attristé*, *part. et adj.* betrübt, traurig, zasmucony, zasmucony.

Attrister, *Attrister*, *v. a.* betrüben, bekümmern, traurig machen. Zasmucić. 9) Le vin a été donné à l'homme pour le rendre et non pas pour l'attrister. *s'attrister*, *v. r.* traurig werden. Smucić się.

Aurition, *Aurition*, *f. f.* 1) die Beschneidung des Herzens, Baste, Reize. 2) in der Physik: das Auslösen zweier harten Körper. 1) Skrobia, skrośnienie serca; kucie w głębości serca; pokucie; 2) w Fizyce: ścięcie się dwóch dwardych rzeczy.

*Attroupeement, *Attroupeement*, *f. m.* ein Tumult,

Tumult, Baste, menatuf des Volke. Gromadzenie, zbieg, kupienie się, zbieżenie się ludzi.

Atrouper, *Atrouper*, *v. a.* Volk sammeln, einen Batauf versetzen. Kupić, gromadzić lud. 9) Le charlatan atroupe le peuple. *s'atrouper*, *v. r.* sich häufen, sich versammeln. Kupić się, gromadzić się, zbiegć się. 9) Le peuple s'atroupe autour d'eux.

Au, *f. m.* akte d'au, *f. f.* ein mit Fontainen von beiden Seiten besetzter Garten-gang. Ulica ogrodowa z obu stron kunsztowne fontany mająca.

An, *Aditius articuli definitivi generis masculini*, *dem.* Temu. 9) Il faut consacrer les jours au Seigneur.

Au, *praep.* 1) in, an Statt der *praep.* dans. W, we, miasto przepozycy dans. 9) Il est au logis.

2) Mit, Statt der *praep.* avec. Z, ze, miasto przepozycy avec. 9) Toucher au doigt.

3) Ja, von Gefäßen, als ein Topf zu Milche, oder ein Milchtopf. Do, od, o naczyniach mowlę, jako daban do, albo od mleka. 9) Un pot au lait.

4) Laut, nach, von Meinungen. Według, podług, o sentymentach mowlę. 9) Zamysli an jugement de tous grands Capitaines a été un fameux guerrier.

Avachir, *Avachir*, *v. r.* 1) beim Gerben und Schuster, dem Leder: schlaff, weich, weif, faul, nicht dauerhaft sein; 2) im Gartenbau: hängen, nicht gerade stehen, von weissen Kerben; 3) vulg. laß, faul, träge, weif, weich werden. 1) w Garbarze i Szewca: rozmięknąć, rozlać się, nie wzmocnić, nie trzymać byt; 2) w ogrodnictwie: wiszeć, nie prosto wogz łonie, o wiodących gałęziach; 3) vulg. upuścić, nienowoczyć, niewieścić. 9) 1) Ce cuir ne vaut rien, il s'avachit trop; 2) les branches de cet Oranger s'avachissent; 3) il s'est avachi depuis quelque temps.

Avage, *f. m.* Abgabe an den Schatzmeister von jeder Sache, die auf den Markt in Paris gebracht wird, die der Schatzmeister bestimmet. Datek od każdego rzeczy na rynek, który lat Paryski w dni targowe dla siebie wybiera. 9) Prendre le droit d'avage.

Aval, *f. m.* Versicherung, Bürgschaft eines Kaufmanns, daß er den verkauften Wechsel bezahlen wolle, wenn er nicht sollte bezahlt, oder verlohen werden. Assecuracy, od kupca dana, która przyobiecuje weksel przedany zapłacić, gdyby miał zgiąć, albo od tego nie był zapłacony, co go podpiant. On m'a fait un aval et je n'ai rien à craindre. *donneur d'aval*, ein Zahlungsbürge, der für die Zahlung gut steht. Zamcznik za zapłatę rzeczy.

aval, *vent aval*, in der Seefahrt: der Abend: oder Südwestwind. Wiatr po-łudniowemu poboczny ku zachodowi.

Aval, *aval*, *v. a.* *adv.* *vid.* Aval, Strom: ab, den Strom hinunter, na rzece nadoł, *vid.* Aval.

Avalage, *f. m.* 1) die Einleitung, das Einblasen; 2) das Einblasen der Ströme. 1) Spuszczanie towarów na dół; 2) spław wodny, spuszczenie czego rzeki. 9) 1) On a paie le Tomelier pour l'avalage de ces muids de vin.

Avalaison, *Avalaison*, *f. f.* das Abschlefen des Wassers, heftige Flut nach einem großen Regen. Pad wody po wielkiej deszczu; impet powodzi. 9) Ce moulin a été ruiné par avalaison.

Avalanche, *Avalanche*, *f. f.* Schneefune, Schneelamine, großer Schneestumpfen, der von den Bergen herabrollt, Zamec zięgow z gorę się spuszczają. 9) Les avalanches sont dangereuses.

Avalant, *avalant*, *adj.* der den Strom, Fluß herabfähret, hinabfahrend. Oskutach; na dół idący.

Avalant, *f. m.* ein Strom befahrendes Schiff. Szkatka na dół idąca. 9) Le mont doit ceder à l'avalant.

Avalasse, *avalasse*, *vid.* Avalakon.

Avalé, *avalé*, *adj.* ein wenig herunterhangend, woche na dół wiszący, *part. pass.* verschluckt, polerany, polkany.

Avalé-dun, *f. m.* ein gefäßiger Mensch, oblerca, Zerkok.

Avalé, *f. f.* was ein Zeugwerker arbeiten kann, ehe er seine Bäume abrollen darf. Tak wiele waku, jako thacz potraźnie nim mu z waku zwiad przychodzi.

Avaler, *v. a.* et *m.* 1) verschlucken, verschlingen, einschlucken; 2) vulg. einstecken, einschlucken, als einen Schlupf; 3) einlecken, herunter lassen, als Waare in den Keller; 4) etwas verabschlucken; 5) verabschlucken, den Strom niederfahren; 6) vulg. abhauen, als ein Ohr, eine Hand; 7) im Gartenbau: nahe am Schafte einen Ast abhauen; 8) gut sagen für die Bezahlung eines Wechselbrieves, oder einer andern Schuldverschreibung. 1) Wywarzyć, polerować, polkować; 2) vulg. włożyć, strawić, położyć co, jako strawić; 3) spuszczać co na dół, jako towary w piwnice; 4) spuszczać co; 5) spuszczać na dół szkaty; 6) vulg. włożyć, zwinąć, jako rękę, ucho; 7) w ogrodnictwie: blisko przy piaku pociąć uciąć, albo wrenąć; 8) rzeźić na weksel, albo inny zapis. 9) 1) Le gonlu avale les nouveaux sans mûcher; 2) il avale un aveau dans un mûcher; 3) avaler du vin dans la cave; 4) le crocher à la viande; 5) un haitan, 6) un bras, la tête, une oreille à quelqu'un; 7) une branche; 8) le marchand ne veut pas avaler cette lettre de change.

avalé la calice, eine verdrückte Sache thun

thun müssen; in einen sauren Apfel beissen müssen. *Przymasowywać* hydż do czynienia rzeczy bardzo przykry. *avalier des coutures*, viel Verdruss und Unge- mach haben. *Cielko ponosić obroty*, *a'valer*, v. r. 1) verschluckt werden, sich verschlingen lassen; 2) zu weit herunter hängen. 1) *Uac le poulain*; *pałasoć* fig; 2) *za barto na dot wbiec*. 3) *Mor- ceau qui s'avale*; 3) *le ventre de ce che- val s'avale*.

Avalcor, f. m. obs. 1) der etwas hinabstuh- 2) ein Berghoender, Greiser. 1) *Spa- zeczany co na dot*; 2) *Marnowocia*, *utratnik*, *oblerca*. *Avalcor de bois gris*, ein Bilsch. *Oblerca*, *Łarkok*. *Aval- leur de charettes forcées*, ein Eisenstet- ter. *Turjat*, *brawura*.

Avalis, f. f. pl. Walle von geschlochtenen Schafen. *Wekla a owce zozrazany*.

Avaloir, f. f. 1) ein Werkzeug etwas hinablassen; 2) der Schwanzstern am Pferdegeschirr; 3) bei den *Quimau- dres*: ein Stampfer, womit sie das Put- band über den Kopf des Futs herunter- schoben; 4) vulg. ein Hieselast, Schut- teltel. 1) *Nacynie do spuszczania* *ca- go na dot sposobu*; 2) *pochw* *końskie* u *leura*; 3) *hychołto*, *nacynie* *kapelu- sznisko do spychania* *sznurek z kapelu- szu*; 4) vulg. *Łarkok*. 3) *P'avaloir est rompu*; 2) *montrer une avaloir*.

Avalon, f. m. (*Aballo*) eine Stadt in Burgund. *Miasto w dawnym Niewie Burgundkim*.

Avalure, f. f. neues schwammichtes Horn an dem Pferdebusse; eine Krankheit der Manarienvogel. *Rog nowy młotki u ko- pyta końskiego*; *choroba kanarkow*, *pi- ąszkow wiadomych*.

Avance, f. f. 1) Vorstich, etwas, das aus einem Gebäude hervorragt, als der Vor- sprung des Dachs; 2) Geld, das man ei- nem zum Voraus giebt, Vorauszahlung, der Vorstich, vorgeschaltete Geldpost; 3) der Anfang zu etwas, Anlass; Gelegenheit; 4) Vorsprung, den man vor einem zum Voraus hat; Vorsprung in der Arbeit, den einer zum Voraus gearbeitet hat; 5) beim Wechsell: Gewinn, wenn man für den Wechselbrief mehr, als er werth ist, bekommt. 1) *Z ludynku co wyposzczego*, *isku obdach*, *przymu- nice*; 2) *pieniądze przed czasem wypla- cione*; 3) *postępek w czym uczyniony*; *pożatek*, *powód*, *pochoy do czego*; 4) *uprzedzenie kogo w czym*, *wprzód* *czy- nienie*, *wprzód* *rozprawienie czego*; 5) *Bankierzow*: *zysk*, *gdy wechsz więcej niż wart jest*, *placi*. 3) *Avance de couverture de toit*; 2) *il lui a fait une avance de cent écus sur les gages*; 3) *faire les avances pour la reconciliation de quel- qu'un*; 4) *J'ai une journée d'avance sur lui*; 5) *avance pour le futur*. *J'ai un*

mois d'avance, ich habe einen Monat zum Voraus. *Za miesiąc mi wprzód* *ap- preons*. *faire une chose par avance*, (*d'avance*) etwas zum Voraus thun. *Przedkiem*, *wprzód*, *przed* *czasem* *co czynię*. *Je suis en de grandes avances*, ich stehe in großem Vorstich. *Wielom przed czasem wyłożył pieniądze*. *faire bien a quelqu'un par avance*, einem zum Voraus Gutes thun. *Opredzać* *dobra- dzęzawy* *rodzajem* *czym*.

Avance, ée, part. et adv. 1) hervor- tagend; 2) vorgeschoben, vortretend, vortretend; 3) fortgeschritten, weit gedacht, befördert, das gut von Stat- ten gedet; der in etwas guten Fort- gang hat; 4) befördert, erhöht. 1) *Wy- puszczony*, *wybiegający z czego*; 2) *prze- szlony* *koma*; 3) *dobry* *postępek w czym* *umiany*, *albo* *czyniony*; 4) *promknoty*, *promowowany* *podwyższone*. *avancé en âge*, zu hohem Alter gelangt. *W lany idący*. *un travail avance*, eine Schanze, die den andern zur Befestigung dienet. *Szafid*, *drugiego* *broniący* *i* *strzegący*. *une garde avancée*: *un corps de garde avan- ce*, die Vorwache, eine Feldwache, *Piquet*. *Szafid* *przed* *wysokim* *wytworzoną* *pikiet*.

Avancement, f. m. 1) Fortgang in einer Sache; 2) Wachsthum, Zunahme, Auf- nehmen, Beförderung; 3) Vorstich, was einem zum Voraus gegeben wird. 1) *Pos- tepek*, *postępowanie w czym*, *iako w naukach*; 2) *wstąpienie na wyższe honory*; *podwyższenie*, *promykanie wyżej*, *pro- mocja*; 3) *złoga* *pieniędzy*, *która* *koma* *przed czasem* *wygodzono*. *Avancement d'hairie*, *Voraus*, *alles*, was die Kellern den Kindern vor ihrem Tode und vor Kin- tsetzung der Erbschaft geben. *Wszystko to co Rodzice dzieciom przed śmiercią* *świna*, *to jest* *przed dostąpieniem dzie- dzizna*, *dawano*.

Avancer, v. a. 1) schreiten, fortgehen, vor- wärts treten, oder gehen; 2) fördern, treiben, veranstalten, daß etwas bald sei- nen Zweck haben möcht; 3) forttrüben et- was, als den *Präger* *der* *Udys*; 4) vor sich strecken, als den *Fuß*, *die* *Hand*; 5) ver- strecken, voraus geben, oder zahlen, vor- schießen; einen *Verlag* *thun*; 6) borgen, leihen, als *Geld*, *Waare*; 7) zu etwas bedürftig sein; befördern einen, einem allen *Vorstich* *thun*; 8) sagen, vortragen, vorbringen, für wahr ansagen; 9) zu- wege bringen, ausrichten, helfen. 1) *Idę*, *postępować*, *kroczyć*, *przechodzić* *fig* *do czego*; 2) *promowować*, *pedzić*, *przymu- glic*; *przechodzić* *czego* *ku* *końcowi* *luc- mu*; 3) *promykać* *co*, *iako* *ryczkę* *regar- kowa*; 4) *przed sobą* *wyciągać* *reke*, *noży*; 5) *zadobyć* *kogo* *pieniędzmi*; *przed czasem* *co* *placić*; *nakład* *na co*, *ktozt* *czynić*; 6) *pożyczyć*, *borgować* *komu* *to- wary*; *pieniądze*; 7) *promowować*, *fo- rytuwać*,

rytuwać, *zainagać*, *wynosić*, *pomagać*; 8) *mówić*, *rzecz* *miec*, *przekładać*, *po- wieścić*; *ndawać* *co*; 9) *sprawić*, *po- moć*, *wynosić* *na* *konie* *luki*. 3) *Avan- cer un pas*; 2) *son de part*; 3) *l'hor- loge*; 4) *son pied*, 5) *un quartier*; 6) *je suis prie de m'avancer dix écus*; 7) *son seul mérite l'a avancé*; 8) *il n'avance rien qu'il ne soit vrai*; 9) *qu'ont avancé mes loins*, *mes soupins* *et* *mes larmes*? *avancer les jours de quelqu'un*, *ciné* *Tob* *befördern*; *einem* *vom* *Tode* *heilen*. *Zhawic* *kogo* *żywota*; *skrócić* *komu* *dni* *żywota* *swego*. *avancer les bornes*, die *Gränzen* *erweitern*. *Pomykać*, *rozpro- szczać* *granicę*.

Avancer, v. n. 1) zunehmen, gelingen, gedeihen, fortgehen, als ein *Stück* *Arbeit*; 2) wachsen, fortkommen, gedeihen, von *Gründen*; 3) vorgehen, hervortragen, als ein *Berg* *über* *eine* *Strasse*; 4) hurtig laufen, zu früh, zu geschwind gehen, von *Udren*. 1) *Łowic* *fig*, *nadać* *fig*, *po- szcigic* *fig*, *iako* *roboty*; 2) *Kosnąć*, *dostać* *fig*, *doszczęwać* *fig*, *dorastać*, *o owocu*; 3) *wybiegać*, *wychylać* *fig*, *iako* *gora* *nad* *drugą*; 4) *za* *przeka* *idę*, *hizic*, *o zegarach*. 3) *La besogne avance fort*; 2) *les fruits avancent*; 3) *le sommet du mont avance sur le che- min*; 4) *votre montre avance*.

s'avancer, v. r. 1) sich nähern, hinarü- den, sich heranziehen; 2) wachsen, guten Fortgang gewinnen, zunehmen, als ein *Unternehmen*; 3) bevorstehen, bevorra- gen, über etwas dängen; 4) fortkommen, zunehmen, als *Unternehmen* *kommen*; 5) wachsen, zunehmen, reifen, von *Grün- den*. 1) *Zbić* *fig*, *podemknąć* *fig*, *przymknąć* *fig* *przymknąć*, *przechodzić* *fig*; 2) *kwitnąć*, *idę*, *adziżyć* *fig*, *powieść* *fig*, *iako* *przechodzić*; 3) *wybiegać* *z czego*, *wieść* *naid* *czym*; 4) *rosnąć*, *kroczyć* *fig*, *postępować*, *dobry* *w czym* *mieć* *postępek*; 5) *rosnąć*, *dorastać*, *doszczęwać*, *o owocu*. 3) *l'Ar- me s'avance au petit pas*; 2) *mon on- vage*, *mon dessein s'avance fort*; 3) *le rocher s'avance sur l'eau*; 4) *s'avan- cer dans le chemin de la vertu*; 5) *les blés s'avancent fort*.

Avant, f. f. 1) Vordrucksung; Geld, das die *Lärken* *insonderheit* *von* *den* *Rei- senden* *zu* *erpressen* *suchen*; 2) *Schimpf*, *Entwille*, *Bundthigung*, *lose* *Sandel*, *Betreibung*, *Beschimpfung*, *Unverschämtheit*. 1) *Ugoda*, *ugodliwe* *ponay*, *ktorem* *Tur- cy* *usobliwie* *podrocznych* *agrawować* *zwy- kły*; *adziżyć* *co*, *extorcyje*; 2) *krzywdy*, *gwałt*, *hońba*, *afront*. 3) *Le grand* *Vieux* *veut faire une avant de dix mille* *den* *aux* *Ambassadeurs* *Chrétiens*; 2) *faire une avant à quelqu'un*.

Avant, *przep.* *cum* *Acc.* (*ante*) *vor*, *in* *Betrachtung* *der* *Zeit*, *der* *Ort-*

nung, *des* *Orts*. *Przed*, *względem* *czasu*, *porządka* *i* *mięscu*. *Il a parlé avant moi*, *er* *hat* *vor* *mir*, *das* *ist*, *ehet*, *als* *ich* *geredet*. *Mówił* *przed* *mną*, *co* *jest* *przez* *my* *in*. *il a parlé devant moi*, *er* *hat* *in* *meiner* *Gegenwart* *gередet*. *W* *mojej* *obecności* *mówił*. *sa maison est avant la mienne*, *sein* *haus* *kommt* *ehet*, *als* *meine*. *Dam* *iego* *przed* *moim* *(is* *jest* *pierwy* *a* *moj* *pozym)* *stoi*. *sa maison est devant la mienne*, *sein* *haus* *steht* *meinem* *gegenüber*. *Dam* *iego* *na- przeciwko* *mojemu* *stoi*.

bien avant; *fort* *avant*, *plus* *avant*, *ale*. 1) *tiefet*, *tiefet* *finel*; 2) *noch* *weiter*, *noch* *mehr*; 3) *sehr* *weit*, *sehr* *tief*, *als* *eine* *Sache* *einsetzen*; 4) *sehr* *tief*, *sehr*, *als* *einem* *im* *Vergen*, *in* *Sedanken* *liegen*; 5) *fest*, *wohl*, *als* *in* *eines* *Inschen* *stehen*. 1) *Gleibey*; 2) *więcey*, *daley*; 2) *wskroś*, *iako* *co* *przeknając*, *w* *co* *wy- rzucić*; 4) *głęboko*, *barzo*, *iako* *klwio* *ko- mu* *w* *myśli*; 5) *barzo*, *wielce*, *w* *barzo* *wielkiem*, *iako* *pozanowaniu* *u* *kogo*. *aller en avant*, *voran* *gehen*. *Idę* *wprzód*. *mettre en avant*, *vorstlagen*, *einen* *Ver- schlag* *thun*; *vorbringen*, *vortragen*. *Pro- ponować*, *przetłucyć* *co* *komu*; *propo- zycy* *czego* *czynić*. *il est bien avant dans ses affaires*, *er* *hat* *einen* *guten* *Fortgang* *in* *seiner* *Angelegenheit*. *Dobry* *wal* *pos- tepek* *w* *lwy*; *ch* *sprawach*. *Forer en avant*, *adv.* *obs.* *von* *ist* *an*, *ins* *künftige*. *Od- tad*; *od* *togo* *czasu*, *w* *przyszle* *czasy*. *apartant que de*, *obs.* *Conj.* *cum* *Inf* *devantique*, *obs.* *Conj.* *cum* *Inf*. *avant que de*, *Conj.* *cum* *Inf*. **avant de*, *Conj.* *cum* *Inf*.

avant que, *Conj.* *cum* *Subjunct.* *breot*, *ehetann*, *ehet*, *als*. *Nim*; *pierwy* *niz*. *un avant que procéder*, *f. m.* *in* *Ge- richt*; *Ansich* *des* *Procces*, *eines* *Urtheils*. *w* *Sadach*: *Limitacya*, *prom- knienie*, *zawieszenie* *sprawy*, *albo* *dekreu*. *Avant*, f. m. (*adventus*) *vid.* *Advent*. 1) *ein* *Advent*; 2) *das* *Vorderrheil* *am* *Schiffe*. 1) *Adwent*; 2) *Przedek* *nawy*. *il vent se range de l'avant*, *der* *Wind* *ist* *zumi- det*; *er* *kommt* *von* *vorne* *her*. *Wiatr* *przeciwny* *wicie*. *il parait des vais- seaux de l'avant*, *es* *sind* *Schiffe* *vom* *Vorderrheil* *oder* *vom* *Gallion* *zu* *sehen*. *Wiatr* *okrety* *z* *przodka* *nawy*. *gagner*, *mettre de l'avant*, *etre* *à l'avant*, *voran* *se- geln*. *Wprzód* *zeglować*. *ce vaisseau est trop sur l'avant*, *das* *Vorderrheil* *dieses* *Schiffs* *gehet* *zu* *sehr* *unter* *dem* *Wasser*. *Okret* *ten* *na* *przodku* *naahyt* *głęboko* *w* *wode* *idzie*. *cheval qui est devant la main en avant*, *Kopf* *u*. *Hals* *sind* *an* *diesem* *Pferde* *schoner*, *als* *das* *Geus*. *Kraye* *n* *togo* *ko- nia* *nie* *tak* *balny*, *iako* *głowa* *i* *szyla*.

Avantage, f. m. 1) *Vortheil*, *Nutzen*; 2) *Gnadenbezeugung*, *Güte*, *Bohithat*; 3) *Nach*, *Abre*; 4) *natürliche* *Gaben*, *Güthe*, *Gaben*.

gaben; Vorzug, den einem die Natur ertheilt; 5) vortheilhafte Gelegenheit etwas zu thun; gute Gelegenheit des Orts; 6) Vortheilhaftigkeit, Vorzug, Vorthell, Vortrecht, das einer vor dem andern hat; 7) die Oberhand, Ueberlegenheit, die man über den Feind bekommt, Vorthell, Sieg; 8) im Spiel etc.: was der stärkste Spieler dem schwächeren vorzieht; 9) der Gallion oder der Schiffsnabel. 1) Zysk, pożytek, fortel; 2) dobroczynność, pokaz łaski, fawor, dobrodziejstwo; 3) stawka, chwala, pochwała; 4) dar fortun, lub natury; 5) dobra okazy, czas fortelny do czegoś; 6) wysunięcie; przeddek, prym, prerogatywa, dank, który kto komu dać musi; 7) góra nad nieprzyjacielem wzięta, zwycięstwo; 8) fortelnie słabemu graczowi od mocniejszego udzielone; 9) nos, dziub u łabędzi okrywowy. § 1) Cela est à mon avantage; 2) procurer de grands avantages à quelqu'un; 3) la fortune tournoit à son avantage les obstacles, qui lui arrivoient; 4) l'avantage de la taille est considérable; 5) le servir de l'avantage du lieu; 6) il a montré les avantages, que son art avoit sur les autres; 7) les Crétiens ont remporté de grands avantages sur les infidèles; 8) avoir l'avantage, être monté à l'avantage, wohl im Sattel oder zu Pferde sitzen, Kasztanie w siedle siedzieć, *prendre de l'avantage*, mit Hilfe einer Erhöhung, als einer Stütze, oder Steins, sich auf das Pferd schwingen, Dosiadać konia z siolka, z kamienia, albo z czego innego, *d'avantage*, *adv.* mehr, Więcej, barziej. § Je vous en estime d'avantage. *prendre avantage contre la partie qui ne comparoit*, die nicht erscheinende Partei konsummieren. *Przedwinąć stronę u nieznajomca na rok kondemnować.*
Avantager, *v. a.* einem zum Voraus etwas ausmessen; einem vor andern, die gleiche Rechte haben, etwas auslegen. *Pierwsze branie części jakiegoż dzieła komu, naznaczyć; opatrzyć kogo większą częścią dzieła, uposażając inaych równo prawami mający.* § Il a avantagé le cadet de dix mille écus.
Avantageusement, *adv.* 1) nützlich, vorthellhaft; 2) in Ehren, rühmlich, herrlich. 1) Pożytecznie, fortelnie; 2) zpożanowaniem. § 1) Etre habillé avantageusement; 2) juger de quelqu'un avantageusement.
Avantageux, *ense, adj.* 1) ersprießlich, vorthellhaftig, nützlich; 2) ansehnlich von der Gestalt und Größe eines Menschen. 1) Fortelny pożyteczny; 2) okazły, wielki o wartości i osobie człowieka. § 1) Choisir un poste avantageux; 2) avoir une taille avantageuse. *un homme avantageux en paroles*, ein Mensch, dem die

Worte fließen. *Calovick wymowny, un homme avantageux*, ein trüglicher, übermüthiger, herrlicher Mensch. *Czekaj zryduj i suchwały.*
Avant-ber, *f. m.* Gegenpfeiler, Sporn von einer feineren Brücke, der die Stütz des Wassers hemmet. *Pal przed klusem u mostu murowanego pod rzeki wstrzymujący.* § *Avant-ber d'amont l'eau.*
Avant-bras, *f. m.* der Unterarm, Vorderarm von der Hand bis an den Ellenbogen; Armstück am Parafise. *Lokiec, czotonek ręki od przegubu aż do łokcia; ławka ramiona brzoś, na zbroy.* § *Avoir l'avant bras cassé.*
Avant-chambre, *f. f. vid.* Antichambre.
Avant-cœur, *f. m. vid.* Anti-escor. Herzgrube, Sena dol.
Avant-corps, *f. m.* Pfeiler, Säulen, Stützen vor einem Hause; Vorbergebäude. *Filary, słupy, balwany przed domem; budowanie na przodku.*
Avant-cour, *f. f.* Vorhof. *Podworze przednie.*
Avant-coureur, *f. m. vid.* Messager, Vorläufer, Vorbote, Vorprednik. § *Le frisson est l'avant-coureur de la fièvre.*
Avant-courrière, *f. f.* Vorläuferin, Vorbotin. *Poprzedniczka, l'Anore est l'avant-courrière du soleil.*
Avant-dernier, *f. m.* der Vorletzte, viertel od końca.
Avant-fosse, *f. m.* der äußerste Graben einer Festung gegen das Feld. *Kow forticy pierwszy od pola; przedrowie.* § *Remplir, combler, passer l'avant-fosse.*
Avant-garde, *f. f.* Vortruppen, Vorzug. *Czoło wojska; sztyka czoła.* § *Mener, conduire, commander l'avant-garde.*
Avant-gout, *f. m.* Vorgeschmack, Probe der künftigen Herrlichkeit. *Przymak, cuscio, cencie przyszłych delicyj.* § *C'est un avant-gout de Paradis.*
Avant-hier, *adv. pr.* Avantier, vorgestern, Onegiday.
Avant-huis, *f. m.* ein Vorhang an einer Thüre. *Portyera, zasłona drzwi z sukna, z jedwabney materji etc.*
Avantin, *f. m.* ein Weinfeiler, Rebstock, eine Rebe, die zum Ablegen tüchtig ist. *Latorvel winna do sadzenia w winog.*
Avant-jour, *f. m. et adv.* der Andruck des Tages. *Przed dniem, przed świtem.*
Avant-logis, *f. m. adv.* Vormittag, *Przedpokój; przednia gniechy.*
Avant-main, *f. m.* die innerste Fläche der ausgestreckten Hand, die flache Hand. *Spodnia część ręki wyciągniętej.* § *Recevoir un foulet de l'avant-main.*
Avant-midi, *f. m. et adv.* Vormittag, gegen Mittag. *Przed południem; ku południowi.*
Avant-mur, *f. m.* eine Vormauer. *Przymurek, pierwszy mur od pola, przedmurze.*

Avant-

Avant-port, *f. m.* in einigen Landrechten: das Voraus; Erbtheil, den der Erstgeborene vor dem andern Geschwister bekommt. *W niektórych krajach dziedzictwa, pierwsze bracie części dziedzictwa, pierworodnemu należące.*
Avant-pêche, *f. f.* frühzeitige Pflücken. *Broskwinie skolorze albo ranne.*
Avant-pied, *pied, f. m.* in der Anatomie: das Vordertheil des Fußes. *w Anatomii: Przednia część nogi.*
Avant-pieu, *f. m.* 1) Pfahlstange, Pfahlständer, der den Pfahl stützt, der eingerammt wird; 2) Stängelsaht, das Pfahlsisen, womit man die Räder in der Erde zu den Weinspählen macht. 1) Podpora pola gdy go wznosią; 2) żelazo zakończone do robienia dźwiar w ziemi dla palow w winicach.
Avant-poinet, *f. m.* die flache Hand, in der Anatomie: *w Anatomii: Spodnia część ręki wyciągniętej.*
Avant-portail, *f. m.* Vorderthor, Brama przednia.
Avant-propos, *f. m.* Vorrede, Vorbericht, *Przedmowa.*
Avant-quart, *f. m.* ein Stückchen in Uhren, welches ein Zeichen giebt, wenn die Viertelstunden schlagen wollen. *Dawonek w niektórych zegarach dawonicy, gdy kwadransie białe maia.* § *L'Avant-quart va sonner.*
Avant-terre, *f. f.* Vorland, das Ufer an Flüssen, przednia ziemia, przyziemia, brzeg rzeczny, po rzekach, nad rzekami.
Avant-toit, *f. m.* Vordach; Schirmdach. *Obdach, obdachek.*
Avant-train, *f. m.* Vorbergestell, zwei Vorberäder, die man unter ein Stuch füget, es desto leichter fort zu bringen; in der Artillerie: der Probewagen. *Przednia kosa u dział, dla łatwiejszego powozu przylazzone; przedniwoz, przywóz.*
Avantia, *vid.* Avantia.
Avant-veille, *f. f.* der zweite Tag, ehe etwas geschehen ist, oder fest, wirtzy dzień, pierwszy co się stało, albo działo.
Avanture, *f. f.* 1) Abenteuer, eine unvorhoffte Begebenheit, ein ungefahrter Zufall; 2) Wuthschaft, Liebesbändel. 1) Trast, przygoda, przypadek, trefunek niespodziany; 2) miłość, zalęcanie, zalęty. § 1) achever, terminer, commencer une avanture; 2) cette fille est la première avanture. *une femme à avanture*, eine Frau, von der man nicht zum besten reist. *Białagłowa, o której cośkolwiek niesłownego powiadają.* *dire la bonne avanture*, wahr sagen. *Wrożyć la grosse avanture*, die Oehandlung. *Handel moriem.* *mal d'avanture*, ein Stuch aus Unachtsamkeit in einer Fingersuppe. *Kłucie z niebaczności w brzońce pałowy, a l'avanture*, in Schlag herein; ohne Bedach-

achtung, auf gutes Glück. *Bez uwagi, niebacznie, nieuwadze.* *d'avanture, adv.* ohngefahr, besser par hazard. *Zre-funka, trefunkiem, tralem, lepeczy wyraz par hazard.* *par avanture, adv.* vielleicht, ohngefahr, besser peut-être. *Podobno, lepsze słowo peut-être, a toute avanture*, auf allen Fall, allenfalls, daß es sich auftrüge. *Gdyby się przydało, gdyby się trafiło.* *bonne avanture, vid.* Bonne-aventure.
Avanture, de, part. et adj. gewagt, in Gefahr gebracht, nahe dem Untergang. *Odwadny; na śmiał wystawiony, bliiski niebezpieczeństwa.* § *Votre argent est bien avanturé.*
Avanturer, *v. a.* wagen, in Gefahr begeben. *Wadzić na co gardło, zdrowie etc. na śmiał wystawić.* § *Il avanture tout à un seul coup.*
Avanturer, *v. r.* sich gefährlich wagen. *Odwadzić się na co; na śmiałą się puszcząć.*
Avantureux, *ense, adj. adv.* wagebalsig, kühn, verwegen. *Odwadny; niebezpieczny; śmiał; nie lekko.* § *Chevalier avantureux.*
Avanturier, *f. m.* 1) Wagebals, Verwegener, Zerkühler im Kriege, ein Volontier; 2) Jungferknecht, der sich an alle Weibspersonen macht, oder keiner getreu ist, Liebesritter; 3) Gelehrter, der sich durch seine erste Schrift bekannt macht; 4) Freibeuter, Kaper. 1) Wolontaryusz, żołnierz dobrowolny; 2) miłośnik nie-mateczny, gach, fryer, zalęcanie nie-mateczny; 3) uczony, co się pierwszą swoją popisuje lukubracją; 4) wolny rals, drab, morski łapacz, chwytacz. § 1) Nos avanturiers reviennent chargés de lauriers; 2) la plupart de jeunes Gensons sont des avanturiers amoureux. *un jeune homme avanturier*, ein Schiff, das ohne Erlaubnis der Handlungscompagnie in ihrem Bezirke handelt. *Okret w okolicy do kompanii handlowney należący bez ich zezwolenia handlujący.*
Avanturino, *f. f.* 1) Böhmischer Spacinh, ein Wirthel mit Goldpunkten; 2) eine Art Glas, das diesem Strich gleich ist. 1) lacynt czarki, kamień drogi szkatami punktami nakrapiany; 2) gatunek szkła do tego kamienia podobnego.
Avare, *adj. v. vid.* Avaricieux. 1) geizig, lara, der sich und keinem einige Güte thut; 2) si gretlich; sparfam, nicht verschwenderisch, als das Glück in Ausbeutung der Gaben, ein Mensch mit seinen Lebensbegehungen, mit seinen Wünschen, Gefülligkeiten u. dergl. 1) Lakomy w nabywaniu, łobos i nikomu nie życzący; 2) w sensie figuracyjnym: nieczłowiek, oszczędny, skąpy, jako *szczęście* w rozdawaniu daru w, człowiek w oddawaniu wzyt, pochwał, w cenie.

w świadczonem żyłowości etc: *Dieu n'est pas avare de ses grâces*; Gott theilt seine Güte nicht sparsam aus. Bog niemiłosierną ręką swe wylewa dobrodziejstwa, *cette femme n'est point avare de ses faveurs*, dieses Frauenzimmer kann man leicht gewinnen. Ta hialagłowa tawarkow twuch skapo nie trzyma.
Avare, *f. m.* Geizhals. Lakomic, sknera. *§* On trouve d'illustres ecclésiastiques, mais on ne trouve point d'illustres avares.
Avarement, *adv.* geizig, genau, farg. Lakomic; skapo. *§* Il vit fort avarement.
Avarece, *f. f.* der Geiz, Kargheit. Lakomstwo w nabywaniu. *§* Toutes les autres passions cèdent à l'avarece.
Avareciement, *adv.* auf eine geizige, knaupische Weise; sknerowacie, skapo, niemiłosiernie.
Avarecieux, *cuse, adj. et subst. vid. Avare*, genau, nicht freigebig, der sich aber und andern mehr Güte, als ein Geizhals erweist. Sknerowaty; skapy, niemiłosierny, lubis iednak i drugim żyliwizy niż lakomic. *§* L'avare se refuse toutes choses, l'avarecieux se retranche la superfluité et même une partie de nécessaire.
Lunettes d'avarecieux, vid. Lunette.
Avare, *f. f.* 1) das Untergeld von jedem Schiffe, das in einem Hafen vor Anker liegt; 2) Verlust an Waaren, die auf der See Schaden gelitten haben; 3) außerordentliche Verluste, die ein Schiff auf seiner Reise gehabt hat. 1) Kotwicznia; portowe oil okrętu w porcie na kotwicach stojącego; 2) szkody, które towaru na okręcie poniósł; 3) różne nadzwyczajne wydatki czasu żeglugi wyłożone. *avarie simple*, Schaden, den ein Kaufmann leidet, wenn ihm etwas ohne jemandes Schuld auf dem Schiffe verlohren ist. *Sekoda*, która kupiec musi ponieść, gdy się towar taki z trawanki bez niczyjej winy na okręcie zepsuł. *L'avarie ordinaire*, Unkosten für die Ladung, für das Einballieren und Einpacken der Waaren. Unkosza od ładowania, ładowania, składowania towarów w okrętu. *avarie commune*, Schaden, der durch Stürm verursacht wird, welchen der Kaufmann und der Schiffspatron tragen müssen. Szkody od nawatniasz morskiej poczynaione, które kupiec i Pan okrętu ponieść powinni. *grande avarie*, Betfall der Waaren, die man im Stürme in die See hat werfen müssen, oder die der Seeräuber geraubt hat. Utrata towarów podczas nawatności w morzu wyrzucanych albo Piratow morskich zabranych.
Avare, *de*, auf der See verlohren, als ein Stück Waare. Na morzu zepsuty, o towarach.
Avare, *adv.* auf der See halt still, genügt! *Na okrętach*: Stoy, postoy, dnoy!
Avare, *adv. et praep.* hinab, hinunter, herab. Zgory na dół; na dół. **aller*

avau l'eau, 1) den Strom hinabfahren; 2) sich zerstreuen, als mit Unrecht erworbenes Gut. 1) Na rzeczu na dół idę; 2) rozproszyc się, jako ja nabyte dobra. *vent d'avau ou d'abas*; *vent l'avau*, Abendwind. Wiatr zachodni.
Aubade, *f. f.* 1) eine Musik, die man des Morgens vor dem Hause seiner Geliebten macht; ein Morgenständchen; 2) Pörm, Geschrei, Schelten, Kreischen. 1) Muzyczne koncerty, które się nitożnik przed wrotami kochanki swojej podczas zraniego świtn odzywa; 2) Hałas, huk, hałanie. *§* 1) Donner des aubades.
Aubain, *f. m.* in Rechtshändeln: ein Ausländer, Fremdling, der sich im Lande niedergelassen hat und noch nicht naturalisiert ist. *w sprawach sądownych*: Cudzoziemiec mieszkający w Francji a indygenatu jeszcze nie mający.
Aubaine, *f. f.* zufälliger Gewinn, unversehrte Erbschaft, Zysk przypadkowy, Dzielstwo niepodzielne. *droit d'aubaine*, Erbe. Erbrecht der Könige in Frankreich auf die Güter eines verstorbenen Fremdlings, der sie im Lande erworben hat. *Niegdz*: Kadłkowe prawo, które miał Król Francuski na nabyte w Francji dobra przychoźnia zmarłego.
Auban, *sub. Hauban*.
Auban, *plur.* die Wand, das große Tannenzelt, das den Mast von beiden Seiten hält. Linij maza wielki z obu stron trzymający.
Aube, *f. f. (alba)* 1) Oberhemde der Priester; 2) die Morgenröthe oder die erste Morgendämmerung; 3) auf den Schiffen: die Zeit nach der Abendmahlzeit, die erste Nachtwache. 1) Alba Kapłanów; 2) Świt, zora zaraona; 3) na okrętach: pierwsze świat nocny. *Aube de matin*, eine Schaufel am Mühlrade, worauf das Wasser fällt. Łopata u kołnatyńskiego, na która woda spada.
Aubengo, *f. m.* Abzugsgelder, die einigen Gerichten in Frankreich die Erben eines verstorbenen Untertanens geben müssen. Daśod dziedzictwa zmarłego przychoźnia sądow niożorym należąca.
Aubepin, *f. m.* Aubepine, Aubespine, *f. f. (alba spina)* Weißdorn, Fageborn. Białak, bodzieniec, taw.
Auber, *sub. Aubère*.
Aubert, *adj. c. cheval aubère*, ein Pferd mit pfirsichthfarbligen Haaren zwischen weiß und braun; beßgetichen ein brauner Schimmel. Koń brakwinowego koloru, albo też koń brunatnopełniawy.
Auberau, *vid. Nobereau*.
Auberge, *f. f.* 1) eine Herberge, ein Wirthshaus oder Gasthaus, Gasthof; 2) ein Haus, worinne die Wirtshausbesitzer von jeder Nation zusammen kommen; 3) große Pfirschen, die halb roth und von gutem Geschmacke sind.

sub. 1) Austerya, dom gościnny dla podróżnych; gospoda; 2) gościniec, dom dla każdej Nacy kawalerów Maltańskich; 3) brzoświnia wielka na polu czerwona barzo sinakowita. *§* 1) tenir auberge.
Aubergiste, *f. m.* ein Gastwirth in einer kleinen Schenke. Karczmarz w domie gościnnym nie barzo wielkim. *§* De petits aubergistes qu'il étoit, il est devenu gros Cabaretier.
Auberon, *vid. Obion*.
Aubronnière, *vid. Obronnière*.
Aubier, *Aubour*, *Aubin*, *Obour*, *s. m. (alburnum)* 1) die weiße Schale zwischen der Rinde und dem Holze, der Spint oder Splint; 2) Weißholzerbaum, Partridge, Steinweide. 1) Biał na drzewie; 2) lasień, drzewo, ptasza łob, chrost drobny nad rzekami rosnący.
Aubisoin, *s. m. (album foenum)* blaue Kornblumen. Modrak, modzieniec, ziele.
Aubin, *s. m. vid. Aubier*. 1) das Weiße im Ei: *de fesset le blanc de l'oeuf*; 2) der Gang eines Pferdes, der kein rechter Paß und auch kein rechter Galop ist. 1) Białek w iau; *lepaie le blanc de l'oeuf*; 2) Jednochoda.
Aubin, *f. m. (Albinus)* ein Mannsname. Albin, przewisko męskie.
Aubin, *f. f. vid. Saintaubinet*, auf den Schiffen, die Brücke von Striden über der Küche. Na okiutach pokład nad kuchnią z powrozow spleciony.
Aubour, *vid. Aubier*.
Aubours, *f. m. vid. Albour*.
Aubrier, *f. m. vid. Nobereau*, ein Weiser, Raubvogel, Kobusek.
Aubun, *f. m.* das Weiße im Ei, Białek w iau, *vid. Aubin*.
Aucolie, *f. f. vid. Gants de notre Dame*.
Aucouette, *f. f.* ein mit Gedden, oder einem Baume umgebenes urbares Land, Kraimoralna fossami y plotem ogrodzona.
Aucan, *e, pron. adj.* 1) einiges, irgend einer, aller; mit Negation: keiner; 2) jemand. 1) Ładen; 2) kto, kied. *§* 1) Sans aucune assistance; il ne me reste plus aucune expérience; 2) si aucun de nous l'avait aimé, y-a-t-il aucun homme? ist wohl jemand? A iestli kto? *aucune fois*, *adv. obs.* bisweilen: besser quelque fois. *Crasem; lepaie slowo*: quelque fois.
Aucusement, *adv.* 1) auf keinerlei Weise. 2) vulg. ein wenig, einigermaßen. 1) Zadnym sposobem; 2) vulg. trochę, poniekad. *§* 1) Je ne doute aucunement de la bonté; 2) Etre aucunement satisfait.
Audace, *f. f.* 1) Kühnheit, Frechheit, Dreifigkeit, Verwegenheit, Verwegenheit; 2) tödtliche Kühnheit, Herzhaftheit, Muth; es muß aber in diesem Verstande noble, helle etc. dabei stehen; 3) das Auge oder die Nase zu dem Haken an einer Quirtempe. 1) Smiałość zła, zachalstwo; 2) odwaga, śmiałość dobra;

gdy słowa belle, noble etc. połączone; 3) kobyłka u kapelusza do której brzozy przypiana. *§* 1) Il n'eut pas assez d'audace pour excuser son crime; 2) une belle, une sainte audace; 3) mettre une audace à son chapeau.
Audacienement, *adv.* verwegen, trotzig, herzhast. Zuchwale.
Audacienx, *cuse, adj.* 1) verwegen, trotzig, kühn, herzhastig; 2) bei den Poeten: hoch. 1) Odważny, zuchwały; 2) u Poetow: wyniosły, wysoki.
Au-deça, *adv. et praep. cum gen.* biffest, an dieser Seite; auf dieser Seite. *§* *tey* strony, z tey strony; na tey stronie. *§* *il est au-deça de la Vistule*.
Au-delà, *adv. et praep. cum gen.* jenseit, an jener Seite. *§* *ouey* strony, na tamtey stronie; z onej strony, za. *§* *Andelà d'Océan*.
Au-devant, *adv. et praep. cum genit.* entgegen. *Przeciw, ku, aller au-devant*. 1) einem entgegen gehen, oder fahren; 2) dem Feinde entgegen marschiren; 3) vorbeugen, als einem Unglücke. 1) Wyisć przeciwko komu z powstrzymywaniem; 2) ciagnąć przeciw nieprzyjacielowi; 3) zabezpieczyć, jako nieszczęściu, szkodzie. *§* 1) Mon frère aîné au-devant de notre mère; 2) notre armée alla au-devant de l'ennemi; 3) aller au-devant d'une maladie.
Audience, *f. f.* 1) Gehör, Audienz, Zutritt, den einem ein großer Herr verstatet; 2) die Audienzstube; 3) eine Gerichtsstube, Rathsstube; 4) die Session, der versammelte Rath, oder die versammelten Gerichte. 1) Audyencyja; przysięp do wielkiego pana; 2) Sala audyencyjna; 3) Stuba, izba sądowa, albo radziecka; 4) Sesa, zasiedzenie do rady, do Sadow; Rada, Sady. *§* 1) Donner, obtenir, avoir audience; 2) entrez, Monsieur, dans l'audience; 3) il vient à l'audience d'implorer le secours des Magistrats; 4) lever l'audience.
Audiencier, *huissier audiencier, f. m.* ein Gerichtsbediente, der bei der Audienz aufwartet und die Partheien aufruft. Wozny, albo sługa sądowy, co przy Audyencyi postogoie i strony do sądów zwolywa.
grand Audiencier, ein vornehmer Bediente bei der großen Französischen Kanzlei, der die Schreiben durchsiehet, ehe sie vom Kanzler besiegelt werden. Urzadnik pracowny w wielkiej Kanclerji Francuskiej, co skrypta przeczytawszy Kanclerzowi do pieczętowania podaje.
Auditeur, *f. m.* 1) Auditor, ein Auditor, 2) Auditeur des Régiments, 1) Skuchacz, Audytor, Uczn. 2) Auditor. *L'auditeur des comptes*, Bediente, der die Rechnungen der Cammer durchsiehet. Rachowauk pracowny nad rachunkami publicznymi. *juge Auditeur*, Unterrihter, Pod-odek. *Auditeur de Rote*, ein Beisitzer der Pöpstlichen

Utwór na tym frymarku. *trou aveugle*, in der Anatomie: die Schneide, vierte Höhle im Ohre, die auch Limacon heisset. *W. anatomie*: czwarta dołkowatość w uchu, którą także Limacon nazywają. *intestin aveugle*, der dünne Darm. Kiszka pokłonna, pokłonne jelito.

Aveugle, ee, part. et adj. geblendet. *Zaslepiiony. S. Aveugle de l'amour propre.*

Aveuglement, adv. unbedachtam, blindlings, in Betrachtung des Willens. *Oślepi, ślepo, niebacznie, nieuwadnie, względem woli. en aveugle, à aveugle, adv.* blind, blindlings, in Betrachtung der Schwäche und des Mangels am Verstande. *Slepo, oślepi, względem rozumu tego i słabego. S. Faire une chose à l'aveugle.*

Aveuglement, f. m. 1) Blindheit; 2) Verstum, Verblöndung des Verstandes, Unbesonnenheit, *Slepoty*; 3) bląd, obłądność, głupstwo, omamienie, zaslepienie, zaćmienie rozumu, nierozum. *S. 1) l'aveuglement, que Tobie souffrit, ne pût ébranler sa foi*; 2) être dans un déplorable aveuglement.

Aveugler, v. n. q. ch. 1) blind machen, die Augen ausstechen; 2) blenden, als ein bettes Licht; 3) verblenden, des Nachsinns berauben. 1) *Oślepić kogo, wykląć oczy*; 2) *blask oczyć, przerazić blaskiem kogo oczy*; 3) *omamieć, zaslepić. s'aveugler, v. r.* blind und dumm seyn, seine Fehler nicht sehen, sich verblenden. Bydł zaslepionym, błędów swoich nie widzieć. *S. Les pêcheurs s'aveuglent volontiers.*

Aveuglette, Aveuglette, à l'av. adv. vulg. 1) im Finstern; blindlings; 2) unbedachtam. 1) *W pociemku, w omacku*; 2) *oślepi, nieuwadnie. S. 1) Qui cherche aveuglette, trouve quelquefois ce qu'il ne voudrait pas*; 2) *agir aveuglette.*

Aufroy, f. m. (Aulfridus) ein Mannsname. *Przewisko męskie.*

Ange, f. f. 1) ein Schweinstrog; 2) bei den Maurern: ein Kalk- oder Gips-trog zum Eintrühren; 3) der Zeugkasten in der Papiermühle, worin die Hobelspäne vom Papiere geschüttet werden; 4) das Gerinne, ein breiter Kasten, woraus das Wasser auf die Mühleäder fällt; 5) ein Scheertrog auf den Schiffen; 6) eine Zuckermühle, darinne in der Zuckerberei der Zucker abgeföhrt wird; 7) im Baubau: Was hinter dem Rege, wohin die Bälle abspringen; 8) eine Stadt und Ländchen in der Normandie. 1) *Koryto w chelwie*; 2) *koryto mularskie do roz-czynienia gipsu, lub wapna*; 3) *w Papierm. skrzynia albo koryto, w które strącały papierowe łupiny*; 4) *ryna lez-roka, zład woda na kół młyńskie spa-da*; 5) *koryto okrętowe do łmoty*; 6) *nieka, w których w cukierni cukier ostu-dzają*; 7) *w Pitarni: plac za kłecią,*

dobąd oity od kakuia; 8) *powiat i mia-no w Normandii. Ange d'étable, eine Krippe im Stalle. Złob w Rayoi.*

Angle, f. f. bei den Maurern: ein Trog voll Kalk, oder Gips. *U Mularzow: Koryto pełne gipsu, albo wapna.*

Angelot, f. m. eine Grube in den Weinber-gen zum Senken, das ist, die Fehler ein-zulegen. *W Winicach: Doł do wkła-dania latarni, winnych.*

Augeron, f. m. einer von Auge, einer Stadt in der ehemaligen Normandie. *Rodem z miasta Auge w Normandii dawney.*

Augur, f. m. 1) ein Vogelndäpfchen im Vogelbauer; 2) der Rumpf, worin das Ge-traide aufgeschüttet wird und aus welchem es auf die Mühleäder läuft; 3) Dachrin-nenboden, darinne sich das Wasser sam-mlet und aus welchem es durch die Wande-röhre herunter schießt. 1) *Korytko pta-sze, rózek do wody w kłacie*; 2) *kasa nad komociem młyńskim, z którego się zboże na kamień sypie*; 3) *wanna pod rynną dachową, gdzie się woda zebra-wy przyrzug na dol bieży.*

Augis, f. m. (adalgisus) ein Mannsname. *Przewisko męskie.*

Augier, Augier, vul. Ogive.

Augment, f. m. in der Griechischen Grammatik: ein Zusatz, der gewissen Worten beigelegt wird. *W Grackich Grammatyce: Przydatek na początku niekio-rych słow przyłożony. Augment de dat, bei den Juristen: Gegensteuer, Ge-genvermögens, Leibzucht, Leibgedinge der Fräulein. W Juristow: Oprawa, wiano, które maż żonie daje.*

Augmentateur, f. m. ein Vermehrer, son-derlich der ein Buch vermehrt und verbes-sert. *Praczymiata, rozzeczacz, osobli-wo Augmentator księgi iakiey.*

Augmentatif, ive, adj. 1) in der Phi-losophie: vermehrend, vergrößern, das da vermehrt, als gewisse Maschinen die Stärke und Gewalt einer Sache; 2) in der Grammatik: das die Bedeutung eines Wortes vergrößert, als *très, plus*. 1) *w Filozofii: lity albo mocy przyczy-niający, iako pewne machyny*; 2) *w Grammatyce: sens słowa zwiększający, iako très, plus. S. 1) Une machine aug-mentative*; 2) *des mots augmentatifs.*

Augmentation, f. f. (augmentum) Vergröß-erung, Vermehrung, Wachsthum. *Praczymienie, przymananie. S. Faire une considérable augmentation.*

Augmenté, ee, part. et adj. vermehrt, ver-größert; stärker geworden, gemacht, przy-czyniany, przymanany, przybywany, przyrostany, pomnażany sie.

Augmenter, v. a. q. ch. vermehren, ver-größern, erweitern. *Praczymiać; przy-manować czego. Augmenter, v. n. s'aug-menter, v. r.* anwachsen, zunehmen, gr-ößer werden.

fer werden. *Przybywać, przyrasać; pomnażać się.*

Augur, e, adj. 1) zum Wahrsagen aus dem Vogelstuge gehörig; 2) wahrsagerisch, zur Wahrsagerel und Deuterei geacht. 1) *Ptaszowieszczcy, do ptaszowieszczania na-leżący*; 2) *do wieszczania, do rokowania przychylny, wieszczarskie, zabu-hony.*

Auguration, f. f. bei den Römern: das Wahrsagen aus dem Stuge der Vögel. *Ptaszowieszczanie: u Rzymach Rzymian.*

Augure, f. m. (augur, augurum) 1) ein Wahrsager aus dem Stuge der Vögel; 2) einer, der etwas täglich vorhersehet, ein Wahrsager; 3) die Wahrsagerel aus dem Stuge und Gefange der Vögel; 4) Anzei-gung dessen, was geschehen soll, die Wort-bedeutung. 1) *Ptaszowieszczek; wie-szczarz z ptaków*; 2) *opowiadacz czego przyszłego; człowiek mądry, co w przy-szłe rzeczy wywrzeć umie*; 3) *wieszczba u Rzymian; ptaszowieszczanie z ptaków*; 4) *przyność, przepowiedzenie, znak przyszłości, albo niebezpieczeństwa przyszłego. une bête des mairais augure; an oiseau de mauvais augure: ein Thier, oder Vogel, der unglückliche Vorbedeutung haben soll, als ein Wolf, eine Gans, Zwierz, ptak, o których mniemają, że są niebezpiec-za zaskami. un oiseau de mauvais augu-re, das ist ein Unglücksvogel, oder ein Unglücksbote; von einem Menschen, der nicht gern gesehen wird, oder der eine üble Bettschaft bringt. Niebezpiecznik; człek, którego nikt rad nie widzi, albo taki co zły nowiny kłama doznosi.*

Augure, v. a. et n. (augurare) 1) aus dem Vogelstuge weissagen; 2) zuvor sa-gen, mutmaßen, abnehmen was geschehen soll. 1) *Wieszczyc z ptaków*; 2) *Wro-zyc, rokować, przeczuwać, przepowia-dać co przyszłego; zdołać rzecz upatru-wać. S. 1) Les auspices ont auguré la perte de la bataille.*

Auguste, f. m. August, 1) ein Mannsna-me; 2) ein König, oder Kaiser, der die Wissenschaften und Künste liebt; 3) Ti-tel, der dem römischen Könige, als dem künftigen Kaiser gegeben ward. 1) *Aug-ust, przewisko męskie*; 2) *Cesarz, albo Król, co jest Miłośnikiem nauki umiejętności*; 3) *Tytuł Rzymskiemu krolowi a przyszłemu Cesarzowi przywoity. S. 1) Auguste III regnoit glorieusement en Pologne*; 2) *un Auguste peut faire aisément des Virgiles. toujours Augu-ste, ehedem in der kaiserlichen Titulatur: zu allen Zeiten Mehrer des Reichs. Niedzi: w Tytułach Cesarza Chrystianuskiego: Pomnocyiel Państwa umiemy.*

Auguste, adj. c. (Augustus) ansehnlich, an-sehenswürdig, großherwürdig, verehrungs-

würdig, königlich, herlich, majestätisch. *Wspaniały, przeciwieiny krolowski, pański. Augusteul, adv.* herlich, pódhity, w. *Wspaniale, swietole.*

Augustin, f. m. 1) Augustinus, ein Manns-name; 2) ein Augustiner Mönch. 1) *An-gustyn, przewisko męskie*; 2) *Augu-tynon zakonnik. Saint Augustin, Mi-tel: Antiqua, eine Schrift in der Drucke-ri. Literki Drukarskie staroznago sa-tunka. Augustin de chaux, Augusti-nerbarfüßer; man nennet sie auch in Paris Capucins noirs, oder petits Pé-res. Augustyn bony, Paryżu tych zakonników też zowią: Capucins noirs albo petits Pé-rs.*

Augustine, f. f. eine Augustinernonne, Au-gustinianka, Augustynka; *Panna zakonna Reguły S. Augustyna.*

Augustiniens, f. m. plur. (Augustiniani) Augustinerfeger im vorigen Jahrhundert in Böhmen; sie lehrten, daß vor dem jünge-sten Gerichte niemand weder in den Him-mel, noch in die Hölle komme und daß Christus der menschlichen Natur nach nicht in den Himmel gefahren sey. Herseyey Czesey w przesłym tylko Chrześciański-wieku; ucyli, że Pan Jezus względem człowieczeństwa iestacy w niebo nie wstą-pił i że człowiek przedy nie byłacy zbawion, ani potępion, aż w dzień osta-teczny, po którym Zbawiciel naturą swą człowieczą w niebo wstąpi.

Aviaux, f. m. obv. Waugengleis, Koley wzozwa.

Avicuallement, Avicuallement, Avicualleur, Avicualleur, vid. Avitail.

Avide, adj. c. cum genit. begierig. *Chei-wy. S. Avide de glorie, de lodanges.*

Avidelement, adv. begierig. *Cheiwie. S. De-lirer avidelement.*

Avidité, f. f. Begierie, Gierigkeit, großes Verlangen. *Pragnienie, cheiwosć. S. Il avoit une grande avidité de regner.*

Aujen, vid. Esjeu.

Avignon, f. m. (avenio) in der Provence in Frankreich: Avignon, eine ehemalige Graf-schaft, Stadt, Erzstift und Universi-tät, die dem päpstlichen Stuhle gehörte. w Prowancyi prowincyi Francuskiej: niegdys Avignon, erabatwo, miastwo, Arcybiskupstwo i Akademia własności Oycowi S. należało.

Avignoser, v. a. n. c. einverleiben; incor-poriren, wie Avignon mit Frankreich, in-korporować, alaczyć, sprzągać, zjedno-czyć, iak Avignon z Pracyą.

Avil, ie, adj. verächtet, verhöhmhet, znie-ważony, ponieważany.

Avil, v. a. (aviliscere) q. ch. verachten, gering, verächtlich machen. *Zuiewazyć, ponieważać.*

Avilir, v. n. s'avilir, v. r. 1) verächtlich, geringfügig werden; 2) im Preise fallen. 1) Spo-

erzennen für etwas; 3) gut heißen, bestärken. 1) Zerkować, przyznawać; 2) znać kogo czym byde; 3) znać się do czego, albo do kogo; 5) aprobować, pochwalić, potwierdzić co. § 1) Auprès son crâne; 2) je l'avoue pour mon fils; 3) avouer quelqu'un de quelque chose. s'avouer, v. r. 1) się za coś wyznać; 2) się za coś przyznać. 1) Przyznawać się do czego; 2) odwoływać się na co, albo na kogo. § 1) s'avouer d'une religion; 2) s'avouer de quelqu'un.

Aventure, Avoutrie, Avoutire, f. f. obs. Ehebruch. Culzoluawo.

Avante, f. m. obs. ein Bastard, Bektart. Auparavant, adv. zuerst, vorher. Wprzód, wprzody, przedy. § 1) lui donna un plus grand présent que celui qu'il avoit auparavant.

Auparavant, prap. obs. ebe, vor, in diesem Verstande muß man die prap. avoir setzen. Przed, w tym sensie prepozycyą avoir położyć trzeba. § 1) Il est venu auparavant (avant) moi.

Auparavant que, conj. obs. vid. Avant que; Avant de.

Au-pis-aller, adv. 1) aufs schlimmste, es mag ausfallen wie es will; 2) noch das schlimmste ist. 1) Niech coś padnie, iako chce; co bądź to bądź; 2) a co gorza.

Auprès, adv. alied, dornach, bei, dabei, sehr nahe. Tuż przy czym, barzo blisko. § 1) Il est auprès.

Auprès, prap. cum Gen.

1) bei, neben an, nahe bei; soll es den Verstand und Worte in der Gegend, in der Nachbarschaft ausdrücken, so setzt man nicht auprès, sondern près, als près de la ville, près de la rivière, in der Gegend der Stadt, nahe beim Flusse. U, przy, blisko; gdy zaś jest w okolicy wyrazić przychodzi, prepozycyą près miasto auprès położyć trzeba, iako près de la ville, près de la rivière, w okolicy albo blisko miasto, blisko rzeki. § 1) Il est aussi auprès du feu, mecz vous auprès de moi.

2) gegen, die Betrachtung, wenn man etwas gegen das andere vergleicht. Względem, rzecz do rzeczy przegówny-wając. § 1) Il est ignorant auprès de vous.

3) nach, von einem Orte, wohin man geht; in diesem Verstande ist die Prap. à weit gebräuchlicher. Do, o miyscu, do którego kto idzie; w tym sensie daleko lepią prepozycyą à. § 1) Je vais auprès de Dautais, de Berlin.

4) bei, um, von Personen. Przy, u, o osobach. § 1) Il fut élevé auprès de son père.

Nota. folgende Exempel weisen den Unterschied zwischen Prés und Auprès; Nasilpniące przykłady różnicy użycia, która jest między prepozycjami

Prés a Auprès. être bien près de quelqu'un, nahe bei einem sein, das ist, stehen, oder sitzen. Blisko przy kim byde, to jest blisko, albo blisko, être bien auprès de quelqu'un, bei einem wohl ansetzen, in Gnaden stehen. Byde u kogo w łazce, w poiznowaniu.

Aura, f. m. ein schöner schwarzer Vogel in Amerika, der dabei einen braunrothlichen Hals und mit Purpur und goldenen Flecken gesperbete Flügel hat. Ptak czarny barzo piękny w Ameryce, który tego brązowoczerwona a skrzydła czarne a złotopurpurowemi nakrapiane piórami.

Auranches, f. f. (Aurica) Stadt in der Normandie in Frankreich. Miasto Francuskie w Normandii.

Auranchin, c. f. et adj. einer aus Auranches. Rodem z miasta Auranches.

Aurea-Alexandrina, f. f. ein Opiat wider das Gift. Lekarstwo z Opium na trucię.

Aureole, f. f. (aureola) 1) eine Glorie, Kranz, der Schein um das Haupt eines Heiligen; 2) die Stufen der ewigen Herrlichkeit. 1) Koła, albo świetne promienie około głów Świętych, Męczenników etc. 2) stopnie chwaly wiecznej.

Auriculaire, adj. c. (auricularis) Ohren-, Uszny, confession auriculaire, die Ohrenbeichte. Spowiedź uszna. le doigt auriculaire, Ohrenfinger. Palecostatni, mały, témoin oculaire et auriculaire, ein Zeuge, der etwas gesehen und gehört hat. Świadek, co słyszał i widział.

Aurisque, adj. c. la vertu aurisque, die Kraft, etwas in Gold zu verwandeln, moc, siła, co w złoto przemieniać.

Aurissamine, vid. Orissamine.

Avril, f. m. (Aprilis) 1) der Monat April; 2) poetisch, die beste Jugend, die Blüthe des Lebens; 3) ein Kuppler, Euren-wirth. 1) Kwiecień, miesiąc; 2) u Poetow: kwiat, kwiecień wiosny młodości; 3) Kupler, co kurwy przecho-waie y przedaie.

Aurillas, z. m. (auritus) ein Pferd, das lange Ohren hat und sie oft beweget. Koń wielkouszy i co uszami zawsze rucha.

Auripeau, z. m. vid. Oripeau. Rauschgold.

Avron, vid. Aviron.

Avronne, z. f. (abrotanum) Stabwurz, ein Kraut; Roze drzewko, ziele.

Aurore, z. f. (Aurora) 1) die Göttin Aurora und Tochter der Sonne und des Himmels; 2) die Morgenröthe; 3) ein schönes Frauenzimmer, eine Schönheit; 4) Welt-gegend, die gegen den Anfang der Sonne liegt. 1) Aurora, bogini a córka Tytana, albo słońca, 2) aurora zaranna niebo przed wschodem słońca rumieniąca; 3) dziewczę słońca; barwa słodkiej twarzy, 4) wschód, kraj świata ku wschodowi. Aurora boreale, Aurora septentrionale, ein Nordlicht, Nordchein. Luna albo światło.

Hoß, co się czasem na całym połonczym horizoncie w noey miga.

Aurore, adj. c. aurorenfarbig, rosenfarbig, hochrothfarbig. Piowy.

Aushourg, f. m. Augsburg, ehemals eine Reichsstadt in Baiern. Auspuk, niegdys miasto wolne w Bawarii.

Austron, f. m. eine festbare Spectrel aus Persien. Materyat kosztowny z Persyi.

Auspice, f. m. (Auspicium) 1) Wahrsager aus dem Flügel der Vögel; 2) das Wahrsagen aus dem Flügel der Vögel, die Wahrsagerkunst aus dem Vögel; 3) ein Vorbote des Glücks, oder Unglücks, Vorbedeutung, Schicksal, Verhängnis, glückliche, oder unglückliche Stunde. 1) Ptaszowieszczak; 2) ptaszowieszczanie, wie-szczarska nauka z ptaków; 3) progno-zyk, znak fortunego, lub nieszczęśliwego sukcesu, wyrok; szczęśliwa, albo nieszczęśliwa godzina czego. Auspices, f. m. pl. 1) Regierung, Regiment; 2) Aufsicht, Anführung eines Generals; 3) Schutz, Schirm, Ansehen. 1) Panowanie; 2) walczona reka, znak, władza, komenda Heimatska; 3) obrona, protekcja, powaga. § 1) Nous n'avons rien à craindre sous les auspices du Roi; 2) cela s'est passé sous les auspices de Jean Sobieski; 3) mon livre parait en public sous vos auspices.

Aussi, conj. 1) auch, so, also, deswegen, daher; 2) auch, dergleichen, ferner. 1) Ztak, temu, dla tego, ale też; 2) i też, też, także. Aussi que, conjunct. cum Conjunctivo. so wohl: als, eben so: als, Tak - i tak. § 1) Il est un homme d'aussi bon sens qu'il s'en put trouver. Aussi bien que, eben so wohl, als; gleich der Weise, so gut, als. Tak, iak, też i. Aussi-tot que, adv. gleich, sogleich, sobald, als, Skoro tylko, iak tylko. Aussi-tôt, alsobald, Zaraz. Aussi-tôt dit, aussi-tôt fait, gesagt, gethan; alsobald; ohne lange Ueberlegung. Skoro tylko mowiono, zaraz uczyniono; wnet, zaraz, bez rozmysłu drugiego. Aussi-peu, adv. eben so wenig. Tak mało. Aussi bien, eben so wohl, nicht weniger. Tak też; nie mniej.

Aussi, f. f. ein großes Schiffel aus drei Tauen geflochten. Lina morynarska barzo wielka, ze trzech lin plosciana.

Austere, adj. c. (austerus) streng, herbe, hart, rauh, hart gegen sich selbst; Severe heißt aber streng gegen andere. Ostry, surowy na się samego; Severe zaś zna-czy surowego na drugich.

Austrement, adv. streng; rauh, streng gegen sich selbst. Surowie, ostro na się samego. § 1) Jeunes austere-mes.

Austere, f. f. (austeritas) die Strenge, Schärfe, Härte gegen sich selbst; Severe heißt die Strenge gegen andere, Ostrość, surowość na się samego; Severe zaś zna-czy surowego na drugich.

surowość na się samego; Severe zaś jest ostrość na drugich.

Austral, e, adj. in der Geographie: südlich, was gegen Süden ist, mittägig. w Geographie: południowy, ku południowi leżący. § 1) Pole austral, terre australe.

Austrasie, f. f. Austrasien, ehemals ein Königreich zwischen Frankreich und Deutschland, von welchem Lothringen ein Stück gewesen ist. Austrazja, niegdys krolestwo między Francją a Niemcami, którego Prowincja Lotaryngia dzisiejsza była.

Austragne, f. m. (Zurist) Austragne, die Austragne, sonst in Deutschland, hohe Gerichte, von welchen Streitfachen zwischen Reichsständen in erster Instanz verurtheilt wurden; die hiezu ernannten Richter und Commissarien, u iurisy: Austragne, niegdys w Niemczech, wysokie sadowie, u których sprawy między stanami państwa w pierwszej instancyi zgođali; do tego postanowieni sędziowie i Komisarzowie.

Austriche, vid. Austriche.

Austriche, vid. Austriche.

Auton, Autont, f. m. (Altanus) der Süd-östwind. Wiatr południowemu poboczny ku wschodowi.

Autant, adv. vid. Tant so sehr, eben so viel, so viel. Tyle tak wiele, iak sta. Autant que, 1) so, wie; sowohl, als, so sehr, als; 2) so viel, als. 1) Jak-tak, tak barzo-iako; 2) tyle-ile; tak wiele, iak. Autant de, cum Infinitivo. 1) so viel zu: als; 2) überaus, vor andern, über die maßen sehr. 1) Tak wiele do--iak; 2) nadler, nad zamier, przed in-fermi, barzo. d'autant plus, um desto mehr, lieber. Tym barze, tym wie-cer. d'autant moins, so viel minder, desto weniger. Tym mniej. à la charge d'autant, vid. Charge.

Autel, e, adj. obs. ähnlich, gleich. Po-dobny komu.

Autel, f. m. 1) Altar; 2) Gottesdienst, Religion; 3) bei den Poeten: son-derbare Verehrung. 1) Oltar; 2) Służba Boża, Religia, wiara; 3) u Poetow: on-likwie pożywanie. le maître autel, le grand autel, der große Altar. Oltar wielki. celui qui est à l'autel, doit vivre d'au-tel, wer dem Altare dient, muß vom Al-tare leben. Kto oltaru pilnuie, słusza ze go oltar żywi. il en prendrait sur l'autel; il en prendrait sur le maître autel, er würde es auch vom Altare neh-men. Wziąłby i z oltara. il faut être ami jusqu'aux autels, man muß eines sein Freund sein, doch nur bis an den Al-tar, das ist, wie weit es das Gemissen zu-läßt, bądź przyjaciółem, lecz bez naruszenia sumienia. élever autel contre autel, eine Trennung in der Kirche an-fangen. Wzwyżać odwrępięstwo od Kościoła.

Autolet,

Amulet, *f. m.* ein Heiner Altar. Oltarzh.
Authenticité, *f. f. vid.* Authentizität.

Autentique, *adj. c.* glaubwürdig, gesetzmäßig, urkundlich, unverwerflich. Prawny, prawny, w prawie opisany, autentyczny.

Autentiquement, *adv.* glaubwürdig, gesetzmäßiger Weise, urkundlich, Prawnie, autentycznie. *Le testament fait authentiquement.*

Authentiquer, *Authentiquer*, *v. a.* festschreiben, glaubwürdig machen, durch Unterschrift und Siegel. Przyłożyć, wsi pieczęć i podpis, co autentycznym uczynić.

Autentiques, *Authentiques*, *f. f. plur.* (Nouvelles) in dem Römischen Rechte: die neuen Gesetze oder die Novellen des Kaisers Justiniana. Część Rzymskiego prawa od Cesarza Justyniana pod imieniem novellae wydane.

Auteur, *f. m.* 1) Urheber, Verfasser, Stifter, Erfinder; 2) Verfasser eines Buchs; 3) derjenige, von dem man eine Zeitung gehöret hat, sein Mann. 1) Stworzyciel, powołacz, fundator, wynalazca, sprawca jakiej rzeczy, sprawiciel, wykonawca; 2) Autor, Pisarz, składowca księgi, księgozbiór, opiszarz; 3) powiadacz, ten co komu nowinę albo co innego powiada.

Le Dieu est l'auteur de notre félicité. 2) Il est l'auteur de cette Satyre, qui court; 3) Nommer son auteur, avoir l'air d'auteur, mairisch, vertriebslich aussehn, wie ein tiefinniger Autor, der nach dem äußerlichen Ansehen nichts fragt. Wyglądać jako autor w myślach satyrycznych, to jest, markować, pomnożyć.

Authenticité, *f. f.* Authentizität, Rechtsgültigkeit, authentisches Ansehen eines Buchs, prawność, autentyczność księgi.

Authentique etc. *vid.* Authentique etc.

Automate, *trice*, *f. m.* et *f.* Selbsthatter, Automat, Beiname der russischen Kaiser, Kaiserinnen, siebte samogo trzymający, trzymająca siebie samej, przezwisko ruskiego cesarza, cesarzowy.

Auto-da-fé, *f. m.* Vollziehung des peinlichen Gerichts der Inquisition an den ihm übergebenen Personen, Auto-da-fé, Sprawienie kryminalnego sądu inkwizycyjnego na osobom iemu poddanym.

Autographe, *f. m.* (autographum) Urschrift, Schrift, die mit der Hand des Verfassers ist geschrieben worden, eigenhändiger Aufsatz, das Original. Autograf, autentyk; pisanie własną ręką.

Autographe, *adj. c.* in Rechten: eigenhändig geschrieben. w Sądach: własną ręką pisany. *Le billet autographe.*

Automate, *f. m.* (automatum) pr. Automat. 1) Kunstwerk, Uhrwerk, das sich selbst bewegt, als eine Uhr; 2) einer, der eine Wissenschaft von sich selbst ohne Lehrmeister erlernt hat; ein Selbstlehrling.

1) Samorozuma fatka, albo machyna, iako zegar; 2) ten co się bez nauczyciela czegoś sam nauczył. *Le Les automates sont surprenans et dignes d'admiration; l'excellent Coccéjus étoit un Automate.*

Automne, *f. f. et m.* 1) der Herbst; 2) das herannahende Alter. 1) Jesień; 2) wlos liwy, początek zgrzybiałego wieku.

Autonome, *adv.* um, herum, rund herum. Koko, w oko, okolo, w oko. *Le plat pais est rois tout autour.*

Autonome, *adv.* um, herum, rund herum. Koko, w oko, okolo, w oko. *Le plat pais est rois tout autour.*

Autonome, *adv.* um, herum, rund herum. Koko, w oko, okolo, w oko. *Le plat pais est rois tout autour.*

Autonome, *adv.* um, herum, rund herum. Koko, w oko, okolo, w oko. *Le plat pais est rois tout autour.*

Autonome, *adv.* um, herum, rund herum. Koko, w oko, okolo, w oko. *Le plat pais est rois tout autour.*

Autonome, *adv.* um, herum, rund herum. Koko, w oko, okolo, w oko. *Le plat pais est rois tout autour.*

Autonome, *adv.* um, herum, rund herum. Koko, w oko, okolo, w oko. *Le plat pais est rois tout autour.*

Autonome, *adv.* um, herum, rund herum. Koko, w oko, okolo, w oko. *Le plat pais est rois tout autour.*

Autonome, *adv.* um, herum, rund herum. Koko, w oko, okolo, w oko. *Le plat pais est rois tout autour.*

Autonome, *adv.* um, herum, rund herum. Koko, w oko, okolo, w oko. *Le plat pais est rois tout autour.*

Autonome, *adv.* um, herum, rund herum. Koko, w oko, okolo, w oko. *Le plat pais est rois tout autour.*

Autonome, *adv.* um, herum, rund herum. Koko, w oko, okolo, w oko. *Le plat pais est rois tout autour.*

Autonome, *adv.* um, herum, rund herum. Koko, w oko, okolo, w oko. *Le plat pais est rois tout autour.*

Autonome, *adv.* um, herum, rund herum. Koko, w oko, okolo, w oko. *Le plat pais est rois tout autour.*

Autonome, *adv.* um, herum, rund herum. Koko, w oko, okolo, w oko. *Le plat pais est rois tout autour.*

Autonome, *adv.* um, herum, rund herum. Koko, w oko, okolo, w oko. *Le plat pais est rois tout autour.*

Autonome, *adv.* um, herum, rund herum. Koko, w oko, okolo, w oko. *Le plat pais est rois tout autour.*

Autonome, *adv.* um, herum, rund herum. Koko, w oko, okolo, w oko. *Le plat pais est rois tout autour.*

Autour

Autour, *prae*. 1) um; 2) um, bei einem, in einer Gesellschaft. 1) Koko, okolo czego; 2) okolo kogo, przy kim; w kompanii czyjej. *Le Les automates sont surprenans et dignes d'admiration; l'excellent Coccéjus étoit un Automate.*

Autour, *prae*. 1) um; 2) um, bei einem, in einer Gesellschaft. 1) Koko, okolo czego; 2) okolo kogo, przy kim; w kompanii czyjej. *Le Les automates sont surprenans et dignes d'admiration; l'excellent Coccéjus étoit un Automate.*

Autour, *prae*. 1) um; 2) um, bei einem, in einer Gesellschaft. 1) Koko, okolo czego; 2) okolo kogo, przy kim; w kompanii czyjej. *Le Les automates sont surprenans et dignes d'admiration; l'excellent Coccéjus étoit un Automate.*

Autour, *prae*. 1) um; 2) um, bei einem, in einer Gesellschaft. 1) Koko, okolo czego; 2) okolo kogo, przy kim; w kompanii czyjej. *Le Les automates sont surprenans et dignes d'admiration; l'excellent Coccéjus étoit un Automate.*

Autour, *prae*. 1) um; 2) um, bei einem, in einer Gesellschaft. 1) Koko, okolo czego; 2) okolo kogo, przy kim; w kompanii czyjej. *Le Les automates sont surprenans et dignes d'admiration; l'excellent Coccéjus étoit un Automate.*

Autour, *prae*. 1) um; 2) um, bei einem, in einer Gesellschaft. 1) Koko, okolo czego; 2) okolo kogo, przy kim; w kompanii czyjej. *Le Les automates sont surprenans et dignes d'admiration; l'excellent Coccéjus étoit un Automate.*

Autour, *prae*. 1) um; 2) um, bei einem, in einer Gesellschaft. 1) Koko, okolo czego; 2) okolo kogo, przy kim; w kompanii czyjej. *Le Les automates sont surprenans et dignes d'admiration; l'excellent Coccéjus étoit un Automate.*

Autour, *prae*. 1) um; 2) um, bei einem, in einer Gesellschaft. 1) Koko, okolo czego; 2) okolo kogo, przy kim; w kompanii czyjej. *Le Les automates sont surprenans et dignes d'admiration; l'excellent Coccéjus étoit un Automate.*

Autour, *prae*. 1) um; 2) um, bei einem, in einer Gesellschaft. 1) Koko, okolo czego; 2) okolo kogo, przy kim; w kompanii czyjej. *Le Les automates sont surprenans et dignes d'admiration; l'excellent Coccéjus étoit un Automate.*

Autour, *prae*. 1) um; 2) um, bei einem, in einer Gesellschaft. 1) Koko, okolo czego; 2) okolo kogo, przy kim; w kompanii czyjej. *Le Les automates sont surprenans et dignes d'admiration; l'excellent Coccéjus étoit un Automate.*

Autour, *prae*. 1) um; 2) um, bei einem, in einer Gesellschaft. 1) Koko, okolo czego; 2) okolo kogo, przy kim; w kompanii czyjej. *Le Les automates sont surprenans et dignes d'admiration; l'excellent Coccéjus étoit un Automate.*

Autour, *prae*. 1) um; 2) um, bei einem, in einer Gesellschaft. 1) Koko, okolo czego; 2) okolo kogo, przy kim; w kompanii czyjej. *Le Les automates sont surprenans et dignes d'admiration; l'excellent Coccéjus étoit un Automate.*

Autour, *prae*. 1) um; 2) um, bei einem, in einer Gesellschaft. 1) Koko, okolo czego; 2) okolo kogo, przy kim; w kompanii czyjej. *Le Les automates sont surprenans et dignes d'admiration; l'excellent Coccéjus étoit un Automate.*

Autour, *prae*. 1) um; 2) um, bei einem, in einer Gesellschaft. 1) Koko, okolo czego; 2) okolo kogo, przy kim; w kompanii czyjej. *Le Les automates sont surprenans et dignes d'admiration; l'excellent Coccéjus étoit un Automate.*

Autour, *prae*. 1) um; 2) um, bei einem, in einer Gesellschaft. 1) Koko, okolo czego; 2) okolo kogo, przy kim; w kompanii czyjej. *Le Les automates sont surprenans et dignes d'admiration; l'excellent Coccéjus étoit un Automate.*

Autour, *prae*. 1) um; 2) um, bei einem, in einer Gesellschaft. 1) Koko, okolo czego; 2) okolo kogo, przy kim; w kompanii czyjej. *Le Les automates sont surprenans et dignes d'admiration; l'excellent Coccéjus étoit un Automate.*

Autour, *prae*. 1) um; 2) um, bei einem, in einer Gesellschaft. 1) Koko, okolo czego; 2) okolo kogo, przy kim; w kompanii czyjej. *Le Les automates sont surprenans et dignes d'admiration; l'excellent Coccéjus étoit un Automate.*

Autour, *prae*. 1) um; 2) um, bei einem, in einer Gesellschaft. 1) Koko, okolo czego; 2) okolo kogo, przy kim; w kompanii czyjej. *Le Les automates sont surprenans et dignes d'admiration; l'excellent Coccéjus étoit un Automate.*

Autour, *prae*. 1) um; 2) um, bei einem, in einer Gesellschaft. 1) Koko, okolo czego; 2) okolo kogo, przy kim; w kompanii czyjej. *Le Les automates sont surprenans et dignes d'admiration; l'excellent Coccéjus étoit un Automate.*

Autour, *prae*. 1) um; 2) um, bei einem, in einer Gesellschaft. 1) Koko, okolo czego; 2) okolo kogo, przy kim; w kompanii czyjej. *Le Les automates sont surprenans et dignes d'admiration; l'excellent Coccéjus étoit un Automate.*

Autour, *prae*. 1) um; 2) um, bei einem, in einer Gesellschaft. 1) Koko, okolo czego; 2) okolo kogo, przy kim; w kompanii czyjej. *Le Les automates sont surprenans et dignes d'admiration; l'excellent Coccéjus étoit un Automate.*

Autour, *prae*. 1) um; 2) um, bei einem, in einer Gesellschaft. 1) Koko, okolo czego; 2) okolo kogo, przy kim; w kompanii czyjej. *Le Les automates sont surprenans et dignes d'admiration; l'excellent Coccéjus étoit un Automate.*

Autour, *prae*. 1) um; 2) um, bei einem, in einer Gesellschaft. 1) Koko, okolo czego; 2) okolo kogo, przy kim; w kompanii czyjej. *Le Les automates sont surprenans et dignes d'admiration; l'excellent Coccéjus étoit un Automate.*

Autour, *prae*. 1) um; 2) um, bei einem, in einer Gesellschaft. 1) Koko, okolo czego; 2) okolo kogo, przy kim; w kompanii czyjej. *Le Les automates sont surprenans et dignes d'admiration; l'excellent Coccéjus étoit un Automate.*

Autour, *prae*. 1) um; 2) um, bei einem, in einer Gesellschaft. 1) Koko, okolo czego; 2) okolo kogo, przy kim; w kompanii czyjej. *Le Les automates sont surprenans et dignes d'admiration; l'excellent Coccéjus étoit un Automate.*

Autour, *prae*. 1) um; 2) um, bei einem, in einer Gesellschaft. 1) Koko, okolo czego; 2) okolo kogo, przy kim; w kompanii czyjej. *Le Les automates sont surprenans et dignes d'admiration; l'excellent Coccéjus étoit un Automate.*

Autour, *prae*. 1) um; 2) um, bei einem, in einer Gesellschaft. 1) Koko, okolo czego; 2) okolo kogo, przy kim; w kompanii czyjej. *Le Les automates sont surprenans et dignes d'admiration; l'excellent Coccéjus étoit un Automate.*

Autour, *prae*. 1) um; 2) um, bei einem, in einer Gesellschaft. 1) Koko, okolo czego; 2) okolo kogo, przy kim; w kompanii czyjej. *Le Les automates sont surprenans et dignes d'admiration; l'excellent Coccéjus étoit un Automate.*

Autour, *prae*. 1) um; 2) um, bei einem, in einer Gesellschaft. 1) Koko, okolo czego; 2) okolo kogo, przy kim; w kompanii czyjej. *Le Les automates sont surprenans et dignes d'admiration; l'excellent Coccéjus étoit un Automate.*

Autour, *prae*. 1) um; 2) um, bei einem, in einer Gesellschaft. 1) Koko, okolo czego; 2) okolo kogo, przy kim; w kompanii czyjej. *Le Les automates sont surprenans et dignes d'admiration; l'excellent Coccéjus étoit un Automate.*

Autour, *prae*. 1) um; 2) um, bei einem, in einer Gesellschaft. 1) Koko, okolo czego; 2) okolo kogo, przy kim; w kompanii czyjej. *Le Les automates sont surprenans et dignes d'admiration; l'excellent Coccéjus étoit un Automate.*

Autour, *prae*. 1) um; 2) um, bei einem, in einer Gesellschaft. 1) Koko, okolo czego; 2) okolo kogo, przy kim; w kompanii czyjej. *Le Les automates sont surprenans et dignes d'admiration; l'excellent Coccéjus étoit un Automate.*

Autour, *prae*. 1) um; 2) um, bei einem, in einer Gesellschaft. 1) Koko, okolo czego; 2) okolo kogo, przy kim; w kompanii czyjej. *Le Les automates sont surprenans et dignes d'admiration; l'excellent Coccéjus étoit un Automate.*

Autour, *prae*. 1) um; 2) um, bei einem, in einer Gesellschaft. 1) Koko, okolo czego; 2) okolo kogo, przy kim; w kompanii czyjej. *Le Les automates sont surprenans et dignes d'admiration; l'excellent Coccéjus étoit un Automate.*

autrement, conj. sonst, wo nicht, so. Jeûli nie, inszym sposobem, inaczej. *J* Je le veux ainsi, autrement il n'y a rien à faire.

Autres, conj. obs. auch, gleichgerstalt. Równym sposobem, iż.

Autretant, adv. obs. eben so viel. Tak wiele.

Autreil, adv. obs. eben so, auf gleiche Weise. Takimże sposobem.

Autrice, f. f. (autrix) Urheberin, Verfasserin einer Schrift. Sprawicielka, Autorka.

Autriche, f. f. (Austria) Oesterreich, ein Kaiser- und Erzherzogthum, in Teutschland. Rakusy, Anstrya, Cesarstwo i Arcyksięstwo w Niemczech. *L'Autriche*, eine Art von Sallat. Gatunek salaty.

Autrichien, f. m. ein Oesterreicher, Rakusianin.

Autrichien, une, adj. österreichisch. Rakuski.

Autrichienne, f. f. eine Oesterreicherin. Rakuska.

Autruche, f. f. (struthio) der Strauß, ein Vogel. Strus zamorski. *Plac avoir un estomac d'autruche*, einen verpöhten Magen haben. Trawić iak kacaka.

Autui, f. m. et pron. ein anderer, ein Fremder, der Nächste; vor diesem Wort steht alle mal der Art. *indefin.* Cudzy, Młody intry; przed tem słowem zawsze Articulum indefinitum położyć trzeba. *Il ne faut faire à autrui que ce que nous voudrions que nous fût fait*, was du willst, das dir die Leute thun sollen, das thue ihnen auch. *To cędy drugiemu, czego sobie życzya.*

Autummal, vid. Automnal.

Autun, f. m. eine Stadt in Burgund. Miasto w Burgundyi.

Auvent, f. m. ein Schlem- oder Butterbrot in einer Form, über einem Kaden, oder Gewölbe. Obdazek, dazek żelazny, kram, albo kłog od deszczu broniący. *J* Se mettre à couvert de la pluie sous quelque auvent.

Auvergnat, f. m. einer aus Auvergne. Rodem z Arverni.

Auvergnate, f. f. eine aus Auvergne. Białogłowa w Arverni.

Auvergne, f. f. (Arvernia) ehemals eine Provinz in Frankreich. Arvernia, Prowincya Francuska dawna.

Auvernat, f. m. ein herber Wein bei Orleans, der von Auvergne dahin gebracht ist. Wino cierpkie w okolicy Orlean'skiej, którego z Arverni nuyperwey dostali.

Avuso, f. m. auf den Schiffen: Knote, der zwei Stricke zusammen bindet. Na okrętach: węzeł dwie liny kęgający.

Avuster, v. a. auf den Schiffen: zwei Stricke verknüpfen. Na okrętach: dwa powrozy zwinąć.

Aux, f. m. pl. (d'ail) des aux, Knoblauch, czosnek.

Auxerre, f. f. (Austiodorum) eine Stadt in Burgund. Miasto w Burgundyi.

Auxerrois, f. m. 1) einer aus Auxerre; 2) das Land Auxerre. 1) Rodem z Auxerre; 2) powiat Auxerre.

Auxerroise, f. f. eine von Auxerre. Białogłowa z tej Prowincyi dawney.

Auxes, f. f. (auxes) rhetorische Figur, dadurch man etwas größer macht. Figura Retoryczna, którą Orator co rozszerza i większym czyni, niż jest w rzeczy samey.

Auxiliaire, adj. c. (auxiliaris) Hülf-, wird nur in folgenden Redensarten gebraucht. Posiłkowy; tylko w następujących przykładach użycie słowo. *Troupes auxiliaires*, Hülfstruppen. Wojsko posiłkowe. *Verbe auxiliaire*, in der deutschen und französischen Grammatik: ein Hülfswort, als Sein und Haben, welche die Verba conjugiren helfen. *u Francuskiej i Niemieckiej Gramatyce: Verbum, które inze Verba koniugować dopomagają, iako ja mies i być. esprits auxiliaires*, im Scherz: blensbare Geister, das ist, Geister, oder Menschen, die einem behülflich sind. *Zartem: Duchy*, albo ludzie komu dopomagający.

Axe, f. m. (axis) 1) in der Mathematik: gerade Linie, die durch den Mittelpunkt eines Körpers geht, eine Kre; 2) die Kre am Rade; 3) in der Optik: der Gesichtstrahl, der gerade mitten ins Auge fällt. 1) *w Matematyce: Linia przez pośrodek figury iakiej puszczona; bieżnia; os; 2) os i kola; 3) w* *Optyce: promień prosty bez refrakcyi w oko bieżny. arc des volutes, Linie*, die durch eine Säule gerade von oben nach der Mittelwaage geht und selbige in zwei gleiche Theile theilt. *Linia wznosząca* prawa strzodek kolumny puszczona, tu ią na dwie rowne dzieli części.

Azi, f. m. carine, f. f. gewisser Merikanischer Pfeffer. Gatunek pieprzu Meksykańskiego.

Azilogo, adj. (Mechan.) was sich von der Kre, um die es sich herumdrehet, zu entfernen sucht. *w Mechanice: to co od bieżni, w koto tego to się obraca, się oddalić kręta.*

Axillaire, adj. c. (axillaris) in der Anatomie: was zur Achsel gehört, als eine Ader. *w Anatomii: Ramienny, należący do ramienia, iako żyła.*

Axioma, f. m. ein angenommener unüberkürstlicher Lehrsat in einer Wissenschaft, der keinen Beweis brauht. Sentencya albo nauka umiejętności raz na zawsze przyjąta, iasna i dowodu nie potrzebująca.

Azouge, Azouge, f. f. (arungia) 1) das weiche,

weiche, zarteste Fett, oder Schmeer von einem Thiere; 2) Wagenschmiere. 1) *Sadło nasychniałejsze w zwierzęciu; 2) maś, kolmasz. Azouge humaine*, Menschenschmalz, den der Scharfichter zuricht. *Sadło człowiecze od kuta preparowane. Azouge de verre*, Glasgalle, ein Schaum auf der Glasmaterie, ehe sie zu Glase wird. *Piana na materyi, z której składowa.*

Ay, j'ai, j'ay, vid. Avoir, ich habe, Mam.

Ay, Aye, interject. au, au weh, ach! oh! wenn es weh thut. Ach, o, gdy co komu boli.

Ayant, Aiant, part. vid. Avoir, habend. Mając, mający.

Ayeul, Aieul, f. m. pr. A-iel, der Großvater, im Plural Aieuls, bei den Poeten aber auch Aieuz. Dziad, dziadek, Htek, oycow albo matczyn oieci; to słowo ma in Plur. Aieuls; w wierszach zaś Poetyckich także Aieuz, polozysz mozeza. *Bis-Aieul*, Veltternvater. Pradziad. *Tris-Aieul*, Ur-Veltternvater. Prapradziad, pradziada mego oieca.

Ayeule, Aieule, f. f. Großmutter. Babka, baba, Harka. *Ais-Aieule*, die Veltternmutter. Prababa, pradbaba. *Tris-Aieule*, Ur-Velttermutter. Praprababa, matka pradziady albo pradziada mego.

Ayeux, Aieux, f. m. plur. 1) die Velttern, die Vorfahren; 2) in der Poesie: die Großvater. 1) Pradkowie, Oycowie; 2) *w style Poetyckim: dziadowie, oycowie rodzicow naszych.*

Aymail, n. pr. m. Aymarus, ein Mannsnamen. Aymarusz, imię męskie.

Aynet, Aine, f. m. ein Stüchlein, die Spitzinge daron zu rauhern. Frątek do wędzenia siodła.

Ayri, f. m. ein Ebenbaum in Brasilien, dessen Schaft voll Stacheln, das Holz aber so hart und schwer, als Eisen ist. Heban w Brazylii, pniazk jego ości pękn, a drewno iak żelazo twarde i ciężkie.

Azamoglaus, vid. Agiamoglaus.

Azapper, f. m. pl. die christlichen Soldaten bei den Türken an der Spitze der Schlacht, zolaterze chrześcijański u turkow na czole bitwy, na pierwszym ogniu.

Azaria, f. m. eine Art Corallen, die man in Smyrna Alo heißt. Rodzay koralu w Smirnie Alo nazwanego.

Azarie, f. m. Azarias, ein Mannsnamen. Azariasz, przeczisko męskie.

Azarina, f. m. (azarina) Heiner Waldrian, wächst in Burgund und wird für den ächten Waldrian verkauft. Omyłk ziel, gronada w Burgundyi rośnie i miasto kopytnika prawego przedawane bywa.

Azarum, f. m. (azarum) Baldeian, ein

Kraut. Kopytnik, narda leśna. *J* l'Azarum en Levant.

Azazel, f. m. Sündenbock im alten Testamente, grzechu kozioł w starym testamencie w biblii.

Azazim, f. m. ein mineralischer Stein aus dem Königreiche Cananor, der wider das Fieber, den Blutfluß und für die Schlangengisse dienlich ist. Kamień mine-alezy z królestwa Cananor a lekarstwo na gorączki, ukąszenie iadowitych gadów i krwie płynienie.

Aze, f. m. (azinus) obs. ein Esel. Osiek. *J* Il est plus doux qu'un aze.

Azebre, Azebro, f. m. der Zebrä, ein wils des Pferd in Niederäthiopien, das sehr schnell ist. Kon daki przykonogi w Etyopii doluey.

Azerole, f. m. kleine Wispeln, Azerole, insbesondere in Italien. Mespik mały, osobliwie we Włoszech.

Azerolier, f. m. ein Azerolenbaum, Italienscher Wispelbaum. Mespik włoski drzewo.

Azi, f. m. Lab aus Buttermilch und Essige, daraus die Schweizer Käse machen. Sierzyko z masłanki i z octu, z którego Sawycarowie ser robią.

Azigen, f. m. in der Anatomie: ein keilförmiges Bein am Oberknochen. *w Anatomii: Kość klinowa w wielkiey cęści.*

Azigos, f. m. in der Anatomie: eine Ader an der rechten Seite des Herzens nach den Wirbeln zu. *w Anatomii: Żyła pewna na prawy sercu blisko ku piersi.*

Azile, Azile, f. m. (Azylum) 1) Freistadt, Freistadt, Sicherheit; 2) Schutz, Beschützer. 1) Ocieczka, mięysce, do którego się uciekają; publiczne ucieczki; mięysce, na którym się nie godzi porywać; 2) herpieczeństwo, protekcyja, obronka. *J* Trouver un azile assuré; 2) le Belgaer est mon azile.

Azime, adj. c. (azymus) Pain azime, in der heil. Schrift: ungeäuertes Brod. *w Pismie S.* niekwaszone ciasto, przasny chleb.

Azimite, f. m. (azymita) ein Azimit, der ungeäuertes Brod zur Messe und zum heil. Abendmahl nimmt. Ktoracy chleb przasny do Macy i Komunii S. *J* Les Grecs appellent les Latins azimites.

Azimut, f. m. in der Astronomie: Azimut, ein Verticalkreis, der durch den Zenith, Nadie und den Mittelpunkt eines Sterns geht. *w Astronomii: Cyrkut wertykalny krążący się przez pośrodek gwiazdy i punktów Zenit i Nadir. J* Savoir en quel azimut est un astre.

Azimutal, e, adj. Azimutal, das zu diesem Birkel gehört. Do tego cykula należący. *cadran azimutal, Azimutal: oder Verticalsonnenuhr. Wertykalny zegar albo kompas.*

kompas zmalowany na scianie prostą-
trzący na południe.

Azouvala, *f. m.* eine schwachste Frucht
auf der Insel Madagaskar, wie große Jo-
hanniskörner. Owoc smakowity na wy-
pie Madagaskar wielkim porzeczkom po-
dobny.

Azot, *Azoth*, *f. m.* in der Chymie:
Koch, die Materia prima, oder die erste
Materie der Metalle; Merkur, Quecksil-
ber, *w Chymii*: Prima materia krus-
zczow; merkur, żywe srebro.

Azot, *f. m.* Stickstoff, ein tödt-
licher Stoff, udusaliwe powietrze, ud-
saliwa materya, śmiertelna materyja.

Azotique, *adj. c.* tödtlich, stickstufig, stick-
stoffig, Stickstoff enthaltend, śmiertelny,
z udusaliwego powietrza, albo materyi,
ia smiaczy.

Azula, *f. m.* ein Thier in den Königrei-
chen Fez und Marocco, das die Körper
ausgüßet und aufsteigt. Zwierz pewny
w królestwach Fez i Maroko, co trupy
wykopuwały podziemi.

Azur, *f. m.* (*Lapis Lazuli*) 1) der Lapis-
stein; 2) das Blaue oder die blaue Cen-
teur Ultramarin; 3) die blaue Farbe in
den Wappen; 4) die blaue Farbe, die aus
dem Lapisstein gemacht wird. 1) Lazu-
r kamień; 2) błękitny albo modry kolor;
3) niebieska barwa w herbach; 4) maść
albo farba, którą z lazuruwego rubi-
kamienia. *Azur fin*, die hohe Himmels-
farbe. Kolor jasnomodry albo niebieski.

Azuré, *ée*, *adj.* hochblau gefärbt, himmel-
blau. Jasnomodro farbowany.

Azurer, *v. a.* hochblau färben, himmelblau
anstreichen. Jasnomodro farbować.

Azurin, *ne*, *adj.* bläulich, dunkelblau,
himmelblau. Modrawy, modrawy, mo-
drakowy, ciemnomodry; jasnomodro
farbowany.

Azurin, *f. m.* ein Canonien von der Con-
gregation des heiligen Georgii in Algä;
sie gehen in einer blauen Tracht. Cano-
nik kongregacyi S. Jerzego w Algä;
w modrym chodzą habicie.

Azyges, **Azygos**, **Azyte** etc. *vid.* Azi.

B.

B, *f. m.* 1) der Buchstabe B; 2) in der
Musik: der Ton B; 3) die zu Rouen
geprägten Münzen sind mit B, die zu
Straßburg geprägt aber mit BB gezeich-
net. 1) Litera B; 2) Ton muzyczny B
muzyczny; 3) monety w mieście Rouen
kute są B, ale w Strazburgu kute BB
są muszki. 4) *ne savoir ni A, ni B*:
etre bonne bete, nichts wissen, nicht
fünf zählen können. Ani Be ani Me:
nieukim byle. *il est marqué au B*.
3) er ist ein einfältiger Tropf; 4) er hat
eines von diesen Gebrechen: borgue, bossu,
boiteux, bigle, er ist einäugig, bucklicht,
hinkend, schielend. 1) Prostakiem jest
wielkim; 2) jeden z tych wad ma: borgue,
bossu, boiteux, bigle.

Bailllement, **Bailler**
Baillieur, **Baillieuse**,
Baillon, **Baillonner**,
} *vid.* Babil.

Baal, *f. m.* Baal, ein bekannter Abgott in
der Bibel, dem durch die verordneten Prie-
ster göttliche Ehre erwiesen wurde. Baal,
bożek w Piśmie S. któremu zabobonni
halwochwalec Boskiey czci wyrządzali.

Baalit, *f. m. pl.* die Baaliten, Israeliten,
die den Baal oder die Sonne anbeteten,
Baali, Baalici, Israelici, do Baala albo do
stonica się modlili.

Baal-Peor, **Baal-Phegor**, *f. m.* eine von
den Arabern und andern morgenländischen
Völkern verehrte Gottheit, ähnlich dem
Priapus der Griechen, Baal-Peor, Baal-
Fegor, bogini od Arabow i innych wecho-

nych narodow szanowana, Priapusowi
Grekow podobna.

Baaras, *f. m.* ein gewisses Kraut, das wie
Sterne leuchten soll; es werden selbigem
viel fabelhafte Eigenschaften zugeschrieben.
Ziele pewne jak gwisly błyszczące od
mądrych ludzi niewiedzące, któremu
roczne zabobonne przypisują własności.

Babel, *f. m.* Tour de Babel, der babylon-
ische Thurm; große Verwirrung, Uneinig-
keit. Wieża Babilońska; wielkie powi-
khanie, niezgoda, niezłowność.

Babet, *vid.* Elisabeth. Pieszcz. Elzbiotka.

Bahenne, *f. m.* Buttermilch. Maślanka.

Bahiche, *f. f.* Bahicheon, *f. m.* ein göttiges
Hündchen. Pieszek kniasty.

Babil, *f. m.* Geschwäg, Schwaghaftigkeit,
Geplauder, Wäscherei. Swięgotliwość,
wielomowność, kłopotanie.

Babillard, *f. m.* 1) Schwäger Plauderer;
2) ein Spürhund, der außer der Spur oft
bellt. 1) Swięgot, kłegot, wielomowca;
2) wydel albo ogar, co często łazieka,
choć wechem zwierzca inacznie nie cznie.

Babilarde, *f. f.* Plauderin, Schwägerin.
Swięgotka, kłopotka.

Babillard, *v. adj. vulg.* plauderhaft, schwag-
haftig, geschwätzig. Swięgotliwy, wielo-
mowny, łaziebniwy.

Babiller, *v. n.* schwagen, waschen, plau-
dern. swięgotać, kłegotać, glegotać.

Babilloire, *f. f.* 1) ein kleiner niedriger
Lehnstuhl, ein Wistensstuhlchen, worauf man
bequem sitzen und plaudern kann; 2) das
Querholz zwischen den Pfingstlerzen, wor-
auf

auf sich die Bauern setzen und plaudern.
1) Krzeszko, na którym się wygodnie
siedzi i rozprawia; 2) Drewno poprze-
czne między pługowemi nogami albo ro-
sochami, na którym chłopci siedzą i
z sobą rozprawiają.

Baline, *f. f.* 1) die Reissen, das Mast, die
Lippen an den Pferden und andern Haus-
vieh; 2) eine Kresse, im Spotte von
Menschen. 1) Pysk, gęba wargi u koni,
hydla; 2) Szyszka z kogo: Pysk. *alles
cachet von jules babines*, lässt euer un-
sauberes Mout nicht sehen, lässt niemän-
den diese hässlichen Worte hören. *Idi w
kat z twą wyworowaną i plugawą gębą.
il d'en est donné par les babines*, outg.
1) er hat seinen Theil von dieser Speise
wohl gegessen; 2) er hat sein Gütchen ver-
fressen. 1) Miał się dołrym apetytem do
tej potrawy; 2) wioskę łwoję przechulał.

Babines, *f. f. pl.* 1) Spielwerk, Puppen-
oder Klappernetz der kleinen Kinder; 2)
nichtsichtige Sachen, Pöffen. 1) Gra-
zka, graechotka, gruchotka i inne gry
dziecinne; 2) Frazki, drobniarki, mik-
czemne rzeczy.

Babion, *f. m.* ein Aeffchen. Matpoczka.

Babouen, *f. m. n. c.* Anhänger des Ba-
bous, partyzant Babefa.

Babord, *vid.* Bas-bord.

Babouches, *f. f. plur.* spitige Schuhe ohne
Quartiere, wie die Siameser tragen, Pan-
toffeln von Saffian. Trzewiki kończate
bez napietkow, jako Syamczkowic noszą.

Babouin, *f. m.* 1) Pavian, ein großer Affe;
2) Popanz, den man zum Spasse, der Sol-
dat aber zur Strafe lassen muß; 3) Narr,
Gred, junger Affe, Wauflasse, wird nur
von jungen Leuten und Kindern
gesagt. 1) Pawian, małpa wielka; 2)
Baba albo figura śmieszna, którą z żartu
caluują żołnierze zaś, kiedy w czym wy-
kroczyli, calować muszą; 3) Małpisko,
małpa; marga; tylko się o dzieciach i
podrostkach mówi. *faisse baiser le ba-
bouin à quelqu'un*, einen zu etwas unan-
ständigem, oder auch zu einer niederteich-
rigen Unterwerfung zwingen. *Praca kiy
skakać kogo naucezyć*. Przymuszać kogo
do nieprzyzwoitych submisji.

Babouine, *f. f.* eine Märrin, Aeffin, ein
dummes Weib. Małpa, głupia niewio-
sta. *faisse la babouine*, ein dummes
Weib seyn. Głupia byleś białogłowa.

Babounerie, *f. f.* kindische Pöffen, Kinder-
rei, daleczność, frazki, bagatela dale-
cino.

Babylone, *f. f.* Babylon, Babel, eine Stadt
in Assyrien. Babilon, miasto we sta-
rey Asyryi.

Babylonie, *f. f.* Babylonien. Ziemia Ba-
bilońska.

Babylonien, *ne*, *adj. et f.* Babylonier, Ba-
ylonisch. Babilończyk, Babiloński.

Bac, *f. m.* 1) eine Fähr, ein breites Schiff,
die Wagen über die Flüsse zu bringen; 2)
im Brauhause; eine Wanne, oder
Zuber; Braubettel, Schmalztrog; 3)
Tränktrog, Brunnentasten. 1) Prum
albo czółu szeroki do przewożenia wozow
etc. 2) w browarze: kadź, ceber,
wanina; do kadzi koryto, kadź stagiowa;
3) Koryto napawaloe.

Bacalah, *Bacalao*, *f. m.* eine Reife, die an
den Hinterrand eines Schiffes genagelt
wird. Listwa, na zadku okrętowym
przybita.

Bacalauréat, *Bacalauréat*, *f. m.* (*Bacca-
laureatus*) die Würde eines Bacalauréi
und erste Stufe zum Doctorate. Godność
Bakalarska a pierwszy stopień do Do-
ktorskiej. 1) Aspirer, parvenir au Bacc-
lauréat.

Bacalian, *f. m.* Gattian, ein Seefisch; bür-
rer Stedfisch. Gannek ryby morskiej
na kształt kłokszana; stokkisz suchy.

Bacalauréat, *vid.* Bacalauréat.

Baccante, *Bacchante*, *f. m.* 1) ein Ge-
müde von dem Bacchusfeste der Alten; 2)
Tanzt, oder Edmams der rasenden Bac-
chusweiber und Satyrn; 3) ein großer
Sturm, Stürmaden. 1) Obrat u festie
bachusowey; 2) Zapusty, na których
festone popadły bachusowe z Satyrami
tańcowali; 3) wielka trwoga, czas zapust.

Baccante, *Bacchante*, *f. f.* (*Baccha*) eine
Bacchuspriesterin, die ehebesen am Bac-
chusfeste wüthend und rasend war; ver-
blümt: ein vor Liebe und Borne rasen-
des Weib. Popalja Bachusowa, która
czasu zapustu Bachusowego szaloną za-
stawała; w sensie figurycznym: bia-
łogłowa w miłości, albo z guiewu szalo-
nosc.

Baccaris, *Baccharis*, *f. f.* Hausauge, Dür-
wurz, ein Kraut. Szlachawa, odłapa-
wanina.

Bacchas, *f. m.* Hefen von Zitronensaft.
Owoc albo sok cytrynowego.

Baccus, *Bacchus*, *vid.* Bacchus.

Bacha, *Bassa*, *f. m.* ein türkischer Passa.

Bassa Turecki. *Bacha de la mer*, ein
türkischer Admiral. Amiral Turecki.

Bacharis, *vid.* Baccaris.

Bache, *f. f.* die Wagendecke, Leinwand, wel-
che die Fuhrleute über den Wagen spannen
Wantuch, z plotna opasa na wozie fur-
manskim.

Bachelage, *f. m.* die Fährfahre. Lata, przez
które kto na rocznicę terminuje.

Bachelard, *f. m.* nur im Dauphiné: ein
junger verliebter Mensch, ein Freier, ein
Liebster. Tytko w Delfinacie: kyerz,
gach, zaletnik.

Bachelette, *f. f.* obs. eine Junfer, um wel-
che gebuhlet wird, eine Liebste, Fryerka,
lochanka.

Bachelier, *f. m.* 1) ein Baccalauréus, der
die erste Stufe zur Doctorwürde hat; 2)
P
Obermeister

haben gekommen. Wykuglował się, wydrwił się z tego kłopotu. *Bague astronomique*, *vid.* *Aurora*.

Baguebande, *f. m.* 1) eine alte Reimart in der französischen Poesie; 2) Belsche Kissen, Schaffens; 3) Klistirschen, Frucht des Linsenbaums, welche die Kinder mit dem Händedrucke aufblasen. 1) Gatunek wierzy słowiańskich francuskich; 2) kłódkę, psianki, psianki psianki; 3) psianki psianki, owoc drzewa linsowego, co dzieci ręką ciśnieciem rozpaść się z łaskotką uczynią.

Baguebander, *v. n. obs.* Kinderpossen treiben, sich mit Kleinigkeiten verweilen, Balamut, kuglować, drolazkami i fraskami się bawić; bazarować.

Baguebandier, *f. m. vid.* *Baguebande*. 1) Belscher Linsenbaum; 2) *obs.* ein Poesen-treiber. 1) Chroscina, na której psianki rosą; 2) *obs.* balamut.

Bague, *v. n. obs.* bei den Schneidern: die Falten am Kleide wohl heften, u. Krau-com: Paldy u. Sakui katzelnie zasywać.

Bague, *Bagnete*, *v. f.* 1) ein dünner Stöckchen; 2) eine Spießruthe; 3) in der Baukunst: eine um etwas umgewundene Spießruthe; 4) bei dem Gerber: die Trümpfchen, darauf sie die Häute trocknen. 1) Balcet, kijek, płacik; 2) rozga daga i giska; 3) w Architektury mace: rozga daga co obwisiała; 4) wiszący garbarskie albo żerdzie, na których skóry suszą.

Bague, *Bagnete*, *v. f.* 1) ein dünner Stöckchen; 2) eine Spießruthe; 3) in der Baukunst: eine um etwas umgewundene Spießruthe; 4) bei dem Gerber: die Trümpfchen, darauf sie die Häute trocknen. 1) Balcet, kijek, płacik; 2) rozga daga i giska; 3) w Architektury mace: rozga daga co obwisiała; 4) wiszący garbarskie albo żerdzie, na których skóry suszą.

Bague, *Bagnete*, *v. f.* 1) ein dünner Stöckchen; 2) eine Spießruthe; 3) in der Baukunst: eine um etwas umgewundene Spießruthe; 4) bei dem Gerber: die Trümpfchen, darauf sie die Häute trocknen. 1) Balcet, kijek, płacik; 2) rozga daga i giska; 3) w Architektury mace: rozga daga co obwisiała; 4) wiszący garbarskie albo żerdzie, na których skóry suszą.

Bague, *Bagnete*, *v. f.* 1) ein dünner Stöckchen; 2) eine Spießruthe; 3) in der Baukunst: eine um etwas umgewundene Spießruthe; 4) bei dem Gerber: die Trümpfchen, darauf sie die Häute trocknen. 1) Balcet, kijek, płacik; 2) rozga daga i giska; 3) w Architektury mace: rozga daga co obwisiała; 4) wiszący garbarskie albo żerdzie, na których skóry suszą.

Bague, *Bagnete*, *v. f.* 1) ein dünner Stöckchen; 2) eine Spießruthe; 3) in der Baukunst: eine um etwas umgewundene Spießruthe; 4) bei dem Gerber: die Trümpfchen, darauf sie die Häute trocknen. 1) Balcet, kijek, płacik; 2) rozga daga i giska; 3) w Architektury mace: rozga daga co obwisiała; 4) wiszący garbarskie albo żerdzie, na których skóry suszą.

Bague, *Bagnete*, *v. f.* 1) ein dünner Stöckchen; 2) eine Spießruthe; 3) in der Baukunst: eine um etwas umgewundene Spießruthe; 4) bei dem Gerber: die Trümpfchen, darauf sie die Häute trocknen. 1) Balcet, kijek, płacik; 2) rozga daga i giska; 3) w Architektury mace: rozga daga co obwisiała; 4) wiszący garbarskie albo żerdzie, na których skóry suszą.

Bague, *Bagnete*, *v. f.* 1) ein dünner Stöckchen; 2) eine Spießruthe; 3) in der Baukunst: eine um etwas umgewundene Spießruthe; 4) bei dem Gerber: die Trümpfchen, darauf sie die Häute trocknen. 1) Balcet, kijek, płacik; 2) rozga daga i giska; 3) w Architektury mace: rozga daga co obwisiała; 4) wiszący garbarskie albo żerdzie, na których skóry suszą.

Bague, *Bagnete*, *v. f.* 1) ein dünner Stöckchen; 2) eine Spießruthe; 3) in der Baukunst: eine um etwas umgewundene Spießruthe; 4) bei dem Gerber: die Trümpfchen, darauf sie die Häute trocknen. 1) Balcet, kijek, płacik; 2) rozga daga i giska; 3) w Architektury mace: rozga daga co obwisiała; 4) wiszący garbarskie albo żerdzie, na których skóry suszą.

Bague, *Bagnete*, *v. f.* 1) ein dünner Stöckchen; 2) eine Spießruthe; 3) in der Baukunst: eine um etwas umgewundene Spießruthe; 4) bei dem Gerber: die Trümpfchen, darauf sie die Häute trocknen. 1) Balcet, kijek, płacik; 2) rozga daga i giska; 3) w Architektury mace: rozga daga co obwisiała; 4) wiszący garbarskie albo żerdzie, na których skóry suszą.

Bague, *Bagnete*, *v. f.* 1) ein dünner Stöckchen; 2) eine Spießruthe; 3) in der Baukunst: eine um etwas umgewundene Spießruthe; 4) bei dem Gerber: die Trümpfchen, darauf sie die Häute trocknen. 1) Balcet, kijek, płacik; 2) rozga daga i giska; 3) w Architektury mace: rozga daga co obwisiała; 4) wiszący garbarskie albo żerdzie, na których skóry suszą.

Bague, *Bagnete*, *v. f.* 1) ein dünner Stöckchen; 2) eine Spießruthe; 3) in der Baukunst: eine um etwas umgewundene Spießruthe; 4) bei dem Gerber: die Trümpfchen, darauf sie die Häute trocknen. 1) Balcet, kijek, płacik; 2) rozga daga i giska; 3) w Architektury mace: rozga daga co obwisiała; 4) wiszący garbarskie albo żerdzie, na których skóry suszą.

Bague, *Bagnete*, *v. f.* 1) ein dünner Stöckchen; 2) eine Spießruthe; 3) in der Baukunst: eine um etwas umgewundene Spießruthe; 4) bei dem Gerber: die Trümpfchen, darauf sie die Häute trocknen. 1) Balcet, kijek, płacik; 2) rozga daga i giska; 3) w Architektury mace: rozga daga co obwisiała; 4) wiszący garbarskie albo żerdzie, na których skóry suszą.

Bague, *Bagnete*, *v. f.* 1) ein dünner Stöckchen; 2) eine Spießruthe; 3) in der Baukunst: eine um etwas umgewundene Spießruthe; 4) bei dem Gerber: die Trümpfchen, darauf sie die Häute trocknen. 1) Balcet, kijek, płacik; 2) rozga daga i giska; 3) w Architektury mace: rozga daga co obwisiała; 4) wiszący garbarskie albo żerdzie, na których skóry suszą.

ein Kisten- oder Koffermacher. Sepetnik, co sepety robi. *il ressemble aux bailliers*, er macht viel Lärmens und richtet wenig aus. Haku puku z talar a rohoty za łelag.

Bail, *v. f. obs. pr. Be.* braun, Kastanienbraun, von Pferdenn: Cisawy. kasztanowy, o koniach. *bai chatin*, Kastanienbraun. Kasztanowy. *bai dore*, goldbraun. Złotocisawy. *bai-clair*, hellbraun, lichtbraun. Jasnocisawy. *bai miroir*, spiegeifarbig. Cisawopieściwy. *bai-brun*, schwarzbraun. Kasztanowaty, brudny, czarno cisawy.

Baire, *vid.* *Baye*.

Baire, *vid.* *Baye*.

Bajette, *f. f.* eine Art Zeug, gatunek materji.

Baigner, *v. a.* 1) baden; 2) schwimmen, in die Schwemme reiten, als Pferde; 3) besetzen, besuchsen, als ein Fluss, der durch ein Land geht; 4) besetzen, etwas mit Tränen. 1) kąpać kogo; 2) pływać, iść konie; 3) obławiać kraj, płynąć, przewijać się, iść rzeka przez kraj; 4) pokrapiać co łzami. § 1) *Baigner un cheval*, 2) *un cheval*; 3) *la Vistule baigne la ville d'un côté*; 4) *baigner son lit de ses larmes*.

Baigner, *v. n.* weichen, als Kräuter im Weine. Moczy się, iako ziele w winie. *il baigne dans son sang*, er schwimmt in seinem Blute. We krwi własnej brodzi. *avoir les yeux baignés de larmes*, seine Augen sind voll Tränen. Oczy jego we łzach płyną.

Baigner, *v. n.* weichen, als Kräuter im Weine. Moczy się, iako ziele w winie. *il baigne dans son sang*, er schwimmt in seinem Blute. We krwi własnej brodzi. *avoir les yeux baignés de larmes*, seine Augen sind voll Tränen. Oczy jego we łzach płyną.

Baigner, *v. n.* weichen, als Kräuter im Weine. Moczy się, iako ziele w winie. *il baigne dans son sang*, er schwimmt in seinem Blute. We krwi własnej brodzi. *avoir les yeux baignés de larmes*, seine Augen sind voll Tränen. Oczy jego we łzach płyną.

Baigner, *v. n.* weichen, als Kräuter im Weine. Moczy się, iako ziele w winie. *il baigne dans son sang*, er schwimmt in seinem Blute. We krwi własnej brodzi. *avoir les yeux baignés de larmes*, seine Augen sind voll Tränen. Oczy jego we łzach płyną.

Baigner, *v. n.* weichen, als Kräuter im Weine. Moczy się, iako ziele w winie. *il baigne dans son sang*, er schwimmt in seinem Blute. We krwi własnej brodzi. *avoir les yeux baignés de larmes*, seine Augen sind voll Tränen. Oczy jego we łzach płyną.

Baigner, *v. n.* weichen, als Kräuter im Weine. Moczy się, iako ziele w winie. *il baigne dans son sang*, er schwimmt in seinem Blute. We krwi własnej brodzi. *avoir les yeux baignés de larmes*, seine Augen sind voll Tränen. Oczy jego we łzach płyną.

Baigner, *v. n.* weichen, als Kräuter im Weine. Moczy się, iako ziele w winie. *il baigne dans son sang*, er schwimmt in seinem Blute. We krwi własnej brodzi. *avoir les yeux baignés de larmes*, seine Augen sind voll Tränen. Oczy jego we łzach płyną.

Baigner, *v. n.* weichen, als Kräuter im Weine. Moczy się, iako ziele w winie. *il baigne dans son sang*, er schwimmt in seinem Blute. We krwi własnej brodzi. *avoir les yeux baignés de larmes*, seine Augen sind voll Tränen. Oczy jego we łzach płyną.

Baigner, *v. n.* weichen, als Kräuter im Weine. Moczy się, iako ziele w winie. *il baigne dans son sang*, er schwimmt in seinem Blute. We krwi własnej brodzi. *avoir les yeux baignés de larmes*, seine Augen sind voll Tränen. Oczy jego we łzach płyną.

Baigner, *v. n.* weichen, als Kräuter im Weine. Moczy się, iako ziele w winie. *il baigne dans son sang*, er schwimmt in seinem Blute. We krwi własnej brodzi. *avoir les yeux baignés de larmes*, seine Augen sind voll Tränen. Oczy jego we łzach płyną.

Baigner, *v. n.* weichen, als Kräuter im Weine. Moczy się, iako ziele w winie. *il baigne dans son sang*, er schwimmt in seinem Blute. We krwi własnej brodzi. *avoir les yeux baignés de larmes*, seine Augen sind voll Tränen. Oczy jego we łzach płyną.

Baigner, *v. n.* weichen, als Kräuter im Weine. Moczy się, iako ziele w winie. *il baigne dans son sang*, er schwimmt in seinem Blute. We krwi własnej brodzi. *avoir les yeux baignés de larmes*, seine Augen sind voll Tränen. Oczy jego we łzach płyną.

Baigner, *v. n.* weichen, als Kräuter im Weine. Moczy się, iako ziele w winie. *il baigne dans son sang*, er schwimmt in seinem Blute. We krwi własnej brodzi. *avoir les yeux baignés de larmes*, seine Augen sind voll Tränen. Oczy jego we łzach płyną.

einer beständigen Freundschaft. Przyobieczenie trwałej przyjaźni. *Bail à ferme*, Verpachtung eines Hauses, oder Guts. Arcydowanie domu, albo majątku. *cela n'est pas de mon bail*, das bin ich nicht schuldig zu thun, oder Rechenschaft zu geben. Nie powinieniem tego czynić, nie trzeba mi się z tego sprawować.

Baille, *f. m.* 1) eodem: der venetianische Resident zu Constantinopel; 2) königlicher Landrichter, Oberamtmann; 3) Wärentmeister in Venedig. 1) Niegdyś Resyduent Wenecki w Konstantynopolu; 2) Igdzia ziemski krolowski, starosta grodowy; 3) brenistrz, Konuul w Langwedocy.

Baille, *f. m.* das Amt eines Baile oder venetianischen Gesandten in Constantinopel, Starostwo grodowe sędzię ziemskiego albo wenezyjskiego posła w Konstantynopolu.

Baillette, *vid.* *Baillette*.

Baillager, *vid.* *Baillager*.

Baille, *f. m.* et *f.* auf den Schiffen: die Hälfte von einem in der Mitte entzwei geschnittenen Kasse zu Granaten, oder auch zum Wasser. Na okrętach: Stągiew albo w poł przetrzygnięta kasa do granatów, lub też do wody.

Baillement, *Baillement*, *f. m.* 1) das Gähnen; 2) in der französischen Grammatik: der Hauch oder unangenehme Laut, wenn ein Wort sich mit einem Vocale endigt und das folgende sich desgleichen mit einem Vocale anfängt; so dem Hebelante vorzukommen, setzt man Statt des letzten Vocales des ersten Wortes einen Apostrophum, als l'Ame anstatt la Ame. 1) Ziewanie, poziewanie; 2) w Grammatyce Francuskiej: Hauch, gdy słowo kończące się z dźwiękiem zaczyna się in Vocalem dźwięk nieprzyjemny wydaje; zamiast ostatniego Vocalem słowa poprzedzającego wyrażającego Apostrofem położyć trzeba, iako l'Ame au lieu de la Ame.

Bailler, *Bailler*, *v. n.* 1) gähnen, das Maul aufsperrn; 2) verbrüßlich, schäferig, unzufrieden sein; 3) im Scherz: nach etwas schnappen, frachten, das Maul aufsperrn; 4) von einander stehen, abel gestirnt sein; in dieser Bedeutung sagt man lieber *entrebailler*. 1) Ziewać, poziewać, gęby rozdziewiać; 2) marudzić, być nieochotnym, niewesołym; 3) zartłuch dopinać, dochłapywać się, zabiegać czego; 4) rozstępować się, rozwierzać się, rozdziewiać się, iako łoga zło spoloną; łopse słowo w try *gęby rozdziewiać*, *entrebailler*. § 1) On baillie lorsqu'on voit un autre bailler; 2) je ne suis point gai je baillie en lisant ce livre; 3) baillier après quelque charge.

Bailler, *Bailler*, *v. n.* 1) gähnen, das Maul aufsperrn; 2) verbrüßlich, schäferig, unzufrieden sein; 3) im Scherz: nach etwas schnappen, frachten, das Maul aufsperrn; 4) von einander stehen, abel gestirnt sein; in dieser Bedeutung sagt man lieber *entrebailler*. 1) Ziewać, poziewać, gęby rozdziewiać; 2) marudzić, być nieochotnym, niewesołym; 3) zartłuch dopinać, dochłapywać się, zabiegać czego; 4) rozstępować się, rozwierzać się, rozdziewiać się, iako łoga zło spoloną; łopse słowo w try *gęby rozdziewiać*, *entrebailler*. § 1) On baillie lorsqu'on voit un autre bailler; 2) je ne suis point gai je baillie en lisant ce livre; 3) baillier après quelque charge.

Bailler, *Bailler*, *v. n.* 1) gähnen, das Maul aufsperrn; 2) verbrüßlich, schäferig, unzufrieden sein; 3) im Scherz: nach etwas schnappen, frachten, das Maul aufsperrn; 4) von einander stehen, abel gestirnt sein; in dieser Bedeutung sagt man lieber *entrebailler*. 1) Ziewać, poziewać, gęby rozdziewiać; 2) marudzić, być nieochotnym, niewesołym; 3) zartłuch dopinać, dochłapywać się, zabiegać czego; 4) rozstępować się, rozwierzać się, rozdziewiać się, iako łoga zło spoloną; łopse słowo w try *gęby rozdziewiać*, *entrebailler*. § 1) On baillie lorsqu'on voit un autre bailler; 2) je ne suis point gai je baillie en lisant ce livre; 3) baillier après quelque charge.

Bailler, *Bailler*, *v. n.* 1) gähnen, das Maul aufsperrn; 2) verbrüßlich, schäferig, unzufrieden sein; 3) im Scherz: nach etwas schnappen, frachten, das Maul aufsperrn; 4) von einander stehen, abel gestirnt sein; in dieser Bedeutung sagt man lieber *entrebailler*. 1) Ziewać, poziewać, gęby rozdziewiać; 2) marudzić, być nieochotnym, niewesołym; 3) zartłuch dopinać, dochłapywać się, zabiegać czego; 4) rozstępować się, rozwierzać się, rozdziewiać się, iako łoga zło spoloną; łopse słowo w try *gęby rozdziewiać*, *entrebailler*. § 1) On baillie lorsqu'on voit un autre bailler; 2) je ne suis point gai je baillie en lisant ce livre; 3) baillier après quelque charge.

Bailler, *Bailler*, *v. n.* 1) gähnen, das Maul aufsperrn; 2) verbrüßlich, schäferig, unzufrieden sein; 3) im Scherz: nach etwas schnappen, frachten, das Maul aufsperrn; 4) von einander stehen, abel gestirnt sein; in dieser Bedeutung sagt man lieber *entrebailler*. 1) Ziewać, poziewać, gęby rozdziewiać; 2) marudzić, być nieochotnym, niewesołym; 3) zartłuch dopinać, dochłapywać się, zabiegać czego; 4) rozstępować się, rozwierzać się, rozdziewiać się, iako łoga zło spoloną; łopse słowo w try *gęby rozdziewiać*, *entrebailler*. § 1) On baillie lorsqu'on voit un autre bailler; 2) je ne suis point gai je baillie en lisant ce livre; 3) baillier après quelque charge.

Bailler, *Bailler*, *v. n.* 1) gähnen, das Maul aufsperrn; 2) verbrüßlich, schäferig, unzufrieden sein; 3) im Scherz: nach etwas schnappen, frachten, das Maul aufsperrn; 4) von einander stehen, abel gestirnt sein; in dieser Bedeutung sagt man lieber *entrebailler*. 1) Ziewać, poziewać, gęby rozdziewiać; 2) marudzić, być nieochotnym, niewesołym; 3) zartłuch dopinać, dochłapywać się, zabiegać czego; 4) rozstępować się, rozwierzać się, rozdziewiać się, iako łoga zło spoloną; łopse słowo w try *gęby rozdziewiać*, *entrebailler*. § 1) On baillie lorsqu'on voit un autre bailler; 2) je ne suis point gai je baillie en lisant ce livre; 3) baillier après quelque charge.

Bailler, *Bailler*, *v. n.* 1) gähnen, das Maul aufsperrn; 2) verbrüßlich, schäferig, unzufrieden sein; 3) im Scherz: nach etwas schnappen, frachten, das Maul aufsperrn; 4) von einander stehen, abel gestirnt sein; in dieser Bedeutung sagt man lieber *entrebailler*. 1) Ziewać, poziewać, gęby rozdziewiać; 2) marudzić, być nieochotnym, niewesołym; 3) zartłuch dopinać, dochłapywać się, zabiegać czego; 4) rozstępować się, rozwierzać się, rozdziewiać się, iako łoga zło spoloną; łopse słowo w try *gęby rozdziewiać*, *entrebailler*. § 1) On baillie lorsqu'on voit un autre bailler; 2) je ne suis point gai je baillie en lisant ce livre; 3) baillier après quelque charge.

Bailler, *Bailler*, *v. n.* 1) gähnen, das Maul aufsperrn; 2) verbrüßlich, schäferig, unzufrieden sein; 3) im Scherz: nach etwas schnappen, frachten, das Maul aufsperrn; 4) von einander stehen, abel gestirnt sein; in dieser Bedeutung sagt man lieber *entrebailler*. 1) Ziewać, poziewać, gęby rozdziewiać; 2) marudzić, być nieochotnym, niewesołym; 3) zartłuch dopinać, dochłapywać się, zabiegać czego; 4) rozstępować się, rozwierzać się, rozdziewiać się, iako łoga zło spoloną; łopse słowo w try *gęby rozdziewiać*, *entrebailler*. § 1) On baillie lorsqu'on voit un autre bailler; 2) je ne suis point gai je baillie en lisant ce livre; 3) baillier après quelque charge.

Bailler, *Bailler*, *v. n.* 1) gähnen, das Maul aufsperrn; 2) verbrüßlich, schäferig, unzufrieden sein; 3) im Scherz: nach etwas schnappen, frachten, das Maul aufsperrn; 4) von einander stehen, abel gestirnt sein; in dieser Bedeutung sagt man lieber *entrebailler*. 1) Ziewać, poziewać, gęby rozdziewiać; 2) marudzić, być nieochotnym, niewesołym; 3) zartłuch dopinać, dochłapywać się, zabiegać czego; 4) rozstępować się, rozwierzać się, rozdziewiać się, iako łoga zło spoloną; łopse słowo w try *gęby rozdziewiać*, *entrebailler*. § 1) On baillie lorsqu'on voit un autre bailler; 2) je ne suis point gai je baillie en lisant ce livre; 3) baillier après quelque charge.

Bailler, *Bailler*, *v. n.* 1) gähnen, das Maul aufsperrn; 2) verbrüßlich, schäferig, unzufrieden sein; 3) im Scherz: nach etwas schnappen, frachten, das Maul aufsperrn; 4) von einander stehen, abel gestirnt sein; in dieser Bedeutung sagt man lieber *entrebailler*. 1) Ziewać, poziewać, gęby rozdziewiać; 2) marudzić, być nieochotnym, niewesołym; 3) zartłuch dopinać, dochłapywać się, zabiegać czego; 4) rozstępować się, rozwierzać się, rozdziewiać się, iako łoga zło spoloną; łopse słowo w try *gęby rozdziewiać*, *entrebailler*. § 1) On baillie lorsqu'on voit un autre bailler; 2) je ne suis point gai je baillie en lisant ce livre; 3) baillier après quelque charge.

Bailler, *Bailler*, *v. n.* 1) gähnen, das Maul aufsperrn; 2) verbrüßlich, schäferig, unzufrieden sein; 3) im Scherz: nach etwas schnappen, frachten, das Maul aufsperrn; 4) von einander stehen, abel gestirnt sein; in dieser Bedeutung sagt man lieber *entrebailler*. 1) Ziewać, poziewać, gęby rozdziewiać; 2) marudzić, być nieochotnym, niewesołym; 3) zartłuch dopinać, dochłapywać się, zabiegać czego; 4) rozstępować się, rozwierzać się, rozdziewiać się, iako łoga zło spoloną; łopse słowo w try *gęby rozdziewiać*, *entrebailler*. § 1) On baillie lorsqu'on voit un autre bailler; 2) je ne suis point gai je baillie en lisant ce livre; 3) baillier après quelque charge.

Bailler, *v. a. obs.* geben, verpachten, wird nur in folgenden Lebensarten gebraucht. Dać koiu co, tylko w następujących frazach jest w używaniu. *Bailler à ferme*, verpachten. Dać koiu co w arendę. *vous me la baillez belle*, ihr wollet mir eine Nase drehen. *Chez moi w pole wywołaj. baillez à la grosse aventure*, (stąd) in den Seehandel geben. Dać pieniądze na handel morski.

Bailles, *f. f. obs.* die Verpachtung, als der Claffen, der Häfen. Zawarcie portu, ulic etc.

Bailleresse, *f. f.* Verpächterin, pani, co w arendę podaje, *ahacz: Bailleresse*.

Baillet, *obs. c.* bleibrot, rothfahl, rothgelb, von Pferdenn. *Rubawy, tylko o koniach. Un cheval baillet*.

Baillet, *Baillet*, *f. m.* ein Art, der verrenkte Knochen und Glieder wieder einklinkt. *Lekarz, co członki wywinione znowu w klohe wstawia*.

Bailleur, *f. m.* *Bailleresse*, *f. f.* Herr, oder Frau, die einem ein Haus, oder Gut in Pacht giebt. Pan, albo Pani, co koiu dom, majątkowo w arendę podaje. *bailleur de courades et de bordes*, ein Spötter, der einem etwas onhängt. *Przedrwiwacz, leyderz, naimiewca*.

Bailleur, *Baillleur*, *f. m.* *Bailleresse*, *f. f.* 1) der, oder die oft gähnt; 2) ein lauer, weifiger, verbrüßlicher Mensch. 1) Ziewacz; 2) białogłowa, co często poziewa; 3) zielek nie przyby i nieprzyjemny.

Baillie, *Bailli*, *Bailli*, *f. m.* ein Landrichter der Oberseite in einem gewissen Bezirk; ein Amtmann, Landvoigt, Voigt, Schultheiß. Sędzia ziemski; starosta grodowy.

Baillie, *f. m.* 1) eine Landvoigtei, ein Bezirk eines Knts, ein Gebiet; 2) der Ort, wo ein solcher Bailli Gericht hält, die Landgerichte. 1) Starostwo grodowe; 2) sąd ziemski, grod; między, gdzie ten Bailli sędzi.

Baillie, *f. m.* *obs.* die Saat. Siew.

Baillie, *f. f. obs.* Gewalt. Moc. § *Avoir en la baillie*.

Baillie, *vid.* *Bailli*.

Bailliere, *f. f. obs.* Pflanzbaum, Schlagsbaum und dergleichen Befestigung. Kolony, ostrożeń, ogrodzenie ostrymi kół inno tego gatunku obrony.

Bailliere, *vid.* *Baillie*.

Baillie, *f. f. vulg.* Landvoigt, Amtmann. Das Eheweib eines bailli, besser: la femme du bailli. Sędzina ziemska, albo żona bailli, lepij mowić: la femme du bailli.

Baillie, *vid.* *Baillie*.

Baillon, *Baillon*, *f. m.* 1) Knebel, Mundtuchel, Mundtuch, einen Menschen zu knebeln; 2) in einigen Kithern: ein kleiner Streich, den ein Noviz im Munde tragen

tragen muß, wenn er das auferlegte Stillschweigen gebrochen hat, 1) Knebel, którym gęde ludziom rozdziewiają, aby mówić i wrzeszczeć nie mogli; 2) w niektórych klasztorach: *Signum silentii* albo kłiek, który nowicusz w gębie musi, gdy nakazanego milczenia nie dotrzymać. 3) 1) *Mettre le baillon à un homme*; 2) *avoir, porter le baillon*. *Bailloine*, *ee*, *adj.* in den Wappen: ein Thier mit einem Knebel im Munde, w Herbach: kwierze kachel w pyku mąger. *Bailloine*, *ee*, *adj.* in den Wappen: 1) Knebel; 2) in einigen Klöstern: den Stücken zur Strafe wegen des gebrochenen Stillschweigens in den Mund geben. 1) Knebel; 2) w niektórych klasztorach: kłiek, który w usta na karę niedotrzymania milczenia. 3) 1) *Bailloine* un chien; 2) on a *bailloine* le frere. N. *Bailloine*, *f. f.* schiedne Strauffbeden, die geringer sind, als die weißen. *Paise*, *piora* *frusie* *podleyse*, od *bialych*. *Bailloine*, *f. f.* ein kleiner Wasserwimer, *Czerpacka*, *wehorek*. *Bain*, *f. f.* (*balneum*) 1) das Bad, Baderhaus, die Baderstube; 2) eine Baderinne; Baderuber; 3) ein Ort am Flusse, wo man sich badet; 4) das Baden; 5) bei den Arabern: der Farbefessel; 6) bei den Maurern: das Anwerfen des Kalks, des Gipses; 7) in England ist es ein gewisser Orden. 1) *Laznia*, *izba* *łazienka*; 2) *Wanna* *do* *kapania*; 3) *Kapiel*, *ptywarka*; 4) *kapanie* *się*; 5) u *Farbarzow*: *kołofod* *farby*, *farba* *w* *łotle*; 6) u *Malarzow*: *zaplusniecie* *czego* *wapnem*, *gipsem* *etc.* 7) w *Anglii* *Order* *kawalerski*. 8) 1) *Aller aux bains*, *revenir de bain*; *entrer dans le bain*, *sortir du bain*; 2) le *bain d'alun* *se* *doit* *donner* *à* *frôir*. *Bains*, *plur.* *marines* *Bad*, *Ciepliny*. *bain de crapaut*, ein sumpfschlechter Ort, *Baignioie* *mieysce*. *bain de vendred*, *bain de sable*; *bain de separation* *ou* *de limailles*; *Bain* *Maria*, bei den Chemikern: wenn der Kolben mit der Materie zum Destilliren auf Asche, auf Sande, auf Heiße, oder im Wasser steht und das Feuer darunter ist. u *Chymistow*: *fiarek* *do* *destylowania* *na* *ogniu* *w* *popiele*, *w* *piasku*, *w* *opilkach*, *w* *wodzie* *ciepley* *łotacy*. *L'argent est en bain*, in der Münze: das Silber ist ganz geschmolzen. w *medykach* *łecze* *wale* *roztopione*. *bain* *froid*, bei den Medicis: ein trocknes Bad oder Schwitzbad. u *Medykow*: *naparzanie*, *łecze* *potr.* *bain* *humide*, ein Kräuterbad, *Kapanie* *się* *w* *wodzie* *łotnej*. *Bajonet*, *vid.* *Bajonet*. *Bajonet*, *f. f.* eine Münze mit zwei Gesichtern auf einer Seite, *Manera*, na której dwie *głowy* *na* *jednej* *monie* *są* *wybity*.

Bajonette, *Bajonette*, *Baique*, *vid.* *Bay*. *Bajonet*, *f. f.* eine italienische Scheidemünze, der zehnte Theil von einem Lilio. *Balok* *włoki* *śred* *pieniążkow* *naszych*. *Bajon*, *f. m.* das oberste Bret eines Stenarders an Flussschiffen. *Deszczka* *wierzechna* *u* *stwor* *łakutowego*. *Bajona*, *a. m.* 1) ein Schwinebäfen, den man ißt; 2) Spattweiser: eine Person, welche hangende Kiefern hat. 1) *Szaryka* *swinia* *do* *warzenia*; 2) *szaryga* *=* *łaga*; *osoba* *z* *wielką* *łazką*. *Bairam*, *a. m.* großes Fest der Türken von drei Tagen nach ihrem Fasten, wielkie święto *turkow* *trzech* *dni*. *Baisiller*, *v. a. et a.* oft küssen, często całować. *Baise-main*, *a. m.* 1) ein Geschenk, das man an hohen Stellen bei einem Handluße dem Priester giebt; 2) Handkuß, den ein Lehmann dem Lehns Herrn schuldig ist, oder erweist. 1) *Pocieszne*, *kurze* *kisielu* *w* *święta* *wielkie* *przy* *poświęceniu* *dawane* *bywa*; 2) *poświęcenie* *rekt*, *co* *man* *panowi* *pełnić* *musi*, *albo* *uczyń*. *Baise-main*, *a. m. plur.* ehrerbietiger Gruß, höfliche Empfehlung, ein Compliment. *Uniozny* *puklon*; *pozwolenie* *na* *ynajm* *złoty*, *ukłon*. u *belles* *baise-main*, mit Freuden. *Zradość*, *z* *chęcią*. *Baisement*, *a. m.* das Küssen, wird nur von dem Küssen der päpstlichen Hüße gesagt. *Całowanie*, *tylko* *ko* *mowi* *o* *całowaniu* *og* *Oycy* *S.* § 11 a *été* *introduit* *on* *baisement* *des* *piés* *de* *Sa* *Sain* *te*. *Baiser*, *v. a. (baisare)* küssen, *Całować*. *il* *devoit* *baiser* *les* *pas*, *ou* *il* *marche*, *u* *lę*. *er* *ist* *ihm* *eine* *große* *Erkenntlichkeit* *schuldig*. *Wielka* *mu* *winię* *jest* *obli* *gacy* *i* *wdzięczności*. *baiser* *le* *verrouil* *de* *la* *porte*, den Riegel an einer Thüre küssen; eine Ceremonie, die ein Lehmann verrichtet, wenn er die Thüre bei dem Herrn holen will und der Lehns Herr nicht zu Hause ist. *Zasuwę* *a* *derwi* *całować*, *ceremonia*, *która* *man* *pełnić* *musi*, *gdy* *idąc* *po* *lenku* *nie* *zast* *Pap* *łargo* *w* *rety* *dency*. *baiser* *le* *verrouil*, von einem Orte betrübten Abschied nehmen. *Smurpie* *z* *had* *odstawać*, *odchodzić*. *baiser* *le* *babouin*, *vid.* *Babouin*. *se* *baiser*, *v. z.* an einander liegen, oder küssen wie zwei Breiter. *Tysie* *się*, *jak* *dw* *deski*, *które* *podle* *się*, *albo* *jedna* *na* *drugiej* *leżą*. *baiser* *main* *a* *quelqu'un*, einen seiner Treueheit versichern. *Anekdoty* *kogo* *a* *łeczy* *uniozności*, *najdony* *oddac* *komu* *ukłon*. *je* *vous* *baise* *les* *main*, ich bin ihr Diener; eine ernsthaftige Aussprache zeigt, daß man wirklich ein Diener sey; allein wenn sie etwas frei und kaisig ist, so bezeuget sie einigen Widerwillen.

willen. *Jestem* *stuga* *W. M. M. Pana*; *wymowa* *tych* *słow* *łagodna* *z* *zryliwością*, *a* *groźna* *niesmaku* *jest* *znakiem*. *baiser une femme*, eine Weibsperson fleischlich erkennen. *Znać* *biologlowe* *bez* *wstydu*. *Baiser*, *f. m. pr.* *Bais*, (*basium*) ein Kuß. *Całowanie*, *całowanie*. *un* *baiser* *de* *Indus*; *un* *baiser* *de* *trahison*, ein Zudackuß, *Całowanie* *Indusowe*. *baiser de* *marriage*, der Brautkuß, wozu der Bräutigam das Recht seinem Lehns Herrn an einigen Orten in Frankreich ehemals abtufen mußte, *poświęcenie* *ślubne*, *do* *czego* *pan* *musi* *prawn* *swójemu* *panowi* *leżemu* *w* *niektórych* *miejscach* *Francuzkich* *niegdyś* *odkupić* *musiał*. *Baisier*, *f. m.* *Baisier*, *f. f.* (*basier*) einer, oder eine, die gern küßt. *Co* *rad* *całnie*. *Baisier*, *Baisier*, *f. f.* *Baisier*, *f. m.* die Kausse, der Kieberand am Brode. *Przyłepka* *u* *chleba*. *Baisier*, *Baisier*, *v. a.* oft küssen. *Całować*, *se* *baiser*, *się* *immer* *küssen*, *się* *całować* *zawz*. *Baise*, *f. f.* Verfall der Münzen, oder der Handdrücken; *la* *baise* *des* *eaux*, die Ebbe, das Fallen des Seewassers, *uhywanie* *morza*, *albo* *regnych* *piam*; *ustop* *morza*. *Baise*, *ee*, *part. et adj.* geneigt, niedergebückt, gebückt, gedrückt. *Zchyłony*, *nachylony*. *tete* *baisser*, *herwegen*, *ohne* *Betrachtung* *der* *Gesicht*; *beherzt*, *łapa*. *Deschmalzom* *okiem*, *odwalcie*, *ogolista* *regulacy*. *il* *en* *revient* *les* *oreilles* *baisées*, er hängt den Kopf, weil ihm sein Anschlag nicht gelungen ist. *Nos* *z* *wiesit* *ho* *mu* *się* *zamyśli* *jego* *nie* *powinoty*. *Baisement* *de* *tete*, *f. m.* das Kopfbängen. *Zakrzywienie* *głowy*; *zwichlenie* *głowy*. *Baiser*, *v. a.* herunter thun, niederlassen, niedriger setzen, legen, hängen u. *Zpuścić*, *złożyć*, *nachylić*, *ułożyć* *co* *podłożyć*, *postawić*. *baiser* *les* *yeux*, die Augen niederschlagen. *Spować* *oczy* *na* *dół*, *w* *niektórych* *patrzyć*. *baiser* *la* *voix*, die Stimme sinken lassen, leiser reden. *Zpuścić* *głosu*, *mówić* *ciszary*. *baiser* *la* *main* *a* *un* *cheval*, den Baum nicht zu kurz halten. *Popuścić* *konioi* *ugłow*. *baiser* *la* *hance* *a* *quelqu'un*; *baiser* *le* *pavillon* *devant* *quelqu'un*, einem weichen; nachgeben. *Ustępować* *komu* *prym*. *Baiser*, *v. n.* 1) abnehmen, idowier werden; 2) sich zeigen, als der Tag, die Sonne gegen den Untergang; 3) fallen, als das Meer, ein Fluß; 4) fallen, weisfeller werden vom Preise. 1) *Uhywać*, *łabieć*, *ostabieć*; 2) *Zchyłać* *się*, *jak* *dziś*, *stojąc* *ku* *zachodowi* *łocmu*; 3) *Opadać*, *upadać*, *jak* *morze*, *rzeka*; 4) *zanieć*, *upadać*, *a*

całnie. 5) *Son* *esprit* *baise*; 2) *le* *so* *leil*, *le* *jour* *baisse*, *se* *baisser*, *v. r.* sich bücken. *Zchylić* *się*. *il* *n'y* *a* *qu'a* *se* *baisser* *et* *en* *prendre*, dieses ist nicht leicht zu glauben. *Locus* *to* *wierzyć*. *Baisiere*, *f. f.* die Befen, die Reige, Bordenfah. *Drożdże*, *lagier*, *noga*. *Baisure*, *f. f.* *Biseau*, *f. m.* die Knauffe, Anloß, der Kieberand oder Kieberanst. *Przyłepka* *u* *chleba*. *Bal*, *f. m.* ein Tanz, eine Tanzgesellschaft, *Ball*. *Taniec*; *bal*; *kompania* *tanco* *waniem* *się* *ciężką*. 5) *Dancer*, *conce* *(coudre)*, *traine*, *naviger* *le* *bal*. *la* *Reine* *du* *bal*, diejenige, welcher ein Ball zu Ehren gehalten wird. *Dama*, *na* *ktorej* *honar* *bal* *jest* *zastolony*. *Balade*, *Balsam* *etc.* *vid.* *Balla*. *Balsam*, *adj. c.* eine Lustbarkeit auf den Weibern, wobei getanzt wird, *Bauertanz*, *Biesada* *na* *walach*, *na* *ktorej* *tancują*; *taniec* *wirszniakow*. *Balsam*, *f. f.* 1) eine lange Wunde, Schramme, sonderlich über das Gesicht; 2) langer Ausschnitt an den Armen der alvoterischen Kleider; 3) ein Riß in einem Kleide. 1) *Rana* *stuga* *osobliwie* *na* *twarz*, *paragraf*; 2) *Kroy*, *wyrznięcie* *stuga* *w* *rekawach* *u* *szat* *haroswieckich*; 3) *dziura* *w* *łukni* *od* *rozdarcia*. *Balsam*, *ee*, *verwundet*, zerfetzt, nasiekony. *Balsam*, *v. a.* einem eine Schmarre hängen, zerfetzen. *Wyciąć* *komu* *paragraf*. *il* *a* *le* *visage* *balsamé*, er hat das Gesicht voll Schmarren. *Twarz* *ma* *jak* *kiy* *nasiekona*. *Balai*, *Balay*, *f. m.* 1) ein Befen; ein Reiterbefen; 2) bei den Tägern: der Schwanz der Falken und die Ruthe der Hunde. *Miotła*, *miotłka*; 2) u *myśliwcow*: *Ogon* *psa*, *albo* *Sokota*. *c'est* *un* *balai* *neuf*, *il* *fait* *le* *balai* *neuf*, neue Befen kehren wech. *Stuga* *z* *zwoz* *z* *pietwazego* *razu* *ochotny*, *il* *robit* *le* *balai*, er ist in seinem Amte veraltet. *Zgrzybiał* *na* *swim* *urzędzie*. *balai* *du* *ciel*, nur auf den Schiffen: der Nordwind. *Tylko* *na* *okrętach*: *Wiatr* *potoczny*. *Balaisier*, *vid.* *Balier*. *Balaisier*, *Balysier*, *f. m.* *vid.* *Balier*, ein Reiter, Befenbinder. *Miotłarz*, *wymiatacz*, *umiatacz*. *Balaisier*, *Balysier*, *f. f.* *vid.* *Balaisier*, eine Reiterin, Befenbinderin. *Miotłarka*, *umiataczka*. *Balaisier*, *Balysier*, *f. f. pl.* 1) der Ausfchriß, der Riß vom Ausfchren; 2) Auswurf des Meers; 3) etwas Verachtetes. 1) *Smieci*; 2) *wymiot* *morski*; 3) *Wyrzut*; *oderutek*: *co* *wagardzonego*, *co* *podrygo*. *Balais*, *adj.* *Rubis* *balais*. 1) ein bleichrother Rubin, *Balasis* *grunant*, ist die Mutter, darin die Rubine gezeuget werden; 2) *Dauphin*, *Kupfer* *im* *Gefichte*. P 4 1) Rubin

Bal-... f. f. die Ballistik oder Kunst schwere Böden zu werfen, zu machen; die Kunst des Bombenwerfens. Nauka o rzucaniu ciężarów; nauka o ciszeniu bomb albo kul ogniowych.

Balivage, f. m. das Beizen der Bäume, die im Walde beim Holzfällen sollen stehen bleiben. Pielęgnowanie drzew, co w porębie zastawione i nieposzczone być maia.

Balivau, f. m. 1) Laubholz, Laubbaum, den man bei Abhauung der Bäume in den Holzungen zum Wachsen lassen läßt; 2) eine junge Eiche, die noch nicht 40 Jahre alt ist. 1) Drzewo liściaste na odrost zastawione. 2) dąb, co jeszcze 40 roku nie dorodzi.

Balivau, f. m. plur. bei den Müllern: die Müllbäume, auf welchen man ein Gerüst aufbaut. Stupie w rozrywaniu mularskim podprawy.

Balivau, v. n. Schwänke, Pöffen vorbringen, Pöffen reifen, blauen, blaue, blaue, blaue, blaue.

Balivau, s. f. plur. Schwänke, Pöffen, abgeschmackte Fabeln. Blawstwa, brednie, plotki, bajki.

Balivau, v. n. Balivau.

Balivau, v. f. eine Ballade, Art alter französischer Verse, Gattung narzeczlichy rytmow francuski. Le refrain de la ballade, immer einerselben Vers, oft wiederholte Rede. Jednostka zawsze piosenka; przewarżona mowa.

Balivau, f. f. Tanzsaal, Tanzplatz, sala, miejsce do tańcowania.

Balivau, f. m. 1) Narr, Possenspieler, Pfeifering, Handwurf beim Kartenspiel; 2) ein Narr, leppischer, kindischer Kerl; 3) ein Tänzer für's Geld. 1) Blaw, lamieszek, haneczek, trzepierow a ciarlatan; 2) głupiec, blaw; 3) tańicznik za pieniądze. 4) On fit entrer un balladin pour rejouir la compagnie.

Balivau, f. f. eine Narrin, Possenspielerin, Tänzerin für's Geld. Blawica, waneznica, smieszni posytury za pieniądze tańcząca.

Balivau, f. f. ein Bauertanz. Tawir wiewski, fete balivau, Bauerlustbarkeit, dabei getanzt wird. Kiermasz wie wsi.

Balivau, f. m. eine Art Finken, gattung krogulcow, lokolow.

Balle, f. f. 1) ein Ball zum Spielen; 2) eine Kugel zum Schießen aus einem Gewehr; 3) eine Kanonenkugel; 4) gewöhnlicher Boulet; 5) Buchdruckerballen, die Farbe aufzutragen; 6) Hülsen, Bützelchen an den Feldfrüchten; 7) ein Kramkasson, darinne die Landrämer ihre Waaren tragen; 8) ein Ballen Waare; 9) oba, eine nichtverdrüßliche Sache. 1) Pila do grynia; 2) kula do kurlaby; 3) kula do dziala; lepsze słowo boulet; 4) pila drukarska z trzonkiem, którą drukarz

czepiło w literki wbiła; 5) Szupinka na ziarnie nieobitym, lub też plewa; 6) opatka, którą kładzie na łobie nosi; 7) biała towarow kupieckich; 8) oba, franska, rzecz nieczysta. 9) 1) Bien pousser, bien jouter, prendre la balle au bond. *Balle à son*, Feuerkugel, Bruchkugel, die man aus der Pistole in der Nacht herauswirft, damit man des Feindes Arbeit sehen kann. Kula ognista, którą noszą obłożeni wyrzucić, aby nieprzypadkiem postawiali zamysły. *Balle ramée*, eine Drahtkugel zum Schießen. Dwie kule na dwóch switych, które go rozstrzelają, gdy on z furzy wystrzelają. *enfant de la balle*, 1) des Ballmeisters Kinder; 2) Kinder, die ihres Vaters Profession lernen. 1) Dziel tego, co piersnią trzymasz; 2) dzieci tegoż rzemiosła się nazywają, którym się ich oćcie bawili. *mar-chandise de balle*, schlechte Waaren. *Podło towaru*. 3) *vous la balle*, es ist an euch die Reihe; die Reihe trift euch. Na was kolej przypada. *balles pertues*, unnütze Beuge, Stäbe z. M. Miercy, sukna nie ma wartę. *la balle est en amour*, 1) in dem Ballhaus: der gürd ge-schlagene Ball sticht gleich an der Erde fort; 2) geht ihm wohl von der Hand. 1) w Pilarni: pila obdus niazachow przy ziemi leci; 2) dobrze ma się ro-bota nadać. *au bon joueur la balle lui vient*; *la balle cherche son joueur*, ein guter Spieler irret selten. Mistrz dozwia-dzony rzadko błądzi. *rimour de balle*, ein Reimschmidt, schlechter Poet, Wierszopis podły.

Baller, v. n. oba. tanzen. Tańcować.

Ballet, f. m. 1) Ballet, ein Tanz vieler Personen, die gemeinlich verkleidet sind und mit lauter Spritzen tanzen; desatelschen ein Tanz, dabei die Tanzenden singen; 2) gewisse französische Verse. 1) Ballet, taniec, który rozpaktemi shokami kilka osób, naczestęciy przebranych, tańcują; taniec temu rowny, tylko że tanecznicy śpiewają; 2) gatunek rytmow francuski. *faire en entree de ballet*, ohne Complimente zu einem gehen. Bez komplementow i ceremonij idź do kogo.

Ballette, Ballette, Ballette, f. f. eine Weißschäferin, Waitresse, anstaltska, nie-rządowa, fiostra poboczna, drzytaciolka, kuchanka.

Ballin, f. m. das Einpacken; gewöhnlich-cher Emballage. Składanie towarow w belg; *zwierzytnyca słowa* Emballage. *Balloire, Balloire, f. f.* ein langes Stück Holz, welches dem Schiffe, wenn es ge-bauet wird, die Forme gibt, die es ha-ben soll. Drzewno długie, podług ko-rego okret się formuje, gdy budowany bywa.

Ballon, f. m. 1) ein großer Ball, darinne eine Schenklase steckt und den man mit Fäusten

schlagen und Rüfen fortstößt; 2) ein Ruderstich in Oiam, auf dessen einer Seite oft 150 Ruderleute sitzen können; 3) in der Chemie: ein großer Recipient mit einem kurzen Halse. 1) Nadęta pila wielka, w której jest pecherz wołowa, uogami i z rękami białe popychają; 2) Galera w Państwie Syamskim, z ledney strony 150 wiosłowych na niej robić mogą; 3) w Chymii: Recipient, albo naczyne o krotkiej szyi, w które z alembiku kapije. 4) 1) Jouter au ballon; pous-ser et escaler le ballon; 2) Equiper, armer, monter un ballon. *ballon, bal-lon*, 1) in der Papiermühle: ein Ballen Papier; 2) ein Paß Glasstafeln, die mit Stroh verpacket werden. 1) w Papierni bala papieru; 2) w hutach: lacha pewna sztych wielkich albo tablic skłanych słoma przekładanych i w belg utłoczonych.

Ballonier, f. m. der diese großen Källe, oder Ballonen macht; ein Ballonemacher. Pilarn, co nadęte pily robi.

Ballot, f. m. ein Paß Waare. Bala towarow. 1) Faire, corder, plomber un bal-lon. *volla votre ballot*, da habt ihr das Gutige. On est; en wam należy. **vot-re votre vrai ballot que cela*, das ist recht für euch. Dobrze tym dogodzone.

Ballon, f. f. Luftsprung eines Pferdes zwischen zwei Pfählen, in welchem nur die Ohren an den zwei hintern Füßen zu sehen sind. Skok konia między dwiema słupami, tak że tylko dwie podkowy po-slednie pokazuje. 1) Cheval qui se met à ballotades.

Ballonage, f. m. das Loosen durch Loosungeln, Loosgettel, losu rzucanie gatkami losowymi, albo papierkami zwitymi w skrzynekach.

Ballote, Balote, f. f. 1) Loosstein, eine Würfelfugel, oder Zettel, der bei gewissen Rathversammlungen an Statt der Stim-men gebraucht wird; 2) Schwarzjodern, ein Kraut. 1) Galka losowa; kamyczek, albo paperek zwity, którym w niektorych radach każdy swe wotum daie; 2) Szata czarna, zielen.

Balloté, ée, part. et adj. hin und hergetrieben; berathschlagt, machany, miotany, tam i tam ruchany; rozważony.

Ballotement, f. m. 1) Gebung der Stim-men mit Würfelfugeln; 2) oba. Berath-schlagung. 1) Dwie kreski albo wotum swego, galkę, albo paperek zwity w skrzynekach wrzuć; kreskowanie; 2) oba. Naradzanie, deracya.

Balloter, Baloter, v. n. 1) etwas bewegen, hin und herwerfen; 2) berathschlagen, überlegen; 3) einen aufziehen, bei der Nase herum führen; 1) Machać, miotać, tam i tam ruchać; 2) Rozważać, roz-wadzać, w głowie co w ziele deliberować; 3) Dwie z kogo, za nos kogo wodzić.

1) Cheval, qui fait baloter les mords dans la bouche; 2) baloter une affaire; 3) on l'a baloté. *Balloter, v. n.* 1) seine Stimme mit der Wahlkugel geben; in diesem Verstande wird es selten gebraucht; 2) den Ball einander zuschlagen; Ball spielen, ohne etwas auf's Spiel zu setzen. 1) Dać kreskę albo wotum galka, albo kamyczkiem; kreskować, w tym sensie w rzadkim jest używanie; 2) Pily grać, tam i tam bić, na grę nie stawiając.

Ballotin, f. m. der Knabe, welcher ehemals bei der Wahl eines Dogs zu Venedig die Wahlkugeln zog, chłopiec ten, co niedziś w elekcyi Doży (Dogi) albo księcia Weneckiego kule albo galki losowe ciągnął.

Balordo, f. m. ein einfältiger Schluß, Beweis in Balordo, prosty syllogizm, dowód in Balordo.

Baloire, Balon, Balonnier, Balot, Balotade, Balotement, Baloter, Balotin, f. m. eine Art Citronenbäume, gattung cytryn.

Balourd, de, adj. et f. vulg. dumm, ungeschickt, Tölpel. Głupi, tpego rozumu, nie zgrabny.

Balourde, f. f. vulg. ein dummes ungeschicktes Weibsbild. Młazica.

Balourdise, f. f. Tölpelheit, dummes, plum-pes Wesen. Stupstwo, zdumiałość, nie-roztropność.

Bala, alse, adj. fröhlich, lustig, wesely, lyżwy.

Balsamine, f. f. (Balsamina) Balsampfel, Balsamkraut. Balsamka, żydowskie igody, chrochlika. *Balsamique, adj. e.* 1) balsamisch; 2) das eine balsamische Kraft hat. 1) Balsamowy; 2) balsamowa własność maiecy.

Balsan, f. m. ein Pferd mit einem weißen Zeichen am Fuße, oder das einen, oder mehr weiße Füße hat. koń białonogi. lub też taki, co lysinę, albo plamę białą ma na nodze.

Balsane, f. f. weißes Zeichen am Fuße eines Pferdes. Lysina albo plama biała na nodze końskiej.

Balsard, Balsar, Balsar, Baltazard, Baltasar, f. m. (Balthazarus) ein Kannoname. Balcen, meskie przewisko. *Baltique, adj. e.* Baltisch. Baltysky, Baltyski. *Mer Baltique*, das Baltische Meer, die Ostsee. Morze Baltyskie albo Swedzkie.

Balustrade, f. f. ein Geländer, Gatter. Ba-lusy, lerniki.

Balustre, f. m. 1) eine Tasse, Schranken, Gitter, oder kleine Säule zum Geländer, zu einigen Kutschen, zu der Leine eines Dreßkubis u. dgl. 2) Geländer um großer Herren Schlafstellen; 3) der Anfang der Schnecke am Jontischen Stufencapitale; 4) bei

4) bei den Schiffen: ein eisernes Stützgerüst im Schiffe; 5) ein Stützgerüst Eisen, oder Blech, das das Schiff festsetzt; 6) die Hülse, das Schutzhorn, der Stiel oder Schaft an den großen Leuchtern oder Gueridons. 1) Stupik, balas, Iczobal do agrodzenia czeg., lub te do nichorych karot, do wspory u krzesla obrodzistego etc. 2) Iczarki koto loszka wielkich Pauow; 3) obwod esowatej figury u kapteli słupow Iczarkich 4) u słupow: Stupik Iczarky w zamku; 5) blaszka dzurek zamkową przykrywająca; 6) Stupiec u lichtarow wielkich i gueridonow.

1) Iczarkier v. a. mit einem Geländer, oder mit Schranken etwas umgeben. Ozodaić co balasami, Iczekami Iczarkami.

Balzan, v. v. d. Bal n, a e.

Bambele, f. f. der Bambelesisch, bambele, ryla pewna.

Bambaye, f. m. ein gewisser Vogel auf der Insel Kuba, der nicht liegen kann. Ist pewny na wyspie Kuba, który latać nie umie.

Bambin, f. m. Sängling, ein süßes Kind; mein Liebchen, Perzchen. Dzieciak przy piersiach, przy cycku, które się; dziecię, które się; moizdycie, moia pociecho! kochanek, kochanie, kochauko.

Bambochade, f. f. ein Gemälde, das gemeine, unedle, oder lächerliche Sachen vorstellt, malowanie, pospolite, nieprzede, albo smieszne rzeczy wyobrażające.

Bamboche, f. f. 1) eine Marionette, oder eine Puppe in Menschengröße, mit welcher man ganze Comédien spielt; 2) eine Werbeperson von kurzer Gestalt; 3) Indischer Rühr mit Knoten, Bambusrohr; 4) Lalla alio Ialka kugarska tey co człowiek wielkości, których miasto person na komedjach używają; 5) niziolek alio białołowa wzrostu larzo niskiego; 6) trzecina kolankowata Indyjska do lasek sposobna; trzecina bambasowa. § 1) Aller voir les bamboches.

Bambou, Bambou, Bambou, f. m. Bambusrohrholz, davon die erwähnten Bambusdröhre abgeschnitten werden. Drzewo, z którego wspomniane laski albo trącinę wyrzynają.

Ban et Arrêre-ban, f. m. Aufgebot der adelichen und unadelichen Zind: und Lehnleute. Pospolite ruszenie szlacheckich i mieszanych czynszowników i manow. § Convoquer le ban et arrêre ban.

Ban, f. m. 1) in der Römisch-katholischen Kirche: Aufgebot derer, die sich wollen trauen lassen; die Protestanten bedienen sich des Wortes Annonce; 2) Abfindung von der Conzel derer, die in einen geistlichen Orden treten wollen; 3) in den Gerichten: Aufstuf, Aufstuf, der von dem Gerichtsbienner geschicket, ist so viel, als eine Edictale-

tation; 4) Abfindung, daß etwas verlehren worden sey, oder daß etwas soll verlehren werden; 5) die Banngerechtigkeit, Zwang, Gerichtsbarkeit, das Recht, wodurch ein Herr seine Unterthanen zu etwas zwinget; das Gebiet, so weit diese Gerichtsbarkeit eines Herrn gehet; 6) bei der Arme: Ladung, oder auch Abfindung einer Orte beim Trommelschlage, oder Trompetenschalle; 7) Landesverweisung. 1) w Katholickim Kościele: Zapięcie małżeństwa, słowo zas Annonce u Dydyentow test w zwycięstwie; 2) zapowiedź w zakonu S. wstępujących zambony obwieściana; 3) w Sądach: obwołanie słony przez woźnego, co się na rok niestawia; 4) obwieścianie rzeczy zgubionych, lub też do przedania będących; 5) Prawo, którem poddani czynszownicy do czego przywłaszczają; 6) w Obwodach: Obwołanie pozwu, pozyskanie kogo do prawa wojskowego, lub też obwołanie ochotnika przy bieraniu, albo trzebieciu; 7) Bannicza, wywołanie. § 1) Jetter in ban. 2) proclamer, publier les bans de mariage en face de l'Eglise; 3) appeller, ajourner à ban; 4) le ban se fait pour annoncer la vente de quelque chose; 5) avoir le droit de ban; 6) faire un ban par tous les quartiers de l'armée; 7) on lui a ordonné de garder son ban. le ban de mairons et de vendanges. Recht, das derjenige hat, ohne dessen Einwilligung niemand die Erndte, oder Weinlese anfangen kann. Prawo tego, bez którego zerwolecia żniwa ani zbierania wina zacząć nie mogą. ban d'aout; ban vin; ban à vin, das Recht, das einige Herren haben, in dem Monate August den Wein zu verkaufen, da sein Unterthan indessen etwas verkaufen darf. Prawo, podług którego sam tylko Pan a nie poddani, przez Sierpień, wino przedać. ban de four, Backofenrecht, da gewisse Leute bei dem Besitzer desselben und bei niemand anders backen müssen. Prawo, podług którego nikt gdzie indziej, tylko w piecu Pańskim chleba piec powinien. four à ban, ein Zwangofen, morinne alle backen müssen. Piec, w którym pewni mieszkańcy chleba piec powinni. ban de moulin, Młynzwan. Młyn, w którym a nie w innym wai pewne mied powinny. ban de l'Empire, ban Imperial, ehemalig: die Reichsacht. Niegdyś: Bannicza wielka w Niemczech. § Mettre une ville, un Prince au ban de l'Empire, mettre au ban, einen verweisen. Wywołać kogo; wołać na kogo bannicza. Banal, Banalit, v. d. Banal, Banalit. Banane, f. f. Paradiesfeige, Frucht des Pfirsangs oder Bananabaums, rayska figa, owoc drzewa rayskiego.

Bana-

Banquier, f. m. Paradiesfeigenbaum, Palane, Bananastauden in Indien; sie trägt eine große, süße und wohlriechende Frucht. Rayskie drzewo figowe, palanickie, banabas chroscina w Ameryce, rosła owoc wielki, piękny i smaczny.

Banarban, f. m. obs. Grobnschere, Grobndienst mit Pferden und Wagen. Podwoda.

Banard, f. m. obs. ein Obsthüter, Sirok w ugradach.

Banc, f. m. 1) eine Bank; 2) eben im Parlamente zu Paris ein Bedürfnis, wo sich die Abgeordneten zu Bank setzen und ihren Klienten Rath geben; 3) Antic, Sandwall, Sandbank in der See; 4) f. g. r. l. d. Hindernis, daß ein Vorhaben nicht gelingt; 5) Ruberbank auf den Gateren; 6) in den Steingruben eine Steinader oder Lage Stein, wie sie von Natur gewachsen sind; 7) in den Glasbänken: eine steinerne Tafel, auf welcher das Spiegelglas sich ausdehnet und gleich leget; 8) eine Wechselbank. 1) Lawa, Lawka; 2) niegdyś: Lawa w Parlamencie Paryskim, na której Przekazy siedzieli i słuchali swym sądownictwa; 3) Poczynać syny, piaski; hinduizacja, na której okryty wieżący; 4) przeszkoda zamysły czyli hamulica; 5) wiadoma Lawa na Gaterze; 6) w Kamiennych gorach: Warsta kamieni tak, jako z przyrodzenia urosły; 7) w Hutach: Tablica marmurowa, na której szkło do zwierciadła kładą, aby się wyrownalo; 8) Bank bankierski. § 1) Etant assis sur un banc; 2) je m'en vais au banc. - banc du Roi, die königliche Bank, das höchste Gericht in England. Trybunał w Anglii, przed którym wszystkie sprawy, bądź królewskie, bądź poddanych, łwie odwołają terminować. banc comings, die gemeine Bank, ein Gericht in England, das nur in Sachen zwischen Unterthanen erkennet. Sąd powszechny w Anglii, które między poddaniemi zachodzące sądzą sprawy. banc du ciel, (lapidicinas caelum) in den Steinbrüchen: die obersten Steine, die von der Erde bebedet werden und allezeit härter sind. w gorach kamienistych: warsta kamieni pierwsza, która leży nad ziemią przykryta, iwarstwą od górych bywa. banc, plur. e he d e m: eine theologische Disputation in der Sorbonne. Niegdyś: publiczna Teologiczna w Sorbonne Dysputacja. il a bien fait sur les bancs, er hat sich in der Disputation wohl gehalten. Zarobil w swej dysputacji na słowe. banc de jardin, ein Rasenbank, oder anderer Sitz im Garten. Lawa z darnow w ugradach. bancs de chaloupes, Boorbänke, die inwendig fest angemacht sind für die Ruder bestimmt sind. Lawy w łodzi dla wioslowych. banc a tiret: banc a degrosser, eine

Maschine, dadurch man den Silberdrat zieht. Naczynie do ciągnięcia drutu srebrnego, albo złotego.

Bancare, f. m. v. d. annalid.

Bancaille, f. f. ein krummbeinigtes Frauenzimmer, hial głowa kreywą nogę smigła.

Bancelle, f. f. 1) ein langes Bänkchen; 2) ein niedriger Sitz, wie bei den Haushalten. Laweczek dluga 2) siedzenie niskie przy drzewach domowych.

Banche, f. f. ein ebener Felsengrund in der See. Kamienista rownina w m. zu podwoda, na której okryty osiakał, lub się rozbija.

Bancloche, f. m. obs. Lärm, der mit der Glocke gemacht wird, die Sturmglocke. Larm, uderzenie w dzwony na trwogę; Dawon, kłosem trwogę błąd.

Bancroche, f. m. ein krummbeinigter, ten, co kreywą nogę ma, kreywy nog.

Bandage, f. m. 1) beim Wundarzt: Band, Verbindung eines Schadens; 2) Bruchband; 3) die Schienen, die um ein Glied gelegt werden; 4) Bandwerk an etwas, damit es gebunden und stärker gemacht wird; 5) der Spanner, eine Armbrust und andere Gewehre aufspannen, 1) u Cyrulka: Obwiądo, rawiaszki, kłosem ciałonek rany rawiazają; 2) Pas na rapturę, kłły albo wypukliog; 3) Lany na obodzie worowego kota; 4) obwiądo, obwiądo, to czym co obwiązuje i rawiazują; 5) naczynie do rawiazania kłosek i lanych szlach. § 1) Appliquer; 2) porter un bandage.

Bandagiste, f. m. Wundarzt, Bruchbandmacher, der Bruchbänder macht, ist in Paris eine besondere Profession. Cyrulak w Paryżu, co pasy na kłotowych robi.

Bande, f. f. 1) ein in die Länge geschnittener Streif von Leinwand, der nicht breit ist und womit man etwas verbindet; 2) eine Linde der Barbierere; 3) eine Radische; 4) der Rand an Posteten, Törten u. 5) in der Druckerei: die Schiene an der Presse; 6) der Schiffsstern: ein eisernes Band etwas zu befestigen; 7) bei den Sattlern: Sattelbogenband, eines von den zwei Stücken Eisen, die man an den Sattelbogen nagelt; 8) ein kleines Gewicht zum Goldfunde von 2 Unzen in der Guinee; 9) in den Wappenstein: eine Linde; 10) eine Bande, eine zusammen geschlagene Gesellschaft, als Comblanten, Rusfanten; 11) ein Haus, eine Bande Rauber, Biqueur und anderes losse Gesindel; 12) Aufreißer, eine ausrückende Klotz; 13) ein Krupp, eine Fahne Kiegebock; 14) eine Leiste zwischen der andern Bierath an einer Stube; 15) eine Herbe Vieh; 16) die Bande an einem Willard. 1) Linde, waska strela plutowa, kłaska do obwiązania czego; 2) Linde barwierska; 3) Szyna u kota worowego; 4) Kłaczowy kłanie u pastet-

tow, tartow etc. 5) w Drukarni: szyna drukowa u prasy; 6) u Siosarzow: waska blacha przybita dla utwierdzenia czego; 7) u fiodlarza: jedna ze dwuch blach wiskazych pod tukiem u siolka przybitych; 8) wazka w Guennie do piasku złotego, dwa uncje wazaca; 9) binda herbowa; 10) Towarzystwo, gromada Komedyantow, Muzykantow; 11) kupa swawolnikow, rozbojnikow, cyganow; 12) Związek, Bunt, Buntownicy; 13) Pułk, husieć, rota; 14) Listewka na stopie; 15) trzoda, stado bydła; 16) krawiec Liliardowy. 51) *Lie de bandes*; 2) *appliquer une bande*; 3) *attacher une bande*; 4) *faire des bandes grandes*; 7) *une bande de selle*; 8) *la poudre d'or achetée peso des bandes*; 9) *il porte d'heur à la bande d'or*; 10) *une bande de Musiciens*; 11) *de voleurs*; 12) *la bande de conjurés s'augment de jour en jour*; 13) *déjà les bandes grèques avoient joint le gros de son armée*; 14) *une bande bien travaillée*; 15) *mener en Silésie des bandes de bœufs*; 16) *la bande a touché la bande*. *hachure en bande*, *vid.* *Hachure*. *bandes Françaises*, *obs.* die französische Infanterie, infanteria francuska. *Prévôt de bandes françaises*, Generalkommandant der französischen Armer. *Sędzia wojskowy*, General-Auditor Francuskiej Infanterii. *bande joyeuse*, eine lustige Gesellschaft, die sich zusammen getron hat, eine Lustpartei zu begeben. *Kompania biesiadników*, co dovery będa myśli rożnych uciech zabywaj. *par bandes*, Haufen: weise, Kupami, gromadami. *bandes*, *plur.* Stellen im Brettspiel, worauf die Bänder mit den Steinen gemacht werden. *Placyki w warcabnicy*, na których warcabniacy stawiają. *bande de place*, schmalen Spiegelglas, das zu Spiegelrahmen gebraucht wird. *Sko zwierciadlane wazkie*, z którego rany zwierciadlane robione bywają. *bandes de tremie*, eiserne Stangen, worauf der Feuerherd in den Stubencaminen ruhet. *Postopy kelazne*, na których ogniska komina robione były. *bandes Flomandes*, eine Art Thurbänder, Gattung zawiń. *bande de carvelas*, ein halbes Dugend zusammen gebundene Bratwürste. *Poltuzina kicba-sek spitych*. *bande de chreux*, eine Schicht, oder Reihe Ziegel. *Krad, waraka cegiel*. *la grande bande des vingt quatre violons*, die große königliche französische Bande, die aus 24 Violonisten bestand. *Kapela 24 Skrzypkow koła Państwowego*. *bande de baidrier*, der lange Riemen am Degen- oder Wehrgehänge. *Pas*, albo ramię u pędzina. *bande de garot*, das Blech am vordersten Sattelbogen. *blacha przednia pod tukiem u siolka*. *mettre un arcon sur bande*, das Blech unter einem Sattelbogen annageln. *blach*

pod tukiem goździami przybić. *bande du Sud*, auf den Schiffen: die Segel gegen Süden. *Na okrytach*: Kray swiata południowy. *bande du Nord*, in der Seefahrt: die Nordgegend. *W zeglarskiej nauce*: Strefa południowa. *mettre un vaisseau a la bande*, ein umgelegtes Schiff auf der andern Seite anheften. *Naprawić okryt na inną stronę położony*. *faire bande a part*, sich von der Gesellschaft absondern; in der Einsamkeit leben. *Z kompanii wyisć*; *żyć na osobności*. *bande à l'aise*, *f. m.* ein Liebhaber, mistożnik, mistotnik, kochanek. *bande, ee, adj.* 1) umgeben; 2) aufgespannt, ausgebreitet; 3) verbunden, verschworen; 4) in den Wappen: gestreift. 1) Obwity, obwiązany; 2) napięty; naciężony; 3) sprząsany; 4) w herbach: kreślony. *bandeau, f. m.* 1) Stirnband, Binde um den Kopf; 2) die Binde um die Augen des Liebesgottes und der Gerechtigkeit; 3) Umschlag um den Kopf von Kräutern für Kopfschmerzen; 4) Verblendung, Decke des Verstandes; 5) in der Baukunst: Leistenwerk über eine Thüre, oder Fenster. 1) Binda do związania głowy; naciężnik; 2) zawieszka Kupidy na bogini sprawiłości; 3) Binda na kształt illego woroczka użyta, która głowę bolesną obwiązują, nasypany ziela do tego służące; 4) Zasłona na białym rozumie; zaćmienie rozumu; 5) w Architekcie: nauca: Listewki nad oknami i drzwiami. *bandeau Royal*, *vid.* *Diaème*. *bandeau de Religieuse*, Stirnband der Nonnen. *Zawieszka mistotek*. *bandeche, f. f.* ein Cassinet. *Tablica blaszana pod kastyrek i farfurki*. *bandée, f. f.* gerichtliche Anfügung einer Weinlese. *Urzędowe zbierania winz obwieszczenie*. *bandelier, vid.* *bandoulier*. *bandelette, f. f.* 1) ein Bändchen; schmale Binde, als zu Bunden; 2) in der Baukunst: ein Streif, eine schmale und lange Leiste, als am Architrave, an den Dorischen Säulen. 1) Wstążka, binda waska, iska do ran; 2) w Architekcie: nauca: strefa, długa listewka na tranie, na słupach Dorickich. *bander, v. g.* 1) etwas binden, verbinden, als eine Binde, die Augen; 2) wickeln ein Kind; 3) aufziehen, als ein Pistol, eine Uhr; 4) spannen, streng anziehen, anspannen, als die Saiten eines Instruments; 5) zusammen bringen, aufheben, als die Leute wider einen; 6) im Wall: hauser: einen laufenden Ball von der Erde mit dem Raquette auffangen und in das Reg werfen; 7) tief nachspannen, nachdenken; seine Kräfte an etwas spannen; 8) beim Wallen: bader: den Mund einer Torte, Pastete u. dgl. machen; 9) das

das Seegel mittendurch kreuzweise mit Streifen von starker Leinwand beenden, daß es desto länger halte. 1) W bindę co obwiązuję, związać, związać co bindę, iako tang, uczy; 2) powinąć dżięci; 3) naciężać strzelbę, zegar; 4) napiąć, nacięgać, iako strony instrumentowe; 5) podszycować, obwazyć, pobudzać kogo na kogo; 6) w Piłarni: bieżąca po ziemi piłę pilarkiem uchwyciwszy w sieci zarzucić; 7) przykładac myśli, sily do czego; napiąć umysły; 8) u Pasz-taikow: kolacz krawcem okiecić; 9) mocnem siłami z plotna na krzyż przykryćmi łagiel umocnić. 5) 1) *bander le bras*; 2) *un enfant*; 3) *un ressort de montre*; 4) *les cordes d'un luth*; 5) *tout le monde contre son ennemi*; 6) *adroitement une bale*; 7) *son imagination*; 8) *qu'on bande cette torie et qu'on la mette au four*; 9) *bander la voile*. *bander la caiche* — *ses voiles*, *vid.* *caiche*. *bander*, *v. n.* 1) kälter werden; anziehen, als die Kälte; 2) in der Anatomie: stehen, vom männlichen Gliede. 1) *Tężeć, ściśnięć* u. m. i. z. 2) w Anatomii: ściśnięć, o ciałku męskim wytydliwym. *Poiseau bande au vent*, bei dem Falkenier: der Vogel schwebt auf einer Stelle. u. *Sokol-nikow*: Pisk nad ichnem biału mierzycu niekraząc. *se bander, v. r.* sich wider einen zusammen rotten. *Spiknąć się*; *abun-tować się* przeciw komu. *banderou, f. m.* Trompetenquaste, die Schnur, woran die Trompete hängt. *Bas, lenur*, na którym trąba wisi. *banderet, vid.* *baneret*. *banderolle, f. f.* 1) die Bimpel, eine kleine Fahne auf den Mastbäumen; 2) die Franzen und Quassen an einer Trompete, die Potrullen; 3) beigefügte Bieratz; 4) Tafelchen, auf welchem der Preis von Holzkohlen und dergleichen Waaren steht. 1) *Chorągiewka na maszcie*; 2) *fręzle i kutasy u trąby*; 3) *ozłoba do czego przykłada*; 4) *tabliczka, na której stoićna drew, węgiel i innych tegoż gatunku towarów*. *bandi, bandit, f. m.* ein Straßenräuber; ein Bandit, erkaufte Mordelöhner, Räuber, sonderlich in Italien. *Rozboj-nik, zbojca, bandyt włoski*; *rozbojca przewiazany*. 5) *Il est tombé entre les mains des bandis*. *bandier, f. m. obs.* ein Obstbüter in dem Garten. *Stróż owocow w sadach*. *bandiers, f. f. plur.* die Flagge auf den Schiffen. *bandera, flaga u okrętach*. *bandis, f. m. plur.* Geländer auf dem Hintertheile des Schiffs. *Galerya na tyle nawy*. *bandit, vid.* *bandi*. *bandoir, f. m.* das Spannvad an einem

Schnurmacherstuhl, Kolo, korem pass-mounik swe natęga robotę. *bandou, s. m. obs.* eine Kanne, Chorgiew. *bandoulier, s. m.* 1) Lottetube, Straßenräuber, Buschdieb; 2) *vid.* *bandoulier*. 1) *Zbojca, rozbojnik*; 2) *vid.* *bandoulier*. *bandouliere, s. f.* ein breiter lederner Riemen der Soldaten, woran die Potrontasche hängt; ein Bändelriem. *Pas żołnierski*, na którym ładownia wisi. *bander, s. m.* (*bandarides*) ein Mannsname, Przewiszek męskie. *banduro, s. f.* eine indianische Pflanze, bald wie Euphorbia, mit einem zum Trinken sehr angenehmen Saft, gewisse indische, prawić iako gorczeka ziele, iednym do napoju bardzo miły in sokiem. *band, banner, vid.* *banne*. *bande, banner, vid.* *banne*. *banderet, banneret, vid.* *banne*. *bandette, vid.* *banne*. *bande de Bourgeois, s. f.* ein Seidenzeug, der in Burgund geordnet wird. *Blawat pewny z Burgundii*. *bandwer, s. m.* eine Art Samlet. *Materia pewna na kształt czamlera*. *bandue, s. m.* ein gewisses Kraut in Indien, das dem Hanse gleicht. *Ziele pewne z Indii konopiom podobne*. *bandus, s. m. plur.* oberflächliche Heiden in Indien, welche glauben, daß die Seelen nach dem Tode in andre Körper fahren. *bandanie, zabobonni Pojanie w Indii*, wierzący przechodzenie dusz ludzkich po śmierci w ciała inne. *bande, banner, bandiere, vid.* *banne*. *banille, vid.* *vanille*. *ban e, banissement, vid.* *banne*. *bandore, s. f. obs.* die Lippe, Warg. *bandiche, s. f.* 1) Gerichtbarkeit; Burgfried, Reichthum, Bezirk um eine Stadt, um ein Amt, der unter den Stadt- oder Amtgerichten steht; 2) Feldmarkung, Panngerichtbarkeit, Bezirk, in welchem einer das Recht hat, die Anassen zu etwas zu zwingen, als nur allein in seiner Wüste zu mahlen, in seinem Backofen zu backen u. d. gl. 1) *Okolica w okół miasta, albo Grodu do Jurysdykcji Miejskiej*, albo *Grodek* u. m. i. z. 2) *Okolica*, w której kto ma prawa obywatelow do czego przymuszac, iako w swoim tyłko piece chlepa piec, w swoim młynie młec etc. 5) *Le juge a fait une proclamation dans sa banlieue*. *banal, banal, e, adj.* 1) zwany, gemein, als eine Zwangmühle, ein Gemeinofen, wo alle Anassen eines gewissen Bezirke mahlen, oder backen müssen; 2) gebietend. 1) *Dworaki, Pański*, iako młyn, piekarnia etc. gdzie każdy dierdny albo okolicy obywatel młec, albo chleba piec powinien; 2) *rozkazujący*. 5) *Il est obligé de cuire son pain au four banal*. *banneau*

taurem bannal, Stadtbulle, Gemeindegutshund. Byk, buiak, bydhuik, kio-
wego kto ma prawo trytmać. *remoin*
bannal, ein gemüthloser Zeuge, der sich
bei jeder Gelegenheit als Zeuge brauchen
läßt. Swiadek, aty i bezumiewieny w
każdych przypadkach swiadczy. *galant*
bannal, ein unbeständiger Liebhaber, der
bald dieses, bald jenes Mädchen liebt.
Gach niestaczezny, on lig každye zaluba
biatog łowie.

Bannalisten, *f. m. pl.* die Bannalisten, ein Corps Croatischer Truppen der österreichischen Armee. Bannalutowie, szék krolowych żołnierzy wojska austriackiego.

Banneret, *f. m.* ein Bannerherr, ein Edelmann, unter dessen Fahne sich die aufgebotenen Lehnleute versammeln. Choralz

w pospolitym ruszeniu; szlachcić, pod którego chorągwią się manowie i czyn-
szownicy gromadzą.

Banneton, *f. m. vul.* Bannetton.

getroffen etwas anstref; 2) unterisch, der dem Gerichtswange zu einer gewissen Mühle, zu einem Badesen u. dgl. unterworfen ist. 1) *obs.* Woźny, obwoływać, obwościćciel urzędowy; 2) obywatel, eo w dworskim młynie, pieca etc. młąc i młóć powiniem.

wird, wenn man ein Stettchen halten
will. Proszec czerwony na znak bli-
skiej nawalnej potrzyby wystawiony.
baniere de France, die Hauptfahne der
alten französischen Könige. *Couragiew*
Harych Krolow Francuskieb. *aller au*
devant de quelqu'un avec la croix et
la bannière, mit einem zahlreichen Auf-
zuge einem entgegen gehen. Z licznq wy-
miesz

niś przeciwko karze asystencyjnej, *cent ans baniers, cent ans civils*, die berühmtesten adelichen Häuser gerathen oft in Aumuth, Domy' felebackeie ko najsławniejszye czesto uboższia.

des von den zwei Löchern am Pferdegebisse,
worauf das Mundstück liegt: 3) die
Seele, der Kiem, der an diese Löcher über
die Nase des Pferdes geschnallt wird. 1)
Niesiada Chrzesciańska, Ich też siedm
miedrow Greckich; 2) jedna ze dwuch

dziur w uzdeczce, w których monsztach
leży; 3) rzemik nad nosem końskim te
dwie dziury spinający.

Banquetement, *s. m. obs.* das Gastiren, Tractiren, Biesiadowanie.
Banquetier, *v. n. vulg.* banquetiren, gassie

ren, schmelzen, schleimen. Bieziadować, bankietować.

szkła i ceramiki: 1) cement, 2) szkło, 3) ceramika, 4) beton, 5) cegły, 6) klinkier, 7) glazura, 8) marmur, 9) granit, 10) łupki, 11) tynki, 12) malowania, 13) farby, 14) lakiery, 15) kleje, 16) izolacje, 17) dachy, 18) okna, 19) drzwi, 20) meble, 21) wyposażenie wnętrz, 22) ogrzewanie, 23) wentylacja, 24) klimatyzacja, 25) elektryka, 26) hydraulika, 27) gazownictwo, 28) instalacje wodno-kanalizacyjne, 29) instalacje telekomunikacyjne, 30) instalacje alarmowe, 31) instalacje automatyki, 32) instalacje bezpieczeństwa, 33) instalacje ochrony przeciwpożarowej, 34) instalacje ochrony przed piorunami, 35) instalacje ochrony przed zanieczyszczeniem powietrza, 36) instalacje ochrony przed hałasem, 37) instalacje ochrony przed promieniowaniem elektromagnetycznym, 38) instalacje ochrony przed korozją, 39) instalacje ochrony przed wandalizmem, 40) instalacje ochrony przed przestępczością, 41) instalacje ochrony przed terroryzmem, 42) instalacje ochrony przed katastrofami naturalnymi, 43) instalacje ochrony przed katastrofami technicznymi, 44) instalacje ochrony przed katastrofami ekologicznymi, 45) instalacje ochrony przed katastrofami społeczno-gospodarczymi, 46) instalacje ochrony przed katastrofami politycznymi, 47) instalacje ochrony przed katastrofami wojennymi, 48) instalacje ochrony przed katastrofami kosmicznymi, 49) instalacje ochrony przed katastrofami atomowymi, 50) instalacje ochrony przed katastrofami jądrowymi.

à l'over, das Waschbrett, oder der Wasche-
stein, in welchem der Druckerjunge die
Formen abwäscht. *Pomywalnik drukarski*,
kamień, albo drewno czworokątne wy-
ciszane, w którym formy płoszą i
umywaia.

Baqueter, *v. a.* bei den Gärtnern:
das Wasser mit Schaumeln wegschaufeln.
W ogrodach: Szustami wodę wyzer-
pać. *§ Baqueter de l'eau*.

Baqueter, *f. f. pl. pr.* *Bactures*, der
Schwefel, Tropfen unter den Füssen.
Ukapić pod butką wina.

Baquier, *f. m.* schlechte Baumwolle, mit
welcher nach Smirna gehandelt wird. *Pod-
da baweln*, która do Smirny bawelnia.

Bar, *f. m.* 1) eine große Trage, eine Trag-
bark; 2) in den Wappen: eine Bar-
be, die gemeinlich gekrümmt ist; 3)
n. c. das Gewicht des cubischen Maasses
Wasser. 1) *Nosilla do noszenia chla-
row*; 2) *w herbach*: barwana, albo
dortana, wycieczka zkrzyżowana; 3)
n. c. waga miary kostkowej wody.

Baragouin, *Baraguin*, *f. m.* Strohweisch,
Kautschweisch; eine unverständliche Spra-
che. *Moutanie*; mowa i wymowa za-
wila i niezrozumiana. *§ Je ne puis rien
comprendre à ce baragouin*.

Baragouiner, *Baraguer*, *v. n. et a.* im
Scherz: überlächeln, unverständ-
lich reden. *Zartem*: Mówić językiem nie-
wyradnym; mamulać; błękać, słow
dobrze nie wymawiać.

**Baragouiner*, *f. m.* der eine unverständ-
liche Sprache redet. *Błękoć*, *mamot*.

**Baragouiner*, *f. f.* eine, die Strohweisch
redet. *Błęglowa* słow niedobrze wy-
mawiająca; błękoćka.

Baraque, *f. f.* kleine Soldatenhütte, Feld-
hütte, Baracke; kleine Hütte für Maurer
und andre Arbeiter zur Verwahrung ihres
Werkzeuges; ein schlechtes Haus, Nest.
Chata żołnierska w polu; mala chata dla
mularzow i innych robotników do prze-
żenienia swoich instrumentow; podły dom,
domerek, hata. *§ Baraque*, *v. r.*
von Soldaten: sich Feldhütten bauen.
O żołnierzach: chaty sobie wystawiać.

Barat, *f. m. vid.* *Baraterie*.

Barate, *Barotte*, *f. f.* ein Butterfass. *Ma-
slnica*.

Barater, *v. a.* oba. betrügen. *Oszukać*.

Baraterie, *f. f.* *Barat*, *f. m.* Betrug, Un-
terschied mit Waaren, die dem Schiffer
anvertraut sind; Befehl des Großhändlers
für die Seefahrer. *Zamykanie towarow
sypprowi powierzonych*; ceszarza turec-
kiego rozkaz dla żeglarzow.

Barateur, *f. m.* oba. ein Betrüger, Oszust,
Schalkier.

Baratense, *f. f.* oba. eine Betrügerin. *Szal-
bierka*.

Baratte, *f. f. vid.* *Barate*.

Baratter, *v. a.* 1) Buttern; 2) in der

Handlung: Barattiren, Waaren gegen
andere umsetzen, vertauschen. 1) *masto-
robić*; 2) *towary zamieniać za towary*,
przeprzymiarywać, *przeprzechowywać*.

Baraterie, *f. f.* 1) Tausch; Waarenumsatz;
2) Betrug im Handel; 3) der Unter-
scheid der Schiffer mit den ihnen anver-
trauten Waaren. 1) *towarow zamiana*;
2) *zdrada w handlu*; 3) *zamykanie to-
warow sypprowi powierzonych*.

Barbacane, *f. f.* 1) eine Schießbarte, Schieß-
loch in einer Mauer; 2) ein Minnloch in
der Mauer zum Ablassen des Wassers. 1)
Okienko w murze do strzelania z niego;
2) *dziura do zmywania muru*.

Barbacoa, *f. m.* in Amerika: ein Gerüst,
worauf das Fleisch gehängt wird. *W
Ameryce*: wiszallo albo rozstawianie,
na którym mięsa wędzą.

Barbare, *adj. c.* (*barbarus*) 1) grob, un-
wissend; 2) grausam, barbarisch, wild,
unmenschlich; 3) unrein, ungestalt, fremd,
von Wörtern und Redensarten in der kan-
desprache; 4) unlesend, unerfahren in
seiner Sprache. 1) *Grobly*, *niewypolero-
wany*, *niesamowitny*, *barbarzyński*; 2)
Okrutny, *tyrański*; 3) *niekształtny*, *gru-
by*, *a językach i kształtach mowienia w
ojczystym języku*; 4) *niewiedzący*, *nie-
kiedy w języku i skłach*.

Barbare, *f. m.* 1) ein wilder, barbarischer
Mensch, der ohne Gesetz und Ordnung le-
bet; 2) ein Wütherich, Unmensch; 3)
der eine Sprache nicht recht versteht, sel-
bige grob und ungeschickt redet. 1) *Calek-
dziki bez praw i porządku życia*; 2)
Tyrant, *okrutnik*; 3) *barbarzyńca*, *gru-
bego i niekształtnego języka*. *barbarer*,
n. m. plur. (*barbari*) 1) bei den Rö-
mern: alle fremden Völker, ausgenom-
men die Griechen und diejenigen, die nach
den Römischen Gesetzen lebten; 2) heidni-
sche, unchristliche Völker, als die Türken.
1) *U dawnych Rzymian*: wszystkie obce
narody, oprócz Greckiego i tych, co się
prawami Rzymskimi rządzili; 2) *Narody
Pogańskie*, *incho la Turcy*.

Barbarement, *adv.* 1) barbarischer Weise;
2) grob, undeutlich; 3) grausam, grim-
mig, unmenschlich. 1) *Do barbarzyńskiego*,
barbarzyńskiego; 2) *grob*, *niewyrozum-
nie*; 3) *okrutnie*, *po tyrańsku*. *§ 1)*
Vivre barbarement; 2) *pałery*; 3) *mas-
sacrer barbarement*.

Barbaresque, *adj. c. vulg.* wild, grausam,
Dziiki, okrutny.

Barbarie, *s.* (*barbaria*) 1) Griminalität,
Grausamkeit, Unwissenheit, 2) tiefe Unwis-
senheit, Ungelehrsamkeit, Barbarei, Un-
zierlichkeit, Raubheit, Grobheit der Sit-
ten; 3) die Barbarei, ein Land in Afri-
ca; 4) fremde Waaren, die über's Meer
kommen. 1) *Tyrantwo*, *okrutnictwo*;
2) *Barbarzyństwo*, *gruba nieumiejętność*;
3) *okrutność*, *głupstwo*; 4) *Barbarzyński kraj
w Afryce*,

w Afryce, Barbaryja; 4) *towary za-
morskie*.

Barbariser, *v. n.* zu Barbaren machen,
barbarisieren, okrutnym, tyrańskim
uczynić.

Barbarisme, *s. m.* (*barbarismus*) ein Ge-
setz wider die Reinigkeit einer Mutterspra-
che. *Barbarzyńska mowa*, *śląd przeciw
własności języka ojczystego*.

Barbayer, *vid.* *Barbater*.

Barbe, *f. f.* (*barba*) 1) ein Bart am Kinne
eines Menschen, oder Thieres; 2) Schnur-
bart einiger Thiere, als der Kagen, Has-
sen; 3) das Kinn, daran der Bart wächst;
4) die untere Kinnlade eines Pferdes; 5)
Knaufbort, ein Kert mit einem großen
Barte; 6) die Kapseln, oder Spigen an
den Keßren; 7) die Schrote, Ede, am
Munde einer ungepflügten Acker, die ab-
gestoßen werden; 8) der Schimmel an
Eiden, die verderben; 9) die Kröte, ein
Geschwür unter der Junge der Pferde;
10) kurzer Strahl eines Cometen; 11)
die Fäsern an einem abgetragenen Kleide;
12) Bart am Kiesel im Schloße, an wel-
chem der Schlüssel aufsteht, wenn er den
Kiesel aufschleibt. 1) *Broda*, *włosy na
brodzie u człowieka i zwierząt*; 2) *wą-
sy niektórych bestii*, *incho kota*, *za-
jęcia*; 3) *broda*, *podprodek*, *z którego
się broda łączy*; 4) *podbrodek*, *leczy-
ka spoinia konńska*; 5) *Broda*, *bro-
daty*; *broda*; 6) *broda*, *ość u kłosa*;
7) *wilk*, *chopawo mierzyc na brzo-
gu monety nowolucy*, *które mierzyc wy-
gradzają*; 8) *Płesń*, *omazanie*; 9) *roley*,
choroba konńska pod językiem; 10) *kró-
tki kamety promień*; 11) *kosmatość na
fractach sebotzonych*; 12) *haczyk u ty-
gla w zamku*, *którym klacz rygiel
odmyka*. *une barbe à triple étage*;
une barbe à la Henry IV; *une barbe
à la Capucine*; *une barbe en folie*, ein
großer langer Bart, Broda długa. *jeune
barbe*, ein Milchbart, Gelbschnabel, ein
junger Mensch. *Gulowas*, *Młodzik*;
broda mehem obrosła. *faire la barbe*,
einen Bart pugen. *Golić brodę*. *tirer
dans sa barbe*, ins Gekochte lachen.
Smutną cerą śmiech pokrywać. *faire la
barbe*, *barbieren*. *Golić*. *à la barbe
de quelqu'un*, einem ins Gesicht, einem
in die Augen; in eines Gegenwart. *W
biew komu*; *w wocy komuś przy obe-
ności czyjej*. *barbes perdus*, Schloß,
welches auf eine verborgene Art aufgema-
chet wird. *Zamek* albo *kluczek*, *w
których sposobu otwierania potrzebne otwie-
rzący nie ma*. *tirer en barbe*, bei
den Canonierern: über die Brust-
weiche wegschießen und nicht durch die
Schießbarten. *u Paskarzow*: *Zdział
bić przez mury i wały*, *a nie dziurami
w murach i w wałach do tego zrobie-
nemi*. *barbe de vautreau*, die Abfag

vorn um das Schiff bei den Vorstößen.
Brusiec, *wybiegłosc na przodu nawy*.
barbe de bouc, *Wosłobart*, *Gauchbrod*,
ein Kraut. *Kozia broda*, *włóknik*,
zielo. *barbe de Jupiter*, *Donnerbart*,
Hauswurz, ein Kraut. *Rozchodnik
wielki*, *zielo*. *barbe de renard*, *vid.*
Adragant. 1) *Wosłoborn*, *Dragant*, ein
Kraut; 2) *Summi Dragant*. 1) *Drag-
ant*, *zielo*; 2) *Dragant*, *kley koźlego
zielo*.

Barbe, *f. f.* (*Barbara*) *Barber*, ein Wei-
bername. *Barbara*, *przeciwko białe-
głowski*.

Sainte Barbe, auf den Kriegsschif-
fen: die Kammer der Canonier, deren
Patronin die heil. Barbara ist. *Na woj-
skowych okrętach*: *Komora puzkarczow*,
których Patronką jest S. Barbara.

Barbe, *f. m.* (*Barbarus*) ein Barber, Pferd
aus der Barbarei in Africa. *Barbarzy-
niec*, *koń z Barbarzyńskiej krainy w
Afryce*.

Barbe, *es*, *adj.* in den Wappen: bär-
tigt. *w herbach*: *Brodaty*. *§ Il porte
de gueules au coq d'argent barbé*, *be-
querd et membre d'or*.

Barbeau, *f. m.* 1) ein Barbe, ein Fisch;
2) *Korabume*, ein Kraut. 1) *Bar-
wana*, *berzana*, *brzana*, *ryba*; 2) *Mo-
drak*, *modzeniec*, *chabrek*, *zielo*.

Barbier, *Barbier*, *v. n.* auf der See
vom Winde: mit den Seegeln spielen.
Na okrętach o wiatrach: *Igrać za-
glami*.

Barbelle, *es*, *adj.* mit Wiederhaken verse-
hen, zackig, von Pfeilen. *ostrza-
lach*: *złotkiem ząbkowatym i natryma-
nym nasadzonem*.

Barbette, *f. f.* *Bärtchen*, kleiner Bart,
broda mala, *brodka*.

Barbierie, *f. f.* 1) die Barbierkunst in Frank-
reich, wo die Barbierer nicht heilen, son-
dern nur den Bart scheeren, die Percu-
quen accommodiren und die Haare ver-
schneiden; 2) die Barbierstube in einem
Cortheusseloster. 1) *Barwiera* w Fran-
cyi, *gdzie barwiera nie leczy*, *ale tylko
goli*, *peruki kształtują i włosy strzega*;
2) *barwiera*, *strzygarnia w Kartuzy*.

Barberot, *f. m.* ein schlummer, unwissender
Barbier; Stümper in der Chirurgie. *Cy-
rulik nieumiejętny*; *partacz*, *nienk w
cyrulicwie*.

Barbes, *f. f. plur.* *Barbillons*, *f. m. plur.*
die Kröte, ein Auswuchs und Krankheit
der Pferde unter der Junge. *Żelaz*, *wzro-
dy pod językiem konskim*.

Barbet, *f. m.* 1) ein Pudelhund; 2) im
Spalte: ein Waldenfer. 1) *Pis ku-
dłaty*, *kudlek*; 2) *Szydzac*: *Walden-
fay knoerz*.

Barbeu, *f. f.* 1) Brustschleier der Nonnen;
2) eine Pudelhündin. 1) *Rombek nabie-
Q 2*

śny, pectoral, albo ksztafcik, napierśnik mniszek; 2) sukka kudłata.

Barbier, *vid.* Barbier.

Barbichon, *f. m.* kleiner Pudel, mały kuczek.

Barbier, *f. m.* ein Barbier in Frankreich, der nicht heilet, sondern nur Barbierer, die Haare verschneiden und die Perruques accommodiren. Barbier w. Francji, co nie leczy, ale tylko goli, strzyże i peruki kasztuje. *Il est glorieux comme un barbier*, er schneidet auf wie ein Barbier. *Cheyls lig nad zamiat*, on barbier ruse l'autre, einer schert den andern. Jeden drugiego strzyże i goli.

Barbifier, *v. o.* einem einen Bart machen, komu brody uczynić, waz zakreślić, poskawić.

Barbillon, *f. m.* 1) eine kleine Barbe; Barbilein; 2) der Bart an den Warden und andern Fischen; 3) die Kröte, ein Geschwür unter der Zunge eines Pferdes; 4) eine Entzündung oder Geschwür an der Zunge eines Faltens. 1) Barwinka, barwenna mala; 2) wazy u barwony i in-fachy ryb; 3) zety; wrzod pod igrzkiem konikim; 4) zapalenie albo ociekłość języka fokolego.

Barbon, *f. m.* ein alter Graubart, ein bär-tiger Mann; ein Mann, der alt und ernsthaftig ist. Brodacz, brodaty; Golek, co jazy liwym włosie owrych jest oby-czajow.

Barbounage, *f. m.* das mütterliche Wesen eines Graubartes; der affectirte Ernst eines altflugen Jünglings, zmiadastwo, de-wastwo brodacza; wytworna surowosc jednego młodzienczaka przemysłnego w młodych latach.

Barboune, *f. f.* ein gewisser Seefisch, ryba morska pewna.

Barbot, *f. m.* ein zottichter Hund, Wasserhund; Wasser der Galesenflaven, kudłaty pies; pies, co na wody chodai; halwiera niewolnikow galery.

Barboto, Barbote, *f. m.* Fische, ein Fluß- und Seefisch; Kisch, Kalraupe, Lipień, ryba morska i rzeczna.

Barbater, *v. n. et a.* 1) schnattern im Kotbe, oder Wasser, von Enten, Gänzen; 2) brummen, murren, unter dem Warte reden; 3) vom Winder spielen mit den Segeln. 1) Gmerać, pyrzac w błocie, w wodzie, o kaczkach gestach; 2) Markotać, murczac pod nosm; 3) o wiatrach: igrać żaglami. *f. i.* 1) Les oies barbotent dans les ruisseaux; 2) il bar-bote je ne lui pas qui entre les dents.

*Barboteur, *f. m.* eine zahme Ente, Kaczka domowa.

Barboteuse, *f. f.* Wassenbute, Tebermanns-nidel, kurwa po ulicach albo uliczka, kurwa dla kadelego.

Barbotine, *f. f.* 1) Wurmfrautwurmsaamen; 2) ein Wurmpulver, beff. r. de la pou-dre aux vers. 1) Gliemik, gliemik, pio-lun gliemik; ziele; 2) proszek na gli-sy, zwyczajniego wyraz: de la pou-dre aux vers.

Barbotinment, *f. m.* das Brummen in den Warte, zwischen den Zähnen, markotanie, murczanie pod nosm, między zębami.

Barbouillage, *f. m.* 1) das Aufstreichen der Wände mit Farben, 2) Schmiererei, Geschnür, unnütze Schrift, oder eine Kleck-mulerei; 3) im Scherze: eine Beschrei-bung. 1) Malowanie, farbowanie scian; 2) smarowanie; proste pismo, ksiaga, albo też malowanie podte; 3) zarzem: opis, opisanie.

Barbouille, *de, part. et adj.* beschmiert, beffet. Pomazany, splugawiony.

Barbouiller, *v. a. et n.* 1) anstreichen, als mit Farben die Wände; 2) auf dem Pa-pier mit der Feder schmieren, kleben; 3) beffeln, beschmieren, beffeln; 4) fu-bein, schmieren wie ein ungeachteter Ma-ler, oder Verfasser; 5) aus dem Concepte kommen, allerhand unter einander reden; verwerren eine Rede, einen Vortrag, eine Angelegenheit; 6) in der Druckerei: zu schwarz fallen, gar zu viel Farbe be-kommen; einschneiden am Rande; 7) vulg. einen Kleck anhängen, beschmieren. 1) Farbować farbą, pomalować scian; 2) kleić, mazac, smarować piórem na papierze; 3) pokalc, pomazac kogo; 4) smarować, ladaćkie piac koncepty, albo ile malować; 5) budzyc, bry-dzić; powiklac, pomierzac kome mowę, powieść sprawę; 6) w drukarni: ma-zac się, za barzo się czubić, nieczysto drukować; 7) vulg. czeruń, rozstawiać kogo. *f. i.* 1) Barbouiller le haut et le bas des murailles d'une chambre; 2) — le papier; 3) — le visage de quelqu'un; 4) est Auteur barbouille du papier et puis c'est tout; 5) barbouiller un resit; 6) feuille qui barbouille. *se barbouiller, v. r.* 1) etwas nicht recht lernen, obdun be-greifen; 2) seinen Ruhm beffeln. 1) Pomazac sobie czyme gole, iako leciąc; gruntownie się czego nie nauczyć; 2) uwieczac honorowi swemu; szawankować na stawie. *f. i.* 1) Il s'est barbouille l'esprit de grec et de latin; 2) il se bar-bouille dans le monde par la mauvaise conduite.

Barbouille, *f. m.* 1) ein Kleckmaler, ein Lüncher; 2) ein elender Maler, oder Ver-fasser; 3) schlechter Schreiber, so eine läche Hand hat. 1) Tynkarz, Malarz, co ściany farbuię; 2) Malarz, albo autor podte; 3) Maxgal, co zły ma charakter.

Barbu, *v. adj. (barbuta)* bärtig, der ei-nen langen, oder auch einen starken Bart hat. Brodaty, brody dluga, albo też

ggg

geste wlosy na brodzie maicy. *f. Un homme barbu.*

Barbu, *f. f.* Plattfisch, Plattels, Scholle; 2) Schling, ein Pfälzlein, das sammt der Rutzel zum Versehen ausgefressen wird. 1) Ptaszka, ryba morska; 2) planka z korzonkami do sadzenia wyrwana.

Barbuquet, *f. m.* Bläschen oder Grindchen an der Lippe. Krostka na wargach.

Barbut, *f. m. obs.* ein Gewaffnetter mit einer Sturmhaube. Wprawy wbroiony.

Barbut, *f. f.* Betzmünze, ein Kraut, minca goraa, ziele.

Barcello, *f. m.* eine Art Stodfische. Gatunek fokozu albo łochy ryb.

Barcelon, *f. m.* der berühmte Staatsmi-nister des Königs in Osm. Najpre-dniejszy Urząd Krola Syamskiego.

Barce, *f. f. obs.* eine kurze und sehr dicke Schiffslanone. Dłisto okrętowe krotkie a barzo grube.

Barcelonne, *f. f.* Art kleiner Tragkörbe, gatunek matych do noszenia koszy.

Barc, *f. m.* eine Trage, eine Tragbahr zu Mist, Steinen u. Nudlo, tragi do gnoiu, kamieni etc.

Barache, *f. m.* ein geschändeter Knabe, mit dem einer Sodomiterei begehrt. Głopiec zelony, od samocelownika zasty.

Bardane, *f. f.* Klettenkraut. Lopian, ba-lyna, rzep wietli, ziele.

Barde, *f. f.* 1) Wiederharnisch; 2) Speck, in welchem man Capounen, Wachteln u. bratet; 3) ein Reithüß von Stroh und Leinwand. 1) Zbroie na konia; 2) stinina, którą kapłony, przepiorli etc. obwinawzy pieka; 3) węglowie do iardy minsto siodka stuzka. *f. i.* 1) La harde couvre le poitrail et la coupe du cheval.

Barde, *f. m. (bardus)* bei den alten Galliern: ein Poet, Rinner; oder Weis-heringer. w słowy Francji: Poeta, co wiersze swieie spiewywal.

Bardé, *v. f. de bois*, eine Tracht Holz, eiqtar, last albo ładunek drewna.

Bardé, *de, adj.* in den Wappen von Pferden: geharnischt. w Herbach o koniach: nabroniony.

Bardé, *f. m.* eine Dachschildel; Zageföh-ner, der die Fahre trägt. Gont, gonta, fokofa; nasmnik na dzieci, robotnik nafty na dzieci, co mary nosidlo niesi.

Bardelle, *f. f.* Reithüß von Stroh und Leinwand, das statt des Sattels gebraucht wird. Wezglowie ze słomy i plotwa, ktorego minsto siodka uzywaja.

Barde, *v. a.* 1) ein Pferd mit einem hat-nische bewaffnet; 2) ein Fuhr, Kabaunen u. dgl. in Speck zum Warten einwickeln. 1) konia wo zbroie ubrac; 2) kurecz, kapłany etc. zbroia do pierenia obwinac. *f. i.* 1) Barder un cheval; 2) — un chopon.

Bardenoehe, *a. m.* ein Französischer Seiden-zeug. Materya pewna francuska do szat.

Bardour, *f. m.* ein Träger, Wapenträger, Steinschlepper bei den Mätern. u. Malarow: Tragarz, noszara kamieni, noszik mar, nosidla.

Bardis, *a. m.* 1) Beschleibret, das man am Borde des Schiffes anmachet, daß das Wasser nicht herein laufen kann, wenn man es zum Ausbessern auf eine Seite legt; 2) in den Kornschiffen: ein Verschlag, Unterschied von Brettern zwis-chen dem Korne. 1) Zastawnik a desek, którym hant okretu dla poprawy nachy-lonego zastawnika, aby się woda w okret nie wrywała; 2) IF łodziach i okretach: przegrada z desek między zbrojami.

Bardit, *a. m.* Schlachtgesang, Kriegerlied der alten Deutschen, Bardentico, Gesang, hitwy spiewanie, woimna pioska Rato-dawnych Niemcow, bardow spiewanie, pioska.

Bardot, *a. m. (bard)* 1) ein kleiner Puch- oder Rouletet; 2) bei den Buchföh-vern: die Dackbogen, mit welchen sie ein mangelhaftes Exemplar ergänzen. 1) Mol wartosi malego; 2) u Bibliopolow: arkusz pomiatle do kompletowania ex-emplarow.

Bardme, *a. m.* ein Rechenrecht, Rechenbuch, worin Exempel ausgeföhret sind, ksiadzka, w ktorej sa przyklady wyrachowania.

Barer, *v. a. vid.* Barier.

Barer, *v. a.* von Jagdhunden: die Spur verlieren. O psach łowiezych: O-likac się, z śladu zstąpić.

Barer, *a. m.* Geschrei des Erbschanten und des Nasenhorns. Krzyk skniow i nosu-rukow.

Barer, *vid.* Barater.

Barre, *a. f. vid.* Barreto, eine Mähe und insonderheit eine niedrige Rute der Ka-biale, desgleichen ein Doctorhut. Gupka powszechna, a ozobliwie, birat Karly-nalski, albo doktorski.

Barge, *a. f.* 1) in London: ein Boot, ein Kahn; 2) obs. Kahn; 3) ein Plattfisch. 1) w Londynie: bat; 2) obs. kach; 3) ptaszka ryba. *f. i.* 1) La barge du Maire.

Barguage, *f. m. obs.* der gesammte Adel. Szlachta wazytko.

Barguetin, *f. m.* Fährgeß, pociągacz za przewoz.

Barguette, *f. f.* Föhre, Fährzeug auf einem Fluße, prum, którym się praca rachę przewozą, Ralki wodne na rzec.

Barguigne, *f. m.* das Föhren, die An-schließigkeit, prozawanie, nieczelowa-wość.

Barguigner, *v. n.* lange dngen, bandeln, sich bei einem Kaufe zu lange bedenken, Długo się targować, namyslac się barzo co kupować.

Barguigneur, *f. m. obs. f. f.* Föhreter, Föhreter,

Bauberin, einer, oder eine, so lange feilschet und handelt, prozina; długo się targujący, ca.
 Bricave, *f. f. obs.* eine tiefe Grube am Berge. Przepaść przy gorze.
 Barigel, *f. m.* der Barigello, Hauptmann der Sbirren in Rom, Barigiel, Barigiello, kapitan iaki, hetman zbirów, zbirów albo łapaczów w Rzymie.
 Bari, Baril, *f. m.* ein Lonnengefäß, Fäßchen, Tönnchen, zu trocknen und feuchten Waaren; 2) in Italien: ein gewisses Raß zu Getränken. 1) Bečka, baryta, do towarów mokrych i suchych; 2) Miara włoska do likworów. 3) Un baril à vinigre, à moutarde, à verjus. Baril à boue, bei dem Constabler; Pulverfaß zum Bändfranke. Prochownica puszkarska do zapalno albo posypki. baril à feu, Sturmfäß, Feuerkanne, den Feind von der gelegten Breche abzuhalten. Bečka barczystym materjałom napelniona, która na nieprzyjaciela przeważy, albo mur rozwalony się wyrwającego łaczą.
 Barillage, *f. m.* 1) Zufuhr, Einfuhr des Weins in kleinen Gefäßen, als Barillen, Krüben, Flaschen; 2) Barillen auf den Schiffen. 3) Wwozienie wina małymi fiakami, jako są baryty, flasze, hanie; 2) na okrętach beczulki, baryłki.
 Barillard, *s. m.* der Kellermeister auf den Schiffen, der den Wein und Wasser unter den Händen hat. Piwowar na okrętach, co winem i wodą zawiaduje.
 Barille, *f. f.* Art Soda, gumek solanki albo potaż z solnika, solnego ziela do skta robioney.
 Barillet, *s. m.* 1) obs. ein kleines Fäßchen; 2) ein Balsamfäßchen, ein kleines Fäßchen von Silber, oder Elfenbein zum Ungarischen Wasser und Balsam; 3) Federhaus in einer Sackuhr, Tremmel, das Wort tambour ist gewöhnlicher; 4) die Pompenröhre, worinnen der Pompenstock auf- und niedergehet; 5) ein Clavier in einem Kasten, das von sich selber spielt. 2) obs. Bečulka, baryłka; 2) dezu-Bečka maluténka stonowa, albo stehma do węgierskiej wódki i balsamu; 3) kłoteczka, w której spodyńka zegarkowa jest zamknięta i na której się zwia słonka albo lancuszek, w tym zenito nie tak utarte słowo, jako tambour; 4) rura zompowa, w której napór wodę ciągnie; 5) klawisz kumpstowy, same, gdy ich nakryje, grają.
 Bariloge, *s. m.* Gemische, Vermischung von allerhand Farben. Pstrocin, upstrzenie.
 Baroile, *ee, adj.* bunt, lunterbunt, vielfarbig. Pstry, różnemi kolorami upstrzony, fere bariolee, bunte Webne, Boh pstry.
 Baroiler, *v. o.* mit unterschiedlichen Farben bunt anstreichen, bunte Farben zusammenlegen. Upstrzyć.

Barigault, *s. m.* ein kleines Faß. Bečka mala.
 Barique, *s. f. vid.* Barrique, ein kleines Fäßlein. Bečka mala.
 Barlong, *ue, adj.* 1) in der Geometrie: das zwei lange und zwei kurze Seiten hat; 2) von Kleideren: alpficht, ungleich, an einigen Orten länger, als an den andern. 1) *H. Geometry:* dwie długie ściany i dwie krótkie maiecy; 2) o sztach; nierówny, podkaszły, krzywo oberznięty.
 Barnabe, *f. m.* Barnabas, ein Mannsdas me. Barnabas, przewisko meskie.
 Barnabito, *f. m. pl.* (Barnabitas) Barnabiten, ein Orden der Clericorum regulatum S. Pauli, der vom Papste Clement VII. 1533. und Paul III. 1553. bestätigt wurde. Zakonnicy regulu S. Pawła albo Clerici Seculares Sancti Pauli od Papieżów Klementa VII. R. 1533. i Pawła III. R. P. 1553. konfirmowani.
 Barnache, Barnache, *f. m.* Art Zugvögel, Werragons am Meerufer, gumek ciągniemych piaków, gosi morskiej na brzegu morskim.
 Baroque, *f. m. obs.* 1) in alten Büchern: Adel; 2) der gesumme Adel; 3) ein Gefolge von Edelenten; 4) hoher Geist; 5) Treue, Tapferkeit. 1) *H. farych Litogach:* Szlachectwo; 2) szlachta; 3) asystencja szlachty; 4) wspaniałość umysłu; 5) wianość, danielność, męstwo.
 Baroz, *f. m. plur. obs.* der gesumme Adel. Szlachta wszystkich.
 Barometre, *f. m.* (Barometrum) ein Wetterglas, die Schwere der Luft und aus selbiger die künftige Veränderung des Wetters zu erkennen. Barokwa skłama do poznania lekkości i ciężkości powietrza i pogody odmiany, barometer.
 Baron, *f. m.* (Baro) 1) ehedessen ein tapferer Mann, nach diesem ein vornehmer Herr im Königreiche; jetzt ein Baron, ein Freiherr; 2) an einigen Orten: der Herr im Hause. 1) *Nie-glyz daniel i odwalny mał, potym Pan przedniysz krolestwa, a teraz Baron albo Szlachciec wolny;* 2) *po niektorych prowincjach;* w domu (wym Gospodarz.
 Barouage, Barouage, *f. m.* (Chevalier) Baronswürde, cortuag: barona godność.
 Baronne, Baronne, *f. f.* Baronia, Freifrau des Barons Gemahlin. Młłonka Barona, szlachcianka wolna, Baroniowa.
 Baronesse, *f. f. vulg. vid.* Barone.
 Baronet, Baronet, Chevalier Baronet, *f. m.* ein Edelmann in England, der kein Baron, oder mehr, als ein Edelmann ist. Szlachciz w Anglii, co nie jest Baroniem, lecz jednak nie prostym Szlachciem.
 Baronie, Baronne, *f. f.* (Baronatus) eine Baronie, eine freie Herrschaft. Baronia,

nia, Powiat, od którego się Baron pisze.
 Baroque, *adj. c.* nicht recht rund, ungleich, von Perlen. Niegładki, chropawy na kształt ziarna pieprzu, nieokrągły, o perlach mawiące.
 Baroscope, *s. m. vid.* Barometre.
 Barque, *s. m.* 1) ein Boot, ein Roden; 2) eine Barle, kleines Schiff, das einem grössern folget; 3) ein Schiff mit drei Masten, das Bretter zu einer Brücke führet; 4) bei den Poeten: des Charons Kahn, auf welchem die Seelen in die Elysäischen Felder übergesetzt werden; 5) Eichen, Angelegenheiten, die man sühet und auszuführen suchet; 6) die allgemeine Katholische Kirche. 1) Czoła; 2) lat, parka przy wielkim okręcie pływającym; 3) Nawa o trzech masztach do przewożenia dyłow i turci mostowych; 4) u Poetów: Czoła Charona do przewożenia dusz w Elysajskie pola; 5) Sprawy, rzeczy, które kto sprawia i do swego kieruje końca; 6) Powozachy Kościoła Katolickiego. barque d'avis, Aviso-boat, das dem großen Schiffe Nachricht überbringt. Bat wielkima okrętomu wiadomości donoszący. barque de St. Pierre, des Apostels Petri Ruder-Schiff, das ist: die Römisch-Katholische Kirche. Łódka Piotra S. to jest Kościół S. Katolicki. il est hors de la barque, er lebet nicht in der Katholischen Kirche; er ist ein Ketzer. Do Kościoła Katolickiego nie należy; herezjkiem jest. barque en fagot, alles Holz, was zur Ladung eines Schiffes erfordert wird. Drewna do ładunku okrętowego należące. barque droit! gerade! schauke! auch nicht, steht nicht alle auf einem Klumpen. Barungsworte der Schiffer und Uebersetzer. Stoyta prosta! nie kulasyta się; nie łoyta w gromadzie! słowo, lioremu słu albo przewożnik ludzie przetrzeza.
 Barquerolle, Barquette, *f. f.* mittelmäßiges Schiff ohne Mast, das beim stillen Wetter am Ufer fortgethet. Okręt niezbyt wielki bez masztów, podjezas dobrych chwile, przy pobrzeżu morskim idący.
 Barquette, *s. f.* 1) kleine Barle, kleines Boot, mittelmäßiges Ruder-Schiff; 2) Art Gebäckens in Gestalt eines Rades. 1) czoła, mały okręt, niezbyt wielki bat, parka: średny, ładowny okręt; 2) ko-lacz na kształt czołu pływający.
 Barre, *s. m.*
 Barro, *s. m.*
 Barre, *s. f.* eine Portugiesische Elle, Lokie Portugalski.
 Barracan, Barracau, *s. m.* Person, ein Biergarbiger Zeug. Burkatela, materya do fiat. barracan teint en puce, Perkan, der von roher Wolle gemacht und gefärbet worden ist. Burkatela z barwoy weluy

thana a potym w farbieru farbowaana. barracan teint en lain, Perkan, der von gefärbeter Wolle gewebet wird. Burkatela z farbowaany weluy thana. roulan de barracan, ein Stüd Perkan. Szulka burgatele.
 Barracaulier, Bourracaulier, *s. m.* ein Perkanweber. Tkacz, co burkatela robi.
 Barrage, *s. m.* 1) obs. Pfasterzoll; 2) obs. Soll von durchgehenden Waaren, es sey zu Wasser, oder zu Lande; 3) Brück, oder Damasteinwand, die in der Hochmanie gearbeitet wird. 1) obs. Brukowa; 2) Cło albo myto od towarów wodą, albo ładem przechodzących; 3) Plotno cynowate Normandzkie.
 Barrager, *s. m.* Bollwerk, der den Boll, Barrage genannt, in Empfang nimmt; Geleitsnehmer. Celnik cło barrage uawane wybierający.
 Barragoin, *s. m.* Barragoiner, *vid.* Barragoin, Barragoiner.
 Barragomeux, *vid.* Barragomeux.
 Baraque, *vid.* Baraque.
 Barras, *s. m.* Fichtenholz, Weibrauch, weiser und Scheibholz. Zywica sosnowa.
 Barrat, *s. m.* ein Pferd, das stark von Nuch ist; ein untersehtes Pferd. Kół warostu wielkiego. 3 Un cheval barrat.
 Barrault, *s. m.* ein Waß zu ständigen Sachen von 36 Pinten, miara do rozcz pływających albo do napotów 36 kwart mierz.
 Barre, *s. m.* 1) überhaupt eine Stange, insbesondere aber eine Stange, Kiengebaum, eine Thür zu verammeln; Querbaum, der an ein großes Thor genagelt ist und den andern Stöben verriegelt; Querbaum, Hebestange von Eisen, oder Holz; Stangebaum, Stalldamm zwischen den Pferden im Stalle; allerhand hängende Stangen, als der Schwengel an der Pompe; 2) eine Stange auf den Schiffen zu vielfältigem Gebrauche; 3) eine eiserne Stange und insbesondere das Brech- und Hebeisen der Steinbrecher, der Maurer, der große eiserne Schwengel in der Kumpresse, oder dem Druckwerke, selbiges anzuziehen, Stängsfahl, Pfahleisen, die Stöcher in der Erde zu den Gartenpfählen einzustößen; 4) auf den Schiffen: der Quierstock, die Stange am Steuerruder; 5) ein Schlagbaum an den Straßen, Durchgängen und Brücken, wo man den Zoll erheben muß; 6) Standsbänke, Scherren und Klappen am Hafen, oder Ausflusse eines Stroms ins Meer; 7) Querbaue über den Boden eines Fasses; das Getränk im Fasse, wenn es bis an diese Querbaue ausgefüllt ist; 8) Stab, ein Ellenmaß in Spanien und Portugal; 9) in den Wappen: Schwast, Schwast, Querbaue, den die jüngeren Brüder von der Achten zur Linken, die natürlichen Söhne oder von der Rechten zur Rechten in ihren Stammwappen führen; 10) Querdrüthen,

chen, das die Saiten von den Clavieren, oder Griffen eines Claviers, Clavicimbels u. dgl. abtheilt; 11) eine Barre, eine Stange von Gold, oder Silber; 12) Gurt-riemen, Riemen zum Dehengehen, oder Surte; 13) Durchstreich, eine Schrift durchzustreichen, Unterstreich, eine Schrift zu merken, oder beim Schluß einer Schrift, eines Capitels; 14) Schranken um eine Gerichtstafel, um welche die Richter sitzen; 15) schmaler Streif von Zeug, oder Tuch, damit eine gedehete Bettdecke eingefasset wird; 16) ein Gewicht in Indien, das auch Bahar heisset; 17) ein altes Spiel, in welchem man sich mit Stangenwerfen übet; 18) das Schaambain der Weiber; 19) beim Drechsler: die Armschiene, darauf das Werkzeug eines Drechsleiden ruhet; 20) in der n. Bedeut. der mit Schranken umgebene Platz im ehemaligen Nationalconventuale zu Paris, wo nicht nur die Zuschauer und diejenigen standen, welche etwas vortragen durften, sondern auch die Staatsbedienten sich befanden, denen die Rechnungen abgenommen wurden, nebst den angeforderten Conventsmitgliedern, wenn sie sich vertheidigten; daher die Barre auch eine Anschuldbung bezeichnet. 1) Ogetem drag każy, dreywiany osobliwie gas; zapieradło, zawieradło, zapora, zawora, rygiel, drag, którym drzwi zapieraia, zasawa, drag poprzączony do wrot przybity i skrzydło dragie zawieraiący, drag dewigalny, bądź żelazny, bądź drzewiany, prawora, pohorze w słayni-miedzy koniami, różne dragi wiszące, iako drag, albo rekoleś u pompy; 2) Drag na okęcie, wieloraki ich są gatunki; 3) drag żelazny do różnych robot, iako kamieniczny i mułarski do podważenia i wylamania czego, dyszel albo drag żelazny do przykreśnienia walu u prasy młncarskiej, drag łepieżasty, żelazny do wbiłania dziur w ziemię na pale i koły ogrodowe; 4) na okrytach: dyszel albo rekoleś styru; 5) kobylenie przy przazdach i mostach, gdzie myto, albo clo płaci; 6) Brodowina, ukryte baki w morzu przy porcie, albo uściu rzeki; 7) Drewno poprzączne duo beczek wielkich trzymające, napoy aż do tego drewna z beczki utożony; 8) Łokieć Hyszpiański i Portugalski; 9) Stosła albo balka herbowna, na ukoś w herbie oczyszczym młodszych braci z prawej na lewą, biesiow zaś, albo synow naturalnych z lewej na prawą stronę podłożna; 10) przegrodka u klawiszów, klawikordu, to jest, deszczułka poprzączana między tangientami a stromami; 11) lity guleś złota, albo srebrna; 12) rzemień szereg do gurtu; pasa, albo pendentu; 13) Przekreślenie, zinywanie pisma, nakreślenie, podkreślenie, kreśka pod pismem dla pamięci, albo pod

rozdziałem, uczyniona; 14) Poręcze, kraska około stołu ładowego; 15) Stosła materyi, lub sukna, którą kołdra wyszywana bywa branszowana; 16) waga w Indyi, bahar takżo nazwana; 17) gra staroswiecka, w której rzucaia kłiem, o postora łakcia grubym, się cwiezą; 18) koś rodzajowa białagłowska; 19) Szyna żelazna tokarska, instrument i ręce toczącego wspierająca; 20) w nowej figuralności: miejsce traktami obwiedzone w sali przeszłego zjazdu narodowego w Paryżu, gdzie nie tylko przypatrywano i ci stali, którzy moc mieli co przetożyć, ale też urzędnikowie kazali się nalać, od których rachunki odebrali, także oskarżeni i poszukawcy w ziadzie narodowym się broniący; dla tego la barre także oskarżenie znaczy. 31) Metre la barre à la porte; 2) barre du pont; 3) une barre de fer; 4) la barre de gouvernail; 5) arrêter les étrangers à la barre, barres plur. 1) oba. Rechtshindernisse, die eine Streitsache aufhalten; 2) Wettlauf, Haschspiel, in welchem ein Knabe den andern jaget und, wenn er ihn eingeholt hat, zu ihm spricht: J'ai barre sur vous, das ist: ich habe dich erjaget; 3) die Lade, die Jaghlade, die Theile an dem Jaghstische eines Pferdes, woselbst niemals Zähne wachsen und das Geiß zu liegen pfleget; 4) beim Falkeniere: schwarze Streifen an den Schwanzfedern oder Wannen eines Sperbers; 5) starke hölzerne Fellen längst dem Vordertheile der Druckerpresse, oder dem Lauffrete, auf welchen der Karren hin und her geschoben wird; 6) Anstrot, sind etliche blaue Querstreifen an den zwei Enden eines Stücks Feinwand, oder Zeug, 1) oba. Przesłady prawne sprawę sądową wstrzymujące; 2) Kapiwus, gonitwa darciana o więźnia, w której wyscigaia dogoniowego chwytą mówią, j'ai barre sur vous, to jest: złapałem cie; 3) katy czelnościowe albo działa prochu w gnie koniskiej, gdzie żelzy nie rosna a wedziadła zwykła leżec; 4) u Sukofnika: lreśy czagne u krogulca w pierzu ogonowym; 5) w drukarni: listewki włożone między prasowey położone, po których forma śam i tam pomykana bywa; 6) Stak, albo lreśy blokity poprzączne na obu końcach sukni płotna, albo innej materyi. Barre de Palais, Stąd, Wął ober Schranken in den Gerichten, wo eine Sache gerichtlich verkauft wird. Lawy, ogrodzenie albo Szranki w Sądach, gdzie co urzędownie przedamaia. barre, barre sur la Seine, barre de la Seine, Art Wellen, die der Fluss Seine in der Gestalt eines Wirbels oder Strudels schlingt. Pale albo Waly na rzecze Senie we Francyi, na brzołd zskrom morskich. barre de panier, der unterste Reif, der Fuß eines Korbs.

Korbs. Obręcz spodnia albo noga korza. barre de lut, Lautenbalken. Bolecka w łuci. armes de la barre, beim Jäger: die Waffen oder Haubühne der wilden Schweine. U Mysliwych: kły dalkow. barre d'arcasse, die Barkhaken, Barkhöfset, sind dicke Bretter, welche an den Seiten des Schiffs etwas hervorstehen und daran man die Krummhölzer des ganzen Schiffs befestiget. Tarcice z okretu nico po bokach wybiegające, do których kolana albo skrzywione łuny okretowa przybicia. c'est de l'or en barre, die Waare ist so gut wie bares Geld, sie geht gut ab. Towar to barzo skupny i za pieniadze gotowe się. donner cent coups de barre à quelqu'un, einem hundert Prügel geben. Daś komu się kłowi. il est roide comme un barre de fer, er läßt von seiner Ansehung nicht das geringste ab, er ist hart, wie ein Stein. Tego się lwey pretensyi trzyma, twarży iak kamień. jouter aux barres, 1) einander jagen, das Haschspiel spielen; 2) einander zu gleicher Zeit jagen. 1) Grad kaptiwus, wyscigać się; 2) wzajemnie się iednego z examienka. avoir barres sur quelqu'un, 1) einen im Haschspiele erjagen, erhaschen; 2) mit einem einen Streit haben. 1) Dogonić, doscigać kogo w kaptiwusie; 2) mieć z ktem poswarek. commander les barres, im Wettlaufen seinen Lauf anfangen. W kaptiwusie uciekać. donner barres sur quelqu'un, einem im Haschspiele nachlaufen. Wyscigać kogo w kaptiwusie. rata qui jouent aux barres, Ratten, die hin und her laufen. Scenry łaci i tam biegalce. Barré, f. m. (Wappenk.) der einen Balken im Schilde führt, w heraldyce: srośe albo baki iaka w herbie malacy. Barran, f. m. 1) Riegel, Stange von Holz, oder Eisen; 2) eiserne Gitterstange oder Stab, zu einem Gittergitter; 3) die Schranken in den Gerichten, wo die Advocaten gegen einander versetzen; 4) die Gerichte, die Gerichtstube, das Richterhaus; 5) alle Advocaten, Anwälte insgesammt; 6) der eiserne Schwengel an der Druckerpresse, der in einem hölzernen Pandariffe steckt; 7) der Schließnagel, damit die Druckerforme geschlossen wird. 1) Zapieradło, drag drzewiany, albo żelazny do zapierania; 2) laska żelazna do kint wielkich okienaych; 3) Szranki, miejsce okracione w sądowej izbie, gdzie Prokuratorowie perornia; 4) sądowa izba, loba; 5) wszyscy ogółem Prokuratorowie, patronowie, prawnicy; 6) prokuratorstwo; 7) dyszel żelazny u prasy drukarskiej z rekoleśia drzewianą nasadzony; 8) Sworząd drukarski, którym formę zawierania, stile du barreau, Schreibart der Advocaten, der Gerichtsstil. Styl prokurator-ski, albo sądowy. c'est le sentiment du

barreau, das ist die einhellige Meinung aller Advocaten. Zdanie to całego Prokuratorstwa, zgodny to głos wszystkich Patronow. hanter le barreau, advocaten, practicieren. Patronizacya się dawic. quitter le barreau, die Praxis aufgeben. Patronizacyi zamiechać.

Barrement, f. m. Verriegelung; Versper-rung, Entziehung, zatarasowanie; zawarcie, umkleieie.

Barre, v. a. 1) verriegeln, verrammeln; 2) mit eiserne Gitterstangen etwas, als die Fenster, gegen die Straße verwahren; 3) beim Schmitt: die geschlagene Ader einem Pferde verbinden; 4) eine Laute mit den Sphären, oder Balken inwendig versehen; 5) den Boden eines Hauses mit Querbalken befestigen; 6) durchstreichen, ausstreichen eine Schrift. 1) Zatarasować, zatarasować, zapierać drzwi; 2) laskami żelaznymi co okracić, iako okna ku ulicy; 3) u Kowala: zawiązać żyłę koniowi zacięty; 4) wprawic dusez, albo laskę w lutnia; 5) dno beczkowe drewnami poprzącznemi umocnić; 6) przekreśnić, nakreślować, zamazać pismo. 3) Barre les portes d'une maison; 2) les fenêtres; 3) les veines à un cheval; 4) un lut; 5) un sutaille; 6) un compte. barrer, v. n. von Jagdhunden: ruhen, auf der Spur sich verhalten. U psach łowczych: Coś się wiać, na tropach się obłakać. barrer la chemin à quelqu'un, 1) einem den Weg versperren, verhauen; 2) einem Hindernisse in den Weg legen, das Stiel eines Menschen hemmen, selbigen hinderlich seyn. 3) Zawać, zatarasować komu przystęp, dwoz; 2) rozewnać, pomieścić, hamować zabiegi, skreślenie ciele. Os barré, in der Anatomie: das Schaambain der Weiber, das sich bei der Geburt öffnen soll. W Anatomii: Koś rodzajowy albo krogowa, co się ma przy rodzeniu otwierać.

Barreton, f. m. die Hofmeister des Maltheferordens zum Zeichen seiner Würde trägt, czapka, biret z aksamitu czarnego, co wielki mistrz orderu maltańskiego na znak godności swoiey niesie.

Barrette, f. f. vid. Barete, 1) eine Kappe; 2) ein Plattmähchen von Leder, Priesterköpfchen; 3) eine Mütze, ein Barret. 1) Kaptur; 2) lamotka; 3) czapka, biret. j'ai bien parle a la barrette, ich habe ihm den Kopf wader gewaschen. Dawa mu łanie, zburzowalem go. Barrer, vid. Carnes. Barri, vid. Barrette. Barriade, f. f. 1) Gassenkette, die in den Gassen vorgezogen wird; 2) Raster, Wägen und allerhand Gerille, damit man einen Eingang, eine Straße vercommelt, Wägenburg; 3) Schlagbaum, den man umdrehet; 4) Sperrung der Gassen, der Zugan-

Bugänge, durch Vorziehung der Kette, durch Vorlegung der Häuser und Wägen; 5) Vertiefung der Thüren und Fenster. 1) Lancuch do zawarcia ulicy; 2) zawaliny, bezki, wazy i inne do zawalenia drogi i pracebodu sposobu staki i rzeczy tabory; 3) kolylica na kołowrocie obrociata; 4) zawarcie ulic lancuchem, zawalenie, utaborowanie drog, przystępow; 5) zatarasowanie drzewi, okien.

Barriader, v. a. g. ch. 1) den Zugang, den Weg verbauen, versperrten, mit Häusern, Wagen u. d. gl. verlegen; 2) Thür und Fenster verammeln. 1) Zarabac, zawalic, utaborowac druzgi, przystępy etc. 2) zatarasowac drzewi okna. *se barricader*, v. r. sich verammeln, sich versperren wider eine Gewaltthatigkeit. Zawracac sie, zatarasowac sie na wytrzymanie gwałtu. *Se barricader dans la maison.*

Barrier, f. m. Münstreckt, der das Druckwerk treibt; man nennet ihn auch *oreur de barre*. Robotoik, co wal u pracy minerskiej obraca; takle go *tireur de barre* nazywaja.

Barriere, f. f. 1) Statet, Landwehre, Verbaud, von Pfählen und Balken aufgerichtete Befestigung, einem Feinde den Eingang zu verwehren; 2) Schlagbaum, Schussgatter an den Boll- und Geleitsbüschen; 3) Geländer, als an einer Brücke, einem Graben, an einem Teiche; 4) Schranken, darinnen ein Gefecht, oder Wettrennen gehalten wird, Kampfsplatz, Rennplatz; 5) ein Wettstreit, Bant; 6) Hindernis, Schwierigkeit, Widerstand; 7) eine Vormauer, Schussel, als eine Grenzfestung; ein Land, das dem andern zur Bedeckung dienet. 1) Ostrog, kolylenie oskwaite ostrzenie, ugrozdenie ostrymy koly, kazda obrona wojenna z kolow i z bialek, na wytrzymanie najeźdźców; 2) kolylica przy domach celnym i mylowym; 3) poręcz, wopota u mostu, u rowow, liawow etc. 4) seranki, mieysce okraszane do potyczki, do gonitw i innych igryszk; 5) spor, zwada, puszwak; 6) przeszkoda, zawada, trudność; 7) przedmurze, szansa, forteca pograniczna prowincyj, kraj szarecki od najeźdźców nieprzyjacielskich broniona. 8) 1) Atquer, defendre, fuier une barriere; 2) une barriere de renvoi; 3) louter par une barriere; 4) combat de barriere. *barriere de fer*, in Paris. Wschodzący der Pfäher, vergleichen hin und wieder auf den Waffen steten. Szopa dla łapaczow albo ceklarnow, na różnych placach sie w Paryżu takie syopy ceklarskie znaydują.

Barrique, f. f. 1) Weinfass, obngesähr von der Größe eines Antals; 2) ein mit Erde, oder Sandbüschen angefülltes Faß, das der Soldat zur Bedeckung vor sich hält. 1) Bečka do wina tey prawie co Antal wielkości; 2) bečka ziemia, albo wosmi

piaskiem nasypanemi napelniana, żołnierza od kul zastanowiona. *barrique foudroyante, baril a feu*, Sturmfass, Brandfass, Feuerkonne mit brennenden Materien, womit man den Feind von der gelegten Brücke abbält, Bečka z popielkami wojennymi do odstraszenia nieprzyjaciela od rozwaliny ucałowanej.

Barrit, vid. Barret.

Barroir, f. m. Ringel- oder Zwickbohrer der Böttcher, womit die Löcher zu den Querdäuben gebohrt werden. Swider bednariski do wiercenia dziur na drewno poprzeczne dno trzymające.

Barrot, f. m. Querdalken im Schiffe. Balka poprzeczna okrętowa.

Barrotte, ee, part. et adj. von Schiffen: bis an die Querdalken beladen. O okrętach: aż do bialek poprzecznych nalożony.

Barroin, f. m. ein kleiner Querdalken auf den Schiffen. Balka mala poprzeczna w okręcie.

Barroier, Barroyer, v. n. obs. 1) abocieren, practizieren; 2) einen Kahlkops oder Zungenfischer abgeben, einen Proceß anhalten, weitläufig machen. 1) Patronizowac; 2) bydl iaczkaczem albo podłym praktykiem, rozawdzic sie procesem.

Barrow, f. f. die Bandspäne oder Querdalken in einer Laute. Belezki, drewienka poprzeczne w lutni.

Barre, f. f. große zinnerne Rüste, Wache, in welcher der Apce aus Indien gebracht wird. Skrzynia cynowa, w których herbac z Indji przywiozła.

Bartarello, f. f. rothes, rothfüßiges Rebhuhn, Rothhuhn, czarwona, czarwononoga kuropatwa, czarwony kogut.

Barthelemi, Barthelmei, f. m. (Bartholomäus) Bartel, ein Mannsname, der Pöbel sagt auch Barthelmei. Bartłomi, przewisko męskie, lud pospolity z wykl. zazywac słowa Barthelmei.

Baruth, f. m. ein Indianisches Pfeffergewicht von 52 Pfunden. Waga Indyjska do pieprzu 52 funtow waga.

Bas, se, adj. 1) nicht hoch, niedrig; 2) niedrig, unten gelegen, in Ansehung einer höhern Sache, als die Grube, der Grund in einem Gefängnisse, eine Stube, Wohnung auf der Erde, oder im ersten Stockwerke; 3) gegen das Meer gelegen, Nieder-, von Ländern, als Niedersachsen; 4) unter: von Städten, die in eine Unter- oder Oberstadt eingetheilt sind; 5) nicht, nicht tief; 6) von Geräthen: das auf der Reige ist; 7) schlecht, pöbelhaft, gering, gering, von einer Schriftart, von Worten, von Menschen; 8) überlich, verächtlich, niederträchtig; 9) niedrig vom Herkommen; 10) wofteit, nicht theuer; 11) geringbaltig, schlecht von Geld und Silber; 12) Unter-, niedriger, vom Stande, Keimern, Geringe; 13) still, leise, von der Stimme. 1) Niewysoki, niski; 2) niski, dolny względem rzeczy położony, jako dno w wieży, mieszkanie, pokoy na dole, albo w pierwszym piętze; 3) ku morzu leżący, dolny, a krainach, jako dolna Saksonia; 4) dolny, o miastach na dolne i górne podzielonych; 5) niegłęboki, niski o rzekach; 6) nachylony, na schyłu leżący, o napoiach; 7) podły, posmienny, karzemny, niepalerowany, o syle, o słowach, o konceptach; 8) podły, nieczemny, łuradliwy; 9) podłyrowniwszy, niski, o łanie, famili; 10) taki, niedrugi, niski w cenie; 11) podły, ligi słwy nie młacy, o śrebrze i złocie; 12) niski, od drugiego urzędnika, kolegium (pod) iak podgodek, podchorąży etc. 13) cichy, niegłosny. *les eaux sont basses chez lui*, das Geld wird dünne bei ihm. Jużma pieniędzy ubywa. *les Pays-Bas*, die Niederlande. *Niederlandia*, *Niederlant*, *les bas Empire*, die Zeit des Verfalls des Römischen Reichs. Czasa, którego pora Rzymiskij Monarchi na dol idzie zacacila. *bas fond*, seichter Grund, wo man leicht stranden kann. Plaski, mielsti grunt, na którym sie okręty łatwo rozbijaja. *avoir le coeur haut et la fortune basse*, mehr Zaperfekt, als Glück haben. Przy wielkiej nadziei mało doznać fortuny faworow. *o basse note*, mit schwacher, leiser Stimme. Głosom cichym, cichu. *faire main basse sur l'ennemi*, den Feind in die Pfanne haufen. W pień wyciac nieprzyjaciela. *un aiseau bas*, ein magrer Falke. Sokol chudy. *carte basse*, niedrige Kartendlaft. Karty nizkie, iako sa: loszka, siolinka etc. *hante et basse liasse*, haut et basse marche, vid. Lisse. *le bas-bout d'une table*, die unterste Stelle am Tische. Mieysce u stole dla ludzi równiejszego stanu.

Bas, adv. 1) herab, herunter; 2) nicht laut, leise; 3) niedrig. 1) Z gory na dol; 2) cicho, niegłosno, po cichu; 3) nisko. 4) *Descentes la bas*; 2) *parler bas*; 3) *il a tiré trop bas*, *mettre bas*, *mettre a bas*, 1) werfen, jagen, von Thieren; 2) niederlassen, als die Flagge auf den Schiffen, wenn man solche vor einem andern streicht; 3) zu Boden werfen, niederwerfen; 4) stürzen, ins Unglück bringen, entkräften, sehr mitnehmen; 5) ablegen, ausziehen die Kleider; 6) unterlassen, nicht mehr treiben, als ein Handwerk; 7) von Hirschen: abwerfen das Geweih, 1) Okocić sie, ociecić sie, ożarcenie sie etc. o hestach; 2) spuścić, iaku slege albo propozec wielki okrętowy, nawę miliażca honorowia; 3) obalić, zranić, o ziemie ułeryć; 4) pograżyć kogo, przywieść kogo o tawaty drowia, fortuny; 5) wyznę, złożyć szaty; 6) zaniechać, po-

prześcić, iaku rzemiecia swego; 7) o *Jenienia*: *zrucac rogi*, *jeter les armes bas*, *mettre bas les armes*, *mettre les armes a bas*, das Gewehr strecken. *Brön porzucić*, *podac sie*, *le vin est au bas*, der Wein ist auf der Reige. *Wino jest na schyłu*, *bas poter*, *bavoler a tire l'aile*, niedrig an der Erde fliegen, an der Erde hinstreichen. *Nisko nad plotem latać*, *nisko przy samym ziemi latać*, *etre bas*, *etre a bas*, nicht mehr gehen, liegen, als Waaren, eine Proffession. *Odbyć na czym nie mieć*, *leceć*, *nie iść*, iaku rzemiecia, *wowry etc.* *il est a bas*, er ist herunter gekommen. *Podpadł na substancyi*, *a bas*, *interj.* herunter! *Na dol! a bas*, *adv.* 1) darnieder, zu Boden, herab; 2) ohne Hoffnung. 1) O ziemie; 2) bez nadziei, *jeter quelqu'un a bas*, einen zu Boden werfen. Uderzyć kien o ziemie. *bas de pavillon*, wenn sich ein Schiff ergeben, oder einem andern eine Ehrenbezeugung erweisen will; streicht die Flagge. *Z flaga na dol*, spuścić flagę; *gdy sie okręt nieprzyjacielowi chce podac*, *alho drugi okręt honorowia*, *il est si bas qu'il ne peut plus*, er ist so weit herunter gekommen, daß er nicht weiter fort kann. Tak barzo na substancyi podpadł, że sie pokrepić nie może. *traiter un homme de haut en bas*, einen ungeschüm anfahren, ausflühen. *Okocić kogo*, *nalozić kogo*, *il a quatre chambres par bas*, er hat vier Gemächer auf der Erde. *Cetera ma smachy na dole*, *par haut et par bas*, 1) im Sängen; bald hüpfen, bald auf der Erde bleiben; 2) bei den Medicis: oben und unten, das ist vomiren und purgiren; 3) bald hoch, bald niedrig, als geschrieben, gedacht, geredet. 1) *Ułanaczukow*: *Tu podskakiwaj*, to noga po ziemi skacajac; 2) *u Doktorow*: *dolen i wierzchem*, to jest purgowac i womitowac; 3) *slusznego pomarkowania nie przestrzegac*, to za wysoku ta za nisko mowić, *pisac*, *mysleć etc.* *jeter argent bas*, *jeter a mais bas*, um paar Geld spielen, *Grac o gotowe pieniadze*, *il est bien bas*, 1) er ist sehr arm; 2) von Kranken: er ist sehr entkräftet. 1) *Bierz chudobny*; 2) o *Chorym*: *barzo słaby*. *le careme est bas*, die Fastenzeit kommt zeitlich, fällt früh ein. *Cost wielki w tym roku przeko przypada*, *en bas*, brunter, unten, herunter. *Na dole*, *na dol*, *par en bas*, *unten weg*, *Dolen*, *d'en bas*, von unten an, von unten her. *Z dolu*, *od dolu*, *la bas*, *adv.* da unten. *Tam na dole*, *ici bas*, 1) bernieder, hier herunter, hier unten; 2) in dieser Welt, die auf Erden. 1) *Tu na dole*, *na dol*; 2) *na tym niskim świecie padole*, *il a donné trop bas en tirant*, er hat zu nie-

niedrig geschossen. Za nisko strzalił, trafił za nisko.

Bas, *f. m.* 1) der unterste Theil eines Dinges, als des Gesichts, eines Kleides, der Fuß am Berge; 2) die Abführung bei Menschen von unten; 3) das Ende eines Briefes, einer Seite im Buch; 4) ein Strumpf. 1) Spodek, spod, *czaję* spodnia kadey rzezy, jako twarz, fraty, spod gory, podgoyce; 2) odbył; siolce przyrudony w ciele ludzkiem; 3) koniec listu, strony w księdze; 4) podczochia, *bas de soie*, das Geschmeide, die Handschellen auf den Schiffen. *Lyka, panna, poto* na ręce winowayac okretowego. *bas, pbur*, das Fundament, der unterste Theil an der Druckerpresse, wo der Druck eingelassen ist. *Fundament drukarskiej prasy, w którym tablica marmurowa leży. bas à étrier*, Reutstrümpfe, Stiefletten, Gamaschen, Nagelwiese, *tyfcański. bas d'atoche*, altätherische Strümpfe, die man an die Hosen anknüpft. *Podczochy staroświeckie*, które do ubrania przypocono. *bas à homme, bas à femme*, 1) Mannstrümpfe, Weiberstrümpfe; 2) eine Art grobes Papier zum Einpacken der Waaren. 1) *Podczochy męskie, podczochy żeńskie*; 2) papieru grubego kramnego gatunek do uwiązania towarów. *bas de tricot, bas au tricot, bas à aiguille, bas broché*, gestrickte Strümpfe, *Podczochy drociklem drżane. bas au métier*, gewürkte Strümpfe. *Podczochythane. bas drapés; pas d'estampe, bas soulés*; Wollstrümpfe. *Podczochy w Poluan wal-kowane. siła du haut et du bas*, er ist bald hoch, bald niedrig, er hat bald hohe, bald niederrückige, oder schlechte Gedanken. *To se unos, to se podiza*, to raz wysoki dręgi, raz podłych dzęwa konceptów. *les hauts et les bas d'un vaisseau*, der Unter- oder Obertheil eines Schiffes, jener steigt sich bei dem Querbalken an, dieser aber vom Verdecke. *Wierzech i spodek nawy*, tamten się od pokładu a ten od boku poprawczych zaczyna. *il est bas perché*, 1) er ist schwach und matt nach der Krankheit; 2) er ist sehr arm. 1) *Barzo* słabego jest zdrowia po chorobie; 2) *barzo* ubogi, wzdzięt i nie kopie.

Basalte, *f. m.* Basalt, Säulenstein, bazalt, kamień jak kolumna kształtowany.

Basane, *Basane*, *f. f.* braunes Schafleder für die Buchbinder. *Ireba, owca skoika* in religatorska. *Basanes teintes, cou-dées, chippées*.

Basané, *de, adj.* schwärzlich, schwarzbraun, schwarz von der Sonne. *Ogoreaty na sloncu. les troupes basanées*, im Scherze; die Spanier, *zartem*: Hispanowie okopiali.

Bas-bord, *f. m.* 1) ein flaches Schiff mit

einem niedrigen Vordeck; 2) der Nachbord; die linke Seite des Schiffes; 3) Befehlswort an den Steuermann, das Ruder an die linke Seite des Schiffes zu wenden. 1) *Nawa plaska o niskim burtie*; 2) *lewý bok na okrecie*; 3) *rozkaz do sternika, na lewą stronę sterować. les bas-bords*, die Backen auf der linken Seite des Schiffes. *Straz na lewy okretu sterow.*

Bascule, *f. m.* 1) das Gewicht an einem Schnellbalken, Brunnenschwengel u. d. g. der das andere Ende in die Höhe zieht; 2) ein Brunnenschwengel; ein Schnellbalken, Schlagbalken, eine jede Maschine, die wie ein Brunnenschwengel auf- und niedergeht; 3) eine Schenkel, ein Brett, darauf sich die Kinder schaukeln, wenn sie solches in der Mitte auf einen Balken gesetzt haben; 4) eine Fallbrücke; 5) ein aufschlagender Schlagbaum. 1) *Cielar na iednym koncu osadzony koniec balki drugi wzgryci ciagnący, jako u żorawia śrudziennego*; 2) *zawrą śrudzienny, machyna kładła na tenże sposób ustawiona, to jest, waga albo balka w szczyt na sworzeniu chodząca*; 3) *holyska, deska na halsce du kolysania*; 4) *wzwoz*; 5) *kolyska, na szczyt się podnosząca. bascule de contour*, Klappe, auf- und zugehendes Viehlein an den Weibschiffen, wenn man Geld hinein steckt. *Blaszka, co się odzyna i zasuwą, gdy kupiec w skrzynię pieniężną pieniędze wtyka. bascule de moulin à vent*, Baum auf der Windmühle, den Umlauf des Steins und der Flügel zu hemmen. *Zawieszka tamniaca chłot skrzydeł i kamienia wiatrakowego.*

Bas-dessus, *f. m.* 1) der andere Discant in der Musik; 2) der andere Discant; 3) das Instrument, darauf der andere Discant gespielt wird. 1) *W Muzyce*: Dyzkant drugi albo alt; 2) *Dyzkantysta*, enalt śpiewa; 3) *Instrument, na którym się gra.*

Base, *f. f.* (*Basin*) 1) Fuß, Grund, Boden, worauf eine Sache ruhet; 2) Grundlinie, Grundfläche, worauf ein geometrischer Körper gestellt wird; 3) die Grundveste, das Fundament, die Grundlage eines Gebäudes, die gleich der Erde gelegt wird; 4) im Festungsbau: der Fuß, die Anlage, die unterste Brücke eines Walles; 5) in der Medicin: Hauptflaß, das vornehmste Stück oder Ingredient eines Rezepts; 6) Stütze, Stütze, Grund, als einer Leiche; 7) in der Anatomie: die oberste Brille des Herzens, wo die zwei Herzohren sind; 8) in der Kräfte: Funst: das untere eines Blattes, eines Strigels. 1) *Powszechnie, fundament, podstawek, podkład*; 2) *w Geometrii*: *Baza*, linia albo płaszczyzna, na której figura stoi; 3) *podwalina, podszawa w budowaniu, fundament równo z ziemią położony*; 4) *w Nauce fortyfikacyney*: *Podwa-*

Podwale, Spod, szer Spodnia wala; 5) *ingredyencya nayglowniejsza, lekarstwo nayprzechniejsze w receptie*; 6) *kolumna podpora, fundament, grunt, jako nauki iakiey*; 7) *w Anatomii*: *wierzech albo szerz serca, gdzie są dwa uszki*; 8) *w Nauce zielney*: *Spod, Spodek listu, albo budyg. la base d'une colonne*, Fußgestim, Fuß des Säulenfußes, der unterste breite Theil des Säulenpostaments. *Fundament, postument słupowego, podstawek albo siolce słupow śrudziennych. base de sabarda*, das Saumerwerk an den Stüldschiffen auf den Schiffen. *Liny okolo dźwiu do dźwiu pu bokach w okret przehitych.*

Basement, *f. m.* Fundament, Grundlage, fundament, podwalina, podszawa.

Baser, *v. a.* gründen, *z. B. son rapport sur q. ch. seinen Bericht aufsetzen, grun-tować, fundować, łwoie upewnienie na czyto.*

Bas-fond, *f. m.* Sandbant, seichter Grund, Untiefe auf dem Meere. *Brodawina, niezace mielkie albo niegłębokie, okretu rozlicznie prożacy.*

Bas-fort, *f. m.* Grund eines Bollwerks. *Fundament ostruwu, bazyg.*

Basillasse, *f. m.* Zungenmäuschen, das sich mitten in der Zunge ändert und die Zunge unter sich jehet. *Muskułek w środku języka się kończący i podspod go ciagnący.*

Basilaire, *adj. c.* *Oe basilare*, in der Anatomie: das Grund- oder Gaumensbein, das die Hirnschale wie eine Stütze unterstühet. *W Anatomii*: *kość w podniebieniu czaszki albo głowi kuc podpiernicza.*

Basile, *f. m.* Basilius, ein Mannsname. *Basyl, przewieszko męskie.*

Basile, *f. m.* (*Basilius*) 1) ein Basilius; 2) vor diesem: eine große Canon, Gelbblange, die 160 Stünde schok; 3) *Basyl, Basilien*, ein Kraut; 4) das Herz, ein Rükern im Löwen von der ersten Größe. 1) *Basylizak*; 2) *niegdz*: *dziwto wielkie, co kuty 160 łutową szachet*; 3) *Basylia, Bazylia, wacilid, basium polski, ziel*; 4) *serce, gwiazda w łwie utwierdzona pierwszy wspaniałości.*

Basileon, *Basileum*, *f. m.* eine Wundsalbe, welche die Geschwüre zum Eitern und Reifsen bringt. *Maść wrzody ropiaca i dozwiatymy czyniaca.*

Basilique, *f. f.* *obs.* (*Basilica*) 1) Gerichtshof bei den Aiten; 2) ein königlicher Palaß, oder ein andres großes Gebäude; 3) ein großer Saal mit zwei Reihen Säulen; 4) eine Hauptkirche, eine große Kirche. 1) *Sala Sadowa*; 2) *Palac królewski, albo inny budynek wielki*; 3) *Sala wielka z dwiema rzędami słupów*; 4) *bazylika, kościół główny.*

Basilique, *adj. v.* *veine basilique, veine*

hépatique, veine jecoraire, die Leber- oder Hauptader. *Zyla wątrobowa.*

Basiliques, *f. f.* gewisse Römische Gesebe, die ins Griechische übersezt worden sind. *Pewna prawa Rzymskie na język Grecki przetłumaczone.*

Basin, *f. m.* Bomfür, ein baumwollnes Zeug. *Bomzyn, materya bawotowa.*

Bas-justicier, *f. m.* Untergerichtsherr, pod-pau małyey łwoie sądy.

Basle, *vid. Basse.*

Basme, *f. m.* *obs.* Balsam. *Balsam.*

Basche, *vid. Baroque.*

Basochien, *vid. Basochien.*

Basque, *f. m.* *et adj. c.* (*Fasco*) 1) ein Diskoper, Einwohner der Provinz Biscaye; 2) die Biscayische Sprache; 3) *schergen d:* ein Bote, ein Läufer. 1) *Modem z Pro-wincyi Biscaye*; 2) *język Byskayaki*; 3) *zartuige*: *biegon, kursac. aller du pied comme un Basque, courir comme un Basque*, geschwind laufen. *Biezed* albo *szewc z botami.*

Basque, *f. f.* *obs.* 1) die Schiffe, Streif von Zeug, damit man den Schoof eines Wams zu befehen pflegte; 2) *Wiel*, ober Wied an den Seiten und Winkeln der Dächer. 1) *obs.* *Sireta materyi, którą nie-gdyś łono u kamizeli bramowano*; 2) *otow*, albo *blacha pod dachowkami w kątach i rogach.*

Basquine, *f. f.* *obs.* ein sehr weiter Weiberrock, wie die Weiber. *Spodniśa przestronna na kształt teraznięznych rogówek.*

Basquiner, *v. a.* *obs.* bezaubern. *Oczarow-wać.*

Bas-relief, *f. m.* halb erhabene Arbeit von Gips, oder Schnitzwerk. *Robota na polu wypukła śrudziennowa, lub na gipsie wy-lizawa.*

Bassa, *f. m.* ein Türkischer Wassa oder General. *Bazza Turcki, albo Gienet.*

Basse, *f. f.* 1) eine trockne Fläche, Nafie im Meere, von Sand und Steinen; 2) in der Musik: die Grundflamme, der Bass; 3) der Bass; 4) ein Bassinstrument, als die Bassgeige, die Bassauren; 5) ein Weis in Italien zu Getränken; 6) abbehnalger Ort, den man abwartet setzt, damit das Pferd die Hintertheile recht setzen lernt. 1) *Wassczyna z pod morza wygladająca*; 2) *bas w Muzyce*; 3) *Bas-systa*; 4) *Instrument, na którym bas grają, wiola basowa, strony basowe*; 5) *w Włoszech*: *miara pewna od likwo-row*; 6) *mieysce licyzato, z którego koniem biegną, aby posiednie nogi kształtnie stawiać się wyuczył. basse continue*, der Generalbass. *bas violonny. un basse de viol*, eine Bassgeige. *Wiola basowa. une basse de haut bois*, ein Bogot, eine Basspfeife. *Pagot.*

Basse-contre, *f. f.* *et m.* 1) der Bass; 2) der Singbass; 3) das Bassinstrument. 1) *bas*:

1) Bas; 2) Basista; 3) Instrument, na którym bas grają.

Basse-cour, *f. f.* 1) der Viehhof bei einem Landgute, oder bei einem Hause, für das Vieh; 2) Hinterhof eines Palastes für die Ställe und Wagen. 1) Dwór dla drobia gospodarzkiego; 2) Podworze rylnie pałacowe do stajen i wozów. *nouvelles de basse-cour*, lächerliche, lägenhafte Zeitungen. *Karczemne nowiny*.

Basse-eau, *f. f.* auf der See: die Ebbe. *Upadanie, opadanie morskie; odchodzenie morskie*.

Basse-étouffe, *f. f.* Kammengießerlöthe. *Konwiszerka materya do litowania*.

Basse-lisse, *f. f.* eine Art Tapeten aus Seide und Wolle gewirkt, ganz wie kobiercow z jedwabiu i wełny robionych, tkanych.

Basseliier, *f. m.* ein Tapetenwärker in Basselisse, *Rzemieslnik od kobiercow i kilimów w Basseliasy*.

Bassement, *adv.* * 1) leise, hier ist befohlen tout-bas; 2) gemein, niederträchtig, pöbelhaftig, unanständig, lächerlich. * 1) Po ciehu, ciehu, tu lepszay ugraz, tout-bas; 2) podle, po chłopsku, nieprzyzwoicie, nikczemnie.

Basse-note, *f. f.* 1) stille Music; 2) musikalische Note, die man leise singen muß. 1) Muzyka cicha; 2) nota muzyczna, którą niegłośno nacić trzeba. *chanter à basse-note*, leise oder piano singen. *Cicho, nie głośno śpiewać*.

Basses, *f. f.* Sandbänke, oder Felsen, im Meere verborgen, *baki, albo skąty w morzu ukryte*.

Basse-saison, *f. f.* die niedrige trockene Jahreszeit in Senegal, *niski suchy czas roku w Senegali*.

Bassesse, *f. f.* 1) Niedrigkeit der Geburt, des Standes, des Fortkommens; 2) gemeine Art im Schreiben; schlechter Ausdrück, schlechte Schreibart; 3) niederträchtige Gemüthsneigung, Niederträchtigkeit des Gemüths; 4) niederträchtige Thaten, verächtliche Aufführung, unanständige Reizung; 5) *obs.* kurze Leibesgestalt. 1) Podałość urodzenia, stanu; 2) podłość, grubość sylu; syl podły; wyraz ladański; 3) Nikczemność, gówność umysłu; 4) bezczyste i nikczemne postępy, nieprzyzwoite słowności; 5) *obs.* wzrost niski. 6) 1) n'est que bassesse; 2) quoi que vous écrivez, évitez la bassesse; 3) bassesse d'aine, de cœur; 4) faire des bassesses.

Basset, *adv.* *obs.* von kurzer Gestalt, niedrig, klein vom Wuchs, nur von Menschen. *Niski, mały o wzroście człowieka*.

Basset, *f. m.* *obs.* 1) ein Rensh von kurzer Gestalt; 2) ein Dachhund, Dachschleifer. 1) Nizioltek; cielek wrostu ni-

skiego; 2) Daksz, zbiokow pies. 3) Cet homme est un peu basset.

Basse-taille, *f. f.* halb erhabene Arbeit in Gyps, oder geschnitten; 2) in der Music, der Tenor; 3) ein Tenorist; 4) eine Tenorgelge, Tenorflöte, Tenorsaiten. 1) pół wypukła robota, rzyta, albo na gipsie wybita; 2) w Muzyce: Tenor; 3) Tenorysta; 4) Fleta, karypoc, struny tenorowe.

Basses-voiles, *f. f.* plur. der größte Mast: segel auf den Schiffen, der Vordersegel, die Segel der zwei größten Mastbäume. *Zagiel największy na okręcie; zagle na dwóch największych okrętowych*.

Bassette, *f. f.* das Basset, ein Spiel in der Karte. *Baseta, gra pewna w karty. 3 Jouer à la bassette; gagner, perdre de l'argent à la bassette*.

Bassicot, *f. m.* ein Schieferkerb, damit der Schieferstein aus der Grube gezogen wird. *Koz do windowania z gór kaminienia łupistego do dachów*.

Bassière, *adv.* *Bessière*.

Bassille, *Basile*, *Bassile*, *f. f.* *Bacillen*, Meerfischel. *Kopr morski*.

Bassin, *f. m.* 1) eine Schale, ein Becken, insonderheit zum Händewaschen; 2) eine große flache Schüssel, worin Gebratenes, oder Gebäckenes aufgetragen wird, große Schüssel, Hauptschüssel; 3) ein flacher Kessel; 4) das Hitzblech, eisernes, oder kupfernes Blech zu Outformen; 5) eine kleine Schale der Bettler zu Almosen; 6) in der Anatomie: Lufe oder Höhle, worin gewisse Theile liegen; 7) der Kessel oder der Raum, den das Wasser in einem Brunnen, oder Hafen einnimmt; 8) das Kalfette, Kalfloch, darin die Maurer den Kalk anmachen; 9) in der Kräutekunst: von einer Blume, welche die Gestalt einer Schüssel hat; 10) eine Bettspanne, Bettwärmer. 1) Miednica, umblwie do rąk umywania; 2) Misa wielka i płaska do pieczenia; 3) Panew, kocioł płaski; 4) blacha kapelusznika do formowania; 5) miseczka do zbierania karmienia; 6) w Anatomii: Caska, dołek, w którym członki leżą; 7) łódź studnie, portu, row, gdzie jest woda; 8) u Malarza: doł do rozczynienia wapna; 9) u ziołopławów: miednica; kwiatak kształt miednicy mamey. * *cracher au bassin*, etwas wider seinen Willen geben; in die Wäsche blasen. *Dać co przeciw swemu woli, vendre les marchandises au bassin*, in Holland gebrachtlich: die Waaren an den Weistbietenden verkaufen, weil sie dabei in einen Kessel schlagen. *w Holandi: przedawać towarz więcej podajacemu, w kocioł bliżej przy każdym postąpieniu ceny*.

Bassin à barbe, *bassin de barbier*, ein Barbierbecken. *Miednica barbiarska*.

Bassin de fontaine, das Becken eines Spring-

Springbrunnens. *Ceasza fontanna*. *bassin de chambre*; *bassin de chaise percée*, Kommodbecken; das Gefäß im Nachtschale. *Donies, fiatek w naczyniu porzeczkiem*. *bassin à queue*, ein Unterschieber bei Kranken, die zu Verriichtung ihrer Nothdurft nicht auf den Stuhl gehen können. *Naczynie do podemknienia pod chorrego, co na fiatek właz nie może*. *bassin de balance*, eine Waagschale. *Szala u wagi*. *bassins de balance*, zwei der besten Etarne in der Waagschale des Gemais. *Dwie gwiazdy najładniejszej w wadze nichieckiej*.

Bassine, *f. f.* Kottelkessel mit zwei Henkeln. *Kociołek aptekarski dwuuszowy*.

Bassinet, *v. n.* 1) das Bett mit einer Bettspanne wärmen; 2) eine Wunde, eine Gefährde reinigen, mit etwas belegen, baten; 3) beim Gärtner: gelinde mit Wasser besprengen. 1) Panew albo tologrejem pokiel zagrzewać; 2) napatzać, chędożyć ran; oziębłość, wrzód powoli okładać; 3) u ogrodnika: zwolną wodą pokrapiać. 3) Bassinet um lit; 2) bassinet uae plaie.

Bassinier, *f. m.* 1) die Sandspanne an einem Gewehr; 2) der breite Rand der großen Leuchter, auf welchen das Licht herab fällt; 3) kleine Höhle mitten in den Nieren; 4) *obs.* eine Art Stumpen wie ein eiserner Hut; 5) gelber Banenfuß, eine Wunde. 1) Panewka u strzelcy; 2) kminiec, brzeg faterki u lichtarza wielkiego, na którą wosk kapiący ze świecy spada; 3) dołek w pociroku nerek; 4) *obs.* łeb albo raczej kapeluszałczany; 5) Jaskier, zabinek, przysirak kwiat.

Bassinier, *f. f.* ein Bettwärmer, Bettspanne, Bettwärmer. *Panew do zagrzewania pokiel, tologrejem*.

Basson, *f. m.* eine Basspfeife, Fagot; Fagott. *Fagot, bason, instrument muzyczny; fagotista*.

Bast, das l wird in folgenden Wörtern mit gelesen, außer denjenigen, die man mit Bast auch schreiben kann. 8 w następujących słowach wymawiać trzeba, oprócz tych słów, co sylabę bast w bat przemieniają.

Bast, *Bastage*, *adv.* *Bät*. *Bätage*.

Bastant, *v. adj.* *schertend*: tüchtig; zureichend; tauglich, dienlich, hinlänglich. *Zartem: sposobny, zdolny*.

Bastard, *cum derivat.* *adv.* *Bätard*.

Bast, *interj.* *vulg.* es ist genug, still! *Dość tego*.

Baste, *f. m.* im Komberspiele: die Baste, das Es von Trolle. *Graig w karty grę lombres: baste, albo es uedowy*.

Bastelage, *adv.* *Bätelage*.

Bastelur, *adv.* *Bätelur*.

Baster, *v. n.* 1) gelingen, von statten gehen; 2) *obs.* genug seyn, hinreichen, in diesem Verstande wird es nur in

tert. *perl. baste* statt il fait oder c'est assez geseht. 1) Poczucie się, nadanie się; 2) *obs.* dożyć byt: w tym sensie tylko in tertio persona miasto il fait albo c'est assez bolezone bywa, baste, es ist genug. *Dosty*.

Basterne, *f. f.* *obs.* eine Reisefünfte. *Le-krykal, kolebka dla podrózných*.

Bastide, *f. f.* in einigen Provinzen: ein Landhaus, Lusthaus, Haus. *Pa niektorych Prowincyach: Dom; dom ziemski, sliapa*.

Bastier, *adv.* *Bätier*.

Bastille, *f. f.* 1) ein Schloss auf alte Manier mit vielen Thürmen; 2) die Bastille, ehedem ein Schloss für Gefangene bei Paris. 1) Zamek starożytny z wielą wieżami; 2) niegdys: zamek i więzienie przy Paryżu. *Il ne brante non plus que la bastille*, *vulg.* das ist ein sehr standhaftiger Mann. *Calek to barzo listeczny, cela sent le bastille*, das kann ihn ins Gefängniß bringen. *Więzieniem to pachnie*.

Bastille, *adv.* in den Wappen: mit Thürmen und Mauern umgeben. *w Herbach: Murem i wieżami otoczony*.

Bastille, *v. m.* in den Wappen: ein zugespitzter Thurm. *w Herbach: wieża pochodziła ku gorze*.

Bastiment, *adv.* *Bätiment*.

Bastigue, *Bastiguer*, *Bastiguer*, *v. f.* ein Schanzkeid, oder ein Tuch, das man auf dem Schiffe aufspannt, hinter welchem der Feind im Treffen den arbeitenden Soldaten nicht sehen kann. *Opasa na okrycie rozpięte, aby czasu nawalney bitwy nieprzyjaciel żołnierza nie widział za nią pracującego*.

Bastiguer, *se bastiguer*, *v. r.* sich bedecken, verschanzen, die Schanzkeidung ausspannen, *przykryć się, okopać, osłonić* *szknią wyprać*.

Bastion, *v. m.* Bastei, Bastion, Streifwehr, Bollwerk. *Bastia, bastion*. 3) *Attacher, barer, insulter, prendre un bastion*. *bastion plein; bastion solide*, ein mit Erde gefülltes Bollwerk. *Bastion* *ziemią nasypany*. *bastion vuide*, *podles* *Bollwerk*. *Bastia caza wewnątr*. *bastion double*, ein doppeltes Bollwerk. *Bastion* *dwoisty*. *demi bastion*, ein halbes Bollwerk. *Bastion* *plat*, ein flaches Bollwerk. *Bastia płaska*. *bastion coupe*, ein durchschnittenes Bollwerk. *Bastia przecięta*. *Bastion de France*, die Wogend in der Barbarei nahe an dem Coerenfange, welche den Franzosen gehöret. *Olada Francuska w Barbaryjskim kraju, nie daleko od tego miejsca, gdzie korale towia*.

Bastir, *v. a.* bei den Futmachern: ludern; die Gaster: oder Caninchenhaare mit einwallen. *u Kapelusznikom: w kup-*

gł. Zwartpal o łobie; Rusu tego prawnego wytrzymać nie może.
Batie, *vid.* Batee.

Batelage, *s. m.* Poffenspiel, Gaudel, Tauschspiel. Kuglarstwo, siele kuglarzkie.
Batie, *de, adj.* in den Wappen von Gladen: einen Schwengel von anderer Farbe habend. O dzwonach herbowych: Serec maiały nie tego, co zwyczajnie koloru.

Batelle, *s. f.* eine Schiffeladung, so viel man auf ein Frachtschiff laden kann. Ladunek; towary na jeden ładunek ładny. Faire une batelle de bois, de fagots.
Batelement, *vid.* Batelement.

Batelet, *s. m.* in ein kleines Schiff laden; darin etwas führen, okret mały nalożony, w którym co prowadzić.

Batelet, *s. m.* im Scherze: ein kleiner Kahn. Zartem: Łódka. Je Un petit batelet, un joli batelet; il prend Pété tous les Dimanches un batelet pour le divertir.

Bateleur, *s. m.* Poffenspieler, Wackelhering, Gaudier, Panowurst. Kuglarz, blazen, hawczyk.

Bateuse, *s. f.* Gaudlerin, Seiltänzerin. Kuglarzka.

Batier, *s. m.* Schiffer, Schiffmann auf einem Flussschiffe; ein Führer, der die Leute über einen Fluß setzt. Flis, łodnik, łekutnik, lud też przez wodnik ozłoem.
Batelière, *s. f.* Schifferin, Schiffsfrau, łodniczka, łekutniczka.

Batemare, Batemare, *s. m. obs.* eine Wache. Trędogonoch, pliczka, ptak.

Batême, *Passé, s. m.* (Baptême) 1) die heilige Taufe; 2) das Geschenk, welches die Götter den Gebornen geben; 3) das Nachwerk auf eine Taufe, die Götter-Ruden; die Götterstücke; 4) auf den Schiffen; das Hönfeln. 1) Chrest Swisty; 2) kolace na chrzest; 3) podarunek, pocieszenie habie rodzicę pilnujący od kłopotu dane; 4) na okrętach: frycowanie, zmoczenie tego, co pierwszy raz morzem pływie. 5) donner, conférer, refuser le batême à un enfant; recevoir un enfant au batême; 2) le batême de l'enfant n'a pas valu grande chose à la sage femme; 3) faire un batême; 4) il a reçu le batême, en passant la ligne.

Batement, *vid.* Batement.

Bâte, *v. a. g. n.* ein Taupstier fatten. Bydło domowe fadzać. un une bâte, ein dummer Esel, ein ungeschickter Kerl. Glupiec; dulek wiertny.

Baterie, Bateur, *vid.* Bati.

Bateuil, *s. m.* der Theil des Saumsattels nach dem Schwanz zu, część kulbaki albo fadła ku ogonowi.

Bati, *s. m.* der Faden, mit welchem die Fä-

den zusammen gefestigt sind. Nici, która fadły ją spieje.

Bati, *e, adj. et part.* gebauet, eingericht, gestaltet, Budowany, nastawiony, kształtowany. c'est un homme mal bâti: c'est une personne mal bat 2, vulg. das ist ein übel gestalteter Mensch, Ciek to wrościu i postaci niekwestny. voilà encore un homme bien bâti, vulg. das ist ein hässlicher Mensch. Larwa to sepe-tus, un homme bien bâti, vulg. 1) ein schöner Kerl; 2) im Spott: ein übel gestalteter Mensch. 1) Ciek warosta pieknego; 2) zydge: chłup aktadu niekwestnego. voilà comme il est bâti, vulg. sehet, was er für eine Gestalt hat, wie er aussieht. Wey, iak łepetnego złodzieja to człowiek. je ne sens tout mal bâti, vulg. es ist mit übel. Zle mi barzo.

Bâtier, *s. m.* 1) ein Saumsattler, der Sattel für die Taupstiere macht; 2) vulg. ein dummer Kerl. 1) Siolara, co kulbaki na hydlo łuczne robi; 2) vulg. blazen, daniel.

Batifier, *v. n. vulg.* sich necken, spaßen, schellen, von Weib: und Manns-
personen. Przelatkiwać, dworować z kobietą; igrać, żartować z sobą, o pici biakie i męskie.

Batille, *de, adj.* in der Wappenkunst: umgestürzt, umgedreht. u Herbach: Na złony postawiony, wywrócony.

Bâtiment, *s. m.* 1) ein Gebäude, ein Haus; 2) ein Schiffgebäude, ein Schiff zur See.

1) Budynek, budowanie, dom; 2) nowa, okret. batiment ras, ein Schiff ohne Verdeck. Okret bez dokladu; nowa nie-nakryta. batiment delicat, ein schwaches Schiff, das nicht von festem Holze gebauet ist. Okret słaby z drzewa miękiego budowany. batiments de marine, Schiffskapel, Schiffszughäuser und dergleichen Dörfer, wo die Schiffe gebauet, oder ausgerüstet werden. Warsiat okrętowy, Arsenaly i inze tegoż gatunku miejscy, gdzie nawy budują, albo należytym opatrnią rynsztunkiem: batiment de mer, Galeeren und Galeassen. Galery i Galeaze.

Batin, *s. m.* Spanisches Heu, Winsen, Gras. Siano Wykopalskie.

Bâte, *batir, v. a. g. ch. pr. Batir.* 1) bauen; 2) den Grund legen, erbauen, als eine Stadt; 3) bei den Schneidern: mit langen Stichen ansetzen; anslagen, als Unterfütter. 1) Budować; 2) założyć, iako miasto; 3) u krawca: obzernięcie co do czego przypinać szyciami, iako podszewkę do foka, nim le szyciwaia. batir à chaux et à ciment, etwas auf die Dauer bauen. Budować co na trwałość. batir, *v. n.* auf etwas bauen, seine Hoffnung auf etwas setzen. Spuszczać się na co; pokładać w czym nadzieję swoję.

se batir une petite fortune, etwas vor sich bringen; ein kleines Vermögen erwerben. Przysię do mienney fortuny; do-chrapać się iakiego pożywienia. batir en l'air; batir des châteaux en Espagne, Schloßer in die Luft bauen. Prosić się karmić nadzieją; zamki na powietrzu stawiać.

Bâtise, *ce, adj. part. et subst.* ein Getauf-ter; getauft. Ochrzestony. c'est un ba-tise, vulg. das ist ein lustiger Bruder. Wesoly to pschotek. mulet batise, vulg. ein Sänfenträger, Lelakara, co lektykę nosi.

Bâtiser, *v. a.* (baptizare) 1) taufen; 2) segnen, einsegnen ein Schiff, eine Glocke; 3) auf der See: hängen, einen, der das erste mal auf selbiger ist, mit Wasser begießen; 4) taufen, den Wein mit Was-ser vermischen. 1) Ochrzcić, chrzcić; 2) poświęcić okret, dawać; 3) frycować, zmożać pierwszy raz na okręcie be-dargę; 4) Wino z wodą rozwo-rayć. 5) 1) Bâtiser un enfant; être batisé en Jesus-Christ; 2) batiser un village, une cloche; 3) un matelot; 4) lui va tout Pété.

Bâtisma, *e, adj.* Tauf-, zur Taufe gehö-rig. Do Chrzestu należący, chrzestny. Les fonts baptismaux, der Taufstein. Chrzcielnica.

Bâtisse, *s. f.* vulg. das Bauen. Budowa-nie, wysławianie budynków.

Bâtisseur, *s. m. vulg.* 1) der Bauherr ei-nes Hauses, das gebauet wird; 2) im Scherze: ein Wannare, der gern bauet. 2) Zartutec: Budownik, Pan, co dom buduje; 2) Rudownik wielki, co rad buduje.

Bâtissoir, *s. m.* die Schraubenwinde der Mörcher, budoara wiata szrubą upa-trzona.

Bâtiste, (baptiste) 1) ein Tauser, der ba-
tauft; 2) Baptist, ein Mannesname. 1) Chrzciiciel; 2) Baptysta, przeciwno-myskie.

Batiste, *s. f.* Batist, feine Leinwand wie Sammetuch, wird zu Manschetten ge-braucht. Batyst, hisior dychtowny a barzo waski, oobliwie do mankietek. batiste hollandee, sehr dichter Batist auf Art der Holländischen Leinwand. Batyst do mankietek dychtowny na karku hol-landerskiego płotna.

Bâtiste, *s. m.* ein Taufstein, Taufbuch; 2) obs. der Taufstein. 1) Ławkiwieczny, który Kościół ochrzczonemu daie; 2) obs. Chrzcielnica.

Bâtiste, *adj. e.* das Taufzeugniß betref-fend, Chrzestnowiadczony. extrait ba-tiste, Taufbuch, Taufregister, Kirchen-buch, darin die Getauften verzeichnet sind. Księga kościelna, register ochrzczonych w łobie zawierająca.

Bâtistes d'airain, *s. f. plur.* die Schladen,

Sinterz, die vom Erze, wenn es geschmie-
det wird, abspringen. Znieł albo salaki od kruszcza w kowadze odskakujące.

Batman, Bateman, *s. m.* ein Türkisches und Persisches Gewicht von 22 Pfunden; der kleine Batman wieget nur 6 Pfunde. Waga Turcka 6 ok albo 22 funtow wa-za; Batman zaś mały tylko 6 funtow waży. batman de Cabi; batman de Cheras, ein Gewicht von 12½ Pfund. Waga 12½ funtow wazaca. batman de Tauris, Gewicht, das 6½ Pfund wieget. Waga, w którą 6½ funtow idzie.

Batoir, *vid.* Batoir.

Batologie, *vid.* Batologie.

Baton, *s. m.* 1) ein Stod, Steden, Stab, Prützel; 2) ein Knüttel; ein ungepöste-
nes Holz zum Verbrennen; 3) ein Stod auf den Schiffen zu unterschiedenem Ge-brauche, als zu den Wimpeln, Flaggen, zu Leuchtscheitern u. d. gl. 4) der Kom-mandostab; 5) die Wäde eines Feldmar-schalls, oder eines Polnischen Feldherrn; 6) in der Baukunst: der Pfahl, ein Meisen oder Ring an einem Stutzenfuß; 7) bezleichen an den ausgezogenen Säulen ein Zwischenslab; 8) beim Gießer: eine Walze, den Sand und die Erde eben zu machen; 9) in den Wappen: ein schmaler Wandstreif. 1) Łaska, kij; pal-
cat; 2) Knüttel, drewno niełapanie do spalenia; 3) łaska na okręcie do rożnych potrzeb, iako do flagi, do proporców, do kopyci od smoky etc. 4) Łaska; 5) władza, godność Hetman-ka, albo Feldmarszałkowska; 6) w Archirolskichy nauce: Pierścień wypukły około pa-szawki słupowego; 7) łaska wypukła między wkłótemi i faramitakłom słupach łnieczkich; 8) w złowacz albo Gi-szera: Walec do wyrowwania piasku i ziemi; 9) w herbowney nauce: binda, waga waska. 11) Ille étoient armés de piques et de bâtons durcis au feu; fraper quelqu'un avec un bâton; 2) bâton de cotéret, de fagot; 3) bâton de pavillon; 4) un bâton de commandement; 5) il aspire au bâton. Baton pastoral, ein Bischofsstab. Kurwatura, pastorat biskupski. bâton de chaise, Tragbäume an einem Tragstuhl, an einer Sänfte. Tragi, dragi do lektyki. bâton à gunn, ein gedrech-selter Stod, womit der Handschuhmacher einem Handschuh die Gestalt giebt. Kliek toczony, którym rękawicznik rękawicę kształtuje. bâton à deux bouts, ein Springsack, der oben und unten beschla-gen ist. Łaska na obu końcach zelazem obita, do przebożenia szlaka. bâton à feu, ein Feuerrohr. Fusy, rura. bâ-ton de jeune, der Pfefferstod, Pfeilstod, ein Instrument, die Rösser zu vsticen, wie viel drinnen ist. Łaska łuczana do wymierzania napciu w beczce będącego. bâton de Jacob, *vid.* Arbalète. 1) der

Jacobstabs, ein Instrument, die Höhen der Sterne zu messen; 2) ein Taschenspielerstock, die Spanische Kugel. 1) Astrolab, laska takubowa, instrument do wymierzania gwiazd wysokość; 2) kłiek kuglarski, baton de visille, ein Stab, ein Trost im Alter. Podpora i radunek w starości. baton de cire d'Espagne, eine Stange Siegelwachs. Laska laku albo wosku hispańskiego. baton d'exempt, ein Unteroffiziersstock. Laska unterofficiera. le baton haut; baton à la main, streng, herrlich. Groźno, rącznie, z pięścią. etre réduit au baton blanc, an den Bettelstab gebracht seyn. Przytyć do ubóstwa wielkiego. Tirer au court baton avec quelqu'un, einem zuwider seyn; mit einem über's Knie gespannt seyn. Przeciwić się komu; w przerw z kim chodząc; kuty drzew z kim. un aveugle sans baton, ein Mensch, dem es am besten fehlt. Catek, którego naleycego nie tostaie ratunku. le tour d'un baton, Konsej; ungułdfiger Gewinn und Vortheil, die man bei seinem Kente macht. Wykrety: obrywki, zyszek niesłuszny z urzędu swego. Illece comme un aveugle qui a perdu son baton, et s'écrit wie ein Blinder, der seinen Stab verlorien hat. Wrażenie jakby mu kto oko wylupil. etre assuré de son baton, seiner Sache gewiß seyn; ein gutes Gewissen haben. Być pewien swego uczynku; dobre mieć sumienie. à batons rompus, nicht an einander; unterbrechen, ohne Zusammenhang. Bez konnexioni, bez związku; trzy po trzy. dormir à batons rompus, unruhig schlafen. Spać niespokojnie.

Batonnauble, Batonnaade, Batonner, vid. Batonn.

Batonnée d'eau, f. f. Zug Wasser, das aus der Pumpe auf einmal gehet. Ciąg, cug wody; woda iednem ciągnięciem z pompy bieżąca. f. f. Faire plusieurs batonnées.

Batonner, f. m. ein Kinderspiel mit Stöcken. Gra dziecięca z kłkami.

Batonner, v. a. pręgeln; eine Schrift aufstreichen; Servietten und anderes Tischzeug brechen, kłmi kogo abić; pistno iakie porzekrywać; serwety i inne chusty sioku złamać.

Battonet, f. m. Rinke, spigłiges Hölzchen zum Kinderspiele; das Rinkenspiel, dreiwienko koczyste do gry dziecięcej z kłkami, gra pewna.

Battonnier, v. a. et f. f. Vorsteher, Obermeister, Vorsteherin in einer andächtigen Bruderschaft, so bei Processionen den Stab vortragen. Starszy, albo starza, co laskę Bractwa duchownego przed procesją nosi. Batonnier; Batonnier des Avocats, Advocatalltester, den die Advocaten auf einige Zeit zu ihrem Haupte erwählen. Starszy, którego sobie na czas pewny obierają Prokuratorowie.

Batrachite, f. m. (batrachites) Froschstein, Krötenstein. Zabińiec, zabiuek, kamień drogi.

Batrachomyomachie, der Froschmüchler, der Krieg der Frösche mit den Mäusen, ein scherzhaftes Gedicht, das man dem Homer zuschreibt, woyna żab z myszami zabobliwa bajka heroiczna albo zabobliwie wiersze heroiczne, co Homeroi przypisują.

Batre, vid. Batre.

Bats, f. m. ein Bagen, eine deutsche Münze, die 16 Pfennige gilt. Moneta Niemiecka nie zpełna 11 groszy polskich placąca.

Batshle, adj. c. Schläge werth, plag godny, plagi godzien, wart.

Battage, s. m. das Dreschen des Korn; der Drescherlohn; das Stampfen, Bermalmen der Schießpulvermasse auf der Stampfmühle, młoczenie zboża; młyto, piniadze za młoczenie; stucie, rozdrucie prochu ruszniczego; młoczenie, łamienie, młyniwo.

Battail, Battaille, Bataille etc. vid. Batai.

Battant, vid. Batant.

Batto, Bate, s. f. 1) ein Tennenschlägel; 2) Stampfe, Stöpel, womit man einen Boden gleich und den Kalk, Siegel u. d. gl. klein schlägt, desigłych wiebiaare und Welle stampfet; 3) Bebertaube, ein Schlägel der Löffel; 4) Korobhammer bei den Korbmachern; 5) bei dem Tapezierer; Stöß, das Haar auszuklopfen; 6) Waschkant, worauf man die Wäsche seilet; 7) die Pauße, ein Rand am Sattel vorne und hinten; 8) Pritsche, der breite Theil am Radet zum Ballschlägen, oder am Waschkübel. 1) Klepadło, kłoc, kula do ła ubijania; 2) łalaga, tłuk, młot wilki do złuczenia wapna, cegiel, gruzu, lub do wybijania sierej i wosły; 3) baba, klepadło, którein zdun glinę ubija; 4) młotek do zbijania praczków, gdy kocz plotą; 5) kłiek, którein rzemieślnik od kilimow i kobiercow swę sierej wytrząpnie; 6) Lawa, na której chusty praczeki mydla; 7) Opuska, brzeg okrągły na przodku i tyle siodia niemieckiego; 8) siereż, pióro, częśc siereża u pilnika do bicia piły, albo u kłanki. Bate à bouf, Rönne, Stößholz der Fleischer, womit das Fleisch geklopft wird. Kuitel rzeźniczy, któryin miesiwo tłuczone bywaia. bate à beurre, Rührstock; Butterstempel im Butterfasse. Tłoczek w masłnicy.

Battée, Batee, s. f. so viel als ein Buchbinder Papier auf einmal zum Schöpfen unter den Hammer nimmt. U Intrologator: papier na raz ieden pod młot włożony.

Battefeu, s. f. ein polierter Feuerstahl, polerowane staldo ognia.

Battelé, vid. Batele.

Battelement, Batellement, s. m. Dachstuhl; scia

senziegel, die unterste Reihe Dachpflannen an der Rinne. Ostatnie łaz dachowe, z których woda w rynę kapie.

Batte-lessive, Battemare, Batte-Ones, Bergeronette, f. f. Badstube, trzysio-guonek, pliska, plak.

Battemar, vid. Batemar.

Battement, Batement, s. m. 1) das Schlagen; 2) das Schlagen des Pulses; 3) das Klatschen mit den Händen; das Stampfen mit den Füßen; das Anschlagen eines Abfases an den andern; 4) beim Recht: meistert: ein Stoß, dabei man an des Gegners Klinge schlägt und zugleich mit dem Kusse stampfet; 5) beim Tanz: meistert: zierliches Stampfen, oder auch die Anschlagung eines Fußes an den andern. 1) Tłuczenie; bicie, ubijanie; 2) bicie pulsu; 3) klaskanie rękoma, lub też tępanie, tenten; 4) u fechtmistrza: naciśnięcie, łzycy przy tępaniu i uderzeniu o głownia przeciwnika swego ugodzony; 5) u tanzmistrzów: kształtowanie tępania, albo uderzenia nogą o nogę. f

1) La merluche a besoin d'un battement; 2) le battement de pouls; 3) un fréquent battement de mains. battement de coeur, 1) das Herzlopfen eines geunastigten Menschen; 2) das Herzpochen, eine Krankheit der Pferde. 1) Organie, bicie serca przestraszonego; 2) okłanianie serca, organie w ciebie, choroba kłaska.

Batterie, Bateria, s. f. 1) Schlägerei, Streit, Treffen, Geseht, Handgemenge; 2) Stützbett, Batterie, Batterie, worauf man Stütze pflanzt; 3) das Geschütz auf dieser Batterie; die Batteriestücke; 4) eine Reihe Stütze auf den Schiffen; 5) die Schiffkanonen; 6) die Rührung der Trommel, ein Trommelschlag; 7) das kaiserliche Ruchzeug, als Kessel, Pfannen; 8) das Becher- und Angelpiel der Taschenspieler; 9) im figürlichen Verstande: Verbeugung, Mittel, Weg; 10) Pfannendeckel an einem Schießgewehr; 11) ein angenehmer Griff oder Schlag auf einer Laute, oder Pandure; 12) Rammelstock, Pfähle zu einer Brücke, zu einem Fundamente einzutreiben; 13) die Werkstatt der Hüter, wo sie die Hüte waschen. 1) Biwa, zacephli, rabanina; 2) Bateria, gara z ziemie usłana, z której dziala bią; 3) dziala na baterji zamoczone; 4) rzad dzial na okregie; 5) dziala okregowe; armata okregowa; 6) Uderzenie w heben; bębienie; 7) Staki kuchenne miedziane i mosięzne, iako kociolki, panwie; 8) kuglowanie galkami i kulkami; 9) w sensie figurycznym: laska, zabiekanie, hotel: sposob, droga do czego; 10) Doki, pokrywka na panewce szelbowey; 11) Przyjemne przegrzanie na lutni, na pandurze; 12) w windzie pale na most, albo fundament wbiata; 13) warkownia, warsztat kapelusznicy, gdzie kapelusze

walknia. f) Il y a toujours quelque batterie dans cette rue; 2) mettre les canons en batterie; 3) la batterie joue depuis trois jours; 4) les grands vaisseaux ont trois batteries; 5) mettre la batterie dedans; 6) communiter les différentes batteries de tambour; 7) avoir une belle batterie de cuisine; 8) faire bien la batterie des gobelets; 9) je vais dresser une autre batterie. Batterie ruinate, eine Breshbatterie, von welcher man die Breshen leget. Bateria waf albo mur walacy. Batterie cruises, Batterien, davon die Schüsse kreuzweise gehen. Bateria na krzyż kule strzelacy. Batterie d'escalade, Batterie, von welcher die Kugeln gerade gehen. Bateria kule w ciąg pusztacy. Batterie en echarpe, Batterie, von welcher die Kugeln von der Seite treffen. Bateria z boku siegacy. Batterie meurtriere, Batterie, die von hinten zu schleßet. Bateria na tył nieprzysciela biąca. Batterie a ricochet, Stude, die so gefahren sind, daß die Kugeln etliche mal abprallen und großen Schaden thun. Dziat, takim sposobem nabito, że kule odbiayacye go kłask razy, wielka laskody czynia. il a dans le Senat une forte batterie, er hat in dem Senat einen großen Arhang. Wielka ma w Senacie laskaya. radnaber, redoubler la batterie; changer de batterie, von seinem Anschläge abachen; andere Mittel ergreifen, zu seinem Zwecke zu kommen. Inzety zadye laski, nowymi sposobami swoich dopinać zamyslow.

Batteur, f. m. Schläger, Stößer, Stampfer, wird niemals allein gesetzt. Wybiłacz, ten co tłucze, rżec, który tłucze, zawsze przyłożony trzoba. batteur en grange, ein Drechsler. Młoczek. batteur de soule, der Gewürzstampfer bei den Gewürzkräutern. Ten co korowanie u korownika w mólizieru tłucze. batteur d'or, 1) ein Goldschläger; 2) ein Plattner, der Gold- und Silbertrat über das Rad zlebet und platet macht. 1) Goldschläger, co złoto giatkowe do postrocinia robi; 2) rzemieślnik, co drot srebrny lub złoty w młynie splawca. batteur d'étain en feuille, Zinnschläger, der das Zinn in dünne Blättchen zu den Spiegeln schlägt. Rzemieślnik, co platkow cyno do zwierciadel robi. batteur d'estrade, Reuter, die zum Recognosciren ausgesendet werden. Konni albo ezaty, co z woyka w swaty wychodzą. batteur de chemin, de pave, Pflastertreter, Müßiggänger. Bierun, leniwiec, co przechadkami czas marnie trawi.

Battuse, Battuse, f. f. vid. Batture. die da stampfet, oder schlägt, stößt. Tłucząca co albo wybiłacza. f) Battuse d'or.

Batteurs de tête, Pantius, f. m. Strohaufl, Kopfaufler, Gaudelmännchen, Strohmannchen, Holanderpöppchen, osobka, figurka

figurka na igielce fig kosynaszes, która ułow w obie nogi wprawiony w rowny wadze utrzymuje.

Battifoler, Battitude, vid. Battifoler.

Battitures, f. f. Pommerschlag, kudel, szlaki od szlaka, od kruszcza i tak daley.

Battoir, f. m. 1) ein Kofet, womit man die Wälle schlägt; 2) ein Wafchbüdel; 3) ein Schlägel, damit ein Kestrich gleich geschlagen wird; 4) eine Panfotche. 1) Pilnik do bicia pity; 2) kilanka u ptazek; 3) klepadło do ubliania ziemie albo ła; 4) Cierlica, miedlica, tarlica do konopi.

Battologie, f. f. eine unnütze Wiederholung in einer Rede; Plauderei, Geschwätz. Niepotrzebne powtarzanie czego w mowie; przewarżana mowa; wielomowność świegotanie.

Battre, Batre, v. a. 1) schlagen, prügeln, klopfen, Stoßschläge geben; 2) überkaupt schlagen, klopfen, das etwas dünner, mürber, fester werde; 3) schlagen, Schl; 4) in der Luft: den Luft schlagen; 5) die Trommel rühren; schlagen, als die Rebeile, einen Marsch; 6) schlagen, überwinden den Feind; 7) beschießen eine Stadt mit Kugeln, mit Bomben. 1) bić, wybić, wytrząść kogo kłiem; 2) powstrzymać bić, tuc co młotem, albo czym innym, aby się spłaszczyło, zniekształciło, zmieniło albo kruchym zostało; 3) bić, kować monety; 4) w Muzyce: takt dawać; 5) helnić, iako pobudkę, marz; 6) bić, gromić, porażać, a polu ubić; 7) bić z kłosa do miasta; homkami bić. § 1) Il a battu cruellement son valet; 2) battre le plâtre, le carreau; 3) monnaie; 4) la mesure; 5) la quaiße, la marche; 6) les petites armées; 7) — une ville en ruine. battre, v. n. 1) schlagen, klopfen, als das Herz; 2) schiefen, als die Sonnenstrahlen; 3) beim Gedit: und Tanzmeister: hierlich mit dem Fuße stampfen; einen Fuß an den andern schlagen. 1) Digał, bić, iako serce; 2) bić promieniami; puszczać promienie; 3) u Pechinistrzowi i Tawmistrzowi: ksytałmie tapać; noge bić; noga w nogę uderzyć. § 1) Le coeur vite bat; 2) le Soleil batut à plomb sur la terre; 3) battre du pied. se battre, v. r. 1) sich schlagen, fechten; 2) in der Physik: mit einander streiten. 1) bić się, potykać się z kłiem; 2) w Fizyce: wzajemnie się zbić; walczyć z sobą. § 1) Se battre en duel; 2) les vents se battent sur la mer. se faire battre, 1) sich schlagen lassen; 2) vom Wilde: sich in einer Gegend herum jagen lassen. 1) Dać się wybić; 2) o Dzwonach: dać się gonić po polach i lasach; nie dać się tak łatwo dogonić. § 1) Un glorieux se fait battre sans contredire; 2) le cerf se fait battre long tems. se battre à la perche, von

Menschen und von Raubvögeln: sich viele Mühe geben. o Szlaku i o ptakach łownych: Uwiłać się, przykładać do czego starania. battre le bić, korn dreschen. Złozie młocić. battre la bourre, buttera. Masło robić. battre les carreaux, die Karren mischen, karten, Kaety mieszać, kartować. Battre un livre, beim Buch binden: ein Buch schlagen. u Introligatore: bić, elao kłęga. battre de l'or, de l'argent, 1) Gold, oder Silber schlagen zum Vergulden, oder zum Versilbern; 2) Gold, oder Silber platt ziehen, platt schlagen. 1) bić, robić złoto, srebro platkowe do poszlacenia, albo poszlaczania; 2) ciagnąć złoto, srebro, do nitkowego złota, albo srebra. battre le fer, 1) schmieden; 2) verbić mit: sich lange in einer Kunst, in einer Wissenschaft und insbesondere im Fechten üben. 1) Kować; 2) figurystas: leżać nad czym; przez czas długi się w czym, osobliwie w sedlowaniu, łwicy. mener battans les ennemis, den weichen den Feind in Eilen legen. Nieprzyjaciela nachylonego gnać przed sobą. mener quelque un battant, einen überwinden, ihn beim Kopfe führen. Premać kogo; za ten kogo wodzić. battre les chaînes, die Postfestschläge aufklopfen. Krasza wytrząść. battre la fust, Feuer im Feuerzeuge aufschlagen. Kraszaciogę w kraszwinie. *battere la femme, vulg. zu Hause wandern; auf des Ehefussers Knappen reuten. Piechota wędrować. battre en brèche; battre une brèche, eine brèche legen. Rozwalanie w murze, albo wale kulmi, albo minami uderzyć. battre un homme en ruine, einen ins Verderben stürzen. Popchnąć kogo do upadku. battre la campagne, Estrade, auf Kundschaft auslaufen. Wyjechać na czasy, iść w łasy. battre la campagne, battre bien du para, 1) weit herum reisen; 2) von einem Verfasser: herumschweiften, gar zu weit von seinem Zwecke abweichen und viel unnütziges Zeug sagen. 1) Viele prebnie kraio; 2) o Autorze: bazar się od celu swego odstrzelać, wiele niepotrzebnych materii przytaczać. battre aux champs, den Marsch schlagen. Rębić na ciagienie. battre en retraite, 1) zum Abzuge schlagen; 2) verlassen das Weltwesen und alle Gesellschaft. 1) Rębić na odwrot; 2) od wołosychni hronić kompanii: swiat porzucić. se battre en retraite, sich bei der Zurückweichung dem Feinde tapfer widersetzen. Opierać się nieprzyjacielowi na odwrocie; sprawa uchodzić porażenie. battre le bois, la plaine etc. im Holze, auf den Feldern herumlaufen. Bić po lasach; zharłać las, pola. *battere la pave, das Pflaster treten; ein mühsiges Leben führen. Produować, przechadzać mi

mi czas trawie; na bruku leżać. on bat le chien devant la lion, man strafft einen Beringerten, damit es der Höhere merken soll, man schlägt den Saß und meint den Esel. Piecha biza a na lwa postach; buy się lewku, gdy psa biza. il a été battu comme un chien; on l'a battu comme platte, er ist drav ausgeklopft worden. Zbito go iak pucharkę. *battre quelque un dos et vendre, einem die neunte Haut treffen. Srodas kogo wypłacić. battre l'eau, vergebliche Arbeit thun. Naki szelaci; dawomą robić robota. battre de la tete contre un mur, mit dem Kopfe wider die Mauer rennen: unmögliche Dinge unternehmen. Niepodobaj się dupinąć rzący. *il faut battre le fer tandis qu'il est chaud, man muß das Eisen schmieden so lange es warm ist. Sprzyjalscy nie opuszczaj okazji. nous avons battu les buissons et d'autres ont pris les oiseaux, wir haben die Arbeit, die andern den Genuß. Nam pacer, naszym kłaczem. battre la poudre; battre la poussière, von Pferden: die Berderschenkel zu kurz setzen und im Sprünge einen Staub machen. o koniach: Przednie nogi w skoki za krutko stawiać i kurzawę czynić. battre la poudre au pas, von Pferden: einen zu kurzen Schritt gehen. o koniach: Za krutkiem iść krokkiem. battre aux flancs, des: gleichen von Pferden: engbrüstig werden. Także o koniach: Dychawiczym zomawać. battre à la main, von Pferden: den Kopf auf und niederwerfen, wie die Ungarischen thun. o koniach: głowa rżnąć; tam i tam głową kiwać, iaku Węgierski czynią. battre les oreilles à quelqu'un de quelque chose, einem von etwas die Ohren voll plaudern. Uszy komu a czym nabić; nabiał komu uszy. battre des mains, in die Hände klatschen. Kłaskać rekoma. battre des ailes, von Vögeln: schwingen, schlagen die Flügel. o Ptakach. Skrzydła rozpierać, trzepać się; bić skrzydłami. il ne bat plus que d'une aile, er kann nicht mehr aufkommen; es will mit ihm nicht mehr fort. Zarzutować się więcej nie może.

Battu, Battu, f. adj. et part. 1) geschlagen, geklopft; 2) angewässert, angepölet, als eine Stadt von einem Fluße; 3) geschlagen, überwunden, als ein Feind; die andern Bedeutungen sind unter dem Worte Battre nachzulesen. 1) Bić, silaczony, oderzony; 2) opasany, oblewany, iaku miasto rżnię; 3) bić, pogromiony, iako nieprzyjacieli: inzych sygnifikacyji się pod słowem Battre doczytać. § 1) Un livre mal battu; 2) la ville étoit battue des flots de toutes côtes; 3) les François en 1704 furent battus par les Impériaux à la ha-

taille de Höchstet. les bloz ont été battus de la grêle, die Saat ist von dem Hagel niedergeschlagen worden. Grad zbała potłukł. être battu, betrosfen werden, viel ausstreuen, als vom Winde, Regen, Stürme. Wiele ponosić, hydż silaczonym, iaku od wiatrow, deszczow, nawalnic. *autant vaut bien battu que mal battu, Klopfe den rein aus, der klagen will; denn es ist in den Gerichten ein Tuschaden. Lepoko tego wysmarowy, co sadem grozi; ho tam guszow danych nie liczą. *elle a les yeux battus, sie sieht nicht mehr so munter aus. Nie ma ona teraz tak wesolej, iak przed tym cery. avoir les oreilles battues de quelque chose, ohne Unterlaß etwas hören. Mied czym uszy nabite; do uprzykrzenia czego słuchać. *être battu de Poisson, er hat einen Schreck bekommen; et ist davon abgeschreckt worden: dieses Unglück hat ihn erschrocken gemacht. Walk go oniać; odstrasza go od tego; zwalpić o sobie.

Battu, Battu, f. m. 1) ein Erschlagener; 2) Schlach, plattgeschlagener Gold: oder Silberbrat; 3) ein Patient, der sich in der Kirche öffentlich geißelt. 1) Bić; 2) drót złoty, albo srebrny plaszony; 3) Dyscyplinat; pokutnik; co się w kościele dyscyplinuje. § 1) On arrêta le battant et le batt; 2) c'est de battu. le batta pare amande, wer den Schaden hat, darf für den Spott nicht sorgen. Ten, co szkoda ponosi, exento wyszydzone bywa.

Battue, f. f. 1) bei den Fischern: das Lager eines Fisches, wo er den Winter durch im Schlamme gestreckt hat und an welchem man seine Größe erkennt; 2) das Anschlagen, das Durchklopfen der Gebüsch, das Wild aufzutreiben, Treibjagd. 1) Ułowow: Legowisko tyły w szlamie przez zimę, a ktorogo rybacy wielkość ryby poznawiają; 2) wystraszanie dziczyzny, zerdziani po kraszach buag. § 1) Reconnoître la grandeur de poisson de la battue; 2) on assemble les paissans, pour faire un battue dans ce bois.

Batture, f. f. eine Vergoldung, oder Versilberung, da der Grund mit Gold, der im Feimwasser und Essig gelassen ist, gemacht wird. Pozłota, albo poszlaczanie na gruncie z miodu octem i wodą gumowana roztworzoną. § On ne le fait guères de la batture que pour faire des rehauts aux tableaux et autres ouvrages en d'étréme et à fresque.

Battures, plur. 1) treedene Sandbank, gefährlicher Ort in der See, wo Klippen und Sandbänke sind; 2) in der Landshaft Breue: Dreßgärten, welche die Dreßer statt des Rohns bekommen. 1) Naki, plaszczyna skalista z maza wgladziaca; 2) w Prancuzji Breue: wymłoczek, kopczyzna albo łopy, które młockom miar

ko pieniędzy dawia. § 1) Se tenir loia des hauteurs.
Battus, *f. m. pl.* Mitglieder gewisser geistlichen Bruderschaften, die sich aus vorgerückter Unacht öffentlich zu geistlichen Pflegen, Spötkonowen in gewissen Bruderschaften dachownych, korzy się z wymysłow pohodności publicznie ćwiczyć mają zwyczaj.

Batz, *f. m.* ein Batzen, moneta niemiecka.

Bau, *f. f.* ein Querbalken unten im Schiffe, der selbigen zusammen hält. Balka poprzeczna da dnie, okręt cały związająca. **bau de lof**, der vorderste Querbalken. Balka poprzeczna przednia. **bau de dalle**, der hinterste Querbalken. Balka poprzeczna na tyle. **maître bau**, der längste unter allen Querbalken. Najdluzszy między wszystkimi balkami poprzecznymi. **faut bau**, Querbalken, die den Grund des Schiffes befestigen. Poprzeczne balki, co fundament wiąza okrętowy.

Bavard, *f. m. vulg.* ein Plauderer, Schwätzer, Wäfler, Swiegot; klekot, § C'est un grand bavard.

Bavarde, *f. f.* eine Plauderin, Schwätzerin, Plaudertafel. Swiegotka, klekotka koczbielowa. § C'est une vraie bavarde.

Bavarder, *v. n. vulg.* plaudern, schwatzen, waschen, griffeln. Swiegotać, klekotać. § Les femmes du petit peuple aiment à bavarder.

Bavarderie, *f. f.* } *vulg.* Geschwätz, Plauderei. Swiegotanie.

Bavardin, *aller en bavardin*, in der Stadt herumlaufen, um Neugierigkeiten aufzutreiben, po mieście biegać dla nazięrania nowości.

Bavardiner, *v. a.* von närrischen und unnützen Sachen reden, mówić o głupich i próżnych rzeczach.

Bavarois, *e. obs.* (Bavarus) Bairisch, Bawarisch.

Bavarois, *f. m.* ein Boier, Bawarczyk.

Bavaroise, *f. f.* eine Boierin, Bawarka.

Bavaroise, *f. f.* ein warmes Getränk aus Thee und Sirop de Capillaire, ciepły napój z herbaty i syropu de Kapillaire.

Bau, *f. m.* ein kleiner Englischer Jagdhund, der auf der gefundenen Spur immer bittet. Charcik Angielski, pies na łowcy sposobny, co dziczyznę prząwszy, ustawicznie krzyczy i towarzysztwo zwolęwa.

Baucale, *f. m. obs.* ein Schweinfessel, darin rinnen das Getränk erquickt wird. Wanna miedzianna do wstawiania trunków w zimną wodę.

Baud, *f. m.* ein Wind- oder Laufhund, Gattung von Windspielen aus der Barbarei. Chart Bawaryjski.

Baud, *f. m.* Balbus, ein Mannsname. Bald, prazwisko męskie.

Baude, *adj. f. obs.* lustig, fröhlich. Wesoly.

Baudement, *adv. obs.* lustig, munter, lustig. Piętko, rzesko, weselo.

Bauderie, *f. f. obs.* Freude, Vergnügen. Badość, uciecha.

Baudes, *f. f. plur.* die Steine unten am Thonschiffgarne. Kamienie do nawłoki u łodzi na tunczyki przywiązane.

Baudet, *f. m.* 1) ein Esel; 2) ein dummer Mensch; 3) das Lager eines wilden Schweins. 1) Osioł; 2) człek głupi; 3) legowisko dzika. § 1) Un joli baudet; 2) un fauch baudet. **baudet**; *bour*, Bretschneiderbock zum Sägen der Bretter. Kozły pilskie do rżnięcia tarcie. **bau-dets**, ein Spannbette, Luszko z pasami albo z gurtami.

Baudille, *f. m.* (Baudelina) ein Mannsname, Baudelusz, prazwisko męskie.

Baudir, *v. o.* Felsen und Gunde anheben, zum Jagen anstischen. Sokoty zainzać, przy zachęcać do polowania. § Baudir un faucon après un héron.

Baudir, *v. n. obs.* sich erfreuen. Ucie-
 szyc się.

Baudouin, *f. m.* (Baldinus) ein Mannsname, Balduin, prazwisko męskie.

Baudouiner, *v. a. et n. obs.* von Eseln bespringen, sich begatten, o osłach: łą-
 czyć się.

Baudri, *f. m.* (Baldarius) Baldriß, ein Mannsname, Balderyk, prazwisko męskie.

Baudrier, *f. m.* (balthus) Gürtel, Wehrgehörk, Schultergehörk. Pas rycerski, albo pendent z ramienia prawego na lewą stronę wiszący. **le baudrier d'Orion**, Oriona Gürtel, ein sehr dünne Gestrir gegen Mittag. Pas Oryona, konstelacya barzo piękna południowa.

Baudroier, *v. a. obs.* das Leder zum Färben zubereiten. Przyprawiać skórę do farbowania; farbować skórę.

Baudroier, *f. m.* Lederbereiter, Skornik, co skórę farbui.

Baudroierie, *f. f.* die Lederzubereitung. Rze-
 misko skornicze; zaprawianie skor farbowanych.

Baudryche, *pid.* Bodryche.

Baudrie, *f. f.* ein Kreis, mit welchem die Kinder spielen. Kraglica, cyga, wartolka, która dzieci graia.

Bave, *f. f.* 1) Sabber, Greifer, Speichel, der den Kindern aus dem Maule läuft; 2) der Schleim einiger Thiere, als der Muschel; 3) obs. Plauderei; 4) obs. Scherz, Spößerei. 1) Slina dziecięcia śliniowego; 2) kleiowatość śliska, jako ślimalow; 3) swiegotanie; 4) żart, drwiny.

Baver, *v. n.* 1) sabbern, griffeln, den Speichel laufen lassen; 2) schäumen vor Grimme; 3) die Spödelur, die Sativation gebrauchen, füllören; 4) von Wasser röhren; das Wasser nicht gerade werfen; 5) obs. spotten, scherzen. 1) Ślinić się, jako dziecię; 2) pienić się z gnie-

z gniewu; 3) Ślinić się od lekarstwa; śliniowca się leczy; 4) o rurek fontannych: wody nie prosto rzucać; 5) żartować; przedziwiać. § 1) Cet enfant bave toujours; 2) il bave de rage; 3) il a bave; 4) Taisez vous bave.

Baveux, *f. f.* 1) Bögern, Geißertücheln; das man den Kindern verweist; 2) eine bleierne Schiene an den Wasser-Mehren und an den Ecken einer Dachrinne. 1) Fartuszek pod podłaskiem dziecięcia śliniowego się przywiązany; 2) szyna albo blacha ołowiana u rur rurekowych, na rogach ryndachowych. § 1) mettez, ôtez la baveite. **vous êtes encore à la baveite**, ihr tragt noch Kinderschuhe, lezcie z dziecięcia nie wyrost. **il n'y a pas long tems qu'elle stoit encore à la baveite**, sie ist kaum mannbar geworden. Ledwie z dziecięcia wyrosła. **tailleur des baveites**, vulg. plaudern, Swiegotać.

Baveur, *f. m.* ein Geißermaul, Plaudermaul, Sabberer. Smarkacz. § C'est un baveur perpétuel.

Baveuse, *f. f.* unebene Theilchen, die an den Ragen von der Siebform an gegossenen Sachen hängen geblieben sind, die man abschneidet. Wilki, miejsce chropawe na fudze formowej w odlewaniu pozostałe, która ziemciak obrywa.

Baveuse, *f. f.* 1) eine Plauderin, Sabberin, die den Schleim aus dem Maule laufen läßt; 2) der Lintensch, Bladfish, Kuttelfisch. 1) Smarkaczka; 2) kalamarz, kalamarz, czernica, łopa morska, pław morski.

Baveux, *euse*, *adj.* sabberich, geißernd, rosig, Slimisty, Smarkaty. **une omelette baveuse**, gerührte Eier, die zu weich sind. Jajecznicza niedosmażona.

Baviser, *v. n. vulg.* begierig fressen, Chciwie pożerać.

Bavisseur, *f. m. vulg.* ein großer Fresser, Zarfok, obżerca.

Bauge, *f. f.* 1) das Lager, wo ein mildes Schwein des Tages liegt; 2) ein Misthaufen; 3) mit Stroh gemengte Erde zum Bauen, zur Leimkiederarbeit; 4) ein gewisses schlechtes wollenes Zeug aus Buregund, das dem Drogat gleicht. 1) Legowisko dzika dzienne; 2) kupa gnoiu albo kłota; 3) oblepa kłau, hlota z sieczką pomieszane do lepiarek; 4) pewna materya weloniana na kształt tey, co drogiem nazywaia. **avoir tout à bauge**, alles überflüssig haben, Mied wszystkiego dostatek.

Bague, *f. f.* eine Art Meergras zur Düngung des Landes, gatunek morskiej trawy do omazczania ziemi.

Baviere, *f. f.* (Bavaria) Baiertland, Baiern, Pawaryia.

Bault, *adj. m. obs.* lustig; bat i im **Foeminino baulte**, im Plurali bala, baux, z guie-

Wesoly; **alowo to ma in Toem. baulte**, in Plur. bala, baux.

Baume, *f. m.* (balsamum) 1) Balsam, eine theure Materie, die von dem Balsambaume fließt; 2) heilsame Salbe; 3) schwarzer Balsam, der in Bädern ver-
 kauft wird; 4) Balsamtraut. 1) bal-
 zam z drzewka balsamowego; 2) masę na dolegliwe rany; 3) balsam czarny, który w puszcach małych przedawany bywa; 4) balzanka, żydowskie jagody, ziele. § 1) baume naturel; 2) baume pour les brulures; 3) baume odorifé-
 rant; 4) baume panché. **baume d'acacia**, ein weißer Harz aus einem Baum in Peru. Żywica biała z pewnego drzewa w krolestwie Peru ciekąca. **baume sec**, ein röhlicher trockener Balsam beßgleichen aus Peru. balsam suchy czerwony, także z krolestwa tego. **baume de la Meque**, Balsam von Mecca. Balsam z Meki Turckiey. **baume de lotien**, schwarzer Peruvianischer Balsam. Czarny Peruwianski balsam. **baume li-
 quid ambur**, flüssiger Ambrabalsam. Bal-
 zam ambrowy ciekący. **baume de Tolu**, Tolutanischer Balsam. Balsam Tol-
 talski. **baume de Copai**; **baume de Copais**, Balsam Copay. Balsam Kopay
 nazwany. **cela fleur comme baume**, es riecht gut. Dobrze pachnie; persumami pachnie. **un vendeur de baume**, ein Marktseiler. Ciurlatan, lekarz iarmarkowy. **baume blanc**, Schminkebalsam, Balsam do piekrydla.

Baumer, *f. m.* (Baldomir) ein Mannsname, Baldomir, prazwisko męskie.

Baumier, *f. m.* (Balsamum) Balsambaum. Balsamowe drzewko. § Le baumier ne se trouve que dans la Judée et dans l'Egypte.

Bavoché, *é. adj.* contour bavoché, bei den Malern: Umfang, Umziehung eines Bildes, der nicht sauber angelegt ist; unrein gedruckt, oder abgezogen. **O Mal-
 larzow**: Nichtstaltne obrazu okrażenie; mazały się, plugawienie wybitany.

Bavocher, *v. n.* unrein fallen, Seife bekommen, sich nicht rein ausdrücken, in der Druckerei: **IF drukarni**: mazać się, plugawie się wybitać.

Bavochure, *f. f.* was nicht rein abgedruckt, abgezogen ist, co mazały się, plugawie się wybitany.

Bavois, *v. n.* niedrig fliegen wie die Nebelhäner. Nisko nad plotem latać, jako kornpatwy.

Bavolet, *f. m.* ein Kopfsteiler der Bauernweiber um Paris. Zawicie wieśniaczek przy Paryżu.

Bavolet, *f. m.* Bavolette, *f. f.* ein niedliches Bauer:
 II 5

Bauernmädchen. Ladno wieśniaczka. *S* Aimier un petit bayolet.
 Baussenage, *f. m.* (Balsamina) ein Rann-
 name. Balsamina, pieszczotko inoście.
 Bayonet, *vid.* Bayon.
 Baux, *vid.* Bau, *f. m.*
 Baux, *adj. vid.* Bault.
 Bay, *vid.* Bai.
 Bayard, *c. adj.* braunroth. Granatno-
 czerwony; porporowy.
 Bayard, *f. m.* Name eines berühmten Plet-
 tirs; Wasser, Waulaffertter, inie la-
 wnego konia, glupi chłop, chłopak.
 Baye, *Baye, f. f.* 1) eine Beye, nur von
 den Vorheeren, Bacholder: Bay-
 Stech = Palmen- und Epheubee-
 ren; 2) ein Weichfuss, eine Bucht, die
 inwendig weit geräumiger ist, als bei der
 Einfahrt; 3) im Scherz: Betrug,
 Lüge; 4) Räufloch in der Mauer; 5) Hül-
 mischer, oder Englischer Boy. 1) Jagoda,
 tylko o bukku, solowca, czarna, ostro-
 krzewie i bluszczytowie; 2) Odnoga
 murka, whrze, wewnątrz przetrze-
 nie wisi na przedku; 3) Zartem: La-
 bierstwo, kłusowos; 4) Dniury w murze
 do rozstawiania mularskiego; 5) Bala
 słomka, albo angielaka, materya wol-
 niana. 6) Bais de laurier, de gène-
 vier, de houx et du lierre; 2) la baie
 de Cadix; 3) donner une baie à quel-
 qu'un; paier d'une baie quelqu'un. *bay-
 er, plur.* grzmieże Desfungen oder Löcher et-
 nes Schiffes, als die Spur, wodurch der
 Mastbaum durchgeht, die Löcher zu den
 Stücken. Dniury w okęcie do rolnych
 potrzeb używane, jako do maszyn, do
 dżit. un donneur de baies, *vid.* ein
 Schwäger und Lügner. Lugaż Leziebie-
 thwy, repaire de baies; paier de baies,
vid. viel versprechen und wenig halten.
 Viele obiecować a mało dawać; obietni-
 cami karmić.
 Bayer, Beyer, Baier, *c. n.* das Maul auf-
 sperren, gähnen. Rozdziewić gęba; po-
 ziewać. *bayer aux cornilles*, Wautaf-
 fen feil haben. Lekow patrzeć.
 Bayette, Bajette, *f. f.* Bop, eine Art Zeug,
 der dem englischen Feind gleicht. Bala
 kosmata, na kształt fryzu angielkiego.
 Bayeur, euse, *f. m. et f.* der, die da gafft.
 ci; ten, la poziewa.
 Bayonnette, Baionette, *f. f. pr.* ba-ionet-
 te, ein Baionet, das die Soldaten auf die
 Spitze stecken. Hognet brui na karkie
 pniała, która muskietnik na muskiet
 wyka. 5) Charger la baionette au bout
 du fusil.
 Bayonne, *f. f.* eine Silbermünze, die etwas
 über 6 Tonne gitt. Srebrak, moneta 6
 Tynlow i kilka groszy placząca.
 Bayoque, *f. m.* eine kleine Italienische Mün-
 ze, die einen halben Kaisergröschlein austrägt.
 Bank włoski placzący polskiego, to
 jest trzy groszy polskie i szelag.

Bazac, *f. m.* schöner Gattun, der in Jerusa-
 lem gemacht wird. Bogacya Jeruzalemska
 barzo piękna.
 Bazar, Bazzari, *f. m.* ein langer gewölbter
 Marktplatz in den Orientalischen Handels-
 plätzen, breite Straße voll Krambuden;
 Ort, wo die Sklaven verwahrt werden.
 Targowisko długie sklepione w wacho-
 dach kraich; kramka droga pełna bud
 na przedayne drobniogi, mieysce, gdzie
 niewolnicy strzegą.
 Bazengde, *f. m.* eine Art rother Gallnüsse,
 aus welchen die Lärken die Scharlachfarbe
 machen. Galas czerwony, z którego
 Turcy farbę szarłatną robia.
 Bazochie, Basochie, 1) ein Gericht, das die
 Streitfachen der Parlaments- oder Ge-
 richtsämter entscheidet, es hat einen
 Kanzler, Schatzmeister, Advokaten und
 andere Bedienten; 2) die Kunst der Par-
 lamentschreiber; 3) obs. lustige Erzäh-
 lung, Märlein. 1) Sady Pisarzy Par-
 lamentowych i Grodzkich sprawy sadza-
 ce; maia Kancelerna, Podskarbiego, Pro-
 kuratorow i innych Urzędnikow swoich;
 2) Cech albo bractwo Pisarzy Parla-
 mentowych; 3) obs. smaczna powieść,
 bajka. 4) Plaidier à la bazochie; assi-
 guer un artisan à la bazochie. *le Roi de
 Bazoches*, obs. Oberrichter in diesem Ge-
 richt. Sędzia przodniemy w tych są-
 doch. *le Rotunne de Bazoches*, obs. die
 Parlamentschreiber, die zu der Jurisdik-
 tion der erdmächtigen Gerichte gehören. Pi-
 sarze Parlamentarne do Jurysdykcyi Sa-
 dow nymienionych sadzący.
 Bazochien, Basochien, *f. m.* Mitglied von
 dieser Gesellschaft; Bedienter dieses Ge-
 richts, Spokeson tego zgromadzenia, stu-
 ga tego sądu.
 Bazzo, *f. m.* ein halber Bagen, ein Acht-
 pfenniger, eine Deutsche Münze.
 Moneta Niemiecka piąte groszy Polskie
 wynosząca.
 Bdelium, *f. m.* (bdellium) ein fettes und
 süßes Gatz von einem Baume in Asten,
 es ist den Myrthen in Ansehen und Geruche
 ganz gleich. Bdellium, żywica z drzewa
 prawego w Azji, do mury smakiem i
 kolorem podobna.
 B, *f. m. indec.* das Wüsten der Scha-
 be, beczenie, bek owie.
 Blance, *f. f.* obs. Glückseligkeit. Szczęśli-
 wość.
 Blant, *c. adj.* offen, aufgesperrt, wie ein
 Maul, ein Raden der Lähre. Rozdzie-
 wiony, otwarty, rozdarty, jako gęba,
 pałacząca. 5) Il reçoit le vin à bouche
 blante. gędoła beante, ein Weisfrass.
 Zartok, oblica.
 Béat, *c. adj.* (beatus) nur im Scherz:
 gottselig, gottesfürchtig, andächtig, schein-
 brüglig. Tylko zartem: pobożny, bogo-
 boyny, duchowoy.

Béat,

Béat, *f. m.* nur im Scherz: und Spött-
 lichen: ein Geistlicher, ein scheinheiliger,
 andächtiger Mann. Tylko w dowcipach
 i szyderskich mowach: Catek nabożny;
 Duchowiec, Nabożniak.
 Béate, *f. f.* im Scherz: eine andächtige
 Weibsperson; eine Betchweser. Nabo-
 niecka, dewotka; biadłogłowa nabożna;
 także tylko zartem.
 Béatification, *f. f.* Verfertigung in die Zahl
 der Seligen, Seligsprechung. Podnie-
 nie do chwały wieczny; zbawienie, bło-
 gosławienie.
 Béatifier, *v. a. gn.* selig preisen, sprechen;
 unter die Seligen rechnen, versetzen. Zwa-
 kogo błogosławionym; błogosławidłogo.
 Béatifier, *adj. c.* (beatificus) der Selig-
 keit dienlich; selig, heilig. Zbawiennoy,
 błogosławionny; święty. *la Vision bea-
 tifique de Dieu*, das Anschauen Gottes
 in der Seligkeit. Oglądanie Boga w wie-
 czney chwale.
 Béatilles, *f. f. plur.* Schlectereien, die man
 in die Pösteren, oder Sorten thut, als Eß-
 nistämme, Pfefferlein &c. Podrob, różne
 specyaliki, które w pasze, lub w tony
 kładą, jako grzebieńskie kurze, watrobki &c.
 Béatitude, *f. f.* (beatitudo) 1) die Glück-
 seligkeit, Seligkeit, das Anschauen Gottes;
 2) Titel, den man ehedessen allen Bischöf-
 fen und einigen weltlichen Personen gab,
 deut zu Tage aber nur dem Papste eigen
 ist. 1) wieczna chwala, zbawienie, oglą-
 danie Boga w wieczney chwale; 2) Titel
 niegdyś wszystkim Biskupom i niektórym
 świeckim osobom, terażniejszego sta-
 nu tylko Oycowi S. przyznawoy. 3) Li-
 vrognerie nous rend indignes de la béa-
 titude.
 Beau, Bel, *m. Belle, f. adj.* 1) über-
 haupt: schön, wohlgemacht, vorzüglich;
 2) wohlgelest, wohlgeschrieven; 3) schön,
 wohlgebildet; 4) wohlgeleser, maulschick;
 5) tugendhaftig, schön, wohlstandig, löb-
 lich; 6) gut, vorzüglich von Gemüthsge-
 bent; 7) gut, geschickt, geübt; 8) kostbar,
 reich; 9) gewiß, von einem Tage,
 oder dessen Zeit, als dem Mor-
 gen, dem Abend &c. 10) groß, über-
 mäßig; 11) im Scherz und höh-
 nischen Reden und zwar mit dem
 Zusage, man, son, too etc. fein, artig,
 unergleichlich; 12) glücklich, aut. 1) Pow-
 szechnie: piękny, cudny, śliczny, wy-
 śmienisty; 2) gładki, piękna pisanoy, do-
 bre wyrobiony, wyprowadzony, wyśmie-
 nisty, isko skrypt, koncept; 3) piękny,
 nadobny, gładki, urodziwy; 4) polity-
 cny, obywatelny, grzeczny; 5) enotliwy,
 przystojny, uczciwy; 6) dobry, osny,
 wyśmienisty, o darach umyślo; 7) dobry,
 łpochony, bierzty, lepski, świetny; 8)
 kosztowny, drogi; 9) pewny, jako, pe-
 wnego dnia, pewnego paraku, pewnego
 widzenia etc. 10) wielki, hanichny; 11)

w style iowialnym, lub uszczypliwym
 przydawany, son, son etc. foremny,
 faumny, czysty, lepski, kosztowny,
 misterny; 12) szczęśliwy, dobry.
 Nota. Vor einem Subst. muss. gen. das sich
 mit einem vocali anfängt, setzt man nie-
 mals beau, sondern allemahl bel; vor
 einem vocali eines Adiects, das kein Subst.
 ist, kann man das Wort bel, oder beau
 gebrauchen. Przed substant. gen. masc.
 zaczynającym się in vocalum, miasto
 słowo beau zawsze trzeba bel położyć;
 przed literą samobieżniacą albo vocalum
 innego słowa, co nie jest substantywu-
 sem, bel, albo beau hoicé mode; jako:
 le bel age; les beaux jours, die Blüte
 der Jugend; die jungen Tage. Wiek ro-
 kwisty; kwiat młodości. *voula un bel
 age*, das ist ein hohes Alter. *Doyé le
 wioletna starość*. *un homme de bel
 air*, ein Mensch, der artige Manieren,
 wie die Standespersonen und Hofleute, an
 sich hat. Człowiek okładnych i przy-
 stojnych na kawalera obyczajow. *un beau
 joueur*, ein Spieler, der frei spielt und
 nicht böse wird. *grace gracieux*, co się
 przy przeciwnym łaskawości nie goiewa.
un beau parleur, ein feiner Redner. Mo-
 wez dobry. *avoir le commandement
 beau*, auf eine gute und freundliche Art
 regieren. *Madame i Laskawia paować*.
voula qu'il est beau, das steht wohl, das
 lässt sein. Jak to piękna; przystojna;
 to. *le beau monde*, die verständigen und
 wohlgestiterten Leute. Rozumni i grzeczni
 ludzie; co słuszniey ludzie. 5) Fre-
 quenter le beau monde. *la beau jeu*,
 das Frauentimmer. Francuz, biala ples;
 regiełło białego potonawu. *acheter a
 beaux deniers comptant*, um barres Geld
 kaufen. Kupić co za grosz gotowy. *il
 est beau &c.*, *il est beau de* — (*il fait
 beau* —), es ist schön; er ist schön, als
 anzusehen. Piękna, przystojna, jako co
 widzieć; jest się czemu przypatrzeć. *Le-
 voir beau*, eine schöne Gelegenheit haben.
 Piękna mieć okazja. *avoir beau*, nichts
 ausrichten; obgleich umsonst seyn;,
 obgleich. Nie nie sprawić choćco; nie
 nie wkarac choćco; darmo — choćco.
vous avez beau me prier, es ist umsonst,
 ihr möget bitten, wie ihr wollet. Darum,
 proszko choćco. *vous avez beau faire*,
 ihr werdet nichts ausrichten. Nie nie
 wkarac. *vous avez beau pleurer*, we-
 net, wie ihr wollet, ihr weinet umsonst.
 Daremnie płaczcie; płacz twoj daremny.
mettre une chose en beau jour, eine
 Sache aus Licht stellen, daß ihre Schönheit
 gesehen werde. Wystawiać jako rzecz na
 widok, aby wyświećle iey piękności byty
 widziane; wystawiać cona łasna. *il joue
 beau jeu*, er spielt doch. Wysoko gra.
 bel esprit, ein aufgeweckter Kopf, ein
 sinnreicher Mensch. Dowcipny, roztro-

paz;

poz; czek rozgarniony, avoir les armes belles, wóhł fochten. Katalanie się na sepago bić; Indoię sechtować. Je vous donne le beau, im Spielen: ich gebe euch ein gutes Spiel; ich spiele zu eurem Vortheile. Gracie: dobra gra W. Pana daie; gra na fortel W. Pana. beau partir de la main; beau partir, gerade Lauf eines Pferdes, da es wie ein Pfeil bis an den Ort des Stillhaltens schießt. Pad konia prosty, gdy iak strzela chybka aż do micyca, gdzie się ma zastanowić, bez najmniejszego leci cofania. le cheval porte en beau lieu, das Pferd trägt den Kopf schön. Kou pićnie słow noli. cela est en beau debut, es ist leicht zu errathen. Laca to zgodzić. il fait beau, il fait beau temps, es ist schönes Wetter. Pichus test pogoda. il vous fait beau voir faire cela, dieß Ding steht euch nicht wohl an. Nie przystoyo to na ciebie. vous me l'avez baillé belle, vulg. ihr habt mich schön erwischet oder beschwast. Jakos mię oszukal; ulowiles mię. *de plus belle, adv. mehr, als gewöhnlich, als das erste mahl. Wzycy iak pierwey; barzicy niz pierwszego razu. il l'a manqué belle; il l'a échappé belle, er ist in großer Gefahr gewesen. Z wielkiego wyhrnal niebezpieczeństwa. la donner belle à quelqu'un, einen in Unruhe setzen; einem einen Floß ins Ohr setzen. Kłopotu kogo nabawić; wieć świck koma w głowe. tout beau, gemacht, schön, still. Powoli, cicho. se faire beau, sich schminken; puzen. Stroić się, piekryć się. beau cramoisy, eine große Schneeweiße Gartennelle roth geprenzt. Goździk ogrodowy wielki, iako szereg biały i czerwony nakrapiany. beau trésor; belle inconnue; bella Escouade, eine hellrothe Reife auf sehr weiß. Jasnoczerwony goździk biały grunt maiały.

Beau, f. m. die Schönheit und Annehmlichkeit in einer Sache. Piekność; przyjemność.

Beauce, f. f. Welsien, ein Land zwischen Paris und Orleans. Belzja, kraj między Paryżem i Orléansem leżący. un gentil homme de Beauce, ein armer Edelmann. Szlachciś ubogi, des plaines de Beauce, große Ebenen. Szerokie rowniny.

Beaucoup, adv. wiel, sehr. Wiele, barzo. 1) beaucoup; bei einem Verbo sehr, ungemein, heftig. Cum Verbo: Barzo, haniebnie. Il s'adigea beaucoup. 2) beaucoup, sehr, noch mehr, aber die Nasen; wenn es sich auf ein Adjectivum beziehet; bei einem Adjectivo aber steht niemals beaucoup, sondern tres, bien, fort etc. Barzo, barzicy iezacz wigcy, gdy się na Adjectivum zaczyna; bu się słowo tres, bien, fort, cum Adjectivo zgodzią, ale nie słowo beaucoup. Il est riche et mon

correspondent m'assure qu'il l'est beaucoup, mein Correspondent versichert mich, daß er noch weit reicher ist. Moy correspondent mię upewnia. Ze daleko bogatszym. Nota, im verneinenden Sinne, (mit pas, oder rien,) kann beaucoup mit einem Adjectivo verbunden werden, als pas beaucoup riche, nicht sehr reich. W sensie zapierającym się, (to jest, z słowami pas, albo rien) beaucoup używane bydź może cum Adjectivo, iako pas beaucoup riche, nie barzo bogaty. 3) beaucoup, wiele, nach der Partikel en, oder nach einem Pronomine in Nominativo cum Verbo. Wielu, kilku, po partykule en, albo post Pronomen in Nominativo cum Verbo. il y en a beaucoup, dener sind viele. Wielu tych jest. ils sont beaucoup, igitur sind viele. Wielu ich jest. nous sommes beaucoup, unserer sind viele. Wielu nas jest. 4) beaucoup, utrychlebene, wiele; in diesem Verstande steht beaucoup substantiv, als in Nominativo beaucoup, viele; in Genitivo de beaucoup, vieler; in Dativo à beaucoup, vielen; auffer daß man hinter de beaucoup, à beaucoup allzeit der Genitivum de gens, de personnes etc. beifügen und nicht setzen muß savoir de beaucoup, donner à beaucoup, sondern savoir de beaucoup de gens, d'argent à beaucoup de personnes; welsches hinter einem Nominativo und hinter der Partikel en nicht nöthig ist. Rozni, wielu ich; beaucoup w tym sensie substantivem położono i ma in Nominativo beaucoup, wiele; in Genitivo de beaucoup, wielu; in Dativo à beaucoup, wielom; przetrzymując tego, aby po de beaucoup, à beaucoup, zawsze Genitivum de personnes, de gens etc. był przydany, in Nominativo zaś i po partykule in tego przydatku nie trzeba; atąd nie mow savoir de beaucoup; donner à beaucoup, lez savoir de beaucoup de personnes; donner à beaucoup de gens połać. 5) beaucoup, viel, oder substantiv eine Menge, hier auf folgt das Substantivum in Genitivo mit dem Artikel de. Wiele sta, gwałt, wielka rzecz czego, w tym sensie Subst. in Genit. z artykułem de następuje. 6) beaucoup; de beaucoup, weit, mehr, vor einem adj. comparat. steht gemeinlich beaucoup; nach der Partikel en aber und nach dem adj. comparativum wird de beaucoup gesetzt; niewioli wiele gute Franzosen de beaucoup sowohl vor, als hinter einem adj. comparativum zu schreiben pflegen. Dалеко (jako lepszy, miedzy) słowo beaucoup pospolicie przed adjectivum comparativum zwykło być, po adjectivum cum-

comparativum zaś i po partykule en położ de beaucoup; są jednak dohray Francuzi, co bez rozniey de beaucoup przed i po adjectivum comparativum piszą. à beaucoup près, adv. sehr weit davon. Dалеко od tego. Il n'est pas si grand que vous à beaucoup près.

Beau-fils, f. m. 1) Stiefsohn; 2) Schwiegersohn, Tochtermann, Eidam; 3) ein Jungferknecht, der sich gern pußt. 1) Pasierb; 2) zięć; 3) gładysz, zach, co się rad stroi. Il fait le beau fils, et pußt sich wie ein Jungferknecht. Stroi się iak gaszek.

Beau-frère, f. m. 1) Stiefbruder; 2) Schwager, Schwagermann, der Mann einer Blutsfreundin; 3) der Frauen, oder des Mannes Bruder. 1) Brat inuzy matki, albo inuzy Ojca; 2) Swagier albo mąż siostry, lub ciotki; 3) żony, albo mąż brat; Dzięwierz.

Beau-jeu, f. m. (Bellijocum) eine Stadt in der Landschaft Beaujolois in Frankreich. Miasto w Prowincyi francuskiej Beaujolois nazwanej.

Beau-partir; Beau-partir de la main, f. m. Schuß, gerade Lauf eines Pferdes, da es ohne Stottern, wie ein Pfeil, bis an den Ort des Stillhaltens schießt. Pad konia prosty, gdy iak strzela chybka bez podkulenia do kresu swego leci.

Beau-père, f. m. 1) Schwiegervater; 2) Stiefvater. 1) Swiekier, cioci, teści; 2) Ojczym.

Beaupré, f. m. der Bogspriet, Buchspriet, der stiegende kleine Mast am Vordertheile des Schiffes. Mast mały na statku leżący. ce vaisseau fait autre beaupré sur poupe, dieses Schiff segelt hinter den andern so nahe, daß der Buchspriet auf den Hintertheil des vorauf segelnden Schiffes zu liegen kommt. Ten statek tak blisko za drugim z-głowie, że go mastem swoim na statku leżącym dosięga.

Beauvoir, f. m. die Verfolgung, der Eifer des Spürhundes, wenn er die frische Spur findet. Pad, goracość wyla, co puł albo znalazł ślad świeży.

Beauté, f. f. 1) Schönheit; 2) ein schönes Frauenzimmer, eine Schöne; 3) Lieblichkeit, Anmuth, Vortreflichkeit, Annehmlichkeit; 4) eine ungewöhnliche neue Sache. 1) Piekność; 2) Białogłowa gładka; 3) Przyjemność, wyśmienitość; 4) nowotność, co niezwykłego. beauté triomphante, eine blutrothe und milchweiße mit kleinen Fäden gezeigte Gartennelle. Goździk ogrodowy krwawomiecznego koloru i drobniemi nakrapiany plamami.

Beauvais, f. m. (Bellouacum) Stadt in Frankreich in der Isle de France, jetzt réunion genannt, Miasto Francuskie na wyspie Isle de France, teraz reunion nazwanej.

Beauvaisis, f. m. das Land um diese Stadt. Okolice tego miasta.

Behi, f. m. weißer Cattun aus Aleppo. Baza biała Alepa.

Bec, f. m. 1) der Schnabel der Vögel; 2) spitiges Maul einiger Fische; 3) die umgebogene Krümme, als an einer Gartenhippe; 4) der Mund, das Kautwort, die Kede; 5) in vertieften Redensarten: Schächel, Mäulchen, Schnäugchen; 6) Landesspize in der See, oder zwischen zweien Strömen; 7) die unterste umgebogene Spitze eines Wappenschildes; 8) in der Chymie: der Heimschnabel, die Röhre am Destillabelme. 1) Dziub, nos piasty; 2) pyk kończący u niektórych ryb; 3) łapka nagięta u siekacza albo uła ogrodniczego; 4) usta, język, gęba, mowa; 5) w dykursach gumackich: gębka, pyszczek; 6) przyladek, wypa z wodą nieobezala między dwiema rzekami, albo w morze wybiegająca; 7) spodek przyległy u herbowej tarczy; 8) rury u głowicy alambikowej. coup de bec, ein Stich; Stichelwort, Wunden, die nicht blutet. Uzczyzka, liczypanie, słowa uzczypliwe. bec de plume, Schnabel oder Spitze an einer Feder. Nosek z wężem u piotka pisarskiego. tour de bec, ein Kuß, ein Mäulchen. Puculowanie, pyszczek, gębka. on lui a fait le bec, man hat ihm eingeblasen, man hat ihn unterrichtet. Włożono mu to w ucho. tenir a quelqu'un le bec en l'eau; passer a quelqu'un la plume par le bec, einen mit vergeblicher Hoffnung aufstehen. Daruma kogo karmić nadzieją. prendre par le bec, einen bei seinen Worten fassen. Uchwycić kogo za włosie słowo. il a bec et angles, er hat ein gutes Maul; lieber, er wehret sich wohl mit dem Aquile. Nie wrzod mu w gębę; waga iako chce wolnie. bec d'éguière, die Schnauze an einer Gießkanne. Nosek u mulewki. bec de lampe, das Röhren in einer Lampe, worin der Licht ist. Rurka u lampy, w ktorej jest światło. bec de lievre, eine Hasenscharte, eine Lippe mit einer Hasenscharte. Ucha zająca; liczebato wargi. causer bec a bec, mit einem mündlich und vertraut reden. Uamie i poufale z kiem mówić. elle a le bec bien affilé, sie kann wohl schwagen. Dobrze rozprawiać umie; nie wrzod jej w gębę. atez bon bec, rede so, daß es dir nicht schaden kann. Tak now, aby nie zaszkodziło, bec cornu, ein dummer, ungeschickter Mensch. Głupiec, blazen. bec de corbin, 1) eine Barbierzange mit einem langen Schnabel, etwad aus einer tiefen Wunde zu langen; 2) am Hutmacherbogen ein hölzerner Haken, an welchem der Darm angemacht ist; 3) bei der Seefahrt: eiserner Haken des Gassatvord, damit er das alte Berg aus den Schiffjagen reißet; 4) obs. eine Art von Hessebarben; ein Hessebardier. 1) Kleszczyki cyrulicze z długim nosem

da wyciągnięcia czego z rany głębokiej; 2) oszka u obłąka kapeluszniczego, na której jest powrozek albo sznurek; 3) *seglarackiey nauce*: haczyk, którym używa się konopie z ług okrętowych wykłada; 4) halabart sławieński; halabartnik. *bec de corbin*: *bec de gorcin*, ein Stück Eisen von der Größe eines Daumens, welches unter das Hintereisen eines hinteren Pferdes geschwehrt wird. *Zelazo* toy co wielki palek wielkości, pod postępną podkowę konia chromego przymarzane. *bec d'anne*, 1) ein großer Zylinder oder Zimmermeißel mit abgestumpften Enden und in einen hölzernen Stiel gefasst; 2) ein Meißel bei den Buchschmiedern. 1) *lito* wielkie kolarskie, albo ciesielskie w drewniany trzonek osadzone z przytępionymi ostrzami na rogach; 2) *lito* kolarskie. *bec de canne*, 1) ein Kegel mit einer großen platten Kuppe; 2) eine Kuppelkappe der Wundärzte, die Klappen aus den Wunden zu ziehen; 3) ein gewisses Instrument; 4) eine Art Thürschloß. 1) *Gwoździ* wielki z głową grzybiastą; 2) *kleszcze* cyrulickie do kul z rany dobywania; 3) *instrument* pewny kolarski; 4) *gatunek* zamków do drzew. *bec de grus*; *bec de cigogne*, Storchschnabel, ein Kraut. *Pyhawiec*, *zawracie* nożki, *zola*. *bec de lezard*, der Gänsefuß, eine platte Kugelgange. *Plaskie* *kleszcze* cyrulickie do kul dobywania. *bec de perroquet*, eine Zange zu einer verwundeten Hirschhaute. *Kleszczyki* do aranżowania czołowej głowy. *bec de grue canne*; *bec de cigne*, dergleichen Barbierangestrich. *Kleszczki* tegoż gatunku. *becs*, plur. in der Baukunst: die starken Enden der Pfeiler an den steinernen Brücken; die dem Strome entgegen stehen, heißen *avant-becs*, die aber nach dem Abflusse gerichtet sind, nennt man *arriere-becs*. *W Archylozackiey nauce*: *Węgly* albo *rog* w wodzie u sław mostu murowanego; *rog* z splewem idące *arriere-becs*, a te, co w zwodzie są *obrocone*, *ly* *avant-becs* nazywają. *bec-janne*, *vid. Bec-janne*.

Becambunga, *f. m.* Bachungen, Wasserchrenpreis, Wassergräuel, ein Kraut. *Potoczniak*, *rzeczucha* wodna, *ziela*.

Beca - *figue*, *Becca* - *figue*, *vid. Bec* - *figue*.

Becard, *Becard*, *f. m.* 1) der Wagner, ein Stogenmacher; 2) das Weibchen des Lachses; eine Koppel. 1) *Losos* ikrazysty; 2) *zamiać* *losos* ikrazysty; *patraz*.

Becasse, *Becasse*, *f. f.* 1) eine Waldschneepfe; 2) Schweißschiff, ein Schiff ohne Räder mit einem spitzigen Schnabel, der unten und oben wie eine Säge gefaltet und sehr scharf ist; 3) eisernes Werkzeug, die Ruten durchzuschneiden; 4) *Lichte*, *Buchschäufel*. 1) *Pardwa* wielka, *bekas*; 2) *iglica*, *ryba* morska z dziubem du-

gim bardzo ostrym i ząbkowatym; 3) *na-czytnie* *zelazne*, przez które prąki na ko-szki przeciągają; 4) *kochanka*, *zalecy*, *miłostki*. *La becasse est brider*, die Buchschäufel ist befestigt. *Camraska* *zamu-wiona*; *Jas* *czeka* *tworząca* *powolna*. *becasse de mer*, eine Meeresschneepfe. *Pardwa* morska.

Becasseau, *f. m.* eine junge Schneepfe. *Pardwie*.

Becassine, *f. f.* kleine Schneepfe, Wasser-schneepfe. *Bardwa*, *bekas* *minicyzy*.

Becau, *f. m.* eine ganz junge Wasser-schneepfe, wcale *bardwa*, *bekas* *minicyzy* *mlody*.

Becard, *vid. Becard*.

Bec-figure, *Beca-figure*, *Bec-figure*, *f. f.* eine Feigendornschneepfe, Feigenschneepfe, Grasschneepfe. *Egozadka*, *piak*; *pietza*.

Béchard, *f. m.* eine Art Wasser- und Aug-vogel, der Flamingo, *gatunek* *ptakow* *wodnych* i *czarnych*. *flamingo*.

Bèche, *f. f.* Grabbeisen, Grab-schiffel, Grab-schäufel, *Spaten*. *Kydel*.

Bêche, *f. f.* ein Schnabel voll. *Tak* *wiele*, *jako* *piak* *na* *raz* *w* *dziub* *bieżce*; *dziub* *ptaszy* *pełen* *pokarmu*.

Bécher, *v. a. q. ch.* 1) mit dem Grab-schiffel graben; 2) von *Bégeln*: mit dem Schnabel hacken. 1) *lyc*, *rydlem* *kopać*; 2) *o* *ptakach*: *dziubać*.

Bécher, *f. m.* ein Hecht. *Szczupak*.

Béchet, *f. m.* eine Art Kameel, *gatunek* *pewny* *wielbiędow*.

Béchique, *adject. et f. m.* bruststärkend, Brustmittel, Lungenmittel. *Na* *pluca* i *piersi* *lekarswo*; *piersi* *zmacniający*.

Béchoter, *v. a.* die Erde ein wenig umgraben. *Ziemie* *trochę* *wkopac*.

Bécha, *v. a.* *adj.* einen Schnabel habend, geschnäbelt. *Dziubaty*, *ptak* *ptaszy* *ma-ły*.

Bec-janne, *vid. Béjaune*.

Bec-janne, *vid. Béjaune*.

Becque, *Becque*, *vid. Bequ*.

Becque, *Becquerelle*, *vid. Bequ*.

Becquer, *Becquer*, *vid. Bequ*.

Béca, *v. a.* *adj.* geschnäbelt, das einen Schnabel hat. *Dziubaty*, *ptak* *ptaszy* *ma-ły*.

Beculo, *f. m.* Golberg, eine Wurzel und Kraut in Westindien, das vortreflich wider die rotte Ruhr ist. *Ziele* i *korzeń* *pewny* *Amerykański* a *lekarswo* *na* *biegunke* *wysmianite*.

Becune, *f. f.* ein Amerikanischer Meerhecht. *Ryba* *morska* *w* *Ameryce* *szczupakowi* *podobna*.

Bédaine, *f. f.* 1) ein Scherzwort: bister-Bank oder Bank; 2) *obs.* eine Kugel. 1) *Zartwac*: *brzech* *wielki*; 2) *obs.* *kula*. *rire* *et* *chanter* *le* *bédaine* *pleine*, bei vollem Bauche lustig sein und singen. *Przy* *pełnym* *brzechu* *śpiewać* i *podha-mywać* *obie*.

Bédau, *vid. Bédau*.

Bédau,

Bédau, *Bédau*, *f. m.* (*bidellus*) 1) ein Bedel auf der Universität; 2) Kirchendiener, Unterhändler, der dem Priester aufwartet. 1) *Sapiens* *akad.* *inicki*; 2) *sluga* *kościelny*; *kościelnik*, *co* *księdzu* *posłu-guje*.

Bédegar, *f. m.* 1) wider Rosenstockschwamm; 2) *Marlen*: ober Graubüchel. 1) *Gubka* z *rozy* *polney*; 2) *Ostropest*, *podgornik*, *ziela*.

Bédellion, *Bédellion*, *vid. Bédellion*.

Bédellam, *Bédellam*, *f. m.* das große Karren-hospital in London, *mały* *szpital* *na* *grup-cach* *w* *Lonlinie*.

Bédou, *f. m.* eine kleine Zammel, die neben einer Glöde gespeist wird. *Hebenek*, *ktoremu* *na* *lutarach* *przegrywają*.

Bédou, *f. m.* *Bédoudar*, *f. f.* ein bister-Bank; *Kessfel*; *Schweffel*; ein Schmauslied. *Bruchal*, *brzech* *wielki*; *zuchawo*, *biesiadowanie* *iedząc* i *pijąc*; *pienka* *do* *bankietowania*.

Bédou, *f. m.* *obs.* ein Dach. *Zbił*.

Bédouin, *f. m.* *pl.* die Beduinen: Araber, herumziehenden, unstäten Araber, *puum-wierający*, *przestępcy* *Arabi*, *Arab-trzyty*.

Bédou, *vid. B. a.*

Bé, *adj.* eine *guelle* *bé*, ein aufgespreitetes Stach. *Paszczka* *rozczepiona*. *une* *fataille* *à* *guelle* *bé*, ein Konnenge-fäß, das nur einen Boden hat. *Stach* *będący* *tylko* *o* *dwie* *jędrze*.

Bé, *f. f.* in der Baukunst: Fensterloch in einer Holzverbindung im Dachstuhl. *W Archylozackiey nauce*: *Dziura* *do* *okna* *w* *dachowem* *wyżminu*. *a* *guelle* *bé*, *sprężenie* *otwarte*, *angelweil* *otwarte*, *von* *Schären* *und* *Fenstern*. *Otworem*, *na* *ścianie*, *o* *drzwiach* i *oknach*. *g* *Pe-nétre*, *porte* *à* *guelle* *bé*.

Bélement, *Bélement*, *vid. Béle*.

Bélezebub, *f. m.* *Bélezebub*, der Oberste der Dämonen, *Bélezebub*, *najwyższy* *zły* *duchów*, *dyabłow*.

Béer, *Bayer*, *v. n.* 1) vor Betwunderung das Maul aufsperrten; 2) begierig nach etwas streben; 3) in der Schute: seine Lection nicht lernen, sondern Kartenspielen treiben; 4) faulenzeln, nicht arbeiten, von Tagelöhnern; 5) befehligen, beglücken. 1) *Z* *dumienia* *gębę* *roz-dziwić*; 2) *chełwie* *czego* *żądać*; 3) *Szkoła*: *prasa* *ly* *swego* *nie* *wczyć*, *figle* *łmici*; 4) *prożnować*, *nie* *robić*, *o* *robotnicach* *mularskich*, *ciesielskich* *etc.* 5) *wszczepiwać*, *ubłogo* *stawić*. *g* 1) *Béer* *à* *un* *charlatan*; 2) *béer* *après* *les* *richesses*. *béer* *aux* *conseils*, *Maut* *assen* *feil* *haben*. *Lalkow* *patrzyć*; *prożnować*.

Béler, *Béler*, *v. a. q. n.* *obs.* *et* *vulg.* betrügen, anspöten, auslachen. *Ozu-kać*, *wyszydzać*, *wymiać* *kogo*. *il* *a*

à *ses* *esperances* *béler*, *er* *hat* *sich* *mit* *seiner* *Hoffnung* *betrogen*. *Ozukać* *się* *na* *swę* *nadziei*.

Béhoi, *f. m.* 1) ein Stodensuhl, das hölzerne Gerüst, worauf die Stoden hängen; hölzernes Gerüst in einem Thurm; 2) die Sturmglocke; 3) ein Thurm; 4) *obs.* die Sturmglocke; 5) ein Stodhaus; 6) eine Warte, ein Wachturm. 1) *Wiaze-rek*, *zrob*, *wiazanie* *w* *dawonicy*, *na* *ktorem* *dawony* *wiszą*; 2) *dawon*, *w* *który* *trwają* *lata*; 3) *wieża*; 4) *obs.* *dawon* *do* *wesnych* *przypad*; 5) *hauza*; 6) *Stodnica*, *wysoka*. *Béhoi*, *Béhoi*, *obs.* *f. m.* ein Thurm auf 4 Höhern, den man in Belagerungen mit Soldaten besetzte und an die Mauer schob. *Razem* *wziennu* *ruchoma* *albo* *wieża* *na* *4* *hotech*, *z* *których* *zobierano* *miasta* *dobywali*, *gdy* *ich* *był* *mur* *podrywano*. *Béhoi* *de* *voit*, *in* *den* *Wappen*: drei Reithen Grauwelf. *W Herbach*: *trzy* *ragdy* *po-pielowych* *lucerek*.

Bégaiement, *Bégaiement*, *f. m.* das Stottern, Stottern, das Stottern, insonderheit wenn man den Buchstaben K nicht aussprechen kann. *Zajknięcie*, *szepkanie*, *szepkanie*, *osobliwie* *gdy* *ko* *litery* *K* *wymowić* *nie* *można*.

Bégaiement, *Bégaiement*, *v. n.* (*balbutire*) 1) stammeln, Stottern, die Buchstaben L und R nicht recht aussprechen; 2) von einem Verfasser: irren, schnattern; Sagen, die er nicht versteht, erklären; 3) vom Pferde: den Kopf immer schütteln und den Baum hin und her werfen. 1) *Szepkanie*, *zajknięcie* *ly* *osobliwie* *w* *wymowie* *litery* *L*, *albo* *R*. 2) *o* *Au-torze*: *Błądzenie*, *błądzenie*, *pleśnięcie*; *mate-rye* *wykładać*, *które* *ly* *w* *głowie* *nego* *nie* *rozumieją*. 3) *o* *koniu*: *głowa* i *uszy* *czeka* *rozpruć*. *g* 1) *C'est* *dommage*, *qu'il* *bégaié*; 2) *en* *autent* *ne* *sait* *que* *bégaié*; 3) *cheval* *qui* *bégaié*.

Bégard, *f. m.* *Bégard*, ein kaiserlicher Mönch, der zu Würzburg in Teutoburg im XIII und XIV Seculo lebte. *Bégard*, *Mnich* *kacerek*, *co* *swę* *był* *w* *trzynastym* i *czternastym* *Chrześcijaństwa* *wieku*, *osobliwie* *w* *Wircburgu* *w* *Xi* *wieku*, *rozczar* *nauki*.

Bégardiens, *f. m.* *plur.* (*Bégardii*) teutische Mönche, die dem erlöchten Bégard anhiengen; derselbe Orden auch in Geln bis auf 2000. *Ist* *zestwier* *wurden* *auf* *dem* *Concilio* *zu* *Wienne* *ver-dammt*. *Mnisi* *heretycy* *a* *Sektarze* *wspomnianego* *Bégardi*, *w* *Kolonii* *ly* *byli* *na* *2000* *rozczar* *li*; *Concilium* *Vienne* *ich* *był* *był* *poświęt*.

Bélar, *f. m.* *Ant*, oder Jurisdiktion eines Bég oder Bég, *urząd* *albo* *jurydykcyja* *Béga* *albo* *Béga*.

Bélerbeg, *Bélerbeg*, *f. m.* ein kaiserlicher Generalgouverneur, Statthalter einer Provinz.

ving. Beglerbey, wielkorządca Turecki prowincyi.
 Begu, Baigu, *s. adj.* von einem Pferde: das die Beiden seines Alters an den Vorderbeinen im fünften Jahre bekommt.
O koniu: dostajęcy w piątym roku znaków wieku swego na przednich zębach.
§ Les chevaux sont plus sujets à être bégues que les chevreaux.
 Béguard, Béguardien, *vid.* Beghard, Beghardien.
 Bégué, *adj. c. et subst.* stammernd, stotternd, ein Stotterer, Stammerler. Szaplun, Szepielak: zaikliwy.
 Béguette, Béguetella, *f. m.* Gotberg, eine Wurzel und vorzügliches Mittel wider die Ruhr. Ziele pewne Amerykańskie a lekarstwo wyśmienite na biegunkę.
 Béguoyer, *v. n. obs. vid.* Béguier, stammernd. Szapluniec.
 Béguvile, *f. f. vulg.* naderliches, unbefonnenes Weib, ein Mäulche. Malpisko, głupia biadogłowa.
 Béguin, *f. m.* ein Kindermädchen oder Händchen von Leinwand. Czapczaka, darcina x plota.
 Béguinon, *f. m.* ein Beguinentloster, beghardski klasztor, monaster, dom mniski.
 Béguins, *f. m. plur. vid.* Beghardiens.
 Béguines, *s. f. plur.* 1) kęciarskie Nonnen ohne Gelübde, die den Beghard anhängen, f. Beghardiens. 2) zbedessen in den Niederlanden ein Weibervorden beglicchen ohne Gelübde. 1) Kęciarskie mniszki bezślubne, co się błogów Begharda trzymają były, obacz Beghardiens; 2) Siostry albo mniszki także bezślubne niedły w Niederlande. * *beguine*, eine Bettchwester, Scheinheilige, eine Fruchterinn. Dawotka, mabożnica.
 Béhemoth, *s. m.* der Behemoth, ein Thier von außerordentlicher Größe und Stärke, Behemot, zwierz niewycieczny wielkości i mocy.
 Behen, Bechen, *vid.* Ben.
 Behetre, *s. f. obs.* ein Ungewitter. Nawalnica, gramor.
 Behorder, *v. m. obs.* 1) Plandern; 2) seine Zeit mit Ergötlichkeit zubringen. 1) Swiegotac, kłopotac; 2) czas w rozkoszach trawic.
 Behourd, *s. m.* Behourde, *s. f. vid.* Behours.
 Behourdier, *s. m. obs.* ein Panzenstoß. Rak od kopii; pchnięcie kopia.
 Behourdi, *s. m. obs.* der von der Panze einen Stoß bekommt. Kopia pchnięty.
 Behourd, Behours, *s. m. obs.* Ringrennen, Turnierspiel, Panzenbrechen. Gonitwy do pierścienia, turniej.
 Béjournage, *s. m.* 1) Fahrjahre; 2) Kälberjahre, Unverstand, Unverfahrenheit. 1) Lata chłopca rzemieślniczego terminia; 2) mierzum, głupstwo; nieużywanie.

Béjourn, *s. m.* 1) von den Kanubdgen: Gelbschnabel, Kestling, junger Vogel; 2) Unverstand, Dummheit, Unverfahrenheit; 3) ein junger unerfahrener Mensch, ein Geelschnabel; 4) Schmauß bei einer Aufnahme in eine Kunst, oder Gesellschaft, wie auch nach geendigten Fahrjahren. 1) *O ptakach łowczych: piasz, iako sokole, iastrzębie etc.* 2) głupstwo, blaźnistwo, mierzum; 3) Nowinyse w czym; niebywalec, młoko niedoświadczone; 4) okupiony, ucsta przy wzięciu w och; w Biactwo, lub też w kan czeladniczy chłopca rzemieślniczego. § 1) Co béjourn ne fait encore rien taire; 2) je lui furai paier son béjourn; 3) vous êtes encore béjourn; 4) paier son béjourn.
 Beid, *s. m.* Beid, ein Gewächs in Aegypten, das in der Kronezeit mancherlei Gebrauch hat, trägt auch eine Art Baumwolle, die weiche, als Seide ist. Płotka Egipska bawelno od jedwabiu miększą rodząca a w leżarkiey sance rożnym dolegliwościom służyca.
 Beige, *adj. et s. f.* nicht gefärbet, das die natürliche Farbe der Belle hat; ein Zeug von dieser Wolle. Niofarbowany; kolor wełnie przyrodzony mały; materyja z tej wełny.
 Beiglier, *s. m.* das Hauptschiff eines Türkschen Wey. Okręt najprzedniejszy Beiz Tureckiego.
 Beignet, *vid.* Bignet.
 Bel, Belle, *adj. vid.* Beau.
 Bel, *n. pr. m.* Bel, Abgott der Babylonier, Bel, bożek Babilonczow.
 Belandre, Belandre, *s. f.* ein plattes Schiff ohne Mast, auf Sanden und Klaffen zu gebrauchen. Cuda wielki barzo płaski, kowiega; łódź bez masztu na kanałach i rzekach.
 Belchon, *vid.* Bdelium.
 Bele, *adj. obs. vid.* Beau.
 Bele, *s. f. obs. vid.* Belle.
 Bellement, Bellement, *s. m. (balatus)* das Blöden der Schöpfe und Schaaf. Bece-nie owiec i skopow.
 Belennite, *s. m. et f.* Pierre de Linx, (belennite; lapis lincis) Luchstein, Pfeiststein, Schloßstein, Abischof. Kamień palczasty.
 Béler, Péeler, *v. n. (balare)* blöden, wie die Schaaf. Beceć iak owce. § Les brebis bélent.
 Belette, *s. f.* eine Miesel. Lascia. § Il se trouvent des belettes blanches dans les Pais Septentrionaux.
 Belge, *f. m. obs. (Belga)* ein Brabanter, Belgier, Niederländer. Niderlauczyk, Brabanczyk.
 Belgarde, *f. m.* Belgard, eine Stadt in Serbien. Białogrod, miasta Wegierkie w Serwii.
 Belgique, *adj. c. belgisch*, za den ehemali-gen

gen Österreichischen Niederlanden gehörig, belgionny, do przeszłych austriackich niderland należący: niderlandski.
 Belial, *f. m.* Belial, Name des Teufels, Belial, imię diabła.
 Belic, Belif, *f. m.* rotte Farbe in den Wap-pen. Czerwony kolor w Herbach.
 Beller, *f. m.* 1) ein Schafbock, Widder; 2) am Himmel: der Widder, das erste Zeichen des Thurekres; 3) auf den alten Münzen ist es ein Zeichen eines Königs, oder Fürsten; 4) Wauerbrecher, ein Sturebock, womit man vor dem die Mauern in einer Belagerung durchstoßen pflegte. 1) Baran nieczy zczony; 2) baran albo skop, nappierwszy znak na Zodiaku niebieskim; 3) Znak Krola, albo Xiążęcia na starych mone-zach; 4) baran, którym alegoryz obelżonych mowy tłukł. *belier hydraulique, v. c.* eine neu erfundene Wasser-maschine der Wader Montgolfier und des Wärgers Renaud, nowo wynaleziona ma-china do wody hraci Montgolfier i oby-watela Renauda.
 Bellère, *f. f.* 1) Glockenring, der Ring, an dem der Glockenschwengel hängt; 2) der Reif, in welchem eine Kirchentampe hängt. 1) Kołca, na której force we dzwonic wisł; 2) koło kielazne, w którym lampy wisł kościelne.
 Belif, *vid.* Belic.
 Belin, *adj. obs.* naderlich. Głupi.
 Belia, *f. m.* 1) ein Schöpf, oder Narr, der Schellen reißt; 2) ein großer Blad, womit man holzerne Reile unter ein Schiff schlägt, wenn man selbigen ins Wasser-laffen will. 1) Skop, lub też blazen w drewkach na łży; 2) łata do wbicia klinów drewnianych pod okręt, gdy go w wodę zanika.
 Belinge, *f. f.* ein großer halbweilener und halbleinener Zeug. Materyja grubo lina-nowejłojana.
 Bellotville, Bellotville, *f. f.* Bettlerpack, Weif, Lumpengesinde. Nulayum, par-taczwo ludzie ładni.
 Bellotie, Bellotie, *f. m.* Schelm, Schurke, nichtswürdiger Mensch, Lumpenqund. Nulay, ładga.
 Belloterie, Belloterie, *f. f. obs.* Niederlicheit, Faulheit, Bettel. Nulaystwo, gnu-szność; leżactwo.
 Bellotier, *v. n.* ein fauler Bettler seyn, być leniwym leżactwem.
 Belladonna, Belle-Diane, *f. f.* (herba bella donna) große oder tolle Nachtschat-ten, gemeine Wolfstulche, Zellkraut. Płaski, zielen.
 Bellave, *f. m.* der eine unächte Schönheit hat, ten, co ma piękność nieszczerą.
 Belle, *adj. f. vid.* Beau, belle.
 Belle, *f. f.* 1) eine Schöne, ein schönes Frauenzimmer, eine Liebster; 2) der Ober-lauf, der mittlere Theil zwischen dem Vor-

der- und Hintermaße, wo der Vord am niedrigsten ist. 1) Białogłowa głodka; gładyzka, śliczne dziewczę; uroda, ko-shanka; 2) fraulek nowy nieday przedm i zadaim maszem, gdzie hurt nay-niżay. § 1) donner son cœur à une belle; 2) on vient par la belle à l'abordage.
de plus belle.
il l'a échappé belle, } *v. Beau, adj.*
la donner belle à quelqu'un,
 Belle-de-jour, *f. f.* Met Ellen, gebröth-licht, oder mit röthlichem Geld, gatunek lilii zobawawerwonych, albo czerwono-złotawych. *belle de nuit*, Zog; und Nachtblumen, eine Pflanze, deren Blüthe sich nur Nachts aufthut. Ziele pewne, którego kwiat się tylko w noccy rozwija. *belle inconnu*; *belle Ecosse*; eine hellrothe Reife auf schon weiß. Cwoździk ogrodnowy biały ianoczerwonym przy-ozdobiony kulcem.
 Belle-alle, *f. f.* 1) Sobnóstrau, die Schwie-gertochter, die Schaur; 2) die Stief-tochter. 1) Synowa, ciegł niewiestka, Inezka; 2) pasierbica.
 Bellement, *adj.* saft, leise, gemach, in al-ter Stille. Ciebuchto, porucha, zwol-na, powoli. § Il faut marcher tout bellement dans la chambre d'un malade.
 Belle-mère, *f. f.* 1) Schwiegermutter; 2) Stiefmutter. 1) Swiękra, teściwa; 2) Macocha.
 Bellieris, *f. m.* eine Art Pflanzgen, Aprabo-lanen. Sliw gatunek.
 Belle-locur, *f. f.* 1) Schwägerin, des Man-nes, der Frauen Schwester, oder des Wun-der's Frau; 2) eine Stiefschwester. 1) Bratowa, łarew; 2) bostwa przyro-dzona.
 Belleite, *vid.* Belleite.
 Belle-vue, *f. f.* eine schöne Aussicht, pie-kny prospekt.
 Belligérant, *v. adj.* Krieger, kriegerend. Woinacy. § Les Couronnes belligé-rantes.
 Belliqueux, *v. adj.* Krieger, kriegerisch, martialisch, kapper. Boiowy, mar-szowy, waleczny. § L'empire belliqueux; nation belliqueuse. *colonne belliqueuse*, im alten Rom: eine beim Janustempel aufgerichtete Kriegerstatue, bei welcher der Römische Consul einen Wurfspieß gegen das Land schoss, welchem die Römer den Krieg angekündigt hatten. *W. Jarym Rzymian*: Kolumna przy bożnicy Janu-sowej wysławiona, u której Rzymianin dzierzył ku temu krajowi rzucał, kteremu Rzymianie wojny wypowiedzieli byli.
 Bellissime, *adj. c. superl.* von Beau, helle, sehr schön, im höchsten Grade schön. Pięknochy, barzo piękny; nappier-knieysay.
 Bellonaire, *f. m.* Priester der Kriegsgötin Bellona, kapłan Bellony, bogini wojny.
 S
 Bellone, kapłan Bellony, bogini wojny, Bellane,

Bellone, *f. f.* Bellona, die Kriegsgöttin.
Bellona, bogini wojny.
Bellot, *se, adj.* mittelmäßig schön, wohl
gebildet, nichtlich, schön, von Kindern.
Gładki, nadobny, o dzieciach. *§* An-
toinette est bellotte.
Beloe, *f. f.* oba. ein geringschätztes Ding.
Fraszka, rzecz podła.
Belouse, Blouse, *f. f.* 1) ein Mantel, wie
ein Reh gestreift am Billard; ein Billard-
mantel, Billardloch, deren sechs sind; 2)
im Billardhause: Gitterloch am Ende
der Gallerie, wo die Bälle hinein fallen.
1) Woreczek na kieszce białej u białej;
dziura białardowa, jest ich sześć; 2) u
Płanet: dziura okrągła w końcu ga-
leryi, gdzie piłki wpadają. *§* 1) Poma-
ser, jeter dans la belouse, jeter une
bille dans la belouse.
Belouzer, Blouzer, *v. n.* auf dem Bil-
lard: einen Ball machen. *Grande bi-
lard: Pilke czia w pomieszczeniu wore-
czek wrucić. belouzer quelqu'un, be-
gledzić w białej. Gracie: einen
machen, einen Ball machen. W tejże
grze: Wrucić piłkę czia w woreczek.
Je belouzer, *v. r.* sich verlaufen, seine
eigene Angel ins Loch stoßen; 2) figu-
rlich: sich irren, sich betrogen. 1) Zapa-
sę w woreczek; łowię własną piłkę w dzu-
rę białardową wpuścić; 2) figurycanie:
omylić się, pomylić się, zaplątać się.
Belveder, Belvedere, *f. m.* 1) großblät-
terige Pflanze, Veitkraut, Wintergrün,
Wierwurz, Belveder; 2) ein Ort, der
eine schöne und lustige Aussicht hat. 1)
Łazek P. Maryi, belveder, łazek; 2)
belveder, prospekt piękny, pojrzenie
wzrost.
Bemol, Bemol, *f. m.* ein musikalischer Ton.
Ton pewny mazycey.
Bemoliser, *v. n.* eine Note mit einem b
moll, oder welchem b bezeichnen, note
jaką tym tonem mazycey nazwać.
Bemus, *f. m.* ein dummer Mensch, ein ein-
fältiger Tropf. Człek głupi, głupiec,
dudek.
Ben, Behen, *f. m.* 1) in der Apotheke:
Brennwürzel aus Syrien, es giebt weiße
und rote; 2) Arabische Rasse oder Man-
din, von welchen man ein Öl presst,
das alle Flecken und Sommersprossen ver-
treibt, wenn man selbiges mit Pomade
vermischt. 1) Limonia, been czerwony,
albo biały, ziele z Syrii; 2) Arabische
orzechy albo migdały, olejek z tych mi-
gdałów pomada pomieszczy, wosykanie
z tworzy zpodła krosty i plegi.
Ben de Judée, *vid.* Benjoia.
Benet, *vid.* Benet.
Ben-Album, *f. m.* in der Botanik:
Waldknäuel, Waldflechte, weiße Moos-
flechte, w zielony nauce: limonia, been
biały, leśny.
Benarde, *f. f.* ein Schloß, das sich von bei-*

den Seiten aufthut. Zamek pewny, zoba-
kon się otwierający.
Benari, *f. m.* ein geistlicher Vogel, den man
gewöhnlicher Ortolan nennt, *f. diese*
Bett. Ptasek pewny, którego wy-
czynienie Ortolan nazywają, obacz
to słowo.
Bendeleon, *vid.* Bdelion.
Benedicte, *f. m.* 1) das Gebet vor dem
Essen; 2) im Scherz: eine Danksa-
gung. 1) Zegnanie stoła, modlitwa przed
używaniem pokarmów; 2) żartem:
dzięk, podziękowanie. *ditez votre be-
nedicte, que vous êtes échappé*, seyd
froh, daß ihr mit einem blauen Auge da-
von gekommen seyd. *Bade wosot, że sa-
chą wosot noga. *il est du quatorzième benedicte*, im Scherz: et gleich
der einem Thier; diese unbedacht-
sam Worte sind aus dem Psalme
Benedicite, omnes bestiae et pecora
Domino genommen. *Żartem: Wy-
cie rowny, człek, to jak bydle; nieo-
strożnie to słowa z Psalmu Benedicite*
Domino, omnes bestiae et pecora
§ wyjęte.
Benedicte, *f. f.* in der Apotheke: eine
Schleim abführende und stark purgierende
Latwerge, die man beim Gichtfressen brau-
chet. *w Aptyce: Lamiy wum barzo pur-
gujące i kleiwatość zapadające, przy*
klistrach tego lekarstwa używają.
Benedictin, *f. m.* (Ordinis S. Benedicti
monachus) ein Benedictinermönch. Bene-
dyktin, zakonnik Reguły S. Benedykta.
Benedictine, *f. f.* eine Benedictinernonne,
Benedyktyka, zakonnica Reguły S. Be-
nedykta.
Benediction, *f. f.* 1) Segen, Heil von Gott;
2) Segen, Anweisung alles Wohlerge-
bens, Glückwünschung; 3) priesterlicher
Segen, Kirchengeseg, als beim Ende des
Gottesdienstes, bei der Messe, bei einer
Trauung. 1) Błogosławieństwo Boże, gdy
komu Bog błogosławi i dobre powodze-
nie daie; 2) poświęcanie świętych
sukcesow i błogosławieństwa Bożego;
3) Benedykcia kościelna, przezegnanie
Biskupie, Kapłanów, jako przy zakou-
czeniu nabożeństwa, przy Mszy świę-
tej, przy ślubie małżeńskim etc. *§* 1)
Seigneur répandez vos bénédictions sur
le joste; 2) Comblez les béatitudes
de bénédictions; 3) le Prêtre donne a
la fin de la messe la benediction. *La*
benediction de table, Tischgebet, Tisch-
segen. Zegnanie do stoła; Modlitwa
przed używaniem pokarmów. *benedi-
ction nuptiale*, die priesterliche Trauung.
Ślub małżeński. *un pain, une maison*
de benediction, ein gesegnetes Land, oder
Haus, wo alles überflüssig ist. Kray,
albo dom błogosławiony, we wszystkich
dostatkach opływający *la benediction*
Apostolique, die päpstliche, oder Aposto-
liche

liche Benediction. Benedykcia Aposto-
lska Oyca Świętego. *benediction des*
cloches, das Einsegnen der Glocken. *Dwa-*
now poświęcanie. ce nom est en béne-
diction a tout le monde, dieser Name
ist bei jedermann im süßen Andenken.
Imię to u każdego w wielkim posano-
waniu zostaje; mile go każdy wspomina.
Bénéfice, *f. m.* 1) eine Pfründe, Kirchen-
amt, geistliches Amt; 2) die Residenz,
der Ort, wo eines Pfründe ist; die Kir-
che, die zu einer Kirchenamte gehört; 3)
Rechtswohlthat, beneficium juris; 4)
Privilegium, eine Gnade eines großen
Herzogs; 5) Bortwell, Nutzen, Gewinn.
1) Beneficium, godność kościelna z do-
chodem; 2) Rezydencyja i kościół do
beneficium należący; 3) beneficium ju-
ris albo dobrodziejstwo prawne; 4)
Przywilej, łaska królewska, książęca;
5) zysk, fortel, zarobek, profit. *bene-*
fice simple, ein Kirchenamt, dabei keine
Seelsorge ist. Beneficium bez ładnego
około dusz starania. *benefice à charge*
d'ame, ein Kirchengeseg mit verküpfet
Seelsorge. Beneficium staranie oko-
do dusz mające. *benefice consistorial*, ein
Beneficium in Frankreich, das der Kaiser
vergiebt. Beneficium w Francji poda-
wania cesarskiego. *benefices majeurs*,
die hohen Kirchenämter, als Biskümer,
Abteien. Wysokie dostojństwa kościelne,
jako Biskupstwa, Opactwa. *benefices*
sacerdotaux, Pfründen, die mit Priestern
müssen besetzt werden. Beneficyja Ka-
płanów. *benefice manuel*, eine Pfrün-
de, die zu einer Abtei gehört und von ei-
nem Ordensmanne, aber nicht Zeit lebend,
verwaltert wird. Beneficium do Opactwa
należące, które osoba zakonna na czas
tylko trzymać może. *benefice d'age*,
Ständsprache, die einem Ramündigen
erlaubt, sein Vermögen ohne Vormund zu
verwalten. Pozwolenie hercie dane,
podług którego od osiemnastego roku swoję
zawołować może lubstanoję; wy-
szczenie heroty z mocy Opiekunów; wy-
swobodzenie. *benefice d'inventaire*, in
den Rechten: Schuldbefreiung oder
Freiheitsbrief, vor Antretung der Erbs-
chaft ein Inventarium aufzuheben. damit
der Erbe sehen möchte, ob die Schulden
auch die Erbschaft übersteigen. *w Prawie:*
wolność na spisaniu inwentarza dzie-
dziwiny, aby przed dostąpieniem dzie-
dziwiny wiedział, jeżeli dziedzicowo na
spisaniu długow wynaczy. *benefice*
de tems, Gewinnst, Bortwell, den die
Zeit giebet. Zysk, fortel, którego czas
używa. *attendre le bénéfice de tems*,
abwarten, was die Zeit mit sich bringen
wird, Casowi folgować; czekać, iak
czas płacić będzie. *benefice de nature:*
benefice de ventre, bei den Medici
ein natürlicher gelinder Stuhlgang; offener

Erde. *U Medykow: wypróbowanie się*
stolec lewy, odprawowanie tacne po-
*trzeby przyrodzoney. *lechevaux cou-*
rent les benefices et les âmes les atra-
pent, geschickte Leute arbeiten, unge-
schickte bekommen die Dienste. Niedzieli
godaym urzędy zabierają.
*Bénéfice, *f. f.* Guttthätigkeit, Wohl-
thätigkeit. Dobrociwość, dobroczyn-
ność.
Bénéficiaire, *adj. c.* mine benef. Grube,
welche Ausbeute giebt, dot, który dysk-
daie.
Bénéficiaire, *f. m. vid.* Bénéfice d'inven-
taire, ein Erbe, der ex beneficio inven-
tarii die Erbschaft antritt und nicht gehal-
ten ist, mehr Schulden zu bezahlen, als
die Erbschaft austrägt. *Beneficio ex be-*
neficio inventarii od dopłacenia długow
z swego uwolwiony, gdyby na nie dzie-
dzicowo nie wystarczyło.
Bénéficial, *e, adj.* was zu Kirchendiensten
und ihrem Einkommen gehört. Należący
do beneficium; beneficjalny, kościelny,
o dochodach i godnościach. *§* Savoir
la matière et la pratique bénéficiale.
Bénéficiaire, *f. m.* der einen Kirchendienst
mit Einkommen hat. beneficjant, ten
co ma beneficium kościelne dochodami.
Bénéficiaire, *v. n.* in Wertwerken: ge-
winnen ein Metall, das ist, selbiges von
einem schlechten Weiden. *W gorach*
krusaczowych: Porywać metali, krus-
zyć od mowy udlżyć. se beneficier,
v. r. sich schreiben lassen, sich gewinnen
lassen. *Das się odłupać; odchodzić; o*
krusaczach. § Cette mine le bénéfice
aigment.
Bénéfique, *adj.* von Sternen: günstig,
glücklich. o gwiazdach: Łaskawy, łac-
niwy.
Bénéfice, *vid.* Bénéfice.
Bénéfice, *f. f.* oba. der Segen.
Błogosławieństwo.
Bénéfice, *f. m.* ein einfältiger Tropf.
Głupiec, prosiak.
Bénéfice, *vid.* Bénéfice.
Bénéfice, *adj. c.* günstig, geneigt, łaska-
wy, łagody, przychylny, skłonny,
łycaliwy.
Bénéfice, *se, adj.* oba. gütig, Sece-
liwy.
Bénéfice, *f. f.* oba. Glückseligkeit, Sece-
liwość.
Béni, *e, adj.* et parh. gebenedeit, geseg-
net. Błogosławiony. *état béni de Dieu*,
ein von Gott gesegneter Stand. Stan od
Boga błogosławiony.
Benigne, *f. m.* (Benignus) ein Mannsname.
Benignus, przezwisko miłe.
Benignus, *adj.* gütig, freundlich. Ła-
skawy, łycaliwy, miły.
Benignus, *f. f.* Guttthätigkeit, Deutlichkeit,
Freundlichkeit, Gütigkeit. Dobrociwość,
Indukacja, łaskawość.
Benin, *adj. m.* Benigne, *f. f.* 1) im Scherz:
gütig,

gütig, gelind, leutselig, freundlich; 2) vom Gestrirne: glücklich, günstig; 3) gelind, von Arzneimitteln. 1) *Zarzem*: łaskawy, łagodny, ładki; 2) o *gwiazdach*: łagodny, łagodny; 3) łagodny, o *karstwach*.

Benjoin, *f. m.* (*Benzoinum*) Benzoe, Benzoin, ein wohlriechendes Gummi aus Afrika. *Benzoin*, wonna żywica z Afryki.

Bénir, *v. a.* (*benedicere*) 1) alles Gute mittheilen, segnen, als Gott den Menschen; 2) in der Kirche: segnen, einsegnen, den Segen über etwas sprechen, weihen; 3) mit Ehrerbietung loben und preisen, als die Creatur ihren Schöpfer; 4) alles Gute anwünschen; 5) in Versen: preisen, rühmen ein Uebel, ein Unglück. 1) *Bogostawiać*, *pubłogostawiać*, wszystkim dobrem obdarzać, jako Bog ostawia; 2) o duchownych: przeznaczać, *segnat* co krzykami świętym; *poświęcać* co; 3) upokorzonemu sercem wysławiać, wychłabić, jako kreatora stworzącego; 4) wszystkiego dobrego komu życzyć; *dobroczynić*; 5) w wierzących *Pocłyckich*: wychłabić, wysławiać, jako łwe własne nieszczęście.

Dieu vous benisse, 1) Gott helfe, profit zu einem Menschen; 2) Gott helfe euch, Gott stehet euch bei, zu einem Bettler, dem man nichts giebt. 1) *Wspomóż Panie Boże*; *Boże przeznaj*; *do kichającego*; 2) *Bogu cię poruczam*; *wspomogay cię Boże*; *do ubogiego*, *nie daję mu iść marny*.

Bénit, *e. adj.* in geistlichen Sachen: 1) geweiht; 2) das man weihen lassen will; 3) heilig, gebenedict. *Tylko w duchownych materyach*: 1) *Święcony*; 2) co ma być *święcone*; 3) święty, *świętosławny*. *de la Eau bénite de cour*, *poscomplimente*, gute Worte, großes Versprechen, Komplimente dworskie; *słowa łagodne a w rzeczy nie*.

Bénitier, *f. m.* 1) der Weihessel, das Weihfaß in der Kirche; 2) kleines Gefäß zum Weihwasser im Zimmer an der Wand, oder an der Bettstelle. 1) *Kropielnica*, *kantus w kościele*; 2) *bania*, *kantusik* do *święconey wody* w pokojach, przy łóżkach.

Benne, *f. f.* ein ungeklärter Fischefang auf dem Flusse Seine. *Jaz na rzecę Seine upodal Paryż*.

Bonne, *Bonneau*, *Benner*, *Benneton*, } *vid. Baune*.

Beoist, *e. adj.* oba. gesegnet, geheiligt, gebenedict, heilig. *Bogostawiony*, *święty*.

Beoist, *f. m.* *Benedict*, *Benedic*, ein Mannsname. *Benedykt*, *przewidywający*.

Beoiste, *f. f.* 1) *Neckenwurz*; *Benedictenraut*, *Benedictenwurz*, ein Kraut; 2)

der gesegnete Stein der Weisen, bei den Alchimisten. 1) *Zarzyzka*, *Benedykt*, *ziele*; 2) *Lapis Philosophorum* u *Alchimistow*.

Benaboliier, *v. a. n. c.* (*les mots*) (*neu*) Wörter so ungeschickt, wie *Benaboli* brauchen, *nous slowo*; *slow tak niesposobnie zalywać*, *jak Benaboli*; *dlatego*: *benaboliować*.

Beoti, *f. m.* ein Amerikanisches Thier, das einem Kalbe gleicht und eine sehr dicke Haut hat. *Zwierzę Amerykańskie*, *jaku cięle*, *na gębą skorą*.

Bequarré, *f. m.* in der Musik: ein b, das einen halben Ton höher ist, als b mol. *w Mucyzce*: *ton b pulsionem wyższy od b mol*.

Bequē, *e. adj.* in den Wappen: von einem Vogel, der einen Schnabel von anderer Farbe hat, als die Federn sind. *w herbach*: *ptak dziub nie tego koloru ma iący*, *ktorego są pierze*.

Bequēbo, *f. m.* Baumhaffer, ein Vogel. *Dzięziol ptak*.

Bequēde, *Bequēde*, *f. f.* Schnabelpoll, die N, die Nung, welche man den jungen Vögeln in den Schnabel steckt. *Pokarm, który ptaszynom w dziub wykładają*, *ce Directeur donna à sa devote le bequēde spirituelle*, von einem Weichtwa: *ter*: *ce hat der Weichtwa Dinge gesagt, die nicht zur Weichte gehören*. *O spowiedniku*: *z spowiedniacą be a sprawa mówić*, *ktore do spowiedzi nie należą*.

Bequēno, *aut. Bequēno*, *Bequē*, *f. f.* *valg.* ein Wägelchen, das nichts thut, als plant. *Swiergotka*, *kłopotka*; *dziewczyna bezceliwa*.

Bequērēlle, *f. f.* ein Stichelwort. *Uzeczy-pka*, *przymowka*.

Bequētemēt, *f. m.* das Hacken mit dem Schnabel. *Dziubanie dziubem ptaszym*. *Bequēte*, *f. f.* Drathgange zum Wirgen des Eisendrahtes, do drutu obciąż do skrzywienia drutu żelaznego.

Bequēter, *Bequēter*, *Bequēter*, *v. n.* mit dem Schnabel picken oder hacken. *Dziubac*.

Bequēllard, *Bequēllard*, *f. m.* im Scherz: ein Mann, der am Stecken, oder an einer Krücke gehet. *Zartwo*: *kula*; *kulawy co o kula*, *albo na kulach chodzi podpasznych*.

Bequēille, *f. f.* 1) eine Krücke für einen Lahmen; 2) spitziges und schmales Blatt an einer Blume. 1) *Kula podpaszna*, *na ktorej chory na nogi chodzi*; 2) *listek u kwiatka wąski i koniczasty*.

Bequēiller, *Bieher*, *Bieherer*, *v. a.* im Garten: die Erde ein wenig aufwühlen, daß das Wasser zu den Wurzeln kann. *w ogrodzie*: *ziemię trochę wkopać*, *aby woda do korzenia przenikać mogła*.

Bequēiller, *v. n.* im Scherz: an der Krücke

Krücke gehen. *Kartem*: *Na kulach chodzi podpasznych*.

Bequillon, *f. m.* 1) in der Kräuterkunst: spitziges und schmales Blatt; 2) der Schnabel eines jungen Falkens. 1) *Wzierny nauce*; *listek wązki i spiczasty*; *spiczasty fig koniczasty*; 2) *Dziubek*, *nosek sokolęcia*.

Bequū, *e. adj.* geschnäbelt, das einen Schnabel hat. *Nos ptaszy albo dziub maicy*, *dziubaty*.

Ber, *f. m.* obs. ein großer Herr im Lande. *Pan wielki w Państwie*.

Berams, *f. m.* grobe baumwollene Leinwand aus Surate. *Włóknach bawełniany z Suratu*.

Berboris, *f. m.* (*herbaris*) Saurach, Fagadorn, Breißbeeren, Berberisbeeren, Erbsel. *Cierne białe, piwuk, włoska kalina*.

Berail, *f. m.* 1) Schäferin, Schaffall, besser Bergerie; 2) verblümt: die Heerde oder die Kirche Christi. 1) *Owczarnia*, *łepaże słowo Bergerie*; 2) *w sensie figurycznym*: *Trzoda Pańska*, *Kościół S.*

Berce, *f. m.* ein Wäffling, ein kleiner aschensfarbiger und etwas gelblicher Vogel mit einem sehr spitzen Schnabel. *Ptaszek popielatolubawy u spiczastym barzo nosie*.

Berce, *f. f.* deutsche Bärenhau, ein Kraut, barzer porsty naski, barzer niemiecki, rodzenie, ziele.

Bercean, *f. m.* 1) eine Wiege; 2) die Kindheit, die erste Wiege; 3) der Anfang einer Sache; 4) rund gewölbter Gartengang; eine hohe und lange Sommerlaube im Garten; 5) bei den Buchdruckern: das Laufrotz an der Presse, worinnen der Karren hin und her geschoben wird; 6) auf den Schiffen: ein Holz mit Lohern, durch welches Stricke gezogen werden. 1) *Dzielnina kolebka*; 2) *dzieciństwo*; *wiek dziecięcy*; 3) *paczatek*, *dzieciństwo czego*; 4) *ulica w ogrodzie wysoka sklepiana*; *plecioną*; *chodzenie sklepienie*; 5) *w Druplarni*: *biegun a prasy z formą tam i sam biegiący*; 6) *na okrętlach*: *drewno z dziurami do przewiezienia lin i powozów*. *Berceau*, in der Baukunst: ein Tonnengewölbe. *W Architekcie* *na nauce*: *Sklep długi na kształt półkuli* *murowany*. *Berceau furbaiss*, ein gedrücktes Tonnengewölbe. *Sklepienie tego gatunku tylko że nieco spłaszczone*. *Berceau furbaiss*, ein Klostergewölbe. *Sklepienie klasztorne*, *też obciążone*, *tylko że wyższe*. *en bercean*, wie ein langes Bogengewölbe. *Obciążone widać*.

Berelles, *f. f.* pl. die Kornzange, Goldschmiedezange mit einem Schußlein an einer Seite, insonderheit die Demante das mit zu fassen. *Kleszki złotnicze z łopateczką na jednej nożce osobliwie do ujęcia dyamentów*.

Bercer, *v. a. gn.* 1) wiegen ein Kind; 2) einen mit etwas einwiegen, einschleifern,

aushalten. 1) *Kolysac dziecko*; 2) *ustaszać*, *hawieć*, *łagodnić*, *ukolysac kogo czym*. *je bercer*, *v. r.* 1) sich selbst wiegen; 2) sich unterhalten, sich schmeicheln mit Hoffnung, *Umbildung*. 1) *Kolysac się samego*; 2) *karmić się*, *jako nadzieja, gornemi myślami*. *g 1) il se berce dans un grand bercean*; 2) *il se berce de ses propres chimères*.

Berche, *f. f.* obs. eine kleine Schiffcannon. *Podziałek okrętowy*.

Bercherot, *f. m.* ein Russisches Schiff-Pfund, wieget 10 Pude ober 400 Russische Pfunde, die 328 französische machen. *Sydzani Moskiewski wazy 400 fantow Moskiewskich albo 328 Francuskich*.

Berchire, *Bercherie*, *f. f.* das Stückerüst im Vorbertheile des Schiffes, wo die kleinen Stücke ebedessen zu stehen pflegen. *Niegdz piętrowy podziałek na przedku okrętowym*.

Bereon, *f. m.* ein Geschütz auf den Spanischen Schiffen, mit welchem sie andere greifen. *Dzielo na Hyspańskim okręcie, z ktorego nawy przyjacielkie wiają*.

Berlin, *vid. Berlin*.

Bergamo, *f. f.* eine geringe Art von grauen und rothen Tapeten, die zuerst aus Bergamo sind gebracht worden. *Obicia, kłiny farbowane podłego gatunku, ktore nypierwcy z Bergamo przywieziono*.

Bergamotte, *f. f.* 1) eine Bergamotbirne; 2) Bergamotessenz, sie riecht sehr wohl und wird zu Bergamo in Italien gemacht. 1) *Pergamotka*, *gruska delikatna*; 2) *bergamot*, *wonna esencya włoska z miasta Bergamo nazwanego*.

Berge, *f. f.* 1) hohes Ufer eines Flusses; 2) eine hohe Klippe in der See; 3) eine Art Barken. 1) *Porzezza wysoka*, *razemki brzeg ostre*; 2) *wysoka skala morska*; 3) *gatunek czolun albo barki*.

Bergeail, *vid. Berail*.

Berger, *f. m.* 1) ein Schäfer; 2) im verblühten Verstande: ein Verliebter. 1) *Owczarek*, *owczarz*; 2) *w sensie figurycznym*: *zaletak*, *kołanek*. *Thoure de berger*, 1) gute Gelegenheit für die Verliebten; 2) schöne Gelegenheit den Feind zu überfallen und den Sieg davon zu tragen. 1) *Casik miłością zapalonym sprzyjający*; 2) *pogođa do napaadu i zwycięstwa okazująca się do wygrancy*.

Bergere, *f. f.* 1) eine Schäferin; 2) eine Geliebte, schöne Schäferin. 1) *Owczarka*; 2) *kołanka*.

Bergernac, *vin de Bergernac*, rother Wein von Bergerac, dem Pontac ähnlich, erzogene wina od góra Bergerak, *Punktowi podobne*.

Berzēie, *f. f.* 1) Schaffall, Schäferin; 2) verblümt: ein unvertrautes Haus, oder Amt. 1) *Owczarnia*; 2) *Uzad*, *dom, komu powierzony*. **enformer le loup dans la bergerie*, 1) den Wolf zum Gatt.

Wärmer mochen; 2) bei den Barbieren: Gitter in der geheilten Wunde lösen, den man wieder herausnehmen muß.
 1) Zambak wilka da obory; 2) u Cyrulika; rope z wiodbalstwa zagoi, która potym wyrzuci trzcha. *Bergeries*, *f. f. plur.* Girsengebichte; Schöfergebichte. Skotopaki, pomań pastusze.
Berperonnette, *f. f.* 1) eine kleine Schäfervin, lunge Firten; 2) Bachstille, Wapstetse, ein Vogel. 1) Owexarkom-boda; 2) Plizka, trzysogonek, ptak.
Bersap-Zoom, *f. m.* eine Art feiner Fries zu Oberboden, katunek ludnego fryzu grubego wyarkowatego do zwierzchny sukni.
Beril, *f. m.* (*Beryllus*) Beril, Aquamarin, ein Edelstein. Beril, Akwamarin nazwany, kanden drog.
Berlan, *Berland*, *Berlandier*, *vid.* Brelan.
Berle, *f. f.* (*Berula*) Bachungen, Brunnenfeste, Wasserbungen, ein Krant. Potocznik, bobownik, rzeczka wodna, ziele.
Berlin, *Berdin*, *f. m.* eine Art Fische in der Normandie. Ryba pewna w Normandy.
Berlin, *f. m.* Berlin, Residenz des Preussischen Kofes. Berlin, rezjdencya Dworu Pruskiego.
Berlin, *f. f.* ein Berliner Wagen; eine Art Kutschen, die zuerst in Berlin sind gebauet worden. Karoca podług Berliński in-wenoy.
Berlingot, *Berlingot*, *f. m.* eine offene Schale, bertiner Art, boiazd otwarty, karoca po Berlińsku.
Berlu, *Berlu*, *f. m.* ein sehr unbedacht-samer und unbedachtiger Mensch, człek bardzo nieuwazny i nieostateczny.
Berlud, *f. f.* 1) das Singen, Mädes Gesicht, Blendung des Gesichts von einem gar zu hellem Schein, oder von überflüssiger Fruchtigkeit; 2) Fehler, Uebereilung, Blendung des Verstandes, schwache Beurtheilungskraft; 3) ein geringer wellener Feig wie Drogel. 1) Wrok słaby; za-śmienie oczu od zbytowych waporow, albo tony zainney pochadzace; 2) za-śmienie rozumu, mierzona, popedli-wość, nieuwaga; 3) materya włożona na kształt drogiu a bo sukna barzo wąskiego.
Berne, *f. f.* Bern, Ballrand, Fuß des Balles, oder vielmehr ein schmaler Gang unten am Walle und am Graben. Seizka na poluwa lokcia szeroka, między podwalim a rowem.
Bermudienne, *f. f.* eine Pflanze, wie eine Fittie, aus den bermudischen Inseln, ziele, tilli po oba z Bermudskich wysp.
Bernabé, *Bernabites*, *vid.* Barnabé, Barnabites.
Bernabé, *adj.* Prellens werth, Kuchlachs werth; der die Prede, die Prellche der Monet. Godzieu, aby go z rozpięty

ści albo z przezieradla na wiatr wy-kracono; wykazywania godzien.
Bernage, *f. m. obs.* 1) das Gefolge eines großen Herrn; 2) die königliche Hofstatt 1) Asyatenyza Pana wielkiego; 2) Dwor Krolewski.
Bernard, *f. m.* Bernhard, ein Mannname. Bernard, prazwisko męskie.
Bernardin, *f. m.* ein Bernhardinermönch. Bernardyn zakonnik.
Bernardine, *f. f.* eine Bernhardinernonne. Bernardynka zakonnica.
Berne, *f. f.* 1) das Pressen, die Presse, wenn man einen von einer Rede in die Höhe wirft, welche vier Personen an den Stufen fassen und schnell anziehen; 2) die Buch-pretle, eine Lustbarkeit bei der Jagd. 1) Wyrzucanie kogo do gory z przezieradla, które czterech przyciąga za rogi uławszy; 2) kratochle igrzysko myśli-wych, gdy psy, na ście po ziemi rozciągnięta napędzone, wielką prędkością wy-soko na wiatr wyrzucają, nawłukę na końcach przyciągawszy. *mettre le pa-villon en berne*, die Flagge auf den Mast stecken. Flagg albo propozec okrętowy na maszt włożać.
Bernement, *f. m.* das Pressen oder Schnel-len in die Höhe; grober Scherz. Wyrzu-canie, wybijanie kogo na wiatr z rozciągniętego przezieradla; gruby żart.
Berne, *de*, *adj. part. et subst.* geprellt, ein Geprrellter. Na powietrze z przezie-radla wyrzucony.
Berner, *v. a.* einen in die Höhe schnellen oder pressen; 2) verspotten, aufziehen, anstachen, verizen. 1) Wzgorę kogo z przezieradla wyłazać, wyrzucić; 2) wy-kazywać kogo; wydziać, drwić z kogo. 1) Je fus berné; 2) on le berne par tout.
Bernier, *f. m.* 1) der da prellt; ein Pres-ser; 2) ein Spetter. 1) Ten co wzgorę kogo z przezieradla wyrzuci; 2) dzę-dera, wyśmiewca, nasmiwca.
Bernhard, *vid.* Bernard.
Bernhardin, *vid.* Bernardin.
Berniesque, *adj.* ziemlich lächerlichen Stolz, ludnego śmieszego stylu.
Berniquet, *f. m. obs.* Untergang, Unglück, in folgenden Redensarten ge-bräuchlich. Upadek, nieszczęście, tylko w następnych kazdastach mowienia użarte słowo: *enoyer quelqu'un au ber-niquet*, einen zu Grunde richten. Po-pchnąć kogo do upadku. *il est allé au berniquet*, er ist verlohren; er hat seine Sachen übel bestellt; es sieht windig um ihn aus. Zginął; ale two sprawy na-kierował; ale koto niego.
Berri, *f. m.* (*Bituricensis Provincia*) das ehemalige Herzogthum Berri in Frankreich. Dawne Księstwo B-ri w Francji.
Berrigoun, *nos*, *adj. et subst.* (*Bituri-censis*) einer aus Berri. Beryski, Beryy-sayk, rodem z Berri.

Ber-

Berruier, *adj. vid.* Berrignon.
Bers, *f. m. obs.* 1) Flechte oder Korb auf den Wägen; 2) eine Biege. 1) Polko-szek wozowy; 2) kolebka dziecienna.
Bersault, *f. m. obs.* Biel, Bred, Cel, kres.
Bertauder, *vid.* Bliertauder.
Berte, *f. f.* (*Berta*) ein Weibename. Ber-ta, prazwisko białogłowie.
Bertelemi, *Berthelemi*, *vid.* Bartelemini.
Bertrand, *f. m.* (*Bertrandus*) Bertram, ein Mannname. Bertrand, prazwisko męskie.
Bertreché, *de*, *adj. obs.* besetzt. Ufor-tyfikowany.
Berublean, *vid.* Cendre verte.
Beruse, *f. f.* eine Art Seidenzeug aus Lyon. Gatunek blawatu Lionskiego.
Besace, *f. f.* ein Quersack, ein Reitsack, auch ein Bettelsack. Tastrak; torba; bio-sangi, mantyka. *estre à la besace*, bet-telsack sepa. Do ubostwa przyszło wiel-kiego. *mettre quelqu'un à la besace*, einen an den Bettelstab bringen. Zubo-żyć kogo. *il est en jaloux comme un gueur de sa besace*, sein Herz hängt gar zu sehr daran. Droży się z tym, jak kra-dziwym klejnotem.
Bescier, *f. m.* ein Bettler, der gemeinlich einen Mäcer oder Bettelsack trägt. Zelnak, dziać z torba.
Besaigne, *adj. c.* das sauer wird, co kwaśnicie.
Besaigne, *f. f.* bei den Zimmerleu-ten: 1) die Zwergart; 2) ein kleines Hämmerchen der Glasp, das auf einer Seite spitz ist; der Stachhammer. 1) Siekiers obusieczna, u Ciślów; 2) Mło-tek skłarski z jednej strony spiczasty.
Besan, *vid.* Besant.
Besangon, *f. m.* Bisanz, eine Stadt in Bur-gund. Bizanc, miasto w Burgandy.
Besant, *Besan*, *f. m.* (*nummus Byzanti-nus*) 1) ein alter Constantinopolitanischer Doppelducaten; 2) eine silberne, oder goldene Münze in den Wappen der Edelente, deren Vorfahren im gelobten Lande gewes-sen sind. 1) Duplon, everwony złoty podwony, w Narym Konstantynopola piy; 2) pieniądz srebrny, albo złoty w herbach szlachty, których przodkowie w Świętej Ziemi byli.
Besant, *e*, *adj.* in den Wappen: das halb Farbe und halb Metall ist. o Her-bach: Małczy jedny pokowice kruszco-wa o drugą kolorowana.
Besanté, *adj.* von den Wappen der- jenigen, die im gelobten Lande gewesen sind: mit goldnen, oder sil-bernen Münzen bemerkt, o Herbach tych familli, co do Palestyny pielgrzono-wali: pieniędźmi złotymi, albo srebre-nymi znakowane.
Besan, *f. m.* beide As oder Es auf den Wä- gen. Esy na kosaach kostarskich.
Besche, *vid.* Bèche.

Bescher, *vid.* Bècher.
Beschoter, *vid.* Bèchoter.
Besen, *adj. obs.* mit zwei scharfen Spitzen. Dwoszpiczasty.
Beset, *f. m.* drei As, die im Würfel auf einmal geworfen werden, trzy esy, co grze w kosi na jeden raz eiskala.
Besi, *f. m.* *vid.* Besidhéri.
Besicles, *f. f. plur.* 1) im Scherz: Brillen; 2) eine Sammlarve, eine Maske mit gläsernen Augen. 1) *Besicles*: oko-lary; 2) Masakara, larwa aksamitowa z szkieletami do oczu. *mettez vos besicles*; *prenez vos besicles*, thut die Au-gen auf, daß ihr recht sehen könnt; setz Brillen auf. Oczu z pazdra dobaż; zwrzy z oczu bielmo, abyś dobra wi-dział.
Besidhéri, *Besi-d'héri*, *f. m.* eine Art Bi-nen, die zuerst in dem Walde Héri in Bre-tagne gefunden worden sind; allgemeiner Name von Bienen in der alten Sprache, als de la Mothe etc. Pewne gruszki, które nappierwey w lesie Héri w Bretanii za-alezono; imię generalne gruszek w sta-rodawnym języku, jak de la Mothe etc.
Besigue, *vid.* Besaigne.
Beslement, *Besler*, *vid.* Bèl.
Besmaide, *vid.* Bèmaide.
Besnard, *Bènard*, (*Lapis Bezohar*) 1) der Bezearstein, der in Indien in dem Wogen einer wilden Biege gefunden wird; 2) ein jeder Stein, der in einem Thiere gefunden und zur Arznei gebrauchet wird. 1) Be-zoar, kamień, który w Indach w kolo-dku kosta śliskiego znaleziony; 2) ka-mień każdy w zwierzęciu znaleziony na lekarstwo sposobny.
Besnardique, *Bèzardique*, *adj.* Bezgar-bisch. Bezardyczny.
Besuche, *f. f.* ein Spaten zum Steinigen Lande. Rydel do kamienistego gruntu.
Besogne, *f. f.* 1) mühsame Arbeit, be-schwerliche Betrichtung, Verdruß; 2) Ar-beit, die von Handwerkern verfertigt wird; 3) gelehrte Arbeit, Schrift oder Buch eines Gelehrten. 1) Praca ciężka; trody, latys, kłopot; 2) robota rzemie-slnicza; 3) Praca uczona, luknbrazya uczonoga. *vous avez fait de bella be-sogne*, du hast nichts gutes gestiftet. Nie wiele dobrego narobił. *tailleur (donner) de la besogne à quelqu'un*, einem zu schaffen machen; einem Kause in den Pelz setzen. Prawdliw kogo o kłopot. *ai-mer besogne faite*, nicht gern dicke Bret-ter bohren. Ciężko się wystrząsć pra-cy; *fortelow macac*. *faire plus de bruit, que de besogne*, viel Geschrei, wenig Wille. Wreszku wiele, waku nie puka, puka za talar, roboty za szumak. *be-sogues*, *plur.* allerhand Geschäfte und Sa-chen, die man gemeinlich mit sich führt. Różne sprawy i rzeczy. *besognes de nuit*, Nachtrag, daß man beim Ausstei-

ben und Schlafengehen nöthig hat, als Pantoffeln, ein Schlafrock u. Potrachy wygodne; gdy się kto rozbiera, albo śpi, idzie, iako robdyżon, pantofle etc. *il a été en besogne*, er ist hurtig bei der Arbeit. Dazu sie przy robocie uwin. Besoguer, *v. a. et n. obs.* arbeiten, vertichten. Pracować; robić. Sprawować. Besogucie, *f. f.* Belas Verrichtung, Arbeit, Werk von geringer Wichtigkeit. Zabawczak, sprawa, robota nie wielkiej wagi.

Besoin, *f. m.* 1) Noth, Nothdurft, Bedürfnis, etwas, das man vordürfen hat; 2) Anliegen, Noth, Nothfall. 1) Potrzeba, potrzeba; rzecz potrzebna; to czego komu potrzeba; 2) dolegliwość, bieda, ucisk. *les besoins de la vie*, die Lebensnothdurft. W żywieniu; żywności potrzebne. *avoir besoin de quelque chose*, etwas nöthig haben. Potrzebować czego; potrzebować czego. *il est besoin*, es ist nöthig. Potrzeba. Nota. Besoin, auf welches der Infinitiv mit *de*, *pour*, oder der Subjunctivus mit *que* folgt, zeiget eine Bedürfnis an, nicht aber einen Mangel oder Vermangelung, welche das Wort *faute* ausdrückt. *Nousy le Infinit.* *x* partikula *de*, albo *pour*, lub też *Subjunct.* *x* partikula *que* po słowie *besoin* następuje i że to słowo znaczy potrzebę, ale nie niedostatek, co słowo *faute* wyraża. *faute d'argent*, ohne Geld; wenn kein Geld da ist. Bez pieniędzy; pieniądze nie mając. *avoir besoin de l'argent*, Geld brauchen. Pieniądzy potrzebować.

Besson, *f. m.* ein teutsches Maas zu Getreide, insonderheit in Augsburg. Miara do likworu w Niemczech, osobliwie w Augsburgu.

Besson, *f. m.* eine in Ormus geprägte Münze, sie pfleget nur von Zinn, Kupfer, oder nicht von Gold, oder Silber zu seyn. Moneta w Ormusie z miedzi, z cyny i z innych kruszców, tylko nie z srebra, albo złota kina.

Besi, *f. m.* eine kleine italiänische Münze, einen halben sou am Werthe, mala moneta włoska, waria polson.

Bessiere, Besiere, *f. f.* Wein auf der Höhe; niedrig gelegener Ort. Wino na szczyłku; miejsce nisko położone.

Besson, *ne, adj. et substant.* obs. ein Zwilling, einer von den Zwillingen. Bliźniak bliźniac. *le signe des besson*, die Zwillinge, ein Sternbild. Bliźnięta, znak zodiacy.

Besson, Besson, *f. m.* Bouche, Hango, *f. f.* eine Erhebung, Rundung auf den Schiffen, insonderheit der Seiten. *Termin marginale*: wypukłość, wydatność, okragłość, osobliwie halek okrętowych.

Betail, *f. m.* obs. vid. Bestiaux, Betail.

Kind- und Schafvieh. Bydło rogacze i wolnoje.

Bete, vid. Bête.

Bestiaux, *f. m.* diejenigen, welche bei den alten Römern gegen wilde Thiere kämpfen mußten, Kriegerkämpfer, ei, co u starodawnych Rzymian ze zwierzami potykał się musiał; zapasnik zwierzęcy, bitycy się ze zwierzami.

Bestail, *e, adj.* viehlich. Bestialski. Bestialment, *adv.* viehlicher Weise. Po bestialku.

Bestial, *f. f.* 1) viehliches Leben; eine viehische That; 2) Greuel, der mit einem Viehe begangen wird; Sodomiterei. 1) Zycie, albo uczynek bestialski; 2) bezczyste postępowanie z bydłem popelniona.

Bestiaux, *f. m. plur.* das Vieh. Bydło, skot.

Bestiasse, *f. f.* Bestie, erdumner Mensch, Kert, bestia, arcygłupi człek, chłop. Bestiale, *f. f.* (bestial) 1) ein Thierchen, ein Würmchen; 2) im Scherz; ein Mädchen, ein Junge; ein sehr junger Mensch. 1) Bestyka, zwierzątko; 2) żartygo: Dziecię, chłopiec, człek bardzo młody.

Bestion, *f. m.* die vorderste Spitze am Schiffschmabel, welche gemeinlich mit einem geschmigten Thiere gezieret ist, der Gallion. Nos u przodka nawy; łata, popielicie łancierowanym obrazem zwierzęcia przyozdobiona. *tapisserie de bestions*, Tapeten mit ausgewerkten großen Thieren. Kolierce, kilimy, obicia, różne zwierza i zwierzęta reprezentujące.

Bestors, *m.* Bestorte, *f. adj.* doppelt gefaltungen, doppelt durch einander laufend, Perizyto przeplatany; podwojnie przewity. *chemin bestors*, Kreuzweg, Krzyżowa droga.

Bestourner, *v. a. obs.* 1) umstürzen, umkehren, aus der Ordnung bringen; 2) quälen. 1) Noga mi do góry postawić, wywrócić; pomieszać porządek; 2) męczyć, dręczyć, dokuczać.

Bête, *f. m.* der sehr dumm ist, Pinsel, Dummkopf, ten, co bardzo głupi jest, głupiec, dudek.

Bête, *f. m.* Grohne mit Döfen, robocina z wolami.

Betail, Betail, *f. m.* Vieh. Bydło. *gros betail*, Rindvieh. Bydło rogowe, iako woły, krowy. *menu betail*, kleines Vieh. Bydło mniejsze, iako owce, barany.

Bete, *f. f.* vid. Jote.

Bête, Bête, *f. f.* 1) ein Vieh, ein unvernünftiges Thier; 2) ein unvernünftiger Mensch, ein Narr, ein Haase; 3) im Scherz; ein lustiger Kert; 4) Kaker, Bete, Zusatz, den man auf den Keller setzt, wenn man ein Spiel in gewissen Kartenspielen verliert, das man hat gewinnen sollen; 5) ein gewisses Kartenspiel, welches

des vier, oder fünf Personen mit 5 Karten spielen, nachdem man die niedrigen Karten aus dem Spiele geworfen hat; 6) im Scherz; ein Ding, eine Sache. 1) Bydło, bestia, zwierzę nierozumne; 2) blazen, dudek, człek iak byde głupi; 3) w łowialnym dykarkie: liant, człek chytry; 4) graze w karty: labeta, przystawienie pieniędzy na talerz, gdy gracz grę przegrał, którą miał wygrać. 5) gra pewna, którą ceworo, albo pięcioro z pięcioma kartami, poniżej karty wyrzuciwszy; 6) żartem: rzecz, co *hete de centaure*, der Wels, ein Gesien gegen Witten. Wilk, gwizdy podudniowe. *betea fumea*, roches Bild. Jelecie, lanie, lanie, daniela. *betea noires*, schwarze Bild, Oziki, wieprz dziki. *betea de charge*, bete de zumme, Kasse oder Sammlthiere. Bydło łuczne, domokowe. *bete de voiture*, Zugvieh. Bydło wozowe. *bete sauvage*, wildest, reißendes Thier. *Zwierz. une bete epaulee*, ein zu Falle gestummenes Mädchen. *Dziewka* to do niedawny przysł. *remanier sur sa bete*, 1) im Karten spielen; wieder gewinnen, nachdem man verliert hat; 2) sich seines Schadens erholen. 1) *Graze w karty*: przegrane znowu wygrać pieniądze; 2) lekody wetować. *prendre du poil de la bete*, 1) ein schädliches Mittel ergreifen; ein Mittel in demjenigen suchen, das einem Schaden verursacht; 2) Kopfschmerzen vom Saufen, oder einem Rauch mit Saufen vertreiben wollen: sich berechen, da man den ersten Rauch kaum ausgeathlet hat. 1) Sposobu zakładać sakodliwego; sposobu albo lekarstwa w tym szukać, co jest sakoda i zabaga; 2) od wina kumy i głowy boleć winem zalować; wychrapawczy się i wyzminiawczy, znowu łamami głowę napelniać. *faire la bete*, 1) im Kartenspiel: Labet oder Bete setzen; 2) einen Vortheil verjagen; eine schöne Gelegenheit, einen vorthelhaften Vorschlag abschlagen. 1) *Graze w karty*: przystawienie na talerz grę przegrany; 2) gruszek zaspać. *mort la bete*, *mort le venin*, ein todtter Hund beißt nicht mehr. Pies zdochły nikogo nie ukąsi.

Bete, vid. Bête.

Bétel, Bête, *f. m.*

Bételle, *f. f.* Ein Indianisches Kraut, dessen Frucht wie Pfeffer aussieht und von den Indianern stets gekaut wird; diese können machen einen wohltuenden Athem, kühlen den Mund und das Zahnfleisch vom Scharbothschen Geblüthe. Ziele pewne Indyjskie ziarna na kształt pieprzu rodzące, Indyjanie go ustawicznie żują, to jest masykatoryum wymientem, działają od likorburowej dlegmy czyści i euchaiznis z ust zganiania.

Bêtement, *adv.* auf eine dumme Art, glupia sposoben.

Bétave, *f. f.* (bata) 1) rotte Rüben; 2) eine Art Birnen, die nicht die besten sind. 1) Boraki; 2) gruska pewna nie barzo smakowita. *un nez de betave*, eine Kupfernase vom Saufen. Nos od picia czerwony; nos z rubiny i z perłami.

Bethlémites, Bethlehémities, *f. m. plur.* Ordensbrüder, die einen Habit wie die Capuciner haben, außer daß sie an der Brust einen rothen Stern zum Gedächtnis des Sterns tragen, welcher bei der Geburt unsers Heilandes erschienen seyn soll; 1257 haben sie sich in England niedergelassen; 1687 hat Pabst Innocentius XI. diesem Orden die Regel S. Augustini vorgezeichnet. Zakonnicy w Kapucyńskim habicie, tylko że na przedsobku gwiazdę maia czerwoną, na pamiątkę gwiazdy Narodzenia Pańskiego według opowiadania opowiadający; Anglia 1257 tych zakonników miło przyjął. R. P. 1687 Papię Innocenty XI. zakonowi temu dał Regułę S. Augustyna.

Bételle, *f. f.* 1) weißer Satin aus Ostindien wie Bluffelin; 2) gemalter weißer Indias; nischer Satin. 1) Bagazy Indyjska biała, na kształt muselion; 2) Bagazy Indyjska malowana.

Bête, *f. f.* Dummheit, Thorheit; thörichte That. Głupstwo, nierozum; głupi uczynek.

Bête, vid. Bétel.

Bétoune, *f. f.* (Betonica) Betonien; ein Kraut: Bukwica, bukwa czerwona, ziolo. *La betoune pulverisée fait éternuer*.

Beton, *f. m.* 1) Mörtel oder Kalk mit Sande vermischt, den die Maurer in den Grund legen; 2) Pfastergrund beim Steinpflaster. 1) Wapno z piaskiem, którym malarze na ciele fundament zakładają; 2) grunt, fundament pod brukiem.

Bete, *f. f.* (bete) 1) Bete, Mangold, Mömischer Kohl, ein Kraut; 2) eine gewisse ungeschmackhafte Birne. 1) Cwikla; 2) gruska pewna smaku nieprzyjemnego.

Bete-rave, vid. Bétave.

Betylo, *f. m.* eine Art Stein, den die Alten Wunderkraft zuschrieben, satunek kamieni, ktoru starodawni dźwigną moc przypisali.

Beyau, *f. m.* ein Geometrisches Instrument, die angulos mistilinus, oder die halbkrummen Winkel von einem Orte zum andern zu tragen. Instrument geometryczny do przenoszenia angulów mieszanych z miary na miejsce.

Bevenne, vid. Bédée.

Beuf, Boeuf, *f. m.* (bos) 1) ein Ochse, ein Rind; 2) Rindfleisch; 3) ein dummer Kert. 1) Wół; 2) mięso wolowe, wołowina.

Bienveillance, *Bienveillant*, *vid.* *Bienveillance* etc.
Bienvenu, *s. adj.* beliebt, angenehm, werth.
Przyjemny, *ważny*, *miły* kádemu, w wielkim poszanowaniu u każdego będący.
Biere, *s. f.* 1) ein Sarg; Kistenbühre; 2) Bier. 1) Trumna, trum; 2) piwo. *avoir une pie dans la biere*, auf seiner Grube gehen. Stolec ledną nogą w grobie.
Bice, *obs. vid.* *Biez*.
Bière, *s. m. (biere)* 1) ein Biber, ein Castor; 2) ein Fischhaat. 1) Bobr, kastor; 2) ostrzyż, pluk wodny.
Bieur, *ausc. adj. obs.* schön. Piekny.
Biez, *s. m.* ein Canal, Wasserang, der das Wasser etwas in die Höhe auf eine Mühle treibt. Kanał albo row nieco wyższy wodę na kółu młyńskie prowadzący.
Bil, *s. m.* ein Reh, dziki, dzika koza, zwierz.
Bilaze, *Bilaze*, *s. m.* das Aufschreiben eines Artikels, kancelowanie skryptu.
Bilés, *de*, *adj. et part.* ausgelöscht, ausgekratzt, ausgefriden, von einer Schrift. Wymazany, wytarty, przekrzeszony, o piśmie.
Biler, *Biler*, *v. n.* das geschriebene ausstreichen, auslöschen, auskratzen, das es nicht gelesen werden kann. Kancelować skrypt, wymazać, wykrobać pismo. *§ Biler une deroul*.
Bisailla, *s. f.* Insektengeschmeiß, allerlei kleine Fliegen und Käulen, owad, rozbactwo, wszelkie male muchy i komary.
Bisame, *s. m. (bigamus)* der in der zweiten Ehe lebet. Dwoyżeniec, dwoyżon, co drugą po zmarłej pojął żonę. *Bigama de fait*, *Bigame en fait*, der zwei Weiber zugleich hat. Dwie żonie razem mający.
Bigamie, *s. f. (bigamia)* die zweite Ehe. Dwoyżństwo, małżeństwo w drugą powtarzone, gdy pierwsza żona zmarła. *bigamie spirituelle*, Besej zwoier oframden, die nicht neben einander stehen können. Trzymanie dwa gośności kościelnych albo *beneficiorum incomparabilium*. *bigamie de fait*, Ehe mit zwei Weibern zugleich. Małżeństwo z dwiema oraz żonami.
Bigavade, *Bigarrade*, *s. f.* eine große edigte und dabei saure Pomeranze. Pomarańcza wielka rogata i kwasna.
Bigaradier, *s. m.* Art Pomeranzendbaum mit saurer Frucht, gatunek drzewa pomarańczowego kwasnym owocem.
Bigarré, *de*, *adj. et part.* bunt, scheidigt, bunt gemacht. Pstry, upstrzony. *une compagnie bigarrée*, Gesellschaft von allerlei Leuten, die sich nicht zusammen scheiden. Kompania nierowna, w której równiejszego bawia ludzkie.
Bigarreau, *s. m.* große marmelirte Kirsche, bunte Herzförmige. Marmurki, pure wisnia wielkie.

Bigarresantier, *Bigarrotier*, *Bigarantier*, *s. m.* ein marmelirter Kirschbaum, *Perz*; Kirschbaum, marmurka drzewo, na którym sie te wisnia rodzą.
Bigarree, *v. n.* 1) mit verschiedenen Farben bunt machen, malen; 2) untermengen, durchspiden, als seine Rede mit artigen Sachen. 1) Upatrzyć co; 2) przeplatać nową mienią materiami. *§ 1) Bigarree son habit; 2) — son discours de diverses choses curieuses*.
Bigarrotier, *vid.* *Bigarresantier*.
Bigarrure, *s. f.* 1) buntet Farbenwerk, Bieifarbigkeit, Buntfärbigkeit, Mannichfaltigkeit der Farben auf Dingen und Kleibern; 2) Gemeng, Mischmasch; Vermischung allerhand Sachen. 1) Upatrzenie, patrocina na szatach i materjach; 2) mieszczyna, rzeczy różnego gatunku.
Bige, *s. f. (biga)* ein Wagen mit zwei Pferden. Woz we dwa konie, woz podwoyny.
Bigarre, *Bigarre*, *vid.* *Bigar*.
Bigarrement, *Bigarree*, *vid.* *Bigar*.
Bigarrique, *s. m.* ein rauher oder gottlicher Rock von Zeuge, der in Bigorre gemacht wird. *Plaszcz* albo *fuksia* kosmura z materji, którą w Bigorre robia.
Bigle, *adj. e.* schiel, schielend, scheel. Roznaki, zezowaty, zyzooki.
Bigle, *s. m.* ein Engländer; Doggund. Chart a Angli.
**Bigler*, *v. n.* schielen. Zezem patrzyć.
Bigue, *s. f.* eine Beule, Wrausche an der Stirne von einem Schläge, oder Falle. Gz na głowie z uderzenia.
Bigoet, *Beiguet*, *s. m.* eine Art Kuchen wie Plinzen, Pfannkuchen. Ciasto pewne na kształt naleśajkow, placek pieczony na żelazach.
Bigordan, *aus. adj. et subit.* 1) einer aus Bigorre; 2) die Bigorrise Sprache. 1) Rodem z Bigoru; 2) Bigorski język.
Bigorne, *s. f.* 1) ein Ambos mit zwei runden Armen, ein Hornambos; 2) ein Arm an diesem Ambos, der spigig zugebet. 1) Nakowalnia z dwiema okragłemi ramionami; 2) ramie u kowadła, na którym okragla żelaza kują.
Bigorneau, *s. m.* ein kleiner Hornambos mit Armen. Kowadło małe z dwiema ramionami.
Bigorner, *v. n.* etwas, als einen Ring, auf dem Hornambos rund schmeiden. Co na kowadło okragło kują, jako rezholee.
Bigorre, *s. f.* ein Kreis, Distrikt in der Gascogne, powiat w Gaskonii.
Bigot, *s. m.* bigot, bigot, *adj.* 1) ein Heuchler, schmeichele, ein Scheinheiliger; 2) ein abergläubischer Mensch; 3) auf den Schiffen: ein Holz mit zwei, oder drei Löchern, durch deren jedes ein Seil gebet; 4) ein Geträummaß in Wendig. Nabożniaczek myśloni, twierzątek, hypokryt maskara dewocyj pokrzy; 2) cztak zabobonny, guslarz, zabobonnik; 3) dro-

wno na okrętach z dwiema, albo trzema dziurami, przez które liny przeciągaia; 4) miara od napoju Wenecka.
Bigote, *s. f.* 1) eine Scheinheilige Bettschweiser; eine abergläubische Weibesperson. 1) Dewotka; 2) zabobonna niekwiasta.
Bigotelle, *vid.* *Bigote*.
**Bigoter*, *v. n.* sich heilig, andächtig aufstellen. Boszkować, nabożności postawę zmyślać, uwag wilka pokrywać.
Bigotie, *Bigotelle*, *s. f.* 1) eine Binde von Leinwand, oder Leder, welche man vor diesem des Nachts um den Schnurrbart machte, damit er steif bleiben möchte, ein Bartfutteral; 2) ein Bartbürstlein. 1) binda płocienna, albo rzemień, którym niegdyż wąsów idąc ipać podwieszali, aby się wagorę idęły; 2) szczoteczka od wąsów.
Bigoterie, *s. f.* 1) Heuchelei, Scheinheiligkeit; 2) Aberglaube. 1) Farbowane nabożeństwo, boszkowanie; 2) gusla, zabobon.
Bigotisme, *s. m.* 1) Scheinheiligkeit, heuchlerische Andacht; 2) abergläubische Gottesfurcht. 1) Boszkowanie; 2) nabożeństwo zabobonne.
Bigordan, *vid.* *Bigordan*.
Bigre, *s. f.* hohe Stäbe oder Mastbaum, damit man das Werkzeug unterschüet, mit welchem man die Masten aufrichtet. Wysoka podpora pod machyną maszt okrętowy godnosząca. *Bigues*, *s. f. plur.* Stützen, mit welchen man ein Schiff unterstüet, wenn es aufgerichtet, oder niedergelegt wird. Podpory, ktoromi okręt podpiersi; gdy go kładą, albo podnoszą.
**Bigner*, *v. n.* tauschen, wechseln, wird nur noch von den Spielarten gesagt. Wymienić, frymarzyć, tylko ieszcze o kartach kosterakich się mowi.
Bihoreau, *s. m.* Nachtrabe, bunter Reiger, Schilbreiger, puhacz, czapla patra, czapla tarczą opatrzona.
Bihouac, *vid.* *Bionac*.
Bigarre, *adj. vulg. vid.* *Bigarre*.
Bijon, *s. m.* eine Art Terpentini, der in der Apotheke gebraucht wird. Zywica, ktorą Aptekarze miasło terpentynny zalywają.
Bijou, *s. m.* 1) kostbare und artige Kleinigkeit, Galanterie, als kleine goldene, oder silberne Büchsen zum Balsam, zu Klebsteinen, Halsbänder etc.; 2) etwas Kleines, das aber artig und niedlich ist. 1) Galanteria kosztowna, kleynot, iako pierścion, kanacek, manole, zuzuki, puszeki balzamowe etc. 2) co małego a ładnego.
**Bijouterie*, *s. f.* Galanteriehandel, der Juwelendhandel, besser: joaillerie. Kupzenie z kleynotami, jubilerstwo, lepsze słowo: joaillerie.

Bijoutier, *s. m. pr.* Bijoutier. 1) ein Juwelier, Juwelenschnitter, ein Galanterieschnitter, der allerhand kostbare Sachen, als Armabänder, Ohrgehänge verkauft; 2) ein Liebhaber der Juwelen. 1) Jubiler, co kosztowne galanterie, iako manole, zuzuki etc. sprzedaje; 2) kochający się w kleynotach.
Bis, *s. m.* ein Gewicht und Maß in Ostindien. Miara oraz i waga Indyjska.
Bil, *Bil*, *s. m.* in England eine Schrift, Bill, darauf die Propositionen aufgesetzt sind, welche die Kammer dem Könige zur Bestätigung vorlegt. Skrypt z propozycjami od izbuli Parlamentowych Angielskiemu Królowi do konfirmacji podany. *§ Faire, dreiser, presenter, confirmer na bil*.
Bilan, *s. m.* bei den Kaufleuten: Abrechnung, die Bilanz, Auszug, Rechnung, aus welcher die Ausgabe und Einnahme, die Schuld und Schuldforderung zu sehen ist. *U Kupcow*: Rachunek wydatkow i dochodow, tak też i długow, które miaz być wybierane, albo kredytorom zapłacone. *§ Faire un bilan*.
Bibouner, *s. m.* 1) eine Kinderklapper oder gedrechelter Steden mit Löchern in beiden Enden und einer Kugel an einem Faden, die jedesmal in ein Loch einfällt, wenn eine geböte Hand den Steden umdrehet; 2) beim Bergolder: Stückchen Holz mit etwas Lute zum Bergolden der tiefsten Augen; 3) Hampelmännchen, Gaukelmännchen, Figur, oder Püppchen auf einer Kugel, die immer steht und nicht fällt, weil das Biel in beiden Füßen selbges im Gleichgewichte erhält; 4) bei den Maurern: Kesperung, Stüdt Stein, das von einem großen abgepalten oder abgesprungen ist; Stück Siegel, das noch zum Vermauern taugt. 1) Klekotka dziecinna albo klek toczony z dziurami obkaczystymi w obu końcach i o wiszący na nitce galce, która zawsze w jednym dziury wpada, gdy klek sposobna do tego obraca ręka; 2) u *Porcelanka*: drewniano z platem do porcelenia szog globokich; 3) osobka albo figurka na igielce się kołysząca, którą otow w obinogi wprawiony w rowney wadze utrzymuje; 4) u *Malarza*: odłupek kamienia, kawał cegły do murowania spozobny. *Il se tient droit comme un bilbouner*, er siehet immer gerade wie ein Stüdt. *Zawsze iako piec prostu stoi*. *Il se retrouve sur ses piez comme un bilbouner*, von einem Fallenden: er fällt niemals, er er gleich stolpert, er erhält sich allemal auf den Beinen. *Opadającym*: Jak kółka na nogach się utrzymuje, nie zaraz upada, choć nogę powinie.
Bile, *s. f. (bilis)* 1) die Galle, das gelblichte Wesen im Körper; 2) der Born. 1) Zółć,

1) Zółć, kolera; wilgotność w ciele;
2) guiew, zajązanie, il fontit emou-
voir se bile, er fühlt, wie ihm die Galle
aufliegt. Cholera mu da nasa przysła,
poczuł guiewu swego impetow. les cho-
les douces se tournent en bile, suse
Sachen verwandeln sich in Galle. Stodycz
w zółć by ubrewa. *bile noire*, (atra bi-
lis) schwarzes Gedult, Melancholie. Me-
lancholia, krew albo zółć spalona.

Bilaine, *adj. e. vaissaux bilaires*, die
Gallengefäße, in der Anatomie. *W*
Anatomie: kanałki, rurki do kolery-
czney materji.

Bilieux, *ense, adj. (bilieux)* 1) gallische-
tig, gallentrich; 2) hölzernig. 1) Ko-
leryczay, kolery dla maicy; 2) guie-
wliwy, pöppelwly.

Bill, *vid. bil*.

Billard, *f. m.* 1) *Billard*, Kugeltafel, ein
Spiel; 2) ein Druckstock, eine Waffe,
den Ball auf dem Billard zu stoßen; 3)
in Burgund: ein krummbeinigter
Mensch. 1) *billard*, tablica wielka lu-
lucna zielona powleczone o krawca
i o szesna deitach z karkami, w ktore
piki stoniowe wypadaja; 2) masa, laska
billardowa na kolica plasko skrzywiona
do pikki popychania; 3) w Burgundii;
czek kraywonoj. § 1) *loser une par-
tie au billard*, le jeu de billard; 2) *pou-
ser la bille avec le billard*.

Billardier, *v. n.* degleichen in diesem
Spiele: *billardier*, seine Kugel zwei-
mal stoßen. *w teyde grze*: bilardo wac,
pikie swoig dwa razy tracic.

Billardier, *f. m.* *Billardier*, Packstock, ein
Zubehör des Saumfatters, kreulac do
skrepowania, przynalezność pulbaki,
bardy, siadla.

Bille, *f. f.* eine Bille, Ball oder Kugel von
Eisenstein, eine Billardkugel; 2) grüne
Stange, oder Reis, das in die Erde, Wur-
zel zu treiben, gestekt wird; 3) Packstock,
einen Ballen Waare zusammen zu legen;
4) der Bindfussel, damit der Fuhrmann
seine Ladung befestigt; 5) ein Knüttel,
ein Stock, bei den Handwerkern;
6) ein Striif, der die beiden Enden eines
Chorbendes vorne zusammen hält; 7) auf
den Schiffen: ein dünner Stroh mit
einem Knoten und einer Schnalle, die
Rastfelle angeschlossen. 1) Pika stoniowa,
kula bilardowa; 2) ploska bez korzenia
do wsadzenia w ziemie; 3) kreulac do
skrepowania bele towerow; 4) Powar-
szynski do scimienia sadunku; 5) kniel,
drag, w roznych rzemielnikow;
6) sfera materji podolki u komcy ka-
plaskiej spawajacy; 7) na okrętach:
liryczek z walcem i z przeczka do przy-
ciagnienia lin maszynowych. *billa d'a-
cier*, bei einigen Handwerkern:
ein vieredriges Stück Stroh. *U niekt-
rych rzemielnikow*: Czworograniata

kunka kaku. *faire une bille*, *vid.* Be-
lousier, einen Ball machen, wenn man
Billard spielt. *na bilardzie grajacy*:
wrzucić pikę w woreczek. *ils sont for-
tis de cette affaire bille pareille*, es
hat keiner vor dem andern einen Vortheil
in dieser Sache. Prymu ieden drugiemu
w tey sprawie nie ustapił, w niemy
ieden drugiemu dał przedy. *ils sont
billes pareilles*, einer ist so gut, als der
andere, sie sind nicht viel werth. *Z iedney
taki oslowie*, nie wiele obay warci.

Billebard, *de, adj. et part.* mit lächerli-
chen Worten geizert. *Smieszemni kulora-
mi opatrzoj*.

Billebarre, *Billebarre*, *v. a.* mancherlei
Fachen ungeschickt zusammenheften, wird
insonderheit von einem Fictel:
hering: und einem Masquen:
Fleide gesagt. *Smieszemni kulora-
mi on opstrazy, osobliwie o sukniach
blaznow i maszkowkach*.

Billebaude, *Billebaude*, *f. f.* Unordnung,
besser Confusion. *Mieszam, niepo-
rządek, lepeze słowo confusion. a la
billebaude*, unordentlich. Nieporządek,
jak w kotle.

Billot, *v. a.* 1) ein Paket mit einem Bal-
lenstocke zusammen ziehen; 2) Pferde an
ein Schiff anspannen. 1) Skrepować co
krepulaczem; 2) konie do treflowania
albo ciagnienia okrętu i lokaty zaprzę-
gac. § 1) *Billot un ballot*; 2) — *les
chevaux*.

Billot, *f. m.* 1) ein Briefchen, ein Bettel;
2) eigenhändige Schuldverschreibung, ein
Scheil, desgleichen eine Anweisung oder
Assignment auf einem Bettel; 3) Quar-
tierzettel für die Soldaten, die cinquar-
tieret werden; 4) Wahlzettel, ein zusam-
mengerolltes Papier, einem seine Stimme
zu geben; 5) ein Loszettel. 1) Listek,
kartka, listeczek; 2) oblogacya, cyro-
graf, własny reki zapis, luba też asy-
gnacya; 3) karteczka żołnierzowi na
gospodę dana; 4) cedulka zwita w
skrzywke przy kreskowaniu albo dawaniu
wotum swego wlokonu; 5) karteczka
losowa. *billot d'apargne*, *obs.* Königl:
cher Kammerzettel. *Asygnacya na ku-
lowa komore*. *billots de monnaie*, *obs.*
Münzzettel. *Asygnacya mimonna*. *billot
de banque*, ein Bankzettel. *Asygnacya
na bank*. *billot de l'état*, Steuerzettel.
Asygnacya na pobory albo dochody pu-
bliczne. *billot pour entrer à la comé-
die*, Einlasszettel, *Billot*, ist ein Zeichen,
oder Bettel, den man den Comödianten
statt des Geldes giebt. *Billot*, karteczka,
albo znak, co wyznaczajacemu komedy-
antowi miasto pieniędzy dawan bywa.
billot de fanté, ein Festpass. *Swiadczo-
ze kto z zdrowego*, a nie z zapowiet za-
tego, jednie moysen. *billot d'entree*,
mezt, gedruckter Leihenzettel, auf wel-
chem

hem man die Nachricht von dem Sterbe-
tage des Verstorbenen und der Begräbnis-
stunde giebt. Karteczka pogrzechowa z
jedney lirony drukowania, wiadomość o
dniu smierci nieboszczyka i o godzinie
pogrzebu jego daiaen. *billot de banque*,
ein Lotteriezettel, den derjenige bekommt,
der in die Lotterie set. Karteczka temu
dana, co w loteryi stawia. *billot noir*,
ein Gewinnloos, ein Treffer in der Lotte-
rie. Karteczka losowa z łuska wygrana.
billot blanc, eine Kiste, ein blindes Loos
ohne Gewinnst. Karteczka czarna, to jest
niezyskowna. *tirer au billot*, 1) loo-
sen, Loose ziehen; 2) loosen, als die Sol-
daten auf der Trommel um das Leben, oder
um die Befreiung von einer andern Strafe.
1) *Rzucić los*; 2) o oszczepnych żołnie-
rach: *losować*, *rzucić koski* na bogaie
o żywot, albo o uwolnienie od inney
kary. *faire tirer au billot*, 1) loosen
lassen; 2) die Soldaten um Leben spie-
len lassen. 1) *Daś losować*; 2) *kazac
żołnierzom o żywot kostki rzucić*. *billot
lombard*, in Italien und Fran-
dern: Anweisung auf ein Schiff. *W*
Włoszech i w Flandryi: *Asygnacya na
okręł*. *faire courir des billets chez les
notaires*, Geld fuchen, Geld entziehen
wollen. *Kapitału szukać*, o sumy na za-
piay się postarać. *il est au bout de son
billot et de son papier*, er weiß nicht
mehr zu sagen, er endigt seine Erzählung,
seine Arbeit. *Nie ma więcej co powie-
dzieć*, inć swę powieść kończy, lwey
roboty dorabia.

Billoté, *de, adj. et part.* 1) in den
Wappen: mit einem länglichten Vierecke
bemerket, mit Schindeln besetzt; 2) bei
den Kaufleuten, von Waaren:
mit Zetteln oder Nummern bezeichnet. 1)
W herbach: figurą kwadratową znako-
wany, guntami zastawiony. 2) u kup-
cow, o towarach: karteczkami i nume-
rami znaczoney.

Billote, *f. f.* 1) ein Fass, das zum Beichen
ausgelegt ist, wo man Ball zahlen soll;
2) eine viereckigte kleine Wappensigur,
welche die Beständigkeit anzeigt; 3) Holz,
das der Zuschneider in der rechten Hand
hält, die Gewalt der Scheere aufzuhalten.
1) *Becka tam wystawiona*, gdzie cho-
dzi, albo myśla płacić trzeba; 2) figurka
kwadratowa w herbach siadłość znacząca;
3) drewno, które postrzygacz w prawey
ręce trzymając sity nozyc hamuje. § 1)
Passer la billote; 2) *il porte d'aunz à
quatre billetes d'or*.

Billoteur, *v. a.* bei den Kaufleuten:
die Zettel zu den Waaren anbinden oder
annähmen. *U kupcow*: Karteczki z nu-
merami do towarow przyszyć, albo przy-
wiązać.

Billoteur, *f. m.* Quartierzettelreiber der

Soldaten, pisarz karteczkow gospod żoł-
nierzow.

Billevezée, *Billevezée*, *f. f.* obs. ein klei-
ner Balon, ein aufgeblasener Ball. *Pikla
hodeta do grania*. *Billevezées*, *f. f.*
plur. ettle Einfälle, falsche Einbildung,
Nartheit, Possen, narrrische Erzählungen,
Fabeln, Narrheiten. *Prozue aparancye*,
dymy nadzety, hymeryczne myśli, stup-
stwo, hasie, plotki.

Billion, *f. m.* eine Billion, tausend Millio-
nen, billion, tysiac milionow.

Billon, *f. m.* in der Münze: 1) mit
der Scheere zerschnittene Geldsorten, die
man wieder in den Fingel wirft; 2) ge-
ringhaltiges Gold und Silber, das einen
größern Zusatz hat, als es haben soll; 3)
eine verdorbene, veraltete Münze; 4) ebe-
dessen ein Kram, wo man ungültige Mün-
zen zu verkaufen pflegt, der Ort in der
Münze, wo man falsches und ungültiges
Geld zum Vermägen vermischt; 5) klei-
ne Scheidemünze von Kupfer. *W* *Min-
niach*: 1) *Nożycami poranigte do prze-
topienia pieniądza*; 2) *stara*, albo *stehro-
większą nad ordynacjé munnicya maiaen
przysadę*; 3) *zakazane pieniądza*; 4)
kram, gdzie niegdzy fabrykują monety
kupowane, mieysce w minicy do ko-
regozla i wywołania do przekowania po-
dawania monety; 5) *drobne miedziane
pieniądki*, jako szelagi, klepaki. *billon
de parance*, die schlechteste Färberechte.
Naypodlejsza miedziana albo reia far-
bierska. *mettre quelque chose au bil-
lon*, für nichts achten, eine Sache wenig
achten. *Za nic co poczytać*, brakować
czym, lekce co wadzić.

Billonage, *f. m.* die Wipperei, die Kipper-
rei, oder das verdorbene Prosimachen mit
schlimmen Geldsorten. Obrywki i asyki z
wywołanych pieniądza.

Billonement, *f. m.* das Münzen schlechter
Münzsorten. Kowanie monet podley ligi,
falszych monet kowanie.

Billonner, *v. a. g. ch.* gutes Geld einschmel-
zen und geringeres daraus schlagen, ver-
fälschen den Hult einer Münze. *Stalco-
wać monetę*, monetę falszywą kować,
przechomać monetę na podrywaną. *bil-
lonner*, *v. n.* 1) in der Münze: ver-
ruffene und leichte Münzen einschmelzen; 2)
mit verruffenen Geldern handeln, kippen,
wippen, Wipperei treiben. *W* *Minnicy*:
przekować podla i wywołaną monetę;
2) kupować i falszywą monetą podry-
czano i wywołane pieniądza mawać.

Billonner, *f. m.* Kipper und Wipper,
Münzverfälscher. *Falszera monety*, ten
co falszywe, podryczane i wywołane pie-
niądza skupiać i udaje.

Billon, *f. m.* Bapfengeld, oder Abgabe von
Getränken. *Ciepowa*.

Billot, *f. m.* 1) ein Block bei untersehe-
nen Handwerkern, als ein Fleischerblock,
T ein

ein Stock auf drei Füßen bei den Drechs-
lern und dergl. 2) der Ambossstock, Block,
woran der Amboss steht. 3) Unterlage,
ein Klotz unter den Erbsbaum zu legen;
4) in England: Klotz, Block, darauf
man jemand mit dem Beile enthauptet;
5) ein langes Holz an den Seiten der Pfer-
de, die man zu Hause führt; 6) auf
den Schiffen: gewisse Klötze zu unter-
schiedenen Gebrauchen; 7) eine Hausfalle
mit runden Löchern, in welchen ein runder
Drath die Mäuse in die Höhe schnellet. 1)
Klotz, pień do rożnej potraży, jako
rzeźniczy, na którym rąbia, tokarski na
trzech nogach do siedzenia; 2) pień, w
który kowadło jest osadzone; 3) pod-
stawek, kłoc pod drąg dawający do pod-
ważania; 4) w Anglii: pałak, na kto-
rym stoczywcom toporem głowę ścinają;
5) przesłona między koniami na targ idą-
cemi; 6) na okrętach: kłoc, pień do
rożnego użycia; 7) pułapka, łapka
na myszy, w której kółko z drogu mysz,
co nisko przegryza, w puł uchwytywszy,
zadusza. *je mettrois ma tête sur le
billot*, idę wolte mit den Kopf abklagen
lassen, wenn es nicht wahr ist. Niech mię
znowa jeżeli nie prawda.
Bimara, f. m. eine Art Brasilienholz, das
auch Japan oder Sapan heißt. DREWNO
na kontakt Bryzeliu, nazywa się też Ja-
pan albo Sapan.
Bimaue, f. f. (bimalva) Althee, Heil-
kraut, Eibisch, oder Zibisch. Słaz polny
plonny, słaz piglianny, ziele.
Bimbeloque, } *vid.* Bimbelot etc.
Bimbeloquier, }
Bimbelot, f. m. Kinderspielzeug, als Klap-
pern, Puppen, Wagen. Czaczka, iako
grzechotki, laski, wozki.
Bimbelotier, f. f. 1) die Werkstatt, das
Handwerk der Klipper, die dergleichen
Spielzeug machen; 2) der Handel mit
Kinderspielzeug. 1) Warsztat, rzemiosło
blacharskie od czaczek; 2) kupczenie z
czaczkami.
Bimbelotier, Bimbeloquier, f. m. Klipper,
der Spielzeug für Kinder macht, als Kle-
ckerchen, Schüsslechen, Rännchen u. dergl.
Blacharz, co czaczka blaszane robi, iako
talerzyki, miseczki, koneweczki.
Bimbeloquier, *vid.* Bimbelotier.
Bimilion, f. m. *adj. vid.* Millard, in der
Rechenkunst: tausend Millionen. *W
rachmistrzkiej nauce: tysiąc milionów.*
Binaire, *adj. et f. m.* (binarius) im Re-
chen: gezwelt; aus gezwelten Zahlen be-
stehend. *W Aritmetyce: Podwoyny, z
liczb podwoynych złożony. nombre bi-
naire, gezwelte Zahl, ein paar Zahlen.*
Liczba podwoyna, para liczb. *mesure
binaire, ein gezwelter Takt, der mit glei-
chem Auf- und Niederschlage geführt wird.*
Takt w muzyce podwoyny, w jednosm
podwoynym i spaznaczeniu dany.

Bisard, f. m. ein Blockwagen mit vier glei-
chen Rädern zu großen Lasten. Kara albo
woz o 4 kółkach równowysokich do cię-
żarów.
Bistelle, f. f. *obs.* eine alte Art Ermel.
Rękaw podług siarowickiego kroju.
Bladely, f. m. Italienische Pojamente, Bort-
den von Seide und Silber. Brets, siroka,
Włoki pasaman z jedwabiu i z srebra
nitkowego.
Binement, f. m. das Biniebrachen, das an-
dere Brachen des Feldes; die zweite Pacht
im Weinberge. *Pracorykanie, odwrac-
anie roli; wykopywanie winnice upra-
wioney.*
Biner, v. a. das Feld zwiebrachen, zum an-
dermal brachen, einen Weinberg zum an-
dermal beghaden und zurechten. *Pracory-
wać rolę, odwracać, uprawiać winnicę
wykopując.*
Biner, v. n. an einem Tage zwei Messen
lesen. Dwa razy w jednym dniu Mszy
S. odprawować.
Binet, f. m. 1) ein Lichtkecht; 2) ein flach-
er, platter Leuchter mit einem Stiele,
ein Spandeleuchter. 1) Prochka, co w rurkę
lichtozową wstawiają białą; 2) lichtarz
płaski z uronkiem, lichtarz doręczny.
faire binet; den Stumpf des Lichts auf
den Lichtkecht setzen. Szczeczki świece
niezapaloney na prostkę weknać.
Bini, f. m. ein Wösch, der einem Ausge-
henden zugegeben wird. Aysient albo
Przystaw zakonnikowi wychodzącemu
przydany.
Binocle, f. m. ein doppeltes Perspektiv, et-
was mit beiden Augen zugleich zu sehen.
Perspektiwa dwuyruma do przyzrenia
obieima oczami.
Binoculaire, *adj. c.* *astroscope binoculai-
re*, ein astronomisches Fernglas oder Per-
spektiv mit zwei Röhren, durch welche bei-
de Augen zugleich ein Gestirn betrachten
können. Perspektiwa gwiazdarska o
dwóch rurach, przez które obie razem
oczy gwiazdy obserwować mogą.
Binome, f. m. (binomius) in der Arith-
metik: eine Größe oder Zahl, die aus der
Addition zweier unermesslichen Größen ent-
steht. Trinome heißt die Zahl von drei
summirten Größen. *W Algebrze: Wiel-
kość albo liczba, co z adycyi dwóch wiel-
kości niezmiennych urosła; suma trzech
wielkości Trinomie się nazywa.*
Binot, f. m. (Ker b.) Rührpfug, w rol-
nictwie: pług do mieszania, do przewro-
cenia ziemi.
Biographie, f. m. Biograph, der Lebensbe-
schreibungen verfertigt, sprawa opisan
życia.
Biographie, f. f. Lebensbeschreibung, Bio-
graphie, opisanie życia.
Biouac, Bivouac, Bivouac, f. m. die Nacht-
wache, Bereitschaft bei einer Armee zur
Nachtzeit, Theil der Armer, der des
Nachts

Nachts in den Waffen steht. Straż no-
cna, gotowość wojska czasu nocy, częśc
wojska przez noc w sprawie stojąca. *le-
ver le bivouac*, mit der Nachtwache wieder
ins Lager ziehen. *Straż nocna w obo-
zie odciągnąć, coucher au bivouac*, in Bor-
gen eines Ueberfalls schlafen, sein Nachtlag-
er mit einer Wache wider einen Anfall be-
setzen. *Spać obawiając się nownego nala-
zdu; pod strażą nocną noclegować.*
Bipédal, e, *adj.* zwei Schuße lang, na
dwóch trzewiki długi.
Bipède, *adj.* zweifüßig, auf zwei Füßen ge-
hend, o dwóch nogach, co na dwóch no-
gach idzie, na tych idzący.
Bique, f. f. eine Biage, besser: chère,
Kost, *lepsze słowo: chère.*
Biquet, f. m. 1) eine Kipper, Goldwaage,
Schnellwaage in den Münzen; 2) ein
Stelein. 1) Przetnian, waga mincarska;
2) kółceł.
Biqueter, v. a. q. ch. kippen, mit der Schnell-
waage wägen. *Przetniamem albo wagą
mincarską wazyć.*
Biqueter, Bioueter, v. n. von Biegen:
Junge werfen. Okozić się, okosić się,
o Latzech.
Bisambrot, f. m. vulg. Bier und Brodt,
Biermarte, kalte Schale, Biersuppe. Dro-
bianka z piwa.
Bire, f. f. eine Art von Fischreusen. Ga-
tunek wiersze rybicy.
Birme, f. f. ein zweierichtetes Schiff,
okret o dwóch wioślach.
Birette, f. f. (birettum) ein Varet, das die
Novicii bei den Jesuiten tragen. Biret
Nowicjusza Jezuitckiego. *Les Jesuites
Novices portent la birette deux ans.*
Biribi, f. m. eine Art Glücksspiel, in wel-
chem der Vortheil des Bankiers 6 gegen
70 beträgt, gatunek gry na los *lurecia*,
w której zysk bankiera 6 a 70 jest.
Biribis, f. m. die weibliche Schaam, biatogło-
wskie albo kobiece członeki watydlive ciała.
Bis, f. m. Musikzeichen, daß man etwas zwei-
mal spielen muß. *Znak powtórzenia mu-
zyczny, to jest, że coś dwa razy grać trzeba.*
Bis, e, *adj.* (schwedisch) vom Gebirge
nen und im Scherze von der Ge-
sichtsfarbe. Czarnawy, o ciastach
a *zartem o cerze, pain bis*, Mittel-
brod. Chleb średni polskiy. *pain
bis-blanc*, halb Weißbrod. Chleb od
tego bielezy.
Bisage, f. m. bei den Färbern: das
Umsärben, die zweite Färbung eines Zeug-
es in einer andern Farbe, als die erste
gewesen ist. *U Farbiarow: Przetwarzowa-
nie, powtórne farbowanie materji w
inney farbie.*
Bisague, *vid.* Besague.
Bisaul, Bisayoul, f. m. der Ketterndater,
Uranherr, Urgrößer. *Pradziad.*
Bisaulle, f. f. die Ketternmutter, Uran-
frau, Urgrömmutter. *Prababa, babki matki.*

Bisammuel, elle, *adj.* zweijährig, dwock
letni, roczny.
Bisantin, *vid.* Bisant.
Bisarre, Bisarremment etc. *vid.* Bizarre.
Bisbille, f. f. Bant, Streit, Uneinigkeit,
zwada, spór, niezgoda, niezdność.
Bis-blanc, *adj. c.* zwischen schwarz und weiß,
między czarnym i białym.
Biscacho, f. m. ein Thier in Peru von der
Größe und dem Geschmache eines Canis-
mens, nur daß es einen Schwanz wie ein
Eichhörnchen hat. Zwierzakto w krole-
stwie Peru tegoż smaku i wielkości co
krolik albo zajączek, tylko że ma ogon
wiewiurczy.
Biscameriser, v. a. n. c. (neu) zwei Kam-
mern oder Abtheilungen in der National-
versammlung einführen, *nova ucezione
słowo: dwie kamery albo podzielenia na
narodowym zisadzie wprowadzić; bi-
skamerizować.*
Biscameriste, f. m. n. c. (neu) der sich
für das System der beiden Kammern oder
Abtheilungen in der Nationalversammlung
erklärt, *nove słowo: przychylący się do
konstytucyi dwoch kamer albo podzielenia
narodowego zisadu.*
Biscapit, f. m. (biscapit) das andermalige
Sehen einer Sache in die Rechnung, Sache,
die zweimal in der Rechnung steht und nur
einmal hätte stehen sollen. *Powtórne czego
w rachunek położenie, rzecz w rachun-
ek niekłażenie dwa razy po raz.*
Bisché, e, m. ein bebrütetes Ei mit Rissen,
zum Zeichen, daß das Küchlein bald aus-
kriechen wird, iako iako *beiziane* rozplata-
niami, na znak, że kurzalko krotce
będzie się czulić.
Biscite, e, m. eine Halle der Kaufmannshu-
den in Constantinopel, sklepiony chodnik
nad w Konstantinopolu.
Bis-orn, *adj.* 1) unordentlich, ungleich,
schlecht gebaut, ungestaltet, von Ge-
däuben; 2) seltsam, verwirrt, unor-
dentlich, von Gedanken, von einer
Schrift. 1) Nieporządkny, ladao abu-
dowany, niekształtny, nierówny, o bu-
dynkach; 2) nieporządkny, zawiły, o
konceptach, o skryptach.
Biscotin, e, m. kleines Zuckerplätzchen, klei-
ner Zwieback. Sucharek cukrowy, bi-
skokt biały malutki.
Biscuit, f. m. 1) Plätzchen, Zuckerwieback-
chen, Zuckerbrod; 2) Schiffbrod, gro-
ber Zwieback; 3) falsche Farbe bei den
Färbern, die verboten ist; 4) Kalkstein,
die beim Fischen überbleiben und nicht zer-
fallen. 1) Biskokt biały; 2) suchar, bi-
skokt, chleb przepiekany na okrętach;
3) farba szlasywa, farbierazom brać za-
kazana; 4) gualie, kamienie, osiatki z
wapnagastowego. *Embarquer sans bis-
cuit*, eine Sache ohne Nachacht und ohne
nötige Suberitierung anfangen. *Podiać się
czego bez uwagi i należwego przygo-
towania.*

sernia. *biscuit pour faire diete*. Fastenbrot, das man zur Fastenzeit isst. Chleb postny, ktorego w post jedza.

Bise, *f. f.* 1) der Nordwind; 2) ein kleines Brödtchen, wie man den Schülern zum Frühstück giebt, ein Dreilling; 3) ein Dreifisch, der fast dem Thunfische gleicht; 4) in Pegu: eine Münze von einem halben Ducaten; 5) ein Gewicht selbst zu Waaren. 1) Pomorszczyna, wiatr północny, Boreas; 2) bułeczka, bułka, chleb obrotowy, łakota na śniadanie; 3) spólnica, ryba mura, tun-czykowi podobna; 4) w Królestwie Pegu: moneta złota półczerwonego złota wynosząca; 5) tamże waga do towarów. *il a été frappé du vent de bise*, er ist verborben, er ist verloren. Zgniał, przyszedł do upadku.

Biseau, *Biseau*, *f. m. pron. bise*. 1) der Anfschnitt, der Akerant, die Knaufte am Brode; 2) der abgeschliffene Rand an einem Splezielase; 3) ein schräg abgeschliffener Raden an Messern, Scheer-Messern, desgleichen stumpf abgeschliffener Ort zwischen der Schärfe und dem Stiele eines Nagelmessers, wie auch die Schärfe an Hobelisen, Meißeln; 4) der Kastenrand, der einen eingefassten Edelstein festhält; 5) Deckel von Blei, oder Zinn an einer Orgelpfeife. 1) Przyklepa u chleba; 2) brzeg u skła zwierciadłowego na końcu rączki, którego rama wynosi; 3) tyłec u nożów, u brzytwy ukońcy, iako też spodek topy u brzytwowego ostrza przy trzonku, ostrze kliniaste u dłota, u żelaza heblowego; 4) brzeg wnętrany oprawki, albo głowicy kamień wymiary; 5) pokrywka, dekiel z cyny, albo otwór u piszczałki organowej. § 1) Manger, couper un biseau; 2) faire, tailler un biseau; 3) faire un biseau. *biseaux*, *plur.* 1) in der Druckerei: die Formstöße, welche die Buchstaben, oder die Paginas einfassen, wenn die Radme zugeschnitten wird; 2) eisernes Werkzeug des Drechslers, von Gestalt eines großen Hobelmeßers. 1) *W Drukarni*: listewki kliniaste litery, albo paginy ściśnięte, gdy rama zasrubowana bywa; 2) instrument tożsaki na kształt wielkiego żelaza heblowego.

Biseigle, *s. m.* beim Schuster: der Stättcheft von Buchsbaum. *U Szwecji*: buk-szan do polerowania.

Biser, *v. n.* im Ackerbau vom Getreide: geringer, schwärzer werden. *W rolnictwie u zbożach*: w śnieć się obracać, ściemnić się zpodół, czernieć.

Biser, *v. a.* in der Färberei: zum zweiten male färben, umfärben, wieder auffärben. *W Farbiarni*: powtornie farbować albo przefarbować. *stoffe bisee*, zweimal gefärbter, oder wieder aufgefärbter Zeug.

Materya przefarbowana, albo drugi raz-farbowana.

Biset, *f. m.* 1) ein kleines Brödtchen, ein Dreilling; 2) eine kleine Posttaube. 1) Bu-chenek, bułka chleba; 2) truskawka.

Biscuit, *f. f.* eine Art Schmalz und gerin-ger Spigen. Koronek waskich i podtych gotunek.

Biscuitière, *f. f.* Knöpflerin, die bergleichen Spigen knöpft, oder damit handelt, Knöpf-lerka, co je koronki knępluje, albo niemi handluje.

Biscuit, *f. m. obs.* ein Kuffärber. Farbiarz od przefarbowania materyi.

Bislingua, *f. f.* (*bilingua*) Bapsenkrout, Bolognischlein, Jagoda lisina; irysekowa ziele.

Bismuth, *f. m.* Wismuth, Bismarcast, ge-het an Schönheit allen Metallisten vor, wird nur in England, Sachsen und in den Sudetischen Gebirgen gebrochen; die Berg-leute nennen ihn des Erzes Dach, weil Silber nicht weit davon ist; der Schrift-gießer nimmt den Wismuth zur Schrift, der Zingießer zu den getriebenen Geschie-ren, welche einen silbernen Klang davon bekommen; der Köpfer bekommt vom ver-brannten Wismuth eine schöne blaue Farbe. Markazyt cynowy albo bryta cyny u lo-bie małego; najprzedniejszy między wszystkimi markazytami, w Anglii, w Saksii i w górach Sudetkich go tylko łania, gornicy go skorupą srebra nazy-wają, bo od niego srebro niedalekie; roż-nym rożnie służy, sławca ja do literak drukarskich, konwisarz do cyn detych lierze, aby dźwięk srebrne miały; adun go na piekna błękitną farbę przepala.

Bisague, *Visague*, *f. m.* Gewächß auß der Levante, das dem Fenchel gleich siehet, man macht daraus Bapnfecker. Ziele po-wne u Turzech koprowi podobne, zę-bodłuby z niego robią.

Bisague, *f. m. obs.* ein junger Soldat. No-wak, nowotny żołnierz.

Bison, *f. m.* 1) ein Sibirischer Auerochß; 2) in den Wappen: ein Büffelochß. 1) Zubr Indyjski; 2) u herbach: bu-wol.

Bisouard, *f. m.* in der Dauphin und im Rhonischen: ein Kerl, der aus dem Gebirge her ist und Kleinigkeiten verkaufet, w *Destinacje i w okolicy Liońskiej*. Sikot z gor z opalka, gural rożne dro-bizgi po miastach przedajacy.

Bisouard, *f. m. plur.* zubereitete Schaffelle zu Pelzen. Baranki wyprawione na ko-żuchy.

Bisque, *f. f.* 1) eine Kraftsuppe; 2) im Ballspiele: funfzehn voraus, die ein Spieler, der besser spielt, dem Gegner zu-vor giebt. 1) Polewka silna; 2) sok po-silajacy; 2) w Pilarni: 15 ok, których gracz lepszy podleyxemu ustępnio. *pre-n-dre ja bisque*, się seiner Ruhestunden be-dienen.

bienen. W czasie swego i godzin spoko-nych z żywać. *donner quinze et bisque*, einem weit überlegen sein. Przeknować przed kim; mieć górę nad kim.

Bisac, *f. m.* ein Quersack, ein Reitsack, ein Bettelsack. Biesagi, bisra; torba dzianowska. *reduire au bisac*, einen arm machen. Zubokę kogo.

Bisse, *f. m. obs.* 1) seine Seide; 2) in den Wappen: eine Schlange. 1) Jedwab przedni; 2) *W herbach*: Wąż.

Bissère, *vid. Bistère*.

Bissette, *f. m.* Unglück, Kummer, Bet-drießlichkeit, die von einem andern Unver-stand herkommt. Niecierność, kłopot, frasunek z głupstwa czyjego pochodzący.

Bisexte, *s. m.* (*bisextus*) der Schalttag, den man alle 4 Jahre zum Februar seget. Przybycie; przybycie; dzień, co cwar-ty rok do Lutego przjdany. *une année de bisexte*, ein Schaltjahr. Rok przestę-pny.

Bisextil, *e. adj.* un an bisextil; *une année bisextile*, ein Schaltjahr. Rok przestępny.

Bissonata, *s. m.* Mönchstuch, daraus ei-nige Mönche ihre Kleider machen lassen. Sukno grube na habity mnisz.

Bisti, *s. m.* eine Persische Scheidemünze. Pieniążek Perski.

Bistort, *s. m.* ein kleiner Stock oder Duce beim Billardspiele. Łaska pochodząca się kończąca do popychania piłki na bi-lardzie.

Bistorta, *f. f.* (*bistorta*) Schlangennur, Katterwur, ein Kraut. Wężownik, gajowa miodunka, ziele.

Bistortier, *s. m.* in der Apotheke: höl-zerner Stößel zu einem feinem Mörser. *W Aptyce*: tłuczek drewniany do moł-dzeria kamiennego.

Bistouri, *f. m.* bei den Barbierern: ein Incisionsmesser, krümmes Messer, die Geschwüre zu öffnen. Gnip albo nożyk krzyw cyrulicki do otwierania wrzo-dów.

Bistourner, *v. a. gn.* ein Pferd durch Ver-drehung der Hoden wallachen. Walażyć konia ukończeniem mosaznek. *il est bis-tourré*, im Scherze: er hat sein Pul-ver verschossen. Zartem. Złodu stracił prochy, teraz rękę nieborak się musi.

Bistre, *f. f.* Bister, Ruschwarz, bereiteter Rus zum Malen und Zeichnen. Czernidło albo ładze do malowania i rysowania preparowane.

Bisulce, *Bisulque*, *adj.* gespalten, von Thier-klaueu, animaux bisulces, Thiere mit ge-spaltten Klauen, Füßen, als Hühner, Ra-melle, Kaczepny, rożnowany, u kopy-tach zwirzow, iak zwierze rożnowoimym kopytami, ugarani, iak wety, wielogłdy.

Bisul, *f. m.* ein kleines Seil, andere Seile auf den Schiffen damit zu lenken. Lina

mała okęcie, którą większe nakręcają i kierują.

Bister, *v. a.* das Unterseil um diese Bäume winden oder schlingen. Kierlak albo lina od kotwicy do tych kot przywiazac. *I Bister le cable*.

Bites, *f. f. plur.* zwei starke Bäume am Schiffe, an welchen der ausgeworfene Anker befestiget ist. Dwa koły w łodzi na okrągach utwierdzone, do których wyrzucone kotwice przywiązują.

Biton, *f. m.* 1) Galenstock, woran man die Galee am Lande anbinde; 2) Stange oder Baum unten am Mastbaum, Seile anzubinden. 1) Pal na ladzie do przy-biania albo przywiązania galery; 2) kot pod masłem do lin przywiązania.

Bitonniers, *f. f.* die Mören oder Rinnen, die vom Vordertheile des Schiffes bis in das Hinterteil das Wasser zur Pompe leiten. Ryny albo rary wodę z przodku nawy do pompy na tyle prowadzące.

Bitume, *s. m.* (*bitumen*) Bergharz, Erd-pech, jede Festigkeit der Erde; die zäh ist und leicht brennet; eigentlich aber ist es ein fetter Saft, der bei den Seewassern gesammelt wird. *Powzezchnie*: kley, kłusost kłada z ziemie wysmażona, klei-sta i gorzyna; *osobliwie zaś kley* na przymoreu zebrany. *Bitume Judaïque* (*bitumen Judicum*), Judenbarg, Juden-leim, Judenpech, ein theures Harz, das auf dem toten Merre, wo Sodom und Gomorra gestanden haben sollen, gesammlet wird. Kley żydowski barzo drogi, z martwego maza, gdzie według hayki niegdz Sodom i Gomora były.

Bituminosus, *ense. adj.* (*bituminosus*) pech-artig, harzäh. Kleisty na kształt smuty.

Bivalve, *adj. c.* zweifachig; zweifachigste Muschel, u dwoch skorupach; muszelka u dwoch skorupach.

Biventer, *f. m.* der sechste Muskel im untersten Kinndaken. Szosta myszka w czeluści spodowej.

Biventre, *adj. c.* wenn zwei Wege sich schei-den. Dwuodrog.

Bivoie, *f. f.* eine Wegscheide, wo zwei Wege sich theilen. Rozstanie drog.

Bivonac, *vid. Bionac*.

Bizantia, *vid. Besant*.

Bizard, *f. m.* Vermischung der rothen, weiß-ten und violetten Farbe auf den Tulpen. Tulipana upstrawione biale, czerwone i fioletowe.

Bizarre, *Bizarre*, *Bijarre*, *adj. c.* 1) mür-risch, unrichtig, selbst, eigensinnig, unan-derlich; 2) von Farben und Klei-bern: lächerlich, wunderbar. 1) Dwu-way, tetrykowaty, kruzbrny; 2) u /zo-tach i kolorach: dziwny, śmieszny, *une voix bizarre*, eine unangenehme Stimme. Głos zadziwajacy; głos nieprzyjemny.

Bizarre, *f. m.* ein wunderlicher Kopf, ein Geisteskopf. Dziwak, tetryk.

Bizarrement, adv. auf eine wunderliche, eigensinnige Weise. Cziwnie, upornie, kracbrnie.

Bizarerie, s. f. 1) Eigensinn, Rarttheit; 2) Vermischung unterschiedener Farben; 3) ein Gemenge; Sachen, die wunderbar unter einander gemengt sind. 1) Knaßlość, dziwactwo, upór; 2) upstrzenie; 3) mieszanie; rzeczy dziwne pomieszane, przepłatanie.

Bize, **Bizeau**, **Bizet**, **Bizet**, **Bizette**, } vid. Bise, Biseau, etc.

Blafard, s. adj. blaß, bleich. *devenir blafard*, bleich werden, verschleßen, von Farben und von Zeugen. Zblakować, spłowieć, spleśniać, o farbach i materjach.

Blaffert, s. m. eine am Niederrheine gangbare Scheidemünze, mala moneta przy Nizim Renem używana.

Blanche, vid. Blanche.

Blasier, s. m. ein Herr, der das Recht hat, Bins von der Weide zu nehmen. Pan mający prawo wybierania czynszów i podatków z pastwisk. *le Seigneur Blasier*.

Blaisseau, s. m. ein Dach. *Zbił*.

Blairie, s. f. Triftfeld, Weidegras, den die Unterthanen von der Weide zahlen. Czynsz od pastwisk, które poddani Państwa płacą.

Blaise, s. m. (*Blasius*) ein Mannsname. Blazy, przewisko męskie.

Blaisot, s. m. Bläschen, der kleine Blasigke. Blazylek. *le Blaisot est joli*.

Blanche, vid. Blanche.

Blasier, vid. Blasier.

Blamable, adj. c. tadelnswert, schätzbar. Nagany godny; naganny, przygany. *le Sa conclut est blamable*.

Blame, s. m. Strafrede, Tadel, Verweis. Nagana, przysuga, ganieńie, krosowanie. *le Donner du blame à quelqu'un; encourir, éviter le blame*.

Blamer, v. a. 1) tadeln, strafen; 2) in Gerichten einen Verweis geben; 3) beschließen in Gerichtssachen: verwerfen, als mangelhaft und ungültig annehmen. 1) Ganień, krosować kogo. alba eo; 2) u Prawa: krosować, dać krosowanie; 3) w spenwach także krosowych; odrzucać, hurzyć, tepić; bezprawie zadawać; nieważność zarzucać. *le Blamer la conduite de quelqu'un; le juge blamera l'accusé; le blamer un d'abonnement, un compte*.

Blanc, adj. m. *Blanche*, adj. f. 1) weiß; 2) weiß, rein, unbeschrieben, vom Papier; 3) weiß gewaschen, von der Wäsche; 4) grau vor Alter; 5) in den Wappentheilen. 1) Bialy; 2) biały, czysty, niepopisany, o papierze; 3) biały, czysty, wyprany, o chustkach; 4) siwy, ledziwy; 5) o herbach, biały, srebrny.

armes blanches, *épée blanche*, *magie blanche*, *cornette blanche*, *mer blanche*, *poivre blanc*, *sauve blanche*, *drapeau blanc*, die Fahne der Selbstkompagnie.

Chorągiew przedniejszy kompanii przy regimencie. *argent blanc*, Silbergeld. Strebuż pieniądza. *pain blanc*, Semmel, weißes Brod. Zemia: chleb parzeny. *pavillon blanc*, die Fahne des Admiralschiffes. Chorągiew, proporzec nawy amiralskiej. *ligne blanche*, in der Musik: eine sehr zarte Note, die man kaum sehen kann. *la Géométrie*: Linie subtelus prawie niewidoma. *du fer blanc*, vergintenes Eisen, weißes Blech. *Zełazo pobielane; blacha*, la garnison *sortir le baton blanc à la main*, die Garnison zog mit weißen Stäben und ohne Gewehre aus der Festung. *Garnizon albo osoda z łaskami białymi i bez broni z fortecy dobyty wygnano masła, biera blancha*, weißes Bier. *Piwo biale*. *la mer blanche*, das Elbmeer, Morze lodowate. *billet blanc*, ein leerer Zettel im Glückstöpfe oder in der Lotterie, eine Niete. *Karteczka czarna; karteczka nie zielona u fortunarza i w loteryi*.

poivre blanc, Schlepplaster, das nicht knallt. Proch razobaczny nie hukający. *armes blanches*, blaße Waffen, die man nicht hat blau anlaufen lassen. *Zbroje pływające się; niemożliwość, echarpe blanche*, sonst: der Franzosen Feldzeichen. *Nieznaj: znak wojenny Francuzki*. *eau blanche*, Wasser mit Kleien vermengt, die Pferde zu tränken. Woda z ostepami od maki pomieszaną do poienia koni. *gelée blanche, der Reif. *Brzoń. il est blanc au dehors et noir au dedans*, er ist ein Heuchler. *Cera czarna i szczeroci* falszywe pokrywa srebro, obłudnikiem; hypokrytem. *quand l'un dit blanc, l'autre dit noir*, einer sagt weiß, der andere schwarz; sie können sich nicht vertrauen, jeden tak, drugi owak; jeden mówi czarno a drugi biało; każdy głowa swoja iedzie. *da blanc au noir*, unbeständig seyn; vom weißen aufs schwarze fallen. *Barzo hydś odmiennym, z czarnego na białe*. *se faire tout blanc de son épée*, sich seines Credits, seines Ansehens über die Rassen rühmen. *Przechwalac się z powagi i kredytu swego*.*

Blanc, s. m. 1) die Weiße, die weiße Farbe; 2) das Graue der Haare, graues Haar, die graue Farbe der Haare; 3) in der Wirtschere: der Koss, ein gelber Wehlthau, der sich an die Weizen, Gersten und andere Gerodische legt und selbigen Schaden thut; 4) abgezeichnetes Ziel auf einem Bogen Papier, wornach man schies-

set; 5) das weiße Brustfleisch der gekochten, oder gebratenen Gähner und Capounen; 6) vor diesem: eine kleine französische Münze. 1) Białosć, kolor biały; 2) osiwienie, siwizna, włos siwy; 3) o agrodzielnictwie: ordza, zaraza żółta na malowach, gorkach i innych psokach, od której powarzone bywają; 4) Cel na arkuszu papieru wyrażony, w której strzelają; 5) miarę białe na piersiach pieczone i wierzonych kurek i kapłanów; 6) biele; moneta mala francuska *Francuska, blanc de l'oeil*, das Weiße im Auge. *Bialek w oku, blanc d'oeuf*, das Weiße im Ei. *Bialek iakowy, blanc d'Espagne*, Spanische Kreide, die sehr weiß und zum Schminken und Polieren des Silbers dienlich ist. *Kreta hiszpańska bielucha*, do bielczkowania twarzy i polerowania srebrer służyca. *blanc de plomb*, Schieferweiß, ein Blei gemacht wird, das man dünne schneidet, in einem Topfe über einen schwarzen Essig hängt und den wohlvermachten Topf in eine starke Wärme setzt, wo denn der Essig das Blei in einer Zeit von 30 Tagen durchdringt und in das schönste Bleiweiß verwandelt. *Bleywas*, biała farba malarska z ofowianych cieniuchowych blaszek arabskich; ta blaszka nad ostrym ociem w garbu na nici zawieszona i z garkiem dobrze oblepionym w cieple barzo miedysa wstawione, oset we 30 dni przegryza i w nawybosnieny hleywas przemienia. *blanc d'eau*, Gieblumen, Wassermahn, Gaarwurz; Wasserlilie. *Grzybiała, Lilia wodna*.

en blanc, adv. 1) roh, nicht gekocht, nicht gebraten; 2) abgerupft, abgeräut, oder nicht ausgenommen und geschält, als ein Kapoun, ein Gahn; 3) ungefärbt, als ein weißer Hut; 4) ledig, unbeschrieben, als eine Zeile, ein Papier; 5) roh, ungebunden, von Büchern. 1) Surowa nie pieczona, iako mięsowa; 2) oskubany i oparzony, obrany, ale nie wywucirzony i sapikowany, iako kapłan, kura; 3) niefarbowany, surowy, iako kapelusz biały; 4) prożny, czysty, niepopisany, iako papier, lina, okienko w piśmie; 5) surowy, niewiązany, niezmioligowany, o kiegach.

Blanc-manger, vid. Blanc-manger.

blancs-manteaux, vid. Blancs-manteaux.

blanc-signe, vid. Blanc-signe.

blanc de ceruse de Venise, das feinste Bleiweiß zum Malen. *Bleywas naysubtelniejszy malarski. Blanc de balaine*, Ballrad, weißer Ambet. *Sperma Ceti w Aptyce. blanc de craie*, beim Maler: weißer Grund mit Kreimwasser und Bleiweiß gemacht. *U malarzow: grunt biały a bleywas z wodą klejowaną. blanc de meuse*, bei den Barbieren: ein Pflaster, das sie Diachylon nennen. *Plastr*

set;

set;

set;

set;

set;

set;

set;

set;

set;

set;

set;

set;

set; 5) das weiße Brustfleisch der gekochten, oder gebratenen Gähner und Capounen; 6) vor diesem: eine kleine französische Münze. 1) Białosć, kolor biały; 2) osiwienie, siwizna, włos siwy; 3) o agrodzielnictwie: ordza, zaraza żółta na malowach, gorkach i innych psokach, od której powarzone bywają; 4) Cel na arkuszu papieru wyrażony, w której strzelają; 5) miarę białe na piersiach pieczone i wierzonych kurek i kapłanów; 6) biele; moneta mala francuska *Francuska, blanc de l'oeil*, das Weiße im Auge. *Bialek w oku, blanc d'oeuf*, das Weiße im Ei. *Bialek iakowy, blanc d'Espagne*, Spanische Kreide, die sehr weiß und zum Schminken und Polieren des Silbers dienlich ist. *Kreta hiszpańska bielucha*, do bielczkowania twarzy i polerowania srebrer służyca. *blanc de plomb*, Schieferweiß, ein Blei gemacht wird, das man dünne schneidet, in einem Topfe über einen schwarzen Essig hängt und den wohlvermachten Topf in eine starke Wärme setzt, wo denn der Essig das Blei in einer Zeit von 30 Tagen durchdringt und in das schönste Bleiweiß verwandelt. *Bleywas*, biała farba malarska z ofowianych cieniuchowych blaszek arabskich; ta blaszka nad ostrym ociem w garbu na nici zawieszona i z garkiem dobrze oblepionym w cieple barzo miedysa wstawione, oset we 30 dni przegryza i w nawybosnieny hleywas przemienia. *blanc d'eau*, Gieblumen, Wassermahn, Gaarwurz; Wasserlilie. *Grzybiała, Lilia wodna*.

en blanc, adv. 1) roh, nicht gekocht, nicht gebraten; 2) abgerupft, abgeräut, oder nicht ausgenommen und geschält, als ein Kapoun, ein Gahn; 3) ungefärbt, als ein weißer Hut; 4) ledig, unbeschrieben, als eine Zeile, ein Papier; 5) roh, ungebunden, von Büchern. 1) Surowa nie pieczona, iako mięsowa; 2) oskubany i oparzony, obrany, ale nie wywucirzony i sapikowany, iako kapłan, kura; 3) niefarbowany, surowy, iako kapelusz biały; 4) prożny, czysty, niepopisany, iako papier, lina, okienko w piśmie; 5) surowy, niewiązany, niezmioligowany, o kiegach.

Blanc-manger, vid. Blanc-manger.

blancs-manteaux, vid. Blancs-manteaux.

blanc-signe, vid. Blanc-signe.

blanc de ceruse de Venise, das feinste Bleiweiß zum Malen. *Bleywas naysubtelniejszy malarski. Blanc de balaine*, Ballrad, weißer Ambet. *Sperma Ceti w Aptyce. blanc de craie*, beim Maler: weißer Grund mit Kreimwasser und Bleiweiß gemacht. *U malarzow: grunt biały a bleywas z wodą klejowaną. blanc de meuse*, bei den Barbieren: ein Pflaster, das sie Diachylon nennen. *Plastr*

set;

set;

set;

set;

set;

set;

set;

set;

set;

set;

set;

set;

set;

set;

set;

set;

set;

set;

set;

set;

set;

set;

set;

set;

set;

set;

set;

set;

Cyrilicki Diachylon nazwany. *dire quelque chose de blanc en blanc*, etwas unbedachtlich reden. *Nieważnie co mowić, brydzic; try po try, z jednego na drugie skakać. mettre un homme au blanc*, ihm sein Geld abgewinnen. *Ograć kogo do ostatniego grosza*.

Blanc-bee, s. m. ein junger unerfahrener Mensch, Laffe, Gelbschnabel, mlody, niedoświadczony człek, młoki, niewieleci człowiek.

Blanchaille, s. f. Ausschuss, kleine Fische, die man in einem Teiche gefischt hat. *Brak, drobniak, ryby male w stawie łowione*.

Blanchard, s. m. (*Blancartus*) Blankard, ein Mannsname. *Blankard, przewisko męskie*.

Blanchards, s. m. Leinwand in der Normandie von halbgebleichtem Garne. *Gatunek płotna Normandzkiego a przedziwa napoty bielourgo*.

Blanchâtre, **Blanchêtre**, adj. c. weißlich. Białawy, białawy.

Blanche, adj. f. vid. Blanc, adj.

Blanche, s. f. 1) Blanca, ein Weibersname; 2) eine Karte ohne Bild, als die Schö, die Girben, die Kist u. dergl. 1) Blanka, przewisko białogłowskie; 2) karta kołata, obrak nie małego, iako łowiska, łowiska, omka etc.

Blanche, s. m. in der Singlunft: eine weiße Note, die einen halben Schlag hält. *W muzyce: nota biała połonu wynosząca*.

Blanchement, adv. vom Weißzuge: weiß, nett, sauber, rein. *O chustach: wiebrudno, czysto, biale*.

Blancherie, s. f. 1) eine Bleiche, Bleichplatz, Leinwand, Wäsche u. dergl. zu bleichen; 2) eine Hütte, wo das Eisen vergintet wird; ein Weißbleichhammer. 1) Blech, bielak, do płotna, wosku etc. 2) łowiska, młyn blacharski, gdzie żelaza pobielają.

Blanches, s. f. plur. im Kartenspiele: Karten ohne Bilder, als die Schö, Sieben, Achte, Neune und die Zehne. *Gratig w karty: karty bez obrakow, iako łowiska, łowiska, omka, diawiatka, dżesiatka*.

Blanchet, s. m. 1) der Kitz, ein Stück weißes Luch, das die Drucker unter das Druckpapier in der Presse schlagen; 2) ein wolkener Brustflak, Gamisot, von weißer und anderer Farbe. 1) Sukno biale pod papierem w drukarskiej prasie; 2) kufarzik, załotka wełniana białego, lub innszego koloru.

Blanchette, s. f. Kellersallat, Kapuzchen, polna salata.

Blancher, s. f. die Weiße, die weiße Farbe. *Białosć, kolor, biały*.

Blanchi, le, part. et adj. geweißet, weiß gemacht, bielony.

Blanchi, le, part. et adj. geweißet, weiß gemacht, bielony.

Blanchi, le, part. et adj. geweißet, weiß gemacht, bielony.

Blanchi, le, part. et adj. geweißet, weiß gemacht, bielony.

Blanchi, le, part. et adj. geweißet, weiß gemacht, bielony.

Blanchi, le, part. et adj. geweißet, weiß gemacht, bielony.

Blanchi, le, part. et adj. geweißet, weiß gemacht, bielony.

Blanchi, le, part. et adj. geweißet, weiß gemacht, bielony.

Blanchi, le, part. et adj. geweißet, weiß gemacht, bielony.

Blanchi, le, part. et adj. geweißet, weiß gemacht, bielony.

Blanchi, le, part. et adj. geweißet, weiß gemacht, bielony.

Blanchi, le, part. et adj. geweißet, weiß gemacht, bielony.

Blanchi, le, part. et adj. geweißet, weiß gemacht, bielony.

Blanchi, le, part. et adj. geweißet, weiß gemacht, bielony.

Blanchi, le, part. et adj. geweißet, weiß gemacht, bielony.

Blanchi, le, part. et adj. geweißet, weiß gemacht, bielony.

Blanchi, le, part. et adj. geweißet, weiß gemacht, bielony.

Blanchi, le, part. et adj. geweißet, weiß gemacht, bielony.

Blanchi, le, part. et adj. geweißet, weiß gemacht, bielony.

Blanchi, le, part. et adj. geweißet, weiß gemacht, bielony.

Blanchi, le, part. et adj. geweißet, weiß gemacht, bielony.

Blanchiment, *f. m.* 1) Wäsche, Art das weiße Zeug zu waschen; 2) das Bleichen der Leinwand, des Wachses; 3) das Verzinnen des Blechs; 4) Goldschmiede- oder Münzmeister, worin das Silber und Schrötlinge, oder die ungeprägten Goldstücke gewaschen werden; 5) in der Münze: das Weißfieden der Schrötlinge. 1) Pranie, pranie spłoh; 2) bielenie, blechowanie; 3) pocielenie, bielenie; 4) Cober, złotniczy, albo muncarski, w którym srebra i monety niekiedy pocielają; 5) Pocielenie muncarskie bielenie, z których pieniądze kują.

Blanchir, *v. a.* 1) bleichen, Wasch, Leinwand; 2) waschen, Wasche, Züher; 3) in der Münze und beim Goldschmiede: weiß fieden; 4) vergehren, das Eisen; 5) beim Kupferschmiede: rein mit dem Schmelzen abtragen, abwaschen; 6) beim Schmelzen: besilen, das Untere abfellen; 7) beim Zahnarzt: einen abgeriebenen und gereinigten Zahn weiß machen; 8) beim Tischler: statt hobeln; 9) weißen, ausweissen mit Asche; 10) in der Küche: etwas, das man braten will, erstlich in siedendem Wasser, oder über glühende Kohlen mürbe machen; 11) befeuchten mit Schnee, beschneien; 12) figurlich: einen entschuldigend, rechtfertigen. 1) bielić, blechować na bieleńcu; 2) prać, chusty, sukna; 3) u muncarza i złotnika: bielić, pocielać srebra; 4) pocielać złoto; 5) u kucharza: skrobaczką umyć, oshłobać; 6) u Stolarza: popilnować, oczyścić, wypilnować, smazy; 7) u zbrojarni: bielić, ochłodzić i starzeć; 8) u Stolarza: gładko hablować; 9) pocielać, tykować wapnem; 10) w kuchni: bruchem czyścić, umyć w wazie, albo na zaryznych węglach pieczenia, kapława, nim se na rzeźni wykują; 11) okryć, odziać śniegiem pola; 12) w senie figurycznym: wymawiać, usprawiedliwiać, ochylać kogo. 1) blanchir de la toile; 2) — bien le linge; 3) — de l'argent; 4) — un mort; 5) — un chaudron; 6) — des tergettes; 7) — la dent; 8) — le bois; 9) — une chambre; 10) — se chapan; 11) — la terre; 12) les amis l'ont blanchi à la cour. **blanchir**, *v. n.* 1) gräuen, grau werden, vor Alter weiß werden; 2) schäumen, von der See und ihren Wellen; 3) im Kriege lange leben, in Kriegsdiensten veralten; 4) vergehen, sich aufrichten. 1) Siwieć z starości; 2) pienić się, bielić się, o morzu i morskich falach; 3) zastarzeć w krwawym odzieniu; 4) odwieść pod morską kirysem; 5) na nie nie wychodzić; nie nie wskazywać, il n'a fait que blanchir, er hat nichts ausgerichtet. Nie

nie sprawił; daremne zawody jego były. tout cela ne fait que blanchir, es ist alles vergebens, ihr richtet nichts aus. Na waty to wszystko; na nie do wynudzić; nie nie wskazywać. tout de son ne blanchit jamais, ein leerer und dummer Kopf graut niemals. Głowa pusta nie odwiecie. ce coup de pistolet n'a fait que blanchir, dieser Pistolenschuß ist nicht durchgegangen, sondern hat nur einen weißen Fleck gelassen. Kula z tego pistoletu nie przeszła, odskoczyła plamę białą uczyniwszy.

Blanchissage, *f. m.* 1) das Waschen, das Bleich- oder auch das Wäschereien; 2) das Ausweissen der Wände. 1) Zapłata od prania, lub bielenia płócien; 2) wybielenie ścian. 1) Pancer le blanchissage. **Blanchissant**, *e. adj.* was weiß wird, was weiß zu seyn scheint. Bielący się, bielący być się zdają.

Blanchisseuse, *f. f.* 1) eine Bleiche, Bleichplatz; 2) ein Wäscher. 1) Blech, bielak; 2) pralnia.

Blanchisseur, *f. m.* 1) Bleicher; 2) Wäscher, der etwas auswascht. 1) Blecharz, wybielacz płócien; 2) prac.

Blanchisseuse, *f. f.* die Wäscherin. Pracaczka. il porte le dent de sa blanchisseuse, im Scherz: er hat schwarze Wäsche an. Zartem: w ludach chodzi koszar.

Blanchisseur, *f. f.* das Weißwerden, z. B. der Haare, bielenie się, jak włosow.

Blanc-manger, *f. m.* eine Kraftbrühe von Mandeln, kräftigen Weichbrühen und Galacten, Rosol barzo pusilny z migdałow, z galaret i rosolow mięsnych.

Blanc-manteau, *f. m.* pl. Benediktiner, die in Paris auf der Gasse blanc-manteaux ihr Kloster hatten. Niogdy: OO. Benedyktini z klasztoru Paryskiego na ulicy blanc-manteaux nazwany.

Blanc-ras, *Blanc-ras*, *f. m.* ein weißes Tüchchen zu Haaren mit Pomade; der gemeine Mann sagt auch blanc-raisin. Maść biała do włosów, jako pomada; gmin po prostu zwykły mawiać blanc-raisin.

Blanc-sella, *Blanc-sella*, *f. m.* ein Papier, da nichts, als eines großen Herrn Siegel, darauf steht. Papier ozary tylko z Pańska pieczęcią.

Blanc-signe, *f. m.* ein Blanket, oder ein leibiges, oder doch unterschriebenes Blatt Papier, das einer darauf schreiben soll, was man abgeredet hat. Blankiet albo karta czarna z podpisem, aby na niej sprawę umowioną napisano. 1) Donner, reconnaître, remplir un blanc-signé.

Blancs, *f. pl.* (blanditas) Schmeicheln. Pochlebstwa.

Blanchir, *v. n.* obs. (blandiri) schmeicheln. Pochlebiać.

Blanchissant, *e. adj.* obs. schmeichelnd. Pochlebiający, pochlechy.

Blanche.

Blanc, *s. f.* 1) beim Glasköpfer: Stempel mit schwarzen und weißen Blättern zu den Loosen, es heißt auch livre de blanc; 2) die Gestalt, der Glasköpfer, ein Spiel; 3) der Glasköpfer, daraus man die Loose zieht; 4) Loose, das gezogen wird; 5) eine Karte, ein weißes Blatt im erwähnten Stempel, das nichts gewinnt; 6) im Scherz: vergiebliche Mühe, unnütze Arbeit, unangenehmer Ausgang; 7) im Scherz: ein Nichts.

1) U fortunara: kassa z białymi i czarnymi kartami do losow, nazywają ją też livre de blanc; 2) Fortuna, gra; 3) maczynie, w try grze losowe; 4) Los karteczka losowa; 5) karta biała w namiętności księdas fortunarskiej nie nie wygrawajac; 6) zartem: lekomyślny zawód, daremna praca, niesukcesy koniec; 7) także zartem: nie. hazard à la blanc, wieważne Unternehmungen; 8) Verwegenheit, die schwerlich einen guten Ausgang gewinnen wird. Zawód suchawy ustają zgrabą groźną.

Blanc, *s. f.* 1) eine Art Wein; 2) ein guter weißer Wein in Gascogne; 3) Molle, ein schwaches Weißbier in Pol-land; 4) weiße Tricasse. 1) Pewny gatunek grunek; 2) Wino białe dobre w Gaskonii; 3) piwo słabe Holenderskie; 4) biały sylvan.

Blanc, *s. f.* Tabakstasche oder Beutel, worin albo pecherz do tabaki.

Blanc, *s. f.* eine kleine Münze in der Barbarei. Moneta drobna w Barbary.

Blanc, *e. adj.* et part. der sich durch eine unerbittliche Leidenschaft verderben hat; überdrüssig durch zu vielen Genuss, durch Ueberfüllung, ten co nieporadnym cierpieniem się ruinował; zbytnim używaniem, zbytkowaniem.

Blanc, *v. a.* la blaser, *v. n.* sich durch starke Getränke, oder andere Ausschweifungen verderben, durch Wollust zu Grunde richten; auf etwas zu sehr erpicht, dafür eingenommen seyn, monyymi napojami, albo innymi wazetozestawami się zapuścić, rozkuszami się ruinować; carum narhyt przychylizmy być, kochać się w czym.

Blasable, *Blasme*, *Blasmer*, *vid.* Blam.

Blason, *f. m.* 1) die Wappenkunst, Heraldik; 2) ein Wappen; alle zu einem Wappengange gehörige Wappen; 3) ede f. ein Wappenschild; 4) eine Art alter französischer Sinngedichte; 5) obs. eine Lobrede; 6) obs. eine üble Nachrede. 1) Herbozna nauka, heraldyk; 2) herb; herby do aktu solennego należą; 3) niegdz. tarcza herbowna; 4) gatunek powiek albo epigramat Francuskich; 5) panegiryk, pochwała; 6) obmowa, potwarz.

Blasonnement, *f. m.* Erklärung der Wappen. Wykładanie herbów.

Blasonner, *v. a.* 1) blasonieren, Wappen auslegen; 2) ein Wappen mit gehörigen Farben ausmalen; 3) obs. einen durchziehen, loben, eines Eigenschaft beschreiben. 1) Herby wykładać; 2) nalezytemi herb wymalować farbami; 3) ganić, nicować; przyniomy czyje opisać. 1) Blasonner les armes d'une personne.

Blasonneur, *f. m.* ein Wappenverständiger. Kieży w herbowney nauce.

Blasphémateur, *f. m.* (blasphémus) Gotteslästerer. Błaznierca, Błaznier.

Blasphématoire, *adj. c.* gotteslästerlich, Błaznierski.

Blasphématrice, *f. f.* Gotteslästerin, Błaznierka.

Blasphème, *f. m.* (blasphémia) Gotteslästerung. Błaznierstwo. 1) Détester, combattre, proférer un blasphème.

Blasphème, *v. n.* et a. Gott lästern. Błaznić. 1) Malheur à ce qui blasphème Dieu.

Blasque, *f. f.* obs. Unwille, Rache. Niechęć, pomsta.

Blatte, *f. m.* eine kleine Münze in der Schwelz. Pieniążek Szawycarski.

Blavier, *f. m.* ein Kornhändler, der Korn auf dem Lande einkauft und in den Städten verkauft. Przekupiec, co zboża po wsioch nakupione po miastach przedać.

Blavier, *v. a.* das Korn durch Kunst aufschälen, ihm ein gutes Ansehen geben, zboża szuką pobudzać, imu dobry pozor dać.

Blavier, *f. m.* Kornkünstler, Kornverfälscher, zbożnik, lukmistrz, zboża falszer.

Blau, *f. f.* nur in einigen Provinzen: ein großer leinwandener Bauerkittel. 1) niektórzy tylko w prowincjach: Gato; sukmanna chłopska z grubego płotna.

Blavéole, *s. f.* eine blaue Kornblume.

Blavet, *s. m.* eine blaue Kornblume. Modrak, modawiec; chabrek, blawat kwiatek.

Blé, *Blé*, *s. m.* 1) Korn, Roggen in der Kette, oder in Körnen; 2) obs. Waizen; Getraide. 1) Zyto, reż w kłosie, lub w zainach; 2) obs. pszenica; zboże. petit blé; maigre blé, schlechter Waizen, oder Korn. Podle zyto, albo pszenica. petit blé, Sommergetraide, als Haber, Erbsen &c. Zboże iare, jako owies, groch etc. blé sarrazin; blé noir, Heidekorn, Buchweizen. Tatarka, pogarka, brecka. blé méteil, Mangorn; Korn und Waizen unter einander. Mieszanica; zyto z pszenicą pamierną. blé de Turquie; blé d'Inde, Indischer Waizen. Pszenica Turecka. blé barbu, grauer Hirse, welchen man in Runde wie Korn binden kann, indem er hoch wächst. Proso szarawe, adarz się na łopki, bo wysoko rośnie. blé locular, Spet, Dinkel, Dinkelkorn. Otkiz; spelta. manger son blé en herbe, seine Einkünfte vor der Zeit verthun.

stun. Przed czasem swe porządki do-
choły. *crier famine sur un tas de blé*,
bei allem Ueberflusse über Mangel klagen.
Pray petych workach na nędzę utyko-
wać.

Błoch, *s. m.* in einigen Provinzen:
ein falscher Mensch. *IF* niektórych Pro-
wincyach: Czek zdraźliwy.

Błoch, *adj. et f.* träge; unfreu, auf den
nicht zu trauen, zu bauen ist; Nagdeute,
Nagdiere, leniwy, opieszali; niewierny,
ten, koma nie wierzyć, spuszyć na kogo
nie może.

Błoch, *vid. Blé.*

Błoch, *s. f.* Blaumäbler, eine Entzündung
der innern Theile des Pferdehufs. Zapa-
lenie wewnątrz kopcia końskiego.

Błoch, *adj. c.* blaß, bläth, Blady.

Błoch, *v. n.* erbläßen, erbleichen, blaß
werden. Zblednieć. *f* Błoch de crainte,
de colère.

Błochissement, *s. m.* die Erschlaffung, das
Blaswerden. Zbladnienie; wybladnienie.

Błoch, *s. f.* Blende, ein Mineral. Blende,

perwa kopanina, minera.

Błoch, *s. m.* ein Dach, Zib, zdeb.

Błoch, *vid. Bläth.*

Błoch, *vid. Blé.*

Błoch, *vid. Blé.*

Błoch, *s. m.* ein Wundwetter. Ranny.

Błoch, *de, part. et adj.* verwundet, ver-
letzt. Raulony. *il a le cerveau blessé*,
er ist unter dem Hute nicht wohl verwundet.
Czegoś mu w głowie nie dostaie.

Błoch, *v. a.* 1) verwunden, verletzen, be-
schädigen; 2) drücken, als der Schuh;
3) ein Schiff beschädigen, zerstoßen; 4)
figürlich: beunruhigen; verletzen das
Gewissen, das Gemüth, die Ehre; 5) bei
den Poeten: das Herz verwunden,
Liebe erwecken, verliebt machen; 7) eine
schwängere Person beschädigen, daß sie vor
der Zeit niederkommt. 1) Ranić, poranić,
obrazić kogo; 2) ucieskać, jako trzewik;
3) rucić, bić, nadwładzić akret trzęciem
lubo kłaniam; 4) w sensie figuralnym:
naruszyć, obrazić co, jako sumienie,
uczciwość, wady etc. 5) mazić; kła-
pać; kalczyć stawy czyja; 6) ranić
serce; wzniecać miłość wpały; 7) cię-
żarny białogłowie poranić czym czy-
ni. *f* 1) Blesser quelqu'un à la tête,
à mort; 2) mes soufflets me blessent;
3) la téale rencontra l'éperon d'une des
galères, dont elle fut blessée; 4) bles-
ser la conscience; 5) — la réputation;
6) — le cœur. *je suis où le bat le
blessé*, ich weiß, wo ihn der Schuh brüht;
ich weiß sein Anliegen, Wem dolegliwość
leży; wem gdzie go trzewik uciska. *se
blesser*, *v. r.* 1) sich selbst verwunden; 2)
von Schwängern: vor der Zeit nie-
derkommen. 1) Ranić się, obrazić się; 2)

• brzemiennych: porodzić przed niedo-
stę; poronić.

Blesure, *s. f.* 1) eine Wunde, Verletzung;
2) Verletzung, Unrecht, Verletzung der
Ehre; 3) Liebespein, Wunde, Liebes-
schmerz. 1) Rana, ranienie, obrażenie;
2) uraza, obraza, krzywda; uszczerbek
honoru; 3) rany; meki serca miłością
zranionego. *f* 1) Recevoir une grande
blesure; 2) cette langue pleine de ven-
in ne vous a point fait de blessures; 3)
l'ai montré mes blessures à la mère.

Blet, *c.* *adj.* feig, angefaßt, vom
Obste, o owocach nazbyt uległy: na-
gły, zwiędły.

Blette, *s. m.* (blitum) 1) eine Biesel; 2)
Meier, Gabnenkamm, Bluffraut, ein
Kraut, das man zu Speisen nimmt. 1)
Lusica; 2) zmiada, ziele do potraw
spozobue.

Bleu, *s. m.* die blaue Farbe, das Blaue.
Modry kolor; błękitna maść, albo farba.
bleu mourant, bleibblau, Naßblau. *Blau-
damodra* farba. *bleu turgin*, hoch; ober
dunkelblau, Ciemnodmodra maść. *bleu
céleste*, himmelblau. Niebniaki kolor.
bleu de serge, eine blaue Farbe zu dem
Gewandstoffe, die wie Eisen aussieht. *Blau-
kitny* kolor na kształt żelaza do grut po-
malowania w wirydazach. *bleu de
tournée sol*, blaue Farbe, damit man auf
Gold malet. Błękitna farba, którą na
drzewie malują. *mettre un corps au
bleu*, einen mit Eßig besprengten Rat-
pfen stehen lassen, daß er blau werde; ei-
nen Körper blau machen. Karpia octem po-
kropiwszy zamoczyć; dzwona karpie w
octie ocienić.

Bleu, *a.* *adj.* blau, Błękitny, modry.
les centres bleus, Poffen, Nährchen.
haine, hayki, brednie. *parti bleu*,
1) im Kriege: Freibeuter, eine strei-
fende Partei Soldaten, die ohne Paß auf
Beute ausgehen; 2) Raubgesindel. 1)
l'oiseau: Freybirter, plondrowicy;
horda na zachwycenie plon z obozu wy-
chodząca, nie maie do tego pasu albo
zozwolenia; 2) rabownicy, kultaie.

Bleu, *adj. c.* bläulich. Modrawy.

Bleu, *v. a.* blau machen, blau anlaufen
lassen, als Stahl, Eisen; *v. n.* blau
werden. Modrym czynić, modro smel-
cować, jako stal, żelazo; modrym się
czynić, modro się smelcować. *f* Bleu,
de l'acier, faire bleu le fer.

Bleuglanz, *s. m.* Bleiglanz, ein Mineral.

Bleuglanz, *pewna minera, kopanina.*

Bleux, *s. m.* obs. ein Mannsfeld. Szata

myka.

Blin, *s. m.* ein großer Block, damit man
die Keile unter das Schiff treibt, das vom
Stapel ins Wasser gelassen wird. Baba
do wblania kłonów pod akret, gły go z
ladu w morze zpychaia.

Blindage, *s. m.* eine mit Bleidwerke verse-

hene

hene Verschönerung, załozami opatrzone
okopanie, ozaczowanie.

Blind, *s. f. et m.* Blendung; ein vieredig-
ter hölzerner Kasten, der umflossen mit
Erde, oder Sande gefüllt und vor einem
Schanzgraben gesetzt wird, damit er sich
vor den feindlichen Kugeln fern möge.
Ział albo rama wielka opłeciona i pia-
skiem, albo ziemią napelnioną. Franc-
kopnikow za nią kopających od kul nie-
prylacieliści załozami. *f* Se con-
vair de bonnes blindes.

Blind, *v. a.* mit dergleichen Blendungen
besetzen und vor den feindlichen Kugeln be-
decken. Takimi załozami na wstrzyma-
nie kul nieprzyacielskich co osadzić. *f*
Blinder une tranchée, *se blinder*, *v. r.*
sich blenden, durch Blendwerk sich zu be-
decken suchen, załozami na wstrzymanie się
awadzić szukać.

Blind, *vid. Belite.*

Blond, *s. m.* 1) ein Klotz oder Block; 2) ein
Block, Klumpen Karmel, oder Erat; 3)
bei dem Falkenreiter: die Stange,
darauf der Falke steht; 4) bei der
Seefahrt: Block, mit welchem man,
wie mit einer Winde, die Seegelstangen
anzieht, die Masten heraus und herunter
windet. 1) Pniak, pień, blok; 2) bryła,
balsam murmur, kroszczu; 3) u So-
kolnika: żerdź, kerkło, na którym ptak
łowczy siedzi; 4) w żeglarskiej nauce:
walec stojący, którym iak kaskadem dragi
masztowe przykręcają, towary windują.
blond de plomb, das Blei; *u* ein kleiner
Block in einem größeren, worauf der Gold-
schmidt und Kupferschneider arbeitet. Pni-
czek w bloc wielki wprawiony, na któ-
rym złotnik i drocziciel kopersztachow
ryja i blubia.

en bloc et en tas, *vulg.*) überhaupt, im
Großem; im Pausche und Wogen, als kau-
fen, verkaufen, Ogolem, nie mierząc
lokciem, nie ważąc funtami, iak kupo-
wać, przedować. *blond d'assas*, auf
den Schiffen: ein stehender Balken,
daran man die großen Segel aufzieht. Balka
stojąca na okręcie do wyzowania albo na-
ciągania żaglow wielkich.

Blond, *s. m.* Bloesille, *s. f.* 1) kleine
Gelbsteine, Bruchsteine, womit die Mäu-
rer den Grund ausfüllen; 2) obs. eine
Mauer; 3) das Segen eines unrichten
Buchstabens in der Druckeret. 1) Kamyki,
które malarz w fundament typie; 2) obs.
mur; 3) w drukarni: wstawienie li-
terki nieprawej.

Blondille, *vid. Blocage.*

Blond, *s. m.* obs. Versperrung der Zugan-
ge und Durchgänge. Zawarcie przystę-
pow i przechodów.

Blocher, *s. m.* Querholz der Zimmerleute,
die Sparren zusammen zu halten, Stich-

baße, Klammer. Bunt, co krokwy, trzy-
ma dachowe.

Blois, *s. m.* die Blockierung, die Verren-
nung, die Einschließung, Einscherrung ei-
ner Stadt, das nichts hinein und heraus
kann. Opanowanie fortecy, albo miasta woy-
skiem; zatoczenie woyaka pod miasto,
także wszystkie do niego drogi są zasko-
czone. *f* relondie, commencer, faire,
former un blois.

Blond, *e.* *adj.* blond, lichtgelb, wird nur
allein vom Haare gesagt. Płowy,
żółtawy, żółtobły, tylko o włosach.

Blond, *s. m.* 1) ein Weibkopf, eine Manns-
person, die blonde Haare hat, oder blonde
Perruquen trägt; 2) die Weib, die blonde
Farbe auf den Haaren. 1) Mężczyzna
włosy płowe przyprawne, albo przyro-
dzone maiecy; 2) kolor płowy, pło-
wost na włosach. *un blond d'Egypte*,
ein sehr schwarzer Mensch. Czek iak cy-
gan czarny. *blond comme un basin*,
il est d'un blond ardent, der glänzen-
des gelbes Haar hat. Włos inasopłowy
maiecy. *blond ardent*, die hellgelbe
Farbe auf den Haaren. Inasopłowy kolor
na włosach. *blond doré*, goldgelbe Farbe
auf den Haaren. Kolor złomplowy na
włosach.

Blonde, *s. f.* 1) Eine, die lichte Haare hat,
eine Blondine; 2) selbne Spitzenart. 1)
Włos płowy na głowie maiecy; 2) maiecy
zici z żółtawym.

Blondin, *s. m.* ein Jüngling, Stuger, Ga-
lan mit lichten Haaren. Galant w pło-
wym włosie, albo peruce.

Blondine, *s. f.* eine Blondine, junge Weib-
person, die lichte Haare trägt, Dzielka,
która włos płowy, białki zolbi.

Blondie, *v. n.* 1) bei den Poeten: lichte
Haar bekommen, blond, gelblich wer-
den, von Haaren; 2) gelbwerden, von Er-
früchten, Gelbern, Kornähren u. dgl. 1)
U Poetow: plowieć, plowych dostać
włosow; 2) zolcieć, żółcieć, o uró-
dzaiach, polach, kłosach. *f* 1) Les
cheveux blondissent; 2) les épis blon-
dissent déjà.

Blondissant, *e.* *adj.* das gelb wird, von
Früchten, Ähren u. dgl. Zolciejący owo-
cach, kłosach etc.

Blondissement, *s. m.* das Blondwerden,
Zolciecie.

Blondir, *v. n.* blond seyn, ober werden,
ins Blonde fallen, plowym być; plowieć.

Bloquer, *v. a.* 1) berennen; eine Stadt,
ober den Feind blockiren, umringen, ein-
sperrern, einschließen; alle Zugänge ver-
sperrern; 2) in der Druckeret: an
statt eines Buchstabens, der da fehlt, ei-
nen andern verkehrt einsetzen; 3) das
Rebhuhn eintreiben, auf selbiges lauern,
wenn der Falke auf dem nächsten Baume
sich setzt, ober über dem Rebhuhn schwe-
bet, damit es nicht entweichen möge; 4)
auf

auf den Schiffen: Hanf, oder Scheer-
wolle zwischen die Bretter klopfen; 5) eine
Mauer mit Kalk und kleinen Steinen ohne
Schnur aufzuführen; 6) die Lohr, als in
den Straßen, mit Kalk und kleinen Stei-
nen ausfüllen. 1) *Opanać forteę*: pod-
sadzić się pod miasto, pod oboz nieprzy-
jacielski, otoczyć wojskiem; 2) *w Dru-
karni*: literę miasto niedostającej na
słowo w formę wstawić; 3) dybać na
korupcję, aby się nie wyknęła, gdy
lokal nad nią buja, albo na pobliskiem
drzewie śladzić ciutwie; 4) *na okrętach*:
dyktować, zarysować łogi między deska-
mi barwiczka, albo konopiami; 5) *koja-
nę z kamyków i z wapna* po prostu nie
pod liną lepić; 6) *zawalić*, wyrównać
wapnem i kamkami, inko doły w go-
sieniu, § 1) *bloquer une place, une
ville*; 2) *il faut bloquer cette lettre*;
3) *Puisseau bloquer le perdrix*; 4) *se blo-
quer*, v. r. von Raubvögeln: in der
Luft schweben ohne die Flügel zu bewegen.
O *ptakach łowczych*: bniać skrzydłami
nie ruchając.
Blot, s. m. 1) Stange, worauf der Raub-
vogel sitzt; 2) auf den Schiffen:
der Mastblock; 3) auf der Seefahrt:
das Fahrmaß, ein Instrument, mit wel-
chem man erforschen kann, wie weit das Schiff
in einer Stunde segelt. 1) *Zerdz*, na
ktorey ptak łowczy siedzi; 2) *na okrę-
tach*: ptak masztowy; 3) *nacynie le-
głorakie pokazujące*, wiele drogi co go-
dzinę okręt uchodzi.
Blotir, v. n. obs.
le blotir, v. r. 1) von den Rebhän-
nern: sich brüden, sich niederbrüden vor
den Hunden, oder vor dem Falken; 2)
zusammen kriechen, lauern, sich in einen
Winkel brüden, wenn man sich verstecken
will; 3) sich ins Bette einwickeln. 1) *O
korupciwach*: inbić się ku ziemi, kryć
się przed psami, albo przed sokolem;
2) *garbić się*, wciągać się w kąs, gdy
się kto kryje; 3) *uwinać się* w pierzyne.
§ 1) *Les perdrix se blotissent*; 2) *on
a troné ce criminel, qui s'étoit bloti
dans le trou d'une fenêtre*; 3) *le blotir
dans le lit*.
Blouse, *Blouser*, vid. *Belouse* etc.
Blotré, *Bleatré*, adj. c. bläulich. Mo-
drawy.
Blud, *Blavet*, *Aubifoin*, s. m. blaue Korn-
blumen. *Medzeniec*, *chabrek*, *blawat*,
modrak.
Blutze, s. f. ein Funke. *Iskra*, *iskierka*.
blutze du Rhin, eine Art deutscher Bot-
te. *Gatunek wetay Niemieckiey*. *blutze
d'esprit*, ein Funke des Verstandes. *Iskie-
ka rozumu*.
Blutier, v. n. funkeln, Funken werfen.
shreyć, *iskierki*, *iskry* dawać.
Blutze, s. m. das Beuteln des Mehls,
prześciawanie mąki.

Blaté, ée, part. et adj. gebeutelt, gestiebt,
geschiet, *prześciawany*, *pyłowany*.
Bluteau, *Blutoir*, s. m. Beutel, Mühlbeutel.
Pytel, wor wlosiany w młyn.
Bluter, v. a. beuteln, das Mehl durch den
Beutel laufen lassen. *Prześciawać mąkę
przez pytel*; *pyłować*. § *Bluter de la
farine*; *bluter farine*.
Bluterie, s. f. der Ort, wo das Mehl ge-
beutelt wird, die Beutelfammer unter
dem Dache. *Komórka u piekarni na pod-
daszu*, gdzie mąkę pylnią.
**Blutier*, s. m. der Beutler, der das Mehl
beutelt. *Pytelnik*, *pyłowy młynarz*.
Blutuse, s. f. Beutlerin, pytelniczka,
młynaranka.
Blutoir, s. m. vid. *Bluteau*.
Boage, s. m.)
Boale, s. f.) 1) Trophäe, den herte-
schäftlichen Wein aus den Weinbergen zu
führen; 2) Contract, laut welchem der
Herr ein Paar Ochsen seinen Unterthanen
auf drei Jahre gegen eine jährliche Ab-
gabe an Getreide verpachtet. 1) *Podwoda
do wywołania wina pańskiego z winic*;
2) *kontrakt na spustaczenie pary wołów
robotnych poddanemu na trzy lata za co-
roczne złoze*.
Bohan, s. m. obs. Pracht, Eitelkeit der
Welt. *Pompa*; *marość świata*.
Bohance, s. f. obs. Gasterel, Wohlleben.
Biesiadowanie, *bankietowanie*.
Bobancier, e, adj. obs. stolz, aufgeblasen.
Pyzany, *nałoty*.
Bohander, v. n. obs. hochmütig daher ge-
hen, sich aufblasen. *Dumać* *Rapać*; *na-
dymać się*.
Bohague, s. m. Bohak, in der Ukraine ein
Thier wie ein Caninchen; sie leben sehr or-
dentlich, halten Wachen, Schlachten, neh-
men ihre Feinde gefangen, lassen die Ge-
fangenen arbeiten und, wenn diese nicht
ba sind, müssen die Alten den Jungen auf-
warten: sie sind noch passierlicher, als die
Äffen, wenn sie zahm gemacht werden.
Bobak *ukraiński*, z zwierzętogo co krolik
wzrosta; *bobacy* mają swego porządkach
osobliwe i podziwiania godne zwyczaje,
w ziemi się chowają kupą w społeczo-
ści, warty swoie dla strazy maia, bitwę
staczną, wiecniaw liara, którzy im ro-
bić i postugować muszą, strazy zaś w
niedostatku niewolnika wlozonym wy-
stępują; gdy się który bobak przy domu
odchowa od malpy jest ucieszeniey.
Bobèche, s. f. 1) der Pfifferling, die Dille
am Leuchter, worin das Licht steht; 2)
Nebenbille, ein blechernes Röhrchen, wel-
ches man in die Dille des Leuchters steckt,
wenn das Licht zu dünn ist. 1) *Kurka
lichotkowa*, w ktorej świeca stoi; 2)
kurka błyszcząca, którą w lichotkową wty-
kaia, gdy świeca jest za cienka.
Bobelin, s. m. obs. altväterischer Schab mit
ange-

angemachten Strümpfen. *Trzewik sta-
raiwiecki z przyprawionym pęczochem*.
Bobeliner, s. m. obs. Schuster, der die
Schuhe macht. *Szewe od tych trze-
wików*.
Bobine, s. f. eine Weisse, worauf man Zwirn,
Seide windet; *Spindel*, *Spule*, *Welle*.
Wrzeczono do nawilania iedwabia, albo
nici, *cewka*, os, *motowidło*.
Bobiné, ée, part. et adj. gepult, gewieft,
zwitany *nawilany*.
Bobiner, v. a. weissen, spulen, aufspulen,
auf die Weisse Seide, Zwirn winden. *Zwi-
nąć*, *nawilać iedwab*, *nici* na *motowidło*.
Bobinette, s. f. kleine Spule, male *moto-
widło*, *male cewka*, *wrzeczono do na-
wilania*.
Bobineuse, s. f. die Weissenwinderin, *Spu-
lerin*, die die Faden aufwindet. *Nawila-
czka*, co *nici* na *motowidło* *zwia*.
**Bobo*, s. m. weh! weh! ein geringer Schmerz,
keine Wunde, wird von Kindern gesagt,
wenn sie sich etwas gekratet haben. *Biada!*
biada! *Boł* *niewielka*, *ranika*, *zadzierzga*,
o dziecinie, *gdy się o co obrazili*. **on
lui a fait bobo*, man hat ihm weh gethan.
W ledno multakli, *dokuczono mu*.
Bozage, s. m. 1) ein Gebäck, Gebäck, *Past-
widchen*; 2) *Normandische Damast* ober
modellirte *Leinwand*. 1) *Lasek*, *gizik*;
2) *Normandische plieno boryzowane*.
Bozager, ére, adj. obs. waldrig, was im
Walde wehnt, *Waldbusch*, wird nur in
folgender Redensart gebraucht. *Gaiowy*,
lasowy, *tylko w następniaczym przy-
kładzie warte słowo*. *Nymphie poci-
giera*, eine *Waldbnymph*. *Bozui Lasow*.
Bocal, s. m. 1) ein Becher, ein *Pokal* von
Thone, *Glas*, *Polze* etc. 2) ein *Mund-
stück* zu einer *Trompete* u. dgl. 3) eine
mit *Wasser* gefüllte *Glocken* der *Hand-
werker*, die sie vor das *Licht* hängen. 1)
Kubek, *pokal* *glazany*, *szlany*, *dre-
wniany* etc. 2) *monstruk*, *oko do trąby*;
3) *woda napelna szlana kula robotni-
kow niekierzych*, *ktoryz ją przed swia-
tko zawieszają*. *instrument a bocal*, ein
Blasinstrument, mit einem *Mundstück*,
als eine *Trompete*, *Posłown* etc. *Instru-
ment z monstrukiem do trąpienia*, *iako
trąba*, *trąbka poszarska*.
Bozan, vid. *Bozean*.
Bozane, s. f. eine Art Tänze. *Taniec
pewny*.
Bozard, s. m. *Pochstempel* in einem *Poch-
werke*; auch das *Pochwerk*, *Stapel* do *sta-
kania* w *jakim dziele do stukania*; *także
sam dzieło do stukania*.
Bozarder, v. a. stampfen, pochen das Erz,
stukać, *łnąć metal*, *kruszyć*, *mieć*.
Bozardo, s. f. Art eines Arguments in der
Logik. *Gatunek argumentu w Logice*.
Bocho, s. adj. obs. vid. *Boszu*, *puścić*.
Garbaty.
Bobinerie, s. f. *Bobinerei*, *Affuranz*, *In-*

teresse von einem auf ein Schiff gegebenen
Kapitale, s. *Bomerie*. *Interesse od Sumy
pieniężney na okręt włożoney*.
Bodon, s. m. obs. vid. *Bouton*, eine Kno-
spe, Knosphen. *Pak*, *patzek* na *dre-
wie*; *guzik*.
Boisruche, *Boudache*, s. f. dünnes *Perga-
ment*, welches die *Goldschläger* brauchen.
*Cieniochay pergamentek Goldszlagie-
rum do robienia platkowego złota pu-
trachny*.
Boel, obs. vid. *Boian*.
Boème, *Boémien*, vid. *Bohème*, *Bohe-
mien*.
Boesse, *Grate-Boesse*, s. f. eine *Kra-
büste* oder *Schabeisen* der *Rünzer*, *Bild-
hauer*, *Goldschmiede*, womit sie das *raube*
von ihrer Arbeit abtragen und selbige eben
machen. *Szczołka ostra*, *albo skrobaczka
mincarska*, *znicerska*, *złotnicza* etc. do
wyskrabania i wygładzenia miedzi na
robocie chrupawych. § *Nettoier un ou-
vrage avec la boesse*.
Boesser, v. a. mit diesem Instrumente be-
fragen, das *Ungliche* abnehmen. *Tym
instrumentem wyskrobać*, *wygładzić
miedzię chrupawą*.
Boete, *Boëtier*, vid. *Boite*, *Boitier*.
Bocul, vid. *Beuf*.
Bollu, s. m. obs. eine Art *Brug*. *Gatunek
masteryi do lat*.
Bollmer, v. n. obs. vor *Borne* bersten
wollen. *Pukać się*, *dawać od gniwo*.
Bogue, s. f. 1) eine Art *Gewürz*; 2) ein
gewisser *Baum*; 3) auch ein gewisser
Seefisch mit großen Augen; 4) die *frucht-
liche* *Schale* über der *Castanienfrucht*.
1) *Korzeń pewny w Aptyce*; 2) *Drzewo
pewne*; 3) *wielkok*, *ryba morska o
wielkich oczach*; 4) *kasztanowa łuska
zwierzchnia łuska*.
Bohade, vid. *Boade*.
Bohé, *Bou*, s. m. ein sehr guter *Thee* aus
China, *bardzo dobry te*, *arbata*, *harłata*
bardzo dobra z Chin.
Bohème, *Boème*, s. f. das *Königreich Böh-
men*. *Królestwo Czechy*; *Czechy*.
les peuples de Bohème, die *Böhmen*, *Cze-
chy*.
Bohème, s. m. et f. ein *Böhme*, eine *Böh-
min*. *Czech*; *Czeska*.
Bohémien, s. m. ein *Sigeuner*. *Cygan*.
Bohémienne, s. f. *Sigeunerin*. *Cyganka*.
Bojar, *Boiard*, s. m. ein *Russischer Bojar*
oder *vernehmer Herr*. *Boiar Moskiewski*.
Boiard, *Boyard*, s. m. eine *Tragbühne*, die
bei dem *Stoßfische* gebraucht wird.
Nowidło, *nacynie do prawoszenia rock-
szen złowionego*.
Bojasse, s. f. obs. eine *schlechte gemeine
Frau*. *Kobieta*.
Boiau, *Bovan*, s. m. 1) *Darmeingeweide*;
2) *Stadt*, *ober Dorf*, das *schmal und lang
ist*, *ober nur aus einer langen Gasse be-
steht*; 3) ein *Kaufgraben*, der *Schlangen-
weid*

weis und ohne Winkel geführt wird; 4) lange Riden eines Pferdes, das gut bei Leibe ist und breite und wohlgeformte Seiten hat. 1) Kieszka, islito w calowiku i w bydlceciu; 2) miasto, albo wies ciasna a dluga, o iedney ulicy, albo dwuch polaci; 3) okopy, aproszy wzdlykiem a nie katami albo winkielami kopane; 4) dlugie zehra i roske konia boki. *cordes du boiau*, Saiten zu Instrumenten. Strony muryczne, *le boiau culier*, ein Mastdarm. Kieszka odhytowna. *je vous aime comme mes petits boiaux*, ich liebe dich wie mein Herzblättchen. Kocham cie jak oerko moie. *Boraudier, a. m.* ein Saitenmacher, der Saiten zu musikalischen Instrumenten macht. *Kazmierzank* od stron muzycznych.

Boire, a. m. vid. Bourreau.

Bois, v. f. vid. Boué.

Bois, v. f. eine Art Bei. Materyia weblana na kantal bois.

Boillamini, vid. Brouillamini.

Boire, a. m. Trank, Getränk, das Trinken. Napój, trunk, picie.

Boire, v. a. et n. (hibere) 1) trinken, von Thieren und Menschen; 2) einfressen, verschlucken, verschmerzen einen Schimpf; 3) an sich ziehen, als Welle, Papier das Wasser; 4) beim Gerber: die Felle einweichen, einwässern. 1) Pic, o calowiku i bydlceciu; 2) zaryć, polknać, strawić, iako zolawage; 3) Ciagnąć w sie; brać w sie, pic w sie, iako wślao i bi-bula wodę; 4) u garbarza: namoczyć skory. § 1) *Boire de bon vin*; *boire à la santé de quelqu'un*; 2) *il faut boire la raillerie*, do peur de l'acrotre; 3) *ce papier ne vaut rien*, il boit l'ancre; 4) *il faut faire boire une peau 24 heures dans la rivière*. *boire, v. n.* 1) sich mit Trinken betheiligen; 2) saufen, den Trunk lieben; 3) durchschlagen, vom Papier etc. 1) Pic dobrej bedac myśli; franski myć w kieliszach; 2) upić się; kulla pilnować; 3) przebić, zalewać się, o papierze. § 1) *Passer le tems à boire*; 2) *il boit et c'est dommage*; 3) *je bois le papier qui boit*. *boire à quel-qu'un*, einem zutrinken. Pic do kogo. *boire à plein verre*, *boire des raades*; *boire des rouges bords*, mit vollen Gläsern trinken; gestrichen volle Gläser austrinken. Petuć, pic pełną; pełniuchno wytrząść kieliszki; wytrząść pełną. *boire à la ronde*, nach der Reihe trinken. Petuć razem, kołom; kolejką pic. *boire de grands coups*, einen starken Trunk thun. Duszkciem pic nieodpo-czywając. *boire comme un trou*; *boire à tire-larigot*, *boire sec*; *boire à l'Al-mande*, scharf saufen, schauf trinken. Lepko pic; iac iak na kamionke. *boire par procuration*, 1) im Scherze; nicht trinken, sondern in Wein gewicktes Brod

essen; 2) nicht viel zu trinken haben; 3) trinken, da es einem nicht gern gegeben wird. 1) *Zartem*: Nie pic, ale tylko lesć chleb w winie moczone; 2) napoiu nie wiele mieć do picia; 3) pic u nieochotnego gospodarza. *boire ensemble*, 1) zusammentrinken und essen; 2) nach einem Vertrage einem zutrinken. 1) Jesć i pic a lubą; 2) pic z kiem, albo do kogo po naczynioney zgodzie. *on les fera boire ensemble*, man wird sie wieder vertragen. *Znowu ich pogodzą. le vin est tiré, il le faut boire*, das Spiel ist angefangen, man muß es fortsetzen; man muß den Karten wieder herausziehen, insonderheit vom einem Generale, der seine Armee in Gefahr begeben hat u. ohne eine blutige Schlacht aus selbiger nicht kommen kann. *Notbiegane kola trudno lamować*, zabrawszy wybrać koniecznie trzeba; *osobliwie o Wódzu*, co wykoło na wielkie naradzawie niebezpieczeństwo, bez krawawy potrzeby go z niego wypro-wadzić nie może. *boire à la glace*, im Eise abgekühlten Wein trinken. Pic wino w lodzie oziębionem. *chanson à boire*, ein Saustied. *Pieśń bachusowa* na piatykę komponowana. *boire à la soif*, trinken, den Durst zu löschen. Pic na zagazzenie pragnienia. *pour boire*, Trinkt. *Pieniądz na piwo*. *donner pour boire*, ein Trinkteld geben. *Nać na piwo*. *boire vin de Pétier*, beim Abreissen, oder Weggeben ein Glas Wein trinken. Pic odiehlaię, albo odchodząc. *on ne peut faire boire un âne s'il n'a soif*, was er nicht thun will, dazu wird ihn auch niemand bereben. *Nie namowi go, nikt do tego, do czego chce nie ma. le Roi boit; la Reine boit*, auf die Gesundheit des Spielköniges, oder der Spielkönigin. *Na zdrowie Krola naszego*, (*to test we grze obranego*) *à petit manger bien boire*, wo wenig zu essen ist, muß man sich am Trunk erholen. *Gdzie mało lesć dawaia*, tam winem wetować trzeba. *on ne sauroit boire si peu qu'on ne s'en sente*, der Wein verleiht zu Fehlern, man trinke so wenig, wie man will; sagt man, wenn man einen Fehler wider die Anständigkeit bei Tisch e entschuldigen will. *Wino by-naymowey pite estwiekowu zaszkodzi*; *wymawka zwycięzyna przysiole*, albo *podzieleniu*, kiedy kto przeciw przyto-ynosci zbladzi. *quel fait la folie, la boit*, wer sich übel bettet, der schließt auch übel. *Pi iakub sobie nawarzył*; *iak so-bie pościelę*, tak się wypisze. *il a toute honte due*, er hat aller Scham den Kopf abgebeissen. *Oczy psa zaprzedał*. *moner boire*, (*faire boire*) *une classe*, du Lin-ge, nicht gleich nähern; in der Rath eines zutrinken genährten Zeuges, oder einer Fein-

Feinwand kleine Falten lassen. *Nierowno, nieglatko saye*, w ławie materyi, albo plosa sztytowego salski niekładać na zos-tawiać. *la bride boit*, das Giebiß ist dem Pferde zu hoch angelegt werden. *Monsieur komowi za wysoku włożono. ce fosse boit en rivière*, dieser Graben bekommt sein Wasser aus dem Flusse. *How ten swolę wody z rzeki bierze*.

Boirin, f. m. ein Holz, das über dem Kie-fer schwimmt, damit man solchen finden kann. *Drewno nad korywieq dla zna-duczynego znalezienia plynące*.

Bois, f. m. 1) Holz; 2) Bauholz; Holz, das allerhand Handwerker brauchen, als Drechsler, Wagner etc. 3) Wald, Wä-dung; 4) gewisser Fein bei den Heiden; 5) ein Lustwald, Lustgarten; 6) neu ge-triebene Reisser an den Obstbäume; 7) das Holzwerk an etwas, als zu einer Bett-stelle, am Raquet, der Schaft an einer Glinte, an einer Lanze, die hölzernen Rol-len an einem Bratenwender u. d. gl. 8) bei den Jägern: das Gehörne oder Ge-weisse des rothen Wildpret; 9) Horner, die die Weiber ihren Männern aufsetzen. 1) *Drwa*; 2) *ogrowina*, drewno kalde ziemiechnikom służące, iako tokarskim, kotłodziom etc. 3) *las*, bor, drzewa; 4) *gay cienny poganski*; 5) *eniek*, lasok; 6) *wyrostki*, galęzki młodościowe wysko-czone z drzew owocodanych; *latości*; 7) *drewniane wiazanie*, drewno u cze-go, iako nogi, słowy, deszczki u lo-żka, drzewce u kopii, *bois u Arzabhy*, obłak drewniany z trzonkiem do pilaty-ka z siroń plicionego, *kołba drewniana w kołowrocie kuchennym* etc. 8) *u My-sliwych*: *rogi jeleniowe*, *danielowe* etc. 9) *nos*, *kurek*; *rogi*, które wozeczone żony swym mężom przyprowadzą. *un grand abateur de bois*, 1) ein starker Mann; 2) *Probler*. 1) *Calek silny*; 2) *Panama*, *lamuchwal*. *abbatre du bois*, 2) im Dampfe: viele Steine schla-gen; 2) im Kegelspiele: Regel wer-fen. 1) *Gratque w Danę*: viele warca-how bić, albo porabierać; 2) *w krygle graige*: viele krygli walić, *il est du bois dont on le fait*, er taugt zu diesem Amte, zu dieser Verriichtung. *Do tego urzędu, do tej sprawy sposobny. il ne fait de quel bois faire flèche*, er weiß nicht, was er in seiner Roth ergreifen soll, *Ratunku żadnego w swym celu nie widzi. trouver usage de bois*, vulg. die Thüre verschlossen finden. *Drzewi ma-licz zamknięte, c'est la force du bois*, es ist eine That der wilden Jugend. *Go-racod to niepowodzenia gioney młodości*. *porter bien son bois*, gerade, nicht ge-bückt gehen, von Menschen und von Thieren. *O człowieku i o jeleniu*: *pronto głowę nosi*: *pronto chodząc*. *haut de bois! interj.* das Gewehr hoch!

Termin woyakowy: *bron do gory. faire long bois*, großen Raum zwischen den Gliedern lassen. *Pracstronne miedzy re-regami zostawać miedzy miezyce. rece-voir des coups en bois*, Schüsse in das Schiff bekommen. *O okrytach*: *kulami wzięć po bokach. faire du bois*, 1) ein Schiff mit Brennholze versehen; 2) sich mit nothwendigen Sachen versehen. 1) *Opatrzyć okret dwami na opat*; 2) *Opa-trzyć się w potrzebne rzeczy. porter du bois dans la forêt*, Holz in den Wald fuhren; demjenigen geben, der viel hat. *Drwa do lasu wozic*; *stusy poleć smarować*. *je sui de quel bois il se chauffe*, ich kenne seine List und Kräfte; ich weiß, was er thun kann. *Zuam sily i prze-skoki iego*: *wiem dobras czego dokazac może*. *il ne faut pas mettre le doigt entre le bois et l'ecorce*, strede den Rin-ger nicht unter den Hammer; misde dich nicht unter Leute, die sich selbst vertragen, als Eheleute. *Nie wrykay palca miedzy drzewi bo sie uszkadziasz*: *niedodż tych, co się bez ciebie pogodzają*. *a gens de village trampette de bois*, vulg. für die Dummen braucht man kein Meisterstück. *Szuka ladaika prostakom w postuch idzie*. *il est du bois dont on fait les flutes*, *il est de tous bons accords*, er ist ein höflicher Mensch, der in allem nade giebet. *Calek to graczny i polityczny*, we wszystkim dogodzieć umie. *bois de tete*, das Format in der Druckerei, Ste-ge, die zwischen den Rahm und die Lettern gelegt werden. *Listwy drukarskie miedzy ramą a literkami. bois de fond*, Spaltenlinien zwischen den Columnen oder Spalten. *Linie drukar-kie miedzy dzia-licami albo kolumnami. bois plant*, stinkender Bohnenbaum. *Bois kamienny*, tyrens wika, palmik. *bois de couleur*, Schlangenhaut, Schlangenholz, wird von der Insel Seylon gebracht, ist wider giftige Wisse und Fieber gut. *Weźownik*, drze-wo z wyspy Ceylon a lekarstwo na iado-wite ukazania i gorączki. *bois abou-ger*; *bois rabougria*, ein kurzer krummer und ästiger Baum. *Drzewo krzywe*, kro-tyk i skowate. *bois abrouti*, ein von den Thieren benagter Baum. *Drzewo od zwierząt ogolane i oszemkane. bois avorte*, ein Baum, der vor der Zeit ein-gegangen ist und die gehörige Höhe nicht erreicht hat. *Drzewo zamikle*, co nachną-wszy swy nie dorosło wysokości. *bois arant*, vom Feuer beschädigte Bäume. *Drzewa zagorale. bois asoibli*, sehr begimmertes Holz. *Kłodzina nazbyt ocio-sana. bois d'Antelle*, Bäume, die von Antelle auf den Hüften Sonne und Dife antommen. *Trasty z Andele reckami Sonne i Dife plynące. bois à battir*, 1) Bauholz; 2) Bäume, die zum Bauholze taugen, als die Eiche. 1) *Cebrowina*; 2)

Drzewa na cębowinę sposobne, iako dah. *bois de brin*; *bois de tige*, 1) auf allen Seiten etwas bestimmtes Holz, daran noch die Rinde ist; 2) Baum, der zum Bauholz tauget. 1) Na wszystkich stronach nie co przyciosana kłodzina, na których *causé* kory zastawiona; 2) Drzewo do cębowiny sposobne. *bois blanc*, weiches Holz, als Pappelbäume, Weiden. Drzewa miękkie, iako topole, wierzyby. *bois houpé*, Stamm, der hin und wieder krumm ist. Kłodzina nieregularnie krzywa. *bois bombé*, von Natur krumm gewachsen; fester Baum. Z przyrodzenia krzywe drzewo. *bois canards*, untergesunkenes, oder am Ufer liegen gebliebenes Klobholz. Pograżone, albo na porzeczku pozostate drzewa, gdy rzeka spływała. *bois charmes*, von verboranen und strasbaren Künstschnitten beschabte Bäume. Drzewa zardobiałe ludzka poprawa. *bois chabré*; *bois chablis*, Bindbrüche. Lom. *bois de compte*, Zahlholz, davon 62 Stück ein Fuder ausmachen. Drwa, których liczebność na furę jedną liczą. *bois corrote*, behobelter Stamm. Kłodzina heblowana. *bois de corde*, Holz, das auf der Kiste zugeführt wird. Drwa wozem przewożone. *bois neuf*, Holz, das auf den Flüssen nicht klopft, sondern mit Schiffsen antommt. Drwa nie traktami, ale w łodziach i czolnach spuszczone. *bois flotté*, Kraft, Flüsse von großen Bäumen. Trały, ptry. *bois perdu*; *bois à perdu*; *bois volant*, Klobholz, Klobholz, das einzeln auf den Flüssen und Canälen antommt. Szczepki drew rzeka lub kanałem pływającym. *bois de danger*; *bois domaniérs*, Wald, in welchem der breite und zugleich der gehende Stamm dem Lebensjahren gehört. Porab, z którego Pan leany co trzecie i co dziesiąte wybierze drzewa. *bois échappé*, ausgetroffenes Holz, das durch großes Wasser auf Flüssen und Arder geschwemmet worden ist. Drzewo wywinione i powodzią na role, albo tak wyrzucone. *bois en defense*, Wald, oder Bäume, die man in gewisser Zeit nicht bauen darf. Las, albo drzewa, których w pewnym czasie rąbać się nie godzi. *bois de delie*, Baum, der wider die Waldungsrechte gefället ist. Drzewo przeciw ordynacyi urzędu kłodziny zabany. *bois d'échantillon*, Stämme auf dem Holzmarktplatz. Kłodziny na targu drzewnym leżące. *bois étalon*, ein Laibaum. Drzewo młociocianne na odrost zastawione. *bois équarissable*; *bois d'équarrissage*; *bois quarré*, ein beschlagenes Zimmerholz, Stamm, der von allen vier Seiten bestimmt ist. Kłodzina ze wszystkich czterech stron ociosana. *bois écussé*; *bois éclaté*, Stamm, von welchem sich im Fällen ein Stück abgespalten hat. Kłodzina, od której się kła-

kaw spuszcza odłupala. *bois en saucillon*, kleiner Baum, Drzewo młode. *bois encroué*, Baum, der im Umarmen in einen andern gefallen ist und sich in denselben dergestalt eingestochen hat, dass man auch diesen fällen muss. Drzewo co się przy rąbaniu w drugie tak mocno powicbiło, że i tego wyciąg trzeba. *bois en estant*, ein Baum auf dem Stamme. Drzewo na pniaku stojące. *bois gisant*; *bois qui tombe de son estant*, Baum, der auf der Erde liegt, ein gefällter, oder ein ausgefällter Stamm. Drzewo na ziemi leżące wywinione lubo spuszczone. *bois de haute futaie*, hoher Wald; hohe Bäume. Las wysoki; drzewa wielkosne. *bois d'entrée*, bald verborreter Stamm. Drzewo nieregularnie uskle. *bois carré*; *bois mouliné*; *bois vicieux*, faule, anbrüchige Bäume. Drzewa nadgryte, nadwerżone. *bois verroulé*, wurmfestiges Holz. Drwa zrobione. *bois flaché*; *bois flaché*, Stamm, der ohne vielen Abgang nicht kann bestimmt werden, weil er ungerade ist. Kłodzina nieprosta, której bez zbytecznego wycięcia ocosów nie mogą. *bois de grume*; *bois en grume*, Stämme, die nicht bestimmt sind und in ihrer Rinde liegen. Kłodziny nieociosane w swoy korze leżące. *bois ganche*; *bois de vers*, Stamm, der Winkel und Kanten hat und schwer zu bestimmen ist. Kłodzina karłowata, wyduchala i do ociosania bardzo trudna. *bois gelif*, vom Froste geborstenes Holz, das voller Rissen ist. Drzewo od mrozow rozpadłe i rys pełne. *bois de garde*, Bäume, welche zu fällen verboten sind. Drzewa, które wyrąbać zakazano. *bois lève*, nach der Schnur bestimmter und behobelter Stamm. Pod linur ociosana i heblowana kłodzina. *bois de mercre*; *bois à harril*, *bois d'enfoncure*; *bois à douves*; *bois à pipes*, Spannen; Stab- oder Stab-Böttcher-Holz zu Fassbänden u. d. g. Klepki, wanczozy; drzewa do ścieżczenia. *bois mort*, abgestandenes Holz, Baum, der auf dem Stamme verrotten ist. Drzewo na pniaku uskle. *bois mort*; *bois terrable*, unfruchtbarer Baum. Drzewo owocu nie rodzące. *bois miplat*, Stamm, der breit und nicht dick ist, wie eine sehr dicke Rinde. Kłodzina nie gruba, ale szeroka, iak dyl gruby albo forst. *bois montant*, Baum von einem sehr hohen Schafte. Drzewo pniak wyniesły mały. *bois de moule*, abgemessenes Brennholz, insonderheit mit einem großen eisernen Reusen. Drwa odmierzone, osoblwie, wielką resz żelazna. *bois d'ouvrage*, Holz zu Schaufeln, Batten, Reusen. Drwa roboty drwa, iako do łopaty, obregony, lat etc. *bois vicié*; *bois vicié*, Bäume, die zum Bauholz und zugleich zur

gut ausgelegten Arbeit geschickt sind. Drzewa użyteczne do cębowiny i oraz do kadłowy roboty. *bois de refend*, Spaltholz, das sich leicht spalten und zu allerhand Arbeit brauchen lässt. Drzewo łatwiste do różnych robot wygodne. *bois refait*, ein bestimmter Baum, der krumm gewesen ist und ungleiche Bretter gehabt hat. Kłodzina ociosana, co krzywa była i nierowne miała miejsca. *bois plat*, Stamm ohne Rinde. Drzewo z kory odarte. *bois pelard*, abgeschälter Baum, dessen Rinde der Gerber braucht. Drzewo obłupane z kory, którą garbarzowi przedawo. *bois en peul*, neu gefällter Baum. Drzewo nie dawno spuszczone albo wyrąbane. *bois roulé*, Stamm von sehr ungleicher Rundung, der zum Bauen nicht taugt. Kłodzina bardzo nierówna okrągłości i do budowlow niezdyt. *bois rouge*, erhaltener Stamm, der bald faulen wird. Kłodzina, co wnet prchnieć będzie. *bois rubines*, hohe Bäume, hoher Kustwald, den man nicht hauen. Wyściegłe drzewa; Las wysoki. *bois de hêtre*, eine Bude. Bukiew. *bois qui se tourmente*, Holz, das sich geworfen hat, weil es nicht recht trocken gewesen ist, wie man es zur Arbeit gebraucht. Drzewo co się skręca, nie będąc przed robota dostatek wysuszone. *bois de sciage*, Holz zu Bretern, Boizen. Drzewo do desek, dyłow, łoznow. *bois de seie*, lange Scheite, die man noch durchsägen muss. Szczepki długie, których jeszcze przecinać trzeba. *bois de serpe*, Reisholz, weil man es mit der Garrenhippe pflegt abzunehmen. Golecie, chrósty, co siekaczem ugronionym niegdy bywaia. *bois tranché*, Holz mit Idera, die nicht in die Länge, sondern in die Quere gehen. Drzewo z tyłami porzeczanymi, a nie w dłuż idącymi. *bois de teinture*, ein jedes Färbholz. Kłodzina drzewo farbniakie. *bois de touche*; *bois mar-nienteux*, Laubhölzer bei den Gläsern, Drzewa rokowosze przed domami. *bois sur le tour*, alter Baum, der zu verborren anfängt. Drzewo stare męchające. *bois de taille*; *bois taillis*; *bois de coupe*; *bois revouant*, gefälltes Holz in der Waldung; Drz, wo Holz gefället wird. Porab, drzewa spuszczone; porab drew, glaz drwa wyrębni. *bois tortu*, 1) ein krummes Holz, krummes Scheit; 2) im Scherz: ein Weinstock. 1) Krzywe drzewo; szczepki krzywa; 2) żartem: winna macia. *bois vif*, lebendiger Baum, der noch Saft zieht und Früchte trägt. Drzewo żywe, to jest pokarm z ziemie ciągnące i owoc rodzące. *Boisage*, f. m. Holz zu getäfelter Arbeit. Wanczozy do kadłowy roboty.

Boisieux, adj. obf. ruclos, verrätterisch. Zdradejecki, wiawolony.

Boisdie, f. f. obs. Beträger, Scherz, Treulosigkeit. Szalbierstwo, lara, z. r. r. *Bois*, de, part. et adj. 1) mit Holz und Wäldern versehen, als ein Landgut; 2) ausgerüstet, als ein Zimmer. 1) Lesiste; knielow i eniow pelay, iako maigtoné; 2) deskami ladzony, futrowany, iako gmach.

Boiser, v. a. mit Tappetwerke, mit Holz belegen, austräfen. Futrować, ladić drewnem. *Boiser une chambre*, na cabinet.

Boisier, f. f. Bretterholz zu einem Tappetwerke. Deski do ścieżczenia, klepki do futrowania izany.

Boisier, euse, adj. in der Gärtnerei: holzig, holzartig, das zu Holze wächst. w Ogródnicztwie: Drzewisty, w słup rosnący; gęstość i drewne maigcy.

Bois-le-Duc, vid. Bois-Duc.

Boisneau, f. m. 1) ein Scheffel, sowohl das Maß, als das Gemessene; 2) ein Scheffel an den alten Wäldern, ein Feldchen des Ueberflusses; 3) Schnurkissen, Karpfisch, worauf Treppen, silberne Schindeln u. dergleichen gestochen werden; 4) bei m. A. d. p. f. eine idnera. Röhre, deren man viele in einander setzt und den Stund eines Secrets daraus macht. 1) korzec, miera i odmierzone; 2) korzec, znak obliczenia na starych monetach; 3) paluszka, na której rzemieślnik galony i srebrne lannki plecie; 4) u. zdana; rura gliniana, z których Łajla sekretowa w wychodku bywa ustawiona, iedną w drugą wstawiają.

Boisseaux, vid. Boisenx, ense.

Boisselle, f. f. 1) ein Scheffel voll; 2) Stück Land zu einem Scheffel Kussat. 1) Korzec czepo; 2) rura na korzec wstawia.

Boissellerie, f. f. das Handwerk des Scheffelmachers, rzemieślnik od korcow, litarow od korcow.

Boisselier, f. m. kleiner Scheffel, mały korzec.

Boissier, f. m. ein Schachtelmacher, der die Scheffel, Siebe etc. macht. Sitarz, rzemieślnik od korcow, przetakow, pudel etc.

Boissière, f. f. Scheffelmacherin, starka, rzemieślnikowa od korcow.

Boisson, f. f. ein Getränk, Trunk, Trank. Tranek, napoy.

Boite, Boite, f. m. die Kiste dieses Wortes bei oder das muß lang ausgesprochen werden. 1) ein Pudel, Wäsche, Schachtel von unterschiedener Größe; 2) hölgerner Kastenbrotbogen, inwendig mit Wäsche beschlagen, die Rollen zu drehen; 3) im Wäld- und Pöbsthofe die Kutter, ein stählernes Gebälge, darin man Getr prüft; 4) ein Wäldkloßchen, in welchem die abgemessenen und zur Probe aufzuhobenden Stöße vernahrt werden; 5) in der Anatomie: die Pfanne an einem Gebelme, darinnen sich der Knopf eines

eines andern Weins füget; 6) Dödslein von zwei Brettern, einen hervorragenden Walzen wider das Bett zu bewegen. 7) der Kader auf der Angel, beim Stedtschlag; 8) der Knopf an einem Schweißschere; 9) die Galfonimbüchse zum Löthen beim Glaser; 10) bei den Handwerkern: Loch, worinnen eine Spule, ein Dapfen u. dergl. sich herum drehet; 11) unterschiedene Instrumente der Handwerker werden mit dem Namen *boite* bezeugt. *Pierwazę sylabę tego słowa boi albo boe przedłożać w wymowie trzeba.* 1) Puszka, pułeczka, pułeczka, krobka, podła rozmaitej wielkości; 2) obłą, wewnątrz blach obity do nakręcania walu u pracy do kupersatychow; 3) w prasie mincarskiej macica, w której pieniądże prasują; 4) puszka mincarska do schowania na broń monet odwołanej od prohiery; 5) w Anatomii: czaszka, w której się głowizna obraca; 6) daszek ze dwu daszek nad balgą wyuszczona; 7) wodny pokarm na głowice, szokkaze; 8) ścieżka, głowa na stępie, którym dątko wycierają; 9) banki skłarska od długiej lęzi do schowania żywiec; 10) u rożnych rzemieślników: macica, panewka, biegunowa deura, w której się czopki, wężycano etc. obraca; 11) Rzemieślnicy rozmaite instrumenta *boite* używają. *boite de montre.* Kufferal einer Sachse. *boite de pectoralika.* *boite a poivre,* eine Würzlade, Würzbüchse. *boite de sakatula.* *boite a foret,* bei den Schloßern: das Gehäuse, in welchem der Wundelode herumläuft. *Panewka,* w której kółko szosarskie do wiercenia w dziele się obraca. *boite de navette,* das Hohl zum Eintrage, im Webeschiffe. *Wrab do watku w czółku tkaczym.* *boite de roue,* das Loch in der Rade eines Rades, da die Achse durchgesteckt wird. *Dziura piastowa do wsi.* *boite,* *boite a feu,* 1) eine Luftfugel, eine kleine Kugel von Pappe, die man mit Pulver fest füllt, damit sie desto besser knallen möchte; 2) kleiner Feuerbüchse, der nur mit Pulver geladen wird und sehr donnert. 1) Kula z rektury albo papieru tegiergo prochemi wozu: nabita, niezmiernie hukająca; 2) Moździerz mały, huk także ogromny wydający. *boite de gouvernail,* das Loch, durch welches das Steueruder ober der Kothersack geht. *Wziera do rękawicy albo drąga sierowego.* *boite a pierrier,* gemacht Pulverkammer in einem Steine, selbigen zu sprengen. *Dziura do pruchu rumińskiego na rozłupanie kamienia wyryta.* *la boite aux cailloux,* vulg. Gefängnis. *Taraz,* więzienie. *on y est comme dans une boite,* man sitzt darin, wie in einem warmen Stübchen. *Tak tu miko, jak w ciepłym izbie.* *cette chambre est chaude comme une*

boite, das ist ein warmes Stübchen. *Cirpla to izdebka.* *dans les petites boites* *suat les bons unguens.* 1) in einem kleinen Gefäße verwahrt man kostbare Balsame; 2) in einem kleinen Menschen wohnt oft eine große Seele. 1) W malutkiej puszcze drogie chowają balzamy; 2) w ciele małym czegato wielkie cnoty zasiedlają. *il semble qu'il sorte d'une boite,* er ist recht schön gepugt. *Ustroil się jakby go z ptaka wywinął.* *Boite,* f. m. die Sybde *boi* muß kurz ausgesprochen werden. 1) Lauer, Gekümmel, der von Trauben gemacht wird, die zum andernmale gepresst und mit Wasser begossen werden; 2) die Zeit, da der Wein reinbar wird. *Sylabę boi w tym słowie nie przedłożają, to jest krotkin tonem, wymawiają.* 1) Wino poslednie dla czeladzi z wyłożyn potanych wodą; 2) czas, kuwego wina pitem zasnąć. 1) *Donner de la boite;* 2) *ce vin est dans la boite.* *Boitevent,* f. m. das Hinken. *Chromanie.* *Boiter,* v. n. hinken. *Chromać.* 1) *boite de deux cotes.* *Boiteuse,* v. n. obs. *vid. Boiter.* *Boiteux,* euse, adj. et subst. hinkend, lahmt, ein Lahmer, Hinkender. *Chromy,* kulawy. *"il ne faut clocher devant les huiteux,* lehrer diejenigen nicht, die es besser wissen, oder verstehen. *Nie ucz tych, co lepiej wiedzą i umieją.* *"c'est un esprit huiteux,* es ist ein wunderlicher Kopf, er urtheilt gern verkehrt. *Umiwno to głowa, opak o wafskim sadzi.* *il faut attendre les boiteux,* man muß den hinkenden Boten erwarten: man muß der ersten Zeitung nicht glauben, sondern die Weiterführung abwarten. *Nie wierzyć nowinie paki potwierdzenia nie być.* *a un boiteux comme qui cloche,* heitrathe nach deinem Stande. *Chromemu day kulawa kony; hierz rowny sobie żone.* *Boitier,* f. m. 1) Büchbüchse, Salbenbüchse der Wundrate mit vier Fächern, worin sie ihre Pflaster haben; 2) obs. Ringfächer, Schmalzschalen, worin man Gefestene thut; 3) obs. ein Schachtelmacher. 1) *Pudrsko barwierskie a cetera pregradkami od plastrow i masek;* 2) obs. *Pierścienica do chowania pierścieni i klejnotów;* 3) obs. *Rzemieślnik, co pułdla i stoiki robi.* *Boit-tout,* f. m. ein Glas ohne Fuß, das man nicht hinstellen kann, sondern ausrücken muß. *Kieliszek przewróty bez nóżki albo bez denki, taraz go wypić trzeba, bo hoić nie może.* *Boiture,* f. f. obs. Soufflet. *Płatyka.* *Bol,* a. m. (*bolus*) 1) bei den Medicis: ein Bissen wie eine Latwerge, die im Munde zergetzt; 2) Bolus, alterhand Erde, die beim Vergolden zum Grunde gebraucht wird. 1) u *Medikow:* ka-

sek na kształt lambitywum w uciach się rozpierzający; 2) rożne rubryki i gliniki do gruntu na postępcie służące. *Bolaire,* adj. terre bolaire, Bolarerde, Stiegelerde, pokost do pieczetowania. *Bol-dne,* f. m. Herzogentusch in Brabant. *Miasto w Brabanty.* *Bolaine,* f. f. verfeinerter Bllz, achamienowa heilika, piecior achamieniony. *Bologne,* a. f. pr. *Boulogne,* Bologna, eine Stadt in Italien. *Bolonia,* miasto Włoskie. *Bollos,* f. m. Silberstange in den Bergwerken zu Peru. *Goleń srebra w gorach Peruwskich.* *Bolus,* vid. Bol. *Bolus,* f. m. Indianischer Brüllsch von Baumrinde. *Cwelić bawelniany bulwerski.* *Bombance,* f. f. obs. Gasterel, Pracht, Verschwendung, Backenwande, pompa, rozrzuć. 1) *Paire des bombances.* *Bombarde,* f. f. obs. 1) ein Stück, ein Geschütz; 2) eine Haubitz. 1) obs. *dzielo;* 2) *dzielo krotkie a barzo grub.* *Bombardement,* f. m. die Bombardierung, Einschließung. *Bomb* wyrućanie; *bombardowanie.* *Bombardier,* v. n. bombardieren, Bomben einwerfen. *Bomby* wrzuć, *bombardować.* 1) *Bombardier une place.* *Bombardier,* f. m. Konstabler, Soldat, der die Bomben einwirft, ein Bombardier. *Zoldak, co bomby wrzuca.* *Bombasin,* f. m. 1) Bomfin, eine Art seidenes Zeug; 2) Kanawas, Bombyn, materja ielwabna; 2) Kanawac, materja do fest. *Bombe,* f. f. eine Bombe, eiserne Feuerkugel. *Bomby* albo *kula zelazna ogniwa.* *un eisson des bombes,* etliche Bomben in einer Grube, oder Kisten, die man mit Erde bedeckt und bei Annäherung des Feindes anzündet. *Kilka bomb w skrzyni, albo w dole ziemią przykrytych, które zapalone bywają, gdy się nieprzyjaciel przybliży.* *Bombe foudroyante,* eine Sprengbombe, die alles zertrümmert. *Bomba roztrząskająca.* *bombe flamboyante,* Leuchtfugel, eine Brandbombe, die nur ein Feuer von sich wirft und leuchtet. *Bomba,* tylko ogień wyrućająca i zwićcająca. *Bombe,* de, part. et adj. 1) was im Bogen gewachsen, oder gemacht ist, als ein Stück Holz; 2) gebogen, krumm, gekrümmt, als ein flacher Birkelstein in der Geometrie, wenn man den Mittelpunkt finden will. 1) *Obłazysty,* zgęty, iko drewno; 2) w *Mierniczy nauce* o *lunetach* do wynalezienia punktu średniego: obłazysty. *Bombement,* f. m. 1) im Bauen: eine Krumme, Baudründe, eine Bogenkrümme; 2) die Gestalt der Krummen glatte einer Kugel; 3) das Krümmen in einen Bogen.

1) w *Architektoniczej nauce:* Pękatość, obłazystość; 2) obłazysta sfera kule zwiercacha; 3) w obłaz oginanie. *Bomber,* v. n. 1) einen flachen Birkelzug machen, wenn man in der Werkstatt den Mittelpunkt einer Linie finden will; 2) in der Baukunst: krümmen, krumm machen, flach ausbilden. 1) w *Mierniczej nauce:* lunetę *lpharzoną* do wynalezienia punktu średniego linii zatoczyć; 2) w *Architektoniczej nauce:* obłazystość oginanie albo krzywienie. *Bombilla,* f. f. die Rüsselfliege, Blumenbremse, eine Art Bremse, robaczek, mucha rykiem oparzona, kwiatow dodek, zelaza, gatunek zelaz. *Bomeric,* f. f. Bommerel, Assurance, Interesse von einem Capitale, das man auf ein Schiff gegeben hat. *Interesse od sumy pieniędzy na okret wnieiony.* *Bomponnickel,* f. m. Bumpnickel, eine Art schwarzes Brod in Westphalen, eine Art Gebäckes in andern Gegenden, pewny gatunek chleba żadni arey zdrowy, niezawodny od imienia *lwoiego* wynalezey, bywa często w aptekach bradawany. *Bon,* ne, adj. 1) gut, im allgemeinen Verstande; 2) tapfer, geschickt, gut, als ein Soldat, ein Richter; 3) etwas einfüllig, nicht viel werth, vor den Worten; 4) *homme, femme, Seigneur.* *Dame,* daher muß man diese Wort *Bon* mit Bedacht gebrauchen; 5) *Haupt,* *Erz,* als ein Hauptstamm, ein Erzbezügler; 6) recht, wahr, als ein rechter Mann, die wahre Höflichkeit; 7) ungeräumt, schön, idyllisch, artig; 8) fruchtbar, als ein Jahr; 9) lustig, untermisch, als ein Scherz; 10) wichtig, nachdrücklich, stark; 11) gut, tüchtig, dienlich zu etwas; 12) gut, dienlich wider etwas; 13) gut, von Waaren; 14) gültig, gut, als Gold, gewisse Augen im Kartenspiele; 15) gut, im Wünschen, als guten Morgen, gute Nacht. 1) *Pospolite dobro;* 2) *lpskie,* *dobry,* *lpsobny,* iko *loziere,* *ledzia;* 3) nie wiele wart, prosty, na polu glup, przed słowami *homme, femme, Seigneur,* *Dame,* *zgod tego słowa bon* *ostrocznie* *zazwyczaj* *trzeba;* 4) arey, wieratny, iko, *Andziej,* *festlioz;* 5) *dobry,* *prawdziwy,* *prawy,* iko *lpskie,* *polityk;* 6) *lepski,* *piekny,* *ładny,* *to jest,* *smieszny,* *dziwny,* *nierynomy;* 7) *tyrany,* *dobry,* iko *rok;* 8) *tefny,* *dowcipny;* 9) *walny,* *blany,* *mnany,* *glówny;* 10) *lpsobny,* *dobry* *do czego,* *albo na co;* 11) *dobry* *na choroby;* iko; 12) *dobry,* *o towarach;* 13) *dobry,* *walny,* iko *pieniądze,* *oka pewne gralnes;* 14) *dobry,* *liczliwy,* *w powinszowaniach;* *ania* *dobrego.* *il a la main bonne,* er schreibt eine gute Hand; er schreibt, oder malt wohl. *Dobry* *na rok,* *to jest* *pieknie* *piezo,* *albo* *malute.* *cela*

est en bonne main, dieses ist in sicherer Hand. W pewnych to jest reku. *il est en bonne main*, er hat einen guten Gefesten. Pod madym jest dozorem; *bon homme*, ein alter Mann. *Staruszek. à qui bon?* was magst es? Na co sie przyda? *po co?* *il n'est bon qu'à noyer*: *il n'est bon ni à rotir, ni à bouillir, et saut à rien*. Do niczego sposobny; ani do zwady, ani do rady; nie pieczony, nie warzony. *les bonnes fêtes de l'année*, die guten Festtage, als Osters, Weihnachten etc. Święta wielkie uroczystości, jako Wielka noc, Boże Narodzenie etc. *les bons jours de l'année*, Feiertage. Święta.

garder bon, *vid. Bonue.*

Bon, a. m. 1) das Gute, das Beste; *2)* klug, profit, Gewinn, Ueberfluß. *1)* Dobroć, co dobrego; *2)* zysk, profit, pożytek. *faire bon pour quelqu'un*, für einen gut sagen. *Rozyc za kogo.* *faire bon les deniers*, für eine Geldsumme gut sagen. *Rozyc na sumy pieniężną.* *trouver bon*, für gut befinden. *Nicé co za dobre.* *trouver tout bon*, sich zu allem bequemem, sehr zufrieden seyn. *We wszystkim się akomodować; Barzo hydź kontent z czego.* *si vous le trouvez bon*, wenn es Ihnen gefällt. *Jeali się w Panu spodoba.* *ou bon vous semble*, wohin ihr wollet. *Dokąd będzie wola; dokąd się spodoba.* *alez ou bon vous semble*, gebe hin, wo du willst. *Idź dokąd będzie wola miała.* *couter bon*, hoch zu stehen kommen. *Wiele kosztować.* *tout de bon*, im Ernst, bez Luta, prawdziwie. *trouvez vous bon ce vin?* schmeckt euch dieser Wein? *A czy do smaku to wino?* *tenir bon*, aushalten, beständig bleiben, sich nicht bewegen lassen. *Dotwać do końca; tego się czego trzymać.* *tenir bon contre quelqu'un*, einem beständig entgegen seyn. *Bez przesłanki komu kontrować; zawsze się komu przeciwować.* *Bons, a. m. plur. vid. Bonue.*

Bon, interj. et adv. ei, eś geht gut; gut, wohl. *Ey dobrze, dobra nasza, wygrana nasza.*

Bonac, Bonasse, s. f. 1) die Meerstille; *2)* Ruhe und Friede im gemeinen Wesen. *1)* Morskie uspokojenie; cisza morska; pokój publiczny.

Bonasse, adj. c. et s. vulg. einfältig, ohne Tücke, redlich, ein guter, simpler Mensch. *Prosty, niesfalszawy, szczerzy człowiek.*

Bonavoglie, s. m. ein freiwilliger Ruderer; Ercht auf der Galeere, der Sold bekommt. *Wiosłowy, rudelnik dobrowolny, co na galerych sold bierze.*

Bonbane, s. m. ein sehr weißer Stein, der bei Paris gebrochen wird. *Kamień barzo biały, którego opodal Paryża łamią.*

Bon-Blanc, s. m. plur. gewisse Augustiner in Frankreich und England. *Zakonnicy pewni Reguly S. Augustyna w Francyi i w Anglii.*

Bon-bon, Bon-bons, s. m. plur. Raschwerk, Süßwerk, das man den Kindern giebt. *Cukry i inne słodkości dla dzieci.* *Donner, offrir des bon-bons.*

Bon-chère, vich. Chère.

Bon-chrétien, vich. Bon-crétien.

Boncon, s. m. obs. Kugel, die man mit Bogen und Kenderbüßen schief. *Kula do kusa i kulow.*

Bon-crétien, Bon-chrétien, s. m. 1) eine Art großer und wohlkammernder Bienen, *Suderkien;* *2)* ein guter Herr; *3)* einseitiger Aropt. *1)* Gatunek grzebek wielkich imakowitych; *2)* dobry Chrzescianin; *3)* głupi człowiek.

Bond, f. m. 1) der Widersprung, das Pressen, Abprallen, als eines Steines, eines Balles von der Erde; *2)* Sprünge der Biegen, Schaafe, Pferde und anderer Thiere. *1)* Odskoknienie czego, jako pilki, kamienia od ziemi; *2)* skoki, lusy, hopy, owoce; *hasanie koni i innych zwierząt.* *prendre la balle entre bond et voler*, den Ball fassen, eben wenn er auf den Boden fallen will. *Pilkę piątkiem przy ziemi podchwycić.* *prendre la balle au bond, 1)* den Ball auffangen, der vom Boden aufspringet; *2)* ein Ding zu rechter Zeit anfangen, die rechte Zeit treffen. *1)* Uchwycić pilkę od ziemi odskoknioną; *2)* własnie na czas co zacząć; *czasić sposobny upatrzyć.* *cela est du second bond*, es taugt zu nichts, es kommt zu spät. *Na nic nie posłuży; już po harapie.* *autant de bond que de volée*, auf diese und auf jene Art. *To na ten, to na ow sposob; to tak, do owak.* *faire une chose tant de bond que de volée*, eine Sache bald so, bald anders machen. *Roznych ważyć w czymś; lotkowi; lotek różnych sposobów.* *aller par sauts et par bonds*, im Reden, oder Schreiben von einer Materie auf die andere fallen; ohne Zusammenhang schreiben, oder reden. *Skakać z jednej materji na drugą; bez związku i konexji pisać, mówić.* *faire faux bond, 1)* sein Wort nicht halten; einem keine Farbe, keinen Stich halten; *2)* wider seine Ehre handeln, einen Fehltritt thun, von Weibern. *1)* Nie uściśnić się, nie dotrzymać koma słowa; *2)* lewankować na honorze, przyść do nie stawy, o pięci białej.

Bonde, f. f. Schlegel, den Feind abzuweichen, Grundspafen, Schugbrett in der Mühle. *Stawidło u młyn; zastawnik u upust stawow, łazawek.* *Bonde, f. m.* ein entsehlid hoher und dicker Baum im Königreiche Quoja, *Drewo w królestwie Quoja ogromne względem wysokości i grubości.*

Bondir,

Bondir, v. n. 1) abprallen, abspringen, insbesondere von Canonentugeln; *2)* springen, hüpfen, als Lämmer, Biegen, Pferde; *3)* aufstoßen, als der Magen vor Ekel. *1)* Odskakiwac od czego, osobliwie o kulach z dział wystrzelonych; *2)* skakać, lusy skoczyć, hulać, o kozach, owcach, koniach; *3)* eknąć się, zwiśać się koma na wnetru. *1)* Les boulets bondissent sur le pavé; *2)* les agneaux bondissent sur la verdure verdore. *3)* le coeur me bondit contre.

Bondissant, v. adj. springend, hüpfend, wie Lämmer etc. *skakający, hulaący, o owcach.*

Bondissement, f. m. 1) das Aufstoßen des Magens vor Ekel; *2)* das Hüpfen und Springen der Bälle, der Schaafe. *Ekliwość; zwiśanie się na wnetru; 2)* Skoki, lusy, podskakiwanie kozłów, owiec.

Bondon, f. m. das Rappspund, Spundloch; männliches Glied. *Sapunt u beczki; członiek męski.*

Bondanner, v. a. verpünden, zuspünden. *Zaspuntować.* *1)* Bondanner an muid.

Bondannier, f. m. Bondannière, *f. f.* ein Spundlochbohrer, das Instrument, womit der Bortbohrer die Spundlöcher macht. *Swider bzdowski do sapunt.*

Bondrée, f. f. Mäusefall, Mienzrefreer, ein gewisser Raubvogel oder Falke, der sehr viele Hebern hat, dabei mit einem kurzen Halse und Schnabel und mit einem platten Kopfe versehen ist, mysi sokol, zolna, piak, sokol, co miod pasczoloza wyjada; orzeł morski, mniejszy piak, pewny drapieżny barzo bierzysy o krótkim dziobie i łevi i o plaskiej głowie.

Bongomiles, f. m. plur. (Bongomile) Heher des XII. Secult, welche dem Basilio Medico anhängen und unter andern groben Irrthümern die heil, Dreieinigkei und die Bücher Mose verworfen. *Sektarze Bazylogo Medyka w XII Chrzesciastwa wieku; między innemi grubemi bledami Troycy S. i księgi Mojzeszowej odrzucał.*

Bonheur, s. m. Glück, glücklicher Zufall, glücklicher Zustand. *Szczęście; szczęśliwy przypadek; szczęśliwe powodzenie.* *par bonheur*, zu gutem Glück. *Na szczęście.*

Bonhomie, s. f. natürliche Gütigkeit, naturalny dobroćliwość.

Boniface, s. m. (Bonifacius) *1)* ein Mannsname; *2)* ein frommer, stiller Mensch. *1)* Bonifacy, prazwisko męskie; *2)* Czek cichy i spokoiny.

Bonificier une haleine. vid. Bonifier.

Bonifier, v. a. 1) verbessern; *2)* gut thun; erhallen, vergüten, als einen Schaden; *3)* dängen einen Kder. *1)* Poprawić, poprawić co; *2)* nagrodzić, jako lakość; *3)* daseć, gaoić, nawozić rola. *1)* Ce jus d'ecclanche bonifiera votre

sauc; *3)* bonifier les non-valeurs; *3)* un champ. *bonifier, bonifier une haleine*, einen Ballfisch zurichten; selbigen zerstücken und den Iran ausstoßen. *Oprawić wieloryba, porąbanego na tran przewarzać.*

Bonire, s. m. der Bonit, die Pelamide, ein gewisser Seefisch. *Ryba pewna morska.*

Boniton, s. m. der Streithun, ein Seefisch, pewna sporna ryba morska, nazwana sporny kugut.

Bonnaire, adj. c. obs. freundlich, artig. *Grzeczny, łagody.*

Bonnaventure, s. m. ein Mannsname. *Bonawentura, prazwisko męskie.*

Bonnaventure, Bonne-aventure, s. f. das zukünftige Glück, das einem gewahrhaftet wird. *Prognozyk dobry; rokowanie, wiadzenie przyszłego szczęścia.* *1)* Savoir, ignorer la bonnaventure.

Bonne, f. f. ein Weibersname. *Bona, biatogłowski prazwisko.*

Bonne, adj. vid. Bon, adj.

Bonne, wird in folgenden Redensarten substantive gebraucht. W następujących przykładach to słowo substantive stoi. *donner la bonne à quelqu'un*, einem etwas aufsetzen, etwas weiß machen. *W mowić w kogo co.* *la garder bonne*, einem etwas gedenken; sich hinter dhr schreiben. *Pamiętać komu czego.*

Bonneau, s. m. ein Kuferszeichen, das auf dem Wasser schwimmt. *Beczka, dzewo, albo inny znak nad kółwicy pływający.*

Bonne-herbe, s. f. ou croche, Melde, Melte, ein Kraut, laboda, zielen.

Bonne-déesse, s. f. eine von den Römern sehr verehrte Göttin, od Rzymian bardzo honorowana bogini dobra.

Bonne-fortune, s. m. Glücksfall; Glücksgeheim. *Das fortun, szczęście, przypadek szczęśliwy.* *etre homme a bonne fortune*, dem Frauenzimmer gefallen. *Namom hydź do smaku.*

Bonne-grace, s. f. vid. Grace. artiges Wesen, gutes Geschick. *Udatność; układność, grzeczność; gracja.*

Bonne-maison, s. f. vornehmer Geschlecht, ansehnliches Haus. *Dom rodowity; zacna familia.*

Bonne-mesure, s. f. Zugabe im Messen. *Nadmiar, przydarek do miary.*

Bonnement, adv. 1) falsch und recht, aufrichtig, redlich; *2)* in Wahrheit, eigentlich, völlig; in diesem Sinne muß es im verneinenden Verstande gesetzt werden, das ist mit pas, oder ne. *1)* Po prostu, szczerze, nieobłudnie; *2)* wprawdzie, wspanie, powiakiem, w tym sensie negacya przydać trzeba, jako pas, ne.

Bonnet-Dames, vid. Folles.

Bonnet, s. m. 1) eine Mütze; *2)* Kappe, T 5 Haube

okrętu, po której widać, iako głęboko okręci się w wodzie; 2) *Panaszczyna* z chłupy, z zagrody.

Bordaj, Bordaj, v. n. 1) mit dem Schiffe foriren, bald auf diese, bald auf jene Seite mit dem Schiffe fuhren; 2) eine Lage gehen, die Stücke von einer Seite des Schiffe abtrennen. 3) Lawiruwat okrętem; 4) z jedney strony okrętu z dział wypalić.

Bordat, f. m. eine Art Zeug, der in Ägypten gearbeitet wird. Materia pewna do szat Egiptka.

Borde, f. f. obf. ein Bauerhaus, ein kleiner Meierhof. Zagroda; chłupa zagrodnika.

Borde, de, part. et adj. 1) befestigt; 2) eingekapselt, insonderheit in den Wappen. 1) Obstawiony, osadzony; 2) bramowany, osoblony w herbach. *une coupe d'argent bordée d'or*, ein silberner Kelch, mit einem vergoldeten Rande. Drehschiff kielich z pozłoconym usciem.

Bordé, f. m. eine Einfassung, als eine Morste, Treffe, mit welcher man ein Kleid befestet. Rrama; listwa, obłoga.

Bordeau, f. m. vid. Bordel.

Bordé, f. f. 1) Schlag, Lauf eines Schiffes, den es mit einem Stiche und mit einem gleichen Winde thut, ohne sich zu wenden; 2) eine Salve oder Lage, die man mit einer Reihe Stücke von einer Seite des Schiffes giebt; 3) eine Reihe Schiffkanonen; 4) eine Menge, Reihe Schimpfreden. 1) Bieg, pad nawy jednoczynym i przeciwnym wiatrem hieńczy; 2) Salwa razda dział okrętowych; uderzenie z dział na okręcie razdem lęczy; 3) rząd dział okrętowych; 4) wielość, kupa, rząd żelżyw, zwycięstwiających mow.

Bordé, vid. Bordel.

Bordel, f. m. 1) ein Furenhaus; 2) obf. eine schlechte Bauernhütte, ein Meierhof. 1) Zambaz, dom niereglony; 2) obf. chłupa, zagroda. *tenir bordel*, eine Furenwirtschaft halten. Nierząd trzymać, rośniska trzymać.

Bordelage, f. m. 1) das Furenleben; 2) der Furenlohn; 3) obf. Furengesälle, Lasse von einem Meierhofe. 1) Nierząd stan, bawienie się u niereglu; 2) nierządnicę, zapłata nierządnic; 3) obf. czynsz od zagrody, od chłupy.

Bordelier, f. m. ein Furenjäger, Nierządnik, wzięcznik, kurwaik.

Bordelice, f. f. eine Fure, Nierządnic, kurwa.

Bordemont, f. m. bei den Schmelzmafern: heisse Einfassung eines Gemäldes. Jany okrag okola smalcowanego malowania.

Bordier, v. a. 1) einfassen, bordieren, umgeben, besetzen, als den Rand, die Rute eines Kleides mit einer Treffe; 2) der Länge nach etwas besetzen, als einen Wirt-

zungang mit Blumen; 3) beim Kupferstich nieder: den Rand eines Gefasses machen; 4) um ein Schiff, eine Brücke, einen Weg u. d. gl. eine Leine, machen.

1) Obstawiać, bramować, iak kray albo lewy lewy galonami, obgrabować; 2) w okół co obstawiać, osadzić, iako ulog ogrodową drzewami, pohrzedzić ztawierem; 3) u kotlarza: uciec robic; horegiem obgrabować; hrzeg itaku otoczyć; 4) ogrodzić okret, most, drogę poręczem, lalamy. 5) 1) Border une jupe avec un ruban; 2) border une allée; 3) — une poissonnière; 4) — une tourtière.

border la lit, ein gemachtes Bett bestücken; das Betttuch rund herum einstreichen. Okola łozka postonego prześcieradła wykład. *border la haise*, in der Kriegeskunst: drei Glieder stellen, da das vorderste auf einem Knie kniet, das andere sich bückt, das dritte gerade steht und alle zugleich Feuer geben. *W zohiarakiy nauce*: Zohiarza we trzy szereg do stawania razem ognia uszeregować, bowiem w pierwszym przyklekać, w drugim się schylać a w trzecim prosto stać. *Bordier, v. a.* in der Seefahrt hat dieses Wort folgende Bedeutungen: 1) bestücken, mit Wolen beschlagen; 2) ein Segel unten anziehen, damit es der Wind besser fassen kann; 3) längst dem Ufer legen; 4) einem Schiffe nachsehen, selbigen beobachten, nicht aus den Augen lassen. *W żeglarskiy nauce to słowo to ma synonimy*. 1) Obiwać okręga dyłami; 2) żagiel na spodka przywiązać, aby go wiatry tym łatwiej nadymać mogły; 3) przy pohrzedzić żeglowno; trzymać się pohrzedzi; 4) iść za okrętem, z oia go nie puścić, obserwować jego żeglowno.

border en caravelle, ein Schiff mit Brettern überziehen, die genau an einander stoßen. Obiwać okręgi tarciami krawędziami ię spigawcy. *border a quai*, überziehen, daß die Bretter mit den Enden auf einander zu liegen kommen. Obiwać okręgi deskami, na kocien le przelotywszy. *border les avirons*, die Ruder zur Weirthe auslegen. Porozkładac wiosła do odjazdu.

Bordereau, f. m. 1) Sortemittel, Echoin vom Schulmanne, in was für Geldsorten er eine Summe ausgezahlt hat; 2) ein kleines Büchlein, Schreiftafel, in welche ein Handlungsgelehrter die empfangenen Geldsorten und Summen anmerket. 1) Certyfikacya od placu podpiłana, ktoremi pieniedzy sumę zapłacił; 2) *Pagillares* albo książka pamiętna, w którejzeladnik gatunek pieniedzy notuje, którym mu sumę wypłacono. *table du bordereau d'auange*, Ellenweiser, Tabelle, die den Unterschied der Ellen anzeigt. 1) *Tablica* rożnicę łokciow pokazująca; Wymiar łokciow. *livre de caisse et de bordereaux*,

reaux, Einbinder: und Ausgabebuch der Kaufleute, in welches die empfangenen und ausgegebenen Gelder geschrieben werden. *Księga kupiecka* od sum odebranych i wypłaconych.

Bordier, f. f. obf. ein kleiner Meierhof. Fulwarczek, zagroda.

Bordier, f. m. obf. ein Häutler oder Weiber eines geringen Bauerguts. Chłupnik, zagrodnik.

Bordier, f. m. et adj. ein Schiff, dessen eine Seite stärker ist, als die andere. Okret, u ktorego bok jeden mocniejszy od drugiego. 5) *Un vaisseau bordier*.

Bordure, f. f. ein mit Rohr am Meerufer umgebener Fischfang, aus welchem die herein gefallenen Fische nicht heraus können. Pogrodnik trzciną opleciony na pohrzedu morskiem, z ktorey ryby uchodząć nie mogą, co w nie zapadły.

Bordure, v. a. g. ch. bei den Schmelzmafern: häßlich, unscheinbar machen, den Schmelz am Rande antaufen lassen. *U smalczarow*: szepić, przyzworniać. *Smelc* niezczystym i niży zblakowanym czynić, uosliwie na hrzegu.

Bordure, f. f. 1) ein Silber- und Spiegelrahm; 2) der eingefasste Rand, die Einfassung um etwas, als der Buchsbaum um ein Gartenbeet, die Vorberdächer, Herminien u. d. gl. um ein Wappen, die Vergoldung auf dem Rande um die Schale eines Buchs, der unterste und oberste breite Streif am Rande der Tapeten; 3) beim Bettstiche: der unterste und oberste breite Streif, der Hauptstreif an einem Gefäße. 1) Rama do zawieszania, do obrazow; 2) Obgrabienie, owgrabienie, obgrabek na hrzegu cargo ucazony, iako buksapan okola kwiaty ugradowy, laut albo gro-wostnie okola herbu, pozłota okola grzebienia, lub okladki księgi, listwa, lub srebra szereka na spodka i wierachu obicia, kłim; 3) u holtarza: obraca szereka watory spodka i zwierzełnie trzymająca. *bordure de pare*, der Pfasterrand; die Einfassung des Gassenpflasters. Raedy kamieni bruk owgrabiać; obgrabienie bruku.

Boréal, e, adj. nördlich, mitternächtlich. Polnocny. 5) *La partie boréale*.

Boré, f. m. (*Boreas*) poetisch: der Nordwind. *Słowo poetyckie*: wiatr polnocny, horewa.

Borgne, adj. e. 1) einäugig, von Thieren; von Menschen ist es ein Schimpfwort; 2) nicht sehr berühmt, nicht sehr berufen, von Schulen und Wirthshäusern: 1) Jednooki, o zwierzętach: o ludziach żelżywem iest słowem; 2) *niebawo sławny, o szkołach i wiertach*. *le bœuf borgne*, in der Anatomie: der blinde Darm. *W Anatomii*: kiszka ślepa. *changer son cheval borgne contre*

un aveugle, einen schlechten Tausch treffen. *My frymark*, kół ślepy za jednookiego; *osadzić się na frymarku*, *causer comme une pie borgne*, wie ein Walschweib plaudern. *Swięgota* iak papuga albo kaczkielowa froka. *un conte borgne*, eine alberne Erzählung oder Märchen. *Bayka głupia*; *powieść kaczkielowa*; *plotka*. *Borgne, f. m.* 1) ein Einäugiger; 2) große Fische, die Fische zu fangen. 1) Jednooki; 2) *Wierza wielka na ryby morskie*. *Borgne, f. f.* eine einäugige Frau. *Jednooka*.

Borgne, f. m. im Scherze: ein Einäugiger. *Zartuige*: Jednooki.

Borzhene, f. m. der Fluß Dniپر. Raka Niepr.

Bornage, z. m. das Geringe oder Marktsteinsetzen. Kupcow usypianie; czynienie granic; stawianie znakow granicznych.

Bornal, z. m. ein Bienenlöcherlein, Honigkammer in Waben. *Susz pszczelary*, komorka z wosku w plastru miodowym.

Borne, z. f. 1) ein Geringe oder Marktstein; die Gränge; 2) Pfahl, oder Stein in den Thoren und an den Enden der Häuser, die Wagenröder von den Wänden abzuhalten; 3) verblümt: Ziel, Maß, Gränge, die man sich setzt; 4) beim Glaser: ein auf beiden Enden langlichtes Scherchen, welches sie zwischen die grächen einfassen; 5) bei den alten Griechen: Zeichen einer Stadt, wie eine Kugel gestaltet. 1) Kopicie, znak graniczny; granica; 2) słob, albo kamień w bramie, albo narogach dla odwrótu wozow; 3) *u senie figurczyny*: kłosa, granica zamierzona; 4) *u kłosa*: kłosa na obu końcach spiczasta między wiekami wstawiona; 5) *na starogreckich granicach*: kłosa na znak jednego kłosa wstawiony. *borne de cirque*, bei den alten Römern: Ziel auf der Rennbahn. *U starych Rzymian*: Cel, kłosa na gonitwach.

Borné, de, part. et adj. eingeschränkt, umgränzt. *Ograniczony*, *un esprit borné*, ein mößiger Verstand; nicht gar zu schärfer Geist. *Rozum ograniczony*; rozum mialki i niegłęboki. *une fortune bornée*, ein mößiges Glück. *Szczęście mierne*. *il a des vœux bornés*, 1) er hat eine schwache Einsicht; 2) er besigt wenig Ehrbegierde; 3) Nie zabiega daleko; niebawo wysoko się rozum jego uzbija; 4) nie daleko ambicja jego sięga; niebawo w myśl iest podniesiony. *cette maison a la vue bornée*, die Aussicht gebet nicht weit aus diesem Hause. *Niedaleko dom ten wyszła widoki*.

Bornier, vid. Borneyer.

Borney, v. a. g. ch. 1) mit Gränzsteinen versehen, begänzen, umgränzen; 2) einschränken, mößigen, Gränge setzen, im U 5

Bögel halten. 1) Kopee, granier usypać, ograniczyć; 2) okresić łobie co, kres, w czym założyć, miarkować, hamować, trzymać co na wodzach. *se borner*, v. r. się mścić, się w swych granicach balić. Markować się; w szrankach się trzymać. *Je se borner aux qualitez du coeur et de l'esprit.*

*Borneur, s. m. 1) der Gräben setzt; 2) ein Landmesser. 1) Okresiciel; co kopee łynie, granicznik; 2) mierzni pol.

*Borneyer, Borneyer, Borneyer, oyser, v. n. nur bei den Gärtnern: mit einem Auge sehen, ob etwas, als Bäume, in gehöriger Linie stehen. *Tylko u ogrodników: Jednym okiem upatrować, teści co, jako drzewa, pod linie są ustawione.* *Je li bornier*, il les trois bâtons se rencontrent dans une même ligne.

*Borneyeur, Borneyeur, oyser, Borneyeur, s. m. ein Gärtner, der ein gutes Augenmaß hat und wohl sieht, was krumm, oder gerade ist. Ogrodnik, co warukiem lwym dobrym i ostrym łascu postrzeza, co jest krzywem, albo prostem.

Bornose, vid. Albornoze.

Borellistes, s. m. Borellist; Kecher und Kuchhaber Borellis, eines gelehrten Manns in Holland; sie wenden ihr meistes Vermögen zu Künsten an, haben weder Ercrumente, noch eine öffentliche Anstalt. Borellowie, Hollendercy kaczrce a kachar Borella, czelka niegdzi wczonoga w Holandyi, wiekzaz cacek substancyi kwozy na latumzno roudawala, ani Sokramentow, ani usadzeństwa publicznego nie maia.

Borow, Borow, s. m. Boen, ein Baum in Indien, dessen Rinde mit Hasen bedekt und der Ost eine gute Purganz ist. Borow, drzewo Indyjskie, skora jego niecierpiemli bakami okryta, a sok jego purguie.

Borstel, Borstorf, s. m. pommes de Borstorf, Borstorfes Keffel, Borstorfesie jablko.

Bos, Bosches, s. m. obs. Bóg, Busch, Bädchen. Drwa; drzewa, kierz, lasek.

Boran, s. m. ein Kranz der Särten von Sirsen in Wasser gekocht, napoy Turcykow z prosa w wodzie zwartzonego.

Bosel, s. m. sehr erhabener Ring, Sierrath unten um eine Säule. Wydatna barzo resz albo piełci na podstawku słupowym.

Bospore, Bosphore, s. m. eine Meerenge. Morze ciasne. Bosphore du Thrace, obs. die Meerenge bei Constantinopel. Morze cieśnina przy Konstantynopolu.

Bosquet, s. f. Land, das voller Gebüsch und Wasser ist. Kray drzewisty i bagnisty.

Bosquet, s. m. Busch, Lustwäldchen in einem Garten. Gaick, lasek w ogrodzie.

Bossage, s. m. 1) in der Baukunst vorspringende Arbeit an einem Mauerwerke; die runde helfet *bossage arondi*; *bossage à chamfrain*, die fligte *bossage*

à anglet, die ausgegrabene und mit vielen Löchern gezierle *bossage rustique*; 2) bei m Zimmermannen: Bogenrandung eines Holzes. 1) *W archytopskiej nauce*: wysoki, wypuszczona z muru robota; *wysokli okrygle bossage à chamfrain*, *bossage arondi*; *rogata bossage à anglet*, a *wysokli wydłużane i dziurawe bossage rustique się nazywaig*; 2) u cieśli: obłaczystość drewna.

Bossage, s. f. 1) ein Pudel, Höcker auf dem Rücken; 2) eine Beule vom Schläge; 3) die Stiefelsohle; der erste Anstoß zum Stiefelgange, der im März, oder im April hervorsteht; 4) Der an der Mauer im Ballhause, den einer mit dem Ball zu treffen sucht, da der andere diesen Ort mit dem Raquet verteidiget; 5) Der Stiefelsohle, die von außen angeschlagen werden; 6) in den Glashütten: eine gläserne Blase, die sie ausgedehnten wird; 7) auf den Schiffen: ein Stück Seil unten und oben mit einem Knoten, ein anderes zu binden; 8) bei der Artillerie: eine Flasche mit Pulver zum Entschloß; drögleichen eine Flasche von dünnem Glase zum Luftfeuer; 9) ein Schwamm, oder eine Beule an den Weinen. 1) Garb; 2) garz na cieło z nderzenia; 3) garz, z ktorzyh się ieleniowi rogi w Marcu, albo w kwietniu puszczają; 4) miejsce na murze w pilami, ktorogo ieden pilatykiem bronit, a drugi się pilami dobija; 5) Gatunek zamkow, ktore nie w żelazie, ale zwinatze do drzewi przybija; 6) w hutach szklanych: bania dła, nim ją rozczynają; 7) na okrytach: szuka liny z wstami na obu końcach; 8) u pułkarskich: balce puchem do podpalow woiennych; 9) balce z szkl cieniokiego do ognioiw pocieszanych; 10) Garz, albo gum na drzewie, *unveroge de bossage*; *ouvrage en bossage*, erhabne Bildhauerarbeit. Rycie wypukle, wyniosła robota szuicowska, *releue en bossage*, im Scherze: ein Puchlichter. *Bartem*: garbaty. *bossage de terre*, ein kleiner Hügel. Pagoreczek, gorka, *bossage de chardon*, Kartendistel; Weibdistel. Osetowe sławki; kury sukienne. *bossage de boucher*, ein Puch auf einem Schilde. Puchel na tarczy. *il ne demande que blases et bosses*, die Haut juckt ihm, er sucht gern Händel. Goni na garz; zwierzałi ma grabia. *les chirurgiens ne cherchent que blases et bosses*, die Wundärzte haben gern viel Patienten. *Cyrulic* Pacyentom radzi. *bossage à aiguillette*; *bossage à ruban*; *bossage de cables*, Schiffstau mit einem dünnen Stricke am Ende, das Anterfeil damit zu fassen. Lina z powrotem do uchwylenia kiertaka albo liny kotwicznej. *bossage du bossage*, Tautwerk, der Anter aufzuheben. Lina do podwieszenia kotwicy. *bossage de chaloupe*, Taut, ein Boot anzubinden.

Lina

Lina do przywiązania batn. *bossage à fondre*, ein Schiffstau, das immer dünner zuluft. Lina okrytowa, co ku końcowi cieniejcie. *prendre une bossage*, ein Tautwerk mit Knoten an ein anderes binden. *Przywiązać liny do liny wystami*.

Bossage, s. m. getriebene Arbeit, wie ein Becher. Deta, detowyniosła albo rozklepana robota, jako kubek.

Bossage, s. adj. von Kräutern und Geschirren: beuligt; das Beulen hat. *O ziołach i statkach krzewcowych*: garzowaty, puchlasy, garz i dołki msiący.

Bossage, s. a. 1) getriebene Arbeit machen, wie ein Becher; 2) mit Pucheln belegen; 3) Beulen in ein Gefäß stoßen. 1) Bita albo kowana robić robota; 2) puchle robić; 3) garz, dołki w maczynie uderzeniem uczynić.

Bossage, s. f. die Puchel oder Beulen auf den Blättern einiger Kräuter; getriebene Arbeit in Silber. Garz, puchle, dołkowatość na niekterem liściu; bita, kowana robota robota w siebrze.

Bossage, s. m. der Bootsmann, welcher auf dem Schiffe den Anker und das Tautwerk zu besorgen hat; Hochbootsmann. Kotwicznik, marynarz, co na okręcie kntwicą i linami zawiazoie.

Bosser, v. a. T. den Anker auf den Kranbalken ziehen, befestigen, damit er nicht den Bord beschädige. Z okrytu kłaba na balce wypuszczoną windować kotwicę, aby loki okrytowo nie darta.

Bossetier, Bossetier, s. m. ein Rothgäler, der kleine Gloden, Beschläge zur Sattlerei und Schutterarbeit verfertigt. Ludwisarz, Rurgiser od drobnych rzeczy mosiężnych, jako od sławekow, puchlow etc.

Bosette, s. f. 1) ein Puchel am Schiffe eines Pferdes, deren auf jeder Seite einer ist; 2) Puchel auf den Wadverbänden, desgleichen über den Augen der Maulesel. 1) Puchel na kładcy sronie monastuka kofskiego; 2) puchel na kładcy, jako też i nad okiem mulowym.

Bosettier, vid. Bossetier.

Bosseur, Bosseur, s. m. ein Kranbalken, auf welchem man den Anker auf den Schiffen hinunter läßt und herauf ziehet. Kłaba na balce z okrytu wypuszczoną, ktora kotwicę windaia.

Bosier, s. m. (Glaßb.) der Bläser, berje-nige Arbeiter, welcher die Glasflöte rund bläst und schwingt, w hucie szklanej: iekłennik, fuklorop, iekłodcz, ten robotnik, co dmie szko z popiołu roztopionego.

Bosier, vid. Bosseur.

Bosson, s. m. etwas wie ein Puchel, etwas Erhabenes. Wypukłość, obłaczystość na kntat. puchla.

Bossu, s. adj. 1) puchlicht; 2) höckericht, bergicht, vom Lande. 1) Garbaty; 2) nierówny, gorzisty, o kraiach. *faire les cimetières bossus*, von Kerzen:

den Kranken das Maul mit Erde stopfen; den Kirchhof füllen. *O Medykach*: *Cimentaire* moogłami napelnić; *chorym* gełe na cmentarzu zastać.

Bossu, s. m. 1) ein Puchlichter; 2) ein gestempelter Stüber oder Sou in Frankreich. 1) Garbaty; 2) pieniażek Francuski. Sou nazwany piatnem w mienicy znaczoney.

Bossue, s. f. eine Puchlichte. Garbata.

Bossue, s. part. et adj. 1) getrieben, als ein Becher; 2) das eine Beule hat, von Kuchengeschirre. 1) Dety, rozklepany, wyniosłodety, bity, kowany, jako kubek; 2) garz msiący, o statkach kuchenych krzewcowych.

Bossuet, Bossuet, s. m. eine Tulpe, die einen Geruch giebet. Tulipan pachnący.

Bossuet, v. a. 1) treiben, getriebene Arbeit machen; 2) beulicht, puchlicht machen; Beulen schlagen in ein Gefäß, daran man stößt. 1) Bić, kować; deta robić robota, jako kubki; 2) zniebalatwa garz w maczynie krzewcowej uczynić, uderzycy go o cu. 3) Bossuet une assiette, un plat.

Bostangi, s. m. Gärtner des türkischen Kaiser, ogrodnik tureckiego cesarza.

Bostangi-Bachi, s. m. Obergärtner und Oberaufseher über die Gärten des Großsultans, starzy ogrodnik i wielkodosowca, starzy dozorca ogrodu wielkiego Sultana.

Boston, s. m. Boston, ein Spiel, Boston, gra pewna.

Bosuel, vid. Bossuel.

Bot, e. adj. krumm, nur von Häfen: Krzyw, kławy, kłotawy, tylko o nogach. *c'est un pin bot*, er ist krumm; süß, er hat einen krummen Fuß, Stumpf Fuß. Krzywomogi; iedną nogę na krzywą.

Bot, s. m. ein Indisches Boot oder Schiff. Bat Indyaki.

Botal, adj. le tron botal, in der Anatomie: eine vom Medico Botal erfundene Oeffnung, wodurch das Blut in der Frucht im Mutterleibe cirkuliret. *W anatomii*: kanałek od Medyka Botal nazwanego wynaleziony, ktorym krew dopłodu spływa macierzyńskiego.

Botane, s. f. eine Art baumwollener Zeug in Arab. Gatunek macerji baweloianey Liński.

Botanique, s. f. (Botanica) die Kräuterkunst; Erkenntniß der Kräuter und Pflanzen. Nauka o ziołach; nauka zielna. *Je Etudier la botanique*; *se plaire à la Botanique*.

Botanique, adj. was zur Erkenntniß der Kräuter gehört. Ziel nauce szlady; zielny.

Botaniste, s. m. (Botanicus) ein Kräuterkenner, ein Botanikus. Zielnik, zielopis, zbieracz ziel.

Botanologie, s. f. Beschreibung der Pflanzen, botanologia, pisanie ziel.

Botanomancie, s. f. bei den Alten, Wahrsagerci

geteł aus den Kräutern und Pflanzen, u
[arch wrozenie z traw i zioł, latoro-
slow, kaczepow.

Botanne, f. f. Art Zeug, materji gatunek.
Botargue, vid. Botargos.

Botte, Botte, f. f. 1) ein Stiefel; 2) der
Klett an einer Kutsche, wo man hinein-
steigt; desgleichen Leder an dem Schi-
ge anstatt der Kutschenthüre; 3) im Ge-
den: ein Stoß; 4) ein Bund, Gebund,
Bündel, Büschel, als Brun, Rettig u.
5) bei den Kaufleuten: eine Rolle,
Baaeren, die sie vor den Laden hängen;
6) ein Packt Seide von 30 Loth; 7) im
Scherze: ein Haufen, eine Menge, als
Briefe, Complimente u. 8) Einwurf bei
einer Unterredung; 9) ein Vorwurf, ein
Stichelwort; 10) obs. eine Kröte; 11)
Halsband eines Jagdbundes; 12) ein Pau-
sen Blumen und Früchte, die auf einem
Orte wachsen; 13) in einigen Pro-
vinzen: ein Drost Wein. 1) Bot; 2)
Strzemie worowe; iako też zastana ze
skory miast drzewi u karci; 3) u Fecht-
mistrzów: pchnięcie, kęca, raz lity-
chowy; 4) wiąz, wiązka czego, iako
siana, rzodkwi; 5) proba towaru w tra-
bie zwiata przed kramem wsiada; 6) kła
ledwabiu 30 lotow wazaga; 7) zartem:
gromada kupa czego, iako li-tow, kom-
plementow etc. 8) zarzut, to co w dy-
spucacyi zarzucaia; 9) zarzut, przy-
mowa, oszczypha; 10) obs. 2 ha latoro-
wita chropawa; 11) ołroz na pas latoro-
czego; 12) kupa kwiatkow, owocow na
jednym miescy rosnacych; 13) uxeft
wina po niektórych prowincjach. boten,
f. f. plur. der Roth, der sich unten an
den Absigen setzt, wenn man auf forbig-
tem Boden geht. Motto do pi i kwale.
*latoner ses boten, scherzen b: sterben.
Zartuige: Umrerb. prendre la bote;
grawer ses boten, sich zu der Reife fer-
tig machen. Wyb ene se w drogę. aler
u la bote, von Pferden: nach dem
Stiefel des Reiters beissen. O koniach.
Kacac ka botom iradnego. ne vous y
joutez pas, il va d'abord a la bote, be-
viret ihn nicht, er hat auf alles eine hurti-
ge und spitzige Antwort. Nie drwi z
niego, ma on na wszystko respons za
pasca. mett e bien du soin dans ses
boten, sich bei einer Bedienung bereichern.
Zbogacic sie na urazleir. porter une
bote a quelqu'un, einem Geib abborgen
und ihm solches nicht wiedergeben können.
Polyczyć u kogo pieniedzy bez oddania
nadzieie. porter une rula (terrible) bote
a quelqu'un, 1) einem einen bestigen Ein-
wurf machen, wenn man mit ihm dispu-
tirt; 2) einem einen unangenehmen Dienst
erweisen. 1) Dyputuag: zarzut komu
goracy i rogaty uczynid; 2) nieprzy-
jemna komu wywinaczć wyatag. *n
propoa de botea, im Scherze: vom

schwarzen auf weiß; ohne Zusammenhang.
Zartuige: Bez konexji; z czarnego na
biale: tray po tray. *accoler la bote a
quelqu'un, einem schmecten; sich einlie-
beln. Pochlebiac komu; iaskowac: kła-
niac sie komu; wkradac sie w iaskę
czyja.

Botela e, Bottelage, f. m. das Binden in
Büschel; Binderlohn, Wiazanie snopkow,
wiazaniek.

Boteler, Botteler, v. n. in Büschel binden,
als Rettige. Wiazki, snopki wiazac z
czego, iako z rzodkiewek. y boteler des
asperges, des pignons.

Boteler, Bouleuer, f. m. ein Heu- oder
Strohbinden. Ten co loopy, wiazki siana,
albo slomy wiazę.

Boter, Botter, v. n. 1) einem Stiefeln an-
ziehen; 2) Stiefeln machen. 1) Obuwac
kogo w boty; 2) boty robić. y Bot-
ter quelqu'un; 2) ce cordonnier m'a
mieux botté que l'autre. y boter, v. r.
1) sich Stiefeln anziehen; 2) Koth vom
leimichten Boden an den Fußern bekommen,
von Menschen und Pferden. 1) Ohac sie w boty; 2) oblocic sie, a lu-
dzia w koniach. y boter mat, unge-
schichte Stiefeln tragen. W niekatalnych
chodzie botacl. y boter bien, einen ge-
schulten Stiefel an dem Fuße haben. Bot
katalny miec na nodze.

Boterel, Bottorel, f. m. obs. 1) eine Kröte;
2) Greier, ein Raubvogel. 1) Zaba
chropawa; 2) lep, ptak drapieżny.

Botier, Bottier, v. n. ein Schuhmacher, der
nur Stiefeln verfertigt, lew do trzewi-
kow tylko boty robiący.

Botin, Bottin, v. m. ein großes Schiffstau.
Lina wielka okrętowa.

Botine, Bottine, f. f. ein kleiner Stiefel;
Stiefelette, Boek.

Botineur, Bottineur, v. m. obs. ein Mönch
in Strümpfen und Schuhen. Maich w
pończochach i trzewiach; maich obuty.

Botruses, Bottresses, f. f. plur. obs. ge-
kochtes Fleisch mit einer Würzbrühe. Po-
trawa miesna korzeniami rożnemi przy-
prawiona.

Botte, Bottelage,) vid. Boti.
Boteler, Botter,)
Botine, Bouleuer,)

Botua, v. m. ein gewisses Indianisches Kraut,
das wider den Stein sehr gut ist und auch
Pareira-brava heißt. Ludyjskie ziele pe-
wne, na kamieci barzo dobre, nazywa
sie takze Pareira-brava.

Botar, Botard, v. m. 1) ein großer Ham-
mer in der Wäntz; 2) ein Stierchen; ein
junger geschmittener Dachs. 1) Miot wiel-
ki młotarski; 2) inulec, wolek młody;
ciotek.

Boubach, Boubak, v. m. eine Art Dachs
in Rußland, gatunek zlikow w Rusi.

Boubie, f. f. ein Amerikanischer Seesvogel.
Ptak pewny morski w Ameryce.

Bouc,

Boue, f. m. 1) ein Boß, ein Biegenboß;
2) ein Schlauch von Sechselfen, hinein
man Wein, oder Del kaut. 1) Kozut;
2) wor ze skury kutowey do wina, albo
olier. bouc emissaire, der Schaboch in
der Bibel, welchen die Israeliten vor Je-
ten in die Wüste laufen lassen. Kozioł
bbgalny w Pismie Swiety, ktorego
Israelczykowie w puszczy puszczali. bar-
ba de bouc, 1) Bart eines Menschen, der
nur auf dem Kinne Haare hat; 2) Soß-
bart, ein Kraut. 1) Broda u czlowie-
ka, ktoremu sie tylko na podbrodka
wlosy lypia; 2) koria brodka,
włosik, ziele.

Bouc-eatin, vid. Bougartin.

Bouenge, f. m. Bidinell, Boßsyetetrin;
ein Staut. Biedrzylice, łowia liza-
ta, ziele.

Boucan, f. m. 1) ein Koft von Stangen,
auf welchem die Amerikaner Fleisch rösten
und räuchern; 2) im Scherze und
anzüglichen Reden: ein Gurenhau.
1) Kozut drzewiany wielki, albo wiecia-
dło, na ktorem Amerykanie męgo pie-
ka i wedza; 2) w sensie Zartobliwym,
lub oszczypliwym: zamowa, nieryadowy
dom. y 1) Mettre la boucan sur les
charbons; 2) aller au boucan.

Boucaner, v. n. Fleisch auf einem Ameri-
kanischen Kofte von Holz rösten und räu-
chern. Mięso na rozżcie Amerykan-
skim drzewianym piec i wedza.

Boucaner, v. n. 1) Schiere jagen, von wel-
chen man nur die Felle abziehet; 2) in
die Gurenhäuser gehen. 1) Zwierza lo-
wie, z ktorych tylko skory zdieraja;
2) po zamowach sie uwiaz. y 1) Les
boucaniers sont allez boucaner; 2) c'est
un infame qui ne fait que boucaner.

Boucanier, f. m. 1) Wilde in Amerika, die
nicht allein Thiere, sondern auch ihre Ge-
fangenen räuchern, rösten und fressen; 2)
ein Franzose in den Amerikanischen Wüste-
neien, der die gefüllten wilden Thiere räu-
chert, das geräucherte Fleisch und die Häu-
te zu seinem Unterhalte verkauft, im abri-
gen aber ein sehr ruchloses Leben führt.

1) Amerikanin dziki, co nie tylko zwie-
rza, ale iad i ludzow i swoich nieprzy-
cielow wedza, na rozżcie pieka i po-
żeraia; 2) Francuzi w puszczech Ame-
rykanickich, co rospustnie zyja zwierz-
lowia i wdzonki i skory na swe wyży-
wienie przedawaja. boucaniers, plur.
zusammengelaufenes Gesindel von allen Eu-
ropäischen Nationen, das beständig das
Spanische Amerika anfallt. Wymiot ze
wysylkow narodow Europejskich, co na
kaziast Tatarow bez przestanku Nyspan-
skie w Ameryce najeżdżaja kraie.

Boucaner, f. m. eine Art rüchlicher Stiel-
erde aus Spanien, zartnek czarnowego
palana da pieczowania z Nyspanii.

Boucanis, f. m. 1) eine Art baumvollener

Zeug zum Unterfütter; 2) Meßbüschel.
1) Bawelniana pewna matrya do podszew-
wek. 2) farneczek.

Boucanisné, v. n. nach Art dieses Zeuges
gemacht. Na kaziast tej matryi zrobia-
ny. toile boucanisné, weisse Ganslein-
wand zum Unterfütter. Plotno biale
gansowane do podszewki.

Boucanisné, f. f. starke Leinwand auf diese
Art gemacht, grube plotno na kaziast tej
matryi zrobione.

Boucant, f. m. 1) der Mund eines Flusses,
wird nur von etlichen Flüssen
gefaget; 2) ein Raß zu Kaufmanns-
waren. 1) Uście rzek, tylko o niektó-
rych rzekach; 2) faza, beczka do to-
warow kupieckich.

Boucharde, f. f. das Grabir: oder Spieße-
sen bei den Jiddhauern, Kyles kanierski
u kilku kępiach.

Bouche, f. f. 1) der Mund eines Menschen,
das Maut; 2) ein Maut, eine Person,
der man zu essen geben muß, die man er-
nähren muß; 3) das Maut der Pferde,
des Manfells und einiger Fische; 4) die
Mündung, die Oeffnung, das Loch an ei-
nigen Dingen, als am Wagen, an einer
Canone; 5) der Mund, Ausgang, Aus-
fluß eines Flusses in das Meer; 6) das
Spise: oder Fleischamt am Hofe des Kai-
sers und Königs in Frankreich. 1) Geba,
gdzie jemy, ieryk, usta; 2) geba, ko-
rey iad dawac trzeba; osoba, ktorey kto
nalezyte dawac powinien wyzywienie;
3) pyk, geba kauska, mula i ryb roz-
nych; 4) datura, niworyzlosc, otwor,
nacie czego, iako żóładka, dżala; 5) uscie
rzeki, gdzie w morze wpada; 6) urząd
dworski, co miagrow na Hof Cesarza i
Krola Francuskiego zawiaduje. bouche
de rose, bouche d'orillet, ein Rosen-
mund; ein schöner Mund. Usta rowne;
geba rumiana; wargi alizue. cheval
sans bouche, cheval qui a bouche fau-
se; cheval qui n'a point de bouche, ein
hartmüthiges Pferd. Kon twardousty.
*il n'ouvre pas la bouche, er macht nicht
das Maut auf; er spricht nicht ein Wort.
I slowka nie mowi; geby nie rodiwie.
prendre sur sa bouche quelques chos,
etwas an seinem Mautle ersparen; seinem
Mautle abbreden. Uymowac sobie chle-
ba; odiać sobie co od geby, us en in-
tergo lozaj. avoir bouche a cour, bei
Hofe erndret werden; freie Tafel haben.
U dworu lwe miec pozywienie; chleba
sie zywiec dworskim. fermer la bouche
a quelqu'un, einem das Maut stopfen.
Zatnac komu geby. fermer et ouvrir la
bouche aux Cardinaux. vid. Fermer.
*faire la petite bouche de quelque chose,
1) bei Fische nicht essen wollen, sich nöthi-
gen lassen; 2) wegen eines Dinges sich
nicht erklären; mit der Sprache nicht her-
aus wollen. 2) Przy stole iad nie chceć,
czwa

czwartęć się, na komplementa czekać; 2) wola swoje pokrywać; kulo plutow ehodzie; nie wyrażać mowić. *il n'en fait pas la petite bouche*, et nimat sein Blatt vora Maut; et rebet feet. *le o-grodki mowit; wolno mowi. cela fait bonne bouche*, dieses macht einen guten Xfhem. *Oddech to pichny w usciech sprawnie. garder pour la bonne bouche*, das beste zultest; oder zum Nachessen aufheben. *Naylepszy kasek na przysmak, allu wety chowac. avoir bonne bouche*, ver-schleppen Mund halten. Za zębami igzyk chowac; milerzeć, umieć. *munition de bouche*, Proviant, Lebensmittel. *Prowiant*, żywność. *flux de bouche*, unaufrichtich Gejchrodz, Plappermaul. *Gęba łazebielniwa. il a un flux de bouche perpetuel*, et plappert beständig. *Gęba mu zawsze jak kolowrot lata; mowi co mu slina do gęby przyniesie. Pour m'en venir a la bouche*, das Maul wäpfert mit darna; ich habe Lust darzu. *Zęby mi na to piszą, mam na to chętkę. avoir toujours a la bouche*, gewisse Worte wiederholen, stets im Munde führen. *Bez przesłanki pewne słowa mawiać przeważać. "bonne cause"*, still! haltet das Maul. *Ciel! jakie gość. "il na ni bouche ni operon"*, 1) er hat weder Geschick, noch Gelernt; 2) er läßt sich schwer regieren, von Menschen und Pferden. 1) *Ani do hui, ani do pokui*; nie wart; 2) *a ludziach i koniach*: nie dba o wedzialo; nie daie z sobą wladac. *cent affaire va de bouche en bouche*, das Gerüchte geht stark von dieser Seite. *Trzega o tym; wieś o tym chodzi po ludziach. c'est Saint Jean bouche d'or*, ein Plapperzang, der nichts verschweigt. *Swierzbi mu igzyk; igzyk ma drugi; swierzgi to niedzyskretny. Je traiter a bouche que vous-ta*, seinem Munde nichts addrechen; seinem Munde keine Stiefmutter seyn. *Dogadac opytowi swema w wasyalkim, lakotliwym byk. l'aimier quel'un sur sa bonne bouche*, einen in angenehmen Gedanken, in süßer Hoffnung lassen. *W chymerycznych myślach, w stodkie kogo zostawic nadziei; podsycać czyie nadzieie. un homme fort en bouche*, ein Mensch, der frei und fertig im Antworten ist, der sein Blatt vora Maut nimat. *Catek, co wolno, bez u-grodki zdanie swoje mowit; wolnomowuy. demeur sur la bonne bouche*, den guten Geschmack von einem Essen im Munde nicht verderben wollen. *Nie pané w nase swoich czym slaku po dobrej potrawie. etre sur sa bouche; etre sujet a sa bouche*, auf gute Wissen halten; seinem Munde nichts mangeln lassen; vernascht seyn. *Lakotliwym byk. Specjaliki rad iadać. tuncus a bouche*, das Fidenwerk in den Degeln. *Piszczalki w orgazuch. la de-*

esse aux cent bouche, das gemeine Geschrei. *Pospolita powieść; wieś powrze-cina. parler bouche a bouche*, nahe mit einander reden. *Blisko z sobą mowić. ne devoir au Seigneur que bouche et main*, im Lehrechte: seinem Befehlsherrn nichts, als die bloße Pflicht schuldig seyn. *W prawie lennym: bez wasyalki inney powinności sama tylko wiernośćia Pann hyd obwiarynym. de bouche, adv. mündlich. Ustnie. J Promeuve, conten-tir, consulter quelqu'un de bouche*.

Bouché, de, part. et adj. 1) verstopft; verschlossen; 2) verrennet, als ein Weg. 1) *Zatkaný, zankniety; 2) zagródzony*, iako danga do czego. *na ejpric bouché*, ein hartlehtiger Kopf. *Tęła etwa. Bouchée, f. f. (boucalle)* ein Wissen, ein Mund voll. *Kęs, kasek, lasku czego; iako chleba, męsa. J Avaler une bouchée*.

Bouchel, vid. Bancerit.

Bouche-nez, f. m. Nasenfutteral, futteral do nosa.

Bouche, v. a. 1) verstopfen mit etwas; 2) in der Artzneykunst: verstopfen die Adern, die Gänge; 3) verbauen, verlegen, verbaun, vermauern, verstopfen, als einen Weg, einen Durchgang etc. 1) *Zatykać co czym; 2) w dokrakciy nauce: zatkan, zamoczyć, zatkan, iako złyk, kanalki; 3) zamurować, zagródzić, zara-bać, zatarować drugę, przechod. "il a bouché un trou"*, er hat ein Loch zugemacht; er hat einen Theil seiner Schulden bezahlet. *Wyplacił się z długow nichlor-rych. boucher d'or moula*, mit Mühsel: golde etwas ausbessern. *Złotem malarskim co poprawić. "boucher la bou-teille"*, auf Wein, oder Brandwein einen Wissen Brod essen, damit man nicht nach selbigem riechen möge. *Przełazło trochę chleba po winie, albo gorzalec, aby nie-mi kto nie pachnął. se boucher les oreil-les*, die Ohren verstopfen, nicht hören wollen. *Zatkan sobie uszy; kzyżć nie chieć. se boucher les yeux*, sich die Augen zuphalten; etwas nicht bemerken, nicht erkennen wollen. *Zalaniać sobie oczy; nie chieć co widzieć, c. przeyrzeć, co zrozumić.*

Boucher, de, f. m. et f. 1) ein Metzger, Fleischhauer, Fleischer, Fleischler; 2) ein Barbier, der die Glieder gleich absetzt, ob sie gleich noch hüten können gerettet werden; 3) ein Wüterich; barbarischer Mensch, Scharsichtiger. 1) *Rzeźnik, rzeźniczek; 2) Cyruk, co bez dyzskrecyi członki odcina mogzy ie ratować; 3) okrutnik, tyran, kat.*

Boucherie, f. f. 1) die Fleischbänke; das Schlachthaus, Schlachthaus; 2) Blutbad, Mord, Niedermetzen. 1) *Jadki mięsna, gdzie mięso prasada; rzeźniczy wyrostek; 2) zabijarnia, kłaniana, iadki, rabanina, mordy.*

mordy. mener, expaver les soldats a la boucherie, die Soldaten auf die Schlacht-bank führen. *Na mięsne iadki kłanierza prowadzić.*

Bouchet, f. m. ein Getränk von Wasser, das mit Caneel und Zucker abgefottet ist. *Napoy z wody cukrem i cynamonem warzoney.*

Bouchette, f. f. der Baum, Umzäunung, Verzungung einer Wiese, eines Gartens etc. *Grodz, ogrodz, ogrodzenie, parkan, pbat taki, lada wie.*

Bouchin, f. m. der breitesthe Theil eines Schiffes, nämlich in der Mitte beim gro-ßen Mast. *Pokroś, albo środek nawy, gdzie maszt wielki stoi.*

Bouchoir, f. m. bei den Brod- und Pa-ketenbäckern: Ofenschürer, Ofen-blech mit einem Handgriffe, den Ofen zu-zuschließen. *Opiekarzow i paszetnikow: zasława blizana z antabą do zasuwania pieca.*

Bouchon, f. m. 1) ein Stöpsel von Berge, Leinwand; 2) ein Stroß; oder Furchen, die Pferde abzureiden, beugleiden zum Vor-schlage, den man auf eine Kanonen-ladung stößt; 3) der Fisch, Kranz vor einem Wein; oder Bierhauf; 4) ein Wein; oder Bierhauf; 5) ein Stiefel-fungswort zu kleinen Kindern: ein kleiner Stöpsel, ein Pappchen; 6) beim Gärtner: ein Raupennest auf den Bäumen; 7) Art Englischer Wolle.

1) *Zatycka, kypsel, propel z konopi, z plotna etc. 2) wiecho stomy, albo lina do ocierania koni, do wbiwania na ludnek dastowy; 3) wiecha przed karema, albo przed domem winiarskim; 4) karcma; dom winiarski; 5) Dzieciom pochlebutka: bachusek, pieczary delko; 6) u ogrodnikow: guzard ga-sienic na drzewie; 7) gatunek weloy Augielskiej. mettre en un bouchon, in einen Klumpen zusammen drücken, als Leinwand, oder Wäsche. *W kopy co ścinac, w kłach co zwinac, iako plotno, chusty.**

Bouchonner, v. a. 1) ein Pferd mit einem Stroßwische abreiben; 2) in einen Klumpen zusammen drücken; 3) vulg. schmei-ßeln, kieflosen; 4) vulg. einen abprü-geln. 1) *Konia wiechtem ścierać, ch-dolzyć; 2) w kopy co ścinac, w kłach zwinac; 3) vulg. pochlebiac, podkulać; 4) vulg. wytrząpać kogo kłiem. J i) Bouchonner un cheval; 2) — du linge.*

Bouchonner, f. m. kleiner Wischlappen, ma-ty wiecho, lerecka mata.

Bouchot, f. m. Fischfang am Meerufer, der mit Schiffe umflossen ist. *Jac przy po-tyczu morskim weciną upleciany.*

Boucquant, adv. adv. et subst. adv. ein Miersting, einer, der alles um Geld thut. *Nasennik, ten co wasyalko za pieniadze czyi.*

Boucle, f. m. 1) eine Schnalle; 2) ein Verschluß, ein Gefängniß; 3) eine Haars-Loche; 4) in der Baukunst: kleiner Pietrath, wie Ringe. 1) *Przyczka; 2) zawarcie, więzienie; 3) kędziorek; włos krety; 4) w Archylońskij nauce: dro-bne ozdoby na karale pierścionkow. boucle de baudrier*, Schalle ohne Dorn an einem Degengerte. *Przyczka bez spienia u pendanta. boucles d'oreilles*, Ohrringel. *Nowańco, zamski. bou-cle de porte*, Kiepfel, Ring an eine Thüre zum Anklopfen. *Kalen na drzewach do kotania. boucle a boucler les ca-valers*, Ring, womit man die Stuten ringet. *Kalen na szewiwny kłacz. boucle de perruque*, die Locke an der Pe-ruque, die auf dem Rücken lieget. *Ag-dinir u paroki na grzbiecie ciagry.*

Boucle, de, adv. et part. 1) gekraufelt; 2) gefchnallt, mit Schnallen versehen: in-sensibilität in den Wappen von den Hals-bändern der Hunde; 3) gesperet, als ein Gafen. 1) *Kędzierzawony; 2) przaca-ly maicy, oschliwie w herbach o ohrozach; 3) ozawaty, iako part.*

Boucler, f. m. T. das Beringeln einer Stute, daß sie nicht bespringen werden kann, zaurzezie, zapinanie iakiej koly-ty, żeby nie był się laczona mogła.

Boucler, v. a. 1) zuschnallen; 2) kraufeln; 3) einen Gafen, oder Haarsperrn; 4) der Feind besegen; 5) den Preis setzen, geben; 6) eine Stute zur Richtigkeit brin-gen; 7) eine Stute ringen. 1) *Zapiac przaczkę; 2) kędzierzawic; 3) zawrac port, dom; 4) nieprzyiacela opo-wać, otoczyc; 5) cenę rzezcem stawic; 6) sprawę zawrac; 7) klacze koccam wy-prawic od slastika bronić. J i) Bou-cler son baudrier; 2) — des chevaux; 3) — un port; 4) — les ennemis; 5) — le pris; 6) — un marche, une affaire; 7) — la cavale, une jument. boucler le remard*, den Fuchs aus seinem Baue oder Loch verjagen. *Wypedzić lisa z swolej ismy. boucler, v. n.* sich beugen, als eine Mauer. *Naginać się, uginac się, nstypować, iako mur.*

Bouclier, f. m. 1) ein Schild; 2) ver-bliamt: Schutz, Stütze, Beschirmer; 3) Schild an einer Säule; 4) ein feuriges Schild in der Luft, ein Feuerzeichen. 1) *Tarcza, pultierz; 2) w sensie figury-czym: Tarcza, obrona, obronca, pro-tekto; 3) tarcza na klarnach; 4) ogień napowietrzny na kształt tarczy. une le-vee de bouclier*, feiggeschlagene Abfichten; große Anstalten, die aber vergebens sind. *Nasennik zawoły; przerwane zabiegi; zamysty zwycięzstwo.*

Boucon, f. m. 1) ein vergifteter Wissen, Gift; 2) eine Pille, Gift, Schmerz, Schmerz, die man verbeisset. 1) *Kasek inwertelny; kasek iadem napowietrzny; traciuna;*

truczna; 2) bol zuiewaga; kuzba, ktorą konna strawić przychodzi.

Banciera, *vid.* Bouquetin.

*Boudelle, *f. f.* eine Schreibfeder. Piorko pisarskie.

*Bouder, *v. n.* maufen, das Maul hängen, sauer sehen, trogen, schmelzen, brummen. Moczec, markotac; nos zwiesic. bouder, *v. a.* einen sauer ansehen, auf einen brummen, unwillig sehn. Mruczeć, markotac, kwasno patrzac na kogo.

Bouderie, *f. f.* das Raulen, Trogen, Sauersehen, verdrüssliches, trostliches Wesen. Markotanie, nielagodność, dziwac wo.

Bouleur, *f. m.* Brummbart, der gern maulet, Trostlopf. Teżyk, Markot.

*Boudeuse, *f. f.* ein Weib, das immer maulet. Markotka, bieligłowa markotliwa.

Boudin, *f. m.* 1) eine Rothwürst, Blutwürst; 2) eine Bierath, die gleich einer Würst unten um die Saule herum liegt; 3) Pulverwürst, eine mit leichtbrennenden Materialien gefüllte Röhre, die Minen damit anzuzünden. 1) Jazzuica; 2) Ozłoba u oko spodka starowego na kształt kielicha; 3) u podkopnikow: kieszka skorzana haczystemi watkana materjami do znu zapalenia. boudin blanc, Würst von Geyannenfleische. Kielbasa z mięsa kapłoniego; kieszka kapłoniś. tout cela en ira en eau de boudin, *vulg.* es wird aus allem diesen nichts werden. Z tego wszystkiego nic nie będzie. ressort a boudin, eine Feder in Schlössern, von diesem Dratze. Sprężyna w zamkach z drutu grubego. *un souffleur de boudin ein puffedichter Keil, mit einem bissen und breiten Gesichte. Catek kiero-kiey twarz; wielkogeby; gobyanty. faire du boudin, *obs.* einen Gelmann mit einem reichen Bürgermädchen verheirathen. Szlachcica z bogatą mieszaną ożenić.

Boudinade, *f. f.* ein Gefülle von Würsten, Kielbas.

Boudine, *f. f.* Boudin, *f. m.* beim Glaszer: 1) das mittlere Knöpfchen, oder auch der Rand an einer runden Glascheibe; 2) eine runde Glascheibe. U sklarzow: 1) gorzk w puzrodka syby; brzeg syby okragley; 2) syba okragla.

Boudinier, *f. m.* Würstmacher, einer, der Würste macht und verkauft. Kielbasnik, co kielbasy naklada i sprzedaje.

Boudiniere, *f. f.* Würstfein, Würsthoen, oder Trichter, wodurch man Würste füllet. Kielbasnica do nakladania kieszek.

Boudinure, *f. f.* die Umwickelung um den Anfering, damit das Seil nicht Schaden leide. Obwinienie kółka u kotwicy, aby się kierać albo lina nie przecierała.

Boudoir, *f. m.* 1) Schmelzwinkel, Trostwinkel; 2) ein schon ausgeschmücktes Cabinet, 1) hat albo mieysce taenue ucroune do goimania, do upierania

sy; 2) pięknie wystroiony izki pokoy osobny.

Boué, *f. f.* 1) Roth, Unstath, Schlämm, Mist, auf den Gassen; 2) Eiter; 3) Staub, geringer Stand. 1) Blato; 2) Rapa; 3) pulke swierci stan podły. paier les boues, für's Gassenföhren zahlen. Placić od umiotania alie. c'est une ame de boue, ein niederträchtiges Herz. Niekonne serce; podły umysł. couvrir de boué, beschlamphen, einen Schandfleck anhängen. Zuiewazyć, usprzeć. batir une maison de boué, ein Kartenhaus bauen, das ist, von schlechten Baumaterialien. Z podłych materjow dom dudować. une maison faite de boué et de craie, ein Haus, das von schlechten Materialien aufgebauet ist. Lepianka; dom z podłych barew, wystawiony materjom.

Bouée, *f. f.* 1) eine Kanne, Korb, oder sonst ein Reichen, das in der See schwimmt, wo gefährliche Dinger sind; 2) Boge, Reichen, wo der Anker liegt; 3) Bad, Kanne, womit den Schiffen die Tiefe der Fahrt angezeigt wird. 1) Reçala, kosa, albowinny znak nad lankami i ukrytymi skały w morzu; 2) Kawał liny nad kotwicą, na znak, że tam leży, pływająca; 3) znak, z którego marynarze głębo kość morza poznawają. 1) Découvrir, mettre des bouées.

Bouement, *f. m.* im Münzwesen: das Gleichschlagen der geschlagenen Münzen von einerlei Größe, da man eine auf die andere leget und sie auf einmal mit dem großen Hammer gleich klopft. U mincarzow: ubiawie monet katech młotem wielkim, iedną na drugiey położywszy. assemblage a bouement, beim Tischler: Zusammenfügung der Bretter, die auf einander zu liegen kommen. Stolarzkie desek wiazanie, iedną na drugiey leżacych.

Boué, *v. a.* in der Münze: die geschlagenen Schrotlinge aufeinander legen und gleich schlagen. U mincy: monety iedną na drugiey ułożone młotem wielkim ubiaw.

Boué, *f. m.* 1) Rothführer, ein Gassenführer; 2) der die Aufsicht über die Gassenführer hat, oder über die Reinhaltung der Gassen gesetzt ist. Umietacz, co błoto zulać amiatu; 2) Dozorca uprzączaczow, co ulice, lub porty czyszczy.

Boué, *ease, adj.* totzig, schmutzig. Blotnity.

Boué, *adj. c. obs.* vielsträßig. Obżary.

Boué, *adj. c. obs.* flüß, bauschend, pausigt, wird nur von Leinwand und Seugen gesagt. Tezi, krapki, tylko o płotnach i materjach.

Boué, *adj. c. obs.* 1) ein Riefstraß; 2) ein jerniger und aufgeblassener Mensch.

Mensch. 1) Zerkok; 2) Psychalek, ciekły goicłowy i nadyty.

Boué, *adj. c. f. f.* 1) im Scherze: die Fresse, die Wade; 2) *obs.* Stoß eines Kindes. 1) Zerkom; pysk, gęba, policki; 2) *obs.* impet, pad wiru.

Boué, *adj. c. f. f.* 1) Prudel, über Geruch, ober Hauch, bald vergehender Gestank, insonderheit eines Menschen, der einen üblen Lichem hat. Chuch smorodliwy; zaduch zaradliwy, osobliwie z usia cuchnacych. boué de vent, Stoß eines starken, aber nicht lange anhaltenden Windes. Impet wichry, leturm wiaru frogiego, nie długo trwającego. boué de feu, Ausbruch einer Feuerflamme. Wybuchnienie ognia. boué de fièvre, ein Anstoß vom Fieber. Nagabanie febrj. par bouées, Wechsellweise, bann und wann. Cassem, przerwa, na przemian, nie jednomyślnie.

Boué, *adj. c. f. f.* 1) aufblasen eine Blase; 2) beim Fleisch er: das Fleisch aufblasen, damit es besser ansehn möge; 3) *obs.* vertagen, verreiben. 1) Nadywać pechera; 2) rzasuka; Opuszać, nadywać mięsniwa dla piękniejszego porzutu; 3) *obs.* wygnąć, wydedzić.

Boué, *v. n.* 1) sich pausien, sich aufblasen, als die Kleider vom Winde; 2) vor Borne bersten wollen, jernig, böse sehn, sich aufstehen vor Hochmuth; 3) die Wa- der aufblasen. 1) Nadywać się od wietru, iako szaty; 2) dąsac, gniewac się; nadywać się z gniewu, z dumy; 3) nadywać się. 1) Le vent fait boué les habits; 2) il boué de colère.

Boué, *adj. c. f. f.* 1) Bänder, welche das Frauenzimmer vor diesem an den Ohren getragen hat; 2) eine Quaste, Dretzel, Delle an einem Pferdezeug; 3) eine Quaste von Bändern auf Kleidern. 1) Wataczki u usz biadło, laskich podług baroswieckiey mody; 2) kutasik, u udeczki; 3) kutasik ze wiewgi na szatach dla ozdoby.

Boué, *adj. c. f. f.* 1) aufblasen, aufschwellen, als ein hochmüthiger; 3) schwellig, von einer Schwellart. 1) Napuchły, ockły; 2) uspa-szaty, nadyty z dumy; 3) nadyty o sile.

Boué, *adj. c. f. f.* von Krankheiten: aufblasen, aufschwellen, besser enfler. o chorobach: nadywać, upuszczać, leprać słowo; enfler. 1) L'hydro-pisie boué tout le corps.

Boué, *adj. c. f. f.* 1) Geschwulst, besser: enflure. 2) schwülstige Art zu reden und zu schreiben. 1) Puchlina, ockłość leprać słowo; enflure. 2) nadytosc sly uader wysoklego.

Boué, *adj. c. f. f.* 1) ein pr. boué, ein Blasehoden, womit der Flescher das

Fleisch aufbläset. Ruka, którą rzeźnik mięsniwa opusza.

Boué, *adj. c. f. f.* 1) ein lustiger Rath, ein Hofnar; 2) Possenteifer; Spasvogel. 1) Stanczyk, blazen, lareier, blazeniec; 2) kartownik, przedwiewacz, syderz. faire le boué, eine Gesellschaft lustig machen wollen. Ustawać się kompanią rozmieszać. servir de boué, ein Gälchter abgeben. Być naśmiewliwym.

Boué, *adj. c. f. f.* 1) kurzweilig, naderlich, spaßhaft, lustig, scherzhaft. Ucie-lany, zartobliwy.

Boué, *adj. c. f. f.* 1) eine Stock-närrin; 2) eine spaßhafte Weibsperson. 1) Blaznica; 2) bieligłowa zartobliwa.

Boué, *adj. c. f. f.* 1) spaßen, Possen treiben, reifen. Uworować, trefować, przedwiewać. 1) Il se plaint a boué-founer.

Boué, *adj. c. f. f.* 1) Paffen, Rarzenspoffen, Rarzenheutung; 2) Scherz, spaßhafte Spötterei, lächerliche Fändel. 1) Figle blazuskie, blazowanie; 2) zart, dworowanie, syderstwo zartobliwe, frantostwo.

Boué, *adj. c. f. f.* 1) Paffen, Rarzenspoffen, Rarzenheutung; 2) Scherz, spaßhafte Spötterei, lächerliche Fändel. 1) Figle blazuskie, blazowanie; 2) zart, dworowanie, syderstwo zartobliwe, frantostwo.

Boué, *adj. c. f. f.* 1) Paffen, Rarzenspoffen, Rarzenheutung; 2) Scherz, spaßhafte Spötterei, lächerliche Fändel. 1) Figle blazuskie, blazowanie; 2) zart, dworowanie, syderstwo zartobliwe, frantostwo.

Boué, *adj. c. f. f.* 1) ein Reisefack, ein Kell-eisen, ober Kanzen, insonderheit zum Eise- berzeuge; 2) eine Kammer ohne Ofen; 3) bei den Zimmerleuten und Wagnern: der Bach, die Krümme eines Holzes; 4) bei der Schiffsahrt: die Rundung eines Balken; 5) beim Böttcher: das Mittel, der Bauch eines Fasses; 6) bei den Kannegießern: der breite Rand eines Kellers; 7) der Pudel auf einem Schilde; 8) ein weißer und dünner Zeug, den einige Mönche statt der Leinwand zu Hemden nehmen; 9) *obs.* eine Hülle, eine Kleidung der Huten; 10) weiße Aufschien, die an einigen Orten in Africa statt des kleinen Weides genossen werden und Cauris oder Coris heißen. 1) *obs.* Taistra, domok, wor podroży, osobliwie do argenterji; 2) komora bez hica; 3) u cielow i u lodzieciow: otłak, obłaczystość drewna; 4) okragłość haki okretowej; 5) u będnarzow: szrodek, buchta, pękatość beczki; 6) u konwiarzow: okrag, kraniec talerzow; 7) pakiel na puklerzu; 8) materya cienka i biala do konzul zakonnikow stajaca, co glowne nie noszą; 9) *obs.* szaty baroswieckie na kształt zawicia; 10) kouchy, albo ślimaczki białe morskie, co miasto pienigdy na niektorech Afryka mieyscach wydawane i Cauris albo Coris nazywane hawaia.

Boué, *adj. c. f. f.* 1) ein niedriger Sanden- ter mit einem Stiele; 2) eine Nachschock- schere oder ein Leuchter. 1) Liebtorg- wiski z trzonkiem; 2) Lichtara do Roczka.

Boué, *adj. c. f. f.* 1) ein niedriger Sanden- ter mit einem Stiele; 2) eine Nachschock- schere oder ein Leuchter. 1) Liebtorg- wiski z trzonkiem; 2) Lichtara do Roczka.

Boué, *adj. c. f. f.* 1) ein niedriger Sanden- ter mit einem Stiele; 2) eine Nachschock- schere oder ein Leuchter. 1) Liebtorg- wiski z trzonkiem; 2) Lichtara do Roczka.

Boué, *adj. c. f. f.* 1) ein niedriger Sanden- ter mit einem Stiele; 2) eine Nachschock- schere oder ein Leuchter. 1) Liebtorg- wiski z trzonkiem; 2) Lichtara do Roczka.

Boué, *adj. c. f. f.* 1) ein niedriger Sanden- ter mit einem Stiele; 2) eine Nachschock- schere oder ein Leuchter. 1) Liebtorg- wiski z trzonkiem; 2) Lichtara do Roczka.

Boué, *adj. c. f. f.* 1) ein niedriger Sanden- ter mit einem Stiele; 2) eine Nachschock- schere oder ein Leuchter. 1) Liebtorg- wiski z trzonkiem; 2) Lichtara do Roczka.

Bougeon, *f. m. obs.* ein Pfeil mit einem Knopfe Statt der Spitze. Strzala bez zębca; duk, brzechwa.
le Rouger, v. r. obs.

Bouger, *v. n.* 1) wird niemals ohne eine negation gebraucht; sich von einer Person, oder von einem Orte rühren, bewegen. *Levezte przy tym słowie negacya słac musi; z mieysca, albo od kogoś się ruszyć.* 2) *L'armée ennemie s'avancoit au petit pas et la nôtre ne bougeoit.* 3) *ne bouger pas d'ici*, bleibst hier, gehst von hier nicht weg; besser bleibst ich. Zostań tu, nie odchodź, nie ruszaj się zjad; kształtniejszy wyraz: Restez ici.

Bougente, *f. f. obs.* 1) Schnappsch, große Kettasche zu Lebensmitteln; 2) ein (Schubbeutel). 1) Taisira konnemu do żywności służąca; 2) mieszek.

Bougie, *f. f.* ein Wachstock, Wachlicht. Stoczek. *faire un pain de bougie; mettre une bougie en pain*, einen Wachstock aufwickeln. Uwinąć stoczek.

Bougie, *v. a.* 1) bei den Schneider n: wischen den Schnitt eines seidenen Beuges, damit er nicht faserig werde; 2) in der Arzneikunst: einen dünnen Wachstock in die männliche Ruthe, Harnröhre, stecken, wenn mildes Fleisch wachsen will. 1) *U krawca: Nawieszac bezeg białawą nitką między szwami, aby się nie rozplatał;* 2) *w Lekarskiej nauce: Stoczek cieniuchwy w celnok wyśdłowy między wrzód, aby słowem mięsem nie zarastał.* 3) *Bougie du taletes.*

Bougrau, *f. m.* feiste Leinwand, Scherter. Płotno krzepkie, gumowane.

Bougrand, *de, adj. et part. vid.* gestift, als Leinwand. Tęgi, krzepki, gumowany, jako płotno.

Bougrandière, *f. f.* Krümmen, die mit feister Leinwand beklebt. Kramarka, co płotnem krzepkim handluje.
 *Bougre, *f. m.* 1) *obs.* ein Bulgar; 2) *obs.* ein Keger, der die H. Dreieinigkeit und die Menschwerdung des Heilandes läugnet; 3) *obs.* Knabenführer, ein Tobomiter; 4) ein Schurke, ein Bösewicht, ein Hundsfot; dieses hässliche Schimpfwort führt kein wackerer Mensch im Munde. 1) *obs.* Bulgar, Bulgarczyk; 2) *obs.* kacerz bezczyny, co się Troycy S. i Woleńia Pańskiego zaniara; 3) *obs.* Sodomczyk, co się grzechem Sodomakim bawi; 4) kultowy nikczemny, skurwysyn, co słusznie się sława tego plagawego wystrzeżnia.

Bougresse, *f. f. vulg.* eine nichtswürdige Bettel. Kultyka, kurwiska.

Bougre, *f. f. obs.* (Bulgaria) die Bulgaren. Bulgarska ziemia, Bulgaria.

Bouillant, *e, part. et adj.* 1) heiß, erdicht, heiß gemacht; 2) kochend; 3) bisp, erhit, als vom Weine, vom Borne. 1)

Gorący, rozpalony; 2) wrzący; 3) wrzący, gorący, z palony, jako gniewem, winem.

Bouillant, *f. m.* eine Art kleiner Pasteten, gatupek małych pastetow.

Bouillard, *f. m.* auf dem Meere: ein Gewölke, das mit Stürme und Regen drohet. *Na morzu: Chmura nawaluca i szurmem okretom grożąca.*

Bouille, *f. f.* 1) Pflanzstange, eine lange Fischersange, womit die Fische aus den Löchern gefangen werden; 2) in Roussillon: Abgabe für das Stempeln der Bücher; auch der Stempel selbst an den Büchern. 1) *Ułogi drag albo lrysz, którym rybacy ryby z kotła i z dolow wyławiają;* 2) *w przestym Kształcie Roussillon: podatek od sygłacy albo piatowania lukien; cech, lub piatno u polawow.* Bouille Cottonia; Bouille Charnay. Indianischer Atlas. Atlas Indyjski.

Bouiller, *v. n.* in der Fischerei: plempepen, das Wasser trübe machen und die Fische aus den Löchern jagen. *W Rybołowstwie: Spryskem wodę macie i ryby z kotła i z kotła wyławiają.* Bouiller, *v. a.* strempeln die Bücher. Cechować, piatnować luki. 3) Bouiller le drap.

Bouillenz, *adj. m.* von den Einwohnern der Normandie: Breimant, der gern Brei- und Weispeisen isst. o Normanczykach: Krapara, co krupy, papę i inne maczne potrawy rad iada.

Bouilli, *e, adj. et part. vid.* Bouiller, gestofft, gekocht. Warzony.

Bouilli, *f. m.* gekochtes Fleisch. Warzone mięso.

Bouillie, *f. f.* 1) Papp, Brei, Milchbrei; Milchmus; 2) Haderlumpentrei, Zeug, daraus in den Papiermüllern Papier gemacht wird. 1) *Papa, papina, potrawa z mleka i z maki drożdżow wygotowa;* 2) *masa z wygnitych płatow i chłist flarych, z której papier w papierni robia.*

Bouillie, *v. n.* (bullire) 1) kochen, kochen; 2) wallen, wie das Gekoch in den Adern; 3) gähren, arbeiten, vom Meiste und Weine. 1) *Wrzyc się, kipieć, gotować się;* 2) *wrzyc, jako krew po żyłach;* 3) *burzyć się, robić o morzu i winie.* la tete (la cervelle) me bout, der Kopf brennt mir vor Hitze, ich habe große Hitze im Kopfe. Głowa mi od upału trzaski, doglegliwa mam w głowie gorące. on le bout du lait, man hält ihn für ein Kind, für einen Narren. Jak z dziećmiem z niem postępują, za btażna go maia. faire bouillir la marmite, 1) etwas in einem Topfe kochen; 2) in Hausausgaben einem mit seinem Beutel versehen. 1) *Wrzyc co wgaru;* 2) *wspierać kogo twa laktat w domowych wydatkach.* faire bouillir quelqu'un chow, etwas kochen, kochen. Warzyć, gotować

gotować co. cela ne fait pas bouillir la marmite, dieses macht das Krut nicht fett, dabei ist wenig Brod. Nie wielkie to polow, nie okrai się tu wiele.

Bouillitoir, Bouillitoire, *f. m.* in der Münze: das Weisfieden. W menicy: Pochłanianie monet. donner le bouillitoir, den Gold- oder Silberstücken den Glanz geben. Glancować złote, srebrne pioniadze.

Bouillotte, *f. m.* das Geschirr, worin man das Geld siedet und ihm den Glanz giebt. Statek, w którym pioniadze warząc pochłaniają i glancują.

Bouillotte, *f. f.* Kopf von Medall zum Wasserfischen, garnak z metalu do gotowania, warzenia koly.

Bouillon, *f. m.* 1) eine Walle, Blase auf etwas kochendem; 2) das Wallen, die Hitze, die Heftigkeit der Jugend, des Borne. 3) eine Bräde, Fleischbrüde; 4) kleine Faltchen den Wände an den Krauzimmerstößen, dergleichen ebedessen die Männer an den Heukledern zu tragen pflegen; 5) in der Färbererei: mit Seiden, die nicht färben, angemachtes Wasser, in welchem man Zeug kocht, ehe sie gefärbet werden, damit sie eine dauerhafte Farbe bekommen mögen; 6) ein Bouillon, ein Rietdrüthen, das in Gold- und Silberstücken gebraucht wird; 7) Kerzentrout, Königsberger, Boullent; 8) Prudel, oder Strudel, ein dicker, aber niedriger Strahl, der aus einem Springbrunnen hervorquillt; 9) ein gewisser Zeug, wie Entamin. 1) *Wal na warzo; babil;* 2) *gorące; porweczy młodości, gniewu;* 3) *rasot z miedzy materii;* 4) *ślabiele wagi na fortachach biologicznych i pludrach siarowielich;* 5) *wa farbiarski gumy, lakmian i inowu materiami niefarbiarskimi zaprawiony, w którym farbiera materye do farat moczry, aby potym w farbie trwałego ułożyli koloru;* 6) *kruty drocik, jak włos subtelny; trzęsielko srebrne, albo złote do halsarskiej roboty;* 7) *dziwanna ziela;* 8) *panik niski niem grubu z fontany wynikający;* 9) *materia do farat na kwiast etamino. une soupe a bouillon perlé, eine Fleischbrüde, die mit Wandeln weiß gemacht ist. Rosół mięsny migdałami zabielony.* Bouillon; sel de bouillon, weißes Normandisches Salz aus Seewasser. Sol gradowa w Normanskich kokurach z wody morskiej warzona. bouillon de chair, Gewächs an dem Hufe eines Pferdes, daon es kulet. Kostka martwa, kła w kopycie, od kury kół chowia.

Bouillonnement, *f. m.* 1) das Wallen, das Kochen, das Sieden; 2) das Gähren der Weine. 1) *Kipienie, warzenie;* 2) *robiecie, burzenie win.*

Bouillonneur, *v. n. q. ch.* (ebullire) 1) aufkochen, aufsieden; 2) wallen vom Blute;

5) heraus quellen, als das Wasser aus der Quelle, das Blut aus den Adern; 4) gähren von Getränken. 1) *Wrzyc, warzyć się, kipieć;* 2) *burzyć się, wrzyc, jak krew w żyłach;* 3) *wyrzkać, pluć, wykić, wynikać, jako woda z źródnika krew z żyły;* 4) *burzyć się, robić, u napoiach.* bouillonneur *v. q.* mit gefälschten Händen befehen. Falszistemi; wsięgni obrydować. 3) Bouillonneur un tablier.

Bouvier, *f. m.* (Bovinacum) eine Stadt in der ehemaligen Grafschaft Namur. Miasto w dawnym Grubstwie Namurskim.

Bouvier, *f. m.* Obersteifer der Tuchmacher. Cechmistrz u sukienikow.

Bouvier, *f. m.* geschwornener Meister unter den Tuchmachern. Przysięgły sukienik.

Bouis, *f. m.* (burus) 1) Buchsbaum; 2) bei den Schuftern: Glettsfest zum Poliren. 1) *Bukszpan ogrodowa chłostka;* 2) *u szewcow: polerownik z bukspanu do wymiarywania skóry.* donner le bouis, 1) versußen, mindern, als den Schmerz; 2) etwas demänteln, von der guten Seite verstellen. 1) *Cukrowné, słodkie, przykroć; żółć;* 2) *ochylac, kolorowac, adolac co. un menton de bouis, ein breites und herausstehendes Kinn.* Podbradek szerokowymasty.

Boulais, *f. f.* ein Birkenrindchen, iaki laski brzozywy.

Boulanger, *f. m.* Brodbäcker. Piekarz.

Boulanger, *v. n. pr.* boulange. Brod backen, das Bäderhandwerk treiben. Chleb piec; piekarszc. 3) *Co miron Boulange le miron; faire boulanger du pain.*

Boulangerie, *f. f.* 1) die Brodbäckerin; 2) in Konstantinopel: die Scherter, die das Brod backt. 1) *Piekarka;* 2) *piekarka w panickim klasztorze.*

Boulangerie, *f. f.* 1) das Bäderhandwerk; 2) die Backstube, das Backhaus. 1) *Piekarnia;* 2) *piekarnia.*

Boule, *f. f.* 1) überhaupt: eine Kugel; 2) eine Kugelfugel; 3) etwas, das kugelförmig ist, als eine Kugel unter einem Schranke, unter einem Tische; der Knopf oder Ansaß an einer Leuchtpipe; ein rund geschnittenes Gefäße in Gärten; 4) beim Steinbrecher: eine Walze, die großen Steine darauf fortzubringen; 5) die Schüssel, ist eine mekane halbe Kugel zum Schleifen der Perspexgläser; 6) bei den Schwerdegeren: das Treibholz, womit sie den Deutknopf auf die Klinge legen; 7) bei den Kesselschmieden: ein runder Ambos, worauf sie die Kessel ausreiben. 1) *Powzechnie: kula, wielka galka;* 2) *kula do kreggli;* 3) *rolca na kształt pule uformowana, jako kula toczona pod stopa, pod stołem, galka na wierzchołku wirły, w ogrodach krzewina okraglo obcięta.* 3)

u kamieniat; walec, na którym kamienie wielkie popychają; 5) polgalki z mosiądzem do toczenia kulek na perspektywę; 6) u miacznika: naczyne drewniane do wprawiania galki łepadowej na główkę; 7) kowalskie kotlarskie do rozciągania, albo rozklepania kółkow. *jeu à la boule*, mit der Kugel spielen. Kula grać. *Le fort de la boule*, der Tisch, wo die Kugel am schwersten und höchsten ist, die Kugelförde. Pękatoć, mierzyc, gdzie kula jest najwyższa; środek galki. *tenir pied à boule*, getau auf sein Werk stehen, immer über einer Arbeit liegen. Pilnować, doglądać swej roboty, nad czym leżał, siedzieć. *boule-voue*, 1) im Kegelspiele: mit Schacht; 2) in den Tag hinein; unbedachtam. 1) Grać w kregle; ostrakanie, oważanie; 2) nieostrożnie, nieuwadnie.

Bouleau, f. m. (batala) eine Birle, Birkenbaum, Wap. Brzoza. *bois de bouleau*, Birkenspiß, Dniegieł brzozy. *Boulèche*, f. m. großes Eichenholz, gruba sieć rybacka.

Bouleuger, *Bouleugerie*, vid. *Boulauger*. *Boule bouche*, *Bonne bouche*, f. f. Enallscher Punsch; ein Bohle Punsch, ein Brant, den die Bootsfrechte aus Brandwein, Roser, Citronen, oder sauren Pomeranzen, Muskat und Zucker machen. Punsch angielski, trunk, ten marynarze z gorsalki, z wody, z cytryn i z kwasnych pomarańczy robia, muskatową galką i cukrem go przyprawiają.

Bouler, v. a. obs. vid. *Bouillier*, kochen, Warzyć.

Bouler, v. n. den Kropf ausblasen, von Kropftauben. Nadywać, napuszczć gardziel, o gołotach, co się gardzielami nadywają.

Bouleret, f. m. Art Meergründlinge, gatunek morskich ślimków.

Boulet, f. m. 1) ein Stücker; 2) die Kugel der Knoten über dem Pferdehufe. 1) Kula do dział; 2) kulek gołotowej dolna główka nad kopytem końskim. *boulet rouge*, *boulet enroulé*, *boulet flamant*, eine glühende Kugel. Kula rozpalona, ktorą z dział strzelają. *boulet à deux têtes*, eine Kugel, die sich, wenn sie aus der Stütze kommt, in zwei Theile zertheilt, wie eine Kette, oder ein Eisen zusammen hält. Kula, co się na dwie żelazki, albo lancchem spięte połowice dzieli i działa wychodząc się rozciąga. *boulet à chaîne*, eine Kettenkugel. Kule działowe lancchem spięte. *boulet à branche*, dergleichen Stangenkugel. Dwie kule działowe na drutku żelaznym. *boulet long et creux*, eine lange Stückerkugel, die innen mit Pulver gefüllt ist, welches die Kugel sprengt, wenn sie in den Wall gefahren

ist, da sie dann einen großen Haufen Erde zertheilt. Kula działowa prochem nabita, która się w wal uderzając rozrywa i wielką kupę ziemi rozsadza.

Bouleté, é, adj. von Pferden: das über den Knoten geschossen ist, das sich die Kugel, Kötze verrenkt, vertreten hat. O koniach: miazę sław nad kopytem wywiniony. 5 Cheval bouleté, cavale bouletée.

Boulette, f. f. 1) eine kleine Kugel; 2) Fleischkloßchen. 1) Galka, kuleczka; 2) klusieczki z maki i z mięsa.

Boulevard, *Boulevard*, f. m. 1) obs. Bastion, Bollwerk, in diesem Verstande ist weit besser bastion. 2) Befestigung, Vormauer eines Landes. 1) obs. Beluard, bastion, w tymczasie daleko lepsze jest słowo bastion. 2) Obrona, przedmurze, ściana krańcowa.

Bouleversé, é, part. et adj. umgekehrt, umgestürzt, verworren, pomiesztany.

Bouleversement, f. m. Umkehrung, Umsturz, Bestörung, Unordnung. Burza, mieszanie, nieład.

Bouleverser, v. a. q. ch. umkehren, umstürzen, umwerfen, unter einander werfen, das unterste zu oberst kehren, in Unordnung setzen. Wywrócić; na głowę postawić, pomieszać.

Bouleverse, vid. *Boule*.

Bouleux, f. m. 1) ein ungeschicktes Pferd, das nur zu schwerer Arbeit taugt; 2) ein Metisch, der bei mäßigen Gaben das Seinige thut. 1) Koń tylko do roboty spolszły; 2) Cech, co przy mierzonych talentach wedłoch przemożenia swego pracuje.

Bouli, f. m. ein Theekännchen, ein Theetopf. Dżamuszek, kufirek, banko do herbaty.

Bouli, f. f. vulg. vid. *Bouillie*.

Boulier, f. m. ein Kisthorn, an den mittelständigen Seefischen gebräuchlich. Sieb z ryb na hrzegach morza Europejskiego w używaniu będące.

Boulime, *Boulime*, f. f. (boulime) 1) Wolfsbunger, großer Hunger; 2) eine Krankheit der Pferde, da sie nicht zu essen können sind. 1) Appetit abnimmt, głód trapi; 2) choroba końska, gdy konia nalyć nie mogą.

Boulio, f. m. 1) Restloch im Toubenbaue; 2) Restloch in der Mauer; 3) Restloch, Stamm zu den Waugeröfen. 1) Głotpięciowa przegródka, komorka, siedliśko dla gołębia; 2) dziura w murze do rozstawiania malarskiego; 3) szel w rozstawianiu; podpora.

Boulinage, f. m. das Seegeln mit einem Seitenwinde, żeglowanie wiatrem pobocznym.

Bouline, f. m. Boeline, Schotte, Seitenfau eines Segels, damit man die Segel anzieht, wenn man den Seiten- oder Querc.

Quercwind fassen und lasten will. Linia poboczna do kierowania żaglow ku wiatrowi pobocznemu, gdy lawirować trzeba. *pattes de bouline*, zwei kurze Seile, die an diesem Taus hängen. Dwie krotkie liny u tej liny wiszące. *baler sur les boulines*, mit dem Seitenraue die Segel gegen die Seitenwinde wenden. Linia poboczna żagle ku wiatrowi pobocznym obracać. *vent de bouline*, Seitenwind. Wiatr poboczny. *aller à la bouline*, mit einem Seitenwinde segeln. Wiatrem pobocznym żeglować. *aller à grande bouline*, mit halbem Winde fahren. Ukony wiatrem żeglować. *course à bouline*, eine Schiffsfahrt: durch die See taufen, da der Verbrecher von einem jeden Bootsfrechte einen Schlag mit einem Taus bekommt. Kara marynarska: przez fawę biegać, w których występca od każdego mydka albo flaka lina po grzbiecie dostaje.

Bouliner, v. n. 1) mit dem Seitenwinde segeln, boutinieren, lawieren; 2) nicht aufrecht stehen, ausschlagen. 1) Żeglować wiatrem pobocznym; 2) przechylać się, przechylać. *Bouliner*, v. a. et n. q. ch. ein Soldatenwort: mauken in seinem eignen Lager. Termin żołnierski: myskować w swoim własnym obozie. 5 Il s'annuie à bouliner.

Boulineur, f. m. pr. Boulineur. Maufemerten, Soldat, der im eignen Lager mauft, Rzekymieszek, słodziej obozowy.

Boulingrin, f. m. ein Grasstück, Rosenplan oder Platz im Garten zur Biersath, oder zum Ballspiele. Marowa, plac darzaniemi porośły dla orłoby w ogrodach, lub do pily grania. 5 faire un boulingrin.

Boulingue, *Boulingue*, f. m. das oberste und kleinste Segel am großen Mastbaume; Topfegel, Zagle zwierzechol na maszcie wielkim.

Boulinier, f. m. ein Schiff, das mit dem Seitenwinde segelt. Okret wiatrem pobocznym żeglujący.

Boulinis, *Boulinis*, f. m. Wenonisther Bierling, ist eine kleine Italienische Münze von 4 Pfennigen. Pieniądz florentyński, moneta włoska około poł trzecia groszy polskich wynosząca.

Bouloir, f. m. Rührstange zum Rühren und Zerrühren des Kalks, da mierzani albo przewracania drąg do gaszenia i łuczenia wapna.

Boulon, f. m. 1) eiserner Bolzen oder tunder Nagel von unterschiedener Größe, der an Statt der Spile ein Loch hat, durch welches man einen Vorkeil oder den Splint schlägt, wenn man etwas befestigen will; die Carossen haben dergleichen Bolzen; 2) der Kern, oder eiserne Rolle, worüber

man die Bleiern Rollen gießt; 3) eiserner Stange, welche die zwei Ränder der Pavette einer Sonne zusammen hält; 4) Gewicht zur Schnellwaage. 1) Niteł, gwóźdź oragły rozmaitej wielkości, mający głowę płaską na wierachu a na końcu dziurę miastu śpięcy, przez którą rygiel przetykany bywa, gdy co zwierzać, karose takie nitale mają; 2) Walec, na którym rury ołowiane zlewają; 3) drąg żelazny, obie ściany łoża działowego zwierający; 4) waga, ciężar na huku u nośney wagi.

Boulonner, v. a. 1) etwas mit einem Bolzen fest machen; 2) die Ränder der Schuttlavette mit einer eisernen Eisenstange zusammen fügen. 1) Zwierać co wpoimionemi nitablami; 2) spinać ściany łoża działowego drągiem poprzecznym. *Boulo*, s. adj. vulg. vid. *Bouilli*, adj. gekocht. Warzony.

Boune, *Boune*, f. f. obs. Gränge, Gränge. Granica, kopcik na roli.

Bouque, f. f. enger Paß zur See, danny przechod morski.

Bouquer, v. a. obs. aus Zwange etwas lösen, thun, den Popanz lösen; ist nur in folgenden gebrauchlich. Zmusz co, babę mawiać, tylko razsze w naitypuicym srozenie zwoyczo słowo. *faire bouquer quelqu'un*, einen zu etwas nöthigen, zwingen, einen bemühigen. Przymusić kogo do czego, przelamać upor czyj, ponizć, usłodzić kogo. *Bouquer*, v. a. der Gewalt sich unterwerfen. Kark podłożyć.

Bouquenan, vid. *Bougran*.

Bouquet, f. m. vor einem consonante liefert man bouquet. 1) ein Strauß, Blumenstrauß, Kranz; 2) ein Federstrauß, Federbusch; 3) eine vergoldete Biersath auf dem Rücken der Bäder, das Eisen, womit diese Biersath aufgedrückt wird; 4) obs. Blumenlese, Garten, Sammlung, ein Aitel der Bäder; 5) ein Kammter, das Rädchen von Haaren; 6) ein kleines Bächchen. *Przed consonant*, czytaj bouquet. 1) Bukiet, bukietek, rowiniska, winok; 2) fiderpusz, rowiniska z kwiatkow, z piar zrokinych; 3) pozłota na grzbiecie księgi; piatno, dotey ozdoby wychowania; 4) obs. wirydarz, zbior, tytuł długiem słowem przyzwany; 5) żagie łamiec; 6) kosiółek. *bouquet d'email*, ein Strauß von Schmeltzblumen. Bukiet z kunsztownych smelczkich kwiatow. *un bouquet de bois*, ein Rührstange. Gaiek, lasiek. *une barbe par bouquet (en bouquet)*, ein Bart, der ungleich wächst. Bruda miewsomi się spica. *un bouquet de paille*, Strohstiel, der den Pferden, Ruchsen, die zum Kaufe stehn, angebunden ist. Wiecheł przywiązany do konia, lub karoty na przodaż idących. *mettre le bouquet*

Bouquet sur l'oreille de quelque chose, im Scherz: etwas ausputzen, aus-schmücken, desto eher einen Käufer zu fan-gen. *Zartem*: na zwabienie kupca co wystroić, wychodzić. *elle a le bou-quet sur l'oreille*, sie hat Lust sich zu verheirathen. *Za maż się spieszy*. *Je-ney przykro w wieniec dłużej chodzić*. *cette chose a le bouquet sur l'oreille*, diese Sache ist zu verkaufen. *Ta rzecz na sprzedaż wystawiona*. *donner le bou-quet à quelqu'un*, demjenigen das Kränz-chen zu schenken, aus den die Reife zu schmausen fällt. *Obeśać kogo bukietem*, na znak, że na niego kolejka przypada *biesiada*. *avoir le bouquet*; *rendre le bouquet*, das Kränzchen geben, diejenig-ken tractiren, die man beschmauset hat. *Oderzestować*, kolejną biesiadę mieć u siebie.

Bouquetier, *s. m.* ein Kranz- oder Strauß- bändler, ein Kranzwinder, beegleichen ein Federblumenmacher, Federbuschmacher; 2) ein Wumentopf, ein Wumentrag. 1) Wiesenzart, co bukiety zwia, albo prze- dać, Rzemieslaik, co bukiety z pior i federpuszy robi; 2) haniuszka, domiecka, do wstawienia kwiatów ulamanych.

Bouquetière, *f. f.* Kranz- oder Strauß- winderin, sie haben zu Paris eine beson- dere Kunst. Wiesenzarka cech swoy oso- buy w Paryżu maia.

Bouquetin, *f. m.* ein Steinbock, eine Gemse. Kosiet dziki skalny, gienia.

Bouquin, *f. m.* 1) ein alter Buch, 2) ein alter geiler Puzendoch; 3) ein altes zer- rissenes und verfaultes Buch; 4) in der Dichtkunst: ein Satyr, ein Walgott; 5) Hochgeschliff. 1) Kosiet lary; 2) starych polliwy, *lary* lary; 3) księ- ga wadboław; 4) w Poetyce: mać daki- ki, lary; 5) parkot, park u ciałowicka. *font le bouquin*, nach dem Buche rie- chen, wie ein Buch stinken. *Parkotem* zuverdieh. *cornet à bouquin*, ein Zinke. *Surma*, instrument muzyczny.

Bouquinier, *v. n.* 1) alte Bücher lesen, ober aufkaufen; 2) rummeln, vom Paa sen. 1) Stare księgi czytać, lub skupować; 2) łazyc się, o *lary* lary.

Bouquinerie, *f. f.* Det, wo alte schlechte Bücher erkauf werden. Ledelstrom mit denselben; das blüßige Citiren von Stellen aus alten unbekannten Büchern, miewse, gdzie stare niktę księgi przelaia; tandeta- tych; obste przywudzanie miewse z lary- ryh niexaniomyh księg.

Bouquinier, *Bouquinier*, *f. m.* der sich auf diese Dinge leget, Mikołuk staro- zwieckich rzeczy.

Bouquiniste, *f. m.* der mit ihnen handelt, ein Bücherjude, larych podtych księg prakupien.

Bours, *f. m.* eine Art halbschneider und woll-

ner Zeuge zu kleibern. Materya pewna do stat poliedwabna i welians.

Bouracan, *Bouracan*, *Bouracan*, *f. m.* Ber- kan, ein Zeug. Borkatela materya do stat.

Bouracancier, *f. m.* ein Berkanweber. Tkacz od borkatele.

Bouracher, *f. m.* eine Art Zeugweber in Amiens. Tkacz od pewnych matery w malscie Amiens.

Bourasque, *vid.* Bourasque.

Bourbe, *f. f.* Schlamm, Kotz, Schleim, in Teichen und Morästen. Kol, mol, selim w rackach, w laskawach. *bour- bes*, *plur.* ein gewisses mineralisches Was- ser, das wider einige Schrecken gut ist. Woda pewna mineralna na rozne dole- gliwości dobra.

Bourblier, *f. m.* der Hüg oder die Brust eines wilden Schweins, wilde Schweins- brust. Mostek, laska moskowna u draka.

Bourbeux, *ense*, *adj.* morastig, fethig, schlammig. Kafazysty, Moloisty, mu- listy. *Étang bourbeux*.

Bourbier, *f. m.* 1) Morast, Sumpf, Loch voll Schlamm. 2) ein schlummer- hafter, Gefahr. 1) Kufza, dal blotaist. 2) sprawa zawda, kłopot, niebezpieczeń- stwo krasunek.

Bourbillon, *f. m.* verblürter Eiterstock in einem Pferdegeschwürte, der auf einmal heraus fällt. Ropa zatwardzista, z wrzo- du kufskiego razem wypadająca.

Bourblier, *vid.* Bourblier.

Bource, *v. n.* das Segel nicht ganz auf- spannen. *Cegle* lapa tylko rozpiac.

Bourcet, *f. m.* der Fockmast, das Fock- Se- gel. Mast i żagiel przedni na okrętach.

Bourcette, *f. f.* Kirsche, polna lala.

Bourdaie, *f. f.* kleiner Baum mit schwar- zen Beeren, wozon die Koglen zum Schieß- pulver gebraucht werden, drzewko czar- nymi jagodami, tego węglow do prochu ruszniczego używają.

Bourdaine, *Bourdaine*, *f. f.* wilder Weid zum Färben. *W furbierni*: polny urzet do farbowania.

Bourdalon, *Bourdalon*, *f. f.* 1) ein ge- wisser, nicht gar zu kostbarer Zeug zu kleibern; 2) eine Tresse mit einer Schnalle auf dem Hute, ein Putzartikel; 3) gewisse gebäumte Leinwand in der Normandie. 1) Gattung matery nie barzo drogicy do stat; 2) Galon z prazeka około kospaka kapelusowego; 3) płotno cynowate w Normandy.

Bourde, *f. f.* 1) Geschwulst, Ausschneiderei, Lügen; 2) auf den Schiffen ein Besegel, das man bei gutem Wasser aufspannt; 3) *obs.* eine Hütte von Sträuchen; 4) *obs.* eine Krücke für Lahme; 5) ein Wanders- stab; 6) *obs.* ein Puzendoch; 7) eine Art von Glaschmelze, die giftig und gefährlich ist. 1) Pulez, lgarstwo; 2) żagiel, co tylko czasu piękney pegody rozwinany bywa;

bywa; 3) *obs.* chata z chrostu; 4) *obs.* laska pospazana; 5) laska podrobnego; 6) *obs.* matroz, dom nierządny; 7) gatunek smaku idowitego i laskowitego. *un donneur de bourdes*, ein Lügner. *lgarz.*

Bourdeu, *f. m.* *obs.* 1) ein Puzendoch; 2) eine geringe Hütte. 1) Zamtuz, dom nierządny; 2) chata.

Bourdeaux, *f. m.* (*Burdegala*) die Haupt- stadt in Guienne in Frankreich. Burdegal, misato lileczas w Guienne w Francji.

Bourdeloge, *f. m.* *vid.* Burdeloge.

Bourdelais, *f. m.* (*Burdegaliensis*) 1) aus Bourdeaux gebürtig; 2) eine Art großer rother und weißer Weintrauben. 1) Ro- dem z Burdegala, Burdegalsk; 2) ga- tunek wino wielkie grona lase i czar- none rodzajego.

Bourdelaie, *f. f.* eine aus Bourdeaux. Ma- laglowa z Burdegala, Burdegalka.

Bourdelet, *v. n.* *obs.* in die Puzendhäuser gehen. Po zamtuzach się walać.

Bourdelier, *f. m.* 1) Binscher, Grundherr; 2) ein Binsgut; 3) *obs.* ein Puzenjäger.

1) Czynnownik, co czynsz wyliera; 2) grunt czynszowy, od którego czynsz płaci; 3) *obs.* nierządnik, wsteczalk. *fants bourdeliers*, zinsbare Väter. Grun- ta czynszowe.

Bourdelaie, *e. f. et adj.* *vid.* Bourdelaie, Bourdelais.

Bourder, *v. n.* schwagen, plaudern, lügen. Batać, klekotac, lżać.

Bourdeur, *f. m.* ein Schwäger, Lügner. Swięgot, lgarz.

Bourdeuse, *f. f.* eine Lügnerin, Schwäge- rin. *lgarka*, *swięgotka*.

Bourdillon, *f. m.* Eichenholz, das zu Höl- fern geschlagen ist. Wancos dębowy do sinkow będarkich.

Bourdin, *s. m.* eine Art von Pflirschen, Ro- dray broskwin.

Bourdon, *s. m.* 1) eine Hummel, große Brummfliege; 2) an der Orgel die größ- ten hölzernen Pfeifer, die am meisten brum- men, der Regalkin; 3) die große Baß- pfeife am Dubelsack oder Pohlischen Bo- de, der immer in einem Tone fortbrum- met; der Baß unterscheidener Instrumente; 4) ein Waldbruder, ein Pilgrim; 5) ein Pilgrimsstab; 6) ein Druckfehler, da der Feder etwas ausgelassen hat; Zulassung etlicher Worte; 7) eine dicke und inwendig hohle Lanze; 8) die große Glocke auf der Frauenkirche zu Paris. 1) Trud, czarw; 2) drewniane piazalki organowe jedno- słynnym tonem idące; 3) piazalka w dualek ustawicznie beczące, has niekto- rych instrumentow muzycznych; 4) Piel- grzym; 5) laska Pielgrzymaka; 6) omył- ka drukarska, gdy słowa są uprzeczone; 7) wlocania gruba a we- wozna czarna; 8) dawon wielki kościół N. P. Maryi w Paryżu. *chantier ou faux bourdon*, falsch singen. W spiewaniu za-

dzierać. *les trois bourdons*, drei Ster- ne des Dreieck. *Trzy gwiazdy w Oryo- nie*. *planter le bourdon en quelque lieu*, sich an einem Orte dergleichen nieder- lassen. *Postanowić się gdzie, usadowić się, usieść*: mieszkawie przyjąć.

Bourdonnaie, *adj. et s. m.* 1) das Brum- ober Summflögelchen, der Colibri; 2) brummend, summend; 3) *szemrajacy* pta- szek, Colibri nazwany; 4) *szemrajacy*, *mamrajacy*, *becczacy*, *murczacy*.

Bourdonnae, *de*, *adj.* in der Wappe n- kunst: mit abgerundeten und nicht edige- ten Enden, als sein Kreuz. *W herbo- wany nauce*: Ramienia okragle a nie ro- gate malacy, jako krzyż.

Bourdonnaie, *s. m.* 1) das Summen, Saufen der Bienen, Wespen, Fliegen; 2) das Gernmuel der Leute. 1) Beccza- nie pszczół, much; 2) gwar, szemranie, *mamranie ludzi*. *Bourdonnaie d'oreille*, das Saufen in den Ohren, eine Krankheit. *Uszu piak*; *piaczzenie w uszu*, *choroba*.

Bourdonnae, *v. n.* 1) brummen, saufen, summen, fliegen, wie Bienen, Fliegen; 2) murren, in den Toren brummen, mur- meln. 1) beczac o pszczolach, muchach; 2) szemrac, murczac. *§ 1) Les mou- ches bourdonnaie*; 2) *ce vient son bour- donne sans cause*.

Bourdonnae, *s. m.* eine Wiese von Charpie in die alternde Wundzucker, knot, kno- tek cywulicki z larycha do wianania na ranę zroniala.

Bourdonnaie, *s. f.* Angel an einem Thor- wege, zawiesz u drzwi.

Bourre, *vid.* Bourre.

Bourg, *s. m.* 1) ein Marktflecken; 2) wils- der Weid zum Färben. 1) Wils prawa miewskie malaca; miasteczko podle; 2) urzet polny do farbowania.

Bourgade, *s. f.* ein kleiner Marktflecken, Städtchen. *Miasteczko*.

Bourgage, *s. m.* 1) Stadtgebiet; 2) ein zinsfreies Erbgut. 1) Jurisdikcyja dy- strykt miewski; 2) miewność od wszyst- kich czynszow wolna.

Bourgeois, *s. m.* 1) ein Bürger, ein Stadt- bürger; 2) ein Schiffsparon, Kheber, Herr des Schiffes; 3) ein Kundmann, ein Bürger, der bei andern arbeiten läßt und sie mit Gelde verlegt; 4) *obs.* eine alte Scheidemünze; sie war zweierlei, die ein- fache galt 6 Pfennige, die doppelte einen Groschen. 1) Mieszczaia; 2) Pan, Po- sesor okrętu; 3) naymacz, rzemieslnik przednieryzy, co podleyzyny robotę na- zrobienie naymuio, pieniędami ich *va- kladaia*; 4) *obs.* groz starodawny, pol- dykowsky płacić z grozy polskie a pod- wayny z grozy. *un gros bourgeois*; *un grand bourgeois*, ein ansehnlicher Bürger, Mieszczaia przednieryzy. *franco bourgeois*, freier Bürger, der keine Ab- gaben

gaben giebet. *Mieszczanie* od podatku wolny. *petit bourgeois*, geringer Bürger. *Mieszczanie podległy*. *c'est de la dernière bourgeois*, das ist gemein, kleinstädtisch. *Niepolityczna to*, proste to i chłopskie obyczaje. *le bourgeois veut cela*, die Leute wollen es so haben. *Ludzie tak chcą*. *les bourgeois*, die Bürgerschaft. *Mieszczanie*.

Bourgeois, *e. adj.* 1) bürgerlich; 2) gemein, pöbelhaft, unmanierlich, einfältig. 1) *Miejski*; 2) prostaki, gruby, niepolityczny, prosty. *garda bourgeois*, Recht, das die Kellern und Wirthshäusern haben, der Kinder Vermögen in ihrer Minderjährigkeit zu nützen. *Prawo na procenta z dóbr ziemnych rodzicom i dziadom* składe, gdy dzieci i rodzice nie mają. *canion bourgeois*, eine sichere, zulängliche Caution. *Zawka bezwzględna*, *vin bourgeois*, dichter, reiner Wein, den der Bürger in seinem Hause schenket; er pflegt besser zu seyn, als der Weinrenten ihrer. *Prawo*, cytuje wino, które mieszczanie w swych domach na wyzysk mają, lepsze od winiarskiego bywa.

Bourgeoise, *f. f.* eine Bürgerin, eine Bürgerfrau. *Mieszczanka*.

Bourgeoisement, *adv.* bürgerlich, schlecht, einfältig, ohne Complimente. *Po prostu*, po prostaku, bez komplementów.

Bourgeoisie, *f. f.* 1) das Bürgerrecht; 2) die Bürgerschaft. 1) *Miejskie*; 2) mieszczanie w mieście, zehranie mieszczan, gromada. § 1) *Perdre*, donner le droit de bourgeoisie; 2) *la bourgeoisie est toujours la copie de la Cour*.

Bourgeon, *s. m.* 1) eine Sprosse an einem Baume, eine Knospe, woraus die Blüthe hervorbricht; 2) Pflanzblatt, Pflanze im Gesichte. 1) *Główna młodościanna*, wyrostek, rostek, odródek, pączek się pukaący; 2) kłosa naskładana na twarz. § 1) *Couper*, *monger les bourgeons*; 2) *un visage plein de bourgeons*.

Bourgeonné, *de, part. et adj.* blättericht, sinnicht. *Krostawy*, piegaty. § *Avoir le nez et le visage tout bourgeonné*.

Bourgeonnement, *f. m.* Knospentrieb, Ausdug der Baume, pączow wypuszczenie drzew.

Bourgeonner, *v. n.* 1) hervorsprossen, Knospen oder Augen gewinnen; 2) Pflanzblatt bekriechen, jung werden. 1) *Pakow*, wyrostki puszczają, rozwijają się, pukać się; 2) krostawieć na twarzy. § 1) *La vigne commence à bourgeonner*.

Bourg-épine, *f. m.* Hageborn, Hageborn, eine Staube oder Steuch. *Głóg*, *chróstina*.

Bourges, *f. f.* (*Bituriges*) die Hauptstadt im ehemaligen Herzogthum Berri in Frankreich. *Miejsko słołeczne w przeszłym Księstwie Francuskim Berri*.

Bourgeoisiers, *f. m. plur.* in Fille in Flandern: Zeugarbeiter in Wolle. *W mieście we Flandryi Lille nazwaniym: Kramiełnicy od wełnianych materij.*

Bourgillon, *f. m.* ein elender Spielfürger, *mieszczanie podły*.

Bourguigne, *f. f.* (*Burgundia*) Burgund, sonst Herzogthum und Grafschaft in Frankreich; Burgundier. *Burgundia*, *niogdy Księstwo i Grabiwo Francuskie*; *burgundskie wino*.

Bourgon, *vid.* *Bourgeon*.

Bourgonner, *vid.* *Bourgeonner*.

Bourguemestre, *Bourguemestre*, *f. m.* 1) in den Niederländischen Städten: ein Bürgermeister; 2) ein vornehmer Bürger. 1) *Burmistrz w Niderlandzkich miastach*; 2) *mieszczanin przedniejszy*. § 1) *Elire un bourguemestre*; 2) *tous les honorables bourguemestres jettent les yeux sur notre inconnu*.

Bourguignon, *f. m.* ein Burgunder. *Burgunczyk*.

Bourguignonne, *f. f.* eine Burgunderin. *Burgunka*.

Bourguignote, *f. f.* Pfelhaube, geschlossener Helm, Sturmhaube, feste Mütze. *Przyłbica*.

Bourjassotte, *f. f.* violbunte Fägen, *notkowocienne figi*.

Bourlingue, *vid.* *Boulingue*.

Bouriquet, *f. m.* ein Haspel ist den Schwächten zum Aufwinden der Leinen, kotwior, motowidła w ralsch, w ludach kruszcowych, machina do ciągienia cięgarow.

Bourlet, *f. m.* eine falsche Galte im Tuche, von ungleichen Balken: *de a a b e f n* Bedeutung siehe *Bourlelet*. *Zmarak w suknie od nierównego walcowania*, *obacz* *signifikacya imze pod słowem Bourlelet*.

Bourme, *Bourmio*, *f. m.* schlechte Versische Seide. *Jedwabiu lepszego podły gatunek*.

Bournal, *f. m. obs. vid.* *Rajon de miel*, eine Honigwahe. *Nasr miodu*.

Bouron, *f. m. obs.* eine Gatte. *Chata*.

Bourraen, *Bourraenier*, *vid.* *Bours*.

Bourrache, *Bourrahe*, *f. f.* (*borrago*) Borraß, Burreß, Borragenkraut. *Borak ziele*.

Bourrade, *f. f.* 1) beim Fechtmeister: ein Stoß; 2) pöllen, Scheltwort, schlichte Antwort; 3) Schlag, Streich; 4) Stoß der Wundhunde und Haken auf einen Haufen, oder anderes Bild, in welchem sie nur etwas Haare, aber nicht das Bild bekommen. 1) *U Fechtmeister: Sztych, pchnięcie*; 2) *laciaa kłopotliwa, uszczypliwa odpowiedź*; 3) *uderzenie*, raz; 4) *uderzenie łokcia*, napadnięcie chłama na zwaga, albo na inną dźwigając, gdy tylko hieri nieco wyrwają dźwigając uprzedzając. § 1) *Donner une bourrade à quel-*

à quelqu'un; 2) *je lui ai donné de bonnes bourrades*.

Bourras, *f. m.* grobes Tuch. *Sukno grube*. *Bourrasque*, *Bourrasque*, *f. f.* 1) Angewitter, Sturm, auf der See; 2) ein unermüdetter Jäger, Verfolgung wider einen; 3) Born, Krawalle, wunderliches Wesen, Cierpienia; 4) Unordnung im menschlichen Körper, Völkern, insonderheit von einer schädlichen Medicin. 1) *Nawałność*, *burra mowa*, *nawałnica*; 2) *nieszczerany wiatr*, *przypadek niespodziany*, *prześladowanie*; 3) *gonim*, *zapalczywość*, *upór*, *dziwactwo*; 4) *poruszenie wstrząs*; *burzenie* *we wstrząs*, *osobliwie od lekarstwa*.

Bourre, *f. f.* 1) Klotz, Füllhaare, Kuch; oder Füllhaare zum Auspolstern; 2) Anemonienname; 3) rauhe Kacke, in welcher eine Baumblüthe steht, ein Kage; 4) unnützes Zeug in einem Kuche; 5) Pfeffer, den man auf die Ladung eines Schießwesens legt; 6) eine Färbefarbe von Krapp und geschüttelten Kapphaaren zum dunkelrothen Färben. 1) *Sierć wolowa do nakłania*; 2) *nasynie wilka*, *alho maczka zainazgo*; 3) *pasek mechem odiany kwiat zamykający*; 4) *dewa*, *spargaly*, *materye w kładzie ladańskiej*; 5) *pakul*, *propel*, *hypan* *z czego do ładunku brzołowego*; 6) *farba farbiarska z maczaney i z posiekany hieri farbiący do ciemno-czerwonego farbowania*. *bourre de joie*, Kämmlinge von Seide, Kegang von gekämmt Seide. *Wycoski jedwabne*. *bourre laine*, Kämmlinge, die Wolle, die beim Kämmen zerfällt. *Wycoski wełniane*. *bourre laine*, Kragwolle, die man von Tüchern mit Distelarteseiten abfraget. *Wycoski a sukna osadowymi słowkami wydrapane*. *bourre tontasse*, Scherwolle. *Barwica*, *postrzygana barwica*, *postrzyżony od sukna postrzyżonego*. *bourre barrière*, vermischte Scherwolle mit Kämmlingen. *Z wycoskami wełnianymi pomieszana barwica*. *bourres de Dreux*; *bourres loiales*, die beste Scherwolle. *Barwiczka przednia*.

bourre de Marseille, ein gewisser besterfarbter Feinzeug, der in Marseille gemacht wird. *Własn wodoodporny w Marsaille tkany*. *range de bourre*, eine gewisse dunkelrothe Farbe. *Farba pewna ciemnoczerwona*.

Bourre, *de, part. et adj.* mit Haaren, Rosten ausgefüllt, hierami wolowy mi uskaniany.

Bourreau, *f. m.* 1) Senker, Scharfrichter; 2) Peiniger, der sich, oder andere quält, ein grausamer Tyrann; 3) ein ungeschickter Barbier, der ohne Bedenken schnelbet und brantet. 1) *Kat*; 2) *okrutnik*, *morderca*, *na się i na drugich smęgi*, *Tyrann okrutny*; 3) *barbał*, *nieumiejętny*, *co bez uwagi pali i brant*. *il se fait paier en*

Bourreau, *ex* fordert vor der Zeit seine Zahlung. *Przed czasem się swę zapłaty upomina*. *c'est un bourreau d'argent*, ein Verschwendter. *Uratnik*, *marinorawca*. *il est brave comme un bourreau qui fait ses Piques*, er hat sich sehr gepudt. *Wyswoit się jak na wesela*.

Bourrée, *f. f.* 1) ein Reissband, ein Bündchen trockner Holz; 2) ein gewisser lustiger Tanz. 1) *Wiąz*, *pek chrostu albo drewek suchych*; 2) *taniec pewny wesely*. *Bourrelunisse*, *f. f.* Wolle, die bei dem Walfen der Tücher in der Walfähle abgeht, *wycoski u walcowania sukna w walcownicy z sukna wydrapane wełniane*. *Bourrelé*, *de, part. et adj.* gepiazt, gepiazt, gemartert, gequält, der Bewusstsein empfindet. *Męczony*, *katowany*; *gryzienie sumienia ponoszący*. § *Est bourrelé en la conscience*.

Bourrelet, *v. a.* 1) einen schlagen, prügeln, martern; 2) quälen, peinigen, martern, plagen, foltern, als ein böses Gewissen. 1) *Kis kogo*, *posiwie się nad kim*; 2) *gryść*, *uspić*, *katować*, *męczyć*, *laka sumienia*. § 1) *C'est un coquin, qui bourrele la pauvre femme, quand il est saoul*; 2) *les remords de son crime le bourrele*.

Bourrellement, *f. f.* Quäl, Peinigung, Marter. *Męka*, *trapienie*, *dręczenie*.

Bourrelet, *f. m.* 1) Wulst mit Wolle aus: gefüllt in den Weiberhauben; 2) ein gestopfter Ring, Quering, den man auf den Kopf legt, eine Last darauf zu tragen; 3) *obs.* in den Wappen: gefüllene Binde, gebrochene Schnur, heißt *seraglio*, *torque* oder *tortil*; 4) der Ring um das Wundloch eines Stücks; 5) beim Schreiner: der Wulst, den ein Pfeil am Stamme macht; 6) ein Pferdehummel; 7) *Z haweluy opuska pod czepek* *biologowalim*; 8) *kulka albo obracała hiera otkana*, *na głowę do noszenia cięgarow*; 9) *obs.* *in herbach*: *binda*, *senura* *in herbach* *przewiana* *alho przepłata*, *toraz ig tresque*, *torque albo też tortil nazywają*; 10) *kula albo pierścion wypukły około uścia działowego*; 11) *u ogrodników*: *wypukłość*, *guz na drzewie około miejsca gdzie liście wyrzeżon*; 12) *chomato*. *bourrelet d'enfant*, *Kallmone*, *Kallmone* *der Kinder*. *Aksamitka dziecianna*, *ciapaczka* *bez kolpaka* *tylko z opuszką*, *upadające dziecko od guzow zastawiających*. *bourrelet de chaise percée*, *Rüssen* *auf dem Radt* *stuhle*. *Poduszka dziurawa na stole*. *bourrelet*, *bourellet*, 1) *dicker Tau*, *mit welchem man die Segelstangen befestiget*, *damit die feindlichen Kugeln selbige nicht zerfmettern können*; 2) *Geschwulst in den Seiten eines Wasserfuchts*. 1) *Lina gubla do obwinienia drągow maszynowych*, *aby ich kula nieprzyjacielskie nie poroztrza-*

à quelqu'un; 2) *je lui ai donné de bonnes bourrades*.

Bourras, *f. m.* grobes Tuch. *Sukno grube*. *Bourrasque*, *Bourrasque*, *f. f.* 1) Angewitter, Sturm, auf der See; 2) ein unermüdetter Jäger, Verfolgung wider einen; 3) Born, Krawalle, wunderliches Wesen, Cierpienia; 4) Unordnung im menschlichen Körper, Völkern, insonderheit von einer schädlichen Medicin. 1) *Nawałność*, *burra mowa*, *nawałnica*; 2) *nieszczerany wiatr*, *przypadek niespodziany*, *prześladowanie*; 3) *gonim*, *zapalczywość*, *upór*, *dziwactwo*; 4) *poruszenie wstrząs*; *burzenie* *we wstrząs*, *osobliwie od lekarstwa*.

Bourre, *f. f.* 1) Klotz, Füllhaare, Kuch; oder Füllhaare zum Auspolstern; 2) Anemonienname; 3) rauhe Kacke, in welcher eine Baumblüthe steht, ein Kage; 4) unnützes Zeug in einem Kuche; 5) Pfeffer, den man auf die Ladung eines Schießwesens legt; 6) eine Färbefarbe von Krapp und geschüttelten Kapphaaren zum dunkelrothen Färben. 1) *Sierć wolowa do nakłania*; 2) *nasynie wilka*, *alho maczka zainazgo*; 3) *pasek mechem odiany kwiat zamykający*; 4) *dewa*, *spargaly*, *materye w kładzie ladańskiej*; 5) *pakul*, *propel*, *hypan* *z czego do ładunku brzołowego*; 6) *farba farbiarska z maczaney i z posiekany hieri farbiący do ciemno-czerwonego farbowania*. *bourre de joie*, Kämmlinge von Seide, Kegang von gekämmt Seide. *Wycoski jedwabne*. *bourre laine*, Kämmlinge, die Wolle, die beim Kämmen zerfällt. *Wycoski wełniane*. *bourre laine*, Kragwolle, die man von Tüchern mit Distelarteseiten abfraget. *Wycoski a sukna osadowymi słowkami wydrapane*. *bourre tontasse*, Scherwolle. *Barwica*, *postrzygana barwica*, *postrzyżony od sukna postrzyżonego*. *bourre barrière*, vermischte Scherwolle mit Kämmlingen. *Z wycoskami wełnianymi pomieszana barwica*. *bourres de Dreux*; *bourres loiales*, die beste Scherwolle. *Barwiczka przednia*.

bourre de Marseille, ein gewisser besterfarbter Feinzeug, der in Marseille gemacht wird. *Własn wodoodporny w Marsaille tkany*. *range de bourre*, eine gewisse dunkelrothe Farbe. *Farba pewna ciemnoczerwona*.

Bourre, *de, part. et adj.* mit Haaren, Rosten ausgefüllt, hierami wolowy mi uskaniany.

Bourreau, *f. m.* 1) Senker, Scharfrichter; 2) Peiniger, der sich, oder andere quält, ein grausamer Tyrann; 3) ein ungeschickter Barbier, der ohne Bedenken schnelbet und brantet. 1) *Kat*; 2) *okrutnik*, *morderca*, *na się i na drugich smęgi*, *Tyrann okrutny*; 3) *barbał*, *nieumiejętny*, *co bez uwagi pali i brant*. *il se fait paier en*

Bourreau, *ex* fordert vor der Zeit seine Zahlung. *Przed czasem się swę zapłaty upomina*. *c'est un bourreau d'argent*, ein Verschwendter. *Uratnik*, *marinorawca*. *il est brave comme un bourreau qui fait ses Piques*, er hat sich sehr gepudt. *Wyswoit się jak na wesela*.

Bourrée, *f. f.* 1) ein Reissband, ein Bündchen trockner Holz; 2) ein gewisser lustiger Tanz. 1) *Wiąz*, *pek chrostu albo drewek suchych*; 2) *taniec pewny wesely*. *Bourrelunisse*, *f. f.* Wolle, die bei dem Walfen der Tücher in der Walfähle abgeht, *wycoski u walcowania sukna w walcownicy z sukna wydrapane wełniane*. *Bourrelé*, *de, part. et adj.* gepiazt, gepiazt, gemartert, gequält, der Bewusstsein empfindet. *Męczony*, *katowany*; *gryzienie sumienia ponoszący*. § *Est bourrelé en la conscience*.

Bourrelet, *v. a.* 1) einen schlagen, prügeln, martern; 2) quälen, peinigen, martern, plagen, foltern, als ein böses Gewissen. 1) *Kis kogo*, *posiwie się nad kim*; 2) *gryść*, *uspić*, *katować*, *męczyć*, *laka sumienia*. § 1) *C'est un coquin, qui bourrele la pauvre femme, quand il est saoul*; 2) *les remords de son crime le bourrele*.

Bourrellement, *f. f.* Quäl, Peinigung, Marter. *Męka*, *trapienie*, *dręczenie*.

Bourrelet, *f. m.* 1) Wulst mit Wolle aus: gefüllt in den Weiberhauben; 2) ein gestopfter Ring, Quering, den man auf den Kopf legt, eine Last darauf zu tragen; 3) *obs.* in den Wappen: gefüllene Binde, gebrochene Schnur, heißt *seraglio*, *torque* oder *tortil*; 4) der Ring um das Wundloch eines Stücks; 5) beim Schreiner: der Wulst, den ein Pfeil am Stamme macht; 6) ein Pferdehummel; 7) *Z haweluy opuska pod czepek* *biologowalim*; 8) *kulka albo obracała hiera otkana*, *na głowę do noszenia cięgarow*; 9) *obs.* *in herbach*: *binda*, *senura* *in herbach* *przewiana* *alho przepłata*, *toraz ig tresque*, *torque albo też tortil nazywają*; 10) *kula albo pierścion wypukły około uścia działowego*; 11) *u ogrodników*: *wypukłość*, *guz na drzewie około miejsca gdzie liście wyrzeżon*; 12) *chomato*. *bourrelet d'enfant*, *Kallmone*, *Kallmone* *der Kinder*. *Aksamitka dziecianna*, *ciapaczka* *bez kolpaka* *tylko z opuszką*, *upadające dziecko od guzow zastawiających*. *bourrelet de chaise percée*, *Rüssen* *auf dem Radt* *stuhle*. *Poduszka dziurawa na stole*. *bourrelet*, *bourellet*, 1) *dicker Tau*, *mit welchem man die Segelstangen befestiget*, *damit die feindlichen Kugeln selbige nicht zerfmettern können*; 2) *Geschwulst in den Seiten eines Wasserfuchts*. 1) *Lina gubla do obwinienia drągow maszynowych*, *aby ich kula nieprzyjacielskie nie poroztrza-*

roztrząsały; 2) wygacie w polach pu-
chline cierpiącego.

Bourrellier, *f. m.* ein Tischner,
Kummetmacher. Rzemieślnik, co cho-
mata, krzesła etc. siera nasyka.

Bourrelle, *f. f.* 1) *vulg.* die Scharfrichte-
rin, des Scharfrichters Weib; 2) nur
in satyrischen Schriften: eine Gen-
ferinn, eine Grausame. 1) *vulg.* Kata-
wa, Zona kata. 2) tylko w piśmiech
satyrycznych: Tyranka, okrutnica, ka-
twyka.

Bourrer, *v. a.* 1) aufklopfen, aufpoßern;
2) den Pfropf im Laden eines Gewehrs
verfrachten; 3) *vulg.* klopfen, prägen;
4) auf dem Fuchsboden: stoßen, zer-
stoßen, brennen, brennen; 5) einen überläu-
ben, überfahren, das Blut klopfen, aus-
schänden, ausschelten, mit Worten angrei-
fen; 6) von Jagdbunden und Stof-
vögeln: raschen, rufen; die Haare,
Flecken ausziehen. 1) Nasykać, napy-
chać sierć w co; 2) wbić piopek, albo
stypał na ładunek strzelbowy; 3) *vulg.*
wyrępać, wysmarować kogo; 4) u
fuchsiarzów: satychami kogo okładać,
teciąc kogo rapierem, lepząc słowa bu-
tre; 5) okrzyknąć, ogłaszać kogo; 6) u
pach i takach łowczych: skubać
dziczyznę usiekającą. 7) Bourrer une
felle; 2) na fuil; 3) il l'a bourré com-
me il faut; 4) bourrer quelqu'un. 5)
il y prend bien et nous bourre de belle
manière; 6) bourrer un lièvre.

se bourrer, einander aufsetzen, aufeinander
losgehen, wzaajemnie wiać, przysięść na
się wzaajemnie, z sobą.

Bourrer, *v. n.* sich verwirren, verwickeln,
als Seide, umwickeln; 2) sich verwirren, sich
verwickeln.

Bourrie, *f. f.* Art Rörbe zum Wegschin-
den des Wildprets, der Geflügel, ko-
szow gatunek do odesłania zwierzy, albo
piastwa skrzydła.

Bourrier, *e, adj.* von Scheerwolle gemacht.
Z barwiezki postrzygany zrobiony.

Bourriers, *a. m. plur.* Spten, der Kaff, der
nach unter dem Rorne ist. Plewy w
szoła.

Bourrique, Bourrique, *f. f.* 1) ein Esel,
eine Eselin; 2) eine Schindmähre, ein
schlechtes Pferd; 3) dumme Person. 1)
Osiel, oslica; 2) łakapa, koń ładajski;
3) osoba głupa.

Bourrique, *a. f.* 1) Schieferbedergerüst,
darauf sie den Schiefer um das Werkzeug
liegen haben, wenn sie die Dächer besä-
ren; 2) ein Räuberhaufen, Baumateria-
lien in die Höhe zu winden; 3) kleiner
Esel. 1) u tych co dachy kaminem
łupnym nakrywają; 2) holik wiający do
kaminia i nacynia, gdy się po dachach
łupoczą; 3) skrzywa mularska do win-

dowania materjałow budowniczych; 5)
mały osiel.

Bourrir, *v. n.* bei den Jägern von
Rebhühnern: rauschen, im Kufflofen
ein Geräusch machen. U Myśliwych o
korupciach: wlecieć łutem i trze-
pietaniem; zasumieć ulatując.

Bourrouche, *vid.* Bourrache.

Bourron, *a. m. obs.* eine Krüder. Kula
podpaszna.

Bourrons, *f. m. obs.* in der Münze:
dünnes rund gewickeltes Gold zum Probie-
ren. W mienicy: złoto cienione i w
trakcie zwite do probowania.

Bourru, *f. m.* ein elanchianiger, wunderli-
cher Mensch. Dziwak, tetryk. 5 C'est
un franc bourru; un bourru critique.

Bourru, *e, adj.* 1) rauh, wöllicht, von
Krautern, die Statt des Saamens floschen
fragen; 2) nörrisch, selbstsam, eigeninnig,
wunderlich. 1) Perzasty, welnisty o nie-
których niósłach co miało nasienia mech
albo perzodek; 2) dziwny, niemyślny,
kruchoy. vin bourru, stummer Wein;
ein weißer neuer Wein, der nicht recht aus-
gegoßener ist und süßer in Assem wird.
Milde wino białe, co się nie doborzyło
i w heczkach słodnie, maine bourru,
Knecht Ruprecht, ein Gespenst, das in der
Adventzeit sich soll sehen lassen, wie es
der gemeine Mann glaubet: Popanż, Pelz-
matten, Strohmann, straszko ze slo-
my, Pokusa, obluda, co czasu adwent-
owego się ma pokazywać podług maie-
mania ludu pospolitego.

Boursal, *le.* Boursier, *adj. m.* 1) zum
Beutel gehörig; 2) sief boursal; sief bour-
sier, gemeinschaftliches Lehn, das ihrer
etliche besitzen und die Lehngebühren dem
Lehnsherrn abtragen, obgleich der Kette
von ihnen nur allein dem Lehnsherrn ge-
bühret hat. 1) do bursy należący; 2)
Lehnosł, którą w społeczności ich kil-
ku, placąc daniny i podatki, trzymają,
a starszy tylko Panu wiernością jest oho-
wizany.

Boursaut, *f. m.* eine Art von Weidenbäu-
men, die sich nicht biegen lassen. Rodzay
wierzb niegiębkich.

Bourse, *f. f.* (boursal) 1) überhaupt ein
Beutel, eine Tasche; insbesondere aber
eine Geldtasche, ein Geldbeutel; 2) im
Oriente ein Beutel mit 500 Adalern; 3)
Geld; 4) etwas, das die Gestalt eines
Beutels hat, als in der Anatomie, eine
kleine Blase, Säckchen, Beuteldchen, das
mit etwas umgeben ist; 5) bei den Gär-
nern: eine Baumstuppe, Blüthenstuppe;
darin die Blüthe noch verschlossen ist;
6) die Hülse, darinne ein Saamenkorn ist;
7) in den Handelstädten: die Börse,
das Haus, wo die Kaufleute zusammen
kommen; 8) Communität, Stipendiencaf-
fe auf hohen Schulen, daraus arme Stu-
denten ihren Unterhalt bekommen; 9) Stelle
in

in der Communität; eine Freistelle; 10)
bei den Fischern: ein Garnpfel,
End an einem Rehe; 11) ein Gänzen-
netz. 1) Powozecznie: Worek, torbecz-
ka; osobliwie zas, kaleta, mieszek
pieniężny, bursa; 2) w wschodnich
krainach worek, w który 500 talerów
idzie; 3) pieniądze; 4) na kształt wo-
reczka rzecz uformowana, jako w ana-
tomii mieszek, w którym się żółć za-
mieszka; 5) u ogrodników: pak, paczek na
drzewie, w którym tkwi kwiatek nieo-
zwoity; 6) szupinka na ziarnie; 7) w
handlowych miastach: Dom, do ko-
rego się kupey zechodzą; giełda; 8) bur-
sa, konwikt na akademich zjad ubogi
student swe honorze wyżywienie; 9) mie-
szek w tym konwikcie; 10) u Rybaków:
matnia; 11) sieć na łobiki i żańce.
bourse de corperaux, ein Futteral zu den
Nasi: und Altschuhern. Puzdro do kor-
poratu i innego aparatu Oskarowego.
bourse de chevaux, ein Quardbeutel, Per-
ruquendbeutel. Worek z czarny kitayki
do włosow przyprawnych albo przyro-
donych. bourse de Secretaire du Roi,
Anteil der Kanzleigeldbühren, den ein je-
der königlicher Secretär bekommt. Czast-
ka dochodow kancelaryjnych kałdemu
Sekretarzowi królewskiemu należąca. le
mort en lui coupant la vie, coup la
bourse a bien des gens, durch seinen Tod
sind viele arm geworden. Smierć jego
wiele ludzi ubogich. vivre sur la bourse
d'autrui, auf eines andern Beutel, Re-
gimentdunkosten los leben. Trawic mie-
szek czyj; wodzić kogo za kaletę. il
faut faire la dépense selon la bourse,
man muß sich nach der Beute strecken; man
muß sich nach seinem Beutel richten. Mi-
szek z goła niech się nigdy nie wada-
sack z goła a quelqu'un, einem sel-
nen Beutel anbieten. Oskarować komu
lwoy miezek na poratowanie. avoir la
bourse plate, kein Geld im Beutel ha-
ben. Mieć miezek płaski; pieniędzy
nie mieć. mal mener la bourse d'au-
trui, fremdes Geld verthun. Cudze pie-
niądze przekulać. mal mener la bourse,
verschwenden, Geld verthun. Wyniać mie-
szek; roz praszać pieniędzy. c'est
une bonne bourse, er ist reich. Boga-
tym jest; ma w rzemieniu. donner au
plus larva la bourse, einem antreuen
Menschen sein Geld vertrauen. Pieniędzy
swój larowi wieratnemu powierzyć.
un coup de bourse, ein Beutelschnel-
bet. Rzekymieszek. Bourses, plur.
der Hebenfack. Moszny, moszenki u
zwierząt. bourse de pateur; bourse de
berger, (bursa pastoralis) Löffelkraut,
Sedelkraut. Taznik, tasza, kaletki,
sielo.

Boursier, *f. m.* Meierne Einfassung des Gie-
bels an einem Schieferdach. Owarbiecie

Łacyna ołowiane około dachowego, z
kamienia łupnego.

Bourseau-rond, *a. m.* Bleischlägel, beim
Bleigießern: bleierne Platten zu schla-
gen. u ołowian: Szlaga do rozklepania
blach ołowianych.

Bourser, *v. a.* die Segel halb einziehen,
Lagle w poł zwinąć.

Bourseron, *vid.* Bourson.

Bourset, *vid.* Bourcet.

Boursette, *a. f.* ein Beuteldchen, ein Säckchen.
Woreczek, mieszek.

Boursier, *a. m.* 1) ein Beutler; 2) ein at-
mer Student, der aus der Stipendien-
Casse studiert, ein Stipendiat; 3) ein
Ausgeber, Säckelmeister, der Schaffner
eines Klosters, der den Geldbeutel hat. 1)
Kaletnik, miechownik; 2) Bursak, stu-
dent ubogi, co ma z konwiktu wyżywie-
nie; 3) kaszara pieniężny w klasztorach.
sief-boursier, *vid.* Boursal.

Boursiller, *v. n.* Geld zusammen legen, zu-
sammen schießen, als zum Weine. Skła-
dać się z kien na co, jako na wino. 5
Chacun bourrilla pour envoyer au vin.

Boursin, *vid.* Bousin.

Boursin, *a. m.* kleine Beifische, eine Fosen-
sicht. Kieszienka w ubianiu.

Boursouffé, *de, adj. et part.* 1) aufgedun-
stet, aufgeschwollen; 2) schwülzig, als die
Schreibart. 1) Ociekły; opuchły; 2) na-
dęty, o style. 5 1) Il est tout boursouffé;
2) un filé enflé et boursouffé.

Boursouffé, *a. m.* ein großmüthiger Kerl,
der ein breites Gesicht hat. Gębal, chłop
z upukłą gębą.

Boursouffement, *a. m.* das Aufschwellen, Ge-
schwulst. Opuchnienie; ociekłość, wadzenie.

Boursouffé, *v. a.* 1) aufblasen, aufpumpen,
geschwollen machen; 2) aufblasen das
Fleisch wegen eines bessern Ansehens, wie
es die Französischen Fleischhauer thun. 1)
Nadymać; opuchym, ociekłym czynić;
2) opuszać, nadymać mięswo dla po-
zoru, jak francuscy rzeźnicy czynią. 5
1) Le vent lui a boursouffé le visage.

Bouse, Bouze, *a. f.* 1) Röh- oder Röhren-
Wist; 2) eine Spreng- oder Gießkanne,
insonderheit im Englischen Wappen. 1)
Gnoy wolowy, krowieniec; 2) osobliwie
w herbach angielskich, mulewka, kro-
pidko ogrodnicze.

Bousillage, *f. m.* 1) mit gehacktem Stroh
vermischt Erde, oder Koth in einer leime-
nen Wand; 2) Klebarbeit, eine Wand
vom Leime; 3) Pfuscherel. 1) Polepa,
oblepa; 2) polepienie ścian; lepianka;
3) partaczanie.

Bousiller, *v. a. et n.* 1) mit Leime Statt
des Kalks mauern, kleben, Kleben; 2)
fubeln, pfuschen, schlechte Arbeit machen.
1) Lepić co, lepiankę robić; 2) parta-
czyć, podło robić robotę. 5 1) On ne
fait

fait que bousiller en ce pais; 2) il a bousillé cette besogne.

Bousiller, *f. m.* 1) ein Kleber, Klebher; 2) ein elender Arbeiter, ein Pfuscher; Stümper; ein angeschickter Scribent. 1) Lepisz; 2) paracz, robotnik mizerny, pisarz, autor ładalski.

Bousin, *f. m.* eine unreise Rinde um einen Bruchstein, die vom Steinmeißel abgehoben wird. Skorupa niedźwiedzia na kamieniu łamany, którą kamienik odgarnie.

Bousserolle, *f. f.* Sandbeeren, Beerenstrauß, krzak na kaziach borowek rodzi jagody o pięciu pestek.

Boussole, *f. f.* Escomposz, Kompas morski, boussole de quadrat, Sonnenkompass, Kompas słoneczny.

Bout, *f. m.* 1) das äußerste eines Dinges, das Ende; 2) ein Bischen, ein Stüchchen, ein Bissel von etwas, als ein Stüchchen Licht, Leinwand; 3) Fleck, den man auf das Ende einer Sache setzt, als auf die Spitze eines Schutzes; 4) das Ende; die Vollenbung; 5) Schildchen, Röhrchen u. d. gl. zur Ausrüstung auf einer Schnalle; 6) das Verband an der Degenhefte. 1) Kraycegołowiek, ostatek, koniec; 2) kłmiatek; kawałek, kawałek czego, jako świecy; plotnia; 3) przyprawiony płatek, przywiązany łata na koniec rzeczy, jako trzewika; 4) koniec, schyłek, dokonczenie; 5) punkterek, roża mała na precze dla widelcy; 6) Skowka na pochwach od kłasy i szable, bouts de taton; bouts de marmelles, die Bürgen an der Felleberrück. Brudawki na pierniach biogłowskich, d'un bout à l'autre, durchaus, von Anfang bis zu Ende, Z początku do końca; od deski do deski, bouts et joints, in Gerichten: die Grängen und Seiten eines Stüd Felses, w Sgłach: ścinny, kope i miedze wali. bout de fleurs, der Ballen an einem Rapier. Galka minasto szyciu na rapierze secht-mistrsim. le bout du monde, ein entlegener Ort, das Ende der Welt, Mieysce dalekie; koniec świata. prendre quelqu'un par tout les bouts, einen von allen Seiten anpacken, fassen. Ze wszystkich stron na kogo nacierać; harza obracać. cela vous cause dix écus, c'est tout le bout du monde, aufs höchste wird euch dieses 20 Thaler kosten. Nad dziesięć talerów to wam kosztować nie będzie. un bout d'homme, ein kleiner Mensch, Guz mały; ciałko bardzo małego wzrostu; niezłotek, bout de l'an, Messe, die man einem Verstorbenen zu Ende des Trauerjahres halten läßt; jährige Feier. Roenica maza przy kończeniu się roku pierwszego po śmierci zmarłego; anieciarz. bout d'argent; bout d'or, bei den Drotziehern: eine Stange Silber; eine Stange Gold.

U drotobnikow: Gołen żebra, albo złota. bouts rimez, in der Dichtkunst: Reim-Silben, die man einen nebst der Materie giebt, die Verse nach demselben zu machen. W Poetyce: kadeucya na pewną materią podane, aby według nich wiersze były komponowane. bouts saigneux, der Stuch, der blutige Adell am Halfe eines gestochenen Pichers; insonderheit eines Hammele. Gardio krwią zbrożono bydlęcia zarzniętego, oholiwo skupa. baton à deux bouts, ein Stuch, der an beiden Enden mit Eisen beschlagen ist Laska na obu końcach okuta. bouts d'arles, Fiedelsien, die zum Schreien gebraucht werden. Pipy do piorek piernickich służące. bout d'estamine, bout d'estamine, ein gewisser Zeug, wie Estamin. Materią pewną do stat, jako ciama. de bout en bout, ganz und gar. Weale do łaczu. bout à bout, oder mit den Enden oder Spitzen gegen einander. Koncami albo łapicami przeciwko sobie. venir à bout de quelque chose, endigen, etwas zu Ende bringen. Dokonać, zakończyć czego, przystać do końca czego. venir à bout de quelqu'un, bei jemanden den Dweß erreichen. Dopiąć się skutku swego u kogo. pousser (mettre) quelqu'un à bout, einen aufs höchste treiben. Na ostatnia, na ozyczając kogo pedzić. tu mets ma patience à bout, du treibst meine Geduld aufs äußerste. Na ale zływasz cierpliwieci mojej, cierpliwieci mojej na ostatnia pedzić. pousser à bout l'ingrat, wir wollen sehen, wie weit seine Unabankbarkeit sich erstrecken wird. Obaczymy jak daleko swoje niewdzięczność pedzić będzie. il est à bout, er kann nicht weiter, es ist mit ihm aufs äußerste gekommen. Jak dalek nie może, zainat, bliski upadłowi swemu. cheval qui est à bout, ein abgerittenes Pferd. Koń prachary. être au bout de son rôle, nicht mehr wissen, was man sagen, oder thun soll. Nie wiedzieć, co mówić, albo daley czywić trzeba. au bout de sa carrière, beim Ende seines Lebens, seines Amtes. Na zchylku życia, albo urzędu swego. au bout de compte, nachdem man alles erwogen hat. Wszystko dobrze uważwszy. bout portant, ein naher Schuß, der nicht fehlen kann. W łam eel, w łam lerce nalożona siłoch. a tout bout de champ, gewöhnlich, alle Augenblicke, fast immer. Każdego momentu, prawie zawsze, zwyżczy. le haut bout de la table, das obere Ende an einer Tafel, an einem Tische. Mieysce przy stole dla szluziowych. Le bas bout de la table, das untere Ende an der Tafel. Mieysce przy stole dla równiejszego stanu ludzi. bout de quiverre, ein kleiner Fischham. Kozierz, cwap mały. des bouts de manches, kleine Handläpchen, die Trauer: oder geistliche Personen

an die Ermel besten. Kłapki, wyłozki na rękawach fast duchownych, albo kulki w żabole chodzących. se mettre sur le bon bout, sich pugen. Wymakować się, wystrzelić się. ceder une chose par le bon bout, eine Sache gezwungen, oder auch mit vortheltbatter Bedingung abtreten. Musen, albo też przy dobrych konty-cyach cargo ustępować. bruler la chaudière par deux bouts, drauf losgehen; verschiebend. Rozhalać sabwaneyą fwoic-tentir le bon bout, großen Kugen und Vorthell in einer Sache haben. Mied z czego wielkie połtyki i fortele. avoir quelque chose sur le bout du doigt, et: was an den Fingern herfagen können. Na palcach co umieć. j'ai ce mot sur le bout de la langue, ich habe dieses Wort auf der Zunge. Meili mi się; na końcu języka mi jest to słowo. aborder un vaisseau de bout au corps, in einem Seegefechte ein Schiff mit seinem Gallion oder Schiffsanabel durchstoßen. W sprawie wodny łutak okret przebie nieprzyjacielski. filer le cable bout pour bout, in der Seefahrt: das Tau mit dem Anker im Stiche lassen, wenn man nicht Zeit hat, denselben zu heben. W Seglar-sterie nauce: nie maig czas kotwicę podnieść; na dnie morskiem ia z kimsiakiem albo lino kotwiczą zostawić. bout de los, bout los, rundes Holz, das auf den Kisthsifen die Masten befestigt. Drewno okragle na okretach cięglarowych liny masztowe zwierzające. bout de cable, abgenutete Schiffstau; Enden von Tauen. Wrotech kordele; końce lin larych. bout de corde, auf den Schiffen: 1) ein nicht zu langer Strich; 2) ein Stuch vom Strich, damit die Verbrecher Schläge bekommen. Na okretach: 1) Lina niezbyt długa; 2) kawał liny do ciąg dawanja wytopcom. avoir le vent de bout, widrigen Wind haben. Mied wiatr przeciwny. aller de bout au vent, dem Winde entgegen gehen. Przeciw wiatrom żeglować.

Boutade, *f. f.* 1) jäher Horn, Hastigkeit; 2) portischer Einfall oder Hige; 3) ein ge- wisser lustiger Tanz. 1) Poppelwiosł umyślny, porywawość; 2) impet, koncept pierzyki; wzm porczyka; 3) naniec pewny ucieczny. 1) Il lui prend de lachoua boutades; 2) boutade de colère, d'aprit, de résolution.

Boutadeux, *ense, adj. obs.* bigig, jähzor- nig, lustig, Poppelwiosł, porywacz.

Boutage, *f. m.* Spunt: oder Bapfengetz. Czapow.

Boutans, *f. f.* eine Art Gattung aus Cypern. Mazaia pewna z Cypru.

Boutant, *f. m.* Stühe am Ende, oder an der Ode eines Gebädes. Podpora rog, albo koniec budynowy podpieraia.

boutant, *vid.* Archourant.

Boutargue, *f. f.* 1) schwarze Brüste oder Bildpret; 2) Meersche, zugeichtete Eier oder Regen eines aseligenen Fisches. 1) Jucha ciarna pod zwierzyką; 2) łwa rybica kolona i przyprawiona.

Bout de hors, *vid.* Bout-hors.

Boute, *f. f.* 1) eine halbe Tonne auf den Schiffen zum Trinkwasser; 2) ein Schlauch, Weinschlauch. 1) Stągiew na okretach od wody świeżej do picia; 2) wor skorzany do winu.

*Boute-boute! *interj.* frisch auf! Nu tedy; nu daley; nu ieno!

Boute, *se, adj.* gerade, vom Pferde, das vom Knie bis auf den Fuß gerade Beine hat. Prostonogi, o koniu nogi prościuchne od kolana aż do kopyta maigym. 1) Un cheval bonte.

Boute-a-port, *f. m.* ein Aufseher über die ordentliche Stellung der Schiffe im Hafen, dogłacz, intendant porządkowego stawienia okrętów w porcie.

Boutée, *f. f.* ein Gebäude, das etwas stügt; ein Strebezier. Budynek drugi podpieraia, filar.

*Bout-en-train, *f. m.* 1) ein Belägen, Lockvogel, der vorlängt; 2) ein fröhlicher Mensch, der andere lustig macht. 1) Catek drugiego rozweselaia; 2) czyzyk, wab, ptak wabik spiewaiający pierwey.

bout en trait, *vid.* Train.

Boute-feu, *f. m.* 1) ein Nordbrenner; 2) Jäner, Störnsied, Kufwiegler; 3) eine Bänderthe des Constablers; 4) Constabler. 1) Zapalacz, zakładacz ognia; 2) Warehof, buatownik; 3) laska puzarska z lontem do wypalenia z danta; 4) puzarz.

Boute-hors, Bout-dehors, *f. m.* 1) ein aus dem Schiffe herausragender Masten, die Anker, die vorbeigehenden Schiffe, oder auch die feindlichen Wader abspalten; 2) beschlagene runde Stäbe zu den Seitenwain; 3) eine Winde, die Mastbäume, Mastorbe in die Höhe zu bringen. 1) Balken, nam z okciu wypuszczony do odpiernia kotwicz mianącego okrętu, lub zapalaczow, to jest, naw nieprzyjacielskich co zapalaia; 2) okowane drugi do żagliw podobnych; 3) kaster do windowania masztow, guiazd bocianych etc. bout-hors, *f. m. vulg.* 1) Wabe, sich gut auszubrüden, ein gutes Maulleder; 2) ein Spiel, da einer den andern von seiner Stelle zu treiben sucht. 1) Geln szachierliwa; wielomowność; 2) gra dzielona, w ktorej ieden drugiego rodnemi forteln z mieysca swego zwabić uislaie. jouer au bout-hors, einen zu hintergehen suchen. Szalka na kogo zachwaci.

Boutille, *f. f.* 1) eine Flasche, Boutelle; 2) der Wein, das Sauten; 3) in der Schule: ein Sanizer oder grammatisches

fisher Fieber; 4) ein hervorragender Bauf auf beiden Seiten am Hinterteile des Schiffes. 1) Bania słana, gliniana etc. ślaska do napoiow; 2) kufel piatyka; 3) w szkółkach: ślad gramatyki; 4) balka z kadejczy struny tyłu okrętowego wybierająca. *bouteille d'eau*, 1) eine Flasche mit Wasser; 2) eine Wasserblase. 1) Bania, ślaska z wodą; 2) bąbel na wodzie. *bouteille de calcebas*, Flaschenkürbse, welche diejenigen, die schwimmen lernen, unter die Arme nehmen. Bania, korb, na których się tak na pływakach napływają. *il n'a rien vu, quo par le trou de la bouteille*, er hat noch wenig Erfahrung, er kennet die Welt noch nicht. Nie barzo doświadczony; nie barzo się zna na sprawach i ludziach. *aimer la bouteille*, den Trunk lieben. Kusła piłnować, *bouteilles*, plur. die Gänge auf dem Schiffe um des Capitains Cammet. Gangi na okręcie około izby kapitałowej.

Bouteiller, Bontellier, f. m. 1) ein Flaschenmacher; 2) *obf.* ein Mundschneide, der heut zu Tage Echanson heisset. 1) Kanieciok, łagiewnik, co ślaska robi; 2) *obf.* podłazny, którego teraz Echanson zwiać. **Bouter, v. a. obf.** 1) setzen; legen; 2) in der Jagerei: peralajogę; 3) überstreifen, beschämen. 1) Postawić, posadzić; 2) u Mysliwych: spłodzić, spłodzić; 3) celować, przechodzić, przewyższać, wawtydzić. **a bouter, v. r.* sich niederlegen. *Uiać. bouter un cuir*, von einer abgezogenen Haut das Fleisch abheben. 2) schärfen akory mięso pozostałe wyskrobać. *bouter de los*, den Vortheil des Wandes in Licht nehmen. Uparzyć powiewnego wiatru; wiatru dobrego do żeglugi czuć.

Bouterolle, f. f. 1) ein abgerundeter Meißel, womit die Steinschneider die harten Steine schneiden; 2) die Scharten und Böcher im Schlüsselbarte; 3) ein Verband am Degen; 4) ein gewisses Werkzeug beim Knopfmacher. 1) Dłoto okrągłe u kamienika do twardego kamienia; 2) zęby u kłosa; 3) wkłoka u pochwy łepodowej; 4) instrument pewny guzikarki.

Boute-selle, f. m. ein Trompetenstoß, auf welchen die Soldaten sich auf die Pferde schwingen. Uderzenie w trąby, na które konni żołnierze konia dosiadają. *§ Sommer le bonte-selle.*

Boute-tout-cuire, f. m. vulg. ein Verschwenker, Schlemmer, der alles magst und durch die Gurgel jagt. Marnotrawca, utraciacz; rozpustnik, bułay, marnik, marnotrawca.

Bouteux, f. m. eine Art Fischhaken. Kaszerz, czerp na ryby.

Boutisse, f. f. Nadelstickerin in den Nadelstücken, welche auch ist in Fabriken ist.

Bouticlar, f. m. Fischhaken, Fischkosten, ładz, ładzawka, ładz na ryby.

Boutillier, f. m. grand-boutillier, Kronoberster, Oberaufseher des Weins eines Regenten, krolewski wielki pod cesar, starszy dozorca win rządowego iakiego.

Boutique, f. f. 1) ein Laden, Bude, Gewölbe eines Kaufmanns, oder eines Handwerkers; 2) ein Schiff, worinne der Fischer die Fische verkauft. 1) Lada, kram, sklep kupiecki, albo rzemieślniczy; 2) czółno, w którym rybak ryby przelać. *courant de boutique*; *Schmähwort*, eine Kaufbüchse. *Słowo urzeczywliwione*: kupczyk ładański, kupczyko. **faire de son corps une boutique d'apothicaire*, seinen Leib mit überflüssigen Arzneien beladen. Le karstwa bez miary żyć. *faire de sa tête une boutique de grec et de latin*, seinen Kopf mit Latein und Griechischen verwirren. *Lacina i Grecina* łobie głowę pomieszać. *cela vient de sa boutique*, das hat er erbracht; dieses kommt aus seinem Gehirn. Jęgo to wynalazek; w ięgo się to głowie wyległo.

Boutiquier, f. m. ein Krämer, Kramarz.

Boutis, f. m. aufgewühltes Erdreich vom wilden Schweine. Radłouka świni, ziemia od dzików poryta.

Boutisse, f. f. *mettre un pierre en boutisse*, bei m *Maurer*: die breite Seite eines Steins nach der Länge einmauern. *U mularzow*: Szwoka stronę kamienia w dół zamurować.

Bout-los, vid. Bout.

Boutoir, f. m. 1) Wirtel des Hufschmieds, womit sie den Huf ausspannen; 2) ein Schabeisen der Gerber die Häute ausspannen; 3) das Vorder- am Saurüssel. 1) Rzezak albo łąg kowalski do wystrugania kopyta; 2) skrobak garbarski do skor; 3) trąba, przodek pyska świnięgo.

Bouton, f. m. 1) ein Knopf auf einem Kleide; 2) Knopf am Bügel, der die beiden Rieme desselben zusammenhält; 3) der Knopf an unterschiedenen Werkzeugen, als an einer Ofenschaukel, an einer Feuerzange, an einer Laute; 4) eine kleine Platte oder Geschwür im Gesichte; 5) ein Knopf, Knospe an den Bäumen und Kräutern, die ausschlagen wollen, als eine Rosenhospe; 6) beim Fackelnieren: der oberste Gipfel der Bäume; 7) ein falscher Wurf; 8) Gold, oder Silberknöpfchen, das sich unten in der Capelle formet; 9) das Korn, die Rüge vorn auf dem Rohre, worauf man steht, wenn man jelt; 10) im Münzwesen: ein Stück, das von der Münze abgeschnitten worden ist und vom Münzwärter probiert wird; 11) bei den Constablern: ein Stückwischer. 1) Guzik do zapinania fraty; 2) węzeł, guzik na udeśnawie ruchomy obic wodze

wodze trzymający; 3) główka, guzik, guzik u różnych instrumentów, jako u łopaty do pierca, u egi: kachonay, u lutni; 4) krowka nabrawiała na węży, guzik; 5) guzik pak, w którym kwiatek zawity, jako kłobuczki rody mierzwiły; 6) u Sokolnika: wierzchołek drzewa; 7) kostka kosterska fałszywa; 8) guzik srebrny, albo złoty na dwie kupole złotniczy się formujący; 9) celik na uściu rzucnicy do celowania śladniowego; 10) w Minier: zuka od mistry do mistry urznięta i od prolicza na probę chowana; 11) szepel puszkarski do dola wycierania po wystrzeleniu *bouton de verole*, eine Pocke oder Kindpocken. *Ospica czerwona*, ospa. *bouton de farcin*, kleine Geschwüre, der Wurm, eine Pferdekrankheit. *Cu ziki biowate zaskorne*, choroba koniska. *bouton de feu*, Wrennisen der Wundärzte und Schmiede, etwas zu brennen. u *Cyrulikow i kowalow*: zegadło, kuterium, naczynie do palenia. *mettre le cheval sous le bouton*, durch Fortschiebung des Knopfs den Bügel länger machen. *Skrócić udeczki guzika pomknawczy*. *bouton de canion*, Kugelzieher, die Kugel aus der Kanone zu ziehen. *Grzygar puszkarski* do wyrzucowania kule z dział. *se mettre le bouton bien haut*, eine große Meinung von sich selbst haben. *Wielka o sobie samym powziąć opinią*. *ferrer le bouton a quelqu'un*, einem scharf insitzen. *Przywierć kogo do ciannego kąta*; *naciernić na kogo*. **on pourpoint n'a plus qu'un bouton et son nez en a plus de trente*, dieser Säufer hat keinen Knopf auf dem Kleide und viele Finnen im Gesichte. *Suknia tego pika odzarta*, a nos perłami i rubiny ozdoby. *cela ne tient qu'a un bouton*, es hängt nur an einem Haare. *Na włosku tylko wisi*.

Boutonné, de, adj. 1) zugeknöpft; 2) finig, Mütterig; 3) was Knöpfe hat, wie Rosen, in den Wappen; 4) das Blumen, oder Blätter von anderer Farbe hat. 1) Guzikami zapięty; 2) krowaty; 3) guzowaty; kłobuczki, guziki maćcy, jako roza; 4) u herbuch: maćcy kwiat, albo listki nie tego koloru, co ma miedzi przyrodzenia swego. *un homme boutoné*, ein vorsichtiger Mensch in seinem Wandel. *Celak barzo hacany w postępkach swoich*.

Boutonner, v. a. zugeknöpfen. *Guzikami zapiąć*. *boutonner, v. n.* von Wunden: ausgeschlagen, Augen gewinnen. *Paćkać się, pakowie puszczać, a drzewach*.

Boutonnerie, f. f. das Knopfmacher-Handwerk, ihre Waaren und Laden. *Rzemieślo guzikarskie; towary guzikarskie; kram*, albo sklep, gdzie się przedawia.

Boutonnet, f. m. Bruchkraut, Quarkraut,

Tausendförner. Zabie gronka; *Sporyż trzeci, ziele*.

Boutonneur, f. m. 1) ein Knopfmacher; 2) eine Brombeer-Steube. 1) Guzikarz; 2) Jedyna, *chroscina*.

Boutonniers, f. f. ein Knopfloch; Knopfmacherin. *Dziura do zapinania guzika; guzikarka*.

Boutonomancie, f. f. Bädung der Knöpfe beim Kochen, Liezenie guzów w myśleniu.

Bouton, f. m. hölzerne Kule der Wilden in Amerika, deren sie sich als Gewehr bedienen, dreywianne patki dżichich cielekow Amerykańskich, ich się odzista bronow używają.

Bout-rimé, f. m. *bouts-rimés*, Endreime, Verse darauf zu machen, rymy albo wiersze, kadencye do końca, na pewną metrykę podane, aby wedlug nich wiersze byty komponowane.

Bout-signeux, a. m. Halsstück von einem geschnittenen Thiere, lezy część, łutka iakiego bydła raryzowanego.

Bouture, f. f. 1) Sägezweiglein, Abieger, den man in die Erde sticht, daß er wurzeln soll; ein Zweig, der unten am Baume bei den Wurzeln herausprosset; 2) in der Münze und bei den Goldschmieden: Krugbüchse, womit das Silber weiß gefest wird. 1) Latorół do ładania w ziemię; wyskoczn; wyrostek roślinoziany z drzewa przy korzeniu; 2) woda złotnicza, lub też mianarska, do sreber polielania. *§ 1) Planter des boutures*; 2) *mettre la herogue dans la bouture*.

Bouvier, f. m. ein Stier, Ochs in Amerika, Biolok, wolek w Ameryce.

Bouvement, f. m. bei den Tischlern: ein Reissenobel, Hebel holarski do listewek.

Bouverie, f. f. ein Ochsenstall. Włównia, wółowy chlew.

Bouvet, f. m. Hobel der Schreiner, Fugen auszubeheln. Hebel holarski do laskowania.

Bouvier, f. m. 1) ein Ochsentreiber, Küchier, Ochsenhirt; 2) ein grober Lummel, ein Bauerflegel; 3) ein Gesti am Dummel, der Wärenhüter, Fuhrmann, der Hut, oder Boot. 1) Wółowiec, wółarz, wółopas; 2) Grubianin, grubian, bartnik; 3) Paganicz; gwiazda północna.

Bouvière, f. f. 1) Ochsentreiberin; 2) ein pumpet ungeschicktes Weibsbild; 3) ein gewisser Flussfisch, den die Lateiner Dabulca heissen. 1) Wółarka; 2) Białogłowa niegrubna, matpisko; 3) Ryba pewna rzeczna, po łacinie *Dabulca* się nazywa.

Bouvilion, f. m. ein Stier, ein junger Ochs. Ciolok, ciolok.

Bouvreuil, f. m. eine Art Vögel von der Größe einer Lerche mit einem schwarzen Schnabel.

Schnabel von verschiedenen Farben; Dompfaff, Sumpet, Gatunek ptaków wielkości skowronka z czarnym dziobem i takim różnym kolorow; gil, ptak.

Bouze, *vid.* Bouse.

Bouzia, *f. m.* das Robe an einem Strine, das der Jubelstier abschleift. Surowość na kamieniu, którą Jubiler wygładza.

Boxer, *v. r.* sich doren, mit Häuten schlagen, bokować, ubić kogo pięściami.

Boyar, *f. m.* ein Boyar, vornehmster Beamte in der Moldau und Wallachei, Boiar, przeciwny urzędnik w Moldawie i Wołoszech.

Boyard, *f. m.* Trage, die bei dem Stockfisch fange gebraucht wird. Nosidło, tragi po przeniesieniu łuski z łowionego.

Boyan, Boyandier, *vid.* Boian, Bodian-dier.

Boyanga, *f. m.* eine giftige Schlange in America, die eine laute Schelle in ihrem Schwanz hat; man höret selbige von weitem, wenn sie antommt. Wąż jadowny w Ameryce, płoszy dźwiękiem w ogonie małego, którego z daleka słyszą.

Boye, *f. m. obs. vid.* Bourreau.

Boye, *f. f. vid.* Bonée.

Boyer, *f. m.* eine Art Schiffe in Flandern. Gatunek nawy w Flandryi.

Boyez, *f. m. plur.* Amerikanische Pfaffen. Popi amerykańscy.

Bosel, *vid.* Bosel.

Bozue, *f. f. obs.* eine Trompete. Traba.

Brabancon, *f. m.* (Brabantinus) ein Brabantier. Brabantczyk.

Brabanconne, *f. f.* eine Brabanterin. Niwiasta z Brabancji.

Brabancon, *f. m. plur. obs.* eine Rote von Brabern. Rota zbierców.

Brabant, *f. f. plur.* eine Art Brabantische Kienwand. Gatunek płotna brabantzkiego.

Bre, *f. m. obs. vid.* Breque.

Bracelet, *f. m.* 1) ein Armband; 2) ein Feder, mit welchem sich die Bergolder die linke Hand vor der Stut verpacken, ein Kiemring von Feder. 1) Maneta; 2) Skorka, którą sobie posłotnicy lewą ręką przed ogniem ochraniają.

Bracher, *v. a.* die Segeftangen richten. Narzeczować żaglowe dragi.

Brachet, *f. m.* ein Spürgund. Ogar, pies łowiecy.

Brachet, *f. m. obs.* ein Armband. Maneta.

Brachial, *adj. et f. m.* in der Anatomie: was am Arme ist, als zwei Muskeln über dem Ellenbogen. *W. Anatomii:* brachii; o dwóch mięśniach nad łokciem.

Brachicourt, *vid.* Brassicourt.

Brachygraphie, *f. f.* die Geschwindschreibkunst durch Abkürzungen, skłanka pismienia skróconymi.

Brachypne, *f. f.* kurzer Athem bei Entzündungsfiebern, krótki oddych u febrzy zapalających.

Brachmane, Brachmane, *m. f. m.* ein Indischer Priester und Philosoph. Pop i Filozof Indyjski.

Bracon, *f. m. obs.* 1) eine Stütze, Krücke, darauf man sich lehnet; 2) ein Baumast.

1) Podpora, kula podnosząca; 2) Gałąź. Braconage, *f. m.* das Jagen in fremden Gärten; heimliche Ausforschung mit fremden Weibern, polowanie po cudzych lasach; tajemne wzięcieczystwa z cudzymi biologicznymi.

Braconner, *v. n.* heimlich und ohne Bewilligung in einem fremden Garte jagen. Ukradkiem po cudzych lasach polować.

Braconnier, *f. m.* 1) ein Bildpretfabrikant; 2) Bildschäfer, der viel Bildpret schneidet, im guten Verstande. 1) Ukradkiem polujący; 2) zyskliwy wiele dających łowca.

Bractate, *f. f.* Blech; oder Hohlmaße; Blechpfennig, moneta blaszana, albo wydrużona; blaszany pieniążek.

Bradyne, *f. m.* das Hautpfer, gonimie, leniwieć, guśnie wirag.

Bragnorder, *v. a.* einem Frauenzimmer beimohnen, z biatagłową iaką mieszkać, przesiadać.

Bragnard, *f. m. obs.* ein Stuger, der staltliche Kleider trägt. Ciołek kumma ustomny.

Bragn, *f. f.* 1) ein Weiden unten an der Laute, die Enden der langen Bauschstücke zu bebeden; 2) auf den Schiffen ein Seil, das die Kanone zurück hält, wenn sie abgeschossen wird. 1) Drzewca wazyakia końca deszczutek przy łaji o łowni przykrywająca; 2) lina do wazymania działa okrętowego po wypaleniu nazzad się cofającego.

Brague, *vid.* Brague.

Bragues, *f. f. plur. obs.* Gosen. Pludry.

Brague, *v. a.* lustig leben; aufschneiden, prahlen, wesoło być; chętnie być, wynasieć, chwalić się, chlubić się.

Braguette, *vid.* Braguette.

Brai, *f. m.* Pech, Theer, Harz, die Schiffe zu schmieren. Smoła do nasmarowania okrętów. 1) Faire, foudre, apliquer du brai bouillant.

Braie, *f. f. obs.* 1) eine Maße; 2) bei dem Buchdrucker: ein Stück Pergament am abgenutzten Presbende; 3) Stütze, eine alte Wand zu stemmen; 4) eine Stütze; 5) das Hinterrück der Windelinder. 1) obs. Braza; 2) kawał pergaminu u wieka do pary drukarskiej wyrobionego; 3) podpora pod ścianą archyloz; 4) tarcia, miedlica; 5) pielucha dająca w pieluchach. *braie de cou* Schiffschurmen, Himmelschiffel, ein Kraut. Kwaszaka ziela. *fausse braie, vid.* Fausse braie.

Braiment, *f. m.* das Gefährt der Esel und der Pferde. Krzyk jelenia i osła.

Brasier, *v. a.* 1) ein Schiff pichen, pichen, mit Pech einfumieren; 2) obs. zerreiben, 1) Smoła nasmarować, polewać; nasma-

102

102 okryt; 2) obs. zerreiben. *brasier, v. n.* schreien wie ein Esel, oder Pferd. Krzyżać iako osiel, albo jelen. *brasier du lin*, Flachs brechen, Miedlic len.

Brasier, *f. m.* 1) ein Bruchband; 2) bei dem Gasseniter: der Stein, der Hintere eines Vogels; 3) Schuh, worin der Fährndich das Untertheil der Standarte steht; 4) der Nagel, der durch den Bogballen geht. 1) Pas na kilowatego; 2) u Sokolnikow: posadek, guzica, zadek ptaka; 3) pochwy, w które chorągły chorągiew wstawia; 4) wrzecionko, sworzeń maluchny w kółowrocie u wagi, na którym lasale wiszą. *brasiers*, Stütze, Triefe, womit man den Kasten mit Kalte in die Höhe zieht. Kluby malarskie do windowania wagore skrzywie z wopem.

Brasire, *f. f.* Flachsdruckerin. Biatogłowa, co len melli.

Brasir, *f. f. plur.* 1) Bindeln; 2) gepichtes Tuch, eine Spalte am Schiffe zugumachen. 1) Pieluchy; 2) płachta na łololuna do zatykania dziur w okręcie. *brasir, plur. obs.* Gosen. Pludry. *sortir d'une affaire brasir nettes*, wolg. ohne Schaden aus einer Gefahr kommen. Wybrnąć z toni; lusiać się noga.

Brasir, *f. f.* 1) obs. der Schlich an den Hosen; 2) der Kolbe; das Waggewicht, worin das Bängelchen geht. 1) obs. Nospor u pluder; 2) kluba u wagi, gdzie icoy-czek w mierz sowa. *"il est chaud de brasir"*, et ist heiß auf die Weiber. Mitośćka ka boly plci pal.

Brasir, *f. m. obs. vid.* Brueil. ein Thiergarten; Zwierzyniec.

Brasir, *e. adj. et subst.* ein Schreibst. Krzykliwy, wrzawa.

Brasir, *v. n.* schreien, ein Geschrei machen. *Wrzaszczeć, brasir le harin*, auf den Schiffen: den Hering salzen und ihn mit der Schauffel umwerfen. *Na okręcie:* *brasia* lili i łopatką przewracać. *Brasir, a. m. euse, n. f.* ein Schreibst, Zant- oder Platzst. *Wrzawa, ciotek krzykliwy.* 1) Un siant brasir.

Brasir, *a. m.* 1) in der Druckerei: Farbeisen zur Farbe; 2) eine Wardenfalle; 3) der Reibstein zu den Farben; 4) beim Gewerzkrämer: Stempel, damit das Gewürz gestoben wird. 1) *W. drukarni:* kopytka o farby; 2) łupka na kunye; 3) kamień malarski do tarcia farby; 4) Ptak u krawczyka co modlił.

Brasir, *v. n.* 1) schreien wie ein Esel, oder Pferd; 2) von Menschen: ein unangenehmes Geschrei machen im Leben, oder Singen. 1) Krzyżać iako osiel, albo jelen; 2) o człowieku krzykliwym glosem się przykryć, w mowie, albo w spiewaniu zadziwiać. 1) *L'âne brasir.*

Brasir, *f. f.* 1) glühende Kohle; 2) pestige Liebesgluth. 1) Zarzewie; węgły żywe,

zarzysie; 2) nięgaszony miłości zapal. *il est tombe de la poele dans la brasir*, wulg. er ist aus dem Regen unter die Traufe gekommen. *Poprawił się z pieca na łeb*, trahl ze dździ pod rynok. *il se rendit chaud comme brasir*, er hat die Beiseibigung hurtig gerochen; er hat alsobald diese anzügliche Rede beantwortet. *Wet za wet zaraz oddał; z łowca oddał za łowca;* na uszczypliwe ostrze odpowiedział słowy. *passer sur quelque chose comme chat sur brasir*, in einer Schrift, oder Rede eine Materie nur berühren, selbige nicht genau untersuchen. *W skrypcie, albo w mowie materyi iakiej narząca;* do tykać się czego krótko, *danner une man-vaise nouvelle chaude comme brasir*, einen plöblich und unvernünftig mit einer bösen Zeitung betreffen. *Naple i niespodzianie się nowinę kogo zawęści.*

Brasier, *vid.* Brasir.

Brasir, *a. f.* der Blutstesser bei den Wäffern, in welchem sie die Kohlen ausgehen lassen. Kocioł, w którym piekara zarzysie węgle wygasa.

Brasir, *vid.* Brasir.

Brasir, *v. n.* wie ein Pferd schreien. Krzyżać iako jelen.

Brasir, *a. m.* ein Indischer Pfaffe. Pop Indyjski.

Brasir, *a. m.* Menschenfresser. Głaz calowiecy. *"bran de Judas"*, Sommerprossen, rothe Früchten im Gesichte; rothe Flechten. *Plamy, pociąg na twarzy czerwone.* *bran de jete*, Holzstaud, Edgespane, Trociny od drewna. *"bran de son"*, die größten Kien, Nypodleyse plewy.

Brasir, *interj.* psui! Pha, pho! *bran de ceta*, schade das! ich frage nichts dazu nach. *Nie hoie o to; nie abam o to.*

Brasir, *Brasir*: *Brasir d'acier, f. m. obs.* ein langer Degen der alten Ritter. Szpada długa starodawnych rycerzy.

Brasir, *f. f.* Ketten der Galerensklaven, lancuchy galerowych niewolników.

Brasir, *Brasir, f. m.* 1) Tragbett, einen Kranken zu tragen; 2) Schwanzbaum, Seitenstange an einer Kutsche, an einem Carriole; 3) Steinfarren oder Trage. 1) Nosidło do noszenia chorego; 2) Dyzale u tereczki albo kary o dwóch kółach; 3) nosidło do noszenia ciężarów; noze.

Brasir, *f. f. obs.* sehr reiner Waizen: Baran chędogo pocienica.

Branch, *f. m. vid.* Branchage. Reifig, die Kette eines Baums, das Astwerk. Gałęzie na drzewie.

Branch, *f. f.* 1) ein Ast, Zweig eines Baumes, eines Krauts; 2) Ast, der an einer Sache wie ein Ast, oder Arm hervor-geht, als die eine Hälfte der Feuerzange, der Scheere; 3) Stange am Pferdorgane; 4) Arm, Ast von einer Kette; 5) Arm, Ast, von einem Flusse, Graben u. 6) Re-

103

benlinie am Stammbaume; 7) Artikel, Punkt in einer Schrift; 8) eine Art von altösterreicher, Französischer, sehr kurzen Versen; 9) der Balken einer Schnellwage; 10) Stäbe in der Glasbläse zum Glasblasen. 1) Gabel na drzewie, albo na ziemi; 2) ramie; prete; rzeź na kształt gałęzi się od czego dzieląca, iako jedna nożyce, lub obcięć połowien; 3) drązek żelazny u wędkarzy; 4) żyła z węglazny ilaka; 5) wyłówek, odnoga cieciana, morska; rowu; 6) linia rodu pobocznego; 7) artykuł, punkt w skrypcie; 8) Gatunek starożytnych bardzo krotkich wierszy francuskich; 9) kołowrot u przemieszanej wagi; 10) Rura hutarska do dła wydymania. *branches d'un corosse*, die zwei Enden der Schwangdume hinter der Kutsche. Dwie końce drągów na tyle karety. *branche de canne*, Arm eines Wandteuchers. Prete albo ramie u lustry, na którym wiszą rzeź. *branche de garde d'épée*, das Kreuz an einem Degenheft. *Krzyż u szpadu. branches de corse*, Dirsche gewichte, auf welchen die Enden stehen. Ręgi ielenie, na których są koniuszki albo szki. *branches de pique*, die zwei Enden, welche die eiserne Spitze an den Schaft einer Pike hält. Dwie końce groty z drzewcem kopii zwierające. *branche de tranche*, ein Nebenausgraben. Poboczny okop. *branche de trompette*, eine von den zwei Röhren an der Trompette. Jedna ze dwu rurek ilogich trąbowych. *branche d'olive*, Kreuzbogen eines Gebüdes, in der Baukunst. Sklepienie krzyżowe, w archytopiskim nauce. *branches de crochet*, Enden einer Trage, die die Träger in die Hand fassen. Rękoisce u tragi, których tragarze ręka ujmują. *branche de flambeau*, der Schaft eines Leuchters vom Fuße bis an die Dille. Stupik lichiarzowy aż do rurki. *sauter de branche en branche*, im Steben von einer Sache auf die andere fallen. W dyskursiech z jednego na drugie skakać. *il est comme l'oiseau sur la branche*, er sitzt nicht zu fest, er ist wie der Vogel auf dem Dache. Jako wrobel na dachu. *branches, plur. obs.* die Büsten. Łódźwie.

Brancher, v. a. et r. auf Kisten sitzen, von einem Kiste auf den andern hüpfen, springen, sich auf den Ast setzen. Na galeziach siedzieć, od galezi do galezi przelatywać się; na galezi wisieć. *brancher*, v. a. bei den Soldaten: an einen Baum knüpfen. U żołnierzy: obwiesić kogo na galezi. § *Brancher* um Soldat, an vagnabund.

Branche-ursine, vid. *Branque-ursine*.

Branchette, f. f. ein Kestchen. Gałązka.

Branchier, f. m. in der Jägeri: ein Raubvogel, den man auf dem Baume gefangen hat. U myśliwych: gałązkaik,

ptak łowiecy, który się zwiadzi z gniazda, na galeziach dół stajeć.

Branchies, s. f. (*branchiae*) in der Physik: die Fischgähren, Kiefern. W Fizyce: ośkrzele.

Branchu, s. adj. voll Nester, ästig. Rozochaty, galeziasty. § *Un arbre fort branchu*. Brand, s. m. obs. ein großes breites Schlachtschwert. Miecz wielki i szeroki.

Brande, s. f. kleine wilde Staube; das Feld, darauf sie wachsen, maly leśny albo polny krzew, chrast; pole, na którym rosną.

Brand-son, *Brand-son*, vid. *Brand*.

Brandenburg, f. m. 1) eine Stadt in Niederösterreich; 2) die Mark Brandenburg; 3) eine Art Helm mit Gabeln; 4) eine Art Paletten, Knechtstern. 1) Miasto w Saxonii dolnej; 2) Margrabstwo Brandeburskie; 3) szata żołnierska na kształt płaszcza z rękawami; 4) gatunek rozpadnięty.

Brande, f. f. 1) dörre Keste zum Brennen; 2) Feld, das mit Strohden bewachsen ist. 1) Susez drzewny do palenia; 2) pole krzakami obsiane.

Brandevin, *Brandvin*, f. m. vulg. Brandwein. Gorzałka.

Brandevier, *Brandvinier*, f. m. Brandweinbrenner, Brandweinbrenner, der gürzliche prelat, gürzelnik.

Brandillement, f. m. das Schwingen, Schauskeln. Kolyśanie się, chwianie się.

Brandiller, v. a. einen schaukeln. Kolyśać kogo. § *brandiller*, v. r. sich schaukeln. Kolyśać się. *brandiller les jambes*, mit den Füßen bummeln. Kolyśać nogami.

Brandillure, f. f. eine Schwinde, Wippe, Schaukel. Kolyśka, naczynie do kolyśania.

Brandir, v. a. et adj. lever quelque chose toute brandie. auf einmal mit dem Schwingen etwas Schweres aufheben. Podwalywszy podnieść ciężar. *lever un homme tout brandi*, einen aus dem Bette heben und nicht einmal Zeit zum Anziehen lassen. Z pościeli kogo wziąć do wzięcia, nie pozwalając mu czasu do obleczenia.

Brandir, v. a. q. ch. 1) bewegen, schütteln, fackeln; 2) werfen eine Piste, Streck, oder andere Gewehr; 3) beim Zimmermann: fest machen, fassen, befestigen etwas, als mit Nägeln. 1) poruszać, trząść, potrzasać, chwiać, kiwnąć; 2) rzucić, cisnąć, bronić, iako liem, kopią; 3) u ciell: zwinąć, zbijać co, iako godziami.

Brandon, f. m. 1) eine Stroh- oder Holzfackel; 2) obs. Fastnachtfeuer, das man am ersten Sonntage in der Fasten anzuzünden pflegte; 3) obs. Irrewisch, ein feuriges Luftzeichen; 4) obs. ein Gestirn bei den alten Poeten. 1) Łuczywo, słoma do świecenia, pochodnie wie maia; 2) obs.

obs. Sobotka w niedzielę zapustną zapalona; 3) obs. Ogień napowietrzny; 4) obs. gwiazdy; w starzych wierszach Poetyckich. *brandons et pomoneaux*, in Gerichten: Irrewisch, der an ein unbemessliches Gut arretiert wird, zum Zeichen, daß man es mit Arreste belegen und öffentlich verkaufen wird. Wlecz do maistości niernochomey, na przedak wystrawiony albo urzędowo zareztowaney, przybity. *le Dimanche des brandons*, obs. der erste Sonntag in der Fasten. Niedziela zamajna. *le brandon de Cupidon*, im Scherz: des Cupido Fackel. *Zartuige*; Kupidy pochodnia. *agiter les brandons de la guerre civile*, u. a. die Fackeln des Bürgerkriegs schwingen, pochodnie wojny domowej kolyśać, wybijać.

Branque, vid. *Branche*.

Brulant, v. a. et part. wackelnd, schaukelnd. Ruchajacy się, kolyśajacy się, chwiałacy się. *chateau brulant*, eine Sache, die auf schwachen Füßen steht, die bald fallen kann. Rzecz na słabych się wspierająca popornie i upadkowi bliska.

Brante, f. m. 1) Bewegung, Erschütterung, das Wanken; 2) Ungeheuer, Streif; 3) das Gewicht, der Ausschlag, den man einer Sache giebt; 4) ein Ton, da man sich an den Händen in die Runde herum fähret; 5) auf den Schiffen: Hangmatten, Hangmatte, ein Hangbett, das an Stricken aufgehängt wird. 1) kolyśanie, chwianie, cholebanie, trząsanie czego; 2) niepewność, powątpiewanie; 3) waga, którą kto sprawi iakiej dale; 4) taniec, w którym tanowiący za ręce się niawzajem w krag tańcuja; 5) nawiązane podwiązane łusko na okrętoch. *brante de sortie*, im Scherz: eine geschwinde Abreise von einem Orte, zu der man gezwungen worden ist. Odlazł pretekst z domu. *brant-las*, for-brante, ein Befehl auf den Schiffen, wenn man sich zum Schlagen fertig macht und die Hangbetten herab thut. Ruchas, na który się marynarze do bitwy gotują, nawiązane łuska sprzątające. *brante matelasse*, eine Matraske, in welcher man hängend schläft. Matrasce nawiązane, au premier brante, beim ersten Anlaufe. Przy pierwszym nacięciu.

Brantem-ot, f. m. das Wackeln, das Bewegen. Chwianie się, trząsanie, kolyśanie się, kiwanie.

Brante-queue, f. m. die Wackelze. Trąsogonek ptak.

Branter, v. a. schütteln. Trząść; kiwnąć. *branter*, v. a. 1) wanken, wackeln; 2) zweifelhaft seyn, sich fürchten, zittern, im Zweifel stehen. 1) Chwianie się, trząsanie się; 2) powątpiewanie, nie odważanie się do czego, bojąc się, zachwianie się. *branter dans la manche*, in seinem Entschlusse nicht

standhaft seyn. Przy swoiey rezolucyi odmiennym się pokazać; co raz go nowa myśl napada. *branter d'avant quelqu'un*, aus Furcht sich nicht vor einem rühren. Nie razić się, nie trząść, nie pisać przed kim.

Brantloire, f. f. 1) Schaudelbrett; 2) eine kleine Kiste, den Blafard in der Schmelze zu ziehen; 3) bei dem Fallenerer: das Schieben des Fallens über dem Jäger. 1) du ziewanie draka; 2) Luncuszek u miechow kowalskich; 3) a Sokolnikow: buianie sokola nad łowcem.

Branque, f. m. vid. *Branche*.

Branque, f. f. vid. *Branche*.

Branqueur, v. a. et n. obs. brandschagen, Contribution einsteuern, Kontribucyji wyściagać, wybierać.

Branque-ursine, f. f. (*branca ursina*) Bärenfähr, ein Kraut. Barzecz prosty, ziela.

Braus, f. m. obs. vid. *Braue*.

Braque, f. m. ein Stöber, Spürhund, Jagdhund zur Spur. Ogar, pies łowiecy.

Braque, f. f. ein Seil, das die abgebrannte Canone auf dem Schiffe zurück hält. Linia wtzymniaga drutu okrętowe, po wypaleniu wzdłuż się cofająca.

Braquemard, *Braquemar*, f. m. obs. kurzer und breiter Degen, Szpada krotka a szeroka według starożytniejszy mody.

Braquement, f. m. 1) der Vorderwagen; 2) das Wiegen und Lehnen eines Wagens vermittlest der Deichsel; 3) die Richtung eines Stücks. 1) Polowanie przednie; 2) kierowanie, nawracanie wozu dyalem; 3) richtowanie dział.

Braquer, v. a. q. ch. 1) lenken, wenden einen Wagen mit der Deichsel; 2) ein Stück richten. 1) kierować, zawrócić woz dyalem; 2) działo rychować.

Braques, f. m. pl. obs. Knechtstheeren. Natchec rakowe.

Braquet, f. m. ein kleiner Spürhund. Ogarek maly.

Bras, f. m. (*brachium*) 1) ein Arm; 2) an einigen Thieren, als am Pferde der Kugel, der vordere Oberschenkel; 3) ein Armel am Hemde, oder Kleide; 4) ein Arm eines Flusses, des Meeres; eine Meerenge, ein Meerbusen; 5) die Handbedne an einem Stuhle; 6) Arm, Griff, jeder Theil, der wie ein Arm hervorragt, als am Ende eines Kreuzes, des Akerholzes, die Hälfte eines Waagebalkens; Theil der Tragboare, den man mit den Händen angreift; der Arm an einigen Mähren, auf welchen man die Kurbe stellt, selbige zu drehen; 7) Beuger, der wie ein Arm aus der Wand herausgehrt; 8) das Nebengebäude an einem Hause, ein Flügel, ein Seitengebäude; 9) eine Rante von Kürbisen, Melonen und Gurken; 10) verbißt: Schuss, Beschüß, hüßliche Hand, ein Helfer; 11) auf

der gewinnt. 12 grze jedna po drugiej wygranych. *tour brechille*, zwei gedoppelte Spiele nach einander. Dwie grze jedna po drugiej wygrane. *être en brechille*, bestürzt sein; nicht wissen, was man sagen soll. *Hydż skontundowanym*; nie wiedzieć co mówić. *elle est sortie brechille du bal*, es hat sie feige auf dem Ballo zum Tanze aufgeführt. Nicht in der hals w taniec nie zaprosił. *il est sorti brechille de l'assemblée*, er ist aus der Gesellschaft mit einer großen Verwirrung gegangen. Przy wielkiej konfuzji i kompromitacji odszedł.

Brechillement, *f. m.* das Stottern, Stammeln. *Zaśkanie*, *szepielenie*.

Brechille, *v. a.* stammelnd, mit der Zunge anstossen, Stottern. *Szepielenie*, *zaśkanie* *sz.*

Brechilleur, *f. m.* Stammer, Stotterer, *Szepiel*, *szepielacz*.

Brechilleuse, *f. f.* Stammerin. *Szepielka*.

Breder, *vid.* *Brater*.

Bref, *adj. m.* *Brevo*, *adj. f.* 1) kurz, von einer Silbe, oder Rede; 2) durtig, schnell. 1) Krotki, skrocony, a sylabie i monote. 2) przytki, nach. *bonne et breve justice*, baldiges Recht. *Prawo przytki i dobre*, *en bref*, *obs.* im kurzem, nächstens. W krotce.

**Bref*, *adv.* kurz, mit einem Worte. *Krotko*, *jednym słowem*.

Bref, *f. m.* 1) ein päpstliches Breve oder Schreiben in Sachen, die das gemeine Wesen und die Beneficia betreffen; 2) Kirchenkalender, der die Ordnung der täglichen Kirchengebete enthält; 3) in einigen Provinzen: ein Seepaß, wenn man zu Schiffe geht. 1) *Breve Papie*, *skie*, also list Ojca Świętego w sprawach publicznych i względem godności kościelnych wydany; 2) kościelny kalendarz; 3) *po niektórych Prowincjach*: paszport morski okrętem idącemu dany.

Bregin, *f. m.* ein Fischergarn mit engen Maschen. Sieb rybia z ciasnymi okami.

**Brehaque*, *Brehaigne*, *Brehaune*, *adj. c.* *et subst. f.* unfruchtbar, von einer Eierschuh und im Spotte von Weibern, auch andern Dingen. Nie płodny, a iedenicy a żydźce o matkach niewiastach i innych rzeczach.

Brehomet, *f. f.* *obs.* Unfruchtbarkeit. Niepłodność.

Breil, *vid.* *Breuil*.

Brebia, *f. m.* eine Siege auf der Insel Madagascar in Africa, nur mit einem Horne auf der Seite. Kozła na wyspie Madagaskarskiej w Ameryce, o jednemu rogu na czole.

Breban, *Breband*, *Berband*, *f. m.* 1) Krumpenspiel, ein gewisses Spiel in der Karte; 2) ein Spielhaus, Spielplatz. 1) Gra

pewna w karty; 2) Dom kosterski, do kąd się kosterze schadzają; miejsce kosterskie.

Brelander, *v. a.* immer Karten, Würfel etc. spielen, Zawleza grać w karty; kostkami kółkami; kosterować.

Brelandier, *f. m.* ein Spieler, Crzpieler. Graze, koster.

Brelandière, *f. f.* eine Spielerin, graczka, kosterka.

Brelique, *Preloque*, *adv.* unbedachtam. *Nieuważnie*.

Brelle, *f. f.* eine kleine Bauholzflöße, Traskamala z cehrowny.

Breloque, *f. f.* eine schlechte Sache, geringschätzige Kleinigkeit. *Praszk*, *reca podła*.

Breluche, *Berluce*, *Breloque*, *f. f.* Drogget, der aus Wolle und Seiden in der Normandie gearbeitet wird. Drogiet Normandzki do szat z wełny i ze lnu.

Breloque, *f. f.* *vid.* *Breloque*, *Breluche*.

Brelue, *vid.* *Berluce*.

Breme, *Breme*, *f. c.* (*bremma*) Brassen, Wels, ein Fluß und Seeisch. *Lesacz*, *kieszc*, *ryba rzeczna i morska*.

Bren, *vid.* *Brenn*.

Breusche, *f. f.* junger süßer Birnenmost, młody soki mostek z kruszka, gruszczyk.

**Breuous*, *ense*, *adv.* *breuigt*; mit Menzschenthe besudelt. *Gnoisty*; *łajnem człowięciem pomazany*.

Breme, *f. f.* eine Art leichter Zeug zu Kleibern. *Lecha* *pewna* *materia do szat*.

Breme, *f. f.* ein Waaß zu Getränken in Italien. *Miara* *włoka do likworow*.

Brequin, *f. m.* *vid.* *Vilebrequin*.

Breche, *vid.* *Breche*.

Brescate, *f. f.* eine Art Zeug, wie Sei. *Materia* *pewna* *do szat na kaptali* *hoie*.

Breil, *f. m.* 1) Brasilien, ein Land in Westindien; 2) Brasilienholz; 3) getrocknetes Rindfleisch. 1) *Brazylia*, *kray w Ameryce*; 2) *Bryzelia*, *drewno*, z którego farbę czynią; 3) *Wędzone mięso wołowe*; *wędzonka*.

Bresiller, *v. a.* 1) in Stücken zerschneiden, zerfeilen; 2) mit Brasilienholz färben. 1) *Na trocinę potrzeć*; 2) *bryzelia farbować*. § 1) *Bresiller du Bresil*; 2) *brofiller les toils*, *de fils*.

Bresiller, *f. m.* das färbendste Brasilienholz. *Bryzelia* *naypodleysza*.

Bresin, *vid.* *Bresindin*.

Bresme, *vid.* *Breme*.

Bresseron, *f. m.* Döseln. *Pokrzywy*.

Bresin, *f. m.* 1) Reiffel, womit man auf den Schiffen die Segel wendet; 2) ein eiserner Balken auf den Schiffen. 1) *Lina*, *która* *zagle kierują*; 2) *hak* *żelazny na okrętach*.

Bresse, *f. f.* eine Bruntuthe zum Vogelfange, *laska* *lepow* *napuszoną* *do* *ptaków* *łapania*.

Brester,

Brester, *v. n.* *obs.* schreien, schelten, keissen. *Wrzeszczeć*, *łaić*, *fukać*.

Bret, *adv.* *parler bret*, stammeln, stottern, unvernünftig reden. *Szepielnie*.

Bretagne, *f. f.* (*Britannia*) die Bretagne, eine ehem. französische Provinz. *Niegdys*: *Prowincja* *francuska* *Britania*. *la Grande Bretagne*, Großbritannien; England, Schottland und Irland zusammen. *Anglia* *obs.*, *to* *jest*: *trzy* *królestwa* *Anglia*, *Skocya* *i* *Irlandya*.

Bretailleur, *v. a.* beständig fechten, sich gern herumschlagen und Gelegenheit hierzu suchen, *często* *fechtować*, *się* *rad* *hic* *i* *do* *tego* *okazy* *szukać*.

Bretailleur, *f. m.* der immer sich, ein Remonist, *ten* *co* *często* *fechtuje*, *fechtując*; *napaśnik*, *warchol*, *zwadźca*.

Bretailleur, *v. a.* 1) *uulg.* zu sehr stutzen, ungleich, oder zu kurz die Haare beschneiden; 2) einem Pferde die Ohren beschneiden; 3) *obs.* walschen. 1) *Za* *krotko*, *albo* *nierowno* *włos* *potrzyć*; 2) *uży* *koniowu* *urząd*; 3) *obs.* *walszyć*. § 1) *Qui* *vous* *a* *brutaillé* *de* *telle* *sorte*? 2) *hic* *et* *il* *un* *cheval*.

Brete, *Brette*, *f. f.* ein Kleinfegen, ein Beiser, oder langer Degen. *Szapała* *dluga*, *albo* *keroka*. § *Porter* *na* *brète*.

Bretteche, *vid.* *Bretteche*.

Brette, *f. f.* *obs.* *Reff*, etwas zu tragen. *Dead* *trązaski*.

Bretelles, *f. f. pl.* 1) Tragbänder, Tragtüme, Körbe, *Reagbaten* *u.* *dgl.* *zu* *tragen*; 2) *Hosenbänder* *der* *alten* *Leute*; 3) *Rissen* *vor* *der* *Brust* *des* *Bortenvierers*; 4) *Glas* *körbe*, *in* *welche* *eine* *gewisse* *Anzahl* *Glas* *gepackt* *wird*; 5) *obs.* *eine* *Art* *Körbe*. 1) *Pasy* *do* *nożenia* *kosów*, *upadki*; 2) *pas* *starych* *ludzi* *ubrawo* *trzymające*, *aby* *nie* *spadali*; 3) *poduszka*, *złotarka* *na* *piersiach* *parawanika*; 4) *kosze*, *w* *które* *pewną* *skła* *licze* *układają*; 5) *obs.* *gaimek* *kosów*. *Il* *en* *a* *par* *dessus* *les* *bretelles*, *il* *en* *a* *jusqu'aux* *bretelles*, *uulg.* *er* *hat* *mehr* *zu* *thun*, *als* *er* *bes* *streiten* *kann*; *er* *hat* *mehr* *getrunken*, *als* *er* *vertragen* *kann*. *Wiecey* *ma* *do* *czynienia*, *nizli* *sprawić* *może*; *wiecey* *w* *czub* *napał*, *nizli* *się* *w* *nim* *potemścić* *możo*.

Breteller, *Breteller*, *Breter*, *v. a.* behaßen, berappen, ein Wauer, einen Stein mit einem zackigten Werkzeuge. *Mur*, *kamień* *skrubaczka* *oskrabac*. **Breteller*, *v. n.* sich zanken. *Wadzić* *się*. *truellos* *bretes*, *Manerfelle* *mit* *Spinnen*. *Kielnia* *murszka* *złobata*. *marston* *bretes*, *bretelle*, *Hammer* *bei* *den* *Steinmetzen* *mit* *Zähnen* *und* *feinen* *Spitzen*. *Młot* *kamionowy* *używany* *złobami* *spizantami*.

Breter, *v. n.* *obs.* *wid.* *Breteller*, *fechten*. *Na* *sepale* *się* *hic*; *fechtować*.

Bretteau, *Bretteche*, *f. f.* 1) *obs.* *eine* *Ger* *stung* *nach* *alter* *Art* *mit* *Sinnen*; 2) *ein*

erhabener Ort, von dem etwas abgelänbget wird; 3) *ein* *Schiff* *berghäusen*; 4) *obs.* *ein* *Gang*, *Gallerie* *um* *ein* *Hau*. 1) *Forteca* *birozawiecha* *z* *blankami*; 2) *wyniosłe* *miejsc*; *pagorek*, *z* *ktorego* *co* *obwoływają*; 3) *głata*, *w* *ktorey* *szylwacha* *na* *strady* *stoi*; 4) *obs.* *ganek* *około* *huty* *luku*. *bretteau*, *plur.* *in* *den* *Wappen*: *eine* *doppelte* *Reihe* *Binnen*. *W* *herbuch*: *podwoyne* *blanki*.

Bretteau, *de*, *adj.* 1) *mit* *etwas* *auf* *beiden* *Rändern* *ausgerändert*, *gestückt*, *gewürst*, *als* *ein* *Band* *mit* *Gold*; 2) *mit* *doppelten* *Sinnen* *besezt*. 1) *Nagbudwach* *hrzegach* *hastowany*, *wyazty*, *tkany*, *luku* *wstęga* *złotem*; 2) *podwoynemi* *blankami* *obwiedziony*.

Bretteur, *Bretteur*, *f. m.* ein Schläger, Käufer, Menomist, Sänker. *Napaśnik*, *Warchol*, *Zwadźca*. § *Avoir* *l'air* *d'un* *bretteur*.

Breton, *Breton*, *f. m.* 1) ein Britte, Britannier, aus der Provinz Bretagne; 2) französische Sprache, die in dieser Provinz gebräuchlich ist; 3) eine weiße Muschel, die selten im Meerwasser zu finden ist. 1) *Bretanek*, *rodem* *z* *Prowincji* *Bretanii*; 2) *Język* *francuski*, *którym* *w* *tej* *Prowincji* *mówią*; 3) *Dziat* *koncha*, *która* *skala* *w* *grociach* *okładają*.

Breton, *Breton*, *que*, *adj.* *Bretanisch*. *Bretanicki*.

Bretagne, *Bretagne*, *f. f.* eine Brittin, die aus der Bretagne gebürtig ist. *Bretanka*, *niewiasta* *z* *Britanii*.

Bretonner, *Bretonner*, *v. a.* *et* *n.* stammelnd. *Szepielnie*.

Brette, *Bretteche*, *vid.* *Brete* *etc.*

Bretteur, *Bretteur*, *f. f.* *plur.* 1) das *Handwerk* *an* *allerhand* *Handwerkzeuge*; 2) *die* *Striche*, *welche* *die* *Buddhauer* *in* *der* *Arbeit* *lassen*, *die* *sie* *mit* *einem* *zackigten* *Werkzeuge* *abgetragt* *haben*. 1) *Zabkwalac*, *zaby* *u* *rolnych* *instrumentow* *rzemieślniczych*; 2) *karby*, *kroski* *od* *kanicera* *na* *robocie* *instrumentem* *zabkwalatym* *wyskrolaney* *zostawione*.

Brevo, *f. f.* *vid.* *Bret*. 1) *eine* *kurze* *Silbe* *der* *Ausprache* *nach*; 2) *in* *der* *Musik*: *eine* *Stare*, *die* *zwei* *Schläge* *gibt*; 3) *in* *der* *Münze*: *goldene*, *silberne*, *oder* *kupferne* *Platten*, *daraus* *Geld* *soil* *geprägt* *werden*. 1) *Krotka* *syłaba* *wagledom* *wymowy*; 2) *Muzyczna* *nota* *dwa* *walęca* *takty*; 3) *u* *Moniech*: *złota*, *silverna*, *lub* *miedziana* *blana*, *z* *ktorey* *pie* *niadze* *bią*, *sawoir* *los* *brevo* *et* *les* *longues*, *in* *einer* *Sache* *grübt* *seyn*, *Er* *fahrung* *daben*. *Hydż* *wieglum*, *mied* *do* *swiadczanie* *w* *rzeczach*. *obszwar* *los* *Y* *4*.

longues

longues et les brèves, 1) bestrafsam man-
deln; 2) viele Ceremonien machen. 1)
Ostróżnie postępować; 2) szereg się
ceremoniami.

Brève, adj. f. vid. Bréf.

Brèvement, Brève, (bréviter) adv.
mit wenigen Worten, kurz. Krotko, krótko.
słowy, krotko. § Parler brèvement.

Brévet, f. m. 1) Gnadenbrief des Königs,
in welchem er einem insonderheit ein geist-
liches Amt überleget; auch ein Anwer-
tungs-befehl; 2) ein Schulbrief; 3) ein Frucht-
zettel auf den Schiffen; 4) ein Zettel mit
abersinnlichen Worten und Zeichen; 5)
Schulbrief. 1) Diploma, list królewski na
urząd, pierwszy wakans, beneficjum al-
bo godność kościelną; 2) list świecki, na
towary w okret ważną dany; 3) list
świecki, de chłopie terminował u
rzemieślnika; 4) karta, na której słowa
i charaktery zabobonne są spisané; 5)
list na użycie, nauczanie, na naukę.
obligation par brévet, eine Obligation,
davon das Concept nicht beim Notario ge-
blieben ist. Zapis, którego niema w
reku paraskich nie poznata. *brévet de
retenue*, ein Königlich Brief, in wel-
chem gewisse Gelder auf ein Amt angewie-
sen werden. List królewski, w którym
pewny penya na urząd jaki Król na-
znacza, wyznacza królewski na urząd.

Brévet, f. m. der einen Gnadenbrief auf
ein Amt, insonderheit ein geistliches, oder
auf die nächste Succession dem Könige erhal-
ten hat. Ten, co list od Króla na urząd,
godność, Kościelną, albo pierwszą o-
trzymał wakans.

Brévet, f. f. (brévitas) die Kürze der Zeit,
da eine Sache dauert. Krotkość czasu,
przez którą co trwa.

Bréviter, v. a. jemanden einen Gnaden-
brief ertheilen, list na urząd komu dać.

Bréviter, f. m. (bréviter) 1) Bréviter,
das Seherbuch der Geistlichen; 2) tägliche
Andacht aus dem Bréviter. 1) Bre-
wiarz; 2) pacierzo codziennie z bre-
wiarza. *un heros de bréviter*, im
Schertze: ein Geistlicher. *Artuige*:
Duchniack.

Brévil, f. m. 1) obo. ein Thiergarten; 2)
obo. ein Gefäß; 3) auf den Schiffen:
ein Seil die Segel zusammen zu
ziehen. 1) obo. Zwierzyńca; 2) obo.
kier, grzech; 3) na okrętach: linia za-
gle ściągająca.

Brévil, Brévil, v. a. die Segel zu-
ammen ziehen. Ściągać.

Brévil, f. f. plur. Eingeweide, das man
aus einem Fische herausnimmt, der gefal-
len wird. Wątrobnicy rybne po rozpa-
taniu do solenia wyjęte.

Brévil, f. m. ein Sprengel, die Vogel an
den Füßen zu fangen. Potrząsk, lalka
ptaki żmigi łapogare.

Brévil, Brévil, f. m. 1) Getränke; 2)

Decoet für franke Pferde. 1) Napoy, tra-
nek; 2) dekokt na konia chorego.

Brézo, Brézo, f. f. obo. vid. Brézo.

Brézo, vid. Brézo.

Brézo, f. m. (Brigantium) eine Stadt in
Dauphiné in Frankr. Brygans miało Fran-
cuskie wydawym Nigawie Delinackiem.

Brézo, f. m. 1) ein großes Stück Brod, ein
Runden Brod; 2) ein Stück Essen, das
nach der Mahlzeit übrig bleibt, übrige
Brod, Ueberbleibsel. 1) Kawał, wielki
wielki kawał chleba; 2) niedolaki po
wieszczu albo po obiedzie. *brézo*,
plur. 1) Gerüst, das zu essen fertig ist;
2) eine Broche, oder ein Trill, den man
von einer Gedächtnis, oder sonst von etwas
ermischt. 1) Poma na list do odzienia
dany; chleb, jako proszę na chleb; 2)
czapka, obrzuka, jako sukienki na kogo
spodłoga. *brézo de Latina*, im Scher-
ze von einem, der Latein in an-
dere Sprachen mischt: Latein, la-
teinsche Broden, *Artuige z czelka co
żadacz język mowa i macaronie mowa*:
Latina, łaciński leniency.

Brézo, f. m. ein Sprung. Skok. *prendre
son parti au brézo*, die Sache zu rechter
Zeit angreifen. Nie opuszczać pogody;
swój czas upatrzeć; gruszek nie zapuścić.

Brézo, f. m. (Briceus) ein Mannsname.

Brézo, vid. Brézo.

Brézo, adj. m. et f. m. Ritter des Bri-
gantium in Schmetten. Kawaler Or-
denu S. Brygity w Szewcy.

Brézo, f. f. 1) im Wallspiele: der
Ueberprung, Sprung eines Wall; 2)
im Billardspiele: der Rücklauf einer
Kugel von der Bande; 3) verblümt:
eine Ausflucht, wichtige Entschuldigung,
List, Betrug; 4) obo. eine leberne Steif-
schleuder; 5) ein Mauerbrecher; 6) bei
den Jägern: ein Riem, die Hunde an-
zuhalten. 1) w pilu grzecz: Odwołanie
się, odwołanie pilki od krawca; 2) na
billardzie: odwołanie pilki od krawca;
3) w sensie figuracyjnym: pokażona wy-
mowa, chytrłość, przekoki, wykrety;
4) obo. proca; 5) uran; 6) u Myśli-
wych: rzemień do wstrzymywania osara
bieżanego. *de brézo, par brézo*,
durch Nebenwege, durch Nebenmittel, durch
List. Wykrety, a boku, przekoki.

Brézo, plur. 1) Fragmente der Teb-
ger, eine Sänfte, Trage zu tragen; 2)
die Seiten eines Kunstpferdchens ohne Ge-
schirre; 3) Jägerzeuge von Striden, gro-
ßes Wild zu fangen. 1) Pasy albo ra-
mienie wargarsku do noszenia lehyki,
noszki; 2) boki, pasy na bokach u
senna konińskiego do karety; 3) Sieć na
zwierz z senurkow dano.

Brézo, v. a. q. ch. 1) im Wallbaufe:
bricolliren,

bricolliren, den Ball von der Wand zurück-
schlagen; auf dem Billarde: einen
Ball von hinten treffen, wenn er nämlich
von der Bande zurück läuft und den an-
dern berührt; 2) einen heißen Bissen
in dem Munde hin und her werfen; 3)
vulg. einen betrüben, betrüben. 1) w pi-
larni: Odwołanie pilki od ściany odsko-
czoną; na billardzie: z tyłu pilkę od
krawca odskoczoną trafić; 2) przewra-
cać w gębę kawał gorący; 3) vulg.
oszuścić, przechytrzyć kogo. *bricoler*,
v. a. 1) von einem Spiel: und
Billardballe: durchsprallen, abpral-
len; 2) sich teufeln, Ausflucht su-
chen. 1) o pilu w pilarni i na billar-
dzie: Odskakiwać, odhaczać się; 2)
wykrecać się; wymowkami, przekokami
oszuścić.

Brézo, f. m. obo. Wägenhüter, Schurke,
Schelm. *Brézo, skurczyw, torr.*

Brézo, f. m. pl. im Weberstuhle:
die Schömel, die auf und nieder gehen.
Podnożki tkackie. Są dwie rowne haleckie,
które na przemiany do góry i na dół po-
dnożają się i spadają.

Brézo, f. m. eine Art kleiner Fahrzeuge,
gattung mehrer stücklich wagen.

Brézo, f. f. 1) der Pferdebaum: 2) eine
Quernath, die man vormacht, daß etwas
nicht reissen soll, als am Schilde, am
Knopfloche, an gedörrten Spizen. 1)
Wodze, ueda, engiel, młeczka; 2) ry-
giel, kliniek na koźcu rozporu, dziuki
do guzika, w koniach wyszytych, aby
się wzproły. *brézo de bogun*, ein
Schürchen am Kinderhüftchen, es damit
unter dem Knie zupfunden. Podgordtek,
sznurki u czapek dziecięcych do zwi-
ązania pod łajką. *la main de la brézo*,
die linke Hand eines Reutere. Lewica
konnego, którą użdeżkę wzywa. *se
tenir à la brézo*, ein übler Meuter seyn,
sich an die Wdhne halten. Jaydy na ko-
nin nie umieć; nie wiedzieć konia wady.
tenir quelqu'un en brézo, einen im
Baume halten, ihn zu seiner Schuldigkeit
anhaken. Trzymać kogo na wodzech;
w gębę wiać kogo krygi. *tenir la
brézo haute*; *tenir la brézo courte*, ei-
nen nicht aus den Augen lassen, damit er
nicht entweichen möge. Z oka kogo nie
puścić, pilnować kogo, aby nie uciekł.
aller brézo en main dans une affaire,
bedachtam verfahren, bestrafsam gehen.
Brézo, uważać, pilnować kogo, aby nie uciekł.
mettre la brézo sur le cou, einem allen
Bullen lassen. Wyznaczyć komu do-
zwolić swy wole, rozpassać kogo na
guzelka swowole. *licher la brézo à
ses passions*, seinen Begierden den Lauf
lassen. Wodze puścić przagnionom swym.
brézo à cœur, iherzgend: thörigte
Gränze, Verblendung, Mährchen, wai-
den einfältige Leute Gedy geben. Okupie

dawody; omamienie; hayki, plotki pro-
szakom w postuch jące. *il boit la brézo*,
das Gebiß ist dem Pferde zu hoch einge-
legt werden. Mossatol koniowi za wy-
soko zalokowano. *à toute brézo*, Sporn:
streich, mit vollem Laufe. Schwalem;
ipora rybią; popuszczając wodami.
brézo abattu, ungesäumt, ohne sich durch
etwas aufhalten zu lassen. Wyznaczyć
sposobem; nie dając się od niczego ha-
mować. *tourner la brézo*, 1) das Pferd
wenden; 2) es anders anfangen, andre
Wittel ergreifen. 1) Konium obrócić;
2) inaczej postępować; innzych musać
fortelow.

Brézo, de, adj. et part. gesäumt. Ouzda-
ny, ochekany. *un oison brézo*, im
Schertze: ein junger Moutasse. Zar-
taige: Golowas, młokoz głupi.

Brézo, v. a. 1) den Baum anlegen, zu-
men ein Pferd; 2) im Baume halten,
zähmen, mähigen, einschränken, hemmen;
3) zu etwas betreiben, die Hände binden;
4) enge zusammen ziehen, betreiben, von
Kleideren; 5) verhalten, einhalten, ver-
stecken. 1) Ouzdać, ocheknąć konia; 2)
trzymać na wodzech; hamować, ośmi-
lać, wstrzymać; 3) obowiązać kogo do
czego; przysilać, przynuszać; 4)
ściśkać, naciśkać, ściśło na klem ledce
o sztach; 5) zamykać, okryć, jak
twier. *brézo le nez à quelqu'un*, einen
über das Gesicht haufen. Dać ciego ko-
mu, ciał przez twarz, przez nos. *bré-
der la becaus*, einen erwischen, fangen,
fesseln. Przysilać, utwierd, uścis-
kować. *bréder l'ancro*, Brézo an den
Anker binden, daß er nicht zu tief in den
Sand haufen möge. Dociążyć do kotwice
przywiązac, aby w busek nie za gle-
boko zacinała. *bréder une pierre*, beim
Steinmessen: einen Stein mit dem
großen Ankerseile fest umschlingen, festbinden
in die Höhe zu reihen. U kamiennikar-
kamiem do zaciągania linę obwiązać.

bréder les nerres d'un oiseau, dem Hal-
ten an jedem Fuße eine Klamme zusammen
binden, daß er mit der Klau nicht durch-
gehen möge. Przywiązac kółkowi jeden
pazur u kłedy ipony, aby z polowem
nie uciekał. *bréder la potence*, im Rinz-
artzen: den Stod, an welchem der
Ring hängt, berühren und den Ring ver-
festen; den Ring strecken. *Gnigo de
pietecenia*: drażek, na którym pie-
cień wisi, tracić a pietecenia uchylić.

Brézo, f. m. pr. Brézo, Bond, womit
die Puhmacherin das Kinn aufbinde, wenn
sie sich das Kopszeug aufsetzt. Podgordtek,
wstążka, którą ubieraczka głowę damie
podwiązała, aby ją w czepecie ułama.

Brézo, f. m. 1) Trense, ein leichter Baum
für junge Pferde; 2) Streif Leinwand,
der an den Schürer einiger Stetten genä-
het ist. 1) Udaćka na młode konie;
2) lreka.

2) kresła płożna przyszyta do zasłony Panien ze konnych.

Erie, *f. f.* in der Normandie: eine Fläche: o der Hantfede. *N. Normandy: m. edica, cieplika talica.*

Erief, *Brice, v. n. (brice)* ein Gerichtswort: 1) der erste; 2) kurz, schnell. *Stawa sędziów: 1) Bliki, co nappier-wazy; 2) nagły, krotki, prędko, hanna et oriove justice, gutes und baldiges Recht. Prawo prędkie i dobre.*

Eriefe, *f. f. obs.* 1) eine Heide, eine Wüste; 2) ein Schloß oder Klop, das Pfalter gerade zu schlagen, oder Pfähle einzuräumen. 1) Księcia, puszcz; 2) kępa, haba, selaga do polowania, albo do ułania bruku.

Eriefement, *vid. Brivement.*

Eriefet, *f. f. vid. Brivet.* 1) die Länge der Zeit; 2) die Länge einer Schilfzucht. 1) Krotkość czasu; 2) krotkość stylu.

Eriefe, *Brice, v. n. pl.* in der Normandie: Serpisse von der Admiralität, die einem Schiffe gegeben werden. *N. Normandy: Pasporty od Amiralatwa okretowi wyiższemu wydane.*

Eriefable, *adj. c.* das sich essen läßt. *Swieday, co się zjadać może.*

Eriefe, *Brice, v. n. g. ch.* begierig pressen, schütten. *Pozierać, pochłonać, potykać.*

Eriefeur, *Briceur, Briceur, f. m. euse, f. f.* ein Presser. *Zarlok, Presser, zarlocka.*

Eriefe, *f. m.* bei den Bleigießer: Streif von einer Bleiplatte zur Einfassung der Giebel an den Schieferdächern. *Ustawienie: Strefa blachy okiennicy do okrywania i szczytu dachowego kanieciem kupowym nakrytym.*

Eriefe, *f. f.* 1) der dritte Theil einer Compagnie zu Pferde; 2) eine Brigade: sie besteht aus 500 bis 600 Mann Infanterie, oder Cavallerie, oder aus 10 bis 12 Esquadrons bei der Cavallerie und aus 5 bis 6 Bataillons bei der Infanterie; 3) im Scherz: eine geschlossene Gesellschaft. 1) Trzecia część Chorągwie albo kompanii konnej; 2) Pułk: liczący wynosi 500, albo 600 żołnierzy piechoty, albo konnego, to jest: u kawalerji 10, albo 12 Eskadronów, a u Infanterji 5, albo 6 batalionów; 3) szereg: Towarzystwo, kompania, drużyna.

Eriefe, *f. m.* 1) Brigadier, Befehlshaber über eine Brigade zu Pferde, oder zu Fuß; 2) ein Corporal zu Pferde. 1) Woyakowy nad brygadą komendy maia-cy; 2) kapral konny.

Eriefe, *f. m.* 1) ein Straßendücker; 2) ein Schieber, der die Leute um das Thier bringt. 1) Złotyca, rozbojnik; 2) złodziej, łupieżca.

Eriefe, *f. m.* 1) Straßendücker; 2) unrecht, gewaltsame Erpressung. 1) Ro-

zboj, rozbiłanie; 2) złodziejstwo, exakcyce, krawda, nieprawość, łupieżstwo.

Eriefe, *f. m.* ein kleiner Straßendücker. *Rozbojniczek, rabuś.*

Eriefe, *v. n.* 1) Straßendücker freiden; 2) einem das Seinige nehmen, abpressen. 1) Rozbić na drobno; 2) łupić, złodziejstwo kogo; exakcyce, ugony wybić.

Eriefe, *f. f. obs.* Panzerhemd, ein Kürz. *Kiry.*

Eriefe, *f. m.* ein kleines Kriegsschiff mit Segeln und 12, oder 15 Rudern, das von den Seeräubern stahl gebraucht wird, ein Rennschiff. *Nawa wojkowa lekka z żaglami o 12, albo 15 wiosel, osobiwie się morzy złotyca zarywa.*

Eriefe, *f. f. (Brigitte)* ein Weibersname. *Przezwisko historyczne, Brigita.*

Eriefe, *Brigitte, v. n. f. m. et f. Wdow, Róże, vom Sanct Brigittenorden, besetzt: Religieux, euse, de Sainte Brigitte. Zakonnik, zakonczka S. Bryty; lepsza mowa: Religieux, euse de Sainte Brigitte.*

Eriefe, *Brigitte, f. f. (Brinolum)* 1) Brinolum Pflaumen, Brunellen; 2) geschützte und getrocknete Pflaumen. 1) Sliw, smakowitych kamerek z brunel; 2) Sliwa obłupiona i na słodkie suszona.

Eriefe, *vid. Brignon.*

Eriefe, *f. f.* 1) eiserne Bemalung, Bestre-bung um etwas durch verschiedene Perso-nen; 2) eine Partei, Faction. 1) Za-chodzenie kogo urzędu, zabieganie; do-pinanie się czego, osobiwie przez osoby na to wysłane; 2) fakcja, partya, partyto.

Eriefe, *v. n.* 1) eifrig suchen, anhalten, nach etwas streben, insonderheit durch zusam-men geschlagene Leute. *Upinanie się czego; wdzierać się do czego, osobiwie przez fakcję swojej ludzie. brigier l'a-mitie de quelqu'un, eines Freundschaft suchen. Zabiegać komu, zabiegać przy-jadui czyjej.*

Eriefe, *f. m.* der um etwas für andere anhält, sich darum bestrebt. *Powar; po-lonizacja dla laszgo zabiegający; na-mazwacz. 5 C'est no brigueur à usage.*

Eriefe, *f. m. obs.* Schein, Glanz, Glanz, glauc.

Eriefe, *adv.* glänzend, auf eine glän-zende Art, blyszczący się spozobem, świetnie.

Eriefe, *e. adj.* 1) glänzend, funkelnd, schimmernd; 2) lebhaft, aufgeweckt, von Personen, Reden und Schriftst; 3) frohlich, munter, von Pferden; 4) heftig, schon, ausübend von andern Sa-chen; 5) lustig, überzogen. 1) blyszczący się, lśniący się, świetny; 2) żywy, bystry, forewny, roztopny, a osobach, ekryptach, mowach; 3) laski, rze-ki o koniu; 4) wyśmienity, piękny, wyborny

wyborny o różnych rzeczach; 5) we-soly, żartobliwy.

Eriefe, *f. m.* 1) Lebhaftigkeit, Munter-keit des Geistes, Schärfe des Verstandes; 2) ein Brillant, ein Diamant, der rau-kenweis geschnitten ist und sehr schimmert; 3) Scheln, Glanz, Schimmer, im fi-gürlichen Verstande; 1) Roztop-ność, bystrość rozumu dowcipu; 2) brylant; dyament szlachyto szlachy to-lym blaskiem padający; 3) w figu-rycznym sensie: pozor, okazalność, blask.

Eriefe, *v. n.* 1) einen Diamant zum Brillanten machen, brillantieren, auf allen Seiten schleifen; 2) in d. n. Bedeu-tung: einen Glanz verschaffen, geben. 1) dyament brylantem uczynić, brylan-tować, go na wszystkich stronach o-kazywać; 2) w nowym znaczeniu: oka-załość dać, doświadczyć.

Eriefe, *v. n.* 1) glänzen, scheinen, fun-kein, schimmern, wie die Sonne, Sterne, Edelsteine; 2) hervor leuchten, sich her-vor thun, sich vor andern sehen lassen; glänzen, scheinen, wie die Jugend, die guten Eigenschaften eines Menschen; 3) brennen, blicken, spielen, eine schöne Farbe haben, vor Blumen, Zeugen; 4) von Tag gebunden: die Ebene durchwintern, durchstreichen. 1) Świecić się, blazzyć się, błyskać się, jako słońce, gwiazdy, drogie kamienie; 2) iskrzyć; zaiskrzyć słowami wspaniałymi; świetnym biał pro-mieniem, jako cnoty, grzeszne przy-mioty; 3) paląc hasnym kolorem, o kwiatach, o matrycach do szat; 4) o psach łowczych: przewierzyć pola, ro-wnina. 5) 1) Le diamant brille; 2) il brille dans cette compagnie; 3) l'é-clatante brille; 4) les chiens brillent.

Eriefe, *v. n.* 1) bei Wichte in der Nacht Wö-gel fangen. *Przy świecy w nocny paki-towie.*

Eriefe, *f. m. demi-brillant*, ein halber Brillant, polowa brylantu.

Eriefe, *f. f.* auf den Schiffen: Pompstock, Schwengel, womit man das Wasser aus der Pompe heraus zieht. *Ręko-wieć u łaski, albo kosa wia od pompy do pompowania wody.*

Eriefe, *e. part. et adj.* geschauckelt, geschüttelt, ruszany, ziewany, porzuty.

Eriefe, *v. n. et u.* 1) mit den Glocken läuten; 2) klinkern, klingeln; 3) obs. die Arme, Kasse auf eine unanständige Art bewegen; baumeln, schütteln; 4) mit ei-nem Frauenzimmer zu thun haben; 5) obs. tanzen. 1) Dzwonić dzwonami wszyst-kiemi; 2) brząkać; 3) obs. nieprzy-kojnie ruszać rękoma, nogami; 4) co z panna mieć do zrywania; 5) obs. tańcować. 5) 1) Brimbalant les cloches; 2) les clefs lui brimbalent aux côtés.

Eriefe, *f. m. plur. valg.* Bettelst,

nichtwürdige Sachen. *Zebraćwo; fraszki, rzeczy podłe.*

Eriefe, *f. m.* 1) ein Keim, Palm, Köschen, das aus einer Wurzel hervor sproßt; 2) beim Veruquemenacher: ein Wischen; ein Wisch; Haare; 3) ein Wischen, ein Wischen, als Salz; 4) ein Wischen, das von etwas genommen worden ist, als von einem Strohhalme, eine Schweinsborste aus einer Bürste, ein Rütchen; 5) der Ruch eines Baumes; 6) figürlich: ein Zweig, ein junger Mensch von großer Hoffnung; 7) bei den Jägern: die oberste Spitze eines Busches, auf welchem ein Vogel sitzt; 8) beim Weinwider: der längste Hauf. 1) Szczepły pratek, albo wyrostek z korzenia wchodzący; 2) u perukarza: trzcina włosow; 3) kosa, ziaćko czego, isko soli; 4) kosa, trzcina, ziaćko od czego, isko słomy, szczytka z koczotki; 5) wzrost drzewa; 6) figurycznie o ciele: wielkiy na-dziei w młodości; 7) u koczotki: koczotki; 8) u koczotki: koczotki; 9) u koczotki: koczotki; 10) u koczotki: koczotki; 11) u koczotki: koczotki; 12) u koczotki: koczotki; 13) u koczotki: koczotki; 14) u koczotki: koczotki; 15) u koczotki: koczotki; 16) u koczotki: koczotki; 17) u koczotki: koczotki; 18) u koczotki: koczotki; 19) u koczotki: koczotki; 20) u koczotki: koczotki; 21) u koczotki: koczotki; 22) u koczotki: koczotki; 23) u koczotki: koczotki; 24) u koczotki: koczotki; 25) u koczotki: koczotki; 26) u koczotki: koczotki; 27) u koczotki: koczotki; 28) u koczotki: koczotki; 29) u koczotki: koczotki; 30) u koczotki: koczotki; 31) u koczotki: koczotki; 32) u koczotki: koczotki; 33) u koczotki: koczotki; 34) u koczotki: koczotki; 35) u koczotki: koczotki; 36) u koczotki: koczotki; 37) u koczotki: koczotki; 38) u koczotki: koczotki; 39) u koczotki: koczotki; 40) u koczotki: koczotki; 41) u koczotki: koczotki; 42) u koczotki: koczotki; 43) u koczotki: koczotki; 44) u koczotki: koczotki; 45) u koczotki: koczotki; 46) u koczotki: koczotki; 47) u koczotki: koczotki; 48) u koczotki: koczotki; 49) u koczotki: koczotki; 50) u koczotki: koczotki; 51) u koczotki: koczotki; 52) u koczotki: koczotki; 53) u koczotki: koczotki; 54) u koczotki: koczotki; 55) u koczotki: koczotki; 56) u koczotki: koczotki; 57) u koczotki: koczotki; 58) u koczotki: koczotki; 59) u koczotki: koczotki; 60) u koczotki: koczotki; 61) u koczotki: koczotki; 62) u koczotki: koczotki; 63) u koczotki: koczotki; 64) u koczotki: koczotki; 65) u koczotki: koczotki; 66) u koczotki: koczotki; 67) u koczotki: koczotki; 68) u koczotki: koczotki; 69) u koczotki: koczotki; 70) u koczotki: koczotki; 71) u koczotki: koczotki; 72) u koczotki: koczotki; 73) u koczotki: koczotki; 74) u koczotki: koczotki; 75) u koczotki: koczotki; 76) u koczotki: koczotki; 77) u koczotki: koczotki; 78) u koczotki: koczotki; 79) u koczotki: koczotki; 80) u koczotki: koczotki; 81) u koczotki: koczotki; 82) u koczotki: koczotki; 83) u koczotki: koczotki; 84) u koczotki: koczotki; 85) u koczotki: koczotki; 86) u koczotki: koczotki; 87) u koczotki: koczotki; 88) u koczotki: koczotki; 89) u koczotki: koczotki; 90) u koczotki: koczotki; 91) u koczotki: koczotki; 92) u koczotki: koczotki; 93) u koczotki: koczotki; 94) u koczotki: koczotki; 95) u koczotki: koczotki; 96) u koczotki: koczotki; 97) u koczotki: koczotki; 98) u koczotki: koczotki; 99) u koczotki: koczotki; 100) u koczotki: koczotki; 101) u koczotki: koczotki; 102) u koczotki: koczotki; 103) u koczotki: koczotki; 104) u koczotki: koczotki; 105) u koczotki: koczotki; 106) u koczotki: koczotki; 107) u koczotki: koczotki; 108) u koczotki: koczotki; 109) u koczotki: koczotki; 110) u koczotki: koczotki; 111) u koczotki: koczotki; 112) u koczotki: koczotki; 113) u koczotki: koczotki; 114) u koczotki: koczotki; 115) u koczotki: koczotki; 116) u koczotki: koczotki; 117) u koczotki: koczotki; 118) u koczotki: koczotki; 119) u koczotki: koczotki; 120) u koczotki: koczotki; 121) u koczotki: koczotki; 122) u koczotki: koczotki; 123) u koczotki: koczotki; 124) u koczotki: koczotki; 125) u koczotki: koczotki; 126) u koczotki: koczotki; 127) u koczotki: koczotki; 128) u koczotki: koczotki; 129) u koczotki: koczotki; 130) u koczotki: koczotki; 131) u koczotki: koczotki; 132) u koczotki: koczotki; 133) u koczotki: koczotki; 134) u koczotki: koczotki; 135) u koczotki: koczotki; 136) u koczotki: koczotki; 137) u koczotki: koczotki; 138) u koczotki: koczotki; 139) u koczotki: koczotki; 140) u koczotki: koczotki; 141) u koczotki: koczotki; 142) u koczotki: koczotki; 143) u koczotki: koczotki; 144) u koczotki: koczotki; 145) u koczotki: koczotki; 146) u koczotki: koczotki; 147) u koczotki: koczotki; 148) u koczotki: koczotki; 149) u koczotki: koczotki; 150) u koczotki: koczotki; 151) u koczotki: koczotki; 152) u koczotki: koczotki; 153) u koczotki: koczotki; 154) u koczotki: koczotki; 155) u koczotki: koczotki; 156) u koczotki: koczotki; 157) u koczotki: koczotki; 158) u koczotki: koczotki; 159) u koczotki: koczotki; 160) u koczotki: koczotki; 161) u koczotki: koczotki; 162) u koczotki: koczotki; 163) u koczotki: koczotki; 164) u koczotki: koczotki; 165) u koczotki: koczotki; 166) u koczotki: koczotki; 167) u koczotki: koczotki; 168) u koczotki: koczotki; 169) u koczotki: koczotki; 170) u koczotki: koczotki; 171) u koczotki: koczotki; 172) u koczotki: koczotki; 173) u koczotki: koczotki; 174) u koczotki: koczotki; 175) u koczotki: koczotki; 176) u koczotki: koczotki; 177) u koczotki: koczotki; 178) u koczotki: koczotki; 179) u koczotki: koczotki; 180) u koczotki: koczotki; 181) u koczotki: koczotki; 182) u koczotki: koczotki; 183) u koczotki: koczotki; 184) u koczotki: koczotki; 185) u koczotki: koczotki; 186) u koczotki: koczotki; 187) u koczotki: koczotki; 188) u koczotki: koczotki; 189) u koczotki: koczotki; 190) u koczotki: koczotki; 191) u koczotki: koczotki; 192) u koczotki: koczotki; 193) u koczotki: koczotki; 194) u koczotki: koczotki; 195) u koczotki: koczotki; 196) u koczotki: koczotki; 197) u koczotki: koczotki; 198) u koczotki: koczotki; 199) u koczotki: koczotki; 200) u koczotki: koczotki; 201) u koczotki: koczotki; 202) u koczotki: koczotki; 203) u koczotki: koczotki; 204) u koczotki: koczotki; 205) u koczotki: koczotki; 206) u koczotki: koczotki; 207) u koczotki: koczotki; 208) u koczotki: koczotki; 209) u koczotki: koczotki; 210) u koczotki: koczotki; 211) u koczotki: koczotki; 212) u koczotki: koczotki; 213) u koczotki: koczotki; 214) u koczotki: koczotki; 215) u koczotki: koczotki; 216) u koczotki: koczotki; 217) u koczotki: koczotki; 218) u koczotki: koczotki; 219) u koczotki: koczotki; 220) u koczotki: koczotki; 221) u koczotki: koczotki; 222) u koczotki: koczotki; 223) u koczotki: koczotki; 224) u koczotki: koczotki; 225) u koczotki: koczotki; 226) u koczotki: koczotki; 227) u koczotki: koczotki; 228) u koczotki: koczotki; 229) u koczotki: koczotki; 230) u koczotki: koczotki; 231) u koczotki: koczotki; 232) u koczotki: koczotki; 233) u koczotki: koczotki; 234) u koczotki: koczotki; 235) u koczotki: koczotki; 236) u koczotki: koczotki; 237) u koczotki: koczotki; 238) u koczotki: koczotki; 239) u koczotki: koczotki; 240) u koczotki: koczotki; 241) u koczotki: koczotki; 242) u koczotki: koczotki; 243) u koczotki: koczotki; 244) u koczotki: koczotki; 245) u koczotki: koczotki; 246) u koczotki: koczotki; 247) u koczotki: koczotki; 248) u koczotki: koczotki; 249) u koczotki: koczotki; 250) u koczotki: koczotki; 251) u koczotki: koczotki; 252) u koczotki: koczotki; 253) u koczotki: koczotki; 254) u koczotki: koczotki; 255) u koczotki: koczotki; 256) u koczotki: koczotki; 257) u koczotki: koczotki; 258) u koczotki: koczotki; 259) u koczotki: koczotki; 260) u koczotki: koczotki; 261) u koczotki: koczotki; 262) u koczotki: koczotki; 263) u koczotki: koczotki; 264) u koczotki: koczotki; 265) u koczotki: koczotki; 266) u koczotki: koczotki; 267) u koczotki: koczotki; 268) u koczotki: koczotki; 269) u koczotki: koczotki; 270) u koczotki: koczotki; 271) u koczotki: koczotki; 272) u koczotki: koczotki; 273) u koczotki: koczotki; 274) u koczotki: koczotki; 275) u koczotki: koczotki; 276) u koczotki: koczotki; 277) u koczotki: koczotki; 278) u koczotki: koczotki; 279) u koczotki: koczotki; 280) u koczotki: koczotki; 281) u koczotki: koczotki; 282) u koczotki: koczotki; 283) u koczotki: koczotki; 284) u koczotki: koczotki; 285) u koczotki: koczotki; 286) u koczotki: koczotki; 287) u koczotki: koczotki; 288) u koczotki: koczotki; 289) u koczotki: koczotki; 290) u koczotki: koczotki; 291) u koczotki: koczotki; 292) u koczotki: koczotki; 293) u koczotki: koczotki; 294) u koczotki: koczotki; 295) u koczotki: koczotki; 296) u koczotki: koczotki; 297) u koczotki: koczotki; 298) u koczotki: koczotki; 299) u koczotki: koczotki; 300) u koczotki: koczotki; 301) u koczotki: koczotki; 302) u koczotki: koczotki; 303) u koczotki: koczotki; 304) u koczotki: koczotki; 305) u koczotki: koczotki; 306) u koczotki: koczotki; 307) u koczotki: koczotki; 308) u koczotki: koczotki; 309) u koczotki: koczotki; 310) u koczotki: koczotki; 311) u koczotki: koczotki; 312) u koczotki: koczotki; 313) u koczotki: koczotki; 314) u koczotki: koczotki; 315) u koczotki: koczotki; 316) u koczotki: koczotki; 317) u koczotki: koczotki; 318) u koczotki: koczotki; 319) u koczotki: koczotki; 320) u koczotki: koczotki; 321) u koczotki: koczotki; 322) u koczotki: koczotki; 323) u koczotki: koczotki; 324) u koczotki: koczotki; 325) u koczotki: koczotki; 326) u koczotki: koczotki; 327) u koczotki: koczotki; 328) u koczotki: koczotki; 329) u koczotki: koczotki; 330) u koczotki: koczotki; 331) u koczotki: koczotki; 332) u koczotki: koczotki; 333) u koczotki: koczotki; 334) u koczotki: koczotki; 335) u koczotki: koczotki; 336) u koczotki: koczotki; 337) u koczotki: koczotki; 338) u koczotki: koczotki; 339) u koczotki: koczotki; 340) u koczotki: koczotki; 341) u koczotki: koczotki; 342) u koczotki: koczotki; 343) u koczotki: koczotki; 344) u koczotki: koczotki; 345) u koczotki: koczotki; 346) u koczotki: koczotki; 347) u koczotki: koczotki; 348) u koczotki: koczotki; 349) u koczotki: koczotki; 350) u koczotki: koczotki; 351) u koczotki: koczotki; 352) u koczotki: koczotki; 353) u koczotki: koczotki; 354) u koczotki: koczotki; 355) u koczotki: koczotki; 356) u koczotki: koczotki; 357) u koczotki: koczotki; 358) u koczotki: koczotki; 359) u koczotki: koczotki; 360) u koczotki: koczotki; 361) u koczotki: koczotki; 362) u koczotki: koczotki; 363) u koczotki: koczotki; 364) u koczotki: koczotki; 365) u koczotki: koczotki; 366) u koczotki: koczotki; 367) u koczotki: koczotki; 368) u koczotki: koczotki; 369) u koczotki: koczotki; 370) u koczotki: koczotki; 371) u koczotki: koczotki; 372) u koczotki: koczotki; 373) u koczotki: koczotki; 374) u koczotki: koczotki; 375) u koczotki: koczotki; 376) u koczotki: koczotki; 377) u koczotki: koczotki; 378) u koczotki: koczotki; 379) u koczotki: koczotki; 380) u koczotki: koczotki; 381) u koczotki: koczotki; 382) u koczotki: koczotki; 383) u koczotki: koczotki; 384) u koczotki: koczotki; 385) u koczotki: koczotki; 386) u koczotki: koczotki; 387) u koczotki: koczotki; 388) u koczotki: koczotki; 389) u koczotki: koczotki; 390) u koczotki: koczotki; 391) u koczotki: koczotki; 392) u koczotki: koczotki; 393) u koczotki: koczotki; 394) u koczotki: koczotki; 395) u koczotki: koczotki; 396) u koczotki: koczotki; 397) u koczotki: koczotki; 398) u koczotki: koczotki; 399) u koczotki: koczotki; 400) u koczotki: koczotki; 401) u koczotki: koczotki; 402) u koczotki: koczotki; 403) u koczotki: koczotki; 404) u koczotki: koczotki; 405) u koczotki: koczotki; 406) u koczotki: koczotki; 407) u koczotki: koczotki; 408) u koczotki: koczotki; 409) u koczotki: koczotki; 410) u koczotki: koczotki; 411) u koczotki: koczotki; 412) u koczotki: koczotki; 413) u koczotki: koczotki; 414) u koczotki: koczotki; 415) u koczotki: koczotki; 416) u koczotki: koczotki; 417) u koczotki: koczotki; 418) u koczotki: koczotki; 419) u koczotki: koczotki; 420) u koczotki: koczotki; 421) u koczotki: koczotki; 422) u koczotki: koczotki; 423) u koczotki: koczotki; 424) u koczotki: koczotki; 425) u koczotki: koczotki; 426) u koczotki: koczotki; 427) u koczotki: koczotki; 428) u koczotki: koczotki; 429) u koczotki: koczotki; 430) u koczotki: koczotki; 431) u koczotki: koczotki; 432) u koczotki: koczotki; 433) u koczotki: koczotki; 434) u koczotki: koczotki; 435) u koczotki: koczotki; 436) u koczotki: koczotki; 437) u koczotki: koczotki; 438) u koczotki: koczotki; 439) u koczotki: koczotki; 440) u koczotki: koczotki; 441) u koczotki: koczotki; 442) u koczotki: koczotki; 443) u koczotki: koczotki; 444) u koczotki: koczotki; 445) u koczotki: koczotki; 446) u koczotki: koczotki; 447) u koczotki: koczotki; 448) u koczotki: koczotki; 449) u koczotki: koczotki; 450) u koczotki: koczotki; 451) u koczotki: koczotki; 452) u koczotki: koczotki; 453) u koczotki: koczotki; 454) u koczotki: koczotki; 455) u koczotki: koczotki; 456) u koczotki: koczotki; 457) u koczotki: koczotki; 458) u koczotki: koczotki; 459) u koczotki: koczotki; 460) u koczotki: koczotki; 461) u koczotki: koczotki; 462) u koczotki: koczotki; 463) u koczotki: koczotki; 464) u koczotki: koczotki; 465) u koczotki: koczotki; 466) u koczotki: koczotki; 467) u koczotki: koczotki; 468) u koczotki: koczotki; 469) u koczotki: koczotki; 470) u koczotki: koczotki; 471) u koczotki: koczotki; 472) u koczotki: koczotki; 473) u koczotki: koczotki; 474) u koczotki: koczotki; 475) u koczotki: koczotki; 476) u koczotki: koczotki; 477) u koczotki: koczotki; 478) u koczotki: koczotki; 479) u koczotki: koczotki; 480) u koczotki: k

pro und contra anführen kann. Przypowiesć, przysławie prawne, sentencya inrystowska, pro, albo contra przynoczone.
 Brocarier, v. n. sidieln, Wanden geben, die nicht bluten. Usczyknać, szczytać kogo słowy, przymawiać, przycinać komu.
 Brocarderie, f. f. bieszące Stichelreden, przymowa, słowa, żarty, uszczypliwe, szczypanie.
 Brocardier, f. m. obs. ein Spötter. Nasiewicz, syder.
 Brocarderie, f. f. obs. Spöttlerin. Szadka.
 Brocar, v. m. kostbarer seidner Zeug, Stoff, droga materia iadwabna.
 Brocaille, f. m. gekümmter Zeug, Wände, Stühle zu beziehen. Materia koryzowana do kłanow, obicia, krzesel etc. brocaille; brocaille d'Espagne, ein spanischer buntfarbiger Marmor. Patry marmur hiszpański.
 Broccoli, v. m.
 Broccolo, f. f. kleine Kohl- oder Kraut-Procossen, die man zum Salat nimmt. Podczos, albo wyrostki z głabow iarmużu lub kapusty do salaty i smacznego.
 Broccerus, v. m. obs. ad. obs. böhlig, duschigt. Krzewisty, lesisty, drew pety.
 Brochant, v. m. obs. et part. in den Wappent: über die ganze Figur, über das ganze Schild, oder einen Theil desselben gezogen, darüber laufend. W herbach: ciagnący się, idący przez całą tarczę, figurę, albo tylko przez jedną część herbu.
 Broche, f. f. 1) ein Stabspieß; 2) ein Heringspieß, Lichtspieß und andre dergleichen Spieße; 3) ein Nagel in der Schießscheibe; 4) ein hölzernes Röpfchen, Pflock, womit einem Hasse Luft gemacht wird; 5) Stickerbaum, darinne etwas ausgespannet und gestrichel wird; 6) die Spindel, die in der Spule des Spinnrades steht; 7) der Dorn in einem Schlosse, der in die Röhre des Schlüssels geht; 8) in der Druckerei: die Gabel, eine eiserne runde Stange, an welcher zwei Riemer der Druckerpresse befestigt sind; 9) ein hölzerner Hasenbald oder Hasen; 10) eine hölzerne Schusslerwelle; 11) eine Pflockpfrieme; große Pfrieme, welcher in die Schuhabsätze zu den hölzernen Pflocken zu schlagen; 12) eine Streichnadel; 13) ein ferner Hasen, womit der Ring an der Schnellwaage gehalten wird. 1) Bozen; 2) prętek, kijek do świec ciagnienia, do sledge wędzenia i innych tegoż gatunku potrzeb; 3) w szelnie: gwoździ w środku celu, na którym cel wisi; 4) kółeczko w hecce przy sapuncie do dawania oddechu napojowi, gdy go kto toczy; 5) krosna, rama do rozciągania i hafowania materii; 6) wrzecionko w cewce u kółowrota do przędzenia; 7) dusza, spień w zamku, w rurkę kluczwą idący; 8) drag żelazny u drukar-

skiej, ptasz dwa rzemienia trzymający; 9) kurek, czop w hecce; 10) świeczkowiek drewniany; 11) sztylna wielkie do dźwigny do kółczekow w abszu, albo kłucku niemieckim; 12) Szpiśka, igła do dziania pończotek; 13) czopek, wrzecionko kółca na przędzenie albo noszenie waden trzymające. faire un coup de broche, auf den Nagel in der Scheibe schiefen. Strzelić, trafić w środek cel trzymający. broches, plur. die Gewehre, die langen Laufgähne der wilden Schweine. Kły najkulsze u dalka. couper broches, etwas aufstehen, hemmen, steuern, Einhalt thun. Wstrzymać, hamować, powściągnąć.
 Broche, f. f. 1) ein Spieß voll Braten; 2) ein Spieß voll Lichter, Heringe. 1) Kółek pełen pieczypgo; 2) kijek, prakick pełen świec. Sledzi, une broche d'allouettes, 1) ein Spieß voll Vögelchen; 2) beim Lichtzieher: ein Spieß voll Lichte. 1) Kółek pełen skowronkow; 2) u Swieczarza: kijek pełen kłotow.
 Brocher, v. a. 1) stiden, ausnähren mit Golde, Silber, Seide; 2) stiden, aus Strumpfe; 3) aufnähren dem Pferde einschlagen, krümmen; 4) ein Stück Arbeit entwerfen, einen Entwurf davon machen; 5) etwas in der Gasse, obenin machen; 6) krücken, krücken, anseierlich schreiben; 7) bei den Schuftern: mit zwecken beschlagen, anziehen; 8) heften, Parpiere, ein Buch; 9) obs. spornen, anspornen ein Pferd; 10) bei den Setzern: ein Holz durch das Rad stiden; 11) ein Muster zum Ausnähren aufzeichnen; 12) die Dach: Pfannen auf den Dachlatzen aufschichten. 1) Hafnować złotem, srebrzem, iedwabiem wyszywać; 2) dźwignąć, iako pończoty; 3) hafnami przybić podkopy; 4) wystawić co kłotki przed oczy opisać co łomownie; 5) iak na odbyt co robić; nagie i niedbale co czynić; 6) nieczytelnym piśm charakterem, iakby kokosz grzabla; 7) u Szewcow: cwieczkami co nagić, cwieczkami zbić; 8) skryptury, papiery używać; 9) obs. ostrogam i koma szwercz; 10) u powroznika: w kółko szwercz, albo witalę wetkować; 11) obrzyć do hafowania, albo wyszywanie odrzutowo; 12) dachowki na ławach dachowych uszczegółować. 1) Brocher une étale d'or; 2) — un bas; 3) — un clou; 4) — un ouvrage; 5) — il broche tout ce qu'il lit; 6) brocher un talon; 7) — le tourret; 8) — un livre; 9) — un cheval; 10) — le tourret. brocher, v. u. 1) bei den Schuftern: Wurzel schlagen, treiben, ausschlagen; 2) über eine Figur, oder ein Schild eines Wappens durchaus hinziehen, siehe Brochant. 1) U ogrodników: korzonki puzzać: przymować się; wleczować; 2) przez całą figurę, albo tarczę herbowną się ciagnąć, obacz

obacz Brochant. 1) Ces arbres ne brochent point encore.
 Brochet, f. m. ein Hecht. Szczupak, szczupak. brochet carreau, ein großer Hecht. Szczupak wielki. brochet de terre, eine große Amerikanische Eibere; sie ist fünfzehn Zoll lang, hat vier Fäßen, kriecht wie eine Schlange und schreiet öfter, als unsere Fische. Amerikanische iaszczurka o czterech nożach a na piętnaście casow długa, czolga się iak waś a głośniej rzekece niżli żaby.
 Brocheton, f. m. Hechtchen, kleiner Hecht. Szczupaczek, szczupiel.
 Broche, Brochete, f. f. 1) hölzerner Spreißel, Speiß, Speller, mit welchem man den Braten an einen Spieß befestigt; 2) ein hölzernes Schußgähnen, mit welchem man junge Vögel öhet; 3) Maasstab, die Regel beim Glacengleichen zu der Größe, Schwere und Dicke einer Gledre. 1) Drewniana szpilka do przyspiłkowania pieczypgo; 2) Lopateczka drewniana, którą pokarm w puszczek przystępom kładą; 3) u łowiarza: miara do ciężkości, wielkości i grubości dzwona. 1) Brocheter à un clapon.
 Brochetter, Brocheter, v. a. einen Braten mit hölzernen Spreißeln fest machen; aufspeien, anspießen. Pieczypg do rodną przyspiłkować szpilkami drewnianymi.
 Brocheteur, Brocheteur, f. m. ein Strumpfstrecker. Rzemieslnik od dzianich pończotek.
 Brochetense, Brochetense, f. f. Strumpfstreckerin. Kobieta co pończoty dźwie.
 Brochure, f. m. euse, f. eine Person, welche Bücher bestet, ksiąg intrologator, intrologatorka.
 Brochure, f. f. ein Niedhammer, die Hufnagel einzuschlagen. Młotek kowalskie do przybijania podkowy.
 Brochure, f. f. ein kleines Buch, das nur in Tüsches, oder anderes Papier eingebunden ist; ein gebettetes Buch. Książeczka asyta, ale nie intrologowana.
 Brode, adf. schwärzlich, schwarzbraun, von der Haut des Frauenzimmers. Czarnawy, o ceras biogłowakiej. 1) Elle est brode.
 Brode, de, part. et adf. gestickt, mit Gold gewebt, hafowany, wyszywany złotem.
 Brodequins, f. m. pl. 1) obs. Schuhe, die nur einen Theil des Fußes bedecken; kurzer Stiefel, Halbstiefel bei den Alten; 2) falsche Waden, die man um die Weine legt, ehe man den Stiefel anzieht; 3) Spanische Stiefeln, eine Art der Fortur, da ein jeder Fuß zwischen zwei Bretter gestraubt wird; 4) Reitstrumpfe, die man in den Stiefeln zum Reiten brandt. 1) obs. Obow starowiecki z rzemyskami; bocik; 2) liscianki, ktoromi lisy oblozywzy bot niemiecki obuwa; 3) liscianki drewniane, ktoromi nogę do-

czynić na wyciąnienie prawdy i szlachet; 4) pończoty do botow niemieckich.
 Broder, v. a. 1) stiden, ausnähren; Blumen, Figuren mit Seide, Silber, oder Seide nähren; 2) Blumen und Figuren in die Spigen nähren; 3) fleppen; 4) Stiche mit Nöthen in die genähete Arbeit machen; 4) bei den Quemaedern: einen Put mit einem Schnürchen, oder Treffe einfallen. 1) Hafnować; wyszywać kwiatki, figury, złotem, srebrzem, i edwabiem; 2) kwiaty, figury na koronkach wyszywać; 3) flepować, na chusta ch litych wyszywać; 4) u kapeluszni kłować kapelusza sznurkiem, złotem, srebrzem. broder à l'iguille, Spigen nąden. Sayé koronki. Broder, v. n. et a. lügen, vorgeben. Lgać, udawać.
 Broderie, f. f. 1) gestichte Arbeit; Stickerkunst; 2) genähete Spigenarbeit, die Figuren in genäheten Spigen und in gestichter Arbeit; Strapparbeit, Nalarbeit mit Nöthen; 3) ein mit Nöthen aume gleich befestetes Hartenstück; 4) u rblumt: falsche Gründe; Zugabe, Auszeichnung einer Rede, Vorgeben. 1) Hafnark a robota, hafowanie, wyszywanie złotem, srebrzem, iedwabiem; 2) wyszywanie kwiatki i figury na wyzytych koronkach; flepowanie, w jazywua robota na chustach; 3) kwatki w ogrodzie bukspawowemu figury prz ozdobionaa; 4) u senne figuryczaym: falszywe dowody, udawanie, ozdoby krasomowkie.
 Brodeur, f. m. ein Gold- oder Sticker, Hafnar, wyszywacz. Brodeur Chausseur, Sticker, der nur Hosen ande und andere Kirchensachen sticket. Hafnar u ornato i innego aparatu kocielnego. autant pour le brodeur, es ist gar artig ausgesonnen; wer will diese Fabel glauben? kto tym bajkom wierzyć może? wymysłto goty?
 Brodeuse, f. f. 1) Stickerin; 2) Spigenstickerin, Stickerin, die Leinwand, oder Spigen ausnähret. 1) Hafarka; 2) wyszywaczka, co płotno, koronki wyszywa.
 Brodoir, f. m. Spule, worauf die Hutmacher die seidenen Schnürchen winden. Motowidło kapelusznice do nawijania sznurkow iedwabnych.
 Brodure, f. f. Erfindung, unanßer Hertzath, wynalazek, niepożyteczna ozdoba, siroy.
 Broie, Broieiro, f. f. eine Hanf- oder Flachsbredre. Cielnica, miedlica.
 Broiement, f. m. 1) das Weiben der Farben und Rissen derselben; 2) das Hanf- oder Flachsbreden; 3) Zerreibung, Zerflossung. 1) Rozcieranie i mieszanie farb; 2) miedlenie konopi; 3) farcie, lisczenie.
 Broier, v. a. reiben, zerreiben, zermalen. W proch zetrzeć, sfoc. 1) Bruier de la moultarde.

Broieur,

Broieur, *f. m. pr. breteur.* 1) ein Garde-
Weiber; 2) ein Drechsler. 3) Ten co farby
win; 4) młotek. *un broieur d'ocre,*
ein Schealerer, Klecker, ein Kleber Ma-
ler. *Nicerny malare mazgal.*

Wojna, J. M. Garbselein bei den Buchdruckern.
Karnica druka, ki do roztiscanja czernidla.

Breilot, *f. m. vid.* Breuil.

Broiser, *vid.* Broier.

Bromos, f. m. Treppe, aufgearteter Pa-
fer, odrodzony na owies.

705

ter. 1) Mieszać się; 2) powadzić się, rozdwój się, rozbratać się; 3) w koniach: wykraczyć, wybaczyć, pomieścić się, zapłacić się w blegu; 4) nieporządkiem być, albo zostać; 5) zachować się na dźwierz.

Brouillon, *f. m.* 1) Bunt, Zwietracht, Un-
ciniałość; 2) ein Schultersch, Rebergesecht;
verworrenes, unvernünftiges Schutzeant; 3)
Unruhe, Verwirrung im Lande; 4) aller-
hand Fleten, von Bande, Leinwand,
Spigen, Tasset. 1) Spor, niezgoda, zwa-
da; 2) bitwa pismienna; 3) kolos dy-
sputy; 4) logistat rogat; 5) niezgoda
publiczna, mieszanina, rozruch, rozterk;
4) różne sapargaty, płaki od wstyd,
głotna, koronek, kłutka.

Brouillon, *f. m.* 1) Klefbogen, Klefbuch,
darinnen man etwas concipiert oder schreibt
und austreibt, was man nicht nöthig hat;
2) einer, der eine öble Hand schreibt; 3)
ein Bänker, Stänker, Anreger, Verwir-
rer, der Unreinigkeit unter Freunden macht;
4) ein Aufwiegler, unruhiger Kopf, der
Unruhe im Lande anfängt; 5) ein junger
Pappe, der sich immer unruhig macht. 1)
Papier, albo księga do mianu; 2) Ma-
zgal, czelak zym, charakterem piszący;
3) podzaczawca, pobudziciel, awadca;
4) buntownik, burzyciel zgody i pokoiu
publicznego, ten co rozterki sieje; 5)
młotek obraźliwy. **brouillon**, **brouil-
lard**, bei den Kaufleuten: das
Manuel, Strazabuch, darinn man etwas
einschreibt und das unnöthige wieder aus-
löscht, ehe es abgeschrieben wird. Nota-
larz, księga księga do kancypowania
i do notowania różnych rzeczy. **petit
brouillon**, ein schlechter Schwärzer, ein
narrischer Bänker. Swięgot lichy; zwadź-
ca głupi.

Brouillonne, *f. f.* Bänkerin; Stänkerin.
Niewiasta, swarliwa.

Brouir, *v. a.* 1) weiß machen; 2) den
Brand an den Gewächsen verursachen. 1)
Zwiegłym czynić; 2) powarzyć plonki.

Brouir, *v. n.* verwelken, weiß werden, auf
der Wurzel absterben, von Bäumen
und Getreide. Zwiednąć, uschnąć
na korzeniu, o drzewach i zbożu na
polu.

Brouissement, *vid.* Brouissement.

Brouissure, *f. f.* der Brand an den Ge-
wächsen; Rehlthau, von welchem die
Blume und das Getreide verwelken, frze-
zoga, zwarzenie, albo uschnienie liścia i
zboża.

Broussailles, *vid.* Broussailles.

Broussin d'étable, *f. m.* Raser, der
Schwamm, der am Rascholder: oder
Kornbaume wächst. Flader z ławoru.

Broust, **Broustant**,)
Brouster, **Broustilles**,) *vid.* Broust.

Broust, *f. m.* Friede in den Bäumen,
welches das Vieh abfist. Wyroalki, ro-

zeczka miodocianna, które będą ogry-
ka. **broust de noir**, grüne Ruffschale.
Lupina z owerchow zielona zwierzechna.
Broustant, *e. adj.* **botes broustantes**, bei
den Jägern: laubstreichende, gräfende
Thiere, als Hirsche, Stöbbocke, Gansen u.
U. **louscow**: Zwierzęta, ogryzające, iako
zielone danieli, łanie, danieli, korzy.

Broustant, *vid.* Broustant.

Broust, *e. adj.* *et part.* vom Holze:
krumm, höckerig gewachsen, daraus nichts
kann gemacht werden. Krzywy o dre-
wnie. *l'herbe sera bien curte, s'il ne
trouve de quoi brouster*, es müßte sehr
theure Zeit sein, wenn er sein Auskom-
men nicht finden sollte. Jazby to musiał
być rok słaby, gdyby się nie pożywił,
wszędzie się on pożywi.

Broust, *v. a. et n.* 1) das Gras und die
Sprossen an den Bäumen abfressen, von
Hirschen, Wölfen u. 2) krumm, beuglich
den die Zweige im Garten. 1) Ogryść,
ogłodzić, szewłać trawę, gałązki, o ie-
leniach, korytach etc. 2) przycinać ga-
łęzie na drzewie. *ou la chevre est ata-
chée, il faut qu'elle brouste*, ein jeder
warte das Selbige. Kaldy pylony swego.
Broustilles, *f. f.* pl. Klefbögel, daraus man
Bunde macht. Chrost, z kurych wią-
zanki wiązą.

Broust, **Brouement**,)
Brouer, **Broueur**,) *vid.* Broust.

Brouoir, *vid.* Broust.

Brouon, *vid.* Brouon.

Brou, *f. f.* die Schwärzgerochter. Schnur,
Sohnesfrau, besser belle-alle. Sy-
nowa, lepioty powierz belle-alle.

Broust, *f. m.* *vid.* Broust.

Brou, *f. m.* obs. 1) eine Brücke; 2) der
innerste Thurm in der Festung. 1) Most;
2) wieża fortecy wewnątrz.

Broug, *f. f.* (**Brugue**) die Stadt Brügge
in Flandern. Miasto Bryga we Flandryi.

Broug, *f. m.* ein langes Scherheng. Pas-
ryczki długi.

Brougale, *vid.* Brigueole.

Brougon, **Brigoon**, *f. m.* eine Blutpflanze.
Broszkiew czerwona.

Broust, *e. adj.* *vid.* Brouissant, 1) saufend,
braufend, donnernd; 2) prapfend, grof-
thuisch. 1) Hucay, łumiacy, pioruno-
wy, bukiwy; 2) chetpływy. *un homme
bruant*, ein Mensch, der alles mit Lär-
men und Geschrei macht. Catowiek ku-
kliwy, co wszystko z łukiem i traskiem
czyni.

Broust, *f. m.* Geräusch, Getöse, ein
Brausen. Huk, trask, łum.

Broust, *f. f.* 1) Heidekraut, Heide; 2) ein
ungebautes Land, das voller Fellen ist; 3)
eine Art feuchter Welle. 1) Wzrost,
ziela; 2) rola niesprawiona krakow po-
na; 3) gotunek wlny Niemieckiej. *des
bruits*, kleine Stränge in den Wälfen-
neien. Krzewy niekie w puszczykach.

Broust.

Brûlet, **Brûlot**, *vid.* Brûlot.

Brûle, *f. f.* (**brûle**) Strif, Staubregen;
ein kleiner kalter Regen. Deszcz szon-
ny, zad; mek dżdżysty.

Brûle, *e. adj.* *et part.* vom Reiffe,
verderbet, verriest. Ob szoni powarzony.
Brûler, *v. n.* 1) sprzen, klein und kalt reg-
nen; 2) vom Reiffe verderben, als das Ge-
trabe. 1) Mżść się, deszcz szonny pada;
2) od szoni się psuć, iako żyto.

Brûle, *v. n.* saufen, brausen, dieses
Wort wird im Infinitivo und zwar
nur selten gebraucht. Hucay, łumiacy,
tęgo słowa tylko w Infinitivo a ro ie-
szcze rzadko używają. **on entend
brûler son nom de tanten parts*, man
hört ihn allenthalben sehr röhren. Imię
iego głosem kaldy wykwia hucayem.

Brûlant, *e. adj.* *et part.* raufend, saufend,
braufend. Hucay, bukiwy, łumiacy.

Brûlement, *f. m.* das Geräusch, Getöse,
Sausen und Brausen der Wellen, des Inge-
mitters u. Huk, łum wody, grzmoty etc.

Brûle, *f. m.* 1) Lärm, ein Gefchrei, Lu-
muit, Schall, Knall, Getöse, Geräusch,
Geräusch; 2) Reitung, Gefchrei, Geruch;
3) Ruch, Ruchrum; 4) Aufseher, Bän-
ker, Lärm, Unordnung. 1) Huk, puk,
trask, brask, łum, łum, łum, wtrask;
2) awina, wieś, która gruchocła o
czym; 3) sława, miano, reputacya,
brumienie; 4) rozruch, zgłok, łwar,
łolos, nieporządek. *bruit d'oreilles*,
das Ohrentingen, das Sausen und Brau-
sen vor den Ohren. *Grumienie pisk w
usu, a petit bruit*, heimlich, in aller
Stille. *Po ciehu*, niewielkiem wra-
skiem. *chassat a grand bruit*, bei
den Jägern: mit vollem Geuge, mit
allen Jägern und Händen jagen. *U My-
slivych*: Pol wno wszystkichmi psami,
towcami i łowca obierają. *il fait plus
de bruit que d'effet*, viel Gefchrei, we-
nig Wille. *Trasku wiele, warko nie;
huku, puku za łatru, a roboty za kłepak.
point de bruit*, *Monsieur*, nicht viel
Lärm, meine Herren. Nie tak głośno,
cieho Mosci Panowie.

Brûlable, *adj.* *e.* was das Feuer verdient,
verbrennenswerth. Ognia godny; łosm
pachacy. *des mains brûlables*, von
Hige heiße Liebe. Od gorąca gorące rec-
ty.

Brûlant, *e. adj.* 1) heiß, brennend; 2)
brennend, erhit, als vom Borne, von
der Liebe. 1) Gorący; 2) pachacy, za-
palony, uniesiony miłością, gniewem etc.
les brûlans deserts de l'Afrique, die
heißen Wüsten in Afrika. *Gorące pusty-
nie w Afryce.*

Brûle, *f. m.* 1) der Geschmack, oder Ge-
ruch nach Ausgebranntem; 2) ausgebrann-
tes Silber. 1) Smak, albo zapach rze-
czy przypalony; 2) wypalony srebr-
ny.

Brûle, *e. adj.* *et part.* verbrannt, abge-
brannt, spalony, spazony.

Brûlement, *f. m.* Verbrennung, Einäsch-
ung, das Feueranlegen, Spalanie, zga-
renie, w percyz obrocenie; ognia za-
kladanie.

Brûle-queue, *f. m.* ein glühendes Eisen
zum Brennen der Bunde des abgestupfen
Pferdeschwanzes, rozżarzone żelazo do uno-
senia rany uprzywazn kłutki go ognia.

Brûler, *v. a.* (**urere**) 1) brennen, als Holz;
2) verbrennen, als den Finger; 3) bren-
nen, die Haut schwarz machen, von der
Sonne; 4) anzünden, als Licht, Holz u.;
5) ausgehen, austorren, erhitzen, vom
Kiebel; 6) verheben machen, bei den
Poeten. 1) Palć, spalić co, iako drwa;
2) spalić, spazyc, iako palec; 3) czer-
nić, pieć, palić, kwarzać, o ognia;
4) zapalić co, iako świecę, drwa; 5)
wysuszać, dogrzewać, palić, o febrze;
6) w style poetycznym o miłości: ranić;
zapaść, palić; zapak rozżarzyć.

brûler, *v. n.* 1) brennen, verbrennen wie
Holz; 2) brennen vor Liebe; 3) brennen
vor Schimme, vor Borne; 4) nach etwas
stehen, bestig etwas wünschen; in die-
sem Verstande folget der *brûler*
et mit der Partikel *que*. 1) Pa-
lić się, zgorać, w popiół się obracać,
iako drwa; 2) palić miłością; 3) unosić
się, zapalić się gniewem; 4) unosić się
o co karać, gorąco czego żądać; w tym
sensie partykula *que* cum Subiunctivo
nasypuje. *je brûle, v. r.* 1) się siebie
mit Feuer verbrennen; 2) się verbraten,
als die Hand, den Finger. 1) Spalić się
samemu; 2) spazyc się; spalić sobie pa-
lec, rękę. *brûler la chandelle par les
deux bouts*, verschwenden; sich zutören.
Noculac łwe mienność, rumowac się,
dążyć do opadku łwego. *a brûle pour-
point*, mit einem vor die Brust gestekten
Schiefgehefte. *Sierabą w łumie łwca
zakłosać*. **cet argument est a brûle
pourpoint*, das ist ein unauflösliches Ar-
gument. *Argument to unauflöslich*. *ur-
der de l'encens devant quelqu'un*, einem
immarredend schmeicheln, ihn loben.
Bez zastanku og komu pochlebiwy i
wychwalacem zafrać, łukować. *la
chandelle brûle*, machet fort, rilet, Dą-
cie; na pygło. *l'apna brûle*, frisch,
łagt uns um etwas spielen. Na panowie,
gazy o co.

Brûleur, *f. m.* ein Worbrenner, es muß
atzezeit dabei stehen, was er ab-
brennet. Zapalacz, zakładacz ognia,
zawsze po tym słowie polżyło trzeba,
co zapalić.

Brûlot, *f. m.* 1) ein Worbrenner; Brandschiff,
das ein feindliches anzündet; 2) ein über-
mäßig gefaizener und gepfeffter Bisen,
den man einen zum Pofch in den Grund
stekt; 3) Werkzeug bei den Ästen, Feuer-
pfelle einzumwerfen. 1) Zapalacz okret,
co nieprzyacielskie nawy zapala; 2) kł-

ten, Schenke machen. W porębie drwa rajach. Lupać.

Büchoven, s. m. ein Holzhauer, Holzacker, der Holzbaufen macht. Lupać drzew, co drwa rajach i w los okula.

Bücherinne, s. f. eine Holzbockrin. Kobieta, co drwa rajach.

Bücherne, s. f. Holzer Splitter, Spon oder Ist, den die Armen im Walde zusammen lesen. Drzewo chrost. galarka, które ułomki w lasach zbierają. Buchette de paille, ein Strohpfalm. Zdzbia stony.

Buchenes, vid. Coueto - paille.

Buchas, s. m. pr. luo. 1) gemalte Gänsefeder, die der Federhändler zum Zeichen, daß man Federbüsche verkauft, herausträgt; 2) eine kleine Spule von Nohre im Federbüsch. 1) Fawone piana geie, tam na znak wywiezione, gdzie Federbüsch prędko wia; 2) cewka z trzcin w czołku tkaczym.

Buchcho, s. f. ein Buch, das in der Provinz und Langue der verfertigt wird. Sukoo z Prowen i z Langwedocji.

Bucolique, adj. c. (bucolicus) Hirten-, das von Weidwörtern handelt, als ein Gedicht vom Hirtenleben. Pastuszy, pasterski, iako wieczepowiczek o życiu pastuszym.

Bucolique, s. f. plur. (bucolica) Hirten- und Schäfergedichte. Skotopaski, piosnki pastusze.

Buquer, vid. Buquer.

Bule, s. f. (Bula) die Stadt Ofen in Ungarn. Budala, miasto Węgierskie.

Bule, s. f. obs. Bauge. Lug.

Bule, s. m. obs. ein Ochse. Wol.

Buons, adj. c. obs. wechhabend. Maigay.

Buor, v. a. et n. obs. waschen. Prach.

Bule, Bule, s. f. obs. eine Maulschelle, eine Ohrschale. Policzek, pogebek.

Bule, s. m. obs. vid. Bule.

Bule, Bule, s. m. 1) ein Schrank zum silbernen Tafelgeschirre, ein Credenzschiff; 2) ein Schrank in einem Hause; 3) das aufgestellte Silbergeschirre auf dem Schenkstische, der Kasse; 4) die Bedienten beim Schenkstische; 5) der Winkler oder Kasten, worauf die Regelpfeifen stehen. 1) Szala do argenterii stolowej; 2) szala stolowa, gdzie kładą srebrne naczynia, kredens; 3) srebrna stolowa, argenteria stolowa; 4) sala u organu, na której piszczałki stały.

Bulfer, Bulfer, s. m. 1) am Credenzstische den Wein fassen; 2) aus einem Fasse den Wein fassen, wie die Kustur, wenn sie das Wein unterhalten; 3) obs. plagen, quälen; 4) beim Fassenieren im Vorderstücken an den Kopf eines Ferkels Weizen fassen. 1) Wino u kredensy kawatować; 2) pić wino z beczki ciekawo; 3) jakurmani cawiać, gdy do dzurki wywieziony

geht nadstawiać; 3) obs. meczyć, dreszyć, łuskać; 4) u Sokolnika: w locie uderzyć u głowy śmieszkiego ptaka. Bulfeur, Bulfeur, s. m. 1) eine Schenke; 2) ein Fuhrmann, der unter Weizen aus dem Fasse mit einem Röhrchen trinkt. 1) Szynk; 2) Furman, co ręką napoy z beczki w drodze wysysa.

Bulfer, Bulfer, s. m. ein Kollet von Büffelscher. Kolet z bawolowej skóry.

Bulle, Bulle, s. m. (bucalus) 1) ein Büffelscher; 2) Kollet, Kollet von Büffelscher gepöcht; 3) ein Schöpf: ein dummer Kerl. 1) Bawol; 2) kolet ze skóry bawolowej; 3) dupek, dubiel, glupiec. un bulle boucle, in den Wappen: ein Büffelscher mit einer Schnalle. W herbach: Bawol z przecaką. cacher un bulle sur son pourpoint, er ist ein dummer, großer Kerl. Glupiec to wielki; glupia i niepolityczny.

Bulletterie, Bulletterie, s. f. das sämtliche Federwerk zu den Wundern der Feder der Soldaten, wazysze zepowierza do modersunkow żołnierskich.

Bulstia, s. m. ein junger Büffelscher; ein Büffelscher; das Fell desselben, rotody bawol; ciele bawolowe; kolet z skóry bawolowej.

Bulstia, Bulstia, s. m. obs. Stolz, Hochmuth. Pycha, duma.

Bule, s. f. (bugala) Gildengänse, ein Kraut. Zywkost, ptwiecki, ziele.

Bugle, s. m. obs. ein Ochse. Wol.

Buglement, s. m. Ochsengebrüll. Ryk, ryczenie wolow.

Bugler, v. n. brüllen wie ein Ochse. Ryk, iako wol.

Buglose, Buglose, s. f. (buglossum) Ochsenzunge, ein Kraut. Wolowy język, miodunka, ziele.

Bugrone, Bugrone, s. f. Döfse: Kraut, Stallkraut, Ochsenbrut. Lisi ogon, lubanka, dulanowid, wilżyna, ziele.

Bule, s. f. vid. Leseive.

Buire, s. f. eine Schenkkanne, Schenkkrug; ein großes Geschirre wie ein Krug, von Porcellain, oder Silber, zum Einlegen der Getränke. Dahan, kufel wielki do nalewania napoiow, iehryny, albo a porcelany.

Buis, vid. Buis.

Buisart, s. m. vid. Buis.

Buis, s. f. (Schum.) die Spinge, u znawca do trawikow: reska mala, u koica trawikow.

Buis, s. f. obs. Posaune, Pizan. Buisson, s. m. 1) ein Busch, Gebüsch, eine Orde; ein Strauch, niedrige Bäumchen; 2) Buschbaum; 3) ein Büschel, ein Büschel. 1) Chroscina, krzewina, krzewie; krew, kierz, krzak, drzewo drzewo i niska rosnące; 2) Buisson; 3) lasek, gaiek. buisson ardent, 1) der brennende

nenbe Busch, darin Gott Mose erschienen seyn soll. 2) Weiden, ein Strauch. 1) Kierz Myszczow ognisty, w którym wstajacy mowy sie P. Bog Myszczowi pokazal; 2) tarn, tarukowe drzewko, tarukowka. arbre de buisson; arbre en buisson, Zwerg: oder Franzbäume. Niziolek; drzewo niskie politykowe, kotremu, aby bylo w kopie, ogroduk nie dal sie obzernoscia i wysokością krzewu. prandre buisson, bei den Jägern: 1) vom Firsche, das Geweth abwerfen; 2) von Firschen und Schweinen: sich im dritten Jahre ihres Alters von den andern absondern. U Mysliwych: 1) o jeleniu: rugu zrzucic; 2) o jeleniu: dzikach w trzecim roku bialych: od kosa albo kopy sie odrzac. il a battu les buissons et un autre a pris les oiseaux, er hat die Büsche, ein andrer den Firschen. Krow z rugu trzyma, a drugi ia do; z pracy tego drugi ma kotacz. trouper buisson creux, das Bild im Lager, ober einen Menschen, den man sucht, nicht antreffen. Nie zastal w legowisku zwierz, albo ziele, którego ktos szuka.

Buissonnier, s. m. Stadtheld, der auf die Schiffe in dem Hafen Achtung giebt. Urzelnik murycki, co poradzka w portach między nawami przestrzega.

Buissonnier, e, adj. obs. faul, nachlässig. Gmaly, leniwy. lapina buissonniers, buissonniers, Gänse, die man an einem umgürteten Orte im Walde aufgezogen hat. Krokli z ogroducia w lesie. faire école buissonniere, 1) die Schule veräumen, hinter sie gehen; 2) sich zu gefeierter Zeit nicht an einem Orte stellen. 1) Quierakak izkoly, idac na spacer; 2) w czas naznaczony sie na miejsce nie stawic.

Bulbe, s. f. (bulbus) eine Blumenzwiebel, Zwiebel an einigen Kräutern. Cebula zioł, kwiatow.

Bulbeux, euse, adj. (bulbosus) zwiebelartig, zwiebelig, von Kräutern und Blumen. Cebulowaty, cebulowy, o kwiatkach i ziołach.

Bulbonae, s. m. Silberblatt, großes Wondskraut. Pioniznik ziele.

Bulbace, Bulbace, s. m. (bullarium) ein Buch, darinne die päpstlichen Bullen zusammen getragen sind, Bullenbuch. Zbior bul Papierkich, Bulara.

Bule, Bulle, s. f. 1) eine päpstliche Bulle auf Pergament mit bleternen Siegeln; 2) in der Physik: eine Wasserblase. 1) Bulle Papieska na pergaminie przy otowianych pieczęciach; 2) w fizyce: baba na wodzie. Bule d'or, (bulla aurea) die goldene Bulle, oder Sagung Karls IV, insonderheit die Wabi eines Kaisers betreffend. Bula elota w Niemczach Karola IV. Cesarza, osobliwie o Elekeyi Cesarza dawnego Rzymkiego. Bule incoena Domini,

eine Bulle, welche im Weissen des Papsts in Rom am grünen Donnerstage abgetren wird, laut welcher die Keger in den Saan gethan werden. Bula na Heretyki, odzaczepiecow i saymatyki, która w prezeneyi Ojca S. w wielki czwartek czystana bywa. bullez, plur. Wasserblasen auf siedendem Wasser. Babel na warze.

Bule, Bulle, s. m. schlechte Lumpen in der Papiermühle; papier bulle, schlechtes Conceptpapier, podte plaki w papieru; poilly papier do koncyrowania.

Bule, bulle, de, adj. mit Siegeln bekräftigt, rechtsträftig. Pieczęciami potwierdzony, autentyczny.

Bulein, Bullein, s. m. 1) Wahlzettel, insonderheit bei einer päpstlichen Wahl, mit welchem jeder Cardinal insbesondere seine Stimme schriftlich giebt; 2) Gesundheitspass, Nachricht: oder Rapportzettel, darinne von der Obigkeit bezeugt wird, daß man von einem gesunden und nicht verpesteten Orte ankommt; 3) Quartierschein, Zettel in andern Angelegenheiten; 4) Armebericht; 5) a. e. ein Buch zum Eintragen der Verhandlungen des ehem. Nationalconvents.

1) Karietka zwita, która osobliwie przy elekcyi Papieskiej każdy Kanlyon swojotum daje; 2) list świadczący od zwierzchności, że kto miejsca zdrowego i niezapowietrzonego iedzie; 3) cedula na gospode, albo stawa i inne okolicznosci wydana; 4) wiadomość o wyroku; 5) w nowey sygnifikacyi: karyka, w której rozpierania przegadywania sie przestego zianu narodowego opisali.

Bulletin, s. m. n. c. der die Verhandlungen des ehem. Nationalconvents in das Bulletin eintrug. Bulletinista, ten, co rozpierania przestego narodowego wkiazi albo w Buletyn wpisowal.

Bullean, s. m. ein kugelförmiger Baum, drzewo okręgle na kształt kuli.

Bupreste, s. f. (buprestis) Stinkflöser, eine verästelte Fliege, die einer spanischen Fliege ähnlich ist. Paskudnik, robak jadowy albo chrząszcz zielonozłoty do Kantarydy podobny.

Buquer, v. n. an die Thür klopfen, anpothen. Wo drzwi klatacz, zaklatacz.

Buracan, vid. Barracan.

Burail, s. m. eine Art halbfeldener Zeug. Materya poliedwabna szat.

Buraliste, s. m. Einnehmer der Abgaben auf einem Baccan, einer Expeditionskube, Einnehmer, piarz, pohorec podatkow na izbie, expedicji, kamara.

Burat, s. m. Capucinertuch. Sukno do habitow Kapucynskich i Bernardyńskich.

Buratin, s. m. Buratine, s. f. ein gewisset halbfeldener Zeug. Materya pewna do szat poliedwabna.

Buratin, e, adj. sojes buratines, Persische Seide. Jedwab Perski.

Burhan

Burhas, *f. m.* eine Scheidemünze in Algier und Tunis. **Bureau**, *f. m.* 1) ein großes Tuch, in welches man die Armen kleidet; 2) ein Kleid davon; 1) Kir., haba, sukno pudło dla Zabraków; 2) sukmana z teyle materji. **Bureau**, *f. m.* (*burra*) 1) ein großer Beug, Futterloch; Box; ein Kleid davon; der Ort, der damit befüllt ist; 2) ein Schreibtisch mit vielen Schubladen; 3) Tisch in der Gerichtsstube, die Gerichtsstube selbst; 4) ein kleines Schreibzeug; 5) Tisch, worauf unterschiedene Waaren verkauft werden; 6) Bediensteter, wo einer seine Schriften hat; eine Schreibstube; 7) ein Ort, wo alles in Menge zu finden ist; 8) eine Expedition; Stube, wo sich gewisse Leute, insbesondere Beamten, Beamtenhelfer, Commissarien u. versammeln, als die Schreibpostenabnahmestube u. 9) das Collegium, die Studenten, die an einem solchen Orte zusammen kommen die Session; 1) Materja gruba do szat, jako haba, haba, kir.; sukna; albo wyłożka z teyle materji; 2) stolik, skalka pisarska z piórkami i z kłódkami; 3) haba szdowa; 4) stolik do szat w niej stojący; 5) pulpit maty pisarski; 6) stolik, na którym różne towary na sprzedaż leżą; 7) kabinety od skrypek i papierów; pisarnia; 8) Mnogość; kupat mięso, gdzie wszystkiego jest dostatek; 9) Expedycja, haba, haba, dokąd się rozchodzi, osobliwie urzędnicy w sprawach publicznych uchodzą, jako haba pisarska, poborowa postaranka etc. 10) urzędnicy do takiej isby się uchodzący; zasialanie, seya. **Le bureau d'adresse**, 1) der Ort, Adressenhaus, wo man allerlei Nachrichten zum gemeinen Besten haben kann; 2) im Scherz: eine neugierige Person, die alles wissen will. 1) Mięso w miescie, gdzie każdy o wszystkim do publiki uchodzących sprawach zasięga wiadomości; 2) **zartuige**: ciekawość, ciekawość; wiedzienie; ciekawość. **Le grand bureau des pauvres**, das Almosen- oder Armenamt. Urząd od skarbacy, w którym skład na obogię kładą. **Le bureau n'est pas pour lui**, die Richter sind ihm nicht gewogen. Nie sprzyja mu sędziowie. **prendre (connaître) l'air du bureau**, erfahren wie die Sache ausfallen wird; mithin, wohin die Stimmen fallen werden. Dowiadywać się, na jak koniec sprawa w sądach wyjdzie; domyślić się, na którą stronę wola padnie. **avoir l'air de bureau**, schon wissen, wie die Streit-sache ablaufen wird. Wiedzieć, jako koń w sądach padnie. **Le vent du bureau est bon**, der Proceß geht gut; man hat gute Hoffnung von selbigem. Proceß się dobrze wiezie, powiewurgo obietnica sukcesu. **il a le bureau**, er hat den Vortrag des Proceßes. Przekłosa sądowu

proceß sprawy. *être sur le bureau*, an einem Proceße arbeiten. Uwilać się kolo procesu; agnować proces.

Bureau-cratie, *f. m.* 1) n. e. Kanzeleisch, kanzleischer Stolz der Gerichtspersonen, Bürokratie, kanzleraki mysl, ma-leńska handlość sądowu.

Burle, *f. f.* *vid.* **Burlesque**.

Burelle, *de, adj.* in den Wappen: gestreift mit Streifen von zweierlei Farben, die mit einander abwechseln. *W herbach*: kresaty; kresły kolory na przemiany dwójnego mojaru. *5 Un peu burelle*.

Burelle, *f. f.* *obj.* eine lange Delle aus Schreibstoffe. Długa kłódką z barwicaki postyrzgaoy.

Burlesque, *burle*, *f. f.* *plur.* Wechselweise von zweierlei Farben gezogene Streife im Wappen. *Strasy herbowne dwójnego koloru na przemiany położone*.

Burei, *f. m.* eine Purpurschnecke, aus welcher man die Purpurfarbe ehedessen zu machen pflegt. Szarbanik, ptaw moraki oszczekorupy, z którego niegdyż purpurowy kolor robiwali.

Bureau, *f. f.* 1) ein Kännchen zum Wein und Wasser bei der Messe; 2) ein Gefäß. 3) Ampulka, nalewaczka do kielicha przy Mszy świętej; 2) kruzik, dzbanuszek od oliwy.

Bureauier, *f. m.* ein Aufwärter, Kirchendiener, welcher vor dem Priester die Kännchen mit dem Wein und Wasser zur Messe trägt. Kościelnik, co ampułki do Mszy S. przed księdzem nosi.

Burgan, *Burgan*, *f. m.* eine Americanische Muschel, aus welcher man eine weiß schneidene Perlemutter arbeitet, als die gewöhnliche ist. *Muski ptaw Amerykański*, z którego daleko koźtowniejsza perłowa macica niżli puspolna.

Burgandine, *f. f.* die Perlmutter aus dieser Muschel. Macica perłowa z tego ptawa.

Burgan, *f. m.* *vid.* **Burgan**.

Burghell, *f. m.* eine Art kleiner Barken in Benedikt, gatunek małych okrętów Weneckien.

Burglehn, *f. m.* das Burglehn, Burglen, lewa na zamek obronny.

Burgmann, *f. m.* Burgmann, Eigenthümer, oder Bewohner einer Burg; ein Burgraf; ein Kriegsmann, der sich zur Vertheidigung der Burg verpflichtet hat, Burgman, pan własny, osiadek, osiadły, posiadca albo mieszkaniec iakiego zamku obronnego; Burgrabia zamkowy; wojownik powinnym uczony do obrony zamku obronnego.

Burgrave, *Burgrave*, *f. m.* ein Burgraf, Burgrabia. *Burgrave Royal*, königlicher Burgraf in Thoren, Eibing und Pansja. *Niechyl*: Burgrabia kołowski w Toruniu, w Elblągu i w Gdańsku.

Burgra-

Burgrabit, *f. m.* Burgrabit, Würde und Gebiet eines Burgrafen, Godność i powiat Burgrabiego.

Burgravin, *f. f.* Burgräfin, burgrabka, burgrabienka.

Burgue, *f. f.* *obj.* *vid.* **Bourg-épine**.

Burin, *z. m.* 1) Grabbeisen, Grabstichel; 2) ein Zahnmeißel, den Kist von den Zähnen abzunehmen. 1) Hylek złotniczy, albo szmierski; 2) stłoko barwierskie do oskrobiania zębów. *c'est un bon burin*, es ist ein guter Eisenstecher, Kupferstecher, Pitschlerstecher u. Dłabacz to wymieniony.

Buriner, *z. m.* *q. ch.* 1) in Metall graben, schneiden; 2) die Zähne befragen, reinigen. 1) Hylek, dlabacz, rzeźbać w kruszcu; 2) zęby oskrobać.

Burlesque, *adj. c.* scherzhaft, narriß, kurzweilig, possirlich, Zartobliwy, iowialny, trefny, ucieśny, krotosłny.

Burlesque, *z. m.* Scherzschiff, kurzweilige Schreibart, das Burleske. Pismo żartowne, trefne, styl iowialny.

Burlesquement, *adv.* kurzweilig, narriß, possirlich. Ucieśnienie, żartownia.

Buron, *z. m.* *obj.* 1) eine Hütte, eine kleine Wohnung; 2) eine Scheune, ein Gasthof. 1) Chata, cianna gospoda; 2) karczma, austerya.

Bure, *vid.* **Bure**.

Bursaire, *z. m.* der Beutelwurm, eine Art Wasserturm, gatunek wodnych robaków.

Bursai, *z. m.* was zum Gelde, oder Beutel gehört. Pieniążny, do pieniądzy, albo mieszka należący. *peinn bursale*, Geldstrafe. *Wina pieniężna*, *luta*. *edit bursai*, Steuermandat, da von den Untertanen bei einer gemeinen Noth Geld gefordert wird. Uniwersał cyasn gwałtownego niecierpięczystwa na wybieranie pieniądzy wydany.

Bur, *z. m.* *vid.* **Bur**. in den Wappen: ein Brustbild; ein Kopf mit dem Hute und etwas von der Brust. *W herbach*: obraz tylko twarz, łzy i ramienia wyrażający.

Bussard, *z. m.* *vid.* **Bussard**.

Bussart, *z. m.* *vid.* **Bussart**.

Buse, *z. m.* *vid.* **Busque**.

Busche, *zum derivativis vid.* **Buche**.

Buse, *z. f.* (*busio*) 1) Fische, die Weiße, ein gewisser Raubvogel; 2) ein Narr, Dummheit; ein Schöp; 3) hölzerner, oder bleierne Röhren oder Rinnen, die in den Pulvermienen von einer Kammer zu der andern gehen. 1) Orzel morski imięczy drapieżny, kania; 2) głuwa tepla do nieczego sposobna; dodek; pułak; głupec; 3) minach, albo w podkopach prochem ruszającym nasypana rura, ryna ołowiana, albo drewniana, z ledney komorki do drugiey idąca. *faire d'une buse un epervier*, aus einem ungeschickten dummen Menschen einen geschickten Flugmacher. Z głupa uczynić mądrego, łowę w lokota przekształtować.

Busette, *z. f.* *obj.* eine Rinne, Instrument zum Blasen. Cynek, kornet.

Busque, *z. m.* Blantscheit, damit die Weiber den Vorsteckelag zum Schnürbrust steifen. DREWIAKO nieco olaczyste, złożkę u sznurwki białogłowskiej prostując. *busque de pourpoint*, Rüstbein, das die Brust an den Kleidern steif erhält. Odc wielorybia w przedzobkach u szaty, aby kreskami były.

Busquer, *z. a. q. ch.* 1) steifen, aussteifen ein Kleid; 2) etwas begierig suchen, nach etwas mit allen Kräften streben, trachten. 1) Napięć czym zakać; 2) uślać się o co postarać, dopinać się czego.

Busquiere, *z. f.* 1) die Scheide zum Planscher am Weibervorsteckelag; 2) Vorsteckelag zum Schnürbrust oder Schnürbrust der Weiber; 3) ein kleiner Faden, (ist oft mit Edelsteinen besetzt) den die Weiber am Gürtel tragen. 1) Poche w złożeń od sznurwki białogłowskiej do derwna nieco skrzywionego. 2) złożeń napęć; 3) złożeń do białogłowskiej sznurwki; 3) Nacik, czegoś w dęgie oprawiony kamienie, do opaski białogłowskiej.

Bussard, *z. m.* ein Weib- oder Brandwein-sack, das etwas größer ist, als ein Orbstoff. Beerska do wina, albo do gorzałki nieco większa od orzebu.

Bust, *Buste*, *f. m.* *et f.* Büste, ein Bruststück, Brustbild, Bildnis eines Kopfes bis an die Brust. Obraz, głowę aż do piersi wyrażający.

Bustes, *f. f.* *plur.* Körbe oder leichte Kisten von Lannenhölz, worinne man Rosinen aus Damasko führt. Kosze, lub skrzynie lekkie iedynowe, w których rozenki z Damasku przywożą.

But, *f. m.* 1) das Ziel, Mahl, wohin, oder woher man schießen, oder werfen will; 2) Vorhaben, Absicht, Zweck, den man sich vorsetzt; 3) der Hauptpunkt, der Knoten, die Schwierigkeit einer Sache. 1) Cel, meta, kres, zkad, albo dokąd Grzeleja, albo ciskaia; 2) przedsięwzięcie, zamiysł, kres; 3) punkt, na którym co zawisło. *węzeł, trudność sprawy. do but co blanc*, 1) vom Stande bis zum Ziele; 2) unbedachtam. 1) Od mey do celu; 2) nieważnie. *but à but*, auf gleiche Art, einer so sehr, als der andere; von gleichen Kräften und Hecfheiten, ohne Vorzug. *Równym iedynem, równemi siłami i hucelami*, w niezym przodu nie maia. *aimons but à but ou point de tant*, nie wollen uns mit gleichem Liebz zugethan seyn, oder es gar bleiben lassen. *Równa palmy milościa*, albo iey zmioczymy. *venir de but en blanc*, von neuen Ohelcauten: genauer bekannt werden. *O Nowozachach*: przysięść do iedynego obczan-nia z sobą.

Butage, **Butage**, *f. m.* Frohndienst mit Z 5 Latten,

Butten, Tragen und Tragekörben. Robo-
ciana, fluzba, która podłani koskami i
nosidkami odprawaia.

Bute, Butte, *f. f.* 1) eine kleine Höhe oder
Hügel; 2) ein Schießhaus, Schießgarten;
3) Bierscheibe, Schießscheibe; 4) Stand,
von welchem der Schütze nach der Scheibe
schießt; 5) Ziel, Zweck, Knospe, als des
Reibes, der Heide; 6) der letzte Bogen
an einer steinernen Brücke; eine Mauer
von Werksteinen, die den Damm auf be-
den Enden einer Brücke hält; das äußerste
Giemäuer nach dem Felde zu; 7) in den
Wappen: ein Werkstein der Schmelze.
1) Pagorek, gorczeka; 2) strachnica,
celstad, gdzie z arkabusow do celu
strzelaja; 3) Tarcza albo cel, do kto-
rego arkabusowowie strzelaja; 4) meta
układ arkabusow strzela; 5) kłosa, kłosa,
na który kto jest konin wystawiony, jako
zadrości nieprzyjaciół; 6) ostatnia
frambuga pod mostem murowym;
mur kamienowy z obu końców mostu
groblą wsi i rąkami; przymurek, pierwszy
mur od pola; 7) w herbach: Rzekak
kowiński do kopca wystugania.

Buté, *de, adj.* 1) fest, entschlossen; 2) in
der Jägerrei von Hunden: ge-
schlossen an den Gelenken der Füße und
Pfoten. 1) Staly, nieporuszony w przed-
stawieniu; 2) w Myśliwiec o psach:
nadoty, opuchły około przegubach w
kolanach i w łopkach.

Buté, Butte, *f. f.* 1) der letzte Bogen an
einer steinernen Brücke; 2) steinerne Mauer
zwischen den Enden einer Brücke und dem
Damm; 3) die äußerste Mauer nach dem
Felde. 1) Frambuga ostatnia u mostow
murowanych; 2) mur kamienowy między
tama a mostu końcami; 3) przymurek,
mur pierwszy od pola.

Buter, Butier, *v. n.* 1) im Werfen, oder
Schießen nach etwas zielen; 2) sein Ab-
sehen auf etwas richten, auf etwas zielen,
abzielen, denken, bedacht sein; 3) auf
dem Billarde: mit dem Balle die Kugel
mit den Schellen treffen. 1) Zmierzać,
celować do celu; 2) zamyslać, mierzyć,
golić; zmierzając na co, zachodząc kolo
czego; 3) na billardzie grając: piłka
kamieńka trafia, na którym są dzwonki.

Buter, *v. a.* 1) einen Baum mit Erde
umschütten, einen Haufen von Erde um
selbigen machen; 2) das Ziel treffen,
seine Absicht erreichen. 1) Drzewo w
ogrodzie ziemią okryć; pagorek około
niego wysypać; 2) przewieść co do
skutku; dopiąć się swych zamysłów. 1) fe
buter, *v. r.* einander entgegen sehn.
Przeciwnie się; w prakc idź z kiem.

Butiere, Butiere, *f. f.* eine Scheibendüse,
oder Rohr, Arkabua, pothak.

Butin, *f. m.* 1) Heute, Raub, den man dem
Feinde abjagt; die Posten sehen

auch dieses Wort im plur. 2) Haube,
Gerät, Proviant, Geld, Mittel. 1) Plon,
złobez, tropy wienne; tylko Plon to
słowo in Plur. kład; 2) maitność,
substancja, żywność.

Butiner, *v. n.* Heute machen, plündern,
rauben, wegnemen. - Lupy zabierać,
plonu zarwać. 1) Butiner sur l'ennemi.

Butireux, *vase, adj.* buttericht, sahnig,
butterartig, butterhaft. Do masła sto-
lacy, jako smietana.

Butor, *f. m. (butorius)* 1) Mehreiger, eine
Rohrbommel, Wasserrohr, ein großer So-
gel; 2) ein bummer Mensch, ein Schöps.
1) Bak, ptak naski; 2) glupiec, hłazen,
dudek.

Butorde, *f. f.* ein bummer Weib. Blaznica;
niewiasta głupia.

Butage, Butte, } *vid. Buta, Bute, Buti.*

Butier, Butiere, }

Buture, *f. f.* Knoten, Geschwulst an den
Gelenken der Hundsfüße. Gony, ocie-
kłość, która około przegubow przy na-
uopach zwykły miewać.

Bu, *de, adj. et part. vid. Boire.* ausge-
trunken, ausgelacert. Wypity.

Buvable, *adj. c.* trinkbar, so viel trinkbar.

Buvant, *part. vid. Boire.* trinkend. Piąc.
un homme bien mangé et bien bu-
vant, ein sehr gesunder Mensch. Catek
barzo zdrowy.

Buvant, *v. n.* beständig saufen, ergötzt,
zawsze pić.

Buvene, *f. m.* ein Büfelmass mit beweg-
lichen Schenkeln. Wagielnica ruchoma.

Buveter, *v. n. vid. Buveter.*

Buveter, *f. m.* 1) der Wirth; der Gasthal-
ter, der einen Schmaus den Advocaten,
den Weibern u. dergl. bei seinem Eintritte
giebt; 2) Gastwirth in Paris, wo der-
gleichen Schmaus gehalten werden. 1) Gos-
podarz, co okupiny, albo inną ucztę
przy wstępie swym w bractwo mistrzom,
albo Prokuratorom sprawuje; 2) gospo-
darz w austeryi, gdzie w Paryżu kolegia,
bractwa mieszają.

Buvette, *f. f.* 1) ein Schmaus unter guten
Freunden, als beim Eintritte in eine Ge-
sellschaft; in diesem Verstande
braucht man es meistens im Pla-
ral, doch ist repas besser; 2) ein
Wirthshaus in Paris nahe am ehemaligen
Parlemente, wo insbesondere die Parle-
mentsherren schmauseten. 1) Uczta, bie-
siada spotwarzadników, poustych przy-
locioli, jako przy wstępie czym w kole-
gium; w tym sensie to słowo nazywa-
noicy in Plurali kład, słowo repas ie-
dnak utartym; 2) austerya bliżko prze-
szłego Parlamentu Paryskiego, gdzie u-
rzędnicy Parlamentowi bankietowali.

Buveur, *f. m.* 1) ein Säufer, Bierbruder,
Saufaus; 2) in der Anatomie: das

Saufaus, oder das zuführende Ku-
genmüschchen, welches das Auge gegen die
Nase drehet. 1) Pila, pilanica, co wie-
le pila; 2) w Anatomii: myszka trze-
cia oko ku nosowi obracająca. buveur
d'eau; buveur, ein Trinker, der wenig,
aber oft trinkt. Ten co często a nie
wiele pila.

Buvone, *f. f.* 1) eine Säuferin, eine Sauf-
schweiser; 2) eine Trinkerin, im guten
Verstande, die oft, aber wenig trinkt. 1)
Pilaucha, co się upija; 2) w dobrym
kztałcie: niewiasta, co mało, ale często
pila.

Buvoter, Buvoter, *v. n.* nippen, wenig
auf einmal, aber oft trinken. Popliad
sobie, po kaku pić.

C.

C. f. m. 1) der Buchstabe C; 2) C, eine
Römische Zahl, die hundert bedeutet. 1)
Littera C; 2) C, Rzymska liczba sto
znacząca. 1) C, Vaire un C.

C. aveo une cedille, das andere Französ-
ische C, das vor a, o, u zu stehen kommt,
wenn es wie ein A gelesen wird. Drogie
francuskie C, zwykło przed literami a,
o, u stoić, gdy go jako f wymawiać
trzeba.

ca, adv. et interj. 1) Befehlsweise:
hier, hierher, halt her, hier da; 2) nun
wohl, frisch auf. 1) Roskazując: Ray-
wo, daj sam, podaj sam, tu sam; 2) na-
toly, und, no iemu. ca ira, es wird ge-
hen; der Anfang des berühmten Gesangs
der Franzosen, będzie chudało; początek
piosenki słowne Francuzów. Ten ca,
adv. bis hierher, bis auf diese Zeit, wenn
man Tage, Monate, Jahre zäh-
let. Ad dotąd, aż do tego czasu, licząc
dni, lata, miesiące. 1) Depuis trois
mois en ca. 2) Or ca, im Scherz:
wohl, da wir können. Nud, więc igły,
na igły, gdy mądzemy. 1) Or ca verba-
sons, ca et la, hier und da; hin und her.
Sam i tam. 2) que ca que la, vulg. von
einer und der andern Seite. 3) Jedno i
z drugiey strony. par deca, praep. hier-
durch. Tedy.

qui ca qui la, } hierdurch, dadurch,
deca et dela, } die einen von dieser,
an deca et en dela, } die andern von der andern Seite. Tedy,
wtedy, iedak z to, tedy z owey strony.

Ca, de, adj. vom Winde umgerissen,
als Bäume im Winde, f. Chablis. Wy-
winiony od wiatru, jako drzewo w lesie;
oboez Chablis.

Caoblinga, *f. f.* Connettingenfrant in Bra-
silien, ein Wandfrant. Ziele pewne w
Brazylji na rany dobre.

Buy, By, *e, adj. et f. obs.* leer; ein leerer
Ort. Prokny; prokne miysce.

Boye, Buie, *f. f. obs.* 1) Lauge. 2) eine
Wasserkanne, ein Wasserkrug. 1) Ług;
2) dzban do wody.

Boyre, *vid. Buire.*

Buzard, *vid. Buse.*

Buzoin, *e, adj. n. c.* buzotisch, nach Art des
Volkerepresentanten Buzo, buzoticki,
Ispowiem narodu reprezentanta Buzotina.

By, *f. m.* tiefer Graben, der mitten durch
einen Teich nach dem Abflusse zugebet. Przy-
kop, row, głęboki przez posrodek stawu
ku upustowi idący.

Byse, *f. m.* kostbare Seilwand der Alten.
Butor, plotno drogic w starożytności.

Caaroha, *f. f.* Caarohenbaum in Brasilien,
dessen Blätter wider unterschiedene, inson-
derheit venetische Krankheiten dienlich sind.
Drzewo Kirob Brazyljskie, na zabiezenie
różnym osoblwie wennowym dolegli-
wościom Ispowiem liście jego lekarstwo.

Cabacet, *vid. Cahasset.*

Cabal, Cabaux, Cabas, *f. m.* in einigen
Provinzen: 1) ein Capital auf Inter-
essen; 2) ein Capital, oder Waaren,
die einer gegen einen gewissen Antheil vom
Profite übernimmt; 3) eines Vermögen,
Güter; 4) ein gewisses historisches Buch,
darin viele Rabeta vom Türkenthume zu
finden sind. 1) nietylorych Prowincjach:
1) Suma pieniężna w płat dana; 2) ka-
pital, albo towary kupcowi, pewna część
zysku sobie umowiwszy, na handel sp-
uszczane; 3) substancja, maitność,
dobra czyje; 4) księga pewna o hie-
cznych wiary Turckiey historyjach.

Cabale, *f. f.* 1) der Juden geheime Lehre
und allegorisch-mystische Auslegung der Al-
ten Weisheit; die Jüdische Cabala, mysti-
sche Weisheit, Geisteswissenschaft; 2) eine
heimliche Zusammenkunft, Anhang, Klotte,
Bündniß, Verschwörung, Faction; 3) im
Scherz: eine Gesellschaft guter Freunde,
eine geschlossene Gesellschaft. 1) Żydowska
kabala, to jest: ksiąg Mojżeszowych ta-
jemne wykłady i alegorycznomyśliczne
nauki; tajemna słuchania żydowska, o du-
chach umieciowość; 2) schadzka skryta,
sprzyjanie, spiskanie, partia, sekcia;
3) żartując: towarzystwo; kompania pou-
fitych przyjaciół.

Cabale, *de, adj. et part.* durch listige Kunst-
griffe heimliche Faction erbolten, erlangt.
Wypraktikowany, wynachlowany, to-
nemni przebiegami i przeskokami otrzy-
many.

Cabaler, *v. a. et n.* 1) unter einander heim-
lich

się abredy, schmieć; się verschören, zusammen rollen und verbinden; 2) durch list und heimliche Verschönerung sich um etwas bemühen; 3) im guten Verstande: Leute gewinnen, auf seine Seite bringen. 1) Zawiad. *fig.* uknować między sobą, praktykować, spikować się na coś, husty, bacye kłić; 2) *fig.* zmi. się czego dopinać, zkręcić z kimś co wymachiwać, wypraktykować; 3) *dobrym kształtem mowić*: oymować, pozyskać sobie kogo; naciagać; nakłaniać kogo na swoje strone. 4) *fig.* 1) *ils ont cela cabalé entre eux*; 2) *ils ont long tems cabalé pour avoir une charge, qui le tire de la misère*; 3) *son merite cabale pour lui*.

Cabaler, f. m. 1) ein Rottirer, Sabalenmacher, ein heimlicher Unterhändler, Partisan, der sich, oder andern einen Anhang zu machen sucht; 2) einer, der sich viel Freunde zu machen weiß. 1) Fakcyonista, Partyzant, co na swoje, lub na cudzą stronę ludzi skrycie przeciąga; poswadnik skryty; 2) ten, co sobie kilka ludzić umie hokować.

Cabaliste, f. m. (Cabalista) 1) ein Cabaliste, der die Jüdische Cabala versteht; 2) in einigen Provinzen: ein Kaufmann, der nicht für sich selbst, sondern für einen andern handelt; 3) der viel gute Freunde auf seiner Seite hat. 1) Kabalista, biegły w żydowski wykładach ksiąg Mojzuszowych; 2) w niektórych Provinciach: Kupiec, co nie swoy własny, ale innego handel prowadzi; 3) człek wiele przyjaciół mający.

Cabalistique, adj. (cabalisticus) 1) zur jüdischen Cabala gehörig, cabalistisch; 2) phantastisch, fantastisch, heimlich. 1) Kabalistyczny, do żydowskiego wykładu ksiąg Mojzuszowych należący; 2) fantastyczny, wrym podległy, hymentyczny; polajemny.

Caban, f. m. obf. Reitz oder Regenrock mit Ermelet. *Oponoza*, płaszcz z rękawami.

Cabane, Cabanne, s. f. 1) ein Bauerhaus; 2) eine Hütte, Schäferhütte auf dem Felde; 3) Hütte, Wohnung der Seele, nämlich der Leib; 4) eine große Vogelhecke, großer Vogelbauer; 5) Hütte auf dem Vogelheerde; 6) große Reifen, auf welchen das Reitz, oder der Ueberzug auf einem Fluchschiffe aufgespannet ist; 7) ein flaches Schiff auf dem Flusse Loire in Frankreich; 8) Schlafstelle, Bettstelle an den Seiten im Schiffe. 1) Chałupa; 2) chata jako pastucha na polu; 3) lepianka, mieszkaniadusz; to jest ciota; 4) ptaszyniec, kocie ptasz; klatka wielka na ptaki; 5) chata na polu albo gajku ptaszem; 6) okrycie wielkie pod opona, albo nakryciem na bauch, czolwach, pod ktorymi, tak pod namiotem podróżny tni; 7) łódź, kosięga na rzecze Loire

w Francyi; 8) posłanie, łozko po stronach w okolicy.

Cabaner, Cabaner, v. a. 1) Hütten, schlechte Bauerhäuser bauen; 2) v. n. beim Seefahrer: in Hütten wohnen. 1) Chałupnik, wystawiać; chałupy budować; 2) u żeglarsow: w łatach mieszkac.

Cabanon, f. m. 1) ein kleines Hüttchen, besser eine petite cabane; 2) kleines schlechtes Behältnis, Gefängnis in einem Hospitale für Leute, die nicht gut thun wollen. 1) balezka, *lepre* une petite cabanon; 2) male nikt mieysce zagrzone, więzienie w szpitalu dla ludzi, co dobrze się nie sprawować chcą.

Caharet, f. m. 1) ein Gasthaus, Wirthshaus, Schenke, wo man isst und trinkt; 2) ein Thee- oder Kaffeetret; 3) Haselwurz, oreille d'homme, ein Kraut: 1) Dom szynkowy: gościniec; austerya; karczma; 2) Tablica, deka pod kastykiem i faturkami do herbaty, albo do kawy; 3) kopytka, *zela*, *un cabaret à pot et à plate*, eine Schenke, ein Wein- oder Bierhaus, Dom szynkowy, gdzie wino, albo piwo na wyszynk maia; *cabaret à pot et à assise*, Weinhaus, wo gespeiset wird, Dom szynkowy, gdzie siot wyznajia; *cabaret, anberge, hotelaria*, Gasthaus, öffentliches Wirthshaus für Reisende. Austerya, gościniec dla podróżnych; *cabaret borgne*, ein schlechtes, lüderliches Wirthshaus. Karczma barzo podła i mizerna; karczmiszko. **Caharetier, Cahartier, f. m. pr.** Cabaretier, ein Wirth, Schenke, Gastwirth. Karczmarz, szynkarz, gospodarz w domie gościnym.

Caharetiere, Cahartiere, f. f. die Wirthshausfrau, Karczmarka, gospodyni w austeryi, szynkarka. *cette Dame à l'air d'une Cahartiere*, dieses Frauenszimmer ist von groben und unhöflichen Sitten, man würde sie unter den Bauerweibern nicht verliessen. Niepolitycznego to kraju Dama.

Caharetique, adj. c. im Scherz et zum Wirthshause gehörig, *zartem*: do gospody należący.

Cabas, f. m. vid. Cabal.

Cabas, f. m. 1) ein Reigentreib; 2) altseidische Kutse. 1) Kozz do fig; 2) krowowiecka kareta.

Cabasse, f. f. vulg. eine alte lüderliche Bettstelle; Hütte. Nierządnie zgnilizna śmierdząca, wazetecznicia łara; kurwa.

Cabasser, v. a. obf. 1) betriegen; 2) fressen; 3) sich zusammen schwärzen. 1) Oszukać, odrwić; 2) kraść, zmykać; 3) pieniądze nabierać.

Cabasset, f. m. obf. 1) ein Helm, Sturmhaube, Pilethaub; 2) der geflügelte Götter Mercurius. 1) Hełm, przyłbica fryszak; 2) kapelus z sztyldasty Merkurego.

Cabat,

Cabat, f. m. in einigen Provinzen: ein gewisses Normmaß; Korb. *W* niektórych Provinciach: miara pewna do zbroja; kosz.

Cabauz, vid. Cabal.

Cabillau, f. m. vid. Cabillaud, Cabellau, Cabliu.

Caberas, f. m. Art spanische Wolle aus Estremadura. Welna hiszpańska z Estremadury.

Cabestan, f. m. die Spille, eine Schiffswinde, insonderheit das Anker heraus zu winden. Winda okrętowa osobliwie do kierstaku albo liny od kotwicy. *envoyer les pages au cabestan*, die Schiffsejungen peitschen lassen. Chłopców marynarskich chłostać karać. *cabestan volant*, eine Spille oder Schiffswinde, die man von einem Orte zum andern bringen kann. Winda okrętowa do przenoszenia z mieysca na mieysce.

Cabesterre, f. f. der östliche Theil der antilischen Inseln, wo die Passatwinde von Norden beständig wehen, wachsende capie antylischen wysp, gdzie wiatr południowy ustawicznie wieie.

Cabiai, f. m. vid. Coehon d'eau, Capivard. Cabidos, Cavidos, f. m. eine Portugiesische Galle. Lokieć portugalski.

Cabillaud, Cabellau, Cabliu, f. m. Dorsch, Kabeljau, Kabliu, ein abgetrockneter Seefisch. Doraz, głowarz łuchy, łacha ryba moraka.

Cabille, s. f. ein Haufen Leute, die im Lande herumziehen, wie in Arabien. Horda, kozz, gromada ludzi po kraich się blakajaca, iako w Arabii.

Cabillots, s. m. plur. Jungfern; Psöder mit drei Löchern auf den Schiffen, Seile daran fest zu machen. Kotki drzewniane na okrętach z trzema dziurkami do lina przyciagania i związania.

Cabinet, s. m. 1) ein kleines Zimmer, Nebencabinet, geheimes Zimmer; Stübchen, als am Ende einer Gallerie; 2) Studierstübchen; 3) Stübchen, Cabinet, Behältnis zu unterschiedenen Sachen, als ein Bilderstall, Münzencabinet u. dergl., dergleichen ein Schrank mit Hächern und Schubfächern zu alten Münzen und andern Zeugnissen des Alterthums; 4) Sommerlaube, bestaubtes Lusthaus in einem Garten; 5) geheimer Rath, geheime Staatskuche; 6) Staatsfaden, Staatsgeschäfte; 7) der Kasten an der Orgel; 8) ein Secret, heimliches Gemach; 9) Schrank, Schaff von sauberer Tischarbeit. 1) Kabiniec, komnatka, pokoiik, izdebka; aliteryk przy wielkim gmachu, na końcu galeryi; 2) pokoiik dla czytania i do nauk; 3) pokoiik, kabiniec do kunsztownych obrazow malowanych, do sarych monet i do różnych pilnych samolynowości dowodow; łaza z pieterkami i fałszkami do teyde potrawy; 4) altanka, chłodnik plesiany z

ziol, rozszerek, drzewek w ogrodzie; 5) rada tajemna, skryty kabiniec, gdzie do rady tajemney zasiadają; Ministrowie kabinietowi; 6) sprawy publiczne; 7) łada do organ; 8) łaza kunsztowna kolarskiej roboty; 9) Frywet, wychodek, sekret *ministre du cabinet*; Cabinetminister, Minister kabinietowy. *un homme du cabinet*, 1) ein Staatsmann, der die geheimen Staatsfaden zu führen geschickt ist; 2) ein Gelehrter, der immer über Büchern siet. 1) Statysta; biegły w publicznych sprawach; 2) Człek uczony, co ustawicznie nad księganmi siedzi. *cabinet d'orgues*, ein Psedio, kleine Orgel, welche man von einem Orte zum andern heben kann. Porziyw, organy nowe male, *cabinet de glaces*, ein Spiegegezimmer: Zimmer, dessen Wände mit Spiegeln besetzt sind, Gmach zwierciadlowy, ktorego ściany zwierciadłami są ladzone. *cabinet de travail*, eine Sommerlaube; ein Lusthaus im Garten, das mit grünen Sträuchern bewachsen ist. Chłodnik w ogrodzie z drzewek plesionny. *cabinet à colonne*, altantyczny Schrank mit Säulen, Staroswiecka łaza z kolumnami. *tenir Cabinet*, mit gelehrter Leute Gesellschaft sich vergnügen. Cieszyć się miłą uczonej ludzi komzauia.

Cabires, f. m. pl. bei den Alten, die vornehmsten Götter und ihre Baalspassen. U sarych Pogań, przedniący bogowie, i ich pupi.

Cabicol, f. m. in einigen Domkirchen: der Chormeister. *W* niektórych kapitulach: kantor.

Cable, f. m. 1) Tau, Kabeltau, Schiffsseil, Ankerseil; 2) Seil zu den Fluchschiffen, mit welchem man die Fahrzeuge auf Flüssen ziehet; 3) Seil zu einer Winde, große Lasten in die Höhe zu heben; 4) ein Raaf auf den Schiffen von 26 Klaffern, weil das längste Ankerseil diese Länge hat. 1) Lina wielka na okrętach, kienstak, kordel; 2) Lina sekutna do tralowania albo łukry ciągnięcia; 3) Lina od windy do wielkich ciężarow; 4) miara okrętowa teyże co kienstak albo lina kotwiczna hugoła; to jest 26 ładni maiąca. *le maitre cable*, der Hauptkabel, das Vordrötau, das längste Ankerseil von 26 Klaffern. Naydluzszy kienstak 26 ładni w dłuż maiący.

Cablé, de, adj. et part. *croix cablée*, in den Wappen: ein Seilcrug, das von Seilen geflochten ist. Krzyż herbowny z liny upleciony.

Cablean, f. m. ein Kable, ein kleines Seil auf den Schiffen. Lina mala na okrętach.

Cabler, v. a. Schiffsseile spinnen. Liny prząć albo kręć okrętowe. *cabler de la voile*,

rem kulanego trzymają. 5) Ouvrir, former le cachot; mettre dans le cachot; 2) uchić los cachots des inuents.

Cachouerie, *n. f.* überflüssige Heiligkeit im Reden und Handeln, talemaica obła, sekret u mowie i dziele.

Cachou, *n. m.* ein ostindischer wohllecker Baumstamm zu Rasmischelchen, Caschu genannt. Kley pachnący z drzewa pewnego Indyjskiego do pilnowych kulk.

Cachois, Cachrys, Armarantho, *n. m.* 1) Stofmaria; 2) Stofmariafame; 3) Zweiglein, Knospen, oder Blätter einiger Bäume, wie an Eichen, Tannen; 4) geordnete Werke. 1) Rozmaryn; 2) Rozmarynowe nasienie; 3) wyroški, galarki, paczki, liście pewnych drzew, jako dębowe, iedlinowe; 4) ięzmięć pralony, obdca Armarantho.

Cacidoine, *vid.* Chalcedoine.

Cacique, *n. m.* 1) Anführer der Tartarischen und Krabifchen Horden; 2) ein kleiner deitnifcher Fürst, König in Amerika. 1) Woda lord Tatarskich i Arabskich; 2) w Ameryce książ, kroluk, książę Pogański.

Cacis, *vid.* Cassis.

Cacochylie, *n. f.* verdorbener Nahrungsfest, Lok omastay popowany.

Cacochyme, Cacochyme, *adj. c.* 1) ungesund, kränklich, von bösen Feuchtigkeit angefüllt; 2) etwas nährlich, wunderlich. 1) Niedrowy; chorowity; lekodliwianapelniony siegma; 2) tetryczny, dxiwny, na głupiego zakrawający.

Cacochymie, Cacochymie, *n. f.* bei den Medici: böse Feuchtigkeit des Gebätes. U Lekarzow: wilgotność lekodliwa w ciele.

Cacodemon, *n. m.* ein böser Geist, zły duch.

Cacothie, *n. m.* (cacothie) ein altes giftiges Geshwür. Wzrost indowity lary.

Cacophonie, *n. f.* der Uebellaut, Rißlaut der Wörter. Mowa zadziwiająca niewłaściwy słow dźwiękiem; dźwięk słow niezgody.

Cacotrophie, *n. f.* böse Nahrung, verdorbenes Nahrungsgeschäft, sta poziwusć, popowany sprawnok pożywienia.

Cacoyère, *n. f.* eine Cacaopiantage, kakao-plantage.

Cacothie, *n. m.* obs. ein ungezügelter Esel. Zarliwusć nieśmiała, gorybusć niewyższona.

Cacumie, *n. m.* obs. (cacumen) Gipfel, oberste Spitze, Wierchołek, lary.

Cadastre, *n. m.* (cadastre) in einigen Provinzen: Gebraucht, Steuerrecht, Hauptbuch der Abgaben der Untertanen. W niektórych Provinzjach: Księgi, rejestra poborowe, podatkowe, wyrozkowe.

Cadumome, *n. m.* ein gewisser Saame und Gewürz. Nasienie pewna korzena.

Cadavereux, *ense, adj.* (cadavereux) totenhaft, leichenfarbig. Trupiego koloru; trupi.

Cadavre, *n. m.* 1) eine Leiche eines Ermordeten; tochter Leichnam; 2) figürlich: ein Ueberbleibsel, ein Schatten von etwas, als von einer berühmten Stadt. 1) Trupczeka zabitego; 2) figurycznie: ostatki czego, cieni, jako miasto sławnego. 1) a un viange de cadavre, et siebet blaß wie eine Leiche aus. Jak trup biały.

Cade, *n. m.* n. c. das cubische Maas, oder märe bei Körpermaßen, kubizna miara u ciellistych miar.

Cadeau, *n. m.* 1) Schö, bezeichnen die Schreibmeister um ihre Schriften machen; 2) zierliche, oder unnütze Arbeit, überflüssige und unnütze Arbeit; 3) ein Belag, Wasser. 1) Cugi, pisarskie ozdoby około pisma; 2) sztuczna ięz niepożyteczna robota; sztuka niepotrzebna; wielkie a niepotrzebne krasa; 3) Bismada, uczt.

Cadedis, *n. m.* ein gemeiner Hund bei den Gasconern, pospolite kłecio u Gasconczykow.

Cadeler, Chadeler, *n. a.* obs. führen, begleiten; große Kufanoebuchstaben zierlich machen. Prowadzić, owadzić; wielkie poczatku litery kulinie, pieknie malować.

Cadenacer, Cadenacer, *n. m.* ein Schloß vor etwas legen. Kłotka co zamknąć zezłazna. 5 Cadenacer nos porte.

Cadence, *n. f.* 1) ein Verhängniß, Mätschloß, ein Verhängniß; 2) Präsentirtel auf drei Fächchen, worauf einem großen Herrn Messer und Löffel gereicht werden. 1) Kłotka zezłazna; 2) talerz o trzech nożkach, na którym Panu wielkiemu tyzsch, noż i widelki podawiają.

Cadenasser, *vid.* Cadenacer.

Cademat, *obs. vid.* Cadenas.

Cadence, *n. f.* 1) wohlklingender Laut der Sythen in einem Perioden; 2) Takt, Abmessung, Maas der Verse; 3) regelmäßige Bewegung des Leibes und der Füße im Tanze, die sich nach dem Takte richten; 4) Einstimmung verschiedener Stimmen eines Gesanges, angenehmes Ende eines Liedes; 5) die Gleichheit der Schritte, schulerichte Bewegung eines Pferdes. 1) Ohrgastlos peryodu, pieknie słow nasadzenie; 2) takt, licza sylab kładęgo gatunku, wierszy poetycznych; 3) Taktowanie podług takta; posuwne kroki, co sie z muzyką zgadzają; 4) Dźwięk przyjemny głosow muzycznych; melodyczne piewniki zakonczonienie; 5) Kroki konia z regułami iandy sie zgadzające; chod porządny.

Cadence, *de, adj.* was eine regelmäßige Bewegung, einen ordentlichen Schritt, oder Gang hat. Posuwny, obrot, chod, krok porządny iandy.

Cadencer, *n. a.* den Wohlklang und die Abmessung

messung der Wörter in einem Perioden beobachten. Przestrzegać właściwego słow ułożenia i zakonczonienia peryodu; peryod okrągły pisać. 5 Cat auteur cadence hier les peryodes.

Cadene, *n. f.* (cadene) *vid.* Chaine, 1) obs. eine Kette; 2) Kette eines Muderelaven auf den Galeeren; 3) schlechte türkische Teppiche. 1) obs. Lancuch; 2) lancuch niewolaikow galeryowych; 3) podła kilim albo tapaleryy Turckie. cadenes de hautbans, Krissen, womit die Mastbäume an dem Bord fest gemacht sind. Lancuchy liny masłowe do burty okręto- towego trzymające. etre a la cadene, in einer unentzähligen Dienstbarkeit liegen. W niezmiernej ięzyc niewoli.

Cadente, *n. f.* 1) obs. ein geflochtener Knebelack; 2) obs. geflochtener Haarsopf an der linken Seite des Hauptes; 3) geknöppte Wade, der mittlere Sock in der Peruce. 1) obs. Wasz piewone; 2) obs. przy lewych skroniach włosy upiecione podług karłowickiej mody; 3) kędziur wielki u peruki w wozie związany.

Cadenson, *n. pr. f.* Stadt in der ehemaligen Grafschaft Nivignon, nisto w prae- stym Grabstwie Aragon.

Cadet, *n. m.* 1) jüngerer Bruder, oder Sohn; 2) jüngerer Amtsgenos; 3) ein Kadet oder junger von Adel, der die Kriegswissenschaft erlernt. 1) Brat, albo syn młodszy; 2) młodszy kolega albo spowrzędny; 3) Kadet, kłachnik młody, co sie zezmieszta żołnierskiego uczy. mon cadet, mein jüngerer Bruder. Brat mój młodszy. un cadet aux gardes, ein freiwilliger Edelmann bei der Königl. Garde. Salachie, co jest woluntaryuszem przy krolewskiej Gwardyi. un cadet de haut apoit, guter Schlucker; Ledermann, ein Mensch, der gern gut ist und trinkt. Chleburad; labotnik, co rad dobrze iada i pija. cadet de marine, Cadet zur See, junger Edelmann, der die Seefahrt gelernt hat. Kadet, salachie młody, co sie w zeglarskiej służbie nawce.

Cadet, *to, adj.* im Geschlechte registriert: der Jüngere. W rejestrach rodzin młodszy.

Cadette, *n. f.* 1) die jüngere Tochter, oder Schwester; 2) vierediger Pflasterstein, Steinplatte zur Belegung eines Bodens. 1) Sinistra, albo carka młodsza; 2) Lokretnice, fokciowe kamienie no podłogi.

Cadette, *de, port. et adj.* mit Steinplatten gepflastert, pokładany fokciakami.

Cadner, *n. a. g. ch.* den Boden mit vieredigen Pflastersteinen belegen. Pokładak fokciakami; Ustak posadkak kamienami.

Cadi, *n. m.* türkischer Richter. Sedzia Turcki.

Cadise, *n. f.* Art von Drognet, der in Po-

ton gemacht wird. Materya do szas z Poiton na kztakt drogiem.

Cadilecher, Cadileker, Cadilequer, *n. m.* ein türkischer Oberrichter, Kriegsrichter der türkischen Krmeen. Sedzia zwierzchni woyny Turcki.

Cadis, *n. m.* Cadis, ein schlechter dünner Zeug. Pewna cienka i podła materya do szas.

Cadise, *n. m.* eine Art Drognet, mit kreuzweise durch einander laufenden Fäden, gatunek drogiem albo materyi weloianey na kztakt sukna chancy nicami uskrzyż z sobą idącymi.

Cadise, *n. f.* (cadise) Mückenpulver, Salmei, Kofalt, in der Apotheke. Tuczka, moszane odmioty, w Aptyce.

Cadole, *n. f.* eine Thürklinke. Klamka u drzw.

Cadran, *n. m.* Sonnenuhr; Alferblatt, Uhrscheide; słonecznik, zegar, godzinnik słoneczny; tablica zegarowa, na której godziny stoja.

Cadrature, *n. f.* Vorlagewerk einer Uhr, kwadowanie, postawienie pobota zegaru iskiego.

Cadraturier, *n. m.* Verfertiger dieses Werks, robotnik tej roboty.

Cadre, *n. m.* *vid.* Quad.

Cadreur, *n. m.* *vid.* Quad.

Caduc, Caduque, *adj. c.* (caduc) 1) alt, schwach, kraftlos, abgelebt, hinfällig; 2) haufällig, von Gebäuden; 3) vergänglich, unbeständig, eitel; 4) in den Nachen: ledig, offen, ohne Erben, erblös; 5) abnehmend, miltlich, sich zum Ende neigend. 1) Słaby, egrybiody, słarscia nabutwiny; 2) walący się, zły, nachylony, o ludynkach; 3) znikły, zuikomy, nietrwały, marny; 4) wprawach; kadukowy, bez dziedzica zostający, opuściły; 5) nachylony, na schyłku belary, bliski upadkowi swemu. le mal caduc, (caducus morbus), die fallende Sticht. Kaduk choroba, wielka niemoc, hoła kłza. Paga caduc, das Alter, das graue Haar. Graybiłość wieku; włos lwy.

Caducateur, *n. m.* (caducator) ein Friedens- oder Kriegsherr bei den alten Römern. Posol u larych Rzymian do nieprzyaciela o pokoy, albo o wojnę.

Caducée, *n. f.* 1) ein Heroldstab; 2) des Aesculapi Schlange, der auf den Nerven Frieden und Glückseligkeit anbrutet. 1) Laska dowska; 2) Laska Merkurego dwiema węzami obwita; jest znakiem pokoju i szczęśliwości na monetach larych.

Caducée, *n. f.* 1) Hinfälligkeit des Alters, Leibeschwachheit, schwaches Alter; 2) das Wegfallen eines Vermächtnisses in den Rechten; Vermögen, zu dem kein Erbe ist. 1) Zraz biłość starości, wiek zraz- biady.

biały, chorowita starość; 2) kaduk, mągiuś opuszcza.
Caducque, vid. Caduc.
Cacale, Cecum, vid. Cecale, Cecum.
Caen, f. m. (Cadamum) pr. Caen. eine Stadt in der Normandie in Frankreich. Miasma francuskie w dolnym Normandii.
Caennais, f. m. vulg. pr. Canai, einer aus dieser Stadt; weit besser und zierlicher sagt man *habitant de Caen*, *homme de Caen*; *bourgeois de Caen*. *Rodem z miasmo Caen; daleko kształtniej i lepiej mowić, hab-a-ut de Caen; bourgeois de Caen; bourgeois de Caen.*
Caia, vid. Caia.
Cafard, e, adj. heuchlerisch, scheinheilig. *Obłudny, Cafard de village,* ein großer weisser Betrug. *Materya wetniana barzo gruba; haba. Damas cafard,* eine Art halbseidener Damast. *Gatunek Adamaszkowy waborgo.*
Cafard, Caphard, f. m. ein Heuchler, Tarsiffe, ein Scheinheiliger. *Hypokryta, waborgo, obłudny.*
Cafarde, f. f. eine Betrügerin, devotka.
Cafarderie, Cafardise, f. f. Heuchelei, Scheinheiligkeit, Obfudła, zmyślenie po-kożności.
Café, Café, (Coffé) f. m. 1) Kaffee, Kaffee, das Getränk und die Bohnen; 2) ein Kaffeegasthaus. 1) kawa, owoc i napój z niego; 2) Dom, w którym kawę sprzedają. 3) Rotte, piler le café, le mettre en poudre, le passer par le tamis; prendre le café tout chaud; 2) aller au café.
Caféisme, adj. dem Kaffee ähnlich, podobny kawie.
Cafetan, f. m. Kaffian, prächtiger Rock bei den Türken, kaftan, wspaniała apodana, sukna w Turczykow.
Cafetier, Cafier, f. m. pron. Castié, ein Kaffeehändler, Kaffeehändler. Szynkarz, co kawę sprzedaje.
Cafetière, f. f. 1) eine Kaffeehändlerin; 2) eine Kaffeetanne. 1) Kiewista, co kawę sprzedaje; 2) kawy do kawy.
Caia, Caia, f. m. hinter Gattun von allerhand Farben und Mustern aus Bengala. *Bazgazy rufnami figury i kolorami upstrzone z Bengala.*
Café, vid. Café.
Caher, f. m. Kaffeebaum, kawy drzewo.
Cafila, f. m. 1) eine Karawane von Kaufleuten und Reisenden, die in den geräumigen Ländern des großen Mogols herum reisen; 2) verschiedene Käfen, welche die Portugiesen auf den Küsten des Königreichs Guzarate besitzen; 3) eine kleine Kaufmannsflotte, die unter Bedeckung eines portugiesischen Kriegsschiffs aus diesen Häfen geht; 4) ein kleines portugiesisches Schiff. 1) Karawan albo peregrynujące towaryzstwo kupieckie, lub innych podróżnych w obszernych wielkiego Mo-

gola Północy; 2) rożne porty Portugalskiego w królestwie Guzaratim należące; 3) okręty kupieckie pod obrotą nawy wojennej Portugalskiej z tych portów płynące; 4) nawa mała Portugalska.
Calve, Castro, vid. Calves.
Calverie, Calverie, f. f. der Südteil von Africa. Kwa Afryki południowej.
Calves, f. m. pl. de Kaffern, Einwohner des Südteiles von Africa. Mieszkańcy kraj południowego w Afryce.
Calvier, vid. Calvier.
Cagarel, vid. Mendole.
Cage, f. f. (cavea) 1) Vogelbauer; Kestch für die Vögel; 2) ein enges und kleines Häuschen, oder Zimmer; 3) Kuffen, das Gehäuse oder Gehäuse einer Windmühle; 4) ein Schächtchen mit Scheren, oder Draht verfertigt, worin die Goldschmiede ihre Waagen zur Schau stellen; 5) baltzernes Gitter vor Fenster; 6) Kaffeeb auf einem Schiff; 7) das Gehäuse, worin alleäder einer Uhr, eines Uhrenwerkes gehen; 8) ein Kästchen, darinnen man die Wolken ablaufen lässt. 1) Klatka piaskowa; 2) domek, izdebka; czajny pokój; 3) więzienie; budynki wiatrakowe; 4) klatka złotnicza zębami ozdobiona, albo też okraczona, w której śrebra na przedaż stawiają; 5) klatka z laczoblow drewnianych przed oknami; 6) haczenie guzard, to jest kosa na wierzchu maszynowym, gdzie śrebra nad prawiają; 7) klatka, waz, którym dołka zegarowe i innych maszyn biegają; 8) tworzyta do terow, z którego ścieka serwaka. *cage de clocher,* das Gestele der Turmspitze. *Wiązanie wiel wierzchu, cage de batiment,* der Umfang eines Gebäudes. *Okrąg, więzanie waz, klatka budynkowa bez dachu, to jest ceterz i tacy.* *On l'a mis en cage,* man hat ihn gefangen gefesselt. *Wszedli go do więzienia. cage d'escalier,* die Tauer oder das Geländer um die Treppe der Hals, Plaz, darinnen die Treppe angelegt ist. *Szysia; plac, gdzie są wmurowane wchody.*
Cage f. f. insonderheit von jungen Stofvögeln; ein Kestch voll Vögel zum Verkauf. *Obobowie o ptakach drapieżnych; klatka pełna młodych ptaków do przedania.*
Cageoler, vid. Cagoler.
Cagerotte, f. f. Kestch. *Tworzydło do terow.*
Cageux, f. m. eine Gasse, besser Radesau. *Przem, słowo radesau lepsze.*
Cagier, f. m. ein Bogenhändler, der junge Falken und andre junge Stofvögel verkauft. *Prz-kupiec, co sokolec i inną drapieżną inwolizuje przedkio.*
Cagnard, f. m. n. s. 1) ein Hundestall; 2) Faulenzer, Müßiggänger, Angebier, Weib-

hals. 1) Psiarnia; 2) leuiwiec, pies na robotę skopie.
Cagnard, e, adj. laut, lieberlich, nachlässig, miedotrudny. *Guvay, leniwy, nieczemny.*
Cagnardier, v. n. faulenzgen, auf der Wankpant liegen. *Gnauise, rozleżec się; na bruku leżeć.*
Cagnarderie, f. f. 1) Faulenzerei, Müßiggang, Faulheit, Bettel. *Gnauise, proznowanie, zgultwo; lebracki żywot.*
Cagnardier, f. m. ein fauler Bettler, ein Faulenzer. *Zgnity mendyk; człek gnauise.*
Cagnardise, vid. Cagnarderie.
Cagne, f. f. obs. Hindin, Wehe; 2) ein ungeschicktes Weib. 1) Suka, psica; 2) hinfaltowa wszeteczna.
Cagneux, e, adj. 1) krummbeinig, krummsüßig; 2) hinkend. 1) Krzywonogi, krzywogoleni; 2) kulawy na nogach.
Cagnet, f. m. (Natura) le cagnet bleu, der blaue Henfisch, ober der blaue Seehund, *w nauce o rzeczach naturalnych; błękitny morska ryba, albo błękitny pies morski.*
Cagofanga, vid. Ipecacuanha.
Cagot, e, adj. scheinheilig, heuchlerisch, pobożny, nabożny, podchlebny.
Cagot, f. m. ein Scheinheiliger, Heuchler. *Nabożniczek.*
Cagote, Cagotte, f. f. eine Betrügerin. *Nabożniczka, dewotka.*
Cagoterie, f. f. Scheinheiligkeit, Heuchelei. *Nieszczera, obłudna pobożność; boszkowanie.*
Cagotisme, f. m. heuchlerisches Leben, die Art, Gestalt eines Heuchlers. *Ostre po wierzchu życie; masiery, postać, kształt, w które się dewotki, lizobrazkowie przebiernia; boszkowanie.*
Cagon, e, m. ein leutscheurer und geistiger Mensch, Weichhals, der Geiges wegen zu Hause bleibet. *Skepice, zimnoki, mazygłol, co z lakomstwa doma siedzi.*
Cagouille, e, f. geschmiste Bierath vorn am Schiffe. *Ozdohy rzeżane na przodku nawy.*
Cague, e, m. ein gewisses Holländisches Fahrzeug, Schiff. *Nawa pewna holenderska.*
Caguenague, e, m. die rotte Ruhr. *Nie-guoka krwawa albo czerwona. la caguenague lui puisse venir,* ich wollte, daß er die rotte Ruhr bekommen möchte. *Boday czerwona dostal biegunkę.*
Cahai, e, m. obs. ein Regenmantel mit Umeln. *Opończa z rękawami.*
Cahier, vid. Cahier.
Cahier, v. a. obs. jagen. *Gonić.*
Cahive, e, f. obs. eine Sänfte, ein Großvaterstuhl. *Lektyka; krzesło wielkie z poręczami.*

Cahien,)
Caien, e, m. ein kleines Nebenzwiebschen an einer Blumenzwiebel. *Wyrostek mały albo słoweczka u cebul kwiatkowych.*
Cahin, e, m. vulg. mit Verdrüß; sohin, so so, schlecht genug, mit Widerwillen; mit Zwange. *Niechętnie; nieochotnie; z musiem.*
Cahoanne, Kaouane, f. f. eine Art Schildkröte. *Zółw pewny.*
Cahurs, f. m. (Cadurcum) die Hauptstadt in Quercy in Frankreich. *Miasto główne francuskie w przeszłej Prowincji Quercy.*
Cahos, f. m. (cahosa) pr. Cahos, der vermischte Klumpen von allen Elementen, oder erste Materie aller Dinge, aus welcher Gott Himmel, Erde und alle Geschöpfe geschaffen hat, das Chaos; 2) Wiskmasch, Unordnung, verwirrteltes Wesen; insonderheit in einer Schrift. 1) Była wszystkich żywiołów, albo pierwzwa materya, z której świat i wszystkie są stworzone kreatury; 2) Mieszana, zamieszanie, zawłóść, mierzal, obłubiwie w piśmie uczynnym.
Cahot, f. m. das Schütteln, Stößen, Stauden des Wagens. *Trzęsienie wozie; nierzysienie.*
Cahotage, f. m. vielfältiges Schlagen, Stößen, Stauden des Wagens. *Ustawianie wozu trzęsienie.*
Cahotant, ante, adj. was Stöße verur-sacht, trzęsienia sprawujący.
Cahoté, e, part. et adj. gestößen, gerüttelt, trzęsiony, trzęsiony, potrzęsany, podzony.
Cahoter, v. a. einen auf dem Wagen stauden. *Trzęść kawa na wozie. Cahoter, v. n.* auf dem Wagen gestaudet werden. *Trzęść się na wozie.*
Cahut, f. m. Kaffee, in den Morgenländern. *Kawa w wschodnich krajach.*
Cahutte, Cahute, Cahute, f. f. vulg. eine Hütte, Bettlerhütte an der Straße. *Chatupisko, chata modykow przy gościńcu.*
Caiche, vid. Quaique.
Caia, f. m.
Caique, f. f. 1) ein Weisshiff, Schaluppe; 2) eine mit Gras bewachsene Sandbank. 1) Bat przy wielkim okrycie płynący; 2) haki obrastane trawą, ukryte haki, raly.
Caie, f. f. 1) ein Boot, das bei einer Galeere segelt; 2) ein Gofakenschiff. 1) Bat przy galere idący; 2) czółko kowacki.
Caiet, Cayer, f. m. ein Heft von ersten Bögen, darauf man Schulerzettel und andere Sachen schreibt. *Sexatena z kilku arkuszy złożony do spisania różnych rzeczy, jako kompozycy szkolnych.*
Caiers, f. m. plur. Schrift, in welcher die Rathschläge und Beschlüsse der ephemaligen

maligen Landstände in Frankreich enthalten sind. Skrypt, na którym deliberowały i caorbiwały przeszłych stanów Francuskich są wypisane.

Cales, Calais, *f. f. pl.* 1) verborgene Sandbank; verdeckte Klippen, an welchen die Schiffe zu scheitern pflegen; 2) in Westindien eine sehr kleine Insel. 1) Ukryte loki; rafy, pod wodą utopione skały, o które się okręty rozbiłają; 2) w Ameryce: kupa; ostrow.

Calotte, *f. f. obs.* ein Sechsfen. Port

Calina, *f. m. vid.* Calien.

Callo, *f. f. Wachtel.* Przepiórka.

Caillé, *f. m.* getonnene Milch. Zsiadłe mleko. *Le caillé est bon et il res-fraichit.*

Caillé, *de, adj. et part.* getonnen, zsiadły, skrzepły.

Caillébot, *f. m.* ein Stück getonnenes Blut. Kawał suchy skrzepły.

Caillébotté, *de, part. et adj.* getonnen, zsiadły, skrzepły.

Caillébotté, *f. f.* ein Stück getonnene Milch. Smałka zaleśka zsiadłego.

Caillébotté, *f. m.* ein Witter im Verdecke eines Schiffes, wodurch die Luft in die Pulverkammer geht. Dziura okraciowa w pokładzie okrętowych dla wysuszenia prochów rusznicy schowanego.

Caillébot, *f. m.* Tab zum Böden der Milch; Labkraut, Megekraut, Wegkraut, Ballkraut, Ballstrob, Weggras oder Stroh. Serzysko do zsiadania mleka; Przytulia, zaprzatek, mleczne ziele konicza wyzka.

Caillément, *f. m.* das Gerinnen der Milch in den Brüsten der Sechswöchnerinnen. Zsiadanie mleka w piersiach położnicy z buynego pokarmu.

Cailler, *f. m.* ein Wachtelneg. Sieb na przepiórki.

Cailler, *v. a. g. ch. (coagulare)* gerinnen lassen, das Blut, oder die Milch. Mleko zsiadłem, albo krew skrzepłą czynić.

se cailler, v. r. gerinnen, zusammen laufen, von unterschiedenen flüssigen Sachen. Skrzepnąć się, zsiadać się, iako mleko, masło etc.

Caillétag, *f. m.* das Plaubern. Schwachster Manns- und Weibspersonen, gadanie gadaliwych męszczyźni i biatogłowych.

Cailléwan, *f. m.* eine junge Wachtel. Przepiórka młoda.

Calotte, *f. f.* 1) Kamms- oder Salbmagen, daraus der Tab zum Käsemachen gemacht wird; 2) im Scherze: der Magen; 3) das männliche Glied; 4) *obs.* ein Gaullenzier, eine Hure, feige Memme. 1) Flak, słaz łagńczy, albo cielecy, z którego serzysko do zsiadania mleka robią; 2) żartowka: żółtydek; 3) członek wstydlawy mężczy; 4) *obs.* Lewiniec, hołak, ukłaninik, babstyl.

Caillot de sang, caillébot, *f. m.* ein Klumpen getonnenes Blut. Wisk. Krew skrzepła, bryła mlek. *Un chat mangea tous les caillots de sang.*

Cailloutage, *f. m. vid.* Cailloutage.

Caillotte, *f. m.* Art von Glaschmelz. Gatunek smalcu szklarskiego.

Caillot Rosat, *f. m.* (*pyrum colligium*) poire d'eau Rose, eine Art wohlriechender Birnen; Rosenbirne. Gatunek gruszek barzo smakowitych; różnograska.

Caillou, Caillout, *s. m.* ein Kieselstein, Kamyk, kamyczek.

Cailloutage, Cailloutage, *s. m.* ein Hausen Kieselsteine. Kupa kamyków.

Caimeau, *s. m.* Untergrößenier, einer von den vornehmsten zwei türkischen Ministern; der erstere ist zu Constantinopel Gouverneur, der andere Größenier. Podwielki Wexyr, Kaymakan przedliczyzsy urzędnik a Porty Ottomańskiej, dwóch ich jest pierwszy wielkorządzący Caorogrodzkiem a drugi wielkim Wexyrem.

Caiman, *s. m.* Caiman, eine Art großer Crocodile, auf den Antillischen Inseln, Gatunek krokodyliów wielkich w wyspach antylijskich.

*Caimand, *s. m. pr.* Kémand, Caimandeur, ein Bettler, Landläufer. Dziad, mendyk, tołacz, powinnoga.

*Caimande, Caimandeur, *f. f.* Landbettlerin. Zebraćka po wsiach się błąkająca, tołaczka.

*Caimander, *v. n.* betteln. Zebrać, zebrać wem się żywić.

Caimandeur, *euse, vid.* Caimand, nde.

Caimites, *s. m.* (Caimites) Caimiten, Keger im 2. Sefulo, welche nach vielen Gottesdiensten lehrten, daß die Hurerei keine Sünde wäre. Kainici, kacerze bezwoni w drugim Chrześcijaństwie wieku, nieśność wyuczona grechem nie bydy, twierdzą.

Caimitier, *s. m.* der Sternapfelbaum; der Sternapfel, die Frucht dieses Baumes auf den Antillischen Inseln, gwiazdowaty jabłko; gwiazdowate jabłko, owoc tego drzewa na wyspach antylijskich.

*Cajoler, *v. a. gn.* 1) schmeicheln, flöhen; 2) auf der See: gegen den Wind, vermittelt der Fluth, segeln; auf guten Wind lauten und dabei lachte fortgehen.

1) Łagodzić, gładzić kogo; przywiliś się, pchlebiać komu; 2) za powodów wiatru morskich wawiatr, żeglować; wygładzić wiatru powiewnego, powoli uchodzić okretem.

*Cajoler son, *cin.* beim Bechen plaubern und scherzen; mit einem Glase Wein in der Hand schwagen und singen. Przepytuj w ręce kieliszka śpiewać i dysekorować w dobry obojęcie popijać folie.

*Cajolerie, *f. f.* Schmeichelei, Viehlosung, süße

süße Worte. Po-chlebatwo, łagodzenie; enkwowane słowa.

Cajoler, *f. m. pl.* Cajolés. Schmeichler, Viehlosen. Pochlebat, zaletnik.

*Cajolense, *f. f.* eine Schmeichlerin. Pochlebiaczka.

Cajons, *vid.* Cachos.

Caque, *vid.* Cae.

Caie, *f. f. obs.* das Gesicht. Twarz.

Caie, *s. f. pr.* Kéar. 1) Kasten, Kiste; 2) Geldkassette, die Kasse, Geldkasten; 3) eine Zimmerei; 4) bei den Gärtnern: ein Gewächshaus. 1) Skrzynia; 2) skrzynia, kasa do pieniędzy; 3) bęben; 4) skrzynia do wadzenia drzew owocowych.

Caie de poulie, eine Korb an einem Windegeige. Kasko albo kłuba w machynie do windowania. **une caie de mort,* ein Sarg. Trumna.

Caiezin, *f. m.* ein Rosinenkasten. Skrzynka kupiecka do rozynków.

Caieze, ein kleiner Kasten, ein Kästchen. Skrzyneczka.

Caister, *f. m. pr.* Kéasie. Cassenverwalter, Geldcassier, der die Gelder unter den Händen hat. Kasyer; skarbnik; Szafarz pieniędzy.

Caissou, *f. m.* 1) ein Proviant- oder Munitionswagen, großer Kasten bei der Krone; 2) ein kleiner Kasten zu Waaren.

1) Woz, prowiantowy; wielka skrzynia, kasa do żywności i municyi żołnierskiej; 2) skrzynka do towarów. *caisson de bombes,* eine Bombenkiste, die man mit Erde bedeckt und bei Annäherung eines unvorsichtigen Feindes springen läßt. Skrzynia z kłuk bomb zakopana, które przy zblizaniu się nieprzyjaciela nieostrożnego zapalone bywaia.

Cajute, *f. f.* Cajutes. Bettstelle für die Bootleute auf dem Schiffe. Łoża marynarskie do sypiania na okrętach.

Caiva, *vid.* Calhoanne.

Cal, *f. m.* (*callas*) *vid.* Calos. Schwiele, harte Haut, wie auf der Hand von der Arbeit. Odrost, odrętwiałość, iako na ręce od roboty.

Caladatis, *f. m.* ein schwarzroth gestreifter baumvollerer Zeug aus Ostindien. Materya baweliana z Indow wchodnich czarna z czerwonymi kreskami.

Calado, *f. f.* ein abhängiger Ort auf der Weltkarte, darauf man die Pferde im Laufem übet. Miejsce pochodziste, na którym konie w biegu ćwiczą.

Calaf, *f. m.* eine Art Weide in Aegypten. Wierzbina rosłay w Egipte.

Calais, *f. m.* (*caletum*) eine Stadt in der ehemaligen Picardie in Frankreich. Miasto Francuskie w Pikardyi dawney.

Calaison, *f. f.* die Tiefe eines Schiffes vom ersten Verdecke an bis zum Schiffsraume, głębokość okrętu jakiego od pierwszego pokładu aż do skrytu mieysca.

Calamand, Calamandre, Caluande, Cal-

mandre, *f. m.* Kalamank, ein streifiger Zeug zu Schlafdecken. Kalamanka, materya kreślsta do rohdyszanow.

Calamar, Calmar, Calamar, *f. m. et f. obs.* (*calamarius*) eine Schreibfederbüchse, Pen-nal. Penmal pisarski.

Calamba, Calambac, Calampart, Calambouc, *f. m.* ein gewisses Indisches Holz, das die Materialisten zuweilen für Kieholz verkaufen. Drewno pewne Indyjskie, miasto Alosawego Materialistowego zwykli przedawać.

Calambour, *vid.* Calamba.

Calambour, *f. m.* ein Wortspiel, widok słow. Calambourder, *v. a.* Wortspiele machen, igraski, gry albo igrzyska słow czynić, mówić.

Calambourg, *f. m.* ein wohlriechendes Holz von eben dieser Art der Kie, wird zur Drechslerarbeit gebraucht, die Barbierer geben dem Barbierwasser einen angenehmen Geruch mit diesem Holze. Drewno tegoż gatunka wonne do tołarskiej roboty; barwierz woń do galenia tem drewnem woń czynią.

Calamedon, *f. f.* schräger Beinbruch, krzywe, poprzeczne złamane nogi, przetrącenie kości w nodze, ugi.

Calament, *f. m.* (*calamintha*) Kalamint, Kagen; Pfeffer: oder Bergmünze, wie der Pfeffer. Lebiotka biała, ziele, miętka wodna.

Calaminaire, *vid.* Calamine.

Calamine, *f. f.* (*cadmia*) Kobalt, Miednypulver, Galmel. Tycia w Apyce.

Calamistré, *de, part. et adj.* geküsst, fryzowany.

Calamistrer, *v. a.* die Haare fräuseln und pudern, wosy fryzować i pudrować, prostkiem posypać woniacy.

Calamir, *f. f.* 1) ein Laubfrosch; 2) *obs.* der Wonnestein; 3) *obs.* Kompass; 4) der feinste Galmel. 1) Zaba drewna zielona; 2) *obs.* Magazet kamien; 3) *obs.* Kompass; 4) Tycia nayprzedniejsza w Apyce.

Calamir, *f. f.* (*calamitas*) Unglück, Verderblichkeit, Trübsal, Glend, Unfall. Utrapienie, nieszczęście, mizerya.

Calamitens, *euse, adj.* (*calamitosus*) trübselig, unglücklich, elend. Utrapiony, nieszczętny.

Calampart, *vid.* Calamba.

Calamus Aromaticus, *f. m.* (*calamus aromaticus*) wohlriechender Stalmus aus Indien, aber Syrien mit schönen gelben Blumen. Trzcina wonna; ryska trawa; ho-wie wonna, ziele z Indyi, albo z Syrii o pieknym żółtym kwiecie. *Calamus aromaticus des boutiques,* gemeiner Stalmus. Tatarskie ziele.

Calandes, Calendes, *f. f. plus.* (*calendae*) 1) alter römischer Kalender; 2) der erste Tag eines jeden Monats; 3) gewisse Ber-

A 5 samm-

sammlung der Dorfpriester auf Befehl des Bischofs. 1) Kalendarz starożytny; 2) Dzień każdego miesiąca pierwszy; 3) konwent Plebanów na rozkaz Biskupa złożony. *aux calendes grèques*, auf den Rimmerstag. Na zielone Świątki, nigdy.

Calandeur, vid. Calandreur.

Calandrage, f. m. der Kalkstein, zapłata dla walkowonia.

Calandre, Calandre, f. f. 1) Heißeherde, eine Art großer Herden mit schwärzlichen Federn um den Hals; 2) eine große Seuge-rolle oder Mandel; 3) schwarzer Kornwurm. 1) Skowronek większy od zwy- czajnych, kołko czarne około łajle mający; 2) walkowonia do walkowa- nia sukna, materyy; 3) robak czarny w łajcie.

Calandré, ée, part. et adj. gemandelt, ge- mangelt, getollt, walkowany.

Calandrer, v. a. mandeln, rollen. Wal- kować.

Calandrier, Calandrier, f. m. 1) Roller, Mandler, einer, der mandelt, rollt; 2) Seidenzeugdrucker, der seidene Zeug dru- cket. 1) Walkarz; 2) rzemieślnik od wyprasowania figur na jedwabnych ma- teryach.

Calendrier, Calendrier, f. m. (*calenda- rium*) ein Kalender. Kalendarz.

Caladrine, f. f. die Balze, Gießstein in der Rolle. Wal, watek, którym walkują.

Calangue, f. f. Schlipfhafen, ein Ort an einem hohen Ufer, wo kleine Schiffe vor einem Sturmwinde bedeckt sind. Wybrzeże przy wysokim brzegu, w które okazy- wało przed wiatrami uchodzą frogiem.

Calasie, vid. Chalasie.

Calastique, Calastique, f. m. einweichendes Mittel bei den Medicis. *U Medykow:* Zmiękczające lekarstwo.

Calatrava, f. m. 1) eine Spanische Stadt in Castilien; 2) ein Spanischer Ritterer- den. 1) Miasto Hiszpańskie w Kastyli; 2) Order Kawalerski Hiszpański.

Calbaos, } vid. Caleb.

Calbas, } vid. Caleb.

Calbase, } vid. Caleb.

Calbotin, vid. Calobotin.

Calcaire, adj. c. kalkartig, wapniasty.

Calcamar, Calmacar, f. m. ein Vogel in Brasilien von der Größe einer Taube; sie können nicht fliegen, sondern schwimmen truppenweis auf der See beisammen. Ptak Brzyski try co gołąb wielkości, latać nie mogą kupami po morzu pływają.

Calcanem, f. m. (*calcanem*) das zwelte und stärkste Wein an der Ferse, das Fer- senwein. Druga większa kość w pięcie.

Calcanthum, f. m. (*calcanthum*) roth ge- machter Vitriol. Koperwas czerwono- zrobiony.

Calcedoine, Chalcedoine, f. f. (*chalcedo-*

nus lapis) Chalcedonier, ein Edelstein. Kalcodon, kamień drogi.

Calcedoineux, éuse, adj. von Edelstein- nen; weiß gestrichelt, wie der Chalcedonier, unteim. *O kamieniach drogich:* Nie- czysty; białymi nakrapiany plamami na kształt Kalcodonu.

Calcedoine, f. f. die Pantoffelblume in Peru, kwiast korkowy, jaki kwiat w Per- wańskim krolestwie domowy.

Calceet, f. m. ein Beet mit messingenen Wirt- beten, die Segelstange einer Galeere daran fest zu machen. Deska z kielami mosię- żnymi na galerze, do przywiązania dra- gów masztowych.

Calcidignes, f. f. obs. 1) ein Gerichtssaal der Alten; 2) die Speisestube der Götter. *U starzych Pogan:* Izbę sądową; 2) Izbę pogańskich bogów stołową.

Calcination, f. f. in der Chymie: das Calciniren, Verkalkung, Auflösung eines Metalls, einer Materie durchs Feuer, oder durch beßende Mittel, als Scheidewasser, Kalkasche. *U Chymis:* Kalcynowanie, w proch obroczenie; rozwiązanie kruszcza, albo innej materyy ogniem, lub wodą, wygryzającą, jako siłychwaserem, po- piołem wapiennym.

Calciné, ée, part. et adj. verkalket; calcin- nirt, kalcynowany, w proch obroczy, rozwiązany.

Calciner, v. a. bei den Chymicis: ver- kalken, calciniren, etwad durchs Feuer, oder Scheidewasser auflösen; in ein Pulver verwandeln. *U Chymistow:* w proch obroczyć, rozwiązać co ogniem, lub siłych- waserem.

Calcis, f. m. der Name einer gewissen Art von Nachtfaulen, imie pewnego gatunka iakiego ptaków nocnych, krogulców, so- kolow.

Calcite, Calcitor naturel, f. m. Vitriol, der von Natur in den Gehirgen calcinirt wird. Koperwas od natury w gorach kalcynowany albo w proch obroczy.

Calographie, f. m. Graveur, Bildgraber, Kupferstecher, Arbeiter mit dem Grabstich in Metall, Kupfer u. s. w. Siłycharz koperwastchnowy, drukarz, co figury na metalu, na kruszu siłychmie.

Calographie, f. f. die Bildgraberkunst, Ku- pferstecherkunst, druka, sztuka wyszty- chowania na miedzi.

La calographie apostolique, in Rom: die päpstliche Druckerei zum Drucken der päpst- lichen Verordnungen, *u Rzymie:* apo- stolska drukarnia, gdzie się papieskie postanowienia drukują.

Calcon, vid. Calcon.

Calcul, f. m. (*calculus*) 1) eine Rechnung, Zusammenrechnung; 2) Gries, Stein in der Nase, oder Niere derjenigen, die mit Steinschmerzen befallen sind. 1) Kalku- lacja, zrachowanie, poro- wanie; 2) piasek, kamień w nosie, w bo- jw pe- chery

chery Indzi na kamień choruiący. *se tromper en son calcul*, die Rechnung ohne Wirth machen; sich in seiner Rech- nung betragen. Nie wziąć kretki; nie porachować się z sobą; napiętych zamy- słow uchybić.

Calculable, adj. was sich berechnen, aus- rechnen läßt, co zrachować, kalkulować można.

Calculateur, s. m. ein Ausrechner, Rechner, Rechenmeister, insonderheit der astronomi- schen Stragnungen. Kalkulator, rachow- niki, osobliwie rachunkow gwardzskich.

Calculé, ée, part. et adj. ausgerechnet, berechnet, überrechnet, zusammengerechnet, zrachowany, wyrachowany, zliczony, kal- kulowany.

Calculer, v. a. (*calculare*) calculiren, rech- nen, zusammenrechnen, ausrechnen. Zra- chować, wyrachować, zliczyć, kalku- lować.

Calculoux, éuse, adj. Graveleux, Pier- reux, éuse, (*Arzneiwiss.*) griessig, voll kleiner Sandsteindornen, *u medycynie:* pia- ślicz sty, piaskowaty, na kamień chury, piasku pełny, kamień cierpiący, kamienia ruszacie mający.

Cale, f. f. 1) der unterste Schiffscraum, wo man die Kriegsmunition verwahrt; 2) das Kistholen, eine Leibesstrafe auf den Schiffen, da der Uebeltäter von dem gro- ßen Wasse an einer Leine in die See ge- worfen wird; diese Strafe ist dreierlei, *cale grande, cale seche* und *cale ordinaire*; in der ersten wird der Uebeltäter un- ter dem Schiffsstiele durchgezogen; in der andern wirft man ihn nur halb ins Was- ser, in der dritten wird er gänzlich unter- getaucht; 3) Niede, Quert, Schiffspar- sen, Krümme im Ufer, wo die Schiffe ei- nem heftigen Sturme zu entfliehen suchen; 4) abhängiger Ort, auf welchen man ohne Stufen gehen kann; 5) Unterlage, Span- den man unter den Fuß eines Tisches, eines Schrankes steckt, damit er nicht wackeln möge; desgleichen Holz, oder Stein unter einem Hebebaume, etwas in die Höhe zu heben; Holzkeil, den der Zimmermann un- ter ein Bauholz zu legen pflegt, wenn er solches richten will; dergleichen Unterlage unter einem Steine beim Steinemei; 6) eine Art Pauten oder Klößen des Bauer- weibes; 7) ein Bauernmädchen, Dienst- mädchen; 8) kleiner Hut, den ehedem die Laquieren vornehmer Frauen trugen; 9) ein Laquieren eines vornehmen Frauen- zimmers; in diesem Verstande ist *Cale* gen. mase. 10) Stück Blei an der Ankerkette zum Stoßfischfange; 11) Kuchelstein, darauf der Schloffer Böcher ins Eisen bohret. 1) Pkatość, wagrow spo- dnie okrętowe do munięci walenney; 2) erucenie dnożyne z uwyższargo maszyn do linii przywiązane; 3) kara marynarska: jest trojaka: *cale grande,*

cale seche, cale ordinaire, w pierwszy wstępc pod duo okrętow przeciągany bywa; w drugiey go po pas w morze wrzucają, w trzeciey weale ponurzony bywa; 3) Buchta, kray, albo zwierch bozny brzoğu, wybrzeże, zakręt w brze- gu, w który okręty przed nawalnością uciekają; 4) miejsce łoczyste, podcho- dzistość, po której bez wchodowy wstę- pować i wstępować mogą; 5) podsta- wek; wior, drewno, kamień, piasek pod nogą stołu, ławy, aby się nie rucha- ty, pod drągim dławgalnym do podwa- lenia; pod cydrowina, gdy ją ciska uła- wia; pod kamieniem, który kamienik ociskuje; 6) czepiec albo czapka wie- śniaczek; 7) wieśniaczka, daiewka, stu- żebnica; 8) kapelus mły niegdyż dla łokaiow Damom posługujących; 9) Lo- kay u damy; *u tym sensie słowo Cale* jest gen. mase. 10) odow u wędnego kanurka do łowienia stokozow; 11) na- czynie, na którym stosarz dziury w ko- lezie wierci. *il a porté la cale*, et ist laquei gewesen; er hat die Kiverei getra- gen. Skulżył za lokais.

Cale, ée, part. et adj. nider oder berun- ter gelassen; unterlegt, mit einer Unter- lage versehen, brychowany z spuzcauy, podestany, podłożony.

Calebe, f.

Calebas, s. m. (*Schiff*) 1) das einfa- che Tafel: oder Seilwerk, womit die Schön- fahrigel herabgelassen und aufgezogen wer- den; 2) ein kleiner Tafel, mit welchem das große Segel (*Elat*) aufgezogen wird; 1) *u Zeglarskiej nauce:* proste lanyry żaglowe, którym piskae żagle do ischa- nia spuszczają i ciągają w górę; 2) narze- dzienie, linia mala, żagla okrętowa, którą uwyższozą liną masztową w górę ciągną.

Calebas, Calebas, f. f. 1) Flaschen- lä- die; die Frucht; 2) Flasche, die aus der Schale dieser Kürbse gemacht wird; man brandt sie zu Trinkgefäßen und leret auch auf selbigen schwimmen. 1) Bania, kor- blos, tykwin podługowata z łajką; 2) flaszka, katek z korbam podługowatego, do napoiow i misio pływaczek ich za- wia. *prunus calebas*, bei den Götter- nern: weisse Pflaumen, die vom Baume fallen. *U agrolukis:* Zwiąże słowy z drzewa spalinac. *tromper calebas*; *frauder la calebas*, betrogen, O-zukać.

Calebasser, Calebasser, f. m. ein Flaschen- schweißbaum in Amerika; er trägt eine Frucht wie Kürbse, aus deren Schalen die Einwohner allerhand Hausgeschirr verfer- tigen. Bania drzewo Amerykańskie bar- bowy rodzące, z których mieszkańcy różne robia naki domowe.

Calebas, } vid. Calenace.
Calbasse, } vid. Calenace.
Calebasser, } Calabacier.

Calebotia, *f. m.* ein hölzernes Gefäß, Korbchen, ober ein Fuß ohne Stölpfen, darin die Schuster den Prat und die Adlen legen, ein Geräthelbündel. *U. Szewca*: koseczek, pudło bez wieka, kadłub, albo kółpak od kapelusza do wkłęcia sztytu, wosku i druty.

Caliche, *f. f.* runde Kutsche, eine Kalesche, Kolata.

Calcon, *Calcon*, *f. m.* Schloßhofen, Unterhofen. *Gacie*, *ubrawie*, *sumarat*, *nocne*.

Calconier, *f. m.* Handwerker, der diese Schloßhofen macht. *Rzenniesnik*, *co samaraty* albo *gacie robu*.

Calcation, *f. f.* die Erwärmung, Warmmachen, bei den Medicis. *Zogrzanie* w lekarskiej nauce.

Calamar, *vid.* Calamar.

Calamar, *f. f.* ein Blacksch, der ganz schwarzes Blut hat. *Kalamaz*, *kalamarka*, *qeruka*, *plaw moraki*.

Calamhar, *f. m.* Aloeholz, welches sehr kostbar ist. *Aloe*, *drewno barzo drogic*.

Calamhour, *f. m.* ein elendes, niedriges Bontspiel, das eine Zweideutigkeit enthält. *liche*, *podle zazywanie slow obojnost inka zamykajace*.

Calenar, *Calenar*, *f. m.* eine Art gemalter Zeug aus Indien, gatunek malowaney materyi Indyjskiej.

Calender, *f. m.* 1) Calender; 2) ein türkischer, oder persischer Pflaster. 1) *Kalendarz*; 2) *Derwiz*, albo *pop turecki*, *perski*.

Calendes, *Calendres*, *vid.* Calan.

Calendrier, *Calendrier*, *vid.* Calan.

Calendrie, *Calendrie*, *vid.* Calan.

Calendre, *f. m.*

Chavanson, *f. m.*

Chatepelense, *f. f.* schwarzer Bohnen- und Kornwurm. *Czarny robak w bobie i w życie*.

Calendula, *f. f.* *fonci*, (*calendula*) Ringelblume, ein Kraut. *Nogietek*, *miesiaczek*, *zielo*.

Calenge, *f. f.* *obs.* peinliche Anklage. *Inkwizycja* w sadach goracych.

Calenger, *f. m.* *obs.* ein peinlich Angeklagter; ein Inquisitor. *Na glowe oskarzony*.

Calenger, *v. a. et n. obs.* 1) lange und genau untersuchen; 2) scharf dinge und handeln; 3) etwas weitläufig beschreiben; 4) einem widersprechen; 5) einen anklagen; 6) einen gefangen nehmen.

1) *Dlugo i grnatownie co roztrząsać*; 2) *barzo i dlugo sie targować*; 3) *szczyć sie, rozwodzić sie w opisanii czego*; 4) *odczekiwać, przeciwać sie komu*; 5) *oskazyć kogo*; 6) *poymować*; *wiezić kogo*.

Calenture, *f. f.* eine Art hitzigen Fiebers, dem die Seefahrer besonders unter der Linie sehr unterworfen sind, gatunek febrzy rozpłony, ktorey są zęglarze osobliwie, od linia bardzo poddanymi.

Calepin, *f. m.* (*calapinas*) 1) des Calepini Lexicon; 2) ein Lexicon. 1) *Dykeynarz Kalepina*; 2) *dykeynarz*.

Caler, *v. a. q. ch.* 1) einen Span unter einen Tisch oder Schranke unterstehen, damit er nicht wanken möge; 2) *obs.* niederlassen, streichen die Segel. 1) *Podemknac pod noge stelow, szafowa, wior, albo klink dla zmocnienia*; 2) *obs.* *strychowac, spuszczać żagle*. *caler*, *v. n.* nachgeben, sich demüthigen. *Ustapowac komu; ktorzyć sie; kark podłozyc*. **il faut caler la voile*, man muß sich in die Zeit schiden, *Czasowi folgować trzeba*.

Caleville, *f. m.* (*malum calvirium*) eine Art rother und süßer Kapsel. *Gatunek jabłek stodkich i czerwonych*.

Calas, *f. m.* das Berg, womit man die Fugen des Schiffes dichtet. *Zgrzebniune albo konopie do okretow dychowania*.

Calat, *f. m.* 1) der am Schiffe die Spalten verstopft, ein Calatier; 2) Meißel, den Hans in die Fugen des Schiffes zu treiben. 1) *Utykacz, co rzyx w okrecie zatyka i nasmalu*; 2) *dloto do wbitania konopi w fugi okretowe*.

Calatage, *f. m.* das Aufstopfen der Schiffsfugen und Löcher. *Zatykanie konopiami dziur w okrecie; dychowanie*.

Calaté, *é*, *part. et adj.* gefalteter, dychtowany, zabitany i nasmalany.

Calater, *v. a.* die Löcher und Spalten in den Schiffen aufstopfen und mit Theere bestreichen; dichten, calatieren. *Dziury i rospadliny w okrecie z grachiami zabiać i nasmalac; dychować*.

Calateur, *f. m.* ein Schifflicker, Calatier, der die Rige im Schiffe verstopft. *Naprawiancie okretu; utykacz dziur i rospadlin okretowych*.

Calatin, *f. m.* des Schiffscalaters Handlangert. *Pomochnik utykacza okretowego*.

Calatrage, *f. m.* das Verstopfen, Aufstopfen der Rige, als an Thüren, Festern etc. *Zalepienie, zatykanie dziur w oknach, w drzwiach etc.*

Calatré, *part. et adj.* mit Berge verstopft, konopiami zatykany, zalepiany.

Calentrer, *v. a.* die Rige in der Wand im Schiffe aufstopfen, zuleimen. *Zatykać, zalepiac dziury rospadliny w scianie, w nawie*.

Calentreur, *f. m.* der die Löcher aufstopft, oder zuleimt. *Ten co dziury czyni utyka, albo zalepia; utykacz, zalepiacz*.

Calentrin, *vid.* Calateur.

Calibre, *v. m.* 1) die Mündung; inwendige Weite und Größe eines Geschützes oder Geschloßes; 2) in der Baukunst: Länge, Höhe, Größe und Breite eines Dinges, als der Balken, der Säulen u. dgl. 3) figurlich: Schlag, Art, wodurch eine Person, oder eine Sache der andern gleicht; 4) bei den Maurern: eine Maß-

Maßstab, Maßschreib; 5) bei den Schloßfeuern: ein Instrument, zu sehen, ob ein Loch, die Mündung zum Schloß u. dgl. gerade geböhrt worden sey; 6) ein Modell, nach welchem ein Schiff gebauet wird; 7) bei den Uhrmachern: der Raum zwischen dem Ziffer- und dem untersten Blatte, worinne die Räder gehen. 1) *Wielkość, światło, wnętrze, dziura uścia działowego, albo strzelbowego*; 2) *w Artycholskiej nauce: wielkość, to jest dół, grubość, wysokość i szerz, jako balki, stupa etc.* 3) *w sensie figurycznym: Gatunek, kształt, iednakowy dwuch rzeczy, albo osob do siebie podobnych*; 4) *w Malarzow: Krokiewka, stródwaga*; 5) *w szlarszow: instrument do obaczania, jeżeli się prosty dzura, jako w rurze kłuczową worek*; 6) *model okretu*; 7) *miedzymiejsce miedzy iedną a drugą blaszką, miedzy kłosem i wszystkimi kółkami zegarkowe obaczają*. *bale de calibre*, eine Kugel, die in den Lauf des Gewehrs paßt. *Kula teży wielkości, co jest światło albo uście strzelbowe*. *ils sont de même calibre*, sie sind beide von einem Schläge. *Z iedney to taki osłowie*.

Calibré, *é*, *part. et adj.* calibrirt, przypatrzony, odmierzony, obacz Calibrer.

Calibrer, *v. a.* die Kugeln nach der Größe des Mündlochs eines Gewehrs einrichten, abmessen. *Kule podług uścia strzelbowego przypatrzyc, odmierzyć*. *calibrer les boulets de canons, Stachkugeln lehren*. *Kule działowe do uścia strzelbowego przystosować*.

Calice, *f. m.* (*calix*) 1) der Kirchenkelch; 2) Kelch der Tulipanen und anderer dergleichen Blumen; 3) figurlich: Kreuz, Trübsal, Elend, Unglück, Noth. 1) *Kielich kościelny*; 2) *Kłobuczki; kształt kwiatu kielichowy, jako tulipany*; 3) *w sensie figurycznym: bieda, ucisk; ciężkie utrapienie, nieszczęście*. *il faut boire (avalier) ce calice*, man muß diesen Schmerz geduldig ertragen. *Cierpliwie ten ucisk znieść trzeba*.

Calotte, *f. f.* (*Botan.*) eine gelbe Art Schwämme an dem Fuße der Bachobersäulen, *w nauce o ziołach: gatunek zmychłych grzybow na nodze krzakow i alowcowych*.

Calist, *f. m.* das Califat, die Würde eines Kalifen, Kalifa, godność arcypopa tureckiego, albo pogańskiego książęcia.

Calise, *f. m.* 1) ein türkischer Hohenprie-ster; auch Titel des Großkustans; 2) ein türkischer Fürst. 1) *Arcypop turecki; turecki tytuł wielkiego Sultana, Cesarza tureckiego*; 2) *Pogański książę*.

Calisoreon, *Calisoreon*, *adv.* rittlings, mit einem Reine auf dieser und mit dem andern auf der andern Seite. *Iedną nogą*

na iedney a drugą na drugiey stronie. *Se mettre à calisoreon sur un timon*.

Caligineux, *cuse, adj.* *obs.* (*caliginosus*) dunkel. *Ciemny, pochmurny*.

Calin, *f. m. inc. f.* 1) Kaulenzer, Epibube, Salgenvogel; 2) ein ostindisches Metall, das besser, als Blei, aber schlechter, als Zinn ist. 1) *Leniwiec, lotr, kulant, urwaniec*; 2) *kruszec Indyjski, podleyszy od cyny a lepszy od ołowiu*.

Caliner, *v. n.* seine Zeit müßig zubringen, faulenzeln, Iwoy czas próżniac przepędzić, trawić, próżnować, nie nic robić.

Calingue, *vid.* Carlingue.

Caliorie, *Caliorie*, *f. f.* die Carica, ein großes Schiffseil, die Lasten aufzuminden. *Lina gruba okretowa do windowania ciężarów*.

Caliorne, *vid.* Caliorine.

Caliorner, *v. a.* große Lasten aufwinden, wielkie ciężary windować.

Caliste, *f. f.* (*Calista*) ein Name, den die Poeten einer Verliebten zu geben pflegen. *Przewisko poetyckie kochance przyzwolte*.

Caliste, *f. m.* ein Mannsname. *Kalixt, przewisko męskie*.

Calixtus, *f. m. plur.* (*Calixtin*) Calixtiner, Gegenpartei der Taberiten in Wöls-

men; sie hielten es in allem mit der Römischen Kirche, außer dem Punkte vom heiligen Abendmahl unter einer Gestalt.

Kalixtyni, przeciwnicy Taborytow Cieskich, we wszystkim się z Kościołem Rzymskim zgadzali oprócz punktu o komunii albo pożywanii pod iedną osobą.

Callés, *f. f.* eine Art Hüte aus der Barbatti. *Gatunek skorbarlaryjskich*. *9 Cuirs de callée*.

Calleville, *vid.* Calleville.

Callex, *cuse, adj.* (*callosus*) schwielicht, dick; oder grebbsäutig. *Stwardniały na skora, gruboskory, twardoskory*.

Calligraphe, *f. m.* der Schönschreiber, der eine schöne Hand schreibt, piękny pisarz, ten co pięknie pisze, ma piękną rękę.

Calligraphie, *f. f.* die Schönschreibekunst, sztuka pięknego pisania.

Calliope, *n. pr. f.* eine von den neun Musen, iedna dziewięci Muz.

Callitriche, *f. m.* 1) ein Pflanzengeschlecht, der Wasserstern; 2) eine Art Meerlilien, oder langgeschwänzten Affen. 1) *pewny zioł gatunek, wodna gwiazda*; 2) *gatunek kotow morskich, żlikow, albo małp długo ogoniastych, długimi ogonami*.

Callosité, *f. f.* harte Haut, als an den Händen, *Odretwistość, odret, jako na ręce*.

Callot, *Callot*, *f. m.* der rohe Schieferer, Schieferstein, che man ihn spaltet, *Kamień łupny, nim jest w tablice łupany*.

Calmande, *vid.* Calmande.

Calmant, *f. m.* schmerzstillendes Mittel, lekarstwo łal uspokajace.

Calmar, *vid.* Calmar.

Calmar, *vid.* Calmar.

Calmar, *vid.* Calmar.

Calmar, *vid.* Calmar.

Calmar, *vid.* Calmar.

Calmar, *vid.* Calmar.

Calmar, *vid.* Calmar.

Calmar, *vid.* Calmar.

Calmar, *vid.* Calmar.

Calmar, *vid.* Calmar.

Calmar, *vid.* Calmar.

Calmar, *vid.* Calmar.

Cambrai, f. m.)
Cambraine, f. f.) seine Weinwand aus der Stadt Cambrai. Subtelne plotno z masła Kamerackiego.
Cambraine, f. f.) seine Aegyptische Weinwand. Subtelne plotno Egiptkie.
Cambré, é, part. et adj.) krumm ausgehöht, nagisany.
Cambrer, v. a. (camerare)) bei einigen Handwerkern: wölben, in einen Bogen krümmen, eine Bogenrundung aus etwas machen. *U niektórych rzemieślników: skłapiać, obłacywać, czynić; zginać, naginać co.* *Cambrer une planche, un tonlieu.*
Cambrésine, vid. Cambraine.
Cambrésis, f. m. (Ager Cameracensis)) das Cameracische Gebiet, das Land um Cambrai. Jurydykcyja, okolina miasta Kamerackiego.
Cambridge, v. f. (Cantabrigia)) eine Stadt und Universität in England. Kantakrygia, miasto i Akademia w Anglii.
Cambrigue, f. et adj.) la langue cambrigue, die Sprache der Einwohner in der englischen Provinz Wallis, ięzyka mieszkanców w prowincyi angiełskij Wallis.
Cambride, f. f.) eine Kotte in einem Hause beisammen wohnender Soldaten, rota żołnierzy w domu jakim razem mieszkających.
Cambruse, f. f.) eine französische Weibsperson, biatogłowa swianka, niechłolowata.
Cambrure, s. f.) beim Schuster und andern Handwerkern: das Biegen, das Krümmen, als eines Weils, eine Bogenrundung. *U szewca i niektórych rzemieślników: Nączywanie, zginać czego w obłok, jako deszczulki; obłacywać czego.* *La cambrure de forme de soulier; la cambrure d'un foulier.*
Camé, f. f.) die Ohren: oder Gehörmuschel, Breitmuschel, pewna muszka szeroka.
Caméde, f. f.) Weispfeffer, wilder Kelerhals, ein Kraut. Wilczy pieprz młotczy, Ziele.
Camée, f. m. vid. Camaien.
Camées, Camaiens, f. f. pl.) Kameen, Ringe mit ausgeschnittenen, oder eingegradenen Figuren, kamea, pierścieny pokładany, albo wyrzyni figurami.
Caméle, f. f. (Chamaelata)) Eidelbast, Kollerhals, Fordekrant, ein Kraut. Wilczy pieprz wiktory, Ziele.
Caméleon, s. m. (Chamaeleon)) 1) Cameleon, ein Thier, das einer Eidee gleichet, zehn Zoll lang und von grauer Farbe ist, welche es wie ein Mensch nach Beschaffenheit der Passion und bei Veränderung des Wetters verwandelt; 2) ein neuerfundenes Gestein von 18 Sternen gegen Mittag, in welchem 10 Sterne von der fünften Größe sich befinden. 1) Chamaeleon; wiatrożył, iaszczurka Indyjska szarawa swę barwa, jako człowiek przy odmianie pasji, albo

pagody mieniaca; 2) 18 gwiazd południowych nowo wynalezionych, między kteremi się 10 gwiazd piątej wspanialosci znajdują.
Caméléopard, s. m.) Cameelpardel, ein Abyssinisches Cameel, das sieht ist wie ein Leopard. Wielki Abisyński na kartali Lamparta upstrzony.
Cameline, Camenine, f. f.) Feindotter, Glashotter, ein Kraut. Krowia, ruz; pszećca, Ziele.
Camelot, f. m. (camelota tela)) Kammlot, Kamlot, ein Zeug zu Kleibern. Ciamlet, materya do szat. *il ressemble au camelot, il a pris son pli,* er bleibt bei seiner Weise. Włwoim rosolo zostaje.
Camelote, é, adj.) wie Kamlot gewürkt. Thany na kształt ciamleu. *Cameline camelotee.*
Camelotier, f. m.) 1) eine Art sehr bequemen Papiers; 2) Zöllner, der die Waagen wegnimmt, die ins Land zu fahren verboten sind. 1) Gatunek papieru bardzo wygodnego; 2) strażnik, celnik, co nakazuje ławek zabiera.
Camelotine, f. f.) ein Zeug wie Kamlot. Materya do szat na kształt ciamleu.
Caménine, vid. Cameline.
Camérrier, f. m. (Camararius)) Kammermeister des Papsta, oder eines Cardinals; in Frankreich heißt der Kammermeister eines Cardinals Maître de chambre. Komornik, komorowy Ojca S., albo u Kardynała; Kardynałskiego w Francji Maître de chambre nazywany.
Camérrière, f. f.) Kammerfrau in Spanien, komorowa w Hiszpanii, pani szatza nad panami w pokoiu pańskim w Hiszpanii.
Camériste, f. m.) Kammerfrau, einer Prinzeßin, komorowa, pani księży, księżniczki.
Caméringat, f. m.) das Päpstliche Oberschatzmeisteramt. Podskarbstwo, urząd, godność wielkiego Podskarbiego Papieskiego.
Caméringue, f. m. (Ecclesiae Camerarius)) Cardinal und Päpstlicher Oberschatzmeister. Wielki Podskarbi Papieski, pospolite Katolickie brywa.
**Camion, f. m.*) 1) ein Baumwagen, ein Wagen mit zwei Rädern, die Kaufmannswaren hin und wieder zu fahren, besser: haquet; 2) eine sehr kleine Stiefnadel. 1) Woz o dwu niskich kołach do zawieszania towarów kupieckich; 2) szpilka albo miedzianka malutenka. *Camions*, kleine Stiefelköpfchen, welche die Schuhmacher brauchen. Małogłowi osietowe, których tkacze używają.
Camisade, f. f.) feindlicher Einfall bei Nacht, oder in der Frühe; ein nächtlicher Sturm. Nalazd nocny, szurm nieprzyjacielski w nocy, albo switem ucyjony.

Cami-

Camisard, f. m.) ein Camisard, Inspirierter in Cevenne, Kamisard, natchuiony w Sawenne.
Camisarde, f. f.) eine Camisarde, Inspirierte in den Cevennischen Gebirgen, Camisarda, natchuiona w Sawennickich górach.
Camisotte, f. f.) ein von Golde und Silber gesticktes Camisot aus Neapolis. Kamizelka Neapolitańska danna z jedwabiu i z złota; dzianka złotolita.
Camisole, f. f.) ein Camisot, Unterkleid, Futterhemde, Brustflak. Kamizola; lerdak.
Camisord, vid. Camisard.
Camonille, f. f. (chamaemelon)) Bernelchen, Camillen, Bernel, ein Kraut, Blumen, auch der Saame davon. Rumion, Ziele: kwiecie, lub też rumienio-we usienie.
Camoye, s. f.) der Sprungriem am Pferde, lasuta, ramię na koniu.
Camotard, f. m.) eine Art Zeug von Ziegenhaaren. Gatunek materyi do szat z herci koniej.
Camoulet, f. m.) 1) eine papierne Lüte, die man anzündet und aus Leichtfertigkeit den Rauch einem Schlafenden in die Nase bläst; 2) figurlich: Schimpf, Beschimpfung, Spott, Hohn. 1) Podkurzaczka albo trąbka z papieru na jednym końcu zapalona, którą dymiącemu pod nos kładzą; 2) afront, zelkwość, zniewaga.
Camp, f. m.) 1) das Feldlager, Heerlager, Lager einer Armee; 2) ein Kriegs-Volk, eine Armee; 3) ein Schranken zum Turnen und zum Zweikampfe; 4) Fremden-Stadt, Stadtquartier, das in Ostindischen Städten den Fremden, außer den Europäern, die überall wohnen können, angewiesen wird. 1) Oboz; 2) wojsko; 3) miejsce określone do potyczki, do turniejów; 4) w Indiach wchodzą: szelkwa w miejsce, kwatery domow odzielonych przychodzących na mieszkanie oznaczona, oprócz Kuropczyków, którzy wszędzie po mieście mają wolność mieszkania. *camp volant*, eine fliegende Armee von fünf bis 6000 Mann, die zur Ausführung eines wichtigen Vorhabens, oder dem Feinde eine Diversion zu machen, ausgeschiedet wird. Wojsko lekkie z piecior, albo z sześciu tysięcy człowieka, na ekspedycyja jaką znacząc, jako na roztargnienie się nieprzyjacielskich, wysłane. *Marchal de camp*, der andere Feldmarschall. Drugi Feldmarszałek; Hetman polny. *Mestre de camp*, ein Oberster. Podkownik. *Aide de camp, vid. Aide. Ministre de camp*, Feldpremier, Kaznodzieja polny.
Campagnol, s. m.) die kleine Feldbrage, Feldhaus, mala polna myz, maly polny lasow.
Campagnard, s. m.) ein Landmann, Landfak (einer der nicht in Paris, sondern in andern Predigen wohnet.) Ziemiański; co

nie w Paryżu lecz w inszy jakiej Provinzcy ma mieszkanie.
Campagnard, s. adj.) 1) auf dem Lande lebend; 2) schlecht, ohne Artigkeit, die man unter den Leuten erlernt. 1) Wiejski, ziemiański; 2) obyczaj dworskie i polityczne nie mający; prosty, wiejski.
Campagnarde, s. f.) die auf dem Lande wohnt. Ziemiańska; biatogłowa wiejska.
Campagne, s. f. (campus)) 1) das Feld; 2) das Land, die Gegend um eine Stadt, die Stadt nicht mitgerechnet; 3) ein Feldzug. 1) Pole; 2) Małgności, trakt, okolica miasta, nie kładąc do tego same miasto; 3) wyprawa wojenna; obozowanie; kampania, zaczyna się, gdy żołnierz w pole idzie, a konczy się, gdy z niego schodzi. *se mettre en campagne*, zu Felde gehen. Ruszyć się na wyprawę wojenną; iść w pole. *finir la campagne*, aus dem Felde gehen. Z pola schodzić kampanii dokonywać. *pièce de campagne*, ein Feldstück. Działo polne; poldzialek. *rase campagne*, frisches Feld. Rowina bez lasow; pole otwarte; kraj polny. *battre le campagne*, 1) im Felde herum reiten und auf den Feind Lüttung geben; herumstreifen; 2) bei den Jägern: dem Wildpret nachgehen; das Wildwerk aufreiben; 3) viel Dinge vordringen, die nicht zur Sache dienen, von Scribenten und Rednern. 1) Czasy po polach odprawować; nieprzyjacielskich upakować zamysłów; wycołać w swaty, albo w wiady; 2) u lawow: dziczyznę wyśledzić, zsiąć, gonić; 3) wiele wdrożnych i niepotrzebnych przytaczanie mow, o piarzach i mowach. *un maison de campagne*, ein Landhaus, ein Lusthaus. Od lata ludzyna na małgności.
Campagnol, vid. Campagnol.
Campone, f. f. (campanula)) 1) eine Trebel, Dölle oder Quaste von Golde, Silber, oder seidenen Schnürchen, in Gestalt einer Glocke; 2) Bildhauerzierath, die einem Glöckchen gleichen; 3) Spitzengörtchen wie Glöckchen, die an breite Spitzen, oder sonst etwas gefestigt werden; 4) in der Baukunst: ausgeschnittene und abgetriebene Bierathen von Bieie, die an den Giebel eines gebrochenen Dachs gemacht werden; 5) der Säulenknauf an einer Corinthischen Säule. 1) Kutasz ze sznurkow złotych, srebrnych, albo jedwabnych; 2) ozdoba na kaptu dzwonkow; 3) koronczki na kształt dzwonkow, ktore do koronkow szerekich, albo czego innego przyzwane bywają; 4) w Architektonickiej nauce: okragla oderznięta ozdoba u dachow łamanych po holenderska; 5) kapitela, albo makowica słupow Korynckiego gatunku.
Campana enule: Campana unice, f. f. (Enula Campana)) Kianhwurk, ein Kraut. Oman, Ziele. *Campane juvenile*,

jaune, eine Art wilder Kavelken, die lange und schmale Blätter hat. Garnek naryzaku polnego z olgiem i wazkimi listeczkami.

Campanelle, *f. m.* Waldbildchen, Zapfenkraut, Kohlkraut, Haufen: oder Pöckerkraut. Jagoda habia, ziele.

Campanette, *f. f.* 1) Weiswinde, ein Kraut; 2) Meerwinde, Meerfoß. 1) Powoy plowoy; lila plowoy, dawonki plowoy; 2) Powoy zamorski.

Campanile, *Campanille*, *f. f.* der Glockenthurm, besser Clucher. Dzwonica, lepze slowo Clucher.

Campanini, *f. m.* Stallenischer Marmor, der einen Klang wie eine Glocke von sich giebt und in Carrara gegraben wird. Marmur włoski z Katary iako dawonki sczaj-kajacy.

Campanule, *f. f.* drei Arten von Glockenblumen, die erste heist bei den Botanikern *Campanula asperior*, die andere *medium alpinum*, die dritte *Campanula creolentus*. Trzy rodzaje powoiu, pierwszy u zielskow hie nazywa *Campanula asperior*, drugi *medium alpinum*, trzeci *Campanula creolentus*.

Campeche, *vid.* *Campeche*.

Campement, *f. m.* Geläger, Campirung, Lager einer Armee. Obozowanie, obozu stonowanie, oboz.

Campier, *v. a. et n.* eine Armee lagern. Oboz stawic, zastoczyc; obozem hie polozyc; obozowac. *se camper*, *v. r.* 1) im Kriege sich lagern; 2) auf dem Feste boden: sich ins Lager legen. 1) Obozem hie polozyc; 2) u *Pechmistrow*: stawic w porzeczce sposobem do obrony.

Campeche, *f. m.* Campechensholz, Kletterholz, ein Amerikanisches Holz, das zur Färberei und zu ausgelegter Arbeit gebraucht wird. Drewno kampechowe Amerykanski do farbowania i do sadzoney roboty sposobem.

Camphorata, *vid.* *Camphre*.

Camphorae, *s. m.* (Cem.) Kampfergefinertes Salz, w chinu: kamfora zakwaszona sol.

Camphorique, *adj. c.* Kampfer-, kampferartig, l'acide camphorique, Kampfersäure, kamforowy; kwasnosc kamforowa.

Camphre, *f. m.* (camphora) Kampfer, Kamfora żywica Indyjska.

Camphré, *de*, *adj. et part.* mit Kampfer angemacht, zubereitet. Kamfora przyprawiony. *le Eau de vie camphré*.

Camphrée, *Camphorata*, *f. f.* Kampferkraut, oder Pflanze, kamforowe ziela albo trawa.

Camphrer, *v. a.* mit Kamfer anmachen. Zaprawiac co kamfora. *le Camphrer l'esprit du vin*.

Camphrier, *s. m.* der Kampferbaum, Art Vorberbdume, kamforowe drewno, gatunek laurow.

Campine, *f. f.* eine Art von fetter Henne, gatunek pewnego, kury kustezy nazwaney, albo lamy kury kustezy.

Campo, *petit Campo*, *f. m.* eine Spanische Wölle aus Sevilien. Welna Hyspanska z Sewilli.

Campus, *f. m.* der Schuler Feiertag. Dzień nieszkolny; dzien od lekcy wotay.

Canus, *f. m.* eine Stumpf- oder Plattnase; der eine stumpfe Nase hat. Nosa wklestego; plaskonosy. *C'est un laid canus*.

Canus, *e*, *adj.* stumpf- oder plattnäsfig. Plaskonosy. *nez canus*, eine Plattnase. Nos wklesty albo plaski. *elle est canine et dolente*; *elle est rest-camuse*, sie ist sehr betrübt und beschämt worden. Barzo zamuscona i zkoufundowana. *rendre un homme canus*, einen beschämen. Zawitydzic kogo.

Camuse, *f. f.* ein plattnäsfiges Weib. Kobieta plaskonosa.

Canabassette, *f. f.* ein wollener Zeug mit seidenen, oder auch wollenen Streifen. Materyja welniana z iedwabnemi, albo tez z welnienemi strefami.

Canacopole, *f. m.* *vid.* *Canachiate*.

Canala, *f. m.* Canaba, oder Neu-Grantrich in Amerika. Kanada, Nowa-Francya w Ameryce.

Canale, *f. f.* eine Kanne Getränke auf den Schiffen für einen Matrosen. Kanew napoiu dla marynarza na okrzesch.

Canale, *f. m. n. c.* der schlaue amerikanische Vogel, dessen Gefieder von den lebhaftesten Farben, sein Bauch und ein Theil seiner Flügel aber goldfarbig ist, nazywamy piak Amerykanski, jego pierce hie o nazywoszych farbch, ale jego bruch i czesc jego skrzydla iest zlotawy.

Canadien, *f. m.* ein Franzos, der sich in Canadien gesetzt hat. Francuski mieszkawiec w kanady.

Canadienne, *f. f.* Einwohnerin in Canaba, die eine Französin ist. Obywatelka w Kanady, co iest Francuska.

Canadois, *f. m.* ein Heide von Canaba in Amerika. Pogański w Kanady mieszkawiec.

Canadoise, *f. f.* eine Heidin in Canaba. Poganka w Kanady.

Canador, *s. f.* ein Portugiesisches Trinkmaas, ungefähr eine Kanne. Miara Portugalska do napoiow okolo potgara.

Canailleterie, *s. f. n. c.* die Schandheitschaft, Regierung, wo das gemeine Gefinbet die Oberhand habend den Ton angiebt, państwo, rzadzenie kanaili, stekupolstwa, u którego ludzie nypodleyzi mniaci gory albo moze przewyzszaja.

Canaille, *s. f.* 1) ein Lumpenhund, Canaille; 2) der gemeine Pöbel, Lumpengefinde. 1) Hultay, psuhut, kanalia; 2) gmin w miescie nypodleyzay; lozna chalastra; hultaystwo, chalastra, gotota mieska.

Canal, *s. m.* (canalis) plur. Canaux. 1) Wasser-

graben, Wasserleitung, ein Canal; 2) der Gang, das Bett, der Raum eines Flusses, den er mit seinem Wasser einnimmt; 3) eine Wasserleite von Blei, Holze, dergleichen bleierne Röhre, wodurch das Regenwasser vom Dache abläuft; 4) enge Fahrt im Meere, eine Meerenge zwischen zween Ufern; 5) figurlich: ein Weg, ein Mittel, etwas zu erhalten; eine Mittelsperson, durch die man etwas erlangt; Vermittelung, Versprache; 6) in der Anatomie: ein Gang, eine Röhre, inwendig im Leibe; 7) der Lauf eines Schiffs, eine Reise wohin; 8) die Höhe im Pferdemaule, wo die Zunge liegt; 9) in der Baukunst: Ausbuchtung an der Schneide des Capitais an einem Ionischen Knauffe, auch an einer andern Säule, in welcher man Blumen und Figuren huet; 10) kleiner natürlicher Wasserfang unter der Erde, daraus die Ausbuchtungen zur Formirung der Metalle und Mineralien sich erheben; 11) bei den Maurern: die Feuermauer oder Schornstein-Röhre, dadurch der Rauch steigt. 1) kanal, row do sprowadzenia wody; rumus; rumuszowy row; 2) loze rzeki; row, którym rzeka plynie; 3) trasa, rura wodna, rumusowa z drewna, lub z ołowia, rura ołowiana, ktorami wod dzikowa z deshow sz na dol scieka; 4) morze szlione między dwiema brzegami; 5) figurczanie: droga, szodek, sposob do otrymania czego; potrzadnik, potrzadnictwo; 6) w Anatomii: szlona, kanal w ciele, ktorami hie przyrodzenie czysti; 7) breg, droga okretu; 8) rowek w kniskiej gebie, w którym igayk lody; 9) w nauce archytonakiej: laskowanie, laskowanie w slimakach na kapiteli slupow i kolumn Jonskiego gatunku, lubo tez inaych slupow figurze, w którą kwiatki i rozne figury sa znicerowane; 10) uchody, kanały male podziemne od zarduchow, z ktorych hie knieze i minery formują; 11) u Malarzow: szyla komiowa, wnetrze komiowe, ktorym dym wychodzi. *le canal de la baignette*, höhlung an einem Rohrshafte, wo der Radesstoc eingestekt wird. Laskowanie; rowek u loza szelbowego no wekuirania szyla. *canal de terres labourées*, Wasserfurchen auf dem Felde. Brozda między szlamami, którą woda schodzi. *faire canal*, gerade über das Meer, nicht an den Riffen herfahren. Potrzadkiem morza nie przy bregach leglowa.

Canaille, *s. m.* Inzertrohr, trzcina, obacz *Canaille*.

Canai, *s. m.* ein Maas von zwei Kannen in Cham, Miara iednogarcowa w Syamskim Państwie.

Canape, *s. m.* Kanapee, Foulbett, eine Kuchent. Lozko na kuztali lawy;

kanapa. Lozko albo siedzenie od przysypiania hie dla dwuch osob.

Canapa, *s. m. vulg.* ein Schnappsch, Kiesel, ein Wandertüdel. Torba; tohola podroza, taistra.

Canard, *s. m. vid. Cana*. 1) eine Ente, Entich; 2) ein Bubelhund, der die geschossenen Enten poet. 1) Kaczka, kaczor; 2) Pies kudlaty, kudla; plywacz, pies pod rusznicą. *donner des canards a quelqu'un*, einem etwas weiß machen. *Za nos kogo wodzie*; w pole kogo wywolać. *cote canards*, Schwimmendes, oder untergefuntenes Fließholz. Szczepy rzeka spuszczone, albo w rzekach pograzone.

Canardé, *de*, *part. et adj.* niedergeschossen, zastrzelony.

Canarder, *v. a.* 1) verrätherischer Weise aus einem verborgenen Orte einen erschloffen; 2) u. n. heisere Lüne hervorbringen. 1) Na zasady z miysca skrytego kogo zastrzelic; 2) tony chaptiwe wydawać.

Canardise, *s. m.* 1) Entenfang, da man vermittelst einer jähnen Ente die wilden Enten wegfängt. 2) eine Entenhöte auf einem Flusse, daraus man Enten schiesst; 3) ein einfaches Schießloch in einer Mauer, da man untermert den Feind beschieszen kann. 1) Kaczol watwo z wabim albo kaczka domowa, która dzikie w hie przywaha; 2) chian na rzecze, jeziorze, skąd kaczki dzikie strzelaja; 3) otwora w murze skryta do wypalenia na nieprzyiaciela.

Canari, *Canarie*, *Canaria*, *Serin de Canarie*, *s. m.* ein Canarienvogel. kanariek ptaszek.

Canarie, *s. f.* ein künstlicher Tanz mit geschwinden Schritten, Taniec szacowy posuwenny i prekiemi kroki.

Canaries, *s. f. plur.* (Canariae Insulae) die Canarischen Inseln auf dem Atlantischen Meere. Wyspy Kanaryjskie na Atlaskim morzu.

Canariu, *vid.* *Canarie*, *s. m.*

Canase, *Canasire*, *s. m.* 1) eine lederne Kiste, oder von Schiffe geschoitener Korb zu Spanischen Waaren; 2) Knaftertabak. 1) Skrzynia z wotowey skory, albo kosa z trzciny plexiny do hiszpanskich towarow; 2) Tutun Indyjski barzo delikatny; knaster.

Canau, *plur. vid. Canal*. In der Baukunst: Ausbuchtungen in den Kranzleiten. *W Archytonakiej nauce*: Laskowanie w kroszynkach.

Canacum, *f. m.* ein gewisser Gummi in der Apotheke. Guma pewna w aptyce.

Canau, *f. m. vulg.* Knall, Lärm, Getöse, Geräusch, Getümmel. Bak, puk, trask, halas, wrzask.

Cananis, *f. m.* ein gewisser Indianischer Atlas. Atlas pewny Indyjski.

Canal, *f. m. vid. Canale*.

Cancellation, *f. f.* gerichtliche Ausstreichung einer Schrift, Vernichtung, Ungültigkeit derselben. *W. f. dach:* przekreślenie; kancelowanie; kasowanie pisma jakiego.
 Cancelli, *f. m.* Krabben, ein kleiner rother Krebs, der einer Spinne gleicht. Caerwun, rzeczek morski okragly pałkowci podobny; pałacek morski.
 Cancelli, *de, part. et adj.* durchstrichen, kancelowany, przekreślony.
 Cancelli, *v. a.* in den Gerichten: eine Schrift durchstreichen, aufheben, für ungültig erklären. *W. f. dach:* kancelować, przekreślić; skrypt iaki za nieważny poznać, kasować.
 Cancer, *f. m.* (cancer) 1) Krebs, ein Himmelsschild; 2) Krebs, ein fressendes Geschwür. 1) Rak, znak zodyaku czwarty; 2) Kancer, rak, wrzód ciała wyrostkowy.
 Cancer, *f. m.* 1) Krabbe, ein Krebs, der einer Spinne gleicht; auf den alten Münzen ist er ein Zeichen einer Seestadt, wie auch der Klugheit; 2) *obj.* ein Fluss oder Teichkrebs; 3) ein starker Tropf, Bärenhäuter, armer Kerl. 1) Raknek morski okragły, pałak morski; na starzych monetach jest znakiem madraści, lub miasta morskiego; 2) *obj.* rak rzeźny, albo sławowy; 3) Chudak, mizerak, kłutay, goloszya, ezek mizeray.
 Cande, Coudé, Coustant, Cognac, *f. m.* Zusammenfluss zweier Flüsse, als der zwei Flüsse in Frankreich, Vienne und Loire. Zbieganie się dwóch rzek, iako w Francji rzeki Vienne i rzeki Loire.
 Candelaire, *f. m.* 1) ein großer Kermesteter, viele Lichter darauf zu stecken; 2) in der Baukunst: Geländer. 1) Lichter wielki o licznych pręciach na wiele świec, iako w kościele; 2) w Archytonskiem nauce: Galeria.
 Candeleite, *f. f.* ein Seit mit einem eisernen Haken, den unter ins Schiff zu heben. Lina z hakiem żelaznym do wciągania kotwicy w okręt.
 Candeur, *f. f.* Aufrichtigkeit, Redlichkeit. Szczerść, otworzystość, kandyd.
 Candi, *f. m.* Zuckerkraut, candierter Zucker. Cukier lodowy.
 Candi, Cando, *f. m.* ein Indianisches Elfenbein von 7 Ellen, Miara tokelowa ludyjska 7 łokci wynosząca.
 Candidat, *f. m.* (candidatus) wird öfters im Scherze gebraucht: der sich um eine Ehrenstelle bewirbt. *Czesto to słowo w ironicznym sensie położone bywa:* Doświadczenia zabiegający; kandydat.
 Candide, *adj. e.* treu, redlich, aufrichtig. Otworzysty, szczerzy.
 Candidement, *adv.* redlich. Szczerze.
 Candie, *a. f.* die Insel Candia. Wyspa Kandyja.
 Candi, *a. m.* Candille, *a. f.* ein Gewicht und Maas in Indien und Spina von fünf

Stunden. Waga i miara w Indach i w Chynach pięć funtów ważyca.
 Candiot, *a. m.* einer aus der Insel Candia. Rodem z wyspy Kandyi.
 le Candir, Candir, *v. r.* weiß werden, sich in Zucker kandieren. Lodowacieć, w cukrze się zasklepić; kandyzować się.
 Candis, *a. f. et m.* candite Früchte, insonderheit aus Genua. Frukta w cukrze zasklepioue; pasat Genuński.
 Caudou, *a. m.* ein Baum auf den Maldivischen Inseln; zwei Stübe von diesem Holz schlagen Feuer wie Stahl und Feuerstein. Drzewo na Maldivskich wyspach tak twarde, że dwie łutki jego iak stal i krzemień ogień wycinają.
 Cane, *vid.* Canne.
 Caneller, *vid.* Cane.
 Canelade, Canelade, *a. f.* Zegung für die Fassen von Zimmet, Zucker und Marke von Reiger, davon sie auf die Reigerbeige bigig werden. Pokarm, ułaz z cukru, z cynamonu i z spiku czaplowego, która sokota na czaple zamazują.
 Canelat, Canelas, *a. m.* mit Zucker überzogener Caneel, candierter Zimmet. Cynamon w cukrze zasklepiony, cukry cynamonowe.
 Canele, *a. f.* *vid.* Canelle.
 Canelé, Cannelé, *de, adj. et part.* ausgezogen, mit ausgehöhlten Strichen geziert. Laskowany, łochowany, łokkowany.
 Caneler, Caneler, *v. a. g. ch.* in der Baukunst: aushehlen, aushöhlen, ausziehen, mit langen ausgehöhlten Strichen zieren. *W. archytonskiem nauce:* laskować.
 Canelle, Cannele, Canele, *a. f.* 1) Zimmetrinde, Zimmet, Caneel; 2) Rohr oder Röhre an einem Springbrunnen, einer Quelle; 3) kleine Fuge unter einem Röhrenabschne. 1) Cynamon; kora cynamonowa; 2) kurek, rurka o fontany, u fankwi, lpryey; 3) kurek pod uchem igielnym. *canelle matte*, die schlechteste Art von Caneel, der weder Geschmack, noch Geruch hat. Gatunek cynamonu nayspodleyszego smaku i woni nie mającego. *canelle blanche*, weißer Caneel. Cynamon białe. *canelle giroflée*, Nelkenzimmet, die andere Rinde eines Baums aus Madagaskar und aus dem Lande Ravensara; sie kommt an Farbe und Gestalt dem Zimmet bei, riecht aber wie Würznelken. Cynamon goździkowy, tegoż kształtu i farby co cynamon pospolity, tylko że goździkami kramkami pachnie i smakuje; cynamon tea druga jest która drzewa pewnego z Madagaskaru i z Ravensary.
 Cannelé, Cannelé, *de, adj.* Zimmetfarbig, von Zeugen zu Kleidern. Cynamonowy, o kolorze materijy do żółt.
 Cannelier, Cannelier, *f. m.* ein Zimmetbaum, cynamonowe drzewo.

Cane.

Canelure, Canelure, *f. f.* das Aushöhlen; ausgehöhlte Streifen an den Säulen, widzenie; laskowanie sznicerskie na słupach wykłada.
 Canepetiere, *f. f.* ein Vogel, der etwas kleiner ist, als eine Trappe, Wetterastervogel, kleine Trappe, Trappgans, der Orizel oder Orizeltrappe. Ptak podobny do drapia, tylko że nieco mniejszy.
 Canepin, *f. m.* 1) die äußerste Birkenohale; 2) das innerste Häutchen der Linden; die Alten haben sich selbiger statt des Papiers bedienet; 3) dünnste Haut, die von Schafleder abgelöst und insonderheit zu Weiberfächern gebraucht wird. 1) Kora pierwsza brzoźowa; 2) lyczko z lipy zdarto, którego w starożytności miasto papieru używano; 3) skorka subtelną do wachlarzykow biatogłowych z ubelka albo ze skóry iagwocey wyprawney zdatna.
 Canete, Canette, Canette, *f. f.* 1) junges Entchen; 2) eine kleine Spule; 3) ein kleines Krügelchen; 4) in den Wappenstein: eine Ente ohne Flügel. 1) Kaczka; 2) wrzecionko tkacz; 3) drabanuszek; 4) w herbach: kaczka bez nog.
 Caneter, Caneter, *v. a.* wasseln, wie eine Ente gehen. Drepać, iak kaczka chodzić, kłusać.
 Canetille, Canetille, *f. f.* platter Lahn, geplattetes Feonisches Silber, oder Gold, das die Kranzwinden zu Sträußern brauget. Szecl spłaszczony do obwijania bukieciw wieńców szlacy.
 Canettier, Canettier, *v. a.* mit Lahn oder geplattetem Feonisches Silber, oder Gold umwinden. Szeciem spłaszczonym co obwiąć. 6 Canettier un bouquet.
 Caneton, *f. m.* Entchen, kaczka.
 Canette, *f. f.* *vid.* Canete.
 Canewas, *f. f.* 1) Kannefaß, ein Zeug; 2) grobe Leinwand zu Tapeten; 3) in Holland: grobe Leinwand zu Segeln; Segeltuch; 4) grobe Leinwand zu Haderen; 5) die vordersten Worte zu einem Liebe, oder Gebichte; 6) erster Entwurf einer Schrift, die man will ausgehen lassen. 1) Kanewac, dym, materyja do żat; 2) płotno mocne do obicia; 3) w Holandji: grube płotno żaglowe; 4) płotno grube do ścierek; 5) przednie wiersze poetyckich słow; 6) pierwsza deliniacya prisma obrazu.
 canewas de chanson, musikalische Noten, nach welchen der Dichter seine Verse einrichtet. Noty muzyczne, według których Poeta swe składa wiersze.
 Canevassier, marchand canevassier, *f. m.* Kannefaßhändler. Kupiec, co kanewacami albo dymami handluje.
 Canevassier, *f. f.* eine Canewas: oder Leinwandtramerin in Paris. Kramarka w Paryżu, co płotno przedaje.
 Cangrene, Cangrene, Cangrene, *f. f.* (gangraena) 1) der kalte Brand, eine um sich fressende Krankheit; 2) ein ein-

reissendes, überhand nehmendes Uebel, als Unglück, Unordnung, Regelei u. 1) Brand, zapal, zapalenie; zaraza pomykająca się po ciele; 2) zaraza co raz gorę większą biorąca, iako, niebezpieczeństwo, nieznajd, hezrya etc.
 Cangrene, *de, adj.* das den kalten Brand hat. Brandem zarazony.
 se cangrener, *v. r.* den kalten Brand bekommen. Brandem się zarazić.
 Cangué, *f. f.* bei den Chinesern: eine aus zwei breiten und dicken, in der Mitte rund ausgeschnittenen Brettern bestehende Maschine, worin der Riffelhäuter den Kopf stecken und dieselbe eine gewisse Zeit Tag und Nacht tragen muß, u. Chinczykow: machina przy dwiemu szerokim y grubym w środku okręgu pokładanym deskami obetawiająca, na którą zsuwają głowę włożyć i ją czas naznaczony przez dzień i noc nosić trzeba.
 Canica, *f. m.* wilder Zimmet aus der Insel Cuda, schmeckt nach Würznglein. Cynamon polny z wyspy Kuba, goździkami kramkami smakuje.
 Caniche, *f. f.* das Weiblein vom Pudel, pies kudłaty, lamica.
 Caniculaire, *adj. e.* jours caniculaires, die Hundstage. Kanikula, czas lecie gorący.
 Canicule, *f. f.* (canicula) der Hundstern. Gwiazda psia mniejsza; kanikula.
 Canide, *f. m.* ein Papagei mit einem Busche und wunderschönen Federn aus den Antillischen Inseln. Papuga czubata z Antyllisch wysep, słiznem pierzem upstrzona.
 Canif, *f. m.* ein Federmesser. Szacyleryk, teaporalik.
 Canifce, *f. f.* die Rohrflöte, die noch nicht gestubert ist. Kasyja nieryszarzona.
 Canificier, *f. m.* der große Kasienbaum. Kasya wielki, drzewo.
 Canin, *e, adj.* (caninus) wird meistens in foem. gebraucht: hündisch, hunds. Zuzeczynie to słowo tylko in gen. foem. kładą: ps. *suim canine*, großer Hunger. Głód wielki.
 Canivaux, *f. m. plur.* die größten Pfastersteine mitten auf der Straße. Kądy kamieni szerokich na posadzku brukowaney ulicy.
 Canivet, *f. m.* ein kleines Federmesser. Szacyleryk mały.
 Canoye, *f. m.* das Messen der Zeuge, Wänder mit der großen Französischen Elle. Mierzenie materyj, wstążek, lokciem wielkim francuskim.
 Canuie, Canuie, *f. f.* Rohrsumpf, Tracia, trzcinisko.
 Canumelle, *f. f.* Zuckerrohr, daraus Zucker gefolten wird. Trzcina, z której cukier warzą.
 Cannaye, *vid.* Canuie.
 Canne, *a. f.* (canna) 1) Rohr, Schilfrohr; 2) ein Spanisches Rohr in den Händen

Blatt

statt eines Stoffs zu tragen; 3) die größte Elle in einigen Provinzen; 4) in der Klinge der Kugelst. 1) Trzcina pospolita, chwast; 2) Trzcina cudzoziemska albo laska do podpierania się; 3) miara łokciowa wielka w niektórych prowincjach; 4) Kopyś mincarska do mieszania kruczu rozpuszczanego. *Canne odorante*, Kalmus. Tatarskie ziele. *Canne de sucre*, Zuckerrohr. Trzcina, z której cukier warzą. *Canne d'Inde*, ein Indisches Gewächs mit weißen Blumen, die aber im andern Jahre bunt werden. Plouka Indyjska o białym kwiecie, drugiego roku patrem zwiastującym. *canne de mer*, ein brauner Seewegel mit einem weißen Ringe um den Hals, schwarzen Füßen und Schnabel. Pisk morski brunatny o czarnych nogach i dziobie a białem kolkiem na szyi.

Canne, *Cane*, *s. f.* 1) eine Ente, das Weibchen; 2) ein Wasserhund, Hundebund, der die geschossenen Enten aus dem Wasser holt; Hundebündin; 3) eine Art Schiffe. 1) Kaczka samica; 2) pies łowczy nod rusznica; pies kurlaty; co po pobite dąkie kaczki plynie; pies kurlata samica; 3) gatunek uow. *faire la canne*, sich von seinem Unternehmen abbrechen lassen; sich furchtsam bezeigen. Das sie od przedsięwzięcia swego odstaszyc; strach się.

Canneberge, *s. f.* die Roosbeere, Sumpfbere, auch *Conssinet* des marais genannt, eine Pflanze, ein Strauch, rodnay borowek u paguiskach rostacych, takle *Conssinet* des marais a po lacinie *oryzocum* albo *vitia idea palustris* nazwany.

Cannelas, *vid. Canovas*.

Cannelade, *Cannelas*,

Cannelat, *Cannelle*,

Canneller, *Cannelure*,

Cannepetière, *Cannepin*,

vid. Cane.

Canneguis, *s. m. plur.* weiße Kattune aus Indien, mit welchen auf den Küsten Guinea gehandelt wird. Pogazy biale Indyjskie, ktoremi na pomoru Guinea handluja.

Canner, *v. a.* mit der großen französischen Elle messen. Wielkim lokiem francuskim mierzyć.

Cannetille, *vid. Canetille*, *sr.*

Cannetiller, *vid. Canete*.

Canette, *vid. Canete*.

Cannetter, *vid. Caneter*.

Canovas, *vid. Canovas*.

Canneve, *s. f.* ein kleines Kugelchen. Dżbanuszek.

Cannibale, *s. m.* Cannibale, Menschenfresser, grausamer Wütherich, Kannybat, ludoielca, ludolera, ludoielcz, okrutny, frosi tyran, okrutnik.

Cannibalisme, *s. m. n. c.* der Cannibalismus, Jacobinismus, die cannibalische Wuth,

Gefinnung der Jacobiner, Kannybalism, Jakubynstwo, nauka Jakubynowa, kannybalski zamiar, myśl Jakubynowa.

Canule, *s. f.* ein kleines Röhrchen, das der Bundarzt in einen Schenkel steckt, damit er nicht zuwachsen möge. Koneczka, która cyrulik w ranę wtyka, aby nie zarostła.

Canots, *s. m.* indianisches Boot, aus einem hohlen Baume gemacht, Indyjski czota z drzewa całego wydrożony.

Canoine,

Canoinesse, *vid. Chanoi*.

Canoinie,

Canon, *s. m.* (*canones sacri Concilii*)

1) Kirchenordnung, Kirchensatzungen; 2) die Kanonischen Bücher der heiligen Schrift; 3) Theil der Messe, der die Konsekration enthält; das Gebet bei der Messe: Te igitur, *elementum* Pater; Tafel auf dem Altare, worauf die Worte der Konsekration stehen; 4) eine Kanone, ein Stuhl; 5) der Lauf, die Höhe eines Gewehrs; 6) Kanon, eine grobe und kleine Druckerschrift; 7) Mundstück eines Pferdegeschwäms, das sich in der Mitte zusammen legt; 8) das Schienbein eines Pferdes; Röhre am vordersten Fuße vom Knoten oder der Kugel bis ans Knie; 9) eine längliche Weberspule; 10) Art von seidenen Strümpfen ohne Fuß, die nur das Knie und die Waden bedecken; 11) Kanone, Rolle an den Hosen und Strümpfen; 12) Hierrath von Wande, Lude, die man ebedessen auf die Hosen zu legen pflegt; 13) biederne Traufrohr, Dachrohr; 14) Röhre in französischen Schlössern, in welche der angebohrte Schlüssel hinein geht; 15) eine Schlüsselröhre; 16) hölzernes Röhrchen in einer Klisterprobe; 17) eine hohe runde Apothekerbüchse; 18) Röhre an einer Stiefel- oder Sprengkanne der Gärtner; 19) Röhre in der Pompe an der Spritze; 20) eine Federpule, ein Federfett; 21) beim Drehen der hohle Balge zum Dratordrehen; 22) der längste Schmelz. 1) Kanon, utawy kościelne; 2) księgi kanoniczne w Piśmie świętym; 3) konsekracja, części Mszy najprzedniejsza pocięta przy Mszy S. na słowa *Te igitur*, *elementum* Pater, się zacytuje; 4) tablica na Ołtarzu, na której słowa konsekracji są spisane; 5) Dziadu, armata; 6) gwizda, rura strzelbowa; 7) literki drukarskie, kanon wielki i mały; 8) monszyn, wedzidło u udeczki we środku się składające; 9) Goleniowa koń w nodze przedwoj komyk od przegubu nad kopytem aż do kolana; 10) wrzeciono podługowate do nawijania; 11) lityczki, albo policzochy ludwiane bez skarpetek, tylko kolana i lity okrywające; 12) Część pończochow zwierzchnia w opuszkę okolo kolana uwita; 13) nakolanki sroy, za

ważący

wiegi albo liska u ubrania narosiewicziego; 13) ulosiana rura wodę dżelową z ryny prowadząca; 14) rurka w zamku francuskim do klucza dżiury nie mającego; 15) rura kluczoła; 16) rurka drewniana u klister; 17) stoik apto-karski wysoki; 18) rura u kropidła ogrodniczego; 19) rurka u pompy, u ławki; 20) pipa u piera płaszczy; 21) wał 10-karski czczy wewnątrz do toczenia owalnych figur; 22) Smelo daydżazy. *canon emphiteotique*, Grundzins von einem Acker oder Feldgut; Grundzins, Czynsz od roli, albo majątności. *canon rate*, ein gezogenes Rohr. Rura gwindowana; gwindówka.

Canon, *adj. c.* kanonisch, geistlich, le droit canon, das kanonische, geistliche oder Kirchenrecht, kanoniczny, duchowny; prawo kanoniczne, duchowne.

Canonade, *vid. Canonade*.

Canonial, *s. adj.* kanonisch, domherrlich, (*heures canoniales*) die hours Canoniales, kanonischen Stundengebete, Bestunden im Kreiere. Pacierze kapłańskie; gotziny kapłańskie w Breviarum.

Canoncat, *s. m.* (*Canonicatus*) Stiftpfründe, Kanonikat, eine Domherrnstelle, Kanonia, godność duchowna.

Canonie, *s. f.* die Richtigkeit, die Wahrhaftigkeit der heiligen Schrift. Prawdziwość; niendbita Pisma świętego iasność.

Canonier, *vid. Canonier*.

Canonique, *adj. c.* 1) kanonisch, dem kanonischen Rechte oder Kirchensetze gemäß, rechtmäßig; 2) kanonisch, von den Büchern der heiligen Schrift. 1) Kanon czuy; 2) prawem duchownem się zgaszający; 2) kanonizacy, o Piśmie świętym. *cours canonique*; *droit canonique*, das kanonische Recht. Prawo duchowne, prawo kanoniczne.

Canoniquement, *adv.* nach den kanonischen Rechten. Według prawa duchownego.

Canonie, *s. m.* ein Kanonist, Rechtsgelehrter im Kirchenrechte. Biegły w prawie duchownym, kanonista.

Canonization, *Canonization*, *s. f.* das Aufnehmen eines Verstorbenen in die Zahl der heiligen, die Kanonisation, Kanonizacya, kanonizowanie; niedzy Święte poświęcenie.

Canonie, *es. part. et adj.* heilig gesprochen, kanonizowany.

Canoniser, *Canoniser*, *v. a.* unter die Heiligen versetzen, kanonisieren, Kanonizować.

Canonade, *s. f.* 1) Stuchschuß; 2) Schießen mit Canonen; das Canonieren; 3) Versetzung, Unglück. 1) Pustzał z dział; 2) bicia z dział; wypalenie z dział; 3) przesładowanie, nieszczęście, przeciwność.

Canonage, *s. m.* *vid. Canonade*, les offices maritimes de canonage, die zur Seefahrt gebhörigen Seeressourcen, do artillerii należące oficerowi morski.

Canonier, *v. a. g. c.* mit Stücken beschie-

ßen. Z dział wypalić; z dział oderzyć; działami barzyć, walić; bić z dział, iako na miasto.

Canonier, *Canonier*, *s. m.* Büchsenmeister, Constabler, der das Stück richtet, Pulverkarz, co działa rzechtu.

Canoniers, *s. f.* 1) ein Belt mit zwei Stangen für die Canonierer; 2) Loch in einer Mauer zum Abflusse des Wassers; 3) heimliches Schließloch in der Mauer; 4) eine Knallbüchse, Plag; oder Knallbüchse der Kinder. 1) Namiot dla pułkarszow na dwóch drągach rozpięty; 2) dziura w murze, którą woda rynsztokowa w row cieka; 3) dziura skryta w murze do strzelania; 4) pukawka działowa.

Canope, *s. f.* Canop, ein schöner heller Stern von der ersten Größe im Schiffe Argo, der aus 45 Sternen besteht. Kanop, gwiazda iasna pierwszey wspanialosci w nawie z 45 gwiazd zlozonym.

Canot, *s. m.* ein Kahn aus einem Baume gehauen. Czota z drzewa całego wydrożony.

Cantal, *s. m.* eine Art guter Käse in Auvergne. Gatunek serow specjalaych w Auvergne.

Cantalabre, *s. m.* beim Tischler: Beisthen, Einsassung um eine Thür, oder Fenster. Listewki stolarskie około drzwi i okien.

Cantantes, *s. m. pl.* zwei runde Fenster, zwischen welchen das Schiffruder liegt. Dwie okienca okragle, między ktoremi ster leży okrogły.

Cantar, *s. m.* ein Delmaaf in Portugal. Miara do oliwy w Portugalii.

Cantaride, *s. f. et m.* (*cantharis*) eine Spanische Fliege, der Blasenläufer. Kantaryda, chruzyca zielonozłoty.

Cantaro, *s. m.* ein Italienscher Centner, der 100 Pfunde wieget. Cetrar włoska 100 funtow ważący.

Cantate, *s. f.* eine Cantate, ein Stück in der Poesie, das aus Arien und Recitativen besteht. Kantata, winasz Poetyckie z arzy i z recytatyw zlozone.

Cantatillo, *s. f.* kleine Cantate, mala kantata, kantateczka.

Cantharide, *s. m. et f. vid. Cantaride*.

Canthos, *s. m.* (*canthus*) der Winkel im Auge. Kącik w oku. *le grand canthus*, der Augenwinkel bei der Nase. Kącik w oku przy nosie. *le petit canthus*, der Augenwinkel bei den Schläfen. Kącik w oku ku skroni.

Canibal, *s. m.* bei den Zimmerleuten: Holz, das viele Risse hat und zum Bauholz nicht tauget. *U ciepli*: kłudzina rozpada do egrowiauy niespusznos.

Cantimarons, *s. m. plur.* eine Rösse von etlichen zusammengebandenen Kähnen. Prut z kilku czotuw związany.

DB 2

Capitum

Cantine, s. f. ein Flaschenfutter. Puzdro do wina.

Cantiner, s. m. ein Weinschenke, der in einem in der Festung liegenden Hause, oder Orte Wein frei von Abgabe verkauft, szynkara winny, kury w jakim w fortcey leżącym domie, albo miaryscu wino od akcyzy uwolnione przeobra.

Cantique, s. m. (canticum) 1) Dank- und Lobgesang Gott zu Ehren; 2) ein Lobgedicht in Versen. 1) Piosenka nabożna na chwale Boga; 2) wiersz poetycki na chwałę czyjaż komponowane. *le cantique des cantiques*, das hohe Lied Salomonis, Piosn nad pierściami Salomonowa.

Canton, s. m. 1) in einigen Ländern: Canton, Rivier, Bezirk, ein Kreis, eine Landschaft; 2) in den Wappen: ein Winkel, als eines Kreuzes; 3) vulg. Quartier, Viertel einer Stadt; 4) obs. Gegen, Ort, wo einer wohnet; 5) Unterabtheilung eines Distrikts, der ein Theil des Departements ist. 1) W niektórych krajach: Powiat, ziemia, dystrykt; 2) w herbach: kat czego, jako krzyża; 3) vulg. dzielnica w mieście, kwatery domów oddzielonych; 4) obs. okolica w mieście, gdzie kto mieszka; 5) podziałienie dystryktu, co jest częścią departementu, dystryktu.

Cantonade, s. f. innere Seite des Theaters, aus der die Schauspieler herausgehend die Bühne betreten, wewnątrznijsza strona teatrna albo widoku, z niej widograca idąc widowisko zalepiał.

Cantonné, de, part. et adj. 1) in den Wappen: gerect; mit Ecken oder Winkeln gemacht; an den Ecken oder Winkeln mit etwas ausgeziert; 2) das ein Wäuerchen, einen Pfeiler u. dgl. bei der Ecke hat. 1) W herbach: Rogi i katy mający; z figurkami na rogach i katkach przyozdobiony; 2) filar, przymurek na rogu mający.

Cantonnement, s. m. die Cantonnirung, Verlegung der Soldaten auf benachbarte Dörfer, porozkładanie wojska w pobliską okolicę, w pobliskie wsi i miasteczka, rozłożenie, kantonowanie.

Cantonner, v. n. von einer Armee: cantonniren, in die benachbarten Dörfer und Städte verlegt seyn. O wojsku: kantonować, w pobliskie wsi i miasteczka bydź rozłożony. *faire cantonner*, eine Armee in die benachbarte Gegend verlegen, damit sich selbige im Falle der Noth zusammen ziehen kann. Kupami, kantonami w pobliską okolicę wojsko porozkładać, aby się podczas gwałtownego niebezpieczeństwa w kupę zmykać mogło. *se cantonner*, v. r. 1) sich an einem Orte fest setzen; 2) sich wider einen mächtigen Feind verschanzen. 1) Zatożyć gdzie mieszkanie (wojsk); 2) przeciwko

mocniejszemu w filach nieprzyjacielowi się gdzie okopać, oszańcować.

Cantonniers, s. f. 1) Borthang, den man unten zu Füßen des Bettes vorziehet; 2) obs. eine Gurt, Landhure, Nickel, gemeine Bettel. 1) Firanki, zasłanki u nog łozkowych; 2) obs. nierządnic kurwa.

Cantorberi, s. m. Cantelberg, Cantabrig, Stadt und Universität in England. Kantabryga, miasto i akademia w Anglii.

Canule, vid. Canule.

Canonne, s. f. die größte Art Schildkröten, naywiększy gatunek żółwiów.

Cap, s. m. 1) Vorgebirge, Landesspitze, die in die See hinein gehet; 2) die Gallion, das Vordertheil, oder die Spitze am Schiffe; 3) obs. der Kopf. 1) Gora nadmorska, wbrzeże, przylądek w morze wbiegający; 2) nawy przodek; 3) obs. głowa. *doubler le cap*; *parer le cap*, ein Vorgebirge vorbei segeln. *Minać górę nadmorską*, *mettre le cap*; *porter le cap*; *avoir le cap à terre*; *avoir le cap au large*, mit dem Vordertheile des Schiffes anlanden. *Przodkiem nawy przylądować*, *mettre le cap au vent*, sich gegen den Wind wenden. *Przeciw wiatrom się obrócić*, *le cap de bonne esperance*, das Vorgebirge der guten Hoffnung in Africa. *Przylądek dobry nadziei w Afryce*. *cap de mort*, auf den Schiffen: Kleine mit Eisen beschlagene Holzgen, die Seile und andere Sachen aufzuheben. Na okrętach: okowane walki do przyciągania żaglow i ciężarów. *cavasse de more*; *cap de more*, ein aschensfarbiges Pferd mit schwarzem Kopfe und Füßen. *Koń myszasty z czarną głową i z czarnymi nogami*. *cap de more*, die Spur, viereckig ausgebautes Holz, worinne der Mastbaum steht. Pniak czworograniasty z wydrożoną we środku dziurą do masztu osadzenia. *parler cap à cap*, mit einem allein reden. *Osobno z kienm mówić*. *armé de pied en cap*, vom Kopfe bis auf Haupt gewaffnet. *Od piety aż do głowy uzbrojony*. *cap et queue*, der Anfang und das Ende eines Stücks Zeug, Tuch, Porzucik i koniec łutaki materji, postawa. *cette pièce a cap et queue*, dieses Stück ist noch ganz, man hat es noch nicht angeschnitten. *Sztuka to cała, jeszcze niepotrzeba*.

Capable, adj. c. (capax) 1) haltig, darin etwas gehet, das etwas in sich fassen kann; 2) geschickt, tüchtig, fähig, erfahren in seiner Kunst, geleitet; 3) fähig, tüchtig zu etwas; in diesem Verstande folgt der Genitivus, oder Infinitivus mit da; 4) fähig, tüchtig zu einem Ehrenamte, zu einem Kirkenamte. 1) Obiety, obiać magacy, obymający, w którym się pomieścić może; 2) sposobny, uczony, biegły w swej nauce; 3) sprawny.

sprawny; 3) sposobny do czego; co uczynić mogacy; w tym sensie Genitivus, albo Infinitivus z *partykulą de* następuje; 4) sposobny do urzędu świeckiego, do godności kościelney, jako lata prawne mający. *un âge capable de sciences*, Alter, in welchem man zur Erlernung der Wissenschaften geschickt ist. *Wiek do ćwiczenia się w naukach ścisłych*, *il est capable de tout*, 1) er ist zu allem geschickt; 2) von einem bösen Menschen: er ist bereit, fähig, die größten Laster auszuüben. 1) I do zwady i do rady, heran iest sposobny; 2) o człowieku zdolnym: gotow się naywiększego występku dopnieć. *faire le capable*, sich für tüchtig ausgeben. *Udawać się za sposobnego do czego*.

Capablement, adv. obs. gelicht, geschickt. Sposobnie, grzecznie, uczennie.

Capacité, s. f. 1) Umfang, Größe, Raum eines Places, eines Gebäudes, einer geometrischen Figur; 2) in der Arzneikunst: inwendiger Raum eines kühlen Stiebes; 3) Fähigkeit, Vermögen, Geschicklichkeit, Tüchtigkeit; 4) Gelehrsamkeit, Wissenschaft. 1) Przewor, obiętość, plac wewnątrz, wnętrze placu, budynka, figury mierniczej; 2) w lekarstwie: nauca: wnętrze ciałka czego; 3) Sposobność, sprawność do czego; 4) wielka biegłość, umiejętność, głęboka nauka. *les titres et capacités d'un Ecclesiastique*, Schriften und Zeugnisse, die einer hat, daß er einer Präbende würdig ist. *Dowody i listy świadczące na sposobność czyja do godności kościelney*.

Capade, s. f. bei den Hutmachern: Lieberzug von seinen Haaren über einen Hut. *U kapelusznika*: Powłoka z liści, albo wolny subtelnay na grubym kapeluszu. *Faire une capade*.

Caparagon, s. m. 1) vor diesem ein Pferdeharnisch; 2) jago eine Pferdebedeck, Ziegen- oder Stalbedeck von Stroh. 1) Zbroia na konia; 2) kilim, kołdra dońska z cwełicami.

Caparconné, de, part. et adj. mit einer Pferdebedeck bedekt, kilimem konia nakrony.

Caparconner, v. a. q. ch. 1) obs. ein Pferd bemaffnen; 2) einem Pferde die Decke auflegen. 1) obs. Uzbroid konia; 2) kilimem konia nakryć.

Cap, s. f.)

*Capre,) (capparis) Capern. Kapury.

Cape, s. f. 1) eine Floßkappe der Weiber; 2) ein Regenmantel mit einer Kappe, die man über den Kopf ziehen kann; 3) auf den Schiffen: das große Schonschiff, Schiffssegel, Schiffssegel. 1) Kweł białogłowski; kufeta; 2) kapa, kapica, pławiel, opończa: kapturem podróżnych, żeglarzów etc. 3) Żagiel naywiększy

okrętowy. *cape de Béarn*, eine Rutte ohne Ormel und mit einer Kappe, den Kopf zu bedecken. *Kapica*, pławiel bez rekawów. *rire sous cape*, heimlich lachen; ins Häußchen lachen. *Po cichu się mamiwać*, śmiech łwoy pokrywając. *il n'a que la cape et le pépé*, er hat nichts im Vermögen, als wie er geht und steht. *I kółka na świecie nie ma swego*. *mettre à la cape*, nur mit dem großen Segel fahen. *Samym tyłko większym żaglem żeglować*.

Capedenilh, Capedenil, s. m. in einigen Provinzen: abelides Stammt, Stammtaus, das immer auf den Keltischen fällt. W niektórych prowincjach: Oycyzna, maizowio oycyzna zawsze na starozego spadzająca.

Capée, Capéier, Capéyer, Capier, v. n. nur allein mit dem größten Segel segeln; nur das größte Segel aufspannen. *Sam tyłko naywiększy żagiel rozwinąć*; *tyłko pod żagiel wielki w morze wynieść*.

Capelan, vid. Capellan.

Capet les haubaus, v. a. die Hände oder die Seile über den Mast heben. *Przen wierzeh masztu liny masztowe przekozyć*.

Capet, s. m. Stollbeute, ein Pferdebegeh schütz in der Kniekehle und Weinsäugung. *Wrzód koński w kolanach i w przegubach*.

Capelet, Chapolet, vid. Canelle-giroflée.

Capeline, s. f. 1) ein breiter Hut der Weiber, Sonnen- oder Strohhut, gemeinlich mit einem Federbusch; 2) ein Federbusch auf dem Helme; 3) der gestülpte Hut des Herceux; 4) in den Wappen: eine Helmbede. 1) Grybek białogłowski; kapelus białogłowski, ewy- czajnie z kłty, albo z federbuszem; 2) Federbusch na helmie; 3) kapelusz skrzydlasty Merkurego; 4) w herbach: helmowa deka albo nastotka. **capeline de fer*, eine Sturmhaube. *Przyłbica*. **homme de capeline*, beherzter Mensch. *Czelek odważny*; *resolut*.

Capéier, vid. Capéier.

Capellan, s. m. 1) Verachtungswort; 2) elender Pfaffe, schlechter Prediger; 3) Art kleiner Seefische. 1) Szydago. Podmierzny; karnodzieia podty; 2) gatunek małych ryb morskich.

Capello, s. f. obs. eine Capelle, Kaplica.

Capendu, s. m. Conit-pendu, eine Art sehr guter Kessel mit kurzen Stielen; Wore- dorferpfel. *Gatunek łańtek smakowitych na kracichnych szypulkach; bors- dorkskie łańtki*.

Capetan, s. m. vid. Guindeau.

Capet, s. m. (Capetus) Zuname des 35 Königes Hugonis in Frankreich; Stammtater der Capetingischen Linie des C. Hauses. *Kapet*, nazwisko trzydziestego piątego Króla francuskiego Hugona nazwanego; Bb 5

najpierwszy rodzić i. m. illi kapetowey albo krwi tey, domi kapetowego dawnego.

Capetien, *f. m.* ein Prinz von dieses Hagonis Geschlechte, ein Capetinger, Abkömmling Hugos. Książ 20 krwie Hagona, dawnego Króla francuskiego pochodzący.

Capeyer, *vid.* Capéer.

Capbar, *f. m.* Solt, dem die Christen von ihren Booten, die nach Syrien gehen, den Türken zahlen müssen. Cło, które Chrześcijanie od tych towarów, do Syrii idących, Turkom płacić powinni.

Capbard, *f. m.* ein einfältiger Mensch, der dabei schlechte Sitten hat. Głupiec: oby- czajow prostych cłowiek; prostak.

Capbard, Capharderie, *vid.* Casard.

Capier, *f. f.* ein Capernstrauch, siehe Capé.

Capier, *v. n.* *vid.* Capéer.

Capigi, *f. m.* Thürhüter des Türkischen Serails, oddziawni, stróż drwi pilniący tureckiego Serailu albo pałacu Cesarza tureckiego.

Capigi - Hassi, *f. m.* Hauptmann dieser Thürhüter, kapitan tych stróżów drwi pilniących.

Capilaire, Capillaire, *f. m.* Frauenhaar, Bernthaar, ein Kraut. Włoski P. Maryi, skłusa ruta; Ziele.

Capilaire, Capillaire, *adj. c.* (capillaris) 1) aus dem Kraute Frauenhaar gemacht; 2) in der Medicin: dünn und fein, als ein Haar. 1) Z skłosey ruty zrobiony; 2) w lekarskiej nauce: jak włos cienki.

Capillament, *f. m.*) die sehr dünnen und länglichten Blätter an einigen Kräutern. Liscie długie i cienkie u ziół niektórych.

Capillature, *f. f.*) *vid.* Capillament.

Capillement, *f. m.*) *vid.* Capillament.

Capillade, *f. f.* Ragout, Eingeschnittenes; eingeschnittener Braten. Bigos. *meitre quelqu'un en capillade*, einen schrauben, veriten. Dzwid, kładzie z kogo.

Capillus Veneris, *vid.* Capilaire, *f. m.*

Capion, *f. m.* der Hauptballen vorn und hinten im Schiffe. Halka główna na przodku i na rusie okrętowej.

Capitol, *f. m.* in einigen Provinzen: der Dechant eines Capitels. Po niektórych prowincjach: Dziekan kapituły.

Capitaine, *f. m.* 1) ein Hauptmann, Rittmeister; 2) ein großer Kriegsheld, der große Armeen mit vielem Muth und Glück commandirt hat; 3) ein Schiffscapitain auf einem Kriegsschiffe; dergleichen ein Schiffpatron auf einem Kauffahrtschiffe, das eine weite Reise thut; 4) sonst: Stachelstich in Amerika. 1) Kapitan u piechoty; rotmistrz konny; 2) Wa-

lecznik, wojownik sławny; hetman wielki, którego waleczna roka wielkimi mądrze władza wojskami i tryumfalne zbierała palmy; 3) kapitan na okręcie wojakowym, iako też na okręcie kupieckim, w dalekie idącym kraje; 4) kapitan, ryba czerwona w Ameryce. *capitaine general*, Generalissimus, erster Feldmarschall, der die ganze Armee commandirt, Hetman wielki, Feldmarszałek pierwszy, pod którego władzą wojsko stoi. *capitaine en second*, bei der Reiterei: ein Vicerittmeister. *U kanwaleryi* Vice-Kapitan. *capitaine en pied*, ein Capitain, der noch in Kriegsdiensten steht, ob er gleich keine Compagnie hat. Kapitan akipaluy, chociaż nie ma kompanii. *capitaine des guides*, *capitaine general des chariots de l'artillerie*, Oberaufseher über die Strafen. Pierwszy dozorca drog i wojskowych. *capitaine d'armes*, Capitainarmus, ein Unterofficier. Unterofficer pewny. *capitaine de port*, ein Hafenaufseher. Dozorca portow. *capitaine de marine*, Secapitain, der in einem Hafen commandirt, Kapitan w porcie komendy mający. *capitaine garde cotes*, Hauptmann, der die Soldaten commandirt, die den feindlichen Schiffen die Anlandung verhindern sollen. Kapitan, co żołnierza nieprzyjacielskim okrętom przyglądowania broniącego komenduje. *capitaine du chateau*, ein Burghauptmann, Burggraf, Burgrabia; starosta zamkowy. *capitaine des chasses*, Oberjäger oder Oberforstmeister, der Achtung giebt, daß niemand in den königlichen Wäldern jaggen soll. Lowczy królewski doglądający, aby po lasach królewskich nie polowano.

Capitainerie, *f. f.* die Schlosshauptmanns-würde oder schaft, Stelle, Burgrabstwo. *capitainerie des chasses*, das Oberforst- oder Jägermeisteramt. Urząd lowczego, co pilnuje, aby nikt po lasach nie polował królewskich.

Capitainesse, *vid.* Capitane.

Capital, *e, adj.* 1) groß, Capital, Veralt, Anfangs, von Buchstaben; 2) hauptsächlich, vornehmst, wichtigst, groß; 3) Haupt, als eine Hauptzahl. 1) Wielki, o literach początkowych albo wierszach; 2) przedolewazy, najważniejszy, główny, principlepalny; 3) słoteczny, główny, o miastach. *la somme capitale*, das Capital, die Hauptsumme. Suma główna; kapitał. *ennemi capital*, Haupt- oder Todfeind. Nieprzyjaciel główny i nieubłagany; indwity nieprzyjaciel. *crime capital*, Hauptverbrechen, eine That, die den Tod verdient hat. Wzrostek główny śmierci godny. *peine capitale*, Lebensstrafe; Todesstrafe. Sępieta śmierci; kara poel gardłem.

Capital, *f. m.* 1) der Hauptpunkt, das Haupt-

Hauptwerk einer Sache; 2) die Hauptsumme, die Hauptschuld, das Capital, die Interessen dazzu nicht gerechnet. 1) Naysprzedleższy w sprawie iakiej punkt, na którym wszystko zawisło; 2) suma główna pieniędzy, icieana; kapitał, interesow do nieco nie licząc.

Capitale, *f. f.* die Hauptstadt eines Landes. Stolica, miasto słoteczne. *capital de bastion*, Capital: oder Hauptlinie, welche von dem Kehl- oder Poligonwinkel in die Bollwerkspunkte gezogen wird und also das Bollwerk in zwei halbe Theile theilet. *W fortyfikacyi*: Linia główna z rogu między szczytami do rogu na przeciwko idąca i cały belward na dwie części dzieląca.

Capitaliste, *f. m. n. c.* ein Kapitalist, der viel Vermögen hat und von Renten lebt; der beträchtliche Summen Geld in öffentliche Fonds leget hat und Zinsen davon zieht, kapitalista, ten, co pieniężny i żyje ze swojej intraty; w nowoy wyprawy: kozy: co znaczne sumy pieniędzy na pospolite banki położył i od tych intraty albo prowicye bierze.

Capitan, *f. m.* Prahlhans, Großsprecher. Fantaron, chluba zachwały; skorzypiętko.

Capitan, Capitane, Capitaneesse, *f. f.* die Haupt- oder Admiralsgalere. Galera hetmańska albo amiralowa.

Capitation, *f. f.* Kopfgehd, Kopfsteuer. Pogłowaz.

Capite, *f. m.* *vid.* Capus.

Capitel, *f. m.* die beste und kürzste Lauge. Lug przedolewazy.

Capiteux, *ense, adj.* was in den Kopf steigt, als Wein, co do głowy idzie, jak wino.

Capitole, *f. m.* 1) die berühmte Römische Burg, das Römische Capitolium; 2) der Kopf. 1) Kapitoliom Rzymskie, ramek słoteczny w starodawnym Rzymie; 2) głowa.

Capitolin, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capitoner, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capitoner, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *v. n.* den Kopf bedecken, den Hut aufsetzen, głowę pokrywać, kape-lusz na głowę włożyć.

Capiton, *adj.* kapitoliſch, zu der altrömischen Burg gehörig. Do kapitoliom starorzymskiego należący.

Capiton, *f. m.* die größte Seibe; Ab- oder Glockseide. Nayarubry i nayspodleyazy iedwab, wyczoski, grze

dewiwać, za nos ich wodzić; satuk, wykrętow zażyć.

Caponnière, *f. m.* ein Seichter Gang in einem Graben, aus welchem unversehens 20 Mann Feuer auf den Feind geben können. Sklepiw chodzenie przy rowie, z którego około 20 człowieka na nieprzyjaciela bezpiecznego z muskietow wypalić może.

Capoquier, Capoquier, *f. m.* der Lauten oder Balthbaum in Indien. *f. Capoc.* Drzewo Indyjskie, co grubą ławetę do przędzy nieposobną rodzi, obacz Capoc.

Caporal, *f. m.* ein Rittmeister, Corporal bei einer Compagnie. Rotmistrz, kapral przy kompanii.

Capoter, *v. n.* das Steuerruder fest machen und sich dem Winde allein überlassen, nach dem das große Segel aufgespannt ist. Steer mocno przywiązawszy, nadetym żegłem po morzu latać.

Capot, *f. m.* 1) ein Caputrod, mit einer Kappe, Kappe mit Falten, den die Kartesen, oder einige Ritter tragen; 2) im Kartenspiel: Capot, Matsch, da einer keinen Stich bekommt. 1) Kaptur, szata marynarska i kawalerska niektórych Ordery; 2) gracie w karty: fucha burda, kasztelan. *il est capot; il demeure capot*, er hat sich in seiner Hoffnung betrogen. Oszukał się na swojej nadziei.

Capotage, *f. m.* (Schiff.) die Kunst den Weg zu messen, den ein Schiff zur See zurück legt, fanka drogę mierzyć, co okręt na morzu niecha, w żeglarskiej nauce.

Capote, *f. f.* ein Schlumper, Ueberrod, Ueberkleid der Weiber, Regenmantel, Regentuch, kaptur, szata na wierzach, sukna, zwierzechnie odzienie białogłowskie, płaszcz, opończa na deszcz.

*Capre, *f. f.* Kapern, grüne Früchte; besser Capre. Kapary, zielone owoce; lepsze słowo: Cape.

Capre, *f. m.* ein Kaper, Freibeuter zur See; Raubschiff, Kaperschiff; Fraybiter, żołnierz na morzu, co okręty nieprzyjacielskie zabiera; fraybiterki okręty. *capre a la part*, ein Seekaper, der seinen Sold, aber Theil an der Beute hat. Fraybiter, co bez żołda w nadziei tylko płonu żołnierską służy.

Caprice, *f. f.* 1) Eigensinn, Hartnäckigkeit; 2) wunderliche Veränderung; 3) ein Gedicht auf eine wunderliche Materie, von welcher selten geschrieben wird; poetischer Einfall. 1) Krobarność, upor, dziwactwo; 2) śmiech odmianna; dziwna nieścisłość; 3) wiersze poetyckie na materję taką dziwną, o której rzadko pisać; koncept poetycki.

Capricieusement, *adv.* hartnäckig. Krobarnie, upornie.

Capricieux, *cuse, adj.* hartnäckig, wunder-

lich, selbstsam, eigensinnig. Dziwny, krobarny, rzadki, uparty.

Capricorne, *f. m.* der Steinbock, das zehnte Himmelszeichen; er ist auch auf den Münzen ein Zeichen des Ueberflusses und der Glückseligkeit. Koziorozec, znak zodiaku dziesiąty; także jest znakiem dostatku i szczęśliwości na słarych monetach.

Caprier, *f. m.* ein Kapernstrauch. Krzewina, na której się kapary rodu.

Capriole, Caprioler, *vid.* Cabriole, Cabrioler.

Capripède, *f. et adj.* bodźstąpić; ein Sotyr, o nogach kółkowych; latyr, daki maż, potwora ludu.

Caprisant, *adj.* (Kra)ne i to) un poulx caprisant, ein hüpfender, ungleicher Puls, jeden nierowny puls, w medycynie.

Capron, *f. m.* 1) ein coales Stuch Tuch, das die Novitii bei den Capuciniern auf dem Rücken und auf der Brust tragen; 2) eine große Erbete. 1) Szuka sukna postągowa, którą Nowicjusowie kapucynacy na piersiach i na przibiezie niewiają; 2) wielka pozienka.

Capae, *f. f.* (capae) in der Sorbonne: eine blecherne, oder kupferne Büchse, dar ein die Doctores ihre Stimmen thaten, wenn sie einen zum Doctor wählten. *W Sorbonte*, Puszka miedziana, albo blaszana, w którą Doktorowie łwe papierki z napisanemi wotami kładali, kogo na Doktoratwo obierali.

Capsulaire, *adj. c.* veine capsulaire, in der Anatomie: eine gewisse Herzader. *W Anatomii*: Żyła pewna w sercu.

Capsule, *f. f.* (capsula) 1) ein thönernes Gefäß, ein Topf in der Chymie; 2) in der Anatomie: ein Häutchen, welches eine Uter, oder ein anderes Gefäß umgiebet; 3) das Kernhäutchen in Kernen und Wirnen, worinne die Kerne stecken; das Gehäut eines jeden Saamens. 1) Garnec, naczyne gliniane, u Chymistow; 2) w Anatomii: błonka około żyły, albo innego członka; 3) iabłec, gruzelek szrodek albo komorka, w której są iadrka; każdego nasienia komorka.

Capital, *f. m.* oż. *vid.* Capitaine, ein Anführer, Hauptmann, Kapitän.

Captateur, *f. m.* in den Rechten: ein Erbscheider, einer, der sich einschleibt, damit er ins Testament gesetzt werde. *U Prawa*: zabiegacz, łapacz dziedzictwa.

Captation, *f. f.* List, Kunstgriff, wykręt, łalbiertwo, łatka.

Captatoire, *adj. c.* was man durch Schmeichelei, oder andere Kunstgriffe zu bewirken gesucht hat, co podchlebstwem, albo iuszymi łatkami zrobić szukane.

Captier, *v. a. oż.* zu gewinnen, einzunehmen suchen, als die Herzen der Menschen; besser: tacher de gagner. Zabiegać łaski;

łaski; pozyskać, holdować sobie łecia; lepsze słowo: tacher de gagner.

Captemment, *adv.* betrüglischer Weise. Zdradliwie, obłudnie, podchwytliwie.

Capteux, *cuse, adj.* verfänglich, zweideutig, betrüglisch, falsch, arglistig. Zdradliwy, obłudny, niezachyry, podchwytliwy.

Capit, *f. m.* 1) ein Christenklav bei den Tärken, ein Gefangener; 2) der etwas mit Zwange teut, darzu er von Natur nicht geschickt ist. 1) W niewoli tureckiej chrześcijanin, pojmaniec, niewolnik; 2) z musu, z przykrością to czyniący, do czego od natury nie jest ualentowany.

Capit, *ive, adj.* 1) im Kriege gefangen; 2) eingeschränkt, nicht viel Freiheit habend. 1) Pojmany na wojnie; 2) w ścisłe związki kluby, m. to wolności mający.

Captive, *f. f.* eine Sklavin. Niewolnica.

Captiver, *v. a. i.* bezwiny, gefangen nehmen, sich unterwürfig machen; weit besser: domter, aschjetir; 2) einen gefangen, einnehmen; 3) einen sehr einschränken. 1) Pojnować kogo; podbić pod swoją władzą, przysiodłać, opanovać; lepsze słowo: aschjetir, domter; 2) pozyskać sobie kogo, wkładać się w czyj afekt, holdować sobie łecia; 3) w kluby kogo wiązać; trzymać kogo na wodzy. *captiver son esprit*, die Vernunft gefangen nehmen, in geistlichen Sachen. *W duchownym sensie*: Podbić rozum ku słabiej Chrystusowey. *se captiver*, v. r. sich selbst inne halten, sich zwingen. Samego siebie tak w więzieniu trzymać; powściągać się, hamować się.

Captivité, *f. f.* Gefangenschaft, Anständigkeit, Sklawerei, Zwang, Gefängnis, Einschränkung, Unterwerfung. Niewola, Mus, poddaństwo, łazmo.

Capture, *f. f.* 1) Beute, Fang, den man dem Feinde raubt; 2) die Captur, gerichtliche Gefangennahme eines Schuldners, oder Riffstörers. 1) Korzyść, plon, zdobycz, łupy wojenne; 2) imanie, łapanie złodziei, albo złoczyńce.

Capturer, *v. a.* fangen, auffangen, freibruten, łapać, złapać, przaić, rozboiem morskim się parać.

Captureur, *f. m.* Korsar, Swerduber, Freibeuter, rozbojnik, złoyca morski.

Capuce, *f. f.* Mönchskappe. Kaptur mniski.

Capuchon, *f. m.* Mönchskappe, auch eine Regentkappe, als der Reissenden, von Nachtschneemann. Kaptur mniski, lub też podróżnych kapica z płotną woskowa-nego.

Capuchon, *de, adj.* der sich in ein Reiskleid, in einen Regenmantel, oder Mönchskappe gehüllt hat, ten co się w sukna

podróżną, w płaszcz, albo kaptur mniski obwinął.

Capucin, *v. m.* (Capucinus) ein Capuciner-mönch. Kapucyn, zakonnik.

Capucinade, *v. f.* lächerliche Predigt; ein Kapucinerstreich, lächerliche kazanie; kapucynowa łatka.

Caput mortuum, *v. m.* *vid.* Tête morte.

Capucine, *v. f.* 1) eine Capucinermonne; 2) ein itener Siegel mit drei Füßen und einem Stiele; 3) gelber Rittersporn, Indianische Kresse, ein Kraut. 1) Kapucynka mniszka; 2) tygiel, rynka gliniana o trzech nożkach z rękojeścią; 3) Rzeucha ludyjska.

Capucinière, *v. f.* das Kapucinerkloster, kapucynowy klasztor.

Caquage, Caquage, *v. m.* das Zubereiten, Schichten der Peringe zum Einfäzen. Układanie warstw z śledzi; solenie śledzi.

Caque, *v. m. et f.* ein Fisch: oder Pulver-fisch. Hezka do ryb słonych, albo do prochu rusznicego. *la caque sent le hareng*, 1) jung gemocht, alt gethan; was einer gemocht ist, das liebt ihm an; 2) der Bauer schlägt ihn noch immer in den Rücken. 1) Caym się garniec napię, tym skroplka cuchnie; 2) poznać chłopa choć łanem roztanie.

Caquer, *v. a.* auf den Schiffen: Peringe einfäzen. Na okrętach: Nasalać śledzie. *Caquer les harengs*.

Caquerole, *v. f.* Caquerolle, Casserole, Kaströle, Bratpfanne, ein kleiner kupferner Topf auf drei Füßen mit einem langen Stiele. Garnuszek miedziany o trzech nożkach i o długiej rękojeści.

*Caque langue, *v. f.* die rotte Ruhr. Nie-gunka krwawa, albo czerwonca.

*Caquet, *v. m.* Caquetage. 1) das Gackern der Hühner; 2) Geschwätz, Gesplauder. 1) Gdkanie kokosz; 2) swięgotanie, klekotanie. *il a le caquet bien asile*, er hat ein gutes Maultier. Nie wrzod mu w gacie. *la caquet de l'accouchée*, das Geschwätz am Wochenbette. Swięgotanie bislychłow południcą nawiedzających. *rabatre le caquet*; *rabaisser le caquet de quelqu'un*, einem seine Hof-fart und Pralerei legen; einem das Maul stopfen. Przytrząsać komu czubę; przy-trzeć rogów; gębie zatkać komu.

Caquetage, *v. m.* *vid.* Caquet.

*Caquette, *v. f.* Tonne oder Wanne der Fischer zu Karpfen. Hezka albo wannary-bitywa od karpinow.

*Caqueter, *v. n.* 1) gackera wie die Hühner; 2) zur Unzeit belcheln, kleszen, von Tag zu Tag; 3) plaudern, schwätzen. 1) Gdakać, iako kury; 2) o psach łow-czych: niewczelnie szczekać, zwierzyng opowiadać; się ozywać za pręko; 3) klekotać, swięgotać, klepać.

Caqueterie, *s. f.* Geplauder, Geschwätz, Zwiegespräch, Klekotanie.
 *Caqueteur, *s. m.* ein Plauderer. Swiegot, klegot.

*Caquetouse, *s. f.* eine Schwägerin, Plauderhafte, Swiegotka.

Caquetoi, Caquetoy, *s. m.* Plauderort oder Markt, wo die Weiber zum Klatschen, Plaudern zusammenkommen, mietyse, albo rynek do gadania, gdzie biatogowy do gadania, się do prawienia, do trzaskania schodzą.

Caquetoire, *s. f.* vid. Babiloire.

Caquette, *s. f.* Karpfswanne, Fischbutte, wanna do karpow, naczynie drewniane, naczynie do ryb.

Caqueur, *s. m.* Matrose, der die Heringe in die Tonnen einpacket und einfaßt, Marynarz, co kładzie nasala warstwami w beczkę układając.

Caqueux, *s. m. pl.* gewisse Leute in Bretagne oder Kleinbritannien in Frankreich, die meistens Eßler sind; man hat vor selbigen einen Abſcheu, weil sie gemeinlich auffsässig sind. Ladzie podli w małej Brytanii w Francyi, częścią powrośnikami częścią trędowatemi bywają i stad u innych wieszkańców są w obrzydzeniu.

Car.

Nota. Man wird die Wörter unter der Spibe Quar finden, die hier unter Car nicht gesetzt worden sind. *Słowa ta pod sylabą Car nie położone znajdziesz niżej pod sylabą Quar.*

Car, *conj. (quare)* denn. No, albowiem, car tel est notre plaisir, sonst: in königlichen Befehlen: denn dieses ist unser Begehrt. *Nieżydy: W Krolowskich listach: No tak chęć, tak każe.*

Carabé, *s. m.* zu Pulver geriebenes gelbes Ambra, Zolta Ambra w proch starta.

Carabin, *s. m.* ein Carabinerreuter. Raytar z karabinem; karabiner. *carabin de Saint Gême, ein Barbiergefell.

Cyraliczek, barwiczek, *un vrai carabin au jeu*, ein Streifer: ein Spieler, der nach einigem Gewinnste und Verluste alsobald zu spielen aufhört. *Gracz*, co grać przestaie, skoro cokolwiek wygrał, albo przegrał. *il a tiré son coup à carabin*, er schweigt, nachdem er Gelegenheit zu reden und zu disputiren gegeben hat. Milczy przytoczywszy materją do rozmowy i dysputy; i słowka nie mowi kość między drugich rzuciwszy.

Carabinade, *s. f.* hastiges Verfahren, Uebereilung. Popędliwy postępek; popędliwość.

Carabine, *s. f.* ein Carabiner, das Gewehr. Karabin, strzelba.

Carabiner, *v. n.* 1) mit einem Carabiner schießen; sich zurück ziehen, nachdem man Feuer gegeben hat; 2) ein wenig spielen und alsobald aufhören, wenn man etwas

verloren, oder gewonnen hat; 3) in eine Gesellschaft kommen und sogleich wieder fortgehen. 1) Karabinami strzelać; dawać ognia wzad ustępować; 2) grać w dorywczą; zaniechać gry, nieco wygrać, albo przegrawszy; 3) do kompanii tylko przyszedzły z niej zaraz odejść.

Carabinier, *s. m.* ein Carabinerreuter; Reuter, der einen Carabiner führt, Karabinier; raytar z karabinem.

Carabite, *vid. Succinate.*

Carache, *s. m.* Carach, Carag, Tribut, den die Christen den Türken geben. Haracz, podatek, który Chrześcijanie Turkom płacić zwykli.

Caracol, *s. m.*

*Caracol, *s. f.* Schwung mit dem Pferde in die halbe Rundung, wie die Reuterei in einem Treffen zu thun pflegt, da sich das erste Glied derselben nach Abfeuerung der Pistolen in der Mitte theilt, sich nach dem rechten und linken Flügel schwenket und sich hinten an die Schwabrone anschließet. Karota albo polkołem bieganie, iako raytary zwykli czynić, gdy się pierwszy szereg po wystrzeleniu pistoletow we środoku rozrywa, w lewo i w prawo obraca i na tyle polku się znówu łączy. *escaler en caracol*, eine Schnecken- oder Wendeltreppe. Wschod okrągły albo kręcony.

Caracole, *s. f.* das Herantummeln eines Pferdes, runde, oder halbrunde Bewegung desselben, polkołami na koniu wykręcanie, krążenie, koleucie, okręgle, albo polokręgle ruszanie lego.

Caracoler, *v. n.* sich mit dem Pferde schwenken, das Pferd in eine halbe Rundung tummeln. Polkołem albo karotą biegać; polkołami na koniu wykładać; krążyć, kolic.

Caracoli, *s. m.* ein gewisses Metall, Art Zombad, das von Silber, Golde und Kupfer vermischt ist. Kruszec pewny mieszany z srebra, z złota i z miedzi.

Caracolle, *s. f.* die Schneckenbohne, eine Art indischer Bohnen, limaczy bob, gatunek bobow indyjskich.

Caracon, *s. m.* ein rundes Portugiesisches Schiff. Nawa okręta Portugalska.

Caracore, *s. m.* eine Art Schiffe bei den Einwohnern auf der Insel Borneo. Gatunek naw, którego mieszkańcy na wyspie Borneo zażywają.

Caracouler, *v. n.* rutschen, rutschen, firren, trummeln, wie die Tauben, bebnąć, gruchotać, tak golić.

Caractère, *s. m.* 1) Buchstabe, Schrift im Schreiben und Drucken, geschriebenes Zeichen; 2) die Hand, die einer schreibt; 3) ein äußerliches Zeichen, äußerliche Figur, oder Schrift; 4) eine Schreibart; 5) Kennzeichen, Eigenschaft, Merkmal, Beschaffenheit, die einen Menschen, eine Sache von andern unterscheidet; 6) geistliche Kraft,

Kraft, Zeichen, das einem Christen die heiligen Sacramente eindrückt, als die heilige Taufe; 7) Ehrenstand, Titel, Würde, Ansehen, das einem Kinde eigen ist. 1) Charakter, litery piarskie, albo drokarskie, pisane znaki i charaktery; 2) reka, charakter, pismo cawie; 3) figur, charaktery czarnokieskie; 4) styl, którym kto pisze, albo mowi; 5) znak, własność, przymiot, toremi się czulek od człowieka, rzecz od rzeczy rożni; 6) charakter, znak; siła duchowna, kłosek Sakrament, iako Chrystus święty, chrześcinnowi udzieli; 7) charakter; powaga, godność, tytuł urzędowi przyzwony. 1) Cette ligne doit être un caractère Italique; 2) je connois votre caractère; 3) avoir un caractère; 4) l'eclogue ne doit point être d'un caractère élevé; 5) le plus beau caractère de la vertu c'est l'humilité; 6) professeur son caractère; 7) c'est un homme sans caractère.

Caractériste, *éc. part. et adj.* bezeichnend, beschreibend, anzeigend, pisyw.

Caractériste, *v. n.* etwas nach seiner Art und Eigenschaft beschreiben, demerken, vorstellen. Opisać co według własności i przyrodzenia czego. 1) Multes caractéristes ont les gens.

Caractériste, *s. m.* (Botan.) Aehnlichkeit gewisser Pflanzen mit gewissen Theilen des menschlichen Körpers, *v. nauce o zielech: podobieństwu pewnych zieleń do pewnych części ludzkiego ciała.*

Caractéristique, *adj. n.* das etwas anzeigt, kennbar machend; eigentlich, kräftlich. Znakowy, znakowity, wystawiający własność jakiej rzeczy. 1) Avoir une qualité caractéristique.

lettre caractéristique, 1) Caractéristique, *s. f.* in der Griechischen Sprachkunst: ein Stammbuchstabe, der in allen temporibus conjugationis und in allen derivativis stehen bleibt. Litera w greckiej gramatyce, przez wszystkie tempora conjugationis i przez wszystkie derivativa zostająca.

Carafé, Caraffe, *s. f.* eine gläserne Flasche mit einem langen Halse zum Einschenken. Flaszka z długą szyją do nalewania w kieliszki.

Carafon, Caraffon, *s. m.* ein Küßfaß, in welchem das Getränk des Sommer in Eis gesetzt wird. Starek, w którym flaszka z trunkiem lezie wstawiają lodem i obdobywają.

Caragach, *s. m.* eine Art Baumwolle aus Smyrna, gatunek bawełny z Smyrny.

Caragi, *s. m.* 1) Zoll in der Türkei für die Ein- und Ausfuhr der Waaren; 2) Zollnehmer, die diesen Zoll einnehmen. 1) Cło w Turkech od inwektow i ewektow; 2) celnik, co to cło wbiiera.

Carague, Caragne, *s. f.* (caranna) ein wohlriechendes theures Summi aus Amerika. Karanna, klej pięknie pachnący z drzewa pewnego Amerykańskiego barzo drogi.

Caragrouch, *s. m.* eine Art Münze, die einen Thaler gilt. Moneta pewna talar płaćca.

Caragusta, *s. m.* eine Art Americanischer Disteln, aus welchen man Stride spinnen kann. Oset Amerykański, z którego powoży kręca.

Carague, *s. m.* ein Fuchs in Brasilien. Lis Brerylski.

Caraites, *s. m. pl.* Caraiten, Sectirer unter den Jüden, die eine Auslegung der Bibel annehmen, sondern bei dem Texte selber bleiben. Sektarze u Żydow, którzy się tylko słow teatu Pisma Świętego trzymają i wszystkie odrzucają wykłady.

Caramel, *s. m.*

*Caramel, *s. f.* ein braun gefochter Zucker, der insonderheit eine Arznei wider den Schnupfen ist. Cukier brunatno warzony a lekstwo na rymę.

Caramoussil, Caramussail, *s. m.* ein türkisches Rauffartschiff mit einem sehr hohen Platterheil. Kupiecki okręt Turecki z barzo wysokiem tyłem.

Carague, *s. f.* Carange, ein weisser Platterheil in den türkischen Inseln. Plaszczka, ryba biała na wysepach Antylijskich.

Caranguer, *v. n.* bei einigen Schifffern: arbeiten, geschäftig seyn. U niektórych marynarzow: Pracować, mieć co do czynienia, owiać się.

Carapace, *s. f.* eine Art schöner und großer Schildkrötenschalen. Skorupa żółwia barzo piękna i wielka.

Caraque, *s. m.* 1) ein großes rundes Portugiesisches Schiff, auf welchem bis 2000 Mann Raum haben; 2) die allerbeste Cacao, aus welcher Chocolate gemacht wird. 1) Okrągły okręt portugalski, w którym się 2000 człowieka pomieścić może; 2) kakao najsłodsze, z którego czekolada robią. *porcelaine caraque: caraque*, allersfeinstes Porcellain aus dem Oriente. Porcelana najprazduiejsza z Prastw wschodnich.

Caraguon, *s. m.* ein kleines rundes portugiesisches Schiff, okrągły okręt portugalski.

Carara, *s. m.* ein Italienischer Centner von 160 Pfunden, Cetrar włoski 160 funtow ważący.

Corassin, *vid. Corassin.*

Carat, *s. m.* 1) ein Karath, ein Goldgewicht und Grad der Feinheit des Goldes; 2) im figürlichen Verstande: Grad von etwas, als von der Freundschaft. 1) Karat, waga do złota i stopień feyności złota; 2) w sensie figurycznym: stopień iako przyjaźni. **il est fou à vingt quatre*

quatre carats, er ist ein Karat im höchsten Grade. Wiekazego niemasz złupca, z mozgu wola wyszedł. *carat de prix*, der 24ste Theil einer Gold-Mark. Część dwudziesta czwarta gramy złota. *carat de poids*, Gewicht zu Edelsteinen: ein Karat oder 4 Gran. Karat, wałka do klejnotow ziarn albo gran ctery wynosząca. *carat de fin*, der vier und zwanzigste Theil der Feine des Goldes. Dwudziesta czwarta część albo stopień feynu złota.

Caravane, *f. f.* 1) eine Caravane, eine große Reisegesellschaft bei den Morgenländern; 2) der erste Zug eines neuen Ratheserritters wider die Feinde des christlichen Glaubens; 3) im Scherz: eine lustige Gesellschaft, die spazieren herum fährt. 1) Karawan, gromada kupców, podróżnych i pielgrzymow w wschodnich krajach; 2) pierwsza wyprawa wojenna Kawalera Maltańskiego przeciw Krzyża Świętego nieprzyjacielom; 3) *zartuiga*: towarzystwo, kompania po polach się przebiegająca.

Caravanier, *f. m.* der Camelshreier bei den morgenländischen Caravanen, wielkoduł u wschodnich karawanow.

Caravansera, *Caravanserail*, *f. m.* eine große Herberge für die reisende Caravane im Oriente. Dom wielki gościnny dla podróżnych w wschodnich krajach.

Caravanseraskier, *f. m.* der Aufseher dieser Herberge. Dozorca domu gościnnego w wschodnich Państwach.

Carander, *v. n.* obs. się freuen. Radować się; cieszyć się.

Caravello, *f. f.* ein Portugiesisches rundes Schiff. Nawa okrętu portugalska.

Caratide, *f. f.* obs. eine Dexe mit einem ungestalteten Gesichte. * *Czarowica*, z łuperna twarzą.

Carbasse, *f. f.* obs. Segel. Żagiel.

Carbation, *f. f.* ein frisch abgezogenes Thiersfell. Skóra z bydlęcia świeżo udarta.

Carbet, *f. m.* eine große Hütte der wilden Einwohner auf den Antillischen Inseln. Chata wielka dzikich wysp Antylijskich mieszkańców.

Carbonade, *vid.* *Carbonnade*.

Carbonell, *f. m.* *Carbonelle*, *f. f.* (*carbunculus*) eine Pest- oder sonst eine giftige Beule, Karfunkel. Morowka, lubo wrzod taki iadłowity, albo ognisty.

Carbonique, *adj. c.* acide carb. Kohlen-säure, weglarska kwasność.

Carbonnade, *Carbonade*, *f. f.* auf dem Roste gebratenes Fleisch. Na ruszcie piezonne mięso.

Carboucle, *vid.* *Escarboucle*.

Carbonillon, *f. m.* eine Auflage auf die Salzpfeifen in der Normandie. Podatek od kółek folnych w kokturach Normandischen.

Carbure, *f. m.* die rothe Erde, die sich zwischen der Eisenerde in den Bergwerken befindet, czerwona ziemia, która między żelazney ziemią w łamianach kruszcow się znajduje.

Carbure de fer, Reishblei, gelobtes Eisen, mit Kohlenstoff verbundenes Eisen, ileywas weglarska materyja czarna żelazo.

Caradoire, *f. f.* Halsfette eines Hauses, kanak, łanuzek mola iakiego.

Caruiller, *v. a.* schreien wie die Wachteln, krzyać, wolać, wrzeszczeć iak przepiórki.

Carcase, *vid.* *Carquise*.

Carcaison, *vid.* *Carcaison*.

Carcan, *f. m.* 1) der Pranger, das Halsisen; 2) ein kleines Halskettchen von Gold, oder mit Steinen besetzt. 1) Praga, prągiarz, kupa żelaza; 2) kanak, łanuzek złoty w drogic ozdoby kamienie.

Carcapoli, *s. m.* auf der Insel Java, eine Art Früchte wie Kirichen. Na wyspie Jawa nazwany, owoc na kształt wiśni.

Carcas, *vid.* *Carquois*. ein Köcher. Saydak do strzał.

Carcase, *f. f.* 1) ein Skelett, Geripp von einem Körper, wo wenig Fleisch mehr darauf ist und welches doch noch zusammen hält; 2) im Scherz: ein sehr magerer Mensch, der in Haut und Knochen hängt; 3) im Kriege: eine Carcase, eine große längliche Feuerkugel zum Einwerfen; sie ist mit kleinen Granaten, bleiernen Kugeln und gebadtem Eisen angefüllt; 4) das Geripp eines zusammen gesetzten Schiffs, ehe es mit Brettern bekleidet wird; 5) Koffzeug der Frauenzimmer. 1) Kofa z mięsa prawie obrano nierozcięta; 2) *zarzuca*: calek harzo wychodny; 3) *karas*, albo kula ognia wielka i podługowata, maletni granatami, kulami żelaznymi i posiekaniem żelazem nabita; 4) wiazanie, ładunek okrętowy, nima go tarcami obłaz; 5) *carcase* biatogłowiakie.

Carcinomeux, *euse*, *adj.* krebsartig, racy, iak rak.

Carcinome, *s. m.* Krebs, eine Krankheit, Kancer, rak, wrzod ciacho wydajacy.

Carquois, *vid.* *Carquois*, ein Köcher. Saydak. *Cardamine*, *f. f.* (*nasturtium aquaticum*) Brunnenkresse, Wasserkrasse. *Reerucha* wodna.

Cardamome, *f. m.* (*cardamomum*) Kardamum, Kardamome, ein Gewürz aus Indien. Kardamom, raskio ziarnka.

Cardasse, *f. f.* 1) große Woll- oder Seidenkrage, Kartätsche, Zuchseerkrumm, die überlebene grobe Seide von einander zu reißen; 2) Hockseide. 1) Grepla wielka do greplowania wełny, iedwabiu; 2) wyczoski iedwabne.

Garde, *f. f.* 1) das Mittelfte in den Blättern des Mangolds, das Fleisch, der weiche Theil

Theil an den Kartischoden, die gut zu essen sind; 2) eine Kartätsche, Grempel, Krage, Wollse, oder Seide zu gremplein. 1) Głaz w ćwiklawy łodydze lubo mięso w kartiofi, to jest część mięska śledzaka; 2) Grepla do greplowania wełny, albo iedwabiu.

Cardée, *f. f.* eine Kartätsche voll, so viel Wollse, als auf einmal gefattigt oder abgrempelt wird. Wełna na raz greplą greplowana.

Carder, *v. a.* Wollse, oder Seide kragen, kücken. Wełną, albo iedwab greplować. *Carder de la laine*, de la soie.

Carden, *f. m. pr.* Carden, Grempler, Wollenträger, oder Kämmer, Greplownik, co wrzuć *carder*.

Cardoon, *f. f.* die Gremplerinn, Greplarka.

Cardaie, *f. m.* ein Baum, der im Herzen wächst, robak, co w sercu rośnie.

Cardalgie, *f. f.* das Herzweh, Herzgesspann, das Drücken am Magen. Kordyaka albo racyz łodyka boleśnie.

Cardalogie, *f. f.* derjenige Theil der Anatomie, der von den Theilen des Herzens handelt, część ta anatomii, co o częściach sercu traktuje.

Cardiaque, *adj.* Herzstärkend, als eine Arznei. Serdeczny, sercu słodzący, iako lekarstwo.

Cardiaque, *f. m.* 1) eine Herzstärkende Arznei; 2) Herzgesspann, ein Kraut. 1) Serce posilajace lekarstwo; 2) *serdecnik*, gęsia stopa, kawałki franta, ziele.

Cardier, *f. m.* Kartätschen- oder Gremplemacher. Razemielnik, co greplorobi.

Cardinal, *e*, *adj.* (*cardinales*) vornehmlich, hauptsächlich. Przedni, nayprzedniejszy, celny, pryncypalny. *vertus cardinales*, die 4 vornehmsten Tugenden, als die Gerechtigkeit, Tapferkeit, Klugheit und Mäßigkeit. Cztery cnoty nayprzedniejsze, iako sprawiedliwość, odwaga, mądrość, skromność. *les quatre points cardinaux*, in der Astronomie: die vier Hauptgegenden, als Ost, West, Süd, Nord. *W Astronomii*: Cztery główne kraje świata, iako Wschod, Zachod, Południe, Północ. *les vents cardinaux*, die Hauptwinde, als Ost, West, Süd, Nord. Wiatry prawe, wschodny, zachodni, południowy i północny. *les nombres cardinaux* (*numeri cardinales*) in der Grammatik: Hauptzahlen, von denen die andern herkommen, als eins, zwei &c. *W grammatyce*: liczby, z których drugie pochodzą, iako ieden, dwa &c.

Cardinal, *f. m.* (*cardinalis*) 1) ein Cardinal; 2) Spruch mit einem rothen Schnabel, rothen Federn und von der Größe eines kleinen Papagays; 3) beim Zuchseer: eine Grempel voll Scherwolle. 1) kardynał; 2) dzięciot z dziubem i piorem czerwonym tety wielkości co mola

Cardinal, *f. m.* (*cardinalis*) 1) ein Cardinal; 2) Spruch mit einem rothen Schnabel, rothen Federn und von der Größe eines kleinen Papagays; 3) beim Zuchseer: eine Grempel voll Scherwolle. 1) kardynał; 2) dzięciot z dziubem i piorem czerwonym tety wielkości co mola

Cardinal, *f. m.* (*cardinalis*) 1) ein Cardinal; 2) Spruch mit einem rothen Schnabel, rothen Federn und von der Größe eines kleinen Papagays; 3) beim Zuchseer: eine Grempel voll Scherwolle. 1) kardynał; 2) dzięciot z dziubem i piorem czerwonym tety wielkości co mola

Cardinal, *f. m.* (*cardinalis*) 1) ein Cardinal; 2) Spruch mit einem rothen Schnabel, rothen Federn und von der Größe eines kleinen Papagays; 3) beim Zuchseer: eine Grempel voll Scherwolle. 1) kardynał; 2) dzięciot z dziubem i piorem czerwonym tety wielkości co mola

papuga; 3) u *Postrzygaczow*: grepla pełna wełny postrzyganej albo barwiezki. *Cardinal Camerlingue*, *vid.* *Camerlingue*. *Cardinal neveu*, Cardinal, der des lebenden Papsts nächster Anverwandter ist. Kardynał, co jest naybliższym krewnym Papieża żyjącego. *chapeau de Cardinal*, Cardinalschut, die Cardinalswürde. *Kapelusz kardynałski*; *Kardynalschut*. *Cardinal Protecteur*, Schutzpatron einer Nation, eines Ordens. Kardynał, co jest Protektorem Nacyi albo zakonów.

Cardinal, *vid.* *Cardinaux*.

Cardinalat, *vid.* *Cardinalisme*.

Cardinale, *f. f.* die Cardinalsblume, eine Pflanze mit schönen großen scharlachrothen Blumen. Kardynałski kwiat, ziele pewne z pięknymi wielkimi szkarłatnoczerwonymi kwiatami.

**Cardinaliser*, *v. a.* 1) einem den Cardinalschut geben; 2) im Scherz: einem einen Bischof oder Pfarrer nennen. 1) *Kardynować*, dać komu Kardynałstwo; 2) *zartuiga*: tytułować kogo Biskopem albo Plebanem.

Cardinalisme, *s. m.* (*cardinalatus*) die Cardinalswürde, Stelle, Guldność, Dignität kardynałskie. Kardynałstwo.

**Cardinaux*, *plur.* ein unanständiges Scherzwort: die Blume, die Monatszeit. *Zart nieprzyzwoity*: miesiące, przeczyszczenie białogłowiakie.

Cardiome, *s. m.* das Sobdrinnen, Stechen und Kitzeln an dem Magenmunde, ostrość smaku i wilgotności w ciecie, kulaćcie i techanie na żołądka gęb.

Cardon, *s. m.* Spanische Artischoden. Kartiof Hiszpański.

Cardouille, *vid.* *Cardouille*.

Cardouille, *f. f.* ein gewisser wollener Zeug. Materya pewna wełniana do frak.

Care, *f. f.* et *m.* *Carus*, 1) obs. das Angeseht; 2) die Breite zwischen den Schultern auf dem Rücken, sowohl am Leibe, als an Kleidern; 3) in der Heilkunst: die Schlafsucht, darauf öfter der Schlag entsteht. 1) *obs.* Twarz, skrona głowy przednia; 2) szerz na grzbiecie człowieka, albo też na szkielet między ramieniami, między grzbiecie; 3) w lekarstwie nauca: lpiączka, leubet wielki, po którym paraliż następuje. *une care de fein*, in der Normandie: ein großes Heubund. *W Normandie*: Pęk wielki siano.

Carlet, *vid.* *Carlet*.

Carême, *Carême*, *s. m.* (*quadragesima*) 1) die vierzigstägige Fasten, die Fastenzeit; 2) Fastenteden und Predigten, die ein Prediger durch die Fastenzeit hält. 1) Post wielki czterdziestodniowy; 2) mowy i kazania wielkopostne kaznodziei katolickiego. *Le carême est bas*, die Fasten fallen früh ein, das ist im Februario. Post wielki przeko

prętko przypada, to jest w Miesiącu Lutym. *Le careme est haut*, die Fasten fallen im Monate März ein. Post wielki na Marzec mały, *vingt-deux de careme*, Fische und andere Fastenspeisen. Ryby i inne postne potrawy. *fruits de careme*, trocknes Obst, als Kirschen, Feigen, Pflaumen etc. Süßes Obst, jako rozinki, figi,śliwy etc. *le mi-careme*, die Mittelfasten, der Donnerstag mitten in der Fastenzeit. *Sez-dopokoj*, czwartek przedostatni. *Carême présent*, *Carême présent*, s. m. 1) die Fastenachten, die letzten 3 Tage vor den Fasten; der Schluss des Carêmes; 2) eine Maske, eine maskierte Person beim Carêmeval; 3) ein lächerlich gekleideter Mensch; 4) Postille von den Fastenpredigten. 1) Zapusty, męzopusty, koczowanie karnawału; 2) Męzopustnik w maskarze ubrany; Maszkarnik; 3) Catek śmiechu ubrany; 4) postyla, zbiór mow i kazań wielkopostnych.

Carême politique, civique, s. c. das politische Fasten, nach Legendre im Nationalconvente gethanen Vorschlag, daß das (damals feltene) Fleisch bios den Vertheidigern des Vaterlandes gegeben werden und jeder andere darauf Verzicht thun sollte, politischer Post weßus *Legendre* niegdys u wielkiego niedostatku provisions, albo żywności podróżnych w narodowym zinsztanie położony koudycyi, żeby mięso tylko broniowielom oyczayz dali i każdy inny ich wyrzekali się.

Carémiste, s. m. n. c. ein Carémist, Beobachter des politischen Fastens, *carémiste*, przestrzegacz politycznego postu.

Carénage, s. m. n. c. ein Carénage, wo man das Schiff auf die Seite legt und am Boden ausbessert. *Pobrzeże*, gdzie dwa okręgow na stronę położonych naprawiają i dychnią.

Carène, s. f. obf. der Mangel. Niedostatek.

Carène, s. f. (*carena*) der Flach, der auswendige Boden eines Schiffes, der unter dem Wasser steht. Dno, spodek okręgow powierzechy, co jest w wodzie. *donner la carène à un vaisseau*, mettre un vaisseau en carène, ein Schiff auf die Seite legen und es am Boden ausbessern. Dno naprawiać, okręgu na bok położowy.

Caréné, s. f. (*carena*) der Flach, der auswendige Boden eines Schiffes, der unter dem Wasser steht. Dno, spodek okręgow powierzechy, co jest w wodzie. *donner la carène à un vaisseau*, mettre un vaisseau en carène, ein Schiff auf die Seite legen und es am Boden ausbessern. Dno naprawiać, okręgu na bok położowy.

Carénier, v. a. ein Schiff auf die Seite legen und es unten ausbessern, kalfatern, ein Schiff im Flache ausbessern. Dychtiować, naprawiać dno okręgu na stronę położonego.

Carentine, *Carente*, } *vid. Quarto*.

Caréntide, *Caréntide*, } *vid. Quarto*.

Carême, *vid. Carême*.

Caréssant, s. adj. lieblosend, schmeichelt, daß sich einschmeicheln weiß. Pochlebny, zaskakujący, pochlebiący, przymlający się.

Carésser, s. f. f. Liebesbezeugung, Liebesfugung, Schmeicheln. Kares, przymlenie się, zalecanie się komu; pochlebstwo.

Caréssé, s. part. et adj. geliebt, geschmeichelt, karesowany, ciokany, zagodzony, glaskany; pochlebiany, przymlany się.

Carésser, v. a. gn. 1) zaresować, lieblosen, schmeicheln; 2) von Thieren: bespringen. 1) Karesować, ciokać, zagodzić, glaskać kogo; pochlebić, przymlać się komu; 2) o zwierzętach: łazyc się.

Caré, s. m. eine Art Schiffschute, in einer sehr schönen Schale. Zolt pewny w barzo pięknej skorupie. *fil de caré*; *caré*, ein Faden zwien auf den Schiffen, Striche und Segel etc. zu fiden. Nici krebowe do łania żaglow, lin etc.

Cargaison, *Cargaison*, s. f. -1) die Schiffsladung; 2) die Zeit, da man ein Schiff mit gewissen Waaren beladet. 1) Ladunek okręgow, frochi towarow wszyrki; 2) czas sposobny do ładowania pewnych towarow w okręgu.

Cargomon, s. m. Kargomon, die besten Gardamomen oder Paradiesförner aus dem Königreiche Visapur. Najlepsze rajskie ziaruka z królestwa Wisapurskiego.

Cargue, s. f. dieses Wort ist gen. masc. wenn es mit einem andern verbunden wird, als *Cargue-bas*; Schiff, womit man die Segel an unterschiedenen Orten zusammen ziehen kann. *Słowo to z drugiem złączone będzie jest gen. masc. jako Cargue-bas*, Lina okrętowa do ściągania murew żaglow rożnych. *mettre une voile sur les cargues*, ein Segel ein wenig unten aufziehen. *Odemknąć trochę żagiel na dół*.

Cargue-bas, s. m. ein Seil, eine Segelstange auf- und abziehen. Lina do podwyższenia i do spuszczenia reie, to jest dęgu żaglowego.

Cargue-poulins, s. m. ein Seitenreeband oder Seil, die Seiten des Segels einzuziehen. Lina do ściągania stron żaglowych.

Cargué, s. part. et adj. eingezogen, eingezogen, na maszcie ściągany.

Cargue-fond, s. m. ein Seil, die Segel in der Mitte zusammen zu ziehen. Lina do ściągania żaglu w porzodku.

Cargue-point, s. m. Reeband, ein Seil, die Seiten des Segels einzuziehen. Lina do ściągania rogów żaglowych.

Carguer, v. a. in der Seefahrt: das Segel dampfen, das Segel auf dem Mast einziehen.

einziehen. *W żeglarskiej nauce*: Zagiąć na maszcie ściagnąć. *Carguer la voile*.

Cargueur, s. m. ein Wirbel, auf welchem man die Segel zieht. Walek, kluba do ściągania żaglow.

Carguevas, s. m. ein Seil, womit man das große Segel aufzieht. Lina do naciągania żagla wielkiego.

Cariage, s. m. 1) obs. eine Fuhr, Wagen voll; 2) Ungemach, Sorge, Verdruss. 1) obs. Fuhr, woz pełny czego; 2) kłopot, trapienie, *tout le cariage*, im Scherz: die ganze Familie; Mann, Weib und Kinder. *Zartique*: Cała familia; maj, żona i dzieci.

Cariatides, s. f. plur. (*caryatides*) in der Baukunst: Lastträgerinnen, Statuen, in Gestalt eines Weibes mit langen Kleidern, darauf sich etwas stützt. *W nauce architektury*: kolumny, obrazy na kształt białych głow w długich szatach rzucone do podpierania czego; niewiasty podpierażce.

Caribde, *vid. Carybde*.

Caribou, s. m. wildes Thier in Canada, dessen Fleisch gegessen wird, bestia w Kanadzie, iey mięso jedzone.

Caricature, s. f. eine Caricatur, Herrbild, übertriebenes, lächerliches Portrait: Gemälde, portret albo odmalowanie, wyrażenie przesłanie śmieszne.

Caricaturiste, s. m. Herrbildner, Caricaturenmalter. Karikatyrysta, malarz, co portrety przesłanie śmieszne maluje.

Carie, *Carieure*, s. f. (*caries*) 1) Weinfraß, Brand in den Weinen; 2) Fäulnis, Vermoderung im Holze. 1) Brant, rapak, sprochniałość w kości; 2) zbotwiałłość, prochnienie drzewa.

Carie, s. part. et adj. wurmfraßig, verfault, angefault. Robaczywy, sprochniały, nadwergony.

Carier, v. a. den Weinbrand, oder eine Fäulnis verursachen. Brantem kość zaradzić; sprochniały czynić. *Cet ulcère carie l'os*.

Carier, v. r. von Weinen, den Brand bekommen; vermodern, verfaulen, wurmfraßig werden, vom Holze: Brantem, rapakem się zaradzić, o kościach: sprochnieć, zbotwieć, robać się, o drzewach. *Ce bois se carie*.

Carieure, *vid. Carie*.

Carillon, *Carillon*, s. m. 1) das zusammenstimmende Geläute der Glocken; 2) künstliches Glockenspiel der Uhren; 3) im Scherz: der Klang der Gläser, die man beim Trinken an einander stößt; 4) Lärm, Geklirr, Gekrache einer Person, die sich zankt; 5) ein vereddigtes Stück Eisen. 1) Baraban, dzwonek dzwonow zgodny; dzwonienie składowe; 2) kunsztowne zagatow słowniki rożne pisani, jako na cymbale, i dobra i wyraża rozumoweg wy-

grawiając; 3) *hartem*: dzwonienie w kieliszki przy pełnieniu; 4) hałas, wrzask, brask, huk iacęgu; 5) laska zelaza czworogranista. *Il a été battu à double carillon*, *uulg.* er ist wohl abgeprügelt worden. Kijmy go dobrze wytrzępiano. *à double carillon*, mit aller Macht. Zo wszystkich sił.

Carillonneur, v. a. et n. 1) mit ordentlichen Pulsen lauten; 2) ein Glockenspiel geben lassen. 1) Barować, dzwonić zgodnemi dzwonow tonami; 2) grać pieśni na dzwonkach z wyborych metalow. *Il On carillonne la veille de la sainte Ste.*

Carillonneur, s. m. Glockenspieler, Glockengießer, der die Glocken mit ordentlichen Pulsen schlägt, oder ein Glockenspiel aufzieht. Dzwoniarz, co dzwonami baruje albo dzwonkami pieśni wygrywa.

Carinthie, s. f. (*Carinthia*) Kärnten, eine Landschaft in Teutschland. Karyntya, prowincja Niemiecka.

Cariole, s. f. ein Karriol, kleiner Wagen auf zwei Rädern. Taradajka, kolaska o dwóch kołach; bieda.

Cariophilata, *vid. Benoite*.

Carisel, *Creseau*, s. m. Herisei, Kerisel, sehr klare Erinnerung, die zu Zapfen gebraucht wird. Gatunek płotna przeryzstego do szalerow albo obicia.

Cariser, *Karezé*, s. m. ein Engländer wolletener Brag mit kreuzweis geschlagenen Streifen. Materya welwana Angielska do szat z ścieżkami na krzyż.

Caristade, *Aumône*, s. f. im Scherz: Almosen. *Zartique*: iaktwona.

Caritatif, *ire*, obs. mitleidig, liebevoll. *Li-towski*, *lagodny*.

Carive, s. m. eine Art Pfeffer aus Guinea. Gatunek pieprzu z Guinei.

Carla, s. m. eine weiße Leinwand aus Indien. Płotno pewne Indyjskie.

Carlet, *Carrelet*, s. m. 1) eine große Schuster- oder Sattlernadel, Pačnadel; 2) ein Seigtrichter, Seigram, in welchem man die eingespannte Leinwand anfeuchtet; 3) ein geringer wollener Zeug; 4) ein Plattschiff, Scholle, platter Fisch; 5) Seehame; viereckiges Fischer-Netz; 6) eine Hüterfortschube ohne Griff; 7) bei m. *Carlet* die Epilepsie; 8) die Polirfelle bei dem Schlosser. 1) *Uziewcow* i *siolurrow*: lga wielka; 2) krosienka, w której płotno rozciągnięte pokrapiają; 3) gatunek pudły materyi welwanej do szat; 4) płasczaka ryba; 5) sieć rybna w kwadrat dżina; 6) gępiła kapelusznica bez rękawicy; 7) piłka spiczasta grzebieniarska; 8) piłka szosarska do polerowania.

Carlete, s. f. 1) eine Art Schieferstein; 2) eine Polirfelle. 1) Gatunek kamienia łuprego do dachow; 2) piłka szosarska do polerowania.

Carlin, s. m. eine silberne Münze in Kro-

polis, die ohngefähr vier gute Groschen oder fünf Kaiserergroschen gilt. Moneta srebrna Neapolitańska nie ważyła stoty polski placacy.

Carline, Caroline, *s. f.* (carolina) Eberwurz, ein Kraut. Lepczyca ziele.

Carlingue, *s. f.* der Kielschwinn, der unterste Balken im Riele des Schiffs, der längst dem Schiffe ganz durchstreicht. Balka przez całą długość okrętowego idąca.

Carolingian, *s. et adj.* Karolinger, carolingisch, aus dem Geschlechte des Kaisers Karls des Großen entstammend. Ze krwie Cesarzkiej Karola Wielkiego pochodzący.

Carmagnol, *s. m. n. c.* jeder französische Bürger, der bereit ist, für die Freiheit zu leben und zu sterben, karmagnol, häufig obywatel francuzki, gotowy do życia i umierania dla wolności.

Carmagnole, *s. f. n. c.* die Carmagnole, ein patriotischer Tanz und Gesang, wahrscheinlich von der Stadt Carmagnole in Piemont also genannt, woher auch die kleinen Loketen (petits carmagnoles) kommen, patriotische Tänze und Gesänge, co było imię prawda pozorale od miasta Karmagnola w Piemontie nabyt, z tego także mali lokaty przychodzą, którzy w Paryżu petits carmagnoles są mianowanymi.

Carne, *s. m.* 1) ein Carmelitermönch; 2) im Scherz: ein Gewicht, ein poetischer Vers; 3) viereckige Stange Stahl. 1) Karmelita zakonnik; 2) żartując: piennik; wiersz poetycki; 3) pręt stalowy czworogranny.

Carmel, *s. m.* 1) der Berg Carmel in Palästina; 2) Ritterorden der Heiligen Marias vom Berge Carmel, den Heinrich der Vierte, König in Frankreich, unter dem Namen St. Lazar 1608. erneuert hat. 1) Góra Karmel w Palestynie leżąca; 2) Order N. P. Maryi z góry Karmel od Henryka Króla Francuskiego pod imieniem St. Łazarz N. P. 1608. odnowiony.

Carmeline, *adj. c.* laine carmeline, eine Art Wigonienwolle, gatunek wełny Perwalskiej.

Carmelite, *s. f.* eine Carmeliternonne. Karmelicka mniszka.

Carnes, *plur.* in einigen Würfelspielen: zwei Würfeln. Grając w kostki: dwa czworoki albo kwadry.

Carnin, *s. m.* eine hoch- oder hellrothe Farbe zum Färben der Zeuge und zur Miniatur-Malerei. Karmiz, farba jasnoczerwona do miniatur malowania i do farbowania farbierskiego.

Carminat, *ive, adj.* (carminations) in der Arzneikunst: das die Wunden im Leibe vertreibt und stillt. W lekarskiej nauce: Wiatry w żołądku osmie-raziający.

Caruacier, Carnaciere, *vid.* Carnassier, Carnassiere.

Carnage, *s. m.* 1) das Niedermachen, Mordmordeln, Umbringung, Blutvergießen; ein Blutbad, insbesondere in einer Schlacht; 2) bei den Jägern: die Fällung eines wilden Thieres; 3) das Leder, womit wilde Thiere angeludert werden; 4) das auf den Feldern liegt und von den Thieren gefressen wird. 1) Siekaniina, bitwa krwawa, w pień wycinanie, osobliwie w polu; 2) u Myśliwców: wybitnie zwierząt; 3) skórz do zwierza przynajmniej albo drapieżnym zwierzętom na pole wyrzucany. faire carnage aux chiens, den Hunden Futter zu fressen geben. Psom mięsa dawac; przed psy mięso miotac.

Carnal, *s. m. obs.* Fleisch. Mięso.

Carnalage, *s. m.* Fleischgias der Fleischer, czynsz od mięsa mięśniarow, rzekusko.

Carnaler, *v. a.* pfänden das Vieh auf seinem Boden und schlachten. Zaiac, zagrabic bydło do obory.

Carnassier, Carnacier, *s. m.* in einigen Provinzen: ein jähriger Fisch vom Monat an gerechnet. Po niektórych Prowincoch: Roczak; ryba roczna, od miesiąca Maja licząca.

Carnassier, *ere, adj. et s.* 1) fleischfressig, fressend, fleischbegierig, von Menschen: ein Fleischfresser; 2) reisend, von Thieren: 1) Mięso rad jadający, o człowieku: 2) drapieżny, o zwierzęciu.

Carnassiere, *s. f.* bei der Jagerei: die Jagd; oder Waldfasche. Torba łowiecka do dzierżany zabitych.

Carnation, *s. f.* 1) in der Malerei: die Fleischfarbe auf dem Gesichte, Händen und andern Gliedern, die keine Kleidung zu bedecken pflegt; die Fleischfarbe oder der Glanz, die der Maler ohne die gewöhnliche Bekleidung vorstellt, als des Arms, des Rückens, heißt chair; 2) in den Wappen: die bloßen Theile eines bekleideten Menschen, als das Gesicht, die Hände. 1) W Malarsztwie: Farba cielesta na członkach, co u człowieka ludzkiem odzieniem okryte nie bywają, jako ręce, twarz etc. farba zaś cielesta na członkach, które malarz bez zwyczajnego odzienia wrzaca, chair się nazywa; 2) w herbach: członki człowieka ubranego gołe, jako twarz, ręce.

Carnau, *s. m.* in der Seefahrt: Winkel im Segel, den der Wind gegen das Vordertheil macht. W żeglarskiej nauce: Kat, bucha w żaglu od wiatru ku łatawie.

Carnaval, *s. m.* 1)

Carnaval, *s. m.* 1) Carneval oder funfzehn Tage vor den großen Fasten. Karnawał, albo 15 dni przed postem czterdziestodniowym, które się z zapustami kończą. Cariz,

Carne, *s. f.* die Spitze, Wde an etwas hängen; als einem Steine, Fische etc. koniec, rog u czego twardego, jako u łotu, kamienia etc.

Carnel, *de, adj.* fleischfarbig, von Blumen. Cielisty, o kwiatkach.

Carnau, *vid.* Carnau.

Carnelle, Carnelle, *s. f.* der gekerbte Rand an den Münzen. Okrag karbowany na monetach.

Carnel, *de, in den Wappen:* das Zinnen hat; gespißt. W herbach: blankowany, blanki małący; koniczaty.

Carneler, Carneler, *v. a.* den Rand um die Münzen kerben. Narazywać, karbować okrag monetę. Carneler un coin.

Carnet, *v. n.* Fleischfarbe haben, cielesty farbę miec.

Carnet, *s. m.* ein Hand- oder Kess-Schuldbuch, in welches der Kaufmann seine Schulden hat; gespißt. W herbach: blankowany, blanki małący; koniczaty. Karnetka, w której sobie kupiec raty długow i czas wypłacenia notuje.

Carnaval, *vid.* Carnaval.

Carnation, *s. f.* Verfleischung der Knochen, eine Krankheit, in der die Knochen zu Fleisch werden, przemienienie kości w mięso, choroba, w której kość mięsem staje się.

Le Carnier, *v. r.* (Schürz) zu Fleische werden, mięsem stać się.

Carniole, *s. f.* (Carniola) ein Herzogthum im Oesterreichischen Kreise, Graub. Królestwo Krainskie albo Karniolskie w Rakuszech.

Carnivore, *adj. c. et s.* fleischfressend, Thier, die sich vom Fleische anderer nähren, mięso rad jadający; Zwierze mięso rad jadające.

Carnon, Comb, *s. m.* ein Englisches Schiffsel, Korzec angielski.

Carnité, *s. f.* wildes Fleisch in einer Wunde. Zle mięso w ranach wyrastające.

Carole, Caroube, *s. f.* 1) eine Art von kleinen Apothekergewichten; 2) Johannisbrodt. 1) Waga najmniejsza aptekarska; 2) słodkie krągce, Jana S. chleba.

Carole, *s. f.* eine mit Nüssen bemalte Wunde, die dem Verurtheilten in der Spandischen Inquisition aufgesetzt wurde, iaka diablami obmalowana łapka, którą osądzonemu w Hiszpańskij inkwizycyi wkładano.

Carogue, *s. f. vulg.* 1) Leder, Schindfleisch; 2) Rabenass, eine Hute, lederliche Wetzfel. 1) Skórz; 2) kurwisko, Intryni, kulayka.

Caroline, *vid.* Carline.

Caroline, *s. f.* 1) eine Caroline, Markstück, eine Schwedische Silbermünze; die einfache Caroline gilt einen Preussischen Gulden, die vierfache oder vier Preussische Gulden; 2) eine Pflanze auf den Alpen und Pyrenäischen Gebirgen. 1) Moneta srebrna Szwedzka dwa polskie złote placacy, 1 zł;

potzworne, w które 8 złi polskich idzie; 2) ziele Alpijskie i w górach Pirenejskich.

Carolle, *s. f. obs.* ein Tanz. Taniec.

Carulus, *s. m.* 1) eine alte französische Scheidemünze von 5 Doubles; 2) eine Englische Goldmünze von 6 Schillingen und 8 guten Groschen. 1) Srebrny pieniążek francuzki 5 Doubles placacy; 2) Moneta złota angielska 6 szillingów i 8 grosów polskich wynosząca. 1) złota des Carulus, er hat Pieniąże, er ist reich. W pieniądzu bogaty; nadbierał szewców do woli. cette chose ne vaut pas un carulus, diese Sache ist keinen Heller werth. Nie warta ta rzecz i szelaga złamawego.

Carou, *s. m.* ein Stück Speck, von dem man das Fleisch abgeschnitten hat. Skaziny słonka, z którego mięso wyrzucano.

Caron, *s. m.* in der Götterhistorie: der hollische Schiffer bei den Phoen, der die Seelen über den Fluß Styx führt, W baizeczny boskom historyi: Charon przewoźnik, dusze zmarłych przez rzekę Styx przeprowadzający.

Caruncles, *plur.* (carunculus) kleine Drüsen in unterschiedenen Gliedern, als in den Augenwinkeln. Probur gruczołki w oknych członkach, jako w kątku ocznym.

Carose, *vid.* Carrosse.

Carossier, *vid.* Carrossier.

Carote, Carotte, *s. f.* 1) gelbe Rüben, Möhren, Möhrenrüben; sie sind roth, oder gelb; 2) ein Stück Schnupftabak von einer halben Elle, den man auf einem Weibchen reibt; 3) Reibtabak ohne Bindfaden. 1) Marchew, jest czerwona i biała; 2) słonka przyklonony tabaki o półtorej do tarcia na tarcie; 3) tabak do tarcia. c'est un mangeur de carotes; il ne vit que de carotes, es ist ein Geiziger, der sich nichts zu gute thut. Skupiec, ten brzydki i łwy gelbie słonki.

Carotid, *ale, adj.* (Anat.) zu den Hauptschlagadern gehörig, do żyłow pulsowych u żył należący.

Carotide, *adj.* la veine carotide (venae carotides) in der Anatomie: die Halspulsadern am Haupte. W Anatomii: żyły pulsowe u żył.

Carotier, *c, adj.* der furchtsam um Geld spielt. Bojaźliwie o pieniądze grający.

Carotique, *adj. c.* schlafsuchtig, mit der Schlafsucht behaftet, letargowy, letargiczny, śpiączka paralizująca.

Carotte, *s. f. vid.* Carote.

Carotter, *v. n.* knausig spielen, karo grać.

Carotier, *s. m.* ein knausigster Spieler, skapy gracz.

Caroubier, *s. m.* 1) ein Bod- oder Johannisbrodbaum. St. dkie krągce, chleb S. Jana, drzewo.

Carouge, *s. f.* Johannisbrod, die Frucht. Słodkie krągce, chleb S. Jana, owoc. Carous.

Caronse, *vid.* Carronse.

Carpassum, *f. m.* ein Kraut, dessen Saft den Menschen einschläfert und ersticht. Ziele pewno, sok iego spiaczke czyni i czlowieka zadusza.

Carpe, *f. f.* (carpio) ein Karpfen. Karp, ryba. le saut de la carpe, ein Karpfensprung, bei dem Springen. Skok mielniczy na kształt karpia z wody skaczącego.

Carpe, *f. m.* (carpius) in der Anatomie: die Hand, die Handwurzel, vor der Hand; sie besteht aus acht Beinen in zwei Reihen, in jeder vier. Ręki przegub albo członek między dłonią i łokciem, gdzie jest osm kostek w dwa rzędy ułożonych, w każdym cztery.

Carpeau, Carpillon, *s. m.* ein kleiner Karpfen, Seelkarpfen. Karpik mały do narybienia stawów. *Des carpeaux pour aluiner.*

Carpettes, *s. f. plur.* gestreifte grobe Leinwand zum Einpacken der Waaren. Plotno grubie sieliste do uwiązania towarów.

Carpiet, *s. m.* kleiner Trich für die Karpfenbrut, Raw mały dla narybku karpia.

Carpiere, *s. f.* Fischbehälter zu Karpfen und andern Fischen, łazawka, łazdo do karpow i innych ryb.

Carpillon, *s. m. vid.* Carpeau.

Carpin, *s. m.* (carpinus) Hage: oder Hainbuche, Steinbuche, ein Baum. Grab, grabina, drzewo.

Carpu Balsamum, *s. m.* Balsambeeren aus der Levante, der rechte orientalische Balsam. Balsamowe jagody, balsam prawy z Turczoch.

Carpocrations, *s. m. pl.* (Carpocrati) natürliche Keher im andern Seculo; sie blüheten die Gottheit des Heilandes und glaubten, daß die Seele nach diesem Leben in andre Körper fahre und daß nicht Gott, sondern die bösen und guten Engel die Welt erschaffen, daher sie den Teufel verehrten. Szaleny kacerze w drugim Chrześcijaństwa wieku; Bóstwa Zbawiciela się zapierali a przytym przechodzenie dusz zmarłych w inne ciała wierzyli, iako też bluźnili, że nie Bóg, ale Anieli i dobrzy i zli duchy stworzyli, stąd diabłu boską część wyrządzali.

Carpot, *s. m.* Bins von einem Weinberge, der in dem vierten Theile des Weines besteht. Czwarci część wina z Winicy za czynsz Panu należąca.

Caroube, *f. m. vid.* Carouge, Carobe.

Carquise, *f. m.* in den Glashütten: ein Calcimrofen, darinne die Gritte oder die rohe Glasmaterie zubereitet wird. Piec hutarski, w którym materyja do szkła robią.

Carquois, Carcois, *f. m.* 1) ein Köcher, morjone man Pfeile hat; 2) auf den Schiffen: der Mastkorb. 1) Saydaka, kofczan do strzał; 2) bocianie guizado albo

kuszadla strzaly na wierzchołku masztowym. *3) Capidon avec un arc et carquois.*

Carrable, *vid.* Quarrable.

Carragan, Carrague, *vid.* Caragon, Caraque.

Carrare, *f. m.* Karmor, der bei Genua gebrochen wird, marmor, co przy Genui łamą.

Carré, *s. f. vid.* Quarré.

Carré, *vid.* Quarré.

Carréau, *s. m.* 1) ein viereckiges Kissen, als ein Stuhlkissen, Kirchenkissen, darauf vornehmes Frauenzimmer in der Kirche kniet; 2) ein Kissen; 3) viereckiger Stein, oder Ziegel zum Bauen, oder den Boden zu belegen; ein Zerstück, ein Pflasterstein; auch das Pflaster auf der Gasse; der Fußboden von Steinen in der Stube; 4) beim Töpfer: eine viereckige Kachel, ein viereckiges Stück Thon; 5) eine jede ins Viereck gemachte, oder ausgechnittene Sache, als ein viereckiges Gartenbeet, eine viereckige Fensterscheibe, ein viereckiges Stück Leinwand, Bret, Tuch u. 6) im Karten (spiele): rotze Farbe mit viereckigen Figuren; Karten; 7) ein Bügeleisen, bei den Schneidern; 8) bei den Schlössern: eine große Heile; eine Rassel; 9) der Wetter: oder Donnerstein; 10) in der Münze; eine goldne, oder silberne Münzplatte; 11) der größte und längste Pech; 12) in der Heilkunst: Verstopfung der Adern, die ein Magenbrücken, Bruststehen und eine Verhärtung des Unterleibes verursacht; 13) beim Schiffbau: Barkholz, dicke Bretter, die an den Seiten des Schiffs etwas hervor stehen; 14) viereckiger Holzen, den man mit einer Krabbe abschleift. 1) Wegzlowie, poduszka na krzesłach, albo też podkolanek, wzaglowko pod kolana kłoczący w kosciół Damy; 2) podłok, podłok, do której słyca białogłowa plotno przypina; 3) kwadratowy kamień, albo cegła do budowania, lub do pawimentu, bruk; posadzka kamienna; 4) uładuna: kachel, lub łatka gliny czworograniasta; 5) każda rzecz, iako sukno, plotno, deska, słyba w oknie, kwatera w ogrodzie, w kwadrat kraina, albo uczyniona; 6) o Francuskich kartach kostek: czerwien i szarych; 7) Rygla, żelazo krawieckie do wyprawiania; 8) pila wielka alosarka; raskpla; 9) kamień pirowowy; 10) blacha wielka srebrna, albo złota do monet; 11) szarpak najwęższy; 12) w Leżarskiej nauce: zamulenie żył, kłocie w boscach, boleńie i zardzewienie żelazka czyniące; 13) Dyle, forszy na boscach okrętowych nico wypuszczone; 14) belki czworograniaste do wybitania z kusz. *coucher sur le carreau*, auf der Gasse schlafen. Na ulicy spać; na gołym bruku się przespować. *jetter quelque un sur le carreau*, einen auf der Strafe, oder

oder auf dem Plage umbringen. Zabić powalić kogo na placu, albo na ulicy. *un valet de carreau*, ein schlechter Knecht. Catek prosty i podły, łazięka. *carreaux de Foyence; carreaux de Hollande*: Holländische Blieschen, weisse, oder blaue und weisse viereckige Täfelchen von Thone, damit die Wände bekleidet werden. Tachieski tursureane do ścian lodzenia. *carreau persiane*, ein viereckiger in Blei eingefasster Stein über den Krippen, damit die Pferde nicht an der Mauer lecken mögen. Kamień wielki w otwor weale sprawiony nad łobem, aby konie ściany nie liżyły. *battre carreaux; frapper carreaux*, die Münzplatten auf dem Ambose mit dem Hammer platt schlagen. Blach mincarska do monet na kowadle młotem plasko ubić. *tailleur carreau*, eine große Münzplatte in kleine Plättchen zerschneiden. Blach wielka na drobne blaszki do pieniędzy parowrywać. *recuire carreaux*, die Münzplatten im Feuer geschmelziger machen. Blach mincarska w piecu gibeinyz uczynić. *rechauffer, Antir, caler, chauffer les carreaux*, die Münzplatten zum zweiten male ins Feuer legen und ihnen die gehörige Rundung und Glätte geben, ehe sie geprägt werden. Blaszi mincarskie drugi raz w piecu wstawione okrzemi i gładkiemi uczynić, nim kowanic bywaia. *apacher, ajuster, rabaisser les carreaux*, mit Kesseln und Beschneiden den Münzplatten ihr gehöriges Gewicht geben. Opitowaniem i obrzynaniem blaszki do wagi mincarney przystosować.

Carrefour, Carfour, *f. m.* Kreuzgasse, Kreuzstraße, Platz, wo drei, oder vier Straßen zusammen laufen. Trot, krzyżownica; plac, gdzie się trzy, albo ceteri rogi ulic zbiegają.

Carreger, *vid.* Louvover.

Carrelage, *f. m.* die Fütterung, Belegung eines Fußbodens mit gespaltenen Glursteinen; das Arbeiterlohn für die Belegung eines Bodens. Posadzka kamienna na tle; kamienie do posadzki kamienney; zapłata od posadzki kamienney. *3) Paier le carrelage.*

Carrelé, *se, part. et adj.* gepflastert, belegt mit Platten, lazoony kamieniami posadzkami.

Carreler, *v. a.* 1) eine Stube mit Glursteinen pflastern, belegen; 2) Schu, Stieffeln ausbessern, besohlen. 1) Sadzio posadzki kamienną; 2) latać, podzyć trzewik, obow; podszewę przyszyć. *3) Carreler une chambre; carreler à la toise; 2) carreler des souliers.*

Carrelet, *vid.* Carlet.

Carrellets, *f. f. plur.* 1) eine Polirfelle, Glur zu poliren; 2) Schiefersteine. 1) Pila do polerowania żelaza; 2) kamienia łupna.

Carreleur, *f. m.* 1) Pflasterer, der mit viereckigen Steinen den Boden belegt; 2) *obf.* ein Schuhflicker; besser: Savatier. 1) Rzemieślnik od posadzki kamienney; 2) *obf.* portacz, latacz, cętnizewiki, obow wie lata i podszywa; lepsze słowo: Savatier.

Carrelure, *f. f.* 1) *obf.* neubesehlte Schuhe, oder Stiefeln; besser: une paire de souliers remoués; 2) die Belegung des Bodens mit viereckigen Steinen; besser: carrelage. 1) *obf.* Obow, botz, łano i noweni podszewy podbite; lepsze słowo: une paire de souliers remoués; 2) sadzenie ita kamieniami; lepszy powiesz: carrelage. *Carrelure de ventra*, ein Baudpflaster, Wagenpflaster, ein Gericht, daran sich ein Fungariger satt essen kann. Patowa wyimienia żelazek głodny nasycać. *Je faire une carrelure de ventra*, się biał und satt essen. Jesć do syta; uład: wać.

Carrelement, Carre, *vid.* Quarré.

Carret, *vid.* Carret.

Carrier, *f. m.* Steindreher, Steinmetz, der in den Steingruben Steine bricht. Kamennik, co łami albo wyina w gorach kamienie. *marchand carrier*, Kaufmann, der mit Werkstücken handelt. Kupiec, co orelami, lokiemcami handluje. *garçon compagnon carrier*, ein Steindrehergeselle, der mit dem Meißel im Bruch arbeitet. Kamienicznik, co miarowa w gorach dopomaga. *manoeuvres carriers*, Handlanger der Steindreher. Robotnicy kamienikom dopomagający.

Carrière, *f. f.* 1) Steingrube, Steinbruch; 2) Tummelplatz, Freereich, worauf das Pferd läuft; wenn solcher nicht länger, als 200 Schritte ist; Lauf des Pferdes, den es in einem Athem thun kann, der gemeinlich 60 Schritte austrägt; 3) ein großer Platz zum Ringelrennen; Wettlaufen; eine Rennbahn; 4) figurlich: Straße, Lauf der Sonne, der Gestirne; 5) eine Verrichtung, Arbeit, Amt, Laufbahn, Weg, Lauf des Lebens; 6) beim Falkenier: das Strigen des Falkens, ist gewöhnlich 60 Klaffen hoch; steigt er höher, so sagt man double carrière; steigt er nicht 60 Klaffen, so heißt es demi-carrière. 7) bei den Medicis: die Beugung, die Wurzel der Steine im menschlichen Leibe, der Steinsame, der Steinisch; 8) in den Sternen, die niedrigsten Pagen am Äquator. 1) Kami one gory, gdzie kamienie łamią; 2) miysac, albo plac biegnia koniskiego, pospolicie 200 krokow wynoszą. Bieg, pad konia w jednym oddechu uczyniony, pospolicie, weś 60 krokow liczą; 3) satanki miysane okrazone, albo ogrodzone do igrzysk, do gonitwy; 4) w jenie figurycznym: droga, bieg skonica, gwiazdy; 5) Zawod; *Ge 2* *bieg*

bieg, droga, żywota ludzkiego; sprawy; urząd, robota; 6) u sokolnika: zwiłanie się sokół; wyższe od 60 latów double carrière a niższe demi-carrière figury; 7) w lekarskiej nauce: konar, macica, z której się kamienie w ludzkim ciele mnożą; 8) szpadel kamienisty około kominek, w których się igrasza grzechowe. passer sa carrière, etre wder seinen Willen thun. Prace woli swoy do użycia. se donner carrière, seine Zeit in Freuden zubringen. Trawie czas swoy przy uciechach i wczasach.

Carrillon, Carrillonneur, Carrillonneur, vid. Carril.

Carrion, vid. Carion.

Cartouche, f. f. Dattel, Frucht des Palmbaums, daktyl, owoc palmowego drzewa.

Carroube, Carroube, f. f. Johanniskorn, Strache S. Jana.

Carroi, f. m. die Landstraße; Marktplatz; Fahrweg, gościniec królowy; targ, targowe miysce, rynek; fora.

Carrosse, Carrosse, f. m. eine Carosse, eine Kutsche, Karéta, karoca, carrosse de louage, Miethkutsche. Karéta do użycia, carrosse coupe, ein offener Wagen; halbe Kutsche, nur mit einem Sitze für zwei Personen. Poikarey o jednym tylko siedzeniu na dwie osoby, carrosse vitre, eine Kutsche mit Glasfenstern. Karoca z tablicami sławnymi. carrosse drape, eine Louvercarosse. Karéta latobna. un homme à carrosse, der eine Carosse hält. Karoczniacy. C'est un cheval de carrosse, es ist ein dummer Kerl. Pniak to; dubiel, buciek.

Carrosse, s. f. eine Kutsche voll Leute, Karéta pełna ludzi.

Carrossier, s. m. 1) ein Kutschenmacher; Sattler; er heisset in Paris Sellier-Carrossier; 2) ein gutes Kutschenpferd. 1) Raemiesnik od karoc; sedlarz, hoddlerz; w Paryżu się zowie Sellier-Carrossier; 2) koń dobry karetowy.

Carrote, vid. Carote.

Carroubier, Carrouge, vid. Carou.

Carroux, s. m. vid. Carrouse.

Carrousel, Carroussel, s. m. öffentliche Ritterspiele großer Herren, die in Wettfahrten, Rossballetten, Ringeltänzen angestellt werden. Karniel albo igrzyska ryceerskie, co się przy dworach Pańskich gonitwami, w zawod birganiem, do pierścienia gonieniem odprawować zwykli.

Carrouse, Carrouse, s. f. Saufgelag, Sauferei, ein Schmaus, wo viel gekostet wird. Piatyka; biesiada winna. Faire carrouse, brać saufen. Wytrząść kieliszki; konwiasz się gonić.

Carroure, vid. Quarroure.

Carraie, s. f. grobe Englische Rasche, Rasz grubo Angielski do szat.

Carte, s. f. ein Schöffel an einigen Orten, Korzec po niektórych miyscach.

Cart, vid. Quart.

Carta, s. f. (charta) ein Blatt in einem Handlungsbuche. Karta w księdze kupieckiej.

Cartabu, Cartabu, s. m. ein gewisses Stiel eines Mastbaums, damit man das andere Ende auf einer Rolle in die Höhe zieht. Lina masztowa do zaciągania, liny lin na kolkach.

Cartal, vid. Quartal.

Cartame, Cartame, s. m. wilber Safran, Saffor, ein Kraut. Krokos, szafran polny, ziele.

Cartan,

Cartan, } vid. Quart.

Cartant,

Cartaux, s. m. plur. ein Seefartenbuch. Księga, w której są karty albo mapy marynarskie.

Cartayer, v. n. Cartier, -yer, nicht im Gleise fahren, aus dem Gleise weichen, zwischen zwei Gleisen fahren, überpreteln, okrawka albo okładka jechnąć, t. i. nie na kole, a kole wozowey wybożyć.

Carte, vid. Quart.

Carte, s. f. 1) ein Kartenblatt; 2) ein ganzes mit Kartenfiguren abgedruckter Bogen, eine Karte aus selbigem geschnitten werden; 3) eine Landkarte; 4) Seefarte, oder sonst eine Karte; 5) Papper, besser carton; 6) Masse von gebachtem und mit Wasser zum Weie gekochten Papper, daraus man Biber und Puppen abdrucken pflegt; 7) obs. Papier; 8) ein Getreidemass an einigen Orten in Savoyen; es wiegt 20, 30, auch 31 Pfunde. 1) Karta kosierska; 2) Tektura cienka z figurami wszystkich do kart, nim są kartowik na karty rozrany; 3) mappa, karta krajoznarska; 4) karta marynarska, genealogiczna, gwiazdarska etc. 5) tektura, gruby papier, lepaze słowem carton; 6) papier na masę warzany, z której obraz, lalki wy-ciskają; 7) obs. papier; 8) miara do zboża w Sabaudyi wazy 20, 30, albo 31 funtow. donner la carte blanche à quelqu'un, eine Sache eines fremden Willen überlassen. Niegraniczona komu w czym powolić wolność; dać na wolą czyją. carte blanche, eine unbeschränkte, oder unterschriebene Vollmacht mit dem beigefügten Inhalte der Sache, worüber die Vollmacht auf dem leeren Papiere soll extendirt werden. Blankiet, karta czego podpisana na plenipotencyą, z samaryusem do podpis przyłożonym. battre les cartes, die Karten mischen. Karty pomiesznać, kartować. il fait la carte, er weiß um alle Heimlichkeit. W nayskrytzie przenikać sekreta; wie jakim sposobem te sprawy są pokartowane. broquiller les cartes, karm und uncinig-

keit machen. Habs i niezgode wzniasać; karm rozsterki. les cartes sont bien broquillées, es ist große Uneinigkeit im Bande, oder unter den Königen. Nierad wielki w Państwie; wielka niezgoda między Krolmi i Pań. chateau hati de cartes; maison hati de cartes, ein ausgezierter, aber nicht auf die Dauer gebaueter Haus. Na okaskę leca nie na trwałość dom wystawiony.

Carte-feuille, vid. Quart-feuille.

Cartier, vid. Cartayer, Quartier.

Cartel, s. m. 1) Fehdebrief, Ausforderungs-brief zu einem Zweikampfe; 2) Cartel, Auslieferungsberechtigter wegen Auslieferung der Gefangenen zur Kriegszeit; Vergleich wegen Auslieferung der Ueberläufer zur Feldenszeit; Vergleich zwischen den kriegenden Staaten wegen Fortsetzung des Handels. 1) Karmelusz, wyzwanie przeciwnika na polowynek; odpowiedzi; 2) ugoda czasu pokoju między potencjami esolbiwie fałszykiemi względem wydania zbiegow, albo przebiegłow żołnierskich, lubo czasu holu względem okupienow albo handlu na morzu wolnego między Woiacami postanowiona Państwami.

Cartelade, s. f. ein Feldmaß in Guienne, nach welchem man die liegenden Gründe ausmisset. Miara w Guienne do wymierzenia tui gruntow.

Cartelez, s. m. eine Art von wollenem Beuge. Gatunek materji wełnianej do szat.

Carteleze, Carteleze, s. f. ein kleiner, dünner Schleierstreif wie ein Kartenblatt. Tabliczka z kamienia łupnego, iak karta kosterska cienka i wielka.

Cartelle, s. f. 1) Bolen, Pfosten, dicke Bretter zu allerhand Gebrauche, insonderheit unter den Mischelsteinen in der Mühle; 2) ein kleines dünnes Bretchen von rarem Holze zum Einlegen. 1) Forsaty, łarcie do rożnych potrzeb, iako pod kamieniami młynskimi w młynie; 2) deszczulka z drewna drogiego do sadzoney roboty.

Cartement, vid. Quartement.

Cartenier, Carter, } vid. Quart.

Carteron, Quarteronne,

Cartésianisme, Cartésisme, s. m. die Lehre und Meinung des Philosophen Cartesii. Opinie i nauka Kartezjusza i filozofa sławnego.

Cartésien, s. m. Cartésianer, Philosoph, der den Lehren des Cartesii folgt. Nasładowca, Filozof Kartezjusza.

Cartésisme, vid. Cartésianisme.

Cartier, Cartier, Cartayer, v. n. bei den Kutschern und Fuhrleuten: aus dem Gleise fahren. U woźnicow i furmanow: a kole wozowey wybożyć.

Cartame, vid. Cartame.

Cartier, s. m. (cartarius) 1) ein Kartenmacher und Händler; 2) Kartenpapier, worinne der Kartenmacher die neuen Kar-

ten zu Dugenden, oder halben Dugenden einwickelt. 1) Kartownik, co karty kosterskie robi, kupiec, co kartami handluje; 2) papier, w którym są karty tuzinami, albo poluzinami uwinione.

Cartier, vid. Quartier.

Cartilage, s. m. (cartilago) in der Anatomie: eine Knorpel, ein Knorpel. W Anatomii: Chryzalka.

Cartilagineux, s. m. von Knorpel, Knorplich, Chryzalkowaty.

Cartiner, vid. Quartier.

Cartisane, s. f. et m. gesponnenes Gold, oder Silber, Seide auf einem schmalen Streife von Kartenpapiere, oder Pergamente gewickelt zu Knopfschorn und gestickter Arbeit; eine Palette. Strela z pergaminu, albo z cienkiej tektury złotom, albo srebrnem, iedwabiem niektowem obwiniona, iako do biletow, albo dzinerek od guzikow u szat Francuskich.

Carton, s. m. 1) Papper oder Pappenpapier; 2) bei den Malern: Cartons, großer Riß oder Entwurf eines Gemäldes auf einem Regalpapier zur Aufzeichnung der Figuren an der Wand, f. Calquer; 3) in der Buchdruckerei: ein ungedrucktes Blatt, oder Bogen, der statt eines ausgeschnittenen ins Exemplar gelegt wird; 4) ein Rästchen von Papper in einem Galanterieframe mit einem Deckel zu Spitzen und andern feinen und kostbaren Baaten; 5) Seefartenbuch; Atlas von Seefarten.

1) Papier gruby, tektura; 2) Delinowcyja, abrys, wizerunek obrazu malerskiego na arkuszu reglowym, do odrysowania figur na lenie, obacz Calquer; 3) w drukarni: karta albo arkusz przedrukowany i miasto błędami naprawionego i wyrzuczonego w exemplarz włożony; 4) Skrzynekczka, pudło z wiekiem kromac z tektury, do schowania koronek i innych kosztownych towarow; 5) Księga wielka, w której są karty marynarskie.

Cartonner, v. n. von Papper, oder Pappen deckeln machen, in Papper einbinden, als ein Buch, un livre cartonné, ein in Papper eingekleidenes Buch, z tektury, grubego papiern użyci, w gruby papier oprawić, w wiazac, iak książkę; książka w tekturę oprawiona.

Cartonnier, s. m. ein Pappenmacher, ein Pappenklemer. Papiernik, co tekturę, to jest gruby papier, przedlaie, albo robi.

Cartonniers, s. f. die Cartonwesp in Amerika, ou pewna Amerykańska.

Cartot, vid. Quartot.

Cartouche, s. f. et m. 1) Stierath in der Bildhauerei und Baukunst, wie eine lange Rolle; Schnitzwerk, Malerei zur Bierde um ein Bild, Wappen, Aufschrift etc., eine Kartusche; 2) eine blecherne Wäsche voll Kugeln und Stücken Eisen, die in eine

Cartouche, s. f. et m. 1) Stierath in der Bildhauerei und Baukunst, wie eine lange Rolle; Schnitzwerk, Malerei zur Bierde um ein Bild, Wappen, Aufschrift etc., eine Kartusche; 2) eine blecherne Wäsche voll Kugeln und Stücken Eisen, die in eine

Cartouche, s. f. et m. 1) Stierath in der Bildhauerei und Baukunst, wie eine lange Rolle; Schnitzwerk, Malerei zur Bierde um ein Bild, Wappen, Aufschrift etc., eine Kartusche; 2) eine blecherne Wäsche voll Kugeln und Stücken Eisen, die in eine

Cartouche, s. f. et m. 1) Stierath in der Bildhauerei und Baukunst, wie eine lange Rolle; Schnitzwerk, Malerei zur Bierde um ein Bild, Wappen, Aufschrift etc., eine Kartusche; 2) eine blecherne Wäsche voll Kugeln und Stücken Eisen, die in eine

Cartouche, s. f. et m. 1) Stierath in der Bildhauerei und Baukunst, wie eine lange Rolle; Schnitzwerk, Malerei zur Bierde um ein Bild, Wappen, Aufschrift etc., eine Kartusche; 2) eine blecherne Wäsche voll Kugeln und Stücken Eisen, die in eine

Cartouche, s. f. et m. 1) Stierath in der Bildhauerei und Baukunst, wie eine lange Rolle; Schnitzwerk, Malerei zur Bierde um ein Bild, Wappen, Aufschrift etc., eine Kartusche; 2) eine blecherne Wäsche voll Kugeln und Stücken Eisen, die in eine

Cartouche, s. f. et m. 1) Stierath in der Bildhauerei und Baukunst, wie eine lange Rolle; Schnitzwerk, Malerei zur Bierde um ein Bild, Wappen, Aufschrift etc., eine Kartusche; 2) eine blecherne Wäsche voll Kugeln und Stücken Eisen, die in eine

Cartouche, s. f. et m. 1) Stierath in der Bildhauerei und Baukunst, wie eine lange Rolle; Schnitzwerk, Malerei zur Bierde um ein Bild, Wappen, Aufschrift etc., eine Kartusche; 2) eine blecherne Wäsche voll Kugeln und Stücken Eisen, die in eine

Cartouche, s. f. et m. 1) Stierath in der Bildhauerei und Baukunst, wie eine lange Rolle; Schnitzwerk, Malerei zur Bierde um ein Bild, Wappen, Aufschrift etc., eine Kartusche; 2) eine blecherne Wäsche voll Kugeln und Stücken Eisen, die in eine

Cartouche, s. f. et m. 1) Stierath in der Bildhauerei und Baukunst, wie eine lange Rolle; Schnitzwerk, Malerei zur Bierde um ein Bild, Wappen, Aufschrift etc., eine Kartusche; 2) eine blecherne Wäsche voll Kugeln und Stücken Eisen, die in eine

Cartouche, s. f. et m. 1) Stierath in der Bildhauerei und Baukunst, wie eine lange Rolle; Schnitzwerk, Malerei zur Bierde um ein Bild, Wappen, Aufschrift etc., eine Kartusche; 2) eine blecherne Wäsche voll Kugeln und Stücken Eisen, die in eine

Cartouche, s. f. et m. 1) Stierath in der Bildhauerei und Baukunst, wie eine lange Rolle; Schnitzwerk, Malerei zur Bierde um ein Bild, Wappen, Aufschrift etc., eine Kartusche; 2) eine blecherne Wäsche voll Kugeln und Stücken Eisen, die in eine

Cartouche, s. f. et m. 1) Stierath in der Bildhauerei und Baukunst, wie eine lange Rolle; Schnitzwerk, Malerei zur Bierde um ein Bild, Wappen, Aufschrift etc., eine Kartusche; 2) eine blecherne Wäsche voll Kugeln und Stücken Eisen, die in eine

Cartouche, s. f. et m. 1) Stierath in der Bildhauerei und Baukunst, wie eine lange Rolle; Schnitzwerk, Malerei zur Bierde um ein Bild, Wappen, Aufschrift etc., eine Kartusche; 2) eine blecherne Wäsche voll Kugeln und Stücken Eisen, die in eine

Cartouche, s. f. et m. 1) Stierath in der Bildhauerei und Baukunst, wie eine lange Rolle; Schnitzwerk, Malerei zur Bierde um ein Bild, Wappen, Aufschrift etc., eine Kartusche; 2) eine blecherne Wäsche voll Kugeln und Stücken Eisen, die in eine

Cartouche, s. f. et m. 1) Stierath in der Bildhauerei und Baukunst, wie eine lange Rolle; Schnitzwerk, Malerei zur Bierde um ein Bild, Wappen, Aufschrift etc., eine Kartusche; 2) eine blecherne Wäsche voll Kugeln und Stücken Eisen, die in eine

Cartouche, s. f. et m. 1) Stierath in der Bildhauerei und Baukunst, wie eine lange Rolle; Schnitzwerk, Malerei zur Bierde um ein Bild, Wappen, Aufschrift etc., eine Kartusche; 2) eine blecherne Wäsche voll Kugeln und Stücken Eisen, die in eine

ten zu Dugenden, oder halben Dugenden einwickelt. 1) Kartownik, co karty kosterskie robi, kupiec, co kartami handluje; 2) papier, w którym są karty tuzinami, albo poluzinami uwinione.

Cartier, vid. Quartier.

Cartilage, s. m. (cartilago) in der Anatomie: eine Knorpel, ein Knorpel. W Anatomii: Chryzalka.

Cartilagineux, s. m. von Knorpel, Knorplich, Chryzalkowaty.

Cartiner, vid. Quartier.

Cartisane, s. f. et m. gesponnenes Gold, oder Silber, Seide auf einem schmalen Streife von Kartenpapiere, oder Pergamente gewickelt zu Knopfschorn und gestickter Arbeit; eine Palette. Strela z pergaminu, albo z cienkiej tektury złotom, albo srebrnem, iedwabiem niektowem obwiniona, iako do biletow, albo dzinerek od guzikow u szat Francuskich.

Carton, s. m. 1) Papper oder Pappenpapier; 2) bei den Malern: Cartons, großer Riß oder Entwurf eines Gemäldes auf einem Regalpapier zur Aufzeichnung der Figuren an der Wand, f. Calquer; 3) in der Buchdruckerei: ein ungedrucktes Blatt, oder Bogen, der statt eines ausgeschnittenen ins Exemplar gelegt wird; 4) ein Rästchen von Papper in einem Galanterieframe mit einem Deckel zu Spitzen und andern feinen und kostbaren Baaten; 5) Seefartenbuch; Atlas von Seefarten.

1) Papier gruby, tektura; 2) Delinowcyja, abrys, wizerunek obrazu malerskiego na arkuszu reglowym, do odrysowania figur na lenie, obacz Calquer; 3) w drukarni: karta albo arkusz przedrukowany i miasto błędami naprawionego i wyrzuczonego w exemplarz włożony; 4) Skrzynekczka, pudło z wiekiem kromac z tektury, do schowania koronek i innych kosztownych towarow; 5) Księga wielka, w której są karty marynarskie.

Cartonner, v. n. von Papper, oder Pappen deckeln machen, in Papper einbinden, als ein Buch, un livre cartonné, ein in Papper eingekleidenes Buch, z tektury, grubego papiern użyci, w gruby papier oprawić, w wiazac, iak książkę; książka w tekturę oprawiona.

Cartonnier, s. m. ein Pappenmacher, ein Pappenklemer. Papiernik, co tekturę, to jest gruby papier, przedlaie, albo robi.

Cartonniers, s. f. die Cartonwesp in Amerika, ou pewna Amerykańska.

Cartot, vid. Quartot.

Cartouche, s. f. et m. 1) Stierath in der Bildhauerei und Baukunst, wie eine lange Rolle; Schnitzwerk, Malerei zur Bierde um ein Bild, Wappen, Aufschrift etc., eine Kartusche; 2) eine blecherne Wäsche voll Kugeln und Stücken Eisen, die in eine

Cartouche, s. f. et m. 1) Stierath in der Bildhauerei und Baukunst, wie eine lange Rolle; Schnitzwerk, Malerei zur Bierde um ein Bild, Wappen, Aufschrift etc., eine Kartusche; 2) eine blecherne Wäsche voll Kugeln und Stücken Eisen, die in eine

Cartouche, s. f. et m. 1) Stierath in der Bildhauerei und Baukunst, wie eine lange Rolle; Schnitzwerk, Malerei zur Bierde um ein Bild, Wappen, Aufschrift etc., eine Kartusche; 2) eine blecherne Wäsche voll Kugeln und Stücken Eisen, die in eine

Cartouche, s. f. et m. 1) Stierath in der Bildhauerei und Baukunst, wie eine lange Rolle; Schnitzwerk, Malerei zur Bierde um ein Bild, Wappen, Aufschrift etc., eine Kartusche; 2) eine blecherne Wäsche voll Kugeln und Stücken Eisen, die in eine

Cartouche, s. f. et m. 1) Stierath in der Bildhauerei und Baukunst, wie eine lange Rolle; Schnitzwerk, Malerei zur Bierde um ein Bild, Wappen, Aufschrift etc., eine Kartusche; 2) eine blecherne Wäsche voll Kugeln und Stücken Eisen, die in eine

Cartouche, s. f. et m. 1) Stierath in der Bildhauerei und Baukunst, wie eine lange Rolle; Schnitzwerk, Malerei zur Bierde um ein Bild, Wappen, Aufschrift etc., eine Kartusche; 2) eine blecherne Wäsche voll Kugeln und Stücken Eisen, die in eine

Cartouche, s. f. et m. 1) Stierath in der Bildhauerei und Baukunst, wie eine lange Rolle; Schnitzwerk, Malerei zur Bierde um ein Bild, Wappen, Aufschrift etc., eine Kartusche; 2) eine blecherne Wäsche voll Kugeln und Stücken Eisen, die in eine

Cartouche, s. f. et m. 1) Stierath in der Bildhauerei und Baukunst, wie eine lange Rolle; Schnitzwerk, Malerei zur Bierde um ein Bild, Wappen, Aufschrift etc., eine Kartusche; 2) eine blecherne Wäsche voll Kugeln und Stücken Eisen, die in eine

Cartouche, s. f. et m. 1) Stierath in der Bildhauerei und Baukunst, wie eine lange Rolle; Schnitzwerk, Malerei zur Bierde um ein Bild, Wappen, Aufschrift etc., eine Kartusche; 2) eine blecherne Wäsche voll Kugeln und Stücken Eisen, die in eine

Cartouche, s. f. et m. 1) Stierath in der Bildhauerei und Baukunst, wie eine lange Rolle; Schnitzwerk, Malerei zur Bierde um ein Bild, Wappen, Aufschrift etc., eine Kartusche; 2) eine blecherne Wäsche voll Kugeln und Stücken Eisen, die in eine

Cartouche, s. f. et m. 1) Stierath in der Bildhauerei und Baukunst, wie eine lange Rolle; Schnitzwerk, Malerei zur Bierde um ein Bild, Wappen, Aufschrift etc., eine Kartusche; 2) eine blecherne Wäsche voll Kugeln und Stücken Eisen, die in eine

Cartouche, s. f. et m. 1) Stierath in der Bildhauerei und Baukunst, wie eine lange Rolle; Schnitzwerk, Malerei zur Bierde um ein Bild, Wappen, Aufschrift etc., eine Kartusche; 2) eine blecherne Wäsche voll Kugeln und Stücken Eisen, die in eine

Cartouche, s. f. et m. 1) Stierath in der Bildhauerei und Baukunst, wie eine lange Rolle; Schnitzwerk, Malerei zur Bierde um ein Bild, Wappen, Aufschrift etc., eine Kartusche; 2) eine blecherne Wäsche voll Kugeln und Stücken Eisen, die in eine

Cartouche, s. f. et m. 1) Stierath in der Bildhauerei und Baukunst, wie eine lange Rolle; Schnitzwerk, Malerei zur Bierde um ein Bild, Wappen, Aufschrift etc., eine Kartusche; 2) eine blecherne Wäsche voll Kugeln und Stücken Eisen, die in eine

Cartouche, s. f. et m. 1) Stierath in der Bildhauerei und Baukunst, wie eine lange Rolle; Schnitzwerk, Malerei zur Bierde um ein Bild, Wappen, Aufschrift etc., eine Kartusche; 2) eine blecherne Wäsche voll Kugeln und Stücken Eisen, die in eine

Cartouche, s. f. et m. 1) Stierath in der Bildhauerei und Baukunst, wie eine lange Rolle; Schnitzwerk, Malerei zur Bierde um ein Bild, Wappen, Aufschrift etc., eine Kartusche; 2) eine blecherne Wäsche voll Kugeln und Stücken Eisen, die in eine

Cartouche, s. f. et m. 1) Stierath in der Bildhauerei und Baukunst, wie eine lange Rolle; Schnitzwerk, Malerei zur Bierde um ein Bild, Wappen, Aufschrift etc., eine Kartusche; 2) eine blecherne Wäsche voll Kugeln und Stücken Eisen, die in eine

Kanone geladen wird; eine Kartätsche, Kartätschbüchse 3) Stücken Eisen, Blei etc. die in eine Kanone gestoßen werden; 4) eine mit Kugeln gefüllte Granate; 5) eine Patrone, worin die ganze Ladung, sowohl zu Kanonen, als zum Handgewehr beisammen ist. 1) ozdoba, przystrojenie w fryczestwie i architekturalnym nauce, isko dhuja kurba; Sznicerakie, lub malarskie ozdoby około obrazu herbów, napisów etc. 2) puszka blaszana do nabijania dział, napłniona kulami i kawałkami żelaznymi; 3) delzo, albo otwór na kawałki puszek do ładunku działowego; 4) granata albo kula delzona kulami ołowianymi nabita; 5) ładunek do strzelby ręcznej, lub armatowej w papierze kształt rury nitry.

Cartouchier, *f. m.* eine Patronentasche, patronarz, kalesa i turecka nabrączka.

Cartulaire, *f. m.* ein Dorfschutze in England. Szwytz na wsi Angielskiej.

Cartulaires, *f. m. plur. pr.* Cartulaires, das Archiv eines Klosters, oder Kirche, wo Contracte, Freiheiten, Privilegien aufbehalten werden. Metryka kościelna, albo klasztorna.

Carus Carr, *f. m.* (carus) die große Schlafsucht, die gemeinlich ein Zeichen vom Schläge ist. Letarg, śpiączka, choroba, po której paraliż zwykły następuje.

Carvi, *f. m.* (carum) Fels: oder Biesen-Kümmel, Karny, kmin polny, anyś polny.

Caryades, Caryatides, *f. f. plur.* Pfeiler in Weber-Gestalt, in langen Kleidern. Filary podpierające na kształt białych głow w Anglii kształt.

Charybde, Charybde, *f. f.* (charybdis) ein tiefer Schlund, Meerstrudel im Sicilianischen Meer bei Messina gegen der Spitze über der Scylla heisst. Topiel bezdenia, zaup Charybdis na morzu Sycylijskim przy Mytilene, naprzeciwko skałom Scylla nazywanym. tomber en Scylla en voulant éviter Charybde, in einer andern Gefahr festsitzen bleiben, da man der ersten hat entweichen wollen. Sroga Scylla minąc, a Charybde w zaplątując.

Caryocostin, Caryocostinum, *f. m. et adj.* eine Drogenlatwerg von Wurzeln und der Koffwurzel in der Apotheke. Lambityum purgative w Aptyce z goździkow korzeniach i z kostn.

Caryophyllata, Benoite, *f. f.* (caryophyllata) Benediktswurz, Röschenwurz, Benediktswurzel, Benedikt, kuklik, ziele.

Caryophyllite, Caryophyllite, *f. f.* (Caryophyllite) der Reistenstein, ein Steinchen in Gestalt eines Gewürzsteins, w nauce o naturalnych rzeczach: kamyczek na kształt goździka takiego.

Cas, *f. m.* 1) Zufall, Fall, Begebenheit; 2) Beobachtung für eine Person, oder für

eine Sache; 3) Beweiss-Prage, Lehre wegen Führung eines guten Lebens und Erhaltung eines reinen Gewissens; 4) in den Gerichten: Fall, Uebertretung, Verbrechen; 5) in der Grammatik: ein Kasus; 6) eine That; 7) eine Sache; 8) Koth, Kasten eines Menschen; 9) die weibliche Scham 10) eine kleine bierne Münze in China. 1) Praypadek, traf, trafność, kaza; 2) respekt, waga na kogo, albo na co; 3) kazu, nauka do dobrego rzadu, żywota i sumienia czystego; 4) w Sądach: występek; 5) kazus Grammatyki; 6) uczynek, postępek; 7) rzecz; 8) kazo, gony całowiczey; 9) całunek wszydlawy histogłowski; 10) moneta ołowiana w Chinach. Postrawie. cas prevotal, in Gerichten: ein Verbrechen, das am Leben bestraft wird. W Sądach: Występek kryminalny. les cas resultans du proces, Verbrechen, in welchem einer nicht gänzlich überführt ist. Występek, w którym złoczyńca zupełnie nie jest przezwinięcony. un cas pendable, ein Verbrechen, das den Strang verdient. Występek szubienicy godny. cas réservés, (casus reservati) vorbehalten Fälle; Sünden, die nur ein Bischof, oder der Papst absolviret. Grezechy, które sam tylko Biskup, albo Ociec S. rozgrzeszyć może. cas privilegie, ein Verbrechen eines Geistlichen, dessen Untersuchung der weltlichen Obrigkeit anbesohlen ist. Występek duchowney osoby, którego inkwizycja Sadowi Swieckiemu należy. au cas que, en cas que, im Falle, daß, sofern. Gdyby się coś przydało, że etc. au cas que Lucas n'eut qu'un oeil, sa femme aurait épousé un borgne, wenn der Himmel einfaßt, sind alle Bachteln begraben. On praysito a niepewno przypadek. Kopotac się lekoda, en cas de, was anderlanget. Co się tydzie, posez le cas que, prenez le cas que, gestet, daß; hierauf folgt der Subjunctivus. Daymi to, że; Subjunctivum po tym kształcie motywołożyć trzeba. en tous cas, allenfalls, wenigstens, auf jeden Fall. Przynajmniej. en cas, in Sachen. W rzeczach, w materyi.

Cas, case, *adj.* dumpf, gebrochen, heiser; eine schwache, gebrochene heisere Stimme, szałby, uciety, cichy; głos słaby, uciety, cichy.

Casal, *f. m.* obs. ein Dorf. Wies.

Casal, *f. m.* eine Stadt in Italien in Monteferrat. Miasto włoskie w Monferrackiem. Miastwie dawnym.

Casahaque, *f. m.* das Land um Casal, das Casalsche. Okolice tego miasta.

Casaniur, *f. m.* ein Ofenbruder, Stubenhocker, der immer zu Hause bleibt. Piecuch, domak.

Casaniur, *e. adj.* wie casanide, ein sitzender

des Leben, da man immer zu Hause bleibt. Domatorstwo, życie domaka.

Casaque, *f. f.* ein Mantel mit Knöpfen und Ermen; ein Reiserock; Reiter oder Reiserock. Płaszcz z guzikami i z rekami. tourner casaque, 1) einer andern Parthei beitreten; 2) den Wagen umbrechen; von einer Religion zu der andern treten. 1) Wierząc się do partyi przeciwnicy; 2) lwey religii obstać.

Casquin, *f. m. vulg.* ein Bammé, kurzer Rock, ein Röschchen. Kasian, saian. en lui a donne sur son casquin, daß Bammé ist ihm ausgeklöpft worden. Dobrze go wytrzępano.

Casara, *f. m.* eine Ostindianische Münze, ohngefahr der vierte Theil eines Ducatens. Moneta w wschodnich Indiach tyosow cztery i szostak piąta.

Casbeque, Casboqui, *f. m.* eine kleine kupferne Persische Münze. Szlag Perski.

Cascade, *f. f.* 1) ein Wasserfall von einer Höhe, von Natur, oder der Kunst. 2) Unbesonnenheit, Fehler, Uebereilung. 1) Spadek, spadek wody naturalny, albo wymuszone ludzkim sprawiony; 2) błąd, popędliwość, niecierpliwość, omyłka. c'est un discours plein de cascades, dieser Discours hängt gar nicht zusammen. Dyktura ta zawiera nie ma konsekwencji klein do tej mowy trzeba. il ne fait une nouvelle que par cascade, er erzählt nur alte Zeitungen. Stare tylko nowiny lecie.

Cascanes, *f. f. plur.* Balken, Gang unter der Baiste, des Feindes Untergrabung und Minen zu entdecken. Podziemne uchody pod basztami do wynalezienia min, albo podkopów nieprzyjacielskich.

Cascaret, *f. m.* ein unerwachsener Pafel, niedorosl lokay.

Cascarielle, *f. f.* die Cascarielle, ein Strauch, kazariella, pewny krzak, kzew.

Cas, *f. f.* 1) ein Sand oder zwei Steine beisammen im Bretspiele; 2) ein vierseitiges Feld auf dem Dambretz; 3) eine kleine Kupfermünze in Japan. 1) dwa waraby w warabnicy w jednym rzędzie stojące; 2) pole do wierzba na warabnicy; 3) szlag niedzianny w Japonech. Case, case, ein schlechtes Haus oder Hütte. Chalupisko, chata. patron de case, vulg. der Hausherr. Gospodarz, Pan w domu swoim.

Casemate, Casemate, *f. f.* (casa armata) in der Fortification: Casemate, Kasemate, verbedeter Schießplatz, ist ein Gewölbe mit Schießscharten unter der Platte, oder ein ummauerter und oben offener Ort vor derselben, den Graben zu bestreichen, oder die feindlichen Minen zu entdecken. W Fortyfikacyi: Sklep skryty z drzwiami do wystrelania pod stakiem, lub minyca mocnym murem obwiedzo-

ne a na wierzchu otwarte przed stakiem, skład kule przez row siegają, albo min to jest podkopow nieprzyjacielskich dochodzą.

Casematte, *de. adj.* bastion casematte, ein Bollwerk, das eine Casemate hat, bastion, kasza skryty sklep maiący, kasza krytym sklepem.

Caser, *v. n.* im Bretspiele: Steine setzen, Bänder machen. Waraby w warabnicy stawiać kosiaki ramiwszy.

Caserette, *f. f.* eine Kasseform, tworydło do tworzenia syra, forma do robienia syra, albo sera.

Caseries, *f. f.* Caravanenherberge in Arabien, wo die Reisenden bewirthe werden. Dom gosinny dla karawan albo podróżnych wielką kupą w Arabii idących.

Caserne, *f. f.* Bataguen, Caserno, ein Soldatenhaus für die Garnison bei dem Balle. Kozary, dom przy wale na mieszkaniu żołnierskie wystawiony.

Caserné, *de. part. et adj.* in Casernen gelegen, na kozary położony.

Caserner, *v. n.* in Casernen liegen, wohnen, darin einquartieren, w kozarach żołnierskich leżec, w których umieszczyć, na kwatery, na leże rozstawić.

Casex, *cuse. adj.* fälscht. Serny, serowy.

Casileux, Casilleux, *cuse. adj.* beim Glase: zerbrechlich, das sich vom Diamante splittet. U skłarza o szkło: niomny, krachy, od dyamentu się kruszący.

Casino, *f. f.* 1) in Italien: ein Bollerwerk; 2) im Garten: Garten: oder Lusthaus; 3) auf dem Felde: ein Feldhaus oder Hütte. 1) W Włoszech: folwark; 2) w ogrodzie: altanka, chłodnik; 3) chalupa, chata polna.

Casque, *f. m.* (casca) 1) ein Helm, Sturmbat, ober Haube, Pösterhaube; 2) ein Helm über einem Bappen; 3) eine große Kremuskel, die wie ein Helm aussieht; 4) im Scherze: der Kopf. 1) Szyszak, helm; 2) szyszak nad herbem; 3) wielka szmacca skorupa morska, kształt helmu maiący; 4) Bartem: łeb. il en a dans le casque, 1) er hat einen Hauch im Kopfe; 2) der Kopf ist ihm warm von Grillen. 1) Wzrub sobie nasal; 2) w łbie mu muchy beczą.

Casqued, *de. adj.* mit einem Helme versehen, gehelmt, helmem opatrzonny takim.

Cascade, *f. f.* ein Poffen, Lift, Späß, Rottzüge, Betrug, Fiesel, piskus, żart, klamstwo z potrzyby, chytrość. faire une cascade, in einigen Spielen überbieten, höher halten, den Gegenpieler abschrecken; mehr zupfen. W niektórych grach: wyżej sadzić, kazać, na co umiele, zyskać zakazawczy, gracz przeciwnego odstraszyć. donner une cascade, einem etwas weiß machen. W pole kogo wywieść. donner de cascade, ein Betrüger. Ozust, szregtnik.

Casqued, *de. adj.* mit einem Helme versehen, gehelmt, helmem opatrzonny takim.

Cascade, *f. f.* ein Poffen, Lift, Späß, Rottzüge, Betrug, Fiesel, piskus, żart, klamstwo z potrzyby, chytrość. faire une cascade, in einigen Spielen überbieten, höher halten, den Gegenpieler abschrecken; mehr zupfen. W niektórych grach: wyżej sadzić, kazać, na co umiele, zyskać zakazawczy, gracz przeciwnego odstraszyć. donner une cascade, einem etwas weiß machen. W pole kogo wywieść. donner de cascade, ein Betrüger. Ozust, szregtnik.

Casqued, *de. adj.* mit einem Helme versehen, gehelmt, helmem opatrzonny takim.

Cascade, *f. f.* ein Poffen, Lift, Späß, Rottzüge, Betrug, Fiesel, piskus, żart, klamstwo z potrzyby, chytrość. faire une cascade, in einigen Spielen überbieten, höher halten, den Gegenpieler abschrecken; mehr zupfen. W niektórych grach: wyżej sadzić, kazać, na co umiele, zyskać zakazawczy, gracz przeciwnego odstraszyć. donner une cascade, einem etwas weiß machen. W pole kogo wywieść. donner de cascade, ein Betrüger. Ozust, szregtnik.

Casqued, *de. adj.* mit einem Helme versehen, gehelmt, helmem opatrzonny takim.

Cascade, *f. f.* ein Poffen, Lift, Späß, Rottzüge, Betrug, Fiesel, piskus, żart, klamstwo z potrzyby, chytrość. faire une cascade, in einigen Spielen überbieten, höher halten, den Gegenpieler abschrecken; mehr zupfen. W niektórych grach: wyżej sadzić, kazać, na co umiele, zyskać zakazawczy, gracz przeciwnego odstraszyć. donner une cascade, einem etwas weiß machen. W pole kogo wywieść. donner de cascade, ein Betrüger. Ozust, szregtnik.

Casqued, *de. adj.* mit einem Helme versehen, gehelmt, helmem opatrzonny takim.

Cascade, *f. f.* ein Poffen, Lift, Späß, Rottzüge, Betrug, Fiesel, piskus, żart, klamstwo z potrzyby, chytrość. faire une cascade, in einigen Spielen überbieten, höher halten, den Gegenpieler abschrecken; mehr zupfen. W niektórych grach: wyżej sadzić, kazać, na co umiele, zyskać zakazawczy, gracz przeciwnego odstraszyć. donner une cascade, einem etwas weiß machen. W pole kogo wywieść. donner de cascade, ein Betrüger. Ozust, szregtnik.

Casqued, *de. adj.* mit einem Helme versehen, gehelmt, helmem opatrzonny takim.

Cascade, *f. f.* ein Poffen, Lift, Späß, Rottzüge, Betrug, Fiesel, piskus, żart, klamstwo z potrzyby, chytrość. faire une cascade, in einigen Spielen überbieten, höher halten, den Gegenpieler abschrecken; mehr zupfen. W niektórych grach: wyżej sadzić, kazać, na co umiele, zyskać zakazawczy, gracz przeciwnego odstraszyć. donner une cascade, einem etwas weiß machen. W pole kogo wywieść. donner de cascade, ein Betrüger. Ozust, szregtnik.

Casqued, *de. adj.* mit einem Helme versehen, gehelmt, helmem opatrzonny takim.

Cascade, *f. f.* ein Poffen, Lift, Späß, Rottzüge, Betrug, Fiesel, piskus, żart, klamstwo z potrzyby, chytrość. faire une cascade, in einigen Spielen überbieten, höher halten, den Gegenpieler abschrecken; mehr zupfen. W niektórych grach: wyżej sadzić, kazać, na co umiele, zyskać zakazawczy, gracz przeciwnego odstraszyć. donner une cascade, einem etwas weiß machen. W pole kogo wywieść. donner de cascade, ein Betrüger. Ozust, szregtnik.

ne a na wierzchu otwarte przed stakiem, skład kule przez row siegają, albo min to jest podkopow nieprzyjacielskich dochodzą.

Casematte, *de. adj.* bastion casematte, ein Bollwerk, das eine Casemate hat, bastion, kasza skryty sklep maiący, kasza krytym sklepem.

Caser, *v. n.* im Bretspiele: Steine setzen, Bänder machen. Waraby w warabnicy stawiać kosiaki ramiwszy.

Caserette, *f. f.* eine Kasseform, tworydło do tworzenia syra, forma do robienia syra, albo sera.

Caseries, *f. f.* Caravanenherberge in Arabien, wo die Reisenden bewirthe werden. Dom gosinny dla karawan albo podróżnych wielką kupą w Arabii idących.

Caserne, *f. f.* Bataguen, Caserno, ein Soldatenhaus für die Garnison bei dem Balle. Kozary, dom przy wale na mieszkaniu żołnierskie wystawiony.

Caserné, *de. part. et adj.* in Casernen gelegen, na kozary położony.

Caserner, *v. n.* in Casernen liegen, wohnen, darin einquartieren, w kozarach żołnierskich leżec, w których umieszczyć, na kwatery, na leże rozstawić.

Casex, *cuse. adj.* fälscht. Serny, serowy.

Casileux, Casilleux, *cuse. adj.* beim Glase: zerbrechlich, das sich vom Diamante splittet. U skłarza o szkło: niomny, krachy, od dyamentu się kruszący.

Casino, *f. f.* 1) in Italien: ein Bollerwerk; 2) im Garten: Garten: oder Lusthaus; 3) auf dem Felde: ein Feldhaus oder Hütte. 1) W Włoszech: folwark; 2) w ogrodzie: altanka, chłodnik; 3) chalupa, chata polna.

Casque, *f. m.* (casca) 1) ein Helm, Sturmbat, ober Haube, Pösterhaube; 2) ein Helm über einem Bappen; 3) eine große Kremuskel, die wie ein Helm aussieht; 4) im Scherze: der Kopf. 1) Szyszak, helm; 2) szyszak nad herbem; 3) wielka szmacca skorupa morska, kształt helmu maiący; 4) Bartem: łeb. il en a dans le casque, 1) er hat einen Hauch im Kopfe; 2) der Kopf ist ihm warm von Grillen. 1) Wzrub sobie nasal; 2) w łbie mu muchy beczą.

Casqued, *de. adj.* mit einem Helme versehen, gehelmt, helmem opatrzonny takim.

Cascade, *f. f.* ein Poffen, Lift, Späß, Rottzüge, Betrug, Fiesel, piskus, żart, klamstwo z potrzyby, chytrość. faire une cascade, in einigen Spielen überbieten, höher halten, den Gegenpieler abschrecken; mehr zupfen. W niektórych grach: wyżej sadzić, kazać, na co umiele, zyskać zakazawczy, gracz przeciwnego odstraszyć. donner une cascade, einem etwas weiß machen. W pole kogo wywieść. donner de cascade, ein Betrüger. Ozust, szregtnik.

Casqued, *de. adj.* mit einem Helme versehen, gehelmt, helmem opatrzonny takim.

Cascade, *f. f.* ein Poffen, Lift, Späß, Rottzüge, Betrug, Fiesel, piskus, żart, klamstwo z potrzyby, chytrość. faire une cascade, in einigen Spielen überbieten, höher halten, den Gegenpieler abschrecken; mehr zupfen. W niektórych grach: wyżej sadzić, kazać, na co umiele, zyskać zakazawczy, gracz przeciwnego odstraszyć. donner une cascade, einem etwas weiß machen. W pole kogo wywieść. donner de cascade, ein Betrüger. Ozust, szregtnik.

Casqued, *de. adj.* mit einem Helme versehen, gehelmt, helmem opatrzonny takim.

Cascade, *f. f.* ein Poffen, Lift, Späß, Rottzüge, Betrug, Fiesel, piskus, żart, klamstwo z potrzyby, chytrość. faire une cascade, in einigen Spielen überbieten, höher halten, den Gegenpieler abschrecken; mehr zupfen. W niektórych grach: wyżej sadzić, kazać, na co umiele, zyskać zakazawczy, gracz przeciwnego odstraszyć. donner une cascade, einem etwas weiß machen. W pole kogo wywieść. donner de cascade, ein Betrüger. Ozust, szregtnik.

Casqued, *de. adj.* mit einem Helme versehen, gehelmt, helmem opatrzonny takim.

Cascade, *f. f.* ein Poffen, Lift, Späß, Rottzüge, Betrug, Fiesel, piskus, żart, klamstwo z potrzyby, chytrość. faire une cascade, in einigen Spielen überbieten, höher halten, den Gegenpieler abschrecken; mehr zupfen. W niektórych grach: wyżej sadzić, kazać, na co umiele, zyskać zakazawczy, gracz przeciwnego odstraszyć. donner une cascade, einem etwas weiß machen. W pole kogo wywieść. donner de cascade, ein Betrüger. Ozust, szregtnik.

Casqued, *de. adj.* mit einem Helme versehen, gehelmt, helmem opatrzonny takim.

Cascade, *f. f.* ein Poffen, Lift, Späß, Rottzüge, Betrug, Fiesel, piskus, żart, klamstwo z potrzyby, chytrość. faire une cascade, in einigen Spielen überbieten, höher halten, den Gegenpieler abschrecken; mehr zupfen. W niektórych grach: wyżej sadzić, kazać, na co umiele, zyskać zakazawczy, gracz przeciwnego odstraszyć. donner une cascade, einem etwas weiß machen. W pole kogo wywieść. donner de cascade, ein Betrüger. Ozust, szregtnik.

Casqued, *de. adj.* mit einem Helme versehen, gehelmt, helmem opatrzonny takim.

Cascade, *f. f.* ein Poffen, Lift, Späß, Rottzüge, Betrug, Fiesel, piskus, żart, klamstwo z potrzyby, chytrość. faire une cascade, in einigen Spielen überbieten, höher halten, den Gegenpieler abschrecken; mehr zupfen. W niektórych grach: wyżej sadzić, kazać, na co umiele, zyskać zakazawczy, gracz przeciwnego odstraszyć. donner une cascade, einem etwas weiß machen. W pole kogo wywieść. donner de cascade, ein Betrüger. Ozust, szregtnik.

Casqued, *de. adj.* mit einem Helme versehen, gehelmt, helmem opatrzonny takim.

Cascade, *f. f.* ein Poffen, Lift, Späß, Rottzüge, Betrug, Fiesel, piskus, żart, klamstwo z potrzyby, chytrość. faire une cascade, in einigen Spielen überbieten, höher halten, den Gegenpieler abschrecken; mehr zupfen. W niektórych grach: wyżej sadzić, kazać, na co umiele, zyskać zakazawczy, gracz przeciwnego odstraszyć. donner une cascade, einem etwas weiß machen. W pole kogo wywieść. donner de cascade, ein Betrüger. Ozust, szregtnik.

Cassille, f. f. das Brauchen, das Adern eines Brauchfeldes nach Oeffnen. Pokładanie łuskiem agorowej roli do wielkiewicz.

Cassandre, f. m. ein gewisser alter Tanz. Taniec pewny starowiecki.

Cassat, e. adj. zerbrechlich, gebrechlich, spröde, das gern und leichtlich bricht. Łomisty, słaby, tły, ostry, kłuchy. *boire cassante*, eine Birne, die nicht saftig ist, die man leichtlich zerbrechen kann. Gruszka niewsocna, która się w roku łatwo kruszy.

Cassard, f. m. der Steinadler, Supahr, orzeł wielki morski, łomiznat.

Cassation, f. f. das Aufheben, Absonderung, Aufschaffung, die Vernichtung, Cassirung, Aufhebung, Ungültigmachen einer Proceßur, einer Schrift R. Zniewienie, kasowanie, za nieważne pozycanie, jako postępk, skryptu iakiego.

Cassave, f. f. Wurzelbrot, wird von den Einwohnern der Antillischen Inseln aus den Wurzeln eines Baums gemacht, das sie Manioc nennen. Chleb na Antylijskich wyspach z korzenia drzewa Manioc nazwanego.

Casse, f. f. (Cassia) 1) in der Apotheke: Bimmetrinde, Cassia; 2) der Pennal oder Theil an einem Schreibzeuge, in welchen man die Feder führt; 3) in der Druckerei: ein Schriftkasten; 4) ein Zwischenraum oder Feld um einen Säulenlauf mit Kasten; 5) ein feiner Schleier wie Muschel; 6) in der Glashütte: eiserne Schöpfe oder Schöpfelle; 7) Theil eines Rüstschiffes, der alle Beete zusammen hält. 1) Kassa, cyrmon, lekarstwo w Aptyce; 2) Przegrodka w piarskiej szkatulce do piorek; 3) Kasa drukarska z przegrodkami do liter; 4) Pole około kapiteli słupowej, z roślinami łanierowanymi; 5) rabeł barzo lubielny na kontakt muslinu; 6) w szloney hucie: kielnia, czerpaczka; 7) Casac czołna wszytkie deski spinojaci. *donner la casse à quelqu'un*, ihm Scherzge: einen abhandeln. *Zartuige*: odprawic kogo, das komu absezt. *casse d'asino*: *casse à asiner*, eine Golds, oder Silber: Kapelle, Best, Probtiegel. Kupela złotnicza do złota, albo srebra probowania.

Casse, adj. f. vid. Cas, Casse; voix casse, eine schwache, gebrochene Stimme. Głos słaby, ucisty, cichy.

Cassé, e. adj. et part. 1) zerbrochen, entzwei, in Stücken; 2) zertrümmert, als ein Strich; 3) aufgehoben, abgekannt, für ungültig erklärt; 4) schwach, gebrechlich wegen Alters; 5) gebrochen, schwach, als die Stimme. 1) Złamały, słabiony; 2) rozzerwany, iko potrzy; 3) znieśiony; słabowaty, za nieważny pozycany; 4) zgigoty pod ciężarem słabości, zgrzybiały; zgarbiony, nachylony, nadwężony od słabości; 5) słaby, ucisty o głosie.

Casseau, f. m. Hälfte eines Schriftkastens in der Druckerei, der in die Oberhälfte und Unterhälfte eingetheilt wird. Potowica kasy drukarskiej od liter, to jest zwierzchnie, albo spodnie pióterka.

Casse-con, s. m. Halsbreche, ein Ort, wo man leicht fallen kann. Ustyrykliwe miejsce, na którym się łatwo powalać.

Casse-mil, s. m. vulg. ein harter Fall auf den Hintern. Upadnienie na zadek.

Casse-muettes, vid. Muet.

Casse-musseau, s. m. obs. ein Schlag mit der Faust ins Kniebein. Uderzenie pięścią w łano kostkę, albo chrzęstną nogę. *casse-musseau, petite choux*, Schmerballen, eine Art Gebäckes. Ciasto na kształt pszokowego.

Casse-noisette, s. m. ein Rüstnacker, Rüstbracker, die Rüste aufzumachen. Klezyczki do orzechow, orzechodom.

Casse-noisette, s. m.) Rüstnacker, Rüstspecht, Rüstbäcker, oder Heber, Rüstpister, Rüstkrähe, Holzschere, Rüstnacker, ein schöner schiedlicher Vogel, der größer, als eine Amsel ist; er lernt wie ein Papagey reden und nährt sich von Nüssen. Orzechodomicec, piak pigunie upatrzonny, nieco od kosa większy, orzechami się żywi i jak papuga gadac się uczy.

Cassonelle, s. f. Gallypfel zum Färben. Galas, debianki do farbowania.

Casser, v. a. g. ch. 1) brechen, in Stücken zerbrechen, zerstoßen, zerfchlagen, zertrümmern; 2) zerreißen, wie eine Saite auf einem Instrumente; 3) vernichten, ungültig machen, aufheben, als ein Testament, ein Urtheil; aufheben ein Gericht, oder ein anderes Collegium; 4) abhandeln, als Soldaten; 5) entkräften, schwächen, als das Alter den Menschen. 1) Złamać, roztuc, na kawałki potuc; 2) rozzerwać co, iako strong na instrumente; 3) znieść, za nieważne pozycac, kasować, iako testament, dekret, sąd, albo insze iakie kolegium; 4) abhandlować, rospuszczać, zwinąć chorągwie, żołnierze; 5) nadwalać, osłabiać, iako słować czołowieka. *casser quelqu'un aux gages*, einen los werden, der uns zur Last gewesen ist. Porzbyć nąga. *casser la tête à quelqu'un*, einem den Hals brechen, einen umbringen. Kark komu przetracić, zabic kogo. *casser ses oeufs*, von Weibern: vor der Zeit niederkommen. O niewinnych: przed czasem porodzić. *il est cassé aux gages chez moi*, wir sind nicht mehr gute Freunde. Porozbrać się. *casser la terre*, im K e r b a u e: einem Felde die erste Brauche geben. Pokładac rola. *se faire casser la tête*, sich den Kopf zerstoßen. Schue schie głowę. *se casser, v. r. 1)* zerbrechen; 2) zerreißen, springen, von Seiten auf Instrumenten; 3) alt und krafftlos werden.

den. 1) Silue się; 2) rozzerwać się, iako strong na instrumente; 3) z słabości osłabiec, się tracić.

Casseroles, Casserolle, s. f. 1) eine kupferne vergante tiefe Schüssel zu Fritasieren oder Eingekochtem; 2) bei den Glasmachern: ein eiserner Schmelzofen. 1) Panew albo głęboka misa nie złana po bielana, do warzenia frykasow, bigosow etc. 2) Warygcha żelazna w hutach sklanych do lutowania.

Casseron, s. m. ein gewisser fliegender See stich. Ryba pewna morska, co latać może.

Cassette, s. f. (Dru.) ein Kasten voll, ein Schriftkasten voll Lettern, w drukarni: skrzynia, kasa drukarska pełna liter.

Casse-tête, s. m. ein Hienreißer, Kopfreißer, Kopfbrecher, Kopfbrechen, von schlechten Weinen, oder von schweren Wissenschaften, die den Kopf zerbrechen. Dab, głowolom, Łomigłow; zamieszanie głowy sprawiac, o podym winie, lub też o trudnych naukach, nad ktorymi głowa trzeszczy.

Cassette, s. m. ein Kasten im Schriftkasten der Buchdrucker. Przegrodka, pióterko albo komorka w kasie do drukarskich liter.

Cassette, s. f. 1) ein kleines Kästchen; 2) Schatullgelber; 3) eheb. die Schatulle des Königs in Frankreich, in welche alle Monate 30000 Thaler eintamen. 1) Skrzyneczka, szkatulka; 2) szkatuly pieniędzy; 3) niedyda: szkatula przeszłego króla Francuskiego, co miesiąc 30000 talarow intraty miała.

Casseur, s. m. ist nur in folgender Redensart gebräuchlich: *Tyko w następnym kszalcie mowienia słowo utarte. c'est un grand casseur de raquettes*, das ist ein großer Praxler. Wielkić to łanforon albo chluba.

Casside, f. f. Scarabée tortue, Schildkräse, chryszak tarcz opatrzon.

Cassidine, s. f. Calcedon, ein rarer Edelstein zu Geschirren. Mira kamień drogi, z ktorogo czarki, kieliszki czynia.

Cassia, f. f. eine Ränge in Japan; Cassia, indische Afacia; Moneta Japońska; Kassia, indyjska akacyia.

Cassier, s. m. vulg. Casse, ein Cassienbaum. Fintula albo kassa drzewo.

Cassia, s. m. ein Stamm am Meeresküste, mit vielen Rollen und Fäden, zu Blumen. Rama thacza z wielą kolek i nici do sioryzowania.

Cassine, s. f. vid. Casine, Rufs oder Landhaus im Felde. Chłupa na polu.

Cassiope, s. f. (Cassiopeia) Cassiopea, ein Nordgestirn von 13 hellen Sternen. Kassiopeia na słońcu słońca, konstelacya niebieska z 13 gwiazd jasnych złotom.

Cassia, s. m. die Gistbeere, schwarze Johannisbeere.

nissbeere, der Kastbeerstrauch, polyczkowa jagoda czarna; polyczkowe drzewko.

Cassolette, s. f. 1) Balsambüschchen, ein Räuchergefäß, Räucherpfännchen, worinne man wohlriechende Wasser ausdampfen läßt; 2) wohlriechender Dampf, der aus diesem Räucherpfännchen geht; (*m. d. e. r. g. e.*) ein Gestank; 3) in der Baukunst: ein ausgehautes Gefäß mit Rande und Dampfe, meistens am Ende eines Werks. 1) Castuck, czaszka, z ktorey zagrzane wodki wonne mile pachną; 2) wonny tych wodek zapach; *zartem*: smord, zapach brzydki; 3) czaszka, czarka z wybuchającym dymem i plomieniem osobliwie na końcu latuki archytonskiej rzeczone.

Cassonade, Cassonnade, Castonade, s. f. Cassonader, weißer Farinzucker, Weisszucker, Speisenzucker. Cukier gruby ieczere nie plawiony, saryn biały.

Cassoorwan, s. m. in Amerika ein sehr kleiner Fisch wie eine Sardelle, der sich selten fangen läßt. Rybka w Ameryce, iako Sardela, barzo rzadko się przydybać daie.

Cassure, s. f. von Degen und Sebel: klingen: Bruch, abgebrochener Ort, Scharte. O główniach spadowych, patazowych: ulamek, zolomek, łecerb.

Castalogue, vid. Castologue.

Castagnette, s. f. ein sehr feiner halbfederter Zeug. Materya pewna polidwalna barzo cienka.

Castagnettes, vid. Castagnettes.

Castagneux, s. m. ein Tauderhän, ein Waffervogel. Nurek mały piuk, umiejszy od pospolitego.

Castalides, f. f. plur. die Mäusen, musy.

Castalie, f. f. ein dem Apoll und den Mäusen geweihter Brunnen, iako Apollonowi i muzom poświęconu studnia.

Castanite, s. f. ein thonartiger Stein, der die Gestalt und Farbe einer Kastanie hat, glühender kammien, kształt i barwę kaszana iakiego mający.

Casté, s. m. eine Gaste, ein Geschlecht der Indianer, ostindischer Familienstamm; n. c. jede privilegierte Menschenklasse, als der Adel, kaste, rod, krew, familia indyckow, wchodni indyjski rod familii; w nowymygnifikacyi to słowo o każdym rzędu ludzi uprzywilejowanym używają na przykład o szlachcie.

Castagniers, f. f. plur. hölzerne Klappern, wie Castanien gemacht, welche in des Spanischen Tängers Händen klappern und knarren. Trzeszczki drewniane, trzeszczadło na kształt kostanow w pigielach tancznika hiszpańskiego trzeszczące.

Castelan, Castellan, f. m. chawala, der Castellan, eine Würde in Polen, Burggravia, Kasztellan, godność w Polnack. Castellane, Castellan, s. f. (*Castell.*) eine gewisse Art grüner Pflaumen, u ogrodnika: pewny gatunek zielonych śliw.

Castelogue, Castalogue, Catalogue, *f. f.* eine Bettdecke von feiner Wolle, Koldra na łóżko z łechtawy wełny.

Castellan, *f. m.* 1) ein Kastilianer, aus dem Königreiche Castilien in Spanien; 2) eine goldne Münze in Spanien, die ohngefähr 1 Thaler gilt; 3) ein spanisches Goldgewicht, das der hundertste Theil eines Pfundes ist. 1) Kastylaneczek; 2) moneta złota około 5 tyńców ważąca; 3) waga hiszpańska do złota jedna część stantu wynosząca.

Castillane, *f. f.* eine Castilianerin. Kastylianka.

Castile, *f. f.* (Castilia) 1) Castilien in Spanien; 2) obs. Sträß, Markt, Haber, Zwietracht. 1) Kastylin, Kastylijskie królestwo w Hiszpanii; 2) obs. Iwar, gonion.

Cassine, *f. f.* eine mineralische Erde, die Eisen bei sich führt; mineralischer Stein, Flussspath zum Einschmelzen. Ziemia żelazna żelazna w łubie trzymająca; mineralny kamień, spát, kamienia gatunek, żelaznat do odlewania.

Castonide, *vid.* Cassonade.

Castor, *f. m.* (castor) 1) ein Biber; 2) ein Castorhut; 3) ein gewisser Gott in der Poesie. 1) Bobr; 2) kapelusz bobrowy; 3) Bózek pewny u Pociów. *un demi Castor*, ein alter Castorhut. *Kapelusz bobrowy*. *Castor et Pollux*, Castor et Pollux, 1) in der Götterhistorie: zwei Brüder und Söhne des Jupiter; 2) feuriger Dunst, der nach dem Sturme sich oben am Nachbäume anhängt; 3) die Zwillinge, ein himmlisches Zeichen. 1) *W haleczny o bózkach historyi*: dwa bracia a synowie Jowitza; 2) ogień z kłuski zaduchow nad morzem i po nawoływaniu na wierzcho masztowym się pokazujący; 3) w *Astronomii*: bliźnięta, znak niebieski. *Phaëbe de castor*, Bibergeißel. Olejek z bobrowych skórow.

Castoree, *s. f.* }
Castoreum, *s. m.* (Castoreum) Bibergeißel. Bobrowe śroie.

Castos, *f. m.* Geschenk, welches die Kaufleute für die Ein- und Ausfuhr in Japan geben. *Dovina kupiecka* w Japonii od ewektów i inwektów.

Castrametation, *s. f.* (castrametatio) von der Römischen Kriegskunst: die Kunst, ein Feldlager abzumessen, aufzuschlagen; jetzt sagt man: *art de bien camper une armée*. *O słarych Rzymianach mówią*; Nauka o uborowaniu, dalszyzna się, *art de bien camper une armée* nazywa.

Castrat, *s. m.* ein Castrat, Verschnittener, Entmannter, ewauch, trachieniec.

Castration, *s. f.* das Castriren, die Entmannung, strzeżenie, oberzainiac.

Castrense, *adj. f.* la couronne castrense ou vallaire, die Lagerkrone, korona doliny.

Casualité, *s. f.* Zufall, ohngefährer Begebenheit. Przypadkowy traf, trafunek.

Casuel, *s. m.* 1) Accidentien, zufälliges Einkommen, insonderheit der Pfarrer; 2) Casuarius, ein großer Vogel, der nach dem Strauß der größte ist. Duchań, przypadkowy z urzędu, z plebanii; 2) ptak wielki tylko od łosia samego zamorskiego nieco mniejszy.

Casuel, *le, adj.* ohngefähr, zufällig, ungewiß. Przypadkowy, niepewny, trzefonkowy. *parties casuelles*, zufällige Einkünfte. Dochody przypadkowe.

Casuellement, *adv.* zufälliger Weise. Trzefonkiem.

Casulte, Casulte, *s. m.* (casulista) einer, der die Gewissensfragen und Gewissensfälle aufzulösen weiß. Bieży w kazusach albo w nauce do dobrego rozprawy żywota i sumienia.

Catachrese, Catachrese, *s. f.* (catachresis) eine Rhetorische Figur: 1) Uebertreibung, Verbindung solcher Sachen, die selten, oder gar nicht zusammen gesetzt werden, als ein goldenes Geseß, auf dem Stroh reiten; 2) Benennung einer Sache in einer neuen Bedeutung, mit einem Worte, das derselben nicht eigen, sondern nur ähnlich ist, als Patientie heißt eigentlich ein Vatermörder, wird aber auch von einem Mutter-, Bruder- und Schwester-mörder gesagt. *Figura krasomowa*: 1) Przenienie, złaczenie takich słów, które się rzadko, albo nigdy z sobą zgadzają, jako złota podkowa, na kciu ischać; 2) położenie słowa w nowy synonim alho nie w swoim własnym sensie, ale w takim, który własnemu jest podobny, jako gdy mowa miasto markobayce, ginstrobayce, bratrobayce, słowa *Paricide* kłodzić, które w swym sensie, własnym odczytując wyraża.

Catachisme, *s. m.* Wasserfluth, große Ueberschwemmung, powódź, wielkie zalanie.

Catacombes, *s. m. et f. plur.* (catacumbae) Begräbnisse unter der Erde; unterirdische Gänge, in welche sich in Italien die Christen und Märtyrer vor Zeiten haben begeben lassen. Pieczary, lochy podziemne we Włoszech, a groby sławnych Chrześciań i Męczenników S.

Cataconique, *s. f.* die Lehre vom zurückgeworfenen Schalle; der Theil der Gehörlehre, welcher vom Echo handelt, nanka o odzwononym dźwięku; część ta akustyki albo nauki o słuchu, co o Echo albo odgłosie traktuje.

Catadioptrique, *vid.* Catoptrique.

Catadupes, Catadupes, *s. m. pl.* *vid.* Catartete, ein Wasserfall. Spadek wody.

Catalaque, *s. m.* (castrum doloris) ein Todtengerüst, ein Grab- und Ehrenmah; eine

eine Trauerbühne mit einem Sarge. Katafalk przy pogrzebie godnych ludzi wiławiony; katafalk trumna, trona iaka. *Catagmatiques, s. m. pl.* Arznei, die zerbrochenen Gebeine wieder zusammen zu heilen. Lekarstwa kości złamane leczące.

Cataire, *vid.* Herbe au chat.

Catalan, *s. m.* ein Catalanier. Katalonczyk.

Catalecte, *adj. vers catalecte*, (versus catalecticus) ein poetischer Vers, der eine, oder mehrere Silben zu wenig hat. Wiersz poetyczny, któremu jedna, albo więcej nie dostaie sylab.

Catalectique, *vid.* Catalecte.

Catalepie, Catalepie, *s. f.* (catalepis) Kopfschlag, eine Art eines sehr seltenen Schlagflusses, der den Menschen am Kopfe tödtlich rührt; Schlafsucht. Ślak głowny, gatunek paraliżu głowę z gotową człowieka śmiercią napadający; letarg.

Cataleptique, *s. m. et f.* ein Schlagflüchter, den der Hauptschlag gerührt hat. Paraliż, paraliżem słownym rozumny.

Catalogue, *vid.* Catalogue.

Catalogne, *s. m.* Kuffag; Register, Kata-log, Verzeichniß. Konnotacja, register, spisak, terminata, katalog czego.

Catolotique, *s. m.* (catolotica medicamentum) ein Mittel, das die Narben wegbringt. Lekarstwo łozom i blizny wielkie wygładzające.

Catanance, *s. f.* (catanance) Stärk- oder Krähensfußkraut, blauer Krähensfuß, ein Kraut. Milosna, kani albo kończy pazur, zielen.

Catapame, Catapame, *s. m.* 1) ein Streupulver auf die Geschwüre; 2) wohltreichendes Pulver, mit welchem man den schmerzhaften Kopf und Brust, oder die Haut, selbstige zu reinigen, bestreuet; 3) ein wohltreichendes Pulver, den man in die Kleider streuet. 1) Proszek na wrzody; 2) proszek do posypywania bolesney głowy, piersi, lub nieczystey skóry; 3) puder wanny do łaz perfumowania.

Catapelte, *s. f.* (catapelta) im Alterthume: eine Todesstrafe, da man den Uebeltäter zwischen Breter einpresste, aufhäng und verbrannte. *W Starożytności*: Spalenie złoczyńcy między deski wkładzionego i obwieszanego.

Cataplonique, *s. f.* *vid.* Cataconique.

Cataphore, *s. f.* Schlaf machende Krankheit, choroza sen ucypująca.

Cataphrygians, *s. m. pl.* (Cataphryges) Montanisten, Keger im andern Seculo, welche Montano, dem Propheten, anhängen; sie taufen die Todten, stachen die kleinen Kinder mit Nadeln und machten mit dem Blute das Brod zum heiligen Abendmahle ein. Montanistowie, kacerze w drugim Chrześciaństwie wieku, proreka Montana naśladowali, umartych

chrześli, daleci spilkami poklawszy, krwią chleb do Komunii zarobiwali.

Cataplasme, Cataplasme, *s. m.* (cataplasma) ein erweichender und schmerzstillender Umschlag von Früchten, Kräutern, Schmirre und Leige. Plastr zmiekczaący i bole usmierzaący z owoców, z ziół, z ciasta i soku.

Catapuce, *f. f.* (catapucia) Wunderbaum; Purgierdorn, Springkorn, ein Kraut. Kleszczowina, konop włoska, słon-żółt, gronisty, skoczek większy, stude, zielen.

Catapulte, *s. f.* obs. (catapulta) ein großes Geschöß der Alten, Wurfspieße und Steine zu schleßen. Kusz woienna wielka w Starożytności do wyrzucania kół i kamieni wielkich.

Cataract, *f. f.* (cataracta) 1) der Staar in den Augen; 2) ein Wasserfall; 3) ein Fallgatter; 4) ein Gatter im Gefängnisse. 1) Katarakta, oka zasćie; błonka na oku, choroza; 2) spadek wody; 3) sławidło u upustu sadzarów; 4) krata żelazna w więzieniu.

Catarre, Catarreux, Catarral, *e, vid.* Catarre, Catarreux.

Catarrhal, *e, adj.* } *vid.* Catarre etc.

Catartique, Cathartique, *adj. e. et f. m.* (catharticus) oben und unten purgirende, abführende Arznei. Lekarstwo purgujące dołem i wierzchem.

Catastrophe, *f. f.* (catastrophe) 1) in der Poesie: der unvermuthete Ausgang, geschwinde Veränderung einer Historie, oder Tragödie; 2) eine jählige und unvermuthete Veränderung; unverhoffter Unglücksfall, betrübtes Ende, unglücklicher Ausgang. 1) *U Pociów*: zakończenie historyi albo sprawy jakiej tragicznej i niespodzianemi przypadkami; koniec sumny; 2) nagła i niespodziana odmiana; traf nagły a oraz nieszczęśliwy, koniec tragiczny; upadek.

Catant, Catant, *f. f.* *vid.* Cateau, Kathrinchen, Trindchen. Kasia.

Cate, Lycium, *f. m.* Kugelchen, oder kleine Täfelchen aus dem Saft des Indianischen Baums Hacciz; es ist eine vorerfliche Arznei in stüßigen Krankheiten, Durchlauf, Augenweh und das Zahnfleisch zu befestigen. Koczeki albo tabliczki z drzewa Indyjskiego *Hacciz* nazwanego, lekarstwo wyboru na kataty, biegunkę i na dolegliwości oczne i dziawowe.

Catean, Catant, *f. f.* Trindchen, Kathrinchen, Katarzyna, Kasia.

Catechise, *f. f.* die Catechismuslehre. Katechyzm, nanka Chrześciańska.

Catechise, *eo, part. et adj.* katechisiert, katechyzowany.

Catechiser, *v. a.* (catechizare) 1) katechisieren; 2) einen in allen Stücken einer Sache unterrichten, einen zu etwas bereiten, vermögen. 1) katechyzować; 2) przy-
dosko

doskonalej informacyi kogo do czego naprowadzać, nawiązać napominac. § 1) *Catechiser le peuple.*

Catechisme, f. m. 1) das Katechismusbuch; 2) die Unterweisung im Christentume. 1) *Katechizm ksiądzka*; 2) nauka Chrześcijańska, katechizacja. *Le catechisme, catechizacja.* *Katechizować.*

Catechiste, f. m. Katechet, einer, der den Catechismus lehret. *Katechizujący, wiary Chrześcijańskiej nauczający.*

Catechuménat, f. m. die Probzeit der Katechumenen in der ersten christlichen Kirche, ehe sie zur Taufe gelangten, mowiąt chrztu czekających w pierwszym chrześcijańskim kościele przed Chrystem świętym.

Catechumène, Catechumène, f. m. et f. et adj. (*Catechumenus*) einer, der im Catechismo vor der heiligen Taufe unterrichtet wird. *Uczący się Katechizmu albo wiary Chrześcijańskiej przed Chrystem świętym; chrztu czekający.*

Catechumenie, f. f. Ort in der Kirche für die Katechismusbilder, meistens in der Kirche für die Katechizierenden, meistens in der Kirche für die Katechizierenden, meistens in der Kirche für die Katechizierenden.

Cathédral, e, adj. (*cathedralis*) Stifftlich, was zum Bistum oder Stifte gehört. *Katedralny.* § *Eglise cathédrale.*

Cathédrale, f. f. die Stifftskirche. *Kościół Katedralny.*

Catégorie, f. f. 1) ein Praedicamentum in der Logik, eine Classe, Gattung, Ordnung, in welche alle Dinge nach ihrer Art und Natur können gebracht werden; 2) Schlag, Art, oder Beschaffenheit, in deren Ansehung eine Sache der andern gleich ist. 1) *W Logice: Praedicamentum*, jeden z ordynków albo rodzajów, w które się rzecz każda podług swego pryrodozenia i gatunku pomieścić może; 2) gatunek, rodzaj, względem którego rzecz rzeczy jest podobna. § 1) *Aristotele compte dix catégories; l'on pourroit réduire toutes les catégories à deux, à la substance et au mode; 2) ces gens-là sont de même catégorie.*

Categorique, adj. e. im Scherze: richtig, recht, gebüßig, wie sich's gebührt; richtig, richtig, billig. *Zartuig: Wlasny, niedrogi, słowny. une réponse categorique, eine categorische Antwort, die entweder mit ja, oder nein gegeben wird. Kategoryczna odpowiedź; ustania deklaracja.*

Catégoriquement, adv. richtig, gebüßig, wie es sein soll. *Słownie, iak należy, niedrogi, krzeczy.*

Catalogue, vid. Catalogue.

Catela, adj. m. obs. *lieu catela, Gatenx, Gatenx*, die man bald unter die beweglichen, bald unter die unbeweglichen rechnet, als Feldfrüchte, die vor der Ernte un-

weglich, nach derselben aber beweglich sind. *Dobra, które to do dóbr ruchomych, to do nieruchomych się liczą, iako uróżdzaie, które przed żniwem do nieruchomych, po żniwie zaś do dóbr ruchomych należą.*

Caterreux, euse, vid. *Caterreux.* *Catergi, f. m.* ein Türkischer Fuhrmann. *Farman w Turczach.*

Catherine, f. f. ein Weibersname. *Katarzyna.*

Caterne, Caterner, vid. *Quatern.*

Caterole, Caterole, f. f. ein Koch der jungen Ganichen. *Jama krosikow młodych.* *Caterre, Catarre, Catarre, f. m. (caterreux)* Schnupfen, Fluß, Catar. *Ryma, katar. qu'il tombe sur accident un horrible caterre, wenn er krumm und lahm werden möchte. Hoday go powierze ruszyło.*

Caterreux, Catarreux, euse, Catarthal, e, adj. der Flüße, oder einen Catar hat, flüßig. *Ryma cierpiący.*

Catenx, vid. *Catel.*

Cathartique, f. m. et adj. *Cathartique, eine über sich und unter sich abführende Arznei. Lekarstwo wierzchem i dołem purgujące.*

Cathédrale, vid. *Cathédrale.*

Cathédral, f. m. der Präses in einer Theologischen, oder Philosophischen Disputation. *Przewodny w disputacyi Teologicznej, albo Filozofskiej.*

Cathédralique, f. m. et adj. jährliches Geschenk der Domherren, das sie dem Bischofe geben. *Biskupizna, którą Kanonicy corocznie Biskupowi dawaia.*

Cathédral, v. n. als Präses auf dem Katheder sitzen, iak przewodny na katedrze siedzieć.

Cathédralique, f. m. et adj. (cathereticus) beiführende Arznei zum wilden Flusse in Wunden. *Że miaso we ranach wygryzające lekarstwo.*

Catherine, f. f. Katharina, ein Weibersname. *Katarzyna, przezwisko białogłowska.*

Cathete, f. f. 1) in der Messkunst: die Perpendicularlinie, die mit der Last einen geraden Winkel macht; 2) in der Baukunst: eine in Gedanken mitten durch eine Statue, oder einen andern Körper gezogene Perpendicularlinie. 1) *w mierzce nauce: Linia krzyżowa, albo perpendicularna z bazią angul krzyżowy czyniąca; 2) w Architektonickiej nauce: Linia perpendicularna zmysłowa przez dół słupa, luba innej figury architektonickiej puszczona.*

Catheter, f. m. (catheterus) Catheter, ein gekrümmtes Röhrchen, womit der Wundarzt den Urin aus der Blase zieht. *Rurczka nakrzywiona tytulicka, do wyprowadzenia uryny z pęcherzy.*

Catheterisme, f. m. das Herausziehen des Urins mit diesem Röhrchen. *Wyprowadzenie*

dzenie uryny z pęcherzy przez tę rurczkę.

Catholicisme, Catholicité, f. f. *vid.* *Cato.*

Catholicon, Catholicque etc. f. f. *vid.* *Cato.* *Cati, Catu, s. m.* 1) ein Gewicht zu Edelsteinen im Oriente; 2) Aderleitung, die Presse in den Länden und Beugen; 3) in Java: ein Wurf, eine Schlingung von neunzehn Holländischen Gulden; 4) ein Chinesisches Gewicht von fünf Viertheil Pfunden. 1) *Waska do drogich kamieni w wschodnich Państwach; 2) przygotowanie; prasa; kształt w suknie, forma w materji od prasowania; 3) w Jawie: odliczenie pieniędzy kupkami, w kaldey 19 złotych holenderskich bywa; 4) waga Chyńska suut jeden i ćwierć wynosząca.*

Cati, ie, part. et adj. gepreßt, prasowany, glancowany.

Catiang, s. m. Indische Erbsen. *Groch Indyjski.*

Catiche, s. f. Rodz der Fischotter, wo sie ihre Jungen hat. *Jama wydrowa, gdzie są wydrta.*

Catimarus, vid. *Cantimarus.*

Catimini, adv. heimlich, im Verborgnen, unterseht. *Skrycie, nieznanie, dybklem znieobaczka.* § *Il m'a pris en catimini.*

Catin, s. f. Catrinchen, niedertische Weibsperson; Puppe. *Katurzyna, kasia; halayska biolozowa; puppa.*

Catin, s. m. Weizen, worin geschmolzenes Metall fließt, niedrucha, w której stopiony metal, kruszec płynie.

Catir, Catirer, s. a. Zug, Zeug pressen, ihm den Glanz geben. *Sukno, materia prasować; glancować.* § *Catir du drap.*

Catir, s. m. vid. *Cati.*

Catirer, vid. *Catin.*

Catiseur, s. m. Presser der Lächer, Zeuge, Stämpfe. *Prasownik, co sukno, materje, pończochy prasuje.*

Catholicisme, s. m.

Catholicité, s. f. 1) der catholische Glaube, wenn man von einem Katholiken reden will; 2) katholische Kirche, Lehre; die allgemeine christliche Lehre, ihre Richtigkeit; alle, oder die sämtlichen katholischen Länder. *Wiara katolicka, mowice o zmielonym katoliku; kościół katolicki, nauka katolicka, uniwersalna, powszechna nauka chrześcijańska, iey prawda, latwość; każdy kraj katolicki.*

Catholicum, s. m. (catholicum remedium) eine gelinde Purgierlatwerge, die in keiner Krankheit schadet. *Lambivum purgujące i w każdej dolegliwości bezpieczne.* *Catholicum, Catholicum d'Espagne, ein vorzügliches catholisches Buch, welches zur Zeit der Ligue in Frankreich 1593. ist ge-*

schrieben worden. *Piękna Satyra napisana R. P. 1595. pod imieniem Ligi Francuskiej.*

Catolique, adj. e. (catholicus) 1) Katholisch, rechtschaffen; 2) allgemein; in einigen Wissenschaften. 1) *Katolicki, prawowierny, powszechny; 2) w niektórych naukach: powszechny, uniwersalny. fourneau catolique, ein Chymischer Ofen, in welchem man mit allen Graden des Feuers und auf alle Arten laboriren kann. Piesuniwersalny, w którym chymik przy wszystkich ognia gradach wszystkich sposobach pracować może. cadran catolique, Universalsonnenuhr, die in allen Ländern bei jeder Elevation die Stunden richtig anzeigt. Stonecznik uniwersalny, każdy kraj pod każdą wysokością osi niebieskiej godziny nalezyte pokazujący.*

Catolique, s. m. et f. ein Katholik, eine Katholikin. *Katolik, Katolicka. c'est un catolique a gros grains, er ist nicht gar zu andächtig; er ist nicht eifrig corporelisch. Niebarzo jest nabożnym; nie gorliwym jest katolikiem.*

Catoliquement, adv. Katholisch, römisch: katholisch, andächtig. *Po katolicku rymsku, nabożnie.*

Caton, n. pr. m. der berühmte Römer Caton; *adj.* ernsthaft, Flug, einzog, scharf, slawny, Rzymianin *Cato; sarowy, poważny, prawdziwy, roztropny, skromny, przystry.*

Catoptrique, s. f. et adj. e. die Wissenschaft Spiegel zu machen und ihre Strahlen zu lenken; die Spiegelkunst. *Nauka zwierciadła robienia i ich promieniach. quadrans catoptrique, eine Sonnenuhr auf einem Spiegel, aus welchem ein Strahl zurück prallt und die Stunden Statt des Zeigers anzeigt. Stonecznik na zwierciadle uczyniony, z którego promień się odbiły miano tryty godziny pokazuje.* *Catopromantie, cie, s. f.* das Wahrsagen aus einem Spiegel, Wierzeba z zwierciadła.

Catte, s. f. der Sattelbogen. *Lek u siodka.*

Catterole, s. f. plur. Gänsehäufchen, wo sie ihre Jungen haben. *Jamy, guizda, gizin iak młoda krolikow.*

Cavacines, s. f. pl. (Seiden m.) die Schärfe an den beiden Enden der Kammbein, vermittelt welcher die Quertritte (contremarches) auf und niedergebogen werden, w manufaktur zu edeln; *sznura na obadwa końcach grubieniowatych drągów, za pośrednictwem niey poprzeczne poduszki ciągną na górę i zciągają na dół.*

Cavadas, Cavado, s. m. ein Deimaß in Portugal. *Miara Portugalska do Oliwy.*

Cavagnole, s. m. eine Art Glückspiel, zum Glück gry na szczęście, gry w losy.

Caval, vid. *Caval.*

Cavale, s. m. Bewegungsgeschäft des Schildkröten, rodzenia i prawunek żolwów.

Cavalcade, *s. f.* prächtiger Aufzug, Flaczug zu Pferde beim Einzuge; 2) im Scherz: ein Spazierritt. 1) Kalwakata; wiezdny poczet, komitywa; 2) *zartuigo*: przeiaszeczka.

Cavalcadeur, *s. m.*

Cavalcadour, *s. m.*

Ecuyer cavalcadour, *s. m.* 1) königlicher, oberfürstlicher Stallmeister, der über die Leidsperde und Stallgeräthe Aufsicht hat; 2) ein unerfahrener Wollfänger. 1) Koniuszy krolewski, albo książęcy, który dozor koniow jego i koiennych sprzetow ma; 2) iaki niemiastycony roskosny.

Cavale, *s. f.* eine Stute, Mutterpferd. Kłaczka, kobyla.

Cavalerie, *s. f.* Reuterei, Kavallerie. Konni żołnierze; jazda, kawaleria. *entendre bien la Cavalerie*, die Reuterei wohl zu commandiren wissen. Umieć kawaleria władac.

Cavalerisse, Cavalerice, *s. m. obs.* ein Reuter. kawalkator.

*Cavalerisse, *s. f.* ein Frauenzimmer zu Pferde. Dama na koniu.

Cavaler, *s. m.* auf den Glashütten: die Decke des Schmelzofens. *W hutach sklanych*: Pokrywka na piec, w którym sibi rozpuszczają.

Cavaliere, *s. m.* 1) ein Reuter, der zu Pferde sitzt; 2) im Kriege ein Reuter, der zu Pferde dient; 3) ein Edelmann, der vom Kriege Profession macht; 4) ein italienischer Edelmann, der zugleich einen Ritterorden trägt; 5) in der Fortifikation: eine Rase, ein Cavalier, ein hoch aufgeworfenes Werk, Stütz darauf zu pflanzen; 6) eine Münze in Flandern, die 6½ gute Groschen gilt. 1) leździce, konny; 2) konny żołnierz, Rytarz; żołnierz przy kawalerii; 3) szlachcic żołnierski; 4) parażacy ziemiestem; 5) szlachcic włoski, co oraz ma order iaki kawalerski; 6) w fortyfikacyi: Pagorek wysoko usypany do zatoczenia armaty; 6) moneta pewna Flamska złoty polski i 4 groszy placaca.

Cavaliere, *adv.* 1) abelich, artig, manierlich; 2) etwas ungebunden, frei, ungezwungen, etwas ungehämmt, leichtsinnig. 1) kawalerski, polityczny, grzeczny, wytworny, dworski; 2) nieco rozpasyany, nieco swawolny; lekomyślny. *a la cavaliere*, *adv.* frei, ungezwungen. Nieafektowanym sposobem; wolno; po kawalersku.

Cavaliere, *s. f.* ein Frauenzimmer, das reuten kann. Dama iazy umiejąca.

Cavalièrement, *adv.* unbedachtlich, unbesonnen, leichtsinnig, gar zu frei. Lekomyślnie; nieuwważnie, iak na odbyt.

Cavalle, *vid.* Cavale.

Cavalo, Cavalot, *s. m.* 1) ein kleines junges Pferd; 2) Art von eisernen Kanonen; 3) eine französische Münze von 2 Pfennig.

gen. 1) młody koń mały; 2) gatunek żelaznych działow; 3) żelag francuski, cztery polskie wynoszący.

Cavalquet, *s. m.* ein Trompetenstoss, wenn eine Krone durch eine Stadt marschirt; ein Trompetenmarsch. Trąbienie na cągucenie wojska przez miasto.

Cavan, *s. m.* ein Getreidemaß auf den Philippinischen Inseln. Miara do zboża na wyspach Filipińskich.

Cancallia, *s. m.* la Cocalide, la herissonade, der Klettenrüssel, die Postdolde, pewna ziele topianowa.

Canchement, Canchemar, *vid.* Cochemare, Canchement.

Canchement, *s. m. vulg.* der Alp, die Mahr, vielmehr eine Krankheit, wovon im Schlafe die Brust bebrängt wird; das Drücken im Schlafe; man sagt lieber Incube. Wieczeryca albo mara; raczej choroba, co kogo iako mowia w nocci śławi; w nocci cianienie; *pięknicyzno słowo Incube*.

Cancher, *s. m.* Quersch- oder Pergamentform der Goldschläger, pergaminowa forma złotobitow, złotoklepow.

Cauchois, *s. m.* 1) ein Einwohner aus dem Normandischen Lande Caux in Frankreich; 2) eine Raube aus eben diesem Lande, die sehr groß ist. 1) Obywatel z kraiu Francuskiego w Normandii Caux nazwanego; 2) Gołąb z tegoż kraiu harzo wielki.

Caulataire, *s. m.* Schweifsträger, der dem Papste, einem Cardinale, oder sonst einem Prälaten den Schweif des Kleides nachträgt. Ten co ruczo śławy za Papieżem, Kardynałem, albo Prälatem niesie.

Caudé, *adv.* *part. et adj.* (caulatus) geschwänzt, von Cometen und Sternen in einem Wappen. Ogoniasty; o gwiazdach i kometach herbowych.

Candebe, *s. m.* 1) eine französische Stadt in der Normandie; 2) eine Art Hütte, die dafelbst gemacht werden. 1) Miasto Francuskie w Normandii; 2) Gatunek kapeluszy z tegoż miasta.

Candille, *vid.* Codille.

Cave, *adv.* hohl; la veine cave, die Hohlader, größte Blutader des menschlichen Körpers, die aus der Leber geht, wykopy; zyla największa wrotna ciała ludzkiego, co z wrotny idzie.

Cave, *s. m.* (cavum) 1) ein Keller; 2) ein Flaschenfasser; 3) ein Flaschen von Silber zu wohlriechendem Wasser; 4) die Bank, das Geld, das jeder Spieler vor sich liegen hat; 5) ein gemauertes Grab, Gewölbe, eine Todengruft in der Kirche. 1) Pivnica; 2) Puzdra do winy; 3) Banieczka srebrna do wodek wonnych; 4) Pieniądz przed graczem leżący; bank; 5) sklep, murowany grobowiec w kościele. *rats de cave*, Böllner, welche die Weinsässer bei den Weinschenken visitiren. Celnicy, co wino w pivnicach winiarzom wizytują.

Cave,

Cave, *adj. c.* in Chronomischen Rechnungen: Monden. *W rachunkach gwiazdarskich*: księżycany. *mois cave*, Mondenmonat, der nur 29 Tage hält. Księżycowy miesiąc tylko dni 29 mający. *année cave*, Mondenjahr von 353 Tagen. Rok księżycowy, w który dni 353 idzie.

Cavé, *adv.* *adj. obs.* ausgehöhlt, hohl, gehöhlt, ausgegraben, besser creusé. Wykopany, lochowaty. *lepaze słowo creusé*.

Caveau, *s. m.* 1) ein kleiner Weinkeller; 2) eine gewölbte Todengruft in der Kirche. 1) Pivniczka; 2) grob murowany w kościele.

Cavece, *vid.* Cavesse.

Caveçon, Cavesson, *s. m.* 1) ein Kappzaum, Riemenband, die Pferde desto besser zu bändigen; 2) Zwang, einen Unwilligen zu bändigen. 1) Kąpienie koński; 2) Mm, wędziodło na cielek swawolnego. *§ 1*) Caveçon à sguette, caveçon mordant, camare, *tenir un cheval avec le caveçon et la bride*; 2) *cet homme fongueux et emporté a besoin de caveçon*.

Cavée, *s. f.* ein Hohlweg. Wąwoz. *§ Les troupes trouveront dans leur marche une longue, une grande cavée*.

Cavehane, *s. f.* bei den Türken, ein Kaffeehaus. Dom w Turczach, w którym kawę sypią.

Cavelin, *s. m.* 1) in Holland, 8 Tonnen, oder 4 Pipen Wein; 2) eine Parthie Waaren, die zusammen verkauft werden. 1) W Holandii 8 beczek, albo 4 pipy wina; 2) kilka bel, centnarow towarow ogożem przedanych. *un cavelin du café*, etliche Ballen Kaffee. Kilka bel kawy. *un cavelin du poivre*, zehn Ballen Pfeffer. Działek bel pieprzu.

Caver, *v. a.* (cavere) 1) obs. aushöhlen, ausgraben, besser creuser; 2) vom Wasser: etwas, als einen Stein durchlöchern; 3) Spielgeld aus seinem Beutel langen; etwas zum Spiele abzählen; 4) auf dem Festboden: mit eingebogener Postur auslösen oder dem Stöße durch Bewegung des Leibes ausweichen; 5) beim Glaser: eine runde gefärbte Scheide mit Glase von anderer Farbe einlassen. 1) obs. Kopać, wykopać, *utorazca słowo creuser*; 2) przedziurawić, podrywać, o wodzie; 3) dobyć pieniędzy z mieszka, odliczyć pieniądze do grania; 4) u Fichtmistrzow: schliwizy się nieco, pchnąć rapierem; nachyleniem się słyehu uchronić; 6) u sklarza: oprawić szybę malowaną takim inazego koloru. *§ 1*) Caver une fosse; 2) *la mer a cavé ce rocher*; *la rivière a cavé sous la pile de ce pont*; 3) *cambien cavez-vous*; *on a obligé ce joier de caver une seconde fois*; 4) *caver le corps et portes*.

Caverage, *s. m.* Boll, Zurückhaltung der Dämme in den Niederlanden. Grobelnac, cto od grabli w Niderlandach.

Caverne, *s. f.* (caverna) eine Höhle, Tasknia, loch, kavern. *§ Une alceuse caverne*; *une caverne profonde qui diest taillée dans la roc*.

Cavernaux, euse, (cavernaux) bei den Anatomicis: voller Höhlen: höhlicht. *U Anatomikow*: Jamisty, lochowaty. *§ Les nervs cavernaux*.

Cavernosité, *s. f.* der leere Raum eines hohlen Körpers, prozne miejsce iakiego wydrożonego ciała.

Cavesse de More, *vid.* Cap de More.

Cavesson, *vid.* Caveçon.

Cavet, *s. m.* in der Baukunst: ausgehöhlte Schnarbeit in Gestalt des vierten Theils vom Stiel; Höhle, Höhle, der Uebersatz am Säulenfranz. Wklęsta łancierska ozdoba na kształt łunety albo czwartey części cyrkulu; obłaczek wydrożony.

Cavette, *s. f.* ein kleines Krügelchen, Dłanuzek, łuska.

Cavial, Cavai,

Cavia, Caviat,

Caviar, *s. m.* eingemachter russischer Störrogen, Störreier. Ikra iesiotrowa z Moskwy solona. *§ On fait un grand commerce avec du cavial en Italie et en d'autres endroits de l'Europe*.

Cavillation, *s. f.* in Schuten: ein falsches Argument, w szkolach: zły argument; dowod podły.

Cavilleux, euse, *adv.* listig, verschlagen, sophistisch, chyttry, zdradliwy, obrotay, wykretny, wykretarski.

Cavin, *s. m.* ein hoher Weg, Ort, trockener Graben, wodurch man ohne Gefahr bis an den Grund kommen kann. Wąwoz, ezce miejsce, row suchy, którym się idzie pod samego nieprzyaciela bezpiecznie żołnierz zemknąć i posadzić może.

Cavité, *s. f.* (caverna) in der Anatomie: eine Höhle, Höhlung, als in dem Herzen, in Knochen. Terpin anatomiczny: dołkowatość ianka w cztorku, iako w sercu, w kości.

Caulicoles, *s. m. pl.* (cauliculi) Zweige, Stengel, die das Capital einer Corinthischen Säule zu tragen schinen. Latorolki, głąski łancierskie, makowice słupow korynckich wspierac się zdajęce.

Cauricole, *s. f.* in der Baukunst: ein Schneckenjeng. *W Archytekciach nauce*: Escowata figura.

Cauris, Coris, *s. m. pl.* kleine weiße Muscheln, die in Ostindien statt des Geldes ausgegeben werden. Słimaczki białe, które miasto pieniędzy w Indach wschodnich odawiają.

Causal, *adv. vid.* Causatif, *ite.*

Causalité, *s. f.* in der Philosophie: kuzacha,

werfung; 4) der Kirchenbann. 1) Urząd naprawczy publicznego w Wenecyi i w starym Rzymie, obacz Censur; 2) Censura ksiąg; 3) straszenie, nagana; 4) Censura kościelna, kłatwa.

Censur, *ca*, *part. et adj.* beurtheilt, gestabelt, censurowany, przyganiany.

Censurer, *v. a. qn.* (*censurare*) 1) an einem etwas tadeln, bestrafen, schelten, durchziehen; 2) censiren, als ein Buch.

1) Przyganić to komu; strofować kogo; 2) censurować co, iako księgi.

Cent, *s. m. et num. card.* 1) hundred; 2) viel, unzählbar; 3) ein Hundert; einzelne Baaren von Hundert Stücken; 4) ein Centner, ein Gewicht von Hundert Pfunden. 1) Sto; 2) viele Hla; 3) Setnik, sto sztuk towarów pojedynkowych; 4) centnar, sto funtów. *pour cent*, bei den Kaufleuten: pro cento, von Hunderten, wenn sie vom Gewinne und von den Interessen reden. *U kupcow Pro cento* od sta, gdy o zysku i interesach mówią. *Cens*, *pl.* etliche Hundert, als *deux cens*, trois cens, zweihundert, dreihundert. *Sto*, iako *doux cens*, *trois cens* etc. dwieście, trzysta etc.

Cent-Suisses, *vid.* *Cent-Suisses*.

Centaine, *f. f.* 1) ein Hundert, eine Zahl von Hundert; 2) ein Streich Garn von Hundert Fäden; 3) Ende eines Faden, wobei man anfängt, einen Streich aufzuwickeln. 1) Setnik, setek, sto, liczba sto maia; 2) palma ze stu nit; 3) porządek, koniec nitki, gdzie się wętek zaczyna.

Cental, *f. m. vid.* *Cental*, das wohlriechende Sandelholz, Zandol drevna wonne.

Centaur, *f. f.* ein Ungeheuer bei den Poeten, das halb ein Weib, halb ein Pferd ist. *Poitwora* u Poetow polkonia i polniewiaty.

Centaur, *f. m.* (*centaurus*) 1) bei den Poeten: ein erdichtetes Thier, das halb Mensch, halb Pferd ist; 2) ein mittägiges Gestirn, der Pferdeman. 1) U Poetow: Polczeka i polkonia; Centaur; 2) Mieszaniec, konstelacja niebieska południowa. *Bête de Centaur*, der Wolf, ein mittägiges Gestirn. Wilk, gwiazdy południowe.

Centaurée, *f. f.* (*centaureum*) Flockenblume, Taubenblumenkraut. *Centuraya* wielka, iasieniec, Ziele. *la petite Centaurée*, *vid.* *Fiel de terre*.

Centenaire, *adj. c.* (*centenarius*) hundertjährig. *Stoletny*, **nombre centenaire*, die Zahl Hundert. *Liczba setna* sto w sobie maia.

Centene, *f. f.* Würde eines Bürgerhauptmanns, godność setnika, urzędnika miestyckiego.

Centenier, *f. m.* (*centurio*) 1) Hauptmann bei den Römern; 2) Bürgerhauptmann, Hundertmann in einigen Städten, ein bür-

gerlicher Bediente. 1) Setnik szolnierow, u starych Rzymian; 2) Setnik, urzędnik miestyki w niektórych miastach.

Centiare, *f. m. T. n. c.* Hunderttheil der Acre, ein Flächenmaß, *vid.* *Acre*. *Setna część ary*, miara płaszczyny, obacz *Acre*.

Centibar, *f. m. T. n. c.* der hundertste Theil des kubischen Maßes Wassers im Marktgewichte, *vid.* *Bar*. *Setna część kubiczny albo kostkowy miary wody w targowej wadze*; obacz *Bar*.

Centicade, *s. m. T. n. c. vid.* *Cade*, der hundertste Theil des Körpermaßes, setna część miary cielistey, obacz *Cade*.

Centime, *adj. et f.* (*centimus*) der hundertste, hundert. *Setny*.

Centigramme, *f. m. T. n. c.* Hunderttheil des Gramme, setna część pewney wagi francuskiej *Gramme* uazwaney; obacz *Gramme*.

Centigrave, *adj. T. n. c.* Hundert Pfund schwer, sto funtów ciężki, wadny, wazący, waga maia.

Centigravet, *f. m. T. n. c.* der hundertste Theil des Gewichtes für flüssige Körper, setna część wagi dla ciał płynnych.

Centilare, *Centilare*, *s. m. T. n. c. vid.* *Acre*, ein Viertel, davon jede Seite 10 Metres hält, kwadrat, tego srona każda dziesięć miar długości albo metres ma; obacz *Acre* i *Mètre*.

Centilivre, *s. m. T. n. c.* Hunderttheil des Litre, setna część pewney miary francuskiej *litre* uazwaney.

Centime, *f. m. T. n. c.* Centime, Hunderttheil des Franc, 24 Deniers, centime, część złotego francuskiego pięć franków albo złoty pruski phenig.

Centimetre, *f. m. T. n. c.* Hunderttheil des Metre, setna część miary francuskiej *mètre* uazwaney; obacz *Mètre*.

Centipart, *vid.* *Centibar*.

Centistère, *s. m. T. n. c.* Hunderttheil des Stère, część setna miary francuskiej *stère* uazwaney.

Centinodie, *f. f.* (*centinodia*) Begtritt, Beggaras, Tenngras, Blutkraut. *Poryż wielki*, wroble iżywczy, mokrzec, murec, Ziele.

Centlare, *f. m. T. n. c. vid.* *Centilare*.

Centon, *f. m.* (*cento*) ein Gebicht, das aus Versen zusammen gesetzt ist, welche man aus unterschiedenen Poeten entlehnt hat; alte Lumpen. *Pienie poetyckie złożone z wierszy inzych Poetow wyjętych i do materyi przystosowanych*; stare fraki.

Centraire, *adj. c. T. n. c.* im Mittelpunkte, in der Mitte befindlich, Mittel-, als *les centraires*, Mittelschulen, *Centraluy*, pośrodek, w punkcie średnim rzeczy, który będący; do punktu średniego należący, iak *kosciole centralne*, pośrodek.

Central, *e*, *adj.* (*centralis*) 1) das den Mittelpunkt trifft, das in dem Mittelpunkte ist;

ist; 2) auf einen allgemeinen Mittelpunkt abweichend, als *un système de forces centrales*, ein System von Centralkräften.

1) *Centraluy*, *pośrodek*; i w punkcie średnim rzeczy, który będący; 2) do punktu średniego uniwersalnego, powszechnego należący, iako *systema moey*, *środek*, *pośrodek*.

Centralisation, *f. f. T. n. c.* die Zusammenziehung, nähere Zusammenbringung auf einen einzigen Punkt, Concentrirung, *Centralizacja*, koncentrowanie, zgromadzenie, pędzenie w jeden punkt średni.

Centralist, *ca*, *part. et adj. n. c.* in einem Mittelpunkte vereinigt, Centralizowany, w iaki punkt średni przechodzący, zbierany.

Centraliser, *v. a. n. c.* auf einen Mittelpunkt vereinigen oder zusammenbringen, *Centralizować*, koncentrować, w jeden punkt średni zbierać, przechodzić, zgromadzić.

Centralité, *f. f. n. c.* Centralität, Vereinigung, Zusammenbringung auf einen Mittelpunkt, koncentrowanie, zgromadzenie, pędzenie na jeden centrum.

Centre, *f. m.* (*centrum*) 1) der Mittelpunkt in einer Rundung eines Körpers, einer geometrischen, oder astronomischen Figur; 2) *verbum*: ein Sammelplatz, Aufenthalt, wo etwas von einerlei Gattung in Menge zu finden ist; 3) die Mitte eines Landes, eines Reichs. 1) Centrum; punkt średni rzeczy okrągłej, figury geometryczney, albo gwiazdarskiej; 2) *figurycanie*: konfuzja, skupienie, zbior, zgromadzenie rzeczy jednogz gatunek; 3) *zbiór*, *środek*, *państwo*. *centre du bastion*, das mittlere in einer Bastion. *Punkt średni*, *środek* w bastionie. *Centre du cadran*, der Punkt in der Sonnenuhr, wo alle Nadeln zusammen laufen, oder wo die Zeigerstange eingestekt wird. *Punkt w słonecznym zegarze*, gdzie styl stoi, albo gdzie się wszystkie zbierają linie. *centre du grandeur*, Mittelpunkt einer Größe, oder Größe, der selbige in zwei gleiche Theile theilt. *Punkt średni* płaszczyzny, albo wielkości, na dwie równocześnie części ją dzielący. *le centre d'un bataillon*, der Platz, welcher gemeiniglich zu Wagen und Fuß in der Mitte eines Bataillons gelassen wird. *Pośrodek batalionu*, albo *połkn* użykowanego, w którym są wozy, chorągwie etc. *le centre de la bataille*, die Mitte der Schlachtordnung. *Srodek szyku*. *centre de gravité*, (*centrum gravitatis*) der Mittelpunkt einer Last, auf welchem sie allein stehen kann. *Srodek punktu ciężaru*, na którym sam przez się stać może. *le centre de la parabole*, Brennpunkt. *Punkt średni*, w który się promienie przez srodo słoneczne zbierają. *être dans son centre*, 1) an einem Orte seyn, an dem man einen Wohlgefallen hat; 2) von

Sachen reden, die man wohl versteht. 1) *Być na miejscu sobie miłym i ulubionym*; 2) o materyach dyskutować, na których się kto zna dobrze.

Center, *v. a.* centrirer, auf einen Mittelpunkt vereinigen, zusammenbringen, konzentrować, w jeden centrum zgromadzić.

Centrifuge, *adj. c.* *force centrifuge*, vom Centro abweichend; Kraft, die einen Körper von dem Mittelpunkte, oder von dem Orte, wo er die Bewegung bekommen hat, abziehet; die Abziehungs- oder Abstoßungskraft. *Moc*, za którą ciężar od centrum, albo od tego miejsca, akąd jest ruszony, co rac to daley się oddala; *śila odpychająca od centrum*.

Centrino, *f. f.* der Saehund, Saufisch, Meerfisch, ein Stesfish, iaka ryba morska.

Centripète, *adj. c.* nach dem Mittelpunkte zugehend, *force centripète*, Kraft, die einen Körper an den Mittelpunkt anziehet; die Anziehungskraft. *Śila do centrum przyciągająca albo przypychająca*.

Cent-Suisses, *f. m.* einer von der königlichen Schweizergarde ed e dem in Frankreich. *Niegdzi*: *Zobacz* z *Gwardyi Szwajcarskiej* *Krola Francuskiego*. *Cent-Suisses*, *s. m. plur.* die Schweizergarde des ehemal. Königs von Frankreich *Gwardya Szwajcarska* przeszłego *Krola Francuskiego*.

Centumvir, *f. m.* ein Hundertmann bei den alten römischen Gerichten. *Setnik w sądach dawnych Rzymskich*.

Centumviral, *e*, *adj.* das zum Gerichte dieser Hundertmänner, zum *Centumvirate* gehörte. *Należący do tego setnictwa starożytnego*.

Centumviri, *s. m.* das Gerichte der Hundertmänner und die Würde einer solchen obrigkeitlichen Person, iad *Setnikow starożytnych* i godność takiego urzędnika, albo takiej osoby urzędowej.

Centuple, *adj. c.* hundertfältig, hundertfach, *Stokroć*, *stokrotny*.

Centuple, *ca*, *part. et adj.* verhundertfach, hundertfach genommen, hundertfach wiederholt, po sto brany, hierany, *stokrotnie*, *postokrotnie* powtarzany.

Centupler, *v. a.* verhundertfachen, hundertfach nehmen, geben, oder wiederholen, *stokrotnie*, *postokrotnie* brać, hierać, dać, albo po sto powtarzać.

Centuriatus, *f. m. pl.* (*Centuriatores Magdeburgenses*) Verfasser oder Geschichtschreiber der Kirchenhistorie, *Centurie* genannt. *Hystorycy*, co dzieje kościelne pod tytulem *Centurie* spisali.

Centurie, *f. f.* *oba.* (*centuria*) eine Schaar von Hundert Mann bei den alten Römern. *Kota u starych Rzymian ze stu żołnierzy*. *Centuries de Magdebourg*, 1) eine Kirchenhistorie bis 1298. *Flaccius D d 4* 111y-

Illyriens ist der Kuffcher dieses Werks gewesen; 2) eine Zahl von hundert Strophen des Französischen Dichters Nostradamus, 1) Daieie Koscielek sz do R. T. 1298. pod dozorem Flakynusa Illykusa wydane; 2) Sto list od francuskiego Poety Nostradamusa spisyanych.

Cenurion, *f. m.* ein Hauptmann bei den alten Römern von einer Schaar von hunbert Mann. Setnik żołnierzy starożytnych na rotę ze stu ludzi podzielonych. *Cenve, vid. S. 200.*

Cep, *f. m. vid. Sep.* der Stamm am Weinstock, der Weinstock. Marica winn toża. *Cepu, plur.* Fesseln, ein Stock im Gefängnisse, sind zwei starke ausgehöhlte Holzstämme, die Füße anzuschließen, dergleichen das Gefängnis, Band: oder Fußschellen, einen Gefangenen zu schließen. Gąsior w więzieniu żelazny, albo drewniany, kłoda do szakowania ludzi; lubo też panna, pęto na nogi, albo na ręce.

Cepaca, *s. f.* ein kleines Gartengewächs mit weissen Blumen, siehet dem Portulack ähnlich, doch hat es schwäzere Blätter und dünnere Wurzel. Ziele ogrodno na kształt kurtzy nogi tylko a czarniejszym liściu i węższym korzeniem.

Ceppeau, *s. m. vid. Ceppeau.*

Cépes, *vid. Sepes.*

Cependant, *adv. et conj.* 1) doch, dennoch, gleichwohl; 2) unterdessen, inzwischen, mittlerweile; 3) zur Zeit, die Zeit über: in diesem Verstande sagt man allemahl pendant. 1) Jednak, przecie, atoli; 2) zaczynam, tym czasem; 3) czasu, za czasem, podczas; w tym sensie zawsze pendant położyc trzeba.

Céphalalgie, *s. f. (cephalalgia)* bei den Medicis: Kopfschmerzen. U Medyków: głowy boleńie.

Céphalologie, *s. f. T.* Beschreibung des Kopfs, Hirnlehre, głowy pisanie, nanka o mozgu.

Céphalante d'Amérique, *s. f.* Amerikanischer Knopfbaum, drzewo Amerykańskie pewno, co owoc na kształt guzow przynosi.

Céphalatrique, *s. f. T.* ein Haupt erinigen: des Mittel, lekarstwo głowę wyczyszczone.

Céphalotomie, *vid. Céphalotomie.*

Céphalée, *s. f.* langwierige, anhaltende Kopfschmerzen, długie, trwające głowy boleńie.

Céphalique, *adj. T. (cephalicus)* bei den Ärzten: was zum Haupte gehöret. Także Medyków: głowny, do głowy nalezący. 9) La veine céphalique.

Céphalique, *adj. et substant. T.* Arznei wider die Kopfschmerzen. Lekarstwo na głowy boleńie.

Céphalaire, *s. f.* Céphalante, Kopfschmerz, Kopfschmerz, głowy boleńie.

Céphalopharyngion, *Céphalo-pharyngion, ne, adj.* in der Anatomie: das am

Eingange des Magens zu finden ist. *Anatomii: do uscia żołądkowego należący.*

Céphalotomie, *s. f. T.* anatomische Beschreibung, Zerlegung der Theile des Kopfs, głowy części pisanie anatomizue; rozbiieranie części głowy.

Céphée, *s. m.* der kleine Wör, ein Streich, Cephée, ein Nordgestirn unter dem Zwanze des kleinen Bären, zur Seite des Drachen, mały niedźwiedź, gwiazda, Cephée, gwiazdy północne pod dykalem wozu małego.

Ceppeau, Ceppeau, *s. m.* ein Block in der Münze, auf welchem Gold geschlagen wird; der Prägstock. Patek, kłoc muncarski, za którym pieniądże kują.

Ceps, *s. m. p. u.* Fesseln an Händen und Füßen. *vid. Cep.* Kązany w rękach i nogach.

Céraste, *s. m.* Hornkraut, pewne ziele, rogowe ziele nazwane.

Céramique, *s. m.* das Ceramicum, ein berühmter Platz in Athen, wo die Grabmäler und Bildsäulen der für das Vaterland gestorbenen Bürger standen, keramikon, sławne miejsce w Atenach, gdzie pamiątki grobowe i statuy albo posągi męczenników za ojczyznę umarkich stały.

Cérat, *s. m. obs.* schlechte Münze, Kleinigkeit. Kłapak, bracko; fałszyg słany.

Cérastes, *s. m.* Hornschlange, eine zweiköpfige Schlange in Afrika. Wąż dwuogłowy w Afryce.

Cérat, *s. m. (ceratum)* ein Pflaster von Oele und Wachse, Wachsöl, gelindes Augpflaster. Plastr z wosku i oliwy, maść do łagodnego ciagnienia, u cyrulików.

Cératium, *s. f.* in der Chemie: Zubereitung einer Materie zum Schmelzen. U chymików: przygotowanie czego do łatwiejszego roztopienia.

Cératocarpe des saules, *s. m.* Hornfrucht, rogowa owoc drzewa rogowego nazwanego.

Cératonglossa, *s. m.* Rüssel, der die Zunge auf die Seite zieht; das Hornzungenmäuschen. Muszka, co język na stronę ciągnie.

Cératosperme, *s. m.* der Hornsaame, eine kryptogamische Pflanze aus dem Geschlechte der Asteraceae, rogowe ziarno, pewne ziele.

Cerbera, *s. m. (Cerberus)* 1) bei den Poeten: der dreiköpfige Höllehund; 2) bei den Chymicis: Solpfer; 3) ein großer Pförtner, unfreundlicher Thürhüter. 1) U Poetów: Cerber, pies trzygłowy, co jest stróżem piekielnego awermu; 2) u Chymików: salitra; 3) Odmiany niepolityczny; wrotny słowy. *C'est un vrai cerbera*, es ist ein großer Mensch, der mit sich nicht reden läßt. Człek to niemy i sułkiwy.

Cerra, *vid. Cereha, Cereha.*

Cercean,

Cercean, *s. m.* 1) ein Reif, Sonnenband; 2) ein Reif zum Wassertragen, damit die Finger nicht überkühlen; 3) ein Reif in einem Reife, Schlinge, die Wögel, wenn sie trinken, zu fangen; 4) Wögel in der Luft, den die Wögel durch das Schlingen ihrer Flügel machen; 5) ein Wögel im Wasser, als vom hinein geworfenen Steine.

1) Obręcz do pobierania słatkow; 2) obręcz do odpierniania węborkow, aby woda z niej nie wyrusła, gdy ją kto nosi; 3) obręcz z siatką na ptaki puszcz; 4) siatko, koło na powietrze od ptaków latających; 5) kołko w wodzie od kamienia wrzucenego. *Cercean*, die größten Schwingen in den Flügeln eines Raubvogels, Pipy, pióra największe w skrzydłach ptaka drapieżnego.

Cercelle, Cercelle, *s. f.* ein Kriechthier, Kriechente, wilde Ente. Cyranka, kacaka dzika.

Cercle, *s. f.* 1) bei den Maurern: ein Gerüst, darüber man ein Gemälde mauert, ein Schuttbogengerüst; 2) ein Kreis zu einem Bogen; 3) die Verbindung eines Bogens; 4) dünne Bretchen zu Schachteln, Krameln und dergleichen. 1) Bukcete malarskie do rozstawiania sklepowego; 2) abrys sklepow, frambugu; 3) obłaczność sklepow; 4) wanczok, deszczka łącząca do hełnowo, do podół.

Cercle, *s. m.* 1) in unterschiedenen Wissenschaften: ein Kreis, eine Kreislinie, eine in sich selbst zurücklaufende Kurve Linie, die von ihrem Mittelpunkt aller Orten gleich entfernt ist; 2) ein Sonnenband, auch sonst ein eiserner Reif; 3) ein Hof um die Sonne, um den Mond; 4) überhaupt ein Ring, ein Kreis, der etwas umgibt, als den Augapfel, ein Wappenstein; 5) ein Kreis, in deren 10 Teufelchen eingetheilt war; 6) ein Staatsbesuch, Staatsvisite, das hohe Frauenzimmer bei der Kaiserin, Königin in Frankreich abzulegen pflegt; 7) im Scherze: eine starke Gesellschaft, die bei jemand ist; 8) in der Logik: circulus logicus, oder petitio principii, da man dasjenige, was man beweisen soll, zum Beweise selbst anführt. 1) W rożnych naukach: koło, cyrkul z jednego punktu iedną miarą utworzony, to jest linia, której punkta wszystkie od iednego środka nie na sobie danego w iednakowej są odległości; 2) obręcz, reza żelazna do pobierania słatkow; 3) koło iasne około kieżycy, słonecz; 4) ogółem kołko, krąg, okrąg, kołczaka około czego, jako koło zremce u ciawieka, herbow etc. 5) kraj, część Państwa Niemcy na nie były podzielone; 6) Wiza publiczna, która Dany Cesarzkiej Krolowej Francuskiej zwykły oddawał; 7) zartem: kompania wielka u kogo; 8) w Logice: Circulus logicus, albo petitio principii, to jest,

dowód wykreślarski, którym kto, do dowodu, choć go iasno nie uważa, słona przeciwno nie przyjęła. *Cercle, la quadrature du cercle*, den gestrigen Tag suchen; suchen, was nicht zu finden ist. Wzorzystego dnia szukać; szukać tego, czego niema. *en cercle*, in die Runde. Wo koło, kołem. *cercle de fer*, rundes eisernes Band um einen Stamm, der spalten, oder saulen will. Reza żelazna o draga, drzewa dla utwierdzenia, aby się nie łupało, albo nie gniło. *cercle de pompe*, eisernes Band um eine Schiffschuppe. *le la zelazna u Pampy okręgowy. cercles a feu*, żel, oder drei mit Drate bewundene und zusammen gebundene große hölzerne Ringe, an welche man Granaten, geladene Pistolenläste etc. andinert und sie unter die Feinde einen Berg hinunter laufen läßt. Dwie. lub trzy wielkie obręcze dwoi m okrecone, które z góry między nieprzyjacieli rozciąga, przywiązany do wiel granaty i nabite rury pistoletowe. *cercles des hauteurs*, Höhenkreise. Cyrkuly wyokości na niebieskiej. *cercles diurnes*, *cercles journaux*, Tageskreise. Cyrkuly dniowe. *cercles paralleles*, Parallelkreise, cyrkuly paralelne, to jest równo odległe. *cercles de longitude*, Längenkreise. Cyrkuly długości świata od wschodu do zachodu. *cercles de latitude*, Breitenkreise. Cyrkuly szerokości. *cercles verticaux*, Vertikalkreise. Cyrkuly wertykalne. *cercles de declinaison*, Abweichungskreise. Cyrkuly deklinacyjne albo umiarkowania się kłoniow znakow niebieskich od linii porównania dnia z nocą. *cercles de distance*, Weitenkreise. Cyrkuly odległości. *cercles horaires*, Stundenkreise. Cyrkuly godzinne. *cercles de position*, Kreise, die durch den Mittelpunkt eines Sterns und durch die Punkte, wo die Horizont- und Mittagslinie einander durchschneiden, gehen; die Sternbeuter theilen mit ihnen die himmlischen Häuser ein. Cyrkuly przecinające centrum gwiazdy i centra, przez które linie horyzontalna i południowa idą; praktykarze niemi domi planetowa zwykli dzielić.

Cercle, *de, adj.* in den Wappen: mit Reissen von anderer Farbe. *W herbach: obręczami albo refami innego koloru pobity, uity.*

Cercle, *s. a.* ein Faß binden. Pobijać beczkę. *Cercle* nos enve, um tonneau.

Cerceller, *s. m.* Banbhauer, der Sonnenblätter macht. Rzemielnik od obręczy.

Cercueil, *s. m.* 1) ein Sarg, Leichenbahr, Kiste; 2) das Grab; der Todt. 1) Trumna; 2) grob, grobowiec; śmierć.

Cerdeau, *adv. vid. Ser-d'eau.*

Cérèles, *s. f.* das Ceresfest, welches der König Erichonius der Göttin Ceres zu Ehren einsetzte. Fest na honor Ceresy D d 9 Boginy

Boginy od krola Tryptolemasa postawione.

Cerebral, *le*, *adj.* waz das Gehirn betrifft, angeht, da moeglich naletazy.

Ceremonial, *e*, *adj.* Ceremonialisch, was zu den Ceremonien gehort. Ceremonialny, obrzadkowy, obrzadkom sluzacy.

Ceremonial, *f. m.* ein Kirchenbuch, worinne die Gebrauche und Ceremonien der Kirche enthalten sind; die Kirchenagenda, Agenda kościelna, księga ceremonialna.

Ceremonie, *f. f.* (*ceremoniae*) 1) Kirchengebrauch, Ceremonie, Weise bei dem aufserstlichen Gottesdienste; 2) Ceremonien, offentlicher Aufzug, Gepränge in Staatsangelegenheiten; 3) ungemelne Höflichkeit, Ceremonien unter Privatleuten. 1) Obrzady, obrzadki kościelne; 2) ceremonie, pompa w sprawach solennych; 3) ceremonie; respekt, wielka ludzkość, polityczne obyczaje między państwami. *le Grand Maître des cérémonies*, Generalmeister, Urządca u dworów cudzoziemskich znaczący, co ceremonie publiczne rozporządza. *sans cérémonie*, frei, ohne Ceremonien; ohne Umstände. *Polakale*; bez ceremonii.

Ceremonieux, *euse*, *adj.* überflüssig in Höflichkeiten und Complimenten; des viel Umstände und Ceremonien liebt. Okoliczny; Ceremonial; w ceremoniach się nazbyt kuchający.

Ceres, *f. f.* die Ceres, Göttin der Früchte bei den Heiden. Ceres gospodarza, bogini wydatków u Pogan.

Cerf, *f. m.* (*cervus*) 1) ein Hirsch; 2) ein Hirsch ist auf alten Münzen ein Zeichen einer jeden Stadt, welche die Göttin Diana verehrte; 1) Jelen; 2) jelen, znak miasta kralowego na historycznych pieniądzech, co Diana boginią wzięła. *mal de cerf*, ein Hirsch, den die Pferde und Hirsche an unterschiedenen Theilen des Haupte, insonderheit an den Backen bekommen, haben sie nicht freffen können. Spadek głowy, albo kataf koniom i jeleniom na różne głowy części, osobliwie na zęby trzonowe, spadający, ze jeleni i grych nie mogą. *bois de cerf*, Hirschgeweih. Jeleniowe rogi. *cerf à sa premiere tete*, Spießhirsch, ein zwei dreijähriger Hirsch. Jelen dwuletni. *cerf à seconde tete*, ein Hirsch im vierten Jahre. Jelen o czwartym roku. *cerf à troisième tete*, ein fünfjähriger Hirsch. Piacioletny jelen. *cerf de dix cors jumeaux*, ein Hirsch von 6, 7 Jahren. Jelen w szóstym, siódmym roku. *grand cerf*, ein Hirsch von 8 Jahren. Jelen w osmym roku. *grand vieux cerf*, ein Hirsch von 9 Jahren. Jelen w dziewiątym roku. *cerf jeune*, ein Hirschgeweih in den Wappen mit 9, oder 11 Zinken. Rag jeleni o 9, albo 11 szkach, albo koninazach.

Cerfeuil, *f. m.* (*chaerophilum*) Körbel. Trachula, trybuta, ziele.

Cerf-volant, *f. m.* 1) Schmetter, Hornkäfer, ein Käfer mit Hörnern; 2) ein Drache vom Papiere, den die Kinder an einem Faden in die Höhe fliegen lassen; 3) bei den Scharben: Pfundleber, eine Rindsleber, aus welcher der Bauch geschnitten ist. 1) Jelonek robak; 2) Latawiec z papieru, którego dzieci na nici na powietrze puszczaia; 3) u Gurlurza: skora wolowa, z której brzech wyrznięto; skora grzbiotowa.

Cerise, *f. m.* Cerizenbaum, ein ausländischer Baum, der große Blüthen hat und dem Sternfrönte ähnlich ist. Cerek, drzewo cudzoziemskie o białym kwiecie, wielki gwiazdeczkom podobne.

Cerinthée, *vid.* Melinthe.

Cerisier, *f. f.* ein Kirchgarten. Gaick, sad winiowy.

Cerise, *f. f.* (*cerasum*) 1) eine Kirsch; 2) die Kirschfarbe. 1) Wiśni jagoda; 2) winiowy kolor. *aux cerises*, um die Kirschzeit. Czasu, gdy wiśnie dojrzewają.

Cerisette, *f. f.* eine Kirschpflaume, die den Kirsch gleichet. Gatunek sliw winiowu podobnych.

Cerisier, *f. m.* ein Kirschbaum. Wiśni drzewo.

Cercle, *f. m.* 1) ein Kreis, insonderheit ein Zauberkreis; 2) halber Kreis oder Ringelchen über dem Auge, zwischen den Augenbrauen und Augenlidern, oder um eine Wunde. 1) Krag, osobliwie czarnosieki; 2) Polkrążek nad okiem miełay powiekami i brwiami; kotka, okrążek około rany.

Cerne, *ce*, *adj.* *et part.* 1) ausgenommen, als eine Ruß; 2) blau vom Schlagen, von Augen. 1) Wyluzyczny; wylupany, jako orzech; 2) liny z uderzenia; podobny.

Cerveau, *f. m.* ausgemachter frischer Kern aus einer welschen Ruß, oder aus einem andern Gewächse, das diesen Rußen gleichet. Jaleo młodoziane z orzecha włoskiego, lub z innych tegoż rodzaju owoców wyluzowane. *vin de cerneaux*, eine Art Wein, der zu der Zeit gut zu trinken ist, wenn die welschen Ruße reif werden. Gatunek wina, co się czasu dozrzwania wleciak orzechow pić godzi.

Cernement, *f. m.* die Einschließung, Umgehung, zamykanie, obloczenie.

Cerner, *v. a. g. ch.* in der Hande herum schneiden, einschließen, umgeben, als eine Ruß, die man austernen will. Zamknąć w czyn, obloczyć, w koto obrzwać, jako orzech, aby tym łatwiej jąderko wyluzować.

Cernisseur, *f. m.* ein Lustspringer, wiatrak.

Cérophore, *vid.* Acolyte.

Céro-

Céromance, *Céromancie*, *f. f.* die Wahrsageret durch Wachs, wrozenie z wosku.

Céron, *Seron*, *Suron*, *f. m.* 1) frische Dohsenhaut zum Einpacken der Waaren; 2) ein Hüllen Waare in frische Dohsenhäute geschlagen, so daß die Waare innenig sind. 1) Skora wolowa świeżobłarta do bel kupieckich; 2) hela towarow kupieckich oprawiona w świeżą skorę wolową, hercia wewnątrz obracana.

Céropaste, *f. f.* ein von Pech und Wachs gemachtes Pflaster, plastr z smoły i wosku robiony.

Cerquemanche, *f. m.* Amt und Verrihtung eines geschworenen Gränzschreibers, urząd i sprawunek mierzaka przysięgłego od kopcow i granic.

Cerquemanche, *f. m.* das Besichtigen, oder Sehen der Gränzsteine, oglądanie i badanie granicznych kamieniów.

Cerquemanche, *v. a.* die Gränzsteine besichtigen; Gränzsteintageiten richterlich entscheiden, oglądać graniczne kamienie; spory graniczne rozsądzić.

Cerquemanche, *f. m.* in einigen Provinzen: ein beabigter Feldmesser, der die Grundsteine setzt und die ungeriffenen wieder aufrichtet, Gränzschreiber. *W niektórych prowincjach*: Mierzak przysięgły od kopcow i granic usypiania i rozsypanych zasypiania.

Cerie, *f. m.* (*cerus*) ein Birnenbaum, eine Eiche mit dünnern und längern Blättern, als die gewöhnlichen Eichen haben. Dab o ciśnieciu y dłaższem od pospolitego lićcin.

Certain, *e*, *adj.* 1) gewiß, wahr, unfehlbar; 2) ein gewisser, einer, irgend einer; in diesem Verstande wird es einem Substantivum vorgesezt; 3) fest gesetzt, gewiß. 1) Pewny, niepochybny, nieomylny; 2) Pewny, niekory, ieden, nieaki, w tym sensie po tym słowie Substantivum następuje; 3) postanowiony, pewny, opisany.

Certainement, *adv.* gewiß, fürwahr, ohne Zweifel. Pewnie, bez wątpienia, niepochybnie, zapewne.

Certes, *adv.* obf. gewiß, wahrhaftig, beist. *Assurement*, *Certainement*. Zapewne, nieomylnie, lepoza ja słowa *Assurement*, *Certainement*.

Certificat, *f. m.* ein schriftliches Zeugniß, Kundschafft. Wiświadczenie, świadectwo, list świadczący, certyfikacya.

Certificat, *f. m.* in der Gerte: 1) der ein Zeugniß ausstellt; 2) ein Rückbürge, ein Mitbürge; 3) ein Advocat, der den Preis der öffentlich verlaufenen Sachen aufzählt. 1) W Sądach: Świadectwo dażący; 2) Spółreklamnia; 3) Patron albo prokurator, co cenę rzeczy publicznie sprzedanych spisaie.

Certification, *f. f.* 1) schriftliche Versicherung, Zeugniß; 2) Beschrabung, daß eine Schrift,

oder Rechnung richtig sey. 1) Certyfikacya świadectwo, wyświadczenie na piśmie; 2) świadectwo pod piśmą, albo rachunki zrewidowane położone.

Certifier, *v. a.* 1) bezugen, bescheinigen, versichern; 2) mit gut sagen, Rückbürge werden. 1) Świadczyc; 2) upewniać, uskurować; świadczyć gawac; 2) wespoł z kim rzecz za kogo.

Certir, *vid.* Serfir.

Certitude, *f. f.* (*certitudo*) 1) Gewißheit, gewisse Wahrheit; 2) gewisse Versicherung, Neberzeugung, fester Glaube; 3) Beständigkeit. 1) Pewność, nieomylność; 2) Stała wiara; przeświadczenie; 3) Statek, stateczność, stałość.

Cervaison, *f. f.* die Hirscheisse, Zeit, da der Hirsch fett und gut zu verspeisen ist. Czas, którego jelen tyje i na kuchai jest nayużyteczniejszy.

Cerveau, *f. m.* (*cerebrum*) 1) das Gehirn eines Menschen; 2) der Verstand; 3) der obere und trumme Theil an den Glieden. 1) Mózg człowieka; 2) Rozum, mózg; 3) wierzch, obłaczystość udawona. *avoir le cerveau creux*; *avoir le cerveau léger*, vulg. ein verworrenes Gehirn haben. Z mózgu wychodzić; mózg mieć pumienny. *s'embiguer le cerveau de quelque pensée*, mit Nachsinnen sich den Kopf zerbrechen. Łamać sobie głowę nad czym.

Cervelas, *at*, *vid.* Cervellas.

Cervelet, *vid.* Cervellet.

Cervellas, *Cervellat*, *Cervelas*, *f. m.* 1) eine Art kleiner Würste; 2) kurzer Waffon oder Jagot nach der alten Art. 1) Gatunek małych kiełbasek; 2) Jagot albo bason krotki, instrument haroswiecki muzyczny.

Cervelle, *f. f.* 1) das Gehirn, insonderheit eines Viehes; 2) der Verstand. 1) Mózg, naysześciy zwierzęcy; 2) rozum. *une bonne cervelle*, ein guter Kopf. Głowka jak makowka; głowa lepka. *il lui a fait sauter la cervelle*, er hat ihm den Hals gebrochen. Kark mu stracił. *tenir quelqu'un en cervelle*, einen im Zweifel und in Sorgen stehen lassen. Zostawić kogo w wątpliwości i w kłopotach. *mettre quelqu'un en cervelle*, einem einen Floß ins Ohr setzen. Wbić komu ewiek w głowę. *être en cervelle*, in Sorgen seyn. Kłopotat się frasować się. *cervelle de palmier*, Palmenmark, das sehr süß ist und oben aus den Palmenbäumen herausgenommen wird. Mlecz palmowa słodzinchna. z wierzchołka drzewa palmowego wybierana bywa.

Cervellet, *f. m.* (*cerebellum*) das Hintertheil des Gehirns. Cereb tylna mózgu.

Cervellière, *f. f.* obf. ein Helm, Pichelhaube der alten Ritter. Szyszak, helm historyczny.

Cervical, *e*, *adj. f.* (*cervicalis*) in der Anatomie: zum Nacken oder Halse und Wirbel

Wiesel gehörig; Haken- und Wiesel, als
Kern. *u. Anatomie: Do pacieray i*
Karku m'elary; karkow, tako żył.
Cervier; leup cervier, f. m. ein Luch.
Ostrowitz, zwierz.
Cérume, f. m. Ohrenschmalz, maść w
uchu, kusa i lipka masyria.
Céramine, f. m. wachsfarbig, dem Wachs
ähnlich, woskowy, wosnowy podobny.
Cervier, f. f. Bier, Piwo.
Cervier, Corviter, f. m. 1) ein Bier-
brauer; 2) Bierschaffer; 3) Piwowar,
co p. w. wazy; 4) Saykars, co piwo
czyni.
Cérus, f. f. (cerusa) 1) Bleiweiß; 2)
weiße Schminke; sie wird aus Zinn ver-
fertigt; allein sie macht mit der Zeit eine
schöne Haut; 3) falscher Anstrich, fal-
scher Schein, Falschheit, Beschleier, 1) Be-
leid, blic was; 2) wielko barwienie
z cyny robione do wielozgwania twarzy,
za czasem ią znowa z'izpetna czyni;
3) pozor, okazalosc, pokazalosc, oblada.
Cesar, f. m. 1) Czar, ein Romsname;
2) Julius Czar, der erste Römische Kaiser;
3) in der S. Schrift und in der
alten Historie: ein Römischer Kaiser;
4) ein Titel, den die alten Kaiser ihren
Söhnen zu geben pflegten. 1) Cesar,
przewisko męskie; 2) Juliusa Cesara,
pierwszy Cesarz Rymski; 3) w Piśmie
Świętym i w Słachy dziejach: Cesarz
Cesara Rymski; 4) Tytuł, który krzy
Cesarz synom swoim zwykli byli dawać.
Césarien, nne, adj. obf. Kaiserlich, Ce-
sarski. *Operation césarienne: section*
césarienne, eine chirurgische Incision,
der Kaiserschnitt, da das Kind aus Mut-
terleibe geschnitten wird. U Cyrulikow:
wypiecie płodu, dziecięcia z żywota ma-
cieryńskiego.
Cessant, e, adj. et part. aufhörend, das
nachläßt. *Préstawiający. toutes affaires*
cessantes; toutes choses cessantes;
tout empêchemens cessans, vor allen
Dingen; ohne einigen Verzug; unversüg-
lich. Niedwólczenie; bez odwołki. ces-
sant quoi, in Verichten: ohne dieses,
in Entsehung dieses. W Słachy: bez
tego.
Cessation, f. f. das Nachlassen, Stillstand,
Innehaltung, Unterlassung. *Préstaniek,*
préstanie, préstawianie, fryz.
Cesse, f. f. obf. das Aufhören; die Unter-
lassung; wird noch in folgenden
Redensarten gebraucht. *Praestane-*
nek; w następujących przykładach tylko
uwarto słowo. Jano cesse, ohne Unter-
laß; ohne Aufhören. Bez préstanku.
n'avoir point de cesse, vulg. nicht auf-
hören. Nie poprzestac.
Cessé, e, part. et adj. aufgehört, einge-
stellt, престаны, utany, poprzestany.
Cesser, v. a. et m. aufhören, einstellen, un-
terlassen, enthalten, przestac, ustac, po-

przestac. *Je Cesser de parler. cesser*
d'être, aufhören zu seyn; nicht mehr seyn.
Nie byda wigocy, byda poprzestac. Je
Quand une fois nous cessons d'être
heureux.
Cessible, adj. c. abtretbar, was sich abtre-
ten läßt, abgetreten werden kann, co
ustępować, cedować można.
Cession, f. f. in Verichten: Abtritt, Ue-
bergabe; das Abtreten, Ueberlassen, als
seiner Rechte, seiner Güter. *Cesya, Ce-*
dowanie; ustąpienie dobre; wianie prawa
awego na kogo. Je Faire cession de son
bien, de son droit.
Cessionaire, Cessionnaire, f. m. in Ver-
richten: der sein Recht, seine Güter ab-
tritt; derjenige, dem es abgetreten wird.
W Słachy: ustępujący komu swoich,
dobro, z'uwagi na kogo swo prawo;
ten, komu są dobra ustapione, na którego
prawa czyje są złane. Je Cessionaire ré-
habilité.
C'est pourquoy, conj. darum, daher; dies
seemach. *Ziad, temu, satym.*
Céte, f. m. (caute) 1) der Venus- oder
Junogetel; 2) ein Wangerhandstuh, Strei-
kolbe der alten Ringer. 1) Pas Wenery,
albo Junony; 2) Balka, rekawica staro-
dawnych szermierzow zelazna.
Césure, f. f. 1) eine Cäsar in der lateini-
schen Poesie; 2) in Französischen
Versen: der Abzagh; Abschnitt, ein Still-
halten in zwölfsyblischen Versen nach der
sechsten, in zehn syllabischen nach der vierten
Sylbe; die acht syllabischen haben keinen Ab-
sch. 1) Cesura; w łacińskich wierszach;
2) Cesura, albo odpoczenie w wierszach
francuskich, przypada po drugiej sylabie
w wierszach z 12 sylab złożonych, a po
czwartey, gdy dziesięć sylab maia, w
wierszach z 8 sylab 8 zadany memasz
Cesury.
Cet, vid. Ce.
Cétacé, e, adj. m. was von Creaturen in
der See einem Walfische an Größe nahe
kommt. *Działo wielorybia maiały, o*
kreaturach morskich. Je Poissons ce-
tacés.
Cetera, vid. Etcetera.
Céterac, Céterash, f. m. (ceterapus) Milz-
kraut. Stanogowiec, ziele śledzionowe.
Cotte, vid. Ce.
Celui, Ceuici, la. obf. vid. Celui, Ce-
lui, la. die ser. Ten.
Ceux, vid. Celui.
Céville, f. f. das spanische Käufkraut;
der Saame desselben, der Käufsaame, hi-
spanische ziele wszawc, iego ziarno,
wszawc ziarno.
Cha, f. m. 1) eine Art von Laffet in In-
dien; 2) dergleichen eine Theelume, Thee-
blatthe. 1) Gatunek kawy Indyjskiej;
2) kwiecie herbacne; kwiatek herbacny.
Chablage, f. m. 1) das Anbinden eines Seils
an eine Last; 2) das Amt, die Arbeit
eines

eines Hafenaufsehers. *vid. Chableur. 1)*
Przywiązanie liny do ciężaru; 2) Urząd
i robota Portowego, obacz Chableur.
Chablais, f. m. (districtus Caballacensis)
eine Provinz in Savoyen. Prowincja w
Sabaudyi.
Chable, vid. Cable.
Chableau, f. m. ein kleines Schifflein. Lina
mała okrętowa.
Chablier, v. a. 1) mit einem Schiffseile an-
lehen; eine Last an ein Seil fest machen;
2) Rüsse abfolagen. 1) Przywiązac co
liną okrętową; przywiązac liny do cięż-
aru; 2) orzechy z drzewa obiać.
Chableur, f. m. 1) Boot- oder Lotsmann
auf den Flüssen, der die Schiffe durch tiefe
und schmale Dertter, sonderlich unter den
Brücken durchfähret; 2) Bergesetter, Be-
diente bei den Pässen in Paris. 1) Prze-
wodnik, co fakty przez niebezpieczne
mieysca, osobliwie pod mostami, prze-
prowadza; 2) Portowy; dozorca portow
Paryskich.
Chablis, f. m. Winbruch; Winfall, Baum,
den der Wind im Walde umgerissen und
abgebrochen hat. Lora; drzewo w lasach
od wiatrow wywinione. Je Arbre de cha-
blis; les maîtres des eaux et des forêts
sont obligés, après les grands orages, de
se transporter dans les forêts et de faire
un procès verbal du nombre des chablis,
pour ensuite en faire la vente.
Chablot, f. m. Chablota, pl. ein kleines
Seil, womit die Mauerer das Gerüst zu-
sammen binden. Powroz do związania
roztworzenia mularskiego.
Chabrous, f. m. Rosie, f. f. sehr feines
Respektuch, wie Musselin, aus Ostindien.
Zawoy albo rombek Indyjski na karku
musselinu.
Chabot, Cabot, f. m. (gobius) Meercolet,
Korb, Kautsch, Kautsch, größtspitzer
Fisch. Kietbik, kietb, rybka, obacz
Mulet.
Chabotin, n. pr. m. n. c. Anbänger Cha-
bota, parzyant Chabota.
Chabotiner, v. a. n. c. gleich machen nach
Chabots System, zrownać według Cha-
bota systema, składać.
Chacort, f. m. gewürfelter Gattun aus In-
dien. Gatunek bogazyi w kostki thamey.
Chacelas, f. m. Petersilienwein, weiße Wein-
trauben, die süßer, als andere sind. Białe
grona wina, piotrucianin nazwane,
słodze od wszystkich.
Chaconne, f. f. 1) ein gewisses musikal-
isches Stück; 2) ein altmodischer Tanz;
3) Band, womit sich junge Leute das Ober-
hemde unter dem Arme zubinden. 1) Piosenka
pewna muzyczna; 2) taniec
starożytny; 3) wstążka do związania
koszule zwierzchniej pod podbrudkiem.
Chacos, f. m. Chacosbaum in Peru, dessen
sehr kleiner Saame den Stein in den Nier-
en zermet. Chakozowe drzewo w Pe-

rukskim Państwie, drobninowe nasienie
iego kamień narkowy kruszy.
Chacun, e, pron. adj. vid. Chague, jegli-
cher, jedermann, ein jeder. Kady, kad-
dy erlowiek. Nota. Chacun hat seinen
Platzem und wird niemals vor einem
Substant. sondern allemal allein gesetzt.
Słowo chacun nie ma pluralum; zawsze
bez substant. potowane bywa. an cha-
cun, obcz. jedermann. Kady.
Chadecq, f. m. eine Pomeranze aus dem
französischen Indien in Amerika. Po-
marancza z wysp Francuskich w Ame-
ryce.
Chadeller, vid. Cadeler.
Chadr, v. m. obf. fallen. Upać.
Chafes, Chasse, f. f. Chasse, Klein von
durchgebrachter Stärke oder Kraftmehl.
Wytloczony krochmalne.
Chafout, e, adj. et f. mager, ein häßli-
ches Gesicht; häßlicher Kerl, oder Weib.
Chafout, typetny, biadagłowa hrzydka,
larna; maskara, koczodan.
Chagrin, vid. Chagrin.
Chagrin, e, adj. verdrüssig, unzufrieden, un-
willig, traurig. Markolny, ponory, po-
sepy, strapiony, smutny.
Chagrin, f. m. 1) Sorge, Verdruss, Ver-
ger, Harm, Gram, Unlust, Bora, Kum-
mer; 2) Chagrin, hartes Leder mit klei-
nen Ritzern von Seesfischen, die Rücken
der Alten selbige auch von Gei- oder Mault-
eschäuten, in welche sie Senf einpressen,
wenn sie noch weich und nicht gehärtet
sind, von welchem die harten Klavier ent-
stehen; man überziehet mit Chagrin Bü-
cher, kleine Schachteln und dergleichen; 3)
Chagrinschiff, ein seidenes Zeug mit Ritz-
ern, oder kleinen Streifen. 1) Kłopot,
troska, trzannek, žal, utrapienie, smu-
tek; 2) skora twarda chropawa z ryb
morskich; Turcy ią także ze skorey osło-
wey, albo malowey swieżo odartej robia,
w przosowawcy w nią soczewicę; od ko-
rey są micyca chropawa; ią skora po-
zdelka, księgi oprawione hywala; 3)
kitaška chropawa, albo drobnozestata.
Chagrinnant, e, adj. et part. Verdruss, Un-
lust erweckend, verdrüsslich. Gryaliwy,
troskliwy, smutliwy.
Chagriné, e, part. et adj. bekümmert,
zafraowany.
Chagriner, v. a. ärgern, Verdruss, Gram,
Kummer verursachen, einen unzufrieden ma-
chen. Gryć, zgoryć, karkować, za-
frasować, kłopotac kogo, zadac komu
trazannek, kłopot, troczyc kogo. Je
chagriner, v. r. sich grämen, bekümmern,
verdrüsslich seyn. Trzazac się, kłopotac
się, zafraować się, gryć się, przy-
kryć się.
Chagriner, f. m. ein Mensch, der sich über
alles ärgert, ezek, co dla wszystkich
się zgory.
Chas, vid. Chas.
Chabiant,

Chabiant, *vid.* Char-hänt.
Chaiar, *f. m.* eine ägyptische Melone, die unangenehm schmeckt, aber einen Samen hat, der mehr nützt, als die bekannten Melonenkörner. *Melon* Ägyptisch, *smaku* ist przykrego, nasienie jego karzney chłodzi i żłzi dwójkie.

Chais, *f. f.* ein plattes Schiff auf den Gärten in Flandern. Komiege stiek plaski na kapalach Flamskich.

Chailéno, Chailéno, *f. f.* eine Schälmei, *kalamita*.

Chaisne, *f. f.* Chaisne, 1) eine Kette; 2) Bande; 3) ein an einander hangendes Gebirg, eine Strecke vieler Berge; 4) Querschnitt, Ursprung vieler auf einander folgenden Sachen; 5) der Zettel, der Zusage, die Kette der den Weibern; 6) figurlich: Fieberbande; 7) Gefangenschaft, Sklaverei, Knechtschaft; 8) *obs.* Schlüsselgeld, das über das Kaufgeld, als ein Geschenk gegeben wird; 9) ein Weisholz, die Garbenreihen und die Höhe eines Pferdes zu messen. 1) *lanouch*; 2) *okowy*, *peka*, *kaydany*; 3) *gory* pismem się ciągające; 4) *pożatek*, *zrodło*, z którego się rzeczą pismem prowadzi; 5) *osnowa*, *ramiona* u kaczow; 6) *w sensie figuracyjnym*: *poła*, *wzrost* młodości; 7) *Niewola*, *karzma*, *podkaszto*; 8) *obs.* *naddatek*, *danina* przedawca oprocz kupy za kapno należąca; 9) *miera* do mierzenia drew, *lopow* w rękach leżących i konia wysokości. *chaisne de forcar*, 1) lange Kette, an welche die Garbenreihen geschmiebet sind; 2) *Ruderknechte*, die an eine Kette geschmiebet sind. 1) *Ułogi* *lanouch*, do którego winstowi albo niewolnicy galeroi są przykuci; 2) *niewolnicy* galeroi okowani. *chaisne de pierres*, *chaisne de pierres de taille*, zusammen gefügte und mit Meißel befestigte Werk- oder Quaderstücke auf einer Mauer, ein großes Gebäude zu tragen. *Kamienie ociowane*, *lokietnice* *spoione* i *olowiem zalane* i na murze wielki budynek wspierające. *chaisne d'arpenteur*, bei den *Fr.* *de mètre* eine Messkette. *Umiernikow rok*: *lanouch* *internicy*. *chaisne de vergues*, in der Seefahrt: eine Segelstangenkette, damit die Segelstangen wider die seitlichen Stangen befestiget werden. *H.* *Segelstange* *nauce*: *lanouch* *reioy*, *ktorym* *drugi* *mostowe* *przeciw* *kulom* *nieprzyjacielskim* *umacnia* i *ochronia*. *chaisne d'avaloir*, die Peinungskette, Kadesperre am Wagen. *Hamulec* *in* *hamowani* a *woza* na *wywiecie*. *hamulec* *u* *chaisne*, ein fasslich-königlicher Zehrwürter, der eine Kette zu tragen pflegt. *Wrotnicy* *Cesarza* i *krola* *francuskiego*, *pospolicie* *lanouch* na *tyci* *misawa* *tendre* *les* *chaisnes*, die Ketten vorziehen, als in den Gassen, in den Häfen, *Zawrac* *ulicy*, *port* *lanouchem*.

Chaisne, *f. m.* eine kleine Mähre vom Dache bis in den Minnele. *Rura* *otowien* i *dachu* w *rynastok* *wode* *pruwadza*.

Chaisnier, Chaisnier, *f. m.* ein Ketten, *Rabier*, *Gärtner*, der kleine Ketten macht. *Rzemieślnik* *od* *lanouchow* *malych*.

Chaisne, *f. f.* 1) ein kleines Ketten in einer Uhr; 2) Kette am Pferdebaume unter dem Kinn; 3) *Reichseierne*, womit das Pferd vorn an die Reichelei gefeget wird; 4) gestochene Kette um eine Luupe.

1) *lanouch* *na* *kołku* *zegarkowym* *minsto* *ironki*; 2) *lanouch* *u* *urdechki* *pod* *podbrodkiem*; 3) *wazelnik* *z* *rzemienia*, *ktore* *na* *kołku* *dysza* *od* *ile* *praktiki*; 4) *lanouch* *albo* *lanouch* *pleciony* *na* *kataszach*. 5) 1) *La* *chaisne* *serve* *aux* *montres* *au* *lien* *de* *corde*; 2) *la* *chaisne* *tient* *les* *branches* *de* *l'embranchement* *en* *chaie*; 3) *la* *chaisne* *fait* *renfer* *le* *carrosse*.

Chaisnier, *vid.* Chaisnier.

Chaisne, *f. m.* ein Glied an einer Kette. *Ogowno* *lanouchowe*. 5) *Chaisne* *faible*, *rompu*, *cassé*.

Chaisne, *adv.* *obs.* *vid.* *Céna*.

Chair, *adv.* *obs.* *fallen*. *Upadł*.

Chair, *f. f.* 1) Fleisch, von Thieren; 2) Fleisch der Fische; 3) Fleisch am Obste; 4) der Leib, die Haut, die Farbe auf der Haut eines Menschen; 5) bei den Malern: die Fleischfarbe eines Glieds, das der Mensch zu bedecken pflegt, der Maler aber entblößt malt, als der Rücken, der Arm; 6) in der heiligen Schrift: Fleisch; die menschliche Natur Christi; 7) das Fleisch, in Betrachtung der menschlichen Schwachheit und geistlichen Natur. 1) *Mięso*, u *zwierząt*; 2) *mięsistość* *ryby*; 3) *mięsistość* *owocu*; 4) *ciasto*, *karwa*, *skóra* *na* *cielu*; 5) *umalowanie*: *cielistość*, *kolor* *cielisty* *na* *człoku* *bez* *odzienia* *zwycaynego* *wymalowanym*, *jako* *na* *grzbiecie*; *na* *barbach*; 6) *w* *Plimie* *Świętym*: *ciasto*, *człowieczeństwo* *Syna* *Bożego*; 7) *stałość*, *krowość*, *ułamność*, *ciasto*, *względem* *ludzkich* *paszy* i *natury* *blędem* *podległy*. *Le* *peché* *de* *la* *chair*, *Fleischelust*. *Cielistot*, *griech* *cielisty*. *Jeune* *chair*, *jeune* *poisson*, junges Fleisch und große Fische sind gut zu essen. *Młode* *mięso* i *wielkie* *ryby* *za* *paszet* *śnią* *specjalny*. *veigneur* *de* *chair* *humaine*, ein Menschenkäufer; ein Weiber, der junge Leute durch offernd list anzuwerben sucht. *Lodkupiec*; *verhaz*; *zaczajnik*, *co* *młode* *rozumi* *fortelmi* *zaciaga*. *rire* *entre* *cuir* *et* *chair*, ins Häutchen lachen. *Smiech* *swy* *pokrywac*. *il* *n'est* *ni* *chair*, *ni* *poisson*, i) *er* *ist* *nie* *weber* *kalt*, *noch* *warm*; 2) *er* *hält* *es* *weber* *mit* *diesem*, *noch* *mit* *jenem*. 1) *Do* *śladu* *religi* *nie* *nie* *przynale*; *ani* *pieczony*, *ani* *warzony*; 2) *ni*

2) *ni* *przy* *tem*, *ni* *przy* *owym* *śoi*. *C'est* *une* *pièce* *de* *chair*; *c'est* *une* *masse* *de* *chair*, *co* *ist* *gras* *und* *dumm*. *Wielki* *a* *głupi*; *gibbs* *to* *głupi*.

Chaisnier, *vid.* Chaisnier.

Chaire, *f. f.* (cathedra) 1) Lehrstuhl, *Ganzel*, *Cathedra*; 2) der päpstliche Stuhl; 3) ein Lehramt, eine öffentliche Profession. 1) *Katedra* *Doktorska*; *Kaza* *nica*, *Amhona* *kaznodzyska*; 2) *Stolica* *Apostolska*; 3) *urząd* *Profesorski* *albo* *nauczycielski* *na* *szkolach* *publicznych*.

Chaise, *f. f.* (sella) 1) ein Stuhl; 2) eine Sänfte. 1) *Stolec*; 2) *lektyka*. *Chaise roulante*, eine Cariole, *Chaise*, *Art* *Kutsche*, *Taradajka*; *bieda*; *warek* *o* *dwu* *kołach*; *gumek* *karety*. *chaise* *à* *bras*, ein Armstuhl. *Krzeseł* i *poręczami*. *chaise* *à* *dos*, ein Lehnstuhl. *Krzeseł* *z* *wspora*. *chaise* *à* *porteurs*, eine Sänfte. *Lektyka*. *chaise* *d'or*, eine alte goldene Mähre, darauf der Könige Philippi des Schönen Bildniß sitzend geprüget ist. *Moneta* *stara* *stola*, *na* *ktorey* *obraz* *krola* *Philippa* *hiedzatego* *wykuty*. *chaise* *percée*, ein Nachstuhl. *Stolec*, *ktorey* *potrzebowe*. *chaise* *d'esaire*, ein Nachstuhl bei großen Herren. *Naczyne* *potrzebowe*, *ktorey* *przy* *śniadkach* *potrzebowe*. *chaise* *de* *moulin* *à* *vent*, das Sechswerk, worauf sich eine Windmühle drehet. *Wieża* *z* *podnie* *pod* *wiatrakiem* *na* *stolec* *by* *obracacze*. *chaise* *de* *roue*, der Schleifstod an einem Schleifsteine. *Stolec*, *w* *ktorym* *się* *urbi* *obraca*.

Chaisne, *vid.* Chaisne.

Chal, *f. m.* *obs.* ein Bedienter, *Ritter*; *da* *von* *kommt*: *Seneschal*, *Marechal* etc. *Urządnik*, *kawaler*, *z* *tego* *słowa* *pocho*dz: *Seneschal*, *Marechal* etc.

Chaland, *f. m.* 1) eine Kunde, der einem immer abkauft; 2) im Scherz: ein lustiger Bruder; 3) *Gutenjäger*, *Hohnreißer*; 4) auf einigen Plätzen: ein langer und schmaler Kahn. 1) *Zasłomka*, *kupiec*, *co* *u* *kogo* *zwykły* *kupować*; 2) *łartuzek*: *pacułek* *wesoły*, *ochotniczek*; 3) *gock*, *wazetecznik*; *kucwik* *rozpasyany*; 4) *na* *niektorych* *chrze* *kach*: *czóło* *plaski* *a* *długi*.

Chaland, *adv.* *m.* *pain* *chaland*, *hausbackenes* *Brod*. *Chleb* *gruby*, *chleb* *posłodzi*.

Chalande, *f. f.* eine Kundin. *Ta* *co* *u* *kogo* *zwykły* *kupić*.

Chalandie, *f. f.* die Kundschaft, Käufer. *Czyste* *kupowanie* *u* *jednego* *kupca*; *kuntzasty*.

Chalange, *vid.* Chalange.

Chalasin, *f. f.* grain d'orge, *pr.* *Calasie*, die Hagelgeschweif, ein Geschwürchen an den Augenlidern, *wrząd* *maty* *na* *powiekach*.

Chalastique, *f. m.* *et* *adv.* *c.* *erweichende*, *lindernde* *Krampf*, *Mittel* *wider* *das* *Span*

nen der Fiebern. *Zmiękcza* *i* *ulży* *waiące* *lekarstwo* *przeciwko* *świanom* *włok*.

Chaland, *f. m.* ein plattes Schiff. *Dubas*, *łódź* *plaska*.

Chalcédoine, Chalcédoineux, *vid.* *Calcedoine*.

Chalcidique, *f. f.* 1) ein großer Gerichtsstuhl; 2) Speisesaal der britischen Vögte. 1) *Stuba*, *izba* *wielka* *ktowa*; 2) *izba* *ktowa* *poznańskich* *bożkow*.

Chalcite, Chalcite, Chalcite, *Colentat*, *f. m.* eine Art nordlicher Vitriol, der hartrothes Nitrament genannt wird; ein Kupfermineral wie rothe Steine. *Gatunek* *koperny* *naturalnego*, *miniera* *albo* *miedziana* *rudą* *czarnego*, *na* *ktorey* *czernych* *kamieni*.

Chalcographie, Chalcographie, *f. m.* Kupferstecher, der in Erz sticht, *miniatury* *czar*, *ten* *co* *na* *miedzi* *stycha*.

Chalcographie, *vid.* Chalcographie.

Chaldique, Chaldique, *f. m.* *et* *adv.* *c.* ein Chaldäer; *chaldyjski*, *Chaldejski*; *chaldyjski*. *le* *Chaldean*, die chaldäische Sprache. *Język* *Chaldejski*.

Chaldienne, *f. f.* eine Chaldäerin. *Chaldejska* *młodzi*.

Chaldion, *f. m.* ein Kuchentuch in England, *mura* *do* *węglow* *angielski*.

Chalémie, *f. m.* im Scherz: eine Scherpfelle. *Żartem*: *Pierze* *ktowa* *paszwa*.

Chalémer, *v. m.* *obs.* nach der Scherpfelle tanzen; einen Tanz auf der Scherpfelle spielen. *Po* *paszawie* *paszawie* *tanowac*; *na* *piaszawie* *paszawie* *gr*.

Chale, *f. m.* ein Käsepaus, worinne Käse gemacht wird, in der Schweiz. *w* *Śwajcarskiej* *ziemi*: *Chaluga*, *chata*, *w* *ktorey* *się* *robi*.

Chaleur, *f. f.* 1) die Wärme, gemachte und auch die natürliche eines Körpers; 2) Hitze von Feuer, von der Sonne; 3) heftige Begierde; *Żar*, *Żerz*, *Żerz*, *Żerz* *des* *Gemüths*; 4) die Brunst, Brunst der Thiere. 1) *Wępie*, *ciepota* *ktorey* *rzeczy* *przyrodzona*, *lub* *w* *czym* *naprawiona*; 2) *gorączka*, *upał*, *gorąco* *stosowne*, *ogniowe*; 3) *nieumiarzona* *żądza*, *choc*, *gorączka*, *gorliwość*, *ochota*, *ogusta* *rozno*; 4) *seksualna* *hysteria*, *chaleur* *de* *fièvre*, Hitze im Fieber. *Gorączka* *w* *febrze*. *chaleur* *de* *foie*, Fieblatter im Gesicht. *Piegi* *na* *tworzy*. *des* *grandes* *chaleurs* *sont* *passées*, die Hitze seiner Jugend ist verwichen; das Alter hat seine Begierden gedämpft. *Wywiera* *duży* *młodości*, *świeżość* *jego* *paszy* i *żądza* *przylusła*.

Chaleureux, *euse*, *adv.* *obs.* heiß, warm; *man* *sagt* *lieber* *il* *a* *de* *la* *chaleur*. *Gorący*, *ciepły*; *lepa* *monie* *il* *a* *de* *la* *chaleur*.

Chalibé, *adv.* (pr. ca-) stahlig, *ent* *chalibé*.

chalibee, Stadtwaſſer, kalowy; ſa-
lowa woda.

Chalingue, *f. f.* ein kleiner Indianiſcher
Kahn mit einem benetzten Ruder, Lodka
Indyjska o obzyciu hrzegu.

Chalit, *f. m.* das Bettgeſtelle, Sponbett,
bessie bois de lit. Drowa u tokka,
lepiej powiez bois de lit.

Chalir, *v. n. obs.* ſingen, nach etwas ſin-
gen. Blac, ſarac, ſie, ſarac co. *I*
ne m'en chant, vulg. was geht mich an?
A co mi do tego; nie ſing-a co?

Chalir, *f. m. obs.* ein großes Fiſchnetz,
Siec cybis wielka.

Chalir, *f. m. obs.* 1) das Dingen um et-
was; 2) Betrug, Schmeiſelpennige. 1)
Targowanie; 2) oszukanie, obrywki;
korupcyje.

Chalonais, *f. m.* 1) Stadt und die Gegend
um Chalons in der Champagne; 2) einer
aus dieſer Stadt. 1) Okolica miasta glo-
watego Chalons w Prowancy. Champagne
nazwany; 2) Rodem z tego miasta.

Chalonais, *f. m.* 1) Stadt und Land in
Burgund; 2) einer aus dieſem Lande. 1)
Prowincja albo Ziemia w Burgundii; 2) Bo-
tem z tego Powiatu.

Chalons, *f. m.* (Carallunum) die Stadt
Chalons in der Champagne. Miasto
Chalons w Prowincji Champagne na-
zwany.

Chalons, *f. m.* (Cabilonum) eine Stadt in
Burgund. Miasto w Burgundii.

Chalons, plur. *vid.* Chalons.

Chalons, *f. f.* Raden, Schatuppe, ein
Boot, das Leute und Waaren an Bord
bringt. Okret; bat, co z ludzmi i to-
warami z lada do okretu plynie.

Chalons, *obs. vid.* Chalons.

Chalons, *f. m.* ein Fiſch ohne Gräten in
Peru mit einem großen Kantenkopfe. Ryba
bez ości w Królestwie Peru wielka glo-
wa zabia maizca.

Chalons, *f. m.* 1) Strohhalm, ein klei-
nes Röhrchen; 2) Pfeife am Dufelfacke
oder am Pölniſchen Boſe; 3) eine Pfeife
aus einem Holze, oder aus einer Weiden-
rinde: Schalmei, Hirtenflöte; 4) ein
Röhrchen bei den Schmelzen und Gold-
ſchmelzen, mit welchem ſie ins Geſchmol-
zene blaſen. 1) Stoma, rurka kuzda ma-
za; 2) pizczatka na dudach, gaydach;
3) pizczatka ze zdiebla, lub skorki
wierzbowy; 4) rurka fimelecarzka, lub alotnica do
rozplyniania materii rozpuszczoney.

Cham, Chan, Kan, *f. m. pron.* Kam, Fürſt,
Regent der Tartarn, der Kartekham,
Han Tatański, książę, rządca tatarów,
tatarski.

Chamade, *f. f.* ein Zeichen, die Schamade,
Trompetenſtoß, oder Trommelflag, mit
welchem eine belagerte Feſtung dem Feinde
andeutet, daß ſie zu capituliren Willens
ſey. Beznaznienie, albo trąbienie na pedy-

ka, kórem forcieza ohlazona nieprzyja-
cielowi znak dala, że gotowa ſie poddać
albo kapitulować. *I lantre la chamade,*
faire sonner la chamade, repandre à la
chamade.

Chamaeceras, *f. m.* Erdbepheu, Sündelredem,
ein Kraut. Płaszca poziomuy, brzeztan,
kniwion, ziolo.

Chamaeceras, *f. m.* (chamaeceras) Batben-
get, Romanbetteſeln, ein Kraut. Zywicka,
zielo.

Chamaeleon, *vid.* Chamaleon.

Chamaeleon, *f. f.* Ringelblume, Dotten-
blume, Nigellek, miesiaczek, kwiatek.

Chamaeleon, *f. m.* je länger, je lieber,
Schlagtrüden, Feldcypreſſe. Iwa, ziolo
powierzone.

Chamaeleon, *f. m.* Wolfsmilch, ein Kraut.
Iwa, ziolo, ziolo.

Chamailler, *v. n. fo* chamailler, *v. r.* 1)
in ein Sandgemenge gerathen, ſich ſchla-
gen, prućen, ſteden; 2) ſich mit Häuften
ſchlagen; 3) janken, diſputiren, ſtreiten.
1) Itabaſ ſie, w ręce ſie bić; 2) za
ty, ho wedzić, pięściami ſie bić; 3) wa-
dzieć ſie, ławczyć ſie.

Chamailler, *f. m.* Schläger, Gefecht, Streit,
Zank. Bicia, rąbanina, ſiekanina, łwar,
zwala.

Chamailler, *f. m.* *vid.* Chamailler.

Chamailler, *Chamailler, de, adj. et part.*
bedrängt, mit Schnüren u. dgl. beſetzt,
bramowany, bramowany pasmanami,
korokami, ſzurkami.

Chamailler, *v. a.* Chamailler *q. ch.* beſehen,
verdrängen, mit Beſten, Schnüren, Spi-
ßen u. dgl. beſetzen; bramować co pa-
smanami, korokami, ſzurkami.

Chamailler, *f. m.* der vornehmſte Domherr
zu Lyon, bei dem Domkapitel zu St. Paul,
wogegen derſelbe kanonik Lywärts kapi-
tulny kanońkow katedralnych świętego
Pawła.

Chamailler, *f. m.* Kuchentablauch, Waſſer-
knoblauch, Czornkowe ziolo, gosi poley,
ziolo.

Chamailler, *f. f.* obs. ein Schäferpelz mit
Schnüren beſetzt. Kocuch pastuszy z
ſzurkami na ławie.

Chamailler, *vid.* Chamailler.

Chamailler, *vid.* Chamailler.

Chamailler, *vid.* Chamailler.

Chamailler, *f. f.* 1) Borten, Schnüren,
Spigen auf einem Kleide; 2) das Be-
drängen. 1) Pasmany, ſzurki, albo ko-
ronki na ſzacie; 2) bramowanie.

Chamailler, *f. m.* ein gewiſſes Geld, das
der Lehmann dem Kammerbedienten des
Lehnsherrn giebt. Dinara pieniężna ko-
mornikowi pana lennego należąca.

Chambellan, *f. m.* Kammerherr, Kame-
rersdiener. Podkomorz, urzędnik kró-
lewſkiey, lub pańskięy komorze prze-
łożony; tablica marszałkow. grand cham-
bellan, Oberkammerherr. Wielki pod-
komorz

komorzy królewſki. chambellan du sa-
cré college, einer der älteſten Cardinale,
der des Collegii Einkünfte in Auſſicht hat.
Starczy Kardynał, co iest Podskarbiem
dochodow kolegium Kardynalskiego. *le*
Grand Chambellan, le grand Camer-
lingue à Rome. Päpſtlicher Oberſchat-
zmeiſter, der gemeinlich ein Cardinal iſt.
Wielki Podskarbi Päpieſki, kardynałem
zwyczajnie bywa.

Chambellan, Chambellan, *f. m.* 1) ein
Pſcher, ein Handwerker, der nicht in
der Banſt iſt; 2) ein Meiſter, der ſeinen
Laden hat, ſondern nur in ſeinem Hauſe
erbetet. 1) Paracz, rzemieſnik, co nie
iſt w cechu; 2) Mistrz rzemieſlniczy,
co byty nie ma i tylko w domu ſwoim
robi.

Chamberi, *f. m.* eine Stadt in Savoyen.
Miasto pewne Sawojskie.

Chambourin, *f. m.* Stein, woraus man das
Großkugellglas in den Glashütten macht.
Kamień, z którego w hutach ſko kry-
ſtalowe robią.

Chambourin, *f. m.* Einfaffung, Schutzwirk
um Thüren und Camine in einer Stube.
Sanicarskie ſigury, okradzenie rzadane
około drzwi i kominow izdebnych.

Chambre, *f. f.* 1) ein Zimmer, Stube,
Kammer, Gemach; 2) Verſammlung,
Kammer, Stube zu einem öffentlichen Ge-
brauche; 3) Spalte, Raum zwischen den
Bäumen im Bedeckamme; 4) beim Gla-
ſer: der Umſchlag am Fenſterbleie, das
hoch im Bleie zum Rande der Scheiben;
5) ein verborgener Ort, ein heimlicher
Winkel; 6) der Raum des Canals zwi-
ſchen den Schleuſenpforten; 7) Hehle,
Hiß, oder Lücke in Städten und Canonen,
die vom Metalle nicht ausgefüllt werden;
8) Schlafkammer der Officiers auf der
See; 9) Kammer in einer Pulvermine;
10) beim Sattler: die Kammer oder
die ſtärkſte Heftung des Sattels, die über
das Pferd zu liegen kommt. 1) izba, ko-
mora, gmach, pokoy; 2) fluba, izba,
izba ſadowa i do luncy potrzab publi-
czny; 3) wrzka, dzina w ręce al-
bo w plaszcz thaczey do dwuch nitek; 4)
u Sklarzow: rowek w ſzybowym oko-
win; 5) miejsce skryte, skryſniſc, taj-
nik; 6) tole, row, kórein w ſlozo-
wych wrotach woda plynie; 7) ryna,
rospolnina, dotek w działach od nie-
kuzalnego odlewania; 8) komora ſy-
pialna oficerow okrytych; 9) placyk,
komorka w podkopach, to iest minach,
do prochu; 10) u ſiodlarzow: komo-
rečka, rowek albo daszek ſiodlowy
w ſiele nad grabietem koſkim leżący.

Chambre, *tenir une femme en chambre,* ſich ein
Weibchen halten. Kórzczanie ſobie cho-
wać, *c'est un ouvrier qui travaille en*
chambre, ein Handwerker, welcher pſu-
ſhet, ein Pſcher. Rzemieſlnik nieco-

chowy, co ukradkiem tylko robi. *avoir*
des chambres à louer, 1) Stuben zu
vermieten haben; 2) eine Sparre zu viel
haben. 1) izby mieć do mięcia; 2)
mieć wadę w rozumie, z mózgu wycho-
dzić. *la chambre,* 1) ein kaiſerlicher, oder
königliches Zimmer, Kammer; daher kom-
men einige Bedienten, als Kammer-
thürhüter u. dgl. 2) die Bedienten inſgeſamt,
die dieſe Bedienung haben. 1) Pokoy ce-
ſarski, albo królewſki, ztąd niektorzy
urzędnicy pokojuwemi tytulują; iako
odwrotny, pokojowy etc. 2) wszyscy
urzędnicy królewſcy, pokojowi. *chambre*
Apostolique, Päpſtliche Kammer, da die
päpſtliche Einnahme adminiſtrirt. Komara
w Rzymie, co dochody Päpieſkie roa w
zawiałowaniu. *chambre locande,* eine
Stube, die zu vermieten iſt. Izba do
najęcia. *chambres des hōtes,* in den
Köſtern: ein Gaſtzimmer. w klaszto-
rach: izba goſcianna, pokoy dla goſci.
chambre de mortier, die Pulverkammer
in den Feuerböſern. Miejsce albo ko-
morka w moździerzu wojennym do pro-
chu. *chambre de Justice,* das große Ge-
richt, vor welchem alle königlichen Bedien-
ten erſcheinen. Trybunał ſachajacy ſpraw
wszystkich ogółem urzędów królew-
skich. *le chand chambre,* ſonſt: der
große Parlamentsaal in Paris, in wel-
chem die merkwürdigſten Audienzen gegeben
wurden. Niedzi: Wielka ſala Parla-
mentowa w Paryżu, w której wyprze-
dniejszo bywała audyencye. *chambre*
delicative, ein Conſiſtorium, ein geiſt-
liches Gericht. Sady duchowne, Konzy-
ſtory. *les chambres des Requetes,* zwei
Kammern, die zwischen privilegierten Per-
ſonen richten. Dwie ſadowe izby, w któ-
rych ſprawy ſadzą osób uprzywilejowa-
nych. *chambre des Assurances,* die Af-
ſecurationskammer, wo die Schiffe und
Waaren gegen ein gewiſſes Geld verſichert
werden. *f. Assurance.* Sady morskie w
ſprawach okolo warowania ſobie okretow
zachodzących, obacz Assurance.
chambre du Tresor, Schatzgericht. Sady
skarbowe. *chambre du Commerce,* Hand-
lungsgerecht. Sady kupieckie. *chambre*
de l'Etat, *chambre mi partie,* ebeſe-
ſen getheiltes Gericht von beiden Reſiſſio-
nen, nämlich halb catholiſch und halb re-
formirt. Niedzi: Sady, w których nie
gdyż Katolicy i Wyſydenci ziaziawali.
chambre syndicale des Vendeurs, Gericht,
vor welchem die Buchhändler erſcheinen.
Sady bibliopolſkie, w ſprawach bibli-
polow ſadzace. *chambre Imperiale,*
e b e m t: Kaiſerliches Kammergericht zu
Beglar. Niedzi: Sady Niemieckie,
albo Trybunał Graſki w Wroclawie.
chambre haute, in *chambre des Sei-*
gneurs, das Oberhaus im Engliſchen Par-
lemente, wo die Lords, Grafen und die
E b e rſten

Geistlichen ihren Sitz haben. Senat albo Parlament Angielski wchodzący, w którym Lordowie, Grafowie i Duchowniowie zasiadają. *chambre basse*, *chambre de commune*, das Untergauß im Englischen Parlamente, in welchem die Deputierten der Städte ihren Sitz haben. *Parlement niderz Angielski*, w tym miast deputaci zasiadają. *la Chambre du grand Conseil*, der große Rath. *Rada wielka*. *la Chambre du conseil prive*, geheime Rathstube. *Rada kabinetowa*. *la Chambre des comptes*, die Oberrechnungskammer. *Komora rachunkowa*. *chambre noire*, (*obscurum conclave*) in den Klostern: 1) Betstube; 2) die Vornitzstube, eine stille Kammer, in welcher man die ungesessenen Mönche einsperrt. 1) Modlitewnia, izba w klasztorze do rozmyślania nabożnego; 2) Carceres, cela ciemna, w której nieposłusznych na pokutę zamykają mniachów. *chambre close*, (*camera obscura*) in der Optik: ein finsternes Kämmerchen mit einem kleinen Loch, durch welches die einfallenden Sonnenstrahlen die Sachen, die auf der Straße sind, auf einem weißen Tuche deutlich abbilden. *w Optyce*: komora ciemna z dziurką na palec mały grubą, przez którą wpuszczają słoneczne promienie wszystkie rzeczy, na dworze białe, wyrażają na białej chustce albo ścianie reprezentują. *chambre de port*, ein feichter und entlegener Ort im Hafen, wo die abgetriebenen Schiffe verlegt werden. Mieszo miastko opodal dla prośnych okrętów w porcie leżące. *chambre aisee*, das heimliche Gemach, ein Secret. Prywat; miejsce potajemne. *chambre voys*, obs. Schindgrube, als ein Secret. Stok, jako przy sekrecie. *chambre de question*, eine Wartekammer. *Komora*, akter gzie stoczniow maza.

Chambre, de, adj. et part. 1) in der Artillerie von Stücken und Wörtern: übel gegossen; voller Risse; 2) in ein Zimmer eingeperrt. 1) *w artylerji o działach i miedzianach*: nie odlewany, rys pelen; 2) zamknięty do izby. *Chambre, f. f.* 1) Studenngeselle, Studenngesellschaft, die in einem Zimmer beisammen wohnet; 2) ein Zimmer voll Leute; 3) eine geschlossene Gesellschaft in einer Gommodienloge; 4) die ganze Welt, welche die Gommodianten aus einem gespielten Stücke gelöst haben. 1) *Towarzystwo komorne*, społnieszkańcy, w jednym gmachu mieszkający; 2) pokoy, komora pełna ludzi; 3) kompania spektaktorow z jednego alkierza komedyi fig przypatruiąca; 4) sama pieniężna reprezentacya jednej komedyi od wszystkich spektaktorow wybrana.

Chambrelan, f. m. vid. Chamberlan.

Chambrelant, te, adj. Winkel; heimlich, pressen, *chambrelantes*, Winkelpressen, Winkelbrustereien, isiemny, kryty, usonony; drukarnie, prassy istrou drukarskie. *Chambrel, v. n.* 1) von Soldaten: in einer Caserne, in einem Gezele beisammen liegen oder wohnen; 2) eingeschlossen halten jemanden, daß er nicht heraus kann. 1) Z. kabinierem pod jednym namiotem w jednym koszarach społnieszkańcy; 2) zamknięty kogo trzymać, żeby wyjść nie mógł.

Chambre, v. a. beim Sattler: die Sattelkammer oder das Hohl im Sattel machen, das auf das Pferd zu liegen kommt. *U Siodlarza*: robić rowek zlobkowaty siodlowy, co nad koniem leży. *Chambre, v. a.* beim Sattler: die Sattelkammer oder das Hohl im Sattel machen, das auf das Pferd zu liegen kommt. *U Siodlarza*: robić rowek zlobkowaty siodlowy, co nad koniem leży.

Chambre, v. a. beim Sattler: die Sattelkammer oder das Hohl im Sattel machen, das auf das Pferd zu liegen kommt. *U Siodlarza*: robić rowek zlobkowaty siodlowy, co nad koniem leży. *Chambre, v. a.* beim Sattler: die Sattelkammer oder das Hohl im Sattel machen, das auf das Pferd zu liegen kommt. *U Siodlarza*: robić rowek zlobkowaty siodlowy, co nad koniem leży.

Chambre, v. a. beim Sattler: die Sattelkammer oder das Hohl im Sattel machen, das auf das Pferd zu liegen kommt. *U Siodlarza*: robić rowek zlobkowaty siodlowy, co nad koniem leży.

Chambre, v. a. beim Sattler: die Sattelkammer oder das Hohl im Sattel machen, das auf das Pferd zu liegen kommt. *U Siodlarza*: robić rowek zlobkowaty siodlowy, co nad koniem leży.

Chambre, v. a. beim Sattler: die Sattelkammer oder das Hohl im Sattel machen, das auf das Pferd zu liegen kommt. *U Siodlarza*: robić rowek zlobkowaty siodlowy, co nad koniem leży.

Chambre, v. a. beim Sattler: die Sattelkammer oder das Hohl im Sattel machen, das auf das Pferd zu liegen kommt. *U Siodlarza*: robić rowek zlobkowaty siodlowy, co nad koniem leży.

Chambre, v. a. beim Sattler: die Sattelkammer oder das Hohl im Sattel machen, das auf das Pferd zu liegen kommt. *U Siodlarza*: robić rowek zlobkowaty siodlowy, co nad koniem leży.

Chambre, v. a. beim Sattler: die Sattelkammer oder das Hohl im Sattel machen, das auf das Pferd zu liegen kommt. *U Siodlarza*: robić rowek zlobkowaty siodlowy, co nad koniem leży.

Chambre, v. a. beim Sattler: die Sattelkammer oder das Hohl im Sattel machen, das auf das Pferd zu liegen kommt. *U Siodlarza*: robić rowek zlobkowaty siodlowy, co nad koniem leży.

Chambre, v. a. beim Sattler: die Sattelkammer oder das Hohl im Sattel machen, das auf das Pferd zu liegen kommt. *U Siodlarza*: robić rowek zlobkowaty siodlowy, co nad koniem leży.

Chambre, v. a. beim Sattler: die Sattelkammer oder das Hohl im Sattel machen, das auf das Pferd zu liegen kommt. *U Siodlarza*: robić rowek zlobkowaty siodlowy, co nad koniem leży.

Chambre, v. a. beim Sattler: die Sattelkammer oder das Hohl im Sattel machen, das auf das Pferd zu liegen kommt. *U Siodlarza*: robić rowek zlobkowaty siodlowy, co nad koniem leży.

Chambre, v. a. beim Sattler: die Sattelkammer oder das Hohl im Sattel machen, das auf das Pferd zu liegen kommt. *U Siodlarza*: robić rowek zlobkowaty siodlowy, co nad koniem leży.

Chambre, v. a. beim Sattler: die Sattelkammer oder das Hohl im Sattel machen, das auf das Pferd zu liegen kommt. *U Siodlarza*: robić rowek zlobkowaty siodlowy, co nad koniem leży.

Chambre, v. a. beim Sattler: die Sattelkammer oder das Hohl im Sattel machen, das auf das Pferd zu liegen kommt. *U Siodlarza*: robić rowek zlobkowaty siodlowy, co nad koniem leży.

Chambre, v. a. beim Sattler: die Sattelkammer oder das Hohl im Sattel machen, das auf das Pferd zu liegen kommt. *U Siodlarza*: robić rowek zlobkowaty siodlowy, co nad koniem leży.

Chambre, v. a. beim Sattler: die Sattelkammer oder das Hohl im Sattel machen, das auf das Pferd zu liegen kommt. *U Siodlarza*: robić rowek zlobkowaty siodlowy, co nad koniem leży.

Chambre, v. a. beim Sattler: die Sattelkammer oder das Hohl im Sattel machen, das auf das Pferd zu liegen kommt. *U Siodlarza*: robić rowek zlobkowaty siodlowy, co nad koniem leży.

Chambre, v. a. beim Sattler: die Sattelkammer oder das Hohl im Sattel machen, das auf das Pferd zu liegen kommt. *U Siodlarza*: robić rowek zlobkowaty siodlowy, co nad koniem leży.

Chambre, v. a. beim Sattler: die Sattelkammer oder das Hohl im Sattel machen, das auf das Pferd zu liegen kommt. *U Siodlarza*: robić rowek zlobkowaty siodlowy, co nad koniem leży.

Chambre, v. a. beim Sattler: die Sattelkammer oder das Hohl im Sattel machen, das auf das Pferd zu liegen kommt. *U Siodlarza*: robić rowek zlobkowaty siodlowy, co nad koniem leży.

Chambre, v. a. beim Sattler: die Sattelkammer oder das Hohl im Sattel machen, das auf das Pferd zu liegen kommt. *U Siodlarza*: robić rowek zlobkowaty siodlowy, co nad koniem leży.

Chambre, v. a. beim Sattler: die Sattelkammer oder das Hohl im Sattel machen, das auf das Pferd zu liegen kommt. *U Siodlarza*: robić rowek zlobkowaty siodlowy, co nad koniem leży.

Chambre, v. a. beim Sattler: die Sattelkammer oder das Hohl im Sattel machen, das auf das Pferd zu liegen kommt. *U Siodlarza*: robić rowek zlobkowaty siodlowy, co nad koniem leży.

Chambre, v. a. beim Sattler: die Sattelkammer oder das Hohl im Sattel machen, das auf das Pferd zu liegen kommt. *U Siodlarza*: robić rowek zlobkowaty siodlowy, co nad koniem leży.

Chambre, v. a. beim Sattler: die Sattelkammer oder das Hohl im Sattel machen, das auf das Pferd zu liegen kommt. *U Siodlarza*: robić rowek zlobkowaty siodlowy, co nad koniem leży.

Chambre, v. a. beim Sattler: die Sattelkammer oder das Hohl im Sattel machen, das auf das Pferd zu liegen kommt. *U Siodlarza*: robić rowek zlobkowaty siodlowy, co nad koniem leży.

Chambre, v. a. beim Sattler: die Sattelkammer oder das Hohl im Sattel machen, das auf das Pferd zu liegen kommt. *U Siodlarza*: robić rowek zlobkowaty siodlowy, co nad koniem leży.

Chambre, v. a. beim Sattler: die Sattelkammer oder das Hohl im Sattel machen, das auf das Pferd zu liegen kommt. *U Siodlarza*: robić rowek zlobkowaty siodlowy, co nad koniem leży.

Chambre, v. a. beim Sattler: die Sattelkammer oder das Hohl im Sattel machen, das auf das Pferd zu liegen kommt. *U Siodlarza*: robić rowek zlobkowaty siodlowy, co nad koniem leży.

Chambre, v. a. beim Sattler: die Sattelkammer oder das Hohl im Sattel machen, das auf das Pferd zu liegen kommt. *U Siodlarza*: robić rowek zlobkowaty siodlowy, co nad koniem leży.

Chambre, v. a. beim Sattler: die Sattelkammer oder das Hohl im Sattel machen, das auf das Pferd zu liegen kommt. *U Siodlarza*: robić rowek zlobkowaty siodlowy, co nad koniem leży.

Chambre, v. a. beim Sattler: die Sattelkammer oder das Hohl im Sattel machen, das auf das Pferd zu liegen kommt. *U Siodlarza*: robić rowek zlobkowaty siodlowy, co nad koniem leży.

Chambre, v. a. beim Sattler: die Sattelkammer oder das Hohl im Sattel machen, das auf das Pferd zu liegen kommt. *U Siodlarza*: robić rowek zlobkowaty siodlowy, co nad koniem leży.

Chambre, v. a. beim Sattler: die Sattelkammer oder das Hohl im Sattel machen, das auf das Pferd zu liegen kommt. *U Siodlarza*: robić rowek zlobkowaty siodlowy, co nad koniem leży.

Chambre, v. a. beim Sattler: die Sattelkammer oder das Hohl im Sattel machen, das auf das Pferd zu liegen kommt. *U Siodlarza*: robić rowek zlobkowaty siodlowy, co nad koniem leży.

Chambre, v. a. beim Sattler: die Sattelkammer oder das Hohl im Sattel machen, das auf das Pferd zu liegen kommt. *U Siodlarza*: robić rowek zlobkowaty siodlowy, co nad koniem leży.

Chamoisier, f. m. Weißgerber, Corduanmacher, Gerber der Gamsenfell. *Garbarz od skorek gienzowych*.

Champ, f. m. (campus) 1) Ader, Feld; 2) das Feld in einem Wappen; 3) ein Feld, darin eine gemalte, oder gestricke Figur gesetzt wird; der Grund; 4) der Zwischenplatz, das Flache am Kamme, woran die Bühne von beiden Seiten steht; 5) figürlich: eine Gelegenheit, Zeit, Anlaß, Stof, Weg zu etwas; 6) bei einigen Handwerkern: horizontale Stellung eines Dinges. 1) *Rola*, *pole orane*; 2) *pole herbowe*; 3) *pole pod malowaniem*, *malowaniem*, *wyszywaniem*; 4) *miejscowosc miedzy zabudowaniami*; 5) *figuryzacja*: *pole otwarte*, *gościńca*, *bitwa*, *droga oronowana*, *powod*, *okazy do czego*; 6) *u niektórych rzemieślników*: *położenie*, *postawienie poziome* albo *horizontalne*. *les champs*, *vid. Campagne*, das freie Feld, das Land an Wiesen, Aekern, Holzern um eine Stadt. *Pole otwarte*, *pola*, *jako role*, *łaki*, *lasy* etc. *około miasta*, *miętownia*.

**une maison de champs*, *une maison de campagne*, ein Landhaus. *Dom na polu*. *champ de bataille*, 1) *Wahlsplatz*, das *Wahlfeld*, die *Wahlstatt*, wo ein Treffen gehalten wird; 2) *Schlageret*, *Platz zum Zweikampfe*. 1) *Pobojewisko*; 2) *bitwa*, *pojedynkowe miejsce*, *pole do pojedynkaw*. *champ clos*, *camp clos*, ein mit Schranken eingeschlossener Streif: oder *Rechtplatz*. *Sawanki*, *miejsce*, *pole ogrodzone do potyczki*. **Champs Elisees*, *Champs Elisees*, *(Campi Elisi)* 1) bei den Poeten: die elisäischen Felder, das Reich der Toten, die Wohnung der Seligen; 2) ein schöner Spaziergang bei Paris. 1) *U Poetow*: *Pola Elizejskie*, *albo mieszkani duch zbawionych*; 2) *piękny spacer w Paryżu*.

Champs de Mars, (*Campus Martius*) 1) *vor Alerz* das *Wahlfeld* bei Rom und in Paris, auf welchem die Bürgermeister und andere Herren gewöhlet und die jungen Leute in Kriegsbildungen geübet wurden; das ehemalige *Marsfeld* in Paris heißt jetzt *champ de federation*, das *Bundesfeld*; 2) bei den Poeten: *Krieg*, *Kemot*, *Gefechtsplatz*. 1) *Pole*, *wielopole pod lazrym* *Rzymem i w Paryżu*, na którym *Burmistrzowie i Radcy Rzymu* *obierano i młodzi w ramię wojskowemu ćwiczo*; *Starodawne pole marszowe w Paryżu* *teraz się nazywa* *champ de federation*, *pole przymierza*; 2) *u Poetow*: *wojna*, *wojsko*, *pole do potkań* *fig.* **Champ Bestialle*, *im Landrechte*: ein *Feld*, das unterschiedenen Personen gehört. *Pole*, *ktore ich kilka społnie dzierzy*. *Champ de federation*, *n. e.* das *jetzige Bundes* *E e 2*

feld in Paris, sonst das Marsfeld, terrain pole przymierza w Paryżu, niegdys *champs de mars*, pole marszowe. *a travers champs*, ale zwerchfeld ein, zwerchfeld ein, aus dem Wege, hin und her. *Z drogi, tam i tam, w przez pola.* *à Court à travers champs*, *roule de champ*, bei den Urmachern: das Fortschrittsrad, das Steigrad. *U Zegarmistrzów:* kółko horizontálne albo poziome. *courir les champs*, 1) auf dem Felde herum laufen; 2) nützlich seyn. 1) Pole zbiogoc; 2) z wozu wychodzić. *se mettre aux champs*, in den Parnisch gerathen, böse werden. Rozgniewać się, ulurzyć się na kogo. *placer de champ*, *mettre de champ*, etwas, als einen Stein, einen Balken auf die schmale Seite legen. *Polażyc do, jako kamień balke na wąską stronę.* *donner la cle des champs*, einem alles erlauben. Wszystkiego komu pozawie. *il a un œil aux champs et l'autre à la ville*, er hat auf alles ein wachsames Auge. Czujny, na wszystko się ogląda okoliczności. *battre aux champs*, 1) den Marsch auf der rammel schlagen; 2) das Spiel für einen großen Herrn führen. 1) Bębnić na ciąganie albo marzowanie wózek; 2) w łebie uderzyć na honor Pana wartę milicjarską. **a chaque bout de champ*, bei jeder Gelegenheit, alle Augenblicke, bei jeder Zeit. *Przy każdym okazy, każdego czasu, każdego momentu.* *sur le champ*, 1) alfo bald, gleich auf der Stelle; 2) aus dem Stegereise, ohne sich lange zu besinnen. 1) Zaraz, wnet, wlot; 2) na proce, bez długiego rozmyślenia, jak z bicia. *semer a champ*, beim Warknet: den Samen ausstreuen, den man zu streuen pflegt, als Reittig. *U ogrodnika:* nasiewać nasienie, co ma być wytkaue, jako nasienie rzodkiewne.

Champagne, f. f. 1) sonst eine Provinz in Frankreich; 2) in den Wapren: dritte Abtheilung, oder der Fuß des Wappenschildes gegen die Spitze. 1) Niegdys: Prowincja pewna Francuska; 2) spodek, to jest trzecia część pola herbowego spodu.

Champagne, f. m. Champagnerwein, wino champagne, wino z prowincji francuskiej Champagne nazwane.

Champane, f. f. ein Japanisches Schiff. Loż Japonika.

Champane, f. m. gewisse Anzahl Farben, die dem Behälter gehören, der Rehrhend. Suopy czynzowe, które Pan z lewności wybiera, wytkanie wytacz.

Champanie, f. m. der zweite Rehrhend, welcher an einigen Orten noch über den ersten Rehrhend zu entrichten ist, drugi suopy czynzowe, co w niektórych miejscach jeszcze pierwszych więcej być trzeba.

Champanier, Champanier, v. a. den Rehr-

gehend, oder die Rehrhanden in Empfang nehmen. Wybierać, wytacz suopy czynzowe.

Champanier, f. f. die Scheune zu den Rehrhanden. Stodoła pańska do lampow czynzowych.

Champanier, f. m. der die Rehrhanden in Empfang nimmt. Ten co suopy czynzowe na Pana wybiera, wytacz, wytacz.

Champanier, vid. Champanier.

Champanier, vid. Champanier.

Champanier, de, adj. eben von derselben Farbe wie das Wappenschild ist. Tęgi koloru, którego jest pole herbowe.

Champanier, f. m. pl. die Wiesen. Łaki.

Champanier, f. m. einer aus der Provinz Champagne. Rodem z prowincji Champagne.

Champanier, f. f. eine aus der Champagne. Księżka z prowincji Champagne.

Champanier, Champanier, f. m. p. u. die Flur, grunty, pole.

Champanier, Champanier, adj. c. (campesteris) 1) Gelb, Land, zum Felde oder Lande gehörig; 2) grab, dürrisch, einseitig; 3) entlegen, wüst. 1) Polny, wiejski; 2) chłopski, prosty, prostactki, wieśniaki, niekulturowy; 3) na ustroju leżący, odizolowany, pust.

Champanier, f. m. 1) eine Art Papier in Fensterladen zu spannen, Fensterpapier; 2) ein Purkin. 1) Gaiunek papieru do ram okiennych; 2) bekart.

Champanier, f. f. ein unehliches Mädchen, Bekartka.

Champignon, f. m. 1) überhaupt: ein jeder Pilz, Erbschwamm, Pilzwort, den man essen kann; 2) Licht- oder Lampenrose, glühende Lichtschuppe auf einem Leuchte; 3) in der Heilkunst: eine Auswuchsung an den Gliedmaßen des Leibes, die einem Erbschwamm ähnlich ist; 4) ein umgewandelter Rehr, von welchem das Wasser in den Springbrunnen herabläuft. 1) Płaszczka: Pieczur, białka, grzyb kański śniadny; 2) grzybek, żółty na konicie a świecy, a lampy; 3) u Leżarów: wrzód na rękach na konicie grzybu; 4) miednica obwozowa, z której woda w fontannę wpada. *champignon*, *champignon de jardin*, Champignon, die auf dem Riste zu wachsen pflegen. *Pieczurka*, *il est venu en une nuit comme un champignon*, er hat sehr bald in sehr kurzer Zeit gemacht. Uroki prętko jako grzyb, nagle do wysokości przyszedł pieczurka.

Champignonier, f. f. ein Mißbrot, darauf Erbschwämme wachsen. Zagony z gozina, na którym pieczurki rosną.

**Champion, f. m.* im Scherze: Streiter, Kriegermann, ein Schläger, Kämpfer, ein tapferer, beherzter Mann. *karim*. Biał, co się rad biał, walecznik, wojownik, czelak

czelak nienawistnego brata. *les Champions de la foi*, die Märtyrer. *Męczeństwo* *est un vain combat*, im Scherze: das ist ein großer Feh. *Zartuq*: wielkie to ryceza.

Championne, f. f. im Scherze: ein streitbares Weib, *Zartuq*: histogłowa sporna, wojowna.

Champion, f. m. obs. ein Purenkind. Bekart, dajecie niedobrego toka.

Champion, adj. trogły, schornig. *Zuchwaty*, *hardy*, *ponikliwy*.

Champion, v. a. (Jubel u. Schmelz: a b.) 1) dem Felde einer Platte, welche emaillet, oder mit kostbaren Steinen inkrustiert werden soll, die gehörige Erhöhung geben; 2) eine auf Gold, Silber oder Stahlplatten gezeichnete Figur mit dem Stadtschild vom Grunde hermachen und hervorheben, so daß sie ein bas-relief vorstellt. 1) u. *insculpture* i *sculpture*: polu iakim blaschy, co smalcować, albo z drogiemi kamieniami powłoczyc trzeba, wywieszenie przystojne dać; 2) figurę na miedz, srebrnych, albo stalowych blaschach znakowaną potem do wyrzynania z gruntu uwolnić i wykopać, tak że bas-relief reprezentuje.

Chan, Kan, vid. Cham.

Chan, Kan, vid. Caravenceras.

Chance, f. f. 1) ein Wafel oder Wurf im Würfelspiele über 7, oder unter 14 Augen; 2) verbündet: glückliche Begebenheit, ein unverdoster Zufall; 3) im Scherz: ein Anschlag, Vorhaben. 1) Pasz, rzucanie kostek, gry wiewy nie 7 a moicy nie 14 ok podają; 2) *figuryzacja*: niespodziane zdarzenie, trafność zdarzenia; 3) *zartem*: zartem, przeciwnie. *canter sa chance*, seinen Lebenslauf, sein Glück und Unglück erzählen. Swo zdarzenie i niespodziankę wytłumaczyć przypadki.

Chanceau, f. m.

Chance, Cancel, f. m. 1) das Thor in der Kirche; 2) ein mit Sitteln vermachter Ort in einem Kloster; 3) Ort, wo ein Siegel verwahrt wird. 1) chor w kościele; 2) krotka, kratkami ogrodzone miejsce w klasztorze; 3) miejsce do schowania pieczęci.

Chancelade, f. f. (Canonic Regularis Sancti Augustini de Ponte Cancellato) ein gewisser Augustiner-Orden in Frankreich. Zakon powiny w Francji Reguły S. Augustyna.

Chancelant, Chancelant, part. et adj. wankelmütig, unstet, wankend, ungewiß, unbeständig. *Odmienny, dziwny, niestawny*. *memoire chancelante*, ein schwaches Gedächtniß. *Pamięć słaba*.

Chancelment, f. m. 1) das Wackeln, Wanken, Zittern, Straucheln, Taumeln, Beben der Erde; 2) Wankelmüt, Unbestand. 1) Potrząsanie się; 2) niestawność, odmienność umysłu.

Chancelier, Chancellor, v. n. 1) torkeln, straucheln, wanken, taumeln, als ein Gollender; 2) ungewiß, unbeständig, wankelmütig seyn. 1) Zakręcić się, trząść się, potacać się, jako upadający; 2) poruszonym się pokazać, chwiać się z niestawności, odmiennym, niestawnym być.

Chancellerie, Chancellerie, f. f. die Kanzlei, Amt eines Kanzlers; Wohnung; Kanzleibediente. *Kancelaryja*, urząd kancelerza, jego mieszkanie; kancelerzy urzędownicy. *la Chancellerie Romaine*, die päpstliche Kanzlei in Rom, *Kancelaryja Apostolska* w Rzymie.

Chancelier, Chancellor, f. m. 1) ein Reichskanzler, Siegelbewahrer; 2) Kanzler eines Collegii, einer Academie etc. 1) Kancelerz wielki koronny, Pieczęciarz; 2) Kancelerz Kolegium, Akademii etc. *Grand Chancelier de la Couronne, de Lithuanie*, der Großkanzler von Pohlen, von Lithauen. *Kancelarz Koronny, Kancelarz Litewski*. *Vice-Chancelier de la Couronne, de Lithuanie*, der Unterkanzler von Pohlen, von Lithauen. *Podkancelarz Koronny, Podkancelarz Litewski*.

Chanceliere, Chanceliere, f. f. des Kanzlers Gemahlin. Kancelarzowa, Kancelaryna.

Chancellement, vid. Chancellement, Chancellerie, c. c.

Chanceux, euse, adj. vulg. glücklich in etwas, dem etwas gelungen. Szczęśliwy w czym, komu się w czym powiodło.

Chanci, e, adj. et part. verschimmelt, schimmelig. *Splesniały*.

Chancel, f. m. obs. eine Art Zeug. Material pewna do lat.

se Chaner, v. r. 1) schimmlich werden, schimmeln; 2) von Schiffe n: untergehen. 1) Umsiec, splesnieć; 2) o okrętach: upadac.

Chancissure, f. f. der Schimmel. *Splesń, omszenie*.

Chanere, f. m. vid. Chanere. 1) der Krebs, ein um sich fressender Schaden; 2) Huplatte in der Munde und am Gaume in unterschiedenen Krankheiten; 3) der Weinstein, Unreinigkeit, die sich an die Bäume ansetzt; 4) der Krebs, eine Krankheit der Bäume, da die Rinde verborret. 1) Kancer, rak, wżrost ciała w winogrony; 2) krosty nierzmiare na języku i podniebieniu w uszach, w niektórych chorobach; 3) rak, zaraza drzew korę wysuszająca; 4) plaga na rogach, od którego pochodzi: *il mange comme un chanere*, er frisst wie ein Wels. *Zręcała gęba i wszystkimi zębami, wogulhy w brzechwo*.

Chanereux, euse, adj. 1) krebsartig, mit dem Krebs befaßt; 2) von Geschwüren: das dem Krebs gleich. 1) Rakiem zarazony; 2) rakowi albo wrzodowi. E. 3

ciało wyśladacemu podobny, kanterowaty.

Chandele, Chandelle, f. f. (candela) 1) ein Licht, eine Kerze; 2) ein gelbes Holz aus Westindien, das man auch Bois de Citron nennt. 1) Swieca; 2) drewno pewna kłosa z Ameryki, które też Bois de Citron nazywają. 3) alumer, mouche, eteindre la chandelle, chandelle de glace, ein Eiszapfen. Sopot, chandelle de cordonnier, ein Licht mit doppeltem Lichte. Swieca z podwójnym knotem dla wielkiego światła. Chandele des Rois, ein großes Licht mit Schnitzwerk und Kerzen, welches die Lichtzieher am Tage der Dreikönige ihren vornehmsten Kunden zu schenken pflegen. Swieca wielka rożnemi malowaniami i wydrożnieniami figurami, którą Swiecarze w dzień Trzech Królów w podarunek swoim przedniejszym uczniomkoma zawiają. *chandele des Rois*, gepuht, gegiert, wie eine Kinderpuppe. Upstrzony i ustrojony jak mórski katek. *chandele de suif*, Talglucht. Swieca łoiowa. *chandele de cire*, Wachslucht. Swieca woskowa. *chandele de paille*, Nachtlucht. Swieca nocna. *il vient se brûler à la chandele*, er hat sich die Fingern verbrannt. Spazyl się, dąsło mu się dąsło. *prenez un bout de chandelle*, spekre die Augen auf, sagt man von einem, der etwas sucht und es nicht finden kann. Wymyły oczy z puszcza, do szukającego, gdy znaleźć nie może. *le jeu ne vaut pas la chandele*, großer Aufwand, wenig Nutzen. Nakted wielki, zyszek mały. *elle est belle à la chandele*, mais le jour gâte tout, bei Lichte ist sie nur schön. Przy świecy się świeci a w dzień fałszuje. *la chandele brûle par les deux bouts*, was er nicht verthut, das verthut seine Frau. Co Jęgo Mość nie rozruci, to Jęgo Mość rozprawy. *brûler sa chandele par les deux bouts*, verschwenden, bezprassen, alles verthun. Rozhulać subłanicya swięci. *la chandele se brûle*, die Gelegenheit geht vorbei, die Zeit verfliehet. Okazywa miła, czas upływa. *il a vu des chandelles*, il a vu mille chandelles, das Feuer ist ihm aus den Augen gesprungen, wie man sich einer nahe an die Augen stellt. Sio Swieczek mu się razem rozwieciło, gdy się kto uderza w głowę. *à chaque Saint sa chandele*, einem jeden Richter muß man ein Licht anzünden: man muß den Richtern die Hände versichern. Przed każdym sędzią trzeba świeczkę postawić. Sedziom ręce nastać trzeba. *la chandele qui se démont*, want mieux, quo celle, qui va derrière, im Leben gutes thun ist besser, als nach dem Tode. Lepsza świeczka jedna przed sobą, niż dwie za sobą, day co mówią za żywota, daledaś ściebie twego koca.

Chandeleur, Chandelleur, f. f. Meridien nigung, oder Meridienmess. Gromnice; Swięto Panny Maryi Gromniczney.

Chandelier, Chandeliers, f. m. 1) ein Leuchter; 2) ein Lichtzieher, Lichtträger; 3) ein hoher und hoher Kopf eines alten Glases. 1) Lichtarz, Swiecznik; 2) Swiecarz; 3) głowa czarna i wysoka starego ielenia. *Chandeliers*, in der Fortifikation: eine Brustwehr von zwei Pfählen, die man mit Brettern benagelt, mit Maschinen füttert und vor einem Schanzgraben setzt, damit er hinter selbiger sicher arbeiten kann. *Fortification*: Graben also dwa słupy tarciami i chrostem mocnym obite, za tą obroną kancopnicy bezpieczniej kopają. *chandeliers de perriers*, 1) Hölzer und Eisen an einer Schiffscannon, Statt der Ketten; 2) Stützen, Gabeln auf den Schiffen, worauf etwas ruht. 1) Zelaza i drewno do tej miano łoża u działu okrętowego; 2) podpory, osoczy, łozki, na których on na okręcie wspania. *chandelier d'Eglise*, großer Kirchenleuchter beim Altare. Lichtarz kościelny u altara. *chandelier d'echelles*, Lehne an einer Schiffsleiter. Poręcze przy wschodach okrętowych. *chandelier de fanal*, der Fuß an einer Schiffsalaterne, darauf sie umgedreht wird. Podstawek, na którym się latarnia okrętowa obraca. *chandelier d'eau*, ein Springbrunnen mit einem großen Becken auf einer Dose, aus welchem das Wasser in kleinere Becken fällt. Fontana, wodę w miedziac wielką na słupku postawioną a z tej w mniejsze wybitą. *faire la chandelier*, alle kleinen Kette von einem großen abschneiden, eine Spießruthe schneiden. Powycinąć wszystkie małe gałązki i wyrzucić z wielkiej gałęzi, aby rozgałtoga i gibka była. *mettre quelqu'un sur la chandelier*, einen auf eine hohe Ehrenstelle setzen. Podwyższyć kogo na wysoki honorow siopeł.

Chandeliers, f. f. eine Lichtzieherin, oder Wittwe; die Frau des Lichtziehers, Lichtbändlerin. Swiecarzka; żona, albo wdowa swiecarza, lichtarka.

Chandelle, vid. Chandele.

Chandé, f. f. (Seidenmanuf.) eine rund ausgehöhlte Rinne im Weberbaume, w manufakturze do redwabia; okrągło wydrożona rżyna w nawoju.

Chané, vid. Change, Chance.

Chané, f. m. obs. der Raum, der Graben, worinne ein Fluß fließt. Łoże rzeki, row w którym rzeka płynie.

Chanfrain, Chanfrin etc. vid. Chamfrain etc.

Change, f. m. 1) Tausch, Wechsel, Verwandelung, besser troc, oder échange; 2) Veränderung, Unbeständigkeit; in dieser Bedeutung wird dieses Wort Statt changement meistens in Ver-

sen gesetzt; 3) bei den Jägern: Wechsel, Absprung, den ein Jäger thut, wenn es den Hunden zu entweichen fucht und selbige auf ein anderes führt; 4) solcher Quast, Mienwurf, Verklebung, Schein, Täuschung; 5) ein Wechselhaus, wo man die Gelder umsetzt; 6) das Wechseln des Geldes, als eines Ducaten; 7) der Wechselhandel, Wechsel, Uebermachung der Gelder an einen andern Ort; 8) das Aufgeld, dasagio für das übermachte Geld; 9) das Wechselgeld, der Werth eines Wechsels; 10) die Interesse von einem Darlehen; 11) in einigen Städten: die Kaufmannsdörfer, die Gilde, wo die Kaufleute zusammenkommen. 1) Fyzmark, zamiana, przemiana, leprze słowa troc, albo échange; 2) odmiana, niestalość; w tej significacyi miasto słowa change w pierwszych poetyckich to słowo polskiego bywa; 3) u Mysliwich: klucza, gdy chytne zwierzę w uciekanie w łak trawia, psy na drugie nowdzają; 4) omamianie, fałszywy posuw; 5) kambierya, dom publiczny, gdzie pieniądzo odmienują; 6) odmienuwanie pieniędzy, iako czerwonogę złotego; 7) kambierya, kambiertwo, weksel; posykanie pieniędzy wekslem; 8) plac, rynek kambiertwo albo weksla albo karty zamianey; 9) pieniądzo wekslowy; walor wekslu; 10) interesa, plat od pieniędzy pożyczonych; 11) pu niektórych miastach, dom kupiecki, giełda, dołak się kupcy schodzą. *change commun*, droit de change, das Aufgeld, der Aufwechsel, das Agio für einen Wechselbrief, oder für umgesetzte schlechtere Münze. Nadłatek, plac kambiertwo albo weksla, albo od odmienujących podległych pieniędzy. *lettre de change*, ein Wechselbrief. Weksel; karta zamianowa; cedula zamianowa. *prendre le change*, 1) sich hinter Licht führen lassen; 2) bei dem Disputiren: nicht bei der Klinge bleiben; von einer Materie abgehen. 1) Daß sie w pole wywiesić; 2) dysputować: skoczyć do innej materji. *donner le change à quelqu'un*, einen hinter Licht führen. Wywiesić kogo w pole. *il lui a bien rendu son change*, er hat ihn wieder wohl bezahlt. Wet za wet mu oddał. *aller au change*, beim Falkenieret: von dem Wildpret abgehen und einem andern nachfliegen. U Sokolnica: iść za inną dzikozna pierwszy odleciawszy. *le lièvre a donné le change*, der Fasel hat einen Absprung gemacht. Zając klucza uoczył; w łak trawia zając. *les chiens ont pris le change*, die Hunde haben die Spur verschlagen. Psi z tropow zastąpiły. *garder le change*, eben dem Witte nachgehen, das man angestrichen hat. Nie puścić się dzikozny raz przypadłoncy albo popędzoncy.

Change, ée, part. et adj. verändert, odmienny.

Changeant, e, part. et adj. veränderlich, wandelbar, unbeständig. Odmienny, niestaly, dzicun. *tasetas changeant*, schlechter Toffent. Kitayka mieniąca farbę.

Changeant, f. m. ein Camelot aus Rossel in Glandern. Czarnlet z Rossel w Flandry.

Changement, f. m. 1) Veränderung; 2) Neuerung, als in Staatsfachen; 3) Tausch, Wechsel, besser troc, oder échange; 4) die Verwandelung. 1) Odmiana; 2) nowość, odmiana, nowotwóść, iako w sprawach publicznych; 3) zamiana, frymark, katalenicyza są słowa troc, albo échange; 4) przekształtowanie, przedziergnięcie.

Changeur, e, a. alle Augenblicke verändern, oft tauschen, wechseln. Często odmienując; często on frymarczyć.

Changeur, p. a. 1) tauschen; 2) wechseln, als Geld; 3) verändern etwas, eine Sache fahren lassen und für dieselbe eine andere nehmen; in diesem Verstande folgt allezeit der Genetivus Statt des Accusativ; 4) verändern, eine Neuerung in etwas anfangen; 5) verwandeln einen, oder etwas in etwas anderes; 6) eine andere Gestalt einer Sache geben. 1) Frymarczyć, zamienić; 2) odmienuć pieniądze; 3) odmienuć co, miasto rzeczy której inną obrać, inną przysięść; w tym sensie miasto Accusativ. *changer le Genetivum* położyć trzeba; 4) Odmienuć co, nowość w czym wprowadzić; 5) przedziergnąć, przemienić, przekształtować, obrócić kogo, albo rzecz jaką w co; 6) rzeczy której inną dać dostać, formę albo kształt. *changer quelque chose*, 1) tauschen; 2) in oder an einer Sache etwas ändern. 1) Frymarczyć; 2) odmienuć co do rzeczy należące, odmienuć część rzeczy. *changer de quelque chose*, eine Sache gänzlich verändern, Statt selbiger eine andere annehmen, wählen. Odmienuć co weale; miasto czego inną obrać albo wziąć.

changer, v. n.

se changer, v. r. 1) sich ändern, anders werden; 2) sich in etwas verwandeln. 1) Odmienuć się; 2) przemienić się; obrócić się w co innego; przedziergnąć się. *il a été change en nourrice*, er ist wie der dem Vater, noch der Mutter gleich. Ani Oycowi, ani matce podobny. *changer un cheval*, *changer de main*, das Pferd bald auf die rechte Hand, bald auf die linke wenden, tummeln. Koniem to w prawo, to w lewo obrócić; wykroczyć na koniu to w lewo, to w prawo.

Changeur, f. m. ein Geldwechsler. Odmieniacz, kambiert, zamieniac z pieniędzy. *il est riche homme, un changeur*, er reich.

ist sehr reich. Barzo bogaty w pioniadze; ma w ramięcin. *pater comme un chan-geur*, baar bezahlt. Gotowym płacić grozem.

Chanlate, *f. f.* ein Dachtrauf, Traufstaken, große Latzen, die man unten an die Dachsparren nagelt, ein Wetterdach darauf zu legen, damit das Wasser nicht an der Mauer herab laufe. *Przypu-szenie na dół krowie do szerokiego obla-chu*, co mura od deszczowej wody broni.

Chanlette, *f. f.* obs. eine Dachpfanne. Da-chowka.

Chanoine, *f. m.* ein Stifts- oder Domherr, Kanonik.

Chanoinesse, *f. f.* (*canonissa*) eine Stifts-frau, Fräulein, Stiftsdame. *Kanonicka*, *Chanoinesse de St. Augustin*, *f. f.* (*Ca-nonica sancti Augustini Regularis ad-dicta*) eine Stiftsfrau, Nonne des Augu-stinerordens; man titulirt sie Madame. *Augustinianka*: Patnia zakonna Reguły S. Augustyna; *Tytuł Madame im da-waniu bywa*.

Chanoine, *f. f.* des Domherren Pfünde, eine Stiftspfunde; Canonikat. *kanonia*, *godność kanonicka*.

Chanoinesse, *vid.* *Chanoinesse*.

Chansir, *vid.* *Chancir*.

Chanson, *f. f.* 1) ein Gesang, Lied in Ver-sen; 2) ein eiteltes Geschwätz. 1) *Pieśń*, *piosenka*; 2) *brednia*, *plotki*, *hasła*, *bayki*. *chanson que tout cela*, dieses sind nur Possen. *Plotki to tylko*. *Je ne me pats point de chansons*, ich lasse mich nicht mit Worten abspesen: Geld ist die Lösung. *Przekonał tu trzeba*; o rzecz łatwą nie o łatwiejszy pytam. *redire toujours la même chanson*, immer ein Lied pfeifen. *Lawsze iednakową piosnkę spiewał*. *chanson patriotique*, in der neuen Bedeutung: ein patriotischer Gesang, den die Franzosen bei Volksfesten und andern Gelegenheiten sangen, z. B. das *Marseiller Lied*, oder die Hymne: *Alons, enfans de la patrie*; *ca ira, ca ira etc.* *nowey significance*: patriotyczna piosnka, co Francuzi u świat narodowych i innych okazji spiewali, na przykład: *marselska pieśń*, albo wiersze: „Alons, enfans de la patrie; ca ira, ca ira etc.“ to jest, spiewamy, synowie oyczyny, będzie powodziło się, będzie powodziło się etc.

Chansonné, *é*, *part. et adj.* une femme chansonnée, eine Frau, auf die man ein Wasteliedchen gemacht hat, *puni*, na którą piosneczkę pili uiench ucz. nill.

Chansonnier, *v. a.* Lieder auf jemanden ma-chen, oder singen, ihn zu beschimpfen, zu ver-spotten, *piosenki na kogo uczynić*, albo spiewać do jego obłągi, wyśmiania.

Chansonnette, *f. f.* ein Liedchen. *Piosneczka*.

Chansonnier, *f. m.* ein Liederdichter. *Poeta* od *pieśni*.

Chansonnière, *f. f.* Liederdichterin, poetria, *miłościwka od pieśni*.

Chant, *f. m.* 1) der Gesang, das Singen, von Menschen, Vögeln und an-der Thieren, als von der Heu-schrecke; 2) *Lied*, *Gesang*; 3) *Arbeits-lung*, *Theil*, oder *Buch* in einem langen Gedichte; 4) die *Melodie*, der *Ton* oder *Weis* eines Liedes; in diesem Verstan-de ist *air* gewöhnlicher. 1) *Pieśń*: spiewanie, głos spiewających ludzi, *ptak-ów i innego rodzaju zwierząt*, *ich-konika tohaka*; 2) *pieśń* *wierszem* *podaw-ny*; 3) *rozdział*, albo *pieśń* w *piśmie* *poetyckim*; 4) *melodya* *pieśni*, *zwy-czajniemye jednak w tym sensie słow-wo air*. *Chant Royal*, ein Gedicht von 6 Strophen und von drei, vier, oder fünf Reimen; jede Strophe aber besteht aus sechs Versen. *Pieśń poetyckie* *leżeć* *stroi-po trzy*, *cztery*, albo *pięć* *rytmów* w so-bie zawierające, w *każdym* *strofie* *ieści* *wierszy* *także* *leżeć*. *cette piece n'a point de chant*, dieses *musicalische* *Stück* hat nichts angenehmes. *Ta piosnka mu-cyczna nie ma przyjemnego*. *le chant du coq*, das *Hahnenkrähen*, *Hahnenge-schrei*, *frühe Tageszeit*. *Kurpoy*, *czas*, *ktorego* *kury* *pieją*; *świt*.

Chantant, *ante*, *adj.* singend, singend, das sich singen läßt, oder gesungen werden kann, *spiewający*, *co* *spiewać*, *nościć* *można*.

Chanté, *é*, *part. et adj.* gesungen, spie-wany.

Chanteau, *f. m.* 1) eine jede Figur, die von einer Seite mit einer Linie und von der andern mit einem Stück vom Umkreise eingeschlossen ist, als der Abschnitt eines Kreises in der Geometrie; ein Seitenstück vom Fasse, Boden, ein Brodrast etc. 2) ein *Kunst*, oder *Stück* *Brod*, das man weihen läßt; 3) beim *Schneider*: der untere Theil eines *Stücks* *Buch*, oder *Zeug*, das zum *Mantel* *geschitten* ist. 1) *Kalda* *figura* *na* *kontak* *części* *od* *rzeczy* *okrągłej* *odciętej*; *figura* *prostą* *linią* *i* *lunetą*, albo *częścią* *obwodu* *cyrkulowe-go* *opasana*, *jak* *segment*, albo *odciętek* *cyrkulu* *w* *geometrii*, *ściuka* *dos* *hę-dnarskiego* *potoczna*, *kroyka* *chleba* *etc.* 2) *Ściuka*, *kroyka* *chleba* *świeconego*; 3) *u* *krawca*: *brzeg* *spodni* *łatki* *od* *plaszczu*.

Chantel, *f. m.* obs.

Chantelle, *f. f.* obs. ein Stück vom kö-niglichen Siegel, worauf des Königs Ru-ke stunden, wenn das Siegel nach dem Tode eines Königes zerbrochen wurde. *Ułamek z nogaui od pieczęci* *krolew-skiej* *na* *kawalki* *po* *śmierci* *krolewskiej* *złamaney*.

Chantelée, *f. m.*

Chantelo, *f. f.* Bapfengeld, das der Gerichtsobrigkeit vom Weine, der in Kel-tern auf dem Lager liegt, gegeben wird. *Czopowe* *zwierzchności* *uregulowey* *od* *wina*

wina w piwnicach na ketnach leżącego należące.

Chanter - pleure, *f. f.* 1) beim Gärtner: eine Sprung- oder Gießkanne zum Begie-ßen; 2) Gießkanne, Seigetrichter, Seig-erichter, ein Trichter, der unten statt des Bodens kleiner Kasser hat, damit das Diste zurück bleibe; 3) eine Rinne, Rod in einer Mauer zum Abflusse des Wassers. 1) *U* *ogrodnika*: *Kropidło* *do* *polowia* *ptasek*; 2) *Lelek* *miasto* *dziury* *dziurak* *do* *odcedzenia* *plagastwa* *marzacy*; 3) *Ry-na*, *dziura* *w* *murze* *do* *zbiegu* *wody*. *chanter pleure*: *patenostre*, *hölzerne* *Paß* *in* *einem* *Fasse*. *Kurek* *drewniany* *w* *bacze*.

Chanter, *v. a. et n. (cantare)* 1) singen von Menschen, Vögeln; 2) *schreien*, von *Heuschrecken*; 3) *krähen*, von *Hähnen*; 4) *singen* *im* *Liede*; 5) *leben* *eine* *That*, *ein* *Leben*, *sagen*, *erzählen*, *rahmen*, *preis-sen*. 1) *Spiewać*, *nościć*, *o* *Judziach*, *pta-kach*; 2) *świerkotać*, *świerkać*, *jak* *ko-nik*; 3) *pieć* *o* *kurach*; 4) *spiewać* *w* *mo-wieniu*; 5) *wychwalać*, *wysławiać* *dzieło* *heroiczne* *hul* *bohatera*; *mówić*, *myli-ować*. **chanter poilles (injurer)*, *go-guettes*, *a* *quelqu'un*, einen schimpfen. *Szakalować*, *ostawiać* *kogo*. *quand on est une fois marié, il faut chanter*, mit einem neuen Stande muß man sein Leben ändern. *Stem* *odmieniwszy* *postępek* *od-mienić* *trzeba*. *faire chanter quelqu'un*, einen demüthigen, zwingen, zu Scherz treiben. *Przytrać* *komu* *czuby*; *poniżyć* *kogo*. *chanter à quelqu'un sa paille*, einem die Wahrheit in die Augen sagen; einem einen *Wetzel* *geben*. *W* *uzy* *komu* *prawde* *powiedzieć*; *dać* *komu* *lasing*. *chanter la Palinodie*, die ge-geführten Lästereien widerrufen. *Od-mazakiwać* *pod* *ławą*; *odwoływać* *po-twarę*. *il a chanté*, von einem Le-bensbater: er hat sein *Verbrechen* *be-kannt*. *O* *złoczyńcach*: *Wyznał* *wystę-piek*. *pain à chanter*, ungesäuertes Brod, *Obłate*, *Chleb* *nierakwaszony*.

Chanterelle, *f. f.* 1) die Quinte, eine Salte auf einem *musikalischen* *Instrumente*; 2) beim *Vogelkeller*: ein *Lochvogel*; 3) in der *Jägererei*: die *Rebhöhe*, mit welcher man die *Rebhühner* *anlocket*; 4) beim *Hutmacher*: ein *Winkel* *am* *Wollbogen*; 5) beim *Scharfrichter*: *Strick*, ein *Winkelbater* *zu* *hängen*. 1) *kwinta*, *frona* *na* *instrumente* *muzycznym*; 2) *wob* *u* *ptasnikow*; 3) *w* *myśliwicy*: *ko-rupatwa* *łamka* *do* *wabienia*; 4) *kołko* *w* *obłoku* *kapeluszniczym*; 5) *powroz* *katomski* *do* *obwieszenia* *złoczyńcy*.

Chanterre, *s. m.* obs. ein Poet. *Poeta*, *Rymopis*.

Chanter, *s. m.* ein Sänger, ein kleiner *Wogelchen*, das immer singt. *Spiewak*; *ptak* *mały* *zawsze* *spiewający*.

Chanteuse, *f. f.* eine Sängerin. *Spie-waczka*.

Chanvier, *s. m.* 1) *Holzplatz*, *Holzmarkt*; 2) *Zimmerhof*, *Werkstatt* *des* *Zimmer-manns*, oder *des* *Wagners*; 3) *Bauplatz*; *Bauhof*, wo man die *Steine* *abladet* *und* *zum* *Bauen* *zurichtet*; 4) ein *Platz*, wo *Kutschen* *und* *Wagen* *zu* *vermieten* *stehen*; ein *Wagenhaus*, *Wagenscheune*; 5) die *Ballen* *oder* *das* *Lager* *im* *Keller* *unter* *den* *Fässern*; 6) das *Lager*, die *Ballen* *an* *den* *Häfen* *zu* *Paris*, worauf die *Säcke* *mit* *Getreide* *zum* *Verkauf* *liegen*; 7) ein *Weinspahl*, *Rebensteden*; 8) *beim* *Schiff-bau*: *große* *Unterlagen*, *darauf* *das* *ganze* *Schiff* *ruhet*. 1) *Drewnia*, *drewnik*, *miry-sce*, *gdzie* *drwa* *przedawiają*, *albo* *skła-dają*; 2) *warstat* *cielski*, *albo* *kofo-dziarski*; 3) *plac*, *gdzie* *materiały* *bu-downicze*, *jako* *kamienia*, *składają* *do* *budowania* *spozobają*; 4) *stopa*, *plac* *do* *karet* *i* *wozow*, *co* *do* *naiecia* *stoją*; 5) *katary* *w* *piwnicy* *pod* *beczkami*; 6) *tra-gi*, *legary* *pod* *warami* *ze* *zbozem* *przy* *portach* *Paryskich*; 7) *tycz*, *tyk*, *po* *ktorym* *się* *wino* *puie*; 8) *kilka* *łopek* *wiel-kich*, *albo* *kobelic* *pod* *okretem*, *gdy* *ce* *budują*.

Chanignole, *f. f.* 1) eine Art *Biegelsteine* von acht *Sollen* *lang* *und* *vier* *breit*; 2) bei den *Zimmerleuten*: *Klotz* *unter* *den* *Stuhlsetzen* *oder* *unter* *den* *Dauerballen*, auf welchen der *Dachstuhl* *ruhet*. 1) *Ga-tunek* *cegły* *na* *ośm* *calom* *długo* *a* *na* *cztery* *szeroko*; 2) *a* *ciężkow*; *piemik* *albo* *pol* *ład* *pod* *balgi* *poprzeczne*, *na* *ktorych* *wizazanie* *dachowe* *stoi*.

Chanille, *s. f.* ein schreiendes Kind, *dzieciś woliące*, *krzyczące*.

Chantoné, *é*, *part. et adj.* du papier chantoné, besetztes, fleckiges Papier, *Papierbogen* *mit* *Wasser* *oder* *Eisen* *ge-fleckt*, *abgedruckt*, *poplamiony* *papier*, *br-kusz* *papieru* *z* *plamami* *wodnymi*, *albo* *żelaznymi*, *plamy* *wodno*, *albo* *żelazne* *malący*.

Chantoné, *s. m.* Bierath von *Calopen* am *Hauptbrette* *eines* *Bettes*. *Ordoba* *z* *galonow* *u* *głow* *łóżkowych*.

Chantonnier, *v. o.* in der *Baukunst* ist: ein *Holz*, *einen* *Strich*, *ein* *Stück* *Wiel*, *Eisen* *bekauen*. *W* *Architektoniczny* *nauc*: *Ocinasz* *co*, *jak* *drewno*, *koniec*, *zetaż*, *okow*.

Chanter, *s. m.* 1) ein Sänger in einer *Kir-che*; 2) *Santor*, *Vorsänger*, *Singmeister*, *Musikdirektor*, *in* *einem* *Dome*, *in* *einer* *Kirche*, *oder* *bei* *den* *Ordensleuten*; 3) ein *berühmter* *Poet*. 1) *Spiewak* *kościelny*; 2) *Kantor*, *wprost* *spiewak*, *uczyciel* *spie-wania*, *muzyki* *dozorca*, *regulca* *kapi-talny*, *kościelny*, *lub* *zakonny*; 3) *Poeta* *slawny*. *le chanter de la Thracie*, bei den *Poeten*: *der* *Drydeus*. *U* *Poetow* *Ocfrauz*. *les chantres des bois*, in *der* *Re* *b* *sen*

sen: die Nachtigallen. *W sensie poetycznym*: Słowiki.

Chantre, *s. f.* eine Cantorin, Vorsängerin in einem Nonnenkloster. Kantsorka, co zaczyna w zakonie Panieńskim.

Chanterre, *s. f.* die Cantorstelle, Cantorei, Amt eines Sängers, Würde und Bedienung in Klöstern, Kirchen und Zisterne. Godność kantorska, kantorstwo klasztorne, kościelne, lub kapitulne.

Chanvre, *s. m.* (cannabis) 1) Hanf, ein Kraut; 2) Hanfgarn. 1) konop, siel; 2) przędzino konopowa. chanvre assid, der feinste und beste Hanf. Konopiane przędzino najłepsze i wyśmienitejsze. chanvre serance, geblechter und gelämmter Hanf. Konopie wyśmienite i wybiłane. chanvre cru: chanvre en moule: chanvre non-serance, geblechter Hanf. Konopie miedlone.

Chanvier, *s. m.* Hanfschreder oder Weiser, Fächler, ein Hanfschreder, Sandler. Ten, co konopie wybił i miedli, konopiem handluje.

Chanvrière, *s. f.* eine Hanfschrederin, Hanfschrederin. Kobieta, co konopie miedli i czesze.

Chanvroir, *s. m.* eine Hanfschreder. Sackothka żelazna do konopi wyczyszczenia.

Chaoir, *v. n.* oba, sullen. Upaść.

Chaos, *vid.* Caos.

Chape, *s. f.* (capa) 1) ein Oberhemd; 2) eine Kappe, langer Rod der Geistlichen; 3) ein weiter Mantel, oder Rod, welchen die Domherren des Winters über ihre Kleider ziehen; 4) ein weiter Mantel, den die Novizen bei den Bernhardinern tragen; 5) das obere Theil eines Schmelzofens, darinnen die Metalle gereinigt werden; 6) der Deckel über einem chemischen Ofen; 7) der Helm, der auf einem Distillirforn; 8) Umschlag von Gipse, der um eine Form geschlagen wird; 9) blecherne Stütze, die Speisen in der Schüssel zu bedecken; 10) Schnallenblechlein mit einem Knöpfchen, mit welchem man die Sache fasst, die man anschnallen will; 11) Muschelschale, Puchel an einem Wehrgehänge; 12) der Windstock, darin die Dregelstiefen stehen.

1) Alia Kapłanska; 2) Kapica różnych zakonników; 3) kapa kościelna, pluwiał, iako kapotnik; 4) płaszcz obszerny Nowicjuszów u OO. Bernardynów; 5) Czapka wierzchołka pieca, w którym kruszenie czynią; 6) nakrywa pieca chemicznego; 7) słowa alchemików; 8) Plastr z gipsu, którym formy okładają; 9) zakrywa z blachy na potłuski z potrawami; 10) blaszka z guzikiem maluchym u przęci; 11) okładka na pandernie na kształt słomki, czasaki; 12) lada, w której piszczałki organowe stoja. *chercher chape chute*, się Angelenheit und Schaden zuziehen. Nabawić sobie kło-

potu, balasu i szkody. **disputer la chape de l'Evêque; se debatre à la chape de l'Evêque*, się um do Kaisers Bart zanken. Swarzyć się o rzecz la-dziaką albo niepodobną.

Chapé, *de, adj. et part.* in den Wappen: mit einem Balken und Sparten versehen. *W herbach*: balki i krokwy mający.

Chapeau, *s. m.* 1) ein Hut; 2) ein Cardinałhut, die Cardinatswürde; 3) ein Hut eines Prälaten in einem Wappen; 4) vulg. eine Mannsperson; 5) bei den Zimmerleuten: die oberste Verbindung der Balken in einem Gebäude; 6) bei den Maurern: Verticadellin über etwas an einem Gebäude: die Kabałana, wenn eine Brauer weilen Kasse des Wassers oben spitzig wie ein Dachziegel geschlossen wird. 1) kapelusz; 2) kapelusz kardynalski; 3) Dostojeństwo kardynalskie; 4) Kardynałstwo; 5) kapelusz herbowy Pralicki; 6) vulg. Męzyczyna; 7) u cieśle: zwierzchnie wiązanie belek budowlanych; 8) u Malarzów: szkiełko śniący od deszczu wody broniący; 9) budynek dachówek, budynek z cegiel, iako dachek wzniesiony na murze. *chapeau en blanc*, ein ungefarbter, rother Hut, bei den Putmachern: Kapelusz pielgrzymowy, u kapeluszników. *chapeau à l'epave de montagne*, ein eiserner Dödel, den die Soldaten unter dem Hute haben, damit die Kugel nicht durchgehen kann. Kółpak żelazny, na który żołnierze kapelusze, uchranić się razow, nasuwa. *chapeau de paille*, ein Strohhut. Kapelusz ze słomy. *chapeau d'etoile*, ein Stück Holz, das zu Ende einer Stütze angeleget wird. Pieniek, kłoc mały na koniec podpory podłożony. *chapeau d'escalier*, eine Lehne ober Geländer oben an einer Treppe. *Pargese na wierzchu wchodow. chapeau de lucarne*, ein Dachfenstergiebel. Zrąb, wiązanie okna dachowego. *chapeau de fil de plex*, das Lattenwerk, das an eine Reihe Pfäle angenagelt ist und selbige zusammen hält. Lata na ogrodzeniu z palow albo z słupow przybite. *chapeau de rose*, der Rosenkuchen, der Trester, was bei der Destillation von den Rosen im Kolben übrig bleibt. Ostatek w Alchemiku po roz dystylowaniu. *chapeau des fleurs*, ein Blumenkranz. *Wieniec z kwiatkow uwity. au coup de chapeau*, ein Gruß mit einem Hute. Ukłon z kapeluszem. *chapeau de maître*, Geschenk für den Schiff: Patron von den überbrachten Waaren. Danina kapitanowi okrętowemu od przewoźu towarow.

Chape-chute, *vid.* Chape.

Chapelaín, *s. m.* ein Capellan, Hofprediger. Kapelan.

Chapelle, *vid.* Chapelle.

Chapé, *de, adj.* abgekrustet, abgeschnitten oder abgestabt, obkrohiny,

Chap

Chap

Chap

Chap

Chap

Chap

Chap

Chap

Chap

Chap

Chap

Chap

Chap

Chap

Chap

Chap

Chap

Chap

Chapelenie, *vid.* Capellenie.

Chapeler, *Chapeller*, *v. a.* 1) eine Brodrinde abschaben, oder mit dem Messer abschneiden, ein Brod abrinde; 2) einem mit einem Degen, oder Schwert den Kopf verwunden. 1) Oskrobać, albo oberznąć skorę chlebową; 2) pornać kogo szpada, albo szablą po głowie. 1) Chapeler le pain.

Chapelerie, *vid.* Chapellerie.

Chapelet, *s. m.* 1) Rosenkranz, Pater noster; 2) Hohlblatter auf der Stirne, insonderheit von venerischen Krankheiten; 3) ein Paar Steigbügel, die über den Sattel gehangen werden; 4) in der Baukunst: Schützwerk von Schellen, Oliven, Corallen in Gestalt eines Rosenkranzes; 5) gläserne Corallen, welche man in Amerika gegen die schönsten Waaren verhandelt; 6) ein Paternosterwerk, Maschine, zur Ausschöpfung des Wassers; 7) Schöpfesimer an diesem Wasserwerke; 8) weißer Schaum oder Bist auf dem Rande um einen guten Brandwein im Glase; 9) bei den Stückgießern: eiserner Keller mit drei Zapfen, mit welchem man das Maas zum Bodenstöße nimmt, das man mit dem Laufe des Stücks vereinigt; 10) beim Schloßfert: eine Art Thürbänder mit Zierrathen; 11) Kessenzimmer, die andere Rinde eines Baums aus Madagaskar, siehe Canelle giroflée, 1) Rożaniec, porciorki, koronka, na których się modlą; 2) rzad krawt osobliwie wewnosowych na czele; 3) strzemiona nad hodtem xpięte; 4) ozdoby lancerskie na kształt różańca albo porciorkow ze dzwonkow, olim, korolow; 5) koralki słanne i inne ściełka na ułce, ktorymi w Ameryce kupcy Europejscy na najkosztowniejsze towary kupują; 6) rumasz pompowy z wiaderkami, lub też z przegrodkami, ktorymi wodę na dole czerpią, do gory prowadzą i na gorze wylęwnią; 7) wiaderko w tym rumasz; 8) piana biała, iskierki drobne przy brzęgu na gorzałce dobrej w kieliszek nalany; 9) u Ludwisarzow co działa lei: instrument na kształt talerza żelaznego z trzema czapkami, do wzięcia miary do dna działowego, ktorę z rurą działową spoione bywa; 10) u Słosarzow: gatunek zawias z orłobami; 11) Gynanon goździkowy, jest drugą korą drzewa pewnego z Madagaskaru, obaw Canelle giroflée. *chapelet d'organe* am Strohe, oder einem Stöck angereichte Zwiebeln. Wieniec cebul na stolicie, albo na kłm spigłych. *chapelet de marais*, angersibete Gaskanien, wie an einem Faden verlaust werden. Wieniec kaczanow na nitce wetkniętych do przędania. *le chapelet se defile*, das Band ihrer Freundschaft wird getrennet, nämlich durch den Tod, oder durch die Feinde.

Chapellerie, *vid.* Chapellerie.

Chap

Chap

Chap

Chap

Chap

Chap

Chap

Chap

Chap

Chap

Chap

Chap

Chap

Chap

Chap

Chap

Chap

Chap

Chap

Chap

Chap

Chast. Węzeł drzyadzi się rozrywa; *o śmierci*, albo o nieprzyjacieli mowię.

Chapelier, *s. m.* ein Hüter; ein Putmacher, Hutkassirer. Kapelusznik.

Chapelière, *s. f.* eine Putmacherin, Kapelusznica, ten co kapelusze wystraja y inne czapki.

Chapelin, *vid.* Chapin.

Chapelle, *Chapely*, *s. f.* 1) eine Capelle, eine kleine Kirche; 2) eine Pfründe, die auf Altäre in einer Capelle gestiftet wird; 3) öffentliche Kirchenabdacht des Papstes; 4) die Capelle: ein Chor Musikanter, das bei der Messe musiziert; 5) Silberwerk großer Herren und Prälaten, das zu ihrer Capelle gehört, als Krone, Kette, Leuchter; 6) der innere Raum, das Gewölbe eines Backofens; 7) der Deckel oder Helm über einem Distillirforn; 8) in der Seefahrt: unermüdete Wending eines Schiffes. 1) Kaplica kościelna; 2) fundacja na altary w kaplicy; 3) Nabożeństwo, pacierze kościelne, na których sam Ojciec S. bywa; 4) kor, kapela osobliwie przy Mszy świętej muzyka się odgrywająca; 5) srebra, Arzentyry Pańska albo Pralacha w kaplicy, iako krzyże, lichtarze, kielichy; 6) obłaczyność albo sklepie pieca piekarskiego; 7) głowica alchemikowa; 8) w zeglarstwie nauce: nagle okret obracanie. *chapelle de viole*, das Grifffrett auf einer Geige. Mostek na łęzi u skrzypcow, na którym są struny i palcami przebiegają. *chapele de compas*, ein Dödel auf einem Seccompasse. Wieka na kompasie morskim. *chapele ardente*, Kraterz ergrust mit vielen Lichtern, mit schwarzem Tuche ausgeklagenes und mit Lichtern und Lampen besetztes Behältnis, in welchem der Sarg steht, ebe das Leichenbegängnis gehalten wird. Katalak, guach czarnem lakoem obity, w którym przed aktem pogrzebowym, przy gorących świecach i lampach, trumna stoi zwyczaj. *faire chapelle*, sich wider Willen, aus Versehen des Steuermanns, oder wegen dem Winde, mit dem Schiffe wenden. *Przeciw woli się nagle okretem obrócić*, budy z niedozwoli sternika, że wiatr na drugi bok skoczył.

Chapeller, *vid.* Chapeler.

Chapellenie, *s. f.* *vid.* Chapelaín, 1) die Würde oder Dienst eines Capellans; Pfründe desselben; 2) Capelle in einer Kirche mit einem Altare. 1) Godność kapelańska; kapelańska prebenda; 2) kaplica z altarem przy kościele.

Chapellerie, *s. f.* 1) die Handlung mit Hüten; 2) das Handwerk der Putmacher. 1) Handel kapelusznymi; 2) rzemiosło kapelusznice.

Chapellet, *vid.* Chapelet.

Chapelure, *s. f.* abgeschnittene Brodrinde; das Abgeschabte von einer Brodrinde.

Chap

Chap

Chap

Chap

Chap

Chap

Chap

Chap

Chap

Chap

Chap

Chap

Chap

Chap

Chap

Chap

Chap

Chap

Chap

Chap

Chap

Chap

Oskrobiny, okrawki ze skorki chlebowey.

Chapieron, *f. m. (capero)* 1) eine Art Hauptkappe, welche die Vornehmsten ehedessen in Frankreich trugen, die Doktoren und Doctoren aber noch tragen; 2) eine Art Weibermütze von Sammet, welcher sich ohnlangst die ansehnlichsten Schürkenweiber bedieneten; 3) Achselband der graduirten Personen zum Zeichen ihrer akademischen Würde; 4) *obs.* eine Mütze der Geistlichen, bezeichnen einige Ritter auch tragen; 5) Mönchskappe gewisser Ordens, als der Augustiner, Bernhardiner; 6) gestrichter Kranz am Reiterumhang; 7) das Vordertheil einer tiefen Trauer, welches das Gesicht völlig bedeckt und bis an die Hüfte herabhängt; *8) eine alte Mätrone, eine alte Frau, die ein junges Mädchen unter ihrer Aufsicht hat; 9) Haube für die Kassen; 10) eine Kappe an einer Pistolenkammer, damit der Reiter die Pistolen bedeckt; 11) Gebirgshut auf den Köpfen einiger Vögel; 12) beim Mäurer; die Abdachung, ein Dächlein oder zugespitztes Gemäuer auf einer Mauer, wegen Ablass des Wassers; 13) die Kappe, hohler Puffel auf den zwei Enden, in welchen das Gesicht eines Pferdegenies fest gemacht ist. 1) Zawoy, zawicie lianowickie ludzi, co aluzniewyzych w Francji, ktore Doktorowie i bakalarze jeszcze nosza; 2) bieret, czapka biatogłowska z aksami-tem, niedawnego czasu była modą u przedniejszych mierzczanek; 3) uranien-nyk, noszenie naramienne Doktorow, Bakalarzow etc. na znak akademickiej dostojności; 4) *obs.* czapka duchowna, lub też kawalerska; 5) kapica u niektórych zakonników, jako Augustynow, Bernardinow; 6) kółmierz hakiowany u Or-nat; 7) przedsołek u kapicy żółobney z twardy aż do nogi spuszczony; *8) Ma-trona, dama stara, Oczmistrzyni, paucę pod swoim dozorem mająca; 9) kapu-rek na lokata; 10) sukno u olstra pistole-towego, którem inżelice pistolety przy-krywa; 11) czub niektórych ptaków; 12) u mularzow: daszek na murze; wierzch mura, jako daszek dla spławu wody dżdżo-wey zakochony; 13) pukiel czasy na dziurach, w których monety koński jest spięty. *chapieron de potence*, der oberste Theil an einer Krücke. Oblaczek u kule podpasany. *chapieron de presse* a *imprimer des estampes*, das Oberste an einer Presse zum Kupferdrucken. *Czapka* wierzchnia o prasy do wyprasowania ku-perstychow.

Chapieronné, *de, adj.* in Wappen: eine Haube habend, gehaubt, gekappt, von Bögen. *H. herbach*: kapturek mający, o ptakach.

Chapieronger, *v. a.* 1) ein Dächlein auf eine Mauer machen; 2) dem Falken seine Kappe

auffehen, einen Falken hauben; *3) die Mütze, oder den Hut vor einem oft abnehmen, viele Wechsellage machen. 1) Mur-dawskim nakryć; 2) w kapturek ptaka ubrać; kapturek sokolowi na głowę po-stawić; *3) kłaniać się komu, często przed kim kapelusze, albo czapkę zdejmować.

Chapieronnier, *f. et adj.* *lacon* chapieron-nier, *f. m.* ein Falke, der eine Haube gehoben ist, der eine Haube trägt, auf dat. Sokół do kapturek przyzwyczajony, sokół w kapturek.

Chapieronniers, *f. f.* Pélasite, Pestilenzwurz, ein Kraut. Lopian, Lupuch, Łazywa, ziele.

Chapier, *f. m.* 1) ein Geistlicher, der beim hohen Amte in einem Chorhemde aufwartet; 2) ein großer Schrank zu den Messgewandten in der Kathedrale. 1) Duchowny w albis kapłański do Mszy świętej ministrujący; 2) łaska w zakrystyi do ornatu i aparatu kościelnego.

Chapin, *f. m.* ein Hut, Mütze. Czapka, kapellarz.

Chapieron, *f. m.* 1) das Capital oder der Ansatzen oben an einer Säule; 2) bei den Tischler: der Sims eines Schranke; 3) ein Dächlein von zwei Brettern, eine Bänder über das Bündel einer Canone; 4) ein eines Brennstoffens; 4) ein Dächlein auf einer Mauer, besser: Chapie-ron; 5) alles, das etwas bedeckt, ein jeder Dachtel, 1) Kapitel, mokuwica, na-główek słupow łanickich; 2) gromady słarskie na łazach; 3) daszek ze dwóch deszek, którym kapel na dachach przykrywa; na alembiku pokrywa; 4) daszek na murach, *lepusz* w tym sensie słowo Chapieron; 5) powozczynie: przy-krywka, rzecz to przykrywająca.

Chapitre, Chapitre, *f. m.* 1) ein Kapitel, Abtheilung im Buche; 2) in Gerich-ten: Kapitel, Absatz, unter welchem gewisse Rechnungen aufgesetzt werden: eine Rechnung; 3) Punkt, Sache, Person, Materie, wozu geteilt wird; 4) ein Stift, Kapitel, Stifts- oder Ordensver-sammlung der Domherren, der Ordens-brüder, oder auch der Mitter von einem weltlichen Orden; 5) Kapitelhaus; Ort, wo ein Stifts- oder Ordenskapitel gehalten wird; 6) ein öffentlicher Verweis, den man in einer Versammlung einem Geistli-chen giebt. 1) Rozdział w księdze; 2) w Sądach: część rachunkowa, w którą rzeczy jednego gatunku są wpisane, rachunek; 3) Punkt, materia, rzecz, osoba, o której mowa przychodzi; 4) kapitu-ła, kanonikow zgrupowanie, kapitu-ła mnicha, zgromadzenie osób jednego, albo wielu klasztorow, ziadł orderu ka-walerskiego; 5) kapitułarz, kapituła, miejsce kanoniczne, albo mnichy schad-ki; 6) kapitułum, strofowanie w za-kończach

kończach publiczne przed wszystkimi zgro-madzonemi. *pain de chapitre*, Weis-brod, welches die Domherren alle Tage bekommen. Chleb biały wędzony dla kanonikow. *la voix en chapitre*, er gilt viel; er steht in großem Ansehen. W wielkim jest pozanowaniu.

Chapitre, *de, part. et adj.* aufgeschoben, mit Worten vor einer ganzen Versamm-lung bekräftigt, strofowany publiczne przy całym zgromadzeniu słowami.

*Chapitre, *v. a. q. n.* einem Rinde vor der ganzen Versammlung einen Verweis geben; einen ausschelten; mit Worten strafen; ein Kapitel lesen. Strofować za-konniku publiczne przy całym zgro-madzeniu; strofować, abzuweisen, wybić o co kogo; słowami karać; dać komu la-eing.

Chaple, *f. m. obs.* Geseht, Streit. Bitwa, swar.

Chapler, Chaploier, *v. a. obs.* zerbrechen, in Stücke schlagen, zerschneiden, zerhauen. Pokłamać, posiekać, pokłajać.

Chaploier, Chaployer, *v. a. obs.* zerhauen, zerstoßen, herum fucheln. Porząd, po-siekać, pokłajać, pokłajać.

Chapleur, *vid.* Chapelure.

Chapon, *f. m. (capo)* 1) ein Kapaun; 2) ein großes Stück Brod, das man in einem Topfe mitkochen läßt; 3) ein Gastrat. 1) Kapłan; 2) sukna chleba w garku z porząwą warzo-wą; 3) kaptan. **deux chapons de rente*, zwei Personen in Gesellschaft, deren einer fett, der andere mager ist. Dwie osobie w kompanii, z których jedna tłusta a druga chuda. **il a les mains faites en chapon roti*, er läßt gern die Hand kle-ben; er macht lange Finger. Przyglis-mu wnet całokwiek do rąk; rąk my-szkwie. **qui chapon mange*, *chapon lui vient*, wer hat, dem wird gegeben. Kto ma, temu jeszcze więcej dawaia. *vol du chapon*, im Landrecht: ein Stuhl feil von 30 Schritten um ein adeliches Haus, oder einen Hofhof, welches dem ältesten Sohne die Rechte zugesprochen haben. *H. Prawie ziemskiem*: Plac na 30 krokow około domu, albo dworu szlacheckiego, podług praw szlachezemu z dworem należący. *chapon de vigne*, abgechnittener Rebshof zum Befegen. Urządza lawrost winna do sadzenia.

Chaponné, *de, part. et adj.* gekappt, ver-schnitten, gekapannet, kapannony.

*Chaponneau, *f. m.* ein kleiner junger Ga-paun. Kapłanek.

Chapponer, *v. a.* die Hähne kappannnen, verschneiden, kappen. Kapłanik, poka-płanik koguty. 6 Chapponer un coq.

Chapponier, *f. f.* Pfanne von Silber, oder Kupfer, Gapaune darinne zu kochen, oder zerstoßen. Panew srebrna, albo miedziana do kapłanow warzenia, albo pchania.

Chappa dellalla, *s. m.* Stempelgeld von den Sattunen auf den Hüften von Core-mandel. Podatek od hemplowania ha-gazy na pomorzech Koromandelisch.

Chappelle, *vid.* Chapelle.

Chapu, *s. m.* Klotz der Schiefersehnider, Klotz ryzacza kupaiegu Lantunia.

Chapuis, *s. m. obs.* ein Zimmermann, cieśla.

Chapuiser, *v. a. obs.* zimmer. Cieszać drzewo.

Chaque, *pron. m. et f. vid.* *Chacun*. ein jeder; es muß allezeit ein substantivum singularis numeri dabei stehen.

Kadly; *znawce przy tym słowie* substantivum singul. num. *położę* trzeba.

9 Chaque langue a sa propriété.

Char, *s. m.* ein Wagen; wird nur vom Triumph: und von andern Wa-gen im verblühten Sinne gesagt.

Woz; *tylko o tryumfalnych i o innych w sensie figurycznym wozach to słowo użarte.*

Chara, *vid.* Girandole, Lustre d'au.

Charade, *s. f.* Charade, eine Art Solbem- oder Weiräthsel, da man die Bedeutung jeder Silbe und des ganzen Wortes errathen muß. Karada, gatunek sylaby, albo słowa gadka, mowiac zgadac figuralnaya kadley sylaby i słowa całego.

Charader, *v. a. n. c.* solche Räthsel oder Charaden machen, te gadki uczynić, myśleć.

Chavag, *s. m.* das Kopfgeiß, das die Juden und Christen den Tritten zahlen. Hacz albo pogłowne co Chreścianie i Żydzi Turkom płaca.

Charancou, Charanson, Calendre, *s. m.* ein Kornwurm. Robak w życie.

Charaton, *vid.* Charaton.

Charavari, *s. m.* die weiten Weinfelder der Ublanen, Chabarabiosen, deren man sich auch bei uns, vorzüglich auf Reisen be-dient, ubiory przestronne bulawo, których także u nas, osobliwie w drogach uży-wala.

Charbon, *s. m.* 1) eine todte Kohle; 2) ein böses Geschwür; ein Karbunkel; giftige Blätter, auch eine Pestbeile; 3) das Caput mortuum bei den Chymicis, das im Retzen übrig geblieben ist; 4) ein kleines schwarzes Zeichen auf den Bändern der Pferde, die sieben, oder acht Jahre alt sind.

1) Wągiel, wąż martwy; 2) Wzrost ognisty, karbunkul, wzrost kadły iado-wity, jako morowka; 3) Caput mor-tuum u Chymikow, albo pozostała mate-rya w Alembiku; 4) znaczek czarny na zębach konia w siedmym, albo ośmym roku będącego. *charbon de feu*, eine glühende Kohle. Wągiel żurysty. *char-bon de terre*, Steinkohle. Wągiel w gorach kopany. *charbon de saule*, Weis-bentohle, Weisbentohle zum Abzeichnen. Wą-glik malarzki z wierzbowego drzewa do rysowania. *il brûle comme un charbon*, er

et brennet vor Hitze im Fieber. Gorączka go palit; śnie od gorączki.

Charbonné, *de, part. et adj.* mit Kohlen geschwärzt, weglami czerniony.

Charbonné, *s. f.* ein Kohlbraten, Rindbraten, Carbonade. Pieczenie na rosacie pieczona.

Charbonner, *v. a. g. ch.* 1) etwas mit Kohlen schwärzen; 2) mit einer Kohlkohle abzeichnen; 3) verläumben, anfschwärzen. 1) Czernić co węglem; 2) odrysować co węglikiem malarskim; 3) czernić, oskazywać kogo; sławę czyją łapnąć.

Charbonneau, *ense, adj.* pestbeulenartig, als pustules charbonneuses, pestbeulenartige Blattern, Geschwüre, morowy, zapowietrzający, zarażający, jak krosny morowe, bolaki powietrzowe, zaskaliwe.

Charbonnier, *s. m.* 1) ein Kohlenbrenner, Träger, auch ein Kohlenhändler; 2) eine Kohlenfeste, ein Vogel; 3) Kohlenfahmer, Kohlenfeller. 1) Węglarz, co węglem, lub przedaie; 2) sikora, ptak; 3) komara, ziemianka, gnoja do wegli schowania. **le charbonnier est maître chez lui (en sa maison)*, ein jeder ist Herr in seinem Hause. Każy Panem w swoim domu. **la foi du charbonnier*, der Kohlerglaube, ein einfältiger, ungelehrter Glaube. Wiara prostoszeza.

Charbonnière, *s. f.* 1) ein Kohlenbrennerplatz, Hütte, ein Kohlenberg, Kohlenbrennerei, ein Meiler; 2) ein Weib, das Kohlen verkauft, Kohlenhölzerin. 1) Węgielnia; piece węglarski; 2) węglarka, co węglem przedaie.

Charbonillé, *de, part. et adj. vid. Charboniller.*

Charboniller, *v. a.* durch den Mehlthau verbrennen, bled charbouille, durch den Mehlthau verbranntes Korn, spalić rżę, jak rżę, przypaleniem spalone żyto, zboże.

Charbule, *s. f.* der Brand, Mehlthau im Getraide, rżę, przypalenie na zbożu mrodziach.

Charcans, *s. m.* ein ostindianischer Zeug von Baumrinde, oder Seide. Materja Indyjska do szat baweliana, albo indyjska.

Charcuté, *de, part. et adj. vid. Charcuter.*

Charcuter, *v. a.* 1) Fleisch klein hacken, als zu Würsten; 2) etwas bei der Tafel über transchieren; 3) in der Anatomie: einen Körper nicht recht zerlegen, als ein Barbier, der es nicht versteht; 4) einen zerhacken, mit dem Degen über zerhacken. 1) Posiekać mięswo do kiełbask, do kielbask; 2) przy stole niekulturalnie rozkrawać, rozbiierać potrawy; 3) w Anatomii: nieczłowiecznie zwierzę rozbrać, jako zwykli nieumiejętni Cyruleckowie; 4) kogo szablą posiekać, porąbać.

Charcuterie, *s. f.* Gartludenspeise; Speck- und Würsthandel; Ungeheuerlichkeit im

Schneiden, Zerlegen und in Verfertigung einer Sauche, garkuchni iadto; sloniatni i i kielbasami handel; niesposobność u rozkrawania, rozbiierania i u zrobienia rzeczy inkiey.

Charcutier, Charcutier, *s. m.* 1) Speckfrämer, ein Regger, der Schweine schlachtet, Würste macht, Schweinefleisch und Speck verkauft; 2) im Scherzer: ein über Koch, Garfod. 1) Wieprzowiny przepicieni, co kielbasy, wieprzowiny i Hering przedaie; 2) *charcutier*: kuchara mierzmy; partacz w kuchaiwie, trakter, obiadnik, siatebnik.

Charcutière, *s. f.* Speckhändlerin, eine Schweinefressers Frau; Garfodlin. Zona przepicienia wieprzowiny; obiadnicza.

Charcutis, *s. m. obs.* eine große Niederlage, ein geuliches Stutbad. Siekanina, bitwa straszna; zabawina.

Chardon, *s. m. (carduus)* 1) Distel; 2) eine Weberdistel, Kartendistel; 3) eiserne Pinnen, Strahlen oder Lattenspigen, die man über die Thore und Bäume macht; man nennet sie auch *chardon epi*. 1) Oset pospolity; 2) karty słowki oselowe u lukienikow; 3) ogrodzenie lakami, ostrymi koły, albo zasposanemi łatanami wrotach, parkanach; *chardon epi* by też to ogrodzenie nazyw. *chardon à carle*, Weberdistel, Szereń, szereńka. *Panicake wistro*, *chardon benit*, Cardobenebictis: frout. Osi włoski, bernardynak turecki, czubet, *chardon Panicaut*; *chardon Roland*; *chardon à cent tete*, Wallendistel, Mannstreu, Mikoliek, ziele. *chardon Notre-Dame*, Mariendistel, Frauenbistfel, Stedfrout, Ostropes, polgorzak, ziele. *Ordre de Notre-Dame du Chardon*, der Mariendistelforden in Frankreich, welchen Ludwig II. Namens genannt, 1369 gestiftet hat; es giebt auch einen Distelforden in Schottland, der aber von diesem unterschieden ist. *Ordre Osetu białego w Francji* od Ludwika nazwiskiem *Bonus* fundowany; jest także w Sekoyi; *Ordre białego Osetu* od Franenskiego rodu.

Chardonné, *de, part. et adj.* aufgefacht mit Disteln, lukieniczemi kartami wyceusany.

Chardonner, *v. a.* mit Kartendisteln auftragen, lukienicznymi kartami wyceusować lakua.

Chardonneret, *s. m. (carduelis)* Stieglitz, ein Vogel, Szczygieł, zięba, ptak.

Chardonnette, *s. f.* 1) eine Spanische Artischodenbrüh; 2) Eberwurz, besser Carline. 1) Polewka z karciofu hiszpańskiego; 2) lepzyca ziele, lepaze słowo Carline.

Chardonnet, *s. m. obs.* ein kleines Distelköpfchen. Usetowa głoweczka.

S. Nicolas du Chardonnet, St. Nikolai Kirche in Paris, Koscioł St. Nikolai w Paryżu.

Chardonnette, *s. f.* spanische Distel, schwarze Eber-

ze Eberwurz. Lepzyca czarna hiszpańska.

Chardonniers, *s. f.* ein Ort voll Disteln; ein Feld, das mit Disteln verwachsen ist. Pole osetem zarosłe.

Chardons, *s. f.* Eberwurz, ein Kraut; Lepzyca biała, ziele.

Charde, Charde, *s. f.* ausgelagte Asche, die man zum Glasmachen nimmt. Łuży, żół, do robienia szkła sposobem.

Charensou, *s. m.* ein Kornwurm. Robak w życie.

Charensouier, *s. m.* ein Kornjude, der das Getreide kauft und auf Theuerung wartet, Zakupnik, zakupień lakomy zboża: ten co zboża skupie i na wyższy grosz chowa.

Charge, Chargee, Charrier, *vid. Charre.*

Charge, *s. f.* 1) Last, Schwere, Bürde; 2) Ladung, Last, die eingeschiffet, oder aufgeladen wird; 3) Last, Beschwörung, Ungemach, Beschwerlichkeit; 4) Aufsicht; 5) Vollmacht, Befehl etwas zu thun; 6) Amt, Würde, Ehrenstand; 7) Gelbsauflage, Gaben, Steuern; 8) Auflage, Bins von einem Grundstück; 9) von einem Amte, von Erbchaften, in Gerichten: Anzeige einer Uebelthat, Anschuldigung, Antlage, Beschuldigung; 10) die Ladung eines Schiedsgerichts; 11) das Lademaass, eine bürgerliche Putverbuch eines Musiquiers und Canoniers; 12) Echargierung, Angriff des Feindes bei einem Treffen; 13) die Lösung, das Zeichen zum Angriffe mit einer Canone, Trommel, oder Trompete; 14) eine Salve, eine Abseurung; in diesem Verstande ist das Wort *de-charge* besser; Zeichen oder Lösung zu einer Salve; 15) beim Maler: Vorstellung eines unproportionirten Objectes noch in einer gewissen Gestalt, als wenn der Maler zum Scherze eine große Nase noch größer malt, als sie ist; 16) Salve, die man den Pferden auf einen gedrückten Ort, auf eine Geschwulst und eine Entzündung leget; 17) in der Baukunst: auf Balken gemauerte Unterlage unter einem Estrich oder einem steinernen Fußboden; 18) Pfändung des Viehes, das Schaden thut; 19) eine Last, ein Getreidemass; 20) ein Gewicht, das an einigen Orten 243, an andern 400 Pfunde wieget; 21) Stroh eines Falkens, schneller Flug nach dem Haupte; 22) beim Gärtner: eine Blüthenkappe; 23) Baubermittel, das man, Schaden zuzufügen, an einen Ort hingerleget hat. Ciglar; 2) Brzemie; ludanek na woz, na okręt, na bydło domokowe; 5) Obciążenie, przykrość, ciężar przykry, uciążenie, ciężkość; 4) Dług, do- gładanie; 5) Pelamoo, plenipotenca, roszkar; 6) Urząd, godność, dostojenstwo, funkcja; 7) Podatek; 8) Ciężar, ciężar, pobór; danina od urzędu, od diadecimowa; 9) wogdach: delata, zarzut,

je Eberwurz.

winowanie, odnoszenie wstepku do urzędu; obwinienie; 10) ludanek hiszpański; 11) Prochocenia drzewiana żołnierza piezazę, albo puszkazę; 12) Uderzenie na nieprzyjaciela: nacieranie, natarcie, hory wstepny; hare, natarczy, niazd; 13) znak bębniem, trąbą, albo działem na niazd dęty; 14) salwa, dawanie ognia na nieprzyjaciela; słowo *de charge* w tym sensie lepaze; hobyenie na wypalenie salwy; 15) u malarza: odmawianie członka nieproporcyyorgo w większej postaci, niżli jest w rzeczy samej, iako gdy malarz na żrt uos wielkiesze wielkazy maluje; 16) Maś kapiem na oczelkść, zapalenie i omdwienie słudzą; 17) w architekturze: podkład murowany na balkach pod tem ubitem, astrychem, lub pod posadzką kamienną; 18) Zagrabienie bydła kłednego do obory; 19) Łasat, miata do zboża; 20) Waga pewna sumow 243 w jednych prowincjach 2400 w drugich wynosząca; 21) Uderzenie, luty impet sukota na drzewiny; 22) u ogrodnikow: pączek kwiatek w sobie zawierający; 23) czary z zandoci Indakicy na sikody; czyja gładie położone. *faire bien sa charge*, sejm Amte wohl vorsetzen. Sprawować swoy urząd dobrze. *a la charge, que*, mit der Bedingung, dass. *Ta kondycya aby. a la charge d'autant*, auf gleichen Wierdergelt; unter gleicher Bedingung; unter der Bedingung, dass man ein gleiches thue. Pod zobopolnym obowiazkiem; pod kondycya wiemną. *renvoir a la charge*, sein Ansuchen wiederholen. Odpowić proshę swoję. *tant a charge qu'a decharge*, in Gerichten: sowohl wider, als für den Beschuldigten. *W sądach*. Tak oezysciacy, jak obwiniaacy. *charge de ville*, *charge municipale*, bürgerliche Last, ein bürgerliches Amt, das den ansehnlichsten Bürgern zum Besten der Stadt pflegt aufgetragen zu werden, als Vormundschäften. Powinność mieyska albo ciężar co słuszniejszym mierzczanom na dobro miasta polecony, iako opiekowniwo. *etre a charge a quelqu'un*, einem zur Last seyn; einem überlästlich, verdrüsslich fallen. *hydz ciężarem*, albo uciążeniem komu; oprzykrzać się, hydz komu na zawadzie. *charges funieres*, in Gerichten: Binsę, die auf ein verurtheilt Gut über die gemöhnlichen geleget worden sind. Czynsz oprocz zwy- czaynich na oddaloną majątność wniesione.

Charge, *de, part. et adj.* 1) mit einer Last beladen; 2) geladen, als Gemein. 3) fignielid: mit etwas überladen, beschwert, belästiget, als mit Geschäften, oder mit einer verdrüsslichen Sauche; 4) von gedruckten, oder geschriebenen Worten zu dicht; mit Schrift gar zu sehr angefüllt;

angefüllt; 5) bei den Matern: mit
altu vielen Figuren und starken Farben
beladen; 6) von leichten Goldmün-
zen: das sein volles Gewicht vom Zufall
des Goldschmieds bekommt; 7) trübe, mol-
licht, vom Wetter; 8) weitläufig, aus-
gedehnt, von einer Rede, Erzählung,
Schrift u. v. von Pferden: das ein
zu großes Glück hat; 10) in der Wap-
penkunst: das noch eine Figur über sich
hat. 1) Obciążony, ciężar na się maący; 2) nabit, o strzelbie; 3) w sensie figu-
rowanym: nader czym zatrudniony, ob-
ciążony, iako sprawami; 4) o piśmym,
albo drukowanym arkuszu: za gęsty,
za wiele wierszy maący; 5) u malarza:
naktany wielą figurami, wielą farbami,
za ciemno malowany; 6) o złotych mo-
netach: od przysady od złota przeli-
towany dawałszy; 7) zachmurzony na
deszcz, pochmurny, opowadze; 8) roz-
ciągnięty, za obzierny, o syle; 9) o ko-
niach: za wielki, za doły okłonek ma-
jący; 10) o herbach: figurę nad sobą
maący. *chargé de gauache*. 1) ein
Mensch, der große Kinnbacken hat; 2)
ein dünner Keel. 3) Czek wielkimi
exclaciami; 4) Głupi: dubiel; dadek.
avoir les yeux chargés, aufgelassene
Augen haben. Oczym wiec nabrami-
ste. *chargé de fers*, der in Ketten und Ban-
den liegt. Okowami obciążony. *chargé
d'annees*, sehr alt. Zięty pod cięża-
rem latowaci. *chargé de cuisine*, ein
fetter Mensch. Czek barzo tłusty, *des
charges*, falsche Würfel, in welchen Wirt
ist. Koski, spawowane, w których wirt
otow. *portrait de charge*, eine Abbil-
dung, die ein Gesicht auf eine satyrische
Art vorstellt. Satyrzane kogo odmalo-
wanie. *raisonnée charge à la côte*, ein
Schiff, das sich wegen starkem Winde am
Lande halten muß. Okret, w którym
fregiel uchodząc przy pobrzeżu zeglui-
e. *un vaisseau chargé à cuillotte*, ein
Schiff, das seine Ladung von vielen Kauf-
leuten bekommen und mit welchem man-
cherlei Personen geben. Okret, na którym
każdego stało ludzie i towary różnym
kopcom należące.

Chargeant, e. adj. 1) beschwerlich, mühsam, brüderlich, von Knechten, von einem Schmarager, oder einem Menschen, der dem andern mit seiner Aufführung zur Last ist; 2) hart zu verdauen; unverständlich, von Speisen. 1) Ciężki, obciążliwy, nieznośny, przykry, o urzędach, naty-
trach, pasorczytach, wydziałach; 2) niestrawny, ciężki do strawienia, o pokarmie.

Chargeant, f. m. die Ladung eines Schiffes; dieses Wort hat alle Bedeu-
tungen des Wortes *Charge*. Ładunek okrętowy; to słowo wzięte z

znaczenia słowa *Charge*. *Police de chargeant*, Verzeichnis der Ladung, Frachtschein, welchen der Schiffspatron den Kaufleuten wegen des empfangenen Gutes giebt. *Certyfikacja Państwa okrętowego*, albo list frachtowy na oświeżanie towarów kupcowy dany.

Chargeoir, f. m. Lade- oder Pulverschau-
fel, womit eine Kanone geladen wird.
Szafa do dział nalożowania.

Charge, v. a. 1) laden, beladen, aufladen; 2) beschweren, belästigen, brüden, pla-
gen; 3) figurlich: beschweren, als das Gewissen mit Sünden, das Gedächtnis mit unnützen Sachen, den Wagen mit ungesun-
den Speisen; 4) laden ein Gewehr, ein Stück; 5) drängen, anzureißen den Feind, auf ihn treffen; 6) auftragen, andeuten, als eine Berichtigung, einen mit et-
was beschweren; 7) anklagen, beschuldi-
gen, garanten; 8) registrieren, einschrei-
ben, eintragen etwas in ein Buch; 9) an
einem Gemälde die Gesichtslinien, die zur
Gleichheit dienen, gar zu stark ausdrücken
und ihnen etwas Possierliches zusetzen; Kar-
tikaturen machen; 10) etwas weitläufiger
erzählen, vergrößern, als es in der That
ist, einer Erzählung etwas zusetzen; 11)
anfüllen, ein Gefäß mit einem Getränke;
12) einem etwas beschwerliches auflegen,
beschweren, als einen Geden mit vielen
Bemerkungen, die Unterthanen mit La-
den; 13) bei den Uhrmachern: die
Uhr mit einem Gewichte beschweren, da-
mit die Uhr langamer gehen möge; 14)
bei den Spielern: den Roden anrei-
gen; 15) in der Färberei: etwas
dunkelbrauner färben, als das gegebene
Muster ist; 16) in der Buchdrucke-
rei: einen Bogen mit gar zu vielen Linien
und Zeilen anfüllen; den Bogen gar zu
viel Schwärze geben. 1) Nalożować, la-
dować, iako towary, albo woz, nowe
towarami; wkładać towary; 2) Obcią-
zać kogo, albo co; ciężko. 3) u *senata
figuralnym*: obciążać, iako sumienie
graschem, pamięć nieprzyjemnymi rze-
czami; 4) Ładować, nabijać karabie, działo; 5)
Spać, nacierać, udzielać na nieprzyja-
ciela; 6) Złodzić, polecieć co komu, iako
sprawy; 7) odciążyć kogo do sądu;
oskarżyć kogo, zarzucić co komu; zaga-
nować kogo; 8) Wnieść, wpisać co w
księgę; 9) Przegrubszym piałem linia-
mentem znacznym i do podobieństwa
narysować słujące malować, albo na
szyderstwo wado iaką zwikazyć; co do
niey przewidywać; 10) Kierzyć się, ro-
zwodzić się rzeką; 11) napętnić, na-
lewać statek napojem; 12) Obciążać ko-
go czym, iako dziedzica testamentowego
legatami, podług podatkami; walić
na kogo co; 13) u *Zegarmistach*: mi-
nutać czym obciążać, aby zegar nie tak
prędko

prętko biegał; 14) o *Pragdkach*: kolo
kadzieli len, albo welog owiać; 15) u
Farbierni: od wyzerunku albo próby
podany ciemniejszy farbować farbą;
16) u *Drukarni*: natkać za wiele wierszy
i linii na jedną stronę; arkusz za
czarno drukować. *charger de front*, auf
den Feind von vorne treffen. Wiać z
oczu nieprzyjaciela. *charger en queue*,
den Feind von hinten angreifen. Z tyłu
na nieprzyjaciela uderzyć. *charger quel-
qu'un de coups*; *charger quelqu'un de
bois*, einen ausprägen, einen mit Stö-
ckschlägen empfangen. Kym kogo okla-
dać, smarować. *charger un tableau*,
beim Maler: ein Gemälde mit starken
Farben und gar zu vielen Figuren anfül-
len. u *Malarza*: za ciemnymi kolorami
malować; za wiele figur na jednym mley-
cie natkać.

Charger, v. n. et a. Früchte tragen, brin-
gen; von Bäumen, Gärten, Fels-
dern, Ohradać się, o drzewach, ogra-
dach, polach. *charger un navire en
grenier*, Waaren in ein Schiff einschüt-
ten, ohne selbige einzupacken. Wypa-
towary drobne w okret, iako sol, zboża,
ze *charger, v. r.* 1) eine Last auf sich
nehmen; 2) sich zu etwas verbinden, et-
was ausrichten auf sich nehmen; 3) sich
beladen, als den Wagen mit Speisen. 1)
Obciążać się, włożyć na się ciężar; 2)
wziąć na się co sprawie; 3) obciąć się,
nalożować; obciążać; 4) Ładunek potrawami.

Chargeur, f. m. 1) ein Auflader; 2) Gon-
staber, der ein Geschütz ladet; 3) Holz-
leger, Holzleger, Holzmesser, in Häfen.
1) Drążak, tragarz; 2) Paszlarz, co
działa nabija; 3) Miernik, układow-
czy w portach. *chargeur, marchand
chargeur*, Kaufmann, dem die Waaren
auf einem Schiffe gehören. Kupiec, ko-
rewn towary na okretu naloż.

Chargeur, Chargeure, f. f. Figuren in Wap-
pen, die über andere stehen. Figury her-
bowe nad drugimi stojące.

Chariage, Chariage, f. m. 1) das Fahren
mit dem Wagen; 2) das Fuhrlohn, die
Fracht. 1) Wozba, wozenie na wozach;
powoz; 2) myto od fary; furton.

Charie, Charie, e. part. et adj. auf
einem Wagen, oder Karren, herbeigefah-
ren, oder weggeführt, wozem wiedziony,
wywiedziony, wyprawdany.

Chariot, Chariot, v. a. q. ch. 1) etwas
auf einem Wagen führen oder fahren, als
Steine; 2) vom Kaiser: verfolgen,
bis sie nachfliegen einem Widerspre-
che will; 3) vom Krone: mit
sich führen, als kleine Steine, Sand.
1) Wozem co wieść, iako kamieniem; 2)
o *okolu*: lecieć za dziećmi; 3) o
urynie: prowadzić z sobą piasek, gruz.
Chariot, v. n. 1) wandeln, sich aufsteh-
ren; 2) von Klaffen: mit Grundeise

gehen; 3) von Klaffen: entstehen, auf
den Ruf des Jägers nicht wiederkehren,
sondern dem Raube nachfliegen. 1) Spra-
wować się, postępować; 2) iść, o to-
dzie na rękach; 3) o *okolu*: ulecieć,
na głos myśliwa nie powracać. *chariot
droit*, sich behutsam auführen, redlich
handeln. *Ostrożnie*, faczerze sobie po-
stępować.

Chariot, f. m. ein Seigetuch, Laugentuch,
wodurch die Lauge gesiebet wird. Płacin-
do ługu przeciekająca.

Chariot, Chariot, f. m. 1) ein Wagen;
2) beim Selter: der Seilschlepper; 3)
ein Waag in Paris, Waage zu messen;
4) ein gewisses Gewicht in Antwerpen. 1)
Woz; 2) u *powozach*: tarcia zwie-
dzianami o dwóch małych kołach, do
których powrosta przypiąta; 3) Miara
w Paryżu do kamieni ciolanych; 4)
Waga w miarę Antwerpskim. *chariot
d'enfant*, Kinderwagen. Wozek dzie-
cinny. *le grand, le petit chariot de
David*, der große und kleine Wagen, gro-
ße und kleine Wä, *jezi Goliath* o m
Gimel. Woz, niedźwiedź wiozący,
woz mniejszy, *gwiazdy niebieskie*.

Charitable, adj. e. liebreich, milde, gut-
thätig gegen die Armen, gütig. Dobro-
czynny, miłosierny, łaskawy, łaskaw
na ubogich.

Charitablement, adv. mitleidlich, liebreich,
guthätig Weise, aus christlicher Liebe.
Dobrotliwie, łaskawie, łagodnie; mi-
łostliwie chrześcijańskie.

Charitatif, f. m. et adj. m. eine Weisener,
die das Lateranische Concilium den Mi-
schöffen, bei dringender Roth, Zeit Lebens
nur einmal, in ihrer Dices einzuführen
erlaubt. Danina, która Biskopowi raz
w życiu swoim, a to jeszcze pod czas
gwałtownego niebezpieczeństwa. 2) Dy-
cezyi swojej Lateraniskie Concilium wy-
bierać pozwoliło.

Charité, f. f. 1) die christliche Zucht, die
Liebe zu Gott und seinem Nächsten; 2)
Almosen; 3) eine Versammlung der
frommsten Frauen in einer Pfarre, die
den Armen bestehen; 4) die Armenkasse
in dieser Versammlung; 5) das Almosen,
das ein Armer aus dieser Versammlung
bekommt; 6) die Armen, die aus dieser
Versammlung ihre Pflege haben, die Ar-
menpflege; 7) ein Armen-hospital in Ma-
stern, in einigen Städten; 8) in eini-
gen Klöstern: Disciplin, die einer dem
andern giebt. 1) Miłość Boga i bliźnie-
go; 2) szpital; 3) konfraternia Dami-
pobożnych w Parafii ubogich ludzi post-
kująca; 4) szpital, w którym te damy
skład na ubogie skład; 5) szpital z
tęż skądinąd na zarządowanie ubogich;
6) ubodzy, co z rąk tych dam dobro-
czynnych swoy mają ratunek; 7) Dis-
cyplina w klasztorach i niektórych miastach;
ET 8) u

8) w niektórych klasztorach: Dysejplina, którą jeden drugiemu daie. *charité chrétienne*, Ritterorden der christlichen Liebe, der von Heinrich III. zum Besten der lahmen Soldaten gestiftet worden, der aber nicht zu Stande gekommen ist. Orde der kawalerski miłości Chrześcijańskiej, od Henryka III. króla Francuskiego na zatowanie żołnierza pokaleczanego fundowany, ale to skutku swego nie wzięło. *charité bien ordonnée commence par soi même*, ein jeder ist sich selbst der Nächste. Blizna Łosza ciska niżej kłosa. *préter une charité à quelqu'un*, einen bereben, verdamnen, einem etwas Schuld geben. Ohnawiać, oślawiać kogo; winować kogo w czym.

Charités, f. f. pl. die drei Grazien, Guldgöttinnen, trzy przyimności boginie na Helikonie, u poetów: trzy gracje, task boginie.

Charivari, f. m. 1) Polterabend, Must mit Kesseln und Pfannen, die man des Nachts vor der Thüre der nützlich verheiratheten alten Leute zum Gespötte macht; 2) im Scherz: eine schräge Lust; 3) allerlei Geschrei und Lärmen, Nachtgestümmel, Streit, Tonk, unter besoffenen und gemeinen Leuten. 1) Kolatawie w kouty i w panwie kuchenne, korem się przede drzwiami starz ludzi, co się ożenił, miasto muzyki nocnej swawolnie odzywa; 2) żartuq: Muzyka ludzka; 3) gonim, łwa, hałas między podłym gminem, lub plemeni.

Charlatan, f. m. 1) Schwärzer, ein Markt-scheiter, Quacksalber; 2) ein Schmeichler, der etwas zu erschmeicheln sucht; 3) Heuchler, Betrüger, Windmacher, Windbeutel. 1) Ciarlatan, iarmarkowy lekarz, gaduła; 2) Pochlebca wodę na swe kolo ciagnący; 3) obłudnik, Hypokryta, chłupca, zwodziciel.

Charlatane, f. f. eine Heuchlerin, Schwärzerin, Bettschwester. Dewetha, gadaczka, kłopotka.

Charlatané, ée, part. et adj. übertölpelt, pobłażany, oszukany.

Charlataner, v. a. et n. vorschwagen, um's Maul gehen; mit Schmeichelein eines Gunst, oder eine Sache zu erhalten suchen, uszy nabierać, pobłażać komu; pochlebiać, aby co urwać; o czyją łaskę zabiegać; przypochlebiać się komu.

Charlatanerie, f. f. Schmeichelei, Geschwätz, Beschwörung; Betrügerei, Geplauder, eine lustige Vorstellung, einen zu etwas zu bereben, Aufschneideri. Pochlebstwo, przyimienie się; zawód, pobłażanie, chytre namawianie do czego; chluba.

Charlatanesque, charlataneski, zum Charlatan gehörig, Charlatanowy, według ciarlatana, do ciarlatana nalezący.

Charlatanisme, f. m. Charlatanerie, Cha-

ratier eines Charlatans, pochlebstwo, przyimienie się, myśl, nauka ciarlatana, ciarlatanika.

Charlemagne, n. pr. m. Karl der Große, Karol Wielki, Cesarz.

Charles neuf, n. pr. m. Karl der Neunte; ein Einsüßiger, Karol dziewiąty; prosty człek.

Charles, n. pr. m. Karl, ein Mannsname. Karol, Karolus, przezwisko męskie. 5 Charles XII. Roi de Suède.

Charles, f. m. n. c. ein mit brennbarer Lust gefüllter Lustballon nach Charles's Muster, wielka piłka powietrzem, co się prosto pali, napetlona według wzoru Charlesa albo Charlesa.

Charles, quint, n. pr. m. Karl der Fünfte, Karol piąty.

Charlot, f. m. demin. Karłchen, Karolek.

Charlotte, f. f. Karolina, ein Weibersname. Karolina, przezwisko biogłowskie.

Charmant, e, adj. liebreichend, anmuthig, angenehm, vortreflich. Ustę wrodzonego dawieku, powabny, przyjemny, miły, grzeczny.

Charme, f. m. 1) Fagbuche, Hainbuche, ein Baum; 2) Zauberei, Hexerei, Zaubereitung; 3) Anlockung, Reizung, Lockung, Annehmlichkeit; 4) Anmuth, Gewinnung zur Liebe und Gewogenheit; ungemeine Liebreizung; wird meistens im Plurali gebraucht. 1) Grab, grabina drzewo; 2) Czary, ocarowanie; 3) powieja, poludka, powab, przyłusa; 4) przyjemność; zapal miłość w sercach waniecalacy; grzeszność; wlażcznich obyczajów układowość; wrodzony wdziek; nymczący to słowo in Plurali położę trzeba.

Charmed, ée, part. et adj. bezaubert, ocarowany.

Charmer, v. a. g. ch. 1) bezaubern; 2) ungemein gefallen, zur Liebe reizen; verliebt machen, einen gewinnen, einnehmen; 3) stillen, lindern, als den Schmerz. 1) Ocarować; 2) niekieruie się upodobać komu; podniecać zapal miłości, zranić serce; wkładać się w kogo uroda, lub przynajmniej przyimiamy; 3) nkoie, ukłuszać żal, trawieć. *il est charmé de cela*, et findet daran ein ungemeines Vergnügen. Namakować się tego doryć nie może.

Charmeur, f. m. ein Zauberer. Czarownik.

Charmeuse, f. f. Zaublerin, ein zauberisches Weib. biogłowa do amotow skłonna.

Charmie, f. f. obs. ein Femde. Koszula.

Charmille, f. f. vid. Charme, ein junger Fagbüchsenkamm, Schößling von einer Hainbuche zum Zegen. Kot grabowy do ładaczni.

Charmonie, f. f. Charmaise, f. f. obs. (carpi-

(carpinetum) Hainbuchenhecke, Wald. Gaiek grabowy, grabowina.

Charnage, f. m. 1) Tag, ober Zeit, da man nicht fastet und Fleisch essen darf; 2) die Fastenachten. 1) Dzień, albo czas mięsy; 2) zapusty.

Charoaigne, f. m. ein kleiner Steuer, Stöber, oder Jagdhund, der die Hasen und Gänchen aufreibt. Legawy pies kroliki i zalące popędzający.

Charnel, le, adj. fleischlich, unzüchtig, weltlich, der Fleischlust ergeben, sinnlich. Cieleśny, za lubieżności ilacy.

Charnelment, adv. obs. fleischlich, unzüchtig, weltlich, fleischlicher, sinnlicher, unzüchtiger Weise; wird nur in folgenden Redensarten gesagt. Cieleśnie żyć. *il a connu cette femme charnellement*, er hat dieses Weib fleischlich berührt. Dopuścił się z tą białogłową grzechu cieleśnego.

Charnoux, euse, adj. (carneus) in der Anatomie: fleischlich, fleischig. II Anatomii: mięsisty, cielisty.

Charnier, f. m. 1) ein Beinhaus auf einem Kirchhofe; 2) in den Kirchen in Paris, Ort, wo man communirt; 3) Kammer zum Gefahren und Gerucherten Fleische; eine Räucher- oder Fleischkammer; 4) ein Bund Weinspindel, oder Kesthöcker. 1) Koznica, kościelnia na cmentarzu; 2) miejsce w kościołach Paryskich, gdzie lud komunikuie; 3) pek palow, albo tycey do winnie; 4) komora do schowania wędzonek i mięsowa nasolonego.

Charnière, f. f. 1) die Rubefammer, wo der Kalkenier das Fleisch für den Kalken verwahrt; 2) ein Charnier; ein Angel, ein Gelenk, Gewinde oder Gewinde eines Rirleis und jeder andern Sache mit wechselweise ausgefeilten Gängen, wie man an den Tabacksdosen siehet; 3) ein Holzmehel der Steinhauer. 1) Komorka gdzie sokolnicy mięsa i seierwy dla sokola chowają; 2) nit, wieko z łapuzką spinający; wicięcia cyrka i każdej rzeczy, jako u tabakierk na przemiany wente, w których się wieko nanicie obraca; 3) Dłoto kamiennicze do fug.

Charnon, f. m. das Gelenk eines Charniers, edmek nitu, wycięcia takiego.

Charon, é, adj. (carneus) 1) fleischig, von Gliedern des Leibes, auch von Früchten; 2) fett, der wohl bei Leibe ist. 1) Mięsisty, o członkach ciała i o owocach; 2) cielisty, tłusty, śila ciała mający, otyły.

Charonne, f. f. 1) das fleischigste Wesen, insbesondere an einem menschlichen Leibe; 2) die Haut des Menschen. 1) Cielistosc, mięsistosc, opłiwie ciała człowieka; 2) skora na ciele człowieka.

Charogne, f. f. Kaa, Luder, der Gestank vom Kaa. Zdechłina, seierw, linrod z seierwu.

Charoi, f. m. eine große Schallappe mit zwei ledernen Schirmdecken, die mit Stodische pflegt beladen zu werden. Bat wielki z dwiema poponami stokusze albo ryby suche wiozący.

Charoieur, vid. Charretier.

Charon, vid. Caron.

Charostier, e, adj. obs. Fleischfressig, fleischbegierig. Mięsa chciwy, mięso rad indający.

Charoyeur, vid. Charretier.

Charpente, Charpenterie, f. f. 1) Zimmerholz, Bauholz, Holzwerk an einem Baue; 2) das Knochengebäude des menschlichen Körpers und der vierfüßigen Thiere. 1) Cebrowina, cegry, cebrowanie w budowaniu; 2) Eskelet, kości ludzkiego ciała i czteronogich zwierzw.

Charpenté, ée, part. et adj. gezimmert, zerlegt, przysposobiony, partezony.

Charpenter, v. a. g. ch. 1) Bauholz zum Baue zurechten, zimmern, mit der Ket behalten; das Zimmerhandwerk treiben; 2) etwas ungeschickt arbeiten, als wenn es mit der Ket zugehauen wäre; zerlöstern; 3) abprügeln. 1) Cebrowing do budowania przysposobić; ociosać raporem; cieleśkiem się bawić rzemiestem; 2) partaczęć, niekaskatnie co robić; 3) obić, otrzepać kłec.

Charpenterie, f. f. vid. Charpente. 1) Bauholz, Zimmerholz; 2) das Zimmerhandwerk. wert. 1) Cebrowina; 2) cielestwo, rzemieślo cieleśkie.

Charpentier, f. m. 1) ein Zimmermann; 2) ein Baumhauer in Amerika auf der Insel Domingo, der mit seinem Schindel einen Dacheckern aufreißt kann. 1) Cielala; 2) Dzieciak w Ameryce na wyspie Świętego Dominika, daktylowa pestka przekłuc może.

Charpi, f. m. beim Wundarzte: ausgefeilte Leinwand, das Abgeschabte von Leinwand zur Wunde in eine Wunde.

U chirurgow: Fleischtuch, flaytschel, wech z płotna skrobanego do koutkow na rany. *en charpi*: en charpie, adv. 1) ohne Welle, abgetragm, abgeschabt, von Kleidern; 2) zerfetzt, vom Fleische. 1) Bez wstny, goło, pochodzony, o szatach; 2) przewarzony; rozwarzony; od kłoci odwarsty.

Charpir, vid. Carier.

Charpis, vid. Charpie.

Charrade, vid. Charade.

Charrau, f. m. ein Fuhrwerk, wozenie, furmanka, wozek.

Charraton, f. m. ein Wagenknecht. Parobek wozniczy.

Charrée, *f. f.* aus- oder abgelaugte Asche, *Lutyny*, z korey ług zielek.
Charrete, *Charrette*, *Charete*, *f. f.* ein Karren, Wagen. Woz o dwu kołach, *kara*. **avaleur de charrettes ferrées*, ein Prähler, Chłuba, łautaron.
Charrette, *f. f.* ein Karren voll. *Kara pełna czego*, łura.
Charretier, *Chartier*, *Charioeur*, *yeur*, *f. m.* 1) ein Kärner; 2) der Fuhrmann; ein *Gesir*. 1) Karownik; 2) woznica, *gwiandy nichieskie*. *il n'est si bon chartier qui ne verse*, der beste Schwimmer kann auch ersaufen. *J'plywacz* najlepszy czasem utonąć może. *il jure comme un chartier embourbé*, er schwört wie ein Kärner, der stecken geblieben ist. *Kłnie*, jak furman, co utonął.
Charretière, *f. f.* eine Weibsperson, die einen Karren, oder Pflug führt, karowniczka, biologlowa karę, albo plug prowadząca.
Charrette, *vid.* *Charrete*.
Charrettier, *n. pr. m. n. c.* ein Anhänger *Charrette's*, partyzant *Charrete's*; *Charretista*.
Charriage, *f. m.* der die Grobnsfuhr thut. *Podwodnik*, *podwodny furman*.
Chariage, *Chariier*, *z. m. vid.* *Chariage*, *Chariier*.
Charroi, *f. m.* Fuhrlohn von einem Karne; *Grobnsfuhr*. *Furlon*, myto od kary; *podwody*.
Charrois, *f. f.* Grobnsfuhr, Lehnfuhr, das Fahren, Fuhrwerk. *Podwody*, *wozenie*, *furmanka*.
Charron, *f. m.* ein Wagner, Stelmacher, Radmacher, *Stalmach*, *kołodziej*.
Charronne, *f. f.* Wagnerin, *stalmachowa*.
Cherronage, *Charonnage*, *f. m.* Wagnerarbeit. *Kołodziejska robota*.
Charroyer, *vid.* *Chariier*.
Charroyeur, *vid.* *Charoyeur*.
Charruage, *f. f.* Ackerfeld, *pole orane*, *rola zagroda*.
Charruan, *f. m.* *chamin charruan*, *obs.* ein Fuhrwagen. *Gosciniec*, *dr. g.* *utorowana*.
Charrue, *f. f.* 1) ein Pflug; 2) im Gartenbau: Werkzeug, damit die großen Gänge gereinigt werden. 1) Pług; 2) naczynie ogrodnicze do wygladzania zielska i chwastu z ulic ogrodowych. *mettee la charrue devant les boeufs*, die Pferde hinter den Wagen spannen. *Opak co zacząć*; *opak co czynić*. *J'aimerois tirer (etre) a la charrue, que etc.* id. wolte lieber im Wagen ziehen, als zc. *Wulstym w plugu ciągnąć*, *nizli etc.* *c'est une charrue mal attelée*; *c'est une charrue de chiens*, das ist ein sehr uneiniges Paar Rauten, sie vertragen sich wie Hund und Kage. Sprząż to ludzi barzo niezgodny i merowiny, łądzają się jak ludzie w worce.

**Charte*, *f. f. vid.* *Carte*, *Chartre*.
Charte-Partie, (*charta partita*) 1) Befrachtungscontract über ein Schiff; Frachtbrief zur See; 2) ein Societätscontract, laut welchem viele Personen mit gleichem Vortheile und Schaden eine Seefahrt unternehmen. 1) Kontrakt na najęcie okrętu; list frachtowy okrętowy; 2) Kontrakt towarzystwa między kilka osobami na spólne podzielenie zysku i szkody pochodzących z żeglówki podjętej.
Charte, *Chartie*, *Chartil*, *f. m.* 1) das Gefäß eines Karrens; Karrenkasten; 2) ein langer Bogen, damit das Getreide bei der Ernte eingeführt wird; 3) ein Schopp, unter welchem Wagen, Karren, Pflüge zu stehen pflegen. 1) Skrzynia do kary; 2) Woz długi do zwożenia owoców polnych w stodole; 3) łopata, pod którą wazy, kary, pługi muszą zwykły.
Chartier, *f. m. vid.* *Chartier*, *Charretier*.
Chartil, *f. m. vid.* *Chartil*.
Charton, *vid.* *Charraton*.
Chartreux, *f. m. et f. f.* (*Cartunensis*) ein aus der Stadt *Chartres*. *Rodem z miasta Chartres* nazwanego.
Chartre, *Charte*, *f. f.* 1) alte Schrift, die etwas zu beweisen dient, als alte Urkunde, ein historisches altes Manuscript, alte Briefschaften; 2) Schwindsucht, die den Körper austrocknet; 3) *obs.* Kecker, Gefährlich. 1) Stare papiery na dowodzenie czego, jako monumenta, historyczne manuskrypty; 2) Suchoty chorobli; u- schnienie ciała; 3) *obs.* Taras, wignienie. *Chartre-Normande*, die Privilegien und Freiheiten, die der König *Philippus* der Provinz *Normandie* ertheilt hat. *Przywilecie od Króla Filipa Normandczykom nadane*. *L'Eglise de Saint Denis de la chartre*, die Sanct *Denise* Kirche in Paris; sie steht auf dem Orte, wo dieser Heilige im Gefängnisse gefesselt hat. *Kościół Świętego Dionizego w Paryżu*, na tymże miejscu Roie, gdzie było więzienie jego.
Chartres, *f. f.* (*Cornutum*) die Hauptstadt in *Beauce*, einer ehemaligen Provinz in Frankreich. *Stolica w dawniej Prowincyi Francuskiej Beauce*.
Chartreuse, *f. f.* 1) eine Cartenfernonne; 2) eine Cartause; ein Cartenfer-Mönch, oder Nonnenkloster. 1) Kartuzajka, zakonnicza; 2) Klastor Kartuzajski zakonnikow, lub zakonniczek Karturya.
Chartreux, *f. m.* (*Cartusianus*) 1) ein Cartenfermönch, von dem Dorfe *Chartreuse*, wo dieser Orden zum ersten male in Frankreich ist fundirt worden; 2) *vulg.* eine Ziperlase, *adj.* *katengrau*; 3) eine Art Pelzjacke. 1) Kartuzjan zakonnik, imię od wsi *Chartreuse* maia, gdzie pierwszy kartuzjan w Francyi fundowano; 2) *vulg.* Kot szary; *adj.* jak kot szary.

3) Gattek futerek. *pilles des chartreux*, eine Art Spanischer Wolle. *Wolny hiszpański gattek*. *Chartreux*, *f. m.* *pl.* ein Cartenferorden; eine Cartause. Klastor OO. Kartuzjanow; Kartuzja.
Chartier, *f. m.* 1) ein Archiv, wo die Urkunden einer Abtei, eines Klosters, eines Herrn verwahrt werden; 2) Archivarius, der über das Klosterarchiv gesetzt ist. 1) Metryka Państwa wielkiego, opacka, klastorowa; 2) Metrykant; przełożony nad metryką klastorową.
Chartulaire, *vid.* *Cartulaire*.
Charybde, *vid.* *Carybde*.
Chas, *f. m.* 1) die Bleiwage bei den Mäurern, besser: *travée*; 2) das Rabatz; *obs.* 3) die Weberschlichte, eine Art Leinwand zu glänzen, aus Wasser und Mehl, die der Leinwand die Steife giebt; 4) Waagen, der in einer Kufe eine Zeit lang eingewickelt ist, daraus Kraftmehl gemacht wird; 5) *obs.* der Pfad zwischen zwei Balken in einem Gebäude. 1) Szodwaga mularska; 2) Uszko igielne; 3) Kley pewny z maki i z wody płożna krapklem czyniące; 4) Miekiny przeniezione przez czas niektory baroczne, z których krochmal robią; 5) *obs.* *Miedzyhalaz*.
**Chas*, *f. f.* die Brunst einer Kuh. *Zbe- lwienie*, *czas łączenia krowy*.
Chasnet, *Chasnet*, *f. m.* Käseapf, Käseforme. *Tworzytko forma na lory*.
Chassaki, *f. f.* ein Frauenzimmer im Serail, die der Großultan zu seiner Liebe erwählt. *Przewieziona w Saraj od Sultana do harem amirów wybrana*.
Chasse, *f. f.* 1) ein Heiligtum; oder Reliquienstück; 2) Einfassung, Kapsel; 3) der Heberbaum. 1) Relikwiarz, Kości Świątych schowanie, skryzniczka; 2) oprawa co nymnia; 3) reika tkacza.
Chasse, *f. f.* 1) Jagd, das Jagen; 2) die ganze Jägerci; 3) das Wildpret, das man auf einer Jagd gefället hat; 4) die Flucht der Feinde, der feindlichen Schiffe; 5) auf dem Ballhaufe: der Ort, wo ein Ball nach dem ersten Aufschlage hin- fällt; das Zeichen, womit dieser Ort bemer- ket wird; 6) ein Poffen, angethaner Wer- druß; 7) bei den Handwerkern: überhaupt eine Einfassung, die etwas fas- set, zusammenhält, wie der Reiff die Brillengläser, der Heft, oder Schalen an einem Barbiermesser; das Sägengefelle, das eine Säge zusammenhält; 8) Schnal- lenbleichlein, auf welchem das Knöpfchen ist, woran etwas fest gemacht wird; 9) an einer Waage: der Kolben oder das Waagericht, worinne das Bänglein arbet; 10) ein Webersam, damit der Einschuß fest geschlagen wird; 11) bei dem Fäb- binder: der Zwickel, damit die Reiffe angetrieben werden; 12) bei den Ma-

zern: ein Wassermaß, Schrägmaß, wo- mit die Horizontallage gefunden wird. 1) Łowy, polowanie, myślistwo; 2) To- warzystwo myśliwe; myśliwi; 3) Łow- polow; 4) Uściska nieprzyjaciela la- dem, lub morzem: pogoń za nieprzyja- cielem; rozpyka; 5) *Graicq pite*: miejsce, na którym pitka po pierwszym łwoiem odskoczeniu upada; znaczek, któ- rym to miejsce znaczą; 6) *Figiel*, *psil- ins*; 7) u różnych rzemieślników: o- prawa co nymnia, jako kółka drociane szelka w okularach, okładki u brzytwy; drewno u pity od tarcia traw; 8) Bla- saka z guzikami u przeczki u nymnia- ca, co ma być przypięte; 9) Klubu u wagi, gdzie igzycelek ma hangę w mie- rze; 10) Reika tkacza do ubrania na- wicia; 11) Klin będnarski, na który szaga białą, heczkę pobijając; 12) Szod- waga mularska do znalezienia linii po- ziomey albo horyzontalney. *sauter la chasse*, beim Zurückweichen stehen. *Opie- rać się nieprzyjacielowi na odwrocie*; *prawnie uchodzić*. *chasse menriere*, Jagd mit aufgespannten Fildern, oder Netzen, in welche das Wild gejaget wird. *Łowy zoblawami*, to jest z rozpiętymi sieciami i płożnami, w które zwierzęta pąpędzone bywają. *chasse de prom*; *pieces de chasse*, die Kanonen, mit wel- chen man auf die stehenden Schiffe vom Vordertheile des Schiffs feuert. *Dziata z przodku nawy na nieprzyjaciela uho- dzącego biegać*. *Faire une chasse a quelqu'un*, einem einen Poffen spielen. *Prisak koma wyrzucić*. *Equipage de chasse*, Jagdzęz; alles, was zur Jagd und Jägerci gehört, als Hunde, Pferde, Rege, Löwera obierz, albo łowcawie, psi, konie, sieci i inne łowieckie po- treby. **chasse-la*; *marquez bien cette chasse*, gedenk, was ihr thut, es wird euch gereuen. *Upamiętaj się*, jeśli nie chcecie tego żalować. **chasse morte*, ein Anschlag ohne Ausschlag; ein vergebli- cher Versuch. *Przedsięwzięcie bez sku- tku*; *darowny zawód*. *chasse quarrée*, *ronde*, *demi-ronde*, ein Hammer der Schloßer, vierckigte runde, oder halb- runde Köder in ein Blech zu schlagen. *Młot słomarski do wyciąniania w blasze dzim kwadratowych, okrągłych, lub pół- okrągłych*. *huitres de chasse*, Aus- stern mit Schalen. *Ostrygi w skorup- pach*.
Chassé, *f. m.* (*Tanzk.*) ein schneller Sei- tenschritt zur Rechten, oder Linken, *w ostuce*, *naucie tanowania*: *pretki odwrót*, na stronę się abroczenie *pretkie ku prawey*, albo *lewey ruce*.
Chassé, *de, part. et adj.* gejagt, łowiony, *obacz Chasser*.
Chasse-avant, *f. m.* ein Wandvogt, ein Auf-
Pl 3 *sejeb*

seher über die Arbeiter. Doszora budowacy, co robotnikow doglada.

Chasse-bosse, Cornille, f. f. Wasserweiderich, gelber Essig, ein Kraut. Bazonowic, wielka wielka, ziele.

Chasse-boule, vid. Chasse-pommeau.

*Chasse-chien, f. m. ein Hundepeltz, der die Hunde aus der Kirche peitscht. Polara, co psy z koscia wygniaz.

*Chasse-coquin, f. m. ein Bettelboigt, Kirchenboigt. Wygniazacz mendykow i dzia-dow swawolnych z koscia.

*Chasse-cousin, f. m. 1) beim Recht-messer: ein Reises Papier, das sich nicht biegt; 2) ein schlechter, verdorben Wein, Kdoper. 1) U Peczniatrow: Ravier, sie niezmajacy; 2) wino podle, zle.

Chasse de proue, vid. Chasse.

*Chasse-ranni, f. m. ein Seilvertreib, ein gutes Mittel vor die Sorgen, vor den Verdruß, als Wein, ein lustiges Buch. Krowala, zabawka frasunki z stowy wypedzajacy; lekarstwo na troski, na niescholenie, jako wino, księga ucieszna.

Chasse-neurée, f. m. (Farber.) das Schaumbrett, ein Brettchen zum Mischen des blauen Schaaums beim Indigo-färben, u farbarow: lyska, lizica do piazu blaknacy zbierania u farbowania indychom.

Chasseins, f. m. Gutedel, Petersilienwein, oder Trauben, weil dessen Blätter der Petersilie ähnlich sind; Rosinen von diesem Weine. Piotruszane wino, liście jego do piotruszki podobne; rozynki z tego wina.

Chasse-marsée, f. f. obs. eine Fere. Caarownica.

Chasse-marsée, f. m. Fischkäse zu Seefischen, Fischkese, darinne die Seefische nach Paris gebracht werden; 2) Fischer, Furmann, der Seefische zu verkaufen bringet. 1) Sadawa rypz morskie; kosa, w którym ryby morskie do Pariza przywozą; 2) Rybak, woziciel, co ryby morskie na sprzedaż wiezie.

Chasse-moutrière, vid. Chasse.

Chasse-morte, vid. Chasse.

Chasse-mouches, f. f. Fliegenneß; Fliegenwedel, siec na muchy, do łapania much; opaska na muchy.

Chasse-moulet, f. m. ein Maultreiber, Mularz, mulnik, mufow poganiacz.

Chasse-Partie, f. f. ein Vergleich zwischen Partegänern, Seeräubern wegen Theilung der Beute, oder Vergleich, in welchem sie ausmachen, was ein jeder von der zu hoffenden Beute haben soll. Umowa między freyhiterami na podzielenie przyrzego plonu i zlobczy uczyniona.

Chasse-pognée, f. f. bei den Schwärden: jegeten: Treibholz, ein Instrument, den Griff auf die Klinge zu stoßen, Grifftrieb. Naczynie drew niane o wiecznika

albo szpadownika do wrazenia glowie w rękodzie.

Chasse-pointe, f. f. das Niedersammerchen, solotek kowalski do przybijania niow.

Chasse-pommeau, f. m. eben dergleichen Werkzeug, den Degentopf auf die Klinge zu schlagen. Tokickoz gatunka naczynie do wiazania glowicy albo galki szpadowej

Chasse-quarrée, vid. Chasse.

Chasse-Race; Heris, f. m. deutsche Kresse, wilde Kresse, ein Kraut. Kresucha piaz, pieprzaca mala, ziele.

Chasser, v. a. q. ch. 1) jagen, eine Jagd halten; 2) schießen, fangen Vögel; 3) in die Flucht schlagen, nachjagen dem Feinde; 4) herausjagen, vertreiben; 5) abschaffen, abtun, als einen Diener; 6) vertreiben böse Luft, einen übeln Geruch; 7) vertreiben, heilen eine Krankheit; 8) schlagen, treiben, als einen Knecht, einen Keil in ein Loch, ein Fohnd auf ein Gefäß; 9) treiben, tragen, als das Pulver eine Kugel. 1) Lowie zwierzy; 2) Lowie, hie, brzelacz pluki; 3) Gonie, gnać przed sobą, rozprozyć nieprzyaciela, w pogoni idź za nieprzyacielem; 4) Wygnać, wypędzić; 5) Odprawić, wygnać sługo; 6) Rozpedzić, wykurzyć zła zorya, sinod; 7) Tłumić, odpedzać, leczyć chorobę, o lekarstwach; 8) whiać, jako gwoździć, klin; pobijać batak; whiać ubrzyć; 9) Donosić, podać, jak proch rzucający kule. Chasser le cheval, das Pferd mit den Schenkeln und Spornen antreiben. Podać konia kolnami i ostrogami go zwierzać. Chasser sur ses ancres, in der Seefahrt: die Anker blater sich schleppen, auf einem ankerlosen Grunde vom Winde fortgeschleppt werden. W Seglarskiej nauce: Wlec za sobą kotwicę z pianka co raz sie wyzywajaca.

Chasser, v. n. 1) beim Mäher: Mahlgäste suchen, sich um Leute bewerben, die etwas zu mahlen haben; 2) in der Buchdruckerei: Plag, Raum einnehmen. 1) U młynarzow: Posarac sie o ludzie, co zloza maia do młoina; 2) w drukarni: miejsca zabierac, placu zastapić. 3) Celui qui a un banual, peut empêcher les autres meuniers de chasser sur son bief; 2) cette force de lettres chasse bien plus qu'une autre. *Chasser bien plat, bei Fische brav einbauen, sich insonderheit ans Wildpret halten. Jesz wszystkichi zębami, osobliwie zwierzyog. *un clou chasse l'autre, ein Keil treibt den andern. Klin klinem wybijaj. *la sainte chaise le loup hors du bois, der Junger lehret arbeiten. Uczy potracza pozyskać chleba, głod i niewola wszystkichi naucza. *un bon chien chasse de race, wie die Keitern, so die Kinder: wie die Alten summen, so zwitschern

zwitschern die Jungen, der Apfel fällt nicht weit vom Stamme. Nie urodzi lelek sokota, ani baran sobola; blisko swey imbloui iahko pada. Chasser sur les terres d'autrui, einem in seinen Rechten Eingriff thun. Targac sie na prawa czyle. Chasser sur un vaisseau, bei der Seefahrt: auf ein Schiff lossegeln, es in die Flucht bringen. W Seglarskiej nauce: gnać przed sobą okret nieprzyacielski. Chasse-rivet, f. m. (Kupferschm.) das Schelleisen, ein eiserner Stab, oben mit einem breiten Kopfe und unten mit einer Vertiefung, u misdalarza: szlagna laska wyżej głowę szlarka i nad antopienie malaja. *Chasseresse, Chasseresse, f. f. eine Jägerin, szlaglowa, co sie w łowach kocha. Chasseur, f. m. 1) ein Jäger; 2) ein Jäger bei einem Herrn. 1) Myśliwy, Łowczy; 2) Myśliwiec Pański. *un repas de chasseur, eine eifertige kurze Mahlzeit aus der Hand. Obiad kwapliwy. *une messe de chasseur, eine eifertige Messe. Maza na prece odprawiona. affame comme un chasseur; il a une faim comme un chasseur, es hungert ihn wie einen Drescher. Jak wilk głodny. Chassieux, vid. Chasseresse. Chassie, f. f. das Sinnen, oder Triefen der bösen Augen. Oczu oparzystość albo ptyzienie. Chassieux, ense, adj. 1) triefend, ein Triefaugiger; 2) triefend von Augen. 1) Oczu plynacych; 2) o oczach: ciekacy, oparzysty. Chassieux, f. m. einer, der triefende Augen hat. Oczu plynacy. Chassis, f. m. 1) ein Rahm, Einfassung, womit man ein Fenster, oder sonst etwas einfaßt; 2) Papierfenster, Vorfenster, des Winters vor die Fenster zu stellen; 3) beim Maler: der Blindrahm, der Rahm, darauf die Leinwand zu einem Gemälde angeheftet wird; 4) ein Sticker-rahm; ein Rahm zum Spisennähen u. dgl. 5) abgetrenntes Papier von einer mit verborgenen Zeichen geschriebenen Schrift; 6) ein Tischfuß, ein Tischgestelle; 7) die Formrahme in der Buchdruckerei; 8) bei den Gärtneren: ein Rahm, worinne ein Fenster auf ein Mistbeet gelegt wird; die Fenster auf einem Mistbeete. 1) Ramy, rama, w ktore sa okna, albo insze rzeczy oprawione; 2) okna papierne, ktore w zimie przed oknami stawiaja; 3) u malarza: rama podla, na ktorej platno do malowania przybijaja i rozpinaja; 4) krowka, rama do rozciągania materyi, co ma byc haftowana albo wyszywana; 5) umięty papier od skryptu tajemnem pismem pisane; 6) nogi stolowe; 7) w drukarni: rama do formy; 8) w wlokiem ogrodzie: okna na grządkach, gdzie planki pod sklem rosna, przez ktore

ro im słone większego ciepła dodaje ramy, w ktore te okna stawiane bywaja. 6) 1) Chassis à panneaux de vitre; 2) wlecie papier sur un chassis. chassis dormant, ein zusammen genagelter Rahm, der nicht aufgeht. Rama utwierdzona, co sie nie pomyka i nie otwiera. Chassis à carreaux de verre, 1) ein Fensterrahm; 2) ein Fensterfüßel. 1) Rama u okna; 2) skrzydło okienne. Chassis plant, ein Tischfuß, der sich zusammen schlägt. Nogi stolowe, co sie składaja. Chassis de front-deur, die Rahme, von welcher die Form der Nothgießer zusammen gehalten wird. Ramy formę u rutziera spinajace. Chassis de monnoieur, forme, darinne die Gold-, oder Silberplatten in der Münze gegessen werden. Forma mincarska, w ktorych blachy złote i srebrne odlewane bywaja. Chassis de paravent, spanische Wand, das Holzwerk an dem Fensterladen. Deski, z ktorych sa okienne zlozone. Chassis d'osier, Fensterforb vor ein Fenster. Kratka z prącikow pleciona przed oknami. Chassis de leton, Dragglitter vor ein Fenster. Kratki z droin przed oknem. Chassis de tapisier, ein Rahm, darauf man die Materagen und Poister aufspannet und ausnähet. Rama do rozpinania i wyszywania materow i piernatow.

Chassoir, f. m. 1) Keil, Triebel, Treiber, auf welchen der Böttcher schlägt, einen Keil auf ein Gefäß zu treiben; 2) ein Triebel, damit die Zuckerforme bereitet wird. 1) Pieniek kliniasty, na ktorey bednara szlaga biele heczki pobijajac; 2) naczynie w cukierni do ubijania form enkrowych.

Chassoir, f. m. 1) Keil, Triebel, Treiber, auf welchen der Böttcher schlägt, einen Keil auf ein Gefäß zu treiben; 2) ein Triebel, damit die Zuckerforme bereitet wird. 1) Pieniek kliniasty, na ktorey bednara szlaga biele heczki pobijajac; 2) naczynie w cukierni do ubijania form enkrowych.

Chassoir, f. m. 1) Keil, Triebel, Treiber, auf welchen der Böttcher schlägt, einen Keil auf ein Gefäß zu treiben; 2) ein Triebel, damit die Zuckerforme bereitet wird. 1) Pieniek kliniasty, na ktorey bednara szlaga biele heczki pobijajac; 2) naczynie w cukierni do ubijania form enkrowych.

Chassoir, f. m. 1) Keil, Triebel, Treiber, auf welchen der Böttcher schlägt, einen Keil auf ein Gefäß zu treiben; 2) ein Triebel, damit die Zuckerforme bereitet wird. 1) Pieniek kliniasty, na ktorey bednara szlaga biele heczki pobijajac; 2) naczynie w cukierni do ubijania form enkrowych.

Chassoir, f. m. 1) Keil, Triebel, Treiber, auf welchen der Böttcher schlägt, einen Keil auf ein Gefäß zu treiben; 2) ein Triebel, damit die Zuckerforme bereitet wird. 1) Pieniek kliniasty, na ktorey bednara szlaga biele heczki pobijajac; 2) naczynie w cukierni do ubijania form enkrowych.

Chassoir, f. m. 1) Keil, Triebel, Treiber, auf welchen der Böttcher schlägt, einen Keil auf ein Gefäß zu treiben; 2) ein Triebel, damit die Zuckerforme bereitet wird. 1) Pieniek kliniasty, na ktorey bednara szlaga biele heczki pobijajac; 2) naczynie w cukierni do ubijania form enkrowych.

Chassoir, f. m. 1) Keil, Triebel, Treiber, auf welchen der Böttcher schlägt, einen Keil auf ein Gefäß zu treiben; 2) ein Triebel, damit die Zuckerforme bereitet wird. 1) Pieniek kliniasty, na ktorey bednara szlaga biele heczki pobijajac; 2) naczynie w cukierni do ubijania form enkrowych.

Chassoir, f. m. 1) Keil, Triebel, Treiber, auf welchen der Böttcher schlägt, einen Keil auf ein Gefäß zu treiben; 2) ein Triebel, damit die Zuckerforme bereitet wird. 1) Pieniek kliniasty, na ktorey bednara szlaga biele heczki pobijajac; 2) naczynie w cukierni do ubijania form enkrowych.

Chassoir, f. m. 1) Keil, Triebel, Treiber, auf welchen der Böttcher schlägt, einen Keil auf ein Gefäß zu treiben; 2) ein Triebel, damit die Zuckerforme bereitet wird. 1) Pieniek kliniasty, na ktorey bednara szlaga biele heczki pobijajac; 2) naczynie w cukierni do ubijania form enkrowych.

Chassoir, f. m. 1) Keil, Triebel, Treiber, auf welchen der Böttcher schlägt, einen Keil auf ein Gefäß zu treiben; 2) ein Triebel, damit die Zuckerforme bereitet wird. 1) Pieniek kliniasty, na ktorey bednara szlaga biele heczki pobijajac; 2) naczynie w cukierni do ubijania form enkrowych.

Chassoir, f. m. 1) Keil, Triebel, Treiber, auf welchen der Böttcher schlägt, einen Keil auf ein Gefäß zu treiben; 2) ein Triebel, damit die Zuckerforme bereitet wird. 1) Pieniek kliniasty, na ktorey bednara szlaga biele heczki pobijajac; 2) naczynie w cukierni do ubijania form enkrowych.

Chassoir, f. m. 1) Keil, Triebel, Treiber, auf welchen der Böttcher schlägt, einen Keil auf ein Gefäß zu treiben; 2) ein Triebel, damit die Zuckerforme bereitet wird. 1) Pieniek kliniasty, na ktorey bednara szlaga biele heczki pobijajac; 2) naczynie w cukierni do ubijania form enkrowych.

Chassoir, f. m. 1) Keil, Triebel, Treiber, auf welchen der Böttcher schlägt, einen Keil auf ein Gefäß zu treiben; 2) ein Triebel, damit die Zuckerforme bereitet wird. 1) Pieniek kliniasty, na ktorey bednara szlaga biele heczki pobijajac; 2) naczynie w cukierni do ubijania form enkrowych.

Chassoir, f. m. 1) Keil, Triebel, Treiber, auf welchen der Böttcher schlägt, einen Keil auf ein Gefäß zu treiben; 2) ein Triebel, damit die Zuckerforme bereitet wird. 1) Pieniek kliniasty, na ktorey bednara szlaga biele heczki pobijajac; 2) naczynie w cukierni do ubijania form enkrowych.

Chassoir, f. m. 1) Keil, Triebel, Treiber, auf welchen der Böttcher schlägt, einen Keil auf ein Gefäß zu treiben; 2) ein Triebel, damit die Zuckerforme bereitet wird. 1) Pieniek kliniasty, na ktorey bednara szlaga biele heczki pobijajac; 2) naczynie w cukierni do ubijania form enkrowych.

ro im słone większego ciepła dodaje ramy, w ktore te okna stawiane bywaja. 6) 1) Chassis à panneaux de vitre; 2) wlecie papier sur un chassis. chassis dormant, ein zusammen genagelter Rahm, der nicht aufgeht. Rama utwierdzona, co sie nie pomyka i nie otwiera. Chassis à carreaux de verre, 1) ein Fensterrahm; 2) ein Fensterfüßel. 1) Rama u okna; 2) skrzydło okienne. Chassis plant, ein Tischfuß, der sich zusammen schlägt. Nogi stolowe, co sie składaja. Chassis de front-deur, die Rahme, von welcher die Form der Nothgießer zusammen gehalten wird. Ramy formę u rutziera spinajace. Chassis de monnoieur, forme, darinne die Gold-, oder Silberplatten in der Münze gegessen werden. Forma mincarska, w ktorych blachy złote i srebrne odlewane bywaja. Chassis de paravent, spanische Wand, das Holzwerk an dem Fensterladen. Deski, z ktorych sa okienne zlozone. Chassis d'osier, Fensterforb vor ein Fenster. Kratka z prącikow pleciona przed oknami. Chassis de leton, Dragglitter vor ein Fenster. Kratki z droin przed oknem. Chassis de tapisier, ein Rahm, darauf man die Materagen und Poister aufspannet und ausnähet. Rama do rozpinania i wyszywania materow i piernatow.

Chassoir, f. m. 1) Keil, Triebel, Treiber, auf welchen der Böttcher schlägt, einen Keil auf ein Gefäß zu treiben; 2) ein Triebel, damit die Zuckerforme bereitet wird. 1) Pieniek kliniasty, na ktorey bednara szlaga biele heczki pobijajac; 2) naczynie w cukierni do ubijania form enkrowych.

Chassoir, f. f. ein Falkenierstüben, Ruthe, Steden der Falkenierer. Prącik, kielek u Sokolnikow.

Chastaigne, Chastaigner, } vid. Châteigne.
Chastaignerie, Chastain, }
Chaste, adj. c. (castus) 1) keusch, ehrsam, sitfam, zuchtig in Worten und Werken; 2) rein, von einer Schreibart. 1) Czysty, czystość czystości majoacy; 2) czysty o style, o kształtach pisania.

Chastement, adv. (casto) keusch, zuchtig, auf eine keusche, zuchtige, ehrsame, sitfame Art. Czysto, czystością dusze.

Chasteau, vid. Château.
Chastel, Chastelain, } vid. Châte.
Chastele, Chastelenie, }
Chastelet, }
Chasteté, f. f. Keuschheit, Zucht. Czystość cnota.

Chastible, Chastier, } vid. Chât.
Chastière, Chastiment, }
Chaston, Chastier, }
Chastreur, }
Chastuble, f. f. (casula) die Gasse, das Messgewand der Priester. Ornat kapłanski.

Chastible, Chastier, } vid. Chât.
Chastière, Chastiment, }
Chaston, Chastier, }
Chastreur, }
Chastuble, f. f. (casula) die Gasse, das Messgewand der Priester. Ornat kapłanski.

Chastible, Chastier, } vid. Chât.
Chastière, Chastiment, }
Chaston, Chastier, }
Chastreur, }
Chastuble, f. f. (casula) die Gasse, das Messgewand der Priester. Ornat kapłanski.

Chastible, Chastier, } vid. Chât.
Chastière, Chastiment, }
Chaston, Chastier, }
Chastreur, }
Chastuble, f. f. (casula) die Gasse, das Messgewand der Priester. Ornat kapłanski.

Chastible, Chastier, } vid. Chât.
Chastière, Chastiment, }
Chaston, Chastier, }
Chastreur, }
Chastuble, f. f. (casula) die Gasse, das Messgewand der Priester. Ornat kapłanski.

Chastible, Chastier, } vid. Chât.
Chastière, Chastiment, }
Chaston, Chastier, }
Chastreur, }
Chastuble, f. f. (casula) die Gasse, das Messgewand der Priester. Ornat kapłanski.

Chastible, Chastier, } vid. Chât.
Chastière, Chastiment, }
Chaston, Chastier, }
Chastreur, }
Chastuble, f. f. (casula) die Gasse, das Messgewand der Priester. Ornat kapłanski.

fann; 4) kąpieli, schwer, verfänglich, gefährlich, als ein Amt, Geschäft. 1) Lecherwy, Iaskliwy, o ciałowicko, co lechtania bez śmiechu znieść nie może; 2) o kominie: ostrzegami się tracić nie dać; 3) wspaniały, gdy go izdać bodzie; 4) delikatny, obrzliwy, urzliwy w punkcie honoru, sumienia; 4) delikatny, trudny, niebezpieczny, śliski, iako utyż.

Chatoyant, nre, adj. vid. Changeant.

Chatoyante, f. f. la pierre chatoyante, kagena auge, ein Edelstein, Onyx, Wilkook albo opal nieprawdziwy, kamień drogi.

Chatoyer, v. n. Strahlen werfen, wie dieser Edelstein, promienie rzucać, iak ten kamień drogi.

Chat-pard, f. m. Raenparbel, wilde oder Bergkaze, amerikanische Pantherkaze, ein wildes Thier, das einer Kaze und einem Leoparde gleicht. Zwierz drapieży do kota i lamparta podobny.

Châtré, f. m. (castratus) ein Verschnittener. Rzezaniec, rzezieniec, ełnuch. § Les châtrés n'ont point de barbe.

Châtré, ée, part. et adj. verschnitten, gewalshet, gekapauet, kastriert, rzezan, czyszczony, walszony, kaplunowy.

Châtrer, v. a. (castrare) 1) kastriren, entmannen, die Mannheit benehmen, schneiden, verschniden; 2) schneiden, verschniden, walschen ein Thier, als ein Pferd; 3) kapauen einen Pahn; 4) kastriren, verschniden ein Buch, statt einiger bedenklichen Stellen, bei einer Herausgabe, andere unterstehen, oder sie gar herausnehmen; 4) etwas krasen, etwas wegnehmen, abschniden, abwaschen. 1) Rzezać ciałowika; 2) rzezać bydło, czyszczyc, walszyc, kaplun kura; 3) przy wydowaniu księgi misztu materij obrzliwych podraz włożyć, albo z księgi wyrzucić; walszować księgi; 4) okroić, ostrzochać, chytrze co od czego uiać. § 1) Châtrer na homme; 2) — une femelle, — les boeufs, les moutons; 3) — un livre; 4) — un fagot, un cotelet.

Châtrer les melons, les concombres, den Melonen, oder Gurken auf dem Beete die unnützen Ranken und Blätter abnehmen. Obrzynać na kwaterach wyrostki melonowe, ogorkowe. châtrer les ruches des abeilles, den überflüssigen Honig aus dem Bienenstöcke nehmen, die Bienenstöcke schneiden, zedeln. Polliersać miód, pszczoły.

Châtrer, f. m. 1) Verschnider, der die Menschen und Thiere verschnidet; 2) der etwas, als Reizgebünde, beschneidet. 1) Rzezanow rzezieln; ten co czyszczyc, walszyc; 2) Obrzynający co, iako pek chrostn. § 1) Un châtrer de pores.

Châtrure, f. f. die Kastriren, Verschniden, rzezanie, czyszczenie.

Chatte, vid. Chato.

Châtée, f. f. vid. Chatée.

Châtemite, Châtemite, f. f. Schmeicheltage, schmeicheltafter Betrüger, podchlebca, podchleby zwodziciel.

Chatter, v. a. vid. Chater.

Chau, adj. obs. gefallen. Powalony, obalony.

Chaucho branche, f. f. ein Hebel zu großen Kosten, drag do wyważania wielkich ciężarów.

Chanher, v. a. tappen, treten, wie die Späne thun, kapłonić, kognki na kapłony obracać.

Chaud, f. m. die Wärme, die Hitze. Ciepło, ciepłość, gorącość, goraco. il a fait grand chaud, es ist große Hitze gewesen, es ist sehr warm gewesen. Barzo goraco było, wielki był upał.

Chaud, adv. 1) heiß, warm; 2) heiß, blutig, als in einer großen Schlacht. 1) Goraco, ciepło, 2) krwawo; upornie, strasznie, iako w gwałtownej potrzebie. il y faisait fort chaud, 1) es war warm da; 2) es gieng da blutig zu, man socht hartnäckig. 1) Goraco tam było; 2) upornie się tam bili, ognistą rezolucją się tam potkali. § 1) Il faisait fort chaud dans votre chambre; 2) nous nous sommes vu en des lieux, où il faisait fort chaud.

Chaud, v. adj. (calidus) 1) heiß; 2) warm, heiß, als Hände; 3) heiß, feurig, das Wärme oder Hitze macht, als Brandwein, Pfeffer; 4) warm, als eine Stube, ein Kleid; 5) im Kriege: blutig, heiß, ungestüm, hart, gewaltig, als ein Treffen; 6) heiß, als in der Liebe, im Zorn; 7) brühheiß, neu, das ebnlangst geschehen ist; 8) eifrig, heiß in etwas; 9) lauffisch, von Hundinnen, Löwinen u. dgl. 1) Goracy; 2) ciepło, gorący iako ręce; 3) gorący, ciepły, gorącość w sobie mający, iako pieprz, gorzalka; 4) ciepły, iako izba, szaty; 5) wojnię: żwawy, uporny, krwawy, gwałtowny, iako bitwa; 6) rozpalony, gorący w amorach, w gniewie, goraco kapany; 7) świeży, nowy, o rzezanach, co się niedawno stały; 8) gorący, gorliwy w czym; 9) wściekły, o sukach, lwicach etc. § 1) Tępa chaud; 2) avoir piés chauds; 3) la chaux est chaude; 4) cette chambre est chaude; 5) une occasion chaude; 6) chaud en amour et plus chaud en colère; 7) cela est encore tout chaud; 8) c'est un chaud protecteur de la vertu; 9) cette chienne est chaude. pleurer à chaudes larmes, biffete, heiße Zähren weinen. Rzezanie zapłakać; w gorkie rozplywać się łez potoki. avoir le sang chaud; avoir la tête chaude, heiß vor der Stirne seyn, kurz angebunden seyn. Rydz goraco kapany, prętkim bydło do gniewu. une

chaude

chaude alarme, ein plötzlicher Schreck, unvermutheter Schreck. Przestach nagły, lutas, larmo niespodziane. fièvre chaude, das heilige Fieber. Goraczka cięzka, febra wielka. avoir les piés chauds, warm seyn, sein Auskommen haben. Mied po gębie chleba, przystupno mied wykwienie. il faut battre le fer tandis qu'il est chaud, man muß das Eisen schmieden so lange es warm ist. Graszek w popiele nie zasypiey; nie pusi czasu pokie leyda gnia. tomber de fièvre en chod mal, aus einem kleinen Uebel in ein größeres fallen; aus dem Regen unter die Traufe kommen. Z mialkiego na głębia zabrac, z deszczu pod rynek. souffler le froid et le chaud, kalt und warm aus einem Wunde gehen lassen. I zimno i ciepło z iedacy gęby chuchać; iedną ręką glaskać a drugą policzkować. cela ne fait ni chaud, ni froid, dieses schadet und nützt nicht. Ani to zaszkodzi, ani pomoze. n'être ni chaud, ni froid, weder kalt, noch warm seyn; keiner Partei anhängen. Ani się to tyczy, ani do owej wiedzy sromy. il ne trouve rien ni de trop froid, ni de trop chaud, er ist mit allem zufrieden; es gilt ihm alles einerlei. Wszystko mu za iedno; ze wszystkiego kontent. la donner bien chaude, eine Gefahr größer vorstellen, als sie in der That ist; einem Furcht, Schrecken einjagen. Stewożyc, przestraszyć kogo prozną trwoga. un enfant tout chaud de sa mère, ein neugeborenes Kind. Dzieć niewypowite. c'est une chaude pratique, das ist ein schlechter Gebrauch. Zły to obycaj. il a la main chaude, er ist giklich im Spielen; er gewinnt oft. Często wygrać; szlachliwie grać. cela est tout chaud, dieses ist nur jetzt geschehen. Dopierazienko się to stało. a la chaudière, adv. in der ersten Hitze. W pierwszy gorącości; w pierwszym zapale.

Chaudière, f. f. 1) Starkes Feuer der Feuerarbeiter, beim Goldschmiede: die Glühung; 2) das Schmieden eines glühenden Stückes Metalls; 3) Materie zum Glase, das die Glashüter auf einmal schmelzen lassen. 1) moeuy agien robotnikow ognioy; 2) u złodnika: stopić rozpalenia; 3) Kowanie staki kruszera rozpalonego; 4) Materie do szkła, którą haminy na ieden raz zwykli roztopić. donner une chaudière auante, zusammen-schmelzen, als Eisen. Zwarzyć co, iako żelazo.

Chaudron, f. m. Boden: ober Brautsuppe, ein warmes Schöpfchen, das man den Wochnetinnen und den neuen Eheleuten bringt. Złota ciepła dla polonnie albo nowozelazow.

Chaudière, f. f. Verfolgung eines flüch-

tigen Arrestanten, obracanie zbiegłego niewolnika.

Claude-cile, f. f. obs. Zank, Schlägerei. Kustaus, Austruhr. Swar, gomon, rozruch, litwa.

Chaudement, a/e. 1) warm; 2) heiß, eifrig. 1) Goraco, ciepło; 2) żwawo, popędliwie, goraco. § 1) Quand on est enroulé, il se sent tout chaudement; 2) prendre les choses chaudement.

Chaudière, f. f. gonorhée. 1) die Harnrinde, Harnstrenge, die kalte Pisse; 2) im Scherz: der Samenfluß, der Tripper. 1) Uryny trudność, rzezanie w kroku; 2) zartem: plynienie ciała nad wosq.

Chauderet, f. m. bei den Goldschlädern: der Jeng, der aus einem gewissem Dampfenarme mühsam und künstlich bereitet und in welchem das Gold das dritte mal geschlagen wird. W Goldsalgerow: Paegamreuk z kisiki powney wolowey pracowicie i kunsztownie zrobiony, w którym plaskowe złoto trzeci raz stuka.

Chauderon, Chaudron, f. m. 1) ein Schmelzgefäß; 2) in der Seefahrt: die Dampfmaschine, ein durchschertes Stück Blei, oder Kupfer, das unten um die Pompe gemacht wird, damit nichts untreues darin komme; 3) ein großes Steinlofenmaas in England. 1) Kocioł, kuchenny; 2) w żeglarskiej nauce: durzelak miedziany, albo olowiany spodek pompy nymulacy, aby plugawo w rury niewypowalo; 3) w Anglii: miara wielka do weglaw w garach kopanych.

Chaudronnée, Chaudronnée, f. f. ein Kessel voll, kocioł pełny czego.

Chaudronnier, Chaudronnier, f. m. Kessler, Kupferschmidt, Kottlar.

Chaudronnerie, Chaudronnerie, f. f. Kupferschmidt; Kupferwaare. Naczynia, staki kottarskie, towary miedziane.

Chaudière, f. f. die Glühung eines Metalls, da es anfängt, zu fließen. Stopień rozpalenia kruszcowego, gily się topić zaczyna. donner la chaudière auante a un morceau de fer, ein Stück Eisen so glühen, daß es fließen will. Siatkę żelazną tak barzo rozpalic, ze się rozpalić zaczyna.

Chaudier, v. n. lauffisch werden, von Hundinnen u. dgl. Zbestwić się, o sukach.

Chaudière, f. f. Pfanne, großer Kessel, als zum Bierbrauen. Panew wielka, kocioł wielki, iako do warzenia piwa. § Une grande chaudière à brasser, faire chaudière, für die Wurzeln auf dem Schiffe das Essen zubereiten. Chaud dla siwow lub maydaku na okęcie gotować.

Chaudier, Chaudron, née, Chaudronnerie, Chaudronnier, } vid. Chaudronnier etc.

Chau

Chauf, Chauf, *f. m.*
Chaufette, *f. f.* eine persische Seide.
Jedwabiu Perskiego gatunek.

Chaufage, Chaufage, *f. m.* 1) die Heizung der Stuben, die Feuerung; 2) Holzpostrath, Winterholz; oder Brennholz auf den Winter; 3) das Recht, sein Winterholz in einem fremden Walde zu hauen. 1) Opak, palenie; 2) gotowienie drew, którą się gospodarz na zimę opatrnie; 3) wrab wolny na opak w cudzym lesie.

Chaufe, Chauf, *f. f.* der Herd, Schürloch, unter dem Ofen; oder Schmelzofen, wo man das Holz brennet. Ognisko w piecu smelcowym, gdzie się drewo pali.

Chaufe-chemise, *f. m.* Wärmelächchen, Wärmeforb, ein hölzernes Gefäß, ein Korb, auf welchem man des Winters Hemden und Kleider wärmet. Flaszyna cynowa ukropem napelniona, koszulogrzecz, plecionka albo klatka podługowata, na której, faierko podstawiwszy, zimie koszule i szaty grzeją.

Chaufe-cire, Chauf-cire, *f. m.* Gangeleisbediente, der das Bad und Laß in Verwahrung hat und warm macht zum Siegen. Urzędnik kancelaryjny woski i laki w schowaniu miazgy.

Chaufé, Chaufé, *é. e.*, *part. et adj.* ge-wärmt, geheizt, glühend gemacht, rozpa-lony, grzany.

Chaufe-lit, *f. m.* Bettpfanne, ein jedes Ge-schirt, das zum Bettwärmen gemacht wird, ein Bettwärmer. Łóżogrzecz każde na czynie, którym pościel grzeją.

Chaufe-pance, Chauf-pance, *f. m.* ein niedriger Gamin in einem Zimmer. Komin w pokoju nizielny.

Chaufe-pic, *f. m.*

Chaufrette, *f. f.* Feuerflasche, Wärmflasche, eine Feuerfiste oder bedecktes Kohlfeuer mit Löchern, oder auch eine Stoeße, eine Fußflasche, die Füße zu wärmen. Faierka blaszą dziurkowatą przykryta, albo flaszyna cynowa ukropem napelniona do grzania nog; nagogrzech.

Chaufier, Chaufier, *v. a.* 1) glühend mach-en, als Eisen; 2) wärmen, warm mach-en; 3) einheizen den Ofen, oder die Stube. 1) Rozpalic, iako zelaz; 2) grzac, zagrzac; 3) palic w piecu; pa-lić piec. 2) Chaufier da fer; 3) — le plat; 3) — le four. le Soleil chauffe un bain, die Sonne ficht sehr, es wird ein Gewitter kommen. Bedzie grzmiało bo stonice barz piecze. chaufier les pies a quelq'un, einen mit Feuer wärmen; man reget nämlich den Rißerhüter auf eine Bank mit bloßen Füßen an eine Flamme, oder an glühende Kohlen. Meczyc ogniem zlozyniec na ławie siedzącego, przyrządzając do bosych nog jego płomien, albo węgla kazyte. chauffer un vaisseau, den Schiffesboden, wenn das Schiff nicht im Wasser liegt, mit Feuer

austrocknen, es zu reinigen und die schadhafteu Rerter in selbigem zu entdecken. Wysuszać ogniem dno okrętu na lądzie na łachem mieyscu stojącego, aby chędogie było i mieysca popsute tym środkiem wywalczone. chauffer un hor-dage, Schiffsbreiter gut äußern Bekleidung übers Feuer krumm machen. Tarcie do zwierzchniego okrętu futrowania nad ogniem nakrzywiać. chauffer les soutes, die Brodkammer auf den Schiffen austrocknen, damit sich der Zwieback besser darinne halten möge. Wysuszać spiżarnię okrę-tową dla trwałego przechowania. chauffer une fortieresse, u. c. eine Festung bombardiren, bombą pancerować do fortecy. se chauffer, v. r. sich wärmen. Grzac się. 3) Se chauffer au Soleil. je suis de quel bois vous vous chauffez, ich weiß, was deine Kreide schreibt; ich weiß, was hinter dir steckt. Znam cię ziołko zę pokrzywka; wiem dobrze czego do-lazac możesz.

Chaufrette, Chaufrette, *f. f.* vid. Chauf-pie, Chaufrette.

Chauferie, Chauferie, *f. f.* in den Eisen-hütten: eine Esse, dazinne das Eisen geglähet wird, das in Schienen und Stangen soll geschmiedet werden. Piec smel-cowy do rozpalenia zelaza, z którego trzyni i drugi miaz byda kowane.

Chaufette, Chaufette, *vid.* Chauf.

Chaufeur, Chaufeur, *f. m.* der Glasbalg-zieher und Schürer im Metallschmelzen. Rohotnik, co w hutach miechy nadyma. Chaufage *etc.* vid. Chaufage *etc.*

Chaufière, Chaufière, *f. f.* (Siegel) der Feuerungsort, der Schweißbogen der Def-nung des Stennofen, w cegielnie: mieysce do palenia, sklepienie otworzenia pieca.

Chaufoir, Chaufoir, *f. m.* 1) eine geheizte Stube im Kloster, oder Spital, worinne man sich des Winters wärmet; 2) im Armenhause zu Paris: die Wochenstube, ein Zimmer zur Niederkunft armer Weiber; 3) Wächter, Doppelstüber, die Kindbettrinnen zu wärmen; 4) ein wärmes Tuch, einen Leibestheil zu erwärmen. 1) W klasztorach, lub w szpitalach izba napalona, w którą zimie grzac się ida; 2) w Paryżu w szpitalu: izba, gdzie ubogie niewiasty w polozu leżą; 3) prze-słonięte połoznicom stółce; 4) chustka do naperzania człuka chorego.

Chaufour, *f. m.* 1) Kalkofen; 2) eine Kammer, wo man Holz und Kalkstein verwehret. 1) Wapiennica, piec wapienny; 2) komora do chowania drew i kamieni wapiennych.

Chaufournier, *f. m.* 1) ein Kalkbrenner; 2) ein Kalkbändler. 1) Wapiennik; 2) kupiec od wapna.

Chaufrette, Chaufrette, *f. m.* 1) eine kleine

ne Feuerfanne auf dem Tische beim Essen; 2) eine Feuerfiste, die Füße zu wärmen. 1) Faierka mala na stole; 2) Nagogrzech, naczynie do nog grzania sposobne, iako faierka, blaszą dziurkowatą nakryte.

Chaufure, *f. f.* die Krüge des Eisens, oder des Kupfers. Zuzel, salaki, zelazne, albo miedziane.

Chavir, *f. m.* *obs. vid.* Chevet, das Haupt-bret, die Hauptwand am Bettgestelle. Głowy u łozka.

Chavirer, *v. a.* auf den Schiffen: ein Seil umwinden, was oben ist unten hin thun. Na okrętach: linij koniec zwierzchni na dol obrócić.

Chaulage, *f. m.* das Einfallen, wodą wapienną gotowienie.

Chauler, *v. a.* das Korn mit Kalkwasser zurichten, ehe es gesät wird, zbudz wodą wapienną gotować, pierwey je sieć.

Chaulier, *f. m.* *vid.* Chaulournier.

Chaulmage, *f. m.* Sammlung der Halme, des Strohs auf dem Felde; das Abstoppen, Herausreissen, oder die Abschneidung der Stoppeln auf dem Acker. Zbieranie słomy, wyrzucanie, orzynanie ryzka na polu.

Chaupe, *f. m.* 1) Stoppelfeld, die Stoppeln auf dem Felde; 2) Stroh, Dächer zu decken. 1) Ryzko na polu; 2) słopy, słoma do dachow słomianych albo pozycia.

Chaupe, *é. e.*, *part. et adj.* von champelan-mé, ein abgestoppelter, von Stoppeln gereinigter Acker, pole z ścierni wyczyszczone. Chaulmer, *v. a.* die Stoppeln zusammenharlen, oder ausreissen; stoppeln. Wyrwać z zagonow ryzko, słomę na polu zgarniać.

Chaulmière, *f. f.* eine Strohütte. Chaupa z pozyciem.

Chaulmine, *f. f.* eine kleine Strohütte. Cha-lupka poszyta.

Chaupe, *f. m.* Rossstuch oder Sattun aus Indien, wie Nusseln. Rombek albo zawoy Indyjski na kształt moselinu.

Chaulage, *f. m.* 1) Feld zu Schaben; Schab- und Strampfeld; 2) Schab und Strampfeld, Gefilde, Fußwerk. 1) Pie-niędzy na trzewiki, trawiczne; 2) pończochy, trzewiki.

Chaulant, *adj. vulg.* 1) was sich leicht an-ziehen läßt, von Schaben und Strampfen; 2) geschickt zu etwas, der sich leicht in et-was finden kann, mit dem wohl umzuge-hen, anzukommen ist. 1) Łacny do obu-wania, o trzewikach i pończochach; 2) dogodny, dogodzie umiemy.

Chaulse, *f. f.* Strampfe, Socken, Stiefelstet-ten und dergleichen, damit man die Füße befeidet. Obuw na nogę, iako pończochy, skarpetki, lyncielki. Chaulse d'hippocras, ein Füßtriefack, Seigelsack, Seigertuch. Worek do czyszczenia, czyszczeni-worek. Chaulse de puges, eine Art Hosen, Beinleiber, wie sie eßeffen die Edel-

knaben getragen haben. Ubranie słow-świeckie dla paziow albo chłopiat fal-acheckich. prendre les chausses, ein Pa-ge werden. Paziem postać, quitter les chausses, wehrhaft gemacht werden, aus dem Pagendienste entlassen werden. O pa-zinach albo chłopciach z lacheckich: pa-nym zustać żołnierzom, wypuszczo-nym bydać ze służby. tirer ses chausses, 1) die Hosen ausziehen; 2) davon laufen; 3) sterben in die andere Welt ge-hen. 1) Pludry wyznąć; 2) nieść, na-gamni się wysięć; 3) iść na drugi świat, umrzeć. *il a la cle de ses chausses, er hat die Kinderschuhe abgelegt, er ist der Stuthe entwachsen. Wyrosł z dzie-ciństwa, ledwie się ze szkoły wykluk. Haut de chausses; chausses, Hosen. Pludry, portki ubranie. chausses, plur. ein Geschenk, welches der Kaufmann einem Schiffpatrone für Ueberbringung der Waaren, außer der Frucht, zu geben pflegt. Pociężne, podarunek, który kupiec oproc frochtu umowionego Paau okrę-towemu zwykt dawać. bas de chausses, Strümpfe, Pończochy. *il n'a pas de chausses, er ist sehr arm. Ubogi to barlak i kolka nie ma łwego. elle porte les chausses, sie ist Herr im Hause, sie hat die Hosen an. Zona rządzi, a mąż, a ten zaś łow; koń iedziec, żona mę-zem. on le tient au cul et aux chausses, 1) man geist ihm in den Gerichten auf die Haut; man macht ihm den Pro-cess; 2) man hat ihn fest gefest; 3) man zergliedert alle seine Thaten, ohne ihn zu schonen. 1) Prawem gorącym sądy nań postępnia; 2) wsadzono go do więzienia; 3) bez żadnego nań respektu wszystkie jego nicuia akecy. chausse d'assance, Kähre an einem heimlichen Gemache. Ru-ra z wychłdku.

Chausse, *é. e.*, *part. et adj.* 1) der Strüm-pfe, Schuhe an hat, damit angethan; 2) umgestürzt, von den Sparten im Wap-pen. 1) Obuty w pończochy, w trzewi-ki; 2) w herbach: wywrocony, o kro-kwach. avoir la tête chausse, seinen Kopf auf etwas gesetzt haben. Usadzić się na co. ce cheval est chausse trop haut, dieses Pferd hat an den Weinen die weißen Hieden oder Reichen gar zu hoch. Ten koń lyczog, albo znaki białe ma na nogach za wysoko.

Chaussege, *f. m.* das Begegeld, Chauffe-geld, myto, piepiadze, kura surmani i inni placić musta.

Chaussee, *f. f.* 1) die Chauffee, ein Damm, Wasserdamm, Fährdamm an einem Fluße, oder Teiche; 2) ein Weg durch einen morastigen Ort zum Gehen; 3) im breiten Steinpflaster die Mitte, darauf zu fahen; 4) an den gemauerten Brücken die äußerste Mauer an den beiden Enden. 1) Tama, grubla przy rzekach, stawach; 2) goś, drogę.

droga ubita na bagnitych mierzwiach; 3) ścieżka leżąca brukowate; ulicy do wozu i koni; 4) Przymiarze ostatnie na obudwach końców mostu. *rez de chaussée*, der gleiche Boden auf einem Damme; das unterste Stodwerk eines Hauses, Erdgeschoß, piętro najwyższe. Kownina na tamie albo grobli. *la chemine de la chaussée*, die Stränge und Faschinen, mit welchen man die Dämme vor der Fluth der Ströme bewahrt. Chrosty tamy i groble od wyciągacy się wody ochraniają.

Chaussement, *f. m.* das Anziehen der Unterteller; alles zu ihnen Gehörige, obaczenie, wzięwanie kosztu pod suknią; *wyrycie do nim należące*.

Chausse-pied, *f. m.* 1) Anziehmie des Schusters, mit welchem er enge Schuhe einem anzieht. 2) Weittel, Weg, Hülfe, etwas zu erlangen. 1) *Revenir*, którym *ferme* trzewiki ciśnie komu obuwia; 2) *spozob*, *droga*, *poście* do czego. **ne poula dedans sans chausse pied*, ohne jemandes Hülfe habe ich meine Absicht erzielt. Dopókiem się swych zamiarów bez pomocy.

Chausser, *v. a.* Strümpfe, Schuhe, oder Stiefeln anziehen, anlegen, Obuć trzewiki, *pończochy*, albo buty. *Chausser les bas*, *les bas*, *les bas*, *les bas*, *chausser*, *v. n.* 1) schustern, geschickte Schuhe, oder Stiefeln machen; 2) wohl anlegen, passen, von Stiefeln, Schuhen; 3) beim Schuster, wenn er das Maas nimmt: austragen, lang sein. 1) *Kosztownie robić trzewiki*, albo buty; 2) *ładnie ładnie na nodze*, o trzewikach i butach; 3) *o mierze*, którą *ferme* trzewice: *wymiar*, *il chausse a tant de points*, seine Schuhe müssen so lang sein. *Trzewiki jego tak długie były* maza. *chausser les éperons a quelqu'un*, 1) einem die Sporne anlegen; 2) einen in die Flucht schlagen; 3) einen zum Ritter schlagen, von einem großen Herrn, der einen zum Ritter macht. 1) *Przyjąć komu ostróg*; 2) *ponić niekiedy*, *lic* za kien w pogon; 3) *kawalerem kogo uczynić*, o *wielkim Panu*, *gdykogo do Orderu przyznają*. *chausser des arbres*, einen Baum mit ferschem Niste, oder Erde um den Stamm umschütten. Dla przetrwania zakwinienia drzewu, ku maciey, obelazie świeża ziemia, albo nawozem. *chausser la grande jerre de l'oiseau*, die große Klau des Falkens mit einem Stücken Leder fest machen. *Pozur wielki sokotowi du spory razmykiem przywiązać*. *chausser le coturne*, 1) ein theatrales Stück verfertigen; 2) auf einem Theater spielen, agiren, eine Comedie vorstellen. 1) *Skomponować komedya*; 2) *reprezentować komedya*. **chaussez vos lunettes*, *tout* die Augen

auf. *Wymyć oczy z pazdra*. **ils chausent; ils se chausent a memo point*, sie sind gleich gesant; sie haben einerlei Absicht; sie sind einerlei Gemüths. *Wiednie cel obay amierzaia; iednego sa umyslu*. *se chausser une opinion dans la tête*; *chausser une opinion dans sa tête*, sich eine Grille in den Kopf setzen. *Nabić sobie czym głowę*; *uprzętać sobie co w głowę*.

Chaussetier, *f. m.* obs. ein Strumpfmacher, Stricker, oder Krämer. *Pończochy*, *c.* *pończochy* rubi, albo *przedzie*.

Chausse-trape, *f. f.* 1) Fußangeln, Fuchseisen, Fuchsen, die man dem Feinde in den Weg streut; 2) eine Falle, Fuchseisen, wilde Thiere zu fangen; 3) Sternfisch, eine Art Disteln. 1) *Kotewki żelazne*, *kotewki*, *angielki*, które po drogach, gdzie nieprzychylni przechodzą, rozkładają; 2) *łapadłowa* na zwierza; 3) *rodzaj pewny osetu*.

Chaussette, *f. f.* leinener Strumpf, Unterstrumpf, Unterstrümpf ohne Sohlen. *Pończochy bez przykopycia*; *pończochy płucione*.

Chausse, *f. f.* Wege: oder Chauffegeld, *vid.* *Chausseage*, *myto*, *pieniądze*, które *formani* i *inni* placić muszą.

Chausson, *f. m.* 1) eine Sohle; 2) ein Recht: Läng, oder Seilsängerhump. 1) *Sekarpetki*; 2) *Trzewik*, *inkiego* *tańczący*, *sechszna*, *powrozoicznawie* etc. *zaczyna*.

Chausure, *f. f.* alles, was man an die Füße zieht, als Schuhe, Strümpfe etc. *Obow*, *odzież na nogę*, *jako* *trzewiki*, *pończochy* etc. **il a troussé chausure a son pied (à son point)*, er hat einen gefunden, der ihm Widerstand thun kann; 2) er hat eben einen solchen Widerstand angetroffen, wie er ist. *Trasł jak kosa na kamień*, *trasł na szawane*, *co mu się oprec mode*; 2) *trasł tot na lotra trasł* *lwoy na swego*.

Chaut, *obs. vid.* *Chaloir*.

Chauve, *adj. c.* (*calvus*) kahl, kahldöpfig. *L'yeu, l'occasion est chauve*, man muß die Gelegenheit nicht vorbeigehen lassen. *Grzech nie zasypia*, *tyśa ukazy* z *tytu*, *z czola* *ja* *braś* *trach*.

Chauve-louis, *f. f.* eine Fledermaus, *Nitoparz*.

Chauve-souris *litteraire*, *n. c.* ein anonym Schriftsteller, *bezimienny autor*.

Chauveté, *f. f.* obs. (*calvitie*) Kahldöpfigkeit, eine Glatze, eine Platte. *Lysius*, *otysienie*. *La chauveté dégoûtante*.

Chauvir les oreilles, *v. a.* et *n.* die Ohren spizen, von Pferden, Mantelfeln. *O koniach*, *małach* i *osłach*: *nastorzyć*, *nastorzyć* *uzy*.

Chaux, *f. f.* 1) Kalk; 2) in der Chemie: Kalk oder Asche, die von verbrannten Metallen übrig bleibt. 1) *Wapno*; 2) *a Chy-*

u Chymikow: *popiół z kruszcem spalonego* *przestaly*. *de la chaux vive*, ungekalkter Kalk. *Wapno niegaszone*. *la chaux teinte*, gekalkter Kalk. *Wapno gaszone*. *de la chaux fusée*, in der Luft verordener Kalk. *Wapno na powietrzeu zepsuwane*. *tenir à chaux et à ciment*, wohl halten, lange dauern, von Mauern. *Trwać długo*, *moćno* *hoić*, *o murach*. *cette affaire est faite à chaux et à ciment*, die Sache, diese Angelegenheit ist wohl eingerichtet und schwerlich zu ändern. *Sprawa ta dobrze ułożona*, *trwać* *nie* *naruszona* *musi*.

Chauvire, *vid.* *après* *Chausure*.

Chay, *f. m.*

Chaye, *f. f.* ein Kraut in dem Königreiche Wolconda, mit welchem man roth färbt. *Ziele* *w* *królestwie* *Wolkonda* *nazwanym*, *która* *materja* *czerwono* *farbuia*.

Chay, *Chayé*, *Schai*, *f. m.* eine kleine Silberne Münze in Persien, die einen deutschen Kaisergröschel gilt. *Srebrna moneta Perska* *poł* *szostaka* *wynosząca*.

Chayenne, *f. f.* obs. eine Kette. *Lancuch*. *Chazeret*, *vid.* *Chazeret*.

Chazinzarians, *f. m. plur.* (*Chazinzarii*) Keger bei den Armeniern im 5. Sécule nach Christi Geburt; sie führen diesen Namen vom Worte Chazur, welches in ihrer Sprache ein Kreuz bedeutet, weil sie kein anderes Bild, als das Kreuz verehren; im übrigen hingen sie den Erbtümern des Nestorii an, wie noch heut zu Tage die Armenier zu thun pflegen. *Kacerze* *Ormiancy* *w* *piątym* *stoletnym* *wieku* *po* *Narodzeniu* *Paśkim*; *pochodzą* *od* *słowa* *Chazur*, *w* *ich* *języku* *krzyż* *znaczące* *ho* *żadnego* *innego* *obrazu*, *oprocz* *krzyża*, *nie* *czuli* *i* *błędow* *Nestoryusza* *się*, *jako* *dać* *Ormianie* *trzymali*.

Chéable, *adj. c.* hinfällig, das da fällt. *Upadku* *podległy*; *upadający*.

Chéance, *Chéante*, *s. f.* obs. ein Fall. *Upadek*.

Chéant, *te*, *adj.* verfallen, zu Ende gehend, *z. B.* *von* *einem* *Pachte*, *skończący* *się*, *u* *arendzie*.

Chéus, *f. m. plur.* bei den Jägern: ein junger Hund, Wolf, oder Fuchs. *Ułowcow*: *łazienie*; *wilczę*, *lisę*, *pies* *młody*.

Chébek, *f. m.* eine Schiebede, Art kleiner Schiffe, *Casbek*, *gatunek* *okrętow* *małych*.

Chéchillon, *f. m.* obs. *Kder*. *Rola*.

Chéus, *adv.* obs. *vid.* *Céans*.

Chéchouamini, *f. m.* eine kleine Ruff in Wirginien, die wie eine Gabel aussieht und eine harte Schale wie Haselnüsse hat. *Okręch* *mały* *w* *Wirginii* *złożeniowi* *podobny*, *tylko* *że* *ma* *łazyczny* *twardą* *tako* *u* *łazkowych* *orzechow*.

Cheda, *f. m.* eine zinnerne Münze im Königreiche Cheda. *Moneta* *Cynowa* *w* *królestwie* *Cheda* *nazwanem*.

Chef, *f. m.* (*caput*) 1) das Haupt eines Heiligen; 2) in der Poesie und auch in der Poesie: der Kopf eines Menschen; 3) der Erste, Oberste, Vornehmste; ein Oberhaupt, das Haupt; 4) ein Anführer; 5) Hauptpunkt in einer Schrift, in einer Sache; 6) der Obertheil eines Wappenschildes, das Ehrenstück, das Hauptstück eines Wappens; 7) der Anfang eines Stückes Luchs, Feuges, wird auch *der*, oder *Cap* *genennet*; 8) Grund, Ursache, Recht, von welchem etwas herrührt; 9) in der Seefahrt: ein Seil hinten an einem Schiffe, damit es an einen Pfahl angebunden wird. 1) *Głowa* *Świętego*, *Męczennika*; 2) *w* *wierszach*, *sub* *też* *w* *dykarskich* *zartobliwych*: *głowa* *człowieka*, *leś*; 3) *głowa*; *przedniozary*, *starszy*; 4) *woda*; 5) *punkt* *przedniozary* *czego*, *jako* *skryptu*; 6) *wierzach* *herbu*; *znak* *herbu* *przedniozary*; 7) *początek* *flawu* *sukna*, *belki* *materji*, *co* *się* *też* *też*, *albo* *cap* *nazywa*; 8) *fundament*, *pryczyna*, *prawo*, *zład* *co* *pochodzi*; 9) *w* *żeglarskiej* *naucz*: *Lina* *u* *rufy* *albo* *tytu* *okrętowego*, *która* *do* *ładi* *okręt* *przylipany* *bywa*. *Chef d'Escadre*, ein Admiral über einige Kriegsschiffe. *Amiral* *eskadry* *albo* *naw* *kilku* *wojennych*. *Chef de file*, der erste Fußgänger an einem Gieße; in der Schlachordnung ein Flügelmann. *Prerwany* *w* *łazregu* *użytkowanym* *żołnierz*. *Gouverneur en chef*, *Kaiserlicher*, oder *Königlicher* *Oberstatthalter* *in* *einer* *Provinz*, *in* *einer* *Stadt*. *Cesarski*, *albo* *Królewski* *w* *Provincji*, *albo* *w* *miście* *wielkorządca*. *Chef de bourg*; *Chief-Seigneur*, ein Lehnsherr, der viele Lehnsträger hat. *Pan* *liczonych* *manow* *mańczy*. *chef de famille*, 1) der Hausvater, der Hausherr; 2) der älteste in dem Geschlechte. 1) *Gospodarz*, *Pan* *w* *domu*; 2) *starszy* *rodu* *albo* *familii*. *chef-lieu*, der Hauptort, wo die Lehnsträger zusammen kommen; die vornehmste Residenz eines Herrn. *Stolica*, *rezydencya* *Pańska*, *do* *ktorej* *się* *manowie* *zaczynają*. *chefs-sens*, der Hauptgrundzins, der wegen eines Guts gegeben wird. *Czynsz* *główny* *z* *małcości*. *chef de péage*, die Hauptzoll-einnahme. *Cło* *nayprzedniejsze*: *myto* *głowne*. *Auie chef d'Ordre*, die vornehmste Abtei eines Ordens. *Naygotowniejsze* *zakonu* *czego* *spactwo*. *Abé* *chef d'Ordre*, der vornehmste Abt eines Ordens, unter welchem viele andere Abteien stehen. *Opac* *w* *swym* *zakonie* *przedniejszy*, *pod* *ktorego* *dozorem* *wszyscy* *sa* *teraz* *zakonu* *Opaci*. *Główny en chef*, der vornehmste Parlamentsschreiber, oder Actuarius. *Pierwszy* *Pisarz* *Parlamentowy*.

towny. *les chefs de l'armée*, die Generäle. *Generalowie*; *woyskowi przedniocy*, *cz.* *commender une armée en chef*, eine Armee commandiren. *Mieć*, zapelnia komendę nad woyskiem. *General en chef*, der commandirende General. *General*, pod którego komenda woysko zostaje; *Heimann wielki*. *crime de lèse Majesté de premier chef*, Hochverrath wider die königliche Person. *Kriminal przeciw samemu monarchowi królewskiemu*. *crime de lèse Majesté de second chef*, Hochverrath wider das Ansehen und Hoheit eines Landesherren, als Rebellion, falsche Ränze. *Kriminalny występki przeciwko dostojności królewskiemu*, jako jest rebelia, *moneta falszowana*. *tant de chefs de détail*, so viele Stücke Viehes. *Tak wiele sztuk bydła*. *mettre a chef*, oba. vollführen. *Wypełnić*. *chef de œuvre*, 1) ein Meisterstück, das ein jeder Handwerker macht, wenn er Meister werden will; 2) Probefstück, ein Meisterstück, etwas vollkommenes in seiner Art, insbesondere von der Arbeit der Gelehrten; es wird im übeln und guten Verstande gebraucht. 1) Szuka n rzemieślnikowi wzorów, którego wytworzył ci co mistrzem chcą zostać; 2) szuka; robota doznawania, mistrza, wymienia, dokonuje i do tej, iak należało przywiezioną porę, (osobliwie o lakobracach uczonych ludzi) *to słowo w znaczeniu jest czasem kładę*. 1) *Proposer, donner, faire visiter, examiner un chef d'œuvre*; 2) *la belle Philis est le chef-d'œuvre des yeux*. *vous avez fait un bon chef d'œuvre*, ihr habt eine große Klugheit begangen; ihr habt den ganzen Gram verborben. *Podwileć*, pokawileć wszystko. *de son chef*, 1) für sich selbst, von einem, der für sich kein Vermögen, wohl aber etwas zu hoffen hat; 2) aus seinem eigenen Trieb und Ansehen; nach seinem Kopfe, eigenmächtig. 1) *Sam z siebie, o takim, co pewną sukcesję bogatej matce nadzieję, sam z siebie nie jest mądrym*; 2) *z łowiej własnej mocy*; *swą głową*. *agir de son chef*, 1) nach seinem Kopfe, aus eigenem Trieb; etwas thun; 2) insbesondere, für sich selbst, ohne den andern Parteien beizutreten, eine Klage erheben. 1) *Z domysłu swego co czynię*; *głową swoją teżidzę*; 2) *osobno*, nie przystępując do innych aktorów sprawy sądowej zacząć. *chef abaisse*, ein abgefügtes, oder herunter gerücktes Ehrenstück im Wappen. *Znak tarczy herbownej znizony*, albo skrocony. *chef fermante*, ein bedecktes oder besegtes Hauptstück. *Wierzech herbowa naczynia*. *chef retrait*, *chef rompu*, ein zerfütztes Hauptstück. *Znak herbowny skrocony*. *chef couu*, ein angefülltes

Hauptstück. *Wierzech herbowny przytaczony*. *chef chevronné*, *handé*, *pale*, ein Hauptstück, das von einem Balken, einer Binde, oder einem Pfahle berührt wird. *Znak herbowa balki, bindy, palu się tykający*. *chef soutenu*, ein unterstütztes Hauptstück. *Znak podpary*. *Chem-d'œuvre*, *f. m.* siehe unter *Chef*. *ohacz* pod słowem *Chef*. *Chéteux*, *obs. vid. Sacristain*. *Chem-lieu*, *f. m.*) *Chem-Seigneur*, *f. m.*) *vid. Chef*. *Chegos*, *f. m.* Gewicht zu Verlen in Indien, wiegt den vierten Theil eines Carats. *Waga do peret ludyjska, ezwar-tą część karatu wadząca*. *Chegros*, *Chigros*, *f. m.* Schusterbrat; besser: *Filgros*. *Dratwa, lepsze słowo*. *Filgros*. *Chelos*, *f. m.* gewürfelter Indianischer Kattun. *Gatunek bagazy Indyanickiej w ko-szcie tkaney*. *Chelidoine*, *f. f.* (*Chelidonia*) *pr. Keli-doine*, Schwalbenurtz, Schwalbenkraut, Schelfkraut. *Jaskolek Ziele, rostopiele, złotnik*. *Chelone*, *vid. Tortue*. *Chelonte*, *f. m.* (*Chelidonium lapis*) Schwalbenstein. *Jaskolek kamień*. *Chemage*, *f. m.* Straßengell, von welchem man die Straßen unterhält. *Dróżne, myta na drog poprawy*. *Chémér*, *v. n. vulg.* le *Chémér*, *v. r.* sich abmergeln, ausgehen, abschreiben, nicht essen wollen, von kleinen Kindern. *Schnitz, zaudzić się, wywrzeszczyć się, iść nie chceć, o dzieciach małych*. 1) *Cet enfant chême depuis qu'on l'a tiré de son ventre*. *Chémérage*, *f. m.* (*Lehn*) le droit de chémérage, dasjenige Recht der Erstgeburt, da die jüngern Brüder ihre Lebensstücke von dem ältesten Bruder, als von seinem Hauptleben abhängige Mitlieder, empfangen müssen, *w prawie lennym*; *prawo to pierworodztwa albo pierworodnego syna, pierworodnia gdzie bracia młodszy swoie części lenności od najstarszego brata, iak od swiego lenna nazywającego podyte społonna przyjąć muszą*. *Chémérage*, *f. m.* der Erstgeburt, auch derjenige, der selbigen bei Erbchaften vorsteht, als dessen Kind. *Syn pierworodny, albo też ten, co go przywieszyach reprezentuje, iako dziecie jego*. *Chemn*, *f. m.* 1) der Weg, die Straße; 2) Mittel, Weise, Weg etwas zu erlangen; 3) eine Steingrube, ein Loch in der Steingrube, wo Steine gebrochen werden; 4) Schürsteiler, darauf man die Bahne aus einem Schiffe aus Land schafft. 1) *Droga, którą, iaką, albo idą*; 2) *tor, droga; sposób do czego*; 3) *w gorach kamiennych dżura, żyła do wydobycia kamienia*

kamieni; 4) legary, po których heczki okrywają ład wyłazają. *chemin batu*, ein gebahnter Weg, der Gebrauch, die Gewohnheit. *Droga ubita, utworzona, wyuczona*. *suivre le chemin battu*, den gewöhnlichen Weg gehen, sich an die Gewohnheit halten. *Zwyczajną iść drogą; zwyczajnie być trzymać*. *chemin de velours*, ein Weg mit Gras und Kiefern bewachsen; ein Weg über ungebauete Felder. *Droga trawa, lub zielony obrus*; *droga przez niesprawione pola*. *aler a quelque chose par un chemin de velours*, durch einen leichten und angenehmen Weg zu etwas gelangen. *Torem krotkim i przyjemnym iść do czego; iść do czego go-sciemem bliowym zwanym ziwiem*. *chemin naturel*, Weg, der von selbst auf den Feldern entstanden ist. *Droga naturalna, co się sama uczyniła*. *chemin fourchu*, die Wegscheide, wo etliche Straßen zusammen laufen. *Rozstanie, gdzie się drogi zbiegają*. *chemin artificiel*, ein gemachter Weg. *Droga zrobiona*. *chemin aquatique*, bei den Turken: ein Weg, oder vielmehr eine Brücke, ein Damm über Flüsse und Wälder. *U Juristow: droga, rządek most, gęś, grobla przez rzeki i bagniska*. *chemin terrestre*, ein Weg, der aus herbeigeführter Erde ist gemacht worden. *Droga z ziemi przywiezionej ustano*. *chemin comble*, Weg durch ein Thal. *Droga przez dolinę*. *chemin relevé*, Fußsteig bei einer Straße. *Sciężka przy gościńcu*. *chemin rampant*, abhängiger Weg. *Pochodziła droga*. *chemin droit*, gerader Weg von einem Orte zum andern. *Droga prosta dokąd idąca*. *chemin percé*, gewölbter Weg durch einen Felsen. *Droga skłębiona przez opokę przebita*. *chemin fendu*, Weg durch Berge. *Droga przez góry*. *chemin escarpé*, Weg durch einen Felsen. *Droga przez skały*. *chemin de traversé*, Weg, der nach der Landstraße geht. *Droga ku gościńcowej idąca*. *chemin des rondes*, in der Fortification: der Zwinger, der Platz zwischen der Mauer und dem Wallo. *W Fortyfikacyi: Miedzywałę, zamurze, plac wolny między wałem i murem*. *chemin convert*, in der Fortification: bedeckter Weg um einen Graben, der mit einer Brustwehr gegen das Feind versehen ist. *W Fortyfikacyi: Droga okopana ku polu około rowu*. *chemin militaire*, die Heerstraße bei den Römern, durch welche die Armeen marschierten. *Droga, którą woysko u Rzymian ciągnąć zwykło było*. *chemin public*, *chemin royal*, *grand chemin*, die Landstraße. *Droga wolka; gościńiec; królewska droga; droga dobowolna*. *chemin particulier*, Weg, dessen Gebrauch man anderen wehren kann. *Droga, której kto*

in seinem zaborze moze. *chemin double*, doppelter Weg, einer für die Abgehenden, der andere für die Ankomenden. *Droga podwojna, jedna dla przychodzących, droga dla odchodzących*. *chemin ferme*, Weg auf einem festen Boden. *Droga na dobrym i mocnym gruncie*. *le chemin de Saint Jacques*, *vulg.* die Milchstraße am Himmel. *Mleczna droga na niebie; pas niebieski; drożka Jakubowa*. *le chemin de l'école*, der längste Weg zu etwas zu gelangen. *Droga najdłuższa do czego*. *un journée de chemin*, eine Tagesreise, oder zehn Meilen. *Wienia-zały, popolicie dąsięć mil wynosi*. *une heure de chemin*, eine Stunde Weges. *Godzina iazy*. *le grand chemin des vaches*, der gewöhnliche Gebrauch oder Schienbrian. *Popolity, codzienny zwyczaj*. *c'est le chemin du Paradis*, im Scherz: ein Weg, auf welchem nur einer hinter dem andern gehen kann. *Zartuig: droga ciężka, którą jeden za drugim tylko iść mogą*. *aller toujours son chemin*, von seinem Vorzuge nicht abgehen. *Nie dać się odwieść od zami-słow swoich*. *enuper chemin a quelque chose*, den Lauf einer Sache hemmen, hindern, aufhalten. *Zaboleć czemuś, hamować, wstrzymać co, kogo*. *aller son grand chemin*, *aller le droit che-min*, gerade durchgehen, aufrichtig seyn. *Szczero postępować; z prostego nie skie-zować gościńca*. *faire son chemin*, zu seinem Wende zu gelangen suchen. *Do zamierzzonego kierunku postępować*. *faire bien du chemin en peu de tems*, in kurzer Zeit einen guten Fortgang in etwas haben, als in Wissenschaften, in seinem Glück. *W krotkim czasie dobry w czym, iako w naukach, w honorach, wziąć postępki*. *on prend chemin de nous voir*, man besuchet uns. *Nawie-dziać nas*. *il ne trouvera en son che-min*, *je le trouverai en mon chemin*, er wird mir in die Hände fallen: ich will mich seiner Absicht bei Gelegenheit widerse-ten. *Wbięży mi w łapę; nawiedzi mi*; *nie uciec mi okazy do zabicia*. *zamiarzonego*. *trouver une pierre en son chemin*, ein Hindernis in seinem Vorhaben finden. *Znaleść przeszkodę w przedsięwzięciu swoim*. *demeurer un beau chemin*, stehen bleiben, da man das schwerste überstanden hat; eine halb vollbrachte Arbeit liegen lassen. *Po prze-bytych prawie trudnościach ustać w swoim przedsięwzięciu; na końcu ustać*. *je lui fait voir bien du chemin*, ich will ihm genug zu schaffen machen. *Dosyć spraw i kłopotu mu narobię*. *il demeure en mi-chemin*, er führt die Sache nicht fort; er läßt sie hängen. *Do zamierzzonego nie dochodzi kres; w pol drogi ustaje*. *tous chemins vont a Rome*, man hat

wiele Mittel zu einem Zwecke zu gelangen. *Réussir la na to sposoby; wie jedna do tego droga. "il n'en faut pas aller par quatre chemins, man hat dazu keine schweren Mittel nötig; man kann es leicht erröthen, oder erhalten. Nie trzba do tego trudnych sposobów; jedna w zgodzie, otrzymać. "en chemin font, chemin font, bei Gelegenheit; im Vorbeigehen; ungefähr. Pray podziwaj się okazy; trzymaj się.*

Cheminée, f. f. ein Rauchfang, Camin, Feueröfen, Schornstein. Komia wywielkiny dla dymu, dymnik. *cheminée allumée; cheminée à Romaine, ein Schornstein in einer Mauer. Komia w murze, cheminée en saillie, eine Feueröfen halb in der Mauer und halb aufer derselben. Komia, kiego jedna polowa jest w murze a druga a muru wychodzi, cheminée angulaire, ein Schornstein in einem Winkel. Komia w kącie między ścianami, cheminée à l'Angloise, ein Schornstein mit drei Seiten. Komia o trzech ścianach, un arral sous la cheminée; mariage fait sous la cheminée, eine Wintelese, eine heimliche Verlobung. Matkęstwo pokajne; skryte ożenienie bez należitych obrządków. *cheminée, isolée, ein Camin, der nicht an die Wand gebaut ist, sondern in der Mitte steht. Komia w podziwku stojący, a nie do muru przybudowany. *cheminée adossée, ein Camin, der an die Wand gebaut ist. Komia do ściany przybudowany. *tour de cheminée, Rohrstoßen, eine Art von Tragepfosten. Pizetaki ze trzacy organowe.****

Cheminer, v. n. dieses Wort wird nicht sehr oft gebraucht. 1) gehen; 2) reisen, wandern; 3) wandeln, sich aufheben; 4) fortkommen, sein Glück machen; 5) klingen, lauten, stehen, gehen, als ein Vers. *Shawo to nie bardzo jest utarte: 1) isć; 2) wędrować; 3) sprząwać się, postępować; 4) postępować do fortuny, do honorów; 5) plynąć, brzmieć, isć swierzać, cheminer droit, 1) einen geraden Weg gehen; 2) keine Fehler begehen. 1) Prosta isć droga; 2) ledwego błędnie popelnić. *savoir cheminer, wohl wissen, wie man zu seinem Zwecke kommen soll. Wszystkie winiwać fortele, jako przymić do skutku zamiarowanego.**

Chemineur, f. m. ein guter Fußgänger, dohry piechotny.

Chemise, f. f. 1) ein Hemde; 2) erste Leinwand, darein Seide und feine Baaren geschlagen werden. 1) Koszula; 2) plotno, w które jedwab i jedwabne towary wstawia bywa. *ma peau n'est plus propre que ma chemise, das Hemde ist mir näher, als der Rock. Bliźsza mi koszula niżli kaptan. *mettre quelque'un**

*en chemise, einen in die äußerste Armut bringen. Przymić kogo o ubóstwie cdey lubatności; zagazić kogo. *il n'a pas une chemise a mettre sur son dos, er hat kein Hemde auf dem Leibe; er ist bettelarm. 1) Koszka nie ma swego; wie ma ieno dusze. *Je mettrai ma chemise, ich will den letzten Heller daran setzen. 1) ostawiać grosza żałować do tego nie będą, manger jusqu'à sa chemise; vendre sa chemise, alles verstreßen. Wszystko przechłanić. *chemise de pierre, Futtermanier unten um ein Bollwerk, um einen Wall. Mur, w który spolek basaty albo walu bywa uprzany. *chemise de maille; cote de maille, Panzerhemde. *Panzer. *chemise arborée; chemise soufflée, Przech oder Schwefelhemde, das man einem armen Sünder anzieht, der zum Feuer verdammet ist. Koszula dla złoczyńcy na los kondemnowanego śmola i barką naprzeczona. *chemise à feu; chemise soufflée, in Przech, Schwefel und dergleichen leichtlich brennende Materialien, eingetauchte Tappen, die man an das feindliche Schiff nagelt, es in Brand zu setzen. Śmola, barką i innemi ogniotrwałymi materiami namolone chusty do zapalenia okrętu nieprzyjacielskiego, do kiego je przybija. *chemise de Chartres, eine kleine Bluse mit zwei Ärmeln und wie ein Hemde gefaltet, welche diejenigen bekommen, die nach Chartres gewallfahrtet sind. Czapczka z dwiema skrzydełkami nakształt koszule zrobinna, którą pielgrzymom z miasta Chartres dawają.*********

**Chemise, f. f.* 1) oba. ein Halbhemde ohne Ärmel; 2) ein Camisol; Futterhemde. 1) oba. Koszalka bez rękawów zwierzchnia; 2) kamizelka, załóżka.

Chemise, f. f. Brustlag, Brusttuch, Camisol, chustka na szyję, kamizelka.

Chémotie, f. f. pestige Entzündung des Weissen im Auge, popedliwe zapalenie, inflamacja mowa bielma.

Chénale, f. f. ein Eidenwalb, Dohino.

Chenal, f. m. 1) tiefer Canal, wo große Schiffe einlaufen können; 2) Bett eines Flusses, der Graben, worinne er läuft. 1) Kanal pływaki, gdzie okręty zawinąć mogą; 2) row, łożo rzeki.

Chénale, v. n. in der Seefahrt: von einer Untiefe auf eine Tiefe gehen; einen tiefen Weg im Meere für das Schiff suchen. *W żeglarskiej nauce: isć z miatkiego na głębia; głębszego nurtu albo warty szukać.*

Chénapan, f. m. Schnapen, Buschflepper, ein erzieherlicher Reiz, rabus, drab, rozbójnik, rozbiasz, chłop arcyhulaj, arcyhulajski człek.

Chène, Chêne, f. m. eine Eiche, Eichenbaum, Eichenholz. Dab, dębowe drzewo. *Chêne vert, Yousse, eine Steineiche, wiganok, drzewo*

drzewo dębowi podobne. *Chêne vert, Kermesbaum, Scharlachbaum. Szarlat krzewinka; szarlasowe drzewo. *petit chêne, vid. Germadrée, Samanderlein, ein Kraut. Zywieczka, ziele. *chêne de mer, Meerlaffig, Meergras, ein Kraut, das auf dem Grunde im Wasser wächst. Meck morski, trawa morska, ziele na dnie w wodzie rosnące.***

Chénau, f. m. 1) eine blecherne Dachtraufe, Traufrohr; 2) eine junge Eiche; 3) ein Meerarm, eine Meerenge. 1) Ryna okowiana pod dachem; 2) dab młody; 3) odnoga morska; morze ścisnione. *chénau a bavette, blecherne Dachrinnen, die man aussenher nicht sehen kann. Ryna okowiana pod dachem uciwoie. *chénau a bord, blecherne Dachtraufe, die man aussenher an einem Gebäude sehen kann. Ryna okowiana widome pod dachem.**

Chénet, f. m. ein Brandrost, Brandeisen, oder Feuerbed in der Küche, worauf man das Holz leget. Wilk kuchenny żelazny. *chénét, Bode, auf welchen die Bretter zum Schiffsbaue über dem Feuer krumm gemacht werden. Kuchlice, na których tarćce do okrytaw ogniem nakrzywiają.*

Chénevi, Chénevis, f. m. Hanfstaame, Hanf, Hanfstörner. Sienię konopiane. *Chénévire, f. f. et m.* Hanfsädel, worauf Hanf gefast ist. Zagon konopny; konopisko. *épaveantail de chénévire, 1) eine Vogelstange, damit die Vögel von den Kirschbäumen, oder einem besetzten Acker abzuhalten; 2) ein sehr häßlicher Mensch, Schenfel; 3) unnötige Furcht, ungegründetes Schreden. 1) Straszysu na psiki owocom drzewnym, albo zagonnym szkoliliwie; 2) koczokodan, dzieciolad, osoba szpetna; 3) strach próżny; postach bez przyczyny.*

Chénévis, f. m. vid. Chénevi.

Chénévot, Chénévotte, f. f. 1) ein Hanfseugel ohne Schale; 2) ein Splitter vom Hanfstengel. 1) Paziorek, paździerz; 2) idźbło paziorkowe. *fen fait autant des cas comme de chénévottes, ich frage nichts darnach. Barzo mało o to świć; za nie to u mnie; mam to za fraszke.*

Chénévoter, Chénévotter, v. n. leimen; kleine Zweige treiben. Kiel puszczać; szupym prąkiem wschodzić.

Chénil, f. m. Hundestoll; häßliche Wohnung, garstige, unsaubere Wohnung. *Chénilla; mieszkanie szpetne, niezyste.*

Chénille, f. f. 1) eine Raupe; 2) Schenille, ein Gewürk von Seide auf Weibstücken, das den Raupen ähnlich ist; 3) Raupenflee, Schneckenflee, ein Kraut; 4) eine Art bequemer und leichter Mannesoberkleidung; 5) in der neuen Bedeutung: ein Anhänger des Deputierten Chénier. 1) Gasienica, gasienka kołnata, liaska zielna; 2) kosmatki jed-

wabne, ozdoba z jedwabiu kręconą gasienicom podobna, do bramowania kost biogłowskich; 3) Pacierzyczka, ziele; 4) gatunek sporniny i łatwej sukni zwierchny męskiej; 5) w nowy sygnifikacy: partyzant postła Chéniera. *trochet de chenille, ein Raupennest. Cziazdo gasienic.*

Chénillier, Chénilloir, f. m. eine Raupenscheere, nożyce do zhiernia gasienic.

Chenu, e, adj. (canus) 1) grau, weiß vom Alter, im Scherze und in Versen; 2) im figürlichen Verstande: weiß, mit Schnee, oder Eise bedeckt, als Berge; 3) schäumend, weiß, von Keeres; welsen im poetischen Verstande. 1) Siwy, siwiaty, w sensie towialnym i poetycznym; 2) figuryznie: śniegiem, albo skorupą zimową okryty, jako góry; 3) pieniający się, biały, o wóbach morskich w sensie figurycznym.

Chénure, f. f. graues Haar. Włos siwy.

Chéoir, vid. Choir, fallen. Upaść.

Chéoire, f. f. obs. ein Fall. Upadnienie, powalenie się.

Cheptel, Cheptail, f. m. Vermietungscontract, laut welchem der Pächter das Vieh gegen die halbe Nutzung dem Eigenthumsherrn abgepachtet hat, der den zufälligen Schaden, als von der Seuche unter dem Viehe, tragen muß. Kontrakt nymowania bydła do roboty albo pokrycia, zyskiem lub przyplodkiem się z Paucem dzieląc, Pauc skądys zosuwując, gdyby ktore bydło z przypadku bezwinnego, isko powietrzem, chorobą, zginęło.

Chepu, f. m. ein Holzlager, zwei, oder drei Scheue hoch, worauf man anderes Holz legt. Kobelice, na których szerepy, kłoziny kładą.

Cepules, v. f. plur. eine Indianische Frucht wie Rüße, oder Eichen. Owoc Indyjski na kształt orzechow, albo żelazki.

Cheq, Cheque, s. m. Hohenpriester der Türken bei Muhameds Grabe; ein Scheif, Oberhaupt einer tatarischen Rette, areykaplan, naywyższy kaplan turecki u Muhameta grobu; czeik, wodz, głowa tatarskiej roty iakicy.

Chequi, s. m. ein Gewicht in Smirna von 6 Pfunden. W Smirnie waga sześć funtowa.

*Cher, e, adj. (charus) 1) theuer, vom Preise und auch von einem, der theuer verkauft; 2) lieb, werth, theuer, geliebt. 1) Drogi, w ceni; drogi, drogo przedawający; 2) ukochany, mily. 3) 1) Le pain est cher; 2) cher ami; chère amie. *mon cher, mein Persongsfreund. Mily bracie; ukochany przyjacielu. *mon cher Père, geliebter Vater. Z serca ukochany oycze. *ma chère, Geliebte, liebste Kind. Kochanko; miła sestro.****

Cher, *adv.* 1) theuer; 2) viel. 1) Drago; 2) wiele. *§ 1* Vous achetez trop cher.
Cheraks, *s. m.* eine Persische Goldmünze. Perska złota moneta.
Cheraks, *s. m.* Persischer Wechsel. Bankiera albo Wekslarz perski.
Cherak, *s. m.* ein Persisches Gewicht. Waga Perska.
Cherche, *s. m.* das Suchen, die Mühe, die man hat, etwas aufzufinden; szukanie, braka kogo wyszukiwania czego.
Cherche, *de, part. et adj.* gesucht, szukany.
Cherche, *vil. Cereche*, *s. f.* ein Bogen, Bogenrindung. Obłok, oblaczysta figura. *cherche aubaine*, *s. f.* in der Baukunst: ein gedruckter Bogen. *architektoniczny nauce*: sklepienie spłaszczone. *cherche sur chaussée*, ein Gerölle mit einem gepflasterten Bogen, oder Gfellerücken. Sklep na kostki kłogi, otwarty, albo grzebiu ostowego. *cherche ralongée*, Spindelzug, als an einer Schraube, an der Wendeltreppe. Ohwinięcie koła czego, jak gwinty u śruby, słupie u słupa wschodu kręconego. *cherche siche*, *s. m.* ein spitziges Eisen, damit die Schloßer an den Thürbeschlägen das Loch suchen. Żelazo słosarskie spiczaste do malowania kluczek w zawiasach gdy kołozie z tyłu wbiłają.
Chercher, *v. a.* 1) suchen, aufsuchen; 2) trachten, streben; 1) szukać czego; 2) szukać: szukać się o co. *chercher l'ennemi*, Gelegenheit suchen sich mit dem Feinde zu schlagen. Wszelakiem okazyi pokazać się i nieprzyjaciela szukać; krwawey szukać okazyi. *chercher par mer et par terre*; *chercher a pie et a cheval*, einen überall suchen. Po wszystkich katach kogo szukać. *chercher malheur*; *chercher noise*; *chercher a se faire battre*, verdächtige Fährten suchen. Na guz gonąć, zaskiwać. *chercher midi a quatorze heures*, unnötigen Zweifel, oder Schwierigkeiten machen. Niepotrzebnie się bawić fakturkami; szukać w słowniu szukać. *chercher sa vie*, *chercher son pain*, sein Brod betteln. Z zebraćwa mieć swe podwyższenie; chleb swy zebrać.
Chercheur, *s. m. vulg.* im Spotte: derjenige, der da sucht. Szyszcz: szukać; ten co szuka. *chercheur de franchises*, ein Schmarotzer, Zellerlecker. Pasorzy, wydawca; darmoiad, łud. *chercheur de harbet*, ein Beutelschneider, Spießbube. Rzekymieszek, łotr.
Chercheur de place, in der neuen Bedeutung: der sich um ein Amt bewirbt und sich zu dessen Erlangung aller möglichen Mittel bedient, w nowym znaczeniu: ten, co urząd szuka i do tego utrzymania wszystkich używa sposobów.

Cherchouse, *s. f.* eine Sucherin, die etwas sucht, szukaćka, ta, co szuka.
Cheroude, *s. f.* Indischer halbseidner gestreifter Zeug. Materya Indyjska podobna do sita.
Cheroude, *s. f.* ein gewürfelter Ostindischer halbseidner Zeug. Materya podobna do kostki tana.
Cheroumole, *s. f.* halbseiden und halbbaßes Zeug aus Indien. Materya Indyjska z iedwabiu i z lyczka.
Chero, *s. f.* 1) Tisch, Essen und Trinken: eine Mahlzeit; 2) Bewirtung, freundliche Aufnahme; Kost, Traktament; 3) obs. die Gesichtsmiene; das Angesicht eines Menschen. 1) Stół, iedko; potrawy i napoje; 2) urzeczanie, poczęstowanie, przyzwoitanie łaskawe; iedko, traktament, iedzenie; 3) obs. miła na twarzy; czolo, twarz. *chero de commisaire*, eine Mahlzeit, wo Rische und Fleisch zugleich aufgetragen werden. Stół mięsem i rybami zastawiony. *bonne chero*, 1) ein guter Tisch, eine gute Mahlzeit; 2) ein Trinkgeld, Erkenntlichkeit für das Tischzeug, das man im Wirthshaus braucht, wenn man sein eigenes Essen austragen läßt. 1) Stół dobry; ławczyna i zdrowe potrawy; 2) Poczestunek, zapłata gospodarzowi w austeryi zapozyczone obrusy i talerze, gdy u niego gdzie indziej warzone potrawy iedzą. *il n'est chero que d'avariceux*, wenn ein Geiziger einmal traktiert, thut er es recht. Hucny i buczny łakomego bankiet, chob radli.
Cherment, *adv.* 1) mit Liebe, sanft, inbrünstig, herzlich; 2) theuer, im hohen Preise. 1) Serdecznie, gorąco; 2) drogo. *§ 1* Aimer les enfans chèrement; 2) acheter les vivres bien chèrement. *vendre chèrement sa vie*, dem Feinde sein Leben theuer verkaufen. Walić za sobą nieprzyjaciela, imdnie się przy swej śmierci bawić nieprzyjacielem.
Cherer, *v. a.* obs. lustig seyn, sich ergötzen. Weselić się; radować się; cieszyć się.
Chéri, *de, part. et adj.* herzlich, gärtlich geliebt, serdecznie kochany.
Chérif, *s. m.* 1) ein Arabischer, oder Moabitischer Fürst, der nächste nach dem Caliphen aus dem muhamedanischen Gebirge; 2) eine türkische Goldmünze, die 1 Thaler und 16 Groschen gilt. 1) Arabische, albo marayische książę z pokolecia Mahometowego a pierwszy po Kalife; 2) złota moneta Turcka oim tyńsof placaca. *§ 1* Les Chérifs sont descendants de Mahomet; 2) le chérif vaut quatre livres, dix sols argent de France.
Chérir, *v. a. g. n.* gärtlich, herzlich lieben, lieb und werth halten. Serdecznie kochać; namilować się czego.
Chérissable, *adj. c.* liebreich, liebenswerth, besser

besser aimable. Kochania godny, lepszy słowo aimable.
Chérissant, *v. adj.* der da liebet, Kochający, miłujący.
Chérisme, *s. m. obs.* der gut isst und trinkt. Co rad co smaczego iada i pija.
Cherquemoile, *s. f.* ein ostindischer Zeug, halb Seide und halb Baß. Materya Indyjska iedwabna na poky z lyczka.
Cherrée, *vid. Charée*.
Cheroumole, *s. f.* (Cheroumole) Cherfonnes, in der Geographie: eine Halbinsel. *W Geografii*: wyspa wodą nieobwieszta; wyspa z ładem złaczone; przylądek albo wrzecz.
Chérif, *s. f.* (caritas) Theuerung der Lebensmittel. Drogość w żywności.
Chérubin, *s. m.* 1) Cherub, der Engel Cherubin; 2) bei den Bildhauern, ein Engelskopf mit Flügeln. 1) Cherubin Aniot; 2) u zniczerow: anielka głowa skrzydlata. *Ordre des Cherubins*; *Ordre des Séraphins*, ein Ritterorden in Schweden, den Magnus IV. gestiftet und Carl der IX. abgeschafft hat. *Ordre Cherubina* Świedzi od Karla Magnusa fundowany a od Karla IX. zniesiony.
Chérubique, *adj. c.* hymne chérubique, in der griechischen Kirche der Cherubinsgesang, ein geistlicher Lobgesang, welcher mit der größten Heiligkeit abgesungen wird, wenn man das gesegnete Brod und den Kelch von dem heiligen Altare nach dem hohen, wo die Messe gehalten werden soll, hinüberträgt, w greckim kościele: cherubinska piosnka, duchowny pieśń na pochwałę, który najświętszy procesję śpiewają, gdy błogosławiony chleb i kielich od małego altaru aż do wysoce, gdzie masa mieć ma być, przemasza.
Cherri, *Chervis*, *s. m.* Gartenrapunzel, Zuckerrübe. Kucmerka słowska.
Chesal, *s. m. obs.* ein Haus; eine Kirche; Dom, kościół.
Chesologie, *vid. Chereologie*.
Chesmer, *vid. Chémér*.
Chesnaie, *vid. Chèn*.
Chesne, *vid. Chèn*.
Chesneau, *vid. Chèn*.
Chet, *v. adj. et pron. obs. vid. Co, Cete*, dieser. Ten.
Chetif, *vid. Chetif*.
Chétel, *vid. Chetel*.
Chétif, *Chetif*, *v. adj.* armselig, elend, gering, verachtet, schlecht. Ulugi, podły, mizerny, wzgardzony.
Chétivement, *adv. vulg.* armselig, elendig, schlecht. Mizernie, ubogo; poście.
Chétivou, *s. f.* obs. Gefangenschaft. Niewola.
Chétolier, *vid. Chetel*, Chetel.
Chétou, *s. m.* ein kleines Schiebstockchen, Nebentischchen in einem Coffer, oder Ka-

sten. Szufadka; przegrodka w specie, albo w skrzynie.
Chevage, *s. m. obs.* Kopfgeld. Poglowne. *§ 1* Paier le chevage.
Cheval, *s. m.* ein Pferd, Ross; auf den alten Münzen ist ein Pferd ein Zeichen der Stadt Carthago. Koń; na starych monetach koni jest znakiem miasta Kartaginy. *cheval de main*, ein Handpferd. Powodny koń. *cheval nain*, ein kleines Zeltpferd. Zmudinek. *cheval de bataille*, ein Schlachtpferd. Koń do potyczki. *C'est son cheval de bataille*, das ist sein Hauptweck, davon rehet er immer. Zawwa u tym mowi; nawydział się tego doryć nie może. *être a cheval*; *aller a cheval*, reuten auf etwas, als auf einem Pferde, Esel, Stecken etc. *a cheval*, zu Pferde; wenn die Reuter aufsitzen sollen. Na koni; rozkaz wojakowski, gdy koni żołnierze konia dosiadać mają. *monter a cheval*, aufsitzen, zu Pferde steigen. Konia dosiadać. *un homme de cheval*; *un bon homme a cheval*, ein guter Reuter. Jeździec wojakowy, co wie jako konia dosiadać i rządzić. *tirer a quatre chevaux*, einen mit vier Pferden jervissen. Rozmaszać konia ceterem koni. *cheval sauvage*, ein gezähmtes Pferd aus den Arabischen Wäldern. Oglaskany koń z paszary Arabskiej. *cheval aile*, der Pegasus, der geflügelte Kleeper; bei den Poeten. Pręga, koń skrzydlasty, u Poetów. *cheval de bois*, 1) das Reitpferd von Holz, darauf man voltigiren lernt; 2) der Esel, auf welchen die straffälligen Soldaten gesetzt werden; 3) das hölzerne Pferd, aus welchem die Stadt Troja erobert wurde. 1) Koń drewniany, do ćwiczenia się w skokach i przeskoczeniu; 2) kobylice wysokie, na których wysiepi żołnierze kilka godzin siedzieć muszą; 3) koń drewniany, z którego miasto Troja dobywali. *§ 1* Voltiger sur le cheval de bois. *cheval de Frise*, Spanische Reuter, ein Wallen mit vielen Spizen, den einbrechenden Feind abzuhalten; die spanischen Reuter sind auf den alten Münzen ein Zeichen eines befestigten Lagers. *autre, ostrozenie z balii ostrymi koly nabitey; kobilnice onkowate, na wstrzymanie nieprzyjaciela włamującego się; kobilnice onkowate ist na starych monetach znakiem obozu ufortyfikowanego. cheval enchaîné*, ein Pferd auf der Wiege, dem die zwei Vorderfüße gebunden sind. Koń na łańce związany przednimi nogami. *cheval de louage*, ein Mietpferd. Koń na wzięcie. *cheval de terre*, in Mar m e b r d e n: ein großer mit Erde angefüllter Pfah, in welchem ein Marmel zu finden ist. *W gorach, gdzie*

marmor wycinał; plac ziemią napel-
niony, w którym marmura niemasz.
cheval marin, 1) ein Meerpferd; 2) ei-
ne Meerprime; Meerpferd. 1) Koń
morski; 2) konik morski, robak. *che-
val de bronze*, sonst: die Statue des
Königes Heinrich IV. zu Pferde, auf der
neuen Brücke zu Paris. *Niegdz*: Sta-
tua krola Henryka czwartego na koniu
siedzącego, w Paryżu na moście nowym
wystawiona. *courtisans du cheval de
bronze*, Spielbuben, die sich auf der neuen
Brücke in Paris aufhalten. *Rzeczy-
mieszko* i *rabusiowie*, co na nowym mo-
ście w Paryżu myszkoją. *cheval fonda*,
ein Kinderpiel, da einer dem andern auf-
hüpfet. Gra dziecienna, w której się
chłopiec drugiemu na barki wiesza. *che-
val de hacolet*, in den alten Roma-
nen: ein hölzernes Pferd, das in der
Luft läuft und das sich von den Winden
regieren läßt. *W romanach starych to
jest knigach baicznych*: Koń dre-
wniany, co za wladzeniem wiatrow po
powietrzu lata. *queue de cheval*, 1) der
Türken Kopschwanz; 2) Kantenkraut. 1)
Ogon koński albo buńczuk z ogona koń-
skiego, znak w wojsku tureckim; 2)
przeziłka, strzepczka, koczogonki,
ziele. *ser a cheval*, ein Befestigungs-
werk, in Gestalt eines Hufeisens. *W
Fortyfikacyi*: Kaszel na kształt podko-
wy wysypczy. *cheval a service*, ein Grob-
pferd, koń podwójny. *Chevaux*, 1) die
Pferde; 2) die Reuterei. 1) Konie; 2) Konni.
chevaux - legers, die leichte Reuterei.
Chorągwie lekkie. *Chevaux - légers*, f. m.
ein Reuter von der leichten Reuterei.
Konni z chorągwie lekkiej. *cheval gai*,
in den Wappen: ein ungefatteltes
Pferd ohne Baum. *W herbach*: Koń
wynudany i nieosiodlany. *cheval armé*,
ein ausgeschlagenes Pferd mit einem Fuße
von anderer Farbe. Koń kłacy nogą
inшого, iak sam jest, koloru. *cheval
esfraté*, *cheval cabré*, ein aufgebäumtes
Pferd. Koń wspinający się. *cheval ani-
mé*, ein Pferd, dessen Augen von anderer
Farbe sind. Koń inшого koloru oczy
mający, iako zwykły miwać. *cheval
barde*, ein geharnischtes Pferd. Koń
uzbrojony. *cheval caparassonné*, ein
Pferd mit einer Decke. Koń w kilimie.
cheval housé, ein Pferd mit einer Scha-
bracke. Koń w czapraku. *a jeune che-
val vieux cavalier*, ein junges Pferd
braucht einen erfahrenen Reuter. Konia
młodszego iedzie doświadczonego niech do-
świada. *monter sur ses grands chevaux*,
gierig reden, sich erheben. Oburzyć się,
rozgniewać się. *parler a cheval*, herri-
sche Worte führen: wie ein Herr mit sei-
nem Knechte reden. Groźnemi mówić
słowami, z pietra mówić. *c'est un po-
tit cheval echape*, das ist ein Wensch,

der sich nicht bändigen läßt. Czek to na
swawula wynudany. *cheval de carosse*,
ein Kutschenpferd. Koń karetowy. *c'est
un cheval de charosse*: c'est un cheval;
c'est un gros cheval, er ist ein dummer
Heuchel; er hat Verstand wie ein Kutsch-
pferd. *Cietraw toz glupiec to wielki*.
*il n'est cheval si superbe qui ne
branche*, der Klügste fehlt auch. I koń
się występnie choć podkowany. *c'est
une selle a tous chevaux*, das schickt sich
zu allem. Riecz ta do wszystkiego spo-
sobna. *après bon vin bon cheval*,
wenn der Bauer gegessen hat, laufen die
Pferde von selbst. Padem koń leci, gdy
się wino w głowie kręci. *il bride son
cheval par la queue*, 1) er spannt die
Pferde hinter den Wagen; 2) er kann
besser bei Fische einbauen, als reuten. 1)
Opak co zaczyna; nogami wzgorę wzy-
sko obraca; 2) lepiej przy stole ser-
muje, niżli na koniu harenie. *il est
mal a cheval*, seine Sache gehet nicht
wohl von Statten; es sieht windig mit
ihm aus. Nie po świecie ma się porze;
nie kolo niego. *c'est un bon cheval de
trompette*, er läßt sich nicht schrecken, er
fürchtet sich vor seinen Drohungen. Nie
da się dać łatwo ustraszyc. *il n'est plus
temps de fermer l'étable, quand les che-
vaux n'y sont plus*, wenn das Pferd aus
dem Stalle ist, den Stall aufschließen.
Darmo haynia zamykać, gdy wleży konia
ziedli. *il est aisé d'aller a pie, quand
on mène son cheval par la bride*, es ist
leicht zu Pferde zu gehen, wenn man ein
Pferd hat. Łatwo się piechota, gdy ro-
maka prowadzi; łatwa u ogień przy go-
towey kłodzi. *il fait bon tenir son
cheval par la bride*, man muß sich nicht
vor seinem Lobe um sein Vermögen brin-
gen lassen. Do śmierci wgorści trzymaj,
czegoś raz nabył; poki żyjesz nie pu-
stasz twego. *a cheval donne il ne faut
pas regarder a la bouche*, einem ge-
schickten Gaulle sieht man nicht ins Maul.
Dawawiemu koniowi w zęby nie po-
trzą, *changer son cheval borgne a un
aveugle*, sein einäugiges Pferd gegen ein
lahmes vertauschen; einen schlimmen Tausch
thun. Oszukać się na frymarku; zły
frymark, koń iednoski z ślepego. *Poet
de maître engraisse le cheval, des Herrn
Auge mästet das Pferd*. Oko pańskie ko-
nia tuczy; lepsze iedno oko łwoie, niżli
czule obia. *on lui fait savoir,
que son cheval n'est qu'une bete*, man
wied ihm weisen, daß er keine Ursache, sei-
nen Verstand hat. Dowieda mu, że
podrwił, pokaza mu, że rozumu i ra-
cyi nie ma. *le vin est le grand cheval
des Poetes*, Wein ist das beste Feuer der
Dichter. W ten czas się wiesz gladki
leci, gdy się winem moze rozgrzeć.

Cheval fonda, vid. Fonda.

Cheval

Cheval marin,
Chevaux,
Chevaux - légers, *legers*,
Cheval, *de*, *part. et adj.* gestügt u. f. w.
voyez Chevalier. Podpierany, obacz
Chevalier.

Chevalement, f. m. ein Gerüst, eine Stütze,
oder Balken auf zwei Säulen, die man un-
ter eine Wano setzt, wenn man selbige
unten ausbessert und anshouet. Rosko-
wanie, albo balka na dwuch słupach do
podpierania ściany, której spodek ma
być poprawiony, albo muiowany.

Chevalier, v. a. q. ch. 1) obs. den Feinde
nachsehen; 2) obs. einen überlaufen etwas
zu erhalten; 3) stemmen, unterstützen, eine
Wand, die man unten durchdricht, ober
ausbessert; 4) glätten, glatt machen eine
Wand; 5) beim Tuchmacher: die
Wolle mit Fette einschmieren und areni-
peln, besser drossen; 6) beim Ger-
ber: die Felle schaben, besser quosser;
7) einen Stamm auf die Walle legen, aus
dem man Bretter schneidet. 1) obs. iść w
pogoń za nieprzyjacielem; 2) obs. na-
legać kogo; uprzykrzać się komu nie-
przystanną prośbą o co; 3) podpie-
rać ścianę, którą podmurować, albo podbu-
dować trzeba; 4) puletować, gladzić
towary; 5) u aukciennika: guplować
według hustością namazaną, lepsze slo-
wo: drosser; 6) u Garbarza: wyskro-
biać skory, obacz quosser; 7) podłożyć
kłodziny na kobilicach do tarcia desek.
Chevalier, v. n. 1) obs. hin und her lau-
sen; 2) von Pferden; die Fasse kreuz-
weis, oder einen Vorderfuß weiter setzen,
als den andern. 1) obs. Sam i tam bie-
gać; 2) o koniach: iedną nogę prze-
dnieć dalej niżli drugą, iako nogi na
krzyż stawiać.

Chevaleresque, adj. c. n. c. ritterlich, den
Ritterzeiten angemessen; an Abenteuer
gränzend, abenteuerlich, rycerski, sala-
checkim, czasem podobny, przystający;
przygodkowy, trefunkowy, ze przypad-
kiem graniczny.

Chevaleresse, vid. Chevalière.

Chevalerie, f. f. ein Ritterorden; Stand,
die Würde eines Ordensritters. Order,
stan, kawalerski; Dostoieństwo Kawalera
Orderu którego. *Chevalerie militaire*,
régulière, *honnoraire*, *locale*; *Ordre de
Chevalerie*; *garder les lois de la Che-
valerie*; *donner l'Ordre de Chevalerie*.

Chevalet, f. m. 1) bei den Bau- und
andern Handwerksleuten: ein
Mästbock, ein jedes Gerüst, darauf eine
Sache liegt, die in die Höhe soll gearbei-
tet werden; 2) eine Stütze der Mauer,
oder Zimmerleute, damit sie eine Wand
stemmen, die unten baufällig ist und unten
soll ausgebaut werden; 3) das Stafflet,
worauf das Gemälde steht, das der Ma-
ler arbeitet; 4) Steg auf unterschiedenen

musikalischen Instrumenten: 5) bei den
Seilern: die Stütze, ein hoher Stuhl,
die gespannenen Seile darauf zu legen; 6)
krummes und hebles Holz; 5) Stütze lang,
worauf die Gerber ihre Leder zubereiten (der
Schabstock); 7) in der Mühle: die
Winne, ein Stück Holz, worauf das Seil
ist, das den Mühlrichter hält; 8) auf
den Schiffen: eine Rolle, Winne zu
Seilen; 9) in der Buchdruckerei:
der Immbaum, Anschlag, ein Riem,
oder Strick, woran das angemachte Röm-
chen an Pressdeckel anschlägt; 10) bei den
Mathematikern: der Regel, um
welchen das bewegliche Lineal sich mit dem
Kreuzen wendet; 11) der Esel, auf wel-
chem ein Soldat, der etwas verbrochen
hat, gesetzt wird; 12) in der Stern-
kunst: der Vesagus oder Gorgoneus, ein
himmlisches Gestirn gegen Mitternacht, das
aus 20, oder wie einige meinen, aus 23
Sternen besteht; das fliegende Pferd;
13) bei den Schloßfern: ein Wohret-
sen, auf welches man den Bohrer legt,
wenn man ein Eisen bohren will. 1) *U
buchhaltung i innych rzemioslnikow*:
Kopki, kobelice, kade rozstawianie, na
ktorem co w gorze robić trzeba; 2)
Balka na dwuch słupach do podpierania
ściany na dale się walący, gdy ją na-
prawiają; 3) Podstawek malarski, na
którym obraz stoi, gdy go malarz maluje;
4) Podstawek pod koniami muzykami;
5) u Powoznika: statek wysoki, na
który powoznik skoczono kłoda; 6) u
Garbarza: drewno skrzywione do wy-
skrobienia skóry; 7) u młynarza: drewno
kocz trzymające; 8) u okrytacz: wa-
lec, na który liny zwijają; 9) u Bru-
karza: ramień, albo spurek, o który
się przykrywa u drukarskiej prasie opie-
ra i obita, gdy ją drukarz otworył; 10)
u Matematyka: czopek, hiegonek, na
którym się cele u prawidła pomiaria-
czego się obraca; 11) Kolyśka na
kształt konia ustawiona, na której żoł-
nierze, nieposłuszni posadzeni bywają;
12) u gwintdarzkiej nauce: koń ława-
jący, 20, albo podobny innych 25 gwint
polownych; 13) Narzędzie słotarskie,
na które twierd do wywiercenia dziury
w żelazie stawiają.

Chevalier, f. m. 1) ein Ordensritter; 2)
der Springer im Schachspiele; 3) großer
Wasserpuhl auf hohen Felsen, das der
Springer, oder der Reitermann ruft; 4)
im Scherz: ein Beschüßer, Berthelbi-
ger. 1) Kawaler Orderu którego; 2)
Jedny albo rycerz w szlachach; 3) Ła-
ska pewna na barzo wysokich nogach;
4) Lartem: Obrońca. *Chevalier d'hon-
neur*, 1) obs. tapferey Soldat, der von
der Pique an gekniet hat; 2) Kammerun-
ter, Hofkavalier, ein Ritter, der eine vor-
nehme Dame bei der Hand zu führen und

G 2

an

an der Oberhand zu geben pfleget; 3) im Scherze: ein Auktor, Auktor, Metreter einer Schönen. 1) *obs.* Zolnier, es lobte przedniwszy urzadz wojskowy wysluzyl; 2) Dworzanin, kawaler, nadworny, co zwykl byl Dame za prawą rękę prowadził; 3) *zartem*: Zaletnik, kochanek. *Chevalier d'honneur de la Reine*, ein vornehmer Postcavalier, der ehemals die Königin in Frankreich an seiner linken Hand führte. *Przedniwszy Dworzanin*, co niegdys Krolową Francuską za prawą rękę prowadził. *Chevalier Romain*, bei den alten Römern: ein Ritter, der gleich auf einem Rathsherrn folgte. Niegdys rycarz albo kawaler Rzymski, pierwsi po Senatorach niewali miewali. *Chevalier errant*, 1) *obs.* ein fremder Ritter, der in der Welt Abenteuer suchte; 2) im Scherze: einer, der in der Welt herum schweifet. 1) *obs.* Kawaler dżwinych po świecie szukający awantur albo przygód; 2) *zartem*: Peregrynant, co po świecie często pielgrzymując odprawiał. *Chevalier de Guet*, der Hauptmann über die reitende Nachwache zu Paris. Porucznik straży nocnej konnej w Paryżu. *chevalier de Parquet*, im Scherze: ein Schützenbruder in einer Schützen-Gesellschaft. *Wielmożny*: Towarzysz strzelecki. *chevalier de la coupe*, der ein Glas Wein und lustige Gesellschaft liebt. Ten co rad kieliszki w ochotnej kompanii wyrzasa. *chevalier d'industrie*, einer, der von Spielen, oder andern betrüglichen Künsten lebet. Kosiara, skrzetnik, kostkarni, albo inonimi szalbierskimi sztukami się żywiący. *Chevaliers*, 1) da poignard; 2) de la guillotine. *n. c.* 1) Goldritter, welche sich zur Vertheidigung Ludwigs XVI. am 10 August 1792 mit Dolchen bewaffneten und das Innere der Tuilleries vertheidigen wollten; 2) Guillotinenritter, die Jacobiner nach ihrem Falle. 1) Kavalierowie pułkami uzbrojeni, tak nazywali co, którzy się do obrony Ludwika XVI. 10 Sierpnia 1792 pułkami uzbroili a najbliższe części pałacu królewskiego (teraz cesarskiego) w Paryżu bronić chcieli; 2) guillotiny kawalerowie, Jakubyni po nich przypadku. *Chevalière*, *Chevaleresse*, *f. f.* eine Dame, die einen Ritterorden trägt. Kavalierka, Dama Order Kawalerski mająca. *Chevalière*, eine Königin aus dem St. Jacoborden in Spanien und Portugal. Panna zakonna S. Jakuba w Hiszpanii i w Portugalii. *Chevalin*, *e. adj.* *obs.* was zu einem Pferde gehört. Koński. *Chevaline*, *obs.* eine Stute, oder Pferd. Koń, albo klacz.

Chevaline, *f. f.* *obs.* 1) Futter für die Pferde; 2) der Pferdehandel. 1) Obrók dla koni; 2) Rostocharsztwa. *Chevalis*, *f. m.* Fahrt durch die Flüsse, wenn solche gefallen und nicht tief sind. Spuszczanie rzeki ręką miarką, albo opadła. *Chevalise*, *f. m.* im Scherze: das Vermeiden, die Hade, die Habseligkeit. *Zartem*: Małostka; chudoba, substancja czysta. *Je Tente la chevalise* consiste en un habit retourné. *Chevalon*, *f. m.* *obs.* ein Brand, angebranntes Stroh, besser *ison*. Głównia gazona albo żarysta, lepaze słowian. *Chevalchale*, *adj. c.* was alle Augenblicke auflöst; reitbar, worauf sich reiten lässt, to co w każdym momencie zaczyna być; po czym można iechać. *Chevalchée*, *f. f.* 1) Amtsbesichtigung, gerichtliche Besichtigung, die zu Pferde geschieht, Umreifung; 2) Verhöfana der Freisprecher zu dergleichen Amtsbesichtigung. 1) Jachanie urzędu na wiza albo widzenie; 2) Dawanie koni podwodnych, na to widzenie. *procès verbal des chevalchées*, registrirte Besichtigung der Amtsleute oder Gerichten, die etwas zu Pferde besichtigt haben. W widzenie w księgi wizji konno odprawionej. *Chevaucher*, *v. n. et a.* 1) von den Steigbügel: kurz, oder lang hängen, oder anschallen; 2) bei den Handwerker: mit einem Ende auf etwas, oder in etwas aufliegen, oder aufliegen, als das Ende einer Dachpfanne auf einer andern, das Ende eines Balkens in einer Mauer; 3) *obs.* reiten; 4) *v. n. vulg.* betreten ein Frauenzimmer. 1) O firze-mionach: wścieć, albo przewrócić krotko, długo; 2) u Rzemieślników: koncom na co położyć, albo na czym leżeć, iako dachowka na dachowie, balka na murze; 3) *obs.* wierzchem iechać; 4) Z biatogłowa cielesną sprawę odprawić. *§ 1* *Chevaucher court, long*, 2) *cette pierre ne doit chevaucher*; 4) *Chevaucher une femme*. *hevaucherie*, *f. f.* das Reiten, iechanie, iedzenie na koniu. *hevaucher*, *f. m.* 1) *obs.* ein Postmeister, der Pferde schaffen muß; 2) *vulg.* starker Geister, Held, einer, der brav aussagen kann. 1) *obs.* Postmeister, co koni podróżnym dodaje; 2) *vulg.* Dąży zgrabek; pacholek choży, co dobrze kurtuizuje. *chevaucheur d'écouvette*, *obs.* ein Herenmeister, *f. Sorcier*. *Czarownik*, *obs.* *Sorcier*. *Chevauchouse*, *f. f.* d'écouvette, eine Feste, Besenreuterin, czarownica, rzytarka na miotle. *Chevauchons*, *adv.* rittlings sitzend, mit einem Fuße auf der einen und mit dem andern auf der andern Seite, als auf einem

ner Bank. Na kształt siedzącego, i sey strony jedna a z drugiej grząz nogą siedząc, iako na lawie. *§ Etre assis sur un âne, sur un mur, sur un banc à chevauchons*. *Cheveau-léger*, *f. m.* einer von der leichtesten Reuterei. Konny a chorągwie lekciej. *§ Il est cheveau-léger chez le Roi, chez la Reine*. *Chevecagne*, *obs.* Reuterei, *f. Cavalerie*. *Kawaleria*, *zazda*, *obacz Cavalerie*. *Chevemille*, *f. f.* *obs.* ein Haarnest, Warlock. *Chevel*, *f. m.* *obs.* Hauptkissen. Poduszka pod głowę. *Chevelé*, ein Küsschen, Uhu, Uhu-Küsslein, Nachtvogel. *Lelek*, *liwa*. *Chivverie*, *f. f.* Amt, Würde, desjenigen Dom- oder Eorherrn, der die Kirchenorte verwahrt und die Wächterichter besetzt, godność, urząd tego kononika kościelne ustroienia firzającego i o woskowem swierze firzającego. *Chevevier*, *Chevevier*, *f. m.* *obs.* *vid.* Sacristain, Kämmerer in einigen Stiftern, der für das Buch sorgt, zakrystan, podkomorzy w niektórych biskupstwach o wosk by firzający. *Cheveine*, *f. f.* *obs.* eine Halfter. Uzdziennica. *Chevel*, *f. m.* *obs.* unmittelbares Lehngut vom Könige. Lenność od samego Krola otrzymana. *Chevelé*, *de. adj.* in den Wappen: das Haare von anderer Farbe hat, als sie gewöhnlich sind, als goldne, silberne Haare. *W herbach*: włosy nie naturalnego koloru mające, iako złote, srebrne. *§ Tête de femme chevelée de l'or*. *Chevelu*, *e. adj.* 1) langbärtig, der lange Haare hat; 2) faserichte Wurzel. 1) Długowłosy; 2) korzeń kosmaty. *la Gaulle chevelue*, Theil des alten Gallien, in welchem die Einwohner lange Haare getragen haben. Część starej Francji, ktorej mieszkańcy się w długim włosie kochali. *Clodion le chevelu*, Clodion, der Langbärte, ein gewisser König in Frankreich. Klodion długowłosy, krol pewny Francuski. *racine chevelue*, eine zottige Wurzel. Korzeń kosmaty. *comète chevelue*, ein Comet, der viel Strahlen rund um sich hat. Komet a wiela w okolo promieni. *Chevelu*, *f. m.* faserichte Wurzel, korzeń kosmaty. *Chevelure*, *f. f.* (*capillatura*) 1) das Haupthaar; 2) die Fasern, oder Fasern an einer Wurzel; 3) die Strahlen eines runden Cometen; 4) poetisch: das Laub eines Baums. 1) Futry, włosy wszystkie na głowie; 2) kosmacy, włochaciny korzeniowe; 3) promienie okolo mioty niebieskiej; 4) u Poetów: may, liście na drzewie. *droit de chevelure*, chęde-

sen in Frankreich, das Recht lange Haare zu tragen. Niedzię w Francji prawo na nożenie długich włosów. **Chever*, *v. a.* bei den Goldschmieden: einen Edelstein unten ausbohren, damit er die gar zu starke Farbe verliere. *U złotników*: wydłubać na spodku kamień drogi, aby nazbyt jasnego pozbył koloru. *Chever*, *v. n.* *vid.* Empiéter. *Cheveret*, *vid.* Chetret. *Chevesche*, *f. f.* *vid.* Chevêche, eine Nacht-eule. *Lelek*. *Chevestre*, *vid.* Chevêtre. *Chevet*, *f. m.* *Cheveret*, 1) *obs.* das Haupt, der Kopf; 2) jetzt ein Kopfkissen, oder auch dasjenige, was ein Schlafender unter den Kopf leget; 3) das Kopfbret, die Hauptwand des Bettgestells, wo der Kopf liegt; 4) Gang hinter dem Chore in einer Kirche, wo die Treppe ist; 5) *obs.* ein langer runder nicht ausgestopfter Kopfpfühl, besser waversin; 6) bei der Artillerie: der Stellst, damit ein Feuertörfer, oder ein Stück gerichtet wird; 7) der Rand um eine bleierne Dachrinne, damit das herabfließende Wasser nicht an die Mauer sprige; 8) in der Seefahrt: Ueberleitung des Querbalkens in der Gonstaberckammer, der mit Lärmenholze gefüllt wird. 1) *obs.* Głowa, łeb; 2) poduszka, podglawek; podkład kładny, co spoczy pod głowę kładzie; 3) głowy; 4) deszkowa deska a głow; 5) galek za korem kościelnym, gdzie są wchody; 6) *obs.* wezgiowiec, albo tego nazwana poduszka okragła a długa pod głowę, *u tartace* słowo traversin; 6) u artylerji: klin wielki do narychtowania moździerza, albo działka; 7) brzeg łezoki u ryby dachowej okowianej, aby woda po murze niepryskła; 8) u zeglarskiej nawy: posadzka albo sutowanie z jednolitego drzewa na balce poprzecznej w komarze puzkarskiej. *droit chevet*, Ehrenmahl, oder das Geld kofur, das ein neuer Obermann seinen Amtsbrüdern giebet. Okupiny, ktore nowowieniec kolegom swoim firnawie. *chevet de canon*, ein großes Stück Holz, worauf das Hintertheil eines Stücks ruhet. Pica, na którym był działka leży. *fant chevet*, *obs.* ein Hut, das man unmittelbar vom Könige zur Rechten trägt. Małostność od samego krola w lenność konno podana. *épée de chevet*, 1) eine Person, die jemand zu dienen und zu beschützen (schuldig ist); 2) eine Sache, die einer immer bei sich hat. 1) Zastępcu czyj, osoba co powinna komu służyć i go bronić; 2) rzecz, ktora kto zawsze przy sobie miewa. *Chevetin*, *Chevetin*, *f. m.* *obs.* *vid.* Capitaine, ein Hauptmann. Kapitana. *Cheveton*, *f. m.* in der Küche: die Kampfweile. *W Mlynia*: walec pewny. *Gg 5* *Chevére*.

Chevrière, Chevestre, f. m. obs. (capitulum) 1) eine Pferdehalter; 2) bei den Zimmerleuten: Stützen, welche die Enden der Balken am Schornsteine unterstützen, weil selbige wegen des Feuers nicht durch die Feueresse können gezogen werden. 1) *Uzdziwnica*; 2) *a ciadlow*: poleśnia albo podpora pod końcami balce przy kominiach, przez które balce dla niebezpieczeństwa od ognia przeprowadzona być nie może.

Cheveu, f. m. ein Haar auf dem Kopfe, das Haupthaar, wird meistens im plur. gebraucht. Włos na głowie, *oczywiście to słowo w plur. biern.* *fendre (couper) un cheveu en quatre*, gar zu sehr nachgrübeln. Seku w łowie szukac, *une femme coiffe en cheveu*, ein Weib, das keinen andern Kopfschmuck, als von Haaren auf hat. *Blasłowa bez carpa* i t. k. w same włosy ubrana. *faux cheveu*, falsche Haare, wie eine Perücke ist. Włosy przyprawno, jako też paruka. *cela fait dresser les cheveux de la tête*, das von die Haare zu Berge stehen. *Od tego włosy do góry powstają*; włosy się od strachu na oścież. *se prendre aux cheveux*, einander in die Haare fallen, sich bei den Haaren raufen. *La tête se wołait. tirer quelque un par les cheveux*, einen bei den Haaren anfassen. *Uchmynieć kogo za łeb. tirer un discours par les cheveux*, mit Haaren etwas herbei ziehen; weit hergeholt Sachen in seine Rede bringen. *Zaiggać dalekich dowodów*; *ciagnać jako świecę szorstą*, albo kuszenie łuten (co pisać, albo mówić). *il ne s'en faut pas l'épaisseur d'un cheveu*, es fehlt nicht ein Haar. O wlos prawie. *il faut prendre l'occasion aux cheveux*, man muß keine Gelegenheit verpassen. Gruszek zapas nie trzeba. *cela est dulle comme un cheveu*, dieses ist so fein, wie ein Haar. Na włos cienki; tak cienkie, jako włos.

Chevillage, f. m. die Verfeilung, Kinnem zablepie.

Chevillo, f. f. 1) ein hölzerner, oder eiserner Nagel durch etwas, als durch zwei Balken zu stecken; 2) hölzerner Nagel an der Wand, etwas daran zu hängen; 3) der Wirbel an einem musikalischen Instrumente, die Saiten aufzugiehn; 4) Sinke oder Ende an einem Hirschgeweihe; 5) in den Bergen: ein Glückwort um der Bindung, oder um des Reimes willen. 1) *Sepaga*; *nitabla żelazna*, *drewniana*; *gwóźdek*, *czop* z drewna zarzeczony do związania halek; 2) *kołek do zawieszania czego*; 3) *kołek*, *waleczek*, *goździk*, na których się struny muzyczne ciagną; 4) *koniuszek*, *gąłaz*, *sek* na rogu jelenim; 5) *kozłina* albo słowo, którym Pasterz wiersza i niem *całury*, lub *kalency* tylko dopowiada. *chevilles a charger les canons*,

Stücke Eisen, mit welchen man die Canonen ladet und das Rohrwerk auf den feindlichen Schiffen zertrüffet. *Satoki żelazna*, *koniuski* z żelaza na nieprzyjacielskich okrętach rozrywają. *cheville du pie*, der Knorren oder Knobel an den Füßen. *Kołoska*, *noży czepić*. *autant de trous, autant de chevilles*, so viel Fragen, so viel Antworten, so viel Klagen, so viel Entschuldigungen, so viel Befehle, so viel Ausflüchte. *He pytania, tyle odpowiedzi*; *ile rozkazów, tyle wymówek*; *każdy grzech ma swoje obrony*. *mettre la cheville auprès du trou*, seinen Zweck versehen. *Uchybić skutku swego*.

Chevillé, ce, part. et adj. 1) mit Nägeln bestückt; 2) bei den Jägern und in den Wappen: Sinke und Enden am Geweihe habend; 3) mit diesen Hirschböcken versehen, von Werten. 1) *Sepagami* i *nitablami* (siny); 2) *a łuszczyć i do herbach*; *koniuski* na rogach maiały; 3) *wiele słów przyłutanych opatrzone*; 4) *wierszach*. § 1) *Cet ouvrage n'est pas encore chevillé*; 2) *un bois de cerf chevillé de tant de corps*; *une tête de cerf bien chevillée*.

Cheviller, v. n. mit dergleichen Nägeln, die man in die Köpfe steckt, zusammen festten. *Sepagami*, *nitablami* co śpasać. § *Cheviller un ouvrage de charpente*.

Chevillotte, f. f. der Hafen, Querschnitt, Pfeßköten, ein kleines Stück Kupfer, oder Eisen, an welchem die Buchbinder den Riemen fest machen, wenn sie die Bogen eines Buches heften. *Kawalek mosiedzu*, albo *żelaza*, do którego intraligaturowie rzemień pergaminowy przypiąwszy arkuszy przypinają.

Chevillon, f. m. 1) ein gedrehter Stod an der Spitze eines Stroßflutis; 2) ein Stab an Seidenweberrädern, die Seide darauf zu winden. 1) *Kiełk* toczoney w podporze krzesłach słomy plecionego; 2) *wrzeciono* na Jedwabnikow, na które iedwab zwijają.

Chevillot, f. m. auf den Schiffen ein gedrehtes Holz, mit welchem ein Seil von einem Orte an den andern geworfen wird. *Drewno toczone do zarzucenia lin okrętowych z miejsca na miejsce*.

Chevillon, f. f. eine Sinke oder Ende am Hirschgeweihe. *Koniuszek*; *gąłaz*, *sek* na rogu jeleniowym.

Chevir, v. n. 1) zum Zwecke kommen; mit einem auskommen, avertiren; 2) in Gerichtssachen; sich vergleichen, sich in der Güte sein. 1) *Da skłuka dozwalać*, *uściagać*; *sprawić co, u kogo*; 2) *w sprawach sądowych*: *traktować*, *iednać się*; *ngody czynić*. § 1) *Cet enfant est si malin, qu'on ne peut chevir de lui*; 2) *les partis ont chevis*.

Chevisance, f. f. obs. *Chevisement, f. m.* Vertrag, Vergleich. *Ugoda*.

Chèvre,

Chèvre, f. f. 1) eine Geiß, Ziege; 2) ein Bock, Gebrzeug, damit man insonderheit die versunkenen Wagen aus den Moräften und die Baumaterialien in die Höhe windet; 3) in der Sternkunst: die Ziege, oder Bock; ein heller Stern auf der Achsel des Fuhrmanns. 1) *Koza*; 2) *Koslar* *hadowniczy* do windowania materiałow, lub wywindowania wozow z miejsca bagnistych; 3) *w gwiazdarskim nauce*: *koza*, albo *kuziel*, gwiazda pierwszy wspanialosci na ramieniu woźnicy. *chèvre sauvage*, eine wilde Ziege in Africa mit sehr langen Haaren, von der Größe eines Kalbes. *Koza dzika w Africa* o barzo długiej barwie i o cielu wielkości. *pie de chèvre*, eine eiserne Stange etwas in die Höhe zu heben. *Prez, drag żelazny dźwigaluy*. *ou la chèvre est attachée, il faut qu'elle broute*, man muß sich in die Leute schiden, mit welchen man umgeben; man muß sich in die Seiten schiden. *Dogadając i hydż ludziami do smaku trzeba*, z którymi kto obieci; *czasowi* *folgować* *trzeba*. *prendre la chèvre*, sich bald erzürnen; kurz angebunden seyn. *Powrywem bydy do giewu*; *goraco bydy kapanyim*. *ce ne sont que crutes de chèvre*; *cela s'entretient comme crute de chèvre*, *vulg.* diese Rede hängt gar nicht zusammen. *Klein* do *tey* *mowy* *trzeba*; *bez naymniejszy w mowa jest konexii*. *donner les choux à garder à la chèvre*, den Bock zum Gärtner machen. *Zamknąć wilka do obory*. *il seroit amoureux d'une chèvre coiffée*; *il aimeroit une chèvre coiffée*, er würde sich in einen Peruckenstoß verlieben; ein jedes Mädchen gefällt ihm. *I nayszpetaleszyby się rozkochoł twarzyczki*.

Chèvreau, f. m. ein Ziegenlein, Zidelschen, Böckchen. *Kozielek*, *koził*.

Chèvre-seuil, f. m. 1)

Chèvre-seuille, f. f. (*caprifolium*) Ziegen- oder Geißblatt, Sauniliv. *Powoy wonny* *kozi*; *przewiercień*.

Chèvre-pie, pied, f. m. et adj. c. das einen Ziegenfuß hat. *Kozia noga* *maiały*; *koziomgi*. *Les Dieux chèvre-pie*, in Vetsen die Waldgötter mit den Ziegenfüßen. *W wierszach*: *Satyrowie kosmacy* albo *kozimodacy*.

**Chèvrele, vid. Chèvrete.*

Chèvrete, v. n. junge Ziegen bekommen. *Okościć się, a kozach*.

Chèvrete, f. f. 1) *Nide*, das Weibchen des Rebs; 2) ein Apothekertopf mit einer Schnauze und einem engen Halse zum Exsicciren; 3) *Feuerbock* auf einem Gamine in der Stube; 4) ein kleiner Seckreß, der zwei Ziegenböckchen über der Nase hat; 5) bei den Artilleristen: ein Bock auf drei Füßen, den man hoch und niedrig stellen kann. 1) *Sarna lancia*; 2) *w Aptyce*: *Bauia* z długą łeyką do syropow; 3)

Wilk żelazny w kominiu izdebnyim; 4) *Mazinet*, *macinet*, *paiał* albo *raczek* *marški* *dwa* *rodki* *na* *ksztalt* *kozi* *nad* *nosem* *maiały*; 5) *a Paszkarzow*: *kozi* *drewniane* *o* *trzech* *nogach* *podwyższajace* *i* *znizajace* *się*. § 1) *La chèvrete et le chèvreuil se gardent la fidélité tant qu'ils vivent*; 2) *chèvrete cassée*; 3) *de belles chèvrete*.

Chèvreuil, f. m. ein Reh, ein Rehbock. *Saru*, *farna*.

Chèvre, f. f. eine Saß: oder Pöhlische Bockpfote. *Gappy*, *dudy*.

Chévrier, f. m. ein Ziegenhirt. *Koziarz*, *koziarz*.

Chévillard, f. m. ein junges Reh, Rehfalb, *dzika młoda* *koza*, *farna lancia młoda*.

Chevron, f. m. 1) ein Dachsparren; 2) eine Art Wolle, oder vielmehr Haare aus der Türkei; 3) *Schneideholz*, daraus Bretter geschnitten werden. 1) *Balka* do *krokiw*; *krokwy*, *kozi*; 2) *Gajunek* *welny*, albo *racany* *hierci* *z* *Turek*; 3) *Kłodzina* do *tarcia* *desek*. *Chevron*, ein Sparren oder Schrägbalken in der Wappenkunst, davon folgende Gattungen sind. *IF herbowney nauce*: *krokwy* *albo* *balka* *na* *ukoś* *postawiona*; *ich* *gatunki* *te* *są*. *chevron abaissé*, ein erniedrigter Sparren. *Krokwy* *znizow*. *chevron alaisé*, ein Schrägbalken, der den Rand des Schildes nicht berührt. *Balka* *ukośna* *brzegu* *tarczy* *się* *nie* *tykająca*. *chevron apuñtes*, ein Sparrenkreuz. *Krzyż* *z* *krokwy*. *chevron brisé*; *chevron élaté*, ein gespaltener Schrägbalken. *Balka* *ukośna* *rozłezopiona*. *chevron rompu*, ein abgebrochener Sparren. *Krokwy* *ułamane*. *chevron coupé*, ein abgehaucener Balken. *Balka* *ukośna*. *chevron couché*, ein Schrägbalken, der mit seinen Spitzen den Rand des Schildes berührt. *Balka* *ukośna* *łecmi* *końcami* *brzegu* *tarczy* *się* *tykająca*. *chevron onle*, Schrägbalken, der wie Wasserwellen gestimmt ist. *Balka* *ukośna* *wodnowzorzystego* *kaloru*. *chevron parzi*, ein mit zwei Farben in die Länge getheilter Sparrenbalken. *Włazł* *dwa* *kolory* *maiała* *balka*. *chevron pleié*, ein gekrümmter Sparrenbalken. *Balka* *ukośna* *nakręzwiona*. *chevron renverse*, ein umgestürzter Schrägbalken. *Krokwy* *u-balooe*.

Chevronné, ce, adj. in den Wappen: das Sparren hat. *IF herbach*: *Maiały* *krokwy* *i* *balki* *ukośne* *postawione*. § *Porter de balle chevronné d'or*.

Chévrotage, f. m. Ziegenzins, den diejenigen dem Herrn zahlen müssen, die Ziegen halten. *Podarek* *oid* *koz* *w* *dzielnice* *caley* *Panu* *należący*.

Chévrotier, v. n. 1) werfen, zickeln, von Ziegen; 2) *vulg.* unwillig werden, murzen, sich kummern; 3) *medern*, mit einer Stimme singen, die dem Meckern der Ziegen

biegen ähnlich ist. 1) Okonitę hę, a ko-
zach; 2) wulg. niedobrych bydź myśli,
markotać, kłopotać się; trząszyć się;
3) trząść garstkę spiewań; trząść,
Jamać głos; spierać na karkach koczego
beku. § 1) La chèvre a chevroté: 2) je
chevrote de cette affaire; 3) la voix che-
vroite. faire chevrotier, v. a. einem Sor-
ge machen. Trząszyć, trząsać kogo.
§ Mon fils me fait chevrotier.

Chevrotin, f. m. 1) Zell vom jungen Biege-
lein; 2) kleine Biege. 1) Skora z kocz-
cia; 2) koca mała. § 1) Gans de che-
vrotin; c'est du chevrotin. chevrotin;
peaux divines, mit Venezianischem Terpen-
tine, weissem Wachse und seltschem Schwim-
schwimmer zubereitete Biegelein, die für das
Reißen der Stieber gut sind. Ircha albo
skorka koczia Wenecka terpentyna, bia-
łym woskiem i świeżym laskiem zapra-
wiona, służy na łapanie w czółkach i
łapanie w ławierach.

Chevrotine, f. f. bei den Constablern:
eine kleine Bleifugel zum Geschütze, deren
166 auf ein Pfund gehen. U Puzko-
rzow: Kulka ołowiana, waży 166 takich
kul fant jeden.

Chout, e, part. et adj. vid. Choir, gefas-
ten. Powalony.

Choute, vid. Chute, ein Fall. Upadnienie.

Chez, prep. cum Accusat. 1) bei; 2) bei
jemand im Hause; bei, zu, wenn man
von einer Wohnung, von Wol-
lern und gewissen Leuten redet;
von Verfassern sagt man besser
dane. 1) U; 2) w domu, u, do, gdy
o gospodzie czyją, o narodach i pe-
wnych ludziach mowić przychodzi; o
Autorach lepij mowić dane. chez nous,
in unserm Hause, bei uns. U nas, w do-
mie naszym. il demeure chez moi et
mange chez mon frère, er wohnt bei
mir und speiset bei meinem Bruder. U
mnie mieszka a sioł ma u brata mego.
mon frère est-il chez vous? ist mein
Bruder bei euch? Był moim czy jest u
was? j'irai chez lui, ich will zu ihm,
das ist, in sein Haus gehen. Poyde to
niego, to jest, do gospody jego. je se-
rai un tour chez moi, ich will nach Hau-
se reisen. Poyde do domu. chez le Po-
lonois, bei den Polen. U polakow. il
ala chez les Espagnols, er gieng nach
Spanien. Do Hiszpanii się puścił. chez
les Catholiques Romains, bei den Rö-
mischkatholischen. U katolikow. chez les
étrangers, wulg. bei den Ausländern,
besser dans les pays étrangers, oder
parmi les étrangers. U cudzoziemcow,
lepij wyrazić mowić dans les pays
étrangers, albo parmi les étrangers. on
peut cela lire chez les Poëtes, chez Pla-
ton, chez Cicéron etc. obs. man kann
dieses bei den Poeten, beim Plato, beim
Cicero lesen, besser dans les Poëtes,

dans Platon. Doczytać się tego u Por-
tow, u Platona, u Cyceyona, lepij pu-
dacz dans les Poëtes, dans Platon. de
chez nous, von dir, aus eurem Hause.
Od ciebie, z twy gospody. par chez
vous, durch euer Haus. Przez dom wasz.
*Chez-moi, chez-toi, chez-soi, f. m. mein
eignes, dein eignes, sein eignes Haus. Mo-
j, twój, jego własny dom.

Chez, f. f. zwei Morgen Landes um ein
adeliches Schloss herum, die allezeit bei dem
Gebäude bleiben und dem Keststen des Ge-
schlechts gehören. Morgow roli dwa około
domu szlacheckiego, co zawsze z dwor-
em szlacheckim na szlacheckim łpadoju.

Chezolage, f. m. in einigen Lan-
dten: das Feuer. W niektórych
prawach ziemskich: Ogień.

Chimbrago, f. m. ein farger Hitz, latwa,
sknyta.

Chiaoux, f. m. 1) ein Hofruker an der
Ottomannischen Pforte, der zu Ver-
schiffungen gebraucht wird; 2) ein Türki-
scher Gerichtsdiener; sie tragen Gewehre und
man zählt ihrer bis 600. 1) Dworzania
u Pory Otomańskie, co w rokaych spra-
wach wysyłony bywa; 2) Ciausz, to jest
wózny Turcki, albo mieyski szlaga,
jest ich około sześciu set, broń i oręż
noszą.

Chiaoux-Bachi, Bama-Chiaoux, Basha, der
Oberste der Chiaoux, der die Aufsicht über
die Türkschen Gerichtsdiener und über die
Staatsgefängnisse hat. Ciausz Basha albo
Heiman wóznych Turckich, iemu zwy-
kli pod warg oddawać znacznyszych
wizniow.

Chiarvator, f. m. ein Böllner in Persien.
Celnyk, strażnik w Persiach.

Chiasse, f. f. 1) Schaum von Metallen, als
vom Bleie, Eisen, Messinge etc. 2) Hie-
gendreß, Rost von andern Ungestein;
3) der Schaum von Leuten: ein nichts-
würdiger Mensch. 1) Piana krószczowa,
iako z zelaza, z otowin, z mosiądzu;
2) gnoj much i inzego owadu; 3) wy-
razit, wymiot, nudzik, ciek podły.
§ 1) Chiasse de fer, de cuivre; 2) chi-
asse de ver; 3) il est la chiasse du
genre humain.

Chibaut, f. m. der arabische Name des wei-
ßen Gummibaums, iwie sybskie białego
gumy drzewa.

Chic, f. m. obs. (sicum) etwas Geringeres,
eine Kleinigkeit. Drobiazg, frazka.

Chicabaut, Chicambaut, f. m. der am stei-
nen Schiffe vorn weit herausragende Bal-
ken Statt eines Schiffsnabels. Bal-
ka długi mianito szaby z przodku okrętu
małego wybiegająca.

Chicous, f. f. 1) Rechtsgang, Gewohnheit,
die man in Gerichten beobachtet, Schlen-
drian; 2) Zungendrescherei, Verdrehung
des Rechts, betrügerlicher Kunstgriff in Rechts-
handeln, Rechtsverdrehung; 3) unnütze
Epis-

Episindialeit, Wortstreit, Zedergesicht
im Disputieren; 4) beim Spieler: Bank,
Streit; 5) eine listige und betrügerliche
Ausflucht; 6) ein Spiel, da man eine
Kugel mit einem Stöcke durch einen eiser-
nen Reif schlägt. 1) Zwycząy, którego
w ładach przestrzegają; 2) mącenie, kło-
cenie spraw ładowych; wykrety, prze-
skoki bezsumiennych Prokuratorow; 3)
supelnoatki, wykrety szkolne, batalia
piśmiana; 4) graje gry: zwada, swar,
balas; 5) chytne przekoki; wymowka
szumna i udana; 6) gra pewna, w
ktorej kulę piłatykiem przez reżę zela-
zną przetrzącają: gens de chicane, Zun-
gendrescher, Rabulisten, geringe Advocaten.
Prokuratorowie podli, co igryk w plat
doją: szachakazo.

Chicaner, e, part. et adj. vid. Chicaner.

Chicaner, v. a. et n. 1) das Recht ver-
bre-
hen, betrügerliche Kunstgriffe gebrauchen;
einen mit unnötigen Processen quälen;
2) verdrehen, anders auslegen; 3) durch
die Fabel ziehen, gar zu sehr tadeln, auf-
mucken; 4) einen um eine Kleinigkeit des
unruhigen, unnötigen Bedruss und Hän-
del machen. 1) Prawem sprawę i spra-
wiedliwość zawikłać, zamieć; sprawie-
dliwośćią kregić; zła sprawę wykrecić
a dobrą zawikłać; tępć kogo pozwami,
proccjami a łada iaką sprawczakę; 2)
wykrecać; zła, opacznie co tłumaczyć;
3) na nie wywracać, osam mienić, cen-
surować, krytykować; 4) o frazkę kogo
turbować; raczpić, kłopotić dra-
żnić kogo. chicaner le terrain, im
Kriege: dem Feinde nicht den geringsten
Platz ohne großes Blutergießen einräu-
men. Walaque: Kadey pędzi plać z
rozlaniem krwi nieprzyjacielskiej uspo-
pować. § Ce Gouverneur chicane bien
le terrain. chicaner le vent, ławien,
den Wind bald von dieser, bald von jener
Seite zu gewinnen suchen. Lawiować,
roznieć obroty; to z wy, to z owej stro-
ny, wiatrom łagować. il chicane bien
sa vie, er wehret sich seiner Haut; er ver-
kauft sein Leben theuer. Lepako się broń;
męnie się potyka.

Chicanerie, f. f. Bänkerei, Zungendrescherei
und Griffe der ungewissenhaften Advoca-
ten. Miazanie, mącenie, zawikłanie
praw, sprawiedliwości spraw ładowych;
wykretarstwo; wykrety sztuki szachak-
czow i praktykow bezsumiennych. § On
lui vent ravir son bien par des procès et
des chicaneries.

Chicaner, f. m. 1) ein Zungendrescher,
der gern um eine Kleinigkeit rechtet und
einen mit falschen Grissen und Ausflüchten
quälet; 2) ein Bänker, Bänkelmacher.
1) Machlarz, szachakcz; Prokurator bez-
sumienny: brachajło. co sprawy łoci
ładowe; wykretarz prawny; 2) zwadzo-
co o rzecz ludzką halasuje.

Chicaneuse, f. f. ein beistigtes Weib, das
die Ruhe eines andern mit losen Händen
zu stören sucht. Niewiasta szorna; wy-
kretarka o frazkę kogo turbiująca.

*Chicanier, f. m. vid. Chicaner.

*Chicanière, vid. Chicaneuse.

*Chiche, adj. e. larg, stizig, sparsam, ge-
nau, knauserig. Zmioducki, sknerowaty.
*chiche en quelque chose: chiche de
quelque chose, im Spaße: sparsam,
geizig in etwas, als in Worten, im Loben.
Zartuige: Oszczadny w eryu, iako w
słowach, w pochwałach. ils ne font pas
chiches de promesses, sie versprechen viel.
Geby maia na obietnice etwarą, w obie-
tniach bogaci. des poia chiches, sz-
chererben. Ciesierzyca ogrodna; groch
włoski, ciociorka.

Chiche-lache, f. f. im Scherz; ein Gei-
ziger, der vor Geiz hungert und ein ma-
getes Gesicht hat. Zartem: Wryzłot;
Jakiem nad pieniężni wrychajacy;
sknera wychudły.

*Chichement, adv. larg, stizig, geizig. La-
konde, skapo. § Vivre chichement.

*Chicheron, f. m. eine Warze an der Brust.
Brodawka na piersiach.

*Chicheté, f. f. Kargheit, Sparsamkeit,
Stizigkeit. Sknpatwo, sknerstwo.

Chican, f. m. römisches Salzkraut, Rattich,
rzymskie ziele do łatwy.

Chicoracassé, e, adj. chichorienartig, zur
Chichorie gehörig, do cykoryi należący.

Chicoracassés, Chicoracées, Plantes chi-
coracées, f. f. pl. allerhand Kräuter zum
Salate, als Wegwarten, Chondrillen, En-
divien. Różne ziele do łatwy sposobne,
iako Cykorya, koci mlecz, endywia etc.
Chicorée, f. f. (cichoria) Wegwart, Chich-
rien, ein Kraut. Podroznik, cyko-
rya, ziele.

Chicot, f. m. 1) der Stod, der überflie-
bene Stamm von einem umgehauenen
Baume; 2) abgestosene Baumwurzel;
3) ein Splitter von Holze, den sich ein
Pferd in den Fuß tragt; 4) abgebrochenes
Ende eines Asts; 5) Stiff von einem al-
ten Zahne im Munde; 6) ein Knoten an
einem Baume, wo ein Ast hat wachsen
sollen; 7) in den Wappen: ein fro-
stichter Stod, auch ein Räuber, Neben-
schöcher an einem Baume. 1) Pnia,
odciętych drzewa wyciętego; 2) karcz-
koraenia od drzewa utracone; 3) drza-
zga, którą sobie koń w nogę wraził; 4)
koniec galezi utamany; 5) opinek;
korzeń zębowy; 6) guz na drzewie;
7) w herbach: laska kolankowata, albo
też wyrostek, łatoroska na drzewie.

Chicoier, v. n. vulg. wegen Kleinigkeiten
streiten, zanken. O mała rzecz się wa-
dzą.

Chicotin, f. m. (calocinthia) 1) Colequin-
ten, Ragenträucher, Wundenkraut; 2)
ein bitter Saft von Aloe und Colequinten,
mit

mit welchem man die Wurzeln der Brüste bitter macht, wenn man die Kinder entmengen will. 1) Kolokwintyda, korb leśny; 2) sok gurski, a alom i kolokwintydy, którym sobie matka dzieci odśladziacie piersi namazują.

Chie, *é, part. et adj. vid. Chior.*

Chie-en-lit, *f. m.* Bettstischler, fracz na łóżko.

Chien, *f. m.* 1) ein Hund; auf alten Münzen ist der Hund ein Zeichen der Treue und Bausamkeit; eine Muschel dabei ist ein Zeichen der Stadt Tyrus; 2) scheltend: ein Hund, ein nichtwürdiger Kerl; 3) der Hahn am Geschloß; 4) bei einigen Pandas erst leuten: ein eisernes Werkzeug mit zwei Haken, damit sich einer auf und niederlassen läßt; 5) der große Hund, ein Gefirn; 6) beim Wölfchen: die Keißgasse. 1) Pies; *est także znakiem czystości i wierności na starych monetach: koncha maraka przy nim położona znaczy miasto Tyrus; 2) laige psu brat, pies, hullay; 3) kurek na strzelbicy; 4) a niekiedy rzemieślnikow: instrument delatny z dwiema hakami, jedyną nieruchomym a drugim ruchomym; 5) gwiazda psia wielka; 6) egi beduar-kie do wprawienia obręczy. chien courant, ein Windhund. Chien, ogar. chien de terre, ein Dackelhund. Daksek, zbiokow pies. chien couchant, ein Hühnerhund. Pies legawy, wyłet. chien chereheur, ein Spürhund; der den Ort des Fuchses auspüret, an welchem er in einer Zeit von 24 Stunden gewesen ist. Znalezca; ogar, co umie łasa znaleźć i miotyca opowiadać, gdzie łasa przez 24 godzin bywał. chien secret, chien muet, ketthund, der ohne Beilen reiwet. Smyczy umber, co cicho, to jest, milczkiem zakłada. chien de tête; chien d'entreprise, ein tühner beherzter Hund. Ogara miały; ogar głowny. trait de chiens, ein Strichhund. Swora psow. rompre les chiens, 1) die Hunde jere machen, wenn ein Jäger durch die laufenden Hunde gehet; 2) die Hunde abrußen, zusammen kuppeln, wenn der Fiesch zu Folge gegangen ist; 3) einen Bant, eine zantische Rede unterbrechen. 1) Coch psom zakładającym pomysł, przez ich troty przeszedzły; 2) sworować, zwoływać psy, gdy jela w lasy uazdz; 3) przerwac mowę do swara przyczynę dającą. ordre du chien, der Hundorden, ist unter Philipp I. König in Frankreich, gestiftet worden, aber längstens erloschen. Order psa od Filipa pierwszego Krola Francuskiego niegdyż ustanowiony, ale niedlugo potym go zpisiono. chien de coquin, ein Lumpenhund, Wärenhüter. Hullay, psu brat. chien de mer; chien-marin, 1) ein Seehund; 2) eine Art Fische, ein Haq, ein Seewolf, reisender Seefisch. 1) Pies*

morski, ryba; 2) szczupak morski. *entre chien et loup*, in der Dämmerung, da man einen Hund vom Wolfe nicht unterscheiden kann. Dobrze w noc, gdy nie mogą psa od wilka rozróżnić. *langue de chien*, Schlangenzunge, ein Kraut. Wulowy język, ziele. *faire le chien couchant*, schmeicheln, sich schmiegen und dücken. *Lascio* sie u kogo; *kaskowac*; *przyochlebiać* się komu. *nos chiens ne chassent pas ensemble*, wir stimmen nicht überein; wir stellen nicht zusammen. *Każdy z nas swoją głową łazi*. *il est son comme un jeune chien*, es ist ein junger Maulaffe, er ist dumm wie ein junger Hund. *Glupi jak ciotrawy*; *Mokosa to baryn glupi*. *etre comme un chien a l'attache*, er muß zu seinem Ante wie der Hund an der Kette liegen. *Jak pies łazucha*, tak swego mzeu bez przestanku pilnować iawasi. *qui m'aime, aime mon chien*, wer mich liebet, liebet auch das Geringste, was mein ist. *Kto mię miłuje i pleska mogo leannie*. *s'accorder comme chiens et chats*, sich wie Katzen und Hunde vertragen. *Zyia w zgodzie*, iak pies z kotem. *les bons chiens chassent de race*, wie der Vater, so der Sohn, jaki ociec, taki syn. *chiens qui aboia ne mord point*, ein bellender Hund beißt nicht allemal. *Nie każdy kasa en wasem potrzasa*. *qui veut mener son chien, dit qu'il a la rage*, wer einen stürzen will, findet leichtlich eine Ursache. *Lascio o kiy*, gily psa chcey uderzyć. *c'est le chien au grand colier*, er ist der Hahn im Korbe; er ist da in großem Ansehen. *W wielkiem tam jest pozanowaniu i powadze*. *il mourroit bien plutôt quelque bon chien a berger*, Unkraut verdirbt nicht; es sollte wohl sonst was drauf gehen. *Zla hochiera nie zginię*. *pendant que le chien pissoit, le loup s'en va*, der geringste Verzug macht, daß eine Gelegenheit entgeht. *Za asymuicyz odwołoka pogoda uleci*. *battre le chien devant de lion*, einen Geringern strafen, daß es der Größere merken und sich bessern soll. *Pieska hila a na lewka postrach*. *ce sont deux chiens après un os*, das sind zwei Hunde, die sich um einen Knochen beißen. *Obay się o to mocuo za czupyny trzymaj*. *il n'en donnera pas sa part aux chiens*, er wird seinen Antheil nicht im Stiche lassen. *Nie usapi swego*. *il n'est pas bon a jeter aux chiens*, ein Werpsenneß stören wollen. *Gaba opuchnis gdy kto w ul dmuchnie*. *il n'est chassé que de vieux chiens*, alte erfahne Leute sind zum Rathgeben gut. *Starych do rady zazywaj*. *un chien regarde bien un Eveque*, die Raga sieht auch den Kaiser an; der Geelaste kann beim Vornehmsten Hilfe suchen. *I piel na Biskupa spowrzaj*; *woloz*

woloz każdemu u Pana ratunka szukać. *il vient la comme un chien dans un jeu de quilles*, er kam wie gerufen zu diesen Händeln. *Wlascie na prask trahil*. *meurt une vie de chien*, 1) wie ein Viech leben; 2) ein armseliges Leben führen. 1) *Zyc po bezysalski*; 2) *ogdzie klopac*.

*Chien, *adj.* cela n'est pas tant chien, das ist eben so schlimm nicht. *Iak nie ale i iak dobrze*.

Chien-dent, *f. m.* Querc; Quercus, Hundszahn, Hundszahn, Schloßwurz, ein Kraut. *Pan passa, ziele*. *ils sont comme le chien-dent*, sie sind schwer auszurotten; sie breiten sich überall aus. *Zawaz się ale plemię mowy*.

Chien-marin, *vid. Chien.*

Chienne, *f. f.* 1) eine Hündin oder Woge, Woge; 2) scheltend: eine Woge, nichtwürdiges Weib. 1) *Polska, łuczka, laka, łabaka*; 2) *łajko*; *łobaka*, *hulajka*. 3) *La chienne a fait des petits*; 2) *au Diable soit la chienne*. *chienne chaude*, eine charogne; *chienne de voirie*, ein Luder, eine Bettel, unzüchtige Weibsperson. *Kawoko*, *warowacia*. *chienne friponne*, lose Betrügerin. *Sańbierka*.

Chienne, *f. f.* *tas chien*, *f. m.* *mort aux chiens*; *Colebique*, Hundbiß, Wieselzungen; ein Kraut. *Roussin*, ziele. *Chienner*, *v. n.* werfen; von Hunden. *Oscenow* *ly*.

Chier, *v. a. et n.* seine Nothdurft verrichten, scheissen; wird auch gesagt, wenn man von etwas mit großer Verachtung redet. *Potrzebę przyrodzoną odprawować*, *śrąć*; *ślowa tego także wielką wagą o czym mówię*, *zaczynaj*. *chier sur sa brague*, die Keitrit verderben, verpfuschen. *Ladziako robić; potraczyć*. *il a chie au lit, enlg*, er sieht sehr lächerlich aus; von einer Masque, oder einem Menschen in einer altväterischen Tracht. *Smiesznie wystawiany, a czelko maszkarsze*, albo w staro-wieckim stroju.

Chiere, *f. f.* obs. das Gesicht. *Twarz*.

Chieur, *f. m.* Schelster, der seine Nothdurft verrichtet, der oft auf den Dtritt gehet. *Na holce idacy*; *ten co często na dwor wielki idzie*, *fracz*.

Chieur, Chieur, *f. f.* Fliegendreß, Fliegenschmeiße, welche die Schmeißfliegen an etwas, als an Fleisch setzen, da Raben daraus werden. *Gony masy*, z kratego sie, osobliwie na męgliwie robacy to-dia.

Chieuse, *f. f.* Scheißerin, ein Weib, das oft auf Secret gehet. *Niewiasta na przyweciu czesto bywająca*.

Chile, Chille, *f. f.* wenn man einen bannen und schlechten Zeug taubelt; Spinnweben. *Ganqo materya podly do foz*; *Szwera pańczerw*. *C'est n'est - la que de la chile*.

Chissement, Chissement, *vid. Sissement.*

Chiler, *vid. Siler.*

Chillet, Chillet, *vid. Siller.*

Chifon, Chiffon, *f. m.* ein abgemuster Kleid, oder Zeug; ein Lappen, Puder. *Plat lara*, galgan sukna, albo in-seey materyi.

Chifon, Chifon, *ne, adj.* bei den Gärtnern: ungestalt, krumm, als ein Ast. *U egrodnikow*; *krzywy*, *wypaczony*, *lako calaj*.

Chifonne, Chiffonne, *é, part. et adj.* zerknüllt, zerknürrt, zerkrümpelt, zgnieciowy, iako chustka.

Chifonner, Chiffonner, *v. a.* 1) zerknüllen, zerknürrn; 2) ein Weibsbild umfassen, küssen, berjen. 1) *Zgnieć co*, iako chustke; 2) *obtapic*, *calować* *biataglowe*. 3) *Chifonner un rabat*; 2) *c'est un badin qui la chifonne et fait tourner en l'air*.

Chiffonnier, Chiffonnier, *f. m.* der alte Lumpen auf der Straße sammlet. *Zbiwra z barfeli lat i łachmań po ulicach*.

Chiffonnière, Chiffonnière, *f. f.* eine Faderlumpenfrau. *Niewiasta galgany po ulicach zbiwająca*.

Chifre, Chiffre, *f. m.* 1) eine Biffer, die eine Zahl ausdrückt; 2) eine verborgene Schrift; ein Buchstabe, etwas zu schreiben, das andere nicht lesen sollen; 3) der Schlüssel, das Alphabet zu einer verborgenen Schrift; 4) ein verborgener Name. 1) *Liczb*, *ktoremi rachmistrz rachaje*; 2) *pismo tajemne*; *cyfra* u *piarow tajemnych*; 3) *klucz*, *kluczyk* do *pisma tajemnego*; 4) *litery* w *cyfrze* *litery* *wyrażające*; *cyfra* z *liter* *potęga* *chwilienia* *czynio*. *chifre Romain*, eine Römische Zahl, die mit einem großen Buchstaben geschrieben wird, als *M. D. C.* das ist, 1000, 500, 100. *Liczba Rzymska* albo *łacińska* *liczba wielka* *pisana*. *Iako M. D. C. to jest*, 1000, 500, 100. *chifre Arabe*, eine arabishe Zahl, die wir von den Arabern haben, als *1. 2. 3. 4. 5.* *Zwyczajna* *liczba rachmistrziska*, *iako 1. 2. 3. 4. etc.* *ktorychedy* *te od Arabczykow nauczyli*. *c'est un zero* (un 0) *en chifre*; *c'est un zero sans chifre*, er gilt wenig, er ist wie eine Null ohne Zahl. *W maley jest powadze, za cytry floc*.

Chifre, Chiffre, *é, part. et adj.* beziffert, mit Biffen bezeichnet, *liczbami* *pisany*, *numerowany*.

*Chifrer, Chiffre, *v. a.* mit Biffen bezeichnen, numerieren, Zahlen schreiben, mit verborgener Schrift schreiben. *Liczy pismo, numerować co*; *pismem tajemnym pisać*. 3) *Chifrer les pages d'un livre*.

Chifreur, Chiffreur, *f. m.* einer, der mit Zahlen schreibt, Rechenmeister. *Liczy piszący*; *rachmistrz*. 3) *Un chifreur doit être bon arithmicien*.

Chignon du cou, *f. m.* 1) der Nacken, das Genick;

Seniut; 2) die Haarflechte. Kark, kry-
dek; 3) warkoca. § 1) Donner un coup
bâton sur le chignon du cou.
Chilchotes, Chile, Chilpelagna, Chilter-
pio, *f. m.* die vier Arten Pfeffer in Gui-
ned. Ctery gatunki pieprzow z Guinei.
Chile, Chyle, *s. m.* der Daunungs- oder
Nahrungsaft, der aus den Speisen im
Magen bereitet wird. Chyl, rzecz szar-
zawa, w którą się potrawa w żołądku
przemienia, ten likwor podobien jest
wodaie dla swej ciekłości i w krew się
obraća. § Le chilo se mént dans les
hummes comme dans les bêtes.
Chile, *vid.* Chilchotes.
Chileux, Chilifère, Chilification, *vid.* Chy-
leux etc.
Chiliade, *f. f.* Sammlung vieler Sachen,
tausendweise, abieranie wiele rzeczy ty-
siac.
Chiliarque, *s. m.* ein Kommandant über
1000 Mann, u. Główny Komendant ty-
siac żołnierzow.
Chiliastes, *f. m. plur.* (Chiliastae) Chilia-
sten, Keger, die das tausendjährige Reich
glauben, das ist, die tausendjährige Regie-
rung Christi mit den Frommen vor dem
jüngsten Tage. Chyliastowie, kacerze
wierzący, że Chrystus Pan z wybranymi
swymi tysiąc lat przed sobą ostat-
cznym panować będzie.
Chiliogona, *f. m.* ein Tausendfüßler, tysiąc-
gron.
Chillas, *f. m.* ein gewürfelter Ostindischer
Cattun. Bagażyna z ludow wschodnich w
kostkę tkan.
Chillo, *vid.* Chile.
Chilluse, *vid.* Chillose.
Chilminare, *f. m.* (chilminare) Ueberbleib-
sel des berühmten Schlosses zu Versepolis,
das Alexander der Große auf Anstiften der
Thais verbrannt hat. Rumy sławnego
zamku Persopoliskiego, który Alexander
wielki na prośbę niewiasty Thaisy w
perzynę obrócił.
Chilose, *f. f.* die Verwandlung der Speisen
in den Daunungsast. Obroćnia pokarmu
w chyl albo w likwor pokarmowy.
Chilpelagna, Chilterpio, *vid.* Chilchotes.
Chimaree, Chimagré, *f. f.* ein faueris
Gesicht. Twarz kwaśna, pomura; czoło
zapalone. § Faire des chimagrées.
Chimère, *f. f.* (chimaera) 1) bei den
Poeten ein Wunderthier, Chimäre,
ungeheuer, welches der Bellerophon getö-
det hat; 2) ritele, ungegründete Gedan-
ken, falsche Einbildung, Wimb. 1) u. Poe-
tom: zwierza wymyślony, którego Betero-
fon zabił; 2) ritele, ungegründete Gedan-
ken, fałszywe wyobrażenia, wyimaginowa pro-
m. § 1) La chimère avoit la tête et le
poitrail d'un lion, le ventre de chèvre
et la queue de dragon; 2) se mettre des
chimères dans la tête.
Chimérique, *adj. c.* erdichtet, eingebildet,

ungegründet. Zm. ślony, chymeryczny.
§ Esprit, idée chimérique. *une tête
chimérique*, ein Kopf, der voll von Ein-
bildung ist. Pełna wiatru głowa.
Chimérique, *adv.* eingebildeter Weise.
Zmyślonym sposobem, chymerycznie.
§ Ces gens là cherchent chimérique-
ment une origine différente de la nôtre.
Chimérise, *s. a.* eingebildete Gedanken
hegen, wunderliche Chimären in seinem
Kopfe haben. Chymerycznymi głowę na-
miasz myślam; próbuję się kawałki ima-
ginatywa; dyneem, wiatrem głowę na-
miasz.
Chimie, *f. f.* (chymia) die Schmelz- und
Destillations-; die Scheidekunst; die Che-
mie, Chymie. Nauka palenia wodek i
rozwiązania materii w łwe początki.
Chymia, § Etudier, apprendre, savoir,
exacter la chimie.
Chimique, *adj. c.* chymisch, Chymiczny.
§ Il y a plusieurs sortes de tourneaux
chymiques.
Chimiste, *s. m.* ein Chymist, Metallschei-
der, Scheidekünstler. Chymista, Chymik.
China-China, *s. f.* Quinquina, eine Rin-
de in der Apotheke wider das Fieber.
Kwinkwina, kora w Aptyce osobliwie
gorączki sprowadzająca.
Chinoilla, Chinoilla, *s. m.* ein Thier im
Königreiche Peru, das einem Eichhörnchen
gleichet; es hat ein sehr schönes Fellchen.
W królestwie Peruwskim zwierzę wie-
łowce podobne, futerko ma bardzo ko-
szolowne.
Chine, *s. f.* 1) das Königreich China; 2)
eine Art Apeten von Bergamo. 1) Kró-
lestwo Chyński; Chiny; 2) Gatunek
szpalerow albo kilimow z Bergama w
Włoszech.
Chine, China, Sine, *f. f.* China, eine
Indiansche Rinde in der Apotheke; Po-
stenbuzel. Chyna, kora na febrę w
Aptyce.
Chinrenew, *f. m.* eine Beute am Kopfe
vom Antlofen, oder Schlangen. Guz na
głowie od uderzenia. § Il a reçu dans
un combat un vilain chinrenew.
Chinois, *f. m.* ein Chineser, Chinesczyk.
Chinois, *le, adj.* chinesis, sinisch, chy-
neński.
Chinquer, *v. n. vulg.* brav trinken, zechen,
lustig, saufen. Pić mocno; zalewać
gardło. § Il a chinqué tout son son.
Chinot, *f. m.* ein Portugiesischer Centner
von 125 Pfunden. Centnar Portugalaki,
125 funtow waty.
Chimé-feronge, *f. f.* weißer Cattun aus Of-
indien. Bagażyna biała z ludow wschodnich.
Chiorne, Chiorume, Chiorume, *f. f.* die
Ruderknechte, die Galcerenclaven. Nie-
wolnicy na galercach; ciurma galerowa.
Chisago, *f. m.* beim Rostger-
weisse Zubereitung des Schmalles auf
Danti.

Dänische Art: Skor pewna wyprawa u
garbarow na spanob dąski.
Chips, *co, part. c. adj.* auf folgende Art
zubereitet, vom Schmalleser. Na spanob
następujący wyprawiony.
Chiper les peaux, *v. a.* beim Rostger-
der: Schmalleser machen, das ist eine
rein abgehabte und im Kalte und Aste
abgehaarte Haut mit Ninfaden wie einen
Sack zunähen, mit Loh und heißem Was-
ser füllen, schmacken, zubinden und so lange
rütteln, bis es seine Ware bekommen hat.
U Garburas: dehić skóry, to jest, skórę
wykrobaną i z herci w popiele i w wa-
pnie wygnąć na kształt worku zazwyczaj a
watem i ługiem napelnić, aż do zupeł-
nej trzaski wypawy.
Chipet, *f. m. vulg.* eine Kleinigkeit. Dro-
biaz, fraszka.
Chipoter, *v. n.* 1) knauseln, wenig und
nur kleine Wisse essen; 2) genau und lange
bingen, zaubern, tändeln, sich um eine
Kleinigkeit zanken. 1) Kłusać, ogryzać;
male kaski iść; 2) o fraszce się wadzić,
się targować.
Chipoterie, *f. f.* Zank um eine Kleinigkeit,
zwado o malekości.
Chipoter, *f. m. ease, f.* Zänker, Zänkerin
um Kleinigkeiten, zwadnik. Autok,
zwadniczka, kłutniczka o malekości.
Chipoter, *f. m. ease, f. vulg.* Zändler,
Zändlerin, der sich um eine Kleinigkeit gern
zanket, die lange banget. Co się rad o
ludu fraszki wadzi, albo targuje; calek,
biadłotwa noc du rzeczy.
Chips, *f. f.* (Cyprus) 1) die Insel Cypern;
2) Paringsucker, heißt auch sucre rouge.
1) Wyspa Cypr; 2) Farin, cukier czer-
powy. poudre de Chips, Haarpuder. Puder
do włosów.
Chique, *f. f.* 1) Schnellkäse; 2) ein
kleiner runder Krum auf den Antlischen
Inseln, der schwerlich aus der Haut zu
bringen ist, wenn er sich einmal eingestef-
fen hat. 1) galcata, kaska do grania;
2) Babaczek mały okrągły na wyspach
Antylskich, nie raz go calek wyłazi,
gdy się raz wgrzeje i za skórą wezmie.
Chiquenade, *f. f.* ein Rosenstüber.
Szczotka, kędzidek, podnoszek. § Il lui
a donné une rude chiquenade.
Chiquer, *f. m.* ein Grad vom Ganzen,
wird nur in folgender Beden-
art gebraucht. Część wady czego;
kawka, kasek, tylko w następującym
fraszce tego słowa używają. Il m'a
patece qu'il me devoit, chiquet a chiquet,
er hat mir seine Schuld nach und nach be-
zahlt; er hat mir die Schuld zugeleppert.
Mamot razami długu mi wypłacił.
Chiqueter, *v. a.* (Boll.) — la laine, die
Wolle beim Korätschen in stöckige Stücke
zaufen, oder reissen, u gremplazat: włożyć
u zerwać na kłokowate części rozdzierać,
albo rozdzierać.

Chiquette, *f. f.* ein kleines Stückchen, Ab-
schnitt vom Leber, czasteczka, obcierek
skóry.
Chisagre, *f. f.* (chiagra) 1) die Gicht, das
Zitterlein in den Händen; 2) ein Weib,
das das Zitterlein in den Händen at. 1)
Lamania w rękach; Lapanie w stawach ry-
cznych; chyragra; 2) niewiasta na chy-
ragę uciążliwa.
Chisagre, *f. m.* 1) einer, der die Gicht oder
das Zitterlein in den Händen hat; 2) beim
Falkenier: die Gicht der Falken,
die sie an den Füßen bekommen. 1) La-
manie w rękach cierpiący; 2) u sokolnika:
Giragra, lamanie w stawach, które sokół
w pazurach niewie.
Chinoilla, *vid.* Chinoilla.
Chirographaire, *adj. et f. m. et f.* (chiro-
grapharius) ein Gläubiger, der von einem
Schuldner nicht, als die Handschrift hat.
Pożycznik cyrografowy, zapis tylko od
dłużnika swego mający.
Chirologie, *f. f.* die Fingersprache, die Kunst
durch Händendeuten, oder durch gewisse Be-
wegungen der Finger seine Gedanken aus-
zudrücken, mówienie przez palce, lalka,
nauka tak tłumaczeniem, albo pewniami
palcow wroszeniem swie wyrazić my-
ślenia.
Chiromance, Chiromantie, Chiromancie,
f. f. (chiromantia) pr. Kirumance. Ki-
romancie, das Weissagen aus der Hand
und ihren Linien. Również-żeczenie, wie-
szczenie z rąk i z ich prążekow.
Chiromancien, *f. m. ne, f. f.* pr. Kiro-
mancien, einer, eine, die, oder der aus
den Händen weissaget. Hyromantyk, u-
wieszecek, wieszczarka, kiromantia,
wieszczbiarka z rąk.
Chiron, *f. m.* (Chiron) Morpion, in der
Sterkunst: der Schöke, ein Jüngling
des Eolkreises, w Gwardiański nau-
ce: Strzelec nichiecki.
Chironien, *ne, adj.* alt, unheilbar, von
Geschwüren. Zastarzany, niezaleczający,
o wrzodach.
Chirotonie, *f. f.* (pr. ki-) Auflegung der
Hände bei der Ordination eines Priesters,
przyłożenie rąk u święcenia księdza.
Chirurgical, *e, adj.* (chirurgicus) was zur
Chirurgie gehört, Cyrulicki, barwierski.
§ Operation chirurgicale.
Chirurgie, *f. f.* (chirurgia) die Wundarz-
neikunst, Barwierstwo, Cyrułtwa. § Heu-
reux le pays où on cultive la Chirurgie si
nécessaire.
Chirurgien, *f. m.* (chirurgus) ein Wundarzt.
Cyrułk, Chyrurg, chirurgien bandu-
giate; heruier, ein Bruchschneider. Cy-
rułk od przepuklin i ruptur.
Chirurgen, *ne, adj. vid.* Chirurgique.
Ch

Chirurgique, *adj. c.* chirurgisch, zur Wund-
arznei gehörig. Cyrulicki.

Chiste, Chite, *f. f.* eine dick gewordene
Haut in den innerlichen Gliedern, z. B.
in der Blase, wo der Stein gewesen ist.
Blunka siwardziła we wężrznych człon-
kach, tako na przykład w pęcherzy, gdzie
kamień leżał.

Chistira, *f. m.* eine Strohmatte, in Indien.
Mata ze słomy w Lidy.

Chite, *vid.* Chiste.

Chites, *f. m.* ein köstlicher roth gefärbter
Gartun aus Masulipatan. Bagazyia ko-
stowna czerwono farbowana z Masuli-
pataun. Chiles d'Améd Abud, Chites
de Seronges, Gartun aus Surate. Bagazyia
a Suratu.

Chimue, Ch'ombe, *f. m.* Oberhaupt der
Religion bei den Negeren, ein Erzpfeife
bei den Negeren, der als ein Gott vereh-
ret wird. Arcypop murzyński, część bo-
ska mu wyrażają.

Chimre, *vid.* Chleure.

Chlaniide, *f. m.* eine Kriegeskleidung der al-
ten römischen Patricier, ein langer Man-
tel, oder Oberrock über die rechte Schulter
aufgeschürzt, woenna szata, sukna har-
mayskich patrycyuszow, długi płaszcz,
albo zwierzchnia sukna długa nad prawą
ramięią zakładowana.

Chloris, *f. m. a. f.* (chloris) 1) Grünfink,
Grünling, Kirschkink; ein halb grüner
und halb gelber Vogel, wie eine Lerche
groß; 2) Blumengettin. 1) Wywiłga,
ptak zielonolony iako skowronek wielki;
2) Flora, bogini kwiatow.

Chlorose, *f. f.* (chlorosis) Mischfucht,
Jungfernkrantheit, weiße, gelbe Sucht,
welche die verliebten Weibspersonen be-
kommen. Biała choroba, cera bła, do-
łgiłwość, na którą rozkożbane dziewczki,
czystości przestrzegając panieńskie, zwy-
kli chorować.

Choc, *f. m.* 1) Stoß, Anstoß; 2) feindlicher
Angriff, Anfall; 3) Liebesangriff; 4) bei
den Hutmachern: der Stamper, ein
Werkzeug von Kupfer, den Bindfaden um
den Hut zu legen; 5) das Zusammentref-
fen zweier Selbstläuter; 6) Abbruch an
Gütern, Ehre, Gesundheit. 1) Uderzenie
czego o co; 2) Uderzenie, natechanie,
natek na nieprzyjaciela; 3) utarcie
amoryczne; 4) u kapeluszników: in-
strument wozdżowy do skrośowania
kapelusza sznurkami; 5) zbicie się
dwóch samobranjących liter, dwa samo-
dzwiękow; 6) wzajemność, dobr,
sławy zdrowia, zdrowości. § 1) Que-
les choc des armes ressaissent par tout;
2) ils ne pūrent soutenir le choc de la
cavalerie; 3) soutenir ou choc amou-
reux.

Chocaille, *f. f.* *vid.* Chocailon.

Chocailier, *v. n. vulg.* 1) sich vollsaufen;

2) beim Trinken die Gläser zusammen stoßen.
1) Upić się; 2) w kieliszki bić.

Chocailon, *f. m.* Chocaille, *f. vulg.* Sauf-
bülle, Branntweinbülle. Piłaczka, beczka.
Chocai, *f. m.* eine Dohle, Kawka.

Chocul, *f. m.*

Chocolae, *f. m.* 1) Schokoladentafelchen,
oder Trank, der aus diesem Tafelchen mit
Milch, Wasser, oder Wein abgetohtet und
wie Caffee warm getrunken wird; 2) Ge-
backenes aus Schokolade. 1) Szokolada w
tabliczkach; szokolada, napuy wodą,
winem, albo mlekiem z tych tabliczek
warzony, który iako kawa ciepło pity
bywa; 2) ciasto, kakaczek z szokolady.
§ 1) Le chocolate est stomacal et repare
les forces, quand elles sont épuisées;
2) le chocolate est déliat. faire mou-
ser le chocolate, die Schokolade im Topfe
quitten. Robić szokoladę w parku.

Chocolatier, *f. m.* ein Schokoladenfett,
Händler. Szynkarz, co szokoladę syn-
knie, ią handluje. § Un riche choco-
latier.

Chocolatière, *f. f.* eine Schokoladenkanne.
Kantyczka do szokolady.

Chocquer, *vid.* Chocquer.

Chocm, *f. m.* ein geschnittener Eber.
Wieprz czyszczony.

Choeur, *f. m.* (choeur) 1) ein Chor in der
Kirche; 2) diejenigen, die auf dem Chore
singen; 3) ein Chor, Abtheilung einer al-
ten Griechischen, oder Lateinischen Comödie
und Tragödie. 1) Kor, chor w kościele,
miejscie dla śpiewaków; 2) ci, co na
chorze w kościele śpiewają; 3) chor,
akt kumedyi i tragedyi łacińskiej, albo
greckiej. § 1) Aller, chanter au choeur;
2) le choeur répond au Prêtre qui cé-
lébre, enfant de choeur, ein Chorist,
Chorschüler, Koralista. Le maître des
enfants de choeur, der Choristischer Auf-
seher. Przewodny choralistow. Jeune de
choeur; Dame de choeur, Nonne, die
auf dem Chore singet. Zakonnica, co na
chorze śpiewa. les neuf choeurs des
anges, die neun Engelschöre. Dziewięciorn
karow Anielskich.

Choyer, Choyer, *v. a. vulg.* große Sorge
tragen einen nicht zu beleidigen; mit einem
zärteln, einen schonen, pflegen, einem gute
Warte geben. Wystrzegć się kogo mazić;
szanować, piecztować, piastować kogo.
§ il me choye. *Je choyer, *v. r.* sich
selbst pflegen, sich schonen, sich warten.
Szanać się, szanować zdrowia swego;
piecztć się, piecztować się. § C'est un
homme qui le choye fort.

Choin, *f. m.* eine Art harter Steine, die
sich wie Marmor poliren lassen. Kamień
pewny harzo twardy, co się iak marmu-
rować dał.

Choine, *f. m.* 1) *ol.* ein Keil; 2) eine
Stolle, ein Striekelbrod; 3) *g.* gleiches
weißes Domburkenbrod; 4) ein Luther-
weil;

weil; 5) ein Korbbaum in America mit
Blättern wie der Lorbeerbaum; er trägt
eine Frucht von der Größe eines Kinder-
kopfs, dessen Fleisch nicht essbar ist, die
Schale dient aber den Einwohnern zu
allerhand Gefäßen. 1) *ol.* Klin; 2) ka-
lička, butka chleba; kukla; 3) buta,
chleb biały obrocny illa Kanonikow;
4) oselka masła; 5) bania, drzewo w
Ameryce liście na kształt bobkowego
mająco, rodzi owoc tcy co głowa dzie-
cinna wielkości, mięsistość jego nie jest
świeża, ale skórka do różnych naczyń
mieszkańcom służy.

Choine, *adj. f. ol.* gepust, gejeert. Ubra-
ny, urojonny, przyodzobiony. § Une
chambre belle et choinie.

Choir, Choeir, *v. n.* 1) fallen; 2) im
figürlichen Verstande: fallen, zu
Falle kommen, unterliegen. *1) Upać;
2) w sensie figuratywnym: upać, po-
dlegać, kark podłożyć. § 1) Sa rusée
est chute; 2) l'élevation des grands ne
sert qu'à les faire choir de plus haut.

Chu, *v. a.*

Chu, *v. a. adj. et part.* gefallen. Upały.
Nota. Bei den Poeten wird dieses
Wort ziemlich oft Tomber und
zwat nur in folgenden temporibus
gefehlet: je chois, je chus, je chui, je
suis chu, choir. W wierszach poe-
tyckich to słowo nadobniejsze od słowa
Tomber i tylko następującym sposobem
położone bywa: je chois, je chus, je chui,
je suis chu, choir.

Choisi, *v. a. part. et adj.* gewählt, ausge-
hen, vortrefflich, ausgesucht. Obrany, wy-
brany.

Choisir, *v. a.* wählen, auslesen, auswählen.
Obrać sobie co. § Il choisit la nuit,
pour couvrir mieux son entreprie.

Chaison, *f. f. ol.* eine Ursache, Gelegenheit,
Fall. Przyczyna; przegoda, przypadek.

Choite, *f. f. ol.* *vid.* Chaise. ein Fall.
Upadek.

Choi, *f. m.* die Wahl, das Auslesen,
Wählen. Obieranie czego: wybieranie,
własność obierania. § Donner le choix à
quelqu'un.

Cholagogue, *f. m. et adj.* avec médicament,
Arznei, welche die Galle unten abführt.
Lekarstwo żółé dołem purgujące.

Cholodologie, *f. f.* die Lehre von der Galle,
nauka o żółci, część lekarskiej nauki.

Cholodogue, *vid.* Cholodogue.

Cholotes, *vid.* Colettes.

Cholodogue, *adj. v. part.* canal cholodogue,
in der Anatomie: ein Gallengang,
der von der Leber zum Duodeno gehet.
W Anatomii: kanał z żółci przez
wątrobę do кишки Duodenum nazwany
ślący.

Chomable, *adj. c.* Feiert, heilig, von
Sonntagen und andern Feiert-
tagen. Święty, wolny od roboty, o
weil;

Swigtach i dniach niedzielnych. § Le
dimanche est un jour chômable.

Chomage, *f. m.* das Feiern, Feiertag, den
sich ein Handwerksmann bisweilen macht.
Odpocznienie od roboty rzemieślniczej;
dzień, którego rzemieślnik robić nie
chee.

Chômé, *é, part. et adj.* gefeiert, swi-
gachy labowan, prożnowany.

*Chômer, *v. a.* feiern, feierlich begehen, als
ein Fest, besser célébrer oder faire la
fête de Saint. Swięcić święto, lepaż
wyrazy célébrer albo faire la fête de
Saint. chômer, *v. n.* feiern, nicht arbei-
ten, spazieren gehen, bei den Hand-
werkern. Labować, prożnować, un-
spacer iść, o rzemieślnikach. § Laisser
chômer quelqu'un, il ne faut point
chômer les fêtes avant qu'elles soient
enues; quand la fête sera venue, nous
la chômerons, man muß nicht vor der
Zeit frohlocken. Nie mow kupa z prze-
chocejąc. *Chômer de quelque chose,
Mangel an etwas leiden. Zebodzie koma-
na czym: nie dostawić.

Chomet, *f. m.* eine Heibelerche, Wiesen-
lerche; ein Vogel in der Normandie, der
fett ist und wohl schmecket. Sk-wroniek w
Normandii, ptaszek barzo tłusty i sma-
kowity.

Chondille, *f. f.* (condrillon) kleine Weg-
wart, oder spanische, ein Kraut. koci-
mlecz, ziele. § La chondille est hu-
meurante, adoucissante et aperitive.

Chondrologie, *f. f.* die Knochenlehre, ein
von Knorpel bestehender Teil der Anato-
mie, nauka o chrząstkach, część o chrząst-
kach traktująca Anatomii.

Chopement, Choppement, *f. m. ol.* das
Stolpern, Straucheln. Upiętyk, pot-
knięcie.

Choper, Chopper, *v. n.* 1) Stolpern, strau-
cheln, mit dem Fuße anstoßen; 2) *ol.*
fehlen, einen Schritt befehlen. 1) Potknąć
się. Upięknąć się. Szwankować; 2) *ol.*
zbić, ow. bić się, potknąć. § 1) C'est
un chemin raboteux, on y chope souvent;
2) il a chopé l'ourlement.

Chopine, *f. f.* 1) ein halbes Rösel, ein Maß,
Choppen, zu Getränken; 2) das Getränk
in diesem Maße; 3) eine kleine Waage
mit einem Rode in der Pompe unter dem
Stempel. 1) Polkwary, miara do na-
pójow; 2) napoy w tej mierze; 3) Halka,
watek z drutem w pompi pod siarorem
albo raczej dukiem, baire chopny;
mettre poids sur la chopine, bród trze-
fen, Mocno pić, kieliszki wznosić.

Chopinor, *v. n.* mit kleinen Räschen und
Gläsern trinken. Pić małymi miarłkami,
albo kieliszkami. chopiner théologale-
ment, den besten Wein trinken. Pić wino
wyborne.

Chopinette, *f. f.* 1) *vulg.* ein Gläschen,
Röselchen, ein Quatrichen Wein; 2)
Hk 2 eine

eine kleine Balge in der Pompe; siehe chopine. 1) vulg. Kwaterka, polkwarie, polkwarie, kielszka wina; 2) Ktoha w pompi; obacz chopine. § 1) boire une chopinette.

Choppement, Chopper, *vid.* Chopement, Choper.

Choquant, *s. adj.* empfindlich, verdrüsslich, beleidigend, anstößig, hart. Urazliwy, obrazliwy. § *Esprit*, discours choquant; parole choquante.

Choque, *vid.* Choc. §

Choqué, *sc. part. et adj.* gestossen, ange-
stoßen u., waczoney.

Choquer, *v. a.* 1) an etwas stoßen; 2) einen beleidigen, vertreiben, angreifen. 1) *Tracił o co*; 2) *obrazili; urażę się, natrząsnę się z kogo*. § 1) *Choquer contre une pierre*; 2) *il est dangereux de choquer la vanité des grands. se choquer, v. r.* sich an etwas stoßen, an einander gerathen. *Tracił o co, uapścił na się. § Les armes les choquent.*

Choréaux, *f. m. plur.* die Chorschüler, Chor-
knaben, koralisty.

Chorège, *f. m.* Direktor der Schauspiele bei
den alten Griechen, *razda, perzydent,*
razsy widokow u starzych Grekow.

Chorégraphie, *f. f.* Kunst, einen Tanz, wie
er soll getanzt werden, aufs Papier zu
zeichnen; die Tanzzeichnung. Nauka odry-
sowania tańców na papierze.

Chorévêque, *f. m. (Chorepiscopus)* ein Chor-
bischof, ein Weibbischof. Salsazan.

Choréal, *adj. m.* Priester choréal, ein Prie-
ster, der in dem Chore den Gottesdienst
verrichtet. Kapłan na chorze nabożeństwo
odprawiać.

Choriamb, *f. m. (choriambus)* in der
Griechischen und Lateinischen Po-
esie: vier Sylben, davon die zwei mitt-
leren kurz, die erste und letzte aber lang sind.
w greckiej i w łacińskiej Poetyce:
Czworo sylab, z których pierwsza i ostatnia
są długie a średnie krótkie.

Choriambique, *adj. c.* Choriambisch, aus
solchen Sylben zusammen gesetzt. Z takich
sylab złożony. § Vers choriambiques.

Chorizontes, *f. m. plur.* Pfaffen der Cybele,
der Göttin und Mutter aller Götter, das
ist der Erde. Popi Cybele, bogini i matki
wszystkich bożków, to jest ziemi.

Chorion, *f. m.* das äußerste Häutchen, wor-
inne die Frucht in Mutterleibe eingehüllet
liegt, blonka zwierchnia płod w zy-
wocie okrywać.

Choriste, *f. m.* ein Chorsänger, Chorist.
Choralista, Chorista, Korista.

Chorobate, *s. m.* Blei- oder Wasserwaage,
womit die Alten die Horizontalität aus-
maßen. Szrodwaga w środzkości do
wypłaszczenia linii horyzontalnej albo
poziomey.

Chorographie, *s. f. (chorographia)* pr. Ko-
rographie. Beschreibung eines Landes. Opi-

sanie kraju; krajoopisanie. § *Savoir la*
chorographie.

Chorographie, *adj. c.* zu einer Landesbe-
schreibung dienlich, gehörig. Krajoopisarski;
do opisania kraja służący. § *Table, de-*
scription chorographique.

Choriste, *f. f. et adj. (choristes)* in der
Musik: 1) das Häutchen, in wel-
chem die Frucht liegt; 2) das Häutchen
um das Gehirn; 3) das dritte Häutchen
im Auge hinter der Netine, das von dunke-
ler Farbe und voller Gefäße ist. *w Ana-*
tomie: 1) blonka płod obwinięta; 2)
blonka mózgu okrywająca; 3) blonka na
tyle dna oka albo retyny hrubstwa i z
niezliczonych nacieków ukrwienia.

Chorus, *f. m. obs. (chorus)* 1) ein altes und
unbekanntes musikalisches Instrument; 2)
Zusammenkunft aller Instrumente und
Stimmen, insbesonderheit bei einem Aufge-
lage, wenn alle Mitspieler zusammen das
Stück, das einer allein abspielen hat, be-
antworten; in diesem Verstande
sind folgende Redenarten noch
gebräuchlich. 1) Instrument musyczny
starożytny, o którym nie wiadomo; 2) ode-
zwanie się wszystkich instrumentów i
głosów, osobliwie *hopłowych*, gdy
temu, co się pieśń skończył, wszyscy
razem odpowiadają; w tym sensie na-
stępniacy wyrażają *utarte. faire cho-*
rus, bei einem Gesehe Wein singen und
lustig sein. Przy takich okazach
spiewać i dobrze być należy. *allons*
chorus; salons chorus, lasz się zusam-
men faulen und ein Stund oder ein Lieb
singen, in welchem alle einem mit heller
Stimme antworten. Piomy i w kieliszki
hymny, odzywając się zgodną rezonancją
na pieśń *hopłową*.

Choréphe, *vid.* Choréphe.

Chose, *f. f.* 1) überhaupt eine Sache, ein
Ding, von Personen und Sachen; 2)
Handel, Geschäft, Veränderung, Be-
gebenheit; 3) ein Ort, ein Werkzeug,
eine jede Sache, die man nicht nennen will,
oder kann; 4) Sache, Einfall, Gedanke.

1) *Ogółem, rzecz każda, o rzeczach i*
osobach; 2) *prawa, przypadek, odmianna,*
traf; 3) *miejsce, naczynie, rzecz każda,*
która kto swemu nazwiskiem nazwać nie
chce, albo nie może; 4) *myśl, kon-*
cept, rzecz. § 1) *Le mariage est une*
chose choquante; une jolie chose; 2) *la*
chose parle d'elle même. 3) *cela s'est*
passé à chose; 4) *dire des choses pla-*
santes. choses de flot, alles, was die
See ans Ufer wirft. Wymioty morskie,
które morskie na pobrzeże wyrzucają fale.
chose inouïe! das ist unerhöhet! Niesły-
chans to! *chose étrange*, das ist eine
wunderliche Sache. Dziwna to rzecz.
entr' autres choses, unter andern. Mie-
dzy innymi rzeczami. *voilà l'état des*
choses, so steht die Sache; das sind die
Um-

umstände dabei. W takim są sprawy
polożeniu. *sur toutes choses; avant*
toutes choses, vor allen Dingen. Jede
wzysko; wszystkie. *choses publiques*,
das gemeine Wesen, Beste, Staatsachen;
in Frankreich: die Verwaltung der
Contributionen und der Staatsausgaben.
Sprawy, dobro publiczne; w Francji:
sprawowanie, administracja kontribucyj
i podatków publicznych albo rzędu. *je*
ne le dirais (faisais) pas pour chose
du monde, ich wollte es um aller Welt
Wunder nicht sagen, nicht thun. Uką-
siłbym sobie w igły (w palec) gdy hym
to miał mówić, czynić. *quelque chose*,
f. m. etwas. Co, coś.

Chose, *f. m.* die Schaam, sowohl des Man-
nes, als des Weibes. Cłunek wstydlivy
męski, lub żeński.

Chou, *f. m.* 1) Kohl, Kraut; 2) ein alt-
väterischer Hauptzug des Frantzenimmers.
1) Kapusta; 2) stary białołowski na
głowie polskiego starożytnego mudy. *choux*
blancs, weiser Kohl, Weisskohl, Weiss-
kraut. *Jarmuz biały. choux frisés*,
Weisskraut, Weisskohl, Krauskohl. Ka-
pusta biała, kłosa albo włoska. *choux*
crépues, Kohl. *Jarmuz. chou rouge*,
brauner Kohl, Rothkohl. *Jarmuz czer-*
wonawy. choux pommés; chou cabus,
Kopfkohl, Kopfkraut, Kappelskohl oder
Kopplekraut, Hauptkohlkraut, Kraut-
häupter, Kapusta głowista, składowa.
choux haribos, ein süßer Kohl aus Ameri-
ka. *Jarmuz słodki z Ameryki. choux*
poivres, ein Kohl aus Amerika, der im
Wasser wie Pfeffer brennt. *Kapusta z*
Ameryki jak pieprz gorący. choux-ra-
ves, navet, de Siam, Kohlraben, Dick-
rabe, Kohlrabi, Rukwie; wrakli *choux*
verts, grüner Kohl, zielony jarmuz.
choux de marin, chou marin, Meer-
kohl. *Jarmuz morski. choux fleurs*, Blü-
mentkohl, Kalafior, kauliflor. *petit*
choux, eine Art Gebäckens, Gannek
ciasta. *choux jules, (choux aïr)*, con-
fité, en compote, Sauerkraut, Sauer-
kohl. *Kwaśna kapusta. choux de chien*,
Hingelkraut, Hundskohl, sonst *Cynocrambè*
oder *Mercuriale Sauvage* genannt. *Seszyr,*
merkuryal, ziela, też Cynocrambè albo
Mercuriale Sauvage nazwany. *Choux*
de Milan, de Savoie, Savoyerkohl, Wre-
sing, Wirsingkraut, kapusta fabaudska,
*z Sabaudji. *chou pour chou*, es geht
gleich auf es ist einerlei; es gilt gleich
viel. *Wszystko to jedno; jedno tak dobre,*
jak drugie; nie chleb biały, ale żemla.
planter des choux, auf sein Landgut sich
begeben. *Kapustę sadzić, to jest, żyć na*
wi. on l'a envoyé planter des choux,
er ist vom Hofe auf sein Gut verbannen
worden. W niechce jest na Pana; Dwor
go na majątność na wygnanie wysłał.
je n'en donnerais pas un tronc de chou,

ich möchte dafür nicht einen Pappels oder
Pappensiel geben. Nie daby za to i
łzetaja xłamańego. *savoir la chevre et*
les choux, zweien Hebeln zugleich abhel-
fen. *Cata koza i wilk żyt niech bdyć.*
**faire de quelque chose ses choux gras*,
sich lustig machen; an etwas seine Lust fin-
den. *Uweselić się; brać z czego rozkosz.*
**faire ses choux gras dans un emploi*,
sich in einem Amte bereichern. *Zbogacić się*
na urzędzie. il a été trouvé sous un
choux, man weiß nicht, wer seine Gänse
und Hühner sind. *Nie wiemy gdzie się pisa;*
*nie wiadzą gdzie się wyrwał. *il en fait*
comme des choux de son jardin, et ge-
het nach seinem Willen damit um. *Wo-*
dług woli swojey z tym postępować. aller
tout au travers des choux, ganz dumm
handeln. *Głupie postępować.*

Chou, Chou-là, such, such! ein Jägerwort
zur Anreicherung der Hunde, *senkay, senkay!*
słowo myśliwskie do rozdrażnienia psów.

Chouan, *s. m.* 1) kleine grüngelbe Körner
aus China, welche die Maler und Färber
zum Carmine brauchen, der eine rotte
Farbe ist; 2) in der neuen Bedeu-
tung: ein Chouan, ein Empörer gegen
die ehemalige französische Republik in der
Vendée. 1) Ziarnka żółtozielone z Azji,
malarze i farbierze je biorą do farby
czerwonej karmineum nazwanej; 2) *w*
nowey sygnifikacyi: Chuan, to est hon-
townik przeciwko dawney rządy republi-
cey francuskiej osobliwie w Wandji.

Chouaner, *v. a. n. c.* nach Art der Chouans
handeln, chouanistyn, sposobem uczynić
chouaniskim, chouanizować.

Chouanerie, *s. f. n. c.* Handlungsweise der
Chouans, sposob czynienia chouanisk.

Chouens, *s. m.* eine Hebelkrabe, Dohle, mit
einem roten Schnabel und Füßen. Kawa
o dziobie i nogach czerwonych.

Chou-de-chien, de Siam, *vid.* Chou.

Chouette, *s. f.* ein Käuflein, Nachtente,
auf den alten Münzen ein Zeichen der
Weisheit. *Sowa; jest znakiem mądrości*
na starzych monetach. § La chouette le
symbole de la sagesse et elle étoit con-
sacrée à Minerve.

Choupille, *s. m.* 1) eine kleine Art Jagd-
hunde, die dem Schusse nachspüren; 2)
bei den Jägern: fass an, pad an!
1) Gannek małych psów myśliwskich,
łowczych, postrzał tropiących; 2) *u*
łowców: chwyty! zawsesty!

Chouquet, *s. m.* in der Seefahrt: die
Spur, ein viereckiges Stück Holz auf den
Schiffen, worinne der Mastbaum steht.
w żeglarskiej nauce: Drewno czwor-
graniaste, w którym mawet stoi okrętowy.

Choucrave, *vid.* Chou.

Chou-navet, *vid.* Chou.

Chouenne, *vid.* Chouenne.

Choyer, *vid.* Coier.

Nota. Die Silben Chre, Chri, Chro werden in folgenden Wörtern ohne den Buchstaben h, außer dem Worte *Christ*, ausgesprochen. S. laby Chre, Chri, Chro w następujących słowach, wyrocz słowa *Christ*, bez liter h wyrażający.

Chréme, Crème, Chresme, f. m. (*sacrum Chrême*) *pron.* Crème, der Chriam, die Firmelung, Święty krzyż; Bierzmożenie, *faire rendre chrême et élève à quelqu'un*, einen zur äußersten Verzweiflung bringen. *Podać kogo na uk;* przywołać kogo do ostatniej desperacji.

Chrémean, Créméan, f. m. pron. Crémé, ein Mädchen eines gestirnten, oder getauften Kindes. *Capecaka dziecięcia chréméanego* albo *hierzmowanego*.

Chrétien, Crétien, f. m. pron. Crétien, 1) ein Christ; 2) Christian, ein Mannsname; 3) ein Mensch, eine Person; 4) *obs.* ein Geistlicher, ein Priester. 1) *Chrétiannu*; 2) *Chrétyan*; *przezwisko* męskie; 3) *C-k*, *osoba*; 4) *obs.* Duchowny, Ksiądz.

Chrétien, Crétien, de, adj. pron. Crétien, Christlich, Chreściński. *Maxime Chrétienne, le Roi des Chrétien* *chré* *de m.* der allerchristlichste König in Frankreich. *Ningdyz*: Króla Francuskiego Tytuł zwyciężony.

Chrétien, adv. aufrichtig, deutlich. *Sacrez, myranda. § 11* *ont parler chrétien, si vous voulez, qu'on vous entende.* *poires de l'anne chrétien*, Zunderstein, eine Art guter und großer Birnen. *Gatunek* gruszek wielkich i smacznych.

Chrétième, Crétienne, f. f. pron. Crétienne, 1) eine Christin; 2) eine Weibsperson; 3) Chreścianka; 4) *bisla* *clown*.

Chrétiennement, adv. pron. Crétienne, Christlich. *Po Chreścińsku.*

Chrétiennet, Crétienne, v. a. obs. taufen, Chreścić.

Chrétienneté, Crétienté, f. f. pron. Crétienté, 1) die Christenheit; 2) *obs.* die Taufe; 3) *obs.* die Geistlichkeit, der geistliche Stand. 1) Chreściństwo; 2) *obs.* Chreści; 3) *obs.* duchowieństwo, *kon* *duchowny*, *cour de chrétienté*, *obs.* *vid.* Herbe de St. Christoph. der Kirchhof, Cmentarz.

Christale, vulg. vid. Christophle, Christoph. *Kryształ.*

Chrie, f. f. eine Chrie, ein kurzer und mit rechnerischem Schmuck entworfener Aufsatz; Erzählung, Erweiterung einer Rede, die man den Schülern aufgiebt, *chri*, *kro* *ki* *krasnowskim* *liroem* *pomyślny* *proiekt* *albo* *zadanie*, *powiślanie*, *relacja*, *rozszerzenie* *mowy* *jakom* *do* *wypowiedzenia* *zadane*.

Chrialide, Chrialanthemum, vid. Chrys. **Chrialist, f. m.** das Gefäß zu dem geweihten Oel, die Kranken damit zu salben, *nazynie* *na* *Oliw* *święconą* *do* *maszczenia* *chorych*.

Chrialation, Crismation, f. f. die Salbung mit dem Chrialist, die Firmelung, *hierzmowanie*; *namazanie* *krzyżmow*.

Chrialme, f. m. der Anfangsgang beim Eingange einer Schrift, welcher eine signierte oder versetzte Anrufungsformel zu Gott, Christo, oder den Heiligen enthält, *po* *czatku* *po* *czagowanie* *litery* *w* *wstępie* *pisma* *inkiego*, *miatgo* *w* *lobie* *szanowaną* *albo* *skrytą* *prośbami* *formule* *do* *Boga*, *Chrylusa*, *albo* *świętych*.

Chrialberil, Chrialocole, Chrialume, Chrialogium, Chrialolite, Chrialopée, Chrialophrasin etc. *vi. Chrys.*

Christ, Chris, f. m. (Christus) pron. Chri. Christus, der Heiland der Welt. *Chrystus* *Pau*, *Zhawicel* *świata*. *Christ, pron.* Chris, das Bild unsers Heilandes, das Bildniß Christi. *Obraz* *Chrystusa* *Pana*. *Christ: Pordes de christ*, der Christen, ein Ritterorden in Portugal, dem Dionysius I. König in Portugal 1318 gestiftet hat. *Ordre* *kawalerski* *Zhawicela* *świata* *w* *Portugalii* *od* *Krola* *Portugal* *skiego* *Dyonizego* *I.* *R. P.* 1318 *fundowany*. *Jesu-Christ, pron.* Jesu-Chri. *Jesus* *Christus*, *Jesus* *Chrystus*.

Christ-marine, f. f. vid. *Fennuil marin*, *Christianer, v. a.* einem heidnischen Christen, der christliche Gesinnungen beilegt, *po* *galskiemu* *zuterowi* *chreścińskiemu* *myśle* *naślać*.

Christianisme, f. m. das Christenthum, die christliche Lehre, der christliche Glaube. *Chreściństwo*, *wiara*; *nauka* *Chreścińska*.

Christianus, f. m. Christen, ein Mannsname, *Chrystian*, *przezwisko* *męskie*.

Christine, f. f. 1) Christina, ein Weibname; 2) eine Silbermünze in Schweden, ungefähr 6 gute Groschen werth. 1) *Krystyn*, *przezwisko* *białotawskie*; 2) *moneta* *srebrna* *Szwedzka* *o* *groszy* *pol* *skich* *pięć*. § 1) *Christine*, *filie* *du* *grand* *Gustave*, *obs.* *en* *1651* *son* *frère* *le* *Charles* *Gustave*, *son* *cousin* *germain*.

Christolite, f. m. (Christolite) gewisse Steine, welche lehren, das Christus nur nach der Gottheit zum Himmel gefahren sey. *Kaczer* *gewu*, *co* *uczyli*, *ze* *Chrystus* *Pau* *tylko* *podług* *boskiej* *natury* *jest* *w* *niebie*.

Christophe, Christophle, Crétosle, f. m. pron. Crétosle, (*Christophorus*) ein Mannsname. *Kryształ*, *przezwisko* *męskie*. § *Christosle* *Colonel* *a* *le* *premier* *de* *couvert* *l'Amérique*.

Christo-

Christoprotienne, iane, Chromatique, Chronique, Chronogramme, Chronographie, Chronographie, Chronologie, Chronologiste, Chronologue, Chronomètre, *vid. Cro.*

Nota. In der folgenden Sylbe Chry wird das h ausgesprochen. *Litery* *h* *w* *następujących* *syllabie* *Chry* *wymawiać* *trzeba*.

Chrysalide, f. f. (chrysalis) die Puppen: gestalt oder Goldling, Püppchen, die Verwandlungshäute einer Raupe, oder eines andern Insektes. *Robak* *w* *woreczku*, *w* *kóry* *się* *zwykła* *przedzierać* *z* *głębokości*.

Chrysanthemum, Chrysanthem, f. m. (chrysanthemum) Goldblume, Bucherblume, Wohlverlei, römische Kamille, ein Kraut. *Stoncznik* *Perwański*.

Chrysobéril, f. m. (chrysobérillus) ein kleiner Berill mit etwas Golde. *Gatunek* *berila* *kamienia* *drogiego* *z* *łatem* *nakrapia* *ny*; *jest* *wojch* *bledzły* *od* *pospolitego*.

Chrysoculle, f. f. (chrysoculle) 1) viererlei Christen von einer vortreflichen Goldfarbe; 2) Bergstein, Berar, Berg: oder Kupferstein, ein Mineral, welches zum Goldblüthen gebraucht wird. 1) *Kamień* *cyworożnasty* *drogi*, *wybornym* *złotym* *kolorem* *przydaje* *bi* *noy*; 2) *Bergyn*, *farba* *i* *minera* *złotnikom* *do* *litowania* *szlaka*.

Chrysocome, f. f. et m. (chrysocome) Goldhaar, Goldknöpfchen, Reibblume, Mottenkraut. *Kraczawik* *wolny*.

Chrysogonum, f. m. Rothgänger, ein Kraut. *Siedmiat*, *kurze* *zielo*; *pedwa*.

Chrysographie, f. m. einer, der mit Goldtinte schreibt; der die Kunst versteht, goldne Buchstaben zu machen, *ten*, *co* *złotym* *inkostem* *pisze*; *umiejący* *w* *malce* *złote* *litery* *pisać*.

Chrysolite, Chrysolithe, f. f. (chrysolithus) 1) *obs.* ein jeder gelber Edelstein; 2) der Edelstein Chrysolith. 1) *obs.* *Każdy* *kamień* *drogi* *złoty*; 2) *Kamień* *złotawy*, *złotogory*; *Kryzolit*.

Chrysomèle, f. m. die Goldfliege, der Goldkäfer, der Goldschmidt oder das Goldhähnchen, eine Art Plattkäfer, kamaryda *robak*, *złota* *krowka*, *złotemi* *skrzydłkami*, *złotnik*, *gatunek* *plaskich* *chrzączków*.

Chrysopée, f. f. bei den Chymisten: das Goldmachen, die geheime Kunst, den Stein der Weisen zuzubereiten. *U Chymistow*: *Robienie* *złota*; *Alchymia*.

Chrysoprase, Chrysoprasin, f. m. ein Chrysopras, ein durchsichtiger Berill von

grünlicher Farbe mit einem Goldglanze oder ein hellgrüner Edelstein mit gelber Schattirung. *beril* *zielony* *i* *złotogory*. *Chu, v. Chut, te, adj. et part.* 1) gefallen; 2) sehr herunter gekommen, verarmt, 1) *upadły*; 2) *bardzo* *upadły*, *zubożały*, *Chucur, vid.* *Chumac*.

Chucheter, Chuchoter, v. a. et n. einem etwas leise in die Ohren sagen. *Szeptać komu* *za* *ucho*; *poszeptać* *co* *komu* *w* *ucho*; *poszeptem* *co* *komu* *powiedzieć*. § 11 *a* *dit* *long* *tems* *à* *lui* *chuchoter* *à* *l'oreille*.

***Chuchoterie, Chuchoterie, f. f.** das Bischen, leise Reden ins Ohr. *Szeptanie* *poszept*.

***Chucheteur, Chuchoteur, f. m.** der einem etwas leise in die Ohren sagt, ein Ohrenbläser. *Zauszny* *powiadacz*; *kazniki*; *zeptacz*; *Szeptający* *komu* *co* *w* *uzy*.

Chucheteuse, Chuchoteuse, f. f. die einem etwas leise ins Ohr sagt. *Szeptaczka*; *w* *ucho* *komu* *co* *mówiąca*.

Chuchotement, Chuchotier, Chuchoteur, euse, Chuchoterie, vid. *Chuchotement* *etc.*

Chupiro, f. m. ein Baum in Mexico, der die schimmliche Materie abführen soll; andere glauben, daß er die Menschen tödtet. *Drzewo* *w* *Mexykańskim* *Państwie* *klein* *wate* *materye* *z* *człeka* *ma* *zpychać*; *po* *dlug* *innych* *zabija* *człeka* *truje*.

Chupiri, f. m. eine amerikanische Staube, welche die schwachen Nerven stärket, auch vor die Krätze und andre Hebräen vortrefflich seyn soll. *Chrościn* *Amerikańska* *nerwy* *slabe* *posilająca* *i* *na* *zwierz* *hierzko* *i* *inne* *dolegliwości* *wysmienite* *lekarstwo*.

Chucuelas, f. m. plur. *Chucuelas, Chucuelas, f. f. plur.* ein indianischer halbfederer und baumwollener Zeug. *Poliedwapan* *i* *bawelniana* *materya* *Indyjska* *do* *szat*.

Chat, adv. pron. Chat. Still, schweig, seyb still. *Cyt. §* *Chut, le* *voici* *qui* *vient*; *dire* *chut*.

Chut, v. Chu, de, part. et adj. vid. *Choir.* 1) gefallen; 2) verarmt. 1) *Upadły*; 2) *zubożały*, *bardzo* *upadły*.

Chute, Chûte, f. f. vid. *Choir.* 1) Fall; 2) Sündenfall; 3) Unfall; Unglück; 4) Raden, wöhlflingender Ausgang, Schluß eines Periodi, eines Reimgeheh. 1) *Upadnienie*, *powalenie* *się*, *spadnienie*; 2) *upadek* *adamiowy*; 3) *upadek*, *ubostwo*, *niezależność*; 4) *zakonczenie* *peryody*, *wiersz* *poetyckiego*. *chûte* *de* *voiles*, *die* *länge* *der* *Segel*. *Dożaglow.* *chûte* *de* *toit*; *pente* *de* *toit*, *Abhang*, *Ab* *schuß* *eines* *Dachs*. *Pochodzenie* *fiocaytoś* *dachu*. *chûte* *d'eau*, *ein* *Wasserfall*. *Spadek*; *spad* *wody*. *une* *chûte* *toujours* *attire* *une* *autre* *chûte*, *ein* *lin* *glück*.

dziwne, rażące, albo smuci. *ciel d'airain*, 1) barte, schwere Zeiten; 2) unersittlicher Himmel; 3) in der heil. Schrift: große Trockenheit, da es gar nicht regnet, wie zu Elis Zeiten. 1) *Cigale* kic czasy; 2) nieubłagane, głuche niebiosy; 3) w *Pamięć* 8. wielka susza bez najmniejszego deszczu, iako była za czasów Eliasa. *le feu du ciel*, der Donner. *Piorun. les oiseaux du ciel*, in der heil. Schrift: Die Vögel unter dem Himmel, in der Luft. w *Pamięć* 8. Piastwo powietrzne. *le royaume du ciel*, Thau. Ross. *Parc en ciel*, der Regenbogen. *Tęcza. en remue ciel et terre contre lui*, Himmel und Erde wider einen bewegen. Wszyskich przeciw niemu poruszył. *Ipocahow. les mariages sont faits au ciel*, die Ehen werden im Himmel geschlossen. Wyrok przedwieczny każdemu swą drogę daie. *élever une personne jusqu'au ciel*, einen bis an den Himmel erheben. Pod chory kogo wynosić. *on ne voit ni ciel ni terre*, es ist so finster, daß man seine Hand nicht sehen kann. Tak ciemno, że i reki przed sobą nie widzę. *celu est de cette chose élogne comme le ciel et la terre*, die Sachen sind so weit von einander, als Himmel und Erde. Jak niebo od ziemi, tak daleko to od tego. *je vois les cieux ouverts dans les yeux que j'adore*, ich sehr aller Vergnügen in den Augen meiner Schönen. Wszyskie widzę doskonałości w oczach mojej kochanki. *vous m'ouvrez les cieux et me mitez en paix*, ihr habt mir sehr schöne Sachen gewiesen, die mich sehr vergnügten. Pokazades mi wasze piękne rzeczy, które mi bardzo ukontentowały. **ni le ciel tombe, il y auroit bien des alouettes prises*, fällt der Himmel ein, so werden mir alle bezgraben. Niepodobnych przypadków się obawiać głupia.

Cierge, f. m. (ceruus) Wachelicht, Wachskerze in der Kirche; 2) eine Art großer Wisteln in Amerika, welche auch Akuleron heißet. 1) Gromnica, świeca woskowa kościelna; 2) Gatupek osen Hyszpaiskiego Akuleron też go nazywają. § 1) A la Chandelier on porte des cierges à la procession; 2) cierge de Pâques, cierge paschal, béni, cierge d'eau, viele Wasserstrahlen in einem Springbrunnen. Summienie z fontany wybijać.

Cieger, v. a. wischen den beschnittenen Rand eines Auges; bougier ist besser. Nawoszczać brzeg materyi nozycami zacięty; słowo bougier lepsze.

**Ciergier, vid. Cier*, ein Wachelichtgießer. Woskowik od gromnic.

Cierre, f. f. obs. eine Hirschkuh. Lani, jelenica.

Cies, f. m. plur. obs. die Haare. Włosy.

Cigale, f. f. (cicada) 1) eine Heuschrecke;

Baum: oder Heuschreckengrille, Baumheimschen, Singfliege; 2) ein gewisser kleiner Fisch. 1) Konik, skoczek; dwucyk polny; 2) rybka pewna. *cigale de mer*, ein Taschentreck. Rak okragly morski.

Cigales, Cigarros, f. m. eine Art Taback, den man ohne Pfeifen raucht; er ist wie eine Dute gedreht. Tabaka pewna na kształt trąbki krycona, która bez lulek kurza.

Cigalon, f. m. kleine Heuschrecke, konik skorzek mały, młody.

Cigne, f. m. Cygne, (cygnus) 1) Schwan; 2) figürlich: ein vorzügliches Poet; 3) in der Sternkunst: der Schwan, ein Gestirn in der Milchstraße. 1) Labęć; 2) w sensie figurycznym: Poeta sławny; 3) w Astronomii: kokosz albo labęć, gwiazdy na pasie niebieskim białym. § 1) Les Poëtes content que le cigne chante, avant qu'il meure; le cigne est tout blanc, il vit fort long temps; 2) les belles flances de notre cigne. *Vaire un cigne d'un oison*, etwas unähnlich werden. Nader to wysławiać. *il est blanc comme un cigne*, ein weißer Greiskopf. Staruszek to w swym włosie. *le chant du cigne*, eine Arbeit, die ein Gelehrter kurz vor seinem Tode aufgeschrieben hat. Lukubracja, którą uczonyz kroisko przed swoia wydat śmiercią.

Cigouat, f. m. ein junger Storch. Bocian młody; bocianie.

Cigogne, f. f. (ciconia) 1) ein Storch; auf den alten Münzen ist er ein Zeichen der Göttersfurcht und der Liebe; 2) eine Maschine Wasser zu ziehen; 3) Storchschnabel, (eine Maschine etwas in die Höhe zu heben) der wie ein Storchschnabel mit seinem Kopfe gemacht ist. 1) Bocian, oraz też znakiem podobności i wiłości nastarych monetach; rumus do wody wyprowadzenia; 3) machyna do podniesienia przekięgo ciężaru na kształt żurawia ludzianego albo dziobu bocianiego z głową. § 1) Cigogne mâle, femelle. *contes de la cigogne*, contes à la cigogne, fabelhafte Erzählung. Plotki, bajki wierutne. § Tout ce qu'il vous dira ne sont que des contes de la cigogne.

Cigogneau, Cigoneau, f. m. ein junger Storch im Neste. Bocianie w gnieździe.

Cigue, f. f. (cicuta) Schierling, Dostkraut, ein giftiges Kraut. Swinia wesz; ziele ladowite. § Socrate but de la cigue.

Cigne aquatique, vid. Cienteare.

Cil, f. m. Cils, pl. obs. vid. Sourcil.

Cil, pron. obs. derjenige. Ten.

Ciliaire, adj. c. (ciliaris) in der Anatomie: zum Crystallensafte im Auge gehörig. w Anatomii o oczach: do humoru

morn kryształowego należą. § *Inter-lige ciliaire; ligament ciliaire.*

Cilice, f. m. (cilicium) ein Haarbend, Sär-tel. Włosienica. § *Poyter locilice; ca-liger son corps de cilices et de jeunes.*

Cilid, de, adj. borstig, von Blättern und Insekten; *laczeiasy, potierony, wlosi-szy, o listach i owodach.*

Cilindre, Cylindre, f. m. (cylindrus) in der Geometrie: eine Walze; die Figur einer Walze; ein lang-runder Körper. w *Miernicy nauce*: Wal, wałek, słup okragły; figura okragłostopista.

Cilindrique, Cylindrique adj. (cylindricus) Walzenrund; was einer Walzenfigur gleich steht. Wątkowaty, wątkowi podobny, okragłostopisty. § *Figure cylindrique.*

Cillie, de, adj. geblinset, geblinzelt, wru-tany często oczyma.

Cillement, f. m. das Augenblinzen, blin-sen, eine Krankheit, da man mit den Augen immer blinket. *Croque miragane* oczyma, choroba.

Ciller, v. a. mit den Augen blinken. Mru-gać często oczyma: blaskookim hydż. *ciller les yeux de l'oiseau*, dem Falken die Augen zucken, blenden, oder viel: mehr den Vogel behauen, damit er still stehen lerne. *Zaszyć kokotowi oczy*, albo raczej kapturek kokotowi wsunąć, aby się do czegoś niedzenia przyzwyczaił. *ciller, v. n.* von Pferden: graue Haare an den Augen bekommen. *O ko-mach*: koto oczu świeć; włosow swych dostawać. **il n'a pas cille*, er hat kein Auge bewegen zugemacht; er hat nicht gemusset. *I oka na to nie zmuszył.* *chaval cille*, ein Pferd mit grauen Augen braunen. Koń bawi swa maicy.

Cimacree, vid. Cimacree.

Cimaie, Cymaie, f. f. (cymatium) in der Baukunst: Schlangenzierath an den Säulen von Gestalt eines lateinischen S. w *Archytonskej nauce*: Oculaba wężowa albo esowata, na kształt litery S.

Cimare, Cimare, Simare, f. f. 1) ein langes und weites Weiberkleid, Mantel; 2) in einigen Provinzen: ein schwarzer Priesterrock. 1) Szata białogłowska długa i przestronna; 2) w niektórych Prowincjach: rewerenda.

Cimbalare, Cimbalare, f. f. (cimpalaris) Zimbelkraut, wächst an den Mauern und Steinhausen. Zwiesaniec, ziele to skalne na murach i kamiennych rosie.

Cimbale, f. f.

Cymbale, f. m. 1) Zimbel, ein musikalisches Instrument; 2) Zimbelnister in der Orgel. 1) Cymbał; 2) Cymbałowy regiest u organu. § 1) Toucher les cim-bales.

Cimbres, f. m. plur. (Cimbri) die Sim-brer, ein altes Volk in Jütland. Cymbrawie, starodawny naród w Jutlandy.

Cime, f. f. 1) die Spitze, der Gipfel eines Berges, eines Baums, eines hohen Thurns; 2) das oberste und zarteste Spizhen eines Krauts; 3) junge Sprosschen an den Kohlsteigen; 4) der Gipfel, der höchste Grad, die höchste Staffel, als des Stoffs. 1) Wierach, *laczyc gory, drzewa, wiezy wysokiey*; 2) *wierach-tek ciemuchny ziela*; 3) *poczos, wyroski, iarmyrowe*; 4) *naywyższy stopień, iako szczyćcia, honorow.* § 1) *Crimper* *lar la cime d'une montagne*; 2) *couper la cime d'une plante*; 3) *manger des cimes en salade*; 4) *ils se croient à la cime de bonheur.*

Ciment, f. m. (cimentum) 1) bei den Maurern: Mörtel, eine Speise von Kasse, Sande und gestoßenen Dachpannen, etwas fest zu mauern; 2) Kütte, Porzellan, Glas u. dgl. zu verflüßen; 3) Kütte, womit der Goldschmied, oder Petschier-feder eine Arbeit einfasset, die er fleden, oder poliren will; 4) im figürlichen Verstande: Vereinigung, Verbindung; Hand, als der Freundschaft; 5) Simen-tierpulver, das Gold zu reinigen. 1) *U mularza*: wapno piaskiem i ułozonemi dachow kami pomieszane do trwałego murowania; 2) *kit do kłta, do porcelany*; 3) *kit, która złotnik, albo luty-charz robotę tymie, którą ma hydż luty-chowana, albo polerowana*; 4) *w sensie figurycznym: węzeł, związek, iako przyjaźń*; 5) *proszek pewany do pławienia albo czyszczenia złota*. § 1) *Bon ou méchant ciment*; *faire du ci-ment*; 2) *rejoindre les pièces de verre, de la falence et de la porcelaine avec du ciment*; 3) *ce ciment tient bien la be-logne*; 4) *la vertu est le meilleur ci-ment. cela est fait a chaud et ciment*; 1) das ist auf die Dauer gemacht; es ist wech an einander gesüget; 2) diese Sache oder Angelegenheit wird lange dauern. 1) Na trwałość to zrobiono; dobrze to spiono; 2) długo za sprawa trwać będzie.

Ciment, de, part. et adj. cimentirt, ezy-laczony.

Cimenter, v. a. 1) mit Mörtel, mit Zement mauern; 2) etwas verflüßen; 3) cimentiren, reinigen das Gold; 4) verbind-en, befestigen, als Freundschaft. 1) *Wa-pnem mocnem co murować*; 2) *zako-to-wać, spoić co kłta*; 3) *złoto czyszczyć, pławić*; 4) *umocnić, utwierdzić iako przyjaźń*. § 1) *Cimenter les pierres d'un bâtiment*; 2) *les bassins d'une fontaine*; 3) *de l'or*; 4) *l'amitié de ces personnes*.

Cimenter, f. m. einer, der Kütte zurechtet, oder verflüßt, ein Küttenmacher, Rze-mieslnik, co kłta robi - przedzie.

Cimenterre, f. f. Sabre, vor Alters, ein Pallasch, ein

ein langer persischer Säbel. Niegdyż była druga Perska.

Cimetière, *f. m.* *(cimetière)* 1) Kirchhof, Gottesacker; 2) ein Kirchhof, Grab, Ort, wo viele Leute sterben und umkommen. 1) *Cimetière*, Kirchhof, Grabowisko; 2) grab, zabijalnia; mury, ścieżki, gdzie się ludzie ginie. *les jeunes médecins font les cimetières botaniques*, die jungen Aerzte füllen den Kirchhof. *Médecin d'ort*, doktorowie cimetarza mogilami napełniają.

Cimette, *f. f.* ein junger Spross am Kohlrübenstengel. *Pocoz*, wyrostek z gławicy ziemniaczowej.

Cimier, *f. m.* 1) Duffstuch, Kendenstuch eines Adlens; 2) vom Rothwildprete: Zimmer, Simmel, Reimer, Bammes, ist das Hinterteil auf dem Rücken, von welchem die Keulen abgelöst sind; 3) Figur, die über einem Helme im Wappen zur Zierrath steht. 1) *Caber wolowy*; 2) *a Jelenich, bawolach, donielach etc.* *Caber* albo łauka krzyżowa z rądy między obiema udami wycięta; 3) figura nad hełmem herbowym dla ozdoby. § 1) *C'est du bœuf de cimier*; 2) *c'est un cerf qui a quatre doigts de venaison sur son cimier*; 3) *porter pour cimier la tête d'un belier*.

Cimolie, *f. f.* *(terra Cimolia)* Purpurfarbige Seigelerde aus der Insel Cimolus in Griechenland, bei Greta oder Gambia. *Glinka purpurowa z wyspy Greeckiej Cimolus barwaney, u Krety albo Kandyi*.

Cinnabre, *Cinnabre*, *f. m.* *(cinnabar)* Zinnob. *Cynobr*, *f. m.* Broder, purifier le cinnabre.

Cinamome, *Cinamome*, *f. m.* *vid. Cannelle*, *Simmet*, *Simmetrinde*, *Caneel*, *Cynamon*.

Cinclair, *f. m.* *obs.* ein Himmel über etwas, als über ein Bett. *Namiotek nad cym*, iako nad łóżkiem.

Cincelle, *Cincelle*, *f. f.* ein mittelwäsiges Seil auf den Flußschiffen und bei den Artilleristen. *Lina niebarzo wielka na łodziach i u Puskarzow*.

Cinfection, *Cinfection*, *f. f.* in der Chymie: Veräufcherung, Verbrennung zu Asche. *W Chymii: w popioł obrócić*.

Cinier, *Cinier*, *v. a.* in der Chymie: das Veräufchern, zu Asche Brennen. *U Chymikow: w popioł obrócić*.

Cinéraire, *adj. c.* urne cinéraire, cinéraire, eine Urne voll Asche eines verbrannten Körpers, lania popiołowa popiołu pewna spalonego ciała.

Cinération, *f. f.* *vid. Cinfection*.

Cinglage, *f. m.* vollendeter Schiffslauf in vier und zwanzig Stunden; Lohn der Schiffleute. *Zegłowa w 24 godzin odprawiona; zapłata żeglarzow, ludzi okrętowych*.

Cingleau, *f. m.* in der Baukunst: ein gewisses Seil, womit man den Grad des

Abtaufs einer Säule finden kann. *W archytekcie nauce: Lina pewna do wyznaczenia kątów słupów słupów*. *Cinglar*, *v. n.* 1) mit allen Segeln schiffen; 2) wehen wie der Wind. 1) *Petnemi, nadpłomi żaglami po morzu latać*; 2) *wiać, iako wiatr*. § 1) *Il cingla avec cent voiles vers les îles*.

Cingler, *v. a.* 1) peitschen, hauen mit Ruthen, Riemen, Strichn; 2) schneiden, als ein scharfer Wind, eine herbe Kälte etc. 1) *Niciować, ścić, wysmagać kogo rozga, hiciem, postępnkiem, rumieniem, cięga karac*; 2) *rozgać, ścić, iako wiatr tegi, mroz ostrzy etc.* § 1) *Cingler un valet*; 2) *se vent cingle le visage*.

Cinque, *vid. Cinique*.

Cinabre, *vid. Cinnabre*.

Cinamome, *vid. Cannelle*, *Cinamome*.

Cinamome, *vid. Cyn.*

Cinque, *vid. Cinique*.

Cinque, *vid. Cinique*.

Cinque, *vid. Cinique*.

Cinque, *vid. Cinique*.

Cinque, *vid. Cinique*.

Cinque, *vid. Cinique*.

Cinque, *vid. Cinique*.

Cinque, *vid. Cinique*.

Cinque, *vid. Cinique*.

Cinque, *vid. Cinique*.

Cinque, *vid. Cinique*.

Cinque, *vid. Cinique*.

Cinque, *vid. Cinique*.

Cinque, *vid. Cinique*.

Cinque, *vid. Cinique*.

Cinque, *vid. Cinique*.

Cinque, *vid. Cinique*.

Cinque, *vid. Cinique*.

Cinque, *vid. Cinique*.

Cinque, *vid. Cinique*.

Cinque, *vid. Cinique*.

Cinque, *vid. Cinique*.

Cinque, *vid. Cinique*.

Cinque, *vid. Cinique*.

Cinque, *vid. Cinique*.

Cinque, *vid. Cinique*.

Cinque, *vid. Cinique*.

Cinque, *vid. Cinique*.

Cinque, *vid. Cinique*.

Cinque, *vid. Cinique*.

Cinque, *vid. Cinique*.

Cinque, *vid. Cinique*.

Cinque, *vid. Cinique*.

Cinque, *vid. Cinique*.

Cinque, *vid. Cinique*.

Cinque, *vid. Cinique*.

Cinque, *vid. Cinique*.

Cinque, *vid. Cinique*.

Cinque, *vid. Cinique*.

Cinque, *vid. Cinique*.

Cinque, *vid. Cinique*.

Cinque, *vid. Cinique*.

Cinque, *vid. Cinique*.

Cinque, *vid. Cinique*.

Cinque, *vid. Cinique*.

Cinque, *vid. Cinique*.

Cinque, *vid. Cinique*.

Cinque, *vid. Cinique*.

Cinque, *vid. Cinique*.

Cinque, *vid. Cinique*.

Cinque, *vid. Cinique*.

Cinque, *vid. Cinique*.

Cinque, *vid. Cinique*.

Cinque, *vid. Cinique*.

Powrosto na okrętach, kotem co obwiązują.

Cintre, *f. m.* 1) Bogenstiel, Bogenrundung, Wölbung, die man einem Gewölbe, oder einem Bogen giebt; 2) Bogenstützung, das hölzerne Gerüst, worüber man ein Gewölbe mauert. 1) *Oblaczystość, albo oblaczysta strona spodu sklepu, frambogu*; 2) *Bukaztele mularskie do murowania sklepu. cintre surmonte*, ein Gewölbe, das höher, als der halbe Bogen ist. *Sklepienie wyższe od poteyrkulu. cintre surbaissé: cintre en anse de panier*, ein gedrückter Bogen; *Gewölbe, dessen Höhe niedriger, als der halbe Bogen ist. Sklep spłaszczony oblaczystość niższa od poteyrkulu mający. cintre rampant*, ein längliches Gewölbe; ein sehr gedrückter Bogen. *Oblaczystość bardzo spłaszczona na kształt poł owaty. plein cintre*, Gewölbe, dessen Höhe ein halber Diameter ausmacht. *Sklep okrągły, kupula; oblaczystość poteyrkulowa. cintre de charpente*, das Gerüst, das man unter ein Gewölbe macht, ehe man den Schlußstein einsetzt. *Bukaztele mularskie pod sklepem, nim zawornik stawiają*.

Cintre, *de*, *adj.* 1) gewölbt; 2) in den Wappen: mit Bogen eingeklebt. 1) *Sklepiony*; 2) *w herbach: nięty oblakami*. § 1) *Une arcade cintree*; 2) *globe imperial cintre*.

Cintre, *v. a.* 1) einem Bogen die Rundung geben; 2) eine Bogenstützung unter etwas machen, auf Bogenstützungen mauern. 1) *Oblakowi oblaczystość dać, czynić*. 2) *Bukaztelami co po odpiarac; na bukaztelach sklepić, murować*. § *Cintre un arc, une voûte*.

Cinolate, *vid. Chocolate*.

Cion, *vid. Sion*.

Cionat, *f. m.* eine Art Tauben, gatunek golebow pewny.

Cipollin, *f. m.* 1) ein grüner Marmor aus Italien mit großen Adern. *Marmur włoski zielony z wielkimi żyłami*.

Cippe, *f. m.* *(cippus)* eine Gedächtnisssäule ohne Capital, die man zum Andenken mit einer Aufschrift ehedessen errichtete. *Stup bez kapiteli na pamiątkę czego z napisem niegdyż wystawiony*.

Cippe, *vid. Chipre*, *Chypre*.

Cipre, *f. f.* *(Cyprus)* die Insel Cypern in der alten Geographie. *Wyspa Cypr w starej Geografii*.

Cipre, *Cypis*, *f. m.* *(cypressus)* Cypressenbaum, der im Alter und noch bei den Pforten ein Zeichen des Todes ist. *Cypres drzewo, które oraz zodiaku stałym w starożytności i w Ptolem.* § *On se sert de cipres pour faire des navires*.

Ciprien, *f. m.* *(Cypricus)* Cyprjan, ein

Monnenname. *Cyprian*, *przezwisko męskie*.

Cipriot, *f. m.* einer aus der Insel Cypern. *Kodem z Cypra; Cypryczyk*.

Cique, *f. f.* ein gewisses Kraut. *Ziele pewne*.

Cirage, *f. m.* 1) bei den Malern: Gemälde von einer Farbe, die wie Wach ausgeht; 2) Schuttwach; das Wischen der Stiefeln und Schuhe. 1) *U malarzow: Obraz koloru woskowego*; 2) *Wosk czarny do butow i trzewikow; nawierzanie botow i trzewikow czarnym woskiem*. § 1) *Ce peintre fait de bonnes cirages*; 2) *acheter une piece de cirage pour cirer les boots; faire du cirage*.

Circée, *f. f.* *(circaea)* Alraun, ein Kraut. *Czarownik, ziele*. § *La circée est resolutive, deterive et vulneraire*.

Circoneire, *v. a.* einen beschneiden, die Haut beschneiden. *Obrywać kogo*. § *Les Juifs es les Mahometans circoneirent leurs enfans et les hommes qui embrassent leur Religion*.

Circoneis, *se*, *adj. part. et subst.* beschneiden, ein beschchnittener Jude, Thiere. *Obrzezany, obrzezanie*. § *Les Juifs es les Mahometans sont circoneis et se distinguent par là des peuples incirconeis*.

Circoneisant, *f. m.* der die Beschneidung verrichtet. *Obryzacz, ten co u turkow i żydow kogo obrzywa*.

Circoneiseur, *f. m.* *vid. Circoneisant*.

Circoneision, *f. f.* die Beschneidung. *Obrzezanie żydowskie i tureckie. la circoneision du coeur*, die Enthaltung von süßlen Gedanken, Lüsten. *Powściąganie się od myśli nieuczciwych, od lubieżności; czystość serca. la circoneision des levres*, die Enthaltung von unzüchtigen, anstößlichen Worten. *Powściąganie języka od słow nieczystych i urażliwych*.

Circoneissance, *f. f.* 1) meistens in der Geometrie: der Umkreis, Umfang um etwas; 2) in der Heilkunst: Umfang eines menschlichen Körpers. 1) *Osobliwie w Geometrii: Cyrkumferencya, okrąglenie, okroczanie, okrag, obwód*; 2) *w Lekarskim nauce: Ciepłota powierzchnia, albo okrag, człowieczego ciała*. § 1) *Les cieux enferment toutes choses dans leur vaste circoneissance*; 2) *le sang circule du centre à la circoneissance*.

Circoneflexe, *adj.* *(accentus circumflexus)* in der Französischen Grammatik: der Circumflexus. *Dagacent, Tonzeichen eines langen Buchstabens, als über die Buchstaben á, é, i; in der Griechischen ist es dieses Zeichen*. *W Prancuskiej Grammatyce: Znaczek albo akcent nad literami, które z przedłożaniem wymawiać trzeba, iako nad literami á, é, i, w Greeckiej zaś Grammatyce jest znaczek*.

znaczek ten". § Un agent circonlocut fait connaître que la liasse est longue.

Circulocution, *f. f.* Umschweif, eine Umschreibung, Paraphrase. Układanie słów. § User de circonlocution.

Circoscription, *f. f.* die Umschreibung, Gränze, der Raum, worinne ein jeder Körper eingeschlossen sein muß, Umgränzung, Umschließung. Okreszenie, okreslenie rzeczy kadej; opisanie.

Circoscribe, *v. a.* meistens in der Mathematik: rund um etwas schreiben, mit einem Birkel eine Figur umgeben, umschreiben. *Opisliwie w Mierniczej nauce:* Opisac co w kolo, okreslic, okrazyc, otoczyc. § Circoscribe une figure autour d'un cercle.

Circoscript, *e, part. et adj.* umschrieben, eingeschlossen, eingefasst. Otoczony, okrazony; opisany. *cette figure est circoscripte a un cercle*, ein Birkel umschreibt diese Figur und durchschneidet die Punkte ihrer Winkel. *Figure se cyrkuł otacza i wszystkie punkta iey angulow przecina.*

Circoscrit, *f. m.*

Circoscribe, *f. f.* die Umschweif um etwas im Kreise herum. Opis, słowa około czego napisane.

Circospect, *e, adj.* behutsam, bedächtig, vorsichtig. Baczny, ostrożny. § Rendre circospect; nos Pères sont fort circospecti.

Circospection, *f. f.* Bedachtsamkeit, Vorsichtigkeit. Baczność, ostrożność. § Parler avec circospection.

Circumstance, *f. f.* ein Umstand. Okoliczność rzeczy, sprawy. § C'est une circonstance grave, facheuse; s'arrêter aux circonstances du tems.

Circumstancier, *v. a.* umständlich beschreiben. Ze wszystkim okolicznościami, dozwilwin co opisac. § Circumstancier un fait une chose.

Circumvallation, *f. f.* 1) Umschänzung, Verschänzung; Circumvallationslinie, sind Gräben mit Brustwehren und halben Redouten oder Schreckschanzen um ein Lager von der einen Seite gegen die belagerte Festung, von der andern gegen das freie Feld, damit man wider die Ausfälle der Belagerten, oder einen feindlichen Entfall, oder Einbruch sicher sein kann; 2) in der Astrologie: die Einschließung eines Planeten, wenn er zwischen zweien andern steht und also seine Kräfte nicht allein verliert, sondern auch keine von andern Planeten annehmen kann. 1) Okopy i kaniog obowozne, ktoremi się obowoz na polu na wyzyskanie obywateli, a ku fortecy obłożonej na zabezpieczenie wyieczkoma okopał i oszańcowal; 2) u Astrologow: Sotowanie planet między dwiema innymi planetami, zkad skutecznosc swoja nie tylko traci, ale i zdany od drugich nie dozwilwie. § 1) Les lignes de circumvallation

et de contravallation et tout ce qui nous sert à couvrir contre les attaques des ennemis, tout de l'encerclement des ennemis.

Circoversion, *v. a.* in den Gerichten: einen hintergeben, betrogen, als in Contracten. *Termin jado g: Ozukać, podać kogo, jako że oni akcie.*

Circovenu, *e, object. et part.* betrogen, hintergangen. Ozukany.

Circoversion, *f. f.* in Rechtschanden: listiger Betrug, Hintergehung. *W sprawach jaskowych:* Ozukanie.

Circovousin, *e, adj.* umliegend, angränzend, benachbart. Okoliczny, w okolicy leżący, przyległy, pograniczny. § Un lieu circovousin; peuples circovousins.

Circovolution, *f. f.* 1) in der Baukunst: gedrehte oder gewundene Winde um einen ionischen Säulentopf; 2) der Umlauf des Mondes; 3) in der Musik: eine Kadenz. 1) *W Architekcijskiej nauce:* linia około stupa jonickiego okręconą; 2) obieg, obbieżenie księżyca; 3) w muzyce: kadencja.

Circovolution *patelne, n. c.* heuchlerische, schmeicheleische Wendung des Körpers, podchlebianie, przymilowanie ciała okracanie ciała.

Circure, *v. a.* obz. umzingeln, einfassen. Okreslic, okrazyc, otoczyc.

Circut, *f. m.* 1) Umkreis, Umfang, Begriff; 2) Weitläufigkeit in Worten, Umschweif. 1) Otaczenie, okrag; okoliczność, plac w okolicy; 2) Szerzenie się; okraczenie słowa, wielomowność. § 1) Certe ville a trois lieues en circuit; 2) user de longs circuits.

Circulans, *adj. e.* Birkelrund, Birkelförmig, rund. Okragły, jako talerz; cyrklowy. *betras circulares*, Umlauf; oder Kreis schreiben. Uniwersalny; listy okolic.

Circulaire, *f. m. n. c.* ein circularer, ein Circularschreiber, universality pisarz.

Circularemment, *adv.* rund im Kreise herum. Okragło, kotem, w kolo, w krag. § Une route se mont circularemment sur son esien.

Circulateur, *f. m.* der Marktschreier, Charlatan, kuglarz, biegaś, targowy wolacz, rynkowy wolacz.

Circulation, *f. f.* 1) in der Naturlehre und Arzneikunst: die Circulation oder der Umlauf des Geblüts; Kreislauf des Geblüts durch alle Adern des Leibes; 2) in der Chymie: die Circulation oder das Auf- und Absteigen der flüchtigen und geistigen Theile; dieses geschieht, wenn die Materie in einem Weisfasse oder Circulirgefäße durch die Wärme auf und herab getrieben wird. 1) *W Fizyce i w Lekarskiej nauce:* Krewie się przemieszczanie przez wszystkie żyły; cyrkulacja krewie; 2) w Chymii: Cyrkulacja, albo wstępowanie i zstępowanie subtelnych części.

części w naczyniu do dysstylowania tego sposobem. § 1) Hervé Douteur Anglois a le premier découvert la circulation du sang en 1628. *circulation de l'argent*, der Umlauf, der Kurs der Gelder aus einer Hand in die andere. Kurs kurencyja pieniędzy, gdy z rąk do rąk idą. § La défiance des peuples arrête la circulation de l'argent.

Circulaire, *adj. e. vid.* Circulation. zur Circulation dienlich, von chymischen Gefäßen: Do cyrkulacji sposobny, o statkach chymickich. § Des vaisseaux circulaires.

Circular, *v. a.* in der Chymie: etwas circuliren. *U chymistow:* Cyrkulować co. *Circular, v. n.* 1) in der Arzneikunst: durch alle Adern laufen, fließen, circuliren, vom Geblüte; 2) aus einer Hand in die andere gehen, als Geld. 1) *u Medyków krewie:* Cyrkulować, przysłać się toczyć, się przemieszczać; 2) Toczyć się; kurs miewa dobry; z rąk do rąk idę, o pieniędzech. § 1) Le sang ne fait que circular; 2) faire circular l'argent.

Circumcession, *f. f.* bei den Gottesgelehrten: die Vereinigung der drei Personen in der heiligen Dreieinigkeit. *U Teologow:* Zjednoczenie trzech osób w Troicy Świętej.

Circus, *f. m.* ein Zeegeier. Kania morska piak.

Cire, *f. f.* 1) Wachs; 2) Siegelad; 3) eine Wachsterte; 4) das Siegel an großen Briefen; 5) vulg. das Trifeln der Augen. 1) Wosk; 2) woski, jak do pieczętowania; 3) grumitka, woskowa świeca; 4) pieczęć u listow publicznych; 5) vulg. plimienie, oparysność oczu. § 1) Cire jaune, blanche; blanchir la cire; 2) faire, composer, tirer de la cire d'Espagne; 3) alumer une cire; 4) poser la cire; 5) les yeux sont investis de cire. *cire vierge*, Jungfernwachs, rebes ungeschmolzenes Wachs. *Woszczyuy. ils sont égaux comme de cire*, sie sind einander gleich. *Jak iaie do iaini sobie podobni, droit de cire*, Einkünfte in einigen Sanzeleien und Capiteln, woden Rechte ange-schaft werden. *Woskowe;* duchody na świece w niektórych kancelaryach i kapitułach. *nez de cire, obs.* eine wohlgeschaltete Nase. *Nos kwatowy. cet habit lui vient comme de cire*, das Kleid liegt ihm an, als wenn es angegossen wäre. *Szala to nozbrze nań leży. cire jaune comme cire*, die gelbe Sucht haben. *Na doża choroby chorować. mais comme de la cire, es ist weich, es geschmelzt leichtlich wie Wachs. Miętki jak wosk; jak wosk się łatwo topi. c'est une cire malle*, ein Mensch, der alles leicht faßt. *Czeko kano wozumem poymiały;* czek po-lyty.

Cirque, *f. f.* die Wüste oder das Wad, das die Schuttmacher auf die Schube schmei- ren. Wosk, którym świece buty uwa-żają.

Cisailler, *v. a.* Wlech, oder Wägen mit der Schere zerschneiden. Blachę, albo mo-ney naderem porzwać.

Cisailler, *f. f. plur.* 1) eine große Schere, Wessing, Kupfer u. d. g. zu zerschneiden; 2) das Abgeschaltene von den Wägen. 1) Nożyce wielkie do rozczyniania blach mieżaniych, miazaniych; 2) obratki w miazni pozostale po obratniych pionadkach.

Cisalpin, *e, (cisalpinus)* cisalpinisch, dis- seits des Gebirges der Alpen in Frank- reich gelegen. *U tey stron; gar Alpey- skich w Francyi leżący; republique cis- alpina, n. c.* e p e m a l a die cisalpinische Re- pu-

Cire, *ee, part. et adj.* gewichet, nawo- laczony, woskowy.

Cirer, *v. a. vid.* Bougier, widzen, mit Wachs überstreichen, als der Schuster das Leder, der Schneider den Zwirn u. Na- woszczyć, woskować co, jako świeca sko- re, krawiec nitkę. § Cirer une paire de botes; cirer de la toile, le fil, un bout d'argent.

Cirer, *f. m.* der Wachlichter, Wachsteker: macht und verkauft, Wachspouffirer, Wachs- zieher, Bleicher. *Woskownik, co świece woskowe. Świzki robi i prawi.*

Cirodne, *Ciroine, f. m.* Wachsplaster, ein Pflaster auf Schäden. Cerot, plaster bar- bierski. § L'emplâtre de baieul est un bon cirodne.

Ciron, *f. m.* 1) eine Milbe, Mücke, Miele, eine Reitleise, Reutlaus, ein kleiner rün- der und weißer Wurm unter der Haut, insonderheit auf den Händen; 2) eine Beule, die dieser Wurm aufwirft. 1) No- haczek zakorny biały i okragły, usobli- wie w ruce; 2) przyszel, guzik od tego robaka pochodzący. § 1) Le ciron cause une démangeaison; 2) percer, crever des ciron. *cela n'est pas plus gros qu'un ciron*, das ist klein wie ein Wurm: chen. *Jak robaczek mały.*

Cirque, *f. m. (circus)* Platz bei den alten Römern, wo Kampfsgaben, Wettläufe und verglichen sind gehalten worden. *Satanki u Rzymich Keyzman, miewo okraczone do potknięcia się z zwierzami, do gonow i mierz igraysk.* § Il y avoit le grand cirque et le cirque Flaminien.

Cirakas, *f. m.* ein Indianischer Gottun mit etwas Seide. *Bagorya Indyska, w ko- rey circo jest iedwabem.*

Cirsium, *v. m.* ein Kranz, das der Däse- nunge ähnlich ist. Otroczka, ziele.

Circelle, *v. m. (ciracole)* Bruch an der Krampfadern am Gemäße von verordnetem Geblüte. Ruptura żyły około cefonka wędliwego z zepowaney krewie pocho- dzący.

Ciré, *f. f.* die Wüste oder das Wad, das die Schuttmacher auf die Schube schmei- ren. Wosk, którym świece buty uwa-żają.

Cisailler, *v. a.* Wlech, oder Wägen mit der Schere zerschneiden. Blachę, albo mo-ney naderem porzwać.

Cisailler, *f. f. plur.* 1) eine große Schere, Wessing, Kupfer u. d. g. zu zerschneiden; 2) das Abgeschaltene von den Wägen. 1) Nożyce wielkie do rozczyniania blach mieżaniych, miazaniych; 2) obratki w miazni pozostale po obratniych pionadkach.

Cisalpin, *e, (cisalpinus)* cisalpinisch, dis- seits des Gebirges der Alpen in Frank- reich gelegen. *U tey stron; gar Alpey- skich w Francyi leżący; republique cis- alpina, n. c.* e p e m a l a die cisalpinische Re- pu-

Republik, *niegdyś*: Cisalpejska rzecz państwa.

Ciseau, *s. m.* 1) ein Meißel, als der Steinbauer; 2) ein Zimmermeißel, Schrotelstein; 3) bei den Poeten: die Schere der Göttin Parca. *Moto cisielskie*: 2) dlotu cisielskie; 3) *u Poetów*: bogini Parki nożyce. § 1) Un grand ciseau; 2) ciseau à deux piseaux; 3) les ciseaux de la Parque. *ciseau de lumière*, Meißel, ein Stück Holz durchzulochern. *Moto do drewna przeblusnia* albo wygarowania. *Ciseaux à froid*, große Schere, mit welcher man kaltes Eisen zerhacket. *Nożyce*, kłopotliwa ręka żelazo nierozpalone. *Ciseaux, plur.* 1) eine Schere; 2) Schere, heißes Eisen zu zerschneiden. *Nożyce*, nożycki; 2) nożyce do rżnięcia żelaza rozpalonego.

Ciselé, *de, part. et adj.* ausgearbeitet, gegraden, gestochen, geschnitten, gebildet, rzezany, szychowany, dłubany, gorzyczowany, wyrzynany.

Ciseler, *Ciseler, v. a. pr.* Ciselé. 1) mit dem Meißel arbeiten, graben, stechen, ausmeißeln; 2) Blumen auf Sammet aufschneiden. 1) Ryc, rzezać, szychować, dłubać co, jako obraz, kamienie; 2) gorzyczować aksamit; kwiecyste figury na aksamicie wyrzynać. § 1) Ciseler un ouvrage de (ou) relief; 2) ciseler du velours. *velours ciselé*, geschnittener Sammet. *Aksamit gorzyczowany* albo rzezany.

Ciseler, *Ciseler, s. m. pron.* Ciseler. Kleiner Meißel der Goldschmied. *Dlotkołotnik*.

Ciseler, *Ciseler, s. m. pron.* Ciseler. 1) Streicher in Silber, Kupfer u. dgl. der getriebene Arbeit macht; 2) Sammetauschneider. 1) Dłubać, szychować, m. w srebrze, w miedzi u. dgl. 2) Rzmieszak kłopotliwa figury na aksamicie wyrzynający.

Ciseler, *Ciseler, s. f.* 1) Kunst, getriebene Arbeit zu machen, das Ausgraben, Ausstechen im Silber, Gold u. dgl. 2) beim Steinmetz: das Behauen eines Steins. 1) Dłubanie, szychowanie, rzeźba w srebrze, w złocie; 2) *u kamieniarzy*: uciśnięcie dlotem kamienia.

Ciseler, *Ciseler, s. m.* eine Goldschmiedschere, Gold und Silber zu zerschneiden. *Nożyce złotnicze* do rozrywania złota i srebra.

Ciseler, *s. f.* Grabeisen, womit man die Stempel in der Münze ausschneidet. *Rylo do szychowania pisma miedziarskiego*.

Ciseler, *s. f.* (ciszoides) eine gewisse Linie in der Geometrie. *Pewna linia cyrklistwa w geometrii*.

Ciste, *s. m.* (cistus) Laubnambbaum, Cistencien, ein Strauch in Italien, den dem das Gummi Laudanum gesammelt

wird. *Kozilep, chrast, włoski, z kio-rego żywicy kozilepowa zbieraia.*

Cisteau, *vid. Citeaux.*

Cisterciens, *s. m. vid. Citeaux.* (Cisterciens) ein Cisterciensermönch. *Zakonnik Ordinis Cisterciensis*: Cysters.

Cisterna, *vid. Citerne.*

Cistrique, *adj. c. artère cistrique*; *veine cistrique*, in der Anatomie: eine Puls- oder Blutader an der Gallenblase. *W Anatomii*: żyła pulsowa lub krewna przy żółci.

Cistre, *s. m.* ein musikalisches Instrument, wie eine Laute, eine Italienische Bitter. *Instrument muzyczny we Włoszech na kształt luty, cytry*. § Le cistre est composé du manche, du corps et de quatre rangs de cordes.

Citadelle, *s. f.* Schloß, Schanze, eine kleine Festung, die eine Stadt wider den Feind beschützt, oder eine ungeschlossene im Zaume hält, eine Citadelle. *Zamek, forteca male*; *cytadela* miasto przyległe od nieprajaciela osłonięte, albo nieposiadające w koronie trzymająca. § Une forte citadelle.

Citadin, *s. m.* ein Bürger, vornämlich in Italienischen Städten, ein Bürger, der nicht vom Adel ist. *Mieszkanin; mieszkanin, co nie jest szlachcicem osobliwie po miastach włoskich*. § Les Citadins de Venise.

Citadin, *obs. vid. Citadelle.*

Citadine, *s. f.* eine Bürgerin in Italien. *Mieszkanica we Włoszech*.

Citateur, *s. m.* der Schriftsteller, Autoren anführt, citirt, cytujący, przywołujący z autorów.

Citation, *s. f.* (citatio) 1) eine Vorladung vor's geistliche Gericht; 2) eine Anführung eines Orts aus einem Buche. 1) Pożew, zapozwanie do sądu Dochowego; 2) przywołanie, przywołanie czego z książki, który cytacja. § 1) On lui a donné une citation; 2) marquer les citations des passages.

Cité, *s. f.* (civitas) 1) eine Stadt; 2) die Altstadt, von Städten, die in die Alt- und Neustadt getheilt werden; 3) eine Stadt, wo eine bischöfliche Residenz ist. 1) Miasto; 2) miasto stare, o miastach na stare i nowe podzielonych; 3) miasto, gdzie jest rezydencja biskupska. *la cite de Paris*, die Altstadt in Paris. *Stare miasto w Paryżu, la Sainte Cité*, in geistlichen Schriften: die Stadt Jerusalem. *W duchownych pismach*: Jerozolim.

Citeaux, *s. m.* (Cistercium) eine kleine Stadt im ehemaligen Herzogthum Burgund, wo die vornehmste Abtei der Cistercienser ist, die auch Citeaux heißt. *Miasteczko w dawnym, przeszłym księstwie Burgundzkim, gdzie jest najprzedniejsza Opactwo Ordinis Cisterciensis, także Citeaux*

teaux varwane. *L'ordre de Citeaux*, der Cistercienserorden. *Zakon OO. Cisterciensium. religieux de Citeaux*, 1) ein Cisterciensermönch; 2) obs. ein Bernhardenmönch. 1) Zakonnik Ordinis Cisterciensis, Cysters; 2) obs. Bernardyn. **Citer**, *v. a.* 1) anführen, anziehen eine Schriftstelle, einen Autor; 2) einen vor Gericht fordern; 3) die Mailheseritter zusammen rufen; 4) von einem reden, einen erwähnen. 1) Przywoływać, przywołać, cytować co z książki, albo z Autorskiego; 2) pozywać kogo do sądu; 3) zwać kawalerom Mailheskim uskazać; 4) o klem mówić, wspominać kogo. § 1) Citer un passage d'auteur; 2) citer un débiteur; 3) on a cité à Malte tous les Chevaliers; 4) citer un homme. *citer son Auteur*, sagen, von wem man eine Zeitung her hat. *Powiedzieć, od kogo kto słyszał nowinę iaka*.

Citérier, *e, adj.* (citerior) disjunct, disjunctig. *Z tej strony leżący*. § L'Indo citérieure.

Citerne, *s. f.* (cisterna) eine Cisterne, ein unterirdischer Wasserfang zum Regenwasser. *Kryjnia, studnia podziemna do zbierania wody*.

Citerneau, *s. m.* kleiner Wasserfang, Cisterne, mala kryjnia, studnia podziemna do zbierania wody.

Citise, *s. f.* (civitas) Geistes, ein Strauch, Saccudrone, nawrot, krzak.

Citoyen, *Citoyen, s. m. et adj. vid. Bourgeois.* 1) Bürger, insonderheit von den Römischen; 2) ein Kind in einer Familie; 3) Patriot, patriotisch. 1) Mieszkanin, osobliwie Rzymski; 2) domow; 3) miłośnik, miłośnik. *citoyen actif, n. e.* ein aktiver Bürger der ehemaligen französischen Republik, der das Recht hatte, in den ehemaligen Primitivversammlungen seines Cantons seine Stimme zur Ernennung der Municipalbeamten und Wähler zu geben, osobliwy mieszkanin przeszłej rzeczy państwa francuskiej, ten co prawo miał, w przeszłych pierwszych zgromadzeniach powiatu wolnego wotum albo głos łowy do mianowania senatu municipalnego, albo urzędników municipalnych i obierających ich.

Citoyenne, *Citoyenne, s. f.* eine Bürgerin. *Mieszkanica*.

Citra, *s. f.* obs. ein musikalisches Instrument wie eine Citer. *Instrument muzyczny na kształt cytry*.

Citrouille, *vid. Zucchini.*

Citre, *s. m.* ein Afrikanischer Baum, dessen Holz zu Tischlerarbeit gebraucht wird. *Drzewo Afrykańskie, którego kłosa do robót używają roboty*.

Citrus, *e, adj. et s. m.* (citrus) citroneus, Citronenfarbe, kolorem cytrynowego; *Cytrynowy, żółty jak cytryna*.

§ Les urines des personnes saines doit être citrines.

Citron, *s. m.* (malum citreum) 1) eine Citrone; 2) die Citronenfarbe; 3) Citronenholz, Baum; 4) Cytryn, cytrynowe; 5) cytrynowy kolor; 6) cytrynowe drewno, drzewo.

Citronat, *s. m.* Citronenschale mit Zucker eingemacht, überzogene Citronenschalen. *Cytrynat; skorki cytrynowe w cukrze*.

Citronné, *de, part. et adj.* mit Citronen angemacht. *Cytrynowany, cytrynami przyprawiony*. § *houillon citronné*, tisane citronnée.

Citronnelle, *s. f.* Citronenbrandtwein; Melissenfrucht, cytrynowana gorzalka, wonka; melissa, ziele.

Citronnier, *s. m.* (citrus) Citronenbaum. *Cytrynowy, drzewo*. § Le citronnier vient en pleine terre dans les pays chauds et tempérés.

Citrouille, *s. f.* ein Kürbis, Kürbis, dynia. *c'est une grosse citrouille*, das ist ein ungekalteter dickes Weib. *Niewiasta to niekaltos i bruchos*.

Civade, *s. f.* Krappe, ein sprenglicher Meiner Mehltrieb ohne Scheren; eine Sarnale. *Maw morski skorupiaty i nakrapiany, na kształt rzeka bez nożyce*.

Civadière, *s. f.* das Bugspriegel, das auf dem Vordertheile der Schiffspitze liegt, die Blinde. *Zagiel na sztabie na ukos łodzi*.

Cive, *s. f.* obs. (cepa) 1) eine kleine Insel, Schnitzlauch; 2) eine kleine Fenserscheibe. 1) Cebula, ziołko wonne do salaty; 2) Szyba w oknie maluchna.

Civé, *Civé, s. m.* Hasenfleisch in schwarzer Brühe; Hasenfleisch, Hasenschwarz. *Zając czarno warzony z żurycą*.

Cives, *s. f. pl.* Glasfcheiden, okragła szyba szklana.

Civet, *s. m. vid. Civet.*

Civetage, *vid. Avenage.*

Civette, *s. f.* (civeta zibethica) 1) eine Zibetkatze; 2) der Zibet, eine wohlriechende Materie; 3) Schnitzlauch, ein wohlriechendes Krautchen, das zum Salate genommen wird. 1) kot zibetowy, kotka wonna; 2) zibet perfumy; 3) ziołko pewne wonne do salaty.

Civière, *s. f.* 1) eine Tragbahre zu Mist, Steinen u. dgl. 2) ein Schubkarren. 1) Noszko do noszenia kamieni, quoin etc.

2) Taczka. *cent ans civière et cent ans bannière*, es wechselt immer Freud und Leid in einem großen Hause. *To załozno gładko, to wesole odgłosy lig w wielkim domach odgrywaia*.

Civil, *e, adj.* (civilis) 1) bürgerlich; 2) gestittet, höflich; 3) in den Rechten: bürgerlich, das wider Ehre, nach Leben angeht, das nicht peinlich ist. 1) Miejski, domowy; 2) polityczny, obywatelski, grezany; 3) uczciwy, cywilny, niegorący, niekryminalny, o sprawach II

szadumych. *regenda civile*, *vid.* *Roguede*. *droit civile Romain*, das Römische Recht. *Prawo Rzymskie*. *mort civile*, 1) die ewige Landesverweisung; Verurtheilung auf die Galeeren und dergleichen Strafen; 2) das Klosterleben. 1) *banowia wielka*; *mywołanie z oyczyzny*, skazanie na galery i inne tegoż gatunku kary; 2) *żywoi klasztorny*.

Civilement, *adv.* 1) bürgerlich; 2) höflich; 3) in den Gerichten: nicht peinlich. 1) *Pomiesysku*; 2) *polityczanie*, *ludsko*, *obyczajnie*; 3) *w sądach*: nie kryminalnie, cywilnie. § 1) *Vivre civilement*; 2) *il m'a tenu fort civilement*; 3) *proceder*, *pour suivre civilement*. *il est mort civilement*. 1) er hat alle bürgerlichen Rechte verlohren, er lebet in der ewigen Landesverweisung; 2) er ist der Welt abgestorben, als ein Mensch.

1) *Wszystkich utracił prerogatyw miejskich*; *na wygnaniu żyje*; 2) *światowych odumark prożnioci*, iako zakonnik.

Civilisation, *s. f.* 1) Uebell, das aus einer Criminalthat einen Civilproceß macht; 2) in der neuen Bedeutung: Sittenerbesserung, Sittenerfönerung. 1) *dekrety*, *sąd*, co *sprawę kryminalną w cywilną obróci*; 2) *w nowym sygnifikacyi*: obywateli ładność, piękność, poprawienie, polepszenie obywateli.

Civilisé, *le, part. et adj.* civilisirt, höflich, von anständigen, ungezungenen Sitten, obywateli słownych uczyniony, napawany obywateli dobremi, politycznym ludakiem, grzecznym czyniony.

Civiliser, *v. a. g.* 1) einen höflich machen, in der Höflichkeit unterrichten; 2) in den Gerichten: eine peinliche zu einer Civilsache machen. 1) *Obywateli przystojnych kogo uczyc*; *napawać kogo obywateli dobremi*; *kształtować*, *oczoływać*, *okształć kogo*, *politycznym*, *ludakiem*, *grzecznym kogo czynić*; 2) *ludakę kryminalną*, albo *gorącą w cywilną obrócić*. § 1) *La conversation des Dames*: *la un peu civilisé*; 2) *ce procès a été civilisé*.

Civilité, *s. f.* (*civilitas*) 1) Höflichkeit; 2) ein Buch, eine Lehre von der Höflichkeit. 1) *Ludakność*; *uczynność*, *obyczajność*; 2) *obywateli dobrych nauka*, *księga o dobrych obyczajach*. § 1) *Traiter tout le monde avec civilité*; 2) *une civilité française*. *Civilités*, *plur.* Complimente, Empfehlung, Grüsse und andere Höflichkeiten. *Komplementy*, *ukłony* i inne polityczne i układne postępy. *faites lui mes civilités*, grüßet ihn mein wegen. *Powitay go wazac należytym od mnie pokłonem*.

Civique, *adj.* 1) *coronna civile*, (*corona civilis*) eine Bürgerkrone aus Eichenlande bei den alten Römern, die ein Bürger empfing, der dem andern das Leben

gerettet, oder eine besondere That erwiesen hatte; 2) *civique* in der neuen Bedeutung: bürgerlich, was sich auf die Eigenschaften eines Staatsbürgers bezieht, als *virtus civiques*, Bürgertugenden. 1) *Towarzyski wieniec z liści dębowego wity*, w który *starzy Rzymianie tego owieczali*, co *społomieszczenia ratował*, albo *jakim innym się wstawiał dzieleni*; 2) *w nowym znaczeniu*: *ludaki*, *graczny*, *miejaki*, do istności mieszczenia państwa należący, iak *miejskie cioty*.

Civisme, *s. m.* Bürgertugend; in der neuen Bedeut. Bürgerthum, der Eifer eines Bürgers, alle Pflichten seines Standes selbst mit Aufopferung seines persönlichen Interesse zu erfüllen; Bürgerliebe, Liebe für den Bürgerstand überhaupt und für seine Mitbürger insbesondere, *cośta miyska albo mieszczań*; *w nowym sygnifikacyi*: *nienaczai myśl*, *miyski z myśl*, *mieszczeniai żwawość iakięgo*, *wszystkie powinności swego stanu łamy* *osławianiem interesu swego osobistego napęknąć*; *miłość przeciwko stanowi mieszczań ogółem i przeciwko swoiemu współmieszczeniom osobliwie*.

Civiller, *Ciceau*, *Cizeler*, *Cizelet*, *vid.* *Cis.*

Cizelure.

Claband, *s. m.* 1) ein Jagdbund mit sehr langen Ohren; 2) *vulg.* ein Edelpel, ein dummer Mensch; 3) *vulg.* ein Put mit abhängenden Krempen. 1) *Ogar długouszy*; 2) *vulg.* *Gigas*, *dureń*; 3) *vulg.* *Kapelusz z obwisłymi brzegami*. *son chapeau fait le claband*, die Krempen hängen an seinem Hute herunter. *Brzegi u kapelusza tego na dół wiszą*.

Clabaudage, *s. m.* das Bellen vieler Hunde, *Szczekanie wielu psów*.

Clabander, *v. n.* *bellen* von Jagdhunden, die noch nicht auf der Fahrt sind. *Szczekać*, *odzywać*, *się na tropach iszace nie będąc*, *o psach myśliwych*.

Clabander, *v. a. et n.* *bellen*, *schreien*, *andellen*, *von Menschen*. *Szczekać*, *wreszczeć*, *o ludzích*. **clabander quelqu'un*, einen laut anreden, *Glosem do kogo mówić*. § *On manque de civilité*, quand on clabande une personne de qualité.

**Clabandier*, *s. f.* ein ungestimmtes Geschrei. *Gwar*, *wzrask*, *kryk*, *z jęk*. § *Toutes ces clabanderies ne font qu'étourdir les oiseaux*.

**Clabandeur*, *s. m.* *euse*, *s. f.* ein schreiender, ungestimmter Mensch. *Wreszcza*, *właza* *przykrem wrzeszczeniem uszy przeważający*.

Clair, *s. f.* eine geflochtene Bürde oder Flechte zu unterschiedenem Gebrauche, als

Obst zu trocknen. *Plotka*, *plecionka* do *rolney potrzeby*, iako do *szuszenia owocow*. *une claise à neteler les habits*, ein Korb, worauf Kleider ausgeklopft werden. *Plecionka*, na korey *szety wytrzeputa*. *passer à la claise*, bei den Gärtneren: *steinigte Erde durchsieben*. *Uogrodnikom*: *Ziemie kamienistą przesiewać*. *trainer sur à claise*, einen Uebelthäter auf den *Rabenstein* schleppen. *Wywleść złoczyńcę na miejsce stracecia*.

Clain, *s. m.* in einigen Statuten: 1) *Klage vor Gerichte*, *gerichtlich eingebrachte Beschwerden*; 2) *Strafe vom Viehe*, das auf fremden Grunde Schaden gethan hat. *Wniektorych statutach*: 1) *Usharzanie się przed sądem*; *exorbitancye do sądow wniesione*; 2) *Oborne od bydła zaiętego*.

Claison, *s. m.* ein inwendig geflochtener Reif zu Kästen. *Ołreca wewnątrz praskami preplatana do serow i uszety potrzeby*.

Clasouage, *s. m.* ein geflochtenes Werk, oder dünne Stange um einen erdöheten und mit Rasen belegten Ort, damit die Erde nicht heraus falle. *Uplecenie*, *ogrodzenie łaskami okółu miysca wysypanego i daruami uslanego*, aby *się ziemia na dole nie waliła*.

Clair, *c. adj.* (*clarus*) 1) hell, hellleuchtend, licht, als die Sonne, Sterne; 2) licht, hell, erleuchtet, als ein Zimmer; 3) glänzend; polirt, glatt, als ein Spiegel, ein Gesicht; 4) durchsichtig, klar, rein wie Glas, Wasser, Wein; 5) dünn, nicht dicht, als ein Gewebe, Blume, Getreide auf dem Felde weit aus einander stehend; 6) deutlich, verständlich, hell; 7) hellklingend, verständlich; laut von einer Stimme; 8) bekannt, offenbar, als die Wahrheit einer Sache; 9) unstreitig, gewiß, ausgemacht, als ein Recht; 10) aufgerweckt, aufgeräumt, als der Verstand; 11) glatt, als die Haut. 1) *Jasny*, *świeży*, iak *ślojce*, *gwiazdy*; 2) *Jasny*, *światły* *dosyć mały*, iako *pokoy*, *izba*; 3) *Polerowany*, *wygladzony*, *głancowny*, iak *zwierciadło*, *statek*; 4) *Klarowny*, *przezroczysty*, *przezrysty*, iako *skło*, *woda*; 5) *Cieński*, *nie gęsty o materiach du łat*; *rzadki*, iako *drzewa rzadko sadzone*, *zabud na polu nie gęsto stojące*; 6) *Jasny*, *wyraźny*, *wyrozmyny*, *łacy do zrozumienia*, iako *lens*; 7) *Główny*, *wyraźny*, *o głosie*; 8) *Zasłomy*, *oczyszty*, *jasny*, iako *prawda*; 9) *Bez kontrowersyi będący*; *pewny*, *dowodny*, *niezdolny*, iako *prawo*; 10) *Wysoki*, *ostry*, *hystry*, *czterasty*, *żywy*, *o dowiepie*; 11) *Główny*, iako *akora na ciebie*. § 1) *Le Soleil est clair*; *un feu clair*; 2) *cette maison est claire*; 3) *vaisselle bien claire*; 4) *vin clair*; 5) *les blés sont clairs dans les champs maigres*; 6) *il a un stile clair et aisé*; 7) *voix claire*; 8) *cela est*

clair; 9) *ses affaires sont claires*; 10) *un esprit*, *un jugement clair*. *vue claire*, ein scharfes Gesicht. *Wzrok bystry*, *clairre fondure*; *clair etofe*, bei den Edelfern: das Böh, das Blei zum Glasiren. *Ołow garncarski do polewania fiatkow*. *Clair voie*, *s. f.* 1) *gar zu großer Zwischenraum der Balken und Pfosten*, *Sitterwerk*, *Korbmoherarbeit*; 2) *Deffnung*, *Durchsichtigkeit eines Tuchs*, oder *Zeuges*, das nicht dicht genug geschlagen ist. 1) *Miedzybalecz*, *miedzyslupcz* *z wielkie*, *kratoheta koszarobotnika*; 2) *Razłokść w suknie*, *w materji*. *drap, ou il y a des claires-voies*, dünnes Tuch, da man hin und wieder durchsehen kann. *Sukno rzadkie*, *mieszcami przezryzane*. *une porte à claire-voie*, eine Gattenthür. *Drzwi kratiste*, *pannier a claire-voie*, ein weitläufig geflochtener Korb. *Kosz rzadko pleciony*. *il ne fera que l'eau toute clair*, er wird nichts ausrichten. *Nie dokaze swego nie sprawi*. *claire deniers*: *argent clair*, gewisse unstreitige Gelder, die einer geben kann, wenn er will. *Pieniądz pewny*, *ktorych kto kądrego czasu mieć może*. *a clair*, *adv.* klar, von Getränken: *Klarownie*, *o napoiach*. *porter du vin à clair*, Wein abklären. *Wino wyklarować*.

Clair, *adv.* 1) deutlich; 2) tief, mit scharfer Einsicht; weit; 3) sparsam, selten, rar. 1) *Wyrażnie*; 2) *głęboko*, *wewnątrz*, *wakrść*; 3) *nie gęsto*, *rzadko*. § 1) *Veir*, *parler*, *entendre clair*; 2) *il voit clair dans l'affaire dont il s'agit*; 3) *les véritables honnêtes gens sont bien clair sensés*.

Clair, *s. m.* 1) Licht, Schein; 2) bei den Malern: das Licht; 3) Gewisheit, Richtigkeit, als der Einsinnste, die einer zu geben hat. 1) *Światłość*, *światło*, *światła*; 2) *światłość*, *światłość malarska na obrazie*; 3) *światłość*, *nieumysłowość*, iako *dochodow*, *ktore kto ma*. § 1) *Le clair de cette étoile est un peu obscur*; 2) *la clair est ici trop menue*; 3) *c'est le plus clair de son bien*. *le clair de lune*, der Mondschein. *Poświata mniogozna*. *le clair de mon revenu sont trois cent sous*, ich habe dreihundert Thaler gewisse Einkünfte. *Trzyta talerów moin pewnych dochodow*. *il fait clair*, 1) die Sonne, der Mond scheint; 2) es wird Tag. 1) *Ślojce*, *mir iac świeci*; 2) *dojcie*; *złaz* *się rozwidoczy*. *clair brune*, hellbraune Couleur, insonderheit von Farben. *światobrunatny kolor*, *osobliwie o włosie*. *clair obscur*, licht und Schatten in einem Gemälde von einerlei Farbe. *Umbry i światłości malarskie na obrazie jedną farbą malowanem*. § *Entendre bien le clair obscur*.

Clairan, *s. m.* Schelle, die dem wählenden

11 2
Stimme

Wiebe an den Hals gebängt wird, dzwo-
nek dla bylecia na lęce.
Claro, *f. f.* (Clara) ein Wibername. Kla-
ra, przewisko bielogłowski. *filles de*
Sainte Claire, Franciszkanerinnen, die
um das Jahr 1212 von dem heiligen Fran-
cisco gestiftet und nachmals von den Päp-
sten Innocencio III. und Honorio III. be-
stätigt worden sind. Franciszkański S.
Klary R. P. 1212 od Franciszka S. fun-
dowane a od Papieżów Innocenciego i
Honoriana potwierdzone.
Clairé, *f. f.* Klarer, klar gefotterter Ju-
cker, wyklarowany cukier.
Clairément, *adv.* deutlich, hell, heiter. Wy-
raźnie, jasno. *Il est clairément ce*
qu'on dit.
Claret, *f. m. et adj.* rother Wein. Klaret,
wino. *Il Vin clairé. eau clairette*, to-
ther Brandtwein. Gorzalka czciwona.
Clarté, *f. f.* obs. *vid.* Clarté.
Clair-voie, *f. f.* *vid.* Clair, *e.* *adj.*
Clairière, *f. f.* lichter Plag im Walde, der
wenig, oder gar keine Bäume hat. Pro-
ny plac w lesie, na którym mało, albo
też żadnych drzew nie masz.
Clairon, *f. m.* 1) eine Art Trompeten, die
sehr hell klingen; eine Clairin; Klarine,
Zinke; 2) Binfenton, Trompetenregister,
ein Zug an einer Orgel; 3) in der See-
fahrt: heller Schrein an einigen Orten
des Himmels zur Nachtzeit. 1) Puzan,
trąba krzykawa; 2) najgłośniejsze u or-
ganu registra; 3) w żeglarskiej nauce:
poświata poena miejscami matyniarzom
świecąca.
Clair-lemé, *é, part. et adj.* dünn ge-
fäet, rar, selten, niegęsto, rzadko za-
siany.
Clairvoyance, *Clairvoyance*, *f. f.* Scharf-
sichtigkeit, durchdringender Verstand. By-
strość rozumu; bacność, roztropność.
Clairvoyant, *jeant, e.* *adj.* scharfsichtig, klug,
von großer Einsicht. Bystry, roztropny,
wskrośsprawę przegłądający. *Il Un esprit*
clairvoyant.
Clam, *f. m.* 1) kleine Münze und zugleich
ein kleines Gewicht in Asien; 2) obs. ein
eine Klage, Beschwerd. 1) Pieniążek ma-
ły oraz i wążka w Azji; 2) obs. Uty-
skowanie, krzyk, żal.
Clamer, *v. a. et n.* obs. 1) appelliren; 2)
öffentlich ausrufen, angeden; 3) die Gü-
ter des Schuldners arrestiren. 1) Apo-
lować do wyższego sądu; 2) publicznie
obwołać; odnieść co sąłowi; 3) dobra
okłuka arestować; zagrabić. *Il Clamer*
en cour.
Clamesis, *f. m.* eine Art geringer Stahl.
Gatunek itala po lego.
Clameur, *f. f.* 1) wird selten im sin-
gul. gesagt: großes Geschrei; 2)
obs. Weidbuse. 1) Wzrzeszenie, wrzask,
krzyk; rzadko in now. *bug. to słowo*
bywa położone; 2) obs. Wina pieniężna,

luta. *Il Faire de vaines clameurs.*
clameur publique, der Krustand des Volks
wider ein. Rozruch, powstanie po-
spolstwa przeciw komu. *clameur de*
hara, 1) in den alten Normandi-
schen Sagen: Anrufung, Bitte
um gerichtliche Hülfe und Beistand wider
die bevorstehende Gewaltthätigkeit; 2) Be-
tergerheit. 1) *Il Statutach starzych Nor-*
mandskich: do sądów w niesiona prośba
o pomoc i ratunek przeciw gwałtom i
opresjom, których się kto obawia; 2)
Zawołanie na gwałt.
Clamp, *Clau*, *f. m.* auf den Schiffen:
Holz, oder Eisen, das man um etwas, als
um einen Mast, es zu befestigen, bindet.
Na okrętach: Drzewo, albo żelazo u-
częgo, iako u masztów dla utwierdzenia
i aby się nie łupały.
Clamponier, *vid.* Clapponier.
Clan, *Gland*, *e. m.* ein Pflock an einem
Kluffschiffe, auch an einem Pergamentrah-
me, an welchem der Ueberzug des Schiffes,
oder das Pergament fest gemacht wird.
Kółek do popony rozciągnięcia w czol-
nie, lub też w ramie do pergaminu roz-
pięcia.
Clanculaire, *f. m.* Wiedertäuser, die da
sagen, man sey nicht verbunden, seine Re-
ligion öffentlich zu bekennen. Nowochrze-
niec uczyć, że chrześcijanin nie powin-
ien publicznie wiary swojej wyznawać.
Clandestin, *e. adj.* was heimlich, verborg-
ner und verbotner Weise geschieht. Pota-
iemny, pokany. *Il Mariage clandestin.*
Clandestinement, *adv.* heimlicher, verbot-
ner Weise. Potajemnie, ukradkiem, po-
katnie.
Clandestinité, *f. f.* Geheimniß, geheimes
Gründchen, nur in den Gerichten
der Klapp derjenigen Gebräude, ohne
welche ein Unternehmen für verboten ge-
halten wird. Potajemność, potajemn, *tylko*
w sądach: Pokatność; nie dostatek na-
leżytych obrzędów, bez których postępek
za nieważny poczytany bywa. *Il La clan-*
destinité d'un mariage le rend nul.
Clapin, *e. m.* der kurze dicke Beine hat;
ein Hinkenber, krotkie grube nogi maia-
cy; grumpy, kulawy nachremniący, ku-
leńczy.
Clapet, *e. m.* Klappe, Ventil, von Kupfer,
oder auch von Leder, die in einer Wasser-
pumpe vorfällt, daß das Wasser nicht
gleich wieder hinab treten kann. Zapadka;
pokrywka z rzemienia, lub z mosiądzu,
w pompie zapadająca, aby się woda na-
zad nie wracała.
Clapier, *e. m.* Kaninchen Höhle im Kanin-
chengarten, ein Ort, wo man Kaninchen
hält und selbige füttert. Sada, głąb krol-
lik chowaia i żywia. *lapin de clapier*:
clapier, Pausaninchen. Krolík cho-
wany.
Clapir, *v. n.* wie ein Kaninchen schreien.
Wre-

Wrzeszczeć iako krolík. *se claper*, *v. r.*
się buć, się wrzeszczeć, von Canin:
chen. *Laisse* się, kryć się, utulić się ku
niemi, o krolikach.
Clapponier, *adj. obs.* cheval claponnier,
ein Pferd, das über dem Hufe gar zu lan-
ge, dünne und schwache Hufe hat; man
sagt es jezt nur von Däsen. Kon-
nige nad kopytem za długą, za cienką
i za słabą maiały; *o wólu* *ieszcze to*
słowo jest w użyciu.
Claque, *f. f.* 1) ein Klapp; ein Klack,
Klitsch mit der Hand; 2) Art Ueberzüge.
1) Plask, klask ręką; 2) gatunek zwierz-
chnich trzewików. *Il Donner une cla-*
que sur la tesse.
Clapnet, *e. m.* ein gewisses musikalisches
Instrument wie eine Streichfidel. Instru-
ment muzyczny podty, to jest deszcz-
leczki wężyczne na słonie ułożone, na
których iak na cymbale kiykami graia.
Clapnet, *e. m.* 1) das Bähklappen;
2) Bettler, Lumpenbuh; 3) ein einfälti-
ger Schwärzer. 1) Klapnet zehoma; 2)
zehrak, dziad, łata; 3) święgot miero-
zomy.
Clapnet, *e. m.* der Klapp, Knall,
Schall, als der Klappe, der klappernden
Böhne, einer Pfeife. Klask, plask,
trask, kłapanie, iako rak, bicza, zę-
bow etc.
Clapnet, *v. a.* genau vermahren, ver-
schließen. Zamknąć, zawrzeć. *Il cla-*
neturer aux choses du ménage, sich
aus Weib in seinem Hause verschließen.
Zawrzeć się domowi i nad pieniędzami wy-
chować.
Clapnet, *e. m.* Schlapphut, ein
lappichter Hut, an dem die Gremmen her-
ab hängen. Kapeluszyko z obwisłymi
brzegami.
Clapnet, *v. n.* klappen, klatschen, als mit
Händen, mit der Peitsche etc. klappen mit
den Bähnen. Traskać, kłaskać, trza-
skać biczem, rękoma etc. kłapać zębo-
ma. *Clapnet*, *v. a.* mit der Hand einen
Klatsch geben. Kłaskać komu w co ręką
iako w reko. *Faire bien clapper son*
folet, viel Lärm, viel Geschrei von sich
machen, den Leuten Gelegenheit geben,
von seinen Eigenschaften zu reden. Wy-
soko swe udawać przynioty; *szermow-*
ać cym. *Faire clapper la rose*, mit
einem Rosenblatte auf hotter Hand klats-
chen. Kłaskać włożywszy listek różany
na lewą rękę i prawą uderzawszy.
Clapnet, *vid.* Clapnet.
Clapnet, *f. f.* in der Apotheker:
Klutterung, Kollierung, das Klarmachen.
Il aptice: klarowanie czego. *Il La*
clarification d'un sirop.
Clarifié, *é, part. et adj.* abgeklärer, ge-
klutert. Wyklarowany.
Clarifier, *v. a.* abklären, lauter und hell

machen, von feuchten Sachen. Kla-
rować, oklarować en, o likworach.
Clarification, *e. f.* laute Inforderung an ei-
nen Gegner, um den erlittenen Schimpf,
oder Schaden zu ersetzen, iasne wywaganie
u przeciwnika do nadgodzenia wyco-
pinney hońby, albo łakody.
Clarine, *e. f.* eine Schelle, Kuchschelle, die
man dem Viehe auf der Weide an den
Hals hängt. Dzwonek dla bydla na
lęce.
Clariné, *é, adj.* in den Wappen
das ein Glöschchen hat, von Thieren.
Il harbach: dzwonek noszący, o zwierz-
zętach.
Clarinet, *f. f.* Klarinette, Art Schalmey,
Klarinet, gatunek trąbami.
Clarisses, *f. f.* pl. Clarissierinnen, ein Non-
nenorden, Mariasowe zakonice, zakon-
nie, miszk order, towarzystwo.
Clarid, *f. f.* 1) Klarheit, Glanz, Schein,
Licht; 2) Schönheit, Deutlichkeit der
Schreibart; 3) etwas angezündet, das
einem leuchten soll, als Lichter, Fackeln,
Kien. 1) jasność, światłość, światło,
poświata; 2) piękność, wyraźność; 3) syl-
wery i wyrażony; 3) cargo zapalnego,
aby komu świeciło, iako świeca, pocho-
dnia, tuczywo etc. *Il La clarté de*
la lune, du soleil, du feu; 2) la clarté
du stile est une des premières qualités
de discours; 3) faire, apparer, déman-
der de la clarté. *jour de la clarté du*
jour, bei den Poeten: leben. *U Poe-*
tow: żyć.
Clas, *vid.* Glas.
Classe, *f. f.* 1) Ordnung, Eintheilung ge-
wisser Gattung der Dinge, der Menschen;
2) eine Classe in der Schule, auch die Schü-
ler in derselben; 3) Rana, in welchen man
die Autoren setzt; 4) ein Det auf der Gasse,
wo sich die Tagelöhner aufhalten und auf
eine Arbeit warten; 5) in Frankreich:
Classe der Matrosen. 1) Rząd, ordynek
rzeczy i ludzi jednego gatunku i stanu;
2) w kolegiach: lekota, *classis*, iako
Infirma, gramatyka etc. *lacy* w tych
lekotach będący; 3) gatunek Autorów;
4) Tret; miejsce na ulicy, gdzie robo-
tnicy, tragarze etc. roboty wyglądają;
5) w Francji: ordynek, na który mary-
narze są podzieleni. *Il On range les*
corps naturels en diverses classes, des
métaux, des minéraux etc. 2) les basses
classes et les hautes classes d'un Collège;
3) Ablancourt, Voiture, Vangelas etc. font
des Auteurs François de la première
classe. *pendant mes classes*, ba ich
noch auf Schulen war. *Gdym ieszcze do*
szkol chodzil.
Classé, *é, part. et adj. n. c.* in Klassen
oder Ordnungen abgetheilt, na porządku
albo rzędy podzieleny.
Classer, *v. a. n. c.* schichten, in Klassen, oder
113

Ordnungen abtheilen, na rzędy albo rzędy podzielić, na kolenie postanowić.
Classification, f. f. Abtheilung in Klassen, Ordnungen, Klassifizierung, podzielenie na rzędy, porządku.

Classique, adj. c. klasyczny, **Auteur classique*, ein Autor oder Buch, das in Schulen erklärt wird. Autor albo księga, którą na fakolch wykładają. § Ciedron, Térrence, Horace etc. sont des Auteurs classiques latins.

Clair, vid. Glair.

Claude, f. m. Claudius, ein Männchenname, Klaudyusz, przezwisko męskie.

Claude, f. f. Claudia, ein Weibchenname. Klaudia, przezwisko żeńskie.

Claudication, f. f. das Hinken, kulanie, chromanie, upadanie na nogi, na nogę.

Claudian, n. pr. m. Claudianus, ein lateinischer Dichter, Klaudianus, poeta łaciński.

Claudine, f. f. Claudine, ein Weibchenname. Klaudyna, przezwisko żeńskie.

Clavier, f. m. Schreift- und Rechnungsbuch, bei einer Dienstkammer, Kuch, pilnowacz pism i rachunkow u skarbowy izby.

Claveau, f. m.

Clavelée, f. f. 1) die Drüsen, Pochen, eine Seuche der Schaaf, die lauter kleine Beulen auswirft; 2) Schlüsselstein eines Bogens. 1) Ogien piekielny, choroza, od której owce przyszedlow i guzlow dostawczy zdychają; 2) Zawornik, kamień klinisty franbug zwierzający.

Clavecin, Clavessin, f. m. ein Clavier, Clavibimbel. Klavicymbel, instrument muzyczny. § *Touche le clavecin.*

Clavel, f. m. an einigen Orten: ein Nagel. *Po niektórych miejscach:* Gwoździ.

Clavelé, de, part. et adj. vid. Claveau. 1) mit Drüsen oder einer Seuche angefallen, die kleine Beulen austreibt, von Schaafen; 2) figürlich: mit Keckerei angefallen; 3) verführerisch, ansteckend. 1) Pieluchy ogniem zarazony, o owcach; 2) figuryzacja: heretykami błędami zarazony; 3) zwodzący, zaradliwy. § 1) Un brébis clavelé; 2) hérétique clavelé.

Clavelée, f. f. vid. Clavel, ein Nagel, Gwoździ.

Clavessin, vid. Clavecin.

Clavette, f. f. eine Niete, ein Horkel, oder Nagel, der unten durch einen großen Durchlocher, ihn zu befestigen. Nit, hork, rygiet, kluczek, przez dziurę nitabile na spodka dla amoczenia przebita.

Clavicule, f. f. (clavicula) in der Anatomie: Schlüsselbein, davor unten am Halse zwei sind, nämlich das rechte und linke. Kość ramienne nad piersiami; kluczek, kluczyk, dwie są na dole nazy, lewa i prawa.

Clavier, f. m. (claviarius) 1) das Clavier an einer Orgel, oder anderem Instrumente; 2) Schlüsselring, worauf man die Schlüssel trägt; 3) Schlüsselverwahrer, Schlüsselträger, ist eine Würde bei einigen Ritterorden. 1) Klaviatura u organ i innych instrumentow; 2) kółko z kluczami przy boku skrzynki gospodynie; 3) klucznik, urzędnik kawalerski niektórych orderow.

Clause, f. f. (clausula) 1) eine Klausel, ein Beding, das man in Kontrakten, Testamenten etc. setzt; 2) Umstand einer Sache. 1) Klausula w kontrakcie, w testamentie etc. 2) okoliczność rzeczy. § 1) Clause claire; examiner, comprendre, expliquer, éclaircir une clause; 2) omettre la clause principale.

Clauoir, f. m. ein Schlüsselstein in einer Mauer. Kamień mur zwierzający; zawornik murowy.

Claustral, e, adj. was zum Kloster gehört, Kloster-. Zakonniczy, klasztorny. § *Dignité, discipline claustrale.*

Clave,

Clayon,) vid. Clave.

Clayonnage,

Clé, vid. Clé.

Cleche, de, adj. in den Wappen: wie der Ring eines Schlüssel gestaltet, durchgebogen. *W herbach:* jak pierścien iakięgo klucza kształtowany, przeryty, przerywany. *croix cleché*, in den Wappen: ein Solofantisches Kreuz; ein Schlüsselkreuz; ein Kreuz mit einer Einfassung, die die vier Enden des Kreuzes rund umschließt. *W herbach:* krzyż okrażeniem wiecy, które czterech jego końców okrąży otacza.

Clef, Clé, f. f. 1) ein Schlüssel zu einem Schloß; 2) Schlüssel eines Reichs; ein Ort, ein Paß, wodurch der Feind in ein Land kommen kann; 3) ein Schlüssel zum Verstand; 4) ein Schlüssel zum Verstand; 5) Schlüssel zu einem unverständlichen Buche, zu einer verborgenen Schrift, ohne welchen man sie nicht verstehen kann; 6) Anfangsgrund, Schlüssel zu einer Wissenschaft; 7) ein jedes Instrument, mit welchem man etwas aufmacht, aufdreht, aufzieht, als eine Uhr, ein musikalisches Instrument; 8) Schlüssel zu einem Gewölbe; 9) auf den Schiffen: Nagel, womit eine Stange befestigt wird; 10) in der Seefahrt: eine große eiserne Schraube; 11) ein Tau, das ein Schiff auf der Seite hält, wenn man solches in das Wasser löst. 1) Klucz do zamka albo kłóki; 2) Paß, ścieżka Państwa od wargnienia nieprzyjacielskiego zastawiają; kluczek do krolestwa; 3) Klucz do ferca, sposob porzekania sworu czylego; 4) w muzyce; Clavis

to jest znasek basu, tenoru, dyrykantu i altu na początku not potodony; 5) Klucz do księgi innego zamknięcia, do piśma tajemnego, bez którego zrozumieć go trudno; 6) Kłoz, początki nauki, seyeney; 7) Instrument każdy do oświecania, do odmykania, do oświecania, do naciągania czego, iako do zegarkow, do instrumentow muzycznych etc. 8) Zawornik, kamień słup zwierzający; 9) na okrętach: tworzą drag każdy trzywający; 10) w żeglarskiej nauce: saraba wielka żelazna; 11) Lina okret na śrógu trzywająca, gdy go w wodę wpuszczają. § 1) Fermer à la clef; 2) Kamienie est la clef de Pologne; 3) la clef du coeur; 4) sur la ligne où est la clef du fa, on chante toujours un fa; 5) trouver la clé des chiffres; 6) la Logique est la clé de la Philosophie; 7) clé de viole, une clé à vis; 8) clé de voute; 9) clé de maître de mine. *saussure clef*, ein Wachstüpfel, Dietrich. *W trych*, kluczek jednoczący. *une clef saussure: clef forcée*, ein verkehrter Schlüssel. *Klucz przekreśny. clef, puissance des clefs*, in der Theologie: das Amt der Schlüssel; eine geistliche Macht zu lösen und zu binden, die Sünden zu vergeben und nicht zu vergeben. *W Teologii:* moc kluczy niebieskich, albo rozgrzeszenia, lub zwiazania grzechow z mocy Chryzostomowej kapłanow udzielona, la clef d'une montre, Uhr: Schlüssel, die Ubrn aufzuheben. Klucz do nakreślenia zegarow, pęktorslikow. *clef de mente*, 1) in der Jägeret: der beste Hund, der die andern wieder zurück bringt, wenn sie sich verlaufen haben; 2) ein Mensch, der die andern auf seine Meinung zu bringen will. 1) Ogaz naylepszey, co towarzystwo na ślad znowu wprowadza i zwolęwa, gdy z niego zatapiało; 2) człek nimiejący innych na swoje zdanie nakierować. *clef d'opinetto; clef de clavecin*, ein Klavierschloß. *Miotek do nastrojenia klavikordu i innych instrumentow muzycznych. chevalier de la clef d'or; gentil-homme à la clef d'or*, Sammerherr, der zum Reichen seiner Würde einen goldenen Schlüssel an der Seite trägt. Podkomorzy przy różnych dworach, kluczek złoty na znak swego godności przy boku noszący. *clef de pistolet, d'arquebuse, de mousquet*, die Kuf in einem Hütenschloße, der Hütenspanner, der den Hüt aufspannet. Orzech w strzelbie kurek naciągający. *clef de pompe*, der Nagel, welcher den Pumpenstiel mit der Stange zusammen hält. Sworzeń laske pompową z łopatem zwierzający. *clef de lit*, ein Werkzeug die Schrauben an einem Bette einzunageln und auszuschrauben. Instrument do wzrubowania i wysrubowania łóżkowanych. *la clef d'un pressoir*, Schrau-

benpresser, Pressschraube, eine Schraube, die Presse enger und weiter zu machen. Biegun, obatel 10 wale prawnym chodzący. *clef d'etau*, das Eisen, womit man einen Schraubstock auf- und zuschraubt. Obatel do rozszubowania i zakreślenia łazobitaku słosarskiego. *clef passant*, in der Baukunst: ein Keil, der durch etwas durchgeht. *W Architektonik:* nauce: Klin przez co przechodzący. *clef à croivette*, in der Baukunst: ein Keil mit Haken. *W Architektonik:* nauce: Klin z hakami. *clef d'une poutre*, Klammer, mit welcher die Enden der Balken in der Mauer befestigt werden. Klamra, aukra, kołce balkowe w murze umocniające. *clef; bande de fer*, ein eisernes Band, oder Ring. *Zelazna tala*, albo blacha do zwierzania czego. *demie clef*, ein Knoten, der zwei Seile bindet. Wzrost dwie liny zwiazający. *clef d'une fontaine*, der Bapfen, Pahn, oder die Schraube an einer Brunnenschraube. *Saraba*, einy, albo kurek n ruz rumosowy. *clef de forme*, Keil, den der Schuster in die gespaltenen Leisten schlägt. Klin, który siewo w kopyta rozdwojone wbija. *clef d'emboücher*, ein Keil zum Stiefelspode, damit die Stiefeln erweitert werden. Klin szewski do drzewin lot rozpraszających. *jetter les clefs sur la fosse*, elus Erbschaft fahren lassen, weil zu viel Schulden da sind. Wyrzekad li dziedzicowa długami obciążonego. *presenter les clefs*, von Städten: dem Landesfürsten, oder dem Ueberwinder der Schlüssel überreichen. *Omiastach:* Klucze Państwa, albo zwyciężyć prezentować. *ce prisonnier à les clefs des champs*, der Gefangene hat seine Freiheit wieder. Wzięcie z więzienia wyszedł. *a laide ses clefs en justice*, er hat homa erbet, sein Vermögen den Schuldentem abgetreten. Substancja swoie dlużnikom ustąpił. *cette femme a mis les clefs sur la fosse de son mari*, dieses Weib hat nach ihrem Eingebachten gestrichen. Ta małżonka posag wniesiony zabrała.

Clématis, f. f. vid. Pervenche.

Clématique, f. f. (clématique) blaszniebende Waldecke, ein Kraut. Powoy, ziele.

Clémence, f. f. 1) Gültigkeit, Sanftmuth, Güt, Gnade eines großen Herrn; 2) Clementia, ein Weibchenname. 1) Łaskawość, miłosierdzie Pana wielkiego; 2) Klementyna, przezwisko żeńskie.

§ 1) implorer la clémence du Souverain.

Clément, e, adj. gültig, sanftmüthig, gütig. Łaskawy. § *Le Roi est clément.*

Clément, n. pr. m. Clément, ein Männchenname. Klement, przezwisko męskie.

Clémentine, f. f. plur. ein Stüd aus dem geistlichen Biedte, das aus den Constitutionen Papsts Clements des Fünften besteht. Część prawa duchownego, kon-

114 stywacy

nawłoki, co się rybią na dno pociaga.
§ 1) Joueur des cliques.

Cliqueter, v. n. klappern, vom Störche.
Klekotać nasem jako bocion.

Cliquetis, f. m. das Getös, oder Geflüster,
Geräusch der Waffen. Chrząstabroi, szereg
broni u broń uderzoney. § On entendit
un cliquetis d'épées.

Cliquette, vid. Cliquete.

Cliqueur, f. m. Deutelschneider, Spitzhube,
razimieszek, lotr, uszust.

Clisse, f. f. 1) eine Färde von Weidenästen
gestochten; 2) beim Wundarzte:
das Schienen der Beinbrüche. 1) Placinka,
kratka z pręciów wierzbowych pleciona;
2) barwierskie związanie złamanej kości.

Clisser, v. a. 1) mit solchen Färden befe-
gen; 2) beim Barbierer: ein ge-
brochenes Bein schienen. 1) Plecionkami,
krzami plecionemi obawić; 2) u bar-
wierzów: związać kość złamaną.

Clisson, f. m. eine Art Steinwand, die in
Clisson, einer Stadt in Bretagne, gear-
beitet wird. Gatunek płota w klisunie,
mieście w przeszłej Prowincji Bretańskiej
robionego.

Clissus, vid. Clysus.

Clistere, Clysère, f. m. (clyster) 1) ein
Glister, besser Lavement. Klistera, na-
czynio, lub lekarstwo, lepsze słowo la-
vement. § Donner, rendre un clistere.

Clitoris, f. m. das weibliche Schaamzün-
gelein, ein Wort, dessen Bedeutung
in einer Anatomie zu sehen ist.
biologowskiy albo kobiecey członka
występujący ciała cęgiel. Odzyskał czy-
telność do anatomikow względem wy-
kładu słowa tego.

Cliver na diamant, v. a. einen Diamant
künstlich spalten, an Statt daß ihn andere
von einander schneiden. Dyament kun-
sztownie rozłupać, miasto że go drudzy
rozrywaia.

Cloaque, f. m. et f. (cloaca) 1) Cloac, Mist-
grube, ein Canal, da der Unflat einer
Stadt durchfließt, wird nur von den
römischen Gebäuden gesagt; sonst
heißt es Egoût. 2) figürlich: ein Stän-
ker, ein übertriebener Mensch; 3) die Un-
fähigkeit, der Gestank der Laster. 1) Wy-
chod, siek popolity, o kłopotliwych
mowiac, o dalsioznych, lepsze słowo
Egoût; 2) figurycznie: smierdzący,
płagawiec smrodliwy; 3) brzydkaść,
bezczesność nieczoty; siek, § 1) Jeter un
seul dans un cloaque; 2) c'est un puant
cloaque; 3) cloaque d'impureté.

Cloche, f. f. 1) eine Kirchenglocke; 2) Schelle,
Glocke zu unterschiedenem Gebrauche; 3)
ein Glockenglas, womit der Gärtner die
Melonen und Gurken bedeckt; 4) ein glock-
enförmiges Küchengeschloß von Metalle,
oder Thone, auf welchem man Obst bäckt;
5) eine höckerne Glocke, in welcher man
sich in den Grund des Meeres lassen kann;

6) Keltz an einigen Blumen, als an Ova-
cintben; 7) eine Blase auf der Hand vom
Brande, oder Arbeit; 8) eine Art tiefer
Pfannen; 9) ein altösterreicher langer
Mantel von Gestalt einer Glocke. 1) Dzwon
kościelny; 2) Dzwonek, dzwonuszek do
rolnzej potrzeby; 3) Bania ślana formę
dzwonową mająca, którą ogroduk malony,
oporki, czynn zimnego przykrywają; 4)
Naczynie kuchenne na kształt dzwonu z
gliny, albo z kruszcza, na którym ob-
sypione owoce suszą; 5) Dzwon z drewna,
pod którym się nadoo morskie spuszczaia;
6) Kształt kieliszkowy rolnych kwiatów,
jako u marcowego kwiata; 7) Pryszczel,
pecherz na ciele od ognia, albo roboty
b) Panow kuchenna głąboka; 9) Paszcz
starowierczy na kształt dzwonu zrobiony.
fondre la cloche, etwas einlegen, den eck-
lichen Schluß machen. Zakonczyć; zawrzeć
co; ostatnia dół doczyta. il est étan-
né comme un fondeur de cloche, er ist sehr
bestürzt, daß sein Vorhaben durch sein ei-
genes Versehen einen schlechten Ausgang
gewonnen hat. Zmarłowiak na miejscu, że
z niedozoru własnego ten zamiar swego
uchylił skutku. gentil homme de cloche,
einer, den nicht die Geburt, sondern sein
Amt absetzt, als ein Doctor Juris, ein Hof-
rath. Szlachciz nie z urodzenia, ale z
urzędu swego, jako Doktor Juris, Kon-
sultarz. faire sonner la grande cloche,
denjenigen reden lassen, der das größte
Ansehen hat. Przemawiać, przemawiać
czemuś dać mówić.

Cloché, ie, adj. bei den Gärtnern:
mit einem glockenförmigen Glase bedeckt,
als eine Melone. Przykryty bania ślana,
jako melony. § Avoir dix piés de melons
clochés.

Cloche-ferme, f. f. im Sandbrechte: et-
ne zugespitzte Hirschfelle, w Prowincji ziem-
skiem: Zatkany dzwonek na łzy by-
dłosey.

Cloche-pié, f. m. eine Art gebrochene Seide
aus drei Fäden, Gattung ledwabin z trzech
nitk kręconego. a cloche-pié, adv. auf
einem Fuße, als springen. Na jednej no-
dze, jako skakać. § Sauter, aler a clo-
che-pié.

Clocheman, f. m. 1) an einigen Dr-
ten: ein Glöckner, der zum Läuten befest-
et ist; 2) ein Leithammel. 1) Po nie-
których miastach: Dzwoniarz, ten co
dzwoni; 2) Baran czynienny.

Clochement, f. m. das Hinken, chramanie,
wychozenie.

Clocher, v. n. 1) hinken; 2) hinken, nicht
recht seyn; einen Haken haben; 3) hinken,
nicht zusammen hängen, sich auf nichts be-
leben, von einer Rede, von einem Gleich-
nisse; v. a. 4) mit einer Maske bed-
ecken, beim Glöckner. 1) Chramić;
2) Z rzyz wypadać, wychodzić; z stu-
snością i sprawiedliwoscia się mijać;
3) Skrzy-

3) Skrzyplić, na nie się nie składając, bez
związku bydlę nalezytego, jako pod-
biawo, mowa; 4) przykrywać bania
ślana, jako melony, u ogroduku.
§ 1) Clocher de deux côtés; 2) avoir
fait quelque chose qui cloche. à un
bouteux une femme qui cloche, man
muß nicht aus seinem Stande heirathen.
Hierz siehe rowną żong. il ne faut pas
clocher devant les bouteux, 1) man muß
einen Menschen wegen seiner natürlichen
Fehler nicht verspotten, weil sie nicht zu
ändern sind; 2) prahlte nicht in Gegen-
wart eines Reiffers, der es besser ver-
steht. 1) Nie leżyć z wad przyrodzonych,
bo ich takich odmienić nie może; 2) nie-
szermuwać w obecności mistrza sposobnie-
zego; lepsza milczuć, kiedy się drugi
lepszy zna od siebie.

Clocher, f. m. 1) Glockenthurm, Kir-
chthurm; 2) Dorfkirche, ein Kirchspiel,
Pfarrte. 1) Dzwonnica: wieża kościelna;
2) Parafia, księstwo wiejski. § 1) Un
haut clocher; 2) il y a en France grand
nombre de clochers. "il ne peut perdre
de vue le clocher de son village, er
denkt, er ist aus der Welt, wenn er nicht
die Thürmpfe von seiner Vaterstadt sie-
het. Wielkomyślnie jego arcy miło za piec.
il se bat des pierres de son clocher, er
bat einen Precht wegen seiner Pfunde.
Koziera się prawem o swe beneficjum.

Clocheton Clochetou, f. m. ein kleiner
Glockenthurm, dzwonnica mała, dzwon-
niczek.

Clochette, f. f. 1) Glöckchen, Schelle, be-
setz petite cloche; 2) Glöckchen, ein
Kraut; 3) ein Glöckchen an einer
Dorfschule. 1) Dzwonek, lepsze
słowo petite cloche; 2) Powoy plotowy,
dzwonki plotowe, ziels; 3) Dzwonek
szkolny na słupach Dorsyjskich.

Clocheman, vid. Clocheman.

Clof, f. m. ein schwarzer Saet von der
Größe eines Stabes, aus dessen Gefange
die Afrikaner zukünftige Dinge wissen wol-
len. Prak czarny try co łapak wielkości,
z spiewania jego Afrykańczykowie wie-
szczą.

Cloison, f. f. 1) eine Scheidewand, Planke,
ein Verschlag von Brettern in einer Stube,
oder sonst wo; 2) Mauer um eine Stadt,
Bau, Umhüllung, um ein Dorf, Gar-
ten; 3) Boll in Anjou auf dem Flusse
Loire, der zur Aufbaue der Mäuren an-
gewendet wird. 1) Przegrada dylwana
w izbie, lub na innych miastach; 2)
ogrodzenie, ograda, mur około miasta;
plot, parkan około wsi; 3) Cis wodno
w Prowincji Anjou na rzece Loire na
reparacya murów postanowione. § 1)
Faire, rendre une cloison: 2) faire la
cloison d'une ville; 3) prendre, paier
le droit le cloison. cloison a jour, ein
Verschlag von Gatterwerk, da man durch-

sehen kann. Przegrada kraciasta, przez
którą przebiegać może. cloison à serrure,
die Schloßdecke, eine Platte über die Feder
eines Schloßes. Masaka nad sprężyną
zatkową.

Cloisonage, f. m. 1) die Verschläge in ei-
nem Gebäude; 2) Vermachung, Umhü-
lung, Verschlagung. 1) Dylwana prze-
grody w budynku; 2) ohmurowanie;
ohwodzenie parkanem, plotem etc.

Cloisonner, v. a. einen Verschlag machen,
durch eine Scheidewand absondern, dyl-
wane przegrady uziynić, tarciami co od
czego drugiego oddzielić.

Cloître, f. m. (claustrum) 1) ein ummauer-
ter Ort, wie die bedeckten Gänge in Klö-
stern und an den Kirchen sind; 2) ein Kio-
ster; 3) Santor in Norwegen in der Stadt
Berg, welches vor diesem ein Kloster ge-
wesen ist; daher denn auch die Kaufleute,
die in diesem Gebäude wohnen, nicht heis-
sen und Moines heißen. 1) Zamknie-
nie; zawarcie; chudzenie ogrodzone i
nakryte, jako są ambity w klasztorach,
albo kościołach; 2) klasztor; 3) w
Norwegii: w mieście Berg nazwanem,
niegdz klasztor a teraz budynek kniecki,
w którym kupey mieszkający się miesznią
i Moines się nazywają. § 1) Le cloître
des Chartreux est beau et grand; le cloître
d'un monastère; 2) vivre dans un cloi-
tre; se renfermer dans un cloître; jeter
quelqu'un dans un cloître; on a con-
damné cette femme à être mise dans un
cloître par pénitence.

Cloître, v. a. einen in ein Kloster einschle-
ßen. W klasztorze kogo zawrzeć. § Cloi-
trer une fille.

se cloître, v. r. sich in's Kloster einsper-
ren, begeben, w klasztorze się zawrzeć.
Cloitrier, adj. m. Kloster, zum Kloster ge-
hörig, wird nur in folgenden
Exempeln gefunden. klaszorny,
tylko w następujących przykładach nie-
użyte słowo. maine cloitrier, 1) der
Thornwörter oder der Schlicher im Kloster;
2) ein Mönch. 1) Odawieiny w kla-
ztorze; 2) mnich. Priur cloitrier,
der Vaterprior im Kloster. Przetor w kla-
ztorze.

Clop, Clopin, adj. et f. m. obf. Clopin-
elopant, adv. hinkend. Chamy, kulawy;
chomo, kulawie.

Cloper, obf. 1)
Cloper, v. n. f. hinken, krummgehen. Chra-
mać. § Le gouteux qui sent la goutte,
elopie de qu'il veut faire un pas, on
drux.

Cloquete, f. m. et f. Mauersattel, Kellersattel,
Schabe, Kseiwurm, Kellerschabe, Zausen-
bein. Stonog, robak.

Clopper, vid. Cloper.

Cloppier, vid. Clopinier.

Cloque, v. a. 1) zumachen; 2) einschließen,
umgeben; 3) in den Gerichte n: ch-
oigen.

bigen, beschließen, als eine Rechnung, ein Inventarium: 4) beim Korbmacher: die geschlagenen Reiser mit einem Hammer zusammen schlagen; 5) v. n. schließen, zugehen von Thüren. 1) Zamykać, zawrac; 2) obmurować, otoczyć. ogrodzić co, iako parkanem, płotem etc. 3) w ogrodzie: zawrac, zakończyć, zawknąć, iako zachunek, inwentarz; 4) praciki plecionie młoteczkami zbijać; 5) zamykać się, o drzewiach. § 1) Il n'a pu clore l'oeil de toute la nuit; 2) clore une ville de ramparts, de murailles; 3) clore un compte, un inventaire; 4) un van, une corbeille, une hote. clore la bouche à quelqu'un, einem das Maul stopfen. Zamykać komu głowę. clore le pas dans les joints et tournois, ein Tourneur endigen. Turnicie akoczyć.

Clos, e, adj. et part. 1) geschlossen, zugemacht; 2) umgeben, eingeschlossen; 3) geendigt, geschlossen, unterschrieben, als eine Rechnung; 4) dicht, von Thüren, oder Beugen. 1) Zamknięty; zawarty; 2) ogrodzony; 3) akoczony, zamknięty, konkludowany, podpisany, iako rachunek; 4) dichtowny, o matoryach do szat. § 1) Il a le yeux clos; 2) ville close; 3) un inventaire clos; 4) ce drap est bien clos. à huis clos, adv. in Herien, außer den Gerichtstagen. We dni niedawne. à yeux clos, blinbings, unbedachtsam. Oslep, nieważnie champanclous, eheessen Kampfplatz, Schranken, marine man kämpfete. Niedziła łaranki, mierzec okrezone do potyczki. bouche close, ich bitte um verschwiegenen Mund; haltet reinen Mund. Trzymaj to za zębami; o sekret prozą. lettre close, 1) das Geheimniß einer Sache; 2) unbrutliche, unerschändliche Briefe. 1) Tajemnica rzeczy; 2) listy niewyrozumiałe. paque clos, der Sonntag, der auf Ostern folgt. Przewodnia niedziela; Biela Niedziela. se tenir clos et couvert, 1) nicht aus dem Hause gehen; 2) sich verheben, auf seine Sicherheit bedacht sein. 1) Z gospody nie wychodzić; domia siedzieć; 2) mieć się na pieczy; ogłaszać się na wszystkie okoliczności. tenir le locataire clos et couvert, eines Wirtmannes Wohnung im Dache und Küche wohl halten. Mieszkanie niemożka swego wszystkimi opatrzyć potrzebam. demurer clos et couvert, verschwiegen sein; an sich halten; seine Gedanken nicht sagen. Jezyk za zębami trzymać; pokrywać swe myśli i zamysły. si tôt qu'il eut les yeux clos, so bald er gestorben ist. Skoro umarł; skoro tylko zawarł oczy. § Si-tôt qu'il eut les yeux clos, on l'oublia.

Clos, f. m. ein Platz, der einzogefasset, umgännet, oder ummauert ist; eine Ringmauer, Umfang, Saun. Plac ogrodzony murami, płotem, krzewiną, mury mierz-

skie; garkan, płot kolo czego; ogrodzenie. § Le clos de Chartreux de Paris est beau; un clos de vigne, un clos d'arbres fruitiers.

Closan, f. m. Rüdengarten; Baumgarten, ein kleiner umgännter Platz bei einem Bauernhause. Głód przy chłupie chłopakley do ogroduwiny, albo warzywa.

Closerie, f. f. eine kleine Meierei, Bauernhof. Polowniczek, zagroda. closerie, cloture, klaustrische Korte, die nur der Korbmacher, aber nicht seine Gefellen zu flechten pflegen. Kunsztowne korce, ktore sam mistrz a nie rzemieślniczek jego plecie.

Clossment, f. m. das Schreien, Klagen, Klagen der Hühner. Głaskanie kokosze.

Closter, v. n. kachern, glücken, schreien wie eine Henne. Głaskanie iako kur.

Closter, f. m. das Inwendige einer Kufe, der Kern, die Mandel, wewnątrz orzechy, ziarno, migdał.

Closter, f. f. plur. Kufschalen, Olivensteine u. dgl. Inpiu orzechowo, ziarna oliwne i. t. d.

Closter, vid. Claustral.

Closter, f. m. der Steher, ein Werkzeug der Korbmacher. Instrument od robienia drutów do pracikow kosowych.

Closter, f. f. 1) ein Gebäude, Umzäunung, die Einfassung mit einem Saune, Baume, Mauer, Graben etc. 2) die Clausur, die Mauer, die ein ganzes Kloster umgiebt; figürlich: das Klosterleben; 3) Schluss einer Rechnung, eines Inventaris; 4) der letzte Sigtog einer Zusammenkunft; 5) das Gitterwerk am Chore in der Kirche. 1) Ogródzenie, gródz, otoczenie, obwodzenie czego murami, płotem, rowem; 2) mur około klaszaru; klaszura, klasztor; iako też w sensie figurycznym żywot klasztoru; 3) zamknięcie, zakonczenie rachunku, inwentarza; 4) ostatnia sesja; zakończenie zjazdu, rady; 5) krata u korn w kościele. § 1) La rivière sert de clôture à ce jardin de ce côté-là; 2) entrer dans la clôture d'un Monastère; 3) la clôture d'un inventaire; 4) la clôture d'une assemblée. mur le clôture, eine Gränzmauer. Mur między granicami.

Closter, f. f. Art von Körben, siehe Closerie. Gatunek koszy, obacz Closerie.

Closter, e, part. et adj. n. c. eingedünnt, eingeschlossen, ogrodnony, zamknięty.

Closter, v. a. n. c. einzäunen, einschließen, umgeben, umzäunen, ogrodzić, płotem opasać, zamknąć, otoczyć.

*Closter, f. m. ein Korbmacher. Rzemieślnik od koszy.

Closter, f. m. (clausus) 1) ein Nagel; 2) eine kleine weiße und harte Peule, ein Blutschwartz; 3) beim Silbbanner: ein harter Knebel oder Ast im Marmor. 1) Gwoździć, gwoździć; 2) lizanka biała i twarda; guz w

ciele bolesliwy; 3) lek twardy w marmozie. § 1) Un clou a deux têtes; 2) votre clou n'est rien au prix de celui qui j'ai. clous a lute; clous a couvreurs et a maçons, Rattnägel. Gwoździe do lat przybiwania. clous a parquer, ein Brettnägel. Rattnagel. clous a jonliers, Schußnägel. Cwiek, gwoździ do trawikow se-wieki. clous sans têtes, Smeden, Nägel ohne Kuppen. Cwieki bez główki. clous rivi-ers: clous a river, Rieten, Nägel ohne Spitzen wie sie von Kupferschmieden gebraucht werden. Nity, gwoździe bez łepic, iakich kotlarze do zani owania używają. clous a cheval, Hufnägel. Hufnagel. clous a tête rubanée, Radnägel an den Wagen und Karren. Gwoździe do koł wozowych, karowych. clous a bande, Radnägel an der Kutsche. Gwoździe do koł karawozowych. clous a cordonnier, große Schusterwende, die Abfänge auf den Kisten zu befestigen. Cwieki wielkie se-wieki do przybiwania pięt. goly ia pod trawik wprawiają. clou de girasole, ein Gernadnägeln. Gwoździć do potraw. cela ne tient ni a fer, ni a clou, es hält nicht fest. Nie mocno to trzyma. clou de rue, ein jeder Nagel, den sich ein Pferd in den Fuß tritt; Verletzung der Pferde von einem eingetretenen Nagel. Gwoździć w nogę konia wdeptany; rana w nodze konia od wtrąconego gwoździ. Je n'en donnerais pas un clou, ich würde dafür nicht einen Pfifferling geben. Nie dajmy za to i łezla o złamanego. un clou chassé l'autre, ein Nägel verdrängt das andere; eine Begierde verdrängt die andere. Jedna zle d'wie proze; jedna żądza druga wypada; klin klina wybiła. river le clou a quelqu'un, einen abtrumpfen, abführen, ablaufen lassen; eines Gimbürse gründlich beunmerten. W żywe kogo epika ławia ruz-azy; wybić kogo słow, przewoż koma; gruntownie na czyje odpowiedzieć zarzuty. compter les clous d'une porte, die Nägel in der Thüre zählen, das ist, lange auf einen an einer Thüre warten. Liczyć gwoździe we drzwiach, to jest, długo we drzwiach na kogo czekać. mettre un clou a la rue de la fortune, sein Glück festsetzen. Umwidzić swą fortunę.

Closter, f. m. (Clodoaldus) Clodoald, ein Mannoname. Klodoald, przezwisko męskie.

Closter, f. f. eine kleine Windrose. Kola polna.

Closter, f. f. Kornblume. Modrak, modrak, chabrek, zielen.

Closter, vid. Clou.

Closter, e, part. et adj. 1) angenagelt; 2) der sich beständig an einem Orte aufhält; 3) der wie angenagelt an einer Arbeit steht.

1) Gwoździć, gwoździć; 2) ustawić, gdzie przybywający; 3) bez przeszkody nad czym leżący, siedzący. *une

gravité cloûée, ernsthaftes Wesen, das immer beständig ist; eine beständige Ernsthaftigkeit. Poważność nieprzerwana; powaga, twardość jednostajna.

Clouer, v. a. nageln, annageln. Gwoździć, przybić. § Clouer avec des lates.

Clouère, vid. Cloutière.

Clouis, f. m. obs. (Chlodoveus) vid. Louis. Ludwig, ein Mannsname. Ludwik, przezwisko męskie.

Clousaux, f. m. plur. in den Sagen von Orleans: die Grenze einer jeden Pfarre, w statutach Orleanskich: Granice każdej parafii.

Clouer v. a. mit zierlichen Nägeln beschlagen, befehen, insonderheit eine subtile Arbeit. Gwoździć krami maluczkimi co przyzdobić, ozdobić subtelną robotę. § Clouer une boite de montre; clouer un carrosse.

Clouterie, f. f. 1) Nagelschmiede; 2) Nagelhandel; 3) allerhand Nägel, Nagelarbeit. 1) Kuźnia, gdzie gwoździe kuja; 2) handel gwoździami; 3) cwieki, hufnagel, Rattnagel i inne wszystkie gwoździów gatunki.

Cloutier, f. m. ein Nagelschmied, oder Nagelhändler. Gwoździarz; co gwoździe rubi, albo przedsie.

Cloutière, Cloutière, Cloutière, f. f. das Nagelisen, Nagelambos mit Löchern, darauf der Schloffer die Nageltuppen und Schrauben macht. Kowalnia z otworami, w których sznurarz śrubu i główki do gwoździów robi.

Clouca, f. m. Clouca, ein Vogel, den man auf Fische abzurufen pflegt. iak wodny, którego niegdyż nie było zaprawiano.

Clouide, vid. Cloutière.

Cloye, obs. vid. Clave.

Club, f. m. n. c. ein Klubb, eine Versammlung, Zusammenkunft mehrerer Personen an einem Orte zu einem gewissen Zweck, gewöhnlich zur Unterhaltung mit politischen Gegenständen, oder zur Berathschlagung über Dinge, welche die Verfassung oder Regierungsform eines Landes betreffen, als le club des cordeliers, der Mollschlubb, die Mollgesellschaft, welche sich in dem ehemaligen Franziskanerkloster zu Paris versammelte und sich als vorzügliche Beförderer der Freiheit auszeichnete; le club des jacobins, der Jacobinerclub. Zineł, klub, zgromadzenie więcej osob na jednym miejscu do pewnego końca, pospolicie do zatrudnienia politycznemi materjami, albo do naradzania się rzeczy, do ustanowienia albo formy rządu powiatu iakiego, albo kraju należącej, iak narodowe zgromadzenie, ktore się przyszym klasztorze, franciskanów w Pryzdu zgromadzało i przednięcy wolać ochrona albo branicie byto; jak klubow zjazd.

Club, f. m.

der Hauptspieler zu gewinnen auf sich genommen hat. *Graie gre lumber w karty*: Wagał się grać, którą wygrać sobie był podał gracz głowny. *Codille, f. f.* in eben diesem Spiele: das Geld, der Zug, welchen ein nicht spielender dem Hauptspieler abgewinnt. *W toy-ze grze*: Plaka, pieniądze, które spot-graca wygrała a gracz głowny, co ie miał wygrać, przegrał. *g Gagner codille*, *gagner de codille*.

Condonataire, f. m. et adj. c. in Gerich-ten: der nebst einem andern an einer Schenkung Theil hat. *w Sądach*: Spółuczestnik darowizny takiej: kondonatoryst. *g La cession des condonataires est égale*.

Coenale, Coenam, vid. Céc.

Coiffe, Coiffer, vid. Coiffe.

Coëfficients, f. m. plur. (coëfficients) die bekannten Größen, mit welchen die unbekannten in den Algebraischen Gleichheiten multipliciret und dividirt werden. *Wia-dome wielkości, ktorą w Algebra-tyckich ekwacyach niewiadome dzielą i mnożą*.

Coëgal, e, adj. gleich an Liebe, Majestät, Macht und Herrlichkeit, wird von dem Geheimnisse der heil. Dreieinig-keit gesagt. *O tajemnicy przey-świętch Troycy mówią*: Rowny mi-łością, majestatem, mocą i chwałą.

Coëgalis, f. f. die vollkommene Gleichheit der Personen der Dreieinigkeit, doskona-ła równość osób troycy.

Coëne, vid. Coine.

Coënobite, f. m. in Gemeinschaft lebender Geistlicher, *vid. Cenobite*. Zakonnik.

Coërcitif, ve, adj. das einen zu bändigen, zu etwas anzuhalten das Recht hat. *Prawo na hamowanie kogo od czego, albo przymuszanie do czego mający*. *g Pou-voir coërcitif, avoir la puissance coërcitive*.

Coërcition, f. f. (coërcitio) in Gerich-ten: Gewalt, die man hat, die Leichtfertigen zu bessern und sie vom Bösen abzuhalten; Befragung, Nüchternung. *w Sądach*: moc przytrzymania albo uskromie-nia swawolnych i nieposłusznych ludzi; karamie; trzymanie w karności.

Coëssimiel, adj. gleiches Wesens, von der Dreieinigkeit, rowney istności, o troycy.

Coëlat, f. m. Mitstond, Mitregent, Spuk-her, Spokrzęda, Spółwielkopańca, Spół-tryczacy.

Coëternel, le, adj. (coëternus) in der Theologie: gleich ewig. *w Theologii*: Spółwieczny. *g Le Fils et le Saint Esprit sont coëternels au Père*; Pame n'est pas coëternelle à Dieu.

Coëtrique, f. m. Weibbischof, Mitbischof. Sufragau.

Coeur, f. m. 1) Herz; 2) der Magen; 3) die Mitte, als des Sommers, des Win-

ters, eines Monats, eines Landes; 4) der Krebs in den Früchten, wo e Körner stecken; 5) Herz, Muth, Zäpferkeit; 6) Geist, Seele, Sinn, Gemüth, Herz, Reizung, Art; 7) Stürigkeit, Grobmuth; 8) ein gutes Herz; eine gütige Person; eine großmüthige Seele; 9) dankbares Herz, Erkenntlichkeit; 10) Meinung, Gedanken; 11) Wille, Begierde, Herz; 12) Fleiß, Emsigkeit; 13) Freundschaft, Zuneigung, Binnigkeit; 14) Leidenschaft, Affect; 15) Gedächtniß; 16) Lust, Freude; 17) in der Aesthetik ein Herz, ein Stern von der ersten Größe, als im Löwen, im Scorpione; 18) Herzen, eine der roten Farben in der Karte; 19) der Kern im Henserbiele; 20) der Kern in den Früchten, als im Kirsche, in der Eiche; 21) die Mitte eines Wappenschildes; 22) bei den Botanics: kleine Hefchen, die in der Blume hervor kommen, auf welchen die Saamenköpfe stehen. 1) Serce; 2) żóładek; 3) gład żródek, potrodek czego, jako żmij, lata, państwa, kraju; 4) żródek w owocu, gdzie jest komorka z jadrkami; 5) męstwo, odwaga, serce; 6) dła-za, animusz, myśl, fantazja, skłon-ność, umysł, serce; 7) łaskawość wpa-niałość umysłu; 8) ziele łaskawy, grzeczności; serce łaskawe; 9) w dziełności za dobrodziejstwa; serce do-brodziejstwami obowiązane; 10) zła-nie, myśl; 11) chęć, wola ochota, serce; 12) pilność, staranie; 13) życzli-wość; przyjaźń, miłość, przychylność do kogo; 14) afekt, namiętność; 15) pamięć; 16) uciecha, radość, wesele; 17) w Astronomii: serce, gwiazda, pierwszy wspaniałości; jako w lwie, w niedziadku; 18) czerwień, serce, maść w kartach karcierskich francuskich; 19) żródek karbowany w ołowiu okiepnym; 20) drzew, młecz drzewny; 21) żródek herbu, tarcy herbowej; 22) w zinecy nauce: kosaćki w niektórych kwiatach, na których głoweczki nasienne stoja. *g* 1) Le coeur bat, le ment, palpita, son-pire: le coeur a deux ventricules et deux oreilles; 2) il a mal au coeur; 3) être au coeur de l'hiver, de l'été; 4) il y a des poires qui ont de petites pierres vers le coeur; 5) manquer de coeur, pren-dre coeur; 6) il me restait sur mon coeur quelque chose; 7) c'est un homme tout de coeur; 8) je me tiens heureux d'avoir place dans le meilleur coeur du monde; 9) je reconnois votre bonté avec ce coeur que vous savez, que j'ai; 10) ouvrir son coeur à un ami; 11) il faut servir Dieu de coeur, le prier de coeur et l'aimer de tout son coeur; 12) avoir le coeur au métier; 13) gagner les coeurs; trouver le chemin du coeur de quelque personne; 14) il faut remuer le

le coeur et laisser l'esprit en repos; 15) je mets bien avant dans mon coeur ce que vous me dites; 16) faire une chose de fort bon coeur; 17) coeur du Lion; 18) un sa de coeur; 19) coeur d'une verge de plomb; 20) coeur de chène, coeur fleuri, seinwand mit Figuren, die in der Picardie gewürkt wird. *Motno cy-nował Pikardyskie. le coeur de la chemise*, der Rang, das Loch des Schorn-stein's, wo der Rauch durch geht. *Szy-ia, dziura*, wogrze komiowe, którym dym wychodzi. *oiseau en coeur*, beim Falkenier: ein beherzter, starker Stroh-vogel. *U Sokolnika*: Piek smiaty, kłaj i odważny. *cheval en coeur*, ein muthiges, frisches Pferd. *Koń żywy i ochoty*. *cheval de deux coeurs*, ein un-gehorames, unwilliges Pferd, das nichts ohne Zwang thut. *Koń niepowolny, nie-ochoty*, wazytko komiowe, którym dym wychodzi. *coeur de bonif*, ein Dohsenherz, eine schmuckhafte Frucht in Slam, von der Größe eines Dohsenherzes. *Owo pewny Syamski* *tey en serce* wbiwn wielkość: mon coeur, mein Herz, eine verliebte Leidenschaft. *Serdusko, rybieńko, w gamrakim style*. *da bon coeur*, von Herzen gern. *Z serca* *tail*, *Pami du coeur*, Herzensfreund. *Przyjaciel pou-faly*. *a pour jeune*, adv. nächst, mit hungerigem Magen. *Na czczo*, *podnym* *złodolakiem*. *a contre coeur*, adv. wider Willen. *Przeciw woli*, nie z chęcią, nie ochoty. *cela touche au coeur*, das schmeckt wohl. *Dobrze to smakuje, par coeur*, auswendig. *Na pamięć*. *le coeur m'en dit*, ich hätte es gern, ich habe Lust dazu. *Serce tego piagnie moie*, nachym był remu. *le coeur me dit*, das Herz soget es mir. *Serce mi o tym wieszcy albo miwy*. *contre fortune bon coeur*, man muß in keinem Unglücke verzagen. *Na szczęście wazchkie miwy serce iedua-kie*. *parler par coeur de quelque chose*, verweigen, ohne rechten Verstand von et-was reden. *Zuchwale*, bez należytego rozsądku o czym mówić. *le coeur haut et la fortune basse*, hohe Gedanken ha-ben und dabei schlecht und arm seyn. *Myśl w niebie ściele*, a nogi w papiele, hu-mano hoczno a w piety zimno. *cela me fait mal au coeur*, das verdreht mich. *Markotni mi na to*. *diner (souper) par coeur*, nichts zu beissen und zu brocken ha-ben; zupfen, wie die andern die Rittage; oder Abendmahlzeit essen. *Nie miw co w geby wlozyć*; pościć gdy drugi obiad, albo wieszcy iedzą. *faire diner (sou-per) quelque'un par coeur*, auf einen mit der Rittage, oder Abendmahlzeit nicht warten, einem nichts zu beissen geben. *Nie czekać na kogo obiadem*, albo wieszcy; nie dać komu czym boki napętać. *le coeur m'en fend*, das Herz möchte mir

vor Berne, Schmerz, oder Verdruß zer-bersten. *Serce mi się od zła*, albo gniewu puka. *de l'abondance du coeur la bouche parle*, wessen das Herz voll ist, dessen geht der Mund über. *Usta z obli-tości serca mówia*. *remuer le coeur*, die Gemüthsneigung bewegen, die Begier-den rege machen. *Waruszyć* *afekt* *zadze* *wzniąć*. *g Pour plaire il faut remuer le coeur*. *doaner au coeur joie*, seinen Begierden ein Gnüge leisten. *Waden po-ścić* *pragnienie* *swoin*. *se ranger le coeur*, sich das Herz abnagen. *Gryzć sa-bie serce*. *jetter son coeur a la tête des gens*, im Scherz: ohne Unter-schied jedermann seine Freundschaft und Liebe anbieten. *Sartem*: bez rozkazy kłedemu się przyjaźń natarować, nie drożyć się swą życzliwością i przyjaźnią. *il a le coeur gros*, er ist sehr zornig, er ist sehr unwillig. *Baron oburzył*, baron markotny. *cela lui tient au coeur*, die-ses liegt ihm auf dem Herzen, das ist seine Bemühung, das liegt ihm in Gedanken. *Tu m'a serce grzyzie*, to kuranie i myślenie. *avoir une chose sur le coeur*, et-was auf dem Herzen haben. *Mieć dole-gliwość jaką skrytą*; *mięć co na serce*, *dire ce qu'on a sur le coeur*, sagen, was man auf dem Herzen hat. *Powiedzieć swoje dolegliwość*. *prendre quelque chose au coeur*, etwas zu Herzen neh-men. *Mieć co na pamięć*. *parler a coeur ouvert*, frei, aufrichtig reden. *Pon-fale*, *serceze* *mówić*. *il a bon coeur*, *il ne rend rien*, er läßt sich nichts nehmen; er giebt nichts wieder, was er einmal in seine Klauen bekommen hat. *Nie da sobie wydrzeć*, co raz niestawia uchwycić. *il a tire au coeur*, er hat sich gebrochen, er hat ein Kalb gemacht. *Womitować*. *met-tre un coeur au ventre a quelqu'un*, einem Muth machen. *Serca komu do-dawać*.

Coeuret, f. m. Herzliche, patre wisnie.

Coëxistence, f. f. das Zugleichverhanden-seyn, razem przytomność.

Coëxistant, te, adj. et part. zugleich existirend, razem będący.

Coëstiter, v. n. zu gleicher Zeit mit andern Personen, oder Sachen vorhanden seyn, w tymże czasie i innymi osobami, albo z rzeczą jaką razem przytomnym być.

Collin, f. m. ein bedeckter Korb, etliche Pfunde Licht zu verwahren, Lichtkorb. *Koszyk oskry ty do schowania kila świec światow*.

Collre, f. m. } *Cofre, Cofre.*
Collret, v. a. } *Cofret.*
Collret, f. m. } *vid.* *Cofret.*
Collretier, f. m. } *Cofretier.*

Colléjuscour, f. m. ein Mitbüßge, współ-życymia, współżodawca.

Colla, f. m. ein Gewicht zu Metca, wozin K h 2 die

die Türken wallfahrten. Waga w Mece, dohad Turcy pielgrzymują.

Cofine, adj. f. ardens cofine, eine Art Schieferstein, der gekrümmt ist und sich in hohle Tafeln spalten läßt. Gaiurk hamiecia kapisęgo do nakrycia dachów, co się kłóbkowato łapać daie.

Le cofiner, v. r. bei den Gärtnern: einlaufen, weilen, von Reifenblumen. U ogrodników, o goździcach ogrodnych: skurczyć się, wiodnąć. Les feuilles de mes orilliers se coulent toutes.

Cofre, Cofre, Cofre, f. m. 1) ein Koffer, ein Reisekasten zu Wäsche, Kleidern, gemeinlich mit einem runden Deckel und mit Leder voll Haare bezogen; 2) in einigen Provinzen: Kleider, Wäsche und Geräthe, das eine Braut von den Bräutigamen mit bekommt; 3) bei den Ärzern: der Kumpf des rothen Wulprets, wenn es angewendet und das Zägersrecht davon weg ist; 4) in der Anatomie: der hohle Leib unter der Brust; 5) im Scherze: ein Bauch; 6) auf der Reutbahn: der Bauch einer Stute; 7) der Kasten eines Gladiers, Glavicimbals; 8) im Festungsbaue: ein bedeckter und auf beiden Seiten mit einer Brustwehr versehener Gang quer über einen trockenen Graben, aus welchem man dem Feinde den Durchgang wehret; 9) im Scherze: ein Sarg. 1) Sepet, skrzynia skóra z łecią powleczoną, pospolicie puklata, do schowania szat i chust sztych; 2) po niektórych Prowincjach: szaty, chusty i inne sprzęty, które od swoich powinowatych bierzcie obłudnie; 3) u Łowców: Tutow jelenia, łamy, danieli wypaszonich i od których psy szarpaniny dostały; 4) w Anatomii: wnętrze albo wnętrze pod piersiami; 5) żartując: brzuch, kruszek; 6) w szkole jeździe: brzuch klaczy; 7) Łada u klawicybatu, klawikordu; 8) droga wprzek rowu łeciego przekopana i okopana, z której nieprzyjacielowi przecho- du przez row zabrania; 9) żartem: trumna. 1) Un cofre dont le couvercle est rond, s'appelle aussi un bahut; 2) estimer à certaines sommes le cofre; 3) mettre le cofre du ciel en une place herbée; 4) le cofre contient le coeur et les pommans; 5) elle n'est bossuée que par derrière et c'est peu de chose que cela, puisqu'elle est belle au cofre. cofre fort, Gießkasten, ein Gießstock, Skrzynia do pompizy akowana. cofre de lut, der Lutenbauch. Puklatość, brzuch u łowcy. cofre du carosse, der Kutschkasten, darauf man sitzt. Skrzynia w Łowcy, na której łowca. cofre à carosse, Reiskoffer auf eine Kutsche zu packen. Sepet do wstawiania na ławę. cofre d'autel, das Altarblatt mit dem

darunter befindlichen Schranken. Ołarowa łada albo skrzynia z tabulatem albo deka na niej leżąca. toile de cofre, eine gewisse Leinwand. Gaiurk pluma. cofre de presse, der Karren an der Buchdruckerpresse. Sautada u drukar-kij pracy z formą sam i tam bie-gająca. Les cofres du Roi, des Könige Schatz. Skarb Królewski. Les cofres, Unkosten, Aufwand. Kozat, nakład. Ce-la sera sur vos cofres, das wird euch dem Beutel fegen. Na twoj to korb; na twoj to mieciek. Il s'y entend comme à faire un cofre, er versteht sich darauf, wie der Bauer aufs Ackersassen. Nie zna się na tym. C'est une belle fille au cofre, diese Jungfer ist nicht wegen ihrer Schönheit, sondern wegen ihren Tugenden zu lieben. Pamięka to nie z urady, ale z skarbow łwe ma zaleceć. Fiere comme un cofre, aus vollem Halse lachen. Smiać się do rozpuku. Piquer le cofre, lange in dem Hofsale eines großen Herrn warten, sitzen und warten. Długo w przedpo-koju Pańskim czekać; siedzieć a czekać na kogo. Des cofres à avoine, ausget- hungerte Pferde; Pferde, die viel fressen. Konic obżar, albo wygłodzone. ras-sonner comme un cofre, ohne Verstand urtheilen, reden. Brydziej, bez rozumu, nie do rzeczy o czym dyska-rować.

Cofrer, Cofrer, v. a. verwahren, ver- schließen, ins Gefängnis setzen. Sądzić kogo do wzięcia. 1) On l'a cofré.

Cofret, Cofret, f. m. ein Kästchen, klei- ner Koffer, besser ein petit cofre. Skrzyneczka, lepsze słowa un petit cofre.

Cofretier, Cofretier, f. m. pr. Cofretie, Koffermacher, Kästner, Kastenmacher, Spatulenmacher. Rzemieślnik, co z ryo-ki, pazdra i septy robi.

Cogitation, f. f. n. c. Gedanke, myśl.

Cognac, f. m. obs. 1) eine Spitze Landes, wo zwei Flüsse zusammen laufen; die Ab- dung eines Stroms; 2) eine vorzügliche Art Branntwein in Cognac. 1) Przy- ladek między dwóch rzek zbiegiem; uciec rzeki; 2) wyprzedniejszy francu- skiej gorzałki gatunek w Kępnacy.

Cognasse, Cognasse, f. f. eine wilde Quitt- fe. Pigwa owoc. 1) La cognasse n'est propre qu'à faire de la marmelade, de la guate et du confit.

Cognassier, Cognassier, f. m. ein wilder Quittenbaum. Pigwa drzewo.

Cognat, f. m. (cognatus) ein Verwandter, Auserwählter von dem Vater und Mut- ter. Powinowaty po ojcu, albo po matce.

Cognition, f. f. (cognatio) Blutsfreund- schaft, Auserwähltheit, von väterlicher und mütterlicher Seite, in welcher sowohl weibliche, als männliche Personen sich fin- den. Powinowactwo po matce i po kę- dzici. cognition spiritalis, geistliche Verwand-

Verwandtschaft, als der Paffen und des Kindes, die es aus der Taufe gehoben ha- ben. Powinowactwo duchowne z Chrztu. cognition legale, Verwandtschaft, die von der Annahme an Kindes Statt her- kommt. Powinowactwo z przysposobie- nia pochodzące. cognition naturelle, die natürliche Verwandtschaft, die von dem Blute herührt. Powinowactwo natu- ralne z krwi.

Cognatique, adj. c. zur Verwandtschaft ge- hörig. Do powinowactwa należący. suc- cession cognatique, die Erbfolge der nächsten Blutsfreunde. Należenie na- bliższych powinowatych.

Cognée, Cognée, f. f. ein Weil, eine Polkast. Sikieta. Saller au bois sans cognée, mit leeren Händen richtet man nichts aus. Bez pieniędzy do targa, bez soli do domu. Je jette la manche après la cognée, wenn das Pferd weg ist, mag der Kuckuck auch den Sägel holen. Nie hoj o urzędzie, kiedy nie konia wzięli.

Cogue feré, f. m. ein Mensch, der an klei- nen Sachen viel Mühe anwendet; ein Mensch, der sich sauer werden läßt und doch nicht seinen Zweck erreicht. Człek wad frakami pracujący, człek, co przy ciężkich pracach do twego jednak nie przyszedł skutku.

Cogner, Cogner, v. a. 1) einschlagen, als einen Nagel; 2) an etwas stoßen, an- schlagen, klopfen, an die Thür. 1) Wbić go, tak go uderzyć; 2) Tracić, uderzyć czym o co, albo w co. 1) Cogner un clou; 2) il lui a cogné la tête contre la mu- raille. Cogner, v. n. klopfen, ansto- ßen. Kłusować, zaskotnąć. Cogner la porte, an die Thür klopfen. We drwi kłusować. il a été cogné, vulg. er ist abgeprügelt worden. Lepko go wytrę- pami. se cogner, v. r. sich anstoßen.

Tracić się, uderzyć się o co. 1) Je me suis cogné la tête contre ce poteau. se cogner la tête contre le mur, den Kopf wider die Mauer rennen; unmoögliche Din- ge anfangen. Mur głową przebiec; nie- podobnych się dopinać zamyślow. Cogner un chapeau sur le billot, bei dem Hü- ter; den Hut fest auf die Forme schlagen, damit er die gehörige Gestalt bekomme. U kapeluszni: wbić do należytego wy- kształtowania kapelusza na formę.

Cogner, v. n. Cogner, v. n. klopfen, ansto- ßen. Kłusować, zaskotnąć. Cogner la porte, an die Thür klopfen. We drwi kłusować. il a été cogné, vulg. er ist abgeprügelt worden. Lepko go wytrę- pami. se cogner, v. r. sich anstoßen.

Cognition, f. f. obs. Erkenntnis. Uznanie.

Cognit, f. m. in der Buchdrucker- ei: das Klepfel. W drukarni: DREWNO do ukłania literek w formie.

Cognite, v. n. Connoltre.

Cognu, f. m. obs. Stiff. Trucizna.

Cohabitation, f. f. unerlaubte fleischliche Wiederkunft, ehelicher Beischlaf. Grzech cielesny, cielesna sprawa.

Cohabiter, v. n. fleischlich, ehelich beimo- den, sich fleischlich vermischen. Grzech cielesny pelnić.

Cohérence, f. f. (coherentia) Verbindung, der Zusammenhang in einer Rede, besser Liaison, Konnezia, związek mowy, lepsze słowo Liaison.

Cohésion, f. m. et f. (cohesion) ein Ritz- erbe, Erbschein. Spółdziedzic. 1) Con- traindre les cohésions.

Cohésion, f. f. Zusammenhang der Körper, eiel konnezia, konnezia albo związek, wiazanie.

Cobi, a. m. ein Maß zu Getraide in Siam, das 5000 Pfunde wieget. Miara Syamska do zboża 5000 funtów wadzą.

Cobier, a. m. obs. eine Eide. Dab.

Cohobation, f. f. etlichmal wiederholte Dis- stillierung, wenn man die distillierte Sache wieder auf das Caput mortuum gießt und beides noch einmal distilliret. Kłka razy powtórzona dysstylacja, gdy chymik na Caput mortuum albo ostatki rzecz przedysstylowaną zlewa i znówu prze- pala.

Cohober, v. a. in der Chymie: das Dis- stillierte mit dem, was in der Blase übrig geblieben ist, etlichmal überziehen. U Chymikow: Przepalony likwor z pozostawem w Alembiku plugawym kłka razy przedysstylować.

Cohorte, f. f. (cohors) 1) bei den Rö- mern: ein Kriegshausen von 500 Mann; 2) in der Poesie: Kriegshaus, Kriegss- haar; 3) im Scherze: ein Hausen Leute. 1) Polk u słarych Rzymian z 500 ludzi; 2) u Poetow: horly; polki, wojska; 3) żartując: kupa, gromada ludzi, tłum.

Cohue, a. f. 1) obs. Versammlung der Gerichtspersonen; 2) ein Hausen Volks, wo viel Geschrei und Lärm vorgeht; 3) Lärm, Geschrei einer Menge Volks. 1) obs. Zjazd urzędników sądowych; 2) Gromada, tłum; kupa ludzi krzyżących; 3) Głom, burda, gwar ludzi wrzeszczą- cych albo gadających.

Cohyne, a. f. ein Baum in Amerika, des- sen Laub den Lorbeerblättern gleicht; die Frucht ist sehr schön und von der Größe eines Straucheneies; sie wird nicht geessen, sondern die Einwohner machen aus selbiger niedliche Geschirre. Drzewo Amerykan- skie z liściem bobkowem, owoc jego bardzo śliczny i jest on jaie strusia wielkości, do jedzenia nie służy, obywał tylko z niego koszarowne siaki robi.

Coi, ie, adj. vulg. ruhig, still, friedlich, Spokojny, cichy. 1) Il cherche des lieux sombres et cois.

Coi, adv. still, ruhig. Cicho, spokojnie. 1) Se tenir coi.

Coiung, f. m. ein ostindianisches Maß, et- was mehr, als eine Last. Miara ludy- ska większa od łasztu.

Cojan, *f. m.* 1) ein kleines Stück Holz, worauf die Schaufeln eines Mühlrades liegen; 2) Dachstuhlstütze. 1) Pienek, na którym stoi kłosa; 2) podpora pod krokowami dachowymi.

Coimhoue, *f. m.* ein Gefäß aus einem Kürbis, in welches die Einwohner auf den Antilischen Inseln ihre besten Sachen verwahren. Statek z bani, w którym obywatiele na wyprawie Antylijskiej swe najcenniejsze rzeczy chowali.

Coier, *f. m.* 1) in der Baukunst: eine Dachschwelle; 2) ein Schleiffstein; 3) Gefäß, aus welchem das Wasser auf den Schleiffstein tröpfelt. 1) Archyt askirey nauce: Polap; 2) Osta; 3) Statek, z którego woda na ostę zaleka.

Coife, Coiffe, Coiffe, *s. f.* 1) eine Weiberhaube von Toffen, Leinwand; 2) das Futter in einer Mütze, oder im Hute, auch das Netz in einer Perücke; 3) in der Anatomie: das Netz, welches die Gedärme umgibt; 4) das Samenhäutchen, Häutchen um eine Blume, oder Saamen; 5) das Häutchen, das zum Weib Kinder auf dem Kopfe mit auf die Welt bringen; 6) in der Apothek: ein Krütermütchen, das Haupt zu stärken, oder dessen Schmerzen zu lindern. 1) Bonot, czepiec białołowski z kłasy, z lotna; 2) Podszewka w czepce, w kapeluszu; 3) siatka w peruce; 4) w Anatomii: Miona traw okrywa ją pod bruchową; 5) siatka, kałdun; 6) Lupa; 7) niekiedy niektórych kwiatów i nasion; 8) Czepiec na głowie, w którym się niektóre dzieci roją; 9) w Aptyce: Duchna ziołowa miasto pior natkano posilenie głowy, albo namiętnie rożnych głowy dolegliwości. § 1) Une belle coiffe de taffetas; 2) — de chapeau; 3) — de ventre. coiffe de nuit, eine Schlafmütze. Duchna, czapka nocna; czepiec nocny. *il est triste comme un bonnet de nuit sans coiffe, er ist traurig wie eine Schlafmütze. Smutny jako szwina na deszcz.

Coiffe Coiffe, Coiffe, *de, part. et adj.* 1) am Kopfe geschmückt, aufgesetzt; 2) von Gläsern: zugestopft, verkorrt; 3) von Beugen und Tüchern: mit Schoten und Leisten versehen; 4) von Jagdhunden: wohl behangen, mit langen Ohren. 1) Ustroiany, ubrany na głowie; 2) o szlachach: zatkany, zawieszany; 3) o materjach i suknoch: opatrzone, przyodubiony kłaskami, siatkami; 4) o oparach: uszany, uszy długie mający. § 1) Il est bien coiffé; 2) une bouteille coiffée; 3) une étole coiffée; 4) un chien coiffé. co mari est bien coiffé, dieser Ehefrau ist ein Hütenträger. Matkonek ten jest koroutem. *il est né coiffé, er ist ein Glückskind. Szczęśliwy; w czepku się urodził. il aimait une chevre coiffée, er verliebt

sich in eine Weiber. Kazła matka mu się spodobła.

Coifer, Coiffer, Coiffer, *v. a.* 1) den Kopf pugen, das Haar oder das Kopffzeug einem Frauenzimmer aufsetzen; 2) kleiden, stecken, pugen, auf einem Kopfe wohl stehen, als eine Perücke, ein Hut, eine Mütze; 3) im Scherze von Getrunknen: raufchen, den Kopf einnehmen, einen besaufen, in den Kopf steigen; 4) von Vollenbeißern: ein wildes Thier bei den Ohren fassen. 1) O biatogłowach: Ubiac, ustroić głowę czym, jako koroutem, włosami przydrawnami; 2) stroić, ubrać głowę kłosem, jako peruką, kapeluszem, czapką; 3) żartem o mocznych napojach: Leb zalać, w głowie się nakreślić; czuprynę, wozę, zagnać; dopoić kogo; 4) o brytanach zwyczaj: zwierzca za niego uchwyćcie. § 1) Les servantes coiffent leurs maîtresses; 2) cette perruque, le chapeau vous coiffe bien; 3) il est aisé à coiffer; 4) les chiens ont coiffé ce sanglier. le chapelier coiffe le miroir, bieser Hutmacher macht die besten Hüte. Kapelusznik to, on nayspecie robi kapelusze. coifer une bouteille, oben die Boutille zubinden; eine Boutille pfropfen, Zawiazać, zatkaną sztyc, il a coiffé sa femme comme il faut, er hat seiner Frau den Kopf zurecht gesetzt, er hat sie mit blauen Haaren ausgeputzt. Wycekal swoje żonę dobową wicią. coifer un livre, bei den Buchbindern: die Fäden auf dem Rücken des Buchs zusammenleimen. U introligatora: Niki na grzbiecie księgi skłóć. se coifer, *v. r.* 1) sich selbst die Haare aufsetzen, sich den Kopf pugen; 2) sich etwas in den Kopf stecken; 3) sich verliehen; 4) sich berauschen, sich begeben. 1) Ustroić sobie włosy; głowę sobie ubrać; 2) Napić sobie czym głowę; 3) Rozkochać się kogo; 4) Upić się; w czub nalać; czuprynę zagnać. § 1) Se coiffer de faux cheveux; 2) se coiffer d'une opinion; 3) elle est coiffée de ce galant; 4) il se coiffe aisément. *se coiffer d'un froc, ein Mönch werden. Mniachem zostać.

Coifeur, Coiffeur, *f. m.* Hauptschmücker, Putzmacher, der den Bräuten und andern Weibern den Kopfszug aufsetzt. Piękrzyciel, ubieracz, co oblabiać i inuym biatogłowom włos na głowie kształcić. Coiffeuse, Coiffeuse, *s. f.* Kopfsputerin, Putzmacherin, Brautputzerin, die dem Frauenzimmer die Haare und das Kopffzeug aufsetzt. Ubieraczka, co głowę damom ubiera.

Coifure, Coiffure, *s. f.* Hauptputz, Hauptschmuck der Weiber. Stroj wszystkie biatogłowi na głowę, jako ptoiy, wstęgi, kwasy. § Cette coiffure-là vous sied bien.

Cognac,

Cognac, *vid. Cognac.*

Coignasse, *s. f.* eine Quitte. Pigwa polna owoc.

Coignassier, *f. m.* Quittenbaum. Pigwa polna drzewo.

Coignée, *vid. Cognée.*

Coigner, *vid. Cognier.*

Coignier, *f. m.* ein wilder Quittenbaum. Polna pigwa drzewo.

Coignoir, Coignoir.

Coiment, *adv. obs.* still, ruhig. Cicho, spokojnie.

Coin, Coin, *f. m.* eine Quitte. Pigwa owoc. § Le coin sent beau et il est fort adriant.

Coin, *f. m.* (Cunens) 1) ein Keil, womit man Holz spaltet; eine jede Sache, die wie ein Keil gestaltet ist; ein Keil bei unterschiedenen Handwerkern, als der Richtkeil des Schusters, der zwischen dem Richtleisen geschlagen wird, einen Schuh zu erweitern; 2) Stempel, womit eine Münze gestempelt wird; Stempel der Goldschmiede, Ringelstempel, das Zeichen auf das Geschloß zu brühen; Stempel, womit Zeuge und Tücher auf dem Bolle gestempelt werden; das aufgedruckte Zeichen mit diesen Stempeln; 3) Stempel beim Buchbinder, womit die Verzierungen um die Blumen auf dem Rücken eines Buchs angebracht werden; die ausgebrachten Bierathen mit diesem Stempel; 4) figurlich: Schlag, Zeichen, woran der Werth, die Güte einer Sache erkannt wird; 5) Winkel, Ende, Ecke, Ort; 6) Bamberleten, Haarlocken, die das Frauenzimmer an die Ohren setzt; 7) ein Strumpfwidder; 8) ebendies eine Schlachtermenge, die wie ein Keil gestaltet wurde, mit dem schmalen Ende pflegte man das feindliche Heer zu zertrennen. 1) Klin do łapania drew; kładła rzecz figur kliniastą mając; klin a różnych rzemieślników, jako szewski do wbijania w kopyto rozdwojone, gdy trzewik rozprzetrzemiał; 2) piatno do znakowania monety piatno złotnicze i konwisarskie do czechowania siatki, jako też na komorach do sygnali i materij, sukien; anak, czecha, temi piatnami wydzimano; 3) piatno introligatorskie do okładania bukietu na grzbiecie księgi; ozdoba tem piatnem wyłożona; 4) w fenie figurcznym: znak, po którym doznac, własność rzeczy się wydaie; 5) rog, kąt, kącik młocący; 6) bamberloty, praprawne zauszne kędziorki niewiedzące; 7) kliniasta ozdoba na pończochach, od kciak aż do kciow; 8) niegdyż tryk kliniasty, wąskiem jego końcem wysoki nieprzyacielskie rozrywali. § 1) Un gros, un petit coin; 2) Louis d'or marqué au coin de France; 3) pousser des coins sur le dos des livres reliés au veau; 4) il est masqué au bon coin; 5) coin de chambre; 6) porter des coins.

le coin d'oeil, der Augenwinkel. Kącik w oku. le coin de rue, eine Gassencke. Rog na ulicy. les quatre coins de la terre, die vier Ecken der Erde, die vier Hauptweltgegenden. Cztery końce albo kraje świata. coin de bouche, Winkel im Munde. Kącik w gębie wielcy wargami. *coin de beurre, ein Butterwecken in Gestalt eines Keils, wie sie in Paris verkauft werden. Oetka masta kliniasta, iakie w Paryżu przedawają. Coins, plur. die vier Edgane zwischen den vordern und Hintzähnen, zwei oben, zwei unten auf jeder Seite des Kinnbackens; sie kommen hervor, wenn das Pferd flinst halbes Jahr alt ist. Cztery zęby których koń między przednimi i tylnymi zębami w zwierchnię i w spodniy zębelki na kładley łyonie w polpiatym roku dościnie. tenir bien son coin, 1) im Hause hauset den Ball wohl zurechtzulegen; 2) sich ein Ansehen zu geben wissen. 1) *pilorn: pilki kształtne ołbić; 2) powaga narabić. angles de la volte; coins de la volte, die Ecken im viereckigten Plase, in welchem man in der Reitbahn das Pferd ins Gevierte herum summt. W szkole jazdy: rog albo kąt w kwadratowym placu, w którym koniem tańczą. coin de mire, Keil von Holze, den man hinten unter das Stiel legt, wenn man es richtet. Klin do podkładania i narychtowania dział. il est mort au coin d'un ble, er ist im Winkel gestorben. W kacie głowie umarł. *il ne bouge du coin de son feu, er rührt sich nicht aus seinem Hause. Nie wychyla się z domu łatego; za piecem siedzi. alles lui dire cela au coin de son feu, sagt ihm das, wenn er auf seinem eignen Kiste seht. Powiedza mu to, gdy na swych śmieciach będzie. ce gueux a la mine de demander l'aumône au coin de bois, ein Buschschlepper sieht diesem Bettler aus den Augen. Wierutny rabuś temu dechakowi z cozu patrzy. regarder du coin de l'oeil; faire signe du coin de l'oeil, unvermerkt auf etwas die Augen werfen; mit den Augen winken. Z oką poztierać; po oku na coś poglądać; kiwnąć okiem.

Coincidence, *s. f.* in der Geometrie: Passung zweier Sachen auf einander, w geometryi: zgadzenie się dwu rzeczy z sobą.

Coincident, *ente, adj.* in der Optik von Lichtstrahlen: mit einfallend, w optyce albo nauce patrzenia o światła promieniach: razem upadający.

Coincider, *v. n.* 1) in der Geometrie: aufeinander passen; 2) in der neuen Bedeutung: zusammentreffen, zusammenstimmen, übereinstimmen, z. B. die Entwürfe der innern Feinde mit denen der auswärtigen. 1) w geometryi: z sobą Kł. 4

zgadzać

zgładzić się; 2) w nowey oznaczności: zbiegać się, zgadzać, rozstrzygać, nadawać się, przykładać się, na przykład: odkrycie d. mowy nieprzyjaciół z temi postrojeniami.

Coiradensis, f. m. pl. bei den Ärzten: Wundärzt, Wundärztin, u med. kow: Spolpak, Spolpraeznananie, Spolprognosy.

Coiradion, f. f. ein Nebenstand, der die Vermuthung des Arztes betrifft, d. pulswa okoliczność, która medyka albo lekarska immanantia nomen.

Coir, f. f. eine Speckschwarze, Schwindhaut, unter welcher das Speck ist; die Haut von jungen Schweinen heißt la peau und nicht coir. Skora swinia, pod którą jest słonina; kirda; skora zaś wieprza młodego la peau, a nie coir, się nazywa.

Coir, e, adj. obs. schön, artig, angenehm, gepuht. Piękny, ustronny; fałszywy.

Coirance, s. f. Bekanntheit, Nachricht, Beschickung. Zasiłanie; wiadomość ludzka, grzeszność, aktadność.

Coirad, e, adj. obs. vid. Coir.

Coiradence, f. f. Wtwarzanie, Spolpraeznananie.

Coiradement, adv. obs. schön. Pięknie.

Coirad, e, adj. et s. n. c. mit intereffekt, Theilnehmer, Mitinteressent, Spolinteressent; Spolpolnik, Spolczestnik.

Coirad, f. f. affektirte Wesen, wytworności w czym upatrowanie, wytworna rzecz.

Coirad, f. f. obs. Artigkeit, Pug, Schönheit. Lańność, stoy, piękność.

Coirad, v. r. sich sauber ausputzen. Ustroić się.

Coirad, f. m. Art einer Specerei, welche die Mediciner brauchen. Gatunek korzenia lekarskiego.

Coirad, f. m. ein Bärenhäuter, Magdeute, verzogte Memme, Ofenwunder. Tchurz; niewieściuch, legart, piecuch.

Coirad, v. a. schände begeben, einem seine Bagaftigkeit und Bärenhäuterei vorwerfen. Gwałcić i nikczemność wyrzucić komu na oczy; nachłopać kogo.

Coirad, f. f. niederträchtiges Wesen, Bärenhäuterei, Bagaftigkeit; 2) Schimpfworte, die ein Bärenhäuter anheben muß; verächtliches Tractament; 3) obs. Narrenspoffen, Eiderlichkeit, dumme Aufführung. 1) Postępek tchorzowaty; nikczemność, gwałć; 2) zarzucanie nikczemności i hojallwych postępków; 3) obs. kłaczynwa, kłamstwo, kłaczynwa, kłaczynwa. 1) Faire des coiraderies; 2) il lui a dit mille coiraderies.

Coir, s. f. Spur, eine Stadt in der Schweiz. Kur, miasto w Szwajcarii.

Coirad, f. m. plur. obs. fetide, gemästete Ochsen. Woty karmne.

Coir, f. m. (coitus) pron. co-i, in der Medicin: das Gatten der Thiere: der Beischlaf des männlichen Geschlechts mit dem weiblichen. W medycynie: łączenie hydlcia z hydlciem dla rodzenia.

Coir, Conete, s. f. obs. eine Materage, Polster, ein Federbette. Materac, piernat, pierzyno.

Coir, zwei Balgen oder Lagerhölder, darauf das Schiff liegt, wenn man es ins Wasser stoßen will. Tragary albo dwa waly, na których okret na wodę apychają.

Coirad, f. m. plur. Mitgerichtsberren, Spolpan majacy swoie ludy, Spolpan władzą łaczenia.

Col, vid. Coir.

Col, f. m. (collis) ein Berg, der schwer zu bestiegen ist. Gora prawie niedostepna.

Colachon, f. m. eine Art Kanten, mit einem langen Haile und mit zwei, oder drei Seiten bezogen. Instrument muzyczny na katarat lotni z długą szyją i o dwuch, albo trzech tyłko strunach.

Colaphiser, v. a. n. c. Ohrfeigen geben, pogłaskować, polaskać, pogłaskać.

Colar, f. m. das Gieß, die Halskette; unter der Fruchtbinde am Capitale der Dorischen und Toskanischen Säulen. Ozdoba pod biadą pełną owoców i kwieciami u kapitela słupów Doryjskich i Toskańskich.

Colas, f. m. vid. Nicolas. 1) Nicolaus, ein Mannsname; 2) großer Löpel; 3) Raabe, Bohle. 1) Nikolay, przewisko mekie; 2) wielki drag; 3) kruk, kawka.

Colateral, e, Collateral, adj. (collateralis) 1) im Rechtshandel: angeflammt, anverwandt, zur Seiten- oder Nebenlinie gehörend; 2) in der Anatomie: Seiten: Neben: als ein Seitenwind, Seitengegend von Ost, Süd, West, Nord.

1) Poboczny, o powinowatych po oycu, albo matce; 2) w astronomii o wiatrach i krainach świata: poboczny, jako wchodzący, południowy, zachodni, północny. 1) Il est en ligne colateral; 2) les vents colateraux.

Colateral, Collateral, f. m. pl. Stammbestern, Kuderwandte. Powinowaci po oycu, albo matce. 1) Ce sont des colateralis qui nous veulent arracher notre succession.

Collation, vid. Collation.

Collation, f. f. 1) An Abendessen an einem Festtage; 2) eine Zwischenmahlzeit; eine Mahlzeit zwischen Mittag und Abend; 3) in der Theologie: die Gegenüberstellung einer Abschrift mit dem Original, ob sie richtig ist. 1) Kolacja postna, pościłk wieczorny postny; 2) bankiet między obiadem a wieczerzą; podwieczorek; 3) w zgodzie: znalezienie kopii z oryginałem; przeczytanie przepisu i oryginalu na wpisanie słów opuszczonych, albo inaczej pomyślonych. 1) faire, donner, présenter une collation magnifique; 2) servir la collation à la Reine; apporter, donner la collation. collation tardée, eine Collation, die nicht an einem Festtage gegeben wird. Kolacja, podwieczorek wy bankiet w dzień miay.

Nota. Man muß die Wörter Collation, Collationner im Schreiben und in der Aussprache nicht mit Collation und Collationner verwechseln. W pisanii i wymawianiu różnicy słów Collation, Collationner a Collation, Collationner, vid. Collationner.

Collationner, v. a. eine Collation oder eine geringe Abendmahlzeit an einem Festtage halten. Kolacja, pościłk, podwieczorek dać; iść na kolację. 1) Alons collationner; je viens de collationner.

Collationner, v. a. 1) conferiren; die Copie gegen das Original halten, damit nichts in einer Abschrift fehle; 2) bei den Buchbinderen: collationniren, die Blätter eines Buches durchsehen, durchgehen, ob sie complet sind. 1) Znać oryginał z przepiśm; poprawić słowa opuszczone, albo inaczej pomyślone; 2) u intraligatorow: przewatować exemplary; spatrzeć, iść do arkusza podług abecadłowic porządku następny. 1) Collationner les pièces; 2) collationner un livre.

Colature, f. f. das Durchsieben, Durchsiehen, Filtriren. Cedzenie; przecekanie. Colation blanc, f. m. Hermobadell, eine herzförmige Wurzel aus Syrien. Zimowit, krasnolaki, korzeń z Syrii, tegod co serce kształtu.

Colchique, Colchique, f. f. Colchicum, f. m. nadende Jungfer, Wiesenzettel, Lichtblume. Roziad, ziele i kwiatek.

Colchotar, vid. Calce.

Colcotar, Colcotar, f. m. 1) natürlicher rother Vitriol; 2) in der Chymie: das caput mortuum von distillirten Sarsen, sonderlich von Mineralien. 1) Koperwas czerwony naturalny; 2) w Chymii: osadki albo caput mortuum rzeczy przedysztalowanych, osadkiw mineralnych.

Cole, Colle, s. f. 1) Beim, flebrige Materie, Kleister; 2) Narrenspoffen, Lügen, Wind; 3) Gerüthelbescheffend; 4) obs. ble Galle. 1) Kley, kleister; 2) bla-czyna, krasnawa, placki; 3) dyspozycja umysłu, humor, fantazyja; 4) obs. kół. 1) Cela forte cole de méfiance; 2) il m'a donné de la cole; 3) il étoit en bonne cole; 4) obs. chaude cole, cole à miel; cole à bature, Vergoldung, oder Verfirbung auf einem Grunde von Honig mit Eßige und Leimwasser. Po-łona, albo pokrebranie na gruncie z miodu octem i wodą gumowoną roztwo-żonego. cole d'amidon; cole de fari-

ne, Kleister. Kleister. cole à pierre, Kalk. Kle. cole de poison, Fischleim. Kley rybi, karuk.

Cole, e, part. et adj. 1) geleimt; 2) figürlich: das an etwas klebet; an etwas gebunden, gedrückt, das es scheint, als wenn es angeklebt wäre. 1) Skleimny, przykleisty; 2) w sensie figury-czym: wlepiony, przykleisty, kleisty z czym spoisty. est habite comme colle sur son corps, dieses Kleid liegt ihm an, als wenn es ihm an den Leib gegossen wäre. Ta festa dołże nać przypada. avoir les yeux collés sur quelque chose, etwas starr ansehen. Wlep w co oczy.

Colège, Collège, f. m. 1) eine Versammlung von Antipersonen; ein Collegium; 2) ein Gymnasium, ein Collegium, eine Schule. 1) Kolegium; 2) akademickie urząd, albo ludzki lewiz i ludzki; 3) kolegium, szkoła. 1) Le Collège des Cardinaux ou le sacre Collège; 2) un bon collègue. un collègue borgne, ein Gymnasium, das nicht zu sehr berühmt ist. Kolegium, szkoły nie bardzo sławne.

Calégial, Collégial, e, adj. Stiften: oder Dom: 2) schulfachlich, pebantisch, von Sitten. 1) Katedralny, kolegiálny, kapitulny; 2) nieobyczajny, niepolityczny, prosty; obyczajow niepalny-czych; klechow i lakow zakrawiający; szkoła państwowa. 1) Eglise collégiale; 2) vos manières sont fort collégiales.

Colégien, Collégien, f. m. ein Schüler, zek, uczeń.

Colège, Collège, f. m. (collega) ein Antiperson, Antiperson. Kolega, kolelat, Spolczestownik.

Coler, Collier, v. a. kleben, kleben, kleben, mit Leime zusammen kleben. Kleie, kleistrem spisać, kleistrować. 1) Coler du papier, du carton. se coler, v. n. 1) angeklebt sein; sich ankleben, ankleben; 2) sich an etwas oder auf etwas kleben, legen; als wenn man angeklebt, oder angemagelt wäre. 1) Bydź skleim-nym; przykleić się, przykleić się do czego; 2) przykleić do czego; wpię-rać się o co; leżeć na czym. 1) Feuille qui se cole; 2) se coler contre une muraille.

Colera-morbus, f. m. schwarzeucht, die Gallenleucht, Gallenkrankheit, Ergießung der Galle über sich und unter sich, ist eine oft tödtliche Krankheit. Koler; 2) kol-rozanie, choroba czarna śmiertelna. 1) Il est mort d'un colera-morbus.

Colère, s. f. 1) Born; 2) figürlich: Wuth, Grimm der Thiere, der Winde u. 1) Gniw; 2) figuryczny: wściekłość; furore zwierzw, wiatrow etc. 1) le meure en colère contre quelqu'un; apaiser, modérer, adoucir, alumer, échauffer, enflammer la colère; s'importer de colère; 2) un lion en colère, le ciel

est en colère, der Himmel zürnet. Niebo się gniewa. *la colère des flots*, da Tosen der Wellen. *Salone sale*, krogoszałow moriskich. *la mer est en colère*, das Meer tobt. *Morle ięzy*, puchy wodne się bują.

Colère, Colérique, adj. c. 1) jähornig, zornig, von Menschen: 2) grimmig, wütend, tobend, von unterirdischen Dingen: 3) gniewliwy, o człowieku; 2) Srog, wściekły, szalony, o różnych rzeczach. § 1) *Esprit colérique*; 2) *la mer est colérique*.

Coleret, f. m. eine Art Fischgarn n. der Normandie gebräuchlich. Gaune. Leri rzyby w Normandii.

Colerette, Colerette, f. f. ein leinnes Halstuch der Bauerweiber. Choska biatogłowska z plotką dla wieśniaczek.

Colérique, adj. c. (cholérique) cholertisch, zornig. Choleryczny, gniewliwy.

Collet, Collet, f. m. (collet) 1) Kragen, Koller, Ueberschlag, als an einem Mantel, besser *Rabat*; 2) eine Schlinge, Fuchse, Hasen, Kaninchen zu fangen; 3) Theil eines Leuchters, einer Chéolonne und dergleichen, der an selbige den Fuß befestigt; 4) beim Gärtner: Stamm des Baums, so weit er in die Erde gehet; 5) die Spitze eines Krauts; 6) beim Fleischer: das Rückenstück am Schulterstücke eines Hammels, eines Kalbes; 7) der Hals an den Weigen und andern Instrumenten; 8) der Zipfel, das Nachtende eines ganzen Lichts, dabei man es anzündet; 9) der Keil am Trageforde; 10) beim Stuckgießer: Ablauf der Canone, wo sie am dünnsten ist. 1) Kolumier, ioku n. placca; 2) siłto na luy, zające, kroliki; 3) Część licharza, nalewki etc. wążę z niem. spinająca; 4) u ogrodnika o drzewach: przy korzeniu odcięciek ziemniak okryty; 5) wierzchołek ziela; 6) u rzemieślnika: siłoka karkowa od cięcia, albo skopa przy topkach; 7) szysia u skrzypic i innych instrumentow; 8) kowier u koutu, którym świecę iszczęca onia zapalają; 9) Oślak nad koniem; 10) u kucharza co działa leie: miejsce, gdzie działowa stoczyła się nacyca. § 1) Un collet bien fait; collet de manteau; 2) prendre les bêtes au collet; 3) collet de chandelier; 4) il faut empêcher qu'il ne reste des racines au collet d'un arbre, parce que la chaleur les altère, l'arbre en souffre; 5) endormir le collet d'une plante; 6) collet de veau; 7) collet de violon; 8) allumer le collet d'un flambeau; 9) un collet de hote. *collet de chemise*, der Hals am Hemde. *Szysia u k. szale. collet de tambureau*, Vordertheil eines Drehtafels; 10) man hinten sinken läßt. *Pozodek u kary do wywodzenia bluta na tyle spinający. collet monté*, ein altmü-

terischer Kragen von Papier, Kolumier Harawiecki z papieru. *c'estoit du tems des collets montés*, vor alten Zeiten war es wohl so. Za Harodawnych czasow to bywalo. *prendre (saisir) quelqu'un au collet*, 1) einen beim Nacken fassen; 2) einen gefangen setzen, beim Kopfe nehmen; 3) einen erwischen, antreffen. 1) Za kark kogo uchwycić; 2) walać kogo do więzienia; 3) przydybać, zastać kogo przy czym. *préter de collet à quelqu'un*, einen auffordern: mit einem um den Vortzug streiten wollen. *Wyzwać na plac, kosztować się z ktem czym. une couple d'écus lui sauteront au collet*, er wird ein paar Schaler davon erschnappen. *Z parę talerow w tcy sprzewezco oberwie. un petit collet; un homme à petit collet*, 1) ein Geistlicher, der aus Stillsamkeit kleine, oder aus andern andern Koller trägt; 2) ein andächtiger Mensch; 3) ein Schreinbestatter, ein Buchler. 1) Duchowny, co z skromnością mały i niewyszwany kolumierzyk nosi; 2) cielek nabożny; 3) obłudnik, nabokajnik, świętoszek. *collet de basse*, ein Koller, ein Band mit grossen Schößen und ohne Ermel. *kamisola, collet bez rękawow z wielkimi podkami. collet de sautoir*, ein ledernes Band aus moblrichendem Leder. *Kolos perfumowany; kamizela z wiewory skory. collet de forme de foulet*, das oberste am Schutkleiten über dem Abfage. *Wierach kopyta le-ching uol pija. collet de marche*, der schmale Theil der Stufen an einer Wendeltreppe. *Waska cawle kopytow u wachodu kroczonego. collet de pature*, Röhre an den Thürbändern, darein die Thürangel gesteckt wird. *Dziura zawieszona do haku. collet d'étai*, ein Ring von Eisen, oder Holze, daran man das größte Seil bindet, das den Mastbaum von vorne hält. *Koto delaine*, lub die-wiane do luy, kłosa z prądka muszt utrzymuje.

Collet, co. part. et adj. in den Bappen, von Thieren mit einem Halsbände versehen, im Halsbände, das ein Halsband trägt. *Herbuch o zwierzętach*: w obrazie; obraz na syi maiaey.

Colleter, v. a. 1) beim Halse anfassen, wenn man einen zu Boden werfen will; 2) Hasen, Füchse in Schlingen fangen; 3) beim Lichtzieher: die Zipfel am Lichtachte machen. 1) Porwać kogo za szyję albo za łeb, chęć niera o ziemie uderzyć; 2) zające, laski w siłach łowić; 3) u Świecarza: koniec kłotow robić, co są u Świecarza nieporządkach. *Je colletter, v. r.* ringen, sich einander bei den Halsen oder Köpfen anfassen. *Wodzie się za tby, albo za kark, za pały z ktem chodząc. § 1) Je font collets et gourmes un bon quart d'heure.*

Col-

Colletier, f. m. ein Kollermacher, Kollermacher. *Rzemieślnik od kuletow i kolnierzow.*

Colletier, f. m. 1) ein Band, Brustflak ohne Ermel; 2) ledernes Halstuch der Wahlfahrer, Pilgrime in Gestalt eines Kollers. 1) Kamizela, zajązka bez rękawow; 2) krawat albo kolumier skrzany pielgrzymki. § 1) Porter un collet; 2) se faire un collet de bon cuir.

Colletiques, f. m. pl. (colletica) Arznei, die eine Wunde zusammenziehet. *Lekarstwo rany ściągające i spajające.*

Colleur, Colleur, f. m. ein Tuchfabriker: der den Bettel leinert, ehe er auf den Stuhl kommt. *Ufukennikow: Ten u klei osnowy iszczęca mu postawiona. colour de sovelles, vid. Cartonier*, ein Pappenmacher. *Rzemieślnik od tektur.*

Coli, vid. Colir.

Coliart, Colia, Colias, f. m. Art Fische, den Katreelen ziemlich ähnlich, gestankte fische, do makrelom średnio podobny.

Colibri, f. m. der kleinste und schönste Vogel unter allen; man findet ihn auf den Antillischen Inseln. *Ptaszek najpiękniejszy choć najmniejszy na wyspach Antyllskich.*

Colier, f. m. 1) Binde um den Hals, als ein Halsband, eine Perlschnur etc. 2) ein Halsband der Hunde; 3) ein ledernes Halsband der Esassen; 4) Kina, oder Streif, den einige Vögel und Thiere um den Hals haben, als die Barteltaube; 5) beim Fische: Strick, womit sie das Netz an einem Pfahle fest machen. 1) Każde noszenie na szyi dla ozdoby, jako kancerek, sznurek pereł etc. 2) obroć na psa; 3) kina, obroć z blachy na niewolnika galerskiego; 4) kółko przyrodzone niektórym ptakom i zwierzętom na szyi, jako synogallice; 5) u rybaku: lina, którą się do pala przywiązują. § 1) Colier de perles, d'ambre; 2) ce chien porte un colier garni de pointes de fer. *colier de l'Ordre*, Ritterordensflette oder Band. *Lancuch*, albo wstęga kawalerska. *au chien au grand colier*, 1) ein Leithund; 2) ein Mensch, der in einer Gesellschaft ein großes Ansehen hat und alles glit. 1) Smoczy umbr, ogar co iszczęca na ślad zprowadza; 2) cielek wielką powagę u swego towarzysza maiaey.

colier de cheval, ein Kummel. *Chomago. cheval de colier*, ein Kargaul, Zugpferd. *Koń wozowy. colier de misere*, mähames, kummervolles Leben. *Zywot pełen misery i kłopotow; padol placu. cheval franc du colier*, ein gutmüthiges Pferd, das nicht angetrieben wird, das von selbst zieht. *Koń racy bicia nie potrafiący. il est franc du colier*, man darf ihn nicht antreiben oder fange bitten, er arbeitet von selbst, er dienet

gern. *Rad stady, rad pracnie*, nie trzeba go do tego długo zachęcać. *coliers de defense*, auf den Schiffen: eine Wand von zusammen gestodenen Säulen die feindliche Kugeln abzuhalten. *Na okrętach: ściana z lin uplecioną na wstrzymanie kul nieprzyacielskich. colier du ton; colier de chanolet*, ein halber Keil am Raste von Holze, oder Eisen. *Ręka podcyrklowa do ściągania masztu. colier d'étai*, Lata, der den Mastbaum von vorne hält. *Lina masztu z prądka utrzymująca.*

Colichet, f. m. 1) Kleinigkeit, nichtsbedeutende Sache; 2) in der W aufunft: kleine Blerath in den Zimmern nicht gar zu reicher Leute; 3) ausgeschüttete Muster, oder Figuren aus Papier, Papp, Wergamente; 4) gut Ungeit, oder an einem unredlichen Orte angebrachte Blerath, insonderheit in einer Schreibart; 5) einseitiges abgeschmacktes Puchwerk einiger Weiber. 1) Prasza, rzecz ludzka; 2) w Architekciej nauce; ozdoby proste w izbach nie harzo bogatych ludzi; 3) modelusze, różne figury z papieru, z pergaminu, albo z tektury wyrznięte; 4) ozdoba niewczesna i wzdurna, ozdobliwe w syle; 5) ozdoby głupie biatogłowskie; pstocioty, błyskaliki. § 1) Il est riche en colichets; 2) les religieux passent leur tems à faire de colichets; 3) il y a des traits d'esprit dans cet ouvrage, mais ce ne sont que des colichets.

Coliger, vid. Colliger.
Colimb, Colimbe, vid. Collin.
Colin, Colimb, Colimbe, f. m. Zaucher; eine Art Vögel, orzek, ptak nurujący w wodzie, ptakow gatunek.
**Colin, f. m. dimin. vid. Nicolas.* 1) Gduszek, kleiner Nicolaus; 2) ein jeder Mannsname in Versen, wenn man einen beim Namen nicht nennen will. 1) Nikolaiek; 2) każde przezwisko męskie w wierszach poetyckich, gdy Poeta kogo imieniem własnem zwąc nie chce.

Coline, Colline, f. f. (collis) ein Hügel. *Pagorek. *gagner la colline*, sich auf die Klucht begeben, an einen sichern Ort stehen. *Durwać się bezpieczniejszego morysa.*

Colin-mallard, f. m. blinde Kuh, ein Spiel. *Zmudzek, zmurek, babka, młyk gra.* § *Jeuer a Colin-mallard.*

Colinette, f. f. 1) kleine Nicolaus; 2) obs. bei den Poeten: ein jeder Weibersname eine Liebste. 1) Nikolayka; 2) obs. u Poetow: każde przezwisko biatogłowskie; kochanka. § 1) *Colinette est belle*; 2) il aime la Colinette.

Colinampou, f. m. der Schweiger Treunmelschlag, Schweigermarsch; dumme nichtsbedeutende Sache. *Uderzenie w łby po Szwaycarsku; zdumiało, poła rzecz, nie wie warte.*

Coli-

Colique, *f. f.* (*colicus dolor*) 1) Darmgicht, das Grimmen im Leibe, die Colik; 2) eine gewisse kleine Schmede, oder wie andere wollen, ein kleines Weindchen von einem Fische, das man in Wein, oder Silber fasset und es den Kindern vor die Colik an den Hals hänget. 1) Kłoc w kłozkach, kolika, kolka; 2) Słimaczek pewny, a podług drugich kowczaka rybna, oprowiana we złoto, albo srebro dziesięciu na kółko czarującym, na szyszę zawieszona bywa.

Colir, *Coli*, *f. m.* oberster Stettenrichter in Epina, uaywyższy, naypiewszy Iędzia w Glinie.

Colire, *Collyre*, *f. m.* (*collyrium*) Augenkratz. Orzuc lekarski, maso na oczy. 1) Un colire rafraichissant; faire un colire.

Colla, *f. m.* in Lion: ein Hassen, oder Koffen Boars. Skrzynia, albo bela towarowa, t. lko w Liońskim mieście.

Collège, *f. m.* der Kaiser Vespasian und Severi großes Amphitheater, in welchem Wettläufe, Kampfschlagge gehalten wurden. Amphitheatrum albo dawnowisko siedzeniem wchudowatym otoczone, od Wespazya a i Sewera Cesarzów Rzymskich na gont wy, pokrytą bę a zwierzami i innu igryszka wyszwinne.

Collatracie, *f. f.* die Sentung eines Dinges durch seine eigene Last, włożenie, utopienie rzeczy iskley swoiem samym ciężarem.

Collatracie, *f. m.* derjenige, dem eine geistliche Pfründe ist übergeben worden. Kollataryusz oo beneficium: kościelne otrzymanie.

Collateral, *vid.* Collateral.

Collatracie, *vid.* Collatracie.

Collatracie, *f. m.* der Patron, der das Recht hat, eine geistliche Pfründe zu vergeben. Kollator, Podawca beneficium kościelnego. 1) Le Pape est le premier Collatracie; le Roi est Collatracie en Pologne.

Collatracie, *adv.* (*collatracie*) verlehbar, vergeblich; das zu vergeben ist, das nicht durch eine Wacht, sondern durch Erbreitung eines Patronis zu erhalten ist, von geistlichen Pfründen. O beneficjach albo godnościach kościelnych: podawaniu a nie elekcyi podległy. 1) Beneficio collatracie, Priore collatracie.

Collation, *f. f.* *vid.* Collation, 1) das Recht einem eine geistliche Pfründe zu geben; Vergebung einer Pfründe; 2) eine Pfründe, geistliche Stelt. 1) Podawanie beneficium albo godności iskley kościelney, kolacya; 2) beneficium, godność kościelna. 1) Il a une collation nécessaire; 2) donner la collation d'un bénéfice. *collation libre*, freiwillige Uebergebung einer Pfründe, Podawanie godności kościelney aduowne i licenczy woli kollatora podległa. *collation force*, Ue-

bergabung einer Pfründe, die der Kollator einem nicht verjagen kann. Nieodmowna kolacya postoi dawa kościelnego, ktora kollator komu dać powinien.

Collation, *vid.* Collation.

Collatracie, *v. a.* einem eine Pfründe ertheilen. Podać, konferować komu beneficium. *L'Ordre de Citeaux d'une bien, mais collatracie mal*, der Güterdienstorden hat große Einkünfte, oder wenige Pfründen, die ihm gehören. Zakon OO Cisternow bogaty w dochody, ubogi w benefia.

Collectaire, *f. m.* das Collectenbuch der Priester in der Kirche. Księga, w ktorej są kolekty.

Collecte, *f. f.* (*collecta*) 1) die Collecte, ein allgemeines Kirchengebet; 2) Sammlung, Entziehung der Schenkungen; 3) Almosen; Sammlung, milde Beisteuer, Collecte, Armensteuer. 1) Kolekcia modlitwa kościelna po pacierzach kościelnych; 2) wybiórka poborow, podatkow; 3) składek; składowanie bę na użycie. 1) Onre les collectes; 2) faire les collectes des tailles; 3) elle a fait une collecte des annuities.

Collecteur, *v. n.* die Steuern sammeln, wybierać podatki.

Collecteur, *f. m.* ein Steuereinnahmer. Poborca.

Collectif, *adv.* *nom collectif*, 1) in der Sprachkunst: ein Wort, ein Nennwort, das im Singulari eine Zahl von vielen bedeutet; 2) in der neuen Bedeutung: zu einem gemeinschaftlichen Zwecke vereinigt, als le Souverain de la France est un dire collectif, der Souverain Frankreichs ist ein collectives Wesen. 1) *W grammatyce*: słowo gatunek albo rodzaj cały in numero singulari wyrażające; 2) *w nowey sygnifikacyi*: pospolity, polaczony, do pospolitego konca isklego złączony, isk uaywyższy rządca w Francyi osoba złączoną alim pospolitą iest.

Collection, *f. f.* *obs.* eine Sammlung vieler Materien aus unterschiedenen Büchern, auch anderer Sachen, die eine Gleichheit haben, besser recueil. Zbiórka, wielu masy z ksiąg, lub też roznych rzeczy iednego gatunku, lepsze słowo recueil. 1) C'est une collection de plusieurs piers curieuses de l'antiquité.

Collectivement, *adv.* in der Logik: auf eine zusammengeführte Art, da man nämlich unter einem Worte alle Sachen, die zu einer Geselechte gehören, versteht, als Geselechte begriffe Sonne, Mond und Sterne; das Wort Mensch alle Menschen, schwarze und weisse, Männer und Weiber. *W prawdomowney nauce*: w pospolitości, t. i. iest, gdy słowo podobne cały rodzaj wyraża. Inko słowo gwiazda zawiera w sobie słone, księżyc, planety; słowo

wokolwiek biaległowy, mędrzany, ludzie biele i mury.

Collée, *f. f.* *obs.* ein Stieb in den Hals, Kopf. Raz, cigie w szyję.

Collégataire, *f. m.* et *f.* eine Person, die mit andern zugleich in einem Testamente ein Vermächtnis erhalten hat. Spollegataryusz, osoba, ktorej pospolu z drugiemu co w testamentie odkazano.

Collège, *Collégial*,

Collégien, *vid.* Cole.

Collège, *Collège*,

Collège, *f. m.* Abgabe vom Weine, podatek odwina.

Collée, *vid.* Colet etc.

Collée, *adv.* Soeur collée, eine St. Klartennonne; Wettschwester, S. Klary miszka; odera klarissowego zakonica.

Colléneur, *f. m.* ein Schlingemacher, der Schlingen zum Fange der Rebhühner u. dgl. verfertigt, zemielnik siad do zapania ptaków etc.

Colléneur, *vid.* Coletier.

Colléneur, *vid.* Coletier.

Colléneur, *vid.* Coletier etc.

Colléneur, *v. n.* 1) allerhand Sachen aus Büchern zusammen lesen, sammeln, besetzer recueil, oder faire un recueil; 2) bei den Gelehrten: ein Schluß machen, schließen, abnehmen. 1) Zbiórka z ksiąg materye kształtney powiez faire un recueil, albo recueilir; 2) u uczonych bntzi: zawrzeć, konkludować.

Colléneur, *vid.* Cline.

Colligation, *f. f.* 1) in der Schme: Zusammenschmelzung, Vermischung etlicher Materien durch Schmelzen; 2) Art einer Schwinducht, da das Fett im Leibe schmilzt. 1) u *Chymistow*: zmieszanie kilku materiy roztopionych; 2) Gorzka ustawa istonna od rozpiciu dusztości w człowieku pochodząca.

Collision, *f. m.* Zusammenreibung, Zusammenstoßung zweier Dinge; ein Collisionssau in den Rechten, in der Moral, Heieranie, ułczenie iednego o drugie; upadek prawuacy bę w prawach, w usocce moralney.

Colligant, *v. adj. et substant*, in Gerichten: einer von den streitenden Parteien, Mitsreiter. *W jędych*: i dan z him prawuacych bę.

Collation, *f. f.* in den Gerichten: Prioritätsurteil, Verordnung wie die Gläubiger aus dem Vermögen des Schuldmanes sollen bezahlt werden: Einsetzung in gewisse Ordnung; Kotation der Gläubiger in Concursen. *W jędych*: urzędowa ustawa względem porządku, ktorym kredytorow z dobre dłażnika zapłata ma duchodzić; położenie w uczynny porządek, położenie kredytorow w konkuracie. 1) Sentence de collation.

Collaque, *vid.* Coloque.

Colloquer, *v. a.* in Gerichten: einen

setzen, als einen Gläubiger in die gemachte Ordnung, nach welcher die Creditores aus dem Vermögen des Schuldmanes bezahlt werden; außer der Redensart: Le Pape le colloqua entre les Saints, wird dieses Wort Statt placer nur im Scherze gesetzt, als nämlich a) stellen, setzen, legen; b) anlegen, anwenden das Wort; c) ausstellen, aussteuern ein Mädchen; d) einen mit einem Ante, mit einem Unterhalte versorgen. *W jędach*: pokazyć kogo, inko kredytora, w uczynny porządek, ktorym długi z dobre dłażnika zapłacie bydy mały. *Oprocz kazała mowienia* in Pape le colloqua entre les Saints to słowo miasto placer tylko żartem podobne bywa, to iest: a) pokazyć, postawić, posadzić; b) pokazyć, dać na co pieniążec; c) wyposadzić, wydać dziewczę; d) upatrzyć kogo urzędem, służbą, eneyą. 1) On colloqua les erasciers selon leur hipotèque; 2) elle a colloqué dans son cœur; 3) il a mal colloqué son argent; c) — la fille; d) — les serviteurs. *il a etc colloque utilement*, er hat satzsame Versicherung wegen seiner Bezählung. Dostateczną ba lwoy dług ma askuracyą.

Colluder, *v. n.* (*colludere*) in den Gerichten: kolludiren, ein heimliches Verständniß mit einem zum Nachtheile des dritten haben, unter einer Decke mit einem liegen. *W jędach*: porozumiewać się z kim ku szkodzie trzonu, praktykować, znowe z kim uczynić.

Collusion, *f. m.* (*collusio*) Name eines Stobpogels, der unter die kleinen Hassen gezahlet wird. Dzierba albo liohos maly, miedzy lokody zo myslivy licy.

Collusion, *f. f.* meistens in Gerichten: heimliches Verständniß wider den Dritten. *W jędach*: znowe a praktyka, porozumiewanie przeciwko koton. 1) Il y a collusion entre eux, je suis ennemi de toute sorte de collusion.

Collusoire, *adv.* in den Rechten: verführerisch, dabey man ein heimliches Verständniß mit einem wider den Dritten hat. *W jędach*: znowe, porozumienie z sobą inacy. 1) C'est un arrêt collusoire entre les parties.

Collusoirement, *adv.* durch ein heimliches Verständniß mit einem, verführerischer Weise. Znowe, chytrymy praktykomi. 1) Ce procès étoit jugé collusoirement.

Collyre, *vid.* Colire.

Collyridians, *f. m. plur.* (*Collyridiani*) Kher in Arabien im 4ten Seculo. Kacerze pewni w Arabii w czwartym Chrześciaństwa wieku.

Colocasia, *f. f.* (*colocasia*) ein ägyptisches Wassergewächs, der Rumppea nicht ungleich; die Wurzelsucht dieses Krauts schmecket wie eine Castanie, hat an und ist in der rothen Ruge dienlich. Boh

Egiptski podobny grzybieńowi, albo wulcanu liliom, owoc tego hubkawy smaku jest kasztanowego i na bjeunkę czerwona stody.

Colofane, *Colofane, Colophane, f. f. (colophonium) 1) Beizenharz, Fideharz; 2) eine Art von Terpentini, der gefotten ist; er ist weiß, oder schwarz; der weisse ist der beste. 3) Zywica do smatowania smyżkow; 4) gatunek terpentyny warzonej, jest dwoiaka biała i czarna, tamta lepsza od tej.

Colone, f. f. (Colonia) Główny, Stadt und ehemaliges Erzbisthum in Deutschland. Kolonia, miasto i dawne Arcybiskupstwo Niemieckie. *fil de Cologne*, ein feiner weißer Zwirn aus Bretagne. Subtelas nie biała z frezonii.

Colombage, f. m. Säulenstellung, Säulenwerk in einem Baue. Stupy w parkanie.

Colombe, f. f. 1) eine Taube, oder Fäulbin, wird nur in eraschaften und geistlichen Reden gebraucht; 2) eine Taube in den Wappen; 3) beim Wötker: die Fäulbin, worauf die Wötkerstücke zusammen gefügt werden; 4) beim Zimmermann: eine eingegrabene Säule, oder aufgerichteter Balken an einer Scheune und andern Gebäuden, eine Wandpfeiler; 5) in der Astroonomie: die Taube mit dem Delphinoide, ein Widderstern unter dem großen Hund, das bei uns nicht aufgehet und aus 11 Sternen besteht. 1) Gólab, albo gólabica; 2) tylko w poważnych i duchownych mowach tego używają słowa; 3) gólab w herbach; 4) herbarskie kółki, na których drewo do das spinane bywa; 5) słup wkopany w ziemię jako u handlu i innych bulwarów; 6) w gwiazdarskiej nauce: gólab z gólabką oliwną, albo 11 gwiazd południowych pod pierą gwiazdy wielką, u nas tych gwiazd nie widzę. § 1) loyez pruska comme des serpens et implex comme des colombes; 2) colombe perchee, volante, essorée, colombe, ordre de la colombe, der Taubenorden in Castilien, der aber mit seinem Stifter Johann I. erloschen ist. Order gólabicy w Kasztylu, który tylko trwał przez żywot fundatora swego Jana I. *congregation des Hermites de la colombe*, ein gewisser geistlicher Orden in Italien. Zakon pewny w Włozach.

Colombeade, vid. Colonnade.

Colonne, vid. Colonne.

Colon, f. m. (colon) 1) der andere große Darm, der wie ein S. aussehet, der Grimmdarm; 2) in einigen Landrechten: ein Bauer, Binnemann, ein Inhaber eines Bauergrutes; 3) Colonist; 4) ein Colon. 1) Kiszka kółkowa, koliblasta, figura liery S. maiara; 2) zagrodnik, chłapnik; w niektórych statutach; 3) kolonista; 4) Colon, drosz de colon, Binn von einem Bauergrute. Czyż od zagrody. § Paier le droit de colon.

Colonnade, f. f. Säulenstellung, eine Reihe Säulen in die Runde. Pilarowaie, pilarrow rząd około czego.

Colonnation, f. m. ein mit Säulen gezielter Gebel eines Gebäudes. Pilarowanie na facie.

Colonel, f. m. 1) Oberster eines Regiments zu Fuß; 2) Oberster eines ausländischen Regiments zu Pferde; 3) Oberster eines Dragonerregiments; 4) Colonelschrift in der Buchführung. 1) Oberster Regimentu piechoty; 2) Oberster regimentu konnego cudzoziemskiego autoramentu; 3) Oberster u regimentu dragonii; 4) literki denotujące gatunku najsłabszego. § 1) est Colonel du Regiment de N. 2) il est Colonel du Regiment des Crovates; 3) le Colonel du Regiment des dragons raka deux fois le régiment.

przegrodami, w których Rzymianie hanno z popiołem trupow spalonych chowywali. *Columbaria*, plur. 1) in der Druckerei: Ricken, allzugroßer Raum zwischen den Wörtern; 2) zwei verzohnte Zimmerböden, die bei Herablassung der Schiffe ins Wasser gebrauchet werden. 1) w drukarni: Okienka albo zawielkie miedzywieszcza miedzy słowami; 2) dwa drewna zaczopowane do spuszczenia okretu w wodę przysposobione. *attirer les pigeons au colombier*, die Kunden herbei locken. Kupcow zwabić do kupowania. *chasser les pigeons du colombier*, die Kunden vertreiben. Kupcow odradzić od kramu swego.

Columbin, e, adj. et f. columbin, eine bleiche Purpurfarbe, zwischen roth und violett; deffer gorge de pigeon, Taubenpalefarbe, Czerwon ośłokowy; lepszy gorge de pigeons farba gólabica.

Columbin, f. m. ein mineralischer Stein, aus welchem nur Blei und kein Silber geschmolzen wird; Bleierz. Ruda albo kamień, z którego odow sam tylko bez srebra tola.

***Colombine**, f. f. 1) Kieles, eine Blume; 2) Taubenmist; 3) eine Art von Purpurfarbigen Anemonen. 1) Orlik, Cynowod, Rożycka, ziele i kwiatek; 2) goły gólab; 3) zawilek kwiat białoczerwony maiacy.

Colonnade, vid. Colonnade.

Colonne, vid. Colonne.

Colon, f. m. (colon) 1) der andere große Darm, der wie ein S. aussehet, der Grimmdarm; 2) in einigen Landrechten: ein Bauer, Binnemann, ein Inhaber eines Bauergrutes; 3) Colonist; 4) ein Colon. 1) Kiszka kółkowa, koliblasta, figura liery S. maiara; 2) zagrodnik, chłapnik; w niektórych statutach; 3) kolonista; 4) Colon, drosz de colon, Binn von einem Bauergrute. Czyż od zagrody. § Paier le droit de colon.

Colonnade, f. f. Säulenstellung, eine Reihe Säulen in die Runde. Pilarowaie, pilarrow rząd około czego.

Colonnation, f. m. ein mit Säulen gezielter Gebel eines Gebäudes. Pilarowanie na facie.

Colonel, f. m. 1) Oberster eines Regiments zu Fuß; 2) Oberster eines ausländischen Regiments zu Pferde; 3) Oberster eines Dragonerregiments; 4) Colonelschrift in der Buchführung. 1) Oberster Regimentu piechoty; 2) Oberster regimentu konnego cudzoziemskiego autoramentu; 3) Oberster u regimentu dragonii; 4) literki denotujące gatunku najsłabszego. § 1) est Colonel du Regiment de N. 2) il est Colonel du Regiment des Crovates; 3) le Colonel du Regiment des dragons raka deux fois le régiment.

giment qui ploie. Colonel général des dragons, General von allen Französischen Dragonerregimentern. *General* wszystkich dragonii Francuskiej. *Colonel-Général d'Infanterie Française*, General der ganzen Französischen Infanterie. *General* wszystkich piechoty Francuskiej. *Colonel-Général des chevaux légers*, *Colonel-Général de la Cavalerie légère*, General der ganzen leichten Infanterie. *General* wszystkich Kawaleryi lekkiej. *Colonel-Général de Suisses et des Grisons*, der General über die Schweizer in Frankreich. *General* autoramentu Sawajarskiego we Francji. *Colonel-Lieutenant*, Oberster eines Regiments der Prinzen vom Gebälte. *Obersator Regimentu książęcia ze kwie Cozarskiej, Krolewskiej, Lieutenant-Colonel, Obristlieutenant, Obersatleytant.*

Colonel, le, adj. dem Obersten gehörig, Obersatlerowski.

Compagnie colonelle,

Colonelle, f. f. die erste oder Priucompagnie bei einem Regimente. *Pierwsza regimentu kompania; kompania oberzawowska.*

Colonia, f. f. (colonia) eine Colonie, Pflanzstadt, Pflanzdorf; Theil des Volks, das an einem unbewohnten Orte sich niederläßt. *Osada nowa pustego kraju, wola, § Eubler, planter des colonies.*

Colonier, v. n. c. eine Colonie gründen, die Einwohner eines Landes, oder einer Stadt anderwärts versetzen, oder eine neue Pflanzstadt gründen, gründen; *kraju mieszkawoćwie iakiego, albo miasta iednego dokąd zaprowadzić, postać, przesiadzić.*

Colonnade, vid. Colonnade.

Colonne, f. f. (colonne) 1) in der Baukunst: eine runde Säule; 2) Säule zur Herde; 3) beim Zimmermann: Wandpfeiler, aufgerichteter Balken, der das Dachwerk stützt; 4) eine Colonne, eine Spitze in den Büchern, zwischen welcher eine Linie gebet; 5) figurlich: Stütze, Beschützer; 6) im Kriegswesen: Zug der Kriegsschaaren, ein Kriegshaufen, der in vielen und kurzen Reihen marschirt; 7) eine lange und in kurzen Reihen gestellte Schlachtförnung. 1) Słup okrągły, kolumna; 2) słup dla ozdoby; 3) u cieśli: słupiec w wiazaniu, co od wieżach krokwy do planu albo balki srodkiem idzie i bunt trzyma; 4) Dzielnica, kolumna w księgnach na iedney stronie karty albo warsty, miedzy kolumnami bywa linia; 5) w sensie figurcznym: podpora; obrona; 6) w żołnierskiej nauce: ciągłowiec zagoneim, husar zagoneim marszerujący; 7) styl wysoka pierzeży zagoneim, to jest w licznym krotkie szereg uzerewany. § 1) faire des colonnes; 2) les colonnes embellissent les beaux bâtimens; 3) po-

ser une colonne; 4) imprimer un livre par colonnes; 5) c'est une colonne de l'Eglise; 6) il se marche les troupes par deux colonnes, en colonne; 7) ranger, former une colonne. *colonne de table*, eine Tischstiele, eine Säule am Tische. *Stupik albo waga łodowa. colonne de lit*, eine Säule am Bette. *Stupik u łózka. colonne d'eau*, 1) eine Wasserföhle, die mit Vergnügen des Zuschauers aus einem Springbrunnen wie eine Säule getrieben wird; 2) das Wasser, das in einer Pompe auf einmal in die Höhe steigt, ein Pumpenzug; 3) auf der See: eine Menge Wasser, das durch einen unterirdischen Wind in die Höhe getrieben wird und leicht einen Schiffbruch verursachen kann. 1) Słup wodny, co z fontany z rozwealeniem patrzających podawny bywa; 2) ciąg, pociąg wody idący z pompy; 3) na morzu: od wiatrow podziemnych w kupę wielką spadzane wody okretom pochlonieniem grożące. *les colonnes d'Hercule*, die Säulen Herkulis, das ist zwei Berge, Calpe und Abila, am Mitteländischen Meere in Europa und Afrika. *Dwa słupy Herkulesa, albo gory Calpe i Abila przy morzu srodoziemnem w Europie i w Afryce leżące. colonne de feu et de nué*, in der heil. Schrift: die Feuer- und Wolkensäule, jene führte die Israeliten des Nachts, diese des Tages durch die Wüsten. *w Piśmie Świętym: Słup ognisty i obłokowy, tamien w dniu, ten w nocy przez puszczy Izraelczykow prowadził. colonne de nué*, 1) in der heil. Schrift: die Wolkensäule in der Wüsten; 2) in der Physik: Dampf und Luft, die aus zwei Wölken, wenn die schwere eine leichte drückt, hervorbringen. 1) Słup obłokowy w Piśmie świętym; 2) w fizyce: zaduchy z powietrzem pomieszane z dwuch obłoków wypadające, gdy cięższy leższy przyciska.

***Calophume**, vid. Colofane.

Coloque, Colloque, f. m. (colloquium) 1) ein Religionsgespräch, eine öffentliche Unterredung zwischen unterschiedenen Religionenverwandten; 2) im Scherz: eine Unterredung von andern Sachen; 3) Schrift, die in Unterredungen abgetheilt ist. 1) Rozmowa publiczna miedzy rozrwanymi w wierze ludźmi; 2) szarzem: rozmowa o różnych materyach; 3) księga albo pismo na rozprawy albo rozmowy podzielone, rozmowa. § 1) Le colloque de Thorn, de Poissi; 2) il ont eu de longs colloques ensemble; 3) les colloques d'Erasme.

Coloquer, vid. Colloquer.

Coloquinte, f. f. (coloquintide) bittere Frucht des Coloquintentrants, wider Kichis, Coloquintennapfel. *Korb leśny, osli ogork kolokwintyda.*

Colorante, *adj. f.* bei den Färbern: was da färbet, was eine Farbe giebt. *W. Farbiernie*: Farbiący, noncolorante, das nicht färbet, als Alaun, Salpeter. Niefarbiący, iako hafun, salitra. § 11 y a des drogues colorantes et des drogues noncolorantes.

Coloration, *f. f.* in der Arzneikunst: Veränderung der Farbe einer Arznei, wenn man einer edelhaften Arznei eine andre Farbe giebet. *W. Iekarskiej nauce*: Odmienianie koloru brzydkiego, który czasem miewa lekarstwo.

Coloré, *de, part. et adj.* 1) gefärbt von der Natur, oder von der Kunst; 2) hell, licht, beleuchtet; 3) verfertigt, beschönigt, bemalt, scheinbar. 1) Farbowany, kolorowany od natury, albo farbą; 2) jasny, świecący się; 3) pozorny, okazny, kolorowany, farbowany, zolobiony, udany. § 1) Fruit bien coloré; 2) corps coloré, objets colorés; 3) titre coloré, preuve colorée, vous nous parlez ici d'exemples colorés.

Colorer, *v. a.* 1) färben, eine Farbe geben; 2) figürlich: beschönigen, bemalten. 1) Farbować; 2) w sensie figuracyjnym kolorować, farbować, udobić co, udawać co pod pigmą, pozorem. § 1) Le ciel colore les viandes aussi-tôt qu'elles sortent du ventricule; 2) il y a une inépuisable de raisons, qui peuvent colorer une guerre injuste.

Se colorer, *v. r. colorer*, *v. n.* sich färben, Farbe bekommen, sie farbować, sie kolorować.

Colmier, *v. a.* bei den Malern: die Farbe geschickt auftragen, die Farben wohl verstehen. *U. malarzow*: Rozłożyć kształtów farby na obrazie, znać się na farbach.

Coloris, *f. m.* 1) Wissenschaft, die Farben nach der Natur der Sache, die man abmalen, auftragen, die Farbkunst; 2) natürliche und lebhaftige Farbe einer Blume; Colorit; 3) angenehme Röthe, lebendige Farbe, Schönheit, Zartheit der Haut eines Menschen; eine schöne Haut. 1) Nauka malarska o farb rozłożeniu i gotowaniu; 2) farba, barwa idna na kwiatach; 3) barwa gładkiej twarzy, rumianosc twarzy, cera pigmna, skora na czelu nadołbna, gładkość, krasa. § 1) Entendre bien le coloris; 2) il y a un coloris ratiné et un velouté; 3) elle a un coloris qui plait.

Coloration, *f. f.* in der Chymie: Veränderung der Farbe einer Sache durchs Schmelzen, Coluieren etc. *U. Chymistow*: odmienianie się koloru rzeczy roztopionej, kalcynowanej etc.

Coluier, *v. a.* Maler, der die Farben wohl versteht, Malarz znający się dobrze na farbach. § Un bon, un excellent coloriste.

Colorit, *adj. Coloris*.

Colossal, *v. adj.* Riesengroß, riesenmäßig, colossisch, weit größer, als die gewöhn-

liche Reibesgröße, von Statuen. Wielkość olbrzymiej, większy od wzrostu człowieka. § Néron fut le premier, qui fit élever pour lui une statue colossale.

Colosse, *f. f.* (*Colossus*) die Stadt Colossus in Asia. Kolos, miasto Asyjskie.

Colosse, *f. m.* (*colossus*) 1) Riesenstatue, eine Statue von einer Riesengröße, die weit größer ist, als die Leibesgröße; 2) ein sehr großer Mensch; 3) großes Pferd; 4) ein ungemein großes Gebäude, wie die ägyptischen Pyramiden. 1) Kolos, obraz, statua większa nad wzrost ludzki; 2) Chłop łazniasty i pusty, Goliat rozawleki, diabol, długosz; 3) Koń barzo wielki; 4) Budynek ogromny, iako świątynia piramidy. § 1) Il y a parmi les antiquités de Rome sept fameux colosses, deux d'Apollon, un autre de Jupiter, un de Néron, un autre de Domitien et un de Soleil; le colosse de Rhodes dédié au Soleil est très célèbre; 2) c'est un colosse que cet homme là.

Colossien, *ne, adj. et subst.* Colossisch, ein Colosser von Geburt. Kolosienki, rodem z Kolosu, Kolosena.

Colosse, *f. m.* (*colostrum*) die erste Milch nach der Geburt; die davon entstehende Krankheit. Siara, pierwsze mleko po narodzeniu; od tej choroby.

Colpese, *f. m.* Haufe, ein Haufe, ryba pewna.

Colporteur, *f. m.* das Hausiren, Landfrömer, der herumgehend mit kleinen Waaren selbige zu verkaufen. Chodzenie po wsiach i po miasteczach z upatkiem na sprzedanie drobnych towarów.

Colporteur, *v. a.* einen kleinen Kram auf dem Rücken tragen und Kleinigkeiten verkaufen; hausiren. Opakę na sobie nosząc drobne towary sprzedawać.

Colporteur, *f. m.* ein Landfrömer, Pubesceder, Tobakfrömer, der kleine Waaren und gedruckte Sachen, als Zeitungen, Bescheide etc. zum Verkaufe herum trägt. Sako, co opakę na sobie nosi i fraszki, asobliwie drukowane rzeczy, iako gazety, uniwersality etc. przednie, krobnik, krobnik z towarami po wsiach biegaący.

Colzar, *Colzar*, *f. m.* 1) Kolbsaat, Rübsen, Rübsame, Rottkrautsame, Rappsame; 2) Del, das daraus gepreßt wird. 1) Siemie kapustne, iarmazowe; 2) olej z tego siemna.

Colzie, *f. f.* Verschlag des Schiffs zwischen dem Bordellasse und den Stichen. Przegląd dyktowana na okręcie między palacem przednim a dzielnym.

Colubris, *Colubris*, *f. m.* ein kleiner Vögelchen in America, der der schönste Vogel in der Welt ist. Ptazek w Ameryce a najpiękniejszy na całym świecie.

Coluder, *adj. Coluder*.

Colures, *f. m. plur.* (*Coluri*) in der Sternkunst: die Sonnenwendungskreise,

sind zwei große Kreise, davon der erstere durch den Anfang des Widders und der Waage, durch die beiden Polos gezogen wird und Tag und Nacht gleich macht, der andre durch den Anfang des Krebses und des Steinbocks geht, in welchem die Sonne den längsten und den kürzesten Tag macht. *W. Gwiazdarskiej nauce*: Cykły obrotu słonecznego, pierwszy przez początek barana i lwy i przez obie punkta niebieskiey on się tocząc porównanie dnia i nocy sprawia, w drugim, co przez początek raka a koziorożca idzie, słonecz przesilenie dnia, albo nocy czyni.

Colusion, *adj. Colusion*.

Colx, *f. m. obs.* Schlage, Streiche. Bicie, degi, plagi.

Colyza, *f. m.* ein gewisses ganz und gar unbekanntes Kraut. Ziele pewne teraz nikomu niewiadome.

Colzar, *Colzar*, *adj. Colzar*.

Coma, *f. m.* (*coma*) Schläffucht, Ansaß, Letarg, Laubet, Spiączka, choroba.

Comans, *f. m. obs.* ein Weschl. Rozkaz.

Comateux, *ense, adj.* schlafüchtig, ober das die Schläffucht verursacht, schlafbringend. Spiączkę wielką albo laubet mający, albo sprawujący.

Coma, *f. m.* In folgenden Wörtern bis Come, wird die erste Sylbe Com wie Can gelesen. *W. następujących słowach aż do słowa Come, pierwszą sylbę Com trzeba Can wymawiać.*

Comb, *Comb*, *f. m.* ein Kottmaaf in England. Miara Angielska do zwoła.

Combat, *f. m. vid. Bataille*. 1) ein Treffen, Kampf, Schlacht, ein Gefecht; 2) Schlägerei, Handgemenge; 3) Kampfszenen, Thiergefecht; 4) Wettsreit um den Vergut; 5) Streit zwischen Dingen, die nicht beisammen stehen können; 6) Streit, Uneube, Kampf, Widerstreit des Gewissens, der Regungen u. dergl. 1) Potyczka, sprawa, boy, bitwa; 2) bitwa, siekacina, zabójstwo, zalepki; 3) igrzysko publiczne, gdzie zwierza zwierzęm szkodzą; 4) Kozłowanie się, dobitanie się prądka w czym; 5) przeciwność, zbijanie się rzeczy sobie przeciwnych; 6) Woyna, wzawa na umysle, walka, niepokoje, biedzenie się, iako aspektami, zawód umysłu. § 1) se préparer au combat; 2) affronter l'ennemi au combat, mener un régiment au combat, présenter le combat à l'ennemi; 3) combat de gladiateurs; 4) de taureau; 5) combat singulier d'amour; 6) il y a un combat perpétuel du chaud contre le froid, du sec contre l'humide; 7) cruel, à quel combat faut-il se préparer. combat de conscience, Gewissenskampf. Zawód sumienia. combat de l'esprit, geistlicher Wettsreit. Zawód, dobitanie się prądu w uczuciu materii. combat de nuit, eine Schlacht bei der Nacht, ein Nachtgefecht, wenn man den sichern Feind

des Nachts überfällt. Sprawa czasu nocy zlocu, napaść nocny na nieprzyjaciela bezpoczynego. combat a plaisance, eger dessen ein zur Lust des Kottensammers angestelltes Turnier. Nigdyż. na Dom rozwelewie z prowizorem Turnie. combat sur l'eau, Fischen, igrzysko wodne, gdzie się rybacy z czołnowymi samy w wodę spychają.

Combatable, *adj. obs.* zum Schlagen tüchtig, streitbar, tapfer. Do potyczki sposobny, bitny, waleczny.

Combatant, *Combataut, partiv.* schlagend, Biąc.

Combattant, *Combattant, f. m.* 1) ein bewaffneter Soldat, der bereit ist sich zu schlagen; 2) im Scherz: Bolger, Schläger, der sich gern mit Häuten, oder Prügel schlägt. 1) Zdobycz uzbrojony i gotowy do marowy roboty, bitny, orężny żołnierz; 2) Żartowca: Biak, co się rad pęściłami, albo kocieniłami bija. § 1) Les combattans étoient cruellement animés; 2) jeter deux seaux d'eau sur les combattans.

Combate, *Combate, v. a. et n.* 1) fechten, schlagen, treffen, den Feind angreifen, zu besiegen suchen; 2) sich mit einem schlagen, sich schmeißen; 3) streiten, kämpfen, Widerstand thun; 4) vernichten, verderben, aufheben. 1) Bić się, potykać się, bić, grozić, zwyciężać nieprzyjaciela, na nieprzyjaciela udzielić, następować, nacierać; 2) bić się z kien; 3) walczyć się, wstręć czynić, odpor dawać; 4) zwyciężać, pukać, zbić co, iako naukę. § 1) Combate enseignés défilés; 2) combate idte à idte, main à main, personne à personne, corps à corps; 3) outre les hommes nous avons encore le ciel à combattre; 4) combate les tentations. combattre de pied ferme, im festen Stand halten, den Feind mit Standhaftigkeit angreifen. Kroku nie usigoliat z nieprzyjacielem się potykać. combate en soi-même, im Zweifel stehen. Pawatpiwać.

Combe, *f. f. obs.* eine Mördergrube, ein Thal, wo Mörder und Schnapphähne laueren. Burzoyia w dolinie.

Combire, *adv.* 1) wie sehr, wie groß; 2) wie viel? wenn man fragt; 3) wie hoch? wie theuer? dergleichen Frageweise. 1) Jak barzo, iak wielkie; 2) iak wiele? iak hit? pytać się; 3) iak drogo? iak wiele? także się pytać. § 1) combien est grande ma perte? vous voyez combien il est difficile; 2) combien de tems et d'argent vous faut-il? 3) combien estimez vous votre cheval? combien etez-vous? wie viel sind eurer? Wielu was iest? combien y a-t-il? wie viel sind es? Wielu ich iest? etre sur le combien, einander fragen, wie viel man geben soll. Pwiedzieć sobie, iak wiele

dać trzeba. *combien de fois?* wie oft? Jak wiele razy? *combien que?* obf. wid. *Encore, Quoique, Siuque.*
Combinaison, f. f. Verbindung, das Verlegen der Theile eines Dinges, um ein anderes aus selbigem zu bekommen, als der Buchstaben eines Wortes, ein anderes aus selbigem zu machen, Zusammenhaltung, Fügung, als der Ziffern, damit man einen Schlüssel finden möge, die verborgene Schrift zu lesen. *Przekład, kombinowca, składanie, gatunkowanie, iako liter słowa do ucrzynienia z nich innego słowa, cyfer do złączenia klucza do pisania tajemnego.* § Pour déchiffrer les lettres et pour faire des anagrammes il faut faire une grande combinaison.

Combinatoire, f. f. (*ars combinatoria*) die Kunst der Zusammensetzung, eine Wissenschaft, alle Theile einer Sache in eine andere Sache zu verwandeln; sie lehret, wie oft und auf wie viel verschiedene Arten man etliche Dinge, oder Zahlen versehen, oder verwandeln könne. *Nauka składania liczb, czyli liczy rzeczy w drugą drzewo, ucy iak wiele razy i na iak wiele sposobu liczy, litery etc. inaczey się składać d. i.*

Combiner, v. a. versehen, verknüpfen, zusammen fügen oder gaffen, verbünden, vereinigen, als die Buchstaben eines Wortes, ein anderes daraus zu bringen. *Gatunkować, przystosować, składać co z czym, iako liter słowa na wynalezienie słowa innego z tychże liter.* § Les sauteurs d'anagrammes combinent plusieurs fois les lettres d'un mot. *flotte combinée, eine kombinierte oder vereinigte Flotte zweier, oder mehrerer Staaten. Armada, flota zjednoczona, kilka Potencyj. Je combiner, v. r.* sich versehen lassen. *Dać się przekładać; składać się.* § Trois lettres se peuvent combiner en six manières différentes et quatre lettres en Algebre en 24 manières.

Comblan, f. m. ein Seil das grobe Geschütz zu ziehen. *Lina do dział zatoczenia.*

Comble, f. m. 1) der Giebel, das Dachwerk, das Dachgesparre, worauf die Dachpfannen liegen; 2) im Hafen zu Paris: ein Belisthof, Haufen, Schuber, als Feuer, Reisbunde; 3) Gebäuße, Haufen auf einem vollen Raufe, oder Scherfel; 4) figurlich: die Vollkommenheit, die höchste Stufe oder Staffel, der höchste Grad des Glücks, des Anglücks, der Jugend, des Alters; 5) an den Pferden: der Vollbus, wenn der Fuß in der Mitte höher, als der Rand ist; 6) ein zugespitztes Obertheil eines Wappens. 1) *deczyt; wzniesienie dachowe wszystkie, na którym dachowki leżą; 2) w Porcie Paryskim: stos drewn; stos siano; kupa poków chrustu; 3) nadmiarok; dosypka, przysypka; kupa na odmierzonej mierze, na korze; 4) w*

senie figurycznym: najwyższy stopień albo szczyt czego, iako szczyt, czoły, szczyt, honorow; 5) szczyt wypukły pod kopczyką i niektórych kół; 6) wież herbu pochodziły ku gorze. § 1) Un comble plat, brisé, pointu; 2) un comble de pain, de fagots; 3) je vous donne un grand comble; 4) il est mort au comble de la gloire. *de fond en comble, adv.* gänzlich, vom Grunde aus. *Oo szczyt, z gruntu.* § Ruiner quelqu'un de fond en comble.

Comble, adj. c. voll, gehäuft über den Rand, mit einem Haufen abgemessen, als Korn, Mehl. *Z kupa odmierzone, iako d. i.* *mała, la mesure est comble.* von Lastern: das Maß ist voll. *O wystrępkach: miarka się przebrała.*

Comblé, de, part. et adj. in den Bap: pen: gespißt, spigig. *W herbach: spiżasty; zakończony.*

Combleau, f. m. 45 Klaster langer Zugseil, die Canonen fortzuführen. *Lina do dział zatoczenia na 35 latni długi.*

***Comblement, f. m.** Uebermaß, Aufhäufung. *Dosypka, przysypanie.*

Combler, v. a. 1) vollfüllen, ausfüllen, als einen Graben; 2) häufen, mit einem Haufen abmessen; 3) überschütten mit Wohlthaten; 4) überhäufen, beladen mit Sorgen, mit Beschwerden etc. 1) *Za-aypać, townać co, iako rowy; 2) kupa, dosypka mierzy; 3) wylewać na kogo co, iako dobrodziejstwa; 4) walić na kogo; przeladować, napelniać, przyciskać kogo łagami, kłopotem etc.* § 1) Combler une fosse; 2) — un muid; 3) — quelqu'un de bénédictions et de louanges, de gloire, de joie; 4) — de douleurs. *comblar la mesure, von Lastern: das Maß voll machen.* *O wystrępkach: przebrać miarkę.*

Combleto, Combleto, f. f. eine Spalte in der Kloue des Fisches. *Rys w rozdwojeniu kopycie ielewni.*

Combourgeois, f. m. 1) ein Mitbürger; 2) der mit Theil an einem Schiffe hat; Mitreder; ein Mitbesitzer eines Schiffe. 1) *Spółmieszkanin; 2) na okrętu i polny.*

Combourgeoisie, f. f. 1) *droit de bourgeoisie.* das Mitbürgerrecht, da laut einem Verträge die Bürger einer Stadt zugleich auch Bürger in der andern sind und die Freiheit haben, daselbst bürgerliche Nahrung zu treiben. *Mieyskie spoleczno albo ugoda między miastami, paktung której jednego miasta mieszkanie mać mieyskie i wolne obywatelstwo w drugiem mieście.*

Combrère, f. f. Netz, große Gefische zu fangen. *Sieć do łowienia ryb wielkich morskich.*

Comburger, v. a. auf den Schiffen: ein Hof mit Wasser anfüllen, oder begießen, einquelen, damit es nicht versalle.

Na

Na okrętach: napelniać, albo polewać herak wodą, aby się nie rozszala.

Combustibilité, f. f. Brennbarkeit, Entzündbarkeit, Verbrennlichkeit, zgorzysalność, spalistość, do spalania sposobność.

Combustible, adj. (combustibilis) verbrennlich, Feuer fangend, zum Verbrennen tüchtig, brennbar. *Do spalania sposobny, zgorzysły, spalany.* § Matière combustible.

Combustion, f. f. 1) obf. das Verbrennen; 2) figurlich: Feuer in einem Reiche, Zwiespalt, Aufruhr, Vermirrung, Unordnung, Uneinigkeit, Fuedkrieg. 1) obf. Spalanie; 2) wrzawa, rozterk, niezgoda, wojna domowa. § 1) Tout le Royaume est en combustion.

Côme, f. m. (Comae) 1) ein Mannsname; 2) Sänung der Wandärzte; 3) ihr Versammlungsort. 1) *Kosmos, przewisko mekie; 2) cyrulikow kompozia, lekarzstwo; 3) ich do zgromadzenia mieysce.* § Saint Côme est le Patron des chirurgiens.

Comédie, f. f. (comœdia) 1) ein Schauspiel, Lustspiel, Comedie; 2) das Geld zu einer Comedie, die Comedie; 3) eine Comedie, das ist eine Kurzweile, eine lustige Begiertheit; 4) lustige Streiche, Practiken. 1) *Komedya; 2) komedia, przynajdaz na komedya; 3) krotosc, przyadek ucieszny; 4) satyra, praktyki.* § 1) La comédie est le delassement des gens polis et l'amusement du peuple; 2) — alter à la comédie; 3) par r, donner la comédie aux dames. *faire la comédie, einen Comedianten abgeben.* *być komediantem.* *il joue bien la comédie, er weiß seine Meinung wohl zu verstellen.* *Sktada iska chce postawić. il entend bien la comédie, er kann gute Comedien machen.* *Piekne kompozio komedye. c'est une seconde comédie, das ist eine andere Comedie.* *Druga to komedya. par tout ou il va, il donne la comédie, er ist immer lustig.* *Dobry jest zawsze myśli.*

Comédien, f. m. 1) ein Comediant, ein Schauspieler; 2) ein Lustiger, Feuchter, der sich immer verstellt. 1) *Aktor komedyczny, komediant; 2) skrzętnik w rożne się przebramacy postaci.* § 1) Un comédien achevé; 2) c'est un pure comédien. *il est bon comédien, er kann sich trefflich verstellen.* *Jaka chce zmyśla postawę.*

Comédienne, f. f. 1) eine Comediantin; 2) ein lustiges Weib, eine Betrügerin. 1) *Komedyanka; 2) chytra białogłowa, klabierka.* *elle est une grande comédienne, sie weiß sich wohl zu verstellen.* *Jaka tylko chce pokazywa lerce manowrę.*

Comestible, adj. c. zum Essen dienlich, essbar. *Siedlony, co się może zjeść.*

***Comète, f. m.**

Comète, f. f. (cometa) 1) ein Comet, ein Schwanzstern; 2) ein schwänzter Stern in den Klappen, mit 8, oder 16 Strahlen. 1) *Miotła na niebie kometa; 2) gwiazda herbowa 8, albo 16 promieni małych.* § 1) *Sauvages Lubie-niciens Polonois a fait un livre excellent de comètes inouïes; Theatrum cometa-rum Lugdun 1681; 2) comète caudæ, élevée, herusca.*

Comète, de, adj. insonderheit in den Klappen: gestammt mit Cometenstrahlen; das Strahlen wie ein Comet hat. *Obokliwie w herbach: Promienie, iako miotła niebieska mały; płomienisty na herbach komety.* § *Uoc face comète.*

Comices, f. m. plur. (comitia) ein Römischer Reichstag, Versammlung der Staatsangelegenheiten. *Sesja u harych Rzymian.*

Cominge, f. f. Bombe von einer außerordentlichen Größe, kala agusta jakiej, wielkości extraordinaryney albo nie zwyklayey.

Comique, adj. c. (comicus) Comediantisch, lustig, lächerlich. *Jowialny, krotoscny, komedyczny, wesoly umrazny.* § *Un sujet comique, cet homme là a l'air comique.*

Comique, f. m. 1) die lustigen Stellen in einer Comedie; 2) der Possenreißer, der eine kurzweilige Person spielt; 3) lustige Schreibart. 1) *Akt wesoly, reprezentacya komedyi krotoscney; 2) Blazen, Ranczka, komediant persons wesola ma-lacy; 3) Styl wesoly, styl jowialny.* § 1) *Il joue les comiques des pièces qu'on représente à Varsovie; 2) c'est un adroit comique; 3) ce mot a lien dans le comique.*

Comiquement, adv. auf Comediantenart, auf eine lustige Art, possentlich, kurzweilig. *Komedyczny, krotoscny, wesoly, wesolym sposobem, jowialnie.* § *On représente comiquement ce qui se passe de ridicule en divers lieux.*

Comite, f. m. Ruderbozt, Rudermeister, welcher Ruderer über die Galeerenflaben ist. *Dowozca wioślnikow, przeladony wioślnikow albo wioslowych galeiowych.* § *Un levier comite.*

Comité, f. m. 1) Ausschuß, deputierte Herren, Deputation aus dem Englischen Parlament eine Sache zu untersuchen und darüber Bericht zu erstatten; 2) in der neuen Bedeutung: im Ausschusse oder in einer besondern Versammlung ernannte Abgeordnete, Commissarien aus der Gesetzgebenden Versammlung, welchen die Vermittelung eines Theils der Staatsregierung, oder die Untersuchung und Auseinandersetzung eines ihnen aufgetragenen Geschäfts obliegt, als le comité de sûreté générale, der allgemeine Sicherheitsausschuß, du salut public, der öffentliche

L12

Współ

Wobstfahrsausfchuf, des finances, der Finanzausfchuf. 1) Deputacja i Parlament Angielskiego na uznanie czego i o czym powiadanie wysadzona; 2) w nowy sygnifikacyi: w zianzie opublicym mianowani koini-argowie, albo deputacya z prawodawczego zianu, tych to jest rzecz i prawowane iakiey rzeczy państwa rządzenia albo wypytywanie i objaśnienie, expozycja iakiego im złconego sprawa, iak pospolita bezbezpieczności deputacya, pospolita cadości obliwey i dochodow deputacya.

Comituel, e. adj. (comitalis) Reichstägig, von den Zusammenkünften der alten Römern. Seymowy, o seymach w starym Rzymie. § Les jours comitiaux.

Comitive, adj. c. la noblesse comitive, die Comites Palatini oder Pfalzgrafen in Teutland. Comites Palatini w Niemczach.

Comma, f. m. 1) ein Comma, auch Colon, Semicolon, das Abtheilungszeichen im Schreiben, (1) 2) der zehnte Theil eines Zons in der Musik; 3) ein schöner Afrikanischer Vogel, der einen grünen Hals, rotzgelbige Flügel und einen kobischwarzen Schwanz hat. 1) Komma, Kolon, Semicolon, znak pisarki, (2) 2) dziesiąta część tonu muzycznego; 3) ptak pewny Afrykański barzo piękny, ma szyję zieloną, skrzydła czerwone i czarny ogon.

Command, f. m. in einigen Landsungen: 1) Befehl; 2) anvertrautes Gut; ein Depositum. W niektórych prawach ziemskich: 1) Rozkaz; 2) Depozyt, pokład.

Commandant, part. befehlend. Rozkazujący. commandant, e. adj. der zu befehlen hat; commanditend. Komendujący; rozkazujący. § Officier commandant.

Commandant, f. m. Commandant, Befehlshaber in einem Orte. Komendant, gubernator miasta. § Un bon Commandant.

Commandataire, Commandataire, f. m. et adj. c. (commendatarius) der eine geistliche Pfründe erhalten hat und in seinem geistlichen Orden ist, Interimsverwalter, Komendator; ten co beneficium kościelne trzyma nie będąc zakonnikiem. Abbe commendataire, ein weltlicher Abt, der seinen Klosterorden hat. Opat niezakonny; Opat świecki.

Commende, Commende, f. f. 1) Abtei, auch eine Priorat, die ein Weltlicher, oder ein Weltlichgeistlicher besitzt; Commendatur, Komturei; 2) bei einem Handwerker, oder Gelehrten bestellte Arbeit; 3) ein Kirchengut. 1) Komenda; Opactwo albo Przerostwo, które Laik, lub też świecki Duchowny trzyma; 2) Zamieszkanie u rzemieślnika, albo u ucznia; 3) Przykazanie kościelne. § 1)

Mettre une Monastère en commande; tenir, donner une Abaye en commande; favoriser, autoriser, appuyer, soutenir les commandans; 2) c'est de la besogne de commande. Commandes, plur. Strictes, welche die Schiffeute und Rungen immer am Gürtel tragen, damit sie geschwind etwas zusammen binden können. Stryczki u pasażarych chłopów okrętowych, aby na dęczeniu do związania czego był.

Commandement, f. m. 1) ein Befehl, ein Gebot, ein Geheiß; 2) ein Gebot Gottes, oder der Kirche; 3) Befehl, Mandat eines Königs, einer Obrigkeit; 4) Obergebet, Commando über eine Armee; 5) Art, Weise, Kunst, Wissenschaft im Commandiren oder zu befehlen; 6) Worte eines commandirenden Officiers beim Exerciren, oder eines befehlenden Matrosen; 7) gerichtliche Auflage oder Verordnung, was eine Partei thun soll. 1) Rozkaz; 2) Przykazanie Boskie, albo Kościelne; 3) Mandat, ordynans, rozkaz królewski, zwierzchności; 4) Władza wojskowa; komenda nad wojskiem; 5) Rządzenie, hetmanienie, sposób, umiejętność rządzenia; nauka o mądrym rządzeniu i rozkazowaniu; 6) Słowa wojskowego ćwiczeniowego, albo marynarza rozkazującego; 7) nakaz sędziego sronie dany.

§ 1) Faites moi la grace de m'honorer de vos commandemens et vous verrez combien je suis votre serviteur; 2) favoir, dire, expliquer les commandemens de Dieu; 3) il faut obéir au commandement du Roi; 4) on lui a donné le commandement de l'armée; 5) il fait le commandement; 6) mes camarades prennent garde aux commandemens; 7) faire un commandement par écrit, par l'argent, baton de commandement, Commandostab. Bitawa. Les Secretaires de commandement, 1) die Staatssecretaires in Frankreich; 2) die vornehmsten Secretaires eines Prinzen. 1) Czerech Sekretarzy koronnych Cesarza i Króla Francuskiego; 2) nayprzełniwszy sekretarze u Pana wielkiego. Lettres signées en commandemens, unterschriebene Schriften von einem Staatssecretaire. Listy od Sekretarza koronnego podpisane. homme de commandement, ein Mensch, der die Kunst zu befehlen weiß. Umiający mądrze rozkazywać. il a le commandement beau, er regieret weise; er commandirt mit Gelindigkeit und Klugheit. Władza jego piękna i mądrości. il a le commandement rude, er regieret, commandirt streng. Surowo panuje, komenduje; władza jego ostra. vous avez Monsieur, le commandement beau. Sie befehlen, mein Herr, wo sie nicht zu befehlen haben. Bez rozkazow waszczonych się obedydzimy. avoir une chose a son commandement, 1) eine Sache zu seinem Willen, in seiner Gewalt

Gewalt haben; 2) etwas vollkommen besigen, in etwas fertig, geübt seyn. 1) Miesco w swej mocy, według swej woli czym władać; 2) doskonale co umieć; być w czym biegły. Commandement, in der Kriegsbaufunst: Hügel, Höhe, von der man etwas beschleßt. W sygnifikacyi: Pagorek, wzgórek mieysca przyległe przystaniacy. commandement de front, Höhe, von der man von vorne etwas beschleßen kann. Pagorek z przodku kulami przysięgający. commandement de revers, Höhe, die von hinten etwas beschleßt. Pagorek na tył nieprzyjaciela działami biący. commandement de courtine, d'onside, ein Hügel, der die Länge einer Mauer, eines Walla beschleßt. Wzgórek wzdłuż muru, wstę, kule posyłający.

Commander, v. a. et n. 1) einem etwas befehlen, gebieten; 2) commandiren, führen eine Armee, selbiger vorstehen; 3) im Kriege: commandiren, befehlen, Ordre geben, als zu marschiren; 4) figürlich: gebieten, befehlen seinem Willen, seinen Leidenschaften, selbige zwingen, hemmen; 5) etwas bei einem Handwerksmanne bestellen; 6) im Festungsbau: höher seyn, höher liegen, wegen seiner höhern Lage einen bestiegenden Ort bestreichen, beschleßen. 1) Kazać, rozkazywać co komu; 2) komendować, rządzić, ordynować, sprawować wysoko; hetmanić; władzą mieć nad wojskiem; 3) u wojskowych: kazać; dać ordynans, iako do ciągnięcia; 4) w sensie figurycznym: rozkazywać swej woli, władać swoimi afektami, rządzić, na wozach ie trzymać; 5) zamowić co u rzemieślnika; 6) w nauce fortyfikacyiny: leżeć nad czym; wgruz leżąc niższe z dział przysięgać i przeymować mieysce; dolne mieysce w swej mieć mocy. § 1) On lui commande cela absolument; 2) commander les chevaux-légers; 3) deux régimens; 4) — à s'i-même, à ses passions; 5) il a commandé une paire de fouliers à son cordonnier; 6) le montagne commandait au chemin, par où l'ennemi devoit passer.

Commanderie, f. f. eine Komturei, Kommenturei, Amt, oder Gut, das der Orden einem Ritter gegeben hat. Komendorstwo, beneficium, dożywocie, które Order dał kawalerowi. § Avoir une bonne commanderie.

Commanderier, f. m. v. d. Commandeur. Commandeur, f. m. 1) Ordensritter, der ein Gut besitzt, ein Commentur, Komter, Commentbere; 2) Aufseher eines Holländischen Handelshauses in Indien; 3) Aufseher über eine Zuckerfaberei oder kleine Colonie, Plantage in den Französischen Inseln in America. 1) Orderu kawalerskiego komendator, kantor, dożywocnik;

2) Dozorca domu Holenderskiego kupieckiego w Indach; 3) Dozorca cukiernic, lubo maley Osady na Francuskich wyspach w Ameryce. commandeurs des Ordres du Roi, ebedem: die Prälaten, die zum Orden des heiligen Geistes in Frankreich gehörten. Niędy: Pralci do Francuskiego Orderu Świętego Ducha należący.

Commanditaire, Commanditaire, f. m. der in einer Handlungsgesellschaft das Geld bergiebt, womit die andern Handel treiben, ten, co w towarzystwie kupieckim pieniądze podaje, którym inni handel prowadzą.

Commandite, f. f. Handlungsgesellschaft, in welcher die Kaufleute bei einem Kapitalien befreit sind, die Schulden aus ihrem Vermögen zu bezahlen, wenn das Capital der Societät nicht zulangt. Towarzystwo kupieckie, w którym kopey od wyplatania długow z swej prywatoy substancyi są uwolnienie, gdyby kapital albo isczona towarzystwa na długi nie wystarczyła. § L'associé en commandite perd son fond, mais il n'est point engagé au-delà.

Commasses, f. m. eine kleine Künge im glücklichen Arabien. Pieniądz w Arabii szczęśliwey.

Comme, adv. et conj. 1) wie; gleichwie, als; 2) fast, wie, gleichsam, so gut, als; 3) gleich da, eben als; 4) weil, bieweil; 5) so sehr, als; 6) obs. zu gleicher Zeit, als. 1) Jako, tak, iako; 2) takoby, prawie, niby; 3) gdy, skoro tylko; 4) ponieważ, gdyż; 5) tak barzo; iak; 6) oba, tegoż czasu. § 1) Il est fou comme un François, dissimulé comme un Italien, fier comme un Polonois, brutal comme un Alemand; 2) la lumière est comme l'ame des couleurs; 3) il arriva comme nous sortions de table; 4) comme il est bizarre, il m'est impossible de lui obéir; 5) quand je ne serois pas votre serviteur comme je suis; 6) il est arrivé comme lui. comme quoi, adv. wie? im Frągen, besser comment. Jako? pyta się fig. lepsze słowo comment. § Comme quoi n'étes vous pas persuadé?

Commémorable, adj. c. denkwürdig, gudy pamięci.

*Commémoration, f. f. 1)

Commémoration, f. f. 1) im Kirchenstille: Andenken, Erwähnung; 2) Erzählung, Erwähnung, Erinnerung, Relbung. 1) W style kościelnym: Wzmianka, pamięć, pamiętka; 2) Wzmianka, przypominanie, wspomnienie kogo, czego. § 1) faire commémoration d'un tel Saint; 2) nous faisons souvent commémoration de vous.

Commémorer, v. a. Erzählen, Erwähnung thun, powiadać, opowiadzić, wspomnienie uczynić.

Commencant, f. m. ante, f. Anfänger, In-fan-

fängerin, sprawca, przywodzić; przywodzić.

Commencaille, f. m. obs. Commencement, f. m. Anfang, Ursprung, Eintritt. Początek. *§* On n'est encore qu'au commencement et néanmoins on se plaint. *prendre commencement*, einen Anfang nehmen, sich anfangen. *Zacząć się*; *wyjąć swój początek*. *Commencemens, plur.* Anfangsgründe in einer Wissenschaft. *Poznać albo fundamenta nauki.* *§* Donner, avoir de bons commencemens. *les grandes fortunes viennent souvent de petits commencemens*, großes Vermögen und Ansehen entstehen oft aus einem kleinen Anfang. *Z małch początków się często wielka fortuna podnosi.* *les commencemens en toutes choses sont difficiles*, der Anfang ist allemahl schwer. *Początek każdy zawsze trudny.*

Commencer, v. a. et n. 1) anfangen, einen Anfang nehmen; 2) einen zu lehren anfangen, einen in den Anfangsgründen einer Wissenschaft unterrichten. 1) *Jać się zacząć*, *począć*; 2) *zacząć kogo uczyć*; w początkach nauki kogo ćwiczyć. *§* 1) *Je commence d'avoir plus d'esperance à mon retour*; 2) *commencez ou disciple*.

Nota. auf commencer folgt der Infinitiv mit der Partikel *de*, oder *a*, doch setzt man hinter das Imperf. *commencez de* und nicht *a*. Po słowie *commencer* następuje *Infinit.* z partykulą *a*, albo *de*, oprócz *de* po Imperf. *commencez partikulę de* tylko polozycie trzeba. *commencer aux lettres* *finissent*, es eben so, wie die andern machen. Toż czynić, co drugi czyni.

Commende, vid. Commende etc.

***Commensal, f. m.** im Scherz: Tischgenosse, *Zartuig: Spokiedziay. commensal, plur.* Besenke, die bei Hofe den Tisch haben. Dworzanie, co u dworu siadłszy ma.

Commensurabilis, f. f. Gleichheit des Maasses, *porówność, miary równość.*

Commensurable, adj. c. in der Mess: kunft: das mit einem proportionierten Maasse kann gemessen werden; vermesslich. *§* *mierniczy nauce*: co może proporcją nalezyć zmierzyć; *porówny*, *§* *Grandeur commensurable.*

Comment, adv. 1) wie? auf was für Art oder Weise? wenn man fraget; 2) wie? ohne Frage; 3) was? wie? wenn man drohet, aber sich wundert. 1) *Jak? jakim sposobem? jakim kształtem? pyta się*; 2) *Jako, bez pytania*; 3) *Jako? czy? groźąc, dając się*. *§* 1) *comment vous partez-vous?* 2) *vous allez comment il jure*; 3) *comment, il est de votre compagnie?*

Commentaire, f. m. 1) Commentar, eine schriftliche Auslegung, Erklärung über ein ganzes Buch; 2) Auslegung, Deutung

einer Sache nach seinem Kopfe; 3) erdichtete Zugabe zu einer Historie oder Erzählung. 1) *Wykład materji w katedrze ca prawniczych*; 2) *wynysł czyi*; *Hamazanie*, *wykładanie czego w swej głowie uknowane*; 3) *przysłówek zmyślony*; *przydane powieść z własnego domysłu.* *§* 1) *Le Commentaire de Servius et de Heyne sur Virgile est le meilleur de tous*; 2) *je ne veux cela, c'est votre commentaire*. *Commentaires, plur.* Geschichtsschreibung, historische Nachrichten der Thaten, die der Verfasser selbst gethan hat, oder mit zugegen gewesen ist, als sie geschahen. *Dziennik, kłogi pamiętnic*; *opisanie dzieł swoich własnych*, albo takich, które się w obecności samego autora działy. *§* *Les commentaires de César sont traduits par Mr. Ablescourt et en mont en Francois.*

Commentateur, f. m. Erklärer, Ausleger der schwersten Schriftstellen in einem Buche. *Wykładowca najtrudniejszych miejsc w katedrze.* *§* *Lubin est l'un des meilleurs commentateurs de Juvenal.*

Commenter, v. a. 1) die schwersten Schriftstellen eines Autors erklären, auslegen; 2) etwas zu einer Erzählung, oder That hinzusetzen, was nicht darzu gebührt; der Wahrheit zu nahe treten. 1) *Przyrównywać księgi materji wykładac*; 2) *przylżyć*, *przylżyć co do historyi*, *do powieści z własnego domysłu*; *zmyslać*, *z prawdą się mieszać*; *wymyślać.* *§* 1) *Commenter au livre*; 2) *il ne faut pas commenter les actions de nos supérieurs.*

***Commer, v. n.** Vergleichung anstellen, vergleichen. *Przyrównywać co do czego.*

Commercable, adj. c. was sich verhandeln lässt, handelbar, co się przedać może.

Commercant, f. m. ante, f. ein Kaufmann, der mit etwas handelt; Handelsmann. Kupiec, co handluie; handluiace miano.

Commerce, f. f. 1) Handlung, Kaufhandel; 2) Umgang, Gemeinschaft; Briefwechsel, Correspondenz; 4) Weisclaf, Bewohnung; 5) ein unerlaubter Handel, tadelhafte Verrichtung. 1) *Handel*, *kupczenie*; 2) *kouwersacya*, *Spokowanie*, *obcowanie z kiem*; 3) *listowna korespondencya*; 4) *sprawa cielesna*; 5) *sprawa zakazana*, albo *nazanna.* *§* 1) *Le commerce ne va plus*; *le commerce n'est plus bon*; *savoir, entendre le commerce*; 2) *je n'ai nulle commerce avec lui*; 3) *Jentre avec vous dans un heureux commerce de reputation et d'honneur*; 4) *L'Empereur Saint Louis n'eut aucun commerce avec la femme*; 5) *cette vieille fait un mauvais commerce.* *commerce de terre*, Handel zu Lande auf Wagen, Küßen. *commerce de mer*, See handlung; *Handlung zur See.* *Handel*

mor-

morien. *commerce intérieur*, Handel mit den Einwohnern. *Handel z mieszkańcami.* *commerce extérieur*, Handel mit Ausländern. *Handel z cudziemi.* *commerce en gros*, Handel ins Große. *Handel ogulay*, nie lokiem ani miarą. *commerce en détail*, Handel ins Kleine. *Handel lokiem*, *lun-tami.* *commerce d'argent*, der Wechselhandel; *Handel mit Gelde.* *Handel pie-nigami*; *kamblierya.* *commerce en papier*, *vid.* *Agiotage.* *commerce en papier*, der Handel mit Wechselbriefen, Anweisungen, *Bancozetteln* u. d. g. *Handel cedulami*, *jak wkslami*, *ayguncyami*, *kartami od pienigay na bank danych.* *commerce preaire*, Handel mit den Feinden, durch Vermittelung, oder unter dem Namen eines dritten Staats, der neutral ist. *Handel z nieprzyjacielem*, *z wlo-ziemem się*, *albo imieniem trzeciej Potencyi*, *ktora się do wojny nie przy-mieszala.*

Commercer, v. a. handeln, Handlung treiben. *Handlować*, *kupczyć.* *§* *Commercer de livres, de soie.*

Commercia, adj. n. c. zur Handlung gehörig, sie betreffend, z. B. *interet commercial*, Handlungseinteresse, *kupiecki*, *do handlowi*, *do handlowania na-łożony*, *jak interet commercial*, t. i. *kupiecki interes.*

Commercicide, adj. n. c. dem Handel nachtheilig, verderblich, z. B. *un decret commercicide*, ein den Handel zu Grunde richtendes Dekret, *handlowi lekodliwy*, *ro-jujący*, *jak un decret commercicide*, t. i. *jak dekret handel rojujący.*

Commer, f. f. 1) eine Gevatterin; 2) in Gabeln von Thieren: Schwester; 3) scherzend: eine lustige Schwester, oder ein Weib, das sich in vieles mengt, oder mischt. 1) *Kmotka*, *kmotka*; 2) *w fa-bulach*, *o zwierciadach*; *Siostra*, *kmotka*; 3) *zartuig*; *ochotniczka*; *wciębka*; *białogłowa wesola*, *lub też taka*, *co się w rolne sprawy zwykła wplatać.* *§* 1) *Auair*, *chadair* *nos sage*, *nos jolie com-mère*; 2) *ma commère la carpe faisait mille tours avec le brochet son compère*; 3) *c'est une bonne commère.*

Committant, f. m. der Patron, der Wein-cipal, derjenige, der einem ein Geschäft aufträgt. *Zlecający komu sprawę jaką*; *Pryncypał.*

Committre, v. a. (committre) 1) einem etwas auftragen, anvertrauen; 2) verordnen, bestellen, einsetzen, als ein Gericht, einen Beamten; 3) begeben ein Vaster, Fester, Sünde; 4) einen in Gefahr, oder Verstruf setzen. 1) *Powierzyć*, *zlecić*, *poruczyć co komu*; 2) *postanowić*, *osa-dzić*, *jak prawo na kogo*, *urząd*, *urzę-dniki*; 3) *dopuszczę się wysypu*, *popel-nić grzech*, *blad*; 4) *nabawić kogo Ho-*

potu, *franku.* *§* 1) *On lui peut com-mettre les affaires les plus importantes*; 2) *c'est lui qui commet les juges*; *on l'a commis pour avoir l'œil sur ce qui se pas-seroit*; *commettre quelqu'un à une charge*; 3) *commettre une faute*, *un péché par ignorance*; 4) *ne craignez que je vous commette jamais.* *commettre deux per-sonnes*; *commettre l'un avec l'autre*, *zwei an einander begeh.* *Rancie kosc mie-dzy dwiema*, *powadzić drugich*; *podaw-anie*, *podlegać.* *commettre un sief*, *siem* *sech* *verwickeln*; *etwas begeh.*, *daduch* *man sein Fehlgut vertieret.* *Leono* *swie* *przewinić*, *urazic* *przepadać* *leono.* *commettre le nom de quelqu'un*, *zur* *lugeit* *eines* *Nesels*, *oder* *Namen* *vorsetz* *sem.* *Nie na ezas rozku czyjego zaly-wac*, *imieniem czyim co czynić.* *Je* *commettre, v. r.* *siem* *mit eiam* *in* *Strit*, *in* *Handel* *einlassen*, *Zadlerac* *z kiem*; *wdawac* *się z kiem* *w swca*, *w sprawę.* *§* *Nevous commettes point avec cet hom-me*, *il vous mal mènera.*

Communion, f. f. (communion) in den Gerichten: Bedrohung. *W jadach*: *Groźba*, *groźnie.*

Commis, adj. c. in Gerichten und Sachen: drohend, bedrohlich. *W jadach i w sprawach koscichyeh*: *groźny* *czym.* *§* *Peine*, *clausse* *commi-natoire*, *mandement avec clause* *commi-natoire.* *Verordnung bei einer ange-hängten Strafe.* *Postanowienie*, *ordy-nacya z przydaną karą na wyzsepoc.*

Commis, v. part. et adj. 1) geset, geord-net; 2) bejungen, ausgeübt, die an dern Bedeutungen siehe bei Committre. 1) *Postanowiony*; 2) *popelniony*; *inazyeh* *signifikacyj się pod słowem* *Committre* *wyżej* *dzieytaa.* *§* 1) *Inge* *commis* *pour décider les différens*; 2) *sente* *com-mise*, *il a ses causes commises aux Ro-ques du Palais*, *es hat das Recht*, *seine* *Sache* *in der ersten Instanz* *im* *Parlemente* *zu führen.* *Ma* *prawa*, *sprawy* *swój* *w* *pierwszej* *Parlamentu* *instanoyi* *agitować.*

Commis, f. m. 1) Bevollmächtigter eines Kntes, einer Sache: derjenige, dem eine Verrich-tung aufgetragen ist; 2) Factor einer Handlung. 1) *Sprawca* *sprawy*, *uradu* *czyjego*; *ten*, *co* *ma* *sprawy* *jaką* *subie* *poleczoną*; 2) *Factor* *kupiecki.* *§* 1) *il est commis de Monsieur un eel*; *commis principal*; 2) *il est commis en chef*, *commis aux aides*, *Transfereur* *innehmer.* *Pochorez*, *co* *czopowe* *wybiera.* *com-mis aux recouvrements*, *Stuerrinnehmer.* *Poborca*, *co* *pobor* *wybiera.* *commis aux portes*, *Acieinnehmer* *an* *einem* *Thore*, *der* *die* *eingehenden* *Waaren* *be-sichtigt*, *Zeitel* *darüber* *gibt* *und* *das* *Geld* *dafür* *einnimmt.* *Straznik* *w* *brzale* *mie-skiej*, *co* *towary* *wchodzące* *oglaża*, *skczy*; *wybiera*; *karteczki* *na* *to* *wydaie.*

commis de rabelles, Bolleinnnehmer. Straßnik: celnik. *commis de Pépigne*, Gelbverwalter, Unterschlagmeister, Skarbnik, Isatorz pieniężny.

Commise, f. f. im Lehnsrechte: das Recht des Lehnsherrn, ein Lehn einzuziehen, Einziehung, Verwirkung eines Lehns, Confiscation. *W prawo lennym*: konfiskowanie, zagrabienie lenności; *co prawo same*. § *Ce sief est tombé en commise*.

Commiseration, f. f. (*commiseratio*) *vid. pitié*, *compassion*, Mitleiden, Beileid, Barmherzigkeit. *Włosierdzie*; *uzalenie*. § *Des airs superbes*, ni une commiseration affectée ne convenait point à un vainqueur généreux.

Commis, m. f. (*commissarius*) 1) ein Commissarius, als ein Prodiant; 2) Kriegscommissarius u. d. g. 3) abgeordneter Richter, einen Gefangenen zu vernehmen; 4) Curator, Verwalter eines Vermögens, dessen sich die Obrigkeit bemächtigt; 5) Unterrichter eines jeden Viertels der Stadt Paris, der die Bürger zur Beobachtung der Polizeiordnung anhält, selbige mit Geldstrafe belegt und auf Befehl die Uebertreter fest setzt; 6) ein vom Provinzial abgeordneter Vater, den Streit in einem Kloster beizulegen; 7) *Secommissarius*, der über eine gewisse Anzahl Schiffe gesetzt ist. 1) Komisarz, iako komisarz wojskowy, komisarz prowiantowy etc. 2) sedzia wysadzony na przesłuchanie znacznego więźnia; 3) Administrator dóbr od urzędu zagrabionych; 4) Podwódz w kazdego kwatery miasta Paryskiego, porządku między mieszczanami przestępca, wioząc pieniężną skazanie i wstępować na rozkaz arestować; 5) zakonnik od Prowincyała na uznanie i uspokojenie dysfencyi zakonu zstawy; 6) komisarz morski albo kilku okrętów przelazony. § 1) *Commissaire des vivres*, de l'Artillerie; 2) il ne fut pas plûtôt à la Bastille, qu'on lui donna des commissaires; 3) établir un commissaire dans une maison; commissaire aux saisies réelles, aux saisies mobilières; 4) une charge de commissaire à Paris est lucrative, mais elle n'est pas fort honorable, elle coûte dix mille écus; 5) le Père commissaire; 6) commissaire général; commissaire ordonnateur; commissaire de la marine du Ponant; commissaire ordinaire des guerres, Kriegscommissarius, ein Officier, der die Wartschordnung, Verpflegung und Einquartierung der Armee unter seiner Aufsicht hat. Komisarz wojskowy względem porządku wojska w ciągu wojny, opatrowania leż i żywności postanowiony. *Commissaire general*, General der ganzen leichten Armee.

terci, *General* *café* *le tiers* *Jardy*, *regiment commissaire*, das Regiment dieses Generals. *Regiment* *to go* *General*, *commissaire de la cour*, Betordneter vom Oberhofgerichte, oder vom Parlament. *Deputat* *od* *Tribunału* *naymyzszego*, lub *od* *Parlamentu*. *commissaire au chatelet*, der Polizeirichter in Paris. *Sedzia* *porządku* *w* *Paryżu* *publicznego* *dozładowy*. *commissaire des pauvres*, Bürger, der die bestimmten Gelder für das Almshaus eintreibt. *Mieszczanie*, *ca* *pieniądze* *na* *zaratowanie* *ubogich* *zabiera*. *Commissaire du grand Bureau des pauvres*, Beisitzer im großen Almosenamte. *Asesor* *w* *urzędzie* *na* *poratowanie* *ubogiego* *postanowionym*. *granda* *Commissaires*, sonst: der große Rath in einigen Parlamenten, *niegdys*: Rada wielka w niektórych Parlamentach. *petits commissaires*, Commissarien, Richter, denen eine Sache zu untersuchen aufgetragen wird. *Komisarze* *na* *rozstrągnięcie* *sprawy* *wydzadani*. *ravallier des petits commissaires*, vor einer Commission oder gewöhnlich Rätthen aus dem Parlamente einen Proceß haben. *Mieć* *proces* *przed* *wysadzonymi* *na* *to* *z* *Parlamentu* *komisarzami*. *travailleur des grands commissaires*, einen Proceß im Parlamente selbst führen. *Proces* *w* *famym* *Parlamente* *agitować*.

chère *de* *Commissaire*, *vid. Chère*.

Commission, f. f. (*commissio*) 1) Commission; aufgetragene Gewalt einen Rechts handel, oder eine andere Sache zu untersuchen, oder zu entscheiden; 2) ein Werbepatent; 3) Amt, eine Bestallung; 4) eine Commission, aufgetragene Verrichtung, als etwas einzukaufen, Schulden an einem Orte einzutreiben, ein Amt in einer Abwesenheit zu verwalten; 5) Erlaubnis oder Orber auf der See zu kapern und auf die feindlichen Schiffe zu kreuzen. 1) Komissa na uznanie, pomiarkowanie i na rozstrągnięcie sprawy inkiew wydania; 2) List publiczny na werbunki i zaciągi; 3) Urząd dany; 4) Sprawa komu zlecona; zlecenie, poruczenie komu czego, iako sprawowanie urzędu w swej niehytności, kupowanie, przedawanie czego, długow wyrzucanie; 5) Orlyans albo zezwolenie fraybterskim marynarzem na przydybanie nieprzyjacielskich okrętów dane. § 1) Avoir, prendre commission, pour informer, pour connoître d'une affaire; 2) on a délivré des commissions pour la levée des gens de guerre; 3) faire obtenir une commission à quelqu'un; 4) ce facteur est chargé de diverses commissions pour la foire; 5) les armateurs ne peuvent faire la course sans commission. *droit de commission*, Provision, Commissionsgebühren, die ein Faktor für seine Bemühung bekommt. *Prowizya*, *pieniądze*

zde faktorowi za swe staranie. *pêche de commission*, *vid. Pêche*.

Commissionnaire, *Commissionnaire*, f. m. ein Faktor, dem aufgetragen ist zu kaufen, zu verkaufen, oder sonst etwas für einen andern zu thun. *Sprawca*, *sprawiciel* *maiacy* *od* *kogo* *sprawę* *subis* *poleconą*; *faktor*, *co* *dla* *kogo* *kupuje*, *albo* *przedaje*. § *Le Commissionnaire est celui qui achète et qui débite par commission, sans le bon plaisir d'un, ou de plusieurs particuliers*.

Commissionnaire, *Commissionnaire*, f. f. eine Faktoria, die für einen etwas kauft. *Faktorka*, *co* *dla* *kogo* *co* *kupuje*.

Commissionné, *de*, *part. et adj. n. c.* beauftragt, mit einem Auftrage versehen, zlecony, zleceniem opatrzony.

Commissionné, f. m. n. c. der Schiffer, welcher gegen andere Schiffe zu kreuzen die Erlaubnis hat, *kaper*, *co* *ma* *porzwo* *lenie* *chwyta* *na* *morzu* *nieprzyjacielskie* *statki*.

Commissio, v. a. n. c. einen Auftrag geben, mit demselben jemandem versehen, beauftragen, *zlecić* *co* *komu*, *tym* *kogo* *opatrzyć*, *co* *komu* *zlecić* *dać*.

Commissio, *adj. c.* *clause commissio*, eine Klausel, welche den Contract aufhebet, wenn sie nicht erfüllt wird, *klausula* *kontrakt* *nieważnym* *czyniąca*, *jeżeli* *nie* *jest* *wypełniona*.

Commissure, f. f. (*commissura*) die Fugen im Gebäude, wo Stein, oder Holz zusammen gefügt ist. *Fugowanie*, *spoienie* *kamieni*, *cebrowiny* *w* *budowaniu*.

Committant, *vid. Comettant*.

Committimus, f. m. *lettres de committimus*, sonst: 1) ein küniglicher Befehl, wodurch ein Proceß den Untergerichten abgenommen und an das oberste Gericht gezogen ward; 2) Privilegium, das eine Person von den Untergerichten befreiet. *Niegdys*: 1) List krolewski na wytoczenie sprawy z sądow niższych do wyższych; 2) Przywilej uwalniający kogo od uależności sądow niższych. § 1) Il y avoit deux sortes de committimus, l'un se pris au grand sceau et l'autre au petit sceau.

Committitur, f. m. sonst: *Parlementsschluss* *in* *Ansehung* *der* *Bestellung* *eines* *Anwalts*. *Niegdys*: *Uznanie* *urzędowe* *względem* *dawia* *sprawie* *prokuratora*. *requis* *de* *committitur*, Witzskrift um Bestellung eines Anwalts. *Suplika* *o* *konfirmacya* *w* *swey* *sprawie* *prokuratora*.

Commodat, f. m. (*commodatum*) Darlehen einer Sache, die man einem umsonst zum Gebrauche auf einige Zeit leiht. *Pożyczona* *rzecz* *do* *używania*. § *Recevoir*, *rendre* *un* *commodat*.

Commodataire, f. m. et f. der, oder die einem etwas zu einem gewissen Gebrauche

geliehen hat. *Pożyczalnik*; *Pożyczalniczka*; *ten*, *albo* *ta* *co* *komu* *pożycza*.

Commode, *adj. c.* (*commodus*) 1) bequem, gelinde; 2) nicht allzu streng, zu gelinde, der einige Fehler nicht so genau nimmt, als ein Richter eine Lehre; 3) angenehm, leutselig, mit dem wohl umzugehen ist. 1) *Wygodny*; 2) *łagodny*, *przez* *sprawy* *patrzacy*, *niewielki*, *nie* *zastry*, *dyskretny*, *iako* *spowiednik*, *nauka*; 3) *przyjemny*, *łaskawy*, *z* *którym* *miła* *konwersacja*. § 1) *Maison* *fort* *commode*; 2) *une* *vertu*, *une* *doctrine* *commode*; 3) *prenez* *un* *esprit* *réglé*, *commode* *et* *doux*. *mors* *commode*, eine Mutter, die ihrer verlebten Tochter durch die Finger sieht. *Matka* *na* *zakoiki* *córce* *który* *przez* *sprawy* *patrzacy*. *mari* *commode*, ein guter Mann, der seiner Frau den Willen läßt. *Matronek* *dyskretny* *łanie* *na* *zbyt* *wolności* *pozwalać*.

Commode, f. f. 1) eine Art Koffzeug für Frauenzimmer; 2) Punschrank mit langen Schubfassen, die Kleider des Frauenzimmers zu verwahren. 1) *Gatunek* *kornetow*, *albo* *czepcu* *biatogłowskiego*; 2) *szafa* *z* *długimi* *szufladami* *i* *pietkami* *do* *schowania* *szat* *i* *innych* *strojow* *biatogłowskich*.

Commodément, *adv.* (*commode*) 1) bequem, gelegen; 2) leichtlich. 1) *Wygodnie*; 2) *łatwie*, *łacno*; § 1) *Etre* *logé* *très* *commodément*; 2) *il* *ne* *ponvoit* *commodément* *tendre* *l'arc*.

Commodité, f. f. (*commoditas*) 1) Bequemlichkeit; 2) Bequemlichkeit in einem Hause; bequeme Einrichtung der Stuben und Gemächer in demselben; 3) bequeme Gelegenheit, gelegene Zeit; 4) bequeme Gelegenheit, bequemes Fahrzeug wohin zu reisen; 5) die Höhe einer nöthigen Sache, als des Wassers bei einem Hause, eines Balbes. 1) *Wygodni*, *rzecz* *wygodna*; 2) *wygoda* *w* *dumie*, *wygodne* *budynkow* *w* *pokoju* *i* *gminach* *rozłożenie*; 3) *czas* *wygodny*, *okazyja* *sposobna* *do* *czego*; 4) *okazyja*, *wóz*, *albo* *inny* *powoz* *dokąd* *odchodzący*; 5) *przyległość*, *bliskość* *rzeczy* *potrzebnych*, *iako* *wody* *przy* *domie*. § 1) *C'est* *une* *commodité* *nécessaire* *dans* *une* *chambre*; 2) *commodité* *de* *bâtiment*; 3) *faire* *les* *choses* *à* *la* *commodité*; 4) *j'ai* *trouvé* *une* *commodité* *pour* *faire* *un* *petit* *voiage*; 5) *j'ai* *bâti* *dans* *cette* *valée* *à* *cause* *de* *la* *commodité* *des* *eaux*, *chaise* *de* *commodité*, Großvaterstuhl, Krzesło wielkie z poręczami. *Commodités*, *plur.* 1) das heimliche Gemach; 2) notwendiger Hausrath, allerhand Geschirr, welches zur Bequemlichkeit dienet, als Tischgeschirr, Küchengeschirr; 3) *vulg.* Reichtum, Vermögen, Güter. 1) *Przywyt*, *miejsce* *potrzebne*; 2) *rozne* *domowe* *potrzeby*, *statki* *wygodne*, *iako* *stolewne*, *kuchenne*; 3) *vulg.*

5) *vulg.* substancja, majętność czyja. § 1) *Aler aux commodités*; 2) *il a chez lui toutes les petites commodités*; 3) *je ne sais quelles peuvent être les commodités?* *paier a sa commodité*, nach seiner Bequemlichkeit eine Schuld bezahlen, da man das Geld gar wohl wissen kann. *Podług swego w gusty dluż spłacić*, kiedy na pieniężach nie schodzi. § 11 *s'est obligé seulement de paier a sa commodité*.

Commotion, *f. f.* (*commotio*) bei den Medicinern: heftige Erschütterung oder Bewegung des Gehirns. *U. Medykow*: *Zawrót móżgu*. § *La convulsion est une commotion de cerveau*.

Commuer, *v. a.* *commuer la peine*, in Gerichten: eine Strafe in die andre verwandeln. *W. sąduch*: *Przemiennie karę w inną karę*.

Commun, *e. adj.* (*communis*) 1) *gemein, gemeinschaftlich*, das einigen, oder allen eigen, dienlich ist; 2) *gemein, wenn zwei, oder mehrere an etwas Theil haben*; 3) *allgemein, gemein, als ein Spruchwort* eine Meinung, die fast jedermann hat; 4) *gewöhnlich*; 5) *gemein, was nicht rar ist, was in vielen Händen ist*; 6) *schlecht, gering, gemein*; 7) *in der Philosophie*: das verschiedenen Dingen zukommt oder gemein ist; 8) *in der Grammatik*: beiderlei Geschlechts, das generis masculini und zugleich generis foeminini ist; 9) *in der Geometrie von Figuren*: gemein, weilen Figuren dienlich. 1) *Pospolity*, wielom, albo wszystkich słuszny; 2) *społeczny*, spóły; 3) *powzeczny*, pospolity, iako przypowieść, zdanie, które prawie wszyscy przyjęli; 4) *zwyczajny*; 5) *nierzadki*, o co nietrudna; 6) *pospolity*, podły, prosty; 7) *w Filozofii*: drugiey rzeczy przynależny, pospolity, przyzwyczajony; 8) *w Gramatyce*: pospolity obmiej płci, oraz generis masculini i foeminini będący; 9) *w Geometrowi*: drugiey także figurze służący, iako linia. § 1) *Le soleil, l'air est commun à tout le monde*; 2) *qu'y a-t'il de commun entre vous et moi?* 3) *huit commun*, l'opinion commune; 4) *l'intérêt est le motif commun qui fait agir les hommes*; 5) *c'est un livre commun*; 6) *esprit fort commun*; 7) *le nom d'animal est commun à l'homme et à la bête*; 8) *les adjectifs qui sont du genre commun*; 9) *deux triangles qui ont une base commune*. *lieux communs* (*loci communes*) 1) *aus unterschiedenen Schat*, auch Theologischen Autoren unter gewisse Titel eingetragene Sachen; 2) *geringe, längst abgedroschene und bekannte Materien in einem Buche*. 1) *Zbiórka, z różnych Teologicznych, lub Szkolnych Autorów*; 2) *drwa, sapargaly*; *materje w książce podłe*,

przewarzone lub nieciekawe. § 1) *Il y a des Dictionnaires de lieux communs*; 2) *ce livre est rempli de lieux communs*, on n'y trouve rien de curieux. *le droit commun*, Landesgesetz, Landesgewohnheiten. *Prowo powszechne*, kłósyw by całe Państwo rządzi. *lien commun des louanges*, Stelle in einer Schrift, da alles vorkommt, was zum Lode gehört. *Miejsce w mowie wszystkie czys pochwały w sobie zawierające*. *sens commun*, der allgemeine Sinn oder Verstand, der in den meisten Menschen anzutreffen ist. *Najprostszy rozum*, który pospolicie w ludzich bywa, *expédier un homme en forme commune*, einem alles abgewinnen. *Ogród kupa*. *année commune*; *communes années*, *adv.* ein Jahr ins andere gerechnet, Rok w rok.

Commun, *f. m.* 1) *das gemeine Volk*; der gemeine Haufe; 2) *niedrige Beamte*, die in einer besondern Stufe stehn. 1) *Pospolstwo*, gmin, lud pospolity; 2) *urząd nadzwyw osobny izbie zasiadający*. § 1) *Les gens du commun*; *le commun des hommes* dit (*est d'avis*); 2) *la sale du commun*, *vivre sur le commun*, auf anderer Unkosten leben; auf eines Beutels lebstehen. *Zyc na czyj karb*; *kaletę czyja trawic*. *c'est un homme de commun*, das ist ein gemeiner Mann, der nichts besonders an sich hat. *Prosty to i pospolity calowik*. *cela est du commun*, das ist gemein, es ist nichts besonders. *Pospolita to*; *nie to uobliwego*, albo piknego. *le grand commun*, die große Köchenschreiberi, welche die kaiserlich-königliche Tafel selbst zu besorgen hat. *Stołowy urząd*, co potrawami na stol samiego cesarza i króla zawiaduje. *le petit commun*, die kleine Köchenschreiberi, welche über die Tafel für die Hofleute gesetzt ist. *Stołowy urząd moiejszy od stolow dla dworzanow*. *en commun*, gemeinschaftlich. *Spółecanie*, w Spółecności; *spółnie*. § *Tout étoit en commun parmi eux*; *vivre en commun*.

Communage, *f. m.* Gemeinweide, gemeinschaftliche Weide, iaka gromadzie należąca.

Communison, *f. f.* *obs.* *Communio*, *Kommunia* S.

Communal, *e. adj.* *obs. vid.* *Commun*, *adj.* *Communalement*, *adv.* *obs.* gemeinschaftlich. *Spółecznie*.

Communaliste, *f. m.* Mitglied von einer gewissen Gesellschaft, *Spółekton towarzysztwa pewnego*.

Communauté, *f. f.* (*communitas*) 1) *die Gemeine einer Stadt*, oder eines Fleckens; *gesamte Einwohner*; 2) *Sanft, Innung eines Handwerks*; 3) *geistliche Bruderschaft*, eine Gesellschaft gottesfürchtiger Personen, die ohne Klostergebäude beisammen leben; 4) *die sämtlichen Ordensleute*

leute eines Klosters, *Klostergermeine*; 5) *Gemeinschaft der Güter* oder die *Communio honorum* bei den Rechtgelehrten. 1) *Gromada*, *obywatele wszystkie w mieście*, w dziedzinie; 2) *Cech rzemieślniczy*; 3) *Konfraternia*, *bractwo ludzi pobożnych w Spółeczności brat slubu zakonnego żyjących*; 4) *Zakonnicy*, *mnichy wszystkie w klasztorze*; *klasztor*; 5) *Dobra w Spółeczności będące*, *spółne dobra dzierżawie*. § 1) *La communauté du village est obligée à cette dette*; 2) *pour établir une communauté dans une ville*, il faut des lettres patentes du Roi ou le consentement de cette ville où elle doit être établie; 3) *on entretient gratuitement dans la communauté de St. Eire 200 filles*, véritablement demokelles; 4) *venir à la communauté*; *la communauté à l'ind*; 5) *accepter la communauté de biens*; *renoncer à la communauté*; *communauté de draps*, die Kleiderkammer im Capucinerkloster. *Komora do habitow w klasztorze Kapucyńskim*. *communauté de mariage*, *Gemeinschaft der Güter zwischen Mann und Weib*. *Dobr w małżeństwie Spółeczne dzierżawie*.

Communautier, *f. m.* bei den Augustinern: *Augen*; *Schneider im Kloster*. *UOG. Augustynow*: *krawiec klasztorny*.

Communaux, *f. m. plur.* gemeinschaftliche Weide, Gemeinbetriffen, Wiesen und andere gemeinschaftliche Güter, welche einer Gemeine gehören. *Laki i inne dobra gromadzie należące*.

Commune, *f. m.* die Gemeine eines Dorfs. *Gromada w dziedzinie*, w wsi. § *Assembler les communes*. *la chambre des communes*, das Unterhaus im Englischen Parlamente, wo die Deputierten der Städte ihren Sitz haben. *Parlament niższy Angielski*, w którym deputacy z miast zsiadają. *Communes*, *plur.* 1) *einer Gemeine gehörige Güter*, *gemeine Stadtgüter*; 2) *ehedem: diejenigen Städte und Flecken Frankreichs*, welche vermöge eines königlichen Privilegiums ihre eigenen Richter halten konnten; 3) *in der neuen Bedeutung*: jede Stadt und jeder Flecken in Frankreich, weil alle die Freiheit und das Recht haben, die Mitglieder ihrer Municipalität zu ernennen. 1) *Granta gromadzie*, albo miasta należące; *pospolne dobra*. 2) *niegdyś*: te miasta i miasteczka, wsi w Francyi, co mocą królewskiej przywileji iakiey miały prawo swoich sędziow własnych mieć. 3) *w nowocy sygnifikacyi*: *miasto każde, każda wioska albo wieś w Francyi*, ponieważ ona wszystkie prawa teraz ma, i sam odnowienie Spółektonow swych municypalnych urzadzików. § 1) *Les communes ne lauroient être aliénées et si elles l'étoient les habitants y pourroient ren-*

dre de plein droit. *à la commune*, *adv.* *schlechthin*, auf gemeine Art, gemeinlich. *Niewytownie*, po prostu, iak zwyczajnie. § *Il philosophe à la commune*.

Communément, *adv.* *gewöhnlich*, *gemeinlich*. *Zwyczajnie*, *pospolicie*. § *Cela se dit communément*.

Communiant, *f. m.* ein Communicant. *Do stola Bozego przystępujący*; *kommunikant*. § *Cette Paroisse a mille communians*. *communiant*, *part. et adj. vid.* *Communier*.

Communicable, *adj. c.* 1) *ansteckend*, als eine Krankheit; 2) *das leicht zu vereinigen ist*, als zwei Klüfte; 3) *öffentlich*, *gemeinsam*, mit dem man leicht bekannt werden kann. 1) *Przyrzuty o chorobach*; 2) *łaczny do łączenia*, iako dwie rzecze; 3) *przystępny*, *dogodny*, *wziety u ludzi*; *ludski*. § 1) *Les maladies contagieuses sont communicables*; 2) *il est impossible de vendre le Rhin communie avec la Loire*; 3) *c'est un homme fort communicable*.

Communicans, *f. m. pl.* eine Art Wiederthäfer. *Heretycy niektorami błędy nowozwrecow zarazi*.

Communicatif, *ive, adj.* 1) *der einem seine Künste, Wissenschaften leichtlich mittheilt*; zu dem ein leichter Zutritt ist, *gemeinsam*, der gern Umgang liebt; 2) *ansteckend*, von Krankheiten. 1) *Łaczny do udzielenia komu nauk i sekretow swoich*; *nie drożący się swymi umiejętnościami*; *przystępny*, *dogodnie umiający*, *towarzyski*; 2) *przyrzuty*, *o chorobach*. § 1) *C'est un homme fort communicatif*; 2) *mal communicatif*. *le bien de soi est communicatif*, ein jedes Gut theilt sich selbst gern zum Genusse mit. *Każde dobro każdemu do używania się udziela*.

Communication, *f. f.* (*communicatio*) 1) *Mittheilung*, als der Wohlthat, einer Nachricht, eines Geheimnisses; 2) *Zusammenhang*, *Zugang*, *Durchgang* durch einen Gang aus einem Zimmer in das andere, durch einen Canal aus einem Meere in das andere u. 3) *das Ustehen einer Krankheit*; 4) *Gemeinschaft*, *Umgang*, *Vertraulichkeit*, *Verständniß*; 5) *kurzer Bericht*, den die Advocaten den königlichen Rätthen von der Stricksache geben; 6) *im Kriege*: *Communication*, Ort, wodurch eine abgeschickte Mannschaft sicher an einen andern gelangen kann; 7) *eine rhetorische Figur*, wenn der Redner die Zuhörer um Rath fragt, was man thun soll; 8) *im Gerichte*: *Mittheilung der Schriften* von dem einen Theile an den andern. 1) *Udzielenie komu czego*, iako *dobrodziejstwa*, *wiedomości*, *sekretn*; 2) *kommunik*; *przechoł przez gość z pokoju do drugiego*; *przechoł przez łaznia z jednego meza do drugiego etc.* 3) *przy-*

5) przyrzuć, przyrzucić choroba; 4) społeczeństwo, obcowanie z kim: komunikacja, porozumienie; 5) krótka relacja, krótki raport, którą Prokuratorowie konsyliarza królewskiego dawać; 6) *swiaty*: komunik, przechoń, droga, którą zostali żołnierze z miejsca na miejsce bezpiecznie się zmykać mogą; 7) *Parada*: naradzenie się figura rezygnacji; 8) *W Mowca* słuchaczowi się radzi; 8) w *Sądach*: komunikacja skrypta, który strona stronie przeczytać dać. § 1) La communication des graces de Dieu; 2) cette galerie fait la communication de deux appartements; 3) la communication de la peste se fait aisément en été; 4) avoir une communication étroite avec quelqu'un; 5) ordonner, accorder, refuser, faire la communication des pièces; 6) on dit établir de bonnes communications d'un quartier à l'autre où les troupes puissent marcher sans un grand front et sans aucun danger. *lignes de communication*, in der Fortifikation: Kommunikationslinie, oder Laufgraben zwischen zwei Schanzen, wodurch eine abgeschiedene Mannschafft befestigt zum andern Orte kommen kann. *W nauce fortifikacyjnej*: Okopy komunikacyjne między dwiema kaszelami, przez które zostane polki na drugie miejsce komunikum bezpiecznie się ścigać mogą.

Communier, f. m. *de*, f. f. einer, eine, der die das heilige Abendmahl empfangen hat. Ten, 14 co był, była przy Komunii świętej.

Communier, v. a. einem das heilige Abendmahl reichen. Udział komu Sakramentu Najświętszego. § On a communiqué aujourd'hui deux cens personnes. *communier*, v. n. communiciren, das Abendmahl empfangen. Komunikować, przyjąć powołać do stołu Bożego. § Communier sous une espèce.

Communion, f. f. (*communio*) 1) von einer Religion: Vereinigung, Gemeinschaft, Kirchengemeine; 2) der Genuss des Abendmahls, die Communion. 1) Zbor; iednota, zgromażenie ludzi iednejże religii; 2) najświętszego sakramentu pożywanie; komunja święta. § 1) La communion des eglises d'Orient ils ont été retranchés de la communion des fidèles; 2) la sainte communion. *lettres de communion*, Brieft, welche eine Kirchengemeine der andern in Glaubenspunkten zuschrieb. Listy zborow starożytności w punktach wiary piśmne.

Communiquer, v. a. (*communicare*) 1) mittheilen, als die Sonne ihre Strahlen; 2) einem leihen, zukommen lassen, als ein Buch, einen Brief zum Durchlesen, zum Abschreiben; einen theilhaftig machen, als einer Nachricht, eines Geheimnisses; berich-

ten, entdecken, offenbaren, zu wissen thun; Part geben; 3) einen kurzen Bericht von einer Streifschiff geben; 4) in Gerichten: Abschrift erteilen, der Gegenpart die Schriften zeigen, ehe sie eingegeben werden. 1) Udział komu czego, iako stołce swych promieni; 2) komunikować, pożywać komu co, iako książkę; list do przeczytania, albo przepisania; dać komu o czym wiadomości; donosić; oznaczyć, wiadomości kogo o czym; 3) krótka informacja o czym; procesie prawnym oznaczyć; 4) w *Sądach*: komunikować stronie przeciwnej skrypt, co ma być sądom oddany. § 1) Le Soleil communique la lumière par tout; 2) il communique la lettre à Socrate; 3) communiquer au l'arquet; 4) on m'a communiqué deux pièces. *Communiquer*, v. n. 1) mit einem etwas überlegen, mit einem Unterredung pflegen; 2) einerlei Glaubens, einerlei Meinung sein; übereinstimmen. 1) Znać się z kim, naradzić się z kim o czym; 2) zgadzać się, być z sobą wiarą, tegoż zdania. § 1) Ils ont long tems communiqué ensemble, mais je ne sais qu'ils ont résolu; 2) les Turcs ne communiquent pas avec les Persans. *se communiquer*, 1) gemein werden, sich ausbreiten, als eine Krankheit, Lehre etc. 2) einem etwas entdecken; sich einem vertrauen; 3) gehen, als eine See durch einen Canal in die andre. 1) Pomykać się; rozszerezać się, iako choroba przyrzucić, nauka etc. 2) zwierzyć się komu czego; 3) złączać się, komunikować, iako morze kanałem w drugie morze. § 1) La peste se communique aisément; 2) se communiquer à quelqu'un.

Communiat, ive, adj. *vid.* *Communitative*.

Commutation, f. f. (*commutatio*) 1) Verwandelung, insonderheit der Strafe in eine andere; 2) Tausch, als der Waaren. 1) Przemiana, osobliwie kary w drugą; 2) Frymark, zamiana, iako towarów. § 1) Demander commutation de peine; 2) le commerce s'entretient par la seule commutation des choses dont on avoit besoin.

Commutative, adj. f. justice commutative (*justitia commutativa*) Tausch: und Handlungswort, Gerechtigkeit im Geben und Wiedergeben einer Sache für die andere, als im Tausche und Handel. Stawiedliwość w dawaniu i odbieraniu czego za co, iako frymarkując, handlując etc.

Compact, f. m. im geistlichen Recht: Vergleich zwischen Geistlichen, geistliche Sachen betreffend. *W duchownym prawie*: kontrakt między duchownymi osobami w sprawach duchownych.

Compacte, adj. c. (*compactus*) in der Naturlehre: dicht, dicht, das nicht sehr löchrig ist. w *Fizyce*: dychotowy, gęsty, niedziur-

niedziurkowany. § L'or est le plus compacte de tous les métaux.

Compagne, f. f. 1) Gefährtin, Gespielin, Gefährtin, Gefährtin; 2) Ehegattin, Ehegenossin; 3) Mitarbeiterin, Mitgefährtin in einer Arbeit; 4) figurlich: Schwester, eine Sache, die notwendig bei einer andern sein muß; 5) des Proviantmeisters Kammer auf einer Galeere. 1) Towarzyszka, pomocniczka; 2) małżonka; 3) Spółrobotnica, którą drugiey robić dopomagają; 4) w sensie figurycznym: towarzysza, siostra albo rzecz z drugą nierozłączona; 5) komora na galerze dla prowiantmagistra, albo urzędnika co żywnością zawiaduje. § 1) Une jolie, agréable, charmante, aimable compagne; 2) c'est la silele et son inséparable compagne; 3) donner une compagne à une ouvrière; 4) la gloire est la véritable compagne de la vertu. *compagne de tourterelle*, ein Gatte der Taubente. *Towarzyszka*, synonima w parze ludzka. *notre très chère épouse et compagne*, unsere geliebte Gemahlin und Gefährtin. *Titel*, welchen der König in Frankreich seiner Gemahlin gab. *Nasza małżonka i towarzysza*; *tytuł*, który niegdyś Król *Francuski* swojej małżonce dał.

Compagnie, f. f. 1) Gesellschaft; 2) Versammlung, Collegium, Zusammenkunft vieler Personen; 3) Handlungs-gesellschaft; 4) eine Compagnie bei einem Regimente; 5) eines Rittmeisters, oder Hauptmanns Stelle. 1) Towarzystwo, kompania; 2) kolegium, zjazd, koto; 3) Towarzystwo kupieckie; 4) kompania regimentowa; 5) kapitanstwo; urząd kapitana, albo Rottmistrza. § 1) Il est en compagnie; 2) L'Empereur fit l'honneur à la compagnie à la venir visiter; 3) les compagnies des Indes Orientales et Occidentales; 4) conduire, faire défilé, lever, faire une compagnie; 5) on lui a donné une compagnie. *la compagnie de Jesus*, die Gesellschaft Jesu, der Jesuitorden. *OO. Societatis Jesu*; *OO. Jesuiti*. *billets de compagnie*, Brieft einer Handlungs-gesellschaft, um Brieft im Namen der Gesellschaft aufzunehmen. *L'ist* od towarzystwa kupieckiego na sum pieniężnych zastąpienie. *compagnies d'Ordonnances*, leichte Reiterrei und auch Quasiregimenter, die in Compagnien, aber in keine Regimente getheilt sind. *Leckie lub pancerne chorągwie*, na kompanie, als wie na regimenty podzielone. *compagnies franches*, Freicompagnien, die unter keinem, als ihrem Hauptmann stehen. *Kompanie wolne* pod niezyją komendą obrot kapitana swego *komandę*. *regle de compagnie*, in der Rechnung: Gesellschaftsregel. *W rachunkowej nauce*: reguła towarzystwa albo

Spółność. *compagnie de perdrix*, ein Holt Rebhühner; von andern Schieren ist das Wort Harde besser. *Siado koropatw*; o inaych zwierzętach *utartze słowo Harde*. *compagnie de sangliers*, eine Herde Sauen oder wilde Schweine. *Siado dzików*. *bete de compagnie*, 1) in der Jägerrei: ein jägeriges, oder zweifähriges wildes Schwein, das noch mit den andern geht; 2) im Scherze: ein Mensch, der gern in Gesellschaft ist. 1) *W myśliwstwie*: dzik roczny, albo o wuroczny w szadzie z drugimi bywający; 2) *Żartuie*: czelek co rad w kompanii bywa; kompani wesoły; czelek towarzyszy. *bete qui sort de compagnie*, bei den Jägern: wildes Schwein, das ins dritte Jahr geht. *U łowcow*: dzik w trzecim roku. *junior à la fausse compagnie*, seine Mitgesellen hinter Licht führen. *Towarzyszow* *lwoich* w pole wywołac. *etre de bonne compagnie*, in Gesellschaften lustig sein. *Dobry bydz myśli w kompaniach*. *faire compagnie à quelqu'un*, einem Gesellschaft leisten. *Dopomac komu kompanii*. *etre de mauvaise compagnie*, in Gesellschaft verdrüsslich sein. *W kompanii* *posępnego* być humorn.

Compagnon, f. m. 1) ein Mitgeselle, Geselle, Kamerad auf der Reise, im Kriege, in der Gesellschaft etc. 2) seines Gleichen; 3) ein Bagebald, ein Mensch, der einem viel Verdruss machen kann; 4) ein lustiger Bruder; 5) ein Sanktwerthgeffe; 6) bei den Gärtnern: eine große ganz rotthe, aber ganz weisse Reife. 1) *Towarzysz*, kompan; w posiadzeniu, na podroży, na wojnie etc. z kim przebywający; 2) towarzyszy; 3) *hulasownik*, *wrotek*, co kogo kłopotu babawia; 4) *Pacholek* *wesoły*; *ochotnik*; 5) *ex-laudnik*, *zemiołniczek*; 6) *u ogrodników*: *goździk wielki* *wcale czerwony*, albo *wcale biały*. § 1) C'est son fidèle compagnon; 2) il ne peut souffrir ni compagnon, ni mal re; 3) c'est un hardi, un dangereux compagnon; 4) vous avez été autrefois un bon compagnon; 5) *compagnon imprimeur*. *compagnon de religieux*, ein Mönch, der einen andern begleiten muß, wenn er ausgehet. *Socynsz*, wychodzącemu zakonnikowi przydać. *compagnons*, plur. in der Seefahrt: die gesammten Matrosen auf einem Schiffe. *W żeglarskiej nauce*: wszyscy marynarze; towarzystwo żeglarskie na okręcie. *petit compagnon*, schlechter Mensch. *Czelek podły*. *compagnons d'armes*, obs. Kameraden, Ritter, die einander bis in den Tod beizugehen Freundschaft gemacht haben. *Towarzysze*, *kawalerowie*, którzy sobie ścisła przyjaźń do samej śmierci w wy-ciężkach razieb poprzysięgli. *compagnons*

gnous de rivière, in den Häfen: die Abäder, welche die Waaren in die Schiffe und aus den Schiffen bringen. *Tragarte* w portach, co towary w okręty woższ, albo z okrętów wynoszą. *sz baltre a depeche compaignon*, sich auf Todt und Leben mit einem schlagen. *Gumt z kiem na ostrze*. **traciller à depeche compaignon*, eine Arbeit hurtig endigen, sie mag gerathen, wie sie will. *Nagle daganie roboty*; iak na odbyt robić, przynaglic robotę. *qui a compaignon, a maître*, wer Gesellschaft hat, ist sein eigener Herr nicht. *Nie swoy, kto ma towarzysza*. **de compaignon, a compaignon*, als unter Cameraden. *Za parie bracie*; po towarzysku. *le lait ne souffert point de compaignon*, bei den Ärzten; wenn die Milch verordnet ist, darf dabel nichts anders essen. *U lekarzow: kun by leczy mlekiem*, nie musi co innego jeść. *faire le compaignon*, 1) vor der Zeit ein Gefelle sein wollen, wird von den Handwerkern so genannt; 2) sich mit einem zu gemein machen. 3) Cheiś bydł przed czasem czeladnikiem, o chłopcach mówią *zmielniczych*; 2) za panie bracie z kiem postępować; popolitować się; bratać się z kiem. *vous êtes un bon compaignon*, ihr seid ein lustiger Bruder. *Wesoły pacholek*.

Compagnonage, *Compagnonnage*, *f. m.* der Gefellenstand eines Handwerkersgefellens. *Stan rzemieślnicza*.

Compain, *f. m.* obs. *vid.* *Compaignon*.

Compan, *f. m.* eine Silbermünze in Ostindien von 6 Silbergroschen. *Moneta srebrna Indyjska tyul placena*.

Comparable, *adj. c.* (*comparabilis*) vergleichlich, vergleichbar, zu vergleichen. *Rownanie podległy*; którego może rownać z drugim. *§ Il ne font en rien comparables*; personne ne lui est comparable.

Comparager, *v. n.* obs. *vid.* *Comparer*, vergleichen. *Przyrównać*.

Comparaison, *f. f.* (*comparatio*) Vergleichung, Gegeneinanderhaltung, Gleichheit, Gleichniß. *Przyrównanie, podobieństwo*; przystosowanie czego do czego. *§ Une comparaison belle, vive; une plaisante comparaison*, *cela est sans comparaison*; *cela est hors de comparaison*, das ist unergleichlich. *Nieporównana to rzecz. en comparaison; a comparaison; par comparaison*, in Vergleichung, einem zu vergleichen. *Przyrównywać co do czego; względem. sans comparaison*, ohne eine Vergleichung. *Bez podobieństwa, bez przyrównania. cette dame est la plus belle sans comparaison*, diese Dame ist die allerschönste; es ist ihr kein Frauenzimmer zu vergleichen. *Trudno rownać przybrać try urodziwy daude*.

es Poète est hors de comparaison, dieser Poet ist unergleichlich. *Nieporównany to Poeta. comparaison d'écriture* (*comparaison littéraire*) in Versehen: Gegeneinanderhaltung zweier Schriften, um zu sehen, ob solche von einer Hand geschrieben sind. *Względ: Rownanie; przystosowanie charakteru pisma jednego do drugiego dla obaczenia, jeżeli jedna i ta sama ręką. *trève de comparaison*, *point de comparaison*, man muß sich nicht mit seinen Obren gemein machen. *Nie bratay się z Państwem swoim*.*

Comparat, *c. adj.* vor Gerichte erscheinend, sich stellend. *Stawiający u prawa*.

Comparatif, *f. m.* (*comparativus*) der Comparativus, der Vergleich, oder die Vergleichungsstufe, die Vergleichungsweise der Wörter in der Grammatik. *Comparativus w Gramatyce. § Plus beau, meilleur*, sont des comparatifs.

Comparativement, *adv.* vergleichungsweise. *Przyrównawiając*.

Comparer, *v. a.* (*comparare*) 1) vergleichen; 2) in Versehen: zwei Schriften gegen einander halten, um zu sehen, ob sie von gleicher Hand geschrieben sind; 3) obs. faulen, an sich bringen. 1) *Przyrównywać, Rownać co do czego*; 2) *w względ: znowić, konferować z sobą dwa pisma dla obaczenia, jeżeli jedna i ta sama ręką*; 3) *obs. kupić co, nabieć czego. § 1) Comparer César avec Alexandre*, les petites choses avec les grandes; 2) *deux écritures se comparer*, *v. n.* sich mit einem vergleichen; einem gleich sein wollen. *Rownać się komu; czynić się rownym komu*.

Comparison, *vid.* *Comparation*.

Comparaître, *v. n.* (*comparere*) vor Gerichte erscheinen. *Stanać przed sądem. § Etre assigné à comparaître*.

Comparaître, *v. n.* sich vor Gerichte stellen, *Stanać u prawa, stawieć się. § Comparaître en personne; comparaître par procureur. comparu, e, part. adj. et f.* der sich vor Gerichte gestellt. *Co się stawieć u prawa*.

Compas, *f. f.* Ausführung des vierten Theils der Ritter in die Schranken zum Turnieren und andern Ritterspielen. *Prowadzenie czwartego kawalerow części w szranki do turniejów, gonitw i innych rycerskich*.

Compartment, *f. m.* künstlich eingetheilte und aus vielen runden, oder eckigten Figuren zusammengesetzte Arbeit, als an einigen Fenstern, auf einem ausgelegten Fußboden, Gartenbetten, Teppichen u. dgl. *Robota kunsztownie podzielenia i z różnych figur okrągłych, kwadratowych złożona, iako w niektórych oknach, na posadzce łazieney; na kwaterze ogrodowej, na kilimach, łepalerach etc. § Compartment de vitres, de jardin, de*

plat — font; une allée de compartiment; *compartiment de fleur*, bei dem *Minier*: wohl eingerichtete Anlegung der Pulverwürste, damit das Feuer alle Detter der Mine zugleich entzünden möge. *U podkopnikow: Sposobne rozłożenie zapalów, aby wszystkie miny mieły: ca razem zajmowały*.

Compas, *v. a.* aus unterschiedenen Figuren zusammensetzen, oder in unterschiedene Figuren einteilen, als ein Gartendeck, einen Fußboden. *Z różnych figur złożyć, na różne figury podzielić, iako kwatery ogrodową, posadzkę*.

Compas, *f. m.* Beisitzer im Parlamente, welcher mit dem Referenten wideriger Meinung ist, dadurch die Stimmen in zwei gleiche Theile getheilt werden, da denn der Beisitzer und Referent mit ihren Gründen in eine andere Parlamentsstube gehen, wo die Sache gänglich entschieden wird. *Asesor Parlamentowy, co tego nie jest co Referendarz zdania, skład sądy na dwie rowne będąc podzieleni części, Asesora i Referendarza do tej izby odłączyć, gdzie konkluzja in partitatevorum zwykła sławać. § Le rapporteur et le compariteur sont passés dans une autre chambre*.

Compass, *e, part. adj. et f. vid.* *Compass*.

Compass, *f. m.* ein schriftliches Zeugniß, daß jemand vor Gericht erschienen sey und sein Gegner sich nicht gefället habe, *Świadectwo pisane sławienia się u prawa i niestania u prawa przeciwnika swego*.

Compassion, *Compassion*, *f. m.* das Erscheinen vor Gerichte. *Stawienie się, stanie u prawa. § Prendre acte de la compassion; compassion de Jésus devant un Juge idolâtre. acte public de compassion*, ein Schein vom Richter, daß man sich vor Gerichte gestellt habe, *zapis, list sądziego o stanie u prawa*.

Compass, *f. m.* 1) ein Zirkel, einen Kreis zu machen; 2) Art, Model, Breite eines Beuges, ober Tuchs; 3) im Scherze: angenommene, gezwungene Art, Takt; Tabulatur, mit welcher man etwas thut, Zirkel, mit welchem einer seine Steden, seine Geberden abmisst. 1) *Cykiel*; 2) *modelus*, *wzór*; *forma*; *szera materji*, *forma*; 3) *zartak*; *cykiel*; *tabulatura*; *registr*, według którego kto słowa, maniere zwykły okładać. *§ 1) La tête, les pointes du compas; ouvrir le compas à discrétion; le compas de division, de réduction universelle, d'épaisseur; le compas à trois branches, ou trois jambes, à verge, à quart de cercle, le compas elliptique*; 2) *faire une étoile sur le compas d'une entre; 3) son discours, son geste, son pas font tous mesurés au compas; tout son corps est fait par compas. compas de mer, compas de route;*

vid. Bonssole, ein Seekompaß. *Kompaß morski. compas de tourneur*, ein Zirkel mit krummen Beinen zur Ausmessung runder Körper. *Cykiel z nagietem nożkami do wymierzania okrągłych rzeczy. compas à pointes changeantes*, ein Zirkel, dessen eine Spitze man aus und etwas anders hinein schrauben kann. *Cykiel, z którego jedną nożkę wyrubować a co innego wsadzić można. compas de joaillier*, ein Holz wie ein Hobel mit einem hohlen Streife, damit ein Edelstein gemessen wird, wenn man ihn schneller. *Drewo inbierskie na kształt łoża do hebla, kresła we wzrodku laskowana, do obmierzenia kamieni drogich, co mogą być rzeczone. compas de proportion*, ein Proportionalzirkel. *Cykiel proporcjonalny u geometryi. compas de ordonnance*, die Maßlade der Schuster. *Naczynie szewskie do brania miary. compas de carte*, ein Zirkel auf der Seekarte, den Ort zu finden, wo das Schiff um selbige Zeit ist. *Kompaß marynarski do wyznaczowania miejsca tego na mapie z glaskiej, na którym okręt na morzu stoi. compas de tonnelier*, ein Wätkerzirkel. *Cykiel bednarski. compas braci*, ein Zirkel der Buchbinder wie ein X, mit welchem sie das Gold aufs Buch tragen, das verguldet wird. *Cykiel introl gat raki na kształt litery X, do rozkładania złota plakowego, gdy księga pozłocą. compas relieur*, ein verkehrter Seekompaß, da man von unten hinein siehet. *Kompaß morski wywrotny, w który z spodka wyciąć trzeba. compas mort*, ein Kompaß, an welchem der Magnet seine Kraft verloren hat. *Kompaß, którego magnetyka swą siłę utraciła. compas démonté*, ein Kompaß, dessen Nadel aus dem Loch herausgegangen ist. *Kompaß, u którego igła magnetyczna z biegomowy dziury wypadła. avec compas; au compas*, nach dem Tacte; auf eine gezwungene Art. *Z zepiętą, z tabulaturą. § Il pèse tous les paroles et crache même avec compas. Compass*, *de, part. et adj.* gezwungen, gekünstelt, mit dem Zirkel abgemessen, abgekreist. *Z registru słow, kunsztowny. § Leurs manières sont si compassées qu'elles donnent du dégoût.*

Compassement, *f. m.* bei dem *Minier*: das rechte Anlegen der Minen in gehöriger Weite von einander. *U podkopnikow: W rowney i należytym od siebie odległości miu rozłożenie*.

Compasser, *v. a.* 1) mit dem Zirkel abmessen; zirkeln, abkreisen; 2) anpassen, abmessen, einrichten; 3) überlegen, ermaßen; 4) ordentlich einrichten. 1) *Cykielować, odcykielować, cyklem wymierzyć*; 2) *przyrządzać, przymierzyc, sposobić*; 3) *rozważać, rozstrzygać, zważać co*; 4) *porządnie rozłożyć; rozstrzą-*

dać; rozporządzić. § 1) *Compasser* *une figure*; 2) —la méche; 3) *sont tout compassé*, ja trouve que; 4) *compasser son tems*, *compasser la carte*; *pointer la carte*, mit dem Birkel auf der Seekarte den Ort suchen, wo das Schiff steht. *Cyrclem mieysce na karcie marynarskiej* wyszaleć, gdzie okret stoi. *compasser un livre*, be im Buchbinder: ein Buch mit dem Birkel abmessen, damit es wohl beschritten werde. *U Introligatora*: *Cyrclem mieysce na księdze znaczyć*, które miały być oberznięte. *compasser les feux*, die Minen ordentlich anlegen, damit alle auf einmal aufgehen mögen. *Porządnie miny rozłożyć*, aby wszystkie razem ognia zarwały.

Compassion, *f. f.* (*compassio*) Beileid, Mitleiden. *Milosierdzie, uzalenie, litość*. § *On a de compassion des personnes*, qu'on console. *faire compassion*, Mitleiden verursachen. *Niesmaka i nieukontentowania dawać* przyczyng. § *Ses lats discours me font compassion*; il me fait compassion toutes les fois, quand il ouvre la bouche.

Compaternité, *f. f.* *Gevatterschaft*, geistliche Verwandtschaft zwischen den Gevattern und den Kindern des Kindes. *Powinowactwo duchowne ze krztu między kmiotkami i rodzicami dziecięcia*.

Compatibilité, *f. f.* (*compatibilitas*) 1) *Beisammenstehung der Aemter*; *Beisammenstehung zweier, oder etlicher Aemter*, die eine Person den Gesetzen nach zugleich befüßen kann; 2) *Zustand*, in welchem ein Ding neben dem andern stehen kann; *Uebereinstimmung*. 1) *Zgadanie się urzędu z urzędem*; *własność dwuch, albo kilku urzędów*, które według prawa jeden po sobie trzymać może; 2) *Zgadanie się, równość rzeczy z drugą*. § 1) *Compatibilité de bénéfices, de charges*; 2) *compatibilité d'humeurs*. *lettres de compatibilité*, Patent, dadurch vergönnet wird, solche Bedienungen zu befüßen, die eine Person nach den Rechten nicht zusammen haben kann. *List z kancelaryi wydany na trzymanie urzędów incompatibilium*, to jest takich których jedna osoba razem trzymać nie ma.

Compatible, *adj. c.* (*compatibilis*) 1) *von Aemtern*: einer andern Bedienung nicht zuwider, das eine Person den Rechten nach zusammen befüßen kann; 2) *beisammen stehend*, der andern Sache nicht zuwider, das beisammen stehen kann. 1) *Z drugim urzędem według prawa trzymać pozwolony*; 2) *zgadzający się z drugim*. § 1) *Charge, office, bénéfice compatible*; 2) *son humeur n'est pas compatible avec celle de son frère*.

Compatir, *v. n.* 1) *mit einem Mitleiden haben*; 2) *sich mit einem stillen, vertragen*;

3) *beisammen stehen*, als ein Amt den Rechten nach bei dem andern, eine Tugend bei der andern etc. 4) *ertragen*, *Geduld mit etwas haben*; *einem durch die Finger sehen*. 1) *Zlitować się, użalić się nad kimś*; 2) *w zgodzie z kimś żyć*; 3) *zgadzać się z sobą, iako kilka urzędów według prawa jednezy osobie danych, cnota z cnotą etc.* 4) *pobliżać komu; znosić cierpliwie, przez ślapy na kogo patrzeć*. § 1) *Compatir à la douleur de quelqu'un*; 2) *les sous ne peuvent pas compatir ensemble*; 3) *cette charge ne peut compatir avec l'autre*; 4) *compatir avec quelqu'un*.

Compatissant, *te, adj. et part.* mitleidig, milosierny, litościwy.

Compatriote, *f. m. et f.* ein Landemann, Ziemek.

Compendium, *f. m.* kurzer Begriff, Auszug aus einem Buche, ein Handbuch, zapi jakiey książki albo ręczna książka, treść, krotki zbiór.

Compensation, *f. f.* (*compensatio*) 1) *Ersatzung*, *Vergeltung eines Schadens*, eines Verlustes; 2) *Aufhebung*, *Abzug einer Schuld mit einer Gegenschuld*; 3) *in Gerichten*: *Compensation der Unkosten*, da beide Theile solche tragen müssen. 1) *Nagroda lakody, straty*; 2) *wytrącenie, zniesienie długu drugiemu*; 3) *w sądach*: *kompensacja*, przesąd połowa expens prawnych każdej stronie od sądziego nakazana. § 1) *Faire une compensation*; 2) *la compensation de dettes ne trouve pas lieu ici*; 3) *la compensation de dépenses se fait, lorsque chacune des parties se trouve avoir droit en quelques uns de ses prétensions. il faut faire de compensation des défauts de nos amis avec leurs bonnes qualités*, man muß in Betrachtung der guten Eigenschaften unserer Freunde ihre Fehler nicht so genau nehmen. *Względem dobrych naszych przyjaciół przymiotów, ich wad nieować nie trzeba*.

Compenser, *v. a.* (*compensare*) 1) *ersehen als einen Schaden, einen Fehler*; 2) *aufheben eine Schuld mit der andern*; 3) *in Gerichten*: *compensiren*, die Unkosten zu gleichen Theilen unter die Partheien theilen. 1) *Nagrodać lakodę, strate, wadę; narównać komu tak wielkością iak i dobrocią*; 2) *wytrącić komu dług; dług drugiemu płacić*; 3) *w sądach*: *połowa expens obudwom stronom nakazać*. § 1) *Les bonnes qualités d'une personne doivent compenser ses défauts*; 2) *compenser une dette avec l'autre*; 3) *compenser les dépenses*.

Compensage, *f. m.* *Gevatterschaft*, *Kumostwo*; *powinowactwo duchowne ze Chrztu*. § *Ce compensage lui tient au coeur*.

Compère, *f. m.* 1) *Gevatter*; 2) *in Italien*,

bein, *von Thieren*: *Gevatter*, *Bruder*. 1) *Kumostwo*; 2) *w fabulach albo bajkach moralaych o zwierzętach*: *brat, kumostwo*. § 1) *Aimer son compère*; 2) *mon compère le brochet*, tout va par compère et par compère, es geht alles nach Günst und Blutsfreundschaft. *Prywatne przyjaźni w najwyższym są respektie, c'est un compère*, es ist ein lustiger, muntre Bruder. *Pacholek to lepski i chotzy, ces sont de bons compères*, es sind gute Brüder, sie stehen immer beisammen. *Kochają się iako bracia*; *nigdy jeden bez drugiego*.

Compensumier, *f. m.* einer, der mit im gemeinshafilichen Gute steht. *Spółdzierawca majątności*.

Compétamment, *vid.* *Compétamment*.

Compétence, *Compétence*, *f. f.* (*competentia*) 1) *die Gewalt eines Richters*, *einen, der zu seinen Gerichten gehört*, *vorzulassen*; *die Gerichtsbarkeit*; 2) *im Scherz*: *Ansehen, Gewalt, Macht, Fähigkeit, Geschäftlichkeit*. 1) *Przynależność sądu; należność urzędu*; 2) *zartaję: moc, powaga, sposobność*. § 1) *On a fait juger la compétence*, ces choses ne sont point de ma compétence, es kommt mir nicht zu, von diesen Sachen zu urtheilen; diese Sachen gehen mich nichts an. *Nie przynależą na mię o tym dyszkutować; nie mi do tego*.

Compétamment, *Compétamment*, *Compétamment*, *adv.* 1) *zulänglich*, *besser* *zufussament*; 2) *Rechts* *gebörig*, *von Rechts wegen*; *Kraft der Gerichtsbarkeit über einen*. 1) *Dosyc lepeze słowo sufussament*; 2) *według przynależności sądu; z należności urzędu swego*. § 1) *Il a compétamment de quoi*; 2) *il a été jugé compétamment*.

Compétant, *e, adj.* 1) *von Gerichten*: *rechtmäßig*, *rechtsgebörig*; 2) *geschickt*, *fähig von etwas zu urtheilen*; *der eine Wissenschaft gründlich versteht*. 1) *Osiadach: przynależny, należny, należący*; 2) *rozumni w czym; egmontowany dobrane w nauce iakiey. portion compétante*, der gehörige Theil. *Porcy według prawa postanowiona. age compétant*, das gebörige Alter. *Lata prawne; lata do czego sposobne*. § *Ce garçon à l'age compétant à se marier. partie compétante*, im Gerichte; *Zeugen*, die zeugen können. *W sądach*: *Indie sposobni do dania świadectwa. juge compétant*, 1) *Rechtsgeböriger Richter*, unter den eine Sache gehört; 2) *ein Mensch*, der eine Wissenschaft gründlich versteht und wohl von selber urtheilt; *ein fähiger Beurtheiler*. 1) *Sądowa należny, do którego sprawa iak należy*; 2) *człek gruntozny; rozumnawy, rozumni*. § 1) *Compétant devant le juge compétant*; 2) *il*

est juge compétant en matière de langage.

Compétence, *vid.* *Compétence*.

Compétamment, *vid.* *Compétamment*.

Compéter, *v. n.* (*competer*) *in Gerichten*: *zusammen*, *zustehen*. *W sądach*: *należać, przynależać co komu*. § *Il a reçu tout ce qui lui pouvoit compéter de cette succession*.

Compétiteur, *f. m.* (*competitor*) *ein Mitwerber um ein Ehrenamt*. *Spółprosacz o urząd, konkurent, kompetytor o eo*. § *C'est un dangereux compétiteur*.

Compétice, *f. f.* *Mitwerberin um eine Würde, Zuneigung oder andern Vortheil*. *Spółprosaczka, spotaletoica; spotlabia-galica łaski czyiey*.

Compilateur, *f. m.* (*compilator*) *der etwas aus vielen Büchern zusammen trägt*. *Zbiornicz z ksiąg*. § *C'est un fameux Compilateur*.

Compilation, *f. f.* (*compilation*) *das Zusammentragen aus vielen Autoren*. *Zbiornia z roznych Autorow*. § *Pour une compilation de plusieurs Auteurs*.

Compiler, *v. a.* (*compiler*) *aus vielen Schriften etwas zusammen lesen*, *zusammen tragen*. *Z ksiąg zbierać*. § *Il a compilé une Théologie morale*.

Compisser, *v. a.* *beflecken*, *beipissen*. *Poszczuć na eo włosy; oszczuć*.

Compitales, *f. m.* *Compitales*, *(compitalia)* *Spiel oder Fest der alten Römer zu Ehren der Hausgötter*. *Igrzyska domowych Raymian na honor przodkowych bozkow*.

Compitalice, *adj. c.* *vid.* *Compitales*.

Complainant, *te, adj. et f. m.* *im Gerichte*: *der Kläger*, *die Parthei*, *die sich vor Gerichte über ein Unrecht beschwert*. *Sirona powodna; powód, aktor; ten esig na kogo ociąga*. § *Il est complainant*.

**le Complaindre*, *adv. vid.* *le Plaindre*.

Complaire, *f. f.* *im Gerichte*: *Klage wegen beunruhigten Besizes seines Lehn-guts, oder eines geistlichen Benefici*. *W sądach*: *spawa o inkwiewtowną posesz; dobra lennego, albo beneficium kościelnego. complaints*, *adv.* 1) *Klage über etwas*; 2) *bei den alten Poeten*: *Klagelieder*. 1) *Uyskowanie; zalenie się o co*; 2) *u Poetow starzych: pograchne piusokucanie, treny*.

Complaire, *v. n.* *einem zu Gefallen leben*, *sich nach einem richten*, *bequemen*; *einem willfahren*. *Akomodować się komu, § Il sache à complaire à sa maîtresse. a tous complaire* *allen zu Gefallen leben*. *Wszystkim dogadzać. Je complaire, v. r.* *sich selbst gefallen*. *Subie się podobać*.

Complaisamment, *vid.* *Complaisamment*.

Complaisance, *f. f.* *Gefälligkeit*, *Willfährigkeit*, *Dienstfertigkeit*, *Wohigefälligkeit*. *M m* *Po-*

Powolność; dogadanie kora; uoyznoś. § avoir une complaisance honnête pour tout le monde; c'est par la complaisance, que l'amour fait les aproches d'un coeur. Complaisance, plur. Gefälligkeit, Genügsamkeit. Respekt, wazglaj, szanowanie kogo. § On a de grandes complaisances pour lui.

*Complaisamment, adv. gefällig, willfährig. Powolnie, uoyznoie. Complaisant, e, adj. willfährig, gefällig, zu Gefallen lebend. Uoyznoy, powolny, dogodny. § Un galant homme doit être complaisant aux Dames: il a l'honneur du monde la plus complaisante.

Complaisant, e, f. m. et f. Anbeter, Anbeterin, Verehrer, der einen zu gewinnen sucht. Zobięgacy łaski, przyjaźni czy-ney; Hohlwink; szanujący kogo. § Il est complaisant d'une tel; cette femme est la complaisante d'une autre; c'est un des complaisants de ce Seigneur.

Complaisant, f. m. 1) ein Baumgarten; 2) in einigen Landesordnungen: die jährlichen Gefälle oder Zinsen von Weinbergen. 1) sad, ogroł drzewny; 2) w nek urych prawach ziemskich: czynsz roczny z winnic.

*Complaisant, v. a. Bäume pflanzen, Sadzić ploki.

Complaisance, f. f. Gefälle von einem Garten, Weinberge, Czynsz od ładow, winnic.

Complément, f. m. (complementum) in der Musik: Ergänzung, Ergänzung eines Bogens, oder eines Viols. § Géométrie: komplement, ostatek, dopełnienie kąta, lunety.

Complémentaire, adj. n. a. ergänzend, completierend, als les jours complémentaires, die fünf Ergänzungstage des rheinischen französischen Kalenders, die auch Sausculotines, Sausculottentage heißen, komplementary, dopełnionym uczyniacy, jak pięć dni dopełnienia do całego Sanktolidow według niegdyś nowego kalendarza francuskiego.

Complet, f. m. die Vollständigkeit, całość, zupełność.

Complet, eite, adj. (completus) vollständig, ganz, vollkommen, voll. Cely, dopełniony, zupełny. § Un service complet de vaisselle d'argent; ce livre n'est pas complet, car il manque quelques feuilles. un fou complet, ein Hauptnarr; ein Narr in folio. Arcybazent.

Complètement, adv. vollständiger Weise, gänzlich, zupełnie.

Complètement, Complètement, f. m. n. e. Ausfüllung, Ergänzung, Vollständigmachung, Całość, zupełność, zupełnym uczynienie.

Compléter, v. a. ergänzen, vollständig, komplett machen, completieren, zupełnym uczynić, kompletować.

Complexe, adj. c. une idée compléxe, in der Logik: aus vielen einfachen Ideen zusammen gesetzter Begriff, darauf die Beurteilung folgt. W prawdomowosy nauce: koncept z roznych obrazkow fantazyjnych uoyznoy, z ktorego się rodzi uoyzwanie. termes complexes, in der Vernunftlehre: zusammengezte Worte, die einen vollkommenen Verstand und Begriff machen. W logice: słow kilka zapęty sem i koncept maiaeych. § Homme prudent sont des termes complexes.

Complexion, f. f. (complexio) 1) Gemüths- und Verfassungsverstand, Art, Natur eines Menschen in Betrachtung seines Körpers und seines Gemüths; 2) ein vererbliches stoffliches Gemüth. 1) Kompleksa, pomiarowanie, postanowienie ciała, lub umysłu człowieka; 2) umysł tetrykawy, ponury; dziwactwo. § 1) Complexion froide, chaude, faible, robuste, vigoureuse; être d'une bonne complexion; les médecins doivent appliquer les remèdes suivant les différentes complexions de leurs malades.

Complexionné, ée, adj. nur bei den Medicinern: beschaffen, geartet von guter, böser Beschaffenheit des Leibes, oder des Gemüths. Tylko u medykwow. kompleksa zły, albo dobry.

Complexus, adj. m. muscle complexus, in der Anatomie: das zusammen gestochene Mäuschen, welches den Kopf ausstreckt. w anatomie: muszkuł pociąg głowę wyszczepiający.

Complication, f. f. (complicatio) 1) in der Arzneikunst: Vermischung unterschiedener Krankheiten, die ein Recht zugleich hat; 2) Vermischung unterschiedener Sachen; 3) in Gerichten: vermischte Streitsache, z. B. wenn ein Fall zugleich ins Civil- und Criminalrecht gehört. 1) W lekarskiej nauce: mieszanienie chorób, na ktore człowiek razem choruje; 2) pomieszanie spraw roznych; 3) w sądach: pomieszanie prawa do ruznego prawa należąca, iako do cywilnego i oraz do kryninalnego. § 1) Il y a complication de maladies dans un même corps; 2) une complication d'affaires l'a extrêmement embarrassé; 3) il y a du civil et du criminel dans cette affaire et cette complication embarrass le juge. une complication de crime, vielerlei Verbrechen, die einer zugleich verübt hat. Rodzowo patunka występków od kogo popełnionych. une grande complication de malheurs, accablé cet homme, vieles Unglück bestrift diesen Menschen auf einmal. Cigakie się razem na tego człowieka zwalily nieszczęścia.

Complice, adj. c. et f. m. Mitschuldig, Mitschuldiger, Mitverbrecher. Uczestnik w zlem; spółwystępca. § Etre complice de la mort de quelqu'un; accuser, dé-clarer, punir tous les complices d'un criminel.

de la mort de quelqu'un; accuser, dé-clarer, punir tous les complices d'un criminel.

Complice, f. f. Theilhaftigkeit an eines andern Lasten und Verbrechen; Mitschuld, Mitverbrecher. Uczestnictwo we zlem. § Etre accusé de complicité; complicité probable, prétendue, découvrir et faire voir la complicité, convaincre, condamner quelqu'un de complicité.

Complices, f. f. plur. (completorium) die Complet, der letzte Theil der Kirchengesänge, welche man nach der Vesper singet. Kompleta, ostatnia część pacierzy kapłańskich po uiesporze. § Mes complices sont dits.

Compliment, f. m. 1) ein Compliment, kurze Rede, oder Briefchen, das man an einen in unterschiedenen Fällen als Glückwünschen, Genötsen etc. ergehen läßt; 2) eine Anrede, oder Wunsch an einen vornehmen Herrn, oder an eine Gesellschaft; 3) ein Gruß in Briefen. 1) Uktou; komplement, kompliment; łaska, albo mowa krótka do pocieszonych, albo finu-tych przyjaciół, lub obrobodzień swego przytostowania przygod; 2) mowa krótka w publicznych sprawach, iako do wielkiego Pana; do całego zgromadzenia; 3) pokłon, ukłon ładowy. § 1) Faire, tourner un compliment avec esprit; il lui a fait un compliment fort galant; compliment de courtoisie; 2) il a fait de fort bonne grace son compliment à l'Académie; 3) faites lui, je vous supplie, mes très humbles complimens.

un compliment de la place Monsieur, vulg. ein gemeines Compliment. Kompliment ladański.

Complimentaire, f. m. Kaufmann, unter dessen Namen eine ganze Gesellschaft handelt. Kupiec, miencem ktorego towarystwo handel prowadzi.

Complimenter, v. a. complimentieren, Glück wünschen. Komplimować o brego powodzenia komu winszować. § Il l'a fort complimenter sur son arrivée, sur son mariage.

Complimenteur, f. m. der viele Complimente und Wertgepränge liebt. Cest m-niat; w komplimentach się kochający. § C'est un grand complimenteur.

Complimentense, f. f. Liebhaberin der Complimente. Komplimentami narbataca.

Complicé, ée, part. et adj. 1) bei den Medicinern: vermisch, zusammenge- setzt von unterschiedenen Zufällen und Krank- heiten; 2) vermört, vermengt, als eine Schrift, Angelegenheit; 3) aus unter- schiedenen Verbrechen bestehend. 1) U do- ktoow: z roznych chorób i przy padkow złożony; 2) pomieszany, zawily, iako masy, skrypta, sprawa; 3) z roznych występku złożony. § 1 La pleurésie et la toue sont des maladies compliquées;

2) la fuge de cette pitié est trop com- pliquée; affaire compliquée; 3) crime compliqué.

Complot, f. m. heimlicher Aufschlag, Ber- schwörung, Verbindung. Kunt; zmowa skryta; spiknienie, spryszenie; ta- jemna rada przeciw komu; cierniecha rada. § Un complot, un détestable, un noir complot; faire des complots contre quelqu'un; être de complot.

Comploter, v. a. einen heimlichen Aufschlag wider einen schmieden. Spikować się; zmo- wie się skrycie na kogo; uknować co przeciw komu. § Ils ont comploté la ruine; ils avoient comploté de livrer la ville aux ennemis.

Complote, f. f. (Complutum) die Stadt Alcalá de Henares in Neucastilien in Spa- nien. Miasto Hyszpańskie w nowey Ka- stylii od Hyszpanow Alcalá de Henares, nazwane. La Bible de Complute. (Biblia Complutensis) Bibel, welche in dieser Stadt gedruckt ist. Biblia w tym mieście dru- kowana.

Compagnie, f. m. in den Wappen: ein zusammen gestochtes Bild, davon eins von Farbe, das andere von Metalle ist. w herbach: Fig. ra złozona z kruszcowego i in. ergo kol row.

Compagnon, f. f. schmerzliche Buße, Reue, daß man sündlich gehandelt hat. Skruca, łal ferleczny; cal ka pokutniacy. § Se préparer a la confession par une véritable compunction; il est touché de compunc- tion en son coeur.

Compagnon, ée, part. et adj. von Farbe und Metalle zusammen gesetzt, von Pa- pi- ren. O herbach: Z kolowu kruszcio- wego i in. ergo pospolitego złozony.

Compagnon, f. f. in der päpstlichen Ganzelei: Sperrlein, die man in Sa- chen, die keine ordentlichen Taten haben, erlegen muß. w kancelaryi i apostolskiej: Salar. a od spraw takay ur- ma- ych. Depositaire des compagnons, vid. Dé-positaire.

*Comportement, f. m. Verhalten, Auffüh- rung. Sprawowanie się, postępek.

Comporter, v. a. mit sich bringen, zulassen, vertragen, sich schiken, wird im Mes- sen, aber nicht im Schreiben ge- druckt. Sceptować; umiść co; przy- stawić na co, albo kogo, tego złowa tylko w mowie, ale nie w piśmie za- czy- waig. § Ce sont de plaisirs que com- porte la jeunesse; notre langue ne com- porte pas un si bel si coupé. Je com- porter, v. r. sich auführen, sich verhalten. Pospowiadać, sprawować się; zachować się zle, albo dobrze. § Il se bien com- porte dans cette affaire; il s'est comporté en malhonnête homme envers moi. vendre une maison ainsi qu'elle se com- porte, in Gerichten: ein Haus ver- kaufen wie es steht und liegt, das ist, mit allem

allem Händelthe. *u. f. d. d. d.* Prędać dora ze wszystkiemi należytosciami i sprzątaniami domowemi.

Composé, f. m. 1) eine aus vielen Stücken zusammen gesetzte Sache; 2) Sammelplatz, etwas Zusammengesetztes, Sammlung, Zusammensetzung; 3) Ręcz mieszana; rzecz z różnych złożona; 4) Zbiór, zebranie; skład. § 1) Ce composé est un remède excellent; 2) son visage est un composé de roses et de lis.

Composé, en. part. et adj. 1) aus vielen Sachen, oder Personen zusammen gesetzt, aus vielen bestehend; 2) eunsthaft, gefest. 1) Złożony, złożony z różnych części, albo osob; 2) mieszany, poważny. § 1) Le remède est composé; son Infanterie étoit composée de cent mille hommes; 2) il a l'air composé, c'est un corps bien composé, das ist ein Mensch von guter Gestalt und Complexion. Czek to komplekcyi zdrowey i składu pięknego, całowiek szlachetnego ciała. c'est une machine qui est fort composée, eine Maschine, die aus gar zu vielen kleinen Stücken zusammen gesetzt ist. Machyna z nadier wielu części złożona.

Composer, v. a. (componere) 1) zusammen setzen, legen, gießen, schütteln, aus vielen eins machen; 2) bestehen; ausmachen, als 100 Mann eine Compagnie; 3) ein Buch, Verse, ein Schulerexercitium schreiben, machen, verfassen; 4) ein musicalisches Stück machen, componiren; 5) erdenken, ersinden, vorgeben, legen; 6) in der Buchdruckerei: setzen; 7) in der Sprachkunst: ein Compositum, aus zwei Worten eins machen; 8) einrichten, verstellen, als seine Geberden aus Heuchelei, oder anderer Absicht. 1) Składać, zlewać, pomieszać pospolit; z różnych rzeczy jedną czynić; 2) czynić, wynosić, jako kompania regimentowa sto ludzi; 3) składać, napisać, komponować księgi, wiersze, kompozycya szkolna; 4) komponować piosenkę muzyczną; 5) wyznaleźć, zmyślać co; udawać; łączyć; 6) składać z liter drukarskich słowa, linie etc. 7) w Grammatyce: z dwóch słów jedną czynić; 8) składać, przybrać, zmyślać, uprzą postawę taką, jaką obłoda, albo zamysł czyje wyciągać. § 1) Composer un corps de diverses pièces; composer une molécule; 2) l'église visible est composée de bons et de mauvais, in corps des fidèles compose la multitude; 3) composer des vers, son theme; 4) — un manuscrit; 5) la femme qui compose, en fait plus qu'il ne faut; c'est une histoire qu'il a composée; 6) composer un mot, une ligne, une page; 7) — un mot d'une proposition et d'un verbe; 8) — la mine, son geste, la contenance, le visage, des actions. composer des lettres, bei den Schrift-

stieffern: die Lettern zusammen setzen, ihnen gleiche Fugen und eine gleiche Höhe geben. U Zlewacz: literki drukarskich; ustawione w rząd literki równo narywać i do rowney przystosować wykończyć. composer un disered, einen Streit beilegen. Diferencya uspokoić. je composer, v. r. sich gebenden, eine ernsthafte, sitzame, angenehme, oder andere Stellung annehmen. Uprząć postawę, przybrać się w postawę poważną, skromną, przyjemną; pokrywać co, cęca zmyśloną; postawę zmyślić. § Elle se compose d'ité, quelle apprend des gens qu'elle ne connoit pas. Composer, v. n. 1) sich mit einem setzen, vergleichen, in Handlung einlassen; 2) wegen der Ueborgabe einer Festung mit dem Feinde eins werden. 1) Uspokoić kogo; ugolić z kým exynić; 2) zakładać konwulje: punkta strony porządania sprawy z nieprzyjacielem umawiać. § 1) Composer avec les ennemis; 2) la ville compose, on espère qu'on y entrera demain. il est toujours composé, er behält allezeit eine anständige Geberde, Zawsze przytupiony przystępna postawy.

Compositeur, f. m. ein ungeschickter schlechter Verfasser und Schmierer. Autor, pisarz podły. § C'est un compositeur de chansons et de méchans vers. compositeur d'annales, ein Calendermacher. Mianocarz, co kalendarze składa.

Composite, f. m. 1) eine von den fünf Ordnungen der Baukunst, nämlich die römische. Jedna z pięciu części nauki architektury, to jest Rzymka.

Compositeur, f. m. 1) der Setzer in der Druckerei; 2) ein Componist oder Verfasser eines musicalischen Stücks. 1) Składacz literki drukarskich; drukarczyk, co literki składa; 2) Kompozysta, składacz piosnek muzycznych. § 1) Le compositeur range les lettres sur le compositeur. compositeur aimable, Schiedsrichter, Schiedsmann, der nicht nach der Strenge des Rechts, sondern nach der Billigkeit einen Streit beileget. Jednacz, rozjemca, co nie według surowości praw lecz według słuszności strony jedna.

Composition, f. f. (compositio) 1) Zusammenlegung, Zusammenfügung; 2) Vermischung einiger Arzneien, aus selbigen nur eine zu machen; 3) Verfertigung, Verfassung einer Schrift; das Componiren; das Verfassen eines musicalischen Stücks; 4) Ausführung einer vorgenommenen Zeichnung, einer Stellung des Gemäldes; 5) das Verfertigen eines Schulerexercitii; 6) Vergleich, Accordspunkte wegen Ueborgabe einer Festung; 7) Vergleich, Vertrag; 8) das Verkaufen und Kaufen der Waaren um einen billigen Preis; 9) in der Druckerei: das Schriftsetzen; 10) die Postanfang, das Lösgeld, die Ranzion für Wa-

baaren, die von Capern und Seeräubern weggenommen worden sind. 1) Składanie, złożenie, złączenie różnych rzeczy; 2) Kompozycya aptekarska; 3) Pisanie, składanie; komponowanie pisma, piosnki muzycznej; 4) lawnowa malarka; dyspozycya albo rozłożenie wszystkich malowania części; 5) Pisanie dla ćwiczenia w języku; kompozycya szkolna; 6) Umowa, traktaty, kompozycya z nieprzyjacielem strony poddania forticy; 7) Ugoda, umowa; 8) Kupowanie, przedawanie towarów za słusne pieniądze; 9) Składanie literki drukarskich; 10) Ukup; pieniądze za towary od zboyców albo trahiterow morskich zabrane. § 1) La composition est faite; 2) la composition d'un remède, des dengurs; 3) est l'auteur a don é plusieurs des compositions; composition d'un discours, d'un livre; faire une composition pleine de fautes; la composition ne lui coûte beaucoup de peine; 4) la composition comprend la distribution des figures dans le tableau, le choix des attitudes, les accommodemens des draperies, la convenance des ornemens etc. 5) ordonner une composition d'un theme; 6) faire bonne composition; demander, donner, recevoir composition; prendre une place par composition, (à composition) le rendre à composition; 7) entrer en composition; composition d'une denelé; 8) une bonne composition d'une marchandise; 9) il entral bien la composition. un homme de composition, ein Mensch, mit dem man wohl zurecht kommen kann. Czek dogodny; co dogodnie umie. cette fille est de bonne composition, dieses Frauenzimmer bequemt sich ohne vieles Bitten. Młodzianom zawsze rada i powolna. faire bonne composition d'une marchandise, Waare um einen billigen Preis verkaufen. Prędać towary za słusne pieniądze.

Compositoire, f. m. beim Schriftstellers: der Winkelhaaken, darauf die gegessenen Buchstaben gesetzt werden. Prawidło, na którym zlewać literki drukarskie ustawia.

Compoir, f. m. das Segebreit in der Druckerei. Tablica brzoźysta, na którą drukarczyk wiersze z literki złożone kładzie.

Compost, vid. Compot.

Compostelle, f. f. eine Hauptstadt in Gallien in Spanien. Miasto główne Hiszpanie w Galieji.

***Composer, v. a.** einen Kder im guten Stande halten. Rolę w dobrym zachowywać porządku.

Compoiteur, f. m. der Winkelhaaken der Schriftstellers in der Druckerei. Prawidło drukarskie, na którym składać literki w linie ustawia.

Compot, Compost, f. m. 1) in der Seefahrt: die Kunst, die Eber- und Kluthzeit, das ist, den Mondlauf und die Stunden der Ebbe und Fluth auszurechnen; 2) der gute Stand eines Kders. 1) Nauka marynarska o wyrachowaniu biegu księżycowego i godzin morskiego przychodzenia i odechodzenia; 2) dobry woli porządek. § 1) Les pilotes cotiers doivent savoir le compot.

Compot, f. m. (computus) compot: Ecclesiastique, die Ausrechnung der Feste und Feiertage nach dem Laufe des Mondes und der Sonne. Komput kościelny albo nauka o wyrachowaniu świat poług biegu słonecznego i księżycowego.

Comptatour, f. m. ein Schmauser, Trinker, Schmelzer, Schauer, Schaufus, Schaufbruder, bankietnik, marnik, kulay, war-norawca.

***Computation, f. f. (computatio)** Reche, Schmaus, Geläch gemeiner Leute. Spol-pilanie, posiedzenie przy trunku; biesiadowanie ludzichk person.

Compôte, f. f. eingemachte Früchte, gestopfte Kessel oder Birnen. Jablka, albo gruszki przy wolaym dursze ogniu. *mettre la tête de quelqu'un à la compôte; accommoder le visage de quelqu'un à la compôte, den Kopf, das Gesicht einem weid schlagen. Zbić komu głowę, twarz, jako puchatkę. compôte de pigeonneaux, gedämpfte junge Tauben. Dursze go-labki; kufada z golabek. *avoir les yeux à la compôte, weid geschlagene Augen haben. Podłhe mied okieka.

Compotier, f. m. eine Compoitierz, Schale, in welcher eingemachte Früchte auf die Tafel gesetzt werden, kompoza, naczynia kszetki, w którym usmarzone owoce na stol poloza.

Comprehenseur, f. m. ein Seliger, der im ewigen Leben das Anschauen Gottes geniehet. Zbawiony; ten co widzi Boga w wieczności.

Comprehensible, adj. c. (comprehensibilis) begreiflich, das zu begreifen ist. Po-igny, ku poignu łozny. § Cela n'est pas comprehensible.

Comprehension, f. f. (comprehensio) die Kraft, Fähigkeit etwas zu begreifen. Po-ignie rozumem; ogarnienie rozumem. § Avoir une comprehension lente.

Comprendre, v. a. (comprehendere) 1) begreifen, fassen; verstehen etwas; 2) in sich fassen, in sich begreifen, in sich schließen; 3) einschließen, als einen in den Friedensschluß; 4) einen drängen, befehlen, als das Unglück. 1) Ogarnąć co rozumem, poiać co myślą; zrozumieć; 2) zawierać, zamykać co w sobie; 3) ogarnąć kogo jako pokoiem; włożyć, punkt jako w przymierze; 4) omieć, przymieć kogo, jako nieszczęście. § 1) Je comprends bien ce que vous me dites.

je ne comprends rien dans cette affaire; 2) ce livre comprend bien des choses, cette province comprend trente villes; y compris cent écus; 3) on a compris les Polonois dans la paix de Carlowitz; 4) il est compris dans le même malheur.

Compresser, *f. f.* etliche wohl zusammenge-
schlagne Leinwand, die der Barbier auf
eine Wunde legt. Platek pociany w
kilkoro złoty, który cyrulik na rany
kładzie. *f. f.* Faire, aprieter une com-
presse.

Compressibilité, *f. f.* in der Natur:
lehre: die Zusammenrückungskraft, da
etwas kann zusammen gedrückt werden. *w*
Fizyce: ściśnięcie, gdy się rzecz ścisza
i w kupę utoczyć daie; w gromadę po-
dzenie.

Compressible, *adj. c.* das zusammen ge-
drückt werden kann. Ścisnąć albo utocy-
zyć się w kupę daie. *f. f.* L'air est com-
pressible; l'eau n'est point compressible.

Compression, *f. f.* (*compressio*) die Zu-
sammenrückung; das Zusammenrücken,
Sciśnienie, ściskanie. *f. f.* La compression
de l'air.

Comprimer, *v. a.* (*comprimere*) zusammen-
drücken oder pressen, in der Natur:
lehre, *w Fizyce*: ścisnąć, ściśnąć, w
gromadę podzić. *f. f.* L'air qu'on com-
prime dans une machine.

Compromettre, *v. a.* (*compromittere*) com-
promittiren, sich dem Ansprüche der
Schiedsrichter unterwerfen. Zdać się na
sąd kompromisarski albo na rozsadek
rozjemców. *compromettre sa dignité*,
etwas seiner Würde nachtheiliges thun.
Verzuić co z wzaczerbkiem godności
swojej. *compromettre quelqu'un*, einem
Verdruß, Fandel, Schimpf zuziehen. Na-
bawić kogo kłopotu, hańby, hańby. *f. f.*
compromettre, *v. r.* sich einlassen, sich
gemein machen, mit geringen oder nichte-
würdigen Kruten. Pospolować się z
kimiś; wdawać się w rzecz z ludźmi la-
dzakimi. *f. f.* Se compromettre avec des
coquins.

Compromis, *f. m.* (*compromissum*) 1) die
Bevilligung beider Parteien, etwas bei
Strafe zu thun, als sich dem schiedsrichter-
lichen Ansprüche zu unterwerfen; 2) Schan-
ze, Gefage; 3) Anspruch. 1) Kom-
promis albo przyobiecanie obudwuch stron
pod karą co uczynić, jako zdać się na
sąd kompromisarski; 2) szanś, hak,
niebezpieczeństwo; 3) Pretenzja. 2) *f. f.*
Faire un compromis. *mettre quelqu'un*
en compromis, 1) einen in Fandel stellen,
wideln; 2) einen in Gefahr, auf die
Schanze setzen; 3) eine streitige Sache
vor Schiedsrichter kommen lassen; 4) et-
was in Zweifel stellen, einem streitig ma-
chen. 1) Uwikłać kogo w zawisłą sprawę;
2) na szanś wystawić; na niebezpie-
czeństwo narazić; 3) zdać sprawę na

jednostronę; 4) poważyć o czymś dy-
sputować co komu. *f. f.* 1) Il m'a mis en
compromis avec des filoux; 2) il ne
doit pas mettre son honneur en com-
promis; 3) il a mis toutes les affaires en
compromis; 4) Alexandre ne pouvoit
soutir, qu'il y eut une nation qui lui
mit en compromis le titre d'invincible.
f. f. L'election de quelqu'un par com-
promis, die Wahl eines Beamten einem
allein, oder einigen Beisitzern auftragen,
wenn das Collegium zu einer Uebereinstim-
mung nicht zu bringen ist. Zlecie obieranie
urzędnika jednemu albo kilku osobom,
gdy kolegium jest rozne i z sobą
się zgodzić nie może.

Compromissaire, *f. m.* (*compromissarius*)
ein Schiedsrichter, der von beiden Par-
theien erwählt wird. Jednacz, rozjemca,
Kompromisarz.

Comprometteur, *f. m.* Mitschügler, Mit-
beschüger. Spółbrońca.

Compromissaire, *e. adj.* in Klostersa-
chen: das aus einerlei Provinz ist. *w*
klasztornych matoryach: z tego pro-
wincyi pedag.

Compulser, *v. a.* folgende Wörter bis *Compulser*
werden mit *Comp.*, *Com.*, *Con* ge-
schrieben, aber allezeit wie *Con*
ausgesprochen. *Następujące słowa*
az do słowa compulser *yluq* *Comp.*,
Com., *Con* *pisz* *możesz*, *lecz zawsze*
Con *wymawiaj*.

Comptable, *adj. et subst. m.* 1) der Rech-
nung thug muß, der auf Rechnung ist;
2) der von etwas Rechenschaft geben, sich
verantworten muß. 1) *Comptable* *liczby*
podległy; ten co się komu z czego ra-
chowac powinien; 2) *Comptable* *liczby*
komu; odpowiadać przed kim. *f. f.*
1) Il est comptable de 5000 écus; 2)
nous sommes comptables envers Dieu.
quintance comptable, eine richtige Quit-
tung, die bei Abiegung einer Rechnung
angenommen werden muß. *Kwit* *co* *na*
liczbie *przyjmowan* *bydź* *musi*. *quintance*
noncomptable, Quittung, die ver-
worfen werden kann. *Kwit*, *ktury* *od-*
trzycony *bydź* *może*.

Comptant, *adj. indeclin.* baar. Gotowy,
i pieniędżach. *f. f.* Payer, acheter com-
ptant; avoir mille écus comptant.

Comptant, *f. m.* bei den Kaufleuten
und im Scherz: baares Geld. *U*
kupców i żartując: gotowe pieniądze;
gotowy grosz; gotowizna. *f. f.* Avoir du
comptant; il est troué chez lui cent
mille écus de comptant. *ordonnance de*
comptant, Befehl an die Rentkammer,
eine Summe baar zu bezahlen. *Ordyn-*
ans *albo wyznaczenie na komorę daną*,
aby *sumę* *bez odwołu* *zacią*. *payer*
tout comptant, im Scherz: mit baar-
tem Münze bezahlen; einem auf eben die
Art bezahlen, wie er mit uns umgeht.

Zastem; bayki *placić* *baykami*; *niarka*
za niarkę oddać. *f. f.* Il m'a dit des sottises, mais je l'ai paid tout comptant.

Compte, *Conte*, *f. m.* 1) Rechnung; 2)
Rechnung, Auszug, Schrift, darinne eine
Rechnung enthalten ist; 3) Rechenschaft,
Abiegung einer Rechnung, als von Get-
tern, von einem Gute; 4) Rechenschaft,
Verantwortung; 5) Klagen, Gewinn, Ver-
theil; 6) Vergütungen, Zufriedenheit; 7)
Rechnung, Forci, Zweck, Absicht, die
man erhalten will; 8) Erzählung, siehe
Conte. 1) *Rachunek*, *rachowanie*, *licza-*
ba; 2) *rachunek* *pismo*, *którym* *się* *ko-*
mu *z czego* *zachu*; 3) *rachunek* *od*
danie, *liczba*, *okazowanie* *rachunkow*
z czego, *jako* *z pieniędzy*, *z majątwa*;
4) *forawa*, *korą* *ktu komu* *daie*;
5) *odpowiedanie*, *sprowadzenie* *się* *komu*; 6)
rysk, *pożytek*, *forcel*, *profit*; 7) *okun-*
owanie; 8) *korzec*, *cel*, *zamyśł*,
którym *się* *ktu* *do* *pieni*; 9) *powieść*, *bay-*
ka, *obacz* *Conte*. *f. f.* 1) Le compte est
juste; faire un compte; 2) dresser, pré-
senter, débiter, arreter, examiner,
cherir un compte; 3) le teneur doit ren-
dre compte à son mineur, tenir compte
d'une chose à quelqu'un; 4) rendre com-
pte de la commission, de la conduite; 5)
acheter, travailler à bon compte; avoir,
trouver son compte à quelque négocia-
tion; 6) je trouve mon compte dans la
retraite; 7) trouver, faire son compte
en quelque chose, bon compte, wohl
gezählt, richtige Rechnung. *Wszystko*
dobrze *liczone*; *rachunek* *dobry*. *a* *vo-*
tre compte, nach eurer Rechnung, nach
eurem Verstande, eurer Meinung nach.
Według swego rozumu i dowcipu; *po-*
dstug *waszy* *woli*. *a* *vo-* *tre compte* *je*
noszrois justice, nach eurer Meinung
dürft ich wohl nicht aus dem Hause gehen.
Podług twej fantazyi, nie godziło mi
się z domu wychodzić. *sur mon compte*,
auf meine Rechnung, auf meine verantwor-
tung. *Na moy rachunek*; *na moy rach.*
a *compte*; *a* *bon compte*, auf Rechnung,
auf Abschlag. *Na rachunek*; *na liczbę*.
f. f. Recevoir à bon compte, *de compte*
fait, richtig gerechnet, nach geschlossener
Rechnung. *Dobrze* *liczony*; *po skoni-*
czeniu *rachunku*. *a* *cz compte*, auf
diese Weise. *Na ten sposob*. *chambre*
des comptes, Rechnungskammer. *Ko-*
mora *rachunkowa*. *maîtres des comp-*
tes, Rechnungsrath. *Konsyliarz* *rachun-*
kowy. *le compte se trouve*, die Rech-
nung trifft zu; die Rechnung ist richtig.
Wszystko *się* *rachunek* *zgadza*. *un*
compte rond, 1) Rechnung, da Ein-
nahme und Ausgabe gleich ansetzen; 2)
Act *zu* *rechnen*, da man etwas zu Man-
deln, Hunderten, Tausenden z. zählt.
3) *Rachunek*, *w* *którym* *dochody* *i* *wy-*
datki *się* *rowna*; 2) *Liczenie* *medlami*,

liczmi, *tyściami* *etc.* *un compte rompu*,
Rechnung, da die Ausgabe, oder die Ein-
nahme höher ist. *Rachunek*, *gdzie* *wy-*
datek *dochody*, *albo* *dochod* *wydatki*
przewyższa. *papier de compte*, feines
großes Papier zu Rechnungen. *Papier*
wielki *szelkowy* *do* *rachunkow*. *livre de*
compte, ein Handelsbuch. *Księga* *ku-*
piecka; *księga* *rachunkowa*. *usumer le*
compte, eine Rechnung befordern. *Pod-*
wierać *przebiega* *rachunek*. *joindre un*
compte, eine Rechnung schließen, saldiren.
Kupiecki *rachunek* *zawrzed*, *zakończyć*.
ouvrir un compte, eine Rechnung zum er-
sten male in das große Buch setzen. *Ra-*
chunek *walc* *pieniędzy* *raz* *w* *wielką*
księgę *kupiecką*. *coucher une somme*
sur un compte, eine Summe in das große
Handelsbuch tragen. *Wnieść* *sumę* *w*
wielką *księgę* *kupiecką*. *ordre d'un*
compte, Deutung einer Rechnung; das
ist, die drei Capitel, die Einnahme, Aus-
gabe und der Empfang der Gelder, die
man bezahlt bekommen hat. *Porzadek*
rachunkowy, to *jest* *te* *trzy* *rozdziały*: *do-*
chod, *wydatek* *i* *pieniądze* *na* *rachunek*
zapisane. *apostiller le compte*, bei
jedem Artikel in einer Rechnung befehen,
ob er soll angenommen werden. *Przy-*
piąć *do* *każdego* *artykułu* *rachunkowego*,
jeżeli *może* *bydź* *przyjęty*. *compter fait*,
Tabellen von Gewicht, Maß und In-
teressrechnungen. *Tablice* *od* *wyrachun-*
wanych *wag*, *miar*, *interesow* *etc.*
compte borgne, eine Rechnung, darin
Brüche, Thaler, Schillinge, Groschen re-
enthalten sind, als 150 Thaler, 2 Polni-
sche Gulden, 6 Groschen. *Rachunek* *ta-*
lowy, *w* *którym* *się* *liczy*; *talary*, *ty-*
syf, *gr* *etc.* *albo* *150* *złotow*, *2* *złoty*,
6 *groszy*. *passer en compte*, eine
erhaltene Post in die Rechnung tragen.
Włożyć *otrzymaną* *sumę* *w* *rachunek*.
borderau de compte, Extract einer Rech-
nung, darin die Einnahme enthalten ist;
eine Garantrechnung. *Extract* *rachunko-*
wy *od* *percept* *i* *wydatkow*. *débet de*
compte, eine Summe, deren Einnahme
die Ausgabe übertrifft. *Suma* *dochodow*
sumę *wydatkową* *przewyższajac*. *soldo*
de compte, *soldo* *de compte*, *soldo* *de*
compte, eine Schlussrechnung. *Rachunek*
zawarty, *okazanie* *rachunkow*, *z* *ktorego*
się *pokazuje*, *ktu* *komu* *co* *winien*. *c'est*
un homme de compte, das ist ein Mann,
der richtige Rechnung liebt, der nicht un-
terschleift in Rechnungen macht. *Ciekło*
to *liczery* *i* *niezależni* *w* *rachunkach*
swoich. *mettre en ligne de compte*, 1)
in die Rechnung setzen; 2) sich hinter
Ohr schreiben. 1) *W* *rachunek* *włożyć*;
2) *pamiętać* *komu* *czego*. *vivre à bon*
compte, in den Tag hinein leben. *O*
intuz *nie* *mieć* *starania*. *manger en*
bon compte, ohne Sorgen, wo es der-
M m 4 kommt.

tommt, essen. Jeść przy dobrej myśli, nie lewając się o intrę. *accomplir le compte de ses ans*, vulg. sterben, sein Leben beschließen. Umzählen: dnie żywota swego dokonywać. *les bons comptes font de bons amis*, genaue Rechnung erhält Freunde. Miluyny się iak bracia, a rachujemy się iak żydzi. *il est bien loin de son compte*, er hat sich in seiner Hoffnung sehr betrogen; er hat die Rechnung ohne den Wirth gemacht. Dalko się odstraszył od nadziei łwoicy celin; uszał się na swych zawyskacz. *il ne trouve point son compte avec lui*, er ist ihm nicht gewachsen. Nie wydomu; nie mu nie radzi. *je prens cela sur mon compte*, ich stehe dafür, ich stehe für allen Schaden. Na moy karb to biore. *entendre bien son compte*, den Handel wohl verstehen, sich nicht leicht worinne verlieden lassen. Zuś się do brze na rzeczach, nie dać się w czym oszukać. *faire son compte*, quere, sich die Rechnung machen, gewiß glauben, daß ic. Tak kładę, tey bydlę otuchy, pewnego bydlę rozumienia, &c. *il en pour son compte*, er ist bezahlt worden, er ist das mal angelaufen. Przyplacił temu, nie przepiekle mu się tego razu. *avoir bon compte*, wohlfeil haben. Za tanię mić pieniądze. *enfin de compte*, zuletzt, im Ausgange, im Ausbeuge. Na konie. *faire bon compte*, wohlfeil lassen. Tanię przelać. *au bout du compte*, was wäre für Schaden, wenn dieses auch geschähe. Na konie co za szkoda, gdyby kość licha padła. *faire compte de quelque chose*, *tenir compte de quelque chose*, 1) etwas achten; 2) mit etwas wohl zufrieden seyn. 1) Wadyć sobie co, uważać; 2) kontentować się czym, bydlę z czego kontent. *faire*, (tenir) *compte de quelque chose à quelqu'un*, einem für etwas Dank schuldig seyn. Wiele komu bydlę obowiązany.

Compté, de, part. et adj. gezählt, gerechnet. Zliczony. *§ Nos jours sont comptés*, *marcher à pas comptés*, mit sparsichen Schritten gehen. Iak z tabulatury, iak z rejestru chudać.

Compte-pas, f. m. ein Rechenmesser, Werkzeug, das dem Lebenden, oder Führenden die Zahl der Schritte anzeigt, die er zurück legt. Naczynie idące, albo idące, enu liczbę kroków od terminu do terminu pokazywać.

Compter, v. a. (computare) *prononc.* *Compté*, 1) zählen; 2) ablen, rechnen; 3) berechnen, Rechnung ablegen; 4) überschlagen, ausrechnen, als ein geschriebenes Buch, wie viel es gedruckte Bogen ausmachen wird; 5) bezahlen, auszahlen; 6) schätzen, achten, dafür halten; 7) auf etwas Staat machen, vertrauen, sich auf etwas verlassen. 1) Liczyć, rachować, aracho-

wać; 2) rachunek oddać, liczbę naczynie; 3) wyrachować, zrachować, iako księgo pisaną, wiele arkuszy drukowanych wyniesie; 4) wyliczyć, zapłacić sobie; 5) policzyć kogo między, mieć, trzymać na co; 6) spisać się na co, albo kogo, szczyć się czym, wadyć sobie co. *§ 1) Compter une somme*; 2) les receveurs doivent compter de tems en tems avec les maîtres; 3) un libraire compte sur les feuilles d'un manuscrit, combien le livre pourra contenir de feuilles d'impression; 4) on lui a compté le prix de la maison; 5) on le compte pour mort, pour rien ce qui ne peut faire ni bien, ni mal; 6) il faut toujours compter sur sa vertu et jamais sur la noblesse. *compter les morceaux*, einem die Bissen ins Maul geben. *Patryć iedzącemu w gębę*, geben czyjeś zakować. *compter par pièces*, Stückweise zählen. *Szukać, policzonymi liczyć*. *compter en gros*, in Schätzen, Mandeln, Tausenden ic. zeh. en. *Liczyć kopami, szukać, mylić mi*. *compter par brief*, überhaupt etwas berechnen, nur die Summen der Artikel bei der Berechnung anführen. *Oczem i krotko co porachować*. *quand on compte sans l'holo on compte deux fois*, man muß keine Rechnung ohne den Wirth machen, das ist, ohne denjenigen, der mit Theil an der Rechnung hat. Nie czyń liczbę bez tego, co do niego należy. *compter quelque chose à quelqu'un*, einem etwas zu gute schreiben. *Poczyć komu co na liczbę*. *compter en forme*, genau etwas berechnen, ordentliche Rechnung von jeder Sache ablegen. *Do listaga porachować się z kmem*, porządku naczynie rachunek. *compter de clerc à maître*, nur von dem Empfänger und nicht von der Ausgabe Rechnung ablegen. *Tylko z percept a nie z rozchodów się rachować*. *tout compte, tout rabattu*, 1) alles genau gerechnet und abgezogen; 2) alles wohl überlegt und erwogen. 1) Wzysko wtraciwszy i dobrze zrachowawszy; 2) wszystko dobrze zważywszy i uważwszy.

Compteur, f. m. euse, f. f. oba. Rechenmeister, Rechenmeisterin, Rechenist, rachownik, rachownica. *Compteur*, vid. *Conteur*, Erzehler. *Powiadacz*.

Comptoir, f. m. pr. *Comptoir*, 1) ein Ladestisch oder Schrank bei den Kaufleuten mit Schubladen; 2) in Indien: eine Factorat, Handelshaus, Comtoir, da Kaufleute aus einem ganzen Lande ihre Factoren halten; 3) an einigen Orten: Schreibstube der Kaufleute, ein Comtoir. 1) Stolik albo ława kupiecka z szufladkami i pieterkami; 2) w Indach: dom handlowy dla faktorów kupieckich do iednegoż narodu należących; 3) w niektórych miastach: pisarnia kupiecka. *§ 1) Ou-*

1) Ouvrir, fermer un comptoir; 2) les comptoirs des Anglois, des Hollandois en differentes villes des Indes. *Comptoir*, f. m. 1) ein Mensch, der über Rechnungen und Handelsachen beständig lieget; 2) ein geschickter Buchhalter. 1) Catek pracowity w sprawach kupieckich i rachunkowych; 2) linchaltier szpachoy. *Compulser*, v. a. (compulsare) in Gerichte: einen zwingen, ein Instrument vorzuzeigen, um die Vorlegung einer Schrift anzustellen. 1) *W jedych*: wyciągać pokazanie skryptu, przymusić kogo do pokazania monumentów. *§ Compulser un contract*.

Compulsaire, f. m. 1) aus der Gangelei ertheilte Befehl: einen zur Vorlegung der Urkunden anzuhalten; 2) im Scherze bei den Advocaten: ein fester Kasse, der Lust um Trinken macht. 1) List z kancelaryi na przymuszenie kogo do pokazania monumentów wydany; 2) *Prokuratorów zarzem*: ser leary przegorsniały gardło na trunk estrazy. *§ 1) Obtenir un compulsaire*.

Comput, vid. *Compôt*.

Computiste, f. m. ein Calendermacher, der zugleich die Festtage ausrechnet. *Minutyarz*, co komputy i kalendarze pisze księgielne.

Comte, f. m. (Comes) 1) ein Graf; 2) ein Domherr von Adel, der ein größtes Canonikat besitzt. 1) *Arabis*, *Grabis*, *Gros*; 2) Kanonik stanu Salebeckiego Kanonik Grabska maiący. *§ 1) Monsieur le Comte de N. est arrivé*; 2) les Comtes de Lion, Comtes de Lionnes en Rouvigne. *Comte du Palais*, *Comte Palatin*, (Comes Palatinus) erst Pfalzgraf in Deutschland und eheessen in Frankreich. *Palatgravia*, arzebnik niemiecki i niedzięk francuski.

Comté, f. m. et f. (Comitatus) Grafschaft. *Grafstwo*, *Grabswo*. *§ Le Roi lui donna le Comté d'Artois*. *Franche Comté*, f. f. ehe dem: die Grafschaft Burgund. *Nigdyś*: *Grabswo Burgundskie*. *§ La Franche Comté est ruinée*.

Comtesse, f. f. eine Gräfin. *Grafowa*. *Comtois*, f. m. *Franche Comtois*, einer aus der Grafschaft Burgund. *Rodem z Grabswa Burgundskiego*.

Comus, n. pr. m. (Mythol.) *Comus*, der Gott des Scherzes, Schmauses und der Schmelzerel, w mytologii: homusz, hoklek żartu, hunkietu i marnotrawstwa. *Con*, f. m. die weibliche Scham, całunki wystylliwe ciała histologicznego.

Conard, e. adj. obs. niersch, lächerlich. *Blazeński*, *Smieszny*.

Conardie, *Conardie*, f. f. obs. Rartheit. *Głapstwo*, *blazeństwo*.

Conarium, f. m. (conarium) vid. *Glande* piad le.

Concapitain, f. m. in Burgund: ein

Mithauptmann. *W Burgundji*: *Spotkapitain*.

Concasser, v. a. (conquassare) in der Apotheke: etwas grob zerstoßen, zerknischen. *W Aptyce*: *Grubo co kład*. *§ Concasser des noix*, des amandes.

Concattedation, f. f. in der Philosophie: notwendiger Zusammenhang. *W Filozofii*: *Konekcyja*, związek rzeczy iedney z drugą idących. *§ La concattedation des causes secondes est un effet de la Providence de Dieu*, qui est la cause première.

Concave, adj. e. (concavus) hecht in der Runde, wie eine Kugelform. *Włokowaty*, okragławy wewnątrz. *§ Surface concave*, *superficie concave*, *luneille concave*, les miroirs concaves réfléchissent tous les rayons à un point qu'on appelle le foie.

Concave, f. f. die inwendige Ausbuchtung, als in einer ausgehöhlten Kugel. *Wnętrze okragławy figury*, iako *cuckey kule*, *hanie*, *la concave de la lune*, der Ring um den Mondkreis, der Erde, Luft, Wasser und Feuer in sich faßt. *Przewor*, około księżyceznego okregu agien, wode, powietrze i ziemię w sobie zawierający.

Concavité, f. f. (concavitas) der inwendige Umfang einer rund ausgehöhlten Körpers, die inwendige Hogenrundung, als des Himmels, eines Kabins, einer Schüssel. *Włokowatość*, *Włokowata* albo *okragła łrona*, częś spodnia wnętrza iakier rzeczy, okłaczystość spodnia, iako nieba, czolau, misy. *§ La concavité d'une voute*, *les concavités du cerveau*, in der Anatomie: die Höhlen im Gehirn. *W Anatomii*: *Dolki moryowe*.

Concéder, v. a. (condere) 1) vergönnen, erlauben; 2) im Disputiren: einräumen, zugeden. 1) *Użyczyć*; 2) *dysputuic*: *pozwalac*, *rozwalac* na ko. *§ 1) La grace qui lui a été concédée*; 2) *je vous concède la majeure de cet argument*.

Concentration, f. f. (concentration) 1) bei den Philosophen: die Concentration, die Vereinigung der Kraft in einem Orte, die Zusammengiehung des allerreinsten aus einer Sache; 2) in der neuen Bedeutung: eingeschränkte Idee, kleinliche Betrachtung. 1) *U Filozofów*: *Koncentrowanie*, *zgro-medzenie*, *pedzenie* sił w kupę albo w punkt ieden; 2) *w nowey sygnifikacyi*: *maleńka idea*, *maleńki wzor*, *otoczono wyobrazenie*.

Concentrer, v. a. in der Philosophie: concentricen, die Kraft in einen Punkt bringen, in einen Haufen treiben, zusammen zwingen. *W Filozofii*: *Koncentrować*, *siły w ieden punkt zbierać*, *zgro-medzić*. *§ Le froid concentre la chaleur et la fait retirer au dedans du corps*.

Concentrique, adj. e. in der Geometrie *M m 5* *tricie*

trieb von zwei, oder mehreren Mittelpunkten umgeben. *W. Geometry*: o *Cyrculach*: z jednegod punktu szedniogo okrażony. *§* *Cercles*, *sphères*, globes concentriques.

Concept, *f. m. (conceptus)* *) bei den Philosophen: ein Begriff; 2) bei den Kaufleuten: ein Angebot, ein Vordaben, Entwurf. *) *U. Filozofow*: koncept; 2) *u. Kupców*: przedsięwzięcie, zamysł, przymysł. *§* *) *La Philosophie* devient pointilleuse par les précisions et les concepts abstraits qu'elle introduit dans l'école.

Concepteur, *f. m. n. e.* der, welcher etwas erdenkt, erfundet, ausdenkt, den es wem, *wynalazca*, *wymyśliciel*.

Conception, *f. f. (conceptio)* 1) die Empfängnis im Mutterleibe, von Menschen und Thieren; 2) die Empfängnis Maria; 3) das Fest der Empfängnis Maria; 4) Gemälde, obet Kupferstich von der Empfängnis Maria; 5) Rittersorden der Empfängnis Maria, den Ferdinand, Herzog von Mantua, gestiftet hat; 6) ein Nonnenorden; 7) in der Logik: erster Gedanke von einer Sache, da man weder versteht, noch bejahet; 8) Begreifung, Vorstellung, Kraft des Verstandes etwas zu begreifen; 9) Gedanke, Einsicht. 1) *Początek w żywocie macierzyńskiego*, o ludzkiej i zwierzęcej; 2) *Początek N. P. Maryi*; 3) *niewpokaźnego poczęcia P. M. uroczystość*; 4) *Malowanie, albo kopertowanie o Niewpokaźnym poczęciu P. M.* 5) *order Niewpokaźnego poczęcia P. M. or Ferdynanda książęcia Mantuańskiego fundowany*; 6) *Porządek zakonny pod tytułem Niewpokaźnego poczęcia P. M.* 7) *w prawdoprawdowej nauce*: proste poznanie, gdy rozum rzecz poznawa, nie o niej nie sądząc; 8) *pojęcie, ogarnięcie rozumem*; 9) *koncept, myśl*. *§* 1) *Une conception vraie, fautive; on ne fait pas bien quel est le moment; au quel se fait la conception*; 2) *le mystère de la conception*; 3) *l'immaculée conception de la Mère du Sauveur*; 4) *architecte une jolie conception en taille douce*; 5) *l'ordre militaire de la conception*; 6) *les Religieuses de la conception immaculée suivant la Règle de Saint Clare*; 7) *la conception n'enferme ni négation, ni affirmation*; 8) *avoir la conception un peu dure*; 9) *il a de belles conceptions*.

Concernant, *adv. et prap.* was betrifft, betreffend, anlangend, belangend. *Co sie tego tyczy, względem*, *§* *Donner des avis concernant la guerre*.

Concernant, *e. adj.* betreffend, anlangend. *Co sie tego tyczy, tykający sie czego*. *§* *On a fait des règlements concernant la Police*.

Concerner, *v. a. (concernere)* angehen, an-

langen, betreffen. *Co sie dotyczy, należeć do czego, tykać sie czego*. *§* *On ne doit point négliger ce qui concerne le salut, cela me concerne*, dieses betrifft mich allein. *Mig sie to samego tyka, moy tykka w tym interesie zachodzi, cela me regarde*, dieses betrifft mich auch. *I moy na tym zawisi m interes*.

Concert, *f. m.* 1) in der Musik: ein Concert, da etliche mit einander wechselseitig musizieren und gleichsam concurren; 2) der Ort, wo ein Concert gehalten wird; 3) *Art*, *Stärke* der Gemüther, ein einmüthiger Schluss, *Verständnis* mit einander. 1) *Kawa rt, muzyka na przemianach sie dzwiazgach*; 2) *miejsce*. *§* 1) *Un charmant concert de luths, de tourbes; je destine ma voix à de plus saints concerts*; 2) *aller au concert*; 3) *faire une chose de concert*; 4) *être de concert avec quelqu'un*. *le plaisant concert des oiseaux*, der Gesang der Vögel. *Przejmnie piastwa powietrzano słiewnie*.

Concertant, *e. adj.* Haupt: von dem Stimmen, oder Personen eines musikalischen Concerts, als der Bass, Tenor etc. *Główny, a głosach i imach w koncercie muzycznym*, iako bas, tenor etc.

Concertant, *f. m.* ein Kämpfer in einem Turniere, *Sierżant w turnirach*.

Concerté, *de, part. et adj.* 1) abgesehen, abgedacht; 2) gekünstelt, affectirt, gezwungen. 1) *Un concerté, zmyślny, zmyślny*; 2) *nachyt wytworny, konastywany, zmyślny*. *§* 1) *C'est un dessein bien concerté, une amitié mûrement concertée*; 2) *cette personne est toujours fort concertée, c'est homme là est fort concerté en ses discours*.

Concerté, *v. n.* ein musikalischer Concert halten, concurren. *Koncertować*; *muzyka dęta i wokala sie na przemianach odzywać*. *§* *On concerte aujourd'hui chez Monsieur votre frère, nous concourrons demain*. **Concerté**, *v. a.* 1) in der Musik: probieren ein Stück; 2) etwas mit einem abreden, überlegen. 1) *W. Muzyce*: probować piaski muzyczne; 2) *uknować, umówić z kim co*. *§* 1) *Concerté une pièce; ils ont cela concerté ensemble, se concerter, v. r.* sich zieren, sich zwingen, affectiren. *Afektować*, *zmyślać potawę, z tabulatury co czynić*.

Concession, *f. f. (concessio)* 1) Bewilligung, verliehenes Recht, Begnadigung eines großen Herrn; 2) im Disputiren und in der Redekunst: das Zugaben, Einräumung eines Satzes, oder einer Sache. 1) *Wolność, dozwoleństwo, uprzywilejowanie*; 2) *dyputacja i w krasomowiskiej nauce*: zezwolenie na co. *§* 1) *Tout cela n'est que par concession, il*

pre-

prenoit la qualité de Roi par concession du Saint Siège; 2) *concession faite bien à propos, concession ingénieuse, adroite*. **Concevable**, *adj. e.* das man fassen, begreifen kann. *Pojętny, wyrozumiały, co sie pojąć daie*. *§* *Cela est concevable, la chose n'est pas concevable*.

Concevoir, *v. a.* 1) empfangen im Mutterleibe; 2) etwas begreifen, mit dem Verstande fassen, etwas einsehen; 3) in der Philosophie: einen deutlichen Begriff von etwas haben, bekommen, verstehen; 4) etwas aufsetzen, concipiren, anordnen, abfassen; 5) bekommen, stöben, empfinden, fassen, als einen Affekt, einen Regimont; 6) schmieden, erdenken, erfinden, ausfinden. 1) *Począć, ogarnąć co rozumem*; 2) *pojąć, ogarnąć co rozumem*; 3) *W Filozofii*: mieć, uchwycić sobie o czym koncept, myśl co rozumem; 4) *spisać, konceptować, posłać co*; 5) *chwycić sie, iść sie, afektu iakiego zachwycić, wznieść, powziąć, iako miłość, podryżenie, duma etc.* 6) *uknować, ugnąć, wymyślić*. *§* 1) *Elle a conçu: cela est facile à concevoir; 3) le corps est conçu en longueur, largeur et profondeur; 4) concevoir le dessein d'une agréable comédie; 5) c'est une jalouse conçue sur de fautive apparence; 6) concevoir de grands dessein, concevoir une entreprise périlleuse, concevoir de l'amour*, Liebe bekommen, sich verlieben. *Rozkochać sie kogo, concevoir un soupçon*, Verdacht bekommen. *Powziąć podryżenie, concevoir de la haine*, einen Haß fassen. *Niewiadzieć, mieć niewiadzę czego, concevoir du mépris*, verachten. *Względem*.

Conche, *f. f. obj.* 1) Kleidung, Montur oder Hülle; 2) Glut und Unstet. 1) *Sakwa, barwa, muaderunek*; 2) *szczęście i nieszczęście*. *§* 1) *Ce régiment est en bonne conche, cet officier est en mauvaise conche*.

Conchi, *f. m.* eine Art Conzel oder Zimmet. *Garniec cynamonu*.

Conchier, *v. a. vulg.* beschiffen, etwas mit seinem Rorhe bescheln. *Laynem pokierować co, posłać*.

Conchierre, *f. m. obj.* Kaulenger, Bärenhüter. *Zgnił, piecuch*.

Conchile, *Conchyle*, *f. m. (conchylium)* Purpurschnecke, Purpurnuschel. *Szarlata, ślimak morski karłowaty, z którego szarlata farbę wydzikają*.

Conchile, *Conchyle*, *adv. e. ligne conchile*, ist eine Linie in der Mathematik, die der folgenden *Conchoide* gleich kommt. *Jest to linia w mierzczym nauce następującej konchoide po-dobna*.

Conchoide, *adv. et f. f.* 1) in der Geometrie: eine Muschellinie, ist eine Krummme Linie, die einer geraden immer näher

und näher kommt, je weiter sie verlängert wird und doch niemals mit selbiger zusammen läuft; 2) in der Baukunst: eine Schneckenlinie wie das Gewinde um eine Schraube. 1) *W. Geometry*: koncha albo konchoida, linia krzywa, co mierzczym prostym linią w przeciągnięciu zawsze się abliża, końcami z nią się nigdy nie schodząc; 2) *W Archytekturze nauce*: ozdoba esowata na karkach gwiastu i ślabie.

Conchyle, *adv. Conchile*.

Concierge, *f. m.* 1) Wutgraff eines Schlosses, Hausvogt, Hausverwalter; 2) Zant: hater bei den Comédiants; 3) Kerkermeister, Stodmeister. 1) *Burgabia zamkowy, dozorca domu, pałacu*; 2) *odzwierzy a komediantow*; 3) *wieźniów środ, tarasowy*. *§* 1) *Un bon concierge, le concierge du château de Versailles*.

Conciergerie, *f. m.* 1) das Amt, auch die Wohnung eines Schloßburggrafen, oder eines Hausverwalters; 2) an einigen Orten: Gefängnis des Parlamentes. 1) *Burgabsiwo, urząd i mieszkanie dozorca pałacowego, lub zamkowego*; 2) *w niektórych miastach*: *Taras, więzienie Parlamentowe*. *§* 1) *On lui a donné pour recompense la conciergerie de ce château; 2) on l'a transféré du Châtelet à la conciergerie pour être jugé en dernier ressort*.

Concile, *f. m. (concilium)* 1) ein Concilium, eine Versammlung der hohen Geistlichkeit, die vom Papste gesetzt wird; 2) der Ort, wo ein Concilium gehalten wird; 3) Decrete, Satzungen und Schüsse eines Concilii. 1) *Concilium*, *zgrromadzenie powzeczne; zjazd walny duchownych od Nycy Świętego założony*; 2) *miejscę zgrromadzenia tego*; 3) *Dekret, ustawy Concilium powzeczne*. *§* 1) *Il y a dix huit conciles généraux, les huit premiers ont été assembles par l'autorité des Empereurs, un concile général ou écuménique, national, provincial; assembler, convoquer, tenir, indiquer un concile*; 2) *aller au concile*; 3) *le concile de Trente n'est pas reçu en France pour la discipline*.

Conciliabule, *f. m. (conciliabulum)* 1) Versammlung der kaiserlichen Geistlichkeit; 2) eine unrechtmäßige Versammlung der Geistlichkeit; 3) Zusammenkunft einiger unrubigen Köpfe. 1) *Zjazd Duchowieństwa kacerzkiego, schadzka Heretycka*; 2) *zgrromadzenie Duchowne bezprawne i bez pozwolenia zwierzchności założone*; 3) *schadzka skryta buntowników*.

Conciliator, *f. m. (conciliator)* 1) der wider einander streitende biblische Sprüche, Raderichten, Erzählungen zu vergleichen sucht; 2) der Irrungen und Zwistigkeiten beileget, ein Friedensstifter. 1) *Ten co jedno z drugim rowna, iako*

Pisma

piśma S. Nowa, powieści różniące się;
2) Jedność niezgodnych.

Conciliation, f. f. (conciliatio) Vereini-
gung, Vergleichung zweier widerständiger
Schriftstellen. *Nowianie*, porównanie
iako w Piśmie miere, co się zdaia być
niezgodnymi. § La conciliation de tous
les passages de la Sainte Ecriture est di-
ficile.

Conciliatoire, adj. c. n. e. anstöhnend, zur
Ausöhnung dienend, godzący, pojednają-
cy, uzgodzenia należący.

Conciliier, v. a. (conciliare) 1) vereinigen,
als Schriftstellen, die einander zueinander zu
sein scheinen; 2) vergleichen Leute von
unterschiedener Meinung, beilegen einen
Streit; 3) gewinnen, als etwas Liebe,
Gegenwartigkeit. 1) Porównać, iako miere-
nie z Pismem z drugiem; 2) godzić, poe-
dnać (spornych); 3) pozysk & sobie serce,
jednać sobie iako u kogo. § 1) Conci-
lier les passages de l'Ecriture, qui sem-
blent contraires; 2) on nomme trois
personnes, pour concilier les articles dé-
battus, les esprits contraires; 3) il a
un système qui lui concilie l'affection
de tout le monde. *se concilier, v. r.*
insonderheit in der Rebellant:
gewinnen, erlangen, als die Gegenwart
der Audient; dieselben auf seine Seite zie-
hen. *Osobliwie w krasomowickiej nauce:*
iako sobie u kogo zjednać, pozyskać
sobie słuchaczów, wymować sobie ludzie.
§ Il a un agrément qui le concilie l'affec-
tion de tout le monde.

Concis, e, adj. (concisus) kurz, abgekürzt,
von Worten, von einer Schreibart. Kro-
tki, westkowy, iako słowa. styl. §
Tacit est concis dans son stile; ce stile
d'Abancourt est net, vif et concis.

Concisen, Concisen, f. m. Mitbürger,
Spolmieszczanin. § J'aime mieux re-
noncer à l'Empire que de répondre la
lang de mes concitoyens.

Conclave, f. m. (conclave) 1) der Ort auf
dem Vaticano zu Rom, wo sich die Car-
dinate verschießen, einen Papst zu wäh-
len; 2) das Conclave, die Versammlung
der Cardinale zur päpstl. Wahl. 1) Con-
clave, Elektorskie zawarcie w Watyka-
nie, gdzie purpuraci następcę na Stolię
Apostolską obierają; 2) prześwietańsko-
legium Kardynałskie Papieża obierające.
§ 1) Aller au Conclave: on est au Con-
clave; 2) le Conclave a fait le Pape un
tel Cardinal.

Conclaviste, f. m. ein Bedienter eines Car-
dinals, der sich mit einem Cardinale im
Conclave verschließen läßt. Pokoiowy
Kardynałowi Papieża obierającemu po-
magaący.

Concluant, e, adj. et part. kräftig, bün-
dig, beweisend, als ein Schluß. Silny,
dowodowy, nieodczyny, iako argument pro-

pozycy. § Argument concluant, pro-
position concluant.

Conclusion, v. a. (concludere) 1) schließen,
beschließen endigen, als eine Rede, einen
Brief; 2) folgern, schließen, einen Schluß
aus etwas ziehen; 3) in Rathes und
Gerichtsstuben: bestimmen, beschlies-
sen, daß etwas geschehen soll; 4) schlies-
sen, als eine Meinung; einen Frieden.
1) Zawrzeć, zamykać, zakończyć, iako
oracyą, list etc. 2) konkludować, in-
ferować, zawrzeć z czego, zamykać co
wywodem; 3) w sądach i w radach:
konkludować, stanowić; 4) umówić, co-
zawrzeć, stanowić, iako przyznawanie ra-
chanek. § 1) L'orateur doit conclure
son discours vivement et patétiquement;
2) je conclus de tout cela, que la nou-
velle est fautive; 3) les Juges conclurent
à la mort, tous conclurent à la ques-
tion; 4) ils ont conclu l'affaire.

Conclusion, f. f. (conclusio) 1) der Bes-
chluß eines Briefes, einer Rede, Ende-
schaft, Ende einer Angelegenheit; 2) in
der Vernunftlehre: ein Schluß eines
Satzes, der Schlusssatz, die Schlussrebe; 3)
die Meinung eines Weltweisen, Professors,
Doctors in seiner Wissenschaft; Lehrsat-
z, Regel; 4) in Gerichten: der Zweck
des Ansuchens einer Partei, die Bitte
derselben; 5) Meinung, Stimme, Gut-
achten eines Richters, Oberadvocaten, die
er von einer Streitfrage giebt. 1) Za-
kończanie, konkluzja, zaskniwienie, ko-
niec listu, mowy, sprawy iakiej; 2)
zamknięcie dowodu albo dowodem zego-
go; 3) zdanie, reguła Medrea, Doktora,
Professora w swojej umiejętności; 4)
skutek sprawy sądowej, prośba wniesio-
na; 5) zdanie sędziego lub Prokuratora
przedmierzego. § 1) La conclusion d'un
disours oratoire doit être courte, vive
et ingénieuse; faire la conclusion d'une
lettre; la conclusion de l'affaire a été
malheureuse; 2) la conclusion est la
derrière proposition d'un syllogisme; 3)
savoir les conclusions de son Professeur;
faire les conclusions; 4) on lui a jugé
les conclusions; 5) prendre des con-
clusions contre quelqu'un. *conclusion,*
pour conclusions, adv. kurz, mit einem
Worte. Krotko, słowem. *on lui a ju-
gé ses conclusions,* man hat ihm Gerichte
gesprachen, wie er gebeten hat. Tak w
Sądach konkludowali, iako prosit. *il est
ennemi de la conclusion,* man kann mit
ihm in keiner Sache zum Ende kommen.
Zta z niem sprawą, bo bez końca bywa.

Concoction, f. f. vid. Coction, die Dau-
ung, Trawienie.

Concombre, f. m. 1) eine Gurke; 2) ein
unangelegter im Meere, das die Gestalt einer
Gurke hat. 1) Ogorek; 2) Owad mor-
ski, kształt ogorka mający. § 1) Le
concombre est rafraichissant. *concombre*
sauvage,

sauvage, Spigurken, Eselstürbis. Oga-
rek łączy.

Concomitance, f. f. (concomitantia) bei
den Gottesegelehrten: Mitbegleitung,
Vereinigung. *U Teologów:* zjednocze-
nie, przystąpienie.

**Concomitante, adj. f. la grace concomi-
tante,** die mitwirkende Gnade Gottes.
Łaska Boża Spółprawująca albo Spół-
skutująca.

Concordance, f. f. 1) der lateinische Do-
nat, die ersten Grundregeln der lateini-
schen Sprache von der Wortfügung oder
von der Construction; 2) eine Concordanz-
bibel, in welcher man jedes Wort, das in
der Bibel steht, finden kann; 3) die Ue-
bereinstimmung zweier
Schriftstellen. 1) Pierwsze porządki ie-
zyka łacińskiego o konstrukcyi albo słow-
składaniu; 2) Rejestr wszystkich słow
Pisma świętego porządkiem obiecań-
stwowym, na znajdowanie każdego wiersza
znalezienie, spisane; 3) zgadzanie się,
zgodność dwóch tekstów. § 1) Savoir
les concordances; 2) le Cardinal Hu-
gues emploie cinq cents Religieux pour
faire la concordance; 3) la concordance
des Evangelistes, des Ecrivains, des or-
donnances, des loix, des coutumes.

Concordant, e, (concordans) übereinstim-
mend. Zgodny, zgadzający się z sobą.
vers concordans, Verse in Com-
bien von folgender Gattung:
*Wierze komedyczne na kształt nastę-
pujących komponowane:*
je m'abandonne à mon ardeur,
je m'abandonne à pour ma fureur.
il faut partir pour satisfaire à cette
il faut mourir *lot zowie.*

Concordant, f. m. eine Tenorstimme. Glos-
turowy, Tenor.

Concordantiel, te, adj. nach Art einer Con-
cordanzbibel verfertigt. Na kształt re-
gistru słow i materij Pisma S. po-
rządkiem obiecaństwowym i spisanego zkom-
ponowany.

Concordat, f. m. 1) ein Vergleich oder Ver-
trag, die geistlichen Pfanden betreffend,
insonderheit derjenige, welchen 1516 Fran-
ciscus I. mit dem Papste Leo dem X. ge-
macht hat, die sogenannte sanctionem
pragmaticam abjudicieren; 2) Vergleich
einer Gemeine mit ihrem Pfarrer. 1)
Ugoda względem rozdawania gruntu
kościelnych, osobliwie ta, którą Pa-
pież Leo X. a Franciszek I. Król Fran-
cuski na skasowanie skrzyżtu *sanctio*
pragmatica nazwanego, roku 1516 za-
warli; 2) Ugoda między Plebanem i
Parafianami. *Concordat Germanique,*
Concordat d'Allemagne, Vergleich, den
1448 Papst Nicolaus der V. und Kaiser
Friedrich III. gemacht hat. Traktat Pa-
pieża Nikoleta V. z Cesarzem Frydri-
chem III. od roku 1448.

Concorde, f. f. (concordia) 1) Einigkeit,
Eintrachtigkeit, Einheitsigkeit; 2) Concor-
dia, ein Beinamen; 3) die Göttin der
Einigkeit bei den alten Heiden. 1) Jedno-
myślność, zgoda; 2) Konkordia, prze-
zwisko białostockie; 3) Bogini zgody
u Rzymian Pagan. § 1) Vivre dans une
grande concorde. *concorde Evangelique,*
die Uebereinstimmung der Evangelien. Zga-
dzanie się, zgodność Ewangielij świę-
tych.

Concorde, v. a. n. e. übereinstimmend,
übereinstimmig machen, auf eins bringen,
zugut machen, vereinigen, zueinander
poednać, odprawić do jedności.

Concordial, f. m. ebedessen der oberste Pfaffe
der Göttin Concordia im Tempel zu Pa-
dua. Niedziła Arcyop Bogini Zgody w
Nawachwaluś Padewskiej.

Concourir, v. n. (concurrere) 1) zusammen-
laufen, zusammen kommen, wird in
diesem Verstande selten gesagt;
2) kommen, als zur Hilfe, beistehen mit
seiner Hilfe, mittheilen; 3) bei den
Philosophen: mitwirken, mitbilden;
4) mit anhalten: mit ansetzen um etwas,
gleiches Recht und Verdienste mit einem zu
etwas haben, zugleich mit einem um etwas
anhaltend. 1) Zbiec się, schodeć się, w
tym sensie niebardzo to słowo użyte; 2)
przybiec, przylecieć, przyskoczyć na posi-
łek, na pomoc, przykładają się do pomocy,
dopomocą; 3) u Filozofów: Spół-
brać, współprawować; 4) Ubiegać się z
kimiś do czego, konkuruwać o co, za-
biegać dostojnością równie z kimeś do
niego pretensje mając. § 1) Sur ce bruit
le peuple concourt; 2) tout concourt à
son élévation, à son aide; 3) Dieu con-
court aux actions des causes secondes;
4) ces deux prétendants ont concouru
pour le même emploi.

Concourme, f. m. terra Merita, oder
Gildburg; Gethuchtwurz, Gethwurzel,
Gurtnep, Indianische Körperwurz, die
zur Arznei und auch zum Gethfärben ge-
braucht wird. Karkuna, Indianiświ-
ski, do lekarstwa i farbowania tego ko-
rzennia używany.

Concourrir, v. n. an einem Tage datirt
seyn, in den Canzleien von zwei,
oder etlichen Erwartungsbrie-
fen, die von zwei unterschiede-
nen Personen ausgestellt wor-
den; gemeinlich gelten sie bei-
de nicht, weil man nicht weiß, wer
der erste Expectant ist. Jednego
datia był datowanym, tedy był daty,
w kancelaryi o expectatywnych dwom,
albo kilku na jeden urząd wydanych,
pospolicie takie expectatywy nieważne
bywają, nie wiadomo czyja pierwsza.
§ Ces deux provisions de Cour de Rome
concourent à l'égard de ce bénéfice.

Concours, f. m. (concursus) 1) Haufen,
Zusammenlauf.

Kauf, Zulauf des Volks; 2) gleiche Recht, Mitabhaltung um ein Leben, um ein geistliches Beneficium, zu welchem einige Personen gleiche Anforderung machen; 3) angelegte Disputation, nach welcher dem Geschicktesten die ledige Profession auf einer Akademie gegeben wird; 4) Mitabhaltung, Mitansuchung um etwas; 5) in der Philosophie: Mithilfe, Mitwirkung; 6) Weisheit, Mithilfe; 7) Einwilligung, Mitbewilligung, als bei Vergeben der Aemter; 8) Zusammenkunft, Zusammenhäufung, in unterschiedenen Wissenschaften. 1) Konkurs, Abtheilung der Laster, d. h. 2) rovné právo do czego, konkurencya o lenność, o beneficium, do którego ich kilka rovné wozła protekcye; 3) Dysputacya na otrzymanie Profesyi Akademickiej zabłona, po której umietytniejszemu i godniejszemu koadorowana bywa; 4) konkurencya, zabieganie, iako dostojeniwa; 5) w Filozofii: kooperacya, przykładać się do skutku, spulrobienie; 6) przyczynianie się do czego, pomoc; 7) przyzwolenie czyje, iako w rozprawach urzędowych; 8) zbieranie, kupienie się, w różnych sciencyach. § 1) Il y avoit un grand concours de peuple; 2) le concours arrive en matière de bénéfice, entre deux pourvus par le Pape, entre deux pourvus, l'un par l'Ordinaire, l'autre par son grand Vicaire, entre un pourvu par le pape et l'autre par l'Ordinaire; 3) mettre une profession au concours; 4) le concours est grand à cette charge; 5) Dieu donne concours aux causes secondes; 6) pour ériger une Evêché il faut le concours du Pape et du souverain; 7) le concours de plusieurs consonnes fait la rudesse d'une langue.

Concret, *f. m. d. Abstractis*, (*concretum*) in der Logik: eine Eigenschaft, die wie ein Adjectivum bei den Grammatikern gesetzt wird, als ich da ist das concretum, die Schönheit aber das abstractum. Własność w Logice na kształt *Adjectivum*, iako piękny jest concretum, piękność zaś abstractum.

Concretion, *f. f. (concretio)* Dickwerdung, Verhärtung, Fortwerdung, Gerinnung einer Sache. Zwardnienie, skrzepienie, zaindanie, zgęszczenie.

Concubinage, *f. m. (concubinitas)* der Concubinat, unehelicher Stand, in welchem Mann und Weib wie im Ehestande zusammen leben. Nakończono, § Il vivait dans un concubinage public avec sa maîtresse.

Concubine, *f. m. (concubinus)* der es mit einem Weibe unehelich hält, der mit einem Weibe in einem unehelichen Stande lebt. Nakończ.

Concubine, *f. f. (concubino)* Weibskläfserin,

Kebaweiß, eine Concubine, die mit einer Mannsperson vertraut, aber nicht getraut, lebt. Nakończ. § Une jolie concubine, le défaut de la concubine.

Concubillir, *v. r. obs.* richten, ordnen. Kierować, rozporządzać.

Conculquer, *v. a.* mit dem Fuße treten, nogami deptać, tłoczyć.

Concupiscence, Concupiscence, *f. f. (concupiscentia)* böse Neigung, böse Begierde und Lust. Nieporządna ciekawość, żądza, chęć do czego.

Concupiscible, *adj. f.* in der Philosophie: legierig nach einer Sache, die der Verstand für gut hält. *W Filozofii:* chciwy, pragnący, go, co rozum ludzki dobrem bydl maieina. § *Appet concupiscibile.*

Concurrence, *adv.* nur in Rechtsfachen: gemeinschaftlich, mit einander. *Tylko w sprawach sądowych;* wspólnie, w Społeczności, Spólnie. § Ils jouissent concurremment de ce revenu.

Concurrence, *f. f.* 1) die Mitbewerbung, Mitabhaltung, Mitansuchung um etwas; 2) Wettstreit, Eifersucht zweier Personen, die es in einerlei Sache einander zuvor zu thun suchen; 3) in der Kirche: das Zusammenkommen zweier Geste auf einen Tag, da die Feiertage des einen auf den folgenden Tag verlegt wird; 4) eine Geldsumme, die aus vielen andern zusammen gesetzt ist; 5) Rang, Classe, dinstanne Gliedmaier, die einerlei Recht haben, zu stehen kommen, wenn sie aus dem Vermögen des Schuldmanns bezogen werden. 1) Konkurencya, spozabieganie domoyności; 2) nastawianie zawisne, ubieganie się o drugiem do czego; 3) w kościelnych obrządkach: zbieranie dwóch świąt, gdy święcenie drugiego święta na dzień następnego odkładane bywa; 4) suma pieniężna z wielu sum złożona; 5) rząd, polityka, w który kredytorowie jednoczą natuaki, względem zapłaty z dobre służbka, położeni bywaia. § 1) Dans une si grande concurrence des Prétendants; 2) il n'y a nulle concurrence entre eux, ce sont deux belles qui sont en concurrence d'office, à la concurrence, bis auf einen gewissen Werth, bis auf eine gewisse Summe. Względem pewney sumy, pewny cent, w sumie tylko pewney. § Les meubles sont hypothéqués au propriétaire jusqu'à la concurrence des loyers qui lui sont dus.

Concurrent, *f. m.* ein Mitwerber, Mitabhalter um etwas. Kompetitor, konkurent, tegoż się dupinający co i drugi, nastawiający zawisne. § C'est un concurrent qui est à malin; se délivrer d'un concurrent redoutable.

Concession, *f. f. (concessio)* Drestung, Verdrängung, Schinderei, welche die Beamten wider den Willen des Königs an den Untertanen

terthanen ausüben. Uciemięzienie poddanych; adierstwo, ucizlenie, extorcyje, gd. poddany niestuzanie i przeciw woli krolewskiej ucizany bywa. § Ils avoient dévalé les familles par leurs concessions; il a fait plusieurs concessions; dire accusé de concussion.

Concessionnaire, *f. m.* Schinder, einer, der die Untertanen wider den Willen des Königs bedrückt und preßt. Szarpacz, zliziera, łupieżca, wydzieracz, co poddanych przeciw prawom nieczystymi przyeiskami cizłami. § C'est un ignoble concessionnaire.

Concessionner, *v. a.* schinden, das Volk unbillig ausfugen. Uciakać, ciemiężyć, szarpać, zlizierać, poddane.

Condamnable, Condamnable, *adj.* 1) verdamulich, straffällig; 2) verwerflich, tadeldast. 1) Ukazanie godny; 2) przegany; straszenie godny. § 1) Le Parlement le trouva condamnable et il le condamna à avoir la tête coupée; 2) son procédé est condamnable.

Condamnation, } *vid. Condam.*
Condamnatoire, }
Condamner

Condamnation, Condamnation, *f. f.* 1) Verurtheilung, Urtheil; 2) Geständniß, daß man Unrecht hat, daß man Schuld woran ist. 1) Osądzenie, skazanie dekretowanie; 2) wyznanie lwey własney winy. § 1) Condamnation à une amende, la condamnation est prononcée; 2) il a passé la condamnation la dessus, ne parlons plus de cela, je passe la dessus; 3) la condamnation, wir wollen davon nichts mehr reden, ich bekenne, daß ich Unrecht habe, daß ich Schuld daran bin. Nie mówmy więcej o tym wyznaję lęmu w tym przewin. celi zeul a fait sa condamnation, dieses allein hat ihn straffällig gemacht. To samo go karania godno uczynilo. *sub la condamnation,* es bei einem richterlichen Ausspruch beenden lassen, da man appelliren konnte. Milszć na dokres, mogąc apelować i protestować uczynić.

Condamnable, Condamnable, *adj. c.* 1) das zur Verurtheilung gehört; 2) straffällig. 1) Da osą zeul nałożony; 2) karę godny. *souffrage condamnable,* eine Verurtheilungsstimme. Głos skazujący, wotum 4 kretujące.

Condamner, Condamner, *v. n. (condamner)* pr. Condam. 1) verurtheilen, verdammen; 2) confisciren ein Buch; 3) strafen, vermerzen, tadeln, mißbilligen, nicht gut heißen; 4) anbelegen, etwas zu leiden, zu dulden; 5) in Gerichten: verurtheilen, verdammen, als Thüre, Hemmer. 1) Osądzić, skazać, dekretować; 2) konfiskować księgi; 3) strasować; gnąć, przygnąć komu co; odrzucać; 4) przykażać komu co cierpieć,

zusić cierpliwie; 5) w Sądach: zamawiać: zabić deskami drzewi, okna. § 1) Il est condamné aux dépens du procès; 2) condamner un livre; 3) — la fidélité de son ami, la conduite d'une personne; 4) il nous tous condamne à souffrir les injures; 5) condamner une poste; condamner les fenêtres. *se condamner, v. r.* sich selbst verdammen, seine Schuld bekennen. Sie samego nakładz; swoję winę wyznawać. § Je l'avoue, j'ai failli et je me condamne moi même.

Condit, *f. f. obs.* der Einfluß eines Stroms in den andern. Uciele, którym rzeka w druga wpada; zbieranie rzek.

Condescendance, Condescendance, *f. f.* das Nachgeben, die Willfährigkeit. Folgwanie; przez łapary parzanie; pobłażanie komu, łaskawość. § C'est plutôt par condescendance que par dessein; il a beaucoup de condescendance pour vous.

*Condescendant, *v. adj. et part.* nachgebend. Folgujący, pobłażający, dogadujący.

Condescendre, Condescendre, *v. n.* 1) sich nach dem Willen eines andern richten, nachgeben, nachgeben; zu gute halten, nicht gar zu genau nehmen. 2) in Gerichten: die aufgetragene Vormundschaft einem andern auftragen. 1) Dogażać, akomodować się, desferować; folgować komu; łaskawać kogo; przez łapary parzanie; 2) w Sądach: dleć komu opiekunstwo łaskę powierzone. § 1) Il faut condescendre aux volontés de ses supérieurs; condescendre aux faiblesses, aux besoins de quelqu'un.

Condescence, Condescence, *f. f.* die Ueberegebung oder Abtretung der Vormundschaft einem tüchtigeren, oder näherem Verwandten. Powadzenie, osapienie opiekunstwa spozobuizyrem, albo blizszemu powinowacemu.

Condensation, *f. f. (condensatio)* in der Philosophie: die Verdichtung, das Dichtermachen, das Festerwerden, w Filozofii: skroczanie co; w gromado pafacie, w kupie zbieranie, zgęszczenie. § La condensation de l'air; la condensation est opposée à la rarefaction.

Condenser, *v. a.* in der Philosophie: verdichten, dichten, dichter, fester machen. w Filozofii: skroczać co; w gromado pafacie, w kupie zbieranie, zgęszczenie. § Le front condense l'air. *se condenser, v. r.* sich verdichten, dichter, fester werden. Zgrubieć; zgęstoczyć. § L'eau se congèle, mais elle ne se condense jamais.

Condenser, *vid. Condescence.*
Condensere, *vid. Condescence.*

Condition, *f. f. (conditio)* in Rechten: die Zurückforderung einer Sache; eine Klage, da einer zuerst fordert was ihm zu gebührt hat und was ein anderer mit seinem Rechte besitzt. w Prawach: odskazywanie rzeczy kwoicy, którą kto nie-
skazuje

skazanie posiada. *condiction furtive*, Klage wegen einer gekohlenen Sache, die man vom Diebe, oder dessen Erben, oder Mithelfer, mit aller Klugung gerichtlich wieder fordert. *Condignité* czego kradzieżowego u kogo; odskazywanie rzeczy kradzionej, upominanie się kradzieży i skąd od złodzieja, pomocnika, albo dzielnego.

Condignité, *f. f.* (*condignitas*) in der Theologie: Gleichheit in Ansehung einer guten That und ihrer Belohnung, w Theologii: proporcja, pomierność między uczynkiem a nagrodą.

Condyles, *Condyles*, *f. m.* (*condyles*) 1) Knorren, Knoten an den Gelenken; 2) Knebel der Finger. 1) Chrząstka na końcu kostki; 2) kłykiec u palca.

Condylome, *Condylome*, *f. m.* (*condyloma*) hartbärtiges Gewächs an den Brusteln der Mutter, oder des Hintern. Szyska albo wrzód twarłoskory u muszkuła w siedzeniu, lub w macicy.

Condiscipule, *f. m.* (*condiscipulus*) ein Mitschüler, der mit einem in einer Schule oder unter einem Lehrmeister lernt. Kondyscipuł, Spółuczni, eo się z kim w jednejże szkole albo u jednegoż uczy nauczyciela.

Coadis, *f. m.* Arabisches Safranraut, das mit die Wölle dafelbst gewaschen wird. Mydlak arabski ziele, którym Arabczykowie wolno piarą.

Condit, *f. m.* in der Apotheke: Condit, Confect, eingemachtes. Konfektury, konfekt z czego, w Apotece.

Condition, *f. f.* (*conditio*) 1) ein Bedingung, Bedingung, Ausnahme; 2) ein Dienst, Amt der geringeren Bedienten; 3) vornehmer, hoher Stand, besser Qualität; 4) der Stand eines Menschen, Zustand, Lebensart; 5) ein Umstand, Eigenschaft, Verwandnis, die zu etwas, als einer gerichtlichen Schrift erfordert wird; 6) Anerbieten, Vorschlag; 7) Beschaffenheit, Natur eines Dinges. 1) Kondycja, ładanie albo opisanie, warunek podany, obwarowanie sobie czego; 2) Stulba, postuga, urzad polski; 3) Stan wysoki, w tym sensie lepsze słowo qualité; 4) kondycja ludzka, stan, żywot człowieka; 5) okoliczność, kondycja, bez ktorej skrypt sądowy swej wagi mieć nie może; 6) kondycja, opatrzenie; oferta; 7) własność, natura rzeczy. § 1) Il traite avec ces conditions; les conditions furent jurées de part et d'autre; 2) avoir, chercher, trouver une très bonne condition; sortir d'une condition et rentrer dans une autre; il est en une très bonne condition; 3) c'est un homme de condition; c'est un fait de condition; 4) ils ont considéré les vices auxquels on est le plus porté dans toutes sortes de condition; 5) un testament valable

doit avoir telles conditions; 6) j'accepte la condition qu'il m'a offerte. *Condition que*, sur condition que, mit dem Beding, daß. Pod tą kondycją, pod tym warunkiem żeby. § 1) leur accorda, leur demanda, la condition qu'ils reconnoissent tenir le Royaume de l'Empereur.

Conditionné, *de*, *part. et adj.* 1) beschaffen, mit aller Nothwendigkeit und Substanz versehen, von Waaren; 2) conditioniert, gebunden, von einem Sache; 3) bedungen, dem eine Bedingung beigegeben ist. 1) W nalezyte pizrzely opatrzone, o towarach; 2) introligowane, opatrzone, o krajach; 3) kondycjami, klauzulami obostrzone; warowane; warowane. § 1) Ce drap est bien conditionné; 2) un livre bien conditionné; 3) c'est une permission conditionnée.

Conditionnel, *le*, *adj.* (*conditionalis*) bedinglich; mit gewisser Bedingung abgeordnet. Warowny; pod pewnem kondycją umowiony. § Proposition conditionnelle; Si est une conjonction conditionnelle.

Conditionnellement, *adv.* mit Beding; mit gewisser Bedingung. Pod kondycją; warownie. § Cela est couché conditionnellement dans le contrat.

Conditionner, *v. a.* 1) die nöthigen Bedingungen zu etwas setzen; eine gerichtliche Schrift mit Klauseln, Bedingungen gehörig versehen; 2) von Waaren: in den gehörigen Stand setzen, zurecht, richtig zu seinem Zweck machen. 1) Warować sobie czego w skrypcie; kondycjami, klauzulami co obostrzyć; obwarować co; 2) rozprawić; przygotować rzecz do skutku swego; opatrzyć co nalezytemu potrzeby, o towarach. § 1) Il a bien conditionné ce contrat, son testament, son marché; 2) il fait conditionner la marchandise; ce marchand conditionne bien son drap.

Condolence, *f. f.* 1) Mitleiden, Condolenz; 2) Klage über etwas, Anliegen. 1) Kondolencya; ulalenie; cieszzenie kogo; zwłascznie lata swego w smutnych przyaciela swego przygodach; 2) skarga, utyskowanie, dolegliwość. § 1) Faute des compliments de condolence; c'est une condolence sincere; 2) il m'a fait les condolances sur la mort qu'il a reçue; il fait les condolances à tous ceux qu'il rencontre.

Condoria, *f. m.* ein kleines Gewicht und Münze von 4 Pfennigen in Ostindien. Waga mala a oraz pieniądz Indyjski trzy grosze walczy. § Le condoria vaut un sol de France.

Condormiens, *f. m. plur.* (*condormientes*) die beisammen Schlafenden: eine gewisse Secte, die nach Bionius Berichte in Deutschland entsprungen ist und gelehrt hat, daß

man

man ohne Unterschied des Geschlechts beisammen schlafen kann. Heretycy bezechi, eo postlag Skowianza napierwcy w Niemcech powstali, uczyliże bez kadney pley roznoicy ludzie spać z sobą mogą.

Conformation, *f. f.* der eheliche Beischlaf. Ciężka sprawa bez grzechu w małżeństwie.

Condoloire, *v. r. obs.* einem sein Mitleiden bezeugen. Cieszyć się zmartwionego; swą obdawać kondolencyą.

Condville, *f. f.* (*condrilla*) Wegwart, ein Kraut. Kozł młecz, ziele.

Conducteur, *f. m.* 1) Führer; 2) Aufseher; 3) Hofmeister, Führer, der einen zu allem Guten aufziehet. 1) Woda, przewodnik; 2) dozorca, dogladacz; 3) inspektor, dozorca, nadzietny, woda, nauczyciel prywatny. § 1) Un conducteur de danse; 2) conducteur d'un ouvrage; 3) il a été le conducteur de la jeunesse. *conducteur d'un bâtiment*, ein Aufseher über einen Bau. Dozorca wystawiania budynku. *conducteur de la barque, des affaires*, der ein ganzes Werk, eine ganze Angelegenheit führt und regiert. Sprawca, eo sprawę jako prowadzi.

Conduire, *v. a.* 1) einen führen, leiten, als einen, dem man den Weg weisen will; im figurlichen Verstande: führen, bringen, als zu Ehren, ins Anglück; 2) treiben, führen Vieh, Pferde; 3) führen, fahren, als Wein und andere Stüchwaren; 4) leiten, führen, das Wasser durch Röhren, einen Graben, eine Mauer; 5) die Aufsicht über etwas haben, führen, als einen Kriegsschaufen, einen jungen Menschen mit Lehren und Unterichte zu guten Sitten und Wissenschaften, eine Sache einen Bau, über den man als Haupt gesetzt ist; 6) einen begleiten, das Geleite einem geben, als Höflichkeit oder Sicherheit wegen. 1) Wied, prowadzić kogo, jako drogi ukazując; a w sensie figurcznym: w niestępcie, na stopien honoru; 2) pędzić bydło; 3) wozic, prowadzić wina i inne towary statkowe; 4) prowadzić, jako mur, row, wodę; 5) mieć dozór; władować, rządzić czym, sprawować en; prowadzić jako wojsko, władować do dobrych nauk i obyczajów, sprawę do kowca swego, bodowanie budynku, ktorego dozór komu jest zlecony; 6) odprowadzić kogo poszanowania, lub dla wielkiego bezpieczeństwa. § 1) Conduire un aveugle; le bonheur peut conduire à la grandeur suprême; 2) conduire un troupeau, des chevaux; 3) — du vin; 4) — les eaux par un aqueduc; 5) savoir bien conduire une armée; les Polonois sont cabales des entreprises les plus difficiles lorsqu'on fait les conduire; 6) il m'y conduit jusqu'à la porte; vous ne pouvez aller l'al à l'heure qu'il est, je vous fais conduire.

conduire la main à quelqu'un, einem die Hand führen. Prowadzić komu rękę. § Conduire la main de quelqu'un pour écrire. *conduire l'efese bois a bois*, den Zug im Reffen mit der Elle nicht ausbeugen. Przy mierzeniu łokciem z materyją nie rozciągac. *Dieu vous conduise*, 1) Gott führe dich; 2) fahre wohl; ich will nichts mit dir zu thun haben, im Borne. 1) Niech cie Bog prowadzi; 2) gniecieci się; fora z tobą; nie mam więcej z tobą sprawy. *conduire la pierre*, in Steinden führen: die Strine von einem Orte zum andern rollen. W gorach kamienych; kamień na walech miedzy na miejsce przetracić. *se conduire*, v. r. 1) von einem Blinden, oder Kranken: selbst, als am Stode gehen, ohne von jemand geführt zu werden; 2) sich verhalten, sich aufführen. 1) O chorym, albo słęym: sam iść przy lasce, nie daie się od kogo prowadzić; 2) postępować sobie, sprawować się do brzo, etc. § 1) Un aveugle qui se conduit bien lui même avec le bâton; 2) il est trop jeune, il n'a pas encore l'esprit de se conduire.

Conduit, *f. m.* 1) Wasserrohr, Wassergang, Röhre, Rinne, Canal, Ort, wodurch das Wasser fließt; 2) in der Anatomie: Gang, Canal. 1) hora, ryma, kanał, row do przeprowadzenia wody; 2) w Anatomii: rurka, kanał, chod. § 1) Un conduit souverain; 5) le conduit de l'urine, de l'esprit, de la salive.

Conduire, *f. f.* 1) Aufsicht über etwas; Anordnung; 2) Aufsicht über einen jungen Menschen; den man leitet und zu guten Sitten anführt; 3) Aufsicht, Commando über einen Kriegsschaufen; 4) Aufsicht, Verhalten, die Sitten eines Menschen. 1) Dozor, zawiadywanie czym; dogladanie; 2) dozór; prowadzenie inspekcji do nauk, do przyimnych obyczajów; 3) prowadzenie wojska, regimientowanie; władza wojenna; 4) postępek, sprawowanie się; obyczajnie czyje. § 1) Avoir soin de la conduite des eaux des fontaines; 2) avoir la conduite d'un enfant; 3) on lui donna la conduite d'aile gauche; 4) avoir une étrange conduite.

Conduri, *f. m.* eine schöne rotte Bohne mit einem schwarzen Flecken aus Indien. Bob czarny z czarną plamką. § Les Javans et les Malais se servent de conduris comme de poids pour peser l'or et l'argent.

Condyle, } *vid. Condil.*

Condylome, }

Cone, *f. m.* (*conus*) in der Mathematik: ein runder Körper wie ein Zuckerhut, der immer spitziger zugeht; ein Keg. W Geometrie: konus; brożek ukąty; bryła na kształt cygi albo głowy cukru.

§ 11

§ Il y a des cônes droits et des cônes obliques; c'est un cône; l'ombre de la terre forme un cône et s'étendait tous jours, le terminant en pointe.

Conique, *adj. c.* kegelförmig, kegelförmig, in der Kunst: *in Geometrie*: konusowy, in: glowa kulki kształtowa; na dół w kółko pochodzący. § *Figure conique*; section conique.

Conicible, *Conicible*, *vid.* Conn.

Confabulation, *f. f. vulg.* (confabulatio) das Schwagen mit einander; freundliches Gespräch. Rozmawianie; rozmowa przyjacielska.

Confabuler, *v. n. vulg.* (confabulari) mit einander schwagen; tojen. Rozmawiać się z kim.

Confalon, *f. m.* la confrérie des pénitens; die Reuer oder Reuenden; die weltliche Bruderschaft der Reuer. Pokutnicy; konfraternia albo Bractwo pokutujących.

Confalon, *vid.* Confalon.

Confus, *f. m. obs. vulg.* Coquelicot.

Confratration, *f. f.* (confratratio) eine Ceremonie bei den alten Römern, da Braut und Bestätigter, die ihre Kinder zum Priesterthume widmeten, von einem gewissen Brode essen mußten; desgleichen im uralten Rom eine Trauung der Eheleute im Beisein zehn Zeugen, da man ein Brod ins Feuer warf. Ceremonia u Rzymskich Rzymian, gdy rodzice, co dzieci swe na kapłanstwo poświęcali, chleb pewny iedł musieliz; w dawniejszym Rzymie: odprawianie małżonkowie nowych w oweo-ności świątecznej świątków, chleb w ogniu wrzucając.

Confecteur, *f. m.* (confectior) ein Fechter, der vor diesem mit wilden Thieren kämpfte. Szermierz, co w sławotyńości z zwierza-mi się potykał.

Confection, *f. f.* (confectio) in der Apo-thek: 1) eine Katwerge, Küchelen; eine von vielen Dingen zusammenge-setzte Arznei; 2) in Gerichten: Verfertigung einer Schrift, eines Instruments; 3) Zubereitung, Verfertigung; 4) in der neuen Bedeutung: jede Hand-lung, wodurch etwas im physischen, oder moralischen Sinne verfertigt wird. 1) Lambitywum, kochaćki; lekarstwo z wielu innych używione; 2) w Sądach: spisanie monumentu, skryptu; 3) czynienie, sprawienie; 4) w nowym dygn-fikacy: każda sprawa, która co w natura-lnym, albo moralnym sensie zrobila. § 1) Confection d'hermes, d'Hiacynth; confection de Hamech; 2) confection et la clôture d'un inventaire; travailler à la confection d'un acte. confection du chile, in der Kunst: die Verfertigung des Nahrungsaftes oder Cyphi. w Lekarskiej nauce: Prowokowanie po-karmu sławionego w chyl albo w ma-

terya sławioną wodnistą, którą się poły-ma w krew obraca.

Confectionné, *de, part. et adj. n. c.* ver-fertigt, gemacht, zrobień, uczyniony.

Confectionner, *v. a. n. c.* verfertigen, ma-den, veranstellen, czynić, uczyni, zro-bić, gotować.

Confédération, *f. f.* (confœderatio) Con-fœderation, Bund, Bündniß. Konfœde-racja, związek, sprzymierzenie. § Cene confédération est faite pour la liberté de la Religion; Monsieur le Docteur Len-guich qui fut à Dantzic, publia il y a plusieurs années une savante disser-tation latine des Confœdérations en Po-logne.

Confédéré, *de, part. et adj.* Confédérir, in einen Bund getreten. Związkowy, zkonfederowany. § Peuple confédéré; ville confédérée.

Confédérés, *f. m. plur.* die Confédérirten, Bundesgenossen. Konfederaci; związowi. § Faire tête à l'armée des confédérés; les confédérés furent taillés en pièces. se confédérer, *v. r.* sich confédérir, sich verbinden. Zkonfederować się, związek uczynić; wiązać się.

Conférence, *f. f.* 1) Begegninberhaltung, Vergleichung, als eines Gesetzes mit dem andern, einer Abschrift mit dem Original; 2) Unterhandlung, Unterredung über et-was; eine Conferenz in Staats- Private und gelehrten Sachen. 1) Rozmowa, zwo-lenie, konferowanie czego z czym, iako prawo z prawem, przepis z oby-cajem. 2) konferencya; rozoznienie się, naradzanie się z kim w publicznych, w prywatnych, lub uczonych materyach. § 1) Conférence de coutumes; conférence d'ordonnances; conférence de manu-scripts, d'éditions; 2) être en confé-rence; entrer en conférence avec une personne; faire, rompre la conférence.

Conférer, *v. a.* (conferre) 1) zwei Dinge gegen einander halten, als ein Original gegen die Copie, Gesetze, Ordnungen ge-gen andre; 2) geben, ertheilen, als Eh-rendiener, Gnade. 1) Konferować zno-wić co z czym, iako oryginal z kopia, prawa, konstytucye z innymi prawami; 2) dać, rozdawać, konferować urzędy, dygnitarstwa, dostojenstwa. § 1) Con-férer les ordonnances, les coutumes, la version avec l'original; 2) — les ordres à quelqu'un; — des honneurs, des char-ges, des dignités, des graces. conférer, *v. n.* conférer, eine Conferenz halten, sich unterreden. Konferować z kim, mieć konferencya z kim; znowić się, naradzać się z kim o czym. § Conférer ensem-ble, — d'une affaire avec quelqu'un.

Confes, *acc. adj.*

Confes, *de, adj. f. obs.* der seine Sünde bekannt, geüchset hat. Ten co się spo-wiadał. *confes et contrit*, in einigen p

päpstlichen Briefen: der seine Sün-den geüchset und bereut hat. W ni-kturzych listach Papieskich; ten co się spowiadał i za grzechy pokutował.

Confesse, *f. f.* die Beichte; dieses Wort wird gemeinlich nur mit der praep. de, oder à gesehet. Spowiedź; to słowo używają przepożycza de, albo à poprzedzając. § Aller à confesse, venir de confesse.

Confesser, *v. a. et n.* (confiteri) 1) etwas bekennen, gestehen; 2) eines andern Beichte hören; 3) im Beichtstuhle beichten. 1) Wyznawać co, iako wysłówek, uczynek; 2) spowiedzi kogo słuchać; 3) spowidać się komu. § 1) Il a confessé; vous me forcé à confesser, que je vous aime; 2) il a confessé aujourd'hui dix person-nes; 3) confesser les recluses, les pé-chés, se confesser, *v. r.* 1) im Beicht-stuhle beichten; 2) widerrufen, be-kennen, daß man sich geüchset hat. 1) Spo-wiadać się; 2) odwoiwać błąd, fałsz. § 1) Se confesser d'un péché à son con-fesseur; je me confesse à vous de tous mes péchés. se confesser au renard, einem listigen Menschen etwas entbeken, daß er zugleich zu seinem Vortheile anwen-det. Sekret nieostrożnie sławion wyjawić, co go na słowy fortel obraca.

Confesseur, *f. m.* 1) der Beichtvater; 2) ein tapfeter Bekenner Jesu Christi. 1) Spo-wiadałnik; 2) nieustraszonego wyznawca prawdy, przedwieczney Jezusa Chry-stusa. § 1) Un confesseur doux, com-mode, ordinaire; avoir deux confes-seurs, un pour les péchés véniels, l'autre pour les péchés mortels. Confesseur Pontife, ein Wörtner, der zugleich ein Bischoff gewesen ist. Męcebnik S. co był Biskupem. Confesseur non Pon-tife, ein Wörtner, der kein Bischoff ge-wesen ist. Męcebnik S. co nie był Bi-skupem.

Confession, *f. f.* (confessio) 1) Belennt-niß, Bekenntniß; 2) die Beichte; 3) öf-fentliches Bekenntniß seiner Fehler; 4) der Beichtpfennig in einigen protestantischen Kirchen. 1) Wyznanie, przyznanie się do czego; 2) spowiedź; 3) publiczne wy-znanie swych błędów; 4) podarunek Mi-nistrowi za spowiedź w niektórych zbo-rach dysydantkich. § 1) On tira cette confession de la bouche; 2) la confes-sion doit être secrète et cette obligation imposée aux confesseurs de n'en jamais révéler la moindre circonstance, est ap-pellée le secret de la confession; faire une confession générale. entendre une personne en confession, einen beichten hören. Spowiedzi kogo słuchać. con-fession de foi, Glaubensbekenntniß. Wy-znanie wiary prawowierney; konfe-sya. § La confession de foi des Chrétiens est contenué dans le symbole des Apôtres;

les symboles de Nicée et de St. Athanase sont des confessions de foi. confession d'Augsbourg, die Augsburger Confession, welche die Protestanten dem Kaiser Carl dem V. in Augsburg auf einem Reichstage 1530 überreichten. Anspurska konfessya podana Cesarzowi Karolusowi piątemu od P. P. Dysydentow Niemieckich R. P. 1530. Confession d'un Saint, das Begräbniß eines Heiligen; der Ort, wo man dessen Reliquien verwahrt. Grab Świętego, schowanie do Relikwii Świętego, relikwiarz.

Confessionaire, *f. m.* der Beichtvater. Spowiednik.

Confessionnal, *f. m.* der Beichtstuhl. Spowiednia. § Un beau confessionnal.

Confessionistes, *f. m. plur.* spottweise: die Augspurgischen Confessionsverwandten. Sędzycy: Ewangelikowin, Dysydenci Anspurska konfessya wyznawiający.

Confiance, *f. f.* (confidentia) 1) das Ver-trauen, Zutrauen auf etwas. 2) Poczucie, Vertrauen, Sicherheit, da man ohne Furcht ist; 3) Freiheit, Vermeßens-heit; Berwegenheit, große Meinung von seinen Kräften. 1) Ulanie, ufność; 2) przykroćna śmiałość, ferce, otucha, du-bia, bezpieczeństwo, przeucyca; 3) presumpcya, wielkie porozumienie o swoich siłach, ufność zbytnia, duma, zuchwalność. § 1) Mettre sa confiance en Dieu; elle a une entière confiance en lui; donner des marques de la confiance à quelqu'un; prendre confiance en une personne; mettre la confiance en ses richesses; 2) il abaya le Prince avec confiance; 3) cet homme a des airs de confiance, qui le rendent insupportable. en confiance, vertraulich, vertraut. Pou-fale.

Confidence, *f. f.* (confidentia) 1) Verwal-tung einer Pforte für einen andern; heimliches Verständniß, da einer, der zur geistlichen Pforte nicht geschickt ist, dem andern, der dazu geschickt ist, den Titel läßt, selbst aber die Einkünfte zieht; 2) Vertrauen, Vertraulichkeit, Mitwissen geheimer Dinge; vertraute Freundschaft. 1) Trzymanie beneficium znowow, gdy spowiaday do tej godności gotym tylnem się kontentuje z nieposposay skrycie dochody herze; 2) Poufalski; konfiden-cya, zwierzenie się komu sekretow swoich; ścisła przyjaźń. § 1) La confiance est presque aussi criminelle que la simonie en fait de bénéfices; 2) faire confidence à un ami; entrer dans la confidence de quelqu'un.

Confident, *adv.* vertraulich, vertraut. Poufale.

Confident, *f. m.* ein Vertrauter. Poufaly przyjaciel; wiaruck, kochaćek czyy. § C'est son cher confident.

Confidante, f. f. vertraute Freundin. Poufata przyjaciółka; konfidentka. § Una fiddle, une aimable confidente.

Confidentaire, f. m. (confidentarius) unerlaubter Betreuer einer geistlichen Pfründe, da der Wirtliche zu diesem Amte heimlich die Einkünfte bekommt, der richtige aber sich nur mit dem bloßen Titel begnügt. Procureur beneficium suorum, to jest taki, co będeł do godności kościelnej sposobu, łarycie dochodów nieposobno mu wypuść, kontentując się samym tytułem.

Confidamment, adv. n. c. zutraulich, mit Vertrauen, vertrauensvoll. Poufale.

Confid, de, adj. frech, vermessen. Dumny, zachwaly. § avoir des airs confids.

Confier, v. a. einem etwas anvertrauen. Powierzyć, poruczyć, zwrócić co komu. § Confier son bien à quelqu'un; confier un secret à un ami. se confier, v. r. sich verlassen, sich vertrauen. Spuścić się na kogo; ufać, dulać komu, albo kierey rzeczy. § Se confier à quelqu'un, à les forces.

Configuration, f. f. die äußerliche Gestalt eines Dinges. Powierzchnia postaci rzeczy: powierzchność. § La configuration et la diverse situation des parties fait la différence spécifique entre les corps. configuration des planètes, in der Sternbedeutung: gewisser Stand der Planeten im Himmels, nach welchem sie einander befehen, oder hinderlich sind. IF Praktykarskiej nauce: konstelacya pewna planow na zodyaku, w kierey gwiazda drugiey składowa, albo dopomaga.

Confuer, v. n. gränzen, angränzen, anstoßen. Graniczyc z czym. § La Pologne confine à la Silésie.

Confiner, v. a. 1) verweisen, verbannen in einen gewissen Ort; 2) gerichtlich einem anbesehlen, nicht aus seiner Wohnung zu gehen. 1) relegować, postać kogo na wygnanie dokąd; 2) urzędownie komu przykazać, aby się z domu nie ruszył. § 1) Vous me confinez dans un desert; 2) il est confiné dans la maison, se confiner, v. r. an einem heimlichen Orte sich aufhalten; an einem entfernten Orte gehen. Przechowywać na miejscu skrytym; żyć na ośobności; iść na odległe miejsce. § Il se va confiner aux lieux les plus cachés; se confiner dans son cabinet.

Confins, f. m. pl. (confinium) die Gränzen, im eigentlichen und figurlichen Verstande. Granice, pogranicze, w sensie własnym i figurycznym. § Il entra dans les confins de la Médie; la lumière de la raison nous conduit jusqu'aux confins de la Religion.

Confire, v. a. (confire) 1) etwas einmachen mit Zucker, Salze, Honige; einlegen, als in Salz, Essig; 2) bei den Kärfern

nera; die Zelle mit Salze, Mehl und andern Sachen zubereiten. 1) Włożyć owoce w cukier, w miedzie, albo w ocie, w soli owoce na trwałość chować; 2) u kucharzow; wyprawiać soku soku, maki i inne rzeczy. § 1) Confir des cordes, des peaux, du verjus, du port-pie au sel et au vinaigre; confire des cornichons, des Sardines, des concombres; 2) confire une pen.

Confirmatif, ve, adj. in den Rechten: bestätigend, befallend. IF jaskoch: Aprobaty. § Arrêt confirmatif, sentence confirmative.

Confirmation, f. f. (confirmatio) 1) Bestätigung, Bestärkung, Bestätigung; 2) die Firmelung, ein Sacrament; 3) in der Rhetorik: Theil der Rede, der die vorhergehende Erzählung bekräftigt; der Beweis der angeführten Materie. 1) Konfirmacya, aprobacya, potwierdzenie; 2) Biermowanie. Sacrament S. 3) w Retoryce: część mowy rzecz przelozona dowodząc; dowodzenie; dowody. § 1) On attend par le premier cours la confirmation de la nouvelle; on fait cela pour la confirmation de la paix; 2) recevoir le Sacrament de la confirmation.

Confirmer, v. a. (confirmare) 1) befestigen, bekräftigen, bestätigen; 2) die Firmelung geben, firmeln. 1) Aprobować, potwierdzić, utwierdzić, umocnić; 2) Biermować. § 1) Confirmer une election, par son exemple les règles de bien vivre; confirmer quelqu'un dans la résolution, qu'il a pris de bien vivre. se confirmer, v. r. bekräftigen, bekräftigen, gestärkt werden. Umocnić się; utwierdzić się, upewnić się, w czym. § Cette nouvelle se confirme tous les Jours; le confirmer dans la foi, dans ses principes.

Confiscable, adj. das confisciret werden kann; das rechtmäßig kann eingezogen werden. Konfiskowany podległy; co zabrąć do skarbu albo na Pana może. § Ses biens sont confiscables au Roi.

Confiscand, Confiscand, f. m. über den die Confiscation kommen kann; dessen Güter eingezogen werden können. Ten co konfiskowany być może.

Confiscation, f. f. (confiscatio) die Confiscation, Eingebung der Güter in den Fiscum. Konfiskowanie, pograbiwanie, grabież; zabranie do skarbu na Pana. § Demander la confiscation d'un sel; j'ai la confiscation de ses biens; la confiscation a lieu en cas de crime de lèse-majesté divine et humaine.

Confiseur, f. m. der Zuckerbäcker, der allerhand Früchte einmachet. Cukiernik, co owoce przyprawia, w cukrze, w miedzie smaczy. § Tu bon confiseur.

Con-

Confisqué, de, part. et adj. 1) confiscirt, weggenommen, eingezogen; 2) abgehehrt, verderben, ungesund. 1) Konfiskowany, do skarbu zabrany; 2) zruinowany, nadwattouy, zepsuty; zginiony. § 1) Ses biens sont confisqués; 2) un homme confisqué.

Confiquer, v. a. (confiscare) confisciren, in den Fiscum einlegen; gerichtlich einziehen. Konfiskować, zabrac do skarbu na Pana. § On a confisqué tous ses biens. confiquer son sel, sein Sehn verwirten. Lennosć utracić; popadać utracenia dobra lennego.

Confit, e, part. et adj. vid. Confire. 1) eingelegt, eingelegt, von Früchten; 2) im Zucker; voll, als voll Tugend, voll Laster; 3) von Früchten: zu triff, gar zu lange auf dem Baume gestanden. 1) O owocach: w cukrze, albo w miedzie smaczony; przyprawu w cukrze, w ocie; 2) Zartulac: pełen czego, iako coot, micoot; 3) o owocach: przewarzony od słodca; nadbyt dozreły. § 1) Fruits confits; 2) il est confit en dévotion, en douceur; vous diez confit en malice; 3) fruits confits sur les arbres.

Confit, s. m. die Weistufe, ein Maß der Kuchener, die Zelle gar zu machen. Kadz kucharzowska do wyprawienia tucier. § Mettre les peaux au confit.

Confiteur, s. m. Meist vor der Weichte, das sich mit diesen Worte anfängt. Modlitwa przed spowiedzią, na słowo confiteor się zaczynająca. Il n'a qu'à dire son confiteur, der Tod hat ihm schon auf der Zunge; er mag immer beichten, ehe er abstirbt. Już go śmierć z rejestru wola; śmierć mu w ocy zagłada.

Confiteur, f. f. obs.

Confitures, f. f. pl. eingemachte Obst, als in Zucker, Honig, Salz, Essig. Owoce przyprawu, w cukrze, w miedzie, w ocie; konfitury z różnych owocow. § Confitures au sucre, au miel, au moût, au sel, au vinaigre; faire de confitures. confitures liquides, eingemachte Früchte, die in Zucker stehen bleiben. Owoce przyprawne w ciekawcy materii, iako w Syropie, w ocie. confitures seches, trockene Zuckerverk; eingemachte Früchte, die in Zucker gelocht, hernach aber getrocknet sind. Konfitury suchbe, albo owoce w cukrze smaczne a potym suszone.

Confiter, f. m. der Obst einmachet und selches verkauft. Przyprawiać owoce; cukiernik, co owoce przyprawne robi i predziar.

Confiteuse, f. f. Zuckerbäckerin. Cukierniczka.

Confogration, f. f. (confogratio) 1) die Verbrennung aller Sachen vor dem jüngsten Gerichte; 2) obs. Brand, Verbrennung, beseitigung, oder embrasement. 1) Zpalenie wszystkich rzeczy

przed dniem ostatcznym; 2) obs. Pogorzenie, ugień, lepage słowo embrasement, albo incendie.

Confluit, vid. Confluent.

Conflit, f. m. (conflictus) 1) Streit zwischen zweien Gerichten, da ein jedes seine Rechtsbefugnis in einer Streitfache ausüben will; 2) obs. Streit, Zank, als im Disputiren, in Processen; 3) obs. Gefecht, Schermügel. 1) Sprawa, spor dwóch urzędow o przynależność albo należność sądu; 2) obs. przegadywanie się: dysputa słowna; spor, iako w dysputacjach, u sądu; 3) obs. potyczka, bitwa. § 1) Voilà un conflit de Jurisdiction entre le juge ordinaire et la Capitainerie.

Confluent, Confluit, f. m. pr. Confluent. (confluent) der Zusammenfluß der Flüsse; Einfall eines Flusses in den andern. Uście, krotom rzeka w rzekę wpada; abieganie, zbieżenie rzek. § Le confluent de deux rivières.

Confluer, v. n. zusammenfließen, von Flüssen. Zbiegać się, o rzekach.

Confondre, v. a. (confundere) 1) vermischen, verwirren, vermengen; seinen Unterschied zwischen etwas machen; 2) in Unordnung bringen, verwirrt, bestürzt machen; einem mit etwas das Maas stopfen; einer Unabhebel überzeugen; 3) einem beschämen, schamrot machen; 4) verwedeln, sich vergriffen, eines für das andere nehmen oder ansehen. 1) Pomieszać, mieszać, amieszać co czym; rożniący w czym nieprzezwagać; 2) pomieszać, z confundować kogo z czym; gehen komu zawiązać; 3) zawydyć kogo; 4) omylić się w czym; mieć rzecz misto drugiey. § 1) L'âge qui toute chose efface, confond les titres et les noms; 2) voilà qui nous confond; cela confond notre raison; 3) j'ai de quoi te confondre; 4) confondre une chose avec l'autre.

Conformation, f. f. (conformatio) die Proportion oder Gleichheit zwischen den Theilen eines Körpers. Proporcya, kształt albo pomiar każdej rzeczy w cieł; pomierność. § La conformation des parties du corps.

Conforme, adj. c. (conformis) ähnlich, gleich, gemäß. Podobny, rowny czemu, zgodzający się z czym. § Doctrine conforme à celle de nos Pères.

Conformément, adv. gemäß, laut, nach eines Sinns, oder Willen. Według, podobny, albo woli czyiey. § Agir conformément aux Ordres du Roi.

Conformer, v. a. (conformare) gleichförmig machen, nach etwas einrichten. Przywować, przystosować, przystosować co do czego, formować, uczynić co według czego. § Conformer les intérêts aux volontés de quelqu'un; la loi du Seigneur

conforme les ames à ses instructions salutaires, *se conformer*, v. r. sich bequemen. Akomodować się, sposobić się. § Se conformer aux volontés d'autrui.

Conformiste, f. m. der es mit der Englischen Kirche hält. Z katolickim Anglikańskim trzymający.

Conformité, f. f. (conformitas) 1) Uebereinstimmung, Uebereinstimmung, Gleichheit, Gleichförmigkeit; * 2) Gehorsam. 1) Podobność jedney rzeczy z drugą, równość; * 2) uniżoność. § 1) Conformité de doctrine; une conformité apparente. la conformité à la volonté de Dieu, die Unterwerfung unter den Willen Gottes. Zdanie się na wolę Bożą.

Confort, f. m. obs. Trost, Hilfe, besser Consolation. Pomoc, ratunek, posilek; lepsze słowo Consolation.

Confortatif, ive, adj. stärkend, von Arzneien. Posilny, posiłkowy; o lekarstwach. § Remède confortatif.

Confortation, f. f. in der Medicin: Stärkung. Wzmacnianie; zmocnienie, posilenie. § La confortation des nerfs; l'estomac a besoin d'une confortation.

Confortement, f. m. obs. Königlich Befehl aus der Kanzlei, den vor diesem ein Lehnsberr haben mußte, wenn er in seinem Gebiete ein Lehnsgut einziehen wollte. List z kancelarii królewskiej Pann na zabranie do Karbu swego lenny w swem Państwie majątności służący.

Conforter, v. a. 1) stärken, nur von Arzneien; 2) obs. trösten, Muth zusprechen, dessen consoler. 1) Posilac, zmocnić, tylko o lekarstwie; 2) obs. cieszyć. l'ecce d'odować, lepiej powieć consoler. § 1) Ce remède conforte le coeur.

Confrérie, Confrérie, f. f. 1) eine geistliche Bruderschaft. * 2) Gesellschaft. 1) Konfraternia; bractwo duchowne; * 2) towarzystwo, kompania. § 1) La confrérie de Saint Laurent, du Rosaire, de la Passion. * être de la grande confrérie, ein Hahnrei seyn. Był kornutem; w łanie był kornuscowskim. * ces deux choses sont de la même confrérie, die Sachen sind von einerlei Natur oder Art. To dwie rzeczy jednego są gatunku.

Confraternité, de, part. et adj. n. c. vrs brüder. Pobratany fig.

Confraterniser, v. a. n. c. sich verbrüder, in Verbrüderung treten. Pobratat fig.

Confraternité, f. f. 1) geistliche Bruderschaft; 2) Erbroderung zwischen hohen Pöffern, laut welcher noch Abgange einer Familie die andere selbige beerben soll. 1) Bractwo nabożne; konfraternia; 2) umowa między wysokiemi domami względem sukcesji wczynowa, podług której

Państwa odmarke na tę familię spadać, którą druga przedyt.

Confrère, f. m. 1) ein Mitbruder in einer geistlichen Gesellschaft; * 2) Witteifer, der von einerlei Profession ist: ein Mitgenosse, der Junggenosse; Amtbruder; 3) bei den Patribus Oratorii: einer, der noch nicht Priester ist. 1) Brat z Bractwa nabożnego; * 2) towarzystwo, kolega, towarzysze z kiem będący profesji; 3) u Zakonników Patres Oratorii: Sodalit; ten co jeszcze nie jest kapłanem. § 1) Un confrère fort dévot; * 2) c'est mon confrère en Apollon; les auteurs sont à présent mes confrères; 3) le Confrère Seraphin est mort.

Confrérie, vid. Confratrie.

Confrontation, f. f. 1) die Confrontation des Zeugen, oder Stellung des Zeugen in Gegenwart des Beklagten; 2) Gegenüberstellung und Durchsicht zweier Schriften. 1) Konfrontacja albo przeciwstawienie, oskarżonego świadkami; 2) znoszenie, przeczytanie, konferowanie dwóch skryptów, aby się ich różność pokazała. § 1) Confrontation des témoins; 2) confrontation des écritures.

Confronté, de, part. et adj. in den Wapen: gegen einander gestellt, als Thiere, w herbach: Konfrontowany, na przeciw położony, postawiony, ink zwierze.

Confronter, v. a. 1) confrontieren, einem die Zeugen unter die Augen stellen; einen mit den andern überführen; 2) ein Ding gegen ein anderes halten, worinne sich selbige gleichen, beurtheilen lassen. 1) Konfrontować; przeciwstawiać, przekonywać kogo świadkami; 2) konferować, znośić co z czym dla obczereza różnicy. § 1) Confronter des témoins; confronter les témoins ou criminel; 2) confronter des écritures, des passages, la copie et l'original.

Confus, e, adj. (confusus) 1) verworren, unordentlich; 2) dunkel, verwirrt, undeutlich; 3) bestürzt, erschrocken; 4) ungewiß; 5) beschämt, zu Schanden gemacht. 1) Nieporządkny, zamieszanie pelny, zamieszany; 2) niejasny, zawity, mglisty, niewyraźny, nierozumny, pomieszany; 3) wyłknięty, zatruwiony; 4) niepewny; 5) za wstydzony, zakomfowany. § 1) C'est un royaume confus; 2) miroir qui fait voir tout confus; 3) jeter un cri confus et épouvantable; 4) il a été confus en pleine assemblée.

Confusement, adv. unordentlich, undeutlich, verworren durch einander. Nieporządknie, niewyraźnie, pomieszanie, nierozdzielenie.

Confusable, adj. c. nur in Klöstern: straffällig, strasfurwürdig. Słowo klanzone: kłania, strasowania godny. § C'est un confusable.

Con-

Confusion, f. f. (confusio) 1) Verwirrung, Unordnung, Unruhe; 2) Beschämung, Schande, Schimpf, Bestürzung; * 3) eine unordentliche Menge, ein Haufen unter einander; 4) bei den Klosterleuten: Unordnung, die aus einem Fehler des Lesers, oder Sängers entstanden ist. 1) Zamieszanie, niezad, zamieszka, konfuzja; 2) onfuzja, pomieszanie, zamieszanie, zell, wość; * 3) kupa, przymada, nieporządek, cergo; 4) słowo klanzone: nieporządek z omyłki lektora, albo kantora pochodzący. § 1) Remplir tout de confusion et de trouble; les procès mettent de la confusion dans les familles; 2) il a eu une grande confusion, voyant que la trahison étoit découverte; 3) un confusion de rubans; 4) il a fait une confusion à Vêpres. § 1) de la confusion de vos biens faits. Sie beschämen mich recht mit ihren Wohlthaten. Zawstydzony iestem iestemni dobrodzienstwami W. Pann. en confusion, adv. in Unordnung, unordentlich, ohne Unterscheid. W niezadnie, nieporządknie, nierozdzielenie.

Confutation, f. f. obs. vid. Réfutation.

Confuter, v. a. obs. vid. Réfuter.

Congé, f. m. (congiam) ein Raab bei den alten Römern zu Getränken. Miara starożytna do napoiw.

Congé, f. m. 1) Urlaub, Erlaubnis auf einige Zeit aus den Diensten zu bleiben; 2) gegebene Erlaubnis etwas zu thun; 3) Abschied, Entlassung aus den Diensten; 4) ein Paß, Geleitsbrief, den ein Schiff aus dem Hafen mitnimmt; 5) Verbot oder Bitte, daß einer aus dem Hause bleiben soll; Abweisung, abschlägliche Antwort; Aufkündigung der Freundschaft; 6) Abschied, Abschiedscompliment eines Weggehenden oder Abreisenden; 7) in den Schulen: Urlaub, Erlaubnis aus der Schule zu bleiben; 8) vor Gericht: Aussprechung des Beklagten, wenn der Kläger nicht erscheint, siehe Délaunt; 9) Aufkündigung einer Wohnung; 10) in der Baukunst: Ort des Anlaufs oder Ablaufs am Säulenschafte. 1) Wypuszczenie na czas ze służby; wolność udeyścia; 2) Zezwolenie na co, komu dano; 3) Abzyt, odprawa; wypuszczenie ze służby; 4) Paszport okręgowi odchożaczemu dany; 5) Zakaz, aby kto gdzie albo z kiem nie przebywał; wypowiedzenie przyjaźni; odmowa, nieporozumienie czego; 6) Rozstanie się, zegnianie się z kiem; 7) wolność łakowi od służby dany; pozwolenie; 8) wypuszczenie z prawa; oswobodzenie łobów, gdy powód nie słuszny; 9) wypowiedzenie komory najemnikowi; 10) w archyrolistach: miłość, mięysce, gdzie się pochodzić słupowa ku gorze puczyna. § 1) Les

soldats eurent leur congé à charge de revenir; 2) donner congé à quelqu'un de parler, de s'en aller; 3) donner le congé à un domestique; 4) le congé doit être enregistré au Greffe de l'Amirauté à peine de confiscation; 5) on a beau donner congé à cet écornifleur, il revient toujours; 6) quand on se sépare d'un honnête homme, on prend civilement congé de lui; 7) d'aller congé pour un jour, pour une après-dinée; les jours de congé; 8) le demandeur demande délaunt, lorsque la partie ne compare pas et dans le même cas le défendeur demande congé; 9) donner congé à un locataire. congé d'encouragement, die Freiheit, die Gasse in die Keller zu lassen. Wolność u zwyczajnie heczek w piwnice. audience de congé, Abschiedsaudienz. Audyeucya, na ktorej się odświadcza z kiem zegnania. § Il a eu son audience de congé.

Congéable, adj. c. von Lehnsgütern: das der Besitzer dem rechten Herrn abtreten muß, wenn dieser die Verbesserungskosten zahlt. O dobach lennych: Przwrotny Pann należą, gdy komet na melioracya łobowy wypłaci. § Domaine congéable; fonsa congéables.

Congédier, v. a. 1) den Abschied geben, abdonken; 2) beurlauben, Urlaub geben; 3) Abschied geben einem abgehenden Fremden; 4) aus einander gehen lassen eine Versammlung; 5) abfertigen einen Gefondren; 6) verlassen, sich entsagen, als der Welt; 7) beim Falkenier: ausmerzen, fliegen lassen einen zur Jagd ansetzen Vogel. 1) Odprawić, abdonkować, wypuścić ze służby, wypowiedzieć służbę; rozpuścić, iaku woyako; 2) daż wolność udeyścia ze służby na czas pewny; 3) zegnac się ze przyjacielem; zegnac kogo rozmawiają; 4) rozpuścić iaku ralej; 5) zegnac się z Postem d. Pana swego się powracającym; 6) rozchrać się; opuścić, iaku swiat; 7) u Sokolnika: wygnac ptaka do łowu nieposobnego. § 1) Congédier les troupes, un domestique; 2) — un soldat pour quelque temps; 3) — son ami; 4) — les États, une assemblée; 5) un Ambassadeur; 6) cette fille a congédié tous les amans pour se retirer dans un couvent; 7) congédier un oiseau.

Congelation, f. f. (congelatio) 1) in der Chemie: Gefrierung, Gefrierung eines geschmolzenen Dinges von der Kälte; 2) zusammengekommenes Wasser, die wie Eis anseht. 1) W Olym: Zmarzanie, zmrzanie rzeczy rozpuszczonych; 2) Rzecz lodowata; rzecz lodowi podobna. § 1) La congelation des graisses; la congelation du sang se fait par le froid; 2) on trouve dans les Alpes des congelations des divers sucs.

Nu 4

Con-

Co gelé, de, part. et adj. zusammenge-
roren, gefestigt.

Congeler, v. a. 1) in der Chemie: eine
geschmolzene, oder flüssige Sache gerinnen,
gefrieren lassen; 2) verdicken, coaguliren,
als Blut. *W. Chymii:* Nacz ciekaça,
albo roztopiona czyni skrzepłą, ama-
rzą; 3) Zmieszać, zgęszczać, jako
krew. § 1) Congeler les fels et les mé-
taux; 2) le venin des aspies congèle le
sang. *Je congeler, v. r.* gerinnen, ge-
frieren, als Fett, Wasser. Seinac się;
zamrażać; skrzepnąć, jako tłuszcz,
woda. *L'eau se congèle; les humeurs*
se congèlent.

Congénère, adj. c. les muscles congénères,
in der Anatomie: Muskeln von glei-
cher Bewegung. *W. Anatomii:* Jedno-
goż muszkuły gatunku.

Congestion, f. f. (congestus) in der Me-
dicin: Stopfung der Feuchtigkeit an
einem Orte der Leber, daraus eine Ge-
schwulst entsteht. *W. lekarskiej nauce:*
Zastawienie się humorów, zjad pu-
chliny albo osiedlenie pochodzi.

Congiaire, f. m. (congiarium) 1) ein Ge-
schenk an Gelde, Essen, Weine u.
welches die alten Römischen Kaiser unter das
gemeine Volk austheilen ließen; 2) eine
alte Römische Münze mit des Kaisers
Bildnisse, die bei dieser Gelegenheit geschla-
gen wurde. 1) *Ustarych Rzymian:* Po-
darek, to jest srawa, wino i pieniądze
na miaz szkodliwego Cesarza mie-
dzy pospolatwo rozdane; 2) Moneta na
pamiątkę tej szkodliwej Pańskiej
krowy.

Conglobation, f. f. in der Rhetorik:
Häufung der Vereinstümer und Gründe.
W. Krasnomowiskiej nauce: Skupienie
dowodów.

Conglobé, de, adj. in der Anato-
mie: beisammen liegend, als Glandeln,
Drüsen. *U. Anatomikow:* Skupiony;
gromadno leżący, jako gruczoły, guzy
zasthorne po rozmaitych częściach ciała.
§ Des glandes conglomerées.

Conglutination, f. f. (conglutatio) Zu-
sammenleimung zweier Dinge mit etwas
Hebendem. Sklejenie czegoś materją kle-
jowatą. § La congutination est plus
forte, quand on met de la cire ou de la
poix résine dans la composition.

Conglutiner, v. a. (conglutinare) 1) bei
den Chymici: zusammenleimen, klei-
ren; 2) zäh machen, verdicken. 1) *U.*
Chymikow: Skleić, zlepiać; 2) klei-
owato czynić; zgęszczać. *ce poison con-
glutine le sang,* von diesem Pisse wird
das Blut zäh. *Ryba u krew w czło-
wiaku klejowata czyni. se congutiner,*
v. r. 1) sich leimen; 2) zäh werden. 1)
Skleić się, zlepiać się; 2) klejowatym
zostać.

Congratulation, f. f. obf. (congratulation)
ein Glückwunsch, besser sollicitation.
*Gratulacya, powinszowanie, łopazo al-
wo sollicitation.*

Congraturer, v. a. obs. vid. Feliciter quel-
qu'un, wünschen. *Winszować.*

Congre, f. m. (conger) ein Meeraal. *We-
gorz muraki.*

Congrégation, f. f. eine Monne von der
Congrégation der heiligen Mariä. Za-
konniczka kongregacyi N. P. Maryi.

Congrégationiste, f. m. ein Schüler, oder
Bürger, der sich bei den Jesuiten zu der
Versammlung einstellt, die der Jungfrau
Maria zu Ehren angestellt wird. *Sodalita,*
dyscyplu, albo mieszczenie, co jest w kon-
gregacyi N. P. Maryi u. OO. Jezuitow.
§ Un congrégationiste sort dévot.

Congrégation, f. f. (congregation) 1) Bräu-
derchaft eines Ordens; 2) Versammlung
der Geistlichen, die keine Gelübde gethan;
3) deputierte Cardinale zur Untersuchung
und Befestigung einer entstandenen Strei-
tigkeit in Kirchensachen; 4) bei den Je-
suiten: Congregation unserer lieben
Frauen, in welche Schüler, Bürger und
andere aufgenommen wurden; 5) Saal,
wo die Congregation bei den Jesuiten ge-
halten wurde. 1) Bractwo, zgroma-
dzenie, kongregacya zakonnikow; 2)
Bractwo, zgromadzenie duchownych bez
ślubów będących; 3) Kardynałowie od
Ojca S. na użalenie, użalenie i rozsa-
dzenie sprawy kościelnej wysadzeni; ko-
muna Apostolska; 4) Kongregacya N. P.
Maryi u. OO. Jezuitow, w którą mie-
szczanie i inni przyjeżdżają; 5) Sala
do tej kongregacyi. § 1) Cette congré-
gation est unie à réformation de St. Maur;
2) la congrégation de Portnoie; 3) la
congrégation prononce contre lui; congré-
gation de Cardinaux; congrégation ex-
traordinaire; 4) congrégation des écoliers,
des artisans, des Bourgeois et des Mes-
sieurs; être de la congrégation; 5) aller
à la congrégation.

Congres, f. m. (congression) 1) ehebes-
sen in den Französischen Gerich-
ten: Beischaf im Weissen der Zeugen,
wenn der Mann wegen Untüchtigkeit zum
Ehestande beschuldigt wurde; 2) Ver-
sammlung, Zusammenkunft. 1) *Niegiy*;
u Sadach Francuskich: Sprawa mał-
żeńska w obecności świadków małżeńsko-
wi na odwołanie zarozumy niemożno-
ści nakazana; 2) Zjazd. § 1) Ordonner
le congres; le Parlement abroge par un
arrêt de 1677 l'usage de Congres.

Congru, 2. adj. (congruus) 1) zärtlich,
gebörig; 2) geübt in einer Sprache; 3)
gehörig, richtig, nach den Eigenschaften
einer Sprache gesetzt. 1) Należyty, przy-
zwoity; 2) bieżły, ewierzony w języku;
3) bieżwoity, podług własności języka po-
ło-

łożony. § 1) Il a reçu sa portion con-
grue; 2) il est congru en François.

Congruiste, f. m. in der Theologie:
Verfechter der Lehre congruitate. *U. Theo-
logow:* Ochrona nauki de congruitate.
§ Svarcz est un congruiste.

Congruité, f. f. (congruitas) die Lehre in
der Theologie de congruitate oder von der
Größe der Gnade in Ansehung der guten
Werke. *W. Theologii:* Nauka de con-
gruitate albo o wielkości łaski wzglę-
dem dobrych uczynkow.

Congrument, adv. geschieht, auf gehörige
Weise. *Kszatnie jak należy, niezdrow-
nie, przyzwocie.* § Parler congrument.

Conjectural, e, adj. (conjecturalis) auf
Muthmaßung beruhend. *Domyślny, na*
koniunkturach się fundujący. § La médecine
est une science fort conjecturale.

Conjecturalement, adv. muthmaßlich, ver-
muthlich, Domyślnie; na domyśle; na
domyślu.

Conjecture, f. f. (conjectura) Muthmaß-
lung. *Koniectura, domysł, dorozu-
mienie się.* § Conjecture vraie ou fausse;
se fonder sur une conjecture.

Conjecturer, v. a. (conjecturare) Muth-
maßen, abnehmen; Ursache haben, etwas
zu glauben, oder nicht zu glauben. *Do-
myślać się, koniektrować, przez do-
myśl czegoś dochodzić; dorozumiewać się.*
§ Je conjecture par le rapport des uns et
des autres, que cette chose est vraie.

Conjère, adj. c. das Japsin trägt, als
eine Richte. *Szyakorodny, jako choyka.*

Conil, vid. Connin.

Conille, f. f. gewisser Raum auf der Ge-
leite unter einer Decke. *Pewne miejsce*
na galeryi opoma albo dachem nakryte.

Coniller, vid. Conniller.

Conjondre, v. a. obs. (conjungere) zu-
sammenfügen, besser joindre ensemble.
Spisać, złączyć, lepiey powiesz joindre
ensemble.

Conjoint, e, part. et adj. vereinigt. *Zie-
dozozony, spoiony.*

Conjointement, adv. zugleich, mit einander.
*Razem z kiem; spólnie, wspoł; pospo-
lnie.* § Cela lui appartient conjointement
pour députer avec les Princes.

Conjoints, f. m. pl. bei den Rechtsge-
lehrten: die Eheleute, Ehegatten, Ehe-
genossen. *U. Procuratorow:* Malżonko-
wie. § Les conjoints sont obligés des
s'aimer.

Conjunctif, ive, adv. (conjunctivus) par-
ticula conjunctiva (particula conjuncti-
va) in der Grammatik: ein Binde-
wörterchen. *W. Grammatyce:* Słowo wią-
żące.

Conjunctif, f. m. (conjunctivus) in der
Grammatik der Conjunctivus. *W.*
Grammatyce: *Modis conjunctivus.* §

*Mode conjunctif; verbe qui est au con-
junctif.*

Conjunction, f. f. (conjunction) 1) die
Vereinigung eines Mannes und Weibes;
fleischliche Vermischung, Weibschaf; 2) in
der Astrologie: Zusammenkunft zweier
Planeten, als der Sonne mit dem Mon-
de; 3) in der Grammatik: ein Bin-
dewörterchen. 1) Sprawa cielesna w mał-
żeństwie; społeczność małżeńska; 2) w
Praktyce: złączenie; zacie albo po-
łączenie planety pod drugi; kongres dwóch
luminarow, jako słoneca i księżyca; 3)
w *Grammatyce:* koniunkcyja, albo slo-
wo insze z sobą wiążące. § 1) Conjon-
ction par mariage; 2) la lune se joint
pas au tems de la conjunction; 3) il faut
placer ingénieusement les conjunctions.

Conjunctive, f. f. 1) in der Anatomie:
das Weisse im Auge, das ein Häutchen ist;
2) in der Sprachkunst: ein Binde-
wörterchen, Fügewörterchen. 1) *U. Anato-
mikow:* Bialek w oku, który jest bło-
nka; 2) w *Grammatyce:* koniunkcyja. § 2)
Mot lié par la conjunctive.

Conjuncture, f. f. Umstand, Zustand; be-
stet, oder guter Zufall. *Okoliczność, przy-
padek zły, albo dobry w sprawie jakiej.*
§ Conjuncture heureuse, ou malheureuse,
bonne, ou mauvaise, fatale, la con-
juncture étoit trop favorable.

Conjoir, v. n. obs.

Je Conjoir, v. r. obs. vid. Je Réjoir;
Feliciter.

Conjoissance, f. f. Glückwunsch. *Gratu-
lacya, powinszowanie.* § Faire des com-
plimens de conjoissance.

Conique, adj. vid. Cône.

Conise, f. f. (conysa) Dürrenwurz, ein
Kraut. *Szłachciawa, oślupa wonna,*
zielo.

Conjugaison, f. f. (conjugation) in der
Grammatik: die Conjugation; Ver-
wandlung der Zeitwörter. *W. Grammatyce:*
konjugacya. conjugaison des verbes. in
der Anatomie: Band der Paarnerven,
die paarweise bei einander liegen. *W.*
Anatomii: związek nerw parzystych albo
podwoynych.

Conjugal, le, adj. (conjugalis) ehelich,
Ehe-. *Malżeński.* § Amour conjugal;
tendresse, l'union conjugale; le donner
la foi conjugale.

Conjugalement, adv. ehelich, ehelicher
Weise. *Po malżeńsku. vires conju-
gament, wie Mann und Weib mit einan-
der leben. Żyć z sobą w Społeczności*
malżeńskiej.

Conjuguere, v. a. (conjungere) in der
Grammatik: conjugiren ein Verbum.
w *Grammatyce:* koniugować słowa. *ner-
ves conjuges, in der Anatomie:* paar-
weise bei einander liegende Nerven; die
Paarnerven. *W. Anatomii:* żyły suche
parzyste; nerwy parami leżące.

Conjurateur, *f. m.* 1) Räubersführer; einer, der sich mit andern verschworen hat, weit besser aber ist Conjuré; 2) ein Verschwörer, als der bösen Geister, der Gewitter etc. 1) Sprysyngty, buntownik, w tym czasie utaraze słowo Conjuré; 2) zaklinacz czarita, wężow etc. § 1) Tuż un conjurateur; 2) conjurateur des tempêtes.

Conjuration, *f. f.* (conjuratio) 1) Verschwörung, Verrätherci wider einen Staat; 2) inständigste Bitte; in diesem Verstande wird es selten gesagt; 3) Beschwörung, als des bösen Geistes, einer Schlange, Teufelsbannung, Zaubersagen. 1) Spisek, bunt, sprysyngenie się, zabuntowanie się; 2) uilua praba; w tym czasie rzadko to słowo położone bywa; 3) zaklinanie czarita, węża etc. § 1) Déconjurir, étouffer la conjuration; 2) il lui a fait mille trahumblers conjurations; 3) les conjurations sont déconjurées.

Conjuré, *f. m.* Räubersführer, Urheber einer Verschwörung; ein Verräther, Heretiker, wódz, gława; buntownik, sprysyngty. § Les conjurés ont été condamnés à la mort.

Conjurer, *v. n.* (conjurare) 1) sich verschwören, conspiriren; 2) einen Bund wider einen machen. 1) Spiknąć się; konspirować; sprysyngować się; zabuntować się; związać uczynić; 2) złoscederować się przeciw komu; spiknąć się z kim na kogo. § 1) Catilina avoit conjuré contre la patrie; 2) la France et l'Espagne sont conjurées contre lui. Conjuré, *v. a.* 1) inständig bitten, stehen; 2) beschwören, als den bösen Geist, eine Schlange, eine Krankheit; 3) eines Unglücks oder Verderbens abweisen, mit einem beschließen. 1) Uilnie prosić, żebrać; 2) zaklinać czarita, węża; 3) spiknąć się z kim na czyją zgubę. § 1) Elle m'a conjuré de lui faire un rondeau; 2) le Prêtre a conjuré le diable de sortir du possédé; 3) les Astres ont conjuré ma perte. § 1) il a conjuré la tempête, er hat durch seine Geschicklichkeit das Unglück abgewendet. Nieszczęście to swoln odwrócił spos. b. ościs.

Connétable, *f. m.* 1) ebendessen der Reichsfeldherr, vornehmster Befehlshaber, erster Feldmarschall in Frankreich, welchen nachher der Vize des Marschall de France vorstellte; 2) in einigen Königreichen ist es ein Erbamt, den eine Familien führen; 3) obs. Hauptvogt, Garthofmeister; 4) Artilleriebedient, der Kugeln und Pulver ausgeteilt. 1) Nieddyk Hetman wielki Francuski, którego czasu terazniejszyego Vize des Marschall de France nazywają; 2) w różnych Państwach tytuł samowolnym wysokim przyznawają; 3) obs. Dzwonca, krosz domowy; 4) Urzędnik u Artyleryi, co kule, prochy rozdaie. § 1) La charge de Connétable est supprimée en France. Madame la Connétable, ebendessen die Großfürstin von Frankreich.

Nieddyk Hetmanowa wielka koronna wo Francji. L'epée de Connétable, obs. Commandostab oder Würde eines französischen Feldmarschalls. Buława, włada Gamańska Francji. § On lui donna l'épée de Connétable.

Connétable, Connétable, *f. f.* 1) Feldmarschallgericht in Frankreich, besser la Table de Marbre; 2) obs. eine Compagnie Soldaten, Canoniers. 1) Sady hetmanowskie, lepiej powiezz; Table de Marbre; 2) obs. kompania puzkarczow, żołdakow. § 1) La connétable se tient ordinairement chez le Vize des Marschall de France, comme représentant le Connétable.

Connexé, *adj. c.* (connezus) verwandt, mit einander verbunden, verknüpft, an einander hangend. Z sobą złączony; związek między sobą mający. § Ces deux affaires sont fort connexées.

Connexion, *f. f.* (connexio) Zusammenhang, Folge, Verknüpfung. Związek, związanie, konneksja, pochodzenie jednego z drugiego. § Ces matières n'ont ensemble aucune connexion.

Connexité, *f. f.* dasjenige, was die Verknüpfung einer Sache mit andern macht, Fügung, Verbindung. Związek, to co wiązanie rzeczy czyni, gdy co z czym łączy.

Conniller, *v. n.* Ausflüchte suchen im Disputiren. Disputować; wykręcać się, umykać się, skłóczyć do czego.

Connil, *obs. f.* 1) ein Gänzlichkeits, oder ein Gänzlich, das Männchen, besser Lapin; 2) in Scherz: ein kleines längliches und eisförmiges Trümpschir: ein Schiffchen, besser monaco; 3) Scherz: wort der Ammen und Kinderwärtterin: kleines Mädchen. 1) Futorko krolikowe, albo też krolik lamiec, lepsze słowo Lapin; 2) Zartuigo: ciawki podługowate na kształt pokłaja do napojow, utaraze słowo monaco; 3) słowo pieszczotliwych mamek i piastunek: dziewczynka, dziewczatko. § 1) L'on m'a parlé des ruz de Paris; Connin, peau connin; 2) un beau connin; 3) vous êtes le plus joli, le plus beau et le plus mignon connin du monde. crieur de peaux de connin, ein Gänzlichkeitshändler. Przekupień od futerek krolikowych.

Connine, *f. f.* vid. Lapine, ein Gänzlich, das Weibchen. Krolik lamica. § Quand le connin veut aller à la connine, il grate la terre et s'ébaille.

Connivence, *f. f.* (connivencia) Zulassung, Duldung einer Sache, die man hindern kann; Nachsehen, Glimpf. Konwencya, dopuszczenie, dozwolenie, przegladanie, przez spary patzenie. § Ce silence est peut-être une connivence véritable: accusant quelqu'un de connivence.

Cou-

Conniver, *v. n.* (connivere) übersehen, nachsehen, durch die Finger sehen. Przeglądać co komu, przebaczyć co cudzych wad; przez spary patrzeć. § Sa bonté connive aux fautes des Inferieurs.

Connissable, *adj. c.* (connissabilis) kenntlich, das leicht zu erkennen ist. Znaczyć; znany do poznania. § Il a un marque au visage, qui le rend très connissable.

Connissance, *f. f.* 1) Erkenntnis, Wissen: schaft, Einsicht; 2) Verstand; 3) Umgang, Bekanntschaft; 4) Bekannter, Freund; 5) fleischliche Beiwohnung; 6) in der Sargerei: die Färbt oder Spur eines Fleisches, an welcher man seine Größe und Alter erkennt; 7) die Seiten auf der See und auf dem Lande, woran die Schiffsteile erkennen, an welchem Orte sie sich befinden. 1) Wiadomość, umiejętność, znanie, przyznanie, zrozumienie; 2) rozum; 3) znanost, znanie; 4) znajomek, przyjaciel; 5) sprawa cielesna, poznanie biologiczne; 6) u drowców: tropy cielesne, z których wiel i wielkość iego poznawano bywa; 7) znaki na morzu i na lądzie, po których marynarze miejsca, gdzie są, poznawają. § 1) Les connissances se peuvent acquérir par les sens, ou par le raisonnement; 2) on l'emporte dans la tente plus mort que vif, ayant perdu toute connaissance; 3) renouveler, faire connaissance avec quelqu'un; 4) il est une de ma connaissance; 5) avoir la connaissance d'une femme, les connaissances honnêtes, die freien Künste. Wyzwolone nauki. pais de connaissance, Land, dessen Lage und Gegend einem bekannt sind. Kraina okolica, miejsce kuznu wiadome. § La Pologne est le pais de connaissance pour cet Officier; je me trouve en pais de connaissance, lorsque je vais dans cette maison. être en pais de connaissance, 1) in einem bekannten Lande sein; 2) eine schöne Wissenschaft von Büchern besitzen, die in unterschiedenen Sprachen geschrieben sind; sein Vergnügen an einer Bibliothek haben. 1) Był w znanym sobie kraju; 2) znał się na kuznach różnych ięzykami pisanymi; 3) maie umieć czytać księgi. il a de belles connaissances, er hat eine schöne Erkenntnis vieler Dinge; er weiß viel schöne Sachen. Sita on wiedząc piękne rzeczy ozdobił naukami.

Connissance, *f. m.* Brachtzettel von den empfangenen Waaren, welchen der Schiffer dem Kaufmann gegeben. List frochtowy od kupca na odebranie od kupca towaru. § Le maître m'a donné une connaissance de la quantité et qualité des marchandises chargées dans son vaisseau, avec la sommation de les porter à Amsterdam.

Connaisseur, *f. m.* ein Kenner, znaniec się na czym.

Connoisseuse, *f. f.* eine Kennerin. Znaniec się na czym. § Cela nous donnera le bruit des connoisseuses.

Connoître, *v. n.* (cognoscere) 1) sehen; 2) kennen, erkennen; 3) etwas kennen, wissen, verstehen; 4) fleischlich erkennen, sich fleischlich vermischen; 5) in Gerichten: richten, sprechen, erkennen; 6) erkennen, einen für etwas halten; 7) empfinden, spüren, wissen. 1) Widzieć; 2) znać, poznać; 3) rozumieć, umieć co; znać się na czym; 4) poznać, znać biologicznie; 5) w Sądach: znać, rozstrząsać co; 6) znać kogo czym być; 7) czuć co swymier. § 1) Je connois fort bien que cette toile n'est pas blanche; 2) je ne le connois point, car je ne l'ai jamais vu; 3) cet Officier connoit bien la guerre, la marine; 4) Joseph n'avoit oint connu Marie, quand elle enfanta son fils premier né; 5) le Roi voulu connoître de l'aire; 6) les Grecs ne veulent pas connoître le Pape; 7) ce pais est si tempéré, que l'on n'y connoit ni le chaud, ni le froid. faire connoître à quelqu'un, er nem zu erkennen geben, wissen lassen. Das komu znać. rendre connu, vulg. faire connoître, einen berühmmt machen. Stawym kogo czynić. § Ce livre fait connoître votre frère. Je rendre connu vulg. se faire connoître, sich berühmmt machen. Właściwie się. se connoître, *v. r.* 1) sich selbst, seine Eigenschaften kennen; 2) wissen, etwas verstehen; 3) sich zu einer Sache verstehen. 1) Znać się samego, znać swe przyniosy; 2) znać się na czym; umieć co; 3) znać się, przyznawać się do czego. § 1) La chose du monde la plus difficile c'est de se bien connoître soi-même; 2) se connoître en peinture, en Architecture; il se connoit siement à bien faire les choses; il ne se connoit à faire plaisir; 3) ne se connoit point à quelque chose. se connoître en gens, die Menschen, das ist, ihre Gemüther kennen. Znać się na ludzich.

Connu, *z. part. et adj.* bekannt, berühmmt, Zoniony, sławny. § La vérité connue; c'est un Auteur très-connu.

Connus, *f. m.* eine kleine Münze in Indien, im Königreiche Cochin. Pieniążek ludzki w królestwie Kochynskiem.

Conoidal, *e. adj. vid.* Conoide, in der Geometrie: Akerfegelförmig. W geometryi: do konusa następującego podobny.

Conoide, *f. f.* vid. Cône, (conoide) in der Geometrie: ein Akerfegel, ist ein Conus oder Kegel, der zur Grundfläche eine Ellipse hat; er entsteht, wenn die Sectio Conica sich ganz um ihre Axe herumdrehet. W geometryi: konus albo broń na elipsie, którego przecięcie się kolo osi zupełnie obwija.

Conque, *f. f.* (concha) 1) eine Schnecken-

schale, Muschelschale; 2) bei den Voeten: die Trompete des Triton, oder eines andern Meerestheils; 3) in der Anatomie: die Ohrschale, sowohl die äussere, als innere. 1) Skorupa ślimacza; 2) u Potow: trąba Trytanowa, albo innego rodzaju morskiego; 3) w anatomii: zakręt ucha zwierzęcego i wnetrznego.

Conquérant, f. m. 1) einer, der viel Land durch Kriege gewinnt; ein Land- und Städteoberwinder; Eroberer; 2) in vertriebenen Reben: Hergensdich, der viele neulich macht. 1) Wojownik, walecznik, nabojałok waleczny; Mocarz narodow; miska pod łwę mocz podbiłajacy; 2) w gamrackim style: zwycięzca co łobie serca hoknie. § 1) Un glorieux, un fameux, un célèbre conquérant; 2) c'est un conquérant en amour.

***Conquérante, f. f.** Schönheit, die viel Herzen gewinnt; Hergensdichin. Serce miłosci rozięca.

Conquérant, f. m. obs. vid. Conquérant.

Conquérir, v. a. (conquiere) 1) mit dem Schwerte gewinnen, erobern, bezwingen; 2) in vertriebenen Reben: gewinnen, verwunden ein Herz. 1) Zawoiować, zwaiować, dobyć, podbić pod moc; 2) w style gamrackim: podbić łobie, wigąć, ranić serca. § 1) Alexandre a conquis plusieurs villes et plusieurs provinces; il conquit la Serbie sur les Turcs; 2) elle n'a qu'à la faire voir pour conquérir tous les cœurs.

Conquest, f. m.

Conquêt, f. m. 1) in Rechten: erworben und nicht ererbtes Gut. W Prawie: Dobra własnego nabycia; nabycie; nabyte a nie dziedziczne dobra. § Les acquêts et les conquêtes du mariage.

Conquète, f. f. 1) Eroberung, Einnahme, Gewinnung durch die Waffen; 2) das eroberte und mit dem Degen erfochtene Land; 3) Gewinnung oder Einnahme der Herzen, durch Schönheit, Verstand; 4) die Person, die man gewinnt, insonderheit von Verliebten. 1) Zawoiowanie, zawoiowanie, podbić kraj, Prowincji; 2) Zwycięszenia; złołyc, kray podbić; 3) pozyskanie, wzdłucie, ranienie serca uroda, rozumem; 4) Osioba miłosci miłłona. § 1) Il étendit fort loin les conquêtes et elles le firent en peu de tems; 2) conserver, perdre les conquêtes; 3) une belle ne partage avec personne l'honneur de ses conquêtes; 4) faire une conquête en amour. conquête maline, eine Carmesiane auf weissen Grunde. Goldzik karmazynowy na białym gruncie. conquête rouge, eine hellrothe Nelke auf schön weiss. Jasno czerwony goździk na białym piasku, biały gruncie. faire une conquête,

jemandes Freundschaft, oder Liebe gewinnen. Zuverlässig, zholdować sobie serce, vivre comme dans un pays de conquête, auf Discretion in einem Lande leben; nach seinem Willen wo haufen. Hospustnia iak w nieprzylacielskim żyć kraj.

Conquêter, v. a. obs. vid. Conquérir, erobern. Dobyć, zawoiować.

Conquis, v. part. et adj. vid. Conquérir, erobern, gewinnen. Podbić, zawoiowanie, pais conquis, Städte und Länder in Glorbern, die Ludwig XIV. der Krone Frankreich einverleibte. Miasta i powiaty we Flaudry od Ludwika XIV. do korony i rancuskiej przyłączone.

Conroi, Conroit, f. m. obs. 1) Gefolge, Begleitung eines großen Herrn; 2) Anschlag, Vorhaben; 3) Ordnung, gehörige Einrichtung; 4) der vornehmste, der erste in einer Gesellschaft. 1) Asystencya, orszak, poczeki; 2) przeciwzięcie, zamysł; 3) porządek, należyte rozporządzenie; 4) przedniejszy w asystencyi.

Corroier, obs. vid. Corroier.

Corroier, obs. vid. Corroier.

Consecrant, adj. m. et part. vid. Consecrer. Evêque consecrant, Bischof, der einen andern einweiht. Bishop na Biskupstwo kogo poświęcający. Pretre consecrant, 1) in der Römisch-katholischen Kirche: Priester, der die Messe hält; 2) in der Protestantischen Kirche: Geistlicher, der das Amt verrichtet. 1) W katolickim kościele: ksiądz Msza S. odprawiający; 2) u Dyjacentow: Minister Komunii administrujący.

Consecré, de, part. et adj. 1) geweiht, getheiligt, gewidmet; 2) decemigt; 3) von Sprachen; ermahnt, angenommen, als ein Wort, eine Redensart. 1) Poświęcony, święty; 2) wzniesiony; 3) o ięzykach: przyjęty, iako słowo, termin. § 1) Autel consacré, personne consacrée à Dieu, à l'Eglise; hostie consacrée et nonconsacrée; 2) nom consacré à la posterité; 3) ces mots incarnation, Visitation sont des mots consacrés; se dépouiller du vieil homme, ces mots sont une phrase consacrée.

Consecrer, v. a. (consecrare) 1) bei den Heiden: vergöttern, unter die Götter setzen; 2) heiligen, weihen, Gott widmen, einweihen, als eine Kirche, einen Altar; 3) widmen, aufopfern einem, als die Zeit, Mühe u. d. dergleichen, auf die Nachkommen bringen, unsterblich, unvergänglich machen; 5) vom Sacramente des Altars: consecriren, die Worte der Eucharistie sprechen; 6) von Sprachen: einführen, annehmen, als ein Wort, eine Redensart. 1) Ustarych Pogan: wliczyć bogów polobych; 2) poświęcić, oddawać co Bogu na chwale, iako kościół, ołtarz; 3) czasu, pracy wolno nie żałować; ołtarzować

rować co komu; 4) nieśmiertelnym, wiekistym kogo uczynić; 5) o Sacramencie ciała i krwi Pańskiej: konsekrować, poświęcić; 6) o ięzykach: wprowadzić, przyjąć, iako słowo, kształt mowienia. § 1) On consacrait les Empereurs après leur mort; 2) consacrer un autel, une église à quelque Saint; 3) consacrer son tems aux études, la peine à des ingrats; 4) vous eûtes consacré votre mémoire à la posterité; 5) le Priêtre consacre; consacrer une hostie; 6) l'usage a consacré ce mot. se consacrer, v. r. sich Gott widmen, sich einem, oder zu einer Sache widmen. Poświęcić się Bogu; ołtarzować się komu, albo czemu. § Se consacrer au service de Dieu.

Consanguin, v. adj. et subst. (consanguineus) Blutsverwandter. Krewak. freres consanguins, vid. Uterin. in Gericht: ten: Halbbruder; Bruder von einem Vater und einer andern Mutter, w sądach: Bracia jednego oyci i matki.

Consanguinité, f. f. (consanguinitas) Blutsfreundschaft. Krewność, pokrewieństwo, powinowactwo z jedney krewi. § Degré de consanguinité.

Consul, f. m. obs. 1) Rath; 2) Bürgermeister, Schöppe. 1) Rada, magistrat; 2) Burmistrz, Rownik.

Conscience, Conscientieux, vid. Conscience, Conscit, adj. m. Pères conscrits. (Patres conscripti) die Römischen Rathsherren in der alten Historie. W starej historyi: Rzymacy Senatorowie.

Consecrateur, f. m. (consecrator) der da einweiht, der die Weihe giebt. Poświęciiciel. § Le Consecrateur d'un Evêque doit être accompagné de deux autres Evêques pour le moins.

Consécration, f. f. (consecratio) 1) die Einweihung eines Altars, einer Kirche; 2) die Consecration, das Wandeln oder das Sprechen der Worte der Eucharistie des Abendmahls; 3) die Weihe, Ordination eines Geistlichen; 4) die Vergötterung der alten heidnischen Götter. 1) Poświęcenie czego, iako kościoła, ołtarza; 2) Poświęcenie, konsekrowanie Najświętszego Sacramentu; 3) Poświęcenie na Kapłanstwo; 4) u Pogan: poświęcenie słuch Cezarów między bogi. § 1) Consécration des Eglises, des autels; 2) le Priêtre est à la consécration.

Consécutif, v. adj. 1) auf einander, nach einander folgend; 2) zu gleicher Zeit auf einander folgend. 1) Jeden podragin; po sobie następniący; nieprzerwany; 2) iednocoześnie się święciący; razem następujący. § 1) Il lui a donné trois coups consécutifs; il a étudié trois jours consécutifs; 2) trois malheurs consécutifs l'ont saisi.

***Consécutivement, adv.** hinter einander, in einem Stücke, auf einander. Następnie, ieden po drugim; łańcuch za cym.

Conseigneur, ein Mitbesitzer. Pan spolny. Conseil, f. m. (consilium) 1) ein Rath, den man ertheilet; 2) Rathstube, der Ort, wo die Räte zusammen kommen; 3) der Rath eines großen Herrn, die Räte, die Rathsoersammlung; der Rath; 4) ein Rathgeber, bei dem man sich Rath erholt.

1) Rada, porada, ohrada, która od kogo bierzemy, albo dajemy komu; konsult; 2) Rada, mienyoc radzieckie, sala; 3) Rada, Rada Panowie, Radziecwo; 4) Radzieciel, od porady człowiek. § 1) Un bon, un sage, un sincère, un fidèle conseil; suivre les conseils des autres; 2) aller au conseil; 3) a le conseil jugé salutaire; tenir au conseil; 4) Monsieur N. est son Conseil; vous êtes mon conseil. conseil de Dieu, Gottes Rathschluß, Providenz. Wyrok przedwzany. conseil d'Etat, conseil de Finances, Finanzrath, Oberhofkammer, die im Beisein des Kaisers und Königs gehalten wird; sie hatte unter sich den Rath Conseil de la petite direction und den Rath Conseil de la grande direction. Rada skarbowa przy obecności Cesarzowskiej i krolewskiej; od niej to wie dependują, pierwsza conseil de la petite direction a druga conseil de la grande direction. conseil de conscience, (conseil de consilium) Gewissenrath, der im Beisein des Kaisers und Königs, des königlichen Vaters und etlicher Weiser in Angelegenheiten gehalten wurde, die die Vergeltung der Pfanden betrafen. Rada na spraw edniwe godności kościelnych razem w obecności Cesarzowskiej i krolewskiej i powielnika krolewskiego i kilku innych asesorow. conseil de commerce, Handlungsrath, der zur Aufnahme des Handels und der Handwerker gehalten wird. Rada na w-pomożenie handlu i rzemioł powołana. le conseil des dépêches, Rath im Beisein des Kaisers und Königs, die auswärtigen Angelegenheiten betreffend. Rada w przytomności C. K. i. M. od spraw publicznych nadzwyczajnych conseil de marine, der Seerath, carinne Seefahrtssachen abgehandelt werden. Rada od spraw marynarskich. conseil de construction, Schiffbau Rath, der den Schiffbau berathschlaget. Rada od budowania okrętow. Conseil d'Autique, eodem: der Reichshofrath in der kaiserlichen Residenz. Niedysy Sady Aresorskie albo nadzworne Niemieckie przy hoku Cesarza I. Mei Chrzestianiskiego. Sacre conseil, der Rath des Kaiserthums. conseil souverain, sonse: das Oberhofgericht zu Pragman wegen Konsulten und zu Besatz wegen Elfaß. Niedysy Trybunał wielki w Per-

Perpignan strony Konsillon a w Brysku strony Alacii. *conseil de priaca*, ein Seegericht zu Kriegseiten, welches erkennt, ob ein Schiff mit Recht von den Gubern weggenommen sey. *Sady morskie*, czasy wojny na uznanie i decydowanie wysadzone, iebli okret skazanie od fraybitorow iest zabrany. *le conseil d'en haut*: *conseil secret*, *conseil du cabinet*, der geheime Rath, das Cabinet. *Rada kabinetowa*. *conseil de guerre*, der Kriegsrath. *Rada wojkowa*. *le conseil des parties*, Rath, der in unterschiedenen Privatsachen zu sprechen hat, als wegen der Aufhebung der ungerechten Urtheile. *Rada na rozpoznawanie spraw prywatnych ludzi*, iko na skasowanie nieustawnych dekretow. *le grand conseil*, 1) der Appellationsrath; 2) der große Rath in Vergebung der Pfründe; 3) sonst: die Versammlung des Adels zu Venedig. 1) *Rada*, w ktorej spelszywa rozstrazania; 2) *Rada wielka* względem rozdawania godności kościelnych; 3) *niegdys*: Zasad Salachy Weneckiej. *aller au conseil*, 1) in die Rathsstube gehen; 2) einen um Rath ersuchen. 1) *lic do rady* albo *do sali radzieckiej*; 2) *poysc do kogo na poradę*. *le conseil des vieillards doit conduire les jeunes*, dem Rathe eines Alten müssen die Jungen folgen. *Starych słuchac młodemu nie zawadzi*. *le conseil en est pris*, diese Sache ist beschlossen; der Schluss ist gemacht. *Juz se sprawa zakończono*; *już konkluzya sianęta*. *la nuit porte conseil*, überlege es wohl, ehe du es ansängst; wir wollen es beschlafen. *Długo się namyslał, nim się do tego brać podjął*; *przeprzył się, hedzie na to rada*. *il ne prend conseil que de sa tête*, er fragt niemand um Rath. *Niego się nie radzi*, swoją głową zawsze iedzie. *il a bientôt assemblée son conseil*, er entschließt sich hurtig. *Przeka u niego rezolucya*: nie długa się rozmyśla. *à nouvelle affaire*, *nouvel conseil*, kommt Zeit, kommt Rath; neuer Zufall braucht einen andern Rath. *Przypadek inny, in-szy rady potrzeba*: czas rady dodawa. *parler à conseil*, *obj.* heimlich reden. *Potniemnie mówić*.

Conseil de cinq cents, *conseil des anciens*, n. c. Rath der fünfhundert, Rath der Alten; so hießen nach der 1795. decretirten neuen Constitution die beiden gesetzgebenden Körper in Frankreich, w nowej sygnifikacyi: *rada 500*, albo *rada starych*, tak się nazywali obie zgromadzenia albo kolegia prawodawcze ciata w Francyi dekretowane wedlug w roku 1795. nowej konstytucyi.

Conseiller, f. m. (*consiliarius*) 1) ein Rath, Rathsherr; 2) Rathgeber. 1) *Ra ca*, konsyliarz, Pan radny, *Poradnik*; 2) *od porady człowiek*: *radzieciel*. § 1) *Etre*

Conseiller d'Etat, de la Cour; *Conseiller au grand Conseil*: *Conseiller sénatorial*; 2) *vous êtes bon Conseiller*. *Conseiller d'honneur*, ein außerordentlicher Rath, der gleich nach dem Präsidenten Sitz und Stimme hat und den wirklichen Raths vorsetzt. *Konsyliarz extraordinaryny* po Prezydencie swoie wotum dawający a aktualnych konsyliarzow zasiadający. *Conseiller honoraire*, ein Rath, der Alters wegen seine Stelle verkaufen und sich zur Ruhe begeben kann. *Konsyliarz zasłużony*, co może względem zdrowia i zezwoli swiezy konsyliarstwo przystać. *Conseiller lui*, ein weltlicher Rath. *Konsyliarz świecki*. *Conseiller clerc*, ein geistlicher Rath. *Konsyliarz duchowny*. *Conseillers de la Seigneurie*, ehedemt der große Venetianische Rath, der aus zehn Rathen bestand. *Niegdys*: Senat wielki Wenecki z dziesięciu senatorow złożony. *le conseiller des graces*; *conseiller muet*, bei den Pöceten und auch im Scherger; ein Spiegel. *w style poetycznym* lub *owiatowym*: *zwierciadło*. § *Cette Dame se sert souvent du conseiller muet*.

Conseiller, v. a. et n. einen Rath geben, ratthen. *Radzić*; *poradzić* cu komu. § *On lui conseilla de se défaire de cet homme*; *il est dangereux de conseiller des Grands*. *il est mal conseillé*, 1) es ist ihm übel gerathen worden; 2) es ist ihm übel gelungen. 1) *Zle mu poradono*; 2) *nie dobrze mu się powiodło*; *nie poradzajęco mu się*. *Je conseiller*, v. r. sich Rathe erholen. *Radzić się kogo*.

Conseillers, f. f. 1) eine Rathgeberin, Rathin, die da einen Rath giebet; 2) im Scherger: die Frau eines Rathes, besser femme d'un Conseiller, oder femme de Monsieur le Conseiller. 1) *Poradniczka*; *radę dająca*; 2) *zartuigo*: *Matronka konsyliarza*, *konsyliarzowa*, *nadobniey powiesz*; *femme d'un Conseiller*, albo *femme de Monsieur le Conseiller*. § 1) *La nécessité est une mauvaise Conseillère*.

Consensus, f. m. in der päpstlichen Kanzlei: *Weisheit*, *Weistimmung*, *Bevilligung* wegen eines geistlichen Beneficii. *w kancelaryi Apostolskiej*: *Konsens*; *zezwolecie* na danie go noici kościelney. *le jour du consensus*, in der päpstlichen Kanzlei: *Tag*, an welchem einer zu einer Pfründe ernennet worden. *w Apostolskiej kancelaryi*: *dzień*, ktorego wyzsta nominacya na godność kościelną.

Consentant, e. adj. willig, einwilligend, der da bevilliget. *Powolny*; *zezwalający*. § *Je suis consentant de tout* (à tout); *elle est consentante de faire tout ce qu'on veut*.

Consentement, f. m. *Einwilligung*, *Bevilligung*. *Zezwolenie*, *pozwolenie*. *Donner*, *refuser*

refuser son consentement à quelqu'un: *consentement forcé*, *gezwungene Einwilligung*. *Pozwolenie poniewolne*. *consentement tacite*, eine stillschweigende Einwilligung, da man etwas weiß und doch nichts dawider einwendet. *Zezwolenie milczkiem dane*, gdy milczkiem kto na co zezwala. *consentement verbal*, eine ausdrückliche, mündliche, oder schriftliche Bevilligung. *Zezwolenie wyrażonej ustnie*, albo *na piśmie*.

Consentir, v. n. (*consentire*) willigen, zugeden, einwilligen; bevilligen. *Pozwolić*, *zezwoić*. § *Consentir au péché*, *mon cœur consent de se ranger sur votre empire*. *je consens de vous payer tant*, ich bin zufrieden, ich gebe es zu, daß ich euch so viel bezahlen soll. *Zezwalam*, *Ze Was kann nam tak wiele płacić*.

Conséquence, f. f. (*consequentia*) in der Logik: ein Schluss, Folge, die aus der vorhergehenden Rede argegen ist; 2) *Folgerung*, Folge einer Sache; 3) *Wichtigkeit*, *Worth*, eine wichtige Sache. 1) *w Logice*: *zamyślenie dowodu* albo *dwowiem czego*; *konsekwenca*; *konkluzya*, gdy to za czym idzie; 2) *następowanie rzeczy po sobie*; *rzecz z czego pochodzi*; 3) *ważność*, *waga*, *rzecz wielkiej wagi*. § 1) *Une conséquence mal prouvée*, *nier nie consequence*; 2) *c'est une chose de dangereuse conséquence pour l'avenir*; 3) *cela d'une extrême conséquence*. *cela ne tire point a conséquence*, das giebt keine Folge nach sich. *Nie pochodzi to z tego*. *sans conséquence*, 1) *ohne die geringste Beileidigung*; 2) *ohne daß sich jemand darauf berufen soll*; *nur diesmal*, *ohne weitere Folge*; 3) *ohne Ansehen*, *ohne Macht*; 4) *außer Verdacht*, *von einem Menschen*, welchem sowohl die Jahre, als das Amt mit einem Frauenzimmer umgesehen erlauben. 1) *Bez nymniejzey obrazy*; 2) *bez konsekweny dalszey*; *tylko na ten raz*; *aby to in sequelum nie podługano*. 3) *bez powagi*, *bez sily*; 4) *bez unymniejzeygo podeyrenia*, o człowieku jedynym, ktoremu zezwolenie i poważna godność z damy konserwować pozwalają. § 1) *Tout ce qu'il dit, est sans conséquence*. 2) *cette grace est sans conséquence*; 3) *c'est un homme sans conséquence*; 4) *ce vieillard est un homme sans conséquence*.

Conséquentement, adv. (*consequenter*) 1) *folglich*, *daher*; 2) *gemäß*, einer Sache gemäß; *in der That*. 1) *Następnie*, *po sobie posobnie*, *stad*; 2) *rzecz*, *podług rzeczy*. § 1) *Il ne raisonne jamais conséquenter*; 2) *parler bien et agir conséquenter*.

Conséquent, f. m. 1) in der Redekunst: *die Folge*, 2) in der Medikunst: *Ursach*,

oder Ursache, die aus einer andern entsteht. 2) *w krasomowickiej nauce*: *konsekwenca*; *to co za czym idzie*; 2) *w Gieometyri*: *liczba*, *albo wielkość z in-szy pochodziąca*. § 1) *On se sert de conséquent pour prouver et pour persuader*. 2) *dans la raison de trois à quatre*, *trois est l'antécédent et quatre le conséquent*. *par conséquent*, *adv.* *folglich*, *daher*. *Stad tedy*; *za tym idzie*. § *Il a l'ame grande*, *par conséquent c'est un honnête homme*.

Conséquence, f. f. in der Musik: *Gefehrte* in einer Fuge, der des Fühlers Them nachmacht. *Głos drugi w mierzczony* *fuze pierwszyemu dopomaga*.

Conservateur, f. m. (*conservator*) 1) *Erhalter*, *Beschützer*; 2) *im heutigen Nom ein Wirtgmeister*. 1) *Obroniciel*, *obrońca*; 2) *Burmistrz w dzisiejszym Rzymie*. § 1) *Il est le conservateur de la patrie*. *juge conservateur*: *conservateur des privilèges*, *Richter*, der zur Handhabung der Privilegien der Gemeinden, Rönfte und Städte gesetzet ist und in Streitfachen, die selbige betreffen, zu sprechen pfieget. *Sędzia przywilejow gromad*, *czehow i miast zachowujący i sprawy przywilejne sadyacy*. *juge conservateur des foires*, *Richter*, der die Wesh- und Jahrmarkts freitigkeiten entscheidet. *Sędzia od spraw iarmarkowych*. *grand conservateur de l'ordre*, *erster Rathsherrlicher der Arragonsischen Nation*. *Aragonskiej nacyi naysierwszy maltański kawaler*. *le conservateur de chartres*, *Archivarius der Universität zu Paris*. *Metrykant Akademii Petyckiej*.

Conservation, f. f. (*conservatio*) 1) *Erhaltung*, *Beschirmung*; 2) *Gerichte*, die zur Handhabung der Privilegien gesetzet sind; 3) *Handlungsgerichte in Wesh- und Jahrmarktsfachen*. 1) *Konserwacya*, *zachowanie*, *czosć*; 2) *sady na zachowanie przywilejow i na rozazdzenie spraw przywilejnych*; 3) *sady kupieckie od spraw iarmarkowych*. § 1) *Songer à la conservation de la patrie*; *avoir soin de la conservation de la réputation et de son bien*; 2) *la conservation de Lyon*. *bureau de la conservation*, ein Amt im Hafen, das die Schiffe zur Pestzeit examiniert. *Urząd portowy okrety czasu powieirza examiniujący*.

Conservatoire, adj. f. was zur Erhaltung, Beschügung der Privilegien oder Freitheiten gehöret, z. B. ein solches Gericht, co do konserwacyi, do zachowania przywilejow i spraw przywilejnych, jak *sady na zachowanie przywilejow*.

Conservatoire, f. m. 1) ein Verforgungs-Haus für Weibspersonen in Italien; 2) in der neuen Bedeutung: *die ehemalige große Gallerie in Paris*, welche die Gallerien

lerien mit dem Louvre, dem nachherigen Nationalpalast verband, wo jetzt die vorzüglichsten Kunst- und Naturmerkwürdigkeiten, die sonst in den verschiedenen königlichen Cabinetten zerstreut waren, aufgestellt sind. 1) *Konservatorium*, dom do patronia dla białychłow w Włoszech; 2) *w nowyjszym* konserwatorium: przesiadał galeria wielka w Paryżu, która cesarsko-królewski pałac z Luwrem, pyzszym budynkiem albo wspólnym, ternieyazym palacem narodowym zawiązała, gdzie teraz były postawione nayprzedniejsze kiedy rozproszone pamieci godności fluki natury albo roku.

Konservatrix, f. f. (*conservatrix*) Erpaterin, Beschützerin, Oberrichterin.

Conserve, f. f. (*conserva*) 1) in der Apothek: eine Conserve; eingemachte, in Zucker eingelegte Blätter der Kräuter und Blumen; 2) Wasserfisch, Wasserbeimisch; 3) in der Seefahrt: Reisegesellschaft vieler Schiffe, die Sicherheit wegen, zusammen gehen. 1) *w aptyce*: konserwa, liński kwiatoł albo ziół w eukier włożone; 2) Rumosowa skrzynia, którą wprzód wody nabrawszy i drugą skrzynią przez rury rozdaie. 3) *w żeglarskiej nauce*: gromada; okręty w gromadzie dla większego bezpieczeństwa idące. 4) *Conserve de roses, de jasmin*: conserve sèche, liquide. *aller de conserve*, von Schiffen: beisammen segeln. *Tylko o okrętach*: w gromadzie żeglować. *vaisseau de conserve*, ein Conserve, ein Geleitschiff, Kriegsschiff, das ein Kaufschiff begleitet. *Okręt wojenny dla większego bezpieczeństwa za kupieckim pływacy*. *Conserve, plur.* 1) in der Kriegsbaufunft: Contergarden, ein aus zwei langen Faten oder Geschützlinien bestehendes Kissenwerk, welches zur Bedeckung der Geschützlinie des Volkwerks angelegt ist. 2) Wissen, die nicht vergrößern, sondern nur das Gesicht stärken und selbigem die Schrift deutlich vorstellen. 1) *w nauce fortifikacyney*: dwie linie palisadowe przed belwardem na obronę palisadek belwardowych wystawione; 2) okulary co oczy tylko posiadają rzeczy im w przyrodzonej wielkości wyraźnie pokazujące. 3) *Les conserves courent le bastion*; 2) *des conserves vertes, de bonnes conserves*.

Conserver, v. a. (*conservare*) 1) erhalten, bewahren, behalten; 2) erhalten, als frisches Fleisch. 1) *Zachować, utrzymać, strzedz co*; 2) *przechowywać, konserwować, jako świeże mięsno*. 3) *Conserver les conquêtes, les privilèges et les libertés de la noblesse, les bons régimens après la paix, la réputation, son honneur, les droits, les privilèges, les amis*; 2) *conserver long tems de la*

viande. se conserver, v. r. 1) *bouren, sich halten, als Obst*; 2) *sich warten, sich schonen: seine Gesundheit pflegen*; 3) *sich erhalten, als in einer Gewogenheit, im Ansehen*; 4) *hübsch bleiben, nicht alt werden*. 1) *Chować się, konserwować się, dotrzymać się w swojej świeżości, o owowcach*; 2) *stranować się, stranować zdrowia swego*; 3) *utrzymać się, dotrzymać się w łasce czyjej, przy powadze etc.* 4) *trwać w swej gładkości porze*. 5) *La viande ne se conserve pas durant le chaud*; 2) *la peur de mourir l'oblige à se conserver*; 3) *se conserver à la cour*; — *entre deux factions animées l'une contre l'autre*; 4) *cette femme se conserve bien quoi qu'elle soit un peu âgée*.

Considencé, f. f. in der Physik: das Niedersehen, das Senken, von flüssigen Sachen, desgleichen von Gebäuden, vom Erbreiche etc. *W Piżycy*: upadnienie czego na dół, o mokrzych rzeczach i o tłach, budynkach etc. 5) *Considencé de la lie au fond du vaisseau*.

Considérable, adj. c. odhör, merklich, in Betrachtung der Zahl, der Größe, des Ansehens etc. *Znaczący względem liczby, wielkości, powagi etc.* 5) *Former un corps considérable*: *trouver des occasions considérables de servir quelqu'un*.

Considérablement, adv. merklich, ansehnlich. *Znacząco*. 5) *Il augmenta considérablement le prix des monnoies*.

Considérant, c. adj. bedachtam, vorsichtig. *Rozumny, ostrożny, uważny*. 5) *Vous êtes bien considérant, peu considérant, un peu considérant*. *Nieostrożny*.

Consideration, f. f. (*consideratio*) 1) Nachdenken, Betrachtung; 2) Vorsichtigkeit; 3) Nachdruck, Wichtigkeit, Werth; 4) Hochachtung, Ansehung, Erwägung eines Menschen, oder einer Sache. 1) *Baczność, uwaga*; 2) *Ostrożność*; 3) *waga ważność, cena*; 4) *poszanowanie, czerzenie, względ, respekt*; na co, albo na kogo. 5) *La considération de son mérite m'a gagné le coeur*; 2) *il n'a point de considération*; *il a peu de considération dans tout ce qu'il fait*; 3) *cela est d'une grande considération*; 4) *il a considération pour nous et pour nos livres*; *je fais cela par des considérations d'honneur et d'intérêt*. *en considération de cela*, in Betrachtung dessen. *Względem tego*. 5) *La considération de vos services*.

Considerément, adv. bedachtam, vorsichtig. *Rozumnie, ostrożnie, uważnie*.

Considère que, conj. obf. in Betrachtung dessen, diemell. *Względem tego*; *ponieważ*.

Considérer, v. a. (*considerare*) 1) betrachten, bedenken; 2) hochschätzen; achten; 3) in Erwägung ziehen, erwägen. 1) *Rozważać, uważać, lubie, rozbiernić, myśleć*.

mięć co na baczenie; 2) *wadyć lubie co; stranować*; 3) *mięć wzgląd, respekt na kogo*. 5) *On tremble quand on considère, qu'il faut mourir: considérer la loterie du personnage; considérer bien tous les desseins, les affaires*; 2) *on considère les gens pour leurs bonnes qualités*; 3) *considérer les services, les belles actions, les mérites de quelqu'un*.

Consience, conscience, f. f. (*conscientia*) 1) das Gewissen; 2) ein Gewissenszweifel; ein Gewissensscrupel; ein Gewissen, das man sich macht; 3) das Innerste des Herzens; 4) im Schmerz der Wogen, der Wucht; 5) in der Philosophie: innerliche Empfindung von einer Sache, von der man sich keinen klaren und deutlichen Begriff machen kann. 1) *Somnienie*; 2) *skrępowanie, sumienie bojaźliwe*; 3) *skrępowanie serca*; 4) *zartem: brzuch; żółtydek*; 5) *w Filozofii: czucie wewnętrze, gdy rozum na rzecz zerwał się musi, choć nie niedokładny i niewyraźny ma koncept*. 5) *1) Avoir les remords de conscience; gouverner, troubler, tourmenter et bouleverser, trahir, charger, décharger la conscience; parler contre la conscience; pénétrer dans les consciences*; 2) *je suis conscience de mentir*; 3) *il a déchargé la conscience*; 4) *mettez ce verre de vin sur votre conscience*. *en conscience*, 1) *bei meinem (beinem) Gewissen, in Wahrheit; wahrlich*; 2) *bei den Kaufleuten: ohne Betrug*. 1) *Pod sumieniem, w prawdzie*; 2) *a Kupcow: szczerze, bez fałszu*. 5) *En conscience, pouvois je etc, en conscience, mon Père étiez-vous dans ce sentiment? 2) vendre en conscience; il a dû le prix en conscience. en conscience, etez-vous de ce sentiment, seid ihr wahrhaftig? ich frage euch bei eurem Gewissen, seid ihr dieser Meinung? Na sumienie twoje pytam, istliż tego iest zdania? avoir conscience nette, ein reines Gewissen haben. Czyście mięć sumienie. faire quelque chose en sareté de conscience, mit gutem Gewissen etwas thun. Zugrozićzsumie sumienia co czynić.*

Consientement, adv. gewissenhaft. *Wiedząc sumienia; jak sumienie wyciąga*. 5) *Agir consientement*.

Consientieux, euse, adj. gewissenhaft. *Sumienie mądry; słuszny*.

Consigne, Consigne, livre de consigné, f. m. in einigen Provinzen: 1) *Wuch, in welches der Fuhrmann die empfangenen Waaren und Gelder einschreibt*; 2) *Wuch der Zollbedienten, in welches sie die Wucher einträgt, die so lange zum Unterpfand bleiben, bis die Waaren an Ort und Stelle angekommen*; 3) *das niedergelegte Unterpfand an Geld, das auf dem Fode in Verwahrung bleibt, bis die Waaren an den geordneten Ort angekommen und besichtigt worden ist*. *W niektorzych Pro-*

vincyach: 1) *Księga, w którą furman odebraue pieniądze i towary wpisuje*; 2) *Registr celny do wpisania pieniędzy danyh w pokład aż do przybycia towaru na miejsce oznaczone, gdzie oglądane bydl miały*; 3) *ciąga; suma pieniędzy względem takich towaru na clo zastawiona*.

Consignataire, f. m. ein Sequester; der eine Caution oder Unterpfand von einem bekommen hat. *Ciążacz; ten co ciąga albo po rękę pieniądze bierze*.

Consignation, f. f. in Gerichten: 1) eine niedergelegte Caution, niedergelegte Summe bis zum Austrage der Sache; 2) *Berichtigung des Eingebachten, das eine Ehefrau laut der Ehefistung, über das sämtliche Vermögen ihres Mannes bekommt*. *w sądach*: 1) *Poręka; ciąża, poręka aż do ostatniej sprawy deczy dana*; 2) *alekuracya, wnieienie poręgi, wiana na małtństwie małtanka*.

Consignature, f. f. in Gerichten: die Erliegung einer Caution. *w sądach*: *Danie poręki pieniężnej*.

Consigner, v. a. 1) *erlegen, eine Caution machen*; 2) *bei den Kaufleuten: abtreiben, zupfen, überschulen*; 3) *die geladenen Waaren in die Bücher der Schiffer, Fuhrleute einschreiben*. 1) *Pokładając co u kogo; dając porękę*; 2) *a Kupcow: adresować, odebrać co do kogo*; 3) *wpisując w księgi od furmana, albo lezyra towary odebrane*. 5) *1) Consigner de l'argent au greil*; 2) *consigner des marchandises, un vaisseau à un marchand, consigner la dot, in den Gerichten: das Eingebachte, den Brautschlag auf das Vermögen des Mannes versichern*. *w sądach*: *Asekuracya posag; wiano wiano na dobra małtanka. consigner en papier, einen Cautionschein über die Summe geben, die erlegt worden. Zetawiać zapisem odebraue poręki pieniężnej. consigner quelque chose à la posterité, etwas auf die Nachkommen bringen. Pantomstwa co podać; czuom potomnym co zachować. 5) *Il a consigné cette histoire à la posterité*.*

Consigné, f. f. Maßlieben, Einsiedelungen. *Stokroć, matcznik, ziele*.

Consistant, r. adj. bestehend aus etwas; das da besteht. *Zamykaący, w łobie, które to*. 5) *On a fait l'inventaire des meubles de cette succession consistans, savoir en un lit, une tapisserie etc.*

Consistence, f. f. 1) in der Apothek: Gedichtung eines Safts durch Kochen; 2) *das dicke Wesen, die Stärke, die eine Sache haben soll*; 3) *festes Wesen, Festigkeit, Festigkeit der Erde*; 4) *Wesenshaftigkeit der Theile einer Sache, Zubehör, Recht, Linderheiten, die zu einem unbeweglichen Gute gehören*; 5) *Befassung, Beschäftigung, Stand, Zustand, als eines Kon-*

Conspicere, v. a. auf etwas spucken, es verschütten, charchać na co, tym zgarlać.
Constantement, vid. Constantment.

Constantia, f. f. (constantia). 1) Beständigkeit; 2) das Beharren oder Verharren in etwas; 3) Constantia, ein Belbernasme. 1) Staćność, stałość; 2) trwanie w czym; 3) konstaucya, przeważnie biologiczne. 1) Avoir de la constance, s'armer de constance; 2) constance en amour.

Constantment, Constantment, adv. (constant). 1) beständig, mit Standhaftigkeit; 2) ausser Zweifel, gewiß, ohnfehlbar. 1) Staćcześnie; 2) bez wątpienia, nieomylnie, pewnie. 1) Aimer constamment; 2) il est constamment vrai, qui tout le monde est plus grand que la patrie.

Constant, e, adj. (constans). 1) Beständig, standhaft; 2) unglücklich, anhaltend, dauernd; 3) gewiß, außer Zweifel, ohnfehlbar. 1) Staćcześnie, stały; 2) trwały; nieprzerwany; ustawiczny; 3) pewny, niewątpliwy. 1) C'est un ami, un amour fort constant, constant en amour, il n'y a rien constant dans ce monde; 2) un travail constant, édit constant, fortune constante, prospérité constante; 3) c'est une chose constante parmi les Philosophes, que le néant n'a nulle propriété, rien n'est si constant que la mort.

Constater, v. a. vulg. gründlich beweisen. Gruntownie dowiedzieć.

Constellation, f. f. (constellatio). 1) Constellation, ein Sternbild; 2) ein Gestirn, Stern, Einfluß des Himmels, unter welchem einer geboren ist. 1) Konstelacya, gwiazd pewna licza, znanie niebieskie; 2) konstelacya, gwiazda; gwiazd na niebie rozłożenie czasu narodzenia czyiego; aspek, pod którym się kto rodzi; influencya, wpływienie gwiazd. 1) Il y a douze principales constellations du zodiaque.

Constellé, e, part. et adj. unter einem gewissen Sternbilde gemacht. Pod pewną konstelacyą albo znameniem niebieskiem zrobiony. 1) Anneau constellé; pierre constellée.

Constet, v. n. in Berichtens kundig, notorisch seyn. w Sądach: jawno, wiadomo być, być na jawie. 1) Il conste de cela, il conste que cela est arrivé.

Consternation, f. f. (consternatio). Bestürzung, Schrecken. Przestraszenie, zdumienie, zdumienie, ztrzęsienie, przestraszenie. 1) Cet accident mit la consternation dans l'armée.

Consterner, v. a. (consterner) bestürzen, erschrecken, bestürzt machen. Zdumiać, straszyć, straszyć, przestraszyć, przestraszyć kogo. 1) La nouvelle de la mort du Roi le consterna; il est fort consterné.

Constipation, f. f. (constipatio). Hartleibigkeit, Verstopfung des Leibes. Zatrzymanie żołądka. 1) C'est un remède contre la constipation.

Constipé, e, adj. verstopftes Leibes, hartleibig. Żołądka zatrzymanie cierpiący. 1) a la suite d'un constipé, et se sent très débilité. Barzo krzywo poślada: kwaśno pażczy.

Constiper, v. a. hartleibig machen, verstopfen den Leib. Zatrzymać żywność. 1) Les nerfs constipent.

Constituant, e, adj. et subst. in Betracht: der einen zu etwas einsetzt; der zu etwas Gewalt giebt. w Sądach: Stanowiciel; pełna moc albo plenipotencya do czego dający; stanowiciel. 1) Le constituant donne pouvoir; la Dame constituante se réserve.

Constitué, e, adj. et part. 1) bestellt, eingesetzt; 2) unablässig, fest gesetzt, das nicht erlischt, von Zinsen, Einkünften; 3) von einem Capitale; auf unablässige Zinsen gegeben; 4) gesund, von der Completion der Eltern. 1) Postanowiony; 2) o czynszach: nicodkupny, wieczny, niewyderkowy; 3) o sumy pieniężnej: na wieczność wniesiony; 4) zdrowy, o komplety czyjej. 1) Personne constituée en dignité; Procureur constitué; 2) une route constituée; 3) mille écus constitués; 4) un corps mal constitué.

Constituer, v. a. (constituere). 1) in Betracht: bestellen, bestätigen, einsetzen, konstituieren, als einen Beamten, einen Vormund; 2) in der Naturlehre: befestigen, zusammensetzen. 1) w Sądach: Osadzić, stanowić, postanowić kogo, iako urzędnika, opiekuna; 2) w Pzyce: składać, połączyć. 1) Il a constitué son Procureur; constituer une personne en dignité; 2) le mélange des éléments constitué tous les corps. constituer en frais, constituer en dépense, in Betracht: einem Unkosten verursachen. w Sądach: w koszt kogo podać. constituer de l'argent en rente, Gelder auf unablässige Zinsen geben, selbige stiften. Das pieniądze w czynsz wieczny albo nicodkupny. constituer quelqu'un prisonnier; constituer quelqu'un en prison, in Betracht: einen gefangen setzen, ins Gefängnis bringen. w Sądach: Wziąć: osadzić więźnia. se constituer, v. r. sich selbst zu etwas einsetzen, aufwerfen. Z łwey własney mocy się czego iąć. il s'est lui même constitué juge de la cause, er hat sich selbst zum Richter in dieser Sache gemacht. Z łwey własney mocy się podać, być sędzią w tej sprawie.

Constitut, f. m. constitut de précaire, in Gerichtshänden: Abtretung des Eigenthums einer Sache, von der man sich

den

den Nießbrauch Zeit Lebens vorbehält. w Sądach: Ustąpienie własności, dożywocie albo wytrzymanie majątku dożywocie łobie ubarawianym.

Constitutif, ve, adj. was eine Sache wesentlich ausmacht, do rzeczy istoty rzeczy wyisto należą, co do tej rzetelnosti należy.

Constitution, f. f. (constitutio). 1) Constitution, Verordnungs, Befehl, Satzung in geistlichen und weltlichen Rechten; 2) in den Klöstern: Klosterregel; Klostergesetz; geistliche Verfassung; 3) Stiftung unauslöschlicher Einkünfte; 4) unablässiger Zins; 5) Zustand, Beschaffenheit des Leibes, der Luft; 6) Einrichtung und Ordnung oder Anordnung der Theile eines Dinges; Art, Weise, nach welcher etwas gemacht ist; 7) in der neuen Bedeutung: die während der Revolution angeordnete Regierungsform. 1) Konstytucya, ustawa Duchowa, lub Świecka; 2) Regula, postanowienie klasztorne; 3) Zakonienie czynnów wiecznych; 4) Czynsze wieczne i nieodkupne; 5) Postanowienie ciała, nieba, powietrza; 6) Usadzenie, rozłożenie, ułożenie członów rzeczy; 7) kształt, którym co jest zrobione; 8) w nowym znaczeniu: rozporządzenia urzędu przez rewolucyą sprawowania furma albo kształt w Francji. 1) Les constitutions des Papes, des anciens Empereurs, de la dernière diète de Varsovie porte que etc. toutes les constitutions de Pologne sont imprimées à Varsovie il y a plusieurs ans; 2) les constitutions portent telle chose; 3) mettre de l'argent en constitution; 4) avoir de bonnes constitutions; 5) il est d'une robuste constitution; 6) la constitution de nos os est fort defectueuse.

Constitutionnel, elle, adj. n. c. der Constitution gemäß, von ihr angeordnet, verfassungsmäßig, z. B. un roi, un prêtre constitutionnel, ein konstitutioneller König, Priester, d. h. der die im Anfange der französischen Revolution neue Constitution angenommen und beschworen hat, Konstitutionen prazwoity, od tej rozporządzenia, ustanowienia przystojny, iak postanowiony Król, ksiądz, to jest co na początku rewolucy francuskiej kontynuecy uową approwował i na ją przysięgał.

Constitutionnellement, adv. n. c. konstitutionell, als verfassungsmäßig, konstytucyjnie przystojno.

Constitutionnel, f. m. pl. n. c. die Anhängen der konstitutionellen Königsgewalt, siehe Constitutionnel. Partizany ustanowiony mocy królewskiej.

Constitutionnaire, f. m. et f. der, die eine Behörde aufstellt, ten, ta, co czynsz dający, dożywoty ustanowi.

Constituer, f. m. (constituer) in der Anatomie: ein Muskel, der den Mund

den

den

den

den

den

den

den

zusammensieht. w Anatomii: Ściągacz, muskuł usta ściągający.

Constriction, f. f. (constrictio) in der Naturlehre: das Zusammenbrücken, Zusammenziehen eines Dings von einer Partem, oder andern Sache. w Pzyce: Ściąganie, ściąganie zawsze jedney rzeczy od drugiej drzewiny, albo mocniejszy. 1) La constriction se fait par la constriction des parties.

Constringent, e, adj. zusammenziehend, ściągający.

Constructio, f. f. (constructio) 1) die Erbauung eines Gebäudes, ein Bau; 2) die Wortfügung einer Construction in der Grammatik. 1) Budowanie, wystawianie budynków; 2) Składanie słów, konstrukcyja grammatyczna. 1) Songer à la construction des navires; avoir soin de la construction des moulins; une construction belle et hardie d'un Palais; 2) faire la construction des mots.

Construire, v. a. 1) bauen; 2) konstruieren, die Worte nach den grammatischen Regeln setzen, fügen; 3) abzeichnen, aufsetzen, als eine mathematische Figur; 4) verfertigen, schreiben, aufstellen ein Gedicht. 1) Budować, budować wystawiać; 2) Słowa wolność reguł grammatycznych składać; 3) odrysować co, iako figurę matematyczną; 4) składać, pisać piece poetyckie. 1) Construire une maison, un Palais, un vaisseau; 2) apprendre à construire les mots les uns avec les autres; 3) construire une figure, un problème avant que de la démontrer; 4) l'imagination et le jugement sont nécessaires pour bien construire un poème.

Consubstantialité, f. f. (consustantialitas) vom Geheimnisse der heil. Dreieinigkeit: Einheit des Wesens. O tajemnicach Trojcy S. Spółności, jedyności. 1) St. Athanasius fut un zèle défenseur de la consubstantialité du Père avec le Fils; admettre la consubstantialité entre le Père et le Fils.

Consubstantiel, f. m. ein Vertheiliger der Lehre von der Einheit des Wesens der heil. Dreieinigkeit. Obłąca Spółności Trojcy S.

Consubstantial, e, adj. (consustantialis) einig im Wesen, eines Wesens, von der heil. Dreieinigkeit. Jednożyte istoty; jednozmy, Spółnotny, o Trojcy Przenajświętszej.

Consubstantialment, adv. wesentlich, in Einheit des Wesens. Jednożyte; iednożyte istoty, Spółnotnie. 1) Cela est pris consubstantialment.

Consul, f. m. (consul) 1) ein Römischer Bürgermeister, nämlich im alten Rom; man kann sie mit Recht Könige nennen; 2) ober, ein Graf; 3) in einigen Provinzen: ein Schöppenherr; 4) in Paris: Richter im Handels-
O o 3

lungsberechtigter; 5) ein Consul, Resident von einem Könige, oder Republik, der die Handelsverhältnisse in entlegenen Handelsstädten besorget; 6) obs. Rath eines großen Herrn. 1) Niegdyś Burmistrz Starorazymski, krolewicz go raczy tytułowad; 2) obs. Grabia, Grof; 3) w niektorych Prowincjach: Ławaik; 4) w Paryżu: Seizja kupiecki, sprawy kupieckie sadzący; 5) Rezydent, Agent Krolewski, albo Raczypopolitay od spraw kupieckich w miastach portowych udległych; 6) obs. Konsyliarz, Rayca. § 1) Auguste César - le fut élire Consul par force de ses armes; Cicéron étoit un très-vigilant Consul; 5) on a fait un tel Consul; 4) assigner quelqu'un devant le Consul; 5) il y a des Consuls François, Hollandois à Smirne, à Alep, à Alexandrie, à Hénes etc. Consul premier, n. c. der Oberconsul, erste oder vorzüglichste Consul, nappierwszy, nawiższy Consul.

Consulaire, adj. c. (consularis) 1) der Bürgermeister im alten Rom gewesen ist; 2) bürgermeisterlich, zur bürgermeisterlichen Würde der alten Römer gehörig. 1) Ten eo był Burmistrzem Reymskim; 2) Burmistrzowski, do Burmistria Reymskiego należały. § 1) Homme consulaire; 2) médaille consulaire, famille consulaire, robe consulaire.

Consulaire, f. m. ein Rathgeber, der Bürgermeister im alten Rom gewesen war. Senator Starorazymski, eo był Burmistrem. § Les consulaires sont pour nous, il s'agit entre deux consulaires.

Consulairément, adv. (consulariter) 1) laut der Handlungsgesetzordnung; 2) laut der Pflicht derjenigen Beamten, die Consuls titulirt werden. 1) Podług ustaw prawa kupieckiego; 2) z urzędu, z powinności urzędników Consul nazwanych.

Consulat, f. m. (consulatus) 1) das Bürgermeisterramt, die Würde und königliche Beiseit eines Bürgermeisters im alten Rom; 2) Bedienung eines jeden Beamten, der den Titel Consul führt, siehe diese 6 Wort. 1) Burmistrzostwo Starorazymskie; wysoka ta godność krolewskiemu się prawie równa dostojenstwo; 2) Godność urzędująco, eo się Consul nazywa; obs. to słowo. § 1) Brigue, pour suivre le Consul; Cicéron demandait le Consul pour lui et pour Auguste.

Consultant, part. vid. Consulter.

Consultant, f. m. et adj. 1) ein Consul, Rathgeber, ein Jurist, oder Arzt, der auf Verlangen ein rechtliches, oder medicinisches Bedenken von etwas giebt; 2) der einen Rath in Rechtssachen von Rechtsgelehrten, oder in Gesundheitsachen von einem Medico einholt. 1) Paraday,

Powadnik, Konsulent Jurystowski w sprawach prawnych, albo Doktor w okolicznościach lekarskich swoje dajacy konsultacye; 2) Ten eo się sławnego Doktora, albo Patrona radzi. § 1) Docteur Consultant, Avocat Consultant; un assidu consultant; 3) son Antichambre est toujours pleine de Consultants.

Consultatif, ive, adj. von Stimmen: der einen Rath geben darf; der nichts entscheidet, sondern nur vorstellen darf. Paraday, nie stanowczy, tylko radzący, iako głos, wotum. § Il a simplement voix consultative.

Consultation, f. f. (consultatio) 1) schriftlicher, oder mündlicher Rath, den ein Medicus, oder Avocat ertheilt, Rechtsbelehrung, rechtliches, oder medicinisches Bedenken; 2) Berathschlagung; 3) innerliche Betrachtung, Erwägung. 1) Rada lekarska względem zdrowia; konsulta jurystowska w zakreście prawnym; 2) Rada, naradzanie się, konsultacya; 3) Rozmowa. § 1) Une consultation bien faite; 2) on fera consultation sur ce point.

Consultations, plur. die Nebenstufen im Parlamente, wo die Consulanten sich mit ihren Clienten unterreden. Jazy poboczne, dokad się konsultenci Parlamentarscy z słuchaczami na konsultacye zechodzą. § Aller aux consultations.

Consulte, f. f. 1) Päpstliche Regierung, vom Papste erwählte Condirale, die gleichsam Minister sind und den Kirchenstaat regieren; 2) kein medicinisches, oder juristisches Bedenken, siehe: Consultation. 1) Rada wielka Papieska; Ministri Statu, albo Kardynałowie od Ojca S. na sprawowanie Państwa do Stolicy S. należącego obrani; 2) Konsulta, albo rada jurystowska; konsultacya lekarska, obs. Consultation.

Consulter, v. a. (consultare) 1) sich bei einem Rathe erholen, einen um Rath fragen, erlöchen; 2) mit andern etwas berathschlagen, überlegen; 3) erwägen, fragen, als seine Macht, sein Gemissen; 4) etwas wegen des zukünftigen Ausganges betrachten, um Rath fragen, als die Sterne; 5) eine hohe Person um ihren Willen ersuchen; 6) sich in Büchern Rathe erholen, nachschlagen. 1) Radzić się, doradzać się, dokładać się kogo, poyść do kogo na poradę; 2) naradzać się z kim o czym, znoić się z kim około czego; 3) porachować się, iako z sumieniem, z hami; 4) pytać się, radzić się czego względem przypadku przyszłego, iako gwiazd niebieskich; 5) Pana uniezien pytać, eo jest wola jego, o deklaracya suplikować; 6) poradzić się ksiądz, przewarować, obaczyć. § 1) Consulter un Médecin sur la maladie; consulter les Oracles, les Astrologues; 2) nous

consult-

consultons ladeus; les Avocats ont consulté sur cette affaire; les Médecins consultent sur cette maladie; 3) consulter les forces, son bien, la conscience, son devoir, son goût; 4) — les astres; 5) — le Roi; 6) — un livre. elle consulte souvent son miroir, sie spiegelte sich oft. Czysta się; Jey Mości maza w zwierciadle, czas we zwierciadle trawi. se consulter soi-même, sich selbst um Rath fragen, bei sich etwas überlegen. Sie radzt samemu, poradzić sobie, rozważać eo sobie. consulter le cheval, etwas langsam überlegen, etwas beschlafen, im Bette überlegen. W długi eo wziąć deliberacya, na posessia przed słuch albo oznaczay się o czym myślić, podusaki się poradzić.

Consulteur, f. m. (consultor) 1) ein Rathgeber, oder Theolog, dem der Papst aufgetragen hat, in einer Sache sein Urtheil zu geben; 2) Ordensrath, der dem Generale der Capuciner mit seinem Rathe beisthet. 1) Teolog sławny na rozważanie i nazwanie trudności iakiej od Ojca Świętego wydzany; 2) Pater Consultor; Zakonnik, którego się General Kapucyński dokłada. § 1) Consulteur de Saint Office; les Tribunaux de l'Inquisition ont leur Consulteurs.

Consummer, v. a. (consummare) 1) verzehren; 2) durchbringen, zubringen, als die Zeit, Geld u. 3) schwächen. 1) Zniżyć, podzić, pać, trawić, gubić, wuiwec obracać; 2) przemarnować, strawić, iako czas, pieniadze etc. 3) nadwalać, osłabiać, topić. § 1) Le feu consume le bois; le tems consume toutes les choses, les forces; 2) les vices superflus consomment du tems, son bien; 3) l'étude consume les forces de l'esprit. se consumer, v. r. sich verzehren, vergeht werden, vergehen. Gasać, zniżyć, trawić się; uiszczać; wuiwec się obracać. § Se consumer d'ennui; — en des regrets superflus: que je meure réduit en cendre et consumé d'amour.

Contable, vid. Comptable.

Contact, f. m. (contactus) das Berühren, das Karühren; der Berührungspunkt der Körper, als zweier Kugeln, wenn sie auf einander stehen. Dotknięcie, dotykanie czego; punkt dotykający dwóch rzeczy, iako kul, dzy jedna na drugiej stoi. § Le contact de deux corps sphériques ne se fait qu'en un point, nie celui de la tangente et de la circonférence d'un cercle.

Contagieux, ense, adj. (contagiosus) 1) ansteckend, pestilenzialisch, als eine Krankheit; 2) schädlich, giftig, als ein böses Beispiel. 1) Zarszliwy, przyratny o chorobach; 2) zarszliwy, iadłowity, szkodliwy, psujący dobre obyczaje, iako

zły przykład. § 1) Maladie contagieuse; 2) cet exemple est contagieux; l'amour est contagieux.

Contagion, f. f. (contagio) 1) Seuche, Pest, besser Peste; 2) ein Gift, böse Sitten, falsche Lehre, wodurch andere angesteckt werden. 1) Powietrze morowe, lepra jest słowa: Peste; 2) Trucizna, zaraża; zło obyczaje; nauki zwolnicze. § 1) La contagion a tout desolé; 2) cette contagion se repanda bientôt.

Contailles, z. f. pl. die schlechteste Seide. Jedwab nappodleyazy.

Contamination, f. f. (contaminatio) die Beflecken, Verunreinigung im alten Testamente. Zmazanie, splugawienie w starym testamencie.

Contaminer, v. a. vid. Souiller. (contaminare) beflecken, besudeln, verunreinigen, in der heiligen Schrift Zmazac, splugawic, poszczepic, tylko we Plinie 8.

Contant, vid. Comptant, Comtant.

Contant, f. m. die oberste Kasse um den Bord eines Schiffs. Listwa zwierzchnia około całego burtu okręgowego.

Conte, f. m. 1) Märchen, Fabel, lustige Erzählung; lustige Geschichte, Fiktion; 2) Frage; ein fabelhaftes natürliches Geschick; 3) Geschicht, Spott, Pöbel. 1) Baiećka, bajka; krotolina historyka, powieść dla smiechu zmyślona; laieczna powieść; 2) baso, plotka; bre-dzie, frazki; 3) ochyda, naćmiewisko, potwarz. § 1) Faire un agréable conte pour rire; les contes de la Fontaine sont plaisans; ajouter au conte; embellir, enrichir, enjoliver, ajuster le conte; 2) conte que tout cela; conte de vieille, de ma mère d'oie, de cigogne, de peau d'âne, à vieux loup; 3) il est le conte de toute la ville. conte à dormir debout, ein vertriebliches Fiktion, dabei man einschlafen möchte. Historyka harao przykra, której drzymając cielek słucha. conte bleu, Einsälle aus der alten Welt. Starowieckie plotki, wywistzane bajki. conte violet; conte jaune; conte borgne, Lügen, blauer Dunst, Lgarstwo, lara. conte en l'air, ein Fiktion ohne alle Wahrscheinlichkeit, literer Einsall. Historyka do wierzenia niepodobna; plotka, wzmysł poty. conte gras, eine unspäßige Jete. Bayka plugawa; historyka uszy walydlwe maziaca.

Comte, vid. Comte, Compte.

Contennement, f. m. obs. Berachtung, Wargada.

Contemner, v. a. obs. (contemnere) verachten, Wargadić.

Contemplateur, z. m. (contemplator) ein Betrachter, der einer Sache tief nachsinnet. Rozmyślający, rozważający eo.

Contemplatif, ive, adj. et subst. (contem- pla-

platiou) nachdrücklich, gar zu tiefinnig. Rozmyślający; za głęboko myślni się gający; w myślach utopiony. § *Esprit contemplatif* en matière de Politique. *nouveau contemplatif*, *vid.* Quietiste, ein Quietist. Kwietysta.

Contemplation, *f. f.* (*contemplatio*) 1) Betrachtung, das Nachsinnen; 2) in Gesichten: Ansehung. 1) Rozważanie; 2) w Sądach: wykład, respekt. § 1) Etre dans la contemplation; être attaché à la contemplation; 2) en contemplation de son mariage; à contemplation de la paix on lui accorde cela.

* *Contemplatrice*, *f. f.* eine Betrachtlerin, Nachsinnerin. Rozważająca, rozbiierająca.

Contempler, *v. a.* (*contemplari*) genau betrachten. Rozważać, rozbiierać co. § *Contempler la vanité*. *contempler*, *v. n.* nachsinnen, nachgrübeln, meditieren. Medytować, rozpamiętywać; rozmyślać. § Il passe sa vie à contempler.

Contemporain, *adj. m.* (*contemporaneus*) der zu gleicher Zeit mit einem gelebt hat. Tęgoż wieku co i drugi żyjący. § *Catulle et Cicéron étoient contemporains*.

Contempt, *f. m. obs.* (*contemptus*) Verachtung. Wzgarda, zniewaga.

Contempteur, *s. m.* (*contemptor*) Verächter, nur bei den Poeten und in ersthastter Schreibart. Wzgardzieciel, gardzieciel, tylko w powożnym i Poetykiem sensie. § *Contempteur des Dieux*.

* *Contemptible*, *adv. obs.* (*contemptibilis*) verächtlich, verachtungswert. Wzgardy godny.

Contentance, *s. f.* 1) die Größe, der innere Raum; der Haat, als eines Gefäßes, eines Schiffes; 2) die Größe oder Umfang eines Feldes, Gartens; 3) in ernsthaften Neben: gefestetes Wesen, Standhaftigkeit, Inseiden; 4) Bewegung, Stellung. 1) Wogtze cargo, iako statku, okrętu; 2) okrag, przestwor pola, jadu etc. 3) w powożnych mowach: siatek, siatłość; nienaruszony umysł; 4) położenie, pozur, okazłość wojska; 5) ozdoba, krasa, o niekturych rzeczach: 4) postać, postawa, mina. § 1) La contentance d'un vaisseau; 2) le contentance du ce jardin est de trois arpens; 3) je vous vois marcher sur les précipices avec une contentance gaie; 4) la contentance des escadrons et des bataillons parait terrible; épier, reconnaître la contentance des ennemis; 5) on porte ces choses par contentance 6) une contentance posée, égalee. perdre contentance, die Geduld verlieren, in Harnisch geraten. Nie wtrzymać się; nie móc dłużej nieukontentowanie swoje pokrywać. n'a-

voir point de contentance, sich nicht aufzuföhren wissen, nicht an sich halten können. Nie umieć postępować, nie mieć pomiarowania w swoich postępkach; nie umieć pokrywać swoje zamysły.

Contentant, *e, adj.* in sich haltend; in sich fassend. W sobie trzymający, zawierający.

Contentant, *f. m.* der innere Raum eines Gefäßes, eines Gartens, einer Stube. Wnętrze statku, izby, ogrodu. § Le contentant est toujours plus grand, que le contenu.

Contenter, *Contendre*, *v. n. obs.* streiten, zanken. Wadzić się, swarzyć się.

Contentant, *s. m.* Mitbühler, Mitwerber, Spitzprosser, konkurent. § Les deux contentants.

Contentir, *v. a.* (*continere*) 1) begreifen, fassen, in sich halten; 2) abhalten, zurückhalten, im Saume halten. 1) Mić w sobie; zamykać, zawiązać w sobie; 2) wstrzymać, hamować kogo od czego; trzymać kogo na wodzach. § 1) Livre qui contient l'histoire de deux ans; 2) contenir le peuple dans le devoir; contenir la joie. *se contenir*, *v. r.* sich zwingen, sich enthalten. Hamować się; wstrzymać się. § Le pauvre garçon ne saurait se contenir. *contenu*, *s. part. et adj.* enthalten, begriffen. Zamykający w sobie.

Contentu, *f. m. obs.* Zank. Zwada, Spor.

Contentu, *e, adj.* (*contentus*) vergnügt, zufrieden. Kontent, przerwający na czym; wesol. § Je suis content de ma petite fortune; il a visage content. *être (parotie)* content de sa personne, eine große Meinung von sich haben. Wielkie mieć o sobie parozumienie; wiele o sobie trzymać. § Les gens qui paroissent si contents d'eux, ne contentent guères les autres.

Contentement, *f. m.* 1) Vergnügen; Zufriedenheit; 2) Gefallen an sich selbst; die Eigenliebe; 3) gute Bezahlung; 4) Wohlstand, sinnliches Vergnügen. 1) Ukontentowanie; 2) Spodobanie się sobie; miłość samego siebie; 3) punktualna zapłata; 4) rokosz, kochanie się w czym. § 1) Avoir une extrême contentement; jouir d'un grand contentement; l'étude fait moi plus sensible contentement; donner un extrême contentement à quelqu'un; contentement passe richesse.

Contenter, *v. a.* 1) ersättigen, vergnügen, als die Begierde; 2) vergnügen, genug thun einer Person; 3) bezahlen, vergnügen; 4) einem gefallen. 1) Dogodzić, ukontentować iako ludz. 2) dosyć, uczynić komu; 3) zapłacić, ukontentować kogo; 4) ukontentować; podobać się komu. § 1) Contenter la passion, son ventre; 2) — une personne; 3) — les créanciers; 4) ce livre ne me contente

teinte pas; cela me contente beaucoup. *se contenter*, *v. r.* vergnügen, zufrieden sein, sich vergnügen. Przeważać na czym; kontentem być; kontentować się. § La vertu se contente et vit à peu de frais, elle se contente de peu.

Contentieux, *adv.* (*contentieux*) mit Streite, zankisch. Spornis, zwadliwis.

Contentieux, *ense, adj.* (*contentieux*) 1) zankisch, streitig; 2) streitig, nicht ausgemacht. 1) Sporny, sprzeczny, swarliwy; 2) sporny, o którego spor jest. § 1) Une humeur contentieuse, c'est un esprit contentieux; 2) jurisdiction contentieuse, un hénéfice un article contentieux.

Contention, *f. f.* (*contentio*) 1) Handgemenge; 2) Eifer, Heftigkeit. 1) Walka zalepkli, bitwa; 2) dopedliwość, zrywność. § 1) De peur que la contention n'allât plus loin, il les fait séparer; 2) il y a en cela trop de contention d'esprit; plaider, parler avec une éroiable contention.

Contenir, *f. m.* 1) Inhalt, als eines Briefes, eines Buchs; 2) benannte Summe. Selbst in einem Wechsel, in einem Scheine; 3) Haat, Sache, damit ein Gefäß gefüllt ist. 1) Tenor, kontenta punkta listu, księgi; 2) suma pieniężna w wekslu, w zapłacie namieniona; 3) rzecz, która jest wnętrze statku napelciona. § 1) Voilà le contenu de cette lettre; 2) j'ai reçu le contenu de l'autre part; 3) le contenant est toujours plus grand que le contenu.

Contenu, *ne, part. et adj. obs.* Contenir.

Conteurs, *conteurs*, *f. m. obs.* Romanenschriftreiber. Pisze od Romanow.

Conteur, *vid.* Conter. rechnen. Rachować.

Conteur, *v. a.* erzählen ein Fiktionen. Powiadać historyjki. § Conter agréablement une aventure, une historiette. *conteur ses raisons à une femme*, einer Weibsperson von der Liebe vorschlagen. Zbiadagłową o miłoukach dyskursować. *d'en faire conter*, die Schmeicheleien eines Liebhabers anhören. Lagodnych słówek zalepnika słuchać. *il nous a bien conté*, er hat uns wacker vorgeschwatzt. Nabaiał nam uszy. *il conte bien; il en conte belles*, er macht ein tolles Geschwätz unter einander. Plecie iak papuga. *conteur des fagots* (*des fornettes*), *vulg.* geringe Pöffen erzählen. Brydzieć, ladaco baiać, plotki dowiadać.

Conter, *f. f. vid.* Verroterie. allerhand Glaswert, Geröllchen, damit man mit den einfältigen Indianern gegen Gold handelt. Skielka, korale i inne skłane fraszki, które z głuplemi Indyan na złoto frymierzają.

Contestable, *adj.* das streitig sein kann. Sporny, o którego się spor wiesć może. § C'est un fait contestable, cet droit est clair, qu'il n'est pas contestable.

Contestant, *s. adj.* zankisch. Sporny. § C'est un esprit contestant.

Contestant, *f. m.* Streiter, eine streitende Parthei. Sprzeczny, zwadzca, srona sporna. § Les deux contestans.

Contestation, *f. f.* (*contestatio*) 1) Streit, Proceß, Zwistigkeit; 2) eine Disputation der Gelehrten. 1) Spor, proces; 2) dysputacja w uczony materii. § 1) Former une contestation à quelqu'un; 2) les Theologiens sont toujours en contestation.

Conteste, *f. f. vid.* Contestation. ein Proceß, Streitfache. Proceß, sprawa sądowa. § Ce mariage n'est pas assuré, il est en conteste.

Contester, *v. a.* (*contestari*) streitig machen, disputieren. Spor o co wiesć, dysputować, rozpiierać się z kiem o co. § Contester la couronne à un Roi, le pas à quelqu'un; je lui conteste ce point.

Conteur, *f. m.* ein Schwärzer, Fabelhans, einer, der Fiktionen erzählt. Baia, bayka, co różne historyjki powiada. § Un conteur de fables, c'est un conteur auquel il ne faut pas ajouter de foi.

Conteur, *vid.* Compteur.

Conteuse, *f. f.* die Fiktionen erzählt. Bayki powiadałca.

Contexture, *s. f.* (*contextura*) in der Anatomie: die Zusammenfügung, Zusammenfügung der Theile eines Körpers, der Rüste etc. *Anatomie*: Związanie, związek, spoienie członkow, miazekulow etc. § La contexture des fibres, du cerveau etc.

Contigu, *s. adj.* (*contigue*) anstosend, anrührend, angränzend. Dotykający się, przyległy, pograniczny. § Notre maison est contiguë à la sienne.

Contiguë, *f. f.* (*contiguitas*) das Anstosend, Angränzen, als der Länder. Przyległość, graniczenie, iako gruntow. § La contiguë de ces deux maisons a été la cause qu'elles ont péri par une même incendie.

Continence, *s. f.* (*continentia*) in geistlichen Neben: die Enthaltung von verbotenen Lüssen. *W duchownych mowach*: Powściągliwość, wstrzemięźliwość. § Vivre dans une grande continence.

* *Continent*, *s. adj.* (*continens*) mäßig, sich enthaltend. Powściągliwy, wstrzemięźliwy. § Il faut être continent, même dans les libertés et dans l'usage de mariage.

Continent, *f. f.* (*continens*) festes Land. Ziemia tęga; brzeg słowny; ziemia bez morza; ląd, nie wyspa. § L'Asie, l'Afrique, l'Europe sont trois grands continents.

Continental, *ale, adj. n. c.* auf dem festen Lande, zu ihm gehörig, als ein Krieg, eine Macht.

Macht. Kontinentalny, na ziemię tegey albo bez morze, na lądzie, do tego należący, jak wojsko kontynentalne albo na ziemi tegey, na lądzie.

Contingence, *f. f.* (contingentia) Ungerzłość, Zufälligkeit. Przypadek, traf, przypadłość; omylność.

Contingent, *c. adj.* (contingens) zufällig, daß sich zutragen und auch nicht zutragen kann. Przypadkowy, omylny, co się trafić może. *Vous les événements humains sont contingens. proposition contingente*, ein Satz von einer Sache, die geschehen und auch nicht geschehen kann. Propozycja o rzeczy; która się przydać i nie przydać może.

la portion contingente,

Contingent, *i. m.* *Anteil*, den ein jeder von einer Sache haben, oder tragen soll. Porcja, częśćka na każdego przypadająca. *Il a payé son contingent de l'imposition*, qui a été faite; il a eu tant pour son contingent en cette succession; il doit tant par son contingent.

Continu, *f. m.* nur in der Philosophie: das Ganze. Tylko w Filozofii: Cała rzecz; co całego. *Le continu est divisible à l'infini*; les parties du continu.

continu, *c. adj.* (continuus) 1) bei den Philosophen: unzertrennlich, ununterbrochen; 2) anhaltend, immerwährend, als ein Fieber. 1) Termin Filozofski: nierozdzielny, nieprzerwany. 2) dawiczny, o porzecz. *Le mouvement des plantes est réglé et continu*; quantité continue; 2) il est mort d'une fièvre continue. basse continue, der Generalbass in einer Musik, das genceralny w muzyce.

Continuateur, *f. m.* (continuator) Fortsetzer einer gelehrten Schrift. Kontynuator pisma uczonego. *Bravus a été le Continuateur de Baronius.*

Continuation, *f. f.* (continuatio) Verfolg, Fortsetzung einer angefangenen Sache, als des Krieges, eines Buches. Trwanie, niestawanie; kontynuacja, jako wojny, księgi. *La continuation d'une Histoire, de la guerre, de la peste*; on crainte la continuation de la peste.

Continu, *f. f.* das beständige Anhalten, Trwanie nieprzerwane; nieprzestawanie. *La continué emporte tous les travaux. à la continué*, adv. in die Länge, endlos. Na qstatek, w długo. *À la continué l'amour est un tourment.*

Continuel, *le. adj.* (continuus) unaufhörlich, unablässig. Ustawiczny, nieprzerwany. *Travail continuel*; pluie, peine continue.

Continuellement, *adv.* unaufhörlich, immer. Zawsze, ustawicznie. *Il travaille continuellement.*

Continuement, *adv.* hinter einander, unzer-

treunlich, ununterbrochen. Bez przestanku, nieprzerwanie, nierozdzielnie. *Il parte continuellement depuis le matin jusqu'au soir.*

Continuer, *v. a.* (continuare) 1) fortsetzen, fortführen, als seine Rede, seinen Weg; 2) verlängern die Zeit eines Amtes; einem über die gesetzte Zeit im Amte zu bleiben erlauben; 3) verlängern, länger machen, als eine Dauer. 1) Kontynuować, nie przestawać; dalej iść jako w mowie, na drodze przedsięwzięty; 2) prołongować, przedłużać czas urzędu czegoś; dozwoić komu nad czas na urzędzie zostać. 3) dłuższem być uczynić; dalej co przedłużać, jako mur. *Il continue son discours, son chemin*; 2) on a continué le Recueil de l'Université; 3) continuer une muraille, une galerie. Continuer, *v. n.* anhalten, beharren, nicht aufhören. Trwać w czym, nie ustawać.

Continuité, *f. f.* (continuitas) in der Philosophie: der Zusammenhang, Fortwähren einer Sache, die Dauer. *W Filozofii: Nierozdzielność; trwanie rzeczy; trwałość. solution de continuité*, bei den Barbieren: Zertheilung des Ganzen durch einen Hieb, Schnitt etc. *U Cyrulików: rozdwojenie czego, jako cięciem, ranieniem etc.* *Les Ombres ne craignent point la solution de continuité, continuité d'action*, Zusammenhang eines theatralischen Stücks, da der Dichter durch seine ganze Ausarbeitung immer auf den Hauptzweck und den Schluß zielt. Związek komedyny, gdy Poeta przez całą komedya końca i materji przedsięwziętej upatruje.

Contohabiles, *f. m. plur.* Kęser im VI. Seculo, die bei Zertümer der Theodosier lehrten. Kacerze w ostatym Chrześcijaństwa wieku, błędami Teodozyjakimi zaradani.

Comptoir, *vid.* Comptoir.

Contondant, *c. adj.* bei den Barbieren: zerquetschen, das nur quetscht und nicht haut, oder sticht, als ein Hammer, Prügel etc. *U Cyrulików: tłaczący a nie hakący, albo hakący, jako młot, pałka etc.* *Il a été meurtri avec un instrument contondant.*

Contorsion, *f. f.* (contorsio) die Verdrückung der Glieder, die mit Fleiße geschieht, oder von einer Krankheit entsteht. Wykrzywianie członków umyślnie albo z choroby. *Faire des contorsions*; la collique cause de fenrienses contorsions; contorsion des membres. contorsions d'un discours, gezwungen, weit hergeholt Rede. Mowa zawytworna.

Contour, *f. m.* der Umfang, Umkreis. Okrąglenie, okrag czego. *Le contour d'une fortification*; le contour d'une figure. *le vaste contour*, der Umkreis der Welt, die ganze Welt. Okrag świata; świat

swiat cały. Contours, *plur.* Umzug, Umgehung, Umkreis jedes Gliedes, oder Theils an einer gemalten Figur. Okrąglenie, okragi każdego członka albo części figury malowanej. *Les contours d'un corps*; de beaux contours; contours bien prononcés.

Contourner, *eo. part. et adj.* in den Wappern: auf die linke Seite gewendet, zum Zeichen eines schlechten Adels. *Herbach: Na lewą stronę nagęty, na znak podleyszego szlachectwa.* *Casque contourné*; animal contourné.

Contourner, *v. a.* 1) bei den Metern und Bildhauern: ein Bild umgeben; jeden Theil oder Glied eines Gemäldes entwerfen; 2) etwas biegen, wenden. 1) *U malarzow i snycerzow.* Okrążyć każdy członek, albo część figury; 2) uokrzywiać, naginać. *Il contourne une figure*; 2) — quelque chose vers un endroit. *se contourner, v. r.* die Glieder bei Leibes verbeugen. Wykręcać członki.

Contourner, *f. m.* eine alte große Münze mit einem erhabenen Rande. Niedzy wielka moneta z wypukłym brzegiem.

Contract, *vid.* Contrat.

Contract, *c. adj.* (contractus) in der Griechischen Grammatik: verkürzend, zusammenziehend. *W greckiej Grammatyce: skracający, niektóre sylaby wytracający.* *Declinaison contracte.*

Contractant, *c. adj. et sub.* der einen Vertrag mit einem andern macht, ein Contractent. Kontraktant; umowę czyniący. *L'acte dementre entre les maiors de quelque un des contractans.*

Contractation, *f. f.* chambre de contraction, Handelsgericht zu Sevilla in Spanien, Sady Hiszpańskie w Sewilli od sprzaw kupieckich.

Contracter, *v. a. et n.* 1) einen Vertrag machen, contrahieren; 2) annehmen, als Sitten, Gewohnheiten, sich an etwas gewöhnen; 3) aufrichten, stiften, als Freundschaft; 4) bekommen, sich zuschreiben eine Krankheit, als mit vielem Essen, Trinken. 1) Kontraktować, kontrakt czynić, umowieć się z ktem o co; 2) przyjąć jako obyczaj jaki; przyzwyczaić się do czego; 3) zawarć, uczynić, jako przyjaźń z ktem; 4) przypisać się o chorobę; dobić się, dobieść się choroby. *Il a mineur ne peut valablement contracter*; 2) contracter une mauvaise habitude; 3) — alliance, mariage, amitié avec quelqu'un; 4) — une maladie. *contracter des dettes*, in Schulden geraten, Schulden machen. W długi zachodzić; zadłużać się.

Contraction, *f. f.* (contractio) 1) Zusammenziehung, Verkürzung der Ketten; 2) in der Griechischen Grammatik: Verkürzung der Enden. 1) Skraczenie

skraczenie i muszułow; 2) skroecenie sylab w greckiej Grammatyce.

Contractuel, *le. adj.* Contractmäßig, im Contracte enthalten. Kontraktowy; umowny w kontrakcie; kontraktem obwarowany. *Substitution contractuelle.*

*Contracture, *f. f.* in der Baukunst: die Verdünnung, das Dünnerwerden einer Säule. *Archyteniskiey nauce: Scienczenie się słupa ku gorze.*

Contradictor, *f. m.* (contradictor), in Rechtshandeln: einer, der das Recht hat zu widersprechen; 2) ein Widersprecher. 1) *W Sądach: Maiały prawo odporu komu dewania; ten co ma prawo komu kontradykować; 2) Przeciwnik, odzeczkiwacz.* *Un légitime contradicteur*; 2) les desseins hardis et peu communs trouvent toujours des contradicteurs.

Contradiction, *f. f.* (contradiction) Widerspruch, das Widersprechen. Kontradykcyja, przeczenie. *Acorder des contradictions apparentes*; ces choses impliquent contradiction; tomber en contradiction. *un esprit de contradiction*, ein Mensch, der gern widerspricht, Czek sprzeczny.

Contradictoire, *adj. c.* (contradictorius) 1) in der Philosophie: sich widersprechend; 2) in Gerichten: im Befehl der Partheien gesprochen. 1) *W Filozofii: z sobą się nie zgadzający; sobie sprzeczający; 2) W Sądach: w obecności stron ferowany, jako dekret.* *Il est impossible, que deux propositions contradictoires soient en même tems vraies*; 2) sentence contradictoire.

Contradictoirement, *adv.* 1) widersprechend, mit völligem Widerspruche; 2) in Gerichten: in Gegenwart beider Partheien. 1) Sprzeczenie; przeciwnym sposobem; 2) *W Sądach: w obecności stron.* *Ces propositions sont contradictoirement opposées*; 2) arrêt rendu contradictoirement.

*Contraignable, *adj. c.* contraignable par corps, in Rechtshandeln: den man durch Gefängniß zwingen kann. *W sprawach sądowych: kierego więzieniem do czego przymusić mogą.* *Les femmes qui sont en puissance de mari, les septuagénaires et les Prêtres ne sont point contraignables par corps.*

Contraindre, *v. a.* 1) zwingen, nöthigen; 2) einen mit etwas quälen, martern, das wider seine Neigung ist; 3) drücken, als der Schuh; 4) im Saume halten. 1) Przymusić, przyniewolić kogo do czego; 2) trapić, męczyć kogo; niewolić, przyciskać kogo do rzeczy przeciw skłonności swojej; 3) naciskać, jako trzewik; 4) trzymać na wodzach albo w karności. *Il*

Contre-bouter, *v. a.* przeciwstawić; mit Gegenfüßen unterstützen; das die Mauer nicht herabstürze. Wapierac słarami, aby moar nie ustępował.

Contre-brésée, *de, part. et adj.* in einem Wappen: mit doppelten Bienen gegen einander gesetzt. *O herbac:* Na przeciwko sobie blankowany; dwoisto blanki mający.

Contre-brésée, *f. f.* doppelte gegen einander gesetzte Bienen eines Wappens. Małki pudowne, w herbie na przeciwko sobie wystawione.

Contre-brésée, *f. m.* weißes und schwarzes Glaswerk, als Corallen, damit die Europäer auf den Afrikanischen Küsten Wachs und andere Sachen eintauschen. Skielka, korale czarne i białe, ktorami Europejczykowie na pobrzeżach Amerykańskich work i inne towary zamieniają.

Contre-carène, *f. f.* Gegenkiel, langer Wollen, der über dem Kiele im Schiffe zu liegen kommt. Traam nad dnem okrętowemu leżący.

Contre-carre, *v. a.* einem zuwider seyn, sich einem widersetzen; hintertreiben, hindern. Pomieścić komu łuki; opierać się, zabiegać zamysłem czyim; sprzeciwiać się komu w czym. *Je veux pour la contre-carre, vous marier tout dent.*

Contre-carré, *f. m.* der vierte Theil eines gevierten Wappenschildes mit abgewechselten Linien oder Farben. Część herbu czwarta na cztery części podzielona i na przemiany maściami przyozdobiona.

Contre-carrière, *v. a.* den vierten Theil eines Wappenschildes wieder in vier Theile theilen. Czwarci część herbownej tarczy czwartować; to jest na cztery części podzielić.

Contre-collé, *f. f.* Gegensein, Gegenhandschrift. Obliq, zapis wzajemny.

Contre-change, *f. m.* Gegenaufsch; Tausch. Frymark; zamiana.

Contre-charge, *f. f.* eine Gegenbedienung, Gegen dienst. Urząd na urząd komu usiąpnąć, albo odebrać.

Contre-charmes, *f. m. plur.* 1) Gegenzauberung, Gegenblicke eines Geliebten; 2) Bayhermittel wider eine Zauberei. 1) Wzajemne miłości; wzajemne zalety; 2) odzyskanie, od czyszczenie czarow. *Je s'oppose de contre-charmes.*

Contre-chassis, *f. m.* ein Fenster von Glase, oder Papiete, das man des Winters vers rechte Fenster setzt: ein Vorsefenster, Gegenfenster. Rama z rozpiętym papierem, albo też okna, które zimie w pokojach przed oknami stawiają.

Contre-chévronné, *de, part. et adj.* in den Wappen: gepunktet mit abgewechselten Linien. *O herbac:* Małki krowy albo kury na przemiany farbowane.

Contrechiquet, *de, adj.* in den Wappen: Würfelförmig; Schachweise gegen einander. *O herbac:* Na drzewiwo sobie szachowany.

Contrechiquet, *f. m. n. c.* ein in Frankreich neu erfundenes musikalisches Instrument, iaki nowo wynalezion instrument muzyczny, konterklaron nazwany w Francyl.

Contre-cœur, *f. m.* 1) die hintere Wand an einem Gamine, oder Küche, woran das Feuer geschürt wird; das Rückwand; 2) die eiserne Platte mitten in der Hinterwand des Gamin. 1) Sciana przy ognisku w komnie izdeonym, albo na kuchni; 2) blacha żelazna w ścinie przy ognisku. *Je n'est pas comme le contre-cœur de la chemise. a contre-cœur, adv.* mit Verdrusse, mit Widerwillen. 2) przykrucia; z ociąganiem; wstrętem. *Je faire une chose a contre-cœur. J'ai eul a contre-cœur, ich kann dieses nicht leiden; es ist mir zuwider. Nie moge tego ścierpieć; przykła mi ta rzecz.*

Contre-compas, *de, adj.* in den Wappen: mit umgewechselten Farben; das den Rand von eben der Tinctur hat, von welcher die andere Hälfte des Schildes ist, als wenn ein Schild, das in ein rothes und ein blaues Feld getheilt ist, am rothen Felde einen blauen Rand hat und am blauen Felde einen rothen. *O herbac:* Na kilka pol podzielony: Tyle maści brzeg mający; co jest pole na przeciwko ścinie, na przykład w herbie o czerwonym i błękitnem polu brzeg czerwony a błękitnego a błękitny a czerwonego pola.

Contre-coup, *de, adj. et part.* in den Wappen: mit gegen einander gesetzten Kesten. *O herbac:* Małki na przeciwko sobie położone gotzie.

Contre-coup, *f. m.* 1) Gegenstoß; Wider Schlag, als zweier Köpfe, die sich selbst stoßen; 2) Schlag von einem Walle, oder Stein, der von ebend abgesprungen ist; 3) Mitempfingung, Welsch; der Schmerz über ein fremdes Unglück; 4) Unglück, welches einem aus dem Falle eines andern zugewachsen ist. 1) Odmianie się czego od czego, uderzenie czego o co, iako głowy o głowę; 2) Raz od pily, albo kamienia od czego odakoczonego; 3) Udzalenie; 4) niebezpieczeństwo z upadku drugiego pochodzące. *Je n'est pas comme le contre-coup d'une pierre; 5) J'ai senti jusqu'au fond de mon ame le contre-coup de votre douleur; 4) Il perd son bien, le contre coup retombera sur moi.*

Contre-dame, *f. f.* ein Tanz, in welchem viele gegen einander tanzen. Taniec, w którym wielu na przeciwko sobie tańcuje.

Contredire, *v. a.* (contradire) 1) einem widersprechen, widerreden; 2) in Ge-

richtem: Gegentheils Einbringen widerlegen. 1) Kontradikować komu, przeciw, przeciwną stronę twierdzić; odwar kiwać; 2) w sądach: zbijać, boryać dowody czyje; odpor dawać. *Je contredire une vérité, les maîtres (à les maîtres); 2) contredire une production. Je contredire, v. r.* sich selbst widersprechen; nicht auf einer Rede bleiben. Kontradikować sobie samemu; na jedney mówie nie zostawać.

Contredisant, *e, adj.* widersprechend; freit sichtlich. Kontradikujący; sporny, sprze czyny. *Les humeurs contredisantes sont intolérables et désagréables.*

Contredisant, *f. m.* ein Widersprecher, Galk sprzeczny; odwar kiwający.

Contredit, *f. m.* 1) Streit, Widerrede, Widerspruch; 2) Widerlegung. 1) Kon tradykcy, przeczenie, spor; 2) Zbija nie dowodow; odpor. *Je n'est sans contredit le premier du Roiaume; 2) cette pièce n'a point besoin d'autre contredit.*

Contredits, *plur.* in Gerichten: Wider legungschriften; Gegeneinbringen, Gegens nothdurft. *U Prawa* Odpór słowny; odpowiadanie na dowody od strony przeci wney twierdzone. *Je des contredits bien faits; Tourait des contredits.*

Contre, *f. f.* eine Gegend; ein Stück Lan des; eine Landschaft. Ukolecie, ziemia, powiat, dystrykt, uakt, *Je Ravager une contre. de contre en contre, adv.* von Lande zu Lande; von einer Gegend zur andern. Okolicami; z powiatu w powiat.

Contre-échange, *f. m.* Umtauschung. Przec iymianienie.

Contre-écri, *f. m.* Gegenschrist. Skrypt przeciw skryptowi wydany.

Contre-épreuve, *f. f.* beim Kupfer drucker: Abdruck eines abgedruckten Kupfer stichs, indem man die Figur des noch nas sen Kupferstichs auf ein Papier verleg ret abdruckt. *U Proszowka od kuper sztychów:* Figura z świeżo wyprasowa nego i jeszcze wilgotnego kopersztichu na innym papierze wyśtułona.

Contre-épreuve, *v. a.* die Figur eines noch nas sen Kupferstichs auf ein anderes Papier abdrucken. Figura na papierze wyśtuł, położywszy go na świeżo wyprasowanym i jeszcze mokrym kopersztichu.

Contre-étrave, *f. m.* auf den Schiff sen: Knie, das die Hinterstöße mit dem Kiele verbindet. Na okrętach: Kolano bunt i łapki na łazibie z dnem spinające.

Contre-étrave, *f. m.* Schiffstnie, das die Hinterstöße mit dem Kiele zusammen hält. Kolano w rusie okrętowej bunt z dnem trzymające.

Contre-étoffe, *f. f.* contrefaçon d'un livre, die Nachdruck eines Buchs wider ein Pri vilegium. Przedrukowanie księgi przeciw przywilejowi, który ma na nią bibliopola.

Contrefaire, *v. a.* 1) etwas nachmachen, als einen Schlüssel; 2) nachschreiben eines Hund, nachschreiben ein Siegel; 3) einem nachahmen, nachschreiben, nachtun; 4) seyn wollen, als ein Gelehrter; 5) nachdrucken ein Buch wider ein ertheiltes Privilegium.

1) Podług czego zrobić, z wzierunku co uczynić; 2) potrafić, co iako charakter czyi, pieczęć czyi; 3) podrzekiwać komu; wyrażać kogo; brać czyi postać; 4) czynić się, iako mądrym, uczonym; 5) przedrukować księgi przeciw przy wilejowi komu anemu. *Je n'est Contrefaire une clé; 2) — l'écriture de quel qu'un, pour tromper les gens; 3) Mo lière contrefaisoit les savans; 4) il contrefaisoit un sage; 5) contrefaire un livre. Je contrefaire, v. r.* sich vorstellen. Dysymulować; zmyślać. *Il est bien sûr de le contrefaire.*

Contrefaçon, *f. m.* ein Nachfäßer, Gleich ner, Heuchler. Podrzekiś; obłudnik, zmyślać.

Contrefait, *e, part. et adj.* 1) nachgemacht, nachgeschrieven, nachgemalt, nachgeschoben u. dergl. 2) nachgebeut; 3) ungeschalt, hässlich; 4) verstellt. 1) Konterfetywany; wyrażony z wzierunku malowania, cha rakterem, rzecznictwem etc. 2) przeciw na danemu przywilejowi przedrukowany; 3) niekształtny, fałszywy; 4) zmyślny. 1) eing contrefait; écriture contrefaite; 2) ce li vre a été contrefaite; 4) une mine contrefaite.

Contrefait, *f. m.* Nachbild. Konterfet, wy radeć czego z wzierunku.

Contrefaçon, *f. m. plur.* auf den Schiff sen: Gattau; Stricke die Seiten des Segels zusammen zu ziehen. Na okrętach: Łazy do ściągania bokow żaglowych.

Contrefaçon, *de, part. et adj.* in den Wappen: mit Binden gegen einander be setzt. *O herbac:* Bindy na przeciwko sobie mający.

Contre-fendis, *f. m. n. c.* die Gegenpaktung der Schieferblöcke, przeciwne rozku panie pałow łupnych kamionych.

Contre-fenêtre, *f. f.* Fensterladen. Okien nica.

Contre-fiche, *f. f.* Kreuzband im Zimmer werke. Wiazanie ciocielskie na krzyż zro bione.

Contre-finesse, *f. f.* Gegenlist. Zdrada na zdradę; sortel na sortel; listaka wzajemna. *Je n'est user contre lui de contre-finesse.*

Contre-flambant, *e, adj.* in den Wap pen: gegen einander strahlend. *O herbac:* Promienie na przeciwko sobie mający.

Contre-floronné, *de, part. et adj.* in den Wappen: wechselförmig mit Blumen besetzt, als das eine weisse Feld mit rothen und das andere rothe Feld mit weissen Blumen. *O herbac:* polach: Na przemiany kwiatami przyozdo biony.

hiony, jako pierwsze czerwone pole bia-
temi kwiatami a drugie białe czerwone-
nem.

Contre-fort, *vid.* Eperon, *f. m.* Gegen-
pfeiler, Gegenstütze, Pilar mur wspierający.
§ Il faut faire des contre-forts bien liés
avec le mur qui soutient les terres.

Contrefraser, *de la pata, v. a.* den Reig
von der Nichten zur Linken fueten. Za-
robić ciasto od prawicy ku lewicy.

Contre-frit, Contre-fruit, *f. m.* die Gegen-
böschung, Gegenlehnung einer Mauer, das
ist, eine Mauer, die von beiden Seiten in
die Höhe dünner wird. *W Archytopskij
nauce:* Mur z obu stron pochodzi do ku
gorze idący.

Contre-fuge, *f. f.* doppelte Fuge: eine Art
eines Echo oder Widerschalls in der Mu-
sik. Echo, odgłosy w muzyce.

Contre-gager, *v. a.* einen mit etwas be-
binden, im Zwange halten; einem mit et-
was die Hände binden. Wziąć kogo
obowiązać; rowny obowiązkowi kogo
wiązać. § Avant que de lui couler mon
sécrot, j'ai enfilé le sien; je l'ai contre-
gagé.

Contre-garde, *f. f.* Außenwerk zur Be-
deckung einer Pforte. Szanie albo Außen-
werk przed belwardem. § La contre-
garde a fait une grande résistance; la
contre-garde a été emportée après un
rude combat. *Contregarde, plur. vid.*
Conservas.

Contregarde, *f. m.* ein Buchhalter in der
Wünze, der über das gelieferte Geld und Silber
Buch hält. Pisarz mianarski, co ode-
brane złoto i srebro na rejestrze chowa.

Contre-lacher, *v. a.* beim Kupfer ste-
chen und Maler: einen dicken und bun-
teln Schatten mit Kreuzstrichen machen.
*U malarza i fitycharza od koperasty-
chow:* poprzeczni kreskami umbrę
ciemocznymi uczynić.

Contre-haters, *f. m. plur.* in der Küche:
eiserne Bratpfanne mit Haken, auf welchen
man viele Bratpfanne zugleich legen kann.
Wilki kuchenne z hakami, w których się
kilka rozżow obraca.

Contre-haut, *adv.* nur in der Bau-
kunst: von oben nach unten zu. *W Ar-
chytopskij nauce:* z góry ku dołowi.

Contre-hermine, *f. f.* in den Wappen:
schwarzes Feld mit weißen Flecken oder
Herminien gestreift. *W herbach:* pole czarne
gronostajowemi albo białemi upatrzone
plamami.

Contre-jager, *v. a.* im Bauen: Maas
nehmen, als zu einem Bunde, zu einem
Bapfen. *Budując:* wziąć miarę do czego,
jako do czołu, do wierzania. § Contre-
jager les assemblages de charpenterie.

Contre-jour, *f. m.* Gegenlicht, falsches Licht,
das nicht auf derjenigen Seite steht, von
welcher ein Gemälde ist gemalt worden.

Jasność malarska nie na tej stronie po-
łożona, z której obraz jest malowany. §
Le contre jour ôte beaucoup de la beauté
d'un tableau.

Contre-issant, *e, part. et adj.* in dem
Wappen: mit den Rücken gegen einan-
der stehend. *O herbach:* przeciwstają-
co grzbietem do siebie stojący.

Contre-jumelles, *f. f.* zwei Reiden großer
Steine auf einem breiten Steinpflaster.
Dwa rzędy wielkich kamieni na szerokim
bruku.

Contre-lames, *f. f.* drei Schmel im Weben
Stuhle. Trzy podnożki ławcz, które się
na przemiany do góry podnoszą i spa-
dają.

Contre-lates, *f. f. plur.* Silberlatten, Ge-
genlatten, die oben herunter zwischen den
Sparren liegen und die Querlatten halten.
Łaty dachowe między krokiewkami w dół
leżące i poprzeczne łaty trzymające.

Contrelater, *v. a.* 1) Gegenlatten zwischen
den Sparren nageln: 2) eine hölzerne
Wand mit Latten benageln. 1) Łaty w
dół między krokiewkami przybić: 2) pa-
kami ławni zewrzeć.

Contrelatour, *f. m.* ein Lattenhammer, wel-
chen die Zimmerleute unter die Latten hal-
ten, wenn sie andre darauf nageln. Na-
czynie żelazne ciesielskie do lat dach-
owych podpierania, gdy do nich poprze-
czne łaty przybijają.

Contre-lettre, *f. f.* ein Revers, ein Brief,
wodurch einige Punkte in voriger Schrift
geändert, oder die vorige Schrift aufgeser-
ben und für ungültig erklärt wird. Re-
wers; list co pierwszy wcale znosi, albo
odwołuje. *Contre-Lettres, in Gerich-
ten:* Schrift, wodurch die Punkte einer
Erberechnung geändert werden. *W sądach:*
skrypt pakta matelaskie albo archiwiny
odmieniaczy.

Contre-lignes, *f. f. plur. vid.* Contre-
vallation.

Contre-maitre, *f. m.* 1) ein Schiffsofficier,
der in dem Vordertheile des Schiffes com-
mandirt: 2) Aufseher über Arbeiterleute
in einer Manufactur. 1) Oficer mary-
narski co na statku komenduje: 2) do-
zorca w fabrykach od tkania różnych
materijy do lat.

Contre-marché, *de, part. et adj.* in den
Wappen: mit Spitzen von Klängen, die
abwechslende Tincturen haben. *W herbach:*
łaty chami od mieczów, łopad etc. na
przemiany kolorowanymi upatrzone.

Contremand, *f. m. obs.* Vertheilung, war-
um man auf eine Ausforderung auf dem
Pfluge zum Zweikampfe erschienen. Oko-
zowanie raczy czemu się wyzwany na
uczynionoś odpowiedź na plac pojedyna-
kowy stawia.

Contremandement, Contre-Ordre, *f. m.*
Gegensatz, ein Befehl, der den vorigen
aufhebt. Rozkaz pierwszy anużający.

1186

anweisung des ersten rozkazu, inszy or-
dynans.

Contremander, *v. a.* einen Gegenbefehl, Ge-
genordre geben, anders befehlen. Inaczy
rozkaz, dać ordynans rozny od pierw-
szego. § Contremander un repas, on a
contremandé les troupes qui marchaient
en Pologne.

Contremare, *f. m.* ein Zeichen, das sich der
Zimmermann auf dem Bauholze macht,
Znak ciesielski na cegrowanie.

Contre-marche, *f. f.* in der Kriegs-
kunst: 1) Veränderung der Schlachtor-
dnung: 2) ein Contramarsch, Gegenmarsch,
Wachmarsch einer ganzen Armee, den Feind
zu überrumpeln, oder seine Absicht zu ver-
bergen. *W żołnierskiej nauce:* 1) prze-
szkowanie wojska; odmiana szeregow
użytkowanych; 2) ciągnięcie wojska nie
tą drogą, którą ciągnąć miało; w zad,
albo w bok obrocenie; w zad ciągnięcie;
marsz odmieniony na przeciwny przy-
dybanie nieprzyjaciela, albo pokrywanie
zamysłów swoich. § Il y a deux sor-
tes de contre-marche, l'un qui se fait
par files et l'autre par rangs: 2) les Po-
lonois trompent souvent l'ennemi par des
marches et contremarches.

Contre-marche, *f. f.* Gegensturz, Sturz,
die von einer andern Seite herkommt.
Przychodzenie morskie z strony prze-
ciwnej.

Contre-marque, *f. f.* 1) ein Zeichen, das
man einem andern beifügt; ein Gegenzei-
chen, ein Bezeichnen: 2) vom Münzpro-
bierer auf Gold, oder Silber aufgedrücktes
Zeichen: 3) eingebranntes Zeichen in die
Bähne der Pferde, damit ein betrügerischer
Pferdehändler das Alter der Pferde zu ver-
hehlen sucht. 1) Znak swy do innego
przytulony; 2) piątno, cecha na kłocie,
albo srebrze od Probierza mianarskiego
wypisnowana; 3) cztery znaczki od
kubierskiego rozstruchacza na zębów konia
statego uczyniony, aby go za młodszygo
udawał.

Contremarque, *v. a.* 1) einem Pferde
schwarze Zeichen in die Bähne machen, da-
mit es der Käufer für jünger halten möge;
2) eine bezeichnete Sache noch einmal be-
merken, nachzeichnen. 1) Znakować zęby
konie czarneimi plamkami, aby kupiec
nie postrzegł, że koniowi śladny rok
minął; 2) swoim co także znakiem zna-
kować. § 1) Contremarque un cheval;
on cheval contremarque; 2) il est mar-
qué et contremarque.

Contre-mine, *f. f.* 1) Gegengang, Gegen-
mine unter der Erde, die gegen eine feind-
liche Mine gegraben ist; 2) Gegenverfas-
ung, Gegenanstalt, die Anschläge deckt,
die uns zuwider sind, zu vernichten. 1) U
podkopników: chod podziemny przeciw
nieprzyjacielskiemu minom kopany; 2)

zapieganie imprezom szym; podwrot za-
myślow czyli.

Contre-miner, *v. a.* dem Feinde entgegen-
minieren, entgegen graben; Gegenminen
machen. Podkopać się przeciwko podko-
pikom nieprzyjacielskim. *contreminer*
les desseins de quelqu'un, eides andern
Absichten vorbeugen. Zabiegać szym za-
myślom: podkopać szym imprezy.

Contre-mineur, *f. m.* Gegengräber, ein Ge-
genminierer. Podkopnik, co się pro-
ciw nieprzyjacielskiemu podkopuje.

Contre-mont, *a contremont, adv.* 1)
Bergauf, Bergan; 2) wider den Fluß,
dem Ströme entgegen; 3) die Höhe in
die Höhe. 1) W górę, ku górze, na góry;
2) w z wodę; 3) nogami do góry. § 1)
Les soldats gravissent contre mont; 2)
aller contre-mont, à contre-mont; 3)
tomber à la renverse les pieds contre-
mont.

Contre-mur, *f. m.* eine Gegenmauer, die
eine größere stützt. Przymurek mur wię-
szy wspierający. § Faire un contre-mur.

Contre-murer, *v. a.* 1) eine Gegenmauer
machen, untermauern, gegenmauern; 2)
von beiden Seiten mit einer Mauer aus-
füllern, ausmauern. 1) Pod większy mur
przymurować, podmurować; 2) z obu
stron co wybudować, murem wybudować.
§ 1) Contre-murer une muraille; 2)
la muraille oblige à contremurer les
foissés d'un rivé.

Contre-Ordre, *f. m. vid.* Contremandement.

Contre-ongle, *f. m.* Spur eines Fisches,
in welcher der Jäger die Schalen für den
Wollen, das ist, die Spitze der Klauen fac
das Hintertheil ansieht und sich wetzt. Ślad
Jeleni, na którym się łowić oszukiwa,
mierzając że przedkopyta jest tyłem.

Contrepale, *de, part. et adj.* in den
Wappen: gegen einander gepöhlert mit
unterschiedenen Tincturen. *O herbach:* na
przeciwno lubie palami na przemiany
kolorowanymi upatrzone.

Contrepartie, *f. f.* 1) in der Musik: a)
die Gegenmusik, die auf die erste antwor-
tet; b) eine Gegenstimme, als der Bass
und Tenor sind Gegenstimmen; c) der
andere Diskant; 2) ausgechnittene, oder
ausgebaute Figur, die zu ausgelegter Ar-
beit gebraucht worden; 3) Handlungsbuch,
in welches eben dasjenige eingetragen wird,
was der Buchhalter in das seinige schreibt.
1) w muzyce: a) muzyka na przemiany
się odz. wiać; b) głos przeciwny, jako
bas i tenor są głosami przeciwnymi; c)
dykant drugi; 3) figura wyrznięta, albo
wycięta do ładowney roboty; 3) księga
kupiecka, od tychże rachunków, które
buchalter na regies rze trzyma. § 1) Con-
terpartie, jouter la contrepartie; 2) la contre-
partie n'est jamais si belle, que le vrai
dramein.

Contrepasant, *e, adj.* in den Wappen,
Pp von

von Thieren: das ein anderes vorbei geht. O zwierzech herbownych: wzajemnie się mijający.

Contrepente, *f. f.* ungleicher Ort in einem Canale, Kluftbette, oder Wasserleitung, wo sich das Wasser hemmet. Miejsce nierówne w kanale, w rowie rumosowym, w łozu rzecznej, od którego się woda łamie i hamuje.

*Contre-percer, *v. a.* entgegenbohren. Wiercić na przeciw dziurze niedowierconej.

Contre-peser, *v. a.* *1) gegen einander wägen; gleich wägen: 2) auf gleiche Wag-schale legen, zwei Sachen mit einander vergleichen. *1) Przestrzegać równości wagi; w rowny wadze co trzymać; 2) Równać co z sobą; rowną wagą co odważać. § *1) Contrepeser deux choses; 2) où trouve-t-on des gens qui comptent de bonne foi et qui ne mettent dans la balance le plus léger déplaçoir pour contre-peser le service du plus grand poids? Contre-peser; être contre-pesé, *v. n.* gleichen; auf gleicher Wag-schale liegen; eben so viel gelten. Równać się; na rowny wadze leżeć; ściśle za co; płacić, ważyć tak wiele, iako. § Toutes les souffrances de cette vie ne peuvent être contrepesées avec la gloire de la vie éternelle; les services que je vous ai rendus, contre-pesent à tous les dons que vous m'avez faits.

Contrepied, Contrepied, *f. m.* 1) ganz verkehrte, verkehrte Sache, das Gegenteil, das Widerspiel; 2) verkehrte Färbt, da der Färb den Vordertheil des Hufs für den Hinterteil ansieht und, Statt dem Hufe nachzusehen, auf den Ort zugeht, woher das Wild gekommen ist. 1) Opa-żność rzeczy, sprawy; rzecz przeciwna; 2) pał, trop zwodniczy, gdy bowiem, przodek ślapy kopytany miasto tytu biog-raz, nie za zwierzem, ale do tego miey-sca idzie, żkad się zwierze porwał. § 1) Il faut prendre le contre-pié de tout ce qu'il dit. les chiens ont pris le contre-pié du cerf, die Hunde haben die Färbt verkehrt und gehen nicht dem Hirsche nach, sondern auf den Ort zu, wo der Hirsch herkommt. Psy tropow uchybiwszy nie idą za jeleniem, ale wrad na to miejsce, żkad się jelen porwał. prendre le contre-pié, eine Sache verkehrt machen. Opak co czynić.

Contre-pléger, *v. a.* für einen Würgen gut sagen. Rzeczy za zaręcznika. Contre-poids, *f. m.* 1) Gegengewicht, das etwas im Gleichgewichte erhält, als das Gewicht an einer Uhr, am Bratenventer; 2) die Balancier- oder Gewichtstange eines Seiltänzers; 3) Wdruch: Nachtheil; Sa- che, die etwas brummet, oder im Gleichge- wichte erhält; 4) auf der Reutshu- le: das Geradesitzen auf dem Pferde in

den Steigbügel, dergestalt, daß der Reu- ter auf beiden Seiten im Gleichgewichte bleibt. 1) Przeciwnowa waga równość utrzymująca, iako gwichty u zegarów, u kolowrotów kuchennych; 2) drag po- wroziebiegunow; 3) wizerbek, wyma; rzecz grzą utrzymująca, albo w ro- wney wadze utrzymująca; 4) w szkole iedney: rowne w siedle siedzenie, na żadną stronę się nie przechylać. § 1) Les contre-poids d'une horloge, de tourne-bruche; 2) le danseur de corde tient avec les mains les contre-poids pour contrebalancer le poids de son corps. *Contrepail, *adv.* 1) gegen das Paar, wie- der das Paar; 2) verkehrt; im wibrigen Verstande. 1) Nie po włosie. Wzgorz; 2) opak. § 1) Naser à contrepail; 2) il prend tout à contre-pail.

Contre-poinçon, *f. m.* ein Werkzeug der Schloßer, damit die gemachten Löcher aus- geschlagen werden. Naczynie szosarkie do przebijania dziur nie dowierconych.

Contre-point, *f. m.* in der Musif: die Zusammensetzung zweier Stimmen. Zgadanie się tonow dwóch muzycznych. contre-point simple, die Gleichheit der Note im Basse mit einer Note des Diskants. Rowność nuty w basie z nutą w dyaskan- cie. contre-point figure; contre-point diminue, die Uebereinstimmung vieler No- ten einer Stimme nur mit einer Note von der andern Stimme. Dźwięk zgodny wielu not iednego głosu, z iedną tylko notą drugiego głosu.

Contre-pointe, *vid.* Court-pointe.

Contre-pointe, *de, part. et adj.* in den Wappen; mit den Spitzen gegen einan- der gewendet. W herbach: Szykami ku sobie obrócony. § Il porte d'argent à deux chevrons contre-pointé d'Azur.

Contre-pointer, *v. a.* 1) durchnehen, ste- pen, als eine Decke; 2) widersprechen, wi- derstreben. 1) Przeczywać co, iako kol- dre; 2) odwaskiwać; kontrować, sprac- ciwać się komu. § 1) Contre-pointer une jupe, une couverture; 2) il me contre-pointe toujours. se contre-poin- ter, *v. r.* einander zumbier seyn, mit einem im Streite liegen. Wprzek z kiem chodzić; rozpierać się z kiem o co. § Ces deux Philosophes se contre-poin- tent et se contrarient toujours. contre- pointer du canon, Stöße gleich über den feindlichen pflanzen. Działa prze- ciwko nieprzyjacieliskim zatoczyć.

Contre-pointier, *f. m.* 1) ein Stepper, der etwas, als Dedden durchnehet; 2) in Lion: ein Tapetenmacher. 1) Przeczy- wacz, rzemieślnik od przyszywaney ro- boty; 2) w Lionie: Rzemieślnik od obi- cia i kobiercow.

Contrepoison, *f. m.* 1) Widergift, Gegen- gift; 2) Mittel wider eine unordentlich- Begierde. 1) Lekarswo na truciznę; 2) Lekar

Lekarswo, sposob na żadzą nieporządzą. § 1) Donner, prendre du contre-poison. Contre-porte, *f. f.* 1) das andere Thor in Thoren, die mit doppelten Thoren, oder Thüren verwahrt sind, oder die an- dere Stubenthür, wo doppelte Thüren sind; 2) der Vorhang von Tuche, oder Zeuge, der Statt der andern Thüre an- genagelt wird. 1) Wrota wtore w bra- mach z podwoynemi wrotami, albo drzwi wtore we drzwiach podwoynych; 2) portyera, albo zasłona ze sukna, z materyi, miasto drzwi wtorych przybita. Contreporter, Contreporteur, *vid.* Col- porter.

Contreposé, *de, part. et adj.* in den Wappen: in die Länge mit den Enden, aber nicht mit den Spitzen an einander, als zwei Degen, Pfeile, deren eine Spitze oben, die andere unten zu stehen kommt. W herbach: Spodkiem, ale nie sztycha- mi ku sobie w dnuł położony, iako dwie szczyty, albo głowice, których szczyt jedna jest na wierzchu z druga na dole.

Contreposer, *v. a.* einen Artikel in ein Handbuchs an einen unredten Ort ein- schreiben. Na miejsce należytę w kaiege kupiecką artykułu nie położyć.

Contreposeur, *f. m.* Handblanger, der dem Steinmetze, oder Mäurer, der die Steine zusammen fest, helfen muß. Robotnik dopomagający kamienikowi, albo mular- zowi kamienie łamane składającemu.

Contreposition, *f. f.* falsches Einschreiben in ein Handbuchs, da man etwas an einen unredten Ort einträgt. Omyłne wpisanie czego w rejestra kupieckie, gdy pisarz czego na miejsce należytę nie położył. § Avoir fait une contreposition.

Contrepotence, *de, part. et adj.* in den Wappen von Kreuzen und Krä- ften: mit den Enden gegen einander ge- legt. W herbach u krzyżach i kulach podpasznych: Kończami do siebie obró- cony.

Contreprouve, *f. f.* der Probobogen eines Kupferstichs, auf welchem der Kupferstich- her sehen kann, ob etwas an der Platte zu ändern sey. Proba kopiersztchu; pierwsza karta wybita dla przeglądu i poprawy blachy wyrzyty.

Contre-promesse, *f. f.* *vid.* Contre-lettre. Contreprouver, *v. n.* einen Probobogen von einem Kupferstiche abziehen. Wypraso- wać pierwszą probę kopiersztchu.

Contrequerer, *vid.* Contrecarter.

Contreque de l'aronde, *f. f.* in der Kriegsbaukunst: ein Befestigungs- werk, das gegen das Feld hinaus schmal, gegen die Stellung aber breit ist; eine Sänge. W nauce fortyfikacyney: Ka- zniel na kaznieli cegi ku polu wąski a ko- roki ku miastu.

Contrequille, *f. f.* *vid.* Carlingue.

Contre-rampant, *e, part. et adj.* in der

Wappenkunst: gegen einander krie- chend. W herbowny nauce: Przeciwno sobie czolgający się.

Contre-retable, *f. m.* erhabene Bistath an einem Altare, daran man ein Ge- mälde, oder erhabene Arbeit machet. Wy- puszczona ozdoba ołtarzowa do wypra- wienia obrazu malowanego, albo rzygo.

Contre-révolution, *f. f.* *n. c.* Gegenrevo- lution, sowohl der Umsturz der ersten Konstitution, wodurch es eine Republik ward, als auch der zweiten Konstitution, wodurch es eine Republik wurde, prze- ciwna rewolucya, odmianna, wywro- cenie pierwszy Francya monarchia albo samowładawem konstytucji przy- zwoitą ustanowicę i drugą kon- stytucji, którą Francya na rzecz pospo- litą była przemieniona.

Contre-révolutionnaire, *adj. n. c.* gegen- revolutionistisch, rewolucy przeciwny.

Contre-révolutionnaire, *f. m. n. c.* Gegen- ner der Revolution, ten co rewolucji przeciwny jest, rewolucy przeciwnik.

Contre-révolutionnairement, *adv. n. c.* auf eine gegenrevolutionistische Art, ge- genrevolutionistisch, przeciwnie wywroce- nia, rewolucy.

Contre-révolutionnel, *elle, adj. n. c.* *vid.* Contre-révolutionnaire, *adj.*

Contre-révolutionner, *v. a. n. c.* der neuen Konstitution, der Revolution ent- gegenarbeiten, entgegenwirken, przeciwnie rewolucy albo nowej konstytucji pracować, uczynić, zrobieć.

Contrôle, Contrôle, Contrôle, *vid.* Control.

Contre-ronde, *f. f.* die andere Nachtrunde, welche die Wachen und Schilddachen visi- tirt. Wzrost powrotna nocna straż i szylwachy wizytująca.

Contre-rose, *f. f.* *vid.* Contre-fauste, Eigenlist. Szuka na łutoku.

Contre-saglar, *f. m.* ein kleiner Nieme mit Schnallen, den man an den Sattel- bogen nagelt, den Gurt daran fest zu ma- chen. Rzemyk z przętką do leku ewie- kiem przybity od przywiązania poprzęga.

Contrescarpe, *f. f.* in der Kriegsbau- kunst: die Contrescarpe, inwendige Bo- schung um den ganzen Graben gegen das Feld. W nauce fortyfikacyney: Wry- kopu część wnetrzna okolorowy kopułu.

Contrescarper, *v. a.* eine Contrescarpe oder Grabenböschung gegen das Feld aufschüt- ten. Obwiesć row fortyfikacyjny.

Contressein, Contressein, *f. m.* Nebenun- terzeichnet, als eines Secretari unter an den Befehlen seines Herrn. Podpi- se kreński pod podpisem Pańskim poło- żony. § Aposer un contressein.

Contrescel, Contrescel, *f. m.* in der Französischen Conzelst: kleines Siegel, welches einem großen geien über gedruckt wird; ein Nebeniegel. W Kan- celaryj

celaryi Francuskiej: pieczęć mała na przeciwko wielkiej polodowa.

Contreseller, Contreseller, v. a. in der Sangelei: gegenstellen, ein Gegenstück beibringen. W kancelaryi: przypieczętował, przyłożył pieczęć małą na przeciwko wielkiej. § Contreseller des Patrons.

Contre-seps, f. m. (contrarius sensus) Gegenstand, Gegenmeinung, widriger Versuch. Seps przeciwny, zdanie przeciwnie. § C'est un contresens; vous prenez le contresens de ce que je vous dis. a contresens, 1) im widrigen Versuch; wider den Sinn und Meinung; 2) verkehrt. 1) W przeciwnym sensie; przeciw zdaniu: 2) opak, przeciwnie, opoznacie. § 1) L'outrage qu'il a à contresens; expliquer un discours à contresens; 2) prendre une affaire à contresens; employer une chose à contresens.

Contresigner, v. a. się unter eines Unterschrift auch unterschreiben. Podpisać się pod podpisem cayim. § Le papier est signé du Roi et contresigné par un Secrétaire d'Etat; contresigner une lettre.

Contre-lumière, f. m. ein unbeschabtes Pergamentstück. Skarka pergaminowa nieuskrabana.

Contre-espallier, f. m. in den Gärten: ein niedriges Geländer von grünen Sträuchern vor dem rechten Espallier, ein Gegen Geländer. Płotek zielony z krzewia żywego płociny, przy śpallierach ogrodowych. § On ne fait presque plus de contre-espalliers.

Contestant, adv. obs. dem ungeachtet, nichts desto weniger. Aczkolwiek; nie mając względu.

Contester, v. a. obs. entgegen seyn. Zprzeciwieć się komu.

Contre-table, f. f. Ort auf dem Altare, wo die Monstranz steht. Miejsce na ołtarzu, gdzie monstrancja stoi.

Contre-étambord, vid. Contre-étambord.

Contretemps, f. m. 1) Unzeit, ungelegene Zeit; 2) unzeitiges Beginnen; eine zur Unzeit unternommene That; unanständige Aufführung; 3) widriger Zufall; 4) im Tanzen: Tritt, der den Takt in etwas unterbricht; 5) auf der Reitebahn: Fehltritt eines Pferdes in seinem ordentlichen Schritte; 6) auf dem Fehltritte: Stoss, der nicht zu rechter Zeit geschieht. 1) Czas do czego niepodobny; 2) impreza niewczesna; nieprzystupny postęp; 3) przypadek przeciwny; 4) krok nieczysty; 5) nieco przerywający; 6) w szkole jazdy: usterka, słapanie konia nieporządkiem łęgu swoim; 7) u Fehltritte: pomyłka, fitych nie na czas ugodzony. § 1) L'aire une chose en contretemps; 2) il a fait un étrange contretemps; 3) il est survenu un fâcheux contretemps; 4) faire un contretemps de

bonne grace. contre-temps, adv. zur Unzeit. Nie na czas, niem czas. § L'aire tout à contretemps.

Contrevent, f. m. ein Widersacher. Przeciwnik.

Contre-terrasse, f. f. im Garten: ein Hof, erhöhter Gang über einem andern erhöhten. W ogrodzie: Chodzenie nad nowym wielkim założone.

Contretable, v. a. 1) ein Gemälde, oder Kupfer durchs Fenster auf Papier abzeichnen, nachzeichnen; 2) die zweite Probe eines Kupferstichs abziehen. 1) Orysować obraz, albo kopiersztych przez okno na papier; 2) wyprasować powtórny próbkę kopiersztychu. § 1) Contretable un tableau.

Contretranchée, f. f. ein Gegenlaufgraben, den die Belagerten wider die Belagerer aufwerfen. Okopy oblężeniow przeciwko nieprzyjacielskim wysypom.

Contre-verse, vid. Contre-verse.

Contre-verse, de, part. et adj. f. m. in den Wappen von zwei blauen Figuren: an einander stehend, stoßend. W herbach od dwóch figurach błękitnych: Tykający się; jedna przy drugiej. § Il porte saire et contre-saire.

Contrevallation, f. f. vid. Circonvallation. Gegenwärtigung der Belagerer gegen die belagerte Stadt, die Ausfälle zu hemmen. Szczęcie obronowe na załamanie wyjeżdżek usypiane. § La contrevallation est achevée; faire des lignes de contrevallation.

Contrevenir, f. m. ein Uebertreter eines Vertrags, eines Gebots. Gwałciiciel prawa, upody; prawolomca.

Contrevenir, v. a. zuwider handeln, übertreten; zuwider leben, als einem Contrakte, einem Gesetze. Kwad, lamać, gwałcić prawa; w brew co prawom, ugodzić uszyć. § Contrevenir au traité accordé, au droit.

Contreventer, v. a. die Dachsparren stützen. Podporami krokwy wapiarć.

Contrevencion, vid. Contravencion.

Contrevents, f. m. pl. 1) die Stützen unter den Dachsparren; 2) Fensterläden. 1) Podpory pod krokwy nachowami; 2) Okiennice. § 1) Aicher des contrevents; 2) fermer les contrevents.

Contre-venir, f. f. 1) böhnisches Lob: satyrische Schrift, die einen Fehler durchzucht, indem solche Tugenden, die einer nicht hat, gelobt werden; 2) widriger Versuch, Satz, in welchem man das Gegenteil allemal verstehen muß. 1) Pochwala satyryczna; satyra wady czyjeś uciechy, gdy poeta te omoty wymyśli, których kto nie ma i nie kocha; 2) pochwalenie czego w opaczonym sensie; rzecz, którą się na przeciwną tylko stronę zrozumieć musi. § 2) Il a fait d'ingénieuses, d'agréables, de

de jolies, de plaisantes et de piquantes contre-venies.

Contre-visite, f. f. eine nochmalige Untersuchung und Besichtigung. Powtórne widzenie; powtórna wizja uregulowa. § La justice ordonne des contre-visites, quand on croit qu'il y a eu de l'erreur dans les premières; les juges de police font aussi des contre-visites.

Contrevis, f. f. obs. ein Maßrhen, Fabel, Basu, plotka.

Contribuable, adj. c. der zu den Steuern, Abgaben mit contribuieren muß. Od podatowania nieuwoliony. § Pais contribuable; village contribuable.

Contribuer, v. a. 1) seinen Anteil zu etwas beitragen; als zu einer Collecte; 2) contribuieren, Steuern und Gaben geben; 3) mittheilen, beitragen zu etwas, als zu einer Blöße, oder Unglücke; 4) einbüßen an seiner Schuldforderung, wenn ein Kaufmann fallirt hat. 1) Swoją się poręcza do czego przyłożyć; jako do składowa na iak-żuzn; 2) podatować, podatk, pobory płacić; 3) przykładać się do czego, dopomagać do czego; jako do szacowania, do zguby czyjej; 4) utracić co z swego wyzgonia długu, gdzie kupiec zbankrutował. § 1) Contribuer aux frais; 2) cette province contribue à la commune, à l'ennemi; 3) il a beaucoup contribué à la fortune, à son malheur.

Contributif, ive, adj. n. e. zum Beitrage gehörig; Beitragsanteilig; der Steuer untersorjen, do kwota na składkę należący; poręczy; podatkowy; podatki podatki.

Contribution, f. f. (contributio) 1) Beitrag an Gelde; 2) Zahlung der Steuern, Brandschätzung, Contribution; 3) Einbuße, Verlust, den ein jeder Creditor nach Proportion seines Anteils tragen muß, wenn die Güter des Schuldmanes die gänzlichen Schulden zu befriedigen nicht zureichen wollen, man nennt die- ses auch contribution au sol la livre, oder contribution au marc la livre; 4) im Scherzer: Gestalt, Betbmaßigkeit. 1) Składanie się na co; poręczy, kwota na składkę; 2) podatowanie; podatki, kontybuency osobliwie od nieprzyjaciela nakazana; 3) utrata, którą każdy kredytor ponosi, gdy dobra dłużnika na wypłacenie długów nie wystarczają, co się też nazywa: contribution au sol la livre, albo contribution au marc la livre; 4) szarota; moca, władza. § 1) L'aire la contribution; 2) mettre une ville sous contributions; 3) toute contribution exige une égalité entre les Creditors; 4) vous avez des; eux à mettre tous les coeurs à contributions.

Contribuer, v. a. beitragen. Zasmucić. § Son ame a été fort contristée.

Contributif, e, part. et adj. 1) reuend, be-

trübt über eine Sünde; 2) im Scherz: betrübt über einen widrigen Zufall. 1) W nabożnych matrych: strapiiony, zakałony, skruszony; 2) szarota; smutny, zasmucony. § 1) Lire contre de les péchés; un cœur contrit et percé de douleur; 2) il est contrit de la mort de la maîtresse.

Contrition, f. f. (contritio) Leid und Reue über die Sünde. Skruszenie serca; skruszba. § Faire un acte d'une véritable et sincère contrition.

Contrôle, Contre-rôle, f. m. 1) Gegenregister, welches man hält ein anderes damit glaubwürdig oder gültig zu machen; Gegenbuch, Gegenrechnung; 2) aufgetragene Commission, Rechnungen zu untersuchen; 3) in Gerichten: eine Magistratur wegen geschehener Vorladung vor Gerichte, oder von einer anderen Gerichtsverordnung; 4) Schein über eine dem Gerichte übergebene Schrift; 5) ein Gegen-schreiber, der eben dasjenige, was der andere, größerer Gewisheit wegen, eintragt. 1) Rachunki, registra powtórne, w które też fama, co i w pierwsze, dla większej wagi i nieomyślności wpisują; 2) komisyja do zrewidowania skryptów rachunkowych komu złecona; 3) w sądach: Wpis, wywodzenie w księgi pozynu uczynionego, albo innego nakazu sądowego; 4) świadectwo sądowe dana nakrypt w ląd wlezione; 5) pisarz, co rzeczy już wpisane, dla większej prawości powtórnie w swoje inkrusze księgi.

Contrôle, de, part. et adj. ins Buch geschrieben, als eine Rechnung. W księgi wpisany, jako rachunek. Contrôler, Contre-rôler, v. a. 1) Rechnungen untersuchen; 2) eine gerichtliche Verordnung, eine eingelebte Schrift, geschehene Citation registrieren; 3) tabeln, durchzählen. 1) Rachunki rewidować; 2) inkrusować, wwmazać w księgi sądowe, nakaz sądowy, skrypt w ląd wlezione, albo pozew od woznego komu dan; 3) nisować, szacować, ganić. § 1) Contrôler les comptes; 2) contrôler un exploit; 3) laissez vous ignorer, ce n'est pas à vous à contrôler les gens; 3) contrôler les actions de Dieu.

Contrôleur, f. m. 1) Rechnungsforscher, Rechnungsoffizier, der die Rechnungen untersucht, oder der von demjenigen Buch hält, was angesetzt wird; 2) Oberaufseher, der eine Sache ansieht, ob sie recht gemacht ist; 3) ein Teller, Epötter, Splittterichter. 1) Urządca rachunkowy, co rachunki rewiduje i wydatki na registra chowa; 2) dozorca, szacownik, co rozstrząsa, jeśli rzecz jest należycie zrobiona; 3) szacownik, obmowca, szacupacz. § 1) Il y a plusieurs sortes de Contrôleurs, Contrôleur des guerres, des vivres, de l'Artillerie. Contrôleur P p 3

Contrôleur, f. m. 1) Rechnungsforscher, Rechnungsoffizier, der die Rechnungen untersucht, oder der von demjenigen Buch hält, was angesetzt wird; 2) Oberaufseher, der eine Sache ansieht, ob sie recht gemacht ist; 3) ein Teller, Epötter, Splittterichter. 1) Urządca rachunkowy, co rachunki rewiduje i wydatki na registra chowa; 2) dozorca, szacownik, co rozstrząsa, jeśli rzecz jest należycie zrobiona; 3) szacownik, obmowca, szacupacz. § 1) Il y a plusieurs sortes de Contrôleurs, Contrôleur des guerres, des vivres, de l'Artillerie. Contrôleur P p 3

des portes, Platzmeister, der den Leuten die Comödienzettel austheilt und ihnen die Plätze anweist. Uradnik Komedyny. co bilety albo karteczki spektatorom rozdaje i im miejsca do siedzenia naznacza.

Controleuse, f. f. 1) des Controleurs Ehe-
weib; 2) Splitterrichterin. 1) Zona ur-
zędniczka Controleur nazwanego; 2) ka-
zowniczka, liczniczka, ganiicielka.

Contre-ordre, vid. Contre-ordre.

Controverse, f. f. (controverſia) Streit-
ſache in theologischen Materien; Streitig-
keit über eine Glaubenslehre. Kontrower-
ſya, wątpliwości o wierze roztrząsanie.
§ Faire la controverse; étudier, prêcher
la controverse

Controversal, de, part. et adj. Streitig,
darüber in der Theologie gestritten wird.
Kontrowersyyny, wątpliwy, o punktach
wiar i materij teologicznych. § Lieux
de l'écriture controversés; matière con-
troverſée; article controversé; palage
controverſal.

Controversiste, f. m. einer, der die Streit-
ſachen in der Theologie wohl versteht, auch
von selbigen geschrieben; ein Controversist.
Niegdy w kontrowersjach teologicznych;
kontrowersista; Piarz kontrowersy albo
wątpliwości o wierze. § Le Car-
dinal Bellarmine a été un de grands
Controversistes; un docte Controversis-
te; un savant, un habile, un subtil et
éloquent controversiste; ou aussi vu de
petits controversistes.

Contravaille, f. f. eine erdichtete Fabel,
ein Märchen. Baza, plotka.

Contraver, v. a. erfinden, erdichten, er-
finden, besser inventer. Wymyślić,
wynaleźć, zmyślić, lepać słowo inven-
ter. § Controuver des mensonges.

Contumace, f. f. (contumacia) das Auf-
ſehenbleiben vor Gerichte, der Ungehorsam.
Kontumacya; nieśmiałość u prawa albo na
rok, nieposłuszeństwo. § Juger, condam-
ner par contumace.

Contumace, de, part. et adj. in Gerichte-
ten: contumaciert, wegen Ungehorsams
verurtheilt. W Sądach: Zdały o nie-
śmiałości na rok. § La partie contumace.

Contumacer, v. a. einen wegen Ungehorsams
verurtheilen; einen contumacieren.
Oszkardzić nieśmiałego na rok. § Il se
bissa contumacer.

Contumax, f. m. (contumax) der nach der
letzten Citation nicht erschienen; ein Un-
gehorsamer. Nieśmiały na rok; ten co
przepaść termin.

Contumelie, f. f. obs. (contumelia) Schmach.
Zelżywość.

Contumelieux, euse, adj. obs. schimpflich.
Zelżywy.

Contumelieusement, adv. obs. schimpflich.
Zelżywie.

Contumand, vid. Contondant.

Contus, e, part. et adj. (contusus) bei
den Wundärzten: gequert, gestos-
sen. U Cyrulików: ściśnięty, skuczo-
ny, uderzony.

Contusion, f. f. (contusio) eine Betwun-
dung vom Stoßen, Fallen, Quetschen,
oder Schlagen. Raz od uderzenia, spa-
dnięcia, skuczenia, ściśnięcia. § Une
petite contusion.

Convaincre, v. a. (convincere) einen über-
zeugen, überweisen. Przekonywać kogo
czym; przeświadczać kogo w czym; do-
wodzić na kogo co. § On l'a convaincu
d'ignorance; être convaincu de la
fausseté de quelque doctrine.

Convainquant, e, adj. überzeugend, über-
weisend, überführend, unwiderstehlich,
stark, als ein Beweis. Przeświadcza-
jący; dowodzący, mocny, nieodbity, iako do-
wod. § Une preuve convainquante.

Convainquant, part. vid. Convaincre.

Convalescence, f. f. (convalescentia) die Wie-
dergenesung, Wieder-
erlangung der Gesundheit. Oздrowienie,
wzmaganie, konwalescencya. § Être en
parfaite convalescence; retourner en con-
valescence.

Convalescent, e, adj. et f. m. et f. (con-
valescent) dessen Gesundheit sich bessert;
von einer Krankheit wieder genesend.
Oздrowiały, ten co do przeszłego przy-
szedł zdrowia. § Il est convalescent.

Convénable, adj. c. das sich schickt, das
übereinkommt; dienſam, anständig. Przy-
zwoity, potrzebny, przystoyny; należy-
ty, alużący. § Cela est convenable au
bien de l'état; mettre tout l'ordre con-
venable à les affaires.

Convénablement, adv. auf eine anständige
Weise, gebührend. Przyzwoicie, przy-
stojnie, należycie.

Convénance, f. f. (convenientia) 1) Ueber-
einkunft, Gleichheit, Anständigkeit; obs.
Vertrag, Vergleich, Beilegung einer Streit-
ſache. 1) Przyzwoitość, podobieństwo,
rowność do czego; 2) obs. przystojność,
przystołość. § 1) Quelle convenance
est entre cela et cela. raisons de con-
venance, wahrscheintliche Ursachen oder
Gründe. Dowody, przyczyny do wiary
podobne.

Convénancer, v. a. obs. 1) einen Vergleich,
Vertrag machen; 2) versprechen, verloben
eine Jungfrau. 1) Ugody uczynić; 2)
poślubić, żegnować komu corkę.

*Convénant, e, adj. anständig, wohlstan-
dig, Przyzwoity, przystoyny.
Convénant, f. m. obs. 1) ein Vergleich,
ein Vertrag; 2) Bündniß, Allianz. 1)
Ugoda; 2) związek, bunt, liga.

Convénir, v. n. (convénir) 1) eins wer-
den, eins werden, sich vergleichen; 2)
übereinkommen, übereinstimmen; 3) sich
schiden, antehen, ratſam, nützlich ſeyn;

4) in der Grammatik: übereinkom-
men,

men, in gleichem genere, numero und
casu geſetzt ſeyn. 1) Zgodzić ſię; przy-
pść na czyje zdanie; 2) zgodzić ſię w
czym; 3) przystoicie, przystać, zeznać
ſię, zgodzić ſię na co; stosować ſię do
czego; 4) w gramatyce: zgodzić ſię;
stosować w rownym kazusie, w rowney
liczbie etc. § 1) On convénit de raser
une place, qu'on ne pouvoit défendre;
2) les témoins convénient en tout; 3)
de mensura si rudes et si grossières con-
venient à la République qui se formoit;
4) il faut que le nom substantif et ad-
jectif conviennent en genre, en cas et
en nombre. il convient, v. impera. es
ist anständig, nützlich, dienlich, es ist Zeit.
Przystajna, pożyteczna; czas po temu;
duży, zeznać. § Il ne convient pas
d'examiner, lorsqu'on est en présence
de l'ennemi; il ne convient pas, que
vous demandiez cela. convenir, v. a.
in Gerichten: einen belangen. W Sąd-
dach: pozwać kogo do sądu.

Convénu, e, part. et adj. bewilliget, bet-
glichen. Zezwolony, umowiony.

Convénit, f. m. vid. Convénir.

*Convénicula, f. m. (conventiculum) eine
verbotne Verſammlung, inſonderheit un-
geſchickter Mönche. Zechaliska skryta oso-
bliwie niepoſtuszonych mniszchów.

Convention, f. f. Vertrag. Ugoda, umo-
wa. § Observer, garder une con-
vention; faire une convention avec quel-
qu'un. conventions, plur. Ehepacten.
Zeglowiny, amowiny. § Les con-
ventions de leur contrat de mariage ſont tel-
les. In der neuen Bedeutung heißt con-
vention auch Zusammenkunft, Convent,
i. B. convention nationale, der Natio-
nalconvent, die Verſammlung der Repre-
ſentanten des franzöſiſchen Volks, welche
den 21. Sept. 1792. an die Stelle der Na-
tionalverſammlung oder aſſemblée na-
tionale trat, w nowey ſygnifikacyi: zjazd,
konwent, zgromadzenie, iak narodowy
zjazd, zgromadzenie ukazywających fran-
cuſkiego narodowego zjazdu albo Aſſem-
bles nationale nastąpiło.

Conventionnel, le, adj. darüber man ſich
verglichen hat, das auf einem Vergleiche
beruht; in der neuen Bedeutung:
zum Convente gehörig, von ihm abhän-
gig, i. B. l'armée conventionnelle, die
Conventsarmee, wedlug ugody umowio-
ney; ugoda ſiwierny; w nowey ſy-
gnifikacyi: do narodowego zjazdu albo
konwentu należący, konwentowy, od
tego puchty iak wojsko konwentowe,
do konwentu należące.

Conventionnels, f. m. pl. n. c. die zum
Nationalconvente Gehörigen, ihm Zugehö-
rigen, i. c. co narodowemu zjazdowi byli
przychylci, albo do tego należyci.

Conventionnellement, adv. durch einen Ver-
trag. Z umowy; z ugody.

Conventiste, f. m. n. c. Spottweise,
oder mit Verachtung: ein Convents-
mitglied, zariem, albo gardzq: iaki
ſpoſedon albo kolega konwentu, kon-
wentysta.

Conventualité, f. f. klöſterliche Brüd-
erſchaft, Bractwo klasztorne. § On a é-
tabli la conventualité en plusieurs prie-
res qui passoient pour ſimples.

Conventuellement, adv. klöſterlich, einer
klöſterlichen Regel nach. Klasztornie;
wedlug reguły zakonney. § Vivre, s'as-
sembler conventuellement.

Conventuel, le, adj. klöſterlich, klöſters-
mäßig. Klasztorny, zakonny. § Prieur
conventuel; Messe conventuelle. bene-
fice conventuel, eine Pfründe, die einem
Ordensbruder muß gegeben werden. Co-
dnosć klasztorna; Beneficium, co tyłko
zakonnikowi konferyowane być może.

Conventuels, f. m. pl. die Bräderschaft,
oder Mönche im Klöſter. Zakonnicy,
mniszcy w klasztorze albo w konwencie.

Convergence, f. f. in der Optik: Zu-
ſammenlauf der Strahlen eines Spiegels,
eines Glases. W Optyce: zbieranie pro-
mieniu na ſkle albo zwierciadle.

Convergent, e, adj. e. subject. raisons convergens,
in der Optik: zuſammenlaufende Strah-
len. W Optyce: zbierające ſię promie-
nie. § Les verres convexes rendent les
raisons convergens, mais les concaves les
rendent divergens.

Convers, f. m. einer im Klöſter, der die
Mönchsſtracht an hat und andern aufwar-
tet. Frater w klasztorze od posługi, co
nie iest zakonnikiem. § Il n'est que con-
vers; c'est un Prêtre convers.

Conversible, adj. e. leutſelig, von anſtän-
digem Umgange, mit dem wohl umzuge-
hen iſt. Towarzyſki; przyſtopny, z ki-
orym konwersować miła. § Il n'est pas
conversible; un honnête-homme ſe rend
conversible, il me ſemble que dans le
monde il n'y a plus des personnes con-
versables.

Conversation, f. f. (conversatio) 1) Con-
verſation, Umgang, freundliche Unterre-
dung; 2) Compagnie, Geſellſchaft. 1)
Konwersacya, obcowanie, rozmowa; 2)
kompania, towarzyſtwo. § 1) Con-
versation polie, galante, enjouée, gaillarde,
éveillée, agréable; la conversation roule
sur beaucoup de choses; hier conversa-
tion avec quelqu'un; ouvrir, renouer,
rompre la conversation, ſe mêler dans
la conversation; 2) il brille dans toutes
les conversations; il est de toutes les
conversations.

Converse, adj. et subst. f. in der Meſſe
kruzt ein Sag, der ſich auf den Schluß
des Vorhergehenden gründet. W gicoma-
tryi: propozycja na pierwszy ſe ſan-
duacja. § Une proposition converse.

Converse, f. f. Klöſterſchwester in einem
Klo.

verknüpfen, vereinigen, z. B. die Megierung mit dem Volke, porządkiem składu iedynym, co powiązało, przy iednym porządku stawiać, godzić, iak razpięcie z rodem.

Cop, obs. vid. Coop, ein Schlag. Udozwoicie.

Copal, f. m. in der Apotheke: Gummi Copale, aus America. w Aptyce: kle albo gumi kopal z Ameryki. § Le copal coule de certains arbres sans incision.

Copartageant, adj. et f. m. der an einer Theilung mit Theil hat. Spółuczestnik działu, działciwa. § Ils ont fait que trois copartageans en cette succession.

Copartageur, f. m. n. c. der dem andern einen Theil von etwas abtritt, ten, co drugiemu części iakiej czego odstąpi, odstąpiący, cesyja uzwymag.

Copayba, f. m. ein gewisses Kraut in America, aus welchem ein Balsam gemacht wird, der besser ist, als der Türkische und Peruanische. Ziele pewne w Ameryce, balsam z niego lepszy od Tureckiego i Peruańskiego.

Copeau, f. m. ein Span, bei den Zimmentleuten. U cieślow: wior. Gros, ou petit copeau. *copeaux de bois, ein Stuch Buchsbaum, daraus Kämme gemacht werden. Klepki bukszanowe do grzebienia.

Copee, f. m. Kopefen, eine Moskowitzsche Münze. Kopyka moskiewska. § Le copee d'argent ne pese que huit grains.

Copernicant, f. m. ein Geistlicher, der eine Pfründe verkauft. Duchowny co beneficium przeizymarczył.

Coplin, vid. Colia, ein Brodloz. Koss od chleba.

Coptes, f. m. plur. (Coptae) Christen in Aegypten, die man zur Jacobinischen Secte zählt; sie haben einen Patriarchen in Cairo. Chrześciance Egipsy z sekty Jakobitow, w Kairze Patriarchę swego maia.

Coptie, f. m. die Coptische Sprache; man hat eine Bibel, die in diese Sprache übersezt ist. Język koptski namięnionych Chrześcian; Piśmo S. na ten język iest przetłumaczone.

Copie, f. f. 1) Abschrift; Copie von einer Schrift; 2) Nachbild, Nachgemälde, Copiel von einem Gemälde; 3) in der Druckerei: das Manuscript, das Exemplar, das der Verfasser gemeinlich selbst geschrieben hat; 4) ein Concept, der erste Aufsatz oder Entwurf einer Schrift; 5) das Capitulbuch bei der Handlung, besetzt Livre de copie des lettres missives.

1) Kopia, transumpt, przepis czego; 2) przemalowanie: kopia obrazu; 3) w drukarni: manuskrypt, exemplarz spisany ręką autora piśm; 4) minuta, piśmo skreypowane; 5) księga ku-

piecka od listow przepisanych; lepszy wyraz: livre de copie des lettres missives. § 1) Collationner une copie avec l'original; 2) ce tableau n'est qu'une copie; 3) acheter une copie bien chère. copie figurée, Abschrift, die dem Original in allem gleich ist. Przepis oryginalowi we wszystkim rowny. contre la copie, beim Buchführer: überschlagen, wie viel das Manuscript Bogen ausgetragen wird. u Bibliopolow: wyrachować wiele arkuszy księga wyniesie. c'est une mechante copie d'un bon original, 1) es ist eine sehr üble Abschrift; 2) er bemühet sich umsonst in die Fußstapfen dieser geschickten Menschen zu treten. 1) Zła to barzo kopia; 2) Barzo nie rownym z niem idzie krokami; daleko toru czelka sławnego odstąpił, ktoręgo naśladowie. un original sans copie, ein sehr lachers lichter Mensch. Golek barzo śmieszny.

Copier, v. a. 1) abschreiben, nachschreiben; 2) nachzeichnen, nachmalen; 3) ausschreiben: ausschmieren, aus einem andern Pluche stehen; 4) nachordnen; 5) nachahmen. 1) Przepisać co, wziąć kopię; 2) przemalować: wyrazić postąg wizerunku; 3) wypisać, pokazać autora; 4) przedrukować księge przepisów przylwilew Bibliopoli danemu; 5) naśladować kogo w czym. § 1) Copier un écrit; 2) copier un dessin, un tableau; 3) copier un auteur; 4) copier un livre; 5) il n'est rien tel que Jésuites, les autres Religieux ne font que les copier; tous les Comédiens devoient copier le caractère de Molière; il copie son père en tout.

*Copieux, adv. im Scherze: ein Ueberfluß, häufig. zartuq: dostatkim dostatek, obficie. § Boire copieusement.

*Copieux, euse, adj. (copiosus) überflüssig, häufig. Dostatkim, bogaty, obficie. § La langue française est bien copieuse.

Copieux, f. m. obs. ein Nachsefter, Nachspötter, der eines Geberden nachmacht. Podrzucaacz, szydercz, co komu podrzuca.

Copiste, f. m. 1) ein Abschreiber; 2) Maler, der ein Bild nach dem Original abcopiert; 3) ein Maler, Zeichner, Baumeister, der nichts aus seinem Kopfe macht, sondern andere copiert; 4) bei den Comédiens, berlesime, der den Spielern die Personen abschreibt, austheilt und ihnen beim Spielen einflüstert. 1) Pisarek przepisujący; 2) malarz, co obraz przemalować się usiluje; 3) malarz, architekt, co tylko innych prace kontretuluje, planty rysuje, z swego nic nie wystawia domysłu; 4) komediant, co persons przepisuje, komediantom rozdaie i ich pamięć poszeptem ramie. § 1)

§ 1) Un habile, un sot et méchant copiste; un copiste ignorant et négligent. Copou, f. m. eine Indlanische Weinwand, die aus einem Kraute, Co genannt, gemacht wird. Białor Indyjski z ziela Co nazwanego.

Copreneur, f. m. ein Mitspächter, der mit einem etwas gepachtet hat. Spółwłaściciel; Spółarendarz; co z klem Spolnie arende trzymaj. § Copreneur est soumis aux mêmes conditions que preneur.

Copropriétaire, f. m. et f. ein Mittheiger; Mittheiger eines Guts; ein Mitbesitzer. Pan majątności Spolny, Spółwłaściciel. Copie vid. Cophte.

Copier, v. a. nur auf einer Seite der Glocke mit dem Glockenschwengel schlagen. bić w dawon forcem tylko z iednej strony.

Copulatif, ive, adj. vid. Copulative.

*Copulation, f. f. fleischliche Vermischung, im Scherze und nur im geistlichen Rechte. Zartuq: tylko w duchownem prawie; cielesna sprawa. § Copulation charnelle.

Copulative, f. f. in der Grammatik: ein Bindewörtchen, Fügewörtchen. w grammatyce: słowko wiążące drugie z sobą. § La copulative ne doit pas être répétée que bien à propos.

Copule, f. f. in der Logik: das Verbindewört, die Copula, w logice: słowo do związania, kopula.

Coq, Coc, Coeq, f. m. 1) ein Hahn, ein Hahn; 2) verblümt: der vornehmste in einem Orte, in einer Gesellschaft; der Hahn im Korbe; 3) der Rebhahn, das Männchen des Rebhuhns; 4) in den Wappen: ein Hahn; 5) ein Koch auf den Schiffen; 6) der Kloben, das Stückchen in der Ubr, auf welchem die Kacke herum läuft; 7) Frauenmühe, Kofftraut, ein Kraut. 1) Kur, kocz; 2) Zartem; wyprzedniozay w kompanii; 3) korapatwa samiec; 4) w herbach: kur; 5) kocharz na okręcie; 6) bieżunowa dalszka od minuty zegarowy; 7) miska grecka, marzymiska, talia rymiska, piwonka wanna, ziele. § 1) Un petit, ou gros coq; 2) c'est le coq du village; 3) manger un gros coq; 4) coq bequé, membre, harbe, arid. coq juvage, eine Art Hasen. Gansiek balzotow. Coq d'Inde, ein Truthahn oder Kalkschaf; Hahn; ein Kalkun. Indyk, kur Indyjski. un grand coq d'Inde, ein großer Lohpel; ein großer bummer Bengel. Gibus iak ciurzew głupi. coq de bois; coq de bruyère, ein Bluthahn. Cietrzew. coq faisan, ein Fasan. Hązant, fazan. coq de clocher, otygłocier Hahn auf den Thürmen. Kurek puzocony na dawonkach i wieżach. Coq a l'air. f. m. 1) ein Witzmash, eine Rede, oder Schrift, die nicht

zur Sache dienet, die nicht zusammen hängt; eine ungereimte Rede; 2) kurze satyrische Verse, wie ein Anoblibet. 1) Piśmo nieczyrowe; mowa zdrożna, niezamiana; 2) gusnek wierszy barzo krótkich bez porządku spisanych, w ktorych Poeta z iednego na drugie skaczę czyie strofne obczyzie. § 1) Il dit un franc coq à l'âne; 2) faire un joli, un plaisant coq à l'âne contre les moeurs du siècle. le chant du coq, 1) die Frühstunde oder die Zeit, in welcher die Hähne krähen; 2) das Krähen der Hähne; Hahnengesirel. 1) Swit, czas, ktoręgo kurzy pieją; 2) kury; kurpoy, piśmie kurowe. le coq se tait et la poule chante, sie hat die Hähnen an. Jęgo Moise ou a Jey Moise ou. il est de bagage: c'est un coq en pate, es geht ihm sehr wohl; er siet warm. Ma sie iak paczek w masle.

*Coquarde, Cocarde, f. f. Federbüschchen, als man auf die Kindermägen zu setzen pflegt. Federpusz na dziecińczych czapczkach. § Porter une coquarde rouge, blanche, verte.

Coquardeau, obs. vid. Cocart. 1) ein Gatan, ein Liebhaber; 2) ein Plaudrer, Plaperehans. 1) Gach, zaletnik; 2) swiegot, klekot.

Coquardie, f. m. obs. Liebesfächer, Liebesbegehensellen. Miłostki.

Coquart, f. m. nur im Scherze reden: 1) ein Scherzer, ein Vögelnecht, Liebhaber des Frauenzimmers; 2) ein Schwärger. Tyłko w zartobliwych dykursach: 1) zartownik, zaletnik, gach; 2) klekot. § 1) C'est un bon coquart.

*Coquatre, f. m. ein Hahn, der nicht recht zum Capann gemacht ist. Kaptan nalezycie niekapituniony. il a une voix de coquatre, er singet sehr hässlich. Barzo źle spiewa.

Coquatis, f. m. Bafstiel, der aus einem Hahnenle entflehen soll. Bazyliak, co sie z kurwego iala ma wyłogać.

Coque, f. f. 1) Eierschale; 2) Aufschale; 3) Hülle, darinne der Saame steckt; 4) auf den Schiffen: ein fester Knoten im Stricke, den man fast nicht auflösen kann. 1) Skorupa miowa; 2) lupiny, łuszczyzny twarde orzechowe; 3) lupinula, łuszczyka na ziarnach; 4) węzeł mocny, trwały do rozwikłania. coque de vers à suie, Seidenhäuschen, Seidenreiz Seide, in welcher der Seidenwurm eingewickelt ist. Miśzek iedwabny, komotka, w ktorą wzmiana iedwabnika. Coques, plur. 1) Nogen aus Meerfischen; 2) Treibeisen, Stückerisen, welche den Kiesel im Schlosse aufschieben. 1) Iwa albo iynka z ryb morskich; 2) żelazka w zamku rygiel odwierające. coque rouge, Gormasubercen. Kormazynowe jagody albo ziarnaka; Czerwice. manger des coques

coque à la coque, weiche Eier essen. Mielkie iśc iajka. *Coque de Levant*, rotte Körner des ägyptischen Schenkels, die das Geschmecke rötten und die Fische in den Reichen trinken machen. Zierka z polack Egipskich czerwona, co owad bazyli trują i ryby w stawach niby piłami czynią.

Coquesigne, vid. Coquesigne.

Coquelico, Coquelicot, Coquelicoq, f. m. eine Art Klappertoten, welche zugleich mit den Kornblumen wachsen, wider Mohn; *2) das Dahnengeschrei oder Krähen. 1) Moezek, mak obilny, wilczy mak orze; 2) blawa nikim kwi...; 3) Penie kurwe, kurawy.

Coquille, f. f. ein Kochtopf. Garuice kuchenny.

Coquille, f. f. Küchenschell, ein Staut, Saauka, ziele.

Coqueluche, f. f. (*cucullus morbus*) 1) ein bestiger Husten; 2) eine Mönchs-lappe. 1) Kaszel ciężki; 2) kapica mniszka. § 1) Avoir la coqueluche; guerir d'une coqueluche; traiter quelqu'un d'une coqueluche. *il est la coqueluche de la cour*, er ist sehr nach der Mode. Nachyt modny.

Coquelucher, v. n. obs. einen schweren Husten haben. Ciężki mied kaszel.

Coqueluchon, f. m. im Scherze: eine Mönchslappe. Zartem: Mniszka kapica. § 1) a quitté le coqueluchon.

Coqueluchonné, de, adj. in einer Mönchslappe. W kapicy mniszay.

Coqueur, f. m. ein irdner Ziegel, oder Kupferner Kessel zum Kochen. Ryka gliniana, albo kociołek miedziany do marzenia.

Coquerelles, f. f. pl. 1) in den Wapen: drei, oder vier grüne Haselnüsse, in ihrer grünen Schale; 2) Bälge oder Hülsen der Jüdenfirschen. 1) w Herbach: tray, albo ctery orzechy laskowe w tuszczynach zwierzchnich zielonych tkwiące; 2) mioszki od mieduchnek albo pniek pecherzystych.

Coquerets, f. m. plur. Jüdenfirschen. Mieduchniki, pnieki pecherzyste.

Coqueron, f. m. die Küche auf kleinen Schiffen. Kuchnia na łodziach i dubach.

Coques, f. f. pl. Meerfischrogen, den man zum Sardellenfange braucht. Ikra ryb morskich do ładeli łowienia.

Coquesigne, Coquesigne, f. f. 1) in Paris: allerlei Seemuscheln, die in Garbnetten aufgehoben werden; 2) natürliche Einbildung, Karrenspoffen, Kleinigkeit; 3) ein fabelhafter Meerfisch, der sich selbst mit Seewasser ein Kistler setzen soll. 1) w Paryżu: różne ślimaki morskie, które w kabinetach ciekawych chowają; 2) frazka, drubiazg; blaźnistwo; proza umagatywa; 3) ryba morska domnie-

mana, co sobie sama modą morską ma dawać klistery. § 1) Il nous vient de conter des coquesignes. *cela arrivera à la venue des coquesignes*, dieses wird auf den Rimmertag geschehen. Będzie, będzie a nie wiem kiedy; na zielone świątki to będzie.

Coquet, te, adj. verliebt, buhlerisch, Zalemy, gamracki, frontowski, fryjerski, podwiczny. § Avoir un attachement coquet.

Coquet, f. m. 1) Buhler, Galan, der mit dem Frauenzimmer gen umachet; 2) Plauder, Wäcker; 3) kleiner Mann: in Paris. 1) Galant, gach, gamrat, gawek; 2) żwiotek, kłopot; 3) ezola mały, ludka w Paryżu. § 1) L'ode a moins d'or et moins de Perroquets, que Paris a de coquets et de coquettes.

Coquette, f. f. elar Löffelschnecker, die gern mit Mannspersonen umgibt. Gamratka z miodziąny się biza. § Elle est femme de Paris, ce qu'il s'appelle en bon François coquette; c'est une franche coquette.

Coquetter, v. a. 1) eine verliebte Person abgeben, gern mit dem andern Geschlechte umgehen; 2) auf der See: ein Schiff mit dem Ruder rückwärts lenken. 1) Zalezać się damom; 2) gachy się biza; podwiczny miłości pilnować; 2) u Zeglarsow: okręcić łodziem wzdłuż kiero- wać. *Coqueter, v. a.* zur Liebe gewinnen; 3) fesseln. Uwidlić serce miłośnika; rozpalic kogo miłością. § Jason coquette Medee.

Coquetterie, f. f. Wäcker, verliebte Art. Zalecanie się niewiastom albo gachom, podwiczna miłość; przebiegi gamrackie; zalecki; miłośnik. § La coquetterie est le fond de l'humeur des femmes.

Coquetier, f. m. 1) ein Krämer, der Ruster, Eier etc. verkauft; 2) ein Eierstöckchen, worin man die weichgefottene Eier legen und bequemer essen kann. 1) Przekupien, ciomast, kurzy owoc etc. przadać; 2) mioszka miska do łacniczego i wygodniejszego iedzenia miękkich jajek.

Coquillage, f. m. allerhand Muschelwerk in einer Grotte. W grotach kunsztowną reka ukłone ślimaki; robota z skorup ślimaczych. § Une grotte embellie de coquillage.

Coquillart, f. m. die vierte Bank oder Schicht Steine in den Steingruben, bei welcher allerhand Muscheln gefunden werden. Czwarła warsta kamieni w gorach, gdzie się różne ślimaki znajdują.

Coquille, f. f. 1) Schale oder Haus der Muscheln, Kustern etc. 2) Eierchale; 3) Muscheln; 4) Körperchen oder Blättchen von Metalle, damit das Holz eines Knopfs bedeckt ist; 5) ein kleines Werkzeu von Kupfer, damit ein Edelstein fest gehalten wird, wenn man ihn schneidet; 6, der Trommel-

Trommelfallen, das dünne Holz, oder Metall, worin die Felle eingespannt sind; 7) in der Kunst: die innere Höhle im Ohr; 8) an den Säulen: Muschelzierath; 9) Schale, die einer Muschel oder Schnecke gleicht, als ein Brunnens Becken in Gestalt einer großen Muschel am Springbrunnen; die Schneckenröhre in einer Wandstiege, wenn man solche von unten durchsieht; 10) alle Waaren, mit welchen ein Kaufmann handelt; 11) allerhand kleine Waaren, Kleinigkeiten; 12) alte Tracht von Weiberhauben. 1) Skorupa każdego pławu skorupiatego, iako ślimaka, ostrzyż kunchy; czarzka ślimacza; ślimacza skorupa; 2) skorupa ślimaka; 3) kupina; łuszczyzna twarzą grzechy; 4) blaska kruszcowa, która słowno w gniazdo do frak jest powleczone; 5) instrumentik miedziany do ugnia kamienia drugiego, gdy ma być złazony; 6) wancos, albo blaska do hebnów, w której z obu stron pergaminy rozpięty; 7) w Anatomii: labirynt, węższe ucha na kształt kunchy morskiej skrecone; 8) ozdoba ślimacza na słupach archytońskich; 9) rzecz każda do ślimaka, albo kunchy podobna, iako czarzka u fontany, kęśle ślimacza w wachdach kręconych, z dotu ku gorze w nie wylądaję; 10) wszystkie towary, z ktorymi kupiec handluje; 11) frazki; drobne towary; 12) czepecie biatogłowski podług staroswieckiego ślimaka. § 1) La tortue rentra en la coquille; 2) elle est éclose de la coquille d'un oen. *Coquille de loquet*, Muschelförmiger Drücker an einer Thürklinke. Figura ślimacza u klamki do drzwi. *Coquilles à boulet*, bei der Artillerie: Stütz-fagelformen, darinne sie gegossen werden. u Artillery: forma do kul działowych. *renter dans sa coquille*, von seinem gefährlichen Vorhaben absteigen; sich aus einem gefährlichen Handel reissen. Niebezpieczney zaniecać imprezy; z niebezpieczństwa wybrnąć. *il ne fait que sortir de la coquille*, er hat kaum die Kinderschuhe abgelegt; er ist kaum trocken hinter den Ohren geworden. Ledwie się ze szkoły wykluł, ledwie ma wąsik gęby obrypał. *portez vos coquilles à d'autres; a qui vendz vous vos coquilles?* denkt nicht, daß ihr einen Karten vor euch habt; das bildet einem andern ein. *Nie-myl żeś trakt na blama: głupiemu to bykę powiadał. il vend bien ses coquilles; il fait faire valoir ses coquilles*, er wirf aus schlechten Sachen Geld zu ziehen; er bringt seine schlechten Waaren wohl an. *Une fwe frazki za wysokie przedawoć pieniądze. qui a de l'argent, a des coquilles*, Geld ist die Lösung. *Kto ma pieniądze, ma wszystko w ręku. la coquille lui demange*, im Scherze:

je seinet sich nach dem Chastand; sie hat die Mannsucht. *Mezla wy Pannia trzeba; za mąz to panienko śpiessy.*

Coquillon, f. m. 1) Rührstock in der Küche; 2) Silberförner, welche sich an den Rührstock anlegen, welches das feinste Silber ist. 1) w Kuchni: ruraczka, rurka do wyruszenia srebra roztopionego; 2) ziarka srebra najwyborniejszego, co się do ruraczka wkłada. *tirer l'argent en coquillons*, die Silberförner sammeln, welche sich an den Rührstock in der Kapelle anhängen. Zbierać ziarka srebrne, co się w kule do ruraczka wkłada.

Coguin, f. m. Faulenzer, nichtswürdiger Kerl, Schurke, Lumpenhund. Gnoiek, hultay, leżyka. § C'est un coquin et c'est tout dire; vas chercher des coquins ailleurs, coquin toi même.

**Coquin, e, adj.* nichtswürdig, liebertsch. Niekzemny, hultayski. § Il n'y a point de métier plus coquin que celui de l'amour.

Coquinaille, f. f. schlechtes Gefindel; ein Hausen fauler Leute. Hultaystwo ludzie luźni; chabosty; golota.

Coquibet, f. m. die verkehrte Dame im Brettspiele, da derjenige gewinnt, der zuerst alle seine Steine verliert. Dama opak grana, w której ten grę wygraie, co nayspierwey wszystkich swych porzyt wacab. *jeu de coquibet; qui gagne perd*, es ist ein verkehrtes Spiel, er hat gewinnen sollen und verliert. Opak kość padła, przegrał a miał wygrać.

Coquine, f. f. 1) ein lächerliches Weib: stück; 2) eine Art Kochtopf. 1) Hultayka; 2) kotylni; ludus biatogłowa; 3) gartunek garcow kuchennych. § 1) C'est une franche coquine.

Coquiner, v. n. lächerlich leben, ludern, im Luder liegen. Zywothultayski prowadzić zuchczamnie; 2) 2) 2).

Coquinerie, f. f. Schelmerei, lächerliche That, Bärenhutererei. Ładostwo, nieczemność, hultaystwo. § Il a fait en cela une coquinerie.

Coquinisme, f. m. n. e. Schurkerei, schurkische Grandsche und Gefinnungen, Luderst, nieczemność, hultaystwo, luźne, hultayskie nayspierwsze propozycje i myśli.

Coquole, f. f. Luth, taubes Korn, wächst mit dem Walzen, Roggen und Gerste, wenn nämlich der Saame dieses Getreides wegen vieler Risse verdirbt. Łuszek, mazonog, kachol; chwast, w który się paze-nia, żyto i jęczmień z zbyczanego malka przemieniają.

Cor, f. m. (cornu) 1) Horn zum Blasen, als ein Jäger: Hirten: Posthorn; 2) Zinke, Ende im Hirsgewelche. 1) kornet; rog do trąbienia, iako trąba pastusza, łow-cza; trąbka poszarska; 2) kornet w jeleniowego rogu. § 1) Cor de chasse; 2) un

2) un cerf à dix cors. cor de mer, eine Art großer Meeresschilden, die einem Horne gleichen. Koncha wielka morska rogowi podobna. à cor et à cri, adv. heftig, aus vollem Halse. Co z gardła. § Crier à cor et à cri.

Corailoux, Couradoux, f. m. der Raum zwischen zweien Decken eines Schiffes. Miedziopłaz, albo plac między dwiema pokładami okrętowemi.

Corail, Corail, f. m. (corallium) 1) Koralle, Korallenstein; 2) obs. Korallenröhre, als der Lippen; 3) Korallenholz, ein gewisses rothes Holz aus America. 1) Koral, chrost morski a kamień długi; koralowiec koralowy; 2) obs. rumianosc warg koralowa; 3) drewno koralowe z Ameryki, tegoż jest co koral kolon. § 1) Le corail est blanc, rouge, noir, jaune; pêcher le corail: 2) les lèvres de corail et la bouche de rose; 3) le bois de corail est propre aux ouvrages de tour et de marqueterie.

Coraille, Couraille, f. f. obs. das Herz, Serce.

Corailleur, f. m. ein Korallenfänger, Korallenfischer. Rybak, co koral w morzu łowi; koralolow.

Coral, f. m. vid. Corail, nur bei den Poeten: Koralle. Tylko u Poetow: Koral.

Corallin, e, adj. (corallinus) Korallen-, von Kraft oder Farbe den Korallen gleich. Koralowy, względem masei i własności chrostu koralowego. levrea corallina, koralline, das ist, rothe Lippen. Koralowe, to jest czarowne usta.

Coraline, f. f. 1) Meermoos, Korallenmoos an den Korallen, Muscheln, Meerseifen; 2) ein Kahn zum Korallenfischen. 1) Glisnik morski, mech, morski; mech koralowy; mech na ślimakach, lub skalach morskich; 2) czoln do łowienia koralow. § 1) La Coraline est très-bonne étant prise en poudre pour faire mourir les vers de petits enfans.

Corallides, f. m. unteife Koralle, weißer Korallenfaamen. Niedozrzały koral.

Corbeau, f. m. (corvus) 1) ein Rabe; 2) im Scherz: ein Mensch, der schwarzes Haar hat; 3) Todtengräber zur Festzeit, der die Beichname des Todts wegführt und die verpesteten Häuser reinigt; 4) im Bauen: ein hervorragender Stein, oder Balke, einen andern Balken darauf zu legen; ein Sparrentopf; 5) bei den Alten: gewisse Maschinen zu unterschiedenem Kriegsgebrauche, als einen feindlichen Soldaten in die Luft zu werfen; eiserner Werfstein, die Schiffe, oder eine feindliche Mauer zu zerbrechen; 6) ein mittägiges Gestirn, der Rabe genannt, der aus 7 Sternen besteht. 1) Kruk; 2) szartem: człek z czarnym włosiem; 3) kopacz, co czasu powietrza trupy chowa i domy za-

powierzona chędoły; 4) Krosztyny drewniane, albo kamienne z ścianą wypuszczone, na których balki kładą; 5) w starożytności: maszyny pewne do różnych potrzeb wojennych, jako do wyrzucenia żołnierza nieprzyjacielskiego na powietrze; był to także klin wielki żelazny, którym okryty i mury nieprzyjacielskie przebijano; 6) w gwiazdoznaki nauce: kruk; 7) gwiazd 7 południowych. § 1) Un petit, un grand corbeau; le corbeau n'est pas si fin que le renard; 2) elle aime tantôt un eigne, tantôt un corbeau, corbeau de mer, (corvus marinus) ein Meertrappe, Seerabe, ein Meerfisch. Karas morski, kruk morski, ryba. corbeaux, plur. Steine in einer Mauer, die zum Zeichen, daß es eine Scheidewand ist, eingemauert werden. Kamienie w murze na znak, że jest ścianą ścianą ścianą.

Corbeil, f. m. 1) ein Städtchen 7 Meilen von Paris. Miasteczko 7 mil od Paryża. vous prenez Corbeil pour Paris, ihr irret euch, ihr seht es für das unrechte an. Nie wioska to Krakow.

Corbeille, f. n. 1) bedecktes Schiff, das auf der Seine von Paris nach Corbeil geht; 2) eine Kutsche voll Leute. 1) Czoln, łódź, co porządnie z Paryża do namienionego miasteczka płynie; 2) Rydwan, karetka pełna ludzi.

Corbeille, f. f. (corbis) 1) ein Korb; 2) ein niedliches Sträußerbüschchen, das mit Bändern geziert ist; 3) in der Baukunst: Bierath in Gestalt eines Korbs. 1) Kosz; 2) koszyk do bukietow wstawiamy przyozdobiony; 3) archytońska ozdoba na kaptali koszyka. * Corbeille, f. f. ein Korb voll. Kosz pełny czego.

Corbeiller, f. m. ein Korbmadler. Koszyki plotący rzemieślnik; pleciuch.

Corbie, vid. Corbeil.

Corbillon, f. m. 1) ein Ballenbüschchen, darinne man den Ballenpielern die Bälle wirft; 2) ein länglicher Korb zu Huppelchen oder Oblaten, aus welchem man gerabe, oder ungerade greift; 3) ein Kinderspiel, da ein jeder auf das Wort Corbillon seinen muß; 4) in der Seefahrt: Mulde, darinne man dem Seeballe bei jeder Wähzeit den Zwiebel aufträgt. 1) Kosz, koszyczek w pitarni do piłek grających podawania; 2) koszyk podługowaty do uplatek, z którego cietno i licha grają; 3) gra dziecianna, w której każdy na słowa corbillon rymować musi; 4) w nauce żeglarskiej: Nieleka do podawania łacharow liksom jedzącym. * jouer le corbillon et les oublies, alles aufsetzen, verlieren; Haut und Haare verlieren. Wszystko na grę stawiać; przegrać do ostatniego grosza.

Cor-

Corbin, f. m. obs. vid. Corbeau. ein Rabe. Kruk. bec de Corbin, vid. bec.

Corbier, v. a. et n. obs. spielen wie ein Nachtrabe; betrügen. Krasć, mysz kować, kralbierować.

Corbier, f. m. ein Betrüger, ein Dieb. Loir, złodziej, kralbier.

Corbier, f. m. obs. großes Horn, in welches man vor Zeiten bei Freudenbezeugungen zu blasen pflegte. Kornei Harołwiewi do wesolych ceremonij.

Corcel, vid. Corcelier.

Corcel, vid. Corcelier.

Corchorus, f. m. (corchorus) ägyptisches

Kraut, Karzylep, kurzynor Egiptski.

Corculus, f. m. ein gewisses Ungeziefer im Meere, welches von Perzengehalt ist. Owad pewny morski tegoż co serce kaptali.

Corda, f. m. Archtrach, eine Art grober Zeug zu Kleibern. Rasz podły na kaptali anka grubego.

Cordage, s. m. 1) Strickwerk, Seilwerk, allerhand Stricke und Seile auf Schiffen zum Bauen u. 2) das Holzmessen. 1) Postronki, kordelce, liny okrętowe, lub do budowania; 2) mierzenie drew. § 1) Faire du gros cordage, du petit cordage.

Cordage, v. a. et n. Stricke, Seile spinen. Liny, postronki kordelce.

Corde, f. f. (chorda) 1) ein Strick, ein Seil, eine Leine; 2) ein Seiltänzerseil; 3) eine Saite von Därmen, oder Metalle zu musikalischen Instrumenten; 4) ein Franciscanerbüschel; 5) die Senne an einer Armbrust, oder an einem Bogen; 6) obs. figurlich: Band, Zusammenhang; 7) im Gartenbaue: Knolle, hartes befestigtes Wefen in einer Wurzel; 8) der Faden im Tuche; 9) beim Holzhandlert: Raaf, das zwei Fuder Holz austrägt; man sagt besser deux voies de bois Statt une corde de bois; 10) auf der Neutbahn: lange Leine, daran ein Pferd abgerichtet wird; 11) in der Musik: ein Tonzeichen, das zu Anfang eines Stücks steht. 1) Lina, postronka, powroz; 2) lina u powrozobogunow; 3) lrona do lobi; do skrzypic, lub też drowna do instrumentow; 4) korda i pas franciszkański; 5) cięciwo do kusza, do łuku; 6) obs. w sensie figurcznym: związek, węzeł, jak przynajm; 7) w ogrodnictwie: kolowatość w ragnowych owocach, w ziobach; 8) nitka w suknie; 9) u kupcow, co z drzewami handluje: nitka do drew, dwie fary wynoszące; zużytych nieważa mówić: deux voies de bois miansto une corde de bois; 10) w fakole iardney: lina długa, do której konia przywiązawczy do różnych biegow przyznajają; 11) w muzyce: znak tonu na początku not muzycznych położony. § 1) Les

cordes servent à lier, à attacher et à tirer; 2) une corde à danser; danser, voltiger sur la corde; 3) les cordes sur les claycons, sur les épinettes; tendre une corde; 4) les Cordeliers sont ceints d'une corde; 5) corde d'arc, corde d'archalète; 6) les hommes sont brachés par de petites cordes toutes humaines, dont ils ne s'aperçoivent pas; 7) corde de plante, de racine; 8) quand le drap est usé, il montre la corde; 9) acheter une voie de bois ou deux cordes de bois. Cordes, plur. beim Buchhinder: Bindfaden, die Schnüre auf dem Rücken eines Buchs, woran statt des Pergaments die Bogen geheftet werden. U introligatura: nici do wiazania; sznurki na grzbiecie księgi, do których arkusze są przysszty. danneur de corde, ein Seiltänzer. Powrozobiegun. la corde d'un arc, in der Wesslung: ein garber Strich, von einem zum andern Punkte, der einen Birkel in zwei Theile theilt, die Senne. W mierniczy nauce: Cięciwa; lina prosta w cyrkule dzieląca go na dwie części. corde de mortre, die Saite in der Sackuhr. Stronka w zegarku kłoth od sprężynki obwilaąca. les cordes de deux piliers, bei den Percutern: die beiden Stricke an dem Kappsaume. U kuwalkatorow: dwa sznury do kryg. corde d'estopade, trait de corde, das Klappen, eine Strafe, da man den Uebeltäter an einem Stricke in die Höhe wirpelt und wieder bis auf elliche Schritte von der Erde fallen läßt. Związanie sznurów do liny przywiązanego, którą się karta tak odprawia; związawszy w tył ręce sznurów powrozem, do gory go ciągnąć, zład wielką propozycją zrzuconemu ręce z ramiem wybić. tabac en corde, gesponnener Taback. Tabaka na kaptali powrozu krepcon. il danse sur la corde, er ist in einem gefährlichen Handel. W gwałtowne li, uwikłat niebezopiecznstwo. cela a passé à fleur de corde, 1) im Wallhaufe: der Ball ist ein wenig über das Seil gekommen; 2) figurlich: es hat wenig gefehlt; fast um ein Haar wäre diras geschehen; es hat nur an einem Faden gehangen. 1) w Plurni: bez mala piłka się liny nie dotknęła; 2) figurcznym: u włos hy się to nie stało; na włosku to wisiał. se rendre la corde au cou; venir la corde au cou, sich auf Gnade und Ungnade ergeben, sich dem Feinde unterwerfen. kark podłożyć; pod dyktando się poddać nieprzyjacielowi. § Après une mauvaise défense ces lâches se rendirent la corde au cou; les rebelles sont venus la corde au cou. il traine corde; il filz la corde, er gehet auf den Galgen los; er bringet sich noch an den Galgen. Saubieniec postępi jego paczną; na trzy drewna zakawia.

gesponnen werden; 13) Hülse der Kordone, im Gartendane. 1) Pasek, faszka z przeciągą około kółka kape-
luszowego; 2) pas bernardynski, fran-
ciszkański; korda; 3) pas kawalerski,
albo inieyich wysokiach urzędow; 4)
kółka miedzi kłopotli do ukrecaia karku
powierzchni kłopotliwych; 5) kordoneczek
pachowy, z którym się dzieci rodu; 6)
branka kółka kłopotliwych, lub też
na spódki kłopotliwych przy łodygach; 7)
reła kłopotliwych u spódki kłopotliwych; 8)
zwiznia, zwiznia, to czym zwiznia,
jak kłopotliwych, kłopotliwych do zwiznikow; 9)
Zurück: reła kłopotliwych; 10)
zwiznia kłopotliwych albo gale-
rowego; 11) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
12) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
13) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
14) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
15) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
16) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
17) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
18) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
19) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
20) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
21) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
22) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
23) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
24) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
25) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
26) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
27) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
28) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
29) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
30) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
31) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
32) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
33) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
34) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
35) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
36) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
37) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
38) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
39) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
40) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
41) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
42) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
43) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
44) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
45) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
46) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
47) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
48) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
49) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
50) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
51) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
52) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
53) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
54) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
55) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
56) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
57) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
58) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
59) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
60) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
61) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
62) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
63) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
64) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
65) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
66) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
67) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
68) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
69) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
70) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
71) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
72) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
73) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
74) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
75) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
76) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
77) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
78) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
79) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
80) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
81) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
82) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
83) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
84) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
85) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
86) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
87) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
88) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
89) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
90) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
91) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
92) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
93) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
94) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
95) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
96) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
97) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
98) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
99) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
100) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;

Cordonner, v. a. flechten, zusammenbrechen,
als eine Schnur. Skreć, spleść, iak
saur. § Cordonner les cheveux à un en-
fant, cordonner de la soie, eine seidene
Schnur machen. Saurak kęcić redwa-
hny.
Cordonnerie, f. f. 1) das Schuhmacherband-
werk; Werkstoff der Schuhmacher; 2)
der Schuhmacher. 1) Klemmte warst
kewski; 2) targ kewski. passer mal-
tre en cordonnerie, beim Schuhmacher-
handwerk Meister werden. Zostć sie-
wrem; wech wsiapć kewczy.
Cordonnet, f. m. ein kleines geflochtenes
Band oder Schnürchen; Hundschur. Saur-
czek albo wsiapczka upleciona.
Cordonnier, f. m. 1) Schuhmacher, Schuster;
2) ein Schuhmacher; in Deutsch-
land und andern Ländern be-
treten ihre Stelle die Porten-
wirker. 1) Saurak, kewski; 2) kęcić
w Francji rzemieślnik zupieczony; pa-
sionanik od parkow do kapelusow. les
cordonniers sont toujours les plus mal
chaussés, selten arbeiten die geschickten
Handwerker so gut für sich, als für an-
dere. Kewski kłopotliwych kłopotliwych dla in-
szego niści dla siebie kłopotliwych robi, sie-
kiera u kowala kłopotliwych sta.
Cordonnière, f. f. eine Schusterin, eines
Schuhmachers Frau. Siewenwa.
Cordonan, a. m. rauher Korduan, kordua-
nische Leder. Korduan albo korduban
niściadki. § Le cordonan est passé en
tas et le maroquin en gale.
Cordonnier, a. m. als. vid. Cordonnier,
ein Schuster. Siewe.
* Cordonner, f. m. ein Cordonmacher.
Kewski od kordwanu; kordwanik.
* Corée, f. f. ein Kammergeschling. Drobki
kewski.
Coréenne, vid. Choréenne.
Corgie, f. f. vid. eine Korbart, Peitsche.
Kewski, kewski.
Coriace, adj. 1) hart, zół, vom Flei-
sche, Döste; 2) geistig, hart. 1) Twar-
dy, o miasto; o owocach; 2) twardy,
niezmienny, o kłopotliwych. § 1) Vi-
ande, chapon coriace; 2) c'est le plus
coriace de tous les hommes.
Coriandre, Coriambique, vid. Choriambre.
Coriandre, Coriandre, f. f. (coriandrum)
Koriander, Kraut und Samen. Kory-
ander, ziele i nasienie. § Grains de
coriandre couverts de sucre.
Coriambes, vid. Coriambes.
Corinthien, ne, adj. et subst. (Corinthina)
Korinthisch, ein Korinther. Koryński,
Korynck. ordre Corinthien, die Ko-
rinthische oder vierte Ordnung in der Bau-
kunst; sie zielt über Säulen am meisten
aus und hat auf dem Kapitale an allen
vier Seiten vier Schnörkel und um z be-
setzen drei Reichen Blätter. w archi-
tektury nauce: koryński albo kewski
kewski

hsetest budowania, naybarzicy jest przy-
zobiony figurami i ma na wierzchołku
ostre kłopotliwych kłopotliwych, nad trzema
kłopotliwych kłopotliwych, cetero zwiznia na
kłopotliwych kłopotliwych.
Corion, f. m. als. ein großer Kiemer. Kew-
mien wielki.
Coriphée, f. m. (coryphaeus) der Vor-
nehmste in einer Gesellschaft; Künftler,
Kunstler, Kellner, Kellner, Kellner, Kellner.
Przedniy w kompanii; głowa, wola
sektarzow; krew, kłopotliwych, kłopotliwych.
Coris, a. f. (coris) Erdbeere, einige nennen
auch das Kraut Mannsbrot Coris. Wro-
sowiec ziele albo dawunki, a dżurawiec
podług inieyich.
Coris, a. f. (coris) kleine weiße Muscheln
auf den Maldivischen Inseln, welche statt
Geldes gebraucht werden. Biale kłopotliwych,
kłopotliwych na Maldivskich wyspach miano
dłoney biale monety.
Coris, a. f. (coris) ein gewisser Wasservogel, der lange, aber nicht
platte Beine hat, mit rottschwarzen Fle-
cken. Flak pewny kłopotliwych albo wola
od kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych,
kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych.
Corus, f. f. (corus) Speierling, Speier-
apfel, Sperber, Elzberg. Jarzłubny ja-
gody.
Cormier, f. m. Speierlingsbaum, Speier-
baum, Elzbeerbaum. Jarzłubna drzewo.
Cormier, f. f. vid. Trepot.
Cormoran, Cormoran, f. m. Wasserrabe,
Rorabe mit Gänsefüßen. Kruk wodny,
jak kłopotliwych.
Cornage, a. m. Abgabe, Zoll, vom Horn-
viehe. Podatek, myto od bydła rogato-
go; powołowaczona; rogowe.
Corniller, v. a. nicht passen, von sich sper-
ren, nicht in das Loch gehen, vom Ba-
pfe der Zimmerleute. Wypruć
się, wykrywać się o czopach ciem-
skich. § Ce tenon cornille dans la
mortaise.
Cornaline, f. f. (corniola) Carniol, ein
Edelstein; Carniolstein. Sadyk ka-
mien drogi. § On peut peindre un émail
sur la Cornaline.
Cornard, f. m. vulg. ein Hühner, Hörner-
träger, Kornut. § Un franc cornard.
Cornardine, f. f. der Hühnerorden, Hüh-
nertracht. Towarzystwo kłopotliwych;
kłopotliwych kłopotliwych.
Cornau, Cornaud, a. m. als. ein Dorf.
Wiel, dżurawia. § Ils ne sont d'un
même cornaud.
Cone, f. m. in den Wappen: eine Mä-
ge mit einer zugrundeten Spitze. w her-
bach: czapka z kłopotliwych kłopotliwych.
Cone, f. f. (cornu) 1) Horn, als eines
Döfen, eines Hirsches; das Geweih heißt
bei den Tieren bois de cerf, de daim,
de chevreuil; 2) das Horn, der Hirsch

Rand, insonderheit am Pferdehufe, wo
das Eisen aufgelegt wird; 3) eines mit
den Hörnern der Scherzen, wird auch
in der Anatomie von Hörnern
gesagt, die den Schindeldrü-
sen gleichen; 4) ein weißer Streif
im Pundleder, als ein Zeichen, daß es
nicht recht gut gemacht ist; 5) beim
Hufschmiede: Horn mit einem Loch
in der Spitze, dadurch den kranken Pfer-
den, wie durch einen Trichter der Trank
eingegeben wird; 6) in der Seefahrt:
ein halbmondsörmiges Holz, das an den
Maß eines Boats gesetzt wird, wenn das
Segel aufgezogen ist. 1) Rog iako wola,
ielenia; rogi ielenia, sarnie etc. § u
lanceau bois de cerf, de daim, de che-
vreuil nazywają; 2) rog u kłopotliwych kłopotliwych,
wolonego etc. Spodek kłopotliwych,
gdzie podkowa przybita bywa; 3) rogi
misy, kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
słowa corae anatomicy także o rożkach
na kłopotliwych kłopotliwych; 4)
kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
kłopotliwych, na ręk, że doskonałe nie jest
wyprawione; 5) u kłopotliwych: rog wo-
łowy z dżurawia w kłopotliwych, przez który
dekolt, iak przez leik w kłopotliwych kłopotliwych
leia; 6) u kłopotliwych nauce: kłopotliwych
na białach, bywa do masztu przystawiony,
gdzie żagle, rozwinione. § 1) Les cornes
sont données aux animaux comme des ar-
mes offensives et défensives; 2) la corne
du pied du cheval; 3) corne de l'escargot,
de limasson. bête à corne, Hornvieh.
Bydło rogowe.
* Cornes, plur. 1) der Hühnertracht, die
Hörner; 2) Hörner, die man einem mit
zwei Fingern macht, wenn man ihn aus-
lacht. 1) Rogi kłopotliwych; kłopotliwych kłopotliwych;
2) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
3) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
4) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
5) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
6) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
7) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
8) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
9) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
10) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
11) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
12) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
13) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
14) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
15) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
16) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
17) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
18) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
19) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
20) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
21) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
22) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
23) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
24) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
25) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
26) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
27) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
28) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
29) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
30) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
31) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
32) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
33) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
34) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
35) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
36) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
37) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
38) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
39) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
40) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
41) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
42) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
43) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
44) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
45) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
46) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
47) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
48) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
49) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
50) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
51) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
52) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
53) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
54) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
55) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
56) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
57) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
58) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
59) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
60) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
61) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
62) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
63) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
64) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
65) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
66) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
67) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
68) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
69) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
70) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
71) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
72) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
73) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
74) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
75) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
76) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
77) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
78) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
79) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
80) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
81) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
82) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
83) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
84) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
85) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
86) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
87) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
88) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
89) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
90) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
91) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
92) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
93) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
94) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
95) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
96) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
97) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
98) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
99) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;
100) kłopotliwych kłopotliwych kłopotliwych;

choragwie ietkie Francuskie. § 1) La cornette blanche est commandée: 2) il n'y a qu'une cornette blanche en France; 3) il a eu la cornette blanche après la mort de N. 4) il sert dans la cornette blanche.

Cornette, *f. m.* Cornet, Standartenjunfer, Fähndrich, bei der leichten Reiterei, Dragonern und bei der Infanterie, der die Stelle eines Lieutenants in dessen Abwesenheit vertritt. Kornet, chorąg, proporzik u choragwi ietkiey, Dragoni i Infanteryi, co jest namiętnością Porczyjka w niehytności jego. § Les mousquetaires ont un cornette et un Ensigne. le cornette blanche, Cornet oder Standartenjunfer, welcher die weiße Fahne der französischen Reiterei führt. Chorąg u ietkiey kawalerii francuskiej, co choragiew białą nosi. § Le cornette blanche de Franco est un.

Cornice, *Corneiche*, *f. f.* (*coronis*) 1) der Kranz oben an einer Mauer, das Karmies am Giebel der Säulen, der Kranz über einem Schranke; 2) ein Kiesel, Kiesel der Kinder. 1) Gromy, kornes na murze, na kapiteli słupowej, na ścianie etc. 2) kraglica, cyga, bak, wartolka. § 1) Corniche d'entablement; corneiche de pedestal; corneiche de colonne, de cheminée, de buffet, d'armoire.

Cornichon, *f. m.* 1) ein kleines Horn, Hörnchen; 2) eine kleine Gurte. 1) Kozak; 2) ogoreczek. § 1) Ce n'est qu'un cornichon; 2) on consit des cornichons et l'on en fait des salades qu'on mange avec plaisir.

Cornier, *e. adj.* Edr, was auf einer Ecke gebauet ist. Narodny, wieielny, do rogu przybudowany. piedz corniers, bide Bäume, welche in Waldungen gemeinlich an den Ecken zum Zeichen stehen, wie weit die Bäume sollen gefällt werden. Grube drzewa, co awieczynie na rogach w zapuszcze na znak Boga, jak daleko ma bydź wyrabany.

Cornier, *f. m.* (*cornus*) 1) Kornelkirschenbaum, siehe Cornouille; 2) eine von den vier Gefäßen oder Stellen, worauf der Himmel einer Kutsche ruhet; 3) ein Eckpfeiler, Ecksäule. 1) Dersu drzewa; abacz cornouille; 2) jeden ze czterech słupków pod namiotkiem albo nakryciem karetaowym, co karec zwiieraia; 3) Pilar, słup narożny.

Cornière, *f. f.* 1) die Klänge zwischen zweien Hörnern; 2) in den Wappst: Hrnkel an einem Turm, 1) Ryna między dwiema wieżami; 2) H herbach: scho u grom. cornieres, plur. 1) in der Buchdruckerei die Klammern an dem Korren; 2) in der Seefahrt: die letzten Stücke Holz oben an dem Hinterteile eines Schiffes. 1) Klamry drukarskie łączące

na rogach spinojace; 2) w zeglarskiej mowce: ostatnie drewna na wieżach rufy okrętowej.

Cornier, *v. a. n. c.* einem Hörner aufsetzen, rogi komu przymawieć.

Cornillas, *f. m.* eine junge Kröte. Wronie. **Corniole**, *vid.* Cornaline.

Cornouille, *Cornouille*, *f. f.* Kornelbeeren, Kornelkirschen, Herkese, weiße Kirsche. Darsniowa jagoda. § Les cornouilles sont rouges et acides et ne sont mûres qu'en Septembre.

Cornouiller, *f. m.* (*cornus*) Kornelbaum, Herkesebaum, Kornelkirschenbaum. Dersu drzewo. § Cornouiller mâle, cornouiller femelle.

Cornu, *e. adj.* (*cornutus*) 1) mit Hörnern, gehörnt; 2) mit vielen Ecken und Winkeln; 3) vulg. lahm, schlecht, ungeschick, elend, von einer Rede, einem Urtheile. 1) Rogaty, rogi na głowie mający; 2) rogaty, węglały; węgły, kuty mający; 3) vulg. rogaty, istowy, podły, mialki, iako rogadek, mowa. § 1) Le pauvre homme est cornu comme un Satyre; 2) un pain tout cornu; une pièce de terre cornue; un jardin cornu; 3) raisonnement cornu; raison cornue.

Cornu Ammonis, *vid.* Corne d'Ammon.

Cornueau, *f. m.* ein schlechter Fisch in der Loire, der dem Alet sehr gleicht, außer daß er kürzer ist. Ryba podobna w rzece Loire, lardete podobna, tylko że krótsza.

Cornue, *f. f.* *vid.* Retorte. eine Retorte, in der Chymie. Retorta, w chymii.

Coro, *f. m.* eine Abgabe, die dem Könige in Spanien von dem ausgegrabenen Golde und Silber in Peru gebühret. Podatek krolowi Hiszpańskiemu od srebra i złota w krolestwie Peruwskiem kopanych.

Corolaire, *f. m.* (*corollarium*) Sack, der aus einem vorhergehenden folget; ein Zusatz. Przysadek; propozycja na przeszły się fundująca. § Mettre en corolaire.

Corolligne, *adj. e.* Colonne Corolligne, eine Säule, die mit Blättern und Blumen umwunden ist. Słup kwieciami i malami obwity.

Coronare, *adj. e.* in der Anatomie: ums Herz gehend, von zwei Pulsadern. W anatomii: serce okrążający, o dwóch żyłach pulsowych.

Coronal, *e. adj.* (*coronarius*) in der Anatomie wird dieses Wort in folgenden Redensarten gebraucht. U Anatomikow w następujących wyrażach użycie słowo. os coronal, das Stirnbein. Kość w czole. wieine coronale, die Kransader des Herzens, die selbige als eine Krone einfasset. Żyłki wieinowa kółu serca, co na kształt wieńca serce okracza. futura coronale, die Kron oder Kransnath, die wie Sägenzähne in einander und von einem Schafte zum

zum andern durch die Hirnschale weggeheth. Serce w kości głowicy; ząbkowate schodzenie kości głowicy od skroni do skroni.

Corone, *f. f.* (*corona*) in der Anatomie: spitzer Theil eines Knochens. W Anatomii: koniec kości, co głowie nie maia.

Coronateur, *f. m.* obs. der eine Krönung verrichtet. Koronujący kogo.

Coronilla, *f. m.* Coronillengarbe, die nur in Spanien wächst. Krzak pewny, co tylko w Hiszpanii rośnie.

Corosol, *f. m.* Flaschenbaum in den Antyllischen Inseln. Pewne drzewo na Antyllischisch wyspach.

Corot, *f. m.* obs. *vid.* Courroux. Bern. Geier.

Coroute, *f. f.* Coroute de roupies, in der Levante: zehn Millionen Rupien; eine goldene Rupie gilt 10 silberne Rupien, und die silberne einen Kaisergulden. W wschodnim Podkowie: dziesięć milionów rupii; rupia złota płaci 10 rupii srebrnych a srebrna całego złota polskie.

Coroz, *vid.* Corail. Korallenzinken. Korale, koraluszki korallowe.

Coroz, *f. m.* ein grausamer Fisch in Indien, der mit seinen langen Zähnen dem Menschen Arme und Beine abbeißet. Ryba okrutna Indyjska, człowiekowi swoimi zębami odgryzając jednem okazyonem bark albo nogę przeciwną.

Corporal, *f. m.* obs. *vid.* Caporal. ein Corporal, Kapral.

Corporal, *f. m.* (*corporale*) weißes Altartuch, das bei der Messe auf das Altar gebreitet wird. Korporal na Ołtarzu. § Corporal bien su et bien blanc; les corporaux conviennent antrefois toute la surface de l'autel.

Corporalier, *f. m.* Sack, worin das Altartuch verwahrt wird. Kapsa, worek do schowania korporala.

Corporation, *f. f.* n. c. die Vereinigung, Verbindung, Zusammenkunft mehrerer Menschen zu einem Staatelkörper, die Einverleibung, Einkörperung, calcecenie, związanie, związanie więcej ludzi na gruntu kolegialu, obrocenie.

Corporis, *f. f.* (*corporitas*) körperliches Wesen; materialischer Leib. Substancja materialna; istność materialna. § Croire la corporeité des Anges.

Corporel, *le. adj.* (*corporalis*) das einen Körper oder Leib hat; leiblich, körperlich. Cielony, cielo mający, widomy, do ciała należący; materialny. § Mères corporelle. punition corporelle, Leibesstrafe. Kara na zdrowie i osobę czią złoza. plaisir corporel, Gleichedust, leibliche Ergöglichkeit. Cieleśność; cielesna sprawa.

Corporellement, *adv.* leiblicher Weise, körperlich, am Leibe. Cieleśnie, materialnie; na cieło. punir quelqu'un corporellement

rellement, am Leibe einen strafen. Na zdrowiu kogo karać.

Corporification, *Corporisation*, *Corporisation*, *f. f.* in der Chymie: die Verleibung eines Geistes, da selbigem sein veriges körperliches Wesen wieder gegeben wird. W chymii: obrocenie ducha albo spiritus w pierwowz swoię substancję materialną.

Corporifier, *Corporiser*, *v. a.* in der Chymie: verkörpern; einen Spiritus zu seinem vorigen Körper wiederbringen. w chymii: Obrocic duch albo spiritum w pierwowz swoię substancję materialną. se corporifier; se corporiser, *v. r.* in der Chymie: sich an einen Körper ansehn; sich mit selbigem vermischen; sich verkörpern. W chymii: w rzecz materialną się obrocic; z rzeczą materialną się pomieszać. § La terre le corporifie avec les sels et avec les esprits pour la formation des pierres dans la vessie; l'esprit le corporifie avec les sels et adoucit l'acrimonie.

Corpus, *f. m.* (*corpus*) 1) der Leib eines Menschen und Thieres; 2) Leib, Körper von einer jeden Sache, die sich anrühren läßt; 3) Bürgerchaft, Gesellschaft. 4) Versammlung der sämtlichen Mitglieder eines Collegii; 5) Kunst, Innung, Gewerme; 6) Haufen, Schaar, Corps einer Armees; 7) der Leibs Theil einer Kleidung, Kostum, die den Rücken, Brust und Bauch bedeckt; 8) in der Mathematik: ein Körper, eine Größe, welche eine Länge, Breite und Dicke hat; 9) der Kasten, der Rumpf, als eines Schiffes, einer Carosse; 10) der Leib, die Person des Königes; 11) Hauptabhandlung, Hauptstück, Hauptpunkt in einer Rede; 12) Sammlung, Zusammenfassung, Buch, Corpus, als der Rechte; 13) gehörige Eigenschaft, Güte, Stärke einer Sache, als des Weins, eines Tuchs, einer Degenklinge. 14) gehörige Dicke, als des Corpops; 15) beim Recht meist: der Leib, die Position desselben; 16) beim Schriftsteller: der Kegel, worauf der Buchstabe ruhet; 17) in der Druckerei: ganze Schrift, da alles zusammen ist, was zu einer Art von Schriften gehört. 1) Cialo; 2) rzecz ciała materialna z zmysłow złożona i dotkliwa; 3) towarzystwo, bractwo; 4) zgromadzenie; kompleta wszystkich kolegialu asesorow, kolegialu ciele; 5) cech, gromada; 6) haufe, ruda żołnierzy; 7) tułow, to jest części tułow lub zbroie, co brzocho, piersi i grzbiot okrywa; 8) ugięcony: ryty rzecz mająca swoię podzielnosc według hierokości, długości i miastowości; 9) zrab, związanie, iako karety, okretu. to jest sama kareta bez dyzła i osiów sam okret bez masztow; 10) cialo, osoba; bok krolewski; 11) istność mawy; punkt, mo-

mowy przodniejszy; 12) tom zbior, księga, jako praw; 13) własność, siła, dobroć rzeczy przynależąca, jako wino, lukas, glównie wic. 14) należąca gęstość syropu; 15) u *Pechnistrza*: pastać, puzytura; 16) u *złowaczow*: kwadracik podłużny, na którym linarka stoi; 17) w drukarni: Charakter cały, to jest, wszystkie literki, jako wersaty, kursywa etc. do iednego gatunku należące. § 1) Il n'est pas aisé, que la beauté du corps soit un preuge favorable pour la beauté de l'esprit, car on ne voit que souvent des esprits mal faits dans les beaux corps et dans les corps defectueux de très-belles ames; 2) corps dur, liquide, mou, lumineux; 3) c'est un auteur qui n'est pas de notre corps; 4) le corps de l'État, de la Noblesse, de la bourgeoisie; 5) corps de métier; 6) dans la marche la Cavalerie se partage en deux corps et l'infanterie marche au milieu; 7) corps du Jupe, de cuirasse; 8) corps régulier et irrégulier; 9) corps de navire, de carosse; 10) les officiers du corps; 11) corps de discours; 12) corps de droit civil; 13) vin qui a du corps; chose qui a du corps; 14) ce sirop n'a pas encore son corps; 15) plier le corps en avant, en arrière; 16) le corps de note, d'une lettre; 17) chaque corps comprend ses masculines. *Corps de garde*, 1) eine ausgefeste Wache von vielen Soldaten; 2) der Ort, wo diese Wache ist, die Hauptwache, das Wachhaus. 1) Stütz; 2) Soldat; 3) Soldat, der die Wache abwartet; 4) Wachposten; 5) Wachposten. **mots de corps de garde*, grobe, gemeine Worte. *Karosse* stowa. **railleries de corps de garde*, grober Scherz; unanständiger Spass. *Zart* nieprzyzwoity. *garde du corps*, die königliche Leibwache. *Gwardya* krolewska. *le carosse du corps*, die königliche Leibfutsche. *Karoca* od samey osoby krolewskiej. *In corps de l'armée*, die Hauptarmee. *Huśco wojska* nappreciozniejszy. *corps de bataille*, der militairische Haufen einer Armee im Marsche. *Huf* szwadron wojska ciagnącego. § *Le Général demeure ordinairement au corps de bataille, corps de reserve*, Dintertalt, Mannschaft, die bei einer Schlacht dem schwächeren Posten Hülfe leistet. *Zasadyka*: huśco na posilkowanie wysadzoney, gdyby gdzieś rata, którą w sprawie była od Glównego nieprzewidywała naderchana. § *Le Général fait son corps de reserve de quelques brigades de cavalerie et d'infanterie, qu'il poste derrière les lignes, ou à la queue des lignes*, *l'armée en corps*, die beisammen stehende Armee. *Wojsko zgrupowane*. *corps d'étrangers*, fremde Mannschaft. *Wojsko ewangelickiego zacięgu*. *un vieux corps*, ein altes Regiment. *Regiment flary*. **corps*

mort, 1) eine Leiche, ein tochter Körper; 2) in der Seefahrt: in die Erde eingeschlagenes Querholz, daran man ein Schiff auf dem Lande anslinget. 1) Trup; 2) w *zeglarskim* nauce: pal z drewnem poprzecznym whity, do przywiązania okrętu zawiniętego. *couleur qui a du corps*, eine fette Farbe, Farbe gestukturizowana. *corps de logis*, das Hauptgebäude. *Budynek* główny. *corps de place*, der Hauptwall einer Festung. *Wal fortecy* główny. *corps étrange*: *corps étranger*, in der Arzneikunst: zufällige Sachen, die in einen Körper natürlicher Weise nicht gehören, als Steine, Wämer. *W lekarskim* nauce: rzecz przypadkowa, co się przeciw przyrodzeniu w ciele rodzi, jako glisty, kamienie. *corps de fer*, ein Schnürleib mit eisernen Fibern, der den ungestalteten Leib eines ausgewachsenen Graueingimers gerader macht. *Sznurówka* z żelaznemi sprężynami do wykształtowania i wyprostowania postaci białychgłow garbanych. *dans les corps*, im Leibe, in den innern Theilen des Leibes. *Na wewnętrznych* ciała człowieka: w ciele. *an corps*, auf den äußerlichen Theilen des Leibes, auf dem Leibe. *Na zewnętrznym* ciała człowieka: to jest na ciele. *en corps*, adv. alle zugleich. *Wszystcy* razem, wespół, katapultem. *corps à corps*, adv. Mann gegen Mann! Mann für Mann. *Chłop w chłopu*; jeden przeciw jednemu; pojedynkiem. *à corps perdu*, adv. blindlings, ohne Schen der Gefahr. *Oślepi*; bez wlewu na niebezpieczeństwa. **à son corps défendant*, mit Widerwillen, ungerne, aus Noth. *Nad wolą*; nie rad; z ociężałością, z musem. *tier quelqu'un à son corps défendant*, einen in der Noth wehre stößen. *Zabić kogo w obronie zdrowia*. *prise de corps*, ein Capturbefehl. *Arest*; list na arestowanie kogo. **elle est prude à son corps défendant*, sie ist sitfam, weil sie hässlich ist: sie ist aus Noth züchtig. *Cesliwa* nie z cnoty, ale z musu, bo barzo szpetna. *repondre corps pour corps*, sich persönlich verbürgen, mit seiner Person für einen andern Bürgen werden. *Reczyć za kogo osobą swoią*; wytrząść kogo. *il n'est pas traitre à son corps*, er ist seinem Munde seine Stiefmutter. *Nie zaliwie gębie swoiey*, dobrze ją karmi. **faire folie de son corps*, ungesund leben; in Unschuld leben, vom Frauenzimmer. *Lizać się z gachy*. *c'est un pauvre corps*, er hat nicht viel Verstand. *Barzo* to człowiek na rozumie istowy. *enlever quelqu'un comme un corps saint*, vulg. einen über Hals und Kopf ins Gefängnis setzen. *Porwać kogo nagle* do więzienia. *faire corps neuf*, vulg. den Leib ausleeren, zu Stuhle gehen. *Wypróżnić się*, isć na dwor wielki. *il a le diable au corps*, der Teufel sitzt ihm

ihm im Kopfe, er ist böshaft und jernig. *Diabla* ma w sobie; furiat w złościwy. *un corps sans ame*, 1) eine schöne Weib: oder eine Mannsperson ohne Verstand; 2) ein böser, zorniger Mensch; 3) ein unglücklicher armer Mensch; 1) Białagłowa, albo męczczyzna nadobny bez rozumu; 2) człek zły i goiewliwy; 3) nieszczęśliwy, mizerny człowiek.

corps législatif, n. c. das gesetzgebende Corps in Frankreich, ciało prawodawce.

Corpulent, ce, f. f. (*corpulentia*) die Dicke, Stärke, Größe, Fettigkeit des Leibes. *Tyłowitość*, ciału dostatek.

**Corpulent*, e, adj. (*corpulentus*) corpulent, diel, fett vom Leibe, Tyłowitytym, siła maiały.

Corpuscule, f. f. (*corpusculum*) in der Physik: Particelchen, ein kleines Theilchen, unsichtbares Stäubchen. *W Fizyce*: Ciałko, prozpek niepojętny, niewidomy. § *Les corpuscules* sont insensibles.

Corpusculaire, adj. e. phisique *corpusculaire*, die Meinung einiger Philosophen, daß jeder Körper von der Figur, Größe und Bewegung der kleinste unsichtbaren Theilchen besteht. *Nauka* niektórych Filozofów, że każda rzecz matriyalna z figury, z wielkości i z ruchomości prozaku niewidomych pochodzi.

Corradoux, *Corradoux*, f. m. 1) der oberste Theil an den Schiffen zwischen den zwei Decken; 2) der Raum auf einer Galerie, wo die Soldaten schlafen. 1) *Miedzyprzestrze* pierwsze, *miedzymiejsce* okrytowe, *miedzy dwiema* pokładowi; 2) *lypialnia*; *miejscie* na galerze, gdzie żołnierze lypiają.

Correct, e, adj. ohne Fehler, gut, rein, richtig. *Wytworzy*, czysty; bez błędny. § *Une correct en latin*; dessein, ouvrage, auteur correct; *écriture correcte*. *Correctement*, adv. ohne Fehler, rein, nach den Regeln. *Bez błędów*; *wytwornie*, *podług regul*. § *Ecrire*, *parler* correctement.

Correcteur, f. m. (*corrector*) einer, der etwas verbessert. *Poprawiająca*. § *Un très-rigoureux Correcteur*, *correcteur de comptes*, der die Rechnungen durchsiehet und verbessert. *Ten co* rachunki rozstrząsa i poprawia. *le Père Correcteur*, der Guardian Ordinis Minorum. *Correcteur d'imprimerie*, ein Corrector in der Druckerei. *Korektor*, poprawiający korekty drukarskie poprawiający. *Correcteur des classes*, bei den Jesuiten: ein Schüler, der auf Befehl die andern mit der Ruthe züchtigt. *W szkolach Jezuickich*: dyscepuł, co na rozkaz magistra swawolnych chłosta lakow.

Correctif, ive, adj. was verbessert, was millert. *Poprawiający*, *lagodzący*.

Correctif, f. m. Besserung, Mildebung, insonderheit der Arzneien: *Poprawa*, *lagodzenie*, *osobliwie u lekarskich*. § *Un correctif du feu*, il dissipe les flammes; *le feu* cause et qui donneoit des trauchées; *l'orateur* ne doit hazarder un mot nouveau sans quelque correctif.

Correction, f. f. (*correctio*) 1) die Verbesserung, Ausbesserung; 2) Milderkeit; Sache ohne Tadel; Vollkommenheit; regelmäßige Einrichtung; 3) Bestrafung, Rucht; 4) in der Redekunst: eine Figur; Verbesserung seiner vorigen Meinung, die man verwirft, oder verbessert; 5) Verbesserung; Durchsetzung der Meinung, da man die Fehler in derselben verbessert; 6) Rechnungskammer, die die Rechnungen untersucht; 7) in der Apothek: Verbesserung einer Arznei mit einer andern. 1) *Poprawa*, *naprawa*, *polepszenie*; 2) *rzecz* bez wad i błędów; *wytworność*, *dokonałość*; *rozłożenie* czego z regulami się zgodzającą; 3) *Arrowsowanie*, *karanie*, *karosć*; 4) *figura krasomowna*: *poprawa*, *albo* *odrzućcie* zdonia swego; 5) *poprawa*, *rozstrząszenie* rachunków; 6) *komora* rachunkowa, *gdzie* *rachunki* *ucierane* i *korygowane* *bywają*; 7) *w aptyce*: *poprawa* *lekarstwa* *lekarstwem*. § 1) *La correction de moeurs*, la correction d'un livre; 2) tout consiste dans la correction du dessein; 3) c'est une faute qui mérite correction; 4) la correction amplifie et augmente de discours. **correction fraternelle*, eine freundschaftliche Ermahnung. *Stroflowanie* przyjacielskie; *napomnienie* braterskie. § *Il lui fait une petite correction fraternelle*, *maison de correction*, ein Buchtthaus. *Cuchibans*, *correction de quartier*, Verbesserung der Seefahrt. *Wydoskonalenie* zeglarskiej nauki. **sous correction*; *sans correction*, adv. mit Glauben, mit Gnuß; mit Büchten zu reden, *deffter* *sous* *le respect* *que* *je* *dois* *à*... *Urzuwisy* *urzy*; *bez* *urazy* *was* *Pana*; *kształtniey* *powinno*: *sous* *le respect* *que* *je* *dois* *à*... § *Vous en avez menti sous correction de Monsieur*; (vous en avez menti sous le respect que je dois à Monsieur, à la compagnie). *correction véritable*, in der Apothek: wirkliche Verbesserung einer Arznei, da solche ohne Schaden gebraucht werden. *W aptyce*: *dokonałe* *polepszenie* *lekarstwa*, *tak* *że* *bez* *niebezpieczeństwa* *zazywane* *hydź* *możo*. *correction palliatif*, Verbesserung einer Arznei, da die Unart vermindert, aber nicht gänzlich gehoben wird. *Nierupełna* *lekarstwa* *szkodliwego* *poprawa*, *gdy* *szkodliwość* *jego* *poprawiono*, *ale* *nie* *zupełnie* *uamierzono*.

Correctionnel, elle, adj. verbessernd, auf eine Verbesserung abzielend, poprowiający, do poprawy prowadzący. police Correctionnelle, n. c. Verbesserungs- oder Sittenpolizei, ein Polizeigericht in Paris, aus Friedensrichtern bestehend, zur Untersuchung und Bestrafung geringerer Verbrechen, poprawiający rząd porządkowy, obywateli ustawy porządek oświecający, rząd porządkowy w Paryżu, co przez sądowie pokona mniejsze przestępstwa zakula i kara.

*Corrélrice, f. f. Besserin, Bestraferin, die da verbessert. Poprawiaczka.

Corrélaire, f. m. ob. Gold, Belohnung, Lohn, Myto, inzielt, Zelt.

Corrélor, f. m. Unterrichter, insonderheit in den spanischen Städten. Podręczek, osobliwie w hiszpańskich miastach.

Corrélaif, ive, adj. (correlatifs) was sich auf einander bezieht. Szlagający się na co. § Le Père et le Fils sont deux corrélaifs.

Corrélation, f. f. in der Logik: die Beziehung auf etwas, Uebereinstimmung zwischen zweien Sachen. W Logice: szlaganie się na co, porozumiewanie się między dwiema rzeczami. § Le terme du Père et de Fils emporte corrélation.

Correspondance, f. f. 1) Briefwechsel, Correspondenz; 2) die Person, mit der man Briefe wechselt; 3) Gleichheit, Uebereinstimmung zweier Gemüther, zweier Meinungen u. 4) Umgang, Gemeinschaft mit einem. 1) Listowna korespondencja; 2) korespondent; 3) zgodność, zgoda, zgadzanie się dwuch fantazyj, opinij; 4) konwersacja, społeczność, obcowanie, znajomość z kim. § 1) Entretien de particuliers correspondances avec quelqu'un; avoir de particulières correspondances dans les pays étrangers; 2) ma correspondance m'a appris; 3) correspondance de sentiments, d'humeurs. ligne de correspondance, Communicationlinie, durch welche eine Mannschaff sicher zu der andern kommen kann. Okopy komunikacyjne, ktoromi się zesłani żołnierze bezpiecznie zykać mogą. § Former une ligne de communication et de correspondance.

Correspondant, f. m. ein Correspondent, der mit einem Briefe wechselt. Korespondent cxy. § Un fidèle, un bon correspondant.

Correspondant, e, adj. was eine Gleichheit mit einander hat, was sich zusammenschließt, übereinstimmend. Zgadający się z sobą. § Des humeurs correspondantes.

Correspondre, v. n. (correspondre) man spricht das f in diesem Worte a u s: nachleben, sich nach etwas, als nach einer Person, Meinung, gebürlich verhalten, auführen, mit selbigen übereinstimmen. Lżyć f w tym słowie wyma-

wiać: według zdania, woli, starania czegoś się zachować, postępować się, sprawować, słusować się do woli czyjej. § Il ne correspond pas aux soins qu'on prend de son éducation, elle correspond aux sentimens de bonté que son Père a pour lui, il ne correspond pas aux espérances qu'on avoit de lui, et hat der guten Hoffnung, die man von ihm hatte, nicht nachgelebet. Nie według nadziei się zachowuje, którą o nim miało.

*se correspondre, v. r. an einander hängen, als zwei Häuser mit einem Durchgange, gegen einander liegen, oder stehen, auf einander treffen, als zwei Gartengänge, Thüren. Szlagować się, jako dwa budynki gankiem, na przeciwko siebie, stojąc, jako dwie ulice ugraniczone, dwie drzwi. § Ces portes, ces allées se correspondent, ces deux maisons se correspondent par une voûte souterraine.

Corridor, f. m. 1) Umgang, Gallerie um Gebäude; 2) in der Kriegsbaukunst: der bedeckte Weg um einen Graben einer Festung. 1) Gank, obchodzenie, galeria koło budynku; 2) w nauce fortyfikacyjnej: okopana droga około rowu.

Corrigailler, v. a. n. c. schlecht verbessern, po prostu poprawić.

Corriger, v. a. (corriger) 1) bessern, verbessern die Fehler; 2) strafen, warnen, ermahnen; 3) gelinder, milder machen, temperieren, als eine Keznel mit einer gelindern und gelindern; 4) biegen, lenken, sein Verhängnis. 1) Poprawiać, jako błędy; 2) straszyć, napominąć, przestępować; 3) łagodniwym uczynić, pomiarować, poprawić surowość lekarstwo, łagodniwym albo zdrowym lekarstwo nieco szkodliwe przysporzyć; 4) nakłonić, zmiekczyć, okazywać, jako wyrzki zawrócić. § 1) Corriger un ouvrage, un livre; 2) on l'a corrigé de mille fautes déagréables, qu'il ne fait plus, que de gens savent corriger et beaucoup se méfient de reprendre; 3) corriger la froideur des amours avec de la chaleur; 4) Il peut corriger les astres, corriger son plaidoyer, anders reden, mit mehr Bedachtsamkeit reden. Powściągnąć język, inzy m głosem mówić. corriger le magnificat à matinea, etwas mit Unrecht tabula. Niemowienie co ganić, brzości co uicować. § corriger, v. r. 1) się bessern; 2) ein ausgesprochenes Wort verbessern, besser reden; 3) sein Wort zurück nehmen, mit mehr Bedachtsamkeit reden. 1) Obaczyć się, poprawić się, polepszyć się; 2) słowa wymowione poprawić; 3) miarkować mowę swoją; z większą ogumką i ostrożnością mówić. § 1) se corrige en voyant les fautes d'autrui, ne peut manquer de devenir honnête homme.

*Corrigible, adj. c. das da kann verbessert werden.

werden, besser qui se peut corriger, qui est aisé à corriger. Co się poprawić może, lepij wyraz qui se peut corriger albo qui est aisé à corriger.

Corrigible, f. f. Begreift, Begreift, ein Kraut. Sporyż wielki, wroble i czyżki, mokrzec, muszec, zielen.

Corival, f. m. obs. vid. Rival, ein Mitkämpfer, Spółzaletnik.

Corroboratif, f. m. 1

Corroboratif, ive, adj. in der Arznei kunst: stärkende Arznei, Stärkung. W lekarskiej nauce: Posilający, posilające lekarstwo. § Remède corroboratif, position corroborative, il a besoin de bons corroboratifs pour rétablir sa santé.

Corroborer, v. a. (corroborare) bei den Medicis: stärken, als eine Arznei. U lekarzom: posilać, jako lekarstwo.

Corroder, v. a. (corrodere) 1) in der Chymie: zerfressen, als das Scheidewasser das Metall; 2) zernagen, wie die Würmer das Getraide. 1) Wchymii: skazyć, zgrzyć, jako szlachetny kruszec; 2) grzyć jako robaki zboże. § 1) L'eau forte corrode les métaux et les rongent; 2) les vers corrodent les bles.

Corroi, f. m. 1) die letzte Zurichtung des Leibes bei den Gerbern; 2) zubereiteter Thon, der Wasser hält und zu dem Dämmen der Leiche, zu Springbrunnen u. gebraucht wird; 3) in einigen Provinzen: die Wache in einer Zuchthaus; 4) Arbeiter, der Leinwand webt; 5) obs. Schlachthofordnung. 1) Ostatnia wyprawa skóry u garbarzów; 2) glina biała udeptana do wstrzymywania wody w iarnach, w fontannach etc. (spodłyna); 3) walec w warkownicy sukiennej; 4) warkarz; 5) obs. wojsko uszykowane i spawa.

Corroier, *Corroier, v. a. pr. Corroier. 1) Leber zubereiten; zurechtigen; 2) Stahl oder Eisen zusammen schweißen; 3) behobeln; 4) Rast mit Sande mengen. 1) Wyprawić ostatni roz skóry; 2) zwarzyć stal, żaluzę; 3) heblować co wygladzić; heblować; 4) wapno z piaskiem pamiętać. § 1) Corroier un cuir; 2) corroier plusieurs morceaux de fer ensemble; 3) corroier du laiz; 4) corroier le meitier.

Corroier, *Corroier, f. m. pr. Corroier, (corroier) ein Lederbereiter, Gerber. Wyprawiacz skor, garbarz.

Corroier, *Corroier, f. f. Lederbereiterin, Gerberin. Zona wyprawiacza skor, garbarza.

Corrompre, v. a. (corrumpere) 1) verderben, schlimmer machen; 2) verfälschen, zum Bösen verleiten, verderben die Sitten, ein Mädchen; 3) gewinnen, bestechen, einnehmen einen Richter; 4) verfälschen, verfälschen eine Schriftstelle; 5) bei den Gerbern: inspein, die Haut kernicht machen, einem

Leber den Kern geben; 6) benehmen, die Haut eines Dinaris, als die Schärfe eines Trankes. 1) Poprawić, skazyć co; 2) zwozić do zlego, psuć dobre obyczaje albo cieleka względem dobrych obyczajów; 3) skorumpować, przedarować, przerobić ledkiego; 4) skazywać sens, autora, skrypt; 5) u garbarza: chropawo skórę wyprawić; 6) łagodzić, pomiarować, miąć, jak ostróżki trunku łagodniejszym go czyniąc. § 1) Corrompre une chose; 2) les mœurs, les hommes sont tellement corrompus, que etc. corrompre une fille; 3) — les Juges; 4) — un texte, la loi du Seigneur; 5) — vache, corrompre un cuir; 6) — la crudité de l'eau, se corrompre, v. r. 1) verderben, müssen werden; 2) faulen, verderben; 3) mit sich selbst Schande treiben. 1) Psuć się, wzmierdnąć się, wstędnąć się; 2) gnęć, pruć, chnieć; botwieć; 3) psuć pełnię z samym sobą. § 1) La viande se corrompt l'été; 2) le bois se corrompt; 3) Il est accusé de s'être corrompu deux fois.

Corrompu, e, part. et adj. 1) verderben; 2) verfälscht, 1) Nadwreżony, zepsuty, skazyony; 2) zafalszowany. § 1) Un siecle corrompu et dépravé; les mœurs du siècle sont corrompus; une chaire corrompue et punie, un mot corrompu par l'usage; 2) en passage corrompu.

Corruption, f. f. obs. Verderbnis, Verderbung. Poprawienie, skazytność.

Corrore, v. n. obs. fallen. Upaść.

Corroisif, ive, adj. (corrosif) bei den Arzten: heilsend, zerfressend, ägend. U lekarzom: wygryzający, gryzący. § Ulcère, esprit corrosif, humeur corrosive.

Corroisif, f. m. ägende Arznei. Wygryzające lekarstwo. § On a mis un corroisif sur cette plaie, les corrosifs sont quelquefois nécessaires.

Corrosion, f. f. (corrosio) bei den Arzten: die ägende Kraft; Zerfressung, Zernagung, beißende Materie. U lekarzom: wygryzająca własność; wygryzienie od materij ostry. § On vit en ouvrant le corps les marques du poison, par la corrosion des parties.

Corroyer, vid. Corroier.

Corruda, f. m. (corruda) milder Spargel. Polne sparagi.

Corrupteur, f. m. (corruptor) 1) ein Verführer; 2) ein Verfälscher; 3) der den Richter besticht. 1) Skazyca, zwodzica, skazyiciel, kaziciel; 2) falszera; 3) koruptor, co ledkiego korupcyami nymnie. § 1) Ce sont des corrupteurs de la jeunesse; 2) c'est un insigne corrupteur de l'Ecriture; 3) c'est un corrupteur des Juges.

Corruptible, adj. 1) verderblich, das sich verderben läßt; 2) der sich leicht verführen läßt. 1) Skazyelny; 2) zwozić się dający do zlego; zepsowanie podległy. § 1)

hung der Seiten, Kleidung, Dexter und Wehrände, das Festum oder Hebrüche, das Schilde und Wappensteiniges, Iposob malowania względem czasow, stroia, miayac i wywiazow, kostym albo nazywanie, skladow, prasyowu.

Costumier, f. m. n. c. so dießen während der Revolution die Schneider in Paris, wozu die Nationalkleidung (costume) der öffentlichen Beamten Veranlassung gab, tak się nazywali przez rewolucyjną krawcy w Paryżu, do imienia narodowy stroj (pod costume) okazywali.

Cotus - Arabicus, f. m. (cotus arabicus) Arabische Kustwurzel. Kust Arabaki, korzenie aptekarskie endokozjemskie. costus Indicus, gewisser weißer Gancel. Cynamon białego gancel.

Cotan, vid. Coteau.

Côte, Cote, f. f. (costa) 1) eine Rippe oder Kippe; 2) Sache, die einer Kippe gleicht, als ein länglicher Schnitt aus einer Melone, eine Kippe oder gebogenes Stück, daraus der Bauch einer Laute zusammengesetzt ist; halber Reiff in einem Korb, der umflochten wird; 3) im Scherz: Kufunft, Herkunft, besser Race; 4) die Seefüste, das Ufer; der Meerstrand, die Küste; 5) ein Berg, Hügel, Höhe; 6) eine Schiffsecke; 7) Kibben, erhöhte oder auf der andern Seite eines Trants oder Baumblattes; 8) in der Baukunst: der Raum zwischen den Ausbuchtungen einer gestreiften Säule. 1) Zebro; 2) rzecz zebra podobna, jako kroyka podobna z melonu. huncik obli-czasty, z liorych pokatość luti jest skozuna; obliak z obręczy w koszu opleciony; 3) tartuige: pokolenie, rod, rodzay lepaze słowo Race; 4) przymo-rae, pomorae: brzeg morski; 5) gorka, pagorek; 6) hunt, łapaga w okrecie; 7) żyła, nitka, żyłka na drugiej liście zielonego, albo drzewnego stromie; 8) pa-tek między łaskowaniem łaskami na stupa-ku archytopskich. § 1) Il y a d'ordi-naire douze côtes de chaque côté; 2) côté de lut, de melon, d'un pannier, d'une lante; 3) nous sommes tous venus de la côte d'Adam; elle croit venir de la côte de Saint Louis; 4) Raser la côte de la mer; alonger, ranger la côte; aller on se paydre à la côte; 5) la place est située sur une côte; 6) côté d'un vaisseau, côté de balaine, eine Wauffschilde. Zebro wielorybie. côte blanche, ein weißer holländischer Käse. Ser białe holenderski. côte rouge, ein rother holländischer Käse. Holenderski ser czerwony. une grande côte, Auslieger; eine Strandwache; Soldaten auf der Küste, oder Kriegsschiffe in der See, die die Küsten sichern sollten. Strak na brzegu morskim wyadzone, ukrety, żołnierze przymorza strzegący. côte en dore,

hohe und jache Küste. Brzeg ostrzy i wy-luki; przymorze wysokie i przepaściwe. côte de soie, eine Art grober Seide. Ga-tunek iedwabiu podlego. les côtes de son côté, in der Baukunst: Kibbe an einem Heimbade. w Archytopskich nauze: wysoki, marki z kapule wy-pmaczone. du tabac sans côté, abge-blätterter Tabak, Tabak ohne Stengel. Tobaka z łodyg i zyl obrana. *côte à côté, neben einander. Przy boku, o bok z krom. batte à demi côté, an einer Antöhe eines Berges bauen. Przybudo-wać, przymocować do gory pochodzi-ley, rumpre, angler, mesurer les côtes à quelqu'un; battre à grande coupe de baton sur les côtes de quelqu'un, einem die Kibben im Leibe zerbrechen, einen durchprügeln. Poutok koma zebra, klymi kogo okładac. ferrer les côtes à quelqu'un, einen eintreiben, zu Shore jagen. W scide wziac kogo kluby. en lui complerai, les côtes, man möchte ihm die Kibben zählen, so mager ist er. Tak chody, że mu wszystkie zebra zli-czyć mogą.

Côte, f. m. 1) eine Griffe, von Men-schen, Thieren und Sachen 2) von Zeugen, Tchern: Seite, nämlich die rechte und obige; 3) eine Schiffsecke; 4) Seite, Kufunft, Geschlecht, Linie; 5) Gegen, Theil, Strich des Landes, Seite. 1) bok, strom, o calowiku zwierzeciu irzezech; 2) strom lukas materji, to jest, lice i nice; 3) bok okretowy; 4) strom, krew; dom; 5) kray, strom, iako w codze kraie, w te stromy. § 1) Il est blessé au côté; il est tombé sur le côté droit; mettre une épée à son côté; 2) les deux côtés d'une étoile l'en-droit et l'envers; 3) les côtés d'un vaisseau; 4) du côté de la mère il est de bonne maison; 5) du côté du midi. côtes, plur. in der Rechnung: die zwei Reihen Zahlen, die multipliciert wer-den. W rachmistrickiej nauze: wirsze liczb, z ktorzych produkt w multiplika-cy pochodzi. a côté, adv. et prap. neben bei, dicht an jemand, oder an etwas. Przy boku, o bok, tuż, blisko czego, we dlo. il ne sauroit souffrir quelqu'un à côté de lui, er ist so herrschüftig, daß er niemand neben sich leiden kann; er kann keinen leiden, der ihm gleich seyn will. Rowiemika tierpiewe nie może. il est alé de ce côté-là, er ist auf diese Seite gegangen. Na te stromy poszedł. côte à côté, neben einander. O bok, na iednoy stromie, przy sobie. de côté, seitwärts, von der Seite, in die Quere, überweg. Ukosnie; na ukos, w bok, z boku. mal de côté, Seitenstechen, Seitenweh. Bo-kow balaine. regarder quelqu'un de côté, einen von der Seite, das ist, ver-dächtig ansehen. Z oka na kogo puga-

dać, krzywo na kogo patrzeć. porter un cheval de côté, mit dem Pferde von der Seite, in die Quere reiten. Na ukos kaniem iachac. de mon, de ton, de son côté, von meiner, deiner, seiner Seite. Z moicy, z twoicy, z iego stromy. du côté, prap. wegen. Z stromy ce-go, alla, z. du côté, von derselben Seite. Z ley stromy. de (a) mon, ton, son côté, auf meiner, deiner, seiner Seite. Na moicy, twoicy, iego stromie; przy sobie. être du côté gauche, von unhe-licher Geburt seyn. Nie dobrego byde-bola, on regarde une chose tantôt de ce côté, tantôt de l'autre, man sieht eine Sache bald von dieser, bald von einer andern Seite an. Nacemmy to z ley to z owoy stromy rzeczy. mettre (jetter) quelque chose sur le côté, 1) einen nieder-laffen; 2) einen niederstoßen, einen töd-ten, oder verwunden. 1) Odpość kogo od rannia; kusem kogo wyieć; 2) po-konać, powalić, pożyć kogo. mettre une bouteille sur le côté, eine Flasche aufstellen. Flaszę wytracac; do dno wypie basie na bok położyć. le vais-seau est sur le côté, ein Schiff, das auf dem Sande umgeworfen liegt. Okret na plasku obalony, donner le côté, die Schiffseite entgegen stellen. Stromę okretową obrócić przeciw czemu. mettre la main sur le côté à travers, die Schiffseite dem Winde entgegen wenden. Bok albo stromę okretową przeciw wiatrom obrócić. ce vaisseau a un faux côté, dieses Schiff ist auf einer Seite flüchtig, als auf der an-dern. Mocaroznego to okret na iedney mli na drugiey stromie. mettre un vais-seau sur un côté, ein Schiff auf die Seite legen. Położyć okret na stromy. *cet homme est sur le côté, 1) der Mensch ist herunter; seine Sachen Rehen übel; 2) er ist so sehr krank, so sehr verwundet, daß er sich nicht rühren kann. 1) Podu-palk. de kolo niego; 2) tak harzo cho-ry albo umiony, że się ruszyć nie może. mettre quelque chose du côté de l'épa-ule, frei sagen, wie man etwas erwerben hat. Nie kryć się Iposobem, ktorym się dziegi nabywaty.

Cote, Cote, f. f. 1) im Scherz: ein Hinterod der Weiber, besser Jupe; 2) ein Zeichen, Nummer, oder Buchstabe, wozu man die gerichtlichen Urkunden bemerkt; 3) Antheil, den einer zu etwas ge-ben muß; 4) Schagung, Steuer. 1) Zar-tem: Spodniea biatogłowa, lepaze słowo Jupe; 2) znaczek, licza, albo liera, którą skrypta sadowe znakowane bywały; 3) kwota, którą się kto do czego przyklada; 4) podatek, pobor. § 1) Une belle cote; 2) cela est produit sous la cote A, sous cote B; 3) paier sous la cote A, sous cote B, 4) paier sous la cote A, sous cote B, 5) paier sous la cote A, sous cote B, 6) paier sous la cote A, sous cote B, 7) paier sous la cote A, sous cote B, 8) paier sous la cote A, sous cote B, 9) paier sous la cote A, sous cote B, 10) paier sous la cote A, sous cote B, 11) paier sous la cote A, sous cote B, 12) paier sous la cote A, sous cote B, 13) paier sous la cote A, sous cote B, 14) paier sous la cote A, sous cote B, 15) paier sous la cote A, sous cote B, 16) paier sous la cote A, sous cote B, 17) paier sous la cote A, sous cote B, 18) paier sous la cote A, sous cote B, 19) paier sous la cote A, sous cote B, 20) paier sous la cote A, sous cote B, 21) paier sous la cote A, sous cote B, 22) paier sous la cote A, sous cote B, 23) paier sous la cote A, sous cote B, 24) paier sous la cote A, sous cote B, 25) paier sous la cote A, sous cote B, 26) paier sous la cote A, sous cote B, 27) paier sous la cote A, sous cote B, 28) paier sous la cote A, sous cote B, 29) paier sous la cote A, sous cote B, 30) paier sous la cote A, sous cote B, 31) paier sous la cote A, sous cote B, 32) paier sous la cote A, sous cote B, 33) paier sous la cote A, sous cote B, 34) paier sous la cote A, sous cote B, 35) paier sous la cote A, sous cote B, 36) paier sous la cote A, sous cote B, 37) paier sous la cote A, sous cote B, 38) paier sous la cote A, sous cote B, 39) paier sous la cote A, sous cote B, 40) paier sous la cote A, sous cote B, 41) paier sous la cote A, sous cote B, 42) paier sous la cote A, sous cote B, 43) paier sous la cote A, sous cote B, 44) paier sous la cote A, sous cote B, 45) paier sous la cote A, sous cote B, 46) paier sous la cote A, sous cote B, 47) paier sous la cote A, sous cote B, 48) paier sous la cote A, sous cote B, 49) paier sous la cote A, sous cote B, 50) paier sous la cote A, sous cote B, 51) paier sous la cote A, sous cote B, 52) paier sous la cote A, sous cote B, 53) paier sous la cote A, sous cote B, 54) paier sous la cote A, sous cote B, 55) paier sous la cote A, sous cote B, 56) paier sous la cote A, sous cote B, 57) paier sous la cote A, sous cote B, 58) paier sous la cote A, sous cote B, 59) paier sous la cote A, sous cote B, 60) paier sous la cote A, sous cote B, 61) paier sous la cote A, sous cote B, 62) paier sous la cote A, sous cote B, 63) paier sous la cote A, sous cote B, 64) paier sous la cote A, sous cote B, 65) paier sous la cote A, sous cote B, 66) paier sous la cote A, sous cote B, 67) paier sous la cote A, sous cote B, 68) paier sous la cote A, sous cote B, 69) paier sous la cote A, sous cote B, 70) paier sous la cote A, sous cote B, 71) paier sous la cote A, sous cote B, 72) paier sous la cote A, sous cote B, 73) paier sous la cote A, sous cote B, 74) paier sous la cote A, sous cote B, 75) paier sous la cote A, sous cote B, 76) paier sous la cote A, sous cote B, 77) paier sous la cote A, sous cote B, 78) paier sous la cote A, sous cote B, 79) paier sous la cote A, sous cote B, 80) paier sous la cote A, sous cote B, 81) paier sous la cote A, sous cote B, 82) paier sous la cote A, sous cote B, 83) paier sous la cote A, sous cote B, 84) paier sous la cote A, sous cote B, 85) paier sous la cote A, sous cote B, 86) paier sous la cote A, sous cote B, 87) paier sous la cote A, sous cote B, 88) paier sous la cote A, sous cote B, 89) paier sous la cote A, sous cote B, 90) paier sous la cote A, sous cote B, 91) paier sous la cote A, sous cote B, 92) paier sous la cote A, sous cote B, 93) paier sous la cote A, sous cote B, 94) paier sous la cote A, sous cote B, 95) paier sous la cote A, sous cote B, 96) paier sous la cote A, sous cote B, 97) paier sous la cote A, sous cote B, 98) paier sous la cote A, sous cote B, 99) paier sous la cote A, sous cote B, 100) paier sous la cote A, sous cote B, 101) paier sous la cote A, sous cote B, 102) paier sous la cote A, sous cote B, 103) paier sous la cote A, sous cote B, 104) paier sous la cote A, sous cote B, 105) paier sous la cote A, sous cote B, 106) paier sous la cote A, sous cote B, 107) paier sous la cote A, sous cote B, 108) paier sous la cote A, sous cote B, 109) paier sous la cote A, sous cote B, 110) paier sous la cote A, sous cote B, 111) paier sous la cote A, sous cote B, 112) paier sous la cote A, sous cote B, 113) paier sous la cote A, sous cote B, 114) paier sous la cote A, sous cote B, 115) paier sous la cote A, sous cote B, 116) paier sous la cote A, sous cote B, 117) paier sous la cote A, sous cote B, 118) paier sous la cote A, sous cote B, 119) paier sous la cote A, sous cote B, 120) paier sous la cote A, sous cote B, 121) paier sous la cote A, sous cote B, 122) paier sous la cote A, sous cote B, 123) paier sous la cote A, sous cote B, 124) paier sous la cote A, sous cote B, 125) paier sous la cote A, sous cote B, 126) paier sous la cote A, sous cote B, 127) paier sous la cote A, sous cote B, 128) paier sous la cote A, sous cote B, 129) paier sous la cote A, sous cote B, 130) paier sous la cote A, sous cote B, 131) paier sous la cote A, sous cote B, 132) paier sous la cote A, sous cote B, 133) paier sous la cote A, sous cote B, 134) paier sous la cote A, sous cote B, 135) paier sous la cote A, sous cote B, 136) paier sous la cote A, sous cote B, 137) paier sous la cote A, sous cote B, 138) paier sous la cote A, sous cote B, 139) paier sous la cote A, sous cote B, 140) paier sous la cote A, sous cote B, 141) paier sous la cote A, sous cote B, 142) paier sous la cote A, sous cote B, 143) paier sous la cote A, sous cote B, 144) paier sous la cote A, sous cote B, 145) paier sous la cote A, sous cote B, 146) paier sous la cote A, sous cote B, 147) paier sous la cote A, sous cote B, 148) paier sous la cote A, sous cote B, 149) paier sous la cote A, sous cote B, 150) paier sous la cote A, sous cote B, 151) paier sous la cote A, sous cote B, 152) paier sous la cote A, sous cote B, 153) paier sous la cote A, sous cote B, 154) paier sous la cote A, sous cote B, 155) paier sous la cote A, sous cote B, 156) paier sous la cote A, sous cote B, 157) paier sous la cote A, sous cote B, 158) paier sous la cote A, sous cote B, 159) paier sous la cote A, sous cote B, 160) paier sous la cote A, sous cote B, 161) paier sous la cote A, sous cote B, 162) paier sous la cote A, sous cote B, 163) paier sous la cote A, sous cote B, 164) paier sous la cote A, sous cote B, 165) paier sous la cote A, sous cote B, 166) paier sous la cote A, sous cote B, 167) paier sous la cote A, sous cote B, 168) paier sous la cote A, sous cote B, 169) paier sous la cote A, sous cote B, 170) paier sous la cote A, sous cote B, 171) paier sous la cote A, sous cote B, 172) paier sous la cote A, sous cote B, 173) paier sous la cote A, sous cote B, 174) paier sous la cote A, sous cote B, 175) paier sous la cote A, sous cote B, 176) paier sous la cote A, sous cote B, 177) paier sous la cote A, sous cote B, 178) paier sous la cote A, sous cote B, 179) paier sous la cote A, sous cote B, 180) paier sous la cote A, sous cote B, 181) paier sous la cote A, sous cote B, 182) paier sous la cote A, sous cote B, 183) paier sous la cote A, sous cote B, 184) paier sous la cote A, sous cote B, 185) paier sous la cote A, sous cote B, 186) paier sous la cote A, sous cote B, 187) paier sous la cote A, sous cote B, 188) paier sous la cote A, sous cote B, 189) paier sous la cote A, sous cote B, 190) paier sous la cote A, sous cote B, 191) paier sous la cote A, sous cote B, 192) paier sous la cote A, sous cote B, 193) paier sous la cote A, sous cote B, 194) paier sous la cote A, sous cote B, 195) paier sous la cote A, sous cote B, 196) paier sous la cote A, sous cote B, 197) paier sous la cote A, sous cote B, 198) paier sous la cote A, sous cote B, 199) paier sous la cote A, sous cote B, 200) paier sous la cote A, sous cote B, 201) paier sous la cote A, sous cote B, 202) paier sous la cote A, sous cote B, 203) paier sous la cote A, sous cote B, 204) paier sous la cote A, sous cote B, 205) paier sous la cote A, sous cote B, 206) paier sous la cote A, sous cote B, 207) paier sous la cote A, sous cote B, 208) paier sous la cote A, sous cote B, 209) paier sous la cote A, sous cote B, 210) paier sous la cote A, sous cote B, 211) paier sous la cote A, sous cote B, 212) paier sous la cote A, sous cote B, 213) paier sous la cote A, sous cote B, 214) paier sous la cote A, sous cote B, 215) paier sous la cote A, sous cote B, 216) paier sous la cote A, sous cote B, 217) paier sous la cote A, sous cote B, 218) paier sous la cote A, sous cote B, 219) paier sous la cote A, sous cote B, 220) paier sous la cote A, sous cote B, 221) paier sous la cote A, sous cote B, 222) paier sous la cote A, sous cote B, 223) paier sous la cote A, sous cote B, 224) paier sous la cote A, sous cote B, 225) paier sous la cote A, sous cote B, 226) paier sous la cote A, sous cote B, 227) paier sous la cote A, sous cote B, 228) paier sous la cote A, sous cote B, 229) paier sous la cote A, sous cote B, 230) paier sous la cote A, sous cote B, 231) paier sous la cote A, sous cote B, 232) paier sous la cote A, sous cote B, 233) paier sous la cote A, sous cote B, 234) paier sous la cote A, sous cote B, 235) paier sous la cote A, sous cote B, 236) paier sous la cote A, sous cote B, 237) paier sous la cote A, sous cote B, 238) paier sous la cote A, sous cote B, 239) paier sous la cote A, sous cote B, 240) paier sous la cote A, sous cote B, 241) paier sous la cote A, sous cote B, 242) paier sous la cote A, sous cote B, 243) paier sous la cote A, sous cote B, 244) paier sous la cote A, sous cote B, 245) paier sous la cote A, sous cote B, 246) paier sous la cote A, sous cote B, 247) paier sous la cote A, sous cote B, 248) paier sous la cote A, sous cote B, 249) paier sous la cote A, sous cote B, 250) paier sous la cote A, sous cote B, 251) paier sous la cote A, sous cote B, 252) paier sous la cote A, sous cote B, 253) paier sous la cote A, sous cote B, 254) paier sous la cote A, sous cote B, 255) paier sous la cote A, sous cote B, 256) paier sous la cote A, sous cote B, 257) paier sous la cote A, sous cote B, 258) paier sous la cote A, sous cote B, 259) paier sous la cote A, sous cote B, 260) paier sous la cote A, sous cote B, 261) paier sous la cote A, sous cote B, 262) paier sous la cote A, sous cote B, 263) paier sous la cote A, sous cote B, 264) paier sous la cote A, sous cote B, 265) paier sous la cote A, sous cote B, 266) paier sous la cote A, sous cote B, 267) paier sous la cote A, sous cote B, 268) paier sous la cote A, sous cote B, 269) paier sous la cote A, sous cote B, 270) paier sous la cote A, sous cote B, 271) paier sous la cote A, sous cote B, 272) paier sous la cote A, sous cote B, 273) paier sous la cote A, sous cote B, 274) paier sous la cote A, sous cote B, 275) paier sous la cote A, sous cote B, 276) paier sous la cote A, sous cote B, 277) paier sous la cote A, sous cote B, 278) paier sous la cote A, sous cote B, 279) paier sous la cote A, sous cote B, 280) paier sous la cote A, sous cote B, 281) paier sous la cote A, sous cote B, 282) paier sous la cote A, sous cote B, 283) paier sous la cote A, sous cote B, 284) paier sous la cote A, sous cote B, 285) paier sous la cote A, sous cote B, 286) paier sous la cote A, sous cote B, 287) paier sous la cote A, sous cote B, 288) paier sous la cote A, sous cote B, 289) paier sous la cote A, sous cote B, 290) paier sous la cote A, sous cote B, 291) paier sous la cote A, sous cote B, 292) paier sous la cote A, sous cote B, 293) paier sous la cote A, sous cote B, 294) paier sous la cote A, sous cote B, 295) paier sous la cote A, sous cote B, 296) paier sous la cote A, sous cote B, 297) paier sous la cote A, sous cote B, 298) paier sous la cote A, sous cote B, 299) paier sous la cote A, sous cote B, 300) paier sous la cote A, sous cote B, 301) paier sous la cote A, sous cote B, 302) paier sous la cote A, sous cote B, 303) paier sous la cote A, sous cote B, 304) paier sous la cote A, sous cote B, 305) paier sous la cote A, sous cote B, 306) paier sous la cote A, sous cote B, 307) paier sous la cote A, sous cote B, 308) paier sous la cote A, sous cote B, 309) paier sous la cote A, sous cote B, 310) paier sous la cote A, sous cote B, 311) paier sous la cote A, sous cote B, 312) paier sous la cote A, sous cote B, 313) paier sous la cote A, sous cote B, 314) paier sous la cote A, sous cote B, 315) paier sous la cote A, sous cote B, 316) paier sous la cote A, sous cote B, 317) paier sous la cote A, sous cote B, 318) paier sous la cote A, sous cote B, 319) paier sous la cote A, sous cote B, 320) paier sous la cote A, sous cote B, 321) paier sous la cote A, sous cote B, 322) paier sous la cote A, sous cote B, 323) paier sous la cote A, sous cote B, 324) paier sous la cote A, sous cote B, 325) paier sous la cote A, sous cote B, 326) paier sous la cote A, sous cote B, 327) paier sous la cote A, sous cote B, 328) paier sous la cote A, sous cote B, 329) paier sous la cote A, sous cote B, 330) paier sous la cote A, sous cote B, 331) paier sous la cote A, sous cote B, 332) paier sous la cote A, sous cote B, 333) paier sous la cote A, sous cote B, 334) paier sous la cote A, sous cote B, 335) paier sous la cote A, sous cote B, 336) paier sous la cote A, sous cote B, 337) paier sous la cote A, sous cote B, 338) paier sous la cote A, sous cote B, 339) paier sous la cote A, sous cote B, 340) paier sous la cote A, sous cote B, 341) paier sous la cote A, sous cote B, 342) paier sous la cote A, sous cote B, 343) paier sous la cote A, sous cote B, 344) paier sous la cote A, sous cote B, 345) paier sous la cote A, sous cote B, 346) paier sous la cote A, sous cote B, 347) paier sous la cote A, sous cote B, 348) paier sous la cote A, sous cote B, 349) paier sous la cote A, sous cote B, 350) paier sous la cote A, sous cote B, 351) paier sous la cote A, sous cote B, 352) paier sous la cote A, sous cote B, 353) paier sous la cote A, sous cote B, 354) paier sous la cote A, sous cote B, 355) paier sous la cote A, sous cote B, 356) paier sous la cote A, sous cote B, 357) paier sous la cote A, sous cote B, 358) paier sous la cote A, sous cote B, 359) paier sous la cote A, sous cote B, 360) paier sous la cote A, sous cote B, 361) paier sous la cote A, sous cote B, 362) paier sous la cote A, sous cote B, 363) paier sous la cote A, sous cote B, 364) paier sous la cote A, sous cote B, 365) paier sous la cote A, sous cote B, 366) paier sous la cote A, sous cote B, 367) paier sous la cote A, sous cote B, 368) paier sous la cote A, sous cote B, 369) paier sous la cote A, sous cote B, 370) paier sous la cote A, sous cote B, 371) paier sous la cote A, sous cote B, 372) paier sous la cote A, sous cote B, 373) paier sous la cote A, sous cote B, 374) paier sous la cote A, sous cote B, 375) paier sous la cote A, sous cote B, 376) paier sous la cote A, sous cote B, 377) paier sous la cote A, sous cote B, 378) paier sous la cote A, sous cote B, 379) paier sous la cote A, sous cote B, 380) paier sous la cote A, sous cote B, 381) paier sous la cote A, sous cote B, 382) paier sous la cote A, sous cote B, 383) paier sous la cote A, sous cote B, 384) paier sous la cote A, sous cote B, 385) paier sous la cote A, sous cote B, 386) paier sous la cote A, sous cote B, 387) paier sous la cote A, sous cote B, 388) paier sous la cote A, sous cote B, 389) paier sous la cote A, sous cote B, 390) paier sous la cote A, sous cote B, 391) paier sous la cote A, sous cote B, 392) paier sous la cote A, sous cote B, 393) paier sous la cote A, sous cote B, 394) paier sous la cote A, sous cote B, 395) paier sous la cote A, sous cote B, 396) paier sous la cote A, sous cote B, 397) paier sous la cote A, sous cote B, 398) paier sous la cote A, sous cote B, 399) paier sous la cote A, sous cote B, 400) paier sous la cote A, sous cote B, 401) paier sous la cote A, sous cote B, 402) paier sous la cote A, sous cote B, 403) paier sous la cote A, sous cote B, 404) paier sous la cote A, sous cote B, 405) paier sous la cote A, sous cote B, 406) paier sous la cote A, sous cote B, 407) paier sous la cote A, sous cote B, 408) paier sous la cote A, sous cote B, 409) paier sous la cote A, sous cote B, 410) paier sous la cote A, sous cote B, 411) paier sous la cote A, sous cote B, 412) paier sous la cote A, sous cote B, 413) paier sous la cote A, sous cote B, 414) paier sous la cote A, sous cote B, 415) paier sous la cote A, sous cote B, 416) paier sous la cote A, sous cote B, 417) paier sous la cote A, sous cote B, 418) paier sous la cote A, sous cote B, 419) paier sous la cote A, sous cote B, 420) paier sous la cote A, sous cote B, 421) paier sous la cote A, sous cote B, 422) paier sous la cote A, sous cote B, 423) paier sous la cote A, sous cote B, 424) paier sous la cote A, sous cote B, 425) paier sous la cote A, sous cote B, 426) paier sous la cote A, sous cote B, 427) paier sous la cote A, sous cote B, 428) paier sous la cote A, sous cote B, 429) paier sous la cote A, sous cote B, 430) paier sous la cote A, sous cote B, 431) paier sous la cote A, sous cote B, 432) paier sous la cote A, sous cote B, 433) paier sous la cote A, sous cote B, 434) paier sous la cote A, sous cote B, 435) paier sous la cote A, sous cote B, 436) paier sous la cote A, sous cote B, 437) paier sous la cote A, sous cote B, 438) paier sous la cote A, sous cote B, 439) paier sous la cote A, sous cote B, 440) paier sous la cote A, sous cote B, 441) paier sous la cote A, sous cote B, 442) paier sous la cote A, sous cote B, 443) paier sous la cote A, sous cote B, 444) paier sous la cote A, sous cote B, 445) paier sous la cote A, sous cote B, 446) paier sous la cote A, sous cote B, 447) paier sous la cote A, sous cote B, 448) paier sous la cote A, sous cote B, 449) paier sous la cote A, sous cote B, 450) paier sous la cote A, sous cote B, 451) paier sous la cote A, sous cote B, 452) paier sous la cote A, sous cote B, 453) paier sous la cote A, sous cote B, 454) paier sous la cote A, sous cote B, 455) paier sous la cote A, sous cote B, 456) paier sous la cote A, sous cote B, 457) paier sous la cote A, sous cote B, 458) paier sous la cote A, sous cote B, 459) paier sous la cote A, sous cote B, 460) paier sous la cote A, sous cote B, 461) paier sous la cote A, sous cote B, 462) paier sous la cote A, sous cote B, 463) paier sous la cote A, sous cote B, 464) paier sous la cote A, sous cote B, 465) paier sous la cote A, sous cote B, 466) paier sous la cote A, sous cote B, 467) paier sous la cote A, sous cote B, 468) paier sous la cote A, sous cote B, 469) paier sous la cote A, sous cote B, 470) paier sous la cote A, sous cote B, 471) paier sous la cote A, sous cote B, 472) paier sous la cote A, sous cote B, 473) paier sous la cote A, sous cote B, 474) paier sous la cote A, sous cote B, 475) paier sous la cote A, sous cote B, 476) paier sous la cote A, sous cote B, 477) paier sous la cote A, sous cote B, 478) paier sous la cote A, sous cote B, 479) paier sous la cote A, sous cote B, 480) paier sous la cote A, sous cote B, 481) paier sous la cote A, sous cote B, 482) paier sous la cote A, sous cote B, 483) paier sous la cote A, sous cote B, 484) paier sous la cote A, sous cote B, 485) paier sous la cote A, sous cote B, 486) paier sous la cote A, sous cote B, 487) paier sous la cote A, sous cote B, 488) paier sous la cote A, sous cote B, 489) paier sous la cote A, sous cote B, 490) paier sous la cote A, sous cote B, 491) paier sous la cote A, sous cote B, 492) paier sous la cote A, sous cote B, 493) paier sous la cote A, sous cote B, 494) paier sous la cote A, sous cote B, 495) paier sous la cote A, sous cote B, 496) paier sous la cote A, sous cote B, 497) paier sous la cote A, sous cote B, 498) paier sous la cote A, sous cote B, 499) paier sous la cote A, sous cote B, 500) paier sous la cote A, sous cote B, 501) paier sous la cote A, sous cote B, 502) paier sous la cote A, sous cote B, 503) paier sous la cote A, sous cote B, 504) paier sous la cote A, sous cote B, 505) paier sous la cote A, sous cote B, 506) paier sous la cote A, sous cote B, 507) paier sous la cote A, sous cote B, 508) paier sous la cote A, sous cote B, 509) paier sous la cote A, sous cote B, 510) paier sous la cote A, sous cote B, 511) paier sous la cote A, sous cote B, 512) paier sous la cote A, sous cote B, 513) paier sous la cote A, sous cote B, 514) paier sous la cote A, sous cote B, 515) paier sous la cote A, sous cote B, 516) paier sous la cote A, sous cote B, 517) paier sous la cote A, sous cote B, 518) paier sous la cote A, sous cote B, 519) paier sous la cote A, sous cote B, 520) paier sous la cote A, sous cote B, 521) paier sous la cote A, sous cote B, 522) paier sous la cote A, sous cote B, 523) paier sous la cote A, sous cote B, 524) paier sous la cote A, sous cote B, 525) paier sous la cote A, sous cote B, 526) paier sous la cote A, sous cote B, 527) paier sous la cote A, sous cote B, 528) paier sous la cote A, sous cote B, 529) paier sous la cote A, sous cote B, 530) paier sous la cote A, sous cote B, 531) paier sous la cote A, sous cote B, 532) paier sous la cote A, sous cote B, 533) paier sous la cote A, sous cote B, 5

hrey myśli; 2) *obs.* miętność spólna. § 1) Il est de notre coterie; aimer les agréables coterie.

Cotiroc, *f. m.* ein kurzer Unterrock der Weiber. Krotka spodnica białogłowska, spodnik.

Coturne, *vid.* *Coturne*.

Coti, *e*, *adj.* gedruckt, gestochen, vom Obste. *Przygnieciony, naskuczony, o owocach.* § Les pommes coties ne se gardent pas long tems.

Cotice, *f. f.* ein schmales Band in den Wapppen. Binda wąska w herbach.

Cotice, *de*, *adj.* mit schmalen Bändern besetzt, oder durchzogen im Wappenschild. Wąskimi hindami bramowany albo przeplatany, o herbach.

Cotier, *f. m.* *obs.* ein Mitbedienter. Spółman, leonosi wespół z drugim maiały.

Cotignac, *f. m.* mit Weine und Zucker eingemachter Quittenfaß. Sok pigwowy w cukrze warzony. § Faire du cotignac. **cotignac de Bachus*, im Scherze: ein Käse. *Żartuic: ser.*

Cotillon, *f. m.* im Scherze: Unterrock der Weiber. *Żartuic: spodnica białogłowska.* *aimer des cotillons*, das Frauenzimmer lieben, Podwiki pilnować.

**Cotisation*, *f. f.* die Eintheilung, was ein jeder an Steuer geben soll. Wydział, repartycja podatków, wiele każdy ma płacić. § Faire une cotisation.

Cotiser, *v. a.* schägen, was ein jeder geben soll. Oszacować, wiele każdy ma płacić. § On les a tous cotisés. *Je cotiser*, *v. r.* sich selbst nach Reichthum seines Vermögens schägen, was man geben kann. Siębie samego według przemożenia swego oszacować. § Chacun se cotise selon son bien, nous sommes obligés de nous cotiser.

Cotisure, *f. f.* Schaden am Obste vom Drucken oder Stechen. Nagniecenie, szkodzenie na owocach.

Cotité, *vid.* *Quotité*.

Cotoier, *v. a.* 1) immer am Ufer fahren; 2) einem an der Seite gehen. 1) Brzegu się trzymać, nad pobrzeżem żeglować; 2) o bok z ktem chodzić. § 1) Cotoier le rivage; 2) un valet ne doit pas cotoier son maître.

Coton, *Cotonnier*, *f. m.* der Baumwollbaum. Bawełniany chrost albo krzak.

Coton, *f. m.* 1) Baumwolle; 2) Wolle an etlichen Kräutern und Früchten, als an Quitten; 3) bei den Poeten: ein Wuchst; 4) die Wolle auf aufgetragtem Tuche. 1) Bawełna; 2) mech, papie na niektórych ziołach i owocach, iako na pigwach; 3) u Poetów: mech na polickach, wąsik; 4) kómatki na pochożonej łacie. *quand on repousse ce qu'on aime, on a les bras de coton*, ein Herz, das man liebt, stößt man nicht von sich. To co miluimy jedną ręką

odpychamy, a drugą przytulamy. *est comme jette un vilain coton*, er leidet großen Nachtheil an seiner Ehre, an seinem Vermögen. Wielką utratę na honorze i na substancji ponosi; swankowat na sławie.

Cotonné, *de*, *part. et adj.* 1) mit Baumwolle gefüllt; 2) facht, vom Tuche. 1) Bawełna podszyty; 2) kómaty, wlochaty, o suknie.

Cotonner, *v. a.* mit Baumwolle füttern. Bawełną podszyc. *Je cotonner*, *v. r.* raub werden, facht werden, als ein in etwas getragenes Tuch, wird auch von Obste gesagt. Kómatować, o łacie nie co pochożonej i owocach. § Drap qui se cotone; ces rayes, ces pointes se cottonent.

Colonneux, *euse*, *adj.* wollicht, raub, facht wie ein Kettig, von gewissen Früchten. Pierzasty, papiasty, welnisty o niektórych owocach. § Fruit colonneux, une pêche colonneuse; une rave colonneuse.

Colonnier, *Coton*, *f. m.* ein Baum, der Baumwolle trägt. Bawełniany chr at albo krzak.

**Cotonnine*, *f. f.* großes Segeltuch. Plotno drube do żaglow.

Cotayer, *vid.* *Cotier*.

Cotret, *vid.* *Coteret*.

Contron, *f. m.* ein mit Baumwolle ausgehütetes Winteröfchen. Bawełnianka, kamizelka zimowa bawełną przesywana.

Cotte, *Cotterie*, *etc.* *vid.* *Cote*.

Cottimo, *f. m.* Gabe, welche die Schiffe den Consuln von ihrer Nation geben. (f. Consul) Danina, którą okręty konsulom ze swojey nacyi dawaia (*obsz.* słowo Consul).

Cottinus, *vid.* *Puster*.

Coturne, *f. m.* (*coturnus*) eine Art Stiefeln der alten Comödianten. Obow bosc kuroświecki komedyy. *les coturnes ne sont pas une chaussure qui me plait*, ich habe keine Lust an Verfertigung einer Comödie. Nie kocham się w pisaniu komedyy. *chausser la coturne*, sich prächtiger Worte bedienen. Naderzei mówić, albo piąć słowy.

Cotyle, *f. m.* *vid.* *Homine*.

Cotyle, *f. m.*

Cotyloide, *f. f.* 1) in der Anatomie: die Platte an den Gelenken. u *Anatomikow*: czaszka w ławie, w której się kładzie obraca.

Cotyldon, *f. m.* 1) Kern in der Nabelschnure; 2) Nabelstumpf, Braunnabel, ein Kraut. 1) Zły w popkowym sznurku, z którym się dziecię rodzi; 2) rzępa wierzna, pokrzywczaki, przystawczaki, ziele.

Cou, *Col*, *f. m.* (*collum*) 1) der Hals, in diesem Verstande setzen nur die Poeten Col; 2) enger Beß in einem Gebürge; 3) Hals eines Gefäßes, einer Glasche

Glasche, eines Gliebes in der Anatomie; 4) Hals, Kragen an den Kleidern, an einem Hemde. 1) Szyla, w tym tylko sensie *Pocet słowa col zaczynać*; 2) wąwóz w gorach; 3) szyla hatku, naszy, całouka w anatomii; 4) szyla, kulsiera, część łaty albo koszule u szyla. § 1) Couper le cou, le rompre le cou; 2) le col de Saint Jean, l'armée a passé le Col de Bertus pour entrer en Catalogne; 3) le cou ou le col de la vessie, de la matrice, le cou d'une bouteille; 4) cou de chemise, cou de pourpoint, cou de pied, der Knie, der Obertheil des Fußes. *Przyława u nogi.* *cou de pied de forme de fouler*, der Obertheil des Schusterleisens. *Przyława na kupcuia szewskim.* *cou de grue*, 1) ein Krannichhals; 2) ein langer Hals. 1) Szyla korawia; 2) szyla długa. **rompre le cou à une affaire*, eine Sache hindern, den Handel verderben. *Pokawic sprawę.* *rompre (casser) le cou à un homme*, einen stürzen, ins Unglück bringen. *Przywieść kogo o utratę fortuny swojey*; *zatrąć kogo.* *il en a charge son cou*, er hat genug auf seinem Halße. *Desyć ma na karku swoim.* *jaunter au cou; se jeter au cou; se prendre au cou de quelqu'un*, einen umhalsen, einem um den Hals fallen. *Obtapić kogo za szyla.* *prendre les jambes à son cou*, *vulg.* sich aus dem Staube machen. *Nogami się wysiec.*

Couard, *e*, *adj.* *vulg.* verzagt, zaghaftig.

Lekliwy, *trwożliwy*, *zbożowaty*.

Couardier, *v. n.* *obs.* befürchten, sich fürchten. *Obawiać się*, *boić się*.

Couardie, *f. f.* *obs.*

Couardise, *f. f.* *vulg.* } *Zaghaftigkeit.*
Zwapienie, bojaźliwość.

Couchage, *vid.* *Réparage*.

Couchant, *f. m.* 1) Niedergang, Untergang der Sonne; 2) die Gegend, wo die Sonne untergeht, die Gegend gegen Abend. 1) Zachód, zapad słońca; 2) strona, kraj świata ku zachodowi. § 1) Le couchant du soleil; 2) regarder le couchant.

Couchant, *e*, *adj.* 1) liegend; 2) niedergehend, als die Sonne. 1) Leżący; 2) zachodzący, zapadający, iako słońce. § 1) Couchant sur un lit; 2) J'arrivai à soleil couchant. *on adore plutôt le soleil levant, que le couchant*, man verachtet mehr eine aufgehende, als eine untergehende Sonne; das ist, die Unterthanen haben gemeinlich mehr Liebe für einen Herrn, der die Regierung antritt, als für einen, der lange regiert hat. *Poddany daniel Pana szanuje na tron wstępującego niż długo panującego.* *chien couchant*, ein Hündhund. *Pies legawy*, *wiel.* *faire le chien couchant devant quelqu'un*, sich vor einem schmiegen und liegen. *Łaskować*, *łasić się u kogo.*

Couche, *f. f.* 1) ein schlechtes Bettlager

ohne Vorhang; 2) im Scherze: ein prächtiges Bett; 3) Ehebett, Ehe; 4) das Kindbett, die Schwöchen; hier wird es meistens im *plurali* gebraucht; 5) bei den Gärtnern: ein Gartenbett, ein Wühlbett; 6) bei den Bäckern: Brodtuch, darauf Gebäckes gelegt wird; 7) Grund, erster Anstrich zum Gemälde; 8) figürlich: erster Abriß zu einem gelehrteten Werke; 9) bei den Maurern: das Werfen, Berappen einer Mauer; 10) beim Gerber: eine Schicht eines weichen Hauts, gemeinlich 4 oder 5 Stücke; 11) Sachen, die schichtweise gelegt sind, als eine Schicht Brod; 12) der Anschlag am Schafte eines Rohrs, den man an die Waden legt, wenn man schneidet; 13) bei den Spielern: der Satz, Einsatz; 14) Bindeln, morine ein Kind eingewickelt wird; 15) beim Buchbinder und Holzbergolder: Grund, Grundfurniß zum Vergolden; 16) beim Goldschmiede: Blättchen Gold, oder Silber, das auf das Metall getragen wird; 17) in der Baukunst: Unterlage unter etwas, das einen Theil eines Gebäudes tragen muß. 1) Posłanie, łóżko podłe bez firanki i zastory; 2) *Żartuic: łóżko dla wielkiego Pana*; 3) łóżnica małżeńską, łóżko małżeńskie, małżeństwo; 4) posłóg, w tym sensie im *plurali* to słowo położone bywa; 5) u ogrodników: grządka, zagon osobliwie z gnojn usłany do malonów i ogorkow; 6) u piekarza: obrus, na którym ciasta po bżanne bywają; 7) grunt, pole pod malowaniem; 8) w sensie figuralnym: pierwszy abrys, wierzunek do pisma uczonego; 9) u malarzow: zaplądzenie ściany wapnem; 10) u garbarza: warsta ceterach, albo pięciu skor namoczonych; 11) warsta, rzeczy warstami przykładane; 12) mieysce u łóża firanki buwego, które Arzełacy do policzek przykładają; 13) u gracza: pieniądże na grę stawione; 14) pieluchy dziecięce; 15) u introligatora i posłotnika: pokost, grunt pod posłotą; 16) u złotnika: blat seyngotu, albo srebra, to jest, złoto, albo srebru platowe na kruszec położone, co ma być posłotony; 17) podwalina pod cześć, która budynkowa. § 1) *Couche de espicio*, de valet; 2) on a mis dans la couche nuptiale; 3) Dien a hénir leur couche; 4) *les couches ont été heureuses*, faire les couches, être en couches, être relevée du couches, sortir de couches; 5) *semer sur une couche*; 6) *mettre le pain sur la couche*; 7) *mettre une couche de vermillon*; 8) *il quitta son ouvrage après en voir fait la première couche*; 9) *mettre, étendre une couche*; 10) *une couche de pain*, une couche de fromage; 11) *faire une couche*; 12) *une couche*

de fusil, de mousquet; 13) la plus haute couche étoit d'un duc. une couche de pain et une couche de fromage, im Scherze: ein Kissen Brod und dann ein Kissen Käse. Zartem: Käs chleba a potym kës sera, raz chleba drugi, raz sera, fausse couche, unzeitige Niederkunft einer Frau. Paronienie, porzucenie płodu. Faire une fausse couche.

Couche, f. f. 1) Nachtlager der Reisenden; 2) Nachtlager, Gefäß, das man im Wirtshaus verkehrt hat, als das Nachtlager, das Kündessen etc. 1) Nocleg podróżnych; 2) nocleg, zapłata w austeryi od wierzery i przenocowania. Couche, f. f. 1) Couché est à deux lieux d'ici; 2) j'ai païé un ducat pour ma couche.

Coucher, f. m. 1) das Schlafengehen, die Zeit, da man sich zu Bette legt. 2) das Untergehen der Sonne, der Sterne, des Mondes. 1) Czas, gdy słońce idą; 2) zachód, zapad, zapadanie słońca, gwiazdy, księżyc. 3) Prier Dieu à son coucher et à son lever; 4) le coucher des pleiades, du soleil.

Coucher, v. a. 1) einen in ein Bett legen, zu Bette bringen, als einen Kranken, ein Kind; 2) einen zu Boden werfen, niederschlagen, niederlegen, niederschmeißen; 3) aufragen, auf etwas legen, setzen, als der Maler die Farben, der Vergolder das Gold; 4) auf etwas setzen, nähen, als Spitzen auf ein Kleid; 5) im Spiele: aufsetzen, setzen. 1) Położyć kogo w łóżko, kład kogo, słać, albo leżeć, jako dziecie, chorogo; 2) uderzyć kogo o ziemię; 3) obalić, położyć w dół na ziemię; 4) powłóczyć co czym, kład co na co, jako malara farbę, pozłotnik złoto; 5) obisywać, prasywać, przyprawiać co na co, jako koronki na szaty; 6) u Graczu: stawiać, sadzić co w grze. 7) Coucher un enfant, un malade; 8) — une chose, un homme par terre; la pluie a couché les blés; 9) coucher l'or, les couleurs; 10) — des galons, une dentelle sur une étoffe; 11) vous couchez la montre sur cette carte et de l'argent sur l'autre. Coucher par écrit, aufschreiben, schriftlich auflegen. Napisać, słać, skomponować. Coucher sur l'état, in die öffentlichen Bücher eintragen. Włożyć, wprowadzić w księgi publiczne. Coucher en recette; coucher en dépense, in die Empfangung oder Ausgaberechnungen legen. Wpisać, włożyć w rachunki dochodowe, albo wydatkowe. Coucher du jeu, auf Spiel setzen. Stawić, sadzić w grze. Vous couchez trop gros, ihr setzet zu viel auf, ihr bietet zu hoch. Za wysoko stawiać stawia. Coucher la vigne, die Weinreben absetzen, einschlagen. Ustać w ziemie warstami winne łatorośle dla rozmnożenia. Coucher en joue, das Gewehr ansetzen, auf etwas aufschießen, zielen.

Złożyć karabę do czego, zmieszać karabę do czego. Coucher en joue, im Scherze: auf etwas zielen, zielen. sein Absichten auf etwas richten. Zartem: godzić, cwałować, zmierzać na co. il couche en joue cette fille, et hat auf dieses Mädchen ein Auge. Ma chętkę na tę panię. Coucher gros, wiele wagać, über sein Vermögen etwas versprechen. Włożyć, się czego wielkiego, rzezy, nad przemożenie swoje będący, komu przyobiecać. Coucher la pain, beim Brodbäcker: das Gebäck auf das Tuch legen. U piekarni: ciasta na cynamon obrusie porozkładać. se coucher, v. r. 1) sich niederlegen, zu Bette gehen, sich schlafen legen; 2) sich auf etwas in die Länge ausstrecken; 3) untergehen, als Sterne, die Sonne, der Mond. 1) Spać, kład się spać, położyć się; 2) zmawiać się na czym; 3) zachodzić, jako gwiazdy, słońce. 4) Elle s'est couchée; 5) le coucher par terre, le coucher sur un coffre; 6) le soleil se lève et se couche. se coucher sur les voltes, den Kopf und das Kreuz aus der Volte halten, von Pferden. O koniu kółem toczym: Wyhoczyć z kregu słow i grzbiem. Coucher, v. n. 1) liegen, schlafen auf etwas; 2) übernachten; 3) bei einem Wirt schlafen. 1) Leżać, spać na czym, spać; 2) przenocować, noclegować, nocować; 3) spać z blaskiem. 4) Coucher for la dure; 5) il couchent ensemble depuis plusieurs mois. Coucher à l'enseigne de la lune, coucher à la belle étoile, unter freiem Himmel schlafen. Spać na dworze, pod niebem nocować.

Couche, f. f. geringes Bett, schlechtes Nachtlager. Łóżko podłe, postanie dla podłych ludzi. Une couchette neuve, un mignon de couchette, ein Jungfernschloß. Gladys, gauran. Couché, f. m. 1) Bettgeßell, Schlafkammer; 2) in der Papiermühle: der Gaultier, Papiermachersgeßelle, der die Bogen von der Forme auf den Ritz legt. 1) Spółspizniacy; 2) w Papieros: Papiermistrz, co z formy arkusze na gnie przekłada. Couché, f. f. Schlafgeßell, die bei einer andern schläft. Spółspizniacy. Couchis, f. m. Lage Sand unter dem Steinpflaster, insonderheit auf Brücken. Gruz, piasek pod brukiem, oschliwie na mostach. Couchoir, f. m. ein Werkzeug von Buchenholz, die Goldblätter zum Vergolten aufzutragen. Instrument z bukowskiego, którym pozłotnik złoto i srebro platkowe na grunt albo pokost składa. Couci-couci, Coussi-coussi, adv. vulg. so so, sohin. Iako tako, iakokolwiek.

Il s'est acquité de cette commission couci-couci, vous aimez couci-couci.

Concombre, vid. Concombre.

Concon, f. m. Seidenhäuschen oder Wägelin. Mieszek iedwabny albo komorka, w który się iedwabnica uwijała. Faire un concon, aprêter un concon, former un concon.

Concou, f. m. (euculus) 1) Kukuk, Guckuk, ein Vogel; 2) taubes Erbberkraut, das nie eine Beete trägt. 1) Gęglatka, kukawka, kukulka; 2) poziomki nieplodne albo głuche, żadnych lagod nie rodzą.

Coude, f. m. (cubitus) 1) der Ellenbogen; 2) Zeit des Abends, der den Ellenbogen bedeckt, der Ellenbogen; 3) Krümme, Beuge an einer Mauer, an einem Ruffe, Wege, Werkzeuge. 1) Lokiec, ciekonek reki; 2) Lokiec, część szaty; 3) zakrzywienie, zakret, zawrot, iako muru, rzeki, drogi, instrumenta rzemieślniczego. 4) Etre apuie sur le coude, donner un coup de coude à quelqu'un; 5) son habit a les coudes percés, son pourpoint est percé au coude (parcoude); 6) le mur fait un coude, le coude d'un aquerra, bouter le coude, stark trinten. Duszyczkę polewać, iak iak na kamionkę. Mettre les coudes sur la table, frei bei Tische mit einander essen, ohne viele Complimente essen. Jeść przy stole bez komplimentow, iest z sobą poufała bez wszelkich ceremonii. Coude de cheval, die Beuge zu Ende der Schulter und des Oberschenkels eines Pferdes. Nachweisung miedzy barkiem końskie i zwierchną nogi częścią.

Coudé, ée, part. et adj. gekrümmt, gebogen. Nagięty, zakrzywiony. Il y a plusieurs instrumens qui doivent être coudés.

Coudé, f. f. ein Raaf, das die Länge des Arms von der Spitze des mittelften Fingers bis an den Ellenbogen beträgt. Lokiec, miara od końca przedniego. avoir les coudes franches, 1) nicht enge sitzen; 2) seine Freiheit haben, freie Hand haben, ungehindert thun was man will. 1) Na przestronym miejscu siedzieć; 2) wolnym sobie być, wolność mieć co czynić, albo czego zaniechać.

Couder, v. a. beim Schneider: den Ellenbogen eines Gemäls nähen. UKrawcow: szyc łokieć szaty. Couder une manche.

Coulette, f. f. ein Stück Holz in der Gasse, das in der Mitte schmal und an den Enden dick ist. Drewno w Galarze w środku wąskie a na końcach szerokie.

Coudoyer, Coudoyer, v. a. einem mit dem Ellenbogen stoßen. Łokciem siusnąć, trącić kogo. Je coudoiai les plus proches pour me faire place, il coudoia ceux qui étoient assis auprès de lui.

Condraie, f. f. Haselbusch, Haselwäldchen. Leszczyna, laszek leszczynowy.

Condram, vid. Condram, f. m. Schmiere, womit die Schiffseile eingeschnitten werden. Maź, smoła do namazania lin okrętowych. Passer les cordes dans le condram.

Condramner, Condramner, v. a. pichen, einschmieren, die Schiffseile. Nasmalac lin okrętowe. Couder une corde.

Condramneur, Condramnier, Condramneur, f. m. der die Schiffseile einschmiert. Nasmalacz lin okrętowych.

Coudraye, vid. Coudraie.

Coudre, f. m. vid. Coudrier.

Coudre, v. a. (consuere) 1) nähen; 2) zusammenfügen, zusammen setzen, an einander fügen. 1) Szyc; 2) łączyć, składać w sensie własnym i niewłasnym. 3) Couder une chemise; 4) j'aurois tousjours les mots pour les coudre au besoin. il faut coudre la peau du renard avec celle du lion, obs. man muß List und Macht zugleich anwenden. To szuka. to groźba narobić trzeba. on ne sait quelle pièce y coudre, man weiß nicht, wie der Sache zu helfen ist. Rady i pomocy do tego nie masz. coudre un filet, zwei Rege zusammen stricken. Dwie sieci szyc. cousu, e, adj. et part. 1) genäht; 2) von den Rappenbildern: von eben den Tincturen, als das Feld ist. 1) Szuty, szutywany; 2) o znakach herbowych: tegoż co pole koloru. des fineses cousues de fil blanc, list, die man leicht merken kann. Froste szutki, które i ślepy widzi, łacna tych postzeda farbowanych lisow. il a le visage cousu, il a les joues cousues, er ist mager im Gesichte, Barzo wychudł na twarzy. cheval qui a les flancs cousus, ein Pferd, das sehr mager auf den Rippen ist. Koi harzo na bokach wychudły. *il est tout cousu de pistoles (d'ecus), er steckt voll Ducaten, voll Thaler, das ist, er hat viel baars Geld. Viele ma gotowych pieniędzy, bogaty w dziegi. il est tout cousu de coups, ein Mensch voll Narben. Szamowaty, nasiekany, iak kostur. il est tout cousu de veroles, ein sehr pockengrüblicher Mensch. Dziuloty na twarzy. bouche cousue, ich bitte um reinen Mund. O sekret proszę. couder (brasser) les cuirs, bei den Gerbern: die Felle in der Kufe umwenden und mit heißem Wasser begießen. U Garbarow: skory w kadzi przewracać i ukropem naparzać.

Condremment, f. m. Begießung der Felle mit heißem Wasser. Naparzenie skory ukropem.

Coudrier, Coudre, f. m. eine Haselstaude. Leszczyna, drzewo leszczynowe.

Condroit, *f. m.* eine Lohfufe. Kadz gar-
burska du skor.
Coulé, *de, adj. obs.* geschwänzt. Ogoniaty,
ogon maiały.
Coulé, *f. f. obs.* ein Schwanz. Ogon.
Coulant, *f. f. vid.* Coule.
Coulé, *f. m.* vier dicke Seile an den Segeln
des großen Kaffbaums. Cztery grube li-
ny u masztu wielkiego.
Coule, Coule, *f. f.* 1) in einigen Pro-
vinzen: das Anspornen mit den Spor-
nen; 2) obs. ein Federbett. 1) *W* nie-
ktorych prowincjach: Zwarcie konia
ostrugami; 2) obs. pościel, pierzyna.
couette. grenouille, crapaudine, *f. f.*
1) mit Eisen, oder Kupfer ausgefüttertes
Bett, worinne der Papen eines Dinges
herum gedet; 2) die Angel, darinne der
Papen eines Thors sich herum drehet. 1)
Gumizło, biegunowa dźwila żelazna,
albo miedziana wyfutrowana, w której
czopek albo watek biegnie; 2) zawieszona
rura, w której czopek wrotowy się obraca.
coulé couette, *vid.* nötige Verrichtung
haben. Kłosa mieć sprawę.
Couleux, *obs. vid.* Convoiteux.
Coule, *f. m.* ein Wallen Geseßblätter aus
Kgypten. Bela lewy albo lewesa z E-
giptu.
Couillard, *f. m. obs.* 1) ein Teil, das die
Segelstangen hält; 2) eine große Stein-
schleuder der Alten. 1) Lina do roie
masztowej; 2) wielka praca w siao-
żymosci.
Couillant, *f. m.* 1) obs. ein Mönch; 2) ein
Aufwärter der Stiftsherren zu Angers;
3) in geliebten Reden: ein stür-
ker Fechter, der mit dem, was ihn zum
Wanne macht, übermäßig versehen ist. 1)
obs. Mönch; 2) sługa kanonikow An-
gielskich w Francji; 3) w stylu gam-
rockim: duży, hoży, rachawy; pach-
łek dobrej ualentowny.
Couille, *f. f.* das männliche Glied eines je-
den Thiers. Członek wiatydlivy każde-
go zwierzęcia. *f.* Couille de bétier.
Couillon, *f. m.* die Weilen, die Heden. Ja-
dro u zwierząt. *f.* Couillon de coq; couil-
lon de bétier.
Covin, *f. m. (cavinus)* 1) ein Wagen auf
engländische Art; 2) obs. ein bewaffneter
Wagen, ein Streitwagen. 1) Rydwan,
wóz podług kształtu Angielskiego; 2)
obs. wóz nabrany w siaożymosci do
potrzeby.
Coulée, *f. f. vid.* Assistance.
Coulage, *f. m.* das Eintrocknen, oder Aus-
trocknen der Getränke. Wyciekanie, wyny-
chanie napojów. marchandises sujettées
au coulage. Waaten, die austrinnen, oder
austrocknen, als Wein, Öl, Towary
wyciekające, albo wysychające, iako wino,
oliwa.
Coulamment, Coulamment, *adv.* fließend,
wolsfließend, ohne Härte, von Worten

in einer Rede. Lagodnie, miodo-
plynnie; iakby plynęły, o słowach mo-
wie. *f.* Parler, écrire coulamment.
Coulant, *e, adj.* 1) fließend, flüssig; 2)
ungezwungen, wolsfließend, als eine Rede,
oder Schrift. 1) Płynący, ciekący; 2)
płynący, miodopłynny, o słowach w
mowie, albo piśmie. *f.* 1) Ruissau cou-
lant; 2) vers, discours coulant. un nou-
vel coulant, eine Schlinge, oder Schleife, die
auf- und zugehet. Kobylka, węzeł do
rozwiązania lacy, łańco przetkopunkte,
przekozawizy.
Coulant, *f. m.* ein Diamant, der sich über
dem Erzeugen an dem Faden auf- und
niederziehen lässt. Dymant na sznurku
nad krzyżakieru dymantowym się pe-
mykający. *f.* Le coulant d'une croix.
Coule, *f. f. (cuculus)* eine Bernhardiner-
mönchskutte. Habit Bernardyński. *f.* Il
y a deux sortes de coules, une blanche
qui est un habit fort ample et dont le
Bernardin se sert dans les cérémonies
et lorsqu'il assiste à l'office; la coule
noire est un habit fort ample dont le
Bernardin se sert seulement dans les vil-
les lorsqu'il va par les rues.
Coulé, *f. f.* 1) die düstere Rundung eines
Schiffs gegen das Wasser; 2) der letzte
Wagen an einer gemauerten Brücke; 3)
feinere Rauter zwischen dem Ende einer
Brücke und dem Damme; 4) die äußerste
Mauer nach dem Felde. 1) Zwierzęcia
łuczyste okrętowa ku wodzie; 2)
frambuga ostatnia u mostów murowa-
nych; 3) mur kamienny między gro-
bla a mostu cokołami; 4) przy murze,
mur pierwazy od pola.
Coulément, *f. m.* das Fließen, Abfließen,
Fluente, effluente, sciekanie. *f.* Le
coulément du sang de la pituite. faire
un coulément d'épée, bei den Fecht-
meistern: an der Klinge hinreichen
und zugleich zustossen. U Feczmistrza
strychniąc o łopadę przeciwnika w niego
uderzyć.
Couler, *v. n.* 1) laufen, fließen, als ein
Fluss; 2) rutschen, glitschen, ausweichen;
3) laufen, rinnen, von Lichtern; 4) im
Garten: weilen, nach der Blüte abfal-
len; vom Froste gerührt werden; 5) ver-
laufen, verfließen, als die Zeit; 6) flie-
sen, von Worten, Versen; 7) sich heran-
schleichen, untermelt dabin ziehen, als ei-
ne abgeschickte Mannschaft; 8) etwas mit
wenigen und undeutlichen Worten berü-
hen, über etwas wegschicken; 9) beim
Langmeißler: mit beidenden Dritten
fortgehen, mit dem Fuße streichen; 10)
test werden, von Schiffen: 1) Ciec,
plynąć, iako rzeka; 2) wysliznąć się,
zemiąć się; 3) ciec, rozciekać, o łoiu,
albo zwierzech ślarych; 4) *W* ogródnict-
wie: wiednąć, usychać, zaraz po okwi-
taniu opadać, uł mrozu się zwaryć.
5) upły-

5) upływać, znikać, zchodzić, o czasie;
6) plynąć, lać się, iako słowa w dyskur-
sie, wiersze; 7) zmykać się powoli do-
kład, wkładać się gdzie, skrycie się zia-
gać, iako pułki zebrane; 8) dotykać się,
namienić czego krotko w mowie, natra-
cać, miać co namieniwszy krotko; 9)
u taneczniów: waga przy ziemi szta-
tać; 10) o okrętach: rozbitym być.
f. 1) Fleuve qui coule tout doucement;
la Vistule coule vers Dantzic; le sang
coule dans les veines; 2) l'échelle a
coulé, il s'est tué; 3) la chandelle cou-
le; 4) les fruits ont coulé cette année;
5) l'heure, le temps, la vie coule; 6) vos
mots, vos vers coulent doucement; 7)
il a coulé derrière les haies; 8) cet en-
droit était délicat et dangereux, il a cou-
lé par dessus avec adresse; 9) la danse
couste à l'avoir bien couler, couper et
piquer; 10) ce valseau coule. cela
coule de source, 1) uł u einer Schrei-
art: das Klinget gut, es fließet wohl; 2)
von eines Tugenden und ange-
bornen Eigenschaft: es entspringet
bist wie aus dem Quelle selbst hervor.
1) strzmi to pięknie; słowo z Howem
się leci; 2) o onotach cyrych i przyro-
dzonych własnościach: podobnie, wy-
nika to jak z źródła żywego. faire
couler des discours de fiel, bitere Reden
ausstoßen; mit erdichteten Worten um
sich werfen. Jakiem napażonemi słowy
mówić; lać słowa, iakie związanie wy-
trąca. couler en plomb, etwas als Klam-
mern mit Stiele einfütten, verbleien. Oto-
wien spinać, zalewać, iako żelazną
Masse.
Couler, *v. a.* 1) seigen, durchseigen; 2)
etwas einfütten, einfütten; 3) Metfall
zum Gießen schmelzen; 4) hindringen,
zubringen die Zeit; 5) heimlich zustehen,
als Geld einem Richter; 6) in der Mu-
sik: schleifen, eine Note. 1) Przecierać co;
2) wrazić, wkładać, wściabić, wemknąć
co; 3) rozpuszczać, topić kruszące do
ulewawey roboty; 4) trawić czas na
czyim; 5) poknać komu co wrękę, na-
stać ręce, iako łodzięgo; 6) noty mu-
zyczne nie dograć; dotykać się noty.
f. 1) Couler le lait; 2) il coule sa main
dans ma poche; 3) couler du plomb,
Płyn; 4) couler les jours dans la so-
litude; 5) couler de l'argent en la
main du joge; 6) il faut couler cette
note. couler le lectivo, Louge durch ein
Zuch auf die Wäsche gießen. Polewać
chusty łogiem przez płaszcz. couler à
fond, versinken, zu Boden sinken, als ein
Schiff, ein Strin. Na dno iść, pogrze-
lać się, tożać, iako okręt, kamień. *f.* Dix
vaisseaux coulerent à fond. couler à
fond, *v. a.* 1) zu Grunde bohren, versen-
ken ein Schiff, ein Boot; 2) einem das
Haut stopfen, einen stützen. 1) Pogra-

żyć, zatopić okręt, bat; 2) zagubić, zatracić
kogo: przywieść kogo do upadku i poni-
żenia. *f.* 1) Couler un vaisseau à fond;
2) on a coulé à fond ce Ministre, ce
Courtisan, ce négociant se couler,
v. n. sich eindrengen; sich einschleichen.
Wkradać się, wleść, wstąpić się, wci-
snąć się gdzie.
* Couletage, *f. m.* Köstergeld, Köstergelds-
ren; besser Courtage. Linkup, zapłata
linkupowi, lepoze sławu courtage.
* Coulelier, *f. m. vid.* Courtier, ein Köf-
fer. Linkupnik.
Couleur, *f. f. (color)* 1) Farbe zum Ma-
len, oder Färben; 2) natürliche, oder ge-
machte Farbe aller Dinge; 3) die gebrä-
uchliche braune Farbe eines Bratens; 4) die
Gesichtsfarbe; 5) die Farbe in der Karte,
als roth, grün; 6) figürlich: Wor-
wand, Schein, Grund, Widerscheinlichkeit,
Bedemmel; 7) Ausschmückung, Kunst,
Fierde der Beredsamkeit. 1) Farba do
malowania, albo farbowania; 2) kolor,
barwa, maco, farba na iakiey kolwiek
rzeczy przyrodzona, albo neryniona; 3)
różnosc na pierzystem; 4) barwa na
tworzy; cera; 5) farba, kart kostek, iak
czarwien, wino; 6) w sentie figu-
rycznym: farba, kolor, pokrywka, po-
zory, pretekst, płaszcz; 7) krasomowka
krasa, ozdoba; glaskość mowy. *f.* 1)
Broier une couleur; couleurs artificiel-
les, naturelles; 2) garder, perdre la
couleur; 3) ce cochon, ce rot n'a pas
assez de couleur, il lui en faut donner
un peu d'avantage; 4) avoir une mau-
vaise couleur; 5) j'ai bien choisi la
couleur; 6) pour appuyer cette con-
jecture, on ne manque ni de preuves, ni de
couleurs; 7) l'éloquence n'a point de
couleurs assez vives pour représenter
cette action héroïque. habit de couleur,
ein jedes Kleid, das nicht schwarz ist.
Każda karta, co nie jest czarna. couleur
simple, Wasserfarbe, dazu kein Öl, oder
Färbst genommen wird. Farba malarzka
wodą a nie olejem, albo pokrotem roz-
czyniona. couleur légère, eine jede lichte
Farbe. Kązły iasny kolor.
couleur pesante, eine dunkle Farbe. Ko-
lor ciemny, gestukadziowy. couleur
d'eau, im Feuer blau angeläufene Farbe,
als auf den Feuerhöfen. W ogniu smel-
cowana farba, iako na rurach smelcho-
wych. couleurs minerales, Farben zur
Schmelzarbeit, die gemeinlich von Erzte
gemacht werden. Farby z kruszewu do
smelcowawey roboty. * couleur de feu,
f. m. ruban couleur de feu, Feuerrottes
Bandenband. Wstęga jedwabna ognistego
koloru. couleurs, plur. 1) Rękavi, de-
fer la livrée; 2) die Tincturen oder
Färben in der Wappenkunst. 1) Barwa
na sługach, słowo livrée utartaze; 2)
kolory albo farby w herbowney nauce.
Rt 3

changer de couleur, się in dem Gesichte verfärben; blaß, oder roth werden, als vor Scham, vom Zorne. *Ramienić się*, zbladonąć na twarzy, iako o wstydu, gniewu; mienić farbę. *couleur rompue*, beim Mäler: eine Farbe, die mit einer andern verſetzt iſt. Farba malarska z drugą pomieszana.

Coulevre, f. f. (coluber) eine Schlange. Wąż. *Une grosse, une petite coulevre*, **valler bien des couleuvres: vivre de couleuvres*, viel Verdruß haben, viel Widerwärtigkeiten auſehen. Cierkie cierpieć obrotu, wiele złego ponosić. *Il a bien avallé des couleuvres: resou toi pauvre époux à vivre de couleuvres.*

Coulevre, f. m. eine kleine Schlange. Wążek, mały wąż.

Coulevre, f. f. Stüchurz, Baunrüben, Waldrebe, ein Kraut. Przesiek, mاریца, ziele. *Coulevre blanche, coulevre noire.*

Coulevrine, f. f. Gelbschlange, eine Art schwarzen Geschüdes. Smigownica, węzownica, poldziatka. *il est sous la coulevrine d'un autre*, er hat einen mächtigen Nachbar, er muß sich vor selbigem fürchten. *Uciuniony od miedniejszego lasiada.* *Je mette sous la coulevrine de quelqu'un*, sich mit einem stärkeren, mächtigeren einlassen. Gowieć doższego; walczyć się w rzeczy z potężniejszym. *Il en achetant cet emploi, il s'est mis sous la coulevrine d'un homme qui le fera marcher droit.*

Coulevrine, f. m. obs. ein Konstant bei den Schlangen. Puzakarz od węzownia.

Coulis, le, adv. vent coulis, ein Wind, der durch enge Spalten einbringt. *Wiatr przez ryzy i dziury przenikający.* *chossie coulis; porte coulis*, Fenster und Thüren ohne Angeln, die sich auf- und zuschieben lassen. Okna, drzwi bez zawiasów zasuwania i odsuwania.

Coulis, f. m. 1) durchgefeigter Saft; 2) ein gekochtes und durchgeschlagenes Fleisch, oder andere Speise; 3) der dünnste Gyps, den die Maurer in die Fugen gießen lassen. 1) Suk, rzecz ciekąca przez cednik; 2) ciekąca, rzadka, rzecz przez dziurki przebita, gąszcz z watywa; kontura z rozrzedzonego masywa; 3) gips rzadki, którym malarze rysy i fugi zalwają. *Il Coulis de remède; 2) coulis de jus de perdrix, de pigeon.*

Coulisse, f. f. 1) Falz, Einschnitt, als in einem Fensterrahmen, in der Thüre zu einem Schloß, oder Aufschieber; 2) Schieber, Schieber in den Thüren, ein Schieber in einem Fenster, das man auf- und zuschiebt; 3) ein Schieber, Fallgatter; 4) die Wand auf dem Theater, die man bei Veränderungen desselben auf- und niederziehet; 5) Ort auf der Schaubühne,

wo diese Wände stehen; 6) in der Baupenskunst: Schloß, Thurm, der mit einem Fallgatter versehen ist. 1) Wycięcie, kark gotem wycięty w ramach okiennych, lub też we drzwiach do w suwaniaszuwek; 2) zasuwka, deszczotka, iako we drzwiach, okienko w oknach do zasuwania i odsuwania; 3) kratka spustowa w bramach; 4) na teatrach komedycznych: ślona, która, odmiennie dziełowisko odmyka; 5) miejsce na teatrum, gdzie te ślony admieniane bywają; 6) wieża, zamek herbowy spustowa karte maiaoy. *Il On fait aller et venir dans la coulisse un chassais, une fenêtre, ou une herse; 2) la coulisse d'un Confessionnal; 3) tirer la coulisse; 4) on fait avancer et reculer les coulisses dans le changement de théâtre; 5) les Abbés et le les petits maîtres font merveille dans les coulisses.* *coulisse de galee*, in der Buchdruckerei: die Seilzie, worauf der Seiger die Zeilen setzt. Prawidło drukarskie, na którym wiersze ustawiane bywają. *une coulisse de coulisse*, im Scherze: 1) Gomediantin, in die sich einer verliebet; 2) eine Gomediantin. *Larum: 1) komediantka, której się kto rozkochal; 2) komediantka.*

Couloir, f. m. 1) ein Gang auf den Schiffen zu den Gemächern; 2) ein Seigloß, wodurch man die Milch seiget. 1) Gang do gmachow okretowych; 2) statek do mleka przewodzenia.

Couloir, f. f. 1) Seigloß bei der Weinpress; 2) ein Durchschlag, ein durchschertes Werkzeug etwas durchzulassen; 3) Traufloß, Lestloß, das man unter den Bahn eines Kaffes setzt; 4) ein dichter und breiter Schieferstein, der in dem Dachfenster auf- und zugehoben wird. 1) Kosa n prasy winney do cedzenia; 2) dorazlak, nakrynie dziurkowane do przeloczenia czego; 3) skopek do ukapek winnych pod kukiem n beczki; 4) Tablica gruba z kamienia łupnego do odsuwania i zasuwania w dachowych oknach. *Il La couloir de la presse; 2) couloir d'Apollinaire.*

Coulombier, f. m. obs. vid. Colombier. ein Taubenschlag. Golebieniec.

Coulon, f. m. obs. eine Taube. Gola.

Coulable, obs. vid. Coupable.

Coulpe, f. f. (culpa) in geistlichen und in Klosterfächern: Schuld, Versehen. Tylko w duchownych i zakonnych materyach: wino, blad. *Il Trois fois la semaine les Capucins disent leur coulpe devant leur Gardien et en présence de tous les Religieux.*

Coult, f. m. Griesholz aus America, es wird in der Arzneikunst, zur ausgelegten Arbeit und in der Rörerei zur schielenden Farbe gebraucht. Drewno Amerykańskie *lignum*

lignum nephriticum nazwane, do lekartwa, od ledzoney roboty i w farbierni do malenięgo koloru używane bywa.

Coulure, f. f. das Fließen, als des geschmolzenen Metalls. Cieczenie, iako kruszcza rozpuszczonego. *La coulure du métal fondu.* *la coulure de la vigne*, das Abfallen der vom Froste gerührten Reiberblätter. Opadanie mrozem porwarzonego kwiecia winnego. *Coulures, plur. zwei lange Sellen von Pferdehaaren an den Fischenneigen, an das oberste bindet der Fische Kopf, an das unterste aber die, oder Steine.* Nowotka u fici, albo dwa powozy glube z włosu końskiego, od zwierzchniego rybak korek a do spodniego obow, albo kamienie przywiezue.

Couloir, f. m. eine Portugiesische Elle, die zwei holländische Ellen und ein Viertel ausmacht. Lokieć Portugalski dwa holländische i ćwierć wynosiący.

Coup, f. m. pr. 1) Cou. Schlag, Streich, Stoß, Schuß, Wurf, Hieb, Stich; 2) ein Schnitt, Stich, als mit einem Messer; 3) Stoß, Stich, Zug, nach Beschaffenheit des Werkzeugs; 4) Wunde, Verletzung; 5) Wunde, Schmerz, Bitterkeit; 6) Fall, unverschaffter Erfolg, Schicksal, schneller Zufall; 7) Stoß eines Gewehrs; 8) Stoß, als des Windes, Schlag des Donners; 9) in unterchiedenen Spielen: Wurf, Stoß, Schlag; 10) im Ballhaus: Schlag, der 15 gilt; 11) ein Stoß beim Reiten; 12) bei den Mätern: Ausdehnung, Senkung, Wägung in einer Mauer; 13) Zug, Stoß, Trunt; 14) Thot, Streich, Wurf, Verrihtung; 15) mal, als einmal, zweimal. 1) Raz, uderzenie, seerem, mch, cęcie, satych, pocisk, postrzał; 2) uderzenie, narazienie, satych, iako od mch; 3) cęć, pocąg, pchnięcie, raz; 4) uderzenie instrumentu; 5) raz; 6) raz, boleść, niesmak, raz od mch, albo nieszczęśliwy zaślany, przeewność; 7) przypadek nagły, waf, wyrak; 8) wypalenie, wystrozenie a działo, a strzelby; 9) powiewanie wiatru, uderzenie pioruna; 10) w różnych grach: rzucenie, pchnięcie, uderzenie; 11) w Piłkarstwie: uderzenie (ok placu); 12) u fichtmistrzow: satych, pchnięcie; 13) u mularzow: uderzenie, uderzenie w mur; 14) ryk, pchnięcie; 15) uderzenie w mur; 16) uderzenie w mur; 17) uderzenie w mur; 18) uderzenie w mur; 19) uderzenie w mur; 20) uderzenie w mur; 21) uderzenie w mur; 22) uderzenie w mur; 23) uderzenie w mur; 24) uderzenie w mur; 25) uderzenie w mur; 26) uderzenie w mur; 27) uderzenie w mur; 28) uderzenie w mur; 29) uderzenie w mur; 30) uderzenie w mur; 31) uderzenie w mur; 32) uderzenie w mur; 33) uderzenie w mur; 34) uderzenie w mur; 35) uderzenie w mur; 36) uderzenie w mur; 37) uderzenie w mur; 38) uderzenie w mur; 39) uderzenie w mur; 40) uderzenie w mur; 41) uderzenie w mur; 42) uderzenie w mur; 43) uderzenie w mur; 44) uderzenie w mur; 45) uderzenie w mur; 46) uderzenie w mur; 47) uderzenie w mur; 48) uderzenie w mur; 49) uderzenie w mur; 50) uderzenie w mur; 51) uderzenie w mur; 52) uderzenie w mur; 53) uderzenie w mur; 54) uderzenie w mur; 55) uderzenie w mur; 56) uderzenie w mur; 57) uderzenie w mur; 58) uderzenie w mur; 59) uderzenie w mur; 60) uderzenie w mur; 61) uderzenie w mur; 62) uderzenie w mur; 63) uderzenie w mur; 64) uderzenie w mur; 65) uderzenie w mur; 66) uderzenie w mur; 67) uderzenie w mur; 68) uderzenie w mur; 69) uderzenie w mur; 70) uderzenie w mur; 71) uderzenie w mur; 72) uderzenie w mur; 73) uderzenie w mur; 74) uderzenie w mur; 75) uderzenie w mur; 76) uderzenie w mur; 77) uderzenie w mur; 78) uderzenie w mur; 79) uderzenie w mur; 80) uderzenie w mur; 81) uderzenie w mur; 82) uderzenie w mur; 83) uderzenie w mur; 84) uderzenie w mur; 85) uderzenie w mur; 86) uderzenie w mur; 87) uderzenie w mur; 88) uderzenie w mur; 89) uderzenie w mur; 90) uderzenie w mur; 91) uderzenie w mur; 92) uderzenie w mur; 93) uderzenie w mur; 94) uderzenie w mur; 95) uderzenie w mur; 96) uderzenie w mur; 97) uderzenie w mur; 98) uderzenie w mur; 99) uderzenie w mur; 100) uderzenie w mur; 101) uderzenie w mur; 102) uderzenie w mur; 103) uderzenie w mur; 104) uderzenie w mur; 105) uderzenie w mur; 106) uderzenie w mur; 107) uderzenie w mur; 108) uderzenie w mur; 109) uderzenie w mur; 110) uderzenie w mur; 111) uderzenie w mur; 112) uderzenie w mur; 113) uderzenie w mur; 114) uderzenie w mur; 115) uderzenie w mur; 116) uderzenie w mur; 117) uderzenie w mur; 118) uderzenie w mur; 119) uderzenie w mur; 120) uderzenie w mur; 121) uderzenie w mur; 122) uderzenie w mur; 123) uderzenie w mur; 124) uderzenie w mur; 125) uderzenie w mur; 126) uderzenie w mur; 127) uderzenie w mur; 128) uderzenie w mur; 129) uderzenie w mur; 130) uderzenie w mur; 131) uderzenie w mur; 132) uderzenie w mur; 133) uderzenie w mur; 134) uderzenie w mur; 135) uderzenie w mur; 136) uderzenie w mur; 137) uderzenie w mur; 138) uderzenie w mur; 139) uderzenie w mur; 140) uderzenie w mur; 141) uderzenie w mur; 142) uderzenie w mur; 143) uderzenie w mur; 144) uderzenie w mur; 145) uderzenie w mur; 146) uderzenie w mur; 147) uderzenie w mur; 148) uderzenie w mur; 149) uderzenie w mur; 150) uderzenie w mur; 151) uderzenie w mur; 152) uderzenie w mur; 153) uderzenie w mur; 154) uderzenie w mur; 155) uderzenie w mur; 156) uderzenie w mur; 157) uderzenie w mur; 158) uderzenie w mur; 159) uderzenie w mur; 160) uderzenie w mur; 161) uderzenie w mur; 162) uderzenie w mur; 163) uderzenie w mur; 164) uderzenie w mur; 165) uderzenie w mur; 166) uderzenie w mur; 167) uderzenie w mur; 168) uderzenie w mur; 169) uderzenie w mur; 170) uderzenie w mur; 171) uderzenie w mur; 172) uderzenie w mur; 173) uderzenie w mur; 174) uderzenie w mur; 175) uderzenie w mur; 176) uderzenie w mur; 177) uderzenie w mur; 178) uderzenie w mur; 179) uderzenie w mur; 180) uderzenie w mur; 181) uderzenie w mur; 182) uderzenie w mur; 183) uderzenie w mur; 184) uderzenie w mur; 185) uderzenie w mur; 186) uderzenie w mur; 187) uderzenie w mur; 188) uderzenie w mur; 189) uderzenie w mur; 190) uderzenie w mur; 191) uderzenie w mur; 192) uderzenie w mur; 193) uderzenie w mur; 194) uderzenie w mur; 195) uderzenie w mur; 196) uderzenie w mur; 197) uderzenie w mur; 198) uderzenie w mur; 199) uderzenie w mur; 200) uderzenie w mur; 201) uderzenie w mur; 202) uderzenie w mur; 203) uderzenie w mur; 204) uderzenie w mur; 205) uderzenie w mur; 206) uderzenie w mur; 207) uderzenie w mur; 208) uderzenie w mur; 209) uderzenie w mur; 210) uderzenie w mur; 211) uderzenie w mur; 212) uderzenie w mur; 213) uderzenie w mur; 214) uderzenie w mur; 215) uderzenie w mur; 216) uderzenie w mur; 217) uderzenie w mur; 218) uderzenie w mur; 219) uderzenie w mur; 220) uderzenie w mur; 221) uderzenie w mur; 222) uderzenie w mur; 223) uderzenie w mur; 224) uderzenie w mur; 225) uderzenie w mur; 226) uderzenie w mur; 227) uderzenie w mur; 228) uderzenie w mur; 229) uderzenie w mur; 230) uderzenie w mur; 231) uderzenie w mur; 232) uderzenie w mur; 233) uderzenie w mur; 234) uderzenie w mur; 235) uderzenie w mur; 236) uderzenie w mur; 237) uderzenie w mur; 238) uderzenie w mur; 239) uderzenie w mur; 240) uderzenie w mur; 241) uderzenie w mur; 242) uderzenie w mur; 243) uderzenie w mur; 244) uderzenie w mur; 245) uderzenie w mur; 246) uderzenie w mur; 247) uderzenie w mur; 248) uderzenie w mur; 249) uderzenie w mur; 250) uderzenie w mur; 251) uderzenie w mur; 252) uderzenie w mur; 253) uderzenie w mur; 254) uderzenie w mur; 255) uderzenie w mur; 256) uderzenie w mur; 257) uderzenie w mur; 258) uderzenie w mur; 259) uderzenie w mur; 260) uderzenie w mur; 261) uderzenie w mur; 262) uderzenie w mur; 263) uderzenie w mur; 264) uderzenie w mur; 265) uderzenie w mur; 266) uderzenie w mur; 267) uderzenie w mur; 268) uderzenie w mur; 269) uderzenie w mur; 270) uderzenie w mur; 271) uderzenie w mur; 272) uderzenie w mur; 273) uderzenie w mur; 274) uderzenie w mur; 275) uderzenie w mur; 276) uderzenie w mur; 277) uderzenie w mur; 278) uderzenie w mur; 279) uderzenie w mur; 280) uderzenie w mur; 281) uderzenie w mur; 282) uderzenie w mur; 283) uderzenie w mur; 284) uderzenie w mur; 285) uderzenie w mur; 286) uderzenie w mur; 287) uderzenie w mur; 288) uderzenie w mur; 289) uderzenie w mur; 290) uderzenie w mur; 291) uderzenie w mur; 292) uderzenie w mur; 293) uderzenie w mur; 294) uderzenie w mur; 295) uderzenie w mur; 296) uderzenie w mur; 297) uderzenie w mur; 298) uderzenie w mur; 299) uderzenie w mur; 300) uderzenie w mur; 301) uderzenie w mur; 302) uderzenie w mur; 303) uderzenie w mur; 304) uderzenie w mur; 305) uderzenie w mur; 306) uderzenie w mur; 307) uderzenie w mur; 308) uderzenie w mur; 309) uderzenie w mur; 310) uderzenie w mur; 311) uderzenie w mur; 312) uderzenie w mur; 313) uderzenie w mur; 314) uderzenie w mur; 315) uderzenie w mur; 316) uderzenie w mur; 317) uderzenie w mur; 318) uderzenie w mur; 319) uderzenie w mur; 320) uderzenie w mur; 321) uderzenie w mur; 322) uderzenie w mur; 323) uderzenie w mur; 324) uderzenie w mur; 325) uderzenie w mur; 326) uderzenie w mur; 327) uderzenie w mur; 328) uderzenie w mur; 329) uderzenie w mur; 330) uderzenie w mur; 331) uderzenie w mur; 332) uderzenie w mur; 333) uderzenie w mur; 334) uderzenie w mur; 335) uderzenie w mur; 336) uderzenie w mur; 337) uderzenie w mur; 338) uderzenie w mur; 339) uderzenie w mur; 340) uderzenie w mur; 341) uderzenie w mur; 342) uderzenie w mur; 343) uderzenie w mur; 344) uderzenie w mur; 345) uderzenie w mur; 346) uderzenie w mur; 347) uderzenie w mur; 348) uderzenie w mur; 349) uderzenie w mur; 350) uderzenie w mur; 351) uderzenie w mur; 352) uderzenie w mur; 353) uderzenie w mur; 354) uderzenie w mur; 355) uderzenie w mur; 356) uderzenie w mur; 357) uderzenie w mur; 358) uderzenie w mur; 359) uderzenie w mur; 360) uderzenie w mur; 361) uderzenie w mur; 362) uderzenie w mur; 363) uderzenie w mur; 364) uderzenie w mur; 365) uderzenie w mur; 366) uderzenie w mur; 367) uderzenie w mur; 368) uderzenie w mur; 369) uderzenie w mur; 370) uderzenie w mur; 371) uderzenie w mur; 372) uderzenie w mur; 373) uderzenie w mur; 374) uderzenie w mur; 375) uderzenie w mur; 376) uderzenie w mur; 377) uderzenie w mur; 378) uderzenie w mur; 379) uderzenie w mur; 380) uderzenie w mur; 381) uderzenie w mur; 382) uderzenie w mur; 383) uderzenie w mur; 384) uderzenie w mur; 385) uderzenie w mur; 386) uderzenie w mur; 387) uderzenie w mur; 388) uderzenie w mur; 389) uderzenie w mur; 390) uderzenie w mur; 391) uderzenie w mur; 392) uderzenie w mur; 393) uderzenie w mur; 394) uderzenie w mur; 395) uderzenie w mur; 396) uderzenie w mur; 397) uderzenie w mur; 398) uderzenie w mur; 399) uderzenie w mur; 400) uderzenie w mur; 401) uderzenie w mur; 402) uderzenie w mur; 403) uderzenie w mur; 404) uderzenie w mur; 405) uderzenie w mur; 406) uderzenie w mur; 407) uderzenie w mur; 408) uderzenie w mur; 409) uderzenie w mur; 410) uderzenie w mur; 411) uderzenie w mur; 412) uderzenie w mur; 413) uderzenie w mur; 414) uderzenie w mur; 415) uderzenie w mur; 416) uderzenie w mur; 417) uderzenie w mur; 418) uderzenie w mur; 419) uderzenie w mur; 420) uderzenie w mur; 421) uderzenie w mur; 422) uderzenie w mur; 423) uderzenie w mur; 424) uderzenie w mur; 425) uderzenie w mur; 426) uderzenie w mur; 427) uderzenie w mur; 428) uderzenie w mur; 429) uderzenie w mur; 430) uderzenie w mur; 431) uderzenie w mur; 432) uderzenie w mur; 433) uderzenie w mur; 434) uderzenie w mur; 435) uderzenie w mur; 436) uderzenie w mur; 437) uderzenie w mur; 438) uderzenie w mur; 439) uderzenie w mur; 440) uderzenie w mur; 441) uderzenie w mur; 442) uderzenie w mur; 443) uderzenie w mur; 444) uderzenie w mur; 445) uderzenie w mur; 446) uderzenie w mur; 447) uderzenie w mur; 448) uderzenie w mur; 449) uderzenie w mur; 450) uderzenie w mur; 451) uderzenie w mur; 452) uderzenie w mur; 453) uderzenie w mur; 454) uderzenie w mur; 455) uderzenie w mur; 456) uderzenie w mur; 457) uderzenie w mur; 458) uderzenie w mur; 459) uderzenie w mur; 460) uderzenie w mur; 461) uderzenie w mur; 462) uderzenie w mur; 463) uderzenie w mur; 464) uderzenie w mur; 465) uderzenie w mur; 466) uderzenie w mur; 467) uderzenie w mur; 468) uderzenie w mur; 469) uderzenie w mur; 470) uderzenie w mur; 471) uderzenie w mur; 472) uderzenie w mur; 473) uderzenie w mur; 474) uderzenie w mur; 475) uderzenie w mur; 476) uderzenie w mur; 477) uderzenie w mur; 478) uderzenie w mur; 479) uderzenie w mur; 480) uderzenie w mur; 481) uderzenie w mur; 482) uderzenie w mur; 483) uderzenie w mur; 484) uderzenie w mur; 485) uderzenie w mur; 486) uderzenie w mur; 487) uderzenie w mur; 488) uderzenie w mur; 489) uderzenie w mur; 490) uderzenie w mur; 491) uderzenie w mur; 492) uderzenie w mur; 493) uderzenie w mur; 494) uderzenie w mur; 495) uderzenie w mur; 496) uderzenie w mur; 497) uderzenie w mur; 498) uderzenie w mur; 499) uderzenie w mur; 500) uderzenie w mur; 501) uderzenie w mur; 502) uderzenie w mur; 503) uderzenie w mur; 504) uderzenie w mur; 505) uderzenie w mur; 506) uderzenie w mur; 507) uderzenie w mur; 508) uderzenie w mur; 509) uderzenie w mur; 510) uderzenie w mur; 511) uderzenie w mur; 512) uderzenie w mur; 513) uderzenie w mur; 514) uderzenie w mur; 515) uderzenie w mur; 516) uderzenie w mur; 517) uderzenie w mur; 518) uderzenie w mur; 519) uderzenie w mur; 520) uderzenie w mur; 521) uderzenie w mur; 522) uderzenie w mur; 523) uderzenie w mur; 524) uderzenie w mur; 525) uderzenie w mur; 526) uderzenie w mur; 527) uderzenie w mur; 528) uderzenie w mur; 529) uderzenie w mur; 530) uderzenie w mur; 531) uderzenie w mur; 532) uderzenie w mur; 533) uderzenie w mur; 534) uderzenie w mur; 535) uderzenie w mur; 536) uderzenie w mur; 537) uderzenie w mur; 538) uderzenie w mur; 539) uderzenie w mur; 540) uderzenie w mur; 541) uderzenie w mur; 542) uderzenie w mur; 543) uderzenie w mur; 544) uderzenie w mur; 545) uderzenie w mur; 546) uderzenie w mur; 547) uderzenie w mur; 548) uderzenie w mur; 549) uderzenie w mur; 550) uderzenie w mur; 551) uderzenie w mur; 552) uderzenie w mur; 553) uderzenie w mur; 554) uderzenie w mur; 555) uderzenie w mur; 556) uderzenie w mur; 557) uderzenie w mur; 558) uderzenie w mur; 559) uderzenie w mur; 560) uderzenie w mur; 561) uderzenie w mur; 562) uderzenie w mur; 563) uderzenie w mur; 564) uderzenie w mur; 565) uderzenie w mur; 566) uderzenie w mur; 567) uderzenie w mur; 568) uderzenie w mur; 569) uderzenie w mur; 570) uderzenie w mur; 571) uderzenie w mur; 572) uderzenie w mur; 573) uderzenie w mur; 574) uderzenie w mur; 575) uderzenie w mur; 576) uderzenie w mur; 577) uderzenie w mur; 578) uderzenie w mur; 579) uderzenie w mur; 580) uderzenie w mur; 581) uderzenie w mur; 582) uderzenie w mur; 583) uderzenie w mur; 584) uderzenie w mur; 585) uderzenie w mur; 586) uderzenie w mur; 587) uderzenie w mur; 588) uderzenie w mur; 589) uderzenie w mur; 590) uderzenie w mur; 591) uderzenie w mur; 592) uderzenie w mur; 593) uderzenie w mur; 594) uderzenie w mur; 595) uderzenie w mur; 596) uderzenie w mur; 597) uderzenie w mur; 598) uderzenie w mur; 599) uderzenie w mur; 600) uderzenie w mur; 601) uderzenie w mur; 602) uderzenie w mur; 603) uderzenie w mur; 604) uderzenie w mur; 605) uderzenie w mur; 606) uderzenie w mur; 607) uderzenie w mur; 608) uderzenie w mur; 609) uderzenie w mur; 610) uderzenie w mur; 611) uderzenie w mur; 612) uderzenie w mur; 613) uderzenie w mur; 614) uderzenie w mur; 615) uderzenie w mur; 616) uderzenie w mur; 617) uderzenie w mur; 618) uderzenie w mur; 619) uderzenie w mur; 620) uderzenie w mur; 621) uderzenie w mur; 622) uderzenie w mur; 623) uderzenie w mur; 624) uderzenie w mur; 625) uderzenie w mur; 626) uderzenie w mur; 627) uderzenie w mur; 628) uderzenie w mur; 629) uderzenie w mur; 630) uderzenie w mur; 631) uderzenie w mur; 632) uderzenie w mur; 633) uderzenie w mur; 634) uderzenie w mur; 635) uderzenie w mur; 636) uderzenie w mur; 637) uderzenie w mur; 638) uderzenie w mur; 639) uderzenie w mur; 640) uderzenie w mur; 641) uderzenie w mur; 642) uderzenie w mur; 643) uderzenie w mur; 644) uderzenie w mur; 645) uderzenie w mur; 646) uderzenie w mur; 647) uderzenie w mur; 648) uderzenie w mur; 649) uderzenie w mur; 650) uderzenie w mur; 651) uderzenie w mur; 652) uderzenie w mur; 653) uderzenie w mur; 654) uderzenie w mur; 655) uderzenie w mur; 656) uderzenie w mur; 657) uderzenie w mur; 658) uderzenie w mur; 659) uderzenie w mur; 660) uderzenie w mur; 661) uderzenie w mur; 662) uderzenie w mur; 663) uderzenie w mur; 664) uderzenie w mur; 665) uderzenie w mur; 666) uderzenie w mur; 667) uderzenie w mur; 668) uderzenie w mur; 669) uderzenie w mur; 670) uderzenie w mur; 671) uderzenie w mur; 672) uderzenie w mur; 673) uderzenie w mur; 674) uderzenie w mur; 675) uderzenie w mur; 676) uderzenie w mur; 677) uderzenie w mur; 678) uderzenie w mur; 679) uderzenie w mur; 680) uderzenie w mur; 681) uderzenie w mur; 682) uderzenie w mur; 683) uderzenie w mur; 684) uderzenie w mur; 685) uderzenie w mur; 686) uderzenie w mur; 687) uderzenie w mur; 688) uderzenie w mur; 689) uderzenie w mur; 690) uderzenie w mur; 691) uderzenie w mur; 692) uderzenie w mur; 693) uderzenie w mur; 694) uderzenie w mur; 695) uderzenie w mur; 696) uderzenie w mur; 697) uderzenie w mur; 698) uderzenie w mur; 699) uderzenie w mur; 700) uderzenie w mur; 701) uderzenie w mur; 702) uderzenie w mur; 703) uderzenie w mur; 704) uderzenie w mur; 705) uderzenie w mur; 706) uderzenie w mur; 707) uderzenie w mur; 708) uderzenie w mur; 709) uderzenie w mur; 710) uderzenie w mur; 711) uderzenie w mur; 712) uderzenie w mur; 713) uderzenie w mur; 714) uderzenie w mur; 715) uderzenie w mur; 716) uderzenie w mur; 717) uderzenie w mur; 718) uderzenie w mur; 719) uderzenie w mur; 720) uderzenie w mur; 721) uderzenie w mur; 722) uderzenie w mur; 723) uderzenie w mur; 724) uderzenie w mur; 725) uderzenie w mur; 726) uderzenie w mur; 727) uderzenie w mur; 728) uderzenie w mur; 729) uderzenie w mur; 730) uderzenie w mur; 731) uderzenie w mur; 732) uderzenie w mur; 733) uderzenie w mur; 734) uderzenie w mur; 735) uderzenie w mur; 736) uderzenie w mur; 737) uderzenie w mur; 738) uderzenie w mur; 739) uderzenie w mur; 740) uderzenie w mur; 741) uderzenie w mur; 742) uderzenie w mur; 743) uderzenie w mur; 744) uderzenie w mur; 745) uderzenie w mur; 746) uderzenie w mur; 747) uderzenie w mur; 748) uderzenie w mur; 749) uderzenie w mur; 750) uderzenie w mur; 751) uderzenie w mur; 752) uderzenie w mur; 753) uderzenie w mur; 754) uderzenie w mur; 755) uderzenie w mur; 756) uderzenie w mur; 757) uderzenie w mur; 758) uderzenie w mur; 759) uderzenie w mur; 760) uderzenie w mur; 761) uderzenie w mur; 762) uderzenie w mur; 763) uderzenie w mur; 764) uderzenie w mur; 765) uderzenie w mur; 766) uderzenie w mur; 767) uderzenie w mur; 768) uderzenie w mur; 769) uderzenie w mur; 770) uderzenie w mur; 771) uderzenie w mur; 772) uderzenie w mur; 773) uderzenie w mur; 774) uderzenie w mur; 775) uderzenie w mur; 776) uderzenie w mur; 777) uderzenie w mur; 778) uderzenie w mur; 779) uderzenie w mur; 780) uderzenie w mur; 781) uderzenie w mur; 782) uderzenie w mur; 783) uderzenie w mur; 784) uderzenie w mur; 785) uderzenie w mur; 786) uderzenie w mur; 787) uderzenie w mur; 788) uderzenie w mur; 789) uderzenie w mur; 790) uderzenie w mur; 791) uderzenie w mur; 792) uderzenie w mur; 793) uderzenie w mur; 794) uderzenie w mur; 795) uderzenie w mur; 796) uderzenie w mur; 797) uderzenie w mur; 798) uderzenie w mur; 799) uderzenie w mur; 800) uderzenie w mur; 801) uderzenie w mur; 802) uderzenie w mur; 803) uderzenie w mur; 804) uderzenie w mur; 805) uderzenie w mur; 806) uderzenie w mur; 807) uderzenie w mur; 808) uderzenie w mur; 809) uderzenie w mur; 810) uderzenie w mur; 811) uderzenie w mur; 812) uderzenie w mur; 813) uderzenie w mur; 814) uderzenie w mur; 815) uderzenie w mur; 816) uderzenie w mur; 817) uderzenie w mur; 818) uderzenie w mur; 819) uderzenie w mur; 820) uderzenie w mur; 821) uderzenie w mur; 822) uderzenie w mur; 823) uderzenie w mur; 824) uderzenie w mur; 825) uderzenie w mur; 826) uderzenie w mur; 827) uderzenie w mur; 828) uderzenie w mur; 829) uderzenie w mur; 830) uderzenie w mur; 831) uderzenie w mur; 832) uderzenie w mur; 833) uderzenie w mur; 834) uderzenie w mur; 835) uderzenie w mur; 836) uderzenie w mur; 837) uderzenie w mur; 8

gen, mit Degenstichen; nicht à coups de bâtons, à coups d'épées, wie einige sehen. Kiyai, Szpadami, to jest kłówekami albo szpadami razem; nie maw à coup de bâtons, à coup d'épées, jako niektórzy piszą. *coup de tête*, ein Schlag ins Gesicht oder Verjag. *Przedsięwzięcie małe, zamysł roztumny. faire un coup de tête*, etwas nach seinem Kopfe thun, aus Eigenfinne etwas thun. *Swoja głowa iechać, usadzić się na co. tout d'un coup*, auf einmal, geschwind. *Razem, oraz, pretko, wskok, à coup sûr, adv. obs. gewiß, ohne Zweifel. Pewnie, bez wątpienia. coup sur coup*, einmal über das andre, hinter einander. *Raz po raz. après coup*, zu spät, nach geschickener Sache. *Za późno, po czasie, po baranie. à toute coups, allemal; zum stiren. Zawsze, często. ce mur prend coups*, diese Mauer senkt sich, sie bekommt eine Beuge. *Ten mur, uchodzi, ustępuje. sans coup ferir*, ohne einen Streich zu thun, ohne Schwerdtstreich, ohne Widerstand. *Bez wstrętu, bez dania odpow. avoir un coup de hache*, nicht wohl bei Verstande seyn, einen Schlag zu viel haben. *W rozumie wadę mieć, przyswaga bydź roztumu. manquer son coup*, seines Anschlages verfehlen. *Uchylbić zamysł swego. faire son coup*, seine Absichten erreichen. *Dopiąć zamysłu swego. faire un coup*, bei den Spielen: *Le n: ein großes Spiel gewinnen*, einen guten Zug thun. *U kosterow: wysoka gra wygrac, dobry mieć polow. faire un grand coup*, einen großen Streich vollbringen, etwas wichtiges ausrichten. *Imprez wielkiej wagi do skutku przywieść. les plus grands coups sont ruez*, die größte Arbeit ist vorbei, das meiste ist gethan. *Wielka część pracy dokonczona. c'est un coup de jarnac*, 1) eine sterbliche oder unheilbare Wunde; 2) ein Zufall, der einen gänzlich kürzet. 1) Rana śmiertelna albo nieuleczona; 2) traf niezapowiadany, co kogo w upadek popycha. *rabattre les coups*, 1) eine Sache hemmen; 2) die Gemüther besänftigen. 1) Hamować, wstrzymać rozbiegane kółka; 2) ukoić, uspokoić rozdarzone umysły. *faire d'une pierre deux coups*, zwei Dinge zugleich thun, zwei Hasen auf einem Sprunge fangen. *Dwie wranie za jednego nogę okłócić, jednym pociekiem kilka wiewłow zabić, dwie rzeczy razem zrobić. *donner un coup de pied, donner un coup d'épée*, jusqu'en quelque endroit, hurtig hin und her kommen. *Skakiem gdzie biegać i chybka się powrócić. au premier coup de tambour, au premier coup de chiflet*, auf den ersten Wink, hurtig. *Pretko, wskok, na pierwsze skinienie. prendre coup*, einen allzuhaften Stoß auf den Raub thun,

von abgerichteten Stoßvögeln: *O piakach łowczych*, za ilnie na polow uderzyć. *assommer de coups*, zu Tode prägen. *Zbić kogo do umoru. le coup vaut la hache*, es ist wohl der Hache werth. *Tey pracy żalować nie będąciesz, warta ta rzecz barania tego. cela porte coup*, dieses bringet durch, dieses hat Nachdruck. *Do żywego to przenika, wielka to dare waga. être sûr de son coup*, seiner Sache gewiß seyn, ein gutes Gewissen haben. *Czyste mieć sumienie. la moindre faute porte coup*, der geringste Fehler verurtheilt Schaden. *Naymniejszy błąd szkodliwy.*

Coupable, adj. c. schuldig. Winny. § Si on la trouve coupable, on la punira; ne se sentir coupable en aucune chose, eindre coupable d'un crime.
Coupable, f. m. ein Verbrecher. Winowayca. § Le coupable est lavé et l'innocent est puni; l'innocent souffre souvent pour le coupable.

Coupant, f. m. 1) ein ovales Stück Gold, oder Silber, das in Indien an Gelbes Statt genommen wird; 2) ein Gewicht in Indien zu Perlen und Diamanten. 1) W Indach: bryłka podługowata złota, albo srebra, miasto monety udawana bywa; 2) waga Indyjska do perel i dyamentow. § 1) Les coupans se prennent au poids et servent comme de monnoies; 2) dix coupans pèsent trente, ou quarante carats.

Coupant, part. vid. Couper.
Coupara, f. m. eine Art von Saft oder ein rothes Farz aus Indien zum Malen und Färben. Laka Indyjska do farbowania i malowania.

Coupe, f. m. ein Fußschnitt, Fußstreich im Tanzen, wenn man einen Fuß steif hält und mit dem andern um selbigen vorne, oder hinten strichet. Tancuque: Okrążenie nogi nogą, gdy tancerz pęty i przodek nogi stojący drugą a tey i z owy Irony okrążył nogą. § Faire un coupe.

Coupe, de, part. et adj. vid. Couper.

Coupe, f. f. (cuppa) 1) in der Kirchenhistorie: der Kelch oder das Sacrament des Bluts; 2) Trübsale auf einem Fuße; 3) Helmloch einer Kirche, besser Coupe; 4) das Kappchen an den Eideeln; 5) das Holzfüßen, Holzschlagen, der Holzschlag; 6) das Verschneiden der Holzforten; 7) das Anschneiden, als eines Obstes, um zu sehen, ob es reif ist, Stück, Schnitt, als von einer Melone, einem Kuch; 8) Auschnitte der Loden; das Verlaufen der Läden nach der Elle; 9) das Schneiden, Verschneiden, der Schnitt, Durchschnitt, Ort, wo man geschnitten hat; 10) beim Schneiden: die Art zu schneiden, der Schnitt eines Kleides; 11) das Spalten, das Schneiden der Bausteine; 12) das Zuschneiden. 1) W dziełach kościelnych: kielich, to jest, Sakrament krwi Pańskiego

skiego

skiego, Sakrament pod osoba winy; 2) czara, czarna na noże stojąca; 3) kupa, leżące słowo Coupe; 4) czarna żółdziowa; 5) wrąg w lesie, spuszczanie drzew; 6) pokrajanie monety; 7) uaryzanie, jako owoc dla obaczania żeli dozwale, kroyka, satuka oderznięta, jako melon; 8) krajanie sukien, wymierzanie lokciem; 9) krajanie, pokrajanie, przekrajanie czego, ucięcie, narznięcie, cięcie; 10) krawca: kroy saty; 11) Łopanie kamieni, lukiernie; 12) stryżenie sukna. § 1) Le Concile de Constance a retranché la Coupe au peuple; 2) le Nectar est versé dans la céleste coupe; 3) la coupe d'une Eglise; 4) détacher la coupe du gland; 5) la coupe du bois est faite; 6) la coupe de monnoie; 7) acheter des melons à la coupe; 8) la coupe du drap; 9) cette coupe est dangereuse; 10) ce tailleur a la coupe bonne; 11) la coupe de pierre est difficile. *Coupe de calice*, der Diertheil eines Kelchs, der auf dem Fuße steht. *Czaszka kielichowa na noże stojąca. la coupe des cartes*, das Abheben der Karten, der Abhub. *Zdeymowanie, zbieranie kart kosterskich z kupy, kupka jedna zebrała. la coupe perpendiculaire d'un vaisseau*, Durchschnitt eines Schiffs, der den innern Bau desselben dem Auge vorstellet. *Model wewnętrznej okretu konstrukcji oku wystawiający. être sous la coupe de quelqu'un*, in eines Gewalt seyn, nach eines Pfeife tanzen. *Skakac komu, podskakiwać, iaku wola czyia zagra. tomber sous la coupe de quelqu'un*, eitem in die Hände fallen. *Wpaść komu w ręce. coupes d'endroit*, das Scheren des Tuches auf der guten oder rechten Seite. *Stryżenie sukna na lewch. coups d'enters*, das Scheren des Tuches auf der umgewandten Seite. *Postrzyżenie sukna na wloch.*

Coupeau, f. m. 1) die Spitze eines Berges; 2) abgehanene Späne; 3) obs. gutwilliger Fühner. 1) Szczyt, wierzch gory; 2) wiory; 3) obs. kornut dobrowolny.

Coupebongreou, f. m. eine grüne Fliege, welche die Augen und Knospen abfrisst. Mucha zielona pazzki i kwiecie ogryzająca.

Coupe-cerce, f. m. 1) ein Stedzirkel mit einem schneidenden Schenkel, mit welchem man etwas in die Rinde auschneidet; 2) ein Sechleber, eine Art von Beherer, dessen Eisen man mit einer Schraube verlängern und verkürzen kann. 1) Cyrkut o ledney nożce ostrej do wyrzynania kółkow; 2) świder ze śrubą do skroścenia, albo przedłużenia świdra pocho-dzący.

Coupe-cu, adv. im Spiele: zusammen, einmal für allemal, es mag verlieren wer da will, man wird nicht weiter spielen.

U kosterow: raz na zawaz, bez dania satysfakcyi. jouons un jeu à coupe-cu en six parties, wir wollen einen Spieler in sechs Spielen zusammen spielen. *Grzymy łazęć gier o taler.*

Coupe-gorge, f. m. 1) Morbwinkel, Morbgrube, wo man seines Lebens nicht sicher ist; 2) ein Spielhaus, Wirthshaus, oder Gemölde, wo man sehr betrogen wird; 3) die Vorsteven, die Bogenkrümme am Berbertheile eines Schiffes. 1) Zbiornia, zabijarnia, łotrówka iaskniia; 2) Dom kosterki, gościnny, albo sklep kniecki, gdzie strasznie oszukiwają, towary drogo sprzedawają; 3) nakrzywienie u łababy albo przonku okrętowego. § 1) Ce lieu est un vrai coupe-gorge; 2) le monde est un coupe-gorge, il n'y a que fraude.

Coupe-jarret, f. m. ein Mörder, Meuchelmörder, der sich zu einer Noththat befesten läßt, Todtschläger. Mezoboyca przemajety, bandyt, zboyca.

Coupe-pâté, f. m. beim Bäcker: mes-singnes Rädchen mit Zähnen, das auf einem Stiele sich herum drehet, damit der geplättete Teig gezahet und geschnitten wird. U piekarza: kółeczko mosiężne zębłowane na trzonku się obracające do rozkrawiania ciasta spłaszczonego.

*Coupelle, f. f. 1) eine Schmelz- und Probiercapelle; 2) auf den Schiffen, das Kademaß, ein blechernes Schaufelchen, mit dem die Granaten mit Pulver gefüllt werden. 1) Kupała złotolca, albo miedziarska do złota i srebra probowania; 2) Łopatka na okrętach z blachy do prochu w granaty nasypania. § 1) Charger la coupelle; jeter, mettre l'or dans la coupelle. or de coupelle, or d'essai, das feinste Gold, Capellengold. *Łotaz nazywany: l'argent de coupelle, Capellensilber. Brant, seyn srebra. casser a la coupelle, mettre a la coupelle*, scharf prüfen, auf die Probe setzen. *Roztrząsać, rozbić co, doświadczać czego, probować.**

Coupler, v. a. Gold, oder Silber auf der Capelle läutern, probiren, setzen. Pławić, probować złoto, albo srebro na kupela złotolczey.

Couper, v. a. 1) schneiden, zerschneiden, durchschneiden; 2) hauen, abbauen, abschneiden; 3) hauen, schneiden, mähen, Getreide, Heu; 4) im Kriege: abschneiden, dem Feinde etwas, als einen Weg, Proviant, ein Regiment von der Armer; 5) im Kartenspiele: abheben; 6) im Tanze: schneiden, einen Schnitt mit dem Fuße um den andern, auf welchem man steht, machen; 7) zuschneiden, als ein Schneider das Tuch, der Schuster das Leder; 8) beim Gärtner: beschneiden, die Bäume, einen Strauch; taller ist besser; 9) wallachen ein Pferd; 10) spalten, zerlegen, Steine, Werkstücke; Rr 5 11)

11) bei der Jagd: dem Wilde entgegen gehen, vorlaufen, den Weg vertreiben; 12) im Messen: absteichen mit dem Streichholze; 13) bei den Zimmerleuten und Maurern: behauen; 14) ein Wappen in die Breite in zwei gleiche Theile theilen. 1) Kroić, rzać, strzyż, przetrząć; 2) rabać, wyrabać, odciąć, uciąć, urzać; 3) ścinać, kosić, zbierać, siać; 4) wycinać: odstrzygiwać, oderwać od woyaka; zaskoczyć nieprzyjacielowi od spaci, od żywiości: przetrząć, zagrozić, ubić nieprzyjacielowi drogę; 5) graić w karty: zdejmować, zbierać kupkę z kart; 6) tańczyć: krążyć wokoło ięty i przodku nogi stojący; 7) skrócić sukno do fały, skrócić do botow; 8) u ogrodnika: obcinać, oberzać gałęzie, drzewa; lepsze słowo w tym *jeune tailler*; 9) walczyć konia; 10) walić, kopać kamienie; 11) w Myśliwiec: zabijać, zaskoczyć psami zwierzow drogę; 12) strychować strychulcem; 13) u ciurów: mularzów: obcinać, obrabować; 14) herb poprzek na dwie równe części przedzielić. § 1) *Couper du pain, la viande, une tranche de pâte*; 2) — *un arbre, le nez, les oreilles à quelqu'un*; 3) — *les blés, du foin*; 4) — *l'ennemi, le chemin, les vivres aux ennemis*; 5) — *la carte, nettement*; 6) *il falloit couper là*; 7) *couper un manteau, un habit, une paire de bottes*; 8) — *les branches*, — *en moignon, en talas, en pic de biche*, — *quarrement*; 9) — *un cheval*; 10) — *la pierre*; 11) — *une bête, couper la gorge*; 12) *un être, égarer, égarer, égarer, égarer*; 13) *un être, égarer, égarer, égarer, égarer*; 14) *un être, égarer, égarer, égarer, égarer*. 1) Zabić kogo; 2) rabać, zbierać kogo, pieniądze nieślusnie wyciągać, przykroć, fakody koma czynić. *couper la bourse*, 1) et nem etrad, insonderheit aus dem Schuttsack, stehlen; 2) einem den Beutel fegen, Geld abschwelen. 1) Okraść kogo, wymknąć, wknąć co komu z kieszeni; 2) wykłaskać, wyszłubirować pieniądze, wodzić kogo za kalesie. *couper de bois*, Holz hauen, Drwa rabać. *couper la parole à quelqu'un*, einem in die Rede fallen. *Przerwać komu mowę, couper court*, in einer Rede abbrechen. *Przerwać swoię mowę, couper du poil*, Wbić: und Ganschenhaare mit der Scheere abschneiden. *Nok: camu postrzygać sierć z futerek krolikowych, albo bobrowych. couper de cou, kłapać, den Kopf abhauen. Sciać kogo, couper les masts, in der Setzfabrik: die Mastbäume abhauen. W Zeglarskiej nauce: wyrabac maszy. couper la racine à quelque chose, etwad ausrotten. Wykorzenić co, couper le grain, beim Orben: Leder gürben. U garbacz: Karbić rzemien; kreski na*

skorze czynić. *couper l'herbe sous les pieds de quelqu'un*, einem Hindernis machen, ein Vorhaben hinterziehen, einem den Bissen vor dem Maule wegnehmen. Wydrzeć co komu z garci, trudności koma w czym czynić, rozetrwać zamysły czyje. *couper les carreaux*, in der Münze: Platten zu Schrotlingen zerschneiden. *W Minicy*: wielkie blachy na malnosc do picuigdy porozrywać. *couper un coup, auf dem Ballbau*: sei: einen Ball so schlagen, daß er nicht aufspringt, sondern auf der Erde fortrollt. *W pilarni*: pilkę tak bić, że bez odskoczenia po ziemi się taczac musi. *fairo couper son carrosse*, den Vordertheil aus seiner Carosse nehmen lassen. Kazać odciąć z łwey karzy przednie siedzenie. *couper la ronde*, auf der Reitschule: die Hand wechseln, das Pferd im Tummeln anderswohin lenken. *W szkole iezdny*: koniem wykręcać w iezdą stronę obroci. *couper la volte*, eine Volte abschneiden, wścisłowoście etliche Schritte fortsetzen und Sellen machen. Na przemiany kotem albo karcią biegać a kilka krokow wciaż konia puzać. *se couper, v. r.* 1) sich schneiden, als in den Finger, in die Hand; 2) in den Falteln reißen, brechen, von Fugen, Nähern; 3) in der Welschkeit: sich durchschneiden, schneiden, als zinnien; 4) sich widersprechen, nicht auf einer Rede bleiben; 5) von Pferden: sich streifen, sich mit einem Fuße an den andern stoßen, als ein Pferd. 1) Urzać się, parzać się, iako w palec; 2) o materyach du szat: zinniać się, rwać się w faldach; 3) w geometryi: przetrząć się, peretniać się; 4) zinniać się w mowie, kontradykować sobie samemu; 5) o koniach: zatrętać się. § 1) *Se couper le doigt, au doigt*; 2) *les étoffes fortes se coupent plutôt, que celles qui sont souples et déliées*; 3) *le diamètre se coupe au centre du cercle*; 4) *c'est un étouffé qui se coupe à tous momens*; 5) *cheval qui se coupe*.

Coupe, se, adj. 1) abgeschnitten, abgehauen, geschnitten, gehauen; 2) kurz gefast, von einer Schreibart; 3) in den Wappen: nach der Lucere oder Breite geteilt; 4) zertheilt, durchschnitten. 1) Urznięty, ucięty, pokrnięty, posiekany; 2) krotki, węglowaty, o style; 3) w herbach: poprzek podzielonny, rozdwojony; 4) podzielonny, przecięty, przetrznięty. § 1) *Pain coupé*, Holz coupe; 2) *un file coupé*; 3) *il porte des guesules coupés d'or*, *pais coupé par plusieurs rivières*, ein Land, das von vielen Flüssen durchschnitten wird. *Kray wiela rzek podzielony, pais coupe*, ein Land von Gräben und Flüssen. *Kray rzeczny, rowisty, kray rzek rowow pełny. carrosse, coupe*, eine Carosse oder Wagen ohne Berd.

berst, ein halber Wagen, ein offener Wagen. *Polkarsy o tyłym tyłko hedzeniu na iedno albo dwie osoby.* *Cooperer, f. m.* 1) ein großes Bad: oder Küchmesser; 2) bei dem Schmeltzart: beiter: das Schrotteisen, ein schmelzendes Werkzeug von einer alten Feile, damit das Schmelzwerk beschnitten wird. 1) Siekacz, albo noż wielki kuchenny; 2) instrument smelczarski z pilki slarskiej zrobiony do obrzynania smelen. *Cooperose, f. f.* Kupferwasser, Vitriol. operwas. *Cooperose, se, adj. visage couperose*, ein kuppig (knigig) Gesicht. Twarz czerwona od trędowizny. *Coupe-tête, f. m.* Kinderspiel, da die Kinder über einen, der sich bückt, wegspringen. Gra dziecienna, w której przez zchylonego skakać. *on a joué coupe-tête*, im Scherze: von Hingelichteten: es haben viele Köpfe springen müssen. *Zartuie o straconych*: opltw wiele a larkow postracono; kat ich wielu zpragnął z tego świata. *Couper, f. m.* 1) ein Bauer, Schnelber; die Sache wird zugesaget, die gehauen wird; 2) ein Schnitter, der den hauen, Getreide schneidet; 3) ein Weinleser; in diesem und folgen: dem Verstande steht dieses Wort ohne Zusatz; 4) im Kartenspiel: ein Stecher, der ein Blatt zieht. 1) Wybać, ten co rąbie, albo kraie; rzuc, którą siecze albo rąbie. *dofolona bydz musi*; 2) *iedzca, kosiarz, zbola*; 3) *zbieracz gron winnych*; w tym i w następującym *jezanie to słowo bez przydatku położone bywa*; 4) *grazac w karty*: ten co kartę kartą bier. § 1) *Un coupeur de bois*; 2) *coupeur de foin, de blés*; 3) *paier les coupeurs*; 4) *le coupeur d'ail juier. coupeur de bourse*, ein Beutelschneider. Rzeźymiezek. *Coupeuse, f. f.* eine Weinleserin; siehe Coupeur. *Zbieraczka gron w winnicy, obacz Coupeur.* *Coupille, vid. Goupille.* *Coupe, f. m.* ein weicher gewürfelter Cattun aus Bengala und andern Indischen Dertern. *haczaja biała w kosek i kana z Bengale i innych krajow Indyjskich.* *Couple, f. m. obs.* 1) *zwei beisammen, ein Paar*; man sagt *paire* von Sachen, die beisammen bleiben müssen, als ein Paar Pistolen. *Dwoie para, słowo paire parz rzeczy wyraża, co w parze zostac muszą, iako para pistoletow.* § *Une couple de pigeons, une paire de pommes, une couple d'oeufs.* *Couple, f. f. obs.* 1) ein verliebtes Paar, ein Paar Eheleute; 2) Koppel, Nieme,

Hunde daran zu koppeln. 1) Para rozkochanych, sadło małżeńskie; 2) sworna pa. § 1) *Heureux couple d'amans*; 2) *mettre les couples aux chiens. couples*, die Sellen des Schiffes, hoki okrowe. *couple de bouff*, in einigen Landen, ein Morgen Landes, ein Tagewerk, so viel zwei Ochsen in einem Tage pflügen können. *Stain roli w niektorzych prowincyaach.*

Couple, se, part. et adj. 1) zusammen gekoppelt, als Hunde; 2) gepaart, das paarweise beisammen ist, insonderheit in den Wappen. 1) *Zprzążony, łworowany o psach łowczych*; 2) *parzysty osobliwie w herbach*. § 1) *Chiens couples*.

Coupler, v. a. (copulare) 1) zusammen koppeln, als Hunde, zwei und zwei zusammen machen, binden; 2) in Wirtshäusern: in Ermangelung der Zimmer zwei Reisende in eine Stube einlegen. 1) *Słorowane, łprzagać; parami z wiązać*; 2) *w austeryach*: w ich niedostatkach izby, albo komory jedne dwom dać podrozmym. § 1) *Coupler les chiens*.

Couplet, f. m. 1) eine Strophe, Vers eines Liedes; 2) Thurbeschläge, ein doppeltes Schloßerband, das sich in der Mitte auf: und zuthut; 3) eine Stocklinde: sie ist ein Feuerrohr, das man in der Hand Statt eines Stodes tragen kann; wenn man schließen will, schraubt man selbiges in eine Rolbe, die man hierzu bei sich trägt; in Frankreich ist dieses Gewehr vordoten. 1) *W pieniu poetyckim*: wierszy kilka, strofa; 2) *zawiasy, iako na zastach w szodku się składające*; 3) *rusznica rozciąta*; rura ta z łoża wyszrubowana hedac, miansto laski idacemu służy: a łoża w kieszeni schowane bydz może; gatunek tych rur we Francyi zakażano. § 1) *Faire un couplet de chanson*; *le roudeau a trois couplets*; *la balade a trois couplets et un envoi*.

Coupoir, f. m. 1) eine Welschschere, in der Münze; 2) beim Lichtzieher: Welsch, darauf die Lichter unten abgerundet werden, nachdem es warm gemacht worden ist. 1) *Nożyce miuncarskie*; 2) *u swieczarza*: blacha rozgrzana, na której świece na spodku okraglemu czynia.

Couple, f. f. ein Helmloch, ein rundes Loch auf einer Kirche. *Kupula*, dach okragla na kościolach. § *Une couple d'une Eglise, d'une chapelle*.

Compon, f. m. 1) im Taben: Ueberbleibsel, Rest von einem ausgemessenen Stücke Zeug, Tuch; 2) ein Stückchen sehr feiner Watte, oder Leinwand, etwa von 4 Ellen; 3) im Actienhandel: siehe Action, Antheil an einem Gewinne, den eine Actie getragen; 4) beim Holzhandel: ein großes Rund Scheite. 1) *W kramie*: ostatek, reszta laski materyi; kostawu lokciem

lokciem wymierzonego i sprzedanego; 2) belka, łataka batysta, albo plota do mankietek o czterech łokciach; 3) w handle z akcyami albo asygnacjami, obacz, *Action*, porcja ryżu; 4) a kup-cowoo *drwami kopczq*: pek łaczep wielkich. § 1) Un petit coupon d'étoffe; 2) scheler trois coupons; 3) le profit de chaque année est divisé en deux coupons et chaque billet et police d'action contiennent six coupons; 4) on met dix-huit coupons, pour former un train de bois flotté.

Coupper, *vid.* Conper.

Coupure, *f. f.* 1) Schnitt, eine Wunde vom Schnitte; 2) Det, wo etwas geschnitten ist; 3) in der Kriegsbaukunst: Abschnitte, Verbannungen, die man in Festungen hinter einer gelegten Beschie macht. 1) Nacięcie, nacięcie, cięcie, murze narzućte; rana do zarcnięcia; 2) w nauce fortyfikacyney: zawaliny, ktoremi nieprzyjacielowi wrywającemu się przez nieznymi nie rozwaliny w murze albo w wale wstępną bronią. § 1) La coupure d'une étoffe; cette coupure a été faite avec un rasoir; 2) faire des coupures, derrière une brèche pour arrêter l'ennemi.

Cour, *f. f.* (*curia*) 1) Hof an einem Hause; 2) Hof, Postlager, Hofstaat eines Herrn; 3) Hof, Landesregierung; die Regierung; 4) Hofgericht, hohes Gericht, die obersten Gerichte eines Landes, eines Herrn. 1) Dwor, podworze; 2) dwor królewski; pański; 3) dwor, rzady, *Ministri status*, co państwowym radzą; 4) Trybunał, sądy państwa najwyższe. § 1) La cour du Châteaun, de Golge; 2) la cour est fournie à ses volontés; 3) les ordres de la Cour; 4) il fut condamné par arrêt de la Cour, la cour l'a renvoyé absous, faire sa cour, seine Aufwartung machen, eines Gewogenheit, Gnade zu gewinnen suchen. Usług swoją stawiać, do wolności usług i osobę swoją kłanu zalecać, zabiegać łaski czyjej. *cour de Parlement*, das ganze Parlament. *Wszystek Parlament*. *la cour des aides*, Schatz- und Steuergerichte in Frankreich. *Sądy skarbowe we Francyi*. *la cour des aides n'est pas loin*, im Scherze: es wird bald einer die Stelle des Mannes bei der Frau vertreten, wenn dieser nicht will, oder nicht kann. *Kartuige*: Nie trudna malionce o chleb u sąsiada, gdy maż nie pieka. *la femme va à la cour des aides*, seine Frau sieht sich nach anderer Hilfe um. *Małżonka pocieszywała sobie chowa, do sąsiada po chleb donka idzie, gdy go doma niemass*. *la cour des monnaies*, Übermünzgericht in Frankreich, der Münzrat. *Sądy mennicze we Francyi*. *Cour Ecclesiastique*, *Cour d'Église*, die geistlichen Gerichte. *Sądy du-*

chowne, Zwierzchność duchowna. *cour laie*, die weltliche Gerichtsbarkeit. *Sądy świeckie*. *cour des comptes*, Rechnungsgerichte. *Sądy rachunkowe*. *la cour céleste*, das Paradies. *Paradys*, *Raj*. *cour plénice*, obf. Versammlung der Großen im Lande. *Zjazd*, zgromadzenie najwyższych Panów w koronie. *pento de cour*, die Verstellung, Haß, List und andere Laster der Hofleute. *Symulacja*, pozor, nienawieć, chytrłość i inne nieczyste dworskie. *homme de cour*, ein Höfling, aber dabei ein falscher Mensch. *Człek barzo polityczny, ale przytym chytry*. *c'est un ami de cour*, das ist ein Freund nach der Welt Weise. *Przyiaciel to na pozor*. *homme de la cour*, 1) ein Hofmann; 2) ein ehelicher, höflicher Mensch. 1) Dworzanin; 2) człek grzeczny i łaskawy. *il est bien en la cour*, *vulg.* *il est bien à la cour*, er steht wohl bei Hofe. *W respektie iest u dworu*. *aller en la cour*, auf den Hof gehen. *Iść na dwor*. *aller à la cour*, nach Hofe gehen. *Udać się do dworu*. *il est en la cour*, er ist auf dem Hofe. *Iest na dworze*. *il est à la cour*, er ist bei Hofe. *Iest przy dworze*. *eau benite de cour*, leze Worte, bloßes Versprechen. *Prośba obietnica*, słowa tylko a w rzeczy nie. *avoir bouche à cour chez un Prince*, bei Hofe ferre Tafel haben. *Stół mied wolny u dworu pańskim*. *c'est la cour du Roi Petou*, ein Det, wo alles unbedeutlich zugehet. *Nie rząd tam wielki, wszystko tam jak w browarze albo w wiatraku pomieszczone*. *il endent bien sa cour*, er weiß wohl, wie er sich aufführen soll. *Wied dobrze jak sobie ma postępować*. *mettre hors de cour et procès*, mettre hors de cour, einen vor Gerichte abweisen. *Odstawienie kogo od prawa*. *hors de cour et de procès*, ohne Prozeß. *Bez procesow*. *basse cour*, *vid.* *Basse cour*. *avant cour*, *vid.* *Avant Cour*.

Courable, *adj. c.* bei der Jagd: jagdbar, das man erjagen kann. *W myśliwie: doświadczony, doświadczony*. *La taille du lièvre et celle du cerf sont les plus éloignées de la proportion des hêtres courables*.

Couradoux, *vid.* Coradoux.

Courage, *f. m.* 1) Muth, Herzhaftigkeit, Herz; 2) *vulg.* Horn, Rache; 3) Unmenslichkeit, Hartigkeit, Grausamkeit; 4) Begierde, Zuneigung, Dienstwilligkeit. 1) Odwaga, serce, animusz, otucha, męstwo, ochota, 2) *vulg.* gniew, pomsta; 3) okrucieństwo, furwość, niełaskawość; 4) ochota, skłonność. § 1) Courage grand, fier, noble; donner courage; abatre, ramollir le courage; 2) il s'en croit mien courage, je le tiendrais; 3) Médée est bien le courage de déchirer son pro-

propres enfans; 4) il sert les amis de grand courage. *avoir bon courage*, gute Hoffnung, guten Muth haben. *Mieć dobrą nadzieję*. *Courage*, *interj.* auf, lustig, frisch daran. *Nuż, nuż*; *dobra nasza*. *il n'y a plus que courage*, es ist bald zum Ende, seyb getroßt. *Nie tracie serce*, wuot będzie po pracy. *de bon courage*, wistig und getroßt. *Ochotnie*, w dobrej nadziei.

Courageusement, *adv.* herzhast, muthig. *Ochotnie*, *smiele*, *męźnie*. § *S'opposer courageusement aux ennemis*; il a courageusement triomphé de ses maux.

Courageux, *rust.* *adj.* fest, unerschrocken, muthig, herzhast. *Ochotny, smieły, wężny, nieustraszoney*. § *Esprit courageux*; ils sont d'une race d'ont il y a peu de gens qui ne soient braves et courageux.

Couramment, *adv.* 1) zeldufig, flüchtig; fertig, leicht, ohne Anstoss; 2) hurtig, eilig, in der Eile, überstol. 1) *Pretko*, nie zacinając się, bie, le; 2) *popędliwie*, *jak na odhyt, pretko*. § 1) *Lire*, écrire couramment; 2) on ne fait pas bien les choses, quand on les fait couramment.

Courant, *part. vid.* Courir.

Courant, *c. adj.* 1) fließend, fortlaufend, vom Wasser; 2) laufend, von Thieren in den Wappen. 1) *Ciekawy, pływający, u wodzie*; 2) *w herbach o zwierzętach: bieżący*. § 1) *Eau courante*; 2) *deux cours courans*. *La monnaie courante*, gangbare Münze. *Pospolite w Państwie pieniądze; pieniądze platne; moneta kurencyj mażaca*. *prix courant*, der gewöhnliche Preis. *Cena zwyczajna*. *l'année courante*, *le mois courant*, dieses laufende Jahr, dieser Monat. *Rok niniejszy, miesiąc teraźniejszy*. *interet courant*, laufende Interessen. *Cayasa platny*: wie leżący plat; *lohwa od czego zwyczajna*. *aune courante*, Ellenmaß, die Lappeten in die Länge, nicht aber nach der Höhe zu messen. *Miara lokowa do wymierzania dłuży, ale nie wysokości ubicia*. *toise courante*, Maßer, womit die Länge gemessen wird. *Sążeń do mierzenia dłuży*. *chien courant*, Jagdhund, Steuer. *Gońca, pies łowczy*. *nœud courant*, eine Schlinge oder Schleife, die sich schnell zuzieht. *Sidko przkopomble, pretko zawrzyste tout courant*, *adv.* schnell, fertig, ohne Anstoss. *Pretko, jak z linca, biegle*. *cette marchandise se vend tout courant*, die Waare geht gut, geht reißend ab. *Odhyt dohyt na tym towarze; towar ten dobrze idzie*.

Courant, *f. m.* 1) Strom, Lauf eines Flusses, eines Gewässers; 2) bestiger Strom, Schuß des Meeres; 3) der jetzt laufende Monat; 4) laufender Zins, laufende Einnahme. 1) *Splaw, pad rzeki, bieżąca powódź*; 2) *zapot, wir, pad*

moraki; 3) miesiąc teraźniejszy; 4) cynsz platny, duchod, prowent zwyczajny. § 1) Un courant fort rapide; 2) le vent portoit contre les courans; *surmonter la force des courans*; 3) la terre est du dixième du courant; 4) le courant de son Abaie, le courant d'un cras. *le courant des affaires*, der gewöhnliche Lauf der Begebenheiten, die gewöhnlichen Begebenheiten, die alle Tage vorkommen. *Rieg spraw potocznych, co się co dzień nowiają*. *le courant de monde*, der gewöhnliche Lauf der Welt. *Zwyczajny bieg świata*. *courant de comble*, die Höhe eines Daches, das höher, als breit ist. *Wysokość dachu wyższego od swej szerokości*. *le courant de marche*, der gewöhnliche Preis. *Cena pospolita*.

Courant, *f. m.* *Courantise*, *f. f.* Schnurfeuer oder Rakete, die an einer Linie hinstäubt. *Raca po linie biegnąca*.

Courante, *f. f.* 1) ein gewisser Tanz; 2) *vulg.* Durchfall. 1) *Tanec pewny*; 2) *vulg.* *biegunka*. *ma franchise a dansee la courante*, im Scherze: mein Herz ist verliebt, es liegt in den Liebesbänden. *Zartliwie: serce moje w okowach ięczy*.

Conrailer, *vid.* Courailler.

Couran, *f. m.* ein kleines Schiff, darinne einem großen Flußschiffe die Raoung zugeführt wird. *Groß ladunek na lekutę wiozący*.

Courbari, Courbaril, Courbary, *f. m.* ein sehr schöner Baum in Amerika, trägt wohlgeschmackende Rasse, darinne Mehl und drei rotthe Ketne zu finden sind. *Drzewo barzo, piękne Amerykańskie orzechy delikatne ruzżące, miasto iędra maże i trzy czerwone pestki maże*.

Courbato, *f. m.* 1) ein Knie, ein krummes Holz im Schiffe; 2) ein starkes Holz in einer Galeere, das statt eines Pfeilers dienet. 1) *Kolano*, *drewno obłąkające w okręcie*; 2) *zastzał w galeras huk zwierający*.

Courbato, *c. adj.* hartschlächtig: abgeritten, abgetrieben, steif, von Pferden. *Przecharsły, u koniu*. § *Cheral courbato*.

Courbature, *f. f.* Herzschlächtigkeit, die Wirbelsäule, die Steife, ist eine Erschlatterung der Seiten eines Pferdes, das sehr abgemattet ist und nicht zu Athem kommen kann. *Zbieżenie konia, organie w bokach konia przecharsłego, że ducha nabrac nie może*.

Courbe, *f. f.* 1) ein gekrümmtes Stüd Zimmerholz, ein Knie, ein Krummholz in Häusern und Schiffen; 2) ein Paar Pferde zum Schiffsieben; 3) harte Gleichwohl der Pferde in den Knieen. 1) *Kolano*, *obłak cieleński do wiazania budynkowego, lub okrętowego*; 2) *para koni do trelowania albo ciągnięcia czołnu*; 3) *pochlina twarda w kolaniech końskich*. § 1) *Courbe*

courbe n'est pas assez forte; 2) il faut deux courbes de chevaux pour remonter ce bateau. *Courbes*, plur. die Wälsen auf der Seite eines Schiffs, wo das Loch ist, dadurch man die Waaren herunter läßt. Balken na bokach okrętowych, gdzie towary w okręt dźwiga spuszczają. *Courbe*, adj. v. (*curvatus*) frumm gebogen, gekrümmt. *Obłaczysty*, nagięty, skrzywiony, krzywy. § *Ligne courbe*. *Combe*, ee, part. et adj. 1) gebeugt, gebogen, von Sachen und Menschen; 2) gekrümmt, von Delphinen und Warten in den Bapen. 1) Nachlony, schylon, o rzececzach i osobach; 2) w herbach o dolinach i barwenach: nakrzywiony. § 1) Il s'est tenu long tems courbé. il se tient toujours courbe for ses livres, et s'est immer über den Büchern. Zawiesz nad księganą bedzi. je ne suis pas courbé sur le fais des anneaux, ich bin noch nicht vom großen Alter gebeugt. Jeszcze nie się nie zgiał pod ciężarem starości. *Conbement*, f. m. das Krümmen, die Krümmung, Biegung. *Nagiecie*, nakrzywienie. § *Le courbement d'un arc*. *Courber*, v. a. (*curvare*) krümmen, biegen, biegen. *Nagiwać*, zginać, nakrzywiać. § *Courber un bâton*. *Courber*, v. n. wickeln, nachgeben. *Ugiępować*, kark podłożyć. *Je courber*, v. r. 1) sich biegen, sich beugen, frumm werden; 2) sich bücken. 1) Zginać się, nagiwać się, nachylać się; 2) schylać się. § 1) Les branches se courbent, quand elles sont chargées; 2) il faut le courber pour passer par ce guichet; se courber pour ramasser quelque chose. *Courbet*, f. m. Bogen im Saumsattel. Lek a bard na bydlu tlomokowe. *Courbette*, f. f. Mittelsprung des Pferdes, Korbette. Nie za wysoki skok konia, korwet. § *Cheval qui va à courbette* fort basse. ce cheval bat la bourse a courbette, dieses Pferd macht die Korbette gar zu niedrig und geschwind. Kon ten za nisko i za przeko korwetnie. *Courbette*, plur. vulg. niederträchtige Schmeichelei, unanständige Erniedrigung. Niekonie pochlęstwa, laskowanie, korzenie się. § Un homme d'honneur ne fait point faire des courbettes. *Courbette*, v. n. korbettieren, Mittelsprünge machen. Nie za wysoki czynić skoki, korwetować, o koniach. *Courbure*, f. f. Krümme, Buge. *Krzywość*, nagiecie. § *La courbure des tiges*. *Courcaillet*, *Courcailler*, f. m. 1) Wachtelschrei; 2) eine Wachtelschreie. 1) Krapcioreczki śpiewanie; 2) walek, piszcalka do wabienia przepiórek. *Couree*, f. f. in Weinbergen: Rebs Holz, das beim Schneiden gelassen wird.

Winnicach: wyrostki na winney macicy przy obcinaniu albo obrzucaniu zostawione. *se Couree*, v. r. obs. się erzärnen. Rozgniewać się. *Couree*, f. m. der vordere Platz in einer Galerie, ein Stütz darauf zu pflanzen. Miejsce na statwie galerowej, gdzie dźwigo leży. *Couree*, f. f. eine halbe Decke an beiden Seiten eines kleinen Schiffs, das kein Verdeck hat. Pokład z obu stron okrętu małego zupełnego pokładu nie mającego. *Couree*, *Couree*, f. m. eine Art Eisen, das in kurze Schienen, oder Stäbe gegossen ist. Żelazo w krotkie łazy, albo przety odlewane. *Couree*, f. m. obs. ein Siegel. Rygiel. *Couree*, f. m. Köpfe auf dem Flüsse Garonne in Frankreich. Czolny na rzece Garonie we Francji. *Couree*, f. f. *se Couree*, f. m. Schiffsmiere von Pöbe, Schwefel, Oel, Salze, gestoffenem Glase, womit man die Schiffe unten bestreicht. Mał okrętowa do namalowania spodu okrętowego ze smoły, barki, tain, oleja i szklanych. § *Donner la couree à un bâtiment*. *Couree*, f. f. *se Couree*, f. m. ein Föschchen, kleiner Hof, spöttliche Benennung des Hofes eines kleinen Fürsten, mal dwor, mianowane przydaje dworu małego księcia iakiego. *Couree*, f. m. (*cursor*) 1) ein Läufer bei einem großen Herrn; 2) im Scherze: ein Herumläufer, der nicht lange an einem Orte bleiben kann; 3) ein Gassenjunge, Gassenbester, der immer auf der Gasse herum laufen will; 4) ein Engländer, ein leichtes schnelles Pferd mit einem gestuften Schwanz; 5) im Scherze: unanständiger Schiedsrichter. 1) Biegun u wielkiego Pana; 2) *zartuq*: biegun, chodak, biegacz, co mieysca nie zagracie; 3) *zok* swawolny po alicach biegający; 4) koni-kusz przykonogi; 5) *zartuq*: kochanek dzienny, miłośnik odmienny. § 1) Il a de bons coureurs; 2) c'est un grand coureur, ou ne le trouve jamais; 3) c'est un petit coureur; 4) un beau coureur. *Coureur de bague*, Ringkrennen. Do Pierścienia biegający. *Coueurs*, auf Kundschaft und Streiferei ausgehende Reuterei. Koni na łpiegi albo na czaty wysłani; czaty z wojska wychodzące. *Coureur de vin*, Bediente, der dem Könige in Frankreich auf der Reise, oder auf der Jagd Wein, Wein, Servietten, Messer und Gabel reicht. Uragiolek Krola Francuskiego, co na łwach, albo na drodze biegać pawo wino, chleb, serwety, noże i widelce podaje. *Coueurs de bois*, Einwohner auf der Insel Cananda, die den Wälden in den Wäldern Raubwerk

werk ablaufen. Mieszkańcy, co na wyspie Kanadzie futra u dzikich pogan w pułkach skupiają. *Coureur*, f. f. 1) im Scherze: eine Umhäuferin, die nicht gerne zu Hause sitzt; 2) eine lächerliche Weibsperson, Landläuferin, Landhauer. 1) *Kartem*: biegaczka, co nie rada doma siedzi; 2) nierządnicą, hultajką, wazetecznicą. § 1) Ku vérité vous êtes une grande coureuse, on ne vous rencontre jamais à votre logis; 2) c'est une coureuse qui est abandonnée de tout le monde. *Coureur*, f. f. 1) ein Räderbüß; 2) eine dicke Stange zum Wassertragen; 3) in der Baukunst: ein Steinerner, ober eiserner Spantenlopf, der den Raufgang trägt. 1) *Uynia* korb, bania tykwia; 2) drag gruby do noszenia wody; 3) *archytuk* skiey nauce: podpory żelazne, albo kamienne pod konim. § 1) *Coureur domestique*, ronde, longue, sauvage. *Coureur*, f. f. eine Pötsche. Bicz, kanczuga. *Coureur*, f. m. einer, der die Post reitet, ein Courier. Goniec, kuryer, postanie poszta bieżący. § *Le courier ordinaire* vient un tel jour. *Courier de Cabinet*, *Cabinetcourier*. Kuryer kabinowy. *Coureur*, f. f. eine Käuferin. Biegaczka. *carrière de mois*, *courrière de la nuit*, *la rapahondecourrière*, in der Poesie: der Mond. *U Postow*: księżyc. *Cour*, jointe, vid. *Court*, jointe. *Court*, v. n. (*curre*) 1) laufen, rennen; 2) herumreisen, wandern, herumwandern; 3) wegfliehen, laufen, ablaufen; 4) auslaufen, als ein Fäß; 5) laufen, sich ausbreiten, unter die Leute kommen, als Zeitungen, Schriften, Lieder; 6) laufen, verlaufen, hinstreichen, als die Zeit, die Finnen; 7) in der Seefahrt: segeln; laufen; 8) herumgehen, als Krankheiten; 9) drüber wischen, in etwas geschwind und eilig sein; 10) eilen, rennen, als in sein Unglück; 11) nach etwas streben, als nach Ehre; 12) streifen, auf Beute ausgehen, laufen; 13) vom Baden eines Bades; 14) sich (schleichen, nachgeben, 1) Bieć, pędzić, lecieć; 2) zwodować świąt, biegać po świecie, zwiędzić kraje; 3) ciec, ściekać, płynąć, u wodzie; 4) wyciekać, iako z beczki; 5) gruchnąć, chodząc po ludzich, roznosić się, rozszyć się, rozlegać się między ludziami, iako nowina, piśma, piśmi; 6) iść, bieć, uchodzić, ubiegać, o czasie, o czynach; 7) w żeglarskiej nauce: żeglować, pędzić, iść; 8) zaymować się, krać, iść, u chornbach; 9) przebiec, iako na obdyt czynić; 10) dążyć do czego, na co gnić, zafawiać, iako na nieszczęście; 11) pędzić się do sławy, iść, iść, dążyć do czego; 12) wychodzić, czatować, dy-

bać na plon, na zdohyer; 13) o nitkach w rzadkiem barzo suknie, albo w materji: umykać się, rozchodzić. § 1) *Courir après quelqu'un*; 2) *courir d'un bout du monde à l'autre*; 3) *les vens courent*; 4) *le nouveau court*; 5) *les chansons, qui courent*, sont les plus agréables; 6) *les rentes courent tous jours*; 7) *où court-il ce vaisseau?* 8) *il court bien des maladies*; 9) *il ne faut pas courir quand on lit la Sainte Ecriture*; 10) *il court à la ruine*, à la porte; 11) *courir aux honneurs*; 12) *il a couru un mois, sans avoir rien rencontré*; 13) *le fils de cette étoupe*, les cordes de ce drap courent. *Courir*, *Courre*, v. a. 1) nach etwas rennen, streben, als nach dem Ringe; 2) von einem Orte zum andern laufen, herumlaufen, als auf den Geländen, Fängen u. d. g. 3) im Lande, in der Welt herumreisen, herumwandern; 4) jagen, nachrennen, nachlaufen, als einem Hirsche, einem Hasen u. d. g. 5) in der Seefahrt: auf etwas zugehen, zusehen; 6) nach einer Bettgegend ziehen, sich erstrecken, als nach Norden; 7) durchgehen, in der Eile durchgehen ein Buch; 8) seyn, gehen, leben in einem gewissen Jahre seines Alters; 9) laufen, rennen nach einem Dienste, sich um selbigen bemühen. 1) *Goniwy czynić*, gonić do czego, iako do pierścienia; 2) biegać, latać, iako po łąkach, po bankietach; 3) po świecie latać, pędzić, wleczyć się; 4) gonić, iako zająca, ielenia; 5) w żeglarskiej nauce: iść, żeglować ku czemu; 6) leżeć, ciągnąć się, iako ku zachodowi, ku zachodowi; 7) przebiec, przetka przeczynać kaiser; 8) żyć, był w pewnym roku, występować w wiek pewny; 9) zabiegać dozwolenia. § 1) *Courre la bague*, les tables, le laquin; 2) — les tables; 3) — le monde, la mer, le pais; 4) — le lièvre, le cerf; 5) — Nord, Sud; 6) *cette idole court Est-Ouest*; 7) *il faut courir tout le livre*; 8) *il court la quarante huitième année*; 9) *courir une charge*. *Nota*: die besten Autoren brauchen den Infinitivum *Courir* weit öfterer, als *Courir*, insonderheit wenn es active gesetzt wird. Naysprzedniejsi autorowie częściej biogą Infinit. *courre*, niżeli *courir*, osobliwie gdy to słowo active połudono. *courir* un bénéfice, nach einer Pfründe laufen, einem in Erhaltung der Pfründe vorzukommen: einen Courier nach Rom abschicken. Ubiegać kogo do bractwa, posyłać kuryera do Rzymu. *faire courir quelque chose*, etwas unter die Leute bringen. Roztrząsać, roznosić co między ludziami. *courre fortune*, *courre risque*, *courre peril*, Beseife laufen. Naradzić się wyniebezpieczeństwo, na sztych się wystawiać, wdawać się w niebezpie-

bezpieczeństwa. *il court une belle fortune*, et hat ein vortheilhaftes Glück, eine Beförderung zu hoffen. *Utorowany do honoru idzie gościncem. courir aux armes, courir à son épée*, zu den Waffen greifen. *Rzucił się do braw. courir la bague*, nach dem Ringe rennen. *Goniędo pierścienia. courir sur a quel-qu'un*, *courir sur quelqu'un*, vulg. einen anfallen, sich an ihm reiben. *Zadłerał a kien, napastował kogo. courir les ruelles*, die Gassen fleißig besuchen. *Damom częste wizyty oddawał, a białym gminem rad konwersował. courir les rues*, wie ein Narr herumlaufen. *Jak szalony tam i tam biegał. courir un cheval*, ein Pferd auf das allerstärkste galoppiren lassen. *Cwałem lotwym podził. courir au secours*, zu Hilfe herbei laufen. *Na pomoc przylecieć, na posilek przybiec. courir sur le marché de quelqu'un*, *courir sur les brisées de quelqu'un*, 1) einen überbieten; 2) einem den Bissen vor dem Maule wegknappen. 3) Podkupować się pod kogo, podać, puścić w ręce w targu. 4) wydrzeć co komu z garści. *courre le poste*, mit der Post gehen. *Poznał pabiec. faire courir un cheval contre un autre*, mit einem um die Wette reiten. *Z kim na wyścigi iachał, na koniach się wyścigać. laisser courir les chiens, laisser courir, bei den Jägern: die Hunde auf das Wild schiefen lassen. Ułowcow: pay zo łowcy spuszcz. le laisser courir, j. m. in der Jägerrei: der Stand, wo die Hunde losgelassen werden. Stanowiło łowce, gdzie łowce pay spuszcz. courir le bon bord, Secoduberei treiben. Po morzu rozbiłać. il a bien couru, er ist wohl geeifert. Wiele prachłęg kra- iów; sta zwiedził świata. courir en lies, courir dans la carrière, in den Schranken rennen. Na placu zawodniczym bie- gać. c'est à lui à courir, nun mag er ja laufen. Niechaj teraz iak nappredzy ucieka. courir les tables, schmarogon, fremden Küchen zusprechen. Cudze stół pocierać, cudzych obiadów zabiegać. courir le bal, in allen Tanzgesellschaften herumlaufen. Biegać po balach albo tanecz. courir les ramparts, von un- zuchtigen Weibern: mit der dritten Hand sich nähren, dem liebestlichen Leben nachgehen. U białogłowie: na wierzad się ułazić; chleb nozua zarabiać robotą. courir après quelques chose, hart nach etwas streben. Usilnie się dopinać czego. la rente court de tel jour, die Zinsen fangen an diesem Tage an. Czyszo się od tego dnia zaczyna. faire courir le billet, einen Bittel herum gehen lassen, gewissen Personen Nachricht von etwas zu geben. Karteczka co pewnym osobom obwieszczyć. son billet court chez les*

naturali, er sucht Geld auf Handschrei- ten. Pieniądz na zapisy się kara zasię- gnać.

Courlis, f. m. vid. Courlieu.

Courtois, vid. Courée.

Couronilla, f. m. ein gewisses Baumchen in Spanien. Drzewko pewne w His- zpanii.

Couronne, f. f. (corona) 1) eine Krone; 2) ein Kranz; 3) königliche Würde, die Krone, ein Königreich; 4) das ehemalige Königreich Pohlen, von Kronenbeamten, die nicht Litteratur sind; 5) der Wre- bel des Hauptes; 6) die Krone oder der Preis am Pferdehufe; 7) eine Krone auf dem Helme oder im Kappenstabe; 8) Kro- nenpapier, Regalpapier, das zum Zeichen eine Krone hat; 9) Krone der heidnischen Götter auf alten Münzen; 10) der Kam- penring, in welchem die Kirchenlampe hängt; 11) Ring, oder Hof um die Sou- veräne, um den Mond; 12) die Platte auf dem Haupte eines römisch-katholischen Geist- lichen; 13) in Gemälden: der Schein um das Haupt eines Heiligen; 14) in der Baukunst: der Kantsleifen, der oberste Theil an der Säule, die eine große Vorsteckung hat; 15) beim Galckenier: kurze Federn am Haisenschnabel; 16) Reife um einen Pfahl, damit er nicht spalten möge; 17) eine Krone, ist eine Silber- und auch eine Goldmünze in unterschiedenen Ländern; 18) blauer Kreis an den vier Bi- pfeln einer weissen Bettdecke; 19) abge- stoßener Fleck am Pferdehufe, darauf sein Haar mehr wächst. 1) Krone cesarska, krolewska etc. 2) wieniec; 3) korona; kro- lewska dostojenstwo; krolestwo; 4) nie- gdyś: krolestwo Polskie, tylko względem urzędników koronnych; 5) ciemie, wierzch głowy; 6) nadkopycie, krądek przy ko- dyce koniaki; 7) korona nad hełmem lub w polu herbownem; 8) papier rega- łowy pod znakiem korony; 9) korona pogańskich bożków na świątyniach monetach; 10) reza, w której lampa kościelna wisi; 11) kolo iasne, w kolo księżycy a cza- sem i słoneca; 12) korona kapłańska; 13) kolo iasne, kolo obrazow Świątych; 14) gęsimy wierzchole z makowicy łupowej nasycony wypuszczony; 15) piurka kro- cichne u nosa sokolego; 16) reza żela- zna u pała dla utwierdzenia i aby się nie łupał; 17) koronat, korona, moneta złota i srebrna w różnych Państwach; 18) kolo błękitne na rogach kiliina we- nianego; 19) tyśnia, plama obłazła na kulanach koniaki. § 1) C'est vous qui lui avez mis la couronne sur la tête; 2) il avoit une couronne de fleurs sur la tête; 3) offrir une couronne à quelqu'un; 4) Grand Chancelier de la Couronne; 5) la couronne de tête; 6) prenez garde à la couronne de votre cheval, il s'est donné une aletate; 7) la ville de Cologne porte

porte trois couronnes; 8) donnez moi de la couronne. couronne; couronne de Pierre, ein kleines Paternoster, ein Ros- kranz, welcher der heil. Maria zu Eh- ren gesprochen wird. Koluniec, koron- ka P. Maryi. couronne fermée, eine Krone, die oben zu ist, wie eine Kaiserli- che, oder Spanische. Korona na wierzchu zwarta, iako Cesarska, Hiszpańska. couronne foudroyante, ein Pechkranz, dessen man sich in Belagerungen bedient. Wieniec z ognistych materyj uwity do podziału wolanych przy obleżeniu. ouvrage à couronne; ouvrage co- ronné, Kronschild, großes Kronschild an einer Festung, welches aus einem doppelten Schenkel, das ist, aus vier halben Boll- werken und vier Bastionen besteht. Szanie przed fortecą z czterech potbeluardow i z czterech kortyn uspany. couronne imperiale, 1) die Kaiserkrone; 2) Kaiser- krone, eine schöne Blume. 1) Krone ce- sarska; 2) lilija pewna czerwoną po la- cinie corona Imperialia nazwana. cou- ronne royale, ein Ritterorden, den Carl der Große soll gestiftet haben; die Ritter trugen eine gestukte Krone auf der Brust. Order kawalerski, co od Cesara Karola Wielkiego miał być fundowany; ka- walerowie tego orderu koronę listowaną na piersiach nosowali. couronne de mar- tire, die Märtyrerkrone, das Märtyrerkra- n. Krone męczennika; męczennictwo. cou- ronne septentrionale: couronne d'Ari- adne, in der Sternkunst: die Guas- sia, Ksiadze oder Nordkrone, ohnweit dem Boote, das aus 20 Sternen besteht. Wieniec północny z gwiazd 20 złożony nie daleko poganiacza; wieniec Aryadny. couronne meridionale, die Südkrone, ober des Jzons Kół; dieses Sternbild ist bei uns nicht zu sehen und besteht aus 13 Sternen. Korona południowa albo kolo Jzons, zwany niebieskie z gwiazd 13, kręgu u nas nie widać. couronne ob- sidionale, (corona obsidionalis) Entfess- krone von grünem Kraute, die die Römer demjenigen aufsetzten, welcher einen Ort von einer Belagerung befreite. Wieniec odsieczny, którym Rzymianin był koro- nowany, co miasto ktore opędał. cou- ronne civique, (corona civica) Bürger- krone aus Eichenlaube, die einer empfing, der einem römischen Bürger das Leben geret- tet hatte, Wieniec towarzyszy z dębowego liścia wity, który ten w nagrodę zastug odhierał, co mieszczanina starożytn- skiego ratował. couronne castreuse; couronne vallaire, (castralis corona) Krone, die derjenige erhielt, der zuerst des Feindes Schanze erstieg. Oborowy wieniec dla tego, co nappierwey na nieprzyjacielskich szanach szanach. cou- ronne navale; couronne rostrale, (co- rona navalis) Schiffskrone für denjenigen,

der zuerst in ein feindliches Schiff gesprun- gen war. Bitwy wodney wieniec tena dany, co nappierwey w okręt skoczył nieprzy- jacielski. couronne murale, (corona muralis) Mauerkrone, die derjenige er- warb, der zuerst die feindliche Mauer erstieg. Wieniec mury, który ten trzymał, co nappierwey na mur się sa- nał nieprzyjacielski.

Couronné, ee, part. et adj. 1) gekrönt; 2) umgeben, eingeschlossen; 3) in der Baukunst: mit einem Karsie oder Gesimse eingefasst; 4) von Pferdenn- zahl ohne Haare an - Enien; 5) von alten Französi e. Versen: das zwei gleich auf einander folgende Reime hat, als la blanche columelle belle. 1) Koronowany; 2) otoczony, opasany; 3) w archytmickiej nauce: gremiami, kor- nesami na wierzchu przyordobiony; 4) o konicach: obłazły, tyś na kulanach; 5) a świątyniach francuskich: kończący się na dwa rymy, iako la blanche columelle belle. § 1) Prince couronné; 2) une plaine couronnée de montagnes; 3) aliche, murale couronnée; 4) cheval couronné; 5) rime couronnée. ouvrage couronné, vid. Couronne. té- tes couronnées, gekrönte Häupter; die Könige. Głowy koronowane i Krolowie. arbre couronné, aller Baum, der nur an den Spizen der Äste ausschlägt. Drze- wo stare tylko na konicach gałęzi się pu- szczył.

Couronnement, f. m. 1) die Krönung; 2) Bild oder Kupferstich von einer Krönung; 3) die Vollkommenheit, Bollendung; 4) in der Baukunst: die Spizen, das Ober- ste eines Werks; die oberste Zierath, als an einer Mauer, am Hintertheile eines Schiffes, an einem eisernen Gitter; 5) in der Kunst: der Mund, der Rand der Gebärmutter; 6) Dach auf den Mauern, von welchem das Wasser abtrifft; 7) beim Schlosser: Zierath um ein Thüschloß. 1) koronacja, koronowa- nie; 2) obraz, kopersztych akt korona- cyalny reprezentujący; 3) doskonałość; sama pota, dokosczenie; 4) w archytm- ickiej nauce: łepice; wierzch struktury; ozdoba, wierzchole iako na murze, na rusie okretowej, na kracie żelazney; 5) w lekarskiej nauce: Ucie, biez ma- cicy; 6) obdach, daszek muru od de- szczowej wody broniący; 7) ozdoby śla- sarskie kolo zamku pokonowego. § 1) Voir le couronnement d'un Roi; 2) le couronnement d'épines de Jésus - Christ; 3) c'est le couronnement de la Doctrine; 4) faire un couronnement; 5) l'enfant est au couronnement. d'ete de Couronne- ment, Krönungsreichstag in Pohlen. Sejm koronacyjny w Polzcu.

Couronner, v. a. (couroner) 1) krönen, die Krone aufsetzen; 2) rühmlich endigen, be- schließen.

schließen, vollenden; 3) belohnen; 4) umgeben, einschließen, umfassen; 5) eine Krone in ein Wappen setzen; 6) in der Baukunst: umgeben, einschließen obersten Theil einer Stadt, oder eines andern Werks. 1) Koronować kogo; 2) chwaleboić co zakończyć; 3) nagrodzić; 4) opasać, otoczyć; 5) w herb koronę włożyć; 6) w archytekcyjnej nauce: brzeg ścian, albo innej struktury zwierchni obrychować. § 1) Couronner un Souverain; 2) cette victoire couronne les triomphes; 3) couronner la valeur; 4) cette ville est couronnée de divers peints cotéaux; 5) il a couronné son écu d'une couronne de Comte. la fin couronne d'œuvre. Ende gut, alles gut. Koniec dobry ledańska sprawę zaleca.

Couronure, f. f. die Krone des Hirsches: weibes. Krawiec przy rogu jeleniu na głowie.

Courpendu, vid. Courtpendu.

Couvre, vid. Couvre.

Courrage, Courretier, vid. Courrage, Courrier.

Courrier, Courrière, vid. Courier.

Courtois, f. f. (corrigia) ein Riem. Rzemień. § Les courtois des landales des Capucins. courtois de guidage, Bänderlein an einer Kutsche. Lasy u karocy. de caire d'autrui large courtois, aus fremdem Leder ist gut Riemen schneiden. Szerokim bym z endzego, endzem lemo szalować. étendre la courtois, alonger la courtois, gar zu viel foderu, unbillige Sachen foderu. Za wiele pretendować, niestuszonych się rzeczy upominać.

Courtois, Courtoisier, Courtoisier, } vid. Corr.

Courtois, f. f. part. et adj. 1) erzürnet, von Gott; 2) tobend, wüthend, von der See. 1) Rozgniewany, o Bogu; 2) zemniony, burliwy, szalony, o morzu. § 1) Dieu est courtois contre nous; 2) la mer est courtois.

*Courtoisier, v. a. einm erzürnen, besser irriten. Rozgniewać kogo, lepać słowo irriten. se courtoisier, v. r. sich erzürnen. Rozgniewać się. § Se courtoisier pour peu de chose. la mer se courtoise, die See tobt. Burzy się morze.

Courtois, f. m. insonderheit in der Poesie: 1) Born, Grimm; 2) das Toben der See. Osobliwie w jenie poetyckim: 1) Głew; 2) furore, burzliwe morze, burza. § 1) Le courtois me prend, être enflammé de courtois; 2) le courtois de la mer s'apaise, la mer est en courtois.

Courtois, vid. Courtois.

Courtois, vid. Courtois.

Courtois, vid. Courtois.

Cours, f. m. (cursus) 1) Spazierplatz, Spa-

ziergang; 2) der Lauf des Gestirns, eines Schiffs, eines Flusses; 3) der Lebenslauf, Lauf, Fortgang der Gesundheit, einer Krankheit, der Wassen, des Wohlseins u. d. gl. 4) Gangbarkeit der Münze. 5) Gütigkeit, jeglicher Gebrauch der Waaren, der Wörter, der Moden; 6) ein Buch, das eine ganze Wissenschaft abhandelt; 7) der Cours, die Zeit, die zur Erlernung einer ganzen Wissenschaft nöthig ist; 8) die Länge einiger Waaren. 1) Przechadzka, miejsce do chodzenia na spacer, chodzenie; 2) bieg, iako gwiazdy, okręgu, rzeki; 3) bieg życia, zdrowia, choroby, powolenia, zwycięstw; 4) kurencyja monety; 5) używanie, zachowanie, zwyczaj terażniejszy towarów, mody, słów; 6) kniga całą naukę w sobie zamknięta; 7) kurs, czas do zczywienia się w nauce potrzebu; 8) długość niektórych towarów. § 1) Aller, se voir, se promener au cours; 2) le cours du soleil, de la lune; 3) le cours de la vie est borné, le cours de prospérité, durant le cours de la présente guerre; 4) cet écu à cours; 5) c'est une mode qui n'a pas de cours; 6) achever un cours de droit civil, de droit Canon; 7) il fait son cours de Mathématique sous un tel Régent; 8) cette tapisserie a quarante ans de cours. cour d'assise, in der Baukunst: Reihe gleicher Steine, die von keiner Doffnung unterbrochen sind. W archytekcyjnej nauce: rząd rowny kamieni nieprzerwany. cours de plinte, Reiben zwischen den Stocwerken auf der Wand eines Gebäudes. Listwy szerekie na ścianie między piętami. cours de pannes, viele Reiben Reiben unter den Dachsparten. Kilka rządów listew na ścianie pod dachem. une course de long cours, weite Reife auf der See. Zegluga w dalekie kraie. ce mot n'a plus de cours, dieses Wort gilt nicht mehr. Słowo to nie uarte, słowo to zależało. le cours de marche, der gewöhnliche Preis. Cena zwykła na targu. cours de ventre, ein Bauchfluß, Durchlauf. Biegunka.

Cours, f. f. (cursus) 1) Lauf, Ritt, Rennen von einem Orte zum andern; 2) das Rennen, Stehen auf der Rennbahn, als nach dem Ringe; 3) Lauf der Flüsse, eines Gestirns, besser: Cours; 4) feindlicher Einfall, das Streifen; 5) Fortgang, Weg, Vorhaben; 6) der Lebenslauf, Dauer, Wähnung einer Zeit. 1) Bieg piersiego, albo konnego z miewsca na miewsca; 2) zawód, bieganie na zawodniczym placu, bieganie do pierścienia; 3) bieg gwiazdy, rzeki, lepać słowo Cours; 4) inkrusze, wtargnięcie nieprzyjacielskie; 5) zawód, przedsięwzięcie, droga przedsięwzięcia, zamysł; 6) bieg żywota, trwałosc czasu. § 1) Je vais faire une course

course jusques-là; commencer, finir, arrêter, continuer la course; 2) course en lice, faire une course de bague; 3) la course du Soleil; 4) faire des courses dans un pais ennemi; 5) je prévoi de puissantes barrières qui s'opposeront à votre course. léger à la course, hurtig zum Laufe, schnell wie der Wind. Prętkość, chutki, lekki, lotny do biegu. donner course au péu d'une serrure, einen Riegel im Schloße auf- und zuschnappen. Rygiel zamkowy zmykać i odmykać. tirer à la course, beim Schmelzer: den Schmelz zum langen Gehen ziehen. U Smelcarza: śnieć długi ciągnać. course ambulante, Inhabitung um ein noch nicht erzieltes Beneficium, indem man noch vor dem Absterben des kranken Besizers einen Seutler nach Rom abschickt. Zabieganie beneficium iezcace niewukalnego, odsyłanie kuryera do Rzymu przed śmiercią chorego posesora.

Coursie, f. f.

Coursier, f. m. 1) der Mittelgang auf einer Galere; 2) Canone, die auf diesem Mittelgange liegen. 1) Gank średni na galery; 2) dzieła na tym ganku leżące. § 1) Se promener sur le coursier, coursier, f. m. ein großes und wohlgehaltenes Pferd. Nachmal. § Un coursier de Naples.

Coursière, f. f. bedeckter Gang von einem Gastele des Schiffes bis zu dem andern. Gank nakryty od jednego palacu okrętowego do drugiego.

Courson, Courchet, f. m. 1) ein verschnittener Weinast von drei, oder vier Augen; 2) im Gartenbau: Schößling, Trieb aus einem jährigen Aste. 1) Oberzweig winna latorość o trzech, albo czterech pączkach; 2) w ogrodnictwie: wyrstek, rozrutek z latorośli. § 1) Il est sorti trois belles branches du courson de Panée; 2) les coursons sont utiles.

Court, e, adj. (cursus) 1) kurz, in Betrachtung des Maases und der Zeit; 2) zu leicht, nicht richtig, von Goldmünzen. 1) Krotki, względem miary i czasu; 2) o złotych monetach: lekki, nieważny. § 1) Un bâton court, un chemin fort court; 2) une pistole courte, une pièce de monnaie courte, être court d'argent, kein Geld haben. I szelaja nie mieć alamanego. un court plaisir coûte quelque fois un long repentir, oft folgt auf kurze Lust eine lange Reue. Czasto po krotkiej rozkoszy długi niestępie. l'argent est court chez moi, das Geld ist bei mir dünn gesetzt. W miewsku walka mi nie trwa, savoir le long et le court d'une affaire, wissen, wie es mit dem ganzen Handel steht, eine Sache in die Länge und in die Breite wissen. Wskroś sprawę, którą przyszedł, wszystkie wiedzieć rzeczy

okoliczności. son épée est trop courte, er ist dieser Sache nicht gewachsen. Nie wydoła temu, sily jego na to nie wystarcza. je ferai court, ich will es nicht lange machen, ich will nicht lange verzweilen. Krotka się sprawie, dluga hawie nie bede. il a l'intelligence courte, er hat nicht viel Verstand. Mialkiego jest rozsądku. la prudence des hommes est courte, die menschliche Weisheit hat enge Grenzen. Ludzkiej mądrości baro cianac la okrólone granice. la plus court est, das leichteste, das kürzeste ist. Naykrotsza, naysnadniejsza, nayslepsza, il a la vue courte, er hat ein blödes Gesicht. Doyrac nie może, na waroku szwankuie. avoir la mémoire courte, ein schwaches Gedächtnis haben. St. h. mieć pamięć. Court, tout court, adv. kurz, krotko. tenir quelque un de court, einen im Saume halten, einen kurz halten. Trzymać kogo na wodzach, w ścisłe kogo uiać kluby. prendre quelque un de court, einem nicht viel Zeit lassen. Nie dać wiele komu czasu. tout court, ohne gewöhnliche Titulatur, ohne viele Ehrenworte, ganz kurz. Bez zwykłych tytułów, krotko. on l'appelle Monsieur tout court, man nennet ihn Herr schlecht weg. Pao prostu go Panem nazywają. il demeure court, 1) er kommt zu kurz; 2) er bleibt stecken. 1) Nie wkora; 2) zamilkt; i słowa daley przemowić nie może. le Roi tout court, der jetzt regierende König. krol teraz panujący. il se trouve court, er kann nicht fortkommen. Uoi; daley postąpić nie może. tourner court, sich plötzlich wenden. Nagle się obróci. tourner court sur le droit, sich plötzlich zur Rechten wenden. Wskok się na prawą stronę obróci. couper court, nicht viel Worte machen, mit kurzen Worten sagen. Słowy się nie lzerzyć; krotkimi powiedzieć słowy.

Courage, f. m. 1) Mädelci, Mädelerei; 2) Mädelgeld; 3) obs. Ehre, Hochachtung. 1) Litkupoicwo: urząd litkupoika albo iednacza kupieckiego; 2) litkup; 3) obs. honor, pozanowanie. § 1) Faire le courage; 2) payer le courage.

Couraud, Couraut, f. m. Schmachwort: Kramjunge, Kaufbube, Lodenbienter, Szadec: ełoniec w kramie kupieckiem; kupczyk podły. § Un couraud de boutique.

Couraud, f. m. 1) Stort oder Bassflöte; 2) Schnartpfiffe an einem Polnischen Worte oder Sackpfiffe; 3) Stumpfshwang, Pferd, oder Hund, der am Schwange gestaget ist. 1) Stort, pomort, piszczałka wielka; 2) piszczałka egipska w miedach, albo w gajdach; 3) koń, albo pies knsy.

Couraud, Couraut, e, adj. et subst. 1) ein

ein kurzer unterlegter Mensch; 2) gestuht; ein Pferd, oder Hund mit gestuhten Ohren und Schänke. 1) Niziotek; człek waro-
lin niskiego a przysym pleciny; 2) kny a psach, albo koniach. § 1) Voici un drole de courtaul; 2) un chien cour-
tant. *étriller (fratter) quelqu'un en chien courtant*, vulg. einen wohl abprü-
geln. Wymarować kogo kurem.

Courauder, v. a. stügen; einem Pferde, oder Hunde Schwanz und Ohren abhauen. Ku-
sym oczynić; komowi, albo psu ogon,
uszy obciąć. § 11 a fait courtauder son
cheval.

Court-baton, f. m. ein krummes Holz in
den Schiffen. Drewno oblaczyste al-
bo kolano w kątach okrętowych, *tirer au court-baton*, mit einem übers Knie
gespannet liegen. W pręku z kłami cho-
dzić; no odry z kłami iść.

Court-bouillon, f. m. eine kurze Brühe zu
Fischen mit Beine, Lorbeerblättern, Ro-
smarien, Salze, Pfeffer und Pomeranzen-
schalen. Jucha albo polewka do ryb z
bohrowego łecia, z rozmarynu se sko-
rek pomarańczowych, wina, soli i pie-
przu przydawszy. § Une corpe, un br-
cher au court-bouillon.

Courte-hotte, f. m. im Scherze: ein
kleiner Mensch, ein kleiner Knirps, ein
Smerg vom Kerle. *zartuige: niziotek*,
pęcherz, goz mały, człek wzrostu ma-
łego.

Courte-houle, f. f. das Kurzbofseln, Kurz-
schießen, Kegelspiel auf einem viereckigen
Platze. Kregle, gra na kwadratowym
placu do mezy odmianiania.

Court-séin, f. m.

Courte-paille, f. f. das Strohhalmszie-
hen, da derjenige etwas verrichten muß,
der den kürzesten Strohalm ausziehet.
Słomek wyciągnąć, gra w której żądło
najkrótsze wyciągać, co czynić po-
winien. § Tirer à la courte-paille qui
fera ceci ou cela, jouer au court-séin.

Courte-paume, f. f. ein enger Platz zum
Ballspiele; ein enges Nachhaus. Plac do
grania piły nieprzeustrony; pilarnia
ciasna.

Courte-pointe, f. f. eine gesteckte Decke.
Kółdra wyszywana. § Une courte-pointe
piquée en losange ou à bâtons rompus.

Courte-pointier, f. m. Kauf- oder Hand-
werksmann, der gesteppte Decken machet,
oder verkauft. Kupiec, albo rzemieślnik,
co wyszywane kółdry przędzie.

Courte-pout, f. m. obs. ein kurzer Psofen-
rock. Dłmatyła krótka.

Courtier, f. m. ein Mäccher. Linkupnik
Jestacz kupca; szegiel. *Courtier de vin*,
Weinsteller, der den Wein in den
Weinstellern kostet und viskirt, ob er nicht
vermischt sei. Kozatownik urzędowy,
co wina w winiarniach piwnicach kosztuje
i rewiduje, jeżeli nie są pomieszczone z

podleższem. *courtier de sel*, Salsfactor,
der die Schüssel zum Salze in Verwahrung
hat. Proktarz żupny; podkupnik; mia-
ry od soli wschowawu maiaey. *courtier de change*,
Handlungsbediente, der den
Preis aller Gelder versteht. Kupczyk
zwaiaey się na wszystkie pieniadze i
ich walora. *courtier de chevaux*, Kof-
tuszter. Rostracharz. *courtier de lord*,
Besucher des Speckes und Schmatzes bei
den Höfen. Doroza, aby przekupić
sadt; stoninę świeżą przedawał. *cour-
tier; courtier de mariage*, im Scher-
ze: ein Brautwerber. *Zartuige: dzie-
wostka, łwa, dukba. courtier d'a-
mour*, vulg. ein Kuppler, ein Duxenwirth.
Rufan.

Courtière, f. f. eine Mäccherin. Jednacza
kupca; linkupniczka. *courtière d'amour*,
courtière, eine Kupplerin. Rufianka.

Courtige, f. m. Abgang, Mangel an Ellen-
maße. To co lokowi odmierzaniem
nie dostaje.

Courtis, Cortil, f. m. 1) obs. ein kleiner
Garten; 2) Bischof, oder sonst ein Hof
auf dem Lande. 1) obs. Ogród mały;
2) podwórko przy domu większym dla
była obornego.

Courtilière, f. f. ein Reithurm, der die
Pflanzen zerbricht. Robak płoski w ogra-
dach pniać. § Atraper une courtil-
lière et la tuer, parce qu'elle fait mou-
rir les plantes.

Courtiue, f. f. (cortina) 1) Mauer zwischen
zwei Bastionen; Mittelwall an einer Fe-
stung zwischen zwei Bastionen; 2) eine
Art Fächerneze in der Normandie; 3) obs.
Vorhang vor Fenstern, Betten, an den
Seiten eines Altars; 4) in der Bau-
kunst die Vorderwand zwischen zwei Belt-
büchern. 1) Kortyna, mur albo wal
miedzy dwioma bastionami; 2) ścieg ryb-
ny w Normandii; 3) obs. zastona; firanki
u okna, u łózka, na sronach ołtarza; 4)
w archytekcyjnej nauce: ściana przednia
miedzy dwiema dachami dwiema albo
na wszystkie cztery strony pochodzistemi.

Court-jointe, Cour-jointe, f. m. et adj.

1) ein Pferd, das kurze und gerade Beine
vom Knie bis an den Fuß hat; 2) beim
Gallenreiter: ein Galte, der nicht gar
zu lange Hüfte hat. 1) Koni krótka i
prościutkie galenie od kolana aż do
niedkopycia maiaey; 2) u sokolnika
ptak o niebarzo wysokiach nogach. § 1)
Cheval court-jointe; 2)oiseau court-
jointe.

Courtisan, f. m. 1) Hofmann, der am Hofe
lebet; 2) ein Schmeichler, der in den
Vorzimmer großer Herren beständig li-
get und einen Vortheil zu erlangen sucht;
3) Wuhler, Galan, der dem Frauenzimmer
zu gefallen sucht. 1) Dworzanin; 2)
pochlebca, korcezan łaski Panskiej
przedpokojach zabiegający; 3) zalotnik,
galan,

galan, gach. § 1) Les courtisans cher-
chent de la fortune avec les Rois.

Courtisane, f. f. eine Hure. Nierządnic-
a iwna; kortezanka. § Il y a de fort bel-
les courtisanes à Paris.

*Courtiser, v. a. im Scherze: ein Frauen-
zimmer lieblos, schmeicheln; höflich be-
dienen. Kortezować; zalotować się, postu-
gować damom. § Courtiser les Dames;
elle est courtisée. *courtiser les Muses*,
bei den Poeten: das Studiren lieben.
W zenie Poetyckim: nauk pilnować.

*Courtis, e, adj. vid. Civil, höflich.
Polityczny. § C'est le plus courtois de
tous les hommes.

*Courtis, f. f. vid. Civilité, Höflichkeit,
Kortezja, obyczajność, grzeczność. §
Vaincre quelqu'un en courtoisie. de-
mander la courtoisie à une dame, im
Scherze: ein Frauenzimmer um Gewo-
genheit bitten. *Zartuige: prosić Dame
o życzliwość.*

*Courtoisement, adv. vid. Civilement,
höflich. Obyczajność.

Courtois, f. m. Haffstücken, der kürzeste
Hans, Konopie najkrótsze.
Compendu, Compendu, Capendu, f. m.
(mulum cartipendium) Art Nessel an sehr
kurzen Stielen. Gaumel isblek na barzo
krótkich hypnukach. § Le compendu
est bon jusqu'en Mars; la chair du cour-
pendu est fine et son eau douce et
agréable.

Cous-bis, f. m. die Zusammenlegung des
Segeltuchs. Związanie żaglow.

Cours, a, part. vid. Courir.

Courtois, vid. Courtois.

Courtois, Corrette, f. f. ein langes Boot
mit Rudern und ohne Segel. Hat stungi
bez żaglow z wiosłami.

Cous, f. m. ein Schmeichler. Osk.

Cousin, f. m. 1) Vetter, Oheim, das ist
des Vaters, oder der Mutter Bruder Sohn;
2) ein Verwandter; 3) Oheim, Vetter,
welchen der Kaiser den weltlichen Reichs-
fürsten giebt, der König in Frankreich aber
den Erbprinzen, Fürsten etc. gab. 4) im
Scherze: guter Freund; 5) ein gewes-
ener Jude; 6) eine Waise; 7) im
Spotte: Krippenreiter, Schmarozker,
der den Landadel beschmeichelt. 1) Brat
stryieczny, albo wnieczny, to jest wnia,
albo stryja moiego syn; 2) powinowaty;
pokrewny; 3) tytuł, który Cesarz kais-
zom świeckiem Cesarstwa Niemieckie-
go, a Krol Francuski Kardynalom, kais-
zom etc. dał; 4) *zartuige: konfident*,
prasiaciel poufaly; 5) kalacz powinow-
any; 6) komor; 7) *zartuige: Pasorzyt*,
wyiadaezimianowski się uprzykrzający.
§ 1) Il est son cousin paternel; 2) c'est
un petit cousin; 3) le Roi traitoit les
Marchaux de France de cousins; 4) ces
deux hommes sont grands cousins; 5) le
cousin est meilleur et plus délicat que

le pain benit; 6) les cousins sont fort sa-
cheux en Italie. *cousin germain*. Ge-
schwisterkind mütterlichen Geschlechts. Brat
wnieczny, albo stryieczny, sya wnia, albo
stryja mego. *cousin issu de germain*,
cousin remué de germain, ander Ge-
schwisterkind, das ist, meines Vaters, oder
Mutter Bruder, oder Schwester Kindel.
Brata mego wniecznego, stryiecznego,
ciotecnego syn, *cousin au troisième
degré*, meiner Mutter, oder Vaters Bru-
der, oder Schwester Kindel. Brata mego
stryiecznego, wniecznego, albo cioteczne-
go wnik. *cousin au quatrième degré*,
Sohn des Vaters meines Vaters, oder
Mutter Schwester, oder Bruder. Prawnik
brata mego stryiecznego wniecznego, albo
ciotecnego, *cousin de deux soeurs*,
Mutter Schwester Sohn. Brat cioteczny, cio-
tki po matce syn. *chasse-cousin*, ein
schlechter Wein. Wniako, wino podłe.

*Cousinage, f. m. Vetterchaft, Freund-
schaft, Aderwandtschaft. Stryieczny albo
wnieczny powinowactwo, pokrewienstwo.
§ Le cousinage est un prétexte qu'ils ont
imaginé pour se voir sans scandale.

Cousine, f. f. 1) der Waise, oder des Vete-
ters Tochter, das ist, des Vaters, oder
der Mutter Bruder, oder Schwester Toch-
ter; 2) ein Verwandter. 1) Siostka cio-
teczna, wnieczna, stryieczna; 2) pokre-
wna. *cousine issue de germaine*, *cousine
germaine*, *cousine au troisième
degré etc.* vid. Cousin.

*Cousiner, v. a. einen Vetter heißen. Wu-
iać, zwać kogo wniciem. § Cousiner
quelqu'un. *se coussiner*, v. r. sich Vete-
ter nennen. Wiać się, bratać się. § Il
n'y a guères que les provinciaux qui le
cousinent.

Cousoir, f. m. Heftbret, Heftlade beim
Buchbinder. Tablica drewniana, na ko-
rey introligator arkusze łączy.

Coussi-coussi, vid. Couch-couch.

Coussin, f. m. 1) ein Kissen, darauf zu
sitzen; 2) ein Polster in der Kutsche; 3)
das Goldstücken beim Buchbinder und Ber-
goldner, das Goldblatt zu zer schneiden; 4)
Sattelkissen, Kutschkissen. 1) Wozgłowio
do siedzenia; 2) poduszka, wozgłowio w
karecio; 3) poduszeczka u introligatora
i polubitoika, na korey abito rozkr-
wiaz; 4) poduszka na siedle. § 1) Ac-
seoir sur des coussins; 2) un coussin de
carrosse. *coussin de canon*, Kell, auf
welchem der Hintertheil einer Canone ru-
het. Klin, na którym tył działa leży.

Coussinet, f. m. 1) ein Polsterchen, ein
kleines Kissen; 2) Goldstücken zum Bir-
golden; 3) ein Kissen unter dem Sattel
oder Geschirre, daß das Pferd nicht ge-
brüdet werde; 4) rundes Kissen, auf
welchem die Hand eines Kupferfuchers
ruhet, das Strohstücken; 5) in der Bau-
kunst: Wulst, eine Aertzh, als ein nie-
br.

bergebrücktes Kössen am Capitale der Ionischen Säulen; 6) der Stein, worauf der Bogen eines Gewölbes ruhet; 7) zusammen gerollte Strohmatte, die die Mauer unter die Feiler legen. 1) Werkzeug; 2) poduszeczka aksamito do deszczki prąbina, na której podłotnik złoto, platowe kraie; 3) poduszeczka pod łanem kołaskim, lub siodłem, aby się koń nie osadził; 4) poduszeczka okrągła, na której rękę satycharz koperszy-chow wspiera; 5) ozdoba architektoniczna na kształt poduszki na kapiteli słupa Joniskiego; 6) framugi, wstępa, kamień w murze frambange wspierający; 7) u malarza: rógowa zwita pod drabiną podobna. *Cousinets des marais*, Moosi: beete, ein Strauch. Rodzaj burówek w bagniskach rosnących a po łacińcu *Oxy-coccum* albo *vitis ides palustris* nazwa-nych. *Jetter son cousinnet sur quelque chose*, 1) auf der Metztisch: seinen Platz einnehmen, selbigen mit einem Kössen belegen; 2) auf etwas ein Auge haben, nach etwas trachten. 1) Na mieysce swoje w wolno wolnym poduszke położyć, aby go nikt z podroz-nych nie zabral; 2) mieć na co chętkę, dopisać się czego. *cousinnet à mou-quetaire*, kleines Kössen, ehedessen un-ter der Musquete auf der Achsel des Mu-squetierers. Poduszeczka między pod muszkietem na ramieniu muskietiera.

Censa, e, part. vid. Coultre.

Code, f. m. obs. Preis, den eine Sache kostet. *Cena*, koszt, to co rzecz ku-sztuje. *Rembourser les frais et loiaux coùts*.

Couange, Constange, f. m. Ausgaben, Kos-ten, Unkosten. *Koszt*, wydatki. *Faire couange à un autre*.

Couant, adj. m. le prix couant, der ge-wöhnliche Preis. *Cena popollita*. *Ache-ter les choses au prix couant*.

Coutant, part. vid. Coultre.

Couteau, f. m. 1) ein Messer; 2) ein klei-ner Degen; 3) bei den Handwerkern; ein jedes Werkzeug, das wie ein Messer aus-sieht, oder gebraucht wird. 1) Noż; 2) kordak; 3) spadka; 4) u rzemieślników każdy instrument nożowy, to jest kształtem, albo używaniem nożowi podobny. *couteau de table*, ein Speisemesser. Noż stołowy. *couteau de chasse*, ein Firsche-fänger. *Kordelas. couteau d'ivoire*, ein Elfenbein, damit ein zusammen geleg-ter Bogen, oder Brief bestrichen wird. *Szpatla* stonowa do wymarszczenia li-sta, lub arkusza złożonego. *couteau de chaleur*, ein Stück von einer Sichel, dem Pferde den Schweiss damit abzustreichen. *Szuka* sierpu do ścierania poły z konia. *couteau plant*, ein Rasenmesser, ein Zusammenlegmesser, Nożktadań. *couteau de poche*, Taschenmesser, das man

in der Scheide bei sich trägt. Noż w no-żenku za pasem. *couteau de cuisine*, ein Küchenmesser. Noż ko-henny. *couteau de boucher*, ein Fleischmesser, ein Schlachtmesser. Noż wielki ramiowy do zczyszczenia bydła. *couteau pendan*, 1) ein Messer, das einem an der Seite hän-get; 2) ein treuer Beistand, ein Mensch, der immer um einen ist, der bereit ist, einem bei jeder Gelegenheit zu dienen. 1) Noż w nożenku przy boku wiszący; 2) zaślub, pomoknik, towarzyszący co towa-rzysza swego w każdej przystojności za-szczytającemu. *couteau de pie*, ein Kniff zum Lebensschneiden. Gnyz po kra-iania skóry. *couteau de tripière*, ein zurechtgeschneidenes Messer. Noż obosieczny. *c'est un couteau de tripière*, er hat zwei Jungen im Hause; mit der einen löbt, mit der andern schlägt er. *Dwa ie-zyki w domu nosi, jednym ściesz pie, dru-gim chwali. ils sont à couteaux tirés*, 1) sie greiffen schon nach dem Degen; 2) sie leben in beständigem Streite. 1) Da szabel albo kordow się rzucają; 2) za-pasy z sobą idą, zowazę się walką. *exer-cis krakaja* sioh za cępryny. *aguler les couteaux*, sich zum Disputieren, oder zum Schlegeln fertig halten. *Cotować się do bitwy*, albo do disputacji. *mettre couteaux sur la table*, sich lustig machen, den Tisch aufrichten, ein Gastmahl halten. *Podweselić się*, Noż potrawami zasta-wić, bankiet sprawić. *cette viande est tendre au couteau*, dieses Fleisch läßt sich gut schneiden. *To mięso się dobrze kraie*. *Jeuer des couteaux*, sich haufen und stechen. *Siekać się*, rabać się. *Couteaux, pl.* in Constantinopel: Häute von Rindvieh, das vom Junio bis in den November geschlachtet worden ist, selbige sind theurer, als die andern. *Konstantynopolu*: skóry z bydła roga-tego od Czerwca aż do Listopada zdarte, droższe są od skór bydła po tym czasie zarzniętych. *couteau à fleurir*, *couteau de rivière*, beim Garduan ma-cher: das Schlachtmesser. Noża u kor-dobanika. *couteau à purer*, das Be-schneide- oder Schabemesser beim Buchbin-der, das Feder zu reinigen und zurecht-ten. Skrobak, noż introligatorski do skroienia i wykrobania skorek. *couteau four*, ein Riemermesser mit einer sehr stum-pfen Schneide. Noż rymarski z ostrzem przytępionym. *couteau à rogner*, beim Buchbinder: der Beschneidebebel. He-bel introligatorski. *couteau de four-bisneur*, das Spaltmesser, womit der Schwebelsteger das Polzfutter in der Schei-de zurechtet. Noż, szpatlownikowi od rozszereżenia drewna do pochwy sta-żący. *couteau de fer*, *couteau de sen*, Beinschneid; beim Puffschmiedte. Zo-gadło u konowata. *couteau sacré*, beim

Opfer

Opfer der alten Heiden: ein Opfer-messer. Noż przy ofiarach świątogań-skich. *couteau à doler*, ein Schütters-messer, damit die zugekniffenen Hand-schüge bestrichen werden. Noż rękawiany od wymarszczenia skorek do rękawie skroianych. *couteau à revers*, Schabemesser des Riemers. Skrobak rymarski. *couteau à fite*, beim Steinmeße, eine Steinsäge. Pila kamiennicza do rozar-nyania kamieni. *couteau à fite sans dents*, eine Steinsäge ohne Zähne. Pila kamiennicza bez zębów. *couteau à ficher le mortier*, Spitzfelle der Mäurer, dar-mit der Kalk zer schlagen wird. Kęcia spiczasta mularska do rozłuczenia wa-pna. *couteau à chapelier*, Putzmacher-messer, das Widerhaar von den Fellen zu nehmen. Noż kapeluszniczy do wywieka-nia łoci zobrowey. *couteau à mèche*, das Lichtmesser, damit die Lichtschäde be-schnitten werden. Noż od krajania kuo-taw do świec. *couteau à travailler*, ein Kniff zum Beschneiden der Rutten zum Korbschlechten. Gnyz do obrzynania pręskow do koszar. *couteau à deux manches*, beim Büchsenfischmiedler: eine Rassel, Grobseile. *U Ruzanikarza*: raspla, pila wielka do popilowania ruszki. *couteau à debiter*, Wädemes-ser, damit das Brod und die Semmel zum Verkaufe geschnitten werden. Noż pie-karski do pokraiania chleba i ziemle. *couteau à chapelier*, das Rindmesser, dar-mit das Franzbrod abgerindet wird. Noż pickarski do obrzynania skorki z chleba francuskiego. *couteau à mettre en plomb*, das Rindmesser, damit der Glaser das Blei beschneidet. Nażyk skarski do obrzyna-nia ołowia okienowego. *couteau à ra-couter*, das Streichmesser des Glaser's, das Blei auf den Scheiben auszustreichen. Szpatelka skarska do wymarszczenia ołowia okienowego.

Coutelas, f. m. ein kurzer Säbel. Szabla krótka, palasz. *Coutelas, plur.* kleine Segel, die man bei gutem Wetter an die großen macht. Zagle małe do większych czasu pogodnego przygotowane.

Coutellerie, f. f. 1) das Messerschmieden, das Messerschmiedhandwerk, oder Werk-statt; 2) der Ort, wo Messer verkauft werden. 1) Kuznia albo warsztat nożo-wiecy; 2) targ, mieysce, gdzie noże sprzedawają.

Coutelier, f. m. ein Messerschmied. No-żownik.

Coutelière, f. f. 1) ein Messerbesteck oder Futteral zu etlichen Messern; 2) obs. ei-nes Messerschmieds Weib, oder Wittve. 1) Puzderko do kilku nożów; 2) obs. no-żowniczka, żona albo wdowa nożowni-cka. *Żona*, albo wdowa nożownika. *§* 1) Une coutelière bien faite.

Couteline, f. f. grober weißer und blauer

Cattun aus Ostindien. Bagarya prusta biała, albo modra Indyyaska.

Couter, v. a. et n. (constare) 1) Kosten, ein gewisses Geld; 2) kosten, als Maße, Arbeit; 3) entgelten, bezahlen mit etwas, kosten; zu stehen kommen. 1) Kosztować pewne pieniądze; 2) kosztować, jako wiele pracy, Starania; 3) przyplacić czym, kosztować co. *§* 1) Cels couter dix écus; 2) cela lui a coûté grands soins; 3) il lui a coûté tout son bien. *L'argent ne lui coûte rien*, et schmeißet das Geld recht weg. *Pieniądze rozpraszają. tout coûte en ce monde*, es kostet alles Geld. *Rzecz każda kosztuje, bez pieniądza nie nie będzie. quoi qu'il en coûte*, es kostet was es will. *Niech kosztuje co chce. rien ne lui coûte*, es ist ihm nichts zu theuer. *Nie mu za druzgo.*

Couter, v. n. wider Willen thun, nicht gern thun. *Przeciw woli czynić, ociąg-ać się. §* Il vous en coute, je le vois bien. *il lui coûtera de faire cela*, es wird ihm schwer fallen, dieses zu thun; er wird es wider Willen thun. *Ztrudno-ścią to czynić.*

Contier, f. m. ein Zwillingmacher, der grobe Leinwand, oder Zwilling zu Betten und Pol-stern machet. Tkacz, co owelich, albo plotno proste do namiotów i wezgiówek robi.

Contière, f. f. eines Zwillingmachers Ehe-weib, oder Wittve. *Zona*, albo wdowa tkacza od plotna mocnego do namiotów. *Contières, plur.* die Wand, die Seile, die den Wassbaum auf einer Galeere von bei-den Seiten halten. *Liny z obu stron maszt na galerye trzymające.*

**Contil, f. m. vid. Coulis.*

**Coutillarde, f. f.* ein Schnitt, oder Stieb von einem langen Messer, oder Degen, eine lange Wunde. *Gacie, zranienie od ko-tha*, albo noża długiego, rana długa.

Coutile, f. f. obs. ein Dolch, Degen. *Szylet, kord.*

Coutillier, f. m. obs. ein Waffenträger. *Giermek, bronios.*

Coutis, Contil, f. m. Zwilling oder grobe gestreifte Leinwand zu Matten, Betten etc. *Owelich* albo plotno proste szersze do materasow, namiotow etc.

Contre, f. m. 1) das Pflugeisen; 2) Latten-ort, damit Latten gespalten werden; sie ist lang und schmal; 3) Hirschner, Käffer an einigen Orten. 1) Kroy pługowy; 2) sekiera długa a wąska do lat dachowych rozszereżenia; 3) zakrystyan po niekto-rych prowincjach.

Contumace, vid. Contumace.

Coûtume, f. m. 1) Herkommen, Gewohn-heit, Gebrauch; 2) Krise, Zoll, Abgabe, als vom Weine; 3) Willkühr, Stadt- und Landrecht; 4) in einigen Orten: Zinsgefülle, die man an Korne, Weine, dem Erbherrn geben muß; 5) Stättgeld

auf den Märkten. 1) Zwyczaj, obyczaj, nalog; 2) cło, podatek od czego, iako od wina; 3) ustawa, statut miński, ziemski, prawo ziemskie; 4) w niektórych Prowincjach: zboże, wino czynszowe Pannu dzie dzicnemu należące; 5) targowa od body, kramu. § 1) Une bonne, une méchante, une agréable coutume; 2) paier, lever la coutume sur le vin; 3) une coutume locale; la coutume est imprimée de nouveau; 4) prendre héritage en coutume. que de coutume, als gewöhnlich. Jak zwyczaj niesie, według zwyczaju.

Coutumier, e. adj. 1) obs. gewohnt, der etwas gewohnt ist zu thun; 2) von Bauern: der einen Herrn hat, welcher dem Edelmann ist; 3) hergebracht, nach dem Herkommen sich richtend, in Gerichten. 1) obs. zwykły, przyzwyczajony; 2) o poddanych: Pana nieszlachetnego mający; 3) w sądach: dawny, ziemski, zwyczajny, dawnym zwyczajem, prawem ziemskiem obwarowany. § 1) Il est coutumier de faire telle chose; 2) un paian coutumier; 3) droit coutumier, disposition coutumière. paiz coutumier, ein Land, das nach seinen eignen Gesetzen regiert wird. Powiat, co się łowi dawnymi zwyczajami albo prawem ziemskiem rządzi.

Coutumier, f. m. 1) Buch, darinne die Gewohnheiten und das alte Herkommen aufgeschrieben sind; 2) Unterthan eines Herrn, der nicht von Adel ist. 1) Statut, Prawo ziemskie, zbiór praw i zwyczajów dawnym powiatu, ziemie; 2) chłop Panna nieszlachetnego. § 1) Coutumier de Normandie.

Coutumièrement, adv. gewöhnlicher Weise, gemeinlich. Zwyczajnie, według zwyczaju.

Couture, f. f. (future) 1) eine Naht; 2) Nähterei, das Nähen, die Kunst zu nähen, genähte Arbeit; 3) Narbe von einer Wunde, von einer Beule, von Pocken etc. 4) Schneiderstube, Schneiderei, in einigen Klöstern; 5) Art ein Dach zu decken, in dem man den Rand der Ziegeln in einander füget und solche nicht an einander löthet; 6) Raum zwischen den beiden Ueberhängen eines Schiffs, nämlich dem äußeren und inneren, nämlich dem außenwendigen und innenwendigen, der mit Werge, Moose und dergleichen verstopft wird. 1) Sew; 2) szycie, gatunek szycia, szyciarobota; 3) blizna, szram z rany, z wrzodu, z ospic etc. 4) w niektórych klasztorach: izba krawiecka, gdzie habity szycia; 5) nakrywanie dachu blachami owianem, ich brzegi przekładając i grzebinając bez litowania; 6) między miejscem między sutrowaniem a ścianą węższą okrętową, pospolicie konopiami, mchem etc. netkane bywa. § 1) Faire une petite, une double couture; 2) la couture de cette chemise est fort

delicate; 3) la petite verole laisse souvent des coutures sur le visage. platé couture, adv. aufs Haupt, von einer geschlagenen Armet. Na głowę, do łazętu, w pięć, o woyaku wyrytym. § Battre, défaire une armée à plate couture. couture ouverte, lediger Raum zwischen den beiden Ueberkleidungen eines Schiffs, in welchen kein Werg ist. Między innymi prolna, to jest bez konopi, między podmoymami ścianami okrętowymi zwierchnią i węższą. il lui fait rabatre les coutures, vulg. man muß ihm den Schneider ausklappen, sagt man im Scherz, wenn einer ein neues Kleid an hat. Zartuige: wytrząpacić nową szalę na niem tracha.

*Conturerie, f. f. eine Nähstube. Izba do szycia.

Conturier, f. m. obs. ein Schneider. Krawiec.

Contrière, f. f. eine Nähterin. Szewczka. § Une couturière en liège; une couturière en drap.

Couvert, de, part. et adj. ausgebrütet, Wylęty.

Couvert, f. f. 1) Nest, oder eine Brut von Eiern und Jungen, junge Hühner, die auf einmal ausgebrütet werden; 2) Brut, lüderliche Kinder, Geschlecht. 1) Gniazdo ptasze, kurze, wylęte, lub niewylęte, młode ptaszki w gnieździe; 2) złe plamie, złe dzieci. § 1) Une couvée de poussins; 2) toute cette couvée ne vaut rien.

*Convient, f. m. das Brüten oder Ausbrüten. Wylękanie, wylękanie, nasiadanie kokosz, ptakow.

Convient, f. m. 1) ein Kloster; 2) der ganze Orden, die Klostersgemeine; 3) vornehmster Ort der Zusammenkunft eines Ritterordens. 1) Konwent, klasztor; 2) zakon duchowny; 3) przedniyszcz miejsce zjazdu orderu kawalerskiego. § 1) Un bon, un grand, un petit couvent; sortir du couvent: quitter, abandonner le couvent; 2) ce couvent est bien réglé.

Couver, v. a. 1) brüten, ausbrüten; 2) etwas schmieden, etwas böses im Schilde fassen, verbeden, als seinen Zorn. 1) Nasiadać, siedzieć na iaycach, iako kokosz, ptak, wylęgać; 2) knować co, pokrywać co, iako guzyw swój. § 1) La poule couve ses oeufs; les oiseaux commencent à couvrir au printemps; 2) couvrir de mauvais desseins. Couvrir, v. n. 1) gisnąć, als das Feuer unter der Asche; 2) über einem Kohlentopfe sitzen. 1) Tlić, iako ogień w popiele; 2) grzać się nad węglami siedząc. § 1) Le feu couvrait la cendre; 2) presque toutes les haragées et toutes les pauvres femmes couvrent quelqu'un des yeux, immer auf einen sehen, aus großer Liebe die

die Augen nicht von einem wenden. Włapić w kogo oczy, z miłości na kogo zawsze poglądać. il couvre une maladie, eine Krankheit bängt ihm an, die einmal plötzlich ausbrechen wird. Tli w niem choroba, która za czasem straszny wybuchu polareim. § Vous couvrez une grande maladie. couvrir les cendres, hinter dem Ofen sitzen. La piecette lèche. Couverture, f. m. 1) ein Deckel; 2) Stürze über einen Topf; 3) Ofendach. 1) Wierko, nakrywka, przykrywka; 2) pokrywka kuchenna; 3) drzewczaki u pieca. § 1) Son chapeau de Docteur s'aplatit en couverture; 2) un couvercle de pot, de marmite.

Couvert, f. m. 1) das Tafelzeug, Tischzeug, nämlich das Tischstuch, Teller, Köpfe, Messer und Gabeln; 3) Dach eines Gebäudes; 4) Schatten im Garten, ein von Blumen beschatteter Ort; 5) Herberge, Dach und Dach; 6) Couvert, umschlag um einen Brief. 1) Potrzeby stołowe, to jest obrus, noże, talerze, łyżki, solniczka, serwisy; 2) potrzeby stołowe na inną osobę, to jest serweta, talerze, łyżki, noże i widelce; 3) dach budynkowy; 4) chłoch, miejsce cieniste w ogrodzie; 5) gospoda, dach; 6) koopera listowna. § 1) Un propre couvert; 2) il n'y a plus de couvert pour lui dans l'anberge, table à douze couverts; 3) couvert de la halle; 4) il n'y a point de couvert dans ce jardin; 5) donner le couvert à un voyageur; 6) je lui ai écrit sous le couvert de l'Ambassadeur. mettre le couvert, den Tisch decken. Stół nakryć.

Couvert, adj. vid. Couvert.

Couverte, f. f. 1) in der Seefahrt nach der Levante, die Oberflut, Berdeck eines Schiffs; 2) obs. eine wollene Bettdecke. 1) Pokład, piętro na okręcie do ław wachodnich żeglujących; 2) obs. kablra walciana.

Couvertement, adv. zweideutig; dunkel, verflumt, heimlich. Dwuwykładnie, trudno do wyrozumienia, mglisto, skrycie. § Il faut se défier des gens qui parlent couvertement; faire une chose couvertement.

Couverture, f. f. 1) eine Decke über eine feste Sache; 2) eine Bettdecke; 3) obs. ein Deckel; 4) Band eines Buches; 5) Der über einen Mantel mit dem herrschaftlichen Wappen; 6) Dach eines Gebäudes; 7) Hornwand, Schirm. 1) Nakrycie powozu, kapturka; 2) koldra na łosku; 3) obs. pierzyna wierzchnia; 4) oprawa książki; 5) kilim z herbem Pańskim na mule; 6) dach budynkowy; 7) płaszcz, pozor, pokrywka, pretext. § 1) Les capuchons sont les plus anciennes couvertures de tête que les Ecclesiastiques aient porté, couverture de tête; 2) faire une couverture piquée; 3) s'en-

velopper dans la couverture; 4) une couverture de veau, de marroquin; 5) couverture de mulet; 6) couverture de toit; 7) c'est pour servir de prétexte et de couverture à l'avarice. couvertures, plur. beim Bâcher: Teigdecken, die über den Backtrog gelegt werden. U piekarsza: plachty do dzieła przykrywania. couverture à claire voie, Dach mit dünn belegten Dachpfannen, wie auf den Brauhäusern. Dach o dachowkach rzadko nakrytych, iako na browarach. couverture de serrure, beim Schlosser: eine Schloßbeste. U szoszarza: zasuwka, blacha, którą zamek zasuwany bywa francuski. couvertures des Mousclines, Ostindische Decken mit gestickten Blumen von Kesseltuche. Koldry z zawoju Indyjskiego z haftowanymi kwiaty. couvertures cotonnées, gesteppte Bettdecken von Atlas aus Ostindien. Koldry wyrywane z atlasu Indyjskiego. la fausse couverture, umschlag von Papier um den Band eines Buchs, damit er sich nicht abstoßen möge. Z papieru obwicie albo powłoka na ochronę okładek u księgi.

Converturier, f. m. 1) Handwerker, der allerhand Decken macht und verkauft; 2) ein Tapezierer. 1) Rzemieślnik, co kilimy, koldry robi; 2) Tapejcz, rzemieślnik, co pokoje obia.

Couvet, f. m. Kohlentopf, Feuerkiste, Feuerstübchen, Kiste, des Winters unter die Füße zu setzen. Fajerka z węglami, nad którą się kobiety zimie grzeją.

Couvreuse, f. f. eine Bräutheime. Nasiadka kokosz. § Cette poule est une bonne coureuse.

Convive, f. f. obs. Schleppe oder Schwanz an einem Beiderkleide. Ruch, ogon u szaty biogłowski.

Conviv, oeil couvis, f. m. ein verborrenes Bräut. Jaie zaległe, zaparstek.

Convivre, v. a. obs. schmücken. Pochlebienie.

Couvre-chef, f. m. 1) ein langer Hauptschleier der Hauernieder in einigen Provinzen; 2) Hauptdecke, Hauptbülle; 3) was man einem ans Spass übers Haupt decket. 1) Podwika, rantuch podłych kobiet do niektórych Prowincjach; 2) kładzie zawiesz, którym głowę przykrywa; 3) z latu rzecz komu na głowę połozona. § 1) Un beau couvre-chef.

Convire-sen, f. f. 1) Feuerstirn, Bratstirn, den man vors Feuer wegen der Hitze setzt; 2) Kieniglocke. 1) Blacha albo zastawa od ognia; 2) drzewienie na nieszpur.

Convreur, f. m. ein Dachdecker, Schieferdecker. Rzemieślnik od dachów nakrywania.

Couvreuse, f. f. 1) eine Dachdeckerin; 2) Stubisflechterin, die von Stroch Stühle sticht. 1) Zona rzemieślnika, co dachy nakry-

nakrywa; 2) rogożnicza, co siołki ze łomy plecie.

Couvrir, v. a. 1) bedać, bedek, zudek, als ein Haus, seinen Leib, ein Gefäß; 2) überziehen, als ein Buch mit Papier, Pergament; 3) bedek, besegen, als das Feld mit Soldaten; 4) überhäufen, überschütten einen, als mit Mobilien; 5) belegen, beladen, mit Schimpf, Schmach; 6) besegen, als ein Kleid mit Worten; 7) ein gläsernes Gefäß besetzen; 8) verderben, heimlich hassen, verheelen; 9) im Kriege: beschützen, beschirmen, vor einem Ueberfall bewahren; 10) belegen, bespringen, von Pferden, Kindern, Frauen. 1) Przykryć, pokryć, nakryć dom, ciasto, statek; 2) powłoczyć co czym, iako kiego papierem, pergaminem; 3) zastąpić, okryć, napelnić, iako polki, pola; 4) wylewać na kogo dobrodziejstwa, obciążać kogo dobroczynnościami; 5) walić, wywierać na kogo gniew, hańbę; 6) bramować statek brętami, galionami; 7) opleć statek słany praczem drobniemi; 8) pokrywać co, kryć się czym, zakrywać co; 9) *mo-uité*: szyć, bronić, zastawiać od niebezpieczeństwa, od nieszczęścia; 10) łączyć się dla roztępienia, o *pauch*, *hykach*, *kon-tych*. § 1) Couvrir une maison de chaume, de tuiles, son corps; 2) — un liyre de marroquin; 3) Xerxes couvrit la terre de soldats et la mer de vaisseaux; 4) couvrir quelqu'un de bienfait, de louanges; 5) — quelqu'un d'opprobre; 6) — un habit de galons; 7) — un hacon; 8) — de devoirs, les défauts; — les passions; 9) — l'aile droite; 10) faire couvrir une cavale, une vache, une lice. *Couvrir, v. n.* couvrir la table, den Tisch bedek. Sot nakryć. *Couvrir son fief*, couvrir le fief, den gewissen Besitz seines Lehnguts nach abgelegtem Eide und Pflicht erhalten. Ubezpieczyć sobie lenność z oddaniem Panu wierności i przysięgi. *Couvrir le visage à quelqu'un*, couvrir la joue à quelqu'un, einem eine Ohrfeige geben. Wyciąć komu policzek. *Couvrir quelqu'un de honte*, einen sehr beschämen. Srodze kogo zawstydić, harzo kogo zkonfudować. *se couvrir, v. r.* 1) sich bedek, den Hut, oder die Mütze aufsetzen; 2) sich bedek, einen Dieb, oder Stich abwenden; 3) sich bedek, sich in sein Kleid einhüllen; 4) im Kriege: sich bedek, als mit einem Walde, mit einer Schanze, wider die feindlichen Einfälle; 5) trübe, wolkig werden, vom Wetter. 1) Nakryć się czapką, kapeluszem; 2) zastąpić się czym: odbić laty; 3) odziać się, ocieplić się, przykryć się szatą; 4) *mo-uité*: zastonić się, zastawić się czym od nieszczęścia, iako lasem, fraszem; 5) zachmurzyć, zasępć się, o pogodzie. § 1) *se couvrir la*

tête; 2) *se couvrir de son bonnet*; 3) *se bien couvrir de son habit*; 4) *l'enue-mi se couvrit d'un marais*; 5) *le zema se couvre, le ciel se couvrit de nuages*. *se couvrir de gloire*, große Ehre einlegen. Na wielki zastąpić honor, wielkie się wstawiać. *il se couvre d'un sac mouille*, er entschuldigt sich mit einer Sache, die hässlich ist, als der begangene Fehler. *Grosz od uczynku się zastania wymówka.*

Convert, e, adj. et part. 1) bedekt, verbedt; 2) geteilt, geteilt; 3) schattig, reich, waldig, mit vielen Bäumen besetzt; 4) im Kriege: bedekt, beschirmt von etwas; 5) voll, überhäuft, beladen; 6) dunkel, stark an Farbe, von Getränken und Farben; 7) bedekt, der den Hut, oder die Mütze auf dem Kopfe hat; 8) in den Wappen: mit einem Dache bedekt; 9) heimlich, verborgen; 10) verbedt, unversichtlich, dunkel. 1) Nakryty, przykryty; 2) odziały, ogarniony, ubrany; 3) cienisty, lesisty, drzewisty, drzewami osuty; 4) *mo-uité*: oborniony, zastawiony czym od nieszczęścia; 5) pełen czego; 6) cienisty, o *likworach* i *farbach*; 7) nakryty, czapka, albo kapelusz na głowie mający; 8) w *herbach*: poddachowy; dachem nakryty; 9) skryty; 10) nieczuwany, misty. § 1) La terre est couverte de neige; 2) il est superbement couvert; 3) jardin couvert; 4) le haston est couvert d'un ouvrage à corne; 5) il étoit couvert de sueur; couvert de plaies; 6) le vin couvert n'est pas si bon que le vin clair; 7) parole couverte devant son Seigneur; 8) une tour couverte; 9) un homme couvert; 10) c'est un passage couvert. *mons couverts*, gebedekte Berge, erhabener, verblühter Ausbruch von hässlichen Sachen. Słowa dwuwyladne, wyraz ostronny o rzeczach plugawych. *tema couvert*, trübs Wetter. *Pochmurna pogodą*. *servir quelqu'un à plate couverte*, 1) einem ein Geheimniß nur halb sagen; 2) einem eine Falle setzen. 1) Nie całego sekretu komu powierzyć; 2) sidić na kogo zastawiać, dolki pod kiem kopać. *chemin couvert*, 1) der bedekte Weg an einer Festung; 2) ein schattiger Weg. 1) Droga kolo rowu forticy okopanej; 2) droga cienista. *un drap trop couvert de laine*, ein nicht wohl beschorenes Tuch. Sukno nie nalezyte postrzygane. *se mettre à couvert de pluie*, sich vor dem Regen verbergen. Ochronić się przed deszczem. *à couvert*, adu. bedekt, beschirmt, in Sicherheit, außer Gefahr. Na bezpieczeństwo, na bezpieczeństwo miyscu, niezgo się nie obawiać. § *se mettre à couvert des traits de la satire*; *mettre son bien à couvert*, être à couvert d'un bois, d'un marais etc.

im

im Kriege: von einem Walde, von einem Moraste bedekt seyn. *Mo-uité*: zastonić się lasem, bagniskiem. *il est à couvert*, er ist im Gefässnisse. *Wiedzo go do wiekienia.*

Coy, vid. Coi.

Cozan, vid. Cozan.

Coyenbouc, vid. Coïemboite.

Coyement, vid. Coïement.

Coyer, vid. Coier.

Coyon,

Coyonner, } vid. Coïon.

Coyonnerie }

Crabe, f. f. 1) Seekrebs bei den Antillischen Inseln; 2) Grabenholz aus America, damit in Frankreich gehandelt wird. 1) Raki morskie opodal wysp Antyllskich; 2) drewno pewne z Ameryki, z kotrema wo Francyi handluia.

Crabier, f. m. ein Indianischer Reiger, der von den benannten Krebsen lebt. Czapia Indyska pomienionemi rakami się żywca.

Crac, adv. et f. m. 1) das Krachen, ein Knall, ein erdrüttetes Wort, den Laut einer brechenden Sache anzudeuten; 2) im Scherze: schnell, plöglich, Uebelschick. 1) Trzask, trzeszczenie, łomot, słowo na wyrażenie rzeczy się łamiących wymysłone; 2) *zartem*: nagle, wskok, skorość, nagłość. *crac le voila dans le tombeau*, in einem Augenblicke liegt er da im Sarge. Wola nagle wpaść na mary. *mescoliers sont neufs, ils font crac crac*, meine Schuhe sind neu und knarren. *Trzewiki moje są nowe i szurypia. il fit crac et se rompa*, es that ein Krachen und zerbrach. *Zatrzeszczały się słamało. Crac*, eine gewisse Krankheit der Gassen. *Pewna choroba lokola.*

Crachat, f. m. Speichel, Rog. Smark, smarkociny, plwociny. § *Remplir une chambre de gros crachats*. *maison bâtie de boue et de crachat*, ein schlecht gebautes Haus, das nicht lange stehen kann. Lepianka, dom z podłoga materyalowa na trawość budowany.

Crachable, adj. c. was sich ausspeien läßt. Wypłwać albo wychrachać się daiać.

Craché, adj. vid. Cracher.

Crachement, f. m. das Auswerfen, das Auspeien. Chrachanie, chrachanie, kruszenie. § *Il lui a pris ce matin un crachement très saehez*. *crachement de sang*, das Blutspien. Krach plwanie.

Cracher, v. a. et n. 1) räusporn, ausspeien, auswerfen; 2) *vulg.* schlern, schmähen; oder hässliche Worte ausstoßen; 3) *vulg.* ein Wort ungehört aussprechen, eine Sprache übel reden, rabbeln. 1) Chrachnąć, chrachnąć, kruszyć się, plwać; wychrachnąć; 2) *vulg.* łaczak, łęcz, sekalo-wać, słowy plugawymi, albo nieczystymi nagrawać komu, targać się na kogo;

3) *vulg.* blekotać, marnotać, nie dobrze słow wymawiać, bledzić się wargami słowa wymawiać. § 1) *Il ne fait que cracher tout le jour*; *cracher du sang*; 2) — *contre le ciel*, — *des injures*; 3) — *du latin*, — *des sentences*. *cracher au bassin*, in die Büchse blasen; Geld wider Willen ausgeben. *Mieszek rozwiązac*; *warkiem przypłacić*. *cracher au nez de quelqu'un*, einen verachten, einem ins Gesicht speien. *Zakryć kogo; plwać na kogo*. *il crache sur la besogne*, er ist des Dinges überdrüssig worden. *Ohryzdo mu to; przyiać się temu*. *c'est le Pere tout craché*, er ist seinem Vater gleich; beide taugen nichts. *Nie odwrócić się od ojca swego nieczłowieka*. *il crache du coton*, er spieit ganz weiß aus, es muß ihn freudig dürfen. *Lakaie harzo, bo się ślini.*

Cracheur, f. m. der oft auswirft. Splawacz, chrachata. § *Un sot cracheur*.

Cracheuse, f. f. die oft auswirft. Splawaczka. § *Une vilaine cracheuse*.

Crachoir, f. m. ein Speibecken, Speinapf. Plwalnik w chędogich pokojach, wanienka albo miseczka, w która pluja.

Crachotement, f. m. ein stilles Auswerfen. Chrachanie, plwanie; wychrachanie czego, kruszenie się.

Crachoter, v. a. oft räusporn und wenig auswerfen. Często się kruszyć, krusić się bez wychrachania. § *Il ne fait que crachoter*.

Craie, f. f. 1) Kreide; 2) ein Schweißschiff, oder Dänisches Schiff mit drei Masten; 3) ein Zeichen mit Kreide an den Thüren der Häuser, das der Goutier wegen Einquartierung anschiebt. 1) Kreide; 2) okret Szwedzi, albo Daniaki o trzech masztach; 3) słowa na drzewach domowych od stanowiczego, gospody żółtiorzom rozpianego, pokolone. *crateda Briangon*, eine gewisse französische hatte, weiße, oder grüne Kreide zum Schreiben und Flecken aus einem seidenen Zeuge heraus zu bringen. Glinka ciasta, albo zielona francuska od piania i wychodzenia plam z blawatow. *craie rouge*, eine Art rother Bolus oder Röhel aus Aegypten. Robryka pewna Egipska, *une maison sujet à la craie*, ein Haus, das Soldaten einnehmen muß. Dom od zapisowania gospod niewolaiony.

Craignant Dieu, Craignante Dieu, adj. gottesfürchtig. Bogoboyny.

Craindre, v. a. et n. 1) sich vor etwas fürchten; 2) fürchten mit Liebe, als Gott; 3) etwas befürchten, besorgen; 4) nicht leiden; nicht ertragen, sich von etwas enthalten; 5) sich scheuen, von leblosen Sachen. 1) Boić się czego, albo kogo; 2) boić się kogo z poszanowaniem; 3) obawiać się czego; 4) nie znosić, nie cierpieć, o rzeczach bezduchnych; 5) wzdrywać

wzdrzgać się na co. § 1) Le lion craint le feu, craindre la haine d'une personne; 2) craindre son père; craindre dieu et obéir à ses commandemens; 3) je crains que vous ne veniez; 4) les oranges craignent le froid; 5) on craint de se connaître, parcequ'on n'est pas tel, qu'on devoit être. *se faire craindre*, się siębierliście machy, siębierliście się. Wielkiey nabydę powagi.

Craint, e, *adject. et part. obs.* dessen man sich befürchtet, gefürchtet, besser apprehendé. Obawiany, którego się boją, *leposer d'homme apprehendé*. § C'est une chose que j'ai toujours crainte. *plus crainte qu'aimée*, mehr gefürchtet, als geliebet. Nie i tak miłowan, iako się go boją.

Crainte, f. f. 1) die Furcht; 2) die Göttin der Furcht bei den Heiden. 1) Bożnica; 2) bogini bożni u pogan. § 1) Elle sans crainte; avoir de la crainte; retenir une province dans la crainte; être de crainte, *la crainte de dieu*, die Gottesfurcht. Bogobojność; bożnica Boża.

crainte de; crainte que, obs. } aus Furcht, daß. Z bożni, aby nie. § De crainte de pécher, ayez dieu devant les yeux; priez incessamment de crainte que vous ne tombiez dans la tentation.

Craintif, ive, *adj.* furchtsam. Bojaźliwy. § Enfant fort craintif, petite fille fort craintive.

Craintivement, adv. furchtsam. Bojaźliwie. § On marche craintivement la nuit.

Craion, f. m. 1) Erde von allerhand Farben zum Zeichnen, als Kreide, Bleimeiß, Röthel; 2) Entwurf eines Gemäldes; erste Abzeichnung, Zeichnung mit Röthel, Kreide; 3) Abbildung, Beschreibung der Tugend, der Laster einer Person; 4) Reiß eines Gebäudes; 5) erster Entwurf einer gelehrten Schrift; 6) ein Bleistift; 7) bei den *Craigners*: ein freibürger, harter und unfruchtbarer Boden. 1) Glinka różnego koloru, iako kreta, rubryka, bleywas; 2) pierwsze obrazu delineacya, lub obraz glinki odrzynany; 3) opisanie coot, waz czylich; 4) model, abryz budowania; 5) wyzerunek, abryz, delineacya pisma uczonego; 6) ołowek; 7) grout niezwyg gliniasty; rola kretowa. § 1) Dessiner un craion, il y a de plusieurs sortes de craions; 2) ce n'est encore qu'un léger craion; 3) vous donnez-là un craion au naturel de la personne; 4) faire un craion d'un bâtiment; 5) cette piece n'est qu'un premier craion, qu'un foible craion, qu'un craion imparfait; 6) aiguiser son craion; 7) il y a un craion blanc, noirâtre et grisâtre.

Craionner, a. v. 1) zeichnen mit Kreide, Röthel u. 2) beschreiben, als eines Rd-

nigs Thoten. 1) Rysować krety, rubryka; 2) opisać czyny czyje. § 1) Craionner une figure; 2) ma main craionnerait les exploits.

Cramillere, vid. *Cremillere*.

Cramoisi, f. m. Karmesinfarbe, Scharlachfarbe. Karmazyn turba, il est fort en cramoisi; fou en cramoisi, vulg. ein Ergaart. Areyblazen, mechant en cramoisi, ein Ergbsewicht. Archytour.

Cramoisi, e, *adj.* Karmesinfarbig, Scharlach. Karmazynowy. § Soit cramoisi; velours cramoisi.

Crampe, *adj. f.* goute *crampe*, der Krampf. Kurcz.

Crampe, f. f. 1) der Krampf; 2) der Spalt, eine Pferdekrankheit in den Knieen. 1) Kurcz; 2) kurcz koniska w podkolankach. § 1) La crampe le prit en nageant et il se noya; 2) votre cheval a la crampe, mais elle lui passera quand il aura un peu marché.

Crampe, f. f.

Crampon, f. m. 1) eine Klammer auf den Schiffen mit einem runden Kopfe. Klamra na okrętach z okrągłą główką. *Crampon*, f. m. 1) eine eiserne Klammer, Anker in Gebäuden; 2) eine Stolle, eine Spitze an dem Hufeisen, damit ein Pferd auf dem Eise fortrennen kann; 3) lederne Schleife am Sattel, da die Pistolenhalsstern durchgesteckt werden; 4) eine halbe Krücke in der Wappenkunst. 1) Klamra, ankra w budynku; 2) łepica pod podkową koniską, aby koni na ludzi nie szwankował; 3) kolko z rzemyczką u konika do przykucia ostrza pistoletowego; 4) figurka herbowna kształt kule podpasaney o jednym końcu. § 1) Lier les pierres avec des crampons; 2) crampon à oreille de lièvre. *Crampon de fermeture*, Eisenblech, durch welches der Riegel der Fensterladen durchgesteckt wird. Blazka z driarka, przez którą rygiel przytknięty okiennicy zamknąwszy.

Cramponé, ée, *part. et adj.* in den Wappen: gekrümmt, gebogen, mit haben Krücken. *Herbach*: skrzywiony, gągiety na kształt kule podpasaney o jednym końcu. § Croix cramponée; des macles cramponées, il a l'ame cramponnée dans le corps, vulg. er hat ein zähes Leben; er ist ein sehr gesunder Mensch, Zdrow iak rybka; dusza się go tego trzyma.

Cramponer, v. a. 1) verkrampen, anklammern; 2) die Hufeisen mit scharfen Spigen schmieden, scharfen, mit Stollen versehen. 1) Klamrować ankrami, klamrami co spisz; 2) końce łapicaste pod podkową koniską kować.

Cramponnet, f. m. eine kleine Klammer oder Krampf. Klamra, ankra mała.

Cran, f. m. (*crana*) 1) eine Kerbe, Einschnitt; 2) Kerbe am Pferdegäume; 3) Ein-

Einschnitt, der unten an einem Buchdruckbuchstaben ist; 4) Federpalte, 1) Krab, nazięcie, ciosna; 2) krab na podniebieniu koniskim; 3) ciosna, karb na spodzie literki drukarskiej; 4) wrab w piorku pisarskim. § 1) Les pigeons de moure ont des crans, dans les quels entrent les dents des roues; 2) il faut saigner un cheval au troisième cran, mettre un vaisseau en cran, ein Schiff umlegen und es unten ausbessern. Poprawić okret na bok podkowy. *Cran d'Arles*, Reinigte Segend um Arles in Frankreich. Okolica kamienista miasta Francuskiego Arles nazwanego. *haisse d'un Cran*, ins Abnehmen kommen, abnehmen. Szawankować, podupać. *sa reputation a haisse d'un cran*, sein Ansehen ist ziemlich gefallen. Szawankował na sławie.

Cranclin, *Crancelin*, f. m. in den Wappen: ein Stütz Krone, das als eine Binde über das Schild liegt. Satuka korony, miasto bindy nad herbowną tarczą polozona.

Crane, f. m. (*cranium*) die Hirnschale, der Hirnschädel. Czaska głowy: głowia końc.

§ Ouvrir le crane.

Craquein, f. m. obs. ein Armbrustspanner. Naciągacz ku, naczynie do kuszy wojenory naciągawca.

Craqueinier, f. m. obs. vid. *Arbalétrier*. Armbrustschütze. Kusznik strzelec.

Crapaud, f. m. 1) eine Kröte; 2) ein häßlicher Mensch. 1) Zaba krostawa isadowita; zaba chropowata; 2) larwa, malakawa, czelak łepiny. § 1) Le crapaud aquatique n'a pas tant de vertus que le terrestre; 2) c'est un vilain crapaud. *il saute comme un crapaud*, er stellt sich, als wenn er gesund wäre, und ist es doch nicht. Chorowita zdrowie pokrywa czelawici pozorami. *il est chargé d'argent comme un crapaud de plume*, vulg. er hat niemals Geld. Bogaty w pieniędzy, iak zaba w piecie.

Crapaudille, f. f. vid. *Crépudille*.

Crapaudine, f. f. 1) ein Krötenstein; 2) der Sproßbus: Rig, den sich das Pferd mit den Spigen des Hufeisens des einen Hintersfußes an die Krone des andern Hintersfußes reißet, daraus Geschwüre entstehen; 3) eiserne, oder kupferne Angel, in welcher sich ein Hapfen herum drehet; 4) Feldandern, Stiedkraut. 1) Zabi kamień; 2) zadziorek, zadziorek na nadkopyciu koniskiem posiedniem od podkowy drugiey nogi posiedniem, zład wrzody pochodzi; 3) guzido paucwa; biegunowa dziura żelazna, albo miedziana, w której się czopek, albo watek obraca; 4) karbie-nie, konop wodna ziele. *des pigeons a la crapaudine*, gekochte Tauben mit einer Pfefferkrähe. Golałki z pieprzua

salza. § Manger un pigeon a la crapaudine.

Crapule, f. f. (*crapula*) Bällerei, Trunkenheit. Pijaństwo, piatyka. § Il aime la crapule.

Crapuler, v. n. zechen, saufen. Holacz, kulla pilnować; piatyka się bawić. § Il ne fait que crapuler, il aime à crapuler; il crapule jour et nuit.

Craquelin, f. m. pr. *cracelin*, 1) ein Prezelklingel; 2) kleiner Zwieback. 1) Obaczanek; 2) sucharek.

Craquelot, f. m. ein freischer Pöckling. Siedk świeżo wedzony.

Craquement, f. m. 1) das Krachen, Knacken einer Sache, die man zerbricht, oder zerreiht; 2) das Zehnklappen. 1) Trzeszczenie, kłopot, łomot rzeczy w łamaniu, albo w rozdarciu; 2) kłapanie, szczykanie zęboma.

Craquer, v. n. 1) krachen, knacken, prasken; 2) vulg. lägen, prahlen, sich einer Sache falschlich berühmen; 3) klappen, von Zähnen. 1) Trzeszczę, trzaskać, chrupać; 2) vulg. kłóć, chępić się, chlubić się, wychwalać się; 3) kłapać, szczykać zęboma. § 1) Ses os ont craqué; 2) vous ne faites que craquer; 3) les dents lui craquent.

Craqueter, v. a. stark krachen. Mocno zatrzeszczę, trzaskać. § J'entens craqueter le tonnerre, le gendarme craqueter, quand on le brûle. *craqueter des dents*, mit den Zähnen knirschen. Zgrzytać zęboma.

Craqueur, f. m. Prahler, Lügner, Großmuth. Zuchwalec *człowiek*, podziwici.

Craquense, f. f. Windmacherin. Łgarka; chępiąca się niewiasta.

Craquignole, vid. *Croquignole*.

Crasse, f. f. 1) Unflat, Koth, Staub, Unsauberkeit auf dem Leibe, auf Wäldern, Tapeten; 2) niedriger Stand; 3) Niederkriechlichkeit eines Geizigen; 4) in der *Crassif*: Vereinigung zweier Worte. 1) Brud na ciele, plugawość; kurzawa na obrazach, obiciu; 2) podły stan; stan pośmienny, pośke śmieci; 3) niktzemność skępa; 4) w grammatyce: dwuch słow niednoczenie. § 1) Une tête pleine de crasse; 2) on voit bien à ses manières que cet homme est ne dans la crasse. *la crasse du college*; *la crasse de l'école*, Schulsitten, Schulschub, das ungezogene Wesen, das einer noch aus der Schule an sich hat. Grobe *szkolne* obyczaje; prostota szkolna. *crasses*, plur. die Unreinigkeit, der Schmutz des Zeugs, daraus die Druckerbuchstaben gegossen werden. Piana, zuł na roztopionej materii do literki drukarskich.

Crasse, *adj. c.* (*crassus*) 1) grob, bäurisch; 2) in der Heilkunst: grob, dick, als die Feuchtigkeit. 1) Grob, niewykwany, chłopski; 2) *w lekarskiej nauce*: gruby,

gruby; gasty o humorach. § 1) Ignorance crasse; homme crasse.

Crasseux, euse, adj. kotłag, schmutzig, unsauber, unfittig. Brudły, plugawy. § Tête crasseuse, maia crasseuses, corps tout crasseux.

Crassus, f. m. 1) Schmutzpartel; 2) ein Seigiger. 1) Człek niechydgi, lenia, smrod, plugawice; 2) mazygod, zmin-dak. § 1) C'est un petit crasseux; il est un crasseux; 2) il vit en crasseux.

Crassus, f. f. Schmutzigel, Swiniarka. Crasseuxum, f. m. (crasseuxum) Kuch-meien, ein Kraut, Płodzieniec, płodzieniec.

Cratère, f. m. obs. (crater) nur auf der Universität Paris: eine Trinkhöhle. Tylko na Akademii Paryskiej: crassa, ciara, § Les cratères de Sorbonne, les cratères de Navarre.

Cravans, f. m. pl. kleine gortige Muscheln, die sich an das Schiff hängen. Drobne plugawe ślimaki do okrętów by przypinające.

Cravats, f. m. vid. Oie nonnette, eine Art wider Gänse. Rodzaj gani dzikich.

Cravate, f. m. 1) ein Cravat; einer aus Croatien; 2) Cravat, Krummstich; 3) ein Croatisches Pferd. 1) Karwat; 2) usarz francuski; 3) kon karwatski. § 1) Les Cravates sont bons soldats; 2) s'enrôler dans une compagnie des Cravates; 3) un bon Cravate, un beau Cravate.

Cravate, f. f. ein Halstuch, Halsbinde, Kravate. Halsstuch; krawat. § Une cravate bien faite; une cravate simple.

Cray, sec. vid. Arcancon.

Crayo, } vid. Crai.

Crayon, } vid. Crai.

Crayonner, } vid. Crai.

Créance, Créance, f. f. beide Wörter sind einerlei, nur daß die besten Autoren solche in folgenden Bedeutungen sehen. Jednakowe te słowa od najłepszych autorów w następujących sensach tak połączone bywają. Créance, 1) eine Schuldforderung, Schuld; 2) Ansehen, Vertrauen; 3) das Crebengen; 4) Schurz, Geschütz, damit man einen Falken zurück hält, wenn man seiner nicht versichert ist. 1) Dług ktoreu kto komu wniem, wina; 2) Powaga, ufność, kredyt; 3) kredecowanie komu; 4) lenur, lenka, którą to-koła niewprawionego przyciąga. § 1) La créance est fort considérable; 2) avoir de la créance en quelqu'un; 3) faire la créance au Roi. lettre de créance, 1) Creditbrief, Creditfchreiben, das wegen eines Abgesandten ausgestelt ist, dem man in allen glauben soll; 2) offener Wechselbrief, in welchem der Kaufmann seinen Correspondenten Ordre giebt, dem Reisenden mit Geldern beizukommen.

Créance, 1) eine Schuldforderung, Schuld; 2) Ansehen, Vertrauen; 3) das Crebengen; 4) Schurz, Geschütz, damit man einen Falken zurück hält, wenn man seiner nicht versichert ist. 1) Dług ktoreu kto komu wniem, wina; 2) Powaga, ufność, kredyt; 3) kredecowanie komu; 4) lenur, lenka, którą to-koła niewprawionego przyciąga. § 1) La créance est fort considérable; 2) avoir de la créance en quelqu'un; 3) faire la créance au Roi. lettre de créance, 1) Creditbrief, Creditfchreiben, das wegen eines Abgesandten ausgestelt ist, dem man in allen glauben soll; 2) offener Wechselbrief, in welchem der Kaufmann seinen Correspondenten Ordre giebt, dem Reisenden mit Geldern beizukommen.

Créance, 1) eine Schuldforderung, Schuld; 2) Ansehen, Vertrauen; 3) das Crebengen; 4) Schurz, Geschütz, damit man einen Falken zurück hält, wenn man seiner nicht versichert ist. 1) Dług ktoreu kto komu wniem, wina; 2) Powaga, ufność, kredyt; 3) kredecowanie komu; 4) lenur, lenka, którą to-koła niewprawionego przyciąga. § 1) La créance est fort considérable; 2) avoir de la créance en quelqu'un; 3) faire la créance au Roi. lettre de créance, 1) Creditbrief, Creditfchreiben, das wegen eines Abgesandten ausgestelt ist, dem man in allen glauben soll; 2) offener Wechselbrief, in welchem der Kaufmann seinen Correspondenten Ordre giebt, dem Reisenden mit Geldern beizukommen.

Créance, 1) eine Schuldforderung, Schuld; 2) Ansehen, Vertrauen; 3) das Crebengen; 4) Schurz, Geschütz, damit man einen Falken zurück hält, wenn man seiner nicht versichert ist. 1) Dług ktoreu kto komu wniem, wina; 2) Powaga, ufność, kredyt; 3) kredecowanie komu; 4) lenur, lenka, którą to-koła niewprawionego przyciąga. § 1) La créance est fort considérable; 2) avoir de la créance en quelqu'un; 3) faire la créance au Roi. lettre de créance, 1) Creditbrief, Creditfchreiben, das wegen eines Abgesandten ausgestelt ist, dem man in allen glauben soll; 2) offener Wechselbrief, in welchem der Kaufmann seinen Correspondenten Ordre giebt, dem Reisenden mit Geldern beizukommen.

Créance, 1) eine Schuldforderung, Schuld; 2) Ansehen, Vertrauen; 3) das Crebengen; 4) Schurz, Geschütz, damit man einen Falken zurück hält, wenn man seiner nicht versichert ist. 1) Dług ktoreu kto komu wniem, wina; 2) Powaga, ufność, kredyt; 3) kredecowanie komu; 4) lenur, lenka, którą to-koła niewprawionego przyciąga. § 1) La créance est fort considérable; 2) avoir de la créance en quelqu'un; 3) faire la créance au Roi. lettre de créance, 1) Creditbrief, Creditfchreiben, das wegen eines Abgesandten ausgestelt ist, dem man in allen glauben soll; 2) offener Wechselbrief, in welchem der Kaufmann seinen Correspondenten Ordre giebt, dem Reisenden mit Geldern beizukommen.

Créance, 1) eine Schuldforderung, Schuld; 2) Ansehen, Vertrauen; 3) das Crebengen; 4) Schurz, Geschütz, damit man einen Falken zurück hält, wenn man seiner nicht versichert ist. 1) Dług ktoreu kto komu wniem, wina; 2) Powaga, ufność, kredyt; 3) kredecowanie komu; 4) lenur, lenka, którą to-koła niewprawionego przyciąga. § 1) La créance est fort considérable; 2) avoir de la créance en quelqu'un; 3) faire la créance au Roi. lettre de créance, 1) Creditbrief, Creditfchreiben, das wegen eines Abgesandten ausgestelt ist, dem man in allen glauben soll; 2) offener Wechselbrief, in welchem der Kaufmann seinen Correspondenten Ordre giebt, dem Reisenden mit Geldern beizukommen.

Créancier, v. a. obs. versprechen, versprechen. Przymiennie, przyrzec.

Créancier, f. m. ein Gläubiger. Pożycznik, wierzyciel, kredyt, co komu pożyczka. § Un créancier raisonnable, comode, rade, ficher, importun, impitoyable, déraisonnable; je suis créancier d'un tel. Créancier privilégié, Gläubiger, der vor allen in den Rechten den Vorrang hat. Kredytor-prawem nprzywilejowany, ktoremu przed wszystkimi kredyturami dług wypłacany być musi. Créancier, a) chirographaire, b) hypothécaire, c) engagé, Gläubiger, der a) aufs Wort, oder Handschrift, b) auf liegende Gründe, c) auf Pfänder, Selber ausgeliehen hat. Pożycznik, a) ezyrografowy, co na słowo, lub zapis, b) na grunta, c) na zastawy komu samę pożyczyl.

Créancier, f. f. eine Crediturin, Gläubigerin. Kredytorka.

Créancier, f. m. 1) obs. Verbürgung, Eid; 2) im Lehnrecht: ein Nuthschein, der dem Lehnträger wegen geschener Belehnung gegeben wird. 1) obs. Zaręczenie, przysięga; 2) akrypt manowi na otrzymanie lenności i oddanie przysięgi i wiary wydany.

Créancier, f. m. ein Vorderreuter auf der Reuttschule. Marzalecz konnoszemu dopomagać.

Créancier, f. m. (creator) der Schöpfer. Stworzyciel. § Dieu est créateur du ciel et de la terre. recevoir son créancier, zu Gottes Tische geben. Przyrzecować do stoła Bożego. § Il mourut après avoir reçu son créancier.

Créancier, f. f. (creatio) 1) die Schöpfung, Erschaffung; 2) Einsetzung, Aufrechterhaltung neuer Aemter, neuer Einkünfte, neuer Beamten. 1) Stworzenie świata; 2) tworzenie, ustanowienie, zakładanie nowych urzędów, dochodów; nominacja nowych urzędników. § 1) La création du monde est merveilleuse; 2) un office de nouvelle création.

Créancier, f. f. (creatura) 1) das Geschöpf; 2) ein Mensch, das ist: ein Mann, oder ein Weib; 3) eine Creatur, ein Aebter seines

seines Bistthüters. 1) Kreatur, Sthworzenie; 2) człek, to iest, mężczyzna albo biatogłowa; 3) holdownik; kreatura czyja. § 1) Toutes créatures louent Dieu; 2) je ne saurois aimer une telle créature; 3) se faire sous main des créatures.

Créancier, f. f. 1) ein Bänderweber, Bänderweber, ein Raubvogel; 2) eine Klapper, wie man Statt der Glocken in der Charwoche hat. 1) Paskotka, pask drapieżny; 2) grzechotka, ktorey miastu dzwonów w Kwiecieniu niedzieli zażywa.

Crèche, f. f. 1) eine Krippe für das Kind; 2) von Pferden sagt man manège; 3) das Kripplein Christi; 4) eine Krippe, Verpfändung oder Gemäuer unten um einen Brückenpfeiler; 4) in der Sternkunst: die Krippe, ein neblichter und auf der Brust des Krebses befindlicher Stern. 1) Złob hydat; 2) kłoskich manège mowi trzaba; 3) Złob, istka w liny, gdzie le Zbawiciel świata narodził; 4) opalowanie, ochromowanie, albo ochromowanie spodku słona mostowego; 4) Złob, gwiazda mglista na pierśiach taka. § 1) La crèche des hommes; 2) adorons le Sauveur de monde dans la crèche; 3) crèche d'aval, d'amont; crèche de pourtour.

Crédence, f. f. 1) ein Credenzstisch; 2) ein Tisch beim Altare, wo das Wasser und der Wein hingeseht werden; 3) eine Speisekammer, Speisekammer; 4) obs. der Glaube, Religion, Vertrauen, f. Croyance; 5) Credenzstisch, de ffer: buffet, 1) Stuhl holtwa; 2) stol maly przy oltarze holtwa do wody i wina; 3) spizarnia; 4) obs. wiara, ufność, oiocha, vid. Croyance; 5) stulba holtwa; lep-sze słowo buffet. témoin de credence, in der Normandie: Zeugen, die das jurementum credulitatis schwören, nämlich, daß sie glauben, daß etwas geschehen sey. W Normandii: świadkowie przysięgający, że są tego rozumienia, że liq to, albo owo stało.

*Crédence, f. m. ein Speisemeister. Kredencier.

Credibilité, f. f. (credibilitas) in theologischen Schriften: Glaubhaftigkeit, Glaubwürdigkeit, Glaubensgrund. W teologicznych księgach: uwiaryzanie, wierzienie rzeczy do prawdy podobnej. § Il faut établir la vérité de l'écriture par des motifs de crédibilité.

Crédit, f. m. 1) Credit, Glauben, Borg, in Ansehung der Schulden; 2) Ansehen, Ruhm, Kunst, die man bei Leuten hat; 3) in Handlungsbüchern die rechte Seite, auf welcher man die Einnahmen unter dem Titel avoir einzeichnet. 1) Kredyt, borg, względem długów; 2)

Powaga, sława, sawor, kredyt, w którym kto iest u drugich; 3) prawa księgi kupieckiej srona, na ktorej odebrane towary, dochody i sumy pod tytułem avoir wpisują. § 1) Vendre à crédit; avoir bon crédit chez les Marchands; faire crédit, qui donne à crédit; 2) leur crédit s'étend par tout. crédit est mort, der Credit ist aufgetobt. Kredyt umarł. faire crédit depuis la main jusqu'à la bourse, gar keinen Credit machen. Nie brać na borg; 2) Porem borgiem nie trzymać. lettres de crédit, Creditfchreiben, offener Wechsel, der einem Reisenden von einem Kaufmanne gegeben wird, damit er allemal Geld haben kann, wenn es solchen den Correspondenten aufweist. List kredencyalny albo wechsel podróżnemu na zasięgnięcie pieniędzy czasu potrzeby od kaptwa wydany. a crédit, adv. 1) auf Credit; 2) umsonst, vergebens; 3) ohne Grund, ungründlich. 1) Na kredyt, na borg; 2) daremnie, darmo; 3) niegruntownie, niesfundamentalnie, niedowodnie: bez fundamentu. les actions prennent crédit, (vil. Action) die Actien steigen. Akcje w górę idą.

Créditer, v. a. den Empfang in ein Handlungsbuch eintragen, einen Artikel in die Einnahme einschreiben. Wpisać do chody, to iest: odebrane towary, lub pieniędze w wielką księgę kupiecką. § Je l'ai crédité de cette somme; créditer un article, une partie dans un livre; créditer sur un compte.

Créditer, f. m. nur bei den Kaufleuten: ein Gläubiger, Creditor. Tylko u kupców: pożycznik, kredyt.

Crédo, f. m. das Apostolische Glaubensbekenntnis; der Glaube; das Kirchengebet: ich glaube an Gott. Modlitwa kościelna: Credo in Deum.

Crédule, adj. c. (credulus) leichtgläubig. Lekkowierny. § Elle est un peu crédule; une crédule et superstitieuse opinion.

Crédulité, f. f. (credulitas) Leichtgläubigkeit. Lekkowierność. § Abuser la crédulité des faibles.

Créer, v. a. (creare) 1) erschaffen, schaffen; 2) neue Aemter aufrichten, neue Aemter wählen; neue Ebeleute machen. 1) Stworzyć, tworzyć, kreować nową siłochę, nowe urzędy; obrać kogo na urząd. § 1) Dieu a créé le ciel et la terre; 2) créer des officiers: créer un magistrat, créer des dettes, schuldig machen, schuldig werden. W dziegi zachodzić, zapożyczyć się na pieniędze.

Créa, vid. Crém.

Crémillère, Crémillière, f. f. 1) Kesselfacken, der mitten im Camine angemacht ist, an welchen Statt des Dreifusses der Kessel aufgedängt wird; 2) Eisen mit Kerben, etwas höher, oder niedriger, als

die Lehn am Stuhle zu machen, desgleichen an großen Thüren, damit solche selbst zugehen mögen. 1) Kuchony bak w puźrodka komina wiszący do zawieszania kotta, gdy nie chce dynark; 2) żelazo karbami nasięte do znieżenia, lub podwyższenia crego, jako wsparcy krzesłowej; takiegoż używania żelazo u wielkich drzwi, aby się same zamykały. 3) Pendre la crémaillère à la cheminée; 2) crémaillère de chaise. on ira pendre la crémaillère chez lui, man hat ihm das Kränzchen zugeschiedt, man wird ihn beschmausen. Obesano go hukietem na anak, że u niego hukiet byde na koleyny. il leur fait faire baisser la crémaillère, vom männlichen Geschlechte: sie müssen Strafe geben, wenn sie in die Wochenstube kommen. O pociągkiej: wstąpiwszy w położniczą izbę babę całować musza.

Crémillon, Crémillon, f. m. kleiner Kesselfaß, den man in der Küche an den größten anhängt, solchen zu verlängern. Hak kuchenny maieyszy, który o wiekszy radiatorowy bywa, gdy docioł niżej ma wisieć.

Crémastère, adj. c. (cremasteres) musculus cremasteris, in der Anatomie: Hodenmüschel, Muskel, welche die testiculos an sich halten. W Anatomii: dwie mosazkowe muszkutki jądra owierające trzymające.

Crème, f. f. (cremor) 1) Sahne, Milchrahm; 2) der Kern, das Beste von einem Dinge. 1) Smietana, śmietana; 2) wybor, sama treść rzeczy. 3) Crème fort honnête; 2) c'est la crème de cette pièce. crème fouettée, gequirlete oder zu Schaum geschlagene Sahne. Smietana na pianę roztrzepana. *c'est de la crème fouettée, das sind leere Worte, die nichts hinter sich haben. Proźne to tylko słowa a w rzeczy nie. crème de tartre, (cremor tartari) durchs Feuer gereinigter Steinwein. Wasytu w ogniu czyszczony. crème de tisan, das dicke Weizen des gekochten Gerstenwassers. Gęstość tisanu albo wody z ięciemienia warzonego.

Crème, Crèmeau, vid. Chrème, Chrèmeau.

Crémier, v. n. von der Milch: Rahm setzen. W śmietanie się zbierać; śmietany dostawać; o mleku 3 Ce lait crème bien.

Crémier, f. f. obs. Furcht. Bojaźń. Crémier, euse, adj. obs. furchtsam. Bojaźliwy.

Crémir, v. a. obs. sich fürchten. Boić się. Crémillière, Crémillon, vid. Crémill.

Cren, vid. Cren.

Créneau, f. m. Schießlöcher, Bienen auf altväterlichen Mauern. Blauki, kramuszy na murach starożytnych.

Crénelage, f. m. die Auskerbung eines

Mandes um eine Münze: man setzt auch Buchstaben Statt der Auskerbung, damit eine betrügerische Hand die Münze nicht beschneiden soll. Karby, lub litery na krawędzi albo odwodn monety, aby iey fałbierska nie oberzęta ręka.

Crénelé, ce, part. et adj. mit Bienen oder Mülhköhnen versehen, von den Wappen. O herbach: blankowany, albo zębami młyńskimi opatrzoney.

Créneler, v. a. 1) kerben, ausschneiden, mit Bienen oder Böhnen versehen, als ein Mülhkrab; 2) einen ausgekerbten Mand um die Münze machen. 1) Karbować, macinać, narzynać; zębami, pałkami opatrzyć, jako koto młyńskie; 2) obol monety nakarbić, albo literkami okrażyć.

Crénelure, f. f. Bienen, Böhnen, als an den Spizen, an den Blättern einiger Kräuter; Zähnenkerf. Zębkowatość; narzynanie; ząbki, jako u koronek i u niektórych listkow ziółowych.

Crénelure, vid. Cranoquinier.

Crépage, f. f. obs. vid. Crénelure.

Crépage, f. m. die Zurückung des krausen Kreppe. Ktaciowanie, barwienie krepy.

Crépe, f. m. 1) krauser Floh, Kreppe; 2) bei den Poeten: die Nacht. 1) Kreppe materya do żalob; 2) u Poetow: kreppe noens, noc. 3) Extré convert d'un crépe de deuil; 2) un crépe noir couvrait le ciel serain. crépe lisse, glatter Floh. Kreppe gładka.

*Crépelo, e, adj. die geträufelt, als Haare. Gestokrety, ukądzierzawiony o włosach.

Créper, v. a. kraus machen. Kędzierzawić, strzępić co. se créper, v. r. kraus werden. Kędzierzawić się; strzępić się. 3 Les cheveux se crépent.

Crépette, e, adj. vid. Crépelo.

Crépi, f. m. Sandtisch: das krause Kalkwerk auf einer Mauer. Tynek na ścianie chropawy. 3 Un crépi de muraille fort bon.

Crépi, e, part. et adj. 1) rauh beivorfen, als eine Wand; 2) körnig, knöpfigt zubereitet, vom Leder. 1) Chropawo tynekowany, o ścianie; 2) chropowato wyprawiony, o skorze. 3) Mur crépi, muraille crépi.

Crépin, f. m. 1) Crispin, ein Mannsname; 2) Zubeher, die ein Schuster außer dem Leder brauchet. 1) Kryszpin, przewisko męskie; 2) potrzeby szewskie oprocz rzemienia.

Crépine, f. f. 1) breite Franzen, als um ein Bett, um einen Pinnel etc. 2) das Reg von einem Stamme, oder Kalbe. 1) Frez-dle łazorkie, jako około tozka, baldokiu etc. 2) słakowo siatka zielca, albo baranokowa. 3) Uwe ruche, uue superbe, uue magnifique crépine; 2) la crépine ne sert qu'à parer les roignons.

Crépi-

Créminette, f. f. obs. ein Weibchen, eine Weiberhaube. Czepiec biatogłowski; siatka.

Crépinien, f. m. Crispin, ein Mannsname. Kryszpin, przewisko męskie.

Crépit, v. a. 1) eine Mauer mit Sandfalken rauh beverfen; 2) Leder kraus und knöpfigt zubereiten. 1) Sciany chropawo tynekowat; 2) skory chropowato wyprawione. 3) Crépit au mur.

Crépiement, f. m. 3) des Beverfen einer Mauer auf eine rauhe Art, der Sandtisch. Chropowate tynekowanie ściany.

3 La crépiature de cette muraille coûte peu.

Crépisselle, f. f. allerhand Haubenslohr. Krep, gale rożne do czepow biatogłowskich.

Crépon, f. m. Kreppe, ein wollier krauser Floh. Kreppe, materya wełniana. 3 Crépon blanc, bleu, aurore, feuille-morte, noir, verd, violet.

Crépon, e, adj. kraus, von Haaren. Kędzierzawy, o włosie. 3 Avoir les cheveux crépus.

Crépuscule, f. m. (crepusculum) Dämmerung des Abends, oder des Morgens. Zorza zaranna, lub wieczorna. 3 Le crépuscule du matin, le crépuscule du soir.

Créque, f. f. Krieke, Kriede, eine Art wilder Pflaumen. Lubaski, gatunek śliw polnych.

Créquier, f. m. ein Kriechbaum. Lubaskowe drzewo.

Cres, f. m. eine Art Feinwand. Gatunek płotna.

Cresson, Cresson, f. m. geklappeter, fristeter Hop. Heia kutnerowska.

Cresselle, Cresserelle, vid. Cresserelle.

Cresson, f. m. 1) Kresse, ein Kraut, dessen es vieler Arten giebt, als Gartentresse, wilde Kresse, Brunnentresse; 2) eine Art blauer Blumen in den Gärten. 1) Kreszucha, ziele, którego rożne są gatunki; 2) kwiat pewny w ogrodach. 3) Cresson des prés; cresson sauvage; 2) il y a diverses sortes de cressons de jardin. Cresson Menois, Gartentresse. Kreszucha ogrodowa.

Cressonnière, f. f. ein Ort, wo Kresse wächst. Miejsce, gdzie rzadzi się rośnię.

Crêt, f. m. die Spitze eines sehr hohen Berges. Wierch barzo wysoki gory. 3 Le crêt de Montabon et le crêt de Montmoron forment le passage étroit.

Crête, f. f. 1) ein Hahnenkamm; 2) im Scherze: der Kopf; 3) ein Haufen von Getreide auf den Flusshäfen; 4) aufgeworfene Erde an einem Graben; 5) Herdhauf auf einer Sturmhäube; 6) Wusch der Biegel auf dem Kopfe. 1) Grzebien u kura wierchni; 2) zartwaga: głowa, czub, czupryna; 3) kupa zboża na to-

dzi usypana; 4) kupiec; wykopana ziemia przy rowie; 5) felerpusz, kura na łazyskach; 6) czub, czubek u puka. 3) Les crêtes de coq bien assisonnées sont bonnes dans les ragouts; 2) il ra-cût un coup de monnaie, comme il vouloit lever la crête; 3) mettre le blé en crête; 4) monter sur la crête d'un fosse. 5) crête de casque, crête de merue, ein Rückenstück vom Rückgrade des Stodfisches gegen den Kopf. siatka grzebniowa od siatki przy głowie. lever la crête, das Haupt empor heben, stolz werden. Głową podnieść; nad, nad się; czubem porządk. cresson (haiser la crête a quelqu'un) die Gessader fahren lassen. Z powaigory spuszcz dymy; z kwiaty spuszcz. crête de marine; herbe de saint Pierre, Meerfenchel, Meerbasillen. Sol habia, ziele. crête de rug, 1) Hahnenkamm; 2) Hahnenkamm, Hahnenkammchen, ein Kraut; 3) in der Anatomie: Ziebsformiges Rosenbeinchen an der Hirnschale. 1) Grzebien u kura zwierchni; 2) ziele pewne po łacinie crista galli nazwane; 2) w Anatomii: przetacek, kostka między noszrami w głowie na kształt siatki przeziarawiona wielą dziurk.

Crête, ce, adj. in den Wappen; gekammt, mit einem Kamme des Hahns. W herbach: grzebien kuray maieyszy; czubaty.

Crétien, vid. Chrétien.

Cretonne, f. f. eine Art Feinwand. Gatunek płotna. 3 Les cretonnes ont la chaîne de chanvre et la trame de lin.

Cren, e, adj. vid. Croître, Croire.

Crevailler, f. f. Kreffer, Gasterel, Obzurstwo; niesiady niepokojomione. 3 Les fréquentes crevailles ruinent les familles.

Crévasse, f. f. 1) Spalte, Riß, Riß, als in einer Mauer; 2) stitiger Riß in einer Hand; 3) stitiger Riß oder Deffnung an den Beugungen der Hintersehen eines Pferdes. 1) Rospadlina, ryś, jako w murze; 2) rospadlina ropista na ruku; 3) smrodliwa ryś w przegubach podładnich nog konskich przy kowie. 3) Les crévasses d'un mur, de la terre; 6) avoir une crévasse à la main.

Crévasse, v. a. Risse machen, ripen, aufstehen. Ryś, rospadliny czynić. 3 Le froid m'a crévasse les mains. se crévasse, v. r. sich zerpalten, Risse bekommen. Padać się, rozrywać się, ryś dostawać. 3 Le navire s'ent'ouvre et se crévasse.

Crévé, f. m. ein Kreffer, Bistkraß; ein der Mann, der stark isst. Obżerca, Łutok, paupuch tłusty i obżarty.

Crévé, ce, part. et adj. geborfen, gepiatet. Rospadły, ryśujący się. 3 Paté crévé, T; Crève

Crève-cœur, *f. m.* Herzeleid, bitterer Verdruß. *Gryżliwa utrapienie*, żal serdeczny, załość serce przenikająca. *¶ Quel terrible crève-cœur est-ce à un honnête-homme de subir l'examen d'un sot.*

Créver, *v. a.* 1) aufschneiden, aufreißen; 2) ausstechen, als die Augen; 3) einen mit Spießen überfüllen, daß er plagen möchte. 1) Rozczynać, rozierać; 2) wyłupać, wykuć oczy; 3) rozrywać żołądek; przeładować kogo zbytniemu potrawami. *¶ 1) Créver le ventre*, un bûte; 2) — les yeux; 3) si vous lui donnez à manger davantage, vous le créverez. *créver un cheval*, ein Pferd zu Tode reiten. Zbieżność konia do umoru; biegiem umorzyć konia. *cela vous crève*; *cela vous crève les yeux*, daß liegt euch vor der Nase. *Przed nosem ci do łozy; leżcie ci to w oczy.* *les saletés y crévent les yeux*, ungodziste Reben findet man da genug. Dotyć tam plugawych mow co utraciwo uszy urażaia.

Créver, *v. n.* 1) herzspringen, zerbersten, aufspringen, aufplagen; 2) plagen, berzsten, als vor Lachen, vor Borne; 3) im Borne: verrücken, umkommen, elend sterben; 4) alles vollauf haben. 1) Pukać się, padać się, rozrywać się, rozpuknąć się; 2) pukać się od śmiechu, od gniewu; 3) w gniewliwym sensie: adrechnać, zginąć, rozpuknąć się; mierznie umrzeć; 4) opływać w czym; mieć czego dostatek. *¶ 1) Il est difficile d'avoir de beaux œillets et de les empêcher de créver*; 2) *créver de honte et de dépit*; 3) *il crève*; *il est crêvé*; 4) *cet homme crève de biens et d'orgueil*. **créver quelqu'un de civilité*, einen mit gar zu vielen Complimenten quälen. *Męczyć kogo zbytniemu komplementami.* *créver le cœur à quelqu'un*; *faire créver quelqu'un de dépit*, einem allen erfindlichen Verdruß antun. Do umoru kogo trapić. *se créver*, *v. r.* 1) bersten, plagen; 2) zu viel fressen; 3) sich brechen, von Meeresswellen. 1) Pukać się, padać się; 2) obfukać się; przebrać miarę w jedzeniu; 3) kamać się, o fałach morskich. *¶ 1) Pâte qui n'est crêvé au four*; 2) *il se crêva à force de manger*; 3) *la vague se crêve*. *créver d'orgueil*, voller Hochmuth seyn. Pełną mieć ławę dymów; z naistości się ledwie nie pukać. *il n'est crêvé à force de travailler*, er hat sich zu Tode gearbeitet. Umart od zbytniego zapracowania. *il crève d'argent*, er weiß nicht, wo er mit allem Gelde hin soll. Sieleci w złocie po uszy; bogaty w pieniądzu. *se créver de rire*, vor Lachen bersten. Śmiać się do rozpuku.

Crévete, *f. f.* eine kleine Art See Krebs. Gatunek raków morskich.

Creuser, *v. a. et n.* 1) graben, ausgraben,

einen Graben; 2) ergründen, forschen, als in einer Wissenschaft. 1) Kopać, wykopać, jako row; 2) badać; roztrząsać, głębić myślą sięgać. *¶ 1) Creuser un port*; 2) — une matière. *creuser sa fosse*; *creuser son tombeau*, sich sein Leben verkürzen. *Przypieszyć sobie śmierci*; skraćać sobie żywota. *¶ Quand on est vieux et qu'on se marie, on creuse la fosse.*

Creuset, *f. m.* ein Schmelztiegel. Tygiel, tyglik do rozpuszczania kruszców.

Creux, *euse*, *adj.* 1) tief; 2) hohl, leer. 1) Głęboki; 2) czasy, prołaz. *¶ 1) Fosse fort creux*; *fosse creuse*. *avoir le ventre creux*, nuchtem seyn; einen leeren Magen haben. Na czczo być. *draps creux*, Lächer, die nicht fest sind. Sukna niemocne, rzadko nabite. **discount creux et vuide de sens*, i m S herze: obgryzmackte Rebe. *Zartem: gładziomocność; płaune słowa.* *esprit creux*, *cerveau creux*, ein leerer Kopf. *Głowa pusta, jałowa.* *des imaginations creuses*; *des songes creux*, ein etler Traum, eine bloße Einbildung. *Chymeryczna myśl, prosta imaginatywa; fumy; dymy.* *vlande creuse*. **1) eine Speise, die schlechte Nahrung giebt*; 2) im S herze: eine Ruß. **1) Potrawa nieposilna*; 2) *zartem: muzyka.* *il a les yeux creux*, die Augen liegen ihm tief im Kopfe. Głębokie ma oczy; wpadła ma oczy. *il n'y a pas pour la dent creuse*, es seget da wenig zu beißen. *Mato tam ied dano; nie było tam co na ząb włożyć.* *graver en creux*, aushöhlen, hohl ausgraben. Lochować, wydłubać, fein Bild auf der Jagd antreffen. *Zadney zwierzy na łowach nie złybać.*

Creux, *f. m.* 1) eine Höhle, Grube; 2) ein sehr tiefer Maß, in der Musik; 3) das Innerste, der innere Raum, als von einem Schiffe; 4) Forme, Kugeln und andre Sachen zu gießen. 1) Dół, loch, gruba; 2) has głęboki w muzyce; 3) węgławac, węgław, jako okretu; 4) forma do odlwania kul i innych rzeczy. *¶ 1) Tomber dans un creux*; 2) *ce chantre a un beau creux*; 3) *creux d'un vaisseau*. *le creux de l'église*, die Kicidentien bei einer Kirche. Kolcielne dochody przypiskowe. *le creux de la main*, die hohle flache Hand. *Gars u ręki.* *creux de l'estomac*, die Herzgrube. Dolek pod pierśią. *creux d'une voile*, die Höhlung, der Bauch, den der Wind in den aufgespannten Segeln macht, wenn er sich darinne fängt. Kobieli, bucha w żagle od nadmania wiatrow.

Creuxer, *Kreuz*, *f. m.* ein Kreuzer, eine teutsche Münze. Kreycar, moneta Niemiecka.

Cri, *f. m.* 1) das Geschrei, das Schreien

eines Menschen; 2) das natürliche Geschrei eines jeden Thieres; 3) Klage, Seufzer, Wimmern; geschiet solche von mehreren, als von einem, so muß man das Wort *Cri* in plural setzen; 4) das Gassenrufen, Geschrei der Hülen auf der Gasse; 5) Feldgeschrei von etlichen Worten, welche ehebeßen eine königliche, oder adeliche Familie bei angeganener Schlacht ausrufen. 6) in der Wappenkunst: dem Wappen beigefügte Worte. 1) Krzyk, krzyczenie, krzkanie, pokrzykanie człowieka; 2) krzyk kaldema zwierzeć przyrodzonych; 3) nitykowanie, skwierk, skarga, igczenie, uskarżanie się; *podz to skowo in plur.* gdy się o skwierku wielu ludzi mowi; 4) wołanie, krzyk przekop po ulicach biegnących i żywności przedawających; 5) hasło wojenne na początku Rozzoney hitwy niegdyż od Famili krolewskiej, albo szlacheckiej zawołano; 6) godło herbowe, kilka słow do herbu przydane. *¶ 1) Un grand cri*; 2) *le cri des enfans, des animaux*; 3) *un bon priaco ne ferme pas l'oreille aux cris de son peuple*; 4) *le cri de Paris est facheux*; 5) *l'ancien cri de rois de France étoit: Montjoie Saint Denis.* *cri joint*; *cri d'allegresse*. *Freudenger schrei.* *Wykrzyki.* *cri de chasseur*, ein Jägergeschrei. *Krzyk*, wołanie łowieckie na prz. *cri public*, der öffentliche Ausruf beim Trompetenkalle. *Wytrahienie*, obwołanie, ogłoszenie czego. *cri de guerre*, Feldgeschrei einiger Völker. *Krzyk żołnierski pewnych narodow na początku Rozzoney potrzely.* *chasser à cor et cri*, beim Jägergeschrei und Blaffen eine Jagd halten. *Przy krzykach i trahieniu łowy odprawować.* *chercher quelqu'un à cor et cri*, einen überall suchen. Po wszystkich kątach kogo szukać.

Crialler, *v. n.* immer schreien. Bez przestanku wrzeszczeć. *¶ C'est une forte femme, elle crieille perpétuellement.*

Criallerie, *f. f.* das Geschrei, Geplär, Gekl. *Wrzask*, wrzeszczenie, krzyczenie, gomon. *¶ Entendre des crialleries confuses.* *criallerie de barreau*, Geschrei, Gekl, der Schwärter vor Gericht. *Gomon*, gwar prokuratorow w sądach przyprawowych.

Crialleur, *f. m.* ein Schreier. Wołacz, wrzeszcz. *¶ C'est un grand, un insupportable crialleur.*

Crialleuse, *f. f.* Schreierin. Białogłowa wrzeszcząca. *¶ C'est une crialleuse perpétuelle.*

Criard, *f. m. vulg.* ein Schreihals; insonderheit in einer Gesellschaft. Wołacz, wrzeszcz, mubliwie w kompanii. *¶ Un franc criard*; *c'est un terrible criard.* **c'est un petit criard, vulg.* das ist ein

kleiner Schreihals, von einem Kinde: *Odzierciach*; zawsze wrzeszczący; wrzeszczący to ustawicznie.

Criard, *e. adj.* schreierend, von einigen Vögeln. *Krzykliwy*, krzelieliwy, o niektórych ptakach. *¶ Oiseaux criards*; *la cornille est un oiseau criard.* *dottes criards*, Lapperschunden, um die man von gemeinen Leuten fleißig gemahnet wird. *Długi drobne*, których się co moment godłego gniotu ludzie upominają.

Criarde, *f. f. vulg.* 1) eine Schreierin; 2) ein kleines Mädchen, das immer schreiet. 1) Kobieta, co zawsze wrzeszczy; białogłowa krzykliwa; 2) dziewczętko krzykliwe. *¶ 1) C'est une criarde que cette femme.*

Criarde, *f. f. plur.* sehr geglättete Glanzleimwand zu Unterröcken der Weiber. *Plotno barzo gładcowane do spodniow biatogłowskich.*

Crible, *f. m. (cribrum)* ein Sieb aus Bast geplochten. *Przetak*, *rysoto*. *¶ Passer du grain au travers du crible.* *cette chose est percée comme un crible*, diese Sache ist voller Löcher. *La rzeza jak przetak ziur pcha.* *crible à pin*, ein Drahtsieb in der Scheune. *Przetak w stodoła drotowy.* *crible à main*, ein gemeines Handsieb. *Przetak pułowity od rożowy potrzeby.* *il est percé comme un crible*, er hat viele Bunden. *Cafek ten barzo posiekany*; *czek to iest kostor nasiekany.*

Cribler, *v. a. (cribrare)* 1) sieben, sichten; 2) prüfen, untersuchen. 1) *Przesiewać*, *podsiwać*; 2) *rozrząsać*, *rozbić*; *co.* *¶ 1) Cribler du blé*; 2) *je crible mes raisons pour en faire un bon choix.* *cribler*, *v. n.* 1) seinen Vortheil beobachten, vorthellhaft seyn, auf seinen Augen sehn; 2) von Schiffen: lict werden, Vöcher bekommen, als von Kugeln, von Bismern. 1) *Na swe kolo ciągnąć pożytko*, fortela swego upatrować; 2) *o okrytach* *podziurawić się od kul nieprzyjacielskich*, albo od robakow, ktore je tuczą.

Cribleur, *f. m.* Sieber, Sichter. Ten co przez sito albo przetak co przesiewa. *¶ Cribler, euse, adj.* als ein Sieb durchgelbhart. *Na kato przetaka przedziurawiony wiela dziurek.* *on cribleur*, 1)

Criblure, *f. f. plur.* das Beggefiebte, das Ausgefiebte. *Obsiewiny*, *obierwki*, *przeziwki*, *opetki*, *poslad*, to co się przesialo. *¶ Les criblures du grain sont bonnes pour les poules.*

Cribration, f. f. (cribratio) das Durchsieben, bei den Apothekern. *Przelewianie apiekarskie.* § La cribration se fait au travers des tamis ou des cribles.

Cribrisiforme, vid. Etmolide.

Crie, f. m. ein Krach, eine Winde, jedes Schreien zu Kosten. Winda, katar, kluba; kudda maschyna do windowania ciglarow.

**crie, vid. Crac.*

**crie et croc, im Scherz:* das Klüffeln und Geklimper der Belegblätter. *Zurtem:* dźwięk, brzęk kieliszkow, gdy w nie brą. § Masse, tupo, *crie et croc.*

Cricosytenoidien, adj. (cricosytenoides) musculus cricosytenoides, in der Anatomie: das andere inwendige Paar Muskeln, die die Knorpel in der Luftröhre aufspalten. *W Anatomie:* druga para wnetrznych muskulow ohryczki krtanowe rozdzielających; rozdzielawczki drugie.

Cricoidie, adj. cartilage cricoide, ringförmiger Knorpel in der Luftröhre. Obryczka chrząstkowata, z których krtan jest złożona.

Cricothyroidien, nne, adj. (cricothyroides) musculus cricothyroides, in der Anatomie: das erste Paar Muskeln, welches die Luftröhre inwendig aufspaltet. *W anatomie:* pierwsza para muskulow wnetrznie krtan rozdzielających; rozdzielawczki pierwsze.

Crie, f. f. in den Gerichten: das Ausrufen einer Sache, die sub hasta soll verkauft werden; gerichtlicher Ausruf. Urzędowanie rzeczy na przeday wystawienie. § Cette terre est en crie; mettre une terre en crie, faire une crie.

Crier, v. a. et n. 1) rufen, schreien; 2) Geruch schreien; um Hilfe schreien; 3) etwas mit lauter Stimme ankündigen, ausrufen; 4) knarren, knurren; 5) donnern, fluchen, schelten; 6) anschlagen, heilen von Jagdbunden, wenn sie auf die Spur eines Wildes gekommen sind. 1) krzyć, wrzeszczeć, wołać; 2) na pomoc, gwałtu, goro, rata etc. zawołać; 3) obwołać co; 4) skrzywić; 5) buksać, fukać, pukać; 6) o psach łowczych: przewrzeskiwać, wołać, krzyać, opowiadać śladu znalezionego. § 1) Crier comme un perd; 2) crier libéré; crier au feu, au meurtre, aux armes, aux aides, (à l'aide), au secours; 3) crier du vin, du fruit; 4) une route neuve qui n'est pas gravée, etie quand elle tourne; 5) cet homme ne peut garder de valets, il crie trop. *crier après quelqu'un,* einem nachschreien, nachrufen. Wołać za ktem. *crier haro,* sonst in der Normandie: einen mit seinen Sachen eigenmächtig anhalten und sofort vor Gericht bringen. *Niegdys w Normandii:* prywatną mocą rzeczy czyjeś osobą przytrzymać sądom oddać. *crier haro sur quelqu'un,* einem

auf allen Gassen nachrufen: einen mit Scheltworten anpacken. *Krzyć za ktem po ulicach; taigać się na kogo nieuczciwego słowy.* *crier comme un aveugle, qui a perdu son bâton;* *crier à pleine tête,* aus vollem Halse schreien. Co z gardła wołać. *il crie avant qu'on l'accorde,* er läßt, ehe er gefragt wird; er schreit, ehe er getroffen wird. *Veicika a niki go nie gani; kwiczy a kwicze go nie holi.* *crier merci,* um Gnade, um das Leben bitten. O żywot prosić. *crier vengeance, vulg.* um Rache schreien. O pomstę wołać. *les boiaux lui crient,* es rumpelt ihm im Leibe. Waczy, kruczy mu w brzuchu. *on a tant crié noël, qu'enfin il est venu,* man hat so lange davon geredet, bis es wahr geworden. Tak długo o tym mówiono, aż się sprawdziło. **plumer la plume sans crier,* einen rupfen, ohne daß er merken darf; schinden, scharren unter einem scheinbaren Vorwande. Skubać kogo pod przysłoni albo słusności pozorami; kasztynym sposobem łupać, adziarać. § Il fait bien ses affaires dans cet emploi; il fait plumer la poule sans crier.

Crieres, f. f. plur. vulg. Geschrei, Wzrask, wrzeszczenie, krzyki. § Je suis las de ces crieries.

Crieur, f. m. 1) Schreier, ein Pflerhan; 2) gerichtliche Ausrufser. 1) Wrzeszcz; wołacz; 2) wołay, podwoyski. *juré crieur,* beidogter Ausrufser, der Weine und verlorne Sachen ausrufet und dabei die Zuhörer zu einem Leichenbegängnisse für Geld verleitet. Obwoławacz przysięgły, co rzeczy zgubione, wina przedayne w Paryżu obwoływa a przytym potraze pogrzebowych za pieniądze pożyczca.

Crieuse, f. f. eine Schreierin. Długłowa wrzeszcząca. *crieuse de vieux chapeaux,* Trödelweib, das auf den Gassen alte Sachen ausrufet. Wendetarka, co po ulicach lechmany wiotechie i graty obwoływa, kore ma do przedania.

Crime, f. m. (crimen) Verbrechen, Missethat, Uebelthat. Złoczyństwo, zbrodnia. § Un crime capital, horrible, affreux, odieux, épouvantable, commettre, faire un crime. *crime de lèse-majesté,* der Hochverrath; Verbrechen der beleidigten Majestät. Krynial wystopek przeciw dostojństwu królewskiemu. *crime de lèse-majesté d'amour,* im Scherz: ein Verbrechen wider die Liebe oder den Cupido; Widerstreitung eines verliebten Herzens. *Zartuigei:* wybiłanie się z łaznia miłości; odpor serca miłością zranionego. *crime de lèse faculté,* im Scherz: Verbrechen wider die Verordnung eines Arztes. *Zartuigei:* nieposłuszeństwo przeciw dyspozycji lekarskiej. *faire un crime à quelqu'un de quelque chose,* einem ein Taster aufbürden; beschuldigen. *Zadać,*

Zadać, zarzucać co komu; obwiniać, winować kogo.

Crime de lèse- (lèze-) nation, n. c. 1) Verbrechen der beleidigten Nation; 2) jede Schmälerung der Rechte derselben; 1) garłowy grzech urażonego narodu; 2) każde ich praw umniejszenie.

Crinée, f. f. die Grimmische Tartarei. Krym; Tatars krymskie.

Criminaliser, v. a. 1) eine Bürger- oder Civilsache zu einer Criminals oder peinlichen Sache machen; 2) einen aufs Leben anklagen. 1) Sprawy cywilną w kryminalną obzacać; 2) obwinić kogo o głowę; *zadać,* zarzucać komu kryminal. § 1) Criminaliser une affaire.

Criminaliste, f. m. Criminalist, der das Halsgericht wohl versteht. Kryminalista; prawnik biegły w sprawach o głowę.

Criminel, f. m. ein Uebeltäter, Missethäter, Verbrecher. Złoczyńca, zbrodniacz. § Transférer, exécuter un criminel; il est criminel de lèse-Majesté, de vol, meurtre. *le grand criminel,* peinliches Gericht. Sady gorące o głowę. *la petit criminel,* Gericht, wo Civilsachen entschieden und geringe Verbrechen bestraft werden. Sady milderne sprawy cywilne sadzący i występiki małe karzące.

Criminel, le, adj. (criminalis) 1) peinlich, halbschuldig; wegen etwas peinlich angeklagt; 2) verdammlich, strafbar, sündlich, böse; 3) in die Besessenheit; unbeständig, untreu. 1) Kryminalny; gorący; o głowę obwiniony; 2) potępiony, karę ostry podny; grzeszący; 3) w jensia gamrackim; daczany, odmieany. § 1) Il est criminel; elle est criminelle; 2) la conduite est criminelle devant Dieu et devant les hommes. **prendre une chose au criminel,* aufs schärfste etwas auslegen. Ostro, inowo co wykładać. *juge criminel,* Blutrichter, peinlicher Richter. Sędzia sprawy kryminalne sadzący. **aller d'abord au criminel,* schnell richten, ohne zulänglichen Grund verurtheilen. Nagle, bez należytých dowodów sądzić.

Criminellement, adv. 1) scharf, sträflicher Weise; 2) vor Gerichte: peinlich, Leib und Leben betreffend. 1) Ostro, surowo; 2) *W sadach:* kryminalnie; o głowę. § 1) Joger criminellement d'une action, d'une personne; expliquer une chose criminellement; 2) poursuivre une affaire criminellement.

Crime Tartare, f. m. et f. ein Grimmischer Tartar. Tartar Krymski.

**Criminum, f. m. (crinum)* Weigen, Grise, Spitzgrise, Grise. Gryz, krupa. *Crin, f. m.* 1) die Mähne und der Schweif eines Pferdes; 2) Pferdehaare, oder auch lange Röhren, oder Pfaffenhaare aus den Schwämmen, die zu Matragen gebraucht werden; 3) im Spott: gro-

bes gartiges Menschenhaar. 1) Greywa; kossy u greywy koniskiey i włosy na ogonie; 2) włosy koniskie, albo z ogonow hydla rogatego do materacow; 3) *szyszka:* kudłaciny; włosy szpetne i niechodzące na głowie. § 1) Crin delié, épais, frisé; faire, tresser le crin; 2) un matelas de crin. *crin d'archet;* das Haar am Fiedelbogen. Włosy na łutycku. **prendre quelqu'un au crin,* einem in die Hände fallen. Za włosy kogo porwać. **se prendre au crin,* einander bei den Haaren kriegen. Za łeb się chwytac; za łby się wodzić.

Crinier, f. m. Haarbereiter, Haarfleber, der die Haare zu den Matragen und Polstern zubereitet. Rzemieslnik, co włosy koniskie i wołowe do materacow wyprawia.

Crinère, f. f. 1) die Mähne eines Pferdes, oder Löwen; 2) Goutenschwanz; 3) eine Kappe, Palatete, die man den Pferden über die Mähne streift; 4) im Scherz: Haupthaar; auch eine Parude. 1) Greywa, kossy koniskie; 2) ogon kometowy; 3) zawicie, w ktore greywa koniska uwiniona bywa; 4) *zurtem:* włosy na głowie przyrodzone, albo przyprawne. § 1) La crinière de ce cheval est fort belle.

Crinon, f. m. Mittelser, Dürmode, ein Wurm bei Kindern. Robaczak zaskorny na karku włosa, od których dzieci schla i umierają.

Criole, f. m. ein Kind, das in Indien von spanischen Kellern geboren wird. Dziecie w Indii z Hiszpańskich rodziców narodzone.

Crigne, f. f. 1) in der Seefahrt: ein kleiner Seehafen, der von Natur schon an der Seefähre liegt; 2) ein künstlich gebautes Haus, darinne das Krachen des Gewitters ein Furchtsamer nicht hören kann. 1) Port od samey natury w dnu pobrzeża morskiego położony; 2) dom kunstowny, w którym boiaśliwy trzaskania gramotow i piorunow nie słychać.

**Criquer, v. n. vid. Croquer.* krächzen. Trzeszczeć. § Les herbes seches criquent.

Criquer, f. m. niedriger Klepper, kleines Pferd. Zmudzinek, koń małego waratu. § Il étoit sur un criquer assez joli.

Criquer, vid. Croquer.

Crisalide, Crisatemum, vid. Chrys.

Crise, f. f. (crisis) 1) das Brechen, der Wechsel der Krankheit, wenn selbige entweder nachläßt, oder ärger wird; 2) Veränderung eines Affects. 1) Chorozy odmiana znaczenia i nagła w gorzke, albo w lepsze; 2) Nagła odmiana affectu. § 1) Une crise imparfaite; crise bonne, mauvaise; 2) je ne lui quelle humeur morbide nos volentés et est la crise de nos passions. *la maladie est dans un état de crise,* die Krankheit ändert sich, bricht sich.

sich, Choroba się odnawia. *cette affaire est dans sa crise*, der Handel steht auf dem Schluss. Sprawa ta wnet ma być dokonczone.

Crisocolle,
Crisocom,
Crisomum,
Crisolite,
Crisobée,
} *vid. Chrys.*

Crispament, *f. m.* das Knirschen mit den Bönnen. *Zgrzytanie*.

Criser, *v. a.* mit den Bönnen knirschen. *Zgrzytać*.

Cristal, *f. m.* (*cristallus*) 1) Kristall, Bergkristall; 2) Kristallglas; 3) bei den Poeten: das Kristall eines hellen und klaren Wassers; 4) in der Chymie: kristallisierte Specerei, als Alaune, Weinstein; 1) Kristall kamien; 2) szkło kryształowe; 3) u. Postow: kryształ przezroczysty wody; 4) w Chymii: kryształ lekarstwa na materię przewodzącą przewodzonego. § 1) *Un beau cristal*; *une tasse de cristal*; 2) *cristal de Venise*; 3) *le mobile cristal des eaux*; 4) *cristal d'alou*, des taitre. *cristal de montre*, das Glas über eine Sachuhr. Szkło pokłaste na rekrutaliku. *cristal mineral*, zubereitete Specerei von Salpeter und Schwefel. Lekarstwo z siarki, z sielery, *cristal luxatif de Jupiter*, Kristall aus aufgelösetem Sinne zum Purgiren. Kryształ dołem purgujący z rozwiązanej cyty. *cristal purgatif de lune*, Kristall aus aufgelösetem Silber, drögleichen zum Purgiren. Kryształ z rozwiązanej sielery także do purgowania. *cristal de roche*, Bergkristall, das sehr rein ist. Kryształ w gorach kopany bardzo czysty. *cristal d'Islande*, ein Kristall aus Island. Kryształ Islandski.

Cristalin, *f. m.* (*humor cristallinus*) 1) das Wasser im Auge, ist die Feuchtigkeit des Augensterns; 2) eine Art Glas zur Schmelzarbeit. 1) Wilgość, humor kryształowy w oku; 2) gatunek szkła do smelcarskich roboty.

Cristalin, *e. adj.* (*cristallinus*) klar, hell, durchsichtig, kristallisch. *Przezroczysty*, klarowy, *przezroczysty*. § *Des eaux cristallines*, ciwł *cristallin*, heller Himmel. Niebo wypogodzone.

Cristaline, *f. f.* Saamenfluß, Krankheit der Männer. *Pływanie ciała*, *choroba męska*.

Cristallisation, *f. f.* in der Chymie: Kristallisation, Gerinnung zum Kristallensalze. *U Chymikow*: przewarzenie czego na kryształową materię.

Cristaller, *v. a.* in der Chymie: Kristallisieren, zu Kristallen anhängen lassen. *W chymii*: na kryształ przewarzać; *kryształować*.

Cristianisme, *vid. Christianisme*.
Cristophe, *vid. Christophe*.

Critique, *f. m.* (*criticus*) 1) ein Criticus, der insbesondere ein Buch sehr untersucht und beurtheilt; 2) Tadler, Splitterrichter. 1) Krytyk; rozsądnik, co osobliwie księgi krytykuje; 2) łacownik; ganiiciel. § 1) *Un lavant critique*; 2) *un bonnru critique*.

Critique, *f. f.* 1) die Kritik, Wissenschaft, die die verderbten Stellen der alten Autoren zu verbessern sucht; 2) genaue Untersuchung, Beurtheilung, insbesondere einer gelebten Schrift; 3) Tadelsucht, unzeitiges Urtheil. 1) Krytyka, ksiąg roztrząsanie; nauka o poprawie mowy w słarych autorach za czasem odmiennych; 2) roztrząsanie, rozsądek; 3) nicowanie spraw czyich; cenzura, przysuga. § 1) *Ette habile dans la critique*; 2) *rien n'échappe à leur critique*.

Critique, *adj. e.* der eine Sache gern untersucht, beurtheilt, oder tadelt. Rad co nicujący, roztrząsający, albo ganiący. § *Kaprit*, *humour critique*; *discours critique*. *il est extrêmement critique*, er kritisiert über alles, er tadelt alles. Krytyki się nazywają chwyta; wszystko na niego wywraza. *jour critique*, (dies *criticus*) bei den Medicis: Tag, der dem Laufe der Krankheit den Ausschlag giebt. Dzień lekarski, choremu zdrowie, albo śmierć determinujący.

Critiquer, *v. a.* tadeln, kritisieren, zu genau ein Buch, eine Aufführung beurtheilen. Krytykować, nicować, łacować ludzkie sprawy, albo księgi. § *Il critique tout*, mais pour son malheur il critique mal; *critiquer les mœurs du siècle*.

Critiqueur, *f. m.* ein Splitterrichter; ein Tadler. *Przysugacz*, *łacownik*, *ganiiciel*. § *Tous ces grands critiqueurs ne sont pas toujours ceux qui font le mieux*.

Croisement,
Croisement, *f. m.* das Rabengefchrei. *Krakanie krakow*.

Croiser, *Cruiser*, *v. n.* (*crociere*) schreien wie die Raben; 2) ein großes Gefchrei machen. 1) Krakac, jako wrona; 2) wrzaszczeć; *krasować*, *krakać*. § 1) *Un corbeau devant moi crociere*.

Croate, *vid. Croate*.
Croatie, *f. f.* (*Croatia*) Croatien, ein Königreich. *Kroacja*, *krolestwo*.

Croc, *f. m.* 1) Knoch, Knochen eines brechenden Dinges, *f. Crit.* 2) ein Fleischhaaken in der Speisekammer; 3) Feuerhaaken; 4) Haaken auf den Schiffen von unterschiedener Gestalt und Größe; 5) ein hölzerner Nagel in der Wand, an Kleider darauf zu hängen, ein Wandhaaken; 6) in der Apotheke: ein Recepthaaken, darein die Recepte angehängen werden, damit sie nicht verlohren werden; 7) im Pferdemaule ein Haakenzahn; 8) spitziger Hundszahn; 9) Zahnstift von einem abgebrochenen Zahne im Maule; 10) die

die ersten Zähne eines Kindes; 11) Harpan, eiserne Hand; 12) ein Botshaaken. 1) Trzeszczące rzeczy się łamące, *obacz eric*; 2) hak kilkowy w spiżarni do zawieszania mięsów; 3) osęka, hak ogniowy; 4) hak okrowy, roznego iest kształtu; 5) kołko w seienie do szat zawieszania; 6) hacik aptekarski, na ktorym recepty wiszą, aby się nie porozumiały; 7) kiel, zab haczysty w gabie konarskiej; 8) kiel w paicy łazące; 9) opiesek; 10) zab pierwszy raz dziecięciu się pszczalący; 11) żelazna ręką do abroci; 12) bosak, spys haczysty. § 1) *Cela fait eroc sur les dents*; 2) *mettre de la viande au eroc*; *un eroc bien garni*, *les erocs de la villa*, Feuerhaaken. Haki ogniowe do rozrywiania dachow czasu ognia gwałtownego. *argueuses à eroc*, ein Doppelhaaken. *Hakowica* *szelha*. *ce proces est au eroc*; *cette affaire est pendue au eroc*, *vid. l'endre au eroc*, der Proceß, die Sache ist ins Stocken gerathen. *Zawieszono tę sprawę szelową*. *pendre l'épée au eroc*; *mettre les armes au eroc*, den Degen an den Nagel hängen; das Kriegsleben verlassen. *Wzgardzić paem ryerakim*; *szablę na kołek zawiesić*. *Le Paradis vous est hoc*, *pendez le rosaire au eroc*, im Scherz: get: detet nicht zu viel, ihr kommt ohne dieses in den Himmel. *Zawieszę*: i bez tego gwałtu pacieryz duma twoja będzie w niebie. *eroc en jambe*, das Stellen eines Beins, über welches der andere salten muß. *Podstawienie komu nogi*; *przewieszenie kogo przez nogę*. *donner le eroc-en-jambe*, einem ein Bein stellen; einen überstehen. *Przerzuć*, *przekinąć*, *przewinąć* kogo przez nogę; *uprzeczć* kogo w szakach; *przechytrzyć* kogo. *eroc des chiens*, ein Dornstrauch auf den Antilischen Inseln. *Taru na wyspach Antylskich*. § *il a avalé ce verre eroc*, das Glas hat er in einem Zuge ausgetrunken. *Doskolem tę szklankę wypić*. *eroc emmanché*, Haaken, mit einem Hefte oder Stiele. *Hak na trzanku*. *eroc de carlette*, in der Seefahrt: der Ankerhaaken, womit der Anker ins Schiff gezogen wird. *W żeglarskiej nauce*: hak do wciągania w okrę kotwice. *eroc de palanquina*, Haaken, womit die Gefessenen des großen Rafts regiert werden. *Haki, kłopotliwie u maszu wielkiego kierowane bywaia*. *eroc de palan*, zwei eiserne Haaken an einem Strickle, große Lasten ins Schiff zu winden. *Dwa haki u liny do windowania ciężarow w okrę*.

Croc, *vid. Crosse*.

Croci, *te. adj. ohs.* Safranfarbig. *Czerwony jak szafran*; *szafranowy*.

Croche, *f. f.* 1) geschwungene Note; 2) eine kleine Münze in Basel ohngefähr von 9

Pfennigen. 1) *Nota muzyczna z ogonkiem*; 2) *moneta w Bazylei pot szosała wyznaczona*.

Crochet, *f. m. vid. Courson*, 1) Frauenzimmerhaaken, an welchen eine Sachuhr, Geldtasche u. d. gl. zu hängen; 2) Kaverischen, Haarlöcher, welche eheessen das Frauenzimmer an der Stirne zu tragen pflegte; 3) ein Haaken, Häfchen zu unterschiedenem Gebrauche; 4) eine Schnellwage; 5) Dietrich, ein Schloß zu öffnen; 6) Mistgabel mit Haaken; 7) in der Druckerei: eine Klammer, eine Linie oben und unten mit Haaken, wie man zu Tabellen braucht; 8) Rührhaaken, damit das Gold, oder Silber im Schmelztiegel umgerührt wird; 9) Zapfen an der Dachpfanne, damit sie an der Latte hängt. 1) *Hacik białogłowski do pektoralika*, *do mieszka*; 2) *saworytek*, *kędziorek* na druciku z obu stron czoła podług siroin staroswieckiego białogłowskiego; 3) *hak*, *hacik* do różney potzeby; 4) *przezmian waga*; *noszna waga z iedney siroiny tylko* *hak maigca*; 5) *wytrych do odmykania rygla zamkowego*; 6) *widły gnoiwe haczyste*; 7) *w drukarni*: *linia z hakami na obudwach końcach do tablie*, *albo tabel*; 8) *ruszaczek do mieszania kruszcza rozprowadzonego w tyglu*; 9) *piętka na dachowie*, *co dachowkę na łacie dachowej trzyma*. § 1) *Un crochet d'or garni de diamans*; *un crochet de montre*. *crochets*, *phr.* 1) *Kess*, in welchem der Träger eine Last auf dem Rücken trägt; 2) *die Haakenzähne eines Pferdes*. 1) *Iasta*, *nosidło*, *naczyynie tragariskie do noszenia ciężaru na grabiecie*; 2) *kły konskie nieco skrzywione*. § 1) *Porter les crochets*, *crochet d'étable*, eine Schraubenzwinde beim Tischler. *Szroboszek u stolara*. *crochets de retraite*, *Haken an den Kapetten*, die zum Fort- und Zurückziehen der Kanone dienen. *Haki u żołd dachowego do popychania i przyciągania dział służące*. *etre sur les crochets de quelqu'un*, auf eines Beutel los leben. *Trawić mieszek czyj*. *aller aux mœurs sans crochets*, ohne nöthige Mittel etwas angreifen. *Bez należytey potowości się czego podiąć*.

Crochetier, *v. a.* dietrichen; mit einem Dietrich ein Schloß aufmachen. *Wytrychem rygiel w zamku odmykać*. § *Crochetier une serrure*, *une porte*, *un coffre*.

Crochetral, *e. adj. vulg.* unhöflich, groß wie ein Safttröger. *Gruby*, *niepolityczny* *jako tragarz*. § *Façons de parler crochetrales*.

Crochetier, *f. m.* Tröger, Safttröger. *Dźwigoń*, *tragarz*, *co ciężary na grabiecie nosi*. § *Il y a des crocheuses et des crochetiers*. *crochetier de serrures*, ein Dieb, der mit Dietrichen Schloßer aufmacht. *Złodziey wytrychem zamki odmy-*
T 4

haizy, *santé de crocheteur*, gesunde und starke Leibskonstitution. Czerstwe i hołe zrowie, zdrowa kompleksja.
Crocheteur, f. f. eine Trägerin. Tragała.
Crocheteur, f. m. vid. Crochets, plur. die Arme an einem Kesse. Ragi albo rękawice u nowella tragar-kiego.

Crochet, s. adj. etwas umgebogen, krumm. Przygięty, nachety. *cheval crochu*, Pferd, das die Kniebeugungen enge schließt. Kon potkuluki ściślo zwierający. *il a les mains crochues*, er macht krumme Finger, er flectet gern. Rząd myślenie; przysługiw mu woi co do rąk.

Crochue, f. f. geschwängte Note, die nur ein Akut vom ganzen Takte gilt. Nota muzyczna ogoniasta ośmą częścią taku wynosząca. *double crochue*, doppelt geschwängte Note. Nota ogoniasta podwoyną.

Crochuer, v. a. obj. 1) einen Haken an etwas machen; 2) eine musikalische Note schwängen. 1) Hak do czego przyprawić; 2) piwko noty muzycznej z ogonkiem.

Crochue, f. f. die Krumme, Biege. Krzywizna, nagięcie.

Crocodile, f. m. (crocodilus) 1) ein Crocodill; 2) eine Schlange; ein Verräther; böshafter und falscher Mensch. 1) Krokodyl; 2) iaszczurka. Jaszcz, obłudnik; złośliwy; zdrayce pod pokrywką przyjaźni znieb cziya łaskawej. *larmes de crocodiles*, Crocodillentränen, die einen zu betriegen suchen. Łzy krokodylowe; łzy zmyślone i na zdradę wysłane.

Crocodilium, f. m. (crocodilium) große Eberwurz, Saffordistel. Oset czarny, ziele.

Crocodylus, f. m. kleine Kugeln in der Apotheke von Saffran, Myrthen, Rosen, Stärkmehl und Gummi. Placzki apłekar-skie z safranem, mierz, roz, krochmalu i z gumy.

Crocus, f. m. (crocus) 1) in der Chymie: der Crocus, Schmitzder Saffran; Stoff, in welchen ein Metall durch Kunst verwandelt wird; 2) der rechte Saffran; 3) eine Art Frühlingsblumen in Frankreich; es giebt weisse, gelbe und blaue. 1) *Hyymit*; ródz z kochlego kruszcu zrobliona; 2) safran prawy; 3) gatunek kwiatkow wiosnowych, są hiale, błękitne i żółte.

Croesus, n. pr. m. 1) Kroesus, König von Lydien, seiner Reichthümer wegen berühmt; *f. m.* 2) ein sehr reicher Mann; 1) kresusa, król Lidyjski, dla swoich bogactw sławny; 2) bardzo bogaty człowiek.

Croible, adj. e. gloublich; derjenige, dem man glauben kann. Do wiary podobny; wiary godny. *il est croible*; cette histoire est croible.

Croissance, vid. Croissance.

Croissant, f. m. ein Rechtgläubiger. Prawowierczy. *Abraham est le père des croians*; *le vrai croians*.

Croiser, vid. Croiser.

Croire, v. a. irr. (crodero) 1) glauben; 2) denken; 3) sich einbilden, etwas für gewis halten, ob es gleich falsch ist; 4) eines Rath, Meinung folgen, glauben; 5) in Gerichten: als einen Beweis annehmen, glauben; 6) achten, ansehen, dafür halten. 1) Wierzyć; 2) wierzyć, myśleć, mniemać; 3) wierzyć raczej słysząc; wierzyć, do tak jest; 4) uwierzyć radzie, zdaniu czyjemuś; 5) w sądach: wierzyć, jako dowód pewny przyjąć; 6) trzymać o kien dobra, ile. *il croit*; *il croit une chose sur la parole de quelqu'un*; 2) *croire vous qu'il ait fait cela?* 3) *les petits esprits croient aux sorcières*; 4) *croire un conseil*; 5) *on doit en croire le serment du défendeur*; 6) *je le crois homme d'honneur, il ne la croit pas où il la voit*, er liebt sie bestig. Gorąco ją kocha.

Croire, e. obj.

Croire, e. adj. et part. geglaubt. Uwierzony.

Croisade, f. f. 1) Kreuzfahrt, Kreuzung der Christen wider die Ungläubigen, das Grab Christi unter dem Zeichen eines Kreuzes zu erobern; 2) in der Seefahrt: das Kreuz; sind vier kreuzweise am Südpole stehende Sterne. 1) Krucyada; wojna, którą Chrześcijanie przeciw Turkom na dobywanie grobu Pańskiego pod znakiem Krzyża Świętego podnieśli byli; 2) w świątecznym nauce. Krzyż, to jest cztery gwiazdy na krzyż położone opodal punktu południowego. *il la première Croisade fut conclue au Concile de Clermont en 1095 sous Urbain II.*
Croissant, f. m. Krusat, eine Silbermünze ohnefähr von anderthalb Thaler. Moneta srebrna 7 Tynlow i 32 groszy placząca. *Les Croissats se fabriquent à Gènes et sont marqués d'un côté d'une croix et de l'autre de l'image de la Sainte Vierge.*

Croiser, f. m. eheessen ein Eruchbruder, der die Kreuzfahrt mit that, *f. Croisade*. Krzyżak, żołnierz, co krucyatę albo wojnę przeciw poganom stuzyl; obacz *Croisade*. *il secourir les Croissats.*

Croiser, e. part. et adj. 1) kreuzweise gelegt, liegend, wie ein Kreuzweg; 2) in den Wappen: ein Kreuz habend, mit einem Kreuze. 1) Krzyżowy, na krzyż przelozony, leżący, jako dwie dręgi; 2) w herbach: krzyż mający. *il Chemins croissats*; *des épées croissats, les bras croissats*, 1) mit ins Kreuz gelegten Händen; 2) mäßig, mit in den Schoos gelegten Händen; ohne alle Anstalt, ohne alle Vorforge. 1) Rękoma na krzyż przeloznienymi; 2) ręce założymi; założonemi za pas rękoma; przoloznienymi bez nożniewyższego starania. *tenir (se tenir) les bras croissats*, die Hände in den Schoos

Schoos legen, mäßig sehn. Założymi ręce gotowego wygląd. *Les parassaux tiennent souvent les bras croissats.*

Croiser, v. f. 1) das Kreuz des Fensterrahms; 2) Kreuzstangen, die die Seilzylinder ausspannen; 3) kleines Kreuz von Stöcken im Hienstocke, damit die Hien ihr Gewicht desto besser anlegen können; 4) der Einschlag beim Seilweber; 5) eine kreuzförmige Krage, die weissen Bettdecken aufzutragen. 1) Krzyż w oknie, w którym się kwatery okienne otwierają; 2) koźły linę powrozobiazając naradzające; 3) krzyż z kółkow do ulatwienia przenoszenia dźwienia w ul włożony; 4) u tkacza: watek w plotnie; 5) grępla na krawie krzyża zrobliona do wydrapania kolder wełnianych. *croisade de l'ancre*, in der Seefahrt: der Ankerstock. Laska żelazna u kotwicy.

Croiselle, Croisette, f. f. eine Art Papier aus Marfilien. Gatunek papieru z Marylli.

Croisement, f. m. 1) beim Fechtmeter: das Anbinden, Anlegen, da die Degen der beiden Fechter kreuzweis zu liegen kommen; 2) das Anbinden der Seile. 1) *U fechtmiatrow*; *związanie rapierow, gdy obaj fechtający szpady na krzyż złazili*; 2) przedzenie, krocenie jedwabiu. *il faire un croisement.*

Croiser, v. a. 1) kreuzweis legen, halten, sehn; 2) bei den Webern: die Weibwand schlagen, nachdem die Weberstuhle durchgeschossen worden; 3) die Ruten in einem Korbe durch einander flechten; 4) auf der See: hin und her segeln, segeln; 5) beleuchten, mit einem Kreuze bezeichnen, bemerken; 6) kreuzweis eine Schrift durchstreichen; 7) im Parlamente: mit einem Kreuze eine Schrift hängen, die man noch nicht publiciren will, einen Artikel, wider den man etwas einzumenden hat; 8) einem zuwider sehn, schaden, hindern; 9) obj. quiden, martern. 1) Na krzyż co połozyc, składować, trzymać; 2) u tkacza: plotno abiać przetruciwszy czubek; 3) prętki w koszu przelazac; 4) sam i tam zeglować; krzyć po morzu, dybać na nieprzyjacelskie okręty; 5) krzyżem co zaszyć, znakować; 6) na krzyż przekreślić; 7) w Parlamencie: krzyżem przycisnąć, na znak, że punkt, artykuł nieprzyjęty, albo że skrypt iestze nie ma być publikowan; 8) w przek z kien iść; *lequidat komu; przelazować kogo*; 9) obj. trapić, męczyć kogo. *il Croiser des couraux, des épées, les jambes, les bras*; 2) *croiser la voile*; 3) *croiser les oisiers*; 4) *croiser le Galle, dans le Canal, sur les côtes d'une terre*; 5) — *un écrit*; 6) — *un article de compie*; 7) *il croise son rival en tout*. *croiser une étoffe*, einen Zeug kreuzweis weben, w krzyżu tkac ma-

teryą. *croiser un article*, einen Artikel mit einem Kreuze ausstreichen. Wynazac, przekreślić artykuł krzyżkiem. *croiser les soies*, Seide spinnen, zwirnen. *Prasac jedwab. croiser le chemin*, den Weg nach der Quere gehen. *Poprzek prasac drogę. Croiser, v. n.* 1) kreuzweis liegen, als Kiste auf einem Baume; 2) über einander liegen, über gehen, als die Nordweste am Schlafrode auf der Brust. 1) Na krzyż lezeć, jako gabrie na drzewie; 2) przekladac się, lezeć na drugiem, jako przedsohki u zalecki, u robdyszana. *il Branches qui croissent*; 2) *cette robe de chambre ne croise pas assez sur l'estomac.*

se croiser, v. n. 1) kreuzweis liegen; 2) kreuzweis durch einander sich schaden, gehen, als zwei Linien, zwei Gläser; 3) sitzen mit kreuzweis über einander geschlagenen Weinen; 4) das Kreuz zur Kreuzfahrt oder zu dem Kreuzzuge annehmen, *f. Croisade*. 5) sich hindern; einander zuwider sehn, schaden. 1) Na krzyż lezeć; 2) na krzyż przechodzić, się przecinać, jako dwie dręgi, rzeki; 3) siedzieć po turecku nogi przysiadzły; 4) wziąć na się znak krzyża S. wstepując w krucyatę albo w wojnę przeciw niewiernym poganom, obacz *Croisade*; 5) z pały z kien chodząc; przelazować się; *związanie sobie sekwadzie*. *il Ces épées se croissent*; 2) *chemins, lignes qui se croissent*; 3) *se croiser sur l'étable*; 4) *Philippe de Valois proposa à ses sujets de se croiser et commenca lui même de prendre la croix*; 5) *ces deux rivaux se croissent et se trayaient en tout*.

Croisette, f. f. ein Kreuzchen, nur in den Wappen; 2) Kreuzstrauf, ist gut zu Wunden und Wunden. 1) Krzyżek herbowny; 2) Tylicza, krzyżownik, ziele na kity i rany dobre.

Croisette, e. adj. *croix croisettee*, in den Wappen: ein Kreuz, das mit kleinen Kreuzen umgeben ist. Krzyż herbowny krzyżkami otoczony.

Croiseur, f. m. 1) ein Kreuz, ein Kapel; 2) Schiff: oder ein Seefapitain, der zur Bedienung der Seefäßen herum kreuzet. 1) Praybiter morski; 2) Oficer albo okręt po morzu krążący i pobiera szeregacy. *Croisier, f. m.* ein Kreuzherr. Krzyżak kawaler.

Croissiers, f. f. plur. die Gegend, wo Schiffe herum kreuzen. Okolica, gdzie na przydybanie nieprzyjaciela krążą okręty. *il Entré en croissiers.*

Croison, Croillon, f. m. 1) das Querholz eines Kreuzes; 2) das Zwerchholz eines Fensterkreuzes; halbes Fensterkreuz, das die Stäbe von einander theilt. 1) Drewno poprzeczne krzyżowe; 2) drewno poprzeczne w krzyżu okiennym kwatery dzielące.

Croissance, f. f. 1) der gehörige Wuchs; *T 5* die

die gehörige Größe, die eine Person, oder Sache durch das Wachstum zu erlangen pfleget; 2) figurlich: Wachstum; die völlige Blüthe, vollkommene Größe; Vollkommenheit, als der Schönheit, des Verstandes etc. 1) Dorosłość; wzrost należytą rzeczy, albo osoby; 2) w sensie figuracyjnym: sama para, iako gladkości, rostopuści, doskonałości. § 1) C'est un enfant qui a pris croissance; 2) c'est un jeune esprit qui n'a pas encore pris toute la croissance: croissance, plur. verborre, zuwachsen gewachsene Kräuter, die man auf den Felsen und im Meere findet und zur Auszierung der Gärten gebraucht. Ziela, zawila w kupę zrosła, które w morzu, albo na skałach zwajdują i do przyozdobienia grot biorą ogrodowityh.

Croissant, f. m. 1) der wachsende Mond, der Mond bis zum ersten Viertel; 2) das türkische Wappen, der türkische halbe Mond in ihren Wappen, das türkische Reich; die Türken, die türkische Armee; 3) die ausgeschmückte Figur eines halben Mondes an den Seiten der Geige, wo der Fiedelhagen geht; 4) ein schneidendes Harninstrument in Gestalt eines halben Mondes; 5) in den Caminen ein halber Mond von Bleche, in welchem die Feuerschauffel und Feuerange hängt; 6) eine im halben Monde gestellte Schlachordnung der Schiffe; 7) Art Papier mit drei halben Monden, womit die Franzosen nach der Türkei handeln. 1) Książca połowica po nastaniu; 2) miesiąc, albo herb turecki; Państwo Otomańskie; wojsko Tureckie; 3) kibel wyrzuca polskięcowa na bokach skrzypiec, gdzie rznie smyczek; 4) instrument ostrzy ogrodniczy na kształt polskięcy; 5) miesiącek z blachy w komicie izdehny od wrazenia i zawieszenia łopaty i cegi; 6) szek okretow woienyoh polskięczy; 7) papier francuski z trzema polskięcami, którym w Turczach handluja. § 1) Les cornes du croissant sont tournées vers Levant; 2) faire palier le croissant: croissance adonné; halbe Mondfiguren, die in dem Wappen mit dem Rücken an einander stehen. Polmiekieczne herbowe figury tyłem ku sobie obroczone. croissance montant, halber Mond im Wappen, mit in die Höhe gewendeten Spigen. W herbach: polskięcy z rogami w gore. croissance renverse; croissance couché, halber Mond, der die Spigen unter sich hat. Polskięcy z rogami na dol obroczeni. croissance; a) tournés; b) contournés; c) apointés ou afontés, halbe Mondfiguren mit Spigen; a) gegen die rechte Seite; b) hinter einander; c) gegen einander. Polskięcy figury z rogami; a) ku prawey stronie; b) za sobą; c) przeciw sobie. croissance; ordre du croissant, der

Monventilerorden vom Jahre 1448, er hat nicht lange nach seinem Stifter Renato von Anjou, Könige in Sicilien, gebauet. Order książczy od roku 1448; niedlugo trwał po swoim fundatorze Renato de Anjou, królu Sicylijskim.

Croissier, v. n. obs. sich zur Kreuzfahrt wider die Ungläubigen zeichnen. Zaciagać się do krucjaty albo wojska przeciw poganom; obacz Croissade.

Croissir, v. n. obs. entzwei brechen. Złamać. Croisure, f. f. das Kreuzgewirk, der Körper in den Zügen. Watek w materyach. § On connait la finesse de la serge à la croisure et celle du drap à la fleur.

Croît, Croist, f. m. Zuwachs, Buzucht der Heerde, junges Vieh. Przyrostek; rozczy przychowek. § Partager le croît.

Croître, v. n. irr. 1) wachsen, als ein Kraut, ein Thier; 2) wachsen, zunehmen, als der Mond, die Flüsse, die Tage; 3) sich vermehren, als die Einwohner, eine Leistung. 1) Rosć, rosnać, iako ptouka, zwierzę; 2) przyrastać, rosnąć, przybywać, o książcy, rzekach, dniach; 3) rozrastać się, zamożyc się, rozrastać się, szerzyć się, iako obywateli, nowina. § 1) Cette plante croît, si on a soin de l'arrosar; 2) la lune croît; 3) le peuple croît en cette ville.

Croître, v. o. bei den Poeten: vermehren. Mnożyć, rozmnożyć co. § Cette action croît la gloire. trą, e, creu, e, obs. vid. Crud et Croire, adj. et part. gewachsen. Urosły. cet arbre est cru de six doigts, dieser Baum ist sechs Finger hoch angewachsen. Temu temu drzewu na sześć ciałow przyrosło.

Croix, f. f. (crux) 1) ein Kreuz oder Figur, in welcher sich zwei Linien durchschneiden; 2) Kreuz, daran man vorzeiten die Uebelthäter zu hängen pflegte; 3) das Kreuz Christi, an welchem Christus, der Welt Heiland, gestorben; 4) Kreuz, Roth, Trübsal, Widerwärtigkeit; 5) ein jedes Kreuz in der Kirche, an den Wegen u. d. gl. 6) das Zeichen des Kreuzes, womit man sich segnet; 7) ein Kreuz, das im Nechnen zehn gilt und in gerichtlichen Acten zum Zeichnen gesetzt wird, das man den Artikel, bei dem es steht, nicht einräumet; 8) die Seite der Mänge, auf welcher das Bildniß des Herrn steht; 9) jede Mänge, auf welcher ein Kreuz ist; 10) Kreuz von Holze, darauf der Scharfrichter den Uebelthäter rädert; 11) in der Sternkunst: ein kleines Südgestirn, das aus drei Sternen besteht; 12) eine Krage in Gestalt eines Kreuzes, wolle Beuge aufzukrahen. 1) Kreuz, figura z dwuch linii, z jedney prostey a drugiey poprzeczney; 2) szubienica, krzyż starodawnych narodow, do którego zlozacy przybitano; 3) krzyż, na którym Zławiciel świata umarł; 4) krzyż, męka, strasunek; 5) krzyż każdy w ko-

w kościele, przy drogach Boża męka; 6) krzyż, którym się zegnamy; 7) krzyż w rachunkach dziesięć a w ładach przy artikle znaczący, że po nie przyzmia; 8) słona moneta, na której jest głowa; 9) każda moneta z krzyżem; 10) drewno krzyżowate, na którym leżący zlozany kat kotem tłucze; 11) w gwiazdarskiej nauce: znamie niebieskie podobne z trzech gwiazd złożone; 12) gręla na kształt krzyża zrobiona do wyroszenia włożanych materyj. § 1) Faire, couper une croix; 2) Alexandre fit mettre en croix quelques voleurs; 3) Jésus Christ a souffert la mort de la croix; 4) si nous aimons Jésus Christ, il faut porter la croix; 5) porter la croix dans une procession; 6) faire le signe de la croix; 7) mettre une croix à côté d'un article, d'un compte; 8) regarder la croix d'une monnaie; 9) changer moi cette croix d'Espagne; 10) rouler le criminel attaché à une croix. croix Saint Andree; croix de Bourgogne, ein Andreaskreuz, als ein lateinisches X. Krzyż Świętego Andrzeja na ukoś, iako litera X pokłony. croix Saint Antoine, Kreuz des S. Antonii, als das lateinische T. Krzyż S. Antoniego na kształt litery T. croix de par dieu, ein gezeichnetes ABC Täfeln, darauf die Kinder die Buchstaben lernen, Tabliczka z ubieciem dla dzieci. croix pectorale, goldenes Prälatenkreuz, das die Bischöfe und einige Aebte auf der Brust tragen. Krzyż Pralacki zlotolity na piersiach Biskupa, Opata. croix geometrique, vid. Hain de Jacob. in der Mathematik: Jacobstafel. W geometryi: laska Jakubowa. croix guanonique, ein Stundenkreuz, dessen jedes Ende durch seinen Schatten statt des Zeigers eine Stunde weiset. Zegar słoneczny bez styłu na krzyżu, którego koniec godziący pokazuje. prendre la croix, vid. Croissade, sich in Krieg wider die Ungläubigen begeben. Zaciagać się do krucjaty albo wojska przeciw Poganom idącego. avoir les jambes en croix, die Beine kreuzweis über einander geschlagen haben. Nogi na krzyż przelozyc. faire la croix a courbettes, ou a la halotade, auf der Reutbahn: mit dem Pferde vier Sprünge ins Kreuz machen, das ist, zuerst vorwärts, hernach zurück und dann auf beiden Seiten. W jakole iedney: skrzyżować krzyż, to iest pierwszy wiać, potem wzad a na ostatek w lewą i prawą stronę. je le jettierois volontiers a croix et a pile, ich klammere mich nicht viel darum, ob mag gehen wie es will. Nie wiało o to koić; nie wiele mi na tym zależy; niech koić pudnie, iako chce. *N'opoir ni croix ni pile, kein Geld hat die. i sielacy nie mieć złamanego. jeu de croix et de pile, das Würf- und Würfspiel, in welchem derjenige gewinnt,

dessen Münze mit dem Wappen unten und mit dem Bildniß oben fällt, nachdem solche in die Höhe geworfen worden ist. Reu-cenis monety; grzy, w koić ten wygraie, którego moneta rancowa herbem na spódku a głową, albo obrazem wzgorę leży. croix de cens, Geldsorte, in welcher die Zinsen müssen gezohlet werden. Garunek pieniędzy na w płacenie czynszow mmewiony. croix de Jerusalem, 1) Jerusalemkreuz; das Wappen des Königreichs Jerusalem; 2) eine rote Blume mit großen Blättern, die im Julio blüht. 3) Krzyż Jerozolimski; herb królestwa Jerozolimskiego; 2) kwiat czerwony o wielkich listkach w lipcu kwitający. grand croix, die höchste Würde oder der Ritter nach dem Ordensmeister des Mostbeser- und St. Ludwigsorden. Pierwszy urząd albo kawaler po hochmistrzu Orderu Malteńskiego i S. Ludwika. frères de la rose croix, Rosenkreuzer, die den Stein der Weisen oder den Lapidem Philosophorum suchen. Fewni fantastycy, co lapidem Philosophorum albo kunszt robienia złota szukają. Ordre de la croix, der Kreuzorden, von selbigem pflegte eine Prinzessin von Oesterreich das Oberhaupt zu seyn. Order krzyża, którego bywa kawalerką naprzeciwieyszą iedną z Arcyksiężniczek Rakuskich. Invention sainte croix, Kreuzerfindung, ein Festtag. Znalazienie świętego Krzyża Święto. exaltation sainte croix, Kreuzerhöhung, desgleichen ein Festtag. Świętowanie S. krzyża. croix blanche, die alte Standarte des ehemal. Königreichs Frankreich. Chorągiew starodawną przysięgą królestwa Francuskiego. croix, in den Wappen: ein Kreuz. W herbach: krzyż. croix racorcée; croix ancrée, Ankercroix. Krzyż korwiczny. croix potence, ein Kreuzkreuz. Krzyż na kształt kule podpasywcy. croix ouide, ein ausgebrochenes Kreuz. Krzyż przetrzasty, czasy wewnątrz. croix ajourée au coeur, ein in der Mitte ausgebrochenes Kreuz. Krzyż we środku przetrzasty. croix patée, ein ausgerundetes Kreuz. Krzyż na końcach okragło wycięty. croix entendes, ein an den Enden ausgespißtes Kreuz. Krzyż na końcach spiczasto wycięty. croix bordée, ein eingefasstes Kreuz. Krzyż okragły albo obrehiowy. croix fourchotée, ein Gabelkreuz. Krzyż rozochaty. croix perronée, ein Stufenkreuz. Krzyż z słupów wachodowych. croix étoilée, ein Sternkreuz. Krzyż z gwiazd złożony. croix guivrée, ein Schlangenkreuz. Krzyż z węża. croix losangée, ein Kautenkreuz. Krzyż z szubienicami lońcami. croix bezantée, ein Kreuz aus Pfennigen. Krzyż z pieniążkow. croix à double traverse, das Patriarchen- oder Spanische Kreuz. Krzyż patryarchowy, albo hiszpański. croix au pied fichée, ein Kreuz auf

aus vier Nägeln. Krzyż ze czterech gniazdów. *croix fleurdelisée*, ein Lilienkreuz. Krzyż ze sznurka ukręcony. *croix pommatée*, ein Kreuz mit Nägeln. Krzyż z golek. *croix cablée*; *croix cordée*, ein Seilkreuz. Krzyż ze sznurka ukręcony. *croix garnie de hampons*, ein Hakenkreuz. Krzyż haczyasty, to jest z haczykami końcami. *croix tressée*, ein Dreifaltkreuz. Krzyż ze trzech listków.

Croli, *f. m. obs.* 1) Morast, sampligste Ort; 2) eine Riefe, die das Wasser aufgeschwemmet hat. 1) Katula, miesyca bagunie; 2) dot od powozi.

Crolier, *v. a.* von Stokhögel: den Bauch lösen. O ptakach dropieżnych: wyprowadzić się; wyłoczyć.

Cromatique, *f. f. (chroma)* 1) beim Maler: die Farbkunst; Wissenschaft, die Farben, Licht und Schatten nach der Natur aufzutragen; 2) Musik aus dem b mol, 1) U malarza: rozłożenie farb, umbr i światłości podług natury; 2) figuralna muzyka z b mol. § 1) La cromatique est la troisième et dernière partie de la peinture.

Cromatique, *adj. c.* in der Singekunst: aus dem b mol und aus halben Tönen zusammengesetzt. *W muzyce*; z b mol i z pół tonów. *W muzyce*. § La musique cromatique est celle qui ajoute à la musique diatonique les b mols et les dieses.

Cromorne, *f. m.* 1) Posaunen- oder Trompetenanzug an einer Orgel; 2) Organist, der diesen Zug spielt. 1) Piszczalki organowe głos puzanów i trąb wydawające; 2) Organista co na tych gra piszczałkach. *cromornes*, gerade Vogelstiefeln, die nicht wider, noch schmaler werden. Piszczalki organowe w jedney grubości aż do końca idące.

Crane, *f. m.* ein Kran auf dem Ufer, die Güter aus- und einzuwinden. Winda, katar na pohrzezu, którym towary z okrętów wyciąga i w okręt spuszcza.

Cronique, *Chronique*, *f. f. (chronica)* 1) Jahrgeschichte, Zeitgeschichte, Geschichten, die nach der Ordnung der Zeit geschrieben sind; eine Chronik. Kronika roczna dzieje. § Lire les vieilles croniques de Pologne. *cronique scandalouse*, 1) Zabelschicht von der ärgertlichen Lebensart eines Frauenzimmers, oder eines großen Herrn; 2) Nachrede. 1) Pismo nieuiące postępi Pana, albo Damy wielkie z siebie daicych zgorszenie; 2) obmowa, osławia. § 1) Il passoit pour dévot, mais la cronique scandalouse nous apprend qu'il eût plusieurs maîtresses.

Cronique, *Chronique*, *adj. c. (chronica)* anhaltend, lange, von Krankheiten. Długi, długotrwały, o chorobach. § Il a une maladie chronique.

Croniquer, *Chroniquer*, *v. a.* im Scherz:

bei: Jahrbücher von etwas schreiben. Zartem: kronicz o czym pisac. § Il vouloit croniquer les faits.

Croniquer, *Chroniquer*, *f. m.* im Scherz: ein Geschichtschreiber. Zartem: kronikarz, czasopis, historyk.

Cronogramme, *Chronogramme*, *f. m.* eine Inschrift, in welcher das Datum der Begebenheit, von der die Rede ist, durch Buchstaben angedeutet wird, naps, w ktorey data przypadku, o którym mowa jest, literami oznaczona.

Cronologie, *Chronologie*, *f. f. (chronologia)* Zeitrechnung, Chronologie. *Czasopisarska nauka*, *chronologia*, *czasopisanie*, *wyrachowanie czasow*. § La cronologie est très nécessaire à un homme de lettres; la cronologie de Galvinius est fort exacte.

Cronologique, *Chronologique*, *adjectif*, *(chronologique)* Chronologisch, zur Zeitrechnung gehörig. Chronologiczny, czasopisarski, do wyrachowania czasu należący. § Discours cronologique; table cronologique.

Cronologiste, *Chronologiste*, *f. m. (chronologue)* ein Chronolog; ein Geschichtler, der in der Zeitrechnung wohl erfahren ist. Chronolog, czasopis; biegły w nauce o opisaniu czasow.

Cronomètre, *Chronomètre*, *f. m.* der Zeitsmesser, ein Werkzeug, die Zeitdauer zu messen, czasu miernik, instrument do mierzenia czasu.

Croon, *f. m.* eine alte holländische Münze, die zwei Kaisergulden gilt. Moneta stara holenderska dwa złote ryńskie placąca.

Croone, *f. f.* eine Schmeißerische Rechnungsmünze. Moneta ławarska rachunkowa.

Croquant, *f. m.* ein Bettler, Lumpenkund, Colota, golek, oprysk, hultay. § Les paissans qui se revoltèrent en Guienne sous Henri IV. et sous Louis XIII. furent apellés croquants.

Croquant, *c.* *adj.* prasselnd, zwischen den Zähnen. Chruszczący, trzeszczący między zębami. § Un biscuit croquant; une croute croquante.

Croque-lardon, *f. m.* im Scherz: Schmarotzer, Zellerleder, Topfgucker. Pasorzyt, wyiadacz w cudze kuchnie zaglądający.

Croque-au sel, *adv.* nur mit Salz, ohne alle Zurechtung. Bez wszelkiej przyprawy tylko łaczęgólną solą. § Manger une chose à la croque-au sel, il le mangeroit à la croque au sel, er ist weit stärker, er dünnte ihn aufessen. Daleko mocniejszy od niego; zgoinłby go jak zgnile jabłko; polknąłby go. *manger du pain à la croque-au sel*, trocneś chleb z solą.

Croquer, *v. n.* knirschen, krachen unter den Zähnen.

Zähnen. Trzeszcząc, chruszcząc między zębami. § Croue qui croque tendrement sur les dents.

Croquer, *v. a.* 1) begierig etwas fressen, daß es knirscht und knarrt; 2) beim Skater; 3) hurtig arbeiten; überhin schreiben, sich in der Arbeit übereilen; 4) verschwinden; 5) mausen, wegkaffen, mit List entvenden; 6) in der Seefahrt: in den Hafen einhängen, besser Acrocher. 1) Pożerać nagle co chruszczącego i trzeszczącego; 2) u malarza: grobytu malować psalem; obrazu nie domalować, nie wydoskonalic; 3) przelka, niedbać, iak na odbyt robić, pisać, co czytając; 4) przyspłić, przyspieszyć robotę; 5) rozpłaszczać, przemaruwać; 6) myślewać, worem zabić, latownie kraść, zmykać; 7) w żeglarskiej nauce: hak wrzucić, hakiem zawadzić, lepać alow Acrocher. § 1) Le renard croque les poules; 2) croquer un tableau; 3) ses ouvrages, les lettres; 4) cet homme croque tout son bien. *croquer le marmot*, wulge. lange vor der Thüre stehen und warten. Przede drzwiami długo na kogo czekać. *il n'en croquera que d'une dent*, er wird davon nichts schmecken, er wird davon nichts kriegen. Nie mu się z tego nie oberwie; nie okraśi się w tej sprawie.

Croquet, *f. m.* eine Art Pfefferkuchen, die hart ist und im Munde knirscht. Piernik bardzo kruchy, między zębami chruszczący. § Croquet bien sec.

Croqueur, *f. m.* ein listiger Dieb, feiner, der etwas zu erschuppen sucht. Urwisko; złodziej chytrze co zmykający. § Un vieux renard, grand croqueur de poulets.

Croquignole, *Croquignole*, *f. f.* ein Sternidel, Schneller, Kopfstoß. Szczęstka kulakim albo kłykcyami; guz kłykcyowy. § L'un en passant me donnoit une nazarde et l'autre une croquignole.

Crosse, *f. f.* 1) ein Bischofs- oder Abtstaf; 2) Handgriff, Stengel, in Gestalt eines Bischofsstabes, als an einem Stiefel; 3) ein Kolben, Stoch, der vorne krumm ist, womit die Kinder einen Ball, oder Stein fortstießen; 4) im Scherz: die Krücke eines Lahmen. 1) Kurwatura; Pastoral Biskupski, albo Opaci; 2) antaba, ucho, iako u nalewki na kasztali kurwatury skrzywione; 3) kij, laska na przodku nagietka, którą dzieci igrają kule, albo hamowanie popychają; 4) *zartuig*: kula podpasana. § 1) Crosse d'or, d'argent; 2) les éguieries à crosse sont à la mode.

Crosse de mousquet, *vid.* Couche.

Croué, *le*, *part. adj. et f.* der das Recht hat, einen Bischofsstab im Wappen zu führen, als ein Abt, eine Abtissin. OO patlach, Księżniach: mający kurwaturę;

kurwaturę się pieczętujący. § C'est un Abé croué et mitré.

Crosser, *v. n.* von Kindern, die mit Kugeln spielen: eine Kugel mit einem Kolben oder Stöcken, der vorne krumm ist, fortstoßen. O chłopcach kulmi grających: popychać kulę laską na przodku nakrzywioną. § C'est un petit libertin qui n'a fait que crosser tout l'hiver.

Crossette, *f. f.* abgeschnittene Weinranke, oder Reigenast zum Einsetzen, an welchem etwas vom jährigen Holze bleiben muß. Do sadzenia wienię łatorośl winna, łab figowa odcięta, u ktorey dla łacniejszego rozmnożenia drewno o łoskiego roku zostawiono. § Les crossettes mises en terre sont aisément de racines. *crossettes*, *plur.* die Stäbe oben an der Einfassung der Thüren und Fenster. Ozdoby u rogów listew albo ozdowia nad oknami, drzwiami. *crossettes de couverture*, der Gips, oder Kalkzirkel neben den Dachfenstern. Ozdoba na gipsie, albo wapnie wybita około okien dachowych.

Croueur, *f. m.* ein Junge, der mit Kugeln spielt und solche mit einem Kolben oder vorne krummen Stöcken fortstößt. Chłopek grający, co kulę nakrzywioną laską przed sobą popycha.

Crotalaire, *f. f. (crotalaria)* in der Apotheke: ein gewisses ausländisches Gewächs aus Asien. *W aptyce*: ziele pewne z Azji.

Crotales, *f. f. plur. obs. vid.* Castagnettes, *Crotaphite*, *f. m. et adj. m. (crotaphite)* in der Anatomie: das Schlafmüschel an den Schläfen, welche die Höhlen des Schloß füllen, die Schlafbeine bedecken und die Unterkiefer ziehen. *W anatomii*: muszkiel skroniowy, te dółki skroniowe napelniają, kości skroniowe okrywają i części spodnią przyciągają.

Crote, *Crotte*, *f. f.* 1) Gassenfotz; 2) Mist einiger Thiere. 1) Młoto na ulicy, kał; 2) guoy, łajno niektórych tyłko zwierząt; bobek kozi, owcy. § 1) Elle marche si mal quand elle va par les rues, que la jupe en amasse toute la crote; 2) crote de chèvre, de souris, de rat. *crottes de chien*, weißer Hundsdreck, in der Apotheke. *Album gracum*, albo psie łajno w aptyce.

Croté, *de*, *part. et adj.* 1) kothig, voll Gassenfotz; 2) mit Gassenfotz besudelt; 3) im Scherz: schlecht, gering, nichts werth; 4) im Scherz von einem vornehmen Herrn, der keine Kurste und Pferde hält. 1) błotnasty; błota pełny; 2) ubłocony, uszarany; 3) *zartuig*: posmierony, podły, łasakki; prosty; 4) *zartuig* z wielkiego Pana, koni i karety nie mający. § 1) La rue est crotée; 2) un garçon croté; 3) un Poète croté; 4) c'est un petit Marquis croté.

croûte, il fait *croûte* dans les rues, es ist kothig auf der Gasse. Viele blata na ulicach.

Croter, *Croter*, v. a. kothig machen; besudeln mit Gassensothe, als ein Kieib. Uszargac, ukalac, uklocic, pokalac co, iako sukair. § Elle a *croûte* la jupe; c'est un petit Avocat qui croûte sa robe au Palais. *Je croûte*, v. r. sich kothig machen, kothig werden. Uszargac by, ukalac by, uklocic by. § Il se *croûte* fort, lorsqu'il va à pied par les rues.

Croûte, f. m. (*croûte*) eine Art Trommel, welche auf alten Münzen die Baustpaffen der Godelte in Händen haben. Gamuk behuow na monetach starodawnych w rękach popaw bogini Cybele.

Croûte, *Croûte*, vid. *Croûte*.

Croûton, *Croûton*, f. m. ein gewöhntes Gesüngnis unter der Erde, besser Cachot. Das w wiezy; iwas sklepiony podziemny, lepaze słowo Cachot.

Croube, adj. c. obs. krumm, gebogen. Krzywy, magięty.

Crouchant, f. m. plur. Stücken Holz, welche vorne in einen Kahn kommen und zur Rundung des Vordertheils dienen. Bunt prordek czołnu okragławy zwierzajace.

Croulant, e, adj. baufällig. Zły, walty, obalaty, nachylony, o słarych budynkach. § Apater na maison croulante.

Croulard, f. m. ein gewisser Vogel. Piak pewny.

Croulement, f. m. Erschütterung, das Sinken, Weichen, Brechen eines Gebäudes, das sich zum Einstürzen neiget. Obaliny, nachylenie domu waltęgo.

Crouler, v. n. 1) baufällig werden, wackeln, von alten Gebäuden; 2) obs. von Erdbeden erschüttert. 1) Nachylać by, o obalinach; 2) obs. trząść by, zatrząsnąć by od trzęsienia ziemi. § 1) Muraille qui *croule*. *Crouler*, v. a. 1) ein Schiff ins Wasser lassen; 2) schütten, als Bäume wegen des Obstes. 1) Zepchnąć, spuścić okręt z lądu w wodę; 2) trząść owoc; zatrząsnąć cytry. § 1) *Crouler* un bâtiment; 2) *croulez* ce prunier.

Croulières, f. f. pl. lockere, saubige, oder morastige Dörter, auf welchen man keinen gewissen Schritt thun kann. Trzawica, masyse miakie, piaszczyste, albo bagunię, gdzie noga ostoić by nie może.

Croulia, vid. *Croulia*.

Croupade, f. f. hohe Courbette, Luftsprung eines Pferdes, da das Pferd vorne und hinten in gleicher Höhe bleibt, ohne daß man das Eisen siehet. Korwet wysoki albo skok, w którym koń w rownoży zstając wyskoki, patrzącem zadnym podkonny albo łapy kopyta swęgu nie pokazuje. § Manier à *croupades*; faire des *croupades*.

Croupe, f. f. 1) die Spitze, die Höhe eines

Berges; 2) das Kreuz eines Pferdes vom Sattel bis zum Schwanz; 3) Hintertheil einer Haut oder eines Leders, wo der Schwanz gewesen ist; 4) Hintertheil eines Chors in der Kirche. 1) Wierzech gory; 2) krzyż koński; to jest od siedzenia albo siadła aż do ogona; 3) Rzemień krzyżowy albo tył skory wyprawionej, gdzie był ogon; 4) tył kora kościelnej. § 1) Ils firent des feux sur la croupe des montagnes; 2) croupe large et ronde. *la volupté porte le repentir et la misère en croupe*, auf Wollust folgt Reue und Elend. *Zalę i miserie po rokoszach chodzą*. *mouiller en croupe*, dem Anker vom Hintertheile eines Schiffs aussetzen. *Kotwiec z rufy*, to jest, z tyłu nawy wyrzucić.

Croupe, adj. obs. did. Gruby, między.

*a *Croupions*, adv. niederhödend, lauernd, auf dem Hintern, als sitzen, oder rutschen. *Zadniec na ziemi*; na pol łanku, na poladku, iako siedzieć, by czołgać. § *Etre à croupions*; *marcher à croupions*; *cet lièvre est à croupions*.

Croupis, f. m. vid. *Croupière* 4).

Croupis, f. m. auf den Schiffen: ein Knoten in einem Seile. *Na okrętach*: węzeł w linie.

Croupier, 1) der hinter dem Sattel bei einem sitzt; 2) ein Spielgeßell, der einem Schwachen Spieler einhilft, oder Statt desselben spielt; 3) ein Freund, der seinem Namen und Weiland vergißet, etwas auszuführen; 4) heimlicher Beistand, der am Kartren mit zieht. 1) Ten co na krzyżu końskim za lezdecem siedzi; 2) pomocnik, namiastek kosteraki, co graczowi słabemu dopomaga, albo miasto niego zwyk grać; 3) przyjaciel, promotor zezwalający, aby jego imieniem i powagą sprawę prowadzono; 4) zastępcza, pomocnik skryty, kogo wazystkiemi słami i radą tajemnie zaszczycacy.

Croupière, f. f. 1) Schwanzriem am Sattel; 2) im Scherze: der Hintere, der Steiß, insonderheit eines Weibes; 3) eine garstige unflätige Gure; 4) Zell, an welches ein Schiff von hinten angebunden wird. 1) Poehwy końskie; 2) *zartuig*, *ozobliwie* z *kobiety*; *zadek*, *zadnica*, *ryc*. 3) *korwisko*, *wszetechnica* *bezczna*; 4) *lisa*, *która* *okręt* *z tyłu*, albo *z rufy* *do lądu* *przybiła*. *elle hausse la croupière*, sie hat viele Liebhader, mit welchen sie zupült. *Wielę sie lizie zachow. mouiller en croupière*, in der Seefahrt: den Anker vom Hintertheile des Schiffs heraus werfen. *W zeglarskiej nauce*: *kotwiec z rufy* albo *z tyłu okrętowego wyrzucić*. *croupières*, plur. Verbruf, lose Händel. *Kopoty*, *franki*, *balasy*. *tailleur des croupières* *a quelqu'un*, einem Händel und Verbruf machen: einem ein Bad zurichten. *Ko-*

Kopotow i halasow kogo nabawić. § *On lui va tailler les croupières*.

Croupion, f. m. 1) das Schwanzbein am Menschen; der Steiß, der Würzel am Federbeine; 2) im Scherze: der Pöder. 1) *Guzica*, *gastrzyca*, *rzap*, *kustrzyca* u *zleka* i *ptakow*; 2) *zartuig*: *ryc*, *zadek*, *posladek*. § 1) *Un croupion de chapon*, *d'oison*; 2) *langler*, *remuer le croupion*, *garnir le croupion*, in der Küche: in den Würzel eines Capons kleine Stücken Speck einstecken, damit er ansehnlicher seyn möge. *W kuchni*: *kaptanowi* *guzyc* *skonię* *naskać* *dla* *wiekszego* *pozoru*.

Croupir, v. n. 1) stehen, nicht fliehen, vom Wasser; 2) liegen, als ein Kind im Korbe; 3) im figürlichen Verstande: faulen, liegen, sich wölgen, als in Lasten, Sünden. 1) *Stoić*, *nie płynąć*, *w wodach*; 2) *leżeć* *w* *plugastwie*, *iako* *dzieci*; 3) *w sensie* *figurycznym*: *guć*, *walać* *by* *w* *nieczotach*, *w* *grzechach*. § 1) *L'eau croupit dans les fossés*; 2) *un enfant croupiroit dans son ordure* si on n'avoit soin de le netoier; 3) *croupir dans les péchés*.

Croupissant, e, adj. stehend, als Wasser. *Stoiący*, *w wodzie*. § *Eau croupissante*.

Croupion, f. m. Sohlenleder; eine gegerbte Ochsenhaut, ohne Kopf und Bauch. *Skozgrzebniowa* *wygarbowana*, *bez* *głowy* *i* *brucha*. § *Un croupion de vache*, *de boeuf*.

Crouste, vid. *Crouste*.

Croustille, f. f. ein Stüchken Brodrinde; ein Bissen Brod. *Szuka* *skorski* *chlebowy*; *kroyka*; *kęs* *chleba*. § *Prenez encore une croustille pour boire un coup*. *Croustiller*, v. a. ein Stüchken Brodrinde essen. *Jest* *skorkę* *chlebową*; *przekasieć* *chleba*. § *On croustille avant qu'on boive*. *Croustilleux*, euse, adj. kurzweilig, lässlich, posiertlich. *Smieszny*, *tręfny*, *kroślinny*. § *Il est croustilleux*; *elle est croustilleuse*.

Croustilleusement, adv. lustig, posiertlich. *Tręfno*, *śmiesznie*. § *Il parle croustilleusement*.

Croustac, f. m. eine gewisse Münze in Norwegen. *Moneta* *pewna* *w* *Norwegii*.

Croûte, f. f. (*crusta*) 1) die Kruste am Brode, am Kuchen, an einer Pastete; 2) harte Haut, Kruste oder Schale, die sich an etwas ansetzt, als an einem lange gelegten Salzhausen, auf einem Geseßte; 3) der Scind auf einer Wunde oder Geschwäre; 4) harte Schale auf der Erde von gar zu großer Härte; 5) beim Maler: Gipse eines Gemäldes, die man fürs Original ausgeben will. 1) *Skorka* *na* *chlebie*, *na* *pastecie*, *na* *kolaczu*; 2) *koruch*, *skorupa*, *iako* *na* *kupie* *solu*, *co* *dlugo* *leżało*, *na* *konsekcie*; 3) *strup* *na* *wrzedzie*, *na* *raunie*; 4) *skorupa*, *twarda* *na* *oli* *od*

wielkiej suszy; 5) *u* *malarza*: *przemalowanie*, *kopia* *za* *oryginał* *malowani*. § 1) *La croûte de deaus*, *la croûte de dessous*; 2) *il se fait une croûte sur les constitures qu'on garde long tems*; 3) *la croûte d'une âcre*; 4) *la sécheresse a fait sur la terre une croûte dure*, qu'on a de la peine à labourer. *son corps n'est qu'une croûte*, *et* *ist* *über* *den* *ganzen* *Leib* *kräftig*. *Na* *estym* *ciele* *ist* *krostawym* *i* *skrupiatym*. *ne* *manger* *que* *des* *croûtes*, *schlecht* *speisen*; *sich* *mit* *einem* *geringen* *Tische* *befolgen*. *Podle* *ist*; *chlebem* *i* *solą* *hol* *woy* *zastawiać*. *cuir en croûte*, *gar* *gemachtes* *und* *getrocknetes* *Leder*. *Wyprawiony* *sucha* *skora*. *parchemin en croûte*, *robes* *unzugerichtetes* *Pergament*. *Pergamin* *chrupawy*, *niedorobiony*.

**Croûtelette*, f. f. ein kleines Rindchen Brod; ein Rüstchen. *Kawałek* *skorki* *chlebowey*; *kromka* *chleba*. § *Une croûtelette de pain*.

Croûtier, f. m. ein Silberhändler, der schlechte Silber für eine, abgemalte für Originalstücke zu verhandeln suchet. *Przekupiec* *obrazow*, *co* *poiste*, *albo* *przemalowane* *obrazy* *za* *originaly* *prawe* *u* *głupich* *ludzi* *wymarzać*.

Croûton, f. m. Brodransitz; Anschnitt vom Brode. *Kroyka* *oder* *zniona* *od* *chleba* *całego*; *kromka* *chleba*.

Croyable, vid. *Croyable*.

Croyance, vid. *Créance*.

Croyant, vid. *Croyant*.

Crû, f. m. 1) Gewächs; Grund, Boden, der Frucht trägt; 2) beim Falkenieren: die Mitte des Busches, wohin das Nebhuhn vor dem Falken zu entfliehen sucht. 1) *krośnienica*, *urodzaj*; *grunt*, *na* *kterym* *by* *owoc* *urodził*; 2) *u* *sołtysa*: *szrodek* *krzewia*, *w* *który* *korupatwa* *przed* *lokotem* *uchodzi*. § 1) *Boire du vin de son crû*, *c'est* *du* *blé* *de* *son* *crû*, *dieses* *Getreide* *ist* *auf* *seinem* *Boden* *gewachsen*. *To* *zboże* *własny* *iego* *jest* *krescency*, *własnego* *iego* *jest* *urodzaju*. *cela* *n'est* *pas* *de* *son* *crû*, *das* *ist* *nicht* *aus* *seinem* *Gehirne*; *das* *ist* *nicht* *seiner* *Erfindung*. *Nie* *wiego* *to* *głowce* *urości*; *nie* *iego* *to* *domysł* *albo* *inwencya*.

Crû, e, part. et adj. vid. *Crûtre*, *ges* *wachsen*. *Urosły*. § *Ils* *sont* *crus* *de* *lix* *grands* *doigts*; *elle* *est* *crûe* *en* *légère*.

Crû, e, part. et adj. vid. *Crûtre*, *ge* *glaubt*. *Uwierzony*. *la* *nouvelle* *est* *crûe*, *diese* *Zeitung* *wird* *geglaubt*. *Tey* *nowinie* *uwierzone*. *cela* *est* *crû* *de* *tout* *le* *monde*, *dieses* *glaubt* *ein* *jeder*. *Każdy* *to* *wierzy*.

Crû, e, adj. *Crûd*.

Crûte, f. f. 1) Grausamkeit, Grimm, Wuth der Menschen und Thiere; 2) Unmenschlichkeit, Härte, Unempfindlichkeit; 3) Be-

3) Beschwerlichkeit, Verdruß, verdrießliches, unerträgliches Ding. 1) Okrucieństwo, flegość, hieniałość ludzi, zwierząt; 2) nieudziłość, niegodność, niechęć, umysł okrutny, flegość, morderstwo; 3) kłopot wielki, nieśmiertelność; 4) okrutna rzecz. § 1) La cruauté des tigres et des lions, des ours; 2) elle a de la cruauté pour les enfans; 3) quelle cruauté de se voir abandonné, de se voir trahi par ses meilleurs amis.

Cruche, f. f. 1) ein Krug; 2) im Scherz: ein Thronensucher; 3) im Scherz: ein dummer Mensch; 4) in der Sternkunde: das Gefäß, ein Söfgeßten von 11 Sternen von der vierten, fünften, sechsten Größe unter dem Fuß des großen Löwen und dem Flügel der Jungfrau auf der Wasserschlange. 1) Dżban, dżbanek; kruz, kruzyl; 2) żartowicie: les potoki, les poudr, deszcz, płacaliwy; 3) żartowicie: dodek, czelak głupi; 4) w gwiazdarskiej nauce: znamię potłumione z 11 gwiazd czarowej, piątej i szostej wspałości pod Lwią nogą u skrzydeł pańcy na wężu. § 1) Cruche peinte, baptisée; 2) une cruche de pleurs. tant en la cruche à l'eau, qu'elle se casse, der Krug geht so lange nach Wasser, bis er zerbricht. Tak długo dżban wodę nosi, aż się nębo urwie.

Cruchée, f. f. ein Krug voll. Dżban pełen czego. § On a en voir à la fontaine chercher une cruchée d'eau fraîche.

*Crucherie, f. f. Dummheit, Blarheit. Głupstwo, błazeństwo. § C'est ma crucherie de prop craindre la mort.

Cruchon, f. m. Krügelchen, kleiner Krug. Dżbaneczek, kruzyl. § Un joli cruchon; un petit cruchon.

Crucial, e, adj. ins Kreuz geschnitten, beim Barbier. Nakrył przetrzyty u cyrulika. § Une incision cruciale.

Cruciata, f. m. (cruciata) Kreuzkraut. Tylic, krzyżownik.

Crucifère, adj. e. Colonne crucifère, eine Säule vor den Kirchen mit einem Kreuze. Boża męka na kolumnie przed kościołami.

Crucifères, f. m. plur. die Kreuzbrüder, Kreuzträger; sie trugen immer ein Kreuz in den Händen; dieser Orden wurde vom Papste Alexander XII. im Jahre 1656 gänzlich aufgehoben. Krucyfery, zakonnicy, co zawsze krzyż w rękę trzymali, od Papieża Alexandra XII. zniemiony ten zakon.

Crucifement, obs.

Crucifement, f. m. 1) die Kreuzigung; 2) ein Gemälde von der Kreuzigung Christi; 3) das Kreuzigen des Leibes durch Fasten und ein strenges Leben. 1) Ukrzyżowanie; 2) obraz o krzyżowaniu Zbawiciela świata; 3) męczenie ciała postem, życiem surowym. § 1) Le crucifement de

Jésus Christ; 2) le Brun a fait un crucifement de Jésus-Christ et cet ouvrage est un chef d'œuvre de peinture.

Crucifié, e, part. et adj. gezeichnet. Ukrzyżowany. § Saint Paul ne voulait rien savoir que Jésus-Christ crucifié.

Crucifier, v. a. kreuzigen, an das Kreuz hängen; 2) in geistlichen Reden: zwingen, kreuzigen, als seine Begierden. 1) krzyżować; 2) w duchownych mówach: męczyć, męczyć ciało. § 1) Les juifs ont crucifié Jésus-Christ; 2) les macérations vivifient l'âme en crucifiant le corps et la chair. § 1) Je me ferois crucifier, ich wollte mich kreuzigen lassen, ich wollte alles leiden. Dabym się na krzyż ogolił; dabym się ukrzyżował. § Il se ferait crucifier pour son ami, pour de l'argent.

Crucifix, f. m. ein Crucifix, Bild des gekreuzigten Heilands, gemalt, gestochen, oder gebauet. Krucyfiks, obraz ukrzyżowanego Zbawiciela świata, malowany, na kopernych. § Un beau Crucifix. c'est un mangeur de crucifix, es ist ein Heiligenfresser, der allen Heiligen die Hüfte abreißen will. Nabożnik to wielki, męczenie de crucifix, eine Wetschwester, Dewotka, mettre son ressentiment et les injures, qu'on a reçues au pied du crucifix, seine Rache und Beleidigung Gott anfechten. Pomag i urazę łwoię Zbawicielowi polecić ukrzyżowanemu.

*Crucifixion, f. f. die Kreuzigung. Ukrzyżowanie.

Crud, cru, adj.

Crû, e, adj. (crudus) 1) roh, ungekocht; 2) ungerichtet, roh, ungerichtet; 3) in der Schymie: roh, wie es aus der Erde kommt; 4) ungerichtet; 5) in der Heilkunde: roh, aus Mangel der natürlichen Wärme nicht gedugsam gekocht; 6) roh, hart, grob, ungekocht; 7) unausgerichtet, roh, unvollkommen, als ein Gedanke, eine Schrift. 1) Surowy, niewarzony, nieupieczony; 2) niewyrobiony, surowy; niewypawiony; 3) w chymii: surowy, z ziemie kopany; 4) niestrawny, do strawienia trudny; 5) w lekarskiej nauce: surowy, z niedostatkem ciepła naturalnego niewarzony; 6) gruby, niepolityczny, nieociaany; 7) nieduszkowaty, niewytorny, iaka koncept, skrypt. § 1) Fruit crud; chair crud; 2) lait crud; 3) antimoine crud; 4) le melon est crud sur l'estomac; 5) humeurs crues; 6) des manières crues; 7) on ne doit pas se contenter de mettre une pensée toute nue sur le papier, crud de demi, halb roh, halb gekocht. Na noly surowy, albo warzony. a crud, adv. 1) barfu, mit bloßen Füßen, ohne Untersiehrümpfe und Sohlen; 2) ohne Sattel auf dem Pferde. 1) Boso, bez po-

pończoch spodości i sakarpetek; 2) oklep, bez butla na koniu. § 1) Chaussé des los de soies à erû; 2) aller à cheval à erû.

Crudité, a. f. ad. Cruauté, Grausamkeit, Okrucieństwo.

Crudité, a. f. (crudités) 1) das Rohre, die Unreife, als der Früchte, des Wassers, der groben Feuchtigkeiten; 2) Unverdaulichkeit des Magens; 3) Grobheit, Unhöflichkeit; grobe, unhöfliche Worte. 1) Surowizna, iako owowow, wody, grubych waporow; 2) niestrawność żołądka; 3) grubość obyczajow; grubiaństwo; niepolityczne słowa. § 1) La crudité des fruits, des humeurs; 2) avoir des crudités d'estomac; 3) cet homme est incivil, il dit beaucoup de crudités aux gens. crudité; corne de cuir, starkes und festes Leder. Barzo mocny rzemień; skura dohrze wyprawiona.

Crû, e, f. 1) das Nachen, Steigen, Zunehmen, als des Wassers; 2) Erhöhung der Höhe, der Gaden; 3) gehöriger Wuchs oder Größe, die eine Sache vom Nachen erlangt; 4) in der Erziehung: der fünfte oder sechste oder der siebente Preis. 1) Rosnienie, przybywanie, iako wód; 2) podwyższenie cła podatkow; 3) doświadczenie, doświadczenie; wzrost rzeczy nalczyty; 4) w Słach: piaty grosz nad cła postanowioną. § 1) La crûe des eaux; 2) la crûe des tailles; 3) cet arbre, cet enfant n'a pas encore pris toute la crûe. crûe de carf, der neue Zuwachs an einem Kirchengewölbe: junge Sinnen oder Gaden. Konieczni nowe z rogu jeleniego się puszczające.

Crûel, e, adj. (crudelis) 1) tyrannisch, grausam, unmenslich; 2) wild, blutgierig, rissend, grimmig von wilden Thieren; 3) unfreundlich, unerbittlich, hart, unempfindlich, sonderlich in Liebesfachen; 4) hart, empfindlich, streng, schmerzhaft, als ein Unglück. 1) Srog, tyranicki, okrutny; 2) dziki, nieugłaskany, drapieżny, o zwierzach; 3) nieprzyjazny, nieubłagany, nieczuły, twardy, głuchy na prosby, osobliwie w senie gamrackim; 4) srog, cięzki, surowy, straszny, iako nieczułość. § 1) Un crûel Tiran; loi crûelle; 2) les tigres d'Afrique sont fort crûels; 3) maîtresse crûelle; 4) cela est crûel de me voir abandonné de mes amis.

Crûel, f. m. ein Wüterich. Tyran, okrutnik. § Néron étoit un crûel.

Crûelle, f. f. in Liebesfachen: unerbittliches Frauenzimmer; eine Grausame. W style gamrackim: Tyranica; okrutnica głucha na wszystkie prosby. § C'est une crûelle, mais elle est adorable.

Crûellement, adv. grausam, unbarmherzig. Okrutnie, niemilosierdnie. § Faisa mourir crûellement; bature crûellement.

Cruement, adv. obs. grausamlich, Okrutnie.

Creux, se, } Cruent, Cruense, } adj. obs. grausam, Okrutny.

Crument, adv. roh, grob, unhöflich. Grubo, surowo, niepolitycznie. § Il ne faut pas dire les choses si crument que cela.

Crural, e, Crustal, e, adj. in der Anatomie: das an den Schienbeinen ist. Anatomii: goleniowy. § Veine crurale; muscle crustal; artère crurale. or crustal, Schienbein, Goleniowa kość.

Crusade, Crisade, Croisade, f. f. Portugiesisches halbes Thalerstück, Portugalski. § Les vieilles crusades valent environ quarante sous et les nouvelles trente trois sous.

Crustacé, e, adj. (crustacea) das Schalen hat, als Muscheln, Krebse, Skorpioni, o ślimakach, rakach i innych pławach.

Crustal, e, vid. Crural.

Crypte, f. f. (crypta) unterirdische Höhle. Pieczary, loch podziemny. § Les cryptes de Kiovie sont célèbres dans Philoie.

Cryptoportique, f. m. (cryptoporticus) 1) ein gewölbter Ort unter der Erde zur Abkühlung; 2) Bierrat an dem Eingange einer Gattengrotte. 1) Sklep podziemny dla chłodu; 2) ozdoby przy wstępie do grotty ogrodowej.

Crystal, vid. Cristal.

Cû, Col, f. m. (culus) 1) der Hinterteil des Leibes, der Steiß; 2) der Hinterteil des Leibes, dessen man sich zum Sitzen bedient. 2) der Boden, Untertheil des Glases, einer Flasche, einer Tonne, eines Korbes, einer Lampe, eines Kessels, einer Trommel; 3) der Hinterteil einiger Sachen, als eines Boots, eines Wagens; 4) in der Seefahrt: Untertheil eines Schiffs. 1) Zadok, zadnica, rzyć, pośladok; 2) dno, spodek, iako skłanki, stazy, brezki, kossa, bębas, lampy, kofa; 3) tył różnych rzeczy, iako czolna, woz; 4) w zaglaskiej nauce: dno, spodek okrętu. § 1) Monter le cû à quelqu'un; 2) mettre un tonneau sur le cû; 3) le cû d'une charrette, d'un bateau. cu d'une aiguille, das Nadelöhr. Ucho igielne. cu d'artichaut, Artichodenboden oder Kelch. Spodek albo krawek mięsioty w karciozie. cu de chapeau, der Boden eines Huts. Dno, spodek w kapeluszu. cu de sac, 1) der Saft, eine Wasse ohne Ausgang; 2) der innere Umfang eines Herbusens in Amerika. 1) Ulica bez wyjazdu karna; 2) wnętrze, blac wnętrzyn wbrzeża albo odnogi morskiej w Ameryce. § 1) Demourer dans un cû de sac; 2) le cul de sac

san de la Martinique. *c'est un cu de plomb; il fait en de plomb*, er siet immer über seiner Arbeit; er hat einen bleiernen Hintern. *Zawsze nad robotą ludzian. a cu levé*, im Spiele; zusammen; ohne weiter zu spielen, es mag verlieren, wer da will. *U kooperow: raa na zawaze; bez dania satysfakcyi. jouna un deu a cu levé en sie parties*, wir wollen sechs Spiele um einen Thaler spielen, es gewinnt wer da will. *Graymy lasec tyko gler o tabur. cu de lampe*, 1) der Boden einer Lampe; 2) in der Druckerei: Bierath, der ein Buch beschließt, ein Finalstöcken; 3) Bierath von Tischler- oder Bildhauerarbeit oben auf der Decke, an einem Gewölbe. 1) das Lampy, 2) Listewka drukarska na końcu księgi; 3) rzeźnic, rycie kolarskiej, albo kuteckiej roboty na sklepie, na śropie. *cu bas*, ein gewisses Spiel in der Karte. *Gra pewna w karty. cu de basse fosse*, eine Höhle im Graben, Loch w rowie. *cu de port*, ein Knoten am Ende eines Schiffes. *Wexel na końcu liny okrętowej. cu par dessus tela*, den Hintern in die Höhe gehend; die Beine in die Höhe. *Zadkiem naziemi a nogami do gory. cu d'ana*, ein Art Seefische, Meer-nassell, Meeressel. *Pokrzywa, ryba morska. cu de jatte*, einer, der die Nase eingebüßt hat, oder auf selbigen nicht gehen kann. *Kula, aztek, co nog nie ma*, albo na nich chodząc nie może. *cu-blanc*, eine Art kleiner Schnepfen. *Rodzą małych belasow. mette cu à vent*, das Hintertheil eines Schiffes gegen den Wind stehen. *Ruś albo tył nawy ku wiatrowi kierować. de cu et de tete*, mit allen Kräften. *Wszystkimi siłami. il y va de cu et de tete comme une cerneille, qui abat des noix, vulg.* er wendet alles an, um zu seinem Zwecke zu kommen. *Kreć się jak mucha w grochu, aby swego dopiąć. on le tient au cu et aux chausses*, man hat ihn fest gefest; man hat ihn beim Leibe gefriert. *Za łeb go wzięto; w ścisłej siedzi kluzie. tirer le cu en arrière*, den Kopf aus der Schlinge ziehen; zurück treten; sein Wort nicht halten. *Wykręcać się jak węgore z mianu; wyprasać się z czego; słowa danego nie dotrzymać. il est à cu*, 1) er liegt darnieder; er ist verlobt; 2) er kann nicht mehr antworten; er ist überführt. 1) Zgwałt, przepadł; już po nim; podupadł; 2) zamysł, odpowiedzieć dylem nie może. *Faire une chose à corche cu*, etwas mit Widerwillen thun. *Przeciwno woli, z musu co czynić. arrêter quelqu'un sur cu*, einen plötzlich anhalten. *Nagle kogo przytrzymać. faire le cu de poule*, das Widutchen spiechen. *Złotić gąbke jako trąbkę. baisser le cu à quelqu'un*,

auf eine niederrückstige Art sich vor einem demütigen. *Laskować komin; nikczemnie się przed kimś korzyć. il voulait pester plus haut que le cu*, er wollte höher steigen, als ihm die Flügel gewachsen sind. *Wyższy chociaż latać, niżli miał po temu skrzydła. il en a dans le cu*, er hat großen Schaben damit gelitten. *Wielka na tym ponosił lekcie. montrer le cu*, Hosenknopf geben, davon steben; eine unternommene Sache liegen lassen. *Tyła podać; odhciec przed się w ziele swego. on lui voit le cu*, er ist sehr abgerissen, die Ellenbogen fuden ihm heraus. *Tak zdarty i odarty, że mu łokcie z rękawów wychodzą. donner le pied au cu à quelqu'un*, einen aus den Diensten jagen. *Wygnąć kogo z służby. il s'est levé le cu devant; il s'est levé le cu le premier*, er ist heute unredlich aufgestanden, er zankt sich mit allen Leuten. *Opak dais wiat; nie wyspał się, z każdym się dais wadzi. se grater le cu au soleil, vulg.* faulenzen, sich den Hintern in der Sonne fragen. *W zadek się na stońcu skrobać; na bruku leżeć.*

Coati, vid. Coati.

Cube, f. m. (cubus) 1) in der Mathematik: ein Würfel, ein vierseitiger Körper, in welchem alle sechs Seiten gleiche Größe, wie auch lauter rechte Winkel haben; 2) in der Rechnung: die Cubizahl, welche entsteht, wenn eine Zahl mit ihrem Quadrat multiplicirt wird, als 8 ist die Cubizahl von 2. 1) *W geometryi: kubus, kostka, sześciokwadrat*, jest figura pełna, która zawieszona pol sześć z jednakowych kwadratów doskonałych; 2) *w rachmistrzej nauce: pełna liczba powstała z moltiplikacyi i z siebie samej i swego produktu, jako 8 rosta moltiplikując dwa przez dwa, a produkt czterech także przez dwa. 8 1) Les des ont la figure d'un cube.*

Cube, Cubique, adj. c. (cubicus) cubisch, würfelförmig, vierseitig wie ein Würfel, in der Mathematik. *W geometryi: sześciokwadratowy, kostkowy; z sześć pol jednakowych złożony. 8 Pie cubique, toise cubique. ponce cubique*, ein Cubizoll; Würfelzoll. *Cal sześciokwadratowy. nombre cubique*, (cubicus numerus) die Cubizahl in der Rechnung, f. Cube 2). *Liczba pełna w rachmistrskiej nauce, obacz Cube 2). racine cubique, (radix cubica)* die Cubizurzel in der Rechnung, aus welcher, wenn sie mit ihrem Quadrate multiplicirt wird, eine Cubizahl heraus kommt, also ist 2 die Cubizurzel von 8, f. Cube 2). *W rachmistrskiej nauce: Scianna liczba pełnej jest liczba, z której się liczba pełna rodzi, jako 2, z których się z powtórzonej moltiplikacyi rodzi 8, obacz Cube 2).*

Cubibe,

Cubebe, f. f. Cubebe, ein Indianisches Gewürz. *Kubeby, korzeń Indyjski.*

Cubiforme, adj. c. na cubiforme, (na cubiforme) in der Anatomie: das Würfelstein in der Fußwurzel. *W anatomii: kostka sześciokwadratowa w przelawie.*

Cubique, vid. Cube, adj.

Cubulaire, f. m. ein gewisser Webiente in der päpstlichen Kanzlei. *Urządnik pewny w Apostolskiej kancelaryi.*

Cubital, e, adj. (cubitalis) in der Anatomie: zum Ellenbogen gehörig. *W anatomii: łokciowy, do łokcia należący.*

Cubital, f. m. } Ellenbogenmäuschen. Muscul cubital, } Il y a le cubital interne et le cubital externe.

Cubitus, f. m. (cubitus) in der Anatomie: die große Ellenbogenröhre, sie erstreckt sich von der Wange des Armbeins bis zu der Hand. *W anatomii: łokciowa rura wielka od przegubu aż do ręki.*

Cubocubique, adj. et f. m. (cubocubicus) in der Rechnung: Produkt einer Zahl, die gmal mit sich selber multiplicirt worden ist. *W rachmistrzej nauce: produkt liczby oām razy z sobą samą moltiplikowaną.*

Cuboides, Cubiforme, adj. c. et f. m. in der Anatomie: das Würfelstein in der Fußwurzel. *W anatomii: sześciokwadratowa kostka w przelawie.*

Cu-blanc, f. m. Art kleiner Schnepfen, Rodzay małych bekasow.

Cuca, f. f. ein americanisches Gewächs, dessen Blätter für den Hunger gekaut werden. *Płonka Amerykańska, liść jego w głodzie zdawany bywa.*

Cuci, f. m. eine Frucht, die einer Quitten ähnlich ist, aber glatt ist. *Owoc pewny we wszystkich pigwie podobny, tylko że gładki.*

Cuculera, f. f. ein gewisser Baum, der dem Palmbaume ähnlich ist. *Drzewo palmowemu podobne.*

Cucule, f. m. (cuculus) 1) Mönchskappe; 2) eine Reiskappe. 1) Kaptur mniński; 2) kaptur podróżny.

Cucurbitaceae, e, adj. (cucurbitaceus) was als ein Kürbis im Wachsen auf der Erde hinläuft. *Pnąc się po ziemi, jako bania albo korb rosnący.*

Cucurbita, f. f. (cucurbita) in der Anatomie: ein Diffillirkolben, ein Gefäß von Glase, Thone, oder Erze mit einem langen Halse zum Diffilliren. *W chymikow: lusia o długiej szyi gliniana, albo krakciowa do dystrylowania. Mettre la cucurbita dans le bainmarie.*

Cucurbita, vid. Cucurbita.

Culer, vid. Cunder.

Cueille, f. f. Breite des Seegestirns, Saeta plotna żagielnego.

Cuiller, Cuillère, vid. Cuiller.

Cueille, f. f. 1) Einsammlung der Getreide, die Weinlese, die Erndte; 2) Colleen, Sammlung für die Armen; 3) Schiffsladung von Waaren, die unterfchleiden Reuten gehören. 1) Zbieranie wino; zwor, sprzątnienie urodzajow; 2) składowanie się na co; zbieranie, składek pieniędzy na ubogie ludzkie; 3) ładunek okrętowy wielom należący. 2) Faire une cueille pour les pauvres; 3) charger un vaisseau à cueille.

Cueilleur, f. m. 1) Leser, Sammler, der Früchte sammelt; 2) in der Glasbläthe, ein Glasbläser. 1) Zbieracz owoców iakiego; 2) hutarz, co szkła rurę wydyma. 1) Etre fait en cueilleur de pommes; cueilleur de vin.

Cueilleur, v. a. (colligere) einsammeln, lesen, abnehmen, abbrechen, Früchte, Blumen, Kräuter, Blätter. *Zbierać, zdeymować, sprzątać, rzywać kwiaty, ziela, owoce. Je cueillerai des fleurs. cueillir de verre*, in der Glasbläthe: den Zeug mit dem Glasröhre aus dem Glasstigel nehmen. *W hucie skłany: rura do wydymania wyjąć materiją z tygla. cueillir des palmes*, den Sieg davon tragen. *Zwycięskie liście, zbierać palmy. Nous ne cueillerons point de palmes qui ne soient mêlées de fleurs d'orange.*

Cueilleur, Cuillor, f. m. Körbchen, in welchem Obst verkauft wird. *Koszyk, w którym różne frukta przedawają.*

Cuider, f. m. ein länglichter Korb, in welchem Pflaumen und Kirschgen verkauft werden. *Kosz podługowaty do wioś i śliw przedawania.*

Cuider, v. n. obs. vid. Penser. meynen, denken. *Myslic. 1) Il cuide à mourir. Cuideraux, f. m. obs. Liebhaber. Kosba-nek.*

Culerie, vid. Fueille.

Cuiller, vid. Cuiller.

Cuillere, Cuillere, f. f. ein Löffel voll. *Lyska pełna cargo. 1) Une cuillere de bouillon, de vinaigre.*

Cuilleron, Cuilleron, f. m. die Schale am dem Löffel. *Czaszka u tyzki; lyski cząstk obłaczysta. 1) Cuilleron bien fait; il y a des cuillurons en ovale, comme ceux des cuilliers, dont on se sert à table, il y en a de ronds et d'autres qui ont un bec.*

Cuillier, Cuillier, f. f. 1) ein Löffel; 2) beim Bleigießer: eine Schöpfkelle; 3) Wadskelle zum Wadse; 4) Saatkelle oder Schnüppe, damit das weisse Salz umgerührt und geldnet wird; 5) eine Wadskelle beim Steinsagen; 6) in der Zuckerfiederei: Zuckerfelle, den geschmolzenen Zucker heraus zu schöpfen; 7) eine länglichte Meermuschel; 8) eine Löffelgans, die einem Reiger gleich sieht.

sicht, aber einen löffelförmigen Schnabel hat: 1) ein Eisen vorne um die Art an einem Wagenteile. 1) Lyska; 2) warzycha wielka u. slawiska do oszumowania słowia; 3) czepaczka do wycierania wosku rozpuszczonego; 4) łopata do mieszanja gradoweli; 5) kielnia do polewania kamieniami, gdy je pila rozczynia; 6) w cukierni: czepaczka po wycieraniu cukru roztopionego; 7) podługowata kucha morska; 8) ges dzika plaakosza, w tym tylko od czaple różna, że ma dziob na kształt tykły; 9) podosek, zezazn u końca osi wozowej. § 1) De fort belles cuilliers; 2) cuillier à priser, a suader, cuillier percé, Schaumelle mit Löchern, damit die Unreinigkeit vom Mele abgeschöpft wird. Zusatz, warzycha zelazna z dziurkami do kumowania słowia. cuillier a pot, ein Kochlöffel. Warzycha cuillier couvert, ein großer Suppentöffel. Lyska wielka do polewki z miazdą. czepaczka. cuillier de pompe, ein Bohrer, die Bomben auszubohren. Swider wielki do przewiercania pompy. cuillier a canon, Stückfrüher, die Ladung aus den Canonen zu schrauben. Kraycar do myszrubowania ładunku Arzelnowego. cuillier a brai, Pfedelle. Kielnia do Smoly.

Caillierée, vid. Cuillerée.

Caillierou, vid. Cuilleron.

Cuir, f. m. (curium) 1) zugerichtetes Leder; 2) die Haut auf Menschen, auch auf Thieren, besser peau. § 1) Riemlein; 2) skóra na zwierzęciu, albo człowieku, lepsze słowo peau. § 1) Corroier, faire boire un cuir; 2) cuir doux et uni. cuir verd, cuir arid, cuir frais, unguerit, tates Leder. Skóra niewyprawiona; skóra surowa, cuir faux a poil, troche rohe Haut mit Haaren. Surowe, luche skory z sierci. cuir sale, ungegerbtes Leder, das man eingefalzen hat, damit es nicht verderben möge. Skóra niewyprawiona nasolona, aby się nie psuła. cuir fort; gros cuir, Pfundler, hartes Leder von Ochsen, oder Büffel. Skóra gruba watowa, dykowa. cuir bouilli, Leder mit allerhand Gummi gekocht und zugerichtet. Skóra warzona w rożnych kwiach drzewnych. un visage de cuir bouilli, vulg. ein häßliches schwarzes Gesicht. Twaia siwetna i czarna. cuir corrodé, Riemlein, Riemlein dla rywarza. cuir doré, Leder mit verguldeten erhabenen Figuren zu Tapeten. Skóra z porzuceniem wypukłemu heary do obicia. les maladies du cuir, Krankheiten, die hinter der Haut stecken, als die Krätze, Weulen. Choroby zaskorne, jako zwierzbaczka, wrzody. *entre cuir et chair, zwischen Felle und Fleisch. Za skóra, zaskornie.

Cuirasse, f. f. ein Küris. Kirys. § Une cuirasse à l'épreuve du mousquet. de-

saut de la cuirasse, 1) der Ort, wo sich der Küris endiget, das Ende am Kürise; 2) die Schwärze, der Hauptfehler, Tertium eines Menschen, einer Arbeit. 1) Mieysce, gdzie się kirys kończy; 2) wada czyla zaskornizna. § 1) Il fut blessé au défaut de la cuirasse; 2) voilà le défaut de la cuirasse. endosser la cuirasse, sich in den Krieg begeben. Zaskornizna przysiąć; przypasać się do oręża.

Cuirasse, ée, adj. 1) der einen Küris an hat; 2) fertig, bereit; wohl verwarhet wider etroué. 1) Kirys na sobie mający; w kirysie; 2) gotowy; opatrzone wszystkie potrzebami. § 1) Un officier cuirassé; 2) vous ne sauriez le surprendre, il est toujours bien cuirassé.

Cuirassier, f. m. 1) ein Kürassier, Kürasser; 2) ein Pikenier in einem Kürise. 1) Kirysnik Zaskorniz; 2) kopynik w kirysie. § 1) Il y a en France un Régiment de cuirassiers et il s'en trouve en Saxe.

Cuire, v. a. et n. 1) kochen, sieden, baden, braten am Feuer, zum Essen gar machen; 2) verdauen die Speisen; 3) verbrennen, ins Feuer werfen; 4) brennen, beissen, als eine scharfe Materie; 5) schmerzen, betrunen, beissen, gereuen. 1) Warzyć, gotować, pić; przy ogniu co do jedzenia ugotować; 2) trawić jako żołądek; 3) palić, w ogień wrzucić; 4) kluc, gęsić, palić, jako wodo przyrząca; 5) boleć, gryść, męczyć; żalować. § 1) Mettez le soupé à la broche et laissez le bien cuire; 2) l'estomac cuit les viandes; 3) le peuple de vinoloit cuire; 4) l'eau de vie cuit, lorsqu'elle est d'abord employée sur la plaie; 5) ce fait, cette action vous cuira.

Cuir, v. n. 1) beissen, beissen, weh thun, als die Augen, eine Wunde; 2) Brod baden. 1) Gryść, palić, boleć, kluc, jako oczy boleć, rana; 2) chleb pieć. § 1) Mes yeux cuisent; cette blessure me cuit; 2) les boulangers cuisent deux, ou trois fois la semaine. il vous en cuira, es wird auch beissen; ihr werdet es be-reuen. Beższie tego żalował; gryść cię to będzie. cuir de la brique, Ziegel brennen. Cęty palić. le soleil cuit les fruits, die Sonne zeitiget, machet die Früchte reif. Skońce owoce dowarza. le froid cuira les vignes, die Kälte wies die Trauben erstieren. Mroz powarzy winne macice. *tout étoit prêt pour me cuire, alles war zu meinem Untergange fertig; man wollte mich siedend und braten. Wszystko na moję zgubę było gotowo. vous viendrez cuire à notre soir, ihr werdet unsere Hälse noch wohl braten. Beższie ierzcie a nas senkal pomocy i ratunku. buale tout cuire, f. m. ein Verschwender, der alles verfrischt und ver-sucht. Marnotrawca, rozrzućnik.

Cuit, e, adj. et part. gelocht, gebacken, ge-braten

braten. Warzony, pieczony. § Pain cuit, chair cuit, avoir du cuit, seinen Unterhalt haben. Swe mieć polzywienie; mieć z gębę chleba. sa tête n'est pas bien cuite, er hat nicht ausgechlafen. Nie wyspal się, głowa jego się nie wyszumiała. fil cuit, gekochter Feien, der zum Köhen zubereitet ist. Nie warzona i do trych przypasobiona. du pain cuit, ein Vorrath von demjenigen, was man braucht. Prowizya, opatrzenie czego, gotowość nalezyta. trouner son pain cuit par tout, seine Nahrung überall finden. Warzy mieć swoje wyżywienie. liberté et pain cuit, Brod und Freiheit sind die größten Schätze. Ma wazysko, kto ma wolność i żytko.

Cuire, ée, adj. beim Täfchner: mit wohl verklebten und mit starker Leinwand vermachten Fugen. Il mechownika: zaskorniz, zaprawiony, mający wazyskie fugi tegiem plotnem zaskane.

Cuiss, f. f. obs. ein lederner Koller. Koll-nier skorzany.

Cuisson, f. m. obs. Verdricklichkeit. Kropot, frassmek.

*Cuisant, e, adj. schmerzlich, streng, heftig, empfindlich. Gryzący, gryżliwy; osty, tegi, do żywego przymużący. § Regret cuisant; douleur cuisante; le soleil est bien cuisant cette année; un froid bien cuisant; un vent cuisant.

Cuisine, f. f. 1) die Küche; 2) Kocherei; das Zureichten der Speisen; das Kochen; 3) eine länglichte Gewürzkrüge mit vielen Löchern; 4) Speise, Unterhalt. 1) Kuchnia; 2) kucharsko; warzenie, pieczenie, nagotowanie potrawy; 3) koczenna szkatulka podłoża z przegrodkami. § 1) Couteau de cuisine; 2) entendre la cuisine; 3) il porte toujours la cuisine dans la poche. faire la cuisine, 1) Speise zureichten, die Küche besorgen; 2) zum täglichen Tische ein gewisses Geld bestimmen. 1) Potrawy przy-prawiać; stół nagotować; 2) pewne pie-niażke na stół każdego dnia naznaczyć. faire bien la cuisine, die Kocherei wohl ordnen. Znać się na kucharsko. homme chargé de cuisine, ein diener wohlge-schulter Wanst. Paupuch itoty. faire aller la cuisine; faire rouler la cuisine, zu-sehen, daß die Tafel wohl bestellet sey. Dou-glade, aby stół potrawami porządnie zastawion. fondre de cuisine; batir la cuisine, wegen der Kochung außer Sorgen stehen; Brod haben. Mieć chleb albo swe obycie i polzywienie. enfant de cuisine; garçon de cuisine, ein Küchenjunge. Kuchta, kuchczyk. latin de cuisine, Köchenlatrin, schlechtes Latein. Lacin harzo podla. cuisine bouche, Mundstücke eines großen Herrn. Kuchnia od potraw na stół pański. cuisine du

commun, die Hofküche. Kuchnia od potraw dla Dworzanow.

*Cuisiner, v. n. kochen, Essen zureichten. Kucharyć; warzyć, pripraviać potrawy. § Elle cuisine bien.

Cuisinier, f. m. 1) ein Koch; 2) der Koch, ein Kochbuch. 1) Kucharz; 2) kuchmistrz, kucha o kucharsko. § 1) Un bon cuisinier, le cuisinier François; le cuisinier Polonois de Stanislas Czerniecki.

Cuisinère, f. f. die Köchin, Kucharka.

Cuisserie, f. m. plur. Brinharnisch, Brins-solene über die Oberschenkel. Zaskorniz na biodra; zbroie na udly.

Cuisse, f. f. 1) das hilde Fleisch; der Ober-schenkel eines Menschen, eines Thieres; 2) Keule eines Gefäßes. 1) Ud, udak człowieka, zwierzęcia; 2) ukeik paszy. § 1) Il a eu la cuisse emportée d'un coup de canon; 2) une cuisse de poulet, de chapon, de canard. aides des cuisses, auf der Reutbahn: die Hülfe, das Stoßen mit den Oberschenkeln. Il skolo ieszney: popychanie konia udami. embrasser la cuisse; accoler la cuisse a quelqu'un, einem die Hüfte fassen; einen auf demütige Art grüßen. Zwi-nać się do nog czyich; nożki czyje calować. cuisse de bois, ein Büchel einer weissen Rufe. Cuivre orzerba włoskiego. Cuiss-Madame, f. f. eine Art Birne. Garmoch gruszek.

Cuisinet, f. m. ein halber Haden beim Tuch-macher und Weber. Palowa nitki u kuchennika i taczca.

Cuisson, f. f. 1) das Braten eines Bratens; die Art, einen Braten zu braten; 2) ein brennender Schmerz, als in einer Wunde. 1) Pieczenie pieczystego; krazak piecznia miewa; 2) ból, gryzienie, klucie, jako w ranie. § 1) La cuisson de ces viandes est bonne; 2) il sent une grande cuisson dans l'oeil, dans les reins, à la vessie. du pain de cuisson, Hausbäckenes Brod. Chleb domowy nie u piekarni pieczony. cuisson de vigne par la chaleur, der Brand, da die Reben vor Hitze verbrennen. Zwarzenie winnych macie od goraca. cuisson de vigne par le froid, der Brenner, da die Reben erstieren. Zwarzenie winny macicy od mrozu.

Cuisson, f. m. eine Hirsch- oder Rehschale. Udzier, ud larni, ielenia, danieja. § Faire présent d'un cuisot de cerf à un ami; faire mettre en pâte un cuisot de chevreuil.

Cuisin, f. m. 1) Aufwärter in einer Schule; 2) Schulschuch, Kuchmischer. 1) Postugacz szkolny; 2) kucha nieobyczajny. § 1) Le Régent envoia quérir deux cuisiniers pour l'aider; 2) allez cuisinier siéfé.

Cuit, part. et adj. vid. Cuire.

Cuite, f. f. 1) das Kochen, Garmachen; das Braten, Backen; 2) das Brennen der Ziegel, des Holz; 3) ein Gebäck, so viel

viel Brod, als man auf einmal bäckt.
1) Gniwianie, warzenie, pieczenie; 2) palenie cegieł, wapna; 3) męczywo.
§ 1) Les succès des opérations chimiques dépend de la cuite et de la manière de donner le feu pendant la cuite; 2) la cuite des briques, de la chaux. à cuite d'argent, obf. mit vielem Gelde. 2) kła piecący. *n cuite d'aperons, mit Hülfe der oft angelegten Sporen. Często konia ostrogami zwierają.

Cuivre, f. m. (cuprum) Kupfer. Miedź. § Cuivre fort beau; cuivre rouge; cuivre blanc. *cuivre de Corinthe*, ein gemengtes Metall von Golde, Silber und Kupfer. Metal złotem, srebrnym i miedzianym. *cuivre tenant or*, Goldhaltiges Kupfer, Gold, das nicht 17 Karat hält. Złoto podłe, co tylko 17 karatów w sobie trzyma. *cuivre de Tambac*, ein gemischtes mit Kupfer vermishtes Gold, das die Siameser dem besten Golde gleich schätzen. Tambac, złoto pewne z miedzią pomieszczone; Syamczykowię go równo z kaczmarem kłają złotem. *cuivre de Tintanque*, Indianisches Kupfer, das theurer ist, als unser Kupfer. Miedź indyjska droższa od polskiej. *banc de cuivre*, ein gelblicher Stein, der zum Fußboden und Pflaster genommen wird. Kamień żółtawy do pawimentow i brukow. *cuivre brulé*, gedraughtes Kupfer, wird mit Schwefel calcinirt. Miedź z siarką spalona.

Cuivrette, f. f. das C^u, eine messingene Klappe auf den Ragotten und andern musikalischen Instrumenten. Przykrywaczka miedziana na fagocie, pomorciu i innych instrumentach muzycznych.

Col, vid. Ch.

Culasse, f. f. 1) die Schwanzschraube an einem Feuerrohr; 2) das Bodenkübel in einer Canone; 3) Hintertheil eines Schiffes. 1) Szaruba tylne nioie albo dziurę brzołową zawierającą; 2) don działowe; 3) rufa, tył okrętu. § 1) Une bonne culasse, il est reforcé sur la culasse, vulg. er hat einen fetten Feder. Zadek ma tusty.

Culatte, vid. Culasse.

Culbute, Culbute, f. f. 1) ein Purzelbaum, Kestelbock; Gall, da man die Reine in die Höhe hebt; 2) eine Wandschleife hinten am Kopfzeuge der Weiber; 3) Gall eines Menschen, der ein großes Ansehen gehabt hat. 1) Kozielek przewrocony, upadnienie nogami do góry; 2) rola zwinięta w karku u czepa białogłowskiego; 3) miterk, siwank, upadek, upad człowieka w wielkiej powadze będącego. § 1) Faire une culbute; de quoi servent tous ces lants et toutes ces culbutes? 2) elle porte une jolie culbute; 3) il a fait une terrible culbute.

Culbater, Culbater, v. n. einen Purzelbaum schiefen, über und über purzeln,

keßeln. Kozielek przewrocić; upaść nogami do góry.

Culbater, v. a. 1) einen werfen, daß er die Reine in die Höhe hebt; 2) im C^u Gerz: einen fällen, werfen, überwinden. 1) Obalić kogo nogami do góry; udorzyć kogo o ziemię; 2) zarzucić; 3) zwyciężyć, powalić kogo. § 1) Il Va culbuté et s'en est lui; 2) la mort culbute les plus forts.

Cule, adv. jurück, rückwärts, ein Be: sehlwort auf den Schiffen. Wzad, nazad, rozkasując marynarzom.

Culée, f. f. 1) Mauerwerk unter dem letzten und ersten Bogen an einer gemauerten Brücke; 2) in der Seefahrt: Stoß eines Schiffes mit dem Riele auf dem Grunde der See; 3) beim Federhändlern: das Schwanzstück am starken Feder, das Stück, das dem Schwanz am nächsten ist. 1) Kosa, wspora ostatniej i pierwszej frambuzi u mostu murywanego; 2) w Zeglarskiej nauce: uderzenie dnem okrętu o grunt morski; 3) u kupcow, co z skermi handluje: sztuka ogonowa, skora gdzie był ogon. *donner des culées*, mit dem Schiffstiele auf den Grund stoßen. Daem okrętu o grunt morski tracić.

Culer, v. n. jurück weichen, jurück gehen, von Schiffen. O okrętach: wzad się cofnąć, nazad iść.

Culeron, f. m. das Ende eines Schwanz: ziemen, durch welchen man den Pferd: schwanz durchsticht. Dziura w pochwach końskiej, przez którą ogon przetykany bywa.

Culetage, f. m. vulg. Hurerei, es ist ein sehr häßliches Wort. Kurestwo, porubstwo, słowo to bardzo test plawowe. *frais du culetage*, Puterion, Zapłata kurwie.

Culier, f. m. vid. Cuillier.

Culier, e, adj. le boiau culier, der Mastbaum. Kiszka ostatnia dołna, odbytowa.

Culière, vid. Cuillier.

Culière, f. f. ein Traufftein, ein ausgehöhlter Stein mit einer Rinne, aus welchem das Dachwasser in die Gasse abläuft. Kamień okragły wyciosany, z którego woda śliskowa z dachu w rynsztok zcieka.

Culiero, vid. Cuillieron.

Culmination, f. f. der Durchgang eines Sternes durch die Mittagelinie, przechod gwiazdy iskry przez linię południową.

Culminar, v. n. (K^uron.) kulminiren, die Mittagshöhe erreichen, kulminować albo na południową wysokość wyjść, w astronomii.

Culocatie, f. f. n. c. Versammlung, die durch Aufsehen und Niederlegen stimmt, zgromadzenie, zjazd wstaniem i usiowaniem głosowazacy.

Culot, f. m. 1) der jüngste in einer Gesellschaft, in einer Jannung; Nestkicker; 2) der

der Boden, das Untertheil einiger Gefäße, als einer Lampe, eines Kessels, eines Schmelztiegels; 3) eine Art von Schmelztiegeln; 4) das geschmolzene Metall, das die Form des Schmelztiegels behält, der Regulus; 5) Richter, durch welchen man das Laiz in die Lichtform gießt. 1) Młodcy w kolegium, w cechach; 2) Dno, spodek u niektórych statkow, jako lampy, kotta, tygla; 3) gatunek tyglow; 4) forma na krzewien okrzepcy; 5) dno tyglowe wyrażająca; 5) leich, przez który by w formie świecowy zlewają. § 1) Il est culot; 2) le culot de cette lampe est plein, le culot d'un brazier; 3) faire resner les culots.

Calotte, Calotte, f. f. 1) Hosen; Beinkleider; 2) Kappchen hinten am Schafte der Pistolen und Flinten; 3) das unterste Theil der Blätter an der Anemoneblume; 4) ein Stück vom Hintertheile eines Schens. 1) Portki, pludry, ubranie; 2) kapturek u koca pistoletowego i innych brzeł; 3) spodek listka od kwiatka zawilchowego albo anemony; 4) sztuka wolowiny z udu. § 1) Sa culotte est percée et on lui voit le cul; 2) faire, attacher, polir la culotte d'un pistolet; 3) la culotte aide à connoître quand une anémone doit augmenter en coloris.

Calotin, Calotin, f. m. 1) enge Hosen, die um die Knie mit einer Schnalle zugebunden werden; 2) ein Kind, das die ersten Hosen trägt. 1) Ubranie ciasne, co u kolan zapędką zapinane bywa; 2) dziecię które pierwsze ubranie nosi albo jest kłosem ubranym.

Calotte, vid. Calotte.

Calotte, e, part. et adj. et f. n. c. der heist: einer der Hosen trägt, oder im Stande ist, sie zu tragen, im Gegense mit dem sans-calotte, folglich auch reich, begütert, aristokratisch gestimmt, ubrany spodniem, pludrami, ten co w pludrach chodzi, albo to czynić może, na przeciwko położenie słowa sans-calotte, dla tego dobrze go mający, bogaty, mądry, zamożny i aristokratyczny, możnowładcy, pańszczydny.

Calotin, vid. Calotin.

Calotisme, f. m. n. c. der Befeste, einer, der Hosen trägt, oder ein Paar ganze Beinkleider an hat, pludrami ubrany, w portkach chodzący, albo ten, co w iskry parze pludrow całych chodzi, kilotista.

Culte, f. m. (cultus) 1) Verehrung, Gottesdienst; 2) Verehrung, Hochachtung. 1) Część Bogu oddana; chwala Boża; nabożństwo; 2) klanowanie, czczenie. § 1) Rendre son culte à Dieu; 2) cette femme est l'objet de son culte. *culte de latrie*, in der Theologie: Verehrung, die Gott allein gebührt. *Termin theologiczny*: czci, którą Bogu samemu ma być oddana. *culte de dulie*, Ver:

ehrung, die den Engeln und Heiligen erwiesen wird. Czczenie aniołow i świętych Bożych. *culte d'hiperdulie*, Verehrung, die allein der Menschheit Christi und der heiligen Jungfrau erwiesen wird. Czci, którą się człowieczeństwu Chrystusowemu i Najświętszemu Pannie dla ich prerogatywy oddaje.

Cultelation, f. f. schlechte und gemeine Art, ein Land zu messen. Geometyra gospodarska; rol prosty wymiar; sposob nacylacuizacy do rol wymierzania.

Cultivateur, f. m. ein Ackermann, Oracz, rolnik.

Cultiver, v. a. 1) das Feld bauen mit Säen, Pflanzen; 2) Säume, Blumen, Kräuter legen, ziehen, fortpflanzen; 3) freiben, ausarbeiten, verbessern, als Künste, Wissenschaften, den Verstand; 4) unterhalten, hegen, als gute Bekanntschaft, Freundschaft. 1) Ziemię sprawiać, uprawiać rolę orząc, siewając; 2) drzewa, kwiatki, ziela sadzić, wykopać; 3) wydoskonalić, wykształtować, polepszać, jako nauki, rozum; 4) zachować przyjaźń, znajomość z kim. § 1) Cultiver la terre; 2) les arbres, les plantes, les fleurs; 3) — les arts, les sciences, l'esprit; 4) — l'amitié, la connoissance, c'est un homme, qu'il faut cultiver, das ist ein Mann, den man lieb und werth halten muß. Calok ten pozaznawania i zachowania przyjacielskiego godny.

Culture, f. f. (cultura) 1) das Bauen des Feldes; 2) das Biehen, Fortpflanzen der Erbgewächse; 3) Ausarbeitung, Verbesserung der Wissenschaften, des Verstandes. 1) Sprawowanie ziemi orząc, siewając, uprawa roli; 2) wykośnianie pól, drzew etc. 3) wydoskonianie, wykształtowanie, polepszenie nauk, rozumu. § 1) Avoir soin de la culture des arbres fruitiers; 2) la culture des orillots est agréable et plaisante; 3) travailler à la culture de son esprit.

Cumia, f. m. (cuminum) Kümmel, ein Kraut und Samen. Kmin, ziela i nasienie.

Cumul, f. m. in einigen Provinzen: dritter Theil der sämtlichen Verlassenschaft, damit sich einer statt aller erworbenen Güter, die ihm vermacht worden, begnügen muß, wenn diese die Erbgüter übersteigen. W niektórych prowincjach: część trzecia całej substancji na ukontentowanie tego prawem obwarowana, kłosemu testamentarz warzytkie swo otkazał dobra nabyte, gdy ie dziedziczne w cenie nad zamiar przechodzą.

Cumulatif, ive, adj. in den Rechten: gehäuft, vermehrt, angewachsen, vereinigt. W prawie: skupiony, przyczyniony, przydany, ziednoczony. § Droit cumulatif; police cumulative des juges roiaux sur les subalternes.

Cumulation, f. f. (cumulatio) 1) in den

Rechten: Vereinigung, Vermehrung; 2) in der neuen Bedeutung: Zusammenhäufung, z. B. von Verbrechern. 1) *W* prawie: przydanie, przyczynienie, niednoczenie; 2) *W* nowoy sygnifikacyi: przydanie, przyczynienie nie, na kupę poskładanie, a. p. grzechow.

Cumulativement, *adv.* in den Rechten: barneben, zugleich. *W* sprawach sądowych: przy tym, wespół, oraz. *Les officiers royaux sont la police cumulatativement avec les juges ordinaires.*

Cumuler, *v. a.* zusammen nehmen, zusammen häufen, vielerlei Rechtsgründe und Gesetze anführen, eine Anforderung zu unterstützen. Viele przytaczać praw i dowodów na wsparcie pretensy iwoich, kupić, gromadzić dowody.

Concubine, *f. f.* (Coniugunda) Coniugunde, ein Weibename. Coniugunda, przerwisko biatogłowskie.

Conciforme, *adj. e.* in der Anatomie: wie ein Keil gestaltet, keilförmig, als drei gewisse Knocheln im Vorderfüße. *W* Anatomii: kliniasty, iakie są trzy kostki pewne w przyszwie.

Cunete, Cunette, *vid.* Cavete, Cavette.

Cuntur, *f. m.* Amerikanischer Adler von einer solchen Größe, daß er eine Kuh mit seinem Schnabel durchstößt und verzehrt; die alten amerikanischen Indianer haben ihn für einen Gott gehalten. Orzeł amerykański takiej wielkości, że krówę iednym uderzeniem przebiwszy połera, starzy Amerykanie go iak bożka czcili.

Cupayba, *f. m.* ein Baum in Brasilien, dessen Rinde ein gutes Mundöl geben. Drzewo amerykańskie, z orzechow jego wyboryn a wargi iest oleik.

Cupide, *adj. c.* (cupidus) begierig, lüster, nach Reichthümern, fremden Gütern, Chciwy, iak obcych dobr, bogastw.

Cupidus, *f. f.* (Cupiditas) meistens in geistlichen Reden: große Begierde. *Osobliwie w nabożnych materyach: żądza nieugasienna, chęć niepokromiona, chciwość.* *La cupidité des hommes ne se peut assouvir.*

Cupido, *f. m.* (Cupido) der Liebesgott Cupido. Kupid, kupidyn saydaczny, hożek miłości.

Cupule, *f. f.* Eichelkappe, oberste Eichelhülle, bariane die Eichel steht. Czauszka żółędziowa.

Curabile, *adj. c.* heilbar, geneßbar, was da geheilet oder curirt werden kann. Zleczyty, zgnisty, ulecysty, co się uleczyć może. *Ceue maladie est curable; tous maux sont curables au dire des Charlatans; plaie curable.*

Curaca, *f. m.* Spanischer Statthalter in Peru; in Mexico heißt er Cacique. Wicekorządca Hiszpański w Peruańskim państwie; w Mexikańskim Cacique się nazywa.

Curage, *f. m.* Wasserpfesser, ein Kraut. *Ndest biaty, pieprz wodny ziele.*

Cuvage, *f. m.* *vid.* Blanchissage.

Curanderie, *vid.* Blancherie.

Curandier, *vid.* Blanchisseur.

Curatella, *f. f.* Vormundschafft; das Amt eines Curatöris, die Curatel. Curatela, godność i urząd kuratorska. *Si elle la curatella de les enfans, on l'a mis en curatella, man hat ihm einen Curator gegeben. Dann ihn opiekuna albo kuratora.*

Curateur, *f. m.* (curator) Curator, der nächste Anverwandte, der sammt dem Vormunde die Güter der Unmündigen administriert; kriegslicher Vormund, der die Güter eines Absenden, eines Frauensimierers, oder eines Verschwenders verwaltet. Kurator, to iest, bliższy pokrewny, co wespół z opiekunem dobra sieroty administruje, albo też opiekun niewiasty, kalonego, lub maruotrawce. *Si On lui a donné un Curateur; il est curateur; il est curateur de les neveux. curateur des biens vacans, Verwalter, Administrator herrnloser Güter. Administrateur d'obit kadukowych. curateur de l'academie, insonderheit auf den Niederländischen Academie: ein Vorsteher einer Universität. Osobliwie na Niderlandzkich akademiach: rzadca Akademii. Les curateurs de l'academie de Leyde en Hollande sont des gens d'une grande distinction.*

Curation, *f. f.* *obs.* die Cur, Heilung einer Krankheit. Lek, lecenie kogo.

Curatrice, *f. f.* Curatrix, die die Aufsicht über einen Unmündigen hat. Kuratorka, opiekunka, rzadicielka sieroty.

Curuma, *f. m.* Kurlume, eine ostindische gelbe Wurzel, die zum Färben und wider die gelbe Sucht dienlich ist. Karkuma korzeń żółty do farbaczki choroby i do farbowania służący.

Curé, *f. m.* ein Pfarrer, Pfarrherr. Melan. *Si C'est un bon Curé.*

Cure, *f. f.* 1) eine Pfarre; 2) das Pfarrhaus, ein Pfarrhof; 3) *obs.* Sorgfalt, Sorge, Verjaß; 4) die Cur, die Heilung einer Krankheit, die Genesung; 5) Reinigung, Pülen von Haufe und Baumwolle, mit welchen man einen Falten purgirt; 6) *obs.* Reinigung eines Grabens, eines Brunnens. 1) Parafia, plebania; 2) dom plebański, plebania; 3) *obs.* staranie, przedsięwzięcie; 4) lecenie, uleczenie, lek; nadzwienie; 5) pigulki z konopi i z bawelny sokółów purgujące; 6) *obs.* rumowienie, wyprządanie rzek, studzien. *Si 1) On lui a donné une fort bonne cure; 2) il a établi un petit seminaire dans la cure; 3) on a beau pecher à qui n'a cure de bien faire; 4) faire une belle cure; 5) donner la cure à l'oisseau.*

Curé-dent, *f. m.* Zahnstocher. Żębna szpilka, zębod-

schodak; szubaczka zębna. *Si Un cure-dent bien fait.*

Curé, *f. f.* das Jägerrecht, das den Hunden von dem gefällten Wilde vorgeworfen wird. Lup, Izarpanina psom po rozszarpania dana. *curée chaude*, Stück von dem erjagten Wilde, das den Hunden warm gegeben wird. Szarpanina psom ciepła dana. *curée froide*, in den Schweiß gekantes Brod, das man den Hunden auf der Haut mit dem Gehtre und Halse zu streifen giebet. Grzanki chleba w iusze zwierzca omoczona i szarpanina psom na skórze podane. *mettre les chiens en curée*, mit dem Jägerrechte die Hunde desto begieriger machen. Roziaszyć psy łupem albo szarpanią. *mettre quelque un en curée*, einen anflammen, einem Rath machen. Zapalać, zachęcać kogo do czego; lerca komu dodować. *Si Le pillage du camp ennemi mit les troupes en curée. faire curée*, von Jagd hundert: ohne den Jäger zu erwarten, das Wildpret aufstreffen. *O psach łowczych zwałaczach nazwanych: psow i myśliwa nie czekając obłow ziadać, przed nimami łapać.*

Cur-oreille, *f. m.* ein Ohrstössel. Uszka, zębodak.

Cur-pid, *f. m.* Eisen, den Fuß der Pferde unerblich sauber zu machen. Żelazo do wychłozenia kopyta końskiego.

Curer, *v. a.* reinigen, säubern. Chędożyć, wychłozyc. *curer les chevaux, les vaches etc.* den Rist unter den Pferden, unter den Kühen ausmisten. Wygnoić; gnoy z pod konia, z pod krowy wymiać. *curer un canal, un puits etc.* ausflüßmnen, reinigen, ausführen, einen Graben, einen Brunnen, besser épurer. Wydamować, wyprzątać row, studnia, lepsze słowo épurer. *curer la charue*, die Pflugschare von der Erde abpusen. Z radla pługowego ziemię wyskrobać. *curer les chardons*, die Wolle aus den Kartätschen machen, auspusen. Wyczyszczać wełnę z kart lukiennych. *curer un oiseau*, beim Falkenier: dem Falten zu purgieren geben. *Usokołnika: dą purgacyią sokółowi. curer les chiens*, den Jagdhunden zu streifen geben. Psy łowcze karmić. *se curer les dents, les oreilles*, sich die Zähne, die Ohren auspusen; besser se nettoyer les dents. les oreilles (Wydlubać, wychłozyc łobie zęby, uszy, lepszy wyraz: se nettoyer les dents, les oreilles).

Cures, *f. m. plur.* die Wogen, Wozy.

Curée, *f. f.* 1) silbernes Werkzeug, womit der Mundarzt die tiefen Wunden reinigt, Steine aus der Blase zieht und das bei fuhlet, ob mehrere drinnen sind; 2) Pfeilm; ein zackiges Instrument, die Wolle aus den Kartätschen und Kröhen zu zerren; 3) ein Eisen an einem langen Stiele

die Pompen zu reinigen. 1) Instrumenteik strebny, którym cynulik głęboke rany chędoży, z pecherzy kamieni dobywa i pecherz rewiduje, iezeli w niej są kamienie; 2) żelazo haczyte, do wyczyszczenia wełny z kart, z gępi; 3) żelazo na długim trzonku do pompy wychłozenia.

*Cureur de puits, *f. m. vulg. vid.* Ewreur, ein Brunnenräumer. Studzienoik. *cureur de lieux, ein Secretseger oder Räumer. Sekiemik.

Cureures, *vid.* Curmes.

Curial, *e. adj.* zum Pfaffen und zum Ante eines Pfaffen gehörig. Plebański; do Plebański należący. *Si Fonction curiale; droit curiaux. la vie curiale, obs.* das Hofleben. Zywoi dworski.

Curiaux, *f. m. pl. obs.* die Postleute. Dworzanie.

Curie, *s. f.* (curia) Bunft, Abtheilung eines Hauses Volks bei den alten Römern; Romulus machte drei Häufen und theilte jeden in zehn Bünfte oder Curien ein. Cech ieden gromady niegdyż Pospolstwa Rzymskiego, które Romulus na trzy gromady a każde gromadę na dziesięć cechów podzielił.

Curieuse, *f. f.* 1) ein Frauenzimmer, das gern etwas lernt; 2) eine Vorwigiß. 1) Ciekawa w naukach biatogłowa; 2) wścibska, uszu i oczu świeczbiących niewiasta.

Curieusement, (curiose) *adv.* begieriger Weise etwas zu wissen; sorgfältig, vorwigiß. Ciekawie, dwornie, pilnie. *Si Il recherche curieusement toutes choses.*

Curieux, *f. m.* (curiosus) 1) ein begieriger Nachforscher, der etwas zu erlernen sorgfältig ist; 2) Vorwigiß, der etwas neues zu erforschen trachtet; 3) in der Rechtsgelchenschaft: ein Angeber, Denunciant, der die Verbrechen, herrnlose Güter u. dergl. Obrigkeit anzeigt; 4) der allerhand Seltenheiten oder Raritäten der Natur und Kunst sammlet; ein Raritätenfammmler. 1) Ciekawy badacz; 2) ciekawiec, wścibski; uszu, albo oczu świeczbiących człowiek; 3) w sądach: odnosiciel, delator, co do sądów występki, kaduki etc. odnosi; 4) ciekawy zbieracz do widzenia godnych rzeczy, bądź przyrodzonych, bądź sztucznych. *curieux de nature*, (naturae curiosus) Mitglied der Leopold-Carolinischen Societät der curiösen Wissenschaften in natürlichen Dingen, Asesor kolegium od Leopolda i Karola Cesarzow Chrzesciańskich na wydoskonalenie rzeczy przyrodzonych fundowanego.

Curieux, euse, *adj.* 1) begierig, sorgfältig etwas zu erlernen, zu wissen; 2) neugierig, neugierig, etwas zu wissen; 3) sinnreich, sorgfältig in etwas; 4) selten, rar, ungemein, wissenwerth, neu, seltsam. 1) Ciekawy w naukach; 2) wścib-

2) wciśnięty, dworzy; świeżbiących oczu i uszu; 3) amysłowy, domysłowy, wymyślny w czyn; 4) rzadki, ciekawy, wiedzienia i wiedzienia godny. § 1) Il a vu desir curieux de savoir les secrets de la nature les plus cachés; 2) rien n'échappe aux regards de cette femme curieuse; 3) elle est curieuse de ses habits; 4) livre curieux, secret curieux. *sciences curieuses*, 1) Wissenschaften, die wenigen bekannt sind, als die Gymnastik, Alchimie; 2) vorzügliche Wissenschaften, als die Sternbedeutung, das Wahrsagen aus der Hand und andre feinelhafte Künste. 1) Nauki ciekawe, nie wielom znane, jako chymia, alchymia; 2) nauki domniemane, jako praktyka, wieszczanie z ręki i inne bałki pełne umietyści.

Curio, *f. m.* der Opferpriester einer alt-römischen Curie, *f. Curia*. Pod od ofiar u czechu barokrymskiego, obacz Curie.

Curiositas, *f. f. (curiositas)* 1) Fleiß, Sorgfalt, lobliche Begierde, etwas zu wissen; 2) tadelhafte Neugierigkeit, Vorwitz; 3) Neugierigkeiten, in welchem dem gemeinen Manne zur Jahrmärktezeit allerhand Puppen, Spielzeug, Schlachten und dergleichen für Geld gewiesen werden. 1) Uważanie; ciekawość chwalebna; 2) dworność; ciekawość nagany godna; 3) lada, w której podziwiamy ludowi gminnemu za kilka groszy różne laski, miastka, bitwy reprezentacji. § 1) Il n'y a point de curiosité plus digne que celle de voyager; 2) il est puni de la curiosité. *Curiositates*, *plur.* Curiositäten, seltsame Sachen, als in vornehmen Cabineten, Nozane wiedzienia godne rzeczy w kabinetach pańskich. § Cabinet rempli de curiosités; ce chimiste nous a fait voir bien des curiosités.

Curmi, *f. m. obs.* Bier. Piwo.

Curioir, *f. m.* die Keutel, womit die Kerdeleute die Pflugschaar reinigen. Kozica, styk, patyk, którym oracz radło ptugowe chędoży.

Curres, *f. m. plur. obs.* Wągen. Wozy.

Curseur, *f. m.* päpstlicher Kammerbote, der öffentliche Anordnungen anschlägt und die Cardinale ins Consistorium beruft. Wozny Papieski, co uniwersaly do wrot przybycia i kardynałów do konzystoran zwolywa.

Curucien, *f. m.* eine sehr giftige Schlange in Brasilien; sie ist 15 Ellen lang. Wąż w Brazylii barzo jadowity na 15 łokci długi.

Curvif, *f. f.* die Krümme, Bogen, insonderheit einer Bombe in der Luft, einer Kanonenkugel aus einem abgelöseten Stüde. Krzywota, oblaczystość, osobliwie bomby na powietrze, kule z dział wstrzel nej.

Curviligne, *adj. c.* in der Geometrie: aus Ecummen Linien bestehend. *W. Geo-*

metry: z krzywych linii złożony. § Angle, figure curviligne; tous les triangles sphériques sont curvilignes.

Curule, *adj. (curulis) chaise curule*, ein elfenbeinerner Stuhl, worauf eine obrigkeitliche Person der alten Römer zu sitzen pflegte. Krzesło ze słoniowej kości, stolica dygnitarzów Rzymskich starzych.

Curupicaiba, *f. m.* ein Baum in Brasilien, aus dessen Blättern ein Wundbalsam fließet. Drzewo w Brazylii, z liścia jego balsam kosztowny na rany płynie.

Curures, *f. f. plur.* Schlamm, Moder, der sich in Teichen, in den Gassen ansehet. Kał, mul, sluz w stawach, w rynsztokach.

Cururyra, *f. m.* eine Schlange in Brasilien, die 30 Ellen lang ist und Hundszähne hat; sie verzehret einen Menschen, oder ein Thier auf ein mahl. Wąż Brazyjski na 30 łokci długi, ma kły psie i człowieka, lub zwierza na raz jeden pożera.

Carotzeli, *f. m.* ein Kraut in America, riechet nach Muscus und ist für den Stein gut. Ziele amerykańskie, piknem pachnie i kamienie w człowieku krasi.

Cuscuta, *f. f. (cuscuta)* Gluchseide, Gillykraut, ein Kraut. Kania przedza, kanianka, kanka, Ziele.

Cusos, *f. m.* ein Caninchen auf den Moslischen Inseln; es klettert auf die Büsche und nährt sich von Früchten. Zajączek na Molukskich wyspach, po drzewach lezie i owocem się żywi.

Costode, *f. f. obs.* 1) ein Bettstümmel; 2) Himmel mit Vorhängen an dem großen Altare; dergleichen über der Monstranz; 3) Hosienbüchse, worinne die gesegnete Hostie verwahrt wird; 4) Ohefüßen, ausgefüllte Seite in einer Kutsche, an welche man den Kopf lehnet; 5) Pistolenkappe, Halfterkappe. 1) obs. Namiotek nad łozkiem; 2) namiotek i firanki u wielkiego ołtarza, albo nad monstrancją; 3) puszcza do N. Sakramentu; 4) dwie węgłowreka, albo mieysen liercia natkane w karcie, gdzie się głowa wspiera; 5) kaptura przy ostrach do przykrycia pistoletow. **sous la custode*, *adv.* heimlich, verdeckt. Tsiemnie, skrycie. **dans le foinet sous la custode*, einen heimlich mit der Ruthe züchtigen. Skrycie komu zadek rozga wysiec.

Custode, *f. m.* 1) Verwahrer eines Capitaneer- oder Capucinerprovincials; 2) erster Canonikus des sonst hochwürdigsten Stiffts Lyon; 3) Priester des heiligen Creuzes. 1) Kustos; namiestnik Prowincyala Kapucynskiego, albo Franciszkańskiego; 2) pierwszy kanonik w Tumie Lionskim, kturego kanonicy grabaka mają dostawność; 3) ksiądz S. Krzyża. § 1) Le P. Custode de l'ait Poise du Provincial en l'absence du Provincial; 2) Monsieur de N. étoit grand Custode de Lyon.

Quato-

Custodie, *f. f. (custodia)* 1) Wache und Amt des Verwahrers eines Capitaneer- oder Capucinerprovincials; 2) Theil einer Provinz in eben demselben Orden. 1) Custodie i orząd namiestnika Prowincyala Franciszkańskiego i Kapucynskiego; 2) część Prowincji u tychże zakonników. *la grande custodie de Lyon*, die Würde des ersten Domherrn in dem hochwürdigsten Stifte zu Lyon. Kanonia pierwsza w katedrze Lionskiej.

Custodius, *f. m.* ein Geistlicher, der einem andern den Titel von einer Pründe einräumet, selbst aber die Würde derselben genießt. Duchowny drugiemu tytułu od godności lakieru kościelnego wstępujący, a sam dochody z tegoż beneficium wyliczający.

Cutane, *ce, adj.* in der Anatomie: was zwischen Felle und Fleische steht, als gewisse Wärmere und Glandeln. *W. anatomia*: zakorny; o robaczkach, gruczolach. § Les vers cutanés sont les crinons, les cirons, les uns etc. *glandes cutanées*, die Ausdünstungsdrüsen, durch welche das Blut die Dünste und Feuchtigkeit ausdampft. Głuczady, kturemi krew wydzielniejsza parę wypuszcza. § La transpiration se fait par les glandes cutanées.

Cuticula, *f. f. (cuticula) vid.* Epiderme.

Cuve, *f. f. (cupa)* eine Kufe, Butte. Kadz, faszew. *un fosse à fond de cuve*, im Festungsbaue: ein steiler und gäher Graben. *W. na dno fortyfikacyney*: Row przepalcisto kopany. *dejeuner à fond de cuve*, ein starkes Frühstück zu sich nehmen. Cadz, geba, leś, siadanie.

Cuve, *f. f.* eine kleine Kufe, Wanne. Półkadek, przykład, kadka, wanna.

Cuve, *f. f.* 1) eine Kufe voll; 2) die Zeit, da der Wein in der Kufe bleibet. 1) Kadz pełna czego; 2) czas, przez który wino w kadzi zostac musi. § 1) Une cuve de grappes, de linge. **ils sont tous deux de la même cuve*, diese Frauen oder Rabeln sind von einerlei Art. Te bayli indagoz są garanku; płochi do ielargoz wynysła. **en voici d'une autre cuve*, da idre noch ein lichterliches Hühnchen. Oto ci ieszcze jedne imienią powiem bayki.

Cuver, *v. n.* die Weintrauben in der Kufe reben lassen. Gronom winu w kadzi dać się wylicz. § Plus on laisse cuver le vin et plus il est couvert. **cuver son vin*, 1) einen Rausch ausschlagen; 2) den Zorn verbei lassen. 1) Wyspac się po piwastwie, wytrzećwieć, wyszumieć się; 2) gniew złyć; opłonać z gniewu.

Cuvette, *f. f.* 1) ein Schwenkelstiel von Silber, Messing, Porcellane, in welchem man Wasser bei Tische ausgießt; 2) Gefäß von Blei an den Dachrinnen, in welchem sich das Wasser sammelt und herunter

ter durch die Röhre läuft; 3) ein mit Strauchwerk besetzter Wassergraben, mitten in einem trockenen Graben bei einer Festung. 1) Miedwiec, wanienska porcelanowa, srebrna, lub miedziana w pokoiach do wypłokania kieliszkow; 2) natek otwierany pod dachem, w który się woda dachowa zebrałszy przez rury na doł sika; 3) row wodą napełniony i krzewiem żywym z obu stron otoczony w porządku suchego forticy rowu.

Cuvier, *f. m.* 1) eine Waschwanne, Waschzuber, Laugefaß, Waschlufe; 2) eine halb entzweiet geschnittene Tonne zum Salpetersieden. 1) Wanna do prania chust, do ługu; 2) na pół rozczniena beczka do salotry robienia. *cuvier de haranger*, Fischfang. Wanna do ryb.

Cy, *vid. Ci.*

Cyanées, *f. f. pl. (Cyanee)* Name zweier Felsen bei dem Bosphoro Thracico. Dwoie skał opodal Trackiego morza cianego.

Cybele, *f. f.* bei den Heiden: eine Göttin und Tochter des Phrygischen Königs Midon. *U. starych Pogan*: Bogini z oracz corka Meona krola Frygijskiego.

Cyclades, *f. f. plur.* die Cycladischen Inseln im Archipelago. Cyklady wyspy na Archipelagu.

Cyclamen, *Cyclamor*, *Cycle*, *Cycloide*.

Cyclope, *Cygne*, *Cylindre*, *Cylindrique*, *Cymaise*, *Cymbalaria*, *Cymbale*, *Cyme*, *Cymetta*, *Cynique*, *Cynocephale*, *f. m. (Cynocephalus)* ein er-

bichtetes Thier mit einem Hundekopfe, welches die alten Aegyptier als einen Gott verehrten. Zwierz wymyslone a boleć starych Egipczykow, psia głowa miato.

Cynocrambe, *f. f. (cynocrambe)* Hundstod, ein Kraut. Bazanka, leczyr leśny, Ziele.

Cynoglossae, *f. f. (cynoglossus)* Hundszunge, ein Kraut. Pai izeyk, Ziele.

Cynorrhodon, *f. m. (cynorrhodon)* Feldrosen, Heckenrosen. Roza polna.

Cynosorchis, *f. m. vid.* Satiricon.

Cynosura, *f. f. (cynosura)* der kleine Bär, ein Gestirn. Cynozura, woz manieczy, gwiazdy niebieskie.

Cyphi, *f. m. (cyphi)* wohlriechendes Rauchwerk, damit die alten Aegyptischen Pfaffen ihre Götzen beschuerten. Perłumy, ktoromi dawni egipczy popi swym bożkom kadzi wali.

Cyperus, *vid.* Souchet.

Cypre, *vid.* Chypre.

Cypres, *vid.* Ciprés.

Cyprien, *f. m. (Cyprianus)* Cyprian, ein Mannsname. Cypryan, przezwiśko męskie.

Cypriot, *f. m.* aus der Insel Cypern gebürtig. Rodem z Cypru wyspy. Cyre-

Cyreniens, Cyrenaiques, *s. m. plur.* (Cyrenaisci) Cyrenier, eine alte philosophische Sekte, welche die Jugend in so weit liebten, in so weit sie Wollust verursachte. Cyrenetzykowie, Sekta Filozofika starodawną; cnoty tylko temu łazanowali, że do rozkoszy ich powodem.
 Cyropédie, *s. f.* (Cyropaedia) Xenophons Buch von dem Leben des persischen Königs Kyri. Księga Xenofonta o życiu i dziejach Cyra Króla Perskiego.
 Cystheolithe, *s. m.* ein gewisser Seestein, den man in Seeschwämmen findet. Kamień pewny, co w morskiej gubie znajdowan bywa.

Cyatique, *vid.* Civique.
 ytiac, *vid.* Citian.
 Cyzeones, *s. m. pl.* prächtige Speisefische bei den Griechen. Węzle, młode Sale, w których starodawni Grecowie łazili.
 Cear, *s. m. pron.* Xár, der russische Czar oder Großfürst von Moskau. Car albo wielkie księstwo Moskiewskie.
 Czwiertnia, *s. m.* ein polnisches Maas, welches drei polnische große Schefel oder den 26 April einer Last enthält. Czwiertnia to jest trzy kornie wielkie, 26 czwiertni w łaszt idzie.

D.

D, *s. m.* 1) der Buchstabe D; 2) eine römische Zahl, die 500 bedeutet. 1) Litarka D; 2) liczba starożytna 500 oznaczająca. § 1) Faire un grand D.
D, *vid.* De.
 Nota. der Buchstabe D wird vor einem Vokale, das sich auf einen Vokalen anfangt, wie ein T gelesen, als grand arbre, grand esprit. Litere D przed słowem in Vokalem się zaczynaającym jako T czytany, na przykład grand arbre, grand esprit.
Da, *interj. vulg.* doch; wird an einige Wörter angehängt. Przecię; słówka to do innych przylagane bywa. oui da, doch; ja doch, freilich. Przecię; iednak, atoli. § Oui-da je ferai ce qui me plaît. neni-da, gewiß nein; doch nicht. Pewnie nie; przecię nie.
Dahlée, *s. f.* obs. die Grndte. Zniwo.
D'abondant, *adv. obs.* über dieses. Nad to.
D'abord, *adv. vid.* Abord, so bald, Skoro. § D'abord qu'il l'a vit.
Dabouia, *s. m.* eine Art weißer Gattin aus Ostindien. Gatunek biały bagazy z Indow wchodzący.
Dabub, *s. m.* Dabach, ein africanischer Wolf, der Menschenhände und Füße hat. Wilk Afrykański ma nogi, ręce, jako człowiek.
D'accord, *adv.* bei den Kaufleuten: richtig. U kupców: we wszystkim się zgadzający, słuszny. votre compte est trouvé d'accord, eure Rechnung ist richtig. Rachunek wasz słuszny i dostateczny.
Dace, *s. f.* in der alten Geographie: die Wallachei und Moldau. W staroy geografi: Wołoska i Mutańska ziemia. daces, *plur.* Boll auf Götter, die verführt werden. Clo od awiekow. § De graves daces; stre exert de daces.
Dacride, *adject. c.* (dacrydes) in der Heilkunst: trübend, stäubend, nassend, von gewissen Geschwüren. W le-

karzkiej nauce o wrzodach: kapiący, moczający, kropelki puszcający.
Dactyle, *Dactile*, *s. m.* (Dactylus) 1) ein Dactylus oder ein Fuß in der lateinischen Poesie, welcher aus einer langen und zwei kurzen Silben besteht; 2) obs. eine Dattel. 1) W łacińskich wierszach: daktyl, pes z iedney długiej a ze dwuch krótkich sylab złożony, jako- v. v. 2) obs. daktyl owoc.
Dactylique, *adj. c.* dactylisch in der lateinischen Prosodie. W łacińskich prozody: z iedney długiej a dwuch krótkich sylab złożony; daktylowy.
Dactylonanie, *s. f.* das Rechnen an den Fingern. Rachowanie na palcach.
Dada, *s. m.* 1) im Scherz: ein kleines Pferd; ein kleiner Kieper; 2) ein Kinder: oder Stiefenpferd. 1) Kartuzik: koń mały, zmudzinek; 2) konik dziecienny na kółku.
Daelder, *s. m.* ein harter holländischer Tabaker, der 5 Linien gilt. Twardy holenderskie, 5 tyńców płaci.
Darajia, *s. m.* eine Silbermünze, die in Persien gangbar ist. Moneta srebrna perska.
Dagon, *s. m.* Dagon, ein Abgott der Philister. Dagon, bóg Filistynow.
Dagone, *s. f.* 1) eine alte Kuh mit einem abgestoßenem Horne; 2) vulg. ein altes hässliches Weib. 1) Krowa stara iednoroga, co łobie drugi rog utraciła; 2) vulg. baba szepina; maskara.
Dague, *s. f.* 1) obs. ein kurzer Degen, wie ein Dolch; 2) schnelles Unglück, plötzlicher Zufall. 1) Szpada krótka; sztylet, puginał; 2) traf niespodzany; niespodziewane nagle. dague de Prevot, ein Stück Tau, womit man die leichtfertigen Boote knichte bestrafte. Sztuka liny, którą się swawolny na okręcie ciągi biara. Il est fin comme une dague de plomb, er ist spießig wie eine Kanonenkugel. Należy na pozor a w głowie iakowy. dagues, *plur.* 1) in

1) in der Jägerzeit: das Geweih eines Spießhirsches, das noch keine Enden oder Haken hat; 2) obs. die Waffen eines wilden Schweins. 1) Rog bez koniuszkow jelenia roznego, albo dwaroznego; 2) obs. kły dzika. § 1) Les dagues rapées font barres contre les flèches malignes. Dague, *v. a.* 1) obs. mit einem Dolche stechen oder erstechen; 2) vom Haken: aus der Höhe mit aller Gewalt auf das Hind rufen, desgleichen die Schwingen sehr schlagen. 1) Sztyletem, puginałem pokłuć, przebić; 2) o sokolach: mlym pędem z wysokości na obłow wrzucić; iako też harzo trzepotać.
Dague, *s. m.* ein Spießhirsch, ein Hirsch von zwei Jahren, der noch keine Haken an Geweihe hat. Jelen o drugim rogu, co rogi ma bez koniuszkow.
Dague, *adv.* heimlich. Skrycie. § Il s'est allé dague.
Dague, *v. a. et n.* (dignare) würdigen, würdig halten. Raczyć, godnym być kogo nazywać. § Il n'a pas daigné me parler, me répondre: Digna a daigné se faire homme. Il n'a pas daigné faire cela, er hat sich zu gut gehalten, dieses zu thun. Miał za rzecz łobie nieprzygodną to uczynić.
Dallons, *vid.* Dalata.
Dallons, *vid.* Andailots, eiserne Ringe an den Segeln. Kolce żelazne u żaglow drewnianych.
Dama, *s. m.* (dama) ein Dammbirsch. Damał zwierzak. § Un daim mal; un daim facile; l'autre comme un daim.
Dame, *s. f.* eine Dammbirschkuh. Daniel dama; danielica.
Damers, *Diotiers*, *s. m. plur.* bei der Jägerzeit: die Seiten des Hirsches. W sztylarnie: Jądrka jelenie.
Dau, *s. m.* Thronhimmel, Traghimmel, Baldachin, umbela. le haut dau, königlicher Thron, oder erhabener Sitz. Tron, balda krolewski.
Dau, *s. f.* 1) dünne Steinplatte, einen Ort an einer Mauer zu decken, wo das Wasser abläuft; 2) ein Schieferstein in der Küche, in welchem das Geschirr gewaschen wird; 3) ein Wegstein zu Senfen; 4) eine Pulverrinne in einem Brandherd, durch zu entzünden; 5) Stück von einem Tisch und dergleichen Fischen. 1) Tablica kamiana, którą mur budowlany ochrania, gdzie woda ścieka deszczowa; 2) pomysłuk kuchenny z kamienia ciastny, do cya i harow kuchennych pomijania; 3) osetka do ko wyostrzenia; 4) na okręcie, którym nieprzyjaciela zapalać nawi; kanałek prodom nasypawy do zapala; 5) dawono łobie albo innay rodzaj gatunku ryby. dalle de pompe, auf den Schiffen eine Treppe, wodurch das Wasser von der Pore

pe abläuft. Rynna, co na okręcie woda z pompy prowadzi.
Daller, *s. m.* ein Thaler, der 5 Tasse gilt. Twardy ialar 5 tyńców płaciący.
Dallon, *vid.* Dalots.
Dalmate, *s. m. et f.* (Dalmata) ein Dalmatier; eine Dalmatierin. Dalmatczyk, dalmatka.
Dalmatie, *s. f.* (Dalmatia) das Land Dalmatien. Dalmacja, ziemia dalmacka.
Dalmatique, *adj.* Dalmatisch. Dalmacki.
Dalmatique, *s. m.* Messgewand eines Bischofs oder eines Bischofs. Dalmatyka. § Dalmatique épiscopale; Dalmatique diaconale.
Dalots, **Dalons**, **Dallons**, **Dallons**, *s. m. plur.* Sprigatt, höher auf dem Oberste des Schiffes zum Abflusse des Wassers. Dziury w burcie okrętowym, ktorędy woda z okrętu ścieka.
Dam, *s. m. vulg.* (damnum) 1) Schade, Verlust; 2) obs. ein Herr. 1) Szkoda, utrata; 2) obs. Pan. § 1) C'est a mon dam, a ton, a son dam; s'ils le font, c'est a leur dam; 2) dam docteur, s'il vous plaît. la peine du dam, in der Theologie: die ewige Strafe, oder Verurteilung des Anschauens Gottes. W Teologii: niewygłazanie, niewyulzenie tworec; męka potępionych Boga nie widzących.
Damage, *obs. vid.* Dommage, Schade, Szkoła.
Damagant, *e, adj. obs.* schädlich. Szkodliwy.
Damaras, *s. m.* eine Art indianischen Tastes. Gatunek kitayki ludyjskiej.
Damas, *s. m.* (Damasus) 1) die Stadt Damascus in Syrien; 2) Damask, ein feidner Zeug; 3) Feinendamask, besser grand caen; 4) Damascenerpflaumen. 1) Damaszki miasto w Syryi; 2) adamaszek, matrya do kiat; 3) plomo cynowate, lepszy wyraz: grand caen; 4) damasceny śliwy. § 1) S. Paul se convertit a Damas; 2) damas fort beau; damas noir, rouge, violet. acier de damas, harter Stahl, der in der Stadt Damascus gemacht und zu sauberen Degenringen gebraucht wird. Stal mocna z miala Damaszku do wyborowych głowni szablowych i szpadlowych. damas cas-fort, schlechter Damask. Adamaszek podły. damas de la Chine, Syonischer Damask. Adamaszek Chyński. prunes, raisins de damas, Damascener Pflaumen, oder Rosinen. Damasceny śliwy, albo rozynki.
Damascène, *s. m.* Jean Damascène. Ioannes Damascenus, ein Kirchenlehrer. Jan Damascenus, nauczyciel ludowy.
Damascène, *s. f.* das Reich um Damascus, ehe dessen Colesyria genannt. Państwo około miasta Damaszku, niegdz Colesyrya nazwane.
Damascenium, *s. m.* (damascenium) Wohlvertel,

ment blessé; être dangereusement malade.

Daniel, *f. m.* Daniel, ein Mannsname. Daniel, przerwisko męskie.

Danion, *f. m. vid.* Daniel, Danelchen. Danielek.

Dank Dank, *f. m.* eine kleine Münze und Gewicht in Arabien. Pieniążek mały a oraz walika arabska. § Le Dank vaut environ un sous et un denier de France.

Dannable, *adj. v.* (damnabilis) abſcheulich, verdammtlich. Przeklęty, dyabelski, potępienia godny. § C'est une dannable doctrine.

Dannablement, *adv.* auf eine verdammtliche Weiſe. Przeklętym ſposobem.

Dannation, *f. f.* 1) die Verdammiß, die ewige Strafe; 2) *obs.* Verurtheilung, Verdammung. 1) Wieczne potępienie; 2) *obs.* osądzenie, potępienie. § 1) La dannation éternelle; il jure sur la dannation de son ame.

Danné, *f. m.* ein Verdammt. Potępieniec.

Danné, *de, part. et adj.* verdammt. Potępiiony. *une ame dannée*, 1) ein gottloſer Menſch, ein verdammt Böſewicht; 2) ein Menſch, der ſich ganz und gar dem Willen eines Mächtigen ergeben hat. 1) Bezbożnik, potępieniec; 2) człek podług woli mądrzejszego kakaia; poddany; holdownik. *souffrir comme une ame dannée*, viel Verdruß haben; viel außſtehen. Ciekłe cierpieć obrot.

Dannemarc, Danemarc, *f. m.* Dänemark. Dania, Duńskie królestwo. § Visimir Duc de Pologne se rendit tributaire le Roisume de Dannemarc; Boleslas III subjoget le Roisume de Dannemarc et il mena de Tresorier de cette couronne nommé Dania en Pologne.

Dannement, *f. m. vid.* Dammation.

Danner, Dammner, *v. a.* (dannare) verdammen, zur ewigen Pein verurtheilen. Potępić; zdać na męki wieczne. § Dieu dannera les méchants. *se danner, v. r.* ein gottloſes Leben führen, in die Hölle rennen. Bezbożny prowadzić żywot, w piekło na teli lecieć.

Dannés, *f. m. plur.* die Verdammten in der Hölle. Potępieni w piekło. § Il n'y a que les dannés de malheureux.

Dannis, Dannois, *f. m.* (Dannus) 1) ein Däne, oder Dänemerk; 2) die Dänische Sprache. 1) Duńczyk; 2) Duńskie ięzyk.

Danoise, Dannoise, *f. f.* eine Dänin. Niemiasta z Danii; Duńska.

Dans, *prae. cum Acc.* im, in, ſiehe en. W, we, obacz en. 1) in, zur Zeit. Przez; czasu, podczas. *il vivra dans toute la posterité*, er wird in (zur Zeit) der ganzen Nachwelt leben. Przez wszystkie potomne żyć będzie czasu. 2) in, innerhalb; wenn man von der Lauf-

tigen Zeit rehet. We, za, o przyszłym czasie mówią. *il viendra dans une heure*, innerhalb einer Stunde wird er kommen. W godzinę przyjdzie. § L'ouvrage se finira dans un an au plus tard. 3) in, als in einem Buche, in einer Wiſſenſchaft. W, we, iako w książce, w nouce iakię. § Lire dans un livre, lire dans Plutarque, dans Terence. 4) aus, von Gefäßen. Z, o ſtatkach. *manger dans ce plat*, eſſet aus dieſer Schäl. Jedz z tego mię. *j'ai bu dans votre cruche*, ich habe aus deinem Krüge getrunken. Pitem z dzbanu twęga. *j'ai appris dans votre lettre*, ich habe aus eurem Briefe vernommen. Doczytałem się z liſtu twęgo.

Danse, Dance, *f. f.* ein Tanz. Taniec. § Danse élevée, figurée: danse nouvelle, ou ancienne; inventer, chanter une danse. mener la danse, 1) einen Tanz aufführen, 2) einen Handel führen; der Vornehmſte in einem Handel ſeyn. 1) Rey w tańcu wodzić; 2) ſprawę całą prowadzić; przodkować między innymi. *danse haute*, ein Tanz mit hohen Sprüngen. Taniec o wysokich skokach. *danse basse*, ein Tanz mit niedrigen Sprüngen. Taniec o niskich skokach. *je vais rentrer en danse avec les neuf soeurs*, ich will wieder die Neun ſieben; ich will wieder Verſe ſchreiben. Z dziewczkami helikońskimi znówu ſię parać będą; rymy znówu piſać będą. *de la danse vient la danse*, der dem Eſſen geſchiedet kein Tanz. Przed obiadem ſię nie bohrze tańcować. *avoir l'air à danser*; *avoir l'air à la danse*, ein gutes Geſicht zum Tanzen haben. Mić obrotu do tańcow nogo. *entrer en danse*, in einen Handel ſich einlaſſen. W dać ſię w ſprawę. § Il est entré en danse malgré lui. *commencer la danse, einen Tanz, oder einen Handel anfangen. Taniec, albo ſprawę zacząć. *n'aille au bal qui n'aime la danse*, wer auf geſunder Haut ſchlafen will, der möge lize Handel. Nie zatawaj na guz, gdy ci ſkora nie ſwierzbi. *Danser, Dance, v. a. et n.* tanzen, Tańcować. § Danser une courante, un menuet; danser au violon, aux chansons, à la masette, sur la corde avec contrepoids. *il ne sait sur quel pied danser*, es ſteht mit ihm ſchlecht, er weiß nicht, was er in ſeiner Verwirrung anfangen ſoll. Zle koto niego, kręci ſię jak mucha w grochu. *toujours va qui danse*, langſam kommt auch. Zwołu idąc daleko tel zaydziesz. *faire danser un branle de sortir à quelqu'un*, vulg. einen auf ſchimpfliche Art wegjagen. Sromotnie kogo skąd wygnać. *il danse sur la corde*, er iſt in gefährlichen Umſtänden. Wiſi nad hakiem. *il en danse*, er wird deswegen geſtraft werden. Przyplaci

placié on tego grzbietem ſwoim. *faire danser à quelqu'un*, 1) zu Chore treiben, einen nach ſeiner Pſeife tanzen laſſen; 2) einen zum Gelächter machen. 1) Uczyć kogo po ſwey woli skakać; 2) naſmiewać kogo czynić. *danser la pôte*, beim Bôcher: den Feig auf einem Fische wohl kochen. U piekarsza: zarobić, zwinąć ciasto na ſiole.

Danseur, *f. m.* ein Tänzer. Paneczuk. danseur de corde, ein Seiltänzer. Potworobiegun.

Dansone, *f. f.* eine Tänzerin. Tancerzyna.

Dant, *f. m. obs.* ein Herr. Pan. § Dant Chevalier.

Dante, *f. m.* eine Dante, ein Glendthier in Africa, mit kurzen Füßen und einem runden Horne auf der Stirne. Dania albo loſiſtykwiński o okragłym rogu na ſzrodka czoła i o krotkich nogach.

Dantoniste, *f. m. n. c.* ein Dantonist, Anhänger Dantons, eines heftigen Revolutionnaire, Dantonista, partyzant Dantona, zwawego buntownika iakięgo.

Danzellur, *f. f. n. c.* Benennung einer vom Prof. Danzel in Hamburg erfundenen und zur Direction des Luftballons dienenden Maſchine, danzelina, wymienienie iakię od professora Danzela w Hamburgu wynalezionę i do radzenia wielkley pilki powietrzem pelney ſtużący machiny.

Danzel, *f. m. obs.* ein junger Herr. Panek.

Danzik, *f. m.* Danzig. Gdańsk.

Danzik Hor, *f. m.* ein Danziger Tynf, der in Preußiſche Groſchen gült. Tynf gdański.

Danube, *f. m.* (Danubius) die Donau, ein Fluß. Douay, Don rzeka.

Dapifer, *f. f.* (Dapifer) Truchſeß. Stolnik, Trukasz.

Dapiferat, *f. m.* (Dapiferatus) ein Truchſeßamt. Stolnictwo.

Dapier, *adv. et prae. p.* 1) *obs.* nach, herzu, nachher, beſſer après; 2) beim Vater: nach, als nach dem Leben, nach der Natur. 1) *obs.* Po, potym, lepsze słowo après; 2) u malarza: podług, do, iako do żywego, podług natury. § 1) Je viendrai d'après vous; 2) cela est fait d'après la nature. le jour d'après, na ſieg bernach. Dnia następniego.

Darius, *f. f. plur.* Freimne, Blutbett an einem Felſe; Abfall, Ausgang, Abſaß des Wassers in Zeichen und Dämmen. Upust, gwałt w ſlawie, przy groblach.

Dard, *f. m.* 1) ein hölzerner Wurſpfeß, ober Wurſpfeß, mit einer eifernen Spitze; 2) Linderpfeß, damit ſie ſpielen; 3) geradliniges Stengelchen mitten in einer Blume, als in den Nelken; 4) beim Feuer: wirtel; ein Feuerpfeß, Feuerpfeß; 5) ſigürlich: Verſorgung, Angemach, das

man einem anſtut. 1) Dairyt, rohathyna; bron drewniana do pocisku grotem usadzona; 2) działa dziecinna; 3) kiel, pręcik ze ſzrodka niektórych kwiatow wychodzący; 4) u puſzkarzow: włocznia, dzida ognista; 5) w ſensie figuracyjnym: iad; prześladowanie; klepot komu zalany. § 1) Décrocher, lancer un dard; 2) les petits garçons portent des dards à Paris quand ils vont à Saint Michel; 3) le dard commence à monter; 4) mettre le feu à un dard; 5) s'il décoche les dards contre moi.

Dardanaire, *f. m.* (dardanarius) ein Kornjude, der das Korn aufkauft und auf theure Zeit lauret. Zakupieć, co zboża na czas drogi chowa.

Dardancier, *f. m. obs. vid.* Dardanaire.

Darder, *v. a.* 1) etwas ſpißiges werfen, daß es ſtecken bleibe; 2) werfen, als die Sonne ihre Strahlen, einen Wiſt auf einen. 1) Szyc ſztałami; ciskać co ſpiżczatego, iako noz, dairyt; 2) rzucać, iako ſłonce promienie, człek wzrokien, okiem. § 1) Darder un couteau, un poignard; 2) le soleil darde les rayons sur la terre; la comète darde les rayons; la belle darde de ses yeux mille troyas, darder un regard.

Dardeur, *f. m.* Soldat, der einen Wurſpfeß führt. Dairytik, żołnierz, co rohathyna rzuca. § Il rangea devant son alle gauche les dardeurs.

Dardiller, *v. a. vid.* Dard, von Blümen: das mittelfte Reißchen oder Stengelchen hervortreiben. O kwiatkach: zo ſzrodka wypuszczać kiel albo pręcik ſzczupły. § L'oeillet dardille.

Dariabadis, *f. m.* weißer Cattun von Surate. Bagazyza biała z Surat.

Daridas, *f. m.* indianiſcher Taſt mit Seide durchſchoſſen, die von einigen Kräutern gemacht wird. Kitayka Indyjska z iedwabiu poſpolitego i zielnego, co na niektorych ziołach roſcie.

Darius, *f. m.* ein Art Hanſteinwand, die in Frankreich gewebt wird. Konopiane płótno Francuſkie.

Dariole, *f. f.* eine Art kleiner runder Kuchen. Okragły placek. § Une bonne dariole.

Dariollette, *f. f.* 1) ein Plätzchen, kleines rundes Kuchelchen; 2) Liebesdote, Poſtkägerin; Gelegenheitsmacherin; Kammermädchen, das ihrer Frau, oder Jungfer in Liebesangelegenheiten behülflich iſt. 1) Placek, kotaczek okragły; 2) kuźehna, młodsza, ktorey Panu, albo Pani ſwa ſekretne powierzyła miſtoſtki.

Darnamas, *f. m.* die allerbeſte Smyrniſche Baumwolle. Naysubtelniejsza wełna ze Smyrny.

Darne, *vid.* Dalle.

Darrier, *v. adj. obs. vid.* Derrier.

Darse, Darsine, *f. f.* der innere Theil des

Hofens, den man mit Ketten zu verschließen pflegt. *Cagc potu woztraz, co lancuchami zawarta bywa.* § La darsie de Toulon, la darsine Granes.

Dartot, *f. m.* in der Anatomie: das andere Hellschen um ein Ei in den Eichen. *H Anatomie: blonka druga indro u zwierzat okrywaiaca.*

Dartre, *f. m.* 1) Flechte, Bittermehl; 2) ein juckendes Pferdegeschwür am Halse, oder am Kneute. 1) Lisczy; 2) wrzod swierzbiacy na szyci, albo grzbiecie koniskim. § 1) Une dartre farineuse.

Dartreux, *ense, adj.* mit Flechten und Bittermehl behaftet. *Liszczem zarazyony.*

Dataire, *f. m.* Päpstlicher Großkanzler; wenn er zugleich ein Kardinal ist, giebt man ihm den Titel: Prodataire, oder Cardinal Dataire. Wielki Kanclerzy Stolicie Apostolskiej; gdy iust Lordynalem Prodataire, albo Cardinal Dataire sig tytułuje. § Le Dataire est l'organe du Pape, c'est par son canal que les graces sont distribuees; il etend les parties ou les expéditionnaires.

Date, *f. f.* 1) das Datum in Briefen; 2) Dattel, eine Palmfrucht. 1) Data listowna; 2) daktyl, owoc palmowy. § 1) Lettre de vieille date, de fraiche date; 2) les dates modèrent le cours de ventre. *un gentilhomme de la nouvelle date,* ein neugeborener Edelmann. *Salacheis nowy, une histoire de fraiche date,* eine Historie, die nur kürzlich geschehen ist. *Historia nowa,* która się niedawnego czasu przydala.

Dater, *v. a.* datieren, als einen Brief. *Date* polozyc, pisac; datować jako list. § Dater une lettre, un contrat. *il date de loin,* er erzählt alte Geschichten, bei welchen er gewesen ist. *Daterie dawoz,* przy których był przytomnym, powiada. § C'est homme n'est pas plus jeune, il date de loin.

Daterie, *f. f.* *vid.* Dataire, 1) Päpstliche Kanzlei oder Tribunal in Rom, wo die Kirchenbestallungen ausgefertigt werden; 2) das päpstliche Kanzleramt. 1) Trybunał albo kancelarya w Rzymie, zkąd listy na beneficia wychodzą; 2) wielkie kancelarswo Stolicie Apostolskiej. § 1) La daterie met la petite date ou has du memoire que le banquier aporte.

Dattier, Dattier, *f. m.* ein Dattelbaum. Palma, Daktyl drzewo.

Dattis, *f. m.* (*dattius*) der Geber, der dritte Kasus in der Grammatik. *Dattacy* albo dawania słazacy, to jest trzeci kasus w Grammatyce. § Ce verbe régit le datif.

Dative, *adj. f.* *tuncle dative,* (*titela dative*) im römischen Rechte: eine von der Obrigkeit verordnete Vormundschaft, welche die französischen Rechtsgelehrten von der tutela testamentaria oder Testamentarvormundschaft nicht unterscheiden, die der

Testator in seinem Testamente verordnet. *H Rzymiskim prawem: opiekunstwo zapinane, to jest urzeczownie komu zlecone, podług Prawoikow Francuskich od niego opiekunstwo testamentowe nie rolat.* § Les tuteurs d'aveux ne sont point en usage en France.

Dattie, *vid.* Dattier.

Dattier, *vid.* Dattier.

Datura, *f. f.* (*datura Indica*) Dotter, Dorn: oder Storchappel, eine indische Frucht und Kraut, die unserm Storchappel sehr gleich ist. Ziele Indyskie odciste iabika rudzace i szaleiowi podobne.

Davantage, *D'avantage, adv. vid.* Avantage, mehr, vielmehr, sehr. *Wiecej, barziej.* § Je vous en estime davantage; dia ana et davantage. *je ne dia rien davantage,* ich sage nichts mehr. *Wiecej nie nie mowie.*

Daube, *f. f.* eine saure gebämpfte Fleischbrühe. *Potrawa duszona; kwasna iucha duszona pod miazgiwo.* § Meure une éclanche du mont à la daube; manger des pignons à la daube; manger d'un poulet d'inde à la daube.

Dauber, Dauber, *v. a. vulg.* 1) mit Hühnern einen in den Rücken schlagen; 2) einen durchziehen, schrauben, veriten, schetzen. 1) Pieciami w krazę kogo bić; 2) szdzic, drwić z kogo. § 1) Il l'a daube comme il fant; 2) je les daube si tant qu'il se rendront fages.

Daubeur, *f. m.* im Scherz: Spötter, der einen durchzieht. *Zartuq: Zartuwoik, szarypocz, szyderz.* § Les daubeurs ont leur tour d'une ou d'autre manière.

Daucus, *f. m.* (*daucus*) *vid.* Carotte, *daucus de Candie* (*daucus creticus*), Bärwurzel, Baldschamel, Mohrenkummel, Christlicher Regenwurm, wächst in Italien und auf der Insel Creta. *Oleśnik, kope z wyspy Krety al o z Which.*

Daucus, *f. m.* holländisches Schiff auf der See Degerant. *Nawa holenderska na morzu Degerant nazwanem.*

David, *f. m.* (*David*) 1) David, ein Mannsname; 2) bei den Schreibern, ein Werkzeug mit zwei Haken, davon einer beweglich ist. 1) Dawid, przazwisko moskie; 2) naczynie kolarskie o iednym hakuruchomym a drugim nieruchomym.

Davies, *f. m.* 1) Werkzeug, die Zähne auszureißen; 2) Hottcherzange, Fleiszehrer. 1) Instrament barbiarski do wyrwania zębów; 2) Delsarskie cegi do prazycagnienia obrzazy.

Daullontas, *f. m.* ein amerikanischer Strauch, der drei Ellen hoch wächst, seine Traubenbeeren sind gut für die Galle. *Chrost Amerykański na trzy łokcie wysoki, łagody jego groniste na koliczną służą dale.* *Liwość.*

Dauphin, *f. m.* (*Dauphinus*) so nst: der Dauphin,

Dauphin oder Kronprinz von Frankreich; 2) im Scherz: der älteste Sohn; 3) der Delphin, ein mitternächtiges Sternbild von 10 Sternen; 4) ein Delphin, ein Seeisch; 5) im Alterthume ein großes Eise, mit welchem man vom Mastbaume des Kindes Schiff von oben durchzuwerfen pflegt. 1) *Niegdys:* Syn pierworodny krola Francuskiego a oraz krolewicz dziedziczny Francuski; 2) *Zartuq:* Syn czasy pierworodny; 3) *Delin* dziełg gwiazd położonych nad koźorołcem; 4) *Delin*, świaka morska, ryba; 5) *Delin* w starożytności, którym z masztu polady okrętów nieprzyziacielskich przebiłano. *dauphin couche,* ein Delphin mit dem Kopfe und Schwanz gegen die Spitze des Wappens gewendet. *Delin* pykiem i ogonem ku spodkowi herbownemu obrócony. *dauphin vis,* ein Delphin mit einem geschlossenen Rachen. *Delphin* z pykiem zawartym. *dauphin pami,* ein Delphin im Wappen, der einen offenen Rachen hat. *Delin* herbowny z pykiem rozdzielonym.

Dauphin, *e, adj.* so nst: dem Kronprinze in Frankreich gehörig. *Niegdys:* Krolewiczowski; krolewiczowi dziedzicznemu Francuskiemu należący.

Dauphine, *f. f.* 1) e he dem: die Gemahlin des Dauphins in Frankreich; 2) Art von dünnem Droguel. 1) *Niegdys:* Malinka pierworodnego syna krola Francuskiego; 2) gatunek materji do szat, z kształt tej, co he droguet nazywa. § 1) Madame la Dauphine.

Dauphine, *vid.* Dorade.

D'autant, D'autant plus, *vid.* Autant.

D'autant que, *vid.* Parce que, weil. *Ponieważ.*

Day, *f. m.* der oberste Regent oder Statthalter zu Tunis in Africa. *Wielkorządca Tunisy w Afryce.*

De, *praepr. et articulus (de).*

Nota. den weitläufigsten Gebrauch dieses Wörtchens wird man in einer guten französischen Grammatik am besten erklärt finden; die nöthigsten Bedeutungen sind folgende. *Wielorakich lygoiskacy tego słowa w dobrej grammatyce się naley pzy doczytacz, naypotrzebniejsze te są:*

1) von, von der Entfernung der Dertier. *Z. ze, o odległości mierzacz mowic.* § Il est venu de Cracovie à Varsovie en peu de tems.

2) von, durch, Statt der *praepr. par.* *Od; miasto prepozycy par.* § Il est aimé de son père, il est chéri de tout le monde.

3) durch, über, zur Zeit, bei, von der Zeit Statt der *praepr. pendant.* *Przez, czasu, podczas, o czasie miasto prepozycy pendant.* *il n'a mangé de tout le jour,* er hat den ganzen Tag über nicht

geessen. *Nie iadł przez dzień cały.* *aler de nuit,* durch die ganze Nacht gehen. *Lic przez całą noc.* *il partira demain de grand matin,* er wird morgen mit dem frühesten abreisen. *Jutro swietem odiedzie.* *partir de nuit,* bei (in) der Nacht, zur Nachtzeit abreisen. *W noc odiechac.*

4) von, Statt der *praepr. des.* *Z, od, miasto prepozycy des.* *il est de tous tems bon ami,* sie sind allezeit (von allen Zeiten) gute Freunde. *Kaldeg czaslu (od wszystkich czasow) poufalem byli przyjacielmi.*

5) mit, Statt der *praepr. avec.* *Z, o naczyniach mowic, miasto prepozycy avec.* § Repoussez doucement de la main; il s'esploit de son bâton sur la tête.

De, particula Informativa, *cesser de dire,* aufhören zu reden. *Mowic przestac.* *il vaut mieux de se taire, que de parler mal a propos,* es ist besser schweigen, als zur Unzeit reden. *Lepsza milczec nizli zdrożnie co powiedziec.*

de, Articulus.

1) de, Articulus indefinitus in genitivo et ablat. singulari. *les revenus de sa charge,* die Einkünfte seines Amtes. *Dochody urzedu jego.* *je viens de mon père,* ich komme von meinem Vater. *ile od oycy mego.* *parler de son père,* von seinem Vater reden. *O swoim oycu m. wic. beaucoup d'argent,* viel Geld. *Wiele pieniedzy.* *point d'argent, point de vires,* kein Geld, keine Lebensmittel; *ohne Geld ist nichts anzufangen.* *Pieniedzy niemasz, żywności niemasz; bez pieniedzy do targu, bez soli do domu.* *la volonté de dieu, Gottes Wille.* *Wola Boza.* *un habit de drap, Kleid von Tuche.* *Szata ze sukna.* *une colonne de marbre, eine Marmorsäule.* *Stup marmurowy.* *une chandelle de cire, ein Wachlicht.* *Swieca woskowa.* *parler de dieu,* von Gott reden. *O Bogu mowic.* *Nota.* die Namen der Geschlechter, der Reiche u. dgl. hinter Seigneur, Prince, Roi etc. und die Namen der Städte, Dörfer, hinter ville, village etc. werden mit diesem Artikel gegeben. *Nazwiska familij, krolaw etc. po słowach Seigneur, Prince, Roi etc. iako też imiona miast, wsiow etc. po słowach ville, village z tym artykułem położone bywaja, iako: le roi de Pologne, der König in Polen.* *Krol Polski.* *le Prince de Conti, der Prinz Conti.* *Roi de Conti.* *Monsieur de Potocki, der Herr von Potocki.* *Z Potocka Potocki; na Potoku Potocki.* *la ville de Varsovie de Dresden, die Stadt Warschau, Dresden.* *Miasto Warszawskie, Drezdeńskie; Warszawa, Drezna.*

2) de, articulus indefinitus affectivi pluralis in Nominat. Gen. et Dat. *ce sont de bons livres,* das sind gute Bücher.

Dobre to są księgi. *recompenser les services de ses serviteurs*, die Dienste seiner Diener belohnen. Nagrodzić zasługi slug. *Je parle à de braves gens*, ich rede mit braven Leuten, mowię z za-enemi ludźmi. *Je parle de braves gens*, ich rede von braven Leuten. Mowię o zasługach ludziach.

3) *des, articles* indefinit. substant. Nom. Dat. et Accus. plur. *ce sont des livres*, das sind Bücher. To są księgi. *recompenser les services de ses serviteurs*, die Dienste der Diener belohnen. Nagrodzić zasługi slug. *parler à des gens*, mit Leuten reden. Z ludźmi mowię.

4) *des, articles* definit. Gen. Abl. pl. *les qualités des femmes*, die Eigenschaften der Weiber. Własności biatychoł. *frapper des mains*, mit den Händen schlagen. Hic rekoma.

De, f. m. 1) ein Würfel; 2) der Würfel an einem Stuhle; 3) ein vierseitiges Stück Eisen, womit man die Gartenschere lobet; 4) ein Fingerhut; 5) bei den alten Poeten: Gott. 1) kostka kosterska; 2) ko tka, sześciokąt w łoleu stupow sznycerski; 3) żelazo kwadratowe, którym kartecze puszkarskie nabijają; 4) napaśtek; 5) u etarych Poetow: Bog. 1) Coup de dé; jeter, piper les dés; jouer aux dés; avoir le dé. *Je de en est jetté*, es ist geworfen. Już kość rzuciona. *sans flater le dé*, frei, ohne Verstellung, rund heraus. Bez ogródk: *passale à vous le dé*, die Reihe ist an euch. Kolej na was przypada. *Il veut toujours tenir le dé*, er will immer den Vorzug haben. Zawzięcie chce przodkować. *rompre le dé à quelqu'un*, einem in die Rede fallen. Przerwać komu mowę. *fais quitter le dé à quelqu'un*, 1) eines Absichten hinter-treiben; einem den Compas verrücken; 2) einem das Maul stopfen. 1) Przerwać zamysł czyje; pomieścić komu języki; 2) zawiązać komu gębe. *je jettetois cela à trois dés*, ich frage sehr wenig barnady. Moło o to łoig.

Debarquer, v. a. obs. zergliedern, zerstückeln. Na łatki poszarpać; rozbić.

Début, f. m. obs. Betchnung. Nagroda.

Déaux, f. m. obs. (Deus) Gott. Bog.

Débâcher, v. a. obs. die Bagendecke vom Wagen abnehmen. Złazić z woza oppone; 3) Debacher une charette.

Débâclage, f. m.

Débacle, f. f. 1) der Eisgang, das Grundeis, das Losbrechen des Eises; 2) Räumen der letzten Schiffe aus einem Hafen, damit die beladenen anlanden können. 1) Puszczenie rak zamarych; łamanie się lodu na rzekach; 2) czynienie rumu nalożonym okrętom, prożne z portu wyprowadzić. 3) La débacle a emporté des ponts et des mou-

lins; 2) Il y a un jour ordonné pour faire la débacle.

Débâclement, f. m. vid. Débacle.

Débâcler, v. a. 1) räumen einen Hafen, durch Hinweisschaffung der letzten Schiffe, damit die beladenen anfahren können. 2) den Kiegel von einem Fenster, oder Thüre wegnehmen. 1) Równować port; wyprowadzić z portu okręty prożne, aby nalożone wchodzą mogły; 2) odwrzucić, odsunąć, odebrać zapieradło, którym drzwi, albo okna zawiązają.

Débâcher, v. n. 1) aufgehen, zergehen, losbrechen, vom Eise auf den Klüften; 2) auseinander, auseinander, als aus einem Hause; 3) einpacken, einlegen, nach geendigtem Markte. 1) Iść, pnieć, u rzekach zamarych; 2) wyprowadzić się, wyprowadzić dom; 3) zbierać, sprzątać, składać towary po skończonym targu. 3) La Visite a débâclé; 2) il a débâclé à la hâte; 3) la foire est finie, tous les marchands débâclent.

Débâcleur, f. m. ein Hafenmeister, der die Abmung des Hafens besorget. Portowy, co w porcie nalożonym okrętom rum czyni. prożne wyprowadzić.

Débâgouler, v. a. 1) plandern, schwagen; 2) speien, spucken. 1) Klekotac, swiego-tac, płać, brnąć; 2) plwać. 3) 1) Débâgouler des rapoddes, des folies.

Débâgouler, f. m. Plauderer, unnützer Schwätzer. Swirgot, klegot.

Débaler, v. a. Waare auspacken. Towary z heli wybierać. 3) Débaler de la marchandise. débaler, v. n. 1) wieder einpacken, als nach geendigtm Jahrmarkt; 2) vulg. sich davon packen, entlaufen. 1) Składać towary, jako po skończonym targu; 2) vulg. tył podać, uciekać. 3) 1) Il faut débaler, la foire est finie.

Débandade, f. f. Unordnung, Verwirrung, Bestürzung. Nierrad, mieszanina, zdmienienie. a la débandade, adv. ohne Ordnung, zerstreut, Nieporządek, roz-sypka. Les soldats s'en vont à la débandade, die Soldaten zerstreuen sich; sie geben haufenweise ohne Ordnung davon. Zolnierze się rozpraszają, nieporządnie kupami odchodzą. tout est à la débandade, alles ist in Unordnung. Nierrad tam wielki. mettre tout à la débandade, alles in Unordnung bringen. Wszystko jak w kotle pomieszane.

Débânder, v. a. 1) etwas Gebundenes auf-lösen, losbinden, entbinden, abbinden; 2) die Binde von einer Wunde abnehmen; 3) etwas gespannt, als eine Saite, einen Bogen, ein Gewehr, abspannen, ab-laffen. 1) Rozwiązać, odwiązać co zwi-żanego, albo przywiązanego; 2) odwi-żać, odjąć z rany zawiąski; 3) spuścić co napiętego, jako stronę, kuszę, strzelbę. 3) 1) Débânder les bras; 2) — le bandage; 3) — une corde, un arc, un sa-

fil, un pistolet. *se débânder*, v. r. 1) gelinde werden, nachlassen, von der Kette; 2) los, schlaff werden, als eine Saite, die bespannt gewesen; 3) sich von der Kette abheben, sich verlaufen, sich zerstreuen. 1) Zwolnić, spuścić, o miarę, zwinąć; 2) spuścić, jako strona napięta; 3) odrywać się od wojska; rozsypanie. 3) 1) Le froid s'est débândé depuis le matin; 2) cordes qui se débândent; 3) la cavalerie s'est débândée à poursuivre les frainards. *se débânder l'esprit*, von einer schweren Arbeit entziehen. Odpocząć od ciężkiej roboty; zwolnić się, ułusnić się.

Débâquer, v. a. im Bassetspieler: die Banque abgeminnen, debankieren. *Grâ-tia w baset*; graca przedniey, z czego albo bankiera ze wszystkich ograć pieniądze; bank wygrać.

Débâiser, vid. Debâtiser.

Débâisser, Debâsser, v. a. 1) einen etwas befreien, losmachen, entledigen; 2) abwenden, abweisen den Sinn, das Herz von etwas; sich einer Sache entschla-gen. 1) Uwalnić, uwolnić, wybawić kogo od czego; 2) odwrócić, odwrócić serce, umyć od czego; wybrać sobie co z głowy. 3) 1) Je l'ai débâssé d'un fa-bleux qui le chagrinoit fort; 2) débâsser son coeur des engagements du monde. *debâsser un passage*, die Verbindungen, die einem im Wege liegen, beschaffen. Uprzątnąć trudności zcho-dzące. *se débâsser*, v. r. sich entschla-gen, sich loswerden, sich entledigen, sich erledigen. Wypłacić się, wywikłać się, wykroćć się z czego. 3) Il s'est débâssé de leuismains, d'un procès. *se débâsser l'esprit*, sich die Sorgen aus dem Kopf schlagen. Wybić sobie troski z głowy.

Débâbouiller, v. a. abwischen, abwischen den Schmutz vom Gesichte, oder Händen. *Zetrzeć, wcierać, amyc brud z twarzy, z rąk.* 3) Débâbouiller un enfant. *se débâbouiller*, v. r. sich das Gesicht ab-waschen, abwischen, sich den Roth abwischen. Umyć się; zetrzeć sobie brud z czoła, z rąk. 3) Se débâbouiller le vi-sage, les mains.

Débarcadour, f. m. Anländer, wo man die Waaren bezaum aus den Schiffen laden kann. Przyładek do wyladowania towa-row z okrętu sposobny.

Débarlage, f. m. die Lösung, das Ausladen des Holzes und der groben Waaren aus einem Schiffe. Wyladowanie drew i innych grubych towarow z okrętu, z łodzi. 3) Les marchands de bois doivent paier le débarlage et livrer la bois à terre.

Débâder, v. a. 1) eine Bürde vom Rücken ablegen; 2) ein Schiff ausladen. 1) Cie-żar z grabieta złożyć; 2) okręt, bateto. wyladować. 1) Débâder une charge de cotrets; 2) débâder un bateau.

Débardeur, f. m. ein Holz ober Waaren ausladen aus den Schiffen. Tragarz, co drwa, towary z batow na ład wynosi.

Débâre, de, adv. vid. obs. Décoile.

Débâreter, v. a. in Unordnung setzen. O nierrad przyprowadzić.

Débarquadeur, f. m. vid. Débarcadour.

Débarquement, f. m. das Folen, Aus-schiffung, Anlandung. Wyladowanie z nawy, wyladowanie na ład; przypłynienie, do-ląd przybywanie, zwinienie. 3) Le dé-barquement causa beaucoup de joie.

Débarquer, Desembarquer, v. n. anlan-den, aus dem Schiffe steigen, an Land treten. Do lądu przybyć; z okrętu wy-siadać; zwinąć, przypłynąć. *desem-barquer*; *debarquer*, v. a. lösen, aus-schiffen. Z okrętu wyladować. 3) Débar-quer les troupes, le canon, la marchan-dise. un nouveau débarqué; einer, der nur kürzlich aus einer französischen Provinz nach Paris gekommen ist. Frycz, przy-chodzień, przybycień na Parę; z jakiej francuskiej prowincji przybywający.

Débâsser, vid. Debâtiser.

Débârer, v. a. 1) aufriegeln, den Kiegel wegräumen, wenn man Fenster, Thüren auf-machen will; 2) die Stütze aus einem mu-sikalischen Instrumente unter dem Sang-boden herausnehmen; ein Instrument stüt-zenlos machen; 3) die Verbindung weg-nehmen. 1) Zapieradło odebrać; odwrzucić drzwi, okna; 2) wyjąć dasz albo dre-wienka z instrumentu muzycznego, co w nich są pod postawkiem, jako w lu-tai, w skrzypcach; 3) przeszkodę, trudność uprząć. 3) 1) Débârer une porte, les fenêtres; 2) — un luth, ou un autre instrument de musique.

Débat, f. m. 1) Wortwechsel, Wortstreit, 2) Streit, Schwierigkeit wegen eines Ar-tikels in einer Rechnung. 1) Spor, roz-pieranie, oświadczanie się; 2) zacho-dząca dysferencya względem artykułu ra-chunkowego. 3) 1) Après plusieurs dé-bats et contestations on demeure d'ac-cord de la guerre; 2) débat d'un comte, entr'eux le debat; 3) à eux le debat, sie mögen es mit einander ausmachen. Powadzi się, niech się i łami pogoda.

Débâter, v. a. einen Saumsattel absetzen. liardy zdiąć; wysiodłać bydlę sromo-kowe. 3) Débâter une âne, un mouton.

* *cest un âne débâte*, vulg. ein Furen-hengst, Stadtbelle, der kein Weib zufrieden läßt. Wszecznik, nierradnik; jak siadnik po mieście biegnący.

Débâter, v. a. umtaufen, einen andern Namen geben. Przechrzcić kogo; imię inoze komu dać. *se débâter*, v. r. vulg. 1) sich einen andern Namen geben; 2) ein Türke, oder Jude werden. 3) imie-nie imię swoje; 3) poturczyć się, turczynem, albo żydem zostać. 3) 1) Qui diable vous a fait aviser à quarante dous

ans de vous débâter. je veux être débâter (je me ferois débâter) plus tôt que de faire cela, ich wollte lieber kein Christ mehr seyn, als dieses thun. Wolaż- bym poganiem bydł, niżli to uczynić.

Débâter, *v. a. et n.* über etwas streiten, eine streitige Sache verfechten, selbige abhuthun. *Rospierac* się o co; *prze-gadywać* się. *Debâter* un compte, une affaire. *se débâter*, *v. r.* 1) sich plagen, sorgen, sich bekümmern; 2) schlagen, sich bewegen, als Vogel mit den Flügeln, ein Mensch mit den Händen und Füßen. 1) *Kłopotac* się; *troskać* się, *trawować* się; 2) *trzępietac*, *łaskoczyć*, *krzyżować*; *trębać*, *bić*, *robić* *rekoma*, *uogami*. *Debâter* vous débâtez vous? 2) *se débâter* des piés et des mains. *se débâter* de la chepe a l'éveque, sich um des Kaisers Bart zanken. *Swarczyć* się nie wiedząc o co.

Débauche, *f. f.* 1) Vergnügen, Ergötlich-keit, welche man sich in Gesellschaft guter Freunde mit Essen, Trinken und Scherzen macht; 2) Ueppigkeit, Wollust, unordentliches Leben. 1) *Rozwesołowanie* *umysłu*, *ucieczka*, *wesele* w posiedzeniu z przyjaciółmi *jedząc*, *pijąc*, *żartując*; 2) *nierząd*, *małost*, *wzręczność*. *Debâche* 1) *Faire débauchez* *aimer l'honnête débauche*; 2) *c'est un homme plongé dans la débauche*. *un lieu de débauche*, *Part*: *bugłoch*, *Purenwinkel*. *Zamiesz*, *dom* *nierządny*.

Débauché, *de*, *adj.* wollüstig, üppig. *Rozwesoły*, *nierządny*, *wzręczny*. *Il est débauché*, *elle est débauchée*.

Débauché, *f. m.* 1) ein Wollüstiger, Schlemmer, der ein wollüstiges Leben führt; 2) lustiger Mensch, der eine erlaubte Lust mit macht. 1) *Nierządnik*, *wzręcznik*, *rozskoznik*; 2) *ochmizdek*, *człeczek* w uczciwych krotostach *do kochajacy*. *Debâché* 1) *C'est un franc débauché*; *un riche et larmoux*, *un parfait débauché*; 2) *un illustre débauché*; *un honnête débauché*.

Débauchée, *f. f.* üppiges, unzuchtiges Weib. *Nierządnic*, *wzręcznica*. *Il y a trois sortes de femmes qui sont l'amour*, *les débauchées*, *les coqueues* et *des honnêtes maitresses*.

Débauchement, *f. m. n. c.* Verführung zur Sündlichkeit, oder zur Desertion, zwodzenie do huiaystwa, albo zbieżenia, odbieżenia.

Débaucher, *v. a.* 1) einen verführen, verderben; zur Wollust, zu Lustern, zum Ungehorsame verleiten; 2) einen abspannen; abspenstig machen; 3) einen von etwas abwenden, abziehen. 1) *Popnać*, *skazić* kogo; *zwozić* kogo do złego, do nierządu, do nieposłuszeństwa; 2) *roztrawiać*, *przemawiać* komu kogo; 3) *odrywać*, *odwracać* kogo od czego. *Debâcher* 1) *il*

solicite toutes les belles, sans en pouvoir débaucher une; débaucher un jeune homme, une fille, la jeunesse; 2) cela n'est ni beau, ni honnête de nous débaucher nos laquais; 3) il l'a débauché de son travail. **cette viande n'a débauché l'estomac*, dieses Fleischgericht hat mir den Magen verbort. *To potrawa miśna mi żołądek popsuła*. *se débaucher*, *v. r.* 1) seine Arbeit liegen lassen, faulenzeln; 2) lädlich werden. 1) *Swę zamiechać* roboty; *prożnować*; 2) *paść* się w zgle- dem obyczajów, *cuoty*; *rozhułatać* się, *rozhułacić* się.

Débiller, *v. a.* den Feind schlagen, niederprziaciela bić, *oderzyć*.

Débiteur, *f. m.* Quittung in lateinischer Sprache, mit welcher die königliche Hofrâthe den Empfang ihrer Besoldung bescheinigen; sie fängt sich mit den Worten *debetur* *mihi* *N. pro an.* *Kwit komi-larow krolewskich w łacińskim języku na odebranie urzędu*, *tacyzna* się na słowa. *debetur mihi N. pro etc.* *Le débiteur passe a la chambre des comptes et y est enregistré*.

Débit, *f. m.* in der Handlung: Rest, Schuld, Rückstand, den einer nach abgelegter Rechnung dem Kaufmanne schuldig bleibt. *W sprawach kupieckich*: *plug*, *reszta*, *która* *ku kpcowi* *po uczynionym rachunku* *na liście zostaje*.

Débité, *de*, *part. et adj. n. c.* der Noheit entrißen, gestiftet gemacht, z lurowości, niewiadomości, z niemniejszości wyrwany, obyczajnie uczyniony.

Débiter, *v. a. n. c.* der Noheit entrißen, aus einem wichtigen Zustande in einen vernünftigeren versetzen, *ou peuple*, ein Volk gestiftet machen, z lurowości, niewiadomości, niemniejszości, nieuczoności wydrzeć, obyczajom uczynić, z takiego stanu bydlęcego na rozsanne przesadzić *narod* *jakiego*.

Débile, *de*, *adj. et part.* geschwächt, schwach, *zepsuty*, *slaby*, *mdły*.

Débiller, *v. a.* 1) den Magen mit einer ungesunden Speise verderben; 2) zerreißen, zerstückeln. 1) *Zepsuć* *żołądek* *niedrowo*, *albo* *zła potrawą*; 2) *rozszarpać*, *poszatkować*. *Debâiller* 1) *il a l'estomac tout débilité*; *ces champignons m'ont débilité l'estomac* *débilité*, verderbter Magen. *Zo-łądek zepsuty*. *Vous avez l'estomac débilité*. *armes débilitées*, eine zerstreute *Kempe*. *Wojaka rozproszony*.

Débile, *adj. c.* (*debilis*) schwach. *Slaby*, *mdły*. *esprit débile*, schwacher, einfältiger Kopf. *Rozum igrzy*. *arbitraire débile*, schwaches Urtheil. *Drzewko słabe*.

Débilement, *adv.* schwach, unfestig. *Slab*. **Débilisation**, *f. f.* (*debilitatio*) Schwächung, Abnehmung der Kräfte, Schwachheit, Molligheit. *Oslabienie*, *nadwalenie*, *slabość*, *ub*.

abwanie ist. *A mesure qu'on vieillit*, *il se fait une insensible débilisation de corps et d'esprit*.

Débilité, *f. f.* (*debilitas*) Schwachheit, Molligheit; besser *faiblesse*. *Stabość*, *molłość*; *lepsze słowo* *faiblesse*. *Débilisé* *de* *vaud*, *de mémoire*, *d'esprit*, *d'estomac*, *de jambes*; *il lui a pris ce matin une débilite au sortir de lit*.

Débilité, *v. a.* (*debilitare*) schwächen; besser *afolblir*. *Oslabić*, *lepsze słowo* *afolblir*. *La grande débauche débilite les nerfs*; *la pauvreté débilite le courage*.

Débiller, *v. a.* die Pferde, die an einem Schiffe stehen, abspannen. *Wypręgać konie* *reliquies*, *to jest* *nawo linami* *wzwoły* *owagac*. *Quand on reconte quelque port*, *il faut débiller les chevaux*.

Débit, *f. m.* 1) Verkauf, Abgang, Vertrieb der Waaren; 2) Fertigkeit im Reden. 1) *Obyt*, *skupować*; 2) *facnomuwność*; *wymowa* *ku namowieniu* *spozobna*; *gotowość*, *spozobność* *do mowienia*. *Debâ* 1) *livre qui n'a point de débit*, *marchandise qui a un fort grand débit*; 2) *avoir le débit agréable*; *il a un beau débit*. *le côté du débit*, linke Seite in den Handelsbüchern, wo die vertriebenen Waaren und Schulden eingetragen werden. *Lewa w kupieckich księgach* *strona* *do długow* *wprowadzanych towarow*. *Porter* *quelqu'un* *sur le côté du débit*.

Débitant, *f. m.* ein Tabackfrämer. *Prze-kupiec* *tabaki*.

Débiter, *v. a.* 1) verkaufen, vertreiben; 2) *odbić* *versagen*, *erzählen*, *vortragen*; 3) *bei den Kaufleuten*: einen ins *Handbegriff*, das ist, auf die linke Seite des Handelsbuchs eintragen; 4) *beim Zinsler*: ein Holz in die Länge spalten; 5) *bei den Handwerkern*: ein Stück Holz abmessen, zuschneiden, zum Gebrauche bringen; 6) *Steine* *legen* *und* *Platten* *legen* *zum Fußboden* *verfertigen*. 1) *Roz-przedac* *co*; *abywać* *towarów*; 2) *uda-mie* *co* *powiedzieć*; *z* *ułatwością* *co* *wy-wolnić*, *wyliczać*, *komu* *przekładać*; 3) *u kupcow*: *wpisać*, *wwozić* *kogo* *w* *regiście* *długow*, *to jest*, *na lewy księgi* *licznicy*; 4) *u stolarza*: *w* *dłuż* *drewno* *przebiec*; 5) *u rolnych* *zemielników*: *przymierzyć*, *odmierzyć*, *do* *używania* *drewno* *przypodobić*; 6) *kupać*, *znag* *kamienie*, *placiz* *z* *nich* *do* *posadzki* *ogrodzić*. *Debâ* 1) *Débiter* *un livre*, *du drap*, *du vin*, *de toutes sortes de marchandises*; 2) *les beaux sentiments*; 3) *je vous ai débité pour telle somme*; 4) *débiter le bois*. *débiter* *une nouvelle*, eine neue Zeitung verbreiten. *Rozgłaszać*, *roznosić*, *ślad* *nowinę*.

Débiteur, *f. m.* (*debitor*) 1) ein Schuldner; 2) *Kustreiter*, *Seitungsträger*; *Kustreiter* *seiner Seitungen*. 1) *Mużnik*; 2) *głosiciel*

nowin; *nowinkonos*. *Debâ* 1) *Un méchant débiteur*; 2) *un grand débiteur des nouvelles*.

Débit, *f. m.* in der Kanzlei: Exe-cutoriales, Befehl an die Richter, mit der Execution gegen einen Schuldner zu verfahren, wenn er nicht zahlen will. *List* *z* *kanclarii* *na* *execucyę* *i* *przymuszenie* *skutnika* *do* *zapłacenia* *długow* *wylany*.

Débitrice, *f. f.* Schuldnere, die einem schuldig ist. *Mużniczka*. *Elle est ma débitrice*.

Déblai, *Déblay*, *f. m.* 1) *vulg.* die Ex-d-schaft, das Ende eines verwirrten Handels, eines Verdrusses; 2) *Wegschaffung* *der* *ausgegrabenen* *Erde* *von* *dem* *Orte*, *wo* *man* *einen* *Wall* *mit* *Steinen* *füttern* *will*. 1) *Dokończenie* *sprawy* *zawitej*, *koniec* *kłopotu*; 2) *wywożenie* *ziemi* *wyko-paney* *z* *wółu*, *gdzie* *murowany* *albo* *ka-mieniem* *ładowny* *bydł* *ma*. *Debâ* 1) *Ce* *frison* *est* *alé* *aux* *Judes*, *voilà* *un* *beau* *déblai* *pour* *la* *famille*.

Déblayer, *Déblayer*, *v. a. vulg.* einen verdrüsslichen Menschen, oder Handel weg-schaffen, loswerden. *Pozbyć* *kłopotu*, *na-treść*, *importuna*.

Déblaiage, *Déblayage*, *f. m. n. c.* mühsame Arbeit. *przykra* *praca*, *robota*.

Déblayer, *f. f.* in einigen *Sagun*: *gen*: das Getriebe im Holze auf dem Felde. *W niektórych* *statutach*: *aboko* *w* *klawie* *na* *pole*.

Déblané, *de*, *part. et adj. n. c.* von der Blockade befreit, als eine Stadt, Festung, od obleżenia uwolniony, *jak* *miasto*, *for-teca*.

Déblaiement, *f. m. n. c.* Aufhebung einer Blockade, *odstąpienie* *od* *jakiego* *oble-żenia*.

Déblouer, *v. a.* 1) in der Buchdruckerei: die umgekehrten Buchstaben, welche unterdessen in die Form gesetzt werden, wieder herausnehmen und die rechten hineinsetzen; 2) in der neuen Bedeu-tung: die Blockade einer Stadt, oder Festung aufheben machen, eine gesperrte Stadt be-freien. 1) *w drukarni*: *liwny* *odmienio-ne*, *które* *tym* *czasem* *na* *formę* *stanowiały*, *z* *nowu* *wziąć* *dobywać*, *wyimo-wać* *i* *prawo* *w* *formę* *włożyć*; 2) *w no-wej* *signifikacyi*: *od* *obleżenia* *uczynić* *odstąpić*, *jedne* *miasto* *zaniknięte* *uwol-nić*.

Déblouement, *Déblouer*, *vul.* *Déblouement*, *Déblouer*.

Déboire, *f. m.* 1) widriger Geschmack, Nach-geschmack im Munde nach einer widrigen Sache; 2) *Verdruß*, *Unlust*. 1) *Niesmac*, *śmak* *przykry*, *śmak* *skazony* *od* *raczy* *przykry*; 2) *kłopot*, *frasunek*, *niesmak*. *Debâ* 1) *Ce* *vin* *n'a* *qu'un* *gout* *plat* *et* *un* *déboire* *afreux*; 2) *c'est* *un* *ter-rible* *déboire* *pour* *lui*; *un* *ślabony* *dé-boire*.

* *Déboité, ée, part. et adj. vid. Disloqué, verrent. Wywiniony ze stawu. § Un os déboité.*

* *Déboisement, f. m. vid. Dislocation, Serrentung. Wywinienie całunka, ze stawu wyhicie.*

Déboiter, v. a. vid. Disloquer, verrenten. Wybiłać, wywinąć ze stawu. déboiter, v. n. beim Tischler: aus der Fuge, aus der Einsparung, dem Zapfenloche kommen. U stylarza: rozpiętnąć się, z łogi, z gniazda, albo dziury czapowej wypaść, wychodzić. § Cette bordure de tableau est déboitée.

Déboisement, f. m. 1) das Abspannen eines Bogens, eines Gewehrs; 2) Erquickung, Erquicklichkeit des Gemüths. 1) Spuszczanie łuku, strzelby; 2) rozczelenie umysłu. débordement des Soldats, das Ausreißen der Soldaten von der Armee. Odrwanie się żołnierzy od wojska.

* *Déborder, v. a. einen Teich ablassen, abschlagen, das Schugbret wegstun. Staw spuścić zastawnik wyjąwszy. § Déborder l'écluse, quand on veut pêcher dans un étang, il faut déborder. *se déborder, v. r. 1) überlaufen, sich ergießen, übertreten, von Flüssen, Teichen: Seen: *2) sich ergießen, von den Feuchtigkeiten im Menschen. 1) Wzbierać, wylewać z brzegów, o rzekach, stawach, morzach; 2) rozlewać się, o wilgotnościach w człowieku. § 1) La rivière s'est débordée dans les prairies; 2) le fil s'est débordé dans son corps. *se déborder contre quelqu'un, seinen Zorn gegen einen ausschütten. Wylewać, wyrzucać gniew swój na kogo. *se déborder en larmes, viel Thränen vergießen. Oczy łzami zalać, rozplywać się w łzach.*

Débordonnement, f. m. das Aufspünden eines Fasses. Odszpuntowanie beczki. Débordonner, v. a. aufspünden, den Spund aufmachen. Odszpuntować, szpunt z beczki wyjąć. § Débordonner un muid.

* *Débonnaire, adj. c. im Scherze: mild, still, treuherzig, gütig. Zartem: łagodny, cichy, dobry, otworzysty. § L'amour est assez débonnaire.*

Débonnairement, adv. gütig, mild, freundlich. Łaskawie, łagodnie. § Traiter débonnairement les ennemis.

* *Débonnaireté, f. f. im Scherze: Offenherzigkeit, Sanftmuth, Leutseligkeit. Zartizac: łaskawość, otworzystość, prostota umysłu, łagodność. § C'est une marque de la débonnaireté.*

Débord, f. m. 1) Ergießung eines Flusses, oder Meeres; 2) Ergießung der Feuchtigkeit des Leibes; 3) der Rand um die Schrift einer Münze. 1) Wylew, wylinie, wezbranie wód; 2) rozlanie wilgotności w człowieku; 3) brzeg okolo

literak na monnaie. § 1) Un débord de Vistule; 2) un débord de cerveau.

Débordé, ée, adj. ausgelassen, liebreich; siehe die andern Bedeutungen unter dem Worte déborder. Rozpiętny, wynadany, rozchlepany na wszelką swawolę; inazych znaczeniach się pod słowem débordé doczytaż. § Il meue une vie débordée.

Débordement, f. m. 1) Ergießung, das Ausströmen eines Flusses, oder Meeres; 2) Ergießung einer Feuchtigkeit im Leibe; 3) feindlicher Einfall, Einbruch; 4) Ausschweifung, unordentliches Leben, Verberbnis der Sitten; 5) Ueberhäufung, als mit Wohlthaten, mit Freundschaftsbezeugungen. 1) Wylanie, wezbranie wód powodzi; 2) rozlanie humorów i wilgotności w ciele człowieka; 3) wjazd, inkrusze, warguwanie nieprzyjacielskie; 4) wykroczenie, wyboczenie, wyzwanie, nierząd, rozpusta, swawolaństwo; 5) wylanie dobrodziejstw, przyjacielskiego afektu na kogo. § 1) Le débordement des eaux cause souvent de grands dommages; 2) un débordement de bile, d'humeurs; 3) toute l'Europe courait risque, si les Polonois ne se furent opposés au débordement des infuldes; 4) le débordement des mœurs avoit besoin d'un fort digue; 5) débordement d'amitié, de bienfaits.

Déborder, v. n. 1) aus den Ufern treten, sich ergießen, überlaufen, als ein Fluss; 2) von Schiffen: einem größern Schiffe ausweichen, sich von selbigem entfernen; 3) hervortreten, vortreten, vortragen, als ein Balke aus der Mauer, das Unterspülter am Kleide; 4) zusammenfließen, haufen sich zusammen kommen. 1) Wylewać, wzbierać, o wodach; 2) o okrętach. srozić, oddalać się od wielkich waw; 3) wybierać, wydawać się, jako balke z muru, podzwęka zpod łaty; 4) zbierać się, kupić się zjad dokąd. § 1) La rivière débordé par les grandes pluies; 2) les chaloupes débordèrent, des qu'elles virent le feu au brûlot; 3) cette poutre débordé. déborder, v. a. 1) den Rand, die Berben von etwas abtrennen; 2) bleierne Platten auf beiden Seiten behauen und beschneiden, daß sie gleich werden; 3) labronhen, den Rand von einer Sache abnehmen; 4) im Kriege: die feindliche Linie an der Breite übertreffen, mit einer breiten, oder längeren Reihe anfallen. 1) Odrzucić bramy, galony reszaty; 2) blachy obławiane na obudwóch stronach obrzynać, obcinać; 3) brzeg od czego odciąć, oderznąć; 4) woinic: spaść, oderzyć na nieprzyjaciela dłuższym szeregiem, szerszym zagowem. § 1) Déborder une jupe; 2) — les tables de plompe; 3) — une monnaie; 4) l'ennemi nous débordait à la droite. se déborder, v. r.

Débordé, f. m. bei der Sandlung: eine gute Gelegenheit, seine Waare los zu werden; leichter Vertrieb, Abgang der Waaren. W kupiectwie: okazja dobra do sprzedania towarów; odbycie, skupienie.

Déboucher, v. a. 1) ein Loch aufmachen, den Deckel von einem Gefäße nehmen; öffnen, aufmachen, was verstopft gewesen; 2) in der Arzneikunst: öffnen, die Schweißlöcher, einen offenen Leib machen; 3) im Kriege: den Weg, einen Durchzug sicher machen. 1) Odkryć co zatkanego, otworzyć; wieko zdjąć; 2) w lekarskiej nauce: otwierać dziurki w chorze; zawiadzenie nlewać, zmieścić; 3) woinic: drogi, przechody od naziadow nieprzyjacielskich ubezpieczyć. § 1) Débouchez ce trou, une bouteille;

v. r. 1) sich ergießen, überlaufen, von Flüssen; 2) überlaufen, von Feuchtigkeiten im menschlichen Körper; 3) sich anlassen, ausbrechen, als im Borne, in Worten; 4) an einem Orte häufig zusammen kommen; 5) auf der See: sich von einem feindlichen Schiffe, an welches man sich mit Haken gehängt, los reißen; 6) ausgelassen, liebreich, unordentlich werden, sich wälzen in Lusten. 1) Rozlewać, wylewać z brzegów, jako rzeka, morze; 2) rozlewać się, o humorach i wilgotnościach w ciele człowieka; 3) natrząść się z kogo, wylewać, wyrzucać, jako gniew, iad swoy na kogo, wyliczać słowami nieuczciwymi, albo plugawymi; 4) zciągać się dokąd, gromadzić się, kupić się gdzie; 5) o okręcie do nieprzyjacielskiego przypłynąć: oderwać się od okrętu nieprzyjacielskiego; 6) rozchylać się; wyznadać się, rozchlepać się, rozparać się na wszystkie swawole, walać się w nieczotach, w rozkoszach etc. § 1) Le Nil se débordé et son débordement rend la terre fertile; 2) la bile se débordé; 3) la cruauté se débordé sur toutes sortes d'âges; 4) les marchands se débordent tous les ans à Amsterdam; 5) voyant le danger où il étoit, il se débordé vigoureusement; 6) Néron se débordé en toutes sortes de vices.

Débordoir, f. m. ein Schiameßer, Schneimeßer der Böttcher und Bleigießer, Stang, rzeak bednarski albo otowniowy.

Déboucer, v. a. auf dem Schiffe: das Seil von den aufgekämpften Striden losmachen, losschlagen. Na okręcie: linę grubą od powiazow odwiązać.

Déboté, ée, adj. ex part. berzenige, dem die Stiefeln ausgezogen sind. Zbot wyznity. Déboter, Débotter, v. a. einem die Stiefeln ausziehen. Boty komu wyznęć. § J'ai été moi venir un laquais, pour me débouter; débouter moi. se débouter, v. r. sich die Stiefeln ausziehen. Samemu sobie boty wyznęć.

Débouché, Débouchement, f. m. bei der Sandlung: eine gute Gelegenheit, seine Waare los zu werden; leichter Vertrieb, Abgang der Waaren. W kupiectwie: okazja dobra do sprzedania towarów; odbycie, skupienie.

Déboucher, v. a. 1) ein Loch aufmachen, den Deckel von einem Gefäße nehmen; öffnen, aufmachen, was verstopft gewesen; 2) in der Arzneikunst: öffnen, die Schweißlöcher, einen offenen Leib machen; 3) im Kriege: den Weg, einen Durchzug sicher machen. 1) Odkryć co zatkanego, otworzyć; wieko zdjąć; 2) w lekarskiej nauce: otwierać dziurki w chorze; zawiadzenie nlewać, zmieścić; 3) woinic: drogi, przechody od naziadow nieprzyjacielskich ubezpieczyć. § 1) Débouchez ce trou, une bouteille;

2) cette médecine vous débouchera; 3) déboucher les chemins, les passages. déboucher, v. a. von einer marschirenden Armee: durchkommen, gelangen durch einen Ort. O wojsku ciągnącym: przebyć, przechodzić przez miasto. § L'infanterie a débouché avec peine par les défilés.

Déboucler, v. n. 1) einer Stute die angelegten Ringe abnehmen; 2) die eingeschlagnen Haartöcken auskämmen, auswideln, von einander rollen. 1) Odkolę kołobyły od stadnika broniąca; 2) kędziorki rozwinąć, wyczołować. § 1) Déboucler une cavale; 2) déboucler une perruque, qui n'étoit pas bien bouclée.

Débouilli, f. m. in der Färberei: eine Farbprobe, ob eine Farbe gut und tüchtig ist. w Farbiarni: proba, jeżeli farba do farbowania jest sposobna.

Débouillir, v. a. in der Färberei: Probetappen färben, das ist, ein gefärbtes Lappchen in Alaune, Seife, oder Citronensaft fochen, um zu sehen, ob die Farbe dauerhaft sey. w Farbiarni: farbę próbować; plutek sukna, albo materji farbowanej w łupanie, w mydlinach, lub w łoku cytrynowym warzyć, dla obaczenia, jeżeli trwała farba.

Débouquement, f. m. das Auslaufen aus den Canälen und Meerengen. Wychodzenie okrętów z kanałów, lub z odnog morskich.

Débouquer, v. n. aus den Canälen und Meerengen in die freie See laufen. Z kanałów i z odnog morskich na morze szerokie się pusić.

* *Débourber, v. a. 1) ausschütten, als einen Teich; 2) etwas vom Rothe kelnigen; 3) einen aus dem Rothe ziehen. 1) Wylamować, wymulić, wyprzeć, jako sław; 2) ochłodzić co z błota, z plugawstwa; 3) z błota kogo wyciągnąć, dobyć. § 1) Débourber un étang; 2) il est embourbé, il faut tacher à le débouber.*

Le Débourgeois, v. r. im Scherze von Bürgern: in den Adelsstand treten, sich adeln lassen. Zartuic z mieczem: oszlachcić się, szlachcicem zostać.

* *Débourrer, Desembourrer, v. a. 1) Haarc, oder Schermolle ausziehen, auszerren als aus einem Poister; besser, iter, tieren le bourre; 2) einen rohen Menschen abhobeln, ausmustern. 1) Sierć, barwić z czego, jako z wezłowka, wyrwać, wyczołwać; lepra wyraz iter, iter le bourre; 2) wyczołwać, wycwiczyc, wypolerować kogo. § 1) Déburrer un carreau; 2) c'est un homme du monde, il le déburrera bientôt. se déburrer, v. r. seine rohen Sitten bessern, ablegen. Wykształtować się, wypolerować się, przybrać się w przyzwoje obyczaje. § 1) Débouchez ce trou, une bouteille;*

Depuis qu'il fréquente les honnêtes gens, il commence fort à débaurer.

Débourse, *f. m.* bei einigen Handw.: Letzt: barek Geld, Vorfuß, ausgelegtes Geld. *U* niektórych rzemieślników: nakład, wyłożenie pieniędzy, załoga pieniędzy. *§* Payer le débourse; le débourse monte à dix écus.

Déboursement, *f. m.* Auszahlung, Ausgabe, Vorfuß. Wypłacenie, wydatek, nakład, wyłożenie pieniędzy. *§* Faire un déboursement considérable.

Déboursier, *v. a.* 1) Geld ausgeben, ausgeben; 2) vorstehen, für einen zahlen. 1) Łożyć, wydawać pieniądze na coś; 2) założyć kogo pieniądze. *§* 1) Il a déboursé cent écus en voyage; 2) j'ai déboursé vous cinq écus.

Déboursé, *éc. part. et adj. n. c.* der seinen Wegweiser verloren hat, ten co ze swoim zginął przewodnikiem.

Debout, *adv.* 1) aufrecht stehend; 2) auf der See: gerade vor sich; 3) in den Wappenz: sich stehend, auf den Fingern stehend, von Thieren. 1) Wkojaczki. Wojaż; 2) na morzu: prosto, wciąż, wprost przed sobą; 3) herbach: prosto do góry się wspinając. *§* 1) Je vous trouve debout; faire une chose debout ou assis; 2) donner debout à terre. *etre debout*; *se tenir debout*, aufrecht stehen; stehen im eigentlichen und figürlichen Verstande. Soicé, *w sensie własnym i figuracyjnym*. *debout*, *interj.* auf, auf! es ist Zeit aufzustehen; frisch an die Arbeit. Wstawajcie; ocknij się, idź czas do wstawania; do roboty. *mettre quelque chose debout*, etwas aufgerichtet stellen. Postawić co prosto do góry; wkojaczki wstawić. *avoir vent debout*; *être debout au vent*, den Wind gerade entgegen haben. Wiatr mieć przeciwny. *aler debout au vent*, wider den Wind segeln. Wexiatr zeglować. *aborder un vaisseau debout au corps*, mit dem Vordertheile des Schiffes in die Seite des feindlichen rennen. Sataba w bok okrętu nieprzyjacielskiego uderzyć. *naviger debout à l'ame*, zwerdy durch die Wellen segeln. Poprzek przez morskie fale zeglować. *ces marchandises passent debout*, diese Waaren passiren frei. Te kupie od eta są wolne. ** il ne saurait tomber que debout*, es geht ihm, wie es will, er kann sich allemal aus einem Unglücke reissen. Każdy łus przeciwny wyrzynać łacno moźe; moźno łoi i nie łacno w łazęciu upadnie. *conte à dormir debout*, 1) verdrüssliches, albernissiges Märchen; 2) unnützes Versprechen, darauf man sich nicht verlassen kann. 1) Hysdryzka uprzykrzona; baśń. 2) obietnica daremna. *il se porte mieux, il est debout*, er befindet sich besser, er ist wieder aufgestanden. Pozywny się mieć lepiej.

Débatement, *f. m.* in den Gerichten: abschlägige Antwort, Abweisung. *U* sądach: odrzucenie, odtrychnienie.

Débouter, *v. a.* in Gerichten: einen mit etwas abweisen; ein Andringen abschlagen. *U* sądach: odrzucić co, odstrychnąć kogo od prawa. *§* On l'a débouté de son opposition, de la demande, de son apel.

Débatement, *f. m.* das Aufknöpfen, Rozpinanie czego guzikami zapiętego.

Débouter, *v. a.* aufknöpfen. Guzik, petlicke rozpinac. *§* Débouter un pourpoint, na justau corps. *se débouter*, *v. r.* sich aufknöpfen. Rozpinac sobie kurtę; rozpiąć się. *rire à ventre débouter*, lachen, daß einem der Bauch schüttelt. Śmiać się do rozpuku. *manger à ventre débouter*, fressen, daß man plagen möchte. Jeść do rozpuku; poluski wyzwać. *se débouter avec ses amis*, aufrichtig mit seinen Freunden reden. Poufałe z swymi mówić przyjaciółmi.

debrailler, *v. r.* sich zu sehr aufknöpfen, das Band offen tragen, damit das Hemde hervorgehen möge. Rozpiąć się; przelaubi owaroć noś, aby kosaule tym lepiej widac było. *§* Il est tout debaillé, loiez toujours debaillé. **Debredouiller**, *v. n.* im Tristfackel: das Doppelspiel einem verhindern. Graige w warcabiny gry Tryktrak nazwaną: plackę przewrócić komu. *cette femme est revenue du bal sans debredouiller*, im Scherz: diese Frau ist auf dem Balle von niemanden aufgeführt worden. Zartuig: tę niewiaścę na balu nikt w taniec nie zaprosił.

Debridee, *f. f.* das Reitgeschutter, das man dem Wirtze für ein Pferd bezahlt. Pieniądze w gościnnym domie za podpassanie konia jednego.

Debridement, *f. m.* das Abjäumen eines Pferdes. Wyzdanie konia.

Débrider, *v. a.* 1) abjäumen, den Boum abnehmen; 2) etwas hurtig durchlaufen, durchgehen, in großer Eile etwas thun, als lesen. 1) Wyjechać konia; 2) przebiec; iak na odhyt co czynić, w wielkiej popydliwosci co czynić, iako czytać. *§* 1) Débrider un cheval; 2) cor Abe a biemid débride son bréviaire, sans débrider, 1) in einem Riste, in einem Futter; 2) vulg. ohne Unterlass, in einem Stücke. 1) Jednym izarzy łazgiem; 2) vulg. bez przesłanki, nieodpo-czywając. *§* 3) Il a fait huit lieues sans débrider. *debrider une pierre*, 1) beim Steinhauen: von einem Steine die Elle und Stride abnehmen, wenn man ihn aus den Strichen gezogen hat; 2) die Elle fester binden, wenn sie von dem Steine abgehen wollen. 1) Ukamiennić: zdiąć ług z kamienia z gory wy-windo-

windowanego; 2) lin proprawiać, aby się z kamienia nie zmykały. *debrider un repos*, im Scherz: begierig eine Mahlzeit verzehren; die Schüsseln hurtig auflösen. *Zartuig*: wziąć się z apetytem do potrawy; jeść chętnie.

Débris, *f. m.* 1) Trümmer, Ueberbleibsel, Stücke eines zerbrochenen Dinges, als einer eingefallenen Mauer, eines gestörten Schiffes, einer zerstörten Stadt; 2) Ueberbleibsel einer geschlagenen Armee; 3) Rest, Ueberrest eines Buchs, das verloren gegangen, oder nicht geendigt ist. 1) Ostaki rozmaite rzeczy złamanej, obalony etc. iako drewna od potoczonych okryw, rozwaliny miast spustoszonych, murów obalonych; 2) niedobitkowie, gadki niedobite; 3) reszta, ostatek lubatosty rozproszoney, albo utraconey; 4) Fragment, pozostała część księgi zatruczonej, lubo niedokonzonej. *§* 1) Le débris d'un mur, de navire, d'une ville; 2) il avait remilli le débris de l'armée; 3) il lui reste peu de chose du débris de son patrimoine.

Débrouillement, *f. m.* Auseinanderlegung, Ausweisung verwickelter, vermischter Sachen. Wywiklanie, rozwiązowanie, rozplatanie rzeczy zawitych i pomieszanych. *§* La débrouillement du cahos.

Débrouiller, *v. a.* eine verwickelte Sache aus einander wickeln, auswirren, in Ordnung bringen. Rozplatać, rozwiżować, wywikłać mieszaninę, trudności, zawikłać; rzeczy nieporządne w rząd wprowadzić. *§* Débrouiller une affaire, une intrigue; débrouiller des papiers.

Débrouiller, *vid.* Débrouiller.

Débrutiser, *v. a.* zähmen; einen wilden und frechen Menschen fittsam machen. Okramić, ukramić, ugłaskać, cateka kowatego i dzikiego; oduczyc kogo grubych nieprzyzwoitych obyczajów. *§* On aura bien de la peine à le débrutiser.

Débrutir, *Débrutir*, *v. a.* ein Spiegelglas abputzen oder poliren. Skło zwierciadlane chłodzić, polerować. *§* Débrutir une glace de miroir.

Début, *vid.* Début.

Débuchement, *a. m.* bei den Jägern: das Aufstehen des Thieres aus seinem Lager. *U* łowcow: wstawanie, uchodzenie zwierza z swego legowiska. *un débouchement forcé*, Verzeibung des Thieres aus seinem Lager. Wypłoszenie zwierza z legowiska.

Débucher, *v. a.* ein Thier aus seinem Lager treiben, jagen. Spędzić, wystrążyć zwierzę z swego legowiska. *debucher*, *v. n.* bei den Jägern: aus seinem Lager weichen. *U* łowcow: uchodząć, wstawać z legowiska swego. *§* La bue débuche; le cerf a débuché. *debucher*, *v. a.* 1) einen von einem vor-

theilhaften Orte vertreiben; 2) einen um sein Amt, Glück, Nahrung, um eine Gunst bringen. 1) lingować, spędzić kogo z miysca fortelnego; 2) przywieść kogo o utratę honorów, fortuny, pożywnia, łaski czyiej. *§* 1) Débusquer l'ennemi de son poste; 2) débuser son rival.

Début, *a. m.* 1) der erste Wurf beim Kugelspiele, den man von dem Ziele nach der Kugel des Mitspielers thut; 2) der Anfang, Vorgang, Eintritt einer Rede, einer Unterredung. 1) *Graige kulami*: pierwsze rzucenie z celu do kule sportgraiacego; 2) zaczecie, wstęp, początek mowy, konwersacyi. *§* 1) Le début est bon; 2) on fait un grand coup, quand on fait un beau début.

Débater, *v. a.* beim Kugelspiele: mit seiner Kugel das erstemal nach der Kugel seines Mitspielers vom Ziele werfen; besser: über eine boule. *Graige kulami*: od celu pierwszy raz do kule sportgraiacego ranoć; *lepry wyraz*: tiner une boule. *§* Débater une boule. *debater*, *v. n.* anfangen zu reden; eine Rede anfangen. Zaczynać mówić; rzecz praktykować; rzecz począć. *§* Il importe en toutes choses de débater avec esprit.

Déca, *adv. et praep.* disseit, disseit, von dieser Seite. Z tej strony, z tej strony. *§* Il est déca la rivière. *de déca*, von dieser Seite. Z tej strony. *§* On a poussé les canemis de déca les Carpatas: je vous enverrai toutes nouvelles de déca. *deca et dela*, *adv.* hin und her, bis-und-jenseits. Sam i tam; tedy owędy; z tej i z owej strony. *§* Courir déca et dela; déca les monts et dela; déca Varsovie et dela; *au déca*, *en déca*, hier, auf dieser Seite. Na teytu stronie. *§* Il est au déca (en déca). *par déca*, durch, eber auf die Seite. Przez tę stronę; tedy; ta stronę. *§* Il a passé par déca; on jette la sen par déca la rivière.

Décacher, *v. v.* aufheben. Odpięczyć-wać. *§* Décacher une lettre.

Décadence, *adj. c. n. c.* defabich, zur Dekade gehörig, als une fête décadraire, ein Dekadenfest, do dekady albo czasu dwi dziesięciu należący, *dekadyczny*, iak święto dekadyczne.

Décade, *f. f.* (decas) 1) Theil eines Buchs, das aus zehn Stücken besteht; ein Theil, eine Zahl von zehn; 2) in der neuen Bedeutung: eine Dekade, ein Zeitraum von zehn Tagen, nach der sonst neuen französischen Zeitrechnung. 1) Część księgi na dziesięć podzieleney, dziesięć-tek księgi ieden, drugi etc. 2) *u nowoy sygnifikacyi*: czas dwi dziesięciu, niedługo według nowego kalendarza francuskiego albo nowey chronologii francuskiej; *decada*.

Décadence, *f. f.* 1) das Sinken, Einfallen

len der Gebäude; besser: ruine; 2) für gütlich: Abfall, Verfall, Abnahme, als der Fortschritt der Kräfte. *1) Wahlenie fig budynku; 2) figuryzante: zysanie schod, nachylenie do upadku, umniejszenie, jako si, wapaniałości, uikanie, upadek. § 1) Je vois la décadence de ces vieux Palais ruines; 2) cet empire tombe en décadence. *aler en décadence*, ins Abnehmen gerathen. Na dot idę; z swojey przyszły znikac porz.

Décadi, *f. m. n. c.* der zehnte Tag einer Dekade, *dekady*, dzień dziesiąty iakiej dekady.

Décadin, *f. m. n. c.* Spottname der Anhänger des ehemals neuen französischen Kalenders. *Dekady*, imię szylerskie partyzantów niegdys nowego kalendarza francuskiego.

Décadrier, *f. m. n. c.* Kalender der Franken, niegdys nowy Kalendarz francuzki.

Décagone, *f. m. (decagonus)* 1) in der Geometrie: eine Zehnecke; 2) eine Festung mit zehn Bastionen. 1) *W geometryi*: dziesięciokąt, figura dziesięciokątna albo dziesięciogoniasta, to jest o dziesięci kątach albo angulach i ścianach; 2) *we nauce fortifikacyney*: forteca o dziesięci bastionach. § 1) *Décagone régulier*, on irrégulier; faire un décagone.

Décaisseur, *v. a. 1)* beim Gärtner: ein Gewächs aus dem Kasten ins Land setzen; 2) bei den Kaufleuten: einen Kasten mit Waaren öffnen, Waaren aus einer Kiste packen. 1) *U ogrodników*: przesadzic plonki, drzewka ze szklarni w ziemie; 2) *u kupców*: ze skrzyni towary wykładać. § 1) *Décaisseur un figuier*, un oranger, un citronnier.

Décalogue, *f. m. (decalogus)* die zehn Gebote Gottes. *Dziesięciogoro Boskie przykazania*.

Décaltquer, *v. a.* bei den Malern: abzeichnen, abcopiren ein Bild, oder Kupferstich, indem man unter selbiges ein reines Papier auf ein mit Farbe überzogenes legt und alsdann mit einem Griffel die Striche des Bildes auf das reine Papier abdrückt. *U malarza*: przekopiewać obraz, albo kopertować, kresłać po obrazie grafką, aby figury na czystym papierze wyrażały, co na papierze weak farba namalowany leży.

Décameron, *f. m.* zehntägige Geschichte: Erzählung, Historien, die in zehn Tagen vorgefallen sind. *Dziesięciodniowa historyja*, dzieje, co się w dziesięciu dni przydarzy. § *Décameron de Boccace*.

Décampement, *f. m.* Aufhebung, Aufbruch des Lagers. *Obozu ruszenie, składanie*. § *Faire un décampement à la vue de l'ennemi*.

Décamper, *v. n.* 1) das Lager aufheben, mit dem Lager aufbrechen; 2) davon lau-

fen, sich aus dem Staube machen. 1) *Obozu ruszać, ruszyć się z obozu*, oboz składać; 2) *niechać, umknąć*. § 1) *L'armée décampe à la petite pointe du jour*; 2) *je l'ai bien fait décamper*.

Décanat, *vid. Dojeunt*.

Décanter, *v. n.* in Gerichten: in Abwesenheit des Präsidenten dessen Stelle vertreten. *W sądach*: w prezdynta niebytności prezdyntostwem zawiadować.

Décanation, *f. f.* in der Chymie: das langsame Abheben der Ausgiefen aus einem Gefäße. *W Chymii*: powolne zlewianie czego z nachylonego naczyńa, ściekanie.

Décanter, *v. a.* in der Chymie: etwas sachte, langsam aus einem Gefäße gießen. *W Chymii*: dowolić co z nachylonego zlewać naczyńa.

Décapité, *de, part. et adj.* geköpft. *Sciety*.

Décapiter, *v. a.* enthaupten, köpfen, den Kopf abhauen; besser *couper le cou* oder *couper la tête*. *Ścinać głowę, ścinać; lepaży wyraz*: couper le cou albo couper la tête. § *Il fit pendre les uns et décapiter les autres*.

Décarreler, *v. a.* die Quader: oder Flursteine aus einem Zimmer reissen, den steinernen Fußboden heraus nehmen. *Kamienie z pawimentu wylamywać*. § *Décarreler une chambre*.

Décasytle, *vid. Areostyle*.

Décaupner, *v. a.* im Scherze: aus einem Ganckelpe einen freundlichen Menschen machen. *Zartem: z pourego cieleka wesolego uczynić, zaspionego rozweselić*.

Décédé, *de, part. et adj.* verstorben. *Zmarły, umarły*.

Décéder, *v. n. (decodere)* natürlichen Todes sterben, absterben, verstorben, nur von Menschen. *Swa śmiercią umrzeć, przegnać się z światem*. § *Auguste II décéda à Varsovie le premier Fevrier 1775*.

Découdre, *v. a. (discingere)* entgürten, den Gürtel abnehmen, abgürten. *Rozspasać się, albo kogo; odpasać*.

Décoint, *e, adj.* aufgearbeitet, abgearbeitet. *Rozpasany, odpasany*.

Décollement, *f. m.* Anzeige, Entdeckung. *Wyjawienie czego skrytego, wyjawic*. § *On est obligé au décollement des secrets qui regardent la vie du prince, ou le salut de l'état*.

Découvrir, *v. a.* offenbaren, entdecken, was verbergen war. *Wydać, wyjawic tajemnice*. § *Il confessait leur crime et n'osait découvrir le lieu*.

Décembre, *f. m. (December)* der Christmonat. *Grudzień*. § *L'Engourdi Décembre*.

Déceimment, *adv. (decenter)* geziemend, anständig. *Przystojnie*. § *Être vêtu déceimment*.

Déceim-

Déceimvir, *e, adj. (decemviris)* zum Ante der römischen Zehnänner gehörig. *Do dziesięciu wia Narorzymskiego należący; dziesiętnicy*. § *Le collège déceimviral*.

Déceimvir, *f. m. (decemviratus)* das obrigkeitliche Amt der Decemviren oder Zehnänner im alten Rom. *Dziesiętnictwo, wysokie damienstwo w Rzymu Rzymie*. § *On appelle dans la Confédération générale de Sandomir de l'an 1704 celle de Varsovie le Déceimvirat de Pologne*.

Déceimvir, *f. m. plur. (decemviri)* die Zehnänner, die im alten Rom einige Zeit die Regierung führten. *Dziesiętnicy, co przez czas pewny Rzymu Rzymem władali*. § *Les Déceimvirs étoient plus puissans que le Dictateur*.

Décente, *f. f. (decentia)* der Wohlstand, Anständigkeit. *Przystojność, przyzwołość*. § *Faire quelque chose avec gravité et décente*.

Déceimvir, *f. f.* Herkunft, Abstammung, Bluts. *Ród, familia, plemie, z ktozego to pochodzi*. § *Il ne sauroit prouver la déceimvir*.

Déceimvir, *e, part. et adj.* absteigend, niedergehend. *Zschodzący; zchodzący na dół*. § *Veine cave descendante et déceimvir*; un astre déceimvir. *Ligne descendante*, die absteigende Linie in der Geometrie. *Linia recta na dół zschodząca; on descendant*, niederswärts, Berg ab. *Zpory, na dół*. § *Allez en descendant la montagne*.

Déceimvir, *f. m. plur.* Erbserben, die Nachkommen. *Potomkowie*. § *Sec déceimvirs seront riches*.

Déceimvir, *f. m. le descendant de la mare*, das Abfallen der Flut. *Upadanie, odhodzenie morskie*.

Déceimvir, *f. m.* die Erbfolge in der absteigenden Linie. *Spadek sukcesyi na panstka; inkonyza potomkow naturalna*.

Déceimvir, *v. a. (descendere)* 1) herabsteigen, herunter geben, oder fahren, niederfahren; 2) herab segeln, herab fließen; 3) dem Pferde absteigen, absteigen, steigen; 4) aus einem Wagen, aus einem Schiffe steigen; 5) entspringen, abstammen; 6) sich zu etwas schlechterem herablassen, niederlassen, nachdringen; 7) reichen, herab hängen, als ein Mantel, bis auf die Knie, bis auf die Knöchel; 8) einbrechen, einen Einsall in ein Land thun; 9) zu einer gerichtlichen Befragung schreiten, beichtigen; 10) in der Arbeit: herabfahren; 11) sich in etwas einlassen. 1) *Powstanie*: zstępować z gory, na dół idę, iechać, zeglować; 2) *niechać, spływać*; 3) *z konia spadać*; 4) *wsiadać z wozu, z okrętu*; 5) *pochodzić*; *wieść rod swoy z kogo*; 6) *wniknąć się, spuścić się*; *nie gardzić tym podleyzym*; 7) *sięgać, idę, wi-*

się, iako pisać do kstek; szata po kolana; 8) *wlagać, włamać się, wkroczyć w nieprzyjacielskie kraie*; 9) *w dach: idę na widzenie, iechać na wizyę*; 10) *w piśmie S. zstąpić z wysokości: spuścić się*; 11) *wdać się w co*. § 1) *Il est descendu au bruit qu'on faisoit dans la rue*; 2) *l'eau descend naturellement et ne monte que par violence*; 3) *descendre de cheval*; 4) — *d'un carrosse, d'un bateau*; 5) — *d'une bonne maison*; 6) *des occupations sérieuses il descend quelque fois dans une conversation familière*; 7) *voire manteau descend jusqu'à terre*; 8) *les Turques sont descendus en Hongrie*; 9) *la cour a commis les Jures pour descendre sur les lieux, pour en faire un rapport et pour prendre connoissance de de l'affaire*; 10) *le S. esprit est descendu sur les Apôtres*; 11) *descendre dans le particulier, dans le détail*. *plus on est élevé, plus on doit craindre de descendre*, je höher einer steigt, je mehr hat er sich vor einem Falle zu fürchten. *Im wyżej siedzi, tym się bardziej boi upadku*. *descendre, v. a. 1)* etwas herablassen, als den Wein in den Keller; 2) niederlassen, herunterlassen, herabhängen, als ein Bild an der Wand; 3) in der Musik: ablassen, niedriger stimmen; 4) bei den Sittbata: von der Wade, aus dem Laufgraben vor einer belagerten Festung u. dgl. abziehen, abgeloset werden; 5) herunter gehen, herunter steigen, als einen Berg, eine Leiter, die Stufen einer Treppe; 6) einen Fluß herab fahren. 1) *Zostawić, spuścić co, ako winu po powozie*; 2) *spuścić, zwiesić co, iako obraz na ścianie*; 3) *w muzyce: spuścić, popuścić strony, niżej nastawić*; 4) *z strazy zawołać zokopow przed obleżoną fortecą, albo z warty schodzić*; 5) *zstępować, zchodzić po czym na dół, po drabinie, po wchodach*; 6) *idę, plynąć na dół; spuszczać się rzeka*. § 1) *Descendre du vin dans la cave*; 2) *il a descendu la rapisserie*; 3) *descendre le lit d'un roi*; 4) *les troupes descendent la garde, la tranchée*; 5) *descendre le degré, la montagne*; 6) *descendre une rivière*. *descendre un vaisseau*, mit einem Schiffe aus dem Flusse, oder Hafen in die offene See gehen. *Okrętem z portu, albo z rzek w morze wychodzić*.

Déceimvires, *f. f. plur. (Decennalia festa)* ein Fest, das die römischen Kaiser ehe dessen alle 10 Jahre ihrer Regierung mit großer Pracht hielten. *Dziesięcioletnia uroczystość, którą wiec starodawni Cesarze co dziesiętęgu panowania swego roku z wielką pompą celebrowali*.

Décession, *D. cession*, *f. f. (descensio)* in der Astronomie: der Untergang, das ist, der Grad oder Bogen des Aequators, welcher mit einem gegebenen Him-

meis-

melpuncte oder Bogen der Ekliptik zugleich am Westhorizonte steht und untergehet. *w. Astronomie:* zapad gwiazdy, to jest gradus albo sfera ekwatora z danym punktem niebieskim, albo sfera ekliptiki na horyzoncie zachodnim i nadtożym czasem stojąca i zapadająca. *la décession oblique.* (descensio obliqua) Grad des Aequatoris, welcher zugleich mit einem gegebenen Himmelpuncte in Sphaera obliqua an dem Westhorizonte steht und untergehet. Siopień Ekwatora oraz z podanym punktem niebieskim in Sphaera obliqua na horyzoncie zachodnim stojąca i zachodząca. *la décession droite.* (descensio recta) Grad des Aequatoris, welcher zugleich mit einem gegebenen Himmelpuncte in Sphaera recta an dem Westhorizonte, oder in Sphaera obliqua unter dem Meridiane steht. Gradus Ekwatora, co wespół z podanym punktem niebieskim in sphaera recta na zachodnim horyzoncie, albo in sphaera obliqua pod meridianem stoi i zachodzi.

Décent, e, adj. anständig. Przystojny. *§* On le trouve en habit décent.

Décente, Descente, f. f. (descensio) 1) das Fallen einer schweren Sache; 2) das Herabsteigen, Hinabfahren, Heruntergehen, Heruntersteigen; 3) das Niederlassen, Herunterlassen; 4) ein feindlicher Einbruch, Einfall zu Lande, oder eine Landung zur See; 5) das Aussteigen aus einer Kutsche, aus einem Schiffe; das Abgehen, Abheigen vom Pferde; Ort, wo man absteigt oder absteigt; 6) gerichtliche Verurteilung; 7) ein abhängiger Ort, den man hinunter gehen kann; 8) beim Falkenmeister: ein Falkenschlag; der Schuß oder Stoß des Falken nach dem Bildprete von der Höhe herunter; 9) im Festungsbaue: ein durchsagrabner Gang unter der Erde, den der Feind vom Felde bis in den Festungsgraben führt; 10) bleierne Dache oder Trauföhre zur Ableitung des Wassers in den Kinnstod; 11) Zell in Bourdeaux von eingeführtem Salze, Weine und andern Waaren. 1) Spadanie ciężaru na dół; 2) zstępowanie, zschodzenie z góry na dół; 3) spuszczenie na dół cargo; 4) wtargolenie nieprzyjacielskie, białe łądzie, białe morzem; 5) wysiadanie z koni, z karety; zsiadanie z konia; jako też i miejsce, gdzie kto wysiada; 6) widzenie urzędowe, wizyta; 7) miejsce pochodziste do zstępowania pieszo; 8) u *Sokolnika:* przelotowe lokota z góry na połow uderzenie; 9) u *nauce fortifikacyjnej:* podkop, droga podziemna, która nieprzyjaciela z pola aż do łamiego fortu rowu prowadzi; 10) rura ołowiana wodę z dachu w rynsztok prowadząca; 11) Clo w mieście Bourdeaux od wina, soli i innych inwekt. *§* 1) Le mouvement des corps pesans s'augmente

par leur décente; 2) la décente de l'aliment dans l'estomac; 3) la décente de la chasse de Sainte Geneviève; 4) la décente des Français en Afrique; 5) il fut reçu à la décente sur les lieux. *faire une décente dans quelque chose,* in et was herabsteigen. *Alazi,* zstępować w co. *§* Faire une décente dans le fosse, faire la décente sur le rivage. *Decente, la décente du S. Esprit, Pentecôte,* das Herabfahren des heil. Geistes, Pfingsten. *Zstapienie Duchu Świętego,* Swiętki. *une décente de croix,* ein Gemälde, oder Kupferstich, da die Herabnehmung des Erichnams Christi vom Kreuze vorgestellt wird. *Obraz,* albo kopierszych o zdej-mowaniu Przenajświętszego ciała Chrystusa z Pału naczego. *decence de bain,* Bruch: oder Leibesgeschaden. *Kita,* ruptura, wypukliny choroby. *à la décente,* beim Absteigen. *Pray wysiadanie albo przy zsiadaniu, jako z karety, z konia.*

Décept, f. f. obz. Betrug. Oszukanie. **Déceptif, ive, adj.* betrügl. Salsbiert-ski.

**Déception, f. f.* (deceptio) nur in Ge-richten: Betrug. *Tylko w sądach:* oszukanie, salsbiertstwo.

De ce que, conj. weil, darum, biweil. *Bo, ponieważ, temu że.* *§* Seigneur je vous rendrai d'éternelles graces de ce que vous avez fait justice.

Déceulé, ée, part. et adj. zerbrochen, dessen Band entzwei ist. *Złamany, o złamanym brzegu.*

Décerner, v. a. (decernere) 1) einem et was, als Ehre, Lob zueignen, bestimmen, zuerkennen; wird nur in Büchern gebraucht; 2) insonderheit in Criminalsachen: beschließen, verurtheilen, erkennen, ordnen. 1) *Przysądzić,* przypisać komu co, jako honor, sławę, zwycięstwo; *tylko w kriegach utarte w tym sensie słowo;* 2) *osobliwie w spra-wach kryminalnych:* skazać, stanowiąc, osądzić. *§* 1) On lui décerna les hon-neurs divins; 2) décerner un ajournement personnel.

Déce, Décea, f. m. Tod, Absterben. *Smierć, zejście z świata tego.*

Déce, Decu, 2. part. et adj. vid. Décevoir.

**Décevable, adj. c.* der nicht zu betrügen ist. *Lacny do oszukania.*

Déceance, f. f. obz. Betrug, List, Spis-bühneri. *Salsbiertstwo, list, chytrość.*

Décevant, e, adj. betrügl. *Osmylny, salszywy.* *§* Le monde n'a que des apas décevans; le calme décevant de la mer nous invite à la promenade.

**Décevoir, v. a.* (decipere) betücken, betriegen, besser tromper, Oszukać, lepiąc słowo tromper. *§* Il ne tend qu'à vous décevoir.

Déce, Déce, f. m. Hintritt, Abschied aus dieser Welt. *Zejście z tego świata, poze-*

pożegnanie się z tym światem. *§* Après le déce de son père.

Déchaînement, f. m. heftiges Toben und Schelten wider einen. *Jad, guiew niepo-wściągnięty przeciw komu, lkanie, framocnie lkanie.* *§* Continuer les déchaînemens contre quelqu'un.

Déchaîner, v. a. 1) entbinden, losschleffen, einen von Ketten und Banden losmachen; 2) einen anregen, wider einen aufbringen. 1) *Ruszać, 2* *lancucha kogo paćci;* 3) *podrażniać, podrażniać, pobudzać kogo na kogo.* *§* 1) *Déchaîner les galé-riens;* 2) *il l'a déchaîné contre moi.*

se déchaîner, v. r. 1) sich seiner Bande entbinden, sich losmachen, sich losbrechen; 2) auf einen losbrechen, losgehen, wider einen toben, erhitzen und erheben sein. 1) *Ruszać się, 2* *arzać z siebie pęta, wy-lazć się z więzienia;* 2) *rzucić się na kogo, zły wem i słow;* *nalinać, napap-nać komu, guiew, jad swoy na kogo wylewać, wywierać.* *§* 1) *Il se déchaîna contre lui;* 2) *le déchaîner en invectives contre quelqu'un.* *un vent déchaîné,* ein heftiger Sturmwind. *Wiatr szalony.* *les vents sont déchaînés,* die Winde toben. *Ilma szalenie wiatry.*

Déchalander, Déchalander, v. a. einem die Kunden abhensig machen. *Kupcow-kom odrażać, do uszergo kramu spro-wadzać.* *§* *Déchalander un marchand,* *une boutique.*

Déchaîner, v. a. obz. dieses Wort wird noch in beigefügten Exempeln gebrucht: 1) etwas widerrufen, ander-er Sines werden; 2) abschlagen, im Streit fallen. *To słowo w przydatkach przydatkach leżące jest utarte:* 1) *odwoływać co; przeciwnie swoje odwoływać;* 2) *ocenić; na dół iść, spok.* *il y a bien a déchaîner.* 1) hier ist noch viel abzugeben, abzubringen; 2) es ist noch lange nicht an dem, es geht anders, als man denkt. 1) *Wytrząć albo otar-gować tu wiele może;* 2) *daleko do tego; wiele wody upłynię; nie tak rze-czy idą, jako myślemy.* *faire déchan-ter quelqu'un,* einen zu einem Widerruf ge-bringen. *Przymusić kogo do odwołania czego.*

Déchaîner, v. a. einen Falken das Gähnen oder die Kuppe abnehmen. *Zdjąć składowi kapturek.*

Déchaîner, f. f. 1) das Besen, das Ab- oder Ausladen der Waaren aus den Schiffen; 2) Entladung, Entladung, Befreiung, Verabingung, Befreiung; 3) in Rechts-sachen: Loslösung, Freisprechung von etwas; 4) gerichtliche Befreiungs-schrift von einer beschwerlichen Sache; 5) Aussagen der Zeugen, die dem Beklagten zum Vorkommen; 6) in der Bau-kunst: Wogen, Querholz, Quaderstein oder bides Eisen über einer Thüre, Fen-

ster, worauf die Last der Mauer ruhet. 7) das Abschleffen eines Geschosses; auch eine Salve, Losschießung, Losbrechung vieler Geschosse zugleich. 8) Abschuß des Wassers Loh. Deffnung, aus welcher das Wasser aus einem Orte in den andern fließt; 9) Gerüstkammer, Beikam-mer in einem Hause, in welcher man al-lerhand Gerüste verwahrt; 10) ein Kehr-rißhaufen, wo aller Unflath aus einem Hause hingeworfen wird; 11) bei den Medicis: der Stützgang; Ausführung der schädlichen Feuchtigkeiten aus dem Leibe; 12) bei den Schöffern: ei-ferner Stab über einer eiserne Thüre. 1) *Wyladowanie towarów z okrętów, z łodzi;* 2) *ulżenie, ulga, uwolnienie, uspokojenie, ukojenie;* 3) *w sądach:* ewazy, wyprawienie się z obwinienia; uwolnienie; 4) *skryt sądowy na wy-zwolenie kogo od czego wydany;* 5) *świadekwo świadków niewinności oskar-żonego dowodzące;* 6) *w nauce archy-tectury:* frambuga, balka poprzeczna, kamień albo żelazny pręt nade drzwi-mi, oknami, ciężar muru na sobie trzymający; 7) *wystrozenie, wypalenie z i-dary, albo z kilku strzelb: salwa, rozec-lanie;* 8) *spław wody z muru; dziana w murze, która woda ślewa z domu idzie;* 9) *komora, schowanie do gra-tów różnych domowych;* 10) *gniewi-sko, na które gnój i śmieci z domu wyniosają;* 11) *w lekarskiej nauce:* obhyt przyrodzony; odchożenie, wy-ciekanie z twych rzeczy z ciała prze-usta, oos, obhy: etc. 12) *u słowarzów:* diag wielki żelazny nade drzwiami. *§* 1) *Faire la décharge des marchan-dises;* 2) *c'est autant de décharge pour moi;* 3) *donner une décharge à une personne;* 4) *il a obtenu la décharge de la tutelle;* 5) *on l'a déclaré absous après la décharge des témoins;* 6) *une décharge de mort;* 7) *faire une ruée, une furieuse, une langante, une cruelle décharge;* 8) *cette maison est incommodée par la décharge des eaux des voisins.* *acte de décharge,* gerichtliche Befreiungsschrift von etwas. *Skrypi sądowy wywalający kogo od czego décharge de conscience,* Ent-ladung der Gewissens. *Uspokojenie suowio-nia, une décharge de coups de canon,* eine Prügelsuppe, Stoßschläge. *Kłowa niemoc; kłowe karanie.*

**Déchargé, e, part. et adj.* schank, schwant von Leibe oder Gliedern, insonderheit von Pferden; die andern Bedeu-tungen stehen unter dem Worte décharger. *Szawły, o wzrostu człowieka, albo konia, iuzych sygnifacy się pod słowem décharger doczytaz.* *§* *Cheval déchargé de taille, cheval déchargé d'en-coulure.*

**Déchargement, f. m.* die Abladung, Aus-ladung;

bung; besser *décharge*. Wyladowanie towarów; *lepasz słowo décharge*.

Déchargeoir, *vid. Daraissas*.

Déchargeoir, *f. m.* Wellbaum am Weberstuhle. Waf krosienny, utok, na który płotno zwisa.

Décharger, *v. a.* 1) entladen, entlasten, die Last abnehmen; 2) lösen, abladen, ausladen, als Waare; 3) lösen, abschleppen ein Gewehr; desgleichen die Ladung aus einem Gewehr heraus schrauben, heraus ziehen; 4) in einem Handlungsbuche eine Schuld, die bezahlet ist, ausstreichen, abschreiben; unter eine Rechnung, oder Contract schreiben, was bezahlet worden; 5) führen, lassen, das Wasser aus einem Orte in den andern; 6) mit etwas einen Strich, einen Hieb oder Stich geben; 7) jemand vor Gerichte entschuldigen, von etwas loszählen; 8) von etwas beschwerlichem entledigen, befreien; 9) in der Arzneikunst: erleichtern, abführen, reinigen. 1) *Używać*; *zwalić*, *złazić* ciężar; *wiąć* ciężaru; 2) *wyladować* towary; 3) *wypalić*, *wystrelić*, lub *też* *wykręcić* ładunek ze strzelby, z armaty; 4) *przekreślić* w rejestrach kupieckich dług zapłacony; pod rachunkiem, pod kontraktem napisać, wiele kto zapłacił; 5) *przewodzić* wodę z kąd dokąd; 6) *dać* komu raz łapad, łabę etc. *dać* komu kłiem; pięścią; 7) *przełożyć* urzędem kogo oczyścić, wymawiać, niewinnym czynić; 8) *oswobodzić*; *uwolnić* kogo od czego przykrego; *używać* komu, *posługuwać*; *wypuścić* kogo z czego; 9) *w lekarzkiej nauce*: *wyprowadzić* z ciała rzeczy zbytek; *czyścić*, *uwolnić*, jako głowę od szkodliwych humorów. § 1) *Décharger une bête de somme*, un chariot, un mulet, un vaisseau; 2) — *de la marchandise au port*; 3) — *un fusil*, un canon; 4) — *un contrat*, na registre; 5) *la veine cave décharge le sang dans la cavité droite du coeur*; 6) *il lui a déchargé un grand coup de hache sur la tête*; 7) *il l'a déchargé par la déposition*; 8) *il l'a déchargé de beaucoup de soins*. *décharger la masse du sang*, das übrige Gebüt abzapfen, ablassen. Krwie upuścić zbytek. *décharger la conscience*, das Gewissen beruhigen. *Uspokoić sumienie*. *décharger son coeur à un ami*, sein Herz seinem Freunde ausschütten. *Skryte serca dolegliwości swemu powierzyć przyjacielowi*. *décharger sa colère sur quelqu'un*, seinen Born über etwas auslassen. *Jad swoy na kogo wyrwać*; *gniew swoy na kogo wyrwać*. *décharger la tête*; *décharger la tête de cheveux*, beim Barbier: das Haupt von der Last der Haare etwas erleichtern; das Haupthaar verschneiden. *u Barbiera*: *uwolnić* głowę od zbitego

włosa; włosow przystrzyż. *décharger un arbre*, die größten Äste von einem Baume abhauen. *Posieć* *na drzewo naywiększe walić*. *décharger une poutre*, einen Balken, der zu viel trägt, mit einem Träger unterstützen. *Papierek tramen białe pod wielkim ciężarem leżał*. *décharger les voiles*, den Wind mit dem Segel fassen; die Segel abrosten. *Wiatr wiatry żagle*. *décharger le ventre*, seine Notdurft verrichten. *Wyprowadzić* *na toaletę*. *décharger v. a.* 1) sich entladen, einen Stuhl haben; 2) den Samen gehen lassen. 1) *Wyladować*; *idź* *na dwor*; 2) *pościć* nasienie.

se décharger, *v. a.* 1) sich entladen, eine Last, oder Waare, oder eine schwere Kleidung von sich legen; selbige ablegen; 2) seine Arbeit einem auftragen, die man selbst verrichten sollte; sich auf einen verlassen; einem eine Sache anvertrauen, auftragen; 3) sich entschuldigen, seine Unschuld erweisen; 4) sich entschuldigen und die Schuld auf einen andern schleben; 5) sich abtragen, abnutzen, schlaf werden, vom Reue und Tuche; 6) sich verschleppen, von Farben; 7) einflecken, einlaufen, sich ergießen, von Flüssigkeiten; 8) seine Notdurft verrichten; sich erleichtern; sich von dem Körper absondern, als die unnötigen Fruchtigkeiten. 1) *Złazić*, *złodzić* z siebie ciężar, albo ciężkie rzeczy, zbroję; 2) *spuszcząć* się na kogo, zlecić, porucić co komu; 3) *wyprowadzić* się z czego; *oczyścić* się; *niewinność* swoją pokazać; 4) *wymawiać* się; *wina* na kogo składować; 5) *wycierać* się, *pochodzić* się, o sztach; 6) *spłowieć*, *zblakować*, o kolorach; 7) o *razkach* *wpaść*, *wyływać*; 8) *w lekarzkiej nauce*: *wyprowadzić* się, *wyladować*, *odchudzić*, *wyciekać* z ciała, jako szkodliwie albo zbytek rzeczy odbyte, *potem*. § 1) *On n'a que faire de l'aider à se décharger*; 2) *Tibère déjà vieux se déchargeoit sur Séjanus des loins de son Empire*; 3) *se décharger en chargeant l'autre*; 4) *il se décharge sur un autre*; 5) *drap, étole qui se décharge fort*; 6) *couleur qui décharge*; 7) *la Vistule se décharge dans la mer*; 8) *la nature se soulage en se déchargeant des excréments*.

Déchargeur, *f. m.* Kolaber, Koser, Kuffcher in dem Hafen, der die Kuffst über das Abladen hat. *Dawora w portach od wyladowania towarów z okrętów*. *décharger de vin*, Böttcher, der Wein abladet und die gefüllten Fässer mit Kreide bezeichet. *Byłabaz, co wina z wozów zstawi i sprzedane beczki kreją znaczyć*.

Décharmer, *v. a.* die Bezauberung benehmen, vertreiben. *Odczarować*, *odczyścić*, *odczegnać* czary.

Décharné, *é, part. et adj.* 1) sehr ma-

ger, ausgezehrt, der nur Haut und Knochen hat; 2) figurlich: schlecht, mager, als eine Rede, ein Gedanke. 1) *Wychudły*, *wyschły*; 2) *figuralnie*: *chudy*, *podły*, *jałowy*, o *nowie*, o *konceptach*. § 1) *Il est décharné*; 2) *file décharné*; *ouvrage maigre et décharné*. *Décharpir*, *v. a. vulg.* Leute, die einander in den Haaren liegen, von einander reifen, scheiden. *Rozwodzić*, *rozrywać* za sobą *się* *włoczący*. § *On a eu de la peine à les décharpir*.

Décharmer, *v. a.* 1) wegzagen, wegstreichen; 2) einen hölzernen, oder eisernen Keil, oder Nagel herausstreichen. 1) *Wypędzić*, *wymieść*; 2) *wybić* drewniany, lub żelazny klin, albo goźdz z czego.

Déchaussé, *é, part. et adj.* 1) barfüßig; 2) vom Schuhfleisch abgelöst. 1) *Bozy*; 2) *z dziąsła* *odarty*. § 1) *Augustin déchaussé*, *Carme déchaussé*; 2) *toutes les dents sont déchaussées*. *ce bâtiment est déchaussé*, dieses Gebäude hat Schaden am Fundamente gelitten. *Ten budynek ma fundament naruszony*.

Déchausment, *f. m.* 1) das Rüsten, Umgeben um einen Baum; 2) Ausziehung der Strümpfe und Schuhe. 1) *Okopanie drzew*, *wzruszanie* *ziemi* *koko* *korzenia*; 2) *wyzwanie* *się* *z* *pończochow* *i* *z* *trzewikow*; *zawanie* *pończochow* *i* *trzewikow*.

Déchausser, *v. a.* 1) Strümpfe, oder Schuhe anziehen, ablegen; 2) die Wurzeln der Bäume lüften, Bäume ausschlagen; 3) *im Wasser*: *ausspülen*, *auwaschen*, *nirde*, *schabhaft* machen. *Wyrwać* *komu* *trzewiki*, *albo* *pończochy*, *zawwać* *kogo*; 4) *okopać* *drzewo*, *wzruszać* *ziemię* *koko* *korzenia*; 5) *o* *wodach*: *podrywać*, *wylizać*, *podbiierać*. § 1) *Les laquais déchaussent leurs maîtres*; 2) *déchausser un arbre*, *une vigne*; 3) *il y a une pile du pont*, *qui est toute déchaussée*. *déchausser une dent*, beim Zundarte: das Zahnfleisch von einem Zahne ablösen, wenn man ihn austreiben will. *u Cyrulika*: *dziąsło* *z* *zębu*, *co* *ma* *hydz* *wyrwany*, *odzierać*. *se déchausser*, *v. r.* sich die Strümpfe und Schuhe anziehen. *Zawwać* *się*, *albo* *trzewiki*, *pończochy*. *déchausser la voilette*, in der Küche: die größte oder die Haut von den Füßen des Geflügels ablösen. *W kuchni*: *piersi* *w* *z* *naywiększą* *skorę* *z* *uługi* *ptaszy* *zdrzeć*. *notes vos maitresses ne sont pas dignes de déchausser la sans pareille Annette*, alle eure Mäddchen reichen Annetten nicht das Wasser. *Wszystkie* *two* *kochanki* *niegodne*, *Annie* *podać* *na* *repe* *wody*. *il n'est pas digne de la déchausser*, *im Scherze*: *er* *ist* *nicht* *würdig*, *ihm* *die* *Schuhrieme* *ausschlagen*. *Zarząca*: *niegodzien* *mu* *i* *trzewikow* *zawuć*.

Déchaussoir, *f. m.* Werkzeug, womit der Barbier das Zahnfleisch von einem Zahne ablöst, wenn er ihn austreiben soll. *Skrobaczka* *barwierska* *do* *dziąsła* *z* *zębu* *oskrobania*, *co* *ma* *hydz* *wyrwany*.

Déchaussures, *f. f. plur.* Wollslager, Ort, wo ein Wolf gelegen hat. *Legowisko* *wilczę*; *miejsce*, *gdzie* *wilk* *leżał*.

Déchéance, *f. f.* in den Rechten; Verlust, als der Privilegien. *W prawach*: *Utrata* *cargo*, *jako* *przywilejow*. § *La rebellion d'une ville emporte la déchéance de ses privilèges*; *à* *peine* *de* *déchéance* *de* *son* *droit*.

Déchoir, *vid. Déchoir*.

Déchet, *f. m.* 1) Schaden, Verlust, als an Waaren; 2) in der Münze: Abgang vom Golde und Silber beim Schmelzen; 3) in der Seefahrt: Abweichen des Schiffes vom rechten Laufe. 1) *Utrata*, *strata*, *jako* *na* *towarze*; 2) *w münich*: *scholzenie*, *umniejszenie* *złota*, *albo* *śrebra* *od* *rozpuszczenia* *pochozące*; 3) *zstępowanie* *okrętu* *z* *prawej* *biegu* *swego* *drogi*. § 1) *Le déchet est grand et considérable*, *il y a beaucoup de déchet*, *vous porterez le déchet*. *etre dans un grand déchet*, in großem Abfalle seines Zustandes seyn. *Podupać*, *zubożeć*.

Décheu, *é, part. vid. Déchoir*.

Décheveler, *v. a.* einem Weibe die Haare auf dem Haupte zerhaufen. *Włosy* *na* *głowie* *białogłowie* *rozkuśać*, *rozstrząchać*. § *Ces femmes en se bavant se font toutes déchevelées*. *une femme déchevelée*, ein höchst betrübtes Weib mit zerhaufenen Haaren. *Niewiasta* *zażalona* *z* *rozstrzębanymi* *włosy*.

Déchevêtrer, *v. a.* einem Baum: oder Lastthiere die Halfter abnehmen, es abhalftern. *Wyurdać* *z* *nadzieńcy* *bydlę* *domokowe*.

Déchiffrable, *adj. c.* auslöslich, von einer Schrift, die mit verborgenen Zeichen geschrieben ist. *Lacny* *do* *rozwiązania* *albo* *odczyfrowania*, *o* *piśmie* *taimnym*. § *Il faut avoir un certain génie pour le déchiffrement des lettres*.

Déchiffrement, *f. m.* das Entziffern, das Auflösen verborgener Schrift. *Odcyfrowanie*, *rozwiązanie* *cyfer* *w* *piśmie* *taimnym*. § *Il faut avoir un certain génie pour le déchiffrement des lettres*.

Déchiffrer, *Déchiffrer*, *v. a.* 1) verborgene Schrift auflösen, entziffern; 2) eine üble, unleserliche Hand mühsam lesen; 3) verborgene, zweifelhafte Sachen entdecken, errathen; 4) eines heimliche Fehler abmangeln, an den Tag bringen, einen austragen. 1) *Rozwiązać*; *odczyfrować* *piśmotaime*, *cyfry* *czytać*; 2) *czytać* *charakter* *zły*, *biedzić* *się* *nieczytelny* *charakterem*; 3) *skryte*, *wątpliwe* *rzeczy* *odkryć*, *wynurzyć*, *zgadywać*, *dochodząć* *czego*;

czego? *) przywały, wady ciał skazyta rozczarować, oślawiać kogo. § 2) Déchifrer une lettre en chiffres; *) déchiffrer une écriture; *) je ne saisi je pourrai déchiffrer cela; *) déchiffrer une personne.

Déchifreur, *f. m.* einer, der verborgene Zeichen der Briefe auflösen und lesen kann. Niegły w odcyfrowaniu albo w czytaniu pisma cyframi pisanego. § Il est un fameux déchifreur.

Déchiqueter, *v. a.* 1) zerfetzen, zersehen; 2) allerhand Figuren im Sammete, in Luchern ausbadern, ausschneiden; 3) zerhacken, in Stücken zerhacken. 1) Narzynąć, karbować; 2) wyćinać, wyrzynać figury na aksamicie, na suknie; 3) rozszekać, porąbać. § 1) Les soldats déchiquetèrent les corps morts d'une étrange façon. déchiqueter la peau; 2) on déchiquetoit autrefois les habits, mais la mode en est passée; 3) son corps a été déchiqueté en mille pièces.

Déchiqueture, *f. f.* Kerbung, Zerschneidung. Narzynanie, karbowanie.

Déchiré, *éc. part. et adj.* zerfissen. Rozdzarty, podarty. § Un habit déchiré. *cette fille n'est pas trop déchirée, dieses Mädchen ist eben so garstig nicht. Niezapewnić to dziewczę.

Déchirement, *f. m.* 1) das Zerreißen; 2) ein Riß, ein gerissenes Loch; 3) in geistlichen Reden: Angst, Magen; als des Gewissens. 1) Rozdzarcie, rozrywanie; 2) rozdzarcie, dziura od rozdzarcia; 3) w nabożnych materyach: gryzienie, katorwanie sumienia, ból serdeczny. § 1) On reproche avec raison au grand Prêtre l'animosité qu'il avoit fait voir contre Jésus Christ par le déchirement de ses habits; 2) faire un déchirement à son habit; 3) avoir un déchirement de cœur et de conscience.

Déchirer, *v. a.* 1) zerreißen; 2) schneiden, quälen das Herz; 3) vernichten, verderben, durch Zwiespalt, Aufruhr in den Untergang stürzen; 4) lästern, schmähen, übel nachreden. 1) Rwać, drzeć, rozszarpać, rozrywać; 2) kraść, trapić, gryść, męczyć, katować, jako frasnąć serce; 3) dwoić, klucić, pomieszać, postontyć kray, naród rosterkami, rozruchami; 4) szarpać czy honor, obmawiać, czernić kogo. § 1) Déchirer un papier, ses vêtements; 2) la douleur lui déchire le cœur, les passions opposées déchirent le cœur; 3) l'état est déchiré par les factions, ils oppriment la république en attendant qu'ils la déchirent; 4) il la déchira par tout où il se trouva. *il ne s'en fait par déchirer le manteau, er läßt sich nicht den Gremel abreißen, er läßt sich nicht lange erbitten. Nie da sobie rękawa urwać, nie barzo się wydziera, ale do się wiele pro-

st. déchirer un bateau, ein Flußschiff in Stücken zerlegen. Czotn rozbić.

Déchirure, *f. f.* Riß in einem Kleide, Rozdzarcie, dziura w szacie od rozdzarcia. § Je me suis fait une déchirure à mon manteau.

Déchirer, *v. n.* 1) zerfallen, kommen, fallen, als an seinem Ansehen; 2) abnehmen, mager werden; 3) in der See fahrt: von dem rechten Wege abgehen. *) Podupać, Ipaść czego; szwankować na kredytcie, na sławie; 2) chudnąć, opać; 3) okrętać; zszapić, skierować z drogi sworey biegu. § 1) Déchirer de son crédit, de son autorité; 2) on déchirait bien fort en mourant; 3) il commence à déchirer. déchirer de son esperance, alle seine Hoffnung verlieren. Spać z łowy nadziei.

Déchirer, *v. a. et n.* ein Schiff, das auf die Sandbänke gestrandet, floß machen, es vom Grunde lösen. Okryć na haki wpędzony w głębią wyciąć.

Déchu, *éc. part. et adj.* gefallen, um et was gekommen. Podupały.

Déclarer, *f. m. n. c.* der zehnte Theil des cubischen Maasses im Marktgewichte, nach der neuen französischen Einteilung der Maasse, dziesiąta część kostkowy miary w targowej wazie, według nowego podzielenia miar francuskiego.

Decimade, Déclade, *f. m. n. c.* der zehnte Theil des cubischen Maasses, bei den neuen französischen Körpermaassen, dziesiąta część kostkowy miary u ciastych miar, także według nowego podzielenia miar francuskiego.

Décider, *v. a.* (decidere) 1) entscheiden, einen Handel, einen Zwist; 2) einen Ausschlag von etwas geben. 1) Decydować, rozstrzygać, rozstrządać, sprawę, spór, wątpliwość; 2) ustalić dać o czym decyzyę. § 1) Décider une question, un différend, une difficulté; 2) elle peut décider de ma honneur, on de ma mauvaise fortune. il aime à décider, er will allemal das letzte Wort behalten, er vertheilt eine Sache mit Festigkeit. Rad decyduie; nie zwykł swego zdania uogupować.

Décigravé, *adj. n. c.* zehn Pfunde schwer, dziesięć funtow wazący, ciężki.

Décigravet, *f. m. n. c.* der zehnte Theil des Gewichtes für flüssige Körper, dziesiąta część miary, albo nagi dla ciot plynnych.

Déciler, *v. a.* die Augen aufschlagen, aufthun, wenn man erwacht. Rozdzierać. przelazierać oczy uokryway się. § Il commence à déciller les yeux. deciller les yeux à quelqu'un, einem die Augen öffnen, einen zur Erkenntnis bringen. Zdać komu z błędnego rozumu zastone zatrząć komu bielmo z oczu. § Le tems décillera les yeux.

Décima-

Décimable, *adjectif. c. vid. décimes plur.* was den Zehenden bezahlt. Dziesięcinny, dziesięcinny, dziesięcinom podległy.

Décimal, *c. adj. vid. Dimes*, den Zehenden betreffend. Należący do dziesięcin. § Une matière décimale. Arithmétique décimale, Dixme, die Decimalrechnung: eine neu erfundene Art zu rechnen, in der man keine anderen Brüche, als Zehenttheilen, Hunderttheilen u. dgl. gebraucht, man theilt nämlich eine Messurthe, Maas u. f. w. in zehn Theile; diese heißen primes und werden wieder in zehn Theile eingetheilt, welche man secondes nennet, und diese abermal in zehn Theile u. f. w. Rozmawianie dziesiątkami, Iposob rachowania den dziesiętnych instrych strakey oprocz dziesiątkowych, setnych, tysięcznych etc. dzielą bowiem część dziesiątą czego, (ako pręgu mierniczego, łaski etc.) primes nazwaną, na dziesiątki secondes, tercione, a te znowu co raz na miernysze dziesiątki. § L'Arithmétique décimale est d'un grand secours dans la géométrie pratique.

Déclamer, *f. m.* Zehender, der das Recht hat, den Zehenden einzufordern. Dziesięcinnik, co dziesięcinny wybiera.

Déclamation, *f. f.* (decimatio) 1) im Kriegsrecht: Losung um den zehenden Soldaten, der zur Strafe soll gezogen werden; *) Abgebung der Zehenden, Vergebung. 1) Prawie wojskowym: dziesiątkowanie, losowanie o dziesiątego żołnierza, o ma byż karany; 2) dawanie dziesięciny.

Décime, *f. f.* der zehende Theil von etwas. Dziesiątek, część dziesiątą czego. décimes, *f. f. plur.* der Zehente, den der ehemalige König in Frankreich von allen Einkünften der geistlichen Güter zu haben pflegte. Dziesięciny z dobrodusownych, które przesyłał król Francuski wybiera. Accordier, paier, refuser les décimes, levez les décimes sur les revenus des villages.

Décimer, *v. a.* (decimare) um den zehenden Soldaten lösen, der gestraft wird. Dziemakować dziesiątego, na którego los padł, karać żołnierza.

Décimetre, *adj.* zehmonatlich, dziesięć-miesięczny.

Décimètre, *f. m. n. c.* der zehnte Theil des Längenmaasses, dziesiąta miary długości czego.

Décintre, Descintre, *v. a.* das Bogengesicht aus einem Gemölde wegstun. Wyjąć, wyciąć bukaztele sklepu wymurowanego. § Décintre un arc.

Déclatrer, *f. m.* bei den Mäurern, ein Hammer mit zwei Schärfen. Młot młotki obosieczny.

Déclat, *ivr. adj.* decretorisch, entscheidend, endlich, der den letzten Ausspruch giebt.

Rozstrzygający, finalny, ostateczny decyzy dawaający. § Raison décisive; sentence décisive; titre décisif.

Décision, *f. f.* (decisio) 1) Ausspruch, Entscheidung; 2) Ausschlag, Endigung, Ende. 1) Rozstrzygnięcie sprawy; rozwiązanie zarzuconey kwestyi, decyzya; 2) zakończenie, dokończenie. § 1) Les décisions des Papes, des grands du monde; 2) du succès de cette bataille dépendoit la décision de la guerre; respecter les décisions.

Décisivement, *adv.* gänglich, endlich. Finalnie, nieodwołalnym Iposobem. § Parler décisivement sur une affaire; prononcer décisivement à une question; prononcer décisivement.

Décisoire, *adj. c.* in Gerichten: endlich, decretorisch; das da entscheidet, das den Streitigkeiten ein Ende macht. W sądach: finalny, nieodwołalny, rozstrzygający, wszystkie dyferencye zakończający. serment décisore, Hauptseid, worauf die ganze Sache beruhet. Przystaiga głowna, na ktorey cała sprawa zawisa.

Déclamateur, *f. m.* 1) ein Schulredner, ein Schüler, der sich in der Redekunst übet; 2) ein Verfasser, Redner, der viel Worte von einer Sache machet. 1) Krasnomowski uczed; ćwiczący się w krasnomostwie; 2) autor, mowca rzeczą się rozwodzący. § 1) Mon fils est un bon déclamateur; 2) c'est un déclamateur amoureux de paroles. stile declamatoire; stile de déclamateur, eine hochtragende Schreibart. Styl nadsły.

Déclamation, *f. f.* (declamatio) 1) eines Redners Aussprache; 2) eine Schutrede; 3) eine hochtragende, schwülstige Rede; 4) Ladelrede, Strafrede. 1) Perora; mowcy wymowa; 2) oracya szkolna, krasnomowskić ćwiczenie; 3) mowa nadsły; 4) strofowanie, łacina. § 1) Déclamation noble et aisée, vicieuse et froide; 2) votre fils a recité une belle déclamation; 3) ces ouvrages sont remplis de déclamation.

Déclamatoire, *adj. c.* das zu der Schutbereitsamkeit gehört. Krasnomowskićma cwo emu służący. § Stile declamatoire.

Déclamer, *v. a.* 1) eine Schutrede halten; 2) etwas laut herlesen, herlesen; 3) wider etwas schreiben, scharf reden. 1) Déklamować w krasnomostwie się ćwiczyć; perorować; 2) czytać z pisma, z karty; na pamięć mówić; 3) walczyć przeciwko komu; tożwić na kogo gębą. § 1) Cet écolier déclame bien; 2) ils déclament et recitent les vers avec toute grace; 3) je ne prétens pas déclamer contre un ordre que je révere.

Déclaratif, *ivr. adj.* das den Willen eines großen Herrn an den Tag legt. Deklaracyjny; woła Pańska okwieszczający.

iaey. § Brief déclaratif; une Bulle déclarative de la volonté du Pape.

Déclaration, f. f. (declaratio) 1) Erklärung, Bezeichnung, Eröffnung, Bekanntmachung; 2) Erklärung, die der König auf einen Bericht ertheilt; 3) in Gerichten: händeln; Kuffas, Verzeihung, Inventarium; 4) desgleichen in den Gerichten: die Verzeihung, Verzeihung von etwas; 5) das Angeben der Waaren bei dem Felle; 6) Verordnungen, Befehl, ein Rescript; 7) in der neuen Bedeutung: Darstellung der Rechte des Menschen und Bürgers. 1) Declaracya, opowiadanie; 2) reznawanie; oświadczenie; 3) świadectwo, jako przysięgi, miłości; 4) deklaracya krolewska w zachodzący sprawie na łupieżczych; 5) w sądach: spisek, inwentarz, register dobi; 6) tekst w sprawach sądowych: reounacya, rezygnacya na co uczyniona; wzięcie na cie; 7) rozkaz, mandat, 7) w nowym synikacyi: pokazywanie, przełożenie praw człowieka i mieszczanina. § 1) Faire une déclaration de guerre, d'amitié à quelqu'un; 2) le roi a fait publier une déclaration qui porte que; 3) donner une déclaration de son bien; 4) le procureur a fait la déclaration en faveur d'un tel. faire une déclaration d'amour, eine Liebeserklärung thun. Deklarować swą miłość, faire une déclaration de guerre, einen Krieg ankündigen. Obświadczyć kogo, na, declaration du sens, dom, majas et interets, in Gerichten: Requisition oder Verzeihung der Unkosten, Schaden und Interessen. W sądach: likwidacya kosztów, sakod i interesów.

Déclaratoire, adj. c. (declaratorius) in Rechtsfachen: declarierend, bezeugend, erklärend, bezeugend, erläuternd. W sądach: sprawach: reznawiający; oświadczyjący; deklaracyjny. § Voilà les actes déclaratoires de la volonté du testateur.

Déclare, f. m. n. c. 1) der zehnte Theil der Are, vid. Are; 2) ein Rechte, dessen eine Seite 100, die andere 10 mètres hält, f. mètre. 1) dziesiąta miary francuskiej Are nazwanej, jednosci miary płaskosci, obacz Are; 2) kat prawy, linia tego iakie lin, druga ma dziesięć metr albo jednosci drugiego linu czynionej części dziesięcia miliona kwadratu od merydiana, obacz Mètre.

Déclarer, v. a. (declarare) 1) deklarieren, bezeugen, ankündigen, eröffnen, zu erkennen geben; 2) anrufen, anzeigen den Gerichten; 3) einen für etwas erkennen, erklären. 1) Swiadczyć, reznawiać; oświadczać, obświadczać, deklarować, opowiadac; 2) opowiedzieć; odnieść co do urzędu; 3) zwać, deklarować kogo

kiem. § 1) Déclarer la pensée à un ami; 2) déclarer les complices; 3) déclarer quelqu'un roi. déclarer la guerre, den Krieg ankündigen. W sądach: wypowiedzieć, se déclarer, v. r. 1) się woinie erklären, seine Meinung sagen; 2) sich auf eines Seite neigen; sich für einen erklären; einen beifallen; 3) von Krankheiten: an einem Orte ausbreiten, sich ausbreiten. 1) Deklarować; zwać, wwać swoje powiedzić; 2) nachylić się na czyją stronę; stanąć, stanąć przy kim; 3) o chorobach: wyzwać się, wyzwać się, wskazać na pewnym członku. § 1) Le roi s'est déclaré l'adversaire; 2) la victoire se déclare pour lui; 3) la maladie se déclare à l'épaule, un ennemi déclaré, ein offener Feind, świadczony nieprzyjaciel.

Déclie, f. m. (Rammel, Pfähle einzufüllen) geh. Winda z babą albo z kłosem podnoszącym się i spuszczałym się do wbiłania palow.

Déclin, f. m. 1) das Abnehmen, die Neigung, Zeit gegen das Ende, als des Tages, eines Jahres, des Herbstes u. dgl. 2) die Junge am Diste und anderm Geschlecht. 1) Zehylek, zęście, schod, jako dnia, lata, roku, wiosny; 2) cyngiel firszelowy, jako u pistoletu. § 1) Tomber dans le déclin, être sur le déclin des les jours; le déclin de l'âge, du jour; l'hiver est sur son déclin; 2) le déclin d'un fusil, d'un pistolet; faire marcher le déclin, le déclin de la lune, das Abnehmen des Mondes. Księżyce schod. La Lune est sur son déclin; on arrasse d'ordinaire dans le déclin de la lune les fleurs qu'on cultive. déclin de maladie, das Abnehmen der Krankheit, da es sich zur Besserung ansetzt. Schylek choroby, gdy się chory łapiey miód porzywa.

Déclinable, adj. (declinabilis) in der Grammatik: was da kann declinirt werden. W grammatyce: deklinowal się dający. § Les noms de la langue Française sont tous déclinales par le moyen des articles.

Déclinaison, f. m. (declinatio) 1) in der Sprachkunst: die Declination oder Abänderung; 2) in der Sternkunst: das Abweichen der Sonne, oder eines himmlischen Zeichens vom Aequator; 3) Abweichung der Magnetnadel vom Nordpunkte; 4) bei Verfertigung einer Sonnenuhr: Abweichung der Mauerfläche von den vier Hauptgegenen des Horizonts. 1) W grammatyce: deklinacya; słowkońcowa odmiana; 2) w astronomii: deklinacya albo odległość stopniów znaków niebieskich od cyrkula porównania dnia z nocą; 3) ustepek igielki magnusowej od punktu południowego; 4) rysunek słoneczne zegary ściennie: ustepek

murowy

murowy ku jednemu ze czterech głównych stron kraiw. § 1) Savoir les déclinaisons françaises; 2) on peut savoir chaque pour la déclinaison du soleil; 3) connaître la déclinaison de l'aiguille aimantée; la déclinaison d'aiguille va jusqu'à trente degrés; 4) la déclinaison de ce mur est de 30 degrés de l'Orient au Nord; avant de construire un quadrat sur un mur, il faut savoir quelle est la déclinaison. déclinaison septentrionale, die nördliche Abweichung vom Aequator, das ist gegen Mitternacht. Ustepek południowy, déclinaison méridionale, südliche Abweichung eines Gestirns vom Aequator gegen Mittag. Ustepek południowy od ekwatora ku kraiw i światu południowemu.

Déclinant, v. adj. 1) abweichend, von Sonnenubren; 2) abnehmend, von Krankheiten. 1) Ustępujący, uchodzący, ustępný, o ścianach do zegarów słonecznych; 2) nachylony, na zchylony będący, o chorobach. § 1) Un cadran déclinant; 2) un mal déclinant.

Déclinant, f. m. 1) in Gerichten: die Vorhütung der Unbefugnis vor dem Richter zu erscheinen; 2) in der Kunst: Abweichungsinstrument, das die Grade der Abweichung einer Wand oder andern Fläche, daraus man eine Sonnenuhr zeichnen will, von der Mittagslinie anzeigt. 1) W sądach: ochrona prawna dla nieuprawnionego sądu; 2) regułka, narząd mierzenia do wyznaczenia stopniów deklinacji albo ustępowania ściany i płaszczyzny zegarów słonecznych od linii południowej. § 1) Proposer son déclinant.

Déclinatoire, adj. c. die Unbefugnis eines Gerichts vorhütend. Broniający się nieuprawnionemu sądu. § Exception déclinatoire.

Décliner, v. n. 1) abnehmen, geringer, schlechter werden, zurück kommen; 2) in der Sternkunst: abweichen, abgehen, als die Magnetnadel von dem Nordpunkte, die Sonne von dem Aequator; 3) sich neigen, zu Ende gehen, als der Tag. 1) Podupać, spodzić; 2) w astronomii: upadawać, uchodzić, jako igielka magnusowa od punktu południowego, słusze od ekwatora; 3) nachylać, się na schyłku bydź, mieć się ku końcowi, jako dzień. § 1) Le bon homme commence à décliner; 2) l'aimant décliné du nord. décliner, v. a. 1) in der Grammatik: declinieren; 2) vermeiden, abwenden, ablenken. 1) W grammatyce: deklinować; 2) odwracać co; wypraszac się z czego. § 1) Décliner un nom; 2) je l'ai décliné tant que j'ai pu. décliner la Jurisdiction, 1) in Gerichten: sich mit der Unbefugnis, vor dem Richter zu erscheinen, schüßen, sich einer Gerichtsbarkeit

keit entziehen. W sądach: zastąpić się nieuprawnionemu sądu. faire décliner le nom à quelqu'un, einen nach seiner Pfeife tanzen lassen. Uczyć kogo po swojemu skakać. Il ne sait pas décliner son nom, er versteht wenig Latein; er kann nicht mensa declinieren. Lavinia lubo go pomazał; nieuk to wielki i deklinować nie umie. *decliner son nom, sagen wie man heisset. Unie swie powiedzieć. § Je n'y vais pas, il me faudroit décliner mon nom.

Décliquer, v. n. oba. schwingen, herplappern, plaudern. Swięgoczyć, klekoczyć, rozprawiać.

Décolter, v. a. n. c. eine Soeur, einer Nonne das Klostermäßige benehmen, zakonnicie iakiey klaustralne obyczaje uymować.

Déclorre, Déclorre, v. a. 1) einen Baum umreißen, aufreißen; 2) aufschließen, ein Schloß abreissen, abschlagen. 1) Przelać albo rozrzuć pór koło czego; 2) zamek albo kłótkę oderwać, albo odbić. § 1) Déclorre un jardin.

Déclor, e, part. et adj. in der Poesie: das nicht wohl verschlossen ist. W wierszach Poetyckich: nie dobrze zawarty. lèvres déclorées, aufgeschlossene Lippen. Otwarte wargi.

Déclouer, v. a. die Nägel ausziehen, etwas angenageltes abbrehen, abreissen. Gnieździe wybić, wyrwać; co przybitego goździami oblać. § Déclouer un air.

Décochement, f. m. das Abbrechen eines Bogens, einer Armbrust; das Werfen mit einem Wurfspeie. Wyrzucenie z łuku, z łuku; rzućenie dzirtem.

Décocher, v. a. 1) einen Pfeil losschleßen oder einen Wurfspeer werfen; 2) von Stogvögeln: wie ein Pfeil von der Höhe eines Baums, eines Felsen herabschleßen. 1) Wyrzucić z łuku, z łuku; rzuć dzirtem; wypuścić strzałę; 2) o ptakach drapieżnych: ze łaty wystrzelić, z drzewa na połow łownym uderzyć podem. § 1) Décocher un dard, une flèche contre quelqu'un, il a décoché les traits de sa colère contre nous, er hat seinen Born gegen uns ausgelassen. Wzrostek iad swoy na nas wywarł.

Décoction, f. f. (decoctum) in der Apothek: 1) ein Decoct; ein abgekochter Trank; 2) die Verdickung eines Saftes durch das Kochen. W aptyce: 1) Dekokt, warzone rzecz; 2) zgrzewanie czego warzeniem. § 1) Faire décoction.

Décoissement, vid. Decoissement.

Déconnoir, vid. Déconnoir.

Décoiffement, Décoiffement, f. m. Abnehmen des Hauptschmucks eines Frauenzimmers. Zdejmowanie czepca albo koronetow biogłowskich.

Décoiffer, Décoiffer, v. a. das Kopfszeug, die Haube eines Frauenzimmers zerbrü-

V y 5

den,

den, in Unordnung bringen oder abnehmen. Kursty, czepiec pognieść, pogmatać; albo z głowy zdiąć niewieście. § Décoiffer moi, je ne me trouve pas bien coiffé. Je décoiffer, v. r. sich das Kopfszeug vom Kopfe nehmen. Zdiąć łobnie czepiec albo koronetę. *Décoiffer une bouteille, eine Flasche aufmachen oder austrenken. Odkuć, otworzyć albo wypić napój. § Quand Monsieur viendra, nous décoifferons une bouteille ensemble.

Décolateur, Décollateur, f. m. Matrose, der dem gefangenen Stockfische den Kopf abhaut. Flia okretowy, co ulowionemu flakiszowi głowę ściąga.

Décolation, Décollation, f. f. 1) Johannis Enthauptung, ein Hest; 2) ein Gemälde, oder Kupferstich von der Enthauptung Johannis. 1) Sciecie S. Jana, święto; 2) malowanie, albo koperszych o ścieciu S. Jana. § 1) La Décolation de S. Jean.

Décollement, Décollement, f. m. 1) das Aufsteigen einer zusammen geklebten Sache; 2) beim Zimmermann: Zapfen am Dachsparren, der ins Zapfenloch geschlagen wird. 1) Odkleienie czego sklejonego; 2) u cieśla: caop u krokwie, który w czopową dziurę włożony bywa.

Décaler, Décoller, v. a. 1) aufsteigen, abreißen was angeklebt gewesen; 2) vulg. Köpfen, besser couper la tête. 1) Odkleić, odskleić, oddzielić rzeczy sklejone; 2) vulg. ściąć kogo, kazałciniey powieść: couper la tête. § 1) Il faut décaler ce feuillet. se décaler, v. r. sich abheben, abgehen. Odkleić się, odskleić. § Le feuillet n'est pas bien collé, il ne tardera guère à se décaler.

Décoler, f. m. beim Stockfischfang: der dem Fische den Kopf abhaut. Łowicze flakisz: ten co rybce głowę ściąga.

Décolorer, f. m. das Verschleffen der Farbe. Blakowanie-kolorow.

Décoloré, ée, part. et adj. bleich, entfärbt, farblos. Splowiały, zblakowany, popielaty. § Un fruit décoloré.

Décolorer, v. a. (décolorare) die Farbe benehmen, ausziehen. Blakować, farbę psuć. § Le soleil décolora les plus belles couleurs.

Décombrer, v. a. 1) den Schutt wegräumen; 2) ausschäumen, reinigen, austräumen eine Wasserschiffe. 1) Gruz, rum zład wyprząć, wyrzucić, wyrzucić; 2) wysłanować, rumować, przeczyszczać rumusową. § 1) Il faut décombrer tout cela; 2) décombrer un égout, un tuijan.

Décombres, f. f. pl. 1) Schutt von eingestürzten Gebäuden; 2) bei den Zimmerleuten: Spähne und alles angehaufene Holz; 3) in den Steingruben: Klet-

tes Gesteine, das man wegräumt, wenn man zum rechten Steinbruche kommen will. 1) Gruz, rum w rozwalinach; 2) u cieślów: wiory, heblowiny, strużyny i inne utwory; 3) w gorach kamiennych: kamień po których wyprzątnięciu kamienia do łamania sprowadzono dobywać. § 1) Les décombres ont été enlevés; on a porté en cet endroit beaucoup de décombres.

Décompté, ée, part. et adj. n. e. unvollständig gemacht, nie dopelnym uczyniony.

Décomptier, v. a. n. e. unvollständig machen, nie dopelnym, zupełnym uczynić.

Décomposer, v. a. in der Chemie: 1) etwas auf seine Grundtheile auflösen, zerlegen; 2) einen zerlegen, ihre machen. 1) Wychmilić: rozwiązać rzecz na pierwsze swoje principia; rozłożyć co na swoje pierwsze początki; 2) skomundować, pomieszać kogo. § 1) Décomposer un corps; 2) cet accident décomposait son humeur.

Décomposition, f. f. die Auflösung in seine Bestandtheile vermittelt des dynamischen Feuers. Rozwiązanie rzeczy na swe pierwsze principia za pomocą ognia chemicznego.

Décompte, f. m. pr. décompte, 1) Monturget, das einem Soldaten zu der großen und kleinen Montur jedesmal von seiner Lohnung zurückgehalten wird; 2) Abrechnung, Abzug am Tage, an der Bezahlung u. d. g. 3) Abgang, Mangel, Sache, die an etwas fehlt. 1) Pieniądże na monderunek wielki i mały, to jest na barwę, trzewiki, pończochy koszule etc. przy każdym żołdu wypłacenia żołnierzowi wytrącone; 2) wytrącenie, defalkacja czego; 3) schodzenie czego na czym, to co rzeczy, które nie dostaie. § 1) Faire le décompte à un soldat; 2) le décompte monte tant. il y a deux écus de décompte dans ce sac; es mangent deux écus de décompte. ce tonneau de vin a coulé, il y a cinquante pintes de décompte, dieses Faß Wein hat geleckt, es fehlen fünfzig Kannen. Ciekło z tej beczki, pięćdziesiąt półgarcy w niej nie dostaie.

Décompter, v. a. pr. décompte, abziehen, abrechnen, abbrechen. Defalkować, wytrącić. il y bien à décompter, es wäre viel davon zu sagen; es gebet davon viel ab; es ist weit davon; es ist noch viel abzubringen. Wieleby o tym mówić trzeba; wiele na tym schodzi; daleko to od tego; wiele tu utargować trzeba. § Je le croyais fort honnête homme, mais j'ai trouvé, qu'il y avoit à décompter.

Déconcerter, v. a. 1) in der Musik: aus dem Tone bringen; 2) einen irre machen, verwirren, bestürzen; 3) verwirren, un-

terbrechen, hintertreiben, als Anschläge. 1) w Muzyce: pomieszać muzykantów; 2) uuu kogo sprowadzić; 3) skomundować, pomieszać kogo; 4) przerwać, pomieszać, pomylić łzyki, samyły, koncepty. § 1) Un Musicien irre déconcerter tous les autres; 2) déconcerter quelqu'un. se déconcerter, v. r. bestürzt werden, auf sich selbst kommen. Złamać, pomieszać się, oświeść on habie. § Il se déconcerne pour peu de chose.

Déconcerter, v. a. nur im Scherze: 1) den Feind schlagen, in die Pfanne hauen; 2) einem das Concept verrücken, einen irre machen. Zarzucić: 1) nieprzysięgi wybić, na głowę porazić, w pień wciąć; 2) pomieszać komu łzyki.

Déconfort, e, part. et adj. geschlagen, zersfarrt. Z pola zbity; rozproszoney. § Les soldats déconfortés.

Déconfiture, f. f. obs. 1) gänzliche Niederlage einer Armee; 2) in den Rechten: Bankrot, Abtretung des Vermögens an die Gläubiger. 1) Główna klęska, walna wojska porażka; 2) w sądach: bankrutowanie, następienie dobru swoich kreitorum.

Déconfort, f. m. Harm, Gram, Kleinmuthigkeit. Gryzienie, trącenie; utracenie serca, nadziei, utuchy.

Déconforter, v. a. den Muth benehmen, zepsuć, zepsuć. Serce komu psuć, oduć. § Déconforter quelqu'un.

Déconfortier, v. n. 1) verzagt, kleinmüthig werden; 2) sich grämen, sich das Herz abnagen. 1) Serce tracić, zwątpić o sobie; 2) łazić się, trącać się, gryść się. § 1) Un ami qui se déconfortie.

Déconnoître, f. m. Schließnagel, der Ableser, ein keilförmiges Holz, womit der Buchdrucker die Formen von einander nimmt. DREWNO klinaste do rozbiórnia formy drukarskiej.

Déconnoissance, f. f. das Verkennen, die Verkenning; Unbekannthschaft, nieprawdę uwierzenie; niewiedomość.

Déconnoître, v. a. jemanden verkennen, nicht kennen, oder es nicht wissen, kogo nieprawdę uwierzyć, kogo nieznac, albo znać nie chceć.

Déconnaître, u, part. adj. et f. verkannt, gerkannt, ein Unbekannter, nieprawdę uwierzony, nieznajomy; niewiedomy.

Déconceiller, v. a. widertathen, abtathen. Odsadzić, toradzić co komu.

Déconvenance, ée, part. et adj. verflört, bestürzt, irr gemacht. Skomundowany, pomieszan. § Il est tout déconvenant.

Déconvenance, v. a. einen irre, bestürzt machen, einem das Maul stopfen. Skomundować, pomieszać kogo, zatkać komu gębę. § Ce plaideur fait le brave, mais depuis qu'il a perdu son procès, il est tout déconvenant.

Déconvenus, f. f. obs. Unflät, über Zustand. Nieszczyście, ale powódzenie; traf nieszczytany.

Décor, f. m. n. e. vid. Décorum.

Décorateur, f. m. Comédiant, Theatermeister, der die Auszierung des Schauplages besorget. Komedyant stroiów i ozdób teatralnych doglądający.

Décoration, f. f. (decoratio) 1) Auszierung, Alerath an einem Theater; 2) Tapeten, Schildeiten, damit eine Kirche, oder Gebäude bei einem öffentlichen Begräbnisse ausgezieret wird, als zur Zeit einer Procession, eines Tourneers; 3) Gartenerzierthen in einem Blumenstüke. 1) Aparat komedyczny do wystrojenia teatru; 2) dekoracya; kobiece, obrazy i inny aparat do przyozdobienia kościołów, domów, czasu publiczney ceremonii, jako procesy, turnieje; 3) różne figury lukspanowe na kwatery ogrodowej. § 1) Les décorations du théâtre étoient fort belles et fort ingénieuses; 2) une belle décoration de chapelle, de l'église, de l'oratoire; 3) la décoration d'un parterre de jardin.

Décorer, v. a. ein Estrich aus einander brechen. Rozkręcać, rozplatać powoz, linę.

Décorer, v. a. gloriieren; auffer den Ehrenämtern und Titeln ist das Wort orner besser. Oduć, przyozdobić; słowo orner utarte, chybały się o tytułach i honorach mówić. § Il faut décorer cette chambre.

Décorer, v. n. obs. auslaufen, wie ein Haß. Szczyć się, wyciekać, iako beczka albo napój z beczki.

Décorum, f. m. (decorum) Wohlstand, Wohlstandigkeit. Przyzwość; przystość. § Il faut garder le décorum.

se Déconcher, v. r. 1)

Déconcher, v. n. f. in einem andern Bett, oder Hause schlafen; sich umbetten, sich wegbetten. Spać w inaszy gospoście, albo w inaszy łozku; w łozku twoim nie spać; przesłać się. § C'est un libertin qui déconche presque tous les jours. déconcher d'avec sa femme, sich von seiner Frau wegbetten; nicht bei seiner Frau schlafen. Z łozka żony nie spać. déconcher, v. a. einen aus seinem Bette treiben. Z łozka, z postania swego kogo rugować.

Déconcre, v. a. 1) aufstrennen, zertrennen, abtrennen; 2) von wilben Schweinen: mit den Klaffen aufhauen, aufschließen, aufschlagen; 3) trennen, nach und nach erlösen lassen, als die Freundschaft; 4) ein Bret, ein Estrich von der Heberklebung eines Schiffes abreißen, um zu sehen, was darunter schadhaft ist. 1) Odsproć, rozpruć; 2) o dzikach: rozciąć, kłomować; 3) rozwiązywać węzeł przyjaźni; rozpruć przyjaźń; 4) oder-

4) oderwać tarcicę z okrętu dla obaczania miejsca pod nią nadwieszanego. § 1) Découper la manche d'un manteau; 2) le sanglier a décousu le ventre à deux de nos chiens 3) il faut découper l'amitié et ne la pas rompre avec violence. *se découper*, v. r. 1) sich abtrennen; 2) ins Abnehmen gerathen; sich zerstreuen. 1) Odrość się; 2) podupać, rozlecieć, rozproszyc się. *les affaires se décousent*, die Sachen haben ein schlimmes Ansehen, sie fangen an, übel zu stehen. *Ne se décous pas*, man muß darüber zu Schlägen kommen. *Un habit décousu*, zły, niedopięty. *part. et adj.* 1) aufgetrennet, abgetrennet, zertrennet; 2) verwirrt, zerfallen; 3) nicht aufammen hängend, zerstreut, gestört von einer Schreibart. 1) Rozprosy, odprosy; 2) zawyły, powikłany; 3) latany, zwiatkanie nie małący, o style. § 1) Un habit décousu; 2) les affaires sont fort décousues; 3) un fils décousu.

Décollant, e, adj. *la terre décollante de lait et de miel*, in der Bibel: ein Land, wo Milch und Honig fließt. *H' Pissimie* S. kray miodopłynny; kray ruindem i mlekiem płynący, to jest barzo żyzny.

Décollement, f. m. das Herabfließen, der Abfluß. Sciekanie, spław rzeczy mokrej. § *Le décollement de l'eau de pluie sur ce mur l'a entièrement gâté.*

Décoller, v. n. (*desluer*) 1) abfließen, herabfließen, herunterlaufen, besser couler; 2) im moralischen Verstande: sich ergießen, sich theilhaftig machen, als die Wohlthaten Gottes. 1) Sciekać, spływać, o mokrych rzeczach, *lepeze słowu couler*; 2) w sensie moralnym: wylewać się, spływać, udzielać się, iako Dobrodziejstwa Baskie. § 1) La sueur lui découle du visage; 2) c'est par son canal que les grâces du Prince décollent.

Déculpé, v. a. obs. entschuldigen, von der Schuld losjählen. Wymawiać kogo; z winy kogo wypuścić.

Decoupé, f. m. Krautstück, Blumenstück im Garten. Kwateria bukszpanowa na różne przegrodki kwiatami osadzonemi podzielnymi. § *Voilà un beau découpé.*

Décapé, e, part. et adj. in Wappen: geschnitten, ausgeziert. *H' herbach*: tuskawy, tuskowaty.

Découper, v. a. *1) zerschneiden, schneiden, besser couper; 2) ausschneiden, ausschneiden, ausschneiden Figuren im Luche, im Sammete, im Pastetendeckel; 3) einem tübel nachtreiben, löstern, zur Bank hauen. *1) Porozrywać, pokrajać, *lepeze słowo*: couper; 2) wyrzywać, rzezać, wyćinać różne figury nożykiem w suknie, w aksamicie, w wierzchniej skórze pażetowej; 3) kałeczyć, łuspać czyją

ślawę; osławiać, okmawiać kogo. § 1) Il faut découper cette viande; 2) découper de l'étoffe, du drap, le couvercle d'un paté.

Découper, f. m. ein Sammettschneider, der allerhand Figuren im Luche, oder Sammete zierlich ausschneidet, Rzemieśnik od rzeźbionych materij, co różne figury w aksamicie, w suknie wyrzywa.

Découple, f. f. das Loslassen der Hunde von der Kuppel. Psow rozforowanie.

Découplé, e, part. et adj. 1) losgebunden; 2) schlank, von seiner Leibesgestalt. 1) Rozwiązany, odwiązany; 2) szczupły, dohrogo składu. § 1) Chien découplé; 2) il est bien découplé; un jeune homme découplé.

Découplement, f. m. 1) das Loslassen, als der Hunde von der Kuppel; 2) die Entjodung der Dschen; das Ausspannen aus dem Socke. 1) Psow rozforowanie; 2) wyprzeganie wolow z izaru.

Découpler, *Découpler*, v. a. 1) von einander binden, los machen was gebunden gewesen ist; 2) einem fliehenden nachsehen lassen. 1) Odwiązanie, rozwiązanie co związane, albo przywiązane; 2) postać w pogon za ktem. *découpler des chiens*, die Hunde von der Kuppel los lassen. Psy rozforować.

Découpure, f. f. 1) ausgehackte Arbeit im Luche, Brünge, Papiere; 2) ausgehacktes Luch, Sammet; 3) das Ausschneiden der Figuren. 1) Rzeźba robota w suknie, w aksamicie, w papierze; 2) rzeźbione sukno, aksamit; 3) rzeźbienie figur w suknie, w suknie. *découpures*, plur. 1) Queertisse, oder auch Radel, Flecken im Eisen; 2) Kupferstücke mit Figuren, die zur ausgehackten Arbeit im Sammete dienlich sind. 1) Rysy poprzeczne, albo też plamy plugawie w żelazie; 2) kopersztychy rzeźbiarskie do rzeźbienia w aksamicie roboty służące. *ouvrage de découpure*, Hirtisarbeit von ausgehackten Figuren, oder Kupferstichen, die aufgesetzt und mit Hirtis überzogen werden. Robota pokosowa na figurach wyrzniętych malowanych, albo kopersztychowych przyklepionych a potem pokosionych.

Découragement, f. m. Verlierung des Muths, Verzagung, Kleinmuthigkeit. Utracenie serca, zwątpienie o sobie. § *Dans ce découragement le roi ne le vout pas gourmander.*

Décourager, v. a. den Muth benehmen, Kleinmuthig, verzagt machen. Serce koma psuć, trwożyć kogo, serce koma odiać. § *Décourager une personne*. *se décourager*, v. r. den Muth verlieren, sinken lassen, Kleinmuthig werden. Zwaćpić o sobie, serce tracić.

Découronné, e, part. et adj. n. c. entkrönt, der Krone beraubt, wyrwany, korony obrany.

Décou-

Découronner, v. a. n. c. einen entkrönen, der Krone berauben, koronę, krolestwo komu wyrwać, wydrzeć, zsadzić z urzędu krolewskiego, korony zabrać.

Décours, f. m. 1) das Abnehmen des Mondes; 2) das Abnehmen einer Krankheit. 1) Księżyca schod; 2) zchylek choroby. § 1) La lune est en son décours; croître, ou décroître au décours de la lune.

Déconu, e, vid. Décondu.

Déconure, f. f. 1) die Austrennung; 2) aufgetrenntes Loch in einem Kleide; 3) Schlag, Stieb mit den Waffen eines wilden Schweins. 1) Rozpniecie czego; 2) dziura w szacie od rozprocia; 3) o dzikach: raz kłem dany. § 1) Après la déconure on tourne un habit; 2) ce n'est pas la un croc, ce n'est qu'une déconure.

Découvert, e, part. et adj. 1) entblößt; 2) erfunden. 1) Odkryty; 2) wynaleziony. § 1) Sa gorge étoit à demi découverte. *paix découverte*, 1) ein neuentdecktes Land; 2) ein gleiches, freies Land, das keine Berge und Wälder hat. 1) Kray nowowynaleziony; 2) kray otwarty, to jest bez gur i lasow. *une allée découverte*, ein offener, aufgedeckter Spatzengang, der keinen Schatten hat, der aus zugrunden Wänden besteht. *Ulica ogrodowa* na wierzchu otwarta i cienią nie małąca, ulica o dwóch tylko ścianach bez nakrycia, albo sklepienia. *en déniere à découvert*; a *deniers découverts*, in Gerichtshandeln: mit barem Gelde.

H' sprawach sądowych: gotowemi pieniędzmi, gotowym groszem. *a découvert*, adv. 1) unter freiem Himmel, dachlos; 2) unbedeckt, mit bloßem Kopfe; 3) frei, ohne Verstellung, aufrichtig. 1) Podniebny, na dworze, nie pod dachem; 2) głowy nie nakrywszy; 3) bez symulacyi, poufale, otwarcie, bez ogrodli. § 1) Camper a découvert; 2) il se promenoit à découvert; 3) parler a découvert.

Déouverte, f. f. 1) Entdeckung, Erfindung, insonderheit eines Landes; 2) Fortgang in Wissenschaften; 3) im Kriege: Kundtschaft, Ausforschung; 4) auf dem Feste: die Blöße. 1) Wynalezienie, iwnycza; wynurzenie czego; wynalezienie, uobliwie znalezienie kraju dotąd nieznanego; 2) postęp w naukach; 3) wniq: spiegi, czaty, łwaty; 4) *fechtuig*: miejsce nieobronione; miejsce od łwachu niezastłonięte. § 1) La découverte du nouveau monde; 2) faire de grandes découvertes dans les sciences et dans les arts; 3) envenir à la découverte, aller à la découverte du pays. *attirer son ennemi par des découvertes*, im Feste: seinen Gegner durch gegebene Blöße anlocken. *fechtuig*: przywabie przeciwnika, zmieysce wszystkich od łwachu

umyslnie nie zastłoniwszy, *être à la découverte*, im Stalkorbe auf dem Kaste baume die Wache halten. W bocianim gnieździe, to jest, na wierzchu masztowym straż odprawować.

Découverte, f. f. obs. vid. Découverte.

Découvrir, v. a. 1) aufdecken, die Decke abnehmen; 2) abdecken ein Haus, ein Dach; 3) entdecken, offenbaren; 4) entdecken, erfahren, erfinden, gewahr werden; 5) entblößen ein Glied des Leibes; 6) die Festungswerke niederschleßen, eine Festung von der Befestigung entblößen; 7) in einigen Spielen und auch im Fichten: Blöße geben, daß der andere einbringen und schlagen, oder stoßen kann. 1) Odkryć co przykrytego; 2) odkryć dach; 3) odkryć co komu; wyjawiać, wydać, wygadać co skrytego; 4) wynaleść, doysć, postzedz, zoczyć co; 5) odkryć całunek, ciało szatą przykryte; 6) walić kulami waty, mury; ogłosić siroć z wszystkich fortyfikacyi; 7) w grach roznych i u fechtuistrów: nie strzedz, nie zastłaniać miejsca od uderzenia, od łwachu; bez obrony miejsce zostawić. § 1) Découvrir un lit; 2) — un toit; 3) — un secret, les pensées; 4) — une chose cachée, une vérité, une terre; 5) cette femme découvre trop son sein. *découvrir le pot aux roses*, eine Heimlichkeit entdecken. *Doysć kłębka po nici*. *découvrir jusqu'à l'os*, beim Wund arzte: bis auf ein Bein aufschneiden, um zu sehen, ob dieses nicht schadhaft ist.

Ucyrułika: rozczynąć aż do samej kości, dla obaczania gdzie skądą pomiesza. *découvrir le bois*, beim Tischler, oder Zimmermann: das Holz aus dem Größten mit dem Hobel, oder Beile bearbeiten. *U fiodrza i cieile*: drewno z grubego ocinać. *découvrir*, v. r. 1) sich aufdecken, sich entblößen; 2) den Hut, oder die Mütze abnehmen, abziehen; 3) sich offenbaren, zu erkennen geben; 4) kund werden, an den Tag kommen; 5) auf dem Feste: Blöße geben. 1) Odkryć się, ciało gołe pokazać; 2) kapelusza, albo czapkę zdjąć; 3) zwierzyć się komu; 4) odkryć się, wyjawiać się, wydać się, wynurzyć się; 5) *fechtuig*: miejsce, którego nie ochraniać, nie strzedz, od łwachu nie zastłaniać. § 1) Il se découvre toutes les nuits à cause du chaud; 2) se découvrir la tête; 3) se découvrir entièrement à quelqu'un; 4) cela se découvrir avec le temps; 5) se découvrir sur les armes, se découvrir au dedans des armes. *découvrir St. Pierre pour couvrir St. Paul*, dem Schutze das Leder stellen und die Schutze umsonst geben: einem etwas nehmen und dem andern geben. Jednemu wydrzeć a drugiemu dać, kościół pobijać a dzwonicę odzierać. *le temps se découvre*.

Y 5

deco-

ler, der auf zehn andere Achtung giebt. 1) *U Rzymian*: dziesiątka; 2) *u Jezuickich*: dyscyplina; co to kon- dytymulow pilności, jeżeli się pomyśla. *Décaussation*, *f. f.* in der Optik und Geometrie: der Punkt, wo die Strahlen, oder Linien sich durchschneiden, der Durchschneidungspunkt. *W geometryi i w nauce o perspektywie*: punkt, gdzie się linie, albo promienie przecinają. *La décaussation des rayons de la lumière dans le cristal* se fait avant de s'aller peindre dans la retine.

Dédaigner, *v. a.* (*dédigne*) verachten, verschmähen einen, oder etwas, nicht wür- dig halten. *Gardiez* czym, albo kieu, nie mieć kogo za godnego. *Je le dé- daigne si fort, que je n'en puis modérer*.

Dédaigneusement, *adv.* verächtlich, Zel- zywie, wzgardliwie. *Je regarder quelqu'un dédaigneusement*.

Dédaigneur, *vid.* Abducteur.

Dédaigneux, *euse*, *adj.* der etwas verächt- lich hält, verachtend, verächtlich. *Gar- diazy* czym, wzgardliwy. *Il est un peu dédaigneux*, c'est une humeur dé- daigneuse, jeter un regard dédaigneux.

Dédain, *f. m.* Verachtung, Verschmähung. *Wzgarda*, *wzgardzenie*. *Je n'ai un grand dédain pour tous les coquins*.

Dédale, *f. m.* 1) der Dabatus, bei den Poeten; 2) ein Irregarten; 3) große Verwirrung, Unordnung. 1) *Dodal*, *u Pustow*; 2) *labirynt*; 3) *zawitość*, *mieszanina*, *labirynt*. *Je l'ai dédale* fut l'inventeur de labirynt; 2) *no hucago* fait en dédale; 3) *errer dans les détours d'un dédale de loix*.

Dédamer, *v. n.* 1) abdamen, einen Stein von der Dame nehmen; *2) den Dienst aufgeben. 1) *Graigie w damy*: warcab z damy zliac; *2) *składać urząd*.

Dédans, *adv.* drinnen, in, hinein. *Wewnatrz*, *wnatrz*, *w*, *we*. *Il est dé- dans*, il entre dedans; tantôt il est dé- dans et tantôt dehors, il n'y a rien dé- dans. **il n'est ni dedans, ni dehors*, er figet zwischen Zucht und Hoffnung. *Miedzy bożnością i nadzieją osadzony*, *mettre l'oiseau dedans*, den Falken ab- richten, auf den Baum fliegen lassen. *Spocić lokola*, *wprawować lokola*, *mettre un cheval dedans*, ein Pferd abrichten, zureiten. *Konia do lazdy wprawować*, *mettre les voiles dedans*, die Segel ein- ziehen, Seigszagle. *Nota*: vor dedans, wenn es eine praeposition ist, steht alle- mal eine andere praepos. wie aus folgen- den Exempeln zu sehen. *Zawsze inna praepozycya zwykla przed słowem de- dans* *loiec*, gdy takie jest prepozycya, jako. *au dedans*, *adv.* et *praep.* *inven- wendia*, *innen*. *W wewnatrz*, *par de- dans*, *praep.* durch, als durch den Topf, durch die Stadt. *Przez wnatrz czego*. *Je*

Il passa par dedans la ville, *par dedans* et *par dehors* de la ville. *par dedans*, *adv.* *inwendig*. *Wewnatrz*. *Je* *un pot vernissé par dedans*; *commencer par de- dans*, *de dedans*, *adv.* *inwendig*. *Wewnatrz*. *Je* *la muraille de dedans*, *de dedans*, *praep.* aus dem inwendigen Theile, des inwendigen Theils. *Je* *części wewna- trzney*. *Je* *les gens de dedans de l'E- glise*, *en dedans*, *inwendig*. *Wewnatrz*. *W dedans*, *f. m.* 1) das Inwendige einer Sa- che; 2) Gallerie im Ballhause; 3) im Ringelring: ein Treffer, das Treffen des Ringels. 1) *Wnatrz*, *wnatrz*, *część wnatrzna rzeczy*; 2) *gank*, *pa- lerya* w piłarni; 3) *gungie do pierścienia*: trafienie w pierścien. *Je* *le dé- dans de la cuisine*, d'une maison. *mettre dans le dedans*, den Ball in den Gang oder Gallerie spielen. *Krzucić piłkę w ga- lerya*, *venir de dedans*, heraus kommen. *Wyścisć*, *avoir deux dedans*, im Ring- gelzucken: zweimal treffen. *Do pier- ścienia gungie*: dwa razy trafić.

Dédicace, *f. f.* (*dedicatio*) 1) Kirchweihe, Einweihung einer Kirche; 2) Dedicationsschrift; 3) Inschrift eines Buchs, die auch *épître dédicatoire* heißt. 1) *Poświęcenie kościoła*; 2) *przypisanie księgi komu*, *dedykacya*, *która* *épître dédicatoire* *się też nazywa*. *Je* *faire célébrer la dé- dicace d'une église*.

Dédicade, *f. m.* *n. c.* *vid.* Dédicade.

Dédicatoire, *adj. e.* *épître dédicatoire*, *vid.* Dédicace; eine Dedicationsschrift. *Dedykacya*, *f. m.* der das Buch dediziert. *Księga komu dedykacya*, *dedykator*.

Dédier, *v. a.* (*dedicare*) 1) einweihen, wid- men, als einem Heiligen eine Kirche; 2) dedizieren, zuweihen eine Schrift; *3) zu etwas bestimmen. 1) *Poświęcać kościół*; 2) *dedykować*, *przypisać komu księga*; *3) *naznaczyć co do czego*. *Je* *l'ai dédier une église à un saint*; 2) *dédier un li- vre à quelqu'un*; *3) *Il dédie cette maison de campagne à son divertisse- ment*. *Je dédier*, *v. r.* sich widmen. *Po- święcić się czemu*. *Je* *Personne qui se dédie à Dieu*, à l'église; *se dédier aux études* (a laude).

Dédire, *v. a.* widerrufen, umstoßen, was einer gesagt hat. *Odwolywać* *flow* *owoię*, *umyć* *tego*, *co* *kto* *obie- cal*, *nie* *niścić* *się*, *zapierać* *się* *sta- wa* *danego*. *Je* *Puisque je l'ai pro- mis, ne m'en dédites pas*. *il est per- mis à un homme de dire sa femme*, er- nem Manne ist es erlaubt, seines Weibes Wort umzustößen. *Wolno mężowi nie uścić się*, *gdy* *żona* *tego* *co* *przobie- cal*. *Je* *dédit mon ami*, ich lasse das nicht gelten, was mein Freund in meinem Namen versprochen hat. *Nie uiszczam* *le- temu*, *co* *imieniem moim* *moj* *obiec* *przyjaciel*, *se dédire*, *v. r.* 1) widerrufen,

sein Wort zurück nehmen; *2) ab- lassen, abweichen, sich ändern in seiner Meinung, in seinem Vorzuge. 1) *Zap e- nie* *się*, *stawa* *swego* *nie* *dotrzymać*, *odwołać* *słowo* *danego*, *nie*, *niścić* *się*; *2) *Odstąpić*, *opuścić*, *omienić* *zdanie* *przez* *się* *w* *złoty*, *rodę*. *Je* *il n'est pas d'un honnête homme de se dédire*; 2) *se dédire de ses anciennes maximes*. *il ne faut s'en dédire, il est allé trop avant*, *il ne saurait plus s'en dédire*, er muß daran, er hat es zu weit kommen lassen. *Za głęboko zabrak*, *do końca dotrwa- mosi*, *naząd*, *coś* *teraz* *nie* *możę*.

Déduire, *v. a.* 1) Widerzuzug, Zurücktritt von dem, was man gesagt, versprochen, oder gethan hat; 2) Geldstrafe, die demjenigen ansetzt wird, der sein Wort zur Gesehten Zeit nicht hält, Neukauf. 1) *Niedziaczę- cie*, *stawa* *niedziaczemnie*; 2) *zakład*, *nakład*, *temu* *stanowiony*, *co* *by* *na* *czas* *nie* *uścić*. *Je* *l'ai dédu de marché*; 2) *le dédit est vingt pistoles*. *il a son dit et son dédit*, er sagt bald ja, bald wieder nein. *To* *tak*, *to* *znówu* *owak* *mówi*, *to* *by* *do* *tego* *przynajmniej*, *to* *by* *znówu* *za- piera*.

Dédommagement, *f. m.* 1) Ersetzung des Schadens, Schadloshaltung, Schadloshaltung; 2) im Scherz: Trost, Ersetzung. 1) *Nagrodzenie szkody*, *indemnizacya*, *niesko- lutowanie*; 2) *zartem*: *poziecha*, *na- groda*. *Je* *l'ai avoir cent écus pour son dédommagement*; 2) *les laides femmes aiment de trouver dans leur déchainement contre toutes les jolies personnes, le dédommagement de leurs beautés*.

Dédommager, *v. a.* den Schaden ersetzen, schadlos halten. *Szkody* *sag* *dać*, *inde- muniować*. *Je* *on me dédommagera*. *se dédommager*, *v. r.* sich schadlos halten, sich des Schadens erholen. *Nagrodzić* *szkodę*, *warować* *sobie* *nagrodę* *szkodę*, *indemnizować* *się*. *Je* *Une jeune femme cherche quelque fois à se dédommager de l'ennui, que lui donne un vieil époux*.

Dédorer, *v. a.* das Vergoldete von etwas abtragen. *Szkodać* *pozłoty* *z* *czego*. *Je* *dédorer un carrosse*; *c'est* *la* *dédorer*. *se dédorer*, *v. r.* sich abstoßen, abtragen, die Vergoldung verlieren. *Uakować* *na* *po- złoty*, *pozłoty* *urazić*. *Je* *Les choses dont on se sert, se dédorant a peu de temps*.

Dédormir, *e*, *adj.* laulich, Letny. *Je* *Vous dites que cette eau est bouillante, à peine est elle dédormie*.

Dédormir, *v. n.* laulich werden, nur vom kalten Wasser. *Zwolnić* *a* *zimney* *wo- dzie*.

Dédoubler, *v. a.* das Untersutter heraus- treiben, wegnemen. *Wypro*, *wyjąć* *pod- szewkę*. *Je* *Dédoubler un manteau*, *une jupe*, *dédoubler une pierre*, beim

Steinbrecher: einen Stein in die Länge spalten. *U kamienika*: *kamień* *w* *dłuz* *rozłupać*.

Déduction, *f. f.* (*deductio*) 1) Abzug, Ab- schlag von einer Summe; 2) Deduction, Ausführung, Vorstellung der Ursachen, Rechte und Inforderungen. 1) *Wytrące- nie*, *defalkacya* *sumy pieniężney*; 2) *re- branie* *dowodów*, *pretensy*, *praw* *de- dukcy*, *wywodzenie*, *dowodzenie* *czego*. *Je* *On a fait une déduction considé- rable*; 2) *il faudroit faire une longue déduction*.

Dédouir, *vid.* Dédouir.

Dédouir, *v. a.* (*dédouir*) 1) von einer Summe abziehen, etwas abnehmen; 2) eine Folge herleiten, aus etwas folgern; 3) erzählen, vorstellen. 1) *Wytrącać* *komu* *w* *placy*, *w* *mycie*, *defalkować*, *ciąć*, *czego*; 2) *wywozić* *co*, *dowodzić* *czego* *z* *czego*; 3) *wyliczać*, *przekładać* *co* *komu*. *Je* *l'ai déduire sur le principal*; 2) *vérités sont déduites des principes dont elles sont déduites*; 3) *dédouir les défenses*.

Déduit, *e*, *part. et adj.* 1) abgezogen; 2) ausgeführt, erzählt. 1) *Wytrącony*; 2) *wywieziony*.

Dédouir, *f. m.* *1) Lust, Kurzweile, Ergö- genheit; 2) bei den Jägern: Jagd- reitschaft, Jagdzeug, als Hund, Rege, Flinten etc. *1) *Krotula*, *aciecha*, *ro- akosz*; 2) *łowca* *chierz*, *iako* *łrzelhy*, *fiery*, *pay* etc. *Je* *l'ai Prendre le déduit avec la nouvelle épouse*, *cette femme n'est bonne que pour l'amoureux déduit*.

Dédouir, *Dédouir*, *v. n.* *obj.* sich ergözen, sein Vergnügen an etwas finden. *Kozwe- selić* *się*, *dobry* *hyć* *myśli*.

Déerue, *f. f.* *obj.* Dirne, eine Magd. *Dziwka*, *sluzka*, *intulczka*.

Déesse, *f. f.* (*Dea*) 1) Göttin im Heiden- thum; 2) Liebf, Göttin, bei den Poeten. 1) *U pogan*: *Bogini*; 2) *ko- chanka*, *u* *Pustow*. *Je* *Venus étoit la Déesse de la beauté*; 2) *belle déesse que j'adore ne pleures pas*.

se Dédacher, *v. r.* *vulg.* wieder gut werden, den Born fahren lassen; wird nur in angefügten Redensarten gesagt: *Odgniwać* *się*, *z* *gniewu* *optonać*; *to* *słowo* *się* *tylko* *w* *następujących* *mówi* *przykładach*. *Je* *S'il se fâche, qu'il se dédache*; *s'il se fâche, il se dédache*.

Défaillance, *f. f.* 1) Ohnmacht, Schwach- heit, Mattigkeit der Glieder; 2) in der Chymie: die Auflösung einer Materie, das Verschmelzen, Zergehen von sich selbst, als des Salzes im Feuchten. 1) *Upad* *le- nie* *si*, *mdłość*, *omdlenie*, *osłabienie* *na* *siłach*; 2) *w* *chymii*: *rozwiązanie* *materyi*, *rozplyniecie*, *iako* *sol* *na* *wil- gotnem* *mieyscy*. *Je* *Il lui prit une défaillance*: *tomber*, *être en défaillance*; 2) *huile de tartre par défaillance*.

Défaillant, *e. adj. et f. in Rechtssache*: ungebührlich, der auf dem angeordneten Termine nicht erscheint. *IF* *sqdach*: ten co przepadł termin; nieśtaacy na rok. § Tous les défaillans ont été condamnés aux dépens.

Défaillir, *v. n.* 1) mangeln, fehlen, entgegen; 2) ohnmächtig, schwach, matt werden. 1) Ubywać, niedostawać, zechodzić konu na czym; 2) młieć, osłabieć na słuch. § 1) Rien lui défailloit; il ne me défailloit rien; 2) Je sentis défaillir les forces, l'esprit et la vue, si la vue vint à me défaillir.

Défaire, *v. a.* 1) auflösen, aufknüpfen einen Knoten; 2) aufheben, brechen, trennen, umstoßen, als einen Frieden; 3) einen von etwas befreien, erlösen; 4) schlagen, in die Flucht bringen, in die Pfanne hauen; 5) bestürzen und irre machen; 6) eine zusammen gelegte Sache von einander nehmen, als eine Uhr, ein Bettgestell; 7) umbringen, ums Leben bringen; 8) verbunkeln, beschämen, übertreffen; 9) ausräumen, als eine Kammer, Stube; 10) vernichten, zunichte machen. 1) Rozwiązać węzeł; 2) zgwałcić, złamać, potargać, rwać, zdeptać, znieść umowę, pokony; 3) wybawić, wyzwolić kogo z czego; 4) z pola zbić, w pień wyciąć, porazić, rozprościć wojsko; 5) skonstruować, pomieszać kogo; 6) rozbić, rozrzuć, rozkładać co porządnie ułożonego, iako zegar, łożko etc. 7) zabić, stracić; 8) przechodzić kogo w czym, przodkować, przym wiać; 9) wypruć z komory, z izby etc. 10) zastrącić, wniwecz obrócić, zniszczyć. § 1) Défaire un noeud; 2) — un mariage, un traité; 3) ne voulez vous pas me défaire de cet homme incommode; 4) défaire un armée; 5) d'un mot je vous pourrais défaire, défaire dans une dispute; 6) défaire une montre, un lit; 7) on défailt un criminel; 8) les femmes n'aiment pas à voir celles qui les défont; 9) défaire une chambre.

Se défaire, *v. r.* 1) sich von etwas befreien, erlösen, sich vom Halbe schaffen, los werden, als ein schweres Amt, einen Diener, Waare, die man verkauft, einen Feind, eine Reigung; 2) sich selbst umbringen; 3) bestürzen, irre werden, erschrecken, in diesem Verstande steht keine Konstruktion dabei. 1) Wybawić, wyzwolić się z czego, odbywać, pozbywać czego, iako ciężkiego urzędu, skłogi, towarów, nieprzyjaciela, aspektów nieporządnych; 2) zabić się, ręką swoją się stracić; 3) zamilknąć, zmiśzać się, skonstruować się, zlamieć, przelknąć się; w tym sensie po tem słowie żadney nie ma konstrukcyi. § 1) Se défaire d'une charge; 2) se défaire lui même; 3) lui, sans se défaire, répondit.

Défais, *vid. Défens.*

Défait, *e. part. et adj.* *1) sehr mager, mager, wenn es bei den Wörtern pale, triste etc. steht; 2) geschlagen, in die Flucht gebracht, von einerarmee; 3) vernichtet, zunichte gemacht; die übrigen Bedeutungen sind von dem Worte *défaire* abgucmen. *1) Wyachły, wychadły, gdy po słowach triste, pale etc. *nostrypue*; 2) wycięty, na głowę porażony, o wojsku; 3) zniszczony, zrujnowany; *inazyh* *signifikacyi* *się* *pod słowem* *défaire* *daczysz*. § 1) Elle est triste et défait; il est toujours pale et défait; 2) une armée défait; les ennemis sont défait.

Défaite, *f. f.* 1) Niederlage, Zerstörung einer Armee; 2) Abgang, hurtiger Verkauf einer Waare; *3) Kustebe, kahle Entschuldigung, Ausflucht. 1) Kłęka, porażka, rozstrzygnięcie, rozproszczenie wojska; 2) odbyt, skupość, ładne zbycie towaru; *3) nieczysta wymówka, proteksty goły, wykrety. § 1) Après la défaite des troupes, il se retira; 2) ces marchandises sont de défaite; *3) Il trouve toujours des défaite. *cette marchandise est d'une belle défaite*, diese Waare geht wohl. *Towar to bardzo skupo*; odbyt dobry na tym towarze. **c'est un grand maître (partisan) de défaite*, ein Liebhaber von Entschuldigungen, von Ausflüchten. *Wykrety*; w wymówkach, w wykretach się kochołacy. **c'est une fille d'une belle défaite*, diese Jungfer wird leichtlich einen Liebhaber finden. *Nie trudna tey Panience o zaletnika*. **c'est un garçon d'une belle défaite*, die Wäddchen reissen sich um diesen Jüngling. *Tego młodzieńca lubie dziewczki wydzierają*.

Défaix, *vid. Défens.*

Défalement, *f. m.* bei den Kaufleuten: Abzug, Abnahmz. *U kupcow: defalkata*, wytrącenie, ujęcie czego.

Défalquer, *v. a.* bei den Kaufleuten: abziehen, abnehmen. *Defalkować*, wytrącić, ująć czego. § Il faut défalquer dix livres de ce poids.

Défarouchement, *f. m.* Bähmung, Bändigung eines Thieres. *Uglaskanie, okroecenie bestyi*.

Défaroucher, *v. a.* ein wildes Thier bändiggen, Uglaskać, uaoić zwierza dzikiego.

Défavor, *f. m. obs. vid. Disgrace*, Ungnade. *Niekasta*.

Défavoriser, *v. a. obs.* verstoßen, mit Ungnade belegen. *Niekasta kogo okryć*.

Défaut, *f. m.* 1) Fehl, Sebrechen, Schwachheit; 2) Mangel, Ermangelung; 3) bei den Jägern: falsche, verfehlt Spur; 4) figurlich: Abgang, morau einer gesüßret wird; 5) in Gerichten: ungehorsames Aufenbleiben des beklagten Thierles; 6) Ort, wo die Waffen nicht schliessen und eine Wunde lassen. 1) Przywara, wada,

wada, bład; 2) niedostatek czego; 3) *u myśliwych*: zastąpienie z tropów; *tropy* *anglone*; pad albo trud upadły; 4) *figuralnie*: niedroga, na którą kto kogo okrywa; 5) nieśtanie na rok strony *zabawy* albo *odporney*; 6) luga, rozpur, *inayce*, gdzie się *zbroie* *spinaia* i *ciola* *okronie* nie okrywają. § 1) Il n'y a pas de défaut; connaître les défauts; 2) commettre un péché par défaut de charité et de pénitence; 3) démentir en défaut; 4) les fautes des lois moient les lages en défaut; 5) juger un défaut; faire, encourir défaut; condamner par défaut; 6) il étoit blessé sous le bon au défaut de la cuirasse, le défaut de la cuirasse, *vid. Cuirasse*, défaut des côtes, die Dünne, das Weidze, wo die Rippen auflühren. *Slabizna pod zabawą*. *chacun a sa besace*, où il met ses défauts derriere; le bon et ceux d'autrui par devant; des Rächsten Fehler hinter man allermal, aber seine eigenen fast niemals. *Carle wady przelzy nish swoie widziety*; *widzisz na grzechyie tego*, co przed tobą idzie, pełną błędów manię a swoiey nie haczyz, które na grzechyie wisi. *au défaut*, *adv.* anstatt, *in Ermangelung*. *Miasto*, w niedostatk czego. *a son défaut*, in seiner Abwesenheit. *W nirbynoiei tego*. *defaut de la lune*, das Nichtscheinen des Mondes; Zeit zwischen dem letzten und ersten Viertel, in welcher der Mond kein Licht hat. *Kaizęca miera* albo *podwyście pod słonece*.

Défectif, *ive, adj. (defectivus)* in der Grammatik: mangelhaft, das nicht alle tempora hat. *IF* *grammatyze* *niedostawany*; *niedoskonal*; *wzryskie tempora* *nie maaey*. § *Verbe defectif*.

Défession, *f. f. (defectio)* 1) Aufrubr, Abtrünnigkeit, Abfall, wird meistens in Kriegssachen gesagt; 2) in der Sternkunst: Finsternis, Verfinsternung der Planeten. 1) Rokoz; odpadnienie, odwarpienie od postawienia, *osobliwie* *wojskowego*; 2) *w astronomii*: zacięcie planety. § 1) Il faut sur le point de perdre la ville par la défession des troupes; 2) la défession du Soleil, ou de la lune.

Défectueux, *euse, adj.* 1) mangelhaft, unvollkommen, nicht ganz; 2) in Gerichten: ungültig, null, nichtig. 1) *Niedostawany*, *niedoskonal*, *niecasy*; 2) *w sqdach*: *niewalzy*. § 1) *Chose defectueuse*; *livre defectueux*; 2) *un testament est defectueux*, quand ist n'est revêtu de toutes les solennités requises; *actes defectueux*. *verbe defectueux*. *vid. Défectif*, in der Grammatik: ein Verbum, das nicht alle tempora hat. *Verbum niedoskonal* *w Grammatyce*.

Défectuosité, *f. f.* Mangel, Fehler, Fehl.

Wada, *przysługa w czym*. § *La défecuosité de la naissance*.

Déféraliser, *ee, part. et adj. n. c.* von dem Bündnisse abgezogen, od huntu, albo *fakcyi* *iakiey*, od związku trzymany, odwraciony.

Déféraliser, *v. a. n. c.* von dem Bündnisse, dem Föderatismus zurück bringen, die Faktion vertilgen, welche Frankreich in mehrere kleine Republiken theilen wollte; *entféralisiren*, od związku odciągnąć, trzymać, odwrócić od huntu, *fakcyi*, odwieść tę *fakcyę*, tego huntu zgładzić, co Francya na wigcy matych podzielić chciał *razczypospolitych*.

Défendeur, *f. m.* in Gerichten: der Beklagte. *IF* *sqdach*: *pozwaniec*; *brona* *odporca*. § *Etre pour le défendeur*. *defendeur et accusé*, im Gerichte: ein Inquisit. *IF* *sqdach*: *Pozwaniec oskarżony o głowę*.

Défendeur, *f. f.* in Gerichten: die Beklagte. *Pozwana do sądu*. § *La défenderesse a été condamnée à priver*.

Défendre, *v. a. (defendere)* 1) schützen, beschützen, vertheilgen mit den Waffen; 2) verantworten; verfechten; 3) verbieten, verwehren; 4) im Festungsbau: defendiren, bestreichen, als die Flanken, den Mittelwall. 1) Bronie orężem; 2) bronie, zaszczepać, zastępować kogo, zastawiać się za kogo; 3) bronie czego, zakazać, zabronić; 4) *w nauce* *fortyfikacyney*: *strzedz*, *bronie*, iako *flank* *kortyny*. § 1) Défendre une place contre une puissance armée; 2) défendre les intérêts d'une personne; 3) on a défendu les duels; *dieu a défendu de blasphémer*; 4) le flanc défend la courtine.

Se défendre, *v. r.* 1) sich vertheidigen, sich wehren, sich beschützen; 2) sich bestimmen, beedecken, als vor den Strahlen der Sonne; 3) sich weigern, sich entschuldigen, etwas von sich abziehen; 4) sich mäßigen, sich von etwas enthalten. 1) Bronie się; 2) zastawiać się, iako od *łoneca*; 3) *wymawiać* *się*, *wzbraniać* *się*, *wyprasać* *się* *z* *czego*; 4) *hamować* *się* *w* *czym*, *powściągać* *się*, *wstrzymać* *się* *od* *czego*. § 1) *Leur nombre étoit assez grand pour se défendre d'une surprise*; 2) elle porte un parasol pour se défendre du soleil; 3) elle se défend bien de cela; 4) on ne peut se défendre de vous aimer. *se défendre d'un si haut prix*, so theuer nicht kaufen wollen. *Nie chciać tak drogo kupić*. *se défendre du prix de quelque chose*, lange dingen, handeln. *Natargować* *się*. § Il s'est défendu du prix de cette montre.

Défendu, *e, part. et adj.* 1) beschützt, vertheidiget, bewahret, verfochten, verantwortlich; 2) verboten, unterjaget, verwehret; 3) in den Wappen von wil-

wilden Schweinen: mit Waffen von anderer Farbe, als gewöhnlich, versehen. 1) Obroniuy; 2) zakazany, zabroniony; 3) w herbach o dokach: Kt nie białego koloru maiacy. § 1) Il y a toujours dans l'aine de plus grands hommes quelque endroit mal défendu; 2) une vente défendue; 3) langlier défendu. *bien attaqué, bien défendu*, sie haben sich wohl gewehrt, nachdem sie auf ein ander los giengen. Mezinie sie obay bro-nili, na sie uderzywazy.

Defens, f. m. im Walddrechte: Verbot, in gewissen Wäldern Holz zu fällen, Vieh zu hüten, oder in einem Teiche zu fischen. *H' seinictwie*: zakaz, na rąbanie i paszą w lesie i na ryb w stawiech iowie-nie wydany. *ce bois est en defen-*, das ist ein verbotener Wald, man darf darinne weder weiden, noch Holz fällen. *Las to nierehny*, rąbać w niem i bydło pasć zakazano.

Defensible, adj. c. 1) was verboten, ver-theidigt werden kann, als ein Paf wider den feindlichen Anfall; 2) darauf man das Vieh nicht treiben darf. 1) Obrony, ta-ceny do obronienia, iako pas, szlak, który wrywnięciu sie nieprzyjacielowi odpor dać może; 2) gdzie bydło pasć nie wolno. § 1) C'est un pont défen-sable; 2) une terre défensible. *un champ défensible*, ein Feld, dahin man kein Vieh treiben darf. *Pole*, na którym bydło pasć zakazano.

Defence, f. f. 1) Vertheidigung; 2) Widerstand, Gegenwehr; 3) Beschirmung, Vertheidigung, die mit Worten geschieht; 4) in den Rechten: Gegenrede, De-fension, Gegensatz des Beklagten; die Re-plik; 5) Verbot; 6) Befestigungswerte an einer Stadt; 7) Kreuz von Latten vor einem Hause, das gebessert, oder ge-bauet wird, damit die Vorbeigehenden sich vor Schaden in Acht nehmen mögen; 8) in der Seefahrt: Hölzer, Pfalen, Stangen, Seile, die um ein Schiff hän-gen, damit ein vorbei segelndes selbiges nicht anrennen und beschädigen möge; 9) ein weit herous ragender Balken, den Brander vom Schiffe abzuhalten. 1) Obro-na; 2) odpor, wstret, obrona; 3) bron-nienie kogo, obrona słowna; 4) odpor, defenza, replika strony zaobney; 5) za-kaz, zakazanie czego; 6) obrona miasta; twierdza, wal, albo inny budynek na obronę wystawiony; 7) krzyż lat da-chowych uciniony i przed domem, ktorego naprawia, albo budnia, na przestrogę przechodzącym zawieszony; 8) w zeglarskiej nauce: drewna, haki, liny oko okrętu wiszące, aby młaiący mu trąceniem nie szkodził; 9) haka z okrętu na odpychanie nawy nieprzyja-cielskiej, co okręty zapala, wybiegająca. § 1) Se mettre en defence; longer à la

défense de la vie, de son bien; 2) la sence préside en tout à la guerre et particulièrement dans la défense des places; 3) entreprendre la défense d'une personne, d'une cause, d'une affaire; 4) fournir de défenses, donner les dé-fenses; 5) on a fait défense de par le roi de commercer avec les ennemis; 6) la ville n'a point de défense qu'un mor à l'antique; 7) mettre retirer la dé-fense; 8) défenses ou boue dehors, cordes de défenses, défenses, plur. die Waffen, Hauszähne einer wilden Sau, ei-nes Seepferdes, auch die Zähne eines Ele-phanten. Ktly dzika, zęby stonia, łub konia morskiego. *ligne de defense*, im Festungsbau: die Streich- oder De-fenslinie, ist eine gerade Linie, nach wel-cher das Geschütz gerichtet wird: sie ist, wie folgt, zweierlei. *w nauce fortyfikacyj-*ney: linia obrony prosta, podług niej działa narychtowane, bywały, dwojaka, iest, iako nasigaiue. *ligne de defense s'chante*, die beständige Defens- oder Strei-*linie*, welche von dem Winkel, den die Flanke mit der Courtine macht, zu der ge-genüber stehenden Bollwerkspitze gezogen wird. Utyczna linia albo linia obrony naydlusza z katu, który flank z koryt-na czyni, do przeciwnego beluardu rogu pociągiona. *ligne de defense rasante* (*s'flanquante*), die kleine Strichlinie in eine Verlängerung der Fage bis an die Courtine. Utyczna linia obrony krotsza be-luarda z korytnej. *être en defense*, im Stande seyn, sich zu wehren, von Fe-stungen. Bydź obronaym, o fortwach. *ce herizon est en defense*, dieser Hagel hat sich zusammen gerollt und setzt sich mit seinen Stacheln zur Gegenwehr. Jed ten w kłach sie zwinął, swemi sie odymalio ościami i ostrością. *defenses générales*, eiserter Brief, der redlichen Schuldneern auf einige Zeit aus der königlichen Kanzlei gegeben wird. List żelazny, gleyt; mura-torye dżużnikom potciwym na czas pe-wny z kancelaryi krolewskiej wydane. *du bois, du champs qui est en defence*, Wald, Feld, wo die Viehweide verboten ist. Las, pole, gdzie paszy zakazano.

Defenseur, f. m. (*defensor*) Beschützer, Ver-schirmer. Obrońca, obrońciel. § *Reu-reux celui qui a dieu de Jacob pour dé-fenseur. Défenseur de l'église*, ein Ver-schützer der Kirche oder Advocatus eccle-siae. Patron, Prokurator kościelny. *De-fenseur de la foi*, Beschirmer des Glau-bens, Weistittel der Könige in England. Obrońca kościoła; tytuł, ktorego sobie dzisiejszy krolowie Angielscy przywta-szają.

Defensible, adj. c. n. c. was verboten, un-terfagt werden kann, oder wo nur gewis-sen Personen etwas zu thun erlaubt, an-dero aber unterfagt ist, co zakazować

mogą, albo gdzie tylko pewne osoby co czynić mogą, inaym ale zakazane iest. *Defensif*, ive, adj. Schutz, zur Beschirmung, zur Beschirmung, zur Gegenwehr dienlich. *Opport*, wstret dñacy, odporny; *odpo-rni* stajacy. *armée défensive*, ein Kriegsvolk, das nicht anfällt, sondern sich nur wehrt, wenn es angefallen wird. *Woyko odpor tylko dajacy*, nikogo nie woiuie. *ligne offensive et defensive*, Schutz und Trugbündniß. Liga, związek w wlasną obronę i zawolowanie nieprzy-jaciela zawarty; liga odporna i woiuica. *guerre défensive*, ein Defensionskrieg, in welchem man sich wehrt, ohne den Feind anzugreifen. *Woyna odporna*, w ktorej się tylko bronia na nieprzyjaciela nasig-palajo. *armes défensives*, Schutzwehren, die Kürasse, Panzer. Zbroie, oręże od mow bronioce, iako pancernie, kuryasy etc. *Defensil*, f. m. plur. beim Barbier: Defensionsmittel, das Blut zu stillen oder im Befall von den Gliedern abzuwenden. U tytulika: lekarstwa na krwie zastawienie albo wilgotności od cizonha okrocznie.

Defensive, f. f. Schutzwehr, Gegenwehr. *Opport*, bronienie się, defenza obrova. § *Kre, le tenir, se mettre en defensive*; *un grand Capitain à la tête d'une petite armée rend inutiles tous les desseins de l'ennemi et trouve mille occasions de tourner la defensive en offensive*.

Defiquer, v. a. (*defiacare*) in der Chy-mie: etwas reinigen, das Unreine davon absondern. *H' chymit*: czyścić os. § *L'es-pis de vin distillé s'évapore facilement*.

Defiant, e, adj. vid. *Defierent*, adj.

Defiance, f. f. Gefälligkeit, Ehrerbietig-keit, Hochachtung für eines Willen, Mei-nung. Respekt, wgląd, powołność, po-mówienie, względem woli i zdania czy-iego. § *Avoir de la déférence pour les personnes de mérite et de qualité; pré-venez vous les uns et les autres par des témoignages d'honneur et déférence; avoir de la déférence pour la volonté de quel-qu'un*.

Defuunt, e, adj. nachgebend, ehrerbietig, gefällig. *Powolny*; respekt maiacy na kogo. *vainqueux déférens*, in der A-natomie: die Gefäße, welche den Saamen in die testiculos führen. *H' anatomi-*st: kanalki nasienie do jadreki prowa-dzace.

Defient, f. m. in der Astronomie: ein Kreis, in welchem sich entweder ein Planet, oder ein Mittelpunkt seines epi-cycli oder Nebenkreises bewegt. *H' gwiaz-darskiej nauce*: cyrkul, w którym się planeta, albo punkt średni iego cyrkulu poboczne obraca.

Defier, v. a. 1) nachgeben, nach eines Bil-len, Meinung sich bequemen; 2) es be-wenken lassen; auf etwas beruhen, als auf

einem Befehle, Rathse, Befehle. 1) De-ferować komu; szanować wolę, zdanie czyie; gwoli czynić, dogadzać komu; 2) szanować co; przestać na czym, iako na prawie, na danym dekrecie, rozkaze. § 1) *Déférer au jugement, aux avis, à la volonté de son ami; 2) ils doivent déférer aux anciennes loix de l'église*.

Deférer, v. a. 1) geben, auftragen, von Ehrenstellen, die viele zu verge-ben haben; 2) einem einen Eid auf-tragen, deferiren; 3) vor Gerichte: einen anklagen, denunciren, anbringen. 1) Konferować, daß komu damoienstwo, urząd, o godnościach mowice, ktore nie ieden, ale ich wielu rozdaie; 2) spuszczając, deferować komu przysięgę; 3) w sądach: oddać kogo na delacie, odnosić, deferować kogo do urzędu; odwidczyć co; oskarżyć. § 1) *Le tiers de père de la patrie lui fut déféré; déférer des hon-neurs extraordinaires; 2) le serment lui fut déféré; déférer le serment à quel-qu'un; 3) on l'a déféré aux juges*.

Deferler, v. a. die Segel von einander se-gen oder wickeln. Rozwijać, rozkładającagle.

Defermer, v. a. aus einem Verschluße her-aus lassen. Wypuścić z zamknięcia, z zawarcia. § *Defermer un chien qu'on avoit enfermé*.

Deferrer, v. a. 1) das Hufe oder sonst ein Eisen von etwas abbrechen, abreißen; 2) einen irre machen, das Maul stopfen, ein-treiben. 1) Podkowę, albo innie żelazo oderwać; 2) okrzyknąć pomieszać, ofu-kość kogo. § 1) *Déferrer un cheval, un mulet, un osfre; 2) il se fit une hnéa qui déferra les temoins. se deferrer*, 1) das Eisen verlieren, vom Pferde; 2) den Stift verlieren, vom Schnar-sentel; 3) verstummen, irre werden. 1) Podkowę zgubić, o koniach; 2) od żelaznego spienia się oderwać, o zanklu albo wstępcze; 3) zamilknąć, pomie-szać się. *deferrer quelqu'un de quatre piés*, einem ganz und gar das Maul stop-fen, stumm machen. Srodze kogo skou-fundować; okrzyknąć, zagłoszyć kogo, geść komu zawładać.

Defeuillement, f. m. beim Winger: das Abblatten der Weinstöcke. U winiarza: liście winnego obrywianie.

Defeuiller, v. a. das Laub abbrechen, ab-blättern. Obrywać liście.

Defeuilleur, f. m. Winger, der die Wein-stöcke abblattet. Winiarz, co liście winne obrywa.

Defeuillure, f. f. das Abfallen der Blät-ter. Liście opadanie.

Defaire, vid. *Désaire*.

Dallais, f. m. im Landrechte: Herr-n-wasser, Pegwasser; Ort im Flusse, ein Teich, in welchem niemand, als der Herr fischen

fishen darf. *W* prawię ziemię: siaw, rzeka dworska, w których nikomu oprócz Pana łowić nie wolno.

Déf. *m.* Gehde, Ausforderung zum Zweikampfe. *Odpowiedz* na zdrowie; wyzywanie kogo na pojedynk; kartelusz. *§ Faire, accepter un défi.*

Défiance, f. f. 1) Argwohn, Mißtrauen; 2) Zweifel, Zucht. 1) Podęczenie niedowiarstwo; 2) powątpiewanie, bojaźń. *§ 1) Sans témoigner aucune défiance d'une personne qui l'aimoit, il prit breuvage se tenir sur la défiance; 2) il a fait paroître une juste défiance de ses propres forces.*

Défiant, e, adj. argwóhny, mißtrauisch. *Niedowierzający, podęczenie peknay. § Elle est fort défiante; les ignorans et les faibles sont les plus défians.*

Déficit, f. m. (deficit) es ist nicht vorhanden; Wort, das einem Artikel im gerichtlichen Inventario beigegeben wird, wenn die inventirte Sache weg ist. *Niemasz słowa do artykułu w inwentarzu sądowym przypisane, gdy niemasz rzeczy zregulowanej.*

Défer, v. a. 1) einen beschreiben, zum Zweikampfe ausfordern; 2) Troß, Hohn bieten; verachten, nach etwas nicht fragen; 3) einen zu etwas auffordern, als zum Singen, zum Berschreiben u. dgl. 1) Czynić komu odpowiedz na zdrowie; wyzywając kogo na pojedynk; 2) zuchwalić się na kogo, uragać się, natrzącać się z kogo; gardzić, nie ślać, nie dbać o co; 3) kosać się z kogo pisaniem, wierszy, śpiewaniem etc. wyzywać kogo na (probowanie) sił, umiejętności. *§ 1) Défer quelqu'un au combat; 2) je défer les vents au milieu de l'océan; 3) il m'a défer à chanter. je vous défer de faire cela, ich biete euch Troß, ich verachte euch dieses zu thun. Zakazuję wam to czynić; wara nie dopuszczay się, nie rykay się tego.*

Je defier, v. n. (diffidere) 1) sich befürchten; 2) mißtrauen, argwóhnen, einem nicht trauen; 3) kein Vertrauen zu etwas haben, als zu seinen Kräften, Waffen. 1) Obawiać się czego; 2) nie dowierzać komu; mieć kogo, albo co w podęczeniu; 3) zwątpić o czym, nie ufać czemu, jako swym siłom, orzłom, sposobności. *§ 1) Ils commencent à se defier du contraire; 2) je me défer un peu trop de vos promesses; 3) se defier de ses forces, de son courage, de son esprit, de son cœur, de la capacité.*

Défigurer, v. a. verstellen, ungestalt machen, entstellen. *Sepać, psuć, skazić; przemieniać, przekształcać co w śpętną postać figurę. § Défigurer quelque chose; il défigure de telle sorte les auteurs, qu'ils ne sont pas reconnissables. dé-*

figurer le visage, das Gesicht verstellen, verdröhen. Wykrzywiać, przekształcać go. défigurer un mot, ein Wort verstellen, daß man es nicht verstehen kann. Słowo tak przekształcać, że go zrozumieć trudno.

Défiler, f. m. ein enger Durchgang, Weg. *Wawóz, przechod wąski; droga ciasna. § Défendre un défilé; passer par un défilé; un doit prendre garde dans les défilés, que les files soient toujours en nombre pair.*

Défiler, v. a. 1) im Kriege: defilieren, in schmalen und engen Reihen durch einen engen Weg ziehen lassen; 2) abtreiben, von der Schanze abziehen, als die Perien; 3) die Lichter von den Lichtspießen abziehen; 4) ein Gewebe auflösen. 1) *Wojować: pozwozić długim a wąskim wawózem; zmykać zagonem wawoza przez wąwoz albo ciasny przechod; 2) zmykać, rozpuszczać ze sznurka, jako perły; 3) zwierać z przodka zdejmować; 4) rzeźbiarza rozplatać. § 1) Défiler les troupes par compagnie; 2) — les perles, un chapelet; 3) — la chandele; 4) — la toile. défiler, v. n. im Kriege: in einer langen Reihe hinter einander ziehen. *wojować: zmykać się długim zagonem; rzędem wąskim się szagać. § Faire défiler les troupes; les vaisseaux défilèrent l'un après l'autre. se defiler, vid. Esiler, się ausfaden. Rozplatać się. le chapelet s'est défilé, das Band der Freundschaft ist zerissen, Węzeł przyjaźni się rozwarł.**

Définition, f. f. obs. das Ende, der Tod. *Koniec, śmierć.*

Définer, v. n. zum Ende neigen, sich zu seinem Ende neigen. *Dażyć, nachylać się, mieć się ku kńcowi, ku schyłkowi swemu. § Ce vieillard défine tous les jours, la maladie défine de plus en plus.*

Défini, f. m. (definitum) in der Logik: eine Sache, von der eine deutliche Beschreibung ist gegeben worden. *w logice: rzecz opisem okraszona; rzecz opisana. § Substituer la définition à la place du défini.*

Défini, e, part. et adj. beschrieben. *Opisany. § Une chose bien, ou mal définie, prétend défini, in der Französischen Grammatik: die vergangene Zeit, die mit dem Wörtchen ai zusammen gesetzt wird. w rancuskiej gramatyce: czas przeszły z słowkiem ai złączony.*

Définir, v. a. (definire) 1) bei den Philosophen: etwas eigentlich beschreiben, beschreiben; 2) beschließen, einen Schluß wegen etwas machen, sehen, erkennen, ordnen; 3) bestimmen, als eine Zeit, einen Ort. 1) *U Filozofów: opisać co; 2) nazwać, stanowiąc, postanowić; 3) naznaczyć czas, miysiec. § 1) On définit l'ame, une substance qui pense; 2) on*

3) on n'a rien défini sur cette question, sur cette affaire. *cet homme n'est pas à définir; c'est un homme qu'on ne saurait définir, man weiß nicht, was man aus diesem Menschen machen soll. Czekam barzo skryty i niewyrozumiany; nikt go nie posłakuie.*

Définiteur, f. m. Vater Definitor, der einem General, oder Provincial zum Beistand gegeben wird. *X. Définitor, Genseral, albo Prowincyała w zachodzących trudnościach radą i pracą wspomagający. § Définitur Provincial. définitur général, Oberdefinitor, der nebst den andern Definitoren die Sachen eines Ordens verwaltet. Définitor generalny, co z innymi definitorami radzi sprawy zakonu swego.*

Définitif, ive, adj. 1) endlich, entscheidend, das einer Rechtsache ein Ende macht; 2) *f. f.* ein Endurtheil, sentence définitive, arrêt définitif, endlicher Schluß, Endurtheil; 3) gänzlich, vollständig, endlich. 1) *Rozstrzygający sprawę; zupełny, finalny; 2) definitiwa, ostatnia sprawa sentencya; 3) zupełny, finalny. § 1) Jugement définitif; arrêt définitif; sentence définitive.*

Définition, f. f. (definitio) 1) Umschreibung, genaue Beschreibung oder Erklärung einer Sache; eine Definition; 2) Urtheil, Schluß einer Obrigkeit; 3) Rathsstube, wo die Definitoren oder Räte eines Ordens zusammen kommen. 1) *Opisanie, opis, deśleja czego; 2) skazanie, skafś, dekret, uchwała zwierzchności; 3) pokoy którego X. Definitorowie na radę w swawach zakonu swego idą. § 1) La définition doit être claire et juste; 2) définition de l'église, d'un concile.*

Définitive, f. f. das Endurtheil. *Definitywa; ostatnia sprawa sentencya, en définitive, adv. Endurtheilweise. Finalnie; finalna sentencya. § J'ai gagné mon droit en définitive.*

Définitivement, adv. durch ein Endurtheil. *Finalnie; za ostatnią sprawą decyzyą; ostatnią dając sentencyą. § Juger définitivement.*

Définitoire, f. m. (definitorium) Rathsstube und Collegium der vornehmsten Vaters des Augustinerordens. *Definitora, collegium albo zgromadzenie naysprzedniejszych O. O. Augustynianow. § On a réglé cela au définitoire; cela dépend du définitoire.*

Déflagration, f. f. (desagratio) in der Chemie: Verlöderung; Reinigung durch Feuer, als des Schwefels, Salpeters etc. *W chymii: oczyszczenie czego ogniem, jako sarki, salitry etc.*

Déflagrer, v. a. in der Chemie: die Fruchtigkeit durch chymische Arbeit absondern. *W chymii: oddzielać od czego wilgotność albo ślegmę.*

Défluer, v. n. (desflorescere) abblühen, welknen. *Okwitać. § Les arbres sont*

tous défluris. *faire desfluer; desfluer, v. a.* die Blüthe abreißen, abstreifen, machen, daß sie abfällt. *Z kwiecia drzewo ogołocić; zdziarać kwiecie. § La gelée et le vent ont défluri tous nos arbres; si vous touchez ces prunes, vous les déflurerez.*

Défi, e, adj. obs. müde, matt. *Spracowany, słaby.*

Défloration, f. f. obs. (desfloratio) in Gerichten: Verlust, Beraubung des Jungfernkönigthens. *W sądach: utracenie kwiatu panieńskiego; naruszenie dziewictwa.*

Déflorer, v. a. in Gerichten: der Jungfrauenschaft berauben, selbige nehmen. *Portagać wianeczek panieński, zgwałcić dziewicę. § Qui déflore une fille par force, est puni de mort.*

Défluer, v. n. sich entfernen, von Planeten, o planetach: oddalić się od czego.

Défluxion, f. f. obs. vid. Fluxion.

Défoncement, f. m. das Einschlagen, Einsinken eines Fußbodens. *Wybitcie, wypadnienie dna z heczki. § Il s'est fait un grand défoncement de tonneaux.*

Défoncer, v. a. 1) einem Fasse den Boden austreten; 2) bei den Gerbern: eine Haut treten; 3) den Boden aus einer Bettstelle nehmen. 1) *Wybić dno z heczki; 2) u garbarza: deptać skórę; 3) wyiąć dno z kosza. § 1) Défoncer une cuve, un muid; 2) défoncer une vache, défoncer, v. n. im Scherze: die Büchse los gehen lassen; die Hosen einbalsamiren. Zartuic: poklaistrować plodry. se défoncer, v. r. abwärtsfallen, einfallen vom Bette und Fußboden. Wypaść o dnie heczkowem, albo koszkowem. § Le tonneau se défonce; que son lit se défonce, il dort sur la dure.*

Déformité, f. f. (deformitas) Ungleichheit der Sitten, der Thaten, ungleiche Aufführung. *Nierówność w obyczajach, w postępkach. § La déformité d'une action.*

Défor, adv. obs. vid. Déhors.

Défors, f. m. obs. Gegenwehr, Bertheidigung. *Obrona, wystret.*

Défoüetter, v. a. pr. Défoite, bei den Buchbindern: den Bindfaden von einem Buche ablösen, ein Buch abschneiden. *U inroligatora: odwiązać sznurki z księgi. § Il faut défoüetter ce livre.*

Défray, f. m. (desfrayement) *f. m.* Freikhaltung im Wirthshaus; Auslösung. *Pełneymowanie, strawowanie kogo; zapłacenie czyiego reguła w karczmie.*

Défrayer, v. a. 1) einen auslösen, frei halten, die Zehrung und Beche für einen bezahlen; 2) einen zu lachen machen, 1) *Kazd w goscinym domie za kogo zapłacić; strawować kogo; kosztować za kogo; 2) rozśmieszyć, rozweselić kogo. § 1) Défrayer une personne; 2) défrayer une compagnie de bons mois.*

*Défaisier, *f. m.* der einen frei hält. Strawiający kogo.

*Défaudement, *f. m.* Betrug. Szalbierzstwo, oszukaństwo.

*Défauder, *v. a.* betrügen. Oszukać, oszalbierzować kogo.

Défaler, *vil.* Defaler.

*Défrichement, *f. m.* die Umreissung, das Brachen, Aufreissen eines ladden Ackers oder Landes. Uprawienie nowizny; obracanie garowiska, góliny na pożyteczne role, uprawianiem, wykopaniem i inuym sprowadzeniem.

Défrier, *v. a.* 1) einen Acker räumen, brechen, aus der Lähde reissen, umreissen, selbigen von Burzeln, Queden reinigen; 2) eine verwirrte Sache auswirken, in Ordnung bringen. 1) Nowiznę pokładać, przeurywać plugiem garowisko, mchem poroście albo murawą pokryte mieszaną; 2) rozwikłać, wywikłać mieszaninę, sprawę iaką zawiać. § 1) Défrier un champ; 2) défrier une affaire.

Déficheur, *f. m.* der ein Land urbar macht, selbiges umreisset und säubert. Oracz, co krzewiny, zagaiska i inne poroście place na nowiznę uprawia. § Les déficheurs, s'ils ne sont payés d'ailleurs, doivent avoir la propriété des terres pour récompense de leur travail.

Défriser, *v. a.* 1) die Krause benehmen; 2) die Locken aus den Papierchen wickeln, in welche sie gewickelt gewesen. 1) Kędzierzawość z włosow wygładzić; 2) kędziorki w papierki uwić wywinać. § 1) Défriser les cheveux; 2) défriser une perruque.

Défronement, *f. m.* das Ausstreichen der Falten. Wygladzanie fałdow, wymarszczanie.

Défroncer, *v. a.* die Falten ausstreichen. Wymarszczanie; wygładzić fałdy. § Défroncer les doigts d'une chemise.

*Défroque, *f. f.* vid. Déponille, 1) der Nachlaß, die Verlassenschaft eines Ordensbruders, eines Ritters; *2) im Scherz: eine Uebtschaft. 1) Pościżna, spadek po zakonniku albo kawalerze; *2) żartuige: dziedzictwo, sukcesya. § 1) La défroque d'un moine appartient à l'abbé; *2) il a en toute la défroque de son frère.

Défroquer, *v. a.* 1) die Mönchskappe ausziehen, einen Mönch, oder Nonne beehren, aus dem Kloster zu treten; 2) einen bis aufs Hemde ausziehen, um das seine bringen. 1) Wyrzucić komu kadię mniszką, to iest namowić kogo do wystąpienia z klasztoru; 2) ogolować, odineć, obrać kogo ze wszystkiego. § 1) On a tant fait qu'on l'a défroqué; défroquer un moine; 2) le pauvre diable, on l'a violemment défroqué. C'est un moine défroqué, ein verlausener Mönch. Moich abiegly. § défroquer, *v. r.* aus dem

Kloster treten. Z klasztoru wystąpić. § Il y en a qui se défroque par le libertinage.

Défruter, *f. m.* Tischzeug, als das Tischtuch, die Servietten, Messer, Gabeln u. dgl. die derjenige bringt, bei welchem einige Freunde ihre mitgebrachten Gerichte verzehren. Obrus, serwety talerze i inne naczyńia stołowe, które ten daie, u kogo kompania iaka obiaduje, postawia do niego swe potrawy.

Défruter, *v. a.*

se défruter, *v. r.* obs. vom Obste: abfallen. O owocach: opadać, spadać.

Défrum, *f. m.* vid. Vin cail, eingekochter Weinmost in der Apotheke. Mosta warzony w aptyce.

se Défruler, *v. r.* vulg. den Hut vor einem abziehen. Zdiać kapelusz przed kim.

Défuner, *v. a.* abtadeln, das Tadel oder Tadelwerk abnehmen. Ogołocić okret ze wszystkich lin i kordel.

Défuner, *v. f.* et adj. (defunctus) me: stens in der ich: Verstorbener. Noycepciecy w sądownych sprawach: zmarły. § Défuner mon père; le roi défunt; les enfants du défunt.

Défuner, *v. a.* obs. sterben. Umrzeć.

defunier, *v. a.* obs. aufessen. Zieść.

Dégagement, *f. m.* 1) Vorgescheid bei einem Zimmer, Verschlag, ein kleines Stübchen, dergleichen ein Gang zwischen den Zimmern; 2) Freiheit des Gemüths, Befreiung von aller Verbindlichkeit; 3) Wehendigkeit, Geschicklichkeit, Fertigkeit des Verstandes, ober des Leibes; 4) auf dem Rechtboden: Befreiung seiner Klinge vom Stringiren des Gegners; 5) Auslösung einer verpfändeten Sache. 1) Kabinetszyk, pokoik, przegródka przy wielkim gmachu, albo tolganek, chodzenie między pokojami; 2) wolność, swoboda, łobiepanstwo; 3) uwolnienie od wszelkich obowiązkow; 4) pretkość, obrotność ciała; 5) sposobność umysłu; 6) sechtuige: fortelne umykanie lwy lapały, że iey przeciwnik uchwycić nie może; 7) wykupienie zastawu. § 1) Faire un petit dégageement; 2) dégageement de toutes choses; 3) faire les exercices avec un grand dégageement; 4) commencer les dégageements.

Dégagé, *de, part. et adj.* 1) frei, ledig, ungebunden; 2) hurtig, behend, geschickt; 3) frei, freudig, ungezwungen; 4) heimlich, als eine Zeppe; abgesondert durch einen Gang, als Zimmer im Gebäude. 1) Swoboda, wolny, uwolniony; 2) obrotny, chybkı, pretki; 3) niaspektowany, zaniedbany, niezmyslony; 4) skryty, iako wchody w budynkach; oddalony gankiem, chodzeniem, o podkoiach budynkowych. § 1) Il est dégagé de préjugés: esprit dégagé; 2) action dégagée; 3) il a des airs dégagés; 4) ces chambres sont tout à fait bien dégagées. une

rué dégagé, eine Gasse, wo wenig Leute gehen und wenig Wagen fahren. Ulica, na której mało ludzi i karet bywa. une maison de campagne dégagée, ein Landhaus, das eine freie Aussicht hat. Dom na polu wolne wyzrodzie maicy prospetkiy. Dégaier, *v. a.* 1) auflösen ein Pferd; 2) befreien, entledigen, auswickeln; 3) aus der Gefahr oder Noth helfen, retten; 4) auf dem Rechtboden: seine Klinge von der des Gegners losmachen; 5) im Saufen: ein Zimmer von einem andern durch etwas, als eine Galerie, Seitentreppe, getheilt absondern, daß keiner den andern im Gebrauche hindere; 6) wohl kleiden, eine geschickte Stellung machen, von Kleidern; 7) bei den Medicis: befreien von etwas. 1) Wykupić zastaw; 2) wyplacić, uwolnić, wykulać, uwolnić kogo; 3) wybawić kogo z czego; 4) rażać; 5) podpierać; wyrwać kogo z niebezpieczeństwa; 6) sechtuige: lepały swój od wicia nieprzyjacielskiego uwolnić; 7) w archytopickiej nauce: oddać gmacz, pokay od drugiego, wchożać albo gankiem, aby ieden drugiemu w użyciu nie przeszkadzał; 8) ledź dobrać, kładąc postać czynić, o satach; 9) w Medykow: uwolnić, czyścić. § 1) Dégager des meubles; 2) je le dégaierai de cette amitié; 3) dégaier quelqu'un d'une fausse, d'une honte; 4) — la pointe de l'épée; 5) cette galerie sert à dégaier toutes les chambres de ce côté-là; 6) cet habit dégaie la taille; 7) ce remède a dégaie la tête, la poitrine.

Dégager la parole de quelqu'un, einem sein Versprechen erlassen. Wypuścić kogo z słowa danego. dégaier sa parole, 1) sein Wort halten, sein Versprechen erfüllen; 2) sich vom gegebenen Versprechen befreien, sein Wort zurück nehmen. 1) Słowo danemu danyć uczynić, uścić się; 2) uwolnić się od słowa danego. § 1) Je vous ai promis ce que vous m'avez demandé je viens dégaier ma parole; 2) vous avez manqué à votre promesse, je dégaie ma parole. se dégaier, *v. r.* 1) sich von etwas befreien; 2) sich aus einer Gefahr reissen, sich befreien. 1) Uwolnić się od czego, wyswobodzić się; 2) z niebezpieczeństwa się wyplacić, się wyrwać, wybawić. se dégaier d'une compagnie, sich von einer Gesellschaft losmachen. Oderwać się pod adatym pretkiem od kompanii.

Dégager, *f. f.* obs. Ungeklärtheit, wird nur in folgenden Redensart gebraucht. Nicposobność, tylko w następujących przykładach użycie słowa. 1) prendre d'une belle dégaie, etwas auf eine lächerliche und ungeklärte Weise angreifen. Iak się czego śmieszym i niezgrabnym sposobem.

Dégainer, Dégainer, *v. a.* 1) einen Des

gen, Messer aus der Scheide ziehen; *2) im Scherz: zur Fuchtel greifen, vom Leder ziehen; *3) im Scherz: Geld aus dem Beutel hergeben. 1) Dobyć lapały, ułać, u porhwy; *2) żartuige: reussić się, mieć się do broni; *3) żartuige: dobywać, wymować pieniędzy z kieszeni. § 1) Dégainer une épée; *2) il n'est pas homme à dégaier; *3) cet homme est dur à la dessert, il n'aime point à dégaier.

Déganter, *v. a.* die Handschuhe abziehen. Znać rękawice. se dégaier, *v. a.* obs. sich die Handschuhe ausziehen. Wyrzucić rękawice. § Les femmes, qui ont les mains belles et qui les veulent faire paraître, se dégaient souvent.

Dégarnir, *v. a.* 1) abnehmen, als das Gerüste aus einem Hause, die Vorhänge von einem Bette, die Spigen, Treppen, Knöpfe von einem Kleide; 2) entleeren, als eine Festung von Soldaten, Canonen, Munition. 1) Ogołocić, obrać co czego, iako dom z sprzętow, firanki z łozek, koronki, galony, guziki ze szaty; 2) ogołocić fortecy z żołnierzami, z municją, z działami. § 1) Dégarnir un lit, une maison; 2) — une place de munitions, de soldats. se dégaier, *v. r.* sich leicht anziehen, als des Sommers. Letnie się ubrać, iako lecie. § Le tems est encore froid, il est dangereux de se trop dégaier.

Dégasconner, *v. a.* vid. Gascon, einem die Gasconischen Sitten und Worte abgemöhnen. Oduczyć kogo słow i nalogow Gaskońskich.

Dégat, *f. m.* 1) Verheerung, Verwüstung; 2) Schaden, der von wilden Thieren, vom Wasser gemacht wird; 3) Aufwand. 1) Spustoszenie, zburzenie, zniszczenie krajow; 2) szkoda poczyniona od zwierzwow, powodzi; 3) trawienie, konsumpcya, trawienie czego. § 1) Faire le dégat dans le pais ennemi; 2) les bêtes sauvages font un grand dégat dans les blés; 3) il se fait ici un grand dégat de vivres, de bois etc.

Dégauler, *v. a.* bei den Handwerk: fern: gleich machen, zum Gebrauche zubauen, zurechten. U rzemioslnikow: oczosować, wyrównać, do potrzeby przygotować. § Dégauler une pierre, un bois.

Dégel, *f. m.* das Aufthauen, Thauwetter. Roztok, odmraż. § Le tems est au dégel: le dégel fera grossir les rivières.

Dégeler, *v. a.* 1) aufthauen, als Schnee. Taieć, rozmrażać. § Il dégele tout à fait.

Dégeler, *v. a.* wieder erwidern die Hände, die Füße. Odkiebić ręce, nogi. § Dégeler son membre marlauda. *cet homme dégele, das Maul thauet diesem Menschen. Zz 3

schon auf; er fängt an zu reden, nachdem er lange still geessen. Długo siedział iak niemy a teraz mówi poczyta.

Dégénérer, v. a. (*degenerare*) 1) eine böse Art annehmen; aus der Art schlagen, von Menschen und Blumen; 2) sich verschlimmern, zu etwas schlimmem ausschlagen. 1) Wyrażać się od rodzaju swego, od przodków swoich, o kwiatkach i ludziach; 2) przemienić się w gorsze. § 1) Dégénérer de la piété de les ancêtres; 2) la puissance despotique dégenère souvent en tyrannie.

Dégénérescence, f. n. c. Ausartung, Wyradzenie się od rodzaju swego, od przodków swoich; przemienie się w gorsze.

Dégingandé, de, adj. vulg. 1) groß, unge- macht, übel angezogen; 2) krumm, übel, von Betten und Kutschen. 1) Wielki, niezgrabny, niekształtne ogarniony; 2) krzywy, niekształtny, o posłanem łosku, o karcie.

Déglavier, v. n. obs. den Degen zucken. Szpada dobyć. *déglavier*, v. a. obs. tódien. Zuhit.

Dégluement, f. m. das Auskleinen. Od- kleienie.

Dégler, v. a. 1) etwas geleimtes, angeklebtes auflösen, aufweichen; 2) einen Vogel von der Leimruthe losmachen; 3) zugebunden, oder verschlafene Augen auf- wachen. 1) Odkleić, rzeczy sklejone wodą odmiękczać; 2) ptaszki z lepu zbie- rać; 3) wytrzeć oczy zaspale, powieki zakleione. § 1) Dégler de petites bran- ches; 2) — un oiseau pris à des bran- ches engluées; 3) dégluer les paupières. *se dégluer*, v. r. 1) von der Leimruthe sich losmachen, als ein Vogel; 2) sich aus einem schweren Bandel wickeln. 1) Z lepu ulecieć, iako ptaszek; 2) z cięż- kiego kłopotu się wypłatać; wybrnąć. § 1) Cet oiseau s'est déglué.

Déglution, f. f. das Hinunterhängen. Polyzanie.

Dégobiller, v. a. vulg. ein Kalb machen, speien. Wyrzgać, wymioty cierpieć. § Dégobiller son soupe.

Dégobillis, f. m. vulg. das Kalb, das Ausgespiehene eines Trunkenen. Wymiot, to co pilany wyrzynał. § Cela sent le dégoillis.

Dégouiser, v. a. vid. Chanter, im Scherz: 1) singen; 2) plaudern; 3) ausfagen, als ein Uebeltäter. *Zartuige*: 1) śpie- wać; 2) świegotać, pleć; 3) wygadać, wyznać wyśpepek. § 1) Il dégoise assez bien; 2) peste! madame la nourrice comme vous dégoisiez; 3) ce criminel a fort dégoisé.

Dégorgement, f. m. 1) Ausräumung der Dachrinnen und anderer Röhren; 2) die Ergießung der Galle und anderer Feuchtig- keiten; 3) die Ergießung eines Flusses, Tei- ches; 4) das Ausfließen eines Flusses in das

Meer; 5) das Wollen der Röhren und an- derer wolleken Beuge; 6) in der Färberei: das Abspülen der Beuge in einem Flusse. 1) Rumowanie ryn, rur dachow- wych; 2) rozlanie żółci i innych wilgo- tności w ciałowicku; 3) wlewanie wód; 4) wpadanie rzeki w morze; 5) walko- wanie sukien i innych włóknistych mate- ryy; 6) w farbiarni: wypłukiwanie mate- ryy w tace. § 1) Un dégorgeement de tuisu; 2) un grand dégorgeement de bile; 3) le dégorgeement d'un étang, d'une ri- vière.

Dégorgier, v. a. 1) Traffen; und Wasser- röhren, insonderheit die bleiernen Röhren reinigen, selbige mit einer langen Stange lüften; 2) in der Färberei: den Zeug nach dem Sode im kalten Wasser spülen, abwaschen, ehe man ihn färbet; 3) beim Gerber: die Häute in fließendem Wasser einweichen; 4) beim Riecher: das Fleisch aus der Haut mit dem Schabmesser austre- gen. 1) Rumować, wyprzątać ryn, rur, rur- musowe, osobliwie oklowiane sprząsami; 2) w Farbiarni: materye warzone przed farbowaniem w zimnej wodzie wyplo- kać; 3) u garbarsza: skory w rzece na- moczyć; 4) rymarza: wyskrobać miga- ze skory świeżey. § 1) Dégorgier un tuisu; 2) — la laine, la soie, l'étole; 3) — les cuirs. *dégorgier le poisson*, einen Fisch aus einem morastigen Gewässer in fließendes Wasser setzen, damit er den niedrigen Geschmack verliere. Rybą z bagnistej w żywą wodę przesadzić, aby wstęchliny pozbyła. *dégorgier la lumère d'un rabot*, beim Tischler: das Maul eines Hobels von den Spänen reinigen. *U stolarza*: faga heblową, gdzie jest żelazo, z heblowni wychodzić. *dégorgier un cheval*, einem Pferde die Ge- schwulst aus den Beinen bringen. Koniowi z nog puchliny spędnąć. *se dégorger*, v. r. (*vid. se décharger*) 1) sich ergießen, fallen, als ein Fluss in ein an- deres Wasser; 2) sich ergießen, als die Galle im Leibe. 1) Wpadać, iako rzeka w inną wodę; 2) rozlać się, iako żółć po wewnętrznych członkach. § 1) La Vistule se dégorge dans l'océan; 2) la bile se dégorge.

Dégorgoir, *Dégourgoir*, f. m. Drot, das Zündloch einer Canone zu reinigen. Drot do chędożenia dziurki w armacie od za- palu.

Dégordeli, e, vid. obs. hurtig, munter. Prętki, rzeski.

Dégourdir, v. a. 1) das Starren oder Er- starben der Glieder vertreiben; 2) begierig und hurtig essen, hinein schlucken; 3) ei- nen aufmuntern, ausmustern, höflicher machen. 1) Odzieżić, ożywiać zdrętwia- le członki; 2) ehećwie i prętko jeść; po- żykać; 3) roztężwić, okrośać, poli- tyczniejszym kogo łuczyńić. § 1) Dé-

Dégourdir, v. a. 1) das Starren oder Er- starben der Glieder vertreiben; 2) begierig und hurtig essen, hinein schlucken; 3) ei- nen aufmuntern, ausmustern, höflicher machen. 1) Odzieżić, ożywiać zdrętwia- le członki; 2) ehećwie i prętko jeść; po- żykać; 3) roztężwić, okrośać, poli- tyczniejszym kogo łuczyńić. § 1) Dé-

Dégourdir, v. a. 1) das Starren oder Er- starben der Glieder vertreiben; 2) begierig und hurtig essen, hinein schlucken; 3) ei- nen aufmuntern, ausmustern, höflicher machen. 1) Odzieżić, ożywiać zdrętwia- le członki; 2) ehećwie i prętko jeść; po- żykać; 3) roztężwić, okrośać, poli- tyczniejszym kogo łuczyńić. § 1) Dé-

Dégourdir, v. a. 1) das Starren oder Er- starben der Glieder vertreiben; 2) begierig und hurtig essen, hinein schlucken; 3) ei- nen aufmuntern, ausmustern, höflicher machen. 1) Odzieżić, ożywiać zdrętwia- le członki; 2) ehećwie i prętko jeść; po- żykać; 3) roztężwić, okrośać, poli- tyczniejszym kogo łuczyńić. § 1) Dé-

Dégourdir, v. a. 1) das Starren oder Er- starben der Glieder vertreiben; 2) begierig und hurtig essen, hinein schlucken; 3) ei- nen aufmuntern, ausmustern, höflicher machen. 1) Odzieżić, ożywiać zdrętwia- le członki; 2) ehećwie i prętko jeść; po- żykać; 3) roztężwić, okrośać, poli- tyczniejszym kogo łuczyńić. § 1) Dé-

Dégourdir, v. a. 1) das Starren oder Er- starben der Glieder vertreiben; 2) begierig und hurtig essen, hinein schlucken; 3) ei- nen aufmuntern, ausmustern, höflicher machen. 1) Odzieżić, ożywiać zdrętwia- le członki; 2) ehećwie i prętko jeść; po- żykać; 3) roztężwić, okrośać, poli- tyczniejszym kogo łuczyńić. § 1) Dé-

Dégourdir, v. a. 1) das Starren oder Er- starben der Glieder vertreiben; 2) begierig und hurtig essen, hinein schlucken; 3) ei- nen aufmuntern, ausmustern, höflicher machen. 1) Odzieżić, ożywiać zdrętwia- le członki; 2) ehećwie i prętko jeść; po- żykać; 3) roztężwić, okrośać, poli- tyczniejszym kogo łuczyńić. § 1) Dé-

Dégourdir, v. a. 1) das Starren oder Er- starben der Glieder vertreiben; 2) begierig und hurtig essen, hinein schlucken; 3) ei- nen aufmuntern, ausmustern, höflicher machen. 1) Odzieżić, ożywiać zdrętwia- le członki; 2) ehećwie i prętko jeść; po- żykać; 3) roztężwić, okrośać, poli- tyczniejszym kogo łuczyńić. § 1) Dé-

Dégourdir, v. a. 1) das Starren oder Er- starben der Glieder vertreiben; 2) begierig und hurtig essen, hinein schlucken; 3) ei- nen aufmuntern, ausmustern, höflicher machen. 1) Odzieżić, ożywiać zdrętwia- le członki; 2) ehećwie i prętko jeść; po- żykać; 3) roztężwić, okrośać, poli- tyczniejszym kogo łuczyńić. § 1) Dé-

Dégourdir, v. a. 1) das Starren oder Er- starben der Glieder vertreiben; 2) begierig und hurtig essen, hinein schlucken; 3) ei- nen aufmuntern, ausmustern, höflicher machen. 1) Odzieżić, ożywiać zdrętwia- le członki; 2) ehećwie i prętko jeść; po- żykać; 3) roztężwić, okrośać, poli- tyczniejszym kogo łuczyńić. § 1) Dé-

Dégourdir, v. a. 1) das Starren oder Er- starben der Glieder vertreiben; 2) begierig und hurtig essen, hinein schlucken; 3) ei- nen aufmuntern, ausmustern, höflicher machen. 1) Odzieżić, ożywiać zdrętwia- le członki; 2) ehećwie i prętko jeść; po- żykać; 3) roztężwić, okrośać, poli- tyczniejszym kogo łuczyńić. § 1) Dé-

Dégourdir, v. a. 1) das Starren oder Er- starben der Glieder vertreiben; 2) begierig und hurtig essen, hinein schlucken; 3) ei- nen aufmuntern, ausmustern, höflicher machen. 1) Odzieżić, ożywiać zdrętwia- le członki; 2) ehećwie i prętko jeść; po- żykać; 3) roztężwić, okrośać, poli- tyczniejszym kogo łuczyńić. § 1) Dé-

Dégourdir, v. a. 1) das Starren oder Er- starben der Glieder vertreiben; 2) begierig und hurtig essen, hinein schlucken; 3) ei- nen aufmuntern, ausmustern, höflicher machen. 1) Odzieżić, ożywiać zdrętwia- le członki; 2) ehećwie i prętko jeść; po- żykać; 3) roztężwić, okrośać, poli- tyczniejszym kogo łuczyńić. § 1) Dé-

Dégourdir, v. a. 1) das Starren oder Er- starben der Glieder vertreiben; 2) begierig und hurtig essen, hinein schlucken; 3) ei- nen aufmuntern, ausmustern, höflicher machen. 1) Odzieżić, ożywiać zdrętwia- le członki; 2) ehećwie i prętko jeść; po- żykać; 3) roztężwić, okrośać, poli- tyczniejszym kogo łuczyńić. § 1) Dé-

Dégourdir, v. a. 1) das Starren oder Er- starben der Glieder vertreiben; 2) begierig und hurtig essen, hinein schlucken; 3) ei- nen aufmuntern, ausmustern, höflicher machen. 1) Odzieżić, ożywiać zdrętwia- le członki; 2) ehećwie i prętko jeść; po- żykać; 3) roztężwić, okrośać, poli- tyczniejszym kogo łuczyńić. § 1) Dé-

Dégourdir, v. a. 1) das Starren oder Er- starben der Glieder vertreiben; 2) begierig und hurtig essen, hinein schlucken; 3) ei- nen aufmuntern, ausmustern, höflicher machen. 1) Odzieżić, ożywiać zdrętwia- le członki; 2) ehećwie i prętko jeść; po- żykać; 3) roztężwić, okrośać, poli- tyczniejszym kogo łuczyńić. § 1) Dé-

Dégourdir, v. a. 1) das Starren oder Er- starben der Glieder vertreiben; 2) begierig und hurtig essen, hinein schlucken; 3) ei- nen aufmuntern, ausmustern, höflicher machen. 1) Odzieżić, ożywiać zdrętwia- le członki; 2) ehećwie i prętko jeść; po- żykać; 3) roztężwić, okrośać, poli- tyczniejszym kogo łuczyńić. § 1) Dé-

Dégourdir, v. a. 1) das Starren oder Er- starben der Glieder vertreiben; 2) begierig und hurtig essen, hinein schlucken; 3) ei- nen aufmuntern, ausmustern, höflicher machen. 1) Odzieżić, ożywiać zdrętwia- le członki; 2) ehećwie i prętko jeść; po- żykać; 3) roztężwić, okrośać, poli- tyczniejszym kogo łuczyńić. § 1) Dé-

Dégourdir, v. a. 1) das Starren oder Er- starben der Glieder vertreiben; 2) begierig und hurtig essen, hinein schlucken; 3) ei- nen aufmuntern, ausmustern, höflicher machen. 1) Odzieżić, ożywiać zdrętwia- le członki; 2) ehećwie i prętko jeść; po- żykać; 3) roztężwić, okrośać, poli- tyczniejszym kogo łuczyńić. § 1) Dé-

Dégourdir, v. a. 1) das Starren oder Er- starben der Glieder vertreiben; 2) begierig und hurtig essen, hinein schlucken; 3) ei- nen aufmuntern, ausmustern, höflicher machen. 1) Odzieżić, ożywiać zdrętwia- le członki; 2) ehećwie i prętko jeść; po- żykać; 3) roztężwić, okrośać, poli- tyczniejszym kogo łuczyńić. § 1) Dé-

Dégourdir, v. a. 1) das Starren oder Er- starben der Glieder vertreiben; 2) begierig und hurtig essen, hinein schlucken; 3) ei- nen aufmuntern, ausmustern, höflicher machen. 1) Odzieżić, ożywiać zdrętwia- le członki; 2) ehećwie i prętko jeść; po- żykać; 3) roztężwić, okrośać, poli- tyczniejszym kogo łuczyńić. § 1) Dé-

Dégourdir, v. a. 1) das Starren oder Er- starben der Glieder vertreiben; 2) begierig und hurtig essen, hinein schlucken; 3) ei- nen aufmuntern, ausmustern, höflicher machen. 1) Odzieżić, ożywiać zdrętwia- le członki; 2) ehećwie i prętko jeść; po- żykać; 3) roztężwić, okrośać, poli- tyczniejszym kogo łuczyńić. § 1) Dé-

Dégourdir, v. a. 1) das Starren oder Er- starben der Glieder vertreiben; 2) begierig und hurtig essen, hinein schlucken; 3) ei- nen aufmuntern, ausmustern, höflicher machen. 1) Odzieżić, ożywiać zdrętwia- le członki; 2) ehećwie i prętko jeść; po- żykać; 3) roztężwić, okrośać, poli- tyczniejszym kogo łuczyńić. § 1) Dé-

Dégourdir, v. a. 1) das Starren oder Er- starben der Glieder vertreiben; 2) begierig und hurtig essen, hinein schlucken; 3) ei- nen aufmuntern, ausmustern, höflicher machen. 1) Odzieżić, ożywiać zdrętwia- le członki; 2) ehećwie i prętko jeść; po- żykać; 3) roztężwić, okrośać, poli- tyczniejszym kogo łuczyńić. § 1) Dé-

Dégourdir, v. a. 1) das Starren oder Er- starben der Glieder vertreiben; 2) begierig und hurtig essen, hinein schlucken; 3) ei- nen aufmuntern, ausmustern, höflicher machen. 1) Odzieżić, ożywiać zdrętwia- le członki; 2) ehećwie i prętko jeść; po- żykać; 3) roztężwić, okrośać, poli- tyczniejszym kogo łuczyńić. § 1) Dé-

Dégourdir, v. a. 1) das Starren oder Er- starben der Glieder vertreiben; 2) begierig und hurtig essen, hinein schlucken; 3) ei- nen aufmuntern, ausmustern, höflicher machen. 1) Odzieżić, ożywiać zdrętwia- le członki; 2) ehećwie i prętko jeść; po- żykać; 3) roztężwić, okrośać, poli- tyczniejszym kogo łuczyńić. § 1) Dé-

Dégourdir, v. a. 1) das Starren oder Er- starben der Glieder vertreiben; 2) begierig und hurtig essen, hinein schlucken; 3) ei- nen aufmuntern, ausmustern, höflicher machen. 1) Odzieżić, ożywiać zdrętwia- le członki; 2) ehećwie i prętko jeść; po- żykać; 3) roztężwić, okrośać, poli- tyczniejszym kogo łuczyńić. § 1) Dé-

Dégourdir, v. a. 1) das Starren oder Er- starben der Glieder vertreiben; 2) begierig und hurtig essen, hinein schlucken; 3) ei- nen aufmuntern, ausmustern, höflicher machen. 1) Odzieżić, ożywiać zdrętwia- le członki; 2) ehećwie i prętko jeść; po- żykać; 3) roztężwić, okrośać, poli- tyczniejszym kogo łuczyńić. § 1) Dé-

Dégourdir, v. a. 1) das Starren oder Er- starben der Glieder vertreiben; 2) begierig und hurtig essen, hinein schlucken; 3) ei- nen aufmuntern, ausmustern, höflicher machen. 1) Odzieżić, ożywiać zdrętwia- le członki; 2) ehećwie i prętko jeść; po- żykać; 3) roztężwić, okrośać, poli- tyczniejszym kogo łuczyńić. § 1) Dé-

Dégourdir, v. a. 1) das Starren oder Er- starben der Glieder vertreiben; 2) begierig und hurtig essen, hinein schlucken; 3) ei- nen aufmuntern, ausmustern, höflicher machen. 1) Odzieżić, ożywiać zdrętwia- le członki; 2) ehećwie i prętko jeść; po- żykać; 3) roztężwić, okrośać, poli- tyczniejszym kogo łuczyńić. § 1) Dé-

Dégourdir, v. a. 1) das Starren oder Er- starben der Glieder vertreiben; 2) begierig und hurtig essen, hinein schlucken; 3) ei- nen aufmuntern, ausmustern, höflicher machen. 1) Odzieżić, ożywiać zdrętwia- le członki; 2) ehećwie i prętko jeść; po- żykać; 3) roztężwić, okrośać, poli- tyczniejszym kogo łuczyńić. § 1) Dé-

Dégourdir, v. a. 1) das Starren oder Er- starben der Glieder vertreiben; 2) begierig und hurtig essen, hinein schlucken; 3) ei- nen aufmuntern, ausmustern, höflicher machen. 1) Odzieżić, ożywiać zdrętwia- le członki; 2) ehećwie i prętko jeść; po- żykać; 3) roztężwić, okrośać, poli- tyczniejszym kogo łuczyńić. § 1) Dé-

Dégourdir, v. a. 1) das Starren oder Er- starben der Glieder vertreiben; 2) begierig und hurtig essen, hinein schlucken; 3) ei- nen aufmuntern, ausmustern, höflicher machen. 1) Odzieżić, ożywiać zdrętwia- le członki; 2) ehećwie i prętko jeść; po- żykać; 3) roztężwić, okrośać, poli- tyczniejszym kogo łuczyńić. § 1) Dé-

Dégourdir, v. a. 1) das Starren oder Er- starben der Glieder vertreiben; 2) begierig und hurtig essen, hinein schlucken; 3) ei- nen aufmuntern, ausmustern, höflicher machen. 1) Odzieżić, ożywiać zdrętwia- le członki; 2) ehećwie i prętko jeść; po- żykać; 3) roztężwić, okrośać, poli- tyczniejszym kogo łuczyńić. § 1) Dé-

Dégourdir, v. a. 1) das Starren oder Er- starben der Glieder vertreiben; 2) begierig und hurtig essen, hinein schlucken; 3) ei- nen aufmuntern, ausmustern, höflicher machen. 1) Odzieżić, ożywiać zdrętwia- le członki; 2) ehećwie i prętko jeść; po- żykać; 3) roztężwić, okrośać, poli- tyczniejszym kogo łuczyńić. § 1) Dé-

Dégourdir, v. a. 1) das Starren oder Er- starben der Glieder vertreiben; 2) begierig und hurtig essen, hinein schlucken; 3) ei- nen aufmuntern, ausmustern, höflicher machen. 1) Odzieżić, ożywiać zdrętwia- le członki; 2) ehećwie i prętko jeść; po- żykać; 3) roztężwić, okrośać, poli- tyczniejszym kogo łuczyńić. § 1) Dé-

Dégourdir, v. a. 1) das Starren oder Er- starben der Glieder vertreiben; 2) begierig und hurtig essen, hinein schlucken; 3) ei- nen aufmuntern, ausmustern, höflicher machen. 1) Odzieżić, ożywiać zdrętwia- le członki; 2) ehećwie i prętko jeść; po- żykać; 3) roztężwić, okrośać, poli- tyczniejszym kogo łuczyńić. § 1) Dé-

zum Essen; 3) er ist sehr verdrüsslich. 1) Nie roz spetytu do jedzenia; 2) barzo markuay. *etre dégoûté de quelque chose*, einer Sache überdrüssig seyn. *Omierzać sobie co. faire le dégoûté*, sich stellen, als wenn man etwas nicht gern thäte. *Pokrywać coś swoim do czego.*

Dégouter, v. a. 1) Gděl verursachen, ma- chen; 2) einem verdrüsslich fallen; 3) eines Fasters ganz voll seyn. 1) Obrzydlić, obrydzić; 2) omierzać; 3) przykryć się komu; odrażać kogo od kogo; 3) pełen byt nieemoty. § 1) Viande qui dégoûte des gens; 2) les manières aigres et cho- quantes me dégoûtent fort de lui; 3) il dégoûte l'orgueil et la présomption. *se dégoûter*, v. r. eines Dinges über- drüssig werden. *Ucieknąć sobie czego; tęsknić z kiem, albo z czym; omierz- nać sobie co.* § *Se dégoûter du ser- vice.*

Dégouter, v. n. abtropfen, kriesen, abtrie- sen. Kapać, kropkami spadać. § *Le toit dégoûte*, le sang dégoûte de son corps. *s'il n'y pleut, il y dégoûte*, ist es nicht geschneit, so ist es doch geldesit.

Dégouter, v. a. einem Pferde die Kin- tette abnehmen. Wyiąć koniowi łancu- szek z pod udezeki.

Dégouter, f. m. 1) Gděl vor einer Speise; 2) Gděl, Abscheu vor einer Person, oder Sache; 3) Ueberdruß, Mißvergnügen. 1) 1) przykrywość potraw; 2) ohyda, obrzyd- lizść; 3) omierzenie sobie kogo; 3) nie- smak, dysgust, nienkontowanie. § 1) Viande qui donne du dégoût; 2) avoir, dégoûter du dégoût pour une personne; 3) donner des dégoûts à quelqu'un.

Dégout, f. m. das Abtriefen des Wassers vom Dache, die Dachtraufe. Kapanie wody z dachow; dach wodę dżdżową na podwórce prowadzący.

Dégoutant, e, adj. 1) edel, edelhaft; 2) überflüssig, verdrüsslich, von Personen und Sachen. 1) Kliwy, brzydliwy mierniackę sprawujący; 2) przykry, brzydliwy, brzydki, omierzyły, o rze- zach i osobach. § 1) Viande fort dé- goûtante; 2) un homme fort dégoûtant.

Dégoutant, e, adj. abtropfend, kriesend, das Abtropfen fallend läßt. Kapiący; kro- ple spryskujący. *il est tout dégoûtant de sueur*, er trift von Schweiß. *Pot hie barzo na niego, barzo się poci, il tenoit en sa main un poignard dégoû- tant de sang*, er hielt einen Dolch in sei- ner Hand, von welchem das Blut abtropf- te. *Trzymał w ręku krwią zboczony poignard.*

Dégouté, de, part. et adj. 1) verdrüsslich; 2) edelhaft, der einen Gděl hat. 1) Mar- kujący; 2) kliwy; brzydzący się czym. *il est dégoûté*, 1) er hat keinen Appetit

Dégouté, de, part. et adj. 1) verdrüsslich; 2) edelhaft, der einen Gděl hat. 1) Mar- kujący; 2) kliwy; brzydzący się czym. *il est dégoûté*, 1) er hat keinen Appetit

Dégouté, de, part. et adj. 1) verdrüsslich; 2) edelhaft, der einen Gděl hat. 1) Mar- kujący; 2) kliwy; brzydzący się czym. *il est dégoûté*, 1) er hat keinen Appetit

Dégouté, de, part. et adj. 1) verdrüsslich; 2) edelhaft, der einen Gděl hat. 1) Mar- kujący; 2) kliwy; brzydzący się czym. *il est dégoûté*, 1) er hat keinen Appetit

Dégouté, de, part. et adj. 1) verdrüsslich; 2) edelhaft, der einen Gděl hat. 1) Mar- kujący; 2) kliwy; brzydzący się czym. *il est dégoûté*, 1) er hat keinen Appetit

Dégouté, de, part. et adj. 1) verdrüsslich; 2) edelhaft, der einen Gděl hat. 1) Mar- kujący; 2) kliwy; brzydzący się czym. *il est dégoûté*, 1) er hat keinen Appetit

Dégouté, de, part. et adj. 1) verdrüsslich; 2) edelhaft, der einen Gděl hat. 1) Mar- kujący; 2) kliwy; brzydzący się czym. *il est dégoûté*, 1) er hat keinen Appetit

Dégouté, de, part. et adj. 1) verdrüsslich; 2) edelhaft, der einen Gděl hat. 1) Mar- kujący; 2) kliwy; brzydzący się czym. *il est dégoûté*, 1) er hat keinen Appetit

Dégouté, de, part. et adj. 1) verdrüsslich; 2) edelhaft, der einen Gděl hat. 1) Mar- kujący; 2) kliwy; brzydzący się czym. *il est dégoûté*, 1) er hat keinen Appetit

Dégouté, de, part. et adj. 1) verdrüsslich; 2) edelhaft, der einen Gděl hat. 1) Mar- kujący; 2) kliwy; brzydzący się czym. *il est dégoûté*, 1) er hat keinen Appetit

Dégouté, de, part. et adj. 1) verdrüsslich; 2) edelhaft, der einen Gděl hat. 1) Mar- kujący; 2) kliwy; brzydzący się czym. *il est dégoûté*, 1) er hat keinen Appetit

Dégouté, de, part. et adj. 1) verdrüsslich; 2) edelhaft, der einen Gděl hat. 1) Mar- kujący; 2) kliwy; brzydzący się czym. *il est dégoûté*, 1) er hat keinen Appetit

Dégouté, de, part. et adj. 1) verdrüsslich; 2) edelhaft, der einen Gděl hat. 1) Mar- kujący; 2) kliwy; brzydzący się czym. *il est dégoûté*, 1) er hat keinen Appetit

Dégouté, de, part. et adj. 1) verdrüsslich; 2) edelhaft, der einen Gděl hat. 1) Mar- kujący; 2) kliwy; brzydzący się czym. *il est dégoûté*, 1) er hat keinen Appetit

Dégouté, de, part. et adj. 1) verdrüsslich; 2) edelhaft, der einen Gděl hat. 1) Mar- kujący; 2) kliwy; brzydzący się czym. *il est dégoûté*, 1) er hat keinen Appetit

Dégouté, de, part. et adj. 1) verdrüsslich; 2) edelhaft, der einen Gděl hat. 1) Mar- kujący; 2) kliwy; brzydzący się czym. *il est dégoûté*, 1) er hat keinen Appetit

Dégouté, de, part. et adj. 1) verdrüsslich; 2) edelhaft, der einen Gděl hat. 1) Mar- kujący; 2) kliwy; brzydzący się czym. *il est dégoûté*, 1) er hat keinen Appetit

Kap'ań twa; 2) Iżo kogo, szarpać, ka-
lezyć sławę czyją, szkalować; 3) uwla-
czać honorowi czyjemu; nalezytey nie
dawać pochwały; nalezytey kogo nie
szanować; 4) rozwalić budynek, mur;
5) w śdach: pustoszyć, natrac maie-
tności; 6) u malarza: ombrzy i iasności
konstawnie mieszać, że się powoli z
oka znikła zdadza; 7) wylizać, podbie-
rać, jako woda mur. § 1) Degrader un
gentilhomme, un prêtre, un soldat;
2) en cent lieu il me dégrada; 3) c'est
degrader cet homme que de le confon-
dre avec des gens qui ne valent pas; 4)
dégra der une muraille; 5) — une terre,
une vigne; 6) la lamière et les couleurs
sont bien dégradées dans ce tableau; 7)
l'eau courante dégrade et déchausse le pi-
louis. dégrader un bois, einen Wald
umhauen. Las wylizab. mur dégradé,
eine Mauer, die von einander fällt. Mur
się walący. une maison dégradée, ein
wüstes Haus. Dom pusty. dégrader un
vaisseau, von einem unbrauchbaren Schiffe
alles Schiffgeräthe abnehmen. Ogolocić.
obra okret lity ze wszystkich lin i na-
rzędzia okrętowego.

Dégrader, v. a. losbódzeln, aufbódzeln,
Hafki rozpiąć. § Dégrader une cami-
sole.

Dégrader, v. a. 1) das Fett wegnehmen,
abfchöpfen, als von einer gewonnenen Brä-
he; 2) die Fett- und andere Fleden aus
einem Kleide bringen, Fleden ausmachen;
3) den Saft und Fettigkeit der Erde weg-
schwemmen, von großen Plagregen
und Wassergüssen; 4) einem reichen
Manne den Beutel legen; einen zehren,
rupfen. 1) Tłustość z czego zbierać,
jako z rosoli; 2) zimny tłusto, plamy
od oleju z sukien wychodzić; 3) wy-
plonąć ziemię, o wodach i wylewkach;
4) akubać bogatego: złotą wyluszać po-
wódz. § 1) Dégraisser de la gelée, la
loupes; 2) — un habit; 3) les torrents ont
dégraissé nos terres. § 2) dégraisser, v. r.
sich bereichern, einem andern den Beutel
legen. Okraść się; zbogacić się z maie-
tności y miska czyiego. § Ce ser-
mier n'est bien dégraissé.

Dégraisseur, f. m. der die Fleden aus den
Kleidern bringet. Wyprawiać, co ma-
kuły z szat wyciera; szat chędożyciel.
§ Porter un habit au dégraisseur.

Dégras, f. m. 1) Fischtran, darinne Bod-
felle bereitet werden; 2) eine Fischerhütte,
in welcher der gefangene Stockfisch zu recht
gemacht wird. 1) Tran rybi do skor ko-
złowych wyprawienia; 2) chata, w kto-
rey stokszow złowionych oprawnia.

Dégravance, f. f. obs. Schaden, Verdruss,
Schoda, kłopot, frasunek.

Dégravoiement, f. m. das Auspülen des
Sandes und der Erde, als um die Pfäde

im Wasser. Podbieranie rzeki, piasku
wylizanie, jako kolu palow w wodzie.
Dégravoier, v. a. wegpülen, lospülen, als
das Wasser den Sand und Erdbreich vom
Ufer. Wylizać, podbierać, podrywać
brzegi, o rzekach.

Degré, f. m. 1) eine Stufe, Tritt; 2) eine
Treppe, Stiege; 3) Grad, Stufe, Maas,
Stöße unterschiedener Sachen; 4) eine St-
ufenstufe; 5) Stieb in der Sippchaft; Grad
der Blutsfreundschaft; 6) in den Wis-
senshaften: Grad, als der Fide, Kälte;
7) in Gerichten: eine Instanz, als
die erste, die andere etc. 8) in der Geo-
metrie: ein Grad, der 360 Theil eines
Kreises; 9) ein Gradus, der auf hohen
Schulen erhalten wird; 10) in der Me-
taphysik: Grad der wesentlichen Voll-
kommenheit; 11) Karat Gold, oder Silber.
1) Stopień; 2) wchody; 3) w sensie figu-
rycznym o różnych rzeczach: stopień,
4) stopień honorów; 5) stopień powin-
owacwa; 6) w różnych naukach: stopień,
gradus, iako zimna; 7) Instancya sądow,
od korey się do wyższay odwoływaią;
8) a geometrowi: gradus albo 360 części
cyrkula; 9) honor akademicki, iako ha-
kalarki, doktorski etc. 10) w metafiz-
yce: stopień iatomey doskonałości; 11)
karat srebra, albo złota. § 1) Monter,
descendre les degrés; 2) un degré de-
robé: monter le degré; 3) être dans un
haut degré de sainteté; 4) passer par
tous les degrés des honneurs civils; 5)
il m'est plus proche d'un degré que l'au-
tre; 6) il est chaud, sec, froid au troi-
sième degré; 7) Il y a divers degrés de
jurisdiction; 8) chaque circonférence de
cercle contient 360 degrés. qui servent
à mesurer l'ouverture des angles; 9)
prendre un degré académique; 10) de-
gré métaphysique; 11) l'or est divisé en
vingt quatre degrés de bonté et chaque
degré est nommé karat. au dernier de-
gré, im höchsten Grade, aufs höchste.
Na najwyższym stopniu albo szczyte.
degrés conjoints, in der Musik: ver-
einigte Grade, wenn die Noten mit den
Secunden steigen und fallen. W muzyce
złączone stopnie not z sekundami w gó-
rzącym i spadającym. degrés non con-
joints, unvereingte Grade der musikal-
ischen Noten. Nie złączone not muzy-
cznych stopnie. degré, beim Galte-
niter: das Steigen des Faltens; Ort,
wohin er im Steigen den Kopf hält. U
fokolnika: wzbijanie się fokota; mie-
sząc dokąd wzbijając się główkę obraca.
second degré, der andere Grad des Stei-
gens. Lot fokota od tego wyższy. troi-
sième degré, sehr hoher Flug des Fal-
tens. Lot fokota barzo wysoki. qua-
trième degré, der höchste Flug eines Fal-
tens, da man ihn nicht mehr mit dem Ge-
sichte erreichen kann. Lot fokota wy-
wyższ

wyższy, w którym myśliwiec go okiem
dostrzegać nie może.

Dégrer, Dégrée, v. a. einem Schiffe
sein Tau verdrücken, zerreißen. Okret ze
wszystkich lin ogolocić. § Notre fr-
gate qui n'avait droit qu'à demi degré,
le fut entièrement par les coups de
vent. un vaisseau dégréé, ein Schiff,
das sein Tauwerk verlohren hat. Okret
z lin ogolcony.

Dégravance, vid. Dégravance.

Dégrèvement, f. m. v. a. die Erlassung
einer aufgelegten, oder zuleistenden Pflicht,
darwonne, przepuszczenie przykazaney,
albo zastuloney powinności iakiey.

Dégringoler, v. a. vulg. geschwinde herum-
ter laufen. Chyżo na dol lecieć, na
dol hieźć. § Dégringoler les montées.

Dégringoler, v. n. fallen, in Abfall
kommen: sich ins Unglück stürzen. Podu-
psić, w opad lecieć. § Il dégringole
tous les jours par sa mauvaise conduite.

Déguage, f. m. das Verdrücken eines
Gold- oder Silberbrats. Sciećzanie dru-
ta srebrnego, albo złotego.

Dégusser, v. a. den Gold- und Silberbrat
hinzer ziehen. Drot srebrny, albo złoty
winerzać, przez ciasniejszy dziurkę prze-
puszczać. § Dégusser l'or, l'argent.

Déguser, f. m. in der Münze: das
Stückwert, ein Werkzeug, in welchem
die fihernen Platten fein, gleich und brei-
te werden. W mincy: naczynio do
spłaszczania i wyrovnania blach sre-
brnych.

Déguser, v. a. 1) bei den Bildhauern:
hinzer, schwächer machen, abnehmen; 2)
beim Radler: den Nadelbrat das erste
mal durchziehen; 3) beim Goldschla-
ger: das Gold, oder Silber in dem Ver-
gamentzeuge schlagen. 1) U sznicerza:
wyciećzając, umniejszać, uiać; 2) u
iglarza: drot do igielek pierwszy raz
przekieć; 3) u guldslagera: hieć
złoto, albo srebro platkowe w pergami-
nie. § 1) Les sculpteurs dégrossissent
leurs ouvrages avec un marteau. dé-
guser quelqu'un, einen zultugen, in
ten Anfangsgründen unterrichten. Uczyć
kogo pierwzych nauki pocztow. dé-
gusser une affaire, anfangen, eine Sa-
che ein wenig einzusehen. Poiać nie co
sprawy, wyblądzić się ce sprawy.

Déguser, vid. Déguser.

Déguser, v. a. sich einer Erbschaft ent-
ziehen, selbige liegen lassen, nicht antre-
ten. Wyrzekać się dziedzictwa. § Dé-
guser que maison. *déguser, v. n.
im Scherze: entlaufen. Zartuic:
uieć, uanknąć. § Nous lui ferons tant,
qu'il faudra, qu'il déguerpisse.

Déguserissement, f. m. die Verlassung,
Aufhebung einer Erbschaft. Rezygnacya
na dziedzictwo; wyrzeczenie się dzie-
dzictwa.

Déguser, v. a. vulg. im Scherze:
spielen, ein Kallb machen. Zartem: wo-
mitować, wymygać. § O le vilain! il
déguse. déguiser la voix, im Scher-
ze: aus vollem Halse singen. Zartem:
co z gárdla spiewać.

Déguser, v. a. par, et adj. verstellt, ver-
steckt, Skryty, przebrany, przedzierzoiowy
§ L'ami d'une belle femme est un aimant
déguse.

Dégusement, f. m. Verstellung, Heuche-
lei, verstelltes Wesen. Symulacya, po-
krywanie czego czym, obłuda, ułożona
postawa, zmyślanie. § Un plaisant dé-
guisement.

Déguser, v. a. 1) verstellen, verheelen, ver-
bergen, verkleiden: eine Person, oder Sa-
che unkenntlich machen; 2) eine gekochte
Speise anders zurechten: eine andere Brähe
darüber machen. 1) Pokrywać co czym,
w inaz ubrać, postać: zmyślić postawę
iaka: w maszkę co ubrać, aby się nie
wydało; 2) do potrawy inaz iochę
warzyć, potrawę inazą podlewą od-
mienić. § 1) Il paroissait avec une
gravité stoique et avec l'air d'un honnête
homme, pour mieux déguiser sa perfidie;
2) déguiser une viande. déguiser
son nom, sich unter einem falschen Namen
verbergen, seinen Namen verändern. Imie-
niem się zwać inazem; kryć się pod eu-
dzem imieniem. sans vous rien déguiser,
ohne eudy etwas zu verheelen. Bez
najmniejszyy ugodki i w niczym się
przed wami niekryjąc. il déguise sa
voix, et redet mit einer verstellten un-
kenntlichen Stimme. Zmyślonym mowi
głosem, aby do niepoznano. déguiser
son écriture, eine verstellte Hand schrei-
ben. Zmyslać charakter; charakterem
inazym pisać. déguiser son stile, seine
angenommene Schreibart unkenntlich ma-
chen. Inazym on swego awczynego
pisać stylem, aby autora nie poznano.

se déguiser, v. r. 1) sich verkleiden, daß
man nicht erkannt wird; 2) sich verstellen.

1) Przebrać się: w inaz szaty się ubrać;
2) inazą wiać na się postać: symulo-
wać; zmyślać się czym bydź: przebie-
rać się: przedziergać się. § 1) Elle
s'est déguisée en une paysanne: il se dé-
guise souvent; être déguisé en polonois;
2) il se déguise en ami: votre coeur
Espagnol se déguise en bon François.

Dégustation, f. f. das Kosten einer süßigen
Materie. Konstowanie likworu.

Déha, f. m. Verdruss, Traurigkeit. Fra-
sunek, smutek.

Déha, v. a. adj. traurig, vom Falke n.

Smutny, o fokotach.

Déha, v. a. adj. obs. krank, traurig.

Chory, smutny.

Déha, v. a. die Schwärze von der Sen-
ne verkleiden. Cere na stoicu ogorzalą
wybielać; ogorzalść spędzac.

Z. z. Dehan-

Déhanche, Déharnachement, Déherance, *vid.* Déh.

Déherance, die Erblosigkeit, wydziedziczenie, od dziedzictwa odsądzony: biens tombés en déherance, heimgefallene Güter, dobra się trafiające.

Déher, *e.* *adj.* obs. munter, frisch, gesund, Zdrowy, żywy, darski.

Déher, *f. m.* obs. Anglik. Nieszczęście.

Déhoat, *de.* *part. et adj. n. c.* schamlos, niewstydlivy, uczciwy.

Déhoat, *v. a. n. c.* schamlos machen, einen bahig bringen, daß er alle Scham verliert, nie wstydlivym uczynić: le déhoat, *v. r.* schamlos werden, alles Ehrgefühl verlieren, się niewstydlivym uczynić.

Déhors, *f. m.* 1) das Außenbige; 2) der äußerliche Schein, das äußerliche Ansehen. 1) Wierach, powierachność, na wierach leżący czuść czego; 2) pozor, pokazalność. 3) Cela vient du dehors; le dehors d'une maison; 2) j'anger d'une action par le dehors: une honnête femme doit au moins cacher les dehors.

Déhors, *plur.* die Außenwerke an einer Festung. Außenwerke, wazytkie machyny na obronę przed fortecą wystawione. 3) Défendre, prendre les dehors.

Déhors, *adv.* draußen, hinaus, fort. Na dwor; na dworze. mettre dehors, hinaus stoßen, hinaus sehen. Wypchnąć, wysłać z czego. venez dehors, kommt herauf. Wyniść; podić na dwor il est dehors, er ist draußen. Jest na dworze.

Déhors, *part. cum genit.* herauf, aus einem Orte heraus. Z, o miejscu mówiąc. mettre une fille dehors du couvent, eine Nonne aus dem Kloster stoßen. Wypchnąć mniszkę z klasztoru. chasser un valet dehors de la maison, einen Diener aus dem Hause stoßen. Wypchnąć stuga z domu. au dehors, *adv. et praep.* außer, von außen. Nie wewnątrz, z dworu. en dehors, *adv.* von außen. Zewnątrz, z wierzchu. tourner au dehors, auswärts drehen, wenden. Zewnątrz co wypierać, obracać. beau au dehors, schön von außen. Piękny na wierzchu, na pozór. dehors, von außen. Z dworu. en dehors, auswärts. Zewnątrz. les maisons de dehors la ville, die Häuser außer der Stadt, das ist in der Vorstadt. Domy przed miastem, to jest na przedmieściu. ceux de dehors l'église, diejenigen, die außer der Kirche sind. Cio la przed kościołem. la porte de dehors, die äußere Thür. Drzwi pierwsze. il vient de dehors, er kommt von draußen. Z dworu idzie. par dehors, außen, äußerlich, auswendig, auswärts. Powierzchnie, zewnątrz, zewnętrznie, zwierzchu, po wierzchu. 3) La maison est belle par dehors et vilaine par dedans.

Déhouer, *v. a. obs. vid.* Déboter; Sties sein ausziehen. Hoy wyau. Je déhouer, *v. r.* Déhouer, *v. n. obs.* sterben, aus der Welt wandern. Umierać, ze świata lecieć. 3) A l'an déhouer et d'un temps est, d'un se déhouer.

Déja, *adv.* schon, allerede. Jaz. 3) Cela est déjà fait; il est déjà ramené.

Déjacobiniser, *v. a. n. c.* enracobiniser, einen von der jakobinischen Partei abbringen, partyzanta iaki go strony jakobinowej od tego zwiazku albo tego kierunku odwrócić, odradzić, odwieść.

Déicide, *f. m.* (deicide) in der Theologie das Umbringen, die Tödtung des Sohnes Gottes. 3) Théologie: bogoboya wo; zabicie syna Bożego.

Déjection, *f. f.* (dejection) 1) bei dem Medicis Stuhlgang; 2) in der Sternbrutefunkst: Stand eines Planeten in einem Zeichen, das seinem Double jumbier ist und seine Kraft vermindert. 1) U doktorow: stolce, guoy 2) w praktyce: położenie planety w przeciwnym twoye mocy i twemu domowi znaku. 3) r) Déjection bilieuse, langlante, pure, blanchâtre.

Déjetter, *v. a.* (dejetter) in Rechtshandeln: aus dem Besitze werfen. W wyrzucić się w majątność; z posessyi wyrzucić. 3) Déjetter la parole de la possession. Je déjetter, *v. r.* sich werfen, krücken, als ein Brett. Naginąć się, skrzywić się, wypierać się, iako deszczaka. 3) Ce bois se déjette; ce bois se commande à déjetter.

Déjeuner, Déjeûner, *f. m.* ein Frühstück, Snadanie. 3) Faire un bon déjeuner, muni d'un bon déjeuner. il n'y en a pas pour un déjeuner, das ist nur ein Frühstück; es ist leicht zu machen. Snadanie to tylko; kama to zrobić. Déjeûner, *v. a.* frühstücken. Snadować, załadanie iadł. 3) Déjeûner une tranche de jambon. il n'a jamais été déjeuner de cela, vulg. et hat nie davon reden/hören. Jak żyw o tym nie słyszał; iakhy mu o kielzonym wisku bawo.

Déjection, *f. f.* die Vergötterung bei den Heiden. U starich pogan: miedzi bogi policzenie.

Déifier, *v. a.* 1) vergöttern, bei den Heiden; 2) bei den Poeten: einen sehr loben. 1) U starich pogan: mie ty bogi kogo policzyć; 2) u Poetow: pod chory kogo wynosić, chwalić kogo bawo. 3) Les anciens déifioient la plupart de leurs grands hommes; 2) déifier une personne.

Déjoindre, *v. a.* absondern; von einander scheiden, von einander reißen, schlagen, was zusammen gemessen. Rozciążyć, rozkupać, rozbić, rozdzielić, co był spoiune. 3) Déjoindre deux ais. se déjoindre, *v. r.* sich abspalten, losgehen. Odu-

pać się, odciążyć się, rozchodzić, z sug wychodzić. 3) Les ais viennent à se déjoindre.

Déjoint, *e.* *part. et adj.* abgespalten, aus einander gerissen. Odtupany, odłączony. Déjoir, *v. n.* 1) sich nach dem Winde drehen, als eine Fahne, Wetterfahne, Flagge, wilen; 2) in der neuen Bedeutung: v. a. vereiteln, als ein Complot u. d. g. 1) Za powiewaniem wiatrow się obracać, iako chorągiew, bandera; 2) w nowey sygnifikacyi: w niwecz obrozić, iak bunt. 3) Le pavillon déjoir.

Déisme, *f. m.* der Glaube, daß ein Gott sey, ohne daß man sich an eine Religion lehrt bindet, der Freiglaube. Wiera tych co w Boga wierzą po żadney religii i uobozowaniu się nie przyznawiając. 3) Ce livre traite de Déisme.

Déiste, *f. m.* ein Deist, Freigeist, der einen Gott glaubt, sich aber zu keiner Religion bekennet. Deista, fantastyk, co się religii kaidey, ale nie Boga zapiera. 3) C'est un Déiste.

Déité, *f. f.* (divinitas) göttliches Wesen, die Gottheit. Bóstwo, istota Boska.

Déjeu, *f. m.* des Tages Anbruch, Zeit, da die Nacht und die Dämmerung erwachen und vorder Stange fliegen. Swit, czas, ktorego prawno powietrzane i domowe z siedliaka swego łąka. 3) Tant au soir qu'au déjeu.

Déjeuner, *v. a.* 1) die Dämmerung von der Stange jagen, wo sie sich zu schlafen gesetzt haben; 2) einen aus einem vortheilhaften Orte treiben. 1) Spokazyć kury z siedliaka albo z grzędy; 2) spędzić, runąć z porzelnego miejsca. 3) Déjeuner des poules; 2) on a bien la peine de déjeuner les ennemis de la.

Déjeuner, *vid.* Déjeûner.

Déjer, *f. m.* ein Décher oder zehn Stück Blute, Felle, in Polen sind es 12 Stück. Tacher w Niemcezech 10 sztuk; w Polnie dwanaście skor albo futerek.

Déla, *adv.* 1) von hier, von bannen, von der Zeit; 2) daher, daraus. 1) Zjad, z tego miejsca, od tego czasu; 2) czemu, stad, z tej racji. 3) A quatre pas delà, delà à quelques années; 2) il s'en va delà; il vient delà. delà, *praep.* cum accus. von jener Seite, jenseit. Znamy strony. 3) Passer delà le feu; delà la mer, ni deçà ni delà, weder um hier, noch von jener Seite. Ani z tej, ani z owej strony. 3) Cette ligne est à plomb, elle ne panche ni deçà, ni delà. deçà et delà, hier und da. Sam i tam. au delà, *adv.* weiter. Daley. 3) Aller, passer au delà. au delà, *praep.* 1) jenseit, von jener Seite; 2) über. 1) Znamy strony; 2) nad. 3) Au delà des mouta; 2) s'emporter, passer au delà des bornes. par delà, *adv.* 1) herüber, durch diese Seite; 2) drüber, weyt. 1) Tedy; 2) nadro, więcej. 3)

pać się, odciążyć się, rozchodzić, z sug wychodzić. 3) Les ais viennent à se déjoindre.

Déjoint, *e.* *part. et adj.* abgespalten, aus einander gerissen. Odtupany, odłączony. Déjoir, *v. n.* 1) sich nach dem Winde drehen, als eine Fahne, Wetterfahne, Flagge, wilen; 2) in der neuen Bedeutung: v. a. vereiteln, als ein Complot u. d. g. 1) Za powiewaniem wiatrow się obracać, iako chorągiew, bandera; 2) w nowey sygnifikacyi: w niwecz obrozić, iak bunt. 3) Le pavillon déjoir.

Déisme, *f. m.* der Glaube, daß ein Gott sey, ohne daß man sich an eine Religion lehrt bindet, der Freiglaube. Wiera tych co w Boga wierzą po żadney religii i uobozowaniu się nie przyznawiając. 3) Ce livre traite de Déisme.

Déiste, *f. m.* ein Deist, Freigeist, der einen Gott glaubt, sich aber zu keiner Religion bekennet. Deista, fantastyk, co się religii kaidey, ale nie Boga zapiera. 3) C'est un Déiste.

Déité, *f. f.* (divinitas) göttliches Wesen, die Gottheit. Bóstwo, istota Boska.

Déjeu, *f. m.* des Tages Anbruch, Zeit, da die Nacht und die Dämmerung erwachen und vorder Stange fliegen. Swit, czas, ktorego prawno powietrzane i domowe z siedliaka swego łąka. 3) Tant au soir qu'au déjeu.

Déjeuner, *v. a.* 1) die Dämmerung von der Stange jagen, wo sie sich zu schlafen gesetzt haben; 2) einen aus einem vortheilhaften Orte treiben. 1) Spokazyć kury z siedliaka albo z grzędy; 2) spędzić, runąć z porzelnego miejsca. 3) Déjeuner des poules; 2) on a bien la peine de déjeuner les ennemis de la.

Déjeuner, *vid.* Déjeûner.

Déjer, *f. m.* ein Décher oder zehn Stück Blute, Felle, in Polen sind es 12 Stück. Tacher w Niemcezech 10 sztuk; w Polnie dwanaście skor albo futerek.

Déla, *adv.* 1) von hier, von bannen, von der Zeit; 2) daher, daraus. 1) Zjad, z tego miejsca, od tego czasu; 2) czemu, stad, z tej racji. 3) A quatre pas delà, delà à quelques années; 2) il s'en va delà; il vient delà. delà, *praep.* cum accus. von jener Seite, jenseit. Znamy strony. 3) Passer delà le feu; delà la mer, ni deçà ni delà, weder um hier, noch von jener Seite. Ani z tej, ani z owej strony. 3) Cette ligne est à plomb, elle ne panche ni deçà, ni delà. deçà et delà, hier und da. Sam i tam. au delà, *adv.* weiter. Daley. 3) Aller, passer au delà. au delà, *praep.* 1) jenseit, von jener Seite; 2) über. 1) Znamy strony; 2) nad. 3) Au delà des mouta; 2) s'emporter, passer au delà des bornes. par delà, *adv.* 1) herüber, durch diese Seite; 2) drüber, weyt. 1) Tedy; 2) nadro, więcej. 3)

Déla, *adv.* 1) von hier, von bannen, von der Zeit; 2) daher, daraus. 1) Zjad, z tego miejsca, od tego czasu; 2) czemu, stad, z tej racji. 3) A quatre pas delà, delà à quelques années; 2) il s'en va delà; il vient delà. delà, *praep.* cum accus. von jener Seite, jenseit. Znamy strony. 3) Passer delà le feu; delà la mer, ni deçà ni delà, weder um hier, noch von jener Seite. Ani z tej, ani z owej strony. 3) Cette ligne est à plomb, elle ne panche ni deçà, ni delà. deçà et delà, hier und da. Sam i tam. au delà, *adv.* weiter. Daley. 3) Aller, passer au delà. au delà, *praep.* 1) jenseit, von jener Seite; 2) über. 1) Znamy strony; 2) nad. 3) Au delà des mouta; 2) s'emporter, passer au delà des bornes. par delà, *adv.* 1) herüber, durch diese Seite; 2) drüber, weyt. 1) Tedy; 2) nadro, więcej. 3)

Déla, *adv.* 1) von hier, von bannen, von der Zeit; 2) daher, daraus. 1) Zjad, z tego miejsca, od tego czasu; 2) czemu, stad, z tej racji. 3) A quatre pas delà, delà à quelques années; 2) il s'en va delà; il vient delà. delà, *praep.* cum accus. von jener Seite, jenseit. Znamy strony. 3) Passer delà le feu; delà la mer, ni deçà ni delà, weder um hier, noch von jener Seite. Ani z tej, ani z owej strony. 3) Cette ligne est à plomb, elle ne panche ni deçà, ni delà. deçà et delà, hier und da. Sam i tam. au delà, *adv.* weiter. Daley. 3) Aller, passer au delà. au delà, *praep.* 1) jenseit, von jener Seite; 2) über. 1) Znamy strony; 2) nad. 3) Au delà des mouta; 2) s'emporter, passer au delà des bornes. par delà, *adv.* 1) herüber, durch diese Seite; 2) drüber, weyt. 1) Tedy; 2) nadro, więcej. 3)

Déla, *adv.* 1) von hier, von bannen, von der Zeit; 2) daher, daraus. 1) Zjad, z tego miejsca, od tego czasu; 2) czemu, stad, z tej racji. 3) A quatre pas delà, delà à quelques années; 2) il s'en va delà; il vient delà. delà, *praep.* cum accus. von jener Seite, jenseit. Znamy strony. 3) Passer delà le feu; delà la mer, ni deçà ni delà, weder um hier, noch von jener Seite. Ani z tej, ani z owej strony. 3) Cette ligne est à plomb, elle ne panche ni deçà, ni delà. deçà et delà, hier und da. Sam i tam. au delà, *adv.* weiter. Daley. 3) Aller, passer au delà. au delà, *praep.* 1) jenseit, von jener Seite; 2) über. 1) Znamy strony; 2) nad. 3) Au delà des mouta; 2) s'emporter, passer au delà des bornes. par delà, *adv.* 1) herüber, durch diese Seite; 2) drüber, weyt. 1) Tedy; 2) nadro, więcej. 3)

Déla, *adv.* 1) von hier, von bannen, von der Zeit; 2) daher, daraus. 1) Zjad, z tego miejsca, od tego czasu; 2) czemu, stad, z tej racji. 3) A quatre pas delà, delà à quelques années; 2) il s'en va delà; il vient delà. delà, *praep.* cum accus. von jener Seite, jenseit. Znamy strony. 3) Passer delà le feu; delà la mer, ni deçà ni delà, weder um hier, noch von jener Seite. Ani z tej, ani z owej strony. 3) Cette ligne est à plomb, elle ne panche ni deçà, ni delà. deçà et delà, hier und da. Sam i tam. au delà, *adv.* weiter. Daley. 3) Aller, passer au delà. au delà, *praep.* 1) jenseit, von jener Seite; 2) über. 1) Znamy strony; 2) nad. 3) Au delà des mouta; 2) s'emporter, passer au delà des bornes. par delà, *adv.* 1) herüber, durch diese Seite; 2) drüber, weyt. 1) Tedy; 2) nadro, więcej. 3)

Déla, *adv.* 1) von hier, von bannen, von der Zeit; 2) daher, daraus. 1) Zjad, z tego miejsca, od tego czasu; 2) czemu, stad, z tej racji. 3) A quatre pas delà, delà à quelques années; 2) il s'en va delà; il vient delà. delà, *praep.* cum accus. von jener Seite, jenseit. Znamy strony. 3) Passer delà le feu; delà la mer, ni deçà ni delà, weder um hier, noch von jener Seite. Ani z tej, ani z owej strony. 3) Cette ligne est à plomb, elle ne panche ni deçà, ni delà. deçà et delà, hier und da. Sam i tam. au delà, *adv.* weiter. Daley. 3) Aller, passer au delà. au delà, *praep.* 1) jenseit, von jener Seite; 2) über. 1) Znamy strony; 2) nad. 3) Au delà des mouta; 2) s'emporter, passer au delà des bornes. par delà, *adv.* 1) herüber, durch diese Seite; 2) drüber, weyt. 1) Tedy; 2) nadro, więcej. 3)

Déla, *adv.* 1) von hier, von bannen, von der Zeit; 2) daher, daraus. 1) Zjad, z tego miejsca, od tego czasu; 2) czemu, stad, z tej racji. 3) A quatre pas delà, delà à quelques années; 2) il s'en va delà; il vient delà. delà, *praep.* cum accus. von jener Seite, jenseit. Znamy strony. 3) Passer delà le feu; delà la mer, ni deçà ni delà, weder um hier, noch von jener Seite. Ani z tej, ani z owej strony. 3) Cette ligne est à plomb, elle ne panche ni deçà, ni delà. deçà et delà, hier und da. Sam i tam. au delà, *adv.* weiter. Daley. 3) Aller, passer au delà. au delà, *praep.* 1) jenseit, von jener Seite; 2) über. 1) Znamy strony; 2) nad. 3) Au delà des mouta; 2) s'emporter, passer au delà des bornes. par delà, *adv.* 1) herüber, durch diese Seite; 2) drüber, weyt. 1) Tedy; 2) nadro, więcej. 3)

Déla, *adv.* 1) von hier, von bannen, von der Zeit; 2) daher, daraus. 1) Zjad, z tego miejsca, od tego czasu; 2) czemu, stad, z tej racji. 3) A quatre pas delà, delà à quelques années; 2) il s'en va delà; il vient delà. delà, *praep.* cum accus. von jener Seite, jenseit. Znamy strony. 3) Passer delà le feu; delà la mer, ni deçà ni delà, weder um hier, noch von jener Seite. Ani z tej, ani z owej strony. 3) Cette ligne est à plomb, elle ne panche ni deçà, ni delà. deçà et delà, hier und da. Sam i tam. au delà, *adv.* weiter. Daley. 3) Aller, passer au delà. au delà, *praep.* 1) jenseit, von jener Seite; 2) über. 1) Znamy strony; 2) nad. 3) Au delà des mouta; 2) s'emporter, passer au delà des bornes. par delà, *adv.* 1) herüber, durch diese Seite; 2) drüber, weyt. 1) Tedy; 2) nadro, więcej. 3)

Déla, *adv.* 1) von hier, von bannen, von der Zeit; 2) daher, daraus. 1) Zjad, z tego miejsca, od tego czasu; 2) czemu, stad, z tej racji. 3) A quatre pas delà, delà à quelques années; 2) il s'en va delà; il vient delà. delà, *praep.* cum accus. von jener Seite, jenseit. Znamy strony. 3) Passer delà le feu; delà la mer, ni deçà ni delà, weder um hier, noch von jener Seite. Ani z tej, ani z owej strony. 3) Cette ligne est à plomb, elle ne panche ni deçà, ni delà. deçà et delà, hier und da. Sam i tam. au delà, *adv.* weiter. Daley. 3) Aller, passer au delà. au delà, *praep.* 1) jenseit, von jener Seite; 2) über. 1) Znamy strony; 2) nad. 3) Au delà des mouta; 2) s'emporter, passer au delà des bornes. par delà, *adv.* 1) herüber, durch diese Seite; 2) drüber, weyt. 1) Tedy; 2) nadro, więcej. 3)

Déla, *adv.* 1) von hier, von bannen, von der Zeit; 2) daher, daraus. 1) Zjad, z tego miejsca, od tego czasu; 2) czemu, stad, z tej racji. 3) A quatre pas delà, delà à quelques années; 2) il s'en va delà; il vient delà. delà, *praep.* cum accus. von jener Seite, jenseit. Znamy strony. 3) Passer delà le feu; delà la mer, ni deçà ni delà, weder um hier, noch von jener Seite. Ani z tej, ani z owej strony. 3) Cette ligne est à plomb, elle ne panche ni deçà, ni delà. deçà et delà, hier und da. Sam i tam. au delà, *adv.* weiter. Daley. 3) Aller, passer au delà. au delà, *praep.* 1) jenseit, von jener Seite; 2) über. 1) Znamy strony; 2) nad. 3) Au delà des mouta; 2) s'emporter, passer au delà des bornes. par delà, *adv.* 1) herüber, durch diese Seite; 2) drüber, weyt. 1) Tedy; 2) nadro, więcej. 3)

Déla, *adv.* 1) von hier, von bannen, von der Zeit; 2) daher, daraus. 1) Zjad, z tego miejsca, od tego czasu; 2) czemu, stad, z tej racji. 3) A quatre pas delà, delà à quelques années; 2) il s'en va delà; il vient delà. delà, *praep.* cum accus. von jener Seite, jenseit. Znamy strony. 3) Passer delà le feu; delà la mer, ni deçà ni delà, weder um hier, noch von jener Seite. Ani z tej, ani z owej strony. 3) Cette ligne est à plomb, elle ne panche ni deçà, ni delà. deçà et delà, hier und da. Sam i tam. au delà, *adv.* weiter. Daley. 3) Aller, passer au delà. au delà, *praep.* 1) jenseit, von jener Seite; 2) über. 1) Znamy strony; 2) nad. 3) Au delà des mouta; 2) s'emporter, passer au delà des bornes. par delà, *adv.* 1) herüber, durch diese Seite; 2) drüber, weyt. 1) Tedy; 2) nadro, więcej. 3)

1) Il a passé par delà; 2) faire ce qu'on peut et par delà. par delà, *praep.* über, mehr als. Nad, więcej niż. 3) Il promet par delà son pouvoir. en delà, weiter hin, von bannen weg, von bannen weiter. Trochè daley, stad daley. 3) Tirez vous un peu en delà.

Délabré, *de.* *part. et adj.* 1) abgerissen, in schlechten Kleidern; 2) zerfallen, schadhast, baufällig; 3) übel bestellt, schlecht. 1) Odarty, oszarpany; 2) wazy, nachylony, nachylony, popsuty. 3) Il révient tout délabré; 2) un vaisseau délabré; 3) mes affaires sont fort délabrées. une réputation délabrée, böser Ruf, schlechtes Ansehen. Zle mienie; skawa parazywa.

Délabrement, *f. m.* verzweifelter, schlechter Zustand, Zerrüttelung, Unruhe, Unordnung. Desperowany termin, nawalność; chwila nawalna; zamieszanie, niezrząd. un habit dans un miserable délabrement, ein zerlapptes Kleid. Szata poszarpana; galgany.

Délabrer, *v. a.* 1) obs. zerreißen, zerstückeln, zerbrechen; 2) zertrennen, zerstreuen, als eine Armee; 3) zerstreuen, zu Grunde richten, vernichten. 1) obs. Rozdzielać, rozbić, rozciąć co; 2) rozprożyć, rozpedzić, iako waysko; 3) zruinować, wniwecz obrozić, popsuć. 3) Délabrer un bâton; 2) la tempête délabra notre armée; 3) cette perle a délabré mes affaires.

Délacer, *vid.* Délasser.

Délai, *f. m.* 1) Aufschub, Vershub, Frist; 2) in Gerichten: die Frist. 1) Odwłoka, odwłaczanie; 2) Odłk, fryzt, odwłoka w prawie. 3) Répondre moi sans délai; 2) le juge donne le délai: obtenir le délai.

Délai, *vid.* Délai.

Délai, *vid.* Délai.

Délai, *vid.* Délai.

Délai, *vid.* Délai.

Délai, *f. m.* Abtretung, Verlassung eines streitigen Gutes, deswegen man rechten soll. Ustapienie majątności sporney. "Délaissement, *f. m.* 1) Verlassung, hilfloser Zustand; 2) in den Rechten: Verlassung, Abtretung seiner Güter an die Gläubiger, besser Cession; 3) im Seerecht: Abtretung eines verassurirten, aber verunglückten Schiffes an den Asscuranten, nachdem er die asscurirte Summe bezahlt. 1) Opuszczenie, odstapienie, udbicie kogo w niebezpieczeństwie; 2) w sądach: cedowanie, ustapienie dobre swoich dłużnikom; 3) w sądach morskich: ustapienie warownikowi okrętu nawalnością potluczonego, biorąc za nie-

go sumę sobie warowaną. § 1) C'est un délaissement cruel, mais il n'a point d'idée tragique, il ne touche pas.

Délaisser, v. a. 1) verlassen, hinstellen lassen; 2) in den Rechten: abtreten, verlassen, fahren lassen, ein streitiges Gut, einen Preis. 1) Opuszczać, odstąpić, odbieć kogo; 2) w sądach: opuścić majątność, odbieć sprawy zasądzone. § 1) Délaisser une personne; 2) — héritage, la possession d'un bien, une action commencée.

Délal, f. m. ein Medler in Persien. Kit-kupnik, iednacz kupiecki w Persyi.

Délarder, v. a. bei den Zimmerleuten und Mäurern: die scharfe Ecke an etwas behauen, abspitzen, abrunden. U cieślow i mularzów: przyciosać krawędzi, rogu.

Délassement, f. m. 1) Erquickung, Ausruhung, das Ausruhen; 2) vernünftige Erquicklichkeit, erlaubte Lust. 1) Odpoczynek po robocie; przerwanie roboty dla sił, dla zdrowia, dla uciechy; 2) uciecha, roskosz, kochanie, rozweselenie umysłu; rekreacja. § 1) Le corps a besoin de délassement; 2) la comédie fut toujours le délassement des grands hommes, les divertissemens des gens polis et l'amusement du peuple. chercher (aimer) un délassement raisonnable, eine vernünftige Erquicklichkeit suchen, lieben. Kochać się w uciezce przystojnej.

Délaisser, Délacer, v. a. aufschneiden, als den Schnürleib. Rozsnurować, iako sanurowke. § Délaisser un corps; la demoiselle suivante délasse la maîtresse. se délasser, v. r. sich aufschneiden. Rozsnurować się. délasser, v. a. erquicken, ermuntern, erfrischen, die matten Kräfte erholen, ausruhen lassen. Pokrzepić, posilić kogo; odpoczywać komu, odpoczynek dać. se délasser, v. r. ausruhen, sich erholen, erquicken. Odpocząć; pokrzepić się, posilić się po robocie. § Se délasser l'esprit, se délasser de ses fatigues.

Délater, Délatter, v. a. ablaten; die Ratten von etwas abreißen, aus dem Dache ziehen. Łaty dachowe wyjąć, oderwać. § Il faut délater ce toit et le relater à neuf.

Délateur, f. m. (delator) in Gerichten: der Ankläger, der Angeber, der Denunciant. W sądach: odnosiciel, oskarżyciel, delator. § Le délateur fut puni.

Délation, f. f. (delatio) die Anklage, die Angabe. Delata, oskarżenie, obwinienie. § On arrête pour les crimes de lésé-majesté sur une simple délation.

Délavé, ée, part. et adj. blaß gemalt; bleich. Bledo, rzadko kładziony, o farbach. § De bleu est trop délavé; couleur délavée. visage délavé, blaßes ungesundenes Gesicht. Cera zła, niezdrowa.

Délaver, v. a. ob. bleich malen, oder fär-

ben; dieses Wort wird nur im participio gebraucht. Bledo, rzadko malować, albo farbować; tylko participium tego słowa jest użyte.

Délayer, vid. Délaiser.

Déléable, f. f. obs. Untreue. Nicwierzność.

*Délectable, adj. c. liebreich, angenehm, ergötzend. Przyjemny, wdzięczny. § Il y a trois sortes de biens, l'honneur, le délectable et l'utile.

Délectable, f. f. obs. (delectatio) Erquicklichkeit, Lust. Roskosz, uciecha.

Délecter, v. a. (delectare) erquicken, erfreuen, belustigen; dieses Wort ist nicht gar zu gebräuchlich. Cieszyć, rozweselić, ucieszyć, delektować; słowo to nie bardzo użyte. *se délecter de quelque chose, sich mit etwas erlustigen, erfreuen. Ucieszyć się, rozweselić się tym.

Délégation, f. f. (delegatio) 1) Abordnung, Auftrag einer Vertretung, ausgestellte Commission an einen Richter; 2) Anweisung auf eine Schuldsforderung; Abtretung einer Schuld an seinen Gläubiger, die man zu fordern hat. 1) Komisya do rozprawienia czegoś sądowemu alekowi; 2) assignacja na spłacenie długu długiem, wzwanie na kredytora swego tego długu, który mu kto winien. § 1) La délégation porte expressément, que etc. 2) une simple délégation faite en l'absence du débiteur délégué est imparfaite et ne produit aucun effet.

Délégatoire, adj. rescript déléguatoire, eine päpstliche Commission. Délégatoire, f. m. mission. Komisya Papieska.

Délégat, f. m. (delegatus) ein Commissarius, abgeordneter zu einer Commission. Deputat na komisarz, komisarz. § Les ordinaires agissent en qualité de délégués du Pape.

Délégat, ée, part. et adj. abgeordnet, deputiert. Deputowany. § C'est un juge délégué. débiteur délégué, Schuldmann, der die Schuld, die er einem Schuldig ist, an dessen Gläubiger zahlen soll. Dłużnik, co dług ma spłacić kredytorem wi kredytora swego.

Déléguer, v. a. (delegare) 1) abordnen, deputieren zu einer Commission; 2) etwas, als eine Einnahme, Geldsummen etc. zur Tilgung der Schulden anweisen. 1) Wyasądzić, zeznać, deputować sądowego na komisyar; 2) dług u kredytora swego ukazać; assignować, naznaczyć dochód, dług etc. na spłacenie długów. § 1) On l'a délégué pour cela; 2) qui délégué, pair.

Délestage, f. m. Austabung, Auswurf des Ballasts, Wyładowanie z okrętów ballastu, to jest gruzu, kamieni.

Déle-

Délester, v. a. den Ballast aus Schiffen werfen. Wyładować balast, gruz, kamienie z okrętu.

Délester, f. m. der Aufseher über das Ausladen des Ballasts, Dozorca okrętowy od ballastu naladowanie i wyładowanie.

Délétre, adj. n. c. tödtend, tödtlich, zabadig, śmiertelny, śmierć przynoszący.

Délét, adv. obs. habet, hinter, von weitem. Przytym, za.

*Délibé, adj. was sich auflösen löst; auflöselich. Lyczny do rozwiązania.

Délision, f. f. schlechter Zusammenhang einer Schrift. Związek zły w piśmie.

Délirant, e, adj. unschlüssig, der sich immer bestinnet. Niepewny, wątpliwy, rozmyślający się długo. § Une compagnie fort délibérante et peu résolutive.

Déliratif, ive, adj. (deliberativus) zum Rathschlägen gehörig; berechtigt, seine Stimme, oder Meinung in einer Versammlung zu geben. Naradzanie stający; poradny, deliberacyjny, głos mający. § Il a voix délibérative au chapitre; il a le pouvoir délibératif. le genre délibératif, Art der Redekunst, der von der Sache handelt, wie man den Subjektiv von etwas aburtheilen oder selbstig zu etwas raten soll. Część krasomowa nauki o naradzaniu i od radzeniu podająca. § Les genres des furs dont un Orateur peut traiter, sont le délibératif, le démonstratif et le Judiciaire.

Déliration, f. f. (deliberatio) 1) Rathschlagung, Deliberation, Berathung; 2) Schluß eines hohen Collegii. 1) Rada, naradzanie, porada, konsultacja, deliberacja; 2) uchwała Panów radnych, Conclusum. § 1) Tomber en délibération; mettre une chose en délibération; 2) la délibération du conseil, du Senat, de l'Université.

Déliré, f. m. in Gerichten: ertheilte Bescheid oder Schluß auf eine übergebene Schrift; die Resolution. W sądach: urządowo uchwała albo rezolucja na skrypt wniesiony stanowiąca. § On a ordonné un déliéré sur le registre.

Déliré, ée, part. et adj. 1) überlegt, ausgemacht, beschloffen; 2) beherzt, kühn. 1) Uchwalony, postanowiony; 2) odwagi, rezolutny, nieustraszony. § 1) C'est une chose déliérée, 2) avoir un air déliéré: marcher d'un pas déliéré. de propos déliéré, adv. mit Wissen und Willen, vorsetzlich. Umyslnie.

Délirément, adv. beherzt, unverzagt. Resolutnie, śmieło, mężnie. § Marcher déliérément à l'ennemi.

Délirer, v. a. 1) Rath bitten, überlegen, ratthlagen über etwas; 2) sich entschließen, einen Schluß fassen. 1) Naradzać się o czym, myśleć się, namyślać się; wiać coś na rozmyśl; deliberować;

2) uchwalić, stanowić, uchwałę uczynić, postanowić. § 1) Deliberer sur une affaire. 2) on a délibéré d'attaquer l'ennemi. deliberer sur le registre, in Gerichten: auf eine eingegebene Schrift Resolution ertheilen. W sądach: na skrypt wniesiony dać rezolucja. deliberer un cheval, ein Pferd zum Trappe, Galoppe und andern Schulen zureiten, gelenk und geschickt machen. Harcować na koniu, konia w rękę wprowadzić biegi, ewstem truchtem etc. go puszczając. § Deliberer le cheval au manège de guerre.

Délicat, e, adj. 1) delikat, leckerhaft, verlectet, der einen guten Geschmack hat; der gern etwas gutes ist und trinkt; 2) dünn, subtil, fein, zart, als die Spinnweben; 3) zerbrechlich, als ein Glas; 4) weichtich, zart, schwach, der nicht viel ausstehen kann; 5) der sich gern pflegt und seine Bequemlichkeit liebt; 6) subtil, fein, als das Gehör, der Verstand, ein Scherz, ein Geschmack; 7) empfindlich; leicht, mit dem man behutsam umgehen muß; 8) fählich, gefährlich; 9) wohlgeschmeckend, schwachhaft, niedlich. 1) Lakotliwy, delikatny, smaku lubielczego; co rad co dołrego iada i pija; 2) subtelny, cioninchny, iak paigczyna; 3) łomisty, łomny, iako ślisko; 4) pierzocotliwy, mięki, kompleksy nie trwale; 5) delikatny, niesilny, wczasow swych zad; wiaqy; 6) subtelny, ostry, iako śluch, rozum, zart, smak etc. 7) rokoszny, dotkliwy, wrażliwy, obrażliwy, który wnet i barzo każeł rzecz cznie, wnet się obrazi; 8) śliski, niebezpieczny, delikatny; 9) smakowity, smaczny, delikatny. § 1) Il est délicat dans son boire et dans son manger; 2) ouvrage délicate; la toile d'araignée est composée de parties fort délicates; 3) le verre, la porcelaine, le talc sont des matières fragiles et délicates; 4) son tempérament est fort délicat; 5) il est tout à fait délicat; 6) esprit délicat; 7) il est délicat à-dessus; 8) une affaire fort délicate; 9) viande délicate. avoir la main délicate, eine leichte Hand zur künstlichen Arbeit haben. Mięć rękę lehką i spodobną do subtelnych roboty. un amour délicate, eine sehr gärtliche Liebe. Mięć barzo pierzocotliwa. sommeil délicate, ein leiser Schlaf. Sen nie trwały. vue délicate, schwaches Gesicht, das ein gar zu helles Licht nicht ertragen kann. Wzrok ślaby i światła wielkiego nie cierpiący. il est délicat et blond, 1) er ist sehr empfindlich; 2) er liebt seine Bequemlichkeit über die Waffen. 1) Wnet się obrazi; iada rzecz mu wadzi; 2) swych roskosz i wczasow pilnie. Delicatement, adv. 1) sanft im Ansichten; 2) delicat, zärtlich, sauer, subtil, niedlich; 3) sinnreich, ziertlich, artig. 1) Lakodnie na dotknięcie; 2) subtelnie, delika-

likutnie, ładnie; 3) dowcipnie, wyśmienicie. § 1) Manier une chose délicate; 2) travailler délicatement; 3) mettre délicatement en oeuvre; 4) écrire, s'exprimer délicatement.

Délicat, *v. a.* zärteln, zärtlich halten. Kwilić się, pieścić się z kimś; pieścić kogo. § On ne doit pas trop délicat les enfans. *se délicat*, *v. r.* się sam zärteln, pisać. Pieścić się samego. § Il se délicate fort.

Délicatesse, *f. m.* 1) Zärtlichkeit, Empfindlichkeit, Sinnlichkeit in Ansehung der Liebe, der Ehre u. dgl. 2) Scharfsinnigkeit, als des Verstandes; 3) das Feinste, das Schönste einer Kunst, einer Wissenschaft, einer Arbeit; 4) Schwierigkeit, Gefahr; 5) Wohlleben, Schmeichelei, Weichlichkeit; 6) die Schwachheit, vorzüglich der Geschmack eines Tranks, einer Speise u. dgl. 7) grüblerisches Nachdenken, Eifersucht, vergebliche Unruhe. 1) Pieszczota, pieczętowanie względem miłości kogo komu honoru swego etc. 3) ostrość, bystrość, subtelność, iako rozumu; 5) sama treść, subtelność, zuchłość nauki, roboty; 4) trudność, śliskość sprawy; 5) pieszczota, żywot rokoszniczy, delikatność, delicye; 6) smakowitość, smak wyborny trunku, potrawy etc. 7) podrywanie nierozumu: złoza, zawiać daremna: niepokoy na umyśle o lada fraszce. § 1) J'ai une furieuse délicatesse pour tout ce que je porte; 2) il a une grande délicatesse d'esprit; 3) savoir toutes les délicatesses d'une langue; 4) la délicatesse de cette affaire m'empêche de m'en mêler; 5) vivre avec délicatesse; 6) la délicatesse du vin de Hongrie surpasse tous les vins de l'Europe. *délicatesse de conscience*, gar zu große Zärtlichkeit des Gewissens, da Mitgefühl selbst gar zu sehr beunruhigen. Skrupulacka sumienia bojaźliwość w rzeczach średnich, to jest, ani złych, ani dobrych.

* **Délice**, *f. m.* Lust, Vergnügen. Roskosz, uciecha. § C'est un grand délice de boire frais; quel délice d'être avec des gens d'une société agréable.

Délices, *f. f. plur. (deliciae)* Lust, Wohlust, Annehmlichkeiten. Roskoszy, uciechy, delicye. § Goûter les délices de l'Asie; mettre les délices à quelque chose.

Délicieusement, *adv.* zärtlich, wulustig, lieblich, lieblich. Pieszczotliwie, po delikatku, delikatnie, rokosznie. § Vivre, manger délicieusement.

Délicieux, *euse, adj.* 1) köstlich, annehmlich, lieblich; 2) verlockend, eigensinnig im Essen. 1) Delikatny, rokoszny, przyjemny; 2) rokoszny w iedeniu, takowliwy, delikatny. § 1) Vin délicieux, manger délicieux; 2) c'est un homme délicieux.

Délicieux, *v. a.* einem Pferde die Halfter abstreifen. Uzdziennicy zdiąć z konia. *delicieux*, *v. n.* von Pferden: sich die Halfter abstreifen. O koniach: zerknąć sobie uzdiennicy z głowy. § Ce cheval délicieux.

Délicie, *f. m.* beim Schreibmeister: der feine Strich eines Buchstabens, den eine Feder macht, wenn sie nicht gedrückt wird. U skrybentow co pisac uczę: kreska, literki cienieczna, gdy piono przyiskane nie bywa. § Ce délie de la plume est bien fait.

Délicie, *de, part. et adj.* 1) aufgebunden, losgemacht; 2) dünn, fein; 3) subtil, scharfsinnig, durchdringend, scharf. 1) Rozwiązany; 2) cieki, subtelny; 3) ostrzy, subtelny, bystry. § 1) Un paquet délié: une boite de soie déliée; 2) un fil très-délié; 3) il a un esprit délié. *trait délié de la plume*, feiner Strich eines Buchstabens, wenn die Feder nicht gedrückt worden. Kreska w literze subtelna, gdy pisarz piono nie przyiskal.

Déliement, *f. m.* Auflösung. Rozwiązanie. **Délié**, *v. a. pron. de-li-é*, auflösen, auflösen, losbinden. Rozwiązać. § Délier un fagot, une botte de soie, une botte de paille. *délié la langue*, die Zunge auflösen. Rozwiązać język. § Voilà le jour qui délie ma langue. *le pouvoir de lier et de délier*, in der Theologie: die Macht, die Sünde zu binden und aufzulösen. *W Teologii*: Moc zwiazania i rozwarzania grzechow.

* **Délineation**, *f. f. (delineatio)* Entwurf, Abzeichnung, Abriß. Delinacja, abrys, model, wzorek. § Faire la délineation d'un plan.

Délinquant, *f. m.* in Gerichten: Verbrecher, Uebertreter. Występca. § Punir les délinquans.

Délinquer, *v. n.* wird in Gerichten und nur in part. délinqué gebraucht: etwas begehen, verbrechen. Słowo do się-dowe in participio délinqué tylko iest utarte: występki popełnić, wykroczyć; zbroić co. § Celui qui a délinqué et prévenu dans la charge, doit en être interdit.

* **Délique**, *f. m. (deliquium)* in der Chymie: Auflösung, oder Zerfließung einer salzigen Sache an einem feuchten, oder feuchten Orte. *W chymii*: rozwarzanie, rozptynienie materii solnej na wilgotnym, albo chłodnym miejscu.

Délicant, *ante, adj. n. c.* rasend, wahnsinnig, wahnwichtig, unsinnig, szalony, tea co od rozumu co odstąpił.

Délire, *f. m. (delirium)* in der Heilkunst: Wahnwitz, Wahnwitz, Raserei, Verwirrung des Hauptes in einer Krankheit. *W lekarskiej nauce*: szaleństwo, szaleństwo, głowy zawrot z choroby pocho-dzący. § Il est en délire.

Déli

Déli, *f. m.* 1) in Gerichten und im Scherz: Verbrechen, Missethat, Straftat; 2) in den Steindruckern: die schmale Seite eines Steins. 1) *W prawie i szermie*: występki, zbrodnie; 2) *W gorach kamien-nych*: bok, wąska ściana kamienia. § 1) Délit commun: la Justice a proportionné la peine au délit; 2) mettre une pierre en délit, il est surpris en flagrant délit, er ist auf frischer That ertappt worden. *W swietym* uczę: ku go posad bono. *le corps du délit*, die Auslösung einer bösen That, als eines Mordes, eines Diebstahls. *Popołnienie występku*, *le cadavre*, *cadavre*, *arbre de délit*, Baum, die wider ein Verbot sind gefällt worden. *Drewno w lesie przeciw zakazowi wygłoszone*.

Déli, *v. a.* bei den Maurern: einen Stein vorlegen, selbigen auf die schmale und nicht auf die breite Seite, auf der er im Steinbruch von Natur liegt, in die Mauer legen. *U malarza*: kamień na bok i nie na płaską stronę, na której w gorach z przyrodzenia leży, wmurować. § Il ne faut pas délier les pierres. *cette pierre se délie*, dieser Stein spaltet sich, weil er nicht auf der platten Seite liegt. *Ten kamień się łupie*, bo nie na płaski leży stronie.

Délivrance, *f. f.* 1) Befreiung, Errettung, Erlösung; 2) Lieferung, Uebergebung; 3) Erbanntnis, neu gemünztes Geld ausgegeben; 4) Kindbette, Niederkunft; 5) die Rachgeburt, heisser délier. 1) Wy-bawienie, ranwanie, wyzwolenie kogo; oswobodzenie; 2) podanie, podawanie, wstawanie kupna, małżoności, powola-nia; 3) pozwolenie mianarzowi na pu-blikowanie nowokutej monety dane; 4) pelog, powicie, porodzenie; 5) miejsce, którego po porodzeniu niewiasta zhywa. § 1) La délivrance du peuple de Dieu est fameuse dans l'histoire sainte; 2) il ne faut pas faire la délivrance des titres de cette terre.

Délivrer, *f. m.* Achtergeburt der Weiber; wird auch vom Stebe gesagt. Miejsce, którego biatogłowa po narodze-niu zhywa; także figo słowo o bydlęciu mow. § Quand le délier ne sort pas, ou le tire. *être en délier*, vom Fal-len; mager werden. *U sokolach*: chudnąć, wychudnąć, unadąć. § Cet oiseau est fort en délier.

Délivrer, *v. a.* 1) übergeben, als ein ver-lustes Gut; 2) Geld liefern, ausgeben; 3) liefern, überliefern, als Waaren, be-stellte Arbeit; 4) einen befreien oder erlö-sen, erretten. 1) Dać, wydawać maie-żność, kupno; 2) wyliczyć, wypłacić pieniądze; 3) wydać, wystawić towary kupione, robotę zamowioną albo obta-łowaną; 4) oswobodzić: wyhawić, wyzwolić kogo z czego; uwolnić od

czego. § 1) Délivrer une terre; 2) les états ont déliéré trois millions pour la nécessité de la guerre; 3) les ouvriers ont déliéré tout ce qu'ils avoient promis. *délivrer une femme*, einem Weibe in der Noth beistehen; ein Weib von der Härde befreien. *Dopomoć rodzący*, *oswo-bodzić rodzącą od młodego cięlaru*. § Délivrer une accouchée; délivrer heureuse-ment une femme. *se déliérer*, *v. r.* niederkommen, genesen, entbunden werden. *Kowić, porodzić*. § Elle s'est déliérée heureusement.

Délivreur, *f. m.* 1) Bediente bei Hofe, der Brod und Wein liefert, Postsefante; 2) im Scherz: ein Erlöser, Helfer, f. Libérateur. 1) Urzędnik, co dwor Pański winem i chlebem opatruje; 2) żartując: wyawobodzić, wyhawic, wyrwacz, obacz Libérateur.

Délogement, *f. m.* 1) das Ausziehen, Ver-änderung der Wohnung; 2) Ausbruch, Abzug einer Armee; 3) der Tod, der Hinftritt. 1) Przeprowadzenie; prowa-dzenie się; 2) odcignienie wojska; ruszenie obozu, wojska; 3) śmierć, zgon żywota, zejście z świata. § 1) Je suis logé dans cette chambre après de délogement de votre frère; 2) faire un délogement à la vue de l'ennemi; 3) Dieu nous donne le loisir de songer à notre délogement.

Déloger, *v. n.* 1) aus einem Hause aus-ziehen; 2) das Lager verlassen, aufbrechen; 3) von der Seele, nach der nár-rischen Meinung einiger Heiden: wandern, gehen, aus einem Körper in den andern; 4) figurlich: vergehen, er-löschen. * 1) Wyprowadzić się z domu, przeprowadzić się; 2) oboz ruszyć; z wojskiem, z obozem się ruszyć; 3) o duze podług głupiego niektórych pogan mniemania: przebudzić w ciele drugich ludzi, drugich besty; 4) *W jensie fi-gurycznym*: gannać, znikać. § * 1) Il faut déloger de cette maison; 2) le ré-giment déloges hier à la petite pointe de jour; 3) il y a des parents qui croient qu'après la mort d'un homme son ame ne fait que déloger d'un corps à un au-tre; 4) elle sent chaque jour déloger les ris et l'amour. *déloger sans trom-pette*; *déloger à la sourdine*, sich heimlich davon machen. Skrycie uchodzić. *dé-loger*, *v. a.* 1) vertreiben, verjagen; 2) einen aus seiner Wohnung treiben. 1) Spe-dzić kogo z domu; 2) rugować kogo z mieszkania swego. § 1) On déloges l'ennemi du poste avantageux qu'il avoit occupé; 2) un honnête homme ne dé-logue guerres la maître du logis de la chambre. * *se déloger*, aus einem Hause ausziehen, Wyprowadzić się z domu.

Déloi, *Déloy, f. m. abj.* Sünde, Ueber-tretung. Grzech, występki. * *Dé-*

* *Déloyal*, *Déloyal*, *e*, *adj.* untreu, treulos, besser infidèle. Nieuczyny, fałszywy, niewierny. *§* Ce Monsieur loial porte un air bien déloyal; na amé déloyal.

* *Déloyalement*, *Déloyalement*, *adv.* treulos. Niewiernie.

* *Déloiauté*, *Déloiauté*, *f. f.* Untreue, Treulosigkeit, besser infidélité. Nieuczynosc, niewierność, lepšie słowo: infidélité. *§* C'est une indigne déloiauté.

Déloir, *v. a. obs.* verzögern, aufschieben. Zwalczac.

Délot, *f. m.* auf den Schiffen: ein rundbohrter Ring zu den Seilen, damit sie nicht durchgetrieben werden. Na okrętach kotło wewnątrz żłobkowate u liny, aby się nie przecierała.

Déloial, *Déloiauté*, *vid.* *Déloial*, *Déloiauté*.

Déloier, *vid.* *Déliier*.

Deltoidé, *adj. c.* *muscle deltoidé*, in der Anatomie: eine dreieckige Armmuskel, die den Arm in die Höhe zieht. *W* anatomii: muskuł trygulusowy barku do góry ciągnący.

Delphinium, *f. m.* (*delphinium*) Ritter-spern. Ostrożka, brunatek, ziele.

Dels, *obs.* zwi.

Deltoton, *f. m.* (*deltoton*) ein mittlernächtiges Stern unter der Andromeda; es ist ein Dreieck von vier, oder fünf Sternen. *Deltoton*, trzykąt, trzygwiezdek na niebie pomiędzy Andromedy; ze czterech, albo pięciu gwiazd złożony.

Déluge, *f. m.* (*diluvium*) 1) die Sündfluth; 2) figurlich: eine große Menge, als Heinde, Soldaten, Thränen; 3) Wasserfluth, Ueberschwemmung. 1) Potop całego świata; 2) figurycznie: niezmierna moc, rzeka, gwałt, kupa czego, jako nieprzyjaciel, żołnierzy, łez; 3) wezbranie, powódź. *§* 1) Le déluge inonda toute la terre; 2) un déluge d'ennemis se répandit par tout le pais. *Le monde doit périr par un déluge de feu*, die Welt soll durch ein Feuer vergehen, Ogień świat cały spalić ma.

Déluter, *v. a.* bei den Chymicis: aufkütten, aufkütten, den Keim von einem Gefäße abnehmen. *U* chymikow: odlutować co; odkleić, odkładować statek zakleiony, zalutowany. *§* Déluter un vaisseau.

Démagouner, *v. a.* aufmauren; das Mauerwerk wegbrechen. Mur rozwalić; odmurować.

Démagogie, *f. f. n. c.* Regierung der Demagogen, der Volksröthenführer, *démagogia*, radzenie demagogowe albo przywódca ludzi podłych zplaniowanych na co.

Démagogique, *adj. n. c.* Demagogisch, *démagogowy*, *démagogiczny*, do ludzi przywodu należący.

Démagogue, *f. m. n. c.* das System, die Lehre, Schinnung, Denf- und Handlungsort der Demagogen, myśł, nauka, system, nappierwsze propozycje demagogow; *démagogizm*.

Démagogue, *f. m.* Anführer einer Rote Volks, ein Demagog, *démagog*, przywódca rasy, kupcy i akty ludzi zplaniowanych na co.

Démagoguette, *f. f. n. c.* ein Kind der Demagogen, nämlich die Constitution in Frankreich vom Jahre 1789, dzieło, dzieło, robota demagogow, to jest konstytucja we Francji w roku 1789.

Démagrement, *f. m. obs.* eine Herrschaft, Państwo.

Démaigrir, *v. a.* bei den Zimmerleuten: behauen, schärfen, spizen, dünne machen. *U* cieślów i malarzow: scieńczyć, zakończyć, zaciować. *§* *Démaigrir un angle*; *démaigrir l'arrête d'une poutre de bois*.

Démaigrissement, *f. m.* bei eben demselben: Verdünnung eines Steins, oder Holzes: die Seite, wo etwas behauen ist. *U* tycheł: zacioczenie drewna, albo kamienia; skronia zaciocana, skroniszona.

Démaillotement, *f. m.* Aufwickelung eines Kindes aus den Bindeln. Wywiłanie dziecięcia z pieluch.

Démailloter, *v. a.* ein Kind aufwickeln. Dziecię z pieluch wywiłać. *§* *Démailloter un enfant*.

Demain, *adv.* morgen. Jutro. *§* *Il se marie demain*. *après-demain*, übermorgen. *Pointure*, *trzeciego dnia*. *§* *Il fera ici après-demain*.

Démaïne, *f. m. obs.* 1) Kammergüter, Landeserbschaften; 2) Eigentum. 1) Krolewiczyna, Ekonomia; 2) właszcina.

Démarchement, *f. m.* das Abgehen des Fests. Wyjście trzonka, toporzyśka, rekojosi.

Démarcher, *v. a.* das Fest, den Stiel abnehmen, herausziehen. Wyjąć z czego toporzyśko, trzonka, rekojosi. *§* *Démarcher un couteau*, *une hache*, *une serpe*. *se démarcher*, *v. r.* 1) abgehen vom Feste oder Stiele, als eine Art; 2) sich zerrüteln, zerreissen, in Verfall kommen, schlecht stehen; 3) unbeständig sein, wanken, in seinem Vorsatz nicht fest sein. 1) Wypaść; zemknąć się z rekojosi, z toporzyśką; 2) rwać się, na wiatr iść, rozprożyć się, rozwiać się; 3) niestacynować, niestacynować bywać, chwiać się w przedsięwzięciu swoim. *§* 1) Cette hache se démarche; 2) cette affaire, ce parti se démarche; 3) il est tout démarche.

Demande, *f. f.* 1) Bitte, Begehren; 2) eine Frage; 3) das Anhalten, Ansuchen, Werben um ein Frauenzimmer, das man heirathen will. 1) Prośba, żądanie. 2) pytanie; 3) komenda, żądanie o damę

w do-

w dozwolna przysiaż. *§* 1) La demande est raisonnable, incivile, impertinente; 2) à l'acte demande point de réponse; 3) il a fait la demande de cette fille. *marchandise de demande*, *démarche*, die stark abgehet. *Towar mody*, *towar skupny*.

Demander, *v. a.* 1) um etwas bitten, etwas begehren; 2) begehren ein Frauenzimmer zur Ehe, werben; 3) nach etwas fragen; 4) anfordern, nöthig haben; 5) wünschen; 6) suchen; 7) fordern, als eine Rechnung; 8) vor Gerichte belangen. 1) Prosić, spraszać o co; 2) żądać czego od kogo; 3) żądać o damę uczynić; 5) pytać się o co; 6) potrzebować kogo; 4) potrzebować, wyciągać; 5) żądać czego; 7) życzyć sobie czego; 6) szukać; 7) potrzebować czego po kim; wyciągać, upominać się czego, jako rachunku; 8) pozwać kogo do sądu. *§* 1) *Demander la vie*; 2) *demandeur une fille en mariage*; 3) *qui demandez vous? demander à quelqu'un*; 4) *les études demandent une grande application*; 5) *un chirurgien ne demande que plaie et bosse*; 6) *on vous a demandé trois fois*; 7) *demandeur simple*. *demandeur son pain*, sein Brod, in Almosen bettelnd. Chleba, almużny brzoć.

Demandresse, *f. f.* in den Gerichten: Klägerin. *W* sądach: aktorka. *§* Elle en demanderesse en requête.

Demandeur, *f. m.* 1) der Kläger, in den Gerichten; 2) der etwas verlangt, begehrt. 1) Aktor, powód, w sądach; 2) upominający się, żądający czego. *§* 1) *Est pour le demandeur*.

Demande, *f. f.* die etwas verlangt. Upominająca się, żądająca czego.

Démangaison, *f. f.* 1) das Jucken; 2) unwillige Begierde, Lust. 1) Swierzb, swierzbienie ciała; 2) chuc nieugaszona do czego. *§* 1) *J'ai par tout le corps des démangaisons*, *qui me font enrager*; 2) *avoir une furieuse démangaison d'écrire* de quereller.

Démanger, *v. n.* 1) jucken; 2) brennen wie Begierde; eine große Begierde zu etwas haben. 1) Swierbić; 2) nieugaszony chuc mieć do czego. *§* 1) *L'épave me démange*; 2) *démanger de lire* quelque chose. *grater un homme*, *si il lui démange*, einen bei seiner Schwäche fassen. *Uiać kogo za ałekt*; *połaskać kogo po sercu*. *§* *Les mains commencent fort à lui démanger*, die Hände jucken ihm; er hat Lust zu schlagen, zuzugreifen, *liger ma swierzbia*, na guz zakawia.

Démantelement, *f. m.* das Rieberreissen der Festungswerke, Schleifung der Ringmauer. Udzieranie miasta, fortecy z murów, z wóbow i ze wszystkich obrony; rozwalenie murów, walu.

Démanteler, *v. n.* niederreißen die Ringe

mauer, die Festungswerke, Zwalic, rozwalic mury, waly i inne miasta, lub fortece obrony. *§* Charles XII. roi de Suède fit démanteler la ville de Thora en 1703; une place démantelée.

Démantibulé, *ee*, *part. et adj. obs.* 1) verrent, verstaucht; 2) *vulg.* zerbrochen, verdorben, aus einander genommen. 1) Wywiniony; 2) *vulg.* złamany, rozciągnięty. *§* 1) *Un os démantibulé*; 2) *voilà qu'il est tout démantibulé*; *cette montre est toute démantibulée*.

* *Démantibuler*, *v. a.* 1) *obs.* die Rinnbalken verrenten, zerbrechen; 2) *vulg.* etwas verderben, zerbrechen. 1) *obs.* Sączkę komu wytrącić, albo ze stawu wybić; 2) *vulg.* popsuć złamać. *§* 1) *Je le démantibulerai*; 2) *cette voiture est démantibulée*.

Démarage, *f. m. obs.* das Anker aufheben, das Absegeln. Podniesienie kotwice; odhitanie od brzegu.

Démarche, *f. m.* 1) Schritt, Tritt, Gang, in diesem Verstande hat es keinen plur. 2) das Berathen, Wandel, Handel, Aufführung; 3) der Anfang, das erste Unternehmen; 4) Demuth, demüthige Aufführung; 5) Maas von zwei Fuß. 1) Chod, krok, chodzenie, krocenie, stapanie czyie; *w tym sensie to słowo plur. nie ma*; 2) postępek, zachowanie się: sposoby; 3) wstęp w sprawę, początek sprawy; 4) łubnia, pokora, uniżoność komu świadczenia; 5) miara dwunastopna. *§* 1) *Avoir la démarche grave*, *une démarche éfeminée*, *aisée*, *aisée et noble*; 2) *il fait plusieurs fausses démarches*; 3) *faire les premières démarches*; 4) *faire cette démarche pour mériter votre pardon*.

Démarrer, *v. n.* 1) den Anker aufheben, absegeln; 2) *vulg.* von einem Orte wegziehen, die Wohnung verändern. 1) Odkładać od portu; odhitać od brzegu; podnieść kotwice; 2) *vulg.* przeprowadzić się; mieszkanie odmienić. *§* 1) *La flotte démarra de bon matin*; 2) *démarrer d'une ville*. *faire démarer*, *v. a. vulg.* von der Stelle bringen, etwas schweres fortschleppen. *Zawleść*, z miętyca ruszyć, wyciągnąć ciężar. *§* *On ne sauroit démarer cette voiture*; *le caisson étoit embourbé*, *les chevaux ne le pouvoient faire démarer*.

* *Démariage*, *f. m.* Cheshcheyd. Rozwód małżeństwa; rozwodnie.

Démarrer, *v. a.* die Ehe scheiden. Rozwodzić; rozwód małżeństwa uczynić. *§* *Démarrer quelqu'un*; *combien de mariés qui voudroient être démarés*.

Démarrer, *v. a.* ablöschen, auswischen ein Zeichen. Zmazać zaski podobny. *§* *Démarrer les marques*. *démarrer*, *v. n.* kein Zeichen des Alters auf den Zähnen mehr haben, selbige verlieren, von Pfeffer

den. Zronić, wyronić zęby; żadnych wycy wieku znakow na zębach nie mieć, o kontach. *§* Cheval qui démarque.

Démarquer, *v. a.* 1) die Larve vom Gesichte abnehmen; 2) entdecken, offenbaren, ein heimliches Laster ausbreiten. 1) Złazić maskę z twarzy; 2) odkrywać, wyjawiać czyje skryte wady. *§* 1) Démarquer quelqu'un; 2) les écrits latins démasquer, *v. r.* się die Masque abgeben. Złazić łobie maskę z twarzy. *§* On les oblige à se démasquer.

Démâter, *v. a.* den Mast abschlagen, abhauen; mastlos machen. Utracić maszt; z masztu okret ogolić; wyciąć, poznać maszt. *§* Les coups de canon démâtèrent les navires.

Démêler, *f. m.* Zank, Streit, Handel. Spor, zwada, zataja, halas. *§* Avoir un fâcheux démêlé, avoir des démêlés avec tout le monde.

Démêlé, *part. et adj.* 1) aus einander gesetzt, auseinander; 2) entschieden, verglichen, geschlichtet. 1) Wywikłany; 2) pogodzony. *§* 1) Intrigue démêlée; 2) second démêlé.

Démêlement, *f. m.* 1) *obf.* die Auswickelung, Auswirkung verwickelter, vermischter Sachen; 2) Ende, Ausschlag, Ausgang einer verwickelten Angelegenheit, einer Comédie, besser Démoulement. 1) *obf.* Wywikłanie, rozplatanie rzeczy zawitych; 2) koniec sprawy zwikłanej, komedii zawitej, lepsze słowo Démoulement.

Démêler, *v. a.* 1) verwirte Sachen auswickeln, auseinander, auflösen, aus einander setzen; 2) schlichten, beilegen, ausmachen, als einen Streit; 3) mit einem zu thun haben; 4) von etwas unterscheiden, erkennen; 5) entdecken, eine Wahrheit, eines Meinung; 6) in der Färgerei: die alte Färbt von der frischen unterscheiden; 7) in heißem Wasser einen wollenen Zeug waschen. 1) Rzeczy powikłane wywikłać; trudność, zawikłość rozwiązać; rzeczy nieporządne w rząd wprowadzić; 2) rozstrzygnąć, zakończyć zwadę, usunąć dysensję, spor; 3) mieć z kims sprawę; 4) rozróżnić co od czego; 5) dociec, odkryć prawdę, udanie czyje; 6) w myślistwie: stare tropy od sw. ról rozróżnić; 7) materja włókniną w warze włókować. *§* 1) Démêler une fausé; 2) — une affaire, un différend l'épée à la main; 3) je ne veux rien avoir à démêler avec vous et avec ceux qui vous appartiennent; 4) démêler une personne des autres; 5) — une vérité; 6) — les voies de la bête; 7) — une étoffe. démêler une fausé, einen verwerrenen Handel auswickeln. Docić kłódkę po naci; zawila sprawę rozwikłać. *se* démêler, *v. r.* sich auswickeln, sich lösen; machen, durchkommen, entzwischen. Wy-

wikłać, wywikłać się, wydrwić się z czego. *§* Il faut voir comment vous démêlerez de cette affaire.

Démembre, *de, part. et adj.* 1) zerstückelt; 2) in den Wappen, von Wägen und Thieren: verstümmelt, ohne Hüfte, oder sonst ein anderes Glied. 1) W członki rozczłonić; 2) w herbach o ptakach, zwierzętach: nog, albo innego członka nie mający.

Démembrement, *f. m.* 1) das Zerstückeln eines Thieres; 2) Zertrennung, Zerschüttung eines Reichs, Abreißung eines Landes, Zerstückelung, Zerschüttung. 1) Rozczłonienie zwierząt po członkach; 2) dysmembrowanie Państwa na różne części, odrywanie prowincji od Państwa. *§* 1) Le démembrement d'un chapon; 2) le démembrement de l'empire romain.

Démembre, *v. a.* 1) zerstückeln, Glieder weisse zerlegen, zerstückeln; 2) zertheilen, zerreißen ein Reich, Landgüter. 1) Rozczłonić w członki; 2) rozczłonić, poznać, porządkować Państwo; rozprzągnąć wioski do Klucza jednego należącego, oddzielić prowincję od Państwa, wioski od majątności. *§* 1) Les hautes démembrèrent Orphée, ou a démembré le chapon; 2) démembrer un royaume, un fief.

Démême, *vid. Mème.*

Déménagement, *f. m.* das Wegführen des Hausraths beim Ausziehen. Wywożenie sprzętów domowych przeprowadzanie się. *§* Mon déménagement m'a coûté dix écus.

Déménager, *v. a.* 1) anziehen, Hausrath wegführen; 2) sich fortgeben, fortziehen. 1) Wywozić sprzęty z domu, przeprowadzać się; 2) uchodzić, umknąć, uciekać. *§* 1) On ne pague rien à déménager; 2) ou l'a obligé de déménager fort vite. déménager, parer auch, Fortze dwora, prowadzi się zjad.

Démence, *f. f.* (dementin) Raserei, Wahnsinn, eine Krankheit. Szaleństwo, zawrót głowy, choroba. *§* Erre, tomber en démence, la démence est quelquefois interrompue par de bons intervalles dans lesquels les actes qui y sont faits, sont bons et valables.

se Démener, *v. r.* *vulg.* sich gewaltig bemühen, sich bewegen, sich regen. Duża się uwiąć kolo czego, usilnie się o co starać.

se Démener, *v. r.* von Sorge und Betrübnis rasend werden. Oszałeć od kłopotów i trosk.

Démentir, *f. m.* 1) Lügenstrafen, Lügenheßen; 2) Spott, Schimpf, den sich einer mit einem fechtgeschlagenen Unternehmen zugezogen. 1) Zadanie kary, wyrzucanie kłopotu i gwałtu na czy, zarzut kłamstwa; 2) wady x zawodu zawiadaniego, z zamysłu niedopiętego. *§* 1) Donner

Donner un démenti; un démenti mérite un fouet; 2) il en aura le démenti.

Démentibuler, *vid. Démantibuler.*

Démentiers, *adv. obf.* mittlerweile, unterdessen. Tym czasem.

Démentir, *v. a.* 1) einen Lügen strafen, einen Lügner heßen; 2) eine Wahrheit läugern, für falsch halten; 3) sich hartlich verläugnen, als durch schlechte Taten eine hohe Kunst mit einer üblen Ausführung seinen Stand, Ehre verunehren, besetzen; 4) betrügen eines Hoffnung. 1) Zapść kłopot kłamstwa, zarzucić komu kłopot, i gwałt; 2) zapierać się czego, przez co; 3) w sensie figuratywnym: zapierać się podłemi obywatelami szlachetną, łepczyć, czernić, zniekształcić swy nieprzystojnymi postępami; 4) oszukać, unyć czyją nadzieję. *§* 1) Il n'y a pas que les lots qui démentent les gens; 2) vous ne pouvez démentir l'écriture sainte ni les conciles; 3) son tour dément la superbe origine; 4) il n'a point démenti l'esperance qu'on avait eue de lui. *se* démentir, *v. r.* 1) oszukać, aphać, abwieć, nicht bezbarten, sich verschlimmern; 2) von Gebeuden: Risse bekommen, sich spalten; 3) sich auf Maul schlagen, sich Lügen strafen. 1) Ustaw w czym, spudzić, do kosa nie dotwać; 2) o budynkach: rozpady dostawać, rysować się; 3) oszukiwać fałsz. *§* 1) C'est un homme qui ne se dément point; se démentir de les belles actions.

Démentir, *f. m.* eine strafwürdige That. Wygnępek, uczynek karania godny. *§* On a tenu ce voleur selon les démenties.

Démentir, *v. n.* in der Theologie: sundigen, sich mit einer Sünde das Wissen Gottes zugehen. *ff* Theologi: na wielok Boża zarobić, grzeszyć. *§* Celui qui a l'usage de raison, est capable de résister et de démentir.

Démentir, *de, adj.* unermesslich, übermäßig. Szalony, ogromny, bezmierny. *§* Grandeur démentie, ambition démentie.

Démentir, *adv.* unermesslich. Nieumierne. *§* Il est démentie grand.

Démentir, *v. a. n. c.* in der Theologie: einer Verdonklung ein Ende machen, einem prēmienien konie uczynić, demetamorfizować.

Démentir, *v. a.* 1) entlehen, einen vom Dienste absetzen; 2) verrenten, als die Hand, den Fuß. 1) Złazić, rusz, c, złazić kogo z urzędu; 2) wywinąć rękę, wygnę. *§* 1) Démentir un officier: ou l'a démis de la charge; 2) il l'a tiré de ruement qu'il lui a démis le bras. *se* démentir, *v. r.* 1) aufgeben, niederlegen sein Amt; 2) sich ein Glied verrenten. 1) Złazić, złazić, położyć urząd, położyć urzędem; 2) wywinąć łob, iako

rękę. *§* 1) On le força à se démentir de la charge; 2) se démentir le pie. *démis*, *e, part. et adj.* 1) abgesetzt vom Amte; 2) verrent. 1) Złazić, ruszony, wygnę z urzędu; 2) wywiniony. *§* 1) Il a été démis de sa charge; 2) avoir le bras démis.

Démén, *e, part. vid. Démonvoir.*

Déménlement, *f. m.* das Ausräumen, Abnehmen des Geräthes aus den Zimmern. Wyprzatanie sprzętów z pokoiów.

Déménbler, *v. a.* austräumen das Hausgeräthe aus einem Hause. Wyprzatanie sprzętów z domu. *§* Déménbler une maison, une chambre, un cabinet.

Déménrance, *f. f. obf. vid. Démence.* Wohnung, Aufenthalt. Mieszkanie, przebywanie.

Déménrant, *e, part. et adj.* der sich wo aufhält, der wo wohnt. Mieszkaniec, przebywający gdzie.

Déménrant, *f. m.* 1) *obf.* Ueberbleibsel, Bestand, Rest, Rückstand; besser reste; 2) die übergebliebene Waare bei einer Handlung. 1) *obf.* Ostaki, reszta; lepsze słowo reste; 2) u przekupcy: ostaki żywności niesprzedanych.

au Déménrant, *adv. obf.* übrigens; besser au reste. W reszcie; lepsze słowo au reste.

Déménre, *f. f.* 1) die Wohnung, Aufenthalt, Herberge; 2) in Gerichten: Veräumung dessen, was man in einer gewissen Frist hätte thun sollen; 3) Säumnis, Aufschiebung, Verzögerung der Zahlung, rückständige Schulden; 4) Zustand, in welchem eine Sache bleiben soll, die Dauer; 5) in der Sterekunst, von den Mondfinsternissen: Zeit, barinne der Mond in dem Schatten der Erde bleibt; 6) in der Jägererei: das Lager, der Stand eines Wildes. 1) Mieszkanie, przebycie, bawienie się gdzie, przebywanie, gospoda; 2) w prawie: umieszczenie tego, co kto w złożonym fryszcie był powinien uczynić; 3) odkład, odkłoka zapłaty, odkłok ostaki; 4) postanowienie rzeczy, w którym ma zostawać, trwać; 5) w astronomii o zaćmieniach księżyczych: czas, przez który księżyc w cieni, którą ziemia czyni, zostaje; 6) w myślistwie: legowisko zwierza. *§* 1) Laisse-moi entrer au lieu de ma démenre; 2) la démenre peut être innocente, ou de mauvaise foi; 3) rien ne dénie tant un marchand que d'être en démenre de faire les paiements; 4) cela n'est pas fait à démenre. *etre en démenre*, in Gerichten: etwas veräumen, sich in etwas veräumen. *ff* sądowych sprawach: opóźnić się w czym; umieszczać co czynić. *§* Ce procureur a été forcé, parce qu'il est en démenre de produire.

Déménrer, *v. n.* 1) wohnen, sich aufhalten; 2) lange

Aaa a

2) lange außen bleiben, sich verweilen, sich aufhalten; 3) bleiben an einem Orte; 4) stille stehen, stehen bleiben, nicht weichen; 5) todt bleiben, auf dem Plage bleiben; 6) übrigbleiben; 7) verstummen, stehen bleiben; 8) verharren, fortfahren, verbleiben, als in Sünden, in Kestern, in einer Tugend; 9) im Regel- und Ausgespielt: zurück bleiben, das Ziel, die Regel nicht erreichen; 10) zurück bleiben, einem nicht nachkommen; 11) werden. 1) Mieszkac, bywac, przebywac gdzie; 2) bawic sie gdzie dlugo, nie zaraz sie powracac; 3) zostac gdzie, albo u kogo; 4) postniec, poczekac, daley nie isc; 5) polec na placu zostac; 6) zostac czego; pozostac; 7) zamieszac, uwiezmac; zastanowic sie w rowie; 8) zostac sie przy czym; trwac w czym, jako w grzechu, w nieciotach, w ciotach; 9) grac w kregle, albo w kule; kula, mety, albo kregli nie dorancic, nie dosiagnac; 10) postac pozad, pozostac, nie dosiagnac kogo; 11) Zostac czym. § 1) Le roi demeura à Varsovie, il demeura au troisième étage; 2) vous demeurerez très-long-temps à faire cela; 3) reprendre la lecture de ce livre à l'endroit où nous en demeurâmes la dernière fois; 4) demeure ici où je te me; 5) il y demeura deux cens sur la place; 6) il n'en demeura pas un et ils furent tous passés au fil de l'épée; 7) il demeure court; il demeure immobile à ce discours; 8) demeurer dans le péché; 9) je suis demeuré, ma boule est demeurée; 10) il demeure bien au-dessus de son maître; 11) elle est demeurée orpheline fort jeune. *demeurer d'accord*, 1) bekennen, gestehen, zugestehen; 2) sich vergleichen, eins werden. 1) Przyznac, znac; 2) zezwolc, zgodzic sie w czym, przypasc na czyje zdanie. *la victoire lui est demeurée*, der Sieg blieb auf seiner Seite. Zwyciestwo sie na jego stronie uaktynilo, zwyciestwo przy nim slawilo. *celu lui est demeuré en partage*, das blieb zu seinem Antheile. W podziale to na niego przypadlo. *demeure*, halt stac, bleib stehen. *Stoy, nie uciekaj. demeurer de reste, demeurer tout seul: demeurer en arriere*, restiren, als ein Rückstand. Zostac na lezbie, niedo-*sta* to demeur sur la bonde bouche, sich nur an dasjenige Gerich halten, das einem schmeckt. *Tey* sie tylko potrawy trzymac, co do smaku przypadlo. *demeurer*, adv. im Gartenbau: zum Abschneiden und nicht zum Ausreissen, vom Korb und andern grünem Zeug, das man auf dem Gartenberge stehen lässt und zum Gebrauche abgeschnitten wird. *W oprowadzanie: do urzynania, o trybule* sinnlich zielach, co na kwatere zost-

suwig i do urzynania nie wyrwaig, ale urzynaiq. § On sème d'ordinaire à demeurer le cerseuil, le panais. *en demeurant là*, aufhören, bewenden lassen, bei etwas stehen bleiben. *Poprzestac, przestac, nastac, przestac na czym, zaniechac rzeczy zaczety.* § Il n'en demeurera pas là: les choses n'en demeurèrent pas là; il en demeurera là. *Demi*, adj. indeclin. halb. *Pot.* § Se camper à un demi quart de lieu de la ville. *Nota.* Demi sehet man so wohl vor einem substantivo gen. masc. als auch gen. fem. *Demie* aber steht nach einem subst. gen. fem. *Słowo demi substantivum będz gen. mascul. będz gen. fem. poprzedza. lez słowo Demie po subst. gen. fem. następuje.* *une demi douzaine*, ein halbes Duzend. *Pot. douzaine. une douzaine et demi*, anderthalb Duzend. *Pot. douzaine. une heure et demi*, anderthalb Stunden. *Pot. douzaine. un jour et demi*, anderthalb Tage. *Pot. douzaine. cet homme n'a ni raison ni demi*, dieser Mensch ist ohne Verstand und Ueberlegung. *Głowiek to bez rozum i rozgarnienia, ani be, ani me.* *Demi*, adv. halb, zur Hälfte. *Napoly*, w pot, na pot. § *Etre à demi ivre*, un pecheur à demi, *une mère à demi*, eine Mutter, die ihr Kind nicht recht liebt. *Matka dziecięcia swego nie barzo kochaięca.* *Demi-an*, f. m. ein halbes Jahr, besser six mois. *Pot. ane, pot. roka, lepiey powiesz six mois.* *Demi-aune*, f. f. eine halbe Elle. *Pot. lokcia.* § *La demi-aune est juste, une demi-aune de ruban.* *Demi-bain*, f. m. ein Bad, in welchem man nur mit dem halben Leibe badet. *Kopiel, w ktorey kapaięcy sie tylko do pasa siedzi.* *Demi-bastion*, f. m. eine halbe Bastion, ein halbes Bollwerk, das nur aus einer Gesichtslinie und einer Flanke besteht. *Pot. bastiy, pot. beluarda z jednego tylko flanku, policzko i ramienia zlozonego.* *Demi-barrut*, vid. *Bacotia*. *Demi-batoir*, f. m. ein kleines Badradel. *Pot. baty do bicia pily.* *Demi-boisseau*, f. m. ein halber Scheffel. *Pot. korca.* *Demi-boisse*, f. f. ouvrage de demi-boisse, halb erhabene Arbeit. *Kycie napoly wypukle.* *Demi-bote*, f. f. beim Fechtmeister: ein halber Stoß, das ist auf den Arm, auf die Hand. *U fichtmistrow: lęczy w bark, albo w rękę ugodzony.* *Demi-carrière*, f. f. vid. *Carrière*. *Demi-coint*, f. m. silberne Gürtelkette, wie die gemeinen Weiber tragen. *Lańcuszek srebrny, ktorym sie kobiety opasują.* *Demi-*

Demi-centine, f. f. ein halbes Hundert. *Pot. set.* *Demi-cercle*, f. m. ein halber Birkel, ein halbkreis. *Pot. cerkla.* *Demi-ciel*, f. f. in der Seefahrt: ein Kauten, der zwei Striche verknüpft. *węzel dwa liny sciągający.* *Demi-colonne*, f. f. eine halbe Säule, die nur halb aus der Mauer hervor gehet und mit der andern Hälfte in der Mauer steht. *Pot. stupa, ktorego jedna polowica z muru wylięga a druga z muru wmurowana.* *Demi-côte*, f. f. der Abhang, abhängige Seite eines Berges. *Pot. chodzista stroza por.* *Demi-coudée*, f. f. die Hälfte von der Länge eines Ellenbogens. *Polowa łokcia, albo dłonka ręki od przegubn aż do dłoni.* *Demi-cra*, e, adj. halb roh. *Napoly surowy.* *Demi-cuit*, e, adj. halb gekocht. *Napoly warzony.* *Demi-degré*, in der Messkunst: ein halber Grad oder 30 Minuten. *U gies-metrow: polgradnia albo 30 miout.* *Demi-denier*, f. m. ein halber Pfennig oder französischer Denarius, f. Denier. *Pot. denara albo pienięzka francuskiego, obacz Denier.* *Demi-diamètre*, f. m. (*demi-diameter*) Durchmesser, halber Durchschnitt vom Mittelpunkt des Birkels bis zum Umfange. *Pot. diameter, promiet, ktorego długość cykul zatas zamy.* § *Tous les demi-diamètres d'un même cercle, ou des cercles égaux sont égaux entr'eux. le grand demi-diamètre*, in der Fortifikation: eine Linie, mit welcher aus dem Mittelpunkt einer Regularfestung durch die Spizen aller Bollwerke kann gezogen werden. *W fortifikacyi: polydiameter albo linia wielokąta powierzchniowego, long z centrum doskonaley forticy wazukięcy rągi okretone bydz mogą.* *le petit demi-diamètre*, eine Linie, mit welcher aus dem Mittelpunkte einer regular Festung ein Birkel durch alle Reckpunkte kann beschrieben werden. *Pot. diameter albo linia wielokąta wewnęrowego, ktora z punktu środnięgo forticy doskonaley wazyskie punkta fizyne okretone bydz mogą.* *Demi-dion*, f. m. in der Musik: eine kleine halbe Tertia. *W muzyce: pot. tercy maly.* *Demi-Dieu*, f. m. (*semideus*) 1) ein Halbgott bei den Heiden, der noch auf der Erde wet, als die Waldgötter; 2) bei den Poeten: großer Held, ein Mann, den die Götter, oder die Götter berühmt gemacht hat.

1) Potbożek i potczeka, bożek na ziemi iezsze żyjący, u świątch pogon; 2) w style Poetyckim: bohater, rycerz; cielek w boju, lub w pokoin sławny. § 1) Les Silvains sont des demi-dieux; 2) c'est fort peu de chose qu'un demi-dieu quand il est mort. *Demi-douzaine*, f. f. ein halbes Duzend. *Pot. douzaine.* § *Il y avait une demi-douzaine de poires.* *Demie*, adj. f. die Hälfte, halb, siehe *Demi*. *Polowa, pot, obacz Demi.* *Demi-dou*, f. m. ein halber Dhaler. *Pot. talara, potalera.* *Demi-épineux*, euse, adj. *muscles demi-épineux*, in der Anatomie: eine Art gewisser Mäuschen. *W anatomii: gatunek pewnych muszkułow.* *Demi-fait*, e, adj. halb gerhan, halb fertig. *Napoly zrobiony, niedoro mny.* *Demi-fand*, e, adj. halb verweist. *Napoly zwiędly.* *Demi-file*, f. f. 1) eine halbe Reihe Soldaten in einer Schlachtabordnung; 2) eine Reihe Soldaten, bei welcher sich die letzte Hälfte des Bataillons anfängt. 1) Polszereg żołnierzy uszykowanych; 2) szereg żołnierzy druga połowicę batalionu zaczynaięcy. *Demi-frère*, f. m. Halbbruder. *Brat przyrodny, spolbrat.* *Demi-gorge*, f. f. in der Kriegsbaukunst: die halbe Kehlinie; die ein Bollwerk von einander theilt und im Mittelpunkte der Festung eben diese Linie des ersten Bollwerks zur rechten, oder linken Hand durchschneidet. *W fortifikacyi: linia beluarda na dwie części dzielęca, idzie do centrum forticy i tam sie przy wyzlo linii lewego, lub prawego beluardu kończy.* *Demi-heure*, f. f. eine halbe Stunde. *Pot. godziny.* § *J'ai parlé ma demi-heure.* *Demi-lieue*, f. f. eine halbe Meile. *Pot. mile.* *Demi-litron*, f. m. ein halbes Köffel, ein halbes Quart, ein Maß zu Körnern. *Pot. kwarty, miara sucha.* *Demi-livre*, f. f. ein halbes Pfund. *Pot. funta, polfuncie.* *Demi-lune*, f. f. ein halber Mond in der Befestigungskunst. *W fortifikacyi: kaszel polksięzyczny.* § *Défendre, prendre, attaquer une demi-lune; on emporta la demi-lune au second assaut.* *Demi-mangé*, e, adj. halb vergessen. *Napoly strawiony.* *Demi-membraneux*, adj. m. *muscle demi-membraneux*, in der Anatomie: halbhäutiges Schweißmäuschen. *W anatomii: myszka goleniowa z jedney strony w blonco uwiąz.* *Demi-mort*, e, adj. halb todt. *Napoly umarly.* *Demi-muid*, f. m. 1) ein halber Scheffel; 2) ein Dhm Wein, der 144 Schöffliche große

große Kannen, oder 72 Polnische Köpfe be-
trägt. 1) Potkora; 2) baryta wina 72
garey polskich wynosząca.

Demi-nervous, *adj. m.* *muscle demi-ner-
vous*, in der Anatomie: halb ner-
vigtes Schienbeinmüschchen. *W anatomii*:
myszka goleniowa, której połowa jedna
z nerw złożona.

Demi-nud, *e, adj.* halb nackt. *Napoly*
nagi.

Demi-once, *f. f.* ein Lot, eine halbe Unze.
Lot, pol uncy. *§ Une demi-once*
d'argent.

Demi-ouvert, *e, adj.* halb offen. *Napoly*
otwarty.

Demi-Pelagiens, *f. f. plur. vid. Semi-
Pelagiens*.

Demi-pié, *f. m.* ein halber Schuh oder Fuß.
Polstopy misra.

Demi-pique, *f. f.* eine nicht gar zu lange
Pique. *Rohatyńia krotka*.

Demi-plein, *e, adj.* halb voll. *Napoly*
pełny.

Demi-quart, *f. m.* eine halbe Viertelst.
Polcwierci godzina.

Demi-quartern, *f. m.* 1) ein halbes Vier-
telsfund; 2) 13 Stücke, oder achter Theil
vom Hunderte, von Sachen, die zu
hundert, halbhundert verkauft
set werden. 1) Polcwierci funta; 2)
13 sztuk, albo osma część fra, o rzeczach,
co siami, polsetkami sprzedawane by-
wają.

Demi-quen, *f. f.* ein halbes Faß, oder
halbes Orthost Wein. *Pol uctu wina*.

Demis, *part. et adj. vid. Démontre*.

Demi-lavant, *f. m.* ein Halbgelehrter. *Na-
poly uczony*.

Démise, *f. f.* eine Verrenkung. *Wyminienie*
zo stawu, osłonka wyhicie.

Demi-sétier, *f. m. vid. Sétier*, ein Quar-
tietchen Wein, Brandwein u. Kwaterka
wina, gorzałki etc.

Demi-sol, *Demi-sou*, *f. m.* 1) ein halber
Sol; 2) Geldmünze des Königs Sieberts
in Aufrassen und der alten Könige in
Frankreich. 1) Pol pieniążka sou nazwa-
nego; 2) moneta złota królowych
królów Francuskich i króla Austrackiego
Sygieberta.

Démision, *f. f. (démision)* die Abdankung
von einem Amte, die Aufgebung einer
Würde. *Skladanie urzędu. § Faire*,
donner la démission.

Démissoire, *f. m. (litterae dimissoriae)*
Bischöfliche Erlaubnis, die der Geistliche
bekommt, der sich in eine andere Diöces
wendet. *Zezwolenie biskupie na wypu-
szczenie z łwy Dreczyi duchownemu*
łane, co w inszą się przenosi dycezyą.
§ Il justifie cela du demissoire de son
évêque.

Demi-sier, *vid. Demi-sétier*.

Demi-ton, *f. m.* ein halber Ton, in der
Musik, *Poltonu, w muzyce*.

Demi-tour, *f. m.* eine halbe Wendung, mit
dem halben Feide, im Exerciren.
Exercytuj-żołnierza: obroci ciała na
bok. demi-tour à droit, rechts um. *W*
prawo się obrócić. demi-tour à gau-
ché, links um. *W lewo się obrócić.*
faire demi-tour à gauche, sich links um-
wenden. *W lewo się obrócić. § Il donna*
ordre aux liens de faire demi-tour à
gauche.

Demi-vol, *f. m.* in den Wappen: halb
der Flug, ein einzelner Flügel. *W her-*
bach: skrzydło ptaka pojedynczowe.

Démocrate, *f. m. n. e.* ein Demokrat, An-
bänger der Volkregierung oder ihrer Vere-
schafft aus Grundfagen, *Démokrat*, par-
tyzan gminowładstwa propozycjami na-
piewszemi.

Démocratie, *f. f. (democratie)* Volksherr-
schaft, Art der Regierung, da die höchste
Gewalt bei dem Volke steht. *Gmino-
władstwo, państwo, gmina państwa*
rzecz państwa sprawnie.

Démocratique, *adj. c. (democraticus)* de-
mokratisch, volksherrschaftlich. *Gmino-
władczy, § Gouvernement démocratique*,
état démocratique.

Démocratiquement, *adv.* auf demokratische
Art und Weise, *gminowładnie*.

Démocratiser, *v. a. n. c.* 1) jemanden zu
einem Demokraten machen, ihm demo-
kratische Grundfagen beibringen; 2) *v. n.* den
Demokraten spielen oder machen. 1) *De-
mokratyzować*, kogo demokratem uczy-
nić, iego w gminowładne propozycje
napiewszcze wprowadzić; iak demokrat
uczynić.

Démouelle, *f. f.* 1) ein adeliches Fräulein;
man nennt auch eine Jungfer,
oder Frau von mittelmäßigem
Stande *Démouelle*; 2) ein Ehren-
fräulein, bei einer vornehmen Dame;
3) Mädchen, das dem Mannsvolke sehr ge-
neigt ist; 4) Stampfschlägel, das Stein-
pflaster fest zu schlagen; 5) ein Bettwär-
mer: eine Röhre von Metall mit einem
eingestekten glühenden Eisen, die ins Bett,
selbstes zu wärmen, gelegt wird; 6) eine
Wasserjungfer, Schildebold, Infertie, eine
große Kliege; sie hat sechs Füße, zwei Hör-
ner und in dem Munde zwei Zähne, ihre
Augen sind weit größer, als der Kopf.
1) *Panna szlachcka, szlachanka; Pante*
i Pany rownoiezyzszego stanu także
démouelle tytuli; 2) dworzanka na
respekcie; respektowa; szlachanka u
damy wysokiey kondycyi; 3) w stylu
ionialnym: gladyzka, twarzyczka
gachom barzo zycaliwe; 4) szlaga, bala
brukarska do bruku ubliania; 5) tolo-
grzezy, rura z kraszczu, którą wetko-
wszy zelazo rozpalone, posciel zagrzewają;
6) mucha wielka nawodna o łecioiu no-
gach, dwu rogach a dwu zębach w go-
bie, iey oczy większe są od głowy. les
neuf

neuf demoiselles, die Musen. *Mazy, He-*
likośkie dziewki. un amant de neuf
démouelles, ein Poet. *Poeta, wierszo-*
pis. § Un amant de neuf demoiselles
n'est pas aisé. demoiselle de Na-
midie, ein Afrikanischer Vogel, der die
Weiden und den Gang einer Jungfer
nachahmt. *Ptak w Afryce, co Pannom w*
gusach i w chodzie podrażnia.

Démolir, *v. a. (démolir)* abbrechen, nie-
derreißen, schleifen, als eine Festung, ein
Gebäude, eine Mauer. *Zwalić, rozwalić,*
zarusić, obalić, zarusić budynek, mur,
brzozy. § Démolir une maison, une
fortification.

Démolisseur, *f. m. n. e.* ein Zerstörer; so
nennte man diejenigen, welche in austrü-
bigen Städten in Frankreich, z. B. in
Tren u. f. w. Häuser niederreißen ließen,
zerstörten, iak sie nazywali ci, którzy
w burzowniczych miastach francuskich,
z przykład w Lyonie dali domy zwalić.

Démolition, *f. f. (démolition)* 1) das Nie-
derreißen, die Abbrechung, das Schleifen;
2) der Abraum eines abgerissenen Hauses.
1) *Zburzenie, rozwalenie, zruszenie bu-*
dyku; 2) rozwaliny. § 1) Après la
démolition de la fortification de Thon;
1) emporter les démolitions d'une
maison.

Démon, *f. m. (démon)* 1) der böse Geist,
der Teufel; 2) *vulg.* ein boshafter un-
ruhiger Mensch; 3) bei den Poeten:
Räuber, Räuber, ein heftiger Affekt, un-
ruhiger Geist; 4) in tugiger Schrei-
dicht: ein entsetzlich fürchterliches Ding.
1) *My duch, czar, bis, dyabł; 2) vulg.*
czek gniwliwy i niespokojny; 3) u
Poetow: szalenstwo, zły duch, co kogo
ak dyabł opęta; 4) w stylu ionial-
nym: hracyzła, rzecz barzo kraszka.
§ 1) Les démons sont sujets à toutes les
sortes de passions; 2) c'est un petit dé-
mon; 3) quel démon vous irrite et vous
porte à médiser? son démon commence
à l'agiter. démon de la guerre, bei
den Poeten: der Kriegsgott, Mars.
U Poetow: Muz, bożek wojen. démon
de la puerie, bei den Poeten: der
Apoll. *U Poetow: Apolo. démon de*
multi, ein Ket Pestilenz oder Seuche, die
im Mitlege die Leute hinführt; dieser Pe-
stis wird im 91. Psalm gedacht. *Dya-*
belstwa pokutniowe, powierze morowe,
co w pokutnie zatraca; Psalm 91. tego
peństwa wspomina. démon meridien,
demonium meridianum ein mittägiges
Dessens, wie der gemeine Mann glaubet.
Przypustnica, przypustnica; pokusa po-
dlug miarowania ludu popolitego.

Démoniac, *de, part. et adj. n. e.* ver-
rufen, verworfen, z biega wyblony.

Démoniac, *v. a. n. e.* verrufen, aus
dem Umlaufe bringen, z. B. die Assigna-
ten und anderes Papiergeld, *wywołać, z*

biegu wyciągnąć, wybić, iak assignacye,
na papier pieniądze.

Démoniacque, *adj. et subst. (démoniacus)*
1) ein Besessener, besessen; * 2) ein Ras-
sender, vor Borne boshaft, teuflisch. 1)
Opętany; 2) szalejący od gniwu; dyabł
zły. § 1) Le Seigneur a guéri plusieurs
*démoniacs; * 2) c'est un démoniacque.*

Démonoyage, *f. m. n. e.* das Verrufen
des Papiergeldes, der Assignaten in Frank-
reich, *wywolać pieniądzy na papier,*
od papieru pieniądzy, assignacyi.

Démonoyer, *v. a. n. e.* *démonoyer*.

Démonographie, *f. m. (démonographie)*
ein Geisterbeschreiber, der von den Wir-
kungen der Geister in der Welt geschrieben
hat. *Duchopis, autor, co o skuteczności*
piast, które duchy nad światem mają.

Démonologie, *f. f.* eine Rede von Geistern,
dergleichen Jacob I. König in England ge-
schrieben. *Mowa o duchach, iako Jakob I.*
król Angielski napisał.

Démonomanie, *f. f. (démonomania)* 1)
Zauberei, Beschwörung der Geister; 2) ein
Buch oder Schrift von bösen Geistern. 1)
Czarnoksięstwo, zaklęcie duchow; księ-
ga o złych duchach; 2) Duchopisarstwo.
§ 2) La démonomanie de Jean Bodin est
l'avant et curieuse.

Démonstrable, *adj. c.* in der Schule:
erweislich, das da faun dargethan werden.
Termin fakolny: dowodny, na oko do-
wodzący.

Démonstrateur, *f. m.* eine Demonstrator,
der etwas zeigt, z. B. in der Botanik, de-
monstrator, pokazacz, ten co pokazuje
co, iak w nauce u ziołach.

Démonstratif, *iva, adj. (démonstratifus)*
bei den Philosophen: beweisend,
bündig. *U Filozofow: dowodny, niemli-*
bity, jasny, pewny, na oko pokazujący.
genre démonstratif, Theil der Redekunst,
der vom Lobe und Tadel handelt. *Krao-*
mowska nauka o pochwałie i ganieniu.
pronom démonstratif, ein pronomem de-
monstrativum in der Französischen
Grammatik. *W gramatyce francuskiej*
pronomem demonstrativum.

Démonstration, *f. f. (démonstration)* 1) in
der Philosophie und Mathema-
tik: ein klarer Beweis; 2) Bezeugung,
Zeugnis, als der Freundschaft, der Liebe;
3) in den Rechten: Anzeigung, Be-
nennung, Anzeige. 1) *W Filozofii i*
matematyce: jasny dowód czego; 2) po-
kazowanie, świadczanie, przyjaźni, mi-
łości; 3) w prawie: mianowanie, opo-
wiadanie. § 1) Une démonstration ma-
thématique, négative, a l'impossible:
faire une démonstration; 2) recevoir:
quelqu'un avec de grandes démonstra-
tions de joie; 3) la fausse démonstration
ne rend pas le legs nul.

Démonstrativement, *adv.* klar, deutlich,
unwiderprechlich, gründlich. *Dowodnie,*
A a a iawnie,

izawnie, na oko, w klar. § Prouver quelque chose démonstrativement.

Démonstrer, *v. a.*

(*demonstrare*) 1) erweisen, beweisen, klar und deutlich etwas bezeugen; 2) anzeigen, zu erkennen geben. 1) Dowodzić, na oko pokazać, ukazać, jasnie wywieść; 2) znaczyć, znać dać. § 1) Démontrer la proportion des lignes; 2) ces signes ne démontrent autre chose.

Démonstratrice, *f. f.* eine Beweisführerin, iedna, która pokazuje, pokazarka.

Démonter, *v. a.* 1) einen vom Pferde setzen; 2) bei der Reiterei: einem Reiter das Pferd nehmen, einen Reiter unbereiten machen; 3) abwerfen, wie ein Pferd den Reiter; 4) etwas zerlegen, zerbrechen, auseinander legen, oder schlagen, als einen Schrank, einen Tisch, eine Kiste beim Auspacken etc. 5) die Seiten von einem musikalischen Instrumente abnehmen; 6) verwirren, verdrücken, in Unordnung bringen, als eines Absicht. 1) Zadać kogo z konia; 2) u kawalerji: konia odjąć żołnierzowi konnemu; 3) zwać z siebie, jako koni konnego; 4) rozkładać, rozbić, rozbić do składowego, jako szafę, stół, faryz, gdy ją chędożą; 5) ścinać, zwać z muzykanego instrumentu; 6) pomieszać, przerwać pomysł co, jako szki, zamysł. § 1) Démonter un gouteux; 2) on l'a démonté: c'est un cavalier démonté; 3) ce cheval a démonté son homme; 4) démonter une armoire, un cabinet, un fusil; 5) — un lut; 6) les paroles démontent toutes mes espérances.

démonter un canon, 1) ein Stück von der Pavette abnehmen; 2) die Pavette an einem Stücke zerbrechen und das Stück unbrauchbar machen. 1) Działo zdać z łoża; 2) łożo stawać się do używania nieposobnem uczynić. il a l'esprit démonté; il a la cervelle démontée, der Verstand ist ihm verdrückt; er ist nicht wohl bei Sinnen. Mozg ma pomieszany; z rozumu odchodzi. il semble que tout son corps soit démonté, er schreitet mit abgemessenen Schritten; es scheint, als wenn sein Leib ein Uhrwerk wäre. Jak i tabulatury siapa; skucze jak wrobel po nici. démonter son visage; sein Gesicht verändern, verstellen. Mienić twarz, farbę. se démonter, *v. r.* vom Gesichte: sich verändern, sich verwandeln. Mienić się na twarzy, w inszą się ubrać postać, w różną się przebrać posturę. § Les courtoisants ont des visages qui se démontent.

Démontrer, *vid.* Démonstrer.

Démor, *f. m.* obf. Zurückhaltung, Aufschub, Verzögerung. Zatrzymanie, odwłoka, przewłoka, odwołanie.

Démoralisation, *f. f.* n. c. Sittenverderbnis, obyczaiow zepskanie, zepsowanie, ruina, zguba, zgubienie.

démoralisé, *de, part. et adj. n. c.* sittenlos, ungesittet gemacht, nieobyczajnym uczyniony.

Démoraliser, *v. a. n. c.* ungesittet, sittenlos machen, die Sitten verderben. § B. un peuple, die Moralität eines Volks zu Grunde richten, obyczaiow narodu iakiego zepsać, ruinować, nieobyczajnym uczynić.

Démoraliseur, *f. m. n. c.* ein Moraleerderber, zgubiciel obyczaiow, zgubca nanki obyczaiow.

Démordre, *v. a. et n.* das, was man mit den Sähen gefangen hat, wieder los lassen, fahren lassen. Upuścić co zchwyconego. § C'est un chien qui se démord pas. il n'en démordre pas, et wird davon nicht ablassen. Nie ustąpi tego. il n'en veut démordre, er will davon nicht abgehen. Nie chce tego odstąpić. c'est un homme à n'en point démordre, das ist ein Mann, der von seinem Vorsatz nicht ablassen wird. Człek ten nie zwykł odstępować przedsięwzięcia swego.

Démoraison, *f. f.* obf. *vid.* Démor, Zurückhaltung, Verzug, Zatrzymanie, odwłoka.

Démotibane, *n. pr. m.* Demosthenes, Name des größten Redners bei den alten Griechen, Demostenes, imię największy orator u starych Greków.

Démouler, *v. a.* aus der Form heraus nehmen, z formy wyjąć, wyimować.

Démouvoir, *v. a.* im Rechtshandel: abwenden, abbringen von etwas; wird meistens nur im Infinitivo gebraucht. *W sędach:* odwozić, przeciągać kogo od czego; to słowo prawie tylko in Infinit. ulatuje. § Démouvoir quelqu'un de son dessein, de la prétention. *se démouvoir, *v. r.* ablassen, absteigen von etwas. Ustąpić, zaniechać czego.

Dempter, *obf. vid.* Dompter.

*Dému, *de, part. et adj.* abgewiesen, verworfen, besser débouté. Odstrechniony, odrzucony, lepsze słowo débouté. § Dému de les prétensions.

Démunir, *v. a.* die Befestigungswerke eines Places schleifen, die Kriegsnottbürst wegnehmen. Ogolocić, obrać miasto, albo fortecę z muniery, z murów, wałów i innych obron.

Démurer, *v. a.* eine vermauerte Thür, oder Fenster wieder aufbrechen. Przekować, przebić drzwi, albo okna zamurowane. § Démurer une porte.

Démuscadin, *de, part. et adj. n. c.* entflügelt, § B. un muscadin démuscadiné, ein von seiner Rarrbrit zurückgebrachter, zu einem vernünftigen Menschen gemachter Stücker, wypędzony, iak człek wypędzony z myśli galant albo gładysz wysmukłego.

Démuscadinier, *v. a. n. c.* entflügeln, aus einem

einem Stücker oder süßen Herrn einen vernünftigen Menschen machen, wypędzić kogo galant z myśli albo gładysz wysmukłego.

Dénier, *f. m.* eine Copie, eine kleine Kupfermünze. Kopyka, moneta miedziowa.

Dénier, *adj. c.* das die zehnte Zahl angeht, oder betrifft. § B. nombre dénaire, die zehnte Zahl, dziesiąta liczba, do dziesiąty liczby należący.

Dénier, Dénatter, *v. n.* 1) die Klatten von etwas wegnehmen, aus den Klatten gehen; *2) verworfene Haare aus einem Kopf. 1) Zdeymować z czego maty, z mat towary wykładać; *2) pokłosać włosy wykładać. § 1) Dénatter une chaise.

Dénaturaliser, *v. a.* 1) einem Fremden die Rechte eines Einheimischen, die er besaß, wieder nehmen; 2) ein in eine Sprache angenommenes Wort wieder verwerten, 1) denaturalisować, odbierać jednemu obywatelowi prawdomowu albo krakowu, imogienatu iemu dane; słowo iakie w do języka przypuszczone odrzucić.

Dénaturé, *de, part. et adj.* 1) unmeniglich, heillos, grausam, unnatürlich, unheimlich; 2) in den Rechten: in eine andere Eigenschaft, in ein anderes Recht verwandelt. 1) Nieludzki, okrutny; 2) w sędach: w inszą własność, albo prawo przemieniony. § 1) Monstre dénaturé; 2) un billet dénaturé.

Dénaturer, *v. a.* in Gerichten: die Eigenschaft und Natur einer Sache in eine andere verwandeln, als wenn man ein Erbgut zum Erbgute macht. *W sędach:* w insze prawo, w inszą własność przemienić, na przykład dobra lenne dziedzicznymi uczyniwszy. § Dénaturer son bien.

Dénché, *de, adj.* (denatus) in der Wappenkunst: zedig, zöhnig. *W herbowney nauce:* zębato, ząbkowato. § Il porte d'argent à la croix denchée de gueules.

Dénêtré, *f. m.* (dénêtré) ein Stein, auf welchem die Natur Kräuter, Sträucher und Bäume abgebildet hat. Kamień, na którym sama natura ręką ziela, drzewa, krzaki, z wielkimi podziwieniem patrzających wyraziła. § Les plus belles dénêtrés sont ceux de Florence; ils sont plus beaux que ceux de Nuremberg.

Dénégation, *f. m.* Verläugnung, Verneinung, in Gerichten. *W sędach:* zapieranie się czego.

Dénier, *f. m.* obf. 1) Dénier, *f. m. plur.* in der Münze: runde Platten, nach welchen man die geschnittenen Münzen wiegelt, ehe sie ausgegeben werden. Blaski okragłe, które w münicy pieniądza jeszcze niewydane odważają.

Dénaturaliser, *v. a. n. c.* entnaturalisieren, denaturalisieren, uczynić, że kto nie teraz naturalnym albo bezstronnym jest, by pokazać miernotnym.

Déni, *f. m.* meistens in Gerichten: 1) Verläugnung, Läugnung, Entkennung; 2) Verfogung, Verweigerung. *Obowiązuje w sędach:* 1) zapieranie się czego; 2) odmówienie komu czego. § 1) Dénier des lices qu'il vous doit et en cas de déni, vous le ferez assigner, déni d'une dette; 2) déni de Justice, le déni des aliments qu'on fait à son père, est un crime punissable.

*Dénier, *f. m.* wichtig, durchtrieben, verschmitzt, abgefeimt. Frantowski, chytry przewrotny; wronami karmiony. § C'est un dénié.

Dénierement, *f. m.* das Klägermachen, Eist, mit welcher man einen einfältigen Menschen kläger zu machen sucht. Okrzesanie, ucieszenie kogo, drwiny głupiego mądrym czynienie.

Dénier, *v. a.* 1) einem berücken, mit List hintergehen; *2) einen wichtig, kläger, behutsamer machen, einen abhobeln. 1) Przechytrzyć, odrwić, podlegić kogo, oszukać; *2) mędrzym, ostrożniejszym kogo czynić, okrzesać kogo. § 1) On la phisamment et adroitement dénié, il s'est laissé dénié; *2) dénié un provincial, se dénié, *v. r.* gepuht, wichtig werden. Zmedrać, mediszym zosłać. § Ahu de me dénié, je suis résolu de voir un peu le monde.

*Dénier, *f. m.* verführer, arglistiger Kopf, der Dumme klug machen kann. Fraut, layderz, co błazna rozumu nauczyć umie.

Dénicher, *v. a.* 1) junge Vögel aus dem Neste nehmen; 2) einen von seinem Plaze oder Orte vertreiben. 1) Pasażera z gniazda wybierać; 2) rugować, wygnąć, spędziać kogo zład. § 1) Dénicher des oiseaux; 2) il y aura de la peine à dénichier les ennemis du poste, qu'ils sont occupés, le commissaire a déniché ces gens du quartier. *dénicher, *v. r.* sich von einem Orte wegmachen, entweichen, heimlich durchgehen. Zład uchodzić; umknąć, uciekać. § Il faut dénichier de céans; elle est dénichée dès le matin.

Dénicheur, *f. m.* obf. Ausnehmer junger Vögel aus dem Neste. Ten, co pasażera z gniazda wybiera. *Un dénicheur de fauvettes,* 1) Glücksgalan, der durch die Schärze sein Glück zu machen sucht; 2) ein Mensch, der Vergnügen und Bequemlichkeit liebt. 1) Galan, gach, co fortunę swoje podwizną miłością niwierdzić; 2) człek wygod i wczasow swoich pilnujący.

Dénier, *v. a.* 1) verläugnen, als eine böse That, eine Schuld, ein Depositum etc. 2) abschlagen, versagen. 1) Zapierać się czego. A a 5

czego, iako wysiępku, długu, pokładu: 2) odmowa co komu. § 1) Il dénia le crime dunt ou l'accusa; 2) dénier une faveur.

Denier, *f. m. obs.* 1) Theil des Gewinnes, der auf einen fällt; Antheil, den einer an etwas hat; 2) in der Münze: der Gehalt des Silbers, des Goldes; 3) eine jede Münze, sie mag groß, oder klein seyn; 4) eine alte französische Silbermünze; 5) Denarius, eine alte Römische Scheidemünze; 6) ein Münz- und Goldschmiedgewicht von 24 Granen. 1) Uzasiek, porcja, cząstka zysku na kogo przypadająca; 2) w minicy: seyn srebra, złota; 3) każda moneta, bądź wielka, bądź mała; 4) srebrna pewna moneta starofrancuska; 5) poczworny grosz, denar starorzymski; 6) denar, waga złotnicza, albo miedziarska 24 a w Polsoce 15 gran wynosząca. § 1) Ce marchand a six deniers dans cet arment; 2) cet argent a tant de denier de fin. *denier, denier tournois, denier de prix, denier de cours*, eine kleine kupferne französische, auch Italiänische Münze; 12 Deniers machen einen Sous und 9 Deniers betragen 4 teutsche Pfennige. *Denar*, francuski i włoski pieniądz miedziany, 12 Denier w 1 Sous idzie a 8 szelągów polskich wynoszą 9 tych francuskich denarow. *denier de monnaie*, ein jedes Stück Geld, das in der Münze ist gemünzt worden. *Każda moneta w minicy kuta. deniers, plur.* Geld, eine Summe Geldes. *Pieniądze, suma pieniężna. denier de poids*, der 24ste Theil einer Unze und der 190ste Theil einer Mark. *Caesć uncy 24 a 192 grzyw. deniers de boite*, Probmünzen von jedem Schläge, die in eine Büchse verwahrt werden, die andern ausgegebenen darnach zu probieren. *Pieniądze od każdego kucia w pusce schowane, probierzowi do uznania i doświadczenia monety wydane stające. denier à dieu*, das Angeld oder Handgeld, das man bei einer gekauften Sache auf die Hand giebt, auch das Mietzgold. *Zadatek, świętojański grosz na kupno albo myto dany. intérêt au denier quinze, seize, vingt etc.* bei den Kaufleuten von Zinsen oder Zin-teressen: einem pro 15, 16, 20 etc. *U kupcow a interesach: idzie od 15, 16, 20 etc. le denier du roi, denier de l'ordonnance*, den Befehl nach erlaubte Zinsen oder Interessen von Geldern. *Plat, interesa od sta prawem uchwalone. lever le deux centième denier*, den zweihundertsten Pfennig haben. *Grosz od 200 wybierac. il n'a qu'un denier dans cette chose*, er hat wenig Antheil an dieser Sache. *Mały tey rzeczy czasika albo porcja mu należy, mały ma tey rzeczy uzasiek. cela vaut mieux denier qu'il ne valoit maille*, dieses ist in viel besserem

Zustande. W daleko lepszym to teraz stanie.

Dénigrateur, *f. m. n. c.* Anschwärzer, Verläumder, oczerniciel, obnowca.

Dénigrement, *f. f. n. c.* Anschwärtzung, Verläumdung, böse Nachrede, oczernienie, obnowanie, obmowa, obmowianie, potwarzanie.

Dénigré, *en nt. f. m.* 1) Anschwärtzung, Verläumdung, böse Nachrede; 2) Verachtung. 1) Oczernienie, obnowanie; 2) hańba, ohydza, zelżywość. § 1) C'est un pur dénigrement; 2) il est tombé dans un grand dénigrement.

Dénigrer, *v. a.* verläumden, anschwärzen, übel nachreden. *Ostawić, oczernić kogo, złe o kogo mówić, szarpać czyją sławę. § Dénigrer la réputation d'un homme: il dénigre les ouvrages de cet auteur.*

Denis, *f. m. (Dionysius)* Dionysius, ein Mannsname Dyonyz, przezwisko mopskie.

Denise, *f. f. (Dionysia)* ein Weibersname. Dyonyzia, przezwisko białogłowskie.

Deno, *obs. vid. Deni.*

Dénombrement, *f. m.* 1) Erzählung, Berzählung aller Stücke, die zu einer Sache gehören; 2) in der Redelunst: Untersuchung, Erzählung aller Eigenschaften eines Dinges. 1) Wyliczenie, wszystkich części do czego należących; 2) w krasnomówstwie: wyliczenie, rozbi-
ranie wszystkich rzeczy własności. § 1) Il a fait une dénombrement de tous les cas, où les juges peuvent recevoir des présents; 2) on le sert du dénombrement pour amplifier. *dénombrement: dénombrement de fief*, schriftliches Verzeich-
niß der Lehnstücke, die der Lehnsträger in Empfang genommen hat. *Inwentarz dobr lewnych od pana podpisany. § Donner son ayeu et dénombrement.*

Dénominateur, *f. m.* 1) im Rechnen: der Renner oder die unterste Zahl in den Brüchen, welche anzeigen, in wie viel Theile der Bruch getheilt sei, oder welche benennt, was für Theile ein Bruch in sich hält; 2) in der Mathematik: der Quotient, der aus einer dividirten Größe heraus kommt. 1) *W rachmistrakiej nauce: mianowalec albo mianownik, w frakeyi pod ilozka kolaca liczba, która mianuje części fra-
cyy; 2) w geometryi: wieloraz albo kwotas z wielkością podzieloney pocho-
dzacy.*

Dénommatif, *ive, adj. mot dénommatif*, in der Grammatik: ein nomen proprium. W gramatyce: *nomen proprium.*

Dénomination, *f. f. (denominatio)* Benennung, Benennung, Ernennung. *Zwanie, nazwanie, mianowanie.*

Dénommer, *v. a. (denominare)* benennen, nennen, mit Namen nennen. *Zwać nazwać imieniem, przezwiskiem.*

Dénoncement, *obs. vid. Dénonciation.*

Dénoncer, *v. a. (denunciare)* 1) etwas an-
fän-

fündigen, ansetzen, als den Frieden; 2) in Gerichten: ansetzen, anklagen. 1) Obwinen, obwołać, opowiadać, iako pokoy; 2) odnosić kogo do urzędu; okazyć kogo. § 1) Dénoncer la paix: il lui envoie dénoncer, qu'il est à lui pour le tribut; 2) l'église ordonne de dénoncer les excommuniés. *dénoncer la guerre*, den Krieg ankündigen. *Woy-
nę wypowiedzieć.*

Dénonciateur, *f. m.* Angebet, Ankläger. Délator, odnoticiel, oskarzyciel. § *Voici un grand crime dont il s'est rendu dénonciateur.*

Dénonciation, *f. f. (denunciatio)* 1) An-
kündigung, Anzeige, Klage, das Angeben vor Gericht; 2) öffentliche Ankündigung, Ber-
kundigung; 3) im Kirchenrechte: An-
kündigung, Verkündigung des Bannes ge-
gen eine Person. 1) Oskarzenie, odnosi-
cie kogo do urzędu; 2) przypowiadzie-
nie, obwołanie, obwieszczenie, ogło-
szenie; 3) w prawie duchownym: zapo-
wiedź, obwieszczenie kłatwy na kogo
władney. § 1) Il fut arrêté par la dé-
nonciation de son valet; 2) la dénoncia-
tion de la guerre, de la paix; 3) la dé-
nonciation se fait ainsique la sentence
d'excommunication soit entièrement exe-
cutée. *faire une dénonciation de nou-
vels accens*, in Rechtshändeln: Ein-
halt, den ein Nachbar dem andern in sei-
nem angefangenen Baue thut. *Protesta-
cja sądecka na zaczęty sąsiada swego bu-
dynok włożona, aby budować poprze-
st, inhybicya.*

Dénomination, *f. f. (denotatio)* Merkzeichen, Bemerkung. *Znaczenie, znak. § Cette chose reçoit beaucoup de différentes dé-
notations.*

Dénoter, *v. a. (denotare)* bemerken, be-
zeichnen, anzeigen. *Naznaczyć, znaczyć
co. § La plupart de nos mistères nous
sont dénotés par les figures du vieux
Testament.*

Dénouable, *adj. c.* auflöselich, das leicht
auflösen ist. *Łacny do rozwiązania.*

Dénouement, Dénoûment, *f. m. obs.* 1)
Auflösung eines Knotens; 2) Auflösung
eines Zwistels; 3) der Ausgang, Ende,
Auflösung eines verwirrten Handels, in-
sonderheit in den Trauer- und
Schauspielen; 4) heimlicher und ver-
wirrter Handel, insonderheit einer Staats-
angelegenheiten. 1) *obs. Rozwiązanie wę-
zła; 2) rozwiązanie trudności; 3) koniec
sprawy (prawy, osobliwie komedyi,
tragedyi); 4) kręte obroty: skrypta
spraw, osobliwie publicznych zakręty.
§ 1) Le dénoûment d'un noued; 2) le
dénoûment d'une difficulté; 3) le dé-
noûment de la pîce doit être dire du
tout même de la pîce; 4) savoir tous
les dénoûemens de l'air.*

Dénouer, *v. a.* 1) einen Knoten auflösen,

auflösen; 2) einen verwirrten Handel aus-
einander wickeln, insonderheit bei
den Poeten; 3) auflösen, als die Bun-
ge eines Unverebten, oder Stummen; 4) ge-
schickter, hurtiger, gelenker machen, als
der Umgang mit Leuten einen Menschen;
5) auflösen einen Zweifel, eine Frage. 1)
Rozwiązać co, iako węzeł; 2) rozwią-
szawę rozwikłać, *osobliwie u Poetow:*
5) rozwiązać język niemego, niewymo-
wnego; 4) okrzosać, wykształtować,
Iposobnieczym; obrotwieczym czynić,
iako konwersacya człowieka; 5) rozwią-
zać trudność, wątpliwą rzecz, pytanie.
§ 1) Dénoûer un noued; 2) — une co-
médie, une tragédie; 3) la conversation
dénoûe la langue; 4) les exercices dé-
noûent le corps; 5) dénoûer une que-
stion, une difficulté. *Je dénoûer, v. r.*
1) auflösen, als ein Knoten; 2) hurtiger,
hurtiger, gelenker werden. 1) Rozwią-
zać się, iako węzeł, wstęga; 2) okrzosać
się; Iposobnieczym, obrotwieczym
zostawać. § 1) Ce ruban se dénoûe; 2)
il se dénoûe: la ruelle, son esprit se dé-
noûe: se dénoûer l'esprit.

Dénou, *vid. obs. Deni.* 1) Verläumdung;
2) Berweigerung. 1) Zapieranie się ex-
ego; 2) odmowa.

Dénou, *adv. obs. vid. Déla.*

Dénouée, *f. f.* 1) jede Kaufmannswaare,
Gut, auch Lebensmittel, die man auf dem
Markte verkauft; 2) schlechte Waare. 1)
Towary kupieckie, kupie, iako też i
żywności na targu; 2) towary podły. §
1) Cette denrée est fort chère: mettre le
prix aux denrées; 2) on ne trouve que
de la denrée dans cette boutique.

Dense, *adj. c. (densus)* bei den Philo-
sophen: dicht, fest. *U Filozofow: gę-
sty, niedziurkowany, twardy. § Un corps
dense occupe peu d'étendue avec beau-
coup de matières.*

Densité, *f. f. (densitas)* das dicke Wesen,
die Dichtigkeit, bei den Philosophen.
Gęstość materji, u filozofow. § *La pas-
santeur de l'or vient de la densité.*

Dent, *f. f. (dens)* 1) ein Zahn eines Men-
schen; 2) Zahn unterschiedener Thiere, als
ein Pferde- Elephanten- Schweins- Wolfs-
zahn; 3) ein Zahn an unterschiedenen
Werkzeugen, als an einer Säge, Harke,
Rade, Schlüssel etc. 4) Scharte in einem
Messer; 5) figürlich: Zahn, Biß, Eta-
chel, als des Rades, der Verläumdung.
1) Zahn u erlöwieka; 2) ząb, kiel roż-
nych zwierząt, iako koński, moniowy,
dzika wilczy; 3) ząb u rożnych instru-
mentow, iako u pily, grabi, kota, klu-
cza etc. 4) szczyrba w nożu; 5) w sen-
cie figurycznym: ząb, żądło zadróści,
potwarzy etc. § 1) Dents ouillies, ma-
chelières: avoir les dents belles et blan-
ches: agacer, déchausser, rincer les
dents; 2) les dents de l'éléphant, du
fan-

langlier, les chevaux ont quarante dents et les juments trent six; 3) les dents d'une seie, d'un râteau, de roué, de rot ou de rocy, d'une roue de moulin, les dents d'une herse; 5) on ne se peut garantir des dents de l'envie, de la médiancée, de la satire. *dent de Behemot*; *dent de Mamout*, in der Moscovitischen Tartarei aus der Erde gegrabenes Eisenbein. Skoniowa kość kopana w Tartary moskiewskiej. *dent de jagesse*, die letzten Zähne, die ein Mensch im 20. Jahre bekommt. Zęby katow ostatnie trzonowe, które człek o dwudziestym roku dostaje. *dent de chien*, (dens canis) 1) Hundezahn, Hundgras, ein Kraut; 2) ein Messer oder Werkzeug der Wildhauer mit zwei Spitzen; 3) ein Stützahn der Mäler, das Gold zu glätten. 1) Pół pazna, ziele; 2) noż łowiecki dwójzębny; 3) zab malarski do polerowania po złoty. *dent de loup*, 1) Wolfszahn, für die kleinen Kinder; 2) großer Nagel, damit die Pfosten an einen Vorhang befestigt werden. 1) Zab wilczy w ściebro oprawiony dla dzieci maluchich, gdy się im z trudnością zębki klują; 2) goźdz wielki do zwierania słupa w parkanie, w przegródzie. *dent de lion*; *pissenlit*, Pfaffenplatte, Mönchskopf. Papawa, żabi kwiat ziele. *dire*, (parler) mormurer entre ses dents, murmeln, unter dem Worte brummen. Szmurzeć, szepać; mówić sobie pod nosem. § Il n'est personne qui ne dise entre ses dents les princes sont d'étranges gens. il n'en tait que d'une dent, er soll davon wenig erschnappen. Mówi o dla niego z grzanki spradnie. *avoir une dent de lait contre quelqu'un*, einen alten Groll auf einen haben. Mieć na kogo chrapkę, mettre *quelqu'un sur les dents*, einen sehr müde machen, entfräften. Wyśilić, spracować kogo. *être sur les dents*, sehr müde und abgemattet seyn. Barzo hydź spracowanym. *il a les dents bien longues*, es hungert ihn; er hat nichts zu beißen und zu brechen, er ist sehr arm. Glodnym bydź; kły wędzić; nie mieć czym boki napelnić; niedze klepać. *un coup de dent*, Stichwunde, die nicht blutet. Uszcypka, przymowka. *donner un coup de dent à quelqu'un*, einem einen Stich mit der Zunge geben. Uszcypnąć kogo; przyć, dorzucić komu gębą. *rire du bout des dents*, sich zum Lachen zwingen; gezwungen lachen. Smiech zmywać; przymszać się do śmiechu. *montrer les dents à quelqu'un*, einem die Zähne weisen; sich vor ihm nicht fürchten. Ukazać komu zęby; nie bać się kogo. *parler des grosses dents*, mit einem frei und ungeheut reden; kein Blatt vor das Maul nehmen. Bez najmniejszej

ogrodki i respectu z kiem mówi. **on prendrait aussi tôt la lune avec les dents*, es ist nicht möglich, daß dieses geschehe. Niepodobna, aby się to stało. *il veut prendre la lune avec les dents*, er will eine Sache, die unmöglich ist, möglich machen. Niepodobny się rzeczy dopina. *déchirer quelqu'un à ses dents*, einen entseßlich ktern, einen zur Bank hauen. Szakować kogo wyzłaznym językiem. **malgré ses dents*, wie der seinen Willen. Przeciw woli jego. *prendre le frein aux dents*, wid. Frein. *il est armé jusqu'aux dents*, er ist vom Kopfe bis auf die Füße bewaffnet. Uzbrojony od głowy do stóp. *retranché jusqu'aux dents*, stark vergraben, verschängt. Oszacowany, okopany do samej głowy. *il est avant jusqu'aux dents*, er hat studiert bis an den Hals. W głowie punkt, choć nauki pilnował, niedończył się. *il ment comme un arracheur de dents*, er lügt wie ein Zahnbrecher. Kłamca to wielki, na iedony podzie kniać, dzie sięć razy kłamać. *il n'y a pas pour la dent creuse*, das ist nur für ihn auf einen Zahn zu legen. Tylko on u niego na zab ieden wytarczy. *il n'en perdrait pas un coup de dent*, er ist ohne Sorge, er läßt sich wegen keinem Unglücke graue Haare wachsen. Na łezgocie włoski na ferce jednaki. *c'est un vieille sans dents*, ein sehr altes Weib. Baba zgrzybiła zębów w gębę nie maia. *mourir de dents*, an Zahnschmerzen sterben. Umarzeć na zębów boleści. *il ne desserre pas les dents*, er thut das Maul nicht auf. Gęby nie rozdzieli, gdy mówić potrzeba. *il n'en crassera que d'une dent*, er darf sich nicht viel darum bemühen. Bez pracy i wielkiego starania tego nabędzie. *il n'en croquera que d'une dent*, er ist nicht gar zu hungrig darnach; er wird nicht viel davon essen. Nie barzo mu piszcza zęby na to potrawę; nie wiele będzie iadł od tego. *Dentaire, f. f. (dentaria)* Zahnwurz, ein Kraut. Babie zęby, ziele. *Dentale, adj. c.* in der Sprachkunst: das mit oder durch die Zähne ausgesprochen wird. *grammatyce*: zębami, albo przez zęby się wymawiający. § C'est une lettre dentale; les Hebreux distinguent les lettres en lettres dentales, labiales, gutturales. *Dentalé, Dentalium, f. m. (dentalium)* eine Zahnschnecke, längliche Meermuschel. Slimak morski podługowaty a na brzegu ząbkowaty. *Denté, ée, adj. (dentatus)* 1) vulg. mit Zähnen versehen, das Zähne hat; 2) ząbig, das Zähne hat, als ein Rad; 3) in den Wappen von Thieren: das Zähne von andern Thieren hat. 1) vulg. Zębaty, zęby maia; 2) zębaty, ząbkowaty,

vaty, iako koło; 3) w herbach o zwierzętach: zęby nie białego koloru maia. § 1) Il est mal denté; cette femme est bien dentée; 2) une rince dentée. *Denté, f. f.* ein Fieb, Schlag eines Milchs Schweines mit den Wassen. Cios; w kłami daika dany. *Dentelle, f. f. (dentillaria)* Rißkraut, ist in Frankreich häufig wachst. Ołowiec, ziele Świętego Antoniego, granadna w Francji rośnie. *Dentel, ée, adj. (denticulatus)* 1) wie Zähne gekerbt, scharf, eingekerbt, wie die Räder in der Uhr, eine Zäge, ein gekerbtes Blatt; 2) in den Wappen: am Ende gekerbt. 1) Ząbkowaty, zębawy, nacięany, karbowany, iako kołko w zegarku, piła, liatek zielny, albo drzewny; 2) w herbach: na końcu nacięany. § 1) Ouvrage dentelée; 2) croix dentelée. *Denteler, v. a.* verzähnen, Zähne einschneiden, anfeilen. Na kształt zębów co nacięać, wyćinać, wypikować; ząbkować, zębować. § Denteler une seie, une roue. *Dentelle, f. f.* Spitze, Kante von Zwirne, Gold, Silber. Farbot, korniki, merane, ledwabne, złote, srebrne. § Faire de la dentelle; remplir de la dentelle. *Denture, f. f.* ząbiste, gekerbte, gekackte Zeit. Kobota ząbkowata. *Dent, f. m. (dentex)* rōthlicher Meerbais, ein langer Seefisch im Mittellichen Meere. Zębak, ryba morda zębata w morzu Weneckiem. *Denture, f. f.* ein Zahnschnitt, als Zähne angelegter Bierath an dem Capitale der Ionischen und Corinthischen Säulen. Ząbkowa ozdoba na kapitelach słupów Koryntskich i Jońskich. *Dentier, f. m.* 1) das Gebiß, eine Reihe Zähne im Maule. Zęby, rząd zębów w gębę. § Cette femme à un bon dentier; une belle, une vilaine denture. *Dentifrice, f. m. (dentifricium)* bei den Medicis: Zahnpulver, oder Zahnwasser; eine Species, die darzu dienlich ist. U doktorów: proszek, albo wodka na zęby; lekstwo zębom wyzdne. *Dentier, f. m.* ein Zahnarzt, zębolam, zęb medyk, lekarz. *Denture, f. f.* wid. Dentier, 1) Reihe Zähne; 2) Verzähnung, Einkerbung der Räder und anderer Dinge. 1) Rząd zębów w gębę; 2) zęby, nacięcia w kołach i w innych rzeczach. § 1) Il a une belle, une vilaine denture. *Dentation, f. f. (G b e m.)* 1) die Veränderung der schwarzen Materie; 2) (Ghirurg.) der entblöhte Zustand eines Knochens. 1) w Chymii: odmiana materji czarnej; 2) w nauce cyrulkier: han iakiey kości abuziony.

Dénudé, ée, adj. wird nur im figurlichen Verstande gebraucht: entblößt, beraubt, verlassen. *Tylko w sensie figurycznym tego słowa używają*: оголошений, оhrany ze wszystkich; odbrzezony od wszystkich. § Il est dénudé de tous les secours étrangers. *Dénuer, v. a. et n.* entblößen, berauben, nur im figurlichen Verstande. Ogołocić, obrat, obnażyć kogo ze wszystkiego, tylko w sensie figurycznym. § La fortune l'a dénudé de tous biens. *Je dénuer, v. r.* sich entblößen, sich des nöthigsten berauben, się ogołocić, się zlapić, odzwać z potrzeby. *Dénuement, Dénuement, f. m.* wird nur in geistlichen Sachen gebraucht: Entblößung, Beraubung, Entfagung, als der Weltlust. *W nabożnych tylko materjach*: оголошение, wyrzuczenie się, iako roskoszy światowych. § Il est dans un parfait dénuement des créatures. *Dénys, vid. Denis.* *Dépaiser, Dépayer, v. a.* 1) einen aus seinem Vaterlande, Wohnstadt, oder aus einem Orte, wo er Bekanntschaft und Ansehen hat, wegchaffen, wegbringen; 2) einem den Fehler seiner Landesprache, Landesitten abgewöhnen; 3) im Disputieren: einen von der Sache, die er inne hat, ab und auf eine andere, die ihm nicht bekannt ist, führen; 4) einem mit Fleiße falsche Begriffe oder Gedanken von einer Sache machen, damit er die Sache nicht recht einsehen möge. 1) Kugować z oyczyzny: oddalić kogo od miasta, albo miejsca inszego, gdzie ma wielką znajomość i powagę; 2) oduczyć, okładać kogo wymowy, nałogow, wad oyczyznych; 3) disputować: odwozić kogo z materji, w której się dobrze przezytał, na takie go prowadzić, których nie rozumie; 4) fałszywemi kogo sprawy okłacznościami omamić, aby się wkrót nie przezytał. § 1) Si vous voulez avoir un procès avec lui, il le faut tirer à Paris et le dépaiser, car il a trop d'amis dans cette ville; 2) pour le dépaiser, il le faut envoyer à la cour; 3) dépaiser son adversaire; 4) — un homme. *Je dépaiser, v. r.* sich die Fehler seiner Landesart und Landesprache abgewöhnen. Owyknać, oduczyć się błędów języka swego oyczyztego i inszych wad oyczyznych. Pour le dépaiser il est venu à la cour. *Dépanthéonisation, f. f. n. c.* Verbannung aus dem französischen Pantheon, depanteonizacya, wywołanie z francuskiego Pantheonu. *Dépanthéoniser, v. a. n. c.* aus dem französischen Pantheon verbannen, wieder aus ihm heraus nehmen, der gemissenen Ehre desselben für unwürdig erklären, depanteonizować, z Pantheonu wywołać, z tego

tego znówu wyimować, używanego bu-
nora Panteona nie godnym osądzić, wy-
mienić.

*Dépaquetement, *f. m.* das Auspacken.
Wykładanie towarów z bel; wypako-
wanie.

Dépaqueter, *v. a.* einen Paß öffnen, aus-
packen. Wypakować, wykładac towary
z bele. § Dépaqueter une chose empa-
quetée.

De par, *praep.* von wegen, im Namen,
auf Befehl. Ze Krony; imieniem; na
czyj rozkaz. § On a défendu cela de
par le roi.

Déparager, *v. a.* im Landrechte: eine
Weibsperson an einen Mann von schlech-
terem Stande verheirathen. *W* ziem-
skim prawie: dać biadagów za mąż
słanu równiejszego.

Déparalysé, *de, part. et adj. n. c.* ent-
lähmt, wieder in Bewegung gesetzt, od-
chramania wolny, z nowu w ruszanie,
w dzielność posadzony.

Déparaliser, *v. a. n. c.* entlähmen, die
Lähmung benehmen, wieder in Bewegung
setzen, *z. B.* une armée, eine unthätige
Armee in Thätigkeit, z nowu wruszyć,
w ruszenie, w dzielność posadzić, jak wy-
sku niedzielne, chramanie wziąć, ubrać.

Dépareiller, *v. a.* entpaaren, ein Stück

von einem Paare wegnehmen; ein Paar
zerreißen. Rozłączyć, rozetrwać, parę.
§ Dépareiller des bas, des gans. *dépa-
reiller un livre*, einen Theil von einem
Buche wegkommen lassen; ein ganzes Buch
zerreißen. Rozrywac księgi, tom, który
zarzućwazy, albo zgubiwszy. § On a
dépareillé ce livre; on a égaré un volu-
me de cette histoire, elle est dépareillée.

Déparer, *v. a.* 1) den Schmuck, die Pierat
einer Sache wegnehmen; 2) *abs.* entstel-
len, ungestalt machen; besser Défigurer.
1) Odrac co ze stroin i z ozdoh; 2) *abs.*
niekształtyn czynić, spocić; *lepaze*
słowo Défigurer. § 1) Il faut déparer
l'église pour la rendre de deuil.

Déparier, *v. a.* entpaaren, ein Paar tren-
nen, wird von Sachen, aber bes-
ser von Thieren gesagt. Parę ro-
złączyć, rozetrwać, *słowo* to o zwierzę-
tach utartach, *nizli o rzeczach*. § Dé-
parier une paire de pigeons; un de mes
chevaux est mort, l'autre qui reste est
déparié.

*Déparler, *v. n.* ausreden, zu reden aufhö-
ren; ist nur mit einer Negation
gebräuchlich. Wygadać się, wygadać
się; *to słowo* cum negatione *położyć*
trzeba. § Il ne déparle point; il n'aurait
rien été sans déparlé un mois que j'au-
rais peu parlé.

Départ, *f. m.* 1) Abfahrt, Abreise; 2) in
der Chymie: das Schmelzen des Silbers
dem Golde. 1) Odlazd, odleżdzanie; 2)

w chymii: odlazczenie się złota od sre-
bra. § 1) Souger à son départ; 2) faire
le départ de l'or et de l'argent. *eau de*
départ, (aqua regia) Schmelzwasser, welches
das Gold auflöst. Serwaser złoto roz-
wiazujące. *être sur son départ*, sich
reisefertig machen, abreisen wollen. Wabie-
rac się w drogę.

Départager, *v. a.* in Gerichtssachen:
die Gleichheit der Stimmen, die in zwei
gleiche Theile getheilt sind, aufheben,
indem man die Anzahl der Beisitzer mit
einem vermehret, oder die Streitsache in
einem andern Gerichte entscheiden läßt.
W sądowych sprawach: zachodząca pa-
ritatem votorum zaosć, to jest, gdy
wota na dwie równe są części podzielo-
ne, jeszcze jednego asesora przydać, albo
sprawę do innego sądu odstaci.

Département, *f. m.* 1) Ordnung, Abthei-
lung, zu welcher die Steuern und Gaben
einer gewissen Zahl Städte und Dörfer
gehören; 2) Bezirk, Provinz, derer Staats-
geschäfte einem Staatsrathe anvertraut
sind; 3) Abtheilung der Verrichtungen und
Geschäfte, die einem Mitgliede eines Kol-
legii, einem Secretario, einem Richter
u. d. g. aufgetragen sind; 4) Bezirk, wo
gewissen Truppen ihre Quartiere ange-
wiesen worden sind; 5) ein Seebafen und
Magazin, wo der Kaiser und König
in Frankreich seine Schiffe und Scrofi-
ficiers hält; 6) gewissen Leuten bestimm-
te Wohnung in einem Hause, als den
Bedienten, den Schreibern, dem Krou-
enzimmer; 7) in der Baukunst:
die Ordnung, Beschreibung der Gebäu-
nisse eines Gebäudes; 8) in der neu-
en Bedeutung: die Departement,
in welche Frankreich seit der Gründung
der ehemaligen Republik an Statt der
Provinzen eingetheilt ist. 1) Wydział
poborow, do którego pewna miast i
wsioł liezba należy; 2) ekspedycja, oko-
lica, prowincja, której sprawy publiczne
konsyliarzowi są zlecone; 3) dział, część
spraw asesorowi lednemu, sekretarzowi,
sedziemu etc. poleconych; 4) dystrykt,
okolica żołnierzom na leże wydzielona; 5)
port i magazyn w Francji, gdzie jest urząd
moraki cesarsko-królewski i okręty kró-
lewskie; 6) mieszkanie w domu pewnym
ludziom, jako sługom, frannemrowi, pi-
sarkom nazuszone; 7) w archytekcie
nauce: porządek, opis gmachow budyn-
kowych; 8) w nowey sygnifikacyi: dy-
strykt, w które Francya oddzielenia
ruezypospolitey miasto prowincyi pod-
zielona. § 1) Département de tailles;
2) cette province est un département de
Mr. N. 3) département d'un commis-
saire, d'un secrétaire; 4) département de
quartiers; 5) le département de Toulon,
de Brest; 6) le plus haut étage est le
département des domestiques.

Dépar-

Départementaire, *adj. n. c. vid.* Départe-
mental.

Départemental, *ale, adj. n. c.* zu den Be-
zirken, Départements gehörig, sie betref-
fend, departemental, do dystryktow, de-
partementow należący, tych się tyczący.
Départementalement, *adv. n. c.* bezie-
wse, in Kreise eingetheilt, departemen-
talnie, na dystrykty, powiaty podzie-
lony.

Départir, *f. f. obs. vid.* Départ.

Départir, *v. a.* 1) ertheilen, als Gnade,
Berkhat; 2) austheilen, als Geld, Ge-
wehr unter die Soldaten; 3) einen Pro-
zeß, oder Staatsfachen unter die Richter,
Räte, Commissarien zur Untersuchung
vertheilen, jedem ein Stück von selbigen
auftragen; 4) einem jeden Reger seinen
Theil antheilen, wo er das Bild ausprä-
gen soll; 5) die Gleichheit der Stimmen
in einem Kollegio entscheiden, durchs Los,
oder wenn man noch einen Beisitzer nur
zu dieser Sache erwählet; 6) in der
Chymie: scheiden, als Gold vom Sil-
ber. 1) Wylwac łaski, dobrodziejstwa;
2) rozdawać, jako pieniadze, orze mie-
do żołnierzom; 3) sprawy sądowe, albo
publiczne między asesory, konsyliarze,
komisarze etc. podzielić, każdemu część
spraw polecić; 4) zaosć paritatem vo-
torum albo równość głosow na dwie ro-
we części podzielić, bądź losem,
bądź też przydaniem do tej tylko spra-
wy jednego asesora; 5) rozdzielić los-
em, aby każdy zwierzca z swoyej oko-
licy łaskował; 6) w chymii: odlazczyć,
jako srebro od złota. § 1) Départir des
grans à les serviteurs; 2) départir des
armes aux soldats, (entre les soldats); 3)
départir un procès; 4) départir les voix;
5) départir la quôte; 6) départir l'or de
l'argent. *se départir, v. r.* 1) abtreten;
2) abtreten, als eines Rechts; 3) ablas-
sen, abweisen von etwas; 4) sich scheiden,
als Silber vom Golde. 1) Ustąpić, wy-
zyc się czego, jako prawa, prosiensy; 2)
ustąpić, oddać się czego; 3) ustąpić
czego; 4) odchodzić, odlazczyć się, jako
albo od srebra. § 1) Se départir de son
droit, de la préension; 2) départir d'un
alliance; 3) l'or ne se départ d'avec
l'argent, que par l'eau régale. *se dé-
partir de son devoir*, seine Pflicht aus
den Augen segen; seiner Schuldigkeit ent-
gion panden; es muß allezeit eine
negation dabei stehen. *Usage* lwey
powinności, zawsze z negacyą ten
ustatki mowy złączony bywa. § Il ne
est jamais départi de son devoir, du
devoir qu'il doit à les supérieurs. *Com-
missaire départi, vid.* Intendant.

Départir, *v. a.* 1) ausziehen ein Band, eine
Schur aus den Schürbörchern 2) wieder
anziehen, als einen Arm aus dem Er-
me, einen Fuß aus dem Strumpfe; 3)

etwas vorbei segeln; 4) auf dem Blä-
larbe: den Ball aus dem Loch zurück
pressen. 1) Wyciągnąć, wywlokzyć sznu-
rek, watawkę z dziurki do zasuwowa-
nia; 2) znówu wyznąć, wyciągnąć nogę
z pućtyochy, rękę z rękawa; 3) mliac
co okiżtem; mimo czego żeglować; 4)
na biliardzie pićkę z dziury nazad wy-
rzucić. § 1) Nous faut dépasser ce la-
cet, parce que vous avez fait un oeil-
let; 2) dépasser le bras le dedans la
manche d'un pourpoint; 3) nous croions
avoir dépassé cette ile; 4) faire dépasser
une bille.

Dépasser, *v. a.* das Steinspaster aufreißen,
aufheben, aufbrechen. Odkraskawac; bruk
z czego odziarsac; rozwalić. § Il faut
dépasser cette église, cette rue.

Dépasser, *vid.* Dépasser.

Dépécement, *f. m.* die Zerstückung, Zer-
häuung. Pozrukowanie, rozszekanie na
kzuka. § Dépécement d'un boeuf, d'un
mouton, d'un veau.

Dépécer, *v. a.* zerstückeln, in Stücke zer-
hauen, zerschneiden. Rozszekac, porabac;
rozszekac w kżunki; pokraiac w kżuki,
we dzwona. § Dépécer le suif.

Dépêche, *f. f.* 1) Berichtigung, Abfertigung;
2) Fleiß, Bemühung, in Berichtigung der
aufgetragenen Geschäfte. 1) Wygotowa-
nie skryptow; wyprawa, odprawa, jako
posła; 2) pilność, sprawność, biegłość,
prękość w sprawnianiu rzeczy. § 1)
Nous songeons à voter dépêche. *dépê-
ches, plur.* Staatsbriefe. Listy w spra-
wach publicznych. § Porter, recevoir des
dépêches; le courrier a rendu les dépêches.
un homme de dépêche, ein Mensch, der
hurtig in seinen Berichtigungen ist. Czek
sprawny, spieszy w sprawach swoich.
c'est une belle dépêche, das war eine
hurtige Abfertigung, wenn man einen
verbrüßlichen Besuch gehabt hat.
Odprawa to spieszna byta, o wizycie
przykry mowice. *conseil des dépêches*,
der Expeditionsrath, der im Weisern des
Königes über die Ausfertigung der Staats-
briefe gehalten wird. Rada w przeniecy
królewskiej na wygotowanie skryptow
publicznych zložona.

Dépêcher, *v. a.* 1) ausfertigen ein Ge-
richts- oder Staatschreiben; 2) abthun,
zu Ende bringen einen Handel, eine Sa-
che; 3) einen abfertigen, absenden; 4) im
Schetze: beschleunigen, etwas in aller
Eilfertigkeit thun; 5) hinrichten, aus dem
Wege räumen; 6) ins Reich der Todten
schicken, als ein ungeschickter Arzt einen
Kranken. 1) Wygotować, ekspedyować
skrypty w sądowych, albo w publicznych
sprawach; 2) sprawić, zakonczyć spra-
wę; 3) wyprawić, wyslac kogo gdzie;
4) zarżec: skwapliwie co czynić: kwa-
pić się; przyspaglić; 5) zabić; stracić
kogo;

kogo; 6) sprzątać kogo z świata, zba-
wić kogo żywota; wnieść kogo pod zie-
mię, jako mędyk niesposobny chorego.
§ 1) Dépêcher un ordre, une instruction;
2) — une affaire; 3) — un courier; 4)
dépêchez votre dîner; 5) il a bien-tôt
dépêché son homme; 6) de médecine dé-
pêche beaucoup des malades, si on le
laisse faire. *se battre à dépêche com-
pagnon*, się auf Tod und Leben schlagen.
Gonić na ostry; bić się do upadku. *il
faut dépêcher*, musz eilen. *Kwapio
się trzeba*, *se dépêcher*, v. r. eilen,
fortmachen, sich nicht verweilen. *Kwapio
się; nie hawic się; spieszyć się.* § Dépê-
chez vous de dîner; se dépêcher de faire
une chose.

*Dépendant, v. a. im Schmerz: einem
die häutischen, oder die Schulten abge-
wöhnen. *Oduczyć kogo chłopskich,
szkolnych i innych grubych nógów.*

Dépendre, v. a. 1) abmalen, vormalen;
2) beschreiben. *1) Odmalować, przema-
lować; 2) odmalować, opisać co. § 1)
Dépendre en tableau; 2) dépendre l'au-
teur du soldat, qui monte à l'assaut.

Dépendance, f. f. 1) Kbhag, Zuehör; 2)
Folge, Folgerung, Dependenz, Verknüp-
fung; 3) Zwang, Dependenz, Nothmäs-
sigkeit. 1) Przynależność, przynależność;
2) związek między rzeczami, co się
wzajemnie do siebie ściągają; 3) niewo-
lność, niewola, mus, dependencya. §
1) La Prusse étoit des premières dépen-
dances de la couronne; 2) les proposi-
tions de géométrie ont une suite et dé-
pendance les unes des autres; 3) être,
vivre dans la sujétion et dépendance d'un
autre.

Dépendant, e. adj. 1) mit etwas verknüpft,
das mit etwas zusammen hängt; 2) das
zu etwas gehört; 3) gebunden an einen,
oder an etwas; botmäßig, unterwürfig.
1) Związek z czym mający; pochodzący;
związany, powiązany z sobą; 2) nale-
żyty, należący, przynależny komu; 3)
niewolobodny, nie swy. § 1) Une pro-
position dépendante de l'autre; 2) sié
dépendant de la couronne; 3) être dé-
pendant de quelqu'un.

Dépendant, adv. 1) zugehöriger weise;
2) mit Zwange nach eines andern Willen.
1) przynależnym sposobem; 2) musz,
nie wlechnie, za wolą czyją.

Dépendre, v. a. eine hangende Sache her-
unter lassen, abnehmen. *Zdać, spuścić
co wiszącego.* § Dépendre une chose at-
tachée en haut. *dépendre*, v. a. obs.
vid. Dépenser. verthun, verschwenden.
Przeznawać. *dépendre*, v. n. 1) de-
pendre, unter einer Herrschaft stehen;
einem zugehören, unterwürfig seyn, unter
einem stehen; 2) beruhen, als auf eines
Willen, Ausschlag; 3) bekommen, her-
rühren. 1) Dependować od kogo; nale-

żeć komu, albo do kogo; podlegać ko-
mu; w czyjej mocy zostawić; podlegać
na ktem; 2) zawisać, polewać na czyją
wolę, na czyim zdaniu; 3) pochodzić,
płynąć, brać się z kąd. § 1) Il y a en
France beaucoup de bénéfices qui dé-
pendent d'empereur et qu'on appelle
bénéfices consistoriaux; 2) cela dépend
de votre volonté; 3) la fortune des gens
dépend fort souvent de leur mérite.

Dépens, f. m. plur. 1) Unkosten, Kosten;
2) gerichtliche Unkosten; 3) Schaden, Nach-
theil, Gefahr. 1) koszt, sumpt, nakład;
2) expensia sądowa; 3) szkoda, niebez-
pieczeństwo, wyma, uszczerbek. § 1)
Faire une chose à ses dépens; vivre aux
dépens d'autrui; 2) gagner les dépens;
condamner aux dépens; 3) se justifier
aux dépens d'autrui, aux dépens du pro-
chain, à ses dépens. *la plus part de
ses dépens sont paies*, der größte Theil
seiner Jahre ist schon vorbei. Już wię-
kszą część wieku jego upłynęła.

Dépense, f. f. 1) Unkosten, Aufwand, Aus-
gabe, Zehrung; 2) die Ausgaben in einer
Rechnung; 3) in den Klöstern eine Spei-
sekammer; 4) Speisekammer, wo zugleich das
Silberzeug, Sinn und Wäsche verwahrt
wird. 1) Rozchód, sumpt, speza, wy-
datek, strawa; 2) wydatki w rachun-
kach; 3) spiżarnia w klasztorach; obo-
na; 4) komora do przechowania fruktów
oraz i argentyry, obrusów i innych po-
trzeb stołowych. § 1) L'annuë ne se
fait pas sans dépense, mais le profit sur-
passe la perte; 2) passer concher en dé-
pense. *dépense sourde*, eine heimliche
Ausgabe. *Rozchód, wydatek skryty.* *Il
a fait aujourd'hui dépense d'esprit*, er
war heute mit seinen Einfällen nicht spar-
sam. Dziś mu koncept za konceptem
płynął.

Dépenser, v. a. ausgeben, aufwenden, ver-
thun, Geld ohne Noth nur zur Lust aus-
geben. Syna: rozrzucać pieniądze; prze-
znawować, strawić, wydawać, niepo-
trzebnie. § Il dépense tous les ans dix
mille écus; il a dépensé tout son bien.

Dépensier, e. adj. verschwenderisch. Ro-
zrzutny, marnotrawny. § Un esprit dé-
pensier.

Dépensier, f. m. 1) Speisemeister in Klö-
stern; 2) Verschwender. 1) Szafarz kla-
ztorny; kanafarz; 2) rozrzutnik, mar-
notrawca.

Dépensière, f. f. 1) Speisemeisterin in Klö-
stern; 2) Verschwenderin; 3) eine Spei-
sekammer. 1) Kanafarka, Szafarka w
klasztorach panieńskich; 2) rozrzutnica;
3) spiżarnia.

Dépédition, f. f. in der Chymie: Ab-
gang des Silber, oder Silber vom Schmel-
zen. *Chymie*: uhywanie srebra, albo
złota od rozpuszczenia pochodzące. *de-
pédition de sublimé*, beim Was-

hieret: Abbruch, Abgang, den eine
Munde, ein Geschwür und dergleichen
erursacht. *U cyrulikow*: uhywanie
substancyi ciała, które rana, wrzód etc.
czyni.

Dépêrir, v. n. 1) sich vermindern, wen-
ger werden, vergehen, abnehmen, zu
Basser werden, schmelzen; 2) erlösch-
en, eine Schuld, Kussage der verstorbenen
Jungen. 1) Znikać, psuć się, umnie-
szyć się, zdrobnieć, niszczyć, ginać; 2)
zgaśnięć, wagę swoją tracić, jako długi
matrzale, świadectwo świadków zmarni-
tych. § 1) Laisser dépêrir l'armée; 2)
les dettes et les preuves en matière cri-
minelle dépêrissent par la longueur du
procès.

Dépêrissement, f. m. Verfall, Abnehmen, Un-
tergang. Uhywanie czego, znikanie,
umniejszenie; wniwecz się obracanie, upa-
dek, zuba. § Evitez ce desordre et
dépêrissement.

Dépêrissement, f. m. das Verschmelzen, die
Zerlassung. Rozpuszczanie, topienie.

Dépêrir, v. a. etwas verschmelzen, zer-
lassen. Topić, rozpuszczać co.

Dépêrir, i.

Dépêtrer, v. a. dépêtrer les chevaux,
die Pferde aus den Strängen loswickeln,
losreiten. Wyplatać z powrozów konie
powdane. *Je dépêtrer*, v. r. sich her-
auswickeln, sich losbrechen, sich losma-
chen. Wyśladować się, wykreślić się; wy-
platać się; porzucić. § La pauvreté est
gluante, qu'on ne s'en sauroit dé-
pêtrer.

Dépêlement, f. m. 1) Verödung, Ent-
wöhnung von Einwohnern; 2) Verödung
eines Landes durch allzu starke Aushol-
ung und Fällung des Waldes. 1) Ogo-
loenie kraju z ludzi; spustożenie; 2)
pożalenie lasów, drzewa wyrąbawczy
albo zwierzo wybiwszy. § 1) Le dé-
pêlement de l'Asie et celui de la Grèce
sont du gouvernement violent des Turcs;
2) le dépêlement d'une forêt.

Dépêpler, v. a. (depouler) 1) ein Land
von Bäumen entblößen; 2) einen Wald aus-
hauen; 3) das Bild in einem Waide
hauen machen; 4) einen Reich ausschöpfen.
1) Spustoszyć, ogolnić kraj z obywatel-
stwem; 2) las wyrąbać; 3) wybić, wy-
tłonić sadzawki. § 1) La peste, le gou-
vernement tyrannique et la guerre dé-
pêlent un pais; 2) dépêpler une forêt;
3) — le gibier, — un colambier des pi-
geons; 4) — le poisson, — un évang.
dépêpler une boutique de bijoux, im
Schmucke einen Goldschmiedeladen aus-
hauen, einem Goldschmiede viele Klein-
oden abkaufen. *Zartem*: poskupować
Wyroty z kramu złotniczego.

Déphlogistation, f. f. (Chém.) Scheidung
des brennbaren Stoffes von einem Körper,

dephlogistation, w chymii: oddzielenie
materyi, co się przędkopali, ciała
iakięgo.

Déphlogistiquer, v. a. einen Körper seines
brennbaren Stoffes berauben, rozdzielić
ciała iakięgo od materyi, która się przę-
tko pali.

Dépêchmer, v. a. in der Chymie:
reinigen, säubern von den irdischen Thei-
len durch wiederholte Destillation. *Chymie*:
powtorzoną co od ślegmy i
ziemskich humorów, czyścić dystyla-
cya.

Dépêche-marché, f. m. ein Gesellschaftsber-
ber, Lustführer. Dobrą myśl pnia-
cy; niechęć kompanii rozrywający; bur-
da. § Il n'est pas un dépêche-marché.

Dépê, f. m. obs. Zertheilung eines Lehn-
guts. Rozrywanie dobr leżnych.

Dépêcer, v. a. ein Lehn zertheilen, zerthei-
len, Leono rozrywać, podzielić. § Dé-
pêcer un fief.

Dépêlât, ve, adj. et f. was die Haare
wegnimmt, ausfallen macht, włos op-
adający, opadanie włosów sprawujący.

Dépêlation, f. f. das Ausfallen der Haare.
Opadanie włosów.

Dépêlatoire, f. m. (depilatorium) Haare-
wegnehmendes Mittel. Lekarswo do wło-
sów opadania. § Les Turcs se servent
d'un excellent dépêlatoire; faire tomber
les poils avec des dépêlatoires.

Dépêler, v. a. die Haare vertreiben, fah-
l machen. Lysyn czyścić; opadanie wło-
sów sprawić.

Dépêquer, v. a. trösten, lindern, beneh-
men den Verdruß, den Schmerz. Cieszyć
kogo; ukoić, śmierzyc żal, frasunek.
§ Cela me dépêque de toutes les pertes,
que j'ai faites l'hiver passé.

Dépêster, v. a. n. c. auf der Spur verfol-
gen, prześladować na ślad, na trop.

*Dépê, f. m. Verdruß, Unwillen, Zorn.
Niechęć, kłopot, frasunek, goiew. §
Faire dépê à quelqu'un; donner du dé-
pê à quelqu'un, avoir du dépê contre
soi même. *en dépê*, *praepr.* 1) zum
Verdruß, zum Pöffen; 2) ungeachtet,
zum Troge. 1) Na złość, na psikus ko-
mu; 2) nie mając o co; bez względu na
co. § 1) Je le ferai en dépê de vous;
2) les écrits semblent être formés en dé-
pê de bons sens. *cette plante croit par
dépê*, diese Gewächs befeibt, kommt
fort, ob es gleich nicht gemartet wird.
Ta płonka buyno się krzewi, choć jej
nikt nie dogląda. § Les mauvaises her-
bes croissent par dépê. *Je couper le nez
pour faire dépê à son voisin*, aus Bos-
heit sich mehr, als dem Nachbar schaden.
Sobie sekodę a sąsiadowi sekodę uory-
nić.

Dépê, ec, part. et adj. verdrüsslich, un-
willig. Markotny, tetryczny, sukliwy.
§ C'est un amant dépê.

Bbh

*Dépi-

*Dépiter, v. a. einem verdrüsslich fallen, zusetzen. Bydł koma cięzkim, uprzykrzać się, okuczać koma. *se dépiter*, v. r. unwillig, ungeduldig werden, sich ärgern. Markować, zniewać się, oburzyć się na kogo; grzyć się; dawać się. *Se dépiter contre quelqu'un*; il se dépité d'une bagatelle. *se dépiter contre son ventre*, im Scherz; eine gute Nachlässigkeit versäumen. Omieszczać hojny obiad.

Dépitéux, enae, *adj.* obs. mürrisch, verdrüsslich, jörnig. Markotny, goiewliwy, burzliwy. *C'est un fort dépitéux marmot.*

Déplacé, *de, part. et adj.* 1) verrückt, von seiner Stelle gerückt; 2) etwas, das nicht an seinen rechten Ort gesetzt worden ist; 3) in ein schlechtes Amt gesetzt, vom Pferde auf den Esel gesetzt; 4) der wider seine Natur und Stellung etwas that. 1) Zmieszca swego ruszony; 2) nie na miejscu swego położony; 3) z urzędu do drugiego na niedleyzłożony; 4) przeciw słowności swy co czyniący. *Se 1) Cela est déplacé*; 2) on ne trouve dans ce livre que des beautés déplacées; 3) cet homme est déplacé dans l'emploi qu'il occupe; 4) les esprits déplacés ne raisonnent point.

Déplacement, *f. m.* Vertreibung, Berrückung von seinem Orte. Rugowanie kogo z miejsca swego.

Déplacer, v. a. 1) etwas von seiner Stelle verrücken, vertreiben; 2) von Pferden und Menschen: verrücken, nicht recht tragen, als den Kopf; 3) auf Verordnung der Gerichte etwas aus einem Orte wegnehmen und es an einen andern bringen. 1) Rugować kogo; ruszyć co z miejsca swego; 2) o ludzich i koniach: eskortować, iako głowy, niekatalnie trzymać; 3) na tożsaz urzędu co zkad na miejsce inne przenieść. *Se 1) Il n'est pas honnête de déplacer les gens*; 2) ce cheval ne déplace point la tête; 3) on a déplacé les meubles, les effets. *se déplacer*, v. r. von seiner Stelle weggehen, von seinem Orte aufstehen. Zmieszca swego zchodzić; wstać z siedzenia swego.

Déplaire, v. n. 1) einem missfallen; 2) einen erzürnen, beleidigen. 1) Nie podobać się komu; 2) gniewać, urazić kogo; *Se 1) Quand il veut plaire, il déplaît*; 2) je n'ai pas prétendu vous déplaire. *ne vous déplaît*; trouvez bon; ne vous en déplaise, nehmen sie es nicht übel, der Herr verzeihe es mir; es ist nicht so. Nie miay waszc za złe; o wybaczenie prosić, nie tak jest. *se déplaire*, v. r. 1) auf etwas einen Esel haben, sich grämen, unwillig, mißvergnügt sein; 2) von Thieren und Gewächsen: nicht gedulden, nicht fortkommen, vergehen. 1) Omierzać łobie co; tęsknić czym; 2)

o zwierzętach i płonkach: nie chować się, mulwić, nie plugować. *Se 1) Il se déplaît dans la servitude et il a raison*; 2) la turtelle se déplaît quand elle a perdu son pair. *il me déplaît, es m'importe* mir. Nie podoba mi się. *il ne me déplaît, es gefällt mir*. Podoba mi się. *Se 1) Il ne vous déplaît pas que je m'en aille*.

*Déplaisant, v. *adj.* 1) verdrüsslich, mißvergnügt; 2) widerlich, mißfölig, unangenehm. 1) Markotny, niekontent; 2) przykry, nieprzyjemny. *Se 1) Je suis fort déplaisant de ce qui vous est arrivé*; 2) une chose fort déplaisante.

Déplaisir, *f. m.* 1) Mißfallen, Unlust, Mißvergnügen; 2) Kummer, Verdruß. 1) Niekontentowanie, niesmak, niechęć; 2) smutek, kłopot. *Se 1) Avoir de grands déplaisirs*; 2) vous m'avez fait un sensible déplaisir.

Déplanter, v. a. ein Gewächs verpflanzen, versetzen. Przesadzać ziołka, płoiki. *Se 1) Déplanter une tulipe*; on doit déplanter une aumône, quand la rane jaunit pour lecher.

Déplanter, *f. m.* eine Grabstelle, Werkzeu des Gärtner zum Ausheben und Verpflanzen der Pflanzen. Narzędzie ogrodnicze do wyjęcia i przesadzania płoików. *Se 1) On fait entrer de déplanter jusqu'au dessous des racines qu'on déplane*.

*Déplier, *v. a.* 1) eine Sache aus einander wickeln, ausbreiten, aufschlagen, aufwickeln; 2) figürlich: ausschütten, fehen lassen; 3) im Kriege: aus einander stellen. 1) Rozwijać, rozpłaszczać co zwiego; 2) figurycznie: wylwać, iako erudytya swię; wytawiać na widok; 3) wojskowe: porządkować. *Se 1) Déplier une lettre, une serviette*; 2) — les charmes, son érudition, son éloquence; 3) il dépla les escadrons. *se déplier*, v. r. 1) sich aufwickeln; 2) sich offenbaren, zu erkennen geben. 1) Rozwijać się; 2) wyjawiać się, wydawać się. *Se 1) L'enseigne se dépie*; 2) à l'enseigne leur amitié se déploie. *deplier les tentes*, die Zelter aufschlagen. Namioty rozkładać, wyjawiać, enseigner déplier; enseigner déployées, mit fliegenden Fahnen. Z rozwitemi choragwiami. **rice a gorge déployée*, mit vollem Halse lachen. Śmiać się co z garścią. *deplier le trait*, beim Täger den Hebel los lassen, länger machen. U łowcow: popuścić smyzy psa.

Déplisser, v. n. die Faltten austreichen. Falty wymatacząć. *Se 1) Déplisser une opale*. *se déplisser*, v. r. die Faltten verlieren. Wymarszczać się; salsdow pozbywać. *Se 1) Cet habit se déplisse*.

Déploter, *vid. Déplier*.

Déplorable, *adj. a.* kläglich, jämmerlich.

das zu beklagen, zu beweinen ist. Złośny, oplakany, płacaliwy. *Se 1) Chose déplorable*; action déplorable; mort déplorable. Déplorablement, *adv.* bedauernswürdiger Weise. Złośnie, oplakanie; płaczliwie.

Déploré, *de, part. et adj.* unheilbar, ohne Hoffnung einer Besserung, als eine Krankheit, Zwang, nieuleczony, o chorobach. *Se 1) Une maladie déplorée. une santé déplorée*, sehr schlechte Gesundheit. Zdrowie bardzo chorowite. *une cause déplorée*, eine sehr böse Sache, die in den Gerichten nicht zu gewinnen ist. Sprawa złe; hauza nacięciem groląca. *une affaire déplorable*, ein verurteilter böser Handel. Sprawa bardzo zawała.

Déplorer, v. a. (deplorare) beklagen, beweinen. Oplakiwać co; żałować czego. *Se 1) Déplorer la misère du tems*; je déplore ton destin.

Déplorer, *vid. Déplier*.

Déplumer, v. a. plücken, rupfen, besser: plumer. Skubać, oskubać, lepage alo-wo plumer. *on l'a déplumé*, er ist gerupft worden; man hat ihn ausgebeutet. Osłubiano, ogolono go.

De plus, *adv.* was mehr ist; noch mehr. Co więcej; co więcej. *Se 1) Je lui dis de plus, qu'il prit garde à lui*.

Déponner, v. a. n. c. den Gift benehmen, weziehen abräu.

Dépolir, v. a. 1) den Glanz eines polirten Dinges benehmen; 2) unhöflich machen. 1) Zbrusnić co; przytrzeć glancu rzeczy pulerowane; 2) niepolitycznym, niedzielnym kogo czynić. *Se 1) Dépolir l'acier*; dépolir une pièce de verre; 2) le commerce des gens grossiers dépoli bientôt les hommes les plus polis.

Dépolluer, v. a. die Unreinigkeit benehmen, unreinigkeit weziehen.

Déposer, *adj. m.* verbe déponent, in der lateinischen Grammatik ein verbum deponens, oder ein verbum activum, das sich wie ein passivum enbietet. W łacińskiej grammatyce verbum deponens, albo verbum activum iak passivum się koniugują. *Se 1) Ce verbe est déponent*.

Dépopulaire, *de, part. et adj. n. c.* um die Gunst des Volks gebracht, wyprawiać o łaskę u pospolitego albo pospolitego ludu, depopularyzowany.

Dépopuliser, v. a. n. c. einem die Gunst des Volks entziehen, ihn darum bringen, bei dem Volke in Mißcredit setzen, demselben verdächtig machen, depopularyzować, łaskę, zwierzość u pospolitego ludu komu unikać, iego u pospolitego ludu w niekredyt wprawiać, iego podeżrzanyim uczynić a ludu.

Dépopulater, *trice, adj. n. c.* verheerend, als ein système dépopulater, ein verheerendes System, gusoziający, iak gusoz-

sziający system albo skład, rozporządzenie gusoziające.

Dépopulation, *f. f.* Entvölkerung, Abnahme der Bevölkerung, upadanie, upywanie, zaludnienie, rozludnienie, ludzi rozlenienie; depopulacja.

Dépostulatrice, *n. c. vid. Dépopulater*.

Déport, *f. m.* in einigen Französischen Provinzen: erstes Jahr der Einkünfte eines erledigten Beneficii oder Kirchendienstes, das dem Bischof gehörte. *Se 1) W niektórych prowincjach*; Biskupizna albo dochody ruka pierwszego, które Biskup z wakującego wybiera beneficium. *à grand déport*, iobs. sehr geschwind, in großer Eile. Na prece; w wielkiej porpedliwości. *sans déport, vid. in Gerichten*: ohne Aufschub. *Se 1) sqdach*: bez odwłoki. *Se 1) est condamné à dix écus d'amende payables sans déport*; laquelle peine sera payée sans déport.

Déportation, *f. f.* (deportatio) 1) in der Römischen Rechtsgesetzsamkeit: Verbannung, Verweisung in eine Insel; 2) in der neuen Bedeutung: Verbannung nach einem Orte außerhalb Frankreichs seit der Revolution. 1) *W prawie Rzymskim*: zawiezenie gdzie na wygnanie, iako na wyspę; 2) *w nowej sygnifikacyi*: zawiezenie, gdzie na wygnanie na miejsce iakie powierzone Francji, iako od rewolucji francuskiej kara używania; deportacja.

Déportement, *f. m.* mens, plur. übles Verhalten; schlechte gemeine Aufführung, unordentliches Leben. Sprawczaki, postępkie nieforemne; wyboczenie, wykroczenie, nierząd. *Se 1) Ses deportemens me sont connus*; les mauvais deportemens de jeunes gens viennent les plus souvent de leur mauvaise éducation.

Déporter, v. a. *se Déporter*, v. r. 1) von etwas abgehen, ablassen, absteigen; 2) in der neuen Bedeutung: verbannen, exilieren. 1) Odstąpić od czego; opuścić co; 2) *w nowej sygnifikacyi*: wygnać, wywołać, hantować, portować. *Se 1) Se déporter d'une affaire*.

Dépositaire, *f. m. vid. Déport*. Bischofflicher Finnehmer der Einkünfte des ersten Jahres von einer erledigten Pfründe. Biskupski urzędnik, co biskupiznę albo dochody z beneficium wakującego na Biskupa wybiera.

Déposant, *f. m. et f. f.* in Gerichten: ein abgehörter Zeuge. *Se 1) sqdach*: świadek przesłuchany. *Se 1) Le dépositant a dit, savoir*.

Déposer, v. a. 1) ein Amt, eine Würde niederlegen; 2) einen absetzen; 3) deponieren, hinterlegen, in Verwahrung geben, als ein Testament, ein Depositum; 4) eine Leiche vor der Beerdigung beisetzen; 5) vor Gerichte zeugen, ein Zeugnis ablegen. 1) Urząd z łebie złożyć; pokinać

urzędem; 2) ruszyć, składać tego z urzędu; 3) dać co do schwowania; pokładać co u kogo, jako depozyt, testament; 4) złożyć gdzie ciała zmarłego przed pogrzebem; 5) w sądach: świadczyć. § 1) Il a déposé son palatinat; 2) déposer un conseiller, un évêque; un ecclésiastique déposé; 3) on a déposé l'argent au greffe; 4) on déposa le corps dans l'église; 5) il a déposé contre elle. déposer un secret, ein Geheimniß anvertrauen. Powierzyć sekret. § Il a déposé ses secrets dans le sein de son ami.

Dépositaire, f. m. et f. 1) Bewahrer eines Depositum oder hinterlegtes Gut; 2) Betrugsfreund, dem man das Geheimniß anvertraut. 1) Pokładnik, pokład przyymujący; 2) przyjaciel poufali, konsident, kuzynia kto swe sekreta powierzył. § 1) Le dépositaire fait tout seul et la recette et la dépense, lorsque les pères cessent de vivre; 2) c'est la dépositaire de mes plus secrets et de mes plus douces pensées. **Depositaire, f. m.** Stiftsarchivarius bei den Augustinern und Benedictinern. Metrykant u OO. Augustynianow, albo Benedyktynow. *le dépositaire de la puissance*, Lieblich, der das Band regiert. Wierzek Pański, w którego ręku rządy zostawia.

Dépositur, f. m. der etwas zu verwahren giebet, der etwas hinterlegt. Pokładnik, co pokła u kogo pokłada.

Déposition, f. f. 1) Aussage vom Dienste oder Amte; 2) in Rechten: der Zeugen Aussage. 1) Złożenie z godności, z urzędu; 2) w prawie: świadectwo świadków. § 1) La déposition d'un ecclésiastique; 2) rendre la déposition au juge.

Dépositio, f. m. bei den Kaufleuten in folgenden Redensarten: Interesse. *U kapow w następujących przykładach*: Plat, interesse. *l'argent de depositio*, Depositionsgeld, das auf Sine zur besseren Fortsetzung der Handlung genommen worden ist. *l'engagement na wspomnienie handlu w plat wzięte*, prendre en depositio, auf Interesse nehmen. W plat wzięte. donner en depositio, auf Interesse geben. W plat dać.

Dépossession, v. a. aus dem Besitze sehen, verweisen; den Besitz, das Ansehen rauben. Ogolnić, obrać, wyrzucić kogo z posesyi, z powagi; posesya komu odjąć. § On l'a dépossédé; le roi se voyant dépossédé de son autorité.

Dépossession, f. f. 1) Entsetzung des Besitzes; 2) Austreibung des bösen Geistes aus einem Besessenen. 1) Wyrzucenie kogo z posesyi, z posiadłości; odjęcie posesyi; 2) wygnanie czarta z opętanego.

***Déposer, v. a.** den Feind von seinem Posten vertreiben. Spędzić, rugować nie-

przyaciela z miejsca swego. § **Déposer**, Pennemi.

Dépôt, Dépôt, f. m. (depositum) 1) ein Depositum, hinterlegtes oder in Verwahrung gegebenes Gut; die Uebergebung und Annahme eines hinterlegten Guts; 2) in der Arzneikunst: dicker Schlämm, der sich am Boden im Urinase ansetzt; 3) bezeichnen in der Beikunst; Haufen Feuchtigkeiten, die sich an einem Orte gesammelt; 4) Beisetzung; Ort, wo eine Leiche beigesetzt wird; 5) bei den Benedictinern und Augustinern: ein Kasten, in welchem das Archiv des Klosters verwahrt wird. 1) Pokład, depozyt; pokładanie i przyimowanie pokladu; 2) w lekarskiej nauce: słamgasty na dół w urynale skłany; 3) tak-że u doktorow: wilgotności, humor, w kupo zebrane; 4) pokładanie ciała zmarłego przed pogrzebem; miejsce, gdzie ciało przed pogrzebem złożone bywa; 5) u OO. Benedyktynow i Augustynianow: skrynia do schwowania metryki zakonney. § 1) Le dépôt est une chose sacrée et dont la sûreté interesse le public; 2) le dépôt de l'urine; 3) il faut évacuer le dépôt; ouvrir le dépôt. *mettre en dépôt*, hinterlegen; in treue Hände zu verwahren geben. Pokładać co; do wierzych rak oddać.

Dépoter, v. a. Blumenkräuter aus einem Topfe umsetzen. Zdonie przysadzać płonki, kwiaty. § **Dépoter** une plante; dépoter des fleurs.

Dépouille, f. f. 1) Nachlaß, Verlassenschaft; 2) abgelegte Kleider und andere Sachen, die man einem schenket; 3) Amt, das einem genommen und dem andern gegeben wird; 4) Raub, Beute; 5) Gutsammlung der Früchte: die eingesammelten Feldfrüchte; 6) Haut von einem wilden Thiere, als einem Löwen, Tiger; 7) die Haut einer Schlange, die sich im Frühjahr ablegt; 8) aufgebrauchte Federn eines Vogels. 1) Spadek, puszczana porokiem; 2) fraty i inne spręty stare komu darowane, gdy ich kto daley używać nie chce; 3) urząd komu wzięty na drugiemu dany; 4) łupy, zaborzy, zdobycze, płon; 5) zwóz, sprzątnienie z pola; urodzaj zwierzone, z pola sprzątnione; 6) skóra odarta z zwierza, jako lwia, tygrysowa; 7) wężowa skóra; wylina, kura wąż czasu wiosny z siebie zrzuca; 8) pierze wyluszone. § 1) La dépouille des gens de l'Eglise va rarement aux pauvres, leurs parents en profitent; 2) le valet a la dépouille de son maître; 3) il a la dépouille; 4) il s'en ravient chargé de dépouilles; 5) il a vendu la dépouille de ses vignes, de son jardin; 6) la dépouille d'un lion, d'un tigre; 7) la dépouille de serpent. *dépouille*, *dépouilles opimes*, (spolia opima) Beute, die

die eheessen ein Römischer Heersführer dem feindlichen Generale, den er mit eigener Hand erlegt, selbst abgenommen. Wolał łupy nieprzyjacielskiemu wodzowi obrać, którego Hetman siarorzyński wolał zabić reką. § **Romulus**, après avoir tué de sa propre main un roi, il le dépouilla de ses armes et mena son armée victorieuse au Capitole, où il attachait la dépouille de son ennemi à un chêne. *dépouilles*, plur. abgetroffene, ausgelebte Gedanken, insonderheit aus alten Büchern. Złoterzina; ma erye z karyk karyk zebrane, *être taillé en dépouille*, bei einigen Handwerklern: unter dicker seyn. *U niektórych rzemieślników*: na spodka grubszym bydlu il a quité (perdu) ja *dépouille mortelle*, poetisch: er hat den sterblichen Leib abgelegt; er ist gestorben. *Po polsku*: z tym się zozegnat światem; i swy się wyrzucił lepianki.

Dépoulement, f. m. in theologischen Schriften: gurtwillige Veräußerung, Entanfernung einer Sache. *U teologichyich knięgach*: pobrowolne wyrzucenie z czego; zapieranie się czego. § *Vivre dans un grand dépoulement des plaisirs et des honneurs du siècle*.

Dépouiller, v. a. 1) ausziehen, der Kleider berauben; plündern, als der Straßenträuber, oder der feindliche Soldat; 2) berauben, wegnehmen, entblößen; 3) in der Küche: die Haut abziehen, abstreifen; 4) auf die Seite legen, von etwas ablassen; fahrlässig lassen, als einen Groß, einen Haß; 5) im Gartenbau: einen Baum abhauen; die Früchte, oder Blätter vom Stamme nehmen; 6) beim Bildhauer: die abgedruckte Figur aus der Form nehmen. 1) Zrabować złupić kogo; oarzed kogo ze stat, splondrować, jako zboyca, albo zotwierz; 2) ogolocić, obnażyć, wyrzucić kogo o czego; 3) w kuchni: obłusować; odzierać ze skóry; 4) składać, jako pychę; składać co z myśli; odwołać się od czego; 5) w uogólnieniu: wyrzucić owoc, otrząsać; wyrzucić liście, albo owoc z drzewa; drzewo ogolocić; 6) *la finiciera*: figurę wyjąć z formy. § 1) On l'a dépouillé au milieu d'un bain; 2) dépouiller quelqu'un de son bien, de sa charge; 3) — un lièvre, un agneau; 4) — cette rigueur qui rend votre beauté farouche; 5) — une arbre; 6) — une figure moulée. *dépouiller un compte*, durchgesehene Aufgäbe und Einnahme ins kurze ziehen. Roztrząsnąć wydatki i dochody rachunkowe krotki wyjąć rachunku całego repartycya. *dépouiller un inventaire*, aus einem Inventario ein kurzes Verzeichniß machen. Wyciąć inventarz sądowy, obzierać iego artykuły krotkimi podać słowy. *dépouiller l'humanité*, die Menschheit aus-

ziehen; grausam werden. Wyrzucić człowieczeństwo; zdziżyć. *dépouiller le vieil homme*, in geistlichen Schrifteten: den alten Adam creuzigen, den alten Menschen ablegen, ausziehen, sich befehren.

U duchownych materyach: składać z siebie starego Adama; nawrócić się; odnowić się w nowego człowieka. *se dépouiller*, v. r. 1) sich ausziehen, sich entkleiden, seine Kleider, oder Waffen ablegen; 2) etwas ablegen; sich etwas abgewöhnen. 1) Zwrócić, składać z siebie sukno, abrobie; 2) wyrzucić się z czego; złożyć z siebie co; odwyknąć czego. § 1) Il se dépouille à la vue de la laur; 2) se dépouiller de son humeur farouche. *jouer au roi dépouille*, 1) ein gewisses Spiel spielen, da man denjenigen, der König ist, entkleidet; 2) einen seiner Güter berauben; einem das letzte Hemde ausziehen. 1) Greść piąć pewną, w której z tego, co jest krolew, wszystkie zwrócić szaty; 2) ogolocić kogo do ostatniej koszuli.

Dépourvoir, v. a. entblößen, des nöthigen Vorraths berauben, womit einer versehen gewesen, wird nur im Infinit. und Praeter. gebraucht. Obnażyć, ogolocić kogo z potrzeb należących; tego słowa tylko in infinitivo i in praeterito zażywać. § **Dépourvoir** une place de la garnison.

Dépourvu, z. part. et adj. entblößt, beraubt. Ogolony, obnażony, obłąny z czego albo w co, *il est dépourvu de tous sens*, er ist der Sinnen beraubt; er ist ohne Verstand. *Odszedł od siebie*; od zmysłow odpadł; rozum obnażony. *nie dépourvu, adv.* 1) unversehens; 2) unangelleidet. 1) Z nieobyczaj; 2) nieobyczajnie, nie w zwyczaj. § 1) Prendre au dépourvu; 2) une fille n'aime pas à être prise au dépourvu.

Dépraveur, f. m. Berberber, Verfälscher, Skaziciel, schmerz.

***Dépravation, f. f. (depravatio)** 1) Verderben; 2) Bosheit, Berberben der guten Sitten. 1) Występek; 2) zapaowanie, skazenie dobrych obyczajow; złość. § 1) Votre dépravation a eu la récompense; 2) la dépravation des mœurs. *la dépravation de l'appetit*, verderbter, unordentlicher Appetit. Apetyt nieporządkny.

Dépravé, z. part. et adj. (depravatus) verderbt, verkehrt, böse, unordentlich, von den Sitten, der Vernunft, von Appetit zum Essen, Skazony, popony, zły, opaczny, jako obyczaje, rozum, apetyt do jedzenia. § **Appetit dépravé**; volonté dépravée.

Dépraver, v. a. (depravare) verderben, als die Sitten, den Geschmach, den Appetit. Skazić, pać obyczaje, smak, apetyt. § Il est capable de dépraver les compagnons.

Déprécative, *ive, adj. (deprecativus)* in der Theologie: zur Bitte gehörig, wird nur in folgender Redensart gesetzt. *W Theologii: do błagania, do prosby należący; tylko w następującym przykładzie użycie słowa. forma deprecative, Gormel, die bei Administrazione einiger Sacramente bittweise gesprochen wird, als in der Griechischen Kirche bei der Absolution die Worte: Dieu vous absolve. Formuła kościelna na kształt prosby. przy niektórych Sakramentach administracji zwyczajna, jako w cerkwi przy absolucyi słowa te: Dieu vous absolve.*

Déprécation, *f. f. (deprecatio)* 1) demüthige Abbitte; 2) Bitte um eine Gütigkeit; 3) in der Rechenkunst eine Figur: Annäherung alles Unglücks demjenigen, der nicht die Wahrheit sagen wird. 1) Praeparasanie; 2) prosba o co uniżona; 3) figura krąsomowska: przeklinanie tego, co prawdy nie mówi. § 1) Se voyant convaincu, il en est venu à la déprécation; il vient à déprécation.

Déprédation, *f. f. (depradatio)* Werausung, Plünderung. Plondrowanie, łupienie, kapiestwo, zdzierstwo, okieranie. § Après la déprédation de tout de maisons, les peuples se trouvèrent chargés d'impôts.

Déprédé, *ée, part. et adj.* gestohlen, geraubt, aus einem Schiffe, das Schiffbruch gelitten. Ukradziony, porabowany z okrętu czasu hurzy morskiej. § La restitution des choses déprédées.

Dépréder, *v. a.* ein Schiff zur Zeit des Schiffbruchs berauben, bestehlen. Splondrować, okraść okręt czasu nawalności.

Déprendre, *v. a. vid. Détacher*, 1) abziehen, abreißen, als einen Vogel von der Leimruthe; 2) abziehen, als ein Herz von der Liebe. 1) Oderwać co, jako ptaka z lepu; 2) odziagać. oderwać, jako serce od miłości. § 1) Déprendre une chose; 2) je l'ai déprisé de la mauvaise compagnie. *Je déprendre, v. r.* 1) von einander gehen, losgehen, abgehen; 2) etwas los werden, fahren lassen; sich los machen von etwas. 1) Odkazyć się od czego; spuścić; 2) odwozić się, odrywać się, odziagać się od czego. § 1) Ce galon commence à se déprendre; 2) je ne puis me déprendre de cette opinion.

Dépréoccupé, *ée, adj.* der von Vorurtheilen nicht mehr eingenommen, der davon geheilt ist, ten co nie bardziej uwodzonym jest chęciowym zdaniam, od tych leczony.

De près, *adv.* in der Nähe, nahe bei. Z bliska. § Voir une chose de près; considérer de près.

Dépresser, *v. a.* 1) ein Buch, oder Stück Tuch aus der Presse heben, nehmen; 2) einem Buche den in der Presse erhaltenen

Glanz benehmen. 1) Z prasy księgi, albo postaw sukna wyjąć; 2) odjąć suknom glancu, którego w prasy dostają. § 1) Il y a assez long temps que ces livres sont pressés, il les faut dépresser; 2) dépresser un drap.

Dépression, *f. f. (depressio)* 1) in der Physik: das Niederdrücken; 2) in geistlichen Sachen: Niedrigkeit, niedriger Stand, Erniedrigung. 1) W Fizyce: przyciskanie czego; 2) w Theologii: poniżenie, niskie, stan podły. § 1) Traité de la dépression de l'air; 2) un Religieux est content de vivre dans la dépression.

Dépressoir, *f. m. (Chirurg.)* ein Instrument zum Niederdrücken, z. B. des Steines, w cyrulicwie: jeden instrument do ponizania, jak choroby ocnow.

Déprétrisation, *f. f. n. c.* freiwillige Ablegung der priesterlichen Würde, dobrowolne złożenie kapłańskiej godności.

Déprétriser, *ée, part. et adj. n. c.* entpriestert, zszadzony urzędu albo stanu kapłańskiego.

Déprétriser, *v. a. n. c.* entpriestern, des Priesteramts entsetzen, se déprétriser, v. r. den Priesterstand verlassen, ablegen, in den weltlichen Stand zurück treten, zszadzić kapłańskiego stanu albo urzędu, złożyć, albo także tego porzucić, w światowy stan odskoczyć.

Déprévenir, *v. n. et a. obs.* einem die Vorurtheile benehmen. Wybić komu z głowy fałszywe opinie.

Dépré, *f. m.* 1) das Angeben, Ansagen der Weine beim Solle, die man aus dem Lande führt; 2) im Lehnrechte: Ankündigung, erstellter Bericht, wenn ein Lehn geerbt, oder gekauft worden. 1) Opowiadanie wina na cze Państwa idącego; 2) w lennym prawie: obwieszczenie względem majetności lennej dziedziem prawem, albo kupnem nabytey.

Déprier, *v. a.* 1) bei dem Solle die Ausfuhr der Weine angeben; 2) dem Lehnsherrn vermelden, daß man das Lehn gekauft, oder geerbt und daß man bereit sey, die Lehnmaare zu übergeben; 3) im Scherze: einem, den man zu etwas gebeten, wegen vorgefallener Verhinderung absagen lassen. 1) Opowiedzieć na komorze celney wywoz wina; 2) obwieścić panu swą gotowość do oddania daniny od lenności kupionej, albo dziedziem nabytey. 3) Zarzem: dziękować, wypraszać się komu z czego; wymawiać się z czego u zarozownego. § 1) Déprier du vin; 2) déprier le seigneur; 3) il m'a prié à dîner, mais il lui est survenu des affaires et il m'a envoyé déprier.

Déprimer, *v. a. vid. Rabaisser*, niederdrücken, unterdrücken, demüthigen. Siskakać; poniżyć.

Dépris,

Dépris, *f. m.* Abschlagen, Verminderung des Werths. Zniżenie ceny, waloru.

Dépriser, *v. a.* mispreisen, misbielten, gering halten, tabeln. Barzo mało na towar podać, ganić; lekce co wazyć. § Dépriser la marchandise de quelqu'un.

Dépropriement, *f. m.* Testament eines Maltheiseritters. Testament kawalera Malteńskiego.

Déprer, *v. a. obs.* Lächer walken. Walować, walkować sukna.

Dépuceller, *v. a.* 1) die Jungfernschaft einem Mädchen nehmen; 2) im Scherze: eine Sache das erste mal verrichten. 1) Wayd odjąć Pannie; 2) zarzem: co pierwszy raz czynić. § 1) Dépuceller une fille. *c'est avoué à plaisir la première cause, le voila dépucelé*, dieser Advocat hat seine erste Rechtsache geführt, nunmehr ist er ein wirklicher Advocat. Ten Patron pierwszą agitowawszy w sądach lwawie, teraz aktualnym jest Prokuratorem.

Depuis, *prop.* von, seit, in Ansehung der Zeit. Od, względem czasu. § Depuis le lever du soleil; depuis ce temps là j'y suis depuis pague. depuis le premier jusqu'au dernier, vom ersten bis zum letzten. Od pierwszego do ostatniego. *Depuis, adv.* hernach, nach der Zeit. Potym. § Cela s'est passé depuis; je ne l'ai pas vu depuis. depuis peu, adv. undangh, seit kurzer Zeit. Nie dawno, nie dawnego czasu; nie długo temu. § Il est mort depuis peu. depuis quand? seit wann? wie lange her? Od którego czasu? jak dawno? § Depuis quand avez vous les yeux de Venus; depuis quand êtes vous à Varsovie. depuis que, nach dem, seit dem, als. Od tego czasu, odąd jako. § Tout est en joie depuis qu'il est de retour; depuis que je le connois.

Deputation, *f. f.* 1) Abordnung, Absendung, Deputation; 2) die Deputirten, die gesammten Abgeordneten. 1) Deputata, wysłanie; 2) deputacy wysłani. § 1) Faire une députation solennelle; il leur demanda le sujet de leur députation; emissio de ramener les esprits par une seconde députation; 2) il est le chef de la députation.

Deputé, *f. m.* ein Deputirter. Deputat. § Les députés de la Province le vinrent voir.

Députer, *v. a.* deputiren. Deputować.

Deputable, *f. m. n. c.* der Ward eines Vorkerstes, zaboystwo ukazywającego lud.

Déquerir, *v. n. obs.* abfließen. Seiekać. *Déquo, pron.* 1) von was für einer Sached? O czym? o korey rzeczy? de quoi parlez vous? von was redet ihr? O czym mówisz? 2) warum, von der Ursache. Czemu, czemu, a przyczynach mówiąc. vous n'avez pas de

quoi douter, ihr habet nicht Ursache, warum ihr zweifeln wollet. Niemaz raczy czemabyd powątpiwał. *il n'y a pas de quoi le gronder*, es ist keine Ursache da, warum man ihn schelten sollte. Niemaz przyczyny, czemaby go tniać. *il n'y a pas de quoi foister un chat*, es ist nicht der Rede werth; es ist nicht der geringsten Bestrafung werth. Niemaz o coby tniać. *il n'y a pas de quoi*, ihr habt nicht Ursache zu danken. Niemaz waszeć za co dziękować. 3) davon, von und. Z czego. *il a de quoi vivre*, er hat, davon er leben kann. Ma z czego się pożywić może; ma z czego chleba. *je lui donne de quoi entretenir ses enfants*, ich gebe ihm so viel, als er zur Unterhaltung seiner Kinder nöthig hat. Tak wiele mu dać, ile mu na wyżywienie swych dzieci potrzeba; dać mu z czego swe dzieci wyżywić może. *il n'y a pas de quoi manger*, er hat weder zu beissen, noch zu brechen. Na ząb nie ma co włożyć; nie ma w gębie co włożyć. *je vous dirai quelque chose de quoi (dont) vous serez satisfait*, ich will Ihnen etwas sagen, womit sie zufrieden seyn werden. Powiem mazreci coś, z czego będziecie kontent, co de quai (dout) j'ai besoin, daß ist es, was ich brauche. Ta to rzecz jest, korey mi potrzeba.

Déracinement, *f. m.* das Ausrotten, das Auswurzeln. Wykorzenie, wyrwanie z korzeniem.

Déraciner, *v. a.* 1) etwas ausrotten, mit der Wurzel ausreißen, austreten; 2) tilsen, austrotten. 1) Wykorzenie, z korzeniem co wyrwać; z korzenia co wyrwać; 2) zadumić, wykorzenie, zagubić co. § 1) La violence du vent déracine les genévriers; 2) déraciner le vice, les mauvaises habitudes.

Dérater, *v. n.* durch Sturm von der Stube abgetrieben werden und den Anker hinter sich schleppen. Plwać się po morzu włożać za sobą kotwicę.

Dérisonnable, *adj. c.* unbillig, unvernünftig, unziemlich. Niesłuszny, nierozumny, niebaczny. § C'est un homme fort déraisonnable.

Dérisonnablement, *adv.* unbillig, unvernünftig Weise. Niesłusznie, nierozumnie, nieprawdliwie.

Dérature, *f. f.* die Furch zwischen den Beeten eines Acker. Brzedamioły zagonami.

Dérangé, *ée, part. et adj.* unordentlich, in Unordnung gebracht. Nieporządek. *il est dérangé dans ses affaires, dans sa conduite*, er ist unordentlich in seinen Sachen, in seiner Aufführung. Nieporządkim w swych sprawach, w swych postępkach.

Dérangement, *f. m.* Verwirrung, Zerrung der Ordnung, Unordnung. Rozrzuconie rzeczy porządku ułożonych;
 bbb 4 ierzan

nierząd, pomieszanie, nieporządek, konfuzya. *§ Le dérangement des parties.*
Déranger, v. a. 1) verrücken, unter einander werfen; aus der Ordnung bringen, aus der Reihe setzen, legen; 2) in Unordnung bringen, verrücken, verwirren, hinfortreiben, als eines Absicht. 1) Rozrzucać, pomieszzać porządek rzeczy ułożone, rozstawić; 2) pomieszzać, pomylić, zmylić, jako szuki, zamysły. *§ 1)* *Déranger des chaises, des livres, des meubles;* 2) cet accident a dérangé nos desseins; les affaires sont dérangées. *déranger la honnête, in der Seefahrt:* das kleine Segel vom großen nehmen. *W żeglarskiej nauce:* zdygać żagiel mały z wielkiego.

Déraper, ée, adj. in der Seefahrt: anterski, grundlos. *W żeglarskiej nauce kotwicach:* z gruntu się wyrzucający.
Dérater, v. a. vid. Erater.
Dérayer, vid. Désayer.

Dérachef, adv. wiederum, nochmals, abermals, vom neuen, besser encore, de nouveau. Znowu, jeszcze, lepsze są słowa, encore, albo de nouveau.

Dérégler, ée, part. et adj. 1) unordentlich, lüderlich; 2) unmäßig, übermäßig, aus der Reihe. 1) Nieporządkowy, rozpustny; 2) nieumiarowany, nie zmierzony, bezmierowy. § 1) Vie déréglée; 2) ambition déréglée. esprit déréglé, ein verwirrter Kopf. Rozum pomieszany.

Déréglement, f. m. 1) Unordnung, Verwirrung; 2) lüderliches Leben, Lüderlichkeit. 1) Mieszanie, pomieszanie, zamieszanie nieporządek; 2) nierząd, swawolaństwo, rozpusta, żywot rozczepiany na wszelką swawolę.

Déréglement, adv. 1) unordentlich; 2) lüderlich. 1) Nieporządkownie, zamieszanie; 2) rozpustnie.

Dérégler, v. a. die Ordnung stören; in Unordnung bringen; verwirren. Pomieszać, mieszać; nierządu nabawić; kłócić. § déréglar, v. r. 1) unordentlich werden, sich verderben; 2) unbeständig werden, als das Wetter. 1) Z ryzy wypadac; nieporządnym zostawac; psuc się, kłócić się, mieszać się; 2) burzyć się, o pogodzić.

Dérider, f. m. der fünfte Theil eines Pfundes, ein Gewicht in Persien. Część funta piąta, waga perska.

Dérivanda, f. m. Ostindische weiße Sattune. Bagazy białe z Indow wschodnich.

Dériderment, f. m. die Benehmung der Rungen. Wymarszczenie.

Dérider, v. a. die Rungen benehmen, besser hier les rides. Zmarski wymarszczać; lepsze słowo, ściąć les rides.

**se déridar, v. r. } sein saueres Gesicht*
**derider, v. n. } ausheilen. Cała zasypione wypogodzić.*

Dérision, f. f. (derisio) das Auslachen, spöttisches Gelächter. Nasmiewisko, posmiewisko, posmiech. § Ils le porident en dérision par toute la ville.

Dérivatif, ive, adj. (derivatus) in der Grammatik: das von einem andern Worte hergeleitet wird. W gramatyce: pochodzący od innego słowa. § Mot dérivatif.

Dérivation, f. f. (derivatio) 1) Abstammung, Ableitung eines Wortes, in der Grammatik; 2) Abweichung des Schiffes von seinem rechten Laufe; 3) in der Medicin: die Ablenkung, Perlektion, da das in einem Theile gestohene Gebüt und Feuchtigkeiten durch den nächsten Ort abgelenkt und ausgeführt werden. 1) W gramatyce: pochodzenie słowa od innego; 2) ustąpienie okrętu z biegu swego drogi; 3) W lekarskiej nauce: odwrót, wyprowadzenie krwi, albo humorów skupionych przez członek poblizszy. § 1) La dérivation d'un mot.

Dérive, f. f. 1) der Abfall; das Abweichen des Schiffes von seiner rechten Fahrt, f. Dérivation; 2) mit dem Senfbiele augemeinene Klaffern der Meertiefe an demjenigen Orte, wo das Schiff steht. 1) Zstępowanie, skierowanie okrętu z prawego drogi swojej kursu; 2) otwieranie wymierzone łącznie głębokości morskiej, tam gdzie okręt stoi. § 1) Les pilotes se trompent souvent par la dérive dans leur estime. la dérive vaut la route, auf den rechten Weg zu kommen, muß man oft einen Seitenweg nehmen. Często bez zstępowania z drogi na prawy gościniec nie skierujesz.

Dérivé, f. m. (derivatum) abstammendes Wort in der Sprachlehre. W gramatyce słowo od drugiego pochodzące. § Les dérivés d'un verbe; c'est un dérivé de ce mot.

*Dériver, v. a. (derivare) 1) in der Grammatik: herleiten, als ein Wort vom andern; 2) das Wasser ableiten; 3) einen umgeschlagenen Riegel wieder ausbiegen, wenn man ihn herausziehen will; in dieser Bedeutung muß man das r als r z aussprechen. 1) W gramatyce: prowadzić słowo od słowa; 2) prowadzić wodę z kąd; 3) odgiąć koniec goździa w białego, go wyrzucać; w tym sensie litery r tego słowa jako r z wymawiać. § 1) Dériver un mot; 2) on a dérivé les eaux de toutes les sources voisines pour remplir ce canal; 3) on ne peut arracher ces clous sans le dériver. *dériver, v. n. 1) herleiten, abstimmen, als ein Wort von dem andern; 2) den etwas berühren, entstehen; 3) von seiner Fahrt in der See abkommen, vom rechten Laufe abwichen. 1) Pochodzić jako słowo od słowa; 2) pochodzić rość, płynąć, brąc się, wynikać z kąd; 3)**

3) zstąpić, skierować, zabłąkać się z drogi, z przeciwniejszego żeglowski biegu. § 1) Ce mot dérive du latin; ce mot est dérivé du François; 2) toutes les misères dérivent de peché; 3) on ne sauroit aller aux Indes sans dériver.

Déringue, f. m. eine Venetianische Münze, die einen Dreißigster gilt. Moneta wenecka, kurczy się sześć, tyńfow pięć cayni.

Derme, (derma) in der Anatomie: die Haut an einem Menschen. W anatomii: skóra człowieka.

Denier, e, adj. et f. 1) der Letzte; 2) der Gringste, der Schlechteste. 1) Oantni; 2) nappodleszy. § 1) Le dernier enfant; le dernier de mes enfans; 2) c'est le dernier des hommes. cela est du dernier bourgeois, das ist zum höchsten unanständig. Naynieprzystojniejszy to; chłopaka to pachnie obyczajnością. il veut toujours avoir le dernier, et will immer das letzte Wort haben. Zawsze się ostatniego słowa napiera. être obligé à quelqu'un à la dernière obligation; avoir la dernière obligation à quelqu'un, einem zum höchsten verbunden sein. Scisła bydz komu obowiązany obyczaj. la dernière, der letzte Brief, den man erhalten, oder geschrieben hat. List ostatni od kogo otrzymany, albo do kogo pisany. mettre la dernière main à quelque chose, ein Werk völlig enden. Dokończyć roboty. le jugement dernier, der jüngste Tag. Sąd ostatni. au dernier mot, mit einem Worte; wenn man etwas laufset. Słowo, kupować co. en dernier lieu, zulest, lesten, zum lesten. W ostatku.

Denier, f. m. im Ballhause: die hinterste Deffnung, die von der Seine am weitesten ist. W pilarni: dziura tylna za yudleglęzka od liny. § Au dernier la halle la yago, la perd; chasse au dernier.

Dérèglement, adv. längstlin, unlangst, lesten. Niedawno, ongi, ostatniego razu. § Cela arriva dernièrement.

Dérober, ée, part. et adj. gestohlen. Ukradłony. a la dérober, heimlich, verheimlichter Weise. Skrycie, ukradkiem. escalier dérober, eine heimliche Treppe, eine Winkeltreppe. Wschody skryte. pie dérober, ein Pferdefuß mit einem abgenagten und zum Beschlagen untüchtigen Hufe. Noga końska z wyrobionem i do podkowania niesposobnem kopytem. des heures dérober, Rebenstunten. Czas łwoy: ulaczenie. § Lire à heures dérober.

Dérèment, f. m. Steinschnitt, zum Bergen, zugehauener Stein. Obłak z kamienia ciowany do frambung.

Dérober, v. a. 1) hehlen, entwinden; 2) einen bestehlen; 3) heraus reißen, reffen; 4) etwas vor einem verhehlen, verstecken, heimlich halten; 5) ausreißen, auswinden,

als den Sieg aus den Händen; 6) verbunkeln, als die Schönheit eines andern Frauenzimmers; 7) entziehen, einem etwas aus dem Gesichte bringen. 1) Kradć co; 2) okradć kogo; 3) wyrwać, ratować, uwolnić kogo z czego; 4) skryć, ukryć co przed kim; 5) wytrącić, wykreść, wywinąć, jako zwycięską, palog z rąk czyich; 6) zaciąć, jako uwodzący; 7) umykać, zwykać, wiać kogo z oczu czyich. § 1) Il dérobe tout ce qu'il trouve; 2) dérober quelqu'un; 3) — un homme à la fureur du peuple, à la colère du prince; 4) — une tante à la connoissance des juges; 5) il ne cessait de se plaindre de la destinée, qui lui déroboit la victoire; 6) elle dérobe aux autres tous les agréments et toutes les graces; 7) Jésus entra dans une nœde, qui le déroba à leurs vœux. *dérober, v. a. vulg. ausböhlen, als Erbsen; die andere Solbe dieses Wortes wird lang ausgesprochen. Wytuskać, wykupać, jako groch; w tym sensie drogą sylabę słowo z nacięciem wymawiać. § Il faut dérober ces sèves. dérober sa marche, 1) einen heimlichen Ratsh thun; ohne daß es der Feind merket, marschieren; 2) seine Absicht, oder seinen Weg, den man gehen will, nicht merken lassen. 1) Ciagnąć skrycie: marszerować ukradkiem; 2) pokrywać koniec zamysłów swoich, albo drogę dokład zamierzoną. § 1) L'ennemi pour nous surprendre, déroba sa marche; 2) il est habile à dérober la marche, on ne sauroit la découvrir. *dérober le vent, in der Seefahrt:* dem voran segelnden Schiffe den Wind benehmen, indem solcher erstlich die Segel des letzten Schiffes fasset, ehe er das Schiff erreicht, das voran segelt. *W żeglarskiej nauce:* odcymować wiatr okrętowi przed sobą żeglującemu, bowiem nie tak linym impetem przedniego okrętu żagle nadyma, jako tego, co tuż za nim idzie. *se dérober, v. r. 1) entwisphen, entfliehen, heimlich durchgehen; 2) sich entziehen; 3) von Pferden: unter dem Reuter entwisphen, durchgehen, nachdem der Reuter sich auf dem Pferde nicht hat erhalten können. 1) Skrycie uciec, wykraść się; 2) odcymować sobie czego; wytrzymać się od czego; 3) o koniach: wysunąć się, wymknąć, wysadzić się z pod iedza. § 1) Se dérober aux coups de quelqu'un; 2) cet avare se dérobe les aliments; 3) le cheval se dérobe dessous l'homme. dérober les sonnettes, beim Falkenier, vom Falken: summt den Schellen davon fliegen. *W sokolnika o sokolach:* z dzwonnkami ulecieć. *se dérober à la vue,* aus dem Gesichte kommen. Uchodzić, ginać z oczu. *se dérober d'une compagnie,* aus einer Gesellschaft**

seilschaft heimlich wegschleichen. Wykreść się, wykraść się z kompanii.

Dérocher, v. a. beim Kalkenierer vom Stofvoget: ein Adler zwingen, daß es sich vom Kalken, oder Berge herunter stürzt. *U sukutnika optakach drapieżnych*: pędzić zwierzę na łeb z góry; pędzić zwierzę na z góry skaczą. *dérocher de l'or*, Globt lättern, reinigen. Złoto plawić albo czyścić.

Dérogation, f. f. (*derogatio*) eine Schrift, die die vorige vernichtet und aufhebet. Skrypt pierwszy znoszący; skrypt derogacyjny.

Dérogatoire, adj. in Gerichten: was einer Schrift, als einem Testamente nachtheilig ist, Abbruch thut, es ungültig macht. *W sądach*: znoszący, kasujący ważność skryptu iakiego, iako testamentu. § Clause dérogatoire.

Dérogance, f. f. in der Gangelteit: et was dem Adel unanständiges, nachtheiliges. *W kancelaryi*: uyma, uszczerbek, ubliżenie szlacheckiej dostojności. § *Le trafic est une dérogance à la noblesse*.

Dérogant, e, adj. aufhebend, nachtheilig, zuwider, als eine Schrift, ein Gesetz dem andern. Uwłaczający, ubliżający, uymniający ważności skryptowi, prawu; przeciwny pierwszemu prawu, skryptowi; derogacyjny. § *Un acte dérogant; beaucoup de loix de Code sont dérogantes à l'ancien droit*.

Dérogé, v. n. (*derogare*) in Gerichten: einem Rechte, Gesetze, Freiheiten, Adel zu nahe treten, nachtheilig seyn: selbige mindern, aufheben. *W sądach*: uwłaczać, uymywać, ubliżać czego; iakożdać prawom, swobodzie, szlachectwu; derogować. § *Les privilèges dérogent au droit commun; parcequ'ils sont des graces particulières*.

Déroïder, v. a. schlaff machen, die Steifse benehmen, von der Wäsche. Uiac tegości kroczałowanym albo zmarłym chustom. § *Ce linge est gelé et roide, il le faut approcher du feu pour le déroïder*. *se déroïder*, v. r. 1) die Steifse verlieren; 2) begütigt, besänftigt werden. 1) Porzbyć tegości; 2) dać się ublażyć.

Dérondre, v. a. einen andern Raubvogel zerstoßen, selbigem die Fänge zerbrechen. Drugiego ptaka drapieżnego w locie potuc, skrydła, mu pogruchotać.

Déroquer, v. a. obf. vid. *Dérocher*.

Déroquer, obs. 1) abreißen, niederwerfen; 2) einen bemüthigen. 1) Zwalić, obalić; 2) poniżyć kogo.

Dérou, adj. obs. zerbrochen, eckig. Złamany.

Dérourer, v. n. die Schamröthe verlieren, sich zu schämen aufhören. Wstyd z oczu zetrzeć; odplonąć się. § *Quand la honte est grande, on ne dérouge pas*

§-ist. *dérourer*, v. a. die Röthe, insonderheit des Gesichts vertreiben, benehmen. Czzerwoność z twarzy zprzeżyć. § *Cette rougeur le dérouge; l'air le dérouge*. *dérourer*, v. r. die Röthe verlieren. Czzerwoności pozbyć.

Dérouillement, f. m. das Abnutzen, Abwischen des Stoffes. Rdze z czego scieranie.

Dérouiller, v. a. 1) den Rost abreiben; 2) manierlich, höflich machen; abgoheln. 1) Rdze z czego wyskrobać, wycierać; 2) wyzczość, wypolerować, okrzosać kogo.

§ 1) *Dérouiller une épée, un fusil*; 2) *l'air du grand monde dérouille l'esprit*.

Dérouiller, v. r. 1) den Rost vertreiben; 2) höflicher, sitzamer werden. 1) Rdze porzbywać; rdze trzeć; 2) polityczniejszym, grzejszniejszym zostać; wypolerować się. 1) *Le fer se dérouille*; 2) *les provinciaux se dérouillent à Paris*; on se dérouille à la cour.

Déroulement, *Déroulement*, f. m. n. c. die Entwicklung, der Zustand, da sich etwas entwickelt, rozwinięcie, wywiązanie, wywołanie, stan, gdzie co się cało rozwiera.

Dérouler, *Dérouler*, v. a. aufwickeln, aufrollen, rozwijać. Rozwijać co, wywijać, wywalać co z czego. § *Dérouler du papier*.

Déroute, f. f. 1) Niederlage, Flucht, Bestreuung der Völker; 2) Unordnung in Handlungssachen. 1) Porażka, klęska, rozsyłka wojska z pola zbitego; 2) nieporządek w handlu. § 1) *La déroute fut grande; il perdit son bagage à cette déroute*. *mettre en déroute*, 1) einen Kaufmann banquerot machen; 2) einen bestürzt machen, verwirren; einen eintreiben, daß er nicht antworten kann; 3) einen Absicht verrücken; verwirren. 1) *Przymusić kupca do bankrutowania*; 2) *ponieszać, skontundować kogo; zatkać kogo*; 3) *ponieszać, pomylić czyje zamiary*. § 1) *Un créancier violent met un marchand en déroute*; 2) *cette objection forte met quelque fois un Docteur en déroute*; 3) *son adresse met en déroute la politique de son ennemi*.

Dérouter, v. a. 1) einen von dem rechten Wege bringen; 2) einen von seinem Zweck entfernen, abführen; 3) einen irrt machen: die Absicht verrücken. 1) *Odwrócić kogo z prawej drogi; na rozdźwięk kogo ciągnąć*; 2) *oddać; odwracać kogo od zamierzonego zamiaru swoich kresu*; 3) *skontundować, ponieszać kogo; pomylić czyje zamiary*. § 1) *On nous a dérouteré*; 2) *est accablé m'a dérouteré*; 3) *un mot l'a dérouteré*. *se dérouter*, v. r. von dem rechten Wege abkommen, Zstąpić z drogi, zdróżyć z czego.

Dérouté, e, part. et adj. n. c. von der Anhänglichkeit an den König abgebracht, abge-

abgezogen, odwracany od trzymania się u króla.

Déréaliser, v. a. n. c. vom Realismus abbringen, odwracać od rojalizmu albo od myśli królewskiej, od trzymania się u króla.

Dérégé, e, part. et adj. obf. der den rechten Weg verfehlet hat. Zbłąkany na drodze.

Dérégé, v. a. obf. vom rechten Wege abführen. Z prawej drogi zprowadzić.

Dérégé, f. m. obf. Unordnung, Bestreuung. Nieporządek.

Derrain, *Derrain*, *Desrain*, adj. der letzte, Ostani.

Derte, f. f. vid. *Dartre*.

Derrière, adv. zurück, hinten nach. Nazad, pozą, wzd. *il est demeuré un peu derrière*, er ist ein wenig zurück geblieben.

Troche pozostał. *il est demeuré derrière*, er ist zurück geblieben. *Pozostał, pozad* został. *loin derrière*, weit dahinter. *Daleko* nazad. *marchez derrière*, geht zurück. *Ist* nazad. *par derrière*, von hinten, hinterwärts. Z tyłu.

Derrière, interj. zurück, ein Jäger: wrot, die Hunde zurück zu rufen. *Pozad, nazad, adowo, którym łowiec py* nazad woła. *laisser quelqu'un bien loin derrière*, einen bei weitem übertreffen, ihn weit zurück lassen. *Daleko* ro-wienika zostawić za sobą; barzo przed klem w czym przodkować. *rearder* *derrière*, in moralischen Schrif-ten: eine angefangene Besserung nicht fortsetzen, seine vorige Lebensart ergreifen, bei vorigen Weg gehen. *W sensach moralnych*: ustać w dobrych postępkach; poprawy zaczęty zaniechać; do przes-łego się powracać niechoty. § *Quand on a renoncé au monde, on ne doit ré-arder derrière soi*.

Derrière, praep. hinter. Za. § *Derrière la porte*, er hat sich hinter seine Freunde begeben. *Udał się za swemi przyjaciółmi*. *derrière une maison*, hinter einem Hause. *Za domem*. *derrière lui*, hinter ihm. *Za nim*. *les mains liées derrière le dos*, die Hände hinter dem Rücken gebunden. *Wapak* związanymi rekoma.

Derrière, f. f. 1) das Hintertheil, die Hinterseite einer Sache, als eines Wagens, eines Hauses; 2) der Hintertheil des Leibes, der hintere am Menschen und Thieren. 1) *Tyl* czego, iako woza, domu etc. 2) *śladnica*, zadek, posiadok u człowieka i u zwierząt. § 1) *Le derrière d'une maison*, d'une cuivasse, d'une jupe, d'un manteau; 2) *torcher son derrière*, donner un coup de pied au derrière. *derrière d'un tableau*, beim Maler: der Grund eines Gemäldes. *U malarza*: pole na obrazie. *les maisons de derrière la muraille*, die Häuser hinter der

Mauer. *Domy co są za murem*. *ceux de derrière l'église*, die hinter der Kirche.

Ci, co są za kościołem. *levez ce papier de derrière le coffre*, hebt das Papier hinter dem Kasten auf. *Podnieś papier*, co za sekretem leży. *il a toujours quel-que porte de derrière*, er hat stets seine Ausflucht. *Nie trudna u niego u wymow-ke*. *le pied de derrière*, der Hinterfuß. *Noga poślednia*. *il a mis cette chose sans devant derrière*, er hat alles durch einander gemengt. *Pomieszał wszystko iako groch z kapustą*. *montrer le derrière*, vulg. sein Wort nicht halten; Her-sengelt geben. *Nie dotrzymać słowa da-rego*; *piętami się wysieć*; *tył dać*. § *Co sans brave, ce babillard montre souvent le derrière*. *faire rage des pieds de der-rière*, alle Kräfte anwenden, etwas aus-zuführen. *Wszystkich poruszyć sposobow*, aby co skutku swego wzięło. § *S'il vous donne la parole, il fera rage des pieds de derrière*.

Derz, f. m. obf. ein Thronhimmel über des Königs Tafel, Baldachin, namiotek nad stulem królewskim.

Dern, f. m. obf. eine Eiche. Dąb.

Derve, e, adj. obf. närrisch. Błazeński.

Dervot, v. r. obf. thöricht werden. Głupieć.

Derverie, s. f. obs. Rarheit. Głupstwo.

Dervis, *Derviche*, s. m. ein türkischer Pfaffe. *Derwisz*, pop turecki.

Des, artic. vid. *De*, artic.

Dés, *Dez*, vid. *De*, s. m.

Dés, praep. von da an; von. *Od*, z, ze. *des son enfance, de sa jeunesse*, von seiner Kindheit, von seiner Jugend an. *Od swego dzieciństwa, z młodości*; *od młodości*. *des la berceau*, von der Wiege an. *Od łamey kolebki*. *des aujourd'hui*, von heute an. *Od dnia dzisiejszego*. *des long tems*, von langer Zeit. *Od dawnych czasow*. *des sa source*, von seiner Quelle an. *Z łamego źródła swego*. *des la première page*, von der ersten Seite eines Buchs. *Od pierwszej strony w księdze*. *des-là*, adv. eben dadurch, eben darum. *Przez to samo, ztąd*. § *Dés-là il est perdu; nous sommes vaincus dés-là que nous cessons de combattre*. *des que, eun*. so bald, als. *Skoro tylko*. § *On m'applaudit, dès que l'on m'aperçoit; dès que je l'ai vu*. *des-là que; des lorsque*, gleich von der Zeit an, als. *Za-rna od tego czasu, gdy*. § *Dés qu'il fut parti, on a etc*. *des lors*, adv. bamals, von der Zeit an. *Wtedy; odtąd; od tego czasu*. § *Je le vis faire cent folies et dès-lors j'ai perdu toute estime que j'avois pour lui*.

Désabiller, vid. *Désahiller*.

Désabusement, s. m. Benehmung des Irr-thums, Zurechtweisung. *Naprowadzenie obłą-*

obłąkanego; wyprowadzenie kogo z błędów; wyblądzenie.

Désabuser, v. a. einen aus dem Irrthume bringen, zurechte helfen, einen bessern berichten. Wyblądzić kogo z czego; wywieść kogo z błędów; zdiąć zaskłone z błędnego rozumu. § Il les a désabusés de leurs fausses opinions. *désabusez vous*, lasset den Irrthum fahren. Odstęp błędu tego. Désachalander, vid. Déchalander.

Désaccorder, Désaccorder, v. a. ein Instrument verstimmen. Prastroić, odstroić instrument. § Désaccorder un luth, une guitare.

Désacoter, v. a. vom Wasser: ausspülen, auswaschen, murbe, schadhaft machen. O wodzie: podrywać, wylizac, podcierać.

Désacoupler, v. a. die Hunde von der Kuppel los lassen. Psy rozstawić.

Désaccoutumance, f. f. Abgewöhnung, Entwöhnung, Ablegung einer Gewohnheit. Odwycażenie, odłożenie nałogu iakiego.

Désaccoutumer, v. a. entwöhnen, abgewöhnen. Oduczyć; odwycazić; odwyknać czego. § Désaccoutumer le vin: désaccoutumer une personne de joier, de boire. *Je désaccoutumer*, v. r. się etwas abgewöhnen. Odwycazić się czego. § On a peine à le désaccoutumer des gens lors qu'on les aime; le désaccoutumer de boire.

Désacointié, adj. abs. unbeständig in der Freundschaft. Niestateczny w przyjaźni.

Désaffectionné, e, adj. et part. n. c. abgeneigt, ungünstig, nie zwyczajowy, nie przychylny.

Désaforcher, Désaforcher, v. a. den Anker ausheben und ans Schiff bringen; lichten. Podnieść kotwicę w okret wiaćguć.

Désagencer, v. a. verrücken, aus der Ordnung bringen, versetzen. Mieszać, pomieszać; porządek wywracać.

Désagrasser, vid. Dégrasser.

Désagréable, adj. c. unangenehm, missfällig, widerlich. Niemity, przykry, przeciwny. § Un air désagréable; un goût désagréable.

Désagréablement, adv. verdrüsslich, unangenehm, widerlich. Niemito, przykro. § Parler désagréablement.

Désagréer, v. a. missbilligen, seinen Beifall versagen. Ganić co; nie pochwalic czego. § Désagréer quelque chose. *désagréer*, v. n. nicht gefallen, missfallen. Nie podobać się komu. § Il a le malheur de désagréer à tout le monde. *désagréer*, v. a. das Schiff abtackeln. Okret z lin obracać.

Désagrément, s. m. Unannehmlichkeit, ein wideriges Wesen. Nieprzyjemność, przykrość, ciężkość. § Elle a un grand désagrément en toute la personne, c'est un grand désagrément pour moi.

Désagrément, s. m. Unannehmlichkeit, ein wideriges Wesen. Nieprzyjemność, przykrość, ciężkość. § Elle a un grand désagrément en toute la personne, c'est un grand désagrément pour moi.

* Désagréer, e, adj. entäuert, was die Sünde verloren hat. Co kważ swego pozbyło.

Désaise, s. m. obs. Unbequemlichkeit. Nie-wygoda, niewczas.

Désajuster, v. a. vid. Ajuster, Sachen, die ordentlich gesetzt gewesen, verrücken. Ręczny porządek ułożone pomieszać, porządek wywracać. § Désajuster les choses.

Désaltération, s. f. Störung des Durstes. Ugaszenie pragnienia.

Désaltérer, v. a. et n. 1) den Durst löschen, stillen; 2) die Begierde nach etwas stillen. 1) Gasić pragnienie; 2) gasić żądze. § 1) Le jus de citrons désaltère extrêmement; 2) un avaré ne peut désaltérer la soif, qu'il a des richesses.

Désaicher, v. a. das Bingleichen aus einer Schmelze nehmen. Odiąć broń albo hak z kaskawie.

Désancrer, v. n. den Anker ausheben und absetzen, lichten. Kotwicę podnieść; odleglować. § Nous désancrâmes dès le lendemain.

Désangler, v. a. ein Pferd abgürten. Konia rozgarnować.

Désappareiller, Désappareiller, v. a. vid. Dépareiller, Déparier.

* Désappétisser, Désappétisser, v. a. et n. den Appetit zum Essen benehmen. Paść apetyt do jedzenia. § Les viandes mal propres désappétissent les gens.

* Désappliquer, Désappliquer, v. a. die Aufmerksamkeit benehmen, von dem Fleiße abziehen. Odwozić kogo od pracy, odrywać kogo od aplikacji do czego. § Le temps me désappliquera des objets qui m'occupent.

Désappointer, Désappointer, v. a. obs. 1) abanken, die Soldaten; 2) Befolgung vermindern. 1) Abdankować żołnierza, zwinać chorągwie; 2) uiać obroku.

Désapothéoser, v. a. n. c. aus der Zahl der Bergöferten austreiben, z liczby poświęconych między bogów poprzekryżać.

Désapprendre, Désapprendre, v. a. das gelernte verlieren, vergessen. Oduczyć się czego, zapomnieć to, czego się kto nauczył. § Il faut qu'il désapprenne ce qu'il a appris.

Désappropriation, Désappropriation, s. f. in geistlichen Schriften und Klosterfachen: Aufhebung des Eigenthums, als der Güter, der Ehren u. w. zakonnych i nabożnych monach: wyrzekanie się dobru, honorowi etc. § Dieu demande de nous une désappropriation des biens, des honneurs, des plaisirs etc.

se Désapproprier, Désapproprier, v. r. in Klosterfachen: sich entsagen, sich aller geistlichen Güter begeben. W klasztornych materyach: wyrzec się własności dobru

świe-

świeckich. § Se désapproprier des biens temporels.

Désapprovisionné, e, part. et adj. n. c. von Lebensmitteln entblößt, оголошений z żywności.

Désapprovisionner, v. a. n. c. von Lebensmitteln entblößen, den Proviant entziehen, оголоzić z żywywień, prowiant, żywności zabrać.

Désaprover, v. a. missbilligen, nicht gut heißen, verwerfen. Nie pochwalic; ganić co, iako uczynek. § Désaprover le procédé de quelqu'un.

Désarborer, v. a. die Flagge vom Maste wegnehmen. Zdiąć banderę albo chorągiew okrętową z masztu.

* Désarçonnement, s. m. Berrückung von einer Stelle. Ruszenie czego z miejsca swego.

Désarçonner, v. a. 1) einen vom Pferde werfen; aus dem Sattel heben; 2) einen verrücken, irre machen, einem das Maul krepfen; 3) einen aus dem Sattel heben, sich vom Frauenzimmer gesagt. 1) Wywalić z siodła, zrzucić kogo z konia; 2) okrzyknąć, skontundować kogo, gębić kogo zawrzać; 3) das koma met w morycznym hoiu, o białogłowie mowić. § 1) Désarçonner un cavalier; 2) je l'ai désarçonné.

Désargent, v. a. 1) das Silber von etwas wegnehmen, abschaben, ablösen, abtragen; in diesem Verstande wird nur das part. désargenté gebraucht; 2) wsh. einen ausbeuteln, vom Gelde bringen. 1) obierać, okrobać z czego srebro; tego słowa tylko part. désargenté jest w użyciu; 2) wsh. wytrząpać koma kłote, wystrząpać koma mieczek. § 1) Un collier désargenté; 2) ces achats m'ont désargenté, on l'a bien désargenté. *Je désargenter*, v. r. się vom Gelde entkloffen. Wydać się z pieniędzy, wypieniężyć się.

Désarmé, e, part. et adj. 1) entwafnet; 2) im Wappen: entblößt von Klauen, Schlägen, Hörnern, als ein Adler, Löwe, 1) Z broni obrony; 2) w herbach: pazurów, łow, rog, nie mający, iako orzeł, lew etc.

Désarmer, s. m. Entwafnung, Niederlegung des Gewehrs. Odeymowanie broni, złożenie z siebie oręża.

Désarmer, v. a. 1) entwafnen, wehrlos machen, als einen Soldaten, ein Kriegsschiff; 2) begütigen, befänstigen. 1) Dysarmować, odiąć koma orzeź, broni, obród, obnażyć kogo z oręża, ze zbroi, iako żołnierza, nawę woienną; 2) ukłonić, ugłaskać, ułagać. § 1) Désarmer un soldat, la partie; 2) la pitié me désarme la colère de dieu. *désarmer un canon*, die Ladung aus einem Stuck nehmen. Wykreć ładunek z

działa. *désarmer les roues d'un cheval*, einem Pferde, das große Rippen hat, selbige an die Seite legen, damit das Gebiß nicht auf den Rippen, sondern auf dem Zahnsfleisch liegen möge. Koniovi podustemu wargi z pod wozidła wyiać, aby nie na nich, ale na dziastach leżało. *désarmer une accusation*, eine Klage ablehnen. Zhić oskarzenie. *Je désarme*, v. r. daß Gewehr ablegen. Odkłóżyć koi od siebie.

Désarmer, v. n. 1) die Waffen niederlegen, das Kriegsvolk abanken, als nach einem Frieden; 2) Schiffe von Kriegs- und Mundprovision entblößen. 1) Zbroić złożyć, złożyć odpasć, chorągwie zwiać, regimenty abankować, iako po zawartym pokoju, dysarmować się; 2) nawy wiatenne z dział i z musicyi obracać. § 1) Tous les princes ont désarmé; 2) les puissances maritimes ont désarmé.

* Désaranger, Désaranger, vid. Déaranger, versetzen, verrücken, verwerfen. Rozrzuć, pomieszać porządek.

* Désarroi, s. m. 1) betrübter Anblick, Unordnung, Abgang, Abnahme; 2) Zufall. 1) Okropna rzecz postać, niezauważa, szwank, schyłek ku upadkowi; 2) powoz. § 1) Etre en une si triste désarroi. *L'armée est un désarroi*, die Armee ist mit einem schlechten Zufalle versehen. Wojsko niedobrym powozem opatrzone.

Désassembler, v. n. zerlegen, aus einander nehmen, als eine Uhr, ein Gewehr. Rozkładać, rozbić, iako strzelbę, zegarek. § Désassembler une montre.

Désassiéger, v. a. einer Belagerung ein Ende machen, den Feind zur Aufhebung einer Belagerung nöthigen. Obłożenia zakomczyc, miasto obłożone opędzić.

Désassocier, v. n. (dissociari) eine Gesellschaft, die wegen einer Handlung, Rugen, oder anderer Absicht gestiftet worden, trennen. Roztrwać, rozłączyć towarzystwo względem spólbandu, polychu rohopolnego, lub z insey przyczyny z kiem uczynione. *Je désassocier*, v. r. sich von einer Gesellschaft trennen, aus der Gemeinschaft treten, rozłączyć się; wystąpić z spólczności, z towarzystwa.

Désastorti, e, adj. aus der Ordnung gebracht. Z rzyzy wypały.

* Désassürer, v. a. Zweifel erwecken, ungewiß machen. Powątpiwanie koma czynić; wybić koma co z głowy; wypersadować koma co. § Il croit cela fermement, mais il l'en faut désassürer.

Désastre, s. m. widrige Schicksal, Unstern, Unfall. Traf, los niezaczyny, zawiany wyrok, niesfortuna lata. § C'est un grand désastre; il lui est arrivé un fâcheux désastre.

Désastueux, enu, adj. unglücklich; nur in hoher Schreibart: Niesfortunny, ciężki.

ciężki, zawisły; w prowadzonych materach tego słowach używamy.

Désauteler, *vid.* Déceler.

Désavantage, *f. m.* Nachtheil, Schade, Verlust, der Kürzere, den man in etwas zieleb. Skodowanie na czym; szkoda, szwank, uszczerbek, utrata, uyma, ubliżenie. § Cela va à son désavantage; en forçant le retranchement on eut quelque désavantage. Ils furent vaincus par le désavantage de lieu, (à cause désavantage de lieu), sie wurden wegen der Unbequemlichkeit des Platzes geschlagen. Zwyciężeni nie mając miejsca do potyczki fortelnego; placem raczej niżeli orędem zwyciężeni.

Désavantage, *v. a.* zum Nachtheile anderer einem im Testamente einen großen Vorzug geben. Ku szkodziu innych wiele komu odkazać. Uprzedzić innych w testamentcie. § Pour avantager trop son aîné, il a désavantage tous les autres enfans.

Désavantageusement, *adj.* mit Schaden, nicht vorthellhaft, Z uszczerbkiem, ze szkoda, niesfortelnie.

Désavantageux, *euse, adj.* 1) schädlich, nachtheilig; 2) ungleich, nicht wohl gelegen, als ein Feld zur Schlacht. 1) Uszczerbek, szkoda przynoszący, niepożyteczny; 2) niewygodny, niesposobny, niesfortelny, iako pole do bitwy. § 1) Combat désavantageux au parti; faire une paix désavantageuse; 2) ce général a choisi un poste trop désavantageux pour s'y soutenir, un lieu si désavantageux ruina les troupes.

Désaventure, *f. f.* Unfall, Unglück, traf, niesfortunne fata, los nieszczęsny.

Désaventureux, *euse, adj.* unglücklich, niesfortelny.

Désaveu, *f. m. plur.* Unanständigkeit, nieprzyzystość.

Désavanture, *vid.* Avanture; Dés.

Désaveu, *f. m.* 1) Verkenning, Verläugnung, Verwerfung einer Sache; 2) in Gerichte: Widerrufung desjenigen, was ein anderer eingewilliget, dazu er keine Vollmacht gehabt; 3) im Feindrechte: Verweigerung, Verlaugung der Lehnspflicht, wenn einer nicht huldigen will. 1) Nieprzyznawanie się do uczynku jakiego, zapieranie się; 2) u prawda: odwoływanie tego, na co kto przeciw swej dawnej plenipotencyi zezwolił; 3) w lennym prawie: odmawianie wierności oddawania, gdy mań holdować nie chce. § 1) Un désaveu légitime, véritable; 2) matière sujette à désaveu.

*Désaveugler, *v. a.* 1) die Blindheit wegnehmen, einen Blinden sehend machen; 2) einem die Augen öffnen, zur Erkenntnis bringen. 1) Slepota komu zlecić, stopniem wzrok przywrócić; 2) białmo komu z oczu zetrzeć, nauczyć kogo czego. Désaveuer, *v. a.* 1) się w coś nie

kennen, coś nie być kräftigen; 2) etwas nicht für das seine erkennen, entkennen, widerrufen, läugnen. 1) Nie znać się, nie przyznawać się do czego, nie potwierdzać czego; 2) nie mieć, nie wyznawać czego, albo kogo za swe, iako kzięge, syna swego etc. § 1) Le mari peut en des certaines rencontres désaveuer sa femme; 2) désaveuer un mauvais livre, un enfant. Désaveuer son Ambassadeur, deklarować, daß der Gesandte ohne Befehl und wider die Meinung des Principals gehandelt. Deklarować, że postępek posła przeciw woli i plenipotencyi Pryncypala był.

Désalagé, *de, part. et adj. obs.* 1) vom Kerker befreit; 2) nicht angeklagt. 1) Od arestu uwolniony; 2) nieoskarżony. § 1) Meubles désalagés.

Désalagés, *Désalagés, vid. Décon;*

Désalagés, *Désalagés, vid. Décon;*

Désalagés, *Désalagés, vid. Décon;*

Désalagés, *Désalagés, vid. Décon;*

Désalagés, *Désalagés, vid. Décon;*

Désalagés, *Désalagés, vid. Décon;*

Désalagés, *Désalagés, vid. Décon;*

Désalagés, *Désalagés, vid. Décon;*

Désalagés, *Désalagés, vid. Décon;*

Désalagés, *Désalagés, vid. Décon;*

Désalagés, *Désalagés, vid. Décon;*

Désalagés, *Désalagés, vid. Décon;*

Désalagés, *Désalagés, vid. Décon;*

Désalagés, *Désalagés, vid. Décon;*

Désalagés, *Désalagés, vid. Décon;*

Désalagés, *Désalagés, vid. Décon;*

Désalagés, *Désalagés, vid. Décon;*

Désalagés, *Désalagés, vid. Décon;*

Désalagés, *Désalagés, vid. Décon;*

Désalagés, *Désalagés, vid. Décon;*

Désalagés, *Désalagés, vid. Décon;*

Désalagés, *Désalagés, vid. Décon;*

Désalagés, *Désalagés, vid. Décon;*

Désalagés, *Désalagés, vid. Décon;*

Désalagés, *Désalagés, vid. Décon;*

Désalagés, *Désalagés, vid. Décon;*

Désalagés, *Désalagés, vid. Décon;*

Désalagés, *Désalagés, vid. Décon;*

Désalagés, *Désalagés, vid. Décon;*

Désalagés, *Désalagés, vid. Décon;*

Désalagés, *Désalagés, vid. Décon;*

Désalagés, *Désalagés, vid. Décon;*

Désalagés, *Désalagés, vid. Décon;*

Désalagés, *Désalagés, vid. Décon;*

Désalagés, *Désalagés, vid. Décon;*

Désalagés, *Désalagés, vid. Décon;*

Désalagés, *Désalagés, vid. Décon;*

Désalagés, *Désalagés, vid. Décon;*

Désalagés, *Désalagés, vid. Décon;*

Désalagés, *Désalagés, vid. Décon;*

Désalagés, *Désalagés, vid. Décon;*

nen Ort; 2) einem etwas abtreten. 1) Ustąpić kąd, opuścić miejsce jakie; 2) ustąpić komu czego. § 1) Désamperer un lieu, une ville. Désamperer un vaisseau, einem Schiffe Last und Tadel abnehmen. Ogołocić okręt z lin i z masztu.

Désamperoir, *f. m. vid.* Empelote.

Désamperé, *de, adj.* Federlos, Pior nie mały, wypierzony. un trait désamperé, ein Pfeil ohne Feder. Sirzala des pior il va comme un trait désamperé, er ist in seinem Ansfalle von aller Fülle entbloßet. Nie widzi, akady mógł mieć w swoim nieszczęściu podpory.

Désamperer, *v. a.* die Stärke aus dem Feingewebe wieder heraus spühlen. Krochmal z bielizny wypłukać.

Désamplir, *v. a.* etwas ausleeren. Wyprożnić co. désamplir, *v. a. se désamplir*, *v. r.* leer werden. Wyprożnić się, prożnym zostać. § Pendant la foire la maison ne désamplir point de juifs, la maison ne désamplir point de monde.

*Désamprisonner, *v. a.* aus dem Gefängnisse los lassen, auf freien Fuß stellen. Z więzienia kogo wypuścić.

Désamprisonnement, *f. m.* Befreiung von der Haft. Odczarowanie, odczynienie czarów.

Désamprisonner, *v. a.* einem von der Gefangenschaft los helfen, befreien. Odczynić, odzłagać czary, odczarować.

Désamplir, *vid.* Déclouer. désamplir un canon, ein vernageltes Stück zerbrechen. Działo gozdziem popaść naprawić.

Désamplir, *v. a.* einen im Schlafe stören, dann aufwecken. Prazerwać komu sen, obudzić kogo. se désamplir, *v. r.* sich aus dem Schlafe aufwecken. Obudzić się, obudzić się ze snu. il n'est pas encore bien désamplir, er ist noch nicht recht aufgewacht. Jeszcze się doskonałe nie obudził.

Désamplir, *v. a. obs.* unglücklich machen. Nieszczęśliwym uczynić.

Désamplir, *v. a.* die Geschwulst benehmen, vertreiben. Puchliny odpedzić. § On veut pour désamplir les jambes, désamplir, *v. a. se désamplir*, *v. r.* die Geschwulst vertreiben, Puchliny posbyć. § Son ventre dése, la tumeur se désamplir.

Désamplir, *f. f.* Abnehmen der Geschwulst. Ubywanie puchliny, opadanie puchliny.

*Désamplir, *v. a. vid.* Dégager.

Désamplir, *v. a.* vom Angefesse reinigen. Chędożyć co z owadu, wybić, wypalić plagatwa. § Il faut désamplir ce lit de punaises.

Désamplir, Désamplir, *v. a.* einem die Trunkenheit vertreiben, einen Trunkenen nüchtern machen. Trzeźwić, roztrzeźwić, wtrzeźwić kogo. se désamplir, *v. r.* désamplir, *v. n.* nüchtern werden. Wy-

trzeźwieć, wypaść się po pijaństwie. § Il ne désamplir point depuis huit jours. Désamplir, *v. a.* aus den Schlingen einen Vogel nehmen, los machen. Paka wyjąć z sidła. se désamplir, *v. r.* sich aus der Schlinge losmachen. Wypląść się z sidła. § Cet oiseau s'est désamplir.

Désamplir, *v. a. obs.* entfallen, des adfusen Standes entsetzen. Odzłagać, z szlachectwa wyco, złożyć. § La pauvreté ne désamplir point.

Désamplir, Désamplir, *v. a.* die Unlust vertreiben, Klopot, trassunek z głowy wybić, wypolzić, wypogodzić serce rozczarować. § L'agréable lecture désamplir, se désamplir, *v. r.* sich die Stills vertreiben, Trask, trassunkow zbysać. § Il cherche à se désamplir, il va se désamplir chez ses amis.

Désamplir, Désamplir, *v. a.* einen Strick, oder Kette wegnehmen, die den Lauf eines Rades hemmet. Odziąć powroz, albo lancuch obrot koła hamujący. § Il faut désamplir une roue.

Désamplir, Désamplir, *v. a.* einen Soldaten aus der Rolle austhun, abhandeln. Wymazać żołnierza z szeregu albo z rejestru wojskowego; odprawić, abdikować.

Désamplir, *v. a.* die Heißheit vertreiben. Chrapki posbyć. se désamplir, *v. r.* die Heißheit vertreiben. Chrapki abych, odchrapić.

Désamplir, Désamplir, *v. a.* den Schnupfen vertreiben. Rynek namięrzyć.

Désamplir, *v. a.* vertieren, ablernen, einen von demjenigen abbringen, was er gelernt hat. Oduczyć kogo tego, czego się nauczył. § Il lui fait désamplir qu'on lui a enseigné.

Désamplir, *v. a. vid.* Deterger, ausgraben, was vergraben gewesen. Wykopać rzecz zakopaną.

Désamplir, *f. m.* das Auflösen von der Haft. Odczynienie, odczarowanie.

Désamplir, *v. a.* einem von der Gefangenschaft los helfen. Odczynić, odzłagać czary. § Désamplir une personne.

Désamplir, *v. a.* einem etwas aus dem Sinne schlagen. Wybić co komu z głowy. § On l'a désamplir de son mariage. se désamplir, *v. r.* das Kopfweh vertreiben. Posbyć głowy ból. § Il faut prendre l'air pour se désamplir.

Désamplir, *v. a.* ein Pferd losfesseln. Pospytać konia spętanego. § Désamplir un cheval.

Désamplir, *v. a.* den Gift ausziehen, den

den Gift benehmen. Tracząc z czego wy-
ciagnąć. § Désenvénir une plaie.
Désenvénir, *vid.* Désenvénir.
Déséquiper, *v. a.* ein Schiff abtackeln. Obrat
okręt ze wszystkich sprzętów i obrony.
Désertoter, *v. a.* ein Pferd an der Flusgalle
oder dem Spalte heilen; § Ergot. Konia
uleczyć małego w kolanach wrzodki
miękkie żółtą wodą napełnione, które za
czasem w chrząstkę zwykły przerastać;
obacz ergot.
Désert, *f. m.* (desertum) eine Wüste, eine
Einöde, ein unbewohnter Ort. Pustynia,
puszcza, dzikie pole. § Les déserts de
l'Arabie sont vastes et afreux; habiter,
démourer au désert.
Désert, *e. adj.* (desertus) 1) wüst, unbe-
wohnt; 2) ungebaut, vom Acker; 3) be-
fertigt, erloschen, verstaumt, in Ver-
falle. 1) Pusty, opuszczały, nieznajomy,
z mieszkańcowa ogolony; 2) zagaiako,
otlak, rola zarośla, albo nieprawiona;
3) w *sqdach*: opuszczony, odhiezo-
ny, spłoty, iako apelacya. § 1) Un lieu dé-
sert, l'Arabie déserte, pais désert; 2) Un
champ désert, une vigne déserte; 3) cet
apel est désert.
Désertier, *v. a.* 1) verwüsten, öde machen;
2) verlassen einen Ort, aus selbigem ziehen,
laufen; 3) in der Seefahrt: einen
nicht mit sich ins Schiff nehmen, im frem-
den Lande zurück lassen. 1) Spustoszyć,
z mieszkańcowa ogolocić; 2) uciec, opu-
ścić, odbiec czego; 3) w *szklarskiej*
naucze: nie wziąć kogo z sobą w okręt;
w pustych, albo w dalekich kogo odie-
chać krajać. § 1) Le seigneur désertera
toute la terre et lui sera changer de
face; 2) l'ennemi désertant les remparts;
3) désertier une personne. Désertier, *v. n.*
(desertere) 1) desertieren, durchgehen,
austréissen, von Soldaten: 2) davon
laufen, davon gehen, austréissen. 1) Zbie-
żać, uciec od wojska; 2) uciec, um-
knąć, odbiec. § 1) On peut de mort
les soldats qui désertent; 2) il lui est
dur de voir désertier les galans.
Déserteur, *f. m.* (desertor) 1) ein Soldat,
der durchgegangen ist; ein Deserteur; 2)
der eine Profession verlassen und eine an-
dere ergreifen; 3) der aus einer Gesell-
schaft tritt. 1) Odbiegacz wojska, palku,
regimentu swego, przebieglec, co uciekł
z wojska; 2) odstępa swę profesyi,
rzemiosła, innego się chwytając; 3) wy-
stępujący z towarzystwa. § 1) Le
traisange abandonne le service de son
prince et trahi la Patrie, le déserteur est
coupable de quitter le service au quel il
est engagé; 2) déserteur de la Méde-
cine.
Désertion, *f. f.* (desertio) 1) das Austréissen,
Desertieren der Soldaten; 2) in Ge-
richt: das harte Verlassen seines Ehe-

gatten, die Desertion. 1) Odbieganie,
od wojska, uciekanie ze służby wojsko-
wej; 2) w *sqdach*: złośliwe małżonka
odbiezanie, które za rozwód poczytanie
bywa. apel tombé en désertion; deser-
tion d'apel, in Verichten: eine de-
sertierte, erloschene Appellation. W *sq-*
dach: apelacya spłoty. § Il est tombé
en désertion d'apel.
Déservir, *vid.* Déservir, verdienen. Za-
stąpić. § Des peines déservies.
Désespérance, *f. f.* *vulg.* Verzweiflung.
Rozpacza; desperacya. * à la désespé-
rance, *adv.* bezwzględnie, nach Art eines ver-
zweifelten Menschen, verzweifelter Weise.
Po desperacku, desperacho. Y jouer,
le battre à la désespérance.
Désespérance, *f. f.* *obj.* Verzweiflung. Ro-
spacz.
Désespérement, *adv.* verzweifelter Weise,
ohne Hoffnung. Desperacko, bez nadziei,
§ Il est désespérement malade.
Désespéré, *f. m.* ein Verzweifelter, der alle
Hoffnung verloren. Desperat, człowiek,
co o sobie zwątpił.
Désespéré, *ee, adj. et part.* 1) verzwei-
felt, der alle Hoffnung verloren hat; 2)
verzweifelt, von dem keine Hoffnung zur
Besserung übrig ist. 1) Desperacki, ro-
spaczony, do desperacyi przywiedziony;
2) będący bez poprawy i zaradowania
nadziei, gwałtowny, desperowany, zwia-
piony, malny. § 1) Il a fait un coup
désespéré; 2) la place est désespérée.
cheval désespéré, ein wildes, unbdniges
Pferd, das heist, schlägt und den Reiter
abwirft. Kon niezdłony; kacarz, kon
zuchwały, bitycy nogami, kłapiący i
iezdca zracający. en désespéré, ver-
zweifelt. Po desperacku, rospacznie.
Désespérer, *v. n.* 1) verzweifeln, die Hoff-
nung verlieren; 2) zweifeln an einem.
1) Desperować, nadziei stracić, spacić
z nadziei; zwątpić o sobie; rospaczac o
czym; 2) zwątpić o kim. § 1) Dés-
espérer de son salut; 2) — d'un ma-
lade. Désespérer, *v. a.* einen zur Ver-
zweiflung bringen, einem den äussersten
Verdruß anthun. Przywiesć kogo do de-
spieracyi, do rospaczy; do umoru koma
dokuczać. § Il met tout son plaisir à
vous désespérer. se désespérer, *v. r.* 1)
sich sehr gramen, äusserst betrüben; 2) ver-
zweifeln, sich aus Verzweiflung das Leben
verkürzen. 1) Gryść się, smucić się, trapić
się; 2) z desperacyi się zabieć samego. § 1)
Ce joueur, ce plaideur se désespère; 2)
prenez garde qu'il ne se désespère.
Désespoir, *f. m.* (desperatio) 1) Verzwei-
fung, Kleinmuth; 2) herzlicher Kummer,
großer Verdruß, Unwille; 3) Ursache ei-
nes Verdrußes; 4) vergeblicher Versuch
ein vortheilhaftes Mißerstück nachzumachen.
1) Desperacya, rospacz, zwątpienie; 2)
żal niewypowiedziany, smutek wielki,
nieu-

nienkontentowanie; 3) przyczyna pło-
potu, trosk, nieśmaku; 4) daremny
zawód w wystawieniu rowney satuki,
zwątpienie o dokazaniu rowney satuki.
§ 1) Il est tombé dans le désespoir; 2)
je suis au désespoir de ne me pouvoir
promener avec vous; 3) le succès des
méchants est le désespoir des honnêtes
gens; 4) ce tableau est le désespoir des
peintres.
Désolure, *v. a.* den Kopf wieder zurecht
setzen. Stron u głowie poprawić.
Désolure, *v. a.* *obj.* 1) abbrechen; 2) ver-
lassen. 1) Uknać; 2) opuścić.
Désolure, *v. a.* *obj.* auskleiden. Wyzuć,
czuć.
Désolure, *e. adj. obj.* geschickt, gelbt.
Cwiczony, sposobny.
Désolure, *f. m.* das Haus- oder Nachstiel
mit Frauengimmem. Szata białogłowa
domowa; uchodźka. § Elle étoit en
désolure, elle étoit avec un désolure
de rose fort magnifique.
Désolure, *v. a.* entkleiden, einem die Klei-
der anziehen. Rozbrać kogo; wyzuć,
złoczyć komu szaty. § Le laquais dé-
solure son maître. se désolure, *v. r.*
sich die Kleider anziehen. Rozbrać się.
§ Le Prétre est allé se désolure en Sa-
cristie; je me désolure moi-même.
Désolure, *ee, adj. et part.* unbewohnt,
der, von dem Einwohnern verlassen. Opu-
szony, gony nieznajomy. § Un pais
désolure.
Désolure, *v. n.* *obj.* öde, unbewohnt wer-
den. Pustoszyć się, nieznajomy, opu-
szony zostawać. faire désolure, *v. a.*
obj. verwüsten, öde machen, von Einwohn-
ern entvöhen. Pustoszyć, ogolocić kraje
z obywatela. § La guerre et la peste
font désolure grand nombre de per-
sonnes.
Désolure, *v. a.* abgewöhnen. Oduczyć,
odwyczać kogo czego. § Je l'ai dé-
solure de venir trop souvent chez moi.
se désolure, *v. r.* sich abgewöhnen. Od-
wyczać, odwyczać się czego. § Se dé-
solure de jurer.
Désolure, *v. a.* den Sonnenbrand, die Schwär-
ze von der Sonne benehmen. Wybielić;
pachyć ogorzałosci od słońca. § Une po-
made propre à désolure. se désolure,
niecierwić się, die Schwärze von der
Sonne verlieren. Wybielić się z ogorza-
łości słońca. § Il faut du tems et du
son pour se désolure.
Désolure, Désolure, *ee, adj.* Hüftlos,
dem die Hüften verreckt sind. Biodra ufo-
me albo wywinione niać. § Ce jeune
homme marche comme s'il étoit tout
désolure.
Désolurement, *f. m.* pron. Déhar-
nement, das Abschirren der Pferde.
Szwarc albo regin z koni zdejmow-
nie.
Désolure, *v. a.* pron. Déharner, z-

ein Pferd abschirren. Rozbrać konia;
szar, szar z konia z iac.
Désolure, *f. f.* Erbrecht auf die herren-
losen beweglichen Güter, kaduk; prawó
na odmarle dobra ruchome. § Il est
tombé en désolure.
Désolure, *v. a.* enterben. Wydziedzai-
czyć. § Un Père ne peut, sans cause
légitime, désolure son fils.
Désolure, *f. f.* *obj.* *vid.* Désolure.
Désolure, *adj. c. pron.* désolure, unehr-
bar, anfecht; nur von Sachen und
nicht von Personen. Plugawy, spro-
szony, psoliwy, nieczysty; § Il o rze-
czach a nie o osobach. § Action cho-
se désolure, des penes, des paroles
désolures. action malhonore, desolure-
nere, eine unehrlie Tbat, die wider die
Abplanständigkeit, oder die Ehre ist. Uczy-
nek niepoctawy, przeciwko honorowi,
lub przyzwoitości pozostawiony. action
désolure, eine Tbat wider die Keusch-
heit und Schamhaftigkeit. Uczynek spro-
szony, przeciw wzdrowi i czystości.
Désolurement, *adj.* anfecht. Sprosznie.
Désolurement, *f. f.* Unzucht, Unfeuschheit.
Sprosznie, nieczystość, niewzrost. § Il
ne faut rien dire dans les compagnies
qui sentent la désolurement.
Désolurement, *f. m.* *pr.* déshonneur. Schan-
de, Schimpf, Unere, Zelfywość. ma-
stawa, dyshonor. § Couvrir le déshou-
neur de sa famille; faire, causer un dé-
honneur à quelqu'un, le déshonneur de
son sang. prior une femme de son dé-
honneur, einer Frau unehrlie Dinge zu-
müthen. Unzucht, wie o atek niepoctai-
wy należać. * cest me prior de mon
déshonneur, im Scherz: er bitter
mich um etwas, das ich nicht gewahren
kann. Zarzucić; pociąć mi o rzecz, na
która zrywolić nie mogę.
Désolure, *adj. c.* schimpflich, unehr-
lich. Honorowi uwłaczający, lekoliwi,
niepoctawy, nieuczciwy. § C'est une
action déshonorable.
Désolure, *v. a.* 1) schänden, verunehren,
beschimpfen; 2) im Waldrechte: ei-
nen Baum verunehren, selbigem die Aeste,
oder den Gipfel abhauen. 1) Dishonoro-
wać, w nieślawę podać, znieważać; 2)
w prawie lasniczem: obcinać drzewa,
gałęzie, albo wierzchołki wyciąć. § 1)
Déshonorer son nom, la charge, la fa-
mille; 2) il est défendu de déshonorer
les arbres, de les déshonorer. déshonorer
une fille, eine Jungfer schänden. Zgwak-
cieć Póang.
Désolure, *v. a.* einem der menschlichen
Natur, der Meinungen, die ein jeder Mensch
hat, berauben. Wyjąć z kogo całowice-
serce, odwieść kogo skłonności natura-
lne i przyzwyczaj. § Il ne faut pas
déshumaniser l'homme en faveur des
héros.
Ccc Desolure

Desjà, *vid.* Déjà.

Désjanteur, *v. a.* die Folgen aus einem Ra-
de nehmen. Obod, obłak z kół wyiać
wozowego.

Désjanneur, *vid.* Déjanneur.

Désignation, *f. f.* (*designatio*) 1) Bestim-
mung zu einem Amte; 2) Beschreibung,
Bezeichnung, Bemerkung. 1) Naznacze-
nie kogo do urzędu; nominacja na urząd;
2) opisanie, określenie, opis. § 1) Le
roi a fait la désignation de cette charge;
2) la désignation des personnes le fait
par leur taille, leur poil et par les au-
tres marques qui les peuvent distinguer
des autres.

Désigner, *v. a.* (*designare*) 1) zu einem
Amte bestimmen; 2) beschreiben, andeu-
ten, bemerken, anzeigen. 1) Nomino-
wać, mianować, naznaczyć kogo na
urząd; 2) naznaczyć, opisać, określić.
§ 1) Ils le désignent consul pour l'an-
née suivante; 2) c'est lui que l'oracle
désigne.

Desincorporer, *v. a.* einverleibte Collegia,
Länder wieder von einander reißen, son-
diren. Rozłączać kolegia, kraje w jedno-
ciało spoić. § On a desincorporé la
cour des Aides d'avec la chambre des
comptes.

Désinence, *f. f.* (*desinencia*) in der
Grammatik: die Endigung eines Wortes
auf einen Buchstaben, oder Sylbe. *W grä-
matyce:* kończenie się słowa na literę,
albo sylbę, terminacja.

* Désinfecter, *v. a.* *vid.* Désinfecter.

Désinfecter, *v. a.* 1) die Seuche vertreiben;
2) einen, der von einer irrigen Meinung
angefectet ist, zurechte bringen. 1) Czy-
ścić co powietrzem zarazonego, spędzić
powietrze marowe; 2) nawrócić błą-
dliwą nauką zarazonego, wybić konu
fałszywy koncept z głowy. § 1) Désin-
fecter une maison; 2) il est désinfecté
de cette opinion.

Désinfection, *f. f.* die Vertreibung der
Seuche. Wypędzenie zarazy, powietrza.

Désintéressé, *de, adj.* unparteilich, der
weder seinen Nutzen, noch eine Partei an-
sieht. Bezstronny, bezroczny; siroa ucho-
dzący, na nikogo, ani na swoy pożytek
się nie oglądający. § Il a toujours été
fort désintéressé; son amitié n'est pas
entièrement désintéressée.

Désintéressement, *f. m.* Unparteilichkeit.
Siroa uchodzenie, bezroczność, bezstron-
ność. § Il est dans un grand désinté-
ressement.

Désintéresser, *v. a.* einen abfinden, aus ei-
nem Handel lassen, nachdem man ihn be-
friedigt hat. Wypuścić, wywiązać kogo z
interesu, z związku, ze sprawy, ukon teno-
wawszy go. § Désintéresser quelqu'un.

Désir, *f. m.* (*desiderium*) *pron.* Désir, Ver-
langen, Begierde. Żądanie, pożądanie.
§ Arracher de son coeur tous les désirs;

la douceur de notre vie dépend du suc-
cès de nos désirs. *au désir, praepr.* in
Gerichten: nach Erforderung, laut,
nach. *W prawie:* według, podług.
§ Cela n'est pas fait au désir de
l'ordonnance, de la coutume, des con-
stitutions du royaume.

Désirable, *adj. e.* (*desiderabilis*) Wun-
schenswerth, angenehm. Pożądania godny,
pożądany, przyjemny. § Désirable re-
pos, aimable liberté; elle ne peut lais-
ser ce lieu désirable.

Désirer, Désirer, *f. m.* *obj.* das Verlan-
gen, die Begierde. Chać, żądać.

Désirer, *v. a.* (*desiderare*) verlangen, be-
gehren. Żądać, pragnąć. § Il désire
de combattre avec la cavalerie. *il y a
quelque chose à désirer dans cette per-
sonne*, et fehlt dieser Person etwas. Cae-
gusis tey osobie nie dostaje.

Désirer, *eupr.* *adj.* wird in hoher
Schreibart gebraucht: begierig, als
nach Ruhme, Ehre u. Togo słowa wpo-
ważnym tylko style używają: pożą-
dliwy, chciwy, jako sławy, honoru etc.
§ Il est désireux de son salut; il étoit
désireux d'étendre d'avantage ses con-
quêtes.

Désistement, *f. m.* Verzicht, Nachlassung
einer Rechtsfache. Ustąpienie swęj pre-
tensyj, zaniechanie sprawy sądowej, re-
zygnacja. § Donner son désistement.

Désister, *v. n.*
se Désister, *v. r. f.* (*desistere*) abste-
hen, vergehen. Poprzestać, zaniechać
czego. § Se désister de la poursuite; le
désister d'un affaire.

Des-jugier, *v. a.* *obj.* richten. Sadzić.

Des-loër, *v. a.* *obj.* tabeln. Ganić.

Deslonger, *v. a.* den Stößvogel von der
Leine fliegen lassen, die langen Gefäße dem
Halsen abnehmen. Piana łowczego z pę-
ciny pusić, dłużej odciąć.

Dés-la, Dés lors, *vid.* Dés.

Désloyal, *cum derivativis, vid.* Déloyal.

Désobéir, *v. n.* ungehorsam seyn. Niepo-
słuszny być. § Il fut contraint mal-
gré lui de désobéir aux ordres du roi.

Désobéissance, *f. f.* Ungehorsam. Niepo-
słuszeństwo. § Sa désobéissance est
grande et mérite d'être punie.

Désobéissances, *plur.* Werke des Ungehor-
sams. Postępkі nieposłusznac. § Les dé-
sobéissances d'un enfant, d'un valet,
d'un sujet.

Désobéissant, *e, adj.* ungehorsam. Niepo-
słuszny. § Enfant désobéissant.

Désobligeant, *e, adj.* unbediensthaft, unbö-
sig, unferndlich. Nieużyty, niepolity-
czny, nieochylny, nieuczynny. § Un
homme, un esprit désobligeant.

Désobligeamment, *adv.* undienstbaster, un-
höflicher, unfreundlicher Weise. Nieuczyn-
nie, nieochylnie, nieludzko, urażliwie.
§ Il parle désobligeamment de nous.

Dés-

Désobliger, *v. a.* einen schlechten Dienst
than, sich unbedienstfertig gegen einen be-
tragen, selbigen mit einer Unbedienstfertig-
keit beleidigen. Nie przystąpić się komu,
urazić kogo nieuczynnością. § Il l'a
désobligé d'une manière fort sensible.

* Désoccupation, *f. f.* Beiseitlegung, Ent-
schlagung, Unterlassung der Geschäfte, der
Arbeit. Ułanienie, od zabaw uwolnie-
nie.

Désoccupé, *de, part. et adj.* frei von Ar-
beit, von Geschäften. Wolny od spraw,
od zabaw, niezabawiony, ulaniony. §
Un homme, un esprit désoccupé.

* Désoccuper, *v. a.* einen von Arbeit be-
freien. Uwolnić kogo od pracy, ulanować
kogo. * *se désoccuper, v. r.* sich der Ge-
schäfte, der Arbeit entschlagen. Ułanić
się. § Se désoccuper de tous soins.

* Désolant, *f. m.* Verwüster. Pustoszy-
ciel, burzyciel.

Désolation, *f. f.* (*desolatio*) 1) Verflörung,
Verwüstung; 2) Trübsal, Betrübniß,
bittere affliction, douleur. 1) Spustosze-
nie, zburzenie; 2) smutek, smę-
tek, żal; *lepsze są słowa w tym sensie,*
affliction, douleur. § 1) La guerre est
cause de la désolation de tout le pais;
2) être dans une désolation.

Désolé, *de, part. et adj.* 1) verwüstet;
2) betrübt, bekümmert. 1) Spustoszony;
2) smutek, akpotany. § 1) Un pais
désolé; 2) il disoit d'une plainte deso-
lée, une femme désolée s'arracha les
cheveux.

Désoler, *v. a.* 1) verwüsten, zerstören; 2)
einen schmerzlich betrüben, bekümmern;
3) einen im Disputiren überlegen seyn, ei-
nen bestimmen. 1) Spustoszyć, zburzyć,
zruć; 2) dokuczyć komu; trapić,
męczyć, kogo; 3) disputować, pomieścić kogo. § 1) Dé-
soler la campagne: guerre qui désolé
toute l'Europe: ils désolent les familles
par leurs contributions; 2) la mort a dé-
solé sa pauvre famille; 3) il désolé cet
homme dans toutes les compagnies.

Désolatif, *ive, adj.* bei den Medici-
nen: das inwendig öffnet. Umedykow-
ujący, wewnętrzny purgujący. § Un
remède désolatif.

Désopilation, *f. f.* in der Medicin:
Öffnung, Beseitigung der Verstopfung.
W lekarskiej nauce: otwieranie, pur-
gowanie wewnętrzne.

Désopiler, *v. a.* in der Heilkunst: in-
wendig purgiren, öffnen. *W lekarskiej
nauce:* wewnętrzny purgować. § Les pi-
sottes désopilent le foie. *désopiler la
rate*, zu lachen machen, lustig machen.
rozumieć, rozweselić kogo. § Cela
vous désopile la rate, une bonne nou-
velle désopile la rate.

Désordonné, *f. m.* nur in den Hospit-
älern zu Paris: die weibliche Schaam.

Tylko w szpitalach Paryskich: całonek
wstydlivy biogłowski.

Désordonné, *de, part. et adj.* 1) unor-
dentlich; 2) unmäßig. 1) Nieporządk;
2) niezmierny, bardzo wielki. § 1) Avoir
un amour désordonné pour les grandeurs;
2) il a une faim désordonnée, un appetit
désordonné.

Désordonnement, *adv.* unordentlich. Nie-
porządkie.

Désordonner, *v. a.* verwirren, in Unor-
dnung setzen. Pomieszać, nieporządku na-
bawić.

Désordre, *f. m.* 1) Unordnung, Verwir-
rung; 2) Verwüstung, Ruthwille, Be-
schädigung; 3) Verwirrung, Verwirrung
des Gemüths; 4) unordentliches Lüderli-
ches Leben. 1) Nieporządek, mieszanina,
nierząd, zamieszanie, kłótnie; 2) pu-
stoszenie, krywdra, łakota; 3) konfu-
zya, pomieszanie; 4) nierząd, żywot
rozpuszty. § 1) Mettre des meubles en
désordre: l'armée est dans un grand dé-
sordre; 2) les soldats ont commis des
grands désordres; 3) cacher son dé-
sordre; 4) jeter le désordre dans une
âme: tomber dans le désordre.

Désorganisateur, *f. m.* *n. e.* Unordnungs-
stifter, Zerstörer der gesetzmäßigen Ord-
nung, Desorganisator, nieporządku sprawca,
rozburzyciel porządku prawnego.

Désorganisatrice, *f. f.* *et adj. n. e.* Zerstö-
rerin, Unordnungsstifterin; la faction dé-
organisatrice, die Unordnung stiftende
Partei, nieporządek zrobująca, jak siroa
nieporządku zrobująca.

Désorganisation, *f. f.* Auflösung der geset-
mäßigen Ordnung, desorganizacja, roz-
puszczenie prawnego przywilejowego por-
zątku.

Désorganisé, *de, n. e. part. et adj.* be-
sorganisiert, in Unordnung gebracht, zers-
tört, w nieporządek przywilejowy.

Désorganiser, *v. a. n. e.* desorganizować,
in Unordnung bringen, auflösen, zerstören,
die regelmäßige Einrichtung aufheben, roz-
wiązać, w nieporządek przeprowadzić,
prawne zwęzić ustawianie.

Désorienté, *de, part. et adj.* bestürzt,
verwirrt, pomieszany, zartwożony, po-
kłocony.

Désorienter, *v. a.* 1) eine Sonnenuhr von
der Morgenlinie verrücken; 2) einen aus
seiner Primath ziehen lassen, wegbringen;
3) einen im Disputiren von der Materie,
der er gewachsen ist, abziehen und auf eine
ihm unbekante führen. 1) Odwrócić od
linii wschodniej zegar słoneczny; 2) wy-
wiesić, wprowadzić, rugować kogo z
swęj oyczyny; 3) w dysputie kogo
od tey materii odwrócić, w której się
przeżył, na taką go prowadzić, któ-
rej nie rozumie. § 1) Ce quadran ne
marque pas bien, parce qu'il a été dés-
orienté, désorienter un quadran; 2) dés-

Ccc 2

orien-

orienter une personne; *5) il est tout désorienté.

Désormais, *adv.* hinfort, in Zukunft. Na potym, potym. § Il a promis que désormais il fera plus sage.

Désors, *adv.* ins künftige. Na potym.

Désossé, *de, adj.* dem die Knochen, die Gebeinen ausgenommen sind, als ein ausgegrüteter Fisch, ein gekochter Haase. Z koci, z ości obrany, iako zając ryba warzona. § Un lièvre, un brochet désossé.

Désosser, *v. a.* (exossare) die Knochen, die Fischgräten heraus nehmen, das Fleisch von den Beinen thun. Koci oberać, ości rybę wybierać. § Désosser un lièvre.

Désouci, *f. m. n. c.* Nachlässigkeit, niedbalstwo, gusność, ospalstwo.

Désouci, *ie, part. et adj. n. c.* bei den Webern: abgeteilt, u tkaczow: rozwykany.

Désouffler, *v. a.* wieder aufwehen, absetzen. Rozebrać, rozplatać co tkanego.

Despeccement, *vid.* Dépeccer.

Despeccer, *vid.* Dépeccer.

Despens, *Despence, vid.* Dépen.

Desplier, *vid.* Déplier.

*Desponsation, *f. f.* (desponsatio) Eheverlöbniß, Zerkowiny.

Despotat, *f. m.* das Fürstenthum eines Hospodars oder Despoten. Hospodarsztwo albo księstwo Hospodara.

Despote, *f. m.* ein Hospodar, ein Despot oder türkischer Fürst, als in der Wallochei, in der Moldau, Hospodar albo książę w Turczach, iako Wołoskie, Moldawskie.

Despotisme, *f. f.* Würde eines Despoten; unumschränkte Gewalt eines Herrn, Herrschen, godność jednowładnego; jednowładztwo panu.

Despotique, *adj. c.* unbeschränkt, höchst, als die Herrschaft, die Regierung. Jednowładny, zupelnowładny, władogromny, wolnowładny. § Pouvoir despotique.

Despotiquement, *adv.* aus unbeschränkter Gewalt. Jednowładnie, zupelnowładnie, § Gouverner despotiquement.

Despotique, *de, part. et adj. n. c.* despotisch beherrscht, tyrannisowany, okrucieństwem panowany.

Despotiser, *v. a. n. c.* despotisieren, drückend beherrschen, despotisch behandeln, tyrannisować, okrucieństwem traktować, panować.

Despotisme, *f. m.* ungebundene Oberherrschaft. Wolnowładność, jednowładztwo. § Un peuple libre ne sauroit goûter le despotisme.

Despouille, *Despouiller, vid.* Dépouille.

Despumation, *f. f.* die Abschäumung, das Abnehmen des Schuums, in der Chymie: *chymie*: odsumowanie, piany zbieranie.

Despumer, *v. a.* (despumare) in der

Chymie: abschäumen. *chymie*: dsumować, pianę z czego zbierać.

Desputaison, *f. f.* obs. Bank, Wortstreit. Zwada, swar.

Désuement, *f. m.* obs. Urtheil, Ausspruch eines Schiedrichters. Dekret kompromissarski.

Désuener, *v. a.* sich reinigen, wegen einer beigemessenen Uebelthat sich rechtfertigen. Oczyszczyć się, wyprawić się z czego.

Désuison, *Désuison, f. f.* obs. Unrecht, Schmach. Krzywda, zeldywasć.

Désuison, *v. a.* obs. eine wohlgeordnete Sache in Unordnung setzen. Rządzić porządek rozrzucać.

Désuison, *v. a.* entweichen, entheiligen. Sprasować co święte, poświęconego. § Désuison une église.

Désuison, *v. a.* Désuison les noirs, die Haut in das Wasser legen, das Blut davon abzuipfen. Skory dla krwi wypłukania w wodę wrzucić.

Désuison, *ie, part. et adj.* des Besessenen entsetzt. Z posesy wyrzucony, wyasy a posesy.

Désuison, *f. f.* Entziehung, Entsehung des Besessenen. Odjęcie posesy, wyrzucenie a osiadłości.

Désuison, *v. a.* obs. aus den Händen lassen. Z rak upuścić. § Désuison, *v. r.* aus den Händen geben, wiedergeben, räumen, abtreten. Z rak upuścić, oddać co, ustąpić czego. Il se désuison de ce qu'il avoit entre les mains; se désuison d'un gage.

Désuisonnement, *f. m.* Abtretung, Verabsolung, Räumung. Ustąpienie, puszczenie czego.

Désuisonner, *v. a.* Kelter zur ungewöhnlichen Jahreszeit bestellen, nicht zu rechter Zeit adern, säen &c. Rolą czasu do tego niesposobnego uprawować; niewczesnie orać; nie na czas siać.

*Désuison, *f. m.* ein durchtriebener Vogel, ein listiger verschmitzter Mensch. Przewrotnik, fraut. § C'est un désuison.

Désuison, *de, part. et adj.* gewässert, Mocznony. § Du saumon désuison.

Désuison, *v. a.* auswässern, als Feringe, gefalzene Fische. Moczyć, namoczyć, wymoczyć, iako sędzie, solone ryby. § Faire désuison des harangs.

Désuison, *v. a.* aufzarten, losgärten, ein Pferd, Rozgurtować konia. § Il faut désuisonner ce cheval.

Désuison, *v. n.* 1) den Hauch ausschlagen, nüchtern werden; 2) dem Magen Zeit lassen, die überflüssigen Speisen und Getränke zu verdauen. 1) Wyszumieć, wyspać się po piąstwie, roztrzeźwieć; 2) posilgować kółdłowi zbytecznym pokarmem i napoiem przedławiać, dawszy mu czas do strawienia.

Désuison, *v. a.* das Siegel aufbrechen, aufriegeln. Pieczęć odjąć, odpieczętować.

Désuison, *v. a.* das Siegel aufbrechen, aufriegeln. Pieczęć odjąć, odpieczętować.

Désuison, *v. a.* das Siegel aufbrechen, aufriegeln. Pieczęć odjąć, odpieczętować.

Désuison, *v. a.* das Siegel aufbrechen, aufriegeln. Pieczęć odjąć, odpieczętować.

Désuison, *v. a.* das Siegel aufbrechen, aufriegeln. Pieczęć odjąć, odpieczętować.

Désuison, *f. m.* die Austrocknung, als eines Triches. Wyschnienie, iako liawu. § Le désuison d'un marais.

Désuison, *v. a.* 1) trocknen, austrocknen; 2) einen Teich ablassen, abschlagen; 3) bei den Kerzten: austrocknen, ausdurren, als der Tabak das Gehirn. 1) Suszyć, wysuszyć co; 2) Spuścić, iako liaw; 3) umedykow: wysuszać, iako mozg takaka. § 1) Désuison de la poudre; 2) désuison un marais, un fosse, un tang pour en pêcher le poisson; 3) le tabac désuison le cerveau, désuison un discours, eine Unterredung mager machen. Diskurs istowym czynić.

Désuison, *f. m.* 1) Vorlag, Vorhaben, Anschlag; 2) Abriß, Entwurf einer gelehrten Schrift; 3) Vorstellung, Plan, Riß eines Gebäudes; 4) bei den Malern: Entwurf eines Gemäldes in Gedanken, oder auf Papier mit Stöbzel, oder mit einer Bleifeder; 5) Zeichnung eines Gemäldes an sich selbst, ohne daß man dessen Farben, Licht und Schatten betrachtet. 1) Propozyt, zamysł, wola, myśl, przedwzięcie; 2) abrys, pierwszy koncept pisma uczonego; 3) planta, model, abrys, odrysowanie budynku; 4) pierwsza deliniacya, koncept, wizerunek malowania na myśli, albo na papierze rubryka, lah okowkiem rozłożony; 5) rozłożenie malowania bez względu na farby, umiary i światłości.

§ 1) Mon dessein est d'écrire l'histoire; 2) le dessein d'un discours; 3) faire un dessein d'un palais; 4) un dessein bien imaginé; 5) il entend bien le dessein.

Désuison, *adv.* damit, auf daß. Zeby, aby, na ten koniec, aby. § Il a fait cela à dessein d'avoir les bonnes grâces, à dessein d'apprendre. a quel dessein, zu welchem Zwecke? Na co? na jaki koniec? a bon dessein, in guter Meinung. Nie za złej woli. § Cela peut avoir été fait à bon dessein. de dessein formé, adv. vorfälsch, mit Vorfage. Umyślnie, umyślnie.

Désuison, *vid.* Desseller. desseller, *v. a.* abfädeln, Rozsiedlać, rozkulbażyć konia.

Désuison, *de, adj.* der zerlumpt daher geht. Odarty, zdarty, w galczach.

Désuison, *v. n.* obs. zerreißen, Rozdzierać, rozszarpać.

Désuison, *f. m.* obs. Räuber, Rozbojnik.

Désuison, *f. f.* das Losmachen, Nachlassung, Verminderung. Popuszczenie, spuszczenie, ulżenie. *Il est dur à la desuison, er giebt nicht gern, er zahlt ungern, er ist hartleibig. Nie rad przebieg dając karcz ma rękę tamie; ma wola w kiczeniu.

Désuison, *v. a.* 1) lösen, loslassen, aufmachen, was fest zusammen gezogen, zusammen gedrückt ist; 2) aufdrauben, als eine Schraube, eine Presse; 3) por-tisch: abschließen, werfen, als den Donnerkeil; 4) vulg. geben, als mit dem Stöckel, mit der Faust. 1) Popuszczać, spuszczać co sciągniętego, ściśniętego; 2) odszarubować, iako śrubę, prasę; 3) u postaw: ciskać, rzucać piorunem, dzirytym; 4) vulg. dać komu kiem, piścią. § 1) Désuison mon corps de jupe, je suis trop serrée; 2) désuison un vis, un pressoir; 3) Jupiter désuison les foudres contre toi; 4) désuison un fleur, un coup de poing, un coup de bâton. *Désuison les dents, die Zähne von einander sperren. Otwierać zęby. *Il n'a pas désuison les dents, er hat das Maul nicht aufgethan, er hat nicht ein Wort geredet. Nie rozdziewił zęby i słowa nie przemawiał. § Il est si saoul qui ne peut désuison les dents.

Désuison, *f. m.* 1) der Nachschick; 2) die Zeit nach dem Essen, da man den Nachschick speiset. 1) Wety; 2) czas popołudniowy, gdy wety iedzą; wety. § 1) Le dessert étoit fort beau: dresser un dessert: servir le dessert: mettre le dessert sur la table; 2) être au dessert.

Désuison, *f. f.* 1) der Abbud, die abgetragenen Speisen von einer herrschaftlichen Tafel; 2) Pflüge, Vermattung eines Kirchnamts; 3) obs. Verdienst, Belebung für eine gute, oder böse That. 1) Potrawy zehrane ze stołu pańskiego; 2) sprawowanie urzędu kościelnego. § 1) Les commensaux ont la desuison du roi.

Désuison, *f. f.* obs. Beleidigung, böser Dienst, Pöffen, Offensa, uraza, złosc, psikus.

Désuison, *v. a.* 1) ein Kirchenamt verwalteten, versehen; 2) die Speisen vom Tische abheben, den Tisch aufheben; *3) einem einen Pöffen spielen; einem einen bösen Dienst thun. 1) Sprawować urząd kościelny, zawiadywać, iako kapłan; 2) stołu sprzątać, zbierać; *3) psikus, figiel komu wyrządzić, złe się komu przyłożyć. § 1) Désuison une cure, une chapelle; 2) on a desservi un excellent ragoût; *3) le fourbe m'a desservi.

Désuison, *ive, adj.* bei den Kerzten: austrocknend, trocken machend. U medykow: suszący, wysuszający. § Onguent dessicatif; emplâtre dessicatif.

Désuison, *f. f.* in der Heilkunst: Austrocknung. *chymie*: nauca: wysuszanie.

*Désuison, *vid.* Dessinateur.

*Désuison, *vid.* Dessiner.

Désuison, *v. a.* *vid.* Déuiller.

Désuison, *obs. vid.* Dessin.

Désuison, *f. f.* 1) ein Zeichner, der gut zeichnet; 2) ein Besteller über etwas; Ccc 3

fammen gedrückt ist; 2) aufdrauben, als eine Schraube, eine Presse; 3) por-tisch: abschließen, werfen, als den Donnerkeil; 4) vulg. geben, als mit dem Stöckel, mit der Faust. 1) Popuszczać, spuszczać co sciągniętego, ściśniętego; 2) odszarubować, iako śrubę, prasę; 3) u postaw: ciskać, rzucać piorunem, dzirytym; 4) vulg. dać komu kiem, piścią. § 1) Désuison mon corps de jupe, je suis trop serrée; 2) désuison un vis, un pressoir; 3) Jupiter désuison les foudres contre toi; 4) désuison un fleur, un coup de poing, un coup de bâton. *Désuison les dents, die Zähne von einander sperren. Otwierać zęby. *Il n'a pas désuison les dents, er hat das Maul nicht aufgethan, er hat nicht ein Wort geredet. Nie rozdziewił zęby i słowa nie przemawiał. § Il est si saoul qui ne peut désuison les dents.

Désuison, *f. m.* 1) der Nachschick; 2) die Zeit nach dem Essen, da man den Nachschick speiset. 1) Wety; 2) czas popołudniowy, gdy wety iedzą; wety. § 1) Le dessert étoit fort beau: dresser un dessert: servir le dessert: mettre le dessert sur la table; 2) être au dessert.

Désuison, *f. f.* 1) der Abbud, die abgetragenen Speisen von einer herrschaftlichen Tafel; 2) Pflüge, Vermattung eines Kirchnamts; 3) obs. Verdienst, Belebung für eine gute, oder böse That. 1) Potrawy zehrane ze stołu pańskiego; 2) sprawowanie urzędu kościelnego. § 1) Les commensaux ont la desuison du roi.

Désuison, *f. f.* obs. Beleidigung, böser Dienst, Pöffen, Offensa, uraza, złosc, psikus.

Désuison, *v. a.* 1) ein Kirchenamt verwalteten, versehen; 2) die Speisen vom Tische abheben, den Tisch aufheben; *3) einem einen Pöffen spielen; einem einen bösen Dienst thun. 1) Sprawować urząd kościelny, zawiadywać, iako kapłan; 2) stołu sprzątać, zbierać; *3) psikus, figiel komu wyrządzić, złe się komu przyłożyć. § 1) Désuison une cure, une chapelle; 2) on a desservi un excellent ragoût; *3) le fourbe m'a desservi.

Désuison, *ive, adj.* bei den Kerzten: austrocknend, trocken machend. U medykow: suszący, wysuszający. § Onguent dessicatif; emplâtre dessicatif.

Désuison, *f. f.* in der Heilkunst: Austrocknung. *chymie*: nauca: wysuszanie.

*Désuison, *vid.* Dessinateur.

*Désuison, *vid.* Dessiner.

Désuison, *v. a.* *vid.* Déuiller.

Désuison, *obs. vid.* Dessin.

Désuison, *f. f.* 1) ein Zeichner, der gut zeichnet; 2) ein Besteller über etwas; Ccc 3

Désuison, *v. a.* 1) lösen, loslassen, aufmachen, was fest zusammen gezogen, zusammen gedrückt ist; 2) aufdrauben, als eine Schraube, eine Presse; 3) por-tisch: abschließen, werfen, als den Donnerkeil; 4) vulg. geben, als mit dem Stöckel, mit der Faust. 1) Popuszczać, spuszczać co sciągniętego, ściśniętego; 2) odszarubować, iako śrubę, prasę; 3) u postaw: ciskać, rzucać piorunem, dzirytym; 4) vulg. dać komu kiem, piścią. § 1) Désuison mon corps de jupe, je suis trop serrée; 2) désuison un vis, un pressoir; 3) Jupiter désuison les foudres contre toi; 4) désuison un fleur, un coup de poing, un coup de bâton. *Désuison les dents, die Zähne von einander sperren. Otwierać zęby. *Il n'a pas désuison les dents, er hat das Maul nicht aufgethan, er hat nicht ein Wort geredet. Nie rozdziewił zęby i słowa nie przemawiał. § Il est si saoul qui ne peut désuison les dents.

Désuison, *f. m.* 1) der Nachschick; 2) die Zeit nach dem Essen, da man den Nachschick speiset. 1) Wety; 2) czas popołudniowy, gdy wety iedzą; wety. § 1) Le dessert étoit fort beau: dresser un dessert: servir le dessert: mettre le dessert sur la table; 2) être au dessert.

Désuison, *f. f.* 1) der Abbud, die abgetragenen Speisen von einer herrschaftlichen Tafel; 2) Pflüge, Vermattung eines Kirchnamts; 3) obs. Verdienst, Belebung für eine gute, oder böse That. 1) Potrawy zehrane ze stołu pańskiego; 2) sprawowanie urzędu kościelnego. § 1) Les commensaux ont la desuison du roi.

Désuison, *f. f.* obs. Beleidigung, böser Dienst, Pöffen, Offensa, uraza, złosc, psikus.

Désuison, *v. a.* 1) ein Kirchenamt verwalteten, versehen; 2) die Speisen vom Tische abheben, den Tisch aufheben; *3) einem einen Pöffen spielen; einem einen bösen Dienst thun. 1) Sprawować urząd kościelny, zawiadywać, iako kapłan; 2) stołu sprzątać, zbierać; *3) psikus, figiel komu wyrządzić, złe się komu przyłożyć. § 1) Désuison une cure, une chapelle; 2) on a desservi un excellent ragoût; *3) le fourbe m'a desservi.

Désuison, *ive, adj.* bei den Kerzten: austrocknend, trocken machend. U medykow: suszący, wysuszający. § Onguent dessicatif; emplâtre dessicatif.

Désuison, *f. f.* in der Heilkunst: Austrocknung. *chymie*: nauca: wysuszanie.

*Désuison, *vid.* Dessinateur.

*Désuison, *vid.* Dessiner.

Désuison, *v. a.* *vid.* Déuiller.

Désuison, *obs. vid.* Dessin.

Désuison, *f. f.* 1) ein Zeichner, der gut zeichnet; 2) ein Besteller über etwas; Ccc 3

Kuffcher, als über einen Garten. 1) Rysarz; rysownik, biegly w nauce rysowania; 2) sprawca, doradca czego. § 1) Etre bon dessinateur; 2) dessinateur pour les balais, pour les jardins.

* Dessigner, *v. a.*

Des. v. a. (designare) 1) zeichnen, aufreiben, entwerfen, mit der Feder, Feder; 2) formen, eine Gestalt geben. 1) Rysować waznikiem, piórkami; 2) uformować, okształtować, dać rzeczy formę. § 1) Dessiner un portrait, de bon goût, au crayon; 2) vous verrez de quel air la nature a dessiné la personne.

Dessiner, v. a. obs. den Durst löschen, bekommen. Pragnąć nie gasić.

Des. v. a. 1) einem Pferde den Strahl im Hufe oder die Sohle austreiben; 2) zur unrichtigen Zeit den Aker bestellen, als ackern, säen. 1) Zpod kopyta korszkiego strzelić, promieć, to jest strzodek wydziąć; 2) nie na czas rolę sprząwać, niewłaściwie orać, siał. § 1) Dessoler un cheval; un cheval dessolé; 2) dessoler les terres.

Dessoler, v. a. auslöthen, was gelöthet ist, losmachen. Odlutować lit. *se dessoler, v. r.* sich auslöthen, sich von einander geben. Puszcząć jako lit. § Les méaux qu'on a fondé avec de l'argent, ne se dessolent pas.

Dessoler, vid. Dessouler.

Dessous, f. m. das unterste, der unterste Theil einer Sache. Spodek, część spodu czego. § Le dessous d'un pied, du plancher, d'une route. *le dessous des cartes.* der unterste Haufe der Karten, nach dem der Abhub abgenommen ist. Spodnie karty. Spodnie karty kupa, gdy gracie zwierzenia zebrały. § Voir, montrer le dessous des cartes. *le livre de dessous,* die Unterlippe. Spodnia warga. *voir le dessous des cartes,* die heimlichsten Angelegenheiten einer Sache einsehen. W nayskrytych sprawy przeniknąć okoliczności. § On a un grand avantage sur les autres, quand on peut voir les dessous de cartes. * *prendre la dessous du pavé,* unten an gehen, sich unten an stellen. Wziąć miejsce po lewej stronie.

* *avoir du dessous,* den Kürzeren ziehen, unterliegen. Podlegać w czym, przynajmniej. *donner du dessous,* machen, daß einer den Kürzeren zieht. Przymusić kogo do nasypania przynajmniej, wziąć nad kogo górę.

Dessous, adv. 1) unten; 2) herunter. 1) Pod czym, na dole; 2) na doł z. *§ 1)* Il est dessous, regardez dessous; 2) il est tombé dessous. *au dessous, prap.* unter. Pod. § Au dessous de la table. *au dessous, adv.* herunter. Na doł. § Les liqueurs les plus pesantes, vont toujours au dessous. *il a l'âge de deux ans et au dessous,* er ist zwei Jahre alt und darunter.

Dwa lata mu nie spełna. il est au dessous de quinze ans, er ist noch unter 15 Jahren. Lat mu 15 nie spełna. *cet homme est fort au dessous de vous,* dieser Mensch ist weit unter euch, er ist euch nicht gleich an Ehre, Verdiensten etc. Ten czele daleko przed niem prądkiem w honorach, zasługach etc. *il tient cette chose au dessous de soi,* er hält sich zu dieser Sache zu gut. Małemu, że to nieprzydatny na niego. § Ce seigneur a refusé cette charge, qu'il tient au dessous de lui. *de dessous, prap.* unten vor, unter. Z pod, pod. *ôtez cela de dessous la table,* nehmt das unter dem Tische hervor. Wyjmij to z pod stoła. *la cave dessous la maison de ville,* der Keller unter dem Rathhause. Piwnica pod ratuszem. *ceux de dessous la terre,* die Gegenfüßler, die Leute unter der Erde. Ludzie pod ziemią mieszkający, przeciwnogowie. *par dessous, prap.* unter, unten her. Pod. *on le menoit par dessous les bras,* man hat ihn unter den Armen geführt. Prowadzono go pod pachy. *par dessous, adv.* unten weg, unten durch. Dołem. § Venir par dessous.

Dessus, f. m. 1) der obere Ort, das Obere, der höchste Theil an etwas; 2) Titel, Aufschrift eines Briefes; 3) Oberband, Borzug, Vortheil, den einer gewinnt; 4) die Oberband, die Oberstelle; 5) in der Musik: der Discant, die Oberstimme; 6) der Discantist; 7) das Instrumment zum Discant, eine Discantgeige. 1) Część zwierzenia czego, wierzach; 2) tytuł listowny, podpis na liście; 3) przedek, prym, góra, która nad kitem hierzeny; 4) precedens, miejsce po prawej ręce; 5) w muzyce: dyskant; 6) dyskantysta; 7) instrument do dyskantu. § 1) Le dessus d'une table, d'une gneridon; 2) écrire, mettre le dessus d'une lettre; 3) la fortune n'a pas encore le dessus dans son esprit; 4) avoir, perdre le dessus; 5) il y a deux dessus, l'un qu'on nomme haut dessus et l'autre bas dessus; 6) Monsieur est un dessus; 7) un bon dessus de violon, de viole. *le livre de dessus,* die obere Lippe. Zwierzenia wargi.

Dessus, adv. 1) droben; 2) darauf, auf. 1) Na gorze; 2) na to, na nim. § 1) C'est dessus, il est dessus; 2) qu'avez vous à dire la dessus, voilà un beau cheval, on n'a jamais monté dessus. *dessus et dessous, 1)* oben und unten; 2) auf, unter. 1) Na gorze i na dole; 2) na, pod. *il n'est ni dessus ni dessous la table,* es ist weder auf, noch unter dem Tische. Nie masz go na stole, ani pod stołem. *cela n'est ni dedans, ni dessus la crosse,* dieses ist weder in, noch auf dem Koffer. Niemasz tego ani w sepecie, ani na legacie. *au dessus, prap.* über.

über. Nad, przez. § Au dessus de la maison; ce chêne élève les branches épaissies au dessus de toutes les arbres. *au dessus de la nature,* über die Natur. Nad przyrodzenie. *ils logent au dessus,* sie wohnen oben auf. Mieszkała na górze. *il est au dessus du vent,* es kann ihm nicht leicht ein Unglück widerfahren. Niebezpieczeństwo nie mu obawiać nie trzeba. *il n'est mis au dessus de ses affaires,* er hat seine Sachen ausgeführt. Swe sprawy do zamierzonego doprowadził krew, dopiął swego. *gagner le dessus du vent,* auf der See: den Wind gewinnen. Termin marynarski: porządek, ułaz wiadom. *de dessus, prap.* über, auf. *N. les animaux de dessus la terre,* die Thiere auf der Erde. Zwierzęta na ziemi. *il ne leva jamais les yeux de dessus lui,* er wandte die Augen nicht von ihm. Z oka go nie puścił, oco z niego nie obroczył. *ôtez cela de dessus la table,* nehmt das von dem Tische. Weźcie to z stoła. *par dessus, adv.* drüber, über dieses. Nad to. § On lui a donné tout ce, qu'il a demandé et quelque chose par dessus. *par dessus, prap.* über. Przez. § Il l'aute par dessus un bâton; il lui porta un coup par dessus la tête. *par dessus tout cela,* über dieses alles. Nad to wszystko. *par dessus, f. m.* das Uebermaas, die Zugabe über das abgemessene Maas. Nadatek, przydatek. *je lui ai donné le par dessus,* ich habe ihm noch darüber gegeben, was ihm gehörte. Nad to mu dalem, co mu należało.

Destin, f. m. Schicksal, Verhängniß. Wyrok, przeznaczenie, fatal, los. § Il est d'habitude d'échapper à son destin; il a eu un cruel destin.

Destination, f. f. (destinatio) in den Rechten: Bestimmung, die gerichtlich nicht ist bekräftigt worden. Naznaczenie, postanowienie wola w grodzie niekotorowaz, niewtwardzone. § Si un père destine une somme pour être employée en fonds à cause de la minorité de son fils, la destination subsiste, quoique le père meure avant que de la faire.

Destiné, ée, adj. bestimmt. Naznaczony do czego. § C'est un lien destiné aux jeux et aux ris; ce jour est destiné à la promenade.

Destinée, f. f. Schicksal, Verhängniß, Unfall. Przeznaczenie, przyznanie, wyrok, fatal. § Se plaindre de la destinée. *finir la destinée,* sein Leben endigen. Zycie swoje kończyć.

Destiner, v. a. (destinare) zu etwas bestimmen, als einen Menschen zum geistlichen Stande, einem eine Krone, Unglück. Przeznaczyć, naznaczyć kogo do czego, jako do stanu duchownego, do korony, o niebezpieczeństwie. § On le destine à l'é-

glise; on lui destine des couronnes dans les cieux; être destiné à être malheureux. *vaisseau destiné aux Indes,* ein nach Indien bestimmtes Schiff. Okręt, co ma do Indów płynąć.

Destiner, v. n. sich vorsetzen. Postanowić co u siebie. § J'ai destiné de faire cela.

* *Destinable, adj. e.* der abgesetzt werden kann. Ten co z urzędu złożony być może.

Destituer, v. a. (destituere) 1) entblößen, berauben; 2) absetzen, entsetzen; 3) einen verlassen. 1) Ogołocić, obrać z czego; 2) z urzędu złożyć; 3) opuszczać, oddać kogo. § 1) Réchauffer les parties destinées de chaleur; 2) destituer un officier, un commis etc. 3) être destitue de tout secours. *un homme destitue de raison (de bon sens)* ein Mensch, der der Vernunft beraubt ist. Czele obrany z rozumu.

Destitution, f. m. Entsetzung, Absetzung vom Amte. Złożenie z urzędu.

Destonner, vid. Détonner.

Destor, f. m. obs. Hinderniß, Stöhrung. Przyszkoła.

Destordre, vid. Détordre.

Destorquer, vid. Détorquer.

Destortiller, vid. Détoriller.

Destouper, vid. Déstouper.

Destourbement, Destourbier, s. m. obs. Hinderniß. Przyszkoła.

Destourber, v. a. obs. hindern, stöhrn. Przyszkołać.

Destrier, s. m. obs. ein Streitpferd. Koń do potyczki.

Destrochere, vid. Destrochere.

Destrois, adj. obs. betrübt. Smętny.

Destroit, vid. Déetroit.

Destroner, vid. Détronner.

Destrouser, vid. Détrousser.

Destructeur, s. m. (destructor) Verwüster, Verderber, Verwüster. Burzyciel, pastuszyciel, wywrocyciel. § C'est no insigne destructeur; il est le destructeur de la fortune, de la maison.

Destruction, s. f. Verwüstung, Zerstörung, Verderbung, Untergang. Powożenie, burzenie, zniszczenie, ruina, upadek. § La destruction d'un état d'une famille.

* *Destructivement, adv.* zerstörungswiese. Burzycym, niszczącym sposobem.

Destructivement, s. m. obs. Zerstörung, Untergang. Zburzenie.

Détruire, vid. Détruire.

Dévaliser, vid. Dévaliser.

Desvoilé, adj. obs. offen. Otwarty.

Desvier, v. n. obs. sich verirren. Oblakać się.

Desvoiemment, vid. Dévoiemment.

Désunion, s. f. 1) Uneinigkeit, Trennung, Zank; 2) Absonderung, als eines Amtes vom andern. 1) Kłótnia, niezgoda, waśń, spor; 2) odłączenie, jako urzędu od drugiego. § 1) Il y a une étrange dés-

union parmi eux; 2) la désunion de deux charges, de deux bénéfices; séparation de désunion.

Désunir, v. a. 1) zertheilen, absondern; 2) trennen, in Uneinigkeit setzen. 1) Rozłączyć co; 2) rozbić, rozdzielić, powadzić. § 1) Désunir des choses qui sont parfaitement unies; 2) Désunir les R. s. se désunir, v. r. losgehen, aus einander gehen, sich aus einander geben. Pasterac, rozrywac się, rwać się. § 1) Les fils qui se désunissent, être désuni, v. p. se désunir, u. r. von Pferden; aus dem Galoppe fallen, schwer und falsch galoppiren. O koninck: ciężko cwałować. § Lorsque le cheval est désuni, il travail de mauvaise grace; cheval qui se désuni.

Détachement, v. m. 1) Ausschuss von der Armee, ausgeschiedener Kriegsbauern; 2) Absonderung, Abscheidung, Enthaltung von etwas. 1) Pulk od wojska na ekspedycję jaką zesłany; podział; 2) oddalenie, odwołanie się. wstrzymanie się od czego. § 1) Faire un détachement; 2) être dans un entier détachement des soins de la terre.

Détacher, v. a. 1) absondern, abheben, abbinden, abreißen, abschneiden, etwas angedecktes, angeheftetes, angehängtes u. 2) absondern, als ein Amt von dem abheben; 3) abziehen, befreien, als das Gemüth von etwas; 4) einen Haufen Kriegsvölker, etwas auszurichten, abstellen. 1) Rozłączyć co od siebie, odrywać, odrzucać etc. 2) oddzielić, jako urząd od drugiego; 3) oderwać, odwrócić, oddać kogo od czego; 4) wysłać podział. § 1) Détacher un tableau; 2) — un péage d'une terre; 3) — un ami de l'amour de sa maîtresse; 4) on détache cinq cents hommes pour couper chemin à l'ennemi. se détacher, v. r. 1) aufgehen, los werden, losgehen, als ein Band; 2) sich abreißen, sich losmachen, sich befreien, als von der Liebe gegen einen. 1) Rozrywać się, jako waga związana; 2) oderwać się, odwrócić się, odwołać się, jako od miłości ku komu. § 1) Votre jupe se détache: rąban qui se détache, parce qu'il n'est pas bien attaché; 2) se détacher du monde. pierso detachec, in der Befestigungskunst: die Außenwerke, die von den Wällen abgetrennt sind. W nauce fortyfikacy: figures bien détachées, Figuren, die auf einem Gemüthe hervortragen und hinter einander gemalt sind. Figure na obrazie adziager się, jakoby jedna z drugiej w piękny porządek wybiegały; figure wypuszczające. tacher, v. r. Bieg oder Tuschle machen. Wychodzić, wprawdzie czego amary; wychodzić suknie od makul.

Détacheur, f. m. der die Kleiden aus den Kleibern macht. Ten co ze sukien plany chłodzi.

Détacheuse, f. f. Kleidungsmoderin. Plan chłodzieli.

Détail, f. m. 1) der Handel ins Kleine, da Stückweise verkauft wird; 2) weitläufige Erzählung der Umstände; genaue Umständen einer Sache; eigentliche Bewandnis, eigentlicher Verlauf der Sachen. 1) Handel lokiem, funtem; handel nieogulny: handel lokowy, funtowy; 2) wyliczanie, rozbierranie wszystkich sprawy, jakiej okoliczności: wszystkie rzeczy okoliczności. § 1) Vendre en détail; 2) pour avoir une connoissance parfaite des finances, il faut descendre en mille détails. faire détail d'une armée, d'un regiment, d'une compagnie, eine Armee, ein Regiment, eine Compagnie im guter Ordnung haltung. Wojsko, regiment, kompania w dobrym trzymaniu porządku. en détail, adv. Stückweise, Stück für Stück, Pojedynczym; po części, sukami. § Contre en détail: composer en détail et par le menu, acheter, vendre en détail, ins kleine kaufen, verkaufen. Lokiem, funtem, to jest nieogulnie kupować, przedawać. faire un détail; debiter un détail, umständlich etwas erzählen. Wyliczać co ze wszystkimi okolicznościami, il est homme du détail, er erzählt seine Sachen gern weitläufig. Nad się w powieści swojej kserzy. marchand en détail, ein Krämer, Kaufmann, der pfund oder ellenweise verkauft. Kramarz, kupiec lokiem, funtem przedawający.

Détailler, v. a. 1) in Stücken zerschneiden, zerlegen, als der Fleischer das Fleisch; 2) ins kleine handeln, Stückweise verkaufen, vereinzeln; 3) etwas mit allen Umständen erzählen, umständlich, genau vorstellen. 1) Rozstrzekać; na sukni, na członki co rozbrać, rozstrzekać, jako rzeźnik mięso; 2) nieogulnie handlować: lokciami, funtami przedawać; 3) ze wszystkimi co przekładać okolicznościami: wszystkie rzeczy wyliczać okoliczności. § 1) Détailler la viande; 2) les petits marchands détaillent leurs marchandises; 3) il seroit inutile de vous détailler tout le reste de cette histoire.

Détailleresse, f. f. Krämerin, die einzeln oder Stückweise verkauft, kramarka, kupowa lokciami, funtami przedawająca; kramarka lokciowa, funtowa.

Détailleur, f. m. ein Selter, Krämer, Kaufmann, der Stückweise, oder en détail verkauft. Kramarz; kupiec lokciami, funtami przedawający; kupiec lokciowy, funtowy.

Détailliste, f. m. n. c. ein Krämer, der im einzelnen handelt, kramarz, kupiec lokcia-

lokcia, funtami przedawający; kupiec lokciowy, funtowy.

Détaler, v. a. einrahmen, die ausgelegten Waren wieder einlegen. Towary w sklepie albo w kramie rozłożone składać, w rami. § Détaler les marchandises; déaler la boutique. détaler, v. n. lassen laufen, sich davon packen. Umknąć, uciec. § Il déale. lo, emmène le suit. (Wielogier, v. a. das Tau vom Anker nehmen. Wyjąć z kotwicy kierstak albo łaj.

Détalement, v. a. n. c. die Tapeten wegnehmen, abziehen, kobierce wiać.

Dette, f. f. 1) Schuldverbindung, Schuld; 2) Schuld, Fehler; 3) Schuldigkeit, Pflicht. 1) Dług 2) wina, błąd; 3) powinność. § 1) Il a beaucoup de dettes: il est abimé de dettes: il a des dettes par dessus la tête: faire, contracter, payer une dette; 2) confesser, avouer, nier, dis avouer la dette; 3) je m'acquie de ma dette, dette active, Schuldverbindung, Schuld, die man mir schuldig ist. Dług, który mi kto winien. dette passive, Schuldhaft, Schuld, die ich einem schuldig bin. Dług, którym ja komu winien, dette privilégiée, privilegierte Schuld, die einen Vorzug vor andern Schulden hat. Dług uprzywilejowany, co przed innymi długami ma priorytet w wypłacaniu, dette exigible, Schuld, die leicht einzubringen ist. Dług do wyciągania łatwy, dette ardue, kleine Schulden; kłopotliwe, um die man von schlechten Leuten ständig gemahnet wird. Dłuzki, których się podli ludzie codziennie upominają.

Détendre, v. a. die Farbe ausziehen. Wycać, minąć farbę; poci kolor. § Le soleil détend les plus vives couleurs. se détendre, v. r. verschleichen, die Farbe verlieren. Splotwić, blaknąć. § Drap, qui commence à se détendre.

Détenu, v. part. et adj. verschlossen, Zblukowany, spieszny.

Dételer, v. a. ausspannen, als Lösen, Pferde. Wypreżać, jako konie, w. § Dételer des chevaux, des bœufs.

Détendre, v. a. (detendere) 1) ablassen, nachlassen, als einen aufgespannten Wagen, Strick u. 2) abnehmen, herunterlassen, als die Tapeten von der Wand; 3) etwas Ausgebreitetes zusammen wickeln, 1) Szczać co napiętego, tak jak suk, powoz etc. 2) zwinąć; sprowadzić co na dół, jako obicie ze ściany; 3) zwinąć co zawieszę. § 1) Détendre une corde, un arc; 2) détendre une tapisserie.

Détiner, v. a. (detinere) 1) halten, als einen im Gefängnisse; besser tenir; 2) anhalten, vorenthalten, zurück halten. 1) Trzymać kogo, jako w więzieniu, łapkę słowa tenir; 2) przetrzymać, za-

trzymać kogo co cudzego § 1) Détiner quelqu'un prisonnier; 2) détiner la bien d'autrui; détiner un héritage, detenu, v. part. et adj. im Gefängnisse, oder von einer Krankheit angehalten. W więzieniu, albo od choroby przetrzymany.

Détoiler, f. f. das Bügeln, der Drücker, ein Gewehr loszubrühen. Cyniel, do spuszczenia kurka.

Détoleur, f. m. Vorenthalter, unrechtmäßiger Besitzer, der etwas vorenthält. Zatrzymujący co; zatrzymać.

Détention, f. f. (detentio) 1) Aufhaltung, Zurückhaltung, Vorenthaltung; 2) Gefangenschaft. 1) Zatrzymanie, przetrzymanie; 2) zatrzymanie więzienie. § 1) Une juste détention; il est condamné de résister les fruits depuis la injuste détention; 2) après la détention, il se retire de la cour.

Détoleur, f. f. eine unrechtmäßige Besizerin, Vorenthalterin. Zatrzymująca.

Détou, v. part. et adj. vid. Détour.

Détourer, v. a. (detergere) in der Medizin: reinigen, abführen, als die bösen Feuchtigkeiten. U medyków: wyprowadzić, wyprawić, czyścić, jako szkodliwe wilgotności. § On distère pour détourer les entrailles.

Détérioration, f. f. die Verschlimmerung, Schaden. Skolecie, psowanie.

Détériorer, v. a. in der Medizin: deterioriren; etwas verderben, beschädigen, schlimmer machen. W sadach: psuć, szkodzić, natrac. § Détériorer une maison.

Détériorer, v. a. in der Theologie: unüberwindlich, dem man nicht widerstehen kann. Nieprzewycielony, kłopotliwy się oprzeć nie może. grace determinante, in der Theologie: Gnade, die einen zwinget, Tugend auszuüben. W Theologii: łaska przeznaczenia, której się człowiek w czynieniu dobrych uczynków oprzeć nie może.

Détérioratif, v. a. der stets Recht haben will, der seinen Anspruch für wahr und unfehlbar hält. Cezek podług swego zdania nieomylny.

Détermination, f. f. (determinatio) 1) Richtung zu einer gewissen Wirkung, in der Physik; 2) Bestimmung eines Worts, wie es soll gebraucht werden; 3) Verordnung, Entscheidung, Ausspruch, Schluss. 1) W fizyce: robota ku skutkowi swemu; 2) określenie słowa; determinacja sensu, słowa; 3) uchwała, determinacja, uznanie, wyrok zwierchności. § 1) Mouvement de détermination, qui n'est que la disposition d'un corps à tendre plutôt d'un côté, que d'un autre; 2) fixer la détermination d'un mot; 3) il faut attendre la détermination d'un Concile.

Déterminé, f. m. ein Wagetät, Beseftigt; ein verzweifelter Kerl. Tępat, desperat. Ccc 5

szalapot, przekleństwo, kłótnia. § II faut dire en déterminé, mort, tête, sang; jurer en déterminé.

Déterminé, *éc. part. et adj.* 1) beständig, vorsichtig; 2) verwegen, tollkühn, rasend, erbozt. 1) Siawczny, haczny, uważny; 2) zuchwały, złośdy, złośliwy, zważy. § I) Ce sont de grands déterminés; 2) agir par des jugemens déterminés.

Déterminément, *adv.* 1) mit Gewisheit, deutlich; 2) verwegen, kühn. 1) Wyrażnie, bezpiecznie, pewnością, określnie; 2) odważnie, mężnie, śmieło. § I) Parler déterminément; 2) les Polonois vont déterminément au combat sous un général habile.

Déterminer, *v. a. (determinare)* 1) Gränzen setzen, fest setzen, bestimmen; 2) einen zu etwas bringen, bewegen, veranlassen; 3) setzen, bestimmen, als die Gränzen, die Zeit; 4) einschränken, als ein Wort, in was für einem Verstande es soll genommen werden. 1) Określić, okazyć, zakreślić granice, zamierzyć kres czemu; determinować; 2) przywieść kogo do czego; 5) naznaczyć czas, granicę; 4) determinować, określić sens słowa. § 1) C'est une détermination de déterminer jusques où s'étend la puissance de dieu; 2) cela le détermine à sortir; 3) déterminer le tems de son départ; 4) déterminer un mot à un sens. *je suis fortement déterminé à cela*, ich habe dieses fest beschloßen. *Postanowił m to zrobić u siebie. se déterminer, v. r.* sich entschließen. *Postanowił, stałowił co u siebie, przed się wziął.* § II se détermine à ne plus attaquer que la nuit.

Détiré, *éc. part. et adj.* vom Körper: ausgegraben. *Otrupie: wykopały.*

Détiré, *f. m.* eine ausgegrabene Leiche. *Trup wykopały. il a le visage d'un déterré*, er sieht wie eine Leiche aus. *Kościół ma cerę; jak trup wygląda.*

Détirer, *v. a.* 1) ausgegraben, einen Körper; 2) etwas entdecken, erfahren; 3) im Scherz: einen von seinem Gute vertreiben. 1) Wykopać trupa; 2) dobieć czego; odkryć, wyszperać, wysledzić kogo, albo co; 3) żartem: wyrzucić kogo z posesyi swojej. § 1) Détirer un corps; 2) quelque part qu'il soit, on le déterre: je déterrerai cela; on l'a enfin déterré: cet un homme qui a déterré mille choses curieuses.

*Détirer, *f. m.* 1) der die Körper ausgegräbt; 2) der aus der Erde etwas heraus sucht, entdeckt, als alte Schatzkiste, Inscriptions. 1) Kopać, co trupa wykopać; 2) pilny starodawności indagator, co stare pieniądze, napisy z ziemi dobrać.

Détiré, *ive, adj.* in der Arzneikunst: reinigend, die bösen Feuchtigkeit abführend. *W lekarskiej nauce: czyszcący,*

śledliwa wilgotność spodziający. § Un remède déterré.

Détachable, *adj. c. (détachable)* 1) abscheulich, greulich, verdamulich, verfluchenswerth; 2) sehr häßlich, überaus garstig, als eine Person; 3) überaus schlecht, als Wein, ein Gericht. 1) Bezecony, przekleśty, brzydki, omietzty, karunia godny; 2) barzo szpetny; 3) barzo podły, omietrzony, brzydliwy, jako wino złe, potrawa niesmaczna. § 1) Une action détestable; 2) une vieille détestable; 3) c'est un vin, un potage, une comédie détestable.

Détestablement, *adv.* abscheulich, garstig. *Brzydło, bezeconie, szpetnie, brzydliwie.* § II vit détestablement.

Détestation, *f. f. (detestatio)* Abscheu, Greuel. *Brzydłość, brzydliwość, obrzydłość, brzydzenie.* § On ne peut parler du traître Judas qu'avec la détestation.

Détester, *v. a. et n.* 1) verabscheuen, Abscheu haben; 2) verfluchen, verdammen, dornen und wettern. 1) Brzydzić się czym, wzdrygać się na co; 2) przeklinać; lokać, pukać, kłać. § 1) Détester le vice; 2) il ne fait que jurer et détester.

Déteur, *f. m. obs. vid. Débiteur.*

Détrôner, *vid. Déposer.*

Dérué, *f. f. obs.* Erlaubnis, Vergünstigung. *Pozwolenie, zezwolenie.*

*Dériver, *v. a.* aus einander ziehen, ausspannen, ausrecken, ausdehnen, als beim Wand, ein Band, Rosciągac, rozpinać co, jako plotno, wstęgi. § Dériver du linge. **un homme bien dérivé*, ein fauler gepugter Mensch, dessen Wäsche nicht zerdrückt ist. *Galek dobraze ogarniony i czysta i niepognięzona bielizna.*

*Dériter, *v. a.* das Feuer aushun, die Bränder auslöschen, von einander weissen. *Rozrzucać, wygasić, głownie, opiesć.* § On déit le feu, quand on se va coucher.

Détonation, *f. f.* in der Schymie: das Puffen, Verpuffen oder Knallen der schmelzenden Metalle im Siegel. *W chymii: trzeszczenie kruszców w tyglu lig topiących.*

Détonnement, *f. m.* in der Musik: das Abkommen von dem Tone; Fall aus dem Tone. *W muzyce: wypadnięcie z tonu.*

Détonner, *v. n.* aus der Weise, aus der Melodie kommen. *Z tonu wypaść: ton pomylić.* *détonner, v. a.* in der Schymie: ein geschmolzenes Metall verpuffen lassen. *W chymii: dać się wytrzeszczyć kruszcowi rozpuszczalnemu.* *détonner et fulminer*, knallen, krachen, vom Metalle, das im Schmelztiegel zergerhet. *Trzeszczyć, o kruszczach w tyglu rozpuszczonych.*

*Détoce, *f. f. vid. Entorce.*

Détor-

Détordre, *v. a.* 1) aufdrehen, aufwinden, als ein gedrehtes Seil, eine aufgewundene Leinwand; 2) verdröhen, eine Rede. 1) Rozkręcać, rozwijać, jako linę, chusty mokre skrócone; 2) wykrecić słowa; słowom sens opaczny dawać. § 1) L'ordre et détordre du linge; 2) détordre un passage. *se Détordre, v. r.* sich verdröhen, beim Wunderzute. *Ugyrudka wywinąć sobie rękonek.* § II s'est détordu le pied.

Détordre, *v. a. (detorque)* 1) krümmen, biegen; 2) einen andern Verstand erzwingen, eine Rede, ein Geheß verdröhen. 1) Zakrzywić, naginać; 2) wykrecić słowem, mowę, prawo.

Détors, *v. part. et adj.* aufgedreht, verzerrt.

Détorse, *vid. Entorse.*

Détouiller, *v. a.* etwas Geflochtenes, Getrehtes, Gewirrtes auflichten. *Rozplatać, rozwiklać, rozkręcać co plecionego, tkanego, powiklanego; odmosać co.* § Détouiller de l'osier; tortiller et détouiller un cordeau.

Détouper, *v. a.* den Stöpsel oder Pfropf heraus nehmen. *Wyciąć z zacinyma wykę; odtykać naczyńie zatkane.* § Détouper une bouteille.

Détoupponner, *v. a.* die kleinen unnützen Äste der Pommeranzen- und Citronenbäume abschneiden. *Wyrzuć odrostki, wki z drzewa pomarańczowego, albo cytrynowego.* § Détoupponner les branches d'un oranger.

Détour, *f. m.* 1) die Krümme eines Flusses, eines Weges; 2) Abweg, Umweg; 3) Umhweif im Reden; 4) Ausflüchte, listige Griffe; Verwand. 1) Zakrzywienie, zakręt, zawrót, jako drogi; zstok (reki); 2) rozdroża, manowice; 3) okazywanie słowne kzerzenie się, wielomowność; 4) wymowka, ogrodka, wykrety; przekuki. § 1) Les détours des montagnes; 2) si vous prenez ce chemin, vous ferez un grand détour; 3) un grand détour des paroles; 4) j'aime sans détour.

*Détoisement, *f. m.* 1) das Abwenden, das Biegen, insonderheit des Kopfs auf eine Seite; 2) Hinderniß, Verhinderung. 1) Odwrócenie, skrzywienie, osobliwie głowy; 2) przeszkoda, zawada. § 1) Détoisement de tête.

Détourner, *v. a.* 1) vom Wege abbringen, auf einen Ab- oder Umweg führen; 2) abwenden, abkehren, abziehen von etwas; 3) etwas unterschlagen, wegnehmen, entwenden; 4) das Lager des Willens sich merken; 5) ableiten, wo anders hinwenden, einen Fluß, Graben; 6) verdröhen: einer Sache einen andern Verstand geben. 1) Przewadzić kogo na rozdroża, na manowice; 2) prawego kogo skierować gościnną; 2) odwrócić, odciągnąć, odwołać

kogo od czego; 3) zmykać, fatucnie co ukraść; 4) naznaczyć, mniarkować legowisko zwierza: wyszłakować zwierzę w legowisko swoim; 5) rzekę, row dokład obrocić; 6) wykrecić słowa, sens. § 1) Détourner quelqu'un du chemin; 2) — quelqu'un de son intention, de l'impureté, de la vengeance, d'un terrible dessein; 3) il a détourné la plupart de ses élens; 4) on a détourné le sanglier, le cerf; 5) détourner une rivière; 6) — le sens d'une loi, d'un passage. *détourner un coup*, einen Schlag, Stos amwenden. *Szyby odbić; raz odmachnąć. détourner les yeux de quelqu'un*, die Augen von einem wenden. *Odzy od kogo odwrócić. détourner le sens d'un pass. ec.*, einen Spruch verdröhen, demselben einen andern Verstand geben. *Wykrecić słowa; opaczny sens dać słowom.* *se détourner, v. r.* 1) einen Umweg nehmen, auf einen Abweg gerathen, sich verirren; 2) sich von etwas entfernen, abziehen, etwas fahren lassen. 1) Iść manowcami, zastępować z drogi: iść rozdroża; zabłąkać się; 2) odwołać się, odwrócić się od czego: odstąpić czego. § 1) Se détourner de son chemin; 2) se détourner de son travail, de ses études. *chemin détourné*, einen Umweg. *Manowice. rue détournée*, eine entlegene Gasse. *Ulica na ustroiu leżąca. prendre les chemins détournés*, durch List und Umwege zu seinem Zwecke zu kommen suchen. *Szukać, przekokami się swego zamyślu dopinać. łudzące detournées; flaterie detournées*, verstellte Red, subtile Schmeichelei. *Skryta pochwała; subtelne pochlebstwo.*

*Détracter, *v. a. vid. Méliore*, einem übel nachreden, verläumdern. *Ostawić kogo; kzerpać czyż honor.* § Il ne faut pas détracter de son prochain.

*Détracteur, *f. m. vid. Médisant*, ein Verläumber. *Ostawiacz; ubliżyciel sławy czyjey.* § C'est un détracteur.

*Détraction, *f. f. vid. Médisance*, Verläumdung, Nachrede. *Potwarz, ostawianie.*

Détraigner, *v. n.* 1) obs. sich von einer Person abwenden. *Opucić kogo; odwrócić się od kogo.*

Détruire, *v. n. obs.* lästern, übel nachreden. *Ostawić kogo.*

Détraper, *v. a. obs. vid. Dégager*, losmachen, befreien. *Uwolnić, wybawić; wyzwolić.*

Détragné, *éc. part. et adj.* unangabar, im Laufe der Räder gehemmet. *W biegu, w obrocie swoim zastanowiony.* § Ma montre est détragnée. *cheval détragné*, ein verborrenes Schulpferd. *Zaorowiony koń.*

Dévaquer, *v. a.* 1) eine Uhr, oder sonst eine Maschi-

Maschine verderben, ungangbar machen; 1) abhalten, abwenden, von einer Arbeit, von der Jugend; 3) ein Pferd aus dem Geschehnisse bringen, es falsch gewöhnen. 1) Zegar, albo inaz machynę obrotną przekreślić; bieg kółka zastanowić; 2) odciągnąć, odwołać, odchylić kogo, jako od pracy, od choty; 3) narowić konia. § 1) Détraquer une horloge, un minéral, une pompe; 2) détraquer quelqu'un de ses études, du chemin de la vertu; 3) les mauvais ecuyers détraquent les chevaux. *se détraquer*, v. r. 1) falsch gehen, ungangbar werden, als eine Uhr; 2) abgehen, sich von etwas abwenden. 1) O zegarkach: nieporządnie iść: zastanawiać się; 2) odwołać się, odwieść się, oddalić się od czego. § 1) Mon horloge se détraque; 2) il se détraque du bon chemin. *mon estomac se détraque quelque fois*, mein Magen verderbet sich oft. *Cessem* się mój żołądek psuie.

Détrempe, f. f. 1) Wasserfarbe; 2) ein Gemälde, das mit Wasserfarbe gemalt ist; 3) figurlich: kurze Zeit, schlechte Dauer. 1) Farba malarska podwodna; 2) obraz farba podwodna malowany; 3) figurycznie: niestrawność, czas krótki. § 1) Peindre en détrempe; cette détrempe est jolie; 2) mariage fait à la détrempe; promotion faite à la détrempe.

Détrempe, f. m. Einweichung, Wässerung, Namoczenie, rozczynienie.

Détremper, v. a. 1) einrühren, als Kaff, Mehl mit Eiern; 2) einwässern, gefahres Fleisch, Fertige; 3) mäßigen, lindern, als den Schmerz. 1) Rozczyniać, zarobić co, jako wapno, mąkę z inksami; 2) namoczyć, wymoczyć zasolunki, śledzie; 3) ukoić, hamować, przysmakować, łagodzić. § 1) Détremper du plâtre, du mortier; 2) détremper dans de l'eau des haraocs. *l'effusion de la joie*, es ist keine Freude ohne Feld. *Wesele zatem pomieszaone bywa*. *détremper l'acier*, dem Stahle durchs Gießen die Härte benehmen. *Odhartować stal; zwiększyć twardość stali rozpaleniem*.

Détresse, f. f. Betrübniß, Angst. Smutek, žal, utrapienie. § Il étoit dans une grande détresse.

Détré, f. m. eine Sange, etwas, das man bearbeitet, in Händen zu halten. Klezszesze do ujęcia czego przy robocie.

Détrés, adv. obs. von hinten zu, hinten her. Z tyłu; tyłem.

Détriment, f. m. (detrimentum) in Gerichten: Nachtheil, Schaden. *W szkodach*; nyma, wzczorbek, szkoda. § Il entend de bâtir au détriment de ses voisins; cela va à notre détriment. *cette planète est en son détriment*, in der Sternbeutung: dieser Planet steht in einem Reichen, das seinem Hause

entgegen ist. *W praktyce*: planeta ten w przeciwnym domowi swemu stoi znaku. *Détriple, v. a.* die dritte Reihe der in Waffsen stehenden Soldaten wegnehmen. *Co trzeci szereg żołnierzy uszeregowanych uymować*. § *Détriple les files*.

Détroit, f. m. 1) eine Meerenge, ein Sund; 2) enger Paß im Gebürge; 3) Erdenge, ein Stück Land zwischen zweien Meeren; 4) Gerichtheit, Gebiet. 1) Cieśnina, przesmyk morski; 2) cieśń wąwoz w gorach; 3) międzymorze, prątladek, wzbrzeże; wyspa wodą nieobeszła z lądem złączona; 4) powiat, trakt, ziemia, Jurysdykcja. § 1) Passer un détroit; détroit dangereux à passer; 2) le détroit de Corinthe joint la Morée au reste de la Grèce; 3) le saisi des détroits; 4) un juge ne peut agir en cette qualité hors de son détroit.

Détromper, v. a. einen aus dem Irrthume führen, helfen, zu rechte bringen. *Wytłumaczyć, wyprowadzić kogo z błęd; wybiadzić, wytłumaczyć kogo z czego*. § *On l'a détrompé de la mauvaise opinion*. *se détromper, v. r.* seinen Irrthum erkennen. *Postać błęd swego*. § *On se détrompe tous les jours de ses anciennes erreurs*.

Détrôner, v. a. dethronisieren, vom Throne stoßen; der Regierung entsetzen. *Wyznać, złożyć, ruszyć kogo z królestwa; z tronu zstąpić*. § *Détrôner un roi*.

Détrousser, v. a. 1) fallen lassen, nieders lassen, abschürzen, die Kleider, die man in die Höhe gehoben hat; 2) einen berauben, ausplündern; 3) von den Stofsvögeln und Jagdhunden: einem die erjagte Beute abnehmen. 1) Spuścić szatę podkasałą; 2) zrabować, zplundrować; 3) o ptakach i psach łowczych: łobie połow wydziierać. § 1) Détrousser une jupe, une robe; 2) on l'a détrossé à demi-lieu du village. *se détrosser, v. r.* den aufgehobnen Rock herabfallen lassen. *Spuścić sobie szatę podkasałą*. § *Les femmes se détrossent en robe détrossée*, mit vielen Ceremonien und Complimenten. *Z wielką ceremoniami i komplementami*. § *Il ne fait des visites, qu'en robe détrossée*.

Détrousseur, f. m. obs. ein Räuber. Rozbójnik.

Détruire, v. a. (destruere) 1) zerstoren, verwüsten; 2) verderben, vernichten, zunichte machen; 3) verläumden, anklagen, anschwärzen; einen um eine Kunst, um seinen guten Namen, um sein Ansehen bringen; 4) über einen Haufen werfen, vernichten, einen Beweis. 1) Burzyć, puścić, w przayę obrocić; 2) psuć, wniwecz obrocić, zniszczyć; 3) czernić kogo: psować, kogo u kogo: nieśladę jednać, kłamać: przyprowadzić kogo o utratę dobrego mienia, powagi; 4) ab-

156

id aigement, dowód. § 1) Détruire une ville; 2) détruire une partie; 3) il m'a détruit dans l'esprit du roi; 4) détruire un argument. *se détruire, v. r.* eingehen, sich verderben, sich verschlimmern, fallen, sich vernichten. *Psować się, zniszczyć, zagać, rozwiać się*. § *Les beaux ouvrages se détruisent tous les jours; cette opinion se détruit d'elle même*.

Détre, vid. Déte.

Déteur, f. m. obs. vid. Débiteur, ein Schuldner. Dłużnik.

Déte, v. a. obs. besudeln. Splugawić. *psuć, z, vid. Dévoir*.

Déte, vid. Dément.

Déte, v. a. obs. vid. Décendre.

Dévaliser, v. a. einen berauben, ausplündern. *Splundrować, zrabować kogo*. § *On l'a dévalisé au milieu d'un bois*.

Dévalser, f. m. Räuber, Buschschlepper. *Rab, rozbójnik*.

Dévalser, v. a. n. c. herabschauen, herabschauen, zminierzyć, zniżać waloru, jako w pieniędnoch, w monecie.

Dévalser, v. a. 1) vorkommen, voraus gehen; 2) übersteifen, zuvor thun. 1) Uprześć, poprzedzić, wyścignąć kogo; 2) przodkować, wziąć przym, albo przodek w czym przed kim: przechodzić kogo w czym. § 1) Il faut faire de grandes voies pour dévalser le roi de deux jours; 2) il dévalse en mérite tous les compétiteurs. *ceux qui nous ont devancés*, unsere Vorfahren; *die, welche wir uns gelebet haben*. *Przodkowie nasi; ci so przed nami żyli*.

Dévalser, f. m. der Vorfahr, Vorgänger in einem Dienste oder Amte: besser Prédecesseur. *Poprzednik na urzędzie; Antecesor; lepsze słowo Prédecesseur*. § *C'est son dévalser, dévanciers, f. m.* pl. die Vorfahren, die vor uns gelebet haben. *Przodkowie, co przed nami żyli*.

Dévalser, f. f. die Vorfahrin, die vor uns gelebet worden, oder ein Amt befüßt. *Poprzedniczka, antecesorica na urzędzie, albo asekta czyiego*. § *Les armes de ses dévanciers se voient en beaucoup de lieux*.

Déval, f. m. 1) das Vordertheil, die Vorderseite; 2) die weibliche Schaam. 1) Przodek; część przednia czego; 2) członek wydluwy liołogłowski. § 1) Le devant du logis; le devant de perruque, de chemise, de haut-de-chaussée, de jupe, de chemise. *le devant d'un livre*, der Anfang eines Buchs. *Początek księgi*. *Sur le devant*, sich einen Rürgermeisterbauch zulegen. *Tyć; bruchatym zawiąć; wytłoczyć sobie bruch*. § *Cet homme bati bien sur le devant, gagner le devant; couper les devans; prendre les devans*, 1) voraus gehen, einen Vortrang nehmen; 2) einen übersteifen. 1) *se* wprzody: uprzedzić, wyścignąć

kogo; 2) przodkować w czym przed kim. *gagner le devant*, einem vorkommen. *Ubiec kogo do czego*. *prendre le devant; marcher devant*, den Vortritt, die Oberstelle nehmen. *Wziąć miysce na prawey stronie; zawiść kogo*.

Devant, adv. voran, vorne. *Przedkiem, wprzody*. § *Marcher devant; nous les suivons qui ont passé devant; dans la procession la croix passe devant*. *ci-avant, hier vorne*. *Tu na przodku*. *avant et derrière, vorne und hinten*. *Na przodku i na tyle*. *devant que, obs. vid. Avantique*.

Devant, praep. 1) vor, im Vorseyn. *Przed; w oczach czyich*. § *Il harangua devant le peuple*. *il est devant dieu*, et ist bei Gott. *Umart; u Boga jest*. 2) vor, an, gegenüber. *Przed, przy, naprzeciwko*. *sa maison est devant la mienne*, sein Haus steht meinem gegenüber. *Devant* iego naprzeciwko memu stoi. *il est toujours devant son miroir*, er steht immer vor seinem Spiegel. *Zawsze przed swoim stoi zwierciadłem*. *devant la porte*, vor der Thüre, an der Thüre. *Przed drzwiami, przy drzwicach*. § *Etre devant la porte; le disciple fut soulevé devant la porte du colège*. 3) vor, über, von der Oberstelle.

Przed, o precedencyi. *il a les pas devant les autres*, er hat vor den andern die Oberstelle. *Ma przed innymi miysce; inaych zaszła*. 4) vor, voran, in diesem Verstande ist *devant* ein adverbium, aber keine praep. daher man *avant* setzen muß. *Przed wprzody; w tym sensie słowo devant ist adverbium, ale nie prepozycja, ztąd prepozycyi avant potrzebę trzeba*. *marcher devant (avant) quelqu'un*, vor einem gehen. *156 przed kim*. *au devant, praep. cum genit.* einem entgegen. *Praciw, przeciwko komu*. *aller au devant de quelqu'un*, einem entgegen gehen. *Wybieść przeciw komu*. *de devant, praep. cum Acc.* 1) vor, als die Häuser vor dem Thore, vor dem Schlosse. *Przed, iako domy przed miastem, przed zamkiem*. § *Les maisons de devant la porte, de devant le château*. 2) von, aus, von einem Orte, wo man vor einem andern Orte gestanden. *Z, od, o miyscu, gdzie kto przed inayem był miyscem*. § *Se retirer de devant une place assiégée; ôtez vous de devant mes yeux; ôtez vous de devant la chaudielle*. *pardavant, adv.* von vorne. *Z przodku, z oczu*. § *Il est attaqué par devant et par derrière; ils avoient reçu leurs blessures par devant; il reçu plusieurs coups par devant et il mourut glorieusement*. *par devant, praep. adv.* vor einem, in einer Gegenwart. *Przed kim, w oczach czyich*.

Devau-

Devanteau, *f. m. obs. vid.* Tablier, eine Schürze, Fartuch.

Devanthier, *adv. vid.* Avanthier, (vorgehen, Onegday.

*Devantier, *f. m. vid.* Tablier, eine Schürze, Fartuch.

Devantiers, *f. f.* ein langer Unterrock hinten aufgeschritten, dessen sich die Weiber zum Reiten bedienen. Spodwoica długa na tyle rozłożona, białymgowom do izaru kładząca.

Devantures, *f. f. plur.* 1) der Vorberthall an einem heimlichen Gemache, einer Krippe im Stalle; 2) der Kalk, der die Dachreine an dem Gamine füget. 1) Przedek stolca, albo naczynia potrzebnego, albo też stobu w łajnie; 2) wapno dachowki około kumina trzymające.

Dévastateur, *trier, adj. et f. n. c.* zerstörend, verwüstend; ein Zerstörer, Zerstörer, pustoszacy, burzacy; pustoszyciel, spustoszyciel, spustoszycielka.

*Dévastation, *f. f.* (vastatio) Zerstörung, Zerstörung. Spustoszenie.

*Dévaster, *v. a.* vermösten. Burzyć, pustoszyc.

Dévastatrice, *vid.* Dévastateur.

Dévé, *f. m. obs.* ein Narr, Blazen.

Développement, Développement, *f. m.* Abriß aller Seiten eines Gebäudes. Abrys, model, wizerunek wszystkich stron albo ścian budynków, ch.

Développer, Développer, *v. a.* 1) aufwickeln, auswickeln, was zusammen oder eingewickelt gewesen; 2) alle Seiten eines Steines, oder Gewölbes auf's Papier reissen; 3) einen Stein, oder Holz zum Gebrauche zurechten, zubauen; 4) figürlich: entdecken, an den Tag bringen; 5) auflösen, erklären. 1) Rozwilać, wyminać, wywilać co z czego; 2) wszystkie strony kamienia, albo sklepu na papierze odrywać; 3) ocieszać, przysposobić kamień, drewno do potrzeb; 4) wywilać, odkryć, wyburzyć co; 5) rozwiązać, wykladać. 1) Développer une chose envelopée; 2) — une pensée, une intrigue; 3) — des difficultés, un mystère. *se développer, v. r.* 1) sich lösen, sich loswickeln; 2) an den Tag kommen. 1) Wybrnąć, wykroczyć się z czego; 2) wyurzyć się, wywilać się. *§ 1* Se développer d'un danger; 2) le mystère se développe.

Dévenir, *v. n. obs. vid.* Dévider, Zwirn oder Garn auf eine Haspel winden. Zwiłać nici.

Devenir, *v. n.* etwas oder zu etwas werden. Zostawać, zostać czym; stać się czym. *§* Devenir grand; devenir l'avant, sou; devenir riche; il devient honnête homme. *on ne fait ce qu'il est devenu*, man weiß nicht, wo er hingekommen ist. Nie wiedzą, gdzie się podział. *que deviendra tout cela?* *que*

deviendront vos promesses? *que deviendront vos espérances, vos sermens?* was ist aus allem diesem geworden? was für ein Ende werden eure Versprechungen, eure Hoffnungen, eure Schwüre nehmen? Na co to wszystko wynisze? na co wyniszą twoje obietnice, nadzieje, przysięgi. *je ne sais que deviendra cette affaire*, ich weiß nicht, was aus dieser Sache werden wird, wie sie ausfallen wird. Niewiem co z tej sprawy będzie; niewiem na jaki ją sprawa wynisze koniec. *que voulez vous devenir?* was wollet ihr nun thun? welche Seite wollet ihr ergreifen? A co chcesz poczynić? czego się chwycisz? w którą stronę idziesz. *devenir d'époque mounter*, sich vom Pferde auf den Esel setzen. Podłższym zostać; kłębą zostać z His upu; pozostać a kłębem na rogach, *devenir a rien*, jst Wąter werden. Na nic wychodzić; w nówce być oburczyć; w kierz poyść; w kawy iść. *§* Sa fortune devient à rien. *cela deviendra a rien*, es wird nichts daraus. *N-e z tego nie będzie. que deviendrai-je?* wie wird es mit mir werden; wie wird es mit mir aussehn? A co się za mną dalej może będzie? *qu'est devenu cette grande armée?* wo ist diese große Armee hingekommen? Gdzie się podziały? w co się ogromne wojsko obróci?

Devenir, *v. a.* die Segel so drehen, daß sie der Wind nicht fassen kann. Zastem tak kierować, że go wiatry ująć nie mogą.

*Dever, *v. n.* nördlich, rasend werden. Oszaleć, z rozumu wychodzić.

Dévergondier, *f. m. n. c.* Unverschämtheit, Schamlosigkeit, niesydliwość, bezwstyduść, austruwanie się, nieważd, bezwstyd.

*Dévergondé, *é, adj. et subst.* schamlos, unverschämt. Niewydliwy, bezwystydny. *§* C'est un dévergondé.

Dévergondement, *f. m.* unverschämtes, schamloses Gewäsch, Geplauder, niesydliwe bekannstwo.

se Dévergondier, v. r. sich nicht schämen; schamlos werden, oder seyn. Zetrzeć wstyd z oczu; być niewystydliwym, niewystydzić się. *§* Elle se dévergondé plus qu'une femme.

Déverrouiller, *v. a.* aufriegeln. Odrzynać, rygiel odemknąć. *§* Déverrouiller une porte.

Devers, *praep. obs. vid.* Vers. *par devers*, *obs. bti.* U. *§* Il a tous les papiers par devers lui.

Devers, *f. m.* beim Zimmermann, die linke Seite einer Sache. U zielewa lewa strona czego.

Déversé, *é, adj.* krumm. Krzywy. *§* Bois déversé.

Déver-

Déverser, *v. a. obs.* neigen, biegen. Zgiąć, nachylać, skrzywiać.

Déveste, Dévestissement, *vid.* Dévestissement.

*Dévestir, *v. a. obs.* 1) einem die Kleider ausziehen; 2) einen seines Amtes entsetzen. *1) obs.* Rozbierać kogo: wyznąć, zwolnić kogo; 2) złożyć kogo z urzędu. *§ 1* Le laquais dévêtit son maître; 2) dévêtit quelqu'un d'une charge.

se dévêtit, v. r. 1) sich auskleiden; 2) im Rechtshandel: sich einer Sache, eines Rechts begeben. 1) Rozbierać się, zwolnić z łobie łuknie; 2) w sądach: wyrekać się czego. *§ 1* Le prêtre qui a dévêtit, se va dévêtit à la sacristie; 2) il est dévêtit par un contrat de la propriété de tel héritage.

Dévestement, *f. m.* tn Gerichten: Verzicht, Begebung einer Sache. W sądach: wyrekanie się czego; rezygnacya.

Devise, *f. f. obs.* Waden, Japansleiß. Polaki, działo.

Dévision, *f. f.* 1) in der Astronomie: das Abweichen der Venus, des Merkurs, oder eines andern Planeten von dem Aequator, oder der Ekliptik; 2) in der neuen Bedeutung: jede Abweichung, Entfremdung im physischen und moralischen Verstande. 1) *Astronomie*: następ, następstwo wienery, merkuryusza, lub innego planety od Ekliptyki, albo Ekwatora; 2) *w nowej sygnifikacyi*: każde odstępstwo w sensie naturalnym, albo historycznym i moralnym.

Dévisage, *f. m.* das Haspeln, das Aufwinden. Zwiłanie nici.

Dévider, *v. a.* haspeln, abhaspeln, abwinden, einen Knaut oder Strähle winden. Zwił kłębek, motek. *§* Dévider de la soie, du galon; dévider par peloton. *devider, dévider, v. n.* von Pferden: im Galoppiren auf den Vorberthill fallen; mit den Schultern geschwinder, als mit dem Kreuze gehen. *O koniach*: swatując harkami chybciej niżeli krzyżem ruchać. *§* Ce cheval dévide.

Dévider, *f. m.* ein Haspel, Spuler. Nawilaz, co motki, kłębki etc. zwiła.

Dévideuse, *f. f.* Spulerin, Haspelerin, welsche die Fäden aufwickelt. Zwiłaczka, cewlarka, nici zwiła. *§* Une dévideuse de fil, de soie; portes cela à la dévideuse.

Dévidoir, *f. m.* eine Haspel, Weisse. Moto-wilaz. *§* Il a plusieurs sortes de dévidoirs.

Dévis, *f. f. obs.* der Lob, Smieć.

Dévisé, *é, adj. obs.* 1) toll, rasend; 2) *per. et adj. n. c.* vom rechten Wege abgebracht, auf Abwege geführt. 1) Szalony; 2) *w nowej sygnifikacyi*: drogi utapiłony nie prawawy.

Déviser, *v. n. obs.* 1) absterben, sterben; 2) vom Wege abkommen, abmeiden, ausweichen, auf die Seite schleifen; 3) in

der neuen Bedeutung, *v. a.* absterben, abwendig machen, als eine Parthei. 1) Gdumrzeć, umrzeć; 2) Uapić, drogi, obłąkać się na drodze; 3) *w nowej sygnifikacyi*: oddalić, odwrócić, odwieść, iak od iedney strony.

Dévil, *f. m.* 1) Betrübniß, Traurigkeit; 2) Trauer, Trauerkleid; 3) das Trauer- oder Leichengesolge. 1) Smutek, smutek; 2) Żaloba; 3) zaciąg pogrzebowy, obchod feralny. *§ 1* Son dévil n'est qu'un dehors: une consolation si peu attendue redouble son dévil; 2) les habits de dévil: quitter le grand dévil; 3) le dévil a passé par cette rue.

Devin, *f. m.* (Devinus) ein Wahrsager. Wrozek, wieszczbiarz, wieszczek. *§* C'est un méchant devin; c'est un excellent devin, un bon devin.

Devine, *f. f.* Wahrsagerin. Wieszczka, wroczka. *§* Elle est devine; je ne suis ne sorcière, ni devine.

Deviner, *v. a.* (devinare) 1) wahrsagen; 2) anfragen, erschöpfen; 3) errathen, entdecken, als eines Absicht. 1) Wrożyć, rokowac; 2) wypytywać się kogo; wywadywać się z kogo; 3) zgadywać, domyslać się czego; odkryć co, iako zamysł czyje. *§ 1* Devenir les malheurs du tems; 2) on aime à devenir les autres, mais on n'aime point à être deviné; 3) deviner un énigme; deviner l'écriture d'une personne.

Devineuse, Devineuse, *f. f. vulg.* eine Wahrsagerin. Wieszczka, wroczka. *§* L'église excommunique les devins et les devineuses.

*Devineur, *f. f.* Wahrsager. Wieszczbiarz, wrozek.

Dévirginer, *v. a. n. c.* entjungfern, rozbic z panienstwa, zwalczyć, przyprowadzić, którą z zgubę panienstwa.

Devis, *f. m.* 1) Aufschlag, Auffag der nöthigen Gelder und Zubehörung zu einem vorhabenden Baue; 2) *obs.* Geschwätz. 1) Spisek, kłopotacya wszystkich do wystawienia budynku iakiego należących potrzeb i pieniędzy; 2) *obs.* świogotanie, rozprawa.

Dévisager, *v. a.* einem das Gesicht zertrahen. Twarz komu podrapać. *§* Dévisager une personne.

Deviseau, *f. f. obs.* die Wappenkunst. Nauka herbowna.

Devise, *f. f.* 1) Sinnbild, Denkbild, mit beigefügter Aufschrift; 2) ein Wahl- oder Denkspruch, den sich einer erwählt hat; 3) Umschrift, Weisheit der Wappen; 4) die Aufschrift auf ein Ordensband; 5) die Umschrift eines Sinnbildes; 6) *obs.* ein Wappen; 7) ein Kleid von zweierlei Farben, als zum Exempel die eine Seite oder Hälfte roth und die andere schwarz, wie in Frankreich gewisse gerichtliche Personen trugen. 1) Emblema, malowanie godtwo

z orzechow włoskich miodem przyprawionych.

Diapalma, *f. m.* (*diapalma*) ein erweichendes Zuggpflaster, in Apotheken. Plastr zmiekczały, w aptyce.

Diapasma, *f. m.* (*diapasma*) ein wohlriechendes aus trockenem Pulver verfertigtes Medicament, als das wohlriechende Saat- und Kleiderpulver, die Pulver, die man in die Wunden streuet u. Persumy z suchych proszkow, jako proszek wonny do włosów, do sazi; proszek do ran obczypania.

Diapason, *f. m.* 1) die Octave, in der Musik: 2) ein Instrument, die Orgelpfeifen und die Röhren in den Klöten darnach zu schneiden; 3) ein Maass der Stütze gleicher und anderer Künstler, die Röhren machen, wornach sie die Größe, Dicke und das Gewicht derselben abmessen. 1) w muzyce: oktawa; 2) Instrument do piszczałek organowych i dziurek w ścianach wyrzynania; 3) miara do wymierzania wagi, wielkości i grubości rur ludwisarskich służąca.

Diapédale, *Diapédale*, *f. m.* in der Medicin: Ausbruch des Geblüts; gewaltsame Sprengung einer Ader. *W. medycynie*: żyły otworzenie albo zerwanie gwałtowne.

Diapente, *f. f.* die Quinte, in der Musik: Kwinta, w muzyce.

Diaphane, *Diaphané*, *adj.* Diaph.

Diaphanie, *adj.*

Diaphanie, *f. f.* in der Apothek: Wasserlauge, die die Säfte der Dinger befördert. *W. aptyce*: lambityum daktylew do przeczyszczenia biogłowskiego służące.

Diaphoretique, *adject.* (*diaphoreticum*) schweißtreibend, austreibend, in der Medicin: *W. medycynie*: pot sprawujący, wilgotność sprowadzający. *§ Remède diaphoretique.*

Diaphragmatique, *adj. e.* in der Anatomie: was zum Zwerchfell gehört, Zwerchfell. *W. anatomii*: do przegrodowy wnętrzy należący: przegrodowy. *§ Veine, artère diaphragmatique.*

Diaphragme, *f. m.* (*diaphragma*) 1) das Zwerchfell im Leibe; 2) der Rifenknorpel zwischen den Rippenhöhlen; 3) Ring von Pappe, Holz, oder Leder zwischen den Gläsern in großen Perfectionen. 1) Błona wewnętrzna poprzeczna; osierdowa, otaczna, przegroda wnętrza; 2) przegroda chrząstkowa między pierszami; międzypoprzeczna; 3) kołko, krążek z tektury, z blachy, albo z drewna między szkiełkami w wielkich perspektywach.

Diapré, *adj.* in den Bapen und auch von einem Blumenbeete: buntschedig, mannigfarbig. *O herbach i kwiatowach*: kwiatowatych w ogrodach: patry, upatrzone, kolorowany rozlicznymi farbami. *brunee diapré*, eine Art

violette Pflaumen. Rodzaj śliw kolowobranatnych.

Diapreure, *f. f.* obs. Vielfarbigkeit. Patrina; upatrzenie.

Diaprunum, *Diaprun*, *f. m.* Pflaumenlathwerge. Lambityum ze śliw.

Diarrhoe, *f. f.* (*diarrhoea*) Durchfall, Durchlauf, Diegunka.

Diarrhodon, *Diarrhodon*, *f. m.* (*diarrhodon*) in der Apothek: ein jedes aus Rosen zubereitetes Medicament, als Lathwerge, Rühelchen. *W. aptyce*: proszek lekarski kaźde zrobione, jako lambityum. *diarrhodon de l'abbé*, ein sehr stärfendes Pulver, in der Apothek: *W. aptyce*: proszek pewny serdeczny.

Diartrose, *f. f.* (*diarthrosis*) in der Anatomie: Zusammensetzung, Einfügung, die Gliederung, Gelenkung der Gelenke. *W. anatomii*: kłóć, stawianie, stawianie kości, stawów.

Discordium, *f. m.* Gistlathwerge aus Scordion (in der Apothek), die den Schweiß treibt und für Hauptkrankheit, den Durchfall und Gift gut ist. *W. aptyce*: lambityum z skordionii potprawniające i na głowy boleśnie, diegunkę i trucięz sposobne lekarstwo.

Discordeur, *f. m.* eine purgierende Brustbeere oder Brustpflaumenlathwerge. Lambityum purgierende Sebastianowe, to jest z jedwabnych śliwek.

Discenna, *f. m.* purgierende Lathwerge aus Senneblättern. Lambityum purgierende Senecowe.

Discipline, *Discipline*, *f. m.* (*discipline*) in der Medekunst: lichterliche Ordnung eines sehr schlechten Dinges. *W. krasomowiskiej nauce*: samowolne wychowanie rzeczy barzo podłej.

Discille, *f. m.* Plag zwischen den Skuten, Miedysylarze.

Diastole, *f. f.* 1) in der Anatomie: die Erweiterung des Herzens, auf welche die Zusammenziehung folgt, die Systole heißt; 2) in der Sprachkunst: das Langmachen einer Sylbe, die von Natur kurz ist. *W. anatomii*: serca podnoszenie po którym skracanie, albo upadanie. *Systole* nazwane, następuje; 2) w gramatyce: przedłożenie sylaby z notami dwey krokowej.

Diateseron, *f. m.* (*diatesaron*) 1) die Quarte in der Musik; 2) in der Apothek: eine Arznei oder Theriac von vier simplicibus. 1) Kwarta w muzyce; 2) dryakiew w aptyce, ze czterech lekarstw złożone. *§ 1) Le diateseron est composé d'un ton majeur et d'un ton mineur et d'un demi ton majeur.*

Diatonique, *adj.* in der Musik: das von einem Tone zum andern steigt, oder fällt. *W. muzyce*: prosty, podły; z drugiego tonu w drugi spadający. *§ Musique diatonique.*

Diaton-

historiquement, *adv.* durch natürliche Abtheilung der Töne. Za naturalną tonową muzycznych odmianą.

Diatriacanthe, *f. m.* eine Arznei von Dragant, Lekarstwo z soku dragantu.

Dicernement, *f. m.* 1) Unterschied, den man zwischen etwas macht; 2) Urtheil, Unterscheidungsurtheil, der Verstand von einem Dinge zu urtheilen. 1) Roznica, którą między czym czynię trzeba; 2) rozsądek, rozumienie, rozumienie. *§ 1) Le discernement des couleurs; 2) n'avoir aucun discernement.*

Dicerner, *v. a.* (*discerner*) unterscheiden, beurtheilen, erkennen. Rozznac, rozszad. *§ Dicerner le bien avec le mal; dicerner l'erreur; dicerner le vrai du faux; je ne l'ai pu dicerner de si loin; je ne puis bien dicerner qui étoit avec vous.*

Disciple, *f. m.* (*discipulus*) ein Schüler, Jünger, Lehrling, insonderheit der freien Wissenschaften. Dyseypul, uczeń, osobliwie nauk wyzwolonych. *§ Saint Chrisme fut disciple de Libanus, qui étoit un fameux Sophiste. Les disciples de Jésus Christ, die Jünger oder die Apostel Christi. Ucenio wie albo Apostołowie Chrystusa Jezusa.*

Disciplinable, *adj. e.* (*disciplinatus*) gelehrt, der Unterweisung fähig. Poitny, do nauk sposobny, karny. *§ Rendre disciplinable, un enfant fort disciplinable.*

Discipline, *f. f.* (*disciplina*) 1) Zucht, Lehre, Unterweisung, Ordnung; 2) in der Ketzerei: eine Disziplin oder Geißel. 1) Cwiczenie, wychowanie, karność; 2) w kazytorach: dyscyplina, winnik.

§ 1) Il est sous la discipline des Jésuites: garder, rétablir, observer la discipline militaire, monastique, ecclésiastique etc. il n'y a point de discipline dans la plupart des collèges; 2) se disposer à la discipline: donner la discipline à quelqu'un: soumettre quelqu'un avec la discipline, prendre la discipline: faire la discipline: se donner la discipline, sich geißeln. Dyseypinować się.

Discipliné, *de, adj. et part.* disciplinert, wohlgezoget. Karny, wyćwiczoony; karny w dobrym cwiczeniu; w rządku sprawiony. *§ Enfant bien, ou mal discipliné: il avoit des troupes bien disciplinées.*

Discipliner, *v. a.* 1) unterrichten in der Zucht, in Ordnung erbalten, zehren; 2) disciplinieren, geißeln. 1) Cwiczyć kogo, wprowadzić w porządek, trzymać kogo w karność; 2) dyseypinować, sieć kogo winnikiem. *§ 1) Il a bien discipliné la maison; 2) on l'a bien discipliné pour avoir sa suite saine. se discipliner, v. r.* sich geißeln, sich disciplinieren. Dyseypinować się. *§ Ce décret se discipline souvent.*

Dictam, Dictame, Dictamine, *f. m.* (*dictamnus*) Dictam, Gietischer und gemeiner, welcher letztere auch Eschwarz heißt. Dykian kreteński, podolski, Ziele. *§ Dictamine blanc; dictamine faux; dictam de Crete.*

Dictamen, *f. m.* (*dictamen*) das Eingeben der Vernunft, des Bewusstseins, Nathe-nie rozumu, sumienia. *§ Suivre le dictamen de la conscience.*

Dictamine, *vid.* Dictam.

Dictateur, *f. m.* (*dictator*) Diktator, ehedessen ein römischer Obergebieter, Oberbefehlshaber, Rządca najwyższy sławny.

Dictatorial, *ale, adj. n. c.* diktatorisch, diktatormäßig, diktatorialny, jak diktator, jak rządca najwyższy, do jego należący.

Dictatoriat, *f. m. n. c.* im verächtlichen Sinne: die Diktatorwürde, w jensie nikiemnym: dostojenstwo rządzący najwyższego.

Dictature, *f. f.* (*dictatura*) 1) das Amt eines römischen Diktators; 2) eine angemessene Herrschaft über andre. 1) Dostojenstwo rządzący najwyższego Rządzącego; 2) władza nad kim sobie przyswojeną: rządność. *§ 1) Offir, recevoir, accepter, quitter la dictature.*

Dictée, *f. f.* (*dictata*) das Diktiren, die Lektion, welche ein Lehrmeister den Schülern vor, oder nach Tisch in die Feder dictirt. Lekcja przed potudniem, albo po potudniu dyseypulom dyktowana. *§ La dictée du matin a été fort longue.*

Dictier, *v. o.* (*dictare*) 1) diktieren, zum Nachschreiben vortragen; 2) einem einblasen, eingeben, was er sagen soll, an die Hand, unter den Fuß geben; 3) geben, als Befehl, vortragen, befehlen; 4) eingeben. 1) Dyktować, powiadać słowa piszącemu; 2) kłaść komu co w ucho, dodywać komu co; 3) dać, stanowiąc, jako prawa, przepisac, rozkazać co komu; 4) natychmiast. *§ 1) Dictier une lettre; 2) ces belles choses ne viennent pas de son propre fonds, ou les lui a dictées, ou lui a dicté toutes ses réponses; 3) dictier des loix, des ordres; 4) cela paroit dicté par le bon sens. en raison nous dicté cela, die Vernunft sagt es uns. Sam rozum nas tego uczy, nam to radzi.*

Diction, *f. f.* (*dictio*) 1) Redart, Weise zu reden, seine Worte vorzubringen; 2) ein Wort, eine Redensart. 1) Perora, sposob prakładania słów rzeczy; mowienie; 2) słowo, sposob, kształt mowy. *§ 1) Diction belle, noble, grande, grave, majestueuse, presée, significative; 2) cette diction est barbare, elle n'est pas Française.*

Dictionnaire, *f. m.* (*dictionary*) Wörterbuch.

schwer, mühsam, beschwerlich; 2) nicht leicht, schwer zu gewinnen, anstrengend. 1) Cieżki, pracowity, trudny; 2) nielżyty, uciążliwy, ciężki do pozyskania. § 1) L'entreprise est difficile: ouvrage difficile; 2) c'est un homme difficile à contenter la dessus, faire le difficile, sich unbeweglich, unerschütterlich stellen; Schwierigkeiten machen. Trudności czynić, wzbierać się; przytrudniając do pozyskania się kawałek. tems difficiles. schwere Zeiten, Kriegen; und unruhige Zeiten. Czas gwałtowny, nieuspokojona chwila, trytyczna i zamieszana pełna czasu.

Difficilement, Difficilément, *adv.* schwer, mit Mühe, schwerlich. Trudno, z trudnością. § La gloire s'acquiert difficilement.

Difficulté, Difficulté, *f. f.* (difficultas) 1) Schwierigkeit, Beschwierlichkeit, Hindernis; 2) in der Arzneikunst: Hemmung, als des Urins, des Athmens; 3) wichtiger Einwurf, schwere Frage, starke Einwendung; 4) Unruhe, Weigerung, Widerwille; 5) Streitigkeit. 1) Trudność, trudny, przeszkoda, zawada; 2) w lekarskiej nauce: trudność, jaka czyni, odlechna; 3) trudne pytanie, trudność, zarzut mowy; 4) niechęć, odmowa, odcięcie; 5) spór, dysputa, trudność. § 1) Lever une difficulté: former des obstacles et des difficultés: trouver des difficultés; 2) la difficulté de respirer, d'uriner; 3) proposer une difficulté sur un point de Philosophie; 4) faire une difficulté d'accorder une chose; 5) ils ont quelque difficulté entr'eux, sans difficulté, ohne Schwierigkeit, ohne Weigerung, gar leicht. Bez trudności, bez odmowy, la difficulté d'acheter, Engdrücklichkeit. Duchawica, trudność oddychania. faire difficulté, sich weigern, Schwierigkeiten machen. Wzbierać się, trudności czynić. ne faire pas de difficulté, sich nicht weigern, keine Schwierigkeit machen. Nie wzbierać się, trudności nie czynić. voici ma difficulté, dieses ist die Schwierigkeit, die ich mir mache, das ist eine Schwierigkeit für mich. Przytrudniając to na maie węzeł, ta to trudność w tym moim.

Difficulté, Difficulté, *v. o. n. e.* erschweren, die Ausführung durch Hindernisse schwer machen. Trudności czynić, wykonanie trudnościami trudne czynić.

Difficultueux, Difficultueux, *ense, adj.* der sich in jeder Sache Schwierigkeiten macht; der schwer an etwas gehet. Ten, co sobie we wszystkim trudności czyni; w swoim życiu szukający, niezadowolony, przytrudniający do czego. § C'est un homme difficultueux.

Diffinitif, Definitif, *f. m.* die letzte Arbeit des Tuchs; und Zeugmachers an der Zurichtung eines Stück Tuchs, oder Zeuges. Do-

kończenie, dorobienie postawy sukna, materii.

Disforme, Disforme, *adj. c.* (difformis) ungestalt, hässlich; von Menschen und Falschem. Niekształtny, brzydki, szkaradny, szpetny, o szkaradzie i o niekształtach. § O la disforme créature; elle est assez mal bâtie pour faire rougir la nature.

*Disformement, Disformement, *adv.* ungestalt, hässlicher Weise. Niekształtnie, Disformer, Disformer, *v. a.* 1) etwas ungestalt, hässlich machen; 2) in Gerichten: die Platten von einem unächtigen Kupferstücke wegnehmen, unächtliche Silber conficieren. 1) Poszkaradzić, poszpetnić; 2) w sądach: zabierać blachy od kopersychu sprawnego, albo inne ważne rzeczy obrazić.

Disformité, Disformité, *f. f.* (deformitas) ungestalt, Hässlichkeit, Bruch. Brzydłość, brzydota, szpetność. § La disformité du visage, la disformité du vice.

Diffus, Diffus, *e, adj.* (diffusus) weitläufig; von Schriften und Reden. Rozwodisty, rozciągnięty, obszerny, o przemach i mowach. § Le style de Cicéron est un peu diffus; no dictionnaire ne l'auroit être trop diffus.

Diffusément, Diffusément, *adv.* weitläufig von Schriften. Obszernie, rozciągnięto, o skrypcach. § Il m'a écrit diffusément.

Diffusion, Diffusion, *f. f.* (diffusio) in der Physik: die Ausbreitung, Ergreifung. W fizyce: rozpowszechnienie, rozciąganie się, rozprzestrzenienie się. diffusion de coeur, in der Gotteslehre: heftiges Verlangen des Herzens nach der Liebe Gottes. W Teologii: pragnienie miłości Biskupów w sercu się krzewienie.

Digame, f. m. (Digamus) im geistlichen Rechte: einer, der in der zweiten Ehe lebet. W prawie duchownem: dwojkon, dwojżeniec, co w małżeństwie powtórzonem żyje.

Digamia, f. f. (digamia) die zweite Ehe. Małżeństwo powtórzone; dwojżenstwo.

Digamma, f. m. (digamma) eheessen ein dritter Buchstabe, der mit einem lateinischen F überein kommt. Niepłyn litera Eolska na kształt Eolskiego F.

Digastric, f. m. et *adj.* (digastricus) in der Anatomie: zweibäuchiges Unterverdauungsorgan, das den Kinnbäden aufmährt. W anatomii: muskuł o dwóch brzośkach szczerzy otwierający.

Digérer, v. a. (digérer) 1) verdauen, dauen; 2) in der Chymie: digerieren; bei gelinder Feuer etwas weich kochen, zerzerhen lassen; 3) erragen, verzeihen, verschmerzen; 4) etwas wohl erwägen, bedachtsam, ordentlich eintheilen. 1) Trawić pokarm; 2) w chymii: rozpuszczać, wazyć co przy wolnym ogniu; 3) miścić, strawić, zgrywać, zżerać, zcierpieć; 4) uważać.

4) uważać, rozstrząsać: z uwagą co rozstrząsać. § 1) Digérer bien ce qu'on mange; 2) ne pouvoir digérer un affront; 3) digérer une matière: les choses ne sont pas digérées dans ce discours: il ne digère pas assez de qu'il fait, qu'il dit. Digeste, f. m. (Digesta) die Vandecten im römischen Rechte, die in 50 Bücher getheilt sind. Pandekty, czego prawa starożytnego na 50 ksiąg rozdzielono. Digestif, ive, *adj.* (digestivus) was die Dausung befördert. Do trawienia pokarmu potrzebny. § Remède digestif, poudre digestive.

Digestion, f. f. (digestio) 1) Dausung, Verdauung; 2) in der Chymie: Digerung, Kochung, Zerlassung eines Dinges bei einem gelinden und gleichem Feuer. 1) Kuchnia; 2) trawienie pokarmu w żołądku; 3) w chymii: rozpuszczanie, wazywanie czego przy wolnym i rozumnym ogniu. § 1) Le bon vin aide à la digestion. cela est d'une dure digestion, das ist schwer zu verzeihen. Cela est de dure digestion, dieses ist voll Schwierigkeit, Mühe und Arbeit. Trudności, prac i trud w tym dosyć zaschodzą. § Cet ouvrage, cette entreprise, cette affaire, la défense de ce poste, le passage de cette rivière devant l'ennemi est de dure digestion.

Digitale, f. f. (digitalis) Fingerhutkraut. Polowniczek ziele. petite digitale, herbe à pauvre homme, Gottes Gnade, ein Kraut: Konrad, ziele. digitale d'orient, Esamkraut; es wächst in Indien und Arabien. Sesam, łupowa indyjska, ziele syryjskie i arabskie. Digitus, Solen, f. m. Fingerchen, eine Art Muscheln. Palec, gatanek ślimaków morskich.

Diglyph, f. m. (diglyphus) in der Baukunst: zweifach, ein Stück, das zwei Seiten oder Einschnitte hat. W nauce architektury: kolumna dwa karby albo narysowania mająca. console ou diglyphe, Kalkstein mit zwei Schlingen. Krokusowy narysunek.

Digne, *adj. c.* (dignus) 1) werth, würdig; 2) einem anständig. 1) Godny; 2) sławny, godny, przystojny na kogo. § 1) Il est digne de parler. être estimé digne d'honneur: être digne de commander; 2) digne fruit de ses travaux. c'est un

digne homme, ein redlicher Mensch. Godny to człowiek.

Digne, *adv.* würdig, lebenswürdig, wie es einem ansehet. Godnie; przystojnie, chwalebnie. § Il a parlé dignement de cette affaire; il remplit dignement la charge.

Dignitaire, f. m. im päpstlichen Rechte: der in einer Stiftskirche eine geistliche Würde besitzt. W papieskim prawie: dignitary, urzędnik kapituły.

Dignité, f. f. (dignitas) 1) Würdigkeit, Verträglichkeit, Ansehen, Hoheit; 2) Würde, Ehre, Ehrenamt; 3) in der Sternkunde: die Würde oder Stellung eines Planeten, da derselbe in Ansehung der Sonne durch seinen Stand im Sternkreise vor andern an Kräften gestärkt und vermehrt wird: man zählt dieser Würden fünf, als die Behauptung, die Höhe, den dritten Schein, die Größe und die Person; 4) in der Mathematik: Product einer Zahl, die etliche mal in sich selbst ist multiplicirt worden. 1) Zaczność, wspaniałość, wyśmienitość, powaga; 2) godność, dostojność, dostojstwo; 3) w praktyce: godność, przyn planetę na zodiaku, którego się ma i siła względem słońca i świecy pożyty przed innymi planetami mnoży: pięć takich godności liczą, jako dom, wysokość albo exaltacja, Trygon, to jest aspekt porywny, termin i osoba; 4) w rachmistrakcie nauce: produkt liczby kilka razy z sobą multiplicowanej. § 1) Il soutient par les actions la dignité de son rang; 2) monter aux dignités: c'est une grande dignité ecclésiastique, seculière. avec dignité, der Würdigkeit, Hoheit, Verträglichkeit einer Sache gemäß. Podług wagi i zaczności rzeczy, urzędu swego; z powagą przystojna. § Agir, parler avec dignité; faire les choses avec dignité.

Digon, *vid.* Digaon.

Digression, f. f. (digressio) in der Redekunst: Ausruf, Austritt. W retoryce: odstępstwo od rzeczy. § Les digressions doivent être courtes et ingénieuses; faire des digressions ennuyeuses.

Digue, f. f. 1) Damm, Wehre; 2) Schwierigkeit, Hindernis, Zwang, Baum; in welchem man einen hält. 1) Grobla, tam; 2) przeszkoda, zawada: hamulec, węziółto. § 1) Faire une digue avec des vasesaux coulés à fond; 2) la licence a ravagé toutes les digues.

Digaon, Digoun, f. m. auf den Schiffen, ein Stoch, daran etwas hängt, als eine Hakue. Na okrętach przyczep, drzewiec, kij, na którym co wisi, jako choroziówka.

Dilaceration, f. f. (dilaceratio) in der Anatomie: Zerstückung der Adern. W anatomii: przerwanie żył.

Dilacerer, v. a. zerreißen, rozszarpać, rozdzierać.

Dilatament, f. m. in Gerichten: Verzögerung des Rechts, Aufschub, Verzögerung, Ausfluß. *W. sądow.* wykrety, przeszkoki prawne; odwłoka, wymówka.

Dilator, v. a. in Gerichten: aufschieben. *W. sądow.* zawiesić, oddłożyć na czas inazy. *§* Dilator au jugement: dilator au paiement. **dilator, v. n.* aufschieben. *Przewłaczac, zwłaczac.* *§* Il ne fait que dilater: il dilate toujours.

*Dilatator, f. m. der etwas erweitert. Rozprężeniacz. *muscles dilatateurs*, in der Anatomie, vier Nasenmuskeln, die solche ausbreiten. *W. anatomii:* extery muskuly nosdrze rozprężeniaki.

Dilatation, f. f. bei den Medicis: Erweiterung; Ausdehnung. *U. medyczne:* rozprężenie, rościagnienie. *§* La dilatation est opposée à l'obstruction et elle se fait lorsque les passages, les ouvertures et les cavités des vaisseaux s'étendent fort.

Dilater, v. a. (*dilatare*) in der Anatomie: ausdehnen, erweitern, weiter machen. *W. anatomii:* rozciągać, rościagnąć co. *§* Dilater les vaisseaux. *se dilater, v. r.* 1) sich ausdehnen, weiter werden, sich erweitern; 2) sich verbünnen, sich ausbreiten. 1) *rościagnąć się, rozciągać się;* 2) *ściężać się, przedać.* *§* 1) Les veines se dilatent.

Dilatatoire, Dilatoire, f. m. 1) Werkzeug, womit der Wundarzt die Wunden erweitert, um aus selbigen etwas zu ziehen; 2) Kranke, der in die Wunde gelockt wird, damit sie nicht zufalle. 1) *Cynlicki instrument do rozpięcia rany*, gdy co z niej wyciągnąć trzeba; 2) *tyrlic* albo *krzyżownik w ranę włożony*, aby nie zarósł.

Dilatatoire, adj. c. in Rechtsbündeln: aufspaltend, aufschleudend, verfügig. *W. spraw sądowych:* zwłaczający, odwłoczny. *§* Exception dilatoire.

Dilection, f. f. 1) eure Liebe, Titel, den der Papst in einigen Briefen setzt; 2) in geistlichen Sachen: Vorsehung. 1) *Wasza miłość, tytuł, którego Papież w listy niektóre kładzie;* 2) *w nabożnych materyach: miłość.* *§* 1) Votre dilection aura le loin etc. 2) à tous fidèles Chrétiens salut et dilection en notre seigneur.

Dilemme, f. m. (*dilemma*) in der Logik: Schlussatz von zwei Sätzen, mit welchen man zugleich etwas beweiset, als Christ Worte: habe ich recht gethan, warum schlägst du mich? habe ich unrecht, so beweise es. *W. logice:* propozycja dwoiakiego czego dowodząca, iako są słowa Chrystusa Pana: jeżeli nie rzekł, day świadectwo o tym, a jeżeli dobrze, przecząc mię bicz. *§* Un dilemme vrai,

faux, vicieux, concluant; faire, proposer un dilemme.

Diligement, adv. fleißig. *Pilnie.*

Diligence, f. f. (*diligentia*) 1) Fleiß; 2) Hastigkeit, Geschwindigkeit; 3) Wachen, oder Schif, das geschwinde von einer Stadt zur andern gehet, als die ordentliche. 1) *Pilność;* 2) *prędkość, ochota;* 3) *rydwan*, lub *bat od miasta do miasta* *prędzej a podwożeni idący*, niżli *ordynaryjne.* *§* 1) Faire quelque chose avec soin et diligence; 2) faire quelque chose en diligence; 3) prendre la diligence. *faire diligence*, eilen, fortmachen. *Dażyć, a przyspieszać co czynić.* *diligences, plur.* der Rechtsgang. *Postępek prawny.* *faire ses diligences contre quelqu'un*, mit einem Prozesse eifrig gegen einen fortfahren; den Rechtsgang beobachten. *Gnać na kogo procesem* *następować.* *§* Faire les diligences contre quelqu'un faute de paiement.

Diligent, e, adj. c. (*diligens*) fleißig, hurtig, sorgfältig. *Pilny, prętki.* *§* Il est diligent à exécuter les ordres, qu'on lui donne.

Diligenter, v. a. beschleunigen, einen über eilen. *Przyspieszać a czynić; przyspieszyć kogo.* *§* Faire diligenter quelqu'un: le diligenter; diligenter un ouvrage; diligenter les pas en marche.

Diligenter, v. n. *§* se diligenter, v. r. *§* sich fördern, eilen, fortmachen. *Dażyć, kwapić się.*

Dilucid, v. a. n. c. beleuchten, erklären, einen Gegenstand, oswiecać, oświecać, objaśnić, objaśnić, racia.

Dimage, f. m. Umfang eines Landes, das den Seiden geben muß. *Okolica dziesięcinom podległa.*

Dimanche, f. m. der Sonntag. *Niedziela, dzień święty u Chrześcijan.* *§* Observer, garder, c'observer le dimanche; sanctifier les dimanches. *habiter le dimanche*, ein Sonntagseid. *Niedzielnia łazna, dimanche gras*, der Sonntag vor der Aschersmittwoche. *Niedziela zapustna.*

Dime,

Dime, f. f. der Sehende, der den fruchten gegeben wird. *Dzięcielnia, wytecki od bydła owocow duchownym należące.* *§* Devoir, payer, lever des dime; de bonnes dime; des dime imprescriptibles. *grosses dime: dime prébiales*, Seher von den großen Früchten des Landes, als vom Getreide, *Brine* etc. *Wytecki większe*, iako od zboża, *wina, menues dime, dime vertes*, Seher vom Gartenzeuge, *Pilsenfrüchten.* *Wytecki mały, iako od ogroduwin, od warzyw.* *dime jaldine*, eheben der Sehende wegen der Wiedereroberung der Stadt Jerusalems, die Saladin weggenommen hatte. *Nieżył dzięcielnia* albo *wytecki na odebranie Saladynowi Miasta Jerozolimskiego postanowione.* *dime*

infodées, Seher, den die Kirche dem weltlichen Herrn abtritt, der sie für sich eintreibt. *Wytecki księcielne Pann utapię, które ie dla siebie wybiera.* *dime navales*, der Seher von neu angebauten Ländern. *Wytecki z nowin.*

Dime, f. m.

Dimie, f. f. die Gegend, wo man den Sehernd hebt. *Okolica wyteczkom podległa.* *dimerie*, das Eintreiben des Sehernd. *Wytekanie, dzięcielnia wybiekanie.*

Dimension, f. m. (*dimensio*) 1) Aus: oder Abmessung, Abtheilung einer Sache, als eines Gebäudes; 2) in der Mathematik: der Ausmessung einer Sache in Betrachtung der Länge, der Breite und Tiefe. 1) *Pomiarzenie*, *wymiar*, iako *budynku;* 2) *u geometrow:* *wymiar*, *rozmiarzenie*, *dymensja* względem *długości, szerokości i głębokości.* *§* 1) Les dimensions de ce bâtiment sont bien proportionnées; 2) contourer et mesurer un corps selon toutes ses dimensions.

Dimer, v. a. (*decimare*) den Sehernden heben, eintreiben. *Wytekać, wybierać dzięcielnia.*

Dimerie, vid. Dime, f. m.

Dimetre, f. m. (*dimeter*) in der lateinischen Poesie: ein jambischer Vers von vier Füßen. *W. łaciński* *Postyce:* *wiersz jambiczny ex quatuor pedibus slozony.*

Dimetur, f. m. Sehernd, der den Sehernden sammelt. *Wytecznik, wytekać.*

Diminuer, v. a. (*diminuer*) 1) vermindern, verkleinern, vermindern; 2) erniedrigen, verkleinern. 1) *Umnieszać, zmniejszać, umalać;* 2) *poniżać:* *umniejszać.* *§* 1) Veire qui diminue les objets; 2) diminuer la puissance, le crédit de quelqu'un. *diminuer, v. n.* 1) abnehmen, nachlassen, gelinder werden; 2) schwächer, schlechter werden. 1) *Ubywać, zwolnieć, spuszczać;* 2) *spodlec, osłabieć.* *§* 1) La chaleur diminue; 2) son crédit diminue. *colonne diminue*, in der Baukunst: eine verdünnte Säule, deren Verdünnung gleich von dem Fuße des Schaftes entliehet. *W. architektoniczny:* *slup, którego się słupiec zrazu przy podstawie ścieśnia.*

Diminuer, v. a. obj. vermindern. *Zmniejszać.*

Diminutif, f. m. in der Grammatik: ein Diminutiv oder Verminderungswort. *W. grammatyce:* *Diminutivum; umalecie słowa zmniejszające się.* *§* Les Italiens et les Polonois sont riches en diminutifs; une Polonoise est caressante par les diminutifs.

Diminutif, ive, adj. in der Grammatik: dessen Bedeutung verkleinert wird. *W. grammatyce:* *umniejszający się.* *§*

Diminutif, f. m. in der Grammatik: ein Diminutiv oder Verminderungswort. *W. grammatyce:* *Diminutivum; umalecie słowa zmniejszające się.* *§* Les Italiens et les Polonois sont riches en diminutifs; une Polonoise est caressante par les diminutifs.

Diminutif, ive, adj. in der Grammatik: dessen Bedeutung verkleinert wird. *W. grammatyce:* *umniejszający się.* *§*

Termes diminutifs; façon de parler diminutive.

Diminution, f. f. (*diminutio*) 1) Verminderung, Verringerung; 2) in der Rhetorik: Figur, laut welcher man weniger sagt, als man denkt. 1) *Umnieszenie, yma; ubywanie;* 2) *umniejszenie, figura krasomowska, gdy mówca mówi niżli myśl.* *§* 1) Cela va à la diminution de son honneur, de son plaisir; faire bouillir une liqueur jusqu'à la diminution d'un quart. *matre ses diminutions sur une declaration de depens*, in Gerichten: die Verminderung der liquibierten Unkosten bei jedem Artikel auf die Liquidation setzen. *W. sądow.* do każdego artykułu likwidowanych expens, przydać *moderowaną* albo *zmniejszoną* *taxę.*

Dimission, f. f. obs. vid. Dimission, Absetzung, Aufhebung des Amtes, Urzedsu *stolecia.*

Dimissoire, s. m. *§* lettres dimissoriales, [*dimissoriae litterae*] bischöfliche Erlaubniß, die Priester welche in einer andern Diöces zu nehmen. *Zezwolenie Biskupie na poświęcanie na kapłaństwo w insey Dycezyi.* *dimissoires*, im Römischen Rechte: Gericht des Unterlehrers an den Oberlehrer, an den man appellirt: die *Uposeln.* *W. Rzymakiem prawem:* *informacja o licytacie*, którą niedzię *sedzia wyższemu daie*, gdy do utego *apellowano.*

Dimissorial, le, adj. lettres dimissoriales, vid. Dimissoire.

Dimandier, f. f. allerhand messingne Waaren. *Kożne towary mosiężne.*

Dimandier, f. m. ein Messingschläger, Messinggleiter, der mit Messingwaaren handelt. *Mosiężnik, rutiezar co mosiężne statki robi i sprzedaje.*

Dinar, f. m. 1) allerhand Geldsorten; 2) kleine Curantmünze in Persien. 1) *Kożne złote pieniądze, iako portugalsy, czerwone złote;* 2) *moneta drobna Perska.*

Dinat-bisti, f. m. in Persien: eine Art zu zählen, als bei uns zu Hunderten, Tausenden, Millionen. *W. Persisch:* *spisub liczenia*, iako o nas *łami, tysiącami, milionami.*

Dinar-Cherai, f. m. Gewicht in Persien zu Thaler und Dukaten. *Waga perska do talarow i dukatow.*

Dimasie, f. f. (*dynastia*) 1) Herrschaft; 2) Regimentfolge. 1) *Państwo;* 2) *państwo dziedziczne*, w którym *lyn po oycu następuje.*

*Dinde, f. m. et f. vid. Coq d'Inde, ein Truthahn, ein Galfun. *Jędyk.*

Dindou, f. m. junger Galfun. *Jędyczek.* *§* Un dindou fort gros.

Dindouneau, f. m. sehr junger Galfunbühnen. *Barzo mły jędyczek.* *§* Un fort bon dindouneau.

*Dia

*Dindonnier, *f. m.* einer, der mit Galkun-
nischen Hüßnern handelt. Przekupień i-
dykow.

Dindonnier, *f. f.* 1) eine Hüßlerin der Trut-
hühner oder Galkunhühner; 2) im Scherz:
eine Kornprinzessin, eine Dorfsänger.
1) Kobieta co idyki pasie; 2) *szarot*:
panienka ze wsi, wiechoza, wieśniaczka.
§ 1) *Paire la dindonnière*; 2) *allons voir*
cette belle dindonnière.

Diné, *Diner, *f. m.* das Mittagessen,
der Mittag, die Mittagmahlzeit. Obia-
dowanie, obiad. § *Le diné est prêt*;
apréz un excellent diné; *servez le di-*
né; *pour faire un souper délicieux*, il
faut faire un bon diné.

Dinée, *f. f.* 1) die Besche für eine Mittags-
mahlzeit; 2) Mittagessener, Ort, wo
man auf der Reise zu Mittag speiset.
1) *Strawa od popawy obiadowej*; 2) obia-
dowy pupas; mleysee gdzie podrozmnu
obiadowac przychodzie. § 1) *Paire la*
dinée; 2) *notre dinée sera demain à un*
tel lieu.

Diner, *f. m. vid. Dinée*. die Mittags-
mahlzeit. Obiad.

Diner, *v. n.* zu Mittag essen. Obiadować.
§ *Nous avons diné d'une bonne longe de*
veau avec un potage succulent; *qui vent*
diner agréablement, il faut qu'il se leve
matin et se promene.

*Dineur, *f. m.* 1) ein Mittagsgast; 2) im
Scherz: ein Greßer. 1) *Goić*, na
obiad zaproszony; 2) *szarot*: obdiera.
§ 1) *Avoir six dineurs*; 2) *cet homme*
est un grand dineur.

Ding, *f. m.* allerhand Gewichte in Siam,
hohe wagi w Syamskiem Państwie.

Dioctes, *f. m. plur.* die Nieren eines Stir-
schens. Cynadye jelenie.

Dioecain, *a. adj.* zur Bischofsstube, zur
Diözes eines Bisthums gehörig. Dye-
cezancki, do Biskupstwa należący. §
Acte dioecain.

Evêque dioecain,)

Dioecain, *f. m.* 1) verordneter, vorgese-
hener Bischof, dem das Bisthum gehört.
Dycezancki Biskup. § *Ce le Dioecain*
qui donne la mesure. *Dioecain*, der in
ein bischöfliches Kirchenspiet gehört. Dye-
cezanin. § *Il est mon dioecain*.

Dioecio, *f. m.* (diocesis) das bischöfliche
Kirchengbiet, die Pforte eines Bischofs.
Dyceza, powiat duchowny, Biskupstwo.
§ *C'est un Dioecio bien réglé*.

Dioide, *f. f. vid. Casside*.

Dionisia, *f. f.* (Dionisia) ein sehr harter
und schwarzer Edelstein mit rothen Flecken;
wenn er zu Pulver gerieben worden, soll
er dem Wasser einen Weingeistgeschmack geben
und die Trunkenheit verhüten. Kamień
drogi od pijaństwa czaruy i plamaui
czernonemi, w proch kasty pijaństwa
odgania i wodzie smak winny mu dawac.

Dioptre, *f. m.* das Absehen oder das Gesicht

auf dem Messbrette, auf welchem man durch
zwei Spalten oder Löcher durchsiehet. Ro-
wek z celami na tablicy mierzącej,
przez które geometra okiem zmierza na
rzecz jaką odległą.

Dioptrique, *f. f.* (dioptrica) der dritte
Theil der Optik, der von Brechung des
durch einen durchsichtigen Körper gehenden
Augenstrahlen und von der Verfertigung
der Perspektibe, Brillen u. dergl. handelt.
Część trzecia optyki albo nauki patrza-
nia, co nauki o tamaniu się promieni
przez rzecz przezroczystą idących i o
rozkładaniu skielek kunsztownych do oku-
lar, perspektiw etc. podaje.

Diosanthos, *f. m.* (diosantha) Gelbnelken,
Donnernelken. Gozdziki polne ziela.

Dioscoros, *f. m. plur.* Kaffee und Pfeffer,
Dioskuros, Kaszator i Półka.

Diospyros, *f. m.* (diospyros) ein sehr schön-
er Strauch, der an ungebauten, steinig-
ten und bergigten Orten wächst und aus
seiner Wurzel viele Stengel drei Ellen hoch
treibet; seine Blätter sind wie am Birn-
baume, außer daß sie am Stiele weißlich
und wollig sind; seine Frucht gleicht den
Myrthenbeeren. Krzewina barzo piękna
na skalistych i gorzystych miejscach na
trzytokuie wysoko rosnąca, iez owoc do
jagod mirtowych a liście do gruszkowego
podobne, tylko że są przy szypułce bia-
ławe i kosmate.

Diphryges, *f. m.* (diphryges) Unterfens-
bruch, Ueberbleibsel auf dem Boden des
Ofens nach geschmolzenem Kupfer; oder
Stoßenspreiße. Obstrzychy, odmioty mie-
dziane, albo spizowe, popiołek na dnie
w piecu hutarskim po rozpuszczonej
miedzi, albo spizy pozostały.

Diphthongue, *f. f.* (diphthongus) in der
Grammatik: ein Doppellaute, ein
doppellautender Vokal. *W gramatyce*
dwugłosna litera. § *On réduit les diphtongues*
Françaises à treize, qui sont
au, au, ia, ie, ieu, iou, eo, ou,
oua, oue, oui, ue, ui.

Diploe, *f. f.* (diplae) in der Anato-
mie: schwammigte Materie, die viel klei-
ne Drüsen in sich begreift und mit gar
vielen Pulsadern versehen ist; sie liegt
zwischen den Blättern der Hirnschale. *W*
anatomii: gebrzeata materya z wielu
gruczolkow i żyłek pulsowych położona
miedzy łuskami głowicy kości.

Diplomate, *f. m. u. c.* ein Bevollmächtig-
ter an einem Hofe, der durch Ränke und
List etwas zu bewirken sucht, w dwozce
jakim potombowy, który co wykretem i
praktykami zrobié chce.

Diplomatie, *f. f. n. c.* 1) die Staatsunter-
handlungskunst; 2) die öffentlichen und
geheimen Unterhandlungen der Mächte und
ihrer Agenten an den Höfen; 3) die hin-
terlistige Unterhandlungsart. 1) Państwa
szuka, nauka władowia; 2) publi-
cznei

anei tajemne poźzedniczenia państw
albo potrestatow i ich agentow w dwo-
rach; 3) zdradliwy sposob władowia się.

Diplomatique, *adj. c.* diplomatisch, zu den
alten Urkunden gehörig. Dyplomaticzny,
do history monumentow należący.

Diplomatique, *f. f.* Lehre oder Sammlung
von alten Diplomaten und Urkunden,
Nauka o starodawnych monumentach,
zbiór monumentow history.

Diplomatiquement, *adv. n. c.* auf diplo-
matische Art, nach den Regeln der Diplo-
matik, dyplomaticznie, podług reguł
nauki o starodawnych monumentow,
history.

Diplome, *f. m.* (diploma) 1) eine alte Ur-
kunde, Schrift in einem Archive; 2) ein
eigener Brief, als ein Gnaden: Freiheits-
Abdruck; 3) das Wahl-diploma, das von
den polnischen Ständen dem neu erwählten
Könige ausgehändiget wurde. 1) Moni-
ment, dokument starodawny w metryce;
2) list publiczny, jako na libertacya, na
ślachectwo; 3) diploma electionis Ele-
ktowi Polskiemu od wszystkich stanow
wydane.

Dipsas, *f. m.* (dipsas) 1) eine rotthe und
schwarz gefleckte Otter mit einem kleinen
Kopfe; 2) die Dursischlange in Amerika;
die sich verurtheilt einen unheilbaren Dursch.
1) *Zmija, czerwona czarno nakrapiana*
o małym głowie; 2) padalec albo wąż
ciemnoczyny w Ameryce, iego ukazanie
niegaspazone sprawnie przagnienie.

Diptère, *f. m.* (dipterus) im Alterthume
ein Tempel, der mit zwei Reihen Säulen
umgeben gewesen. Świątynia w staroży-
tosci dwiema filarow okrażona rzędomi.

Diptique, *f. m.* (diptycha) 1) in der alten
griechischen Kirche ein Verzeichniß frommer
und heiliger Leute, das in der Kirche bei
der Messe verlesen wurde; 2) *abf.* ein
kleines Gescheft. 1) W starogreckim ko-
ściele register ludzi pobożnych i świę-
tych, który przy Mszy czytano; 2)
abf. podartunek.

Diquon, *vid. Diguon*.

Dire, *v. a.* (dicere) 1) reden, er-
zählen, sprechen; 2) halten, als ein
Ordet, die Messe, eine Rede; 3) in
Gerichten: sprechen, erkennen; 4)
bieten; 5) zu erkennen geben, zu ver-
stehen geben. 1) *Rzec*, mówić, powia-
dać; 2) *mówić* paeierz, odprawować
miaz, mówić; 3) *w sądach*: znać fi-
nowić; 4) *podac* co kupować; 5) *dać*
znać. § 1) *Dire la pensée en peu de*
mots; *dire le fait d'une cause*; 2) *dire*
le sermon, la messe etc. 3) *nous di-*
sons, il a été dit, nous disons qu'il
faut aller; 4) *on vous montre de bel-*
les choses et vous n'en dites rien; 5) *un*
silence respectueux dit beaucoup, vos
yeux disent ce que vous avez sur le
cœur. *J'ai (je trouve) à dire cette*

chose, cette personne, ich vermisse diese
Sache, diese Person. *Raczę*, wolę do
mi tej rzeczy, tej osoby nie dostać.
s'en trouver à dire, finden, mangeln.
Nie dostawać, nie być. *il s'en trouva*
plus de solzante à dire, es fehlten ihrer
mehr, als sechzig. *Wiczy ich nieli*
szedłszy nie dostawało, avoir (trou-
ver) *à dire à (en, sur) une chose*, wider
etwas zu sagen haben, etwas tabeln, Man-
gel finden. *Comé co*, wadę w czym
znaydowić, mówić, że czego czego
nie dostać. *on vous traite à dire*, od
vous n'êtes pas, man vermisset euch,
man siehet euch überall gern. *Wszedzie*
Was Panu redzi, inby czego nie dosta-
wało, kiedy wszedł niemi. **dire à*
quelqu'un que etc. *dire à quelqu'un*
de etc. einem sagen, daß n. *Mówić*
komu, aby. *qu'on qu'on dit, qu'on qu'on*
dit, ob man gleich sagen möchte. Cho-
ciałby mówiono, choćby raczono. *cela*
veut dire, que etc. daß bedeutet, daß etc.
To znaczy, że etc. *cela fait dit en pas-*
sant, das mag nur etwähnet seyn. Niech
to tylko będzie namiętione. *C'est à*
dire, das ist. *To ient. C'est tout dire*,
daß ist alles, was man sagen kann, es
braucht keines weitem Bedens. *Wszedko*
się opowiedziało; niepotrzeba dalszych
wywodow. *si vous faites cela, je vi-*
rai dire à Rome, ich sage es allen Leuten,
wenn ihr dieses thut. *Kaldem powiem*,
kiedy to uczynisz. *s'il en vient à bout*,
je lirai dire à Rome, er wird seinen
Zweck nimmermehr erreichen. *Jak żyw*
nie dopnie zamysłu swego. *il y a bien*
à dire entre ces deux choses, es fehlt
viel, daß diese zwei Dinge gleich sind;
diese zwei Dinge sind so weit von einander,
als Himmel und Erde. *Daleko to od*
tego, tak to daleko, jak ziemia od nieba.
aussitôt dit, aussitôt fait, wie gesagt,
so gethan. *Skoro wymowiono zaraz i*
uczyniono. *qui veut dire cela? qu'est*
ce que veut dire cela? was soll dieses
heissen? was bedeutet das? *Co to ma*
znaczyć? a co to ma być? *j'avais*
ouï dire, que etc. ich habe gehört, daß
etc. *Styszakem, że etc.* *ne dire mot*,
schweigen, nicht ein Wort sagen. *Milcz*
i słowa nie mówić. *dire que non* etc.
was verneinen, sagen, daß es nicht an dem
sey. *Zapierać się czego*, mówić, że nie.
cela ne dit rien, das will nichts heißen,
daß ist so viel, als nichts gesagt. *Nie to*,
za nic te słowa słoń. *mon petit doit*
me l'a dit, mein kleiner Finger hat es
mir gesagt. *Mate palec mi powiedział*.
dire bon jour, bonne nuit à quelqu'un,
einem einen guten Morgen, eine gute Nacht
wünschen. *Powiedzieć komu dobry dzień*,
szczęśliwy komu winnować noc. *dire*
adieu, Abschied nehmen. *Pozegnać się z*
kim. *le cœur le me disait*, daß Herz
hat

bat es mir gesagt. Serce mi to rokowało. *le cœur vous en dit-il?* haben sie Lust dazu? A maza wasze? *chekko do tego?* *il se faut moquer du qu'en dira-t-on*, man muß nach dem Gerüde der Leute nichts fragen; laßt sie reden was sie wollen. Niech mówią co chcą, nie słuchaj i ładnie ięczyki. *qu'en voulez vous dire?* was wollet ihr darauf sagen? A czałmi na to odpowiesz? **il dit d'or*, 1) seine Worte sind wie Gold; 2) er verspricht viel. 1) Słowa jego za złoto słią; 2) wiele obiecuje, wbrewtę jego awite słowa. *pour ne rien dire du reste*, das übrige zu verschweigen. Ostaka nie namieniac. *dire des douceurs*, einem schmeicheln. Pochłazę, pochlebiać komu. *se dire*, v. r. sich ausgeben. Udawać się za kogo, czynić się czym. *§ 11 se dit* Astrologie. *se disant, soi disant*, adj. der sich für etwas ausgibt. Co się za kogo udaje.

Dire, f. m. 1) eine Rede, Vorgeben, Vortragen; 2) in Gerichten: Aussage der Zeugen, der Gewerke, der verständigen Künstler und Meister; 3) ein rechts liches Einbringen, ein Satz. 1) Mowa, powieść, udawanie; 2) w sądach: świadectwo świadków, oświadczenie, rozumnych rzemieślników; 3) skrypt do sprawy sądowej podany. *§ 1) Il a raison à son dire*, au dire de tout le monde; 2) *le dire des témoins*, au dire d'un tel. *bien dire*, obs. die Wohlredenheit, Beredsamkeit. *Krzysztofowa, wymowa. son dire, bien dire*, die schönste Stelle in einer Rede. Naypiękniejsza mowa w mowie. *un oui-dire*, f. m. ein Hörensagen. Z postachu nieznaną wiadomość, relacja sprawy, przy której powiadać nie był przytomny. *§ Ou n'a point d'égard en justice au témoignage de ceux qui ne déposent que par un oui-dire*.

Direct, e, adj. (*directus*) gerade, als eine Linie. Prosty węzł, jako linia. *§ Ligne directe*. *vue directe*, in der Sehe: Kunst: klarer Gesicht, das gerade vor sich sieht. *W nauce patrzenia*: wzrok, spojrzenie proste. *la proportion directe*, gleiches Verhältnis; die Regel De Tri, in der Rechenkunst: *W rachunkowej nauce*: liczba złota, liczba ze trzech, jest sposob wychowania cawartey liczby niewiadomey ze trzech wiadomych. *la ligne directe*, gerade Geschichtslinie. Linia roda prosta. *seigneur direct*, der Lehnherr; der Erbherr. Pan dzierżawcy, pan właściwy lenności. *planeta directe*, ein geradläufiger Planet, der nach der Ordnung der Stimmzeichen seinen Lauf hält. Planeta prosto bieżący, co podług porządku znaków niebieskich bieżący odprawia. *harangue directe*, eigentliche Rede, die

riener gehalten und vom Geschichtschreiber dem Leser mitgeteilt wird; harangue indirecte oder heißt eine Rede, die der Geschichtschreiber verfertigt und in derselben die vornehmsten Punkte einer Rede berührt, die ein anderer gehalten. Mowa oryginalna od dzierżawcy od słowa do słowa wypisana; harangue indirecte, jest mowa, którą sam dzierżawca napisal, aby w niej nayprzedniejszy mowy czyjej przelodył punkta.

Directe, f. f. (*dominium directum*) die Lehnherrschaft, Oberherrschaft über ein Gut. Prawo dzierżawcy na lenność. *§ Cette terre est de la directe d'un tel seigneur*, cette terre est de la directe. **Directement**, adv. (*directe*) in gerader Linie, gerade. Wcięż, prosto, wprost. *§ Cette maison regarde directement sur la place*; le soleil darde directement ses rayons sur un tel endroit. *s'opposer directement, être directement contraire*, einem sehr zumbier seyn, sich sehr widersetzen. Barzo się komu opierać, w przek z kim chodzić. *cela va directement à vous*, dieses zielt gerade auf euch. Prosto to na was bież; prosto się to na was biega. *s'adresser directement à quelqu'un*, gerade zu einem mit seiner Bitte gehen, an einen selbst gehen. Prosto się z prośbą łwoją do kogo. *directement opposé*, vid. Diamétralement.

Directeur, f. m. (*director*) 1) Präsident, Direktor, Oberaufseher eines hohen Kollegii oder einer Gesellschaft; 2) weltlicher Vorsteher eines Armenhauses; 3) General, Oberaufseher von der französischen Gendarmerie, oder Infanterie; 4) ordentlicher Richter, Gewissensrath; 5) in Gerichten: Curator honorum, Pfleger, Administrator, den die Gläubiger über das Vermögen des Schuldners setzen. 1) Rządca, Marsz, prezydent bractwa albo kolegium jakiego prześwietnego; 2) kapitałowy, dozorca świecki kapitałowy; 3) dozorca, generał iardy, albo piechoty Pruskiej; 4) spowiednik; 5) w sądach: administrator, ordonnik dohr dłażnika, którego lubio kredytorowie obrali. *§ 1) L'inspecteur de Maïence fut directeur du collège électoral*, le directeur de l'Académie Française; 2) chaque hôpital a ses directeurs; 3) directeur général de la cavalerie, de l'infanterie; directeurs généraux des troupes; 4) il a un directeur.

Direction, f. f. (*directio*) 1) Aufsicht, Gleich, Verwaltung, Pflege; 2) Ort, wo die französischen Finanzrath, die Curatoren honorum, oder Administratoren der secularisirten Güter und andere Vorsteher zusammen kommen; 3) bei den Handwerken: die Richtung, gerade Erstreckung. 1) Zawiadowanie, sprawowanie, doglądanie, pilnowanie czego, dozór;

dozor; 2) mieysce dokąd się francuscy finansiarze poborowi, administratorowie dohr sekwestrowanych i usi dozorca schodzą; 3) u rzemieślników: wyprostowanie czego. *grande direction*, conseil de la grande direction, petite direction, conseil de la petite direction, v. direction. *ligne de direction*, in der Mechanik: Mittellinie, nach welcher sich die Bewegung einer Last richtet. *W nauce o ciężarach*: linia ciężaru, po której się ładny ciężar rusza. *la direction de l'intention*, de la volonté, die Absicht der Meinung, des Willens. Skutek zamysłów, woli. *la direction de Jupiter, de Mars etc.* in der Astronomie: der rechte Lauf des Jupiters, des Mars etc. *W astronomii*: bieg prawy Jowisza, Marsza etc.

Discoire, f. m. (*directorium*) 1) das Directorium, sonst in einem hohen deutschen Reichscollegio; 2) Buch, darin unterschiedene Ordnungen aufgeführt sind; 3) Vorsteher, Regent, Richter, wie man sich verhalten soll; 4) der Ort, wo sich ein Collegium versammelt; 5) in der neuen Bedeutung: das Schulungsdirectorium in Frankreich; sonst die 5 Männer, denen die vollkommene Gewalt in Frankreich aufgetragen ist. 1) Prezydentostwo, o kolegiach especially Niemieckich niedzieli mówią; 2) książka, zbiór roznych ustaw i uchwał; 3) dyrektorskie, mandaty, podług którego się ma sprawować powinen; 4) mieysce, gdzie się kolegium schodzi; 5) w nowym sygnifikacyi: prezydentostwo do sprawienia w Francji: pociu młowie, którym moc sprawująca była złożona.

Directorial, e, adj. n. c. was zum Directorio gehört, dyrektorski, do prezydentostwa należący.

Directrice, f. f. Vorsteherin, Kellnerin eines Restaurants. Przelozona, Marsza zakonu Penitenskiego. *§ C'est la directrice du convent*.

Diriger, v. a. (*dirigere*) 1) vorsehen, führen, verwalten, etwas in Aussicht haben; 2) auf etwas richten, lenken, als seinen Willen, seine Absicht. 1) Rozporządzać, zawiadować czym; sprawować, mieć o w zawiadowaniu; 2) ukłonić, nakłonić, wola do czego. *§ 1) C'est lui qui dirige toutes les affaires*; 2) diriger son intention.

Dissonant, e, adj. im geistlichen Bedeute: das die Ehe schiedt und ungütig macht. *W sprawie duchownym*: rozwód między; ładno rozprzegający. *§ Empoisonnement dissonant*.

Disson, e, adj. Disson.

Disson, te, part. figend, redend. Mowiąc, pochłaząc. **bien disant*, e, adj. mówiący. Wymowny; gładkomowny. *se disant, soi disant*, e, in Betrachtung: der sich für etwas

ausgibt. Udawający się za kogo. *§ Ta tel soi-disant héritier*.

Disceptation, f. f. (*disceptatio*) Schulfreit, Vorstreit. Dysputa słowna, disputacya szkolna.

Discernement, Discerner, vid. Discernement, Discerner.

Discipline, Discipliner, vid. Discipline.

Discole, adj. c. in den Klöstern: ungehorsam. *W klasztorach*: nieposłuszny. *§ Enfermer une religieuse discole*.

Discompt, f. m. in der Handlung: Vortheil, welchen der Schuldner vom Gläubiger bekommt, wenn er seine Schuld vor der Zeit bezahlt. *W kupiectwie*: danina dłużnikowi od kredytora należąca, gdy dług przed terminem zapłaci.

Discompter, v. a. dem Schuldigen, der vor der Zeit seine Schuld bezahlt, etwas von der Schuld nachlassen. Upuścić co z długu dłużnikowi przed terminem placacemu.

Discontinuation, f. f. das Aufhören, Unterlassen, die Unterbrechung. Przerwanie, poprzestanie, przerwanie. *§ Faire une chose sans discontinuation*; on tira sans discontinuation.

Discontinuer, v. a. unterbrechen, aufhören, ablassen, nachlassen. Przerwać, przestać, czego czynić; przerwać co. *§ On a discontinué le travail*. *discontinuer*, v. n. aufhören, als der Krieg, der Regen. Przerwać, jako wojna, deszcz. *§ Le froid, la pluie discontinu*; la guerre a discontinué.

Disconvenance, f. f. Angstreichheit, Unterschied. Roznica, nierówność. *§ Les mariages ne sont pas heureux, quand il y a une grande disconvenance d'âge*.

Decouverir, v. n. 1) nicht einwilligen, unterschiedener Meinung seyn, nicht einig seyn; 2) lügen, nicht gestehen, verheimlichen. 1) Nie zgadzać się w czym: roznić się w czym z obą, nie wzwoić na co, rozniego być zdania; 2) twierdzić że nie; mówić że nie: zapierać się. *§ 1) Nous disconvenons entre nous*; 2) n'est pas decouvert de la chose; 2) je disconvenais de cela: nous decouvrons, que etc.

Discord, f. m. obs. vid. Discorde. Uneinigkeit. Niezgoda.

Discordance, f. f. n. c. Misslaut, Missston; Uneinigkeit, glosom się niezgadanie, niezestronny głos; niezgoda, rosterk.

Discordant, e, adj. 1) verstimmt, falsch lautend, in der Musik; 2) nicht einstimig; unerechtig, was nicht beisammen stehen kann. 1) *W muzyce*: przerwany, rozstrzelany, niezgodny; 2) niezgodny. *§ 1) Voix discordante*; 2) une humeur discordante.

Discorde, s. f. (*discordia*) 1) Uneinigkeit, Zwietracht; 2) die Göttin des Zwietracht, bei den Poeten: 1) Niezgoda, rosterk; 2) u poetow: bogini rosterkow

2) obf. przerażać uszy. § 1) Le blanc disgracie la vue.
 Disjoinde, v. a. (disjungere) w i s t e n s i e
 in Gerichte: von einander trennen,
 von einander sondern, von einander rei-
 ßen. *Oubliant w sądach:* rozłączając,
 rozrywając, oddzielając od czego.

Disjonctif, iro, adj.
 conjunction disjonctive,
 particule disjonctive,
 Disjunctum, f. f.

Disjunctive, f. f. **In der Gram-
 matik:** ein Disjunctio oder Anbawort-
 chen, das die Wörter von einander son-
 dert, den Sinn aber verbindet. *W gram-
 matyce:* dysjunkcyj, słowko łeńs, ale
 nie słowa wiążące. *Disjunction, f. f.*
 in Gerichte: Berreisung, Berren-
 nung, Zertheilung. *W sądach:* rozłą-
 czenie, oderwanie, oddzielenie. § La
 disjonction de deux charges; il y a eu
 arrêt de disjonction de ces deux instances.
 Dislocation, f. f. Berrenkung eines Gliedes.
 Wywinienie członka; z ławu wybiecie.
 § Remettre une dislocation.

Disloqué, de, part. et adj. verrenkt,
 verstaunt. Wywiniony, ze ławu wybity.
 Dialoguer, v. a. 1) verrenken ein Glied;
 *2) verreden. 1) Wybieć z ławu; wy-
 winąć członka; *2) pomierzać iako ro-
 zum, mądrość: § 1) Dialoguer un os;
 *2) cette action lui a disloqué l'esprit;
 dialoguer la cervelle. *Je dialoguer, v.*
 z. się verrenken. Wywinąć sobie człon-
 ka. § Il s'est dialogué un bras, un
 pied.

Disme, vid. Dime.
 Diner, vid. Diner.

Disparate, v. f. 1) zur Unzeit hergebrachte
 Worte; *2) unanständige Sitten. 1) Nie
 na czas przytoczone słowa; zdrożność:
 zdrożne słowa; *2) ohyźcie, postępk
 nieprzyzwoite. § 1) Cet homme a quelque
 fois de grandes disparates; *2) faire des
 disparates.

Disparité, f. f. Ungleichheit, Unterschied.
 Nierówność, różność. § Donner la cause
 d'une disparité.

Disparoitre, v. n. (disparere) 1) verschwin-
 den, vergehen, aus den Augen kommen;
 *2) verschwinden; 3) im Scherze: sich
 unsichtbar machen, sich aus dem Staube
 machen, als ein danquerotter Kaufmann.
 1) Zniknąć, echodzić z oczu; *1) um-
 knąć, zniknąć, uciec, iako bankiet. §
 1) Cela est disparu à un moment: je ne
 l'ai pas plus vu, qu'il est disparu;
 *2) il est disparu.

Dispaste, Dispat, v. f. (diapastus) das
 e k t e a wird in diesem Worte
 ausgesprochen: ein Hebräer mit zwei
 Wörtern oder Reden, in welchen die keine
 gibt. § *Il s'agit de deux mots, na kto-
 rych lina chodzą.*

Dispensaire, s. m. (dispensatorium) 1) ein
 Kutor, der die Zubereitung der Medicam-
 ente beschreibt; 2) ein Apothekerbuch;
 ein Dispensatorium von allen Arzneien,
 die in einer Apotheke zu finden sind; 3) ein
 Receptbuch. 1) księga, autor o lekarstwach
 aptekarskich / rozbieniu; 2) księga albu
 inwentarz wszystkich lekarstw aptekar-
 skich; 3) księga od recept lekarstwach,
 dispensaires, plur. Schiebfschreiben in der
 Apotheke zu Arzneien. Szubadki do zioł
 i innych lekarstw w aptyce.

Dispensateur, s. m. (dispensator) Kusthe-
 ler, Ertheiler, Ausgeber, als der Wohl-
 thaten. Szafarz, udzielnik, rozdawca,
 dawca iako dobrodziejstw. § Il faut
 les dispensateurs des trésors célestes.

Dispensation, f. f. 1) Kustheilung, Kustge-
 bung, Ertheilung; 2) Abwägung, Zu-
 bereitung der Arzneien; Berfertigung eines
 Recept. 1) Rozdawanie, podawanie,
 udzielenie; 2) rozbienie recepty, lekar-
 stwa odważając, należycie dzieląc. § 1)
 La dispensation des prélatures; il faut
 être circospect dans la dispensation des
 sacrements.

Dispensatrice, f. f. Vergeberin, Kustheile-
 rin, Udzielniczka, Szafarka. § Les Muses
 sont les dispensatrices de la gloire.

Dispense, s. f. (dispensatio) Dispensation,
 Entbindung von einem Verbote, oder Ge-
 setze. Dispensa, wypuszczenie, wyw-
 ranie kogo z czego; wyjęcie od zach-
 wania ustawy, albo zakazu iakiego. § Les
 papes donnent des dispenses; il se mit à
 chercher quelque cause de dispense.
 dispense d'age, der Erlas des Alters;
 obrigkeitliche Erlaubnis, vor benemigten
 Jahren des Alters, die das Gesetz refor-
 bert, ein Amt zu begleiten, oder etwas
 anders zu thun. Dispensa od lat pra-
 wnych, zezwolenie zwierzchności na
 trzymanie urzędu, albo na wolność in-
 szą, lat prawnych nie mającemu dane.

Dispenser, v. a. (dispensare) 1) einen von
 Beobachtung eines Gesetzes loszählen, los-
 binden, ausnehmen, dispensiren; 2) aus-
 theilen, ertheilen, als Wohlthaten; 3) ei-
 nen entschuldigend halten, von etwas be-
 freien, das er aus Höflichkeit thun sollte;
 4) in der Apotheke: ein Recept ver-
 fertigen, die gehörigen Species abwiegen,
 zurechte machen. 1) Dyspensować z kim
 w czym: uwolnić kogo od wywiązania,
 wyzwolnić sprawa iakiego: czego: kogo z,
 rozgrzeszyć kogo od czego; 2) rozdawać
 co, iako dobrodziejstwa; 3) uwolnić
 kogo od tego, czego ohyźliwość po nim
 wyciąga; mieć kogo w czym za wymu-
 wionego; 4) w aptyce: tobić recepty,
 sporządzać lekarstwa. § 1) Dispenser
 quelqu'un d'une loi; 2) dispenser les
 faveurs avec jugement; 3) dispenser moi
 de faire ce que vous me demandez.
 se dispenser, v. r. sich von etwas los-
 zäh-

zählen, sich dispensiren. Dyspensować
 by od czego; wyzwolnić się z czego. *dis-
 penser son temps,* seine Zeit eintheilen;
 seine Geschäfte ordentlich verrichten. Czas
 swój podzielić, rozmiaryć, sprawy swe
 porządkiem czynić.

Dispenser, v. a. (dispensare) 1) zerstreuen,
 von einander jagen; 2) verlegen, als eine
 Arzte. 1) Rozproszyc, rospedić; 2)
 rozłożyć, rozsądzić co, iako wojsko po
 wojakach. § 1) Je faperaai le pasteur et
 les brebis serant dispersées; 2) il dis-
 persa les troupes en divers endroits.

Dispersion, s. f. (dispersio) Zerstreung.
 Rozproszenie, rozsypanie. § Les Prophé-
 tes avaient prédit la dispersion des Juifs.
 Disposé, s. m. (dispositus) ein Pes in
 der lateinischen Poetik, der aus vier lan-
 gen Sylben besteht. Pes w łacińskiej
 Poetyce ze czterech długich sylab zło-
 żony.

Disposer, v. a. vid. Disposer. (dispo-
 nere) bei den Kaufleuten: ordnen,
 einrichten. U kupcow: rozporządzać,
 dysponować.

Dispos, adj. m. hurtig, munter, behend,
 leicht. Prethi, rzeki, obrotny, letki,
 chyłki. § C'est un homme dispos. *il*
est dispos de la langue, im Scherze:
 er hat eine gefenkte Zunge. *Zartem:* do-
 bre mau w pysku; gość dobre szermacie.

Dispos, de, part. et adj. 1) geordnet, be-
 reit, fertig; 2) geneigt, gestant; 3) be-
 reit, geschickt. 1) Sporządzony, gotowy;
 2) przychylny do czego; 3) gotowy,
 przyposobiony. § 1) Tout est disposé
 en bon ordre; 2) me voilà bien disposé
 à voir vos maximes; 3) je suis tout dis-
 posé à partir. *il est bien disposé,* er
 ist wohl auf, er ist gesund. *Zdrow;* ma-
 le dobrać. *il est mal disposé,* er ist
 krank, er befindet sich übel. *Chory,* Ale
 by ma.

Disposer, v. a. et n. (disponere) 1) ordnen,
 einrichten, anstalten; 2) in gewisse Ord-
 nung eintheilen; 3) einen zu etwas be-
 wegen, bringen, geschickt machen; 4) mit
 etwas nach seinem Willen schalten und
 walten; 5) vermachen, in einem Testa-
 mente verordnen; 6) veräußern, aufge-
 ben; 7) bei den Kaufleuten: ver-
 handeln, verkaufen, ausleihen. 1) Dy-
 sponować, sprawować, rozrządzać, roz-
 porządzić; 2) porządkować, rozłożyć;
 3) przyposobić, przywieść; 4) przygo-
 tować, uprowadzić, dysponować kogo
 do czego; 5) podług woli swej czym
 władać, rządzić, dysponować; 6) od-
 kazać; w testamentie dysponować; 7)
 oddać co od siebie: pozbyć władzy na
 czym: ustąpić czego; stażyć co iako
 urządzić; 7) u kupcow: pozbyć, uprządy-
 czyć: sprzedać. § 1) Disposer toutes
 choses pour son royaume; 2) — les di-
 verses parties d'un bâtiment, les parties

d'un discours; 3) on ne se peut disposer
 à donner cette satisfaction au roi; 4)
 Dieu dispose souverainement des royaumes;
 5) disposer de son bien par testa-
 ment; 6) il a disposé de la maison.
Dieu a disposé de lui, Gott hat ihn
 aus dieser Welt genommen. *Bog goz tego*
spraznał swego. *L'homme propose,*
Dieu dispose, der Mensch denkt's, Gott
 lenkt's. *Cet homme tak,* *Bog inak.* *dis-
 poser son temps,* seine Zeit eintheilen,
 eintheilen. *Czas swój rozmiaryć, je*
disposer, v. r. sich zu etwas gefast, be-
 reit machen, sich anstellen. *Wybieć się,*
przygotować się do czego. § 1) se dis-
 pose à partir dans huit jours; *disposer*
vous à une longue patience.

Dispositif, adj. m. un remède dispo-
 sitif, Vorbereitungsmittel. Lekarstwu n. m. q
 do czego sposobną czyniące.

article dispositif.)

Dispositif, s. m.

Dictum, s. m. **Ides** Richters Ausspruch
 in einem Urtheile; Artikel in einem De-
 crete, wo etwas verordnet wird. Sen-
 tencya sądziego w dekrete; artykuł w
 dekrete co nakazujący; nakaz. § Dis-
 positif ou dictum d'une sentence.

Disposition, f. f. (dispositio) 1) Ordnung,
 Einrichtung, Stellung; 2) Macht, freier
 Wille etwas zu thun; Freiheit mit etwas
 zu schalten und zu walten; 3) Verordnung,
 Wille, Entscheidung, Sinn, als der Ge-
 setze; 4) Neigung, Lust, Belieben, Ge-
 schicklichkeit, Geschick zu etwas; 5) Vor-
 sag, Vorhaben; 6) Zustand, Beschaffen-
 heit der Gesundheit; 7) Verordnung, die
 man wegen einer Sache, als wegen seiner
 Güter macht; 8) im Rechtshandel:
 Verordnung im Testamente; 9) Stand
 eines Planeten, eines Sterns, in der
 Sternkunst. 1) Porządek uczyniony:
 porządek czego rozłożenie: *sprządze-
 nie:* rozrządzenie; 2) moc, wola, wol-
 ność co czynić, albo czego zaitechć;
 3) postanowienie, ustanowienie, wola,
 myśl iako prawa; 4) skłonność, przy-
 chylność, chęć, sposobność, gotowość
 do czego; 5) przedświadczenie, zamiar,
 propozyt; 6) zdrowie dobre, albo złe;
 7) dyspozycja, orzdyacja czego, iako
 dubi iwoich; 8) w sprawach sądowych:
 dyspozycja testamentowa; 9) w astro-
 nomii: porzeczka gwiazdy, planety. § 1)
 Une belle, une charmante, un agréable
 disposition; 2) dire en la disposition
 de quelqu'un: tout est à votre disposi-
 tion; 3) cela est de la disposition d'il
 droit; 4) avoir de la disposition à la
 crainte; 5) il étoit en disposition de
 partir; 6) je me trouve en très mau-
 vaise disposition, je n'oserai partir;
 7) faire une disposition de ses biens;
 8) disposition entre vifs.

Ecc 3

Dispro-

Disproportion, *f. f.* Ungleichheit, ungleiches Verhältniß. Nierowność, proporcya zł. § Il y a entre ces choses une grande disproportion; ce mariage ne se fera pas, car il y a une grande disproportion d'âge, de qualité, de biens.

Disproportionné, *de, adj.* ungleich, das keine Gleichheit hat. Nierowny; proporcya, pomierności nie mający; nie proporcjonalny. § Leurs âges sont fort disproportionnés; leurs forces sont trop disproportionnées.

Disproportionner, *v. a.* aus der Gleichheit setzen. Stosować nie przemiernie proporcji; nierównym co uczynić. § Les choses étoient égales, mais pour les disproportionner on a fait telle chose.

Disputable, *adj. c.* (disputabilis) streitig, zweifelhaft, nicht ausgemacht. Sporad; nierozstrzygnięty, nierozstrącony. § Cette question est disputable.

Dispute, *f. f.* (disputatio) 1) eine Disputation auf Universitäten; 2) Streit, Streit, Wortstreit; Dysputacja na akademiach, rozprawa; 2) spor, zwada. § 1) En quoi vous êtes en dispute sur ce sujet avec les philosophes; 2) avoir dispute avec quelqu'un: leur dispute est fâcheuse.

Disputer, *v. a. et n.* (disputare) 1) disputieren, eine Meinung verfechten; 2) streitig machen, abstreiten wollen; 3) wehren, verwehren, als dem Feinde den Durchgang; 4) einem in Tugenden, in Tadeln den Vorzug streitig machen, nichts nachgeben; wird auch von Sachen gesagt, die an Güte einander überreffen. 2) Dysputować z kim o co: bronić zdania takiego: odbić przeciwne dowody: przegadywać się; 2) sporować, rozprawać się z kim o co; 3) bronić, iako nieprzyjacielowi przechodu; 4) nieustopniać konna w czym, przodu nie dać, bądź w dobru, bądź w złu; także o rzeczy od drugiej lepszey się to słowo mówi. § 1) Ils ont long temps disputé et rien conclu: disputer contre un Professeur; 2) disputer le droit de quelqu'un; 3) disputer le passage d'une fleuve; 4) ces deux personnes disputent de générosité, de courage, de méchanceté, de laideur, de beauté, de laideur. ne disputer ni pour, ni contre, weder ja, noch nein zu etwas sagen, es eines Willen beistellen. Ani się czemu sprzeciwiać, ani cargo bronić; dać na wolę. disputer sur la pointe d'aiguille, um eine Kleinigkeit sich zanken. O rzecz ludzka się wadzić. se disputer, v. r. sich zanken, sich streiten. Wadzić się, swaryć się. § Ils se disputent continuellement, disputer de la chape à l'évêque, sich um eine Sache zanken, die keinem Zankenben nützt. Wadzić się o rzecz, z ktem swaryć się ludzkiego polityku nie mają.

*Disputeur, *f. m.* (disputator) ein Zanker, Stänker, Händelmacher. Warchot, zwadzca, samuileb, czelek zwadliwy. § C'est un disputeur perpétuel.

Disque, *f. m.* (discus) 1) ein Teller von Holz, von Steine, oder Metalle, mit welchem sich die Alten im Werfen übten; 2) in der Sternkunst: die sichtbare runde Fläche der Sonne, oder des Mondes, wie sie unsern Augen erscheint; 3) in der Optik: runde und platte Fläche der Augengläser. 1) Krag dregniany, kamienny, albo krzeszowy, którym się w starożytności w ciskanu ćwiczyli; 2) okrągła płaszczyna stońska, albo księżyc, iak się oczom prezentuje; 3) w nauce patrzenia płaska i okrągła forma szkielek do okular, do perspektyw. § 1) Les disques étoient autrefois ornés de diverses figures; 2) on a vu quelque fois Mercure dans le disque, ou soleil.

Disquisition, *f. f.* (disquisitio) 1) Untersuchung einer Materie; 2) Untersuchungschrift einer gelehrten Materie. 1) Roztrząsanie, rozważanie, rozbiieranie materji iakiej; skrypt uczony co roztrząsający; 2) dykwizycja uczona. § 1) Cette question, cette affaire est d'une longue disquisition; 2) il a fait des disquisitions philosophiques.

Dissecteur, *f. m.* der einen Körper anatomisiert oder zerfchneidet; ein Zerleger, Zergliederer. Rozbiieracz zwierząt. § Un bon dissecteur.

Dissection, *f. f.* (dissectio) 1) Zergliederung eines Körpers; 2) Zerfchneidung, Zerlegung einer Speise. 1) Rozbiieranie zwierząt po członkach; 2) rozbiieranie potrawy. § 1) Faire la dissection d'un corps. Disassemblable, *adj. c.* (disassemblable) ungleich, unähnlich. Rozdaj, niepodobny czemu. § Cela est tout disassemblable.

Dissemblance, *f. f.* Ungleichheit, Unähnlichkeit. Niepodobieństwo, różność, nierowność. § Il n'y a aucune dissemblance dans leurs humeurs.

Dissemination, *f. f. n. c.* Zerstreung, 3. B. der Truppen. Rozpędzenie, iak żołnierzy.

Disseminé, *de, part. et adj. n. c.* zerstreut. Rozspany, rozproszony.

Dissemination, *f. m. n. c.* Zerstreung, Entfernung. Rozproszenie, rozpędzenie, rozganie.

Disseminer, *v. a. n. c.* zerstreuen, verbreiten, in verschiedene Örter vertheilen, aus einander legen. Rozproszyc, rozsypać, rozrucić, rozpędzić, rozgromić; rozstrzyc, rozsiać, rozstawić, rozłożyć, w niektóre miejsca podzielić.

Dissension, *vid.* Dissention.

Dissenterie, Dissenterie, *subst. f.* (dysenteria) die rotze Ruhr. Biegunka krwawa, czerwonka.

Dissentiment, *f. m.* ungleiche, widrige Meinung.

zung. Zdanie różne; przeciwne mienie.

Dissension, *f. f.* (dissensio) Uneinigkeit, Zwietracht. Niezgoda, rozstrk. § Mettre la dissension entre les personnes.

Dissequer, *v. a.* (dissecare) 1) zergliedern, anatomisieren; 2) die Speisen auf der Tafel nach der Kunst zerlegen. 1) Rozbiierać zwierząt po członkach; 2) rozkrawać, rozbiierać potrawy. § 1) Dissequer un corps, un sujet anatomique; 2) apprendre l'art de dissequer les viandes.

Dissequer, *f. m.* 1) ein Anatomist, ein Zerleger, Zergliederer; 2) ein Zerleger, der die Speisen zerfchneidet. 1) Anatomik, rozbiieracz zwierząt; 2) rozbiieracz potrawy. § 1) Un habile, un adroit dissequeur.

Dissertation, *f. f.* (dissertatio) Untersuchung, gelehrte Abhandlung von etwas. Dissertacja, roztrząsanie materji uczony. § Faire une belle dissertation; de doctes, d'éloquentes, de curieuses, d'agréables dissertations.

*Dissilabe, *f. f.* (dissyllabus) ein zweifelsilbiges Wort. Słowo ze dwuch sylab złożone.

Dissimilaire, *adj. c.* (dissimilare) in der Anatomie: das von gleicher Art ist, im Wesen von einem andern unterschieden. U anatomikow: różnego gatunku, inu natury hodacy. § Les parties du corps se divisent en parties similaires et dissimilaires.

Dissimulateur, *f. m.* (dissimulator) ein verstellter Mensch. Zmyślacz, pokrywacz; czelek skryty. § Un profond dissimulateur; c'est un dissimulé.

Dissimulatrice, *f.* (dissimulatrix) eine verstellte Frau. Zmyślaczka. § C'est une dangereuse dissimulatrice.

Dissimulation, *f. f.* (dissimulatio) Verstellung, Verbergung, Verhüllung. Zmyślanie, pokrywanie zamysłów swoich. § User de la dissimulation; avoir recours à la dissimulation; il y a une dissimulation sage et prudente et une dissimulation vicieuse.

Dissimulé, *s. m. vid.* Dissimulateur.

Dissimulé, *ce, part. et adj.* verborgen, verholen, versteckt. Niewyrozumiany, skryty, pokryty. § Ressentiment dissimulé; être dissimulé comme un Italien.

Dissimulée, *s. f. vid.* Dissimulatrice. Dissimuler, *v. a.* (dissimulare) verstellen, verbergen, nicht merken lassen, verholen. Dywulować; pokrywać co; niepokazywać czego po sobie. § Dissimuler les ressentimens, la haine, une injure. dissimuler, v. n. sich verstellen, sich nichts merken lassen. Zmyślać, aktować postawę

podług potrzeby; nie wydawać się; dywulować. § Qui ne fait pas dissimuler, ne fait pas regner.

Dissimilitude, *s. f.* (dissimilitudo) Ungleichheit, Verschiedenheit, Unterschied. Nierowność, różnica, niepodobieństwo.

Dissipateur, *s. m.* (dissipator) Verschwender, Prosser. Rozrzutnik, marnotrawca. § C'est un dissipateur.

Dissipation, *s. f.* (dissipatio) 1) Verschwendung; 2) Verlust, Verachtung; 3) Zerstreuung des Gemüths, Unachtsamkeit. 1) Rozrzutność; 2) wywierzanie, strata; 3) roztrącenie umysłu; roztrwowanie umysłu; uwalność. § 1) Après la dissipation de son bien il a quitté le pais; 2) il s'est fait une grande dissipation de forces; 3) la dissipation de son esprit est cause qu'il ne fait rien. il a fait une grande dissipation d'esprit, er hat viele Lebensgeister verlohren. Viele durch chow utracił żywotnych.

Dissipatrice, *s. f.* eine Verschwenderin. Rozrzutnica.

Dissiper, *v. a.* (dissipare) 1) verschwinden, durchbringen, verdrassen; 2) vertreiben, verjagen, als die Furcht. 1) Przemarnować, rozproszyc substance; 2) wypędzić, oddalić, iako kochać. § 1) Il a dissipé tout son patrimoine; 2) dissiper la crainte. esprit toujours dissipé, ein zerstreutes Gemüth, das sich an nichts festhängendes hält. Umysł godlany; fantazyja roztrąconą. se dissiper, v. r. verdrassen, vermittelern, als Wein, die Kräfte eines Menschen. Wywierzac, zwetrac, iako wino, sily człowieka. § Les esprits se dissipent dans la débauche, dans les exercices violens.

Dissolu, *e.* (dissolutus) ungezogen, iadertlich, unerbentlich, unzüchtig, unehrb, von Leuten, Sitten, Örten, Eiern und Gebirgen. Rozczelony, wyrwany, rozpasyany na wszelką swolę; rozpasyany, niewyrozumiany, wyuczony, o ludziach, obycaizach, słowach, pieśniach i giestach. § Meier une vie dissolue, chanter les chansons dissolues; il vit d'une manière dissolue et licentieuse. dissolu, *e, part. et adj. vulg. vid.* Dissoudre, aufgelöst, trennt, besser: Dissout. Rozwiązany, rozłączony, lepsze słowo Dissout. § Le mariage est dissolu; la communauté est dissolue.

Dissolvant, *s. m.* in der Chymie: auflösendes, zertheilendes Mittel, als das Wasser, in Ansehung des Salzes, des Zuckers. W chymii: rozwiązująca materyja, iako woda względem soli, cukru. § Le fiel est un dernier dissolvant, qui achève la digestion.

Dissolutif, *ive, adj.* in der Chymie: das die Kraft auflösen hat, auflösend. W chymii: moc rozwiązująca materyja. Eac 4

tout de cette obligation distraire ce que le débiteur en a payé de temps en temps. *se distraire*, v. r. 1) sich abwenden, sich hindern lassen; 2) sich entziehen, versagen. 1) Daß sie oil czego odwiści. 2) odwrócić się; odmówić czego. § 1) Je ne veux pas me distraire d'un deuil, où j'ai tant de droit; 2) penser tout qu'il vaudrait se distraire à vous voir. *distraire la jurisdiction*, die ordentliche Obrigkeit vorbehalten und sich zu einem andern Richter wenden. *Przeskoczywszy sądy pałacze*, w sądownictwie sprawnie przeskoczyć.

Distrait, e, adj. gestreuet, unachtsam, der immer mit den Gedanken herum schweifet. *Rozrywany, niedbaly, rozrzucony, umyślnie rozargutniony*. § C'est un esprit fort distrait: il y a des imaginations naturellement distraites.

Distribuer, v. a. (*distribuer*) 1) austheilen; 2) verlegen, als die Böcker. 1) Rozdawać; 2) porozkładać, iako wyłożyć. § 1) Distribuer les faveurs; 2) distribuer les troupes dans leurs quartiers. *distribuer proces*, die Acten den Beisitzern austheilen, um solche durchzugehen und dem Gericht zu referieren. *Sprawy między asesory podzielić*, aby się w nich przyrzawszy referować łatwo mogli.

Distributeur, f. m. Austheiler, Geber. *Rozdawca*, dawca. *distributeur de papier timbré*, Ausgeber des Stempelpapiers. *Urządnik*, co papier wydaje z herbem pańskim do spraw sądowych znakowany. *distributeur de tabac*, Tabakskrämer, der den Taback einzeln verkauft. *Kramarz*, co tabakowy fontani przedaie. *distributeur des lettres*, ein Briefträger. *Rozsutowy sluga*, co listy rozdaje.

Distributif, ive, adj. (*distributivus*) austheilend, der da austheilet. *Rozdawiający. justitia distributive*, (*justitia distributiva*) die austheilende Gerechtigkeit, die einem jeden das Seinige giebet. *Sprawidliwość rozdzielająca, każdemu swego dająca; dystrybutywa. dans un sens distributif*, in einem Verstande, da man auf unterschiedne Dinge besonders und nicht auf alle zugleich siehet. *W sensie każda rzecz z osobą a nie wszystkie ogółem rozdzielającym. particula distributive*, (*particula distributiva*) in der Grammatik: ein Wort, das eine Eintheilung macht. *W gramatyce: słowo dzielące.*

Distribution, f. f. (*distributio*) 1) Austheilung, Eintheilung, Abtheilung, als der Almosen; 2) rhetorische Eintheilung der Eigenschaften einer Sache, oder Person; 3) in Gerichten: ein Distributionsurtheil, in was für Ordnung die Creditores nach einander sollen bezahlt werden. 1) Podziałstwo, dystrybucja, iako iakmużny; 2) krasomowski własności osoby, albo rzeczy podzielenie; 3) w sądach: dekret *potioritatis* porządek wypłacenia kre-

dytorem naznaczać. § 1) Faire la distribution des aumônes de quelque grand seigneur. *faire la distribution*, in der Druckerei: ablegen; die Schrift von einer abgedruckten Forme wieder in ihre Fächer thun. *W drukarni: po wydrukowanej formie literki w swoisze przegrodki wkładać. faire la distribution des proces*, die Rechtsfachen unter die Beisitzer zum Vortrage austheilen. *Sprawy między asesory do referowania rozdzielić. distribution de plan*, Abtheilung der Stücke eines Grundrisses zu einem Baue. *Podział części abrysu budynkowego. distributions manuelles et quantitatives*, Geld, das die Domherren täglich bekommen, wenn sie den Gottesdienst wirklich verrichten: dieses Geld kann mit keinem Krefte belegt werden, wohl aber ihre Haupt Einkünfte. *Pocieszne, stipendium dla Kanonika*, który aktualnie swe usobienstwo codziennie odprawia; *inane kanonika dochody*, ale tych pieniędzy kreditor arestować nie może. *ordre de distribution*, Priorität: gerichtliche Eintheilung eines Guts unter die Creditores. *Urządowe podzielenie majątkości podług pierwszeństwa między kredytory.*

District, f. m. (*districtus*) das Gebiet, Gerichtsamt. *Dystrykt, Jurisdikcja*. § C'est arrivé dans son district.

Distributrice, f. m. *Distributrice des liqueurs*, f. subst. f. die Schenkin, die in der Gemöbe allerhand gebrannte Wasser zum Kaufe hat. *Szynkarka*, co w komedjach różne wodki palone i inne likwory przedaie. § Il y a deux distributrices, l'une auprès des loges et l'autre à l'entrée de parterre.

Dit, e, part. et adj. vid. *Dire*, (*dictus*) 1) gesagt, gehalten, als eine Rede, die Messe, das Gebet; 2) genannt, mit dem Zunamen. 1) Mowiony, mianowany, odprawiony, iako oracya, msza, pocieszne; 2) nazwany, rzezony, mianowany. § 1) Le sermon est dit: c'est une chose dite. *la messe est dite: les vêpres sont dites*; 2) *Bolotas dit le hardi. le dit, la dite*, adj. erwähnt, besser von Personen, als von Sachen. *Namieniony, rzezony, o osobach kształtniey się to słowo mowi niżli o rzeczach. Le dit seigneur; du dit seigneur, audit seigneur; la dite dame, de ladite dame, à ladite dame; ledit demandeur conclut; ladite défenderesse. fusdit, e, adj. gedacht, besser von Sachen, als von Personen. Wspomniany, o rzeczach nadobniey niżli o osobach. § Le fusdit contract; de la fusdite obligation; les clauses de fusdit contrat. mundit seigneur, mein erwähnter Herr. Pan mój pomieniony. § Confirmé par mundit seigneur.*

*Dit,

Dit, f. m. Wort, Sprichwort; wird nur in folgenden Redensarten gebraucht. *Słowo, przypowieść, tylko w następujących przykładach uarte słowo. dits, plur. Unterredung, bei den Poeten. U poetow: rozmowa. il a son dit et son dedit*, er redet bald so, bald wieder so; er weiß sich allemal heraus zu fügen. *To tak, to owak mowi; wie się zawsze wykreści. un dit notable*, ein merkwürdiges Wort. *Słowo pomieci godne. les dits et les faits des anciens*, Worte und Thaten der Alten. *Powieści i czyny starodawnych ludzi.* *Ditambé*, *Dithyrambe*, f. m. (*dithyrambe*) Samspiel bei den alten Griechen. *Pioska bachusowa u Ilarych Grekow. Dithyrambe, Dithyrambique*, adj. e. (*dithyrambique*) zu den Bacchusliedern gehörig. *Du pieśni bachusowych należą; bachusowy. § Un poète dithyrambique; les chansons dithyrambiques étoient accompagnées du son de la flûte.*

Dit, Dito, f. m. ein anders dergleichen. *Dit, iawza rzecz taka.*

Diton, f. m. (*diton*) in der Musik in folgenden Redensarten. *W muzyce w następujących przykładach. diton majeur*, die tertia major, in der Musik. *Tertia major, w muzyce. diton mineur*, die tertia minor. *W muzyce: tertia minor.*

Ditot, *Ditotet*, f. m. obs. eine kleine gelehre Schrift. *Skrypt mały uczony. Dito, vid. Dito.*

Divagation, f. f. n. e. Ausschweifung, Abweichung vom Hauptzwecke und Gegenstand einer Rede, Abhandlung. *Watapianie, wybochenie od końca i od nasygnawczy rzeczy w mowie i wykładaniu niem.*

Divaguer, v. n. (*divagari*) bald hier, bald dort sein. *Blakać się, walegać się.*

Diva, f. m. 1) der Rath, Rathesversammlung in der Türkei und bei andern Völkern im Morgenlande; 2) ein Austritt, ein erhabner Boden in allen türkischen Städten. 1) Dywan, Rada wielka w Turcech i innych wchodnich krajach; 2) miejsce, na podwyższone w faloch turckich.

Dive, f. f. (*Diva*) bei den Poeten: Göttin. *U poetow: Bogini.*

Divergence, f. f. in der Optik: das Auseinanderfahren der Strahlen. *W optyce albo w nauce patrzenia: promieni rozchodzenie.*

Divergent, e, adj. 1) raions divergens, in der Sehekunst: Strahlen, die sich theilen, die von einander laufen; 2) verschiedene, nicht zusammen gehörig, in der neuen Bedeutung, als questions divergentes, ganz verschiedene, nicht zusammen gehörige Fragen. 1) *W optyce: promienie się rozchodzące; 2) w nowej eggnifikacyi: rozny, rozchodzący, um-*

ly, nierazem do jednego należą, iak różne, rozmaite, odmienne pytania.

Divers, e, adj. (*diversus*) unterschieden, mancherlei. *Rozny, rozmaity. § Interpretation diverse; sentimens divers; pen-sées diverses.*

Diversement, adv. unterschiedlich, verschiedentlich. *Różnie, rozmaicie. § On parle diversement de la mort.*

Diversifier, v. a. verändern, auf verschiedene Weise etwas vorstellen, setzen, legen u. Odmienić; rozmaicie rzecz porozstawiać, porozkładać; rozmaitym sposobem co przekładać, przeplatać. § Il faut diversifier les choses, si on veut qu'elles plaisent.

Diversion, f. f. 1) Abwendung, Wrechung der feindlichen Macht, als durch einen Einfall von einer andern Seite; 2) trummer Weg, unerlaubtes Mittel, guter Schein.

1) *Obrocenie, rozzerwanie, rozargnienie* sily nieprzyjacielskiej, iako naizadem z inzy sirony; 2) *przeskoki; wykroty; kształtuy sposoby; ulatuy pozorezyk, sposobczek. § 1) Il n'y a diversion plus dangereuse que celle que l'on fait par mer; 2) obtenir une charge par diversion. faire diversion*, 1) seine Kräfte macht theilen, brechen, wo anders hinwenden; 2) die feindliche Macht unterbrechen, von sich abwenden; 3) eine Gemüthsleidenschaft dämpfen, mäßigen, vertreiben; 4) in der Heilkunst: zertheilen, die schädlichen Feuchtigkeiten an einen andern Ort ziehen; 5) einen von etwas abhalten, abziehen. 1) *Rozrwać sily swoje: gdzie indziej się woyskiem obrocić; 2) rozrwać sily nieprzyjacielskie: odwrócić się od zamysłu iakiego; 3) rozrwać, ukoić, umioryć pasyę iaką; 4) w lekarskiej nauce: rozpuścić humory; odwrócić wilgotność na inoze maysze; 5) odciągnąć, odwrócić, odwieść kogo od czego. § 1) En assiegeant cette place on oblige l'ennemi à faire diversion pour la secourir; 2) on tâchera de faire diversion à l'ennemi; 3) il ne cherche qu'à faire une diversion à la douleur; 4) faire diversion d'humeurs; 5) faire diversion aux desseins de quelqu'un. faire diversion de deniers publics*, die gemeinen Gelder zu etwas andern anwenden. *Pieniądze publiczne na inoze obrocić potrzeby.*

Diversité, f. f. (*diversitas*) Verschiedenheit, Veränderung, Unterschied. *Różność, rozmaitość. § La diversité des ornemens et des pensées fait la plus sensible beauté des ouvrages d'esprit.*

Divertir, v. a. (*divertere*) 1) einen von etwas abwenden, ablenken, abziehen; 2) den Feind wo anders hingehen, sich zu trennen nöthigen; die feindliche Macht aufhalten, unterbrechen; 3) fremde Gelder angreifen, unterschlagen, auf die Seite schaffen, zu etwas anderem anwenden; 4) bei den

Kerz,

Kerzen: die Heuchelei an einen anderen Ort legen; 5) ergehen, belustigen. 1) Odwodzić, odciągać, odwrócić kogo od czego; 2) rozewać, być nieprzychylnym; 3) pomyśleć, czuć na swój obrot; 4) rozewać, być nieprzychylnym; 5) u lekarzów: odwrócić wilgotności na inne miejsce; 6) rozewać, uciekać kogo. 7) Un de les amis le divertit de détruire la ville: je le divertirai par mes conseils de ses desseins: il m'a divertit de faire le voyage; 2) divertir les forces de l'ennemi; la puissance du royaume n'étoient point divertie ailleurs; 3) divertir l'argent du public; 4) divertir les humeurs; 5) la comédie divertit les plus mélancoliques. *se divertir, v. r.* 1) sich belustigen, sich mit einer erlaubten, oder unerlaubten Lust ergehen; 2) mit einem Pöbel, kurzweil treiben, einen zum besten haben. 1) Podwiesić się: uciekać się, uciekać się przystawiać, lub uganiewać rozrywka; 2) dworować, przedmawiać: drwić z kogo. 3) Se divertir à regarder des figures lascives; se divertir à la chose; 2) se divertir de quelqu'un. *cette femme se divertit, diese Frau lebet zu lustig. Rada się kradzioną nawi niością.

Divertissant, e, adj. kurzweilig, lustig, ergötlich. Kradziony, uciekawy, trefny, żartowny. 5) Voilà un jeu fort divertissant; la comédie est divertissante: une humeur divertissante; esprit divertissant.

Divertissant, f. m. Pöbelhering, lustige Person bei den Tugendskälbern. Blazen ciarlatanski.

Divertissement, f. m. 1) Lust, Ergötzung, Zeitvertreib, kurzweil; 2) Entwendung, oder able Anwendung der Gelder und Güter. 1) Rozrywka, kradzionka, uciecha, zabawa; 2) amusemient, zamknięcie czego: obrocenie pieniędzy na co innego. 3) Prendre un divertissement; 2) le divertissement des effets le rend coupable de larcin.

Dividende, f. m. (numerus dividendus) im Rechnen: Zahl, die getheilt oder dividirt werden soll. W rachmistrakiej nauce: podzielony; liczba, którą ma być podzielona. 5) Le dividende doit être plus grand que le diviseur.

Dividende, f.

Divident, f. m. Eintheilung des Gewinns einer Handlungsgesellschaft. Prowadzenie się, podzielenie zysku między kolegami towarzystwa spólnego.

Divin, e, adj. (divinus) 1) göttlich, Gotte; 2) vortheilhaft, unvergleichlich, wunderbar. 1) Boski, Boski; 2) wyśmienity, wyborny, nieporównany, niepodzielny. 3) Office divin: service divin; providence divine; chose divine; 2) c'est un auteur divin; le divin Platon.

Divination, s. f. (divinatio) 1) Erkenntnis künftiger und verborgener Dinge, die einem Gott beivohnet; 2) Weissagungskunst, Wahrsageri. 1) Przeczucie, pr. zysłych rzeczy samemu Bogu tylko własne; 2) wieszczba, wieszczzenie. 3) La divination de dieu est merveilleuse et admirable; 2) toutes les divinations sont des fables.

Divinatrice, adj. m. einsehend, durchdringend, subtil. Subtelny, głęboki, bystry, wskrzesz przemysłowy. 5) Employer la faculté divinatrice de l'astie.

Divinement, adv. (divine) 1) göttlich, durch göttliche Kraft, von Gott, auf göttliche Weise; 2) vortheilhaft, unvergleichlich, wunderbar. 1) Boskiem rzeczeniem, z Bogiem; 2) wyśmienicie, wybornie, nieporównanie. 3) La Vierge a conçu divinement le fils de dieu dans son chaste sein; 2) penser, écrire, raisonner divinement.

Divinité, s. f. (divinitas) 1) die Gottheit; 2) eine heidnische Gottheit; 3) eine Sonne, wunderschönes Frauenzimmer. 1) Bosstwo; 2) bosstwo domowe, pogańskie bosstwo; 3) dyana, biogłowa urodziwa. 3) Seigneur, adorez votre sainte et sacrée divinité; 3) une divinité ma chère et je l'adore.

à Divis, f.

par divis, f. adv. in Rechtsachen: getheilt, unter einige eingetheilt. W sądach: rozdzielnie. 5) Les héritiers ont partagé cette maison et la possèdent par divis, chacun a sa part et son appartement.

Divise, f. m. in den Wappen: eine schmale Auerbinde, Stirnband, oder Wappenstein. W herbach: przepaska, binda woska poprzeczna. 5) Pasce, bande en divise.

Divisement, adv. n. c. getheilt, getrennt, auf eine getrennte Art. Rozdzielnie, rozdzielnie, oddzielnie; sposobem rozdzielonym.

Diviser, v. a. (dividere) 1) theilen, einteilen; 2) unter unterschiedliche austheilen; 3) dividiren, im Rechnen; 4) trennen, einteilen, in Partien theilen. 1) Rozdzielić, podzielić; 2) dzielić podzieleniem, rozdzielnie: między kilka ludzi; 3) w rachmistrakiej nauce: dzielić liczbę przez liczbę; 4) Powadzić kogo z kim: na fakcie rozewać, podzielić. 5) 1) Diviser un livre en trois tomes, un royaume en quatre provinces; 2) il a divisé son bien à les enfans; 3) diviser un nombre par vingt, par douze; 4) il a broillé le peuple et divisé la noblesse. *se Diviser, v. r.* getheilt sein, sich theilen. Być podzielonym; dzielić się. 5) Cette rivière se divise en deux branches; la Pologne se divisa en grande Pologne, en petite Pologne, en Lithuanie et en

provinces incorporées, c'est à dire la Prusse, la Livonie etc.

Diviseur, f. m. in der Rechenkunst: der Theiler, Zahl, wodurch eine andere geteilt wird. W rachmistrakiej nauce: dzielnik albo liczba druga dzieląca.

Divisibilité, s. f. (divisibilité) in der Naturlehre: da etwas kann getheilt werden. W fizyce: rozdzielnosc, rozdzielność do podzielenia. 5) On peut concevoir un atome sans division, mais non pas sans divisibilité; la divisibilité de la matière.

Divisible, adj. e. insonderheit in der Philosophie: das sich theilen läßt. W fizyce: rozdzielny, rozdzielny do dzielenia. 5) La quantité n'est point divisible à l'infini, les sens y repugnent, mais la raison fait concevoir qu'il n'y a point de quantité si petite qu'il n'ait encore des parties et qui par conséquent ne soient divisible.

Division, f. f. (divisio) 1) in der Philosophie und Rhetorik: Theilung, Abtheilung, Eintheilung; 2) das Dividiren im Rechnen; 3) eine Division, Schaar, Horde, Zug, abgetheilte Zahl marschirender Soldaten, oder abgetheilte Kriegsschiffe; 4) in den Landkarten: die Scheidung der Grenzen, die mit Punkten, oder einer Farbe bezeichnet werden; 5) Mischeligkeit, Mischung, Uneinheit, Mist, Zwiespalt; 6) in der Druckerei: Mittelstreichchen, Zwischchen, als, oder; 7) in der Mathematik: Eintheilung der verbürgten Schuld unter die Bürgen; 8) Theil einer getheilten Sache. 1) W fizyce i retorice: podzielenie, rozdzielnie; 2) w rachmistrakiej nauce: pyzwa; dzielenie liczb; 3) rota, husie, pułk Infanteryi, albo konnari: dywizja osobliwie na marszach: linia, część armady, albo wojska nowego ustalenia; 4) w kartach krajoznawstwa granice kropkowane, albo farby; 5) rusterk, Spur, nieznaki, burza domowa; 6) w drukarni: przedział słów, są to te kreski-lub-; 7) w fizyce: repartycja sumy między wierzchnikami, podług której każdy swoig kreuje kredytorowi: płaci; 8) część rzeczy podzieloney. 5) 1) Savoir faire la division d'un discours oratoire; la division d'un cercle se fait en six parties; 2) la division d'un nombre; 3) la première, la seconde division; faire défilier les divisions; 4) les divisions de cette carte ne sont pas bien faites; 5) il y avoit de la division parmi le peuple. *benefice de division*, (beneficium divisionis) Rechtswohlthat, da nicht ein Bürger allein, sondern alle insgesamt die Bürgerchaft zu erfüllen verbunden sind. Dobrodziejstwo prawne, podług którego nie jeden sam, ale wszyscy zaręcający się ulicę są po-

winni. 6 Renoncer au bénéfice de division, d'action et de discussion.

Divorce, f. m. (divortium) 1) Ehescheidung; 2) Absouderung, Trennung, Absoll; 3) Zant, Zader. 1) Rozwód, rozwódziny; 2) odpadnienie, odstąpienie, odstanie; 3) swar, spor, zwada. 5) 1) Le premier âge du monde n'a vu ni divorce, ni polygamie; faire divorce; 2) ils ont fait divorce avec l'église; 3) ils sont toujours en divorce. *il a fait divorce avec le bon sens*, er thut es nicht mit Verstande. W fizyce: rozwódziny, rozwódziny nie dokłada, faire divorce avec l'argent, kein Geld haben. 1 Zielaga nie mieć złamanego.

Divorcé, e, part. et adj. n. c. geschieden. Rozwódzony, rozłączony.

Divorce, v. a. Eheleute scheiden; Uneinigkeit zwischen zwei Personen stiften. Odlaczac małżonków, kłócić, niezgodę, niedładość, odstąpienie między dwoma osobami sprawić.

Divrélique, adj. e. (diuretica) bei den Medicis: harntreibend. U medyków: uryng podający. 5) La rose est diurélique; le vin blanc pris le matin est diurélique.

Divrélique, f. m. ein harntreibendes Mittel. Uryng ruszajacy lekarstwo. 5) Il use de diurélique pour la gravelle.

Diurnal, f. m. (diurnale) Gebetbuch, darinne die Kirchengebete auf jeden Tag enthalten sind. Dymnial, dzienik kapłanski, ksiązka od każdodziennych pascierz kapłanskich.

Diurne, adj. e. (diurnus) in der Astrologie: 1) das bei Tage geschieht; 2) das einen Astronomischen Tag lang währet, der zu 24 Stunden geteilt wird. U gwiazdarszow: 1) Dzieni; 2) co się nie w noc dzieje; 2) Dzień gwiazdarski, to jest 24 godzin trwający. *planities diurnes*, Tagesplaneten, als der Saturn, die Sonne, der Jupiter, die die meiste Kraft des Tages haben und in welchen die qualitates activae Frost und Hitze vorgehen. Planety dzienne, jako słońce, Jowisz, Saturn, które swe najbardziej sily w dzień mają i inszych *in qualitatibus activis*, in ient w zimnie i w gorącości przechodzą. *mouvement diurne du soleil*, Lauf der Sonne vom Aufgange bis wieder zum Aufgange. Bieg słońca od zachodu aż znówu do zachodu. *arc nocturne*, der Sonnenlauf vom Aufgange bis zum Untergange. Bieg słońca od zachodu aż do zachodu.

Divulguer, v. a. (divulgare) ausbreiten, ruchtbar, bekannt machen, offenbaren. Rozgłoszyć, roznieść, urządzić co, jako nowinę. 5) Divulguer un secret; ils n'ont point de faveur, qu'ils n'aillent divulguer.

Dix, adj. num. zehn. Dziesięć. Ils sont dix, dix, f. m. 1) die Zehn in der Karte;

te; 2) die Zehne im Rechnen. 1) Dzieniątko, kralka w kartach; 2) liczba rachmistrska dzieniątko. § 1) Dix de cour, de carreau, *soixante dix*, siebenzig. Siedemdziesiąt. *conseil des dix*, sonst: das Criminalgericht von zehn Richtern in Venedig, die die Staatsverbrechen bestrafen. *Niegdzdy*: Sady kryminalne w sprawach publicznych z dzieniątku sędziów złożone. *quatre vingt dix*, neunzig. Dzieniątku. *mettre son argent au denier dix*, auf 10 Procent sein Geld auf Zinsen austhun. Das lwe pieniądze na prowizya 10 od 100 biorąc. *de dix en dix*, vom Zehenden zum Zehenden. Od dziesiątego do dziesiątego. *dix sept*, siebenzehn. Siedemnaście. § 1) y a dix sept pistoles. *dix huit*, achtzehn. Osmnaście. § 1) y avoit dix-huit personnes à table. *dix septième*, *dix-huitième*, *adj. c.* der siebenzehende, Siedemnaasty. § C'est la dix-huitième année; c'est le dix-huitième livre. *dix-huitains*, *f. m.* eine Art französischen Tuchs. Gatunek sukna francuskiego. *dix-neuf*, neunzehn. Dzieniątku. *dix huitième*, *dix-neuvième*, der 18te, der 19te. Osmnaasty, dziesiętnasty. § 1) est le dix huitième; elle est la dix-neuvième.

Dixaine, }
Dixau, }
Dixenier, } *vid. Diz.*
Dixainier, }
Dixième, }

Dixme, *vid. Dime.*

Dixme, Arithmétique décimale, *vid. Decimal.*

Dizain, *f. m.* 1) zehn Roe Maria's oder kleine Corallen am Rosenkranze, auf welche eine große, die Vater heisset, folget; 2) eine Art französischer Scherzgebichte von 10 Zeilen. 1) Dzieniątko, pozdrowienia albo paciorkow na koronce, po których jedna większa *ucze nasz*, a po francusku *Pater nazwana*, następuje; 2) *gattunek wierszy w francuskiej potyce*: fraszka z dzieniątku wierszy spisanu.

Dizaine, *f. f.* 1) eine Zahl von zehn, eine halbe Stiege; 2) Abtheilung von zehn Häusern in manchen Städten. 1) Dzieniątek, dziesięciorgo czego; 2) dzieniątek domow po niektórych miastach. § Une dizaine d'ens. *par dizaine*, zehnweise, zu zehn. Dzieniątkami, po dzieniątku.

Dizainier, Dixenier, *f. m.* in einigen Städten: Quartiermeister über zehn Häuser. Dzieniątknik w miastach, co są na dzieniątki domow podzielone.

Dizeau, *f. m.* ein Mantel, ein Hausen von zehn Garben auf dem Felde, davon der Zehende gegeben wird. Dzieniątek snopow, z którego snop dzieniąty na dzieniątko wtykają.

Dizenier, *vid. Dizainier.*

Dizième, Dixième, *adj.* der Zehende, Dzieniąty. § 1) est le dixième; elle est la dixième.

Dizième, *f. f.* 1) der zehende Theil; 2) der zehende Theil, den der König aus den Bergwerken und der Admiral von der gemachten Beute bekommt. 1) Dzieniąty część cargo; 2) dzieniąty część krolowi z gór kruszcowych a Amiralowi z aubraney zdobyczy należąca.

Deber, *obs. vid. Dauber.*

Docile, *adj. c.* (docilis) 1) sehrsam, gehorlig, der sich weissen, sich abrichten läßt; 2) gelenk, geschickt: 1) Poiginty: *humily* do wiewiczenia, wprawny; 2) obrotny, chyłki, łayłki. § 1) Petite fille fort docile; cet enfant est fort docile; ce chien est fort docile; 2) tendre son corps docile au travail.

Docilement, *adv.* gehorlig, sehrsam. Poigintie. § Econome docilement.

Docilité, *f. f.* (docilitas) sehrsamkeit, Geschicklichkeit etwas zu lernen. Poigintie rozumu. § Docilité d'esprit; avoir une grande docilité; il n'a nulle docilité.

Docte, *adj. c.* (doctus) gelehrt, Uebsny, nauczony. § Homme docte; cela est docte, livre docte; dissertation docte.

Docement, *adv.* (docte) gelehrt, Uebsnie. § Parler docement.

Docteur, *a. m.* (doctor) ein Doktor, Doktor. § Docteur en théologie, en médecine etc. un docteur le plus souvent n'est qu'un sot; plusieurs docteurs entre les théologiens des universités ont en des titres particuliers, comme Alexandre de Hales a été appelé le docteur angélique, St. Bonaventure le docteur seraphique, Jean Duns ou Scot le docteur subtil.

Docteur-sentinel, *n. pr. m. n. c.* Spottname, den man dem Deputierten Louvet wegen Herausgabe seines periodischen *States la sentinelle* beilegte, *fyderskie imię*, co postowi *Louvetowi* dla wydawania swego pisma kółcego, *la sentinelle* nazwanego, dali.

*Doctoral, *c. adj.* doktormässig; man sagt lieber de docteur. Doktorski, lepiej mówić de docteur. § Un bonnet doctoral; (un bonnet de docteur).

Doctorat, *a. m.* die Doktorwürde, Doktorstwo, godność doktorska.

Docteurie, *f. f.* *vid. Aulique, f. m.* der Doktorschmaus. Doktorowiny.

Doctrinal, *c. adj.* (doctrinalis) zur Lehre gehörig. Do nauk należący.

Doctrinal, *f. m. obs.* ein lateinischer Donat vom Jahre 1242. Donat łaciński wydany R. 1242.

Doctrine, *f. f.* (doctrina) Wissenschaft, Lehre, Gelehrsamkeit. Nauka wazelska, umiejętność. § Livre plein de doctrine, la doctrine chrétienne. *congrégation de la doctrine chrétienne*, ein geistlicher Bruderschaftsorden, welcher das gemeine Volk

Balk in der christlichen Lehre unterrichtet. Dostwo katechizmowe pospolstwa katechizmu uczące.

*Document, *a. m.* (documentum) nur in Gerichten: ein Dokument, eine alte Urkunde, Instrument, Verschreibung. *Tylko w sądach*: dokument, liary wownement, zapis. § On prouve l'ancienneté de cette fondation par plusieurs bons titres et documents.

Dodars, Droote, *a. m.* ein gewisser Vogel in Ostindien, der größer, als ein Trutshuhn ist. Ptak w Indach wschodnich większy od kiedyka.

Dodécédre, *a. m.* (dodacædram) in der Geometrie: eine Figur mit zwölf gleichseitigen Flächen. *H' géométrie*: dwunastokąt; figura pełna ze dwunastu piąciokątów. § Faire les quadrans sur toutes les faces d'un dodécédre.

Dodécagone, *a. m. et adj. c.* (dodécagone) 1) ein Zwölfeck, in der Geometrie: 2) eine Festung mit zwölf Bollwerken. 1) *H' géométrie*: dwunastokąt; dwunastokątowa figura; 2) forteca 12 bastionów albo baszt masywnych. § 1) C'est une figure dodécagone: faire un dodécagone; 2) dodécagone régulier, ou irrégulier.

Dodécennaire, *f. f.* (dodécennaria) 1) in der Astronomie: die zwölf himmlischen Zeichen in sich halten. 1) *H' astronomie*: dwunastcie znakow niebieskich; 2) siesty na globie ziemskim dwoma obrotami cyrkulami szerokości a w środku znak niebieski mające.

Dodine, *f. f.* schmachtliche Tunte zu wilden Tritten, wird von Zwölfeln, Bratensette, Wehle und Milche gemacht. Sapor smaczny do kacek dakich z tłustoci piętystey, z maki, z cebul i mleka.

Dodiner, *v. a.* 1) *vulg.* die Kinder einfliegen, einwiegen; 2) *obs.* einen zärtlich halten. 1) *vulg.* ululać, uspić dziecię; 2) *obs.* pieścić kogo, se dodiner, *vulg.* się warten, pieścić. Pieścić się sam.

Dodé, *adv.* Wort, mit welchem die Kinder heymärterinnen die Kinder einwiegen. Lili, lili, słowko piastunkow do uspienia dzieci, ululące. § Faire dodé. *après avoir bu dodé*, *vulg.* nach dem Trünke schläft man sanft. Pianny zwyki spać śniaczno. *l'enfant fait dodé*, das Kind ist eingeschlafen. Dziecię usnęło.

*Dodu, *c. adj.* fett, wohl bei Leibe. Tłusty. § Les pigeons sont dodus; il est dodu; elle est dodue.

Doille, *vid. Doëlle.*

Dogaresse, *vid. Dogress.*

Dogat, *f. m.* 1) sonst: die Würde eines Herzogs oder Dogen in Venedig, auch in Genua;

2) die Regierungszeit eines Dogen. 1) *Niegdzdy*: Dogatwo, dostojenstwo książęca albo Dogi Weneckiego, lub Genueskiego; 2) czas panowania iego. § 1) Parvenir au dogat; 2) il a rendu de grandes services à la république pendant son dogat.

Doge, *a. m.* ehemals: der Doge oder Herzog in Venedig. *Niegdzdy*: Doga albo książę weneckie.

Dogesse, Dogaresse, *f. f.* sonst: Gemahlin des Herzogs von Venedig. *Niegdzdy*: Dogini, małżonka książęca weneckiego.

Dogmatique, *adj. c.* (dogmaticus) 1) zur Lehrart dienlich, lehrreich; 2) herrisch, sträflich, als ein Schulfuchs. 1) Dogmatyczny, do nauczania kogo czego służący; 2) groźny, dumny, iako bakalarz. § 1) Stile dogmatique; 2) prendre un air dogmatique; parler d'un ton dogmatique. *un Philosophe dogmatique*, ein Weltweiser, der gewisse Lehrsätze für wahr hält, ein Skeptiker hingegen zweifelt an allen. Filozof, co o pewnych naukach hypanymiey nie wątpi, *Scepticus* zaś co o wzytkiem powatpiwa.

Dogmatiquement, *adv.* 1) auf eine dogmatistische oder lehrende Art: gewissen Lehrsätzen nach; 2) schulfüchsig, sträflich, wie ein Schulfuchs. 1) Dogmatycznie, nauczającym sposobem, według pewnych reguł; 2) po bakalarsku, groźno, dumno. § 1) Traiter une question dogmatiquement; 2) parler dogmatiquement.

Dogmatiser, *v. a.* 1) eine verbottene Lehre ausbreiten, lehren; 2) im Scherz: lehren; 3) wie ein Schulfuchs seinen Widerspruch leiden, seine Meinung immer für die beste halten. 1) Nauki zakazane rozsiewać; 2) *zartem*: uczyć; 3) iak bakalarz się zaszczepić przy swymem zdaniu, żadney nie cierpieć kontradykcyi: rozdwie uczyć. § 1) Il est défendu de dogmatiser; 2) il s'amuse à dogmatiser; dogmatiser en vray; 3) il dogmatise sur tout.

Dogmatiser, *a. m.* der eine neue und verbottene Lehre ausbringt, verdächtiger Lehrer. Rozsiewacz nowych i zakazanych nauk; nauczyciel podstępny. § C'est un dogmatiser.

Dogme, *a. m.* (dogma) Lehrsatz, Meinung, Lehre. Nauka, reguła nauki. § Voilà mes dogmes et les maximes de ma politique; ces dogmes sont bons; il dénuie de pernicious dogmes.

Dognier, *v. a. et n. obs.* scherzen, turteln, weilen, sich ergötzen. Zartować, dworować.

Dogre, Doge-bat, *a. m.* ein deutsches Schiffschiff. Okręt niemiecki.

Dogue, *a. m.* eine englische Dofke oder Rollenbeißer. Brytan Angielski. § Un puissant dogue; un dogue mâle, une dogue femelle. *un gros dogue*, ein großer;

ber, mährischer Wächtherr. *Cenby*, niepolityczny odświętany, *doguer d'amour*; *doguer*, Köcher in Seiten des Schiffes, das große Segel anzusehen. *Doigny* w bokach okrętowych do przyciągnięcia żagla wielkiego.

Doguer, v. n.

Je doguer, v. r. sich mit Hörnern stoßen, als die Bock. *Trykać się*, isko kuzły. *Je bellier va doguer contre le chien*; il y a un quart d'heure que ces belliers se doguent; ces belliers doguent les uns contre les autres.

Doguin, v. m. ein junger englischer Hund oder Bullenbeißer. *Arytanie lamiec.*

Dogaine, f. f. eine junge englische Hündin. *Arytanie lamica.*

Doien, v. m. *(Doyen)* 1) Dechant der Domherren; 2) Decanus einer Facultät auf hohen Schulen; 3) der Älteste einer Gemeinde, eines Collegii; 4) einer, der älter ist, als der andere; der Älteste; 5) der älteste Gefangene, der am längsten im Gefängnisse gefesselt. 1) Dziekan katedrały; kolegiaty; 2) Dziekan Pałacu na Akademii; 3) Starszy gromady, kolegium; 4) starszy laty; 5) starszy wieśni, co dłużej w więzieniu siedział niżli współwięźniowie. § 1) Le doien d'une église cathédrale est la seconde personne du chapitre, car la première c'est l'évêque, ou archevêque; 2) il est doien de la faculté de médecine; 3) doien des conseillers la chancellerie le tient ordinairement chez le doien des marchands de France; 4) il faut que vous passiez devant moi, vous êtes doien de moi. *doien des pages*, der älteste Page oder Edelknecht. *Pał.* dworski pa-cholę nayszarsze. *Doien du sacré collège*, (Decanus sacrae rotae cardinalium) der Dechant des Cardinalscollegii, der gemeinlich der Cardinalsbischof von Ostia ist. *Kardynał Ostyński Protoktor. Doien rural*, Oberlandpfarrer, dem der Bischof die Aufsicht über einige Pfarren anvertrauet hat. *Arcypresbyter* albo *Pleban*, ktoremu biskup dozor pewnych parafii parafii. *doien d'une auberge*, der am längsten in einem Wirtshaus für sein Geld lebet. *Coś nayszarszy*, co nayszarszy żył za swoje pieniądze w gospodarstwie. *doien d'une pension*, der älteste Kostgänger an einem Tische. *Strawnik nayszarszy* u stołu.

Doienne, f. f. obf. Nektissin in einigen weiblichen Stiftern, Ksieni w zakonach niektórych panieńskich.

Doienne, f. m. 1) die Decanei, das Decanat; 2) Oberinspektion, Oberaufseher, den eine Landpfarre über andere hat; Gesend, darüber ein Oberlandpfarrer vom Bischofe gesetzt ist. 1) Dziekania, dziekanstwa, godność kościelna; 2) dozor plebanii niektórych Plebanów od Bi-

skupa powierzony; prowincya, godność plebana karszego. § 1) On lui a donné le doien d'un tel chapitre; 2) son doien n'est pas grand.

Doigt, v. m.

Doille, v. m.

Doit, f. m. Soll, oder das Debet auf der linken Hand in den Handlungsbüchern, wo die ausstehenden Schulden stehen. *Wienien, słowo na lewoy stronie w księgach handlowych* *skopieć*, gdzie długi kupców winno się wpisywać.

Doit, v. m. *(digitus)* 1) ein Finger; 2) Krallen eines Vogels, eines Frosches, Crocodils und anderer Wasserpriester; 3) im Messen: ein Fingerbreit; 4) von dem Trinken: ein Schluck, ein Fingerhut voll; 5) in der Anatomie: ein Zell; 6) ein Soll breit ist die Größe der Sonne und des Mondes, wie sie sich dem Auge vorstellen. 1) Palec; 2) pazur u piata, żaby, krokodyla i innych zwierząt wodnych; 3) mierzka; palec, ramię palec łazika; 4) o trunkach: trocha, tyk, haust, hubek; 5) w gwarzarskiej mowce: cal; wielkość słodka i księżycowa użozom się reprezentująca tua 12 calow. § 1) On doit étendu, plié: le bout du doigt; 2) doit d'oiseau de proie, de canard, de poule d'eau, de bécasse, de plongeon; 3) il s'en faut quatre doigts que cette poutre ne soit pas assez longue; 4) boire un doit de vin, il est bon de prendre tous les matins un doit de vin avant que de sortir. *doit de dieu*, der Finger, das ist die Allmacht Gottes. *Palec Boży*, do jest: moc, wszechmocność Boża. *doit du soleil*, v. m. Obelisk, eine sehr hohe viereckigte steinerne Pyramide im Aethiopien. *W statystyce* słow kamienisty pochodziły ku gorze; obelisk. *mordre ses dents*, sich aufs äußerste bemühen, sich quälen, sich plagen. *Palec gryźć*; męczyć się; biedzić się. *il s'en mordera les dents*, es soll ihn gereuen. *Zakować tego bzdzie*. *mon petit doit me l'a dit*, der kleine Finger hat es mir gesagt, sagt man zu den Kindern. *Palec mi to mały powie-dział*, do dzieci małych mowić. *faire toucher une chose au doit*, etwas klar darthun; handgreiflich beweisen. *Na oko co pokazuje palec komu co wychodzi*, *savoir une chose sur le bout du doit*, etwas auf den Fingern herfagen können. *Na palec, na pamięć co wiedzieć*, *donner sur les dents à quelqu'un*, einen auf die Finger klopfen; einen strafen. *Daś komu pamięć, lezdać z kogo*. *on le montre au doit*, man weist mit Fingern auf ihn. *Palec po łobie łazie pokazu-jąc*, *avoir de l'esprit au bout des dents*, 1) schöne künstliche Handarbeit machen; 2) eine gestickte Hand haben. 1) Mierną rubię rubię; 2) obratog

mię rekę. *Les dents lui démangent*, die Haut juckt ihm, er hat Lust sich zu schlagen. *Skora mu swierzb*. *je n'en mettrais pas le doit au feu*, ich würde darauf nicht schwören. *Nie przywiązyjmy do tego*. *il sont comme les dents de la main*, sie sind sehr vertraute Freunde. *Jak dwa bracia się kochać*. *on s'en lèche les dents*, man leckt alle Finger bartha. *Palec po tym specyally obliżać trzeba*. *il a été à deux dents de la mort*, er hat dem Tode im Rachen gesteckt. *Bliski był śmierci*. *on n'en donne qu'à lèche doit*, es ist nur zum Bückelecken, man giebt davon sehr sparsam. *I na sąb nie padnie, ni malo tego dam*. *on a mis le doit dessus*, man hat gefunden, was man gesuchet hat. *Znalezione czego szukano*. *les cinq dents de la main ne se ressemblent pas*, man wird schließlich zwei Dinge finden, die einander vollkommen gleich sind. *Trudno znaleźć dwa równych rzeczy na świecie*. *montrer quelqu'un à deux dents*, einem mit zwei ausgestreckten Fingern Dörner aufsetzen, als einem Spahn. *Palec na kogo skrzywić*; kurek komu pokazać, iako kornewowi. *avoir de l'esprit jusqu'au bout du doit*, er hat auch in seinem kleinen Finger Verstand; er zeigt Verstand auch in den kleinsten Dingen. *I w nymajniejszym palcu dość rozumu u niego*. *mettre le doit entre la bois et l'ecorce*, sich unter nahe Freunde oder Gheute mengen; die Finger zwischen die Zähne klemmen. *Nie kładź palca między drzewo, bo się uskrzymiesz*; nie wtrącaj się między małżonki i przyjaciół. *il ne fait oeuvre de ses dix dents*, er arbeitet nicht gern; er schonet seine Finger. *Zakwira ramię do roboty*. *être fier au doit et à l'oeil*, auf einen Hint alle Beibung haben. *Gotowa mieć u me skłnienie postępy*.

Dole, f. f. das Gespinnst, die Decke eines Fudeis, Gruboch przedziwa. *Ces deux sœurs ne font pas d'une même dole*.

Dole, f. f. das Fadenmuster, nach welchem das Garn soll geponnen werden. *Model nici do przędziwa*.

Doler, f. m. Daumling, Fingerhut von Leder, oder Leinwand über einen kranken Finger. *Paluch; plutek*, skorka na choro-wym palcu.

Dol, f. m. *(dolar)* 1) List, Betrag, in Gerichtsfachen; 2) obf. Betrubniß, Trauer. 1) *W sądach*: zdrada, ukława, oskarżenie, chytrość; 2) obf. smutek, łagiel. § 1) Il a fait cela par dol, le dol est visible; il n'y est intervenu aucun dol ni fraude; sans dol et fraude; dol personnel: dol réel.

Dolence, f. f. Klage, Beschwerde über etwas. *Skwierk, wykrowanie*. § *Elle fut de grandes dolences*.

Dolence, adv. kläglich, schmerzlich, be-

trübt, Bolesnie, żalownie. § *Se plaindre dolence*; gemir dolence.

Dolent, e, adj. traurig, betrübt, Smętny, bolesny. § *Il est tout dolent; voix triste et dolente*.

Doler, v. a. *(dolare)* 1) beim Zimmermann: mit der Bindart das Holz beschlagen; 2) obf. hobeln. 1) *U cieśle*: drzewo wygładzić łopatem albo bindasem; 2) obf. heblować.

Doloire, f. f. 1) beim Zimmermann und Böttcher: eine Bindart; 2) obf. ein Hobel; 3) in den Waffen; eine Art ohne Stiel; 4) beim Bindarte: eine schlechte einfache Verbindung. 1) Obuch, bindas ciocielski, tokarski; 2) obf. hobel; 3) w herbach: hikieta nienasadzona; 4) nawiąski cyrulickie na ran-nego poiedynkows, proste. § 1) Cette doloire ne coupe pas, il la faut passer sur la meule.

Doliser, v. m. obf. beklagen, bebauren. *Zakować*.

Dom, f. m. 1) ein großer spanischer Herr; 2) Vater, Ehrenwort, das den Cartheusern, Celestynern, Bernhardinern u. dgl. beigelegt wird. 1) Pan wielki Hiszpański; 2) Nade, tytuł OO. Bernardynów, Celestynów, Kartuzów etc. przyzwany. § 1) Dom Carlos von de deux Siècles; 2) Dom N. est un fameux predicateur.

Domaine, f. m. *(dominium)* 1) Kammergüter, Landbesitzungen, die dem regierenden Fürsten zukommen; 2) königliche Einkünfte von Baaren, die aus: oder einge-ten; 3) im Scherz: eines Habseig-keit, Habe und Gut. 1) Krolewsczyzna, ekonomia krolewska, albo księstwo pa-niarsze; 2) dochody z iuwet i ewet do krolewsczyzny należące; 3) *Sar-tu-ige*: substancja, chudoba czysta. § 1) Le domaine aliéné est rachetable; 2) il y a deux sortes de domaine, le premier consiste aux terres, l'autre sorte de do-mainne consiste dans les droits qui doi-vent les marchands, lors qu'elles en-trent ou qu'elles sortent par les bateaux du royaume; 3) accorder son domaine, *domaine direct*, *(dominium directum)* Oberseigenthum des Lehnherrn über den Grund und Boden eines Lehns. *Wła-sność mierzności lenny* *l'ann dziedzicze-mu należące*. *domaine utile*, *(domi-nium utile)* Unterseigenthum, Nieberseigenthum, die Nutzung des Lehnguts, das dem Lehnherrn gehört. *Wytrzymanie lenności mianowi należące*.

Domanial, e, adj. zu der landesfürstlichen Kammer gehörig. *Ekonomiczny*; do krolewsczyzny należący. § *Ilroit domanial*; biens domaniaux; terre domaniale.

**Domanier, f. m.* Eigenthums Herr, Ober-gerichtsherr. *Pan lenności dziedziczny*.

Domanier, e, adj. Erb-, dem Eigenthume dienlich, gehörig. *Własny, dziedziczny*. *F f f*

Własności; do właściwy należą. § Droits domania.

Domblach, *f. m.* ein Baum in Indien, dessen Frucht den Nispeten, das Holz aber dem Braßienholz gleicht. Drzewo w Indyi, owoc jego do niepiku, a drewno do brzyławego podobne.

Dôme, *s. m.* 1) ein rundes erhabenes Dach, Helmbach; 2) beim Goldschmiede: ein runder Deckel über etwas, als über ein Glasfass; 3) bei dem Chymicis: runder Deckel über den Alcobertosen.

1) Kupula, doch okragły; 2) u złotników: nakrywka puklasta, iako na trybulary; 3) u chymikow: nakrywka n pica do rewerberowania. § 1) la plupart des bâtimens de Constantinople sont faits en dôme. *dôme surbaissé*, Helmbach, das niedriger, als ein halber Birkel ist. *Kupula od półokręła niższa*. *dôme surmonté*, Helmbach, das höher, als ein halber Birkel ist. *Kupula wyższa od półokręła*. *dôme à pans*, ein achteckiges Helmbach. *Kupula osmianista*. *dôme de treillage*, ein Helmbach auf einer Sommerlaube. *Kupula na altance w ogrodach*. *voute en dôme*, ein rundes Gewölbe. *Sklep okragły*.

Doméus, *vid.* Domaine.

Domestche, *adj. obs.* zohm. Domowy, niedziaki. § Bites domo-ches.

Domestic, *f. f.* Hausgenossenschaft. Stan domownikow. § Le domestique est une reproche à un témoin, une cause de recusat pour un juge.

Domestique, *s. m.* (domesticus) 1) Hausgenosse; 2) alle Hausgenossen insgesamt; die Angehörigen eines Hauses, nämlich die Ehefrau, die Kinder und das Gesinde; 3) das Hauswesen. 1) Domownik; 2) domownicy wszyscy ogółem, to jest dzieci, żona i czeladź; 3) porządek domowy, gospodarstwo. § 1) C'est un des domestiques de Monsieur N. 2) il se plaint avec son domestique; 3) il a très-bien réglé tout son domestique.

Domestique, *adj. c.* (domesticus) 1) Haus-, häuslich, zum Hause gehörig; 2) Haus-, zahn; 3) Haus-, inhaulich, dargentlich. 1) Domowy; 2) domowy; domowy, rochmanny; 3) domowy, wnetrny, iako wrzawa. § 1) Serviteur domestique; les affaires domestiques; 2) il y a des animaux domestiques et des animaux sauvages; 3) une guerre domestique.

Domestiquement, *adv.* den Pflichten eines Domestats, oder Hausgenossen gemäß; ruhig, still. Podług powinności gospodarza, lub domownika dobrego, cicho, spokojnie. § Vivre domestiquement.

Domice, *s. m.* (Domitius) Name einiger alten Römer. Domicyusz, imię Rzymian.

Domicile, *s. m.* (domicilium) 1) in Gerichtsständen: Wohnstätte, Wohn-

stätt, Behausung, der Ort, wo einer abzuweilen, oder auf einige Zeit lebet; 2) Wohnhaus; Zeichen des Sterbens, in welchem ein Planet nach der Meinung der Sterndeuter am meisten wirkt. 1) W sprawach sądowych: zamieszkanie, miejsce mieszkania, albo przybywania czyjego; 2) dom albo znak na zodiaku, w którym według Astrologow Planeta ma najbarziej skuteczną siłę wytworzenia. § 1) Avoir son domicile en un lieu; être son domicile en un lieu; 2) le soleil étant au Lion est dans son domicile; 1) lune au cancer, Saturne au Capricorne etc. *faire election de domicile*, sich erklären, wo man seine Wohnstätte hat. Deklarować, oświadczyć miejsce mieszkania swego.

Domicile, *de. part. et adj.* häuslich, wohnhaft, fähig. Osiady gdzie; mieszkanie two gdzie mający.

Domicilier, *v. n.* 1) in Gerichtsständen:

sich häuslich niederlassen: wird nur im *partic.* und *Præterito* gebraucht. *Słowa sądowe*: postanowić się gdzie, usadowić się; nieść, osadzić się; *partic.* i *præteritum* tego słowa tylko test w *zuzyczu*. § Il doit domicilier dans Varsovie; il s'est domicilié à Cracovie.

Domitier, *v. n.* in der Astrologie: den Himmel in zwölf Häuser einteilen, um die Nativität zu stellen. *Upraktikarzow*: podzielić niebo na dwanaście domow dla wystawienia horoskopu, albo godziny narodzenia czyjego.

Dominant, *vid.* Dominer.

***Dominant**, *s. m.* (dominator) Regent, großer Herr, Beherrscher. *Rządca*, *Mocarz*. *dominateur*; *seigneur dominant*; *astre dominant*, bei den Sterndeutern: das Hauptgestirn, welchem die größte Macht in einer Nativität zugeschieden wird. *Sygnifikator* albo Planeta, ktemu praktykarsz nawiązuje się w horoskopie przypisuje.

Dominant, *vice. adj. n. c.* herrschend, die Oberherrschafft führend, oder sich die selbe unerschrockener Weise anmaßend, als l'esprit dominant, der Herrschergeist, die Herrschbegierde, la puissance dominante, die herrschende Macht, panowujący, przechodzący, górę idący albo to sobie przywłaszczający, tak duch, umysł, chciwość panowania, panowująca moc.

Dominat, *f. f.* (dominatus, dominatio) 1) Gewalt, Herrschaft, Botmäßigkeit; 2) das vierte Chor der Engel, in welchem die Kirche die Seraphinen setzet. 1) Moc, władza, panowanie; 2) czwarty Chor Anielek, w który Kościół S. Serafinów składa. § 1) Une rude, une fâcheuse, une cruelle et une insupportable domination.

Domi-

Dominer, *v. a. et n.* (dominari) 1) herrschen, zu beschien haben, Herr seyn; 2) höher liegen: die benachbarten Dörfer an Höhe übertreffen, selbige beschließen; 3) herrschen, die Oberhand haben, den Vortzug haben: am meisten wirken, das meiste ausmachen; 4) am meisten hervor stehen, ins Auge fallen, als eine gewisse Farbe in einem Zeug; 5) am meisten zu schmecken seyn, wie der Pfeffer unter anderem Gewürze in einer Speise; 6) in der Sterndeuter: am stärksten wirken, den stärksten Einfluß haben. 1) Panować, rządzić; władać czym; 2) przylegać, mieszać w wysokości, przechodzić, przesiągać; 3) panować, mieć górę; przechodzić, rządzić; celować, przodkować w czym; 4) nabywać się wydawać, nabywać w oko bić, iako kolor pewny między innymi materii farbami; 5) smak mieć nawiązuje, iako pieprz w potrawie między innymi korzeniami; 6) w praktyce: nabywać skutkować; skutek mieć nawiązuje. § 1) C'est lui qui domine dans le royaume; 2) cette étendue domine sur la place (la place); 3) la passion le domine; la passion domine est l'amour; 4) le bien domine dans cette école; 5) le poivre domine dans ce ragoût. *astre dominant*; *seigneur dominant*, *vid.* Dominant. *un seigneur dominant*, ein Hauptlehn, das Astlehn unter sich hat. *Lenno głowne*, od którego inne lenności dependują. *un lieu dominant*, ein Ort, der höher, als die benachbarten, ist. *Przyległe miejsce przesiągać miejsce*.

Dominican, *s. m.* 1) in ernsthaften Reden: ein Dominicanermönch; das Wort Jacobin ist gewöhnlicher; 2) in der neuen Bedeutung: Spottname der Anhänger des alten Kalenders. 1) W powołanych mowach: Dominikan, słowo Jacobin ustarza; 2) w nowym sygnifikacyi: Styderskie imię paryzanów starego Kalendarza francuskiego.

Dominicaine, *f. f.* eine Dominicanermonne. *Dominikanka*.

Dominical, *e. adj.* was Christo, dem Herrn, angebört. Pański, zbawicielski. *foraison dominicale*, das Gebet des Herrn oder das Vaterunser. *Modlitwa Pańska* albo *Orycie nasz*. *la lettre dominicale*, der Sonntagsbuchstabe im Kalender. *Niedzielną litera* w kalendarzu. § Après le cycle solaire toutes les lettres dominicales reviennent dans le même ordre de 28 en 27 ans.

Dominical, *s. m.* in der Kirchenhistorie: ein Buch oder Schreier, den die Weiber ehebrechen beim Gottesdienste auf dem Kopfe trugen. *W dzieiach kościelnych* podwika, zawiesz biatymłotom na nabożeństwie będącym służące.

Dominicale, *f. f.* ein Sonntagsbucgetium.

Ewangelia niedzielną. *prêcher les dominicales*, über die Sonntagsbucgetien predigen. W dni niedzielne kazać.

Dominicalier, *s. m. vulg.* ein Sonntagsprediger. Kaznodzieja niedzielną.

Dominique, *s. m.* (Dominicus) Dominik, ein Mannsname. Dominik, imię męskie. § Saint Dominique est le fondateur des Jacobins.

Domino, *s. m.* eine Hauptstille, Zuchtkappe, welcher sich die Priester des Bistums bedienen. *Kapitł* i sukna kaznodzieiom w imię służące. *figures de Domino*, *vulg.* 1) Gold, auch gemaltes Papier mit allerhand Figuren; 2) verlaroste Personen in Kupfer gestochen, ober gemalt. 1) Papiery farbowane, albo rozmaite figury wyłożone; 2) osoby w maskarach malowane, albo na koperztychach.

Dominoerie, *f. f.* allerhand buntes Papiertwerk, als türkisches Papier; die Verfertigung des türkischen und andern bunten Papiers; der Handel mit diesem Papiere. *Papiery kolorowane*, iako jest turecki; rozbienie papierow kolorowanych; handel z papierami farbowanymi. § *Ouvrage de Dominoerie*; *trafique de dominoerie*.

Dominotier, *f. m.* Handwerker, der türkische, oder andere gefärbte und vergoldete Papiere macht. *Kazmieslnik* od tureckich i innych farbowanych papierow.

***Domiteur**, *vid.* Domieur.

Domage, *s. m.* 1) Schade, Verlust; 2) Geldschade der Acker, Wiesen und Gärten durch das Vieh; 3) Schade, wenn man etwas bedauert. 1) Szkoda, utrata; 2) szkoda od bydła na rolach, łąkach, w ogrodach porzynnaw; 3) szkoda, żal, żal. § 1) C'est un domage à quelqu'un; 2) ce bétail a été trouvé en domage; faire, taxer, estimer le domage; 3) c'est un honnête homme, mais c'est domage qu'il soit un soldat.

***Domageable**, *adj. c.* schädlich, nachtheilig, Sekodliwy.

Dommer, *f. f.* eine Art Kirchenpfunde, oder Stiftung, in welcher Kranke und Reisende aufgenommen werden. *Beneficium kościelne* albo fundacya pewna ze przyznawaniem podrocznych i chorych. § *La dommerie d'Aubrac* est d'une revenue considerable.

Dommerin, *s. m.* bei den Cartheusern Mönchen: Sekretär des Generals. *UO. Kartuzow*: Sekretarz generalski.

Domtable, *adj. c.* (domtabilis) *pr.* domtable, das zu bezwingen, zu zähmen ist. *Głaskliwy*, ukromić, ogłaskać się dający. § *Uncheval n'étoit pas un cheval fort domtable*.

Domtemment, *s. m. pr.* domtemment, das Bezähmen. *Ukromienie*, ogłaskanie.

Eff 2

Domte-

Donne-venin, *s. m. pr.* donne-venin, Schwefelwurz, Giftwurz, Jakobswurzel, rostopaś.

Donner, *v. a. pr.* donner, (*donnare*) 1) schenken, zahm machen, als ein wildes Thier; 2) bezwingen, überwinden, unter sich bringen. 1) Oglaskać, ugłaskać, mścić zwierza dzikiego; 2) uszkodzić, odmierzyć, przetrwać, przetrwać, pod moc podbić. 2) donner les rebelles par les misères de la guerre; donner les passions; donner les nations les plus belliqueuses.

Donneur, *s. m. pr.* donneur, (*donator*) Zwölger, Ueberwinder. Uokromiciel, zwycięzca. 5 Hercules a été appelé le donneur des monstres; elle seroit ravie de voir à ses pieds le donneur de tout le monde.

Don, *s. m. vid.* Dom.

Don, *s. m.* (*donum*) 1) ein Geschenk, eine Gabe, eine Verehrung; 2) Gabe, Talent, das Gott giebt; 3) im Scherz: Gabe, Eigenschaft, Fähigkeit zu etwas; 4) Bräutigamsbescheid, das der Bräutigam seiner Verlobten giebt. 1) Podarunek, podarek; 2) dar, talent od Boga; 3) 5) *zartuige*: dar, talent, sposobność do czego; 4) upominek, przedwesełny od Pana młodego oblubienicy iwojny dany, 5) 1) Un don magnifique, superbe, précieux, excellent; faire don d'une chose; 2) il y a divers dons spirituels, mais il n'y a qu'un même esprit; 3) les petits esprits ont le don de beaucoup parler et de ne rien dire; 4) le don de nocer, don mutuel, Gegenwärtigkeit der Eheleute, da der überlebende Theil des Verstorbenen Güter bekommt, Wzajemny zapis między małżonkami, podług którego pierwszy zmarłego dobra na żywego spadają. 5) Il se font fait un don mutuel. *don gratuit*, (*donum gratuitum*) freiwilliges Geschenk, das man aus gutem Herzen einem giebt; freiwillige Steuer. *Donatywa* albo *danina* z *luzerny* Łuczników *dana*: podatek łanow dożywotny, *don mobil*, in einigen Sanbtschten: gemeinlich der dritte Theil, den die Frau von ihrem Bräutigam dem Mann schenkt. *W* niektórych ziemskich prawach: zapis przedślubny; posagu *człob* wyznacznie trzecia, którą *żona* młodziemu swemu w podarunek daje. *don du roi*, eine Gnade, die vom Könige erhalten werden. Łaska, podarek od króla. *elle a le don des larmes*, sie kann weinen, wenn sie will. Ta niewiasta płakać może, kiedy chce.

Donaire, *s. m. et f.* (*donatarius*) im Rechte: der Geschenknehmende. Podarunek odbierający; donataire. 5 La donation a été acceptée par le donataire.

Donataire, *s. f.* in Rechte: der etwas geschenkt worden: die ein Geschenk bekommen. *W* *jęduch*: podarunko dostajęco.

Donneur, *s. m.* (*donator*) in Rechte: der Schenkende, der ein Geschenk giebt. *W* *prawię*: dawca, podarek dający, darowiciel. 5 *Vaincs ce que notre donateur a voulu faire.*

Donatif, *s. m.* (*donatium*) ein Geschenk eines großen Herrn, Verehrung. Darowizna, podarek od króla, od wielkiego Pana. 5 Il a mille dons du roi, ce n'est pas une pension, mais un donatif.

Donation, *s. f.* (*donatio*) Beschenkung, Gabe, die durch einen Contract, oder Testament bekräftigt wird. Darowizna, darowiza, darowanie kontraktum, lub testamentum roborowane. 5 La donation est bonne, contenter une donation. *une donation simple et pure*, eine Beschenkung ohne alle Bedingungen. Darowanie bezwarunkowe nie obwarowane. *donation à cause des nocer*, in Rechte: ein Gegengeschenk, das der Bräutigam der Braut zur Wiedervergeltung ihres Brautguts aussetzt; Gegenwärtigkeit, 5 *W* *prawię*: winno, *oprawa*. *donation à cause de mort*, Schenkung von Tode wegen, die erstlich frostig wird, wenn der Schenkende vor dem Schenknehmenden verstirbt. Podarunek po śmierci darowiciela na tego spadający, którego jest podarowany. *donation entre vifs*, eine Schenkung unter Lebenden, wenn einer dem andern etwas schenkt. Darowanie takie, podług którego darowizna przed śmiercią tego, co ją darował, wydawana bywa.

Donation, *s. f.* in Rechte: Schenkung, die ein Geschenk giebt. Darowicielka, podarek dający.

Donatistes, *s. m. plur.* die Donatisten, Ketzer in Afrika: wider ihre irdige Lehre von der Dreieinigkeit hat der h. Augustin im fünften Jahrhunderte viel geschrieben. Donatystowie herezy; których błędne mni o Trójcy S. Augustin 5. w piątym Chrześcijaństwa wieku zbilił.

Done.

Donque, *s. adv.* doch, dann. Tedy. 5 *Ditez moi donec*; il est donc vrai, qu'on la marie aujourd'hui avec ma sœur; que ferai-je donc? est-il donc si bon? *dane*, *conf.* demnach, derohalben, derowegen. Wige, przeto. 5 *Tous les hommes sont pecheurs*, donc tous les hommes meurent; il est donc, donc il est héritier.

Donaine, *s. f.* *obf.* eine große Steinsteu-ber. Proca do wielkich kamien.

Dondou, *s. f.* ein junges unterseßtes Mädchen. Dziewka wzrostu krepeszo, zwycięgo w łobie. 5 Une jolie dondou.

Dougan, *s. m.* ein großer afrikanischer Aufbaum. Leszczyna wielka afrykańska.

Dougeon, Doujon, *s. m.* 1) Thurm in der Mitte

Witte einer Festung; 2) innerste Burg einer Festung, wohin man sich in der äußersten Noth begiebt, eine bessere Capitulation zu bekommen; 3) Thurm oder Stöbchen auf einem Dache wegen der Aussicht. 1) Wieża w samym środku fortecy; 2) twierdza, obrona fortecy wewnętrznej, gdzie się oblewani schroniwszy, czekają wygładzenia kapitulaacji; 3) atena na dachu dla dalekiego przepięku. 5 1) Se descendre dans le donjon.

Donger, *v. a. obf.* geben, schenken. Dać, darować.

Donilage, *s. m.* ungleicher Eintrag, schlechtes Gemebe in einem Tuche, oder Zeug. Podły watek, ladaakie tkanie w suknie, albo w materji.

Donilleux, *enue, adj.* schlecht, ungleich gewebt. Podły, ladaakie tkanie.

Donjon, *en, adj.* Tout donjonée, in den Wappen: ein gethürmter Thurm; ein Thurm, auf welchem noch einer, der kleiner ist, steht. *W* *herbach*: wieża mała na większy wystawiona.

Donne, *s. f.* eine Wittmaderin, unglückliche Witwenmutter, 5 *przeskoczą*, *malpa*. 5 Il a toujours quelque donnee chez lui.

Donné, *en, part. et adj.* gegeben, geschenkt. Dany, darowany. 5 *Cherai donnee donnee* a *Varosie* le 16 Septembre d'an 1808 in öffentlichen Briefen: gegeben in Warchau den 15 September im Jahre 1808. *W* *publicznych listach*: danu w Warszawie dnia 15 Września R. P. 1808.

Donner, *v. a. et n.* (*donare*) 1) geben, schenken, reichen; 2) geben, verworfen; 3) auf seine Kosten einem eine Last machen, geben, als eine Maßzeit, eine Misset, 4) vorgehen, crediten, geben, seinen einem etwas; 5) liefern, als eine Schlichte; 6) überlassen, im Stich lassen, als eine Stadt; 7) dem Verstande, den Kräften eines andern überlassen; 8) anwenden, befehlen; 9) treffen, stoßen, schlagen; 10) treffen, angreifen, anfallen, rußen auf den Feind; 11) stoßen, wehen, vom Winde; regnen, auf etwas scheinen, liegen, von der Sonne; 12) bejahen, geben, als eine Befolgung, für Maare ein gewisses Geld; 13) geben, tragen, von Säumen; 14) einem geben, als den Vortug, die Oberstleze; 15) in der Chymie: geben, ein gelbes, ein starres Feuer; 16) geben, einer Sache eine Tugend, eine Tugend, eine Länge, einem immer das gehörige Licht; 17) steigen, als das Getränk in den Kopf; 18) für etwas ansehen, dafür halten, richten, multmaßen, als das ein Mensch fünfzig Jahre alt sey, das ein Kranter wenig Tage leben werde; 19) geben, ein Ohr setzen, einen Schlag, einen Hieb; 20) zuschreiben, bezeichnen, zuweisen; 21) werfen, wenden, die Hand, den Kopf auf

eine gewisse Seite; 22) sich wenden, nach einer Seite zu laufen; 23) die Karte geben, unter den Spielern austheilen; 24) im Spielen: vorgeben, voraus geben; 25) verursachen, Gelegenheit geben, als zur Betrachtung; 26) fallen, in feindliche Hände, ins Netz, auf einen Hinterhalt, sich fangen lassen; 27) fallen, verfallen, auf einen Irrthum, auf Schwachheit; 28) beifallen, eines Gutachten, Meinung; 29) in der Mechanik, in der Regel *de tri*: thun, machen, hervorbringen, geben; 30) liegen, geben, als ein Zimmer auf die Gasse; 31) herausgeben ein Buch; 32) sagen, bestimmen einen Tag, eine Stunde; 33) wünschen, geben eine gute Nacht, einen guten Morgen. 1) Dać, podać, darować; 2) dać, porzucić; 3) sprawić komu co, jako muzykę, bankiet; 4) borywać, podrywać, dać na kredyt; 5) dać, stawiać, stawiać; 6) podać, dać, jako miasto w harap, w ręce nieprzyjacielskiej; 7) zostawić rozsądkiowi czyjemu, zdanie na czym rozsądek; 8) tożyc, przykładać; 9) trafiać, uderzyć; 10) uderzyć, ważyć, spadać na nieprzyjaciela; 11) uderzyć, wiać, owinąć; 12) bić, spadać, iako deszcz na co; świecić, bić promieniami, o słonku; 13) zapłacić, dać myto; pieniądzo za towary; 14) rościć, wydawać, iako drzewa owocne; 15) dać komu prim, miayce po prawy ręce; 16) w chymii: dodawać ognia wielkiego, wolnego; 17) dać rzeczom długość, okrągłość, pochodzącość, pokotowi światła nalezyte; 18) dać komu bić, iako w głowę; 19) dać komu tyle a tyle lat: trzymać, mniemać o kim, że w pięćdziesiątym latu roku, do dnia którego wie dożyje; 20) dać policzek, kłosa, raz; 21) przypaść, przywłaśczać co komu; 22) obroczyć, kiwnąć ręką, głową, w stronę iską; 23) obroczyć się, uderzyć, pobicić w stronę iską; 24) dać, rozdać karty między graczami; 25) darować kilka ok, kilka kaskolow etc. *Małemu graczowi*; 26) czynić, sprawić, być przyczyną; 27) zapłacić, wpaść w ślad zastawione, w nieprzyjacielskie ręce, w odwod; 28) dać się przechytrzyć; 29) popaść, popaść; 30) przyjąć, przyjąć na czym zdanie; 31) w rachmistrzkiej nauce: dać; 32) leżeć, iako pokoy ku nocy; 33) wydać na świat; 34) dać; powieścić, naznaczyć komu czas, godziny; 35) wieszować dobrej nocy etc. 5 1) il est plus digne d'un prince de donner que de recevoir; 2) donner le comé à un valet, un passeport à quelqu'un; 3) donner un festin, une serenade à son ami; 4) donner de la marchandise à quelqu'un; 5) — un combat, une sanglante bataille; 6) —

une ville, un pais au pillage; 7) je le donne aux plus sages à éviter ce malheur; 8) il a donné sept ans aux études; 9) la tonnerre a donné dans le magasin des poudres; 10) donner sur l'aile gauche; 11) la pluie donne comme il faut; 12) il a donné vingt écus de ce cheval; 13) la vigne a bien donné cette année; 14) donner la main, le pas; 15) — le four trop chaud à du pain; 16) — du jour à une chambre; 17) le vin donne dans la tête; 18) on ne donnerait pas cinquante ans à cet homme; 19) donner des coups de bâton; 20) — tout à la fortune et rien à la vertu; 21) — de la tête tantôt d'un côté et tantôt de l'autre; 22) — à travers champs; 23) on donne dix points au piquet; à qui est ce à donner? 24) donner de l'avantage à un joueur plus faible; 25) — du chagrin, de l'admiration; 26) — dans une embuscade, dans les ennemis, dans les pièges; 27) — dans le galimatias, dans les plaisirs; 28) — dans un sentiment, dans les sens de quelqu'un; 29) dans la règle de trois, il 15 donner 30, combien donne-t-il soixante? 30) — un livre au jour, au public; 31) votre chambre donne sur la rue à ce que je vois; 32) donner jour heure; 33) — le bon jour, la bonne nuit. donner la vie à quelqu'un, 1) einem das Leben geben; einen zeugen; 2) dem Kranken das Leben stiften, ihn gesund machen. 1) Daß komu żywot, (plu- diel kogo; 2) zdrowić, sinierci cho- rego wydrzeć. donner la vie à son en- nemi; donner le quartier à son ennemi, seinem Feinde das Leben schenken; Pardon geben. Zwiąż swego nieprzyjaciela, sol- gować mu, donner et retenir, in Ge- richt: einem etwas mit Vorbehalte der Nutzung auf Zeit Lehen schenken. Daro- wać komu co wytrzymanie dożywołne sobie wymowiwszy. une bonne nou- velle donne la vie, eine gute Zeitung er- freuet das Herz. Nowina dobra wesele ludzkie, la vente a bien donné, in der Handlung: die Waaren sind gut abgegangen. Il kupiectwie: dobry był obhyt na towary. je donnerais ma vie pour obtenir cette chose, ich wollte mein Leben darum geben, wenn ich dieses erlan- gen könnte. Datbym by życie, gdybym tego mógł dostąpić. donner à la grosse, Geld auf ein Schiff gegen Interessen geben. Dać pieniądze w plat na okręto. donner la main à quelqu'un, 1) einem die Hand reichen, ihm im Gehen und Fallen zu hel- fen; 2) einem die Oberstufe lassen; 3) je- mandem die Ehe versprechen. 1) Podać rękę idącemu, albo upadającemu; 2) dać komu rękę, ustąpić komu miejsca po prawej ręce; 3) żenić się z kim ucy- nić. donner la main; donner la bride, dem Pferde die Zügel schenken lassen. Ro-

puszczać konia; popuścić koniowi uęgle. donner la comédie à quelqu'un, für ei- nen die Comédie bezahlen. Zapłacić za kogo komedya. donner les mains, auf etwas bewilligen. Zezwolić na co. Je donne les mains à cette proposition. donner sur l'ennemi, auf den Feind stoßen, ihn aus dem Felde schlagen. Uderzyć na nieprzyjaciela? zbić go z pola. donner jusqu'au camp des ennemis, bis an das feindliche Lager bringen. Na karku iechać nieprzyjacielskim aż do obozu. *donner la chaise aux ennemis, pousser (pour- suivre) les ennemis, den Feind in die Flucht schlagen. Gonić, rozprościć wy- sko nieprzyjacielskie. je lui donne vingt ans, ich setze ihn für 20 Jahre alt an. Tak kładę, że mu dwadzieścia lat by- dzie; dać mu dwadzieścia lat. les mé- decins ne lui donnent plus que trois mois à vivre, die Aerzte meinen, daß er nicht noch ein Vierteljahr erleben könnte. Medycy o nim trzymają, że ewierci roku nie dożyje. elle donne son enfant à un tel, sie gibt den und den zum Vater ihres Kindes an. Niewiasta ta daćciela swego tego a tego Ojcem byleć powiada. donner les chiens, die Hunde auf das Wild lassen. Psy na zwierzę wypuścić. donner les cerfs aux chiens, den Firsch jagen. Szczwać jelenia, donner à en- tendre, zu verstehen geben. Dać komu co znać, podać komu co do wyrozumie- nia. donner à choisir, einem die Wahl lassen. Dać komu wolność do obierania czego. donner tout au hazard, sich aufs Geratewohl verlassen. Paścić się na szczęście; wszystko hazardować. donner dans la bagatelle, auf Kleinigkeiten fal- len. Fraszkami się bawić. en donner à tout le monde, jedemann anstehen, durchziehen. Nikogo nie szanować, każdego nicować. il ne fait plus ou donner de la tête, 1) er hat so viel zu thun, daß er nicht weiß was er anfangen soll; 2) er weiß nicht; wo er sich hinwenden soll. 1) Nie wie w którą uderzyć, nie wie jaką zacząć, tak okrutnie ma do czynienia; 2) nie wie w którą obrócić. *elle en donne aux grands et aux petits, diese Unzuchtige steht jedem zu Diensten. Nie- rzadnica ta każdemu do usług gotowa; otwarcie serce u niej każdemu. *il lui en a donné tout le long de l'aine, er hat ihn dächig und dach ausgeprägt. Dohra go kiem wymarował. co vin donne à la tête, dieser Wein steigt in den Kopf. Wino to mógł męci. les vins n'ont pas donné, die Weine sind nicht wohl gerathen. Wina się po winnicach nie obiodliły. donner au bout, 1) das Ziel treffen; 2) die Sache treffen, erra- then. 1) W cel trafić, uderzyć; 2) trafić wco, ugodzić co. donner dans quelque chose, Unkosten auf etwas wenden. Kwa-
na

na cołożyć. donner à tout, sich an alles wagen, alles unternehmen. Oddawać się na wszystko; wszystko się podziwować. donner des éparons, die Sporne geben. Zwrócić konia ostrogami; koniowi w bok ostrogi włożyć. donner des deus, mit beiden Händen anspornen. Obiema no- gami konia zwinąć. le donner beau, ein gutes Spiel haben. Mieć grę dobrą. il donnerait jusqu'à sa chemise, et même das Hemde vom Reibe verschenken. Datby i ciasto z ścięgna i ostatnia dathy koszulę. donner la trompe aux éguilles, beim Radler: die Röhndeln herten. U iglarzu: igły hartować. donner les cartes, die Karten geben. Dawać karty poligracem. donner un méchant jour aux actions de quelqu'un, einen Kuffah- rung übel abmalen. Życie czyje opacznie opisać. il n'est pas homme à donner la dot, er wird sich nimmermehr son- gen lassen. Zna się on siglach, nie da się przehyryć. croiez vous qu'il donne la dot, glaubet ihr, er werde sich songen lassen. Wierzyś, że się da zdo- wić. donner tout aux apparences, sich des des äußerlichen Scheins befeßigen. Na pozor się spusić, pozorem nara- bić. donner dedans, in der See- fahrt: in einen Klaf, in einen Hafen laufen. W port zawiać. à donner donner, à vendre vendre, wenn man verkauft, verkauft man, wenn man schenkt, so schenkt man. Kiedy kupić to kupić, a kiedy coś darować, to darować. qui donne tôt, donne deux fois, wer bald giebt, giebt noch einmal so viel. Dwa razy dać, kto prętko dać. qui peu donne, veut qu'on vive, wer wenig auf einmal giebt, kann oft geben. Kto mało na raz dać, często dawac wydale. il a donné des verges pour fouetter, er hat sich selbst eine Mathe gebunden. Sam na się rozga podał. la donner belle; la donner bonne; en donner l'une; en donner de belles; en donner à garder, vulg. einem etwas weis machen. Za nos kogo wodzić; amanić kogo; zamyślić komu coś. donner du nez en terre, 1) auf die Nase fallen; 2) in Unklug ge- raten. 1) Na nos upaść; 2) pod- paść. donner à la cote, nicht weit vom Meer Schiffbruch leiden; an der Küste stran- den. Nad podbrzekiem się rozbić morkiem. je donner, v. r. 1) in eines Dienste treten; 2) sich auf etwas legen; 3) sich einem er- geben, zu einem Diensten leben; 4) sich unterwerfen; 5) sich selbst geben; 6) ge- ben, geschenkt werden; 7) sich geben, sich zueignen. 1) Praying służbę u kogo; 2) pilnować nanki iakiej; 3) oddać się, poświęcić się komu na usługę; 4) pod- dać się komu; 5) dać sobie sam; 6) dawać się dać; 7) przypisować, przy- właszczyć sobie co. § 1) Se donner à

un seigneur; 2) donner à quelqu'un; 3) il se donne tout entier à la poésie; 4) ce peuple secoue le joug et se donna à la France; 5) se donner un écu et à son frère l'autre; 6) cela se donne pour rien; 7) il se donne la gloire de cette action; je me donne l'honneur de vous écrire. je donner une chose, sich etwas machen lassen, als ein Kleid. Daś sobie co zrobić; sprawić sobie co, jako suknią. je donner de la patience, Geduld haben, sich Geduld geben. Ciężliwości w czym zaryć. je donner de la peine, sich Mühe geben, machen. Starania do czego przy- łożyć; pracy wie żałować. je donner des airs, groß thun, sich groß machen, sich breit machen. Nalymać się, na pana wielkiego zakrawać. je donner de la tête contre le mur, mit dem Kopfe wi- der die Wand laufen. Głowę mur prze- bić. je donner du bon tems, sich gute Tage machen, wohl leben. Wygod swoich pilnować; żyć delikatnie. je donner l'honneur, sich die Ehre zuschreiben. So- bie samemu honor przypisować. s'en don- ner au cœur joie; s'en donner tout son saoul, seine Lust mit etwas wohl lä- sen; sich recht lustig machen. Do woli się ucieszyć. s'en donner jusqu'aux gardes, tapfer drauf los laufen. Kieliszki wy- trząsać; lać, iak na kamionkę. il s'en donne bien par les habines, er ist treff- liche gute Wissen. Jakotnik to wielki; smaczne kocha kaski. cette femme s'en fuit donner, dieses Weib machet mist. Ta biadłotowa nie zawas trudności czyni. *Donneur, f. n. der Geber. Dawać. § Il n'est pas grand donneur. un donneur d'avis, 1) der von etwas Nachricht giebt; 2) ein ungedetener Rathgeber. 1) O czym wiadomość dać; donosić; 2) radzi- ciel nieproszony. donneur de bon jour, ein Willkommgänger. Proźniak za dobry dzień żyjący. Donneur, f. f. im Scherz: eine Geber- rin, die gern giebt. Darowiciela, co rada dać. § Elle n'est pas donneuse; c'est une grande donneuse des choses qui ne lui coûtent rien. une grande don- neuse de belles paroles, eine große Schwätzerin, die viel gute Worte giebt. Swiełotka, co łagodnie mowi słowy. Donné, f. m. plur. 1) in der Ref- lunt: Aufgaben, Probleme; 2) beim Rathseferritter: verbeitete Mit- ter, die nur das halbe Kreuz tragen. 1) Problematy, pytania geometryczne; 3) kawalerowie Malteuszy ożenić, co z polkryzem idą. Donnoison, f. f. obf. ein Geschenk, eine Schenkung. Podarunek. Donque, Donques, vid. Dine. Don, pron. relat. 1) Statt des Gen. und Ablat. Sing. du quel, de la quelle, Fff 4

deffen, baron, woben, von dem, von der. *Miasto* Genitiv. i Ablat. Singul. duquel, de la quelle, to słowo *położone* bywa: ktorego, ktorey, czego: u ktorym, o ktorey, o czym. § L'ami dont vous connoissez le fils, est celui dont vous parlez; c'est madame, dont j'ai épousé la fille. 2) an Statt des Gen. und Ablat. Plur. des quels, des quelles, ktorych, o ktorych. § deux hommes dont l'un paroissait âgé. 3) obf. weber, besser d'ou; außer in folgender Redensart. obf. *Znak*, z ktorey, z ktorego; w tym sensie słowo d'ou wyraża tożsamość. la maison dont je sors, das Geschlecht, aus welchem ich komme. *Familia*, z ktorey pochodzi. la maison d'ou je viens, das Haus, woher ich komme. *Don*, z ktorego idę.

Doute, f. f. der Bauch einer Laute, *Pandure* u. *Branch*, *pekatwie* u. *lutni*, u. *pandury* etc.

Dontefon, f. m. eine Art von Eideren in Amerika. *Rodzay* *iszczurek* w Ameryce.

Doutier, vid. *Doutier*.

Donzelle, f. f. im Scherz, oder Spotte: eine Liebste, ein Mädchen. *Zartuice*, albo *sydzio*: *matka*, *tworzyca*, *gladyska*, *kochanka*. § C'est l'honneur de la donzelle; il a quitté la donzelle.

Dora, f. m. eine Art indischer Pflanze. *Gamnek* *indyjskiego* *prosa*.

Dorado, f. f. 1) eine Goldforelle, Meer: brünn; 2) ein Gebiet von sieben Sternen am Südpole, das in Europa gar nicht gesehen wird. 1) *Złotobrew*, *ryba* *moraki*; 2) *kasztelacy* *niebieska* *kolo* *osi* *południowej*, z siedmiu gwiazd złożona, w Europie niewidoma.

Dorag, f. m. 1) beim Gutmacher: die Ueberziehung des groben Zeuges mit feinem; 2) beim Pastetenbäcker: die Verkleidung der Pastetendecke mit geklopptem Eierbutter. 1) *Ukrycie* *grubej* *bielizny* *z* *subieluiny* *szty*; 2) *zingowanie* *koupertry* *pastetowej*, albo *luzego* *ciasta* *z* *złotkami*.

Doré, e, part. et adj. 1) übergoldet, verguldet; 2) gelb gemacht, mit Eierbutter bestrichen, von Kuchen; 3) das Gold werth ist; vorzüglich, kostbar, unerschöpflich; 4) schon gelb gebraten; 5) mit goldenem Treßsen besetzt; 6) gelb, von Kernäpfeln. 1) *Wyłożony*, *poszczony*, *poszczony*; 2) *złocienony*, z *złotkami* *zingowany*, u. *ciastach*; 3) *z* *złoto* *łuszczy*, *złoty*; *kosztowny*, *nieszczonowany*; 4) *ramiann* *pieczony*; 5) *bramowany* *złotami* *głównymi*; 6) *złoty*, o *złotach* *na* *polu*. § 1) *Vermeil*, *cuivre*, *argent doré*; 2) *pañserie* *dorée*; 3) *le*

livre doré de *Maro-Aurele*; 4) *roti* *bien doré*; 5) *un habit doré*; 6) *tous les épis dorés* *les faucilles* *se lèvent*. *Blond doré*, goldgelb, von *Paaren*: *O wlosach*: *złocisty*. *Jaune doré*, goldgelb, *złotoczerwony*, *złoto* *porący*. *bonne renommée* *vaut* *mieux* *que* *ceinture dorée*, ein guter Name ist besser, als Gold. *Slawa* *dobra* *leci* *za* *hugactwa*.

Doreas, f. m. weipet Sattun aus Bengala. *Biata* *bagazy* z *Bengatu*.

Dorée, f. f. Girschtold, Girschtödel, wenn er gelb ist. *habbi* *ieleme* *złote*.

Dorelot, obf. vid. *Dorlot*, ein Bärling. *Pieszczałek*, *ciastuch*.

Dorenavant, adv. obf. ins künftige, hin: *futuro*. *Na* *potym*, *potym*.

Dorer, v. a. 1) vergolden; 2) mit Eierbutter den Pasteten und Kuchen den Anstrich geben, selbige bestrichen; 3) *z* *głęboko* *z* *der* *aufgehenden* *Sonne*: *die* *Felder*, *Berge*, *Häuser* *be-* *strichen*, *vergolden*; 4) *in* *der* *See* *fa* *hrt*: *ein* *Schiff*, *so* *weit* *es* *im* *Wasser* *gehet*, *mit* *Latze* *bestreichen*. 1) *Złocić*, *wyłożić*; 2) *złocić*, *eingulden* *pastety*, *kuchnie* *złotkami* *rozbić*; 3) *w* *senie* *figuracyjnym* *o* *złotcu* *wachodzącym* *złocić*, *bielić*, *ramiennić* *polu*, *gory*, *domy*; 4) *o* *określu* *w* *wodzie* *łazi-* *ca* *łotem* *namarować*. § 1) *Dorer* *une* *plafond*, *na* *livre* *sur* *tranche*; 2) *un* *paté*, *un* *gâteau*; 3) *le* *soleil* *dore* *à* *son* *lever* *les* *cielx*, *les* *montagnes*, *les* *maisons* *etc.* *dorer* *la* *pitule*, was widerlegt *angenehm* *vorstellen*. *Poszczyc* *pigulki*; *enkować*, w *hawelce* *uwiać* *co* *prykrego*. *Je* *dorer*, v. r. gelb werden, als das Getreide auf dem Felde. *Złocić*, *złot-* *kać*, *jako* *złote* *na* *polu*.

Dorenavant, vid. *Dorenavant*.

Doreur, f. m. ein Vergolder. *Poszczotnik*. § *Doreur* *sur* *cuir*, *sur* *tranche*, *sur* *bois*, *sur* *fer* *etc.*

Doreme, f. f. eines Vergolders Eheweib, die Vergolderin. *Poszczotnica*; *żona* *poszczotnika*.

Dorien, ne, adj. et f. (*Doricus*) Dorisch, ein Dorischer aus Griechenland. *Doryyski*; *Doryyszy* z *Grecyi*.

Dorique, adj. e. (*Doricus*) 1) in der Baukunst: Dorisch, zu der Dorischen Ordnung gehörig; 2) Dorisch, vom griechischen Dialekt in der Grammatik. 1) *Doryyski*; do *doryyskiego* *w* *Architektonickiej* *nauce* *na-* *lżacy* *porządku*; 2) *doryyski*, o *grec-* *kim* *dialekcie* *w* *grecckiej* *gramatyce*. § 1) *Colonne* *dorique*. *Pordre* *Dorique*, die Dorische oder andere Ordnung in der Baukunst. *Porządek* *doryyski* *albo* *kasztel* *drug* *budowania*.

Dorlot, f. m. obf. ein zärtlicher Mensch. *Pieszczałek*.

Dorloter, v. a. einen zärtlich halten. *Pie-*

z *złotem* *kogo*; *pieścić* *się* *z* *kiem*. § *Elle* *dorote* *bien* *son* *matin*. * *Je* *dorloter*, v. r. sich pfelegen, sich warten. *Pieścić* *się* *sem*. § *C'est* *un* *bon* *homme* *qui* *se* *dor-* *lot* *fort*.

Dormant, part. vid. *Dormir*. schlafend, im Schlafe. *Spiać*, *spawczy*, *w* *śnie*. § *Les* *bicns* *lui* *viennent* *en* *dormant*.

Dormant, e, adj. ruhend, still stehend. *Cichy*, *śpiący* *na* *mozyson*. *eau* *dor-* *mant*, sechendes Wasser. *Woda* *łoiaca*. *verre* *dormant*, ein Glas, das ledig steht, daraus niemand trinkt. *Sklenica* *hereta*, z *kwory* *nikt* *nie* *pije*. *pont* *dormant*, eine unbewegliche Brücke auf Pfählen, Schwebbrücken. *Most* *nieruchomy* *na* *palach*, *trambogach*. *fenetre* *à* *verre* *dormant*, ein Fenster, das immer zu ist, das man nicht aufmachen kann. *Okno* *nie* *do* *otwierania*. *ferrure* *à* *peu* *dormant*, Schloss, das man ohne den Schlüssel nicht zu- und aufmachen kann. *Zamek*, *ktory* *by* *bez* *klucza* *nie* *zamyla* *i* *nie* *otwiera*. *cordages* (*manoeuvres*) *dormantes*, Schiffseile, die angebanden sind und immer an einem Orte bleiben. *Liny* *okrętowe* *przewiazane* *i* *zawieszane* *na* *jednym* *miej-* *scu* *zostajace*. § *Il* *y* *a* *des* *cordages* *enlantes* *et* *dormantes*.

Dormant, f. m. in der Baukunst: die Oberfläche oder der untere Theil des Gesimses über einer Thüre, oder Fenster. *w* *architektonickiej* *nauce*: *flur* *na* *do* *drzwi* *na* *gzymsu*. § *Dormant* *de* *croi-* *se*. *les* *sept* *dormans*, in der Kir- *chen* *historie*: die Sieben schlöfer, die seit 700 Jahre durch von der Regierung des Kaisers Decii bis an den Kaiser Theodor II. geschlossen haben sollen. *w* *dzieliach* *kościelnych*: *średnia* *brzei* *spisanych*, co *prawie* *przez* *700* *lat* *od* *Decyusza* *ad* *do* *Theodoryusza* *II.* *Cesarza* *w* *spoli*.

Dormeur, f. m. ein Schlafet. *Drzymals*, *śpiący*, *ospalec*. § *C'est* *un* *grand* *dor-* *meur*.

Dormeuse, f. f. eine Schlafetin. *Ospala* *biatogłowa*; *spioszka*. § *Une* *grasse* *dormeuse*.

Dormir, v. n. (*dormire*) 1) schlafen; 2) in der heil. Schrift: schlafen, in Gott ruhen, todt sein; 3) stehen, als Wap- *ser*, das nicht fließet. 1) *Spać*; 2) *w* *Pismie* *8.* *w* *bogu* *odpoczywać*; *w* *gro-* *bie* *spać*; 3) *stojąc*, *jako* *woda* *nie* *cie-* *kaca*. § 1) *Dormir* *un* *bon* *homme*, *na* *łger* *homme*; 2) *Lazare* *notre* *ami* *dort*; 3) *Je* *peut* *qui* *dort*; *Pean* *dort*: *c'est* *une* *eau* *qui* *dort*. *laisser* *dormir* *quelque* *chose*, etwas beschlafen, liegen lassen, ru- *hen* *lassen*, aufschlafen. *Odkładać*, *odwle-* *kać* *na* *inny* *czas*. *dormir* *en* *lievre*, mit *offnen* *Augen* *wie* *ein* *Hasse* *schlafen*. *Spać* *otwartymi* *oczami*; *Spać* *jako* *zając*. * *dor-* *mir* *la* *grasse* *matinée*, bis an den *Mittag* *schlafen*. *Dołagać* *się* *obiadu*

czekać *w* *łozku*, *poki* *pies* *kukielki* *nie* *przyniesie*. *dormir* *à* *batons* *rompus*, unruhig schlafen. *Barzo* *spać* *niespokoj-* *nie*; *Spać* *jako* *ptak* *na* *herle*. *il* *dort* *tout* *de* *bout*, er kann sich des Schlofs nicht erwehren; er will im Stehen einschlaf- *ten*. *Sen* *go* *morzy*; *śnawi* *się* *chronić* *nie* *może*; *spi* *w* *łoiaczkach*. *dormir* *pro-* *fondement*, * *dormir* *posamment*, fest schlafen. *Smacno* *spać*. *quand* *le* *vase* *dort*, *le* *seigneur* *veut*, im Lehn- *rechte*: wenn der Lehnsträger in Leistung der Lehnspflicht nachlässig ist, genießt der Herr die Nutzung davon. *W* *lennem* *pra-* *wie*: *pan* *dziedziczny* *hierz* *dochoły*, *gdy* *ma* *w* *czynieniu* *swey* *powinności* *jest* *niedbalym*. *il* *n'y* *a* *point* *de* *pire* *eau* *que* *celle* *qui* *dort*, stille Wasser sind sehr gefährlich. *Cicha* *woda* *brzei* *po-* *dzinywa*.

Dormir, f. m. das Schlafen, der Schlaf. *Sen*, *spanie*. § *Le* *dormir* *ne* *vaut* *rien* *après* *le* *diner*.

Dormitif, f. m. schlafmachende Arznei, Schlaftrunk. *Spanie* *przynoszące* *le-* *karstwo*.

Doroir, f. m. 1) Werkzeug zum Auftragen des Goldes beim Vergolden; 2) der Streich- *wedel*, die Pasteten und Kuchen mit Eier- *butter* *zu* *bestreichen*; 3) beim Bäcker die *Streichlauge*, das Brod zu bestreichen. 1) *Instrument* *do* *układania* *złota* *co* *po-* *złacając*; 2) *pozel* *do* *zingowania* *pa-* *stetow*, *ciast* *złotkami* *rozbić*; 3) *kluc* *piekarska* *do* *zingowania* *ciastkow*.

Doronic, *Doronic* *Romana*, f. m. (*doro-* *nium* *romanicum*) Gensfenwurz, Säulen- *beustrauchwurz*. *Pajęcznik* *zieleny*. *doronic* *à* *feuille* *de* *plantain*, *Woblerley*, ein *Kraut*, das den Schwitz verursacht. *habka* *skalistka*, *zieleny* *pot* *południowy*.

Dortoir, f. m. (*dormitorium*) Schlafzimmer in den Klöstern. *Dormitarz*, *knjatarz*, *typialnia* *w* *klasatorach*. § *Ou* *garde* *le* *silence* *dans* *le* *dortoir*.

Dorure, f. f. 1) die Vergeltung, das Gold, das auf etwas aufgetragen wird; 2) der *Anstrich*, das Gold auf den Pasteten und *Kuchen*. 1) *Pozłota*; 2) *złocienie* *na* *po-* *sztykach* *i* *kuchach*. § 1) *La* *dorure* *conte* *tant*. *dorure* *à* *miel*, Vergoldung auf einem Grunde von Honig mit Eßige und Feinwasser. *Pozłota* *na* *gruncie* *z* *miodu* *notem* *i* *wodą* *gumowaną* *rozwo-* *zzonego*. *dorure* *de* *Nankin*, *chinesischer* *Atlas* *mit* *goldenen* *Blumen*. *Atlas* *chyn-* *ski* *o* *których* *kwiatach*. *dorures* *fines*, *goldene* *und* *silberne* *Zeuge* *aus* *China*. *Złoto* *i* *rebne* *lamy* *chynskie*. *dorures* *fausses*, *chinesische* *Zeuge* *mit* *Blumen* *aus* *vergoldetem* *und* *silbernem* *Papiere*. *Bławaty* *chynskie* *kwiatami* *z* *pozłocem*, *albo* *pożrebrzanego* *papierni*.

Dos, obf. vid. *Deux*. zwei. *Dwa*.

Dos, f. m. (*dorsum*) der Rücken sowohl *Fif* 5 *der*

der Menschen, als der Thiere. Grabies człowieka i zwierząt. § S'appuyer le dos contre un mur; avoir le dos courbe; porter sur son dos; dos de cheval. Le dos d'un livre, der Rücken am Buche. Grabies u księgi. le dos du nez, der Hügel auf der Nase. Garb na nosie. le dos d'un couteau, der Rücken am Messer. Tylec u noża. dos de peine, der Rücken eines Kammes. Tylec u grzebienia. une chaise à dos, ein Lehnsstuhl. Krzesło; kolek ze wsporą. monter un cheval à dos (à poil), ohne Sattel reiten. Oklep iachab. le dos de montagne, der Gipfel eines Berges. Szczyt gory. nihil au dos, vid. Nihilaudos. faire le gros dos, sich aufstellen. Nadymać się. vela est sur son dos, cela est sur le dos du bon homme, das liegt ihm auf dem Halse, das muß er tragen. To mu leży na łę; znieść do muś. battre quelqu'un dor et ventre, einen brach ausklopfen. Kłien komu grzbiet wyumarować. il a bon dos, er hat einen breiten Rücken; sein Beutel kann dieses tragen. Mieszuk iego tym wydłokom wytarczy. laver à dos, die Schaafe vor der Schur waschen. Prą owce przed strzyżeniem. mettre les gens dor à dos, ohne Schaden des einen und ohne Vortheil des anderen Theils zwei streitende Parteien vergleichen. Niezgodnych tak pogodzić, żeby wili był a owca cala była. il se laisse tondre la laine sur le dos, er läßt sich nach machen was man will; er läßt sich auf der Nase spielen. Dnie sobie brala skubac; dnie sobie pod nos kurac. donner à dos une personne, einen zu Grunde richten, in Schimpf und Schande bringen. Pogrążyć kogo do upadku; przymieć kogo o utorac honoru. il a toujours le dos au feu et le ventre à la table, er pfleget seinen Bauch. Wygod iwoich frasobliwie pilanie. avoir les armes sur le dos, die Waffen anhaben. Zbroie mieć na sobie; dos à dos, adv. rückwärts, mit dem Rücken gegen einander. Tytem do siebie; grzbietami ka sobie obracacemi. avoir quelqu'un à dos, jemand zum Feinde; zur Widerpart haben. Mieć kogo za przeciwnika. se mettre quelqu'un à dos, sich einen zum Feinde machen. Na się kogo obruczyć. tourner le dos, 1) einem auf Verachtung den Rücken zuwenden; 2) einen in der Noth verlassen; 3) jemandes Parthei verlassen; 4) dem Feinde den Rücken zukehren; durchgehen. 1) Tytem się do kogo z zeldywości obrocić; obuchem się do kogo obrocić; 2) odstąpić kogo w niebezpiecznym razie; 3) odhcieć partyi; 4) nieprzyjacielowi się podać. § 1) Elle lui tourna le dos; 2) c'était fait de ce pauvre homme, à qui son puissant ami avoit tourné le dos; 3) il a tourné le dos à cette partie

en se déclarant contre elle; 4) les barbares tournoient les dos et s'enfuirent. Dos d'âne, f. m. 1) jede Figur, die oben zusammen läuft und von beiden Seiten abschüssig ist, wie ein Dach; 2) bei den Fleischern: der Schlachtstall, worauf ein Vieh abgestochen wird; 3) ein Gartenbeet, oder sonst aufgeworfne Erde, die von beiden Seiten abschüssig ist; 4) auf den Schiffen: halbrunde Verfassung, wo der Regier oder Korbstoch des Steuerruders durchgeht. 1) Kadda figura z obu stron pochodziła albo daszkowata, to jest na kształt w pol otwartę księgi grzbietem do gory obruczonej; daszkowatość; 2) szlachetna rzeknię, na którym hydło zakłóte bywa; 3) zagon w ogrodzie, albo inna ziemia daszkowata usypiana; 4) polcerklowa dziura w okrecie, przez którą rękoić od steru idzie. § 1) On voit la terre faire en dos d'âne sur le glacis des fortifications, vis à vis des angles saillans; 2) le dos d'âne est sale; ratisser, nettoier le dos d'âne. mettre la terre à dos d'âne, im Garten bauen: die Erde von beiden Seiten abhängig aufwerfen. W ogrodzie: ziemie z obu stron pochodziła usypać. Doss, f. f. (dosis) 1) bei den Medicis: die Dosis, das gehörige Gewicht oder Maas einer Arznei; 2) im Scherze: die Grösse, Zahl, Maas. 1) U medyków: dorys, miarka lekarstwa na jeden raz; 2) zartużac: wielkość, porcja, miara, liczba czego. § 1) Il faut mettre la dose; 2) quand il survient des personnes à un repas, il faut doubler la dose. nous boirons une bouteille de vin et peut-être doublerons nous la dose, wir wollen eine Flasche Wein und vielleicht noch eine dazu austrinken. Wypiliemy z iedną, albo z drugą szasz wina iedni się spodoba. son teint double la dose de son incarnat naturel, Sie (er) ist weit röther, als gewöhnlich. Cera iey (iego) daleko rumiejsza niżli zwyczajnie. Doser, v. a. in der Apotheke: nach der vorgeschriebenen Dosis die Species abwiegen und abmessen. W aptyce: według podanej dozys lekarstwo odważać, odmierzac. § Doser une médecine; il faut bien doser les remèdes. Dositheus, f. m. plur. (Dositheani) die Dositheer, eine von den vier Orden der samaritanischen Sekte der Juden, die kein lebendiges Thier essen und den Sabbath abergläubisch feierten. Dositheanicykowie, zakon, ze czterech Samaritańskich u sekim żydowskich, co żadną żywą rzecz nie jadali i sabat różnemi gwałtami święcili. Dosse, f. f. 1) ein Bret, welches die Erde stühet, damit sie im Rauren, oder Graben nicht herab falle, eine Futterbohle; 2) Bret, das

auf einer Seite die Erde hat. 1) Tarcia do sutrowania i wspierania ziemię się spijacę, gdy co ładują, albo kopią; 2) bok, obładra, tyl, co na iednym stronie kory ma swoie. Douaiet, f. m. das Gemüde unter dem Raufange eines Schersteins. Podpora pod kominem. Douier, v. adv. hanc douiere, eine Bank mit einer Lehne. Ława ze wsporą. Douier, f. m. 1) die Lehne an einer Bank, oder einem Stuhle; 2) der Rücken eines Tragtorfs, der am Rücken des Trägers anliegt; 3) das Kopfbret am Bette, der Korbhang am Kopfbede; 4) die Rückenlehne in einer Kutsche; in dieser Bedeutung sagt man lieber Fond; 5) Rubrik, Ueberschrift gerichtlicher Akten; ein Pakt Akten mit ihrer Aufschrift; 6) in der Anatomie: Muskel, der den Arm unter sich beweget. 1) Wspora u ławy, albo u krzela; 2) część kosza do noszenia ciężarów na grzbiecie tengala leżąca; 3) głowy, loszkowa deska, lub siłanki u głow; 4) tył w karecie, gdzie się grzbietem wspiera; w tym sensie lepiez iest złow Fond; 5) rubryka albo napis aktów sądowych: fascykul aktów z napisem; 6) w anatomii: muszkuł bark na dół ciągnący. § 1) Un dossier de chaise trop bas; 2) dossier de hote; 3) dossier de lit; dossier de serge; 4) garnir un dossier de carosse; 5) muscle dossier; le grand dossier. Douiere, f. f. breiter Riemen am Sattel eines Pferdes, in welchem die Stangen eines Wagens auf zwei Rädern hängen, der Tragriemen, Passy kniaki, których dysle od wozu o dwóch kołach wisza. Douil, Douil, f. m. Pahn oder Zapfen im Faße. Kurek albo czopek w beczce. Dot, Dote, f. f. (dote) Brautshah, Witstift, Heirathsgut, Aussteuer. Posag. § Une dot avantageuse; donner la dote à une fille. Douil, e, adj. (dotalis) zum Brautshage gehörig, Posagowy, posagowy. Doter, v. a. (dotare) zum Brautshage geben; aussteuern, ausstatten eine Tochter, die heirathet, oder auch in ein Kloster gehet. Posag dać; wypasać córkę na mał, lub w klasztor panieński iść. § Doter richement une fille. doter une eglise, eine Kirche begaben, beschenken. Kościół obdarować. Dou, adv. von wannen, woher? Zkąd. § D'où venez vous? d'où vous sont ces attraits venus? d'où savez-vous cela? Douaire, f. m. das Witum, Wittwenstift, Leibgebinge; Leibzucht einer Ständeswitwe, das einer Frau nach dem Tode ihres Mannes entweder erblich, oder auf Lebenszeit zusfällt. Oprawa wdowia, dożywotnem, lub dziedzicznem prawem wedlug

zmowin na wdowę stanu wysokiego spadajaca. § Un gros douaire; assigner le douaire à une femme; une femme qui se marie dans l'an du deuil, ou qui pêche contre son honneur, perd son douaire. Douairier, f. m. ein Kind, das sich an das Leibgebinge hält und das väterliche fahren läßt. Dziecie, oprawy a nie nyczystych dobe się trzymajace. § Un enfant ne peut être héritier et douairier tout ensemble. Douairière, f. f. eine verwitwete vornehme Ständeswitwe, die einen Wittwenstift hat. Oprawna Poni. § Madame la douairière de Radzivil; Duchesse douairière. Douane, f. f. 1) Zoll, den die Kaufleute von der Einfuhr und Ausfuhr der Waaren zahlen; 2) Zollhaus, wo dieser Zoll gezahlet wird; 3) Accise von Waaren. 1) Cło od inwezi i eweki; 2) komora, gdzie to cło placą; 3) akcyza, podatku od towarow. § 1) Payer la douane; 2) aller à la douane; 3) on a conquis ces états faute d'avoir payé la douane. douane de Lyon, Zoll in Frankreich von eingehenden seidenen, Gold und Silberwaaren. Cło wo Francyi od wprowadzonych iedwabnych, złotych i srebrnych towarow. Douaner, v. a. einen Zeug besetzen und stempeln. Sukos, materje oglądać i stemplować. § Faire douaner une étoffe. Douanier, f. m. Zollnehmer, Zöllner. Celnik. Doubla, f. m. ein Thaler in Algier. Talar Algieraki. Double, f. m. 1) doppelter Ueberzug eines Schiffs von Brettern, damit die Seewärmer solches nicht durchlöchern mögen; 2) doppelte Steuer, die die Lehnsträger und Unterthanen in gewissen Fällen, als zur Erlangung des Lehnsherrn, erlegen müssen. 1) Futrowanie okrętowe podwojne, aby go morskie robaki tak łatwo ruzyc nie mogły; 2) czynsz podwojny, co od poddanych y masow w pewnych przygodach, iako na okup Pawa dziedzicznego, wybitane bywaia. Double, f. m. 1) eine kleine Münze von Kupfer, die zwei Deniers ausmacht; 2) zweifach, bezogon 8 Pfennige; 3) die Duplikata; zwei Abschriften eines Inhalts. 1) Szelag francuski z miedzi, których dziesięć czynią pięć groszy polskich i szelag ieden; 2) iednoze raz tak wiele; tyle drugie; 3) Duplikata: kopia akryptu iednego podwojna. § 1) Cela ne vaut pas un double; 2) demander le double de ce qu'il faut; 3) le double d'un d'air, der andre Xbraz in einem musikalischen Stücke. Czqś double, druga lanki muzyczny. au double, doppelst. Wedwojnosc, tyle dwoie. en double, doppelst, zweifach. We dwoie, podwojny. § Mettre un lioge en double. Double,

Double, *f. f.* der erste Wapen der miedern Tausenden Thiere. Plak pierwszy w hydrolodii zwierzęcej.

Double, *adj. o. (duplex)* 1) zweifach, doppelt; 2) zweifach zusammen gesetzt; 3) zwiefachig, falsch. 1) Podwójny, dwójny, dwójny; 2) podwójny, wa dwójny; 3) dwójny, fałszywy, chytry. § 1) Une double pistole: double pain; 2) une double serviette double; 3) coeur double: c'est une langue double et triplement. *paroles à double sens*, zweideutige Wörter. *Stawienie wykładowe*, da rubian double en liana, ein doppeltes Band. *Dupletowa watałka*, une double porte, eine Thür mit zwei Flügeln. *Drzwi o dwóch skrzydłach*, double tierce, Doppelvier. *Piwo dubeltowe*, il a un double intérêt dans cette affaire, et hat ein zweifaches Interesse in diesem Handel. *W tej sprawie dwójniaki ma interes*, une serrure à double tour, ein Schloß, da man den Schlüssel zweimal umbrehen muß. *Zamek, w którym klucza dwa razy obrócić trzeba*, la double montagne; la double summit, bei den Poeten: der Parnassus. *U pałacu*: Parnas, une fête double, ein doppelter Feiertag. *Podwójny święto*, double clef, zweifacher Schlüssel zu einer geheimen Schrift, die man ohne Schlüssel nicht auflösen kann. *Klucz podwójny do piwna tajemnego*, bez którego go odgrywać niepodobna. *une sièvre double tierce*, double quarto, ein doppelt dreifaches, vierfaches Fieber. *Tercyana podwójna*, kwartana podwójna, double point, bei den Bildhauern: ein Zweifels. *Instrument matematyczny dwójny*, double bidel, Kleyper, der jedes von Buchst. f. Jednoznaczik warowni wielkiego. *double lettre*, in der Druckerei: ein doppelter Buchstabe, als ff, H. *H drukarni*: liwa podwójna, jako ff, H. *double carta*, im Kartenspielen: zwei, als zwei Könige, zwei 7. *H karty grają*, dwa, dwa, jako dwa krole, dwie godziki. *il joue sur carte double*, er hat Mortheile, die ein anderer nicht hat. *Ma siatki*, których tożby nie ma. *il a la faveur des seigneurs*, il joue sur carte double, er hat die Gunst der Großen, er kann machen, was er will. *Maie także wielkich Panów*, co chce dokazać. *jouer à quille ou à double*, 1) quill oder doppelt spielen; 2) überlich in den Tag hinein leben; 3) alles dran wagen, aus einem Handel zu kommen. 1) Grać na kwity; 2) rozwinąć żywot prowadzić; 3) wszystko ryzykować, aby spawły takież dokończyć.

Double, *de, adj. raison double*, in der Mathematik: ein doppeltes Verhältnis, wenn der Quotient 2 ist. *H Matematyka*: proporcja podwójna, to jest gdy 2 jest wielokrotność.

Doubleau, *f. m.* 1) Schweißbogen eines Gewölbes vom ersten Pfeiler bis zum andern; 2) bei den Zimmerleuten: Balken unter dem Stübenboden. 1) Arkada albo frambiaga od słupa pierwowiego do drugiego w sklepieniu; 2) u cieślow: przycię, podwalina: balki pod posłogą. *doubleaux*, Querbalken, Querbänder. *Zastrasty*, bunt poprzeczne.

Double-feuille, *f. f.* Zweiblatt, ein Kraut. *Podkolan*, dwójlist, parlist, ziela.

Doublement, *f. m.* 1) Duplikation, Verdoppelung, insonderheit des Preises, den man auf etwas bietet; 2) im Kriege: Verdoppelung der Glieder. 1) Postapienie w cenie tyle drugie podając; 2) Exerctując: duplikowanie liczb. § 1) Paier le doublement; 2) le doublement se fait par rangs ou par files.

Doublement, *adv.* doppelt, auf doppelte Weise, zweifachig. *Sowito*, dwuisto, dwuynasob. § Il a été doublement récompensé.

Double-pate, *f. m.* ein Bedienter, der doppelte Befolgung empfängt. *Urządnik dwójnigisty biurocy*.

Doublet, *v. a. (duplicare)* 1) verdoppeln, zweifachig vermehren; 2) unterstützen ein Kleid; 3) ein Schiff mit Bretern besetzen; 4) vermehren. 1) Duplikować: dwa dwa razy wielkość; liczbę iaką: tyle drugie grzydać; 2) podbić, podzielić; 3) okręć tarciami obić, futrować; 4) mnożyć, przymnożyć. § 1) Doublet la pate aux soldats, la sohle, les rangs, la dose; 2) — un manteau d'une bonne ratine; 3) — un vaisseau; 4) — les repas, les laquais.

Doublet, *v. n.* 1) sich vermehren; 2) im Ballhause vom Walze: zurück pressen, abspringen. 1) Mnożyć się; 2) w piłarni a piłka: odskoczyć. § 1) Cela double à l'infini; 2) la balle a doublet. *doublet une comédie*, eine Comédie zweimal nach einander spielen. *Jedną komedya dwa razy raz po raz sprawować*. *doublet la pat*, geschwind gehen. *Spierani iść krokami*. *doublet la fillage*, in der Seefahrt: geschwinde segeln. *Chyłyć żeglować*. *doublet un cap*, une pointe, ein Vorgebirge vorbei segeln. *Mimo podgorza morskiego żeglować*. *doublet une balle*, auf dem Billiar: bei einem Ball duplizieren, von der Hande zurück pressen. *Gracie na bilardzie*: pilke od krawca oabić. *cheval qui double les reins*, (renes) ein Pferd, das Bodsprünge macht, um den Reiter mit Gewalt abzuwerfen. *Kuś, co liga, to jest iść między nogi włożwszy zadem*, rzuca do gory.

Doublet, *f. m.* 1) ein falscher Edelstein von Crystalle, der inwendig eine Hölle hat; 2) Pafq

Doubl oder Dublet auf beiden Würfeln, als zwei Sechsen, zwei Esse. 1) Kamień z kryształu szary i folga; 2) graja w kostki: dublet dwa, iako dwa trzy, dwa was.

Doublette, *f. f.* die zweifache Octave, ein Orgelregister. *Registru pewny organowy*. **Doublet**, *f. m.* 1) *adv. vid.* Pistole. ein spanisches Pistolet von 5 Thalern; 2) in der Druckerei: ein Druckfehler, wenn ein Wort zweimal ist gesetzt worden. 1) *adv. vid.* Pistole. *Portugal* hiszpański talerów pięć placący; 2) bład drukarski, gdyślowo dwa razy położono.

Doublet, *f. f.* das Unterfutter eines Kleides. *Podszewka szaty*. § Doublet fort bonne pour l'hiver. *surcentre fin n'est pas bon pour faire doubler*, ein Schalk, weil den andern selten hinter sich führt. *Tant franca razdło w pole wywiezie*.

Doucin, *Doucin*, *f. m.* ein Süss- oder Paradiesapfelbaum. *Jalón pewna owoc miodego smaku rodząca*.

Douçine, *Douçatre*, *adj. c.* süßlich. *Stodkawy*.

Doucement, *adv.* 1) still, ohne Geschrei und Lermen, leise, langsam; 2) gelassen, sanftmüthig, freundlich; 3) in der Stube, ruhig; 4) bedächtig, weise. 1) Cicho, bez wrzasku i hałasu, cichoczenie, powoli; 2) skromnie, łagodnie, ludzko, miło; 3) spokojnie, w pokoju; 4) majdrie, beznie, uważnie. § 1) Marcher doucement; 2) je lui ai parlé doucement; 3) ne va doucement dans la solitude; 4) il fut aller doucement et brida en main, quand on a affaire à certains gens.

Douçette, *f. f.* im Scherz: Weibsperson, die dem äußerlichen Scheine nach still und sitstam ist. *Zartem: dziewna na pozór skromna: pokrywająca*. § Vous faites la douçette.

Douçieux, *f. m.* ein Sangfernfuecht. *Gach, pladyz*.

Douçieux, *ense, adj.* 1) widerlich; 2) in vertriehten Redensarten: zärtlich, verliedt, von Personen, Riesen, Versen, Mienen. 1) Przykrośladki; 2) w śleie gamrackim: miłośniczy, rozkochany, miłośniczą rzucony, a miłośnik, wierzach, listach miłośnik. § 1) Vin sale et douçieux; 2) siile douçieux: des vers douçieux: faire le douçieux auprès d'une femme.

Douçet, *te, adj.* 1) ein wenig süß; 2) verliedt. 1) Trochę słodki, słodkawy; 2) miłośny, rozkochany, miłośniczą rzucony. § 1) Du vin douçet; 2) faire le douçet: mune douçette.

Douçete, *f. f.* 1) ein Weibsbild, das sich fromm und heilig stellt; 2) ein gewisses Reutchen, das zum Salade genommen wird. 1) Dewotka; 2) ziołka pewna do salaty sposobna.

Douçeur, *f. f.* 1) Schüßigkeit, Süße; 2) Annehmlichkeit, Lieblichkeit, als einer Stimme, eines Geruchs; 3) Linderkeit im Karsen: 4) Kaskwerk, Federbüschen; 5) kleine Ergötzlichkeit oder Belohnung für unternommene Arbeit; 6) fig. u. d. d. G: Linderkeit, Sanftmuth, Grundlichkeit; 7) vertriebte Schmeichelei, Verführung; 8) Lust, Vergnügen, Bequemlichkeit. 1) Stodkosc, stodycz; 2) przyjemność, łagodność, iako głosu, wonności; 3) łagodność w do tknieniu czego; 4) takoki; spczyalki; 5) nagroda, dalek, dyakrecya za podjętą pracę; 6) w śleio figurycznym: skromność, łagodność, cichocze, umiarkowanie, łaskawość; 7) miłośki, sława łagodna: pochlebstwa gamrackie; 8) uciecha, wczas, wygodla. § 1) La douçeur du sucre, du miel, des fruits; 2) la douçeur de la voix, des odeurs; 3) la pesu a une grande douçeur; 4) donner des douçeurs aux enfans; 5) faites cela, il y aura quelque petite douçeur pour vous; 6) aimer la douçeur; 7) dire des douçeurs aux bestes; 8) aimer, chercher la douçeur de la vie.

Douche, *vid.* Douge.

Doucin, *f. m.* 1) ein Süssapfelbaum; 2) süßes Wasser, das mit Scharwasser vermischt ist. *Jalón pewna skłodzinna iakha rodząca*; 2) woda ładowa zmiarska pomieszana.

Douçine, *f. f.* 1) in der Baukunst: Schlangenzierath an den Säulen in Gestalt eines lateinischen S; 2) der Fohlschöbel beim Tischler. 1) W archytekaskiej nauce: ozdoba na słupach w kształcie albo ciowu na kształt litery S; 2) hebel stolarski do łaskowania.

Douçieur, *vid.* Adouçisseur.

Douc, *co, part. et adj.* 1) begadet mit schönen Gaben; 2) im Scherz: geziert. 1) Ohdarzony darami wysmieniciemi; 2) Zartuige: przyodzobiony. § 1) Il est douc de mille belles qualités; 2) il est douc d'un vilain corps et d'une vilaine ame.

Douelle, *Doelle*, *f. f.* 1) zu einem Gewölbe zugehöriger Stein; 2) der innere Theil eines Gewölbes; 3) eine Fußtaube. 1) Kamień do sklepow ciowany; 2) obłaczystość sklepu spudnia; 3) kłepka do hecaki. § 1) Douelle interieure, douelle esterieure.

Douër, *v. a.* 1) einer Ehefrau ein Leibding oder Witwensth ausmachen: besser assigner un douaire à une femme; 2) begaben mit himmlischen, oder natürlichen Gaben. 1) Dożywocie, uprawę małżonko zapisać; lepiy wyraz: assigner un douaire à une femme; 2) ohdarzyć niebieskimi, lub przyrodzonemi darami.

Douge, *Donche*, *f. f.* in warmen Bädern: die Ausgießung des mineralischen Wap-

Wassers auf einen kranken Theil. *W. Cioplicach*: wylewanie wody mineralnej na ciele chory. *La douge se fait sur la tête; donner la douge.*

Douge, de, adj. obs. schlank vom Leibe. Siedupłego wzrostu.

Douille, f. f. 1) der Piquenschub, heftig sein am Rufe der Pique; 2) die Mutter oder das Röhrchen zum Kräger am Rabe; 3) die Dille an einem Leuchter; 4) bei dem Wärtner: der Schaff, heftig sein, als ein Grabfeld, in welches man den Stiel einsetzt. 1) Tuley u. dzidy; 2) macia albo ruka u. łepia do krzyżar; 3) ruka u. lichtarza do świecy; 4) w ogrodnictwie: tuley, jako u rydla żelaznego do rekojści. *La douille du talon de la pique est défilée.*

Douillet, to, adj. 1) gelinde, zart, das man angriffen ist; 2) weichlich, zärtlich, der kein Ungemach vertragen kann. 1) Mięki, miękuchny, łagodny na dotknięcie; 2) pieśliwy, pieczotliwy, delikatny, miękki. *La douille est un petit douillet, l'amour propre est douillet et mignard, il est fort mal aisé à satisfaire.*

**Douilletement, adverb.* weich, zärtlich. Mięko, pieśliwie, pieczotliwie. *Ette couché douilletement.*

**Douilleté, f. f.* Zärtlichkeit, Weichlichkeit. Pieczota, delikatność.

Doulebsais, f. m. Mallemolles, *f. f. pl.* ein feines Messer aus Bengalen. Zaway albo rombek z Bengale.

Douleur, f. f. (dolor) 1) Schmerz, Weh; 2) Betrübniß, Schmerz, Traurigkeit. 1) Bol, boleńie; 2) smutek, smutek, žal, bol. *La douleur* 1) avoir une grande douleur de tête, cela me fait une douleur fort sensible; 2) abata de douleur, le laisser aller à la douleur. *La chandelle grande douleur*, um Lichtmesse ist der Stof am heftigsten. Na Panu Marya gromiczną mrozy tegie.

se Douloir, v. r. *Douloir, v. n.* *obs.* sich beklagen. Uty-skować, żalić się.

Douloire, vid. Duloire.

Douloureuxment, adv. schmerzlich. Bolesnie, żalosnie. *Se plaindre douloureuxment.*

Douloureux, ense, adj. 1) schmerzhaft, schmerzlich; 2) betrübt. 1) Bolesny, bolesny; 2) smutek, żalosny, smutek. *La douleur* 1) mal douloureux, une plaie douloureuse; 2) il n'y a rien de si douloureux, une douloureuse réparation.

se Doulonser, v. r. obs. sich betrüben, traurig sein. Smuć się.

Douzon, f. m. ein Gewächs auf der Insel Madagaskar, dessen Stämme einem Gebetbusche, die Frucht aber, aus welcher Dehl und Wehl gemacht wird, einer Weinteute

ähnlich ist. Krzewina na wyspie Madagaskar, której drzewo podobne do kłosa, a owoce groniste, z którego oliwę i mąkę robią.

Douzil, Douzil, f. m. ein Dahn ober Zapfen im Gasse. Kurek albo czop w beczce.

Doutance, f. f. obs.

Doute, f. m. 1) Zweifel, Ungewißheit; 2) Furcht; 3) oratorische Figur, da der Redner an etwas zu zweifeln scheint oder in etwas unschlüssig ist. 1) Wątpliwie, wątpliwość, powątpiewanie; 2) dołazni; 3) powątpiewanie, figura krasomowna, gdy Mowca o czym powątpiewa. *La doute* 1) éclaircir un doute; 2) je suis dans un doute perpétuel, qu'il ne lui arrive quelque malheur, sans doute, ohne Zweifel. Bez wątpliwości.

Douté, de, adj. obs. vid. Redouté.

Douter, v. n. zweifeln. Wątpić. *Je doute d'une vérité, je ne doute point, qu'il ne vienne bientôt.*

Douter, v. n. obs. einen fürchten. Boić się. *Je doute, v. r.* sich etwas abdenken lassen, mutmaßen, sich befürchten, sich versehen, an etwas denken. *Praczuwaś o czym, obawiaś się czego, domyślaś się czego.* *Je me doute bien de cela, il ne le doute de rien, il est veau, l'ans qu'on s'en doute.*

Douteusement, adv. 1) zweifelhaft, mit Ungewißheit, ungewiß; 2) zweideutig, doppelstimmig. 1) Wątpliwie; 2) dwuwykładać, dwużyty, obojętnie, obojętnie. *La parole fort douteusement de cette affaire; 2) les oracles répondoient douteusement.*

Douteux, ense, adj. 1) zweifelhaft, ungewiß; 2) vom Golde: verächtlich, das für falsch gehalten wird; 3) zweideutig, das man auf unterschiedene Art auslegen kann; 4) in der Grammatik: von Substantivis, das bald ein masculinum, bald ein foemininum ist, das kein gewisses genus hat. 1) Wątpliw, niepewny; 2) o pieniędżach: podezrany; 3) dwuwykładny, obojętny, co się na obie strony rozumieć może; 4) w gramatyce: niepewne genus męski; generis foeminini, generis masculini bydący. *La doute* 1) événement fort douteux; 2) une réponse douteuse; 3) une réponse douteuse; 4) un nom qui est du genre douteux, un nom douteux.

Doutis, f. m. weißer, doppelter Gattun aus Surat. Ragazya biała dupeltowa z Suratu.

Douvain, f. m. Staffholz, Fassbaubenholz.

Drewuo do klepek (posobno, wanczo).

Douve, f. f. 1) eine Foffbunde, aus welchen ein Fass zusammen gesetzt ist; 2) ein Schlossgraben; 3) die Mauer um einen Springbrunnen, von welcher das Wasser abläuft; 4) Abiaß, dadurch man das Wasser

aus einem Graben abführt; 5) kleiner Wasserhahnenfuß, ein Kraut, das die Schafse tödtet. 1) Klepka do beczki; 2) row koło zamku; 3) murek koło kry-nicy, którego woda ścieka; 4) iaskier, żabinek, ziele owcom indowine; 5) upust w rowie do sprowadzenia wody.

Doux, Douce, adj. 1) süß; 2) angenehm, lieblich; 3) angenehm, sanft im Ansehen; 4) sanftmüthig, gutig, freundlich, stille, friedlich, fromm; 5) temperiert, nicht zu warm, nicht zu kalt, gemäßiget, vom Wetter, von der Luft; 6) geschmeidig, von Metallen. 1) Stodki; 2) przyjemny, łagodny; 3) łagodny na dotknięcie; 4) łokopyny, łagodny, łaskawy, skromny, cichy; 5) mierny, umiarkowany, nie za ciepły, ani za gorący, o pogodzie, o powietrzu; 6) gibki; o kruszaczach. *La douce* 1) Via doux, doux comme du sucre; 2) odeur douce, un son doux, voix douce, un chemin doux, une plaie douce; 3) une peau douce; 4) c'est un esprit fort doux et fort honnête; 5) un air, un climat doux, un vent doux, une plaie douce; 6) la fer doux, l'étein, cuivre doux, une plume douce, eine Röhre. *Flet des yeux doux*, Liebesblide. Oko lubieżne, wroch lubieżny, do miłości powalny. *eau douce*, süßes Wasser. Woda żywa, woda ładowa, to jest nie morka, woda słodka. *médicin d'eau douce*, ein Kinderdokter, dessen Mittel nicht viel helfen. Doktor habaki, prosie i narkotyczne lekarstwa dać. *citron doux*, eine süße Citrone. *Cytryna słodka, citre doux*, süßer Apfelswein. *Stodki iaskierczik. le vin doux*, Wein, der noch nicht gegoren hat; Most. *Mowca, wino niekwaśne, poire doux*, Birnmost. *Grusiecznik, une médecine douce*, eine gelinde Arznei, die kein Bauchgrimmen verursacht. *La-godne lekarstwo wugrzności nie poru-szając, un tems doux*, ein angenehmes Wetter. *Przyjemna pogoda. un taille douce*, ein Kupferstich. *Koperszych, un cheval qui a les allures douces*, ein Pferd, das einen leichten Gang hat. *Kuś leko porzący. un cyroas doux*, ein Kufsch, die nicht flucht. *Kareta nie trapiąc, billet doux*, Liebesbrief. *Listek gawracki, un stile doux*, eine ungezwungene, leichtfließende Schreibart. *Syl łagodny i łaski, syl miódophony. pente douce*, ein abhänger Ort, den man leichtlich steigen kann. *Pochodźniś ko gorze nieprzykra. il est doux par devant et traité par derrière*, 1) er läßt vorne um fragen hinten; 2) vom Weine: er schmeckt gut, er bekommt aber sehr übel. 1) Miłkiem kawa, jedna ryka laie a druga gładziej; 2) o winie: dobre smakie, lecz głowe łamie, dukre ięzykowi, ale głowie nie tak.

Doux, adv. langsam, still. Powoli zwolna,

sicha. *Tout doux n'alez pas si vite, alez un peu plus doux. filer doux*, gelinde Saiten aufziehen, sich vor einem biegen und schmiegen. *Korzyć się przed kim, a kwinty i pnieć. avaler quelque chose doux comme lait*, 1) einen Schimpf verbeissen; 2) etwas leicht glauben. 1) Zui-ś, strawić a front; 2) łacno co uwierzyć.

Douzain, f. m. obs. 1) eine alte französische Münze, die 12 Deniers gegolten; 2) ein Gedicht von 12 Versen. 1) Pieniądek ilary francuski na 12 deniers wychodzący; 2) wiersz francuski z 12 rymów dołony. *demi douzain, f. m.* eine Scheidemünze von 6 Hellern. Pieniądek francuski dwa grosze polskie wynoszący.

Douzaine, f. f. ein Duzend. Tuzin, dwunastek. *à la douzaine, adv.* duzendweise. *Tuzinami. C'est un poète à la douzaine*, das ist ein elender Poet. *Wier-zkopis to ladański. *il ne s'en trouve pas à douzaine; *il n'y en a pas treize à la douzaine*, es ist nicht so gemein; man findet es nicht überall; es ist ein rares Bildpret. *Rzadka to rzecz, tuzinami tego nie dostaniemy, zwierzchność to.*

Douze, adj. num. zwölfte. Dwunastcie.

Douze, adj. e. der zwölftste, nur in folgenden Redensarten. *Dwanasty, tylko w tych przykładać. la douze du mois*, der zwölftste des Monats. *Dwanasty miesiąc. Louis douze roi de France*, Ludwig der zwölftste, König in Frankreich. *Ludwik dwanasty król Francuski. un livre en douze*, ein Buch in Duodez. *Książko o arkuszach na 12 kartek tuzinnych.*

Douzième, adj. der zwölftste. Dwunasty.

Douziement, adv. zum zwölften. Dwunasty, dwunasty raz.

Doxologie, f. f. der Kirchengesang. *Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto. Wiersz kościelny: chwala Bogu Ojcu, Synowi i Duchowi S.*

Doyen, Doyenne, vid. Doien.

Drachme, vid. Dragme.

Dracoon, n. pr. m. Drako, ein wegen seiner strengen Gesetze berühmter Gesetzgeber Athens. Drakon, dla swoich praw ścisłych sławny prawodawca ateniński.

Dracomen, ense, adj. n. e. diesen strengen Gesetzgeber betreffend, drakonisch, streng, als une loi draconienne, ein strenges Gesetz. *Drakoński, do Drakona należący, ścisły, jak prawo ścisłe.*

Dracuncule, f. m. vid. Dragonneau.

Dragon, f. m. der Spiegel am Hinterteile der Mactere, woran das Zeichen der Wätere steht. *Pole na zadzie galeaszowym do herba albo znaku.*

Dragée, f. f. 1) Schroot, Rehe zu schiefen; 2) Wengsel, Wätsfütter für die Pferde; 3) allehand kleines Gefäße in den Gärten. 1) Szrot gruby, łami ławo; 2) miazanka dla koni; 3) rodze drabne nalenia

sienia ogrodnicze. *dragées*; *des pois sucrés*, überzuckerte Körner, als Kise, Kiesel, auch Citronenstückchen, Mandeln und dergleichen. Druhe cukry, cukrowe ziarka, cukier biały na suzku, koryander, roglakach, skotkach cytrynowych etc. *dragées de saint roche*, überzuckerte Wacholderbeeren. Jazwiec cukrem ozdobiony. *il court la dragée*, er speigelt den Speichel im Reden von sich. Mowina przyka śmia.

Dragoir, *f. m. obs.* 1) eine Confectschale, ein silbernes Schüsselchen auf einem Fuße, in welchem man überzogene Körner einem zu reichen pflegt; 2) eine Büchse mit überzogenen Körnern, welche eine vernaschte Weibsperson bei sich zu tragen pflegt; 3) Büchse zu Borar und Seidenharze zum Färben; 4) Schüsselchen oder Schale, in welche man bei Begebenheiten Geld zusammen setzt. 1) *obs.* Czaraka śrebrna na nozce do poddawania cukrow i ziarn cukrowych; 2) puszczałka z cukrami drobnymi dla lakotliwych biatychoglow; 3) puszczałka od żywicy i koralki do lutowania; 4) miseczka, w którą przy pogrzebach pieniążek składają.

Dragoon, *f. m.* Schöfstein, Schöfstein, Rebenpfropfen an einem Baume und Kraute. Wyróstek, odróstek, rosółka, odrózek drzew, ziół. *Dragon d'arbre*, *dragon d'oeillet*.

Dragooner, *v. n.* Schöfsteine treiben. Rosochacieć, wyróstić, odróstić puszczać. *Dragon qui commence à dragoonner*.

Dragier, *vid.* *Dragoir*.

Dracme, *f. f.* (*drachma*) 1) ehemals eine jüdische und auch griechische Münze; 2) der vierte Theil von einem Lothe, ein Quentchen. 1) Niegdyż moneta grecka i żydowska; 2) dragma, kwiatel, ćwierć tola.

**Dragoman*, *f. m. vid.* *Drogman*.

Dragon, *f. m.* (*draco*) 1) ein Drache; 2) der Drache, ein Gestirn an der Nordseite des Himmels von 33 Sternen; 3) ein Dragoon; 4) figurlich: ein böser wilder Kerl; 5) eine Pferdekrankheit an den Augen; 6) in der heiligen Schrift: der böllische Drache, der Teufel; 7) großer Baum in Afrika, dessen Harz Drachenblut heißet; 8) in der Chymie: Salpeter. 1) Smok; 2) smok, znamię niebieskie z 33 gwiazd złożone; 3) dragan żołniercz; 4) w sensie figurycznym: su-ryat, kumilek, warchok; 5) choroba końska oczna; 6) w chymii: salitra; 7) w Piśmie Świętym smok piekielny, czar; 8) drzewo wielkose Amerykańskie i Afrykańskie, którego kley, krow smoczka się nazywa. *Dragon* 1) *il y a des dragons allés*; 2) *la tête et la queue du dragon*; 3) *les dragons sont braves*; 4) *je ne lui ai pu me mettre, c'est un vrai dragon*. *dragon d'eau*; *trompes*; *schil-*

lon, eine Wasserpfeife oder Wasserpompe, die sich bis in die Wolken erhebt und die Raste eines Schiffes zerstreut. *Po-pletrzona fale*, co się pod łamie podława oblaki i maszyt łamia okrętowe. *dragon de vent*, in der Seefahrt: ein entseßlicher Sturm: und Wirbelwind. *W zęplarskiej nauce*: wieher wściekły; *smok na morzu*. *dragon de mer*, 1) ein Meerdrache, ein starkes und behendes, auch sehr giftiges Thier, wie eine Schlange, mit kleinen Fingeln, die es zum Schwimmen gebraucht; 2) Petermann, ein Meerdrache, ein Seeschild, der sonst Vive heißet. *Smok morski*, *beatya chylka*, ogromna i iadowna teguś co walczał, ma skrzydła, którego do pływania używa; 3) ryba inżelowa *główna morska*, *vive także nazwane*. *dragon renversé*, ein Ritterorden des umgekehrten Drachen, den Kaiser Sigismundus gestiftet. *Order smoka wywróconego* od *Zygmunta Cesarza fundowany*. *lang de dragon*, 1) Drachenblut, rothe Wangeln; 2) ein Kraut; 3) Drachenblut, in der Apotheke: Saft des Baums *Dragon*. 1) Wędrownik czorny, godowa ziela; 2) w aptyce: krow smoczka albo kley z drzewa *dragon* nazwanego. *dragon volant*, 1) eine alte Art von zwei und dreißig pfündigen Feldschlangen; 2) Schürzenfeuer, Schürzenmer, die auf Mädchen auf einer Leine herum laufen und einen fliegenden Drachen vorstellen. 1) Smigownica albo poldziatek baroswiecki do kal trzydziści i dwa fantow ważyący; 2) smok latający albo ogone puszcarskie z rac po kółkach na linie biegających. *dragon volant*; *dragon ardent*, der fliegende Drache, ein bekanntes Luftfeuer, das wie eine brennende Wolke auf die Erde fällt und bald vergehet. *Smok latający* albo obłok zapalony na ziemi upadający i przeko mikały. *dragon mitige*, *Mercurius dulcis*, eine Arznei in der Apotheke. *Mercurius dulcis*, *tekarowo w aptyce*.

Dragoné, *éc. adj.* in den Wappen: mit einem Drachenschwanz. *W herbach*: *Ogon smoczy mały*. *Dragoné*, *f. f.* Belehrung zum Glauben auf eine gewaltsame Art, als mit Abschaltung der Dragoner, wie es Ludwig XIV. gethan. *Gwałtowne do wiary nawracanie*, jako *zwalaniem dragonii*, który *Ludwik XIV.* do tego użył skutku. *à la Dragonne*, *adv.* auf gut Dragonerisch. *Po dragsku*.

Dragonneau, *f. m.* 1) ein langer Wurm, der in warmen Ländern zwischen Felle und Fleische den Leuten wächst; 2) ein Miltesser, Wurm im Rücken der kleinen Kinder, die davon sehr mager werden. 1) Robak zaskorny długi, którego ludzie w ciepłych krajach dostawiają; 2) padry. *la*

la da robarku zaskorne na grabieciku, od których dzieci nuznieją. *Dragonner*, *v. n.* 1) mit Dragonern, das ist, mit Feuer und Schwerdt zum Glauben bekehren; 2) einen mit Gewalt zu etwas nöthigen, mit Ungeßam fördern. 1) *Zeslawczy dragonia*, to jest miedziem i ogniem kogo do wiary nawracać; 2) *gwałtem kogo do czego przymusić*, *gwałtem czego dochodzić*.

Drague, *f. f.* 1) Glaserpfinsel von Geseharen, womit die weissen Striche auf dem Gase, wo es abzuschneiden ist, gemacht werden; 2) eiserne und unten breite Schaufel mit einem Quersisen, Ansat und Sand aus den Gräben, Rüssen zu schaffern; 3) Beut, Aufsticht, womit man eine Schiffslanone anhalt, wenn sie abgeseuert wird; 4) ein Seil mit zwei aufgehängten Stacheln, das Unter auf dem Grunde zu suchen; 5) ein Wassermann, Wasserent, der sich bei der Rhone soll leben lassen; 6) Trebern. 1) *Pedzik skłarski do czyszczenia kresk*, *głzie skłi ma byle dyamentem ozdobiony*; 2) *łopata albo szufla żelazna na spolicie barzo łazowa*, z żelazem poprzecznym do wymulenia rowow, *czek etc.* 3) *lina do przytrzymywania szufla okrętowego po wystrzeleniu*; 4) *lina z dwoma na końcach wielkimi kulami obwinionymi do szukania kotwice w głębokości morskiej*; 5) *borata, topien, topielec*, przy rezer Ronie we Francji *domniemano pokosa*; 6) *skłodziny*, *dragie d'arions*, drei zusammen gebundene Reder, Trez związane wioki.

Draguer, *v. n.* 1) einen Graben oder Fluß mit Schaufeln ausschulmen; 2) den Unter in der See mit Strichen faden, an deren Enden zwei Ragnin gebunden sind; 3) etwas aus dem Meere fischen, herbei tanzen. 1) *Wyłamować row*, *rzekę szukać*; 2) *lina w morzu kółkicy szukać*, *dwie kule obwinąć do ico kółkow przywiązany*; 3) *wydować co z morza*.

Drayer, *v. n.* *vid.* *Echarner*, *le-der* auskreagen. *Wyskrobać skory garbarskie*.

Drayeurs, *f. m. vid.* *Echarner*, Abschabel von einer Haut. *Oskrobiny ze skor garbarskich*.

Drainoir, *f. f. vid.* *Echarnoir*, der Fals, das Schabmesser der Gerber. *Skrobak garbarski*.

Dramatique, *adj. c.* (*dramaticus*) zu den Schauspielen gehörig, auf Art derselben eingerichtet, als Verse. *Należący do aktow komedyyowych; komedyy, teatralny, iako wiersze*. *La comédie et la tragédie sont les deux sortes de poèmes dramatiques, que nous avons des anciens*. *Poète dramatique*, ein Poet, der Comedien schreibt. *Poeta komedyyowy, co wiersze teatralne pisze*. *Terence et Sé-*

néque sont des Poètes dramatiques latins.

Drame, *f. m.* (*drama*) ein Schauspielsdicht. *Wiersz teatralny, wiersze komedyyne*.

Drauet, *Coleret*, *f. m.* ein Fischgarn, in der Normandie: *Gatunek sieci rybicy, w Normandii*.

Drap, *f. m.* 1) Tuch, Gewand, auch ein jeder wellener Zeug; 2) Bettlaken, Betttuch. 1) *Łukno*, *kazda materya z weluy do łaz*; 2) *prześcieradło*. *Un bon drap d'Angleterre*; 2) *mettre des draps blancs au lit*. *drap d'or*, mit Golde durchwirrttes Zeug. *Lama alou*, *złotoglow*, *materya do łaz*. *drap de soie*, seidener Zeug. *Blawat*. *drap d'argent*, seidener Zeug mit silbernen Blumen. *Blawat śrebrny*, *lama śrebrna*. *drap mortuaire*, das Leidentuch, in welches man eine Leiche einhüllt. *Prześcieradło do uwielienia umarłego*. *mettre quelqu'un en beaux draps blancs*; *tailler quelqu'un en plein drap*, einen durchziehen, schrauben, zum Besten haben. *Nicować*, *rozciągać kogo*; *sztytować z kogo*. *drap de pied*, ein Tuch, das man vornehmen Leuten unter die Fäße ausbreitet. *Dywau*, *kilimek* pod nogami wielkich *Panow*. *il veut avoir le drap et l'argent*, er will kaufen und nichts dafür geben. *Kupitby wieś*, *ale wela ma w kieszeni*. *il peut tailler en plein drap*, er hat alle Gelegenheit es zu thun. *Wszystko do tego ma sposob*. *la lièvre est pire que le drap*, die Leute an der Gränge sind schlimmer, als die im Lande wohnen. *Pogranicznicy gorai od ryb*, *co w domem podobnie mieszkać*. *au bout de l'anne faut le drap*, alle Dinge haben ihr Ende. *Każda rzecz ma swoy koniec*. *draps*, *plur. obs.* *Widerei der Diener*. *Barwa usłogach*. *il est des draps de ce seigneur*, er trägt die Farbe dieses Herrn. *Nosi tego Pana harwy*.

Draper, *f. m.* in der Papiermühle: das Gantschbret, worauf die neugemachten Bogen abgelegt werden. *W papierni: deska*, na której świeżozrobione arkusze rozkładane bywają.

Drape, *éc. adj. et part.* 1) auf Tuchart gewebt, gewalkt; 2) von einigen Früchten und Blättern: wellicht. 1) *Falowany*, na kształt *łukna* *tkany*; 2) *włochaty*, o *zielach i niektórych owocach*. *Il Serge drapée*, *bas drapé*.

Draperie, *f. m.* 1) Habertumpen, altes Strücker Leinwand; ein Lappen; 2) *Łapka*, *Łapka* bei dem Fußboite; 3) eine Fährdrückstelle; 4) *Spinweben*, das ist, ein überwirrtter dünner Zeug. 1) *Platek*, *plot*, *łatka* *plotna* *łazowa*; 2) *chorągiew* u *łusnateryj*; 3) *chorągiew*; 4) *pałeczny*, to jest *materya* *łazka*, *nie gesto tkana*. *Il Le papier se fait de prapeaux*; 2) *il*

marchoit sous le drapeau d'un vaillant chef; 3) le roi a donné un drapeau à ce brave soldat. *drapeaux*, plur. Bindelein. Pieluchy.

Draper, v. a. 1) Tuch oder wollenen Zeug machen, weben; 2) beschlagen, überziehen etwas mit schwarzem Tuche, als ein Zimmer, eine Truherei; 3) bei dem Maler: die Figuren bekleiden, die Kleider malen; 4) ein Clavicymbel oder Spinnet mit Tuche durchflechten, die Tangenten mit Tuche bekleiden; 5) einen durchziehen, ausflicken, durchwebeln: 1) Materya wetniang albo sukno tkane, robić; 2) obić, powłóć co suknaem czarnem, iako pokoy, karcie zabieg; 3) u malarsa: odzież malować, figury w odzież przyobierać; 4) suknaem stroj na klawiszach przepłóć albo tangenty powłóć; 5) Nicować, koczpać kogo; nakmiewać się, drwić z kogo. § 1) Draper de la laine; 2) draper une chambre de noir; 3) draper les figures; 4) draper les lanternes; 5) ou l'a drapé dans certaine lairie.

Draperie, f. m. wollner Lumpen, Haber, Tappe. Plu sukna, szpica, lina.

Draperie, f. f. 1) Tuchhandel und Tuchmacherhandwerk; 2) gemaltes Kleid, das Gewand, Bekleidung der Figur. 1) Suknienictwo, handel i rzemiosło; 2) wymalowanie odzieży, przyodziewek malowany. § 1) La draperie va bien; 2) jeter bien une draperie, ce peintre excelle pour les draperies.

Draper, f. m. 1) ein Tuchmacher; 2) obs. ein Spötter. 1) Sukniennik, co sukno robi; 2) obs. sydera. § 1) Un bon draper, marchand draper, Tuchhändler, Gewandhändler. Sukniennik kopiec.

Drave, f. f. (*Drava*) 1) die Drava, ein Fluss in Kärnten; 2) inländische Brunnentresse, gelbe Hirtenspinn. 1) Drawa, rzeka w Karyoty; 2) rzeczka turecka, pierwa falza.

Drage, f. m. eine Art Fischschuppe. Golumek sieci rybiy.

Drélin, interj. Kling, Klang, ein Wort, das den Laut eines Glöckchens ausdrückt. Teyu, teyu, słowo dzwoniące dzwonkami wyrażające. § Ma sonnette ne fait pas assez de bruit, drélin, drélin, drélin.

Dresse, f. f. Tisch zwischen den Seiten zur Erhöhung eines Schiffs auf einer Seite. Kuchlak, kuchaczek, to jest satuczka skory na boku trzewika między podszewy wyłożona. § Mettre une dresse.

Dresser, v. a. 1) etwas gerade machen, biegen; 2) aufstellen, aufstellen, als die Regel, eine Säule; 3) behauen, zurechten ein Stück Holz, einen Stein; 4) beim Tuchmacher: das Tuch in den Rahmen spannen; 5) beim Gärtner: graben, zurechten ein Gartenerd zum Ehen; 6) abrichten, unterrichten; 7) machen, ver-

fertigen, aufstellen eine Schrift, einen Aufzug; 8) in der Seefahrt: seinen Lauf nehmen, richten, halten; 9) beim Pasterenbäcker: den Rand um ein Gebäck wenden. 1) Wyprostować co; 2) w kiożki postawić, ustawić, wystawić, iako kregle, słop; 3) ocieszać kamien, drewno do potrzeby sporządzać; 4) u sukniennika: rozpiąć, rozciągnąć sukno w ramie; 5) u ogrodnika: kopać, uprawiać, przysposobić grządę, kwatery do siewu; 6) wywieźć, uprawiać, wynieść; 7) kopać, wygotować skrypt, auszeichnen etc. 8) u zeglarskiej nauce: biegać, kurs swój trzymać; 9) u pastetnika: zagiąć kolaczowy kraniec. § 1) Dresser un bâton; 2) — un poteau, un peu de charpente, une statue à quelqu'un; 3) — une pièce de bois, une pierre; 4) — un drap de laine; 5) — une couche, une blanchie; 6) — un soldat, un cheval; 7) — un mémoire, un compte, une inventaire; 8) il a dressé route au Nord; 9) dresser une pâte, une dariole. *dresser un exploit*, eine Citation oder Verladung einem insinieren. *Pozew u kogo położyć*, *dresser une tente*, ein Zelt aufschlagen. *Rozbić namiot*, *dresser une colonne à quelqu'un*, einem eine Ehrensäule aufrichten. *Wystawić konna na honor kolumny*, *dresser un lit à quelqu'un*, einem das Bett machen. *Postać konna łozko*, *dresser d'alignement*, bei den Mäurern: eine Mauer nach der Schnur aufführen. *U malarsa: postać konna murować*, *dresser un livre*, beim Buchbinder: ein Buch schlagen. *U intraligatara: ubiwać księgi*, *dresser un fenetre*, beim Puttmacher: dem Giebel die Gestalt eines Fests geben. *U kapeluszniaka: piln na kapelusz przekożłować*, *dresser un chapeau*, beim Häter: einen Hut über den Stock oder über die Forme schlagen, aufstapfen. *U kapeluszniaka: kapelusz kształtować*, *dresser un litige*, Wäsche reifen. *Krochmalis bieleć*, *dresser le pavé*, das Steinpflaster gerade stampfen. *Brak prosto ubić*. § Ce pavé n'est pas bien uni, il le faut mieux dresser. *dresser une forme*, in der Buchdruckerei: die Columnen oder Spalten zusammen schiessen, eine Forme machen. *W drukarni: 2 drélin* albo z kolumn formę ułożyć. *dresser la table*, den Tisch decken. *Siut nakręć*, *dresser les oreilles*, die Ohren spitzen. *Uszy nakręcić*, *dresser son intention*, seinen Sinn auf etwas richten. *Myśli kwoley do czego przyłożyć*, *dresser un potage*, eine Potage oder Krautbrühe zurechten. *Układać*, *przygotować potaż*, *dresser une embuscade*, *dresser un piège*, einem eine Falle setzen. *Sidla na kogo zastawić*, *dotki pod ktem kopać*, *ce chien dressé et va le droit*, dieser Hund geht

gerade der Spur nach. *Pies ten wciąż przed sobą wstrzy i prostych się trzyma tropow*, *dresser*, v. n. zu Berge stehen, in die Höhe stehen, von Paaren: *Powstawać, o wlosach*. § Cette histoire fait dresser les cheveux. *dresser une batterie*, 1) eine Batterie aufwerfen, ein Stück Gerüst auflegen; 2) Mittel ergreifen, zu seinem Vorhaben zu kommen. 1) Wyssypać baterię albo górę do ziemi; 2) zabieść zamysłem czym. *Je dresser*, v. r. sich aufrichten, den Leib gerade in die Höhe halten. *Wstać, podnieść się prosto* *stać*.

Dressoir, f. m. 1) ein Weisfisch, auf welchen man den Wein, die Gläser, einiges Silberzeug, das bei Tische nötig ist, zu legen pflegt; 2) ein Werkzeug, womit die Spiegelmacher das Bild auf das Glas legen; 3) ein hohles Eisen, damit die Rinken in der Feder wiederum gerade gemacht werden. 1) Stolik do kieliszkow, do wina, szelra i innych potrzeb stolowych; 2) u zwierciadlnika: instrument do opuszczenia szkl cyny; 3) żelazo skrzywione do wyprostowania spic w ocelicy do kłopot. *Drengin*, f. m. 1) das Land um die Stadt Dreux; 2) der aus der Stadt Dreux gebürtig ist. 1) Dystrykt miasta Dreux; 2) rodem z miasta Dreux.

Drengin, f. f. eine aus Dreux. *Niewiasta z miasta Dreux*.

Dreux, f. m. (*Durocassa*) eine Stadt in Frankreich, in der Isle de France. *Dreux* miano w Francji, w Isle de France. *dreux*, f. m. obs. (*Drugo*) *Drugo*, ein Mannenname. *Drugo*, imię męskie.

Dryades, s. f. plur. (*Dryades*) Waldgötinnen, bei den Poeten. *U postaw: boginie w lasach i w knieciach*. § Les Dryades toutes étonnées se prirent à rire.

Dulle, s. m. 1) im Scherz: Bruder Kollig, ein lustiger und leichtfertiger Bock; 2) ein gemeiner Soldat, der bann und mann etwas zu mausen pflegt. 1) Zurem: kint, pacholek wesoly, ochotnierek; 2) żołnierz myślniacy, zabuś, botryk. § 1) C'est un dulle; 2) ce sont des dulle du régiment des gardes qui l'on déniaise.

Duller, v. n. geschwind laufen, traben. *Chyła biegnąć, lotem pobiec*. § Toute la cour drille vers la Gaucune.

Dulle, s. f. plur. Haberlumpen in der Papiermühle, zerflossenes leinenes Zeug. *Platki plosiane w papierni*.

Drilleux, ense, adj. zerlumpt, übel gebedet, zerlumpt. *Oszarpany, ołarty*.

Drillier, Chifonier, s. m. ein Haberlump, der die Lumpen zum Papiere sammlet. *Koślat, co platki po wsiach i miastach zabiera w papierni przedać*.

Droge, s. f. ein Seil, eine Segelstange damit zu richten, ober eine Flagge auf- und abzurufen. *Linka okrętowa do narysowania*.

wania reie, naciągawienia i spuszczenia hagi okrętowej.

Drogman, *Drogueman*, s. m. in den Morgenländern: ein Dolmetscher. *W wochodnich krajach: tłumacz*.

Drogus, s. f. 1) eine jede Specerei zu Speisen, zu Arzneien, zum Welen, Färben u. dgl. 2) jede purgierende Arznei; 3) Kleingeld, Pappensilber; Sache, die nicht viel werth ist. 1) Korzenie, materye do potraw, do lekarstwa, farbowania, malowania etc. słuzące; 2) lekarstwo każde purgujące; 3) drobniarz, kaszka. § 1) Bonne, ou méchante drogue; 2) se servir d'une drogue; 3) il débite bien ses drogues, eet nourrir en faisant ce prêt, en a donné la moitié en drogue et en méchans billets.

Drogueman, s. m. *vid. Drogman*.

Droguer, v. a. purgiren, einem eine Purganz geben. *Purgować kogo, purgować komu dać*. § Elle drogue les enfans. *er droguer*, v. r. purgiren, eine Purganz einnehmen, mediciniren. *Lekarstwa zażywać, purgować braci*. § Il se drogue continuellement.

Droguerie, s. f. 1) allerlei Materialistenwaaren: ausländische medicinische Waaren; 2) der Feringefang und das Einsalzen derselben. 1) Wszelkie korzenie, ozdaziemskie korzenia lekarzkie; 2) łowienie i solenie sędzi.

Droguet, s. m. Droget, eine Art halbleinener und wellener Zeug, der dem Tuche sehr ähnlich ist. *Drugiet, gatunek materyi wetniawey na kształt sukna tkaney*. § *Droguet d'Espagne*, *droguet de Languedoc*.

Droguetier, s. m. Droguetweber. *Droguetier tkacz*.

Droguier, s. m. 1) ein Naturalien: oder Curiositätenhändler mit Fischen und Schufläcken, wozinne man fremde Specereien zur Notzburst verwahrt; 2) Kleinsapothek. 1) Seals z przegrodkami i pieterkami do schowania drogich korzeni; 2) apteka do drogi, na drogę służąca, apteka podróżna.

Droguier, s. m. ein Materialist, Specereihändler, Materialista, albo kuczemik.

Droit, s. m. 1) ein Recht, Gesetz; 2) die Rechtsgelehrsamkeit; 3) Anforderung, Recht, das einer zu etwas hat; 4) Schätzung, Tribut, Auflage; 5) Einnahme; 6) Gebühr, Abgabe von etwas; 7) Jägerrecht, was dem Jäger, den Fanden und Haisern von einem Gange gebührt. 1) Prawo powozeczne; 2) prawo, prawna nanka; 3) należność, prawo, które kto ma do czego, albo na co; 4) podatek, pobór, trybut; 5) dochód; 6) *salarium*; 7) *karpanina*, lub myśliwcom, póm, lokalom należący. § 1) Droit divin, humain; 2) apprendre, entendre le droit; 3) avoir droit de faire une chose: conserver le

auffhilt; sie sinket sehr, ist zwei Ellen lang und hat harte Schuppen. Smroczaniec, wąż lincolliwy o łuskach twardych i na trzy łokcie długi, w łurciach śchowanych na gorach rad przebywa.

Drylle, *f. m.* 1) eine Eide weiblichen Geschlechts; 2) eine Eide von dergleichen Eiden. 1) Dab samiec; 2) żółdła z tego dębu.

Du, *1) articulus definitus, sing. Gen. et Abl. des. H. Polakim 1933ka w tym sensie artykuł się nie klaruje. L'homme de bien est aimé du seigneur. C'est l'ordre du roi, das ist des Königs Befehl. Rozkaz do króla. 2) articulus quantitativus, sing. nomin. et accus. du vin, Wein. Wino. du pain, Brod. Chleb. donnez moi du vin, gib mir Wein. Day mi wina. Nota. vor einem Vocal steht man de l' statt du. Przed vocal. miasto du położy de l'. 3) De l'Empereur; de l'ur.*

Du, *praep. cum Accus. 1) bon, aus; von Dextern: 2) von, zu, wenn man von der Zeit redet. 3) Z, ze, o miejach: 4) podczas, za, o czasie. 5) Je viens du Peru: il vient du marché: l'illustre maison de Soze sort du sang de de Jagellon; 2) Rome fut gouvernée du commencement par des rois; du vivant du grand chancelier de Zamoyki les gens des lettres étoient hèreux en Pologne: du temps de nos pères. voyage du Nord, Reise nach Norden. Peregrynacy w polnocne kraje. point du tout, ganz und gar nicht. Wcale nie.*

Du, *2, adj. et part. vid. Devoir.*

Dubitation, *f. f. (dubitatio)* verflatter Zweifel des Redners, um den Einwurfsen vorzukommen, die der Zuhörer machen möchte. Zamyślenie oratora powatpiwanie na rzekzenie zarzutów, któreby słuchacz mógł czynić.

Duc, *f. m. (dux)* 1) ein Herzog; 2) eine Art von Rächteulen; 3) obs. ein Feldherr. 1) książę; 2) pukać, łowa łęka; 3) obs. hetman. 4) Les grands sont toujours courus, ou ducs à leurs yeux et jamaia simplement hommes; 2) il y a de deux sortes de ducs, le grand duc et le petit duc: le duc se défend du bec et des griffes. Duc et Pair de France, Herzog in Frankreich, der zugleich ein Reichstand ist. książę w Francji, co oraż jest cesarskim staunem. Duc de brévet, Herzog ohne Land, der diesen Titel nur Zeit Lebens auf Bewilligung des Kaisers und Königs in Frankreich führt. książę w Francji tytułowy, to jest bez księstwa, co się za pozwoleniem cesarskim tylko dożywotnie książęciem tytułuje.

Ducal, *e, adj. c. (ducalis)* herzoglich. książęcy. 5) Mantau ducal, couronne ducal, dignité ducal.

Ducate, *f. f.* Kupfschreiben, Patent des ver-

hantischen Senats. Patent albo list publiczny Senatu weneckiego.

Ducat, *f. m.* ein Ducaten. Dukst, czerwony złoty. ducat à deux tete, obs. double ducat, ein Doppelducaten. Czerwony złoty podwoyny, duplon.

Ducat, *adj. m.* Ducaten-, nur in folgender Redensart. Czerwono Ducatowy, tylko w następującym przykładzie użyte słowo. or ducat, Ducatengeld. Złoto dukatowe albo czerwono Ducatowe.

Ducaton, *f. m.* ein italienischer, spanischer, auch holländischer Thaler, der 30 gute Groschen gilt. Talar włoski, hiszpański i holenderski każdy tyńlow i groszy 10 placący. demi dukaton, ein halber Ducaten oder 15 gute Groschen. Poltalarak albo 3 Tyńły i groszy 5.

Duché, *f. m. et f. (ducatus)* ein Herzogthum. Księstwo. 5) Les états du duché furent convoqués: se mettre en possession de la duché; il étoit revêtu de son duché.

Duché-Pairie, *f. f.* sonst ein Herzogthum in Frankreich. Niegdyś: Księstwo w Francji.

Duchesse, *f. f. (duciata)* 1) eine Herzogin; 2) Steinband der Weiber, das aus schmalen Bändern geflochten ist. 1) Książka; 2) naczelnik biatogłowski ze wstążek barzo wąskich pleciony. 3) Une générale duchesse: une belle, une charmante duchesse; 4) attacher proprement une duchesse.

Du depuis, *praep. obs. vid. Depuis.*

Ductile, *adj. c. (ductilis)* geschmeidig, das sich dehnen und ziehen läßt, von Metallen. Ciągły, giętki, o kruszczach. 5) L'or est le plus ductile de tous les métaux, métal ductile.

Ductilid de métal, *f. f.* die Geschmeidigkeit eines Metalls, das es sich ausdehnen läßt.

Gibkość albo ciągliwość kruszczów.

Duel, *vid. Duell.*

Duel, *f. m.* 1) ein Zweikampf, Duell; 2) der Numerus Dualis in der philologischen, hebräischen und griechischen Grammatik. 1) Poiedynek, potyczka pojedynkowa; 2) w greckiej, hebrayskiej i polskiej gramatyce: Numerus dualis albo liczba dwuykawa. 3) Recevoir le duel, offrir, accepter, refuser un duel: se battre en duel: appeler en duel: Auguste II roi de Pologne a aboli les duels dans les états allemands.

Duelliste, Duelliste, *f. m.* Zweikämpfer, der oft duellirt. Poiedynkownik, ten co się rad pojedynkuje. 5) C'est un fameux duelliste.

Duement, *vid. Dément.*

Duhemite, *f. m. n. c.* ein Anhänger Des dems. Jaki partyzant Duheima.

*Daire,

*Duire, *v. n.* nur im Scherzer: 1) ans sehen, nützlich, anständig sein; 2) gefallen. 1) Przystoić, przysłać się komu; 2) spodobać się. 3) Cela ne me duit: 2) prout ce qui vous duit le plus. duire, *v. a. obs.* gewöhnen. Przewyższać kogo do czego. il n'est pas duit à cela, obs. er ist nicht darzu gehalten, gewöhnet worden. Nie wie do tego przywyższony.

Dulcifier, *v. a. (dulcare)* in der Chemie: einer Sache das Salz, die Schärfe brechnen. W chemii: osłodzić rzecz, zmiększyć słoną odiaśwazy. 5) Dulcifier le Mercure.

Dulcinates, *f. m. pl. (Dulcinatae)* die Dulciniten, auf Befehl des Papstes Clement IV. wurde der Anführer dieser Sekte Dulcinus nebst seinem Weibe zerrissen und verbrannt. Dulcynistowie, na dekret Klementa IV. Papieża tych koczow przedka Dulcyniusza z żoną jego rozszarpano i spalono.

Dulle, *f. f. (dulia)* Verehrung der Engel und Heiligen. Cześć, która się Aniołom i Świętym daie.

Düment, *adv.* wie sich gebühret. Przestoywać swojemu, nalezyć.

Dune, *f. f.* eine Düne, ein Sandbühl am Meerestade. Pagorek piaszczacy na przymorzu. 5) Duunkerque en lince entre les dunes qui blanchissent et s'élèvent au bord de l'Océan.

Dunette, *f. f.* der höchste Ort auf dem Hintersteile eines Schiffes. Mierzeja wysyżna na tylnym palacu okręgowym.

Dup, *f. m.* 1) ein kleines persisches Gewicht von vier Granen; 2) eine persische kleine Silbermünze von 12 Gran. 1) Wążka perska 4 ziarnek wążka; 2) perski pieniążek srebrny, co 12 gran wazy.

Duo, *f. m.* ein musikalisches Stück von zwei Stimmen. Satuka muzyczna na dwa głosy.

Duodenum, *f. m. (duodenum)* in der Anatomie: der zwölf Finger lange Darm, der der erste unter den dünnen Gedärmen ist. W anatomii: kiszka najpięćdziesiąta między cienkimi, dwunastopalcowa dęga.

Duod, *f. m. n. c.* der zweite Tag einer Dekade, nach dem ehemals neuen französischen Kalender. Wtorny, drugi dzień dekady albo czasu dziesięciu dni, niegdyś według nowego Kalendarza francuzkiego.

Dupe, *f. f.* Thor, Thorin, einfältiger Mensch, der sich leicht betören und hinterlistig führen läßt. Dodek, ciarzew, pien, blaznica, glapi. 5) Il est la dupe de tout le monde; voilà une grande dupe: il a été pris pour une dupe; il fit les pas nécessaires pour embaquer la dupe, par sa foi, voilà une grande dupe: ne crois pas que je sois la dupe. *L'esprit est

fausent la dupe du coeur, der böse Wille betört oft den Verstand. Zła wola często rozum umamia.

Duper, *v. a.* betrügen, betücken, betören. Zwiesić, oszukać, zblaznić. 5) Il duper les meilleurs amis; il croit tout duper; il ne songe qu'à duper les meilleurs amis.

Duperie, *f. f.* Betrügerei. Oszukanie, zablaznienie, zblaznienie kogo. 5) C'est une grande duperie.

Duplicata, *f. m.* eine Schrift in duplo, zweimal geschrieben und unterschriebene Schrift, als ein Wechsel, eine Deute. Duplikata, podwoyny skrypt czego, jako weksla, ordynansu.

Duplication, *f. f. (duplication)* in der Arithmetik und Geographie: Verdoppelung, Vermehrung um noch einmahl so viel, die Multiplikation mit zwei. W geografi i w arystymy: duplikowanie, multiplikacya czego przez liczbę 2. 5) La duplication du cube est un problème fameux.

Duplicare, *f. f.* in der Anatomie: doppeltes Häutchen. W anatomii: podwoyna blacha.

Duplicite, *f. f. (duplicitas)* 1) Verdoppelung, Zweifaltigkeit; 2) Falschheit, doppelzüngiger, zweierlei Verstand, Verstellung. 1) Dwuistość; 2) obłuda, nie szczerość, dwuwykładność, abstrakcyjność. 3) C'est un défaut dans une pièce tragique que la duplicite du perli; 2) la duplicite du coeur est fort odieuse.

Dupliquer, *v. a.* in Rechtsachen: duplizieren, auf Seiten des Beklagten den zweiten Satz eingeben, auf die Replik antworten. W jędach: duplikować, na replikę powoła odpowiedzieć. 5) On a répliqué et dupliqué, il faut plaider.

Dupliques, *f. f. plur.* in Gerichtsachen: Gegenantwort, Widerlegung der Replik. W prawie: duplika, zbłazanie repliki, skrypt repliki zbłaznacy. 5) Four-uit des dupliques.

Duppe, *vid. Dup.*

Dupper, *vid. Dup.*

Dupperie, *vid. Dup.*

Duquel, *gen. et abl. Pronominis lequel.* dessen. Ktorego.

Dur, *e, adj. (durus)* 1) hart; 2) hart von Speifen, Früchten &c. 3) hart, betrübt, schmerzlich, beschwerlich, schwer; 4) hart, unbarmherzig, unerbittlich, streng, ohne Mitleiden; 5) hart, raub, gepunnen, von Materialien und einer Schreibart; 6) schwer zu verkaufen, von neugebrachten Büchern; 7) von Pferden: hartmüthlich, hartnäckig, das keine Einsichtung vom Jügel, von der Peitsche, oder den Spornen hat. 1) Twardy; 2) twardy, o potniwach, owocach; 3) ciężki, nieumlący, hraszny, boleśny; 4) twardy, nieumlący, nieumlący, nie-

Ggg 4 mi-

miłośni; 5) nieogodny, niegładki, o style i kunsztach malarstkich; 6) nieskupy, trudnego odzysku, trudny do sprzedania, o księgach nowodrukowanych; 7) o koniach: twardonny, sportny, na biegi, wędzisko i ostrzy nie dbający. § 1) Il y a de certains bois qui sont fort durs, corps dur et solide; 2) chapon dur, chaire dure, des pommes dures; 3) aimez moi dans cette dure extrémité; 4) un homme dur; il a le cœur dur, l'âme dure; 5) il a le file dur, ce peintre a le pinceau dur; 6) cet auteur a la mine de faire des ouvrages aussi durs que ceux du gros Charpentier; 7) un cheval dur, avoir l'oreille dure, bartholomiej seyn, ein hartes Gehör haben. Stuch miec tepy, avoir le ventre dur, einen verstopften Leib haben. Mieć żółty dek zatwardzony, être dur aux coups, Schlägefaul seyn. Nie dhać na karanie, oeufs durs, harte Eier. Twarde izyka. Durable, adj. e. (durabilis) dauerhaft, wehrhaft. Trwały, długotrwały. § Un fait ordre à jamais durable. Duracine, f. f. (duracium) eine Herzpflanze. Gatunek broskwin delikatnych. § Les duracines sont fort estimées. Dura, f. m. } Dural, e, adj. f. wódz in der Musik aus dem b dur gehet. W muzyce z toon b dur nazwanego idący. Durandal, f. m. des Mitteres Rolands Schwerdt. Miecz domniemanego bohatera Rolanda. cette vinde est durandal, im Scherz: dieses Fleisch ist hart wie ein Stein. Zartem: mieso to twarde jak kamień. Durant, part. vid. Durev. während, das da dauert. Trwając. Durant, prae. cum qeuz. während, burch, lang, über, von der Zeit, diese Proposition wird oft gerichtlich ausgelegt. Priet, o czasie, nadobnie tu prepozycja durant wyznacza hywa. § Ils se sont défendus durant tout l'hiver contre une puissante armée, durant près de vingt ans qu'il enseigna la théologie, durant l'été, durant tout la vie, six ans durant, durant une heure, un an; pendant une heure, un an; une heure, un an, eine Stunde, ein Jahr lang. Priet godziwy, przez rok. § Il nous a attendu une heure, (pendant une heure, durant une heure). Durer, v. a. 1) härten, hart machen; 2) figürlich: abhärten, standhaft machen. 1) Zwardzić, zwardzić, hartować; 2) w sensie figuracyjnym: przyzwyczaić, przysposobić kogo do trudu, do saty, do ławczusci. § 1) Le vin fait durcir la viande; l'eau sert à durcir le plâtre; 2) cela durcit l'esprit. se durcir, v. r. hart werden. Zwardnieć. § Un œuf trop cuit se durcit.

Dure, f. f. die harte Erde, der bloße Erdboden. Twarda ziemia, gola ziemia. § Couchier sur la dure. la dure d'un corps de garde, die Schlafbank in einer Wachtstube. Ława w kordygardzie do przeapnia się. Dureau, f. m. eine Art von Pfirschen. Rodzay broskia. Duree, f. f. die Daurung, die Währung. Trwalosc, trwanie czego. § Il n'est rien dans le monde d'éternelle durée, la gloire surpasse les siècles en durée, être de longue durée; la durée de nos passions ne dépend pas toujours de nous. Durement, adv. (dure) 1) hart; 2) grau: sam, umarmberzig. 1) Twardo; 2) ławo, niełaskawie. § 1) Être couché durement; 2) traiter quelqu'un durement. Dure-mère, f. f. (dura mater) in der Anatomie: dünnes, hartes Hirnhäutchen, das das Gehirn unmittelbar berührt. W anatomii: błona pierwa mozgu okrywająca. Durer, v. n. (durare) 1) dauern, halten, währn; 2) ausdauern, aushalten, aushalten. 1) Trwać; 2) wytrzymać, wytrwać, przetrwać. § 1) Esule qui dure long temps; 2) ne pouvoir durer de chaud. il ne peut pas durer en place (en un lieu), et kann an einem Orte nicht lange bleiben. Na jednem miejscu długo wytrwać nie może; niestatek z niego; miysca nie zagrzeje. une étoffe si durer, ein Zeug auf die Dauer. Materya do lat na trwalosc zrobiona. il faut faire vie que dure, man muß auf zukünftige etwas sparen. Oszczędzaj dłużej być; me na dalsz tylko trzeba. le tems lui dure, einem Wartenden wird Zeit und Weile lang. Czas mu przydłogi; tęskno, niesaka się zawsze czekającemu. Duret, te, adj. im Scherz: etwas hart, hartlich. Zartuig: twardawy. § Il a les ruines dures. Dureté, f. f. (durition) 1) Härte, Härte; 2) Schwiele, harte Haut in den Händen und an den Füßen; 3) Strenge, Unempfindlichkeit, Härte des Herzens; 4) harte Schwellart, Raubigkeit, Härte in der Schreibart; 5) Grobheit, harte Worte, Scheltreden. 1) Twardosc; 2) odrost, odrętwialosc na ręce i nogach; 3) niełzywosc, niełaskawosc; 4) niełagodnosc, niełaskawosc ilyu; 5) słowa grube, ławnie. § 1) La dureté des diamans, du marbre; 2) on sent des duretés dans la main des hommes de travail; 3) avoir de la dureté: la dureté au cœur; 4) la dureté est une des beautés du marbre et un des plus grands défauts de la versification; 5) il m'a dit mille duretés. dureté de ventre, Verstopfung des Leibes, Zatwardzenie żółdka. dureté d'oreille, ein

ein hartes oder schmerztes Gehör. Niederschwerheit; topole słuch. Duillon, f. m. die Schwieltz; die harte Haut an den Händen und den Fußsohlen, Odrost wiadość, odróst na ręce i nogach. § Avoir des durillons aux mains. Durillonner, v. n. se durillonner, v. r. Schwielen bekommen, hart werden, als die Haut an der Hand von der Arbeit. Dregwieć, zwardnieć, zgrubieć, jako skora na ręce od roboty. § Il faut couper les cors des pieds avant qu'ils durillonnent. Durio, f. f. ein Baum in Batavia, dessen Frucht den Wein und die Linde freidet und zur Liede teigt. Drzewo pewne w Batawii w lodach, owoc jego wiatry i uryw pędzi i ochotę wzniesia wenusowa. Duriciale, adj. e. im Scherz: härtsch. Zartuig: twardawy. Dursil, f. m. Dapsen oder Hahn im Hase. Kurek albo czap u heczki. Duve, f. m. 1) Pflaumfeder; 2) im Scherz: ein Milchbart, Flachbart; 3) im Scherz: der Unverstand junger Leute. 1) Pach, kwapi; 2) Zartem: mech na polczkach, wąsik; 3) Zartem: niecorum, prostora ludzi młotych. § 1) Couchier sur du duvet; 2) un jeune duvet ombrageait son menton; 3) excusez son duvet. Duvenenz, ense, adj. beim Fassenier: mit viel Pflaumfedern versehen. U fukolukow: wiele kwapiu miący; kwapianty. Duuvir, f. m. (Duuvir) eheessen ein Aufseher über eine römische Colonie oder

Pflanztadt. Dozorca starorzymski osady nowego kraju. Duuvirat, f. m. Amt und Würde eines Duuvirs. Urząd i godnosc dozorecy starorzymskiego osadego nowego kraju. Dux, f. m. obs. ein Schäfer. Owczarz. Duy, f. m. ein indianischer Apfelbaum. Jablon Indyjska. Dynamique, f. f. die Wissenschaft von der Gegenbewegung der Körper. Nauka, umietygnosc o ciol przeciwnym ruszeniu, dynamyka. Dynastie, } vid. Dinaste, Dinastie. Dyptiques, f. m. plur. (dyptycha) 1) Kire chetnigster der alten Bischöfe und Kaiser nebst ihren Thaten; 2) obs. Todtentegister. 1) Regiesir starodawnych Diskupow i Cesarzow i ich żywoty; 2) regiesir zmarłych. Dyscole, adj. e. et f. der von einer angenommenen Meinung abgeht; ein Sonderling. Ten co od wytwornego zdania odszkapiu; osobny, samotny, lobek, który tylko sobie rad. Dyspepie, f. f. (dyspepia) in der Heilkunst: Unverdaulichkeit, üble Verdauung. Niestrawnosc żółdka w medycynie. Dyspnoe, Dyspnoe, (dyspnoea) Engbrüstigkeit, kurzer schwerer Athem. Dychawica; oddychania trudnosc. Dysenterie, Dysenterique, vid. Dissenterie etc. Dystochie, f. f. schwere Niederkunft, harte Geburt, bei den Ärzten. U medykow: wielkie, twarde rodzenie. Dysurie, vid. Disurie.

E.

E, f. m. der Buchstabe E. Litera E. E Un E hien hat. Nota. Das e verliert sich in der Aussprache, wenn es vor einem a zu stehen kommt, insonderheit in der Sylbe eau, die wie ein langes o gelesen wird. Litera e glos swoy traci przed litera a, oshliwie w sylbie eau, która się jako długie o wymawia. e; e masculin; e fermé; e clair, das helle Französisch e, es wird wie ein Lateinisches e ausgesprochen, als in den Wörtern: clarté, honte. Oshwie e francuskie; e to kreskowane wymawia się na kształt polskiego; jako w słowach: clarté, bonté. Nota. Dieses e wird ohne Strichschlen geschrieben, wenn es vor den Buchstaben u und a am Ende zu stehen kommt, als aimez, êtes. To e bez kreski przed litera u i a na końcu słowa położy, jako aimez, êtes. e; e féminin; e muet; e obscur, das stumme französische e, das in der Aussprache kaum zu hören ist, als bonne femme. E

nieme albo gluche, którego w wymowie prawie nie słuchać, jako w słowach: bonne femme. e; e ouvert, das ohne oder starke e, das wie ein ai ausgesprochen ist, als après, procès, des. E hinc, co się przedłużając wymawia, jako après, procès, des. Nota. Dieses e wird ohne Strichschlen in den einseitigen Wörtern, als mer, des, les (ausser in den Präpositionen près, des) geschrieben. To e bez kreski w słowach z jednocy sylaby złożonych (oprócz prepozycji des, près) pisane bywa, jako: mer, des, les. e, das lange französische e, als in hâte, fête. e długie francuskie w słowach fête, fête. E trema, in der Druckerei das französische e mit zwei Punkten. W drukarni kropkowane e. E acut, in der Druckerei ist es dieses e. W drukarni e kreskowane. Eau, f. f. pron. d. 1) das Wasser; 2) Wasser in den Wasserkräften; 3) abgezogenes Wasser. G g g

Wasser; 4) der Regen; 5) Schweiß; 6) Saft einiger Früchte; 7) Wasserglanz einer Perle; 8) der Glanz, der Strich eines Hutes, eines Tuchs; 9) Höhe der Berber; 10) Wasser, Pisse. 1) Woda; 2) woda w rumunisch, w fontanach; 3) wodka palona; 4) de-az; 5) pot; 6) sok niektórych owoców; 7) glanc, luste wodniste na perłach; 8) glanc na sukocie, na kapeluszu; 9) łag, dach garbarski; 10) woda, mokra, urna. § 1) On distingue les eaux en eaux de la mer: eaux d'un fleuve, ou de ruisseaux, ou des fontaines, eaux pluviales; 2) on conduit les eaux dans des canaux ou tuteurs; 3) eau cordiale, eau rose: eau de mirte, eau de plantin, eau de fleur d'orange, eau de sauge; 4) le ciel est couvert, nous aurons de l'eau; 5) cette course m'a mis tout en eau; 6) ces poires-là ont bonne eau; 7) c'est une perle d'un prix inestimable soit pour l'eau, soit pour l'eau, soit pour la grosseur; perle qui est de belle eau; ces perles ont une fort belle eau; 8) donner l'eau à un chapeau, à un étoffe; 9) donner trois eaux au veau. *eaux*, plur. 1) wasserreiche Dörfer, als Brüche, Bienen, Altrüste; 2) warmes Bad, Sauerbrunnen. 1) bagnio mieszne, iako łęsi, łaki; 2) cieplisz. § 1) Le noier hait les eaux et aime les montagnes; 2) il est allé aux eaux, parce qu'il étoit malade; les médecins lui ont donné de prendre les eaux. *l'eau bénite*, Weihwasser, Swieczna woda. § On croit que le Pape Alexandre, qui vivoit sous l'empire d'Adrien, ordonna le premier l'eau bénite. *l'eau bénite de cour*, Hofcomplimente, leere Worte, große Verheißungen. Komplementa dworskie, obietnice wielkie; słowka przyciłowane. *eau bénite de cause*, im Scherz: Wein. Zartem; Wino. *eaux et forêts*, Oberforstamt, ein hohes Gericht in Frankreich, das die Criminal- und Civilsachen, welche die Waldungen, Flüsse und Teiche betreffen, zu entscheiden pflegt. Trybunał leśniczy i wodniczy w sprawach kryminalnych i cywilnych względem lasów, rzec i jezior ładzący. *le grand maître des eaux et forêts*, Oberforst- und Wassermeister. Stary leśnik leśniczy i wodniczy. *eau de vie*, Aquavit, Brantwein. Gorzalka. *eau de la reine d'Hongrie*, ungarisches Wasser. Węgierska wodka. *eau de rose*, 1) Rosenwasser; 2) eine Art Bienen. 1) Wodka różowa; 2) gatunek gruszek. *eau forte*; *eau ferrée*, Scheidewasser. Stychwasser, Serwaser, woda wszystkie kruszące oprócz złota gryząca. *l'eau regale*, (aqua regia) Scheidewasser, das das Gold auflöst. Stychwasser złoto gryzący. *eau seconde*, Scheidewasser, welches zur Auflösung eines Metalls ist gebrauchet wor-

den. Serwaser, w którym już raz kruszą rozpłynęło. *eau de départ*; *eau de separation*; *eau forte ardente caustique*, gewisse Arten von Scheidewasser. Gatunek to są serwaserow. *eau divine*, ein Perzstärkendes Wasser. Wodka serdeczna. *eau aluminée*, Maunwasser zu Bunden. Woda aluminowa na rany. *eau d'ange*, woschodzące Wasser. Wodka wonna. *eau d'arquebuse*, ein Bundenwasser, wenn man geschossen ist. Woda lekarska na rany z postreśtu. *eau arthritiques*, Gichtwasser, sich damit zu schmierem. Wodka lekarska do nasmartowania stawów podagrycznych. *eau battue*, durch'stete Limgießen von Urstein; feinen gereinigtes Wasser. Czystym pralewaniem od farowości wycyzaczona woda. *faire de l'eau*; *ficher son eau*, sein Wasser abschlagen. Wodę puszczać; urnę odlewać. *faire de l'eau*, in der Seefahrt: festes Wasser vom Lande holen. W żeglarskiej nauce: iść na ląd po świeżą wodę. *faire eau*, von Schiffen: led werden, im Wasser Nisse bekommen, wodurch das Wasser ins Schiff dringt. O okrętach: łaczyć się; rys w wodzie dostawać, przez które się woda w okręt wrywa. *ce vaisseau doit prendre tant de pied d'eau*, dieses Schiff muß so viel Fuß tief im Wasser stehen. Okręt musi tak głęboko w wodzie stać musi. *ce vaisseau tire tant d'eau*, dieses Schiff gebet so tief im Wasser. Nawa ta tak głęboko w wodzie idzie. *à fleur d'eau*, dem Wasser gleich. Rowno z wodą płynący; w jeździe z wodą równości. *ce vaisseau va à fleur d'eau*, dieses Schiff geht sehr tief und mit seinem Borde dem Wasser gleich. Ta nawa barzo głęboko i burtem w idzie z wodą równości idzie. *mettre un navire à l'eau*, ein Schiff ins Wasser bringen, vom Stapel ablaufen lassen. Zepchnąć okręt z ladu w wodę. *le vis de l'eau*; *la haute de l'eau*, die Kluth. Flota; przychodzenie albo podnoszenie morskie. *eau morte*; *basse eau*, die Ebbe, Morskie odchodzenie. *le courant de l'eau*, der Strom, der Schuß des Flusses, wo er am heftigsten geht. Pad rzeki; wart, spław rzeki bystry. *les courans d'eau*, der Strom in der See. Warty w morzu. *battre l'eau*, in der Sägerrei von Hirschen und andern Thieren: 1) ins Wasser springen, in den Bether fallen; 2) umsonst, vergebens arbeiten. W myśliwie o łowieniu zwierząt innych: 1) w pław się puszczać; skończyć w wodę; 2) bęgi łowić. **tout s'en est allé à l'eau*, alle seine Absichten sind auf nichts hinaus gelaufen; es ist alles dahin; man redet nicht mehr davon. Wszyskie jego zamiary w kawy poszły. *il n'est pire eau que l'eau qui dort*, stille Wasser sind gern tief. Ci-

cha woda brzegi rwie. *nager en grand eau*, im Ueberflusse leben. W dostatkach opływać. *l'eau lui en vient à la bouche*, er besonmt Lust dazu, das Blut läuft ihm voll Wasser. Piszczą ran zęby na to; radby tego ebiast. *pecher en eau trouble*, im Trüben fischen. W odmęcie łowić. *il a mis de l'eau dans son vin*, er giebt nach, er hat sich gebessert. Spuścił kwinę; nie tak durao i dumno postępuje; poprawił się. *c'est un Medecin d'eau douce*, ein alter Weiberdoctor, der sich schlechter Ratseln bedient. Medyk szkodliwy podle lekarstwa ordynujący. *des eaux sont basses*, der Beutel ist ausgeleert; es ist nicht viel Geld im Beutel. Szkatuła na suchotę sieka. *il est honteux comme le poisson dans l'eau*, es geht ihm wohl, es fehlt ihm nichts. Ma się jak pączek w masle; wszystko się mu dobrze dzieje. *fuér fan; et eau*, 1) das ängstlich anwenden, zu einem Zwecke zu kommen; 2) in großer Noth, in großer Angst leben. 1) Usilnie się zamyślować swoich dopinąć; 2) w wielkim żyć wielku i trąceniu. *il fait venir l'eau au moulin*, der Reichtum fließet ihm zu. Dostatki na niego zewsząd spływają. *faire venir l'eau à son moulin*, das Wasser auf seine Mühle gießen; auf seinen Augen sehen. Na łwe kolo ciągnąć. *il laisse couler l'eau*, er läßt ohne Sorgen in den Tag hinein. Żyć dzień za dzień, byleby mu się krawka wlokła. *il n'y fera que l'eau toute claire*, alle Mühe und Arbeit ist verlohren; er wird nichts gewinnen; er wird nichts austrichten. Daramu wszystkie prace, nie zyskać nie będzie; daramu jego zawod. *fondre en eau*, in Thronen schwimmen. W łach opływać. *nager entre deux eaux*, im Zweifel leben, nicht wissen, welche Partei, welche Meinung man ergreifen soll. Nie wiedzieć w którą uderzyć; kłopot się partyi, kłopot się zdania chwycić. *des gens de l'eau*, unerfahrene, unwissende Leute. Lude bez doświadczenia i rozumu. *ro-venir sur l'eau*, wieder auf einen grünen Zweig kommen. Znowu się poprawić, znowu się poprawić. *un baveur d'eau*, 1) ein Wassertrinker; 2) ein Mensch, der zu keinen großen Verrichtungen zu gebrauchen ist. 1) Wodopi; wodka; 2) człowiek do dzieł wielkich niepospolity. *mauvais en eau*, able, kłopotliwe, niedobre, welche aus den Kniebeugen der Pferdeschweif heraus gehn, doch mehr aus den Hinter, als Vorderfüßen. Schodliwe i szkodliwe wilgotności z przegub końskich, mokliwe z podkniech ciekące. *donner les eaux à quelqu'un*, zum Vergnügen ein Bad alle Wasserkünste springen lassen. Kazać na kłopotowanie gościa wszystkie piękne fontany ogrodowe. *donner une couleur d'eau à un morceau de fer*,

ein Eisen blau anlaufen lassen. Zelazo wodnista smalcować. *alée d'eau*, Spargengang mit springenden Wasserkünsten von beiden Seiten. Ulica ogrodowa między drzew fontanami a obu stron przyozdobiona. *berceau d'eau*, ein Gartengang, in welchem man trocken geht, ob gleich die Wasserkünste von beiden Seiten den Gang mit einer Bogenrundung bedecken und gleichsam ein Gewölbe darüber machen. Ulica ogrodowa a wod fontanowych uoklepiona, sklepienie wody, pod kłosem się suchą nogą przechadzać.

Eaurole, f. f. gefüllte Wasserflasche, Karaffine, karafina, wystrzona na wodę flaska.

Ebahi, e, adj. et part. erstaunt, voller Verwunderung, zdumiony, zdumiany, zdumiały, praestraszony, pełny zdumienia.

Ebahir, v. a. obj. bestürzt machen, einen erschrecken. Zdumiały kogo czynić; praestraszyć kogo. **ebahir*, v. r. erschrecken, sich verwundern, erstaunen. Przeleknać się, zdziwić nad czym. § *Me voiant, sans trop s'ebahir*, elle me dit,

**Ebahissement*, z. m. obj. Verwunderung, das Erstaunen, Erschrecken. Zdumienie. § *Cet accident a causé un ebahissement général*.

Ebalcon, z. m. vid. Estrapade. obj. Ungerksam des Pferdes, da es sich bäumt und ausschlägt. Narow koński, gdy się koń wspinie, bnie i dosięć nie daie. § *Ce cheval a des ebalcons*.

Ebandir, v. n. obj. sich ergötzen, lustig machen. Podweselić się cieszyć się.

Ebandise, f. f. obj. Kłopot. Zuchwałosc, śmiałość.

Ebanoi, z. m. obj. Lust, Freude. Uciecha, radość.

**Eharber*, v. a. *1) den Bart abnehmen, pugen; 2) beschneiden, das Raube und Ungleiche vom gegessenen Metalle nehmen; 3) beschneiden. *1) Urode golcić; 2) obrobić, wygładzić chropowatość na kruszczu odlewany; 3) obrzynać, obstrzygnąć, obrownąć, iako papier. § *1) *Dieu merci*, me voilà eharbé, je vais me faire eharber; 2) *eharber un plat*, un boulet de canon; 3) *eharber le papier*. *eharber une plume*, eine Feder mit dem Federmeßer aufbessern, zuspitzen. Piórka łaczący rykiem poprawić, zaostrować, zakończyć. *eharber un livre*, ein Buch etwas beschneiden, bestoßen. Księgę trochę obrzynać.

Ebaroui, adj. m. *vaisseau ebaroui*, ein Schiff, das in der Sonne ausgetrocknet ist und Spalten bekommen hat; ein leeres Schiff. Okręt na słońcu rozeschty, w który przez rzy woda idzie.

Ebat, f. m. obj. Spiel, Lust, Freude, als mit

mit Tansen, Spielen etc. Uciecha, radość, krotkość, jako tańczenie, grać etc. § Prendre ses ébats à la danse.

* Ebatement, *f. m.* Seilvertreib, Lust, Krotkość, zahawa uciecha.

* Ebates, *v. r. obs.* sich ergötzen, Uciechy się podwiesić sobie. § S'ébater noblement; elle étoit descendue avec ses compagnes pour se batre sur le rivage.

Ebaubeli, *v. obs.* erschrocken, bestürzt, Przelasky, zdumiały.

Ebauche, *f. f.* der erste Entwurf, insbesondere eines Malers und Bildhauers, Pierwszy wizerunek, delineacja, odliniowanie, osobliwie malarzkiej, lub rzeźbiarskiej sztuki. § Une belle ébauche; faire l'ébauche d'un tableau. L'ébauche d'une passion, der erste Anfang einer Leidenschaft. Wzrostanie miłości; pierwszy miłości zapal. § L'absence ébauche de tout une ébauche d'une passion.

Ebaucher, *v. a. 1)* abzeichnen, entwerfen, als ein Gemälde; 2) aus dem größten ausarbeiten, behauen, einen Stein, oder Holz zu einer Statue; 3) entwerfen, als der Baumeister ein Gebäude, der Zeichner eine Skizze; 4) beim Seiler: den Gang durch die größte Seilzeit heben. 1) Delineować malować; 2) z grubszego co wykształcić: wyrzeźbić, obrzeźbić z grubego, jako obraz drewna, albo kamienia; 3) odliniować, deliniować: pierwszy wizerunek, abrys, model czego uczynić, jako Architekt budowania a rzecznik pisma lub księgi twoić; 4) u porządku: na wchłapy albo kształt pierwszy raz konopie wyczołować. § 1) Ebaucher un tableau; 2) — une statue, du bois, du carreau; 3) — un discours; 4) — du chanvre.

Ebauchir, *f. m.* 1) Werkzeug der Bildhauer und Drechsler von Holz, oder Eisenbein, mit welchem eine Sache aus dem größten gearbeitet wird; 2) ein großer Meißel der Zimmerleute; 3) die große Seilzeit oder der Panstamm bei den Seilern. 1) U tokarza i rzeźbiarza: narzędzie kamiowe, albo drewniane do obrabiania czego; 2) dłuto wielkie ciesielskie; 3) oclica, powroźnica seilowa wielka do wyczołania konopi.

Ebaudir, *v. a. vulg.* ergötzen, erfreuen. Rozweselić, ucieszyć. § Ebaudir les esprits, s'ébaudir, *v. r. vulg.* sich ergötzen, Uciechy się.

* Ebe, *f. f. (refluxus)* die Ebbe. Morzkie odchołzenie. § ce qui vient d'eb, s'en retournera au flot, 1) was mit der Ebbe kommt, geht mit der Flut wieder fort; 2) wie gewonnen, so zerronnen. 1) Co z łoty przyszło morze odchodząc ucieka; 2) ale nabyte w korzyść się nie obraca.

Ebène, *f. f. (ebenum)* Ebenholz, Heban, drewno hebanowe. § Ouvrage marqueté d'ébène; il y a trois fortes d'ébène, la noire, la rouge et la verte.

Ebénier, *v. a.* 1) als Ebenholz, richten; das Holz beigen, schwarz anstreichen, Hebanować, na kształt hebanowego drewna farbować. § Il faut ébénier ces armoires et elles en seront de beaucoup plus belles.

Ebénier, *f. m.* der Ebenbaum, Heban drewno.

Ebéniste, *f. m.* Tischler oder Schreiner, der in Ebenholze arbeitet, Siolarz albo tokarz od hebanowego roboty. § Un bon ébéniste.

Eberge, *f. m. obs. vid.* Auberge, eine Herberge, ein Wirtshaus, Gospoda, pusterya.

Eberlad, *de, adj.* erschrocken, zaszokony. Eberlander, *v. a.* beim Luchsfreier: das Buch zum erstenmale scheren. U porządkować: porządkować pierwszy raz sukno.

Ebrade, *f. f. obs.* Trägheit des Verstandes, Dummheit. Opalność, opośledzenie.

Ebré, *f. f.* kleiner Canal oder Rinn, das Wasser von einem Teiche ablaufen zu lassen. Kanalek albo rywna do spuszczenia wody ze stawu.

Ebrioniste, *f. m. plur. (Ebrionite)* Ebrionisten, Mäner in der ersten Christenheit, Ebrionistowie, kacerze w pierwszym Chrześcijaństwie aryańcy.

Eblouir, *v. a. 1)* im eigentlichen und figurlichen Verstande: blenden die Augen, als die Sonne, ein helles Licht, eine ungemeine Schönheit; 2) eine falsche Dummheit machen; verblenden, verführen. 1) W jasność własnym i figurycznym: przetrząść oczy, blask czyścić, w oczy bić, jako słonec jasne, światło, aliezu urada; 2) omamić, zalepić kogo; mrużyć komu oko, zamylać komu oczy. § 1) On ne peut regarder fixement le soleil, qu'il n'éblouisse les yeux; 2) l'éclat d'une couronne éblouit la raison.

Eblouissant, *e, adj.* blendend, hellglänzend, hell; im eigentlichen und figurlichen Verstande: Przeróżający, błyszczący; w oczy biący, blask czyniący, w jasność własnym i figurycznym. § Couleur éblouissante; la charme éblouissante d'une gloire naissante.

Eblouissement, *f. m.* 1) Blendung, Verblendung, welche die Sinne, oder ein helles Licht verurtheilt; 2) Verführung, Verblendung, Ueberredung. 1) Oślepienie, zamienienie oczu od słonec, albo światłości jasney; 2) zaciemnienie myśli, omamienie. § 1) Le soleil m'a causé un fâcheux éblouissement; 2) cela vient de notre éblouissement et de notre illusion.

Eboeler, *v. a. vid. obs.* Eventrer.

Ebo-

Ebonner, *v. a. obs.* ordnen, in Ordnung setzen. Sporządzić, w porządek wprowadzić. * Eboné, *de, adj.* ausgearbeitet, mit Fleiße verfertigt. Wyprawiony, wydoskonalony.

Ebonné, *de, adj.* einfügig, lednooki.

* Eborner, *v. a.* einem nur ein Auge ausstechen, aufschlagen, oder ausstoßen; einen einfügig machen. Wykłoć, wybić komu jedno tylko oko; lednookim kogo uczynić. § Un œil éborner Poliphème. Eborner une maison, *vulg.* einem Gebäude das Licht benehmen. Odiąg światła okienne domowi. * Eborner, *v. r. vulg.* sich ein Auge ausstechen, aufstoßen. Wybić, wykłoć sobie oczy. * Il est homme à éborner pour faire perdre l'œil à un autre, er ließ sich wohl ein Auge ausstoßen, wenn er den anderen um das feine klingen legte. Samby na hak trafiać, gdy drugiego ma na podzić.

Eboquer de rire, *v. n.* * Eboquer de rire, *v. r.* vor Lachen betteln. Śmiać się do rozroku. § Ses discours ne font éboquer de rire.

Eboquer, *v. n.* * Eboquer, *v. r.* einfachen, als eine Suppe. Wywarzyć się, jako polewka. § Le pot commence à éboquer.

Ebolement, *f. m.* das Einfallen der Erde, einer Mauer, eines Gebäudes. Spadanie, wywalenie się ziemie, muru z czego. § L'ébolement de la muraille a blessé ceux qui étoient auprès.

Eboiler, *v. n.* etwas einwerfen, als eine Mauer, Rozrzucić, wleść co, jako mur. Eboiler, *v. r.* einfallen, binabrollen, einbrechen, als Erde. Wywalić się spadac, typić się, jako ziemia, mur. § La terre s'est éboilée: le rempart commence à éboiler.

Ebois, *f. m.* eingefallener Haufen Erde, Strümpf von einer eingefallenen Mauer, oder Erdreich etc. Rozwaliny, obaliny, gruz z muru obalonego, wywalina, isko z walu. § Voilà un grand ébois; il s'est fait un ébois considérable de bois, de sable, de terre.

Eboquer, Eboquer, *vid.* Nopage, Noper.

Eboquer, Eboquer, *f. f.* ein Weib, das mit kleinen Tansen die Kinder und Speisen aus dem Tuche und andern Beugen heraus risset, Kobieta, co wesiłki kleszczykami z sukna i z inncy materji wyrwa.

Eboquer, Eboquer, *f. m.* Abbrechung, Beschneidung der jungen überflüssigen Kette der Weinstöcke und Bäume. Obcięcie, obrzucanie wilkow, latoroli niepotrzebnych na drzewie, na macicach winnych. § Faire l'éboquerement de la vigne, des arbres.

Eboquer, *v. a.* die überflüssigen jungen Kette von den Bäumen und Weinstöcken abschneiden; den Wein, die Bäume beschneiden.

ben. Oleśnić wilki, galaski niepotrzebne § Eboquer les arbres: éboquer la vigne.

Eboquer, *v. a.* beim Steinhauer: die obere rohe Schale von einem Steine abschleifen, behauen. U kamienika: odciąć surową albo skorupę warda a kamienia.

Eboquer, *f. m. obs.* das Abhauen der unnützen Kette von den Bäumen; das Ausschneiden. Obcięcie wilkow i niepotrzebnych galaski; przereźwanie drzewa.

Eboquer, *de, adj.* in den Wappen von Bäumen: abgetöpt. W herbach o drzewach: zwiżdżony obcięty.

Eboquer, *v. a.* die unnützen Kette behauen, abschneiden. Obcięcie drzewa; obrzucanie wilki, lusz. § Eboquer un arbre.

* Eboquer, *e, adj.* feu éboquer, eine Feuersbrunst, die um sich greift. Pożar płomienisty, się rozciągający.

Eboquer, *f. m.* 1) Erschütterung; 2) Abwankung, Ruck, Bewirgung des Gemüths; Bestürzung. 1) Zatrząsanie, obruchanie; 2) porażenie umysłu, zatrwożenie, boisk. § 1) Les coups de canon ont causé un grand éboquer à cette muraille; 2) L'éboquer ne vous sied pas bien.

Eboquer, *v. a.* 1) erschüttern, bewegen; 2) schwächen, ansetzen, angreifen, wankend und zweifelhaft machen, als eine Lehre; 3) einen erschrecken, verzagt und unruhig machen. 1) Zatrząsać coś, obruchać co; 2) zabić, nadwładzić, wstrząsnąć; 3) zatrwożyć, porażać kogo, strach w umyśle położyć. § 1) Eboquer la muraille avec la canon, une partie du mur; 2) — les règles les plus saintes de la conduite chrétienne; 3) — le courage des soldats, la résolution de quelqu'un. Eboquer une cloche, eine Glocke in den Schwingen bringen. Rozkołysać dzwon. Eboquer, *v. r.* 1) sich erschüttern; 2) wanken, wankend werden, in Unruhe gerathen, wanken; 3) eine Bewegung machen, sich zu etwas gefast, bereit machen. 1) Zatrząsać się; 2) coś się wać, pierzchać, chwilać się; porażać się, niepokoj na umyśle uczuć; 3) ruszyć się, gotować się, wybierać się do czego. § 1) L'infanterie des ennemis commença à éboquer, il répondit sans éboquer, que la bataille n'étoit pas encore perdue; 2) L'armée commença à éboquer pour donner une bataille.

Ebrech, *de, adj.* schätzig, Sacerbaty, wyszczerbiony. § Une dent ébrechée; coureau ébreché.

Ebrecher, *v. a.* eine Scharte in etwas bringen, einbrechen, als in ein Weiser; ein Stück aus dem Rande eines Topfs, oder eines andern Gefäßes brechen. Uszarzać coś; wyszczerbić garnek. § Ebrecher

cher la lame d'un couteau; étrecher un couteau, une dent, un pot.

*Ebrener, v. a. *vulgar.* ein Kind äubern, daß sich unrein gemacht hat. Opaszyć, oczyścić dziecko powit. § Elle a ébrené le seigneur de son village.

*Ebricit, *Ebricité, f. f. *vid.* Ivresse. (Ebricitas) Trunkenheit. Piasoty.

Ebrillade, f. f. auf der Reutbahn: Muck oder Schlag, den man dem Pferde mit dem Sägel an den Hals giebt. Uderzenie konia udeczką w łazie.

Ebrinsité, *vid.* Ebricité.

*Ebroher, v. r. schäumen, brausen, von Pferden. Szapć, wodzić pryskać, o koniach. § C'est une bonne marque, quand un cheval s'ébroue, lorsqu'on le veut retener.

Ebruharia, f. m. *plur.* eine Art türkischer Pfaffen. Popi pewni tureccy.

*Ebruite, v. a. bekannt machen, unter die Leute bringen, anschwätzen. Rozgłoszyć, wygadać, roznieść. s'ebrouer, v. r. unter die Leute kommen. Po łodziach cho- dząc; wyjawiać się, wyklucć się. § L'a- faire s'est ébruite; il faut prendre garde que cela ne vienne à s'ébruite.

Ebuard, f. m. großer Keil von hartem Holze zum Spalten der Bäume in Häusern. Kła wielki do drzew w lesie łupania.

Ebullition, f. f. (ebullitio) 1) das Aufstehen kleiner Blasen am Felle; 2) in der Chymie: die Aufgährung, das Aufwallen einer flüssigen Sache. 1) Pyszczenie na cieple, wyrzucanie się krost; 2) w chymii: burzenie się, kisanie. § 1) Une grande ébullition de sang; 2) une légère ébullition; une entière ébullition. les ébullitions de cerveau, die Thörheit, die Aufschweifung der Gedanken. Szumny, dymny, fumy. § Je ne puis souffrir les ébullitions de cerveau de nos jeunes gentils hommes.

Euche, f. m. eine Art von Geiß an Pferd bezäumen. Gaimet wedziła koniekiego.

Eucher, v. a. zerdrücken, platt schlagen, drücken. Zgnieść, abić co płasko; spłaszczycć co. § Eucher du sel, du sucre, de la cire. ecacher l'or, Goldschlagen. Kobić złoto płasko. un visage ecaché, ein breites Gesicht. Twarz płaska. un nez ecaché, eine eingedrückte Nase. Nos wklęty.

Ecachear d'or, *vid.* Bateur d'or, ein Goldschläger, Goldschläger, co złoto płasko robi.

Ecaler, v. a. beim Korbmacher: eine Ruthe, einen Stiel spalten. U łozowania: ka; prać, włożyć rozszereżyć.

Ecaille, f. f. 1) Schalen an Kustern, Schilfröten; 2) eine Kuster; 3) die Schuppe am Fische; 4) Schiefer, Schiefer, was schuppenweis gearbeitet, oder gewachsen ist, als am Tannenzapfen; 5) schuppigter Stein in der Heilkunst. 1) Skorupa,

skarupa, iako na ostrzydze, żołwin etc. 2) ostrzyga; 3) łuszcza ryb; 4) łuszkowatość; robota łuszkowata: łuski z przyrodzenia na czym, iako na łuskach; 5) otręby, trąd na kształt łuski. § 1) On fait divers ouvrages avec les écailles de tortue; 2) vendre des écailles; 3) écail- les de poisson; 4) l'écaille d'une pomme de pin. écailla de mer, 1) ein harter Stein zum Fortreiben; 2) Meeresschnecken- schale, in welcher der Meeres Muschel verwehret. 1) Kamień łuskawy malarzowi do tarcia farb służący; 2) skorupa ślimacza do farb malarzskich szowania. écailles, *plur.* der Hammerschlag, der von Stahle, Eisen beim Schmieden abfällt, Hammerschlag, łuski z żelaza, ze stalu w kowaniu spadające.

Ecaillé, de, *adj.* 1) schuppicht, in son- derheit in den Wappen; 2) abge- schuppt, von den Schuppen entblößt. 1) Łuskowaty, łuskawy, osoblwie w her- bach; 2) o rybach: oskrobany, oczys- cany. § 1) Il porte de sable au croco- dile d'argent ombré et écaillé de linople; 2) un poisson écaillé. la troupe écaillée, im Scherze: die Fische. Zartuige Ryby.

Ecailler, v. a. einen Fisch schuppen, die Schuppen herab thun. Skrobać, czesać ryby; oskrobać z łuszek. s'ecailler, v. r. schuppenweise losgehen, abfallen. Łuskowato albo odlupkami spadać. § Les enduits de plâtre sont sujets à s'ecailler.

Ecailler, Ecaillour, f. m. Kusterfrämer, der Kustern verkauft. Przekupień ostrzyg. Ecailleux, euse, *adj.* schieferig, schuppig; das schuppen: oder schieferweise abgerbet. Odlupaliwy się na kształt łuszek. § Cette ardoise ne vaut guère parce qu'elle est écailleuse.

Ecaillon, f. m. Haakenzähne der Pferde, besser eroc oder ercher. Kły u ko- nia, lepię powiesz eroc albo ercher.

Ecale, f. f. 1) die grüne Schale oder Schale der Nüsse; 2) Nierschale; 3) die Hülle der Bohnen, Erbsen; 4) in der See- fahrt: das Einlaufen in einen Hafen, wenn ein Schiff einem Sturme zu entgehen sucht. 1) Lupina, łuszczyzna zielona na orzechu; łuszczyzna orzechowe zwier- chnie; 2) skorupa na łaju; 3) łopina, obłupina grochu; 4) w żeglarskiej nauce: w port zawinięcie; schronienie się okrętu przed nawalnością. faire ecale, an et- ten sichern Ort einlaufen, aus Furcht ei- nes Ungewitters ankern. W port, w miej- sce bezpieczne się schronić albo kotwicę wyrzucić, obawiając się wielkiej nawal- ności.

Ecaler, v. a. 1) die Nüsse aus den grünen Schalen thun; 2) schälen, abhülen, als Erbsen, Mandeln etc. besser écauser. 1) Wyłuszczać orzechy z skorupkami: zwier- chnia zieloną łopiny z orzechow- racz-

rac; 2) wyluszczać, wyluszczać, groch, migdały etc. leparé est slowo écauser. § 1) Ecaler des noix.

Eaqueur, *vid.* Caqueur, Matrose, der die Springe in die Sonne thut. Fils od sole- nia i okładania śledzi.

*Ecarbouiller, v. a. einem die Pflanschale oder den Kopf einschlagen, zerquetschen, zerdrücken, zerschmettern. Pogrubować kłau głowę; zgnieść, skruszyć. § Il lui a écarbouillé la cervelle; cette pomme est toute écarbouillée.

Ecare, *vid.* Ecarter.

Ecarlate, f. f. 1) Scharlachfärber, Schar- lachfärbere; 2) Scharlachstuch, Scharlach, Scharlachtafeln; 3) eine Scharlachblume, die auch croix de chevalier heisset, weil jedes Blatt mit einem roten Kreuze be- zeichnet ist. 1) Scharlatne iguły; 2) szar- lat, szarlatowne sukno; 3) kwiatek szar- latowy: także od tego, że każdy listek jego ma krzyżyk czerwony, croix de che- valier nazwany.

Ecarlate, f. m. 1) ein rötlicher Apfelwein, der fast so gut, als Wein ist; 2) ein Wein- stein. 1) Jabłecznik czerwony, pra- wie iak wino dobre; 2) kamień.

Ecarquillement, f. m. das Benrinanber- sperren der Weine. Rozkraczanie, roz- kładanie nog. § L'écarquillement des jambes est meséant en compagnie.

Ecarquiller, v. a. *abf.* 1) die Weine an- einander sperren; 2) die Augen weit auf- thun. 1) Rozkraczać, rozkładać nogi; 2) oczy na co wyryszować, wylupić. § 1) Ils marchent écarquillés ainsi que des volans: écarquiller les jambes; 2) il écarquilloit les yeux de toute la force.

Ecare, f. f. Riß, Zertrennung, Niederlage, die eine Bombe, oder Kanonenkugel in den Gliedern macht. Przerwanie kregow szwierskich, albo dziura w nich od bomb, od kul działowych poczyniona.

Ecarie, *vid.* Equarrir.

Ecart, f. m. 1) im Kartenspieler: das Wegwerfen der Karten, wenn der Spieler anders laufen, oder Blätter los werden will: die wegwerfenden Karten; 2) figur- lich: das Abgehen, Abweichen von einer Materie im Reden; 3) Veränderung der Sitten: Aufschweifung; 4) Quartier, vierter Theil eines in das Viertheil getheil- ten oder quartierten Wappenschildes; 5) im Tanzen: Absprung, Seitenschritt, wenn sich der Tänzer auf die Seite wendet; 6) in der Anatomie: die Benrinanberge- lung zweier Knochen, die von Natur zu- sammen gefügt seyn sollen; 7) Zusammen- führung der Bretter auf den Schiffen. 1) Graic: ofraczenie kart niepotrzebnych, inac kopanie; odrzut kart; 2) figu- rycznie: odstąpienie od rzeczy; 3) wy- kroczenie: odmiennosc w postępkach: awantura; 4) kwatery w herbie na cztery

polu podzielonym; 5) takuic: odwrót, w stronę się obrócenie; 6) w anatomii: ofraczenie się jednej kości od drugiej, z którą z przyrodzenia miała być spo- jona; 7) wiananie, spajanie desek okrę- towych. § 1) Faire écart; 2) écart de discours; 3) écart de la conduite; 4) les armes principales de la maison se met- tent au premier et au quatrième écart et aux deux et troisième celle de l'alliance de la mère; 5) faire un écart; 6) écart d'os. à l'écart, *adv.* bei Seite, abwärts, entlegen. Na ostroniu, osolno, na stron- nie, w osobności. § Tirer, se loger à l'écart. écart simple, écart quarre, Zu- sammenführung der Bretter ohne Verzahnung. Spajanie desek bez łazowania. écart double, Verzahnung, Verzahnung der Bretter. Łazowanie desek wiananie. écart long, Verbindung der Bretter, wenn eines an das andere in die Länge zu liegen kommt. Spajanie desek kolo siebie w dół le- żących.

Ecartable, *adj.* c. vom Kassen: der hoch steht, wenn ihm zu warm wird. O sa- kolach: wysoko się wznoszący, gdy mu za ciepło.

Ecarté, de, *part. et adj.* 1) zerstreuet; 2) weit entfernt, abgelegen. 1) Rozpro- szony; 2) daleki, oddalony, odległy. § 1) Ecartés écartés; 2) un lien écarté: vus écartés.

Ecarteler, v. a. 1) viertheilen, einen Nebel- tödter in vier Theile zerhauen; 2) mit Pferden einen Wappstein zerreißen; 3) ein Wappen in vier Theile theilen: quattrain. 1) Cwier- tować złoczyńcę; 2) rozciągać, roz- szarpać złoczyńcę łajni; leparcy wyraz w tym sensie: tirer à quatre; 3) czar- tować, herb na czworo pol podzielić. § 1) Il fut écartelé; 2) écarteler un particule; 3) il porte un écartelé d'argent et de sable: écartelé en lutoir.

Ecartelure, f. f. die Theilung des Wappens- schildes in vier Theile; gevierte Theilung. Czworciowanie herbu: dzielenie herbu na cztery pola albo kwatery.

Ecartier, v. a. 1) zerstreuen, vertreiben, als den Feind; 2) zu sehr aus einander spre- gen oder werfen, als eine Kinte den Schrot; 3) im Kartenspieler: die unnützen Karten wegwerfen und andere dafür lau- fen. 1) Rozproszycć, spędzić, iako nie- przydatni; 2) rozrzucać, rozpraszacć, iako rozpruć kłot; 3) graić karty: niepotrzebne karty odrzucać, drugie na tych miast z kupy kupować. § 1) Ecartier les ennemis à coups d'épée: écartier la canaille, la foule du peuple; 2) fuir qui écarte la drague. s'écarter, v. r. 1) sich entfernen, austreten, sich wegbe- gen; 2) vom Wege, von einer Meinung, von der Liebe abweichen, abgehen, abstei- men. 1) Oddalić się: wybiec; ustąpić; 2) zstę-

ein leichtfertiges Leben führen. *O mlodzi*: w niebytności do zorca rozpazany na wszelką swywoję prowadzić żywot. *s'échaper*, v. r. 1) sich vergehen, über-ellen, ein Wort fahren lassen; 2) beim *écarté*: ins Holz wachsen, gar zu große Kesse treiben. 1) *Zapomnieć się*, zapomnieć, zapadzić, słowem wyjechać; 2) u *ogrodnika*: w galenie rosnąć, chro-ścieć, w słup rość; wybiegać. § 1) *Ce jeune homme s'est échappé de dire des injures à son père*: s'échaper od des pa-roles deshonnêtes; 2) *cet arbre s'échape*, il le faut retenir.

Echarbot, f. m. eine Wassermusch. *Orzech wodny*.

Echarbotter, le feu, v. a. dem Feuer Luft machen, damit es gut brennt. *Odekać ogień*, aby się lepiej palił.

Echarceté, f. f. Verwilligung an den Mün-zer, den Schwert und Korn der Münze zu verringern. *Zezwolenie mianarzowi na zmniejszenie ligi dane*.

**Echarde*, f. f. Splittler, Dorn, den man sich in die Haut stößt. *Trawa w ciasto wpadła*, tawi. § *Se planter des échar-des dans le doigt*.

Echarde, v. a. obf. einen böse machen; er-zürnen. *Rozgniewać kogo*.

Echardonner, v. a. Disteln austrotten. *Oset wypielnąć*, wyrwać, wykorzenić. § *Il faut écharonner cette terre*.

Echardonner, f. m. der die Disteln aus-rottet. *Plewiarz osetn*.

Echardonneuse, f. f. Weib, das die Disteln austrottet. *Plewiarz osetn*.

Echardonnier, f. m. eine Distelfischel, die Disteln damit ausjubauen. *Sierp do wy-korzeniania osetu*.

Echarner, v. a. beim Gerber: das Fleisch aus den Häuten mit dem Schabemesser auskratzen. *U garbarza*: wykro-bać mięso ze skóry skrobakiem. § *Echar-ner un cuir*.

Echarnoir, f. m. das Schabemesser der Ger-ber. *Skrobak garbarski do wykrobiania mięsa ze skóry*.

Echaronne, f. f. bei den Gerbern: 1) das Abkratzen des Fleisches von der Haut; 2) das Abschöpfen, mit dem Schabemesser aus den Hellen gekratztes Fleisch. *U gar-barza*: 1) wykrobianie mięsa ze skóry; 2) skrobienie ze skóry garbarskich.

Echarpe, f. f. 1) eine Schärpe, ein Feld-zeichen, das die Kriegsoffiziers um den Leib, oder über die Ärmel tragen; 2) eine Binde zum Tragen eines kranken Armes; 3) eine Weiberschärpe von Taffet, oder ge-tricktem Zeug, womit sie die Brust bis an den Gürtel bedecken; 4) eine Taffet-kappe oder Bülle der Weiber; 5) Kloben eines Hebräers; 6) Zaumwerk am Kloben oder Rindenzuge; 7) ein auf jede Seite eines Bilderrahms zur Befestigung desselben geleimtes Stückchen Holz. 1) *Szarpa of-*

ciarska, to jest pas rycerski ze sznurkow jedwabnych pleciony; 2) lunda do no-szenia rękichorey; 3) szarpa białogłowska z drogiey, albo z haftowaney materiy, pierś aż do pasa okrywająca; 4) kwef białogłowski z kitayki; 5) kółka w klubie; 6) liny do klubów, do kłan; 7) na każdym ramy obrazowej dla zmo-cowania przy klejony rycielek. *Pécharpe colate*, der Thierkreis. *Zodyak*, pas albo zwierzynek niebieski. *écharpes*, plur. 1) das Zaumwerk an einem Kloben, oder einer Binde; 2) beim Mäurer: lange Seile zum Aufwinden; 3) in der Seefahrt: die Schiffsnabelspitze. 1) *Pa-wrozy a klubów*, albo windy; 2) liny dru-gie mularskie do windowania cięłaru; 3) w *żeglarskiej nauce*: dziób u statku okrętowy. *en écharpe*, adv. schief, überzogen, von der Seite. Na ukos, sko-szem, ze strony. *une batterie en écharpe*, eine Batterie, die einen Ort von der Seite beschießt. *Bateria* albo góra, z kąda działa z boku sięgała. *donner un coup en é-charpe à quelqu'un*, einem einen Schwerd-tschief geben. *Ciać kogo skosem*. *avoir l'esprit en écharpe*, schwachen Verstandes seyn, einen Schuß zu viel haben. *Mieć wady w rozumie*; *miałki mieć rozsadek*.

Echarpé, de, adj. n. c. eine Schärpe tra-gend, wie die öffentlichen Beamten in Frankreich, *szarpa noszący*, jak publiczni państwa francuskiego urzędnikowie. *Echarper*, v. a. 1) einen Schwerdtschief geben; 2) beim Mäurer: eine Last, die man in die Höhe winden will, mit Sei-len umwinden, ein Windwerk anschlagen. 1) *Słozem cięć*; 2) cięćlar cięcielski do zaciągnięcia powrozami obwinzając. § 1) *Echarper un visage*, na brzo. *Echarpement*, adv. obf. schief, krumm. *Zwadiwy*, *sporny*. *Echaré*, e, adj. obf. knauserig, schief. *Skno-rowaty*, *zmańdacki*. *un vent écharé*, in der Seefahrt: ein unbeständiger schwa-cher Wind. *W żeglarskiej nauce*: wiatr słaby i niestacyczny.

Echarsement, adv. obf. schief, knauserig, gekrümmt. *Po zmańdacku*. *Echarser*, v. n. le vent écharse, der Wind ist nicht beständig, er läßt nach, er springt auf eine andere Seite. *Wiatr niestacyczny, ustaje*, na drugą stronę skacze.

Echarseté, f. f. 1) Abgang, Mangel des ge-bhörigen Gehalts einer Münze; 2) schief, knauserig. 1) *Umniyszenie nale-żytey pieniędzozy ligi i waloru*; 2) *skop-stwo*, *sknerstwo*. § 1) *Il faut, pour faire recevoir des espèces, qu'elles soient sans écharseté de poids ni d'aloi*.

Echasses, f. f. plur. 1) Stelzen; 2) Stütz-bäume, Gerüststangen der Mäurer; 3) ein Meßstab der Mäurer. 1) *Drążki*, *łozki do chodzenia wysoko albo przestapiania przez co*; 2) *skople*, *podporę w rozbudowa-*

nia mularskiem; 5) *całnica mularska*. § 1) *Monter sur des échasses*: on se sert des échasses pour se divertir ou pour passer quelque chemin bourbeux; échasses fort hautes, il est toujours monté sur des échasses, er redet immer mit ho-hen Worten. *Gorau* zawsze mowi.

Echaboulé, de, adj. § *Blatterig*, *kupferig*, *knig*. *Krostawy na twarzę*.

Echaboulure, f. f. § *kleine Bißblattern im Gesichte*, oder am Leibe; *Knien*. *Krostki na twarzę*, albo na ciele. § *On se fait soigner pour guérir des échaboulures*.

Echauté, z. m. 1) eine Art kleiner dreieckiger Kuchen, die man auch *craquelin* heißt; 2) *Mehlküßel*; 3) drei Gassen, die in ei-nem Triangel zusammen laufen. 1) *Koło-czek w tryanguł trzyrożny*, także go *cra-quelin* nazywają; 2) *kluski*; 3) *trzy ulice w tryanguł się zbiegające*. § 1) *Echauté au heure*; *échauté à l'eau et au sel*.

Echauder, v. a. 1) brühen, verbrühen; 2) austbrühen; 3) etwas, als ein Hertel ab-brühen. 1) *Sparzyć ukropem kogo*; 2) *wyparzyć katek*; 3) *oparzyć co*, iako *prosię*. § 1) *Elle m'a échaudé le pied*, la main; 2) *échaudez la vasselle pour la laver*; 3) *échauder un cochon de lait*, le forcer et le mettre en broche. *chat échaudé craint l'eau froide*, eine verbrühete Rase fürchtet sich auch vor dem kalten Wasser. *Kto się na gorącym sparzy i na zimno dmucha*. *chien échaudé ne revient plus en cuisine*, ein verbrüheter Hund schenkt die Küche. *Pies sparzony kucnie się boi*; wie pies koma niadt bido. *s'échauder*, v. r. 1) sich mit hei-ßem Wasser verbrühen; 2) figürlich; sich verbrühen, sich betriegen, als bei ei-nem bösen Kaufe. 1) *Warem się sparzyć*; 2) *sparzyć się*, *oszuścić się* na czym, iako na złym kupnie. § 1) *s'est échaudé la main*.

Echaudoir, z. m. 1) Schlachthof, Anttel-hof der Fleischhauer; 2) Förderkessel zum Ausbrühen der Zeuge vor der Farbe; 3) Ort, wo der Farber die Wolle und andere Zeugen abzuwaschen pflegt; 4) beim Weißgerber: die Weißtufe. 1) *Kutlof*, *śladacharnia*, *rzeźniczy warstat*, *gdzie rzeź bił*; 2) *kocioł farbierski do wy-parszenia materiy przed farbowaniem*; 3) *miernice w farbierni do wyprania wełny i materiy*; 4) *kadź białoskarnicza do skor zmacerowania*. § 1) *L'échaudoir est fort net*.

Echaufaison, f. f. 1) Erhigung, als vom starken Laufen; 2) eine Bißblatter. 1) *Roz-grawie*, iako *zbiegu blęgo*; 2) *krosty na ciele*.

Echaufement, z. m. 1) das Wärmen, die Erwärmung; 2) Erhigung des Geblüts.

1) *Grzańie*, *zagrzewanie czego*; 2) *krwie rozgrzanie*. § 1) *Plusieurs opérations se font par un échauffement doux et fort lent*.

Echauffer, v. a. 1) wärmen, erwärmen, er-higen; 2) ermuntern, erwecken, anfeuern, feuriger machen. 1) *Grzań*, *zagrzać*; 2) *podniecać*, *zapalać*, *wzniecać*. § 1) *Le soleil échauffe la terre*; 2) *il échauffe la valeur déjà animée*: *échauffer un dis-cours*, un recit. *échauffer la bile*; *échauf-fer les oreilles à quelqu'un*, einem den Kopf warm machen, einen erzürnen. *Obu-ryć*, *gniewać kogo*. **échauffer une maison*, in einem neugebauten und noch nicht ausgetrockneten Hause wohnen. *Nie-żakać w domu nowowymurowanym i ieszeze niewyschłym*. *s'échauffer*, v. r. 1) sich warm machen, erwärmen, erhitzen; 2) sich erhitzen, als vom Laufen; 3) *biłg*, *angestlammet werden*, als vom Berne, vom Weine. 1) *Grzań się*, *zagrzać*, *zapalić*; 2) *rozpalić się*, *rozgrzać się*, iako od biegania; 3) *rozpalić się od czego*, iako od giewu, od wina. § 1) *Il s'échauffe à travailler*; 2) *il est tombé malade, parce qu'il s'est trop échauffé à marcher*; 3) *s'échauffer du vin et de la débauche*, *il s'échauffe dans son harnois*, er wird zornig, er ist in den Harnisch gerathen. *Rozgniewać się*, *oburzył się*, *przyszedł mu cholera do nosa*. *bois échauffé*, halboverfaultes Holz, das zur Arbeit nicht mehr taugt. *W pot spro-choście drewno do roboty nieposposobne*.

Echaufure, vid. *Echaufaison*.

Echaufourée, f. f. Ueberreitung, dummer Streich, ein verwegenes und überreites Un-ternehmen. *Popędliwość*, *głupstwo po-stoppek głupi*, *zuchwały i nieuwadny za-myśł*. § *Il a fait une belle échaufourée*.

Echaugnette, f. f. ein Wachturm, wo man eine Schildwache hinsetzt. *Szrańnica*, gdzie straż trzymała.

Echauler, v. a. die Kornsaat mit Kaltwasser besprengen, damit es nicht auf dem Aker vom Reife verderben möge. *Zyto do siewu wodą wapienną pokropić*, *aby się na zagonie od krowu nie pasko*. § *J'ai échaulé la plus grande partie de mon blé*.

Eche, f. f. vid. *amorce*, (*osca*) Räder auf der Hühnangel. *Nieja na wędzie*.

Echéance, f. f. Bahlungszeit, Verfallzeit, Termin oder der Tag, da man zahlen, oder etwas thun soll. *Termin zapłaty*; *dzień*, *na który, co czynić*, albo *sumę jaką zapłacić przypada*. § *L'échéance des ren-tes, des loiers*; *quand l'échéance de votre lettre de change sera venue*, je l'acquitterai.

Echec, z. m. (*scachia*) 1) im Schach-spiele: Schach, als dem Könige, der Königin; 2) Niederlage einer Armee; 3) Verlust, Unfall, Misseth; 4) obf. eine Angel. 1) *Grzanie szachu*; *lzech*, *danie krolowi*, albo *krolowej szachu*; 2) *porażka*.

1) *Grzańie*, *zagrzewanie czego*; 2) *krwie rozgrzanie*. § 1) *Plusieurs opérations se font par un échauffement doux et fort lent*.

Echauffer, v. a. 1) wärmen, erwärmen, er-higen; 2) ermuntern, erwecken, anfeuern, feuriger machen. 1) *Grzań*, *zagrzać*; 2) *podniecać*, *zapalać*, *wzniecać*. § 1) *Le soleil échauffe la terre*; 2) *il échauffe la valeur déjà animée*: *échauffer un dis-cours*, un recit. *échauffer la bile*; *échauf-fer les oreilles à quelqu'un*, einem den Kopf warm machen, einen erzürnen. *Obu-ryć*, *gniewać kogo*. **échauffer une maison*, in einem neugebauten und noch nicht ausgetrockneten Hause wohnen. *Nie-żakać w domu nowowymurowanym i ieszeze niewyschłym*. *s'échauffer*, v. r. 1) sich warm machen, erwärmen, erhitzen; 2) sich erhitzen, als vom Laufen; 3) *biłg*, *angestlammet werden*, als vom Berne, vom Weine. 1) *Grzań się*, *zagrzać*, *zapalić*; 2) *rozpalić się*, *rozgrzać się*, iako od biegania; 3) *rozpalić się od czego*, iako od giewu, od wina. § 1) *Il s'échauffe à travailler*; 2) *il est tombé malade, parce qu'il s'est trop échauffé à marcher*; 3) *s'échauffer du vin et de la débauche*, *il s'échauffe dans son harnois*, er wird zornig, er ist in den Harnisch gerathen. *Rozgniewać się*, *oburzył się*, *przyszedł mu cholera do nosa*. *bois échauffé*, halboverfaultes Holz, das zur Arbeit nicht mehr taugt. *W pot spro-choście drewno do roboty nieposposobne*.

Echaufure, vid. *Echaufaison*.

Echaufourée, f. f. Ueberreitung, dummer Streich, ein verwegenes und überreites Un-ternehmen. *Popędliwość*, *głupstwo po-stoppek głupi*, *zuchwały i nieuwadny za-myśł*. § *Il a fait une belle échaufourée*.

Echaugnette, f. f. ein Wachturm, wo man eine Schildwache hinsetzt. *Szrańnica*, gdzie straż trzymała.

Echauler, v. a. die Kornsaat mit Kaltwasser besprengen, damit es nicht auf dem Aker vom Reife verderben möge. *Zyto do siewu wodą wapienną pokropić*, *aby się na zagonie od krowu nie pasko*. § *J'ai échaulé la plus grande partie de mon blé*.

Eche, f. f. vid. *amorce*, (*osca*) Räder auf der Hühnangel. *Nieja na wędzie*.

Echéance, f. f. Bahlungszeit, Verfallzeit, Termin oder der Tag, da man zahlen, oder etwas thun soll. *Termin zapłaty*; *dzień*, *na który, co czynić*, albo *sumę jaką zapłacić przypada*. § *L'échéance des ren-tes, des loiers*; *quand l'échéance de votre lettre de change sera venue*, je l'acquitterai.

Echec, z. m. (*scachia*) 1) im Schach-spiele: Schach, als dem Könige, der Königin; 2) Niederlage einer Armee; 3) Verlust, Unfall, Misseth; 4) obf. eine Angel. 1) *Grzanie szachu*; *lzech*, *danie krolowi*, albo *krolowej szachu*; 2) *porażka*.

2) porażka, klęska; 3) utrata, nyma-
nos; 4) szawank, uszczerbek; 5) obf. wda.
§ 1) Tenir le roi en échec; 2) l'armée
a reçu un grand échec; 3) échec le
si retirer. échec; le jeu des échecs;
plur. das Schachspiel. Szachy gra. § Jolier
aux échecs; le diable pour faire perdre
patience au pauvre Joh, n'avoit que
l'engager à une partie d'échecs. donner
échec; 1) im Schachspiele: Schach
bieten; 2) Schoben, Nachtheil verursachen.
1) W szachach: das Schach; 2) nyma,
szawank sprawić: przewieść kogo o utratę
czego, o szawank. § 1) Le chevalier
donne en même temps échec au roi et à
la dame, ou au roi et à la tour; 2) cette
accusation donne un grand échec à la
réputation de cet homme. donner échec
et mat, 1) im Schachspiele: Schach-
matt machen; 2) im Scherze: auf-
putzen, aufsträumen, auflerren, als die
Schüsseln, die Gläser. 1) W szachach:
matt dać; 2) żartować: powypierać,
powydzierać, iako polwiski: powydzierać
kuchliki. § 1) Donner échec et mat au
roi; 2) donner échec et mat à tous les
plans. échec du berger, Schach, das man
beim dritten, oder vierten Zuge dem Könige
bietet. Szach królowi potrzebuję, albo
czwartym szachem dany. tenir en échec,
1) im Schachspiele: den König nicht
aus dem Schach lassen; 2) einem auf
der Haube sein; einen im Saume halten.
1) W szachach: krola z szachu nie wy-
puszczyć; 2) w ścisłe kogo wiąć kluby:
na mostu kogo trzymać. tenir des
troupes ennemies en échec, feindliche
Truppen einsperren, so gut wie im Saume
haben. Nieprzyjacielskie otoczyć, opasać
poiki; w ścisłe nieprzyjaciela wiąć
kleszcze. tenir trois, ou quatre places
en échec, in Bereitschaft sein, eine von
drei, oder vier Festungen zu belagern. Go-
towym być do oblężenia jednej ze
czterech fortec. une ci-
tadelle tient la ville en échec, eine Cit-
tabelle hält die Stadt im Zwange und Ge-
horsame. Citadela albo kasztel miasto
przyległe w potulności utrzymuje.
aux échecs les fous sont près des rois,
oft haben die Könige Narren zur Zeit,
wie im Schachspiele der König seine Räufer;
Bischof und Knecht wohnen nicht alle-
mal bei Hofe. Jak często hedza przy
krolach blaznowie, wławnie, jak w szach-
achach przy krolu popawie; nie zawsze
mądrość na dworach pańskich mieszka.
Nach der neuen Terminologie in
Frankreich heißt im Schachspiele der
König le drapeau, die Königin l'adjuvant,
die Springer les dragons, die Thürme
les canons, die Räufer les volontaires,
die Bauern troupes de ligne, według
nowej terminologii francuskiej nazy-
wają w szachach krol le drapeau, krolowa

l'adjuvant, skoczcy les dragons, wież;
les canons, popawie les volontaires,
rolnicy les troupes de ligne.
Echelle, f. f. (scala) 1) eine Leiter; 2) eine
Gallengleiter zum Aufsteigen der Liebs-
thäter; 3) auf Landcharten rissen:
der verjüngte Maßstab; 4) Gassen, oder
Handelsplatz an der mittelländischen See
in Athen; am großen Weltmeere
heißen sie Escalades; 5) eine böse Trepp-
pe, die ganz gerade in die Höhe geht;
6) bei den Färbern: Stufen einer
Farbe von der dunkelsten an bis zu der
hellsten; 7) eine Schandleiter, auf wel-
cher ein Mißthäter gebunden und dem
Volke zur Schau aufgestellt wird; 8) in
der Seefahrt: der Jacobstabs; bes-
ser bâton de Jacob oder Arbalade; 9)
in einigen Provinzen: ein Galgen;
10) ein Pranger oder das Halstseil am
Galgen. 1) Drabina; 2) drabina lau-
biennica; 3) skala, pomiaru linia na
mapach i abrysach architektonicznych i geo-
metrycznych do wyznaczenia odległości
miejsca, albo części od części; 4) port,
albo miasto handlowe przy morzu (zuo-
doziemnem w Azji; przy Oceanie zaś
leżące Escalades się nazywają; 5) wschody
barzo przykre do wstępowania i zstępowa-
wania; 6) u fariertow: gatunek jeden
farby od najciemniejszej do najjaśniejs-
szej; 7) drabina fromotna, do której
złoczone przyczepiają i popołatwu na
widowisko wystawiają; 8) w logarytmie
nauce: laska iakubowa, instrument do
wymierzenia gwałt wysokości; 9) w
mektorych prowincjach: krubienica;
10) pręgiar albo kosa u krubienicy. § 1)
Monter avec une échelle; 2) échelle de
gibet; 3) on se sert d'échelle pour les
plans de fortification, pour les modèles
des bâtimens et pour les cartes géogra-
phiques; 4) plusieurs nations de l'Eur-
ope tiennent des Consuls et ont des Bu-
reaux dans toutes les échelles, comme à
Smirne, à Alep, au Caire; 5) tomber
d'une échelle; 6) échelle de consours.
échelle double, 1) Sturmleiter; 2) dop-
pelt Gängenleiter mit einem Wiederhalte.
1) Drabina do szturmu; 2) po-
dwoyna drabina ogrodnicza z postpora.
échelle de cordes de soie, seidne Strick-
leiter. Drabina ze sznurów jedwabnych
plecion. échelle campanaire; échelle
campanale, Maaßstab, wernach die Glock-
langen der Größe der Glocke auf einen
gewissen Ton einrichten können. Naczo-
ludwisarkie do odmierzenia wielkości
dzwonu i jego tonu. échelle de re-
duction, verjüngter Maaßstab, einen Maß-
stabs kleiner, oder größer zu machen. Skala,
pomiaru linia do planu zwiekszenia, albo
zmniejszenia. * échelle de rubans, Reihe
Bandschleifen in Gestalt einer Leiter, welche
die Weiber von beiden Seiten an der Brust
tragen.

fragen. Watazki na przedoblach o szat
histologowskich na kształt drabinki przy-
wzięte. tirer l'échelle après soi, ein Ding
vollkommen lernen. Dookonalie się czego
nauczyć. après lui il faut tirer l'é-
chelle, er hat alles gethan, was dabei zu
thun ist; nach ihm kann niemand mehr dar-
an etwas verbessern. Co czynić było,
uczynił; po nim nie było tery materji lepiej
wydoskonalic nie może. planter les
échelles, die Leiter zum Sturmlaufen an-
werfen, ansetzen. Przyslawie drabiny
do szturmu. on punit comme vo-
lours ceux qui tiennent le pied de l'é-
chelle, der Fehler ist so gut, als der Feh-
ler, To Andziały co kradnie, ale i ten co
przechowywa.
Echeller, v. a. 1) obs. mit Leitern erstei-
gen; besser Escalader; 2) einen auf
einer Schandleiter statt des Prangers dem
Volke zur Schau stellen. 1) obs. Po dra-
binach przeleść co, wnieść na co; lepsze
słowo Escalader; 2) na fromotnej dra-
binie złoczone popołatwu miasto pre-
giera wystawieć.
Echelle, f. f. 1) eine kleine Leiter von et-
lichen Sprossen am Sattel eines Baum-
thiers, etwas daran zu hängen; 2) eine
kleine Leiter; 3) ein kleines Glöckchen.
1) Drabinka z kilka szczeblow przy bur-
dach na bydlęciny iuczym do zawieszenia
czego; 2) drabinka; 3) dzwoneczek.
Echeller, v. m. eine Kramleiter; ein Balk-
en, dadurch die Sprossen durchgeschlagen
sind, auf welchen man auf- und niederstei-
gt. Ostrwia: balka z przebitymi szcze-
blami do wstępowania i zstępowania.
Echelon, v. m. 1) eine Sprosse in der Lei-
ter; 2) figurlich: Stufe, Staffel, Wieg
zu einem Ehrenamte zu gelangen. 1) Szcze-
bel w drabinie; 2) figurycznie: stopień,
długa do dostąpienia honoru. § 1) Echel-
lon rompu; 2) la qualité de gentil-
homme Polonois est un échelon pour
monter à de plus hautes charges. Il est
monté d'un échelon, er ist eine Stufe
höher gekommen, weiter befördert worden.
Na wyższy stopień honoru postąpił.
Echemer, v. a. einen Bienenstock auf-
hängen lassen. Roy pszczół wypuścić.
échemer, v. r. schwärmen, von Wic-
nen. Roic się, o pszczolach.
Echenal, v. m. eine Dachrinne von Eichen-
holz. Rinna dachowa dębowa.
Echeneu, vid. Echeu.
Echenille, v. a. von Bruchsteinen:
mit Zweifeln bebauen. O kamieniacz
lamanych: oskarda albo młotem dwoy-
zęm nasiekany. § Du moillon éche-
nille.
Echeniller, v. a. raupen, von Raupen rei-
nigen, als einen Baum. Ochodzyć,
obrać drzewo z gąsienic. § Echeniller
un arbre.
Echene, v. m. Trichter von Rhone, durch

welchen die Fische das zerlassene Metall in
das Rhodion laufen lassen. Leick gliniany,
przez który gieserowie kruszone w formie
zlewają.
Echeoir, vid. Echoir.
Echer, v. a. den Räder auf die Fischeangel
setzen. Zkładać nęty na wędkę. § Echer
une ligne.
Echer, vid. Echec.
Echet, v. m. verfallener Grundzins. Gynas
zależaty, przepadły.
Echete, f. f. obs. Erbschaft. Spadek po
krewnym.
Echeu, vid. Echoir.
Echeveau, v. m. 1) zwei Zahlen, ein Strich
von 50, oder 60 Fäden; 2) ein Gebinde
Treppen. 1) Pasmo przędzy z 50, albo 60
nitki; 2) wiązanka galonowa. § 1) Un
petit écheveau de soie, de fil: siue, de-
vider un écheveau; 2) plier un écheveau
de galon d'or, ou d'argent.
Echevelée, adj. f. von Weibern: mit
gerausten oder geraustem Haaren. O bia-
łych włosach: pokodłana; z roztrzasa-
nymi włosy. § Les mères échevelées
pleuroient la mort de les enfans; elle
accourt l'oeil au feu, la tête échevelée.
Echever, v. n. obs. durchgehen, davon lau-
fen. Uciec; pędzić się wysieć.
Echevin, v. m. ein Schöppe, Schöppenherr.
Lawnik, przysiężnik. § Faire des éche-
vins; être le premier échevin; il y a
à Paris un Préfet des marchands et quatre
échevins.
Echevinage, v. m. 1) die Zeit, durch welche
einer ein Schöppe gewesen ist; 2) das
Schöppenamt; besser la charge d'éche-
vin. 1) Czas ławnikostwa czego; 2)
ławnikostwa; ławnicki urząd; lepszy w
tym sensie wyraz: la charge d'échevin.
§ 1) Il s'est fait des choses considérables
pendant son échevinage; 2) il y a des
villes où l'échevinage anoblit.
Echeut, vid. Echoir.
Echeute, vid. Echute.
Echie, adj. c. 1)
Echil, v. a. adj. bei den Tägern: heisse
hungrig, von Hunger. U lawcow
nienasycony, barzo głodny, o psach.
Echilles, f. f. Art alter Festungen. Gam-
nok staroświeckich fortec.
Echire, v. m. Mauer, oder Holzwerk, das
die Stufen einer Treppe tragen; Geländer
an der Treppe. Seiany wchodowe, w
których stopnie wiszą.
Echigner, v. a. vulg. 1) einem das Genick
entzwei brechen; einen tödten; 2) einen
heftig abprügeln. 1) Kalk koma prze-
trącić; zabić kogo; 2) zbić kogo.
Echillon, vid. Dragon d'eau.
Echimose, f. f. in der Heilkunst: die
Strieme von Quetschung, die mit Blut un-
terläuft; die Austretung des Blutes aus
den Gefäßen. Dega, cięga, sinizna, łay-
raz na ciela.
Ech 5 Echire,

Echine, *f. f.* 1) das Rückgrad, Rückstein, 2) an den Säulen eine Nische, die gleich den Gaskanten, oder Gieschen ausgehöhlet ist. 1) Pacierzowa kość z pacierzy złożona; 2) ozdoba seniceraka na słupach na kształt łusk kasztanowych, albo skorup iaykowych wydłużana. § 1) Rompre l'échine d'une personne à force de camps. *une maigre echine*, ein langer hagerer Mensch. Dłogosz wychudły.

Echinée, *f. f.* ein Rückstiel, Rückbraten vom Schweine. Grzbiętowa szynia; polędźwica szynia. § Une bonne echinée de porc.

Echiner, *v. a. vulg.* 1) das Rückgrad entzwei schlagen, einen brach abprügeln; 2) tödten, tödt schlagen. 1) Praetracić komu krzyż albo pacierzową kość: lechać kogo kiem po grzbiecie; 2) zabić kogo. § 1) Echiner quelqu'un à coups de bâton. *se faire echiner*, sich Stoßschläge geben, sich ausprügeln lassen. Daß sie kiem wyprüpić. § C'est un coquin qui s'est fait echiner; il se fera echiner.

Echinomelocactus, *s. m.* indische Distel. Oset indyjski.

Echinopus, *s. m.* (*echinopus*) römische Distel. Jeża noga, ziele.

Echiqué, *de*, 1)

Echiqueté, *de*, *adj.* in den Wappen: Schachförmig, mit mehr, als 20 Schachfächern; *échiqueté* sagt man, wenn weniger, als 20 Schachfächer sind. *W herbach*: schachowany; więcej niżli 20 pol szachowych minęcy, gdy zaś mniej jest niżli 20 pol słowo *échiqueté* położony trzeba. § Il porte échiqueté d'or et de gueules.

Echiquier, *s. m.* 1) ein Schach; oder Schachbrett; 2) ehedessen ein hohes Landgericht in der Normandie, das in ein Departement verwandelt ist; 3) in den Wappen: eine würfelförmige Figur. 1) Szachownica albo warcabińca; 2) sądy ziemskie niegdys w Normandii, które teraz w Departement przemieniono; 3) w herbach: figurka na kształt kostki kostarskiej. *des arbres plantés en échiquier*, Bäume, die wie ein Schachbrett gepflanzt sind. Szachownice rosadzenie drzewa; w kostkę sadzone drzewa. *la cour de l'échiquier*, königliche Schachgerichte in England. Sądy skarbowe w Anglii.

Echo, *Eco*, *f. f. obs.*

Echo, *Eco*, *f. m.* *pron.* *Eco*, (*Echo*) 1) das Echo, der Wiederhall, der Wiederhall; 2) Ort, wo ein Echo ist; 3) geborgte Worte; 4) der eines andern Worte sich bedienet: der einem andern immer nachbetet; 5) Orgezung, der ein Echo von sich giebet; 6) Gesicht, in welchem die doppelten Reime gleichsam ein Echo machen: ein Echogebicht. 1) Odgłos, głos odbijanie; echo; 2) mieysce, gdzie się głos odbija: mieysce odgłosu; 3) słowa

pożyczane: głos czyj; 4) słow cudzych powtarzane; nie swemi, ale pożyczanemi słowy mówiący; 5) rejester organowy echo albo odgłos tryony; 6) Echo: wiersz poetyczny, którego rymy podwoyne niby odgłos wyrażają. § 1) Il se fait ici un bon écho: près de Varsovie dans un bois après le village de Koński l'écho réentit douze et quelque fois quatorze fois; 2) l'écho du voisinage: allons chanter à l'écho; 3) c'est n'est point ici un écho; 4) vous étez l'écho d'un tel; 5) le jeu des échos; 6) faire des échos poétiques sur les victoires de quelqu'un.

Echo, *Eco*, *f. f.* die Echo, oder die Göttin der Luft im Heidenthume. Echo albo bogini powietrza w pogaństwie. § Eco fille de l'air étoit amoureuse de Narcisse.

Echou, *s. m. obs. vid.* Echo.

Echoir, *v. n.* 1) einem zufallen, zum Theile werden, als eine Erbschaft, ein Loos, ein Geschenk; 2) sich zutragen, begeben; besser arriver; 3) fallen, einfallen, als ein Feiertag, ein Zahlungstermin auf einen gewissen Tag; besser tomber; 4) versinken, betagen, als ein Termin, besser expirer; 5) obs. ungesucht antreffen, finden, auf etwas geraten; 6) verdienen, werth seyn, einer Belohnung, oder Strafe. 1) Spaść na kogo, dostać się komu spadkiem, losem, podarunkiem; 2) przytrafić się, przydać się; *lepaże słowo arriver*; 3) przypadać, iako Święto, termin zapłaty etc. na dzień taki; *lepaże w tym sensie słowo tomber*; 4) zgasać, przypadać, iako rok, termin; 5) obs. napaść na co, z przypadku co znaleźć; 6) znaleźć na co; godnym być nagrody, kary. § 1) Il y échoit une honne récompense; 2) suivant que le cas y échoit: il est échü, que j'avois à faire; 3) la première année de la rente écherra en 1746. Pâque n'échet pas toujours à même jours; 4) le terme est échü; 5) obs. en ouvrant ce livre, je suis échü sur un beau passage. *mal échoir*, obs. übel treffen. Zło trafić.

Echoite, *f. f.* Nachfolge der Erbnamen oder Verwandten, Sukcesya dziedzicow z krwi.

Echomes, *s. m. plur.* hölzerne, oder eiserne, Nägel, zwischen welchen die Ruder geben. Kółki, lub goździki żelazne, między ktorými wiosła leżą.

Echomètre, *s. m.* in der Musik: ein Linial mit Linien, den Ton abzumessen. *W muzyce*: linial z liniami do tonow wymierzania.

Echométrie, *f. f.* Wissenschaft, ein Zimmer, oder Gemölde mit einem Wiederhalle zu bauen. Umiejętność budowania pokoju, albo sklepu z odgłosami.

Echape, *f. f.* eine Egnadel, mit welcher der Kupferscher die Figuren auf einer mit Wachse überzogenen Platte austraget, die

die er mit Scheibewasser egen will; 2) eine kleine Bude an einer Mauer, oder einem Hause. 1) Igła do wydłużania figury na tablicy miedzianej woskiem oblanej, co serwaserem napuszczane i przesztychowane byda maia; 2) kram, budka przy domie, albo morze.

Echoué, *de*, *part. et adj.* 1) gescheitert, von Schiffen; 2) verunglückt, nicht zu Stande gekommen. 1) Na haki napełniony; rozbity; 2) niedokazany zwycięzstwo. § 1) Un navire échoué; 2) c'est une affaire échouée.

Echouement, *s. m.* die Strandung eines Schiffes. Osiąknięcie okrętu na haki; rozbit.

Echouer, *v. n.* 1) stranden, scheitern, verunglücken, an einer Klippe, oder auf einer Sandbank Schiffbruch leiden; 2) sich rücken: festschlagen, mislingen, als ein Anschlag. 1) Osiąknąć; zawieść na brodwinie; wpadać na haki i skały; rozbić się; 2) w sensie figurycznym: nie poszczęścić się, nie nadać się, iako zamysł. § 1) Le navire échoua sur la côte; 2) il échoua dans tous les desseins; l'entreprise échoua. *échouer*, *v. a.* stranden lassen; mit einem Schiffe auf eine Sandbank rennen. Okręt swoy wstawi na haki albo brodwinę napędzić. § Le Capitaine échoua son navire exprès pour le sauer des corsaires.

Echu, *de*, *part. vid.* Echoir.

Eclat, *f. f.* der Heimsfall eines Guts an die Obrigkeit. Kaduk.

Eclimose, *vid.* Echimose.

Eclat, *de*, *part. et adj.* in den Wappen: abgetrixt, abgehauen. *W herbach*: skrocony, ucięty.

Eclamer, *v. a.* abtöpfen, aus einem Baume den Gipfel hauen. Wierzecholek z drzewa ścinać.

Eclaboter, *v. a.* mit Kothe bespritzen. Blotem popryskać.

Eclaboumer, *v. n.* einem im Gehen, oder Fahren mit Kothe, oder Wasser bespritzen. Pryskać, pluskać na kogo, idąc, albo idąc blotem, lub wodą kogo opluskać.

Eclaboumer, *f. f.* 1) die Bespritzung mit bläuem Kothe, oder Wasser; 2) der Koth, damit einer bespritzt wird. 1) Opluskanie kogo blotem; 2) bloto, ktorým kto jest popryskany.

Eclair, *s. m.* 1) ein Wetterstrahl: der Blig vom Himmel; 2) das Hintern, der Blig eines Gewehrs, eines Spiegels. 1) Błyskawica, błyskanie; 2) blask bronie, zwycięzstwa. § 1) Il fait des furieux éclairs; il se fait des éclairs sans tonnerre, prompt comme un éclair. *éclair des harans*, das Leuchten der Feringe auf dem Meere, wenn sie haufenweise gehen. Błyskawienie śledzi gromadami w morzu idących.

Eclaircie, *f. f.* in der Seefahrt: helle Himmelsgegend bei einem dunklen Wetter, oder Nebel. *W zeglarkiny* *nauca*: wypogodzone niebo, jasny plac na niebie podczas pogody mglistej, albo chmurney.

Eclaircir, *v. a.* 1) abklären, aufklären, klärt, als einen Wein; 2) die Augen hell machen, das Gesicht schärfen; 3) weiß machen, eine neugeschlagene Wunde; 4) mitnehmen: dünn, weniger machen, als eine Kanonenkugel die Soldaten in der Reihe, gar zu dichte Bäume, Kräuter, wenn man solche aushaut, oder ausreißet; 5) sich rücken: ein Licht geben, erklären, erläutern, einem eine Sache klar und deutlich machen; 6) aufklären, aufheitern, als der Wind den Himmel; 7) beim Gerber: einem Leder den Glanz geben. 1) Klarować, wykłarować, iako wino; 2) wykłarować oko; zastrzyć wzrok; 3) nowokute pierzinać pobielić; 4) przeczesać co, iako działowa kula sacregi, drzewa geste w lesie wyrabianiem, albo plonki wyrzynaniem; 5) w sensie figurycznym: wykładać, objaśnić: na oko, na insia co wystawić; 6) wypogodzić, wyjaśnić, iako wiatr pochmurze niebo; 7) u garbarza: glancować skórę. § 1) Eclaircir du vin, de l'eau; 2) eau qui éclaircit la vue: remède pour éclaircir les yeux; 3) éclaircir la mouise; 4) canon éclaircit les rangs; 5) éclaircir une difficulté, une question; 6) le soleil a éclairci le brouillard; 7) éclaircir un cuir. *éclaircir une couche*, die Pflanzen auf einem Gartenbeete dünn machen. Przeczesać plonki na zagonie. *éclaircir*, *v. r.* 1) klar werden, sich abklären; 2) sich in der Zahl vermindern; dünn werden; 3) hell und deutlich werden; 4) genau untersuchen: aus dem Zweifel kommen: ein Licht in einer Sache bekommen; 5) sich aufheitern, heiter werden, vom Wetter; 6) sich erklären, in was für einem Verstande man sich gewisser Worte bedient. 1) Wyklarować się; 2) zmniejszyć się: zdrobnieć w liczbie; 3) objasnić się: innym zostawać; 4) wybielić się z czego: prawdy dożyć; wybrnąć z wątpliwości: insia co objasnić, zrozumić; 5) wypogodzić się, rozjaśnić, wyjaśnić się; 6) explikować się z czego, sens słowa położonego powiedzieć. § 1) Ce vin s'éclaircit; 2) on tira le canon et la suite s'éclaircissait peu à peu; 3) cette difficulté s'éclaircit; 4) il faut que je m'éclaircisse la-dessus; 5) le tome s'éclaircit; 6) ces paroles ont un sens double, éclaircissez vous là-dessus. *son bien est fort éclairci*, sein Vermögen ist ziemlich dünn geworden. Substancya jego barzo zdrobniała.

Eclaircissement, *f. m.* 1) Abklärung, als des Weins; 2) das Hellmachen der Augen, des Gesichts; 3) Erklärung, Licht, Aufklärung, Nachricht, Einsicht in einer dunkeln

und verworrenen Sache; 4) Erklärung, die über ehrenwürdige und zweideutige Wörter gegeben wird; 5) *abf.* die Aufseiterung des Wetters. 1) Klarowanie, iako wina; 2) Wyklarowanie oczu; 3) wykład, objaśnienie, zrozumienie rzeczy zawilej; 4) wykład, explicacya, watozenie słow dwuwyladnych albo uszczypliwych; 5) *obs.* rozjaśnienie, wypogodzenie się nieba. § 1) L'éclaircissement de vin; 2) — de la vue; 3) donner de grands éclaircissements à quelqu'un pour une affaire; 4) je veux avoir un éclaircissement avec lui. *c'est un homme à éclaircissement*; ein Bänker, Stänker, der immer von Leuten eine Erklärung eines jeden Wortes fordert. Napasnik, co o lada słowko się uraża i explicacyi wyciąga.

Eclairer, *f. f.* Schwalbenkraut, Schellkraut. Jaskółcze ziele. *la petite éclair*, kleines Schellkraut, Feigwarzenkraut. Jaskółcze ziele mnieysze pazonka. *la grande éclair*, großes Schellkraut, Schwalbenkraut. Jaskółcze ziele większe, rostopaś, zlotnik.

Eclairé, *de, part. et adj.* 1) licht, hell, als ein Zimmer; 2) erleuchtet, gelehrt, verständig. 1) Jasny, widny, światła dawać miacy; 2) bawiecony, uczony, roztropny. § 1) Maison bien éclairée: escalier bien éclairé; 2) il est plus éclairé que tous les docteurs.

Eclairer, *v. a.* 1) einem leuchten, als mit einem Lichte, mit einer Fackel; 2) erleuchten, leuchten, als die Sonne den Erdkreis; 3) erleuchten den Verstand; ein Licht, eine Erkenntnis in etwas geben; 4) etwas klar machen, deutlich vorlegen; 5) in der Sprache der Verliebten: einen begnügen; 6) jemandes Thun und Lassen beobachten; auf einen genau Acht geben. 1) Swiecić komu świecą, pochodnią; 2) oświecić, iako słońce okrag ziemię; 3) oświecić kogo, rozum czy; obświecić co; 4) na laćnia, na oko co wystawić; 5) *w style gamrackim*: ukontentować kogo; 6) pilnować kogo: mieć na oku, dać baczenie na kogo: z oka kogo nie puścić. § 1) Eclairer moi: prends ce flambeau et m'éclaire; 2) soleil eclaire le monde; 3) eclaire l'esprit, ses écrits ont eclaire le monde; 4) eclaire quelque question; 5) Phil^o m'éclaire depuis un an; 6) il n'a qu'à se bien conduire, car on l'éclaire fort. *eclairer, v. n.* bliken, wietterleuchten. Błyśać się. § Il eclaire fort; il a eclaire toute la nuit.

Eclairer, *v. m. n. c.* ein Aufklärer im guten und schlimmen Sinne, obświecel w dobrym i złym sensie. Eclairers d'armée, *n. c.* fonsk huteurs d'estrade, leichte Truppen, welche vor dem Hauptheer hergehen, um die Wälder, Höhlwege u. dgl.

zu untersuchen, ob sie zu passieren sind, oder sich Feinde darin auspalten. Nieddy *posf. batteurs d'estrade*, t. i. zokoierze lotcy przed woyskiem nappierwszym idący wprzód do wypytowania lasow, drog wydrozonych i. t. d. czyli ie przeprowić się mogą, albo nieprzyjaciele w tych zatrzymują się.

Eclame, *adj. c.* lang von Gestalt, schlang, ebedessen von Pferden, jetzt von Falken und Hirschen: Wismukty, Imagty, szcrapy, długiego wzrostu, nieddy o koniach, teraz o sokolach i ieleniach. § Les cerfs sont eclames.

Eclanche, *v. f.* Hinterviertel von einem Schöpfe, eine Schöpfseule, ein Hammelschlägel. Udaiec skopowy, czwartka skopowiny zadnia. § Une bonne eclanche fort tendre.

Eclat, *f. m.* 1) ein Span, Splitter, der sich abgespalten hat; 2) Bruch, abgesprungenes Stück von einem Steine, von einer gesprengten Bombe, Granate u. f. w. 3) ein Donnererschlag, Donnerknall, Krachen, Knall, Plagen; 4) Geschrei, Ruf, Gerede, Kuffehen; 5) Schein, Schimmer, Glanz der Sonne, der Sterne, des Feuers, des Waldes; 6) Klarheit der Haut, Schönheit des Leibes; 7) Glanz, Pracht, Herrlichkeit, Ruhm, Ansehen. 1) Trzaska, drzazga, wior odłupany; 2) odłupek sztuka od kamienia odłupana, od granaty, homby potrzaskaney; 3) grzmot, trzaskanie piorunow; 4) wieść, powieść, ogłos o czym; 5) blask, światłość, iako słońca, gwiazdy, ognia, złota; 6) sułtelność cery, twarzy na ciebie; 7) jasność, pompa, magnifika, świetność, powaga, wspaniałość. § 1) Voilà un petit éclat, qui se fait dans ce morceau de bois; 2) éclat de pierre, de bombe, de grenade; 3) un furieux éclat de tonnerre; 4) cela fait un grand éclat dans le monde; 5) éclat de diamant, des yeux, de pierres précieuses; 6) éclat de teint; 7) donner de l'éclat à une action. *faire éclat*, etwas ausbrechen lassen, ruchtbar werden lassen. Rozgłosić, wyjawić co. *un éclat de rire*, ein lautes Gelächter, Siniech głosny.

Eclatant, *v. adj.* vortreflich, fundbar, rühmlich. Zaszczy, wysmienity, sławny. § Mérite éclatant. *bruit éclatant*, 1) ein großer Knall; 2) großes Geschrei, starkes Gerede. 1) Trzask, huk wielki; 2) głośna o czym powieść.

Eclaté, *de, part. et adj.* 1) gespalten, abgesprungen; 2) in den Wappen: zerbrochen; 3) ausgebrochen, fund geworden. 1) Potrzaskany, odłupany; 2) w herbach: złomany; 3) wyjawiony, rozgłoszony. § 1) Une pierre éclatée: bois éclaté; 2) chevron éclaté, lance éclatée; 3) une affaire éclatée.

Eclater, *v. n.* 1) ausbrechen, fund werden; 2) scheinen,

2) scheinen, glänzen, leuchten, schimmern; 3) über etwas, als über ein Unrecht seinen Unwillen an den Tag legen, ausbrechen lassen. 1) Na isiaia się wyjawić, wykłać się, wyurzyć się; 2) lanie się, błyszczyć się, świecić się; 3) pokazywać jawnie po sobie niesmak, żal, powatać, wolać przeciw czemu, iako przeciw niesprawiedliwości. § 1) Cette conjuration a enfin éclaté, l'affaire éclata enfin; 2) les pierres mises en oeuvre éclatent d'avantage; 3) éclater contre l'injustice. *s'éclater*, v. r. sich spalten, zerspringen, sich splittren. Lupać się na trzaski, potrzaskać się; § Bois, pierre qui s'éclate aisément: prenez garde de trop baisser cette branche de peur qu'elle ne s'éclate. *eclater, v. a.* etwas spalten, splittren, abbrechen. Potupać na trzaski, potrzaskać co. *eclater de rire*, ein Gelächter ausbrechen. Strasznie się rozżimiac. *faire eclater*, nicht verbergen, fund machen, an den Tag legen, als seinen Unwillen, seinen Haß, seine Liebe. Na isiaia wyjawiać, nie pokrywać; rozgłaszać, pokazywać po sobie, iako niechęć, nienawiść, miłość. § Faire eclater les ressentimens, im amour, la haine.

Eclatant, *adj. c. et f. m.* [electicus] ein Philosoph, oder Medicus, der sich an seine philosophische, oder medicinische Sekte bindet, sondern aus allen die besten und wahrstehntlichsten Lehren heraus zu suchen sich bemühet. Filozof, albo medyk, co wuki najlepsze ze wszystkich sekt filozofskich, albo lekarskich zbiera, do własnej sekty nie przystępniać.

Eclatisme, *v. m.* Philosophie der Effektiker; der Effecticismus, alozosia Eklektika; eklekticism.

Eclatisme, *v. m.* [eclegma] in der Apothek: ein bider Brust stärkender Saft. *W aptyce*: sok gęsty pierśi silący.

Eclésiastes, *v. m.* der Prediger Salomonis in der Bibel. Eklesyastes, kaznodzieja Salomonow w Piśmie świętem.

Eclésiastique, *adj. c.* [ecclesiasticus] Geistlich, das zur Kirche gehört. Duchowny, kościelny. § Un écrivain ecclésiastique, discipline, état ecclésiastique.

Eclésiastique, *v. m.* 1) ein Geistlicher; 2) der Jesus Strach in der Bibel. 1) Duchowny, stado duchownego; 2) eklesyastyka, księgi Jezusa Syna Syrachowego w Piśmie.

Eclésiastiquement, *adj.* auf geistliche Art und Weise. Duchownie.

Eclisement, *f. f.*

Eclisier, *f. f.* 1) Veräußerung eines Stückes von Lehn. Oddalenie części od lenności. *tenir une terre par eclisie, eclisement*, ein Lehnstück mit eben den Dien-

sten, welche das Hauptlehn leistet, besitzen. Trzymać część lenności z temiz stałbami, które lenność główna czynić powinny.

Eclisier, *v. a.* etwas von einem Lehn gute veräußern. Część lenności oddać, lenno rozpręgać.

Eclisier, *f. m.* der Kettefe eines Geschlechts, der die Dienste eines Lehns leistet, das von seinem Hause befallen wird. Strazy, co służbę od majątności lenney czyni, która dom jego spólnie trzyma.

Eclipse, *f. f.* [eclipsis] 1) Finsternis, Verfinsternung der Sonne, des Mondes, eines Sterns; 2) Verdunkelung, Nachtzeit, Verfall, Anstich, Verringern. 1) Zaciemienie słońca księżyc, albo innego luminarza niebieskiego; 2) zaciemienie, szawak, bios uszczerbek, zyma. § 1) L'éclipse du soleil, de la lune; 2) la gloire de cet héros a souffert une grande eclipse. *faire une eclipse*, sich aus dem Staube machen, sich unsichtbar machen. Zniknąć przyśnić, zkad, wiecie. *faire une longue eclipse*, lange abwesend seyn. Rydz przez długi czas nieprzytomny.

Eclisement, *f. m.* in einigen Land: rechten: Nötretung eines Theils des Lehnguts an seine jüngeren Brüder. *W niektorych prawach ziemskich*: ustapienie części lenney majątności lwey młodszey braci.

Eclisier, *v. a.* 1) figürlich: verdunkeln, verfinstern, vermindern; 2) ein Lehn gut durch Veräußerung eines Stückes schwächen. *W jensie figurycznym*: zaciemiac, uymować, uwłaczać; 2) umniejszyć lenności, część iaką oddaliwszy. § 1) Sa beauté eclipse la vôtre; 2) le ciel ne peut être démembré, ni eclipsé, au préjudice du seigneur Féodal. *s'éclisier, v. r.* 1) sich verfinstern, verfinstert werden, als die Sonne; 2) verschwinden, vergehen, unsichtbar werden. 1) Zaciemić się, iako słońce; 2) zniknąć, ustawać. § 1) L'histoire sacrée nous apprend que le soleil s'eclipse le jour de la passion: le soleil, la lune s'eclipse; 2) de vos beaux yeux les rai-sons s'eclipsèrent.

Ecliptique, *f. m.* [ecliptica] in der Erde: Beschreibung und Sternkunst: die Ecliptik, der Sonnenweg, die Sonnenstrasse, ein gewisser Himmelsbügel, welchen die Sonne alle Jahre einmal mit Verhüllung des Thierkreises durchwandert. *W kraiopisarskiej i gwiazdarskiej naukach*: Eklipytyk, iest ścieżka albo droga słoneczna, która ten Planeta obbieg lwoy roczny, po zodyaku się pomykając, odprawuie. § L'écliptique passé par le milieu du zodiaque et est le chemin par où le soleil fait son cours annuel.

Ecliptique, *adj. c.* zu den Finsternissen der himmlischen Körper gehörig. Eklipytyczny, do zaciemienia luminarow niebieskich. H h 5 uale-

należą. toutes les pleines lunes ne sont pas éclipées, nicht bei jedem Vollmonde entsteht eine Finsternis. Nie na każdym pełni miesięczne zaćmienia się przytrafiają.

Eclisse, f. f. 1) eine gespaltne Weidenruthe zu Körben; 2) dünnes Bretwerk zu allerhand hölzernen Gefäßen, als kleinen Kanonen, Kindertrommeln, Lauten; 3) Schiene einen Weinbruch zu schienen; 4) der Kasten einer Kindertrommel; 5) ein Bretchen am Blasbalg; 6) Käsform, Käseford. 1) Pracek w dół rozszepiony do kosów; 2) deszczulki wycienione, łubki do rozmaitych małych mathow, behenkow dzieciannych, do lutoi; 3) łubek do wstawienia kości złamanej; 4) łubek u behenka dzieciannego; 5) deszczulka u miechow kowalskich; 6) tworzydło do serow. § 1) L'éclisse sert à bander le moule du pannier; 2) éclisse de tambour d'enfant; 3) on n'a pas encore dié les éclisses.

Eclisser, v. a. 1) ein zerbrochenes Bein schienen; 2) einen mit Röhre, oder Wasser besprigen. 1) W łubki kości złamaną wstawić; 2) oplusnąć kogo błotem, wodą. § 1) Eclisser une fracture; 2) un cheval eclisse les passans.

Eclouge, f. f. vid. Eglogue.

Ecloué, ée, part. et adj. 1) hinfend, 2) kränzlich, der von Krankheiten in seiner Arbeit gestört wird; 3) in den Wapen: von der linken Seite gegen die untere Seite getheilt. 1) Kalawy, chromy; 2) chorowity; przeszkodzony czystemi chorobami w pracach swoich; 3) w herbach: poprzek z góry od lewej strony ku prawej rozdzielony. § 1) Aimer une femme eclouée; 2) cet homme est tous-jours ecloué.

Eclorre, v. n. 1) aufgehen, hervor wachsen, als eine Blume; 2) ausbrüten, ausfrischen, ausheben, als junge Hühner, Vögel. 3) fund werden, ausbrechen. 1) Wcho-dzić, rozwinąć się, pukać się, jako kwiatek; 2) wykluc się, wylęgać się, jako kurzec, ptaszę z jaja; 3) wykluc się, wynurzyć się, wywiać się. § 1) Les fleurs ecloront: la terre au printemps fait eclorre mille fleurs; 2) faire eclorre des vers à l'ait. Le jour commence d'eclorre, der Tag bricht an. Oświta, brzeszczy się: ma vie à peine a commencé d'eclorre, idy bliż sam in die Welt gekommen. Ledwie na świat zawitał. faire eclorre des dissensions, Niezgodności ausbrüten. Siac, wznieść rosetki.

Eclor, v. part. et adj. 1) aufgegangen, als eine Blume; 2) ausgebrochen, als ein Hühnchen, 1) Rozwity, jak kwiatek; 2) wylęgly. § 1) Mille fleurs eclorées couvraient la terre; 2) les oiseaux eclor.

Eclot, f. m. obs. bastne Schub. Chodaki.

Ecluse, f. f. (excluse) 1) Schleuse auf einem

Flusse; 2) Mühlengerinne, das Wasser in den Schaufeln, aus welchen es auf die Räder schließt; 3) das Wasser, das durch die Schleuse läuft. 1) Stoz na rzecę; 2) rywny młynskie; woda w lauzlach, z których na kół spada; 3) woda przez stoz płynie. § 1) Lever, lacher les écluses; 2) l'écluse est pleine.

Ecluse, s. f. 1) so viel Klobholz, als auf einmal durch eine Schleuse kann; 2) das Wasser in einer Rinne, Schleuse. 1) Tak wiele słowki, jak na raz przez stoz prześć może; 2) woda we słozy.

Eco, vid. Echo.

Ecobana, s. m. pl. die Stischgatten, Lächer vorne im Schiffe, wodurch das Seil des ausgeworfenen Ankers gehet. Dziury w przodku nawy, do kierszaka albo liny od wyrzuceney kotwice.

Ecofai, f.

Ecofroi, f. s. m. das Zuschneidebret der Schuster, Sattler, Klemer u. d. gl. worauf sie das Leder zerschneiden. Nakrawadkoica albo tablica, na której szew, siodlar, rymar i inni rzemieślnicy rozcinają rozkrawiają. § Le maitre est à l'ecofrai.

Ecolison, s. m. in der Baukunst: hoher Platz zwischen den Fensterpfosten, den Fensterflügel bequem aufzuschlagen. W architektonickiej nauce: miedzymiejsce między oknami, które wpada skrzydło okna otworzonego.

Ecolage, s. m. obs. eine Schule. Szkoła, être en ecolage, obs. in die Schule gehen. Do szkoły chodzić.

Ecolatre, s. m. ein Scholasticus in einem Stifte, der die freien Künste lehret. Scholastyk, kanonik nauk wyzwolonych uczący.

Ecole, f. f. [schola] 1) eine Schule; 2) ein Collegium, wo eine hohe Wissenschaft gelehret wird; auch eine Facultät einer Wissenschaft auf hohen Schulen; 3) Schule, Lehrmeister, Unterricht; 4) Schule, Schulfitten, Schulfucherei; 5) eine Reuttschule; 6) Section für den Reuter und zugleich für das Pferd; 7) Schule, wo die Seefahrt gelehret wird; 8) ausgerüstetes königliches Schiff, auf welchem alle nöthigen Stücke den jungen Seecapitänen gezeigt werden; 9) im Bretspiele: ein Fehler, Verlauser. 1) Szkoła; 2) kolegium, gdańskie wysokiej iakiej uczy nauk; facultas nauki iakiej na wysokiej szkole; 3) szkoła, nauka, nauczyciel; 4) szkoła obyczajne szkolne; 5) szkoła ledna; 6) lekcyja dla jeźdźcy i konia; 7) szkoła marynarska; 8) okręt królewski ze wszystkimi potrzebami obmyślony, które młodemu oficerom morskim pokazowane bywają; 9) gratac w warszawie: błąd, omyłka. § 1) Aller à l'école; 2) école de médecine, de droit, de droit Canon; 3) la cour est une école de sagesse; 4) cela sent l'école. école d'Athènes, bei den Ma-

Matern: ein berühmtes Stück von Rappael im Vatican zu Rom. U malarsow: obraz sławny w Rzymu im Watykanie od Rafaela malowany. petites écoles, école, Kinderschule, wo man lesen und schreiben lernet. Szkoły, gdzie się dzieci czytać i pisać uczą. envoyer quelqu'un à l'école, einen für einen Unwissenden halten, einen in die Schule schicken, Pocaytać kogo za nieuka, obiecado komu pokazać. dire la nouvelle d'école, aus der Schule schwagen. Wygadać się z czym. faire l'école buissonnière, hinter die Schule gehen, aus der Schule bleiben. Uczyć się za szkołą, wagać się od szkoły. prendre le chemin d'école, vid. chemin. écoles de service publics, n. e. die neun von der allgemeinen Organisation des Unterrichts unabhängigen Institute, nämlich: 1) école polytechnique, die Pflanzschule des Artillerie, des Land- und Seingenieurcorps; 2) école des mines, die Bergbauschule; 3) école d'artillerie, Artillerieregimentschule; 4) école des ingénieurs militaires, Militairingenieurschule; 5) école des ponts et des chaussées, Schule der Brüden- und Chausséebaukunst; 6) école des géographes, géographique Schule; 7) école des ingénieurs de vaisseaux, Seingenieurschule; 8) école de navigation, Navigationschule; 9) école de marine, Marineschule, diezweié schoł ed państwowej organizacyi nauczania niepodanych albo nie spadzistych, to jest: 1) szkoła szeregowa średniego sztyku artylleryi, szkoła kruiowej albo ziemskiej morskiej inżynierskiej wiadomości, 2) gównego budowania szkoła; 3) artylleryi reymentu szkoła; 4) szkoła żołnierska inżynierska; 5) szkoła sztuki budowania mostow itam; 6) szkoła geograficzna, 7) morska inżynierska, 8) żeglarska, 9) wiadomości rzeczy żeglarskich. école de santé, n. e. Gesundheitsschule, das eptemals unter dem Namen école de chirurgie bekannte Institut; écoles centrales, Centralschulen; écoles primaires, Primarschulen, in welchen die Elemente des Unterrichts ertheilt werden, szkoła do zdrowia, niegdys pod imieniem francuskim école de chirurgie znaioma szkoła; centrales szkoły; szkoły elementarne, na których elementa nauczania pokazywują.

Ecoler, v. a. obs. lehren, unterrichten. Cwiczyć, uczyć kogo.

Ecolé, ée, adj. beim Goldschmiede: gebogen, wie ein halber Mond. U złotnika: kobilisty, obłączysty na kształt polskiego.

Ecolier, f. m. ein Lehrling, Schüler. Dy-leypol, uczeń. § Un bon ecolier en matière de l'amour; qui est ecolier est maitre.

Ecolière, f. f. Schulerin. Dyscypulka.

Econdre, v. a. obs. verbergen, verheelen.

Tać, kryć.

Econdre, v. a. 1) einen abweisen, einem etwas auf eine gute Art abschlagen; 2) einen aufhalten, aufziehen. 1) Udatną mianera co komu odrzuć, gładko kogo abyć; 2) hawić kogo, trzymać kogo na rzezy. § 1) Se voient econduire et muqué, il ne garda plus de mesure: j'ai failli pour n'avoir pu econduire un fils.

Economat, s. m. 1) die Verwaltung der Einkünfte eines lebigen geistlichen Beneficii; 2) das Amt eines Hausverwalters. 1) Zawisdomanie dochodami beneficium kościelnego wakującego; 2) ekonomstwo, urząd Ekonomy. § 1) Pour être economie, il faut avoir des lettres d'economat du roi.

Economie, s. m. [Oeconomus] 1) Haushalter, Verwalter, der ein Hauswesen besorget; 2) der Oeconomus im Kloster, im Hospitale; 3) Verwalter eines geistlichen vacanten Beneficii, der vom Könige gesetzt wird. 1) Szafarz, Econom; 2) Prokurator klasztoru, kapitały, co gospodarstwo obmyśla; 3) Administrator dochodów z beneficium kościelnego wakującego od króla postanowiony. § 1) C'est un bon l'économie; 2) père economie; 3) créer, constituer, établir un economie.

Economie, f. f. 1) eine Hausverwalterin; 2) Nonne im Kloster, welche die Wirtschaftsfaden besorget. 1) Ekonomka, gospodyni; 2) Prokuratorka, mniszka gospodarstwu klasztoru zawiadująca. § 1) Une habile economie; 2) mère economie.

Economie, adj. c. sparsam, wirtschaftlich. Oszczadny.

Economie, f. f. [oeconomia] 1) Haushaltung, Wirtschaft; 2) Ordnung, Einrichtung eines Reichs, einer Regierung; 3) gute Ordnung, Einrichtung, als einer Heber, einer Comédie. 1) Ekonomika, gospodarstwo, gospodarowanie, gospodarna nauka; 2) rząd, postanowienie państwa którego; 3) dyspozycja, parządne rozłożenie czego, jako mowy, komedyi. § 1) Une belle economie; avoir de l'economie, entendre l'economie; 2) l'economie d'un état, d'une republique, d'un Roiaume; 3) l'economie de ce dessein est belle. Economie légale et evangelique, der alte und neue Bund; die Gezege Moses und das Evangelium. Stare i nowe przymierze Pisma świętego. l'economie du corps, die Beschaffenheit des Leibes der Gesundheit nach. Postanowienie ciała względem zdrowia. vivre avec trop d'economie, sehr sparsam leben. Narzo żyć oszczadnie. economie mal entendue, eine Wirtschaft, bei der man in Kleinigkeiten spart und in Wichtigkeiten verschwenderisch ist. Gospodarstwo, w którym kto o muchy się stara a wola traci.

Economique, adj. c. [oeconomicus] hauswirtschaftlich, was die Wirtschaft und Deco-

lub innego likworu; 2) rozpościeranie się światła, promieni; 3) w sensie figuracyjnym: spływanie, iako łaski Bożej. § 1) Donner une pente suffisante pour l'écoulement des esprits de notre corps est continué; l'écoulement de la lumière; 3) l'écoulement de la grâce.

Écouler, v. a. versifier, ablaufen, als Wasser. Sciekać, spływać, iako woda. faire écouler, ausgießen, abgießen. Wy-lewać, zlewać. § Faire écouler de l'eau. s'écouler, v. r. 1) verlaufen, wegschleichen, als Wasser; 2) sich davon schleichen; 3) verschleichen, verlaufen, vergehen, als die Zeit. 1) Sciekać, rozplywać się, o wodzie; 2) wykradać się, ukradkiem uchodzić, pocihu pomicieć; 3) schodzić, upływać, iako czas. § 1) Les plus fiers torrens sont ceux, qui s'écoulent le plus tôt; 2) les ennemis nous voient venir, s'écoulèrent de deux côtés des montagnes, voyant cela je m'écoulai; 3) notre vie s'écoule sans qu'on fasse réflexion sur la mort. s'écouler de la mémoire, aus dem Gedächtnisse kommen. Wynasć, wychodzić z pamięci.

Écouleurable, adj. c. obs. unbeständig, veränderlich. Dziwny, niestacyczny.

Écouragée, Écouragée, f. m. obs. eine Schnur: oder Riemenstreife. Bicz, charapnik.

Écourgeon, vid. Escourgeon.

Écourter, v. a. 1) flugen, einem Pferde die Ohren, oder den Schwanz verschneiden; 2) kürzen, kürzer machen ein Kleid. 1) Przyciąć: uciąć, urząć koniowi ogon, uszy; 2) skrócić, uciąć szatę. § 1) Écourter un cheval; 2) écourter une jupe. écourter les chevaux, die Haare verschneiden. Przyciąć, przyciąć włosow.

Écoussé, vid. Escoussé.

Écoute, e, adj. et subst. ein Zuhörer, Hörer, der jemand befohlet, zuhört, was geredet wird. Stuchający, podstuchający. § Parlois lui, il y a ici des écoutans. avocat écoutant, Advocat, der wenige Praxis hat und nur die Prozesse zu hören vor Gerichte gehet. Pratyk niestawny bez patronazcy, co się słucha tylko przysłuchują.

Écoute, s. f. 1) ein Hörschiff, Ort, wo man einen befohlen kann; 2) mit einem Gatter versehenen Ort, wo der Stille alles hören und sehen kann, als das Sprachgitter im Nonnenkloster; 3) Beisitzerin, die einer andern Nonne, die ans Gatter gerufen worden, zugesellet wird; 4) auf den Schiffen Besse, ein Seil, das das Segel unten anziehet. 1) Podstuchowalnia, miejsce do podstuchiwania sposobu; 2) miejsce okraczone, z którego siedzącom widzieć i słyszeć sładno, iako krata, albo kofokutara w zakonach Pamięskich; 3) socynska, towarzyska

mniejsze do kofokutara zawołany przy-dana; 4) lina okrętowa spodek żagli przy-ciągnięta. § 1) Etre aux écoutes dans les convents; 2) les on a des écoutes; 3) on lui a donné une écoute; 4) grandes écoutes ou écoutes de la grande voile. être aux écoutes, überall Nachrichten einholen, dörchen, kundschaffen. Podstuchować, śpięgować, wietrzyć, aller entre deux écoutes, mit gutem Winde segeln. Powiewnym wiatrem żeglować.

Écoute, s. m. 1) auf der Reutbahn: Schulmäßiger Gang, indem man das Pferd Schritt vor Schritt wohl in der Faust und Schenkeln gehen lässt. Chod szkolny, gdy koń rownym krokiem idzie i ręką i ostrogami z sobą rządzić daie.

Écoute, ee, adj. et part. angehört, gehört. Usłyszany, słuchany. § C'est une chose écoutée. un pas écouté, vid. Écoute, s. m.

Écouter, v. a. 1) einen hören, etwas anhören; 2) figürlich: gehorchen, zuhören, Gehör geben, folgen. 1) Słuchać, słyszeć kogo, czego, przysłuchiwać się komu, albo czemu; 2) w sensie figuracyjnym: słuchać, usłuchać czego, albo kogo. § 1) Écouter patiemment quelqu'un; 2) il faut écouter la raison. s'écouter parler, sich selbst gern zuhören, an seiner Rede ein Vergnügen finden. Sam się rad słuchać, mieć upodobanie w swojej mowie.

*Écoute, s. m. (scultetus) ein Schülze. Szolys woyt.

*Écouteux, euse, adj. Cheval écouleur, ein Pferd, das sich nicht recht regieren lässt, sondern springend fortgeht. Kon skaczący, do powodowania trudny.

Écouteilles, s. f. plur. in der Seefahrt: große Dornen im Oberloffe mit Thüren, wodurch man ins Schiff herabsteiget, oder die Baaren herab läßt. W żeglarskiej nauce: drzwi wielkie w pokładzie okrętowym do wstępowania i wnoszenia towarów w okręt.

Écouteillon, s. m. vieredriges Loch, oder Fenster in der Thüre, im Oberloffe eines Schiffes. Dziura albo okno kwadratowe w drzwiach okrętowego pokładu.

Écouvette, s. f. ein Besen bei einigen Handwerfern, Miotła u niestawnych rzemieślników. chevaucheur d'écouvette, obs. ein Herenmeister. Czarownik.

Écouvillon, s. m. 1) Stüdpüper; Stüchwischer, Wischkolbe; 2) Ofenwisch, womit die Bäcker den Ofen reinigen. 1) Kłó puzkarska do wycierania dziala po wystrzeleniu; 2) pomiotło do chodzenia pieców piekarskich. § 1) Le manche de l'écouvillon est trop long, trop court.

Écouvillonneur, v. a. auswischen, ein Stüch, oder einen Backofen. Wycierać, wychodzić dzialo, lub piec pikarski. § Ou écou-

écouvillonne les pièces qu'on les a tirées; écouvillonne une pièce de canon; écouvillonne le four.

Ecrabracque, s. m. eine eröfnende Krone. Zatrważenie nidywaice lekarsko.

Ecran, s. m. Gaminschirm, Handschirm oder Schut, den man beim Gaminsfeuer vor sich hält. Wachlitz, umbraculum albo cien-nik od ognia kominowego zastanizacy. § Un bel, un joli écran; on orne ordinairement les écrans de peinture, des vers, d'histoires, de fables. écran à pie, ein Feuerschirm, den man vor sich stellt. Błaszona zastona od ognia kominowego przed siedzącym postawiona. écran de la, je ne vous point d'écran si epais, gehet mir aus dem Lichte, ihr seid nicht den Glase. Alboś miał Alana oca, nie zastanizay mi.

Ecrasé, ee, part, et adj. zerquetscht, zertrüßelt. Zgnieciony, zgnuchotany. un nez écrasé, eine platte Nase. Nos plaski; plaskonosy. c'est un homme écrasé, das ist ein verlorbener Mensch. Cialek to zgnuchotany; cialek to zgnieciony.

Ecraser, v. a. 1) zerkrütschen, zerstampfen, zerdrücken, zertreten, zerschmeißen, zerschmettern; 2) figürlich: verderben, vernichten, zertreten. 1) Zgnuchotać, zgniecić; 2) w sensie figuracyjnym: zniszczyć, wniwecz obrócić, wytrącić. § 1) La roue du chariot a écrasé un petit chien; écraser un ver; 2) écrasé les temples de ton foudre; la semence de la femme devoit écraser la tête du serpent.

Ecraser, v. a. 1) den Rahm oder die Sahne von der Milch abnehmen, abrahmen; 2) das Beste aus etwas saugen, den Kern selbst nehmen. 1) Smietanie z mleka abieranie, zgniatanie mleko; 2) nayełpaz rzece wyjac, treść samą wysać. § 1) Ecraser du lait: lait écrasé. écraser une affaire, das Beste aus einem Handel ziehen, von einer Sache bekommen. Nayełpaz czapkę sobie obrać.

Ecrasage, s. m. bei den Schriftgießern: das Pugen und Ausnehmen eines Buchstaben. U zlewaczow liter druckarskich: obrzynanie i obrabianie literki.

Ecraser, v. a. bei den Schriftgießern: einen gegossenen Buchstaben beschärfen, beschneiden, abspülen. Otlewaną literkę drukarską obrzynać, okrobać.

Ecrasoir, s. m. Schriftgießermesser, damit ein Buchstabe beschärfen und abgepuget wird. Skryptnik, nożyk do obrzynania literki drukarskich.

Ecrasse, s. f. 1) ein Krebs; 2) der Krebs, Zeichen am Thiertrife; 3) alte Art von Farnstein. 1) Rak; 2) rak, znak niebieski na zwierzęciu; 3) gatunek kiry-sow karłowatych. § 1) Les pinces de

l'écrevisse: écrevisse de mer: les écrevisse deviennent rouges en cuisant; 2) le soleil entre en Juin dans l'écrevisse. il fait comme l'écrevisse, et redet wie der Krebs jurth. W zad się cofa, iako rak. il est rouge comme l'écrevisse, et ist sehr roth im Gesichte. Cere ma barzo rumiana.

*Ecrier, v. r. rufen, aufrufen, laut schreiben. Krzyceć, wołać, zawołać, wrzeszczeć. § S'écrier de joie, de douleur: tout le monde s'écrit contre lui; Seigneur, je m'écrite vers vous du profond des abîmes où je suis.

Ecrille, s. m. der Steden oder das Gatter vor dem Abflasse eines Teichs, damit die Fische nicht durchgehen können. Płocka, pogrodka, ogrodzenie przed upuszczeniem, aby żadna ryba nie uchodziła.

Ecriu, s. m. obs. Ringelstichen. Pierścien-nica, w której pierścienie chowają.

Ecrire, v. a. (scribere) 1) schreiben, anschreiben, aufschreiben; 2) von einem, oder von etwas schreiben; 3) auflegen, schreiben: verfassen, verfertigen, als ein Buch, einen Brief, eine gerichtliche Schrift. 1) Pisać, napisać; 2) pisać o kim, albo o czym; 3) napisać, spisać księge, list, skrypt sądowy. § 1) Il commence à écrire un billet, une lettre à un ami, à la cour; 2) écrire de la Philosophie, cela d'Alexandre; 3) écrire l'histoire de son tems.

Ecrit, e, adj. et part. geschrieben, eingeschrieben, im eigentlichen und figurlichen Verstande. W sensie własnym i figuracyjnym: wpisany, napisany. § Les noms de fideles sont écrits dans les livres de vie.

Ecrit, s. m. 1) Verschreibung, Handschrift; 2) eine gedruckte Schrift, ein Buch; 3) Schrift, Brief. 1) Cyrograf, rękawy zapis; 2) skrypt drukowany, księga; 3) skrypt: pisanie pisane. § 1) Tiver de quelqu'un un écrit; 2) il court un écrit; qui fait un grand bruit; 3) on lui a donné son congé par écrit. Ecrite, pl. 1) Schriften, Bücher, Werke eines Autors; 2) geschriebenes Collegium, die Dictata eines Professors. 1) Prace czyje nieznane; 2) Dyktowana od Profesora lekcy: dictata. § 1) Il a laissé plusieurs écrits, dont quelques uns ne sont pas encore imprimés; la plupart des écrits des anciens sont perdus; 2) j'ai exactement tous mes écrits de Philosophie. par écrit, adv. schriftlich. Na piśmie.

Ecriture, s. m. 1) ein Zettel auf einer Apostrophbüchse; 2) ein Ausbaugezettel mit großen Buchstaben, als der Kauf; oder Zettel auf den Plüßern; 3) Schreibetafel an der Thüre eines Schreibemeisters, darauf die Hand desselben sich befindet. 1) Karteczka do puszek aptekarskiej przy-leplona; 2) cedula z wielkimi literami, iako

iako u domow do przedania, lub naiecia będaćcych; 3) tablica z charakterem skrybenta, co uczy pisać, u iegoż drzewi zawieszona. § 1) Ecriteau d'epicier; 2) un ecriteau de maison a louer.

Ecritoire, *f. f.* ein Schreibetischchen, ein Schreibzeug, ein Tintensäß. Szkatulka pisarska, kalamarz. § Une ecritoire de poche, de table; une fort belle ecritoire. *les gens d'ecritoire*, vulg. Blackschreiber, Schmierer, Federsechter. Ludzie pisarnicni, co się piarom żywią. *grefier de l'ecritoire*, Schreiber eines Baumeisters in Paris. Bodowalczego Paryskiego pisarek.

Ecriture, *f. f.* (Scriptura) 1) die Hand, die einer schreibt; 2) die heilige Schrift; 3) ein Sag, Eingeben, Einbringen, eine gerichtliche Schrift, die einen Proceß betrifft. 1) Pismo, charakter, ręką czyta; 2) Pismo Święte; 3) skrypta do spraw sądowych należąca. § 1) Ecriture bonne et bien nourrie: connoître l'écriture d'une personne; 2) lire la sainte écriture; 3) fournir des écritures.

Ecruiller, *v. n.* Schmierer, schlecht und viel schreiben. Smarowiny pisać, ladaia-ko koncyptować.

Ecruilleux, *f. m.* Schmierer, Vielfreiber, Papierverderber, schlechter Schriftsteller. Smarowiny piszący.

Ecruilleuse, *f. m.* Schmiererin. Smarowiny pisząca.

Ecruvin, *f. m.* (scriba) 1) ein Schreibermeister; 2) ein Schüler, der schreiben lernt, Schreibschüler; 3) im Seewesen: ein Schreiber; 4) ein Autor, der ein Buch abgeben läßt, ein Schriftverfasser. 1) Pisarz, skrybent, co pisać uczy; 2) żak pisać się uczący; 3) pisarz w marynarskich sprawach; 4) skrybent, autor, pisarz, co księgi wydaie. § 1) C'est un bon, un fameux ecruvin: il est reçu maître ecruvin; 2) ce maître d'école a dix ecruvains; 3) des ecruvains principaux: ecruvin d'un vaisseau marchand; 4) c'est un fameux ecruvin de notre siècle.

Ecruvasser, *f. m. n. c.* ein Ktenschmierer, Ktendrescher, aktow publicznych pisarz; akt publiczne piszący.

Ecron,

Ecrou, *f. m.* 1) das Loch, wo eine Schraube hineingedreht wird, die Schraubemutter; 2) Lagesettel, Rolle, Pergament, auf welchem die Ausgaben am Hofe geschrieben werden; 3) Verzeichniß der Gefangenen; 4) Verzeichniß der Erbschaft, die der Lehnträger bei der Belehnung dem Lehnherren auszubringen muß. 1) Macierka slosarska, w którą szruba wkrębowana bywa; 2) dziennik, registr rozchodów dworskich pospolicie na pergaminie spisanych; 3) registr więźniów tarasowy; 4) Inwentarz dóbr lennych, który Pan lenny dziedzicznemu przy obiegach len-

ności wydaie. § 1) Faire un écrou; 2) les contrôleurs et les clercs d'office font les écroux de toutes la dépenses; 3) écroux bise et raié: lever l'écrou.

Ecrouelles, *f. f. plur.* der Kropf, ein Gewäch am Halse. Wale u gardła, cho-roba. § Les rois de France avoient le don de guérir les écrouelles en disant ces mots: le roi touche, dieu te guerit.

Ecrouer, *v. a.* den Namen eines Gefangenen in das Verzeichniß der Gefangenen einschreiben. Zregiesirować imię więźnia. § Le géolier l'a écroué; on l'a fait écrouer.

Ecrouir, *v. a.* mit Hämmern häften, Metalle dicht schlagen, wenn sie kalt sind. Młotem ułbiać, hartować kruszcu nierozpalone.

Ecrouissement, *f. m.* das Pressen und Häften der Münze und Metalle. Hartowanie, ułbianie młotem monet i kruszców.

Ecrouler, *v. a.* erschüttern. Zatrząsnąć czym, wturzyć co. § Ecrouler un mur, s'écrouler, *v. r.* einfallen, über den Haufen fallen, einstürzen. Walić się, sypać się, obalić się. § Après trente volées de canon ce bastion s'écroula.

Ecroulement, *f. m.* die Erschütterung, Bruch einer Mauer, oder eines Walls. Zatrząśnienie, wstrząsanie, ryś w murze, w wale. § L'écroulement d'un mur en fait craindre la chute.

Ecrouter, *v. a.* die Rinde vom Brode beschälen, abrinde. Skorkę z chleba poubrzynać. § Ecrouter du pain, le pain est tout écroulé.

Ecru, *z. adj.* roh, als Seide, Feinwand, Sarowj, iako plotno, iedwab. § Etolle faite de suite écru: fil écru, toile écru.

Ecru, *vid.* Accru.

Ecru, *f. f.* (ecru) ein gewisses Glaubensbekenntniß im Jahre 629. Pewna wiary konfessja od R. P. 629.

Ecclipse, *f. f.* (eclipse) in der lateinischen Poesie: Auslassung des Buchstaben R zu Ende eines Wortes. W łaciński Poetyce: wyrzucenie litery M na końcu słowa.

Eclogue, *vid.* Etique.

Eclogique, *f. m.* Arznei für die Gänecugen und für die harte Haut an den Gelenken. Lekarstwo na odręty w rękach i guziki twarde na nodze.

Eclype,

Eclype, *f. m.* Ecypus, Abdruck eines Pictschäfts, einer Münze. Wycisnienie piśczatki, monety.

Ecu, *f. m.* 1) obs. ein Schild von Stahle, oder Leder; 2) ein Wappenschild; 3) ein Thaler; 4) eine jede große goldne, oder silberne Münze. 1) obs. Tarcza; poklerz ze skory, lub ze żelazi; 2) tarcza herbowana, na której herb jest poklony; 3) talar; 4) portugal, lub też każda moneta wielka srebrna.

brna. § 1) Porter un écu; 2) le roi de France porta dans son écu trois fleurs de lis; 3) cela me coûte dix écus; 4) cet écu est bon, faux. *écu soleil*, eine französische Goldmünze von Francisco I. Moneta złota Franciska I. Krola Francuskiego. § L'écu-soleil valoit quatre livres cinq sous. *demi écu soleil*, eine Goldmünze von eben diesem Könige, die halb so viel galt. Moneta złota tegoż krola połowe waleńionej wynosząca. *écu sol*, eine Goldmünze von Heinrich II. und Karl IX. Moneta złota Henryka II. i Karola IX. krolow Francuskich. § L'écu-sol pesoit deux deniers quinze grains et valoit soixante sols. *demi-écu sol*, Goldstück von eben diesem Könige, das halb so viel galt. Moneta złota tychże krolow, co połowę wyspomunowey placity. *écu-sol*, *écu soleil*, *écu couronné*, *écu d'or*, obs. ein Goldstück von Ludwig XIII. Moneta złota Portugalska Ludwika XIII. § L'écu d'or vaut présentement cent quatorze sols. *écu blanc*, ein Speckesthaler oder 32 gute Groschen. Talar bity albo twardy, Tynlow 6 i groszy 25 placący. § Il a perdu une bourse où il y avoit dix écus blancs. *écu-cornu*, *vid.* Pignon. *le poids d'un écu*, bei den Metalle: ein Deutcha oder Quintchen. U miedkow: dragma, w kwintach, kwintel, waga. *c'est un père aux écus*, er ist reich, er hat alte Thaler. W hare bogaty talary. *il n'a pas vaillant un quart d'écu*, er hat nicht einen Heller. I złomnego nie ma nadzaga. *vieux amis*, *vieux écus*, alte Thaler und alte Freunde sind beide gut. Stary talar a stary przyjaciel zawsze dobry. *voici le reste de notre écu*, im Scherz: es fehlt noch in unserer Gesellschaft an ihm. *Zartuige*: tegoż jeszcze niedostawalo Jego Mości.

Ecuyer, *f. m.* 1) Diener eines Lehnsman-ns seinem Herrn im Felde zu dienen; 2) Held für das Ritterpferd, oder den Reuter, den der Lehnsman für sich stellen muß. 1) Powinność miana żołnierska stać; 2) Panu swemu; 3) tanow, pieniądz za żołniera nowego, albo też żołniera tanow, którego man stawic powinien. *Ecuyers*, *f. m. plur.* die Klüffegatten oder Wäde im Schiffborde, durch welche die Ankerfaste durchgehen. Dziury po hurtach skrzynowych do liny kotwiczonej przewlezionej.

Ecuyer, *f. m.* 1) eine Klippe, Steinfels, oder Sandbank, die gleich dem Wasser ist. 2) flüchtig: Anstoß, Klippe. 1) Nark, skała, rafa, brodowina rowna z wodą będa; 2) w sensie figuratywnym: hak niebezpieczny, lewack, los. § 1) L'écuyer un dangereux écuyer; 2) des écuyers de la cour il s'enve la vertu.

Ecuelle, *f. f.* Schale, Suppennapf mit zwei Henkeln, Czara, gębek miska do

polewki z dwiema uchami. § Une belle écuelle. *cela est propre comme une écuelle à chat*, dieses ist sehr unrein. Tak to rzecz czysta, iak pułak. *rogner l'écuelle à quelqu'un*, einem den Brodfeß höher hängen. Uiać komu obroku. *quand il traite ses amis, il met tout par écuelle*, es muß brav darauf gehen, wenn er seine Freunde tractirt. Na przyiaciela wyprząta i staki i klaki, ley rozley dla przyiaciela. *il est réduit à l'écuelle*, er ist an den Bettelstab gerathen. Zuekdniat, z torba pójść musi. *il n'y a ni pot au feu, ni nouvelle lavée*, es ist da weder Rauch, noch Feuer; es glebt da weder so heißen, noch zu brechen. Zimna tam kuchnia, miasto ognia kot tam leży na ognisku. *il a plus dans son écuelle*, er ist sehr reich, er ist im Golde bis über die Ohren. Bocato by ma; siadzi na łowie. *écuelle de cabestan*, in der Seefahrt: das Spilleblech, worinne sich eine Schiffswinde umdreht. *W zeglatnicy nauce*: piew, gniazdo, w którym się wino okregowa obraca. *archer de l'écuelle*, ein Bettelvoigt. *Ecuyer* swawolnych zebrakow. *écuelle d'eau*, Kibelkraut. Siedemlist, pepawa, kurze ziele.

Ecuelle, *f. f.* ein Kopf voll, eine Schale voll. Czara pełna czego. § Manger une grosse écuelle de potage.

Ecuyer, *f. m.* 1) unnützer Reibschöf unten am Beinbock; 2) Possener einer vornehmen Standesfrau, der sie bei der Hand führt; 3) Reuter, der ein Pferd zu reuten versteht; 4) eheessen ein Waffenoder Schildträger; 5) eheessen ein Ritter oder Edelmann, der noch nicht den Titel eines Chevalier hatte; 6) ein Edelmann in Frankreich, der das Recht hatte, ein Schild in seinem Wappen zu führen; 7) Exercitiemeister eines Cadetenhauses, oder einer Ritteracademie, der die jungen Edelleute im Reuten, Tanzen, Fechten unterrichtet; 8) Stallmeister, Berreuter eines großen Herrn; 9) Berreuter auf einer Reutbahn; 10) in der Jägeret: junger Hirsch, der mit einem alten läuft. 1) Wyrostek, odrósłak, odnozek u macicy winny; 2) dworzanin do powodu damie służący; 3) iedzielec umiętły; 4) niegdz goimek, co broni i puklerz za Panem nosit; 5) niegdz szlachcić, co jeszcze nie miał tytułu Chevalier; 6) szlachcić francuski mniący prawo, na tarczy herb swoy poklony; 7) przełożony na szkołach rywerkich, co młodzi szlachcić komiem toczy, fechtować i tanować uczy; 8) koniuszy u Pana wielkiego; 9) kawalkator, co jazdy na koniu uczy; 10) w miastach: iedzi młody przy sławie idący. § 1) Il n'y a que l'écuyer qui a donné cette année; 2) écuyer de main; 3) il est bon écuyer. *le grand écuyer*, Mon-

sieur le grand, Königl. Großstallmeister. Koniuszy wielki koronny. *le premier écuyer de la grande écurie*, Königl. Unterstallmeister, der des ersten Stelle in seiner Abwesenheit vertritt. Podkoniuszy koronny, co w niebytności wielkiego koniuszego koronnego jest namiestnikiem jego. *écuyer, premier écuyer de la petite écurie*, der andre Unterstallmeister. Drugi podkoniuszy. § 11 y a deux écuyers servant par quartier, écuyer qui est de jour: se trouve au lever du roi et fait si la Majesté veut monter à cheval et lui mot et ôte les éperons. *le grand écuyer tranchant*, der Großvorfchneider. Wielki krzyżczy. *écuyer tranchant*, Vorfchneider. *krzyżczy. écuyer bouchoir*, Trübsch, der die Gerichte auf dem Tische zurecht setzt. Trukies, Holzik, co potrawy na stołach odstawi. *écuyer de cuisine*, Oberküchenmeister. *écuyer cavalcadour*, ein Reuter. Kavalikator. *écuyer, v. a.* 1) im Waldreite: einen Baum im Fallen spalten, wenn er nämlich umgerissen wird und unten nicht gänzlich durchgehauen ist; 2) im Scherz: einem die Haare brechen. 1) *le lezanier*: potrasnąć przy spracowaniu drzewo przy odzieleniu niezupełnie przecięt; 2) *szarlem*: pogruchotać, polamać koronę nogi. § 1) L'ordonnance veut qu'on abate les arbres à coups se coignée à dent de terre, sans les écumer, ni les éclater. *Ecuyer, vid. Ecuelle.*

Ecuyer, v. a. das Hadenleder eines Schuhs einschlagen, niedertreten. Nopietek u trzewika przydeptać, w trzewik wgiąć. § Ou écule son soulier quand on a mal au talon. *s'écouler, v. r.* sich übertreten, sich einschlagen von den Harten der Schuhe. Wgiąć się, przydeptać się, o nopietkach. § Soulier qui s'écule.

Ecoulon, f. m. eine große Wachselle zum Ausschöpfen des geschmolzenen Wachs in die Lichtformen. Kielwa do praczerpania wosku w formy świecowe.

Ecume, f. f. Schaum. Piana, szumowiny. § Ecume fort blanche; l'écume du pot; jeter de l'écume; rendre de l'écume; l'écume de cheval. *l'écume de plomb*, Bleischaum. Piana ołowiana. *écume de mer*, Meer Schaum. Piana morska. *écume d'argent*, Silberglätte. Gleyta.

Ecuménique, adj. (oecumenicus) allgemein, von Conciliis; Powazeczay, o zborach albo Conciliach. § Le premier Concile ecuménique est celui de Nicée; assembler un Concile ecuménique ou universel.

Ecumer, v. n. 1) sich schäumen, schäumen, Schaum geben; 2) über dem Rebhuhn fliegen, das in einen Busch jagt ist. 1) Pienić się, pianę rzucać; 2) biegać nad korupatwą w kierunku wpędzoną, o sokolu.

§ 1) La mer écume, cheval, chien qui écume.

Ecumer, v. a. 1) den Schaum aufwerfen, wie die Wellen; 2) abschäumen; 3) Schräubel treiben; 4) das Wette von etwas nehmen, auslesen, ausfragen, untersuchen, ausfragen; 5) gerade auf den Rand zu fliegen: von St. P. d. g. n. 1) Wywierać, piana toczyć, czyścić, iako waly morskie; 2) pianę zbić, szumować, odłuskiwać co; 3) rozbić po murach; 4) przebiec w czym; najlepszą czystkę wybrać, obierać, oberwać; 5) optakuch drapieżnych: prosić na potow uderzyć. § 1) La Vistule écume la rage et la fureur; 2) écumer le pot; 3) les pirates écument les mers, les côtes; 4) écumer un héritage. *écumer la rampe*, vom Fassen: über dem Rebhuhn schweben, das im Busch fliehet. O sokolu: biegać nad korupatwą w kierunku.

Ecumeur, f. m. 1) ein Abschäumer; 2) Schmaroger. 1) Szumowacz, pianę zbierający; 2) parazyt, wyładowacz. *écumeur de mer*, ein Schmaroger. Pasorayt. *écumeur de mer*, ein Schmaroger. Pirata, zbójca morski.

Ecumeux, euse, adj. bei den Poeten: schäumend, voll Schaum, schäumend. *W style poetycznym: pieniacz* liq, pialisty. § Ou Rûin il tend les dôts écumeux.

Ecumoire, f. f. ein Schaumlöffel, Schaumfelle. Warzecha z dziurkami, zusan do szumowania. § Une fort belle écumoire.

Ecuyer, v. a. 1) scheuen; abschauen, als das Küchengeschick; 2) räumen, reinigen einen Brunnen. 1) Szorować, pomijać statki kuchenne; 2) rumować; wyłuskiwać śmiecie. § 1) Il faut écuyer avant que de sablonner; écuyer la batterie, la vaisselle; 2) écuyer un puits.

Ecuyer, f. m. 1) Brunnenfeger; 2) Schuttfeger. 1) Stadtkleanik, cod Rodnia rumować; 2) przywiałik. § 1) Ecuyer de puits.

Ecureuse, f. f. eine Küchenschneidfrau. Pomysłaczka kobieta, co po domach statki szornie kuchenne. § Une écureuse doit être forte et avoir bon bras.

Ecureuil, f. m. ein Eichhörnchen. Wiewiółka. § L'écureuil est d'ordinaire roux, mais en Pologne il est gris et roux, en Russie de couleur de cendre et en Podolie il y en a de diverses couleurs.

Ecure, f. f. 1) ein Pferdehals; 2) Reutstall, Warstall, nebst den Pferdegeschirren und Reuten, die dazzu gehören. 1) Stajnia końska; 2) masztalnia, to jest cała stajnia i rzędy końskie. § 1) Aller à l'écure; 2) la grande et la petite écure du roi.

Ecureil, vid. Ecureuil.

Ecu-sol, Ecu-soleil, vid. Ecu.

Ecusson, f. m. 1) ein Wappenschild; 2) Schild

Schild oder Fleck, welches das Schlüsselloch der Thüre bekleidet; 3) Neugebäude, Schlüssel zum Oculten; 4) der Spiegel am Schiffe, auf welchem das Zeichen, oder der Name des Schiffes steht; 5) in der Medicin: ein Wagnerspfloster, desgleichen Wagnerspfloster mit allerhand eingewebten Kräutern und Pulver, die den Wagnerspfloster. 1) Tarcza herbowna; 2) blacha u drzewi kolo lopla zamkowego, przez którą klucz i klamka wchodzi; 3) pazurek, do okulizacji sposobny; 4) pole na okęcie, na którym herb, albo imię jego położona; 5) w lekarskiej nauce: plaster na żółdek, lub też worczek z wazymy proszkami i zieleni żółdek poślizgiem. § 1) Il a trois fleurs de lis à son écusson; 2) la clé entre bien dans son écusson; 3) écusson dormant, enter, greser en écusson: cot écusson est repus: écusson à oeil dormant.

Ecussoner, v. a. beim Gärtner: okulieren, äugeln, kimpfen. U ogrodnika: okulować, plastrować pazurek. § Ecussoner un amandier, un prunier.

Ecussonneur, f. m. Ocultmesser der Gärtner. Szczyżoryk ogrodnicy do okulizacji, nożyk okulizacyjny.

Ecuyer, vid. Ecuyer.

Edite, ée, adj. et part. Bahnlos, der die Zähne verlohren hat, vom Menschen: mit ausgebrochenen Zähnen, als ein Kamm, eine Bärte. Bezębly, o człowieku: wyrwany, o grzebieniu, pilach do tarcia. § C'est une vieille édentée, un peigne édenté.

Edenter, v. a. die Zähne ausbrechen, ausreißen, als aus dem Munde, aus der Bärte, aus einem Rade. Wyzebnić, powyrwać, powyłamywać zęby z czego, iek z łazki, z pily do tarcia, z kosa. § Edenter une fée.

Edredon, Edredon, f. m. Eyberdunen, Geröllhaufen, aus Kappland; sie werden zu Betten gebraucht, sind sehr leicht und warm. Puch białozarowy z Lapland, do podściel go zażywają, bo barzo letki i ciepły.

Edifice, e, adj. erbauend. Budujący ludzki, przykładem dobrym do cnoty podbudowy. § Cet exemple est fort édifiant, la conduite est tout à fait édifiante.

Edificateur, f. m. im Scherz: Bauer, der Lust am Bauen hat, Zartem: budownik, co rad budwie. § Il veut passer pour un fameux édificateur; il n'est pas un grand édificateur.

Edification, f. f. (aedificatio) 1) das Bauen; besser Construction; 2) die Erbauung, gutes Beispiel; 3) Vergnügen, Befriedigung. 1) Budowanie; Lepaze słowa Construction; 2) budowanie kogo przykładem; przykład do cnoty podbudowy; 3) ukontentowanie. § 1) Trauiller l'édification d'un temple; 2) dou-

ner de l'édification à son prochain; 3) il se font quittes avec peu d'édification l'un de l'autre.

Edifice, f. m. (aedificium) 1) ein Gebäude; 2) Ablicht, Vorhaben, Gebäude. 1) Budyniek; 2) budynek, machyna, zamysł. § 1) Edifice bien éclairé, présent et massif; 2) si vous n'avez la faveur du ministre, votre édifice sera bientôt à bas.

Edifier, v. a. (aedificare) 1) im Scherz: bauen; besser, bair, oder construire; 2) erbauen durch gutes Exempel. 1) Zartem: budować; budynek wystawiać; Lepaze sg słowa: bair, albo construire; 2) budować dobrym przykładem obyczajow swoich. § 1) Edifier un palais; 2) edifier son prochain par une vie vraiment Chrétienne. *s'édifier, v. r.* sich erbauen. Uczyć się z przykładow i obyczajow czyich; zmalować się z kogo. *être édifié de quelq'ua*, mit einem zufrieden seyn. Był kontent z kogo. § Cet homme est bien édifié de l'autre.

Edile, f. m. (aedilis) Baumeister, Bauherr bei den alten Römern. Starorzynski budowlany. § Il y avoit des édiles du peuple et des édiles curules.

Edifice, f. f. (aedilitas) die altrömische Baumeisterwürde. Godność, urząd budowniczego Starorzynskiego.

Edème, f. f. (oedema) in der Heilkunst: eine wässrige Geschwulst. *W lekarskiej nauce: puchlina: wzdęcie wodniste.* § Il y a une edème aqueuse et ventouse.

Edipe, f. m. (Oedipus) 1) ein Mannsname; 2) eine Tragödie vom Oedipos; 3) einer, der die Räthsel wohl auflösen weiß. 1) Edyp, imię Starorzynskie; 2) Tragedya o Edypie; 3) zagadka; gadki racno rozwiązywać.

Edipodique, adj. e. 1) geschwollen; 2) Edipodisch. 1) Opuchły; 2) Edypodyski. § 1) Une jambe edipodique.

Edit, f. m. ein Edict, öffentlicher Befehl eines Königes, einer hohen Obrigkeit. Edykt, mandat, rozkaz krolowski, zwierzchności. § Faire, publier un édit; vérifier un édit de Parlement; abroger un édit.

Editeur, f. m. (editor) 1) der Herausgeber, unter dessen Aufsicht ein Buch gedruckt wird; 2) ein Verleger. 1) Editor, wydawca, pod którego dozorem księga z pod piety wychodzi drukarskiej; 2) księgarz, bibliopola. § 1) Il est auteur et éditeur de ce livre; son livre avoit besoin d'un éditeur plus habile.

Edition, f. f. (editio) Auflage, Druck, Ausgabe eines Buchs. Edycja, druk, wydanie księgi. § Premiere, ou seconde édition d'un livre.

Edouard, f. m. (Eduardus) ein Mannsname. Eduard, imię męskie.

Edredon, vid. Edredon.

Educator, *f. f.* (*educatio*) Erziehung, Aufzucht. Wychowanie, edukacja, ćwiczenie młodości. *g* Donner une bonne éducation à ses enfans; n'avoir nulle éducation.

Educator, *f. f.* (*educatio*) in der Chymie: Verführung mit Sauer und Syrup oder durch Bezeichnung der Schärfe. *W* chymii: stądzenie czego cukru, syropem, lub też przez uciecie abytniey ciępkości.

Educator, *v. a.* in der Chymie: etwas durch Bezeichnung des Sauer, oder mit Hilfe des Pulvers und Syrops verführen. *W* chymii: stądzić, co cukrem, syropem, lub też ucieciem ciępkości.

Nota. Nachfolgende Wörter werden auch mit *fi* geschrieben. Nachfolgende Wörter werden auch mit *fi* geschrieben. Nachfolgende Wörter werden auch mit *fi* geschrieben.

Efacible, *Effacible*, *adj. c. obs.* was sich auslöschen, oder ausstreichen läßt. Lacry do wymazania, do przekreślenia.

Efacier, *Effacier*, *v. a.* 1) ausstreichen, auslöschen, ausfragen, durchstreichen etwas geschrieben; 2) auslöschen, vertilgen, verdrücken; 3) überstreichen, verdrücken; 4) im Gedächtnis: bedecken, einen Theil des Gedächtnisses; 5) Przekreślić, wykreślić, zamazać, kancelować co napisanego; 6) zniweczyć, wygładzić, zatrzeć, pruć; 7) zaciemnić, przechodzić; 8) *sechtaige*: czegoś cięła od latychu zastaniac, ochromić, okrywać. *g* 1) *Esacer* une ligne, une page, ou feuillet; 2) *le tems a esacé* plusieurs momens que les Poëtes ont célébrés; 3) *il esace* tous ceux qui l'ont précédé; 4) *esacer* l'épaulé. *esacer* son corps, im Gedächtnis: sich in Positur setzen, nachdem man zum Degen gegriffen.

Eschtaige, *dubowy* spady się dobrze włoży.

Esacur, *Effacur*, *f. m.* der etwas ausstreicht oder auslöscht. Wymazniacz.

Esacuse, *Effacuse*, *f. f.* die etwas auslöscht. Wymazniaczka.

Esacure, *Effacure*, *Esacure*, *Esacure*, *f. f.* das Durchgestrichene, Ausgelöschene in einer Schrift. Wymazanie, skrobienie, wykreślenie, zamazanie; słowa przekreślone w piśmie. *g* Une petite esacure.

Efaner, *Effaner*, *v. a.* *Escailler*.

Esaré, *Effaré*, *de, part. et adj. (effaratus)* 1) bestürzt, verwirrt, erschrocken, erschauert; 2) in den Wappen: wild, gemüthig. 1) Pierzeliwy, płochy, zmiętały, pomieszany; 2) *W* herbach: dziki, drapieżny. *g* 1) *Avoir l'air d'un homme éfaré*. *cheval éfaré*; *cheval éfarouché*, in den Wappen: ein Pferd, das sich vor Erschrecken bäumet. *W* herbach: koń lekliwy wspinający się. *g* La Westphalie porte d'azur au cheval guai et éfaré d'argent.

Efarer, *Effarer*, *v. a.* (*effarare*) einen erschrecken, verwirren und bestürzt machen.

Przestraszyć, *przemiaszać*, *zdmiały* kogo czynić. *g* Vous éfarez cette fille par vos discours. *esfarer*, *v. r.* erschrecken, erschauern, fürchtig werden. *Łekac* się, *zdmiać*; *po* rzuścić się. *g* Il s'éfara du moindre bruit; cette femme est sujette à s'éfaver.

Esarouché, *Effarouché*, *de, adj.* wild, schüchtern, scheu. *Dziki*, *bojaźliwy*, *zdmiały*, *lekliwy*, *spłoszony*. *cheval éfarouché*, *wid.* *Esaré*.

Esaroucher, *Effaroucher*, *v. a.* erschrecken; jurekować, wild, schüchtern machen; schaukeln. *Przestraszać*, *zdmiać*, *spłoszyć*, *okryknąć*, *przestraszyć*, *dzikim* czynić. *g* Esaroucher une bête; il faut n'éfaroucher personne. *esfaroucher* les pigeons, seine Kunden schüchtern machen. *Odrażać*, *spłoszyć* zwierzę od kramu swego.

Escailler, *Effailler*, *v. a.* ein Band auflosen, um dessen Art und Güte zu sehen. *Ze* wstęgi wysnawać nitki, aby obaczyć, jakiego jest gatunku i dobroci. *g* Escailler un ruban pour en voir la bonté.

Esautage, *Effautage*, *f. m.* Auswurf vom Daubenholze. Brak klepek.

Efect, *Effect*, *vid.* *Efet*.

Efectif, *Effectif*, *ive, adj.* wahrhaftig, wirklich, thätlich, das in der That ist. Istny, prawdziwy, rzeczywisty, rzetelny, skuteczny; w rzeczy samej będący. *g* Cela est effectif; passion effective; il a six mille hommes effectifs; un profit effectif; mille écus effectifs. *parement* effectif, eine Zahlung mit barem Gelde, oder mit guten Waaren. *Zapłata* aktualna, gotowym groszem, lub towarami dokręci.

c'est un homme effectif, das ist ein Mann, der in der That leistet, was er verspricht. *Człek* to rzetelny.

Efectif, *Effectif*, *f. m. n. c.* der Vorrath, ein effectif de vivres, ein Vorrath von Lebensmitteln. *Gotowość*, *Isprzet*, *jak* żywności.

Efection, *Effectio*, *f. f.* (*effectio*) in der Geometrie: Ausführung, Bewerkselligung, Auflösung einer schweren Aufgabe. *W* geometryi: sprawienie, dokazanie; dostąpienie skutku. *g* Plusieurs ont démontré la quadrature du cercle, mais l'effectio n'en étoit pas géométrique.

Efectivement, *Effectivement*, *adv.* wirklich, wahrhaftig, in der That. *Rzetelnie*, *sama* rzeczą, *rzeczywiście*, *prawdźwie*, *skutecznie*. *g* Chose effectivement mauvaise.

Efectner, *Effectner*, *v. a.* ausrichten, aufstellen, zuwege bringen, bewerkstelligen, ins Werk setzen. *Skutek* swoy wydawać; skutkować, *Isprawić*, *dokonać*, *dokazać*, *Ispełnić*, *wyrobić*, *do* skutku przyprowadzić. *g* Effectner ce qu'on a promis.

Efféminé, *Efféminé*, *f. m.* ein weiblicher Mensch, ein Weichling. *Niewieściuch*, *pie-*

pieściuch, *pieściuch*. *g* C'est un petit efféminé.

Efféminé, *Efféminé*, *de, adj.* weiblich, weiblich. *Zuiewieściuch*, *niewieści*, *osowiały*. *g* Il lui reprochoit son naturel efféminé.

Efféminer, *Efféminer*, *v. a.* (*efféminer*) einen verjüngen, weiblich, zärtlich, weichlich machen. *Niewieściuchem* kogo czynić. *g* Le luxe effémine les peuples; l'amour maternelle effémine et attendrit trop les enfans, *s'efféminer*, *v. r.* weiblich werden. *Zuiewieścić*, *osowieć*, *zmarnieć*. *g* Ils s'efféminent par le luxe et par l'oisiveté.

Effervescence, *Effervescence*, *f. f.* (*effervescence*) Aufwallung, Aufsehung. *Kipienie*. *g* Il faut faire chauffer cette liqueur, jusqu'à une légère effervescence; la fermentation se fait par l'effervescence de l'humidité des corps qui s'échauffent.

Elet, *Effect*, *f. m.* (*effectus*) 1) That, Wirkung, Erfüllung, Erfolg, Ausrichtung, Bewerkstellung, Wirscht; 2) auf der Kunstbahn: Hilfe, die man dem Pferde mit der Hand und Zügel gibt. 1) Skutek; *reces* sama; *rzetelność*, *dokazanie*, *dokonywanie*, *Ispełnienie*, *koniec*; 2) *W* szkole *Isprawy*: powołanie. *g* 1) La lumière est l'effet du soleil; tout effet suppose une cause; j'ai ressenti les effets de votre bonne volonté; plus d'effets que de paroles; on attend l'effet de ses promesses. *les effets* sont les maies et les paroles sont les femelles, man rühmet die That selbst und nicht die Worte. *Reces sama*, *nir* słowa *placę*. *les effets*, die bewerkstelligen Güter und Schriften eines Kaufmanns. *Ruchome* dobra i skryptury kupieckie. *mettre en effet*, bewerkstelligen. *Dokazać*, *Isprawić*, *pour* cet effet; *a cet effet*, zu diesem Ende, in dieser Absicht, *Nir* ten koniec. *Je dis cela a cet effet*, ich sage das zu diesem Ende. *Mowię to za ten koniec*. *an* effet, *adv.* in der That, wirklich, gewis, wahrhaftig. *Rzeczą* sama, *w* rzeczy samej, *rzeczywiście*, *rzetelnie*, *prawdźwie*. *g* Il faut dire gras de bien et effet et non pas seulement en apparence.

Escaillage, *Escaillage*, *f. m.* das Abfallen der Rinde von den überflüssigen, oder ungesunden Blättern. *Ohrywanie* drzewa z liścia zbytecznego, albo plugawego. *Escaillage* de vigne, das Abblättern der Weinrinde. *Ohrywanie* liścia winnego.

Escailler, *Escailler*, *v. a.* die Blätter abstreifen, ablauben, abblättern. *Ohrywać* liście z drzewa, *przerzedzać* drzewo. *g* Escailler une branche; on escaille les arbres quand les feuilles sont trop d'ombre et qu'elles empêchent les fruits de mûrir. *s'escailer*, *v. r.* sich aufsteimen, von alten Spielarten. *Odkleić* się, *o* starych kartach *kosterakich*.

Escailler, *Escailler*, *v. a.* die Blätter abstreifen, ablauben, abblättern. *Ohrywać* liście z drzewa, *przerzedzać* drzewo. *g* Escailler une branche; on escaille les arbres quand les feuilles sont trop d'ombre et qu'elles empêchent les fruits de mûrir. *s'escailer*, *v. r.* sich aufsteimen, von alten Spielarten. *Odkleić* się, *o* starych kartach *kosterakich*.

Escailler, *Escailler*, *v. a.* die Blätter abstreifen, ablauben, abblättern. *Ohrywać* liście z drzewa, *przerzedzać* drzewo. *g* Escailler une branche; on escaille les arbres quand les feuilles sont trop d'ombre et qu'elles empêchent les fruits de mûrir. *s'escailer*, *v. r.* sich aufsteimen, von alten Spielarten. *Odkleić* się, *o* starych kartach *kosterakich*.

Escailler, *Escailler*, *v. a.* die Blätter abstreifen, ablauben, abblättern. *Ohrywać* liście z drzewa, *przerzedzać* drzewo. *g* Escailler une branche; on escaille les arbres quand les feuilles sont trop d'ombre et qu'elles empêchent les fruits de mûrir. *s'escailer*, *v. r.* sich aufsteimen, von alten Spielarten. *Odkleić* się, *o* starych kartach *kosterakich*.

Escailler, *Escailler*, *v. a.* die Blätter abstreifen, ablauben, abblättern. *Ohrywać* liście z drzewa, *przerzedzać* drzewo. *g* Escailler une branche; on escaille les arbres quand les feuilles sont trop d'ombre et qu'elles empêchent les fruits de mûrir. *s'escailer*, *v. r.* sich aufsteimen, von alten Spielarten. *Odkleić* się, *o* starych kartach *kosterakich*.

Escailler, *Escailler*, *v. a.* die Blätter abstreifen, ablauben, abblättern. *Ohrywać* liście z drzewa, *przerzedzać* drzewo. *g* Escailler une branche; on escaille les arbres quand les feuilles sont trop d'ombre et qu'elles empêchent les fruits de mûrir. *s'escailer*, *v. r.* sich aufsteimen, von alten Spielarten. *Odkleić* się, *o* starych kartach *kosterakich*.

Escailler, *Escailler*, *v. a.* die Blätter abstreifen, ablauben, abblättern. *Ohrywać* liście z drzewa, *przerzedzać* drzewo. *g* Escailler une branche; on escaille les arbres quand les feuilles sont trop d'ombre et qu'elles empêchent les fruits de mûrir. *s'escailer*, *v. r.* sich aufsteimen, von alten Spielarten. *Odkleić* się, *o* starych kartach *kosterakich*.

Escailler, *Escailler*, *v. a.* die Blätter abstreifen, ablauben, abblättern. *Ohrywać* liście z drzewa, *przerzedzać* drzewo. *g* Escailler une branche; on escaille les arbres quand les feuilles sont trop d'ombre et qu'elles empêchent les fruits de mûrir. *s'escailer*, *v. r.* sich aufsteimen, von alten Spielarten. *Odkleić* się, *o* starych kartach *kosterakich*.

Escailler, *Escailler*, *v. a.* die Blätter abstreifen, ablauben, abblättern. *Ohrywać* liście z drzewa, *przerzedzać* drzewo. *g* Escailler une branche; on escaille les arbres quand les feuilles sont trop d'ombre et qu'elles empêchent les fruits de mûrir. *s'escailer*, *v. r.* sich aufsteimen, von alten Spielarten. *Odkleić* się, *o* starych kartach *kosterakich*.

Escailler, *Escailler*, *v. a.* die Blätter abstreifen, ablauben, abblättern. *Ohrywać* liście z drzewa, *przerzedzać* drzewo. *g* Escailler une branche; on escaille les arbres quand les feuilles sont trop d'ombre et qu'elles empêchent les fruits de mûrir. *s'escailer*, *v. r.* sich aufsteimen, von alten Spielarten. *Odkleić* się, *o* starych kartach *kosterakich*.

Escailler, *Escailler*, *v. a.* die Blätter abstreifen, ablauben, abblättern. *Ohrywać* liście z drzewa, *przerzedzać* drzewo. *g* Escailler une branche; on escaille les arbres quand les feuilles sont trop d'ombre et qu'elles empêchent les fruits de mûrir. *s'escailer*, *v. r.* sich aufsteimen, von alten Spielarten. *Odkleić* się, *o* starych kartach *kosterakich*.

Escailler, *Escailler*, *v. a.* die Blätter abstreifen, ablauben, abblättern. *Ohrywać* liście z drzewa, *przerzedzać* drzewo. *g* Escailler une branche; on escaille les arbres quand les feuilles sont trop d'ombre et qu'elles empêchent les fruits de mûrir. *s'escailer*, *v. r.* sich aufsteimen, von alten Spielarten. *Odkleić* się, *o* starych kartach *kosterakich*.

Escailler, *Escailler*, *v. a.* die Blätter abstreifen, ablauben, abblättern. *Ohrywać* liście z drzewa, *przerzedzać* drzewo. *g* Escailler une branche; on escaille les arbres quand les feuilles sont trop d'ombre et qu'elles empêchent les fruits de mûrir. *s'escailer*, *v. r.* sich aufsteimen, von alten Spielarten. *Odkleić* się, *o* starych kartach *kosterakich*.

Escailler, *Escailler*, *v. a.* die Blätter abstreifen, ablauben, abblättern. *Ohrywać* liście z drzewa, *przerzedzać* drzewo. *g* Escailler une branche; on escaille les arbres quand les feuilles sont trop d'ombre et qu'elles empêchent les fruits de mûrir. *s'escailer*, *v. r.* sich aufsteimen, von alten Spielarten. *Odkleić* się, *o* starych kartach *kosterakich*.

Escailler, *Escailler*, *v. a.* die Blätter abstreifen, ablauben, abblättern. *Ohrywać* liście z drzewa, *przerzedzać* drzewo. *g* Escailler une branche; on escaille les arbres quand les feuilles sont trop d'ombre et qu'elles empêchent les fruits de mûrir. *s'escailer*, *v. r.* sich aufsteimen, von alten Spielarten. *Odkleić* się, *o* starych kartach *kosterakich*.

Escailler, *Escailler*, *v. a.* die Blätter abstreifen, ablauben, abblättern. *Ohrywać* liście z drzewa, *przerzedzać* drzewo. *g* Escailler une branche; on escaille les arbres quand les feuilles sont trop d'ombre et qu'elles empêchent les fruits de mûrir. *s'escailer*, *v. r.* sich aufsteimen, von alten Spielarten. *Odkleić* się, *o* starych kartach *kosterakich*.

Escailler, *Escailler*, *v. a.* die Blätter abstreifen, ablauben, abblättern. *Ohrywać* liście z drzewa, *przerzedzać* drzewo. *g* Escailler une branche; on escaille les arbres quand les feuilles sont trop d'ombre et qu'elles empêchent les fruits de mûrir. *s'escailer*, *v. r.* sich aufsteimen, von alten Spielarten. *Odkleić* się, *o* starych kartach *kosterakich*.

Escailler, *Escailler*, *v. a.* die Blätter abstreifen, ablauben, abblättern. *Ohrywać* liście z drzewa, *przerzedzać* drzewo. *g* Escailler une branche; on escaille les arbres quand les feuilles sont trop d'ombre et qu'elles empêchent les fruits de mûrir. *s'escailer*, *v. r.* sich aufsteimen, von alten Spielarten. *Odkleić* się, *o* starych kartach *kosterakich*.

Escailler, *Escailler*, *v. a.* die Blätter abstreifen, ablauben, abblättern. *Ohrywać* liście z drzewa, *przerzedzać* drzewo. *g* Escailler une branche; on escaille les arbres quand les feuilles sont trop d'ombre et qu'elles empêchent les fruits de mûrir. *s'escailer*, *v. r.* sich aufsteimen, von alten Spielarten. *Odkleić* się, *o* starych kartach *kosterakich*.

Escailler, *Escailler*, *v. a.* die Blätter abstreifen, ablauben, abblättern. *Ohrywać* liście z drzewa, *przerzedzać* drzewo. *g* Escailler une branche; on escaille les arbres quand les feuilles sont trop d'ombre et qu'elles empêchent les fruits de mûrir. *s'escailer*, *v. r.* sich aufsteimen, von alten Spielarten. *Odkleić* się, *o* starych kartach *kosterakich*.

Escailler, *Escailler*, *f. m.* der die Blätter abstreifen, ablauben, abblättern. *Ohrywać* liście z drzewa, *przerzedzać* drzewo. *g* Escailler une branche; on escaille les arbres quand les feuilles sont trop d'ombre et qu'elles empêchent les fruits de mûrir. *s'escailer*, *v. r.* sich aufsteimen, von alten Spielarten. *Odkleić* się, *o* starych kartach *kosterakich*.

Escailler, *Escailler*, *f. m.* der die Blätter abstreifen, ablauben, abblättern. *Ohrywać* liście z drzewa, *przerzedzać* drzewo. *g* Escailler une branche; on escaille les arbres quand les feuilles sont trop d'ombre et qu'elles empêchent les fruits de mûrir. *s'escailer*, *v. r.* sich aufsteimen, von alten Spielarten. *Odkleić* się, *o* starych kartach *kosterakich*.

Escailler, *Escailler*, *f. m.* der die Blätter abstreifen, ablauben, abblättern. *Ohrywać* liście z drzewa, *przerzedzać* drzewo. *g* Escailler une branche; on escaille les arbres quand les feuilles sont trop d'ombre et qu'elles empêchent les fruits de mûrir. *s'escailer*, *v. r.* sich aufsteimen, von alten Spielarten. *Odkleić* się, *o* starych kartach *kosterakich*.

Escailler, *Escailler*, *f. m.* der die Blätter abstreifen, ablauben, abblättern. *Ohrywać* liście z drzewa, *przerzedzać* drzewo. *g* Escailler une branche; on escaille les arbres quand les feuilles sont trop d'ombre et qu'elles empêchent les fruits de mûrir. *s'escailer*, *v. r.* sich aufsteimen, von alten Spielarten. *Odkleić* się, *o* starych kartach *kosterakich*.

Escailler, *Escailler*, *f. m.* der die Blätter abstreifen, ablauben, abblättern. *Ohrywać* liście z drzewa, *przerzedzać* drzewo. *g* Escailler une branche; on escaille les arbres quand les feuilles sont trop d'ombre et qu'elles empêchent les fruits de mûrir. *s'escailer*, *v. r.* sich aufsteimen, von alten Spielarten. *Odkleić* się, *o* starych kartach *kosterakich*.

Escailler, *Escailler*, *f. m.* der die Blätter abstreifen, ablauben, abblättern. *Ohrywać* liście z drzewa, *przerzedzać* drzewo. *g* Escailler une branche; on escaille les arbres quand les feuilles sont trop d'ombre et qu'elles empêchent les fruits de mûrir. *s'escailer*, *v. r.* sich aufsteimen, von alten Spielarten. *Odkleić* się, *o* starych kartach *kosterakich*.

Escailler, *Escailler*, *f. m.* der die Blätter abstreifen, ablauben, abblättern. *Ohrywać* liście z drzewa, *przerzedzać* drzewo. *g* Escailler une branche; on escaille les arbres quand les feuilles sont trop d'ombre et qu'elles empêchent les fruits de mûrir. *s'escailer*, *v. r.* sich aufsteimen, von alten Spielarten. *Odkleić* się, *o* starych kartach *kosterakich*.

Escailler, *Escailler*, *f. m.* der die Blätter abstreifen, ablauben, abblättern. *Ohrywać* liście z drzewa, *przerzedzać* drzewo. *g* Escailler une branche; on escaille les arbres quand les feuilles sont trop d'ombre et qu'elles empêchent les fruits de mûrir. *s'escailer*, *v. r.* sich aufsteimen, von alten Spielarten. *Odkleić* się, *o* starych kartach *kosterakich*.

Escailler, *Escailler*, *f. m.* der die Blätter abstreifen, ablauben, abblättern. *Ohrywać* liście z drzewa, *przerzedzać* drzewo. *g* Escailler une branche; on escaille les arbres quand les feuilles sont trop d'ombre et qu'elles empêchent les fruits de mûrir. *s'escailer*, *v. r.* sich aufsteimen, von alten Spielarten. *Odkleić* się, *o* starych kartach *kosterakich*.

Escailler, *Escailler*, *f. m.* der die Blätter abstreifen, ablauben, abblättern. *Ohrywać* liście z drzewa, *przerzedzać* drzewo. *g* Escailler une branche; on escaille les arbres quand les feuilles sont trop d'ombre et qu'elles empêchent les fruits de mûrir. *s'escailer*, *v. r.* sich aufsteimen, von alten Spielarten. *Odkleić* się, *o* starych kartach *kosterakich*.

Escailler, *Escailler*, *f. m.* der die Blätter abstreifen, ablauben, abblättern. *Ohrywać* liście z drzewa, *przerzedzać* drzewo. *g* Escailler une branche; on escaille les arbres quand les feuilles sont trop d'ombre et qu'elles empêchent les fruits de mûrir. *s'escailer*, *v. r.* sich aufsteimen, von alten Spielarten. *Odkleić* się, *o* starych kartach *kosterakich*.

Escailler, *Escailler*, *f. m.* der die Blätter abstreifen, ablauben, abblättern. *Ohrywać* liście z drzewa, *przerzedzać* drzewo. *g* Escailler une branche; on escaille les arbres quand les feuilles sont trop d'ombre et qu'elles empêchent les fruits de mûrir. *s'escailer*, *v. r.* sich aufsteimen, von alten Spielarten. *Odkleić* się, *o* starych kartach *kosterakich*.

Escailler, *Escailler*, *f. m.* der die Blätter abstreifen, ablauben, abblättern. *Ohrywać* liście z drzewa, *przerzedzać* drzewo. *g* Escailler une branche; on escaille les arbres quand les feuilles sont trop d'ombre et qu'elles empêchent les fruits de mûrir. *s'escailer*, *v. r.* sich aufsteimen, von alten Spielarten. *Odkleić* się, *o* starych kartach *kosterakich*.

Escailler, *Escailler*, *f. m.* der die Blätter abstreifen, ablauben, abblättern. *Ohrywać* liście z drzewa, *przerzedzać* drzewo. *g* Escailler une branche; on escaille les arbres quand les feuilles sont trop d'ombre et qu'elles empêchent les fruits de mûrir. *s'escailer*, *v. r.* sich aufsteimen, von alten Spielarten. *Odkleić* się, *o* starych kartach *kosterakich*.

Escailler, *Escailler*, *f. m.* der die Blätter abstreifen, ablauben, abblättern. *Ohrywać* liście z drzewa, *przerzedzać* drzewo. *g* Escailler une branche; on escaille les arbres quand les feuilles sont trop d'ombre et qu'elles empêchent les fruits de mûrir. *s'escailer*, *v. r.* sich aufsteimen, von alten Spielarten. *Odkleić* się, *o* starych kartach *kosterakich*.

Escailler, *Escailler*, *f. m.* der die Blätter abstreifen, ablauben, abblättern. *Ohrywać* liście z drzewa, *przerzedzać* drzewo. *g* Escailler une branche; on escaille les arbres quand les feuilles sont trop d'ombre et qu'elles empêchent les fruits de mûrir. *s'escailer*, *v. r.* sich aufsteimen, von alten Spielarten. *Odkleić* się, *o* starych kartach *kosterakich*.

Escailler, *Escailler*, *f. m.* der die Blätter abstreifen, ablauben, abblättern. *Ohrywać* liście z drzewa, *przerzedzać* drzewo. *g* Escailler une branche; on escaille les arbres quand les feuilles sont trop d'ombre et qu'elles empêchent les fruits de mûrir. *s'escailer*, *v. r.* sich aufsteimen, von alten Spiel

Efler, Efler, v. a. 1) auffaden, aufsähen, die Faden aus einer gewirkten Sache ausziehen; 2) beim Gärtner: die Augensprossen von einer Pflanze wegnemen. 1) Wysnować, wystrząpić, niki z czego tkanego wyrwać; 2) u ogrodników: pączki poczós obrywać. § 1) Efler un ruhau; 2) Efler des oeillets, des artichauts. *s'efler, v. r.* sich fäfern, dünne, kahl werden, sich befeßen, sich abtragen. *O fustach:* wycierać się, strząpić się, drzeć się. § *Monteau, chemise qui s'efle.* *un grand cou efle, ein langer schlanker Hals. *Saya itaga i fexupla.* *cheval efle,* ein rauhes Pferd mit einem langen Halse. *Kou o itagley i fexupley sayi,* kou zurawiaty. *un chien efle,* ein Jagdhund, der sich vertanzen, und dem Athem gelassen hat. *Pies łowczy zbierzony, udyszany.* *un visage efle,* ein mageres Gesicht. *Twara wychudła.*

Efler, Efler, v. a. im Ackerbau: die grüne Saat schärfen, das ist, selbige, wenn sie zu stark wächst, abschneiden, oder von dem Viehe abweiden lassen. *W rol-nictwie:* w krzewieniu przesiłone zboża pokosić albo wycać, lub bydłem wypaść. § *Il faut efler les blés.*

Eflaque, Eflaque, v. a. 1) abgetrieben, abgeritten, ausgehungert, von Pferden; 2) ausgehungert, abgemattet vom großen Hunger, oder Arbeit. 1) *Przecharsty zbierzony, ugotowany, o kawiach;* 2) *o ludziach:* wychudły, ostabiony, przemorzony. § 1) *Cheval eflaque,* cavale eflaquée; 2) *c'est homme est tout eflaque,* pour avoir jeûné ce carême.

Eflaquer, Eflaquer, v. a. ein Pferd überjagen, abtreiben, durch starkes Reuten, oder Hunger abmatten. *Konia zbiczć, zbytniemi biegiem, albo głodem wymorzyć.* § *Eflaquer un cheval par l'ex-cès du travail, ou par le défaut de nour-riture.*

Eflourage, Eflourage, f. m. beim Weisgerber: das Abschaben der dünnen Haut von den Fellen. *O biataskornika:* wyakrobienie, zdzieranie blonki ze skóry.

Eflouer, Eflouer, v. a. 1) die Blumen vom Stodde abbrechen, wegnemen; 2) strofen, die Haut nur ein wenig berühren; 3) etwas berühren, von etwas oberhin handelen; 4) gar zu nahe auf den Feind stoßen, selbigen in der Nähe angreifen, mit ihm andrängen. 1) *Kwiaty z macicy obrywać;* 2) *drasnąć, z łaski ramić;* 3) *namie-nić, dotykać, się czego, krotko w mowie nadzierać;* 4) *wybieć się z bliska, zierać się;* 5) *nierozważnie, nierozważnie-ści się z kimś zbliżyć, przytykać.* § 1) *Eflouer une anémone, une rose, une tulipe;* 2) *le coup n'a fait qu'e-flouer la main;* 3) *e-flouer une machine;* 4) — *un poste avancé, un corps d'infan-*

terie, quand on marche pour surprendre l'ennemi. *s'efluer la peau,* 1) streifen, die Haut aufziehen; 2) figurlich: einem etwas wenig schaden, einen sehr kleinen Schaden zufügen; 3) beim Weisgerber: die dünne Haut mit dem Schabeisen von der Seite des Fells abtragen, wo das Haar gestanden hat. 1) *Drasnąć skórę;* 2) *w sensie figuratywnym:* nieco obrazić, zaszkodzić trochę w czym; 3) *u biataskornika:* wyskrobać blonkę z tej strony skorki, gdzie sierć była. § 1) *Le cou-teau m'a eflouré seulement la peau;* 2) *la fortune en cela ne vous a pas seule-ment eflouré la peau.*

Eflouion, Eflouion, f. f. Geburtsfuchtig-keiten, die von einem Weibe, dem es unrichtig gehet, etliche Tage nach der Empfängnis abgehen. *Wilgotności od bra-mieńney kilka dni po początku z poro-nieniem płodem odchylające.*

Efoel, Efoel, f. m. Zuwachs des Viehes, Przyrostek, przychówek.

Efondre, Efondre, v. a. 1) einbrechen, sprengen, als eine Thüre; 2) im Gartenbau: die Erde aufspalten, umgraben, von Steinen reinigen; besser humi-ler; 3) ein Buch im Rahme aufzulegen aufspannen und fragen; 4) in der Küche: ausnehmen, ein Gefäß, einen Fisch; besser volder. 1) *Wyłamać, wybić drzwie;* 2) *hakować, kopiąc ziemię od plugastwa czyścić;* 3) *lepać słowo wujiller;* 4) *lukować w ramie za barzo rozpiąć i drapać;* 5) *w kuchni:* wypatroszyć pu-ki, wywnętrzać ryby; 6) *lepać słowo volder.* § 1) *Efondre une porte;* 2) *il faut efondre cette terre;* 3) *efondre un vo-laille, ou poisson.* **efondre, v. n.* sinken unter der Last. *Upadać, podlegać pod ciężarem.*

Efondrement, Efondrement, f. m. im Gartenbau: das Umgraben und Reinigen der Erde. *W ogrodnictwie:* hakowanie, wykopywanie i chodzenie ziemie z kamieniami, z korzeniami etc.

Efondre, Efondre, v. a. 1) einbrechen, sprengen, als eine Thüre; 2) im Gartenbau: die Erde aufspalten, umgraben, von Steinen reinigen; besser humi-ler; 3) ein Buch im Rahme aufzulegen aufspannen und fragen; 4) in der Küche: ausnehmen, ein Gefäß, einen Fisch; besser volder. 1) *Wyłamać, wybić drzwie;* 2) *hakować, kopiąc ziemię od plugastwa czyścić;* 3) *lepać słowo wujiller;* 4) *lukować w ramie za barzo rozpiąć i drapać;* 5) *w kuchni:* wypatroszyć pu-ki, wywnętrzać ryby; 6) *lepać słowo volder.* § 1) *Efondre une porte;* 2) *il faut efondre cette terre;* 3) *efondre un vo-laille, ou poisson.* **efondre, v. n.* sinken unter der Last. *Upadać, podlegać pod ciężarem.*

Efondrilles, Efondrilles, f. f. Schlamm vom Wasser auf dem Boden eines Gefäßes, oder unten im Schiffe. *Szlam, muł od wody na dnie we statku, albo w soku obywatowym.*

Eflouer, Eflouer, v. r. sich bemühen, sich angreifen, bestreben. *Usiłować się, przemaszać się, domagać czego, łaskić, sforować na co.* § *Il s'eforce de réussir dans son dessein, dans son entreprise;* je me suis efloré de domter mes pas-sions; il s'eforce pour rien.

Efort, Efort, f. m. ungemaine Bemühung, außer-

äußerste Anstrengung der Kräfte, des Verstandes, der Einbildungskraft; 2) Nachdruck, Macht, Gewalt; 3) gewalttame Ausdehnung der Nerven, Bersprengung der Adern, Verrenkung, oder andere Schwachheit, die ein Thier nach einer harten Arbeit empfindet. 1) *Usilue staranie, przemudzenie, sforowanie się, sadzenie się na co, przyłożenie wszystkich sił do czego, zawód rozumu, imaginacyi;* 2) *moc, siła;* 3) *gwałtowne nerw rozpięcie, zyl rozzerwanie, wywinienie tkaw, albo inna zwierzęcia po ciężkiem spracowaniu nir-moc.* § 1) *Il a fait un efort pour cela;* 2) *tout l'efort de la guerre tomba sur cette place;* 3) *cheval qui a pris un efort, faire les derniers efforts,* die äußersten Kräfte anwenden. *Wszystkimi się czego dopinać siłami.*

Efouage, Efouage, f. f. obs. Rauchfang: gelb, das jede Familie bezahlen muß. *Po-słowne od kaździej rodziny.*

Efoeil, Efoeil, f. m. in einigen Provinzen: der jährliche Zuwachs des Viehes. *W niektórych Prowincjach:* przychówek, przyrostek roczny bydła.

Efraction, Efraction, f. f. (effraction) in Gerichten: gewaltsame Eindringung oder Erbrechung eines Hauses von den Epigonen. *W sądach:* gwałtowne od złodzie-łine sfazy wyłamanie. § *On l'accuse de vol et d'effraction.*

Efrant, Efrant, v. a. erschüttern, erschüttern, das ein Grausen macht. *Stra-szy, straszyliwy, strach w oczy puszczają-cy.* § *Sommeil, l'ong efrant;* figure efrante; la moue honteuse est le plus efrant de tous les objets.

Efroi, Efroi, v. a. erschrecken, ent-

setzen, bestürzen. *Przestraszyć kogo, strach kogo w oczy puścić.* § *Un spectre est capable d'effrayer les plus hardis.* *s'ef-frayer, v. r.* sich erschrecken. *Przelknąć się.* § *Il s'efraie de peu de chose.*

Efrayer, Efrayer, v. a. erschrecken, entsetzen, bestürzen. *Przestraszyć kogo, strach kogo w oczy puścić.* § *Un spectre est capable d'effrayer les plus hardis.* *s'ef-frayer, v. r.* sich erschrecken. *Przelknąć się.* § *Il s'efraie de peu de chose.*

Efrant, Efrant, v. a. erschrecken, entsetzen, bestürzen. *Przestraszyć kogo, strach kogo w oczy puścić.* § *Un spectre est capable d'effrayer les plus hardis.* *s'ef-frayer, v. r.* sich erschrecken. *Przelknąć się.* § *Il s'efraie de peu de chose.*

Efrayer, Efrayer, v. a. erschrecken, entsetzen, bestürzen. *Przestraszyć kogo, strach kogo w oczy puścić.* § *Un spectre est capable d'effrayer les plus hardis.* *s'ef-frayer, v. r.* sich erschrecken. *Przelknąć się.* § *Il s'efraie de peu de chose.*

Efrayer, Efrayer, v. a. erschrecken, entsetzen, bestürzen. *Przestraszyć kogo, strach kogo w oczy puścić.* § *Un spectre est capable d'effrayer les plus hardis.* *s'ef-frayer, v. r.* sich erschrecken. *Przelknąć się.* § *Il s'efraie de peu de chose.*

Efrayer, Efrayer, v. a. erschrecken, ent-

setzen, bestürzen. *Przestraszyć kogo, strach kogo w oczy puścić.* § *Un spectre est capable d'effrayer les plus hardis.* *s'ef-frayer, v. r.* sich erschrecken. *Przelknąć się.* § *Il s'efraie de peu de chose.*

Entsetzen, Erschrecken. *Przestraszyć, strach, zdumienie.* § *Porter, répandre l'efroi par tout le pais; il est encore pâle d'efroi; donner de l'efroi.*

Efroable, Efroyable, adj. c. 1) erschrecklich, entsetzlich, abschreckend; 2) unbeschreiblich, ungemain. 1) *Straszny, fregi;* 2) *straszny, niestuchany, ogromny, hana-ielny.* § 1) *Un monstre efroable;* 2) *il a une mémoire efroable.*

Efroablement, Efroyablement, adv. erschrecklich, entsetzlich, ungemain. *Strasznie, haniebnie, barzo, niezwyklym.* § *De-penser efroablement; elle est efroable-ment laide.*

Efronté, Efronté, v. a. unverschämte, frech. *Niewstydlivy, zuchwały.* § *Il est efronté comme un page de cour.*

Efronté, Efronté, f. m. ein unverschämter Gast. *Niewstydliviec, zuchwalec.* § *C'est un efronté.* *efronté, plur. efronté,* die an Statt der Taufe die Stirn mit einem Eisen bis aufs Blut beschabten und darauf mit Oele besalbten. *Kacera, no miasto Chrztu S. łobie czoło do krwi ze-lazem przedzpane olekiem namazy-wali.*

Efronté, Efronté, f. f. ein unverschämtes Weib. *Niewstydua, Niewstydliva bialogłowa.* § *C'est une franche efronté.*

Efrontement, Efrontement, adv. unverschämte, frech. *Niewstydlivy, zuchwale.* § *Porter, regarder efrontement.*

Efronterie, Efronterie, f. f. Schamlosig-keit, Frechheit. *Niewstydy, zuchwalosc.* § *Il a de l'efronterie.*

Efroyable, adj. c. } *vid. Efroyable etc.*
Efroyablement, adv. }

Efumer, Efumer, v. a. beiden Ma-tern: obenhin malen. *U malarza: la-dalako, iak na odbyt malować.*

Efusia, Efusia, f. f. (effusio) 1) das Bergleihen, Ausgießen, Ergießen; 2) Aus-schüttung, als des Zorns; 3) in geistli-chen Sachen: die Ausgießung, Ergie-ßung beim Opfer; 4) bei den Poeten: die Ausbreitung des Lichts, der Stimme. 1) *Wylewanie, rozlanie;* 2) *wylanie, wyrzucenie, iako gniewu;* 3) *w na-bużnych materyach:* wylewanie przy ofierze; 4) *u Poetow:* rozposcieranie się, szerzenie się światła, rozleganie głosu.

§ 1) *On bistro des efusions de vin et d'autres liqueurs dans les sacrifices des Païens;* 2) *Dieu vous punira dans toute l'efusion de sa colère;* 3) *les quinze efusions; faire des efusions;* 4) *efusion de la lumière, une riche efusion de co-uleurs que verse le soleil en se retirant.*

l'efusion des esprits, Festigkeit eines gro-ßen Effects, der den Menschen außer sich selbst setzt. *Chud afektu iakiego czło-wieka wskroś pizemkaiacego, efusia de coeur, Offenherzigkeit. Otwarystosc.*

Egade, *vid.* Aiguade.

Egaler, *Egayer*, *v. a.* 1) schlicht machen, belustigen, erlustigen, ergötzen; 2) ein Gespräch, einen Brief mit lustigen Geschichten vermischen; 3) im Gartenbau: einen Baum lüften, die unnützen Äste und Wurzeln ausschneiden, oder an die Wand binden. 1) Rozweselić kogo; 2) dyktura, list wesolomie przaplatać żartami; 3) w ogrodnictwie: drzewo przeczynać, gałęzie niepotrzebne wyrzynać, albo poszcinać poprzecznie. § 1) Egaler l'esprit; 2) — au discours; 3) — un buisson, un arbre qui est un espalier. *épatons un peu notre voisin*, wir wollen ein Paar Verse schreiben. Sprohnymy weny poetyckiey. *égaler le linge*, die Wäsche ausbügeln. Chusty wypłukać. *égaier*, *v. r.* sich erlustigen, sich lustig machen. *égaier* — *ég*, weselić się czego. § S'égaier à faire des vers; Messieurs les médecins s'égaient bien sur notre

Egal, *f. m.* der Morgenthau. Rosa za-

Egal, *e.* *adj.* (*aequalis*) 1) einander gleich; 2) gerade, eben, gleich; 3) immer einerlei gesinnt, gleich gesinnt; 4) von der Wage: gleich innen stehend; 5) gleich, einerlei, gleichgültig. 1) Rowny drugiemu w czym; 2) prosty, rowny, wyrównany; utorowany; 3) niezmienny, jednostayny, jednaki, jednakowego umysłu; 4) o wagach: rowny, w klubie w miarę siły; 5) rowny, bezrożny, za jednoz siły, jednaki, jednakowy. § 1) Ces deux choses sont égales: ils sont égaux en cela chose égale à une autre, deux choses égales à une troisième sont égales entr'elles; 2) ce chemin est égal; 3) c'est un homme toujours égal, humeur fort égale; 4) une balance égale; 5) donnez moi tout ce que vous voudrez, tout m'est égal, tout lui est égal. *Styl egal*, ein gleicher Stil, gleichförmige Schreibart in einem Buche. Styl rowny, po całej książce styl równopłynący. *aler (marcher) d'un pas égal*, 1) mit gleichen Schritten schreiten; 2) immer ein gleiches Leben führen. Rownym postępować krokami; 2) jednostayny prowadzić żywot.

Egal, *f. m.* der einen gleich ist. Rowienik, rowny sobie, rownego ranku. § Dien n'a point d'égal ni de compagne, il prend envie aux valets de se rendre nos égaux. *aller d'égal avec quelqu'un*, etnem gleich sein, gleich kommen. Rownym być, wyrównać komu. *d'égal à égal*, gleich gegen gleich, als seines Gleichen. Za rowno, jako rownego sobie, za panie bracie. § Il a traitait d'égal à égal. *à l'égal*, *adv. prop.* in Gegenhaltung, gegen, in Vergleichung. Przyrównywać co do czego. *ce n'est rien à l'égal de*

cela, dieses ist nichts gegen jenes. Nic to względem owey rzeczy.

Egalé, *e.* *adj.* *un oiseau égalé*, Falke, der weißprechtlich auf dem Rücken ist. Sokół na grabiecie biało nakrapiany.

Egalement, *adv.* gleich, eines wie das andere. Rownie, rowno, iak temu, iak owemu. § Partager, aimer également.

Egaler, *v. a.* 1) gleich machen, gleich achten; 2) gleichen, gleich kommen. 1) Zarówno co mić, porównać, równać jedno z drugim; za rowno co poczynać; 2) porównać, wyrównać czemu, albo komu w czym. § 1) Egaler les choses, les anciens aux modernes; 2) égaler la gloire d'Alexandre. *égarer*, *v. r.* sich gleich machen, sich vergleichen. Porównać się, równać się komu, albo czemu, mić się za rownego. § S'égalier à quelqu'un; Alexandre s'étoit proposé de s'égalier en tout à la gloire de Bacus.

Egaleurs, *f. plur.* weiße Flecken auf dem Rücken eines Falken. Nakrapianie biało na grabiecie sokolowym.

Egalisation, *f. f.* obs. nur in Gerichten: Gleichmachung, Vergleichung. *Tylko w sądach*: porównanie, równanie czego z czym.

Egaliser, *v. a.* 1) obs. vergleichen, gleich machen; 2) in Gerichten: gleich machen die Theile einer Erbschaft. 1) obs. Rownać; 2) w sądach: porównać podziału w sukcesji. § 1) Egaliser toutes les villes; 2) égaliser les partages.

Egaliseur, *s. m.* ein gleichmachendes Instrument, instrument równujący.

Egalité, *s. m. n. c.* im verächtlichen Sinne: ein Gleichmacher, der alles gleich machen will, *in sensu pogardym*: egalista, ten, co wszystko równać chce.

Egalité, *f. f.* Gleichheit, Rowność, równość. *L'égalité est fort grande*; il y a de l'égalité entr'eux; garder de l'égalité entre les personnes; égalité de sile, d'âge, de condition etc. *égalité d'ame*, gefestes Wesen eines Gemüths. Jednostayność umysłu. *cercle d'égalité*, in der alten Sternkunst: Circle, dadurch man den Punkt, worinne die Meridian die Sonnenstraße durchschneidet, erklart. *IV dawniej Astronomi*: Cyklos pokazyjący, iakim sposobem słońce albo droga księżycza słoneczną przerywa. *palais d'égalité*, *n. c.* so heißt jetzt der ehemalige Gleichheitspalast, palais royal, oder der Palaß des ehemaligen Herzogs von Orleans in Paris, sie nannte jetzt *przekazy* palais royal albo rowności pałac przeszłego księcia Orleanńskiego w Paryżu.

Egaliller, *v. a. vid.* Etalonner.

Egard, *s. m.* Ehrerbietung, Erwägung, Achtung, Achtung. Poszanowanie, względ, respect, baczenie. § Avoir égard

à son honneur; on n'a point eu d'égard à la demande; avoir de grands égards pour les gens de mérite. *en égard au tems*, in Betrachtung der Zeit. *Względem czasu*. *à son égard*; *à votre égard* etc., in Betrachtung seiner, eurer etc. *Względem jego*, *waszei* etc. *maître d'égards*, die Obersten einer Kunst in Paris. *Cechmistrz w Paryżu*. *égards*, *plur.* die geschwornen Gewerksmeister, die die wollehen Waaren besichtigen und stampeln. *Cechmistrz suknienników przyglądli*, co sukna i inne mairye weluiane oglądali i zastępowali.

Egardé, *e.* *adj.* von Tüchern und wollehen Waaren: besichtigt und gestempelt. *Oglądany i zastępowany*. *Une pièce égardée*.

Egardise, *f. f.* eine Gewerksmeisterkelle, das Amt eines geschwornen Obermeisters in einer Innung, *Cechmistrzostwo*, urząd cechmistrza przysięgłego.

Egaré, *e.* *part.* *et adj.* verirrt. Obkłąkany. § J'ai été long tems égaré sans me pouvoir remettre dans mon chemin. *il a l'esprit tout égaré*, er hat einen verirrten Verstand. *Mozg ma pomieszany*, nie dobrze mu w głowie ulozono. *brébis égaré*, verirrt Schaf, im eigentlichen und figurlichen Verstande von einem irrgläubigen Christen. *Owca obłąkana*, *w sensu własnym i figurycznym o chrześcianinie zwiędzonym*. *yeux égarés*, unthäte, umher fahrende Augen. *Płochy oczy*, sam i tam biegające oczy. *un air égaré*, eine verwirrte Gestalt eines erschrockenen Menschen. *Mina struchlata*; *postać strwożona*.

Egaré, *f. f.* in einigen Provinzen: Damm an den Seiden. *Po niektórych prowincjach*: grobla przy siwach.

Egarément, *s. m.* 1) Muthwille, unehrentliches Leben, böser Wandel; 2) Irrthum, Verblendung, irrige Lehre. 1) Swawola, rozpusta, nierząd, rozpasy na swawole żywot; 2) błąd, zaślepienie, obłąkanie, obłądność, nauka błędna. § 1) L'égarément de son disciple lui fit peu d'honneur; 2) ils renversent la morale Chrétienne par des égaréments si étranges; on est fâché de douleurs de leurs égaréments, comme ils n'ont pas voulu reconnaître Dieu; il les a livrés à l'égarément d'un esprit dépravé et corrompu. *égarément d'esprit*, Verwirrung des Verstandes. *Zamieszanie rozumu*.

Egarer, *v. a.* 1) einen verirren, verführen; 2) etwas verirren, verlegen; 3) die Augen hin und her wenden, werfen. 1) Na rozdwoję kogo prowadzić; zabłąkać, z drogi prawy kogo skierować; 2) zgubić, zatracić, zawierzyć co; 3) biegać, latać, rzucać sam i tam oczami. § 1) Il

m'a égaré dans la forêt; 2) il a égaré une élé. *égaler la bouche d'un cheval*, einem Pferde das Maul verderben. *Koniowi gębie popsuć*. *s'égarer*, *v. r.* 1) irre gehen, sich verirren; 2) in Fehler, in Irrthum verfallen, irren; 3) abkommen, abtreichen von seinem Vorhaben, von der Materie, die man untersucht. 1) Obłąkać się, z drogi swojey zastąpić; 2) błąkać się, błądzić, uwodzić się czym, zabłąkać w błędy; 3) odstąpić, oddalić się od swej materji. § 1) Je me suis égaré dans le bois, s'égarer dans son chemin; 2) son esprit commence un peu à s'égarer; 3) s'égarer de son sujet. *s'égarer en parlant*, aus der Rede kommen. *Zacinać się, zastanawiać się w mowie*.

Egaroté, *e.* *adj.* von Pferden: an der Wiederrust oder auf dem Rücken vom Sattel gedrückt. *O koniach*: osadaiony. § Cheval égaroté.

Egaulir, *v. n.* sich ergötzen. *Ucieszyć się*. *s'égaullir*, *v. r.* obs. in einem Walde gehen, sich in einem Walde mit Jagen, Spazierengehen erlustigen. *W las pójść, cieszyć się w knieciach polowaniem*, *przechadkami*.

Egée, *adj.* a. la mer Egée (*Aegeum mare*) das Aegeische Meer oder der Archipelagus, Morze greckie, Archipelag.

Egide, *f. f.* (*Aegis*) Schild der Göttin Pallas oder Minerva. *Puklerz Palady i Minerwy*.

Egitops, *f. f.* ein Augengeschwür am Augenswinkel bei der Nase. *Wrzodek w kąciu ocznym przy nosie*.

Egypte, *f. f.* (*Aegyptus*) Aegypten, ein Reich in Africa. *Egipt*, *krolestwo w Afryce*.

Egyptise, *s. m.* (*Aegyptiacum*) beim Sundarzte: eine Salbe aus Grünspane, Honige und Eigelb, zur Beugung des faulen, oder wilden Fleisches. *U Cyrulika*: maść z grysypanu, z miodu i z octu do wygryzienia miazgi złego, albo zgnilego.

Egyptien, *une.* *adj.* Aegyptisch. *Egipski*. *année Egyptienne*, ein Jahr von 365 Tagen, das nämlich kein Schaltjahr ist. *Rok nieprzestepny*, co tylko ma dni 365.

Egyptien, *s. m.* 1) ein Aegyptier; 2) Zigeuner. 1) Egipszyk, 2) Cygan.

Egyptienne, *f. f.* 1) eine Aegyptierin; 2) eine Zigeunerin. 1) Egipska; 2) Cyganka.

Egire, *f. f.* 1) die Frucht des Mahomet, von welcher die Turken, wie die Christen von Christi Geburt, ihre Jahre zu zählen anfangen; 2) bei den Astronomen heißt es so viel, als Epoque oder Ere. 1) Uciezka mahometowa, od ktorej Turcy iwe, jako Chrześcianie od Narodzenia Pańskiego, liczą lata; 2) u Astronomow toż to słowo znaczy, co słowo Epoque albo Ere.

Eglantier, *s. m.* wilde Rose, Felsenrose, Feld-

Goldrose, Handbutterstrauch. Roza polna, chrościana.

Eglantine, f. f. 1) Handbutter, Hagebutte, Dornrose, die Frucht vom wilden Rosenstock; 2) eine silberne Blume, welche in der Stadt Toulouse am ersten Mai den Poeten zum Preise gegeben wurde. 1) Rozana jagoda, ale od niektórych głogiem nazwana; 2) kwiat srebrny, co w mieście Toulouse dnia pierwszego Maja w nagrodę Poecie, co najpiękniejsze skomponował wiersz, dawany bywa.

Eglise, f. f. (ecclēsia) 1) die Kirche, die Gemeinde der Christen; 2) die Kirche, das Gotteshaus; 3) die gesammte Geistlichkeit. 1) Kościół względem person, zbor; 2) kościół, Dom Boży; 3) Duchowieństwo, Duchowni wszyscy. § 1) Eglise primitive, catholique, gréque, romaine, gallicane, militante, visible, invisible; 2) église cathédrale, collégiale, paroissiale. *homme d'église*, ein Geistlicher. Czołowiek stanu duchownego, duchowny. § *un pilier d'église*, ein fleißiger Kirchgänger, Czołowiek, co często w kościele bywa.

Eglisier, s. m. n. e. ein Geistlicher, duchowny.

Eglogue, f. f. (ecloga) Schäfergebidt, ein Hirtengebidt. Skotopaski, piosenki pastusze albo wiersze o żywocie wiejskim. § *L'églogue est simple et aisée*; les dix églogues de Virgile sont les plus belles églogues latines qu'on ait.

Egout, v. a. bei den Gerbern: die Huten und den Schwanz von einer fischen Haut abschneiden. *U garbarzow: skorio świeżey urzać uszy i ogon.* § *Egout un veau.*

Egoïne, f. f. eine Handsäge. Ręczna pila do tarcia drewna.

Egoiser, v. n. 1) nicht zu viel von sich reden; 2) in der neuen Bedeutung: selbstständig seyn, nur sein eignes Wohl zum Augenmerck haben, ohne auf das Wohl des Ganzen Rücksicht zu nehmen, 1) nazbyt o sobie mówić; 2) w nowyjszym znaczeniu: wazytko dla siebie czyniąc być, swego zysku, dobra tylko patrzącym być i nie widzieć, nie patrzeć na dobre całego.

Egoisme, v. m. Egoismus, Selbstsucht, allzu große Liebe für sich, oder für seine Meinung, egoizm, samomilosc, nazbyt wielka zwraca miłość siebie samego, albo dla swego zysku.

Egoiste, s. m. Egoist, der in seine eigene Meinung verliebt ist; Selbstsuchtiger, dochra tylko patrzący, egoista.

Egorger, v. a. 1) die Kehle abstechen, abheben, erwürgen, umbringen; 2) schinden, übertheuren, übersehen; 3) bezwinnen eine Leidenschaft. 1) Zagardzić, zabić, zabić, zabić; 2) odzierać, łupić ludzkie; 3) powściągnąć, hamować afekt. § 1) *Egorger une victime*; com-

bien un Médicin égorge t-il de monde? 2) on égorge les gens dans ce logis; 3) égorger les passions.

Egorger, v. a. viel Schlimm aushusten, viele Nymphen ausschneiden.

Egorger, s. m. n. e. Bürger, Mörder, duciel, dawiciel, dławiciel; mordca, zabojnik, zabójca.

Egosillement, s. m. 1) das Abstechen, Abheben der Kehle; 2) das Wundschneiden, Heilschneiden; 1) zagardlenie, zabienie; 2) ochrzypienie od wrzazczenia.

Egosiller, v. n. 1) sich halb todt schreien, sich heisch schreien. Ochrypnieć, ochrzypieć od wrzazczenia. § *Tu m'a fait égosiller, carogne*, je me suis égosillé à force de vous appeler et vous ne repondez.

Egouiser, v. a. vid. Ecosser, abhülsen. Obłuszać, wyłuszczać.

Egout, s. m. 1) Abfluß, Abfluß des Regenwassers, als vom Dache herab; 2) eine Dachrinne, die Traufse; 3) die unterste aus dem Dache etwas hervorragende Reihe Schindeln, oder Dachpfannen, wo das Regenwasser abtröpfelt; 4) die Gasse, wo sich der Abfluß aus einer Stadt, oder andern Gegend sammelt; 5) in der Rechtsgeschichte: das Aufsteigen, das vom Abfluß des Regenwassers auf des Nachbarn Grund und Boden handelt; 6) beim Spiegelmacher: ein großer Tisch, auf welchem die Glasaufen gestillet werden, das Quecksilber abtröpfeln zu lassen; 7) in der Heilkunst: eine Reinigung, die man der Wunde mit einer Wunde erhält. 1) Seikanie wody dżdżowej, jako z dachu; 2) rynna dachowa; 3) łaz gontow, albo dachówek ostatni z dachu nieco wypuszczony, gdzie woda deszczowa spada; 4) linia pospolita, dokąd się plugastwa z miasta, albo z innej okolicy zbierają; 5) w nauce prawnej: ciekaw albo prawo na sprowadzenie wody dżdżowej na grunt czy; 6) u zwierciadlnika: stoł wielki, na którym żywe zwierze z tablic sklanych stoi; 7) w lekarskiej nauce: w tynie dziurka, w której tkwi krotek, aby nie zarosta.

Egout, v. a. das Wasser von einer Sache, die trocken werden soll, abtröpfeln lassen. Oszuszać, wysuszać. § *Egout la vasselle*. *égouter une glace*, beim Spiegelmacher: das Quecksilber von der Glasaufen abtröpfeln lassen. *U zwierciadlnika*: na bok tablice postawić, aby z nich żywe zwierze ściekło.

Egoutoir, s. m. 1) Radweisse zusammengefügte Bretter, worauf einige Handwerker ihre nassen Formen abtropfen lassen; 2) in der Küche: ein Kreuz von Brettern mit hölzernen Nägeln, an welche das abgetropfte Geschier zum Abtrochnen gehangen wird; besser herisson; 3) ein Durchschlag. 1) Nacynio z desek na kształt

kształt przegradek spoione, na którym rzemieślnicy mokre formy się wysuszają; 2) krzyż z lat dachowych z koskami do zwieszania kuchennych statków żurawnych, aby się przeschły i osuszyły; *lepasz w tym sensie słowo herisson*; 3) doszłak.

Egraigner, v. a. obs. krieeln, übel schreien, die andern Bedeutungen stehen unter dem Worte Egraigner. Gygach, krieeln, ale pisać inszych synonimach się pod słowem Egraigner doczytać.

Egrainer, Egrainer, v. a. 1) Saamen, Kerne ausnehmen, ausmachen; 2) zerbroceln, zerhacken, ausbröckeln; 3) schwartig machen, eine Scharte einbrechen, vom Puch messen. 1) Nasienie, iadrka, ziarka wyłuszczać; 2) komorek wymyć; 3) uszczerbić brzytwy. § 1) *Egrainer un épis*, un raisin. § *égrainer, v. r. égrainer, v. n.* vom Puch messen: 1) springen, schwartig werden, Scharten bekommen; 2) sich zerhacken. 1) O brzytwie: uszczerbić się; 2) kruszyć się. § 1) *Co rasoar est bon*; *son trillant égraine bien*; 2) *ce biscuit s'est tout égraine dans ma poche.*

Egrainoir, Egrainoir, f. f. ein kleiner Hagelhauser ohne Thüre. Klatka mała na ptaki bez drzwiczek.

Egrainer, v. a. 1) rügen, fragen einen mit Nägeln, oder Klauen; 2) ausschneiden, ausschneiden allerhand Figuren; besser découper; 3) im Scherz: ein Herz einnehmen, verliehen, entzünden. 1) Wzdrapać, podrapać kogo, drapać do krwi; 2) wystrząść, wycinać, różne figury w suknie, w aksamicie; *lepasz słowo découper*; 3) *Égrainer*: ranić serce urodą, do miłości zapalić. § 1) *Elle égraigne les gens si bien qu'on la pense aproche pour la haïr*; 2) *elle commence à m'égrainer un peu le coeur.*

Egraigneur, s. m. vid. Découpeur, der Haug, oder auch ausschneiden. Rzemieślnik, co różne figury na aksamicie wycina.

Egraignure, f. f. Riß, gekratzte Wunde. Zdzierga, ranka wzdrapana. § *C'est une petite égraignure.*

Egrainoir, v. a. beim Gärtner: einen Baum erkräften, mit frischer Erde versehen, das ist, die alte kranke Erde unter der Wurzel hervor langen und frische einschütten. *U egrognika*: posilić drzewo świeżą ziemią, plonąć z pod korzenia wykopywać. § *Egrainoir une more d'orange* od egrognier.

Egrainer, vid. Egrainer.

Egrainoir, vid. Egrainoir.

Egrillard, e. adj. lustig, lebhaft, fröhlich. Wesół, wysubodzony, żywy. § *Il est égrillard, oeil égrillard*; *elle est égrillarde.*

Egrilloir, v. m. Rechen oder Gatter von

Stählen san einem Leide, durch welchen die Fische nicht gehen können. Płotka, krata z łosek przy sławach, aby się z niej ryby nie powymykały.

Egriser, v. a. zwei Diamante an einander abschleifen. Dymant dymantem wygładzić, szlifować.

Egrisoir, s. m. die Schachtel, worüber der Jubiler einen Diamant mit dem andern abschleift. Paszka, nad którą Jubiler dymant dymantem szlifuje.

Egrugeoir, s. m. 1)

Egrugeoir, f. f. 1) Stampfsaß, darinne das Salz gestampft wird. Solna kupa, w której sol stuka. § *Un égrugeoir bien fait.*

Egruger, v. a. zerstoßen, zerreiben Salz, Zucker u. Skraszyć, tuc fol, cukier etc. § *Egruger du sel*, sel qui n'est pas assez égrugé.

Egrugeur, f. f. plur. Krümchen, zerstoßene Krumen. Okruszyny, odrobiny.

Egu, s. adj. vid. Aigu.

Egnade, Egnade, f. f. in der Seefahrt: 1) das Holen des frischen Wassers auf die Schiffe; 2) das süße Wasser auf den Schiffen; 3) das Behältniß desselben. *W żeglarskiej nauce*: 1) Ciężarnie przyniesienie wody słodkiej; 2) woda ładowa na okręcie; 3) statek do wody świeżey albo ładowey. *faire égnade*, frisches Wasser auf Schiff holen. Wynieść po słodką wodę na ląd.

Eguail, vid. Aiguail.

Eguier, Eguier, v. a. ausschöpfen, als Wasche, Seife, Wypłukać, iako chusty, iedwab. § *Eguier du linge*, de la soie.

Eguier, v. a. valde. den Rand, oder den Hals von einem Geschirre abstoßen, abbrechen. Ućcić, albo łazić od brzoza utracić, utamać. *éguier, v. r.* sich heisch schreien. Ochrypnieć, ochrzypnieć od silnego wołania. § *Il s'éguie de crier*, sans qu'on aille à lui.

Egue-marine, f. f. (aqua-marina) Berill, ein durchsichtiger Edelstein von einer bleichgelbgrünen Farbe. Beril, kamień drogi przezroczysty białego i żółtozielonego jest koloru. § *Egue-marine orientale*, on fait fort peu d'état des Egues-marines de l'Europe, parcequ'elles n'ont ni la dureté, ni le poliment des aigues-marines orientales.

Eguier, Aiguier, f. f. 1) eine Gießkanne zum Gießen; 2) ein Kreuz, Kanne, oder ein anderes Geschir zum Wasser. 1) Nalewka; 2) dzban, bania, albo inny statek do wody. § 1) *C'est une belle éguier d'argent.*

Eguierée, Aiguierée, f. f. eine Gießkanne voll. Nalewka pełna. § *Une éguierée d'eau.*

Eguille, Aiguille, f. f. 1) eine Nähnadel; 2) eine Stricknadel zum Resticken; 3) eine Magnetnadel; 4) in der Seefahrt: die

die Mastflüge, worauf der Mastbaum eines auf die Seite gelegten Schiffes ruhet; 5) Schuttbret das Wasser aufzuhalten; 6) ein bever zugespitzter Turm, oder Glockenturm; die Spitze eines Kirchenturms; 7) bei den Deulisten: eine Nadel zum Starren; 8) Meernadel, ein Seefisch; 9) im Scherze: ein Mastbaum auf den Schiffen; 10) in der Seefahrt: der Schnabel vorne am Schiffe; 11) bei der Jäger: eine gefährliche Krankheit der Finken, welche von kleinen Würmern verursacht wird. 1) Iglar; 2) iglica do hci robienia; 3) iglika magarsowa albo kompanowa; 4) w zeglarskiej nauce: kobylica, podhora pod maszem na lok położonego okrętu; 5) iglika do wody zastanowienia; 6) iglika wieża kościelna, albo dzwonica; iglica wieży kościelnej; 7) u okulistów: igla do pomknięcia skatki albo katarakty z oka; 8) iglica, ryba, moraka; 9) zartom: maszt okrętowy; 10) w zeglarskiej nauce: dziób w statku; 11) w myśliwstwie: niemoc niebezpieczna, która się sokotom ze wiał przydaje. 1) Enfiler une éguille; 2) couvrir et emplir l'éguille (mettre le fil sur l'éguille); 3) éguille aimantée; marine; connaître la déclinaison de l'éguille; 4) l'éguille n'est pas trop forte pour apaiser le mât de ce vaisseau; 5) lâcher l'éguille; 6) une éguille de clocher; 7) d'at une haute éguille. éguille de montre, der Zeiger auf einer Uhr; Indeks, rączka na pectoraliku godziny pokazująca. éguille de cadran, der Zeiger an einer Sonnenuhr. Styl na zegarze słonecznym. éguille de fleau, das Jüngelchen an der Wage. Języczek w wagi w klubie stoicy. éguille à tricoter, eine Stricknadel. Iglica do drohienia pończoch. éguille de tête, eine Nadel oder Naarnadel des Frauenzimmers. Iglica z uszkiem do warkoczu albo wstążeczki przeciągnięcia biły młotowom służąca. éguilles, plur. feine Gattune aus Aleppo. Cienkie bagazy z Alepu. éguille à berger, Nadelstraut, Nadelmöhren, Nadelkörbel. Czochryca, iglica, ziele. il va de fil en éguille, er fällt von einem Vorhaben auf das andere. Z jednego na drugie skacz, z ezanego na białe. faire un proces sur la pointe d'une éguille, einen Bank vom Baune brechen, um des Kaisers Bart sich zanken. O krawkę się kłopotać, o nie zwadę waczynać. il se faut fournir de fil et d'éguille, man muß ihm auch die geringsten Sachen leihen. Nymniejzego drobniakku ma pożyczyc trzeba, przypisy do endzego.

Eguille, Aiguille, f. f. (acia) ein Nadel, so viel auf einmal in die Nadel gehört. Nika do igielki nawłoczenia. 1) Une éguille de fil, de soie, employer son éguille.

Eguillette, Aiguillette, f. f. ein Nessel, ein Schnürfentel, ein Sattel. Tasiemka, zenkiel, faszerek do sznutowania. 1) Une fort belle éguillette. nœtre l'éguillette à quelqu'un, einem die Nessel knüpfen, einen bezaubern, daß er das eheliche Werk nicht verrichten kann. Oczarować nowożeńca, czarowniczym związkim go do sprawy małżeńskiej nieposobnym uczynić. lâcher l'éguillette, 1) die Nessel auflösen; * 2) seine Rothdurst verrichten. 1) Odczarować nowożeńca, rozwiązać węzeł czarowniczy; * 2) na wielki dwor iść. un maître qui serre ses vieilles éguillettes, ein gar zu genauer Herr. Pan, co kurek ma w ręce. courir l'éguillette, ein lächerliches Leben führen, hüten. Zyc rozpustnie, cieleśnie, kurewstwem się bawić. 1) Une femme qui court l'éguillette. éguillettes, f. f. plur. in der Seefahrt: 1) kleines Taumwerk auf den Schiffen; 2) Knoten, das Obertheil des großen Segels in den Rollen zu erhalten; 3) Hölzer, woran ein Seil befestigt ist, auf Schiffen und Schiffbrücken. 1) w zeglarskiej nauce: 1) drobne liny i kordie; 2) węzeł wierzch żaglu w kotkach trzymający; 3) na okrętach i mostach ruchomych: drewna lin trzymające. 1) Eguillettes de bonnettes; 2) éguillettes de voiles; 3) éguillettes de ponton.

Eguillette, Aiguillette, de, part. et adj. mit Schnürfentel geschmückt, mit Nesseln besetzt, zgebunden. Tasiemkami sznutowany, brzmowany. 1) Un aimant aiguillette sera pour elle un ragoût merveilleux.

Eguillette, Aiguillette, v. a. 1) mit Nesseln zubinden, schnüren, besetzen; 2) auf den Schiffen sehr fest etwas anbinden. 1) Tasiemkami, zenkami sznutować, brzmować; 2) na okrętach: barzo mocno co związać albo przywiązać. 1) Eguillette un habit; 2) éguillette de canon.

Eguillette, Aiguillette, s. m. ein Sattel. Zenklarz.

Eguillier, Aiguillier, s. m. 1) ein Nadel; * 2) eine Nadelbüchse; * 3) Nadelbüchse. 1) Iglarz; * 2) igielnik, pusaka do igieltek; * 3) indwiazka.

Eguillon, Aiguillon, s. m. (aculeus) 1) ein Stoch mit einem Stachel das Vieh fortzutreiben; 2) ein Stachel; 3) Antrieb, Reizung, Erwedung. 1) Poganiacz albo laska, która bydo poganiała i krusza, bodziec; 2) żółto, oś; 3) pobudka, ponęta. 1) Piquer avec un aiguillon, donner de l'aiguillon; 2) aiguillon de sang sué, de harnison, de mouche, d'abeille etc. 3) la louange de belles actions sert d'aiguillon à la vertu.

Eguillonner, Aiguillonner, v. a. reizen, treiben, erwedern; besser, Enflammer oder

ober Exciter. Pobudzać, zachęcać, lepaż słowa Enflammer albo Exciter.

Eguisement, } vid. Aiguisement.

Eguiser, } vid. Aiguiser.

Egypte etc. vid. Egipte etc.

El, interj. (heu) ei, ei doch. Hey, heydyz, wey. 1) Eh mon Dieu quelle visite! Eh un petit brio d'amitié. eh là! ei hère doch. Hey szysz. 1) Eh là! comment appellez vous cela. eh non, ei nicht doch. Ey nie.

Ehanché, de, adj. lahmlendig, hästlos. Kulawy, wywiaiony w biodrach. 1) Il est tout ehanché, elle est ehanchée.

Eherber, v. a. vid. Sarcier, im Gartenbauer: jäten. 1) w ogrodniactwie: wyplacić. 1) Il faut eherber ces champs.

Ehanté, de, adj. vid. Estanté, 1) unverschämmt; 2) in der neuen Bedeutung: entsetzt, geschändet, als eine femme ehantée des ennemis, ein von den Feinden geschändetes Weib. Niewstydlivy; 2) w nowym sygnifikacyi: odrębny, 2) honora odrębny, szwałcony, jak biologia od nieprzyjacieli odrębna.

Ehouper, v. a. den Gipfel aus dem Baume hauen. Wierzełotek z drzewa wychać.

Ejaculateur, s. m. in der Anatomie: Muskel, der zur Ausprägung des Saamens dient. 1) w anatomii: muskuł do wyrzucenia nasienia przyrodzonego.

Ejaculation, f. f. (ejaculatio) 1) das Ausgessen; 2) in der Medicin: die Ausprägung des Saamens. 1) Wylewanie, rozlanie; 2) w medycynie: wyrzucenie nasienia przyrodzonego.

Ejaculatoire, adj. c. das zur Ausprägung des Saamens dienlich ist. Do wypuszczenia przyrodzonego nasienia służący.

Ejamber, v. a. den Taback anrühren: die Ribben oder Strünke aus dem Tabackblättern reissen. Obierać tutuś, żyty z tabaki wyrwać, wybrać.

Eketes, s. m. keiserliche Mönche, die ihren Gottesdienst mit Singen und Tanzen hielten. Mniszy nigdyż kacerzy, co przy tańcach i śpiewaniu nabożeństwo odprawowali.

Elesandre, vid. Icossandre.

Elas, adv. obs. niemals. Nigdy.

Elair, v. n. obs. ausgehen. Wymiać.

Ejoir, v. a. obs. vid. Rejoir.

Elaboration, f. f. Ausarbeitung. Wydoskonalenie roboty, wyróbenie.

Elabourer, v. a. 1) mit Fleiß ausarbeiten; davon wird nur noch das Partic. elabouré gebraucht. Wyprawić, wyróbić, wyduszkalić; Partic. tego słowa elabouré tylko jeszcze jest w użyciu.

* un ouvrage elabouré, ein vollkommenes Werk. Robota wymienita, dobrze wyróbenia. sang elabouré, bei den Medici: wohl gekochtes, gesundes Gebiät. U doktorow: krew dobrze przewarzona i zdrowa.

Elagner, v. a. (elucare) beim Gärtner: ausschneiden, ausbauen, die niedrigen hinterlichen Keste beschneiden. 1) w ogrodniactwie: niższe i szkodliwe gałęzie i wyrostki obcinać, obrzynać. 1) Elagner un arbre.

Elaise, vid. Alaise.

Elaiser, v. n. bei den Münzern: eine Münze das siebende mal mit dem Hammer gleich machen. 1) w muncarzow: hodiny raz motem monety obrównać.

Elaise, s. m. n. c. das Ausschneiden, Ausmergen der Keste; die ausgeschneittenen Keste selbst, wydrożenie, wylazienie, wykorzenie gałęzow; gałęzie wydrożone same.

Elan, s. m. 1) schneller Sprung, das Entspringen; 2) Seufzer. 1) Skok przeki; pad, którym kto bieży, leci, nakożenie; 2) wrzuchanie, westchnienie. 1) Cheval, qui fait de furieux elan; 2) élan ascicé. élan, elant, s. m. ein Glendthier, Glend. Łas zwierzę. 1) Un élan mâle, un élan femelle.

Elancé, de, part. et adj. 1) geschossen, geworfen; 2) beim Gärtner: gar zu lang, als ein Wasserreiß; 3) dünn vom Leibe, schlant, von Pferden; 4) ausgebeutet, lang und bager, von Menschen; 5) in den Wappen: laufend. 1) Wypuszczony, raucowy, iako straża; 2) u ogrodnika: na dlugi, wybiegły o gałęziach; 3) u koniach: szupłego a długiego w łobie wywołu; 4) wychodły, dlugi a chudy; 5) w herbach: bieżący. 1) Des dards elancés; 2) c'est un défant à un arbre que d'y voir des branches elancées.

Elancement, s. m. 1) ein Seufzer; 2) heftiger Schmerz; 3) ein starker Sprung; 4) in der Seefahrt: die Vorstichung eines Schiffes, was nämlich weiter hervorgeht, als der Kiel ist. 1) Westchnienie; 2) ból przenikliwy; 3) skok nagły; 4) w zeglarskiej nauce: wypuszczone części okrętu, które na gorze okrętu, tak na rufie, iako na statku, dłużej są od dna okrętowego. 1) Il faisoit des grands elancements.

Elancer, v. a. abschießen, schießen, werfen, als einen Wurfspeer etc. Wypuścić strażę, ciskać, rzucić, iak dżirtem, beltem. 1) La mort fait ses traits elancer. elancer, v. n. s'elancer, v. r. stochen, weh thun. Kroc, botać. le doigt m'elance, der Finger sticht mich. Kole mię w palec. le pied m'elance, es sticht mich im Fuß. Kole mię w nogę. elancer des cris, laut schreien. Głosom wołać, wrzeszczeć co z gardła. s'elancer, v. r. anfallen, anlaufen, auf etwas losgehen, zuschießen, eindreßen. Rucić się, luoć się na kogo, wyrwać się, wysunąć się przeciw komu. 1) Il s'elanca sur son cheval; un lion s'elanca sur lui; ils s'elancèrent sur les ennemis.

Elant, *vid.* Elan.

Elaps, *Elops*, *s. m.* (*elaps*) eine Art Schlangen. Gaussek wozow.

Elargir, *v. a.* 1) erweitern, auslassen, geräumiger, weiter machen, als ein Kleid, die Straße; 2) aus einander spreiten, aufmachen, als den Fiskus, die Kasse; 3) im Kriege: ausbreiten, weitläufiger aus einander stellen, legen, als die Glieder, die Quartiere; 4) auf der Reutbahn: dem Pferde einen großen Raum geben, damit es desto besser arbeiten könne; 5) erweitern, vergrößern die Grenzen, das Reich; 6) einen Mann aus dem Gefängnisse lassen: von Weibern sagt man avoir provision de la personne; 7) obs. reichlich austheilen, spenden. 1) Rozpraszanie, przestronienie, przestworzenie co uczynić, jako łazę, drogę; 2) rozciągać, rozkładać, rozynkać cykiel, rozszerzać, rozkładać, rozszerzać; 3) termin wyrokowy: porządkować dalej od siebie, porządkować, jako król; 4) w iedziny szkole: wypuszczać koniowi, dać koniowi więcej placu, aby tym lepiej mógł pracować; 5) rozszerzać, porządkować granice, państwo; 6) wypuścić a więzieniu, o białogłowie avoir provision de la personne mowie trzeba; 7) obs. boyne rozdać, wylewać dobrodziejstwa, obdarzać. § 1) Elargir un chemin, une rue, un habit, des botes; 2) — un coupas, les jambes; 3) — les rangs, pour occuper plus de terrain; 4) — les voltes; 5) le roi a bien elargi son royaume; 6) elargir un prisonnier; 7) obs. il a elargi son lien aux panyres. *s. elarger*, *v. r.* 1) sich erweitern, sich ausbreiten, breiter, geräumiger werden; 2) in der Seefahrt: die Klucht ergreifen, oder dem Feinde nachsehen. 1) Szerzyć się, rozszerzać się, rozpraszanie, rozpuszczenie, rozciąganie się; 2) w żeglarskiej nauce: rozsyłać uchać, albo w pagoniść za nieprzyjacielskimi nawy. § 1) Au sortir des montagnes, les pais s'elargit; les rivières s'elargissent dans les plaines les ennemis n'eurent pas le moyen de s'elargir; les communautés s'elargissent avec le tems.

Elargissement, *s. m.* 1) Erweiterung, Ausbreitung; 2) in Gerichten: Verlassung, Befreiung eines Gefangenen. 1) Rozszerzenie, rozciąganie, rozpraszanie, rozpuszczenie; 2) w sądach: wypuszczenie więźnia z więzienia. § 1) L'elargissement des chemins, des quartiers, des rangs; 2) signer un elargissement; arrêt d'elargissement.

Elargissure, *f. f.* beim Schneider: Erweiterung, Auslassung eines Kleides. *U krawca: rozpraszanie, popuszczenie łazę.* § Faire une elargissure de trois doigts a un habit.

Elasticité, *f. f.* (*elasticitas*) in der Phy-

sik: Schmiege; die elastische Kraft, die Schnellkraft, als einer Schloßfeder, der Luft, wenn sie erwärmet wird. *W Fizyce: rozpiętnie, rozpiętnie, rozpiętnie się, jako sprężyny, powietrza w cieple.*

Elastique, *adj. c.* (*elasticus*) in der Physik: schmiege, elastisch, ausspannend. *W Fizyce: rozpiętny, rozpiętny.* § On a découvert, que l'air a une vertu elastique.

Elatches, *f. m.* ein Indianischer Beug von Baumwolle und Seide. *Materia Indyyka z bawłowy i jedwabiu.*

Elaterium, *f. m.* (*elaterium*) in der Apothek: die gefochter Gelfürbessast. *W aptyce: sok gasty kolokwintydowy to jest z ogorkow oslich.*

Elaterium, *f. m.* in der Apothek: eine gewisse Baumrinde aus Indien, die der China gleicht. *W aptyce: skorpa pewna drzewna Indyyka chynie podobna.*

Elatromètre, *f. m.* der Dampfmeßer, ein Instrument, miernik pary, instrument do mierzenia pary pewne.

Elatine, *f. f.* (*elatine*) wilder Glanz, rauhes Leinwand. *Powonik, powonczyk, ziele.* § Il y a trois espèces d'elatin.

Elaton, *f. f.* Bachmuth, hardsch, wyniosłość.

Elavé, *de, adj.* vom Wilde und von Fanden, deren Haare weich und bleich sind, o dźwięk zwierząt i o psach, których włosy miękkie i białe są.

Elégance, *s. m.* Olander, Oleander, lauro-roża drzewko, drzew pewny.

Elébore, *vid.* Ellebore.

Eleborius, *vid.* Ellebore.

Electeur, *f. m.* (*elector*) 1) ein Churfürst, ein Wähler, der das Wahlrecht hat; 2) in der neuen Bedeutung: in Frankreich die Wahlmänner, welche die Deputierten zur Nationalrepräsentation erwählten. 1) Elektor, kurfürst, obierca, prawo elekcyj mający; 2) w nowej sygnifikacyi: między prawo elekcyj mający albo ci, którzy w Francji posłowie do narodowej reprezentacyi obierali. § 1) Les electeurs jouissent des prérogatives des rois; 2) il y avoit trois electeurs électoraux, celui de Malence, celui de Trévies et celui de Cologne.

Electif, *ve, adj.* (*electivus*) Wahl-, wahlfähig. *Elekcyjny, elektoralny, prawo na obieranie Pana albo urzędnika mający; do prawa wolnej elekcyj należący.* § La Pologne étoit un royaume électif; il y eu des bénéfices électifs et non collatifs.

Election, *s. f.* (*electio*) 1) Wahl, Erwählung zu einem Amte; 2) ein Kreis in Frankreich, nach welchem die Steuer eingetheilt ist; 3) das Amt eines Kreissteuerernehmers in Frankreich; 4) die Wohnung eines Kreissteuerernehmers. 1) Elekcyj, obieranie

ranie na urząd; 2) powiat poborowy, dystrykt we Francji, do którego wględem poborów pewne należą plebanie; 3) poborowe powiatowe urząd; 4) mieszkanie, rezydencya, poborowe powiatowe. § 1) Apaiser l'élection d'un magistrat; prouver, confirmer, traverser une élection; autoriser l'élection du peuple. *vaissau d'élection*, in der Bibel: oberhöchster Hülfen Gottes; ein Auserwählter. *W Francji swiętym: wybrane miasteczko Baskie; wybrany. Election de domicile, vid. Domicile.*

Electoral, *e, adj. v.* (*electoralis*) Churfürstlich. *Elektorski, kurfürstowski.* § Son ailexe electoral; le collège electoral de l'empire. *Prince electoral*, der Churfürst. *Kurprinz.*

Electoral, *f. m.* (*electoralus*) das Churfürstenthum, die Chur, die Churfürst. *Kurfürst, Elektorswo.* § L'electoral de Saxe fut le plus beau et le plus considérable entre tous les autres.

Electrice, *f. f.* (*electrix*) die Churfürstin. *Elektorka, kurfürstowa.* § Madame l'électrice fut généreuse.

Electricité, *f. f.* Elektrizität, Anziehungskraft, elektrische Kraft, die Kunst, aus den meisten Körpern Feuerfunken zu ziehen, also do siebte pryciągająca; sła elektryczna, sztuka z ciałow najwięcej ikry ogniste ciągnąć.

Electrique, *adj. c.* (*electricus*) in der Physik: elektrisch, das eine an sich ziehende Kraft hat, als der Bismutstein einen Eisenstift. 2) in der neuen Bedeutung wird es auch im moralischen Sinne und von einem hohen Grade, einer schnell entstehenden Lebhaftigkeit der Leidenschaften und einer Erschütterung der Seele gebraucht, als le feu électrique qui embrase les coeurs, das elektrische Feuer, welches die Herzen entzündet; 1) *W Fizyce: sztuka, papierek etc. do siebte pryciągający, jako barzany; 2) w nowej sygnifikacyi: to słowo także użyte w moralnym sensie i o wysokim stopniu iakiej, prętko stojący się żywioł cierpienia iakiego i dwoy zachwiania.* § 1) On remarque une vertu électrique dans le diamant, dans l'ambre, dans la cire d'Espagne.

Electrisable, *adj. c.* was sich elektrifiziren läßt, co się dać do siebte pryciągnąć.

Electrisation, *s. f.* das Elektrifiziren, die Elektrifizierung, elektryzacja, elektryzowanie, do siebte pryciągnięcie.

Electriser, *v. a.* 1) elektrifiziren; 2) in der neuen Bedeutung: in Feuer setzen, die Gindbildungskraft erheben, die Leidenschaften in Bewegung setzen oder erschüttern. 1) do siebte pryciągnąć, nasyć; 2) w nowej sygnifikacyi: na ogień włożyć, sła do wyobrażenia; albo fantazyą rozgrzać, cierpienia zachwiać, na wra-

szanie umysłu włożyć. *s. electriser, v. r.* *n. c.* sich selbst in Feuer, in Bewegung setzen, sła samego na wzruszenie umysłu albo na ogień włożyć.

Electromètre, *f. m.* ein Instrument, die Kraft der Elektrizität zu messen, instrument pewny do mierzenia sły do siebte pryciągający.

Electrométrie, *f. f.* die Elektrizität messen, mierzenie sły do siebte pryciągający.

Electrophore, *f. m.* der Elektricitätsträger, sły do siebte pryciągający nośnik.

Electuaire, *f. m.* (*electuarium*) eine Latwerge in der Apotheke, ein Opial. *Lambitywna w aptyce.*

Elefant, *s.*

Elephant, *f. m.* (*elephas*) 1) ein Elefant; 2) obs. eine Trompete. 1) Stoi 2) obs. traba. § 1) Un éléphant mâle, un éléphant, femelle; on exposoit anciennement les coupables aux éléphants, qui les écrasient. *ordre de l'éléphant*, Elephantenorden in Dänemark. *Order stonia kawalerski w Danii.* § Christiernus I. roi de Danemarck institua en 1748 un Ordre de Chevalerie qu'on appelloit l'Ordre d'Elefant.

Elephantiasis, *s.*

Elephantiasis, *s. m.* (*elephantiasis*) in der Kränklichkeit: der Arabische Ausschlag. *W medycynie: trąd Arabski.*

*Eléphantin, *e, adj.* *Eléphantique, *Eléphantique, *adj. c.* (*elephantinus*) elefantisch. *Stoniowy. livres elephantines*, (*libri elephantini*) bei den Römern: Bücher auf Eselohr. *U słowch Rzymian: księgi na tablicach ze stoniowej kości wypisane.*

Elégance, *adv. vid.* Elegance.

Elégance, *s. f.* (*elegantia*) 1) Sierlichkeit einer Rede, oder einer Schrift; 2) Sierlichkeit, Politesse. 1) Gladkość mowy, albo pisanja, gladkomowność; 2) układność, obyczajność. § 1) Il y a de l'élégance dans les ouvrages anciens; l'élégance consiste à s'exprimer purement et simplement; cet auteur a de l'élégance.

Elégance, *adv.* schon, gładko, im Steden. *Gladko, wymownie, gladkomownie.* § Ecrire, s'exprimer élégance.

Eléant, *e, adj.* (*elégant*) schon, gładlich von Steden und Gemälden. *Gładki, o mowie, piękny, o obrazach.* § Discours élégant, des cantours élégants.

Elégiaque, *adj. c.* (*elegiacus*) in der Poesie: Elegisch, zu einer Elegie oder einem Klagegedichte gehörig. *W poezji: elegiaczy, płaczliwy, o pogrzebowej piosce albo do tren należący.* § Vers élégiaques; Poète élégiaque.

Elégie, *f. f.* (*Elegia*) Trauergebidt, Klagegedicht eines Betrübten, oder Verliebten. *Treny, nowie, wiersz pogrzebowy, wiersz płaczliwy smutnego, albo rozko-*

Elimer, v. a. 1) *obf.* abnutzen, abtragen; 2) beim Falkenieret: einen Vogel purgen, wenn er sich gemauert hat. 1) *obs.* Zehodzie łate; 2) *u.* *szkodnik*: daś piakowi purgacya po wypierzeniu. *elimer*, v. n. *szelimer*, v. r. sich abnutzen, schl werden, sich abtragen, als Tuch, wird nur im *partie*. *elimé* gebraucht. *Wycierac się, zehodzić się, iaka sukna; tego słowa tylko participium elimé jest w używaniu.* § Cette étoffe s'est d'abord *elimée*; votre habit est tout *elimé*.

Elimier, v. a. n. c. austrofen, verbannen, *wypędzać, pamićować.*

Elisir, f. f. ein Strich mit zwei Schlingen an beiden Enden um die Haare zu schlagen, die ein, oder ausgeschiffet werden sollen. *Powroz z dwiema kobyłkami na końcach do opasania cięłarów, co maia byt z okretu wywindowane. Lingua à patte, ein Schiffsseil mit zwei Schlingen von Eisen zu eben diesem Gebrauche. Powroz okretowy z dwiema żelaznemi kobyłkami do tejże potrzeby.*

Elingurt, f. m. ein Holz auf den Schiffen, die Ankerwinde aufzuhalten. *Hamulec, drewno na okretach po wstrzymaniu windy kotwicznej.*

Elire, v. a. [*eligere*] wählen, erwählen. Obrac, wybierać. § On a élu tout d'une voix; Elire un supérieur, un roi; on élu le duc d'Anjou pour être roi de Pologne, parce qu'il étoit brave. *Elire domicile*, sich einen Ort zu seiner Wohnstätte erwählen. Obrac sobie miejsce mieszkania. *eli, e, adj. et part.* erwählt. *Obrany, wybrany.*

Elisée, f. f. [*Elisaeus*] bei den Les champs Elisées. Poeten und Heiden: die Eliseiden. Le champ Elisée, *obs.* Felder oder das Reich der Todten, das Paradies der Verdorbenen. U Poetow i pogan: Pola Elizeyskie albo paradyż umarłych. § D'ja les Césars dans l'Elisée errans; Auchinc étant apparu à son fils Enée, lui dit qu'il goûte la douceur du repos dans les champs Elisées; la Sibille montre à Enée deux chemins, d'un conduisoit aux Elisées et l'autre au Tartare.

*Eliser, vid. Liser. ein Stück Tuch, oder Zeug an dem Schrotten oder Beissen, das ist in die Weite, ausstrecken. W szers sukno, albo materya rociągac, to jest za obie krayki albo slaki uiączy.

Elisiens, adj. les champs elisiens, *obs.* vid. Elisée.

Elision, f. f. [*elision*] die Auslassung, Verbeiffung eines Buchstaben in einem Worte. *Wyrzucenie literki ze słowa.* § Les François font elision de l'e féminin à la fin des mots, quand le mot suivant com-

mence par une voyelle, ou par une h, qui n'est pas aspirée, comme l'esprit pour le esprit, l'homme au lieu de dire le homme.

Elite, f. f. Ausbund, Kern; äußerste, äußerste Sache. Wybor; rzecz na wybor; sama treść. § C'étoit tous gens d'élite; il fit une sortie avec l'élite de soldats; avoir l'élite d'une marchandise; il le vient trouver avec l'élite des troupes.

Elization, f. f. [*elization*] in der Apotheke: das Abfetzen, Abfetzen einer Arznei. Odwarzenie lekarstwa, w aptece.

Elisir, f. m. [*elixirium*] 1) ein Elisir in der Apotheke; 2) die Quintessenz oder das Beste von einer Arznei; 3) Ausbund aller Weisheit. 1) *w.* *apteece*: Elisir; 2) *l.* *sama treść lekarstwa, kwinta esencya*; 3) *w.* *wszystek stek, zlew złego*; herst wszystkich złoci. § 1) Elisir de propriété est un remède inventé par Paracelse; 2) l'esprit de vin est un puissant *elixir*; 3) il a à son service l'*elixir* de toute la malice.

Elizabeth, f. f. [*Elisabeth*] Elisabeth. Elzbieta. § Elizabeth, reine d'Angleterre.

Elle pron. f. vid. Il; Lui. sic. Ona. § C'est elle, je la connois; elle m'aime; elle est bonne, belle.

Ellebore, Ellebore, Hellebore, f. m. [*Helleborum*] Riebwurz. Ciernierzyczka, ziele. § Ellebore blanc, noir; l'Ellebore fait vomir, provoque les mois et fait mourir les souris et les rats.

Elleborine, f. f. [*Helleborine*] unächte Riebwurz, ein Kraut. Juramianka, ziele kruszcze.

Ellend, vid. Elan.

Ellipse, f. f. [*ellipsis*] 1) in der Rede: Kunst: Verschweigung, Auslassung eines Wortes, ohne Nachtheil des Wortverstandes; 2) in der Geometrie: eine Ellipsis, ungleicher Kreissehnitt; Ovalrundung, in welcher so viel von der Breite abgehört, als ihrer Länge zugesetzt wird. 1) *W.* *retoryczce*: wyrzucenie słowa bez sensu naruszenia; 2) *w.* *geometrii*: Elipsa, jest figura okrągława na kształt owaty, ktorey tył obywa w szers od cyrkulu, ile w dłuż przybywa. § 1) Qui diroit la plus — ou sous entendroit la plus belle, ou la plus laide selon la manière dont on parleroit et l'on feroit une ellipse.

Elliptique, adj. c. [*ellipticus*] 1) in der Mathematik: ablangund, elliptisch; 2) in der Redekunst: ein Wort auslassend. 1) *W.* *mierniczyz nauce*: krysakowy z obu końców; na kształt Elipsy okrągławy; 2) *w.* *krasomostwie*: słowko wyrzucanie. § 1) L'orbite des planètes n'est pas circulaire, mais elliptique; 2) la langue française a plusieurs façons de parler elliptiques.

Elme, s. m. feuriger Dunst, der sich nach einem Sturme an den Mast hängt. P. y liarczysie albo ognie po nawalności mor-

skiej do masztow się wieszczące. § Apercevoir un elme; voir le feu Saint Elme. *Elocher, v. a. schütteln, erschüttern. Trząść czym; obruchać co. § Elocher; un ordre.

Elocutif, ve, adj. n. c. beredt, wymowny.

Elocution, f. f. [*elocutio*] guter Ausdruck im Schreiben, oder Sprechen. Wyrzucanie w pisanu, albo w mowie. § L'Elocution doit être claire et propre au sujet; l'Elocution est vicieuse, lorsqu'elle est froide.

Eloge, f. m. [*elogium*] 1) Lobeserhebung, Lobrede, Lobspruch; 2) in Gerichten: Meldung, Erinnerung einer Person, insbesondere die man in einem Testamente enterbet. 1) *W.* *wystawianie, pochwała, wychwalanie, przechwala, pniegiryk*; 2) *w.* *sądowych sprawach*: namienienie kogo, osobliwie w testamentie wydziedziczonego. § 1) Un grand, un bel, un froid éloge; on lui donne mille éloges; 2) il avoit deshérité son fils avec cet éloge, qu'il avoit etc.

Elogiste, s. m. n. c. ein gedungener Lobredner, Schmeichler, naigty wystawiacz, pochlebnyk, wychwalacz w sensie pogodym.

Elogiste, f. m. ein Lobredner. Wystawiacz, pniegiryk, wychwalacz.

Elui, f. m. [*Eligius*] ein Mannsname. Eligius, imię męskie. § Les arquebuseurs prennent pour leur dieu le Saint Elui.

Eloigné, ee, adj. entfernt, weit. Oddalony, daleki. § Un lieu fort éloigné; aller en des pais éloignés.

Eloignement, f. m. 1) Entfernung, Entlegenheit; 2) Weidung, Wegbegehung; 3) Abwesenheit; 4) Weite, Entfernung, in Landbegenden und Prospecten, die letzte Weite, das Ende, das man mit dem Gesichte noch erreichen kann; 5) Abneigung, Abwille; 6) die Zukunft, zukünftige Zeiten; 7) Verdesperweisung, das Elend. 1) *Oddalenie, odległość*; 2) *oddalenie się, odjeżdżenie*; 3) *nieprzytomność, niebytność*; 4) *dalekość, pał; miejsce w okolicy, w tytuncy*, w perspektywie myslaz, ktorego oko ledwie doścignac może; 5) *odrażanie się od czego, albo kogo; niemiak, niechęć*; 6) *praysze czasy*; 7) *wygnanie*. § 1) Il y a un grand éloignement entre Varsovie et Paris; l'apogée d'une planète est son plus grand éloignement de la terre; 2) l'éloignement des vaisseaux d'Enée alligea Didon; 3) cela me console durant l'éloignement de mon ami; un éloignement nécessaire; 4) la vue est admirable dans ce lieu là, on y voit des prairies, les rivières et la ville en éloignement; 5) il nourrit dans le fond de son coeur un éloignement secret de la vérité; 6) est homme voit du grande

biens en éloignement; 7) son éloignement de la cour fait connoître qu'il a perdu la faveur de son prince. en éloignement, beim Maler: in die Ferne, in die Weite. U malarza: w dala; na dala. § Représenter un palais, une alce en éloignement.

Eloigner, v. a. 1) von sich entfernen, wegschaffen, fortchaffen; 2) abgehen, abwendig machen; 3) auf die lange Bank schieben, verzögern, aufschleppen. 1) *Oddalić od siebie*: odestać kogo gdzie; 2) *odrażać, odaiagnac kogo od kogo*; 3) *odkładać, zwłaczać*. § 1) Eloignez cela de moi; 2) il a éloigné ce seigneur de cette faction; 3) le mauvais tems a éloigné la moisson. *s'éloigner, v. r.* 1) sich entfernen, hinwegbegeben; sich entziehen; 2) abweichen, abgehen, als von einer Meinung. 1) *Oddalić się, udać się gdzie*; 2) *stronić, dalekim bytć od czego, iako od zdania iakiego*. § 1) S'éloigner de la cour: quand la lune s'éloigne du soleil, elle commence à paroître; s'éloigner du respect qu'on doit à une personne. *ils sont fort éloignés de compte*, sie sind sehr weit von einander; ihre Meinungen sind sehr unterschieden. *Dalecy od siebie*: daleko się w zlania miala. *je suis fort éloigné de croire cela*, ich bin weit davon, dieses zu glauben. *Dalekim od tego*, abym to miał wierzyć.

1 nise, f. f. *obs.* ein Stig, ein Wetterstrahl. Blyskawica.

Elongation, f. f. [*elongatio*] in der Sternkunst: Unterschied zwischen einem langsam und einem schnelllaufenden Planeten. *W.* *gwiazdarskiej nauce*: różnica między prztkim a leniwym planetą.

Elonger, v. a. Schiffe hinter einander stellen. *Uszeregować okręty, ieden za drugim postawiwszy.* § Elonger une flotte.

Eloquemment, vid. Eloquemment.

Eloquence, f. f. [*eloquentia*] die Redfertigkeit, Beredsamkeit, Krasomostwo, wymowa, wymowność. § La véritable eloquence consiste à dire tout ce qu'il faut et ne dire que ce qu'il faut; c'est un torrent d'eloquence.

Eloquent, e, adj. [*eloquens*] wohlberedt. Wymowny. § L'argent est souvent plus eloquent et persuade mieux qu'un discours; les passions sont eloquentes; c'est un oraison fort eloquente; Cicéron étoit fort eloquent; l'amour propre est fort eloquent à nous persuader ce que nous souhaitons.

Eloquemment, adv. wohlberedt. Wymownie. § Parler eloquemment.

Eloquissement, f. m. Dummheit, Sinnlosigkeit. Głupstwo, szaleństwo.

Eloquie, v. a. dumm machen, betäuben, Głupim kogo czynić; zhuć kogo. Kłk 2 Klá,

Elä, e, adj. erwählt, ausgesucht. Obraný, wybrauý. § Le duc d'Anjou qu'on apella depuis Henri III, fut élu roi de France.

Elä, f. m. in der Theologie: 1) ein Auserwählter zum ewigen Leben; 2) königlicher Steuertrah, sonst in Frankreich: 1) *W Theologie*: wybrauý, obraný na wieczne zbawienie; 2) *niegdya w Francji*: nadworny konsyliarz poborowy.

Eluë, f. f. Steuertrah, eines Steuertrahs Grau. Poborowa, łona konsyliarza poborowego.

Eluder, v. a. [eludere] eludiren, verdröhen, fruchtlos machen, listig abwenden, als eines Verdröhen. Przekrocic, wykrocic, chytze abic, odwrocic co, czyj zamysł. § Eluder les intentions de quelqu'un, la poursuite de quelqu'un, un arrêt, une proposition.

Elusil, ve, adj. n. c. verdröhend, fruchtlos machend, verderbend, ausweichend, verdröhend. przekrocacy, wykrocacy, odwrocacy.

Elythroides; f. f. in der Anatomie: das andre eigene Häutchen der Testikel. *W Anatomii*: powtorna błona jądka okrywająca.

Elusion, f. f. Teflung, Betrug, Seitensprung. Wykrety, przekoki.

Email, s. m. 1) blaue Farbe, blaue Stärke, welche die Maler und Wäscherrinnen brauchen; nur in diesem Verstande hat es keinen Plural; 2) Schmelz, Schmelzwerk, eine Arbeit in der Malerei, welche man auf Metalle, sonderlich Gold, oder Silber, mit Schmelzfarben oder Glasur macht; in diesem Verstande hat es in plur. émaux; 3) weißes Schmelz, oder venetianisches Glas, aus welchem Geschirre gemacht werden, die man zur Zierath auf die Schränke in den Zimmern setzt; 4) eine Art von gemeinem Porcellaine, oder holländischem Beuge, der dem venetianischen weissen Glase beikommt; 5) das Elfenbein, der obere weisse Theil eines Zahns ohne die Wurzel; 6) bei den Poeten: Pracht, Schönheit der Blumen, der Felder; 7) die Farbe, Tinctur, eines Wappens; 8) ein Kleinod, das an einem Ornamentsbande hängt. 1) *Lazur*, farba błękitna, iakiy malarze i praczi używają, w tym tylko sensie to słowo nie ma Numerum plur. 2) *Smelc*, robota smelcarska, z farb kruszczowych na kruszczach, oszliwie na złocie i na srebrze; *to słowo w tej signifikacyi* in plur. ma émaux; 3) *Smelc* albo *akto* białe weenie, drobne naczyńia z tej materii dla ozdoby na ścianach w pokojach bywają; 4) *inne* naczyńia do tegoż używania, tylko że są z *smarkowej* materii; 5) *białość* części zębów zwierzęcin; 6) *u Poetów*: barwa, purpura, szata kwiatów, pol; 7) *kolor* herbowy; 8) *klejnot* u wstęgie kowal-

skiego orderu wiszący. § 1) Cet émail est très fin: le bel émail vient de Hollande; 2) émail transparent, épais, l'or reçoit fort bien tout les émaux clairs et opaques; 3) des tasses, des petits urnes d'émail; 4) le faux émail n'est pas à beaucoup près si beau que l'émail de Venise, qu'on fait agréablement dorer pour en releuer la beauté; 5) l'émail de ses dents est agréable; 6) l'émail des prés; 7) le blason a sept sortes d'émaux, or, argent, gueules, azur, sable, sinople et pourpre.

Émaillé, ée, part. et adj. 1) mit Schmelze bemalt; 2) figurlich: gegiert, gepust. 1) *Smelcowany*; 2) *figurycznie*: upatrzonny, upiekzony. § 1) *Montre émaillée*: 2) *ciel émaillé d'étoiles*, prés émaillés de fleurs: votre fille me paroit un peu émaillée.

Émailler, v. a. 1) im Schmelzwerke arbeiten, mit Schmelze belegen, amüßiren; 2) bei den Poeten: zieren, ausschmücken, mit allerlei Farben malen. 1) *Smelcować*; 2) *u Poetów*: upatrzyć, piekzyć, barwić. § 1) Les orfèvres sont bien aises d'émailler leurs ouvrages, car ils vendent l'émail autant que l'or; 2) les fleurs émaillent les valons, l'aurore s'émaille & émaillé la terre de perles d'Orient. *s'émailler, v. r.* Poetisch: bunt werden, sich ausputzen. *W wierszach poetyckich*: pstrzyć się, kolorować się. § La terre s'émaille de fleurs.

Émailleur, f. m. ein Schmelzer, Schmelzarbeiter. Smelcniarz, smelcarz. § Un bon, un habile émailleur, être émailleur.

Émaillure, f. m. 1) Schmelzarbeit; 2) die rethen Flecken auf einem Galten. 1) *Smelcarska robota*; 2) *nakrapianie czerwone na sokułku*. 1) *L'émaillure* de ce portrait est charmante.

Émanation, f. f. [emanatio] Abkunft, Ausfluß, Abgang von einer höhern Macht. Spływanie, pochodzenie z wyższej mocy. § Le pouvoir que est donné aux juges, est une émanation de la puissance du prince; l'ame raisonnable est une émanation de la divinité.

Émanement, Emaner, Emancheur, Eman.

Émancipation, f. f. [emancipatio] in den Rechten: Freilassung des Kindes aus der väterlichen Gewalt, oder aus der Gewalt eines Vormundes. *W prawie*: wypuszczenie syna, albo corki z mocy oycowskiej, lub opiekunskiej, wyswobodzenie.

Émancipé, ée, part. et adj. freigelassen, der väterlichen Gewalt entlassen. Z oycowskiej, albo opiekunskiej mocy wyswobodzony. § Il est émancipé, elle est émancipée.

Émanciper, v. a. [emancipare] einen Sohn, oder

oder Tochter von der väterlichen Gewalt, oder von der Aufsicht der Vormünder losprechen. Wypuścić, syna, lub corkę z władzy opiekunskiej, albo też z oycowskiej mocy. § Émanciper une fille. *s'émaniciper, v. r.* sich zu viel Freiheit nehmen, sich von etwas ausschließen. *Pozwolić sobie na zbyt wolności, wybić się, wyzwalać się z czego.* § Personne ne fut si osé de s'émaniciper en la moindre chose.

Émané, ée, part. et adj. ergangen, erlassen, hergekommen, in Philosophischen und Juristischen Materien. Wzdy. wytoczony, w filozofickich i iurystycznych materjach. § Déclaration émanée du Conseil.

Émaner, v. n. [emanare] herkommen, betreten, seinen Ursprung nehmen. Wytoczyć się, wynikać, pochodzić. § L'ame raisonnable est émanée de la divinité.

Émanuel, f. m. [Immanuel] in der heiligen Schrift: Immanuel, Émanuel, das ist, Gott mit uns. *W Piśmie S.* Immanuel, Émanuel, imię Boga z nami zaciągane.

Émailler, v. n. am Rande zeichnen. *Znaczyć w margine* albo na brzegu pisma.

Émergement, f. m. Kletterung am Rande, als in Rechnungen. Głoska, znaczenie czego na brzegu, iako w rachunkach.

Émigré, ée, adj. mit roten oder blauen am Rande versehen, anaczony na brzegu głoskami.

Émigrer, v. a. das nöthige Blei an ein Kistchen hängen. Ołowiem według potrzeby świżyć kistkę obciążać.

Émasculer, v. a. vid. Charirer, castriren, der Mannheit berauben. Kastrac, kastrować.

Émaux, pl. vid. Email.

Nota. In folgenden Wörtern wird die erste Sylbe *em* wie *am* ausgesprochen. *W następujących słowach pierwsza Sylaba em iako am się wymawia.*

Émancipier, v. a. einen mit leerer Hoffung öffen, das Maul schmeiren, einen betrogenen, betören. Pochlebać, ptonąć kogo ośmamić, zwodzić nadzieją, namawiać kogo. § Il émancipie les gens.

Emballage, Embalage, s. m. 1) das Einpacken, Einpacken der Waare; 2) das Verpacken; 3) die Einballirung, nämlich die zum Einpacken gehörige grobe Leinwand, Stroh und Stride. 1) *Powleczenie, obłocenie* bel kupieckich płoziem, matą; 2) *zapłata* od obłoczenia below; 3) *płoziem, słoma*, powrozy do obwiązania bel nałozę. § 1) il faut compter les frais d'emballage; 2) paier l'emballage; 3) il faut metre un bon emballage pour conserver les marchandises. *toile d'emballage*, Packleinwand. Płoziem grube do pakowania towarów.

Emballer, v. a. einpacken, einbullen, die Waare. Towary, utłozone płoziem, matą obłoczyć, powier. § Emballer les marchandises. *emballer, v. n.* ausschneiden, wichtig lägen. *Łgać, łozac kłamać.*

Emballeur, s. m. 1) ein Ballenbinder, ein Packer: 2) Bindbeutel, Kuffschneider, Grobpfleger. 1) *Robotnik od obłoczenia* albo *powleczenia* bel kupieckich płoziem; 2) *podziwiatr, ślusaron, zwodzićiel*, *wyucławac drugich zwodzący.* § 1) Les emballeurs à Lion sont un corps nombreux; 2) les Gascons sont de vrais emballeurs.

Embanqué, ée, adj. un vaisseau embanqué, ein Schiff, das auf einer Sandbank stehen geblieben. Okręt na bakach siedzący albo zawieszony.

Embaras, Embarras, f. m. 1) Hinderung, Hinderniß, Schwierigkeit, als auf Straßen; 2) Beschwierlichkeit, Mühe, Sorge, Kummer; 3) Unruhe, Verwirrung; 4) Dunkelheit, Unordnung; 5) Bestürzung, Schüchternheit. 1) *Zawada, przeszkoda*, iako na drodze; 2) *bałas, trudy, kłopot, frasunek, troaki, trudność*; 3) *niespokoy, pomieszanie, poturbowanie umysłu*; 4) *zawilość, zawiakanie, nieporządek, trudność do zrozumienia*; 5) *pomieszanie, zdumienie*. § 1) On trouve de grands embarras par les chemins, quand une armée desle et sur tout quand il faut passer dans des bois; 2) être dans l'embaras; 3) l'embaras, avec lequel je lui parlai, l'obligea de me presser; 4) on se tire de l'embaras des arguments dans une dispute par une distinction; 5) le timide embarras de cette jeune personne est fort aimable. *embaras des rues*, Hinderung auf den Straßen in einer Stadt, als die Kutschern, Wagen. *Zawady na ulicach* w mieście, iako karety, woz.

Embarassant, e, adj. 1) beschwerlich, mühsam, verwirrt, kummerlich; 2) der einem Sorge, Mühe, Verwirrung macht. 1) *Frasobliwy, zawily, kłopotu pełny*; 2) *kłopotu, frasunku nahawiający, troszczący, gryzliwy.* § 1) *Procès embarassant*; objection, affaire fort embarassante; 2) la dame est un peu embarassante; c'est une femme embarassante.

Embarassé, ée, adj. et part. bekümmert, verwirrt, besorgt, beunruhiget. *Troskliwy, frasobliwy, frasujący się o co.* § Il est fort embarrassé de la personne; il trouva la belle toute embarrassée, répondre d'un die embarrassé, être embarrassé, nicht wissen, was man thun soll, ungewiß seyn. *Nie wiedzieć, w którą uderzyć, niepewnym być.* § Être embarrassé à choisir.

Embarasser, v. a. beunruhigen, stören, verwirren, Sorge und Unruhe machen. *Zakłopotac, zafrasować, pomieszac kogo, sprawic komu niespokoy na umyśle.* § Kłk 5

Il a des affaires qui l'embarassent; la dissémité, qu'il lui a proposée, l'a extrêmement embarrassé. *s'embarasser*, v. r. sich bestimmen, sich mit etwas verwirren. Kłopotić się, frasować się, zawiązać się w co. § Il s'est embarrassé de ce mariage; il s'embarasse de tout. *s'embarasser l'esprit*, sich etwas in den Kopf setzen. Zaprzętnąć sobie czym głowę, urościć sobie co w głowie. § Il s'est embarrassé l'esprit de mille chimères.

Embarcadere, f. f. jeder Hafen in Amerika, der von einer Stadt weit entfernt ist. Każdy Port w Ameryce od miasta barzo daleki.

Embarcations, f. f. pl. n. c. kleine Fahrzeuge, Kähne. Małe okręci, czolna.

Embarquer, v. n. in der Seefahrt: sich vom Ufer, von der Küste entfernen. *W nauce żeglarskiej*: oddalić się od przyczółka albo pobrzeża morskiego.

Embargo, f. m. Arrest, Beschlagnahme, Verbot aus dem Hafen zu laufen. Zakaz na wynysięcie z portu wydany. *mettre un embargo*, fermer le port, einen Hafen schließen. Port zawrzeć.

Embarillé, de, adj. in eine Bastille oder in ein Gefängnis geschlagen. W baryle, w ławie ułożony, uwalasowany.

Embarquement, f. m. 1) das Einschiffen; 2) die Einschiffung, das Einlassen in einen Handel: Handel, in den man sich eingelassen. 1) Władanie, ładowanie w okręt; 2) wladanie się w sprawę jaką, sprawa, kłopoty się kto dopuszcza. § 1) Notre embarquement se fit à Marseille; 2) on dépeint votre embarquement le plus bas, où se soit mis une personne de votre qualité: se mettre dans un embarquement.

Embarquer, v. a. 1) einschiffen, ins Schiff laden; 2) einen in einen Handel einschleichen, einmengen, hinein ziehen. 1) Ładować na okręt; 2) wpłatać, wciągać kogo w sprawę jaką. § 1) Embarquer de la marchandise, des soldats; 2) on l'a embarqué dans une méchante affaire; il fit les pas nécessaires pour embarquer la dupe.

embarquer en grenier, Waren auf einem Haufen, als Salz, Getreide in das Schiff schütten. Towary ładować w okręt kupami usypując, iako sol, zboże. § *Embarquer du sel en grenier*: notre blé étoit embarqué en grenier. *s'embarquer*, v. r. 1) zu Schiffe gehen, auf Schiffe steigen; 2) sich in einen Handel einlassen. 1) Wsiadać na okręt; 2) iść się czego, wpłatać się, wdawać się w co. § 1) Je m'embarquerai pour Marseille; 2) il s'est embarqué dans une méchante affaire. *s'embarquer sans besoin*, ohne besorgte Notwendigkeit sich eines Dinges unterfangen. Podjąć się czego bez potrzeby gotowości.

Embaras, } *vid. Embarras.*
Embarassant, }

Embarasser, v. r. über den Standbaum streiten, von Pferden. O koniach: przestąpić nogą przegródę albo pracę w Rayni. § Cheval qui s'est embarrassé.

Embarquer, f. f. beim Barbier: Bruch an einem Beine, sonderlich an der Hirschele. U cyrulika: złamanie kości, uoblwiwie głowicy kości.

Embassade, } *vid. Ambass.*
Embassadeur, }

Embassadice, } *vid. Ambass.*
Embassément, f. m. Fundament oder Fußgestimse längst der Wand eines Gebäudes. Podwalina w dół pod ścianą budynku.

Embaster, vid. Embâter.

Embastillé, de, part. et adj. n. c. in die Bastille gesetzt. Do Bastilly wsadzony, posłany, zamknięty.

Embastiller, v. a. n. c. in die Bastille setzen oder stecken. Posyłać na przeszły zamek i więzienie przy Paryżu, do tego więzienia zamknąć, wsadzić.

Embastilleur, f. m. n. c. der in die Bastille schickt, als Richelieu hat na grand embastilleur, Richelieu ließ viele Leute in die Bastille sperren. Ten, co na Bastylę albo przeszły zamek i więzienie przy Paryżu posyła, iak Richelieu wiele ludzi na Bastylę posyłać dał.

Embastonneur, vid. Embâtonner.

Embatage, f. m. das Aufschmieden der Räder. Obilanie kół wozowego kół.

Embâter, v. a. 1) ein Baumrost füttern; 2) sich für sich: einem eine Last auflegen; mit Ungeacht belegen, beschweren. 1) Wydło domokowe okulbaczyć; 2) w figurycznym sensie: włożyć na kogo ciężar iaki, obciążać kogo czym. § 1) Embâter un âne; 2) on l'a embâté d'un emploi qui l'embarasse.

Embates, vid. Embattes.

Embâtonné, de, part. et adj. *1) im Scherze: mit Stöcken bewaffnet; *2) in der Baukunst: gestützt, von Säulen, die Stöcke zur Stütze haben. *1) Zartuige: kiyimi nazhoiony; *2) o stupach architektonickich: laskowany, palcami żnicerskimi przyozdobiony. § *1) Un héros embâtonné; *2) une colonne armée et embâtonnée.

Embâtonner, v. a. obs. mit Prügeln bewaffnen. Kiyimi kogo uarmować.

Embâtre, v. a. ein Wagenrad mit Schienen beschlagen. Szybować, obić kół wozowe kółami. § Embâtre des roues.

Embattage, vid. Embattage.

Embattes, f. m. pl. ordentliche Binde, die auf gewissen Meeren zu gesetzter Fahrzeiten wehen. Wiatry coroczne, pewnego czasu na pewnych morzach porządnie wiejące.

Embâ-

Embâtre, vid. Embâtre.

Embaucher, v. a. 1) bei einigen Handwerkleuten: einen Gesellen annehmen, oder zu einem Meister in die Arbeit bringen; 2) einen listig werden, zu den Kriegsbiensten überreden. 1) U niektórych rzemieślników: nastroić; narać, przyprowadzić, albo przyjąć rzemieślnika na robotę; 2) chytrze kogo zwerbować, pod chorągiew zaciągnąć. § 1) Je vous embauche cet habile garçon; 2) il est adroit à embaucher les jeunes gens.

Embaucher, f. m. 1) der den ankommenden Handwerksgehilfen Arbeit zuweist; 2) Meister, der Leute den Soldaten listig zuführt. 1) Stręczyciel, co przychodzących rzemieślników po mistrza prowadzi; 2) werbownik chytry, co rozmaite sztukami ludźle zafuierzom sprowadza.

Embaumement, f. m. das Balsamieren einer Leiche. Balsamowanie zmarłego. § Les embaumemens se font avec le tan, les cendres et les chaux, les autres se font avec des poudres aromatiques et du baume du Pérou.

Embaumer, v. a. 1) eine Leiche balsamieren; 2) durchdauern, mit gutem Geruch erfüllen; 3) im Scherze: rändern, klänlen, einen Gestank machen, mit Gestanke erfüllen. 1) Balsamować, woniami rozmaitego namazać; 2) perfumować, perfumami co napelnić; 3) karmem: smrodzić, zapachniać, zakurzyć. § 1) Embaumer un corps; 2) cela embaume toute la chambre; 3) cela va embaumer toute la maison.

Embuguaca, f. f. ein Kraut in Brasilien, die Rinde von ihrer oft zwanzig Ellen langen Wurzel wird zu Befestigung der Schiffe gebraucht. Ziele w Brazylji, którą korzenia tego na dwadzieścia łokci długiego do znaczenia okrętów jest używana.

Embeguinée, adj. f. vom Kopfe verbunden. O głowie: zawiązany. § Il a la tête embeguinée à cause du mal de dents.

Embeguiner, v. a. obs. den Kopf mit einer Binde, oder einem Tuche umwickeln, verbinden. Zawiązać głowę chustką, albo bindą. *s'embeguiner*, v. r. vulg. sich in etwas vergassen, sich etwas in den Kopf setzen; an etwas einen Karren fressen. Nabit, zaprzętnąć sobie kiem, albo czym głowę, dać się omamić. § S'embeguiner de quelque nouvelle opinion: un vieillard se laisse s'embeguiner par une jeune femme, il s'est embeguiné de son valet.

Emble, f. m. Theil des Schiffes zwischen dem großen Masten und den Böden im Vorde, wodurch die Masten gezogen werden. Miedzymiędzy na okręcie między wielkim masztom a dziurami w burcie dołu masztowych przewleczenia.

Embeli, e, part. et adj. gegiert, Ozdobiony.

Embelir, v. a. pugen, ausstieren, aus schmücken. Zdobić, ozdobić, stroić, ubrać, krasić co. § Embelir une maison, un conte. *s'embelir*, v. r. sich pugen. Stroić się, upiększyć się, ubryzować się. *embelir*, v. a. schöner werden, an Schönheit zunehmen. Piękniejszym zostawać, krasnieć. § Elle embelir tous les jours. **cela ne fait que croître et embelir*, dies wächst und wird von Tage zu Tage schöner. Pięknie to rośnie i do swojej przychodzi gładkości pory.

Embellissement, f. m. Auszierung, Bierde, Schmuck. Ozdoba, stroj. § C'est un embellissement nécessaire: il a fait de grands embellissements à la maison de campagne.

Emberguer, v. a. obs. bedecken, bergen, Nakryć, skryć.

**Emberloquer*, v. n. } *s'Emberloquer*, v. n. } *s'Emberloquer*, v. r. } vulg. sich etwas in den Kopf setzen. Zaprzętnąć, nabitić sobie czym głowę.

Embesas, f. m. im Würfelspiele: beide As. W kostki grając: obie asy, albo tuz.

Embesoigné, de, adj. et part. im Scherze: der viel zu thun hat. Kartem: zatrudniony, zabawny. § Il est toujours embesoigné; un homme embesoigné.

Embesoigner, v. a. obs. viel zu thun geben. Viele dać komu do czynienia, zatrudnić kogo. *embesoigner*, v. n. viel zu thun haben. Viele mieć do czynienia.

Emblaisé, de, part. et adj. 1) der viel zu thun hat; 2) bestellt, besät. 1) Zabawiony; 2) zasiany. § 1) Cette femme est assez emblaisée de son enfant; 2) terre emblaisée.

Emblaiser, v. a. vulg. 1) viel zu thun geben; 2) Kummer, Sorge machen; 3) besät ein Feld; 4) besser ensementer. 1) Dać wiele do czynienia; 2) zasiać rolę; 3) lepsze siewo ensementer. § 1) Emblaiser un ouvrier; 2) emblaiser une terre, un champ. *emblaiser*, v. n. vulg. viel zu thun haben. Viele mieć do czynienia; zabawionym bydl.

**Emblature*, } **Emblavure*, } f. f. bestetes Feld. Rola zasiana.

Emblaver, v. a. den Acker bestellen; das ist ackern und besät. Sprawować rolę orząc, siewiąc etc.

**Emblavure*, f. f. ein besteter Acker, bestetes Feld. Rola uprawiona, pola zasiana.

Emblayer, vid. Emblaiser.

Emblayure, vid. Emblature.

Emble, f. f. der Paf eines Pferdes. Jednochoda, kłep. cheval qui va l'emble, ein Paßgänger. Dochooda, kłapak. Kłk 2 d'Em-

d'Emblée, *adv.* im ersten Angriffe, Anlaufe, durch einen Ueberfall. Za pierwszym szturmem, uderzeniem, za pierwszym najazdem, za nappierwszym pościaniem. § Prendre une ville d'emblée, la ville étoit trop bien munie, pour l'emporter d'emblée. *emporter une affaire d'emblée*, in aller Geschwindigkeit zu seinem Zwecke kommen. Wprętkości dopiąć swego. *elle prend les coeurs d'emblée*, sie macht die Leute mit dem ersten Blicke verliebt. Pierwszym spojrzeniem serce rani miłością.

Emblée, *vid.* Emblée.

Emblématique, *adj. c.* (emblematicus) sinnbildlich, emblematisch. Emblematisch, hyroglifichy. § Chose, figure emblématique.

Emblème, *s.*

Emblème, *s. f. et m.* (emblem) ein Sinnbild mit, oder ohne Beischrift. Emblem, godłowe malowanie bez napisu, albo z napisem, sens iaki moralny w sobie zawierające. § Une fort belle emblème: une emblème fort ingénieuse.

Emblème, *v. a. obs.* künstlich mausen, stellen. Myszakować, worem zabić, subtelnie kradzież. § Le bien d'autrui tu n'emblas. *emblér, v. n.* bei den Fingern von Firschen: mit den Fingern 4 Finger breit über die Vorderfüße schreiten. U łowców o ieleniach: ięgać, przekroczyć na catery palce nogami zadnem przednie.

Emblème, *s. f. vid.* Emblème.

Emblème, *v. n. obs.* in der Schiffahrt: viel Platz einnehmen. W marynarskiej nauce: wiele zabrać placu.

Emblème, *s. m.* eine Art von Pflaumen, Sliw gatunek.

Emblème, *s. f.* das Strichwerk, womit der Unterling umwunden wird, damit sich das Unterseil nicht abdrehe. Obwiązka ze sznurów około kotła u kotwice, aby kierszaka albo liny kotwiczony nie przecierało.

Emboisement, Emboister etc. *vid.* Emboiser.

Emboiser, *v. a.* bei den Malern: 1) in sich ziehen, in sich schlucken, bleich machen, als der Firnis die Farbe; 2) eine Gipsform mit Gips einfüllen, eintränken. 1) U malarzów: brać w się, ciągnąć w się, bładym czynić, iako pokost farby; 2) oliwa forme gipsową napuścić, napawać. § 1) Les toiles nouvellement imprimées sont emboisées les couleurs; 2) emboiser une moule de plâtre. *un tableau emboisé*, Gemälde, auf welchem die Farben vom Firnis bleich und matt geworden sind. Malowanie od pokostu zhlakowane.

Emboiser, *v. a. vulg.* mit glatten Worten locken, verführen, überreden. Glad-

kiemi słowy wabić, kusić, zwodzić, namawiać, łowić. § Il tâche à l'emboiser; elle sera assez sotte pour se laisser emboiser.

Emboiseur, *s. m.* ein Lockvogel, der die Leute mit glatten Worten anzulocken und zu bereben sucht. Wab, powabnik, namawiacz. § C'est un franc emboiseur.

Emboisement, *s. f.* eine Weibsperson, die einen anzulocken und zu bereben weiß. Namawiaczka.

Emboitement, *s. m.* 1) die Einkerbung eines Gelenkes; 2) das Einpacken in Schachteln und Büchsen. 1) W stawienie w klube kości wywinionych; 2) ukłanianie w puszki, w słoiki. § 1) L'emboitement des os.

Emboiter, *v. a.* 1) ein verrentes Glied einrenken; 2) bei den Zimmerleuten: etwas in etwas einfügen, einstoßen; 3) in eine Schachtel oder Büchse thun. 1) Wstawić, wprawić w klubę ciałouch wywiniony; 2) u cieśle: wprawić, wstawić, wprawić; 3) włożyć, układać w słoiki. § 1) Emboiter un os; 2) emboiter un cheval; 3) emboiter des costures.

Emboiter, *v. r.* 1) sich in etwas einfügen, einpassen, als ein Wein in die Pfanne; 2) bei den Zimmerleuten: sich einpassen. 1) Wstawić się, wstawić się, iako kość w czaszczę; 2) u cieśle: wkładać się, wchodzić w swoje fuge. § 1) L'os de la cuisse s'emboite dans l'ischion; faire qu'une chose s'emboite dans une autre; 2) cette charpente s'emboite bien.

Emboiture, *s. f.* 1) die Einfügung, Einkerbung zweier Dinge, deren eines hohl und das andere rund ist, wie der Knopf eines Weines in die Pfanne; 2) bei den Rademachern: Theil der Achse, der im Rade steckt. 1) Wstawięcie, wstawienie dwóch rzeczy, jedney, okrągley a drugiey wydłubaney, iako czaszki z kulą w stawie; 2) u kolodzieia: część osi między lonem a fusem, na której koło wozowe się obraca. § 1) L'emboiture de la cuisse. *emboitures d'une porte*, das obere und unterste Querbret in einer Thüre, das die Breter derselben zusammen hält. Dwie sapagi albo deszczki poprzeczne, zwierchnia i spodnia, inne deszczki we przwiach zwierające.

Embolisme, *s. m.* (embolismus) bei den Astronomen: Einschaltung, das Einschieben des 13 Mondenmonats, welches alle drei, oder vier Jahre geschieht, damit das Sonnenjahr mit dem Mondenjahre zu vergleichen ist. W gwiazdarskiej nauce: prapbycień, miesiąc księżyczny, który co trzeciego, albo czwartego roku przydawany bywa, aby rok słoneczny z księżycznym porównano.

Embolismique, *adj. c.* Schatt-, eingeschalt-

tel, ben dem 13 Mondenmonate. Przybyły, przybyszowy, o trzynastym miesiącu księżycznym.

Embonpoint, *s. m.* Bälligkeit des Leibes, feische und gesunde Leibesbeschaffenheit. Rzecz i zdrowe postano wienie ciała, cięstwo ciała; otyłość, cielistość. § Avoir trop d'embonpoint: perdre, recouvrer son embonpoint; être dans un parfait embonpoint.

Embordurer, *v. a. obs.* ein Gemälde in einen Rahm einpassen. Obraz w ramę oprawić.

Embossure, *s. f.* in der Seefahrt: Knote an einem Seile ein anderes Tau: wirf daran zu schlagen. W żeglarskiej nauce: węzeł u liny do za lizergnięcia drugiey liny. § Faire une embossure au cable; être monillé par une embossure.

Embouché, *de, part. et adj.* 1) von Pferden: gezäumt, das ein Gebiß im Munde hat; 2) von blasenden Instrumenten: mit einem Mundstücke versehen. 1) O koniach: ocheżnany; 3) o instrumentach muzycznych: monszukiem opatrzoney. § 1) Un cheval bien, ou mal embouché.

Embranchement, *s. m.* der Ansat, das Blasen mit dem Munde in ein musicalisches Instrument. Przykład, przyłożenie, dmuchanie w instrument muzyczny.

Embourer, *v. a.* 1) ein Blasinstrument an den Mund setzen, als eine Trompete; 2) ein Pferd zäumen, ihm das Gebiß anlegen; 3) einem einblasen, die Worte ins Maul schmieren, die er sagen soll; 4) mit einem Flussschiffe in den Eingang einer Schenke, oder eines Brückendogens einfahren. 1) Przyłożyć instrument muzyczny do gęby, iako trąbę; 2) założyć koniowi wędzidło, albo monszuk w gębę, ocheżnać konia; 3) włożyć koniu słowa w usta, nauczyć kogo co ma mówić; 4) ludzi, całnem w wrota słowowe, albo w frambuge mostową nakierować. § 1) Embourer un hant bois, une flûte, une musette, une trompette, un cornet; 2) — un cheval; 3) avant que de l'envoyer, il le faut embourer, de peur qu'il ne dise quelque sottise. *s'embourer, v. r.* sich ergießen, einfallen, als der Fluß ins Meer, besser: le jeter. O rzekach: wpadać w morze; lepoze słowo: le jeter. § La Vistule s'emboche dans la mer Baltique.

Embourer, *s. m.* beim Schuster: Stiefel, Stiefelschloß, hieselben zu erweichen. Prawiśło, drewno, któremi szewc bot ciasny rozbiła. § Mettre une paire de botes à l'embourer.

Embourer, *s. f.* 1) Gebiß, Mundstück am Pferdezaume; 2) Mundstück an einem musicalischen Instrumente; 3) Mündung, Mundloch, an einer Canone, oben an eis-

nem Teyse, Glase, Flasche etc. 4) bei den Töpfern: das Ofenloch; 5) Ausfluß eines Flusses in die See; Eingang, Einfahrt in einen Hafen aus einem Flusse; 6) Nille, Nöhre an einem Leuchter; 7) beim Drathzieher: Öffnung des Lochs im Drahtisen von der Seite, wo der Draht eingestekt wird. 1) Wędzidło, monszuk u uderzki; 2) monszuk do instrumentow muzycznych; 3) uście działa, garka, słanki, flasy etc. 4) czelnieć do pieca; 5) wiazd, miejsce, którego z rzeki w port wiedzłazą okręty, uście rzeki w morze wpadający; 6) rurka u lichtarza, w której świeca stoi; 7) u dratownika: dziurki otworzystość w żelazie do drutu przeciągnięcia, na tey stronie, gdzie drat wethniony bywa. § 1) Embourer tout doucement: donner une embourure à un cheval; 2) embourure de flûte, de trompette; 3) embourure de canon, d'un verre, de pot, d'une bouteille; 4) embourure de fourneau; 5) il mit ses navires à l'embourure du port; 6) l'embourure d'un lambeau.

Embouclé, *de, part. et adj.* in den Wappen: das eine Schnalle hat. W herbach: Przeczek mniacy, w przecze. Emboucler, *v. a.* einschallen, besser: boucler. Zapiąć, lepsze słowo, boucler.

Embondinure, *vid.* Emboditure.

Embourer, *v. a. vulg.* mit Kothe beschmierren, bewerfen. Plotem zamazać, oblepiać.

Embourer, *v. r.* in der Seefahrt: in die Inseln, oder in eine Meerenge einfahren, zwischen Inseln in einer Enge fahren. W marynarskiej nauce: wiechać między wyspy, albo w cieśninę morską, między wyspami w cieśni się okrętem kręcić. § Embourer dans l'Amérique.

Embourbe, *de, part. et adj.* in den Roth gefallen, mit Kothe besudelt, in einem Moraste steckend. Upadły w błoto, obłożony, uwiązły w kałuży, w błocie. § Aider un enfant embourbe, carrosse embourbe, charette embourbe, il jure comme un chartier embourbe, er sucht wie ein Fuhrmann, der im Moraste steckt. Klein iak furman uwiązły klein iak rybak na wodzie, słowackie nabożestwo odprawiać.

Embourber, *v. a.* 1) in den Roth werfen, mit Kothe bespritzen, in einen Morast führen; 2) einen in eine Angelegenheit bis über die Ohren einführen, daß er sich nicht mehr heraus wideln kann. 1) Ublacić, wrzucić kogo w błoto; 2) błotem kogo oplusnąć, w błocie kogo uwićzić; 2) uwickać, usidlić, uwićzić kogo w sprawę iaką, z której wybrnąć nie może. § 1) Ce cocher nous embourbe à tout moment; 2) on l'a embourbe dans une mauvaise affaire. *s'embourber, v. r.* 1) in

den Koth fallen, stecken bleiben; 2) sich würgen, als in Kestern; 3) sich in einen unnützen und verdrüsslichen Handel einlassen, vertiefen, verwirren. 1) Ublósic się, wpaść w błoto, ulgnąć w błocie; 2) walczyć się w rozkoszach, w nieczystości; 3) uwikłać się, zabierać, uwieczniać w sprawie iakiej zawilcy. § 1) Chartier qui s'embourbe; 2) s'embourber dans le vice; 3) s'embourber dans une mauvaise affaire.

Embourrer, v. a. 1) auspolstern, ausstopfen, mit Haaren ausfüllen; 2) beim Köpfer: die Risse im Kopfe mit Kütte verkleben. 1) Siernić, włosem co nakładać; 2) u zdunow: zalopić kłó rasy w garncu. § 1) Embourrer une chaise, une selle de cheval, un bôt.

Embourrerie, f. m. die Leinwand, die über der Scherwolle, oder Pferdehaaren in einem Stühle geschlagen ist. Nospa, płotno sieró w krzesłach okrywaia. § C'est une embourrerie de chaise, toile d'embourrerie.

Emboursement, f. m. das Verwahren, Einstecken des Geldes in den Beutel. Włożenie, schowanie pieniędzy w mięk. Embourser, v. a. Geld in den Beutel stecken, einnehmen. Schować, włożyć pieniądze do worka. § Il a emboursé cent ducats.

Embousseure, f. f. vid. Crupiat.

Embouté, ée, adj. in den Wappen: am Ende gekrümmt, als ein Stab, an den Enden mit etwas befest, als ein Kusschlag an einem Kleide. W herbuch: na końcu nagięty, iako laska, na końcach bramowany, iako wyłoki na szacie.

Embouti, f. m. rund getriebene oder geschlagene Arbeit der Gold- und Kupferschmiede. Wydęta, wypukła robota złotnicza, albo kolarska.

Embouti, e, adj. getrieben, geschlagen, erhaben. Dęty, wypukły. tete emboutie, ein Zwecznagel mit einer großen Kuppe. Cwiek o wielkiej głowce. broderie emboutie, gestickte Arbeit mit erhabenen Figuren, die gleich einer getriebenen Arbeit aussehen. Haftowanie y wypukłemi figurami na kształt wydętych młotem roboty.

Emboutir, v. a. 1) etwas am Ende rund klopfen; 2) bei den Gold- und Kupferschmieden: getriebene Arbeit machen, schlagen, treiben. 1) Okrążyć co na końcu uklepać; 2) u złotnika i kolarza: młotem dęty i wypukły robić robotę. § 1) Emboutir une lame; 2) les chaudronniers emboutissent le cuivre.

Embranchement, f. m. bei Zimmerleuten: eine große Verzäpfung. U cięli: wiązanie pewne.

Embrancher, v. a. 1) mit Zweigen, Ästen durchflechten; 2) in der Baukunst: verschranken, Balken und Sparren mit einander verbinden. 1) Gałazami, gałaskami pleść; 2) w architektonickiej nauce:

balki i krokwy złączyć z sobą. s'embrancher, 1) sich wie Zweige durch einander schlingen; 2) in der neuen Bedienung: sich verwickeln, verbunden seyn, als cette question s'embranche avec une sonde d'autres, diese Frage steht mit vielen andern in Verbindung. 1) Jako gałaski pomieszczenie pleść; 2) w nowej sygnifikacyi: uwikłać się, złączyć się, być obowiazanym.

Embraquer, v. a. mit allen Kräften ein Seil in das Schiff ziehen. Wszytkiemu line w okręt wciągać siłami.

Embraser, ée, part. et adj. angezündet, Zapalony, gorący. § Le Palais est tout embrasé, la ville est toute embrasée.

Embrassement, f. m. 1) Feuerbrand; 2) Aufrucht, Unruhe, Unordnung in einem Reiche; 3) bei den Handwerksleuten: Döschung einer Thüre, oder Fensters. 1) Zagorzenie się domu, miasta pogorzenie, ogień, pożar; 2) ogień, opał, czas gwałtowny, zawierucha, rozruch, wzawa w Państwie; 3) u rzemieślników: otworzenie drzwi, albo okna. § 1) L'embrassement de Troie est fameux; 2) il arrêta cet embrassement naissant.

Embrasser, v. a. 1) anzünden, andrennen, entzünden, in den Brand bringen; 2) entzünden, eine Leidenschaft, als Liebe, Zorn etc. 3) die Kante oder Ecke von einer Mauer an Fenster, Thüren abbrechen, oder selbige schief mauren, damit das Licht desto besser einfallen kann. 1) Zapalić; 2) zapalić, pobudzić kogo do afektu iakiego, waniecać miłości ogień; 3) utracić rogi, albo kanty od muru przy oknach i drzwiach, albo mur na okas marować, aby tym widniej było. § 1) Le feu a embrasé toute la ville; 2) vos beaux yeux m'embrasent. s'embrasser, v. r. sich entzünden, in Brand gerathen. Zapalić się, gorzeć. § La poudre s'embrasse aisément.

Embrassade, f. f. Umarmung, Umhalsung. Oblap, obłapienie. § Je ne lui tant que ces affables donneurs d'embrassades frivoles.

Embrasse, f. m. ein Maß in Paris, das 6 Schuhe lang ist. Miara w Paryżu siop sześć wynosząca.

Embrasse, ée, part. et adj. in den Wappen: mit den Linien des Schildes umgeben. W herbuch: tymże kolorem, co jest tarcza herbowna okrążony.

Embrassement, f. m. das Umarmen, die Umarmung. Obłapienie. § Embrassement malhonnêtes; je vous veux reconter les particularités de nos embrassements.

Embrasser, v. a. 1) einem umarmen: in die Arme nehmen, mit den Armen umfassen, als einen Baum, einen Menschen aus Liebe; 2) umgeben, rings herum geben, um-

umfassen; 3) ergreifen, erwählen, abnehmen; 4) viel in sich fassen. 1) Oblapić kogo, obić co wyciągnieniem rekoma, iako drzewo; 2) opasać, otoczyć, okrążyć, obejmować co; 3) brać się, mieć się do czego, iść się, chwycić się czego, abrać sobie co; 4) wiele w sobie zawieść. § 1) Je vous embrasse de tout mon coeur, cet arbre est si gros que dix hommes ne le sauroient embrasser; 2) l'Océan embrasse tout la terre; 3) embrasser la chaire, l'humilité, le célibat; 4) la mathématique embrasse, ce cheval embrasse beaucoup de terrain, dieses Pferd nimmt viel Platz ein, weil es große Schritte thut. Kto ten sporo kroczy i z rzutnością swoją wiele zabiera placu. § Cheval qui embrasse bien la volte. Qui trop embrasse, mal étreint, wer viel umfasset, kann nicht alles erhalten; wer zwei Haasen zugleich fangen will, bekommt keinen. Kto wiele obejmie mało zechce, kto dwa zająców gonj żadnego nie uchwyci.

Embrasseur, f. m. bei den Gießern: ein Eisen, die Canonen damit in die Höhe zu heben. U ludwisarzów: żelazo do działa podniesienia.

Embrasure, f. f. Sparren oder Eisen, die den Camin zusammen halten. Ankry, krochwy kamina zwierające.

Embrasure, f. f. 1) Schießloch, Schießscharte zu Canonen; 2) die Ausbrechung der Mauer an Thüren und Fenstern, damit man mehr Licht und Raum bekommen möge; 3) bei den Chymicis: Döschung, als am Destillirofen, wo der Hals einer Retorte durchgeht. 1) Strzelnica, dziura w murach do działa wypalenia; 2) ukośne wyłamanie muru wogranego przy drzwiach i oknach dla przestworu i światła większego; 3) dziura w piecu chymickim, przez którą szyla od retorty przychodzi. § Mettre un canon dans l'embrasure; 2) embrasure de porte et de fenêtre; 3) embrasure de fourneau.

Embrèvement, f. m. vulg. das Besubeln, Besmieren mit Menschenkothe. Poklajstrowanie, ugniatanie, pomazanie gnoiem człowieczym.

Embréer, v. a. vulg. mit Menschenkothe besubeln, besmieren, befeigen. Splugawieć, poklajstrować, gnoiem człowieczym, ugnoić kogo. § Embréer la chemise; elle est tout à fait embréée. s'embréer, v. r. vulg. 1) sich mit Kothe besubeln; 2) sich in einen stinkenden Handel einlassen. 1) Pomazać się łajnem, poklajstrować się; 2) zabierać w sprawy plugawe.

Embrèvement, f. m. in der Baukunst: Verzäpfung, Einfügen, das Hineinfügen in eine dazu gemachte Fuge. W architektonickiej nauce: wstawianie; wprowadzenie czego w fuge swoje.

Embréer, v. a. in eine Fuge oder Kerbe schieben, einstecken, wprawić, wstawić co w fuge. Embreuer, v. a. in die Trünke führen, tranken, napawać, napoić hydłę, do koryta hydłę do napawania wprowadzić. Embriconer, v. a. obf. betrügen, Oszukać. Embrigadement, f. m. n. c. Brigadirung, Eintheilung der Truppen in Brigaden, podzielenie żołnierzu na brygady; brygadowanie.

Embrigader, v. a. n. c. brigadieren, die Truppen in Brigaden einteilen, brygadować, na brygady żołnierze podzielić.

Embryon, Embryon, f. m. (embryon) 1) ein unzeitiges Kind im Mutterleibe; 2) im Spotte: ein kleiner unansehnlicher Mensch; 3) ein schlechter einfältiger Tropf; 4) Kerne und Früchte, die noch unreif und unzeitig in ihren Hüllen liegen. 1) Płod niedołęży w żywocie macierzyńskim, zasnad; 2) sydzac; pigusik, guz, pęcherz; 3) blazenek, dudek; 4) ziarka, iadeka niedorośle, owoce w łwych łuskach niedozryte. § 1) La dissection d'un embryon; 2) qu'est-ce là, petit embryon, vous parles.

Embryotomie, Embryotomie, f. f. in der Anatomie: Section oder Döschung einer unzeitigen Frucht. W anatomii: sekcya albo rozprocie płodu poronionego albo niedonoszonego.

Embryonulie, Embryonulie, f. f. beim Wundarzte: der Kaiserschnitt oder Section, da man ein lebendiges Kind aus dem Leibe nimmt. U gynecy: wyprocie płodu z żywota macierzyńskiego po śmierci matki.

Embrocation, f. f. 1) Eintreibung einer aufgetropften Arznei in dieranken Glieder; 2) Arznei, damit ein Glied eingetrieben wird. 1) Nacieranie członka chorego lekarstwem; 2) lekarstwo do członków nacierania sposobne.

Embroché, ée, part. et adj. an den Spieß gestekt. Na rożen zainkny. § Viande malembrochée.

Embrochement, f. m. 1) das Anstecken eines Bratens an den Bratenspieß; 2) das Durchstecken, Durchstoßen. 1) Zainkniecie pieczenie na rożen; 2) przebiecie, przekłacie na wylot.

Embrocher, v. a. 1) an den Bratenspieß stecken; 2) im Scherz: einen spießen, mit dem Degen durchbohren; 3) die Speise, die man zerlegen will, auf die Gabel stecken. 1) Zatykać mięso na rożen; 2) zartem: przebieć kogo na wylot, wziąć kogo na rożnek; 3) wziąć na widelce kapłuna, pieczyśle do rozbiierania. § 1) Embrocher un cochon de lait: embrocher le loup; 2) embrocher son ennemi.

Embroncher, v. a. einen falschen Tritthun, stelpen. Potknąć się, ustryknąć się.

Embrouille, ée, part. et adj. verwirrt, i m

im eigentlichen und figuralischen Verstande: Pomieszczenie, zawily, w sensie własnym i figuracyjnym. § Un esprit embrouillé, une chose embrouillée.

Embrouillement, s. m. Verwirrung, Missverständnis, Unordnung. Zamieszanie mieszania, nieporządek, kłotnia; zawilosc. § Il y a là un peu d'embrouillement.

Embrouiller, v. a. verwirren, in Unordnung bringen. Mieszać rzeczy; pomieszkać, powiklać. § Embrouiller une affaire, embrouiller les voiles, die Segel einbinden. Zaglą na masie ściagnąć. s'embrouiller, v. r. się w wiryście gąbki einlassen; sich verwirren, یرر werden. Wdąc się w sprawy zawile, uwiklać się. § Il s'embrouille quelque fois si fort, qu'il ne fait où il est.

Embrunier, v. a. den Brand durch Frost ins Obst bringen. Zmarzyć jako mroz owoc. § Les vignes sont embrunies.

Embruné, é, adj. auf der See: neblig, trübe mit Nebel bedeckt. Na morzu: mglisty, mgła okryty. § Terre embrunée, teins embrunée.

Embrucher, v. a. 1) beim Zimmermann: Balken, Sparren und andere Holzwerk zusammenfügen; 2) obs. einhüllen, verpacken. 1) U cieśle: balki, krokwy i inne drewna wiązać; 2) obs. zawinać głowę, twarz. s'embrucher, v. r. obs. sich verhüllen, verpacken. Zawinać głowę.

Embrunir, v. a. beim Maler: braun malen. U malarza: brązować, brązować malować. § Un vilage embruni.

Embryon etc. vid. Embryon etc.

Embu, e, adj. vid. Emboir.

Embuche, s. f. Vogel eines wilden Thieres. Legowisko zwierza, embuch, plur. Pinterholt, listige Nachstellung, Falle. Zasadka, kłoda na czyja zgubę zastawiona. § Donner des embuches aux ennemis.

Embouchement; s. m. obs. ein Trichter, Leiek.

Embucher, v. a. vid. Embrucher.

s'embucher, v. r. 1) einen Pinterholt s'ambusquer.

machen, sich vertriehen, verstecken, auf einen zu lauren; 2) bei den Jägern: sich in einen Busch vertriehen, zu Holze gehen. 1) Zasadzić się na kogo, na zabicie czatować na kogo; 2) u łowców: kryć się po krzewinach, w kucie uchodzić. § 1) Les ennemis étoient embuchés dans un bois.

Embuscade, s. f. ein Pinterholt, Zasadka. § Se mettre en embuscade; faire, dresser une embuscade.

Embuscher, vid. Embucher.

Embusquer, vid. s'embucher.

*Embut, s. m. ein Trichter, Leiek.

Eme, s. m. (Emundus) 1) Edmunda, ein Mannsname; 2) ein großer Vogel auf den Moluckischen Inseln in Amerika, er ist dem Strauße ähnlich. 1) Edmund, imię męskie; 2) ptak wielki do strusia podobny na Moluckich wyspach w Ameryce.

Emedailé, Emédailé, é, adj. n. e. eine Ehrenmünze, Denkmünze tragend, medal albo medal nosący.

Emende, vid. Amende.

Emender, v. a. (emendare) in Gericht: verbessern, ändern, als ein Urtheil. W sądach: poprawić, odmienić, jako dekret.

Emeraude, s. f. (Smaragdus) ein Smaragd. Smaragd. § L'éméraude orientale et occidentale. émeraude des Philosophes, der Jahu im März und September. Kola marowa i wrzesniowa.

Emeré, é, part. et adj. obs. Emeillé. mit Schmuckarbeit gemacht. Smalowany.

Emergent, e, adj. (annus emergens) l'an émergent, in der Chronologie: Zeit, anfang, von welchem die folgenden Jahre gezählt werden, als von Erschaffung der Welt, von der Geburt Christi. W chronologii: początek czasów rocznych, od którego wszystkie następujące się liczą lata, jako od stworzenia świata, od Narodzenia Pańskiego. § L'an émergent des Romains étoit la fondation de Rome.

Emeril, Emeril, s. m. pr. 1) Schmelzgel; 2) eine mit etwas Erzte versetzte Ader im Quarz; sie ist so hart, daß der schärfste Meißel kaum durchdringen kann. 1) Schmelzgel; 2) żyła w marmurze krakowskim pomieszana tak twarda, że się na niej by najostrejsze topi diament. § 1) L'émeril rouge.

Emerillon, s. m. 1) eine Schmelze, ein Perlestein; ein kleiner Stofvogel; 2) eine halbe Gartaupe, die 30 Lothe schmelzt; 3) beim Seiler: der Nachhänger, ein kleines Werkzeug mit einem eisernen Boden.

1) Drzemlik, kobulek ptak drapieżny; 2) półdziałek, kula o 30 lotach szmalcujący; 3) u powroźnika: instrument, u którego się hacik na szpile obraca, do zadziergania okręconego sznurka. § 1) L'émerillon est couronné, il poursuit la perdrix et d'autres oiseaux plus grands que lui.

*Emerilloné, é, adj. frisch, munter, von frischer lebendiger Farbe im Gesichte. Zwy, czestliwy, zdrowy na cerze. § Il est émerilloné.

Emerite, s. et adj. m. (emeritus) 1) der Alters und Schwachheit wegen seinem Amte nicht vorstehen kann; 2) im Scherze: der in Liebeshändeln sein Pulver verhasst hat. 1) Przez zdrowie i zesołość wolny od urzędu, wysłużony; 2) żartem: gach wysłużony, co na węgrycznem polu swe stracił prochy.

Emero-

Emerocale, s. f. (hemerocallis) Meerwas: stiel. Lilia zolta polna.

Emersion, s. f. (emerio) in der Sternkunde: Hervorragung eines Sterns aus den Sonnenstrahlen, oder eines Planeten aus dem Schatten eines andern Planeten, in welchem er unsichtbar gewesen ist. W gwiazdarskiej nauce: występowanie gwiazdy z promieni słonecznych, albo planety z cieni planety drugiego, gdzie był zaćmionym i niewidomym.

Emerveillable, adj. obs. wunderbar. Dziwny, cudny.

Emerveillé, é, obs. part. et adj. vid. Étonné. beśnięty. Zdumiały.

Emerveillement, s. m. obs. Verwunderung, Erstaunen. Zdumienie, podziwienie.

Emerveiller, v. r. obs. vid. Étonner. sich verwundern, erstaunen. Dziwować się, zdumieć. § On s'émerveille d'entendre tant de choses, ou doit s'émerveiller de toutes ces grandes actions.

Emerus, s. m. (emerus) eine gewisse Statute, die eine Wohnenfrucht in Schoten trägt. Krzewina pewna owoc bobkowy w strączkach rodzący.

Émetique, s. m. et adj. (emetikum) ein Brechmittel in der Apothek. Lekarstwo na wymyt, wymyt, w apothek. § Donner, prendre de l'émetique.

Émettre, v. a. 1) émettre un appel, apellieren, eine Appellation einlegen, einlegen; 2) in der neuen Bedeutung: äußern, zuerkennen geben, erklären; 3) ausgeben, austreten, unter die Leute bringen, ergeben lassen, als émettre des assignats, des décrets, Assignatenbefehle ausgeben, in Umlauf bringen, ergeben lassen. Apellacya do wyższego sądu wytoczyć. 2) w nowej sygnifikacyi: pokazać, publice nie mówić; 3) wystrzymywać, wydać, rozucić, kazać wydać, jak assignaci, dekreti.

Emeu, Eme, s. m. ein großer Vogel auf den moluckischen Inseln in Amerika; er gleicht dem Strauße, hat sehr kleine Flügel, daher er nicht fliegen, sondern nur sehr schnell laufen kann. Ptak wielki na wyspach Moluckich w Ameryce strusowi podobny, małe skrzydła małe latać nie może, ale tylko bardzo prętko biega.

Emeu, é, adj. et part. vid. Emouvoir.

Emoudre, vid. Emoudre.

Emeus, Ement, Emout, s. m. p. bei den Jägern: der Mist eines Stofvogels. Gnoy ptaka łowczego.

Emeute, s. f. Aufruhr, Perturb. Rozruch, tumult. § Apaiser, craindre une émeute.

Emeur, v. n. schreien, den Bauch iden, von Stofvögeln und im Scherze von Menschen. Wzłoczyć, wyprożnić się, o ptakach łowczych a żartem o ludziach.

Emié, é, part. et adj. gebrocht. Pokruszony. § Pain émié.

Emier, Emier, v. a. zerbröckeln, zerkrümeln. Pokruszyć. § Emier du pain.

Emigrant, s. m. ante, s. f. 1) ein Emigrant, eine Emigrantin, eine Ausgewanderte, ein Ausgewanderte, vorzüglich wegen der Religion; 2) in der neuen Bedeutung: ein Auswanderer, ein Ausgewanderte, eine Ausgewanderte, vorzüglich politischer Verhältnisse wegen in Frankreich, 1) wywędrowała, osobiwie dla religii; 2) w nowej sygnifikacyi: wywędrowała, wywędrowany dla polityczny osobiwie rzeczy w Francji; emigrant.

Emigratif, ve, adj. n. c. der gern auswandert, ten, co rad wywędrowa.

Emigration, s. f. n. c. die Auswanderung, — de Coblenz, die bekannte Auswanderung der ehemals königlich gesinnten Franzosen nach Coblenz, emigracya, wywędrowanie, jak zusammengefasst: emigracya, wywędrowanie, jak zusammengefasst: emigracya, wywędrowanie, wiegdyś krolewskich na Koblenz.

Emigré, é, s. c. part. et adj. n. c. ein Emigrirter; Ausgewanderte; ausgewandert, s. B. émigrés par la loi, die wegen Unzufriedenheit mit der Revolution ausgewanderten Franzosen, welche nicht in dem bestimmten Termine nach Frankreich zurückkehrten und daher für vogelfrei erklärt wurden, wyjeżdżający, osobiwie nie konfessant z rewolucji nie prawem wywędrowani Francuzi.

Emigrer, v. n. n. c. auswandern, sein Vaterland verlassen, herausziehen, wywędrować, z oyczyzny swej wyjeżdżać.

Emine, s. f. vid. Hemine.

Eminent, Eminement, adv. im vorzüglichsten Grade, im hohen Maße. W najwyższym dobroci stopniu. § Posséder une vertu éminente.

Eminence, s. f. (éminentia) 1) eine kleine Höhe, Hügel; 2) Eminenz, Titel, den man den Karbinalen giebt. 1) Pagorek, mogiła, wzgórek, góreczki; 2) Dostojność, tytuł Kardynałski. § 1) L'ennemi se posta sur une éminence; 2) Son Eminence l'Evêque de Cracovie.

Eminent, e, adj. (eminens) 1) erhöht, erhoben, hoch, als ein Hügel; 2) hoch erhaben, überragend, vorzüglich. 1) Wy-niosły, wysoki, jako pagorek; 2) wysoki, przeznaczone, prześlawny, przeświejny. § 1) Lien éminent; 2) un rang éminent: une qualité éminente, vertébre éminente, in der Anatomie, das erste Wirbelbein am Rücken. W anatomii: pierwszy pierzwy w pierzowej kości. per-til éminent, danger éminent, augenscheinliche Gefahr. Oczywiście niebezpieczeństwo.

Eminentissime, adj. (eminentissimus) durchlauchtig

lauchtigst, hochwürdigst, Titet der Kardinalie. Naydosowniyszy, nayprzeświatayszy, tytāl kardynalom nalażacy. § L'émimentissime Cardinal de Fleuri.

Emionite, f. f. (hemionitis) grębste Płrszgunge. Seleni szczaw, ziela.

Emir, f. m. bei den Türken: Ehrentitel, ein Emir oder ein Türke aus dem Stamme Arabamets; sie tragen einen grünen Bund und werden von den Türken sehr geehret. Emir albo potomek ze krwi mahometowej, onasą zwoway zielony i w wielkim u inaych turkow są spozanowanu.

Emis, se, part et adj. n. c. gełusert, außgegehen, f. Emette, pokazany, wydany.

Emissaire, f. m. (emissarius) ein Kunde schafter, der Nachricht einholen muß. Wyślaniec, podchwytacz, podstuchywacz, śpisek od kogo na zaliagowanie wiadomości skrycie zastany. § Il est des emissaires de France; envoyer dans les missions de emissaires. emissaire de Satan. Abgesandter des Teufels, Verfolger der Rechtgläubigen. Wyślaniec dyabelski, przesławowa prawowiernych.

Emission, f. f. (emissio) in der Naturlehre: die Ausverfugung, Ausstofung, Ausfließung, Auslassung, das Hinausgehen, als der Strahlen. W fizyce: wypuszczenie z siebie, iako promieni. Emission de ses vœux. Ablegung, die Leistung eines Klostergelübdes. Czynienie słobu swego zakonnego. ce novice n'a pas encore fait l'émission de ses vœux, dieser Novitius hat seine Gelübde noch nicht gethan. Ten nowicyns słoba ielacz nie uwyżyst Emission, in der neuen Bedeutung: Außserung, z. B. der Wünsche; das Außgeben, Außstrenen, z. B. der Affigaten, w nowey sygnifikacyi: kokazanie, wysłrywanie, iako życeń; wydanie asygnatow.

Emmagasiner, v. a. in ein Magazin: bringen, aufschütten, abierać, towaru magazynu, wyprowadzić.

Emmagasiner, f. m. n. c. der viele Waren, oder Lebensmittel aufkauft und sammelt, ten, co cze magazynu, albo wiele towarow, albo żywności nakupie i abieruie.

Emmagrir etc. vid. Emaigrir etc.

Emmagrir,

Emmagriller,

Emmagriment,

Emmagriner,

Emmagriner,

Emmagriner,

Emmagriner,

Emmagriner,

Emmagriner,

Emmagriner,

Emmagriner,

Emmagriner,

Emmagriner,

Emmagriner,

Emmagriner,

Emmagriner,

Emmagriner,

Emmagriner,

Emmagriner,

vid. Enm.

vid. Emedaillé.

vid. Emedaillé.

vid. Emedaillé.

vid. Emedaillé.

vid. Emedaillé.

vid. Emedaillé.

vid. Emedaillé.

vid. Emedaillé.

vid. Emedaillé.

vid. Emedaillé.

vid. Emedaillé.

vid. Emedaillé.

vid. Emedaillé.

vid. Emedaillé.

vid. Emedaillé.

vid. Emedaillé.

Emmi,

Emmieller,

Emmiellure

Emmitouler

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

Emmitouler,

vid. Enm.

Emmiller, Emoyler, v. a. (emodulare) das Mark heraus nehmen. Szpik z koci wymowac.

Emoi, f. m. obs. Unruhe, Sorge, Traurigkeit. Nierpokoy frasznek, smutek.

Emollient, e, adj. (emollient) in der Arzneikunst: erweichend, lindernd. W lekarskiej nauce: zmiekczaący, ulżywaiący. § Remède emollient, decoction emolliente.

Emologuer, v. a. vid. Homologuer. billigen, gut heißen. Aprobować, potwierdzić.

Emolument, f. m. (emolumentum) der Nutzen, Vortheil, Nuzung von einer Arbeit, in gerichtlichen Sachen. W sprawach sądowych: pożytek, użytek, zysk z pracy. § Emolument considerable.

Emontoire, f. m. et f. vid. Emontoire.

Emond, f. m. (Edmundus) Edmund, ein Mannsname. Edmund, imię męskie. § Edmund Pourchet est l'auteur d'une excellente Philosophie.

Emonde, f. f. vid. Emeux. Stoßvogel: mist. Gnoy platiwa łowczego, mander, f. f. pl. abgehauene Keiser und Keste eines Baumes. Wyroski i gałęzie niepotrzebne z drzewa wycięte.

Emonder, v. a. die unnützen Keste von den Blumen hauen. Obreznac niepotrzebne gałęzie i wyroski. § Emonder un arbre.

Emoragie, vid. Hémoragie.

Emorceleur, v. a. obs. in Städten zerbrechen, zerstückeln. Na kawalki polamać, potłuc. § Emorceleur une terre. Emorceleur, v. r. sich in Städten zerbrechen, sich bröckeln. Na kawalki by łamać, kruszyć się. § Cette pierre s'emorcele.

Emoter, v. a. eine Erbschoße auf dem Felde zerbrechen. Grudy potłuc na polu.

Emotion, f. f. 1) Aufrubr, Aufstand; 2) Zucht, Schrecken, Erstaunen, Verwirrung des Gemüths; 3) Eifer; 4) bei den Kerzten: Schauer, kleiner Ueberrest vom Fieber. 1) Rozruch, wrzawa, tumult; 2) bojaźń, strach; 3) gorliwość, żarliwość; 4) u medykw: poruszenie, obraz zdrowia słabego po chorobach. § 1) Exciter, apaiser des émotions; 2) cela me donnoit quelque émotion; 3) il parla avec une grande émotion; 4) il a encore un peu d'émotion.

Emoucher, v. a. 1) die Fliegen verjagen, vertreiben; 2) in der Schule: mit Ruthen streichen, dauen. 1) Muchy, ogarnąć, odganiać; 2) w szkole: dać rozgami.

zgam. § 1) Emoucher un cheval; un cheval émouché; 2) il a été bien émouché. Emouchette, Emouchoir, f. m. 1) eine Fliegenrebel; 2) Fliegenwed, Nützengarn über die Pferde; 3) Saamenbusch an Kräutern, als am Anise, am Fenchel. 1) Oganka od much; 2) dywidk, iako sieć pleciony z kutaszkami do spędzenia much i komorow z koni; 3) okoski, oganki, w których wiszą ziarka, iako anizowa, kminkowa.

Emoudre, Emoudre, v. a. schleifen, abreiben. Ofrzyć, wyolbrzać, szlufować. § Emoudre un couteau.

Emouleur, f. f. Scherenschleifer, Schleifer, der ein Messer ist. Ofelnik, szlufarz, ostrzyciel, co iest myslrzem. émouleur a petite planchette. Scherenschleifer, der im Lande herum zieht. Szlufarz po wsiach i osł biegiący.

Emoulu, e, part. et adj. gewest, geschliffen, spitzig. Wyolbrzony. § Couteau émoulu. combatre à fer émoulu, sich auf Tod und Leben schlagen. Bić się do upadku. il en est tout frais émoulu, er hat sich dazu mocht zubereitet, er ist dazu abgerichtet. Dobrze się do tego przygotował, dobrze go na to naprawiono.

Emouler, v. a. 1) die Spitze abstumpfen; abspitzen; 2) stumpf machen den Verstand; 3) das Moos von den Bäumen abtragen. 1) Przytomac koniec, przytępić końcówkę; 2) tępić rozum; 3) much z drzewa okrobać. § 1) Emouler la pointe d'un couteau, d'une épée; 2) il y a une certaine critique pédantesque qui émoufle; 3) il faut avoir soin d'émouler les arbres et sur tout les papiers, parceque la moufle y fait un grand désagrément.

Emout, vid. Emeus.

Emouvoir, v. a. (emovere) 1) bewegen, in Bewegung bringen, wankelnd machen, was fest gestanden hat; 2) aufstreiben; in die Höhe jagen, als der Wind den Staub, die Sonne die Dünste; 3) erregen, erwecken, bewegen zu einem Affecte; 4) aufrührisch machen, einen Aufrubr anstiften; 5) eine Krankheit erregen, die Natur rege machen; 6) bei den Kerzten: zur Ausfährung, zum Putziren bringen. 1) Obruchać, trząść, cym; 2) wzruszać, rozruchać, iako wiatr kurzawę, fale etc. stożce waporu; 3) ruszyć, poruszyć, wzruszać, pobudzić ciele, albo afekt iego; 4) obrzyć, rozruch wznieść, do tumultu położyć; 5) wzruszać chorobę, naruszyć zdrowie, naturę; 6) u medykw: ruszyć, poruszyć, koleo sprawić. § 1) Emouvoir un pied qu'on veut arracher; 2) le soleil émeut les vapeurs; 3) on rien est capable de vous émouvoir, la raison ne peut l'émouvoir; 4) émouvoir le peuple; 5) il est difficile à émouvoir. il est facile à émouvoir. émouvoir une cloche, eine

Glocke in Schwingung bringen. Rozruchać dawną. s'émouvoir v. r. 1) sich bewegen, als ein Pfahl; 2) bewegt, gerührt werden von etwas; 3) sich empören, einen Aufstand machen. 1) Ruchać się, chlepnąć się, iako pal; 2) zdiećym być cym; 3) obrzyć się, pować, hantować się. § 1) Le pied s'est ému; 2) il a été ému à la tragédie; 3) le peuple commence à s'émouvoir, à son bruit l'air s'émeut et se fend.

Emout, e, Emeu, e, Emu, e, partic. et adj. bewegt, erregt. Wzruszony, poruszony. uac cloche émue, eine in den Schwingung gebrachte Glocke. Dawn rozkołysany.

Emoy, vid. Emoi.

Emoyer, Emoyer, v. r. 1) obs. sich grämen, sorgen; 2) aufrührisch werden, sich empören. 1) obs. Gryć się, frałować się; 2) zabuntować się.

Emu, Emout, vid. Emouvoir.

Nota. Die Spitze wird auch in folgenden Worten bis Emu wie am gelesen. Sylabę em w następujących słowach aż do słowa Emu iako am czytają.

Empailler, v. a. 1) mit Strobe etwas außstopfen; 2) mit Strobe besetzen; 3) Stroh zwischen etwas, als Glas legen; 4) ein Wort mit Strobe und Futter versehen; 5) im Gartenbaue: Glasglocken mit Strobe fassen, wenn man sie in einander steckt und verwahren will. 1) Stomę w co natkać, 2) stomę co natplatać; 3) stomę przekładać, iako słomę; 4) stomę i obrokem twark opatrzyć; 5) w ogrodnicztwie: hacie skłane od przykrycia płonek, iedną w drugę do schowania włowyśły, stomę przekładać. § 1) Empailler un sac; 2) — une chaife; 3) — les verres, les bouteilles; 4) — une metairie; 5) — des cloches.

Empailler, e, m. Stuhlflchter, Matzenflchter. Stomiennik, co iotki ze stomy plecio, rogożnik.

Empailleuse, f. f. eine Mattenflchterin, Stuhlflchterin. Rogożniczka, stomieniczka. § Porter les chaises à l'empaillage.

Empalement, f. m. das Spießen eines Missethäters. Na pal whicie wynowyce. § L'empalement est un cruel supplice.

Empaler, v. a. einen Missethäter spießen, auf den Pfahl stecken. Na pal whić. § Empaler un espion.

Empau, e, m. eine Spanne. Piedz wielka.

Empanachement, f. m. Ausjierung mit Federn. Piormi wystroenie.

Empanacher, v. a. 1) einen Federbusch aufsetzen; mit Federn, mit Federbüschen jieren; 2) im Scherze: zum Spahnen machen. 1) Piorami, federpuszami przyozdobić, wystroić; 2) żartować: kurka ko-

ma przyprawić: koronem kogo uczynić. § 1) Tous les Cavaliers de ce Caroussel étoient fort bien empanachés.

Empanou, f. m. 1) bei den Zimmerleuten: ein kleiner Sparren, Strebeband, das etwas trägt; 2) Sattelbölger, als an der Kutsche die hintersten zwei Bölger, an welchen der Reiter für die Bedienten hängt. *U. v. d. l. podciąg, hunt:* 2) karety, dragi tylnie u karety, na których sramię dla lokaiów wisi.

Empaqueté, ée, part. et adj. 1) eingepackt; 2) figurlich: voll gestopft, enge, gepreßt, von Leuten, die enge beisammen auf einem Fahrzeuge sitzen. 1) Napakowany; 2) w sensie figurycznym: natłoczony, o ludziach w cieśninie powozie siedzących. § 1) Les livres sont déjà empaquetés; 2) nous sommes empaquetés dans cette carrosse.

Empaqueter, v. a. einpacken, zusammenlegen. Pakować; w bele, w skrzynie rzeczy układać. § Empaqueter du lingesale, des hardes. *s'empaquer, v. r.* sich einwickeln, sich einhüllen, als in einen Mantel. Ocinać się czym; uwiązać się w co, iako w płaszcz. § Il s'empaquete dans son manteau; cette femme s'empaquete dans ses coiffes.

Emparagé, ée, part. et adj. in einigen Landrechten: an seines gleichen verheiratet. *W ziemskich prawach:* z równą ożeniony: za równego wydany.

Emparager, v. a. einen mit seines gleichen verheirathen. Ożenić kogo z kiem równego stanu. § Emparager une demoiselle.

Emparcher, v. a. fremdes Vieh auf seinem Boden pfänden. Zająć, zagrabieć hydło do obory.

Emparement, f. m. n. c. Eroberung, Bemächtigung, Besignehmung, dobycie, dobywanie, opanowanie, zwycięstwo w swojej osadności.

Emparenter, s'emparenter, v. n. et r. in Verwandtschaft gerathen, sich verschwägern, prokrewnić się, zpowinnować się, zkoligacić się.

Emparer, v. r. 1) sich eines Dinges bemächtigen, es wegnehmen; 2) einnehmen, als eine Leidenschaft des Gemüths. 1) Opanować, obiać, oświeć, zabrać co; 2) opanować, oświeć, opętać, iako afekt iaki czlowieka. § 1) S'emparer de l'Empire, du Royaume, de l'état; il s'est emparé de tous les biens de ses voisins; s'emparer d'une maison; les ennemis se son emparés de la meilleure de nos frontieres; 2) l'amour s'est emparé de son coeur; la crainte s'empara d'abord de tous les esprits; l'ambition s'empara de son coeur, de l'esprit de quelqu'un.

Emparté, ée, adj. obs. berecht. Wymowny.

Empartier, f. m. obs. ein Advocat. Procurator, Patron.

Empasme, s. m. (empasme) ein Pulver in der Kropfste, die Haut mit Einreibung desselben zu reinigen und das Jucken zu vertreiben. Proszek w aptyce zwierzbiennie i brud z ciała zganialący, gdy niem natarte bywa.

Empateles, f. v. a. in der Färberei: mit Waide blau färben, den blauen Grund legen. *W farbierniach:* farbownikiem, urzkiem modro farbować.

Empaté, ée, part. et adj. 1) mit Leige bestreut, beschmieret; 2) von Gemälden: mit dichter auf einander und in guter Ordnung aufgetragenen Farben. 1) Ciałem poklaistrowany; 2) obrazach: gęstymi farbami w dobrym porządku malowany. § 1) Elle a les mains empâtées; 2) cette tête n'est qu'empâtée.

Empatement, s. m. 1) der Fuß, die Grundlage einer Mauer; 2) die Böschung der Mauer, auf welcher ein Wall geschüttet ist. 1) Baza, mura fundamentu równo ziemią położony; 2) podwale mury: apodok wala murowany. § 1) L'empatement d'une muraille. *empatement d'une grue,* das Strangestell, worauf ein Kran steht. Podstawek windy nadrzeczney.

Empäter, f. v. a. 1) mit Leige, oder anderer klebriger Materie, den Mund, die Zunge, die Hände bestreuen, beschmieren; sonst wird dieses Wort nicht gebraucht; 2) beim Malex: die Färbungen ungerieben und dick auftragen, untermalen; 3) im Gartenbau: das Erdreich gar zu sehr begießen, daß es wie Leig wird. 1) Poklaistrować, pomazać czym klejowatym, albo ciastem usta, język, ręce; w innych przykładach się to słowo nie mówi; 2) u malarza: kłaść gęsto i grubo farby nieroztarte; 3) w ogrodnictwie: ziemię zbyt ciastem polewaniem zmoczyć. § 1) Cela m'a tout empaté la bouche; cela m'empaté la langue.

Empater, v. a. beim Stademacher: die Speichen in ein Rad machen. *U. kół dzia:* szpice w kóło wprawić; szpicować, sprychować kóło. § Empater des rais.

Empatures, f. f. plur. auf den Schiffen: Fuge, Zusammenfügung zweier an einander gefügten Bölger. *Na okrętach:* zfügowanie dwu dREWien.

Empaumer, v. a. 1) etwas mit der flachen Hand schlägen, einen Ballen; 2) mit Hand ergreifen, fassen, drücken, halten. 3) figurlich: fesseln, gewinnen, einnehmen. 1) Dłonią w co nderzyć, co bić, iako piłę; 2) ręką co obiać, uchwycić; 3)

3) *figurycznie:* uchwycić, uiać, pozyskać kogo: wladzić się w kogo. § 1) Empaumer une balle; 2) empaumer un bâton; 3) le traître a empaumé son esprit. *empaumer un foulet,* empaumer la joue a quelqu'un, mit der flachen Hand einem eine Ohrfeige geben. Wyciąć palczek ołowia. *se laisser empaumer,* sich betrogen lassen, sich hinteres Licht führen lassen. Daß sie prachytreyt; daß sie w pole wywołt. *empaumer une affaire* eine Angelegenheit am rechten Orte angreifen, selbige wohl fassen und ausführen. Dobrze nakierowawszy sprawę, da skutka ją zamierzonego prowadzić. *empaumer la voie,* 1) von Jagdhunden: auf die rechte Spur kommen, selbiger nachgehen; 2) den Weg finden, eine Verpantlung, eine Gesellschaft zu gewinnen. 1) O piach łowczych: tropy zwierzcy prawe; 2) drogę znaleźć do przemowienia zgromadzenia, albo kompanii na swiętynię.

Empennure, f. f. 1) Theil des Handschuhes, der die flache Hand bedeckt; 2) die drei oder vier breiten Enden an einem Gewebe eines alten Hirsches, ein Kruppen gewiß. 1) Część rękawicy dłoń przykrywająca; 2) trzy, albo cztery szerokie końcówki u rogów jelenia łazego.

Empenau, f. m. ein Auge zum Drücken, beim Gärtner. *U. ogrodnika:* pazek do okulizowania.

Empêchement, s. m. Verhinderung, Hinderniß, Zawada, przekazda. § Lever l'empêchement de quelque chose, je suis empêché d'un empêchement, dont le nom n'est pas connue; mettre l'empêchement a une chose. *empêchement de mariage.* Empiruch, Hinderniß, daß die Vollführung einer Heirath hemmet. Przekazda dawnie słub' hamująca: ichybieya. *mettre empêchement a un mariage,* einen Empiruch thun. Przekazdać w słubie małżeńskim. *empêchement de l'assise.* Hinderniß der nahen Blutsfrandschaft in Vollführung einer Heirath. Przekazda do powinowactwa do małżeństwa. § Le Pape par sa dispense lève l'empêchement de l'assise.

Empêcher, v. n. 1) hindern, verhindern, 2) hemmen, aufhalten. 1) Przekazdać, zawadzać; 2) hamować, zatrzymywać. § 1) L'empêché qu'on ne l'ennuie pri-vatier; 2) des dignes empêchant les innovations; empêcher un vomissement. *Empêcher, v. r.* sich halten, sich enthalten. Wstrzymać się, hamować się. § Il ne pouvoit s'empêcher de dire. *s'empêcher l'un l'autre,* einander hindern. Przekazdać, zawadzać sobie.

Empégné, f. f. das Oberleder am Schuhe, der Stiefel. Przymowa u trzewika: u buta. § Une bonne empégne de souler:

lever une paire d'empégnés sur une peau.

Empeluté, ée, adj. verstopft, vom Kalken, der einen Wiffen nicht verbaun kann, welches man mit einem Eisen, das Desempelutoir heißt, aus dem Kalken zieht. *U. sokół:* zwardzony kaskiem, którego żelazem desempelutoir nazwanym, wyciągać trzeba.

Empenelle, f. f. kleiner Anker auf den Schiffen, der vor dem großen geworfen wird. Kotwica mała, kotwica na okrętach, którą przed większą wyrzucają.

Empeneller, v. a. einen kleinen Anker vor dem großen auswerfen. Kotewkę przed większą wyrzucać.

Empenné, ée, adj. obs. gestiebt, als ein Pfeil. Pierzasty, piarolaty, a strzałowy.

Empenne, f. f. obs. eine Feder zu Pfeilen. Pierze do strzał.

Empereur, f. m. (Imperator) pr. Ampeur, 1) ein Kaiser; 2) eodem: der römische Kaiser; 3) ein Schwerdtfisch, ein Seefisch. 1) Cesarz; 2) Niegdyś: Cesarz Chrzesciński; 3) ostropysk, ryba morską. § 1) L'empereur d'orient, d'occident; 2) l'electeur de Bavière fut autrefois l'empereur. *empereur d'orient et d'occident,* in den Schuten: die zwei obersten Schüler, oder Stufen, die in jeder Classe die Schüler mit ihrem Fleiße zu erlangen suchen. *U. jakoluch:* Imperator partia Romanae et imperator partia graecae, to jest, dwa usprzednieysze miysca, których się żacy z emulacji swą pilnością dobili.

Empérière, f. f. obs. vid. Imperatrice, die Kaiserin. Cesarzowa. *time empérière,* ein einzelner Bers, der sich auf einen doppelten, oder dreifachen Reim endiget. *U. starich Postow:* wiersz iden podwójny, albo potrójny kadencyj maący. § Les mots: tres-diligens gens, ou im-monde, monde, onde sont des rimes empérières.

Empesage, f. m. 1) das Stärken der Wäsche mit Krafftmehl; 2) Stärkerlohn. 1) Krochmalenie, maczkowanie bielaczny; 2) zapłata od krochmalenia. § 1) L'empesage de ce linge est trop fort; 2) paier l'empesage.

Empeschement, Empescher, vid. Empeschement.

Empesé, ée, part. et adj. 1) gestärkt, gestieft; 2) affectirt, gekünstelt, gezwungen. 1) Maczkowany, krochmalen zmocniony; 2) afektowany, nienaturalny, wymysłowy. § 1) Le linge empesé; 2) un homme empesé; une femme empesée; fille empesée.

Empesement, vid. Empesage.

Empeser, v. a. 1) stärken, mit Krafftmehl die Wäsche steifen; 2) die Engel mit Wasser besprengen, damit sie steifer werden und

den Mund desto besser fassen mögen. 1) Maczować, krochmalic chusty; 2) zagło wodą polewać, aby zstały i tym lepiej od wiatrow się wylizali. 3) Empeser le long; 4) empeser la voile.

Empeser, *f. m.* Waschmeister, der die Kleider des Königs in Frankreich stärkte. Krochmalnik dwor. Krola Francuskiego.

Empeser, *f. f.* Wäscherin, die das Leinenzeug stärkt. Krochmalniczka. 3) C'est une bonne empeser.

Empeser, *de, part. et adj.* 1) obf. verpestet, angefochten; 2) stinkend, überziehend. 1) Zapowietrzony, powietrzem zarażony; 2) smradliwy, śmierdzący, cuchnący. 3) Une maison empesée; 4) 6, ne m'approchez pas, votre haleine est empesée.

Empeser, *v. a. obf.* 1) mit der Pest anstecken, befallen inficere; 2) mit einem bösen Geiste erfüllen; 3) mit böser Lehre verführen, anstecken. 1) obf. Zapowietrzony, powietrzem zarażony, lepra inficere; 2) zasmradzać, smrodem zarażony; 3) zarażony błędem nauką. 3) 1) Un vaisseau a empesé cette ville; 2) quand on cure cet égoût, il empesé toutes les maisons voisines.

Empêtrer, *v. a.* 1) ein Seil mit Vieh auf der Wiege an einem Fasse binden, damit es nicht zu weit um sich grasen; 2) einen verstricken, verwirren. 1) Na lase bytło zapowietrzony albo do kółka wiatrow przywiązać, aby się nie spaso; 2) uwiązać, uwiązać kogo. 3) 1) Empêtrer un cheval, un âne; 2) les enchevêtrements ont résolu de m'empêtrer dans ces flots. 3) Empêtrer, *v. r. vulg.* sich verstricken, sich verwirren, im eigentlichen und figurlichen Verstande. Uwiązać się, okrzęcić się, uwiązać się, w sensie własnym i figurycznym. 3) Cet homme s'est empêtré d'une femme.

Empetrum, *f. m.* (empetrum) Mauerkraut, Strindrech, ein Kraut. Lamikamień, ziele.

Emphase, *s. m.* (emphasis) pr. Anfaß. Kraft, Nachdruck in einem Worte, oder Redensart. Waga, moc w słowie, albo w wyrazie. 3) Mots qui sont pleins d'emphase; il y a de l'emphase dans ce discours.

Emphatique, *adj. c.* (emphaticus) do'n Worten: emphatisch, nachdrücklich, kräftig. O słowach: emfajyczny, ważny, moc wielką mający. 3) Façon de parler emphatique; c'est un rien emphatique.

Emphatique, *adv.* nachdrücklich, mit Nachdruck im Reden. Ważnie i poważnie w mowie, pisanii. 3) S'exprimer emphatiquement.

Emphilosophie, *adj. n. c.* in die Geheimnisse der Philosophie eingeweiht, poświecony, wiadomym uczyniony tajemnicami filozofii.

Empitose, *f. f.* (emphyteuse) im Rechtshandel: ein Erbzinsgut; Erbzinsverpachtung eines Guts gegen gewisse Rente und Ausbesserung des Guts. 3) Prawie: okupność; majątność cudzej trzymanie za czynsz i na poprawę. 3) Une longue emphyteuse.

Empitose, Empitente, *s. m.* Erbzinsmann, der ein Gut besitzt, um selbige auszubessern. Okupnik majątności cudzej na poprawę i za czynsz daney. 3) Faire un bail emphyteutique.

Empitente, *adj. c.* (emphyteuticus) zum Erbzinsgute gehörig, erbpächlich. Okupny; należący do majątności na poprawę i za czynsz daney. 3) Faire un bail emphyteutique.

Empitote, *s. m.* in der Apothek: stopfende und verlebende Mittel. 3) apteka: zatwardzające i zatykające lekarstwa.

Emphysema, *s. m.* (emphysema) 1) in der Heilkunst: Sammlung der Winde im Leibe; 2) beim Wundarzte: Geschwulst an einer Wunde. 1) Wolarzkiy nauce: wiatrow zgradowienie; 2) u cyralica: owieczność kół rany.

Emphysema etc. vid. Emphyteuse etc. Empi, *de, part. et adj.* im Reue oder in der Falle verstrickt, darin gefangen. Uwiąziony w sieci, w sidłach.

Empi, *v. r.* sich verstricken, uwiązić się.

Empier, *v. n. obf.* schlimmer werden. Nadpsuć się.

Empier, *v. a.* zum Steine machen, befestigen petrifier. W kamień co obrócić, lepra słowem petrifier. 3) Empier, *v. n.* zum Steine werden. Kamień.

Empir, *v. a.* in den Wappen von Raubvögeln: den Raub mit den Krallen halten. 3) herbach o ptaku drapieżnym spona trzymający.

Empir, *de, part. et adj.* bei den Thieren: mit guten Füßen und Klauen versehen. U słowem: dobre nogami opatrzon.

Empir, *s. m. n. c.* Eingriff in fremde Rechte, Krankheit, Schwächung derselben, zainchowanie, zabranie, zagrabanie praw cudzych, ich smutek, turbowanie, utrapienie i umieszczenie.

Empir, *v. a.* 1) in den Klauen fassen, ergreifen, wegtragen, von Raubvögeln: 2) zu sich fassen, als fremdes Gut; 3) eingreifen, sich anmaßen, als eines Rechts; 4) nach einem andern Amt streben, trachten; 5) in der Baukunst: mit einem Fuße, als eine Säule versehen. 1) Spona ochwycić, unieść, o ptakach drapieżnych; 2) zagrwać do siebie dobra cudze; urwać, utracić kłemu fortuny; 3) przywłaszczyć co sobie; wyrwać się, wtrącić się w co, iako w prawa cudze; 4) dybać, czatuwać na czyj urząd; 5) w architektonickiej nauce:

nauce: podawaniem co, iako słupy opatrzyć. 3) 1) L'autour empie la proie; 2) empier sur les biens d'autrui; 3) — sur la droit, sur l'autorité, sur la jurisdiction d'autrui; 4) — sur la charge d'autrui; 5) — une colonne.

Empir, Empirer, *v. a. obf.* bestopfen; mit Speise überfüllen; mästen. Okarmić; nakarmić, tuczyć kogo. 3) Empirer, *v. r.* sich mästen, dick und fett werden. Tyć, tuczyć się. 3) Cette femme s'est empirée par la bonne chère.

Empir, *s. m.* das Aufschlagen der Stiefel, Bomben in einem spitzigen Haufen. W kupę pochodziła kul armatnich, homb i granat układowe.

Empir, *v. a.* aufschlagen, in Haufen setzen, legen, als Holz, Stiefel, Bücher, Mist etc. W kupę, w stos co układać, iako drwa, kule armatne, księgi, sławy sukna, gony etc. 3) Als empirer; empirer des choses, des livres, du fumier.

Empir, *f. f.* 1) Verringerung der Münze; 2) auf den Schiffen, Verringerung des Verfalls, Verschlechterung der Waaren, die man zur Zeit des Sturms heraus geworfen und nach diesem wieder gefunden hat. 1) Umniejszenie figi i waloru w monacie; 2) upadanie w cenę; 3) umniejszenie dobroci w towarach czasu nawalności wymieonych a potem znalezionych. 3) 1) L'empirance est si pernicieuse, que les officiers de la cour de monois font toujours serment à leur réception de ne conseiller, ni jamais consentir l'empirance.

Empire, *s. m.* (imperium) 1) Kaiserthum; 2) die Regierung; 3) e b d.; das Römische Reich; 4) Herrschaft, Regierung, Macht; 5) Hochmuth, Stolz. 1) Cesarstwo; 2) czas panowania czyiego; 3) niepodać Cesarstwo Chrześcijańskie; 4) panowanie, władza, moc; 5) pycha, duma. 3) 1) Un vaste empire; l'empire du grand Mogol; 2) sous l'empire d'Auguste; 3) empire n'y consentira jamais; 4) proutre un empire sur quelqu'un; 5) parler avec empire. 3) empire de la mer, die Oberherrschaft über das Meer. Wolno władztwo nad morzem. 3) parler l'empire, dem doppelten Adler zum Wappen haben, Plezrować się orlem dwogłowym, l'empire des lettres, die Gelehrten; die gelehrte Welt. Ludzie uczeni; świat uczoney. 3) Ecrives moi ce qui se passe dans l'Empire des lettres.

Empire, *s. m.* (coelum empyreum) bei den Theologen: der höchste Himmel; der Sitz der Seligen; das Paradies. U teologów: empyreyskie niebo; Empir niebieski; najwyższe niebo; Paradyz. 3) L'empire est le plus haut de tous les lieux.

Empirement, *s. m. obf.* Verschlimmerung. Pogorszenie, popanie.

Empirer, *v. n.* sich verschlimmern, schlimmer, schlechter werden. Nadpsuć się; spodłość; podległym, słabszym zosławać. 3) La plupart des marchands empirer quand on les garde trop long temps, ce malade empire de jour en jour.

Empirer, *v. a.* schlimmer, schlechter machen. Nadpsuć czego; gorzszym co czynić. 3) Cette raison a empiré la cause; empirer un mal. 3) empirer son marchandise, seinen Zustand verschlimmern. Stan łowy podległym uczynić; postąpić z kobyrcem na rogoz. 3) une marchandise empirée, eine verderbene Waare. Towar nadpsuty.

Empirement, *s. m.* (empyrea) in der Chemie: 1) Brand; 2) Geschmach, ober Geruch einer beim Feuer präparierten Krone nach dem Brande; 3) das Verbrannte, das Dicke, das sich im distillierten Wasser auf den Grund setzt; 4) garstig angebranntes Del. 3) chimie: 1) zabach, albo sinak przypalony lekarstwa przypalony preparowanego; 2) męty w przypalonym wodce; 3) siary, przypalony olejek.

Empirique, *f. m. et adj. c.* 1) ein Arzt, der sich nur auf die Erfahrung beruft; ein unglehrter Arzt; 2) ein Wundschreiber, ein Quacksalber; 3) unglehrer Schneider. 1) Medyk z doświadczania nie z nauki; 2) ciarkatan, doktor iurmarkowy; 3) świegot. 3) 1) Un médecin empirique. 3) faire l'empirique, einen Quacksalber abgeben. Był ciarkatanem.

Empirique, *f. m.* 1) das Aufschütten des Salzes auf einen Haufen; 2) der Platz, worauf man bauen will. 1) Sypanie soli na kupę; 2) plac, na którym budunek ma być wystawiony.

Empirer, *v. a.* emplacer le sel, das Salz auf einen Haufen schütten. 3) zapach: wyypać sol na kupę.

Empirer, *s. m. obf.* vid. Emploi.

Empirer, *v. a. obf.* vid. Plaidier.

Empirer, *v. a. vid.* Laineur.

Empirer, *f. m. vid.* Laineur.

Empirer, *adj. c.* (emplasticus) in der Arzneikunst: verstopfend, sonderslich die Schweißdrüsen. U medkow: ściągający, zatykający, osobliwie porę albo dziurki porowe w skórze.

Empirer, *f. f.* (emplastrum) bei dem Gärtner: das Verstopfen, Zupfen. U ogrodnikow: plastrowanie, liczenie.

Empirer, *f. f.* (emplastrum) 1) ein Pflaster, eine Salbe; 2) vulg. Dummheit, Schöps. 1) Plastr lekarzki; 2) vulg. dulek, dulek. 3) 1) Une emplâtre souveraine; 2) elle a une emplâtre de mari; c'est un vrai emplâtre. 3) f. f. auf Leinwand gemischtes Pflaster. Plomno plastrem namatowane. emplâtre d'ents, Baum: Lili 2 wach

waché zum Pfropfreife oder einem oculierten Auge. Wosk ogrodniczy do wszczepionych kłazow albo okulizowanych pączków. *mettre un emplace à une affaire*, einer Angelegenheit einen guten Scheln geben. Kolorować, ozdobić sprawę iaką.

Emplastrer, *f. m.* Pflasterkasten, Pflaster: firant in der Kropfste. Plastronni; skazyia albo szafa do plastrów schowania w aptyce.

Emplette, *f. f.* Einkauf, Kauf. Kupione rzeczy towary; kupno. *faire une bonne emplette*; quelle emplette avez vous faite.

Empli, *e, adj. et part.* voll, angefüllt. Pelay, napelniony.

Emplir, *v. a. (implere)* 1) anfüllen, füllen, voll machen; 2) anfüllen das Gemüth, den Kopf mit etwas, besser remplir; 3) im Scherz: schwängern. 1) Napelnio, *lepage* słowo remplir; 2) nabić, zaprzęgnąć, naprowadzić panu do niestawy. *emplir un vaisseau*; emplir une éponge; 2) il a rempli l'esprit avec des chimères; 3) emplir le ventre à une fille. *emplir, v. r.* voll laufen, voll werden. Napelnio się. *la bague s'emplissait de l'eau*. *sa gorge s'emplit*, ihre Brust nehmen zu. Piersi jej odrastają.

Emploi, Employ, *f. m.* 1) Amt, Dienst, Bestallung, Verrichtung; 2) Anwenbung, Anlegung, Gebrauch. 1) Urząd, sprawa, potrzeba; 2) odwołanie, tożenie czego na co; zażywanie czego do czego. *avoir de l'emploi*; donner un bon emploi à quelqu'un; 2) justifier l'emploi de l'argent; faire l'emploi d'une somme d'argent. *un faux emploi*, in Rechnungssachen: Anrechnung einer Summe, die man nicht bezahlt hat. *W sprawie rachunkowych*; włożenie w rachunek sumy wyzastaconey. *un double emploi*, eine doppelte Anrechnung eines Ketfels, da man solchen zweimal ansetzt. Podwojne artykuły w rachunek wpisanie. *il est dans l'emploi*, er dient im Kriege. Zolnierska służa. *il est dans le grand emploi*, er ist ein berühmter Acadéf. Stawym jest Praktykiem.

Emploie, Employe, *f. m.* ein Zollbediente; Brantsteuerbediente, Celnik; czapownik.

Empluie, *ée, adj. et part.* 1) mit einem Amte versehen; 2) angewendet. 1) Urzedom opatrzon; 2) zażyty. *un homme fort employé*; 2) argent bien employé; peine mal-employée.

Employer, Employer, *v. a.* 1) einen mit einem Amte versehen, versorgen; 2) gebrauchen, anlegen, anwenden eine Person, oder eine Sache zu etwas; 3) in Getich: ten: producir, beibringen, sich auf etwas beziehen; 4) in Rechnungssachen: etwas mit ansetzen, in die Rechnung

bringen. 1) Opatrzyć, obmyślić kogo urzędem; 2) zażyć, używać osoby, albo rzeczy do czego; zażyć co na co; obrocieć kogo, albo co do czego; 3) w sądach: produkować, wnosić, ukazać, iako skrypt; 4) w rachunkowych sprawach: włożyć, wpisać w rachunek. *emplir le ministère*; l'a employé au cabinet; 2) on l'emploie à écrire; employer bien son argent, son temps à l'étude des belles lettres; 3) employer les écrits; 4) employer un article dans son compte. *emplir la verd et le sec*, allen Fleiß anwenden. Wszystkich poruszyć sposobow. *emplir de bonnes paroles*, gute Worte geben. Dobrze dawać słowa. *c'est bien employé*, cela est bien employé, es geschieht ihm recht; er ist wohl bezahlt worden. Dobrze mu tak. przypłacił głupstwa swego. *emplir, v. r.* sich befehlen, sich auf etwas legen. Pilnować czego; przyżyć się do czego; bawić się czym. *emplir à peindre*, à chasser, à douter. *emplir pour quelqu'un*, einen unterstützen, sich einen annehmen. Wspierać kogo; uymować się za kogo.

Emplumer, *v. a. obs.* mit Federn zieren; besser garnir des plumes. Porzucić co wystrój, lepiży wyraz garnir de plumes. *emplumer, v. r.* sich bescheiden, sich bereichern; Federn bekommen. Okrasić się, zhogacić się; obroso; nabydły pierza. *emplir, v. r.* a en. *emplir, v. a. vulg.* in den Busen, in den Beutel stecken, als Geld. W zasade, w mieszek chować, iako pieniądze. *emplir, v. r.* a joué et a empoché l'argent, qu'il a gagné.

Empoigner, *v. a.* mit der Hand fassen; bei etwas angreifen. Uchwycić, ująć co ręką. *empoigner quelqu'un*; il empoigne un bâton et lui en donne sur la tête; empoigner quelqu'un par les cheveux.

Empoigner, *v. a.* mit der Hand fassen; bei etwas angreifen. Uchwycić, ująć co ręką. *empoigner quelqu'un*; il empoigne un bâton et lui en donne sur la tête; empoigner quelqu'un par les cheveux.

Empoigner, *v. a.* mit der Hand fassen; bei etwas angreifen. Uchwycić, ująć co ręką. *empoigner quelqu'un*; il empoigne un bâton et lui en donne sur la tête; empoigner quelqu'un par les cheveux.

Empoigner, *v. a.* mit der Hand fassen; bei etwas angreifen. Uchwycić, ująć co ręką. *empoigner quelqu'un*; il empoigne un bâton et lui en donne sur la tête; empoigner quelqu'un par les cheveux.

Empoigner, *v. a.* mit der Hand fassen; bei etwas angreifen. Uchwycić, ująć co ręką. *empoigner quelqu'un*; il empoigne un bâton et lui en donne sur la tête; empoigner quelqu'un par les cheveux.

Empoigner, *v. a.* mit der Hand fassen; bei etwas angreifen. Uchwycić, ująć co ręką. *empoigner quelqu'un*; il empoigne un bâton et lui en donne sur la tête; empoigner quelqu'un par les cheveux.

den Feinwebern: der die Feinwand stüllet. *Utkaczow*: szlichtarz, co plotom szlichtuje.

Empoisonner, *obs. vid. Empesense.*

Empoisonné, *de part. et adj.* vergiftet. Zatruty, otruty. *il mourut empoisonné*, er ist vom Gifte gestorben. Od trucizny umarł. *une ratière empoisonnée*, ein brisender Scherz. Zart iaduwity, do żywego przeciwojacy. *donner des louanges empoisonnées*, einen loben und dabei Stiche geben, die nicht bluten. Jedem napuszczonemi kogo chwalić słowami.

Empoisonnement, *f. m.* Vergiftung. Trucie, otrucie. *l'empoisonnement est un crime capital et qu'on punit par le feu*.

Empoisonner, *v. a.* 1) einen vergiften, Gift eingeben; 2) verbrechen, aufs übelste auslegen; 3) vergiften, ansetzen mit Bosheit, Ketzerei; 4) quälen, mit etwas beschwerlichem, sonderlich mit einem hässlichen Gerüche. 1) Trucić, otruć kogo; 2) wykładać, nieować, nie tłumaczyć; 3) zarażać kogo, iako nicenotami, kacerkami błędami; 4) zabijać, zarażać, morderć, męczyć kogo czym przykrym, ośbliwie smrodem. *emplir, v. r.* Empoisonner un chien, un chat; 2) les médecins empoisonnent tout; 3) il lui a empoisonné l'esprit; 4) cet égoût nous empoisonne.

Empoisonneur, *f. m.* 1) ein Vergifter, der mit Gifte vergiftet; 2) ein Subellch; 3) ein Verführer. 1) Truciciel, truciznik; 2) kacharski partacz, kopcinec, płodzielcy, śmieszewiech; 3) zwodziciel, zwodziec. *emplir, v. r.* C'est un insigne empoisonneur.

Empoisonneuse, *f. f.* Vergifterin. Trucicielka. *l'empoisonneuse était une empoisonneuse fort célèbre du tems Néron*.

Empoisonner, *v. a. vid. Poissoner.* theeren; mit Theere einschmieren. Naszolić, smola namazać.

Empoisonnement, *f. m.* Befegung eines Leibes mit Giften. Zarybienie sławu.

Empoisonner, *v. a.* einen Leich mit Giften belegen. Zasadzić sław rybami; narybić sław. *emplir, v. r.* Empoisonner un étang.

Emporté, *de part. et adj.* 1) weggenommen, weggebracht, weggetragen; 2) eingenommen, erobert, überwunden; 3) heftig, angestrichen, zornig. 1) Zauiesiony, zabrany; 2) wzięty mocą, dohryty, zabrany; 3) uniesiony gniewem; popędliwy, porywczy. *emplir, v. r.* Les meubles sont emportés; 2) la ville est emportée; 3) un homme emporté; emporté de passion; c'est une emportée, se voir tuer brutalement par des gens emportés.

Emportement, *f. m.* 1) Zorn, Ungehim, Uebereilung; 2) Eifer, tödtliche Hige, blüher Zorn; 3) Eigensinn, wunderliches Wesen. 1) Gniew porywczy; popędliwość, porywcość; 2) zarliwość, gorli-

ben

wość, gniew słuszny; 3) kradźliwość, upor, dziwactwo. *emplir, v. r.* 1) il est à craindre dans son emportement; 2) un noble emportement; 3) il est plein d'emportement.

Emporte-pièce, *f. m.* 1) Durchschlageisen, dessen sich verschiedene Handwerker bedienen; 2) das Anaufplattisen, damit die Platten zu den metallnen Knöpfen geschlagen werden; 3) beim Schuster: das Lochisen. 1) Durzłak; żelazko rożnym rzemieślnikom do przebicia albo wycołania czego służące; 2) żelazo guzikarom do wybijania blaszek na guziki drewniane; 3) żelazo szewskie, którym wrobocie pigłka z botem zwierza bywa.

Emporter, *v. a.* 1) wegtragen, wegbringen, weanehmen; 2) wegbauen, wegweisen, abreißen, abstoßen; 3) hinreißen, davon führen, mitnehmen, als ein Strom die Brücke; 4) hinraffen, als die Pest viel Leute; 5) vertreiben, heben eine Krankheit; 6) erobern, gewinnen, mit Gewalt einnehmen; 7) die Oberhand haben, überwiegen, einen überlegen seyn; 8) erlangen, erhalten, davon bringen, davon tragen, als den Sieg, besser remporter; 9) bedeuten, als ein Wort, eine Redenart, ein Zeichen; 10) verursachen, nach sich ziehen; 11) mitwiegeln; 12) stehlen, maufen, nehmen. 1) Wynieść, przenieść co z kąd; wziąć przez; zabrać; 2) nciąć, urwać, urzącić; 3) rwać, walić za sobą, iako powódz mosty; 4) sprzątać, podierać, iako powietrze ludzie; 5) zganiać, tłumić, odpędzać chorobę; 6) morderć, mocą wziąć, zabrać; 7) gory brać nad dzym, przeważać, przechozić kogo w czym; 8) dostąpić; otrzymać, odnieść, iako zwycięstwo, *zastąpić zwycięstwo remporter*; 9) znaczyć, mieć sygnifikacyę, iako słowo, wyraz, znak; 10) sprawić, podać za sobą; 11) wiewory wzięć; 12) oziąć, kraść, worem zabić.

emplir, v. r. 1) Emporter cette table d'ici, vôte lit; 2) un coup de canon lui emporte le bras; 3) le torrent emporte le pont et tout ce qu'il rencontre; 4) la peste emporte beaucoup de monde; 5) une saignée emportera cette fièvre; le tems a emporté mon chagrin; 6) on est emporté la ville, si toute l'armée est donnée; 7) ils nous emportèrent; 8) il a emporté ce qu'il demandait; 9) le mot de volupté emporte deux choses; 10) cela emportera la desolation du pais, la perte emportera la vôtre. *il emporte la pièce*, er schimpfet und schmähet am bestigsten unter allen. Miedzy wszystkimi nazywawiey szalnie, vous emporterez cette affaire, ihr werdet in dieser Sache zu gu Grunde kommen. Dopiera swego sprawie, vous ne remporterez pas en Paradis, idź will es euch gedanken, ihr sollt mir es schon entgelten. Będąc tego

1.115

pamiętał, przypłacił mi tego. *autant en emporte le vent*. białem Wersprechen ist nicht viel zu trauen. Nie trzeba się na to obawiać. *être emporté de voir*. vom Verlangen getrieben werden. Uniesionym był od posiadania. *s'emporter*. v. r. 1) sich vom Borne übermeißen lassen; sich überheben; 2) beim Gärtner: ins Holz wachsen; zu sehr treiben, als ein Baum große und unfruchtbare Äste. 1) Daß sie gniewowi unosić; uniesić się zapędzić się; 2) u ogrodnika: wstąpić rosnąć; wysilać, wysilać się, w gązcie się krać. 3) Ab vous êtes dévot et vous vous emportez; 2) ces arbres s'emportent furieusement. *se laisser emporter*, sich einnehmen lassen. Daß sie ezym uwiśić. 3) Se laisser emporter à la faterie.

Emporter. v. a. beim Gärtner: in Löpfe setzen. *U ogrodnika*: plonkę w łanie przesadzić. 3) Avez que d'emporter vos marottes, mettez au fond du pot quelque doit de bon terrot.

Emporté, é, adj. schwülzig, prächtig, von der Schreibart. Nadoty, wysta-
wy, o style.

Empoulete, *Empoulette*, f. f. eine Sand-
uhr auf den Schiffen, Klepsydra, zegarek
ciekacy na okrętach.

Empourper. v. a. vom Winde: recht hin-
ter dem Schiffe herwehen. *O wiatrach*:
z tyłu nadymać, prosto na ruf z tyłu
wiał.

Empourpré, é, adj. in Versen: pur-
purfarbig; dunkelroth. *W wierszach Poe-
tyckich*: purpurowy, purpurowany. 3) Rai-
sin empourpré.

Empourprer. v. a. bei den Poeten:
Purpur, dunkelroth färben. *U poetów*:
purpurować, rumienić. 3) Tout ruisseau
de sang empourpra son onde.

Empreindre, vid. *Imprimer*.

Emprunt, e, part. et adj. obs. eingedrückt, ein-
gegraben in das Herz der Menschen. *Wyrzo-
ny*, wyrzuty na lecu. 3) Le sentiment de la
vertu est naturellement empreint dans
notre ame; des connaissances emprein-
tes dans l'esprit.

Empreinte, f. f.)

Ecipe, f. m. 1) Abdruck, Gepräde, oder
die Figur, die mit einem Siegel, Münz-
stempel u. abgedruckt wird; die ausge-
schaltene Figur in einem Siegel, Stempel
u. dergl. von welcher der Abdruck genom-
men wird. *Wyrzienie*, wyrzucenie obrazu,
iako pieczęć, ściepla mionarskiego; wy-
rycie, wyrywanie w pieczęcie, w ściep-
le etc. 3) Une belle empreinte; ser-
chand qui porte empreinte.

Empreindre, v. a. obs. *Entreprendre*.

Empreint, adv. obs. vid. *Après*.

Empresse, f. m. Dans in allen Gassen. Na-
wot, wszędzie; loki.

Empressé, é, part. et adj. geschäftig, fleißig, bringend. *Skrętny*, uwiłający się, pilny. 3) Il est fort empressé; elle est fort empressée. *fais le pressé*, sehr geschäftig seyn. Uwiłaj się, kręć się koło czego.

Empressement, f. m. 1) Sorgfalt, Fleiß, äußerste Bemühung, Geschäftigkeit; 2) Dienstgeflüßigkeit, Eifer zu dienen. 1) Unlownia, usilne staranie; zachodzenie koło czego; pilność wielka, pieczołow-
ność; 2) żarliwość, gorliwość; gotowość do usługi ochoła. 3) On travaille à cet ou-
vrage avec un grand empressément; avoir de l'empressément; 2) redoubles les em-
pressemens pour lui. *Demander avec empressément*; bringend, inständig bitten. Prośba na kogo nalegająca; gorąco prosić.

s'Empresser, v. r. sich mit allem Fleiße be-
mühen, bestreben, sich anlegen seyn las-
sen. *Usilowny* staraniem zachodzić, dula
się uwiłaj około czego; przypilnować
czego, przyłożyć się do czego; domagać
się czego. 3) Il s'empresse de travailler;
il s'empresse fort pour cela; s'empresser
pour une affaire.

Empressé, adv. obs. kurz, mit einem Worte.
Krotko, słownie.

Emprimerie, f. f. bei den Gerbern:
eine Butte, worinne sie die Leder weichen,
die Lohfufe, Kadz garbarska do skor-
nawoczenia.

Emprise, f. f. obs. vid. *Entreprise*.

Emprisonnade, f. f. n. c. Gefangen-
nahme, osadzenie więźnia do więzienia.

Emprisonnement, f. m. 1) das Gefangen-
setzen, in Verhaft nehmen; 2) Gefängniß.
1) Osadzenie więźnia do więzienia; 2)
więzienie, zatrzymanie. 3) Il est cause
de son emprisonnement.

Emprisonner, v. a. 1) gefangen setzen, in
Verhaft nehmen; 2) bei den Poeten:
verliebt machen, verwunden, verlegen ein-
Herz. 1) Osadzić więźnia; 2) u Poetów:
miłością kogo ranić, uwiłić. 3) Em-
prisonner une personne; 2) votre bel oeil
m'a emprisonné.

Emprostotonos, f. m. in der Heil-
kunft: eine Art von einer schweren Noth.
W medycynie: gatunek choroby na kszalt
kaduku.

Emprunt, f. m. 1) ein Anlehn, eine ent-
lehnte Sache; 2) ein Darlehn, das ein
Herr von den Untertanen aufnimmt und
solches auf gewisse Einkünfte anweist. 1)
Pożyczona rzecz; 2) suma pieniędzy od
poddanych przy asygnacyach na pewną
lockody wybrana. 3) C'est un emprunt
que j'ai fait; 2) on ne parle ni de sub-
ides ni d'emprunts sur le peuple. *elle
n'est belle que par emprunt, der Zug
ist ihre ganze Schönheit. Szaty i śmieć
gładzący czynią a nie uroda.

Emprunter, v. a. 1) leihen, borgen, auf-
nehmen; 2) entlehnen, auserschleiden, bor-
gen,

gen, auserschleiden, abschlehen, als eines
Verfassers Gedanken; 3) haben, nehmen
von einem andern; 4) im Rechnen beim
Subtrahiren: von der nächsten Zahl
fortgen. 1) Pożyczyć czego u kogo; bor-
genie mić, horgować; 2) podczyć co u
Autora; Autora pokusić; czyje koncepta
sobie przypisować, za swoje ndawać; 3)
mieć, brać co od kogo; 4) w rachun-
iarkach: nauce: podczyć u pobliżony
liczby. 3) 1) Emprunter de l'argent, des
mobilier; 2) émit-il point? d'emprunter
mon nom, pour abuser mon banquier:
emprunter la pensée d'un auteur et se
l'approprier; 3) la lune emprunte toute la
lumière du soleil; 4) on emprunte une
dissade d'un caractère voisin. *ce luan
emprunt*, beim Organiste: der Wind
geht mit in diese Pfeife. *U Organisty*:
w to piszczałka wiatr się wkrada.

Emprunteur, f. m. im Scherz: ein
Borger, der einem etwas abborget; besser,
celui qui emprunte. *Scherz*: pożyczal-
nik, co u kogo gożycza; *leparz* wyraz,
celui qui emprunte. 3) Il faut que l'em-
prunter soit majeur.

Emprunteuse, f. f. im Scherz: eine
Bogtira. *Scherz*: pożyczalniczka.

Emption, f. f. obs. [emptio] der Kauf, das
Kaufen. Kpowanie czego.

Empuoir, v. a. mit Stange erschließen. Za-
sadzić, inrodam napisać. 3) Em-
puoir un lieu, vous m'empuoirisiez.
Empuoir, v. r. stinend werden. Wm-
ardzić się, wstępnąć się. 3) Viande qui
s'empuoir.

Empuoirissement, f. m. obs. das Durch-
stern. Zasadzenie.

Empyeme, s. m. (empyoma) in der Heil-
kunst: Geschwür im rechten Leibe; ein
Geschwür im Oberleibe heißet vomica. *W
lekarstwie*: nauce: wrzód w lochu rzew;
wrzód w piersiach się vomica nazywa.

Empyre, }

Empirique, } vid. *Empi*.

Empyrene, vid. *Empyrene*.

Nota. In folgenden Worten bis
En wird das E als ein E gelesen.
*W następujących słowach czytaj literę
E jako zwyczajnie, aś do sylaby En*.

Em, s. part. et adj. vid. *Emouvoir*,
entstelt, entrüstet, gerührt. *Wzruszony*,
oburzony. 3) Je ne l'ai jamais vu si em;
one populane emü.

Emulateur, f. m. (aemulator) nur in ho-
hen Reden: Nachseifer, der mit einem
am den Vorzug streift. *Tylko w powa-
żnych mowach*: naśladowca, naślado-
wik zawisy, usilujący się przed kim
przekonać. 3) Emulateur de la gloire
d'autrui; emulateur des vertus des grands
hommes.

Emulation, f. f. (aemulatio) ein Nachseifer,
nem in Tugenden gleich zu kommen.

Emulacya, naśladowanie; enot czyich. 3)
Etre touché d'émulation; avoir une belle
émulation; donner de l'émulation; c'est
un heureux état, où il y a beaucoup d'é-
mulation et peu d'envie.

Emule, f. m. (aemulus) 1) Schüler, der
mit einem andern um die Bette lernet; 2)
Mitwerber, Mitkämpfer; 3) Nachseifer. 1)
Emula, dyacypt w szkołach, co z dru-
gim uczę; 2) zawistnik, konkurent; 3)
naśladownik zawisy. 3) Il a un dis-
tingué emule; 2) ces deux Princes étoient
émules; 3) ces deux peintres étoient
émules.

Emule, s. f. eine Mitkämpferin. Naślado-
wnica zawisy, konkurentka. 3) Carthage
étoit l'émule de Rome.

Emulgent, e, adj. (emulgent) in der
Anatomie: ausaugend, an sich ziehend.
W anatomii: wysysający; w ko waga-
cy. 3) Ramen emulgent; vaine emul-
gente.

Emulsion, f. f. (emulsio) in der Apo-
thet: ein Milchtrank, der wie die Milch
aussehet, als die Mandelmilch. *W apty-
ce*: trunk mleczany; trunk chłodzący,
iako z migdałow.

Emulsioné, é, adj. eau de poulet émul-
sonné, ein Hühnerwasser. Wodka chłodna
posilająca.

Emunctoire, f. m. et f. (emunctorium)
in der Anatomie: eine Glandel: eine
Höhle im Menschen, wo sich der Unst-
sammet, als in der Nase der Nies, der
Urin in der Blase. *W anatomii*: gruczoł,
izma, loch, gdzie się plugawo iakie
zbiera, iako w nosie do smarkocia, w
pęcherzu do uryny. 3) Les emunctoires
des aisselles sont enflés; les reins sont
des emunctoires.

En, praep. pr. an. (in) in, auf, nach, vor
subst. die ohne den Artikel *le*, *la*
gesehen sind; *W*, *na*, *do*, przed
substantywami artykułu *le*, *la*, *nie
małocemi*.

1) nach, in, auf, vor, von Dertern.
W, *na*, *o* mieyach. 3) Aler en de pais
éloigné; dire toujours en la place. *il
est en ville*, er ist in der Stadt, er ist
ausgegangen. *Niemasa go dama*; wyzwał
na miasto. *il est à la ville*, et hält sich
in der Stadt auf; er wohnt in der Stadt
und nicht auf dem Lande. *Mieszka w
mieście a nie na wsi*. *aler en l'autre
monde*, in die andere Welt gehen; sterben.
Poył na drugi świat; umrzł. *aler
dans l'autre monde*, nach der neuen Welt,
nach Amerika gehen. *Jechno do Ameryki*,
iść na uowy świat.

2) nach, in, von Reichen und Pro-
vinzen, die keinen Artikel vor
sich haben. *Do*, *w*, *o* panstwach i
kraich, co żadnego artykułu przed sobą
nie mają. 3) Aler en Alemagne, en Po-
Lll 4
lugue,

logne, en Asie, en Afrique; être en Champagne. *Nota.* 1) Statt *en* wird der Artikel *au*, à la gesetzt, vor den unten gesetzten, wie auch vor den Ländern in Amerika, außer dem Worte Canada, vor welchem die *preposition* *en* steht; 2) Statt *en* wird die *preposition* *dans* gesetzt, wenn eine Provinz den Artikel *le*, oder *la* bei sich hat. 1) *Miasto* *propozycy* *en* *położony* *artykuły* *au*, à la, *przed* *Provincjami* *nizry* *położonemi* *i* *przed* *Amerykańskimi* *krainami* *opócz* *słowa* *Canada*, *gdzie* *propozycy* *en* *położony* *musi*; 2) *gdy* *zas* *kray* *artykuł* *le*, albo *la* *ma* *przy* *sobie*, *nie* *nie* *bież* *en*, *ale* *dans*. § 1) *Aler* *au* *Kaire*, *au* *Peloponèse*, *au* *Mano*, *au* *Maine*, *aux* *Indes*, *au* *Pereh*, *à* *la* *Méque*, *à* *la* *Floride*, *à* *la* *Virginie*; 2) *dans* *la* *France*, *dans* *l'Espagne*, *dans* *la* *Normandie*. 3) *in*, *durch*, *zur* *Zeit*. *W*; *przez*; *czasu*. § 1) *Il* *fant* *être* *jeune* *en* *la* *vieillesse* *et* *vieux* *en* *la* *jeunesse*; *finir* *un* *ouvrage* *en* *trois* *ans*. *en* *tema* *et* *lieu*, *zu* *seiner* *Zeit* *und* *an* *seinem* *Orte*, *czasu* *i* *miesiąca* *swego*. *Nota.* *die* *prepos.* *dans* *be-* *deutet* *nach*, *über*. *Propozycy* *dans* *zas* *wyraża* *polskie* *za*, *po*, *je* *serai* *mon* *voiage* *en* *dix* *jours*, *ich* *werde* *meine* *Reise* *in* *zehn* *Tagen* *zurück* *legen*. *Od-* *prawie* *droge* *mois* *w* (*przez*) *dzielię* *dni*. *je* *serai* *mon* *voiage* *dans* *div* *jours*, *ich* *werde* *meine* *Reise* *über* (*nach*) *zehn* *Tagen* *antreten*. *Udam* *się* *w* *drogę* *po* (*za*) *dzielię* *dni*, *to* *jest* *w* *dzielię* *dni* *potym*. 4) *zur*, *als* *zur* *Strafe*. *Na*, *iako* *na* *karg*. § *En* *punition*. *en* *consideration*, *in* *Betrachtung*. *Względem*, *na*. § *Faites* *cela* *en* *consideration* *de* *notre* *amitié*. *Nota.* 1) *Wor* *dem* *apostrophierten* *Artikel* *l'*, *sewohl* *im* *masculino*, *als* *feminino* *steht* *dans*, *oder* *en*; 2) *vor* *dem* *Artikel* *la* *in* *feminino* *kann* *en* *stehen*, *doch* *ist* *dans* *besser*; 3) *vor* *dem* *Artikel* *le* *in* *masculino* *steht* *niemals* *en*, *sondern* *allermal* *dans*; *vor* *den* *adjectivis* *tout*, *plusieurs*, *divers*, *chaque*, *quelque*, *un* *und* *vor* *dessen* *plurali* *des* *und* *de*, *wie* *auch* *vor* *allen* *Zahlen*, *ohne* *beigesetzte* *Zeit* *ist* *en* *und* *dans* *gut*; *steht* *aber* *eine* *Zeit* *bei* *der* *Zahl*, *so* *muß* *man* *en* *schreiben*; 5) *den* *pronomi-* *nibus* *ce* *cet*, *celui*, *soi*, *nous*, *son*, *nos*, *notre*, *quel*, *quelque*, *tel*, *will* *en*, *oder* *dans* *vorgefetzt*; 6) *nach* *den* *verbis*: *eins* *stehen*, *verwahren*, *einlegen* *u.* *steht* *allermal* *dans*. 1) *Præd* *apostrofowany* *artykuł* *l'* *tak* *in* *masculino*, *iako* *in* *feminino* *położ* *en*, *albo* *dans*; 2) *przed* *artykułem* *la* *in* *feminino*, *lepoza* *prepo-* *zycy* *dans* *nieli* *en*; 3) *przed* *artykułem* *le* *in* *masc.* *zausze* *dans* *następuje* *a* *nie* *en*; 4) *przed* *adiektiwami*: *tout*, *plusieurs*, *divers*, *chaque*, *quelque*, *un* *i*

iego *plur.* *de*, *albo* *des*, *iako* *też* *przy* *liczbach* *bez* *namienienia* *czasu* *i* *liczby*, *en*, *albo* *dans* *hoięd* *możet* *gdy* *zał* *po* *liczbie* *czas* *i* *akt* *następuje*, *pięć* *en* *a* *nie* *dans*; 5) *Pronomina* *następujące*: *ce*, *cet*, *celui*, *soi*, *nous*, *son*, *nos*, *notre*, *quel*, *quel-* *que*, *tel*, *prepozycy* *en*, *albo* *dans* *po-* *przedza*; 6) *po* *słowach*: *schowac*, *wło-* *żyć*, *wracić* *etc.* *zawsze* *dans* *następuje*. § 1) *Dans* (*en*) *l'état* *où* *je* *suis* *restait*; 2) *dans* (*en*) *la* *misère* *où* *je* *sois*; 3) *dans* *tous* *les* *lieux*, *tous* *les* *tems*; *en* *tous* *les* *lieux*, *tous* *les* *tems*; 4) *dans* (*en*) *cette* *occasion*; 5) *il* *a* *fermé* *cela* *dans* *les* *causes*.

En, *dię* *Partikel* *hat* *folgende* *Bedeutungen*. *Ta* *partykula* *następująca* *ma* *sygnifika-* *cye*.

- 1) *Statt* *comme*, *als*, *wie*. *Miasto* *par-* *tykuly* *comme*, *to* *jest*, *iako*, *po*, *na* *kzrost*. § *Ecrire* *en* *galant* *homme*; *par-* *ler* *en* *ami*, *il* *me* *traite* *en* *fiis*.
- 2) *auf*, *als* *auf* *französisch*, *auf* *Deutsch*. *Po*, *iako* *po* *polsku*, *po* *Francusku*, *po* *Niemiecku*. § *Dites* *moi* *cela* *en* *fran-* *çois*.
- 3) *davon*, *daher*, *vor* *Worte*, *die* *eine* *Bewegung* *bedeuten* *und* *nach* *den* *prominibus*: *je*, *me*, *te*, *le*, *nous*, *vous*, *il*, *ils*. *Ziad*, *ziamad*; *przed* *sto-* *wami* *raczanie* *wyrażające* *i* *po* *pronomi-* *nach*: *je*, *me*, *te*, *le*, *nous*, *vous*, *ils* *etc.* *je* *m'en* *vais*, *ich* *gehe* *davon*. *Od-* *chodzę*. *nous* *nous* *en* *allons*, *wir* *gehen* *davon*. *Odechodzimy*. *j'en* *vien*, *ich* *komme* *daher*. *Przechodzę* *ziamad*. *tu* *l'en* *retournes*, *du* *kehrst* *wieder* *dahin*. *Znowu* *tam* *powracasz*. *il* *s'en* *va*, *er* *geht* *davon*. *Odechodzi*. § *Il* *s'en* *vont*.
- 4) *dessen*, *desselben*, *davon*, *daran*, *damit*. *To*, *tego*, *o* *tym*, *od* *tego*, *zjad*, *zjad* *tedy*. *faites* *m'en* *souvenir*, *erinnert* *mich* *dessen*. *Przypomnij* *mi* *to*. *il* *en* *mourra*, *er* *wird* *davon* (*daran*) *stehen*. *Umrze* *od* *togo*. *vous* *en* *ferez*, *ce* *qu'il* *vous* *plaira*, *ihr* *werdet* *damit* *thun*, *was* *euch* *beliebet*. *Uczynisz* *waszco* *tym* *wed-* *ług* *upodobania* *swego*. *il* *n'a* *fait* *tort*, *il* *s'en* *repentira*, *er* *hat* *mir* *zu* *viel* *ge-* *than*, *er* *wird* *es* *bedauern*. *Ukrzywadił* *mię*, *żałować* *tęgo* *hędzię*.
- 5) *in*, *mit*, *als* *ein* *Zeichen* *des* *Ger-* *undii*. *To* *słowo* *także* *jest* *znakiem* *Gerundii*, *to* *jest* *słowa* *polkich* *na* *wszyst-* *ko* *albo* *się* *kończących*. *en* *dormant*, *im* *Schlafen*. *Sping*. *en* *ecrivant*, *im* *Schreiben*. *Pisząc*, *piszący*. *Nota.* *In* *allen* *folgenden* *Wörtern* (*außer* *Enamoué*) *wird* *die* *Soße* *En* *wie* *Am* *gelesen*. *W* *wszystkich* *następujących* *słowach* (*opócz* *słowa* *Enamoué*) *syllabę* *En* *iako* *Am* *wynawiają*.

Enallage, *v. f.* (*enallage*) *eine* *gramma-* *tikalische* *Figur*: *Versehung* *der* *Wör-* *ter* *woher* *alle* *Eigenschaft* *der* *Sprache*, *Figure*

Figura *Gramatycka*: *poprzedstawianie* *słow* *przeciw* *języka* *własności*.

Enamoué, *en*, *adj.* *obs.* *vid.* *Amoureux*. *Enarmonique*, *adj.* *c.* *genre* *enarmonique*, *eine* *Art* *zu* *singen*, *da* *die* *unangenehmsten* *Töne* *doch* *genau* *übereinstimmen*. *Spiewanie*, *w* *którym* *się* *tony* *by* *najnieprzyjem-* *niejszy* *zgadzają*.

Encherement, *f. m.* 1) *der* *Reichthum*; *Hand-* *geld* *bei* *einem* *Kaufe*; 2) *das* *Kaufen* *des* *Getriden* *vor* *der* *Erndte*, *das* *nach* *im* *Haime* *steht*. 1) *Zadatek* *na* *kupno*; 2) *kupowanie* *zboża* *w* *klosie* *siwego*.

Encher, *v. a.* *Handgeld* *bei* *einem* *Kaufe* *geben*. *Zadać* *na* *kupno*.

Enarthrose, *f. f.* (*enarthrosis*) *in* *der* *Anatomie*: *Einrichtung* *eines* *Knochen-* *hofs* *in* *seine* *Wanne*. *IF* *anatomii*: *wstawienie*, *wprawienie* *głowiny* *w* *czka-* *lakę*, *z* *której* *się* *wywinęła* *hyta*.

Encher, *v. a.* *obs.* *die* *Rose* *abschneiden*. *Das* *urząd*.

En-bas, *adv.* *herunter*, *herunter*, *unten*. *Na* *dole*, *na* *dół*. § *Venez* *en-bas*; *il* *est* *en* *bas*. *venir* *d'en* *bas*, *von* *unten* *her-* *kommen*. *Z* *dola* *przyćić*.

Ence, *adv.* *von* *nun* *an*; *bis* *jezo*. *Odstąd*, *zadą*; *ad* *dotąd*. § *Depuis* *mille* *ans* *ence*.

Encaissement, *f. m.* *der* *Theil* *des* *Schif-* *ses*, *wo* *es* *schmäler* *wird*. *Część* *okrętu* *tu* *zwężająca*.

Encaissement, *f. m.* *Einfassung* *in* *einen* *Nahmen*, *w* *ramę* *oprawienie*.

Encastrer, *v. a. n. c.* *in* *einen* *Nahm* *einfas-* *sen*; 2) *in* *der* *neuen* *Bedeutung*: *in* *Reihe* *und* *Glied* *bringen*; — *les* *citoyens* *dans* *les* *corps*, *die* *Staatsbürger* *in* *Corps* *vereinigten*. 1) *w* *ramę* *oprawić*; 2) *w* *nowej* *sygnifikacyi*: *w* *karreg* *i* *zjad* *postanowić* *mieszczanowie* *państwa* *w* *kupę*, *w* *cielo* *w* *raz* *powiązać*.

Encaenie, *vid.* *Enceniers*.

Encastrade, *f. m.* *ein* *grünes* *mit* *Adern* *durchzogenes* *und* *medrlichendes* *Polz* *auf* *der* *Insel* *Mahagascor*. *Drewno* *wonne* *zielone* *przeplatane* *żyłami* *z* *wyspy* *Ma-* *dagaskarskiej*.

Encaé, *en*, *adj.* *et* *part.* 1) *in* *einen* *Ver-* *gelbter* *gesetzt*; 2) *eingeschlossen*, *inges-* *perret*, *als* *in* *einem* *Kloster*, *in* *einem* *Gefängnisse*; 3) *umflossen*, *verwahrt* *von* *Bömen*, *von* *Wäme* *n.* 1) *W* *klauke* *wadłony*; 2) *zawarty*, *iako* *w* *klaukatorze*, *w* *wieżeniu*; 3) *ogrodzony*, *tamtem* *opieczony*, *o* *drzewach*. § 1) *Un* *niveau* *encagé*; 2) *les* *religieuses* *sont* *encagées*; *les* *pensionnaires* *d'un* *collège* *sont* *encagés*.

Encager, *v. a.* 1) *in* *einen* *Vogelbauer* *set-* *zen*; *besser* *mettre* *en* *cage*; 2) *gefangen* *setzen*. 1) *W* *klauke* *wadłować*; *lepoży* *wy-* *raz* *mettre* *en* *cage*; 2) *więzić* *kogo*. *en-* *cager* *un* *jeune* *arbre*, *einen* *jungen*

Baum *einzaumen*. *Ogrozić*, *opieścić* *drzewko* *czym*.

Encasement, *f. m.* 1) *das* *Einsacken* *oder* *Einschlagen* *in* *Kisten*; 2) *das* *Verlegen* *eines* *Baums* *in* *einen* *Kasten*. 1) *Uklada-* *nie*, *schowanie* *cargo* *w* *skrzynię*; 2) *prze-* *ładzenie* *drzewa* *w* *skrzynię*.

Encasser, *v. a.* 1) *packen*, *aufheben* *in* *eine* *Kiste*, *als* *Boaren*, *Selt* *u.* 2) *einen* *Baum* *in* *einen* *Kasten* *verlegen*. 1) *Scho-* *wać*, *układać* *w* *skrzynię*, *iako* *towary*, *pieniądze* *etc.* 2) *przeładzić* *drzewo* *w* *skrzynię*. § 1) *Encasser* *de* *la* *marchan-* *dise*, *des* *hardes*, *de* *l'argent*; 2) *encas-* *ser* *un* *orange*.

Encan, *f. m.* *Ausruf*, *Auction*. *Przed* *ad* *publiczna*, *gdzie* *niekt* *podkupnikowi* *więcej* *podajacemu* *spuszczona* *bywa*. § *Ses* *biens* *sont* *à* *l'encan*, *mettre* *des* *mar-* *chandises* *à* *l'encan*; *acheter* *un* *livre* *à* *l'encan*.

Encanaille, *v. r.* *mit* *überfischen* *Leuten* *umgehen*, *überfisch*, *niederträchtig* *werden*, *aus* *der* *Art* *schlagen*. *Z* *większymi* *kunwersować*; *achtować*, *wyrozić* *się*. § *Il* *est* *horriblement* *encanaille*; *elle* *s'encanaille* *furieusement*.

Encantia, *f. m.* *eine* *Gefchwulst* *der* *Ähr-* *nenbrüste* *an* *dem* *innern* *Augenwinkel*. *Ocieklność* *gruczołowa* *przy* *węzłach* *in* *łaci* *ocznych*.

Encapé, *en*, *adj.* *no* *vaisseau* *encapé*, *ein* *Schiff*, *das* *zwischen* *Vorgebirgen* *ist*. *Okrę* *miedzy* *dwoma* *gorami* *nadmorskimi* *zeglujący*.

Encasquer, *v. a.* *einpassen*, *in* *eine* *Tonne* *oder* *ein* *Kast* *thun*. *Nasadować*, *włożyć* *w* *beczke*. § *Encasquer* *des* *harangs*, *de* *la* *poudre* *de* *caout*.

Encastelé, *en*, *part.* *et* *adj.* *zwanghaftig*, *lady* *vom* *Hufe*, *das* *den* *Huf* *antrodnet* *und* *das* *Adier* *brüdet*. *Wykopcony*; *chromy* *od* *pracyskającego* *albo* *schwa-* *ga* *kopyta*. § *Un* *cheval* *encastelé*.

Encastellement, *f. m.* *vid.* *Encastelure*.

Encasteler, *v. r.* *zwanghaftig* *werden*. *Wy-* *kopcić* *się*, *chromieć*, *na* *kopyto* *schwa-* *ga* *albo* *pracyskające*, *o* *koniu* *i* *bydła*. § *Ce* *cheval* *commence* *à* *s'en-* *casteler*.

Encastelure, *f. f.* *Zwanghaftigkeit*, *ein* *Schmerz* *von* *Anstrodnetung*, *oder* *Drückung* *des* *Hufs* *am* *Hufe* *eines* *Adiers*. *Wyko-* *pycenie*, *chromota* *od* *kopyta* *schwa-* *ga*, *pracyskającego*, *albo* *na* *grudzie* *odbitego*.

Encastillage, *f. m.* *Theil* *des* *Schiffes* *vom* *Wasser* *bis* *oben*. *Część* *nawy* *nadwodna*.

Encastillement, *f. m.* *das* *Einsassen*, *Ein-* *fügen*. *Fugowanie*, *spoleucie*.

ten und vorne. Nawa z dwiema palacami, na przodku i na rufe.

Encastrier, *v. a.* einfassen, einfügen. Wprawić, wbić co w co; sugować, spisać.

Encastrement, *f. m.* das Zusammenfügen; das Eintreiben in eine Fuge. Wprawienie, wbięcie czego w co; wługowanie, spisanie.

Encaveant, *f. m.* das Herablassen der Fässer in den Keller. Spuszczanie beczek po powrozie w piwnice. *Représenter les aquis d'encaveant*: c'est un congé d'encaveant.

Encaver, *v. a.* Fässer in den Keller lassen. Spuszczac beczki po powrozie w piwnicę; stawiać wino, piwo do piwnicy. *Encaver du vin*: vin encavé.

Encaveur, *f. m.* Schütter, der Weine in den Keller läßt. Spuszczacz beczek; robotnik, co wino w piwnicę spuszcza.

Encadrer, *v. a. obs. vid.* entourer, entourer, umgeben, einfassen, als mit einer Mauer. Ogródzić, otoczyć, iako murem.

Encadré, *e, adj. et part.* umgeben. Otoczony, okraśniony. *Il étoit encadré de toutes parts*.

Encadré, *adj. f.* schwanger. Brzemienista. *Elle est encadrée*: une femme encadrée.

Encadré, *f. f.* 1) Umfang, Umkreis, als um ein Haus; 2) Umstellung mit Jägergarren. 1) Obeycie, okrag, obchod kół tego, iako domu; 2) obstawienie łęcia łowczą. *Il l'encadré des tranchées* pouvoit tenir dix mille hommes; une veste encadrée; 2) faire l'encadré du bois.

Encadrer, *v. a. obs.* schwängern. Brzemienia nabawić.

Encasier, *f. f. plur. (encasnia)* Kirchweib bei den Juden. Kiermasz żydowski; trakt.

Encas, *f. m. (incensum)* 1) Weihrauch, Räucherwerk; 2) Lob, Schmeichelei. 1) Kadzidło, żywica; 2) pochwała, pochlebstwo. *Il l'encas blanc, rose*; on brûle de l'encas dans l'église; 2) aimer l'encas; vendre au plus offrant son encas et ses vers; donner de l'encas à quelqu'un; brûler de l'encas devant quelqu'un; la Cour méprise ton encas. *Encas-blanc*, *vid.* Galipot.

Encasement, *f. m.* das Räuchern. Kadzenie. *Il l'encasement des autels*.

Encenser, *v. a.* 1) räuchern; 2) rühmen, loben, schmeicheln. 1) Kadzić; 2) chwalić, pochlebiać. *Il l'encas un autel*; qui voudra désormais encenser vous autels; 2) pour être de ses amis, il faut continuellement l'encenser; pour gagner les hommes, il faut donner dans leurs maximes et encenser leurs défauts, leur passion et l'ambition.

Encenseur, *f. m.* 1) der da räuchert; 2) ein Schmeichler. 1) Kadzidlnik, co kadzi; 2) pochleba, pochwalacz. *Il est grand encenseur*.

Encensière, *f. f.* Dürftur, ein Rauf, Ohlspa wonna, ziele.

Encensoir, *f. m.* ein Rauchfass, Rauchpfanne, Kadzidlnica, turbulare. *Un bel encensoir*, donner de l'encensoir par la nez, mit Lobserhebungen einen einzunehmen, zu blenden suchen. Pochwałami kogo wyławiać; mrużyć, zamydlić oczy czyje. *mettre la main à l'encensoir*, in geistliche Güter, oder eine geistliche Jurisdiction eingreifen. Wdzierać się, wrywać się w duchowną jurysdykcję, albo w duchowne dobra. *avoir l'encensoir à la main*, zu Lobserhebungen bereit seyn. *Lorsqu'il parle à cet auteur de ce qu'il fait*, il faut toujours avoir l'encensoir à la main.

Encephalique, *adj. e.* des vers encéphaliques. Wzrmyr um Kopfe. Robacy w głowie.

Enchaînement, *f. m.* Zusammenhang, an einander hängende Folge; Verbindung. Związek między rzeczami; węzeł, konnekcja. *Les sciences ont entre elles une espèce d'enchaînement*; l'enchaînement des causes secondes. *un enchaînement de malheurs*, auf einander folgende Unglücksfälle. *Scigania* są różnych niebezpieczeństw, co się iednem puzem prowadzi. *enchaînement de danses et de musique*, eine Oper. Opera; komedya spiewana.

Enchaîner, *v. a.* 1) mit Ketten fesseln, an eine Kette legen; 2) figurlich: zusammenbinden, verbinden, verknüpfen; 3) verwunden, binden, fesseln ein Herz. 1) Zaukuć na kogo kłaść: w lancuch otować, pisać; 2) figurycznie: ataczyć, spisać; wiązać rzeczy x sobą; 3) wiązać, ranić, usidlić serce. *Il l'enchaîne un chien*; on enchaîne les Galériens; 2) ces choses sont liées et enchaînées les unes aux autres; discours qui n'est point enchaîné; 3) elle a enchaîné mon coeur.

Enchaînement, *f. f.* Band, Verbindung, Zusammenhang. Związek, pastwa, konnekcja rzeczy, przyczyn. *Il y a une enchaînement des causes avec leurs effets*.

Euchair, *v. n. obs.* niederfallen, zu Fasse fallen. Paść; do nog upaść.

Euchambader, *v. a. obs. vid.* Ejamber.

Enchanté, *de, adj. et part.* entzückend, unversehrlich, wunderschön, wundervoll. Wyśmienity, dziwnie piękny, podziwiania godny. *Elle a des manières enchantées*; un palais, un habillement enchanté.

Enchanteler, *v. a.* Stämme, oder Fässer auf Lagerbäume legen. Kłody, beczki na legary albo kienary wiszać. *Enchanteler du bois*, des tonneaux.

Enchantement, *f. m.* 1) Zauberei, Zaubersagen, Zauberschwerung; 2) Liebreiz, Entzückung, Lust, Wollust, Stimmth; etwas ange-

angenehm. 1) Zaklęcie, czary; 2) rofloz, zachwycenie, delicy; rader, ktorey się kto namitował nie może. *Il l'enchantement*; désirer un enchantement; 2) elle joint divinement de l'épigramme; c'est un enchantement que de l'entendre; c'est une personne toute pleine d'enchantement des plaisirs; cest un enchantement que de voir ce palais.

Enchanter, *v. a.* 1) zauberen; 2) besser entzücken; 3) entzücken; in Lust, in Verwunderung setzen. 1) Oczarować; *lepreux d'entzucker*; defektować; rokoszować; 2) zachwycenie, podziwienie, niechęć, wielka, czynić, sprawić. *Il m'a enchanté*; 2) tout ce qu'elle fait, m'enchanté; elle a je ne sais quel air de qualité qui enchante; les discours de cet opérateur nous enchantent; Cléopâtre enchaînait Antoine le menant de plaisir en plaisir; cette musique nous enchante.

Enchanteresse, *f. f.* 1) eine Zauberin, Teufelsbannonerin; 2) eine entzückende Schönheit. 1) Zaklęciarka, czarka; 2) Dyanaz, gaduła; pełna wrodzonego wdzięku biadława. *Il brûle une enchanteresse*; 2) faites nous voir les enchanteresses du lieu.

Enchanterie, *f. f.* Wetrug, Blendwerk, Zauberei, Verblendung. Czary, machlarstwo, omamienie. *Il n'y a point la d'enchanterie*.

Enchanteur, *f. m.* 1) Zauberer; 2) Marktstreich, Gauller, Weträger; 3) Schmeichler, der einen einzunehmen weiß. 1) Czaronik; 2) Ciastłan, fałbierz, machlarz; 3) człok pochleblony. *Il l'enchanteur*; les enchanteresses sont condamnées par l'église; 2) c'est un franc enchanter; 3) connaître le poison d'un enchanter.

Enchantéux, *euse, adj.* anmüthig, einnehmend. Przyjemny, rokoszny, przychleblony.

Enchantouse, *f. f.* eine Zauberin, Weträgerin. Czaronnica, fałbierka.

Enchanté, *f. m.* in der Heilkunst: Entzündung an den Augen, dadurch die Augenorgane verstopft werden. *W mechyntie*: zapalenie oczu kanałki albo strzy ozne zatylkace.

Enchapeler, *v. a. obs.* auf das Haupt setzen; das Haupt mit etwas umgeben. Poshawić na głowę; głowę czymś owieńczyć. *Il l'enchapeler une fille d'un chapeau de fleurs*.

Enchappé, *de, part. et adj.* in ein Eporembie gefleht. W komiz ubrany.

Enchapper, *enchapper*, *v. a.* bei der Artillerie: ein Ras Pulver in ein anderes Ras schlagen. *U artyleryi*: łozkę prochu w beczkę zapakować. *Il l'enchapper un baril de poudre*.

Enchaperonner, *v. a.* 1) einen Fassen haus-

ben, die Kappe aufsetzen; 2) bei Begräbniszeremonien: die Trauerkappe über den Kopf ziehen. 1) Wdziać kokłowi kapturek; 2) przy pogrzebie głowę w kapię żałobną owinać.

Encharger, *v. a.* auflegen, aufladen; besetzen charger. Obciążać; *lepreux d'entzucker*.

Enchanté, *de, adj. obs.* gefangen gesetzt. W więzieniu osadzony.

Enchasser, *v. a.* 1) in das Reliquienfäßchen thun; die Reliquien verwahren; 2) einlassen, einlegen einen Diamant in Gold, Silber, ein Gemälde in den Rahmen; 3) eingießen, einprägen, als eine schöne Seele; 4) an den rechten Ort setzen, stellen, legen; 5) obs. jagen. 1) Schować relikwie; w relikwiarz włożyć; 2) oprawić kamień w złoto, w srebro; wprawić co w co, iako obraz w ramę; 3) wlać, wstąpić, iako piękna duszę; 4) na należyte miejsce postawić, położyć; 5) obs. gonić. *Il l'enchasser une relique dans une chasse d'or*; 2) — une pierre dans de l'or; enchasser une porte, une fenêtre dans son chassis; 3) la nature enchasse les esprits les plus brillans dans les petits corps; 4) un mot bien enchassé; chose bien enchassée. *s'enchasser*, *v. r.* i m. Scherz: sich auf einen Grobpatenstuhl pflanzen. *Zartuige*: w krześle x poręczami się rozwałić. *Je m'enchasse dans ce fauteuil*.

Enchassure, *f. m.* Einfassung eines Edelsteins. Oprawa, oprawka, obsada kamienia drogiego. *Il l'enchassure de cette pierre*, de cet émail dans ce cercle d'or, est très-bien faite.

Enchaîner, *v. a. obs.* vertreiben, verjagen. Wypędzić.

Enchaînement, *de, part. et adj.* von der Mitte des Wappens nach der Spitze zu schräg getheilt oder durchschnitten. Ze szrodka herbu ku spodkowi na ukos rozdzielony. *Il y a des écus enchaînés à dextre*, d'autres à sinistre, suivant le côté où le taille commence.

Enchasser, *v. a.* 1) beim Wagnier: die Speichen in ein Rad fügen; 2) beim Gärtner: mit Erde bedecken. 1) *U kołodzieja*: kłacyować kóło; 2) *u ogrodnika*: ziemią co przykryć.

Enche, *vid.* Anche.

Encheoir, *v. n. obs.* encheoir en grace, sich in Gnade, in Günst setzen. Nataskę zaśluzić.

Encheper, *v. a. obs.* in einen Stock, in die Hande legen, fesseln. Wsadzić kogo do kłody; pisać kogo.

Enchère, *f. f.* 1) höheres Gebot im Auktus; 2) Erhöhung des Preises. 1) Podwyższenie podkup, postąpienie w cenę, gdy co publicznie przedawają; 2) podwyższenie ceny. *Il l'enchère*. **mettre une haute enchère à quelque chose*,

chase, etwas hoch halten. Ważyć sobie na wysoko. *vendre à l'enclère*, an den Meistbietenden verkaufen. Przelat podkupnikowi więcej polajacemu. *sole-enclère*, ein allzu hohes Gebot auf eine Sache, die im Ausrufe verkauft wird; ein überreiftes Gebot. *Przeplaconie rzeczy*, gdy kto kogo niewłaśnie podkupnie. *revendre à la sole-enclère*, eine zu theuer erstundene Sache wieder in die Auction geben. *Rzecz przeplacona* znówu dać do przedania w publiczną sprzedaż. *paiet la sole-enclère*, theuer büßen; das Gelag bezahlen. *Przyplacić drugo argo*. *Je Vais paieter la sole-enclère à votre santé*.

Enchérir, v. a. 1) ein höheres Gebot thun; höher bieten, überbieten; 2) verteuern, theuer machen; 3) figürlich: überbieten, zuvor thun. 1) Podkupować się pod kogo; podać, postępować więcej niżli drugą podkupnię; 2) zdrożyć, wysoko en wynieść (wym targiem); 3) *figurycznie*: przebudzić kogo w czym, przodkować, celować przed kim. *Je l'en-chérir sur une personne*; j'ai enchéri cela sur lui; 2) les bouchers enchérissent la viande; 3) les philosophes modernes ont fort enchéri sur les anciens. *enchérir sur la vérité*, die Gränzen der Wahrheit überschreiten; mehr sagen, als wahr ist. Nad prawdę przydać; więcej niżli prawda jest powiedzieć. *enchérir*, v. n. theuer werden; im Preise aufschlagen. *Zdrożać; wagorę skoczyć, a cenie*. *Je le blé, le gibier, la volaille est enchéri*.

Enchérissement, f. m. die Uebertheuerung, Ueberbietung, Erhöhung des Preises, Zdrożenie, przepłacenie, podkupowanie, podwyższenie ceny.

Enchérisseur, s. m. 1) Meistbietender, der mehr auf etwas bietet; 2) ein Bieter, der auf etwas ein Gebot thut. 1) Podkupnik; 2) podawca ceny. *Je l'en-chérir au plus haut et dernier enchérisseur*; 2) il y aura bien des enchérisseurs.

Encherer, v. a. obs. Rechereher.

Enchevauchure, f.

Enchevauchure, f. f. bei den Handwerkern: Zusammensetzung, als der Felsen, eines Ziegels mit dem andern. *U rzemieślników*: Spoiwienie czego, jako li-szewek, cegiel.

Enchevêtré, *Enchevêtré*, v. a. halstern, die Halster anlegen. *Chelensć konia*; ogłowić, nadzienieć kłosem na konia. *Enchevêtré*, v. r. 1) von Pferden: mit einem Hinterfüße in die Halster oder Ziegeltieme treten, sich verwickeln; *2) sich in gefährliche Handeln verwickeln. 1) *O koniach*: unwickeln sie tylną nogę w nadzienieć; *2) zabierać w sprawy zawile, w kłopoty. *Je l'enchevêtré*; *2) *s'enchevêtré dans une épineuse affaire*.

Enchevêtrure, s. f. 1) Verlegung des Fusses an den Köpfen oder Knien, wenn sich das Pferd mit dem Hinterfüße am Kopfe fassen will, oder wenn es sich in die Halstierreime verwickelt hat; 2) beim Zimmern: ein viereckiges Loch in einem Gebäude, einen Gamin durch solches zu führen. 1) *Zawet koński*, rana w kolaniech od posiadaczy nogi, gdy się nią koni w głowę skrobał, albo w ramię od nadzienieć uplatki; 2) *u cieśle*: dziura kwadratowa w ścianach do kamina przeprowadzenia zostawiona.

Enchifrené, ée, adj. obs. beschmieret, besudelt. *Stłazczony, splazawiony*.

Enchifrené, ée, adj. mit dem Schnupfen befaßt, schnupfig, der den Schnupfen hat. *Rymatyczny, łapisty, rymy młajcy*. *Je suis tout ainsi enchifrené*; elle est enchifrenée qui incommode fort.

Enchifrenement, s. m. der Schnupfen. *Ryma, łapka*. *Je l'ai vu enchifrenement*.

Enchirée, pr. Enchirée, v. a. bei den Aerzten: etwas im Leibe mit einer Haut umgeben. *U Medyków*: obwodzić co w ciele skorką albo błoną. *Pierre enchirée*, ein Stein neben der Blase, der in einer harten Haut steckt. *Kamień przy pecherzy grubą otoczony skorką*.

Enchois, *Enchoie*, vid. *Anchois*, *Anchoie*.

Enciclopédie, f. f. (*encyclopedia*) nur im Scherz: Universalwissenschaft; aller meine Gelehrsamkeit; Kern aller Künste und Wissenschaften. *Tłko śartulac*: umiejętność walna wszystkie w sobie zawierająca; zbiór wszystkich nauk.

Encirement, s. m. das Wischen. *Nowa-szczanie czego*.

Encirer, v. a. wischen, mit Wasche bestrichen. *Woskować, nawoszczać*. *Je Encirer une toile*.

Encis, s. m. im Landrechte: Mörder einer schwangern Frau, oder eines noch nicht gebornen Kindes. *Brzemionobójca, płodobójca*, co wie wzięte brzemienne, albo płód w macierzyńskim żywocie zabija.

Enciser, v. a. Bäume beschneiden, behauen. *Obcinać, obryzać drzewa*.

Enclave, s. m. 1) eingelassene, eingefügte Sache, als der Balken in die Mauer; 2) hervorragender Theil einer Mauer im Zimmer, als des Schornsteins, der durch dasselbe geführt ist; 3) ein mit fremdem Gebiete oder Dörfern umgebenes Amt, oder Gut; ein Gebiet, das mitten in eines andern Herrschaft liegt; 4) ein Markstein, Gränzstein. 1) *Rzecz w drugą włożona*, jako balke w mur; 2) *wypuszczenie czego z ściany w pokój*, jako komina, część przez pokój przeprowadzona; 3) *kraj*; wioska, maistość w kluczu, w głosci cudzej leżąca; 4) *kopiec*, granica.

Enclavé, ée, part. et adj. 1) einlassen eingefest, eingefügt; 2) in der Mitte ei-

nes fremden Landes liegend, als ein Dorf; 3) in ein anderes Wappen eingefügt, eingeflossen. 1) *Wpuszczony, wprawiony w co*; 2) *w porządku kraju*, klucza, włości *czyjey leżący*, jako maistość; 3) *cudzym herbem okrażony*; w herb inżey familii włożony. *Je l'en-clavé dans un mur*; *plusieurs biens enclavés les uns dans les autres*; 2) *cette terre est enclavée dans les terres du Seigneur voisin*.

Enclavement, s. m. das Einfügen, Einsetzen, Einsetzen in etwas. *Wrażenie, wprawienie czego w co*. *enclavement d'une terre dans celle de l'autre*, der Einschluß eines Guts, das mitten in einem fremden Gebiete liegt. *Położenie wioski, kraju między okolicą okrażonych*.

Enclaver, v. a. bei den Zimmerleuten: einlassen, als einen Balken in die Mauer. *U cieśliow*: wprawić, wpuścić, jako balke w mur. *Je Enclaver de poutres dans le mur*.

Enclavé, ée, adj. (*inclinatus*) geneigt zu etwas. *Sklony do czego*. *Je l'est enclavé à la Poesie*; *enclin aux études*.

Enclouer, v. n. obs. 1) sich auf eine Seite neigen; incliner ist besser; 2) grüßen. 1) *Nachylać się na stronę*; *lepszę stronę incliner*; 2) *kłaniać się*.

Encliquer, f. f. (*encliticus*) in der Grammatik: Wörterchen, das an ein anderes angehängt ist. *W gramatyce*: słówko do słowa przyłączone.

Enclotrer, v. a. in ein Kloster flohen, flohen, einsperren. *Do klasztoru wpuścić*.

Enclorre, v. a. obs. vid. *Enfermer*, *Clorre*, einschließen. *Zawrzeć*.

Enclous, e, part. et adj. 1) eingeschlossen; 2) in den Wappen: mit einem doppelten Rande eingefasst. 1) *Zawarty*; 2) *a herbach*: podwójnym obrębkiem otoczony.

Enclous, s. m. 1) Ringmauer, Umkreis, eingeschlossener Bezirk eines Klosters, Thiergartens, Hofes, Guts, einer Vorstadt; 2) Umfang, Umkreis, der Grund und Boden eines Ortes. 1) *Goodza, ogrodzenie, parkan, mur około zwierzęcia, dworu szlacheckiego, przedmieście, klauzura klasztorna*; 2) *okolica, grunt*. *Je l'en-clous de cette île est grande*; *cette ville a dans son enclous cent villages*.

Enclouer, v. r. von Kaninchen: sich in die Höhlen vertriehen. *O krolkach*: kryć się w jamy; w podziemno uchodzić lachy.

Encloture, f. f. Einfassung, Rand um eine geschifte Arbeit. *Brzeg obrabiony, obrębek około haftowanej roboty*.

Enclouer, v. a. 1) vernageln, mit einem Hufnagel den Fuß eines Thieres, das man beschlägt, verwunden; 2) ein Stück ver-

nageln; 3) einen Schluß, einen Beweis kraftlos machen. 1) *Zagwoździć konia*; *zabijać konia zażywo*; 2) *zanitować*, *zagwoździć dzielo nieprzysięciakie*; 3) *odbić*, *zbić*, *rać*, *dowody*. *Je l'en-clouer un cheval*, *une cavale*; *un cheval encloué*; 2) *enclouer un caillon*; 3) — *un raisonnement*. *s'enclouer*, v. r. sich einen Nagel in den Fuß treten. *Wdepiać sobie gwoździć w nogę*; *zagwoździć się*.

Encloture, f. f. 1) das Vernageln eines Pferdes; 2) Verhinderung, Schwierigkeit. 1) *Zagwożdzenie konia*; *2) *zawada, trudność*, *seks*. *Je l'encloture négligée peut devenir un grand mal*; *2) *c'est le mal voilà l'encloture*; *j'ai découvert où est l'encloture*.

Enclume, f. f. 1) ein Ambos; 2) in der Anatomie: der Ambos; ein ambossförmiges Beinchen im Ohr, das sich bewegt, wenn die Stimme hinein gehet; 3) ein Werkzeug, darauf der Schleierstein gespalten wird. 1) *Nakowadło, kowadło*; 2) *u anatomii*: *kowadło*, *kosteczka na kształt kowadła uformowana, w uchu polskackie*, *gdy głos przychodzący do słonki ią ruszy*; 3) *instrument, na którym kamień słupny do dochow nakrycia łupia*. *Je l'enclume*, *une petite enclume*, *petite enclume*, beim Härten: viereckiges Eisen mit dem eingegraben Namen des Meisters, damit die Zeuge bezeichnet werden, die er härtet. *Cecha żelazna farbierska z wyrztem imieniem farbiera do pisanowania tych msteryy, która u niego się farbowała*. *être à l'enclume et le marreau*, in Noth bis über die Ohren sitzen. *Zawszad niebezpieczeństw bydy przycisniony*.

Enclumeau, s. m. ein kleiner Handambos der Kupferschmiede. *Nakowadło kotlarskie*. *Encoche*, ée, part. et adj. von Pfeilen: mit der Kerbe in die Senne gefügt. *O strzałach*: z wrębem w ciężką włożony; *nadłazony*.

Encochement, s. m. 1) Auflegung des Pfeiles auf den Bogen, da man zugleich die Senne in des Pfeiles Kerbe fület; *2) die Einkerbung. 1) *Nakłożenie strzały na łuk*; *2) *karbowanie wręby*.

Encocher, v. a. 1) den Pfeil auf die Senne legen, aufschlagen; *2) etwas kerben. 1) *Luk nakładać*; *ciężką w wręby strzały włożyć*; *2) *karbować*.

Encochure, f. f. das Ende einer Seigelschnage, wo man die Seigel antinbet; das Hinauf- und Herunterlaufen des Ringes auf der Seigelschnage. *Koniek u reie albo drągu masztowego, do którego żapieł przywiązany bywa*; *pomykanie się kolka żeznego po reie*.

Encoiler, v. a. 1) in einen Kasten einschließen; 2) im Scherz: einen fesseln. 1) *W sepet albo w skrzynię seho-zać*; 2) *ar-tem*: *wsadzać kogo w więzienie*.

Enco-

lich, von Worten: Walnie, poważnie, o słowach: § Parler énergiquement. Energiemnie, s. m. (energumenus) ein Besessener. Opetany, opętany, il cria comme un energumène, er schreiet wie ein Besessener. Wzroszczy jako opętany. Enervations, s. f. plur. in der Anatomie: die Gradmäuschen im Unterleibe. W anatomii: pewne myszki w dolnym brzuchu.

Enerver, v. a. (enervare) 1) entkräften, schwächen, kraftlos machen, abmatten; 2) einer Rede den Nachdruck, die Stärke benehmen; 3) zwei Seiten an den Seiten des Kopfes, ungefähr fünf Zoll unter den Augen an der Nase, dem Pferde abschneiden, damit es einen leichten Kopf bekommen möge. 1) Ostabić, kazić, wyłąć; 2) sić słowom, mówić odiać; 3) dwie żyły łushe na pięć calow pod oczami przy nosie koniowi wyłąć, aby mola nie miały głowy. 1) Le vin et les ferments enervent, quand on ne garde point de mesure; 2) un file mol et enervé.

Nota. En wird in den folgenden Worten wie Am gelesen. Sylaby En w następujących słowach jako Am czytay.

Enfante, vid. Asaitage.

Enfanteau, s. m. vid. Fautière. ein Forstziegel. Gąsior, dachówka szeroka wierzchowa na podłazce.

Enfantelement, s. m. Verförstung eines Dachs, von Dachpfannen, oder Bleie. Nakrycie podłazki dachowej z blach olowianych, albo z gąsiorow. § Faire metre, poser, mettre un enfantelement sur une maison.

Enfanteur, v. a. verfürsten, den Forst oder die Schürze eines Dachs mit Bleie, oder Forstziegeln bekleiden. Nakryć podłazkę w dachu albo tram na wierzchu krokiew gąsiorami, albo olowiem. § Enfanteur une maison.

Enfanteur l'oiseau. vid. Asaiter.

Enfance, s. f. (infantia) 1) die Kindheit, das kindliche Alter bis ins neunte Jahr; 2) das erste Alter, der Anfang einer Sache. 1) Dzieciństwo, wiek dziecięcy do dziewiętnastego roku; 2) początek, dzieciństwo czego. § 1) Son enfance étoit une enfance pleine d'esprit; 2) l'enfance du monde, cela est arrivé dans l'enfance du royaume. Etre en enfance; tomber en enfance, vor Alter kindisch werden. Zdziecinieć od starości.

Enfanceon, s. m. obs. ein Kind. Dziecię. Enfant, s. m. (infans) ein Kind, ein Knabe. Dziecię, niemowlętko, chłopiętko. § C'est un fort joli, bel enfant de quinze ans. enfant, s. f. ein Mädchen. Dzieciętko. § Voilà une belle enfant. les enfans de France, Kinder der ehemaligen Königin in Frankreich. Dzieci panującego Króla Francuskiego. enfans

gde, ein verzogenes Kind, dem die Mutter allen Mutwillen zuleist. Dziecię rozpierzchnione, dziecię pierszeczotą poprzeczone. enfans bleus, enfans rouges, Waisenkinder in Paris, die in einem Waisenhaus blau, im andern roth gekleidet werden. Dziecię hospitalne w Paryżu, z jednego kapitału są w modrych sukniach, drugiego w czerwieni. enfant trouvé, ein Findling. Porzutek, nalezionek. enfant de coeur, Chorznabe, Chorznabier. Spiewak korowy. § Un petit enfant de coeur fort éveillé et qui chante bien. enfant d'honneur, ein Page, Pał, pacholętskie. enfant de cuisine, galopin, Küchenjunge. Kuchcik, kuchta. Bon enfant, verschwenderischer, lächerlicher Putsche. Rozruty i swawolny pacholętski. tenir un enfant avec une belle fille, ein Kind aus der Taufe heben. Dziecię trzymane do Chrztu. mal d'enfant, travail d'enfant, Geburtschmerzen, Kindesnöthen. Holis pologowe. c'est l'enfant de sa mère, da ist ein Mutterföhdchen. Pierszech, saworytto materyn; eyesat to. Je le traiterais en enfant de bonne maison, ich will ihn schon züchtigen. Dobra go zato przeciwie, ukazy. enfans perdus, obs. etliche Compagnien ausgehobener Soldaten, die vor der Armee auf den Feind losgehen. Ochotnicy, żołnierze z kompanii wojskowych wybrani, co przed wojskiem a nieprzyjacielem się potykaia. § Les dragons servent d'enfans perdus.

Enfantement, s. m. 1) das Gebähren, die Niederkunft; besser Couches; 2) schwere Geburt; mühsame Ausarbeitung eines Buchs. 1) Polog, porodzenie, leżenie słowo, Couches; 2) zapoczenie się przy uciążliwej pracy; trudność ancora tepego w kłag pisanie. § 1) Sentir les douleurs de l'enfantement; 2) lorsqu'il travaille il est dans les douleurs de l'enfantement.

Enfanteur, v. a. 1) gebähren; besser Accoucher; 2) zur Welt bringen, hervorbringen, zuwege bringen, schreiben ein Buch; 3) anspringen, andrehen, als einen Proceß. 1) Rodzić, piod na świat wydać, leżać słowo Accoucher; 2) wydać na świat księę, koncept; 3) uknować, wzięwać, jako proceß. § 1) Elle enfanteur un fils, qui sera appelé Jésus; 2) enfanteur un livre, un volume, une bonne pensée; 3) — un proceß.

Enfantin, e, adj. kindisch. Dziecienny. § Jen enfantin, mine enfantine.

Enfantise, s. f. obs. kindisches Wesen. Objazie dziecińskie, dziecięność.

Enfanture, s. f. obs. wid. Croisselle. die Schwangerschaft. Brzemienność.

Enfanteur, v. a. zusammen legen, packen, Składac, napakować.

Enfariner, v. a. 1) mit Mehle bestreuen; 2) im Scherz; pudern. 1) Umazęć,

maką obypać, potrasnąć; 2) Lartem: upudrować. § 1) Il m'a tout enfariné; 2) enfariner sa tête. s'enfariner, v. r. 1) sich mit Mehle bestreuen; 2) im Scherz; sich pudern; 3) sich eine Meinung in den Kopf setzen. 1) Umazęć się maką; 2) Lartem: upudrować się; 3) wbić sobie coś w głowę, zaprzętnąć sobie czymś głowę. § 1) Je me suis enfariné tout mon jolt au corps; 2) s'enfariner de la poudre; 3) ce Prêtre est un peu enfariné, il s'enfarine d'une secte. *il s'en est venu la gueule enfarinée, er hat sich mit Hoffnung abspisen, oder das Maul schmitten lassen. Malowanemi śledziami, przetrządnąć się abyto; dać się nakarmić wiatrem.

Enfer, v. a. obs. vid. Echanter, bezuśmiert. Oczarować.

Enfer, s. m. (infernus) 1) die Hölle, 2) die Lust in der Hölle, die höllischen Genüsse; 3) eine Hölle, Ort, wo einem alles jamdet ist; 4) Lärm, Geschrei, das Toben und Wachen der Menschen; 5) in der Schmie: ein Gefäß zum Rectificiren. 1) Piekło; 2) dyabły w piekle; 3) katusznie, piekło, mierzec uprzykrzone; 4) halas, wrzask dyabelski; 5) u chymików: naczynie do rektifikowania. § 1) Précipiter dans les enfers, condamner aux enfers; 2) les démons sont vaincus, l'enfer est désarmé; 3) elle m'a fait voir le paradis dans l'enfer, où je suis; 4) je pense qu'avec eux tout l'enfer est chez moi; 5) il faut mettre cette liqueur en enfer. enfers, plur. im Heidenthum: das Reich der Todten; Ort, wo die Seelen wehen. W poganiństwo: Dusz mieszkające, tison d'enfer, ein Höllenbrand, ein böser gottloser Mensch. Potępienie, bezbożnik. Il porte son enfer avec lui, er hat ein nagenbes Gewissen. Węzdzie piekła pod niem frogie; zle sumienie nie tak go straszy.

Enfermé, s. m. dumpfiger Geruch einer Sache, die lange verschlossen gewesen. Zagnęłość, zgnęłość rzeczy od długiego zawarcia. § Cette chambre sent l'enfermé.

Enfermé, e, adj. obs. frank. Chory.

Enfermer, v. a. 1) verschließen, einschließen, in Verwahrung nehmen; 2) in sich fassen, enthalten; 3) einen Zeit Lebens, oder auf einige Zeit einsperren. 1) Zamknąć, w zamknięciu coś schować; 2) zamykać, zamierać w sobie; 3) zawrzeć, trzymać kogo w zawarcu do żywotnie, albo do czasu. § 1) Enfermer des habits, son lingier, à la clé; 2) ce discours enferme un grand sens; 3) il enferma sa tête dans un convent. s'enfermer, v. r. 1) sich verschließen; 2) sich in eine Zeitung einschließen. 1) Zamknąć się; 2) zawrzeć się w lutość. enfermer le loup

dans la bergerie, den Wolf zum Gärtner machen. Zamknąć wilka do obory.

Enfermerie, s. f. obs. vid. Intermerie, Maladie. Krankheit. Chorość.

Enfermer, v. a. 1) mit einem Gewebe stecken, spießen; 2) obs. mit Ketten und Banden belegen. 1) Zgnać, zchnąć, przebić bronie; 2) obs. w kajdany kogo okuć. s'enfermer, v. a. 1) sich selbst in den Fesseln, oder ein anderes Gewehr laufen; 2) sich selbst mit seinen Worten schlagen, oder mit einer Aufzählung Schaben jagen; wider sich selbst reden. 1) Wbić, wpaść na szpadę, albo inną broń nieprzyjacielską; 2) samemu sobie własnym posępieniem, albo słowami swemi zaszkodzić; samemu siebie zabić; przeciw sobie samemu mówić. § 1) Il est venu de lui même s'enfermer dans l'épée de son ennemi; 2) c'est un fat, que se fait ce qu'il dit et qui s'enferme lui même.

Enfer, s. m. Begräbnis in einer Kirche in Anjou. Grab w pewnym kościele w mieście Anjou.

Enfeller, v. a. 1) beim Gutmacher: den Put mit einem starken Windfaden binden; 2) schnüren, mit Bindfaden zubinden. 1) U kapeluszauku; obwiązać kapelusz mocnym sznurkiem; 2) związać, obwiązać coś nitami. § 1) Il faut bien enfeller un chapeau. enfeller le tabac, den Tabak zum Austrocknen mit Bindfaden an die Stangen hängen. Toutu nitami w pupulki związać na drążkach do wysuszenia zawiesić.

Enfeller, v. a. obs. vergallen, bitter machen. Zokić zaprawić w coryzabroń.

s'Enferir, v. r. sich ausblasen, stolz werden. Dąłymać się, pysznąć się.

Enfilade, s. f. 1) Reihe, Ordnung unterführter Sachen, als der Stuben, der Worte, der Historien, die gleichsam wie an der Schnur fortgehen; 2) das Beschießen eines Orts in die Länge; 3) im Bretspiele beim Triquetra: eine Reihe, womit man den Gegner mit den Steinen durchzugehen verweigert. 1) Rząd, rozkład, rzeczy iedem pasmem po sobie idących albo leżących, jako smachow, słow, historyj; 2) przelieanie, przemawianie kulmi w długim miejscu nieprzyjacielskiego; 3) Graic na warcabnicy grę tryktrak nazwana: moltić z watebow przechodni broniecy. § 1) Enfilade de chambres, une longue enfilade d'exemples, de discours, d'histoires; 2) ce hoiau est à l'enfilade; 3) être à l'enfilade.

Enfile, e, adj. et part. 1) im Bretspiele: der keinen Stein mehr rühren kann; 2) im Wappen: aufgesteckt, aufgehört, als eine Krone auf eine Saute. 1) Na warcabnicy: ten co się z watebami z mierzec związać się nie może; 2) w herbach: nathalony, postawiony, i o nim mowa

korona na stopie, *il est enfile*, er hat sich in einen beschwerlichen Handel verwickelt. Zabrań w zawią sprawo.

Enfillement du cable, *f. m.* in der Seefahrt: das Aufwinden des großen Ankerseils. *W* żeglarskiej nauce: kietasta albo liny kotwiczony na windę zwilazn.

Enfiler, *v. a.* 1) einfädeln; 2) aufreihen, als Perlen; 3) bestreichen, der Länge nach kreuzen, beschließen, als den Feind im Laufe graben, in einer Gasse; 4) in einer Gasse, Straße eingehen, einfahren; 5) durchwaschen, durchschleichen, als der Wind die Köpfe einer Gasse, eines Zimmers; 6) einen durchschleichen, durchschleichen, durchbohren; 7) beim Lichtzieher: die Lichter an den Lichtpfählen stecken; 8) im Verkehrsspiele: eine Brücke machen, damit der andere mit seinen Steinen nicht durchgehen kann; 9) in der Seefahrt von Frauen: umschlängen, in die Runde umgeben, sich umlegen; 10) auf die Bahn bringen, anfangen eine Rede. 1) Nawłoczyć igłę; 2) nawłaziwać: wykać co na smutek, iako perły; 3) dłuż mieysca nieprzyjacielskiego kulmi przebiegać, przemawiać; 4) wnieść, wnieść w ulicę, w drogę; 5) chodząc, przewiewać przez dłuż ulicy, gmachu, o wieżę; 6) Przejrzeć, przebieć kogo; 7) ułwiecarza: wykać świece na prądk; 8) grając grę trytrak na warcabnicy: mostek z warcab uczyniwszy przechodu zabronić; 9) w żeglarskiej nauce o linach: okręcać, obwijać; 10) przytoczyć, waczynąć dyskurs. *g* 1) Enfiler une aiguille; 2) — un chapelet, des perles; 3) le canon de le place enfilait la tranchée; 4) — un chemin; 5) le vent enfile cette chambre; ces rués; 6) au second coup de pée, qu'il lui a porté, il l'a enfilé; 7) enfiler des chandelles; 8) il est enfilé, je l'ai enfilé; 9) le cabestan enfilé le cable en vint; 10) enfiler un discours. *enfiler la venelle*, im Scherz: babentausen, Herjensgeiß geben. *Zurtem*: niecie, pytaui się wylic. **Je ne suis pas venu ici pour enfiler des perles*, ich bin nicht für die lange Weile hergekommen. Nie przyszedłem, abym tu haki strzelał.

Enfiler, v. r. 1) sich selbst in des Gegners lausen; 2) im Lichte: sich vertauschen, sich versehen lassen; 3) sich in einen schlimmen Handel einlassen. 1) Wpaść, wbieść na zapadę nieprzyjacielską, zamogło niebie na przepędzić; 2) grając na warcabnicy grę trytrak nazwaną: zapędzić się, dać sobie warcabami przechodu zastąpić; 3) uwikłać się zabronić w wielkie kłopoty. *g* 1) En se latant ils se font enfile l'un l'autre; 2) il s'est enfilé pour avoir trop pris le son jeu.

Enfin, adv. et conj. mit einem Worte, end-

lich, zuletzt. Slowem, na ostatek, wreszcie. *g* Enfin, vous poussez ma patience à bout et il faut que j'éclate.

Enflamber, *v. a. et n. obj.* entzünden, anzünden. Zapalić, zapalić się.

Enflammer, *v. a.* (inflammare) 1) anzünden, entzünden, in Brand setzen; 2) zur Liebe anfeuern, die Liebe entzünden; 3) aufmuntern, anfeuern, anreizen, aufstehen. 1) Zapalić; 2) wnieść miłość, zapalać, niecić ogień w sercu; 3) zaryć podniecać, pobudzać, zapalać, podaszcząć, zachęcać. *g* 1) Une seule étincelle enflamme une grande quantité de poudre; 3) enflammer le courage des soldats. *boulets enflammés*, glühende Stüßkugeln, etwas in Brand zu setzen. *Rozpalone kule armatur do zapalenia czego, s'enflamer, v. r.* 1) sich entzünden; 2) ergrimmen, sich erzürnen; 3) verliert werden. 1) Zapalić się; 2) rozgniewać się, rozżarzyć się; 3) rozkochać się kogo. *g* 1) La maison s'enflamme; 2) sa colère s'enflamme.

Enfle, *ce, part. et adj.* 1) aufgeblasen; 2) hochmütig; 3) hochtrabend, schwülstig, als eine Rede. 1) Nadęty; 2) napuszony, pyszny; 3) nadęty, o mówie. *g* 1) Une vessie enflée; 2) un d'orgueil; 3) un enflé.

Enfléchures, *f. plur.* in der Seefahrt: Reblinge, Strickleiter, auf den Mastbaum zu klettern. *W* żeglarskiej nauce: drabiny powrozone do wlezenia na maszt.

Enflément, *f. m.* Abfluss des Wassers. Wezbranie wód.

Enfler, *v. a.* (inflare) 1) aufblasen; 2) aufblehen, erheben, hochförmig, blühend; 3) in Me d n u n a s a c h e n mehr ansetzen, als sich gebührt, mit doppelter Kreide schreiben, zu viel aufschreiben; 4) etwas weitläufig machen; mit etwas anfüllen; 5) hochtrabend schreiben, reden. 1) Nadymać co, dać wco; 2) nadymać, napuszać kogo, dodawać verba, nadzieć; 3) w sprawach rachunkowych: nadrachować, nadpisać rachunku, za wiele przyłożyć; 4) napętnić, natkać, szerzyć się; 5) nadymać styl, za wyśoko, nadto mówić, pisać. *g* 1) Enfler une vessie, le vent enfile les voiles, un ballon; 2) la honte enfile: cela enfla son courage; 3) enfler la dépense d'un compte; 4) il a enflé son livre de plusieurs citations; 5) enfler son style. *le flauve enfile son cours*, der Strom wird groß. *Rzeka się wzniosła. elle s'est faite enfler le ventre*, sie hat sich schwängern lassen. *Nieboga w łopach grochu się obiadła. s'enfler*, 1) sich aufblasen, sich aufblehen; 2) aufwachsen, anwachsen, von Flüßen; 3) sich häufen, vermehren, aufwachsen. 1) Nadymać się; dać się, napuszyć się, pysznąć się; 2) wzbierać, wznosić, o rzekach: 3) przyczynić się,

namowić się, iako roboty. *g* 1) Son vent s'enfile; 2) la mer s'enfile; 3) ma maîtresse s'étant enfilée entre les mains, je m'en suis trompé de mon calcul.

Enfoncer, *f. f. obj.* eine Geschwulst. Puchlina, oniektłość.

Enfoncer, *v.*

Enfoncer, *f. f.* 1) Aufblehung, Geschwulst, von Winden; 2) prächtige Schreibart; 3) an einigen Orten: der Einschlag; besser trame. 1) Nadętość, puchlina, nadzieć od wiatrow w człowieku; 2) nadętość mowy; 3) po niektórych mienach: watek; lepsze słowo trame. *g* 1) Son enfure est dangereuse; 2) enfure en un vier en matière de discours.

Enfoncer, *adv. c. obj.* thdrigt, verblendet. Umamiy, zaslepiony.

Enfoncer, *f. m.* Aufschlagung der Heringstongen. Zaspuntowanie beczki z klejami.

Enfoncé, *ce, adj. et part.* 1) tief stehend; 2) eingesallen, tief, als die Augen im Kopfe. 1) Głęboko tkwiący; 2) zapadły, o oczach. *un esprit enfoncé de la matière*, ein trager dummer Kopf; ein Mensch ohne Nachsinnen und Verstand. *Głowa pusła i tupa; człek bez rozumu i rozsądku.*

Enfoncement, *f. m.* 1) die Tiefe, Vertiefung eines Thals, eines Grundes zum Gebirge; 2) hoher Weg; 3) das Einsetzen eines Fußbodens; 4) in einigen Wissenschaften: Unerforschlichkeit. 1) Łódź, row, głębokość w dolinie, w fundamencie do budynku wykopany; 2) wąwóz; 3) wbiecie zasadzenia dna w beczkę; 4) w niektórych naukach: niewywnieszenie, niewybadanie. *g* 1) Ce petit ruisseau tombe dans l'enfoncement d'une vallée; 2) il y avait un enfoncement par lequel on pouvoit entrer dans le camp; 3) l'enfoncement d'une barrique.

Enfoncer, *v. a.* 1) einstoßen, einschlagen, eintreiben, als Pfähle in die Erde, einen Degen, ein Messer bis an den Heft; 2) herunter drücken, zu Grunde senken, versenken; 3) einbrechen, einschlagen eine Thüre; 4) durchbrechen, einbrechen, trennen einen feindlichen Kriegsbauern; 5) bei im Singen: vertiefen, ein Gefäß tiefer ausblehen; 6) einen Fußboden einlegen; 7) in die Augen drücken den Gut, die Mühe; 8) etwas in ein Gefäß einbrücken; 9) tief setzen; 10) vom Galten: auf ein setzen; bei Reblingen stoßen. 1) Wbić, wpuścić, wjechać, iako pale w ziemię, śpady, noż po sam trzonek; 2) pograć, na dół spychać; 3) wybić, wytłamać drzewi; 4) rwać, przełamać łuski, łzyki nieprzyjacielskie; 5) u konwiarza: statek, głębiej wytoczyć; 6) dno bockowe zaspuntować, zasadać; 7) namagać, nacinać czapkę, kapelusz na głowę; 8) wtłaczać co w ścianę;

tek; 9) głęboko orać, radlić; 10) o fokale: z góry na corupatwę siedzącą uderzyć. *g* 1) Enfoncer des pilotes, l'épée jusqu'à la garde; 2) la pesanteur doit enfoncer la nacelle; 3) enfoncer une porte, un cabinet; 4) — un bataillon, un escadron; 5) — une assise, non plat; 6) — une futaie; 7) — son chapeau en méchant garçon. *enfoncer, v. n.* 1) sinken; 2) stecken bleiben, als im Rothe. 1) Grznąć na dno iść; 2) Ignąć, ulgnąć, iako w błocie. *g* 1) L'avisseau enfonça; 2) enfoncer dans le sable, enfoncer dans la boue. *s'enfoncer, v. r.* 1) versinken, zu Grunde gehen; 2) tief in etwas, als in den Wald gehen, einbringen; 3) sich in etwas vertiefen, sich zu weit einlassen. 1) Grznąć, na dno iść; 2) głęboko wchodzić, zapuścić się gdzie głęboko, iako w las; 3) głęboko w co zabznąć, utopić się w czym, zaurzyć się wco. *g* 1) L's'enfonce dans l'ahime; 2) s'enfoncer dans une forêt, dans un bois; 3) ne vous enfoncez pas si fort dans cette matière.

Enfoncer, *v. m. obj.* der die Thüren aufbricht. Wytłamać drzewi. *c'est un enfoncer des portes ouvertes*, er prahlst, als wenn er noch so etwas schweres verrichtet hätte. *Wynosi się iakby Alexandra zwyciężył, chępi się, iakby nie wiedzieć czego dokazał.*

Enfoncée, *f. f.* 1) beim Kasthinder: die Bodenstücke; 2) Grube, Tiefe, Rinde; 3) Höhle, worinne man ein Fundament legen will. 1) U bytnarza: deszczki do dna; 2) dół, dołkowatość; 3) dół do fundamentu budynku. *enfoncée de lit. vid. Gobergen.*

*Enfoncer, *v. a.* 1) zerbrechen, zerbrechen, zerreißen; 2) einbrechen, erbrechen. 1) Złamać, pogruchoć, rozrwać; 2) wytłamać, iako drzewi. *une grosse enfoncée, vulg.* ein dickes Weibstuck. *Kobieta barzo otęta.*

Enfoncer, *v. a.* stärken, Stärke geben oder machen. Pofilić, zmocnić, sić dodawać. *enfoncer, v. n. s'enfoncer, v. r.* stark werden. Zmocnić, silnym zosiawać. *g* Ce jeune homme, ce cheval s'enfoncent.

Enfoncé, *ce, adj.* tief im Walde. Głęboki w lesie.

Enformer, *v. a.* über die Form schlagen, als Strümpfe, Hüte. Na formie rozbić, iako pończochy, kapelusze. *g* Enformer un bas, un chapeau.

*Enfoncer, *v. a.* 1) vergraben, nur in geistlichen Sachen von Gaben und Taschentüchern; 2) im Gartendauer: in die Erde setzen, als einen Baum. 1) Zakopać; tylko w duchownych materjach o talentach i darach; 2) w ogrodnictwie: wkopać, wsiadzić w ziemię. *g* 1) Enfoncer un trésor, il ne faut pas enfoncer les talens que Dieu nous a donné; 2) M m m 3

ce jardinier n'a pas enfoncé assez avant ces arbres dans la terre.

Enfouissement, *s. m. abs.* das Eingraben, Begraben. Wkopanie, zakopanie.

Enfourchement, *s. m. plur.* Krümme der Mauer; erste Wieberlage des Bogens an einem Gewölbe, wo solcher sich anfängt. Nagietosć oblatczywości sklepowej nad murem albo kolumnami sklepowymi.

Enfourchi, *s. adj.* von Pfirschen; der am Ende des Gemeibes zwei Finken gleich einer Gabel hat. O teloniochi: rogami u dwóch koniuzkach na końcu na kształt widełki opatrzone; na końcu rogów rosachaty. *§* Une tête enfourchiée.

Enfourchure, *f. f.* ein Pfirschengewicht mit zwei Finken am Ende, die einer Gabel gleichen. Rog jeleni na końcu rosachaty, to jest dwa koniuzki na kształt widełki mający.

Enfourner, *v. a.* Brod in den Ofen schießen. Chleb w biec wsadzić. *§* Enfourner du pain. 'il n'y a qu'à enfourner d'abord, ein guter Anfang ist halbe Arbeit. Dobry początek koniec podany obiecuje.

Enfreindre, Enfraindre, *v. a. (infringere)* verletzen, brechen, umstoßen, als einen Frieden, ein Gebot. Naruszyć, łamać, gwałcić, nadwalać. *§* Enfreindre les ordonnances, ses ordres du ciel, les privilèges du royaume.

Enfroquer, *v. a.* zum Wüthmachen. Omniażyć kogo, mnićchem kogo uczynić. *§* Sa mère l'a enfroqué. *§* enfroquer, *v. r.* ein Wüth werden. Mnićchem zostać, omniażyć się.

Enfuir, *v. r.* 1) die Flucht ergreifen, davon laufen, entlaufen; 2) in der Kuchel: überlaufen. 1) Tę podać, wiekać; 2) w kuchni: wykpieć. *§* 1) Les barbares s'enfuirent à la première décharge que nos gens ont faite, ils s'enfuirent promptement dans la ville; 2) prenes garde que ce pot ne s'enfuire.

Nota, siehe dieses Wort nicht mit der Präposition en, sondern statt il s'en est enfui sprich il s'en est fui. Nie położyć tego słowa z prepozycją en, gdyż miało il s'en est enfui mow il s'en est fui.

Enfumer, *v. a.* 1) räuchern, mit Rauche anfüllen; 2) mit Rauche verjagen; 3) mifst, dängen. 1) Dymić; kopać, kurzydymać; 2) wykurzyć, wydymić, dymem wyganąć; 3) umościć, gnoić. *§* 1) Enfumer les gens, qui sont dans une chambre, nous sommes ici enfumés et il est impossible d'y demeurer d'avantage; 2) enfumer des renards, des mouches à miel.

Engagé, *s. m.* einer, der sich in Indien niederlassen will und daher dreijährige Dienste auf einem Schiffe annimmt. Zaciągnik obywatel, co po trzech latach na okręcio oproważony w Indyi osiedlić ma.

Engageant, *s. adj.* verbindlich, liebreichend,

an sich ziehend. Przymlający się, łagodny, wzięty u ludzi, uymiający sobie ludzi, wlułay. *§* Un plaisir engageant, une humeur agréable et des manières engageantes.

Engageant, *s. m.* Wandschleife, welche die Weiber auf der Brust tragen. Koza zawieszona u piersi białogłowskiej. *§* Cet engageant est joli et tout à fait propre.

Engageante, *f. f.* Engageanten, lange Weibermanschetten mit Spitzen. Długie mankiety białogłowskie z koronkami; angażanty. *§* Des engageantes fort propres et fort belles.

Engagement, *s. m.* 1) Besitz eines Guts auf einige Zeit oder auf Zeit, Lebens; 2) Verpfändung, das Verpfänden; 3) Vertrag, Contract, Verpfändung, Zusage; 4) Verbindlichkeit, Ergebenheit; 5) die Zusammenfügung, Aneinanderfügung, Zusammenfügung; 6) Gesicht, Handgemenge, Treffen; 7) auf dem Festbuben: das Stringiren, da man mit seiner Klinge des Gegners seine streift und zugleich brühet; 8) Contract, Kraft dessen einer drei Jahre auf einem Schiffe dienet, nach welchen er sich in den Antillischen Inseln niederlassen kann. 1) Trzymanie majątności docześnie, albo dożywotnie; 2) zastawienie czego u kogo; 3) ugoda umowa, kontrakt, przyobiecanie; 4) związek, obług, obowiązek, obowiązanie; 5) przyłączenie, związek, spoienie jednej rzeczy z drugą; 6) potyczka, zatepli, huczenie bitwy, utarczka; 7) u sechmiatrów: sekanie, lrychowanie, gdy sechmiatr przeciwuika łapade w dół lrychowanie na dół przyściskają; 8) kontrakt, podług którego się kto za to na trzy lata na okręciu zaciąga, aby na wyspach Antyllskich mógł osiedlić. *§* 1) On ne peut posséder les biens du domaine que par engagement; 2) l'engagement de ses meubles n'a pas été volontaire; 3) on doit exécuter les conditions d'un engagement; 4) les engagements du monde sont puissans; 5) l'engagement des chambres de ce bâtiment est fort incommode; 6) les armées en sont venues à un engagement.

Engager, *v. a.* 1) versehen, verpfänden; 2) veranlassen, nöthigen, bringen, beklagen zu etwas; 3) einen Soldaten anwerben, einschreiben; 4) einnehmen, als den Finger; 5) wiederkauflich überlassen. 1) Zastawić, w zastaw co dać; 2) przywieść, obowiązkać, przyprowadzić, przyznosić kogo do czego; 3) zaciągnąć, wpiąć w szereg żołnierza; 4) wkłonić, jako palec; 5) puścić komu na widerek. *§* 1) Engager les meubles, de la vaisselle d'argent; 2) — l'ennemi à un bataille; 3) engager un soldat. *§* Engager, *v. r.* 1) sich verbinden, auf sich nehmen, sich verpflichten; 2) Dienste nehmen; 3) Kriegs-

dienste

Engager, *v. a.* obs. betrogen, Oszukać.

Engager, *s. m.* auf den Schiffen: um einen Baum, oder Balje umgeschlungenen Theil des Seils, an welchem eine Last hängt. Na okręciach: zateki, kregi od liny na maszcie, albo walen, u kłorcy ciężar wisi.

Engager, *v. a.* obs. beslekt, besudelt. Pokalany, posmolony.

Engager, *v. a.* obs. behüten, besser garder. Strzedz, zachować, lepaż słowo garder. Dieu vous engage, Gott behüte dich davor. Strzedz cię tego łłoke.

Engager, *v. r.* sich behüten, sich in Acht nehmen, besser se garder. Strzedz się lepaż słowo se garder.

Engastrimandre, Engastrimythe, *s. m. et f.* ein Bauchredner, ein Engastrimyth, der mit verschlossenem Munde so redet, als wenn die Stimme aus dem Bauche käme. Brauchogodca, co zawartą gębą tak słowa wymawia, że z brucha pochodzić się zdają.

Engastrer, *vid.* Engastrer.

Engin, Engin, *s. m. pr.* Antain, 1) eine Baumwinde die Lasten in die Höhe zu ziehen; 2) eine Winde oben in der Windmühle die Sätze aufzuwickeln; 3) die Rückwelle auf zwei Rädern die Windmühle ge-

gen den Wind zu wenden; 4) überhaupt ein jedes Handwerkszeug; 5) obs. listige Rathstellung, Falle; 6) vulg. das männliche Glied; 7) allerhand Kriegsgeräthungen der Alten, als Steinschleuder, Mauerbrecher; 8) ein Diebstahlsinstrument, damit einzubrehen; ein Brechisen. 1) Winda kółła do wiodowania ciężarów; 2) winda wiatrakowa w wierchu do wiodowania worow; 3) kółowrotek na dwóch kółkach do obracania wietrznego mlyna przeciw wiatrowi; 4) ugotem każde narzędzie, albo instrument rzemieślniczy; 5) obs. chytre prześladowanie, lista; 6) vulg. fustulator, cobynek watyliwy męski; 7) różne maszyny karawieskie wojenne, jak: proce, torany; 8) drag żelazny, albo inne narzędzie złodzieyskie do wyłamywania. *§* mieux vaut engin que force, List ist besser, als Gewalt. Lepaś latuka niżli siła. *§* vous me donnez la un bel engin, im Spott er ihr spielet mir damit einen laudern Poffen. Szyszka, łalays mi w tym figiel wyraża. engin a sucre, eine Zuckermühle. Cokiernia, gdaś cukier wara. engins de pecheur, Fischereizeng. Spręty rybolowaki.

Engeler, s'engeler, *v. r.* Frostbeule bekommen, sich die Hände und Füße erfrieren, rece i nogi mrazować, zmarznąć.

Engelure, *f. f.* Frostbeule an Händen, oder Füßen. Odmoroz na rękach, albo nogach. *§* J'ai des engelures aux mains, qui m'incommodent fort.

Eugence, *f. f.* 1) böse Art, Ottergezücht, Geschmeiß, Brut; 2) Anfang, Samen, Quelle alles Lebens. 1) Zie plomie, rodzący iaskorczay; 2) początek, arzodło zego. *§* 1) Eugence des vipères; 2) c'est l'eugence de tous les maux.

Engendré, *éc. part. et adj.* im Scherze: der einen Schwiegersohn hat. Zartem: zięcia młody. *§* Vous êtes bien engendré. il est bien engendré, er hat einen vortheilhaften Schwiegersohn. Zięcia ma barzo łepskięgo.

Engendrer, *v. a.* 1) zeugen, erzeugen, ein Kind; 2) verursachen, stiften, zuwege bringen. 1) spłodzić dziecię; 2) rodzić, być czerp przyczyną sprawić, czywić. *§* 1) Il ne sauroit engendrer; il a le comperament qu'il faut pour engendrer; 2) un procès engendre un autre procès, la familiarité engendre mépris. *§* engendrer, *v. r.* wachsen, entstehen, erzeugt werden. Powstać, rodzić się. *§* Les métaux et les minéraux s'engendrent dans les entrailles de la terre; les méteours s'engendrent dans la moyenne region.

Engeler, *vid.* Engeler.

Euger, *v. a.* 1) vulg. mit Unkraute besetzen; 2) mit Ungeziefer, mit Geschmeiß anfüllen, besetzen; 3) im Scherze: ein Kind zeugen; 4) im Scherze: einen mit etwas bezaugen, belästigen, beschweren, als

bi nste nehmen; 4) sich einnehmen, als den Finger; 5) sich verwickeln, einlassen, hinein begeben. 1) Obowiązać się do czego, brać co na się; 2) przystać do kogo, stać się przyjaź; 3) żołnierską przyjaź, zaciągnąć się do wojska, pod chorągiew; 4) wkłonić sobie, jako palec; 5) uwikłać się, wdać, uplątać w sprawę jaką. *§* 1) S'engager pour un ami; 2) il s'est engagé à moi pour deux ans; 3) il s'est engagé dans les troupes étrangères; 4) il s'est engagé les doigts entre le bois et l'écorce; 5) s'engager dans un lien d'or, dans une affaire. engager su parole, seist Wort von sich gehen. Dać parol.

Engage, *f. m.* der Pfandpader. Zastawnik, który hierze zastawę. *§* Ce lui qui a un bail à longues années, n'est qu'un engage. un engage des aides, der Gelder auf eine Vanksteuer gegeben und an selbige gewiesen ist. Zastawnik, co na czopowe wniost łunę i na nie ma asygnacya.

Engager, *f. f.* obs. Betrug. Szalbierstwo.

Engager, *v. a.* in die Scheibe stecken, einstecken. W pochwie włożyć; w nożenki włożyć. *§* Engager des couteaux.

Engaler, *v. a.* in der Färberei: mit Galläpfeln färben. W farbiarni: galasem co farbować.

Engalage, *s. m.* das Färben mit Galläpfeln. Farbowanie czego galasem.

Enganimé, *v. a.* vulg. einen Knaben schänden. Grzech łodniński z chłopcem pobić.

Enganner, *v. a.* obs. betrügen, Oszukać.

Engarant, *s. m.* auf den Schiffen: um einen Baum, oder Balje umgeschlungenen Theil des Seils, an welchem eine Last hängt. Na okręciach: zateki, kregi od liny na maszcie, albo walen, u kłorcy ciężar wisi.

Engager, *v. a.* obs. beslekt, besudelt. Pokalany, posmolony.

Engager, *v. a.* obs. behüten, besser garder. Strzedz, zachować, lepaż słowo garder. Dieu vous engage, Gott behüte dich davor. Strzedz cię tego łłoke.

Engager, *v. r.* sich behüten, sich in Acht nehmen, besser se garder. Strzedz się lepaż słowo se garder.

Engastrimandre, Engastrimythe, *s. m. et f.* ein Bauchredner, ein Engastrimyth, der mit verschlossenem Munde so redet, als wenn die Stimme aus dem Bauche käme. Brauchogodca, co zawartą gębą tak słowa wymawia, że z brucha pochodzić się zdają.

Engastrer, *vid.* Engastrer.

Engin, Engin, *s. m. pr.* Antain, 1) eine Baumwinde die Lasten in die Höhe zu ziehen; 2) eine Winde oben in der Windmühle die Sätze aufzuwickeln; 3) die Rückwelle auf zwei Rädern die Windmühle ge-

gen den Wind zu wenden; 4) überhaupt ein jedes Handwerkszeug; 5) obs. listige Rathstellung, Falle; 6) vulg. das männliche Glied; 7) allerhand Kriegsgeräthungen der Alten, als Steinschleuder, Mauerbrecher; 8) ein Diebstahlsinstrument, damit einzubrehen; ein Brechisen. 1) Winda kółła do wiodowania ciężarów; 2) winda wiatrakowa w wierchu do wiodowania worow; 3) kółowrotek na dwóch kółkach do obracania wietrznego mlyna przeciw wiatrowi; 4) ugotem każde narzędzie, albo instrument rzemieślniczy; 5) obs. chytre prześladowanie, lista; 6) vulg. fustulator, cobynek watyliwy męski; 7) różne maszyny karawieskie wojenne, jak: proce, torany; 8) drag żelazny, albo inne narzędzie złodzieyskie do wyłamywania. *§* mieux vaut engin que force, List ist besser, als Gewalt. Lepaś latuka niżli siła. *§* vous me donnez la un bel engin, im Spott er ihr spielet mir damit einen laudern Poffen. Szyszka, łalays mi w tym figiel wyraża. engin a sucre, eine Zuckermühle. Cokiernia, gdaś cukier wara. engins de pecheur, Fischereizeng. Spręty rybolowaki.

Engeler, s'engeler, *v. r.* Frostbeule bekommen, sich die Hände und Füße erfrieren, rece i nogi mrazować, zmarznąć.

Engelure, *f. f.* Frostbeule an Händen, oder Füßen. Odmoroz na rękach, albo nogach. *§* J'ai des engelures aux mains, qui m'incommodent fort.

Eugence, *f. f.* 1) böse Art, Ottergezücht, Geschmeiß, Brut; 2) Anfang, Samen, Quelle alles Lebens. 1) Zie plomie, rodzący iaskorczay; 2) początek, arzodło zego. *§* 1) Eugence des vipères; 2) c'est l'eugence de tous les maux.

Engendré, *éc. part. et adj.* im Scherze: der einen Schwiegersohn hat. Zartem: zięcia młody. *§* Vous êtes bien engendré. il est bien engendré, er hat einen vortheilhaften Schwiegersohn. Zięcia ma barzo łepskięgo.

Engendrer, *v. a.* 1) zeugen, erzeugen, ein Kind; 2) verursachen, stiften, zuwege bringen. 1) spłodzić dziecię; 2) rodzić, być czerp przyczyną sprawić, czywić. *§* 1) Il ne sauroit engendrer; il a le comperament qu'il faut pour engendrer; 2) un procès engendre un autre procès, la familiarité engendre mépris. *§* engendrer, *v. r.* wachsen, entstehen, erzeugt werden. Powstać, rodzić się. *§* Les métaux et les minéraux s'engendrent dans les entrailles de la terre; les méteours s'engendrent dans la moyenne region.

Engeler, *vid.* Engeler.

Euger, *v. a.* 1) vulg. mit Unkraute besetzen; 2) mit Ungeziefer, mit Geschmeiß anfüllen, besetzen; 3) im Scherze: ein Kind zeugen; 4) im Scherze: einen mit etwas bezaugen, belästigen, beschweren, als

M m m 4 mit

mit leichtfertigen Gesinnungen, mit unnützem Praurathen; 5) einem eine Sache geben, die man fortspalten kann. 1) Schwastem, nasieniem lakodliwym zasiać; 2) wozami, owadem zarazić, zaważyć kogo; 3) *zartuigo*: spłodzić dziecię; 4) *zartem*: obciążać, nadarzyć kogo czym przykrym, iako czeladzia swawolną, niepotrzebniei sprzątać; 5) nasienie albo inną do rozmnożenia się sposobną rzecz komu dać, darować. § 1) Qui a engé votre jardin de cette herbe, elle ne vaut rien; 2) ce petit garçon vous engera de vermine; 3) qui vous a engé de ce petit animal; 4) il me veut engier d'un mauvais mari; 5) il m'a engé de ce plant, mais je n'en espère rien de bon.

Enger, *f. m. uel. Aul.*

Engerber, *v. a. r.* 1) Garben binden; 2) Häser auf einander legen, aufkapeln. 1) *Soo-py* wiązać; 2) beczki na kopy ukladać. § 1) Engerber le blé; 2) engerber des pièces de vin; il a trois rangs de muids engerbés les uns sur les autres.

Engin, *s. m. obs.* Verstand. Rozum.

Enginement, *s. m.*

Enginement, *f. s. m. obs.* Hinterlist. Szuka, zdrada.

Engigner, *s. m.*

Engigner, *f. v. a. obs.* betrügen, Oszukać.

Engignière, *f. s. m. obs.*

Engignière, *f. s. m. obs.* ein Betrüger. Oszusta.

Engin, *vid.* Engien.

Engirouner, *v. a. obs.* umgeben, umschließen; besser *Euvirouner*. Okrążyć, otoczyć; *lepać* słowo *Euvirouner*.

Engissoma, *s. m. (engizoma)* beim Wund: arzte: Eindeckung des Gehirns von einem Schläge. *Ucyruka*: wzięcie moza od uderzenia.

Englacier, *v. n. obs.* zu Eise frieren, Marzen.

Englanté, *s. m.*

Englanté, *f. de, adj.* in der Wappen: kunst, von Schilden: mit Schilden von anderer Farbe, als die Blätter besetzt. *W herbuch o drbach*: żółdzą nie tego co liście koloru oloty.

Engluceler, *v. a. obs.* in Haufen legen. Kopyć, w kopy ułożyć.

Engloutir, *v. r.* den Schlucken bekommen. Szachawki dostać.

Engloutir, *v. a. r.* 1) verschlingen, wird auch vom Meere gesagt; 2) verschlingen, durch die Gurgel jagen; 3) verzehren, verderben; 4) mit einem bösslichen Gerüche einem einen Eckel verursachen. 1) *Potknać, tak: się o morzu mowi*; 2) przebulać, przetrząsnąć; 3) pożerać, psuć, zniszczyć; 4) smrodem zabijać, zarażać, brzydliwosc sprawić. § 1) Un crocodile engloutit un homme d'un coup; 2) à force de boire, il a englouti tout son bien; 3) il vient la bouche béante en-

gloutir mes biens; 4) son haleine nous engloutit.

Engluer, *v. a. mit Bogelsteme bestreichen.* Lepem co namazać. § *Engluer* une branche; cet oiseau a englui son aile et est pris. *s'engluer*, *v. r.* 1) sich auf der Reimruthe kleben, oder hängen bleiben. 1) *Ugnąć na lepie*; 2) uwięzić, ugnąć, dać się uścisnąć, uwięzić. § 1) Les petits oiseaux s'engluent quand ils se veulent poser sur les branches qu'on a engluides; 2) s'engluer d'une amoureuse.

Engluis, *s. m. plur. n. c.* ehemalige Repräsentanten in Genf, die in der Revolution von 1793, mit ihren alten Gegnern, den *nécessités* (s. dieses Wort) gemeinschaftliche Sache machten, przeszli reprezentantowie Genewski, co w rewolucji od roku 1793 z starzymi przeciwnikami swoimi, t. i. *Negatifami* się złączyli.

Engluer, *v. a. in einen Abgrund werfen,* w przepaść iaki rzucić.

Engluer, *v. r. obs.* sich verstopfen, sich verwickeln. Uwikłać się, zahnąć w coś.

Engouler, *v. a. von Kleibern: am Halse nicht wohl ansetzen, zu hoch stehen.* *O szachach*: przy szyi nie dobrze leżeć, kolbić się przy kołnierzu. § *Cet habit vous engoulee trop.*

Engorgé, *de, part. et adj.* nicht recht rein, noch fett, sämmerig, nicht gut gewalzt, von Äckern. Nie dobrze solowany, za barzo kuchem nabity, *afukniw*. § *Drap engorgé.*

Engorgement, *s. m.* Verstopfung, Verschleimung einer Wasserrohre, Rinne, oder Ader. Zamulenie, zatkanie rury wodnoy, żyły. § *Un engorgement de veau.*

Engorger, *v. a.* eine Möhre, oder Ader verschleimen, verstopfen. Zakać, zamulić rurę, żyłę. § *Engorger un veau*, *part. engorgé de sable*, *veine engorgée*. *jambe de cheval engorgée*, *hôte d'un cheval*, die voll übler Fruchtigkeiten sind. Nogi końskie plugawą wilgocią zatkane. *s'engorger*, *v. r.* 1) sich verstopfen, zu rühgehen, sich aufhalten, nicht durch eine Möhre gehen wollen; 2) sich befeffen, sich bestöpfen. 1) *Zakać się, zamulić się, zastanowić się w rurę*; 2) *obiecł się czym*. § 1) Quand le tufan de la chemise est fort petit, la fumée ne pouvant passer, s'engorger; 2) s'engorger de viande.

Engorgement, *s. m.* das Würgen im Halse von einem Bissen. Dawienie, dawienie się w polykanin.

Engorger, *v. a.* würgen, einem in der Kehle stecken bleiben. Dawić w polykanin. § *Cela l'engorger*. *s'engorger*, *v. r.* 1) sich würgen, wenn man schlürft; 2) *vulg.* sich stecken in den Kopf setzen; sich von einer Person, oder Sache einnehmen lassen. 1) *Dawić się*; 2) *vulg.* nabić, zaprzęgać sobie czym, albo kiem głowę. § 1) Le gros

gour-

gourmand, il s'engorge; 2) il est furieusement engorgé de ses mérites, être engorgé, s'engorger d'une personne.

Engouffré, *de, part. et adj.* verschlungen vom Seevirebel. *Potkniuty, pożarty, pochłonięty od wirów, zakretów morskich.*

Engouffrer, *v. a. r.* 1) vom Wasser und von Winden: sich verschlingen, sich in einer Enge drehen; 2) in einen Meerbusen oder Enge einfahren. 1) *Zawrócić się, zapać się, kręcić się*, iako woda w dolinie, wiatry w gorach; 2) wiechać w przesmyk, albo w cieśnię morską. § 1) L'eau s'engouffre dans l'ouverture d'un rocher; 2) s'engouffrer dans un golfe, dans un détroit de mer.

Engouffré, *de, part. et adj.* in den Wap-pen: von einem Thiere verschlucket, auf-gestossen. *W herbach*: potkniuty, po-żarty od zwierza.

Engouler, *v. a. obs.* verschlucken, nur von Funden. *Potknać; tylko o psach się mowi*. § *Ce chien engoule un paté tout d'un coup; votre chien engoule tout. robe engoulée*, *obs.* ein Kleid, dadurch mit dem Kopfe gefressen wird. Szata nie-otworzysta, która przez głowę na siebie trzeba kłaść.

Engourdir, *v. a. r.* 1) erstarren, starr machen, als die Kälte den Fuß, die Hand; 2) einen faul, dumm, träge machen. 1) *Zdrętwieć, zdrętwiały, czyścić*, iako mroz-estunki; 2) *ganiym, głupim czynić*, *tepić rozum*. § 1) Le froid engourdi les mains; 2) la paresse engourdit l'esprit. *s'engourdir*, *v. r.* einschlafen, erstarren. *Drewnieć, milkać.*

Engourdissement, *s. m.* 1) Erstarrung, das Einschlafen des Glieder; 2) Verblen-dung, Schwächung des Verstandes. 1) *Drewnienie, martwienie członków*; 2) *zaczienie, tepienie rozumu, zasłepienie*. § 1) *Causer de l'engourdissement; sentir un engourdissement*; 2) *il est dans un étrange engourdissement d'esprit.*

Engourdir, *v. n. obs.* erzürnen, erzürmen. *Rozgniewać się, rozieść się.*

Engrais, *s. m.* Mast, Mästung des Viehes auf einer Weide, oder des Federviehes im Stalle. *Opasanie, opas bydła na łakach, karmienie, tuczenie, pastwa*, albo dro-bia solwarczanego w karmniku. § *Mettre des bœufs à l'engrais; mettre des oies, des chapons à l'engrais.*

Engraisement, *s. m.* 1) in der See-fahrt: dicke Bergzappung oder Eintreibung der Hölzer; 2) im Gartenbau: der Dünger, die Mästung. 1) *W żeglarskiej nauce*: dychotowe futowanie; *spoleńie drewien*; 2) *w ogrodnictwie*: nawo-żenie, gnoj do nawożenia ziemi. § 1) *Joindre du bois par engraissement*; 2) *mettre de l'engraisement aux terres; il ne faut que de légers engraisements.*

Engrais, *v. a. r.* 1) fett machen, mästen;

2) das Feld düngen, misten; 3) schmutzig, fett machen; 4) einen bereichern. 1) *Tu-czyć, karmić*; 2) *gnoić rolę; omacić ziemię*; 3) *uściżać, pomazać czym du-stym*; 4) *hogacić kogo*. § 1) *Engraisser un cochon, des chapons; le millet engraisse*; 2) *le fumier, la marde, les fèves engraisent les terres*; 3) *un cuisinier engraisse les habits; les cheveux engraisent un colet; un colet engraisse*; 4) *c'est un fou qui de ses rêves engraisse la Justice*. *engraisser*, *v. n.* *s'engraisser*, *v. r.* 1) fett werden, sich mästen, zunehmen; 2) sich bereichern. 1) *Tyc, uzyć, tuczyć się*; 2) *hogacić się, okrasić się*. § 1) *Elle engraisse extrêmement*; 2) *engraissee toi du suc des malheureux*. *le vin s'engraissee*, der Wein verdirbt, wird dicke. Wino się kazi i gęsznieje. *engraisser*, *v. n.* in der Baukunst: einen stumpfen Winkel maschen. *W architektonickiej nauce*: w kącie rozwarty się zchodzić. § *Cette pierre engraisse.*

Engreger, *v. a. in die Scheune sammeln.* Do stodoly zwozić, sprzątać. § *Engreger le blé; l'avoine est engregee.*

Engreger, *v. a. r.* 1) von Flußschiffen: auf eine Sandbank, alten Baum setzen, sitzen bleiben; 2) eingraben ins Herz, als die Gebete Gottes. 1) *W jaskowkim style*: na prąd, wilk, hak, albo rale sekow napędzić; 2) *wyrzyc na feru*, iako przy-katania boskie. § 1) *Engreger un ba-teau*; 2) — *les dix commandemens de Dieu dans son coeur.*

Engreger, *v. a. obs.* in den Bann thun. Kłatwę na kogo włożyć. *s'engreger*, *v. r.* ärger werden, sich verschlimmern. *Psuć się, pogorszyć się.*

Engreld, *de, part. et adj.* in den Wap-pen: besetzt mit Knötchen, oder Punkten. *W herbach*: przydobiony, obrebiowy węziłkowatą, albo kropkowatą ozdoba.

Engreler, *v. a.* Spähen, Treffen mit klei-nen Punkten oder Knötchen besetzen. Wy-szywać węzłki, pukielki na koronkach, galonach.

Engrelare, *f. f.* zackigte Einfassung mit Knöt-chen um eine Spitze, oder um ein Wappen. Węziłkami wyasyty kolo koronek, albo herbu obrąbek.

Engrener, *v. a. r.* 1) in den Rührtrichter schütten; 2) anfangen; 3) ein mageres Pferd mästen; 4) eine Saftpompe rein auspumpen. 1) *Zasypać koss młyński, na koss młyński nasypać*; 2) *zaczynać*; 3) *wytuczyć konia chudego*; 4) *wypom-pować, wyciągnąć wszystkie wodę z pompy okretawey*. § 1) *Engrener le blé*; 2) *mon procès est engrené*; 3) *engrener un cheval*; 4) — *la pompe*. *engrener*, *v. n.* beim Uhrmacher von Räderzähnen: einfallen in die Zähne des andern Rades. *U zegarmistrzów* *M m m 5* *27-*

zgrabie; zaczynać, wpadać w zły koła drugiego. * *Il est bien engraissé, et les fientes se trouvent bien de ce pain.* Szczyście mu w tej sprawie płuży, po ławie mu się porze.

Engrengir, v. n. obs. grofz werden. Wielkim zosławać.

Engri, s. m. ein Tieger im Niedermorenlände, der keinen weissen Menschen, sondern nur einen Mohren anfüllt. Tygrys w dolach Etyopii, który nigdy na białego, człowieka, ale tylko na murzyna napada.

Engrié, s. f. obs. Reid, Miłgunst. Zadrósć.

Engrossier, v. n. obs. grofz werden. Zwiększać.

Engrosser, v. a. obs. grofz machen. wielkim czynić.

* Engromer, vid. s' Engromer.

Engrosser, v. a. schwingern. Brzemienia nabawić, obciążać biagłową. * *Il a engrossé la servante, femme, fille engrossée.*

Engrossir, v. a. größer, bieder machen. Mięszym, grubym, mięszym czynić. *engrossir, v. n. s'engrossir, v. r. bier, grofz werden. Mięsząć, grubieć zwiększać.*

Engrouter, v. a. obs. eindrücken, einstoßen. Wginać, wbić.

* Engromer, v. r. (*grumescere*) klumpericht werden, sich in kleine Klumpchen legen, vom Bute und der Milch in Betberbrüsten. Zkrupieć, w krupki się przemienić, grzłować o krwi i mleku w pierwach biagłowskich. *Le sang s'engrumèle; le lait de cette femme s'est engrumélé.*

Engumba, s. m. ein Baum in Amerika, aus dessen Frucht ein herrliches Mundel gemacht wird. Drzewo Amerykańskie, z owocu jego wyśmienity olejek na usz robia.

Enguener, v. a. obs. betrügen. Oszukać.

Enguiché, s. m. in den Wappen von musikalischen Instrumenten: mit einem Mundstücke von anderer Farbe versehen. *Herbach; malący monstak nie tego, co jest instrument muzyczny koloru.*

Engichure, s. f. vid. Angichure.

Enguier, v. a. obs. betrügen. Oszukać.

Engyscope, s. m. (*engyscopium*) ein Vergrößerungsglas. Skło, przez które się rzeczy zdają większe.

Enhair, v. n. obs. faire enhair, verhasst machen. Oczyszczać kogo u kogo.

Enhauser, v. n. obs. sehr arbeiten. Horować.

Enhauser, v. a. obs. mit einer eisernen Spitze versehen, als eine Spitze. Grofz nasadzić.

Enhardir, v. a. g. n. beherzt, muthig machen. Serca dosławać, odważnym kogo czynić. *s' enhardir, v. r. beherzt werden,*

sich unterstehen, sich erklören. Ośmielić się, odważyć się, serca dosławać. *Il commence un pen à s' enhardir.*

Enharmonique, vid. Enarmonique.

Enharmonement, s. m. Pferdebesitzer, Pferdetrup, Rząd, szereg koni.

Enharmoner, v. a. 1) pügen, satteln, ansetzen ein Pferd; 2) kleiden, ankleiden. 1) Przybrać, ubrać konia, rząd, szereg na konia włożyć; 2) ubrać, ustroić kogo. *Il Chevaux superhemment et richement enharmonés; enharmoner un cheval; 2) j'étois enharmoné en chasseur.*

Enhasé, s. m.

Enhasé, s. m. adj. vulg. geschäftig, der viel zu thun hat, Skrzętny, uwielający się, zabawiony. *Il fait l'enhasé.*

Enhaster, v. a. obs. an den Spieß stecken. Na rożen zakać.

Enhati, s. m. adj. obs. eifertig, schnell. Prakty, popędliwy.

Enhâtir, v. a. obs. mit einer Lanze durchstechen. Kopiać przebić.

Enhaut, adv. oben, na gorze, na wysokość. *Il est en haut. den haut, adv. von oben. Z góry. Cela est tombé d'en haut. cela vient d'en haut, das kommt von Gott. Z Boga to pochodzi.*

Enhasé, s. m. adj. vid. Enhasé.

Enheadé, s. m. adj. enheadé, in den Wappen: ein Ankerkreuz, zwischen dessen vier Enden vier Lanzenspitzen stehen. *Herbach: krzyż o końcach na kształt kotwicy zakrzywionych, między którymi groty od kopii są wstawione.*

Enherber, v. a. obs. vergiften, mit einem giftigen Kraute vergeben. Otruć jadłowitem ziołem.

Enherbure, s. f. obs. ein Degengriff. Ułocie, rękojeść u szpady.

Enheadé, s. m. adj. vid. Cheval enheadé.

Enhorter, v. a. obs. ermahnen. Napominać.

Enhuiler, v. a. obs. die letzte Delung geben, Ostanie pomazanie dać. *il est enhuilé, er hat die letzte Delung empfangen. Ostaniem pomazaniem upatrzony, namaszczony.*

Enjaler, v. a. beim Böttcher: den Fassboden einpflegen, einlegen. *U bpdnara: zafadzić dno w białek.*

Enjaler, v. a. zwei Hölzer an den Anker binden, daß er desto eher im Grunde angreife. Przywiązać drewna do kotwice, aby tym łatwiej się gruntu chwycił.

Enjambe, s. f. f. starker Schritt, so weit man ihn thun kann. Krok spory; rozkraczenie się. *Une bonne enjambe.*

Enjambement, s. m. in der Poesie: Verfehlung, Verwerfung des Verstandes in den folgenden Vers, der im vorhergehenden stehen sollte. *Herbach: rozrywanie sensu, w wierszu następujący go dokładając. L'enjambement est vicieux dans la Poesie française.*

Enjam-

Enjambe, v. n. 1) einen großen Schritt thun; die Beine von einander kreuzeln; 2) mit starken Schritten gehen; 3) in der Poesie: den Verstand eines Verses theilen, selbigen in den Anfang des folgenden versetzen, verwerten; 4) eingehen, drüber gehen, als die Balken in des Nachbarn Grund und Boden; 5) auf etwas einen Anspruch machen; eingreifen, sich einer Sache annehmen. 1) Rozkracać, wielki krok uczynić; 2) sporemi iść krokami; 3) w Poesie: sens wiersza w następujący zarzucić; 4) w kracać, w biagać, jako balki w grunt sąsiadki; 5) wdziąć się w co; przywłaśczać sobie co. *Il enjambe par dessus; 2) il enjambe bien; 3) il ne fait point enjambe d'un vers à l'autre; 4) ces poutres enjambent sur le mur du voisin; 5) vous avez enjambé sur le terrain de votre voisin.*

Enjeler, v. a. das geschnittene Getreide auf dem Reibe in Häufchen legen, ehe die Garben gebunden werden. Połos na grabki cięty albo zboża leże na garści porozkładane. *Il faut enjeler ce blé.*

Enjeler, vid. Enjeler.

Enjeler, vid. Enjeler.

Enjeu, s. m. der Stamm, das Geld, das man aufs Spiel zusammen setzt. Stawka; pieniądze we grze złożone. *Tout l'enjeu; gagner au jeu.*

Nota. In folgenden drei Worten behält das erste E seinen natürlichen Laut. W następujących słowach wymowa pierwszego E się nie odmienia.

Enigmatique, adj. dunkel, unverständlich, schwer zu errathen. Trudny do zrozumienia, jako gadka; niezrozumiany. *Un jargon enigmatique.*

Enigmatiquement, adv. nach der Art der Räsel; dunkel, Trudno do zrozumienia; niezrozumianie. *Il Parle enigmatiquement.*

Enigme, s. f. et s. m. (*aenigma*) 1) ein Räsel; 2) Unverständlichkeit, Undeutlichkeit, Dunkelheit, 1) Gadka; 2) rzecz trudna do zrozumienia; gadka. *Il Un énigme fort ingénieux; 2) c'est un énigme pour moi.*

Enjandre, v. a. auflegen, anbefehlen; einbinden etwas zu thun. Przykazać, nakazać, rozkazać; surowo komu co zlecić. *On lui enjoit de répondre; il leur enjoignit d'un user avec respect.*

* Enjoler, * Enjoler, v. a. 1) Vögel locken; 2) locken, verführen, betöhlen. 1) Wabić ptaszki; 2) łudzić, wabić, zwodzić, namawiać. *Il Enjole des oiseaux; 2) son but est d'enjoler des gens.*

* Enjoleur, s. m. Verführer, ein Lockvogel, der die Leute hinter sich führt. Zwodzieł, namawiacz, wab. *C'est un vrai enjoleur.*

Enjoleuse, s. f. Beschwägerin, Verführerin, Betrügerin. Namawiaczka, wabicielka,

szalbierka. *C'est une franche enjoleuse.*

* Enjolivement, s. m. kleiner Pugh, Bierath, Ozdobka, ozdoba; ładność. *Il faut à cela quelque petit enjolivement.*

Enjoliver, v. a. einen kleinen Pugh, Bierath, etwas damit zieren. Przyzdobić, przystrzyć co; przydać ozdoby. *Il Enjoliver un chapelet; enjoliver d'argent.*

* Enjoliver, s. m. 1) Handwerker, der als Terband kleinen Pugh oder Bierath macht, als Knöpfchen, Corallen u. dergl. 2) ein Pucher, Schmücker. 1) Kramiśnik każdy, co drobne ozdoby robi, jako guziki, koralki etc. 2) piekarczyk, ozdobić. *Il est patenotier enjoliver.*

Enjolivre, s. f. das Ausputzen eines Dinges mit einer kleinen Bierath. Przystrzeżenie, przyozdobienie, przydanie ozdoby.

Enjoué, s. m. part. et adj. fröhlich, lustig, von freudigem Gemüthe. Wesoly, treluy; weselogo humoru, nmysłu wypogodzonego. *Il Esprit, sile enjoué.*

Enjouement, s. m. fröhlicher Muth, fröhliches Wesen, froher Sinn, lustige Weise. Umysł wesoly; myśl dobra; myśl wesola; trelność; cokol wypogodzone. *Quand Cléopâtre courroit la ville avec Antoine, elle laissoit briller tout son enjouement, soit à l'entour, soit à repousser la raillerie des bourgeois.*

Enjouer, v. a. fröhlich machen, erlustigen. Rozweselić, rozśmieszyć kogo. *C'est un homme à enjouer un discours, une compagnie.*

Enivré, s. m. part. et adj. 1) beget, betrunken; 2) verblendet, bethört. 1) Piani; 2) zasiepioty, omamiony czym. *Il Le le crois enivré; 2) il est enivré d'amour.*

Enivrement, Enyrement, s. m. 1) das Wollauslassen, das Besaufen; trunken Muth; 2) figurlich: Blindheit, Dummheit, Verblendung. 1) Pianiwo; upicie się; przebranie miary, wpicie; 2) figurcznie: zasiepienie, ślepotę, upiśanie się czym. *Il L'enivrement vous perdra; 2) l'enivrement de l'amour et des divertissements du monde.*

Enivrer, Enyver, v. a. (*inebriare*) 1) trunken machen, besaufen; 2) bethören, verblenden; 3) betäuben. 1) Pocić upić, pianym czynić; 2) upić kogo, jako nadzieić; zasiepić, omamieć; 3) zagłuszać. *Il Enivrer quelqu'un; l'eau de vie, la bière enivrent; 2) la fortune l'a enivré; 3) les cloches font un si grand bruit, que j'en suis tout enivré. s'enivrer, v. r. 1) sich betrinken, sich vollsaufen; 2) trunken werden, als vom Glücke, von Hoffnung. 1) Upić się; 2) upić się, jako szczęściem, nadzieją. *Il s'enivre tous les jours; 2) s'enivrer d'un bon succès. * se marit s'enivre de**

so bountille, dieser Mann schadet sich mit der großen Liebe, die er gegen seine Frau hat. Ten miłunek sobie barzo sekodzi zbyteczną ku żonie swojemu miłością.

Enki, *adv. obs. vid.* Ains, also, diesem nach. Tak; ztąd tedy.

Enkier, *vid.* Eochier.

Enlacement, *s. m.* 1) Verstrickung, Verwicklung; 2) das Eingeflochten, Eingeflochten, als in Streithandel. 1) Powikłanie, zawiązanie; 2) wciągnięcie, wplatanie kogo, iako w proces.

Enlacer, *v. a.* 1) verstricken, verwickeln; 2) überreizen, in Verwirrung setzen; 3) in einander flechten, als Rume, Weinreben. 1) Umorać, uwiłnić; 2) przynaglić, konfolidować, pomieścić kogo; 3) przepłatać, iako galezie, latorośle winne. § 1) Enlacer un regard. enlacer les papiers, bei den Advocaten: Schriften an einen Faden zusammen hängen. U prokuratorow: przywiązać skrypta sądowe do lamuska wiciącego.

Enlacher, *enlacher, s. f.* bei den Bismarckern: Zupfenloch, Nagelloch, Loch zu einem hölzernen Nagel. U cioci: czopowa dziura; dziura do kółka algożdża drewnianego.

Enlaidir, *v. a.* entstellen, ungestalt, garstig machen. Szpecić, szpeciym, niekładaćym cynam. § L'âge et les maladies enlaidissent fort une personne. enlaidir, *v. n.* einschrumpfen, eintrocknen, ungestalt, garstig werden. Szpecić się; gładkość tracić. § On enlaidit tous les jours en vieillissement; elle est fort enlaidie.

Enlaidissement, *s. m.* die Entstellung, Hässlichkeit. Szpecenie się, opadanie gładkości.

Enlangué, *de adj. obs.* beseitigt. Slowny, wymowy.

Enlaine, *s. f.* 1) rund gewundene Ästchen von Weiden und Götten an den Fischern; 2) große Naschen in einem Vogelneze, die Vögel desto leichter zu verstricken. 1) Plawidła: oka z witek gibbich u sieci rybicy; 2) oka wielkie w sieci ptaszy do łowienia ptaków.

Enlainer, *v. a.* weite Naschen um ein Reh herum machen. Opasać się wielkimi okami. § Enlainer un filet.

Enlancer, *vid.* Enlancer.

Enlèvement, *s. m.* 1) Jungfernraub, Entführung; 2) das Wegnehmen, als des Elia in den Himmel; 3) Entziehung, gerichtliche Wegnehmung einer Sache; 4) das Sprengen, als einer Mauer, Bastion. 1) Porwanie panuy: rapt białogłowy: białogłowość; 2) paunokrądzwo; 3) prowanie, wzięcie, iako Eliasza do Nieba; 4) zagrabienie, zabranie urzędowe; 5) wyładanie prochem muru, bastyi. § 1) Faire un enlèvement d'une fille.

Enlever, *v. a.* 1) aufheben, in die Höhe heben, in die Höhe ziehen; 2) wegtragen,

rauben, mit Gewalt wegnehmen; 3) aufheben, überrumpeln, als ein feindliches Quartier, eine Festung; 4) entführen, ein Frauenzimmer; 5) sprengen, wegreißen, wegnehmen; ausreißen, als das Pulver eine Bastion, Wind und Wasser die Mauer und Häuser; 6) wegnehmen, wegbringen, als die Seife einen Fleck; 7) abziehen, beschinden, abstoßen; abreißen die Haut von der Hand; 8) einen entziehen, in Verwirrung setzen, als eine Hebe den Zuhörer; 9) einen außer sich selbst bringen, aufbringen, als der Boen. 1) Ciągnąć, podnosić co wzgorę; wciągać, zaciągać co, iako barkę; 2) wzięć co gwałtem: porwać, zabrać co; 3) uniać, zająć, doskoczyć, ubrać, iako fortece, nieprzyjacielskie leże; 4) unieść; porwać, raptiem wzięć białogłowy; 5) wysadzić, wyrwać, obalić, walić, iako płoch basztę, wieżę, albo powódz domy, drzewa; 6) wyciągać, sprowadzić z czego plany; chędożyć; 7) zabrać, zabrać, zabrać, kory, iako z ryki; 8) przewrócić, przetrząść: podziwienie w kim sprawić, iako mowa w słuchaczach; 9) zapędzić, unieść kogo, iako gołew. § 1) Enlever avec des cables une pièce de bois; 2) on lui a enlevé tous les meubles; 3) enlever un quartier, un château; 4) enlever une fille, c'est une fille enlevée; 5) le vent a enlevé les têtes; 6) enlever la peau; 7) les diables enlèvent les auditeurs; 8) on emportement l'a enlevé. enlever un corps, einen Todten gerichtlich aufheben. Po widzeniu ciato zabitego wzięć do sądu.

Enleveur, *s. m.* der etwas raubt, nimmt, entführt. Rabownik, gwałcieciel, raptor gwałtem co biorący. enleveurs de quartiers, Parteigänger, der die feindlichen Quartiere aufhebt. Najbardziej też nieprzyjacielskich. § Dieu vous garde de tous enleveurs de quartiers.

Enlevure, *s. f.* 1) Blätter an der Haut; besser levure; 2) erhabenes Schnitzwerk. 1) Przynależ na cielo; 2) rycie: wypukle. § 1) Quand le sang est échauffé, on a le visage plein d'enlevures.

Enlier, *v. a. (illigare)* beim Mauerer: die Steine an einander fügen, verbinden. Wziąć, spisać kamienie, cegły muru.

Enligner, *v. a.* 1) nach der Schnur mauern, zimmern, legen; 2) in der Dreyerei: die Beilen so legen, daß sie auf beiden Seiten des aufgeschlagenen Quads in einer Linie zu stehen kommen. Pod śmur mawować, ciować, stawiać; 2) w drukarni: wiersze stron obudować w jedną linię ustawiać, żeby w otwartym księdze prosto na przeciwko sobie stały.

Enluminer, *v. a. (illuminare)* 1) Kupferstiche, oder andere mit Tusche gezeichnete Bilder illuminiren; mit Wasserfarbe bezeichnen; 2) im Gesichte eine Rötze machen, als

als der Rote, die Scham, der Wein. 1) Illuminować, oblaśniać farbami podwodnymi kopiersztychy, obrazy tusowane; 2) zapalić, czerwienić, zarumienić twarz, iako wstyd, piśnistwo, gniew. § 1) Enluminer des estampes; 2) il a enluminé son museau: un visage enluminé de colère. *nez de boutons de enluminés, eine mit Blättern verbrämte Nase. Nos rubinami i perły osuty.

Enluminer, *s. m.* Maler, der Kupferstiche illuminirt. Malarz, co kopiersztychy illuminuje. § Un bon, un bonvre enluminer; les enluminers ne sont pas érigés en corps de métier, mais ils peuvent graver et imprimer toutes sortes de planches. image-enluminer, Kramet, der illuminirte Bilder, Kupferstiche, Landkarten verkauft. Kramarz od iluminowanych kopiersztychów, kart krajoznawczych etc. un enluminer de jeu de paume, ein schlechter Maler, Bandschmierer, Bandschmier. Mazgal, malarz mizerny.

Enluminés, *s. f. pl.* mit Farben illuminirte Figuren; 2) eine Satyre, Tadelsschrift, Tadelwerk. 1) Farbami iluminowane figury; 2) Satyra, wiersze satyryczne. § 1) De belles enluminés; 2) faire des enluminés.

Enmager, *v. n.* mager werden. Chudnieć.

Enmailoter, *v. a.* ein Kind in Bindeln einwickeln. Powić dziecię w pieluchy. § Enmailoter un enfant; on enfant bien enmailoté. s'enmailoter, *v. r.* sich einwickeln. Uwinąć się w co.

Enmanché, *de, adj. et part.* 1) in den Wappen: mit einem Hufe oder Stiele; 2) das auf dem Meere la Manche Britannique zwischen England und Frankreich gesetzte. 1) W herbach: nasadzony; w trzonku, w rekoisć wprawiony; 2) żeglujący na morzu ciśnień między Anglią i Francją; wzwane la manche Britannique. § 1) Une hache enmanchée; 2) le vaisseau est enmanché.

Enmanchement, *s. m.* die Aufstosung eines Hufes oder Stieles. Wprawienie, nasadzenie trzonka, rekoisć toporzyska.

Enmancher, *v. a.* einen Huf, einen Stiel an etwas machen, auf etwas setzen, stoßen. Wprawić w co rekoisć, trzonku, osadzić, włożyć, włożyć. § Enmancher une coignée, une hache, un couteau.

Enmanchés, *s. f. pl.* in Wappen: in die Höhe gegen einander gestellte Spigen. W herbach: wagore końcami do siebie obrócony.

Enmancheur, *s. m.* Hufmacher, Schäfte, der Stiele, Hufe und Schäfte an etwas macht. Ozadnik, co siekiery, młoty nasadza, trzonki, toporzyska wprawia. § Enmancheur des couteaux.

Enmancheur, *v. a.* beim Gärtner:

kleine Bäumchen in Körbe einlegen, eluschaugen, bis sie etwas erwachsen sind. U ogrodniczka: drzewka w kosze przesadzić, aby podrosły. § Enmancheur des arbrisseaux.

Enmarine, *de, part. et adj.* der See gewohnt; der keine Seefrantheit mehr kriegt. Przywykły do morskiej żeglugi; na chorobę morską więcej nie chorujący. § Gens enmarinés.

Enmariner, *v. a.* 1) ein Schiff mit Bolzen besetzen, versehen; 2) ein Fischernetz unten mit Bleie, oder Steinen behängen. 1) Opatrzyć okręt ludźmi; 2) sić rybnią ołowiem, albo kamieniami obwiązać; grzidła do sieci przyprowadzić, aby do dna grzida. § 1) Enmariner un vaisseau.

Emantelé, *de, part. et adj.* in einen Mantel eingehüllt. W płaszcz uwinąć, owinać. Emanteler, *v. a.* das Anschaffen des Haueraths. Opatrzanie sprzętami domowemi; porządne sprzętów rozłożenie. § Souger, travailler à son embaumement; j'ai fait mon embaumement.

Emenager, *v. a.* ein Haus mit Hauerath versehen. Opatrzyć dom sprzętami. s'eménager, *v. r.* 1) sich Hauerath anschaffen; seinen Hauerath in Ordnung bringen, einrichten; 2) einziehen, einräumen, das Geräthe in die neue Wohnung tragen. 1) Opatrzyć się sprzętami domowemi; rozporządzić; poukładać porządek potrzeby domowe; 2) wprowadzić się; sprzęty w nowe mieszkanie przenieść. § 1) Nous nous eménageons peu à peu; 2) il faut prendre quelqu'un pour nous aider à nous eménager.

Emener, *v. a.* wegführen, mitführen, mitnehmen; wenn der Ort, woher man einen führt, benannt wird, setzt man mener und nicht emener. Zaprowadzić, wywieść kogo kąd; wziąć kogo z sobą; o miyscu, dokąd prowadzić, namienić, nie kładz słowa emener, albo mener. § Les sergens emènent ceux, qu'ils ont ordre de prendre.

Emenoter, *v. a. obs.* die Handfesseln, Handbände anlegen; besser mettre les menottes. Pęta, panienki, kordony na ręce dać; lepszy wyraz: mettre les menottes.

Emesse, *de, adj. vulg.* der zur Messe gewesen ist, der der Messe beigewohnt hat. Ten co był na mszy; co mszy świętej słuchał. § Je suis emesse, elle est emesse.

Emenblement, *vid.* Amoulement.

Emenbleur, *vid.* Menbleur.

Eami, *Emami, prasp. vulg.* mitten drunter.

ter. W podrzodku. § Il est enmi les rns.

Enmiedler, *v. a.* 1) *vulg.* mit Honige anmachen, süß machen, versüßen; 2) in der Seefahrt: vollfüllen. 1) *vulg.* Przyprawić, skodzić miodem; 2) w żeglarskiej nauce: napelnić. *o mase, je l'invoque, enmiedle-moi le bec!* im Chere: O Mase, gieb, daß ich einen süßigen Bech schreibe! *Kartem: o Mase*, noch sie wiesze moie miodopłynną wena leia! *paroles enmiedles*, Honiglüße Worte, Zuckermorte. Słowa cukrowe, słówka w hawelsce uwite, iedwahné słowka. § Un discours enmiedlé.

Enmielare, *f. f.* Umschlag von Honige, ein Honigpflaster für die Pferde. Plaster z miodu dla koni chorych.

***Enmitoufle, ee, part. et adj.** in Kleider eingehüllet. Szata ocisniona, § Il est enmitoufflé comme un Président de Sorbonne.

***Enmitouffler**, *v. a.* in Kleider einwickeln, einhüllen. Uwinać, ocisnąć kogo w szaty. ***s'enmitouffler**, *v. r.* sich einhüllen. Okryć się, ocisnąć się szatą. § S'enmitouffler d'un manteau.

***Enmitrer**, *v. a.* den Bischofsstuhl aufsetzen. Insić na głowę włożyć.

***Enmoucelier**, *v. a.* häufen. Kupić, gromadzić.

Enmortoirer, *v. a.* bei den Zimmerleuten: etwas verzapfen, einen Zapfen ins Zapfenloch einsetzen. Uciniać: zakłinać, zaczopować co, w czopową dziurę wrazić.

Enmoté, ee, adj. un arbre enmoté, ein mit Wurzeln und Erde aufgegrabener Baum zum Umpflanzen. Drzewo z korzeniami i ziemią do przesadzenia wykopane.

Enmurer, *v. a. obs.* 1) einen einmauern; 2) etwas ummauern. 1) Zamurować kogo; 2) obmurować co.

***Enmuseler**, *v. a.* 1) einen Maufford anlegen; 2) das Gesicht in den Mantel, oder in einen Mauffschleier hüllen. 1) Kapaniec na zwierza, ogłówek na bydlę włożyć; 2) twarz w płaszcz, albo, w podwikę owinać. § 1) Enmuseler un ours, une veau, un poulain; 2) un ours enmuselé de gueules; 2) enmuseler son visage. **un homme enmuselé*, ein großmüthiger Kerl. Czelek wielkocieby.

Nota. Der Buchstabe E wird in folgenden vier Worten wie gewöhnlich gelesen. Littera E w następujących czterech słowach jak zwyczajnie się wymawia.

Enmuscateride, Enmuscateride, f. f. der Mondzitter, welchen der Mond in 19 Tagen umläuft, nach welchen die Neu- und Vollmonde wieder auf die vorigen Tage des Jullianischen Jahres kommen. Cykl księżycany, który przez 19 lat księżyc obiegają, nowie i pełnie znova na dni przesaze Juliankiego roku przypadają.

Enneadynamis Polonorum, f. m. ein gemiffes Kraut. Ziele pewne.

Enneagone, f. m. (enneagonum) ein Neuneck in der Mathematik. Dziewięciokąt, figura miernicza o dziewięci kątach i ścianach.

Ennement, adv. obs. auch, zugleich. Takle, razem. *ennement que, conj. obs.* obs. wohl. Chociaż.

Engemi vid. Enemi.

Ennemie, vid. Enemie.

Enneur, f. m. obs. vid. honneur, ble Chre, Sława.

Ennion, f. m. obs. eiferner Brief für einen Schutzbrief auf ein Jahr. List zelazny na rok ieden dla drożnika.

Ennobler, vid. Anobler.

Ennosser, v. a. obs. tödten. Zbić.

Ennoyer, v. f. eine zweiföpfige Schlange ohne Schwanz. Waż dwugłowy bez ogona.

Ennuet, e, adj. obs. nebligt, dunkel. Mglisty, pochmurny.

Ennuet, f. m. Edel, Verdruß, Beschwerlicheit, lange Weile. Gryzota, przykrość, frasunek, tęsknica, tęskność, kłopot. § Donner un grand ennuet; causer beaucoup d'ennui; ennuet facheux, facheux, facheux, noir, obscur, motel, ennuet; fater, nourrir, entretenir les ennus; les ennus sont malsains; je frémis de ennui que vous vous apprêtez.

Ennuet, e, adj. verdrüsslich, beschwerlich, überlästigt. Przykry, zgryzany, zgryźliwy, utyskliwy. § C'est un homme, un discours ennuiant.

Ennuetment, adv. obs. auf eine verdrüssliche Art. Z przykrością, zgryźliwie.

Ennuet, adv. obs. vid. aujourd'hui, heute, Dzisiaj.

Ennuet, v. a. verdrüsslich fallen, Verdruß, Beschwerlicheit antun, einen nagen, fressen. Mazić, gryźć kogo, sprykrzyć się komu. § Ils ont ennuet le Roi et toute la Cour. **s'ennueter*, *v. r.* fressen, verdrüsslich, betrübt seyn, sich nagen. Laskać się, linąć się, frasać się, gryźć się. § Toute homme qui s'ennuete voudrait que tout le monde s'ennuete avec lui.

Ennuet, ense, adj. 1) verdrüsslich, beschwerlich, ekelhaft; 2) überdrüssig, satt. 1) Przykry, uprzykryzony; 2) obmierzły, syt czego. § 1) Discours, garçon fort ennuiant.

***Ennuetement, adv.** mit Verdrusse, verdrüsslich. Przykro, gryźliwie, tęskliwie. § Parler, vivre ennuiement.

Ennuet, v. m.

***s'ennueter, v. r.** obs. sich bis in die Nacht verspäten. Opóźnić się dobrze w noc, dać się wpaść na noc.

Ennure, f. f. ein plattes Stück Blei. Praski kawał ołowiu, okoma lptaszczanay.

Enuian

Enonide, v. a. obs. einsalben. Pomazać olejkiem.

Enonier, v. a. einen jungen Stofvogel zur Jagd gewöhnen, abrichten. Wprawiać młodego puka drapieżnego.

Nota. Das E wird in folgender Silbe *Eno*, wie gewöhnlich ausgesprochen, ausgenommen das Wort *Enorgueiller*. *Następnica sylaba Eno, oprócz słowa Enorgueiller się jak zwyczajnie wymawia.*

Enoncé, s. m. (enuntiatum) 1) Vortrag, Anbringen, Vorstellung; 2) ein im Contrakte ausdrücklich berührter Punkt. 1) Przedłożenie, domaganie rzeczy, oświadczenie; 2) punkt w kontraktie wyraźnie umowiony. § 1) L'enoncé doit être clair, ne faux enoncé rend la demande nulle.

Enoncer, v. a. (enuntiare) vorstellen, vorbringen, erklären. Przedłożyć, domagać, oświadczać, deklarować. § L'acte contient huit articles, où tous les menouges sont énoncés. **s'enoncer*, *v. r.* 1) sich erklären, seine Meinung sagen; 2) reden. 1) Deklarować się, złożyć swoje powiadanie, oświadczać się; 2) mówić. § 1) Apprenez vous mieux énoncer.

Enonciatif, ver, adj. (enuntiativus) meldend, berührend, berichtend. Namienialący, wzmiankujący czego czyniący. § C'est une maxime en droit, que les termes énonciatifs ne prouvent rien.

Enonciation, f. f. (enuntiation) 1) Vortsetzung, Bericht, Anbringen, eine Meldung; 2) Vortragart, Art und Weise, seine Sachen vorzubringen; 3) ein Satz in der Logik, der etwas bekennt, oder bejaht. 1) Rozpowiadanie, donoszenie, obwieszczenie, przedłożenie czego; 2) proroż, sposób mówienia, przekładanie; 3) w logice: propozycja zapierająca, albo twierdząca. § 1) C'est une simple énonciation; il a une belle, heureuse énonciation.

Enordir, v. a. obs. besudeln, beschmutzen. Pomazać, abrudzić.

Enorgueiller, v. a. pron. anorgueillir, hoffärtig machen. Poczyc, nadymać kogo. § Sa fortune et la sienne l'enorgueillissent. **s'enorgueillir*, *v. r.* hoffärtig werden. Pysnić się, pyśnić, nadymać się z czego. § Il s'enorgueillit de peu de chose, de la naissance; il commence s'enorgueillir un peu trop.

Enorme, adj. e. (enormia) 1) großlich, abschaulich, vom Verbrechen; 2) überaus groß, hoch, oder schwer, unmäßig. 1) Siagi, braki, głowny, o występkach; 2) okrutnie wielki, ciężki, ogromny, niezmierny. § 1) C'est un crime, une faute, une chose énorme; 2) un poids, une masse énorme. *lesion énorme*, (laesio enormis) in Gerichten: Verlegung über die Hälfte. *W sądach: ukrywienie kogo nad połowę waloru rzeczy kupionej.*

Enormement, adv. gar zu sehr, über die Gebühr, unmäßig, abschaulich. Zhytnie nad słuszność, strasznie, groźnie.

Enormité, s. f. (enormitas) 1) gar zu große Schwere, oder Größe; 2) Abscheulichkeit, Schwere eines Verbrechens. 1) Wielkość zhytnia, ciężar zhytni, ogromność; 2) stroność występku. § 1) L'enormité de la taille d'une personne; 2) ou a horreur de l'enormité de son crime, enormité du fait le confond.

***Enosse, ee, part. et adj.** der sich an einem Knochen im Halse würgt. Dawiać się oś kości w gardle uwieszyć.

***Enusser, v. a.** einen würgen, als ein Knochen im Halse. Dawić kogo, iako kość w gardle uwieszać.

Enouer, Enouense, Enouage, vid. Naper, Napouse; Napage.

Nota. Folgende Silbe *En*, bis an das Wort *Eole*, wird wie *An* gelesen, außer den Worten *Enlucampone, Enumerateur, Enumeration, Następnica sylaba En az do słowa Eole, opr. cz. słow Enle campone, Enumerateur, Enumeration inko An się czyta.*

Enpaiser, v. a. obs. vid. Enuaiser.

Enquerant, e, adj. neugierig, neugierig, beäugt, was neues von Leuten zu wissen. Wciobaki, ciekawy, dworny; swieraścych uszu człowieka, w codzie sprawy rad wgdający. § C'est un importun; porcela qu'il est trop enquerant.

***Enquerir, v. r.** forschen, nachforschen, sich erkundigen, fragen. Dopeiać, dowadywać się, badać się, wypytwać się czego, wywiadując się o rzeczy. § On s'est enquis d'elle et on a trouvé que c'était une fort honnête fille.

Enquerre, v. a. nur in der Wappenlehre: fragen, untersuchen, warum etwas wider die Wappenregel geschehen sey? *Tylko w herbowney nauce: pytać się, czemu co w herbie przeciw herbownym regułom położono? les armes a enquerre*, ungewöhnliche Wappen, als ein goldner Löwe im silbernen Felde, ein schwarzes Kreuz im grünen Felde. *Herby nieporpolite*, iako few złoty w srebrnem polu, kryż czarny na zielonem polu. *nota a enquerre*, zweifelhafte Wörter, für die man nicht Wärgen ist, von welchen man nicht sagen kann, daß sie in einer Sprache das Bürgerrecht haben. Słowa wątpliwe, o których się powatpiwa, jeżeli są uraste.

Enquerre, f. f. 1) Nachfrage, Erkundigung, Nachforschung; 2) gerichtliche Untersuchung. 1) Wywiadywanie się, spyranie, badanie; 2) inkwizycja sądowa, inkwizycja, § 1) Son enquerre est trop enquerante; 2) faire une enquerre. *la chambre des enquerres*, ein Gericht, da man den Preses untersucht, der in der ersten Instanz ist geführt worden. Sady rozpraszające proces z pierwszej instancyi wytoczony.

*En-

Enquêter, *v. r.* nachforschen, sich erkundigen. Pytać się o co, dowiadywać się czego. *§* Il faut s'enquêter de cela et on en apprendra peut-être des nouvelles; il ne s'enquète de cela. *ne s'enquêter de rien*, sich um nichts bekümmern. O niczym nie mieć starania.

Enquêteur, *f. m.* Untersucher, ein abgeordneter Commissarius, einen Handel zu untersuchen. Komisarz na rozstrąszenie sprawy iakięj wysadzony. *§* Commissaire examinateur et enquêteur.

Enquis, *e, part. et adj. vid. Enquerir.*
Enraciné, *ee, part. et adj.* tief eingewurzelt, im eigentlichen und figurlichen Verstande. Głęboko wkorzeniony, w własnym i w figurycznym sensie. *§* Un arbre, un mal enraciné; une maladie enracinée.

Enraciner, *v. a.* *§* **Enraciner**, *v. r.* *§* einwurzeln, als Bäume, böse Gewohnheiten etc. Wkorzenić się, jako drzewa, złe obyczaje etc. *§* Les arbres s'enracinent tous les ans de plus en plus; il ne faut pas laisser enraciner les maux.

Enrageant, *e, adj.* großen Verdruss und Widerwillen erredend. Utyakliwy, zgryźliwy.

Enragé, *ee, adj.* 1) rasend, wütend, toll; 2) erzürnet, rasend. 1) Szalony, wściekły, szalejący; 2) rozgniewany. *§* 1) La morsure d'un chien enragé en fait enragé un autre, un homme enragé; 2) votre Père est enragé contre vous. *chien enragé*, 1) toller Hund, 2) abscheulicher Räuber. 1) Pies wściekły; 2) człek wściekły, gęba niewyparzona. *une musique enragée*, eine närrische Musik. *Muszyka porażka*, muzyka błazńska. *un travail enragé*, eine verdrüssliche Arbeit. *Praca uprzykrzona*. *il a mangé de la vache enragée*, er hat Rott und Kummer genug ausgestanden. Dostyć biady się naklepać, ucażać wiele dolegliwości.

Enrager, *v. r.* 1) rasen, rasend werden; toll sein; 2) rasen, toben, wütten, vor Zorn, vor Durst, vor Hunger etc. 1) Oszałeć, od rozumu odchodzić, wścieć się; 2) szaleć od gniewu, od głodu, od pragnienia nieczystości, od marozi i głodu. *§* 1) Les chiens sont sujets à enrager; 2) il enrage contre son frère. *faire enrager quelqu'un*, einen aufs höchste quälen. *Do-kuczać komu; doiechać kogo do żywego.* **il n'enrage pas pour mentir*, er kann lügen, als wenn es gedruckt wäre: lügen kommt ihm nicht fauer an. *Laenoy mu-tęć, uiały ptywać.* **il faut prendre patience enragerant*, man muß seinen Unwillen unter dem Titel der Geduld verdecken. Cierpliwością, niechęć pokrywać trzebi.

Enragés, *f. m. n. c.* die wütenden, unruhigen Demokraten im Anfange der fran-

zischen Revolution, Saloni byli nazywani scisła krons demokratyczna na początku rewolucji francuskiej.

Enraier, *Enrayer*, *v. a.* 1) die Speichen in ein Rad einsetzen; 2) die Räder eines Wagens mit einem durch die Speichen gesteckten Baume hemmen, aufhalten; 3) im Acker: anpflanzen, die erste Furche ziehen. 1) Szpice w koło wprawić, sprychować koło; 2) hamować woz, drag miedzy; sprychy przełożyćwszy; 3) pierwszą zagankę uczynić, pierwszą drogę wyorać. *§* 1) En-raier les rais d'une roue; 2) — un carrosse, un chariot, les roues dans une déroute. **Enraire**, *Enrayure*, 1) bei den Rimmern: eine Verbindung in Gestalt eines Rades, Zulage, Werktag und Aufzug des Gesperres; 2) bei m Acker: die erste Furche; 3) Wagenhemme, Radspitze, Hemmelfette, womit ein Wagen aufgehalten wird. 1) *U ciadli*: wiązanie do kopy na kształt koła wozowego zbite; 2) *orazę*: pierwsza broda, pierwsza zaganka.

Enraillé, *ee, adj. obs.* offen, Otwarto.

Enraser, *vid. Arraser.*

Enregistrement, *Enregistrement*, *v. m.* das Registriren in Gerichten. Wpis, zaregistrowanie, wwoodzenie, wpisanie w księgi sądowe. *§* Faire l'enregistrement des causes.

Enregistrier, *Enregistrer*, *v. a.* in Gerichten: registriren, ins Register setzen, eintragen, einschreiben. *W sędach: zaregistrować; wwoodzić, wpisać w księgi sądowe, ingrosować.* *§* Enregistrer un contrat.

Enrheimer, *Enrheimer*, *vid. Enrumer.*

Enrichir, *v. a.* 1) bereichern, reich machen; 2) ausputzen, schmücken, zieren, bestücken mit Biersch; 3) vermehren, als ein Buch mit Anmerkungen. 1) Bogacić kogo; 2) przyozdobić, oznać, ozdobić co czym; 3) przyczynić, przynosić, przydać, roz-mnożyć, jako księgi annotacyami. *§* 1) Les Muses n'enrichissent guère de deas; 2) enrichir un portrait de diamans, na livre de figures; 3) cet auteur a enrichi son livre des recherches curieuses. *enrichir une langue*, eine Sprache vermehren, verbessern. *Ubogacić język słowami, wymową dobrą.* *enrichir son ame*, służyć Seele mit schönen Gaben auschmücken. *Przystroić, ubogacić swę duszę orobremi darami.* *enrichir un conte, un récit*, eine Erzählung mit lustig erdichteten Umständen ausputzen. *Przepłatać powieść piękami wynalazkami, wesołemi okolicznościami.* **enrichir*, *v. r.* 1) sich bereichern, reich werden; 2) sich schärfen, zunehmen, als der Verstand bei Lesung guter Bücher; 3) sich vermehren, anwachsen, zunehmen. 1) *Okaznić się, zubożnić się*; 2) *mnóżyć się, ostryć się, rosnąć*, jako rozum przy czytaniu ksiąg dobrych; 3) *zagnębiać się, zagnębiać się, urosnąć*.

enrichir *fig.* *§* 1) S'enrichir du sang et de la sueur du peuple; 2) la mémoire s'enrichit par la lecture de bons livres; 3) ma bibliothèque s'enrichit tous les jours de bons livres.

Enrichissement, *f. m.* Berzierung, Auszierung, Akerath. Przyozdobienie, ozdoba, kraso. *§* L'enrichissement d'un habit, d'une étoffe; cette pièce peut servir à l'ornement de notre histoire.

Enroier, *vid. Enroyer.*

Enrôlement, *f. m.* 1) die Werbung, die Einschreibung der geworbenen Soldaten in eine Rolle oder Register; 2) Akerath eines Officiers, daß einer auf gewisse Jahre angenommen und in wirklichen Kriegsdiensten (p. r.) Zaciąganie żołnierza, werbnok, w licęg wpisanie; 2) świadectwo woynkowego, że kto jest do woyska na lat kilka zaciągnięty i że aktualnie żołnierstw służy. *§* 1) Les enrôlements doivent être du moins pour servir pendant trois ans, il se fait un grand enrôlement de soldats dans cette ville. *faire des enrôlements forcé*, mit Gewalt werden. *Owal-ben werbować.*

Enrôler, *v. a.* 1) anwerben, in die Rolle eines Soldaten einschreiben; 2) figür: lich: aufnehmen, annehmen, als in die Zahl der Freunde. 1) Zregiestrować, do licęgow żołnierza wpisać, zaciągać, werbować; 2) w sensie figurycznym: wpisać, wlużyć, przyjąć kogo, jako w licęg przyjaciel. *§* 1) Enrôler un soldat dans la compagnie; être enrôlé au service d'État; 2) vous êtes enrôlé par le lâche dans la milice de Jesus-Christ. *enrôler*, *v. r.* sich werden lassen, Kriegs-dienste nehmen. *Zaciągać się do woyska, żołnierska przyjąć.*

Enroulé, *v. n. obs.* Romane, Historien schreiben. Romany, bajki pisać.

Enrouer, *ee, adj.* rauh, heisch, Chreptliwy, ochrapiały. *§* Voix enrouée.

Enrouement, *f. m.* die Heiserkeit, Ochraplość, chrapka. *§* Ette guéri de son enrôlement.

Enrouer, *v. a.* einen rauhen Hals machen, heisch machen, Ochraplość komu sprawić, ochrapieć kogo. **enrouer*, *v. r.* heisch werden. Ochrapnąć, ochrapieć. *§* Il s'est enroué à force de crier.

Enrouiller, *v. a.* rostig machen. Rdzęczyć, rdzewiać co, rdzą co zapuścić.

Enrouiller, *v. r.* 1) rostig werden, ver-rosten; 2) stumpf, untüchtig werden. 1) *Zardzewieć, rdzewieć*, 2) *topieć, schtopić, głupieć.* *§* 1) Le fer s'enrouille; 2) l'esprit s'enrouille dans la Province.

Enroulement, *f. m.* in der Baukunst und in der Gärtnerei: ein Schneck oder Schnecken; oder Schlangengürtel. *W architektonickiej nauce i ogrodnictwie: sznaki; ozdoba na kształt wędowni-*

cy mierniczej. *§* Enroulement de par-terro.

Enrouler, *v. a.* zusammen rollen, einrollen. Zawijać co w co.

Enroussi, *e, adj. obs.* verhärtet. Zatar-działy.

Enroyer, *Enroyer*, *v. a. obs.* unternehmen, anheben. Wszczynać, podjąć się czego.

Enrubané, *ee, adj. n. c.* bebändert, mit Ordenbändern behangen, im verdächtlichen Sinne von Leuten, die dergleichen Ehrenzeichen nicht verdienen, obly, uatolony wstęgami iakięgo orderu, w sensie nikczemnym o ludzich takich honoru znakow nie godnych.

Enrie, *f. f.* im Akerbauer: eine sehr breite Furche. *W rolnictwie: barzo szeroko broda.*

Enrisseler, *v. r. obs.* Bachweise, Stromweise ablaufen. Potokami, strumieniem spływać.

Enrimer, *v. a.* Flüsse, Schnupfen verursachen. Sapka, rymy czynić. *§* Le froid enrime. **enrimer*, *v. r.* den Schnupfen kriegen. Sapki, rymy dostać, kataru uabydź. *§* Elle s'est enrîmée. *une voix enrîmée*, eine heisse Stimme. Głos chrapliwy.

Ens, *adv. obs.* bariane, hinein. W, we-wnątra.

Ensalbes, *f. m. plur.* Reher im 12. Seculo, die es mit den Waldensern hielten. Kacerz w dwunastym Chrześcijaństwa wieku Waldencykow uasłolujący.

Ens Veneris, *f. m. (ens Veneris)* in der Chymie: Salmiatblumen, die aus Kupfer und Salmiat präpariert werden. *W chymii: kwiaty salarmoniakowe.* *z m e d i i z salarmoniaka.*

Ensaible, *ee, part. et adj.* auf eine Sandbank gestossen. Na brzech uwiarty.

Ensaibler, *v. a.* ein Schiff auf den Sand stoßen, fahnen, verlanden. W polu okret na laki, to jest piaski. *ensaibler*, *v. n.* **ensaibler*, *v. r.* auf einer Sandbank sitzen bleiben. Na piaskach uwiarty.

Ensaiber, *v. a.* einfaden, in Söde thun; besser: mettre dans un sac. W wor wpytać; *leparz wytraz mettre dans un sac.*

Ensade, *f. m.* ein sehr dicker Feigenbaum in Indien und Othiopien, der tolle Früchte trägt. *Figa Lurio gruba w Indji i w Murzynskij ziemii owoc czerwony rodzący.*

Ensaisner, *v. a.* mit Safrane färben. Szafrańc, szafrańcem farbować.

Ensaisnement, *e. m.* die Einweisung, Im-mission, Einlegung in den Besitz eines Guts. Wpuszczenie, wwiązowanie kogo w majątność, intromisyja. *§* L'ensaisnement se fait diversément, selon la diversité des coutumes.

Ensaisner, *v. a.* in ein Gut immittiren, einweisen, einsetzen. Wwięzwać, wpu-szczać.

Ensoyer, *vid.* Ensoier.

Ensuable, *f. f.* Seidenwerberbaum, worauf der Zeug gewunden wird. Wal krosien-ny u iowabnika, na którym blawatzwianiy bywa. *§* Une petite ensuable, un grand ensuable.

Ensuite, *prop.* laut, nach. Wedlag, podług. *§* Ensuite de vos ordres; ensuite de quoi, de jela. *Ensuite, adv.* hierauf, nach diesem. Potym. *§* Vous l'avez eue ensuite.

Ensuivant, *e. adj.* von der Zeit: nachfolgend, besser suivant. *O jeczanie nasiepnicy, lepeze słowo suivant.* *§* Le jour suivant; la nuit ensuivante; le second de Juin ensuivant il fut couronné.

Ensuivre, *v. r.* 1) auf etwas folgen: entfehen; 2) nachfolgen, gleich darauf folgen, als Worte. 1) *l'éc. na czym; pocho- dząc, wywając się czego; 2) następować, jako słowo.* *§* 1) De ce principe il s'en- suit une contradiction; 2) Il lui fit la réponse, qui s'ensuit; les accidents qui s'ensuivent, fortifioient l'acclamation.

Entablement, *f. m.* in der Baukunst: 1) Gebälke oder Hauptgesims, das auf dem Säulencapitale liegt; 2) Wauergurt, worauf die Balken und Sparren gelagert werden, Theil des Dachs, wo das Wasser abläuft. *W architektonickiej nauce:* 1) balka albo grzeź na słupach leżący; 2) pas, grzeź, którym mur pod wypuszczone dachy części jest opasany; części dachu, zjad woda kapie dółkowa. *§* 1) Voilà un entablement bien proportionné; 2) cet entablement n'a pas assez de porte, car l'eau tombe sur le pied de muraille.

Entabler, *v. r.* auf der Reutbahn: den Hinterrtheil im Springen erheben, als den Vordertheil. *W szkole jeźdźney o koniu:* z góry stapać, bić; podskok w skoku przedzy podnieść wół przedok.

Entablure, *vid.* Entablement.

Entaché, *de, part. et adj.* befecht, befecht, mit Unflathe, mit Laster. Pomazany plugawstwem, grzechem. *§* Entaché d'un vice.

Entacher, *v. a. vulg. vid.* Soziller, befechten, befechten. Pomazac, pokalać.

Entaier, *vid.* Entayer.

Entaille, *f. f.* ein Schnitt. Zacięcie, narznięcie.

Entaille, *f. f.* 1) beim Tischler: Einschnitt, Kerbe, Fuge, etwas (einen) zu fügen; 2) beim Gärtner: Einschnitt in den Baum zum Pfropfsteife. 1) *U stolarza:* karb, fuga, nacięcie do wlogowania czego; 2) *u ogrodnika:* nacięcie, ciosna w pniaku do wszczepienia latoro- zli. *§* 1) Une entaille trop grande; 2) faire une entaille à quelque branche d'arbre. *Entaille pour limer les fers,* ein Klotz mit einem Spalte, eine Säge zum Schärfen einzusetzen. Kloc z ciosną

do włożenia piły do drew, gdy ją popi- łować trzeba.

Entailler, *v. a.* einkerben, einschneiden, et- was einzufügen. Narznać, narznać do wlogowania czego. *§* Il faut entailler ce bois.

Entailler, *f. f.* 1) Einschnitt, Kerbe; 2) *obj.* beim Goldschmiede: gestochen, eingegrabene Arbeit; besser Ciselure. 1) Nacięcie, narznięcie, ciosna; 2) *obj.* robota złotnicza z kłobasa; *utarteze słowo Ciselure.*

Entalater, *v. a. obj.* einen anheften, an- frischen, anfeuern. Poduszczac, zachę- cać kogo.

Entaliger, *v. a.* das Ankerseil an den An- kerring binden. Kierstak albo linę do kotwiczanego kotła przywiazac.

Entamer, *f. f.* ein Stück vom Ganzen. Seta- ka od raczy caley.

Entamer, *v. a.* 1) anschneiden, als Brod, ein Stück Tuch ic. 2) verfechten, streifen, als ein Fieb, ein Schuß; 3) anfangen ein- ne Rede, einen Handel; 4) anfangen, antreten, als die Reife. 1) Napocząć chleb, albo inną część sataki, jako sław sukna; 2) Drapać kog, albo co; 3) zacząć dy- skurs, sprawę; 4) gotować się, wybierać się, jako w drogę. *§* 1) Entamer un me- lon, un pain; 2) c'est un coup de hache qui n'a fait qu'entamer l'armet; 3) en- tamer un sujet, un discours, sonnant à l'occasion d'un sujet, on en entame un autre; 4) entamer son voyage. *Entamer le chemin,* auf der Reutbahn: zu ge- loppiten anfangen. *W szkole jeźdźney o koniu:* w owal się pnieć, zacząć cwo- łować. *Entamer un corps de troupe,* eine Reffnung in den feindlichen Truppen machen, selbige zu trennen anfangen. Szy- ki nieprzyjacielskie rozrywać, miewać. *Entamer la réputation de quelqu'un,* einen an seiner Ehre angreifen. Szarpać czy honor. *se laisser entamer,* sich ver- leisten lassen, von seinen Rechten, Anfor- derung, Schuldigkeit oder Versuch abzuge- hen. Dać się odwieść od prawa, preten- syy, powinności, przedsięwzięcia swego. *§* S'il se laisse entamer, il est perdu, ne vous laissez pas entamer.

Entamure, *f. f.* 1) der Einschnitt, das erste abgeschnittene Stück von einer ganzen Sa- die; 2) ein Streif, kleine Verletzung, vom Siebe, vom Schuße. 1) Pierwsza szatka od raczy caley oderanicia, kromka; 2) zadziery, ranha od cięcia, postze- dzenie. *§* 1) Entamure du pain; 2) ce coup qu'il reçu ne lui a fait qu'une légère entamure. *Entamures,* die ersten Steine aus einem neuen Steindrucke. Pier- wsze kamienie z góry zmalzoney wysta- mane.

Entant-que, *adv.* la so fern, als, in so weit, als, iako. *§* Jésus-Christ est con- sidéré diversement, entant que Dieu,

on entant qu'homme; entant que roi il a commandé cela. *le roi entant-que roi,* der König in Ansehung seiner könig- lichen Hoheit. Krol względem swey kro- lewskiej dostojności.

Entasse, *de, adj. et part.* 1) aufgebäufet; 2) kurzhalbig, mit dem Kopfe tief in den Schultern. 1) W kuszę ułożony; 2) kwot- koszyyny.

Entassement, *f. m.* 1) das Schichten auf eis- nen Haufen, das Aufklapeln, das Auf- schütten; 2) Menge, Haufen verwirrter Handel. 1) Kopienie, kupienie, groma- dzenie, w kupę uktadanie; 2) kupa, moo sprawy zawyżeb. *§* 1) Entassement des gerbes dans une grange; 2) son père lui a laissé un terrible entassement d'a- faires.

Entasser, *v. a.* 1) in Haufen setzen, auf einander schichten, legen; stellen, schütten, aufklapeln, als Schüge, Getraide; 2) häu- fen, kaster, sänden, Procasse, Handel. 1) Konie, w kupę uktadac, na jedno miejsce naciśać, kupić, zgromadzić, jako skarby, zboża; 2) przyczyniac, pomazac, gromadzić niecnoty, grzechy, procesy prawne, sprawy. *§* 1) Entasser le blé, les gerbes dans une grange; 2) — et une for crime.

Entayer, *v. a.* ein Kissen mit einer Siebe überziehen, poduszac iedną posawą iaką powlec.

Ente, *f. f.* 1) Pfropfsteife, besser grzeź; 2) gestropfter Stamm; 3) im Wau: ans der Wauer hervorgehende Stüge, vort- springender Pfeiler; 4) der Pinfelstiel; besser haute; 5) Welle am Stamme und dem Pfropfsteife; besser enture; 6) mit Eisen angemachtet Stück an einem Wind- mühlenflügel. 1) Raza, latoroś do wszczep- nienia w pniak, lepiey mowić grzeź; 2) kiezep, kaczep; 3) zastzeat, wypu- sczona podpora w budynku; 4) uronek u pylamalarckiego; *lagodniyeze slo- wo hant;* 5) guz, pukiel na drzewie od wszczepienia; *utarteze słowo enture;* 6) koniec do skrzydła wiatrakowego przykowany. *§* 1) Les entes en fente ont été les premières pratiquées; 2) une belle ente, j'ai plusieurs entes; mes entes ont presque toutes réchassé et il n'en a resté qu'une, ou deux.

Enté, *de, adj. vid.* Enter.

Enteché, *de, adj. obj.* befecht, befecht, Pokalsny, posmalony.

Entes, *f. f. plur.* bei den Jägern: die Losung eines Hirsches. *U łowcow:* kopy łelenie.

Entelechie, *f. f.* (entelechia) 1) eine feste und immerwährende Bewegung; 2) die Vollkommenheit eines Dinges. 1) Bieg- losciostanny, ruchomości nieprzerwana; 2) doskonałość raczy.

Entement, *f. m.* das Pfropfen. Szczepie- nie drzew.

Entens, *f. m.* junger Absenker, Stiefsohn zum Versehen. Latoroś wienna do prze- sadzenia.

Entendement, *f. m.* der Verstand, Verstand- nish, Erkenntnis. Rozum, zrozumienie, pojęcie. *§* Il a fort bon entendement; cette raison rendit la rûe à mon enten- dement. *il a de l'entendement;* er hat Verstand. Ma rozum.

Entendeur, *f. m. obj.* ein Verständiger, Kenner, nur in folgenden Sprüche: wörtertern. Zmagać się na czym, *tylko w następnych przysławiech.* *«a un bon entendeur il ne faut qu'une charre- tée de paroles,* ein Kluger merkt die Sa- che an einem Worte. Należy bez wózka zganiać. *«a bon entendeur salut,* wer getroffen ist, weiß's wohl fühlen; wenn man auf einen sticht. Kuszyń ko- go w łalno, ten syka, kogo boli, czuć on do siebie.

Entendis, *adv. obj.* indessen, mittler Weise. Zaczem.

Entendis, *a. v.* 1) hören, zudören, anhö- ren; 2) haben wollen, begehren, verlan- gen; 3) Achtung geben; 4) verstehen, wohl wissen; 5) wohl kennen, begreifen; 6) wil- ligen, Gehör geben, geneigt seyn. 1) Sta- chąc kogo, czego, przystuchując się cze- mu; 2) wyciągać po kiem, żadać, obieć; 3) mieć haczenie, dać haczenie na co; 4) rozumieć, umieć, biegłym w czym byt; 5) poiać co; 6) zzwolić, przyzwolić na co. *§* 1) Entendre un pré- dicateur, un Avocat, un sermon, faut il le condamner avant que le l'entende? 2) J'entens qu'on m'obéisse, que cela le fasse; 3) je ne saurois entendre deux choses à la fois; 4) entendre l'astron- mie et les mathématiques, la galanterie, le Latin, le negoce, le Polonois; 5) je commence à entendre cette difficulté; 6) il ne veut point entendre à un accommo- dement. *s'entendre, v. r.* 1) sich auf etwas verstehen, Verstand, Erkenntnis von einer Sache haben; 2) sich mit einem ver- stehen, unter einer Decke liegen. 1) Znać się na czym, bytć w czym biegły; 2) porozumiewać się, skryte z kiem mieć porozumienie. *§* 1) Il ne s'entend point en cela; 2) il s'entend ensemble. *en- tendre le numero.* 1) bei der Hand- lung, die Nummern, den eigentlichen Preis der Waaren verstehen; 2) etwas wohl verstehen, wohl einsehen. 1) *W kupie- ciwie:* znać się na prawą towarow cenę; 2) znać się na rzeczach. *«il entend le numero,* er versteht den Handel. Znać się na fobowanych lisach. *cela s'entend,* das versteht sich. To się przez się samo rozumie, sama to rzecz przez się iasna. *donner à entendre à quelqu'un,* einem zu verstehen, zu erkennen geben. Dać co znać komu, dać komu co do zrozumie- nia. *§* On lui a donné à entendre, que Nun 2 etc.

etc. il ne sauroit se faire entendre, et kann es nicht von sich geben. Nie jest sposobny do wykładu swych myśli. *un faux donné à entendre*, *f. m.* falscher Bericht, falsche Nachricht, Angebung. *Fal-zywa relacya*, faleszne udawanie. § 1) a obtenu cette faveur sur un faux donné à entendre.

Entendu, *f. m.* 1) angehört; 2) begriffen, verstanden; 3) kundig, erfahren; 4) eingerichtet, angelegt, angegeben, angeordnet. 1) Stuchany; 2) poisty, zrozumiany; 3) biegły w czym, świadom czego; 4) rozłożony, rozporządzony. § 1) *Sermon entendu d'un bout à l'autre*; 2) *afaire bien, ou mal entendue*, discours mal entendu; 3) il est bien entendu dans les mathématiques, au ménage; 4) un bâtiment, un habit bien entendu. *bien entendu*, woßl zu verstehen. Dobrze do zrozumienia. *c'est un mal entendu*, es ist ein Mißverständnis, man hat sich nicht verstanden. Kład to w rozumieniu, nie tak się zrozumiało, iako powiedział. *faire l'entendu*, pralen, się kług błąkać. Chłopić się, mądrym się czytać.

Entenne, *vid.* Antenne.

Entennes, *f. f. plur.* in der Seefahrt: Bäume zur Aufrichtung des Mastes. *W zeglarskiej nauce*: łateple do wystawienia masztu.

Entente, *f. f.* 1) Bedeutung, Sinn eines Wortes; 2) Ordnung, Einrichtung. 1) *Sens*, *sygnifikacya*, rozumienie słowa; 2) rozporządzenie, rozłożenie, dyspozycya. § 1) *Un mot à double entente*; 2) *l'entente de ce tableau est admirable*. *l'entente au digneur*; ein jeder ist der beste Ausleger seiner Worte; niemand kann die Worte besser auslegen, als derjenige, der sie geredet hat. *Explicacya* słow temu natrzy, co ie mowit; każdy słow swoich naylepszym jest wykładaczem.

Entention, *f. f. obs.* [intention] Absicht, Vorhaben. Przedsięwzięcie, zamiar.

Enter, *v. a.* 1) pfcopfen ein Reis; besser gräßen; 2) beim Tischler und in der Baukunst: einfügen, einzapfen, einspalzen; 3) nachahmen, eines Enten annehmen; 4) verbinden, vereinigen, zwei Geschlechtsnamen, zwei Wappen, eine Komille mit der andern; 5) bauen, gründen auf etwas, als eine Lehre; 6) den Fellen neue Schwingsfedern statt der zerbrochenen einmachen, einsetzen. 1) *Szczepać drzewo*; *lepsze słowa gęller*; 2) *u florzarzow i w archylońskiej nauce*: wlogować, włożyć, wczepować; 3) *zakrawać*, nasładować kogo, puyć za kogo; 4) *do herbu przyciąć*, dwa herby, dwa nazwiska, dwie familie złączyć, zjednoczyć; 5) *gruntuwać*, fundować na czym, iako naukę; 6) *wprowadzić krowy pipę miasto złamany*. § 1) *Enter en feste*, *en bouton*; 2) *il faut enter ce*

pièce de bois sur celle-là; 3) *c'est un Allemand enter sur un François*; 4) *enter une famille*, *une maison dans une autre*, *une famille enterée sur une autre*; 5) *enter une consequence sur une autre*. *enter en ecusation*, *äugeln*, *oculiren*. *Okulizować*. *enter en couronne*, in die Rinne pfcopfen. W kory wczepić latorośl. *enté*, *ce*, *adj.* 1) gepfcopft; 2) in der Wappenkunst: mit einfachen Werten gewölft. 1) *Właczepiony*; 2) *w herbowney nauce*: poiedynkowemi oblokami osadzony. *c'est un Gascon enter sur un Normand*, er prahlet, lüget und betrüget. Chłopi się, też i skalbiernie.

Enterin, *e*, *adj. obs.* *vid.* Entier. ganz, Caly.

Entérinement, *f. m.* gerichtliche Bestätigung, Confirmation. Aprobacya, roboracya; potwierdzenie sądowe. § *Avoir l'entérinement d'une chose*.

Entérinement, *adv. obs. vid.* Entièrement gänzlich. Weale.

Entériner, *v. a.* gerichtlich gutheissen, approbiren, bestätigen. Orzędownie aprobować, potwierdzić roborować. § *Entériner des lettres de rémission*.

Entérocele, *f. f.* [enterocoele] in der Heilkunst: ein Darmbruch, wenn die Gedärme ins Scrotum fallen. *W medycynie*: ruptura albo przepuklina, gdy trzewa w moszenki wpadają.

Entérocyatocèle, *s. m.* ein Blasen- und Darmbruch. ruptura albo przepuklina pępkowa.

Entero-épiplocele, *f. f.* Darm- und Netzbruch, wenn die Gedärme nebst dem Netze in den Bruch gehen. *Przepuklina*, gdy trzewa z katedunem albo hłoną, co trzewa okrywa, w moszenki wstępują.

Entéro-épiplocephale, *vid.* Exomphale.

Entérocephale, *vid.* Exomphale.

Entéroraphie, *Entéroraphie*, *f. f.* die Darmnath. - książka szew.

Entérotomie, *f. f.* der Darmschnitt, das Einschnitten in die Gedärme, na książk ranięcie, krajać na krzewa.

Enterrement, *s. m.* Begräbnis, Beerdigung. Pogrzeb, pochowanie umarłego. § *Al-ler aj l'enterrement d'un ami*.

Enterer, *v. a.* 1) beerdigen, begraben; 2) beim Gärtner: mit Erde beschütten, bedecken; 3) vergraben. 1) *Pogrzeb*, *pochować umarłego*; 2) *u ogrodnika* *ziemię posypać*, *przykryć*; 3) *zakopać*. § 1) *On enterre les Rois de Pologne à Cracovie*; *enterer une personne*; 2) — *la chiecrée*. *enterer la synagogue avec honneur*, mit allen Ehren aus einem ver-worrenen Zustand kommen. *Z wielką repu-tacyą z zawilem wybrnąć sprawy*. *vous me pouvez enterer tout vif*, ipe wollet mich lebendig begraben, ipe wollet, daß ich mit niemand reden und umgehen soll. *Chcesz*

mię

mię żyweem *zakrzebać*, aby nikt do mnie nie wiedział. *enterer son secret*, sein Geheimnis bei sich behalten. *Chować se-kret za zęboma*. *une batterie enterée*, eine Batterie, die den feindlichen Wall nur oben, aber nicht unten bestreicht. *Bateria* albo góra do dział, wierzach tylko waku nieprzyacielskiego kulmi przeznaczą. *enterer les futaillies*, in der Setz-sahrt: die Häßer halb in den Pallast graben. *W zeglarskiej nauce*: beczki na poly w halast albo w ładunek szku-ny wkopać.

Ente, *f. m.* im Gartenbau: Baum-mach zum Pfcopfen. *W ogrodnictwie*: work do łaczepow.

Enteser, *v. a. obs.* einen Bogen aufspannen. Łuk napiąć. § *Enteser un arc*.

Entêtement, *s. m.* 1) Eigensinn, Einbil-dung, närrisches Wesen; 2) närrische Lie-be oder Hochachtung; 3) Einnehmung des Kopfes, Kopfschmerzen von einem schädlichen Dampfe. 1) *Zaprzatnienie sobie cym głowy*, upor, dżwactwo; 2) *miłość śle-pa*, *pożanowanie szalone*; 3) *zagorzenie*, *zagorzałosc*, albo ból głowy od szkodli-wych zaduchow, od swadu. § *Il estre-vou de les entêteiens*, il est dans un fierceux entêtement; 2) *l'entêtement du charbon alumé dans un lieu clos est mortel*.

Entête, *de*, *adj. et part.* erpicht auf etwas, entschendet, eingenommen. *Ujęty*, *zależ-piony*, *utopiony w czym*. § *Elle est en-tête d'un bêtise*, il est entête du jeu, elle est entête de sa beauté.

Entêter, *v. a.* 1) den Kopf einschneiden, in den Kopf steigen, als der Stein, ein Dampf; 2) kenden, den Verstand benehmen. 1) *Za-wracać*, *pamięść głowę*, iako wino; 2) *zależ-piać*, *omamieć kogo*; w głowę co łomu wbić. § 1) *Le vin entête ceux qui en boivent beaucoup*, la queue de Palmier les a entête; 2) *il les titres d'hon-neurs ne vous entètent pas*. *d'entêter*, *v. r.* 1) sich etwas in den Kopf setzen; 2) ziel auf etwas halten, sich einbilden, sich einnehmen, sich blenden lassen. 1) *Za-przynać*, *nabić sobie cym głowę*; 2) *wiele o cym roznieść*, *dać się cym zależ-pić*, *uwodzić*. § 1) *S'entêter de la noblesse*; 2) *il s'est entête d'un aussi sot animal, que lui*.

Entiquetes, *vid.* Entiquetes.

Entousiasme, *vid.* Entousiasme.

Entymeme, *vid.* Entymeme.

Entiché, *de*, *part. et adj.* 1) anbrüchig, angesetzt vom Obste; 2) angesetzt mit Herzei, irtigen Lehen. 1) *Nagaily*, iako owoc; 2) *zarażony herexyą* *blędnemi* *myślamy*. § 1) *Ces fruits sont un peu entichés*; 2) *il est entiché de nouvelle opinion*, d'une mauvaise doctrine.

Enticher, *v. r. obs.* ansetzen, pręgnąć, nagiąć.

Entigie, *f. m.* ein Indischer Vogel im

Königreiche Congo, dessen bunte Haut sehr kostbar ist und nur in Indien von königlichen Personen getragen wird; dieser Vogel hat jederzeit zehn kleine schwarze Zierchen vor sich und zehn hinter sich, er fliegt allemal, oder sitzt auf einem Baume, weil er sogleich verreden muß, sobald er die Erde mit den Füßen berührt. *Ptak Indyjski w królestwie Congo*, mając przed sobą 10 i za sobą także 10 ciarnych zwierzątek; ustawicznie lata albo na drzewie siedzi, bo zaraz zdycha, skoro się tylko tkanie ziemie swemi nogami, para jego skorka nieprzeplacowa królewskim tylko się w Indyj nosić godzi osobom.

Entier, *ère*, *adj.* 1) ganz, das alle Theile hat; 2) völlig, vollkommen; 3) hartnäckig, unbeweglich in seinem Vorfrage. 1) *Caly*, *wszystkie części mający*; 2) *zupełny*, *doskonały*; 3) *uporny*, *nieporuszony*. § 1) *La pièce est entiere*; *payer les jour entiers à quelque chose*; *payer la somme entiere*; 2) *une entiere victoire*, *une entiere felicité*; 3) *c'est un homme entier*, *une femme entiere*. *un cheval entier*, 1) ein Hengst, ein Pferd, das nicht gewallachtet ist; 2) ein widerpenstiges Pferd, das der Faust nicht folgt. 1) *Stadnik*, *koni niewalczony*, *ogier*; 2) *koni powo-dować się nie daący*. *les choses ne sont plus entieres*, in Gerichten: die Sa-chen sind nicht mehr im vorigen Stande. *W sądach*: rzeczy już nie są w przesłyty terminie.

Nombre entier, *s. m.* in der Rechenkunst: eine ganze Zahl, eine Zahl, die keinen Bruch hat. *W rachmistrackiej nauce*: liczba cała, liczba, co nie jest frakcyą.

Entierement, *f. m. obs.* Sequestration Uebergebung der streitigen Sache in die dritte Hand. *Sekwestr*, oddanie rzeczy sporną w ręce cziwé aż do ugody.

**Entiercer*, *v. a. vid.* Sequestro, sequestriren, eine Sache, um die ein Streit vorge-fallen ist, dem dritten in die Verwahrung ge-ben. *Sekwestrować*, na sekwestr rzecz sporną podać.

Entiercer, *Entiercer*, *f. m. obs.* ein Sequester, bei dem die streitige Sache in Verwahrung ist. Na sekwestr rzecz sporną biorący.

Entiercher, *v. a. obs. vid.* Entiercer.

Entièrement, *adv.* gänzlich, völlig, ganz. *Zupełnie*, *doskonale*, *weale*. § *Il est entièrement de mes amis*.

Entimeme, *s. m.* (enthymema) in der Logik: Schlussrede, da man entweder ma-jorem, oder minorem propositionem aus-löst. *W logice*: syllogism, w którym maiorem, albo minorem propositionem opuszczony.

Entiquetes, *f. m. plur.* [Entychytas] Ke-ger und Anhänger Simonis des Zauberers im 1. Seculo. *Kacerze a nasłodownicy* *Ngu* 2 *Symons*

Symona czarownika w pierwszym Chrześcijaństwie wieku.

Entalure, *f. f.* obs. ein Titel. *Titul.*

Entité, *f. f.* [entitas] in der Meta-physik: Wesen, Existenz, Daseyn. *W* metafizyce: istotność, istota.

Entoiler, *v. a.* Reimond mit etwas, als mit Spigen besetzen: 2) auf Reimond setzen, pappen, als eine Landkarte. 1) Braumond, obzrywając plotu, jako karunkami; 2) poskleić co plotem, jako kraty kratopisarskie. § 1) Entoiler une cravate, une mouchoir; 2) entoiler une estampe, des Cartes de géographie.

*Entoir, *f. m. pr.* Entai. *vid.* Grésoir, ein Pfropfmesser. Nolyk ogrodniczy do szczepienia.

Entoiser, *v. a.* 1) Klostern; Klosterweise, Klosterweise sehen, messen, als Holz; 2) obs. ausheilen, als mit dem Degen, wenn man hauen will. 1) Szakami mierzyć, odmierzać; 2) obs. zamachnąć, jako szpada do ciecia. § 1) Entoiser de la terre, de fumier; 2) — son épée. *entoiser la lance*, obs. die Lanze ansehen, einlegen, wenn man rennet. *Przytawić kopię do pięcienia gonąć. entoiser un arc*, obs. einen Bogen an den andern fügen. *Przymurować scambage do drugiego.*

Entomber, *v. a.* obs. in ein Grab legen, W grobowiec włożyć.

Entombi, *f. m.* Schöp, dummer Kerl. Glupiec, dudek.

Entomure, *vid.* Entamure.

Entonnement, *f. m.* das Fassen; das Einsüllen der Fässer. Nafosowanie; uktadanie. wypanie, wlewanie w beczki. § L'entonnement du vin ne se fait ordinairement qu'après qu'il a cuvé.

Entonner, *v. a.* 1) einfassen, in ein Fass füllen, schütten, gießen, paffen; 2) anstimmen, anfangen ein Lied; 3) im Scherz: anstimmen, singen. 1) Nafosować, wlewać, walać w beczki; 2) zacząć pieśń; 3) zacząć. *Entonner du vin, du sucre, des champagne; 2) — entonner les notes, une note na demi ton plus bas; 3) — les louanges du Dieu des raillins. L'entonner, v. r.* Vom Windet sich fangen, sich verhalten. *O wiecie: słysząc się, zatrząć się. entonner la trompette*, schwülzig schreiben, reden. *Nadetym pilnie, albo mówić stylem.*

Entonnoir, *f. m.* 1) ein Trichter; 2) in der Anatomie: das Trichterchen, eine oblongliche und niederstoßende Spüle im Gehirne; *3) Gausaus, Bierbrüber. 1) Leicki; 2) w anatomii: leicki morgungowy, ianku posługowaty w moryg wstępniacy; *3) szarlem kupikufel, pilak. § 1) Un petit entonnoir de fer blanc, un grand entonnoir. *entonnoir d'une mine*, Loch nach

einer aufgeschlagenen Pulvermine. *Dol*, który mina prochem nabita wyrwała.

Entor, *adv.* obs. *vid.* Autour, herum. O-koło.

Entorce, *f.* *f.* das Verrenken, Verstauchen, Vertretung des Fußes; *2) Gewaltig-keit; *3) Hindernis. 1) Wywinienie, wybiecie nogi; *2) gwałt; *3) zawada. § 1) Prendre une entorce, donner une entorce à quelqu'un, einen Ansehen und Gewalt einen Stos geben. *Przywieść kogo do upadku i poużenia. § On vient de lui donner une rude entorce, essuyer une rude entorce*, einen sehr großen Nachteil an seiner Ehre und Ansehen leiden. *Przywieść do niedowładu do nieposzanowania.*

Entorner, *v. a.* obs. betäuben mit einem Schläge. Zagłuszyć uderzeniem.

Entortille, *de, adj.* 1) umwunden, umschlungen; 2) sehr kraus, von Haartlocken; 3) rätselig, hinterlistig; 4) verwirrt, verworren, als eine Schreibart. 1) Obwity; 2) kręty, o kędziorkach; 3) zdradliwy, chytry; 4) zawity, o stylu. § 1) Aytre entortillé du lierre; 2) cheveux entortillés; 3) un homme entortillé; 4) un filic entortillé.

Entortillement, *f. m.* 1) Umschlingung, Umwindung; 2) Verwirrung der Schreibart, der Gedanken. 1) Obwinięcie się czegoś kogoś czego; 2) zawitość, miazma- nina w stylu, w conceptach. § 1) L'entortillement du lierre autour d'un arbre.

Entortiller, *v. a.* 1) umwinden, umschlingen; verwirren eine Schreibart. 1) Obwisać, okrecać; 2) wicić styl; zawitość pisać. § 1) Le lierre entortille les arbres; 2) entortiller son style.

Entortillers, *vid.* Andouillers.

Entour, *Entours, f. m.* obs. der Umfang, Obchod.

Entour, *praep.* obs. *vid.* Autour, Alentour.

Entourage, *f. m. n. c.* das, was einen Kör- per umgiebt, oder einschließt, so ein ciasto iakie otacza, ogrodzi, opasie, okraza.

Entouré, *ce, part. et adj.* umgeben. Okraślony, otoczony, opasany. § Cette ville est entourée par les ennemis; les Princes sont toujours entourés de flatteurs; Roi entouré de la cour.

Entourer, *v. a.* umgeben, einschließen. Okraśląć, opasać, ogrodzić, otoczyć. § Entourer une maison.

Entourner, *v. a.* obs. 1) in Rings zusammenlegen, als ein Seil; 2) um etwas herum winden. 1) Składać, zwijać co w kręgi, jako powroz; 2) obwinać około czego.

Entourure, *f. f.* beim Schneider: der Ermelschnitt. *U krawca: krój rękawa. § L'entourure des manches de est habu- va mal.*

Entou-

Entousiasme, *f. m.* (enthuziasmus) 1) poeti- sches Feuer, poetischer Einfall, Trieb oder Enthusiasmus; 2) prophetische Eingebung, Eingebung. 1) Wzrost Poetycki; tryb, natchnienie Poety; 2) natchnienie Pro- rockie. § 1) L'entousiasme vous a em- porté.

*Entousiasmé, *de, part. et adj.* entzückt, eingenommen. Zachwycony, nieży. § Je suis entousiasmé de l'air de cette chanson.

*Entousiasmer, *v. a.* einen entzücken. Za- chwycać kogo.

Entousiasme, *f. m.* ein Fanaticus. Fantastyk. C'est un Entousiasme.

*Ent'accoler, *v. a.* einander umarmen. Wzajemnie się objąć.

*Ent'accompagner, *v. r.* einander Gesell- schaft leisten. Dopomagać sobie kom- pany.

Entracte, *Entracte, f. m.* in der Com- die: Zwischenspiel zwischen zwei Acten: Na komedjach: interludium, krotosilna scena między dwiema aktami. § Un bel entracte.

Entr'acquer, s'entr'acquer, *v. a.* einan- der anklagen, beschuldigen. Wzajemnie się oskarżyć, co sobie zadawać. § S'en- tr'acquer de divers crimes.

Entr'ader, *v. n.* } einander durchstechen. Wzajemnie się przebić.

Entrage, *f. m.* im Landrechte: 1) Ver- stand, bei ein Pächter vor Eintretung des Pächts thun muß; 2) Eintritt eines Ge- schäfts, eines Pächts u. dergl. *W* pramie ziemskim: 1) suma ewikcyjonna: su- ma na ewicję od arendarza przed obig- dem arendy wzięta; 2) przystąpienie do używania czego, do arendy etc.

Entr'ader, *v. a.* einander helfen. Dopa- magać sobie. § Les amis doivent s'en- tr'ader au besoin.

Entrailles, *f. f. plur.* 1) das Eingeweide; oft in Verfen: das Eingeweide, das Mit- telstü oder Innerste eines Körpers; 2) Herz, Gemüth, Seele, das Innerste des Herzens; 3) seine eignen Kinder; sein eignes Mut. 1) Trzewa, kisielki; 2) w wierzach Poetyckich: wotracności, szrodek czego; 3) myśł, serce, umysł, dusza; skryto- ści serca; 4) dzieci własne; krew własna. § 1) Ils vuidèrent les entrailles et em- basserent le corps; 2) la terre ouvrit les entrailles; 3) Seigneur votre loi est gravée dans le fond de mes entrailles; 4) c'est un homme armé contre ses propres entrailles. *les fruits des entrail- les*, in der heiligen Schrift: Leib befrucht; Kinder. *W* Prámie S. plod ży- wota; dzieci. § Les fruits des entrailles sont une récompense qui vient du ciel. *les entrailles paternelles*, die väterliche Liebe, Oycowska (macierzyńska) miłość. *c'est lui arracher les entrailles*, damit

reißt man ihm das Herz aus dem Leibe; damit thut man ihm sehr weh. Takby mu młto było, iakby mu oczy wypłit.

*Entr'aimer, *v. r.* einander lieben. Wza- jemnie się kochać. § Ils s'entr'aiment beaucoup.

Entrainer, *v. a.* 1) schleppen, schleifen; 2) gewinnen, an sich ziehen. 1) Zawlec, wywlec; 2) uiać, przeciągać kogo. § 1) On l'entraîne au supplice; 2) il apaisa son avis par des raisons si convaincantes, qu'il m'a entraîné de son côté.

Entrait, *f. m.* beim Zimmermann: der Kehlbalken, der Hauptbalken, der die andern alle bindet und hält. *U cieślow: liestran, podciąg, trawn* w budowaniu wszystkich inne balki zwierzający i wią- żący. § Il y a le grand et le petit entrat.

Entrant, *e, adj.* 1) eingehend; 2) beliebt; zutätig; gładki in Gewinnung der Her- zen; jedem angenehm. 1) W chodzący; 2) wladny, wzięty; kłademu miły. § 1) Rompre une chevalie entrante; 2) c'est un homme entrant.

*Entr'apeller, Entr'appeller, *v. a.* einan- der rufen. Wzajemnie się wołać. § Ils ne cessent de s'entr'appeller.

Entrapet, *de, adj.* in der Baukunst: oben am Mauerriegel vorstehend, hervor- stehend. *W* architekciey nauce: wy- puszczony ze szczytu albo z wierchu murwego. § Un pignon entrapet.

*Entr'approcher, sich einander nähern. Wzajemnie się do kogo przybliżyć.

*Entr'apuyer, s'entr'apuyer, *v. r.* sich auf einander lehnen. Wzajemnie się wspierać.

*Entr'arracher, *v. r.* einander etwas aus- reißen, Wzajemnie wyrwać, wydłubać sobie co.

*Entr'assurer, *v. r.* einander versichern; sich beiderseits anheißig machen. Askurować się, upewnić się wzajemnie; wzajemnie się obowiązować.

*Entr'attendre, *v. r.* auf einander warten. Wzajemnie na się czekać.

Entravaille, *de, adj.* oiseau entravaille, in der Wappenkunst: ein Vogel mit ausgebreiteten Flügeln und mit einem durch die Flügel, oder durch die Beine durchgeste- ten Stoch, Degen u. dergl. *W* herbach: piak z skrzydłami rozpostroczonemi, przez ktore, albo przez nogi jego laska, szpada etc. jest przełożona.

Entravant, *vante, part. et adj.* fesseln, Zwang anstehend, spętający, w kajdany wsadzający, okowujący.

Entraver, *v. a.* 1) einem Gassen die Klauen dergestalt verbinden, damit er sich das Häubchen nicht abnehmen kann; 2) ein Pferd fesseln; 3) einem die Hände binden; einen hemmen, hindern, belästigen, ver- wirren, aufhalten; 4) in der neuen Bedeutung: den menschlichen Geist fesseln, hemmen, ihm Fesseln anlegen, ent-

Non 5

gegen

gegen wirken. 1) Sponę sekotowi tak uiać, że sobie kapturka zdiąć nie może; 2) konia spętać; 3) hamować, wstrzymać kogo; 4) w nowicy *signifikacyi*: hamować, przeszkadzać, być przeciwnym, duch lud kiego w knydany wadzić.

Entrave, *f. f.*

Entraves, *f. f. plur.* 1) Kessel, Spannketten, Stride ein Pferd zu fesseln; 2) Hindernis, Verbindungen, insonderheit auf dem Wege. 1) Peta, tyka na konia; 2) przeszkody, zawady, osobliwie podrożne. § 1) Mettre des entraves aux pieds des chevaux.

Entravers, *de travers, adv.* überwerch. Na ukos, szozem. § Mettre une chose en travers.

s'Entr'averir, *v. r.* einander wissen lassen. Wzajemną sobie dawać wiadomość; wzajemnie się uwiadomić o rzeczach takich. § Ils firent des feux pour s'entr'averir.

Entravon, *s. m.* ausgestopfte Schlinge von Leder, oder eiserne Bogen an den Spannfesseln für Pferde. Opaska, obdżecz u peta koniowego. § Il faut deux entravons pour faire une entrave.

Entre, *praepp. cum accus.* zwischen; unter. Miedzy. § Mettre son doigt entre l'arbre et l'écorce; cela soit dit entre vous et moi. *être entre deux*, zwischen zweien seyn. Miedzy dwiema bydź.

s'Entre-accoler,

s'Entre-accompagner,

s'Entre-acte,

s'Entre-acuser,

s'Entre-aide,

s'Entre-aimer,

s'Entre-appeller,

s'Entre-apprcher,

s'Entre-apuier,

s'Entre-arracher,

s'Entre-assurer,

s'Entre-attendre,

s'Entre-avertir,

Entrebaillé, *é, part. et adj.* halb aufgesperrt, als eine Thür. W pol otwarty, iako drzwi. § Il a laissé la porte entrebaillée.

s'Entre-baillement, *s. m.* Erdluft. Doł, loch.

s'Entrebailler, *v. a.* halb aufthun, als eine Thür. Drzwi otworzyć, na pol drzwi zostawić otworem.

Entrebaïser, *v. a.* einander küssen. Wzajemnie się całować. § La Justice et la Pitié s'entrebaïserent.

s'Entrebaïser, *v. r.* einander niederbrücken; sich gegen einander neigen. Wzajemnie się klaniać; ku sobie się schylać; wzajemnie się na dół zniżać.

Entrebandes, *vid.* Entrebattes.

Entrebaï,

Entrebaï, *s. m.* beim Tuchhändler: schlechte Arbeit im Tuche, oder Zeug, des

sen Haben nicht wohl geschlagen sind und nicht dicht an einander liegen. *Ufukienika*: rzadkość sukna, materji niedobrze nabitej.

s'Entre-batte, *v. r.* sich mit einander schlagen. Bić się z kiem. § Ils s'entrebattaient continuellement.

Entrebattes,

Entrebandes, *f. f. plur.* die Saalkleisten am Anfange und Ende eines Stück Tuchs. Szaki u końców sukna i materji.

s'Entreblesser, *v. r.* sich beiderseits verwunden; einander verwunden. Wzajemnie się ranić. § Ils se sont entreblessés.

s'Entreboïller, *v. r.* sich verunreinigen, un- ein werden. Powadzić się; porozbrać się, pokłócić się.

s'Entrecaresser, *v. r.* sich unter einander lieblosen. Wzajemnie się karesować; przytulać się sobie.

s'Entrechamailler, *v. r. vid.* Chamailler, sich herum fucheln. Fuchlować się z kiem.

s'Entrechal,

Entrechat, *s. m.* im Tanzen: eine Kreu- kapriole, die man im Springen ins Kreuz macht. Kapryol w podskoku na kryż ucyziony. § Il y a un entrechat en tournant, un entrechat en ayant et un entrechat de côté.

s'Entre-chercher, *v. r.* einander suchen. Wzajemnie się szukać.

s'Entre-cherir, *v. r.* sich einander lieben. Wzajemnie się miłować.

s'Entre-choquer, *v. r.* 1) auf einander treffen, an einander stoßen; 2) einander je- milder seyn. 1) Wzajemnie na się uderzyć, o się tracić; 2) w wzajemnie sobie kontrawalc. § 1) S'entre-choquer rudement.

Entrecolonne, *f. f.*

Entrecolonnement, *s. m.* Zwischenraum zwischen zwei Säulen. Międzyśłupie. § L'entrecolonnement doit être proportionné à la hauteur et à la grosseur des colonnes; faire les entrecolonnemens.

s'Entre-combattre, *v. r.* mit einander strei- tzen. Wzajemnie z sobą walczyć; wzajemnie się zbić.

s'Entre-communiquer, *v. r.* einander theil- haftig machen; einander mittheilen. Wza- jemnie sobie udzielać, komunikować.

§ Les hommes s'entre-communiquent leurs pensées par le moyen du langage.

s'Entre-connoître, *v. r.* einander erkennen. Wzajemnie się z kiem po długiem nie- widzeniu poznać.

Entre-coupe, *f. f.* Ausschweifung der Mauer unten herum, als an den Straßenecken, damit ein Wagen bequem einwenden kann. Wyłamanie rogu, muru, iako w ulicach dla lepszego nawrotu wozami. *entre- coupe de route*, Zwischenplatz zwischen zwei über einander geröhlten Bogen. Mie- dzymiejsce między dwiema frambugami, jedną nad drugą wymurowanemi.

Entre-

Entre-coupé, *é, part. et adj.* getheilt, zertheilt, unterbrochen, durchgeschnitten. Przecięt, przerwany, przesięty. § Pais entre-coupé de rivières, de bras- sillées etc. un soupir entre-coupé, ein gebrochener Seufzer. Ucięte wzdychanie.

Entre-couper, *v. a.* unterbrechen, als eine Stimme, eine Rede. Przerywać, iako mowę, głos. § Les soupins et les sang- lots vout- coupent la voix. *s'entre- couper, v. r.* 1) sich einander widersprechen; 2) sich f. teilen, einander haßen, streben; 3) in der Rede stehen bleiben; eins ins andere reben; 4) sich durchschneiden, als zwei Linien. 1) Kontradykować sobie, nie zgadzać się z sobą w mowie; 2) wzajemnie się kłać, powy zabiać się; 3) zdrać się w mowie; 4) przedzielić się, przerywać się, przecinać się, iako dwie linie. § 1) Ils s'entre-couper; 2) à quoi s'entre-couper la gorge; 3) il s'entre- coupe. *s'entre-couper dans le discours*, sich einander in die Rede fallen. Przerywać sobie mowę.

s'Ent-écrire, *v. r.* correspondiren, Briefe mit einander wechseln. Wzajemnie listy piąć: korespondować z sobą.

s'Entre-cruiser, *v. r.* kreuzweis durchgehen, als Linien. Na krzyż przecinać się, prze- ciąć, iako linie.

s'Entre-déchausser, *v. r.* einander Schuh und Strümpfe ausziehen. Wzajemnie się z brzewikow i pończoch wyzuwać. *les deux pieds s'entre-déchaussent*, ein Fuß streift dem andern die Strümpfe und Schuhe ab. Jedna noga droga z pończoch i z bawia wyzuwa.

s'Entre-décliner, *v. r.* 1) einander zertragen, zerreißen; 2) einander löstern. 1) Wza- jemnie się poszarpać, podrapać; 2) wzajemnie na się szkalować. § 1) Ils s'en- tre-déclinent les habits; 2) s'entre-dé- cliner par des médianes.

s'Entre-désaire, *v. r.* 1) einander nieder- meßeln, niedermachen; 2) einander jha- den. 1) Powyżbiać się; 2) wzajemnie sobie szkodzić. § 1) Ils s'entre-désaient en guetiers impudens.

s'Entre-démander, *v. r.* einander fragen. Wzajemnie się pytać.

s'Entre-dépêcher, *v. r.* einander zuschicken. Wzajemnie sobie co posyłać.

s'Entre-détruire, *v. r.* einander verderben; zu Grunde richten. Wzajemnie się ruino- wać, się niszczyć.

Entre-deux, *s. m.* 1) Zwischenplatz, Zwi- schenraum; 2) etwas, das zwischen zwei andern Sachen ist; 3) Zwischenwand; 4) Ort auf dem Tuche, den die Schere bei Aufschneiden nicht recht getroffen hat. 1) Miedzy, miejsce; 2) rzecz między dwiema rzeczami; 3) ściana dzieląca mieszkania; 4) miejsce na suknie od podrywacza niezaprawione postrzyżone.

§ 1) Remplir les entre-deux de pilonis, l'entre-deux de colonnes, de rangs.

Entre-deux, *adv.* dazwischen, zwischen inne. Miedzy czym jest, leży etc. *il y a une rivière entre deux*, es ist ein Fluß daz- zwischen. Jest miedzy nami rzeka. *se mettre entre-deux*, sich zwischen inne stellen. Wstać miedzy dwuch.

Entre-deux-fers, *vid.* Entre-fers.

s'Entre-dissamer, *v. r.* einander veräumdern. Wzajemnie na się szkalować; wzajemną sobie zalać potwora.

Entre-dire, *v. a. obs.* verbluten, unterlagen. Zakazać. *s'entre-dire, v. r.* 1) einander sagen; 2) von einander reden. 1) Wza- jemnie do siebie mówić, sobie powie- dzieć; 2) wzajemnie o sobie mówić. § 1) S'entre-dire des injures; 2) s'entre- dire du bien l'un de l'autre. *s'entre- dire adieu*, von einander Abschied ne- men. Wzajemnie się pożegnać.

s'Entre-donner, *v. r.* 1) einander gehen; 2) auf einander stoßen, schlagen. 1) Wza- jemnie sobie dawać; 2) wzajemnie na się uderzyć, się bić kiymi, pięścią etc. § 1) S'entre-donner de l'argent; 2) les deux éperviers s'entre-donnaient du bec, des coups de poing.

Entrée, *f. f.* 1) Eingang, Zugang; 2) Ein- zug eines großen Herrn; 3) Loch, Weite, Oeffnung, wo etwas in eine Sache hinein geht, als an einer Mähe, am Stiefel, am Hute, an der Flasche; 4) Loch, wo etwas hinein gesteckt wird, als das Schloß- loch zum Schlüssel; 5) Zutritt zu einem; 6) die erste Ausflucht in die Welt, der An- fang des Umgangs mit Leuten; der Ein- tritt in große Gesellschaften; 7) der An- fang, Eintritt, als eines Tanzes, eines Spiels, einer Comédie u. dergl. 8) Vor- essen, Vorgericht; die erste Tracht; der erste Aufschuß; 9) Tracht, Aufschuß der Spei- sen auf eine Gastafel; 10) Gelegenheit, Anlaß; 11) Soll für die ankommenden Waaren; 12) der Eintritt der Sonne, oder eines Planeten in ein Zeichen des Thier- kreises; 13) bei der Handlung: Ver- trag des credit und dabei aus dem al- ten in das neue Buch; 14) Mund eines Glases, Einfluß des Glases in die See. 1) Wehod, wejście, wstęp; 2) wjazd wielkiego pana; 3) przelot, otwory- stość, uscie, gdzie co w co idzie, iako u czapki, u kapelusza, u bota, u flaszki; 4) datura do włożenia czego, iako w zamku do klucza; 5) preystep do kogo; 6) wstęp na publiczny świat widok; pierwsze pokazanie się ludzom; 7) Po- czątek, zaczęcie czego, iako tańca, ko- medy; 8) użyczenie pierwsze potaw; pierwsze zastawienie stołu; 9) poszenie potaw pierwsze, drugie; 10) powód, okazja; 11) coś od inwek; 12) wsta- pienie słudzy, albo innego Planety w znak

niewielki; 15) u kupcow: przepisywanie, przenoszenie długów sobie i innym winnych ze starej księgi w nową; 14) ucieczki; wpadanie raki w morze. § 1) Laisser l'entrée libre d'une ville; 2) faire son entrée dans une ville; 3) l'entrée de ce manchon, de ces botes, de cette bouteille est fort étroite; 4) une entrée de serrure bien faite; 5) il lui a donné l'entrée chez Monsieur N. Il a entrée au conseil; 6) à son entrée dans le monde il fut aimé de chaque un; 7) à l'entrée du jeu, il faut pater tout dans les académies; 8) l'entrée de la table; 9) on a servi deux fort bonnes entrées; 10) le luxe a donné l'entrée à beaucoup de desordres; 11) payer les droits d'entrée; 12) l'équinoxe du printemps est l'entrée du soleil dans aries; 13) l'entrée du grand livre. *entrées, plur.* frict. Eintritt in die königlichen Zimmer, den einige Bedienten Amt wegen zu einer solchen Zeit haben, in welcher den andern Bedienten der Zutritt verwehret ist. Wstęp wolny niektórych urzędników w pokoje królewskie czasu takiego, którego innym dworzanom jest zakazany. *entrée de ballet*, Eintritt der Tänzer, auf welchem das Ballet folgt. Wstęp taneczników, po którym balet następuje. *il fait une entrée de ballet dans notre compagnie*, er bringt sich ohne Complimente in unsere Gesellschaft. Bez kłopotliwost w naszą się dwiera kompania. * *d'entrée, adv.* gleich anfangs. Z początku; zaraz na początku.

* *Entre-écrite, vid.* s'Entr'écrite.

* *Entre-euendre, vid.* s'Entr'euendre.

* *Entre-ficher, v. r.* się unter einander erzürnen, mit einander zürnen. Wzajemnie się goić albo rozgniewać. § *ils s'entre-fichent souvent.*

* *Entre-faites, f. f. plur.* sur ces entre-faites, mitterweile, unterdessen, inzwisch. Gdy się to działo; tym czasem; pod ten czas; w tym. § *Il a été pris sur ces entre-faites*; il arriva sur ces entre-faites.

* *Entre-faire, v. n.* einander verwunden. Wzajemnie się ranić.

Entre-fers, Entre-deux fers, f. m. plur. das Bügelschen, das an der Waage zwischen inne steht. Igrzyzek u wagi w klubie siłowy.

Entre-leson, vid. Periole.

* *Entre-lutter, v. r.* einander schmeicheln. Wzajemnie sobie pochlebiać.

* *Entre-foler, vid.* s'Entr'foler.

Entrefolier, v. a. n. c. on livre, ein Buch mit weißem Papier durchschließen, książkę jaką białym papierem przetrzeć.

* *Entre-folier, v. r.* einander peitschen. Wzajemnie się bić, rozgrywać się.

* *Entre-fraper, s'entre-frapper, v. r.* einan-

der schlagen. Wzajemnie na się bić. § *ils s'entre-frapent et puis ils se querellent.*

* *Entre-frimer, v. r.* sich unter einander aufreiben. Wzajemnie się goić, nieszczęść. § *ils se font que s'entre-froisent.*

Entregent, f. m. geschicktes Benehmen, gute Aufführung unter Leuten, in Gesellschaft. Grzeczność w obcowaniu z kim, w konwersacyach. § *Avoir de l'entregent*; la sience de l'entregent est utile.

* *Entre-gorger, s'entre-gorger, v. r.* einander die Gasse brechen, umbringen. Wzajemnie się powyszybić, posłuchać, kark posłuchać. § *ils veulent tous les jours s'entre-gorger.*

* *Entre-groader, v. r.* sich unter einander ranzen, reissen, die Gasse brechen. Wadzić się z sobą.

* *Entre-haïr, v. r.* einander haßen. Wzajemnie się nienawidzić.

* *Entre-hanter, v. r.* mit einander umgehen. Obcować, konwersować z kim.

* *Entre-heurer, v. r.* sich mit einander stoßen. Trykać się. § *Les beliers s'entre-heurent de la tête.*

Entre-joint, f. f. obs. Gelenk, Fuge, Prægub, flaw, fuga.

Entrelacement, vid. Entrelasement.

Entrelacer, vid. Entrelasement.

* *Entrelaidir, v. r.* einander schmähen, lästern. Lżyć się, szkalować się wzajemnie. *Entrelaidir, de, part. et adj.* 1) gepöcht; 2) durchgemachsen, als Fleisch mit Getreide. 1) Szpikowany skomina; 2) przetrzany, przetrastolony, jako mięso (mięsością). § 1) Une pièce de boeuf entrelardée; 2) le bœuf entrelardé.

Entrelarder, v. a. 1) spicken, durchspicken; 2) etwas in eine Rebe einmengen, ein stecken, untermengen. 1) Szpikować; 2) przeplatać, przewijać mowę czym. § 1) Quand on met du boeuf à la daube, il le faut entrelarder; 2) entrelarder quelque histoire agréable à un discours sérieux.

Entrelas, Entrelas, f. m. 1) Schlinge einen Knoten zu machen; 2) Auszierung von unterschiedenen Figuren an den Fensterstücken; 3) verzogene Bierathen von Schlossarbeit; 4) zusammen gedrehtes Garn oder Schnüre. 1) Zadziorg do węża, 2) wyryzowanie z żył okienych; 3) wyryzowanie robota szlaskiego; 4) zkręcone, powiklane przędziwo, lenurki.

Entrelasement, f. m. Zusammenflechtung, Geflecht, Gewirre von unterschiedenen Sachen. Zawikłanie, powikłanie, miazma.

Entrelasser, vid. Entrelacer.

* *Entrelacer, v. a.* 1) in einander flechten, durchflechten; 2) schlingen, als einen Band haben in den andern; 3) durch einander flechten, untermengen, als einen Discours mit

mit Historien. 1) Wplatać, przeplatać czym; 2) ejfry, albo literę przez drugą przewijać; 3) przymieszać: przeplatać mowę czym, jako historykami. § 1) Le lien étoit composé de nœuds entrelassés les uns dans les autres; 2) entrelasser une lettre dans les autres; 3) — on discours de plusieurs pensées, de quelques histoires agréables.

Entrelig, f. f. zwischen andere eingeschriebene Zeile; Zwischenschrift zwischen zwei Seiten. Wieraz między dwa wiersze wpisać. § *Il est descendu aux Notaires d'écire en entrelig.*

* *Entre-loier, v. r.* einander loben. Wzajemnie się wyśmiać pochwałami; wzajemnie się chwalić.

* *Entre-loier, v. r.* durchschimmern; ein wenig zwischen etwas durchscheinen; durchleuchten. Przebijać; przechodzić, przebiegać trochę blaskiem.

* *Entre-mander, v. r.* einander berichten. Wzajemnie sobie opowiadać.

* *Entre-manger, v. r.* einander fressen. Wzajemnie się pożerać. § *Les loups ne s'entre-mangent pas.*

* *Entre-embarrasser, v. r.* einander beschwerlich fallen; einander hindern, hemmen. Dokuczać sobie wzajemnie; sprzykrzać się jeden drugiemu.

* *Entre-embarrasser, v. r.* einander umhalsen, umarmen. Wzajemnie się oblać.

Entremement, adv. obs. unter einander, wie Kraut und Rüben. Pomieszanie; niemielność, jak w kotle.

* *Entre-meler, v. a.* untermengen, einmischen. Przymieszać co do czego; przeplatać co czym. § *L'entre-melera dans ce livre des choses prises d'ailleurs.*

Entremets, f. m. ein Schieber, Kuffen von Speisen, auf welchen der Kochschiff steht. Naczynie postawione ostatości; ostatości wydane na stol przed wetami.

Entremetteur, f. m. Mittelsperson, Mittelsmann, Unterhändler in verächtlichen Dingen. Pośrednik; jednoznacz w sprawach szkodliwych.

Entremetteuse, f. f. Unterhändlerin in verächtlichen Sachen. Jednacza w sprawach szkodliwych.

* *Entre-mettre, v. r.* 1) sich in etwas mischen, mengen; 2) sich dazwischen legen; vermitteln. 1) Wliwać się, wtrącać się w co, przymieszać się do czego; 2) włożyć się za kogo. § 1) S'entre-mettre du gouvernement; s'entre-mettre pour faire obtenir une grâce.

Entremise, f. f. Beistand, Vermittelung, Hilfe. Pośrednictwo, pomoc. § *J'ai obtenu cela par votre entremise.* *entremises, f. f.* hölzerne Reile auf den Schiffen. Kłody drewniane na okręcie.

Entremission, f. m. in der Baukunst: Zwischenplatz zwischen zwei Trögsteinen. W

architektoniskier naucz; miedzymieysco między krokietami.

* *Entre-moquer, v. r.* einander schrauben. Przedrwiwać i śmieć; wzajemnie z siebie kłócić, drwić. § *ils prennent plaisir à s'entre-moquer.*

* *Entre-mordre, v. r.* einander beissen. Wzajemnie się kąsać. § *Chiens qui s'entre-mordent.*

Entre-nager, v. n. et a. in der Chemie: mitten in einer Materie schwimmen. W chemii: pływać w samym środku materii. § *Il arrive que dans une même distillation une partie de l'huile surnage le legime et une autre partie s'entre-nage.*

* *Entr'entendre, v. r.* 1) übereinstimmen; übereinkommen; 2) unter einer Tede liegen, sich mit einander verstehen. 1) Zgadzać się; 2) spłukać się; porozumiewać się z sobą. § 1) Nous ne nous entr'entendons pas; 2) ils s'entr'entendent pour nous ruiner.

* *Entre-nuire, v. r.* einander schaden. Wzajemnie sobie szkodzić. § *ils ne cherchent qu'à s'entre-nuire.*

* *Entre-envoyer, v. r.* 1) einander zusenden 2) hin und wider schicken. 1) Sobie posyłać; 2) rozsyłać.

* *Entre-oblier, v. r.* einander verbindlich machen. Wzajemnie się obowiązować.

Entre-ouir, v. n. ein wenig hören, bald hören. Zastęchać. § *Entr'ouir les paroles de quelqu'un.*

Entre-ouvert, adj. c. cheval entre-ouvert. Pferd, das die Schultern verrückt. O koniach: wypleszony, mający zestawiony winione barki.

Entre-ouvrir, v. a. ein wenig aufmachen, etwas aufstun. Trochę otworzyć, odemknąć. § *Entre ouvrir une porte*; entre-ouvrir les yeux. *s'entre-ouvrir, v. r.* bersten, reissen, Risse bekommen. Padać się, pukać się, rysować się. § *Le vaisseau s'entre-ouvrit et coula à fond.*

* *Entre-parler, v. r.* mit einander reden. Z sobą mówić. § *ils s'entre-parlent souvent.*

* *Entre-parleur, f. m. obs.* eine redende Person in der Comédie, Persona mowiąca na komedjach.

Entre-pas, f. m. vid. Traquenard.

* *Entre-percer, v. r.* einander trennen, als Rotten Soldaten; durch einander dringen. Wzajemnie się rozrywać, jako rwy żołnierskie; wzajemnie się wiciać, włoczyć. § *Les escadrons s'entre-percent.*

Entre-pilastre, f. m. in der Baukunst: Zwischenraum zweier Pfeiler. W architektoniskier naucz; miedzyśłazze; miedzymieysce między dwiema słarami.

* *Entre-piller, v. r.* einander berauben, plündern. Wzajemnie się złodrować; porabować się.

* *Entre-*

Entre-piquer, v. r. auf einander stechen; einander anfechten, mit Worten angreifen. Wziemnie się sobie dobieżać słowy.

Entre-plaider, v. r. mit einander rechten. Wziemnie się o co prawować.

Entre-plaire, v. r. einander wohlgefallen. Wziemnie się sobie podobać.

Entre-pointé, de, adj. future *entrepoincé*, bei im Wundbarzte: unterbrochene Rath, die mit abgeforderten Stichen und allemal mit einem Knoten gemacht wird. *Ucy-rulika*: last niederaustayny, wczelkai rozdzielony.

Entre-pos, f.

Entre-pos, f. m. 1) Jeterobend, die Ruhe zwischen der Arbeit; 2) Mittelsperson; 3) eine Kettenniederlage, oder Faser, wo die Waaren eine Brilung liegen bleiben, ehe sie an Ort und Stelle gebracht werden. 1) Odpocznienie od roboty; 2) pośrednik; 3) Przekładak; Skład, albo port gdzie towary były zostają, póki na miejsce należą nie są zwiezione. *Un indienne entre-pos*; 2) écrire, parler par un *entre-pos*; 3) il est défendu aux marchands de vin d'avoir des *entre-pos*, au-deca de trois lieues de Paris. *ville d'entre-pos*, Stadt zwischen zwei andern Städten. Miasto między dwiema miastami.

Entre-posez, v. a. die Waaren in eine Niederlage bringen. Złożyć w Skład towary.

Entre-pousser, v. r. einander stoßen, fortstoßen. Wziemnie się popychać; wziemnie się trącać. *Il s'entre-poussent avec vigueur.*

Entrepreneur, e, adj. fähig, vermögen im Unternehmen. Odważny, śmiały w imprezach. *C'est un homme fort entreprenant.*

Entreprendre, v. a. 1) unternehmen, vornehmen, beginnen; 2) auf sich nehmen, über sich nehmen, etwas laut eines Contractes zu thun; 3) eingreifen, sich annähern, einen Eingriff thun; 4) einen durchnehmen, sich an ihm reiben; 5) nach etwas streben, streben, als nach eines Leben, Vermögen. 1) Wzeczywać; wziąć przed się; 2) podejmować się co ogółem podług umowy sławie; 3) wdziarać się, wywać się w co; targać się na co; 4) radzić z kim, napastować kogo; 5) czuwać, dyhać, jako na czyje zdrowie, fortuna. *Il s'entreprend d'écrire la guerre de la Pologne*; 2) il a *entrepris* de fournir les vivres; 3) *entreprendre* sur les droits, sur l'autorité de quelqu'un; 4) *entreprendre* quelqu'un; 5) — sur la vie, sur la charge de quelqu'un. *entreprendre plusieurs nations à la fois*, unterschiedene Völker zugleich bekriegen. Raccm kilka narodów wojować.

Entrepreneur, f. m. Unternehmer eines wichtigen Werks, als einen Bau zu führen, ei-

ne Armee mit Lebensmitteln, Montur u. dgl. zu versehen, oder sonst etwas laut eines Contractes anzuschaffen. *Imprezista*, *daymacz*, który co komu podług umowy ogółem sławie obiecuje, jako budynel, żywność, monderunek dla wojska etc. *Un fameux entrepreneur.*

Entrepreneuse, f. f. eine Weibsperson, bei der man etwas überhaupt, als Wäsche für einen Hofstaat zu waschen, oder zu verfertigen, bedungen hat. *Daymaczka*, która się co ogółem sławie podrymuje, jako chusty na cały dwór prać, albo łazę. *C'est une entrepreneuse.*

Entre-prosser, v. a. einander bringen, drücken. Wziemnie się ścisnąć, ścisnąć.

Entre-prêter, v. r. einander leihen. Wziemnie sobie co pożyczać.

Entrepris, e, part. et adj. vid. *Entrepreneur, e, part. et adj.* 1) unternommen, beschloffen, angefangen; 2) lahm; 3) blöde, erschrocken; 4) angegriffen, angefallen. 1) Podjęty, przedsięwzięty, zaczęty; 2) chromy, kulawy; 3) hamzliwy, tworliwy; 4) uogubany, naciachany, napastowany od kogo. *Il s'entrepris*; 2) il est *entrepris* d'un bras, de tous les membres.

Entreprise, f. f. 1) Unternehmen, Beginnen, Unternehmung; 2) Eingriff in eines andern Freiheit, Amt, Gerichte u. 3) auf eines Leben, oder Vermögen abzielendes Unternehmen. 1) Impreza, zamysł; 2) zamach na czyją wolność, na czyj urząd; 3) zamysł zdrowiu, fortunie czyjeś lekodliwy. *Il s'entreprend*; 1) Une *entreprise* glorieuse, hardie et difficile; contraindre son *entreprise*; 2) faire une *entreprise* contre quelqu'un, un chien, un pigeon de grande *entreprise*, bei den Jägern: ein beehrter Hund, ein Stöpsel. *U Łowcow*: brytan, albo ptak śmiały. *un bâtiment de grande entreprise*, ein kostbarer Bau. Wystawianie kosztownego budynku.

Entrequérreller, v. r. mit einander zanken. Wadzić się z sobą. *Il s'entrecommencent à s'entrequérreller.*

Entrer, v. n. (introduire) 1) hineingehen, hineinkommen, bereintreten, einlaufen, 2) zu etwas schreiten, als zum Spielen, zum Tanzen, zu einer Unterredung, zum Kriege, zum Streite; 3) Theil an etwas nehmen, als an eines feiner Freude, Betrübniß, Beschäpfung, Weiland; 4) beipflichten eines Meinung; 5) sich in etwas einlassen, mengen; 6) antreten, als ein Amt, ein gewisses Alter, einen Stand; 7) geben, gehöhen, als zehn Ellen Zeug zu einem Mantel, gewisse Stücke zu einem Recepte. 1) Wehodzić, wstępować gdzie; 2) iść się czego, zaczynać co, jako grę, raniec, dyktura, wojnę, spor; 3) uczestnikiem się

czego czynić, albo być, jako żuciechy dla obrony czyje; 4) przypaść na czyje szanie; 5) wdawać się, wtrącać się w co; 6) wstąpić, jako na godność, w wiek iaki; w stan iaki; 7) wnieść, iść, jako dziełkę łeki w placarz, kilka lekarstw w receptę. *Il s'entreprend*; 1) *Entrer* dans une ville l'épée à la main; 2) — en discours avec quelqu'un, en guerre avec un peuple; 3) il est *entré* dans notre conversation, dans nos plaisirs, dans nos intérêts, dans nos besoins; 4) vous n'*entrez* pas dans ma pensée, dans le ridicule des hommes, dans le sens, dans la pensée de quelqu'un; 5) je ne veux *entrer* en aucun détail avec vous; 6) *entrer* en possession de quelque fond; 7) il est *entré* cinq aunes de drap dans cet habit. *entrer en parallèle avec quelqu'un*, einem gleich kommen wollen. *Usilować* się komu w czym wyrownać. *entrer dans le monde*, in die Welt treten, mit Leuten umgehen. Na świat wynieść; świat obcząć. *entrer en colère*, się czadzić. Rozgniewać się. *entrer en defiance de quelqu'un*, wider stem ein Wisttrauen fassen. *Wziąć* podrywanie przeciw komu. *entrer en table*, anfangen zu essen. *Zacząć* obiad, albo wieczera. *ce comédien entre bien dans le caractère de la personne qu'il représente*, dieser Comédiant stellt die Eigenschaften der Person, die er spielt, trefflich vor. Komedyant ten wysławiać personę imyraża, którą reprezentuje.

Entrer, v. n. ein Schiff einleiten, als in einen Hafen. Nakierować okrę, jako w port. *Il s'entre* un vaisseau. *entrer*, *entrer un jeu*, entriten, ein Spiel zu gewinnen auf sich nehmen. *Wstąpić* w grę; *grę*, podjąć się gry wygrać.

Entre-regarder, v. r. einander ansehen. Wziemnie na się. *Il s'entre-regardent de bon cœur.*

Entre-recontrer, v. r. einander begegnen. Pokaść się gdzie z sobą.

Entre-répondre, v. r. einander antworten. Odpowiadać sobie. *Il s'entre-répondent tour à tour.*

Entre-résembler, v. r. einander gleich sein. Wziemnie sobie być podobnym.

Entre-salors, f. m. plur. in der See: fahrt: Zwischenraum der Stükgattungen. *Il s'explorait* nauces: miedzymieysca między firzalniami do armat.

Entre-signe, f. f. obs. vid. Marque, ein Zeichen. Zuak.

Entre-solier, v. r. einander grüßen. Wziemnie się witać ukłonami; wziemnie się klaniać. *Il se font s'entre-solier avec de grandes civilités.*

Entre-souffrir, v. r. einander beistehen, zu Hilfe kommen. Wziemnie się przy lubi; wziemnie się wspierać pomocą.

Entre-sous, f. f. ein niedriger Zwischenboden

ober Kammer zwischen zwei Stockwerken, wo gemeinlich die Bedienten zu schlafen pflegen; Zwischenstockwerk. *Miedzypiętrze*; kamora między piętrami budynkowemi popolicie dla slug. *Il On loge dans des entresous les valets.*

Entre-souffrir, v. r. einander dulden, leiden. Wziemnie się zcierpieć, znosić.

Entre-sourcil, s. m. der Wok, Raum zwischen beiden Augenbraunen. Koziek; miedzy łec między brwiami.

Entre-soutenir, v. r. einander betragen. Zgadzać się.

Entre suite, f. f. vid. Suite.

Entre-suivre, v. r. vid. le Suivre, auf einander folgen. Postępować po sobie.

Entre-taille, f. f. Bewegung, da der Tänzer mit einem Fuße auf der Stelle des andern tritt und den aufgehobnen vor sich in die Höhe hält; wenn er hinter sich gehalten wird, so heißt es *ruade*, auf der Seite aber *rude vache*. *U tanclistrow*: podniesienie nogi przed sobą, drugą na iey miejscu postawiwszy; podniesienie nogi w tyl *ruade* a na stronie: *rude vache*, się nazywa.

Entre-tailleur, v. r. 1) von Pferden: streichen, sich mit einem Fuße an den andern fassen; 2) im Scherz: im Sehen mit den Beinen anstoßen. 1) *O koniach*: ciąć się nogami w biegu; 2) *szarlem*: zaplatać się w chodzeniu. *Il s'entre-taille*. *Cheval qui s'entre-taille*.

Entre-tailleur, f. f. Wunde, die sich ein Pferd mit einem Fuße an den andern geschlagen hat. Rana w podze konskiej od zacięcia drugiey nogi. *C'est une facheuse entre-tailleur*.

Entreteme, f. m. Zwischenzeit zwischen zweien Weerichtungen; eine gute Gelegenheit. Czas między dwiema czasy; okazja pożądana. *C'est un heureux entreteme*, *dans ces entreteme vous êtes venu*, unterdessen seid ihr gekommen. *Tym czasem przy-taliście*.

Entretenement, f. m. 1) Unterhaltung; die Kosten, die man auf etwas wenden muß; 2) Erfüllung, Festhaltung. 1) Strawowanie, sustentacja; nakład, koszt na cołożony; 2) wypelnienie, dotrzymywanie. *Il s'entretenement des soldats*; 2) la bonne foi oblige à l'*entretenement* de la parole.

Entretenir, v. a. 1) erhalten, ernähren, unterhalten; 2) in gutem Stande halten, als ein Gebäude; 3) sich ein Frauenzimmer halten; 4) halten, beobachten, als einen Frieden; 5) unterhalten, hegen, fortsetzen, als eine Correspondenz, Freundschaft, Feindschaft, Schmerz, Haß; 6) mit Gespräch einm die Zeit verkürzen, einen unterhalten; 7) einem etwas weiß machen, ihm das Maul aufsperrern. 1) Strawować, żywić kogo; żywność dać; 2) opatrować, w de-

w dobrym stanie co wysmać, jako hu-
dynek; 3) chować, strasować niezadli-
cąc; 4) przestrzegać, dotrzymać; zach-
ować pokój, ugody; 5) dochować, nie
poprzestając przyjaźni, mnożyć nieprzyjaźń,
zaf, nienawiść; 6) zabawić kogo czym,
stracać komu czasu rozmową; 7) trzymać
kogo na rzeczy, hawić kogo. § 1) Entre-
tenir un enfant, une famille, une armée;
2) — un bâtiment; 3) il entretenoit la
sille et la mère; 4) entretenir la paix, la
trêve; 5) il a entretenu l'amitié qui étoit
entre nous; 6) il a entretenu long tems
ses auditeurs; 7) il lui faisoit proposer
des établissemens, dont il entretenoit
quelque tems. *Entretenir*, v. r. 1) się
z kimś; 2) zabawić się czym, stracać so-
bie czas, jako dobremu myślni. § 1)
S'entretenir familièrement avec quel-
qu'un; 2) s'entretenir soi-même de quel-
que belle pensée.

Entretenir, v. part. et adj. 1) unterhalten,
erhalten; 2) in den Wappen: zusam-
men gesetzt, zusammen geschunden, als ein
Bund Schlüssel, Zywnoy, strawowany; 2)
w herbach: w pek związany, jako
klucze.

Entretien, f. m. 1) Unterhalt einer Person;
2) Unterhaltung eines Dinges in seinem
Stand, als eines Gebäudes, eines Schiffes;
3) Unterredung, Gespräch. 1) Subsyste-
my, wyżywnie; wikt, pożywnie czynię;
2) trzymanie czego w porządku; opar-
towanie, jako budynku, okrętu; 3) roz-
mowa, konwersacja. § 1) Il a pour son
entretien cent ducats; 2) l'entretien des
édifices publics coûte beaucoup à une
ville; 3) les mauvais entretiens gâtent les
bons moeurs.

Entretissu, z, adj. untergewebt, mit ein-
gewebet. O materyach: przetykany.

Entretoile, f. m. eine zwischen zwei Stücken
Leinwand eingenähte Spitze, oder durchbro-
chener Band. Sreka z koronek, albo z o-
rzechyżystey wstęgi między dwie szuki
plotna wszyta.

Entretoise, f. f. Kegel, der die Kasseten-
wände eines Schiffstüdes zusammen hält;
2) beim Zimmermann: Kegel,
Querschlag, Querschlag; 3) der Querschla-
gel zwischen den beiden hintersten Kutschent-
säulen. 1) Kegel schauy tolowe u dziala
okręgowego zwierający; 2) u cieśliw: ry-
giel, drewno, albo balka poprzeczna; 3)
baleczka poprzeczna słupki tyłos u ka-
rety spinająca. § 1) L'entretoise de voile,
de mire, de couche, de lunette.

Entre-toucher, v. r. einander berühren,
anrühren. Wzajemnie się dotykać.

Entre-mixer, v. a. obf. vermengen, ver-
mischen. Pomieszać.

Entre-traiter, v. r. einander zu Gast la-
den. Wzajemnie się częstować, na ucztę
zaprosić.

Entretravé, de, adj. von Pferden: mit
Etrugweiss weissen Füßen, oder weissen Klee-
den selbst. O koniach: na krzyż białe
nogi, albo białe płamy na nogach młoczą.

Entre-tuer, v. r. einander todt schlagen.
Pozabijać się. § Il s'entre tuent les uns
autres comme les boeufs.

Entreval, f. m. (intervallum) Raum zmi-
schen zwei Häusern, eine Schippe. Mie-
dzymiejsce między dwiema domami,
ścianki.

Entrevecher, v. r. vulg. sich verwickeln.
Uplatać się, uwikłać się w co. § S'en-
trevecher le pied dans la robe.

Entrevoir, v. a. etwas gewahr werden, er-
blicken. Postrzeć czego; zobaczyć co; § En-
trevoir l'intention de quelqu'un; § Entre-
voir quelque chose de loig. *S'entrevoir*,
v. r. zusammen kommen, einander be-
gucken, einander sehen. Wzajemnie się wi-
dzieć; wzajemnie się nawiedzić. § Nous
nous entrevîmes chez un de nos amis
communs.

Entrevoix, f. m. Zwischenplatz zwischen zwei
Wällen. Międzywałce. § Les vis d'entre-
voix ont douze pouces de large.

Entrevue, f. f. Zusammenkunft, Unterre-
dung. Widzenie się z kimś na umowę
czego; kongres, zachadzka; rozmowa. §
Il y a eu une entrevue; demander, faire,
mousser une entrevue; convenir d'une
entrevue; c'est le lieu d'entrevue; don-
ner un lieu d'entrevue.

Entrochi, f. m. eine Art Judenstein oder
Tröschlein. Gatunek kamienia od kamienia
choraby.

Entr'obligé, v. r. einander verbindlich ma-
chen. Obowiązać się wzajemnie.

Entr'oublé, v. a. obs. erschrecken, bestürzt
machen. Przestraszyć, pomieszzać kogo.

Entr'ouïr, v. a. ein wenig hören. Zosły-
chać co. § Il entr'ouït leurs discours.

Entr'ouïr, v. a. obs. versammeln. Zgrom-
adzić.

Entr'ouvert, v. a. ein wenig aufmachen.
Trochę otworzyć; trochę odemknąć. §
L'entr'ouvert une porte; j'ai entr'ouvert
les yeux; entr'ouvrir les fenêtres. *S'en-
tr'ouvrir*, v. r. einen Riß bekommen, als
eine Mauer. Rysy, rozpadyliny dostać,
jako mur. cheval entr'ouvert, wld. En-
tre-couvert.

Entr'ueil, f. m. Theil der Nase zwischen bei-
den Augenwinkeln. Część nosa między ką-
cikami ocznymi.

Entule, adj. obs. nartwisty, wunderlich, er-
gensinnig. Szupli, tetryczny.

Enture, f. f. 1) Higel am Stamme vom
Pfropfreise; 2) ein Pfropfsamm. 1) Pa-
kiec na pniaku od wszczepionej latorośli.

Enture, f. f. 1) Higel am Stamme vom
Pfropfreise; 2) ein Pfropfsamm. 1) Pa-
kiec na pniaku od wszczepionej latorośli.

Enture, f. f. pl. zusammen-
gedrte Briefen der Steinbänen, die man in
den Steinbrüchen verhängen und verhängen
kann. Drabina składowa kamiennicza,
podług upodobania skrocić, albo też drab-
iną używać mogą.

Envalir, f. f. obs. ein Angriff, Anfall.
Najazd.

Envalir, v. a. anfallen, überfallen, mit
Gewalt einnehmen. Naiechać, zabrać,
wziąć co mocą; wtargnąć; mocą dobyć.
§ Envalir le Roianne d'autrui; il a en-
vali l'Empire, les terres de ses voisins.

Envalissement, f. m. obs. Besetzung, Zdu-
mienie.

Envalisseur, f. m. n. c. einer, der feindlich
überfällt, naiechacz, zabracz, naiechają-
cy, ten, co zabra, wzięcie mocą.

Envalir, adv. vergehen, darmo, daremnie.
Dawaj, v. a. ein Fischenes öffnen, offen
halten. Sieć rybią rozdziarzyć.

Envalir, v. a. das Fen in kleine Haufen
setzen, sammeln, in Windhaufen tragen,
Semo w kłopi na łkach okładać. § En-
valir du sein.

Envelope, f. f. 1) Hülle, Tede, Umschlag;
2) Umschlag eines Briefes; 3) verblünte
Schwanz, Umschweif in Ausdrückung einer
blüthen Sache; 4) Verschönerung, Brust-
wehr, als in der Mitte eines Grabens; 5)
im Gartenbau: Schale an einer
Blumenwiebel. 1) Powłoka, zawinięcie,
obłócz, czymś co obwijać; 2) kołpaka
lutowa; 3) okładzenie słowem; wyraz
figuralny; 4) okraszanie rzeczy pluga-
wy słowami; 5) ogródka; siano wyko-
pany w podrodku rowu. § 1) L'envelope
de ce paquet est déchirée, mettre un pa-
quet dans une envelope; 2) envelope de
lettre; on lui écrit sous une double en-
velope; 3) les ordures y sont à vilage
démouvent, elles n'ont pas la moindre
envelope; 4) faire une envelope dans un
sac.

Envelope, de, part. et adj. 1) In etwas
eingehüllt; 2) verblümt, dunkel, verdeckt.
1) Uwity w co; 2) słowami ogródkony,
w lawog uwiniiony. § Un livre enve-
lopé; 2) discours envelopé.

Enveloppement, f. m. das Einwickeln, Ein-
packen, als der Waaren. Obwinienie,
owinięcie czego w co, jako towarow. §
L'enveloppement est nécessaire pour con-
server les marchandises.

Envelopper, v. a. 1) in Papier, Leinwand
einwickeln, einschlagen, einhüllen; 2) ver-
schleiern, verblümt geben, nicht gerade ver-
stehen lassen; 3) einen mitreissen, mitreissen,
in etwas mit einmengen, verwickeln; 4)
im Krieger: einschließen, umgeben, um-
fassen. 1) Uwinąć co w co, obwijać co
czym, jako papierem, plotnem; 2) ugro-
dzać, pokrywać, okładzić co słowami; 3)
oplatać, uwikłać, zaplatać, zagarnąć

kogo z kiem w jakie niebezpieczeństwo,
w niebezpieczeństwo; 4) owiniąć: opasać, oto-
czyć, okładzić nieprzyjaciela. § 1) En-
velopper un mort dans un linceul; 2) il
avoit eendu des douleurs moins envelo-
pées; 3) il fut enveloppé dans le malheur
de ses alliés, dans une mauvaise
accusation; 4) envelopper l'ennemi par der-
rière et par devant. *S'envelopper*, v. r.
sich einhüllen. Uwinąć się. § S'envelopper
de son manteau.

Envelopper, f. m. 1) obs. der etwas ein-
hüllt, verdeckt; 2) der sich verblümt
Worte bedient. 1) Co uwiniący; 2)
ogrodka mówiący; ten co słowa w ba-
wecie owiła.

Envenimé, de, part. et adj. 1) giftig, ver-
giftet; 2) giftig, tückisch, boshaftig. 1)
Jadłowity; 2) jadłowity; 3) jad-
łowity, złośliwy. § 1) Herbe envenimée
d'un insecte; 2) un discours, un esprit
envenimé.

Envenimer, v. a. 1) vergiften; 2) verbes-
sen, auf's Ärgste anlegen; 3) verhasen,
reizen, verbittern. 1) Jadem aspuścić;
2) jak aspuścić (umaczyć), wykłócić
słowem; 3) podrażniać, irytować, żarzyć
kogo. § 1) Un insecte envenime les her-
bes, sur les quelles il passe; 2) enveni-
mer les paroles de quelqu'un; 3) les man-
vais rapports enveniment l'esprit de ceux,
à qui on les fait. *S'envenimer*, v. r.
schlimmer werden. Pogorzyć się; gorzszym
zastawać.

Everger, v. a. bei den Nordmähern:
flechten. U korzownik: pleść.

Everguer, v. a. die Seegel an die Seegel-
stangen fest machen. Do żagiel prapra-
wić. § Everguer les voiles.

Evergure, f. f. die Annäherung der See-
gestangen. Zagłę do rei, albo dragow
maszowych praprawienie, ce naviro a
trop d'evergure, dieses Schiff hat zu lan-
ge Seegelstangen. Nawa ta reia ma za
długie.

Envers, f. m. die unrechte, obichte Seite eines
Tuchs, oder Beugels. Nice, rehy sukna,
lub materyi. a l'envers, adv. obdicht,
verkehrt. Na rehy; opak opacznie. § Il
a mis son manteau à l'envers; son rabat
est attaché à l'envers. *prendre tout à
l'envers*, alles übel auslegen. Opak wzy-
ska stamazyć. cela va à l'envers, die-
ses geht verkehrt. Nie po lawie się porze;
opak to idzie. *Faire tour à l'en-
vers*, die Sache ist übel ausgefallen.

Envers, v. a. 1) in Papier, Leinwand
einwickeln, einschlagen, einhüllen; 2) ver-
schleiern, verblümt geben, nicht gerade ver-
stehen lassen; 3) einen mitreissen, mitreissen,
in etwas mit einmengen, verwickeln; 4)
im Krieger: einschließen, umgeben, um-
fassen. 1) Uwinąć co w co, obwijać co
czym, jako papierem, plotnem; 2) ugro-
dzać, pokrywać, okładzić co słowami; 3)
oplatać, uwikłać, zaplatać, zagarnąć

Envers, v. a. 1) in Papier, Leinwand
einwickeln, einschlagen, einhüllen; 2) ver-
schleiern, verblümt geben, nicht gerade ver-
stehen lassen; 3) einen mitreissen, mitreissen,
in etwas mit einmengen, verwickeln; 4)
im Krieger: einschließen, umgeben, um-
fassen. 1) Uwinąć co w co, obwijać co
czym, jako papierem, plotnem; 2) ugro-
dzać, pokrywać, okładzić co słowami; 3)
oplatać, uwikłać, zaplatać, zagarnąć

Envers, v. a. 1) in Papier, Leinwand
einwickeln, einschlagen, einhüllen; 2) ver-
schleiern, verblümt geben, nicht gerade ver-
stehen lassen; 3) einen mitreissen, mitreissen,
in etwas mit einmengen, verwickeln; 4)
im Krieger: einschließen, umgeben, um-
fassen. 1) Uwinąć co w co, obwijać co
czym, jako papierem, plotnem; 2) ugro-
dzać, pokrywać, okładzić co słowami; 3)
oplatać, uwikłać, zaplatać, zagarnąć

Envers, v. a. 1) in Papier, Leinwand
einwickeln, einschlagen, einhüllen; 2) ver-
schleiern, verblümt geben, nicht gerade ver-
stehen lassen; 3) einen mitreissen, mitreissen,
in etwas mit einmengen, verwickeln; 4)
im Krieger: einschließen, umgeben, um-
fassen. 1) Uwinąć co w co, obwijać co
czym, jako papierem, plotnem; 2) ugro-
dzać, pokrywać, okładzić co słowami; 3)
oplatać, uwikłać, zaplatać, zagarnąć

Envers, v. a. 1) in Papier, Leinwand
einwickeln, einschlagen, einhüllen; 2) ver-
schleiern, verblümt geben, nicht gerade ver-
stehen lassen; 3) einen mitreissen, mitreissen,
in etwas mit einmengen, verwickeln; 4)
im Krieger: einschließen, umgeben, um-
fassen. 1) Uwinąć co w co, obwijać co
czym, jako papierem, plotnem; 2) ugro-
dzać, pokrywać, okładzić co słowami; 3)
oplatać, uwikłać, zaplatać, zagarnąć

Envers, v. a. 1) in Papier, Leinwand
einwickeln, einschlagen, einhüllen; 2) ver-
schleiern, verblümt geben, nicht gerade ver-
stehen lassen; 3) einen mitreissen, mitreissen,
in etwas mit einmengen, verwickeln; 4)
im Krieger: einschließen, umgeben, um-
fassen. 1) Uwinąć co w co, obwijać co
czym, jako papierem, plotnem; 2) ugro-
dzać, pokrywać, okładzić co słowami; 3)
oplatać, uwikłać, zaplatać, zagarnąć

Envers, v. a. 1) in Papier, Leinwand
einwickeln, einschlagen, einhüllen; 2) ver-
schleiern, verblümt geben, nicht gerade ver-
stehen lassen; 3) einen mitreissen, mitreissen,
in etwas mit einmengen, verwickeln; 4)
im Krieger: einschließen, umgeben, um-
fassen. 1) Uwinąć co w co, obwijać co
czym, jako papierem, plotnem; 2) ugro-
dzać, pokrywać, okładzić co słowami; 3)
oplatać, uwikłać, zaplatać, zagarnąć

Envers, v. a. 1) in Papier, Leinwand
einwickeln, einschlagen, einhüllen; 2) ver-
schleiern, verblümt geben, nicht gerade ver-
stehen lassen; 3) einen mitreissen, mitreissen,
in etwas mit einmengen, verwickeln; 4)
im Krieger: einschließen, umgeben, um-
fassen. 1) Uwinąć co w co, obwijać co
czym, jako papierem, plotnem; 2) ugro-
dzać, pokrywać, okładzić co słowami; 3)
oplatać, uwikłać, zaplatać, zagarnąć

Envers, v. a. 1) in Papier, Leinwand
einwickeln, einschlagen, einhüllen; 2) ver-
schleiern, verblümt geben, nicht gerade ver-
stehen lassen; 3) einen mitreissen, mitreissen,
in etwas mit einmengen, verwickeln; 4)
im Krieger: einschließen, umgeben, um-
fassen. 1) Uwinąć co w co, obwijać co
czym, jako papierem, plotnem; 2) ugro-
dzać, pokrywać, okładzić co słowami; 3)
oplatać, uwikłać, zaplatać, zagarnąć

Envers, v. a. 1) in Papier, Leinwand
einwickeln, einschlagen, einhüllen; 2) ver-
schleiern, verblümt geben, nicht gerade ver-
stehen lassen; 3) einen mitreissen, mitreissen,
in etwas mit einmengen, verwickeln; 4)
im Krieger: einschließen, umgeben, um-
fassen. 1) Uwinąć co w co, obwijać co
czym, jako papierem, plotnem; 2) ugro-
dzać, pokrywać, okładzić co słowami; 3)
oplatać, uwikłać, zaplatać, zagarnąć

Envers, v. a. 1) in Papier, Leinwand
einwickeln, einschlagen, einhüllen; 2) ver-
schleiern, verblümt geben, nicht gerade ver-
stehen lassen; 3) einen mitreissen, mitreissen,
in etwas mit einmengen, verwickeln; 4)
im Krieger: einschließen, umgeben, um-
fassen. 1) Uwinąć co w co, obwijać co
czym, jako papierem, plotnem; 2) ugro-
dzać, pokrywać, okładzić co słowami; 3)
oplatać, uwikłać, zaplatać, zagarnąć

Envers, v. a. 1) in Papier, Leinwand
einwickeln, einschlagen, einhüllen; 2) ver-
schleiern, verblümt geben, nicht gerade ver-
stehen lassen; 3) einen mitreissen, mitreissen,
in etwas mit einmengen, verwickeln; 4)
im Krieger: einschließen, umgeben, um-
fassen. 1) Uwinąć co w co, obwijać co
czym, jako papierem, plotnem; 2) ugro-
dzać, pokrywać, okładzić co słowami; 3)
oplatać, uwikłać, zaplatać, zagarnąć

kogo z kiem w jakie niebezpieczeństwo,
w niebezpieczeństwo; 4) owiniąć: opasać, oto-
czyć, okładzić nieprzyjaciela. § 1) En-
velopper un mort dans un linceul; 2) il
avoit eendu des douleurs moins envelo-
pées; 3) il fut enveloppé dans le malheur
de ses alliés, dans une mauvaise
accusation; 4) envelopper l'ennemi par der-
rière et par devant. *S'envelopper*, v. r.
sich einhüllen. Uwinąć się. § S'envelopper
de son manteau.

Envelopper, f. m. 1) obs. der etwas ein-
hüllt, verdeckt; 2) der sich verblümt
Worte bedient. 1) Co uwiniący; 2)
ogrodka mówiący; ten co słowa w ba-
wecie owiła.

Envenimé, de, part. et adj. 1) giftig, ver-
giftet; 2) giftig, tückisch, boshaftig. 1)
Jadłowity; 2) jadłowity; 3) jad-
łowity, złośliwy. § 1) Herbe envenimée
d'un insecte; 2) un discours, un esprit
envenimé.

Envenimer, v. a. 1) vergiften; 2) verbes-
sen, auf's Ärgste anlegen; 3) verhasen,
reizen, verbittern. 1) Jadem aspuścić;
2) jak aspuścić (umaczyć), wykłócić
słowem; 3) podrażniać, irytować, żarzyć
kogo. § 1) Un insecte envenime les her-
bes, sur les quelles il passe; 2) enveni-
mer les paroles de quelqu'un; 3) les man-
vais rapports enveniment l'esprit de ceux,
à qui on les fait. *S'envenimer*, v. r.
schlimmer werden. Pogorzyć się; gorzszym
zastawać.

Everger, v. a. bei den Nordmähern:
flechten. U korzownik: pleść.

Everguer, v. a. die Seegel an die Seegel-
stangen fest machen. Do żagiel prapra-
wić. § Everguer les voiles.

Evergure, f. f. die Annäherung der See-
gestangen. Zagłę do rei, albo dragow
maszowych praprawienie, ce naviro a
trop d'evergure, dieses Schiff hat zu lan-
ge Seegelstangen. Nawa ta reia ma za
długie.

Envers, f. m. die unrechte, obichte Seite eines
Tuchs, oder Beugels. Nice, rehy sukna,
lub materyi. a l'envers, adv. obdicht,
verkehrt. Na rehy; opak opacznie. § Il
a mis son manteau à l'envers; son rabat
est attaché à l'envers. *prendre tout à
l'envers*, alles übel auslegen. Opak wzy-
ska stamazyć. cela va à l'envers, die-
ses geht verkehrt. Nie po lawie się porze;
opak to idzie. *Faire tour à l'en-
vers*, die Sache ist übel ausgefallen.

Envers, v. a. 1) in Papier, Leinwand
einwickeln, einschlagen, einhüllen; 2) ver-
schleiern, verblümt geben, nicht gerade ver-
stehen lassen; 3) einen mitreissen, mitreissen,
in etwas mit einmengen, verwickeln; 4)
im Krieger: einschließen, umgeben, um-
fassen. 1) Uwinąć co w co, obwijać co
czym, jako papierem, plotnem; 2) ugro-
dzać, pokrywać, okładzić co słowami; 3)
oplatać, uwikłać, zaplatać, zagarnąć

Envers, v. a. 1) in Papier, Leinwand
einwickeln, einschlagen, einhüllen; 2) ver-
schleiern, verblümt geben, nicht gerade ver-
stehen lassen; 3) einen mitreissen, mitreissen,
in etwas mit einmengen, verwickeln; 4)
im Krieger: einschließen, umgeben, um-
fassen. 1) Uwinąć co w co, obwijać co
czym, jako papierem, plotnem; 2) ugro-
dzać, pokrywać, okładzić co słowami; 3)
oplatać, uwikłać, zaplatać, zagarnąć

Envers, v. a. 1) in Papier, Leinwand
einwickeln, einschlagen, einhüllen; 2) ver-
schleiern, verblümt geben, nicht gerade ver-
stehen lassen; 3) einen mitreissen, mitreissen,
in etwas mit einmengen, verwickeln; 4)
im Krieger: einschließen, umgeben, um-
fassen. 1) Uwinąć co w co, obwijać co
czym, jako papierem, plotnem; 2) ugro-
dzać, pokrywać, okładzić co słowami; 3)
oplatać, uwikłać, zaplatać, zagarnąć

Envers, v. a. 1) in Papier, Leinwand
einwickeln, einschlagen, einhüllen; 2) ver-
schleiern, verblümt geben, nicht gerade ver-
stehen lassen; 3) einen mitreissen, mitreissen,
in etwas mit einmengen, verwickeln; 4)
im Krieger: einschließen, umgeben, um-
fassen. 1) Uwinąć co w co, obwijać co
czym, jako papierem, plotnem; 2) ugro-
dzać, pokrywać, okładzić co słowami; 3)
oplatać, uwikłać, zaplatać, zagarnąć

Envers, v. a. 1) in Papier, Leinwand
einwickeln, einschlagen, einhüllen; 2) ver-
schleiern, verblümt geben, nicht gerade ver-
stehen lassen; 3) einen mitreissen, mitreissen,
in etwas mit einmengen, verwickeln; 4)
im Krieger: einschließen, umgeben, um-
fassen. 1) Uwinąć co w co, obwijać co
czym, jako papierem, plotnem; 2) ugro-
dzać, pokrywać, okładzić co słowami; 3)
oplatać, uwikłać, zaplatać, zagarnąć

Envers, v. a. 1) in Papier, Leinwand
einwickeln, einschlagen, einhüllen; 2) ver-
schleiern, verblümt geben, nicht gerade ver-
stehen lassen; 3) einen mitreissen, mitreissen,
in etwas mit einmengen, verwickeln; 4)
im Krieger: einschließen, umgeben, um-
fassen. 1) Uwinąć co w co, obwijać co
czym, jako papierem, plotnem; 2) ugro-
dzać, pokrywać, okładzić co słowami; 3)
oplatać, uwikłać, zaplatać, zagarnąć

Envers, v. a. 1) in Papier, Leinwand
einwickeln, einschlagen, einhüllen; 2) ver-
schleiern, verblümt geben, nicht gerade ver-
stehen lassen; 3) einen mitreissen, mitreissen,
in etwas mit einmengen, verwickeln; 4)
im Krieger: einschließen, umgeben, um-
fassen. 1) Uwinąć co w co, obwijać co
czym, jako papierem, plotnem; 2) ugro-
dzać, pokrywać, okładzić co słowami; 3)
oplatać, uwikłać, zaplatać, zagarnąć

Envers, v. a. 1) in Papier, Leinwand
einwickeln, einschlagen, einhüllen; 2) ver-
schleiern, verblümt geben, nicht gerade ver-
stehen lassen; 3) einen mitreissen, mitreissen,
in etwas mit einmengen, verwickeln; 4)
im Krieger: einschließen, umgeben, um-
fassen. 1) Uwinąć co w co, obwijać co
czym, jako papierem, plotnem; 2) ugro-
dzać, pokrywać, okładzić co słowami; 3)
oplatać, uwikłać, zaplatać, zagarnąć

Envers, v. a. 1) in Papier, Leinwand
einwickeln, einschlagen, einhüllen; 2) ver-
schleiern, verblümt geben, nicht gerade ver-
stehen lassen; 3) einen mitreissen, mitreissen,
in etwas mit einmengen, verwickeln; 4)
im Krieger: einschließen, umgeben, um-
fassen. 1) Uwinąć co w co, obwijać co
czym, jako papierem, plotnem; 2) ugro-
dzać, pokrywać, okładzić co słowami; 3)
oplatać, uwikłać, zaplatać, zagarnąć

Envers, v. a. 1) in Papier, Leinwand
einwickeln, einschlagen, einhüllen; 2) ver-
schleiern, verblümt geben, nicht gerade ver-
stehen lassen; 3) einen mitreissen, mitreissen,
in etwas mit einmengen, verwickeln; 4)
im Krieger: einschließen, umgeben, um-
fassen. 1) Uwinąć co w co, obwijać co
czym, jako papierem, plotnem; 2) ugro-
dzać, pokrywać, okładzić co słowami; 3)
oplatać, uwikłać, zaplatać, zagarnąć

Envers, v. a. 1) in Papier, Leinwand
einwickeln, einschlagen, einhüllen; 2) ver-
schleiern, verblümt geben, nicht gerade ver-
stehen lassen; 3) einen mitreissen, mitreissen,
in etwas mit einmengen, verwickeln; 4)
im Krieger: einschließen, umgeben, um-
fassen. 1) Uwinąć co w co, obwijać co
czym, jako papierem, plotnem; 2) ugro-
dzać, pokrywać, okładzić co słowami; 3)
oplatać, uwikłać, zaplatać, zagarnąć

Envers, v. a. 1) in Papier, Leinwand
einwickeln, einschlagen, einhüllen; 2) ver-
schleiern, verblümt geben, nicht gerade ver-
stehen lassen; 3) einen mitreissen, mitreissen,
in etwas mit einmengen, verwickeln; 4)
im Krieger: einschließen, umgeben, um-
fassen. 1) Uwinąć co w co, obwijać co
czym, jako papierem, plotnem; 2) ugro-
dzać, pokrywać, okładzić co słowami; 3)
oplatać, uwikłać, zaplatać, zagarnąć

Enverse, *adj. obs.* umgekehrt, umgestürzt. *Opaczony, wywrócony.*

Enverser, *v. a.* bei dem Tuchbereiter: einen Zeug mit Kuresten und Ausbeinen zubereiten. *U sukiennika: rozciąganiem sukna, albo materyą kształtować.*

Enversin, *f. m.* ein schlechter wollener Zeug aus Chalons. *Materya podła wełniana z Chalons.*

Envi, *s. m.* in einigen Kartenspielen: Poch, Gebot, das Bieten. *W niektórych grach kartowych: zakazanie na co, więcej podając. Faire une envi. à l'envi, adv.* um die Bette. *Ubiegał się, na konie, na zaskroś. Il a étudié, ils travaillent à l'envi: on y court à l'envi.*

Envial, *f. m. obs.* eine Relfe. *Podroża.*

Envie, *f. f. (invidia)* 1) Neid, Mißgunst; 2) Begierde, Verlangen, Lust; 3) Reiznagel an einem Finger. 1) Nienawist; zazdrość; 2) chciwość, żądza, pożądliwość, chęć; 3) rozpadlina palca przy paznokciu; zadawcie. *Il l'envie est une passion basse: avoir, porter de l'envie contre quelqu'un; 2) ce sont des envies des femmes grossières; 3) arracher une envie; j'ai arraché toutes les envies que j'avois tout des angles.*

Envieilli, *e. part. et adj. *1)* ällich, der alt zu seyn scheint; 2) veraltet in Sünden und Laster. **1) Stary, podstarzały; 2) przestarzały, zastarzały w grzechach, w nieucinach. Il a débordé les pêcheurs les plus envieillis.*

Envieillir, *v. a.* schwächen, entkräften, alt machen. *Ostać się, zgarbić, nachylić; starym, zgrzybiałym kogo czynić. Le travail, les maladies et le chagrin envieillissent toutes sortes de personnes.*

Envieillir, *v. r. *1)* alt werden, alten; besser vieillir; 2) alt aussehen. **1) Ostwieć, iść w lata, starzeć; leprze słowo vieillir; 2) zstarzeć się od czego, zdać się być w zeszłym wieku. Il Cet homme s'est envieilli tout d'un coup.*

Envier, *v. a.* 1) beneiden; 2) im Spiel: mehr sehen, mehr bieten, pochen; 3) verlangen, begehren; 4) sich ohne Neid eine Sache wünschen, die ein anderer besitzt. 1) Zazdrość; zazdrościć komu co; 2) u graczów: zakazać na co więcej stawiać; 3) żądać, pragnąć; 4) bez zazdrości rzecz sobie życzyć, którą kto ma. *Il Je n'envie point l'un bonheur, si la fortune m'accompagne auprès de vous: je n'envie pas à Alexandre toutes les conquêtes: il n'envie ni son esprit, ni sa fortune; 2) envier le point.*

Envieux, *ense, adj.* neidisch, mißgünstig. *Zazdrościwy, zazdrościący. Il Esprit lâche est envieux.*

Envieux, *f. m.* Neider. *Zazdrościwiec, zazdrościł. Il Son mérite lui a fait des envieux.*

Enville, *f. f.* Ebenholz auf der Insel Madagaskar. *Heban z wyspy madagaskarskiej.*

Enviné, *de, adj.* 1) mit Weine versehen; 2) in Wein geweiht, als Brat; 3) nach Weine schmeckend, riechend. 1) W wino opatrzone, jako winiarz; 2) w winie namoczony, jako chleb; 3) winem pachnący, smakujący. *Il Ce traitant est le mieux enviné de toute la ville.*

Environ, *prasp.* von der Zeit: gegen, um; beinahe, ohngefähr. *Okolo, kolo, o czasie. Il a vécu environ trente ans; environ les cinq heures; environ l'hiver. environ, adv.* 1) ohngefähr; drüber, oder drunter; 2) fast zu derselben Zeit; ohngefähr von der Zeit an. 1) Prawie, okolo, mniej, albowiem; 2) okolo czasu tego; w ten czas prawie, prawie o czasie tego. *Il y demeurera sur le champ de bataille deux mille hommes ou environ; 2) il a régné depuis la guerre, lui dis-je; environ, me répondit-il.*

Environnant, *ante, part. et adj. n. c.* umliegend, um eine Stadt, einen Ort gelegen, położony, okoliczne, około miysce, albo miasta iakiego.

Environnement, *f. m.* Umgebung, Umkreisung. *Otoczenie, otoczenie.*

Environner, *v. a.* umgeben, besetzen. *Otoczyć, opasać, obkładać, otaczać. Il Ville environnée d'eau; de peur qu'il ne se sauvât, ils environnèrent la maison.*

Environs, *f. m. plur.* umliegende Gegend. *Okolica, okoliczne miysce. Il Les environs de Varsovie sont fort beaux; il se faisoit des montagnes qui étoient aux environs.*

Envir, *adv. obs.* mit Widerwillen. *Z niechęcią.*

Envirager, *v. a.* 1) einem ins Gesicht, in die Augen sehen; 2) etwas genau betrachten, ansehen, erwägen. *W oczy kogo spojrzeć; 2) przypatrzeć się czemu, wglądać w co; wiaroś przyrzec. Il Envirager une personne; 2) il faut envisager cette affaire d'un autre biais.*

Envitaillement, *f. m. vid.* Avitaillement.

Envitailleur, *vid.* Avitailleur.

Envie campagne, *f. f.* Mant, ein Krant.

Envie, *f. m.* Oman ziele.

Enumerateur, *f. m. (enumerator)* der etwas erzählt. *Wylizający co.*

Enumeration, *f. f. vid.* Denombrement. *(enumeratio)* Erzählung. *Wylizanie, liczenie szego. Il Faire une longue enumeration.*

Enumérer, *v. a. n. c.* zählen, erzählen, wylizyć, powiadać.

Envoier, *f. m.* ein Thier in Indien, das einem Firsche gleichet. *Zwierz ludzyski ieleniowi podobny.*

Envoi, *f. m.* 1) Versendung, Verschickung, als

als der Waaren; 2) Art von Französischen Seiten. 1) Zustanie, postanie, przesłanie czego, iako towarów; 2) gatunek wielekoy fransuskiej. *Il Envoi des marchands; 2) l'envoi doit être délicat et ingénieux.*

Envoier, *f. m.* ein Envoje, Gesandter ohne caractere representativo, die die Großkaiser haben. *Poslanik, Ablegat, Poslanine, Posel oblique caractere representativo, cu wielkim Poslom iest przywołany. Il Monsieur l'Envoier de Prusse est un honnête homme.*

Envoier, *de, part. et adj.* abgeschickt. *Zesłany, posłany, wysłany. Il Homme envoié expès, lettre envoié.*

Envoier, *v. a.* 1) senden, schicken, absenden, verschicken, zuschicken; 2) abschaffen, fortjagen, den Soufflet geben. 1) Posłać, posłać, przesłać, wysłać; 2) wypchnąć, wypędzić, sługę z domu. *Il L'envoier querir quelqu'un, un présent, une lettre; 2) il a envoié son laquais.*

Envoier, *v. r.* krumm werden, sich biegen. *Nagiąć się, skrzywić się.*

Envoier, *f. f. obs.* Krieger, Kriegerlich. *Bit. Gracznik.*

Envoier, *de, adj. obs.* artig, grzesny.

Envoier, *de, adj.* mit Nachdruck versehen. *Squady miaycy. Il est mal envoié, et hat bête Nachdruck. Złych ma łasiadów. Il est bien envoié, et hat gute Nachdruck. Dobrych ma łasiadów.*

Envoier, *v. a. obs.* Luft. *Uciecha.*

Envoier, *v. r.* 1) davon fliehen, ausfliegen, wegfliegen; 2) davon fliegen, verschwinden. 1) Wylicieć, odlecieć; 2) uciekać, zniknąć; uciec. *Il Il a laissé la cage ouverte et l'oiseau s'en envolé; 2) loin de moi mon pauvre argent s'envole, mon ame est prête à s'envoler, der Tod ist ihm schon auf der Junge. Dłozza z niego chce wychodzić; śmierć za nim za pami chodzi.*

Envoier, *de, part. et adj. obs.* bezaubert. *Oczarowany.*

Envoier, *f. m. obs.* das Bezaubern mit Nachbildern. *Oczarowanie wolkowemi obrazkami.*

Envoier, *v. a.* mit Nachbildern bezaubern. *Oczarować kogo wolkowemi obrazkami.*

Envoier, *f. vid.* Envoier.

Envoier, *v. r.* Envoier, vid. Envoier.

Envoier, *f. m.* Der Buchstabe E behält in nachfolgenden Worten seinen natürlichen Laut. *Litera E w następujących słowach przy swojej naturalnej zostaje wymowie.*

Envoier, *s. m. obs.* Eiert. *Jayka.*

Envoier, *f. m.* (Aeolus) der Gott der Winde. *Bolek wiatrow.*

Envoier, *f. f.* (Aeolia) Aeolien, eine griechische Landschaft. *Eolia, kraj aecki.*

Envoier, *de, adj.* Aeolisch. *Koliyski. Le*

dialect solien, die solische Mundart in der griechischen Sprache. Dialekt Koliyski w języku Greekim.

Eolipile, *f. f. (Aeolipila)* Windbeutel von Messing, oder Eisen; sie ist hohl und hat ein kleines Löchlein, durch welches ein entseßlicher Wind heraus fährt, wenn man etwas Wasser hinein gießt und die Kugel auf dem Feuer erhitet. *Podziwiał, kula ciezka mosięzna, albo zelazna z małą dziurką, przez którą wiatr straszny się wyrwa, kulę rozgrzewszy i nieco wody w nią nalawszy.*

Eolique, *adj. e. vid.* Eolien.

Eol, *f. m. obs.* ein Jahrhundert. *Wiek wiekowy.*

Eol, *f. m. obs.* Eiert. *Jayka.*

Eol, *f. f. (epacta)* in der Sternkunst: die Epacte, oder der Ueberschuß von elf Tagen, die ein Sonnenjahr mehr hat, als ein Mondenjahr. *Il astronomii: Epakta doroczna, albo dni leduskie, co w roku słonecznym więcej są niżli w księżyczym. Il Les épactes annuelles; on trouve l'âge de la lune par le moyen des épactes; le cycle des épactes est de 19 ans.*

Eol, *f. m.* ein spanischer Fährherd. *Pieślegawy hiszpański. Il Un bon épagueul.*

Eol, *f. f.* eine spanische Fährherd. *Wyślica hiszpańska.*

Eol, *s. m. (epaga)* die dritte Rolle in einem Kloben. *Trzeci kłoko w klubie.*

Eol, *se, adj.* 1) dick, als ein Beet, ein Mauer; 2) dick, dicht, als ein Wald, ein Buch; 3) trübe; 4) stark, dicht, als eine Finsternis, der Nebel, die Luft. 1) Miał, rudy, groby, iako deska, mur; 2) gęsty, iako las, sukno; 3) mępy; 4) gęsty, wielki, straszny, iako mgła, ciemność. *Il Bois épais de trois doigts; 2) un drap fort épais: un haie épaisse; 3) ce vin est fort épais; 4) un air épais, pesant et grossier. un esprit épais, pesant et grossier, ein sehr dummer Kopf. Głowa iatowa; człowiek przystępszego rozumu.*

Eol, *f. m.* die Dicke, Mächtigkeit. *Il Cette pierre a deux piés d'épais.*

Eol, *f. f.* 1) die Dicke, als eines Brets; 2) die Dichtigkeit eines Waldes; 3) die Größe der Finsternis. 1) Grubosc, mączność, iako deska; 2) gęsta, gęstość lasa; 3) wielkość ciemności. *Il L'épaisseur d'une muraille, d'une colonne; avoir trois doigts d'épaisseur; 2) entrer dans l'épaisseur du bois; 3) l'épaisseur des ténèbres est extraordinaire dans ce pays.*

Eol, *v. a.* verdicken, dick machen, als ein Getränk. *Zgęszczać. Il Epaisir une sauce, Paix, le froid fait épaisir le lait. s'épaisir, v. r.* dick werden; gerinnen. *Gęścieć, zgęstniać, zjadać się. Il Les*

faibles s'épaissent en refroidissant; l'air s'épaissit de nuages.

Epaississement, *f. m.* das Dichtwerden der feuchten Sachen. Zgęstnienie rzadkich rzeczy. § L'épaississement de nuages.

Epale, *f. f.* die hinterste Ruderbant auf einem Schiffe. Gaugi albo ława tyłowa dla ruderników.

Epaler, *Epaler*, *v. a.* obs. von der Schonef verschütten. Ze lauzi rozypać.

Epaler, *v. a.* den Theil eines Schiffes, der im Wasser steht, mit Thronen und Sette bestücken. Ciepł okretową w wodzie łoziska trzymać i łożyska namazać.

Epanprement, *f. m.* das Abblößen der Weinblätter. Liście winnego obrzwanie.

Epanprement, *v. a.* (pampidare) den Wein abblößen. Obrzwać liście winne.

Epan, *vid.* Epan.

Epanchement, *f. m.* das Ergüssen, Ausgießen, als des Weins, der Galle im Leibe. Wylanie, rozlanie czego, jako wina, żółci w człowieku. § C'est un épanchement de bile par tout son corps.

Epancher, *v. a.* ausgießen, vergießen. Wylać, rozlać. § Jesus-Christ a épanché son sang pour nous. **s'épancher**, *v. r.* sich ergießen. Rozlewać się. § C'est une bile qui s'est épanchée par tout son corps.

Epanche, *v. a.* 1) austreuen, herumwerfen; 2) ausbreiten: im eigentlichen und figurlichen Verstande; 3) ausbreiten, als eine Zeitung. 1) rozprasać, rozsyłać; 2) rozposielać, rozsyłać: w sensie własnym i figuracyjnym; 3) rozgłaszać, rozucić, jako nowinę. § 1) On épanche le grain, quand on sème; 2) le soleil a épanché ses rayons. **s'épanche**, *v. r.* 1) sich ausbreiten, als Wölfer, Wasser, ein Oist im Leibe; 2) erschollen, ruchtbar werden. 1) Szereżyć się, jako narody, powość, trzciną po cieple; 2) rozgłaszać się, rozucić się, jako ogień. § 1) Le fleuve s'épanche dans la plaine; 2) le bruit s'épanche par tout le pais.

Epanche, *v. a.* 1) austreuen, von einander werfen; 2) von einander wehen. 1) rozprasać, rozucić, co; 2) rozlewać. § 1) Vous éparpillez trop cela; éparpillez du fiamier; 2) le vent éparpille nos cheveux. **s'éparpiller** *sa rate*, sich lustig machen. Ucieszyć się do woli.

Epanche, *v. n.* aufblühen; aufgehen. Rozkwitać, rozwinąć się.

Epanche, *f. f.* (epanorthosis) in der Rede: stieliche Verbesserung der vorhergehenden Rede. W krasomowia: poprawienie słowy mowy dowodami powaizszemi.

s'Epanche, *v. r.* aufblühen, aufgehen, sich völlig aufthun, als eine Blume. Rozwinąć się, pokać się, jako kwiat. § Bouton de rose qui s'épanche. **s'épanche le cœur**, sich recht lustig machen. Do woli się cieszyć. *son cœur s'épanche*, er ist von Herzen lustig. Serce mu od radości łkacze.

Epanchement, *f. m.* das Aufblühen der Blüthen. Rozkwitanie się kwiatów. **s'épanchement du cœur** (de la rate) eine große Lust, Freude. Radosć, uciecha wielka.

Eparer, *v. r.* von Pferden: Sprung und Streich zugleich halten; im Laufe mit Gewalt hinten ausschlagen und die Klagen weissen. O koniach: za harzo się twać, z gory być podkować potażniac.

Eparer, *v. a.* 1) den Fuß von einem Spiegel, oder andern Hefschirre abbrechen; 2) in der Glashütte: einen breiten Fuß an ein Glas machen. 1) Ułamać nożkę od kieliszka, albo innego naczy-nia; 2) walczyć: nożkę kieliszka do kieliszka przyprawić.

Eparer, *v. a.* 1) Sparfamt, gut Birtthschast; 2) Schatz eines hohen Herrn; bester: wódz; 3) Art rother Birnen, die schön aussehen, aber im Geschmacke nicht die besten sind. 1) Oszczędność, gospodarowanie; 2) Skarb wielkiego Pana; lepsze słowo trózn; 3) gatunek gruszek czerwonych, la piekne, ale nie ładne smakowite. § 1) L'épargne qu'il a faite n'est pas grande; n'est de l'épargne; 2) Alexandre Roi de Pologne avoit épuisé son épargne par ses libéralités. **trésorier d'épargne**, Schatzmeister. Podskarbi-miller en épargne, Holzschnitte schneiden.

Eparer, *v. a.* 1) sparen, zu Rathe halten; 2) schonen, verschonen; 3) beim Waler: etwas mit dem Pinsel nide berühren. 1) Oszczędzić; 2) ochraniać, łaskować; 3) u malarza: perlem mieysca nie ruszyć. § 1) Epargner son argent, tout frais faits; 2) les troupes. **s'éparquer**, *v. r.* sich selbst schonen; sich nicht in Gefahr begeben. Szanować się; na niebezpieczeństwo się nie narażać. § 1) s'éparque un peu.

Eparer, *vid.* Eparmer.

Eparer, *v. a.* 1) sparen, zu Rathe halten; 2) schonen, verschonen; 3) beim Waler: etwas mit dem Pinsel nide berühren. 1) Oszczędzić; 2) ochraniać, łaskować; 3) u malarza: perlem mieysca nie ruszyć. § 1) Epargner son argent, tout frais faits; 2) les troupes. **s'éparquer**, *v. r.* sich selbst schonen; sich nicht in Gefahr begeben. Szanować się; na niebezpieczeństwo się nie narażać. § 1) s'éparque un peu.

Eparer, *vid.* Eparmer.

Eparer, *v. a.* 1) sparen, zu Rathe halten; 2) schonen, verschonen; 3) beim Waler: etwas mit dem Pinsel nide berühren. 1) Oszczędzić; 2) ochraniać, łaskować; 3) u malarza: perlem mieysca nie ruszyć. § 1) Epargner son argent, tout frais faits; 2) les troupes. **s'éparquer**, *v. r.* sich selbst schonen; sich nicht in Gefahr begeben. Szanować się; na niebezpieczeństwo się nie narażać. § 1) s'éparque un peu.

Eparer, *vid.* Eparmer.

Eparer, *v. a.* 1) sparen, zu Rathe halten; 2) schonen, verschonen; 3) beim Waler: etwas mit dem Pinsel nide berühren. 1) Oszczędzić; 2) ochraniać, łaskować; 3) u malarza: perlem mieysca nie ruszyć. § 1) Epargner son argent, tout frais faits; 2) les troupes. **s'éparquer**, *v. r.* sich selbst schonen; sich nicht in Gefahr begeben. Szanować się; na niebezpieczeństwo się nie narażać. § 1) s'éparque un peu.

Eparer, *v. a.* 1) sparen, zu Rathe halten; 2) schonen, verschonen; 3) beim Waler: etwas mit dem Pinsel nide berühren. 1) Oszczędzić; 2) ochraniać, łaskować; 3) u malarza: perlem mieysca nie ruszyć. § 1) Epargner son argent, tout frais faits; 2) les troupes. **s'éparquer**, *v. r.* sich selbst schonen; sich nicht in Gefahr begeben. Szanować się; na niebezpieczeństwo się nie narażać. § 1) s'éparque un peu.

Eparer, *v. a.* 1) sparen, zu Rathe halten; 2) schonen, verschonen; 3) beim Waler: etwas mit dem Pinsel nide berühren. 1) Oszczędzić; 2) ochraniać, łaskować; 3) u malarza: perlem mieysca nie ruszyć. § 1) Epargner son argent, tout frais faits; 2) les troupes. **s'éparquer**, *v. r.* sich selbst schonen; sich nicht in Gefahr begeben. Szanować się; na niebezpieczeństwo się nie narażać. § 1) s'éparque un peu.

Eparer, *v. a.* 1) sparen, zu Rathe halten; 2) schonen, verschonen; 3) beim Waler: etwas mit dem Pinsel nide berühren. 1) Oszczędzić; 2) ochraniać, łaskować; 3) u malarza: perlem mieysca nie ruszyć. § 1) Epargner son argent, tout frais faits; 2) les troupes. **s'éparquer**, *v. r.* sich selbst schonen; sich nicht in Gefahr begeben. Szanować się; na niebezpieczeństwo się nie narażać. § 1) s'éparque un peu.

Eparin, *f. m.* der Spatz, ein Zufall, den die Pferde inwendig an den Knien bekommen, daran sie haken müssen. Ochwat koński, na który konie kutawieją. § 1) y a l'éparvin sur et l'éparvin de hœul.

Eparin, *de*, *adj.* et *part.* im Scherz: plott. Zartem: plaski. § Un nez épaté.

Eparin, *v. a.* 1) den Fuß von einem Spiegel, oder andern Hefschirre abbrechen; 2) in der Glashütte: einen breiten Fuß an ein Glas machen. 1) Ułamać nożkę od kieliszka, albo innego naczy-nia; 2) walczyć: nożkę kieliszka do kieliszka przyprawić.

Eparin, *vid.* Hepatique.

Eparin, *f. f.* et *adj.* c. 1) eine jede vertöhrer, oder vom Herrn verlassene Sache; 2) verlassene oder verlassene Stück Vieh; 3) Weid des Grundherrn, vertöhrer und Herrliche Dinge zu seinem Eigenthum zu machen; 4) ein Fremder aus einem weit entfernten Orte. 1) Rzecz zgubiona, albo od Pana opuszczona; 2) bydło błędne; 3) prawa pana gruntowego na rzecz zgubioną i na gruncie jego znalezioną; 4) wędrownik z dalekich harzo krajów. § 1) L'épave appartient au premier occupant; 2) one bête épave appartient au Seigneur du fond.

Eparin, *f. f.* aus Versehen mit dem Hammer abgeprengtes Stück Stein. Odkłpek z niedozoru od kamienia odlupiony.

Eparin, *f. f.* Weid des ehem. Königs in Frankreich auf die Verlassenschaft der verstorbenen Ausländer. Nadruk prawozlego króla francuskiego na dobra cudzoziemskie szmarle.

Eparin, *f. f.* 1) Schulter, Achsel; 2) in der Kriegsbaukunst: die Schulterlinie von der Kante bis an die Flanke; 3) Weid, damit man etwas vor den feindlichen Augen bedeckt; 4) auf der Kante: dahn; der Pferdebug. 1) Ramie; 2) w murze fortyfikacyjny: ramie, linia od polaskował do flanki; 3) war wełna nakhny do wstrzymania kuli nieprzyjacielskiej; 4) w szkolz iezdny: obayczy koński. § 1) Porter sur les épaules; 2) épaulé de bastion. **epaules chevillées**, Pferdebug, die sich nicht recht be-nennen. Obayczyki końskie niełobrze się zwahyją. **épaulé d'étrang**, ein Damm am Zöke. Grobla u sława. **epaules des vaisseaux**, die beiden Seiten am Vordertheile eines Schiffes. Bok albo kraway okretowe przy łazbie. **épaulé de mouton**, beim Zimmermann: 1) der Schlichtst; 2) Schulterstück aus einem Schöpfe. 1) U cielow: wielka siekiera owsielaka; 2) łopata kłopowa. *il sent épaulé de mouton*, er stinkt wie ein Bod. Parkorem śmierdzi. *on l'a mis dehors par les épaules*, man hat ihn mit

Schimpfe und Schande weggejaget. Z wielką wgardą go wypodano. **l'épaulé lui pousse**, er wird pudlicht. Garb mu wytała. *ils l'épaulé ronde*, er ist pudlicht. Jest garbatym; ma garb. **préter l'épaulé à quelqu'un**, einem beistehen, einen unterstützen. Wapiersć, podziw-gnąć kogo słowia pomocą. **pousser la tems à l'épaulé**, Zeit gewinnen; etwas auf die lange Bank schieben. **Zwreść**, odkładać na czas inszy; czas sobie wy-naleść. **regarder quelqu'un par dessus les épaules**, einen kaum über die Achsel ansehen. Przeglądać, przeziwać kogo okiem. *cela fait hausser les épaules*, man muß darüber die Achsel zucken; dieses erweckt Mitleiden und Spott. **Zymać się nad tym tracha**; śmiech to i miloserdzie sprawuje. § Vous avez un ridicule orgueil, qui fait hausser les épaules à tout le monde.

Epaule, *de*, *part.* et *adj.* buglamb, dem eine Schulter verrenkt ist; 2) gefallen, zu Falle gekommen; 3) von der Seite bedeckt, beschützt. 1) Z obayczykow, z ramion wywiniony, wypuszczony; 2) upadła, biala, łowa co do nielawy praysala; 3) z boku obroniony. § 1) Cheval épaulé; 2) épousser une bête épaulée. (une épau-lée), 3) l'armée étoit épaulée d'une ma-rais.

Epaule, *f. f.* 1) ein Schub, Stoß mit der Achsel; 2) in der Fleischbant: Ver-derthteil vom Schöpfe ohne Schultern. 1) Tracenie, potracenie ramieniem; 2) ewiaraka baraniny, od ktorey łoparka nileta. **travailler par épaules**, eine Arbeit oft anfangen, rüchweise arbeiten. Urywacz co robić; w dorywczu pracować. § Une maçonnerie faite par épaule.

Epaulement, *f. m.* im Festungsbau: an der Schulterlinie ins Bierel aufgewer-fene Schanze, die Canonen in der Flanke zu bedecken. W nauce fortyfikacyjny: szanow kwadrat przy ramieniu na obronę armat w flanki usypany. **épaulement d'un tenon**, eine gewisse Verzapfung beim Zimmermann. Pewne zaocpowanie cie-hielskie.

Epaule, *v. a.* 1) etwas stützen, unterstüt-zen; 2) einem beistehen, helfen; 3) das Lager mit einem Mathe, Pügel, Fluf-se u. d. g. bedecken; 4) einem die Schul-tern ausrecken. 1) Wapiersć, podpiersć kogo, czym; 2) wspomoc, wapiersć ko-go; 3) pokozdyć gdaio woysko dla obrony; 4) załazić obon, jako ładem, gorą, rzeką etc. 4) ramie wywinąć. § 1) Les espaliers sont toujours épaulés d'un mur; 2) il l'épaulé fortement.

Epauletier, *f. m. n. c.* einer, der ein Kö-selband trägt, im verächtlichen Sinne von Staatsofficieren und Generalen, besondert von der Nationalgarde, ten cu ryzgitek

fűst. Lekarstwo ostre wilgotności słodzące.

Epicerie, *n. f.* 1) überhaupt jedes Gewürz; 2) der Gewürzhandel; die Gewürzkrammerhandlung. 1) Wszystkie ogółem korzenia; 2) handel z korzeniami, och korzeniów. 3) Bonne épicerie.

Epice, *f. f. sing. obs.* 2) Gewürz, Specerei; 2) Gerichtskosten, Urtheilgebühren, die dem Richter für einen Prozeß gebühren; 3) in der Apotheke: fremde Mineralien; 4) obs. Zuckerrohr, Confituren. 1) Korzenie do potraw; 2) salaria; pimentne i słowe. Ładziemu od ładziola; 3) w apicyce: korzenie cudzoziemskie; 4) obs. kukury. 5) Les épices sont chaudes; 2) les épices d'un procès sont laudées; prendre des épices qui montent haut, pain d'épice, Pfefferkuchen, Pierunik.

Epichorème, *f. m.* [epichoréma] in der Poetik: ein Schluß, der den Beweis des ersten, oder des andern Satzes, oder beider zugleich in sich faßt. *H. logica:* konkluzja pierwsza, albo druga propozycja, lub też obie razem dowodząca.

Epicyclo, *f. m.* [epicyclus] in der Astronomie: ein Weltkreis, Kreis, der in der alten Astronomie ein kleiner dem Hauptkreis eines Planeten angefügter Birkel, durch welchen sich der Planet bewegt. *H. staroy astronomii:* cyrkul mniejszy, przez który planeta z większego przechodził. 5) Dans l'hypothèse de Ptolémée on donne des épicycles aux planètes; le soleil n'a point d'épicycle.

Epicyclo, *vid.* Epicyclo.

Epicer, *f. m.* ein Gewürzkrämer, Korzennik. 5) Un riche épicer; les épiciers prennent pour leur fête la Saint Nicolas.

Epikurean, *ne. adj.* [Epicurus] 1) Epikureisch, zur epikureischen Secte gehörig; 2) wolllüstig, üppig. 1) Epikurejski, do sekty Epikurejskiej należący; 2) wszechczasy, cieleny, roskoszny.

Epikurean, *f. m.* 1) ein Epikurer, aus der philosophischen Secte des Epicuri; 2) ein Wolllüstiger, der die Wolllust für das höchste Gut hält. 1) Epikurezyk z sekty słowozwiskiej epikurejskiej; 2) roskosznik.

Epikurean, *a. m.* Epikure Lehre, die epikureische Sekte, nauka epikurejska, do sekty epikurejskiej należący, epikureizm.

Epicyclo, *vid.* Epicyclo.

Epicyclo, *f. m.* Ueberflüßwangerung, wpołowna brzemienia.

Epidémie, *E. f. f.* [epidemia] eine gemeine Seuche; eine Krankheit, die durchgehend in allen Ländern regiert, als die rothe Ruhr. Powracała w każdym kraju choroba, jako jest hieronika czerwona.

Epidémie, *de. adj. n. c.* angefecht, von einer ansteckenden Krankheit ergriffen, za-

rażony, wzięty, uchwycony, złapany, zaraziła choroba.

Epidémique, *adject. c.* [epidemicus] von Krankheiten: allgemein herumgehend. *O chorobaach:* zaraziący, powracający. 5) Maladie épidémique.

Epiderme, *f. m.* die Oberhaut, die oberste unempfindliche Haut am Menschen. *Pierwsza skórka na ciele człowieka, 5) Il n'y a que l'épiderme qui soit sensible.*

Epithème, *f. m.* [epithème] in der Anatomie: Oberhäuten, harte und weiche Drüse, die über den Boden liegt und aus langen Fasern besteht. *H. anatomii:* iadrenka albo gruczoł twardy i biały, z długich nitok złożony, nad jadrem a zwierzal.

Epier, *f. m. et f. obs.* ein Orion. Spieg. **Epié**, *de. adj. et part.* von Dunden mit langen Haaren auf der Stirne. *O Psach:* kudłaty na czole. 5) C'est un chien épié. une queue épiée, ein spitziger Hundeschwanz. Poi ogon kończony.

Epier, *v. n.* schossen, kehren kriegen. Kłosy powracać. 5) Le blé commence à épier; le légume en tout a fait épier. **Epier**, *v. a.* auskundschaften; wernach forschen. Spiesować, wyspirować, wysledzić, przesładować; wysperać. 5) Epier la contenance des ennemis; épier les actions de quelqu'un. **epier l'occasion**, auf gute Gelegenheit lauren. Na dobrą dybować.

Epierer, *v. a.* einen Faser von Steinen reinigen. Wyhierać kamienie z roll 5) Epierer un charop.

Epier, *f. m.* ein altväterlicher Spieß. Osaczep łowczy starowiecki.

Epigastre, *f. m.* [epigastrium] in der Anatomie: der Obersternbauch, der die Leber, Milz und den Magen in sich einschließt. *H. anatomii:* brzuchowa stabizna, zawiera w sobie wątroby, śledzionę i żołądek.

Epigastrique, *adj.* zum Obersternbauche gehörig; über dem Nabel liegend. Należący do brzuchowej stabizny; nad popkiem leżący.

Epigastrique, *v. a.* beim Mäuren; etwas mit bloßem Gips ausfüllen. *U malarza:* samym tylko gipsem co polepić.

Epiglottis, *f. f.* [epiglottis] das Athemschildchen, das Athemsgeländchen, das Deckelchen über die Luftröhre. Gzoplek, błonka krtańni głosowi służąca.

Epigrammatiste, *f. m.* [epigrammatorius] der Epigramme schreibt; ein Epigrammatist. Poeta epigrammatyczny; piazacy; fraszkopisarz. 5) Catulle et Martial sont des Epigrammatistes.

Epigrammatique, *adj.* [epigrammaticus] Epigrammatisch. Epigrammatyczny.

Epigramme, *f. m.* [epigramma] ein kurzes Gedicht auf etwas; ein Sinngedicht. Wierszy kilka na jaką materiją; fraszka.

Epiga-

Epigraphe, *f. f.* [epigrapha] Ueberschrift am Gedächtnis, in welche der Name des Nammeisters und das Jahr des geendigten Baues gesetzt zu werden. Napis budowlany, w którym i mię architekt i rok skończenia budynku położone bywa.

Epique, *Epique*, *f. f.* Rinderuna, Wölfe, Jung der Schärfe der Seife. Skazność prawa ostre miarkująca. 5) Il faut un peu d'épique dans le gouvernement, parce que rien n'est plus injuste, qu'une justice trop sévère.

Epilepie, *f. f.* [epilepsia] das böse Wesen, die schwere Roth, die fallende Sucht, Kaduk, wielka niemoc, choroba.

Epileptique, *adj. et c. et f. ra.* [epileptique] 1) mit der schweren Roth befaßt; 2) die schwere Roth annehmend; 3) wider die schwere Roth dienendes Mittel. 1) Kaduk ciępiary; 2) do kaduka należący; 3) lekarstwo na kaduk. 5) Maladie epileptique.

Epilogue, *f. m.* [epilogus] Schluß einer Rede, eines Buchs, Zusammenfassung, mowy, kłogi. 5) Il y a de beaux épilogues dans les fables de Phétre.

Epiloguer, *v. n.* immer etwas ansprechen, faden, tabeln, durchgehen. Ganić, krytykować; przeganić, przymawiać. 5) Epiloguer sur quelque chose; il épilogue sans cesse.

Epilogueur, *f. m.* ein Klügling, Tadler, Schättrichter. Przeganiacz, ganićiel. 5) On le regarde par tout comme un franc épilogueur; un sot, impertinent et ridicule épilogueur, qu'on hait.

Epimedium, *a. m.* [epimedium] Bischofskraut, ein Kraut in Gärten, seine Blume besteht in vier Blättchen mit weißen Streifen. Bezkwiat ziele w ogrodach, kwiatki jego ze czterech jest złożony, laskow liastostrefistych.

Epine, *f. f.*

Epistif, *a. m. obs.* } Dornbusch. Krzak cierniowy.

Epine, *a. m.* Epinars, *f. m. pl.* Springt, ein Kraut. Szpinak, szpinak, ziele. 5) Epinars nouveaux, verds.

Epine, *f. f.* mit kleinen Bängen die Knötchen aus einem Luche reifen. Klebszykami fyppe małe z sukna wytwa-

Epineuse, *f. f.* bei den Tuchmachern: ein Knöt, das die Knötchen aus dem Luche rupset. *U suknienników:* kolbowa węzełki i fyppe z sukna wytwa-

Epineuse, *f. m.* großer Steinflasterhammer. Młot wielki brukarski.

Epine, *f. f.* [epine] 1) Dorn; 2) Schmerz,

Widerwärtigkeit, Kummer; 3) Art schwachbakter Birnen. 1) Ciernie; 2) ból, mól, przeciwność, frasznek; 3) rodzaj smakowitych, gruszek. 5) On couronna Jésus-Christ avec une couronne d'épine; 2) la vie est pleine d'épine en rose. **epines angliaroz**, Aspiny, eine Arznei in der Apotheke. Aspiny, lekarstwo w Apiece. **epine blanche**, 1) Weißdorn, ein Strauch; 2) Weißbrotbistel, ein Kraut. 1) Głóg krzew; 2) ost biały liśny ziele. **epine noire**, Schierbier, Schwarzdorn. Tarn, trunkowe drzewko. **epine de bouc**, Dregant, Wodsdorn, ein Kraut. Dragant, kółle ziele. **epine jaune**, Goldbistel, ein Kraut. Rodzaj ostu endzoniakiergo. **epine vinette**, Sautach, Wodsdorn, Reisselbier, ein Strauch. Ciernie białe, piwnik, włoska kalina. **epine du nez**, die Nasenpigle. Konicz nosa. **epine du nos**, Nüstgrub. Nacierzowa kółle. *on ne trouve point de roses sans epines*, man findet keine Rose ohne Dornen; keine Freude ist ohne Leid. *Migda rosa* zawsze z ostrego ciernia wychodzi; rzadko słodycz bez goryczy. *il marche sur des epines*, er geht wie auf Stacheln. *Jak po igłach chodzi*, *porter au pied une epine*, 1) vom Spitzer im Fuße hinken; 2) die Nadel in den Fuß haben; 3) von einem heimlichen Verdrusse genaget werden. 1) Chromać na drzewie w nodze; 2) mieć podagę w nogach; 3) mieć skrzytego mola, to jest frasznek niejawny. 5) Je ne puis pas aller, je porte au pied une epine; 2) je porte au pied une epine, qui me rend tous lieux raboteux.

Epinee, *vid.* Echinée.

Epine, *f. f.* 1) Spinet, ein musikalisches Instrument; 2) beim Falkenier: der Rückgrad eines Stohsogels. 1) Szpinet, instrument muzyczny; 2) u jukolnika: krzyk ptaka łowczego. 5) Une bonne epinette.

Epineux, *ense. adj.* 1) bornicht; 2) in der Seefahrt: fellig; 3) von Schwierigkeit; schwer, kłólich, gefällig. 1) Ciernisty; 2) w żeglarskiej nauce: skalisty, opozysty; 3) pełen trudności, przytłaczny, niebezpieczny, delikatny, śliski. 5) La rose est la pompe au milieu d'un trône épineux; 2) les hautes spéculations des sciences sont trop épineuses pour des esprits si délicats; 3) c'est une affaire, une question épineuse.

Epigard, *vid.* Epigard.

Epigle, *f. f.* eine Stachelnadel. Szpilka. 5) Epigle jaune, noire, ou blanche. *tirer son epigle du jeu*, das Spiel zu rechter Zeit aufhören; sich zur rechten Zeit aus einem gefährlichen Handel ziehen. *W czas gry zamiechać*, albo się z sprawy niebezpiecznej wykreść. **epigles**, *pl.* in den Nichten: Schließelgelb, Stachelnadel. 0005

geld, das der Frau des Verkäufers über das Kaufgeld zum Geschenke im Contracte ausgemacht wird. *Rekawicze, kapilko-wo; poslanek nad kupno, dla malkonki przedziagego, w kontrakcie umowiony. donner les épingles aux servantes, den Hausmädchen ein Trintgeld geben. Das diewhom domowym na piwo.*

Épinglier, f. m. 1) ein Nadel, Nadelmacher; 2) die Spule mit dem Fadenballen am Spinnrade; 3) ein Nadelkissen. 1) Jglatz; 2) cewka u kotwotka kadziel-nego z haczykami drocikami; 3) jedwiska, poduszeczka do szpilek. § 1) On ne voit guère d'épingliers accommodes; 2) mon épinglier est encore bon.

Épiqueur, v. n. obs. stampfen, trampeln mit den Füßen. *Tapac, tupać nogami.*

Épiqueur, e, adj. in der Anatomie: zum Rückgrate gehörig. *W anatomii: do pacierzowej kości należący; pacierzowy. § Moelle épinière.*

Épineux, f. m. plur. in der Jägerrei: Dorabüsch, wo die wilden Schweine ihr Lager haben. *Ciernisko, gdzie dąciy swa legawiska miesza.*

Épinoche, f. f. 1) Stacheling, ein kleiner Fisch; 2) *obs.* Spinat, ein Kraut; 3) die beste Gattung vom Caffee. 1) Jaskarek, rybeczka maluczka oścista; 2) *obs.* spinak, szpinat; 3) najlepszy kawy gatunek.

Épinocher, v. a. vulg. knausern, knauseln, kleine Bissen nehmen, wenn man keine Lust zum Essen hat. *Odbać, kłizać, nie mając apetytu do jedzenia. § Vous ne faites qu'épinocher.*

Épinon, f. m. obs. ein Schnallendorn. *Spień, trzpien u przęcki.*

Épiphanie, f. m. (Épiphanie) Epiphanius, ein Mannsname. *Epifaniusz, imię męskie.*

Épiphanie, f. f. (Épiphanie) das Fest der heil. drei Könige; die Erscheinung Christi. *Trzech królów Święto; Zjawienie Pańskie. § La Sainte Épiphanie.*

Épiphanie, f. f. (Épiphanie) nachdentlicher Spruch am Ende einer Rede, eines Verses. *Pamiętna sentencja na końcu mowy, wierszy Poetyckiego. § Faire une épiphanie ingénieuse.*

Épiphanie, f. f. (Épiphanie) in der Anatomie: die Knöchelung eines Beines an das andere. *W anatomii: przyrośnięcie kości do kości.*

Épiphanie, f. f. (Épiphanie) Augenfluß mit Entzündung. *Cieczenie oczu z zapaleniem.*

Épiplocele, f. f. (Épiplocele) ein Reizbruch. *Ruptura kłduna.*

Épiploque, adj. c. bei den Anatomie: zum Reizgehörig. *U anatomikow: kłdunowy; należący do błony trzewa okrywającego. § Autre épiploque.*

Épiplophale, vid. Exomphale.

Épiploon, f. m. (Épiploon) das Netz, das

auf den Gebärmern liegt. *Kłdun, błona trzewa okrywająca.*

Épiplosarcomphale, vid. Exomphale.

Épique, adj. c. (épique) in der Dichtkunst: Helben-, der Helbenthaten beschreibend, oder solche in sich fassend. *W poetyce: heroiczy, rycerski; dzieła waleczne piszący, albo w sobie zawierający. § Les plus excellens Poëtes épiques latins ce sont Virgile et Stace. poëme épique, ein Helbengebücht. Pienie o czynyach dzielach bohaterakich.*

Épiscopat, f. m. c. 1) Ofsen der Bischöffe, ihre Vorrechte zu erhalten; 2) die Würth, Bischöffe haben zu wollen, 1) piskupow chęć swoje przywileje utrzymować; 2) szaleństwo mieć piskupow chcieć.

Épiscopal, e, adj. (épiscopal) bischöflich. *Piskupi, biskupski. § Habit épiscopal; mission, dignité épiscopale; aquiver lement de la fonction épiscopale; le Pape ne peut ériger, ni transférer les sièges épiscopaux.*

Épiscopat, f. m. (épiscopat) Bisthum, bischöfliche Würde. *Biskupstwo. § Se rendre digne de l'Épiscopat; parvenir à l'Épiscopat, qui est quelque chose d'auguste et de sacré.*

Épiscopaux, f. m. plur. Anhänger der bischöflichen Partei in England. *Adherenci szkieł Biskupskiej w Anglii.*

Épiscopisant, f. m. der nach einem Bisthum strebet. *O Biskupstwo zachodzący. § Il est épiscopisant.*

Épiscopier, v. n. nach einem Bisthum streben, o Biskupstwo zachodzący.

Épisode, f. m. (Épisode) Einmischung der Nebenlinge in ein Gedicht. *Przeplatanie pienia poetyckiego materjami do rzeczy nie należącymi. § L'épisode doit être proportionné au sujet et n'être pas trop long; les épisodes entrent plus souvent dans l'épopée que dans la tragédie.*

Épisodier, v. a. Nebenstände, Nebenlinge in ein Gedicht einmischen, einflachten, *Przeplatane wiersze materjami do rzeczy nie należącymi. § Ce Poëte fait bien épisodier une action, un poëme.*

Épisodique, adj. c. von Versen: eingeschoben, eingeflochten, mit Nebenständen angefüllt, vermischt. *O wierszach przeplatanych niepotrzebnymi, ale przyjemnymi materjami. § Poëme, fable épisodique.*

Épispastric, f. m. (épispastric) aussehende Arznei, welche Eiter, Splitter, Papier aus einer Wunde zieht. *Leharstwo wy-ciągające, jako ropę, drzazgi, papier z rany.*

Épissier, v. a. in der Seefahrt: ein Tau an das andere nähen, oder eins in das andere fioden, brechen. *W żeglarskiej nauce: linę przyszyć do linę; koniec linę w linę wplatać.*

Épissier, v. a. ein hölzernes, oder eisernes

Werkzeug, die Schiffsstau ohne Knoten zusammen zu fügen. *Instrument do skłaczania liny okretowych bez węzłow.*

Épître, f. f. die Einleitung, das Zusammenfügen zweier Taus ohne Knoten. *Złączenie dwóch lin bez węzła, iako m. wianem, wplataniem.*

Épître, f. f. (épître) eheessen ein Rathherr zu Athen, der nur einen Tag Regiment zu führen pflegte. *Niegdyś rayca Aten, co tylko przez dzień jeden rządami zawiadował.*

Épître, f. f. (épître) *vid. Archi-epître.*

Épistolaire, adj. c. (épistolaire) hile épistolaire, Briefstil, in Briefen gewöhnliche Schreibart. *Styl listowy.*

Épistolier, f. m. in der Scherz: der viel und unnötige Briefe schreibt. *Zartem: wiele i niepotrzebne listow piszący; listopisarz.*

Épistolier, f. f. die viele und unnötige Briefe schreibt, viele i niepotrzebne listow piszący; listopisarz.

Épître, vid. Epître.

Épître, f. f. (épître) *vid. Archi-epître.*

Épithalame, f. m. (épithalame) Hochzeitgedicht. *Wiersze weselne; pokladownia piosnka.*

Épithalame, f. m. obs. (épithalame)

Épithalame, f. f. 1) eine Grabchrift; 2) ein Ehrengedicht. 1) Nagrobek; 2) wiersz na chwałę czyja. § 1) Marot a fait de jolies épithalames françaises.

Épître, f. f. 1) das andere Stück einer Comedie, darinnen die größten Verwirrungen vorgehen; 2) das Annehmen einer Krankheit. 1) Część druga komedyi, w której by największe mieszaniny reprezentują; 2) chwila choroby.

Épître, f. f. ein kleiner Keil, den man auf den Schiffen in einen größeren treibt. *Na okrętach: kłn mały, co w większy wklinaiony bywa.*

Épître, f. m. (épithema) ein Magen- oder Herzaflaster. *Plaster lekarski na serce i żółdek. § Appliquer un épithème.*

Épître, f. m. obs. (épithema)

Épithète, f. f. (épithète) 1) ein Epithet, ein Adjektiv in der Grammatik, 2) ein Beinamen, Uebennamen, den man einem giebt. 1) *Adjectifum* w gramatyce; 2) nazwisko używajliw. § 1) L'on ne met jamais une épithète entre deux substantifs; 2) c'est au lot dans toute la signification de cette épithète.

Épithalame, vid. Epithalame.

Épithalame, v. a. n. c. einem einen Namen beilegen, geben, komu prazawisko kłn daci.

Épithyme, f. m. vid. Epithyme.

Épître, f. m. ein kleiner Versschlag mit Bre-

tern, längst einer Stube, einer Kammer. *Przegroda z desek wolna izby, komory. Epithyme, Epithyme, f. m. (epithymum) Thymseide, Stiefkraut, ein Kraut. Kania przędza, iedwab polny, mykup, luborycz, zielen.*

Épître, f. f. (épître) langer Ueberred bei den alten Römern, einiger Geistlichen und ehemaligen Parlamentspräsidenten in Frankreich. *Sutana, szata zwierzchnia długa u starych Rzymian, czasu tera-zniejszego ią niektorzy duchowni i prezydeni noszą Parlamentarzey.*

Épître, f. m. ein großer eiserner Keil. *Kłn wielki żelazny.*

Épître, f. m. (épître) Auszug, kurzer Begriff von einer ganzen Wissenschaft. *Summary; suma rzeczy, wanki; krotkie zebranie. § Harknoch a fait un petit épître de l'histoire polonoise.*

Épître, f. m.

Épître, f. v. a. kurz zusammenziehen, kurz fassen. *Krotkie zebranie Episc; zebrac.*

Épître, f. f. (épître) 1) eine Epistel eines Apostels, oder eines Kirchenlehrers; 2) Erection in der Messe, die vor dem Evangelio gelesen wird; 3) ein Brief der alten Römer, oder Griechen; 4) eine Aufschrift, Zueignungsschrift, Dedicatlon; 5) ein Brief in Versen. 1) List Apostola, lub Nau-czyciela kościelnego; 2) lekcyja, Mszey część, co przed Ewangelią czytana bywa; 3) list u starych Rzymian, albo Grekow; 4) przypisanie komu księgi, dedykacya; 5) list wierszami poetyckimi pisany. § 1) Les épitres de St. Paul; 2) les épitres d'Isocrate sont bien écrites; 4) une épître dedicatoire.

Épître, f. f. (épître) eine Figur in der Rhetorik: Wiederholung eines Worts am Ende eines Kommata. *Figura krasomowska: powtorzenia słowa na końcu commatis.*

Épître, v. a. mit Karteschen ein Tuch aufreiben, auftragen, damit die Wolle desto besser gesehen wird. *Zbarwić; wdra-pać sukno kartami sukienicznymi dla lepszego welny pozor.*

Épître, f. m. der Tuchbereiter, der das Tuch auftraget. *Barwiciel, co sukna barwi i osetowemi wdrapywa głowkami.*

Épître, f. m. (épître) sehr weinend, Thränen vergießend; in Thränen schwimmend. *Uplakany, zapla-kany; zalewający się łzami. § Ils furent au palais tout éplorés; une femme toute éplorée.*

Épître, v. a. insonderheit in den Wappen: die Flügel ausbreiten. *Ujawnić w herbach: rozpostierać skrzydła. aigle éploré, in den Wap-pen: ein Adler mit ausgebreiteten Flügeln. W herbach: orzeł z rozpostar-tymi skrzydłami.*

Epla-

Ep - element; a. m. 1) das Köpfchen des kleinen überflüssigen Obstes; 2) das Abzapfen, Abschneiden der Enden, der Fäden an einem Seuge, Bande; 3) das Lesen, Befestigen, Befestigen der Kräuter. 1) Obrywanie owoców mniejszych i zhytecznych z drzew; 2) obkubanie, obrzynamie nitki z materii, ze wstęgi; 3) obieranie, obrzynamie, chędożenie ogrodowiny do warzenia. § 1) L'épluchement des arbres ne se doit faire que quand les fruits commencent à être gros.

Eplucher, v. a. 1) abklauben, ablesen, lesen, als Salsat, Kräuter; 2) beschneiden, abbrechen die trocknen Keste, das überflüssige kleine Obst von einem Baume; 3) die Fäden, Enden von einem Bande, oder Seuge abhupfen, abknippen; 4) die vorragenden Krutten vom Korbe beschneiden; 5) etwas genau untersuchen, durchgehen, durchgrübeln. 1) Obierać co, jako ziola, warzyć; 2) obrywać, obrzynać łuski, gałąski, owoc zhyteczny z drzewa; 3) obkubać, obrzynać nitki ze wstęgi, z materii; 4) wyciągać z kosze wychodząc obrzynać; 5) rozstrząsać, nicować, rozbić co. § 1) Eplucher les herbes; 2) — un arbre; 3) — de la soie; 4) — la besogne; 5) — une affaire, un écrit, la vie, la doctrine, les vices de quelqu'un.

Eplucheur, f. m. ein Gräbler, der etwas genau untersucht. Wymyślnik, mozgowiec, mędrak, ostro co nicujący. *eplucheur de phrases*, affectierter Redner, der in seiner Schreibart gar zu sehr künstelt. *Zwierze słow, frażow, wyrazow wytwornych; afektownym stylem piszący.* § Il faut parler comme les autres. Lais daigner écouter ces éplucheurs de phrases.

Epluchouse, f. f. eine Frau beim Putzmacher, die die langen Haare oder den Kamming ausrußet. Kobieta u kapelusznika włosy długi z kapelusza wyrywa.

Epluchoir, f. m. der Schnitter, ein kleines Messer zum Beschneiden der gestochenen Kröbe. Nożyk koszaraki do koszar obrowania.

Epluchures, f. f. plur. Abschneide, das Abgeputzte, der Unrath, als von Kräutern. Obierki, obrzeski, okrawki, jako zioł.

Epode, f. f. (epoda) 1) eine zu Ehren der Götter verfertigte Ode; 2) kurzer Vers, der auf einen langen folgt. 1) Oda, wiersz krotki na pachele bogow zkomponowany; 2) wiersz krotkiuchny poetycki po długim następujący. § Les épodes d'Horace sont belles.

Epoigner, v. a. obs. erklären. Wykładać. **Epoingonner, v. a. obs.** aufmuntern, anfrischen. Pobudzać, zachęcać.

Epoindre, v. a. obs. fassen. Kłóc.

Epointé, de, part. et adj. 1) verrenkt an der Hüfte, von Pferden und Jagd-

hunden: 2) abgespielt. 1) Z biodr wywiniony. o psach i koniach: 2) z przyłamanym kościem.

Epointer, v. a. abspitzen; die Spitze abbrechen, als an einem Degen, Messer, Nadel. Szyc, konieculować, jako od Szpady, od noża, od igły. § Epointer une épée, un clou.

Epointer, v. r. i) sich die Hüfte verrenken; 2) sich abspitzen, die Spitze verlieren. 1) Biadra łokie wywinąć; 2) u koniach ostrzych, przyłamać się.

Epointilles, f. f. plur. aufgerichtete Stangen mit Löchern auf dem Worde eines Schiffes, wenn solches mit einer Wand soll umgeben werden. Szaki i dziurami na burcie okrętowym, gdy ściana ma być obwiedziony.

Epointure, f. f. Verrenkung der Hüfte eines Jagdhunds. O psach łowczych: biodr wywinienie.

Epoit, f. f. die obersten Spigen an einem Pfirscheide, Koniuszki zwierzchnie u rogow ielenich.

Epois, f. m. vid. Deliaide.

Eponce, f. f. obs. Verlassung eines Erbes. Odstapienie dziedzictwa.

Eponcer, v. a. obs. losjählen, freisprechen. Wyznolić.

Eponge, f. f. (spongia) 1) ein Schwamm; 2) das Ende am Fufsen, wo die Stollen angemacht werden; 3) Meerschwamm, eigentlich ein Kraut *Spongia marina* genannt, das an den Felsen wächst. 1) Gębka; 2) koniec u podkowy, gdzie są linki; 3) gębka morska, ziela poskalach rosnące. § 1) L'éponge ôte la crasse. 2) tourner l'éponge du fer sur l'enclume, pour y faire des cramppons. *passer l'éponge sur quelque chose*, 1) etwas mit einem Schwamme auswischen; 2) vergessen, vergehen, vergeben einem einen Fehler. 1) Gębka co otrząć; 2) przebaczyć komu co; zapomnieć blad czyj. § 2) Ayez la bonté de passer l'éponge sur ma santé.

Eponge pyrotechnique, Pulverschwamm. Gębka saletrą zaprawiona. *il bat comme une éponge*, er läuft wie eine Kuh. Pile jak gębka; gęba u niego jak cholewa. *presser l'éponge*, 1) einen vollen Schwamm ausdrücken; 2) einem wieder abnehmen, was er mit Unrechte an sich gezogen hat. 1) Pelną wycisnąć gębki; 2) niesłuszne obawy komu wydrzeć; zlotą wysuszyć powódz.

Epointilles, vid. Epointilles.

Epopée, f. f. (epos) ein Heldengebicht; ein episches Gormen, eine erfundene Historie, die Heldenthaten erzählt und gute Sitten lehrt, z. B. Virgils Aeneide. Wiersz heroiczny o dziejach bohaterkich i dobrych obyczajach, jako jest Eneida Virgiliusza.

Epoque, f. f. (epocha) in der Zeitrechnung:

nung: Zeitansatz, Jahrtermin, von welchem man eine Zeitrechnung anfängt, als von Christi Geburt. *W chronologii: czas roku początkowy; początek roku, od którego następujące się liczą lata, jako od Narodzenia Pańskiego.* § La plus remarquable de toutes les époques est celle de la naissance de Jésus-Christ.

Epoudre, v. a. ausstauben, abstauben, den Staub abwischen, ausklopfen. Kuźawę wytrzeć, zamazać, wyczyścić. § On époudra les habits avec des vergettes, les tables avec des balais de plume.

Epouffer, v. r. obs. sich heimlich wegstellen. Wykładać się ukł.

Epouiller, v. a. auslausen, lausen. Wykładać, iakać, kogo; wszy zbierać. § Epouiller un enfant; une tête bien épouillée.

Epoures, vid. Epoures.

Epousailles, f. f. plur. die Trauung. Odanie małżeńskie, ślub małżonki, ślubiny. § Les épousailles sont faites.

Epouse, f. f. die Gemahlin, die Braut, die Ehefrau. Pani młoda, oblubienica, żonkówna: małżonka. § Il est couché avec la nouvelle épouse.

Epoux, f. m. Bräutigam, Ehegemacht. Pan młody, oblubieniec, małżonek. § L'époux est bien fait.

Epouse, f. f. eine Braut, eine Verlobte. Oblubienica, pani młoda. § Une jolie épousee.

Epouser, v. a. 1) heirathen, freien; 2) frauen ein Ehepaar; 3) Hochzeit machen; 4) sich einer Partei annehmen, einer Meinung beistimmen, beistehen, beistehen; 5) an einem hängen, stehen. 1) Zenić się, iść za mąż; 2) ślub dać, oddawać śladło małżeńskie; 3) wesele sprawić; 4) wziąć się o coś trzymać, stronić, adanie koić przy czym; 5) przyłączyć, wieszać się do kogo. § 1) Il a épousé une jolie fille; 2) c'est le Curé qui les a épousés; 3) il y a des tems, où l'église défend d'épouser; 4) épouser le parti de quelqu'un, la querelle d'autrui; 5) il ne faut épouser personne. *épouser, v. r.* einander heirathen, sich verheirathen. Iść za kogo; zenić się. § Ils se sont épousés.

Epouseur, f. m. im Scherz: ein Freier. Żartliwie: zaletnik. § Il n'a pas la mine d'un épouseur.

Epouseter, v. a. 1) den Staub ausklopfen, auslesen, ausfahren; 2) mit Krutten peitschen; 3) peitschen, ausklopfen. 1) Kuźawę z czegę wytrzeć, miotłką wytrzeć; zamazać; z kuźawy ochodzić; 2) łus rozgarnić; 3) przetrzeć kogo kłiem. § 1) Epouseter un habit; 2) le Regent l'a fait épouseter en enfant de bonne maison; 3) il l'épousseta à grands coups de bâton.

Epousseté, f. f.
Epoussetés, f. f. plur. Rehrbürste. Szczotka do łaz.

Epouvantable, adj. c. erschrecklich, abscheulich, entsetzlich. Straszny, straszliwy, brzydki. § Jeter dans une confusion épouvantable; un monstre épouvantable, le blasphème est un crime épouvantable.

Epouvantablement, adv. erschrecklich, abscheulich. Strasznie, straszliwie, haniebnie. § Elle est épouvantablement laide.

Epouvantaille, f. f. obs.

Epouvantail, f. m. § V. panz, Schrecke von Strophe, die Vögel aus dem Getreide zu scheuchen. Strasznyło ze słomy na polu dla spłoszenia ptactwa. *c'est un épouvantail de chenivière*, diese Sache kann wohl schrecken, aber nicht schaden. Straszno to rzecz, jako lew w łasce; ogromna to rzecz na pozor, ale nikomu nie szkodzi.

Epouvante, f. f.

Epouvantement, f. m. obs. Schrecken; Furcht, Entsetzen. Strach, przestach, bójka. § Mettre l'épouvante dans le cœur des rebelles; donner l'épouvante à quelqu'un; prendre l'épouvante.

Epouvanter, v. a. in Furcht setzen, erschrecken; Furcht machen. Przestraszyć, straszyc kogo, strach komu w oczy puścić. § Epouvanter une personne. *épouvanter, v. r.* erschrecken. Zatrwozić się, przelęknąć się, iakać się. § Le peuple est sujet à s'épouvanter.

Epoux, f. m. sing. Bräutigam, Ehegamm, Gemahl. Oblubieniec, małżonek. § Un galant époux. *Jésus Christ est l'époux de l'église*, Jezus Chrystus ist der Kirche Bräutigam. Jezus Chrystus jest oblubienicem Kościoła. *époux, f. m. plur.* ein Ehepaar, die Eheleute. Małżonkowie; śladło małżeńskie.

Epreindre, v. a. einen Saft aus etwas auspressen, ausdrücken. Wycisnąć sok z czego. § Ils epreignoient du jus de sésame.

Epreinte, f. f.

Epreintes, f. f. plur. 1) Schmerzen; 2) in der Fägerei: Roth einiger Speite, als der Fischotter. 1) Bole; 2) u kłopotliwe: łajno niektórych zwierząt, jako wydry. § 1) Il a de légères epreintes; il est tourmenté de sèches, de cruelles, de rudes epreintes.

Epreuvier, vid. Epreuvier.

Epreuve, f. f. 1) Probe, Versuch; 2) die Correctur, Probegang in der Druckerei; 3) Probegang von einem Kupferstiche. 1) Proba, probowanie, doznawanie; 2) korekta, proba drukarska; pierwsza karta wybita dla przeglądania i poprawy; 3) proba kopersatychowa. § 1) Faire l'épreuve d'un remède sur quelqu'un; 2) faire, tirer, corriger une épreuve; 3) épreuve, vive suite. *eire à l'épreuve*, 1) die

1) die Probe aushalten; 2) beständig, unbeweglich bleiben. 1) Probe wytrzymać; 2) nieporuszonym, nieprzetłumaczonym się okazać. *une fidélité, une amitié à l'épreuve*, eine beständige Treue, Freundschaft. Nisodierwano w lateczności wierność, przyjaźń. *je suis à toutes épreuves être serviteur*, ich bin in allen Fällen euer beständiger Diener. W każdej przegodzie razem tymi latecznymi sługami. *une vertu à l'épreuve de toutes les injures*, eine beständige Tugend, die sich an keine Nachrede lehret. Na każdą osławę nieporuszona cnota. *être à l'épreuve de la méditation*, nach Verläumdung nichts fragen, selbige beschämen. O potwara nie słodź, zwyciężać obywateli usta. *une cuirasse à l'épreuve du mousquet*, ein Kürass, der einen Musketenschuß aushält. Kryty kule muskietowa wytrzymujący.

Epris, *e*, *adj.* eingenommen, entbraunt, entflammt. Zapalony, miłośny, żarliwy, zły. *Il est épris d'amour pour cette belle*; *être épris d'une personne, d'une passion*.

Epron, *m.* *vid.* Eperon.
Epronier, *m.* *vid.* Eperon.

Eprouter, *v. a.* auf die Probe setzen, versuchen, probieren, prüfen. Probować doświadczać czego, albo kogo. *Il éprouta un cheval, un remède, l'or avec la pierre de touche*; *éprouter un ami, la fidélité de quelqu'un*; *éprouter de l'artillerie*.

Eproutette, *f. f.* 1) ein Sucher, ein Instrument, womit der Barbier die Tiefe einer Wunde erforschet; 2) eine Pulverprobe, ein Werkzeug, das Pulver zu probieren; 3) Probefleiss der Sinnleser.

1) Zaalca, instrument barwierski do rozszerezenia ran głębokości; 2) naczyńie do probowania prochu rusznicy; 3) laska konwarska, w której cym probują.

Eps, *f. m. obs.* eine Biene. Pszczola.

Eptacorde, *f. f.* eine Leyer mit sieben Saiten bei den Alten, w Harodawnych lica siroń siedmą.

Eptagone, *f. m. (heptagonus)* in der Geometrie und der Kriegsbaukunst: ein Siebeneck, eine Festung von 7 Bastionen. *W mierniczey i fortyfikacyony uakach*: siedmiokąt, figura o siedmi kątach i angulach: fortica o siedmi beluardach. *Il Cer eptagone est irrégulier*.

Eptarelique, *adj. c. n. c.* das aus sieben Gliedern bestehend, in co obstwa przy siedmi spólnikow.

Epuer, *v. a.* flößen, ausflößen. Ochłodzić kogo a pcheł; pchły łapać, wyganiać. *Il Epurer un petit chien. s'epurer, v. r.* sich ausflößen. Pchły z siebie zbierać. *Elle passe tous les soirs à s'epurer*.

***Epuisable**, *adj.* erschöpflich. Przebrany, przebrać, albo wyczerpać się daicy.

Epuisement, *f. m.* 1) das Ausschöpfen; 2) das Erschöpfen, Ausleeren, als eines Schöpfes; 3) Zerschüttung der schädlichen Fruchtigkeiten. 1) Wyczerpanie; 2) przebranie, jako skarb; 3) rozpadanie lakodliwych wilgotności. *Il Donneur ordres à l'épuisement des eaux*; 2) l'épuisement des forces; 3) l'épuisement de cette humeur superflue est important.

Epuiser, *v. a.* 1) ausschöpfen, als einen Brunnen; 2) erschöpfen, ausleeren einen Schöpf; 3) zerschütten die Fruchtigkeiten im Menschen; 4) eine Sache, eine Wissenschaft gründlich abhandeln; erschöpfen. 1) Wyczerpać, jako ludność; 2) wyiskrzyć, przebrać, wyczerpać, jako skarb; 3) rozpadanie lakodliwych wilgotności w człowieku; 4) gruntownie rzecz, umiejętność rozstrząsać: wkroś przeuknąć; wynurzyć. *Il Epuiser un puits*; 2) — un trésor; 3) — une humeur superflue; 4) — une matière, une science. *épuiser la patience de quelqu'un*, einen endlich ungeduldig machen. Przeprowadzić kogo do niecierpliwości.

Epuisette, *f. f.* ein kleines Vogelgarn. Siateczka na ptaki.

Epulons, *f. m. plur.* Opferpriester im alten Rom. Popi karorzymscy od ofiar.

Epulonique, *adj. c. et f. m. (epulonicus)* Bunden zusammen ziehende Arznei. Lekarstwo rany ściągające.

Eputateur, *f. m. n. c.* Ausmusterer, der das Gute von dem Schlechten absondert, besonders der eine Gesellschaft von den schlechten Mitgliedern reiniget, odprawia, ten co złe odłaczy od dobrego, jako spólność z złych czysto spólnikow.

Epiration, *f. f. n. c.* Ausmusterung, Reinigung, Einwegschaffung des Schlechten und Unbrauchbaren, der schlechten und unbrauchbaren Personen, odprawienie, czyszczenie, pobranie złego i nieużywanego, osobliwie o osobach.

Epiratoire, *adj. c. n. c.* ausmusternd, reinigend, läuternd, als un scrutin épiratoire, eine läuternde Wahl, da man eine Gesellschaft von den schlechten Mitgliedern reiniget, odprawia, czyszczy, klarowsia, jak obieranie, gdy spólność jako z złych spólnikow czyszcza.

Epure, *f. m.* Grundriß, Entwurf, Abriß eines Gebäudes. Model, abrys budynkowy, plania.

Epuré, *de, part. et adj.* 1) geläutert, als Gold; 2) lauter, rein. 1) Czysty o złocie; 2) czysty w sensie figurycznym. *Il De l'or puré*; 2) un stile puré; une doctrine purée; les vœux sont purés.

Epurement, *f. m. n. c.* das Reinigen, die Reinigung der Sachen, czyszczenie rzeczy. *Epurer*,

Epurer, *v. a.* 1) reinigen, läutern, Silber, Gold; 2) durchsieben, als Getränke; 3) figurlich: etwas zierlicher, schöner, reiner machen, ausarbeiten. 1) Czystać srebro, złote; 2) klarować, przeceźać likwory; 3) figurycznie: wykształć, wydoskonalic co, piękniejszym, czystym co uczynic. *Il Epurer l'or, l'argent*; 2) *épurer un liqueur*; 3) *épurer un discours*; les afflictions épurent l'âme des fâcheux. *s'épurer, v. r.* sich reinigen. Czystać, oczyszczać się. *Il L'âme des fâcheux s'epure par les afflictions comme l'or dans la fontaine*.

Epures, *f. f. plur.* Springkraut, Purgierkraut, ein Kraut. Skoczek moniecy, ziele.

Nota, die Buchstaben qu werden in folgenden wie ein k, das ist ohne u gelesen, außer in den Worten: Equant, Equateur, Equestre, Equiangle, Equilateral, in welchen man das u mit liest. *Litery qu w następujących słowach jako litera k, to jest bez litery u się wymawiają, oprócz słow: Equant, Equateur, Equestre, Equiangle, Equilateral, gdzie obie litery u czytają razem*.

Equant, *f. m. (aequans circulus)* gewisser Kreis in der Astronomie. Cyrcuk pewny w astronomii.

Equar, *m.*
***Equarier**, *m.*
***Equerir**, *m.*
***Equerir**, *m.*

Equar, *v. a.* 1) einen Stein, oder Balken bekanten, bezimmern, auf allen vier Seiten behauen; 2) eben machen, überall gleich machen. 1) Drewno, albo kamień w kwadrat obrócić, w kanty oczosować; 2) wyrównać co. *Il Bois equar*; 2) *equar un endroit*.

Equarissage, *f. m.* das Behauen, Bezimmern ins Viered; Zimmerlohn fürs Bezimmern des Bauholzes. Oczosanie, obrobiecie drewna, kamienia w kwadrat; zaplata od oczosania. *Il L'équarissage de ce pontre coûte trois gros six poudres d'équarissage*, sechs Zoll ins Viererte. Stosć calow w kwadrat.

Equarissement, *f. m.* die Vieredung, das Behauen, Bezimmern ins Viered. Oczosanie, obrobiecie in kwadrat. *Il Traitait par équarissement*.

Equarissoir, *f. m.* spitzes Eisen, ein viereckiges Loch in ein Metall zu schlagen. Zerkło kończące do przebijania w kruszec dziury kwadratowe.

Equarquiller, *vid.* Equarquiller.

Equateur, *f. m. (aequator)* in der Geographie und Astronomie: der Gleichor, die Linie, der Mittelstrich der Erde. *U geografii i astronomii*: ekwator, na której porównania doia i nocy kolo.

Equation, *f. f. (aequatio)* 1) Gleichmachung des ungleichen Laufs der Sonne, aus welcher man erfiehet, wie weit die Stunden einer Uhr von selbigem alle Tage abgehen; 2) in der Algebra: die Gleichung, Erfindung zweier gleichgültigen Zahlen, oder Größen. 1) Porównanie biegu słonecznego, z którego się różność godzin zegarowych a biegu tego nierownego pokazuje; 2) w algebrze: porównanie dwu liczb, albo wielkości nierownych. *Il On a fait des tables des équations*; 2) la science des équations est la principale partie de l'algèbre.

Equa-Marine, *f. m. vid.* Beril.

Equerre, *f.*

***Equierre**, *f. f.* 1) Winkelhasen, Winkelmaß; 2) ein eisernes Band, das auf die Winkel der Baustücke von Holz geschlagen wird. 1) Węgielnica; 2) okow kąt czembrowiny zwierający. *une fausse equerre*, Winkelmaß, an welchem man die Liniale auf und niederrücken kann. Węgielnica, u której się ramienie pomyka.

Equerre, *f. f. vid.* Empatre.

Equestre, *adj. c. zu Pferde*, von Statuen: *O puszgach*; na koniu siedzący; konny. *Il Statue, fortune equestre*.

Equiangle, *adj. c. (aequiangulus)* gleichwinklig, das gleiche Winkel hat. Rowonkatny; rowne kąt mający. *Il Une figure régulière est equiangle*.

Equidistant, *e, adj. c. (aequidistans)* in gleicher Weite von einander gestellt. W rowny odległości od siebie położony; rowno odległy. *Il Les lignes parallèles son equidistantes*.

Equignettes, *f. f. plur. vid.* Equille.

Equilateral, *e, adj.*

Equilatère, *adj. c. (aequilaterus)* in der Geometrie: gleichseitig, das gleiche Seiten hat. *Il geometrii*: rownościenny; rowne strony mający. *Il Triangle equilateral*; une figure régulière est equilatère et equiangle.

Equilibre, *f. m. (aequilibrium)* 1) Gleichgewicht, gleiche Schwere, wagrechtler Stand, gleiche Wage; 2) das Gleichgewicht, die Gleichheit des Standes, der Nacht; 3) Gleichheit der Fruchtigkeiten im Leib; 4) beim Maler: gehörige Stellung der Bilder im Gemälde. Waga rowna, wagi, cięzaru rowność; 2) rowność stanu, siły, rowna noc, rowne lity; 3) rowność harmonii w człowieku; 4) u malarza: należyte obrazow na malowaniu rozłożenie. *Il La balance est en équilibre*; 2) la paix est plus assurée, quand les puissances voisines sont en équilibre; 3) entretenir l'équilibre des humeurs dans le corps.

Equille, *f. f.* Stichelchen, ein kleiner Stachel.

lichter Fisch. Jaskarek, rybka maluczka, ościśka.

Equilles des giroüettes, *f. f.* die obersten und untersten Holzer an der Schiffsfahne. Dreiwienka zwierzchnie i spodnie u powierzchnika okrętowego.

Equimultiple, *adj. c. (aequimultiplex)* in der Rechenkunst: in einerlei Proportion vermehrt. *W rachmistrakiej nauce: w rowney proporcji rozmnożony.* *Les deux nombres 12 et 6 sont équimultiples dans leurs multiples 4 et 2, parce que chacun sont multiples trois fois.*

Equinox, *f. m. (aequinoctium)* die Tage und Nächte. Porównanie dnia z nocą. *Il y a deux équinoxes, l'un au printemps, l'autre en automne.*

Equinoctial, *f. e. (aequinoctialis)* Tag und Nacht gleich; gleichnächig, gleichnächig.

Do porównania dnia z nocą należący; ekwinokcjalny; rownoocny i rowno-dzienny. *point équinoctial*, der Gleich-tagespunkt. Punkt porównania dnia z nocą. *l'équinoctial; le cercle équinoctial; la ligne équinoctiale, vid. Equateur*, die Gleichtagslinie. Kosa porównania dnia z nocą na niebie.

Equipage, *f. m.* 1) Geräte, Kleider, Wäsche und andre Sachen eines Menschen; 2) Ausrüstung, Rüstung eines Soldaten; 3) Zeug, Sachen, die zu einer Reise, zur Jagd und dergleichen gehören; 4) In-behör zu einer Maschine, als zu einem Stücke; 5) Kutsch, Gefolge von Pferden, Wagen und Bedienten; 6) Kutschen und Pferde, die einer hält; 7) das Schiffsvolk, das zu einem Schiffe gehörige Ge-schlecht; 8) die zu einem Schiffe gehörigen Sachen heißen Equipement; 9) im Scherz: Gebrüder, dienstbare Geister; 10) äußerlicher Schein, Ansehen.

1) Spratzy, aparat, ubiór, ekwidak, szaty, choisty i inne czyste potrzeby; 2) ruz-szunek żołnierski, morderunek cały; 3) potrzeby podróżne, towary etc. 4) narzędzie do machyny jakiej należące, jako do diaka; 5) pociąg, orszak, asy-stencya kalwakada sług, koni, karet; 6) kareta i konie czyste; 7) wszyscy ma-rynarze do okrętu należący; cioladz okrętowa; ruzszunek i żywność okrę-towa się Equipement nazywa; 8) zar-tem: pamiotnicy, słudzy, służbiści; 9) pociąg, okazłość. *Il un bel, agré-able, charmant et brillant équipage; 3) un soldat doit toujours tenir son équipage en bon état; 5) avoir un propre équi-page de chasse; 6) l'équipage de l'artil-lerie coûte beaucoup; 7) ils le dédai-gnèrent au Palais en cet équipage magni-fique; 6) cet homme a équipage; 7) l'é-quipage d'une route devint malade; 8) donner ordre à son petit équipage d'a-*

monr. *être en bon équipage*, reich sein, viele Sachen und Kleider haben. *W loyoye przybranym bydz łaty; bogatym bydz.* *être en mauvais équipage*, arm seyn, nicht viele Mittel, ober Sachen haben. *Ubo-go bydz ogarniony; w ubogim żyć nanie.* *équipage de pompe*, zu einer Schiffspompe gehöriges Zeug. *Narzędzia do pompy okrętowej.* *équipage d'attelier*, zum Bauen notwendiges Werkzeug, als Winden, Klöben. *Potrzeby do budowania, jako kluby, kasary.*

Equiparer, *v. a. obs. (aequiparare)* vete gleichen, gleich machen. *Zrownac.*

Equipe, *f. f.* Kutsch Flussschiffe, die einem Fischer gehören. Człoty jednemu lek-townikowi należące.

Equipée, *f. f.* Geßler, Thorheit, närrische That. *Grupałowy; głupi uczynek.* *Il faire une équipée.*

Equipement, *f. m.* 1) das Versehen einer Sache mit aller Notwendigkeit; 2) Schiffs-rüstung; Ausrüstung eines Schiffe mit Le-bensmitteln und aller Zugehör. 1) Opa-trzenie należyciemi potrzebami; 2) opa-trzenie okrętu ruzszunkiem i żywnością.

Equiper, *v. a.* 1) mit notwendiger Zuge-hör versehen; 2) ausrüsten einen Soldaten, ein Schiff; 3) einen Diener mit Kleidern und andern gehörigen Sachen versehen. 1) Opatrzyc należyciemi potrzebami; 2) opatrzyć żołnierza, okręt ruzszunkiem; 3) obmyślić studies barwa inne potrzeby. *Il equipar son fils; 2) équiper un soldat, un navire de voiles et de corda-ges, d'éperon. il a été mal équipé*, man hat ihn mit Voltern zurück geschickt. *Fukiem i pukiem go zbyto.*

Equipollé, *de, adj. vid. Echiqué.*

Equipollé, *de, adj.* in den Wäppen: in einer Reihe gesetzt. *W herbach: w rzędzie położony.* *Il porte cinq points d'azur équipollés à quatre d'argent.*

Equipollence, *f. f. (aequipollentia)* Gleich-heit der Kräfte, der Proportion. *Rowność sił, proporcji; rownienietwa.* *Il L'équi-pollence des proportions.*

Equipollent, *e, adj. (aequipollens)* gleich an Kräften. *Rowny w siłach.* *à l'équi-pollent*, *adv.* eben so viel, gleichermaßen. *Tak wiele, jak drugiemu; rowno; ro-wnym sposobem.* *Il Donner à l'équi-pollent.*

Equipoller, *v. n. (aequipollere)* gleich gel-den, gleichen Werths und Würde seyn. *Rownym bydz w wadze i w walorze, rownac się komu.*

Equiproquo, *vid. Quiproquo.*

Equiriens, *f. m. (equira)* das Mitterfest bei den alten Römern, das dem Romulus und Mars zu Ehren gehalten wurde. *Fest Ma-rorzyński na honor Romulusa i Marsa.*

Equitable, *adj. c. (aequus)* billig, gerecht. *Słuszny, sprawiedliwy.* *C'est un homme, une action fort équitable.*

Equi-

Equitablement, *adv.* billig, billiger Weise. *Słusznie, sprawiedliwie.* *Il Juger d'une chose fort équitablement.*

Equité, *f. f. (aequitas)* Billigkeit, Gerech-tigkeit. *Słuszność, sprawiedliwość, słus-ność rzecz.*

Equivalent, *f. m.* nur in Gerichten: gleicher Werth, gleich viel, etwas von glei-chem Werthe. *Tylko w sądach: rzecz tyle wagi i ceny, jako druga; rowna cena.* *Il Donner, paier un équivalent.*

Equivalent, *f. e. adj.* gleichgültig, eben so so viel werth. *Rowny w cenie; tak wiele wart, jako drugi.*

Equivalent, *f. f.* gleicher Werth, Gleich-gültigkeit. *Rowność; rowna cena.*

Equivocal, *f. f. et m. (aequivocum)* 1) Zweideutigkeit, ein zweideutiges Wort, zwei-deutige Rede; 2) Fehler, Irrthum. 1) Dwu-wykladność, podwojne słowo; 2) omalża, blad. *Il User d'équivocal; parler par équivoque, qu'il faut éviter, lorsqu'on écrit ou qu'on parle; 2) il est inabli dans une plaisance équivoque.*

Equivocal, *adj. c. (aequivocalis)* doppel-sinnig, zweideutig, als ein Wort. *Obojętne, dwuwykladny, jako słowo.* *Il Un mot équivoque; lignes, vera équivocalis, generation équivoque, zweifelhafte Be-deut. Rod wątpliwy.*

Equivocal, *de, part. et adj.* zweideutig, obojętne, dwuwykladne, na obie strony położony.

Equivocal, *v. n.* zweideutig reden. *Dwu-wykladnie mowić słowy; obojętne, dwuwykladnie mowić.* *Il Les beaux es-prits du petit peuple font gloire d'équi-voquer à tous propos.* *Il équivocal, v. n.* sich betriegen, fehlen, einen Irrthum begangen. *Oszukać się, zlądzić.* *Il équivocal souvent; je me suis un peu équivocal.*

Erable, *f. m.* Ahornbaum. *Jawor drzewo.* *Il Erable commun ou érable de plaine, de montagne.*

Eractil, *v. n. adj.* in der Heilkunst: aus dem Grunde geheilet. *W lekarskiej nauce: Z gruntu uleczoney.*

Eraser, *v. a. vulg.* riden, zerkrachen die Haut. *Przedrapać skórę.* *Il Les grises d'un chat, les épingles érabent la peau.*

Eraser, *f. f.* Riß, Schramme von etwas zerissen. *Zadzięg, zdrapanina, ranka.* *Il Cette épée, cette épingle a fait une éraser.*

Eraser, *f. m. obs. vid. Race*, Stamm, Ge-schlecht. *Pokolenie rod.*

Eraser, *v. a.* 1) einen Zeug zerbrechen, zerkratzen; die Fäden verrücken; 2) riden, kratzen. 1) Zbytecznem rościaganiem matecy, izarć brach niki rozmykać; 2) przedrapać do krwi: wadropać. *Il 1)*

Eraser une étoffe *2) — *la peau s'éraser*, *v. n.* sich verschleiben, reissen durch starkes Drehen, von Seugen. *Roz-mykać się, rwać się od ciągłego rozpi-nania, o materyach do szat.* *Il La Gaze est sujette à s'éraser. un oeil érablé*, ein Sperrauge, das ein Augentrieb fast nicht bedecken kann. *Wokowate oko, na ktore powieka nie wystarczy.*

Eraser, *f. f.* Schiß, Riß auf der Haut, oder im Kleide von gar zu starkem Ausbeu-gen. *Zadzięg, ranka na skórze, zadzi-ég na lanie od rozmykania nitki.*

Erato, *vid. Atratin.*

Erarnaque, *f. m. (erarnarcha)* bei den Griechen: Almosenstammler für arme Leute. *U grekow: istmudnik, co ist-mudny dla ubogich ludzi zbiera.*

Erater, *v. a.* 1) die Witz ausschneiden; 2) vulg. einen aufmuntern, munter, feblisch machen. 1) Sledzione wyracć; 2) vulg. rozweselić kogo, pomuty czyy umysł w wesoły, w rozgarniony obrocić. *Il est érabé comme une patte de souris*, er springet und hüpfet wie Maus im Topfe. *Skacze z radości jako myszki w garcu.*

Erato, *n. pr. f.* Erato, eine der neun Mu-sen. *Erato, iaka mus drzewieci.*

Eraway, *f. m.* der amerikanische Wunder-baum; Purpurholz; Springbörner, Kle-berwina Amerikanische.

Erebie, *f. f. obs.* ein Bogenschuß. *Lot obla-czysty jako bomby.*

Ere, *f. f. (era)* Zeitanfang, als von Christi Geburt. *Czas rokuw poczaty, od ktorego się nastepniace liczą lata, jako narode-nie Pańskie.* *L'ère des Mahomédans s'a-pelle l'ère. l'ère des François, n. c.* die neue französische Zeitrechnung, welche um Mitternacht vom 21 bis zum 22 Sep-tember 1792 begann, wowa chronologia franska, ktora puznocy od 21 az do 22 Wrzesnia zaczynała.

Erebe, *f. m.* 1) der Hölle; 2) die un-terste Klust der Hölle. 1) Bożek piekieiny; 2) ostatnia oichła piekielna.

Erection, *f. m. (er eor)* in der Ana-tomie: Aufrichtungsmuschen bei den Bes-burtsgliedern. *W Anatomii: muskul do podnoszenia członka wadyliwego sluzacy.*

Erection, *f. f. (erectio)* 1) Erhebung eines Landes, oder einer Person zu einer höheren Würde; Erhebung, als eines Fürstentums; 2) Aufrichtung nach dem Senfbie; 3) in der Anatomie: die Aufrichtung der Ge-burts: oder Schamglicder. 1) Podwyższe-nie kraju, albo osoby, ktorey na wyższą godność; 2) w sluzaczki ustawienie; 3) w anatomii: podnoszenie się członka wadyliwego. *Il 1) Erection d'un Evêché, d'un Comte en Duché; 2) l'érection d'une colonne; 3) le manque d'érection est une espèce d'impuissance.*

Err

Err

Erémítique, adj. c. Einsiedlerisch, Pastelnicy. *§ La vie érémitique.*
Erémódice, f. f. obs. eine Einsiedlerei. Pa-stelniczo.

Ereiner, f. v. a. Rindenlahm prüfen, den Rinden brechen, abprügeln. Krzyć przetrząć, stamać, okulać kogo biciem, zbić. *eréner la plume*, eine Schreibfeder durch gar zu starkes Aufdrücken verderben. Przytępić pióro pisarskie pióro zbyt czynnym przyciskaniem. *§ C'est une plume érénée.*

Ereń, obs. vid. Etre, sie waren; besser, *étaient*. Byli; teraz mówić trzeba: *étaient*.

Ereńter, f. vid. Erener.
Erreñter, f. vid. Erener.

Ereñpéloux, Erysipéloux, euse, adj. zur Roste, zum Rothlaufe gehörig, do rzy choroby należący.

Ereñpelo, f. f. (erysipela) der Rothlauf, die Roste, eine Krankheit. Róża, choroba.
Ereñx, euse, adj. obs. zum Roste geneigt, zaniżliwy. Gniewliwy; do gniewu skłonny.

Ergalica, f. f. obs. vid. Reglissa.

Ergo, adv. et f. m. in der Logik: daher, so folgt, also. *W logice:* stad, z tym idzie. *§ Ce pendant sans cesse nous importune par les ergo. ergo-glut ergo-gluc,* das hat keinen Zusammenhang. Nie idzie to z tym; trzy po trzy.

Ergot, f. m. 1) Sporn, als am Hahnensfüße; 2) Kralle, Klauen am Fuße eines Hundes, eines wilden Schweins; 3) Fußgasse, eine Pferdekrankheit, wenn selbige einen weichen, fetten Hänger bekommen, der endlich zum Knorpel wird; 4) das weiche Horn über dem Pferdehufe; 5) Art eines länglichen, hülfsichten und schädlichen Getreides. 1) Ostruga, ostróżka, iako u kura; 2) pazur tylny przy nodze paicy, kopyto u rapci; 3) choroba końska, gdy guzow miękkich i twardych w kolanach koni dostaje, które za czasem w chrząstkę rosną; 4) nadkopycie miękkie; 5) guzow zboża podługowatego; łupinastego i łuskowatego. *§ 1) Un gros, grand ergot de Palouette. * monter sur ses ergots,* böse werden, sich heraus machen. *Placé fig.* potrzęsać wężem.

Ergoté, ée, part. et adj. gespornt, mit Spornen oder Hinterklauen versehen. Ostrugi na nodze, kopyta na rapci mający. *§ Un coq bien ergoté.*

Ergoter, v. a. streiten, disputieren. Rozprawać, dysputować, rozpiertać fig.

Ergoter, v. a. vid. Argoter.

Ergoter, f. m. Zanker, Widersprecher, Haberecht. Zwadza, harc swarliwy, niespokojniczek.

*** Ergoule, vid. Gonle.**

Erichton, s. m. (Erichonius) der Fagermann, ein Geist am Himmel. Woznica, gwiazdy niebieskie.

Eridan, s. m. (Eridanus) 1) der Eridan, oder Nilus, ein Stachelsüß; 2) bei den Poeten: der Fluß in Italien. 1) Nil, albo rzeka Frydan, gwiazdy niebieskie; 2) u poetów: rzeka Po w Włoszech.

Eriens, f. m. plur. Keger im vierten Seculo, welche die Messen und Festtage verworfen. Kacerze w czwartym Chryzostomstwie, co maza i posty odrzuca.

Eriger, v. a. (erigere) 1) aufrichten, in die Höhe stellen, sehen, als eine Säule; 2) erheben ein Land in einen höhern Stand. 1) Wystawić, ustawić co prosto, iako słup; 2) podwyższyć kraj iaki na górnos wyższą, fundować, założyć. *§ 1) Eriger une colonne, une statue à un héros; 2) — une terre en duché. * Eriger, v. r.* vorstellen wollen, das Ansehen haben wollen, sich für etwas aufwerfen. *Chyć się czym, poyść, zakrawać, iako na wielkiego Pana. § Ils s'érigent en grands personnages.*

Eriacea, f. f. (erinea) ein niedriger Strauch, der Schoten trägt. Krzak pewny niski bobkowy owoc rodzący.

Erigne, f.

Eriac, f. f. f. beim Wundarzte: ein Angelformiges Hölzchen zum Halten, wenn man heftet. *U cyrlika:* wadka, naczynie do trzymania rany, przy haftowaniu.
Eriacens, s. m. ein gewisser in Bader gesottenes Obst aus Sabien. Owoc pewny w cukrze warzony z ludy.

Eriate, ée, adj. vid. Reinte.

Erisson, s. m. ein Anker mit vier Haken. Kotwica o czterech hakach.

Eritron, f. f. (erythron) in der Anatomie: ein röthliches Häutchen an den Gelenken. *W anatomii:* pierwsza błona zewnętrzna okolo iętrek.

Ermage, s. m. obs. ein wüßtes Land. Puszcz, kraj pusty.

Ermagill, s. m. Kuffcher in der Schweiz überd Kesseln. Dozorca, co w lawy-carskiej ziemie ferow robienia dogląda.

Ermag, adj. c. obs. wüßte, Pasty.

Ermag, s. m. wüßte, ungedautes Land. Puszcz; kraj opuszczały.

Ermagure, f. f. vid. Ermage.

Ermag, s. m. Boll in den Levantischen Städten von ein und ausgehenden Boaren. Clo od iawek i ewekt w miastach Państwa wschodniego.

Ermagette, f. f. trummes Holzbeil der Tischler. Topór stolarski z zakrzywionym blatem.

Ermagite, Ermite, vid. Hermitage, Hermit.

Ermag, vid. Erener, Errener.

Erro-

Erronance, f.

Erronance, f. f. Wahrsagerei aus der Luft bei der alten Persern. Powierzewieszczenie u starzych Persow.

Erosion, f. f. das Durch- und Wegfressen der Gesteine, des Fleisches durch scharfe Materien: Zerfressung. Wygrzyzienie, przegrzyzienie ciała, kizsek od ostrych materii. *§ L'arsenic fait des érosions aux intestins.*

Erotiques, f. f. plur. Spiele und Lustbarkeiten dem Cupido zu Ehren. Igrzyska na honor Kupidy.

Erotique, adj. c. (eroticus) in der Medicin: rasend aus allzuheftiger Liebe. *W medycynie:* zaleciacy z gorącej miłości. *delire erotique,* Liebeskrankheit, Liebesrafer. Szaleństwo, wścieczanie, choroba z zbytowej miłości pochodząca.

Erreñter, Erreñter, vid. Erreñter, Erreñter.

Errone, f. f. obs. Weibduße. Wina pieniężna.

Errant, s. adj. 1) umherziehend, herum-schweifend; 2) irrgläubig. 1) Błądzący fig, cukiacy fig; 2) błędny, błądzący w wierze. *§ 1) Vous êtes toujours errant et vagabond. une étoile errante,* Zerkstern, Planet. *Les peuples errans,* Volter, die keine gewisse Wohnungen und Städte haben. Narody po świecie fig tu-lące, miasta, mieszkania żadnego nie mające. *c'est un Juif errant,* das ist ein Herumläufer, Wielki to tułacz. *Les fides errans,* die Keger. Heretycy.

Erra, s. m. Druckfehler, die einem Buche beigegeben werden. Biedy drukarskie, do kiego przydrukowane. *§ Faire l'errata d'un livre.*

Erratique, adj. c. (erraticus) 1) irrend, als ein Planet; 2) ungleich, keine ordentliche Zeit haltend, von Fiebern. 1) Błędny, ako planeta; 2) o febrach: nieporządkny, poruwnu porządku dnia swego nie mający. *§ 1) Étoile erratique; 2) fièvre erratique.*

Err, f. f. 1) der Gang, der Lauf eines Schiffes; 2) obs. Gang, Schritt; 3) obs. Straße, Weg. 1) Droga, bieg okrętowy; 2) obs. chod, krok; 3) obs. droga, ulica. *§ 1) L'erre d'un vaisseau; 2) belle erre; il est en son erre. aller grand erre,* 1) einen starken Gang haben; 2) starken Schritten gehen; 3) groftbun. 1) sporym krokiem; 2) prawic fig; na Pona. *aller belle erre,* eien pabien Gang haben. *Piekny miód chod, erre, plur.* 1) bei den Jägern: die Spur, die Fähr; 2) das Pando-alk auf einen Kauf, auf eine Riethe; 3) figurlich: Fußstapfen, Beispiel, besser: *erre;* 4) die Vorderfüße der Thiere. 1) *U myśliwych:* tropy, ślady zwierza; 2) zadark na kupno, myto; 3) *figurzanie:* ślad, tor, przykład;

Err, f. f. 1) der Gang, der Lauf eines Schiffes; 2) obs. Gang, Schritt; 3) obs. Straße, Weg. 1) Droga, bieg okrętowy; 2) obs. chod, krok; 3) obs. droga, ulica. *§ 1) L'erre d'un vaisseau; 2) belle erre; il est en son erre. aller grand erre,* 1) einen starken Gang haben; 2) starken Schritten gehen; 3) groftbun. 1) sporym krokiem; 2) prawic fig; na Pona. *aller belle erre,* eien pabien Gang haben. *Piekny miód chod, erre, plur.* 1) bei den Jägern: die Spur, die Fähr; 2) das Pando-alk auf einen Kauf, auf eine Riethe; 3) figurlich: Fußstapfen, Beispiel, besser: *erre;* 4) die Vorderfüße der Thiere. 1) *U myśliwych:* tropy, ślady zwierza; 2) zadark na kupno, myto; 3) *figurzanie:* ślad, tor, przykład;

Err, f. f. 1) der Gang, der Lauf eines Schiffes; 2) obs. Gang, Schritt; 3) obs. Straße, Weg. 1) Droga, bieg okrętowy; 2) obs. chod, krok; 3) obs. droga, ulica. *§ 1) L'erre d'un vaisseau; 2) belle erre; il est en son erre. aller grand erre,* 1) einen starken Gang haben; 2) starken Schritten gehen; 3) groftbun. 1) sporym krokiem; 2) prawic fig; na Pona. *aller belle erre,* eien pabien Gang haben. *Piekny miód chod, erre, plur.* 1) bei den Jägern: die Spur, die Fähr; 2) das Pando-alk auf einen Kauf, auf eine Riethe; 3) figurlich: Fußstapfen, Beispiel, besser: *erre;* 4) die Vorderfüße der Thiere. 1) *U myśliwych:* tropy, ślady zwierza; 2) zadark na kupno, myto; 3) *figurzanie:* ślad, tor, przykład;

Err, f. f. 1) der Gang, der Lauf eines Schiffes; 2) obs. Gang, Schritt; 3) obs. Straße, Weg. 1) Droga, bieg okrętowy; 2) obs. chod, krok; 3) obs. droga, ulica. *§ 1) L'erre d'un vaisseau; 2) belle erre; il est en son erre. aller grand erre,* 1) einen starken Gang haben; 2) starken Schritten gehen; 3) groftbun. 1) sporym krokiem; 2) prawic fig; na Pona. *aller belle erre,* eien pabien Gang haben. *Piekny miód chod, erre, plur.* 1) bei den Jägern: die Spur, die Fähr; 2) das Pando-alk auf einen Kauf, auf eine Riethe; 3) figurlich: Fußstapfen, Beispiel, besser: *erre;* 4) die Vorderfüße der Thiere. 1) *U myśliwych:* tropy, ślady zwierza; 2) zadark na kupno, myto; 3) *figurzanie:* ślad, tor, przykład;

Err, f. f. 1) der Gang, der Lauf eines Schiffes; 2) obs. Gang, Schritt; 3) obs. Straße, Weg. 1) Droga, bieg okrętowy; 2) obs. chod, krok; 3) obs. droga, ulica. *§ 1) L'erre d'un vaisseau; 2) belle erre; il est en son erre. aller grand erre,* 1) einen starken Gang haben; 2) starken Schritten gehen; 3) groftbun. 1) sporym krokiem; 2) prawic fig; na Pona. *aller belle erre,* eien pabien Gang haben. *Piekny miód chod, erre, plur.* 1) bei den Jägern: die Spur, die Fähr; 2) das Pando-alk auf einen Kauf, auf eine Riethe; 3) figurlich: Fußstapfen, Beispiel, besser: *erre;* 4) die Vorderfüße der Thiere. 1) *U myśliwych:* tropy, ślady zwierza; 2) zadark na kupno, myto; 3) *figurzanie:* ślad, tor, przykład;

Err, f. f. 1) der Gang, der Lauf eines Schiffes; 2) obs. Gang, Schritt; 3) obs. Straße, Weg. 1) Droga, bieg okrętowy; 2) obs. chod, krok; 3) obs. droga, ulica. *§ 1) L'erre d'un vaisseau; 2) belle erre; il est en son erre. aller grand erre,* 1) einen starken Gang haben; 2) starken Schritten gehen; 3) groftbun. 1) sporym krokiem; 2) prawic fig; na Pona. *aller belle erre,* eien pabien Gang haben. *Piekny miód chod, erre, plur.* 1) bei den Jägern: die Spur, die Fähr; 2) das Pando-alk auf einen Kauf, auf eine Riethe; 3) figurlich: Fußstapfen, Beispiel, besser: *erre;* 4) die Vorderfüße der Thiere. 1) *U myśliwych:* tropy, ślady zwierza; 2) zadark na kupno, myto; 3) *figurzanie:* ślad, tor, przykład;

Err, f. f. 1) der Gang, der Lauf eines Schiffes; 2) obs. Gang, Schritt; 3) obs. Straße, Weg. 1) Droga, bieg okrętowy; 2) obs. chod, krok; 3) obs. droga, ulica. *§ 1) L'erre d'un vaisseau; 2) belle erre; il est en son erre. aller grand erre,* 1) einen starken Gang haben; 2) starken Schritten gehen; 3) groftbun. 1) sporym krokiem; 2) prawic fig; na Pona. *aller belle erre,* eien pabien Gang haben. *Piekny miód chod, erre, plur.* 1) bei den Jägern: die Spur, die Fähr; 2) das Pando-alk auf einen Kauf, auf eine Riethe; 3) figurlich: Fußstapfen, Beispiel, besser: *erre;* 4) die Vorderfüße der Thiere. 1) *U myśliwych:* tropy, ślady zwierza; 2) zadark na kupno, myto; 3) *figurzanie:* ślad, tor, przykład;

Err, f. f. 1) der Gang, der Lauf eines Schiffes; 2) obs. Gang, Schritt; 3) obs. Straße, Weg. 1) Droga, bieg okrętowy; 2) obs. chod, krok; 3) obs. droga, ulica. *§ 1) L'erre d'un vaisseau; 2) belle erre; il est en son erre. aller grand erre,* 1) einen starken Gang haben; 2) starken Schritten gehen; 3) groftbun. 1) sporym krokiem; 2) prawic fig; na Pona. *aller belle erre,* eien pabien Gang haben. *Piekny miód chod, erre, plur.* 1) bei den Jägern: die Spur, die Fähr; 2) das Pando-alk auf einen Kauf, auf eine Riethe; 3) figurlich: Fußstapfen, Beispiel, besser: *erre;* 4) die Vorderfüße der Thiere. 1) *U myśliwych:* tropy, ślady zwierza; 2) zadark na kupno, myto; 3) *figurzanie:* ślad, tor, przykład;

Err, f. f. 1) der Gang, der Lauf eines Schiffes; 2) obs. Gang, Schritt; 3) obs. Straße, Weg. 1) Droga, bieg okrętowy; 2) obs. chod, krok; 3) obs. droga, ulica. *§ 1) L'erre d'un vaisseau; 2) belle erre; il est en son erre. aller grand erre,* 1) einen starken Gang haben; 2) starken Schritten gehen; 3) groftbun. 1) sporym krokiem; 2) prawic fig; na Pona. *aller belle erre,* eien pabien Gang haben. *Piekny miód chod, erre, plur.* 1) bei den Jägern: die Spur, die Fähr; 2) das Pando-alk auf einen Kauf, auf eine Riethe; 3) figurlich: Fußstapfen, Beispiel, besser: *erre;* 4) die Vorderfüße der Thiere. 1) *U myśliwych:* tropy, ślady zwierza; 2) zadark na kupno, myto; 3) *figurzanie:* ślad, tor, przykład;

Err, f. f. 1) der Gang, der Lauf eines Schiffes; 2) obs. Gang, Schritt; 3) obs. Straße, Weg. 1) Droga, bieg okrętowy; 2) obs. chod, krok; 3) obs. droga, ulica. *§ 1) L'erre d'un vaisseau; 2) belle erre; il est en son erre. aller grand erre,* 1) einen starken Gang haben; 2) starken Schritten gehen; 3) groftbun. 1) sporym krokiem; 2) prawic fig; na Pona. *aller belle erre,* eien pabien Gang haben. *Piekny miód chod, erre, plur.* 1) bei den Jägern: die Spur, die Fähr; 2) das Pando-alk auf einen Kauf, auf eine Riethe; 3) figurlich: Fußstapfen, Beispiel, besser: *erre;* 4) die Vorderfüße der Thiere. 1) *U myśliwych:* tropy, ślady zwierza; 2) zadark na kupno, myto; 3) *figurzanie:* ślad, tor, przykład;

Err, f. f. 1) der Gang, der Lauf eines Schiffes; 2) obs. Gang, Schritt; 3) obs. Straße, Weg. 1) Droga, bieg okrętowy; 2) obs. chod, krok; 3) obs. droga, ulica. *§ 1) L'erre d'un vaisseau; 2) belle erre; il est en son erre. aller grand erre,* 1) einen starken Gang haben; 2) starken Schritten gehen; 3) groftbun. 1) sporym krokiem; 2) prawic fig; na Pona. *aller belle erre,* eien pabien Gang haben. *Piekny miód chod, erre, plur.* 1) bei den Jägern: die Spur, die Fähr; 2) das Pando-alk auf einen Kauf, auf eine Riethe; 3) figurlich: Fußstapfen, Beispiel, besser: *erre;* 4) die Vorderfüße der Thiere. 1) *U myśliwych:* tropy, ślady zwierza; 2) zadark na kupno, myto; 3) *figurzanie:* ślad, tor, przykład;

Err, f. f. 1) der Gang, der Lauf eines Schiffes; 2) obs. Gang, Schritt; 3) obs. Straße, Weg. 1) Droga, bieg okrętowy; 2) obs. chod, krok; 3) obs. droga, ulica. *§ 1) L'erre d'un vaisseau; 2) belle erre; il est en son erre. aller grand erre,* 1) einen starken Gang haben; 2) starken Schritten gehen; 3) groftbun. 1) sporym krokiem; 2) prawic fig; na Pona. *aller belle erre,* eien pabien Gang haben. *Piekny miód chod, erre, plur.* 1) bei den Jägern: die Spur, die Fähr; 2) das Pando-alk auf einen Kauf, auf eine Riethe; 3) figurlich: Fußstapfen, Beispiel, besser: *erre;* 4) die Vorderfüße der Thiere. 1) *U myśliwych:* tropy, ślady zwierza; 2) zadark na kupno, myto; 3) *figurzanie:* ślad, tor, przykład;

Err, f. f. 1) der Gang, der Lauf eines Schiffes; 2) obs. Gang, Schritt; 3) obs. Straße, Weg. 1) Droga, bieg okrętowy; 2) obs. chod, krok; 3) obs. droga, ulica. *§ 1) L'erre d'un vaisseau; 2) belle erre; il est en son erre. aller grand erre,* 1) einen starken Gang haben; 2) starken Schritten gehen; 3) groftbun. 1) sporym krokiem; 2) prawic fig; na Pona. *aller belle erre,* eien pabien Gang haben. *Piekny miód chod, erre, plur.* 1) bei den Jägern: die Spur, die Fähr; 2) das Pando-alk auf einen Kauf, auf eine Riethe; 3) figurlich: Fußstapfen, Beispiel, besser: *erre;* 4) die Vorderfüße der Thiere. 1) *U myśliwych:* tropy, ślady zwierza; 2) zadark na kupno, myto; 3) *figurzanie:* ślad, tor, przykład;

le pas de l'erre; 4) przednie zwierząt nogi. § 1) Suivre les erre; 2) donner de grosses erre; 3) suivre les erre de les ancêtres. redresser les erre, frische Spur machen. Nowe czołoty tropy. rompre les erre, die Spur vertreten. Zadeptać ślady. ce cerf est de haute erre, dieser Hirsch bleibt nicht an einer Spur, er schweift weit herum. Ten iel-ś daleko krąży na jednym nie zostaje podzie.

Erreñment, s. m. 1) obs. das Daraufsetzen im Kaufen, das Geben eines Nichtspensnigs; 2) das letzte Verfahren in einem Prozesse, bei welchem er liegen geblieben ist. 1) Danie zadatku na kupno, na myto; 2) Ostatnie postapienie, po którym sprawa jest zawieszona sądowa.

reprenire les dernieres errements de proces,

Erreñment, v. n.

den Proceß reasumiren, wieder anfangen, wo man ihn gelassen hat. Reasumować proces; zawieszona sprawę znnow zacząć.

Erreñer, v. n. belästigt seyn. Być obciążonym; podlegać pod ciężarem.

Erreñer, v. a. vid. Erener.

Erreñ, v. n. (errare) 1) herum-schweifend, irre gehen, hin und her laufen; 2) fehlen, irren. 1) Błąkać fig, tułać fig, walać fig; 2) zblądzić, omylić fig. *§ 1) Errer de province en province, errer dans les bois; 2) il est sujet à erre quelque-fois.*

*** Erreñ, v. a. erreñ les ennemis,** den Feind zerstreuen. Nieprzyjaciela rozproszyc.

Erreñ, vid. Etre.

Erreñ, s. m. (error) Fehler, Irrthum. Błąd, omyłka. *§ Etre dans l'erre; être imbu d'un erre; tomber dans l'erre; fort grand et fort considérable. les erreurs d'Ulisse, des Mages d'Esse. Po-droza Ulisela. erreurs de calcul,* das Ver-rechnen, ein Rechnungsfehler. Omyłka rachunkowa.

Erreñines, s. m. plur. (errina) Ärgel, die Riesen verursacht und die Fruchtigkeit aus dem Haupte führt, als Tabak, Was-joran, Wasser etc. Lekarswo kichanie sprawulace i wilgotność z głowy wycią-gające, iako tsbaka, majoran, woda etc.

Erreñé, ée, adj. (erroneus) irrig, unrichtig, błędny, błędliwy. *§ Opinion erreñé; juger sur un fondement erreñé.*

Erreñement, adv. irrig, unrichtiger Weise. Błędliwie. *§ Ils ont erreñement prononcé.*

Err, s. m. (errum) Erren, eine Hülfs-frucht, Gesta wyko, groch wilczy.

Err, s. f. in der Seefahrt: das um einen Klag gewundene Tau, damit er nicht zerberste. *W żeglarskiej nauce:* lina chudo biała dla wzięcia obwita, erre d'assise, Tau mit eisernen Ringen, damit die Schiffscanonen befestigt werden. Liny z kolekami do a mocowania dział okretowych.

Err, s. f. in der Seefahrt: das um einen Klag gewundene Tau, damit er nicht zerberste. *W żeglarskiej nauce:* lina chudo biała dla wzięcia obwita, erre d'assise, Tau mit eisernen Ringen, damit die Schiffscanonen befestigt werden. Liny z kolekami do a mocowania dział okretowych.

Err, s. f. in der Seefahrt: das um einen Klag gewundene Tau, damit er nicht zerberste. *W żeglarskiej nauce:* lina chudo biała dla wzięcia obwita, erre d'assise, Tau mit eisernen Ringen, damit die Schiffscanonen befestigt werden. Liny z kolekami do a mocowania dział okretowych.

Err, s. f. in der Seefahrt: das um einen Klag gewundene Tau, damit er nicht zerberste. *W żeglarskiej nauce:* lina chudo biała dla wzięcia obwita, erre d'assise, Tau mit eisernen Ringen, damit die Schiffscanonen befestigt werden. Liny z kolekami do a mocowania dział okretowych.

Err, s. f. in der Seefahrt: das um einen Klag gewundene Tau, damit er nicht zerberste. *W żeglarskiej nauce:* lina chudo biała dla wzięcia obwita, erre d'assise, Tau mit eisernen Ringen, damit die Schiffscanonen befestigt werden. Liny z kolekami do a mocowania dział okretowych.

Err, s. f. in der Seefahrt: das um einen Klag gewundene Tau, damit er nicht zerberste. *W żeglarskiej nauce:* lina chudo biała dla wzięcia obwita, erre d'assise, Tau mit eisernen Ringen, damit die Schiffscanonen befestigt werden. Liny z kolekami do a mocowania dział okretowych.

Err, s. f. in der Seefahrt: das um einen Klag gewundene Tau, damit er nicht zerberste. *W żeglarskiej nauce:* lina chudo biała dla wzięcia obwita, erre d'assise, Tau mit eisernen Ringen, damit die Schiffscanonen befestigt werden. Liny z kolekami do a mocowania dział okretowych.

Err, s. f. in der Seefahrt: das um einen Klag gewundene Tau, damit er nicht zerberste. *W żeglarskiej nauce:* lina chudo biała dla wzięcia obwita, erre d'assise, Tau mit eisernen Ringen, damit die Schiffscanonen befestigt werden. Liny z kolekami do a mocowania dział okretowych.

Essoir, *adv. obs.* gestern Abend. Wzotay w wieczor.

Erie, *stre a Parte*, *vid.* Alerte.

Erucago, *s. m.* Española Maule, ober Senf. Hyspańska gorczyca, albo musztarda.

* Erudit, *e, adj.* (*eruditus*) gelehrt. Uczyony.

Erudition, *f. f.* (*eruditio*) Gelehrsamkeit, Wissenschaft. Nauka, umiętność. Il est illustre par son érudition; c'est un homme d'une grande érudition.

Ergineux, *ense, adj.* (*argineus*) grün: rosig, als Kupfer. Zlatzewiały, u niedzi, i musiadaw.

Eruption, *f. f.* (*eruptio*) in der Heil: kunst: der Ausbruch, als der Kinder: blattern. W lekarskiej nauce: wysyp: owanie się jako ospio.

Eryngium, *s. m.* (*eryngium*) *vid.* Panicaut.

Erysimum, *s. m.* (*erysimum*) Velard, wilder Senf, Hebrich. Gorczyca polna.

Erysipateux, *ense, vid.* Erysipateux.

Erysipèle, *vid.* Erysipèle.

Es, *praepr. obs. vid.* Dans, En, Aux, wird nur in folgender Reden: art und dann und wann im Scherz gesagt. W, na; tylko w żartobliwych mowach i w następniym przykładzie. *maître es arts*, ein Magister Philosophiae auf hohen Schulen.

Magister Philosophiae na wysokich szkołach. Il se prépare pour être maître es arts; il est reçu maître es arts.

* Esio, *vid.* Isio.

Esbahir, Esbahissement, *vid.* Esbahir.

Esbaum, *s. m. obs.* Ergöglichkeit, Lust. Uciecha.

Esbaouier, *e. a. obs.* ergößen. Uweselić.

Esbarber, *vid.* Ebarber.

Esbat, *vid.* Ebat.

Esbaubeli, *e, adj. obs.* bezeugt, bezaubert. Zadmiały, oczarowany.

Esbaubi, Esbauche, *vid.* Eban.

Esberge, *vid.* Auberge.

Esbiu, *f. f.* Abtoss am Leide, Upust siawu.

Esblouir, Esbournier, } *vid.* Eb:

Esbouillir, Esboulement, } *vid.* Eb:

Esbourneur, Esbrancher, } *vid.* Eb:

Esbranchement, Esbrecher, } *vid.* Eb:

Esbreuer, Esbrüter, } *vid.* Eb:

Esbulition, } *vid.* Eb:

Escabade, *vid.* Escapée.

Escabeau, *s. m.* }

Escabelle, *f. f.* (*scabellum*) eine Bank, ein Fußstempel. Podnózek: ławeczka.

* *un piquet d'escabelle*, ein Schmaroger.

Escarot, *s. m.* (*escarotus*) Fuß unter einem Brustbilde. Podstawek pod rami: tym posągim.

Escache, Escacher, *vid.* Escache.

Escadre, *f. f.* Escadre, Anzahl Kriegsschiffe; ein Theil der Flotte. Eskadra z kilku okrętów wojennych złożona; część floty.

Escadre, *f. f.* Escadre, Anzahl Kriegsschiffe; ein Theil der Flotte. Eskadra z kilku okrętów wojennych złożona; część floty.

Escadre, *f. f.* Escadre, Anzahl Kriegsschiffe; ein Theil der Flotte. Eskadra z kilku okrętów wojennych złożona; część floty.

Escadre, *f. f.* Escadre, Anzahl Kriegsschiffe; ein Theil der Flotte. Eskadra z kilku okrętów wojennych złożona; część floty.

Escadre, *f. f.* Escadre, Anzahl Kriegsschiffe; ein Theil der Flotte. Eskadra z kilku okrętów wojennych złożona; część floty.

Escadre, *f. f.* Escadre, Anzahl Kriegsschiffe; ein Theil der Flotte. Eskadra z kilku okrętów wojennych złożona; część floty.

Escadre, *f. f.* Escadre, Anzahl Kriegsschiffe; ein Theil der Flotte. Eskadra z kilku okrętów wojennych złożona; część floty.

Escadre, *f. f.* Escadre, Anzahl Kriegsschiffe; ein Theil der Flotte. Eskadra z kilku okrętów wojennych złożona; część floty.

Escadre, *f. f.* Escadre, Anzahl Kriegsschiffe; ein Theil der Flotte. Eskadra z kilku okrętów wojennych złożona; część floty.

Escadre, *f. f.* Escadre, Anzahl Kriegsschiffe; ein Theil der Flotte. Eskadra z kilku okrętów wojennych złożona; część floty.

Escadre, *f. f.* Escadre, Anzahl Kriegsschiffe; ein Theil der Flotte. Eskadra z kilku okrętów wojennych złożona; część floty.

Escadre, *f. f.* Escadre, Anzahl Kriegsschiffe; ein Theil der Flotte. Eskadra z kilku okrętów wojennych złożona; część floty.

Escadre, *f. f.* Escadre, Anzahl Kriegsschiffe; ein Theil der Flotte. Eskadra z kilku okrętów wojennych złożona; część floty.

Escadre, *f. f.* Escadre, Anzahl Kriegsschiffe; ein Theil der Flotte. Eskadra z kilku okrętów wojennych złożona; część floty.

Il est chef d'une escadre de navires. *escadre bleue; escadre rouge etc.* eine Escadre unter einer blauen, unter einer rothen Flagge. Eskadra pod modrym, pod czerwonym proporcem.

Escadrille, *f. f. n. c.* kleines Geschwader, rota, eskadra mala.

Escadron, *s. m.* 1) eine Schwadron, Geschwader, Ritt, Schaar; *2) Rote, Häuser Reute, die es mit einander halten.

1) Rota konnych żołnierzy, szwadron; *2) gromada, barla, kupa ludzi moco: przy sobie stojących; 3) u Poetow: kupa zwierząt. 1) Kompe, défaire une escadron: se ranger en escadron; *2) un escadron de pédon, de plaideurs. un escadron cosé, ein Haufen Weiber.

Kupa liśćchętow. Escadron volant, Gardinale, die es bei der Papstwahl mit keinem Candidaten halten. Kardynalowic, co przy elekcji Papieskiej do Ładney się nie wzięcia fakcyi. 1) Escadron volant a le plus pouvoir. escadrons peureux, bei den Voeten: ein Haufen wilder Enten. U Poetow: Rado, kupa kaczek żakich.

Escadronier, *s. n.* 1) schwadronieren, in Schwadronen stellen; 2) sich zusammen rotten, es mit einander halten, ein Ber: ständnis haben. 1) Roty myzkować; 2) spinać się; zbuntować się, wiązać się; porozumiewać się między sobą.

* Escadroniste, *s. m.* ein Cardinal, der sel: nem Potentaten bei der päpstlichen Wahl anhänget. Kardynał, co na Papieskiej elekcji do Ładnego nie przystąpił Potentata parvi.

Escante, *f. f.* ein unablässiges Erbe oder Einkommen von seinen Vorfahren her. Driedzielnictwo, dochody niezłacheckie z przod: ków swoich.

Escase, *f. f.* sonst in den Parisischen Schulen: Stos mit dem Fuße vor den Hin: tern, oder wenn man einen Ballon in die Höhe wirft. Niedziyna sokołach Paryżskich; uderzenie nogą w zadek: rzucenie nogą piły nadęty wzgorz. 1) Il lui a donné une bonne escase.

* Escaser, *v. a.* mit dem Fuße vor den Hin: tern stoßen. Uderzyć kogo nogą w zadek. 1) Escaser un petit écoleier; les grands écoleiers escasent les petits.

Escasignou, *s. m.* 1) Art von leichten Schu: hen; 2) Gestank vom Schweiß aus den Füßen. 1) Gaiuszek lekkiż tezewikow; 2) smród z nog pocierzo się.

Escaille, *s. f. obs.* eine Leiter. Drabina. Escaille, Escailon, *vid.* Escaille, Escailon.

Escalade, *f. f.* ein Sturm mit Sturmle: tern; Uebersteigung mit Leitern. Szur: mownie z drabin; przebieżenie po drab: bienach. 1) Les escalades sont fort rares aujourd'hui; prendre une ville par esca: lade.

Escalader, *v. a.* 1) mit Leitern bestürmen, best:

bestiegen; 2) hinauf klettern. 1) Z drabin szur: mować; 2) drabinie przebież; wgra: molić się na co. 1) Escalader une ville, une muraille; 2) escalader les monts.

Escalade, *f. f.* Hafen und Handelsplatz am großen Weltmeere; am mittelländischen Meere heißen sie Echelles. Port i miasto handlowe przy Oceanie; przy arzoł: mien morzu Echelles się nazywają.

Escaler, *vid.* Escaler.

Escalier, *s. m.* die Treppe. Wachody, schody. 1) Un escalier bien clair, fort éclairé; la rampe d'un escalier. esca: lier a vis, eine Wendeltreppe. Wachod kręcony.

Escalon, *s. m.* eine Eisterrünge in Lo: schingen, in den Niederlanden und in Eng: land, ohngefähr von drei guten Groschen. Moneta srebrna Lotaryńska, Niderlańska i Angielska około dwóch szostaków pla: ceka.

Escamote, *f. f.* ein Taschenspielerstückchen. Gabeczka kuglarska.

Escamoter, *v. a.* 1) mit den Bechern spie: len; die Musikanten unter die Becher spie: len; *2) mausen, stehlen; 3) packen, im Kartenspiele betrügen. 1) Paluszkować, grać kuglarskiemi gabeczkami i kubkami; *2) myzkować, woren co zabić; 3) paluszkować, podmykać grając w karty.

Escamoteur, *s. m.* 1) ein Spiehdube; 2) ein Dieb, Betrüger im Spiele. 1) Kie: lymuszek; 2) kuler, gracz szalbiarski.

Escampade, *vid.* Escapade.

Escamparinos, } *f. m. vulg.* Meibaus, die Flucht. Ucieczka. 1) Ce banqueroutier a fait escampativo; ce voleur a pris a pou: dre d'escampativo.

Escamper, *v. n. obs.* entfliehen, entlaufen, entweichen. Uciekać, umkazać dokąd.

* Escampette, *f. f.* Flucht, Ucieczka. pren: dre l'escampette; prendre de la poudre d'escampette, sich aus dem Staube ma: chen. Kurzweg na podziw zbierac; chorągiewkę zwinac.

Escandillonage, *f. m.* Gehülz des Gerichts: herrn, wegen Untersuchung und Gleichung der Waage. Wymierze; dochod od wymierze: nia miar i od wyważenia wag urzędowi należący.

Escandil, Escandil, *f. m.* in der Schiff: fahrt: der Weiwurf, w nauce okręto: wey: miana w głąb.

Escandole, *s. m.* die Kammer des Kuffehers der Ruderleute auf der Galeere, Komora na galerze dla dozorec wioslowych.

Escapade, Escampade, *f. f.* 1) Sprung, So: ein Pferd wider den Willen des Reiters; 2) Hebrich, Muthwillen, Leicht: fertigheit. 1) Uskok w bok; cotanie się konia nasad przeciw iędziaci woli; 2) błąd, rampita, swawola, swawolenstwo.

1) Cheval qui a fait une escapade; 2) best:

bestiegen; 2) hinauf klettern. 1) Z drabin szur: mować; 2) drabinie przebież; wgra: molić się na co. 1) Escalader une ville, une muraille; 2) escalader les monts.

Escalade, *f. f.* Hafen und Handelsplatz am großen Weltmeere; am mittelländischen Meere heißen sie Echelles. Port i miasto handlowe przy Oceanie; przy arzoł: mien morzu Echelles się nazywają.

Escaler, *vid.* Escaler.

bestiegen; 2) hinauf klettern. 1) Z drabin szur: mować; 2) drabinie przebież; wgra: molić się na co. 1) Escalader une ville, une muraille; 2) escalader les monts.

Escalade, *f. f.* Hafen und Handelsplatz am großen Weltmeere; am mittelländischen Meere heißen sie Echelles. Port i miasto handlowe przy Oceanie; przy arzoł: mien morzu Echelles się nazywają.

Escaler, *vid.* Escaler.

Escalier, *s. m.* die Treppe. Wachody, schody. 1) Un escalier bien clair, fort éclairé; la rampe d'un escalier. esca: lier a vis, eine Wendeltreppe. Wachod kręcony.

Escalon, *s. m.* eine Eisterrünge in Lo: schingen, in den Niederlanden und in Eng: land, ohngefähr von drei guten Groschen. Moneta srebrna Lotaryńska, Niderlańska i Angielska około dwóch szostaków pla: ceka.

Escamote, *f. f.* ein Taschenspielerstückchen. Gabeczka kuglarska.

Escamoter, *v. a.* 1) mit den Bechern spie: len; die Musikanten unter die Becher spie: len; *2) mausen, stehlen; 3) packen, im Kartenspiele betrügen. 1) Paluszkować, grać kuglarskiemi gabeczkami i kubkami; *2) myzkować, woren co zabić; 3) paluszkować, podmykać grając w karty.

Escamoteur, *s. m.* 1) ein Spiehdube; 2) ein Dieb, Betrüger im Spiele. 1) Kie: lymuszek; 2) kuler, gracz szalbiarski.

Escampade, *vid.* Escapade.

Escamparinos, } *f. m. vulg.* Meibaus, die Flucht. Ucieczka. 1) Ce banqueroutier a fait escampativo; ce voleur a pris a pou: dre d'escampativo.

Escamper, *v. n. obs.* entfliehen, entlaufen, entweichen. Uciekać, umkazać dokąd.

* Escampette, *f. f.* Flucht, Ucieczka. pren: dre l'escampette; prendre de la poudre d'escampette, sich aus dem Staube ma: chen. Kurzweg na podziw zbierac; chorągiewkę zwinac.

Escandillonage, *f. m.* Gehülz des Gerichts: herrn, wegen Untersuchung und Gleichung der Waage. Wymierze; dochod od wymierze: nia miar i od wyważenia wag urzędowi należący.

Escandil, Escandil, *f. m.* in der Schiff: fahrt: der Weiwurf, w nauce okręto: wey: miana w głąb.

Escandole, *s. m.* die Kammer des Kuffehers der Ruderleute auf der Galeere, Komora na galerze dla dozorec wioslowych.

Escapade, Escampade, *f. f.* 1) Sprung, So: ein Pferd wider den Willen des Reiters; 2) Hebrich, Muthwillen, Leicht: fertigheit. 1) Uskok w bok; cotanie się konia nasad przeciw iędziaci woli; 2) błąd, rampita, swawola, swawolenstwo.

1) Cheval qui a fait une escapade; 2) best:

bestiegen; 2) hinauf klettern. 1) Z drabin szur: mować; 2) drabinie przebież; wgra: molić się na co. 1) Escalader une ville, une muraille; 2) escalader les monts.

Escalade, *f. f.* Hafen und Handelsplatz am großen Weltmeere; am mittelländischen Meere heißen sie Echelles. Port i miasto handlowe przy Oceanie; przy arzoł: mien morzu Echelles się nazywają.

Escaler, *vid.* Escaler.

Escalier, *s. m.* die Treppe. Wachody, schody. 1) Un escalier bien clair, fort éclairé; la rampe d'un escalier. esca: lier a vis, eine Wendeltreppe. Wachod kręcony.

Escalon, *s. m.* eine Eisterrünge in Lo: schingen, in den Niederlanden und in Eng: land, ohngefähr von drei guten Groschen. Moneta srebrna Lotaryńska, Niderlańska i Angielska około dwóch szostaków pla: ceka.

Escamote, *f. f.* ein Taschenspielerstückchen. Gabeczka kuglarska.

Escamoter, *v. a.* 1) mit den Bechern spie: len; die Musikanten unter die Becher spie: len; *2) mausen, stehlen; 3) packen, im Kartenspiele betrügen. 1) Paluszkować, grać kuglarskiemi gabeczkami i kubkami; *2) myzkować, woren co zabić; 3) paluszkować, podmykać grając w karty.

Escamoteur, *s. m.* 1) ein Spiehdube; 2) ein Dieb, Betrüger im Spiele. 1) Kie: lymuszek; 2) kuler, gracz szalbiarski.

Escampade, *vid.* Escapade.

Escamparinos, } *f. m. vulg.* Meibaus, die Flucht. Ucieczka. 1) Ce banqueroutier a fait escampativo; ce voleur a pris a pou: dre d'escampativo.

Escamper, *v. n. obs.* entfliehen, entlaufen, entweichen. Uciekać, umkazać dokąd.

* Escampette, *f. f.* Flucht, Ucieczka. pren: dre l'escampette; prendre de la poudre d'escampette, sich aus dem Staube ma: chen. Kurzweg na podziw zbierac; chorągiewkę zwinac.

Escandillonage, *f. m.* Gehülz des Gerichts: herrn, wegen Untersuchung und Gleichung der Waage. Wymierze; dochod od wymierze: nia miar i od wyważenia wag urzędowi należący.

Escandil, Escandil, *f. m.* in der Schiff: fahrt: der Weiwurf, w nauce okręto: wey: miana w głąb.

Escandole, *s. m.* die Kammer des Kuffehers der Ruderleute auf der Galeere, Komora na galerze dla dozorec wioslowych.

Escapade, Escampade, *f. f.* 1) Sprung, So: ein Pferd wider den Willen des Reiters; 2) Hebrich, Muthwillen, Leicht: fertigheit. 1) Uskok w bok; cotanie się konia nasad przeciw iędziaci woli; 2) błąd, rampita, swawola, swawolenstwo.

1) Cheval qui a fait une escapade; 2) best:

ce jeune homme a déjà fait quelques escapades.

Escape, *f. f.* (*scopus*) der Säulenlauf, Theil, wo sich die Säule bei ihrem Fuße anfängt. Pochodziłość słupowa ku gurze od postawki się zaczynająca.

Escarabillat, *s. m.*

Escarbillard, *s. e, adj. vulg.* leichtfertig, lächerlich, lustig. Swawolny, roszkowny.

Escarabillat, *s. m.*

Escarbillard, *s. m. vulg.* ein lustiger Bruder, Bruder lächerlich. Swawolnik, roszkownik.

Escarbit, *s. m.* kleines Gefäß, das Wer: zum Galfatern der Schiffe, darinne anzu: feuchten. Statek mały od namoczenia ko: nopi do dyktowania albo fug okrętowych zatykania.

Escarbot, *s. m.* (*scarabaeus*) ein Mistkä: fer. Krowka robak. 1) L'escarbot est re: solutif et astringent.

Escarboucle, *f. f.* (*carbunculus*) 1) ein Kar: (unklestein); 2) ein Wappen, das 8 in Kreuz gelegte Stäbe, Scepter oder Strä: len hat. 1) Karbunkel, kamień drogi; 2) herb z osmiu łasek, heret albo promieni na krzyż przełożonych.

Escarboniller, *vid.* Escarboniller.

Escareille, *f. f.* *vid.* Bourle. Tasche, Schie: bus. Kieszka, worek. 1) Pouiller dans son escareille.

Escargot, *s. m.* eine Art Schnecken zum Spei: sen. Shmak pewny śledny.

Escarlata, *vid.* Escarlata.

Escarlange, *vid.* Carlingue.

Escarmouche, *f. f.* ein Scharmügel, ein Gefecht, Handgemenge. Hare, potyczka, utarczka. 1) Une rude escarmouche, faire une escarmouche. escarmouche amou: reuse, Liebesangriff. Drazuicnie się roz: hochanych; nagabanie miłością zapalo: nych.

Escarmoucher, *v. a.* -scharmügeln, scharmu: gieren. Harcować, ucierać się, uiedziac się. 1) Ils escarmouchèrent quelque tenu avec avantage égal.

Escarmoucheur, *s. m.* Scharmügelier. Uleż: dźca, harcownik. 1) On a tué deux de nos escarmoucheurs.

Escarnelle, *de, adj.* mit Dinnen gemacht. Blankowany.

Escarpe, *f. f.* in der Fortification: der abhängige Theil des Fußes der Mauer, oder des Balles im Graben; die Absteigung des Grabens. W fortyfikacyi: Rocz: ność barzo przykra wałowa albo murowa w rowie.

Escarpé, *de, adj. gdh.* steil. Praepaściwy, przykry zbytnie. 1) Un roc escarpé; une montagne escarpée; une falaise escarpée.

Escarpement, *s. m.* in der Fortifica: tion: die Absteigung, abhängiger Theil e: ner Mauer, eines Balles. W fortyfikacyi: Roczność muru, wału. 1) Faire l'escar: pement d'un fossé.

Escarpement, *s. m.* in der Fortifica: tion: die Absteigung, abhängiger Theil e: ner Mauer, eines Balles. W fortyfikacyi: Roczność muru, wału. 1) Faire l'escar: pement d'un fossé.

Escarpement, *s. m.* in der Fortifica: tion: die Absteigung, abhängiger Theil e: ner Mauer, eines Balles. W fortyfikacyi: Roczność muru, wału. 1) Faire l'escar: pement d'un fossé.

Escarpement, *s. m.* in der Fortifica: tion: die Absteigung, abhängiger Theil e: ner Mauer, eines Balles. W fortyfikacyi: Roczność muru, wału. 1) Faire l'escar: pement d'un fossé.

Escarpement, *s. m.* in der Fortifica: tion: die Absteigung, abhängiger Theil e: ner Mauer, eines Balles. W fortyfikacyi: Roczność muru, wału. 1) Faire l'escar: pement d'un fossé.

Escarpement, *s. m.* in der Fortifica: tion: die Absteigung, abhängiger Theil e: ner Mauer, eines Balles. W fortyfikacyi: Roczność muru, wału. 1) Faire l'escar: pement d'un fossé.

Escarpement, *s. m.* in der Fortifica: tion: die Absteigung, abhängiger Theil e: ner Mauer, eines Balles. W fortyfikacyi: Roczność muru, wału. 1) Faire l'escar: pement d'un fossé.

Escarpement, *s. m.* in der Fortifica: tion: die Absteigung, abhängiger Theil e: ner Mauer, eines Balles. W fortyfikacyi: Roczność muru, wału. 1) Faire l'escar: pement d'un fossé.

Escarpement, *s. m.* in der Fortifica: tion: die Absteigung, abhängiger Theil e: ner Mauer, eines Balles. W fortyfikacyi: Roczność muru, wału. 1) Faire l'escar: pement d'un fossé.

Escarpement, *s. m.* in der Fortifica: tion: die Absteigung, abhängiger Theil e: ner Mauer, eines Balles. W fortyfikacyi: Roczność muru, wału. 1) Faire l'escar: pement

mit Spanien hält. Hyspanom przychylny, zycaliwy.

Espais, *vid.* Epaïs.

Espale, *f. f.* Ruderbank auf dem Hinterteile einer Galeere. Ława wiosłowa na rufie galery. *§* Il est à l'espale.

Espalment, *f. m.* Ausmessung eines Maasses mit dem gerichtlichen Hauptmaasse. Wymierzanie miary miarą urzędową cechowana.

Espaler, *v. a. obs.* mit einer Schaufel herumwerfen. Ściskać rozrzucić.

Espalier, *f. m.* ein Geländer, Band von fruchtbaren Bäumen, die an einer Mauer auf einem Entenwege ausgebreitet und angebunden sind. Szpaler w ogrodzie albo ściana z drzew owocnych na łańcach do muru rozpiętych. *§* Dresser, planter un espalier; mettre un espalier. *contre espalier*, eine Hecke, Gegengeländer von Burbaume, Johannisbeeren, die bei dem Geländer stehen. Płotek przy szpalerach z krzewia żywego, jako z bukspann, z porzeczka. *espaliers*, *pl.* die Ruderbank auf dem Hinterteile einer Galeere. Rudelnicy na rufie galery.

Espalmer, *vid.* Epalmer.

Espalouco, *f. m.* ein Thier im Königreiche Siam, mit einem Menschengesichte; es klettert auf die Bäume und schreiet entsetzlich. Zwierz w Syjamie Państwie z twarzą człowieczą, na drzewa się gramoli i strasznie wrzeszczy.

Espanpre, *vid.* Epamprer.

Espancher, *vid.* Epancher.

Espande, *vid.* Epande.

Espanir, *obs.* *vid.* Epanoir.

Espares, *f. f. plur.* Stangen von Tannen und andern weichen Holze. Tęże iedliwowe i z innych drzewa miękkiego.

Espars, *vid.* Epar.

Eparvin, *vid.* Eparvin.

Epargue, *vid.* Epargue.

Epargoutte, *f. f. vid.* Matricaire.

Eparmer, *vid.* Eparmer.

Eparpiller, *vid.* Eparpiller.

Espatule, **Spatule, f. f. (spatha)* 1) eine Spatel beim Barbier und Apotheker; 2) Wandlusekraut. 1) Szpatela brzoziarska i aptekarska; 2) mietczyk złoty, *ziele*.

Espater, *vid.* Epater.

Espave, *vid.* Epave.

Espavilladour, *f. f.* Lichtpuenschale, worauf die Lichtpfeile liegt. Tacka do szczytowania.

Espavité, *vid.* Epavité; Aubaine.

Espauze, Espaulier,

Espaulle, Espaulde,

Espaulement, Espauler,

Espaulier, Espaut,

Espèce, *f. f. (species)* 1) in der Botanik: eine Species, oder dieselbe Idee, welche nur einzelne Dinge oder Individua unter sich hat; als Mensch begreift unter sich Cicero, Horaz, wird aber

selbst unter Thiere, als zu seinem Geschlechte gerechnet; 2) Art, Gattung, Geschlecht; 3) Münzsorte, Sort Geld, Sorte; 4) in den Rechten: Species facti; Verlauf einer That, einer Sache, ein Fall; 5) in der Gottesgelahrtheit: eine Gestalt im heil. Abendmahle. 1) *W prawdomowny nauce: Specios, szeregulność, osobność, albo koncept o rzeczy w szeregulności, jako człowiek, w sobie względem swego szeregulności zawiera Cyrona, Horacyusza; względem pospolitości zaś do zwierząt należy; 2) gatunek, rodzaj; 3) gatunek pieniądzy; 4) w Prawie: krusz, species facti, przyrządek; 5) w Teologii o Przenajświętszym Sacramencie: osoba. *§* 1) Le cheval est une espèce d'animal et le lion en est une autre espèce; 2) une espèce de fruit, de fleur; 3) alterer les espèces; travailler à la réformation des espèces; 4) cet arrêt n'est point dans cette espèce; poser une espèce; 5) communier sous une espèce, sous deux espèces sacramentales. *en espèce*, an ganzem, im harten Gelde. Twardym pieniędzy gatunkiem, jako talarmi bitymi. *§* Il a reçu cent deus en espèces.*

Espée, *vid.* Epée.

Espeler, *vid.* Epeler.

Espooner, *vid.* Epoonter.

Espoudu, *vid.* Eperdu.

Espérance, *f. f.* die Hoffnung. Nadzieja; otucha. *§* Mienne (avoir) toute son espérance en Dieu; être synstré de son espérance; perdre, sonder les espérances sur autrui. *le cap de bonne espérance, vid.* Cap. *contre toute espérance*, wider alles Verhoffen. Przeciw wszystkiej nadziei.

Espérer, *v. a. (esperare)* 1) hoffen, Hoffnung haben; 2) obs. sich etwas befürchten. 1) Spodziewać się; 2) obs. obawiać się czego. *§* 1) Espérer en Dieu; espérer la vie éternelle; il n'y a plus rien à espérer; 2) j'espérois plus la mort que la vie. *espérer bien d'une chose*, von einer Sache alles Gute hoffen. Mieć o czymś dobrą nadzieję.

Espérabilité, *f. f. obs. vid.* Spiritualité.

Espérlocat, *a. m.* schauer Gast, listiger Wesel. Frant.

Espéron, Espéronner, Espéronnier, *vid.* Epron.

Espervier, *v. a.* Epervier.

Espéer, *v. a.* in der Landstraße ackern. W gościniec worać.

Espi, Espicac, } *vid.* Epi.

Espice, Espicer, } *vid.* Epi.

Epicerie, Espicier, } *vid.* Epi.

Espie, *obs. vid.* Espion, Espionne.

Espigle, *a. m.* loser Knabe, nachwiltiger Junge; Possentreiber, Gutespiegel. Pięlarzyk, łowiarz, chłopiec łwawolny. *§* C'est un espigle.

Espigle, *a. f.* spasshaftes Mädchen. Krotosinisia,

sinisia, siłatka, łowiarzalka; dziewczę krotosinisa.

Espigle, *adj.* Gutespiegelmäßig, lose, nach Art der aufgeräumten Jugend. Łowiarzalski, łwawolny, jako młody wesoły.

Espigleries, *a. f. pl.* kurzweilige Poesen kleiner Knaben. Figle łowiarzalskie łwawolne, chłopcowe. *§* Vous ne vous passez de faire quelques nouvelles espigleries.

Espier, Espierr, } *vid.* Epi.

Espier, Espierr, } *vid.* Epi.

Espier, Espierr, } *vid.* Epi.

Espier, Espierr, } *vid.* Epi.

Espier, Espierr, } *vid.* Epi.

Espier, Espierr, } *vid.* Epi.

Espier, Espierr, } *vid.* Epi.

Espier, Espierr, } *vid.* Epi.

Espier, Espierr, } *vid.* Epi.

Espier, Espierr, } *vid.* Epi.

Espier, Espierr, } *vid.* Epi.

Espier, Espierr, } *vid.* Epi.

Espier, Espierr, } *vid.* Epi.

Espier, Espierr, } *vid.* Epi.

Espier, Espierr, } *vid.* Epi.

Espier, Espierr, } *vid.* Epi.

Espier, Espierr, } *vid.* Epi.

Espier, Espierr, } *vid.* Epi.

Espier, Espierr, } *vid.* Epi.

Espier, Espierr, } *vid.* Epi.

Espier, Espierr, } *vid.* Epi.

Espier, Espierr, } *vid.* Epi.

Espier, Espierr, } *vid.* Epi.

Espier, Espierr, } *vid.* Epi.

Espier, Espierr, } *vid.* Epi.

Espier, Espierr, } *vid.* Epi.

Espier, Espierr, } *vid.* Epi.

Espier, Espierr, } *vid.* Epi.

Espier, Espierr, } *vid.* Epi.

Espier, Espierr, } *vid.* Epi.

Espier, Espierr, } *vid.* Epi.

etouffé dans mon ame toute sorte d'espoir.

Espoude, *v. a. obs.* efflächen. Wykladać.

Espouilles, *vid.* Pontilles.

Espouton, *a. m. (spouto)* eine halbe Picke, Spouton der Officiere zur See und bei der Infanterie. Pika o szeroim grocie oścera pieszego i okrętowego.

Espouce, } *vid.* Epon.

Espouce, } *vid.* Epon.

Espouce, } *vid.* Epon.

Espouce, } *vid.* Epon.

Espouce, } *vid.* Epon.

Espouce, } *vid.* Epon.

Espouce, } *vid.* Epon.

Espouce, } *vid.* Epon.

Espouce, } *vid.* Epon.

Espouce, } *vid.* Epon.

Espouce, } *vid.* Epon.

Espouce, } *vid.* Epon.

Espouce, } *vid.* Epon.

Espouce, } *vid.* Epon.

Espouce, } *vid.* Epon.

Espouce, } *vid.* Epon.

Espouce, } *vid.* Epon.

Espouce, } *vid.* Epon.

Espouce, } *vid.* Epon.

Espouce, } *vid.* Epon.

Espouce, } *vid.* Epon.

Espouce, } *vid.* Epon.

Espouce, } *vid.* Epon.

Espouce, } *vid.* Epon.

Espouce, } *vid.* Epon.

Espouce, } *vid.* Epon.

Espouce, } *vid.* Epon.

Espouce, } *vid.* Epon.

Espouce, } *vid.* Epon.

Espouce, } *vid.* Epon.

leben. *le Saint Esprit*, der heilige Geist. Doch *Swiety. Esprit Saint*, der Geist Gottes. Doch *holzy. esprit malin*, ein böshafte Gemüth. *Serco szlowski. malin esprit*, 1) der böse Geist; 2) ein gottloser Mensch. 1) *Czart*, alty duch; 2) człek bezbożny. *del esprit*, ein aufgellärter Kopf; ein guter Kopf. *Catowiek rozumu* *hystrego; głowa nobra. esprit folet*, Poltergeist, Gespenst. *Pokusa, potwora. esprit fort*, 1) ein Freigeist, der von geist- und göttlichen Dingen frei und verwegen redet; 2) ein scharfer Verstand. 1) *Wyuzdany izykiem o wiarze mowiacy*; 2) *rozum hystry*.

Espro,
Espron, } *vid. Epr. Epu.*

Epu,
Esponer, *vid. Epinceler.*

Espry, *vid. Epi.*

Esquadre, *vid. Escaye.*

Esquadille, *s. f. vid. Quadrille.*

Esquain, *vid. Quain.*

Esquaque, *vid. Escaye.*

Esquar,
Esquer, } diese Spitzen sahe unter

Esquer, *Esquer. To sylaby szukay pod*
Esquer, *Esquer.*

Esquerde, *s. f. obs.* ein kleines Scheit Holz.
Szczepka.

Esquernie, *s. f. obs. vid. Alchimie.*

Esquivalence, *s. f.* 1) ein Bauerfittel ober
Nack; 2) *Esquivalence*; 2) hartes und langes
Peitschen eines Pferdes, es bändig und ge-
digen zu machen. 1) *Guma chłopska*; 2)
bieżowanie konia al do ukromienia.

Esquierre, *vid. Equerre.*

Esquif, *s. m.* ein Schiffsboot, Nachen, Kahn,
Bat okrojowy.

Esquignette, *vid. Equignette.*

Esquille, *s. f.* Splinter von einem Beine.
Tzaska, odłopek, zadarcie kości. f. Une
petite esquille.

Esquille, *vid. Equille.*

Esquillon, *Esquillooner etc. vid. Aigu.*

Esquissam, *s. m.* ein Schiffmann, Boots-
gehilfe, Maryczar.

Esquissade, *s. f.* die Kehlucht, Halsge-
schwulst, Bräune, Skwisnycza.

Esquiss, *s. f.* 1) die Leiden, das Greuz des
Pferdes; 2) China, eine Wurzel aus In-
dien. 1) *Kreył koniski*; 2) *China, korzeń*
Indyjski. f. 1) Cheval fort d'esquiss.

Esquipage, *Esquipe*, *Esquiper*, *vid. Equip.*

Esquiper, *s. m.* eine Sparbüchse in den
Barbierstuden, Karbonka, Karbonizka
w barbierniach.

Esquiss, *s. f.* die Skizze, die erste grobe
Zeichnung, der Entwurf eines Gemäldes,
Modell zu einer Figur. *Pierwszy abrys,*
albo *model malowania.*

Esquisser, *v. a.* entwerfen, ein Gemälde,
bei den Malern. *Pierwszy abrys,*
model malowania uczynić.

Esquive, *s. f.* (Zuckercaffin.) die Erde
zur Bedeckung der Zuckerprobe, *w cukier-*
ni: ziemia do nakrycia biszkoptow.

**Esquiver*, *v. a.* 1) vermeiden, entgehen;
2) einen los werden. 1) *Wymyknąć się*,
wystrzagać się z czego, *uniknąć*, *uchodzić*
czego; 2) *pozbyć kogo. f. 1) Esquiver la*
force de la demande; esquiver le danger.
**Esquiver*, *v. r.* entlaufen, sich davon
schlichen, entgehen, entkommen. *Wyknać*
się, *wymyknąć się. f. Je me suis douce-*
ment esquivé, il s'esquive par la suite,
s'esquiver doucement.

Esracher,
Esraclur, } *v. a. obs.* austreiben. *Wyrwać.*
Esraclure, *Esraclure*, }
Esraclure, *Esraclure*, } *vid. Era.*
Esraclure, *Esraclure etc.*
Esraclure, etc. *vid. Era.*
Esraclure, *v. a. obs.* erfreuen. *Rozwe-*
lebić.

Essai, *s. m.* 1) das Probieren einer Sache,
ob sie gut sey; die Probe, der Versuch;
2) ein Versuch, Titel, welchen einige
Schriststeller ihren Büchern ge-
ben; 3) Brod, welches der Tafelbeder dem
königlichen Hofmeister giebet, wenn er die
Speisen dem Könige vorzubereitet; 4) die
Probeshale, die die Weinschinken bei sich
tragen; 5) Trebenschale, daraus der Runds-
schente den Wein kostet, den er dem Herrn
reicht; 6) Stücken Glas, die zur Probe
in den Ofen gelegt werden, wenn man die
Farben aufs Glas brennet. 1) *Probowanie*,
doświadczanie rzeczy, *ieżli dobra*;
2) *proba*, *rozczepianie*, *dyskwalifikacja*;
tytuł, który niekiedy autorowie z
skromności swym pracom dawać; 5)
chleb ochmistrzowi; *co krolowi kreden-*
cać, do kosztowania podany; 4) *czarka*
do kosztowania wina, którą winiarz
przy sobie noszą; 5) *czara do kredenco-*
wania; 6) *szkło od smalcza w*
piec na probę włożone. f. 1) Faire l'es-
say de l'argent, de l'or, d'un Canon; 2)
essai de Physique, de Philosophie, de
morale. coup d'essai, der erste Versuch,
die erste Probe. *Pierwsza proba, pierwszy*
zawód, impreza. fourneau d'essai, Pro-
bierofen. *Piec hutarski probierski.*

Essayer, *Essayer*, *v. a.* 1) probieren, versu-
chen; 2) kosten, als Wein; 3) versuchen,
sich bemühen. 1) *Probować, doświadczać*
czego; 2) *kosztować, iako wino*; 3) *pro-*
bować, ruszać się, usiłować się. f. 1)
Essayer de l'argent, un Canon; 2) —
du vin; 3) *il faut essayer de gagner son am-*
itié. s'essayer, *v. r.* seine Kräfte anstren-
gen, ob sie zu etwas tüchtig sind. *Pro-*
bować się: dochodzić sposobności swo-
iej.

Essayerie, *Essayerie*, *s. f.* Ort, wo man
die Kräfte probiert. *Probalnia, gdzie*
moncy probują.

Essayer,

Essaieur, *Essaieur*, *s. m.* Münzwarabein,
Münzprobierer. *Probierz münzarski. f.*
Essaieur général, particulier.

Essaim, *s. m. (examen)* 1) Bienen-Schwarm;
2) Menge, Schwarm. 1) *Roy pszczelny*; 2)
skum, horm. f. 1) Un gros essaim; les
bons essaims le font au mois de Mai; 2)
un essaim d'avocats, de Poetes. jeter un
essaim, einen Bienen-Schwarm austreiben.
Roy wypusć.

Essaim, *v. n.* 1) schwärmen, von Bie-
nen. *Roić się, o pszczolach. f. Mouches*
qui essaiment.

Essaier, *v. a.* 1) schwarze Wäsche in Lauge
einweichen; 2) das Blut aus einem Fische
waschen. 1) *Chusty bandne w ług namo-*
czyć; 2) *krew z chusty wypać.*

Essarter, *v. a.* Strähle austreten, aus-
bauen, dünne machen. *Kraki wycinać,*
wyrudować laki, wyciąć pole z kza-
ków. f. Essarter les buissons.

Essaier,
Essaier, *v. obs. v. a.* erhören. *Wysłuchać*
proszącego.

Essay, *vid. Essai.*

Esse, *s. f.* 1) die Röhre oder Nagel, der in
die Achse am Wagen vorgefestet wird; 2)
ein eiserner Haken, als ein 8 gekrümmt;
3) in der Baukunst: ein Mauerkanker.
1) *Łon w osi wozowej, aby się koło nie*
zmykało; 2) *hak żelazny na kształt litery*
S; 3) *w archytekcie nauce; ankra*
do muru. f. 1) Esse est perdue; 2) *esse*
de den, esse de trébuchet, de fleur de
balances. qui a trop bu, fait des esses,
trunkne Leute haben einen krummen Gang.
Pisany głsi zagania, pianny wędkiem
zwykli chodzić.

Essen, *s. m.* 1) eine Dachschindel; 2) ein
kleines Beil. 1) *Gość*; 2) *toporek.*

Essiers, *s. m. pl. vid. G. essiers.*

Essime, *s. m. obs.* jährlicher Zuwachs von
einem Viehe, Przechówek, przyrostek.

Essiner, *v. a.* das Fischgarn ans Ufer zie-
hen, um die Fische aufzunehmen. *Sieć na*
łód do ryb wyrzucenia wyciągnąć.

Essence, *s. f. (essentia)* 1) das Wesen, die
Natur einer Sache; 2) wohlriechendes Del;
3) bei den Chymicis: Essenz; ausge-
zogene Kraft aus einer feuchten Subst; 4)
das Hauptwerk, der Grund einer Sache.
1) *istota, natura rzeczy*; 2)
olejek wonny; 3) *w chymii: esencja,*
biała z rzeczy ciekawej wyciągnięta; 4)
grout, fundament; rzecz, na której
wszystko zawisło. f. 1) Détruire l'essence
d'une chose; il est difficile de connaître
l'essence des choses; 2) *essence de Jasmin,*
de fleur d'orange; 3) *la quint-essence,*
les essences sont agréables pour leur odeur,
ou pour leur goût.

Essencier, *v. a.* mit wohlriechendem Wasser
besprengen, anmachen. *Wonnemi wodkami*
pokropić, przyprawić.

Essencier, *v. a.* eine Essenz distilliren. *Es-*
cya golic.

Essentiel, *le, adj. (essentialis)* 1) wesent-
lich; 2) sonderbar; 3) wichtig, wirklich.
1) *istotny*; 2) *osobliwy*; 3) *rzeczywisty,*
istotny, główny. f. 1) Propriété essen-
tielle, il est essentiel à Dieu; 2) *avoir*
des obligations essentielles à quelqu'un;
3) *la pièce essentielle d'un procès, le*
point le plus essentiel, ce sont des avan-
tages essentiels.

Essentiel, *s. m.* Hauptstück, worauf etwas
ankommt. *Esencja, grout, rzecz, na któ-*
reży wszystko zawisło. f. Si vous ha-
ites réussir dans cette affaire, l'essentiel
s'est d'avoir un Protecteur; c'est essen-
tiel.

Essentiellement, *adv.* 1) wesentlich; 2) son-
derbar, wirklich. 1) *istotnie*; 2) *osobli-*
wie. f. 1) L'ame est essentiellement im-
mortelle; 2) *je lui suis essentiellement*
obligé.

Essoi, *s. m. obs.* Streitwagen, zum Kriege
anugerüsteter Wagen. *Woz wojenny.*

Essors, *Sors*, *s. m.* eine Schieferblätter auf
der Haut, *łupna krolia na skorze.*

Essores, *s. f. plur. (essore)* die Rissfucht,
kleine Blasen wie von Risseln. *Osłuka,*
pryskacze iak od pokrzyw łwierziące.

Essoret, *s. m.* ein eisernes Werkzeug der
Wagner, Köcher in das Holz zu machen,
zelazny slalmachow instrument do czy-
nienia dziur we drzewo.

Esserpiller, *v. a. obs.* Rehlen. *Kraść.*

Essie, *Essie*, *Essie*, *s. f.* ein Handheil
der Wölcher. *Popór beżnarski.*

Essiel, *s. m. obs.* eine Patrone, ein Muster.
Forma, foza.

Essieu, *s. m.* 1) die Achse an einem Wagen;
2) die Erdachse oder die Linie zwischen den
beiden Polen eines Globis; besser *axe*;
3) der Ankerort, das Holz am Anker. 1)
Os wozowa; 2) *os niebieska, ziemna*
w globie między oboma polusami; lo-
poza słowo axe; 3) *drewno kotwiczne.*

Essiller, *v. a. obs.* 1) ausplündern, berau-
ben; 2) verschwenden. 1) *Wypłundro-*
wać, grabować; 2) *przemarnować, prze-*
halać.

Essiner, *v. a.* 1) ausgehen, aufmergen
einen Aker; 2) einen sehr fetten Haken
mager machen; 3) einen Eschvogel im
Huge üben. 1) *Wypłonić rolę*; 2)
wychudzić sokota; 3) *ptaka łowczego*
w łucie ćwiczyć. f. 1) Essiner une
vigue.

Essigne, *s. f. vid. Essigne.*

Essoine, *vid. Exoine.*

Essomer,
Essommer, } *s. f. m.* doppelte Einfassung ober
Saum um ein Wappen. *Podwojny obrą-*
bek koło herbu.

Essonne, *Essonne*, *s. m.* Sterbteich, dop-
peltet sind von einem gerben Leine. *Czynsz*
podwoj-

podwojny od lenności dziedzictwem nabitey.

Essouir, v. a. obs. entschuldigen. Wymawiać.

Essouir, f. m. obs. der im Namen eines andern sich entschuldigt. Inwiefern czytem się wymawiać.

Essor, f. m. 1) Flug eines Vogels; 2) die heitere, freie Luft; 3) Erlangung der Freiheit nach einem Gefängnis, oder einem Zwangsleben. 1) Lot ptaka; 2) powietrze wypogodzone; 3) swoboda, wolność po więzieniu, po otrzymaniu karności. *prendre l'essor*, 1) von Bögeln; davon fliegen; 2) sich emporheben. 1) O ptakach: ulecieć; 2) wybieć się wysoko, wziąć się wysokim lotem. *donner l'essor*, freien Lauf lassen. Pozwolić biegać, impetu wolność, popuszczyć ogła. *Donner l'essor à son imagination, à son esprit*.

Essorant, e. adj.

Essoré, e. adj. et part. von einem Vogel: zum Fluge aufsteigend. O ptaku: podlatujący; do lotu się gotujący.

Essorer, v. r. vom Hälften weit davon fliegen, besser *prendre l'essor*. O fokach: ulecieć, kosztastawiać powieźć; *prendre l'essor*. *Je suis essoré* est sujet à essorer. *essorer*, v. a. freugen, an der Luft trocknen. Na powietrze co wysuszać. *Je essore du linge, essore les peaux*.

Essorillement, s. m. das Ohrabschneiden. Oszermowanie, nse urzynać. *Je l'essorillement est une peine fort ancienne*.

Essoriller, v. n. 1) die Ohren abschneiden, fügen; 2) im Scherz die Haare kurz schneiden. 1) Oszermować, uszy urzynać; 2) *scierem*: włosy za krotko przyskrzydz. *Je l'essorille un espion, les coupeurs de bourse se trouvent essorillés*; 2) *on vous a bien essorillé*.

Essouffé, e. adj. Athemlos, aus dem Athem gekommen. Zatchniony, udyszony. *Je Crier comme une personne essouffée*.

*Essouffier, v. n. aus dem Athem setzen. Udyzać kogo. **essouffier*, v. n. aus dem Athem kommen oder laufen. Udyzać się, zatchnąć się.

Essouffier, v. n. 1) taub machen; 2) beschwerlich fallen, belästigen. 1) Ogluszać kogo; 2) ciężkim być komu, turbować kogo czym.

Essouffier, v. a. dem Pferde einen gewissen Knorpel aus der Nase schneiden, das Schnauzen zu verkleben. Wyrazę koniowi pewną chrząstkę z nosa, aby nie sapał.

Essouquer, v. a. den Rost aus den Trauben pressen. Młócić z łagod wyłuszczać.

Essui, f. m. 1) obs. trocknes Wetter, trockner Wind; 2) Freugeplag, insonderheit der Gerber. 1) obs. Sucha pogoda; sucha, wiatr suchy; 2) suszarnia, plac do suszenia cargo, osobliwie skór garbarskich. *Je*

1) Les cuirs sont à l'essui; avoir un bon essui.

Essui main, f. m. ein Handtuch. Ręcznik.

Essuyer, Essuyer, v. a. 1) trocknen, abtrocknen etwas feuchtes, abtrocknen, etwas nasses abwischen; 2) austrocknen, trocknen, von der Sonne und den Winden; 3) austreten, auspalten, leiden, erdulden, ertragen. 1) Ocierać co mokrego; 2) suszyć wysuszać, o słoncu i wiatrach; 3) zniczać, ścierpieć, wytrzymać, wytrwać co. *Je l'essuie vos yeux, ils sont encore tout mouillés; essuyer les larmes, les mains avec une serviette*; 2) *le soleil essuie cette année fort les terres*; 3) *essuyer la mauvaise humeur de quelqu'un, des refus offensans. à essuyer*, v. r. sich austrocknen. *Ocierać się*, iako z potu. *essuyer le premier feu de l'ennemi*, das erste Feuer des Feindes auspalten. Wytrzymać pierwszy ogień nieprzyjacielski.

Essuyer, vid. Essimer.

Est, f. m. pron. est. Ost, die Gegend gegen Morgen, Ostwind. Kray do wchodu; wiatr wchodni prawy.

Establage, f. m.

Estable, f. m.

Estalier, f. m.

Estalier, f. m.

Estalier, f. m.

Estalier, f. m.

Estalier, f. m.

Estalier, f. m.

Estalier, f. m.

Estalier, f. m.

Estalier, f. m.

Estalier, f. m.

Estalier, f. m.

Estalier, f. m.

Estalier, f. m.

Estalier, f. m.

Estalier, f. m.

Estalier, f. m.

Estalier, f. m.

Estalier, f. m.

Estalier, f. m.

Estalier, f. m.

Estalier, f. m.

Estalier, f. m.

Estalier, f. m.

Estalier, f. m.

Estalier, f. m.

Estalier, f. m.

Estalier, f. m.

Estalier, f. m.

Estalier, f. m.

Estalier, f. m.

Estalier, f. m.

Estalier, f. m.

Estalier, f. m.

Estalier, f. m.

Estalier, f. m.

Estalier, f. m.

Estalier, f. m.

Estalier, f. m.

Estalier, f. m.

Estalier, f. m.

Estalier, f. m.

Estalier, f. m.

Estalier, f. m.

Estalier, f. m.

Estalier, f. m.

Estalier, f. m.

Este, Estajer, vid. Etai.

Estain, Estain, vid. Etain.

Estal, f. m. obs. vid. Pic d'Etal.

Estal, f. m.

Estalage, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Esteles, f. f. obs. plur. Spähne. Wioxy.

Estelin, f. m. der zwanzigste Theil einer Unze, bei den Goldschmieden: Część dwadziesta, ważka złotnicza.

Estelon, vid. Etalon.

Estimaires, Estimaires, f. f. pl. zwei

Stücken Holz, die man an den Seiten einer Boie anmachet. Dwa drewna do stron

tarczy dla zmocnienia przybite.

Estendard, f. m.

Estendeur, f. m.

Estendoir, f. m.

Estendre, f. m.

Estendoir, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

Estaler, f. m.

l'étain de glace, vid. Zinn. *étain d'Angleterre*, Englisches Zinn. *Cyna* Angielska. *potier d'étain*, Zinngießer, Kannegießer. *Konwifara, la ceruse d'étain, la chaux d'étain*; 1) Zinnasche zum Schminken; 2) bei den Chymicis: destillirter, verrauchter Spiritus niri; 3) weiße Glasur, das irbne Geschier weiß zu glaskien. 1) Porzöl cynowy do barwiczkowania; 2) u chymikow: *spiritus niri* dehydrowany i wywietrzony; 3) okow do białego światła garnarskich polewani.

Etalmer, vid. Etamer.

Etane, s. m. plur. zwei Balken, welche die Fandung am Hintertheile eines Schiffes machen. Dwie balce okrągłości rufy okrętowej formujące.

Etal, s. m. eine Bank, Bude in der Fleischbank. Kramnica rażnicza w iarkach. § *Ca boucher tient etigoverne un étal.*

Etalage, s. m. 1) das Auslegen, Ausstramen der Waaren zum Verkaufen, die ausgelegten Waaren; 2) Standregal, Strättegelt von einer Bude; 3) Pude, insonderheit des Frauenzimmers; 4) Gepöngel, Probleret, Ausstramen, als seiner Eigenschaften. 1) Wykładanie towaru na sprzedaż, towar przed kramem na widokowo wyłożony; 2) iarkmowe, targowe od budy, kramowe od kramu; 3) stroy obliwie biatogłowski; 4) okazłość, chępliwe wylizanie, wylizanie czego na widok, iako swoich ozuk, kanzelów. § 1) *Mettre quelque chose à l'étalage* (en étalage); 2) *poser son étalage*; 3) *cette femme a un bel étalage*; *mettre la lience en étalage.*

Etalager, v. a. 1) ausstramen, auslegen, als Waaren zum Verkaufe; 2) etwas sehen lassen, erzählen. 1) Porozkładać, wykładać, iako towary na sprzedaż; 2) pokazywać, na isinię co wylizanie; wylizacz, przekładać. § 1) *Etaler de la marchandise*; 2) — *son mérite*, *son zèle*, *les charmes*, *apais*, *la molesse*, *la folie.*

Etalé, ée, part. et adj. einer, der in der Länge liegt, oder mit ausgereckten Händen und Füßen unanständige Geberden macht. W dłuż leżący, albo rościagnionemi rekoma i rozkrucionemi nogami nieprzyzwoite postawy przyjmujący.

Etaler les marées, wegen Gegenwinde sich vor Anker legen, oder mit der Flut fortlaufen. Maigé wiatr przeciwny na kotwiczach stać, albo z odchodzeniem morskiem odchodzić. *étaler son jeu*, sein Spiel, seine Karte auf dem Tische ausbreiten. U kosterow: karty swoje prezentować, na stole rozkładać, aby wydane były.

**Etaleur, s. m.* ein schlechter Bücherkrämer. Przekupien kłag podłych.

Etalier, s. m. Fleischer, der eine Schlacht-

bank hat, wo er verkauft. Rzeźnik kramiec w iarkach trzymający.

Etalioguer, vid. Talinguer.

Etalon, s. m. 1) ein Wechler, Buchthengst; 2) Maßenmaß, Gewicht, oder Elle, nach welcher die Gerichten andere annehmen und bezeichnen; 3) Breter bei den Zimmerleuten, auf welchen das Maß vom Dachstuhl genommen wird; 4) hölzerner Zapfen durch zwei Balken; 5) ein Kastenbaum, ein Baum, der nach dem letzten Fällen stehen geblieben ist. 1) Stadoik koń, ogier; 2) miara pomierna, waga, łokieć główny, podług którego urząd inze wymierzono i zważono czechą mierzyską czechuie; 3) deski ciesielskie do odmierzenia wierzania dachowego; 4) czop dwie balki wiążący; 5) zapustek, draewo po porębie na odróst zostawione. § 1) *L'étalon ne doit pas couvrir avant cinq ans: il faut choisir un étalon de bon poil.*

Etalonnage, s. m. das Mäßen der Maße, Gewichte u. Wymierzanie miar, wyważanie wag.

Etalonnement, s. m. die Stadtmäße, das Probieren eines Gewichts, oder Maßes, nach dem Maßmaß, oder Gewichte. Wyzważenie wagi głównej; wymierzanie miary podług miary pomiernej urzędowej. § *On porte les poids à la mouche pour en faire l'étalonnement.*

Etalonner, v. a. nach dem Maßmaß, oder Gewichte messen, wiegen, aichen, visiren. Waga główną, lub miarą pomiernej urzędowej wagi wyważać, miary wymierzać. § *Etalonner les mesures; une mesure étalonnée.*

Etalonneur, s. m. Mäßer, Visirer, der das Gewicht und Maß mit dem Stadtgewichte und Maße probiret. Probierz, co małą i wagą urzędową inze wyważa i wymierza.

Etambord, Etambot, vid. Estambord.

Etambrie, s. f. 1) Bret, oder Stübe, die unten den Mastbaum befestigt; 2) ein artheertes Tuch, das man um den Mastbaum schlingt, damit er vom Regen nicht faulen möge. 1) Deska, podpora, odzimek masztowy utwierdzająca; 2) płachtka nasmalana smotą około masztu obita, aby się nie pout od stoty.

Etamer, v.

Etamer, s. v. a. verginnen. Cyna pobiełać, pocynować. § *Etamer une marmite, les branches d'un mord.*

Etamine, s. f. 1) Etamin, ein wollner Zeug zu Kleidern; 2) Paartuch, Paarfack zum Durchsehen; 3) obs. Paarfack; 4) ein Stummendrätchen, barinne der Saame steckt. 1) Etamin, materya wełniana do 1 at; 2) cedziworek z włosienicy; 3) obs. sito; 4) pręcik nasienny w niektórych kwiatach. *il a passé par l'étamine*, 1) man hat ihn scharf durchgesehen; 2) er ist lange in den Händen der Kerzte gewesen. 1) Ostro go nicowano; 2) długo był w ręku lekar- skich. długo się lizał. *passer par l'étamine*, 1) scharf untersuchen; 2) durch die Siebel ziehen. 1) Wskroś roztrząsać; 2) trzącać, nicować, wytracać na nice, ceasurować.

Etampe, vid. Estampe.

Etamper, vid. Estamper.

Etamure, s. f. Sinn zum Verginnen des Kupfers, oder Messings, das Verginnen, die Verginnung. Cyna do pocynowania mosiedzu i miedzi, pobielecie cyna. § *Etamer une marmite à simple, à double étamure.*

Etanc, adj. c. un vaisseau étanc, wider das Wasser wohl vermahtes Schiff. Okręt dobrze udychtowany.

Etance, s. f. plur. Stangen und Stützen unter den Querbalken der Oberdecke eines Schiffes. Podpory i kręgi pod balkami, na których podład albo nakrycie okrętowe leży.

Etanche, s. f. mettre à étanche, ein Schiff aufs trockne Land bringen, um es auszubessern. Wywieść okręt do naprawy na ląd suchy. *mettre à étanche un batardeau*, das Wasser aus einem Verschlage im Wasser zum Bauen schöpfen. Wyzerpać ladę albo ogrodzenie w wodzie do budowania.

Etanchement, s. m. 1) das Stillen des Bluts; 2) das Stopfen; 3) das Adschen. 1) Zalamowanie, zatrzymanie krwi; 2) zatkanie; 3) zamarzenie.

Etancher, v. a. 1) stillen, als das Blut; 2) löschen, den Durst; 3) stopfen, verquellen lassen, ein ledes Böttchergesäß. 1) Zalamować, zatrzymać, iako krew; 2) gnić, pragucenie; 3) dziurę zatkanie, udychtować, zamoczyć lutek beduarski rozszelby. § 1) *Etancher le sang*; 2) *la lait étanchée*, *étancher la lait démaurée*, *des souflets bien étanchés*, wohl vermahte Blasebälge, die den Wind wohl halten; Mierhy kowalskie udychtowane, wiatru z niekąd nie wypuszczające.

Etançon, Etanson, s. m. Untersatz, Stütze. Podpora, podstawek.

Etançonnement, s. m. Unterstüßung. Podpianie.

Etançonner, v. a. untersetzen, stützen. Podpierać. § *Etançonner un mur.*

Etang, s. m. ein Teich, Fischteich. Staw, stawka. § *Pêcher un étang*, *étang d'eau douce*, *étang de mer*, eine Lade von ausgefrettem Seewasser. Bagno z powodzi morskiej.

Etangues, s. f. plur. große Bänge in der Wänte. Kleszcze wielkie mincarskie.

Etant, partie. vid. Etre. *arbre en étant*, grüner Baum, der noch auf dem Stamme steht. Drzewo zielone na poiku stojące.

il est en son état, obs. er steht aufrecht. Prosta stoi. *tomber de son état*, obs. der Länge nach hinfallen. W dłuż upadł, na powal paść.

Etape, s. f. 1) Weinmarkt, Niederlage von Weinen; 2) Provianthäuser, die alle fünf Meilen für ein ziehendes Heer aufgebaut sind; 3) Mundportion, Proviant für einen Fußgänger, für einen Reiter und sein Pferd; 4) ein Dafen; 5) eine Harbelsstadt; 6) Stapelgerechtigkeit; 7) Niederlage in einer See- und Handelsstadt; 8) auf den Schiffen: ein Halsseifen für die Verbrecher. 1) Skład winny; 2) dom prowiantowy, magazyn co pięć mil na wyżywienie żołnierza ciągnącego załozony; 3) porcja codzienna dla pieszo, dla konnego z koniem; 4) port; 5) miasto handlowe, skladowe; 6) skład, prawo na skład; 7) skład w mieście nadmorskiem y handlowem; 8) kupa zelazna na okrętach dla zbierczykow. § 1) *L'étape est belle et grande*; 2) *on a établi de bonnes étapes sur toute la route*, *une bonne*, *une méchante étape*; 3) *fournir, livrer, donner, l'étape aux soldats*, *brûler l'étape*, *faire cuire l'étape*, von Officiere: das Provianthaus vorbei marschiren und Statt des Proviantes Geld nehmen. O wojskowych: brać pieniądze miasto porcy dla żołnierza ciągnącego, mijać magazyn. In der neuen Bedeutung giebt es in Frankreich seit der Revolution im Innern des Landes nach den Grängen zu viele étapes in der Entfernung einer mäßigen Tagereise von einander, wo der Soldat seinen vorgestigten Vag unterzeichnen lassen muß und dann seine Verpflegung bekommt, w *nouveau signifi- kacy* są w Francji od rewolucji w wewnętrzny kraj ku granicom wiele etapas odległe umiarkowaną iadę jednego dnia od siebie, gdzie żołnierz swój list przechochui pokazany dać podpisać musi i potym swoją porcy codzienną dostępuie.

Etapier, s. m. ein Proviantmeister, der den Soldaten die Mundportionen liefert. Pro- wiantmagister porcy albo żywność żoł- nierzom wydawający.

Etat, s. m. (status) 1) Stand, Zustand; 2) Beschaffenheit, als des Gemüths, der Gesundheit, der Angelegenheiten; 3) eine Stadt, ein Land, ein Reich, Regierung, Regiment; 4) Stand eines Reiches; 5) Posten der vornehmsten Hofbedienten; 6) Vorhaben, Anschlag; 7) Amt, Bedienung. 1) Stan, byt, kondycja; 2) po- stalenie, postanowienie, iako zdrowia, humoru; 3) rady, państwo, panowanie, krolestwo, potęga; 4) stan państwa; 5) register, poczet co nayprzedniejszych dworzan; 6) propozycy, przedsięwzięcie, zamysł; 7) urząd. § 1) *Il est en état de* Qqq 3 de

de servir ses amis, de faire sa fortune; 2) elle ne lui échappe pas l'état de son esprit, savoir l'état des affaires; 3) un puissant, un heureux état; 4) assembler, tenir les états ecclésiastiques; 5) être couché sur l'état de la maison du Roi; 6) je faisais l'état de partir; 7) un état de président, de juge. *Messieurs les Etats des Provinces Unies; les Etats généraux: les provinces unies*, chez dem: die Generalstaaten, die Deputierten von allen vereinigten Provinzen in Holland. *Niegdz: Stany holenderskie ze wszystkich Holandii, états de Hollande*, ehemal: die Deputierten von der Provinz Holland insbesondere. *Niegdz: Deputaci z prowincji Holenderskiej w sprawach publicznych. conseiller d'état, Staatsrath, geheimer Rath. Konsyliarz kabinetowy. conseil d'état, ein geheimer Rath in Staatsfachen. Rada kabinetowa w sprawach publicznych. coup d'état. vid. Coup. le tiers état, der Bürgerstand in einem Reiche, die Städte, der dritte Stand. Stan krolestwa mieszy, miasta, stan trzeci. état d'innocence, der Stand der Unschuld bei den Gottgelebten. Stan niewinności u Teologów. état de la nature pure, Schwachheitsvoller Stand, in welchem der Mensch erschaffen wurde. Stan krewkości, w którym człowiek, według błędnego mniemania niektórych, miał być stworzony. état du ciel, in der Sternkunst: der Stand der Gestirne, die Beschaffenheit des Himmels zu einer gewissen Zeit. *W gwiazdarskiej nauce: gwiazd porządek; położenie nieba czasu pewnego. état final, Summa Summarum, der Schluß einer Bedingung. Summa summarum w rachunkach. état d'armement, Verzeichniß der Seesoldaten, Schiffe u. dergl. die zu einer Ausrüstung sollen gebraucht werden. Registre officierow morskich, okrętów etc. do wojennej wyprawy morzem potrzebnych. lettres d'état, Verzeichnungsliste, den man einem Officiere, oder Abgesandten giebt, daß ihn niemand während seiner Abwesenheit gerichtlich belangen kann. Exempt od prawa postaw, żołnierzowi w niebytności swojey slany. question d'état, eine Frage in den Rechten, von dem Stande einer Person, ob sie edel, bürgerlich, oder leibeigen sey? *W sądach: kwestya, pytanie o stan o czym, jeżeli ślachecki, wolny, albo niewolniczy? état major, Generalstab, Regimentestab. Sztab regimentowy, gien. łowy. changer d'état, in einen andern Stand treten; seinen Stand verändern. Stan odmienni, w inny stan wstąpić. un capitaine du grand état, ein Capitain auf einem großen Kriegsschiffe, Kapi-***

tan na wielkim okręcie wojakowym. *un capitaine du petit état, ein Capitain auf einer Fregatte oder einem kleinen Kriegsschiffe. Kapitana na fregacie albo mniejszym okręcie wojakowym. un criminel doit se mettre en état, in den Gerichten: ein Verbrecher muß sich in das Gefängniß stellen. *W sądach: złoczyńca w więzieniu się stawiać powinien. faire état de quelque chose, etwas beschaffen. Wysoko sobie co wazyć. faire état que, sich verlassen, meinen, gedenken, glauben. Spuszczając się, myśleć, wierzyć. faire état de—, 1) im Begriffe stehen, Willens seyn etwas zu thun; 2) Hoffnung haben, sich Staat machen. 1) Miec wolę co czynić; 2) mieć nadzieję, spodziewać się. § 1) Je fais état de partir demain; 2) il fait état de tout obtenir.**

Etan, s. m. 1) ein Schraubstock der Handwerkerleute; 2) ein Kram, eine Bude. 1) Sarubstak rzemieślniczy; 2) kram, buda. § 1) Un bon etau.

Etay, Etayer, vid. Etai.

Etcetera, adv. (et cetera) und dergleichen u. I tak daley etc.

Été, s. m. (aestas) der Sommer. Lato, roku czasu cawaria. § Eté pluvieux: passer l'été à la campagne; l'été étoit beau cette année. L'été saint Martin, der alte Weibersummer vom ersten bis zum 13. November. Mies iesienny, świętomarciński ciedło od pierwszego aż do 15 Listopada.

**Eteindre, v. a.*

Eteindre, v. a. m. ein Löschhütchen von Bleche, die Lichter auszulöschen, der Dämpfer. Rozek, kapturek z blachy do świec wygaszenia.

*Eteindre, v. a. (extinguere) 1) auslöschen, als Feuer, Licht; 2) ablöschen, als glühendes Eisen; 3) stillen, dämpfen einen Aufbruch, einen Krieg, eine Begierde; 4) auszrotten, vertilgen, aufheben. 1) Wygasić ogień, świecę; 2) ostudzić żelazo rozpalone; 3) uśmierzyć, przytłumić, przygasić; 4) wykurzenie, zniżyć, zagubić, znieść. § 1) Eteindre le feu, la chandelle; 2) — le ser chant; 3) — une guerre, une sédition, un procès, le feu de la concupiscence, la haine; 4) — une famille, une pension. *eteindre de la chaux, Kalk löschen. Gasić wapno. s'eteindre, v. r. 1) auslöschen, untergehen, sich erlösen; 2) sterben. 1) Zgasnąć, zniknąć, skończyć się; 2) umrzeć. § 1) Toute l'amour envers moi s'éteint dans votre cœur; 2) il s'éteignoit sans maladie.**

Eteins, vid. Etains.

Eteles, s. f. plur. Hobelspäne, wiory z hoblownia, jak listki cienki.

Etelon, vid. Etalon.

Etouffe, s. m. die Keinen, worauf die Bude

Buchdrucker die neugedruckten Bogen aufhängen, liny, w co drukarzowie nowo drukowane arkusze zawieszają.

*Eteudart, Etandart, s. m. 1) Stanbarte, Reiterfahne; 2) große Galeerenslaage; 3) die drei obersten Blätter an der himmelschwertelblume; 4) Aufseher, den die ungewissenhaften Schneider zu behalten pflegen. 1) Choragiew konna; 2) flaga albo choragiew galerowa; 3) trzy zwierzebnie listki na kwirciu kosaciecowem; 4) plat, platek, które sobie krawie bezsamienny na choragiewkę do piekła zbiera. § 1) L'etendart est porté par un Cornette; 2) les gardes de l'etendart; 3) iris qui a les etendarts gris, panache de violet; 4) ce tailleur a levé l'etendart pour lui. *etendart celeste, bei den Türken: die grüne Fahne des Muhamets. U Turkow: choragiew zielona muhametowa. suivre les etendarts de quelqu'un, auf einer Seite treten, Stoić przy kim, wziąć partya czyja. etendart royal, eine gewisse rotte und weisse schöne Kette. Gozdrik pewny ogrodowy białoczerwony, lever l'etendart, sich zum Anführer aufwerfen. Pętyczakom, w którym się czaynić. arborer l'etendart, sich mit etwas den Leuten zeigen. Polazować się cym przed ludem, il a levé l'etendart de la devotion, er will die Gottesfurcht zum Decumantel brauchen. Pokrywa to plażacy-kom pobożności.**

*Eteudart, s. m. [extensor] in der Anatomie: ein Ausstreckmüßchen, das ein Glied ausstreckt. *W anatomii: rościągacz, muszkuł ext-nek wyciągnący.**

Eteudart, s. m. bei den Buchdruckern: Kreuz, womit die nasen Bogen auf die Feine gegangen werden. Krzyż drukarski do zawieszania mokrych arkuszy na linc.

*Eteudre, v. a. 1) ausdehnen, ausstrecken, ausbreiten, ausziehen; 2) erweitern die Grenzen; 3) ausdehnen, weiter erstrecken die Bedeutung eines Wortes, eines Satzes; 4) aufkreichen, aufschämen, als Butter auf das Brod; 5) verlängern, verfallsen einen Termin. 1) Rościagać, rozpaściarać, rozpinąć co; 2) rozpraszarać, pomykać granice; 3) rościagać, rozwinąć sens słowa, prawa; 4) nasmarować co czym, inko chleb masłem; 5) przedłużyć, odłożyć, pomknąć termin załozony. § 1) Eteudre en large, les bras, du linge; 2) — les conquêtes; 3) — une loix, la signification d'un mot; 4) — de beurre sur du pain. *eteudre le parchemin, weitläufig schreiben, damit man mehr Schreibegedühren bekommen möge. Dla większego spisanego rozwinąć pisak charakterem. etendre la courtoise, seine Einfälle vermehren, mehr neuten, als einem gebührt. Rozmnożyć swe dochoły, wziąć nad prawo, nad słuszność. etendre son pouvoir, seine Vollmacht**

*überschreiten, mehr thun, als man bevoollmächtigt ist. Nad plenipotenecy a bo pełną moc czynić. *etendre, v. r. 1) sich ausdehnen, ausbreiten, strecken,recken; 2) sich erstrecken, als die Gränge; 3) weitläufig in etwas seyn; 4) erschallen, sich ausbreiten von der Stimme. 1) Rościagać się, praciagać, wyciągać, rozpaściarać; 2) rościagać się, ciagać, pomykać się, inko granice; 3) szerzyć się w czym, rozwinąć się; 4) rozlegać się, o głosie. § 1) S'etendre sur son lit; 2) la domination de Pologne s'étend fort loin; 3) s'étendre sur les Indes de quelqu'un; 4) le voix s'étend fort loin. *la cuir sans à bon marché, les veaux s'étendent, im Scherz von einem, der sich recet: das Erder wird wohlfeil werden, die Küder reden sich. Zartko do przedciągającego się: skóra hydla tańsza, bo się cięła rościągają.***

Eteudre, s. part. et adj. ausstreckt, ausgedehnt, weit, weitläufig. Rościagający, rościągły, rozwinęty, obazerny. § Il est étendu sur son lit, avoir les bras étendus.

Eteudre, s. f. 1) Breite, Strecke, Umfang, als eines Landes, Größe, Erstreckung; 2) Lauf der Zeit, des Lebens; 3) die Ausbreitung der Stimme; 4) Größe, Vortrefflichkeit eines Verstandes; 5) in der Philosophie: eine Größe, in Betrachtung der Höhe, Breite, Länge und Dicke. 1) Rozległość, rościągłość, wielkość, przedział, prastwor; 2) przedział, hieł czasu, życia; 3) rozległość się głosu; 4) wielkość, wyśmienność rozumu wiele rzeczy porządnie poymniacego; 5) w filozofii: wielkość wagłodem dłuży, szerzy, wyty i miąższości. § 1) Pais d'une longue etendue; 2) notre vie est d'une courte etendue; 3) l'etendue de la voix; 4) etendue d'esprit; 5) l'etendue est l'objet de la géométrie. donner à sa passion une liebre etendue, seinen Begierben freien Lauf lassen. Pusić cagle afektom swim.

Eternel, s. m. der ewige Gott. Bog przedwieczny, Bog wieczny. § Adorer l'Eternel.

Eternel, le, adj. (aeternus) 1) ewig; 2) stetswährend, unermüdend. 1) Wieczny, wiekisty; 2) ustawiczny. § 1) Les dantes souffrant des peines éternelles; 2) c'est une éternelle inquiétude.

Eternelle, s. f. gelbe Sommerblume. Kwiatki pewne żółte.

Eternellement, adv. 1) ewig; 2) immerwährend. 1) Wiecznie; 2) ustawicznie, bez przestanku. § 1) Les dantes souffrant éternellement; 2) ils sont éternellement ensemble.

Eterniser, v. a. unsterblich machen. Wiekistym, nieśmiertelnym czynić. § Eterniser les belles actions des Qqq 2 grande

grands hommes; éterniser la mémoire d'un bienfait; il éternise la mémoire de son nom.

Eternité, *f. f.* (*aeternitas*) 1) die Ewigkeit; 2) beständige Abführung der Zeit, die Unsterblichkeit. 1) Wieczność; 2) wiekui-
stosć, niesmiertelność, wiekiste czasy.
§ 1) Dieu est de toute éternité; 2) il n'y a guère de choses plus difficiles que d'écrire l'histoire, si l'on veut travailler pour l'éternité.

Etiérodoxe, *adj. e.* (*heterodoxus*) irregląd-
lig. Błądny w wierze.

Etiérodoxie, *f. f.* Irrthum im Glauben.
Błąd w wierze.

Eternement, *a. m.* das Niesen. Kichanie.
Eternuer, *v. n.* niesen. Kichać. § 1) a éterné six fois de suite.

Etdien, *ne, adj.*
venta etdien,
aquilons etdien.

Etdien, *f. f. plur.* (*etdiae*) gelinde Hund-
tagewinde. Wiatry coroczne, czasem kani-
kuly miko powiewające akwitany.

Etdie, *ée, part. et adj.* in den Wap-
pen, von Thieren: ohne Kopf. O
herbanych zwierzętach: bezgłowy, gło-
wy nie mający.

Etdement, *a. m.* das Köpfen, Abköpfen,
Ausgipfeln der Bäume, wierzchołku zra-
cenie, gatk zgolenie, zerwanie głowy
drzew.

Etdier, *v. a.* 1) den Baum abspitzen, ab-
köpfen, den Gipfel vom Baume abnehmen;
2) das Knöpfchen oder die Kuppe von et-
was abstoßen, als von einer Nabel, von
einem Nagel. 1) Wierzchołek z drzewa
wyciąć; 2) głowę z czego, iko z łupki,
z godzia utraćić, ułamać. § 1) Etdier
les arbres: un arbre étidé; 2) ou a
étidé ce clou, cette épingle.

Eteuf, *Eteuf*, *a. m.* mit Windfaden um-
wundener Ball zum Spielen, der noch nicht
überzogen ist. Pół do graca niepowle-
czona, tylko niciami obwiązana. *re-
pousser l'éteuf*, renvoyer l'éteuf, 1) den
Ball zurück schlagen; 2) etwas mit schär-
feren Worten beantworten. 1) Ułbić piłę;
2) przy mowki ostrzeżem złożyć słowa,
przejąć komu dużo w odpowiedzi.

Eteule, *f. f.* 1) die Stoppel; 2) Kofag,
Knoten am Halme. 1) Kłos; 2) ko-
lanko, knod wa zdźble. § 1) Braler
l'éteule.

Etheh, *a. m.* in der Alchymie: das voll-
kommene Metall, nämlich Gold. *H al-
chimii*: kruszec doskonały, to jest złoto.
§ Convertir en etheh.

Ethelia, *a. m.* in der Chymie: Weßing.
H chimii: miedź.

Ether, *a. m.* der Himmel, die obere feine
Luft über dem Dunstkreise; der Aether,
ober allerreinste Weingeist, niebo, wyśnie
subtelnie powietrze nad atmosferą; eter

albo nazywający wina duch, sapi-
ritusz.

Ethérée, *f. f.* (*aether*) in der Physik:
die subtile und reine Himmelsluft, in wel-
cher die Sterne laufen. Nadpowietrze,
powietrze podniebne barzo czyste, w
którym są gwiazdy.

Etherée, *adj. f.* *étherisch*, himmlisch. Pod-
niebny, nadpowietrzny. *voute étherée*,
région étherée, bei den Poeten: der
Himmel. *U postow*: niebiosa.

Ethiopie, *f. f.* (*Aethiopia*) Aethiopien,
Mohenland in Africa unterhalb Aegypten.
Murzyńska ziemia, Etiopia w Afryce
pod Egiptem.

Ethiopien, *ne, adj.*
Ethiopique, *adj. c.* *Mohe*sch, Aethiopisch.
Murzyński, Etyopski.

Ethiopien, *a. m.* (*Aethiops*) ein Aethiopier,
ein Mohe. Etyopczyk, morzyn.

Ethiopienne, *f. f.* 1) eine Mohe; 2) Mohe-
renkraut, Himmelsbrand, Wulfskraut. 1)
Murzyńska; 2) dziewanna czarua, Ziele.

Ethique, *f. f.* (*ethica*) die Sittenlehre, die
von Tugenden, Lastern, Affecten und von
Erlangung der höchsten Glückseligkeit han-
delt. Dobrych obyczajów nauka, to jest o
cnocie, niecnocie, o afektach i o otrzy-
maniu najwyższego dobra.

Ethnarque, *vid.* Etnarque.

Ethnophrones, *a. m. plur.* (*Ethnophrones*)
Erdnische Christen, oder Keßer im VIII.
Seculo, die den heidnischen Übergeleuben
lehrten und viel vom Wahrsagen hielten.
Chrześcianie pogańscy w VIII. Chre-
ścianstwa wieku, nażyli bałwochwalstwa
pogańskiego i wierzchołku nauki.

Ethmoide, *Ethmoidale*, *vid.* Etmo.

Ethologie, *vid.* Aitiologie.

Ethopée, *f. f.* in der Nebelkunst:
Beschreibung der Sitten und
Begierden ether Person. *H retoryce*: opi-
sanie, wyrażenie obyczajów i pożądli-
wości czech.

Etiéne, *a. m.* (*Stephanus*) Stephan, ein
Männchen. Szczepan, imię męskie.
§ Saint Etiéne a été le premier Martyr
de l'Eglise Chrétienne; le Roi Etiéne
avait fait venir les Jésuites en Pologne
en 1579.

Etiér, *a. m.* Wasserkanal, dadurch das Was-
ser aus einem Meere, oder auch in ein
Meer, oder Fluß geführt wird. Kanal wodę
w morze, w rzekę, lub też z morza
prowadzący.

Etimologie, *f. f.* (*Etymologia*) Ursprung,
Ableitung, Abstammung der Worte. Po-
chodzenie słowa, słow początki.

Etimologique, *adj. c.* (*etymologicus*) Ety-
mologiczny, zur Ableitung der Wörter ge-
hörig. Etymologiczny, do słow początków
należący. § *Esprit*, Dictionnaire Etimo-
logique.

Etimologiste, *a. m.* der den Ursprung der
Wörter versteht. Wykładacz słow po-
cz-

czątkow. etymologista. § Un fameux
Etimologiste.

Etiéclaut, *e, adj.* funkeind, glänzend. Bly-
szący się, iskrzący się, isniący się.
§ La lumière des Planètes n'est pas si
étiéclante que celle des étoiles: il a les
yeux étiéclans.

Etiéclé, *ée, adj.* in den Wappen:
mit Ranken, voll Ranken. O herbach:
iskry maiały.

Etiéclle, *f. f.* (*scintilla*) ein Funke, im
eigentlichen und figurlichen Ver-
stande. Iskra, iskielka, skra; w sensie
właśnym i figurcznym. § Les corps
durs qui se choquent, produisent des
étiéclles: une seule étiéclle peut pro-
duire un embrasement; il n'y a pas une
étiéclle d'esprit, de vertu, de courage,
de raison, une seule étiéclle de guerre,
de sédition peut produire un grand em-
brasement.

Etiécllement, *a. m.* das Funkeind. Bly-
szenie, isnienie, iskrzenie. § L'étié-
cllement d'un diamant.

Etiécler, *v. n.* funkeln, glänzen, schim-
mern, im eigentlichen und uneig-
entlichen Verstande. Blyszący się,
isniący się, isnieć, iskrzyć się, w sensie
właśnym i niewłaśnym. § Feu, pierre
qui étiéclle: les yeux étiécllent; la
vérité étiéclle de sublimes beautés; les
ouvrages étiécllent de beauté.

Etiécler, *v. r.* zu sehr schiefen, als eine
Pflanze, Kette. Wysłać się, wybiegać,
iako płonka, galazie. § Ces plantes s'é-
tiéclent; ces branches sont étiéclées; ces
branches commencent à s'étiécler.

Etiologie, *vid.* Aitiologie.

Etiopie, *vid.* Ethiop.

Etiopien, *vid.* Ethiop.

Etiopique, *vid.* Ethiop.

Etiq, *adj. c.* (*hecticus*) dürr, mager,
ausgezehrt, schwindsüchtig. Chudy, wyschły,
wychwały. § Corps étiq; cheval,
chapon étiq. *fièvre étiq*, (*hectica*)
ein schwindsüchtiges oder heftiges Fieber.
Hełtyka, gorączka tężenna.

Etiqneur, *f. f.* 1) Aufschrift, Ueberschrift,
Rubrik, Zettel an Schriften, Apotheker-
büchsen, Geldsäcken; 2) ein Fischhaken,
die Fische aus einem Fischkasten zu ziehen.
1) Cedulka, karteczka podpis, napis u-
skryptur, puszek aptekarskich, workow
z pieniędźmi; 2) kaczera, czerp do ryb
z łodzia wyczerpania. § 1) Etiquette mal
attachée: attacher une étiquette: mettre
l'étiquette sur un sac. *étiquette de Pa-
lais*, Register, Verzeichniß der Sachen,
die täglich vorgehen sollen, insonder-
heit an den spanischen Höfen. O-
słowniki w dworach hiszpańskich: registr
spraw codziennych, to jest porządek,
którym sprawy dworskie co dzień się ma-
ją. § On suit exactement l'étiquette du pa-
lais. *juger une affaire sur l'étiquette*

du sac, leichtsinnig, obenhin von etwas
urtheilen. Lekomyślnie, nieuwadnie o
czym sądzić, coudammer sur étiquette,
verurtheilen, ohne Untersuchung ein Urtheil
sprechen. Oładzić, dekretować bez na-
leżytego sprawy rozważnienia.

mettre l'étiquette, *1)*

Etiqnetter, *v. a.* § überschreiben, rubri-
ciren, den Inhalt aufschreiben, anbinden,
anleihen. Napisać, popisać, karteczkę z
napisem do czego przywiązać, przykleić.
§ Etiqnetter un sac, une toile: mettre
l'étiqnetter sur un sac.

Etiq, *f. f.* das Streichmesser, ein viereckiges
flaches Eisen, womit der Gerber das Waf-
fer aus den Fellen ringet, der Ausdrücker.
Zelazo płaskie kwadratowe, którym gar-
borz wodę ze skóry wyciska.

Etiq, *v. n.* ausstrecken, verlängern, aus-
schmieden; lang schmieden; besser éten-
dre, oder allonger. Wyciągać, zaciągac
zelazo kuiać; Lepze są słowa étiqne
albo allonger. § Les ferruriers étiqent le
fer sur l'enclume.

Etiq, *f. f.* (Naturg.) der Adlerstein, w
nauce o rzeczach naturalnych: orli ka-
mien.

Etiq, *vid.* Etalon.

Etmoidale, *adj. m.* (*ethmoides*) os etmoide
et cribiforme, in der Anatomie:
Siebbein in der Nase. *H anatomii*: si-
tko, kostka między nozdrzami w głowie,
na kształt siatki przedziurawiona wielą
dziurek.

Etmoidales, *f. f. plur.*

Etmoidale, *adj. f.* } die Roth am Siebe-
future etmoidale, } beine in der Nase. Szew około siatki mie-
dy nozdrzami.

Etna, *f. m.* (*Aetna*) der Feuerspeiende Berg
Aetna in Sicilien. Etna, góra w Sycylii
fiarzyste ogni wyrzucająca.

Etnarque, *f. m. obs.* (*ethnarcha*) 1) Lan-
desfürst; 2) Befehlshaber. 1) Książę Pań-
stwa; 2) wielkorsząca.

Etofe, *f. f.* 1) jeder Zeug zu Kleibern; 2)
Zeug, Materie, daraus ein Handwerker
etwas arbeitet, als Eisen, Kupfer, Leder,
Holz; 3) Art, Gattung, Leute. 1) Każda
materya do szat; 2) materya, materyał
do roboty rzemieślniczej, iako zelazo,
miedź, drewno; 3) gatunek, kondycja
ludzi. § 1) Lever de l'étofe chez un
marchand; 2) cette cloche est de bonne
étiofe; 3) ce sont des gens de même
étiofe. *ne pas épargner l'étofe*; *ne pas
plaindre l'étofe*, des Zeugs, der Materie
nicht schonen, selbige reichlich anwenden. Nie
żałować materyałow. *donner dans l'é-
tofe*, auf Kleiber, kostbare Geräthe viel
wenden. Koszt na bogate szaty i sprzęty
wazyć. *il n'a pas assez d'étofe etc.* *et
il est* noch weit davon, es fehlt noch viel,
dafi er it. Daleki od tego, aby etc. wiele
mu nie dostaie, żeby etc. § 1) n'a pas
assez

assez d'étoiles pour être sage, pour être bon. *étape de la porte de Paris*, *vid.* Brocaille. *étapes*, plur. beim Stricken: gedrehte Seide. *Uhastrza*: iedwab kręcony.

Etoiler, v. a. 1) ein Stück Arbeit mit allem gut versehen, wohl ausputzen, ausstaffieren; 2) überziehen, als einen Stuhl mit reichen Seugen. 1) Przyozdobić, opatrzyć robotę ze wazytha przynależnościami; 2) powlec co, jako kresło bogatą materią. § 1) Etoiler un ouvrage. *étaler un discours*, eine Rede ausputzen, ausstaffieren. Należycie dyskurs przyozdobić. *ser étoile*, gehärtetes Eisen. *Étoiler hartowane*.

Etoile, f. Bergierung, Ausstaffierung. Przyozdobienie, krása.

Etoile, f. f. (*stella*) 1) ein Stern am Himmel; 2) Verhängnis, Schicksal, Glück; 3) ein Geburtsstern; 4) ein berühmter Mann, der wie ein Stern am Himmel mit seinen Gaben leuchtet; 5) in der Druckerei: ein Sternchen; 6) eine Blüse, weißer Stern oder Flecken an der Stirne eines Pferdes; 7) Seespinne, in Gestalt eines Sterns; 8) Sternblume, Sternkraut; 9) in der Seefahrt: der Nordstern. 1) Gwiazda na niebie; 2) wyrok, szczęście, fatum; 3) gwiazda narodzenia czyiego, żywota; 4) gwiazda; 5) słońce, człek sławny i twierdzący, iko gwiazda na niebie iśniący; 6) gwiazdeczka, roszek drukarski; 7) gwiazdka, lysinka na czole konia; 8) gwiazdeczki, łaskierki, gwiazda ziele; 9) w marynarstwie: gwiazda południa, gwiazda morska. § 1) Le lever et le coucher des étoiles; 2) il nous m'aimes, je rends grâce aux étoiles et à l'amour; 3) il est né sous une bonne étoile; 4) Saint Augustin a été une étoile brillante par la doctrine; 5) dans ce dictionnaire l'étoile, qu'on met à côté d'un mot, ou d'une phrase, montre, que le mot, ou la phrase n'est proprement leur usage que dans le style simple; 6) ce cheval a une étoile au front. *ordre de l'étoile*, der Sternorden, von Johannes, König in Frankreich, 1352 gestiftet hat. *Order gwiazdy kawalerski* od Jana króla Francuskiego R. P. 1352 fundowany. *étoile fixe*, ein Fixstern, ein unbeweglicher Stern. *Gwiazda niwierzona*. *étoile errante*, ein Irrstern, ein Planet. *Planeta*, gwiazda błądząca. *étoile volante*, eine Sternschnuppe, Sternschnuppe, ist ein fetter Dampf, der sich in der Luft entzündet und des Nachts auf die Erde fällt. *Gwiazda spadająca*, albo razez zaduch zapalony w noy na ziemię spadający. *Petoile de berger*, der Morgen- und Abendstern, Jutrzenka, wenus. *gwiazda wieczorna* albo *zranna*. *étoile*, dort a étoile, eine Sternschnuppe, die aus sechs Spigen, wie ein Stern, ohne Flanquen besteht. *Gwia-*

zda albo isia na kształt gwiazdy po-mniejszy (szciskany), bez flankow dla bliskosci belardow usypay. *fusée à étoiles*, bei den Feuerwerkern eine Sternrakete. *U puszkarzow*: raka gwiazdeczki wyrzucić. *coucher à la belle étoile*, unter freiem Himmel schlafen. *Spas na dworze*, *étale de graisse*, ein Kugelfisch Fett auf der Suppe. *Oczko z tkustolci na rosale*, *avoir les étoiles en plein midi*, er hat einen Schlag ins Gesicht bekommen, daß ihm das Feuer heraus gesprungen. *Dział policzek*, ad mu sie ho rozswieciło świeczek, w oczach mu sie od tego uderzenia rozswieciło. *il voit les étoiles*, er weiß selbst nicht, was er plant. *Tray po tray plecie*.

Etoile, ee, part. et adj. gestirnt, voll Sterne. *Gwiazdony*, gwiazdami osuty. § Le ciel est ce soir fort étoilé.

Etoiler, v. n. aufspringen, aufbrettern, Rixe kriegen, in der Münze von den Schienen und Münzorten. *Rzysować się*, o monetach i fajnach menicznych.

Etole, f. f. 1) abgeschnittenes Tuch, ober Zeug von einem Stücke zu einem Kleide; 2) eine Etale in der Kirche, ein Priesteramtstüch. 1) Urznięte sukno od rąwu, albo materya od sukna na kąt iedny; 2) fiola kapłanska. § 1) On n'a pris de cette pièce qu'une étole de jupe.

Etonnement, vid. Etonnement.

Etonnant, e, adj. entsecht, wunderbar, wunderbar. *Dziwny*, podziwienias godny. § Sa conduite est étonnante: cela est étonnant, les voyageurs nous racontent de choses étonnantes des peuples qu'ils ont visités.

Etonné, ee, part. et adj. bestürzt, erschrocken. *Zdumiały*. § Il est étonné comme un fondeur des cloches.

Etonnement, Etonnement, s. m. Verwunderung, Erstaunung. *Podziwienie*, *adumienie*. § Tout le monde est dans l'étonnement, être ravi d'étonnement; il a peine à revenir d'étonnement.

Etonner, v. a. in Verwunderung setzen, erstaunen, bestürzt machen. *Zdumiały* czynić, *podziwienie* w klem sprawić. § Cela étonne tout le monde; je suis étonné de son procédé à mon égard. *s'étonner*, v. r. 1) sich verwundern, sich bei fremden lassen; 2) erschrecken, erstaunen über etwas. 1) Zdziwić się; dziwować się; 2) zdumieć, zamartwić, druznić, zdziwić. § 1) Je m'étonne de votre silence, de votre paresse; 2) un criminel s'étonne à la vue des juges et de l'appareil de son supplice.

Etope, f. f. (*lithopaea*) *vid.* Etologie.

Etouble, f. m. *vid.* Etoule. Stoppeln. *Rzysko*.

Etoudeau, s. m. ein junger Kapaun, Kapaun młody, kapłanek.

Eto-

Etoulant, Etoulant, e, adj. bang, schwül, beklemmend, erstickend, den Athem benemend. *Duszacy*, *oddechowi*, wolnemu przewadziacy. § Il fait une chaleur étouffante: un chaud étouffant; voilà un temps vain et étouffant.

Etolement, Etolement, s. m. Engbrüstigkeit, das Ersticken, Beklemmung des Athems. *Duszanie*, *duszność*, *zatkanienie*. § Il me prend quelquefois des étoulements qui me font peur.

Etoiler, Etoiler, v. a. 1) erwürgen, erdrücken, ersticken; 2) drücken, erbliden, rängen, die Luft benehmen, als enge Kleider; 3) dämpfen, unterdrücken, einen Kustur, einen Bank; 4) hemmen, als seine Worte. 1) Uduśić, zadusić; 2) dusić, ścisnąć kogo, wolnemu oddechowi przewadzić, iako iakuie ciasne; 3) uśmierzyć, przyduś, przytłumić, przygasić rozruch, spór; 4) wstrzymać, hamować słowa. § 1) Hercule étouffe des serpens étant encore au berceau; 2) des habits trop chauds et trop lourds étouffent ceux, qui le portent; 3) étouffer les semences d'une guerre civile; 4) la grande joie, où je suis, étouffe toutes mes paroles. *étouffer (s'étouffer) de rire*, sich aus dem Athem lachen. *De rozpak, du rozdechu się śmiać*. *étouffer, v. n. s'étouffer, v. r.* sich ersticken, nicht zu Athem kommen können. *Zatkanąć się*, *zadyszać się*. § S'étouffer de manger, de chaud.

Etoiler, Etoiler, s. m. Dämpfstaße, Dampfkegel von Messinge, womit die Arbeiter die glühenden Kohlen bedecken und auslöschen. *Pokrywka piekarska mościzna do wygaszenia węgla żarzących*.

Etoipe, f. f. (*stupa*) Berg, der Abgang, das Größte von Panse, oder Glasse. *Zgrzebie luiane*, albo *konopne*. *mettre le feu aux étoupes*, ins Feuer blasen, Del ins Feuer gießen. *Poduszczacz*, *podbiacz* behenka.

Etoiper, v. a. 1) mit Berge verstopfen; 2) zustoßen, als eine Glasse, besser boucher. 1) Zgrzebiać zatkąć, zalychtować; 2) zatkąć, iako słaz; *leprze słowo* boucher. § 1) Etoiper un navire; 2) étouper une bouteille. *s'étouper les oreilles*, sich die Ohren zustoßen, nichts hören wollen. *Uszy lobie zatkąć*, nie chcieć słyszeć.

Etoipilo, s. f. eine Art Funte, die geschwinde Feuer fasset und solches von einem Orte zum andern führt. *Lont* albo *knot pulkarski*, *ognia zarwawszy w przekości go na miejsce użyczone prowadzi*.

Etoipillon, s. m. ein Sapsen im Gasse. *Uop w beczce*.

Etoipan, s. m. in der Seefahrt: Funte von Baumwolle, die mit Schießpulver und Salpeter zugerichtet wird. *N zeglarzkiej nauce*: knot z bawełny salitrą i prochem rusznicyzmy przyprawiony.

Etourderie, s. f. eine dumme That, Leichtsinigkeit, Unbesonnenheit, im Schreien wird dieses Wort nicht gesetzt. *Uczynek głupi*, *zapamiętałość*, *lekomyślność*, *plachosc*, *słowa tego w pisanu nie używają*. § Il a fait une grande étourderie; c'est une étourderie de petit garçon.

Etourdi, s. m. Flatterhans, ein unbedachtamer Mensch. *Zapamiętalec*, *nieuważny* *etowiek*. § C'est un fane étourdi.

Etourdi, e, part. et adj. 1) erstaunt, überdäubt; 2) unbesonnen, leichtsinnig, unbedachtam; 3) lautlich; 4) halb gefoch, nicht gar. 1) Zdziwiony, zagnusony; 2) nieuwważny, lekomyślny, zapamiętały; 3) wolny, letny; 4) niedowarzony, w pot gotowany. § 1) Il est étourdi de ce coup; 2) un garçon étourdi, il fait cela d'une manière étourdie; 3) de l'eau étourdie; 4) on vient de mettre ces pois au pot, ils ne sont qu'étourdis.

Etourdille, s. f. eine Unbesonnene. *Zapamiętała*, *nieuważna* *białogłowa*. § C'est une petite étourdille.

à l'Etourdi, } *adv.* leichtsinnig, ohne Ueberlegung, blindlings, unbedachtamer Weise. *Zapamiętała*, *oslep*, *nieuważnie*. § Ils coururent sur lui à l'étourdie; les assiégés qui le virent venir à l'étourdi, coururent dessus, faire une chose étourdiment.

Etourdir, v. a. 1) betäuben, überdäuben; 2) in Ohren liegen, beschwerlich fallen; 3) lautlich machen. 1) Okrzyknąć, zagnuszyć *ogłoszyć kogo*; 2) turhować, *niewczasować kogo nalegać*; 3) ostudzić. § 1) Le son des cloches étourdit, quand on les entend de près; étourdir les ignorans; 2) vous nous étourdissez tous les jours avec vos règles et de vos sottises; 3) étourdir l'eau. *étourdir, v. n.* laus licht werden. *Zwolnić*, *ostudzić się*. *s'étourdir, v. r.* sich beruhigen, sich einschließen, sich die furchtsamen Gedanken zu vertreiben suchen. *Uspokoić się*, *ukoić się*, *zbywać fraunku*, *gryzoły*. § Il cherche à s'étourdir sur la crainte de la mort; c'est un libertin qui fait ce qu'il peut pour s'étourdir sur les peines qui sont réservées aux impies.

Etourdissant, e, adj. betäubend. *Zagnuszący*. § Les corps de canon font un bruit étourdissant.

Etourdissement, s. m. 1) Betäubung, Ueberdäubung, Benennung der Sinne; 2) Ohnmacht, der Schwindel. 1) Zagnuszenie, *okrzyk*, *odchodzenie od rozumu*; 2) omlemania. § 1) Le bruit des canons m'a causé un étourdissement, qui m'a duré long temps; 2) il lui a pris un étourdissement, il est frappé d'un esprit d'étourdissement, er ist der Sinne beraubt. *Od rozumu odszedł*. *L'esprit d'étourdissement*, in der Schrift: verkehrter Sinn.

ein glücklicher Vorbot gewesen. Dzien szczęśliwy bez znaku dobrego nie bywa. **Etreuer**, v. a. 1) ein Reußer geben, einen beschenken; 2) das erste mal ein Kleid anziehen; 3) ein Handgeld lösen, das erste Stück Waare verkaufen, einen Handkauf haben; 4) einem Kaufmanne das erste Geld zu lösen geben. 1) On komu podarunek noworoczny albo inny dar, ukoleudować komu, albo kogo; 2) pierwszy raz suknią nową obłożyć; 3) u kupcow: mieć początek, pierwszy targ uczynić; 4) kupcowi pierwszy targ dać nappierwey u niego kupując. § 1) Personne ne m'a étrenné; il a été fort bien étrenné; 2) étrenner un habit; 3) je n'ai pas encore étrenné aujourd'hui; 4) faites moi bon marché et je vous étrennerai. *c'est pour m'étréner*, bei den Kaufleuten: ich lasse es für den Preis, weil es das erste Losgeld ist. *U kupcow: muszą spuścić za tę cenę dla początku*.

Etreuilonner, v. a. die Erde, oder ein Gebüde stützen, das fest bei dem Bauen, oder Graben nicht einfallen. Podpierać ziemię, budynek, aby się w kopaniu, albo w budowaniu nie waliły.

Etreuilons, f. m. plur. 1) Bretter und Stützen, das Einfallen einer Wand, oder eines Grabens zu verhindern; 2) Stützen, die zwei Mauern stützen, zwischen welchen sie eingetribben sind. 1) Poprzeczne zastrzały, podpory ściane, albo ziemię walącą się wspierające; 2) poprzeczna podpore między dwiema murami.

Etrier, f. m. 1) Steigbügel; 2) ein Gelenk an der Kette, an welche die Mastwände oder großen Taue, die den Mast halten, befestigt sind; 3) in der Anatomie: der Steigbügel, ein kleiner Knochen im Obere; 4) eisernes Band, in welchem das Ende eines Balkens hängt, der seine andere Stütze hat. 1) Strzemie; 2) ogniwo u lancucha do lin maszt z obu stron trzymających; 3) w anatomii: strzemionko, kostka w uchu; 4) gaza żelazna, w której koniec balki wisi podpory nie mając. § 1) Mettre le pied à l'étrier, tenir, ajuster, perdre les étriers; des étriers faits à la mode. *pié de l'étrier*, der linke Fuß des Reiters. Lewa noga konnego. *étriers*, plur. kurzes Strichwerk auf den Schiffen, womit man ein paar Seile zusammen bindet, die Segelstangen aufziehet, die Ruder anbindet u. d. g. Stryczaki okrętowe do dwu lin związania, rezy byzowania, wiośel przywiązania etc. *faire perdre l'étrier à quelqu'un*, einen in die Enge treiben, einen ins Bedenken jagen. Przypnać kogo do ciasnego kata, w kozi radek kogo wadzić. *le vin de l'étrier*, der Abschiedstrunk, das letzte Glas Wein beim Abreisen oder Weggehen. Walec, ostatni kieliszek przy odjeździe albo odchodzeniu.

Etrière, v. f. ein kleiner Riemen, womit man die Steigbügel auf den Sattel bindet; wenn der Reiter abgesehen hat. Trzak, rzemiyk do przywiązania strzemion do siodła, gdy jeździec zsiad z konia.

Etrif, f. m. obs. Banf. Zwada.

Etrille, f. m. (*strigilla*) 1) Striegel; 2) obs. Schabeisen in der Badstube. 1) Grzecko, cudzidło; 2) obs. drapaczka w łaźni. § 1) Un bon étrille. *on est ici logé à l'étrille*, vulg. in diesem Birtshause schindet man die Gäste. Dą i kupia w tym domie gościnnym podróżnego.

Etriller, v. a. 1) striegeln; 2) zerfchlagen, zerprügeln; 3) einen berücken, betrügen, striegeln, rupfen, ziehen; 4) sehr abmaten, schwächen. 1) Chędożyć, czesać grzechem; cudzić konia; 2) wybić, wytrępnąć, wyzesać, smarować kogo kłiem; 3) wyiskrzyć, ogotocić, skubać, oszwać kogo; 4) osłabić kogo. § 1) Etriller un cheval; cheval étrillé; cavale étrillée; 2) on l'a étrillé comme il faut; je l'étrillerai sur le ventre et par tout; 3) je vous prie qu'on l'étrille.

Etriper, v. a. 1) ausweiden, das Eingeweide heraus nehmen; 2) die Blätter auf einer Blume ausbreiten, von einander sperren; 3) im Scherz: einem die Augen austreten, einen zerreißen. 1) Wypatroszyć; 2) liści na kwiatku rozwinąć, rozmyać; 3) żartując: warem oczy zalać; drzeć komu oczy z nienawiści. § 1) Etriper un lièvre; 2) il ne faut pas étriper une fleur; 3) elle étripera son amant, si elle l'attrape. **étriper un cheval*, ein Pferd sehr anspornen. Zwierać konia do żywego ostrugania.

Etriquets, f. m. pl. obs. ein Fischernetz. Siatka rybia.

Etrivé, é, adj. bei den Jägern: mit schlanken und guten Weinen versehen. U łowców o psach: nogami cieńkimi i dobremi opatrzonymi; dobronogi. § Levrier étrivé.

Etrivière, v. n. obs. Banken. Wadzić się.

Etrivière, f. f. Steigriem, Bügelriem zum Steigbügel. Paski, rzemien do strzemion. *allonger les étrivières d'un point*, 1) die Steigbügel um ein Loch länger machen; 2) Eder, Ausflüchte suchen; mit Ausflüchten abfertigen. 1) Popuścić paski na jedno dziurę; 2) dążyć, wymówki szukać; wymówkami narabiać, pożywać; wykroczyć się. *étrivières*, plur. Diebe, Striege mit einer Peitsche. Chłosty cieni od bicia albo karczuga. *se laisser donner les étrivières*, sich auf der Nase spielen lassen. Dać sobie pod nos kurzyć.

Etrou, e, adj. pron. étret. 1) eng, schmal; 2) genau, vertraulich, als eine Freunde; 3) scharf, streng, als ein Befehl; 4) eingezogen, still; 5) von Pferden: schmal.

schmalstichtig, platt, eng, dünne von Seiten, wie ein Jagdhund. 1) Ciasny, wąski; 2) ścisły, jako przyjaźń; 3) osty, surowy, jako prawo; 4) cichy, skromny; 5) charytatywny, o wąskich bokach, o koninach. § 1) Drap, un habit étroit; souliers trop étroits; 2) être dans une étroite amitié avec quelqu'un; 3) le droit étroit; règle, discipline étroite; 4) quitter la vie pour embrasser une plus, une conduite étroite; 5) un cheval étroit de hanches. *un esprit étroit*, schlechter Kopf; unfähiger Verstand. *Tepa głowa*; miński rozum. *le chemin du salut est étroit*, in der heiligen Schrift: der Weg ist schmal, der zum Leben führt. *W Pamięć S. ściana* i wąska droga, co prowadzi do żywota. *à l'étroit*, adv. eng, Ciasno. § Etre logé à l'étroit, *sens étroit*, der enge Verstand, oder sensus strictus. *Scisly sens. conduire un cheval étroit*, ein Pferd im engen Kreise reiten. *Toczyć koniem w ciasnym placu*, *il est réduit, il est à l'étroit*; *il vit à l'étroit*, er ist an den Bettelstab gerathen. Znędzani; do ubóstwa przychod.

Etroitement, adv. 1) eng, in einem engen Orte; 2) eng zusammen; 3) über die Massen, genau, besonders; 4) scharf, streng. 1) Ciasno, w cieśninie; 2) ściśnięty; 3) nadzmiar, osobliwie, ściśto; 4) ostro, surowo. § 1) Etre étroitement logé; 2) serrer étroitement; 3) je lui suis étroitement obligé; 4) il est étroitement défendu.

Etron, v. m. vulg. Haufen, den ein Mensch obliegt, wenn er seine Nothdurft verrichtet hat. Kupa, którą człowiek wyprosił się położyć. § Poire un étron.

Etronquer, v. a. einem Baume die Krone abhaben, daß der Stamm allein stehen bleibt. Obciąć wszystkie gałęzie z drzewa; priak sam zostawisz. § On étronque les arbres lorsqu'on les veut greffer en pampre.

Etrop, Etrope, v. f. auf den Schiffen: um eine Walze gespanntes Tau, damit solche nicht spalte. Lina okrętowa okowalca dla utwierdzenia. *etropes*, zwei zusammen genähte oder geheftete Seile. Dwie liny zszyte.

Etroussé, f. f. gerichtlicher Zuspruch, Abjudication der Güter, oder des jährlichen Einkommens desselben. Przysądzenie urzędowe, adjudykacja majątności, albo dochodów rocznych.

Etroussé, v. a. ein Gut, oder die Einkünfte desselben einem gerichtlich zuerkennen, abjudizieren, zusprechen. Przysądzić komu majątność, dochady. *il s'est fait étrousser cette maison*, er hat sich dieses Haus gerichtlich zusprechen lassen. Daß sie ihm den dom urzędownie przysądzi.

Etrusier, v. n. schwinden, von Hunden eines Jagdhundes. Schwać, o nogach

pas l'ouezego, chien étuvé, ein Hund, der geschwundene Beine hat. Pies o nogach uschłych.

Etrusore, f. f. das Schwinden der Funderfüße. Schwinen piecy nogi.

Etude, v. f. (*studium*) 1) Lehrbuna, Fleiß etwas zu lernen; das Studiren, Wissenschaften, Gelehrsamkeit; 2) Expedition oder Schreibstube der Advocaten, Notarien; 3) Fleiß, Bestissenheit, die man an etwas wendet; Dichten und Trachten wornach; 4) listige Verstellung, gekünsteltes Wesen; 5) Kundschaft, Praxis eines Advocaten. 1) Cwiczenie się w naukach: uczenie się czego, nauki; 2) piarnia u prokuratorów, u notaryuszów; 3) sarranie, pilność; 4) chytry wymysł, zmyślanie; 5) kury, patronizacja Prokuratora. § 1) Mettre toute son étude à quelque chose; 2) une fort belle, une étude fort claire, il est à l'étude; 3) les laquais mettent toute leur étude à faire du mal. *homme d'étude*, ein Gelehrter. *Czekasz na kury*. *faire ses études*, studiren. *Nauk pilnować*; nauki odprawować. *il a fait ses études*, er hat seine Studien genügt oder absolviert. *Zakończył studia swoje*; nauki swoje odprawił. *il est allé faire ses études*, er ist auf die Universität gezogen; er hat sich dem Studiren gewidmet. *Odjechał na akademię*; naukom się poświęcił. *études*, plur. bei der Materie: allerhand Zeichnungen und Risse. Rysunki malarzkie. *Pétade des actions*, gekünstelte Aufführung; das Annehmen gezwungener Gebärden. *Zamyślanie*; postępek alektowane; zkręcanie; przymyślanie endzich na logow przeciw przyrodoznawstwu.

Etudiant, part. et adj. studierend. Uczący się. **Etudiant**, f. m. et adj. m. ein Student, ein Studirender. Student, uczący się. § C'est un Collège fondé pour des pauvres étudiants.

Etudié, é, part. et adj. 1) ausgearbeitet, mit Fleiße gemacht; 2) affectiert, gekünstelt, gezwungen, verstellt; 3) erdichtet. 1) Wydokonalony, wyprawiony, wytworny; 2) kunsztowany, alektowany, nieczysty, zmyślonny; 3) wymyślonny. § 1) Un discours étudié; 2) geste trop étudié; 3) ce conte est étudié.

Etudier, v. a. 1) studiren, sich der Künste und Wissenschaften befeihigen, selbigen obliegen; 2) studiren, lesen, über den Büchern liegen; 3) Fleiß anwenden, etwas zu erkennen, zu begreifen; 4) einen lehren lernen, aufstudiren, auslernen; 5) künsten, auf eine gezwungene Art etwas machen. 1) Naukę na cołożyć; nauki odprawować; uczyć się nauki iskicy, ćwiczyć się w naukach; 2) uczyć się w polniu pisać, czytać; 3) nauczyć się, sarranie do poznania czego przykładac, ćwiczyć się w czym; 4) wytęperzać, wynurzyć humor czyy, wyuczyć się czyich nologów, sarranie.

- breiten, von Kesten. Szeroko rozrastać, rozpowszechniać się, o drzewach: § Les poiriers de beurre s'évalent trop.
- Evail, *ive*, *adj. n. c.* auf Ausflüchte gegründet, Ausflüchte gebrauchend, entwendend, launhaft, auf Wyprawieniach, na dziorach, Gahelnośkach, ich zażywności, przyładowy.
- Evailon, *f. f.* [evailon] 1) heimliche Flucht; 2) falsche Ausflucht, Ausweichung, Subtilität, mit welcher man des Gegners Grundlosigkeit im Disputieren zu widerlegen sucht; 3) Ucieczka skryta, uciek, uchronienie; 2) wyprawienie się, dziora, subtelności, kłamstwo, kto z czego wykroczył uflucie. § 1) Le Roi fut irrité de son évailon; 2) il a toujours quelque évailon prête.
- Evailure, *f. f.* Erweiterung der Öffnung oder Mündung. Rozprężenie uścia u czego.
- Evail, *f. m.* Indianisches Ebenholz. Hoban Indyjski.
- Evailles, *f. m. plur.* Priester im alten Galicien, welche die Raine untersuchten und sich im Wahrsagen übten. Popi Karolaniccy, co się w fizyce i w wielczbiarskiej nauce ćwiczyli.
- Euchaire, *f. m.* (Eucharistia) ein Mannenname, Eucharyst, imię męskie.
- Eucharistia, *f. f.* pr. Eucharistia, (eucharistia) das heilige Abendmahl. Sakrament ciała i krwi.
- Eucharistique, *adj. c.* in der Theologie zum heiligen Abendmahl gehörig. W Teologii: sakramentalny, do sakramentu ołtarza należący. § Les espèces eucharistiques.
- Euchites, *f. m. pl.* (Euchites) Messianer, Betbrüder, Kether, die nur beten und nicht arbeiten wollten. Melanichajkowie, kacerze, co się zawsze modlili i nigdy nie pracowali.
- Euchologue, *f. m. pr.* Ekolog, (euchologium) ein Agendenbuch der Griechischen Kirche. Agiendy grecka albo księga od obrządków greckich.
- Eudique, *f. f.* in der Alchemie: die Herzen, der Saft unten im Glase. W alchemii: łus w szklanym naczyniu.
- Eudistes, *f. m. pl.* Predigersgesellschaft oder Bruderschaft weltlicher Priester, die vom Vater Eudes, einem Bruder des berühmten französischen Geschichtschreibers Regierat, zur Abtug im Predigen gestiftet ist. Seminarium albo bractwo kaznodziejskie od X Eudesa, brata sławnego Mazerat, dziejopisa Francuskiego, na ćwiczenie się w kazaniu założone.
- Eudoxe, *f. m.* (Eudoxus) 1) ein Mannsname; 2) ein Flecken im Monde. 1) Eudox, imię męskie; 2) makula, plama w księżycu.
- Eudoxia, *f. f.* eine gewisse schöne Kette im

- Gartenbau. Gaźdzak pewny barzo piękny ogrodowy.
- Eudoxiens, *f. m.* [Eudoxii] Eudoxier, Regent im vierten Seculo, die von den Ariannern abstammen. Kacerze w cawartym Chrześcijaństwa wieku od Aryan pochodzący.
- Eve, *f. f.* obs. Wasser. Woda.
- Eveché, *f. m.* [episcopatus] 1) Bisthum, Bisthum; 2) bischöflicher Sitz, bischöfliches Haus; 3) bischöfliches Gebiet; 4) Landkarte von einem Bisthume. 1) Biskupstwo; 2) pałac biskupski, rezydencyja, Biskupia; 3) dziedzica biskupia, Biskupstwo; 4) karta księgowarska albo mapa biskupstwa. § 1) Un bon, un grand, célèbre, fameux évêché; 2) il demeure à l'évêché; l'évêché est beau et bien bâti; 3) c'est un riche évêché; 4) donnez moi l'évêché de N.
- Evection, *f. f.* [evection] lettre d'évection, bei den alten Römern: Paßzettel, daß man sich der Postpferde frei bedienen dürfe. U starożytnych Rzymian: cedula na wolne koni pocztowych zażywanie.
- Eveil, *f. m.* Wachen, Schlaflosigkeit, Nie-spanie, czuwanie.
- Eveillé, *de, adj. et part.* munter, aufgeweckt, lebhaft. Zywy, czuwający, rześki, wesół. § Ils sont gaillards, éveillés et gentils; oeil éveillé.
- Eveiller, *v. a.* 1) wecken, aufwecken; 2) aufmuntern, erwidern. 1) Rudzić obudzić; 2) Pobudzić, rozweleć. § 1) Eveiller une personne; cela sert à éveiller l'esprit. 2) S'éveiller, v. r. aufwachen, erwachen. Obudzić się, ocucić się. § Il ne peut s'éveiller que fort tard. Eveiller un mort, einen Toten aufwecken. Wekazać umarłego.
- Evénement, *f. m.* [eventus] Ausbruch, Ausgang einer Sache, Begebenheit, Kon-nie sprawy, przypadek, traf, trefunek. § Un heureux, un sâcheux événement; on ne doit pas juger par l'événement d'une action militaire; l'événement est le docteur des fous. à tout événement, ad. allenfalls, auf allen Fall. Przypadkowym sposobem; gdyby się przydało, na każdy przypadek.
- Event, *f. m.* 1) die Bewegung, Durchstreifung der Luft, Dzt, den die Luft durchwehet; 2) Luft, nach der etwas schmeckt; 3) Luft, Lustloch; 4) lustiger Dzt, wo man die Sachen aus verpesteten Landen durchdrücker und ausweilt; 5) der Spielraum, Raum zwischen der Kanone und der Kugel, wenn selbige eingestossen wird; 6) Loch, runde Öffnung in einem Feuerrohr; 7) Kistbohren; 8) der Wind, f. vent; 9) Zugabe, beim Messen mit der Waage; 10) kleine Möhre, die der Rothfischer in die Forme steckt. 1) Poruczywanie się popiołom, przewiewanie, miejsce nawietrzne; wiatr, którym co smaknie; 2)

- 3) oddech, oddechowa dziora; 4) miejsce nawietrzne, gdzie rzeczy z zapowietrzonych miejsc przewietrzają; 5) miejsce między armatą a kulą, gdy w nią wypychana bywa; 6) światło, dziora w rurze izraelbowej; 7) okrzesele; 8) wiatr, szubowy vent; 9) przydatek, nadmiarzek łokciowy; 10) rurka, którą rągar w szrodek formy kładzie. § 1) Maître à l'évent; 2) c'est vin sent l'évent; 3) on ne saurait tirer du vin d'un tonneau, si on ne lui donne de l'évent par dessous. une tête à l'évent, ein leichtes künftiger Kopf. Głowa płoża.
- Eventail, *f. m.* et *f.* 1) ein Weibsfächer; 2) ein großer Fächer über einem Tische an der Stubebede, mit welchem man kühle Luft machet und die Fliegen verjaget. 1) Wachlarz białogłowski; 2) wachlarz wielki nad stołem do strupu przybity, którym muchy zganiają i ochłodzą gościom przypowiewają. § 1) Un bel, une jolie éventail.
- Nota. Chebeffen hat dieses Wort im plurali eventaux gehabt; jetzt sagt man éventails. Niędy to słowo in plurali miewało eventaux; teraz zaś éventails mowie trzeba.
- Eventailier, *f.*
- Eventailiste, *f. m.* ein Fächer, der nur Weibsfächer malet. Malarz od wachlarzy białogłowskich.
- Eventaire, *f. f.* [inventaire] ein Abzählbuch ohne Panbuden. Koz bez uch do owocow.
- Eventier, *f. m.* ein Krämer, der Weibsfächer verkauft, ein Fächerhändler. Kramarz, co wachlarzyki białogłowskie sprzedaje.
- Eventé, *de, part. et adj.* 1) verräuscht, schal; 2) leichtsinnig, unbesonnen. 1) Wywietrzyły; 2) nieważny, płoży, lekomyślny. § 1) Vin eventé; 2) il est un peu eventé.
- Eventé, *f. f.* ein niedriger; Lichtfächer mit Fächern. Skrzyneczka z przegrodkami do zwieci.
- Eventement, *f. m.* das Verräuchen eines Getränkes. Wywietrzanie, zwietrzalność, iaku wino.
- Evester, *v. a.* 1) etwas durchwintern, etwas von der Luft durchwehen, durchstreifen lassen; 2) Luft machen, Luft zuwehen, wehen, fächer, als mit dem Fächer; 3) lästen, Luft machen, als einem Fuße, das nicht laufen will; 4) auswintern, riechen, entdecken, ausführen; 5) ausbreiten, unter die Leute bringen; 6) eine Last im Aufgleiten mit einem Stricke lenken, von der Mauer abhalten, daß sich solche an derselben nicht beifügt; 7) in der Seefahrt: den Wind recht in die Segel fassen; 8) riechen, durch den Geruch empfinden; 9) in der Heilkunst: eine Kugel mit einer kleinen Kugel lästen. 1)

- Przewiewać, przewietrzyć co; 2) wiatr czynić, powiewać, wachlować, wiewać na kogo; 3) oddach czynić, oddechować, dziorę otworzyć, iaku w beczce, z którego cieć nie chce; 4) zwietrzyć, wysledzić, awachać co; 5) rozgłaszać, roznosić co; 6) ciężar windujący się do portu liną kierować, od muru odciągnąć; 7) szęglarskiej nauce: wiatru w żagiel nabierać; 8) wachać, wonia co pocuć; 9) w lekarskiej nauce: z upuszczaniem truchły krwi żyłę przecięć. § 2) En tems de peste il faut souvent éventer les meubles, les tapisseries et les habits; 2) éventer un malade; 3) il faut éventer ce maud, le vin n'y conle pas; 4) éventer un dessein; 5) — une affaire; 6) — une pièce de bois, de pierre; 7) — les voiles; 8) j'évente ici un mélon; 9) éventer la veine. éventer, v. n. schal werden, verräuchen, als Wein. Wywietrzeć, iaku wino. éventer le blé, das Getreide umwenden, umschauflern, Zhoże szalsmi przerabiać, przewiewać. éventer une mine. 1) eine feindliche Pulvermine entdecken; 2) einen geheimen Kischlog entdecken, Punte riechen, den Werten messen. 1) Znaleźć minę nieprzyjacielską, to jest, podkop prochom usładowy; 2) przecuć o czym, pstrzedz krowanych liaw. § 1) La mine est éventée. 2) éventer, v. r. 1) sich mit einem Fächer fächer; 2) ausrauchen, verräuchen, schal werden, als Wein. 1) Wachlować się wachlarzem; 2) wywietrzeć, iaku wino. § 1) Les Dames s'éventent l'été avec des éventails; 2) bouches cette bouteille, le vin qui est dedans, s'éventera.
- Eventiller, *v. n.* vom Falten: sich im Glase schütteln. O sakulu; urać się w locie.
- Eventoir, *f. m.* ein Küchenfächer, Feuerfächer. Wachlarz kuchenny.
- Eventrer, *v. a.* obs. ausweiden, das Eingeweide ausnehmen. Wypatroszyć, iaku zając. 1) éventrer, v. r. vulg. 1) durch heftiges Schreien sich im Leibe etwas zersprengen; 2) die äußersten Kräfte anspannen, anwenden. 1) Ułożyć wotaniem co w sobie oberwać; 2) słowować się, wżyltlich poruszać sposobem. § 1) S'éventrer à force de crier; 2) il s'éventrerait pour ses amis.
- Eventuel, *le, adj.* von Friedenschlüsse sen: auf einen zukünftigen Fall geschlossen, abgeteilt. O przymierzach i pokoiach: na przyszły przypadek zawarty. § Pais éventuelle, on a fait un traité éventuel pour régler la succession, en cas que ce Prince meure sans enfans.
- Evêque, *f. m.* [episcopus] ein Bischof. Piskop. § Un saint évêque. évêque in partibus, Bischof, dessen Bisthum in den Händen der Ungläubigen ist. Biskup, którego biskupstwo w rękach niewiernych po-

gan zosić. *évêque des champs*, vulg. ein Hölzschwengel, Hölzschwengel, der am Gabeln hängt. Na leubienicy wiazacy, leubieniczok.

Evidence, *s. f.*

Evêque, *s. f.* in den alten Zeiten: 1) eines Bischofs Ehefrau; 2) eine Armenpflegerin, die Almosen für arme Weiber einzusammeln pflegte. *W dawnych czasach*: 1) żona biskupa; 2) iakmużniczka, co iakmużniak dla ubogich zbierała.

Everdumer, *v. a.* 1) den grünen Saft aus etwas drücken; 2) beim Conditor; gewisse Früchte so einmachen, daß sie grün aussehen. 1) Wyciskać sok zielony z czego; 2) u cukiernika: pewne owoce zielono przyprawiać.

Evereste, *obs. adj. c. et s. m.* Gutthäter, gutthätig. Dobrodziecy, dobroliwy.

Everrer, *v. a.* einem Funde den Darm schneiden, das ist, eine gewisse Nerve unter der Zunge ausschneiden. Wyrzucić pnia robaka albo żyłę od wściekłości pod językiem, aby się nie wściekał.

Everst, *ive, adj. a. c.* umstößend, umstürzend, den Umsturz, Untergang einer Sache befördernd, ruwallycy, wywrocacy, do rozwalenia, do zaginięcia prowadzacy, albo je przyspieszacy.

Eversion, *s. f.* [eversion] Zerstörung, Zerstörung. Zburzenie, spustoszenie. *L'éversion de Troie* vint de l'enlèvement d'Hélène.

Evertir, *v. a. obs.* [evertire] niederreißen, umkehren. Rozwalić, wywrocić.

Evertuer, *v. r.* sich angreifen, alle Kräfte daran setzen. Usiłować, wszystkich sił do czego przyłożyć, usiłować się, sidić się na co.

Evesché, *Evesque*, *vid.* Evêché, Evêque.

Eufraise, *Euphrasie*, *s. f.* [euphrasia] Augentrost, ein Kraut. Swietlik, świeczki, zielen.

Eufraque, *s. f.* eine gewisse rote und weiße Tulpe. Tulipan pewny biało-czerwony.

Eugène, *s. m.* [Eugenius] 1) Eugenius, ein Mannsname; 2) eine rotbraune und weiße Tulpe. 1) Eugeniusz, imię męskie; 2) tulipan czerwono-brązowy i biały. *§ 1) Le Prince Eugène de Savoie* étoit un grand Capitaine.

Evice, *s. f.* die Insel Ivica in Spanien. Wyspa hiszpańska Iwika.

Eviction, *s. f.* [evictio] in den Rechten: Eviction, die Wiedererlangung seines Guts, das ein anderer aus Irrthum besitzt. *W prawie*: odzyskanie swego prawem w ręku czyich z omyłki zostającego.

Evidement, *vid.* Evidement.

Evidence, *s. f.* [evidencia] klarer Beweis, offenkundige Gewissheit, augenscheinliche Wahrheit, Deutlichkeit. Jasny dowód; jasna i niewątpliwa rzecz, oczywistość, jasność.

§ Mettre une chose en évidence; il faut le rendre à l'évidence, venir en évidence.

Evidement, *adv.* [evidenter] klar, offenbar, augenscheinlich, deutlich. Jasno, iawnie, w klar, na jasnosc, oczywiscie, na oko. *§ Cela est évidemment faux*.

Evident, *e, adj.* [evidens] klar, deutlich, offenbar, augenscheinlich. Oczywisty, iawny, jasny. *§ Faute de preuve évidente*.

Eviler, *Evulder*, *v. a.* 1) beim Schneid: etwas abrunden, rund schneiden, aufschneiden, als die Ermetz; 2) durchsichtige Arbeit machen, durchschlagen; 3) einen Degen hohl ausarbeiten, nämlich längst der Mitte desselben einen hohlen Streif ziehen; 4) einer zu sehr gestärkten Wäsche die überflüssige Seife benehmen, selbige austreiben; 5) beim Wachsen machen: das Wachs in die Röhre oder den Lauf bohren. 1) *U krawca*: okraglym krojem materyą przykrawać, iako rekamy; 2) przyryzli robić robotę; 3) lubkować płazę szpadową we szkodku; 4) wycierać przekrochmalone chłapy; 5) *u puźkarcza*: wywiercić światło albo dziurę szpadlową. *§ 1) Eviler une manche*; 2) *évider des pannes*; 3) *évider une lame d'épée*; 4) *ce rabot est trop dur et fort ferme*, il le faut évider; 5) *évider un canon de pistolet*.

Evier, *s. m.* ein Goffstein, Spülstein in der Küche, aus welchem das Wasser auf die Gasse schießt. Pomywalaik kuchenny, z którego pomyje przez rurę na ulicę idą.

Evigorer, *v. a. obs.* über den Haufen werfen. Walić, obalić.

Evincer, *v. a.* [evincere] vor Gericht das Seine, das ein anderer aus Irrthum besitzt, wieder fordern. Evinkować, dochodzić, odzyskać prawem swego w cudzych rękach z omyłki będącego. *§ Il a évincé cette terre*.

Evitable, *adj. c. obs.* [evitabilis] vermeidlich, das man vermeiden kann. Uchronny. *§ Mieux évitable*.

Evité, *é, adj.* in Wappen von Thieren: das kein Geschlechtszeichen hat. O herbowych zwierzętach: poci znaku nie mający.

Évité, *s. f.* 1) in der Seefahrt: Weite, Raum eines Flusses, oder Canals, den er zu Seeschiffen haben muß; 2) die Bewegung eines Schiffes, das vor Anker liegt. 1) *W marynarstwie*: wielkość toża rzeki, albo kanału, ktorey okręty porzeczają; 2) ruchanie się okrętu na kotwice stojącego. *§ 1) Cette rivière n'a point assez d'évité pour les grands vaisseaux*.

Eviter, *v. a.* [evitare] 1) vermeiden, entgehen, meiden, fliehen; 2) von Schiffen, die vor Anker liegen: sich mit dem

dem Vorbertheile an den Ort wenden, wo das Hintertheil gestanden hat. 1) Chronisch, liz, lizied się czego; 2) *o okrętach na kotwicach stojących*: obrócić się latą na miejsce, gdzie rufa stała. *§ 1) Il faut éviter le péché*, la mauvaise compagnie, c'est une chose qui ne le peut éviter; 2) le vaisseau a évité. *éviter aux frais*, Unkosten vermeiden, sparen. *Sauvez le kosztow. éviter du vent*, das Vordertheil des Schiffes gegen den Wind wenden. Obwied latą okrętową ku wiatrowi. *éviter à marée*, das Vordertheil des Schiffes am Anker gegen die Flut kehren. Nakirować ku flocie przedkawy na kotwicach stojący.

Eulogie, *s. f.* [Eulogia] 1) das heil. Abendmahl; 2) geweihtes Brod. 1) Sakrament Oltara; 2) chleb święcony.

Eumenides, *s. f. plur.* [Eumenides] die böslichen Furien oder Plagegöttinnen. Piekielne furye.

Eunomines, *s. m. pl.* [Eunomians] Eunomiten, Arianische Ketzer. Eunomicy, kacerze Arianscy.

Eunuque, *s. m.* [eunuchus] 1) ein Berschnitten; 2) geschnitten-Hoscheiente an den Hüften im Morgenlande; ein Eunuch. 1) Kuzanec; 2) Elnuch, dworzanie rzeżony w Państwach wschodnich. *§ 1) Les eunques volontaires ne peuvent être admis aux Ordres sacres* suivant la décision du Concile de Nicée; 2) un grand, un petit eunuque; il est eunuque de Sultan.

Evocable, *adj. c.* [evocabilis] das vor ein anderes Gericht kann gezogen werden. *W sprawach sądowych*: w iaszy sąd obrócić się dajacy.

Evocation, *s. f.* 1) Abforderung einer Rechtsache vor ein anderes Gericht; 2) Zaubersagen, Beschwörung, Aufforderung der Geister an einem Orte zu erscheinen. 1) Przeniesienie sprawy przed inny sąd, wytoczenie sprawy z sądy; 2) zaklęcie, przywołanie duchów. *§ 1) Il y a requête pour l'évocation du principal*; obtenir l'évocation sur le fondement des parentés et des alliances que l'une des parties peut avoir parmi les Juges; 2) l'évocation des esprits.

Evocatoire, *adj. c.* abfordernd, vor ein anderes Gericht fordernd. Wytaczający sprawę przed inny sąd. *signifier à sa partie une cédula evocatoire*, notificiren, daß eine Sache aus dem Gerichte gefordert werden soll. Obwieścić stronis swoiey, że sprawa iest wytoczona.

Evolver, *v. a. n. c.* Schwenkungen, Evolutionen machen, uszeregowania żołnierzy, eksercytowania uczynić.

Evolution, *s. f.* [evolutio] 1) die Drillkunst, Waffenübung, das Exerciren, die Exercierkunst; 2) in der Naturlehre: Auswiderung, Ausföderung. 1) Nauka o

uszeregowania żołnierzy; eksercytowanie, eksercytunek; 2) *W fizyce*: rozciąganie. *§ 1) Montrer, apprendre, savoir les évolutions*. *évolutions navales*, die Bewegungen der Kriegsschiffe in einem Seegefecht. Szeregowanie okrętów żołnierskich.

Evoquer, *v. a.* 1) beschwören, bannen, die Geister an einem Orte ausfordern; 2) einen Proceß aus einem Gerichte abfordern. 1) Zapozwać, zaklinać duchy; 2) sprawę sądową ząd wytoczyć, przed inny urząd obrócić, przemieścić. *§ 1) Evoquer les esprits*; 2) le privé Conseil a évoqué l'affaire.

Eupatoire, *s. f.*

Eupatoire des Grecs, *s. f.* [eupatorium] Leberklette, Odermennig, Wuchswurzel. Wątróbka zielen. *eupatoire abscure*, *eupatoire basard*, Wasserdistel, Absinth, Fuchskraut. Sadzić, wodna konop, zielen.

Euphemie, *s. f.* ansehnliches Geschenk, das an einem gewissen Tage in der Verbrennung unter die anwesenden Doktoren ausgetheilt wird. Podarek wspaniały, co dnia pewnego między Doktorów przytomnych. Sorbońskich rozdawany hywa.

Euphonie, *s. f.* [euphonia] der Wohlklang der Aussprache. Gładkość, wdzięczno-brzmienność w wymowie. *§ Au lieu de dire ma amie l'euphonie fait dire mon amie*.

Euphorbe, *s. f.* [euphorbia] 1) Euforb, ein Gewächs auf dem Berge Atlas in Afrika; 2) Euphorbiengummi in der Apotheke. 1) Mlecznik, krzak na gorze Atlas w Afryce; 2) mlecznik; guma albo kley mlecznikowy w aptece.

Euphrade, *s. m.* Hausgott der Euphr. Bożek pociech progowy albo domowy.

Euphrase, *s. m.*

Eufraise, *s. f.* Augentrost. Swieczki, zielen.

Euphrasie, *s. m.* [Euphrasius] Euphrasius, ein Mannsname. Eufrazysz, imię męskie.

Euphrasie, *s. f.* [Euphrasia] Euphrasia, ein Weibersname. Eufrazia, imię biatogłowskie.

Euphrasie, *s. f.* [Euphrasina] 1) Euphrasie, ein Weibersname; 2) eine von den drei Gratien und Tochter Jovis bei den Poeten. 1) Eufrozyna, imię biatogłowskie; 2) jedna z trzech gracy a córka Jowisza, u poetow.

Eure, *s. m.* [Eurus] Ostwind, ein Wind. Wiatr wschodniemu pobożny ku południowi.

Eure, *s. f.* [Eura Avera] zwei Flüsse in Frankreich, der eine in der ehemal. Provinz Berri, der andere in Perche. Dwie rzeki we Francji, w dawnych Prowincjach Berri i Perche.

Euripe, *s. m.* [Euripus] 1) Berenge zwischen

ſchen Griechenland und der Inſel Negro-
pant, wo in 24 Stunden ſiebenmal Ebbe
und Flut iſt; 2) Waſſergraben, womit der
Circus Maximus ehemals zu Rom von in-
nen umgeben war, wo die Zuſchauer vor
den wilden Thieren beim Thiergeſechte ſicher
waren; 3) in Verſen: Gemüthsbewe-
gung. 1) Euryp, morſe cienne między
Grecją a wyspą Negropontem, ſławne,
że ſiedem razy tam odchodzenie i przy-
chodzenie w iednym dniu i gocy bywa;
2) row wnożony około placu do potyczki
a zwiercami u starych Rzymian, gdzie
ſpektator bezpiecznie ſię mógł przypa-
trawiać.

Europe, *s. f.* (Europa) Europa. Eu-
ropa.

*Europæan, *ne*, }
Europæan, *s. m.* } Europiſch. Europeiſki.

Europæan, *s. m.* ein Europäer. Europ-
czy.

Europæane, *s. f.* eine Europäerin. Eu-
ropka.

Eurus, *s. m. vid.* Eura.

Eurymeduse, *s. f.* (Eurymedusa) bei den
Poeten, die Mutter der drei Gratin.
U postowi: matka trzech gracy.

Eurythmie, *s. f.* (Eurythmia) geſchickte Ue-
bereinkſtimmung, Proportion der Theile ei-
nes Gemäldes, eines Gebäudes. Propor-
tya albo pomierność części budowania,
malowania.

Eusebe, *s. m.* (Eusebius) Eusebius, ein
Männchen. Eusebiusz, imię męskie.

Eusebia, *s. f.* (Eusebia) Eusebia, ein Weib-
chen. Eusebia, imię żeńskie.

Eustache, *s. m. pr.* Ustache, (Eustachius)
Cuſtach, ein Männchen. Euſtachy, imię
męskie. § Eustache est grand.

Eustyle, *s. m. vid.* Arcostyle.

Euterpe, *s. f.* (Euterpe) eine der 9 Muſen
und Tochter Jovis. Euterpa, jedna z Ho-
likoſkich dziewek a córka Jowisza.

Euthymie, *s. f.* derjenige Theil der Geo-
metrie, welcher von Linien handelt. Gieo-
metryi część pewna o liniach traktująca.

Euthymie, *s. f.* Ruhe des Gemüths, Feſter-
keit der Seele, umyſt, duży pogoda;
pokój, ſpokojność.

Eutychianisme, *s. m.* Ketzerei der Eutychia-
ner. Hetezya Eutychnańska.

Eutychian, *s. m. pl.* die Eutychianer, Ket-
zer, die in der Lehre von beiden Naturen
Chriſti überein. Eutychniści, kacerze,
co w ſprawie o obudwóch naturach Chry-
ſtusa Pawa błazili.

Eutycher, *vid.* Eviler.

Eux, *pron. para. m. pl. (ill)* ſie. Oni, §
C'est à ſavoir à eux, à eux le diſe-
rend.

Ex, *s. m. plur. obf.* Li ex. die Augen,
Orzy.

Exact, *s. adj. pr. exact*, (exactus) fleißig,
ſorgfältig, richtig, genau. Pilny, wy-
tworny, punktualny, doskonały. § Une

recherche exacte; il est exact à répon-
dre; un homme exact.

Exactement, *adv.* (exacto) fleißig, ſorgfät-
tig, genau. Pilnie; a wielką pilnością,
doskonale. § Exactement exactement des
ordres de quelqu'un.

Exacteur, *s. m.* (exactor) 1) ein Einnehmer,
der etwas eingutreiben geſetzt iſt; 2) einer,
der die Prute überſetzt, eine Pruteſchinder.
1) Wyciągacz, upominający ſię czego z
nagła ſwego, wybierający co; 2) exa-
ktor, łupieżca, zdzierca. § 1) Les exa-
cteurs des tailles.

Exaction, *s. f.* (exactio) ungerichte Aus-
preſſung, Erpreſſung deſſen, was man zu
geben nicht ſchuldig iſt. Zdzierstwo, łup-
ieſtstwo, wydzierstwo, exakcy. § Accu-
ſer quelqu'un d'exaction.

Exactitude, *s. f.* (exactitudo) genauer Fleiß,
Sorgfalt, Richtigkeit. Wielka pilność,
wytworność, doskonałość. § Ecrire,
travailler avec exactitude; ſe piquer
d'exactitude; avoir de l'exactitude.

Exædre, *s. m. vid.* Hexædre.

Exagérateur, *s. m.* Vergrößerer, der etwas
größer, oder kleiner macht, als es in der
That iſt. Ten co rzecz jaką daleko więk-
szą, albo mniejszą czyni, niſli jest w
rzeczy samej, rozszerzacz. § C'est un
grand exagérateur.

Exagératif, *ive, adv.* vergrößernd, der etwas
größer, oder kleiner macht, als es iſt.
Zwiększający, albo zmniejszający co nad
zamiar, rozszerzający. § Les habileurs
sont fort exagératifs.

Exagération, *s. f.* (exaggeratio) Vergröße-
rung, oder Verſtärkung eines Dinges mit
Worten. Zwiększenie, albo zmniejszenie
czego słowami. § Une belle, ingénieuse
et judicieuse exagération.

Exagérer, *v. a.* (exaggerare) vergrößern,
groß machen mit Worten, größer, oder
kleiner vorſtellen, als es iſt. Rozszerzać
co ſłowy, rozwozić, zwiększyć, albo
zmniejszyć co odważ; niſli jest w rze-
czy. § Il exagère fort les choses dont il
parle. L'imagination, quand elle est
échauffée, exagère tout ce qu'elle re-
sente.

Exagone, *vid.* Hexagone.

Exaltation, Exaltation, Exalter, *vid.* Ex-
halt.

Exaltation, *s. f.* (exaltatio) 1) Erhebung,
Beförderung zu hohen Ehren, Erhöhung;
2) in der Aſtologie: die Erhöhung
des dritten Scheins, eine von den fünf An-
geln oder Würden, wenn nämlich der
Planet in ein Himmelszeichen eintritt, wo
er den größten Einfluß haben ſoll; 3) in
der Ghy mie: die Sublimation, da eine
Sache zu einer höheren Kraft getrieben
wird; 4) in geiſtlichen Sachen: Er-
höhung; 5) in der Kirchenhiſtorie:
Tod der Märtyrer; 6) in der Heil-
kunſt: das Aufſteigen, als der Dünſte.
1)

1) Wywyższenie, podnoſzenie, podwy-
ższenie kogo na wyższy ſtopień honoru;
2) w praktyce: wzbijanie ſię potroynego
aſpektu, jedna z pięciu godności, gdy
planeta w ten znak niebieski wſtępuje,
gdzie największą ma influencyą; 3) w
Ghy mie: ſublimacya, albo podnie-
szenie czego do pewnego ſtylu ſłowni; 4) w ducht-
owych materjach: exaltacya, podnie-
szenie; 5) w dziejach kościelnych: śmierć
męczennika; 6) w lekarskiej nauce:
podnoſzenie ſię humorów. § 1) Exalta-
tion du Pape; 2) la planète est dans
son exaltation; 3) l'exaltation de la
foi. l'Exaltation de la Croix, l'Exalta-
tion Sainte Croix, das Feſt der Kreuz-
erhöhung. Podwyższenie krzyża świętego.
exaltation d'eau, der Stein der Weiſen.
Lapis Philosophorum u alchymistow.

Exalter, *v. a.* (exaltare) 1) erheben, erhö-
hen, leben, rühmen; 2) in der Ghy-
mie: ſublimiren, erhöhen, zu einer hö-
hern Kraft treiben. 1) Wyſchwałać, wy-
nosić, wyſławiać; 2) w Ghy mie: ſubli-
mować co, wyſszyć ſtyl pedzić. § 1) Ex-
alter la gloire de quelqu'un, les admi-
rateurs d'Homère exaltent l'op d'élegance
de la diction; 2) exalter une essence,
un esprit.

Examen, *s. m.* (examen) 1) Erforſchung
durch Fragen, ob einer zu etwas rüchig
ſey, ein Examen; 2) bei den Hand-
werkſteutern: das Beiſehen in der
Waage. 1) Examen, przepytwanie,
dozwazanie, macanie, doſwiadczenie nauki,
biegłość czyje; 2) u rzemieſlników:
teżyzek u wagi. § 1) Subir un examen
un peu rigoureux. examen de conscience,
Próba deſ Gwiſci. Porachowanie ſię
z ſumieniem ſwoim. examen à futur,
Abdruſung der Beugen in Vorrath, das iſt
der erpobner Klage, aus ſurd, das ſel-
bige zur Zeit des Processes nicht verderben
oder ſich entfernen mögen. Przechowanie
świadkow przed rzeczą ſprawą, oha-
wianie ſię, aby nie umarli, albo ſię od-
dali.

Examineur, *s. m.* (examinator) Prüfer,
Unterſucher, der durch Fragen die Geſchick-
lichkeit einer Perſon unterſucht. Badacz,
examinator, co przepytwaniem czyjey
dochozi umiejętności. § On lui a donné
des examinateurs fort durs; il a des exa-
minateurs.

Examination, *s. f.* *vid.* Examen.

Examiner, *de, part. et adj.* 1) unterſucht,
eraminirt; 2) *vulg.* abgetragen, ſchl von
Kleibern; 3) *vulg.* ausgeſetzt, ausgeleert.
1) Ekaminowany, roztrząsiony; 2) *vulg.*
pochodzony a ſtoach; 3) *vulg.* wy-
skazy, przebrany, wyczerpany. § 1)
Il est bien examiné; 2) habile examiné;
3) ma bourse est bien examinée.

Examiner, *v. a.* *obs.* (examinare) 1) tra-

miniren, durch Fragen eines Geſchicklichkeit
erforſchen; 2) in Gerichten: erörtern;
3) prüfen, unterſuchen, überlegen, erwä-
gen; 4) *vulg.* ausſetzen, ausleeren den
Beutel; 5) *vulg.* abtragen ein Kleid.
1) Ekaminować, przepytwać kogo,
macać czyją naukę, bieglłość; 2) w
ſędach: przeſłuchać; 3) roztrząsać, ro-
zważyć, uważać; 4) *vulg.* wytrząsać,
wyſkryć mieſzek, kalekę; 5) *vulg.*
pochodzić, jako ſtoż. § 1) Examiner une
personne; 2) examiner un criminel;
3) il faut examiner les choses, une affaire,
un livre, une question par la raison.

Examphe, *vid.* Omphale.

Exanthématique, *ense, adj.* was zum Aus-
ſchlag gehört, die Natur deſſelben an ſich
hat, do krost dostania należący, jego
pod maicy.

Exanthème, *s. m.* das Ausfahren der Haut,
p. B. der Blattern, dostanie skóry, isk
krost.

Exantlation, *s. f.* das Auspumpen der Luſt,
in der Phyſik, w fizyce: wypompo-
wanie powietrza.

Exaples, *s. m. plur.* (hexapla) ſechſſache
Uebersetzung der Bibel, von Origenes her-
ausgegeben; die zwei erſten Columnen oder
Spalten legen den hebräiſchen Urtext
vor, die anderen aber die Uebersetzungen
des Aquila, Symmachus, Theodotion und
der 70 Dolmetscher. Seściorsakim izy-
kiem Biblia od Origenesa wydana, dwie
pierwsze kolumny tekst sam hebrajski,
a inne tłumaczenia Akwila, Symacha,
Theodocjana i 70. Tłumaczyw w Sobie
zawierają. § Les Exaples d'Origène.

Exarcat,

Exarchat,

Exarchat, *s. m.* (exarchatus) 1) das Erar-
chat, oder Biſthum von Ravenna in Ita-
lien; 2) die Zeit, da einer dieſe hohe Würde
bekleidet; 3) das Gebiet dieſes Erarchats;
4) ehemals Statthalterſchaft, die der grie-
chiſche Kaiſer in Italien zu beſetzen pflegte.
1) Exarchya, albo Biſkupstwo Raweńskie
we Włoszech; 2) czas, przez który kto
był na tej Exarchyi doſtę, noſci; 3) dyo-
cezya Exarchy Raweńskiego; 4) wielko-
rządy w dawnych czasach od Cesarzow
Greckich we Włoszech komu dane. § 1)
L'exarquat de Ravenne est fameux; 2) du-
rant son exarquat il gagna les cours de
tout le monde.

Exarque, *s. m.* (exarchus) 1) Erarche, ober
Oberbiſchof von Ravenna in Italien; 2)
ehemals ein Primas, ein Prälat, der nach
dem Patriarchen folgte; 3) ehemals Stat-
thalter der alten griechiſchen Kaiſer in Ita-
lien; 4) *obs.* ein General, Oberſter; 5)
ein Archimandrit, Kuſſer über unterſchie-
dene griechiſche Klöſter; 6) vom griechiſchen
Patriarchen abgeordneter Deputirter, die
Kirchen und Klöſter zu viſitiren. 1) Exarcha,
albo Biſkup Raweński we Włoszech; 2)
nie-

niegdyż Prymas, albo Pralat, co po Pa-tryarsze następował; 5) wielkorządca, którego w dawnych czasach Grecy Ce-sarze do Włoch wysłali; 4) obs. woda woyaka; 5) Archimandryta Grecki; 6) na wizytacy monasterow i cerkwi od Pa-tryarchy Greckiego Pop zesłany.

Exarsion, *f. f.* in der Naturlehre: eine Entzündung. *W fizyce:* zapalenie.

Ex-rihrose, *f. f.* in der Anatomie: tiefe Einkerbung einiger Gebeine. *W ana-tomie:* Rawa głęboki miedzi dwiema ko-ściami.

Exasperation, *f. f. n. c.* Erbitterung, roz-gniwanie, rozdrażnienie, rozjątrzenie.

Exasperé, *é, part. et adj.* erbittert, roz-drażniony, rozgniewany.

Exasperer, *v. a. n. c.* 1) erbittern, auf-bringen, verbittern, noch mehr zum Hass, zum Borne bewegen; 2) härter, bitterer machen, den schlimmen Zustand eines Men-schen durch ein ihm zugefügtes neues Uebel noch schlimmer machen, noch mehr ver-schlimmern, 1) rozdrażnić, rozgniewać, iest-żę do tego więcej do gniewu poru-szyć, do gniewu rozgniewać, pobu-dzić; 2) zatwardym, gorzkiem uczynić, zły stan człowieka takiego jedynym onemu wzmianke nie nowe iest-żę to tego więcej gorszym uczynić.

Exastyle, *vid. Astostyle.*

*Exaucement, *n. m.* die Erhörung eines Ge-bets, Wunschnahme modlitwy.

Exaucer, *v. a. [exaudire]* erhören einen Betenden. Wysłuchać modlitwy. *Exaucer moi, mon Dieu,* lorsque je vous invoquerai; Dieu, exauce les prières des gens de bien.

Excalcation, *f. f. [excalcatio]* bei den Hebräern: Aushebung eines Schubes vom Fuße desjenigen, der seines Bruders Witwe nicht heirathen wollte, *f. das 25 Cap. des 5 Buch Mosi.* *U starých Hebrayczkow albo żydow:* zuwanie trzewika z nogi tego, co swoicy brato-wey owdowiałey żenić nie chciał, *obacz 25 Rozd. w piątých księgach Moysa-szowych.*

Excavation, *f. f. [excavatio]* Ausböhung, Ausgrabung. Wydrożenie, wykopanie. *L'excavation des fondemens d'un bâ-timent.*

Excelant, *Excelent, e, [excellens]* vstie-rend, übrig bleibend, Resztający. *Une somme excelante.*

Excelant, *v. m.* 1) Rest, Ueberfluß, das Ueberbleibene einer Sache, von welcher ein kleinerer Theil abgenommen worden; 2) Bugabe beim Wiegen, 1) Reszta, zby-tek, to co zbywa, uiaższy od rzeczy części mniejszej; 2) przydatek, nadkla-dek w wazaniu. *§ 1) L'excelant d'une somme;* 2) les Balanceurs sont obligés de donner un excelant de pesanteur à tous les poids qu'ils fabriquent. *excé-*

dant d'aunage, Bugabe beim Messen mit der Elle. Nadmiaręk łokciowy.

Excéder, *v. a. [excedere]* 1) überfahren; 2) übergeben, übersteigen; 3) in Gerichten: einen sehr schlagen, einen zurichten; 4) ei-nen belästigen, ungebührig machen. 1) Wy-kroczyć, przekroczyć; przebrać miarkę, przestąpić; 2) przechodzić; 3) w są-dach: pokatować, straszyć; 4) sprzy-krażyć, ciężko komu, do niecierpli-wości kogo przywieść, obciążać kogo czym. *§ 1) Celui qui excède son pou-voir, est sujet à être desavoué;* 2) cette étoile excède le prix ordinaire; 3) ils ont excédé cruellement cet homme; 4) ils nous a fait trop bonne chère, il nous a excédé. *Excéder, v. r.* über sein Ver-mögen thun; sich übernehmen. *Przeistie-lić, nad siły czynić.*

Excellence, Excellence, *f. f. [excellencia]* 1) Vortrefflichkeit; 2) Excellenz, Titel, den man Cabinetsministern, ho-chen Kronbeamten, den Sena-toren, Grafen und den kleinen Fürsten giebt. 1) Zaawość, wyśmien-ność; 2) wyśmienność, wielmożność, mość; *tytuł Senatorom, księżętom maieyszczym, przednieszczym urzędnikom i konsejliarzom kabinetowym przyzwoi-ty.* *§ 1) L'admire l'excellence de son es-pirit, cela est bon par excellence, cela est dit par excellence;* 2) Son Excellence Monseigneur le Palatin de Masovie, Votre Excellence daignera.

Excellent, Excellent, *e, adj. [excellens]* vortrefflich, ungemein, ausbündig. *Zaczny, wysmienity, wyborny.* *§ Melon, vin, rognut excellent; esprit, homme excel-lent.*

Excellentment, Excellentment, *adv.* vortref-flich, ausbündig, schön. *Wyśmienicie, wy-bornie.* *§ Cela est excellentment fait. ex-celente bury, eine dunkel purpurfarbige und gesprengte Stelle. Goździk ogrodowy ciemnopurpurowym upstrzony kolorem.*

Excellentissime, *adj. c.* 1) ganz vortrefflich, überaus köstlich, herrlich; 2) Hochedelge-böhrt, Titel vornehmer Herren. 1) Barzo wysmienity, kosztowny, pański; 2) iest-żę wielmożny; *tytuł wielkich Pa-now.* *§ 1) Ce pâté est excellentissime.*

Exceller, Exceller, *[excellere]* übertreffen, übergeben, es zuorthan, in etwas vor andern den Vorzug haben. *Przedkować, celować, mieć prym w czym przed in-szemi.* *§ Il excelle en son art; il excelle par dessus tous les autres; exceller n'est pas chose petite.*

Excentricité, *f. f. [excentricitas]* in der Astronomie: Weite zwischen zweien Kreisen, die nicht einen gleichmäßigen Mit-telepunkt haben. *W gwiazdarskiej nauce:* odległość dwóch Cyklow jednego punktu średniego nie mających. *§ Trou-*

ver l'excentricité du Soleil par la Trigo-nométrie.

Excentrique, *adj. e. [excentricus]* von zwei geometrischen und astron-mischen Kreisen: keinen gleichmäßigen Mittelpunkthabend. *Od dwóch mierniczych i gwiazdarskich cyklow: jednego punktu średniego nie mający.* *§ Cercle, sphère excentrique; le Soleil fait son tour dans un cercle excentrique.*

Excepté, *praep. cum acc. [excepto]* aus-genommen, außer, ohne. *Wyjąwszy, oprócz, okrom.* *§ Il commande de mas-sacrer tout, excepté les jeunes enfans.*

Excepter, *v. a. [excipere]* 1) annehmen, sich vorbehalten; 2) in der Gramma-tik: excipiren. 1) Zachować sobie co, wymować co, wymawiać sobie co; 2) *W grammatyce:* excypować. *§ 1) Il vous donne tout sans rien excepter, qui dit tout n'excepte rien;* 2) ce mot est excepté.

Exception, *f. f. [exceptio]* 1) Ausnahme, Ausnehmung, Vorbehalt; 2) Unterschied; 3) in der Grammatik: eine Excep-tion; 4) in Gerichten: Vorführung, Ausflucht, Einrede, Einreden, eine Ex-ception. 1) Wyjęcie, zachowanie sobie czego; 2) różnica; 3) Excypcy w gra-mmatyce; 4) wyjęcie w prawie, w umo-wach, w ustawach, excypcy, salwa, ochrona, obmowa na czym. *§ 1) Il a dit cela avec cette exception;* 2) il faut faire quelques exception parmi les per-sonnes; 3) il n'y a point de règle sans exception; 4) alleguer quelques excep-tions; il a été débouté de les exceptions. *exception declinatoire, Vorführung, daß man vor dem Richter, wo die Klage erhoben ist, zu stehen nicht schuldig sey. Ochro-na prawna dla nie należylego sądu. à l'exception, praep. cum genit. außer, ausgenommen. Wyjąwszy, okrom, krom, oprócz.* *§ A l'exception de cela.*

Exceptionnel, elle, *adj. n. c.* was eine Ausnahme macht, nicht unter der Regel begriffen ist, to co zachowanie albo ex-cypcy iaką czyni; zachowany, nie pod regułą zabawnym iest.

Excis, Excise, *v. m. [excisus]* 1) Ueber-maß, Ueberfluß im Essen, im Trinken, im Kleiden; 2) Uebermaß, übermäßige Größe, als der Liebe, der Hochachtung; 3) Ruthwille, Uebermuth, unordentliches Leben; 4) in Gerichten: Wunden, harte Schläge. 1) Przebranie miarki; zbytek w życiu, w sławie, w łaciech; 2) wielkość zbyteczna, zbytek, zby-teczność, niepomiatkowanie, niemiarę, iako poszanowania, miłości; 3) niezad, swawola, rozpusta; 4) *W sądach:* ka-townia, zbiecie. *§ 1) Faire des excis;* 2) c'est un excis de votre honte, de sa-vour, d'amour, de rigueur; 3) com-mettre des excis; leurs excis sont beau-

coup plus grands dans la morale, que dans leur doctrine. *faire des excis,* der Sache zu viel thun. *Miarę przebrać, un excis de beauté, eine ungemeine Schön-heit. Uroda nieporównana.* *§ Un excis de beauté me force à l'adorer. à l'excis, jusqu'à l'excis, unmäßig; über die Ma-ßen. Nad zamiar, zbytecznie, bez miarki.* *§ Ménager, il est brave à l'excis; pou-sser, porter la vangeance, l'avarice, l'im-pudence, l'insolence jusqu'à l'excis.*

Excès, *ive, adj.* unmäßig, übermäßig. *Zbyteczny, niezmierany, niepomiatkowa-ny, bezmierny.* *§ Travail excèsif, peine, une dépense excessive.*

Excessivement, *adv.* über die Maßen, über-mäßig. *Zbytecznie, zbytnie; strasznie* *§ Batre quelqu'un excessivement.*

Exciper, *v. n. [excipere]* 1) obs. anneh-men, sich vorbehalten; besser excepter; 2) in Gerichten: annehmen; excipiren, einwenden, vorschützen. 1) obs. Zachować sobie co; *lepsze słowo excepter;* 2) *W sprawach sądowych:* ohmowa, salwa się bronić, excypować, wymować.

Excipient, *v. m. (Pharmac.)* der aufneh-mende Theil, diejenige Substanz, welche die Ingredienzen mit einander verbindet *W farmacyi:* substancja ta, co ingre-dienzy z sobą obowiązuje.

Excise, Excise, *f. f.* die Actise. Akcyza, podatek od towarów.

Excitateur, Excitatrice, *v. m. et f.* 1) der Rösch, die Ronne, welche die andern früh morgens wecken; 2) in der Physik: der Auslöser in der Electricität, 1) za-konnich, zakonnic, co inszych rano po-ruszają; 2) wykładnik siły elektrycznej.

Excitatif, *ive, adj. c.* erweckend, treibend. *Poruszający, wzruszający.* *§ Ce remède est trop excitatif.*

Excitation, *f. f. [excitatio]* 1) Erregung; 2) Anstiftung, Aufmunterung. 1) Po-ruszanie, wzruszenie; 2) pobudzenie, pobudka. *§ 1) L'excitation des humeurs est dangereuse, quand on est enragé.*

Excitatrice, *f. f. vid. Excitateur.*

Exciter, *v. a. [excitare]* 1) antreiben, an-reißen, anfeuern; 2) erregen, erwecken; 3) mochen, erregen, als einen Appetit. 1) Pobudzić, poduszczyć, zachęcać kogo do czego; 2) poruszyć, wzruszyć; 3) czynić, ostrzyć, poruszyć, iako appetit. *§ 1) Exciter quelqu'un à la diligence, le peuple à la révolte, les soldats à pren-dre les armes;* 2) exciter la jalousie, l'envie, l'admiration; 3) exciter la soif, l'appetit.

Exclamation, *f. f. [exclamatio]* in der Rhetorik: Ausruf vor Verwunderung, Freude, oder Leid. *W retoryce:* exklama-cya, zawołanie z podziwieniem, z radości, lub z żalu. *§ Exclamation patétique, touchante, ingénieuse; le discours d'une*

personne affligée est rempli d'exclamations.

Exclamer, *v. a. et n. obs. (exclamare)* austrufen, zawołać.

Exclure, Exclurre, *v. a. (excludere)* 1) ausschließen, aussondern, absondern, als von einem Dienste; 2) den Eingang verwehren, weglassen. 1) Wyłączać, odstrychnąć, odsadzić kogo od czego, iako od urzędu; 2) wstępu komu bronić, wyznaczyć. 3) Exclure quelqu'un d'un emploi par de certains biais; on l'a exclus du gouvernement, exclus des Sacrements, de ses prévisions d'une succession; le Roi a accordé un pardon aux rebelles, mais les chefs en sont exclus.

Exclusif, *ive, adj. (exclusif)* wyłączający, wyłączający, nieprzypuszczający. 3) Clause exclusive: voir exclusive, ein Wort, ober Stimme, die einen ausschließt. Wotum, albo głos, którym kto kogo wyłącza.

Exclusion, *f. f. (exclusio)* die Ausschließung. Wyłączenie, osądzenie, odstrychnienie od czego. 3) Exclusion légitime, sage, prudente, judicieuse; cela seul lui peut donner l'exclusion. a l'exclusion de, *praepr.* mit Ausschließung, außer, ausgenommen, Oprocz, okrom, krom, wyjąwszy.

Exclusivement, *adv.* ausschließlich, nicht mit gerechnet. Wyjąwszy, nie rachując tego. cela se fera dans sept jours exclusivement, dieses wird in sieben Tagen, diesen ausgenommen, geschehen. Stawie się to w siedem dni, ten dzień wyjąwszy.

Excommunication, *f. f. (excommunication)* der Kirchenbann. Exkommunikacja, kłątwa kościelna. 3) Fulminer, lever, encourir l'excommunication. excommunication majeure, der große Kirchenbann, oder Ausschließung von der christlichen Gemeinde. Kłątwa wielka, albo wyłączenie od jedności kościoła. excommunication mineure, der kleine Kirchenbann, wenn nur die Sacramente versagt werden. Exkommunik, nieprzypuszczanie kogo do Sakramentów S.

Excommunicé, *s. m. (excommunicatus)* ein Exkommunicirter, der in Bann gethan ist. Wyklęty. 3) Etre excommunié de droit, de fait. 3) usage d'excommunié, ein bleibendes, hässliches Gesicht. Twarz strupiała, cewa złe. 3) c'est un excommunié, das ist ein Grabschweicht, ein großer Uebelthäter. Zbrodzien to wielki.

Excommunié, *f. f.* die in den Bann gethan ist. Wyklęty.

Excommunicer, *v. a. (excommunicare)* in den Kirchenbann thun. Wyklinać, kłatwą ogarnąć kościelny, exkomunikować. 3) Un Pape pouvoit excommunier un Roi, quand il s'agit de foi, de profanation des Sacrements et de sacrilège. 3) un jagot ex-

communé, Holz, das nicht brennen will. Drewno, co się palić nie chce.

Excommunication, *s. m. obs.* Bedrohung mit dem Kirchenbanne. Pogrożenie kłatwą.

Exempte, Exempter, *vid. Exempte*, Exempter.

Exempt, *s. m. n. c.* Exemptuierter, ehemaliges Mitglied der ersten Nationalversammlung in Frankreich, prazszłopostanowiony, prazszły spozoston nayspierwszego zjazdu narodowego w Francji.

Exempt, *s. m.* der das Jahr vorher Consul im alten Rom gewesen ist. W starym Rzymie Konsul albo Burmistr prazszłorożny.

Excoriation, *f. f. (excoriation)* das Abstreifen der Haut, Schramme, Riß vom Aufkratzen. Strącenie skóry, zadarcie, zdrapanie na ciele.

Excorier, *v. a. (excoriare)* beim Wahren: die Haut bekratzen, beschinden, oder ein Geschwür im Leibe aufkratzen, verkratzen. 3) *cyrułik-ow:* zdrapać skórę na ciele; hronk wogitruć narazyc, przygryść. 3) Excorier la vessie avec la sonde.

Excorier, *v. a.* (excoriare) beim Wahren: die Haut bekratzen, beschinden, oder ein Geschwür im Leibe aufkratzen, verkratzen. 3) *cyrułik-ow:* zdrapać skórę na ciele; hronk wogitruć narazyc, przygryść. 3) Excorier la vessie avec la sonde.

Excorier, *v. a.* (excoriare) beim Wahren: die Haut bekratzen, beschinden, oder ein Geschwür im Leibe aufkratzen, verkratzen. 3) *cyrułik-ow:* zdrapać skórę na ciele; hronk wogitruć narazyc, przygryść. 3) Excorier la vessie avec la sonde.

Excorier, *v. a.* (excoriare) beim Wahren: die Haut bekratzen, beschinden, oder ein Geschwür im Leibe aufkratzen, verkratzen. 3) *cyrułik-ow:* zdrapać skórę na ciele; hronk wogitruć narazyc, przygryść. 3) Excorier la vessie avec la sonde.

Excrement, *s. m. (excrementum)* 1) Unflut, Auswurf aus dem Leibe nach verdauter Speise, als der Koth, der Schweiß, der Urin; 2) in der Physik: Haare, Nägel eines Thieres; 3) Schandfleck, als des Vaterlandes, Abschaum der Bosheit. 1) Pługastwo, wymioty z całowiska po pokarmow strawieniu. iako guoy, pot, urina; 2) w fizyce: rzeczy się z ciała rodząco, iako włosy, paznogie; 3) człek bezczyny, nieślawa oyczyzny, wyrantek. 3) 1) Excrement grossiers; 2) lépaler les excrement d'un corps; 3) il est oprobre et excrement de la nation. excrement de la terre, 1) vulg. ein Thier; 2) Schwämme, Fliegen und andere Geseidme. 1) vulg. Tyrann; 2) Grayby, muchy, insy gwad.

Excrement, *s. m. (excrementum)* 1) Unflut, Auswurf aus dem Leibe nach verdauter Speise, als der Koth, der Schweiß, der Urin; 2) in der Physik: Haare, Nägel eines Thieres; 3) Schandfleck, als des Vaterlandes, Abschaum der Bosheit. 1) Pługastwo, wymioty z całowiska po pokarmow strawieniu. iako guoy, pot, urina; 2) w fizyce: rzeczy się z ciała rodząco, iako włosy, paznogie; 3) człek bezczyny, nieślawa oyczyzny, wyrantek. 3) 1) Excrement grossiers; 2) lépaler les excrement d'un corps; 3) il est oprobre et excrement de la nation. excrement de la terre, 1) vulg. ein Thier; 2) Schwämme, Fliegen und andere Geseidme. 1) vulg. Tyrann; 2) Grayby, muchy, insy gwad.

Excrement, *s. m. (excrementum)* 1) Unflut, Auswurf aus dem Leibe nach verdauter Speise, als der Koth, der Schweiß, der Urin; 2) in der Physik: Haare, Nägel eines Thieres; 3) Schandfleck, als des Vaterlandes, Abschaum der Bosheit. 1) Pługastwo, wymioty z całowiska po pokarmow strawieniu. iako guoy, pot, urina; 2) w fizyce: rzeczy się z ciała rodząco, iako włosy, paznogie; 3) człek bezczyny, nieślawa oyczyzny, wyrantek. 3) 1) Excrement grossiers; 2) lépaler les excrement d'un corps; 3) il est oprobre et excrement de la nation. excrement de la terre, 1) vulg. ein Thier; 2) Schwämme, Fliegen und andere Geseidme. 1) vulg. Tyrann; 2) Grayby, muchy, insy gwad.

Excrement, *s. m. (excrementum)* 1) Unflut, Auswurf aus dem Leibe nach verdauter Speise, als der Koth, der Schweiß, der Urin; 2) in der Physik: Haare, Nägel eines Thieres; 3) Schandfleck, als des Vaterlandes, Abschaum der Bosheit. 1) Pługastwo, wymioty z całowiska po pokarmow strawieniu. iako guoy, pot, urina; 2) w fizyce: rzeczy się z ciała rodząco, iako włosy, paznogie; 3) człek bezczyny, nieślawa oyczyzny, wyrantek. 3) 1) Excrement grossiers; 2) lépaler les excrement d'un corps; 3) il est oprobre et excrement de la nation. excrement de la terre, 1) vulg. ein Thier; 2) Schwämme, Fliegen und andere Geseidme. 1) vulg. Tyrann; 2) Grayby, muchy, insy gwad.

Excretion, *f. f. (excretio)* bei den Thieren: Auswurf, Absonderung der natürlichen Unreinigkeiten, als des Koths, des Speichels u. dergl. 3) *lekarstkiey nauce:* odlyt przyrodzony, odchodzenie pługastwa z ciała, iako gnoju, sliny etc. 3) La plupart des crues se font par excretion.

Ex-

Exercitoire, *adj. c. (exercitorius)* zum Auswurf dienlich, von gewissen Gefäßen, als zum Schrenschmalzer, zum Harne in der Blase u. dergl. 3) Do wyprowadzenia pługastwa z ciała sluzący, odbytowy, żyłach, kanallach, iako do gnoju usznego, do uryny w pcherzy.

Exercer, Exercer, Exercer, Exercer, Exercer, *vid. Exercer*.

Exercer, *f. f. (exercer)* Streifferei, Ausfall, Einfall ins feindliche Land. Wycieczka, wargniecie w kraj nieprzyjacielski.

Excusable, *adj. c. (excusable)* verantwörtlich, das zu entschuldigen ist. Wymowki, przebaczenia godzien. 3) Sa faute n'est pas excusable.

Excusation, *f. f. (excusatio)* in Gerichten: Einwendung, Entschuldigung, daß man ein aufgetragenes Amt, eine Verwundung nicht auf sich nehmen kann. 3) *fydack:* wymawianie się od powinności, albo urzędu iakiego, iako od opiekunstwa.

Excuse, *f. f. (excusatio)* eine Entschuldigung, Ausrede. Wymowka. 3) Faire excuse a quelqu'un; recevoir les excuses d'une personne; donner une excuse raisonnable, frivole, demander excuse, oder um Vergebung bitten; de besser demander pardon oder faire les excuses. O wybaczenie prosić; lepiej powiesz demander pardon albo faire les excuses.

Excuser, *v. a. (excusare)* entschuldigen. Wymawiać kogo z czego. 3) Je vous ai excusé auprès de votre ami; je vous prie très-humblement de m'excuser. excuses moi, ich bitte um Verzeihung; sie entschuldigen mich. Mij mię was pan za wymowionego, o wybaczenie proszę. 3) *excuser, v. a.* 1) sich entschuldigen; 2) die Schuld auf einen andern schieben. 1) Wymawiać się z czego; 2) winować kogo, składać na kogo winę. 3) 1) il s'excuse sur sa pauvreté; elle s'excuse sur ce qu'elle n'avait jamais vu le Roi; il s'est excusé en galant homme et on a reçu les excuses; s'excuser d'une faute; 2) il s'excuse sur votre frère.

Excuser, *v. a. (excusare)* entschuldigen. Wymawiać kogo z czego. 3) Je vous ai excusé auprès de votre ami; je vous prie très-humblement de m'excuser. excuses moi, ich bitte um Verzeihung; sie entschuldigen mich. Mij mię was pan za wymowionego, o wybaczenie proszę. 3) *excuser, v. a.* 1) sich entschuldigen; 2) die Schuld auf einen andern schieben. 1) Wymawiać się z czego; 2) winować kogo, składać na kogo winę. 3) 1) il s'excuse sur sa pauvreté; elle s'excuse sur ce qu'elle n'avait jamais vu le Roi; il s'est excusé en galant homme et on a reçu les excuses; s'excuser d'une faute; 2) il s'excuse sur votre frère.

Excuser, *v. a. (excusare)* entschuldigen. Wymawiać kogo z czego. 3) Je vous ai excusé auprès de votre ami; je vous prie très-humblement de m'excuser. excuses moi, ich bitte um Verzeihung; sie entschuldigen mich. Mij mię was pan za wymowionego, o wybaczenie proszę. 3) *excuser, v. a.* 1) sich entschuldigen; 2) die Schuld auf einen andern schieben. 1) Wymawiać się z czego; 2) winować kogo, składać na kogo winę. 3) 1) il s'excuse sur sa pauvreté; elle s'excuse sur ce qu'elle n'avait jamais vu le Roi; il s'est excusé en galant homme et on a reçu les excuses; s'excuser d'une faute; 2) il s'excuse sur votre frère.

Excuser, *v. a. (excusare)* entschuldigen. Wymawiać kogo z czego. 3) Je vous ai excusé auprès de votre ami; je vous prie très-humblement de m'excuser. excuses moi, ich bitte um Verzeihung; sie entschuldigen mich. Mij mię was pan za wymowionego, o wybaczenie proszę. 3) *excuser, v. a.* 1) sich entschuldigen; 2) die Schuld auf einen andern schieben. 1) Wymawiać się z czego; 2) winować kogo, składać na kogo winę. 3) 1) il s'excuse sur sa pauvreté; elle s'excuse sur ce qu'elle n'avait jamais vu le Roi; il s'est excusé en galant homme et on a reçu les excuses; s'excuser d'une faute; 2) il s'excuse sur votre frère.

Excuser, *v. a. (excusare)* entschuldigen. Wymawiać kogo z czego. 3) Je vous ai excusé auprès de votre ami; je vous prie très-humblement de m'excuser. excuses moi, ich bitte um Verzeihung; sie entschuldigen mich. Mij mię was pan za wymowionego, o wybaczenie proszę. 3) *excuser, v. a.* 1) sich entschuldigen; 2) die Schuld auf einen andern schieben. 1) Wymawiać się z czego; 2) winować kogo, składać na kogo winę. 3) 1) il s'excuse sur sa pauvreté; elle s'excuse sur ce qu'elle n'avait jamais vu le Roi; il s'est excusé en galant homme et on a reçu les excuses; s'excuser d'une faute; 2) il s'excuse sur votre frère.

Exeat, *s. m. (exeat)* 1) Erlaubungsschreiben, oder eine schriftliche Erlaubnis, die der Bischoff einem Priester giebt, wenn er in eine andere Diöcese ziehen will; 2) Urlaub aus der Schule auf den Hof zu gehen. 1) Wypuszczenie z swej dyocazy; pozwolenie Biskupie Kapłanowi daue. w inszą dyocazę się praznoszczemu; 2) pozwolenie wyjechać na dwor, gdy tak poto

foras mowi. 3) 1) L'Evêque lui a donné un exeat, écrit en latin; 2) son précepteur lui a donné un exeat.

Exécutable, *adj. c. (execrabilis)* 1) verabscheut, abscheulich, gruslich, verflucht; 2) sehr häßlich, übelnehmend. 1) Przemierzy, przeklęty, bezczyny, szkaradny, obmierzły; 2) szepoty, niesmakowity, brzydki. 3) 1) Crime, action exécutable; se rendre exécutable devant Dieu et devant les hommes; 2) ragout, saute, livres, vers exécuteurs.

Exécutablement, *adv.* abscheulich. Bezczynie, szersnie, szkaradnie. 3) Cet ivrogne jure Dieu exécutablement.

Exécution, *f. f. (executio)* 1) Abschau, Greuel; 2) Verurteilung, Verurteilung, ein abscheulicher Mord. 1) Bezczynie, brzydki, obrzydli; 2) straszne przeklanie przekleństwo szkaradne. 3) 1) Ton nom est en exécution à la patrie.

Exécutoire, *adj. c.* verabscheut, verflucht, przeklęty, przeklanany.

Exécuter, *v. a.* verabscheuen, verfluchen, verabscheuen, also zyczyć, przeklanąć, przeklanąć, brzydli, obrzydli.

Exécuter, *v. a. (exequi)* 1) erfüllen, beauftragt, vollziehen, vollbringen; 2) auf obrigkeitlichen Befehl einen hinrichten; 3) requirieren ein Dorf, ein Städtchen; einen Ort mit Feuer verbrennen, der die Constitution nicht geben will; 4) einem die Hülfe thun, zur Tilgung der Schulden das Vermögen des Schuldmanns mit Hülfe der Obrigkeit wegnehmen. 1) Spelnąć, wypełnić, sprawić, eksekutować, wykonać co; 2) na rozkaz zwierzchności dokonywać, stracić kogo; 3) eksekutować wieść, miasteczko, popiołem zasypać, gdy kontrybucy nie wypłacają; 4) eksekutować dłużnika, przymusić do długu spłacenia, maigtność urzadownie zabrawszy. 3) 1) Exécuter un traité, une paix, les ordres de quelqu'un, un dessein, une entreprise; 2) on exécuta les auteurs de la révolte, un criminel; 3) exécuter un village; 4) on a envoyé chez lui des sergens pour l'exécuter. exécuter un canon, ein großes Geschütz zur Lösung fertig haben. Uziato do wystrzelenia nagotować. il s'exécute soi-même, im Scherz: er verkauft seine Fabeligkeiten, um die Schulden zu bezahlen. Zartuig: dobra swe na spłacenie długów przedaie.

Exécuter, *v. a. (exequi)* 1) erfüllen, beauftragt, vollziehen, vollbringen; 2) auf obrigkeitlichen Befehl einen hinrichten; 3) requirieren ein Dorf, ein Städtchen; einen Ort mit Feuer verbrennen, der die Constitution nicht geben will; 4) einem die Hülfe thun, zur Tilgung der Schulden das Vermögen des Schuldmanns mit Hülfe der Obrigkeit wegnehmen. 1) Spelnąć, wypełnić, sprawić, eksekutować, wykonać co; 2) na rozkaz zwierzchności dokonywać, stracić kogo; 3) eksekutować wieść, miasteczko, popiołem zasypać, gdy kontrybucy nie wypłacają; 4) eksekutować dłużnika, przymusić do długu spłacenia, maigtność urzadownie zabrawszy. 3) 1) Exécuter un traité, une paix, les ordres de quelqu'un, un dessein, une entreprise; 2) on exécuta les auteurs de la révolte, un criminel; 3) exécuter un village; 4) on a envoyé chez lui des sergens pour l'exécuter. exécuter un canon, ein großes Geschütz zur Lösung fertig haben. Uziato do wystrzelenia nagotować. il s'exécute soi-même, im Scherz: er verkauft seine Fabeligkeiten, um die Schulden zu bezahlen. Zartuig: dobra swe na spłacenie długów przedaie.

Exécuter, *s. m. (exécuteur)* 1) Vollstrecker, Vollbringer, Ausfühler, Vollzieher; 2) ein Pfleger, ein Exequier, der auf gerichtliche Verurteilung Geld einzutreiben abgesehen ist, ein Gerichtsfroh, Gerichtsfroh, oder Diener; 3) der Schatzmeister, der Steuer. 1) Wykonawca, wykonacz, sprawca; 2) od urzędu na wywieranie długu zastany sluga, sprawca, siepacz, Lepacz; 3) kat. 3) 1) Le chancelier

celier de l'Université de Paris fut exécuteur des bulles apostoliques; 2) envoyer un exécuteur chez un débiteur; 3) l'exécuteur de Paris est adroit à couper le cou. *exécuteur testamentaire*, *exécuteur du testament*, *exécuteur des testaments*. *Exekutor testamentowy*.

Exécution, *f. f. (executio)* 1) die Vollziehung, Vollstreckung, Vollendung, Verurteilung; 2) gerichtliche Hilfe, Wegnehmung der Güter, die Schulden zu bezahlen; 3) Hinrichtung eines Verbrechens; 4) Blutbad, Niedermachen, blutige Schlacht, oder Schlagen, Hinrichtung vieler Leute; 5) Art, oder Manier, ein musikalisches Stück abzuspielen. 1) Dokosanie, wykonanie, sprawienie, spełnienie; 2) eksekucja grodowa, zabranie dobrej służby na spłaceniu długów; 3) eksekucja, straconie, straconie; 4) siekająca, rabinina, straszne krwawe rzeźnię, mordy, zabójstwo; 5) kształt śpiewania, maniera, która słucha muzyka ma być śpiewana. § 1) Mettre son dessein en exécution; 2) l'exécution a été déclarée tortionnaire; 3) pendant son exécution; 4) si les ennemis se rencontrent, il se fera une sanglante exécution; 5) chanter pour la propriété d'une ingénieuse, agréable, charmante, polie exécution. *exécution militaire*, militairische Exekution, Hinrichtung der Contribution im feindlichen Lande. *Eksekucja wojskowa*, *c'est un homme d'exécution*, er richtet seine Sache wohl aus. *Sprawy to bardzo człowiek*.

Exécutif, *adj. c.* das zu vollziehen ist, zur Vollstreckung gehörig, executorisch. *Exekucyjny*, co wykonać trzeba. § Ce contrat, la taxe des dépens a été déclarée exécutoire.

Exécutoire, *s. m.* ein Hülfescheit, Gewaltbrief, einen zur Zahlung zu zwingen. List urzędowy na przymuszanie kogo do wypłacenia długu wydany.

Exécutrice, *f. f.* Vollstreckerin, Vollzieherin, als eines Testaments. *Eksekutorka*, jako testamentowa. § *Exécutrice testamentaire*.

Exédre, *f. f.* *Exédres*, *f. f. plur. (exedrae)* Lehrstuhl mit vielen Bänken, wo die alten Philosophen zu disputieren pflegten. Sala z wielką ławką, gdzie się dysputacje starożytnych Filozofów odbywały.

Exégèse, *f. f. (exegesis)* Auslegung, Erläuterung, Erklärung. Wykład czego trudnego, wykładanie.

Exégète, *s. m.* ein Ausleger. Wykładowca.

Exégétique, *adj. c.* (exegeticus) exegetisch, erklärend, zur Erklärung dienlich. Do wykładu służący, wykładowy, objaśniający. *Teologie exegetique*. Theil der Gotteslehre von der Erklärung und Auslegung der heil. Schrift. Część Teologii o wykładaniu i objaśnianiu Pisma świętego.

Exégue, *s. m.* in einigen Provinzen: der Viehpächter, wenn der Herr seinem Bauer gewisse Stücke gegen einen jährlichen Zins und gegen Vieferung des Viehes bei gegenseitigem Contracte überläßt. *Najmowanie bydła*, gdy Pan bydło, z czynsz roczny i pod stawieniem bydła po skończonym kontrakcie, w paki poddanemu swemu podaje.

Exéquer, *v. a.* einem Unterthan das Vieh verpachten. Dać, puścić w arendę bydło; zapaktować bydło.

Exéqueur, *s. m.* ein Viehpächter. Paktarz.

Exemplaire, *s. m. (exemplar)* 1) Abschrift von etwas; 2) Abdruck, Abschnitt, Exemplar eines Buchs; 3) Vorbild, Muster, Exempel. 1) kopia, przepis czego; 2) eksemplar księgi; 3) modelusz, przykład, wzorunek, wzor. § 1) Exemplaire corrigé; 2) un exemplaire défectueux; 3) cet homme est un exemplaire de vertu.

Exemplaire, *adj. c.* das einem Beispiel gleich; exemplarisch. *Przykładowy*, naśladowania godny. § *Meur voir un exemplaire*; cette punition est exemplaire.

Exemplairement, *adv.* exemplarischer Weise, andern zum Beispiele. *Przykładowo*; drugim na przykład. § *Vivre exemplairement*; un crime puni exemplairement. *il vit et enseigne exemplairement*, er lehrt und lebet exemplarisch. *W życiu i w nauce przykładowy*.

Exemple, *s. m. (exemplum)* 1) ein Exempel, Muster, ein Beispiel, Vorbild; 2) in der Redekunst: Beweis durch ein beigebrachtes Exempel. 1) *Przykład*, wzorunek, modelusz; 2) *w królestwie*: dowód przykładem potwierdzony. § 1) Les mauvais exemples sont contagieux; c'est un exemple vivant de sobriété. *faire un exemple sur des gens de noant*, einen geringen Menschen dem Herrn zum Exempel strafen. *Pauom na postach podłych ludzi karać*; bić pieska, aby na swa był postrach. *par exemple*, zum Exempel. Na przykład.

Exemple, *f. f.* 1) eine Vorschrift, nach welcher man schreiben lernt; 2) nach einer Vorschrift abgezeichnete Schrift. 1) *Przepis*, skryptura, charakter, podług którego sobie kto rękę do pisanja wprawia; 2) przepis podług charakteru przetożonego. § 1) Une bonne, une bien faite exemple; 2) écrire son exemple.

Exempt, *Exemt*, *e. adj. pr. (exemptus)* befreit, frei von etwas. *Libertowany*, wolny, wyjęty od czego. § *Il est exempt de taille*; elle est exemte de jeuner, de passion. *il est exempt de bien faire*, im Scherz; er legt die Hände in den Schoß, wenn andere arbeiten. *Zartem*: złożył za pas ręce, gdy drudzy pracują.

Exempt, *Exemt*, *s. m.* ein Befreier, ein Be-

Befreiter unter den Soldaten. *Pierwszy kapral* albo *woskowy*, po którym chorągwy następuje.

Exempte, *Exemt*, *de, part. et adj.* befreit, ausgenommen von etwas, frei, libertowany, wyzwolony.

Exempter, *Exempter*, *v. a. (eximere)* befreien, entnehmen von etwas. *Libertować*, wyzwolić, wyjąć kogo od czego. § *Exempter un vilage de soldats*, de paier la taille, de peine. *s'exempter*, *v. r.* sich von etwas befreien. *Wyzwolić się*; *wyjąć się od czego*. § *S'exempter de porter les armes*.

Exemption, *Exemption*, *f. f. (exemptio)* Befreiung, Ausnahme, Freiheit von etwas. *Libertacja*, wyzwolenie, wolność; wyjęcie kogo od czego; *Exempt*, *exemptaya*. § *Les exemptions ecclésiastiques*; exemption de la taille, des subides, du guet et garde. *exemptions*, *plur.* Befreiungen, Derter, die zu des Herrn Gerichtsbarkeit nicht gehören, ob sie gleich auf seinem Grunde und Boden stehen. *Wolności*, to jest mieysca, place od jurysdykcji libertowane, choć na iey gruncie leżą.

Exercer, *v. a. (exercere)* 1) ein Gewerbe treiben, practizieren; in diesem Verstande findet man dieses Wort auch ohne alle Construction; 2) verwalten, führen, als ein Amt; 3) unterrichten, üben, zultufen; 4) üben, als den Verstand zum Nachdenken, den Fuß zum Gehen; 5) zu thun machen, arbeiten lassen; 6) ausüben eine Gabe, eine Gewandtheit an einem. 1) *Nawieć się czym*; *w tym jennie to słowo bez konstrukcji* *położone czasem hypon*; 2) *sprawować urząd*, *zawisłować nim*; 3) *wprawować*, *sposobić kogo do czego*, *ćwiczyć*, *przećwiczyć kogo w czym*; 4) *wprawować*, *przysposobić*, *isko rozum do rozmyślenia*, *nogę do tańca*; 5) *zaprząć*, *sprząć kogo*; 6) *wypełnić dobroć*, *okrucieństwo na ktem*. § 1) *Exercer un art*, une profession, la Médecine; 2) — une charge; 3) — un cheval à la course, au manège; 4) — les jambes, son esprit, la mémoire, la patience; 5) — les bras de quelqu'un; 6) *il a exercé cette tyrannie sur lui*, un empire tyrannique sur les sujets. *exercer la Justice*, das Recht handhaben, ausüben. *Sprawdliwość czynić*. *exercer la milice*, ein Soldat seyn. *Robić zamiast żołnierskie*. *s'exercer*, *v. r.* sich üben, sich befeßigen, sich auf etwas legen. *Przyłożyć się do czego*; *ćwiczyć się w czym*; *wprawiać się w co*. § *S'exercer à la chasse*, au manège, à étudier, aux armes, à la lute et aux autres exercices du corps. *exercer le nom de quelqu'un*, in eines Namen etwas thun. *Imieniem czyim co sprawić*, uczynić.

Exercice, *f. m. (exercitium)* 1) Verrichtung, Fleiß, Übung; 2) Waffentübung der Soldaten; 3) wistliche Ausübung eines Amtes; 4) Sorge, Kummer, Noth. 1) *Robota*; *zabawa*; *ćwiczenie się w czym*; 2) *esercytunek*, *ćwiczenie żołnierskie*; 3) *sprawowanie urzędu swego*; 4) *frasunek*, *kłopot*. § 1) *La classe est un exercice fort beau et fort honnête*; *s'adonner à un exercice violent et pénible*; 2) *faire l'exercice aux soldats*; *négliger les exercices militaires*; 3) *il est en son année d'exercice*; 4) *il a des enfans débauchés*, qui lui donnent bien de l'exercice. *exercices de piété*, die Übungen der Gottseligkeit. *Ćwiczenia nabokoe*. *exercices*, *pl.* 1) *Przestrzelenia*, als *Kanzen*, *Reiten*, *Reuten*, *Vollgigen* und andere Übungen; 2) *Zeitvertreib*, *Verrichtung einer Gesellschaft*. 1) *Exercytunek kawalerski* *ćwiczenie rycerskie*, *isko tancowanie*, *sechowanie*, *konieństwo*; 2) *zabawy*, *prace kolegium* *ktorego*. § 1) *Il a fait les exercices*; *il réussit bien dans les exercices*; 2) *les exercices académiques*.

Exercice, *f. f. obs.* Herrschaft, Befehrschung. *Panowanie*.

Exercice, *f. m. obs.* ein Kriegsheer. *Wojsko*.

Exercitation, *f. f. (exercitatio)* ein gelehrter Traktat; gedruckte, oder geschriebene Unterfuchung von einer gelehrten Materie. *Traktat* *uczony*; *rozprawienie* *uczony* *materyi* *na kilka arkuszy wydrukowane*, albo *spisane*. § *Une exercitation philosophique*.

Exercitateur, *f. m.* in Reiterei: ein Schiffspatron, Reher, dem aller Rügen und Gewinn eines Schiffes zugehört. *W sędach*; *Pan okrętu*, *ktoremu zysk z okrętu należy*.

Exérise, *f. f. (exerensis)* in der Chirurgie: Herausnehmung der Kugeln, Pfeile und anderer schädlichen Dinge aus dem menschlichen Leibe. *W cyrulictwie*: *wyymywanie kul*, *łrzą i innych rzeczy szkodliwych*.

Exergue, *f. f.* kleiner Raum auf einer Münze unter der Figur zur Aufschrift. *Placyk na monecie pod figurą do napisu*.

Exfoliatif, *ice, adj.* beim Barbier: Schieferweise vom Beine abnehmend. *U cyrulika*: *po liatku z kłoci zbierający*. § *Trepan exfoliatif*.

Exfoliation, *f. f. (exfoliatio)* beim Barbier: Abschieferung, Absplitterung eines Knochens, die Schieferweise geschieht. *U cyrulika*: *odtopywanie się od kłoci liatkami* albo *cieniuchem i łuskami*. § *L'exfoliation s'est faite*.

Exfolier, *v. a. (exfoliare)* beim Barbier: Abschiefern, Schieferweise absplittern. *U cyrulika*: *łuskami* albo *liatkami*.

mi od łapywać; kość po listku zhięrać.

Exfolier, *v. n.* *s'exfolier*, *v. r.* von Knochen: sich abblättern, sich Schieferweise absondern, abgehen, abblättern. *O kościach:* łuskowacieć; po listku zehudać; odłupkami się padać łuskowatemi.

Exfumer, *Exfumer*, *v. a.* beim Vater: die Garden eines Gemüthes, die zu hell aufgelegt waren, vertreiben, dunkler machen. *O malarza:* przytrzeć farby za jasno położony; przyćmiewić. *Il faut exfumer cette partie-là, parce qu'elle paroît trop forte en couleur.*

Exgarden, *f. m.* Vater oder Mönch, der ein Guardian in einem Kloster gewesen ist. *Exgarden;* Zakonniki, co był gwardyannem.

Exhalaison, *Exhalaison*, *f. f.* (*exhalatio*) Ausdünstung, Ausdampfung, Dampf; Luft, insonderheit aus trocknen Körpern; von feuchten sagt man lieber *evaporation*. *Kurawa lucha;* wypuszczanie pary, wychodzenie zadachow z rzeczy suchej; *o mokrych słowo evaporation utartze.* *Une douce, une forte exhalaison;* il fort des mines des exhalaisons ardentissimes et virulentes qui sont fort dangereuses.

Exhalation, *f. f.* *pr.* *Exhalation* (*exhalatio*) in der Chymie: Berrauchung, Ausreibung der trocknen Theile eines Dinges durchs Feuer. *W chymii:* wykurzenie, wypędzenie kurzawy suchej z czego za powodem ognia.

Exhaler, *v. r.* *pr.* *exaller* (*exhalare*) 1) ausdampfen, Dampf auslassen; von nasen Rörnern sagt man lieber *evaporer*; 2) in der Chymie: etwas durchs Feuer berrauchen lassen. 1) Wylawać parę suchą; wypuszczać ducky suche, zadachy; *o mokrych rzeczach nadobnieysze słowo evaporer*; 2) w chymii: wykurzyć; wypędzić z czego ducky ogniem. *Il faut exhaler les vapeurs de sa bile, se faire exhaler des vapeurs de sa bile, se faire exhaler des vapeurs de sa bile, se faire exhaler des vapeurs de sa bile.*

Exigence, *f. f.* (*exigentia*) in Gerichten: Notdurft, Bedürfnis, wird nur in folgenden Redensarten gebraucht. *W judach:* potrzeba; *w następującym tylko przykładzie utarte słowo.* *Selon l'exigence du cas,* bewandten Umständen nach: so wie es die Umstände erfordern. Tak iako okoliczność sprawy wyciągać będzie; według sprawy okoliczności.

Exiger, *v. a.* 1) fordern, einz oder abfordern, machen, eintreiben, als eine Schuld; 2) erfordern, haben wollen, verlangen. 1) Wybierać, wyciągać dług, zapłatę od kogo; 2) wyciągać, wyciskać; potrzebować po kim, nieść, iako powinność czyja. *Il faut exiger des tributs, le paiement d'une dette, des interets et des cens;* 2) n'oubliez pas ce que votre naissance, ce que votre honneur exige de vous.

Exhausser, *v. a.* erhöhen, sonderlich im

Bauen. *Podwyższyć, osobliwie budniac.* *Exhausser un bâtiment; plancher fort exhausser.*

Exhérédation, *f. f.* (*exheredatio*) Entziehung. *Wydziedziczenie.* *Les exherédations sont odieuses.*

Exhéréder, *v. a.* (*exheredare*) enterben, wydziedziczyć. *Exheréder, v. a.* in Gerichten: vorlegen, aufweisen, an den Tag bringen. *W judach:* pokazać, ukazać, wynieść. *Il est obligé d'exheréder les titres.*

Exhibition, *f. f.* (*exhibitio*) die Darlegung, Aufweisung, Vorlegung in Gerichten. *Pokazanie, okazanie czego w sądach.* *Les parties ont fait exhibition d'un testament, de leurs contrats et d'autres pièces.* *Il a fait exhibition de ses pièces, in Schulen:* erbat einen weiblichen Schilling bekommen. *W szkołach:* łepako go rozga wyliczono.

Exhortation, *f. f.* (*exhortatio*) Erinnerung, Ermahnung. *Napominanie; zachęcanie; pobuka.* *Je reçois de tout mon cœur les exhortations, que vous me faites là dessus.*

Exhorter, *v. a.* (*exhortare*) erinnern, ermahnen, anstiften. *Napominać, zachęcać kogo.* *Il n'y a rien qui exhorte tant à bien mourir, que de n'avoir point de plaisir à vivre.*

Exhumation, *f. f.* *pr.* *Exhumation* (*exhumatio*) das Ausgraben, Wiederaufgraben einer Leiche. *Wykopanie trupa.* *On ordonne l'exhumation de ce corps enterré.*

Exhumer, *v. a.* (*exhumare*) auf obrigkeitlichen Befehl eine Leiche wieder ausgraben. *Na rozkaz zwierzchności trupa wykopać.* *On doit exhumer ce corps, pour voir s'il n'est point mort de poison.*

Ex-Jésuite, *s. m.* ein Exjuit, gewesener, ehemaliger Jesuit. *Ex-Jésuite;* wyśpłok Jezuitki. *C'est un Ex-Jésuite.*

Exigeant, *e. adj.* der zu viel von einem haben will, zu viel verlangt, ten co od kogo ma zbyt pragnie.

Exigence, *f. f.* (*exigentia*) in Gerichten: Notdurft, Bedürfnis, wird nur in folgenden Redensarten gebraucht. *W judach:* potrzeba; *w następującym tylko przykładzie utarte słowo.* *Selon l'exigence du cas,* bewandten Umständen nach: so wie es die Umstände erfordern. Tak iako okoliczność sprawy wyciągać będzie; według sprawy okoliczności.

Exiger, *v. a.* 1) fordern, einz oder abfordern, machen, eintreiben, als eine Schuld; 2) erfordern, haben wollen, verlangen. 1) Wybierać, wyciągać dług, zapłatę od kogo; 2) wyciągać, wyciskać; potrzebować po kim, nieść, iako powinność czyja. *Il faut exiger des tributs, le paiement d'une dette, des interets et des cens;* 2) n'oubliez pas ce que votre naissance, ce que votre honneur exige de vous.

Ex-

Exigible, *adj. c.* mahndbar, das einmündlich ist, das man fordern kann. *Upominahy; wyheraniu podległy.*

Exigu, *s. adj.* (*Exiguus*) im Scherze: gering, dürrig, mäßig, sparsam. *Podły, skąpszczyły.* *Un repas, un revenu fort exigu; une somme fort exigüe.*

Exigement, *adv.* auf eine schlechte, knickerige Art, dürrig. *Skapo, podłe, łacupło.*

Exiguer, *v. a.* das um die Hälfte der Rung gepachtete Vieh mit einander theilen. *Bydłem się podzielić, za połowę pożytku zapaktowaniem.*

Exiguité, *f. f.* (*exiguitas*) Geringschichtigkeit, Kleinheit, Benigheit, *s. B.* eines Gebiets. *Podłość; łacupłość, iako puwiału iakiego.*

Exil, *s. m.* *vid.* *Banissement* (*exilium*) 1) das Glend, die Schickung ins Glend; 2) Bergnügen, Ort, wo einer gern zu leben pflegt; 3) im Scherze: Abwesenheit, Entfernung; 4) in der Sternendeuter: Kunst: Beiden, das einem Planetenhouse zuwerfen ist. 1) Wygnanie z ojczyzny, z Państwa, wysłanie na wygnanie; 2) roszko, kochońie, czyja, to jest mierzyc, gdzie kto rad bywa; 3) *zartem:* niebytost, nieprzytomność; 4) *w praktyce:* znak domowi planetowemu przeciwny. *Il faut envoier en exil; il regarda sa maison comme un lieu d'exil; je me trouve dans un vrai exil.*

Exilé, *s. m.* 1) ein Vertriebener; 2) im Scherze: ein Abwesender. 1) Na wygnanie wysłany; 2) *zartem:* oddalony, nieprzytomny. *On se rappelle les exilés.*

Exilé, *de, part. et adj.* vertrieben, ins Glend geschickt. *Na wygnanie wysłany.* *Il est exilé.*

Exilée, *s. f.* eine Vertriebene, ins Glend geschickt. *Na wygnanie wysłana.*

Exiler, *v. a.* ins Glend schicken. *Wysłać kogo na wygnanie.* *Auguste exilia Ovide.* *Exiler v. r.* sich entfernen, fliehen, welchen, Oddalić się, fleonić, uchodzić. *Pourquoi s'enfermer, s'exiler, ne se voir, ni parler.*

Exporique, *s. m.* in der Apotheke: ein zur Abführung dienliches Mittel. *Le karlwo purgatywne, w aptyce.*

Existant, *e. adj.* (*existens*) was da ist, vorhanden, befindlich, bestehend, wesentlich. *W samej rzeczy będący, anaydujący się.* *Il inventaire exact de tous les meubles existans.*

Exister, *s. f.* eine gewisse Anemone mit Sammetblättern. *Zawilek z aksamitowem listem.*

Existence, *s. f.* (*existentia*) in der Philosophie: die Wesentlichkeit, Wirklichkeit, Existenz, das Wesen, wirkliche Daseyn. *W filozofii:* istencja; iestestwo, bytność, zachowanie każdej rzeczy

przy istocie, którą wzięła przy stworzeniu albo narodzeniu. *L'existence de Dieu est de son essence; l'existence des êtres naturels.*

Exister, *v. n.* (*exister*) in der Philosophie: seyn, existiren, wirklich daseyn, ein Wesen haben, im Wesen seyn; 2) in Gerichten: sich befinden, vorhanden seyn.

W filozofii: być; zachować się przy istocie przyrodzonej; 2) *w sądach:* być w samej rzeczy, anayduwać się. *Il faut exister par lui ou de même; plusieurs choses ont été qui n'existent plus; 2) on lui a adjugé tous les biens de la succession qui existent encore: cette dette n'existe plus.*

Existimatur, *f. m.* (*existimator*) ein Kenner, Beurtheiler, Schäger. *Szacownik.*

Existera, *s. f.* *plur.* (*existera*) Fest der Griechen, auf welchem beim Auszuge aus einer Stadt den Göttern geopfert wurde. *Fest grecki, na którym przy ustapieniu z miasta bogom ofiarowano.*

Ex laquis, *f. m.* der ein Kassei, Bedienter gewesen ist. *Ten co był lokajem.*

Exode, *s. m.* (*Exodus*) das andere Buch Mose. *Drugi księgi Mowy nowe.* *Exode* (*exodum*) 1) der Schluss oder der fünfte Actus einer griechischen Tragödie; 2) lustiges Nachspiel nach einer lateinischen Comödie. 1) Zamknięcie albo akt piąty greckiej tragedii; 2) scena wesola po skończonej łacińskiej komedii.

Exoine, *s. f.* Gebasten; Verschönerung der Unmöglichkeit vor Gerichte zu erscheinen. *Obmowa; prawda i prawdziwa niestania na rok przyczyna.*

Exoineur, *v. a.* Gebasten verschöneren; entschuldigen, daß es unmöglich gewesen sey, vor Gerichte zu erscheinen. *Załatniać się obmową albo prawdziwą niestania na rok przyczyna.*

Exoineur, *s. m.* obs. der die Ursachen seines Ausbleibens beweiset, entschuldiget. *Dowodzący prawdziwych przyczyn niestania na rok.*

Exomologé, *f. m.* obs. 1) Geständnis seines Verbrechens bei der Kirchenbuse; 2) abgelegtes Bekenntnis eines Bekenners Christi im Gefängnis vor seinem Tode. 1) Wyznanie występku swego przy pokucie kościelnej; 2) wyznanie wiary wyznawcy Chrystusowego w więzieniu przed śmiercią swoją.

Exomphale, *f. f.* (*exomphalos*) das Ausstreichen des Nabels, die Nabelgeschwulst, eine Art von Wassersucht. *Wystąpienie albo ociekłość pepka, gętnak puchliny, entromphale, Nabelbruch.* *Przepuklina pepkowa.*

Exophthalmie, *Exophthalmie*, *s. f.* (*exophthalmia*) Augengeschwulst, Herausstreichen der Augen aus der Augenhöhle. *Ociekłość oczu.*

Exoniateur, *s. f.* *Exoniateur*.
 Exonier, *vid.* Exonier.
 *Exorable, *adj. c.* (*exorabilis*) erbittlich, der sich erbitten läßt. Ublagalny, co się da uprosić.
 Exortation, *s. m.* der die Congregation des Oratoriums (einen geistlichen Orden) verlassen hat, ein gewesener Pater Oratorii. Wyłopek, co ex congregations Patrum Oratorii wystąpił.
 Exorbitances, *s. f. plur.* (*exorbitantia*) Exorbitanzen, Unternehmungen wider die Freiheit, darüber sich der Adel insonderheit zu Zeiten eines Interregni in Pohlen beschränkte. Exorbitancy w Polsce oślobliwie czasu interregnum.
 Exorbitant, *adv.* aus der Weise, übermäßig, gar zu sehr, gar zu viel, zu groß, über die Maßen. Zbytroczenie, nader, nad zamiar, za wiele.
 Exorbitant, *c.* *adj.* unmäßig, übermäßig. Zbytroczenie, miarę przekraczający. § Faire une dépense exorbitante.
 Exorcisation, *s. f.* das Selbsterbannung, Selbsterbannerei, zasklinanie czarta.
 Exorciser, *s. f.* (*exorcizare*) 1) den Teufel beschwören, geistliche Beschwörung bei der Taufe sprechen, aus einem Besessenen bannen; 2) einen sehr vernahmen, durch heftiges Witten einen harten Sinn brechen. 1) Ekforezymować, zaklinać czarta; 2) gorgocmi prośbami czyi upor przetrzymać, napominać kogo. § 1) Exorciser les diables; 2) je l'ai tant exorcisé, que je l'ai persuadé.
 Exorcisme, *s. m.* (*exorcismus*) Beschwörung, Teufelsbannung, Exorcismus bei der Taufe; 2) Zaubersegen, der von der Kirche verboten ist. Zaklinanie czarta, ekforezym; 2) zaklinanie czarownic i kłóciół zakazane.
 Exorciste, *s. m.* (*exorcista*) 1) Teufelsbannner, ein Exorcist, Beschwörer; 2) einer von den vierkleinen Orden, ehe man den Pflesterorden erhält. Zaklinacz czarta, ekforezysta; 2) jeden z czterech orderów małych, pierwszy kapłański stan nabývá.
 Exorde, *s. m.* (*exordium*) die Vorrede, Einleitung, Eingang einer Rede. Początek, wstęp zaczęcie mowy krasomówniej.
 Exortation, *Exorter*, *vid.* Exhortation etc.
 Exotisme, *s. f.* Ueberlein, Art Geschwulst des Leibes, żyły nadęte.
 Exotérique, *adj. c.* gemein, schlecht, gering, offenbar, bekannt. Pospolity; podły.
 Exotique, *adj. c.* (*exoticus*) ausländisch, fremd, als Worte, Kräuter, Früchte. Cudzoziemski, iako słowa, ziola, owoce.
 Expansif, *ive*, *adj.* (*expansivus*) in der Naturlehre: eine ausdehnende Kraft habend. W fizyce: siła rospiniąca masy, rozpychający.
 Expansion, *s. f.* (*expansio*) Ausdehnung;

rospinianie, rozpychanie; rospocienie.
 Expatriation, *s. f.* *oba.* Abwesenheit aus seinem Vaterlande. Oddalenie od oyczyzny swojey.
 Expatrié, *de, part. et adj.* *oba.* von seinem Vaterlande entfernt. Oddalony od swej oyczyzny.
 Expatrier, *v. a.* aus dem Vaterlande vertreiben, z oyczyzny wypędzić.
 *Expatrier, *v. r.* sein Vaterland verlassen, swoję oyczyznę opuścić.
 Expectant, *s. m.* (*expectant*) ein Expectant, der auf ein Amt, auf eine Pfründe die erste Anwartschaft, Anwartschaft hat. Ekspediatywny na godność świecką, albo kościelną mający, pierwszego wakanu czekający.
 Expectatif, *ive*, *adj. c.* *vid.* Grace expectative.
 *Expectation, *s. f.* (*expectatio*) Hoffnung, Erwartung eines gewissen Zufalls, besetzt attente. Nadzieja, oczekiwanie przy padku znakomitego; lepsze słowo attente. § Le Messie est l'expectation des Juifs.
 Expectative, *s. f.* 1) der Anfang einer theologischen Disputation in der Sorbonne, ehe die Doctores kamen; 2) wahrscheinliche oder ungewisse Hoffnung, Erwartung; 3) Anwartschaft oder Expectanz auf eine Beneficium. 1) Początek dysputacji teologicznej w Sorbonnie, po którym doktorowie przychodzili; 2) nadzieja niepewna; 3) ekspediatywna na urząd.
 Expectant, *c.* *adj.* das den Schleim von der Brust austreibt, co wyrzucanie plugastwa z piersi wzbudzi.
 Expectation, *s. f.* in der Heilkunst: Auswurf von der Brust; Wurfung des Schleims von der Lunge. W lekarskiej nauce: wyrzucanie plugastwa z piersi.
 *Expector, *v. r.* *obs.* (*expectorare*) 1) sein Herz ausschütten, seines Herzens Gedanken eröffnen; 2) den Schleim von der Brust treiben. 1) Wyrzucić to, co kto ma na sercu; 2) plugastwo z piersi zatrzeć.
 Expédient, *s. m.* (*expédient*) 1) Mittel, Weise, Weg zu etwas; 2) in Gerichten: Willkür, Vorschlag eines Schiedsrichters. 1) Spósob na co, droga po czem; 2) w sądach: spósob od kompromissarow podany. § 1) Donner conseil des expédients pour faire quelque chose.
 Expédient, *c.* *adj.* (*expédient*) rathsam, nützlich, erspriesslich, nöthig, zuträglich. Polzyteczny, spósobny, wygodny do czego. § Cela est expédient.
 Expédier, *v. a.* 1) verrichten, abthun; 2) ausfertigen, abfertigen als Briefe; 3) tödten, umbringen, vom Brode helfen; 4) bei den Kaufleuten: abenden; 5) aus den gerichtlichen Acten und Büchern Abschriften ertreiben; 6) geschwind, be-

de verrichten. 1) Sprawić, dokończyć sprawy; 2) wygotować, expontować skrypt, listy, instrukcy; 3) zabić, zwinia kogo porzabić; 4) ułapować: odśledzić, posłać; 5) wydać ekstrakt albo wypis z kłag sądowych; 6) przeko sprawić. § 1) Expédier une affaire; 2) — un arret, un contrat; 3) il l'a expédié; 4) j'ai expédié votre ballot pour Rouen. expédier un homme en commune, einem alles Geld abgewinnen. Do kółka kogo ogrzać.
 Expédier, *s. m.* Expédier, eine Art Commissarius bei Kaufleuten. Sprawca, sprawiciel, faktur u kupcow.
 Expéditif, *ive*, *adj.* hurtig in Verrichtungen, ausrichtsam, fertig. Sprawy; przeki w sprawowaniu; okazyjny. § C'est un homme expéditif. un médecin expéditif, Arzt, der seinem Patienten bald vom Leben hilft. Doktor sprawowy w posylaniu pacjentow swoich na cmentarz.
 Expédition, *s. f.* (*expeditio*) 1) ein Kriegszug, Feldzug, Kriegsfahrt; 2) Abschrift einer Schrift aus gerichtlichen Acten; 3) Ausfertigung einer Schrift, ausgefertigte Schrift; 4) Hurtigkeit, Lebendigkeit in Verrichtung eines Dinges; 5) Vermischung der Thiere wegen der Fortpflanzung. 1) Wyprowa, odprawa, expedyca wojenna, odprawa powiezy wojenny; 2) wypis, ekstrakt z kłag sądowych, skrypt wydany, list wyprawiony; 3) wyprowa skryptu; 4) sprawnosc, przekość w sprawowaniu rzeczy; 5) łączenie się bydla z bydlem dla roduzenia. § 1) Une expédition heureuse, marquée; l'expédition de Cyrus contre Xerxes, homme d'expédition, ein hurtiger, ausrichtsamer Mann. Czek harzo sprawowy; przeki w sprawowaniu rzeczy.
 Expéditionnaire, Expéditionnaire, *s. m.* in päpstlichen Kanzleien: ein Agent, der um die Ausfertigung der Schriften ansetzt, selbige auslöst und seinem Prinzipal übersendet oder sie besorgt. W państwie kancelaryach: agent, sprawca, m o wyprowę i przekazanie skryptow przyepelowi swemu na staranie.
 Expérience, *s. f.* (*experientia*) 1) Erfahrung; 2) Versuch, Probe; Experiment, Prüfung; 3) bei den Handwerkern: Gewerkschaft, halbes Meistersstück, das ein Meistersohn macht, wenn er Meister werden will. 1) Doświadczenie; doznawanie, sprytność; 2) proba, doznawanie; 3) laska od syna rzemieślniczego wyślawiona, gdy mistrzem zostaje. § 1) Faire avoir une grande et une parfaite expérience d'une chose; 2) faire une expérience, homme d'expérience, ein erfahrener Mann, Celownik doświadczony.
 Expérimental, *c.* *adj.* (*experimentalis*) auf Erfahrung sich gründend; durch Erfah-

rung ertelnet, ertanget. Fondziący się na doświadczeniu; z doświadczenia pochodziący. § Connaissance expérimentale.
 Expérimenté, *de, part. et adj.* 1) versucht, geübt, erfahren; 2) auf der Erfahrung gegründet, versucht. 1) Doświadczony, doświadczony, biegły; 2) nad doświadczeniem się gruntujący, doświadczeniem potwierdzony, doświadczony. § 1) Ils sont expérimentés au fait de la guerre; 2) une chose expérimentée.
 Expérimenteur, *v. a.* (*experiri*) versuchen, erfahren, probieren. Sprobować; doświadczyć, doznawać czego. § Il faut expérimenter cela.
 Expert, *c.* *adj.* (*expertus*) versucht, geschult, erfahren, geübt in etwas. Zwiadom, biegły, doświadczony. § C'est un homme fort expert en cela.
 Expert, *s. m.* 1) ein erfahrener Mann; 2) Altmeister eines Gewerks; 3) Handwerker, der mit Genuehaltung des Meisters das Handwerk treiben darf, ob er gleich nicht Meister ist. 1) Bywalec, czelak doświadczony; 2) cechmistrz; 3) rzemieślnik, co za pozwoleniem mistrza, na swoj pożytek rzemieślniczy się bawi mistrzem nie będąc. experts, geschworne Meister, die Gewerke; 2) erfahrene Leute, die von einer Sache eine gute Wissenschaft haben; 3) die geschicktesten Leute in einer Kunst, in einer Wissenschaft. 1) Mistrz, rzemieślnicy przybegli; 2) ludzie w nauce inkiery naysposobniejsi. § 1) On a fait visiter la maison par les experts; 2) on a nommé des experts, pour en dire leurs sentimens et instruire les juges; 3) je ne trouve rien de bon sens la cour de Messieurs les experts.
 Expertise, *s. f.* *vid.* Expérience.
 *Expiable, *adj. c.* (*expiable*) das zu verzeihen, das auszuföhnen ist, dafür man büßen kann. Oczyszczalny, ublagalny.
 Expiation, *s. f.* (*expiação*) Veröhnung, Büßung, Genuehaltung für ein Verbrechen, für eine Sünde. Oczyszczenie od grzechow, dożytywanie za wysłpek, za grzech, przyplacenie. § Il fait de grandes aumônes pour l'expiation de les péchés.
 Expiação, *adj. c.* (*expiatoria*) was versöhnt, ausföhnd. Oczyszczenia. Sacrificie expiatoire, Ehropfer. Ohara za grzech. § Le grand sacrifice expiatoire a été fait sur l'autel de la croix et sera renouvelé tous les jours sur les autels.
 Expier, *v. a.* (*expiare*) veröhnen, leiben, büßen für die Sünde. Oczyszczyć względem grzechu, ubłagać za grzech; przyplacić wysłpku czym. § Expier les offenses, il a expié son crime par la mort.
 Expilation, *s. f.* (*expilatio*) in Recht:

ten: Entwendung, Unterschlagung einer Sache, die zu einer noch unangetretenen Grschafft gehöret. *W prawie*: umkleinienie rzeczy do dziedzictwa niedostapionego należącej.

Expirent, *f. m.* eine vortheilhafte Art von Vertrauten von Languedoc. Gutunek wiata wyśmienitego w Langwedocji.

Expirent, *e. adj.* sterbend, den Geist aufgebend, umierający.

Expiration, *f. f.* [expiratio] 1) in der Medicin: das Ausathmen oder Auslassen des Athems, das Pansen, der Pansen; 2) der letzte Athem, der Tod; 3) Ende, Ausgong, Ablass, als eines Termins, einer gekörten Zeit; 4) in der Chymie: das Ausathmen oder Verathmen. 1) *W le- karskiej nauce*: oddychanie, dechu wy- puszczanie, chuchanie; 2) dech ostatni, życia zgon ostatni, śmierć, skonanie; 3) schod, zejście, schyłek czasu, termin; 4) *W chymii*: wywietrzanie, wychodzenie pary. 5) 1) Pousser l'air hors de la poitrine par l'expiration; 2) la dernière expiration; 3) il n'y a plus qu'un mois jusqu'à l'expiration de la ferme.

Expirent, *v. n.* [expirare] 1) verschenden, den letzten Athem ausblasen, sterben, den Geist aufgeben; 2) sich endigen, verstreichen, zu Ende gehen, ablaufen, aus sein, vor- ben sein, als ein Termin. 1) Pożegnac się duszą, umrzeć, skończyć, ostatni dech wypuścić; 2) kończyć się, wychodzić, schodzić, iako termin. 3) Il est prêt à expirer; 4) le terme est expiré, la libe- té Romaine expira avec Césars et Bru- tus. *expirer de douleur et d'amour*, vor Liebe und Traurigkeit vergehen, sterben. Schwać, umierać o żalu i miłości.

Explicatif, *ive. adj.* particule explicative, in der Grammatick oder Sprach- lehre: ein Wort, das man überflüssig einschreibt, *W gramatyce*: słowo, co ob- czo wsteka, przyczynia.

**Explicable*, *adj.* das sich erklären läßt, er- klärbar, das erklärt werden kann. Łacny do wykładania, wykładny.

Explicatement, *adj.* deutlich, mit klaren Worten. jasnie, wyraźnie.

Explicatif, *ive. adj.* das eine Erklärung nö- thig hat, einer Erklärung unterworfen, erklärend. Wykładu potrzebujący. 5) Ce sont des indults plutôt explicatifs qu'am- pliatifs.

Explication, *f. f.* [explicatio] Auslegung, Erklärung, Deutung. Wykład, wykla- danie czego. 5) Il a fait une belle et une savante explication. avoir une explica- tion avec quelqu'un, mit einem ein Pöhm- den zu pfänden haben; von einem eine Er- klärung wegen gefährter anzüglicher Rede zu fordern haben. Mieć z ktem spraczkę o słowo uszypliwe; wyciągać z kogo explikacji albo wykładu słowa urażliwe-

go. 5) Nous avons une explication en- semble.

Explicite, *adj. c.* [explicatus] in Schu- len: deutlich, klar, das keiner Auslegung bedarf. *W szkolach*: jasny przez się, wyraźny, wykładu nie potrzebujący. 5) Volonté explicite.

Explicite, *adv.* deutlich, ausdrücklich, jasnie, wyraźnie. 5) Un testateur doit déclarer explicitement sa pensée et en termes formels.

Expliciter, *v. a.* [explicare] auslegen, deutlich machen, erklären, auflösen, über- setzen. Wykładać, rozwirować co. 5) Expliciter un énigme, une difficulté, la pensée, les Poètes grecs et latins. 2) *ex- pliciter*, *v. r.* reden, sich ausdrücken, er- klären, von sich geben, seine Meinung sa- gen. Powiedzieć zanie swoje; expli- kować się. 5) C'est un homme qui s'ex- plique bien là-dessus; explicques vous mieux, car on ne vous entend pas.

Exploit, *f. m.* 1) Feldenthat, tapfere That, herrliche Verrihtung; 2) Labung, Worla- bung, Citation, Worlabungsfchein; 3) ge- richtliche Pfandung. 1) Caya wielki; dzieto ryckie; 2) porzew, zapozwanie do Sady; 3) grabież. 5) 1) Jean III Roi de Pologne faisoit de grands exploits; 2) exploit libellé, contrôlé; l'exploit est le fondement d'un procès. *fouffler un exploit*, einer Partei, ohne daß es selbst ge weiß, eine Labung heimlich insinuiren. Kryjono komu porzew podrzuć.

**Exploitable*, *adj. c.* 1) was gesäubet, ein- gezogen und gerichtlich verlaufen werden kann; 2) brauchbar, in gutem Stande. 1) Co się liragdownie zagrabić i przedać może; 2) używalny, w dohrym stanie będący.

**Exploitant*, *e. adj.* der die Verordnung der Obrigkeit vollstreckt, von Gerichten u. Herderfnechten: O wożnych i stu- gach urzędowych: nakaz zwierzchności pełniący. 5) Un sergent exploitant par tout le Royaume.

Exploitable, *ive. adj. n. c.* was nugbar, beugt, einträglich gemacht werden kann, to co pożytecznym, rykowym, używal- nym, ucyunonym być, zażywanym być może.

Exploitation, *f. f.* 1) die Verrihtung einer Gerichtsdieners; 2) das Umbauen oder Ab- len des Folges. 2) Wypelacenie, sprawie- nie tego co urzad wożnemu albo innemu słodze polecik; 2) lasow wyrabianie.

Exploiter, *v. a.* 1) von Gerichtsdie- nern: die Verordnung der Obrigkeit er- füllen; 2) pfänden, gerichtlich beschlagen. 1) O wożnych: exekwować, wypelnić nakaz urzędowy; 2) zabrać orędowanie zagrabić. *exploiter une ferme*, ein ge- pachtetes Gut nutzen. Brać pożytki z re- rendy. *exploiter une foret*, einen Wald ausbauen. Las wyrabiać. *exploiter une fille*,

filie, eine Jungfrau fleischlich erkennen. Mić sprawę cielesną z panną. a mal *exploiter*, *bien servir*, versteht der Be- richtsdieners etwas, so läßt er es gewis nicht registren. Nie da tego wożny w kłegi ingrować, jeżeli w czym polidzi.

Exploiteur, *f. m.* Berichtsdieners, der eine gerichtliche Verordnung vollstreckt. Stuga urzędowy nakaz zwierzchności pełniący.

Explorateur, *f. m.* [explorator] Auspöher, Kundschafter, Ausforscher fremder Geheim- nisse. Badacz cudzych tajemnic, wczaje sekreta wygladający. 5) Ce Ministre est un grand explorateur.

Explorateur, *trice. adj. n. c.* auspöhernd, der, oder die etwas auszuforschen sucht, wgladający, albo wgladająca co.

Exploration, *f. f.* [exploratio] Erforschung des Zustandes eines Kranken. Wywiady- wanie się lekarza o powodaciu cho- rego.

Explorer, *v. a.* etwas genau untersuchen, erforschen, osaczadnie czego szukać, wy- pytywać się.

Explosion, *f. f.* [explosio] in der Phy- sik: Ausdehnung, austreibende Kraft, Aus- wurf, Knall, gasaltfamer Ausbruch und Getöse einer sich entzündeten Materie. *W fizyce*: fala wypuchająca, wypychanie. *Explosion*, *f. f.* [expolio] in der Re- dekunst: Ausgliederung einer Rede mit deutlichen Worten. *W krasomowiskiej nauce*: przyozdabianie mowy wyraża- ni słowy.

Exponer, *f. f.* [Jurist.] Besigverlassung ei- nes unbeweglichen Guts und Abtretung des- selben an einen andern, *u jurystow*: osia- dłości opuszczenia dohrego nieruchome- go i tego odstapienie innemu.

Exponentiel, *le. adj.* Gracileurs expo- nentielle, in der Algebra: Exponen- tielgrößen, die einen veränderlichen Ex- ponenten haben. *W algibrze*: wielko- ści exponencyalne admiennego exponen- ta mający.

Exporale, *f. f.* obf. Droit d'exporale. Zins- recht, vermöge dessen ein Zinsmann sich erklären muß, wie viel er Zins geben will. Prawo czynszowe, podług którego czyn- szownik deklarować powinno, wiele cho- dewać czynszu.

Exportation, *f. f.* Ausfuhr der Waaren, towarow wywozienie.

Exporté, *de. part. et adj.* ausgeführt, nyprowadzony.

Exporter, *v. a.* aus dem Lande ausführen, kraja wyprowadzić.

Exposant, *f. m.* 1) in Gerichten: ein Supplicant, Impetrant, der um etwas ansetzt; 2) in der Rechenkunst: der Exponent einer Dignität, oder eine Zahl, die als der Grund zum Verhältnisse der andern angesehen wird, als 2 in einer Qua- dratzahl. 1) *W sądach*: suplikujący o co; 2) *W rachmistrskiej nauce*: *expos-*

nent albo liczba, na ktorej się proporeya drugiey funduje, iako 2. w liczbie kwa- dratowej.

Exposé, *f. m.* Vorstellung in einer Bitt- schrift, oder Supplik, Kreez, sprawa w suplice przekożona. 5) Un faux exposé du requisi.

Exposé, *de. part. et adj.* 1) gesezt, ge- baut gegen den Wind, gegen die Sonne; 2) bloß gestellt, ausgelegt dem Reibe, der Feindschaft. 1) Wystawiony, położony ku słońcu, ku wiatrowi; 2) wystawiony, wy- pany na dyskrecyę zazdrości, niemiłości. 5) 1) Cette maison est exposée au vent, au soleil; 2) être exposé à l'envie, à l'insolence des méchants.

Exposer, *v. a.* [exponere] 1) auslegen, an- setzen; 2) erzählen, vortragen, vorbeingen, vorstellen; 3) wegsetzen ein lebendiges Thier; 4) aussetzen, in Gefahr setzen; 5) falsches Geld ausgeben, welches unter die Leute bringen; 6) gegen eine gewisse Weltgegend anlegen, bauen, wenden; 7) etwas Schwe- res erklären, auslegen; 8) herausgeben ein Buch. 1) Wystawiać, wyłożyć; 2) prze-łożyć, rozprowadzać, wylizować co komu; 3) porzucić dziecie żywe; 4) wystawiać, narażać, nadstawiać, wytykać kogo na czy raz; 5) wnosić, udawać fałszywe pie- niądze; 6) na kraj jaki światu co położyć, obrucić, budować, iako ku wschodowi, ku zachodowi; 7) wykładać co trudnego; 8) na świat całego wydać. 5) 1) Exposer du blé en vente, au soleil; 2) — le sort de la cause, l'état de la conscience à l'a Confesseur; 3) — un enfant; 4) — témé- rairement la vie, inconsidérément une personne; 5) — des espèces décriées; on peut ceux qui exposent de la fausse mon- noie; 6) on expose les chambres au cou- chant et les Bibliothèques au soleil le- vant. *exposer le Saint Sacrement*, das Heil. Sacrament ansetzen. *Wystawiać Sa- krament Przenajświętszy*. 5) *exposer*, *v. r.* 1) sich in Gefahr begeben, sich wagen, sich nicht scheuen; 2) sich wagen, sich unter- nehmen. 1) Wystawiać się na lasie, narażać się na niebezpieczeństwo, nie laskować siebie samego; 2) odważyć się na co; po- dermować się czego. 5) 1) S'exposer au danger, à la mort; 2) le menu peuple s'expose à discourir de toutes choses.

Expositeur, *f. m.* *trice. f. f.* 1) Ausgeber, Ausgeberin verrufener und falscher Mün- zen, der, oder die solche unter die Leute bringt; 2) Ansetzer, ein, der, oder die etwas erklärt. 1) Udawacz, udawaczka, fałszywey i wywoławcy monety; 2) wy- kładca, wykładowca. 5) 1) Un exposi- teur de fausse monnaie est en danger de perdre la vie, lorsqu'il est pris.

Expositif, *ive. adj.* [Rechtsgel.] erklä- rend, erläuternd, u jurystow: wykla- dający, objaśniający.

Exposition, f. f. [expositio] 1) Auslegung des heiligen Sacraments; 2) Erklärung, Auslegung; 3) das Vorgehen eines neuen bohrten Kindes; 4) Wendung, Anlage, Bauung eines Gebäudes, Erlegung einer Pflanze gegen eine gewisse Weltgegend; 5) das Ausgeben falscher Münzen. 1) Ausstellung Sacramentu przeobrażeniowego; 2) wykład, wykładanie; 3) porzucenie dziecięcia nowopowitego; 4) budowanie, położenie budynku, sadzenie plonki na pewny kraj świata; 5) wymyślenie, udawanie fałszywej monety. § 1) Il faut aller à l'église durant l'exposition du S. Sacrament; 2) l'exposition de la doctrine Chrétienne; 3) les expositions des enfans sont cruelles et dénaturées; 4) exposition commode, favorable, bonne d'un palais, d'une ville; 5) on a des preuves certaines de l'exposition et il perd la vie.

Expositrice, f. f. [expositrix] Ausgeberin falscher Münzen. Udawaczka fałszywych monet. § C'est un dangereux métier que d'être expositrice de fausse monnaie.

Exprès, se, adj. [expressus] 1) deutlich, ausdrücklich; 2) besonders, eigen, zu etwas eigentlich bestimmend. 1) Jasny, wyraźny, iawny; 2) osobliwy, osobny, potrzebie pewny własny. § 1) C'est un ordre expès du Roi; intention, conclusion expresse; des défenses expresses; 2) une lettre expresse.

***Expès, f. m. [expres]** ein Expresier oder eigner Bote, der wegen einer Sache besonders abgeschickt worden ist. Gонец osobliwy, kursor extraordinaryny, naysilnie na sprawę jaką wysłany. § Il envoia un expès au Roi.

Expès, tout expès, expressement, adv. [expressement] 1) ausdrücklich; mit klaren Worten; 2) vorzüglich, mit Fleiße. 1) Wyrażnie; 2) umyślnie. § 1) Com-mander expressement; 2) on l'a envoyé tout expès; faire une chose expès.

Expressif, ive, adj. [expressif] das wohl ausdrückt, nachdrücklich, deutlich. Rzecz dobrze wyrażający, wyraźny. § Mot expressif, image expressive; le langage des yeux est expressif et amoureux.

Expression, f. f. [expressio] 1) das Ausdrücken des Geistes; 2) Redensart, Ausdruck eines Wortes; 3) natürliche Vorstellung auf einem Gemälde. 1) Wyciskanie, wytłaczanie (sok z czego); 2) wyraz, wyrażenie czego słowem; 3) naturalne malowanie wyrażenie. § 1) L'expression d'un jns; 2) expression belle, vive, noble, riche, douce, nette, forte; il faut admirer la force agréable de cette expression; l'expression de la bouche doit céder à celle des yeux; 3) ce peintre excelle dans l'expression.

Exprimable, adj. c. [exprimable] ausdrückbar, das sich mit Worten ausdrücken läßt. Wyrażalny, do wyrażenia słowy nadany, wysłowiony.

Exprimer, v. a. [exprimere] 1) den Saft ausdrücken; 2) mit einem Geiße mit Worten ausdrücken; 3) mit dem Pinsel natürlich vorstellen. 1) Wyciskać, wytłaczać (sok z czego); 2) wyrazić co słowem, albo podobieństwem; 3) wyrazić co precyzyjnie na obrazie. § 1) On exprime le jus des raisins avec le pressoir; 2) la di-c-tion doit exprimer les mœurs, les pen-sées avec esprit. s'exprimer, v. r. seine Meinung deutlich sagen, sich wohl ausdrücken. Zdanie twoje wyraźnie powiedzieć, dobrze się wyrazić. § Il s'exprime déli-catement.

***Exprobration, f. f. [exprobratio]** Verwurf. Zarzut; wyrzucenie komu czego na oczy.

Ex-professo, adv. [ex-professo] mit Fleiße, rechtem Bedachte, pilnością, umyślnie, z uwagą, uważnie.

Expropriation, f. f. n. c. [expropriatio] Beraubung des Eigentums, arabowanie własnego majątku.

Expropié, ée, part. et adj. n. c. [expropiatus] des Eigentums beraubt, arabowany własności.

Exproprier, v. a. n. c. [exproprier] des Eigentums berauben, aus dessen Besitze jagen, wie die Revolution die Emigranten, z własnego majątku wyszć, z jego osiadłości wypędzić, jako rewolucya wywędrowców.

Exprovincial, f. m. [exprovincialis] ein gewisser Provincial bei den Ordensleuten. Zakonnik, co był Prowincjałem; Exprovincyal.

Expugateur, f. m. obs. [expugnator] ein Belagerer. Gwałciiciel.

Expugnation, s. f. obs. [expugnatio] Belagerung, Eroberung. Dobyćcie czego.

Expugner, v. a. obs. [expugnare] belagern, erobern. Dobyć.

Expulser, v. a. [expellere] 1) vertreiben, austreiben, verjagen; 2) in der Heilkunst herausstoßen, herauswerfen, zertheilen, vertreiben. 1) Wygnać, wypędzić; 2) w lekarskiej nauce: wysadzić, spędzić, wypychać, wyrzucić. § 1) Les séditieux ont expulsé de la ville les meilleurs ci-toyens; 2) la matrice expulsa l'enfant.

Expulsif, ive, adj. [expulsif] insonderheit in der Heilkunst: austreibend, ausstoßend, abführend. Osobliwie w lekarskiej nauce: wypychający, spędzający, wyrzucający. § Remède expulsif.

Expulsion, f. f. [expulsio] 1) das Herausstoßen; Vertreibung; 2) Wegjagung, Vertreibung. 1) Wypychanie, wyrzucenie; 2) wypędzenie, wygnanie. § 1) La matrice fait l'expulsion de l'enfant.

Expultrice, adj. f. [expultrix] in der Naturlehre: austreibend, abführend, auswer-

werfend. W fizyce: wyrzuciący, wypychający. § Vent, faculté expultrice.

Expurgation, f. f. [expurgatio] Hervor-rückung eines Sterns aus dem Schatten, oder Strahlen eines andern Gestirns, in welchem er unsichtbar gewesen. Wyprowa-dzenie gwiazdy z promieni, albo z cieni pla-nety tego, w której była zaćmiona i niewidoma.

Expurgatoire, vid. Indice.

Exquis, e, adj. [exquisitus] auserlesen, ausgelesen, ausbündig, köstlich, kostbar, vorzüglich. Wybrany, dobrany; wyśmienity, wyborny. § C'est quelque chose de fort exquis; viandes esquises.

***Esquisement, adv. [esquisement]** vorzüglich, auf besondere Art. Szumnie, wyśmienicie, lepiako. § Il nous a traité esquisement.

Ex-Rector, f. m. [ex-rector] der Rector gewesen ist; ein Protector. Exrektor, ten co był Rektorem.

Ex-Roi, f. m. [ex-roi] ein gewesener König. Depo-nirter; z królestwa złożony; król abdykowany.

Exsiccation, f. f. [exsiccatio] Austrock-nung, Verzehrung der Feuchtigkeit, in der Chymie. Wyszuszenie, w chymii.

Exsiccation, f. f. [exsiccatio] das Schmelzen gewisser Körper, wymietzenie, wyparowanie, wypoconie pewnych ciał.

Exsuder, v. n. [exsuder] herausschmelzen, ausdünsten, wymietzen, wyparować, wydunąć.

Exst, e, adj. [exst] in Rechten: befindlich, vorhanden. W prawie: zażydujący się, w rzeczy samej będący. § Meubles ex-stans.

Exstase, f. f. [ecstasia] 1) die Entzückung; 2) eine Krankheit, die der Schläffucht ähn-lich ist, ob der Patient gleich zu wachen scheint. 1) Zachwycenie; 2) choroba na kształt śpiączki albo letargu, tylko że się zdaje, iakoby chory nie spał. § Ette ravi en extase.

Extasié, ée, part. et adj. [extasié] zachwycony.

Extasier, v. a. [extasier] einen entzücken, zachwycić kogo.

***Extasier, v. n. [extasier]** entzückt seyn; in Entzückung gerathen, außer sich selbst kommen. Zachwycenym być; zachwycenie cier-plić; odejść od siebie.

Extatique, adj. [extaticus] 1) entzückend, von Entzückung herrührend; 2) der in Entzückung fällt, entzückt. 1) Zachwycenia podobaający; 2) zachwycony, zachwycenie cierpiący. § 1) Il a souvent des transports extatiques; ravissement extati-que; 2) c'est un homme extatique.

Extensor, f. m. [extensor] in der Anatomie: ein Ausstrecknerve, der ein Glied

ausstreckt. W anatomii: nerwa członek wyciągająca.

Extensibilis, f. f. [extensibilis] Ausdehnbarkeit, Eigenschaft, sich ausdehnen, ausstrecken zu lassen, wlasność się wyciągać, wyciągać dać.

Extensible, adj. [extensible] das sich ausdehnen, ausstrecken läßt. Wyciągać, rościagać się dający.

Extensif, ive, adj. n. c. [extensif] nach Erweiterung, Vergrößerung stehend, solche bewirkend, vorzüglich im figürlichen Verstande von der Macht, Gewalt, wyciągający, do rozszerzenia, do powiększenia opierający się, osobliwie w sensie figury-cznym o mocą, o gwałcie.

Extension, f. f. [extensio] 1) die Ausstreckung eines Gliedes; 2) in der Natur: Lehre: die Ausstreckungskraft; 3) Erstreckung, Ausdehnung, Ziehung eines Geistes, eines Privilegi auf mehrere Fälle. 1) Rościaganie, wyciąganie członka; 2) w fizyce: rościaganie, siła rościagająca; 3) dawanie obszerniejszego sensu, wyciągłość, rozpraszanie prawa, przywileju, ściąganie na inne sprawy. § 1) L'extension des membres; 2) l'essence de la matière consiste dans l'extension ac-tuelle; 3) le droit l'autre de l'extension a des cas favorables.

Extenuation, f. f. [extenuatio] 1) in der Medicin: Abnehmen des Leibes, Verkleinerung der Kräfte, Auszehrung, Schwundung des Leibes; 2) Verkleinerung, Verringerung eines Dinges mit Worten. 1) W medycynie: zuhanie, upywanie się, opadanie czerstwości, schizanie; 2) umniejszanie czego słowami. § 1) Cette fièvre lui a causé une grande extenuation et maigreur.

Extenué, ée, part. et adj. [extenué] schwach, abgenommen, matt. Wschły, wychudły, z krasy opadły. § Visage extenué: elle étoit extenuée par une longue absten-ence.

Extenuer, v. a. [extenuare] 1) gering machen, verkleinern, mit Worten kleiner machen; 2) in der Medicin: von Kräften bringen, auszehren, schwächen, mager machen. 1) Umniejszać czego słowy, lekko udawać; 2) w medycynie: schudzić, osłabiać, wysilić kogo. § 1) Extenuer une chose; 2) fièvre quatre l'a fort extenuée.

Extérieur, e, adj. [exterior] äußere, äußerlich. Powierzchny, pozorny, zwierzchni. § Les devoirs extérieurs, une ma-que extérieure.

Extérieur, f. m. [extérieur] Gestalt, äußerliches Ansehen, als eines Menschen. Postać, powierzchowna postawa, powierzchowność, pozor, postać, iako człowieka. § Alexer un extérieur grave, fort beau.

Extérieur, cure, adj. [extérieur] sichtbar, augenblich, powierzchowny, pozorny.

l'extérieur, }
 Extérieurement, } *adv.* äußerlich. Powierz-

chnie, na pozor, pozornie. § Cela paroit extérieurement beau.

Exterminateur, *f. m.* ein Verführer, Verderber. Parzyciel, pustoszyciel, niszczyciel.

Extermination, *f. f.* Vertilgung, Ausrottung, Verwüstung, Verführung, Verderbung. Zniszczenie, zniszczenie, zniszczenie. § L'extermination des méchans se fera au dernier jour.

Exterminer, *v. a.* zerstören, verwüsten, ausrotten, verderben, vertilgen, auslöschen. Wykorzenić, zniszczyć, zniszczyć. § Exterminer une nation, les hérétiques dans son Royaume.

Externus, *adj. c.* [externus] auswendig, äußerlich. Powierzchny. § Cette maladie vient d'une cause externe.

Écolier externe, }

Externe, } *f. m.* ein Extraner, außerordentlicher Schüler, der für sein Geld lebet und auf der Schule weder Tisch, noch Wohnung hat. Student extraordinaryny, eo na kolegium nanki odprawia, za swe pieniądze gdzie indziej liot i mieszkanie ma. § Il y a beaucoup d'écoliers externes dans ce collège.

Extinction, *f. f.* [extinctio] 1) in der Chymie: Abkühlung, Abkühlung einer glühenden Materie im Wasser; 2) das Auslöschen eines Feuers, Lichts; 3) das Absterben eines Hauses, eines Geschlechts; 4) das Vergehen, Aufhören, die Vernichtung, als der natürlichen Wärme; 5) das Vergehen, Vergehen, Aufhebung eines Vergehens; 6) das Aufhören, die Erlösung, Abschaffung eines Amtes, einer Aufgabe; 7) die Erlösung einer Eigenschaft, eines Affects. 1) *W. chymist.* gaszenie, ostudzenie rzeczy rozpalonej w wodzie; 2) gaszenie ognia, świecy; 3) wygaszenie, wymarcie domu, familii, rodu; 4) znikanie, zginięcie, jako ciepła naturalnego; 5) zapamiętanie występków, abolicja; 6) zniesienie urzędu, podatków; 7) zginięcie, wygaszenie słowności, afektu.

§ 1) Extinction d'acier, d'un fer chaud; 2) — de la chandelle; 3) — de cette race, de cette maison, de cette branche; 4) — de la chaleur naturelle; 5) d'un erime; 6) d'une rente, d'une charge.

extinction du vis argent, die Lötlung des Durchflusses. Moryskaya żywego śniegu.

Extirper, *v. a.* ein Ausrotter, Vertilger, Insonderheit der Keger. Parzyciel, pustoszyciel, ośblichwie kaczkow. § Jean Cambrétois extirpateur du Socialisme en Pologne.

Extirpation, *f. f.* [extirpation] 1) die Ausrottung, Vertilgung, Insonderheit der Keger; 2) in der Heilkunst: die Ablösung, Ausrottung, Ausschneidung eines

Krebses, eines Geschwürs. 1) Wykorzenienie, zniszczenie, ośblichwie kaczkow; 2) w lekarskiej nauce: wyrwanie raka, wrzodu. § 1) Prier Dieu pour l'extirpation des hérésies.

Extirper, *v. a.* [extirpare] 1) ausrotten, mit der Wurzel aus der Erde reißen; 2) ausrotten, vertilgen, als eine Keger; 3) bei den Mundärzten: ausschneiden, aus dem Grunde heilen einen Krebs, ein Geschwür. 1) Wykorzenić, z korezieniem co wyrwać; 2) zgładzić, zniszczyć, wykorzenić, jako keryze; 3) u cyrulika; z korezieni wyrwać, wyciąć, uleczyć rak wrzod etc. § 1) Il faut extirper toutes ces mauvaises herbes qui gâtent le jardin; 2) — extirper les hérésies; 3) — un cancer, un loup.

Extirpation, *f. m.* [extirpation] Wahrsage aus dem Eingeweide der Thiere bei den Römern. U starich Reymian: wieszelek z traw.

Extorquer, *f. f.* et *m.* Eintragung in ein Handelsbuch an einem unredlichen Orte. W pilanie czego w księgi kupiecką na nieuczciwie należało.

Extorquer, *v. a.* [extorquere] mit Gewalt erpressen, abfragen, abzwängen. Wydzierać, wymusić, wystrząść, wyciskać na kłom. § Extorquer quelque chose de quelqu'un, le consentement de lui, la confession par la violence des tourmens.

Extorsion, *f. f.* [extorsion] Zwang, Abzwingung, Abzwangung, Erpressung. Zdzierstwo, łupieżstwo, extorzye, wymuszanie, wystrącenie czego z kłom.

Extra, *f. m.* ein außerordentlicher Verhörtag in den Gerichten. Audyencya extraordinaryna sądowa.

Extracontinental, *e, adj. n. c.* außerhalb dem festen Lande, z ziemią węgry, z lądu wyszawy.

Extraction, *f. f.* [extractio] 1) in der Chymie: die Ausziehung der reinesten Theile aus einem Kraute, oder Thiere; 2) das Ausschneiden, Herausnehmen, Herausreißen, als eines Steins aus der Blase; 3) Herkommen, Geschlecht, Haus, Abstammung; 4) das Ausziehen der Wurzel im Reden; 5) das Ausgraben der Gräte. 1) *W. chymist.* wyciąganie naczyszczonych części z ziela, z zwierzęcia, ekstrakcja; 2) dohywanie, wyciąganie, wyrwanie, jako kamienia z pęcherzy; 3) rod, dom, familia; 4) w rachmistrakiej nauce: wyciąganie części z kłom danczy; 5) kuczaczow kopanie. § 1) Extraction de cambrétois; 2) l'extraction de la pierre; 3) il n'est pas de grande extraction; 4) l'extraction des racines quarrées, cubique etc.

Extradit, *f. m.* ein Hase, ein närrischer Kopf. Blazen, balamut.

Extradit, *e, adj.* voute extradit, ein Geröthe, dessen Oberbogen eben so glatt

glatt ist, als der Unterbogen. Sklep z wyrównaną obłaczystością zwierchnia.

Extraire, *v. a.* [extrahere] 1) ausziehen, als die Kraft eines Krautes; 2) extrahieren, ausziehen, einen Auszug machen aus einer Schrift, oder aus einem Buche; 3) im Rechnen: die Wurzelzahl ausziehen.

1) Wyciągać, jako siłą z ziela; 2) wyciągać, wyciągać co z księgi, wypisać, ekstrakt, wypis z pisma, z księgi; wyciągać; 3) w rachmistrakiej nauce: wyciągać siłą z kłom danczy. § 1) Extraire le sel d'une herbe; 2) — quelque chose des registres du Gréce; 3) — la racine quarrée, cubique d'un nombre.

*Extrait, *e, part. et adj.* abkommend. Pochożący z domu, z familii.

Extrait, *e, m.* [extractus] 1) ein Extract in der Apothek; 2) Auszug, Abschrift aus einer Schrift. Ekstrakt w aptyce; 2) ekstrakt, wypis z cargo. § 1) Faire l'extrait de l'opium; 2) j'ai fait un extrait des constitutions des Polonois, des Registres du Palais: un extrait bêtissime, mortuaire.

Extrajudiciaire, *adj.* außergerichtlich, oprocz sądowy, sądow.

Extrajudiciairement, *adv.* außergerichtlich Weise, nicht der Rechtsform gemäß, nie formie prawa podobnie, nie prawem.

Extraordinaire, }

Extraordinairement, } *adv.* Extrad. Extrapassé, *e, adj.* [W. a. l. c.] das die von der Natur bestimmten Grängen überschreitet, u. mulacza: to co od rodu ustanowione granice przestępuje, granica od natury ustanowione przestępujący.

Extratempora, *f. m.* ein päpstlicher Vergünstigungsbrief, die geistlichen Orden derzeit zu empfangen. Zezwolenie Papiekie na przystąpienie każdego czasu ad ordinem sacros.

Extravagant, *adv.* Extravagant.

Extravagance, *f. f.* Ausschweifung, Thorheit, abgesschnittene Reben. Uważstwo, gupstwo, zapamiętałość, balamucie, brednie. § Faire, dire des extravagances.

Extravagant, *adv.* unbedachtsam, unvorsichtig, auf eine närrische Weise, abgesschnitten. Po pizędku, nieuwważnie, glupie. § Il est extravagant jaloux.

Extravagant, *e, adj.* albern, seltsam, ungerichtet, unbedonnen, flatterhaft, abgesschnitten, närrisch. Blazowski, balamucki, glupi, zapamiętały. § Esprit extravagant: cela est dit d'une manière extravagante. le berger extravagant, der schwärmende Schäfer, eine Comédie. Pastuch balamut, komedya.

Extravagant, *e, m.* ein Hase, ein närrischer Kopf. Blazen, balamut.

Extravagant, *e, f.* eine Rörren. Blaznia, glupia, niewiasta.

Extravagantes, *f. f. plur.* [extravagantes]

die 20 Decretalen Papst Johannis XXIII. im canonischen Rechte. Dwadzieścia konfityczny Papieskich w prawie duchownym od Papieża Jana XXIII. wydanych. extravagantes communes, die Decretalen im Canonischen Rechte von Bonifacio XIII. bis an Sixtus VI. Konstytucje Papieskie w prawie duchownym od Bonifacego XIII. aż do Sixtusa VI.

Extravaguer, *v. n.* schwärmen, närrisch seyn, baseliren, ungerichtet Dinge thun, albern Zeug reden. Blaznować, balamować, fantazykować, pleść, bredniać. § Le bon homme extravague quelquefois.

Extravasation, *f. f.* Graefung, Austragung des Geblüts aus den Adern. Wystąpienie krwi z żyły w inne miejsce.

Extravasé, *e, part. et adj.* [extravasatus] du sang extravasé, Blut, das aus seinen Gefäßen getreten ist. Krew z żyły twojey wystapiona.

*Extravaser, *v. n.* }

Extravaser, *v. n.* } 1) austreten, als Blut aus einem Gefäße; 2) rinnen, hervorquellen, wie Harz aus dem Baume. 1) Wytynąć się z żyły nerwowej; 2) wytynąć, wytłaczać się, jako krew z drzewa. § 1) Le sang s'est extravasé par cette rupture; 2) la gomme s'extravase à la partie de la branche rompue, ou écorchée.

Extrême, *adj. c.* [extremus] 1) höchlich, überaus groß, äußerlich, übermäßig, bestig; 2) zu streng, bestig, zu scharf. 1) Extrême, barzo wielki, niezmierny; 2) za surowy, za ostry. § 1) Souffrir de peines extrêmes; 2) il est extrême en tout.

Extrême, *e, m.* das Entgegengesetzte, Kreuzerke, ostatność, ostania bieda.

Extrémement, *adv.* äußerst, über die Maßen, zum höchsten, überaus viel. Nad zamiar, okrutnie, barzo wiele, haniebnie. § Il est extrémement honnête, riche, doux.

Extrémité, *f. f.* [extrémitas] 1) Ende, Ort, der am Ende liegt; 2) Ende, Ausgang einer Zeit, als des Jahres; 3) die Todesnoth, der Todeskampf, die letzten Tage; 4) die äußerste Gefahr, das äußerste, auf welches man es ankommen läßt; 5) Gewalt, Muthwille; 6) Bank, Schlägerei, Handel; 7) Ausschweifung, Rärtheit, auf die man verfällt. 1) Kray ostatni, koniec, miejsce, gdzie się co kończy; 2) schyłek rzeczy, jako rok; 3) konanie, umieranie; 4) ostatnia, reszta; 5) gwałt, ławała, rozpusta; 6) swar, hałas, bitwa; 7) bład, zapamiętałość, glupstwo, którego się kto dopuszcza. § 1) La Moscovie est à l'extrémité de l'Europe; 2) à l'extrémité du siècle passé; 3) il est à l'extrémité; 4) ils sont résolus à toute l'extrémité; 5) je n'y viendrais qu'à l'extrémité; 6) ils en sont venus à des fâcheuses extrémités; 7) passer l'une extrémité à l'autre. § se porter à la dernière extrémité, das äußerste wagen.

wagen, es auf das äußerste ankommen lassen. Na desperacka by puścić, puszczać się na ostatnią. *être malade à l'extrémité*, sehr gefährlich liegen, todtkrank seyn. Barzo niebezpieczeństwo chorować na śmiertelny byt złożony losu. *extrémities*, plur. in der Anatomie: Arme und Füße. *W anatomii*: Ręce i nogi. *extrémities superiores*, die Arme. *Ręce. extrémities inferiores*, die Beine, nogi.

Extrémotion, *f. f.* [*extrema unctio*] die letzte Salbung. Ostatnie pomazanie. *On lui a porté l'extrémotion*, il a reçu l'extrémotion avant que de mourir.

Extrinsèque, *adj. c.* [*extrinsecus*] äußerlich. Powierzchni. *Maladie extrinsèque*.

Extraordinaire, *adj. c.* [*extraordinarius*] 1) ungewöhnlich, ungemein, sonderbar, merkwürdig, außerordentlich, 2) wunderbar, märchenhaft, 3) zufällig, ungewiss, außerordentlich, als eine Einnahme. 1) Niepotoczny, nadzwyczajny, niezwykły, rzadki; 2) dziwny, nietypowy; 3) przypadkowy, extraordinaryny, o dochodach. *Il n'est pas digne d'une faveur si extraordinaire*; 2) na homie extraordinary; 3) un revenant casual et extraordinaire. *ambassadeur extraordinaire*, ein außerordentlicher Gesandter. *Posel extraordinaryny*, *question extraordinaire*, der dritte Grad der Tortur; die allerhöchste und schmerzhafteste Folter. *Trzeci stopień tortury, to jest męka najbardziej szkodliwa na wyśuszenie prawdy. procedura extraordinary*, eine Criminalsache. *Sprawa kryminalna o głowę. juga extraordinaire*, ein Commissarius. *Komisarz. jugement à l'extraordinaire*, Hofgericht in Frankreich. *Sądy nadzwyczajne we Francji*.

Extrémier extraordinaire des guerres, *f. m.* höchster Oberkriegszahlmeister. *Podskarbi wojskowy*, co wojsku żołd wypłaca. *Un Acheteur en charge d'extraordinaire des guerres. prendre son fond à l'extraordinaire*, seinen Sold vom Kriegszahlmeister holen. *Brat łowy żołd od Podskarbiego wojskowego. extraordinaire*, Brittrag der Zeitungen, Nebenblätter; 2) ungewöhnliche Sache; 3) außerordentliche Ausgabe, ungewöhnlicher Aufwand in einem

Hause. 1) Przydatek gazetowy na polarkuszu wydrukowany; 2) rzecz niezwykła; 3) extraordinaryny domowy. *Il l'ira l'extraordinaire la gazette*; 2) c'est un extraordinaire de vous voir de si belle humeur, pour lui de se lever matin; 3) j'irai dîner chez vous, mais je ne veux point d'extraordinaire.

Extraordinairement, *adv.* ungewöhnlich, seltsam; wunderbar. *Niezwykale, extraordinarynie*, *dziwnie*. *Il est habile extraordinairement. procéder contre quelqu'un extraordinairement*, einen Criminalproceß machen. *Kryminalna na kogo nastąpić*.

Exubérance, *f. f.* *par exubérance de droit*, in Gerichten: zum Uebersusse, über die Gebühr, was das Recht erfordert. *W sądach: na prawo, nad to, co prawo wyciąga*.

Exubérant, *te, adj. n. c.* überflüssig, unnötig, obflut, niepotrzebny, zbytek.

Exulceratif, *ive, adj.* was Schindern verursacht, aufzögert. *Rozrażający*.

Exulcération, *f. f.* [*exulceratio*] in der Medizin: Aufzögerung, Schindern, Eitern. *W medycynie: rozrażenie*. *L'exulcération des boiaux est une marque de poison*.

Exulcerer, *v. a.* [*exulcerare*] in der Medizin: schindern machen, Geschwür verursachen. *W lekarskiej: nauce; iatrycz; rozrażać*. *L'arsenic exulcère les intestins*.

Exultation, *a. f. obs.* [*exultatio*] große Freude, Frohlocken, nur in geistlichen Sachen. *Radość niewypowiedziana, tylko w nabożnych materyach. L'exultation de la Sainte Vierge au tems de la visitation*.

Exalter, *v. n.* große Freude haben, frohlocken, nur in geistlichen Reden. *Wielka miłość radość, tylko w nabożnych mowach*.

Exvoto, *f. m.* bei der Malerei: Bild, das vermöge eines Gelübdes in eine Kirche gegeben wird. *W malarstwie: obraz podług uczynionego ślubu do kościoła dany*.

Exteri, *f. m.* grüner Stein mit blutfarbenen Punkten aus Mexico, der die Blutflüsse stillen soll, wenn man ihn am Arme trägt. *Kamień zielony krwawistemi punktami na krapianu z Państwa Meksykańskiego, na ręce go nosząc oczyszczenie krwie ma hamować*.

F.

F. f. f. 1) der Buchstabe F; 2) der ausgeschnittene Buchstabe f auf einer Laut, Weile. 1) Litera F; 2) wyrznięta litera f na literze, na literze.

Nota. Das f wird am Ende der adjectivorum, die sich auf f endigen, gelesen, am Ende der substantivorum aber ausgelassen, als clef, bailiff etc. außer den substanti-

vis suis, exquis, chef, fief, nef, nominatif, genitif, datif, accusatif, vocatif, indicatif, imperatif, wo das f ausgesprochen wird; 2) statt ph schreiben viele den Buchstaben f. 1) Litera f na końcu adjectivorum na f kończących słów, in substantivis zaś opuszczana bywa, wyjąwszy słowa: *puis, exquis, chef, fief, nef, nominatif, genitif, datif, accusatif, vocatif, indicatif, imperatif*, gdzie f wygłasza; 2) niektóre imięsto ph, litera f jak Polacy piszą.

FA, *f. m.* Fa oder f, der vierte Clavis oder musikalischer Ton. Fa albo F głos muzyczny czwarty. *Il ton fa saint*.

Faba Purpurina, *f. m.* eine Purpurbohne aus America. *Bob amerykański purpurowy*.

Fabago, *a. m.* wilder Kapernbaum, wilde Kapern, ein ausländisches Kraut. *Kapary drzewo polne; kapary polne, ziele cudzoziemskie*.

Fabel, *f. m. obs.* der Inhalt eines Gedicht, Materya, o której poeta pisze.

Faler, *a. m.* ein Seebach, ein großer See. *fisch. Kowal, ryba morska*.

Fabian, *f. m.* [*Fabianus*] Fabian, ein Mannsname. *Fobian, imię męskie*.

Fable, *f. f.* [*fabula*] 1) Fabelgedicht, Fabel, die in erdichteter Sprache der Thiere den Menschen nützliche Lehren giebt; 2) die Fabelgeschichte von den Göttern; 3) erdichtete Geschichten, die in einem Schauspiele aufgeführt wird; 4) Unwahrscheinlichkeit, Lüge, Fabeln, falsche Mährchen; 5) Spott, Scherz, hebelische Erzählung, Satire, Gelächter. 1) *Fabula* albo *bayka* w języku zwierząt myślowym ludzium lekce dawana; 2) bajeczne historye o bogach; 3) wyrażenie poetyckie, zmyślone w teatralnych wierszach dzieje; 4) baśń, plotki, bayka; 5) gadka, powieść okiem; 6) nasmiwisko. *Les fables d'Esopos sont fort belles, fablonowski Pałata de Russie les a traduits en Polonois*; 2) il faut qu'un Poète sache les fables; 3) la fable doit être une, vrai-semblable, continue, entière et d'un raisonnement grandeur; 4) cela sent extrêmement la fable; 5) il sert de fable et de risée à tout le monde.

Fabliau, *f. m.* altes poetisches Gedicht, wiersz stare.

Fabliaux, *f. m. obs.* Mährchen, Fabeln alter Poeten. *Bayki, fraszki starych poetów*.

Fabrique, *f. m.* Krt Quendel, gatunek macierzanki, macierzy duszki.

Fabricant, *f. m. vid.* Manufakturier.

Fabricateur, *f. m.* [*fabricator*] 1) Münzger; 2) Münzer, der falsches Geld schlägt; 3) obs. Baumeister. 1) *Mineur*; 2) *mineur*, co fałszywe kucie pieniędzy; 3) obs. budownik, architekt. *Fabricateur souverain*, der Schöpfer aller Dinge. *Stworzyciel świata. fabricant de nouvelles*, der neue Zeitungen erdichtet. *No-*

winowat; nowinierz. In der neuen Bedeutung: jeder, der eine erlachte Kunst, oder ein erlachte Handwerk treibt, Verfertiger von Fabrikwaaren: *w nowoy sygnifikacyi: każdy, co pozwolony kuty jak, albo rzemieślnik, zarabianie jakie robi, robotnik towarów fabrykowych, jak browar. fabricant d'armes*, Gewehr fabrikant, Waffenschmidt, robotnik browar, plowierz.

Fabrication, *f. f.* [*fabricatio*] 1) die Verfertigung, Arbeit; 2) das Schmieden und Gebilden böser Dinge, als einer Verläumdung. 1) *Zarabianie czego, robota*; 2) *kuwanie, wymyślenie czego złego, jako potwarz*. *Il Pair les frais de la fabrication de monnaie*; 2) la fabrication d'une calomnie.

Fabricien, *Fabricier*, *f. m.* Kirchengrunder über das Bauesen geistlicher Gebäude. *Kościelny budowanie duchownych budynków zawinięty*.

Fabrique, *f. f.* [*fabrica*] 1) Fabrik, wo Strümpfe, Spiegel etc. gemacht werden; 2) Werk, Arbeit, Verfertigung; 3) Münze, Münzstätte; 4) Schloß, Sitz einer Kirche; 5) Kirchenkasse, eine Kirche im baulichen Wesen zu erhalten; 6) der Bau von geistlichen Gebäuden; 7) Gebäude in einem Gemälde. 1) *Warsztat publiczny, fabryka, gdzie ponaczają, zuwiercilla etc. robia*; 2) *robota, kszta roboty*; 3) *minucia, minucia, gdzie błąd pieniądza*; 4) *kucie, kowanie monety*; 5) *fabryczne pieniądze na reparacy kościoła*; 6) *budowanie kościelnych budynków*; 7) *budynki wymalowane*. *Il Un drap de fabrique étrangère*; 2) *vaisseau de fabrique Française, Angloise*; 3) *un milieu de la fabrique*; 4) *pièce de nouvelle fabrique*; 5) *quêter pour la fabrique. fabrique des vaisseaux*, der Schiffbau. *Budowanie okrętów. ils sont d'une même fabrique*, das sind Leute einerlei Seldigkeit. *Jednego to są gawuła ludzie, z jednego to są i osłowie*.

Fabriquer, *v. a.* [*fabricare*] 1) verfertigen, arbeiten, machen, als Lächer, Zeug, Hüte und andere Waaren; 2) Geld schlagen, münzen; 3) Schiffe bauen; 4) etwas erfinden, schmieden, als Verräther; 5) unterstellen, machen ein falsches Testament. 1) *Robić różne towary, jako sukna, materye, kapelusze etc.* 2) *kuc, bić pieniądze*; 3) *okręty budować*; 4) *wymyślic, uknować co, jako huzar*; 5) *podrzuć co fałszywie, jako testament*. *Il Un drap fabrique de bonne laine, des chapeaux, des chandelles, des bas, des miroirs etc.* 2) *le pouvoir de fabriquer la monnaie appartient aux Rois et aux Républiques*; 3) *fabriquer un vaisseau* — *na mienonę, une calomnie*; 5) — *un testament, un acte, une pièce*.

Fabriqueur, *vid.* Fabricien.

S 2 5 Fabm-

Fabulateur, *f. m.* der Fabeln erzählt, bayki powiada, powiadacz fabuły.

Fabulosement, *adv.* fabelhaft, erdichteter Weise. Nasilwie, plotliwie. *f.* Parler fabuleusement.

Fabuleux, *euse, adj.* (fabuleux) fabelhaft, erdacht, erdichtet. Baisczny, bajczowy. *f.* Savoir l'histoire fabuleuse; c'est une chose fabuleuse.

Fabuleux, *f. m.* bei den Poeten: Gedicht, Märchen von Göttern. *U. Poetow:* bayka o bożkach pogankach. *f.* C'est un fabuleux incroyable. il donne dans le fabuleux, er verfällt auf Märchen. Baykom wiary daie.

Fabula, *f.* *f. m.* (Fabulinus) Gott der Aufzucht der Kinder bei den Römern. Starozymaki bóg wychowania dzieci.

Fabuliser, *v. a.* erdichtete Umstände, Fabeln bei einer Geschichte anbringen, zmyślowe bayki u historyi takiej powiadać, pokładać.

Fabuliste, *f. m.* ein Fabelschreiber, Fabeldichter. Baykopis.

Facile, *f. f.* der Vorbertheit, Vorgebiet eines Gebäudes. Faciata, domu przednia ściana. *f.* Une façade de Palais fort enrichie et fort belle selon les règles de l'architecture.

Face, *f. f.* (facies) 1) das Angesicht, meistens in ernsthaften und wichtigen Materien, *f.* Visage; 2) Gegenwart einer ansehnlichen Versammlung; 3) Fläche, Seite, von der man eine Sache ins Auge faßt; 4) Vorderseite, Vordergiebel eines Gebäudes; 5) die Hauptseite, die Face, die Gesichtslinie eines Banners; 6) der Riem, eine breite Leiste unter einem Säulencapitale; 7) Zustand, Beschaffenheit, Ansehen einer Sache; 8) im Bassettspiele: erster Treffer, erstes Blatt, das auf ein Paar abgesetzene Blätter folgt und für den Banquier gewinnt; 9) die Stirne am Pferdekopfe; 10) in der Sternkunst: der dritte Theil eines Planeten; 11) beim Tischler: eine scharfe Kante oder Leiste; 12) die Seite eines Baums, wo das Zeichen steht, wenn er soll gefällt werden. 1) Twarz, oblicze; nayszczyni tego słowa w mowach ważnych i poważnych zazwyczaj, zwyczajnie używa się Visage; 2) widok, obliczność, oczyszczenie, poważność; 3) słona kadyżeczka, z której się oko widzi, płaszczyzna; 4) Paciata, domu ściana przednia; 5) w fortyfikacji: posłonek beluardowy; 6) linia szeroka pod kapitelem słupowym; 7) okoliczność, postać, położenie sprawy; 8) graja w karty gry basety; pierwszy traf, pierwsza karta po dwóch zdjętych następca, co dla bankiera wygra; 9) czoło konia; 10) w astronomii: część trzecia planety; 11) u stolarza: kant, listwa kanty catory

musiać; 12) u leśniczy: słona drzewa, gdzie bywa znak albo pismo spuszczania. *f.* 1) Voir Dieu de face à face; 2) il se défend à la face des luges si délaies; 3) la face de la mer étoit unie comme une glace de miroir; 4) la face de cette maison à treize piés; 5) la face d'un bastion; 6) on met de l'eau aux architraves; 7) telle étoit la face des affaires: cette affaire a plusieurs faces; 8) les affaires ont changé de face; 9) il amena pour face le roi.

Face, *vid.* Facen. cheval belle face, ein Pferd mit einer weissen Stirne. Lysy koń, to jest, z białym czołem. de prime face, im ersten Abblide, beim ersten Eintritte in ein Gebäude. Na pierwsze spojrzenie, przy pierwszym w budnek wstępie. face à face, von Angesicht zu Angesicht. Twarz w twarz. *f.* Voir face à face. en face, in Gegenwart, ins Gesicht. W oczach, przed oblicznością, w oczy, ataqner les ennemis en face et en flanc, den Feind von vorne und von der Seite angreifen. Wiać nieprzyjaciela z boku i z czoła. faire volte face, im Exercieren: sich links, oder rechts wenden. Rzeczytując żołnierz: w lewo, albo w prawo się obrócić. faire face à l'ennemi, mit dem Vordertheile auf den Feind treffen. Czołem na nieprzyjaciela wstąpić. face d'homme fait vertu, selbst ist der beste Mann. Lepszy dojrzały człowiek; przez posty wili wie tyje. une face de Christ, 1) das Antlitz Christi gemalt, oder in Kupfer; 2) sittliches Gesicht, sittsame Geberden. 1) Oblicze Chrystusowe wymalowan, albo na blasze rycie; 2) twarz, postawa skromna. face d'Hippocrate, im Scherz: ein bageres Gesicht mit eingefallenen Augen und einer spitzigen Nase. Zart: twarz wychudła z skończonym nosem i z zapadłymi oczami.

Facé, *de, adj.* un homme bien facé, ein Mann, der ein volles Gesicht, eine gute Physiognomie hat, maż, człowiek mażny polny, dobra twarz, co twarzozwanie ma dobre.

Facer, *v. a.* im Bassettspiele vom Banquier: gleich nach dem ersten Abzuge ein Blatt treffen, gewinnen. O bankierzu graja basety: po pierwszym paru kart zdiecia trafić, wygrać. *f.* Il m'a facé d'abord.

*Facetie, *f. f.* (facetiae) Scherz, lustiger Witz, Scherzwort, Possenterserei. Zart, spielt, treuhoß.

Facetien, *f. m.* Spasmacher, Possenterser, blazer, figlarz, żartownik leki.

*Facetieux, *euse, adj.* (facetus) scherzhaft, spaßhaft. Treloy, żartowny. *f.* C'est un facetieux corps.

*Facetieusement, *adv.* (facete) kurzweilig, scherzhaft, possentlich. Żartownie, trehnie.

Facette, *v. f.* Naute, Kantenselb, auf einem geschliffnen Diamante. Szybka, kantek na kruso-

krusowanym diamencie. *f.* Un diamant taillé à facettes; grande, ou petite facette. Facetter, *v. a.* rautenweise schneiden, schleißen. W kanti krusować, w fazblasto rzać kamień szurki.

Facé, *de, part. et adj.* erzürnt, böse, verdrüsslich, turbowany, frasowany, kłopotany, przykry, ciężki, trudny, frasobliwy, gniewliwy.

Facier, Facier, *v. a.* verdrüßen, ärgern, betrüben, beunruhigen. Turbować, frasować, kłopotać, gniewać kogo. *f.* Cela le facie extrêmement.

Facier, *de, part. et adj.* sich betrüben, sich grämen, sich ärgern. Frasować się, gryć się, gniewać się, smucić się. *f.* Il se facie pour rien.

Facierie, Facierie, *f. f.* Born, Unwille, Verdruss, Harm, Gram. Gneew, niechęć, nieśmak, fraunek, kłopot.

Facieux, *euse, adj.* 1) verdrüsslich, beschwerlich, schwer; 2) verdrüsslich, ärgertlich, zornig, unruhig. 1) Przykry, ciężki, trudny; 2) frasobliwy, gniewliwy, niepokojny. *f.* 1) Accident, chemin facieux et rempli de dangers; 2) il est facieux de se voir maltraité.

Facieux, *f. m.* ein beschwerlicher, verdrüsslicher Mensch. Napiet, importun; przykry, człowiek. *f.* C'est un facieux des plus facieux du monde.

Facieuse, *f. f.* ein verdrüssliches Weib. Napietka; białogłowa skwierkliwa. *f.* Il est environné de facieux et de facieuses.

Facial, *ale, adj.* in der Anatomie: zum Gesichte gehörig, Gesichtszüge, w anatomii: do twarzy należą.

Facé, *vid.* Facen.

Faciendaire, *f. m.* 1) Agent, Aufseher über die Klostergebäude; 2) Faktor in einem Kloster. 1) Dozorca domow klasztornych; 2) klasztorny faktor.

Faciente, *f. f. vulg.* 1) Rottte, Lumpengesinde; 2) Anlaß zu Händeln, zum Banke. 1) Holats, ludzie łozni; 2) wszczynawie kłopotow, napad, zamaga. il n'a point de faciente, vulg. er kann sich in die Weltthändeln nicht schiden. Nie zna się na obrótach ludzkich.

Facile, *adj. c.* (facilis), 1) leicht, nicht schwer zu thun; 2) leicht zu verstehen, slietend, ungezwungen; 3) willfährig, willig, gütig. 1) Łatwy, łatwy do czynienia; 2) łowny, łatwy do zrozumienia; 3) gładko-phygny; 3) przez spary patrzyący, solgający, pobladający, powolny, ułowy. *f.* 1) Facile de dire, mais difficile de faire; 2) avoir le sile naturel et facile; 3) il est un peu trop facile. une vertu facile, eine schwache Tugend. Cnota słaba.

Facilement, *adj.* (facile) leicht, leichtlich, ohne Mühe. Łatwo, łatwo. *f.* Composer,

faire des vers facilement: il viendra facilement à bout dans son affaire.

Facile, *f. f.* (facilitas) 1) Leichtigkeit, Fertigkeit, Bequemlichkeit, leichte Weise; 2) Fähigkeit zu begreifen; 3) Willfährigkeit, Dienfertigkeit, Gelindigkeit, Nachsicht, Gutwilligkeit. 1) Łatwość, łatwość; 2) łatwość do pojęcia czego, łatwość rozumu; 3) powolność, ochota, dobrota. *f.* 1) L'admire la facilité, que vous avez à faire cela; 2) il a une facilité d'esprit admirable; 3) abuser de la facilité de quelqu'un.

Faciliter, *v. a.* einem etwas erleichtern, erträglich, leichter machen, befördern. Ułatwić, ułatwić co komu. *f.* Je vous faciliterai les moyens de vous sauver; cela facilite la route de mon passage.

Facination, *vid.* Fascination.

Facinage, Facinage, *f. m.* das Faschinen machen, oder Reiterbinden zum Grabenfüllen. Wiganie chrostu albo faszyn do gaci, do wyrównania fosy nieprzyjacielskiej.

Facine, *f.*

*Fascine, *f. f.* (fascia) Faschine, Reiss-

bund, einen feindlichen Graben auszufüllen. Długi dół chrostu, faszyne do wyrównania fosy nieprzyjacielskiej. *f.* Porter, faire des jettées de facines. commander les trouées pour aller à facines, Bolk zum Faschinenmachen ausschicken. Wysłać żołnierza na wiganie faszyn.

Faciner, *v. a.* Faschinen binden. Fascyny robić: chrost w paki długie wiązać.

Faciner, *vid.* Faciner.

Facon, *v. f.* 1) überhaupt Art, Weise, Gestalt; 2) Nacherlöhn; 3) die Art, Gestalt, die man einem Stücke Arbeit giebt; 4) Art Leute, Stand; 5) Arbeit, Erfindung, Art; 6) Art, Weise, Gewohnheit; 7) Art, Geschichte, Bekehrden, Manier eines Menschen; 8) Complimente, überflüssige Höflichkeit, Umstände; 9) Art, die man einem Kder, einem Weinberge beim Burschten giebt; 10) Schreibegühr eines Gerichts (schreibers); 11) Ablauf; Verminderung am Vorder- und Hintertheile eines Schiffes; 12) leinener Damast, gemodelt leinener Zeug.

1) Ogolent: gatunek, forma, wzor, forma, sposob, kształt, trych; 2) zapłata od sukni arbobney; 3) gatunek ludai, stan; 4) robota, luwencya; 5) zwyczaj, obyczay; 6) maniera, postać, mina człowieka; 7) zbyteczne komplementa, ceremonie; 8) gatunek uprawienia roli, winnice, uprawa oraniem, przorywaniem etc. 10) spise dla pisarza grodzkiego; 11) bok okrętowy, co uftaby, albo rufy zwela; 12) płatno cynowane, albo sloryzowane. *f.* 1) Bâtir à la façon Romaine; 2) payer la façon; 3) c'est une jolie façon d'épée; 4) des gens de cette façon; 5) c'est une montre de la façon Angloise; 6) a

6) à la façon des hommes; 7) elle a petite mille façons, qui lui donnent le cœur de tout le monde; 8) ditez la vérité sans y apporter tant de façon; 9) donner la première façon à la ligne; 10) la façon d'un arrê; 11) les façons de vaisseau, de l'avant, de l'arrière. *façon de parler*, eine Redensart. *Mowa*; *mowy kształt*. *peigne en façon*, beim Kammma: dier: ein Kamm, der bis auf die Zähne fertig ist. *U grzebieniowarza*: grzebiąc niedorobiony, u którego zęby jeszcze nie są wyrzucone. *à qui bon tant de façons?* im Complimentiren: wozu dienen diese Umstände? *faire des façons*, sich nöthigen lassen; Umstände machen. *Czwarzyć się*; *komplementować się*. *il fait façons de tout*, er macht in allen Dingen viele Umstände. *W kazdym rzeczy okoliczności*. *de façon que*, dergestalt, auf diese Weise. *Na ten sposób*. *en aucune façon*, auf keinerlei Weise. *Zadnym sposobem*.

Facund, e, adj. obs. (*facundus*) bedeutet. *Wymowny*.

Facunde, f. f. obs. in der Poesie und d. Herge: Beredsamkeit, wymowność, u *Poetow i Żartow*.

Facundie, f. f. obs. (*facunditas*) Beredsamkeit. *Wymowa*.

Facundus, de, part. et adj. gemustert, geblümt, floryrowany, tkany.

Faconner, v. a. 1) gestalten, formen, die rechte Gestalt geben; 2) modeln, geblümt machen; 3) im Gartenbau: einen Baum gießen, selbigen mit Beschneiden, Biegen, die rechte Gestalt geben; 4) die Art einem Acker geben, das Feld zurechten, mit Aekern, Eggen, den Weinberg mit Pöden; 5) zurechtlegen, geschickter, artiger machen. 1) kształtować, formować; 2) floryzować; 3) tak płotno, materję czynować; 4) w ogrodnictwie: kształtować drzewo obrzynaniem, nagianiem; 5) uprawiać, sprzątać rolę oraniem, przorywaniem, winnicę hakowaniem; 6) wykształtować, wypolerować, wykrzosać: grzeźnięszym, polyczniejszym kogo czynić. § 1) *Faconner une perruque*; 2) — *un ruban*, une étouffe, ruban façonné à la mode; 3) *on façonne les arbres par le moyen de la taille*; 4) *faconner les terres, les vignes*; 5) — *les jeunes gens*. *se faconner*, v. r. 1) eine Gestalt bekommen; 2) artig, höflich werden. *Kształtować się*, formować się; 2) wykrzasać się, przeryć się, grzeźnić, polycznym zestawiać. § 1) *Cet arbre se façonne bien*; 2) *on se façonne à la Cour*. *faconner*, v. n. viele Umstände machen, sehr complimentiren. *Komplementować się*; *na-komplementować się*; *komplementami*, *ceremoniami* narabiać. § 1) *ne faut pas*

trop façonner; il est agréable dans la conversation; mais il façonne trop.

Faconnier, f. m. et adj. dre, Wirker, der geblünte Wänder, oder gemodelte Zeuge macht; 2) ein Complimentiren, der viele Umstände macht. 1) *Thacz od floryzowanych moteryj*; 2) *komplementarz wielki*, co się ustawicznie komplementuje. *marchand faconnier de soie*, ein Seidenbesetzer; *Kaufmann*, der fertige Seide zu den Zeugen verkauft. *Wyprawiać iedwabiu; kupiec*, co iedwab do roboty przysposobiony posiada.

Faconnière, s. f. ein Frauenzimmer von vielen Umständen und Complimenten. *Komplementarka*; *niewiasta okoliczna*.

Facque, s. f. obs. ein Schießsack, Tasche, Kiste. *Kieszon*, *mieszak*.

Facteur, f. m. 1) in Gerichten: ein Bevollmächtigter; 2) Handlungsverwalter, Factor, Agent eines Kaufmanns; 3) Briefträger auf der Post; Botenmeister; 4) obs. ein Verbrecher. 1) *IF factuch*: plenipotent, umocowany; 2) *faktor*, *sprawca kupiecki*; 3) *posztarz*, *co listy po mieście rozosi*; 4) *obs. złoczyca*. *facteur d'orgues*, *de clavecin*, ein Orgelmacher, Drügelbauer, Claviermacher. *Organista*, *co robi organy*, *klawistura*, *klawisz*.

Factice, adj. c. (*factitious*) 1) gemacht, erdacht, erfunden, durch Kunst gemacht, gekünstelt, nicht angenommen, von Wd: tern; 2) in der Chymie: nachgemacht, als Gold. 1) *Zrobiony*, *wymysłony*, *nientarty*, *o słowach*; 2) *u chymikow*: *robiony*, *niesamorodny*, *niekopany*, *iako złoto*. § 1) *Mot*, *terme factice*; 2) *cinnabre factice*.

Factieux, euse, adj. c. (*factiosus*) unrühig, aufrührerisch. *Rantowny*, *burzliwy*, *rosterkliwy*. § *Esprit factieux*.

Factieux, f. m. Aufrührer. *Rantownik*, *Iskeyonista*. § *C'est un factieux*.

Factieuse, f. f. eine widerspenstige Nonne. *Moisaka nieposlušna*.

Faction, f. f. (*factio*) 1) aufrührerische Rottte, zusammengehöriger Haufe, Faction, Partei, Rottirung; 2) Wache, Schildwache eines Soldaten. 1) *liht*, *hrona*, *Iskeya*; 2) *liht*, *wacht*, *szylwacha*, *ktora żołnierz odprawia*. § 1) *Le factious partagent un Royaume*; 2) *il est en faction*. *mettre en faction*, eine Schildwache setzen. *Szylwachę albo liht postawić*. *faction de l'oeuvre d'art*, in der Alchymie: die Vollendung des großen Werks, nämlich das Goldmachen. *IF alchymii*: *zakończenie najwyższej pracy*, to jest, *robienie złota*. *factious*, plur. vier Haufen Wettrenner bei den alten Römern. *Gatery kupy albo towarzystwa zawodników*, *co w Rzymie wozami w zawod biegali*.

Factionnaire, s. m. ein gemeiner Soldat, der Schildwache steht; *pl* die Officiere eines Infan-

Infanterieregiments, welche den ordentlichen Dienst im Frieden, oder im Lande und im Felde wechseisweise verrichten. *Żołdak*, *żołnierz prosty*; *pl* *oficerzy w wojsku albo urzędnikowi wojskowi iednego regimenta piechoty, zwyczajną albo ordynaryną usługę w pokoju, albo w krajnie i w wojnie na przemiany sprawujący*.

Factise, s. m. obs. ein Poet. *Poet*.

Factorage, f. f. die Provision, die Commissionsgebühren, die der Factor, oder Commissionsaire des Kaufmanns für seine Vermählung hat, prowiaya faktora kupieckiego dla prawniania swego.

Factoreie, f. f. 1) *Factorei*, Niederlage, wo ein Kaufmannsfactor die Handlung treibt; 2) eines Factors Schreibstube, *Factorei*. 1) *Faktorstwo*, *gdzie faktor kupiecki handel prowadzi*; 2) *pisarnia faktorska*.

Factotum, factotum, s. m. (*factotum*) *Factotum*, der alles in allem bei einem gibt. *Kuchanek*, *ulubiony Pański*; *faktoci*. § *On fait par tout les factotums*; c'est le factotum dans tout maison.

Factum, f. m. (*factum*; *species facti*) ein factum oder kurze Vorstellung einer Rechtsache, *Schuldscheit*, *Thatsache*. *Krotkie casy sprawy sądowej przełożenie albo zebranie*. § *Composer un beau factum*; *un factum bien écrit et bien raisonné*.

Facture, f. f. 1) Rechnung, Faktur, Verzeichniß der übersandten Waaren eines Faktors bei einem Tuchändler; 2) ein Fact Kaufmannsbriefe; 3) Werkstat, Werkhaus, wo Tücher, Hüte u. d. gl. gemacht werden; 4) besser: *Fabrique*; 4) beim Drügelmacher: die Größe und Breite der Pfeiffe; 5) obs. eine Art, Weise, Gattung. 1) *U faktownikow*: *rachunek faktora*; 2) *peh*, *lawryhut listow kupieckich*; 3) *walnia*, *fabryka od sukien*, *kapeluszarow ielazne słowo Fabrique*; 4) *u organisty*: *piszeczki wielkość i przestwor*; 5) *obs. gatunek*, *kształt*, *forma*.

Facturier, f. m. ein Faktulant, Arbeiter, Leinweber in einer Leinwandfabrik. *Thacz od płotwa w fabryce tkaczy*.

Facules, s. f. pl. (*faculae*) in der Sternkunst: die Sonnensodel oder Flecken, hellglänzende Theile, die man in der Sonne beobachtet. *IF astronomii*: *plamy albo makuly, ko w słońcu widane bywają*.

Facultatif, iv, adj. hrel facultatif. päpstliches Erlaubnißschreiben etwas zu thun. *List Papieski na zezwolenie komu czego dany*.

Faculté, f. f. (*facultas*) 1) in der Naturlehre: Augen, Kraft, Eigenschaft, Vermögen; 2) Befugniß, Macht, Gewalt, Gab, etwas vermöge der Rechte zu thun; 3) *Faculté* auf einer Universität. 1) *IF fizyce*: *śita*, *cnota przyrodzona*, *właściwość*, *przymiot*; 2) *moc czynienia albo zniechania czego*; 3) *prawa pochodząca*;

3) *facultas na akademii*, *ktorych jest czworo*. § 1) *Les facultés de l'ame*: *faculté animale*, *vitale*, *naturelle*, *expoltrice*; 2) *faculté de radier*; 3) *une Université est composée de quatre facultés*. *facultés*, plur. 1) eines Vermögen, Güter; 2) Anspruch, Recht einer graduirten Person auf eine Pfründe. 1) *Substancja*; *małstwo*, *właściana*, *fortuna* *czyja*; 2) *prawo promota na beneficium względem dostojności kwoley akademickiej*. *faculté étroite*, ebedem das geistliche Gericht auf der Universität Löwen. *Niechys*: *Sądy duchowne na akademii Łowańskiej*.

Facaise, vid. *Facese*.

Fade, adj. c. (*fatuus*) 1) das seinen Geschmack hat, ungeschmackt; ungeschmackhaft, geschmacktes; 2) abgeschmackt, kraftlos, flach, mager, unliebhaft, todt; 3) matt, verflorren, bleich, von Farben. 1) *Niesmaczny*, *smaku nie mający*; 2) *inłowy*, *łłady*, *miłki*, *chudy*, *niesmaczny*, *nieżywy*; 3) *spłowiały*, *łłady*, *stłby*, *o kolorach*. § 1) *Vlaude*, *liqueur fade*; 2) *comparaison*, *esprit*, *śilo fade*; 3) *une couleur fade*. *une beauté fade*, eine todt Schönheit; eine Schönheit ohne Witz und Geist. *Uroda bez rozumu i dowcipu*.

Fadement, adv. abgeschmackter Weise. *Barzo inłowo*; *głupie*.

Fadese, *Facaise*, f. f. *Martheit*, *Martheit*, abgeschmackte Rede, alberne Pöffen, *Clupstwo*; *mowa inłowa*; *łłberstwo*. § *C'est une impertinente fade que cela*.

Fadeur, f. f. 1) Unschmackhaftigkeit einer Speise, eines Getränks; 2) Unannehmlichkeit, todes Wesen einer Rede, eines Scherzes. 1) *Niesmak iako potrawy*, *napoin*; 2) *nieprzyjemność*, *miłkość*, *mowy*, *żartu*, *obrzydłość*, *przykrość*. § 1) *Geise viande a beaucoup de fadeur*, *il faut une sauce pour la corriger*; 2) *la fadeur de la mine et de la conversation est insupportable*.

Fad, de, adj. obs. bezgustig. *Oczarowany*, *Faz*, v. a. obs. vid. *Enchauter*.

Facite, f. f. obs. vid. *Euchement*.

Fahir, s. m. ein arabisches Kraut, das sehr sauer schmeckt und gut für die Pest ist. *Ziele pewne Arabskie barzo kwasie i na powietrze morowe doświadczone iekarliwo*.

Fagan, s. m. *Brzitrzpie*, eine Muschel, gewun muszeli *gatonek*.

Fagare, s. m. *Fagara*, eine kleine indianische Frucht, die gut für den Magen ist. *Fagara*, *frukt mały Indyjski żółtkowi podobny*.

Fagatier, s. m. der Sattelbaum, *śiodła drzewo*.

Fage, f. f. (*fagetum*) ein mit Buchen bepflanster Ort, ein Buchenwald. *Bukowina*, *buczyna*.

Fagule, f. f. eine japanische Münze, die vier *Hyale*

Fagot glif. Moneta Japanska ctery talary placyca.

***Fagot**, *f. f. pl.* Fagotien, Welsche Bohnen, besser Haricot. Fagot, bob turcki; lepsze słowno Haricot.

Fagone, *f. f. 1)* Menschendrüse, Brustdrüse; von Thieren sagt man fagot; 2) Art Pflanzen. 1) Grucioł w człowieku, o zwierzętach się słowo fagot mowi; 2) grucioł zwierzęcy.

Fagot, *f. m.* Stechler aus Cambien. Koniecz ościły kreski, ziele.

Fagot, *f. m.* 1) Holzgebände, Reisgebände, ein Bund Holz; 2) Bündel Kräuter, Pflanz; 3) Fagot, Pappseife, ein majestätisches Instrument; 4) im Scherz: ein Mensch, der sich gebüdet, oder zusammen gebogen hat; 5) Schiffboot, das man von einander und zusammen legen kann. 1) Pek, wiązanie, wiązka drewna albo chrostu; 2) wiązanka roślin wiązanie chrostu; 2) fagot, instrument muzyczny; 4) żartem: człowiek zgity albo schylony; 5) bat rozciągnięty.

1) Un gros, un petit fagot: alons brûler un fagot et boire un coup; 2) un fagot de linne. fagots ardents, Brandmellen oder Reisgebände, die im Sturme von den Belagerten ausgeworfen werden. Fagoty albo peki chrostu zapalone, które obleżeni na fortumowiacego wyrzucają nieprzyjaciela. en fagot, zerlegt, das aber wieder kann zusammen gesetzt werden. Rozciągnięty, rozciągnięty. "il nous conte des fagots, er bestet uns etwas auf; er erzählt uns Fabeln. Piotki mau plecie. "cela sent le fagot, dieses Verbrennen verdient das Feuer. Stosom to pachnie; wysiępek ten ognia godzien. "il est fait comme un fagot, er sieht sehr ungestalt aus; er ist übel gebauet. Jak straszyle chłopot fagoty; jak kostur nasichany. "prendre l'air d'un fagot, sich am Feuer ein wenig wärmen. Zagranać się trochę przy ogniu.

Fagot, *f. f.* das Büschelbinden, Weilen, oder Holzgebündeln; das Nacherlöhn vom Reisgebunden. Wiazanie chrostu w peki; zapłata od chrostu wiązania. 1) On donne tant pour le fagotage d'un mlier de fagots.

Fagotille, *f. f.* Einfassung eines Dammes mit Reisgebunden, Reichholzung, osadzenie jakiej tamy albo grobli chromami.

Fagotement, *adv.* ungeschickter Weise, hässlich. Niezgrabnie, ślupnie.

***Fagoter**, *v. a.* 1) obs. Reis oder Holzgebände binden, besser faire des fagots; 2) lächerlich ankleiden; 3) pfeifen. 1) Chrost, drewna wiązanie; lepszy wyraz faire des fagots; 2) śmiesznie kogo ubrać; 3) partaczyc. Je fagoter, v. r. vulg. spotten, belächeln; mit einem Spott treiben. Sztydzić, drwić z kogo. 1) Vous vous fagotez de moi.

Fagoteur, *f. m.* 1) Weilenmacher, Büschel-

binde, der Bundholz macht; 2) Klebmalter, Wandschmücker; 3) Stümper, Pflücker. 1) Wiazacz chrostu, drówek; 2) mazaż, malarz podły; 3) partacz, ziemielnik ładziaki.

Fagotin, *f. m.* 1) Handwurf bei einem Marktschreier; 2) ausgeputzte Nase eines Marktschreiers; 3) abgeschmackter Possenreißer. 1) Blüten u. ciarlatana; 2) matka ciarlatana ubrana; 3) głupt żartownik.

Fagot, *f. f.* Bröschen, Brustdrüse, Drüse am Halse der Thiere. Grucioł, guz zaskorny u ludzi zwierzęcy.

Fagot, *f. f.* Bröschen, Brustdrüse, Drüse am Halse der Thiere. Grucioł, guz zaskorny u ludzi zwierzęcy.

Fagot, *f. f.* Bröschen, Brustdrüse, Drüse am Halse der Thiere. Grucioł, guz zaskorny u ludzi zwierzęcy.

Fagot, *f. f.* Bröschen, Brustdrüse, Drüse am Halse der Thiere. Grucioł, guz zaskorny u ludzi zwierzęcy.

Fagot, *f. f.* Bröschen, Brustdrüse, Drüse am Halse der Thiere. Grucioł, guz zaskorny u ludzi zwierzęcy.

Fagot, *f. f.* Bröschen, Brustdrüse, Drüse am Halse der Thiere. Grucioł, guz zaskorny u ludzi zwierzęcy.

Fagot, *f. f.* Bröschen, Brustdrüse, Drüse am Halse der Thiere. Grucioł, guz zaskorny u ludzi zwierzęcy.

Fagot, *f. f.* Bröschen, Brustdrüse, Drüse am Halse der Thiere. Grucioł, guz zaskorny u ludzi zwierzęcy.

Fagot, *f. f.* Bröschen, Brustdrüse, Drüse am Halse der Thiere. Grucioł, guz zaskorny u ludzi zwierzęcy.

Fagot, *f. f.* Bröschen, Brustdrüse, Drüse am Halse der Thiere. Grucioł, guz zaskorny u ludzi zwierzęcy.

Fagot, *f. f.* Bröschen, Brustdrüse, Drüse am Halse der Thiere. Grucioł, guz zaskorny u ludzi zwierzęcy.

Fagot, *f. f.* Bröschen, Brustdrüse, Drüse am Halse der Thiere. Grucioł, guz zaskorny u ludzi zwierzęcy.

Fagot, *f. f.* Bröschen, Brustdrüse, Drüse am Halse der Thiere. Grucioł, guz zaskorny u ludzi zwierzęcy.

Fagot, *f. f.* Bröschen, Brustdrüse, Drüse am Halse der Thiere. Grucioł, guz zaskorny u ludzi zwierzęcy.

Fagot, *f. f.* Bröschen, Brustdrüse, Drüse am Halse der Thiere. Grucioł, guz zaskorny u ludzi zwierzęcy.

Fagot, *f. f.* Bröschen, Brustdrüse, Drüse am Halse der Thiere. Grucioł, guz zaskorny u ludzi zwierzęcy.

Fagot, *f. f.* Bröschen, Brustdrüse, Drüse am Halse der Thiere. Grucioł, guz zaskorny u ludzi zwierzęcy.

Fagot, *f. f.* Bröschen, Brustdrüse, Drüse am Halse der Thiere. Grucioł, guz zaskorny u ludzi zwierzęcy.

Fagot, *f. f.* Bröschen, Brustdrüse, Drüse am Halse der Thiere. Grucioł, guz zaskorny u ludzi zwierzęcy.

Fagot, *f. f.* Bröschen, Brustdrüse, Drüse am Halse der Thiere. Grucioł, guz zaskorny u ludzi zwierzęcy.

Fagot, *f. f.* Bröschen, Brustdrüse, Drüse am Halse der Thiere. Grucioł, guz zaskorny u ludzi zwierzęcy.

Fagot, *f. f.* Bröschen, Brustdrüse, Drüse am Halse der Thiere. Grucioł, guz zaskorny u ludzi zwierzęcy.

Fagot, *f. f.* Bröschen, Brustdrüse, Drüse am Halse der Thiere. Grucioł, guz zaskorny u ludzi zwierzęcy.

Fagot, *f. f.* Bröschen, Brustdrüse, Drüse am Halse der Thiere. Grucioł, guz zaskorny u ludzi zwierzęcy.

Fagot, *f. f.* Bröschen, Brustdrüse, Drüse am Halse der Thiere. Grucioł, guz zaskorny u ludzi zwierzęcy.

Fagot, *f. f.* Bröschen, Brustdrüse, Drüse am Halse der Thiere. Grucioł, guz zaskorny u ludzi zwierzęcy.

Fagot, *f. f.* Bröschen, Brustdrüse, Drüse am Halse der Thiere. Grucioł, guz zaskorny u ludzi zwierzęcy.

Fagot, *f. f.* Bröschen, Brustdrüse, Drüse am Halse der Thiere. Grucioł, guz zaskorny u ludzi zwierzęcy.

Fagot, *f. f.* Bröschen, Brustdrüse, Drüse am Halse der Thiere. Grucioł, guz zaskorny u ludzi zwierzęcy.

Fagot, *f. f.* Bröschen, Brustdrüse, Drüse am Halse der Thiere. Grucioł, guz zaskorny u ludzi zwierzęcy.

Fagot, *f. f.* Bröschen, Brustdrüse, Drüse am Halse der Thiere. Grucioł, guz zaskorny u ludzi zwierzęcy.

Fagot, *f. f.* Bröschen, Brustdrüse, Drüse am Halse der Thiere. Grucioł, guz zaskorny u ludzi zwierzęcy.

Faire, *adv.* Bez mala, ze, o wlos ze. au bout de l'aune faut le drap, man muß das Ende erwarten. Do końca drzewa trzeba. tant d'en faut que, es ist bei weitem nicht an dem, daß. Daleko od tego, aby. le cœur commençoit à lui faillir, das Herz begann ihm zu fallen; er fing an, jagdhaft zu werden. Inz mu dobra nadzieja gasnęła; chciat zwatpić o sobie. "C'est une affaire faillie, diese Sache ist sehr gefährlich. Sprawa skutku swego nie wiaga. "à jour failli, in der Abenddämmerung; bei angehender Nacht. Gdy mrok padał; skoro zwiertchno. il est tout failli, er ist sehr krank und entkräftet. Barzo słaby i chory. Nota. Folgender Unterschied ist wohl zu merken: Następnicych słow rozniacy baczyc trzeba. il faut, er fehlt. Bładzi il faut, vid. Faloir. es ist nötig. Potrzeba.

Faillir, *f. f.* vid. Banqueroute.

Faillir, *f. f.* in der Seefahrt: Det, wo die Sonne untergeht. W zachodzie słońca.

Faillir, *f. f.* in der Seefahrt: Det, wo die Sonne untergeht. W zachodzie słońca.

Faillir, *f. f.* in der Seefahrt: Det, wo die Sonne untergeht. W zachodzie słońca.

Faillir, *f. f.* in der Seefahrt: Det, wo die Sonne untergeht. W zachodzie słońca.

Faillir, *f. f.* in der Seefahrt: Det, wo die Sonne untergeht. W zachodzie słońca.

Faillir, *f. f.* in der Seefahrt: Det, wo die Sonne untergeht. W zachodzie słońca.

Faillir, *f. f.* in der Seefahrt: Det, wo die Sonne untergeht. W zachodzie słońca.

Faillir, *f. f.* in der Seefahrt: Det, wo die Sonne untergeht. W zachodzie słońca.

Faillir, *f. f.* in der Seefahrt: Det, wo die Sonne untergeht. W zachodzie słońca.

Faillir, *f. f.* in der Seefahrt: Det, wo die Sonne untergeht. W zachodzie słońca.

Faillir, *f. f.* in der Seefahrt: Det, wo die Sonne untergeht. W zachodzie słońca.

Faillir, *f. f.* in der Seefahrt: Det, wo die Sonne untergeht. W zachodzie słońca.

Faillir, *f. f.* in der Seefahrt: Det, wo die Sonne untergeht. W zachodzie słońca.

Faillir, *f. f.* in der Seefahrt: Det, wo die Sonne untergeht. W zachodzie słońca.

Faillir, *f. f.* in der Seefahrt: Det, wo die Sonne untergeht. W zachodzie słońca.

Faillir, *f. f.* in der Seefahrt: Det, wo die Sonne untergeht. W zachodzie słońca.

Faillir, *f. f.* in der Seefahrt: Det, wo die Sonne untergeht. W zachodzie słońca.

Faillir, *f. f.* in der Seefahrt: Det, wo die Sonne untergeht. W zachodzie słońca.

Faillir, *f. f.* in der Seefahrt: Det, wo die Sonne untergeht. W zachodzie słońca.

Faillir, *f. f.* in der Seefahrt: Det, wo die Sonne untergeht. W zachodzie słońca.

Faillir, *f. f.* in der Seefahrt: Det, wo die Sonne untergeht. W zachodzie słońca.

Faillir, *f. f.* in der Seefahrt: Det, wo die Sonne untergeht. W zachodzie słońca.

Faillir, *f. f.* in der Seefahrt: Det, wo die Sonne untergeht. W zachodzie słońca.

Faillir, *f. f.* in der Seefahrt: Det, wo die Sonne untergeht. W zachodzie słońca.

Faillir, *f. f.* in der Seefahrt: Det, wo die Sonne untergeht. W zachodzie słońca.

Faillir, *f. f.* in der Seefahrt: Det, wo die Sonne untergeht. W zachodzie słońca.

Faillir, *f. f.* in der Seefahrt: Det, wo die Sonne untergeht. W zachodzie słońca.

Faillir, *f. f.* in der Seefahrt: Det, wo die Sonne untergeht. W zachodzie słońca.

Faillir, *f. f.* in der Seefahrt: Det, wo die Sonne untergeht. W zachodzie słońca.

Faillir, *f. f.* in der Seefahrt: Det, wo die Sonne untergeht. W zachodzie słońca.

Faillir, *f. f.* in der Seefahrt: Det, wo die Sonne untergeht. W zachodzie słońca.

Faillir, *f. f.* in der Seefahrt: Det, wo die Sonne untergeht. W zachodzie słońca.

Faire, *v. a.* (faire) 1) überhaupt machen, thun; 2) machen, bauen, aufrichten, als ein Haus; machen, verassen, schreiben, verfertigen; 3) üben, treiben, ein Gewerbe; 4) sich bemühen, trachten, streben; 5) machen, erregen, erwecken, Arica, Streit; 6) anthon, erweisen, als eine Hbslichkeit, eine Gütigkeit; 7) machen, verrichten; 8) machen, anrichten, zurechten, aufdauern, zu rechte machen, als das Bett, ein Gericht, die Kammer; 9) in der Heilkunst: purgiren; mit einem Klystier, oder mit einer Purganz abführen; 10) erzählen; 11) zwingen, nöthigen; 12) sich stellen, sich für etwas ausgeben; 13) vorgeben, halten, ausgeben; 14) machen; sammeln, aufbringen; 15) machen, einen Beamten, einen Gefangenen; 16) thun, sich auführen; 17) mit einem aufrichten, endigen, anfangen, machen; 18) einem beistimmen, Schuld geben; 19) vereinigen, einseeln von einer ganzen Waare verkaufen; 20) halten, im Werken auf ein gewisses Geld, für einen gewissen Preis verkaufen; 21) mischen, geben die Spielarten; 22) beim Fleischer: schlachten, zurechten; 23) segeln, gegen Norden, gegen Süden; 24) von Brillen: größer, kleiner vorstellen; 25) nützen, helfen, dienen; 26) machen, seine Notdurft verrichten; 27) lassen, als: kommen lassen, fallen lassen, machen, daß er. und vor vielen verbieneut, wenn sie activa werden; 28) lassen, befehlen, etwas zu machen; 29) in der Seefahrt: ins Schiff holen, als Wasser, Brod. 1) Powozecznie: robić, czynić; 2) aruwić co, wytawić budynek, komponować, napisać wiersz, list; 3) robić rzemiosło jakie, żywić się, bawić się czym; 4) robić, uwić, uwić, uwić; 5) czynić, wnieść, wnieść, wnieść; 6) czynić, proces; 7) czynić, świadczyć, wywodzić koma lodakole, dobraćystwo; 8) czynić, sprawić; 9) zrozić, nagotować, porządzić, zrobić postać, kumore porządzić uprzątnąć etc. 10) w lekarskiej nauce: dokom wyprowadzić wilgotność lekolliwą, purgować, albo klistera; 11) przyniewolić, przymusić; 12) czynić się czym, udawać się za co; 13) udawać, że co jest; 14) zbierać, sławić, nabierać; 15) uczynić kogo urzędującym, uiewolnić; 16) czynić, postępować, zachować się, sprawować się; 17) począć, zacząć, zacząć, czynić z kim; 18) zadyć kogo; 19) przypisać, przyczytać co komu; 20) wiewać kogo, że; 21) przedawać, spuścić poindynkiem, lokciem, funtem towar; 22) trzymać, przedawać, dać towar za pewną cenę; 23) kartować, tasować, dawć karty; 24) u rzeźnika: uprawić bydło; 25) kęglować ku pułacy, ku pułaniowi; 26) u

Faire, *v. a.* (faire) 1) überhaupt machen, thun; 2) machen, bauen, aufrichten, als ein Haus; machen, verassen, schreiben, verfertigen; 3) üben, treiben, ein Gewerbe; 4) sich bemühen, trachten, streben; 5) machen, erregen, erwecken, Arica, Streit; 6) anthon, erweisen, als eine Hbslichkeit, eine Gütigkeit; 7) machen, verrichten; 8) machen, anrichten, zurechten, aufdauern, zu rechte machen, als das Bett, ein Gericht, die Kammer; 9) in der Heilkunst: purgiren; mit einem Klystier, oder mit einer Purganz abführen; 10) erzählen; 11) zwingen, nöthigen; 12) sich stellen, sich für etwas ausgeben; 13) vorgeben, halten, ausgeben; 14) machen; sammeln, aufbringen; 15) machen, einen Beamten, einen Gefangenen; 16) thun, sich auführen; 17) mit einem aufrichten, endigen, anfangen, machen; 18) einem beistimmen, Schuld geben; 19) vereinigen, einseeln von einer ganzen Waare verkaufen; 20) halten, im Werken auf ein gewisses Geld, für einen gewissen Preis verkaufen; 21) mischen, geben die Spielarten; 22) beim Fleischer: schlachten, zurechten; 23) segeln, gegen Norden, gegen Süden; 24) von Brillen: größer, kleiner vorstellen; 25) nützen, helfen, dienen; 26) machen, seine Notdurft verrichten; 27) lassen, als: kommen lassen, fallen lassen, machen, daß er. und vor vielen verbieneut, wenn sie activa werden; 28) lassen, befehlen, etwas zu machen; 29) in der Seefahrt: ins Schiff holen, als Wasser, Brod. 1) Powozecznie: robić, czynić; 2) aruwić co, wytawić budynek, komponować, napisać wiersz, list; 3) robić rzemiosło jakie, żywić się, bawić się czym; 4) robić, uwić, uwić, uwić; 5) czynić, wnieść, wnieść, wnieść; 6) czynić, proces; 7) czynić, świadczyć, wywodzić koma lodakole, dobraćystwo; 8) czynić, sprawić; 9) zrozić, nagotować, porządzić, zrobić postać, kumore porządzić uprzątnąć etc. 10) w lekarskiej nauce: dokom wyprowadzić wilgotność lekolliwą, purgować, albo klistera; 11) przyniewolić, przymusić; 12) czynić się czym, udawać się za co; 13) udawać, że co jest; 14) zbierać, sławić, nabierać; 15) uczynić kogo urzędującym, uiewolnić; 16) czynić, postępować, zachować się, sprawować się; 17) począć, zacząć, zacząć, czynić z kim; 18) zadyć kogo; 19) przypisać, przyczytać co komu; 20) wiewać kogo, że; 21) przedawać, spuścić poindynkiem, lokciem, funtem towar; 22) trzymać, przedawać, dać towar za pewną cenę; 23) kartować, tasować, dawć karty; 24) u rzeźnika: uprawić bydło; 25) kęglować ku pułacy, ku pułaniowi; 26) u

Faire, *v. a.* (faire) 1) überhaupt machen, thun; 2) machen, bauen, aufrichten, als ein Haus; machen, verassen, schreiben, verfertigen; 3) üben, treiben, ein Gewerbe; 4) sich bemühen, trachten, streben; 5) machen, erregen, erwecken, Arica, Streit; 6) anthon, erweisen, als eine Hbslichkeit, eine Gütigkeit; 7) machen, verrichten; 8) machen, anrichten, zurechten, aufdauern, zu rechte machen, als das Bett, ein Gericht, die Kammer; 9) in der Heilkunst: purgiren; mit einem Klystier, oder mit einer Purganz abführen; 10) erzählen; 11) zwingen, nöthigen; 12) sich stellen, sich für etwas ausgeben; 13) vorgeben, halten, ausgeben; 14) machen; sammeln, aufbringen; 15) machen, einen Beamten, einen Gefangenen; 16) thun, sich auführen; 17) mit einem aufrichten, endigen, anfangen, machen; 18) einem beistimmen, Schuld geben; 19) vereinigen, einseeln von einer ganzen Waare verkaufen; 20) halten, im Werken auf ein gewisses Geld, für einen gewissen Preis verkaufen; 21) mischen, geben die Spielarten; 22) beim Fleischer: schlachten, zurechten; 23) segeln, gegen Norden, gegen Süden; 24) von Brillen: größer, kleiner vorstellen; 25) nützen, helfen, dienen; 26) machen, seine Notdurft verrichten; 27) lassen, als: kommen lassen, fallen lassen, machen, daß er. und vor vielen verbieneut, wenn sie activa werden; 28) lassen, befehlen, etwas zu machen; 29) in der Seefahrt: ins Schiff holen, als Wasser, Brod. 1) Powozecznie: robić, czynić; 2) aruwić co, wytawić budynek, komponować, napisać wiersz, list; 3) robić rzemiosło jakie, żywić się, bawić się czym; 4) robić, uwić, uwić, uwić; 5) czynić, wnieść, wnieść, wnieść; 6) czynić, proces; 7) czynić, świadczyć, wywodzić koma lodakole, dobraćystwo; 8) czynić, sprawić; 9) zrozić, nagotować, porządzić, zrobić postać, kumore porządzić uprzątnąć etc. 10) w lekarskiej nauce: dokom wyprowadzić wilgotność lekolliwą, purgować, albo klistera; 11) przyniewolić, przymusić; 12) czynić się czym, udawać się za co; 13) udawać, że co jest; 14) zbierać, sławić, nabierać; 15) uczynić kogo urzędującym, uiewolnić; 16) czynić, postępować, zachować się, sprawować się; 17) począć, zacząć, zacząć, czynić z kim; 18) zadyć kogo; 19) przypisać, przyczytać co komu; 20) wiewać kogo, że; 21) przedawać, spuścić poindynkiem, lokciem, funtem towar; 22) trzymać, przedawać, dać towar za pewną cenę; 23) kartować, tasować, dawć karty; 24) u rzeźnika: uprawić bydło; 25) kęglować ku pułacy, ku pułaniowi; 26) u

Faire, *v. a.* (faire) 1) überhaupt machen, thun; 2) machen, bauen, aufrichten, als ein Haus; machen, verassen, schreiben, verfertigen; 3) üben, treiben, ein Gewerbe; 4) sich bemühen, trachten, streben; 5) machen, erregen, erwecken, Arica, Streit; 6) anthon, erweisen, als eine Hbslichkeit, eine Gütigkeit; 7) machen, verrichten; 8) machen, anrichten, zurechten, aufdauern, zu rechte machen, als das Bett, ein Gericht, die Kammer; 9) in der Heilkunst: purgiren; mit einem Klystier, oder mit einer Purganz abführen; 10) erzählen; 11) zwingen, nöthigen; 12) sich stellen, sich für etwas ausgeben; 13) vorgeben, halten, ausgeben; 14) machen; sammeln, aufbringen; 15) machen, einen Beamten, einen Gefangenen; 16) thun, sich auführen; 17) mit einem aufrichten, endigen, anfangen, machen; 18) einem beistimmen, Schuld geben; 19) vereinigen, einseeln von einer ganzen Waare verkaufen; 20) halten, im Werken auf ein gewisses Geld, für einen gewissen Preis verkaufen; 21) mischen, geben die Spielarten; 22) beim Fleischer: schlachten, zurechten; 23) segeln, gegen Norden, gegen Süden; 24) von Brillen: größer, kleiner vorstellen; 25) nützen, helfen, dienen; 26) machen, seine Notdurft verrichten; 27) lassen, als: kommen lassen, fallen lassen, machen, daß er. und vor vielen verbieneut, wenn sie activa werden; 28) lassen, befehlen, etwas zu machen; 29) in der Seefahrt: ins Schiff holen, als Wasser, Brod. 1) Powozecznie: robić, czynić; 2) aruwić co, wytawić budynek, komponować, napisać wiersz, list; 3) robić rzemiosło jakie, żywić się, bawić się czym; 4) robić, uwić, uwić, uwić; 5) czynić, wnieść, wnieść, wnieść; 6) czynić, proces; 7) czynić, świadczyć, wywodzić koma lodakole, dobraćystwo; 8) czynić, sprawić; 9) zrozić, nagotować, porządzić, zrobić postać, kumore porządzić uprzątnąć etc. 10) w lekarskiej nauce: dokom wyprowadzić wilgotność lekolliwą, purgować, albo klistera; 11) przyniewolić, przymusić; 12) czynić się czym, udawać się za co; 13) udawać, że co jest; 14) zbierać, sławić, nabierać; 15) uczynić kogo urzędującym, uiewolnić; 16) czynić, postępować, zachować się, sprawować się; 17) począć, zacząć, zacząć, czynić z kim; 18) zadyć kogo; 19) przypisać, przyczytać co komu; 20) wiewać kogo, że; 21) przedawać, spuścić poindynkiem, lokciem, funtem towar; 22) trzymać, przedawać, dać towar za pewną cenę; 23) kartować, tasować, dawć karty; 24) u rzeźnika: uprawić bydło; 25) kęglować ku pułacy, ku pułaniowi; 26) u

Faire, *v. a.* (faire) 1) überhaupt machen, thun; 2) machen, bauen, aufrichten, als ein Haus; machen, verassen, schreiben, verfertigen; 3) üben, treiben, ein Gewerbe; 4) sich bemühen, trachten, streben; 5) machen, erregen, erwecken, Arica, Streit; 6) anthon, erweisen, als eine Hbslichkeit, eine Gütigkeit; 7) machen, verrichten; 8) machen, anrichten, zurechten, aufdauern, zu rechte machen, als das Bett, ein Gericht, die Kammer; 9) in der Heilkunst: purgiren; mit einem Klystier, oder mit einer Purganz abführen; 10) erzählen; 11) zwingen, nöthigen; 12) sich stellen, sich für etwas ausgeben; 13) vorgeben, halten, ausgeben; 14) machen; sammeln, aufbringen; 15) machen, einen Beamten, einen Gefangenen; 16) thun, sich auführen; 17) mit einem aufrichten, endigen, anfangen, machen; 18) einem beistimmen, Schuld geben; 19) vereinigen, einseeln von einer ganzen Waare verkaufen; 20) halten, im Werken auf ein gewisses Geld, für einen gewissen Preis verkaufen; 21) mischen, geben die Spielarten; 22) beim Fleischer: schlachten, zurechten; 23) segeln, gegen Norden, gegen Süden; 24) von Brillen: größer, kleiner vorstellen; 25) nützen, helfen, dienen; 26) machen, seine Notdurft verrichten; 27) lassen, als: kommen lassen, fallen lassen, machen, daß er. und vor vielen verbieneut, wenn sie activa werden; 28) lassen, befehlen, etwas zu machen; 29) in der Seefahrt: ins Schiff holen, als Wasser, Brod. 1) Powozecznie: robić, czynić; 2) aruwić co, wytawić budynek, komponować, napisać wiersz, list; 3) robić rzemiosło jakie, żywić się, bawić się czym; 4) robić, uwić, uwić, uwić; 5) czynić, wnieść, wnieść, wnieść; 6) czynić, proces; 7) czynić, świadczyć, wywodzić koma lodakole, dobraćystwo; 8) czynić, sprawić; 9) zrozić, nagotować, porządzić, zrobić postać, kumore porządzić uprzątnąć etc. 10) w lekarskiej nauce: dokom wyprowadzić wilgotność lekolliwą, purgować, albo klistera; 11) przyniewolić, przymusić; 12) czynić się czym, udawać się za co; 13) udawać, że co jest; 14) zbierać, sławić, nabierać; 15) uczynić kogo urzędującym, uiewolnić; 16) czynić, postępować, zachować się, sprawować się; 17) począć, zacząć, zacząć, czynić z kim; 18) zadyć kogo; 19) przypisać, przyczytać co komu; 20) wiewać kogo, że; 21) przedawać, spuścić poindynkiem, lokciem, funtem towar; 22) trzymać, przedawać, dać towar za pewną cenę; 23) kartować, tasować, dawć karty; 24) u rzeźnika: uprawić bydło; 25) kęglować ku pułacy, ku pułaniowi; 26) u

Faire, *v. a.* (faire) 1) überhaupt machen, thun; 2) machen, bauen, aufrichten, als ein Haus; machen, verassen, schreiben, verfertigen; 3) üben, treiben, ein Gewerbe; 4) sich bemühen, trachten, streben; 5) machen, erregen, erwecken, Arica, Streit; 6) anthon, erweisen, als eine Hbslichkeit, eine Gütigkeit; 7) machen, verrichten; 8) machen, anrichten, zurechten, aufdauern, zu rechte machen, als das Bett, ein Gericht, die Kammer; 9) in der Heilkunst: purgiren; mit einem Klystier, oder mit einer Purganz abführen; 10) erzählen; 11) zwingen, nöthigen; 12) sich stellen, sich für etwas ausgeben; 13) vorgeben, halten, ausgeben; 14) machen; sammeln, aufbringen; 15) machen, einen Beamten, einen Gefangenen; 16) thun, sich auführen;

24) o okularach: mniejszym, większym czynić; 25) słuchać, podziwiać być; 26) wyłączać; 27) dać upość, dać, przysiąc, zrobić, sprawić że etc. i przed wielg słow gen. neut. gdy leżącym aktywem mieć męg; 28) dać, kazać, co zrobić; 29) w zeglarstwie nauce: wyśnić z okropu po potrzebie jaką, opatrzyć okręt świeżą wodą, chlebem etc. § 1) il a fait de belles actions en sa vie; 2) Dieu a fait de rien toutes choses; 3) faire la comédie, na art, na miód; 4) je serai tant, que j'en viendrai à bout; 5) faire des querelles, na proci, la guerre; 6) — la bonté de, des civilités, du bien à quelqu'un; 7) son mariage a fait sa fortune; 8) faire la lit, la chambre, le potage; 9) ai-je bien fait de la bile? 10) faire une conte de bonne grace; 11) on le fait dire tout ce, qu'il fait; 12) faire le beau, le fou, le méchant; 13) on fait la perte plus grande, qu'elle n'est; 14) faire argent, des soldats, des troupe; 15) — prisonnier quelqu'un; 16) chacun dans le monde fait à la fantaisie; 17) vous ferez de moi tout ce qu'il vous plaira; 18) il m'a fait dire des choses, à quoi je n'ai jamais pensé; 19) on fait de cette marchandise pour deux Tins, pour cinq gros, pour le peu et tant d'argent qu'on veut; 20) faire trop cher; 21) c'est Monsieur qu'il a fait; 22) faire le bon; 23) — le Nord, le Sud; 24) ces lunettes sont trop gros, trop menu fait; 25) que fait tout cela; 26) j'ai fait trois fois; 27) faire venir, tomber, favori; 28) — tirer les canons; 29) — de l'eau, du bois, du biscuit. faire faire, 1) befellen, etwas machen lassen, befellen; 2) zwingen, nötigen. 1) Rozkazac, dać co zrobić; 2) przymusić, przymusić. § 1) Faire faire un habit, des souliers; 2) pauvreté fait faire bien des choses. il fait, v. imperf. vom Wetter: es ist. O pogodzie: jest. il fait beau; il fait beau temps, es ist schön; nias Wetter. Piękna pogoda. il fait chaud, es ist warm. Ciepło. il fait vent, es ist windig. Wiatr jest. il fait jour, es taget. Dzień. il fait tard, es ist spät. Późno. avoir à faire à quelqu'un, mit einem zu thun haben, zu schaffen bekommen. Mied x kiem do czynienia; mied x kiem sprawę. avoir à faire de, nötig haben, thun, brauchen. Potrzebować. n'avoir que faire de, nicht nötig haben; nicht brauchen. Nie potrzebować. il ne fait que de, nur allererst; es ist nicht lange, daß. Dopiero, nie długo temu, że. il ne fait que, er thut nichts anders, als. Nic innego nie czyni, nie robi, tylko. je faire, v. r. 1) gemacht werden; 2) sich machen, sich beziehen, als Handel; 3) sich auf einen verlassen; 4) werden, in einen neuen Stand treten; 5)

sich ausmustern, gute Sitten annehmen; 6) sich eine gewisse Fassung machen, im geringsten nicht zweifeln, sich zu trauen; 7) sich machen, als veracht, blühen; 8) sich verstellen, sich ausgeben, sich stellen. 1) Robić się; 2) nabawić, parobić sobie, iako hatać; 3) spisać się na kogo; 4) zostać czym, iako kupcem; 5) wykształtować się, przetrzeć się, polityczny na- hywać obywateli; 6) hyużmoicy nie wątpić, usać barzo, pewną mieć nadzieję; 7) zarobić, załogować na miłość, na zniwagę. § 1) Cela se fait de bois; 2) se faire des affaires, des querelles; 3) il se fait fort de son frère; 4) se faire marchand, prête; 5) c'est un jeune homme, qui se fait bien; 6) il se fait fort de devenir à bout de cette affaire; 7) se faire aimer; 8) il se fait malade, lavant, riche. faire la cuisine, die Küche bestellen; kochen, braten. kuchnia opatrzyć; warzyć, piec. faire voile, unter Segel gehen. iść pod żagle. faire force de voiles et de rames, neść den aufgespannten Segeln ruben. Potrzebować z łagłom dopomoć. faire eau, faire d'eau, fies he unter dem Worte: Eau. Potrzebować pod słowem Eau. faire un présent, ein Präsent machen, beschenken. Uczyń komu podarunek; darować komu co. il fait beau, vid. Beau, adj. es ist eine schöne Sache. Piękna, przyjemna. il fait toute ma consolation, toute ma joie, er ist meine einzige Freude, mein einziger Trost. Jedyną moją iest uciechą i pociechą. faites, que cela soit, geset, daß dieses sey. Dayto, że tak jest. il fait plus qu'il ne peut, il fait flaire, ei thut mehr, als er kann. Nad możność czyni. je fais mon compte la dessus; je fais fonds sur cela, ich verlasse mich darauf; ich mache mir darauf eine Rechnung. Spuszczam się na to. faire un fonds, ein Kapital zu einem wichtigen Werke anlegen. Kapital na sprawę wielkiej wagi założyć. cet homme a fait avec moi, er hat es bei mir weg, ich will nichts mit ihm zu thun haben. Zadany sprawy z niem mieć nie chce; pokawit u mnie; zalał mi za słow. faire un enfant, 1) ein Kind zeugen, schwängern, ein Kind machen; 2) gebären; ein Kind zur Welt bringen. 1) Dziecię spłodzić, zrobić dziecko; 2) powić, porodzić. faire avertir, flürmen, Saturnować. faire un coup d'épée, de pistolet, mit dem Degen, mit dem Pistole treffen, verwunden. Ugodzić, ranić łepadą, pistoletem. faire feu, Feuer geben. Ognić dać. faire jennelle, Schiltwache stehen. Szylwach albo brach odprawować. faire affaire avec quelqu'un, einen Kauf, einen Handel mit einem treffen, schließen. Kupno, sprawę z kiem zawrzeć. faire ses affaires, 1) reć się; 2) auf den Markt gehen.

geben. 1) Zbogać się; 2) iść na dwór wielki. faire l'amour; faire la bec avec quelqu'une, ein Frauenzimmer liebosen. Zalecać się białogłowie. faire le bec à quelqu'un, einem die Worte, die er sagen soll, ins Maul legen. Włożyć w ucho komu co ma mówić. faire bon de quelque chose, sich verbürgen, gutfagen. Ręczyć za co. faire quelqu'un à son badinage, einen höflich machen. Polityczny kogo czynić. faire figure dans le monde, vid. Figure; faire bevue, aus Unbedachtsamkeit fehlen. Błądzić z niedozoru. faire justice, Gerechtigkeit ausüben; am Leben bestrafen. Czynić sprawiedliwość z kogo; na zdrowiu karać. faire sa main, stehen, verurteilen. Myszkować; worem zabić. faire sa maison, sein Haus betrichern, empor heben. Zbogać dom swoy. faire Poffice, die hohe Messe, oder das hohe Amt halten. Odprawować pa- cierz kapłańskie. faire ses Pâques, an Oftern beichten und communiciren. W Wielką Noc spowiadać się i komunikować. faire le Saint Martin, das Martinsfest begehen. Zwycięć uroczystość. faire les traits Rois, das Fest der d. drei Könige feiern. Zwycięć Zławienie Pańskie. faire gras, Gleich am Festtage essen. W dzień postny iść mięso. faire de fête, sich in etwas mischen. Przywieszać się do czego; wra- cić się w co. faire fête à quelqu'un, einen liebosen. Przywieszać się komu. faire des armes, sich im Fechten üben. Fechtować; w fechtowaniu się ćwiczyć. c'est un homme à tout faire, et unternehmend aller; er ist zu allem bereit. Wszystkiego się podrymuje; do wszystkiego gotow. faire ses bles, sein Geld bestellen. Rolą swoję uprawić. faire des fiennes, eine böse That verüben. Złego się dopuścić użyciu. faire son paquet, sich auf den Weg machen; ausziehen, daven gehen. Odeyć, utożyć się ze wszystkim na drogę; odiechać. faire gilles, pśelich ab- reisen, daven gehen. Nagle odiechać. faire la planche, einem das Eis brechen. Prac- trzeć komu drogę do czego. faire la vie, in Wohlstand leben. Żyć w rozkoszach. faire quelqu'un à ses manières, einen an seine Gewohnheiten gewöhnen. Przywieszać kogo do swych nałogow. faire tout uni, keinen vorziehen, einen wie den andern lie- ben. Przed drugim większy komu nie pokazywać miłości; rowno z drugim ko- go szanować. faire quelle, auf der Kreide stehen bleiben; einen Rest schuldig bleiben. Nie dopłacić długu. faire une loi, ein Gesetz machen, geben. Prawo dać, sta- nowić. faire le pail, die Haare ver- schneiden. Włosy strzyż. faire la barbe, barwić. Brodę golić. faire le bien, reć się, gut thun. Dobrze czynić; czy- nić co słusność wyciąga. faire-bien; bien-faire, wohl thun; 2) sich wohl verhal- ten.

ten, sich wohl aufführen. Dobrze się sta- wić, dobrze się sprawować. faire de la dépense, große Kosten aufwenden. Czynić wielki nakład. faire le ménage, haushalten, die Haushaltung führen. Go- spodarstwo sprawować; gospodarzyć. faire le dessus, den Discant singen. Wy- kant śpiewać. faire le basse, den Bass singen. Bas śpiewać. faire un mariage, eine Ehe stiften. Makieństwo sprawić. faire un faute, einen Fehler begehen. Pobić, podwicić. faire argent de tout, jede Kleinigkeit zu Gelde machen. Każdą frazkę w pieniądze obrócić. je ferai votre affaire, ich will eure Sachen ausrichten. Dokonać sprawy waszej; sprawię rzecz twoją. c'est une affaire faite, es ist ein ausgemachter Handel. Sprawa to już zawarta. je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewno stanie. faire mourir quelqu'un, einen zum Tode verurthei- len, einen tödten. Na śmierć osądzić; zabić kogo. le faire, das Liebeswerk treiben, bespringen. Cieszną sprawę od- prawiać; łączyć się dla rożnienia. faire de son mieux, je vous rends cela pour fait, ich versichere Sie, daß es so gut, als geschehen ist. Up

Faisande, }
Faisanne, }
Faisante, }
semelle de faisand, } f. f. die Gansenhenn-
ne. Fazan samica.

Faisandeau, }
Faisanneau, } f. m. ein junger Fasan. Pa-
zyanie; bażanec.

Faisander, v. a. et n. wildenzen lassen;
v. r. le faisander, Fleisch hängen lassen,
bis es etwas anfanzt zu riechen. Zawiesić
mięso, aby zaczęło i skruszało. Il
est bon de laisser un peu faisander, la
viande faisandée.

Faisanderie, v. a. f. ein Fasanenhaus, Gehe-
ge, Fasanengarten. Zwierzyniec bażan-
towy. La faisanderie est belle et
grande et elle est pleine des faisans.

Faisandier, f. m. ein Fasanenwärter, Zä-
ger, oder Krämer. Stroh, myśliwiec;
albo przekupiec łaznow. C'est un bon
faisandier.

Faisanne, vid. Faisande.

Faisanneau, vid. Faisandeau.

Faisceau, f. m. (fasciculus) 1) Bund,
Bündel, Büschel, Gebüdel; 2) Sprosse
in einer Wagenleiter. 1) Pęk, wian-
ka; 2) kaczka w lecie wozowej. Fai-
sceau d'armes, eine Gewehrpyramide,
pyramida broń. colonne un faisceau,
eine mit kleinen Säulen oder Stollen um-
gebene Säule. Stup albo kolumna sta-
piczkami okrażona. faisceau, pl. vid.
Faisceaux.

Faiselle, Faiselle, a. f. Käsnapfchen,
Käseform. Tworzydło.

Faiseur, f. m. 1) ein Verfasser, Verferti-
ger; 2) Nacher, Arbeiter. 1) Autor, ten
co pisze, albo componie; 2) robotnik,
tworzą, ten co rzecz jaką robi. 1) Un
faiseur de chansons, d'almanachs, de
livres, de vers; 2) faiseur d'orgues, d'in-
strumens de Mathématique, d'instrumens
de Musique, de clavessin, de balais.
faiseur de portraits, ein Portraits-
maler. Malarz, co tylko konterfety ma-
luje. faiseur de bas au métier, ein
Strumpfwirker. Pończosznik.

Faiseuse, a. f. Nacherin, Weisterin, die et-
was macht, verfertigt. Robotnica, my-
słrzygni; bielsztowa kolo cargo robiąca.
cela vient de la bonne faiseuse, das ist
wohl gemacht, es kommt von einer guten
Arbeiterin. Piekna to robota; tę robotę
wyśmienita robiła mistrzyni.

Faisil, f. m. der Absprung beim Schmelzen
der Erzte; die Krüge, co przy pilowaniu
i w podobny robotie odchodzi; trocy-
ny, opilki od roboty.

Faise, a. f. vid. Faise.

Faisseau, f. m. pl. 1) Sprossen in einer
Wagenleiter; 2) ein Bund Äste, oder Stä-
be, die ein obrigkeitliches Zeichen der alten
Römer gewesen ist. 1) Kaczka w lecie
wozowych; 2) pęk łękie albo lasek,

znak zwierczności u starych Rzymian.
1) Il me manque des faisceaux a ma
charrette.

Faiselle, vid. Faiselle.

Faisier, v. a. (Korm.) Kimmweiden flech-
ten, u koczorobotnika: połączone wierzy-
rozgi pleść.

Faisier, a. f. plur. (Korm.) Kimmweiden,
vereinigte Weidenruten zum Kordflechten,
u koczorobotnika: połączone wierzy-
rozgi do pleceni koczow.

Faiserie, a. f. durchbrochene Kordmacher-
arbeit, przelamana praca albo robota ko-
czorobotnika.

Faisier, f. m. der Kordmacher. Koczoro-
botnik.

Fait, e, part. et adj. 1) gemacht, gethan,
fertig; 2) erwachsen, Reif; 3) bestimmt,
gebohren zu etwas; 4) geübt, gewohnt.
1) Zrobiony, gotowy; 2) dorosły; 3) na-
znaczony, narodzony do czego; 4) przy-
zwyczajony do czego, wprawiony w co.
1) Cela est fait; 2) c'est une fille faite;
3) il est fait pour la guerre; 4) il est fait
aux affaires. Je suis fait à son caquet,
ich bin seines Geräsches schon gewohnt.
Juzem iego klekotania zwyczajny. bien-
fait, vid. Bien-fait. mal fait, vid.
Mal-fait. c'est fait de lui, es ist aus
mit ihm. Juz po nim. c'en est fait, es
ist alles aus, es ist gethan. Juz po wysta-
kiem; juz się stało. cet homme est tout
mal fait, dieser Mensch steht in keiner ge-
funden Haut. W tym człowieku utajona
choroba, choć się zlało bydź zdrowym;
ten człowiek jak nalały. un homme fait,
ein erfahrener, geübter Mann. Człowiek
biegły i doświadczony. il a la tête mal
faite, er hat einen Sparren zu viel. Nie
dobrze mu w głowie ułożono. c'est le
Père tout fait, er ist seinem Vater ganz
ähnlich. Oyeu swemu wcale podobny;
cale się do oycy wodał. il est fait a
sa manière, er hat seinen Kopf für sich.
Swoją głowę iedzie. un cheval fait,
ein zugerittenes Pferd. Kon wyczerony,
wytwiczony. esprit fait, reifer Verstand.
Dozrywały rozsądek. vin fait, ein tranke-
bater Wein. Wine pite, co się godzi
pić. vent fait, ein beständiger Wind.
Wiatr haterany. prix fait, ein bestimm-
ter Preis. Cena uchwalona. de fait,
si fait, vid. Fait, a. m.

Fait, f. m. (factum) 1) eine That, eine
geschehene Sache; 2) Antheil; 3) Wandel,
Zbun. 1) Uczynek, rzecz co się stała;
2) cząstka, porcja na kogo spadająca; 3)
pożycie, postępek, robota. 1) Racon-
ter un fait qui n'est plus contesté; 2) ils
ont eu chacun son fait; 3) il y a quelques
choses en mon fait qui ne va pas bien.
faite, plur. 1) in sonderheit in Wer-
sen: große Thaten; Heldenthaten; 2) im
Scherz: schöne Thaten, seine Auffab-
rungen.

tung. 1) Osobliwie w wierszach poe-
tycznych: wielkie albo hohaterskie dzie-
ła; 2) zarlem: sprawczy, uczyneczki.
1) Tu chantes hautement les faits de
nos guerriers; 2) il nous a étourdi de ses
beaux faits. faits justificatifs, in Ge-
richt: Defensien des Beklagten. W
sądach: ucyżycienie słowne; odpowiedź
na zarzuty. faits et interdits, in Ge-
richt: Schriften, darinne eine Frage
abgehandelt wird. W sądach: skrypta
pytanie albo kwestya jaką rozwiezując.
une question de fait, Frage, ob etwas
wirklich geschehen, oder wahr sey. Pytanie
o uczynku, iedzi jest w rzeczy samej.
c'est une question de fait, es ist die
Frage, ob es wahr sey? Jezezo to kwe-
stya iedzi prawda? c'est un fait à
part; c'est un autre fait, das ist etwas
anders; das ist eine andere Sache. To in-
ma. de fait, adv. gewiß, in der That,
wirklich. Zapewao, prawdziwie, wrac-
szy samej. en fait de, adv. betreffend,
in Ansehung. Co się tyce, względem;
co do. 1) En fait de procès, de religion.
tout-à-fait, adv. ganz und gar. Wen-
le, doskonale, au fait, zur Sache. Da
rzeczy. 1) Venir au fait, fait à fait que,
nach dem Raase, als. Taką miazę, ia-
ko. si fait, vulg. ja doch; es ist nicht
anders. Nie inaczej; ba i pewnie. mettre
un fait, poser en fait, etwas behaupten.
Trzymać o czym, le tak jest; twierdzić
ie. 1) Je mets un fait que cela est. etre
sur de son fait, seiner Sache gewiß seyn.
bydź pewnym rzeczy swojej, nie wątpić o
skutku zamysłu swego. ce n'est pas mon
fait, es schiedt sich nicht für mich; es ist
nicht meine Sache. Nie rzecz to moja;
nie przystoi to na mnie. donner (dire)
le fait à quelqu'un, gleiches mit gleichem
vergeltet; einen mit gleicher Münze be-
zahlen. Za swoje oddać; wet za wet od-
dać. il entend bien son fait, er versteht
bet sein Handwerk wohl. Zna się dobrze
na swem rzemiele. il y a du vin dans
le fait, es ist beim Trunke vorgegangen;
es ist trunkener Weise geschehen. Przy mo-
krym kuso się to stało; po piann się to
działo. billet payable pour fait de mar-
chandise, Schuldbrief für ausgenommene
Waaren. Zapis, avrogal za towary na
borg wzięte. prendre le fait et la cause
de quelqu'un, einen in allen vertreten.
Hronić kogo, hoieć przy kocz do upa-
dły.

Faitage, f. f. 1) bleierne Platte zum Fort-
eines Dachs; 2) Fortballen, Hauptballen
im Dache, woran sich alle Sparren schlie-
ßen; Dachstuhl, Dachsette; 3) Dachgeh,
eine Abgabe, die mit dem Randsange gleich
ist; 4) das Recht, Stiebstämme zu schla-
gen. 1) Gafior okowyany do pokrycia da-
chowej podłaski; 2) podłaska w da-
chu, tram, w wierzchu krokiew; 3) da-

chowe, podatek na kształt podymnego;
4) proro do rąbania pnów wierzchu da-
chu. faitage de logis, das Sparwerk,
Dachwerk; der Dachstuhl sammt dem Da-
che. Dach z wierzmiem wykastem.

Faitardie, f. f. Faullengerie, Müßiggang.
Gusaność, próżnowanie. 1) Passer sa vie
dans une honteuse faitardie.

Fait, f. m. (fastigium) 1) der Fort,
Siebel, die oberste Höhe des Da-
ches; 2) im figürlichen Verstande:
die höchste Staffel, der höchste Gipfel,
als der Ehre; 3) Spitze, Gipfel ei-
nes Baumes, eines Berges. 1) Szczyt,
wierzch dachu, i spica w budowaniu;
2) w sensie figurycznym: najwyższy
szczebel albo stopień. sam szczyt, wierz-
ch honoru; 3) wierzchołek drzewa, wierz-
ch gory. 1) Le fait du logis est ruiné;
2) de choir du fait de la gloire et de
la félicité.

Faitement, adv. abs. vollkommen. Do-
skonale.

Faitis, vid. Petis.

Faitière, a. f. 1) Gerstein, Holzriegel, den
Fort des Daches zu decken; Querslange,
Knopf, oder Säulchen auf einer Zeuffange. 1)
Gafior na podłaskę dachowej. 2) kula al-
bo stupik na dragn namiatowym dla ok-
soby. vides de faitière, Dschenaugen, eine
Art Dachfenster, gatunek okien w dachu.

Faitière, adj. f. mille faitière, ein Gerste-
riegel, Gafior dachowy.

Faitisier, e, adj. in einigen Provin-
zen: innländisch, das im Lande gemacht
wird. Po niektórych prowincjach: nie-
przywieziony, nieprzywożony, tutezny,
o towarach warsztatowych. 1) Une serge
faitisier.

Faiture, f. f. obs. künstliche Arbeit. Mi-
sterna robota.

Faiturier, a. m. sonst der Syndicus einer
Brüderschaft in der Normandie. Niędy:
Syndyk bractwa w Normandii.

Faitz, f. m. 1) Last, Bürde; 2) Last, Be-
schwerlichkeit, Sorge; 3) Wucht in der
Hand, wo sie sich senket. 1) Ciężar; 2)
ciężar trudy, trudność; 3) uciążenie,
ustępowanie ściany, micysce, gdzie ściana
ustępia. 1) Le fait de la maison; 2)
il porte seul le fait de tout de grandes
affaires; 3) ce bâtiment a pris son fait.
prendre quelqu'un par le fait du corps,
einen mitten um den Leib fassen. W pas-
kogo wzięć. fait de point, schmale und
bide Breter an dem Schiffverdecke. For-
fait albo tare cęgrube a wakiu u pokla-
du okręgowego.

Fakir, vid. Fakir.

Falabrique, Falabrique, f. m. Lotus-
baum, Kessbaum, lotuszowe drzewo;
lotusz.

Falaca, f. f. 1) Strafe der gefangenen Ehr-
sten in Algier; 2) die Caule, woran sie
gebunden werden. 1) Kara w Algierze na
T 11 2 niewol

niewolniki Chrześcijańskie. 2) kolumna, na kory są związani.

Falaise, f. f. 1) kieny Ufer, Felsen, oder Sandberg am Seegestade; 2) sandigter Boden an der See; 3) obf. verdorgene Klippen in der See; 4) in der Normandiet: ein zusammengeworfener Schneehaufen. 1) Brzeg ostry; skała, albo góra piaskowata na brzegu morskim; 2) pobrażone piaskowate przy morzu; 3) obf. szkopał, taka kamień pod wodą; 4) w Normandii: zamieszanie śniegów. § Une haute falaise.

Falaise, v. n. an das Ufer schlagen, spielen, von der See: bragać; nabrzeg wybiegać; ale, o rozigranem morzu. § La mer falaise.

Falaise, f. f. eine Art Feuerpfote, gatu-niek strzał ogniowy.

Falbal, f. m. Falbel, gefalteter Streif, an den Unterrücken der Weiber. Falbela; węgryśkiśm do spodnice białogłow-ki przyzyta.

Falbalasser, v. a. mit Falbeln besetzen, falbelami obstrawiać.

Falcada, vid. Falcinellus.

Falcade, f. f. das Biegen der Hinterfüße eines Pferdes, wenn man es im Laufe aufhält. Zgięcie się nogi poślednich konia w biegu wstrzymanego albo w zad się co-siącego.

Falcade, f. m. der mit einem krummen Degen oder Säbel bewaffnet ist, łapada krzywa, albo palaniem opatrzoney.

Falcade, vid. Poule d'eau.

Falcidia, f. f. (Quarta Falcidia) in der Rechtsgelertheit: der vierte Theil der ganzen Erbschaft, der einem Testamentserben wenigstens bleiben muß und von den Legatis ersetzt wird, wenn sie mehr, als drei Theile austragen. W prawie: część czwarta całego dziedzictwa dziedzicowi należąca, która podług proporcji odkazania nagrodzić powinna, gdyby Testamentarz nad trzecią część odkazał. § La Falcidia n'est connue que dans le droit Romain.

Falciforme, adj. c. (Anat.) falksförmig, w anatomii: tak sierp kształtowany.

Falcinellus, a. m. ein Vogel von der Größe und Art eines Weibers, mit schönen grünen und rothbräunlichen Federn. Tak piękna ziolonem i czerwonym przy-szlachy pierzem, tegoż jest co czapla ruda i teyże wielkości.

Falconer, f. f. des neufs a la falconner. gepregelte Klö-ger aus Eierbrotter, Zucker und Pomeranz-ger. Figalet albo klusaczki z kółkow, z cukru i z pomarańczowy smażone.

Falcorde, f. f. vid. Poule d'eau. Wasser-kuhn. Łyżka, pink.

Falcor, e, adj. obs. von Pferden: an-geschirrt. Ubrany, o koniach.

Fallace, f. f. (Fallacia) 1) in der Logik:

betrüglisches Argument, Verleitung, ein Scheinschluß; 2) obf. Betrug, List. 1) W logice: argument zdradliwy, rogaty, chytry sylogizm, fatuka; 2) obs. oszu-kanie, chytrość.

Fallacieusement, adv. obs. betrüglisch, hin-terlistiger Weise, Zdradliwie, oku-ducie.

Fallacieux, euse, adj. obs. listig, betrü-gerlich, schalkhaft. Zdradliwy, chytry.

Falloir, Faloir, v. impers. 1) müssen; 2) nöthig haben, bedürfen, brauchen; 3) mangeln, fehlen. 1) Musieć, trzeba; 2) potrzeba, potrzebować, czego; 3) nie dostawać, brakować. § 1) Il faut remé-der à ce mal; 2) préparez tout ce qu'il faut; 3) peu s'en est fallu, c'est un fai-ve le faut, das ist ein Muß; es muß seyn.

Mus to jest; musi to być konieczne.

Nota. dieses Verbum setzt man nicht im Infinitivo und wird also conjugirt. To Ver-bum in Infinitivo się nie mowi i tak się conjugue. i faut, 1) man muß; 2) es ist nöthig, man braucht. 1) Trzeba; 2) potrzeba; potrzeba. § 1) Il faut céder à la nécessité; 2) il faut être averti de ce des pour un habit. il faut, es hât te seyn sollen. Trzeba było; trzeba było. § Il faut que la chose soit faite. il faut, er fehlet, f. Faillir. Bła-dzi, obacz Faillir. il a valu; il faut, man mußte. Trzeba było. § Il a valu céder à la nécessité. il faut, man wird müssen. Trzeba będzie. qu'il fail-le, man müsse. Trzeba było. il lui faut; il faut qu'il, er muß. Muß; trzeba. il lui faut, er hat nöthig, er braucht.

Potrzeba ma; potrzeba. § Il a tout ce qu'il lui faut. si faut il, dem sey wie ihm wolle, es ist nöthig. Iddak co bądź, trzeba konieczne. il ne s'en faut qu'un, es fehlet nur einer. Tylko jednego nie dostaje. peu s'en est fallu, es hat wenig gefehlet. O wlas; mało nie dostawało.

Fallope, f. f. Blasenleiste, skowronek łacany.

Falot, a. m. 1) eine Laterne auf einem Stö-cke oder Stiele; 2) ein einfältiger Tropf, Gock, verächtlicher Mensch. 1) Lateroia na kiy wprawiona; 2) głupiec; dadek. § 2) Quand on porte le viatique au mala- de, il y a toujours deux falots qui pré- cède le porte Dieu.

Falot, e, adj. lächerlich, dumm, albern, nörriß. Głupi, śmieczny. § C'est un visage, no esprit falot.

Falotement, f. m. lächerlich, auf lächerliche Art, głupo, śmieczno.

Falotier, f. m. Laternenangänger, Kusseher über die Straßen: oder Hoflaternen. La- ternier, co dogłada latarni na ulicach, albo podworn dla wygody wystawio- nych.

Falouque, vid. Felouque.

Falour, f. m. obs. ein Karr. Biazon.

Falour-

Falourde, f. f. ein Bund Holz von fünf bis sechs Knütteln, oder Schitten. Pęk, w któ- rym knutów pięć, albo sześć. § Une grosse, une petite falourde.

Falouse, f. f. (elaphoboscum) Hirschfütter, ein Kraut. Jelenia kora, zielen.

Falquer, v. n. etliche mal die Hinterbeine tief biegen, von Pferden, wenn sie im Laufe aufgehalten werden.

Kilka razy poślednie ugiąć nogi, o ko- nio w biegu wstrzymanym, lub w zad się co-siącym. faire falquer un cheval, ein Pferd plötzlich aufhalten, daß es sich hinten senken muß. Nagle konia w biegu przytrzymać, że się tyłem ugiąć musi.

Falquet, f. m. ein Verheisfalte, Kobu- sek.

Falsificateur, f. m. Verfälscher. Falszerz.

C'est un insigne falsificateur.

Falsification, f. f. Verfälschung einer Schrift, oder Waare. Zfałszowanie, fałszykacya skryptu, albo towaru. § La falsification d'un contrat, des drogues.

Falsifier, v. a. verfälschen. Zfałszować. § Fal- sifier un acte, un testament, des drogues, de la monnaie. falsifier le tem, sich schmin- ken, barwickować cere. § La brune met du blanc et la pâle du rouge pour falsifier leur teint.

Faltrak, f. m. ein Falstrank, Bundeceet von Kräutern für die, welche einen Fall gethan haben. Dekokt z zioł na rany oberwanie i spadnięcie.

Falun, f. m. zerquetschte Muschelerbe oder Werk, das man in der Erde findet und zum Düngen braucht, potłuczona ziemia ma- szelkowa, co w ziemie jest i sey do oma- szczenia używana.

Faluner, v. a. ein Feld mit solchen Muscheln hängen, rośl takimi maszelkami gnoić.

Faloniere, f. f. eine Muschelgrube, masze- lek dol.

Fâme, f. f. (fama) nur in Rechtshän- deln: Gerücht, Ruf. Tylko w sądo- wych sprawach: ogłos, wieść, mienie.

§ Il est établi en sa bonne fâme et ré- nommée.

Famé, e, adj. bien, ou mal famé, der in gutem, oder schlechtem Rufe steht oder ist, dohree, albo złe sławy.

Famelique, adj. (famelicus) hungrig. Gło- duy. § Mieux, ostinaic famelique. tabla famelique, ein magrer Tisch. Stoł skąpy.

Fameux, euse, adj. (famosus) berühmt, bekannt, berufen, verächtigt. Sławny, zawołany, znany, znany. § Un Ga- meux écrit; ces rochers ne sont fameux que par les naufrages, qu'ils ont causés.

Famil, adj. m. oiseau famil, beim Kal- teier: ein zahmer Vogel. U jokalni- ka; ptak unowadny.

se familiariser, v. r. 1) sich mit einem zu

gemein machen; 2) gewohnt werden eines Unglücks, einer Krankheit. 1) Pospolito- wać się, brnąć się, słowarzować się z

kiem; 2) brnąć się, parnąć się, poznac się dobrze, i tak z nieznajomym, cho- roba, nawykność czego przykrego. § 1)

Il est dangereux de se familiariser avec

bonne sorte de gens; 2) il s'est familia- risé avec la douleur, l'adversité, la gon- th.

se familiariser avec un auteur. sich einen Autor bekannt machen, ihn oft lesen, ihn gut verstehen. Obznac się z auto- rem: dobrze go zrozumieć; czegło go czytać.

se familiariser le style d'un au- teur, sich zur Schreibart eines Verfassers gewöhnen; sich den Stil eines Autors be- kannt machen. Przyuczyć się, wprawić się w styl autora iakiego. se familiariser une langue, eine Sprache so gut, als seine Mutter(sprache) verstehen. Języka iakiego tak dobrze, jak macierzyńskiego się nauczyć. il se familiarise d'abord, er macht sichogleich gemein. Zaraz za pa- nie bracie postępnie.

Familiarité, f. f. (familiaritas) 1) große Gemeinschaft, Vertraulichkeit, genaue Be- kanntschaft, Freundschaft; 2) verächtliche Vertraulichkeit oder Umgang mit einem Frauenzimmer. 1) Obcowanie, poufa- łość, pospolitowanie z kiem, pobratanie się; 2) podejrzana znaimość z kijałogło- wą, obcowanie. § 1) Il prend un peu trop de familiarité; 2) il a eu des fami- liarités avec cette femme.

Familier, e, adj. 1) vertraut, vertraulich, gemein; 2) leicht zu verstehen, gemein, nicht hoch; 3) fertig, geläufig, bekannt, gewohnt, durch Übung erlanget. 1) Pou- faly, swawaryski; 2) familiarny, łatwy do zrozumienia, nie trudnym stylem pi- sany; 3) długiem ćwiczeniem nabity, łatwy, śladny z nauką. § 1) C'est son familier ami; 2) les épîtres familières de Cicéron; 3) le travail lui est familier.

il est familier comme les épîtres de Ci- céron, er weiß sich überall anjuschmei- deln. Wszędzie się wazrobaie; z kijałym zaraz za panie bracie.

prendre des airs familiers, sich mit einem Vornehmen zu gemein machen. Pospolitować się z pa- niem; za panie bracie postępnąć. esprit familier, (spiritus familiaris) blesibarer Geist, der nach dem gemeinen Wahne thun muß, was derjenige Mensch haben will, der ihn besizet. Iuklus, spirytusok. § L'esprit familier de Socrates.

Familier, a. m. 1) vertrauter Freund, oder Diener; 2) ein Blauschmuck, der einem alle Zeitungen zuträgt; 3) Gerichtsdien- er bei der Inquisition. 1) Przyjaciel, albo domownik poufaly; 2) zausznik; 3) sta- ga urzędu inkwizycyjnego. les familiers du Roi, die königlichen Postente. Dwo- rzanie królewscy.

Familièrement, adv. 1) vertraut, vertrau- lich; 2) gewohnt werden eines

Unglücks, einer Krankheit. 1) Pospolito- wać się, brnąć się, słowarzować się z

kiem; 2) brnąć się, parnąć się, poznac się dobrze, i tak z nieznajomym, cho- roba, nawykność czego przykrego. § 1)

Il est dangereux de se familiariser avec

bonne sorte de gens; 2) il s'est familia- risé avec la douleur, l'adversité, la gon- th.

se familiariser avec un auteur. sich einen Autor bekannt machen, ihn oft lesen, ihn gut verstehen. Obznac się z auto- rem: dobrze go zrozumieć; czegło go czytać.

se familiariser le style d'un au- teur, sich zur Schreibart eines Verfassers gewöhnen; sich den Stil eines Autors be- kannt machen. Przyuczyć się, wprawić się w styl autora iakiego. se familiariser une langue, eine Sprache so gut, als seine Mutter(sprache) verstehen. Języka iakiego tak dobrze, jak macierzyńskiego się nauczyć. il se familiarise d'abord, er macht sichogleich gemein. Zaraz za pa- nie bracie postępnie.

Familiarité, f. f. (familiaritas) 1) große Gemeinschaft, Vertraulichkeit, genaue Be- kanntschaft, Freundschaft; 2) verächtliche Vertraulichkeit oder Umgang mit einem Frauenzimmer. 1) Obcowanie, poufa- łość, pospolitowanie z kiem, pobratanie się; 2) podejrzana znaimość z kijałogło- wą, obcowanie. § 1) Il prend un peu trop de familiarité; 2) il a eu des fami- liarités avec cette femme.

Familier, e, adj. 1) vertraut, vertraulich, gemein; 2) leicht zu verstehen, gemein, nicht hoch; 3) fertig, geläufig, bekannt, gewohnt, durch Übung erlanget. 1) Pou- faly, swawaryski; 2) familiarny, łatwy do zrozumienia, nie trudnym stylem pi- sany; 3) długiem ćwiczeniem nabity, łatwy, śladny z nauką. § 1) C'est son familier ami; 2) les épîtres familières de Cicéron; 3) le travail lui est familier.

il est familier comme les épîtres de Ci- céron, er weiß sich überall anjuschmei- deln. Wszędzie się wazrobaie; z kijałym zaraz za panie bracie.

prendre des airs familiers, sich mit einem Vornehmen zu gemein machen. Pospolitować się z pa- niem; za panie bracie postępnąć. esprit familier, (spiritus familiaris) blesibarer Geist, der nach dem gemeinen Wahne thun muß, was derjenige Mensch haben will, der ihn besizet. Iuklus, spirytusok. § L'esprit familier de Socrates.

Familier, a. m. 1) vertrauter Freund, oder Diener; 2) ein Blauschmuck, der einem alle Zeitungen zuträgt; 3) Gerichtsdien- er bei der Inquisition. 1) Przyjaciel, albo domownik poufaly; 2) zausznik; 3) sta- ga urzędu inkwizycyjnego. les familiers du Roi, die königlichen Postente. Dwo- rzanie królewscy.

Familièrement, adv. 1) vertraut, vertrau- lich; 2) gewohnt werden eines

Unglücks, einer Krankheit. 1) Pospolito- wać się, brnąć się, słowarzować się z

kiem; 2) brnąć się, parnąć się, poznac się dobrze, i tak z nieznajomym, cho- roba, nawykność czego przykrego. § 1)

Il est dangereux de se familiariser avec

bonne sorte de gens; 2) il s'est familia- risé avec la douleur, l'adversité, la gon- th.

se familiariser avec un auteur. sich einen Autor bekannt machen, ihn oft lesen, ihn gut verstehen. Obznac się z auto- rem: dobrze go zrozumieć; czegło go czytać.

se familiariser le style d'un au- teur, sich zur Schreibart eines Verfassers gewöhnen; sich den Stil eines Autors be- kannt machen. Przyuczyć się, wprawić się w styl autora iakiego. se familiariser une langue, eine Sprache so gut, als seine Mutter(sprache) verstehen. Języka iakiego tak dobrze, jak macierzyńskiego się nauczyć. il se familiarise d'abord, er macht sichogleich gemein. Zaraz za pa- nie bracie postępnie.

Familiarité, f. f. (familiaritas) 1) große Gemeinschaft, Vertraulichkeit, genaue Be- kanntschaft, Freundschaft; 2) verächtliche Vertraulichkeit oder Umgang mit einem Frauenzimmer. 1) Obcowanie, poufa- łość, pospolitowanie z kiem, pobratanie się; 2) podejrzana znaimość z kijałogło- wą, obcowanie. § 1) Il prend un peu trop de familiarité; 2) il a eu des fami- liarités avec cette femme.

Familier, e, adj. 1) vertraut, vertraulich, gemein; 2) leicht zu verstehen, gemein, nicht hoch; 3) fertig, geläufig, bekannt, gewohnt, durch Übung erlanget. 1) Pou- faly, swawaryski; 2) familiarny, łatwy do zrozumienia, nie trudnym stylem pi- sany; 3) długiem ćwiczeniem nabity, łatwy, śladny z nauką. § 1) C'est son familier ami; 2) les épîtres familières de Cicéron; 3) le travail lui est familier.

il est familier comme les épîtres de Ci- céron, er weiß sich überall anjuschmei- deln. Wszędzie się wazrobaie; z kijałym zaraz za panie bracie.

prendre des airs familiers, sich mit einem Vornehmen zu gemein machen. Pospolitować się z pa- niem; za panie bracie postępnąć. esprit familier, (spiritus familiaris) blesibarer Geist, der nach dem gemeinen Wahne thun muß, was derjenige Mensch haben will, der ihn besizet. Iuklus, spirytusok. § L'esprit familier de Socrates.

Familier, a. m. 1) vertrauter Freund, oder Diener; 2) ein Blauschmuck, der einem alle Zeitungen zuträgt; 3) Gerichtsdien- er bei der Inquisition. 1) Przyjaciel, albo domownik poufaly; 2) zausznik; 3) sta- ga urzędu inkwizycyjnego. les familiers du Roi, die königlichen Postente. Dwo- rzanie królewscy.

Familièrement, adv. 1) vertraut, vertrau- lich; 2) gewohnt werden eines

lich, gemein; 2) schlecht weg, in einer schlechten Schreibart. 1) Pontale, po zniomiu, za panie bracie; 2) kylem familiarnym, pronto, łatwo do zrozumienia. § 1) Parler familièrement à quelqu'un; 2) tenir familièrement.

Famille, *s. f.* (*familia*) 1) die Familie, ein Haus, nämlich die Eltern und die Kinder, auch die nächsten Verwandten; 2) Geschlecht, Haus; von hohen Häusern sagt man lieber maison; 3) die Klostersgemeinde, alle Nonnen, oder Mönche, die zu einem Kloster gehören; 4) ganzer Orden eines Heiligen; 5) bei den Ehemännern: eines von den drei Reichen, als das mineralische, vegetabilische und animalische. 1) Dom, familia, to jest rodzina, dzieci i najbliżsi powinowaci; 2) familia, dom, rod, o wysłuch domach maison mowić trzeba; 3) klasztor, mniszki, albo zakonicy do jednego klasztoru należący; 4) zakon Reguły iedney; 5) u chymików: państwo, regnum, iskoła regnum minerale, vegetabile i animale. § 1) Il est heureux dans la famille: souper en famille; 2) être de bonne, d'une ancienne famille; 3) il est de famille à Lion. avoir famille, Reich und Kinder haben. Miec żonę i dzieci. la sainte famille, ein Gemälde von Jesu, Maria, Joseph und St. Johannes. Obraz Zbawiciela świata. N. P. Marye, S. Jozela i S. Jana wyrażający. la famille royale, das königliche Haus, die königliche Familie, das ist, der König, die Königin und die junge Herrschaft. Familia krolewska, krolestwo Ichmoś, to jest krol, krolowa i wszystkie krolewiczatwo. un pere de famille. (paterfamilias) ein Hausvater. Gospodara w domu. fils de famille (ilius familias) ein Sohn, der noch unter väterlicher Gewalt steht. Syn pod władzą oycowską będący. un mot et sa famille, ein Wort und alle, die davon herkommen. Słowo i wszystkie z niego pochodzące słowa.

Familleux, *euse*, *adj.* immer hungrig, vom Ratten. Glodny, nieasycony, o so koba. § Les faucons familleux sont les meilleurs.

Famine, *f. f.* (*fames*) Hunger, Hungersnot. Głod wielki; głód powszechny. § Il y eut disette, après vint la famine: prendre une ville par famine. erier famine sur un tas de blé, bei Heberfluß über Mangel klagen. Przy petaych workach us niedo-tatek utyskować.

Famis, *adj.* obs. verhungert, hungrig. Głodny.

Famocantaton, *s. m.* ein Brustspringer auf der Insel Madagaskar; er ist einer Eidechse ähnlich; man muß ihn mit einem Fingerring von der Brust abschaben, wenn er dem Menschen auf selbige gesprungen ist, und sich angeklemmt hat. Bestyyka na

kształt iaszczurki na Madagaskar wyspie, wskoczywszy człowiekowi na pierś, tak przylgł się, że ją brzytwą zrywać trzeba.

Fan, **Paon**, *s. m.* 1) ein Firschfals, junges Reh; oder Dambockchen; 2) ein junger Elefant. 1) Jelonek, sarnek młody, danielczyk; 2) stonę młode.

Fanabriquier, *s. m. vid.* Falabriquier.

Fanage, *s. m.* 1) die Blätter an einem Kraute; 2) das Umwerfen des Heues, auf dem Felde, das Heumachen, Grummetmachen; 3) Heumacherlohn. 1) Liście u ziela; 2) przewracanie, robienie, grabienie, przekładanie siano na łacie; 3) zapłata od siano przekładania. § 1) Ce fanage est beau et agréable; jamais fanage ne m'a tant plu que celui de cette plante.

Fanaison, **Fenaison**, *s. f.* 1) die Fellerndte; die Zeit, da man das Heu baut; 2) das gebauene Heu, das auf der Wiese liegt. 1) Czas koszenia; 2) pokos trawy albo siano. § 1) La fanaison a été belle cette année.

Fanal, *s. m.* 1) eine große Laterne auf dem Hinterrüßel des Admiralschiffe, welche den folgenden Schiffen den Weg weist, eine Schiffslaterne; 2) Leuchthurm, ein Thurm an der See, auf welchem das Nacht Feuer brennet, damit die Schiffe den Hafen finden mögen. 1) Laternia na rufie okrętu admirańskiego, dla świecenia i drogi okrętom pokazowania, co za nim idzie; 2) laternia morska, wieża na pobrzeżu morskiem, albo przy porcie, na której ogień dla żeglazow gore. § 1) Il y a plusieurs sortes des fanals, le fanal de bonne, les fanals de combat, le fanal de la fonte: l'admiral doit porter quatre fanals; 2) un fanal est fort utile à ceux qui navigent. faire fanal, die Schiffslaterne anzünden. Zapalić laternią morską.

Fanatico-royalisme, *s. m. n. r.* fanatischer Royalismus, fantastyczny rojalizm.

Fanatico-royaliste, *s. m. n. r.* ein schwärmerischer Royalist, fantastyczny rojalista, krolewski.

Fanatique, *adj. c.* (*fanaticus*) 1) unfinnig, fanatisch, schwärmerisch, der sich Dingen einbildet; 2) verrückt im Kopfe, narisch. 1) Fantastyzny, błędni w wierze wizjami uwiedziony; 2) głupi, szalony. § 1) Esprit fanatique, doctrine fanatique; 2) il est mille fois plus fanatique par ses manières que par son air.

Fanatique, *s. m.* ein Fanatiker, ein Schwärmer, Fantast. Fantastyk w wierze i natchnieniu wierzący. § Il y a des fanatiques en Angleterre.

Fanatie, *de, part. et adj. n. c.* fanatisch, schwärmerisch gemacht, zur Schwärmerei versehen, fantastycznym uczyniony.

Fana-

Fanatise, *v. a. n. c.* schwärmerisch, fanatisch machen, zur Schwärmeri versehen, fantastycznym uczynić.

Fanatisme, *s. m.* (*fanaticus*) Schwärmeri, unfinnige Einbildungen in Religionsachen; Verirrung, Halsstarrigkeit. Wiara w szalonye natchnienia i obławienia; niedrowość, npor, zaciętość. § Le fanatisme est pernicieux à la Religion et à la société.

Fanchon, **Franchon**, *s. m.* (*Franciscus*) Fränschen. f. Francenia. Franné, Franchon, obacz Francenia. § Fanchon devient grand: Fanchon est joli.

Fanchon, *s. f.* (*Francisca*) Fränschen, ein Mädchenname. f. Françoise. Franchon, Franchonka, Franchonczka, obacz Françoise. § Fanchon est fort belle.

Fane, *s. f.* ein Kraut: oder Blumenblatt. Liliek kwiecysty, albo zielony. § On doit cueillir proprement les fane de fleur; une grande, une petite fane.

Fane, *de, part. et adj.* well, verwelt, ausgetrocknet.

Fanege,

Fanege, *s. f.* bei der Handlung ein spanisches Getreidemaß, das 57 Pfunde wieget. Miara hiszpańska do zboża, 57 funtow wagi.

Faner, *v. a. r.* 1) Heu machen, das gehauene Gras auf der Wiese umwenden; 2) ausdörren, well machen, als die Sonne das Gras. 1) Przewracać, przekładać, rozrzucać grabiami pokos na łacie; 2) osuszyć, zwiędło czynić, jako słonec trawę, kwiaty. § 1) Faner le foin, l'herbe; 2) le soleil trop ardent fane les plantes. se faner, *v. r.* 1) verwelken, well werden; 2) figürlich: welken, vergehen, seine Schönheit verlieren. 1) Usychać, więdnąć; 2) Ichnąć, zkrasypadać, znikać. § 1) Herbe, foin qui se fane; 2) elle commence un peu à se faner. une beauté fanée, eine gewesene Schönheit. Uroda zmarszczona; gładkość zwiędła.

Faneur, *s. m.* ein Heumacher, der das Heu auf den Wiesen umwirft. Robotnik, co siano na łacie grabiami przewraca. Nota. dieses Wort hat in plur. faneurs oder faneux. Słowo to ma in plur. faneurs albo faneux.

Faneux, *s. f.* eine Heu: oder Grasschneiderin, Heckerin. Kobieta, co pokos roztrząsa na łacie.

Faneux, *s. m. vid.* Faneur.

Fanfan, *s. m. et f.* im Liebesen: Schmeicheln, Engeln, Täuschen. Pochlebiajco: lico, rybka, oczko; pieczydelko. § Qui ma pauvre fanfan, pouponne de mou amo.

Fanfare, *s. f.* 1) Schall, Getöse der Trommeln, Pauken und insonderheit der Trompeten; 2) Stuhmjuch, Prahlerei; 3) Lärm, Geschrei einer lustigen Gesellschaft. 1) Głódny dźwięk bębnow, kotłowa a osobliwie

krzyk trąby; 2) pochłuba, chełpienie się; 3) zgietk, krzyk rokoszników; podobnywanie. § 1) De belles fanfares. sonner des fanfares, in die Trompete stoßen. W trąbę nderzyć. Faire fanfare de quelque chose, von etwas viel Rühmens machen. Wychwalać co nad zamiar.

Fanfaron, *v. n.* 1) erschallen wie eine Trompete; 2) juchzen, frolocken, lärmeln, wenn man bei der Lust ist. 1) Krzyknąć, rozlegać się, iako trąba; 2) podobnywać, wrzeszczeć, halasować z radości.

Fanfaron, *s. m. une*, *s. f.* Großsprecher, Prahler, Aufschneider. Fanfaron, rodomont, chluba, samochwał, skurczyptka. § Vous parlez d'un air qui sent plus le fanfaron que le gentilhomme. fanfaron en matière d'amitie; fanfaron en amitie, ein Freund in Worten, aber nicht mit der That. Przyjaciel słowny, co wiele mowi, a mało czyni.

Fanfaron, *no, adj.* prahlerisch, aufschneiderisch. Chetpliwy. § Toutes les manières sont fanfaronnées.

Fanfaronnade, **Fanfaronnade**, *s. f.* Prahlerei, Aufschneideri. Chetpliwość, chluba, pochłubka, chełpienie się. § Faire une fanfaronnade.

Fanfaronner, *v. a.* aufschneiden, prahlen. Chetpić się, przechwalać się.

Fanfaronnerie, *s. f.* Grobheit zu prahlen, okacya, sposobność do chetpliwości.

Fanfaronnade, *vid.* Fanfaronnade.

Fanfaronne, *s. f. vid.* Fanfaron.

Fanfaron, *s. m. obs.* Spötterer, Szyderstwo.

Fanfreluche,

Fanfreluche, *s. f.* Flitterwerk, Lumpenstaat, nichtswerther Hierrath, Kleinigkeiten zum kleinen Puge; Nische von verbrannten Blättern. Bagatelki, fraszki do firoin; popiół od listow bramowanych.

Fang, *vid.* Sapan.

Fange, *s. f.* 1) Straßenkoth, Schmutz, Dreck; 2) figürlich: Unflat der Sünden; 3) geringes Herkommen, niedrige Geburt; 4) Niederträchtigkeit des Verstandes, der Schreibart. 1) Błoto po drogach; kat, mukt; 2) w sensie figurycznym: smrodliwa grzechow katuza; 3) postęśmiec, rod podły; 4) nikczemość umysłu, podłość stylu. § 1) Rampe dans la fange: les longues plaies ont rompu les chemins et l'on a peine à se tirer de fanges (de la fange); 2) il m'a tiré d'un abîme de fange et de boue; 3) il est en dans la fange.

Fangeux, *euse*, *adj.* unflätig, kothig, schleimig. Błocisty, katowy. § Il roule sur un terrain fangeux.

Fanion, *s. m.* Fahne vor dem Troffe oder der Bagage im Zuge. Chorągiew przed bagażami albo zewadami wojennymi w ciągnięciu. § Le plus sage valet de la brigade doit porter le fanion.

Fano, *s. m.* in Ostindien: ein kleines Tütchen

Rubi-

nengewicht, zwei venetianische Carate schwer. Ważka w Indach wchodząca do rubinow, dwa karaty Weneckie ważąca.

Fanon, s. m. 1) Schaur am Bischofsstuhle, oder an einer Kaiserkrone; 2) Binde, die der Priester bei der Messe an der linken Hand hat; 3) im Wappen: Binde, Armband am rechten Arme; 4) Haar über dem Hufe am Knoten eines Pferdes; 5) hangende Haut am Halse der Ochsen; 6) Bart eines Wollfisches, aus welchem Fischbein gemacht wird; 7) ein kleines Hähnchen an einer Pide; 8) Entbindung des Befensgeißels, wenn man den Wind nicht so gar fassen will. 1) Sznur u Infoty Biskupiej, lub korony Cesarzkiej; 2) mapiularz kapitański, narecznik, narekowie kapitański; 3) biada herbowna na prawey ręce; 4) włosy u piętki koni-ckiej nad peciną; 5) podgarbicki wół-wy, skora obwieszta; 6) broda wielorybia, z której sierbia robią; 7) chorągiewka u dzidy; 8) ściąganie żagla ostatniego na rusie, aby go wiatr nie tak harzo nadymał.

Fanon, f.

Fanos, s. m. eine sehr kleine Silbermünze in Malabarien, die 17 Pfennige gilt. Pieniążek srebrny Malabarski iżesz grotzy Polskich płacący.

Fanohaz, s. m. ein dicker Baum auf der Insel Madagaskar, der immer einen rötlichen Saft von sich giebt, ob er gleich längst abgehauen ist. Drzewo grube na wyspie Madagaskarskiej, puszcza sok czerwony, choć długo wyrębane leży.

Fantacin, f.

Fantassin, s. m. ein Soldat zu Fuß. Zolnierz pieszy; piechota. § Un bon fantacin.

Fantaisie, f. f. (phantasia) 1) Einbildung, Belieben, Kopf, Wille, Sinn, Geschmack; 2) Eigensinn, närrische Einbildung, Grillen; 3) eine Phantasie, ein Stück, das ein Musiker, Maler, oder Poet in aller Gile verfertigt; 4) unerlaubte Lust, oder Begierde zu etwas. 1) Fantazyja, wola, głowa, imak, myśl; 2) fantazyja teatryczna, krombroń, upór, dziwactwo; 3) fantazyja muzyczna, malarska, albo wiersze Poetyckie na prośce bra długiego rozmyślenia wystawione; fantazyja; 4) fantazyja, ochota, chęćka, wola do czego. § 1) Se mettre quelque chose dans la fantaisie; 2) avoir des fantaisies dans la tête; 3) fantaisie de poète, de peintre; portrait de fantaisie; 4) il a fantaisie de s'enivrer aujourd'hui. *peindre de fantaisie*, aus dem Kopfe malen, malen was einem einfällt. Z głowy malować; koncepty, które na myśl przycho- dzą, odmalować. *fantaisies musicales*, śmiechliwy Eigensinn; wunderliche Einbil- dung. Smieszna imaginatywa; fantazyja dziwna.

***Fantasier, f.**

***Fantasier, v. a. obs.** einem verbrüßlich fallen. Sprzykrzyć się komu. *fantasier, v. n. obs.* fantazjować, się einbilden, się Grillen in den Kopf setzen. Fantastykować; zaprzętać sobie głowę.

Fantasioux, euse, adj. obs. seltsam, eigen- sinnig, wunderlich. Kruchoy, teatryczny.

Fantastique, adj. e. 1) wunderbar, eigenhin- nig, närrisch; 2) lächerlich, ungewöhn- lich, ungereimt. 1) Dziwny, uporny, te- tryczny; 2) śmieszny, nadzwyczajny. § 1) Il est fantasque comme un mule; 2) habit, ouvrage fantasque.

Fantastique, s. m. Grillenfänger, wunderlicher Kopf. Dziwak, teatryk, fantastyk. § C'est un fantasque.

Fantastique, adv. närrisch, wunderlich, ungewöhnlich. Dziwnie, śmieśnie, niez- zwyczajnie. § Il est fantasquement vêtü.

Fantassin, vid. Fantacin.

Fantastique, adj. 1) fantastisch, närrisch; 2) erdacht, falsch, das zu sein scheint und nichts ist. 1) Fantastyczny, głupi; 2) zmy- slony, fałszywy, w rzeczy samej nie by- dący. § 1) C'est une imagination fantas- tique; 2) on croit que les démons prennent des corps fantastiques.

Fantastiquer, v. e. 1) im Scherz: nach seinem Kopfe thun, seinem Kopfe folgen; 2) etwas nach seinem Kopfe verfertigen, ohne sich an die Regeln zu binden. 1) Zar- tem: swoją głową iechać, przewodzić swoje; 2) zrobić co podług swej fan- tazyi o reguły się nie pytać.

Fanti, s. m. Diener beim Handlungscollégio in Venedig. Sluga kolegium kupieckiego Weneckiego.

Fantie, f. f. (Seidenmanuf.) das Stoff, welches am Gestelle des Seidenha- spels fest gemacht ist, w iedwabney ma- nufakturze: deszczuka obrona w nogach iedwabnego motowidła.

Fantôme, s. m. 1) Nachgespenst; 2) Bind, Schatten, Geistes; 3) teete Furcht, Schreckbild; 4) Schein, Schatten, als der vorigen Pracht, Glückseligkeit; 5) in der Logik: Schatten, dunkler Begriff von ei- ner Sache, die man gesehen hat; 6) ein magier Mensch; 7) Strohbild, das zum Spotte des Abwesenden verbrannt wird. 1) Strachy nocne, pokusa; 2) imagina- tywa, wiatr, dym, póżność, marność; 3) strach prozny, straszylko, chymeryczna bolala; 4) cien, jako przeszyły wspania- łości, fałszywość; 5) w prawdomo- wney nauce: fantastyyczny obrazek, cich, koncept niedokładny po rzeczy widzia- nej; 6) czelek barzo chudy; 7) obraz ze słomy, co na ochyde nieprzytomnego spalon bywa. § 1) Fantôme injutieux qui trouble mon repos; 2) courir après un fantôme de plaisir; 3) ce fantôme n'est

n'est qu'un fruit honteux d'un aveugle- ment déplorable; 4) le Ministre de ce Prince n'est plus qu'un fantôme; 5) il ne lui reste que des fantômes de tout ce qu'il a vu. *il n'est plus qu'un fantôme*, er ist so mager, daß er einem Schatten gleicht. *Przyjrzęć go na obie strony*. *se former des fantômes*, sich eitle und ungegründete Sachen einbilden. *Hymem*, prozumi aparceniami sobie nabie głowę.

Faum, s. m. ein Tempel der Selben, den sie ihren Göttern errichteten, kościół po- gani swoim bogom ustawiony.

Fau, vid. Fan.

Faonner, v. n. dieses Wort wird aus- gesprochen wie es geschrieben steht: jeun, Junge bekommen, werfen, von Hirschkühen und Rehen. *Wy- mowiaj to słowo jak jest napisane*; ocelich; o łaniach i o farnach. § *Elche qui faonne*.

Faquin, e. adj. schändlich, nichtwürdig, schandbar, bärenhäuterisch. Bezczyny, hul- tayski, nikczemny. § C'est un des hommes du Royaume le plus faquin.

Faquin, s. m. 1) Galsenschwengel, Hasen- fuß, Lumpenbund, Bärenhäuter; ein nicht- würdiger, schlechter, unbedeutender, un- nützer Mensch; 2) ein Bild von Holz, wornach mit der Lanze getrennt wird.

1) Hultay, wisielce, urwaniec, ichora; 2) posąg drewniany, do którego kopiami z konia gonią. § 1) C'est un faquin à bazardes, faquin fêlé, un faquin achevé, adorer un faquin heureux; 2) courre, brider le faquin: rompre contre le on au faquin.

Faquine, f. f. ein nichtwürdiges Weib; eine Bettel, Hultayka. § C'est une faquine.

Faquinerie, f. f. dummer Streich, Lumpen- streich; Schurkenstreich, schlechte Aufführung, nichtwürdiges Betragen, sprawowanie się złe, zaoszczenie się hultayskie.

Faquir, Fakir, s. m. 1) Art Mönche der Türken; 2) eine andächtige Person in In- dien, die im Lande herum irret, von Al- mosen lebet und ein strenges Leben führt. 1) Gatunek zakonników tureckich; 2) na- bożniaczek w Indyi, on się po krajach błakając ostry żywot prowadzi i z iak- mużny życie.

***Faraillon, s. m.** 1) Laternensturm am See- ufer, damit sich die Schiffe des Nachts vor den Klippen in Acht nehmen können; 2) ei- ne kleine Sandbank nahe an einer großen. 1) Wieża, na której gore latarnia, aby się marynarze hakow w nocy wystrzegali; 2) hak mały, brodowina przy większy w morzu.

Farais, s. m. 1) Corallenreef, damit die Cor- allen in der See gefestigt werden; 2) das Barn oder Faden zum Corallenreef. 1) Sieć do korolow i morza wydobywania; 2) nici do tej sieci.

Faraison, f. f. in der Glashütte: ge- blasene Glasflügel, ehe ein Gefäß aus sel- biger gemacht wird. *W hutach*: bania wydęta skłana, nim naczywie z niej zro- bione bywa.

Faraiselle, f. f. ein ostindisches Gewicht von 2 Pfunden. Waga w Indach wchodząca dwa funty ważąca.

Farats, s. m. obs. ein Haufen, eine Zusam- menhäufung. Kupa, zgromadzenie.

Farce, f. f. 1) Küssel, Finsel, ein Spanfer- kel, Lenden zu füllen; 2) gebachte Speise von Kräutern, Fleisch; 3) lustiges Schan- spiel; ein Scherzgedicht; 4) kurzweiliger Poffen, lächerliche Begebenheit. 1) Nadzie- wanie w prosiecin, w potłubku pieczu- nym; 2) siekanina, siekanka, potrawa z posiekanego mięsa, ziele; 3) so- witzale, pleszy, wiersze żartobliwe; 4) figiel wieszczy, przypadek śmieszny. § 1) Farce de cuisine: faire une farce au fromage; 2) une farce de chair, de poisson; 3) la farce doit être vive, égalee et remplie d'incidents ingénieux et plai- sans; 4) c'est une farce que cela. *tires le rideau, la farce est jouée*, von ei- ner geendigten Sache, oder einem, der kürzlich gestorben ist: die Co- mddie hat sich geendigt; das Spiel ist aus. *O skonczoney sprawie, albo człowieku niedawno zmarłym*: już po wszystkiej komedyi; już po wszystkim. *mettre à la farce*, füllen. *Nadziwać, nakładać*.

Farcer, v. n. scherzen, Spaß treiben, Pof- sen treiben. Zartować, śgłować, dworo- wać, blarnować. § Il ne fait que far- cer; il n'est bon que pour farcer. *far- cer, v. a. obs.* spotten, verhöhnen, durch- ziehen. Saydać, drwić, kiepkować z kogo.

Farceur, s. m. 1) Videlbering, Panewurst; 2) Poffenreiber. 1) Blazen komedyy; 2) figlarz. § 1) C'est un farceur et vous n'en avez point d'honneur.

Farci, e. part. et adj. gefüllt, nadziwa- ny, nakładany.

arcin, s. m. Grind, Kröge, der Wurm, ein ansteckender Ausschlag der Pferde und des Hornviehes. Bolaczka, choroba końska i bydła zaraziwa. § *Farcin interieur*, invétéré, corié: panser sur les boutons de farcin avec le fen.

Farcioux, euse, adj. daß den Wurm hat, auffällig, von Pferden. Na bolaczkę, chorulacy, o koniach. § Un cheval farcioux; cheval farcioux.

Farcir, v. a. 1) füllen, als ein Spanferkel; 2) den Magen stopfen, überfüllen; 3) an- füllen eine Rede, ein Buch mit unterschle- denen Historien. 1) Nadziwać, nakła- dać, jako prosie; 2) nakłać, nakładować brzech; 3) nakłać, napelniać, jako księgi historyjami. § 1) Farcir un cochon, une carpe: poule farcie; cochon farci; 2) *Tit 5*

far-

farcir son estomac de viandes; 3) farcir un livre de grec et de latin, un discours d'injures, un livre d'impies.

* Farcis, *s. m. vid. Farce*, Eingefülltes, Finsel. Nadziewanie.

Farcisseur, *s. m.* der etwas mit Finsel füllt. Nadziewacz, co potrawę jaką czym nakłada.

Farcisseur, Farcisseur, *f. f.* 1) das Füllen mit Finsel; 2) das Gefüllte, Finsel. 1) Nadziewanie, nakładanie czego, prosiecia; 2) nadziewanie w ogół.

Fard, *s. m.* 1) Schminke; 2) figürlich: Anstrich, Gleichheit, Prunt, Verstellung, Heuchelei, Falschheit; 3) falsche Dierath der Berechtigung. 1) Barwicka; romienko; 2) pozor, okazałość, polpa, obłuda, nieszczerść; 3) nadętość słyln, ozdoba w mowie fałszywa, piękne słowa, fałszywy wyraz. § 1) L'embellir avec du fard; 2) parler sans fard; 3) son file est rempli, embelli de fard.

Fardage, Fardage, *f. m.* Reisholz unter dem Ballaste eines Schiffes. Chrost pod balastem okrętowym albo ładunkiem lekniejszym.

Fardé, *de, part. et adj.* 1) geschminkt; 2) falsch, verstellt; 3) schwülzig, von einer Schreierart. 1) Upiokrany, barwickowany; 2) fałszywy, nieszczerzy, fałszywany; 3) nadęty, przepyszany, o style. § 1) Visage fardé; 2) amitié fardée; 3) discours fardé. acte fardé, in Rechtehändeln: eine ungünstige Schrift. W sprawach sądowych: skript nieważny.

Fardeau, *s. m.* 1) Bürde, eine Last, die man trägt; 2) Last, Beschwerlichkeit, Sorge, Schwierigkeit. 1) Brzemie, ciężar nożący; 2) ciężkość, ciężar, farunek, kłopot, trudność. § 1) Un pèsant, un lourd fardeau; 2) me voilà délivré d'un grand fardeau.

Fardelier, *s. m. obs.* Lastträger; Träger. Tragarz.

Farder, *v. a.* 1) schminken; 2) schminken, pugen, zieren mit gar zu schönen Redensarten; 3) verlegenen Waaren ein falsches Ansehen oder einen schönen Glanz geben. 1) Barwickować, bielickować twarz; 2) upstrzyć, przyozdobić, upiękzyć przepyszaniem słowami, nadętym piwem słylnem; 3) wypięknąć, wygłanować, pięknąć towar zabytki. § 1) Elle fardait sa maîtresse; 2) les Poètes Italiens ne sont guère naturels, ils fardent tout; 3) farder des marchandises. se farder, *v. r.* się schminke. Pięknąć się; bielickować się. § Elle se fardait tout le matin. farder, *v. n.* się senke, Risse bekommen, von Mauern. Ustępować, rysować się, o murach. § Ce mur fardait sa marchandise, nur die beste Waare

zeigen. Towar najlepszy dla okazałości pokazać.

Fardet, *s. m. obs.* Schminke. Barwicka.

Fardeur, *s. m. obs.* einer, der alten Waaren wieder einen betrügerischen Glanz giebet. Piękniciel zabytkich towarów.

Fardier, *s. m.* ein Baudeizlarren, zum Beführen des Baupolzes, wizek do wyprowadzenia drzewa na budowanie.

Fardin, *s. m. vid. Fardin.*

Fare, Phare, *s. m. vid. Faanal*, (pharus) ein Leuchthurm mit einer Laterne am Seeufer; ein Feuerbock. Wieża na pohrzezu morskiem z latarnią gorejącą dla żeglarków. fare, *f. f. obs.* 1) Fischekochen, ein Fest; 2) eine Art von Winterbirnen. 1) lęzysko rybołowskie; 2) gatunek gruszek zimowalnych. § 1) Aller à la fare.

Farladet, *s. m.* 1) Robst, Robst, kleines Leuchtfeldchen, ein kleines Gespenst; 2) schlechter Kest, eisser Kopf. 1) Diablik, miara, pokusa mała; 2) pusta głowa, człowiek podły.

* Farloüiller, *v. a.* zerknüllen, zerdrücken, als ein Tuch: besser chifoner. Zgnieść, pognieść, iako chustkę: lepsze słowo chifoner. § Il la baise et la farloüille.

Fargeage, *s. m.* in einigen Provinzen: etliche Scheffel Getreide für den Schmied, die sich zu Erhaltung des Pflugs derjenige ausbilden, der einen Acker um die Hälfte befreit. Po niektórych Prowincoch: kowalce, kilka korcy zboża dla kowala za poprawę plugowego narzędzia do uprawiania roli, za spólnie pożytki umowionego.

Fargier, *v. a. obs.* schmieden, besser forger. Kować; lepsze słowo forger.

Fargues, Farles, *f. f. plur.* Schirmbreiter, Stenbungen, mit welchen man in einem Seetreffen den Oberlauf, das ist, den niedrigen Bord des Schiffes zwischen dem Vorder- und Hintermaße besetzt und wider den Feind beschützt. Sciana albo zagroda z tarczi, czasu bitwy nieprzyjacielowi walepu w hurt nieki okrętowy, między przednim i tylnym masztem, bronniaca.

Fargot, *s. m.*

Fargot, *s. m.* in Flandern: ein Wallen Waare von 150 Pfunden. W Flandry: bala towarów kupieckich 150 funtów wagi. § Deux sages font la charge d'un moulet, ou d'un cheval de bât.

Farholes, *f. f. plur.* Währchen, unnütze Geschwätz, Pöffen, Kleinigkeit, läppische, eitle Sachen, Gabeln. Bayki, baśnie, plotki. § Dire, conter des farholes.

Farine, *f. f.* (farina) Mehl. Mąka. § De la farine de seigle, de froment, de seigle. sole farine, Staubmehl, das der Müller in der Mühle zusammen feget. Kurzawa mączna, rochmal, omieciuy, które młynarz w młynie zmiażdża. pure farine, ge-

brze

brutestes Mehl. Mąka pyłowana. ce sont des gens de même farine, im Spotte: das sind gleiche Brüder; es sind Leute von gleichem Schlage. Jedney to kuzni ludzkie. elle a donné sa farine, elle vend son son, sie weigert sich jetzt mehr, als in ihrer Jugend. Nie tak się w młodszy wiek i wemi saworkami drożyła.

Fariner, *v. a.* einen Fisch im Mehl umwenden, rybę iaką w mąkę obrócić.

se fariner, *v. r. vid. s'Enfariner.*

Farinet, *s. m.* Spiel mit sechs Würfeln, die nur auf einer Seite Augen haben. Mydło, gra z 6 kostkami na jednej stronie tylko oka mającymi. § Jouer au farinet.

Farineux, *ense, adj.* * 1) mehligt, aus Mehl; 2) voll Mehl, mit Mehl bestreuet, besträut; 3) mehligt, vom Dfse; 4) beim Barbier: schuppigt, von Geschwären; 5) gypsig, unrein abgedruckt, daß der Gyps noch daran klebet, von gegossenen Wachsfiguren. * 1) Mączny, maki; 2) mąka obypany umączony; 3) mączysty, mialki, o owocach; 4) u tytulika: luskawy, o krostach; 5) a obrazach woskowych odlewanych: niechodzący; mierzycami gipsu posapcony. § 1) Mante farineux; 2) l'habit d'un mécanicien est ordinairement farineux; 3) cette paire a la chair farineuse; 4) une darte farineuse.

Farinier, *s. m.* (farinarius) Mehlhändler, Kupiec, przekupiec maki.

Farinère, *f. f.* 1) Ort, wo man Mehl vermehrt, ein Mehlkasten; Mehlboden; 2) eine Mehlhändlerin. 1) Mączne schowanie; 2) przekupka maki.

Fario, *s. m.* Fartelle, strag.

Farlier, *vid. Frelater.*

Farlousane, Farlousane, *f. f.* eine Louisianaische Wiesenlerche, Louisianaische skowronek łączny.

Farlouse, Farlouse, *f. f.* eine Heibelerche, Dzięciatka.

Farouche, *adj. c.* 1) wild, grausam, grimmig, von Thieren; 2) schau, schwer zu jähmen; 3) schüchtern, leutseligen, wunderlich, blöde. 1) Scogi, drapieżny, o zwierzętach; 2) dziki, nieogłaskany, nieumozony; 3) dziki ludzi się bojący, lekliwy. § 1) Il est exposé aux bêtes farouches; 2) animal farouche; 3) c'est un homme farouche. vertu farouche, eine gar zu strenge Tugend. Coata za caira. regard farouche, ein wilder, verwirrter Blick. Spozrywanie dzikie; wzrok dziki. § Il a un regard farouche.

Fara, *s. m.* Flusfisch, Art Weisfisch, welcher der Fartelle gleich siehet. Ryba rzeczna stragowi podobna.

Farallou, *s. m.* eine kleine Sandbank auf der See neben einer großen. Ilak przy większym w morzu.

Farre, *f. f.* 1) langes Stroh, als vom Getreide; 2) obs. Mehl. 1) Stoma ulaga, iaka od zboża; 2) obs. mąka.

Farsangue, *f. f.* eine persische Meile von 3000 geometrischen Schuhen. Mila perska 3000 krakow uwericznych wynosząca.

Fartang, Farthing, *s. m.* Farthingen, eine englische Scheidemünze; zwei Farthingen machen einen Dreier. Farthing angielski, czyli grosz jeden polski.

Fases, *f. f.* (fascia) 1) drei Streifen an den Säulen; 2) Binde, oder Querbalke in einem Wappen. 1) Trzy listy albo bindy ławierskie na słupach; 2) binda, balka herbowa. hachure en fasce, vid. Hachure en fasce.

Fascé, *de, adj.* von Bappen: mit Querbalken getheilt. O herbach: w balki poprzeczne podzielony.

Fascher, *vid. Fächer.*

Fascherie, *vid. Fächer.*

Fasceux, *vid. Fächer.*

Fascia lata, *s. m.* in der Anatomie: ein blutiges breites Bandmüschchen des Schenbels. W anatomii: laczka myszka bloniasta goleniowa.

* Fascicule, *s. m.* (fasciculus) in der Apotheker: eine Hand voll; besser manipule. W aptece: garść pełna; lepsze słowo manipule.

Fascio, *f. f.* (Naturg.) Band oder Streif auf der Schale der Schnecken und Muscheln, wstęga, listwa na skorze ślimaków i muszelek.

Fascié, *de, adj.* gestreift, von Muschelschalen, listowany, o skorach muszelek.

Fasciage, *s. m. vid. Fasciage.*

Fascination, *f. f.* (fascination) 1) Bezaunderung, Verblendung der Augen; 2) Verblendung des Verstandes, Finsternis. 1) Urok, omamienie, oczarowanie oczu; 2) zaślepienie rozumu ślepotą.

Fascine, *f. f.* Faszine, Welle, Büschel, Reisholz, wozolek chrostu.

* Fasciner, *v. a.* bezaundern, verblenden. Omamić, oczy zamędlić. § Fasciner les yeux; fasciner l'esprit de peuple.

Fasciner, *vid. Fasciner.*

Fasciole, *f. f.* der Bindewurm, Art von Eingeweidewürmern, wnetrznosc robaków gatunek.

Fasicoles, *f. f. plur.* (phaseoli) kleine Schminckbohnen, Phaseolen. Fazoli; bob albo groch Turecki. § Les fasicoles sont bonnes et meilleures que les haricots.

Fasier, *v. n.* flattern, schloß werden, hin- und herwandeln, von aufgespannten Seegeln. Spazacz, zwolnice, o żaglach rozpiętych.

Fasquier, *s. m.* in der Seefahrt: Art Kartätschen, ein Instrument, das einer Krake ähnlich ist. W żeglarskiej: nowe: instrument na kształt drapaczki.

Fassine, Fassine etc. *vid. Facine, Faciner.*

Faste, *s. m.* (fastus) 1) Pracht, Herrlichkeit; 2) Hochmuth; Stolz, Pöflichkeit; 3)

2)

3) schwülstige Schreibart. 1) Pompa; okazłość, wspaniałość; 2) bycha, dumma; 3) wspaniałomówność, mowa nadęta, styl za wysoki, styl wystawny. § 1) Cet ambassadeur parloit avec beaucoup de faste; 2) c'est un faste insupportable; 3) ce discours a beaucoup de faste.

Fastes, *s. m. plur. (fasti)* 1) Archiw einer Nation; 2) ein Calendar, oder Jahrbuch der merkwürdigsten Geschichte der alten Römern. 1) Metryka całego narodu; 2) kalendarz albo dziennik do dzieł pamiątkowych u Rzymian. § 1) Insérer une grande et mémorable action dans les fastes; 2) les fastes d'Orville sont des annales du paganisme. *les fastes sacres de Péglise*, Leben der Märtyrer. *Zywoty męczenników SS.*

Fastidieusement, *adv.* beschwerlicher, verdrüsslicher Weise, eckhaft, Przykro, uprzykrzonym sposobem.

Fastidieux, *euse*, *adj.* (*fastidiusus*) verdrüsslich, eckhaft, beschwerlich, unerträglich. Przykry, nieznośny. § C'est un homme, un livre fort fastidieux.

Fastueusement, *adv.* prächtig, hochmütig, schwülstiger, aufgeblasener Weise. Dumno, okazato, nadęto.

Fastueux, *eux*, *adj.* prächtig, stolz, hoffärtig, aufgeblasen, schwülstig. Dumny, okazaty, napsuszony, nadęty. § Eloges fastueux, fastueuse prééminence.

Fat, *e*, *adj.* (*fatuus*) läppisch, hart, abgeschmackt, nährisch. Głupi, bezrozumny. § Cela est fat.

Fat, *s. f.* 1) ein Barre, Gest, ein Narr; 2) *obs.* ein Schicksal. 1) Głupiec, prostak; 2) *obs.* fatum, wyrok. § 1) Qui voudra faire le fat, le fesse, il est permis.

Fatal, *e*, *adj.* (*fatalis*) 1) fatal, unglücklich, verhängt, unheilbar; 2) Sterbe-, als Sterbestunden, Sterbetag; 3) bisweilen heißt es auch glücklich und unglücklich. 1) Fatalny, nieszczęśny, zawisły; 2) śmiertelny, taku dzień, godzina śmierci; 3) *casum* też znaczy: fortunny, szczęśliwy i niefortunny, nieszczęśliwy. § 1) Fatal à la République, jour fatal, heure fatale; 2) le jour fatal, l'heure fatale; 3) fatal acouplement, c'étoit une chose fatale au Roi.

Fatalement, *adv.* (*fataliter*) durch ein unvermeidliches Schicksal. Fatalnie, nieuchronnym przypadkiem, nieprzewidywanym wyrokiem. § Eire conduit fatalement chez une personne.

Fataliser, *v. a.* bestimmen, verhängen. Przeczynać.

Fatalisme, *s. m.* die Lehre von dem Verhängnisse oder unabänderlich notwendigen Schicksale, nauka o przeznaczeniu.

Fataliste, *s. m.* der die Verhängnistheorie behauptet, adherent nauki o przeznaczeniu.

Fatalité, *s. f.* 1) Verhängnis, Schicksal;

2) unglücklicher Zufall. 1) Przeznaczenie; 2) wyrok, nieszczęśny, zło, nieszczęście, niebezpieczliwy przypadek. § 1) Une fatalité inévitable; 2) cela est arrivé par la plus grande fatalité de monde. *il est de la fatalité*, es ist also verhängt. Tak chęć fata, tak jest przeznaczono.

Fatidique, *s. m.* Wahrsager. Wieszecek. **Fatidique**, *s. f.* Wahrsagerin. Wieszecka. **Fatidique**, *adj. e.* (*fatidicus*) in der Poesie: wahrsagend, was den Willen des widerigen Schicksals ankündigt. *Il poëte*: prorocki, wola zawisłych wyroków opowiadający. § Le trépid, le vol fatidique des oiseaux.

Fatigant, *e*, *adj.* 1) verdrüsslich, eckhaft, beschwerlich; 2) mühsam, ermüdend, abmattend, schwer. 1) Przykry, obmierzły, naprzykrzony; 2) satygnyący, trudzący, osłabiający, ciężki, pracowity. § 1) Un amant fatigant, une femme fatigante; 2) travail, exercice trop fatigant.

Fatigue, *s. f.* Mühe, Arbeit, Beschwerlichkeit. Fatyga, trudy, ciężkość, ciężka praca. § Etre fat à la fatigue. *c'est un homme de grande fatigue*, es ist ein unermüdeter Mann. Człek to barzo pracowity i niesatygowany. *un habit de fatigue*, ein Regenkleid, oder ein anderes Kleid, das man beim schlechten Wetter, oder bei der Arbeit anzieht. Szata od szoty i roboty, szata do pracy. *je suis à la fatigue*, zu etwas gemohnt. Przywyziony do czego.

Fatigné, *é*, *part. et adj.* müde, abgemattet, ermüdet, klopatsany się, mocno się zapracowany, satygowany się.

Fatiguer, *v. n.* sich bemühen, stark arbeiten. Kłopotać się, mocno się zapracować, satygować się. § Ils fatiguoient comme de simples ouvriers, vous fatiguez trop pour cela. *vous fatiguez trop pour la santé*, ihr bemühet euch mehr, als eurer Gesundheit zuträglich ist. Nad siły i zdrowie pracujesz.

Fatiguer, *v. a.* 1) abmatten, müde machen, ermüden; 2) einen beschweren, belästigen; 3) verwildern lassen, einen Baum nicht gebührend warten; 4) einen Acker ausboren, ausmergeln. 1) Mordować, satygować, spracować, uszamotać kogo; 2) uprzykrzać się komu, niewczasować kogo; 3) wysilić drzewo, zaniechać, wależycie drzewa nie doglądać; 4) wypłonić, wychudzić rolę. § 1) Fatiguer l'ennemi par des attaques continuelles; 2) il fatigue les gens du récit de ses vers; 3) vous fatiguez terriblement vos arbres; 4) fatiguer une terre. *se fatiguer*, *v. r.* sich ermüden, sich müde arbeiten. Zmordować się, spracować się.

Fatiste, *s. m.* *obs.* ein Dichter. Wierszopis. **Fatras**, *s. m.* 1) Lumperei, Plunder, unnützes, verdrüssliches Zeug; 2) Wortkram, eine

eine Art von alten Versen, darin ein Vers oft wiederholt wird. 1) Szparakły, drobny ładziak; 2) gatunek pienia francuskiego, w którym wiersz kilka razy powtórzony bywa. § 1) Ses observations sur la langue Française sont pleines des fatras.

Fatraser, *v. n.* mit lächerlichen, geringen Dingen umgehen, sich mit schlechten, nichtswürdigen Sachen beschäftigen. Niekazemych i po-tych rzeczy pilnować.

Fatraser, *s. m.* einfältiger Schwätzer. Świegot głupi.

Fatraser, *v. n.* in der Poesie: Verse schreiben, die Fatras heißen. Pisać wiersz poetycki, fatras rzeczony.

Fatraser, *v. n.* *obs.* *vid.* Fatraser.

Fatraser, *s. m.* *obs.* ein Wahrsager, Inspirierter, Begeisteter. Wieszecek.

Fatras, *s. f.* (*fatuitas*) Thorheit, abgemattetes Wesen, Starrheit, Albernheit, Unbesonnenheit, närrische Einbildung, Gumpstato, blödsinnig, nierozum, głupia imaginacja. § Ce sont des fatras des grands qu'il faut remarquer.

Fatum, *s. m.* das blinde unvermeidliche Schicksal, przeznaczenie.

Fau, *s. m.* (*fagus*) eine Buche, Buchbaum, Buk drzewo.

Faval, *s. m.* 1) kleine Art Nabelschnecken; 2) kleine Spanische Schaluppe, 1) mały gatunek iglowych ślimaków; 2) mała łalupa albo hat hyspański.

Faubert, *s. m.* Dreil, Art Wesen auf Schiffen, Stoß, mit angebrachten alten von einander gedrehten Striden zum Fegen. Miota na okręcie, albo raczy kopiec z rozkręconych powozów.

Faubeter, *v. a.* segeln, abfragen, fechten auf den Schiffen. Zmintać, wymintać, na okrętach.

Faubloier, **Faubloyer**, *v. n.* *obs.* reden, schwagen. Świegotać, gadać.

Faubourg, *vid.* Fauxbourg.

Faucet, *vid.* Fausset.

Fauchage, *s. m.*

Fauchaison, *s. f.*

Fauche, *s. f.* das Mähen, Abmähen, die Zeit zu Mähen, das Mäherlohn. Koszenie, czas koszenia, zapłata kosiskom. § Paier de fauchage des prés: nous serions heureux, si la fauchaison étoit belle. *homme de fauche*, ein Mäher. Kosnik. **Fauchie**, *s. f.* was ein Mäher in einem Tage abmähen kann, to co kosnik w takim dniu kosić może.

Faucher, *v. a.* 1) mähen, abmähen; 2) wegtragen, wegweisen, aufräumen, wie der Tod die Leute. 1) kosić; 2) kosić, sprzątać, jako śmierć ludzie. § 1) Faucher les orges, un pré, les avoines: pré fauché, avoine fauchée; 2) le tems et la mort fauchent. *faucher*, *v. n.* den Vorderfuß schleppen, auf dem Vorderfüße hinken,

von Pferden. Chromać, ulegać na nodze przedniej, powłoczyć ją, o koniach. § Cheval qui fauche. *les prés sont fauchés*, 1) wir haben dieses Jahr kein Heu; 2) die Wiesen sind abgemähet. 1) Skosze tego roku siano; 2) już pokoszono łąki.

Faucher, *s. m.* eine Parze, ein Rechen. Grabie.

Faucher, **Fauchoux**, *s. m.* 1) Mäher; 2) ein Häbermann, eine kleine Spinne mit langen Füßen. 1) Kosnik, kosiarz; 2) pałaczek o długich nogach. § 1) Paier les faucheurs.

Fauchon, *s. m.* 1) Sichel, Sense der Fischer, womit sie das Kraut im Wasser absonden; 2) ein krummer Degen. 1) Kosa rybaków do zielaka wodzie wycinania; 2) spada krzywa.

Faucille, *s. f.* (*falcula*) 1) eine Sichel; 2) in der Anatomie: die Sichel, eine sichelartige Höhle im Gehirn. 1) Sierp; 2) *in anatomie*: sierp mózgowy albo dołek w mózgu sierpowi podobny. § 1) *Faucille rompuë*, mettre la faucille dans la moisson d'autrui, in ein fremdes Amt greifen, einem ins Gehirge gehen. Popsać komu, wtrącać się, wrywać się w czyj urząd, w czyje miejsce. *elle est droite comme une faucille*, sie ist so gerade wie eine Sichel. Jak sierp prosta.

Faucillon, *s. m.* 1) kleine Sichel, ein krummer Wein- oder Gartenmesser, eine kleine Puppe; 2) kleine Feile der Schlosser, 1) Sielacz gołpiasty, też krzywy ogrodnicy; 2) pilnik mały i oszoki. *bois à faucillon*, mit der Puppe abgeschliffene Reiser, Chrost, gatunek, co bekaczem ogrodniczym wyrzucite być mogą.

Faucon, *s. m.* (*falco*) 1) ein Falke; 2) eine Falkaune, ein Stück, das anderthalb Pfund schießt, trägt. 1) Sokół; 2) smigownica, działko kulę półtora fantową rzucające. § 1) Un bon faucon, un faucon léger, gentil, passager ou pèlerin.

Faucun-chouette, *s. m.* Falkeneule, fowa sokolnica.

Fauconneau, *s. m.* 1) junger Falke; 2) ein Falkonet, das bis eine Pfundkugel schießt. 1) mody sokół; 2) półdziołek, działko kulę fantową rzucające.

Fauconneau, *vid.* Engeln 1).

Fauconnerie, *s. f.* 1) die Falkenerkunst, Falkerei, Wissenschaft die Stofsbögel abzurichten; 2) Falkenerhaus, der Ort, wo man die Stofsbögel abrichtet; 3) das Bistgen mit den Falken. 1) Sokolniczwo, nauka o wprowadzaniu i uoszeniu ptaków drapieżnych; 2) zawarcie dla ptaków dropieżnych; 3) myślistwo powietrzne ptakami łowczymi. § 1) Apprendre, savoir, entendre la fauconnerie: on ne se sert dans la fauconnerie que du faucon, de l'aigle

l'aigle et de l'antour; *Franchière*; *Tardif*, *Ardeclouche*, *Dalagone* etc. *G. B.* sont des auteurs qui ont traité avec réputation de la fauconnerie; 2) aller à la fauconnerie.

Fauconnier, *s. m.* ein Falkener, Falkenmeister. *Sokołnik*. *Un bon*, un excellent et habile fauconnier. *monter à cheval en fauconnier*, von der rechten Seite auf Pferd steigen. *Z prawej strony na konia wsiadać.*

Fauconnière, *f. f.* die Falkenierstafel. *Torba*, *tastra sokołnicza*.

Fauere, *s. m. obs.* das Einlegen der Lanze, wenn man zurennen will. *Opieranie kopii goniat do ciego.*

Faudage, *s. m. 1)* das Zusammenlegen der gewebten Zeuge; 2) das Beichen, die Seide, mit welcher ein zusammen gelegtes Stück Zeug an den Soallen befestigt wird. 1) Składanie materii tkanej; 2) iedwab, którym szlaki u szuki złożoney obszywają.

Faudal, *s. m. obs.* eine Weiberschürze. *Fartuch biatogłowski*.

Fau de, *f. f. obs.* 1) der Schoß an einem Kleide; 2) Untertheil der Lehne am Stuhle über dem Sige, wo das Kreuz zu liegen kommt; 3) umjunter Ort auf dem Lande fürs Vieh; 4) ein Schurz. 1) Lono u lanty; 2) spodek wspory u krzesła nad siedzeniem, gdzie krzyż bywa siedzącego; 3) ogródz dla bydła; 4) fartuch.

Faudée, *vid.* *Faudage*.

Fauder, *v. a.* ein Stück Zeug in der Länge zusammen legen und die Soallen zusammen besten. *Złożywszy widła materią szlaki iedwabiem szarygować.* *Fauder une étoffe, une étoffe faudée.*

Faudes, *Fauldes*, *s. m. plur.* ein Kohlenofen, Kohlengrube, wo Kohlen gebrannt werden. *węgielnia, piec węglarski*.

Faudet, *s. m.* hölzernes Fußgestell der Tischschere, *drewniana noga u ławka postrzygarza*.

Faudeteuil, *s. m. obs.* ein Armsstuhl, *Krzesło z poręczami*.

Favele, *f. f. obs.* eine Lüge. *Kłam, kłamstwo*.

Faveur, *f. f. (favor)* 1) Gunst, Gewogenheit, Güte; 2) Ansehen, Gnade, in welcher einer bei einem Herrn steht; 3) in den Gerichten: Mitberung des strengen Rechts, Gelindigkeit, mit welcher ein Richter in einigen Rechtsfällen verfahren muß; 4) Recommendation, Empfehlung; 5) sehr schmales Seidenband. 1) Złaskawość, chęć, sprzyjanie, dobroć, łaskawość. 2) Łaska, respekt pański; 3) w sądach: pomyślenie, łaskawość, którą sędzia w niektórych sprawach postępować powinien; 4) zalecenie, rekomendacja; 5) wązka iedwabna bardzo wązka. *Un Recevoir*

quelque faveur; avoir la faveur du peuple; juger par faveur; 2) il est en faveur du Roi; 3) il demande justice et ne veut point de faveur; 4) on lui a procuré une grande faveur auprès des Ministres. *être de la faveur*, in Gnaden stehen. *W łasce byde. juge de faveur*, Richter, der einer Partei mehr gewogen ist, als der andern. *Sędzia respektem ku iedney stronie uwzględniony. jours de faveur*, zehn Tage Nachsicht, welche die Kaufleute in Frankreich nach der Präsentation des Wechselbriefes zu haben pflegen. *Dzieściodniowa odwłoka na zapłacenie weksłu pokazanemu, francuskim kupcom zwolona. prendre faveur*, bei den Kaufleuten: wieder aufschlagen, wieder frigen. *U kupcow: znów wagać skoczyć, znów popłacać. lettres de faveur*, Recommendationsschreiben. *Listy rekomendacyjne. mois de faveur*, die Collatorimonate, als der April und October, in welchen ein Collator die erledigten Pfründen nach seinem Belieben vergeben kann. *Miesiące kolatorskie, to jest kwiecień i październik, w których kolator wakujące beneficya podług swowey woli rozdaje. les dernières faveurs*, die letzte Liebesfreiheit, der letzte Liebesdienst eines überwindenen Frauenzimmers. *Nieodmowna miłość, łaskawki młodzianowi przeciw czystości pańskie pokazuje, ostatni afekt. Il a les dernières faveurs de sa maîtresse*, er hat seine Liebe zu seinem Willen gebracht, sie erlaubt ihm alles. *Przywilej kochanku do swey woli, skryta miłość się z swą kochanką bawi. une cause de faveur*, Rechtssache, in der man mit Gelindigkeit verfahren muß, als der Wittwen und Waisen. *Sprawa wdowa względem i respektu godna, iako wdowa, sierota. faveurs, plur.* kleine Geschenke von einem Frauenzimmer. *Podarunki biatogłowskie. faveurs de Venus*, das große Loos; die Venus- oder Franzosenkrankheit. *Choroba wenusowa; francu en faveur*, praep. in Ansehung, zum Besten, in Betrachtung. *Z względnici, względem, respektem. a la faveur*, praep. durch, vermittelt, mit Hilfe, durch Beförderung. *Za pomocą, za powodem.*

Fausel, *s. m.* eine Fasel aus Indien, die der Muskatennuß gleich sieht. *Gatka solowa, muskatowy podobna*.

Fauselux, *f. f. plur. obs.* Rattenpossen, Blasenwa.

Fausier, *Faus-aler*, *v. a.* mit weiten Stichen etwas zusammen heben, anschlagen. *Pastrzygować, sporemi co zrywać sztychami. Fausier le corps d'un habit, se fausier dans une compagnie*, sich in eine Gesellschaft einschleichen, eindringen. *wdzierać się, wkręcić się w kompania. il sont fausillés ensemble*, sie leben in einer

einer genauen Freundschaft. *W ścisley przyjaźni z sobą żyją.*

Favien, *s. m. plur.* bei den Römern: nachste Knaben auf dem Feste des Jumi. *Najby, chłopcy na staroczymskim Fauna feście.*

Favine, *f. f.* im Alterthume: eine gemauerte trockne Cisterne. *W starożytności: sucha krynica murowana.*

Faultes, *vid.* *Fautes*.

Fault, *vid.* *Faux*.

Faunales, *f. f. plur. (faunalia)* das Fest des Faun bei den alten Römern. *Fest Fauna u Satyrch Rzymian.*

Faune, *s. m. (Faunus)* 1) der Feld- und Waldgott Faunus bei den alten Römern; 2) ein Satyr oder Waldbott bei den Poeten. 1) Faun, bog pol i lasow u Satyrch Rzymian; 2) Satyr albo mał dziki u Portow.

Favorable, *adj.* 1) gnädig, gut, gemogen, günstig, gendigt; 2) der Strenge der Rechte nicht unterworfen; 3) leicht, nicht gefährlich, von Wunden. 1) Łaskawy, łyczliwy, przychylny; 2) surowości praw niepodległy, ołmierzennia kary albo względu i respektu godny; 3) maly, nieszkodliwy, o ranach. *Si le Roi nous doit être favorable contre des parjures; 2) il l'a tué en se défendant, son cas est favorable; 3) blessure, coup favorable. sont favorable*, ein guter Wind. *Wiatr powiewny.*

Favorablement, *adv.* günstig, willig, günstig, freundlich, mit Freuden. *Złaskawie, mile, łaskawie, chętnie, z ochotą. Je recevoir favorablement un commencement, une visite d'affection.*

Favori, *s. m. 1)* Liebster, Günstling eines großen Herrn; 2) Schöpfung, Anbeter, als der Dufen, des Glücks, bei den Poeten. 1) Kochanek, ulubiony pański, konfident; 2) hołdownik, kochanek, iak Muz, fortuny etc. u Portow. *Je favori disgracié; 2) les favoris des Muses, d'Apollon, de la fortune.*

Favori, *te, adj.* liebster, Liebster, dasjenige, was man am meisten liebt. *Ulubiony, upolubiony, najmilszy, nankochany. Je Pierre Kochanowski est mon favori; le bien est la couleur favori.*

Favoriser, *f. f. (favere)* 1) gemogen, beihilflich, günstig seyn; 2) helfen, beistehen, bestärken. 1) Sprzyjać, łaskawować, byde czemu przychylnym; 2) łaskawość, wspierać, bronić kogo. *Je favori une opinion, les hérétiques; 2) le vent, la fortune favorise toujours les gens courageux.*

Favorite, *f. f.* 1) die vor andern bei einem Herrn in Gunst steht; 2) Sacher, die einer lieb hat; 3) die Favoritte, ein kaiserliches Schloss in der Vorstadt zu Wien. 1) Konfidentka, ulubiona pańska; 2) rzecz,

ktora kto naybarzciej miłuje, rokosz, kochanie czyje; 3) Paworyta, pałac Cesarski na przedmieściu Wiedeńskim. *Je 1) C'est la favorite de la Reine; 2) l'ironie est sa favorite; 3) l'Empereur est à la Favorite.*

Faus, *vid.* *Faux*.

Faus - *perdre*, *s. m.* ein Entengerier, Rebe, böhrnerfalte. *Sokół u korupaw.*

Fausaire, *s. m. (falsarius)* Betrüger, Fälscher. *Falsarz, fałszerz. Un infame fausaire.*

Fausaire, *f. f.* eine Betrügerin. *Falszarka.*

Fausse - *alarme*, *alarme*, *s. f.* blinder Alarm, ungegründete Furcht. *Saturn smysłony, podział na przesławienie i oznaczenie nieprzyjaciela, wyprowiony, próżny psirach. Je Donner une fausse alarme.*

Fausse - *attaque*, *f.* unter Attacke. *Obacz pod słowem Attacke.*

Fausse - *brave*, *brave*, *s. f.* 1) Unterwall an einer Festung, der vor dem Hauptwall einer Festung aufgeschüttet ist, den Graben zu beschützen; 2) kleine Mauer vor einer großen. 1) Przedwał, wal mniejszy przed większym na obronienie rowu wojennego; 2) przedmurze, murek przed większym.

Fausse - *branche*, *vid.* *Faux-bois*.

Fausse - *clé*, *clé*, *s. f.* ein Nachschlüssel, Dietrich. *Witrych, klucz iednorzby.*

Fausse - *côte*, *s. f.* eine von den fünf kleinen Rippen unter der großen. *Zebro mniejsze, jest ich pięć pod większym.*

Fausse - *couche*, *s. f. vid.* *Couche*. unzeitige, unglückliche Geburt oder Niederkunft, Mißfall. *Poronienie, porzucenie plodu.*

Fausse - *coye*, *f. f. obs.* heimliches Gemach. *Przywi.*

Fausse - *demande*, *f. m.* in Gerichten: eine ungegründete Bitte, Klage, unrichtige Anforderung. *W sądach: niesłuszna prośba, łaskawa pretrzyza.*

Fausse - *écartale*, *s. f.* unächter Scharlach, nieprawy sakarlat.

Fausse - *équerre*, *l.*

Fausse - *quiere*, *s. f.* ein Winkelflosser, Winkelmaß, Winkelhafen zu irregulären Winkeln. *Węgielnica do irregularnych albo niedoskonatych kątów.*

Fausse - *drave*, *s. f.* Unterballen im Verder: Riel des Schiffs. *Balka spodu w statku na dnie okrętowym.*

Fausse - *fenêtre*, *s. f.* ein blindes Fenster. *Okno ślepe albo malowane.*

Fausse - *fleur*, *s. f.* taube Blüthe, czcde, albo glucha kwiecie.

Fausse - *galbue*, *s. f.* Blende, cieniecie.

Fausse - *lance*, *s. f.* blinde Kanone, działo drewniane farbowane.

Fausse - *marcasite*, *s. f.* Markositperle, markitowa perła.

Fausse-marche, *s. f.* verstellter Marsch. Marsz albo ciągnięcie na zdradę nieprzyjaciela zmyślone.

Faussement, *adverb.* mit Unwahrheit, fälschlich. Fałszywie. *§* Accuser faussement.

Faussement, *s. m.* das Behauen eines Baupfens an einem Stück Holze, obrabianie jakiego czołu w jakim drzewie.

Fausse-monnaie, *s. f.* falsche Münze. Fałszywa moneta.

Fausse-perruque, *s. f.* falsches Haar. Włosy przyprawne.

Fausse-pleurésie, *s. f.* Seitenstechen, das in der Heilkunst pleuritis spuria seu notha heisset. Bólow ból od Doktorow pleuritis spuria seu notha nazwana.

Fausse-porte, *s. f.* 1) eine heimliche Hinter- oder Seitenthür; 2) Thor vor einer Vorstadt; 3) im Festungsbau: Ausfall, verdecktes Thor zum Ausfalle; 4) doppelte Thür vor einem Zimmer, den durchstreichenden Wind abzuhalten. 1) Skryta forta poboczna; albo tylna; 2) brama przedmięska; 3) w fortyfikacyi: wychodek, forta od wychodek; 4) drzwi podwojne przed pokojem, aby wiatr w pokój nie wchodził. *§* Se sauver par la fausse porte.

Fausse-position, *s. f.* (regula positionis) die Position, die regula falsi oder Sapregel aus einer, oberzwei Zahlen die dritte unbekante und geheime zu finden. Regula założenia, regula dumniemania o dochodzeniu prawdziwej niewiadomej liczby, a iedney, albo ze dwu liczb na upodobanie założonych.

Fausse-quille, *s. f.* Holzwerk, das den Schiffschiel befestiget. Załrządy dno okrętowe zwierzające.

Fausser, *v. a.* 1) nicht halten, brechen, als sein Wort, seinen Eid; 2) heimlich verlassen, als eine Gesellschaft; 3) verfälschen, etwas verbiegen, verderben, verdrehen, trümmen. 1) Nie dotrzymać, łamać przysięgę, słowo; 2) wykręcać się, skrycie opuścić, iako swoję kompanię; 3) pogiąć, zakrzywić, poginać co. *§* 1) Fausser la loi, la parole; 2) — compagnie; 3) — une élé, une épé. fausser le jugement, obs. ein Urtheil ansechten, das ein Richter aus Hase, oder Gunst gesprochen hat. Protetować się, bić przeciw dekretovi z niewiadomości albo z, zmyśloności ferowania.

Fausse-route, *s. f.* verstellter Lauf eines Schiffs, den Feind ein Blendwerk zu machen. Zmyślony bieg okrętu na oszukanie nieprzyjaciela. *§* Faire fausse-route.

Fausse-armes, *s. f. plur.* ein unvollkommenes Wappen, das wider die Regel der Wappenkunst ist. Herb niedoskonale, z regułami herbowej nauki się nie zgadzające.

Fausse-enseignes, *s. f. plur.* falsche Anzeiger, falsche Kennzeichen, einen zu verfehlen. Znaki fałszywe, aby kto czego po nich nie poznał.

Fausse-fleur, *s. f. pl.* taube Melonen: oder Gurkenblüthe, die keine Frucht verspricht. Czeze albo gluche kwiecie melonowe, albo ogorkowe, żadnego owocu nie obiecujące.

Fausse-lances, *s. f. pl.* hölzerne angestrichene Stäbe auf den Schiffen, dem Feinde ein Schrecken und Blendwerk zu machen. Dział drzewniane farbowane po okrętach, nieprzyjacielowi na postrach i oszukanie wyprawione.

Fausse-manches, *s. f. plur.* Ermelden von Feindwand, über die Ermet des Feindes zu tragen. Zarękawki do koszul ochronienia.

Fausse-senille, *s. f.* Weggras, drogi trawa.

Fausset, *Fancet*, *s. f.* 1) Iwiel, Luftzäpfchen, ein kleiner Zapfen im Rasse, der über dem größten zu stehen pfleget; 2) ein Falsch, falscher Discant, das Fiktuliren in der Musik; 3) Falsch, falscher Discantist, ein Fiktulirer im Discante; 3) rauhe, durchdringende Stimme eines Lebenden. 1) Czopek nad wielkzym w bezczon; 2) falsz listuła, głos muzyczny; 3) falseryia, śpiewak, co falsz śpiewa; 4) chrapowaty głos mowiącego. *§* 1) Tixer du vin par le fausset; 2) il n'y a que les deus qui chantent le fausset; 3) c'est un agréable fausset.

Fausseté, *s. f.* 1) Falschheit, Lüge, Heuchelei, Unwahrheit; 2) Unrichtigkeit; Mangelhaftigkeit. 1) Liarstwo, fałsz; 2) niedoskonalość, wielosłateczność. *§* 1) C'est une fausseté insignie; 2) la fausseté d'un compte, d'un recit, d'une nouvelle.

Faussette, *s. f. obs.* Gräbchen im Kinn. Dółek w podbrodki albo w brodzie.

Fausseure, *s. f.* Erweiterungsort in der Mole, wo sich die Wogenrandung derselben anfähngt. Miejsce rozpraszania się woda, gdzie obłazystość się kończy.

Faustine, *s. f.* eine gewisse schöne Tulpe. Tulipan pewny barzo piękny.

Faut, *s. m.* In Rechten: Ungehorsam, Verweigerung der Pflicht, w prawach: nieposłuszeństwo, nieposłuszanie.

Faut, *v. imperj. vid.* Falloir, Falloir, man muß. Trzeba. *§* Pour vivre en galant homme, il faut tenir une conduite honnête à son égard et à l'égard des autres.

Faute, *s. f.* 1) Fehler, Versehen, Irrthum; 2) Schuld, Verschulden; 3) Sünde, Verbrechen; 4) Verirrt; 5) auf dem Wasserbau: das Verfehlen des ersten Dachs, wenn man den Ball nicht recht ausschlägt. 1) Pład, omyłka, wada; 2) wino, przewinienie; 3) grzech, wino; 4) lirata; 5) w pilarnie: chybiecie dachu pier-

pierwszego pila nie dobrze nadana. *§* 1) Faire une faute contre la Grammaire, contre la Poésie, de jugement, d'écriture, d'impression: 2) les Jurisconsultes parlent de trois espèces de fautes, l'une est la faute grossière, l'autre la légère et la troisième la très-légère: 3) demander pardon à Dieu de ses fautes; 4) ce seroit dommage s'il venoit faute de ce Prince. faire faute, an etwas abgehen lassen, Roth machen, leiden, etwas abgeben, fehlen. Niedostatek w czym mieć, cierpieć, czynić, schodzić komu na czym, pracować, nie dostawać. sans faute, 1) ohne Fehler; 2) ohnefehlbar, gewiß. 1) Des blâmes; 2) niepochybie, zapewne. par faute de, obs. a faute de, faute de, aus Mangel, in Ermangelung, wenn man nicht. W niedostatk, ze nie, gdy nie.

Fauteau, *s. m.* ein Mauerbrecher, Sturmbock. Taran.

Fauteuil, *s. m. vid.* Chaise à bras, Lehnstuhl, Armstuhl. Krzesło a poręczami.

Fauteuil révolutionnaire, *s. m. c.* der Revolutionstischstuhl, die Guillotine, Kollontina, rewolucyj stółk podpora.

Fauteur, *s. m.* (sautor) Beförderer, Förderer, Beschützer, einer verdächtigen Sache, Verfälscher derselben; Anhänger einer Partei, Meinung. Fortarz, promotor rzeczy podczyrney; partyzant iakiej strony. *§* On l'a condamné lui et ses fauteurs.

Fautif, *ive, adv.* 1) unrichtig, voll Fehler; 2) vulg. gedreht, mangelhaft, schwach, zum Fehlen geneigt. 1) Unvollständig, pełny błędów; 2) vulg. ukłony, krewki, błędny podległy. *§* 1) L'édition de ce livre est fautive; 2) la nature humaine est fautive. bois fautif, ein Balken, der nicht recht vierkantig gehauen ist. Balka w kany nierowne ośmiana. cette horlogerie est fautive, vulg. diese Uhr geht nicht recht. Ten zegar barzo jest omyłowy.

Fautrage, *s. m.* das Reistreich eines Herrn, das Vieh auf die Wiesen seines Unterthans zu treiben. Prawo pasienia na łące obywatela poddanego swego.

Fautrice, *s. f.* (sautrice) Beförderin einer bösen Sache. Fortarka, promotorzka naganna. *§* Elle étoit déclarée fautrice d'hérétiques.

Fauve, *adj. c.* (flavus, fulvus) dunkelroth, fah, rothfahl. Flowy. *§* Couleur fauve.

bêtes fauves, }

Fauve, *s. m.* Rothwildpret, als Hirsche, Rehe u. dgl. Ieleniogo rodzaju zwierzęta, iako ielenie, farny, damie, kozy dzikie. *§* Il n'y a pas beaucoup de fauves dans cette forêt. fauve, rōthlicher Vogel in den Antililischen Inseln; er fliegt auf die Schiffe und läßt sich leicht fangen. Puk szarynowaty na wyspach Antyli-

skich: na okręty zalatnie i łacny jest do ułowienia.

Fauvet, *s. m.* die Grasmücke, das Männchen, Hähnchen. Piegza samiec. *§* Le fauvel est mâle et la fauvette est femelle.

Fauvette, *s. f.* die Grasmücke, das Weibchen. Piegza samica. un denicheur des fauvettes, leichtfertiger Verfälscher des Frauenzimmers. Gach niepoctywy, przesiadownik wlydu panielskiego.

Faux, *s. f.* (falix) eine Sense, Sichel, Kosa. *§* On peint la mort et le tom avec la faux: éguiser une faux.

Faux, *s. m.* in Gerichten: ein Falsum, Betrug. Władach: fałsz, fałszywość. *§* Le faux est un crime public, parce qu'il intéresse la sûreté publique et détruit le commerce des hommes. a faux, adv. fälschlich, unbillig, mit Ungrunde. Fałszywie, niesłusznie. appeler en faux, von Tag und Nacht: fałsz anfechten, beken, wo kein Bild ist. O psach łowczych: igrac, zwierz iakie nieprzeigte opowiadać. cette colonne porte a faux, diese Säule senket sich, sie ist nicht wohl unterstüzt. Kolumna ta osłupie, nie maie fundamentu nalezytego. prendre quelqu'un par le faux du corps, einen um den Leib fassen. W pas kogo uiać. porter un corps a faux, sich in einer Abicht betrügen. Nie dopiąć zamysłu swego.

Faux, *adv.* fałsch. Fałszywie. jurer faux, fałsch schwören. Krzywe przyjac.

Faux, *sse, adj.* (falvus) 1) fałsch, unwahr; 2) fałsch, verfälscht, unecht, erdichtet; 3) fałsch, listig, betrügerisch, unredlich, boshaft, bruchlerisch, schlimm, gottlos, rōthlich; 4) fałsch, unrichtig; 5) fałsch, nicht recht klingend, in der Musik. 1) Fałszywy, fałszony; 2) złałowany; 3) fałszywy, zdraclliwy, obłudny, szerty; 4) fałszywy, nieprawdziwy; 5) nieszczery nieprawy, fałszywy; 6) w muzyce: fałszywy, niezgodny, inu ton. *§* 1) Mahomet est un faux prophète; 2) écriture fausse, fausse mesure, faux poids; 3) faux Normand; 4) pensée fausse; 5) un faux accord. c'est un faux rime, es ist ein listiger Betrüger. Szałbiarz to chytry, un faux pendart, ein Galgenstrick. Wielece, ukłony. cela est faux, das ist nicht wahr. Nie prawda to, fałsz to. fausse-clé, ein Dietrich. Wiryeh. clé fausse, ein verkehrter Schlüssel. Klucz przekrzycony. esprit faux, irziger Verstand. Rozum błędny. d'insérer en faux, vid. d'insérer. suivre de fausses lumières, einem unrichtigen Unterrichte, einer irrigen Lehre folgen. Naśladować błędnych nauk. fausses-fleurs, vid. fausses-fleurs. fausse-branches, faux-bois, vid. faux-bois. ce coup est faux, es ist vergebens gewesen, der Streich ist nicht geraten. U u u

- Daremna to impreza, uchybil ten zamysłu skutku swego.
- Faux-acacia, *f. m.* Schlehborn. Tarn, tarnkowe drzewko.
- Faux-accord, *s. m.* Mislant, Mislant, in der Musik: Glos nie-godny, zadzielenie, w muzyce.
- Faux-bois, *s. m.* ein Kist, der am unrechten Orte des Baums herauswächst, ein Wasserreis, Wasserhuf. Willk. albo galaz niepotrzebna na miejscu nietykalnym wyrastająca. *§* Oter un faux-bois.
- Faux-bond, *s. m.* 1) schleier Sprung eines Balls, eines Steins; 2) Nachteil der Ehre, Zetttritt, welcher der Ehre schädlich ist. 1) Odkroczenie pił, albo kamienia na ukos; 2) vulg. Lewanku, nieszczęsny honoru. *§* 1) La hule a fait un faux-bond; 2) faire faux bond à son honneur. Faire faux-bond à quelqu'un, einem sein gebührendes Wort nicht halten. Nie dotrzymać konu słowa danego.
- Faux-bourdon, *s. m.* Sporalmusik, Gesang, der aus einerlei Stimmen zusammen gesetzt ist. Korat, spiewanie proste jednym głosem.
- Faux-bourg, *s. m.* die Vorstadt. Przedmieście. *§* Varsovie a de gros faux-bourgs.
- Faux-brillant, *s. m.* 1) ein falscher Edelstein; 2) scheinbare Schatzförmigkeit, Scheingrund, falscher Gedanke. 1) Kamień drogi fałszywy; 2) fałszywa okazałość, koncept pozorny, ale nieprawdziwy, subtelność okazała. *§* 1) Acheter un faux-brillant; 2) ce livre est plein de faux-brillans.
- Faux-comble, *s. m.* das obere kleine Dach an einem holländischen oder gebrochenem Dache. Dach zwierzchni w łamany dachu holenderskim.
- Faux-côté, *f. m.* die Seite eines Schiffs, wo das Segel am meisten eingezogen ist. Strona okrętowa, gdzie żagle najbardziej ściągają.
- *Faux-donné à entendre, *s. m.* Verblendung, falsche Vorstellung. Zamyslenie oczu, omamienie.
- Faux-étambord, *s. m.* Verbindung der Hintersteden oder der Balken unter dem Hinterstake eines Schiffs. Zastizły balk pod tylnym palcem okrętowym zwierzchnym.
- *Faux-fini, *s. m.* ein Ueberzug über einem Futterale. Powłoka na pudełko.
- Faux-feu, *s. m.* 1) das Verfügen eines Gewehrs, wenn das Zündkraut abdrückt; 2) in der Seefahrt: Zeichen, das man mit Pulver, das man auflegen lässt, giebt. 1) Spalenie na panewce; 2) w żeglarskiej nauce: dawanie znaku spalaniem prochów.
- Faux-filer, *vid.* Fauler.
- Faux-fourreau, *s. m.* pistolkappe von Lur-

- der, mit welcher das Pistol in eine lederne gesteckt wird. Pokrowiec sukieny do pistoletu.
- Faux-frais, *s. m.* in Gerichten: kleine Unkosten. *W* sądach: drobne sądowe expensa.
- Faux-fuient, *s. m.* 1) bei der Jägerei: heimlicher Schlich oder Fußstreich durch ein Gehäze; 2) listige Ausflucht, Ausrede. 1) Umstulcow: ściągka skryta przez knieia; 2) wykroty, wyśladowanie się z czego, chytra wymówka. *§* 1) Aller par un faux-fuient; 2) ce subtil faux-fuient mérite qu'on le loue.
- Faux-germe, *s. m.* unvollkommene Empfängnis. Niedoskonałe poczęcie.
- Faux-jour, *s. m.* 1) einfallendes Licht durch ein Loch; 2) falsches Licht in einem Gemälde, wenn solches nicht von derjenigen Seite, wo das Licht einfällt, gemalt worden ist. 1) Światło dziurą wpadające; 2) przeciwne światło w malowaniu, gdy nie z tej strony, skąd wpada, jest malowane.
- Faux-manteau, *s. m.* der Schlund einer Feuermauer. Wątrze kominowe, przez które dym idzie.
- Faux-monnoier, *s. m.* falscher Münzer. Fałszerz, fałszywiec monet. *§* Faux-monnoier pendu.
- Faux-monnoieuse, *f. f.* Münzverfälscherin. Fałszywiec monet.
- Faux-noble, *s. m.* falscher Edelmann. Szlachcic farbowany albo nieprawy.
- Faux-pas, *vid.* Pas. falscher Tritt. Ustyk.
- Faux-pli, *s. m.* 1) Bruch, Falte in einem Zeug, oder Zude, die selbige verstellt; 2) üble Gewohnheit. 1) Zagięcie, zlamanie nieczystość, zmarak w suknie, w materji; 2) ały nalog.
- Faux-pont, *s. m.* Verdeck über den untersten Schiffraum, wo die Kriegsmunition verwahrt wird. Pokład nad rumem i podnim okrętowym do municyi wojakowej.
- Faux-prophète, *s. m.* falscher Prophet. Fałszywy prorok.
- Faux-racages, *s. m.* Raß, hölzerne Rugein an den Raßseilen. Galki drewniane na łusach matzowych.
- Faux-rembochement, *s. m.* in der Jägerei: unermutete und plötzliche Flucht eines Wildes in ein anderes Gehäze. *W* myśliwie: nagle zwierzęcia w drugą knieia uciekanie.
- Faux-sabords, *s. m.* gemalte, oder geschnitzte Figuren um die Stiepsforten oder Schießscharten eines Schiffs. Malarska, albo snycerska ruhotoko strzelać okrętowych, to jest dźwiż do armat wystrzelenia.
- Faux-sauvage, *s. m.* Einfuhr des verbotenen Salzes. Wwozienie i przedawanie soli

- soli zakazanej. *§* Il se melle de faux-sauvage.
- Faux-sauvier, *s. m.* der verbotene Salz einführer und verkauft. Skryty soli przekupien, skrycie soli zakazaną wwozający i przedawający. *§* C'est un faux-sauvier.
- Faux-sel, *s. m.* unverzolltes, verbotenes Salz. Sol przemyczona, albo zakazana.
- Faux-semblant, *s. m.* betrüglischer Schein, falscher Anstrich. Fałszywa okazałość, pozor obłudny. *§* Il vous trahira sous un faux-semblant d'amitié.
- Faux-teints, *s. m.* fałszywe barwy.
- Fausse-teintures, *f. f. pl.* fałszywe barwy, verfälschte und verbotene Farberfarben. Farby farbierskie fałszywane, albo zakazane.
- Faux-témoin, *s. m.* falscher Zeuge. Świadek fałszywy.
- Faux-ton, *s. m.* falscher Ton, Mislant, in der Musik: Ton niezgodny, glos fałszywy, zadzielenie głosu, w muzyce.
- Faux-vendeur, *s. m.* vid. Stellationaire.
- Faux-visage, *f. m.* ein verstelltes Gesicht. Twaro zmyślona.
- Fau, *obs. vid.* Faux.
- Fayalle, Fayalle, *s. f.* eine Japanische Rechnungsmünze von drei Thalern. Moneta rachunkowa w Japoniech 3 talary wynosząca.
- Fayau, Fayant, *s. m.* obs. eine Buche. Buk drzewo.
- Faye, } *vid.* Faie, Faience.
- Fayence, } *vid.* Faie, Faience.
- Fayencier, } *vid.* Faie, Faience.
- Fayettiser, *v. a. n. c.* einen zur Annahme der Partey des la Fayette überreden, fayettizować, t. i. w kogo namówić do przyłączenia partyi albo fakcji la Fayette.
- Fayettiste, *s. m. n. c.* ein Anhänger des la Fayette, paryzant la Fayette iaki albo Fayettista.
- Faymidroit, Faymidroit, *s. m.* im Lehnsrecht: die Gerichtbarkeit der Lehns Herren über ihre Vasallen. *W* prawie lennym: iurydykcyja Panów dziedzicznych nad czynszownikami.
- Fayol, *s. m.* } *vid.* Haricot 1).
- Fayole, *s. f.* } *vid.* Haricot 1).
- Fé, *s. f.* obs. Treue, Glaube. Wierność.
- Fé, *s. m.* obs. ein Lehn. Lenność.
- Fége, *s. m.* Lehn, Lehngut, Erblehn, Lehnkontrakt. Lenność, Lenno, lenności kontrakt, hailler a féage, ein Mitterstück in ein Bauerlehn verwandeln. Szlacheckie dobra w lenność chłopską obrotić.
- Féal, *adj. (fidèle)* 1) getreu, nur in der Ganglei; 2) im Scherz: lieber, lieberer. 1) Wierny, tylko w kancelaryi; 2) żartem: kochany, drogi, kuty. *§* 1) A nos ames et féaux les gens de nous nous

- cours de Parlement, salut; 2) mon cher et féal ami.
- Féaldé, } *s. f.* obs. Treue eines Lehmannes, Unterthans, Eid der Treue. Wierność poddanego, lennego, poprzyśiężenie wierności.
- Féauté, } *s. f.* obs. Treue eines Lehmannes, Unterthans, Eid der Treue. Wierność poddanego, lennego, poprzyśiężenie wierności.
- Féausel, *s. m.* ein wehrlicherer Muscatenbaum in Malaharien. Drzewo w Malaharyi wonne muskatowe gatki rodzące.
- Féaulté, *s. f.* obs. der Fils. Piłs.
- Féautré, *vid.* Feutre.
- Féaux, *adj. pl. vid.* Féal.
- Fébricitant, *s. m.* (febricitans) der das Fieber hat. Na gorączkę chorujący. *§* C'est un febricitant.
- Fébrifuge, *s. m.* (febrifugum) eine Fieberarznei, Fieberpulver, ein Mittel wider das Fieber. Lekarstwo na gorączki. *§* Le quinquina est un souverain febrifuge.
- Fébrile, *adj. c.* (febrilis) fieberhaft, fieberisch, was das Fieber verursacht. Febryczny, febrę czyniący, gorączkowy. *§* Humeur febrile.
- Februes, *s. f. plur. vid.* Fecales.
- Febve, *vid.* Fève.
- Feburier, *obs. vid.* Fevrier.
- Fécal, *e, adj.* in der Heilkunst: nach der Verdauung abgesondert, festigt. O doktorow: odbytny, gęsty, po strawieniu oddzielony. *§* Matière fécale.
- Fécer, *v. n.* sich setzen, einen Bodensatz zurücklassen, von flüssigen Sachen, na doo, na ziemię upaść, na ziemię osieść, o cieńkach, płynnych rzeczach.
- Féces, *s. f. pl. (faeces)* in der Chymie: die Feser, das Dide, der Saft auf dem Boden. *W* chymii: drożdże, suz ustojny. *§* Rejetter les féces, sac plein de féces. féces d'huile, Diefesen. Brudy, suz w oliwie.
- Féciaux, Féciaux, *s. m. pl. (feciales)* zwanzig Kriegs- und Friedensherolde oder Richter im alten Rom: sie waren bestellt, mit dem Feinde Frieden zu schließen, auch wenn es nothig war, dem Feinde einen Krieg anzukündigen. *W* starym Rzymie: dwadzieścia fedziów, albo posłów do nieprzyjaciela o pokoy, albo o wojnę.
- Fécond, *e, adj. (secundus)* fruchtbar, reich. Żywny, obfity, bogaty. *§* Renardre fécond, esprit fécond, langue féconde.
- Fécondation, *s. f.* die Befruchtung des Weibes, oder weiblichen Thiers, in dem Augenblicke der Empfängnis, żywność, ożywienie kobiecy, albo zwierzenia samicy w momencie zawiązania albo poczęcia, łożu w żywocie.
- Fécondement, *adv.* fruchtbar, łożnie.
- Féconder, *v. a.* fruchtbar machen, beleben, Żywnym czynić, ożywiać. *§* Le coq féconde les oeufs de la poule, U n a Fécon.

Fécondité, *f. f.* (*fecunditas*) 1) Fruchtbarkeit, Ueberfluß; 2) Reichthum im Ertragen, beim Maler. 1) Obilność, dostatek, zamożność; 2) u. malarza: łatwość w wyobrażeniu. § 1) *Unno hemense fecundité de la terre, la fécondité des animaux.*

Féculence, *f. f.* der Saft des Urins, suz uryny, moczu.

Féculent, *o, f. m.* (*faculentus*) bei den Medicis: dick, dicker, voll dicker Unreinigkeit, unrein, trübe, vom Stute: *U medyków: gęsty, mętny, drożdżisty, męzyski, o krwie: ś Sang féculent.*

Fécules, *f. f. plur.* (*feculae*) in der Apothek: Wurzelmehl, das aus einigen Wurzeln gemacht wird, dicker Kräuterkraut. *W aptek: mąka z niektórych korzeni zielnych.*

Fédagato, *z. m.* ein schönes Gewächs aus Brasilien, heißt sonst Jacua-Acanga; in der Augenheilkunst wird es zu Wunden, Bänderungen, Wätern u. gebraucht. Ziele haben pękne z Bryzeli Jacua-Acanga nazwane; w lekarskiej nauce do ran, kapieli i naparzania używane bywa.

Fédéral, *ale, adj. n. c. vid. Fédératif.*

Fédéralisé, *de, vid. Fédéraliser.*

Fédéraliser, *v. a. n. c.* la France, Frankreich in mehrere unabhängige Republiken theilen, das Fédéralsystem in Frankreich einführen. Francja na więcej niepodległych raczypospólnych podzielić, system związania we Francji wprowadzić.

Fédéralisme, *z. m. n. c.* 1) der Fédéralismus, das System, Frankreich in mehrere kleine Republiken zu theilen; 2) die Faktion, welche damit umgieng und auch la faction Brissotine, Girontine, die Brissottische oder Girontische Partei genannt wird, 1) związek, system, albo ustanowienie do podzielenia Francji na więcej małych raczypospólnych; 2) Brizotycka albo Girondycka fakcja, która na to zachodziła i także Brizotycka albo Girondycka nazwana.

Fédéraliste, *z. m. n. c.* Fédéralist, Anhänger, Verteidiger des Fédéralismus, *Federalista*, partyzant, adherent, byoniciel, obrońca związania pospolitego, albo Federalizmu.

Fédéraliste, *adj. c. n. c.* federalistisch, federalistyczny, do związania należący.

Fédératif, *ive, i*

Fédéral, *ale, i adj. n. c.* verbündet, durch ein Bündniß mit einander vereinigt, związany, obowiązany.

Fédération, *f. f. n. c.* Verbündung, Bündniß, Bund, § *la fédération générale de Paris*, die große Pariser Verbündung am 14 Jul. 1790. Związanie, związek, przyłączenie, jak wielkie Paryskie 14 Lipca 1790.

Fédéré, *f. m.* ein Verbündeter, ein frei-

williger Soldat, obowiązany, dobrowolny żołnierz, wolontier, ochotnik.

Félicité, *f. m. pl. n. c.* in Frankreich alle diejenigen, welche den Fédérations: oder Bürgerkrieg abgelegt haben, oder in deren Namen er abgelegt worden ist, wszyscy w Francji, co mieyską przysięgę uczynili, albo ich imieniem ta uczyniona była.

Fée, *z. f. obs.* Trübe. Wierność.

Fée, *z. f.* eine Weisfagerin, Fee, Zauberin, eine kluge Frau. Wieszaczka, wieszczbiarka. § *Vieux contes des fées. "il senble que ces choses ont été faites par les fées"*, das ist wunderschöne Arbeit, eine künstliche Hand hat diese Arbeit verfertigt. Przedziwna, miłerna to robota.

Félicité, *part. et adj. c.* beglückt. Oczarowany.

Féel, *le, adj. obs.* treu. Wierny.

Féer, *v. a. obs.* begabern. Oczarować. § *Je vous féé et rélé.*

Féerie, *z. f. obs.* Zauberkunst, Zauberel. Caaty, oczarowanie.

Féer, *z. m. pl.* die sammtlichen Beschreibungen eines Lebens. Wszystkie ciężary lenne.

Fégi, *z. m.* ein Thier in dem Königreiche Cannon in Indien, sieht wie ein Satyr aus und rißt die Menschen auf. Zwierz ludzkie podobny w królestwie Cannonskim w Indji, Satyrowi albo męzowi dzikiemu jest podobny.

Fégit, *v. n. obs.* gerianen, dick werden. Ziaść się.

Feilente, *vid. Feuillete*, Fillette.

Feindre, *v. a. (fingere)* erdichten, ersinnen, erdenken. Zmyślać, wymyślać co. § *Esopie a feint des fables très spirituelles. feindre, v. n.* 1) hinlen; 2) sich stellen, vorgeben, sich verstellen; 3) Schwierigkeit machen, ansetzen lassen, sich weigern; in diesem Verstande muß allezeit eine *particulie négative* dabei stehen. 1) Chromać; 2) czynić się czym, udawać, zmyślać; 3) zbraniać się, ociagać się, rozmyślać się, trudności czynić; w tym sensie zawsze *particulam negativam* dołożyć trzeba. § 1) *Il feint du pied droit, cheval qui feint*; 2) *Il feint d'être ami*; 3) *je n'ai pas feint de lui donner de l'argent, de lui déclarer mes sentimens.*

Feine, *vid. Faine.*

Feint, *c, adj. et part.* 1) erdichtet, erfunden; 2) verstellt, falsch; 3) in der Kunst: blind, gemalt von Thüren, Gemälden u. 1) Wymyślony; 2) fałszywy, obłudny, zmyślony; 3) w archytektonickiej nauce: ślepy, malowany, o dozwiać i oknach. § 1) *Chose feinte.*

Feinte, *v. f. i* 1) Verstellung, List; 2) im Gedachten: eine Finte, verstellter Stoß, den man nicht an den Ort thut, wo man ihn zu thun getrohet hat; 3) Eisenstich auf einem Glasergriffe; 4) in der Federkunst: verstellte Vorbeilaufung, ober Schwe-

schweifung einer Sohle, die der Medner gleichwohl erwähnt; 5) in der Musik: ein halber Ton, *f. Diése*; 6) in der Dichtung: Renschbogen, wenn die Farbe hin und wieder den Bogen nicht recht getroffen hat. 1) Zmysłanie, udawanie, chytróść, finta; 2) *fechtuige*: finte, fitych umyślenie nie w to mieysce ugodzony, w które sechtarz zmierzal; 3) okładki ze skoniowej kości na klawiaturze albo tangientach; 4) zmysłone mianisn czego, figura krasomowska, gdy mowca raczy namięnia, iskby ich nie wspominał; 5) w muzyce: polton; *obacz Diése*; 6) w drukarni: okienka, proze albo niewyranne mieysca, których prasa nie doięła. § 1) *Il fait feinte de l'aimer*; 2) *faire une feinte double à son ennemi*; 3) *une feinte bien travaillée*; 4) *moins que la feinte ne soit bien faite, elle sent le Collège.*

Feintise, *f. f. obs. vid. Dissimulation.* Verstellung. Symulacja, zmysłanie. § *Je vous dirai sans feintise.*

Feiture, *i*

Figure, *f. f. f. obs.* die Figur, Gestalt einer Sache, Figura, kształt czego.

Feivre, *z. m. obs.* ein Degenflingenschmidt. Szpadownik, co glownie do szpad robi.

Fel, *le, obs.* verrätherisch, grausam. Zdra-dziecki, okrutny, tyranicki.

Félatier, *z. m.* der Glasbläser auf der Glasblütte, szklenik w hucie szklanej.

Felé, *ce, part. et adj.* 1) gesprungen, voll Rüge; 2) alt, betagt, gebrechlich. 1) *Po-ryszowany, popekany od czego gorącego*; 2) *naburwiały karością, zgrzybiały, podeszły w leciech.* § 1) *Pot de faience félé*; 2) *un homme félé. avoir la tête félé*, unter dem Hute nicht wohl verwahrt sein. Móg mieć pomieszaną.

Féle, *f. f.* eine Glasröhre zum Glasblasen. Rura hutarska do szkła wydymania.

Felenie, *obs. vid. Felonie.*

Feler, *v. a.* in einem irdnen, ober gläsernen Geschirre Risse machen. Rysować, popekać naczyne gliniane, albo szklane. § *L'eau trop chaude féle la verre. se féler, v. r.* springen, zerspringen, Risse bekommen, als ein Glas vom heißen Wasser. Napadać się, rysować się, padać się, iako szkło od ukropu.

***Félicitation**, *f. f.* Glückwünschung, Glückwunsch. Powinnowanie, oddawanie powinnowania swego.

Félicité, *f. f. (felicitas)* 1) Glückseligkeit, Glück; 2) die Göttin der Glückseligkeit, bei den Römern; 3) eine blaßrothe und gelbe Farbe, mit einem schmalen rothen Randchen. 1) Szczęśliwość, szczęście; 2) bogini szczęśliwości w starzym Rzymie; 3) bladoczerwony i żółty tulipan z wąskim czerwonym obrębkiem. § 1) *Une grande, longue, extrême, courte félicité*; 2) *la félicité consiste à être libre.*

Féliciter, *v. a.* einem zu etwas Glück wünschen. Powinnować komu czego. § *Féliciter quelqu'un de ses victoires.*

Félin, *z. m.* letzter Theil eines Quentens, ein Gewicht von 7½ Gran bei den Goldschmiedten und Münzern. Ciężar dwadziestkiwa zlotnika i mincarska 7½ ziarnu waga.

Felix, *z. n. (Felix)* Felix, ein Mannsname. Szczepny, miły miłki.

Fellin, *z. m.* ein englischer Beug zu Kleideru. Materya Angielska do szary.

Félogne, *f. f.* Schwalbenkraut, Schellkraut. Jaskółcze ziele, rontopacé, zlotnik.

***Félon**, *ne, adj.* 1) grausam, grimmig, barbarisch; 2) *obs.* verrätherisch, menelbia, untreu, von einem Vasallen. 1) Okrutny, fregi, tyranicki; 2) *obs.* zdradziecki, odstępnny, niewierny, o holdownikach. § 1) *L'air de ce pais m'a donné je ne sai quoi de félon.*

Félonesse, *adj. f. obs.* grausam, wild, unfruchtbar. Okrutny, dziki, płonny. § *Terre félonesse.*

Félonnement, *adj. obs.* grausamer Weise. Okrutnie.

Félongue, *f. f.* Schwalbenkraut. Jaskółcze ziele.

Félonie, *f. f.* 1) Untreue, Verbrechen eines Lehmanns oder Harkthanan wider seinen Eid und Pflicht, oder auch umgekehrt, eines Lehnberrn gegen seinen Lehnberr; 2) Grausamkeit, Härte, Unarmherzigkeit; 3) in Engla n b: Staatsverbrechen, Verbrechen der beleidigten Majestät. 1) Niewierność, odpadnienie, odstąpienie od wierności Panu dziedzicznemu poprzyściłoney, albo też od przyobiecanej mawnowi, albo Panu lennemu powiomości; 2) okrucieństwo, nieuczciwość, niedziwość, nieuczciwość; 3) w Anglii: karymat publiczny, występki przeciw domowiństwu królewskiemu. § 1) *Félonie commise par un vassal*; 2) *l'air d'Afrique m'a inspiré quelque félonie.*

Felouque, **Faluque, f. f.* ein kleines Ruderboot. Nawa mala wiosłowa.

Felours, *z. m.* eine kleine Kupfermünze in Marocco von 2 Pfennigen, Moneta 2 miedzi w Marockan-kim Państwie, cztery szelagi polskie płaćca.

Felouve, *f. f.* Berggras, trawa w gorach.

Felure, *f. f.* ein Riß in einem gläsernen, oder irdnen Geschirre. Rysa, napadnina w szklach szklonych, albo glinianych. § *Il y a là une petite felure.*

Fêmein, *f. f. obs.* ein Weib. Białogłowa.

Fémelle, *f. f.* 1) das Weibchen, die Sie, von Thieren, auch von Kräutern und Mineralien; 2) im Scherz: eine Weibsperson, ein Weibchen. 1) Samica zwierząt, rośliny i niektórych ziół i miner; 2) *Sartem*: białogłowa, kobietka, niewiasta. § 1) *Quand Dieu créa l'homme,*

l'homme, il le créa mâle et femelle; 2) une jolie, une gentille femelle.

Fémelle, *adj. c.* weiblichen Geschlechts, 2) B. an sein mâle, fémelle, ein Hahn, eine Sie unter den Canarienvögeln, poci niewiejskiy będący, iako samiec kanarkow, samica.

Fémelles, *f. f. plur.* die eisernen Ringe, worinne die Angeln des Steuerruders gehen. Kotka albo biegunowe dziury, w których się czapy od steru obracają.

Fémelot, *a. m. T.* kleiner Ring, in welchem das Steuerruder geht, pierścionek, w którym się obraca.

Fémiaux, *a. m. plur. obs.* Hurer, weibliche Leute. Wszetecznicy, nie wieściuchowie.

Féminin, *e. adj. [femininus]* 1) in der Grammatik: des weiblichen Geschlechts, was generis feminini ist; 2) weiblich, den Weibern gemein; 3) weibisch, nicht männlich, einem Weib gleich; 4) in der französischen Poesie: weiblich, von Versen, die sich auf ein e, es, ent, endigen. 1) *W gramatyce: generis feminini* albo poci niewiejskiy będący; 2) *białogłowi*, niewiejski, niewiastom przyzwolity; 3) niewieści, niewieście podobny, niemęski; 4) *w francuskim Poetyce: kończą się na literę e, es, ent.* 1) Substantif, adjectif féminin; 2) le sexe féminin; 3) visage féminin; 4) vers féminin. *terminaison féminine*, in der französischen Grammatik: Endigung eines Wortes auf ein e muet oder stummes französisches e, wie auch, wenn ein consonant darauf folgt, als belle, belles. *W francuskim gramatyce: kończenie się słowa na e muet albo e głuche francuskie i na toż e ante consonantem*, iako belle, belles.

Féminin, *a. m.* in der Grammatik: das genus femininum. *W gramatyce: genus femininum*, poci niewiejska, rodzaj niewiejski. 1) *Faire un féminin*.

Féminiser, *v. a.* in der Grammatik: aus einem Worte, das generis masculini ist, ein femininum machen, ihm ein weibliches Geschlecht geben. *W gramatyce: słowo, co jest rodzaju męskiego, w poci niewiejską obrócić.* 1) *On féminise plusieurs mots français.*

Femme, *f. f. (femina)* 1) ein Weib, eine Weibsperson; 2) eine Ehefrau, Frau; 3) ein Weib, eine Nymphet; ein weiblicher, gärtlicher Kerl. *białogłowa*, niewiasta; 2) *żona*, małżonka; 3) niewieściuch, haba. 1) *Une belle, charmante, agréable femme*; 2) *aimer la femme*. *femme auteur*, gelehrter Frauenszimmer, das Bücher schreibt, Autorka, *białogłowa*, uczona księżka pisząca. *femme Poète*, eine Poetesse. *Poetka femme peintre*, eine Liebhaberin der Malerei. *Malarka*, niewiasta w malarstwie biegła. *femmes*, *plur.* die

Weiber, Frauenszimmer. *Frauentymmer*, *biała płeć*, *gmin biały*. *femme de chambre*, eine Kammerfrau. *Komornica*, *Dama Pański* komorze przelozona. *femme d'honneur*, ein Frauenszimmer von großer Tugend, Klugheit. *Niewiasta cnoty i mądrości pelsa*. *femme franche*, *Lehnfrau*, die ein Lehngut besitzt. *Pani dziedziczna leoności*. *femme de charge*, eine Haushalterin, Schlichterin, Ausgeberin. *Klucznica*, *kluczna*. *un tailleur pour femmes*, ein Weiberschneider. *Krawiec białogłowski* albo *francuski*. *le diable bat sa femme*, Sprichwort: der Teufel hält Hochzeit, die Sonne scheint und es regnet dabei. *Zydowskie dziecko się narodziło*, *przysłowie gdy oraz słowice świeci i deszcz pada*. *ce que femme veut, Dieu le veut*, was die Weiber einmahl haben wollen, das muß geschehen. *Zony wola wyrok nieprzystępny*, *czego się raz żona naprze, uczynić musi*. *au pousser une femme*, *prendre à femme*, *prendre femme*, ein Weib nehmen, ein Weib heirathen. *Ożenić się, poiać żonę*. *sage femme*, eine Hebammen. *Baba rodzących pilnowała*. *femme sage*, ein kluges Weib. *białogłowa toadra*. *femme enchanter*, *f. f.* die Andromeda, ein Nordgestirn. *Andromeda*, *gwiazdy północnej*. *femme blanche*, in der Chemie: das philosophische Quecksilber, nämlich der Mercurius oder flüchtige Theil in einer jeden Sache. *Złoto srebra albo merkurysu chymicznego*, to jest, *część każdej rzeczy się rozlatująca*. *femme de corps*, eine leib-eigene Magd. *Poddała*.

Femmelette, *f. f.* *Roulette*, kein dummes, kluges, schlechtes, einfältiges Weib, eine Narrin. *Malpa*, *marcha*, *prostaczka*, *blaznica*, 1) *La moindre femmelette fait cela*.

Femmilage, *f. f.* weibliche Biererei, *białogłowskie gupstwo*.

Fémorales, *f. f. (femorales)* weite Oberbrinkleider oder Hosen einiger Mönche. *Zwierzchnie samurals* albo *ubranie niektórych zakonników*.

Fémur, *a. m. (femur)* in der Anatomie: Schenkelbein, Knochen am Schenkel, das dickste Bein über dem Schenkel. *W anatomii: kość najgrubsza udowa*.

Fénage, *Fénaison*, *vid.* Fanage, *Panaison*.

Fénabregue, *a. m.* ein Bürgelbaum in Languedoc. *Obrostnica*, *drzewo w Langwedocy*.

Fendant, *a. m. 1) vulg.* Prähler, Aufschneider, Walger, Stänker, Eisensprenger; 2) ein Hieb mit einem Degen oder Säbel von oben herunter. 1) *Napaśnik*, *brawura*; 2) *ciegie z gory*; *ciegie gorze szablą* albo *szpadą*. 1) *Faire le fendant*; 2) *recevoir un fendant dans un combat*.

Fenderie, *f. f. 1)* ein Eisenhammer, wo man aus den Luppen, oder eisernen Platten,

ten, eiserne Schienen und Stäbe schmiedet; 2) das Schmieden der eisernen Schienen. 1) *Kuźnica*, *hamernia*, *misyce gdzie się i dragi żelazna kują*; 2) *kowanie żelaznych*.

Fendasse, *f. f. obs.* Riß, Spalt. *Rysa*, *rospadlina*.

Fendeur, *f. m.* der etwas spaltet, so ist nur von einem Holzhauer. *Lupacz*, *prawie tylko o rąbaczach drew*. 1) *Un bon fendeur de bois*. *fendeur naseaux*, ein Eisensprenger, der nicht zu viel Herz hat; ein Prähler. *Napaśnik* *bez serca*; *brawura* *z sercem słomianem*. 1) *J'aimerais mieux un cœur tant de boutique que tous ces fendeurs de naseaux*.

Fendouse, *f. f.* eine Spalterin, Holzhackerin. *Lupaka*, *rażaka drew*.

Fendris, *f. m. 1)* Art von Schiefersteinen; 2) Spaltung, *f. Contre-fendis*. 1) *Gatunek kamienia lupanego*; 2) *rozszczepienie*. *une pierre en fendris*, gespalten und zum Gebrauche zugerichteter Schiefer in Tafeln. *Kamień łupany w tablicach do różnych potrzeb*.

Fendoir, *a. m.* beim Korbmacher: Spaltholz vom Buchsbaume, die Reiser zu den Körben in drei Theile zu spalten; 2) kleines Hackmesser beim Fleischer. 1) *Naczynie koszarowe z bukszpanu do rozszczepienia witek na troje*; 2) *siękacz mniejszy u rzemieślnika*.

Fendre, *v. a. (fendre)* 1) spalten, zerpfalten; 2) von einander schlitzen, von einander reißen; 3) brechen, bringen, geben durch etwas, als ein Weib durchs Gedränge, ein Vogel durch die Luft, ein Schiff durchs Meer. 1) *Lupać*, *łezupać*, *rozłupać*, *ruwać* *na dwie*; 2) *rozdrzeć*, *rozłupać* *co*, iako *plotno*; 3) *rozrywać* *co*, iako *ciężko*, *przez którą się kłopotliwie*, *przechodzić* *powietrze*, *określić* *żeglując* *morze*. 1) *Fendre du bois*, *la tête d'un coup d'épée*; 2) *fendre la chemise*; 3) *fendre la presse*. *il fend un cheveu en deux*, er ist sehr subtil; er macht allzu subtile Abtheilungen. *Dezeli włoska na dwie*; *czowiek to bardzo subtelny*. *Le cœur lui fend de pitié*, das Herz möchte ihm aus Erbarmen zerpringen. *Ledwie się ma serce z miłosierdzia nie puka*. *la tête me fend de douleur*, der Kopf möchte mir vor Schmerzen zerpringen. *Ledwie się głowa moja od bolow nie puka*. *fendre la tête quelqu'un*, 1) einem den Kopf spalten; 2) einem durch vieles Schreien den Kopf wüste machen. 1) *Rozwalić komu głowę*; 2) *nakrzywić*, *nawrzeszczać* *komu głowę*. *il a fendu le vent*, er hat banquerott gemacht, er ist als ein Schelm durchgegangen. *Zbankrutował*, *uciekl jak złodziej*. *fendre les pieds*, einem Weine machen; fortjagen. *Dodać komu lotu w uciekaniu*; *wygnać*, *odprawić* *stępcę*. *se fendre*, *a. r.* sich spalten, sich rissen, ber-

sten, von einander gehen, sich von einander reißen. *Lupać się*, *paść się*, *ryśować się*, *rozdzierać się*, *otwierać się*. 1) *Le bois se fend quelque fois de lui même*; *la trop grande sécheresse fait que la terre se fend*; *les abricots se fendent net*.

Fendu, *v. part. et adj.* gespalten, gerissen, geborsten. *Rozszczepiony*, *rozłupany*, *rozarty*. *bouche fendue*, ein langes breites Maul, ein Sperrmaul. *Szeroka*, *rozwarta gęba*. *yeux fendus*, große Augen; Sperraugen. *Rozarty*, *wolowate oczy*. *un homme bien fendu*, ein Mensch, der zum Reuten einen geschickten Leib hat. *Catek układany do izarzy*; *układu dobrego do toczania kółem*.

Fendure, *f. f. obs.* Riß, Spalt. *Rysa*, *rospadlina*.

Fendré, *vid.* Feungrec.

Fener, *vid.* Faner.

Fénêtrage, *a. m.* 1) die Fenster; das Fensterwerk an einem Gebäude; 2) Nicht, Waaren durch ein Hausfenster zu verkaufen, oder am Fenster zum Verkaufe anzuhängen; 3) im Landrecht: Recht, Deffnungen im Walde zu den Regen beim Schnepfensänge zu haben. 1) *Okna handlowe*; 2) *prawo na przedawanie towarów przez okna*, albo *na zawieszanie u okien na sprzedaż*; 3) *w prawie ziemskim: prawo na lasu przetwarzanie do ścięcia bekasowey*. 1) *Le fénêtrage de ce bâtiment est fort beau*.

Fénêtrange, *f. m.* Fensterhaken, sonst eine Grabschaft in Desterreich an Fensterhaken. *Fenestrynga*, *niegdyś grobstwo w Austrazji przy pograniczu Lotaryjskim*.

Fénêtre, *a. f. (fenestra)* 1) ein Fenster; 2) lediger Raum in einer Schrift. 1) *Okna*; 2) *okienko w piśmie zostawione*. 1) *Cette fenêtre donne bien du jour à cette chambre*; 2) *laisser une fenêtre dans un écrit: les yeux sont les fenêtres d'ame*, die Augen verrathen das Herz. *Oko do serca okno*. *fenêtres*, *plur.* in der Anatomie: zwei Löcher inwendig im Obere. *Dwie dziurki wewnątrz uszu w anatomii*. *si on le fait sortir par la porte, il rentrera par la fenêtre*, man kann ihn nicht los werden, man mag so grob seyn wie man will. *Pozamykaj drzwi, on dopiero przelezie*; *łay*, *łukay*, *indak on przychodzi*. *jeter par les fenêtres*, verschwenden, das Weib zu den Fenstern hinaus werfen. *Pieniążce rozpraszac*, *oknem wyrzucać*. *il faut passer par là ou par la fenêtre*, man muß aus zweien Uebeln eines erwählen. *Ze dwojga złego jedno obrać musi*.

Fénêtré, *é. adj. 1)* leer, mit einem leeren Raume gelassen; 2) beim Bundarzt: durchlöchert, mit einem Loch. 1) *Zokienkiem*, *okienko*, *plac próżny między*; 2) *cyrulika*; *a dziura*, *dziura w szkodku*. *Un 4* *maigre*.

maiały. § 1) Une ligne sentrée; 2) un emplanté sentré.

*Fenestre, *f. f.* ein Fensterchen. Olienko.

*Féneur, Féneuse, *vid. Faneur, Faneuse.*

Fénil, *f. m. (foenile)* ein Heuboden, Heuschuppen, eine Heuschauer, Sienuik, liennica, gdzie siano składowa.

Fénis, *f. m.* ein Pfennig in Neuschland.

Fénis, pieniążek niemiecki dwa szelagi polskie placacy.

Fénison, *f. f. vid. Fausison.* Zeit, da das Vieh auf die Weide zu treiben verboten ist. Czas paszy zakazany, zachowanie tak.

Fénorins, *f. m.* Indische Feigen, die auf einem Baume wachsen, der alle Monate vergeht. Figi Indyjskie z drzewa co miesiąc rosnącego i znikającego.

Fénou, *f. m. (foeniculum)* Fenchel, ein Kraut. Kopr włoski. § 1) y a trois sortes de fenouil, le commun, le doux, le sauvage. fenouil de porc, Saufenkel, Quastfrang. Wieprzaniec, kopr świni, harkowy korzeń, gorzysz. fenouil marin, Meerfenchel, Meerboctillen. Babia sol. fenouil tortu, fenouil de Marseille, Drehtkraut, Marjulistisches Fenchelkraut. Lani exysciec, czarnogłów, zielo. fenouil grec, Griechisches Feu; Geisraute, Bodhorn. Boża trawka, fenogrek.

Fénouillet, *f. m.* Fenchelapfel in Anjou; weil sie nach Fenchel schmecken. Koprówka; iabko w Anjou koprem smakujące.

Fénouillotte, *f. f.* Fenchelbrantwein, koprowa wodka. § On fait une excellente fenouillotte à Montpellier.

Fente, *f. f.* Riß, Spalte, Schliß. Ryza, rospadlina, rospora. § Le fente de haut de chaussé, fente de muraille; la fente de la bouche de cheval.

Fentoir, *vid. Fendoir.*

Fenton, *f. m.* 1) beim Schlösser: Eisen, einen Schlüssel daraus zu machen; 2) beim Maurer: hölzerne Klammer, vieredriges Holz, das in die Mauer getrieben, oder gemeuret wird, etwas an selbiges, als ein Gefäß, zu befestigen. 3) U slusarsa: zelazo, z którego klucza ma być zrobiony; 2) u mularza: ankra drewniana w mur wprawiona, albo wmurowana do przybitcia czego, iako gąsien.

Fenn-erec, *f. m.* Bodsporn, Geisraute, Griechisches Feu. Poża trawka, fenogrek, krazyczeki, kuziorzec.

Féodal, *e. adj. (foeudalis)* lehnbar, Lehn-, zum Lehnrechte gehörig. Leuny, do lennego prawa należący. § Sañte féodale, Seigneur féodal, Lehnsherr. Pan die-dzienny lenny. droit féodal, Lehnrecht. Prawo lenne. § Entendre bien le droit féodal.

Féodale, *adv.* lehnrechtlich, nach dem Lehnrechte. Podług prawa lennego. § Saisir féodale.

Féodalité, *f. f.* 1) Lehnsgerechtigkeit, Lehnswesen, Lehnbarkeit, Lehnspflicht; 2) in der neuen Bedeutung: alles, was die Lehn betrifft, darauf Bezug hat, 1) sprawiedliwość, prawość lenna, sprawa, rzecz lenna; 2) w nowej sygnifikacyi: wszystko do lenna należące, lenna się tycające.

Féoder, *f. m.* ein Ruder Bier, ober Wein; in Frankreich sind es gemeinlich 12 Cimer. Fura wina, piwa; w Francyi pospolicie 12 wiader wynosi.

Fer, *f. m. (ferrum)* 1) Eisen; 2) Pinne, Stift, als am Schnürsenkel, Riemen; 3) das Eisen, die Spigen an Lanzen, Piken; 4) das Eisen, ein Hufeisen; 5) ein Galeerenanker; 6) Degen, Rapier eines Fichtmeisters; 7) der Degen, Schwert, Waffenscheide; 8) in der Seefahrt: eiserne Stange, Spindel, als an der Schiffsfahne. 1) zelazo; 2) okowek u wstałki, u rzymka; 3) grot, żeleście u kopii, u wlo-czole; 4) podkowa koniska; 5) kotwica galersowa; 6) łapadla, rapir sechtarski; 7) miecz, orzeł, szabla; 8) w żeglarskiej nauce: proporzek, wrzesciona zelazna, iako u choragwi. § 1) Le fer froit d'aimant attire un autre fer; 2) un fer d'équilibre, de lacer; 3) le fer de cette pique est trop large; 4) un fer est arondi du côté de la pointe et ouvert du côté du talon; 5) demeurant sur le fer; 6) chercher de fer de son ennemi; 7) ce pais a été ravagé par le fer et par le feu; 8) fers d'arc-boutant, de haute hore. fers, plur. 1) allerhand eiserne Werkzeug der Handwerker; 2) Ketten, Bande, Fesseln; 3) Eisenbänder. 1) Rudne zelazno instrumenta rzemieślnicze; 2) kajdany, okowy, pęta, lancuchy; 3) pęta, okowy milożci. § 1) Fers pour découper; 2) ôter les fers à un prisonnier; 3) rompre les fers bien qu'ils soient durés. corps de fer, ein Mensch von Stahle und Eisen, der viel aushalten kann. Człowiek ze stali, w tro-dach i pracach wytrzymały. tête de fer, 1) ein unermüdeter, eifriger Mann in seiner Verriichtung; 2) ein eigenhäniger Kopf, eine Grille. 1) Człowiek w sprawa-wach swoich nieulatygowany; 2) głowa, człowiek uporny. § 1) On connaît la diligence, c'est une tête de fer; 2) on ne sauroit lui faire entendre raison, c'est une tête de fer. fièle de fer, 1) das eiserne Alter, schlechte, schwere Zeiten; 2) Reiseszeiten. 1) Wieł zelazny, tetyczna czas; 2) czas wojny, wzawa, zamieszanie ocyerzany czas. bestiaux de fer, eiserne Vieh, das der Pächter wie der beim Ende des Pachtst stellen muß. Bydła inwentarskie, które arendarz przy skończeniu arendy stawić powinien. fer ardent, fer chaud, die Feuerprobe in den älteren Zeiten, da ein Beschuldigter mit bloßen Füßen auf glühendem Eisen, zum Beweise seiner Unschuld, gehen mußte. Proba ogniowa w dawniejszych czasach, albo wyprawienie się z obwinienia po rozpalonym żelazie bosami nogami chodząc. fer blanc, Blech, Blacha. fil de fer, tsi-ferner Draht. Draut zelazny. fer rouve-rin, Eisen, das im Schmieden leichtlich bricht. Lomne w kowaniu zelazo. fer aigre, spróbsz Eisen, das leicht bricht, wenn es kalt ist. Zelazo, krocze, gdy jest zimne. fer cendré, antaines Eisen, mit Aschenfarbigem Gießen. Zelazo nieczy-szczone popielastymi plamami. un fer de cheval, ein Hufeisen. Podkowa. un fer à deux piés, Hufeisen aus zwei Stücken, die in der Mitte vernietet sind und sich nach der Größe des Hufe aufziehen lassen. Pod-kowa ze dwa łatk we środku znitowa-nych, które się podług kopyta wielkości rozmykają. fer à cheval, 1) rundes Hufeisen in Gestalt eines Hufeisens, eines Durchgangs, ein Thor zu bedeuten; 2) eine Rahne mit Hufeisen; 3) Hufeisenkraut. 1) kaszel albo kaze przedforteczny u bramy, u przechodu; na kaszalt podkowy usypany; 2) chorągiew podkową znako-wana; 3) ziółko po łacinie ferrum equinum nazwane. battre le fer, 1) sich im Reden üben, fechten; 2) sich in einer Sache üben. 1) Fechtwäse, ćwiczyć się w fechtowaniu; 2) ćwiczyć się w czym. bat-tre le fer quand il est chaud, das Eisen schmieden, wenn es warm ist; eine gute Gelegenheit nicht verpassen. Drzeć lyka, gdy się drzeć dadzą; dohrey nie omie-szkać okazji. il a toujours quelque fer qui cloche, er hat allemal etwas zu klagen. Zawsze on ma na co płać. je n'en donnerais pas un fer d'aiguille, ich wollte nicht einen Nappenspiel darum geben. Nie dabyim za to y zelaza zlamango. manier le fer, Kriegsdiensle thun; beim Degen Profession machen. Zolnierskie ry-lac rzemiesto. les fers en sont au feu, das Werk frisch angreifen. Zywa ochota się do sprawy rancić. les fers en sont au feu, man trittet daran; das Werk ist schon in der Schmiebe. Już się ta sprawa zaczęła; już ta sprawa na młynie, ra-vanger une province par le fer et par le feu, mit Feuer und Schwert ein Land vernichten. Prowincyą ogniem i mieczem pustoszyć. fer à repasser le linge, ein Platteisen zur Wäsche. Zelazo do chust prasowania. fer à friser les cheveux, Kräftelisen zu den Haaren. Zelazo do włosow wieszenia. fer à clore, eiserne Korbmacherhammer. Młotek zelazny ko-łowniczy. fer à foudre, der Füllboden beim Glaser und andern Handwerkern. Lu-townik, zelazo do lutowania skłaskie i innych rzemieślników. fer de moulin, beim Mäher das Mähelisen. Młot mły-narskie. fers d'amortissement, in der

bloßen Füßen auf glühendem Eisen, zum Beweise seiner Unschuld, gehen mußte.

Proba ogniowa w dawniejszych czasach, albo wyprawienie się z obwinienia po rozpalonym żelazie bosami nogami chodząc.

fer blanc, Blech, Blacha. fil de fer, tsi-ferner Draht. Draut zelazny. fer rouve-rin, Eisen, das im Schmieden leichtlich bricht.

Lomne w kowaniu zelazo. fer aigre, spróbsz Eisen, das leicht bricht, wenn es kalt ist.

Zelazo, krocze, gdy jest zimne. fer cendré, antaines Eisen, mit Aschenfarbigem Gießen.

Zelazo nieczy-szczone popielastymi plamami. un fer de cheval, ein Hufeisen. Podkowa. un fer à deux piés, Hufeisen aus zwei Stücken,

die in der Mitte vernietet sind und sich nach der Größe des Hufe aufziehen lassen.

Pod-kowa ze dwa łatk we środku znitowa-nych, które się podług kopyta wielkości rozmykają.

fer à cheval, 1) rundes Hufeisen in Gestalt eines Hufeisens, eines Durchgangs, ein Thor zu bedeuten;

2) eine Rahne mit Hufeisen; 3) Hufeisenkraut. 1) kaszel albo kaze przedforteczny u bramy, u przechodu;

na kaszalt podkowy usypany; 2) chorągiew podkową znako-wana; 3) ziółko po łacinie ferrum equinum nazwane.

battre le fer, 1) sich im Reden üben, fechten; 2) sich in einer Sache üben.

1) Fechtwäse, ćwiczyć się w fechtowaniu; 2) ćwiczyć się w czym.

bat-tre le fer quand il est chaud, das Eisen schmieden, wenn es warm ist;

eine gute Gelegenheit nicht verpassen. Drzeć lyka, gdy się drzeć dadzą; dohrey nie omie-szkać okazji.

il a toujours quelque fer qui cloche, er hat allemal etwas zu klagen.

Zawsze on ma na co płać. je n'en donnerais pas un fer d'aiguille, ich wollte nicht einen Nappenspiel darum geben.

Nie dabyim za to y zelaza zlamango. manier le fer, Kriegsdiensle thun; beim Degen Profession machen.

Zolnierskie ry-lac rzemiesto. les fers en sont au feu, das Werk frisch angreifen.

Zywa ochota się do sprawy rancić. les fers en sont au feu, man trittet daran; das Werk ist schon in der Schmiebe.

Już się ta sprawa zaczęła; już ta sprawa na młynie, ra-vanger une province par le fer et par le feu, mit Feuer und Schwert ein Land vernichten.

Prowincyą ogniem i mieczem pustoszyć. fer à repasser le linge, ein Platteisen zur Wäsche.

Zelazo do chust prasowania. fer à friser les cheveux, Kräftelisen zu den Haaren.

Zelazo do włosow wieszenia. fer à clore, eiserne Korbmacherhammer.

Młotek zelazny ko-łowniczy. fer à foudre, der Füllboden beim Glaser und andern Handwerkern.

Lu-townik, zelazo do lutowania skłaskie i innych rzemieślników.

fer de moulin, beim Mäher das Mähelisen. Młot mły-narskie. fers d'amortissement, in der

Baukunst: eiserne Stangen an den Ecken des Dachs, eine Bierath darauf zu setzen.

W architektonickiej nauce: drągi zelazne u rogów dachowych do wstawienia na nie ozdoby architektonickiej.

fers de chovette, Eisen, welche die Dachlanten tragen. Gnaty zelazne, na których dachowe ryny leżą.

Féraille, Férailleur, *vid. Ferraille.*

Ferale, *f. m. (feralia)* Tobtenfest im alten Rom, da man den Verstorbenen opferte und bei ihren Gräbern speisete.

Fest amarych, na którym dawni Rzymianie zmarłym ofiarowali przy ich grobowcach jedząc.

Féramine, *f. f. (Töpfer)* die Steinden im Thone, u garcarza: kamienniki w glinie.

Feran, *f. m. obs.* ein Barber, ein Pferd aus der Barbarei in Africa. Koń barba-ryjski z Afryki.

Férandine, Férandine, *f. f.* Ferentin, ein feibener, auch weisser Zeug zu Kleibern.

Ferentin, materya do szat iedwabna, albo welona.

Férandier, Férandier, *f. m.* ein Seibenvirker. Jedwabnik; tkacz iedwabnych materyj.

Ferant, *vid. Ferrant.*

Férault, *f. m.* liaz férault, ein harter Steinbruch in Frankreich. Kamień twardy liazany z gor Francuskich.

Fer-blanc, *f. m.* überjinnete Eisenblech, cyna pokryta zelazna blacha.

Fer-blancherie, *f. f.* Blechhammer, do blachy młot.

Ferblanchier, *f. m.* ein Blechner, Blechschmidt, Klemper; besser Taillandier en fer-blanc. Blacharz; utarazy wyraz: Taillandier en fer-blanc.

Fer-chaud, *f. m.* das Soddrennen, ostrość smaku i wilgotności w cieple.

Ferdon, *f. m.* eine französische Münze, die einen Ducaten gegolten hat. Francuska moneta, czerwony złoty placila.

Fère, *f. f. obs.* 1) ein wildes Thier; 2) eine Pflanzstadt, eine Colonie; dieses Wort steht noch bei einigen Städten und Ländern, als la fère Champenoise, la fère Briange etc. 1) Zwierz; 2) osada, wola; to słowo iazzeze przed niektóremi krajami i mianami położone bywa, iako, la fère Champenoise, la fère Briange.

Feret d'Espagne, *vid. Ferret.*

Fériable, *adj. e.* was zu feiern ist. Co święcić trzeba.

Férial, *e. adj. (ferialis)* im Breviar: 1) feierlich, das ein Feiertag ist. W brewiarzu: powszedni, feryalny. jour férial, im Breviar: ein Feiertag.

W brewiarzu: powszedni dzień. prières sérieles, Kirchengebet an Tagen, die keine Feiertage sind. Pacierze feryalne.

Férie, *f. f. (ferias)* 1) im Breviar: 1) ein Feiertag.

Un 5

Feiertag.

Feiertag, Fest; 2) ein Wochentag, als la première fête de la semaine, der Sonntag; la seconde fête, der Montag; la troisième fête, der Dienstag etc. 1) *W* brewiarzu: święto; 2) dzień tygodniowy, dzień powszedni, jako la première série de la semaine niedziela, la seconde série poniedziałek, la troisième série wtorek, les séries majeures, der Donnerstag, Freitag und Sonnabend in der Garwoche; die Mittwoch und der Donnerstag nach Ostern und Pfingsten. Dni wielkie, to jest, czwartek, piątek, sobota przed wielkanocą; środa; czwartek po wielkiej nocy i po Świątkach. *Séries*, in einigen Provinzen: Ferien in den Gerichten. *W* niektorych prowincjach: dni niesądowe; wakacje sądowe. *Férie*, *de*, *adj.* *obs.* Feiertag, Fest. *S* święty, niepowołany. *jours fériés et non fériés*, Feiertage und Wochentage. Święta i dni powszednie.

Férin, *e*, *adj.* *obs.* (*feriaus*) wiśb, grausam. Dziś, okrutny.

Férie, *v. a.* schlagen, verwunden; dieses Wort wird nur im Infinitivo und in folgenden Redensarten gebraucht. *Bis*, rano to słowa tylko jest in infinit. *i w* następujących przyklądach utarte. *être férie*, geschlagen, verwundet sein. *Być* pobity albo porażony. *il est férie de cette fille*, dieses Mädchen streift ihm im Kopfe. *Ta poua mu serce zranila*, glowę mu zaprzęgnęła.

Ferlage, *s. m.* T. das Beschlagen der Seesegel, Englow zwiazanie i związanie.

Ferlampie, *s. m.* großer ungeschliffener Stein, Schliffschlang, wielki czelek, chtëp niepolerowany.

Ferler, *Freler*, *v. a.* die Segel beschlagen, nämlich zusammen wickeln und binden. *Zagle zwiazć i zwiazać*. *§ Ferles les voiles*.

Ferlet, *f. m.* die Fischhänge, das Kreuz in Gestalt eines T, womit das nasse Papier auf die Leine gehangen wird. *Krzyż w papiermi na kształt litery T*, do zawieszania mokrych arkuszy na linie.

Ferlin, *Pellin*, *s. m.* ein wolner Zeug, der in England gemacht wird. *Materia pewna angielska wetniana do szat*. *ferlin*, eine uralte französische Münze, deren vier einen französischen Denier austragen. *Szelag francuski*, których cztery w denar francuski wehodziło.

Fermage, *s. m.* 1) Pacht, Miethe; 2) Pachtgeld, Miethegeld. 1) *Arenda*, *naiem*; 2) *pieniądze za arendę*.

Fermail, *f. m.* in den Wappen: Herath, die etwas zusammen hält, als Feste, Haden, Schnallen u. d. g. an den Mänteln, Degengehäusen. *W* herbach: ozdoba co przypięta, jako haski, petlice, przęzaki i płużenow, pendentow etc.

Fermaille, *de*, *part. e. adj.* *obs.* *W* *ap* *pen*: mit Feste, Schnallen versehen. *O herbach*: haskami, przęzakami przyzdobiony.

Fermaille, *f. m.* eisernes Gitter, zelazna kratka, zelazne pręzy.

Fermailleur, *v. a.* ein Appenstück mit Festen, Haden, Schnallen versehen, umgeben. *Znak herbowy haskami, petlicami etc. przyzdobić, okrażyć*.

Fermal, *Fermalier*, *vid.* *Fermail*, *Fermalier*.

Fermant, *e*, *adj. et part.* schließend, à portes fermantes, beim Thorhause. *Czatu bram miejskich zamknięcia*. *§ Nous partimes à portes fermantes*. *à nuit fermante*, bei einbrechender Nacht, *czasu nocy następującej*, przy następującej nocy.

Fermaux, *vid.* *Fermail*.

Ferne, *f. f.* 1) Wortwerk, Meierei; 2) Pacht, Verpachtung; 3) das Pachtgeld; 4) beim Zimmermann: die Dachschwelle, länger fünfseitig zugehauener Balken, welcher nach der Länge der Mauer zum Grunde eines Dachs gelegt wird. 1) *Folwerk*; 2) *arenda*, *naiem*; 3) *arenda*, *pieniądze za arendę*; 4) *pięciokątowa*, *balka w piąt*, *kantow ociosana*, *widni moru na fundament wiazania dachowego położona*. *§ 1) Une belle ferme*; 2) *la ferme du domaine*, *des aides*; 3) *paier la ferme*, *prendre à ferme*, *pachten*, *in Pacht nehmen*. *Arendować u kogo, w arendę wiać*. *bailler à ferme*, *donner à ferme*, *verpachten*. *W arendę puścić*, *arendować komu*.

Ferne, *adj. e. (fermus)* 1) fest, steif, unbeweglich; 2) fest, hart; 3) fest, beständig, stark, dauerhaft. 1) *Mochny*, *krzepko* *na mieyscu stojący*, *nieruchomy*; 2) *twardy*; 3) *staly*, *trwały* *nieporuszony*. *§ 1) Se tenir ferme sur ses piés*; 2) *chose ferme*; 3) *son amitié est ferme*. *la terre ferme*, das feste Land, ein Land, das keine Insel ist. *Ląd*, *ziemia tęgą*, *brzeg główny*, *nie wyspa*. *combattre à pie ferme*, mit unerschrockenem Muthe fechten. *Niezmużonym okiem bić się z nieprzyjacielem*.

Ferne, *adv.* 1) fest, standhaft, beständig, kühn; 2) sehr, weidlich, stark, als schlaugen. 1) *Stale*, *trwale*, *śmiele*; 2) *harzo*, *śmiale*, *haniebnie*, *jako bić*. *§ 1) Nier fort et ferme*; 2) *traper fort et ferme*. *faire*, *combattre*, *demeurer ferme*, *Stand halten*, *mit Muthe fechten*, *festen Fuß halten*. *Placu*, *kroku dostawać*, *poła dotrzymać*, *meżoło się stawiać*. *ferme à ferme*, in der Reuttschule: auf dem Flede, nicht von der Stelle. *W szkole jazdy*: *na mieyscu*, *i mieysca się nie ruszając*. *il faut lever ce cheval*

de ferme à ferme, man muß dieses Pferd auf einen andern Ort bringen. *Konia tego na innsze mieysce zaprowadzić trzeba*.

Ferné, *de*, *part. et adj.* dicht, derb gemacht, getym, dychlowym uczyniony. *als ce drap est bien ferme*, dieses Tuch ist dicht, derb gewebt, geschlagen, *jak to sukno nabiane*, *à nuit fermée*, bei finsterer Nacht, *przy ciemnym nocy*.

Ferne-bourse, *s. m.* das Beutelschloß, worin der Zamek.

Ferneillet, *f. m.* obs. eheessen ein Hauptpuß der Weiber. *Niegdz* *trocy bialogłowski na glowe*.

Fermeement, *adv.* beständig, standhaft, unerschrocken. *Stale*, *trwale*, *śmiale*. *§ Il a répondu fermeement qu'il ne consentait à rien*.

Ferment, *s. m.* (*fermentum*) in der Ratulchre: Gährungsmittel, Gährung verursachende Materien, als der Sauerteig. *W* *szynce*: *materia kisania sprawniaca*, *jako naciasta*.

Fermentail, *ive*, *adj.* gähren machend, Gährung verursachend, *kisania sprawniacy*.

Fermentation, *f. f.* (*fermentatio*) in der Chymie: die Gährung, das Gähren. *W* *chymii*: *kisanie*.

Fermenter, *v. a. et n.* (*fermentare*) in der Chymie: aufgähren lassen, säuren, zum Gähren bringen, gährend machen. *W* *chymii*: *zakisac*, *zakwasic*. *se fermenter*, *v. r.* in der Heilkunst: sich entzünden, gähren. *W* *lekarstkiey nauce*: *burzyć się*, *robić kisać*. *§ Humeurs qui se ferment dans les entrailles*.

Fermentiscible, *adj. c.* zur Gährung geschickt, do pisania podobny.

Fermer, *v. a.* 1) einschließen, verschließen, einsperren, zuschließen; 2) umgeben mit einer Mauer, mit einem Gehäze; 3) verrennen, verhauen einen Weg, einen Durchgang; 4) zumachen, zusiegeln einen Brief, ein Paquet; 5) beim Mäurer: einen Bogen, ein Gewölbe schließen, mit Hineinsetzung des Schlusssteins; 6) beim Tuchmacher: auf dem Stuhle einen Zeug dicht schlagen. 1) *Zamknąć*, *zawrzeć co*; 2) *obwieść*, *ogrodzić*, *otoczyć co*, *jako murem*, *grodzić*; 3) *zawalić*, *zarażać*, *zawrzeć drogę*, *przechoć*; 4) *zamknąć*, *zapięzgotować list*, *pakiety*; 5) *u mularza*: *zawrzeć ślepek*, *strambuge*, *zworknik wstawiający*; 6) *u kukiennika*: *nabijać tego sukna*, *materia*. *§ 1) Fermer la porte*; 2) — *une ville de murailles*; 3) — *un chemin*, *une avenue*; 4) — *un lettre*, *un paquet*; 5) — *un arc*, *une route*. *fermer la bouche*, 1) einen überzeugen, überführen, einem das Maul stopfen; 2) vom Papse: einem neuerwählten Cardinale mit Auflegung der Finger den Mund schließen, zum Zeichen, daß

er noch keine Stimme im Consistorio habe. 1) *Przekonać*, *przekłamywać kogo*, *geby komu zawiązać*; 2) *o Oyca* *§* *nowoobranemu Kardynałowi potoleniem palcy na wargi usta zawrzeć*, *na znak*, *że ieszcze w konystorzu nie ma głosu*. *fermer la bouche à la médiance*, zur Abeln Stachrede nicht den geringsten Anlaß geben. *Najmnieyszy do obmowy wystrzegać się przyczyny*. *fermer la porte*, *vermerfen*, *verbeugen*. *Odraucić en*, *zabieźć cemu*. *fermer la porte sur lui*, *die Thüre hinter sich zumachen*. *Drzwi za sobą zawrzeć*. *fermer l'oreille*, nicht anhören, kein Gehör geben. *Nie słuchać czego*, *zatkan uszy przed cym*. *fermer les yeux à quelque chose*, auf etwas durch die Finger sehen. *Patrzeć na co przez spary*. *ne fermer pas l'oeil*, kein Auge zumachen, nicht schlafen können. *Oka nie zamknąć*, *nie spać*. *fermer les yeux à quelqu'un*, einem die Augen zudrücken, als einem Verstorbenen. *Zamknąć komu oczy*, *jako umarlemu*. *fermer le chemin à quelqu'un*, einem den Weg zu seiner Absicht verhauen. *Zagrodzić komu drogę do czego*. *fermer de Palais*, 1) die gerichtlichen Ferien erhalten; 2) den Advocatenmantel an den Nagel hängen. 1) *Odprawować wakacje sądowe*; 2) *zaniechać patronizacyi*. *fermer les theatres*, *les comédies*, die Comédien auf einige Zeit aufsezen, als zur Fastenzeit. *Odprawowania komedynna czas zaniechać*, *jako podczas postu wielkiego*. *fermer un compte*, *saldirer*, eine Rechnung schließen, *Rachunek zawrzeć*. *fermer boutique*, 1) *banquerott spielen*; 2) die Handelslung aufgeben. 1) *Zbankrotować*; 2) *handla poprzestać*. *fermer la bourse*, den Lauf des Geldes, den Credit hemmen. *Kurs pieniędzy*, *kredyt hamować*. *les bourses sont fermées*, das Geld ist trefflich dünn gesetzt. *Skapo teraz harzo o pieniędze*. *fermer une passade*, auf der Reuttschule: hin und her laufen oder reuten. *W szkole jazdy*: *wiać i znouu na zad pędzić*. *fermer la marche*, den Tropp im Zuge schließen, zuletzt marschieren. *Patk w ciagnieniu swoią rotą zamknąć*, *na ostatku ciagnąć*. *fermer*, *v. n.* wider Wind und Wetter verwahrt sein. *Przeciw wiatrom i alocie dobrze bydz opatrzony*. *se fermer*, *v. r.* sich versperren, Thüren und Fenster verschließen. *Zawrzeć się*; *drzwi i okna pozawierać*. *se fermer à quelque chose*, auf etwas besiegen, dabei bleiben. *Trwać w swoim*, *tego się swego trzymać*. *un flacon qui ferme à vis*, eine Flasche mit einer Schraube. *Plaza ze szrubą*. *se fermer*, das Französische *é* mit einem accent, *f. unter E.* *E. francuskie z akcentem parz pot E.*

Fermeité, *f. f.* (*firmitas*) 1) Festigkeit; 2) Gewißheit, Unfehlbarkeit; 3) Beständigkeit, Standhaftigkeit, gefestete Gemüth, unerschrockner

własności żelaza podobny; 2) żelazo w formie trzymający.

Ferrure, f. f. 1) Eisenwert zu einem Gebilde; 2) eiserne Beschlag an etwas; 3) das Beschlagen mit Eisen; 4) das Beschlagen eines Pferdes. 1) *Zelaza do budynku nalezające*; 2) *żelaza u czego, okow*; 3) *ukowanie, oblanie żelazem*; 4) *podkowanie*. *ferrure d'un vaisseau*, Eisenwert eines Schiffs, als die Anker, Riegel, Abhängen etc. *Zelaza okrętowe*, Anker, kotwice, goździki, zawieszki etc.

Ferre, f. f. Breite des Segeltuchs. Szerzołtwa, z którego żagiel robią. *Cette voile a trois aunes de ferre et chaque ferre douze aunes de cannes*.

Ferte, f. f. Allmosen bei der Messe in Mailand. Osłota przy Mszy S. w. Malcie.

Ferté, f. f. obs. Festung, feste Burg; dieses Wort wird noch vor einigen Städten gefunden, als Ferté-Bernard, la Ferté-Milau. Forteca, twierdza, przed niektórymi miastami to słowo jeszcze stać zwykło, jako Ferté-Bernard, Ferté-Milau.

Fertile, f. f. 1) ein Viertelheffel; 2) ein Viertel, ein Maßbein zu sechsten und trockenen Sachen, das 210 Kannen austrägt. 1) *Cawierć korca*; 2) *wiertel, miara do trunków i zboża około 50 galej polskich wynosząca*.

Fertile, adj. c. (fertilis) fruchtbar, reich. Zrny, obłny. *esprit fertile*, Gedankenreicher Kopf, ein Kopf, der reich an Einfällen ist. *Głowa w koncepta bogata, rozum obłny*. *objet fertile*, *matiere fertile*, eine reiche Materie, von der viel zu schreiben, oder zu sagen ist. *Obłta materya*, o której jest co pisać i mówić.

Fertilement, adv. reichlich, überflüssig, fruchtbar. Zrny, obłny, hoynie. *Champ qui rend fertilement le grain qu'on y a semé*.

Fertiliser, v. a. fruchtbar machen. Zrny, obłny. *Flenye qui fertilise les champs*.

Fertilité, f. f. (fertilitas) 1) Fruchtbarkeit, Ueberfluß; 2) Fruchtbarkeit, Reichtum der Verstandeskräfte. 1) *Zrność, dostatki, obłność*; 2) *obłność rozumu*. *Une heureuse, une grande fertilité de toutes sortes de fruits*; 2) *fertilité d'esprit, d'imagination*.

Feru, s. part. et adj. verwundet, verlegt. Zraniony. *sans coup ferir*, *vid. Coup*.

Ferveur, vid. Ferveur.

Ferveur, vid. (ferveur) brünstig, eifrig, andächtig, von ganzem Herzen mit Eifer. Gorliwie, gorący; 2) *całoga serca*. *Prier Dieu fervement*.

Fervent, e. adj. (fervens) brünstig, inbrünstig, eifrig, andächtig. Gorliwy, gorący. *Avoir un zèle fervent, priore servente*.

Ferveur, f. f. (fervor) Hitze, Inbrunst, Eifer, Inbrünstigkeit. Gorliwość, gor-

cość. *Une sainte ferveur*, avoir de la ferveur.

Fervidor, s. m. u. c. der Fervidor oder Fervidor, nach dem sonst neuen französischen Kalender, vom 22 Julius bis zum 21 August, f. Thermidor. Gorący miesiąc, Fervidor, według niegdyś nowego kalendarza francuskiego od 22 Lipca do 21 Sierpnia.

Ferule, f. f. (ferule) 1) Klatzche von der Gestalt eines Ruchlöfels, womit die Kinder in der Schule auf die Hand bestrafen; 2) Gertenkraut, Ruthenkraut; 3) obs. ein kaiserlicher Depter; 4) in der griechischen Kirche: Ort in der Kirche, wo sich die Penitenten aufhielten. 1) *Palmatka szkolna, placenta*; 2) *zapalczka ziele, lagapenski kopr*; 3) *obs. berło cesarskie*; 4) *w starogreckim kościele: miejsce cerkwi dla pokutników*. *Il est sous la ferule*, er ist der Ruthe noch nicht entwachsen, er steht unter der Ruthe. Jeszcze się ze szkoły nie wykłósł, jeszcze pod rozgą albo karą zostaje szkolny.

Ferre, f. f. T. Breite des Segeltuchs, szerszołtwa żaglowego sukna.

Fesceniens, f. f. plur. (fescennia) bei den Römern: unsittliche Hochzeitslieder. Wszeteczne weselne piosenki u Rzymian.

Fesieres, s. m. obs. vid. Faiseur.

Fesoli, s.

Fesole, f. f. eine von Carolo, einem Sohne des Grafen von Montgranello, gestiftete Mönchsbrüderschaft. Bractwo monachowskie od Karola, syna Gracie de Montgranello, fundowane.

Fesler, vid. Fêler.

Fesse, f. f. 1) das Gefäß, der Hintere, Arsch; 2) beim Korbmacher: der Boden, der mittlere erhabene umflossene Theil eines Korbes; 3) obs. ein Balken. 1) *Zadek, pośladek, zadnica*; 2) *śrzedek, koszowy wypukły pleciony*; 3) *obs. balka*. *Une dure fesse*; 3) *faire la fesse d'un panuier*. *Fesse de vaisseau*, der Fuß, der Untertheil einiger Gläser. Noga, spodek niektórych kieliszków. *fessen*, in der Anatomie: zwei Hühnerchen im Gehirn. *W anatomii: dwa pąteczki mózgowe*.

Fesse-cabier, s. m. im Spott: ein Abschreiber, Blatschreiber, der mit Abschreiben sein Brod verdient. *Szysząc: gzyziopiszek*, co się przepisywaniem żywi.

Fesse-matieu, fesse-mathieu, s. m. ein Knauser, Wucherer, Schinder, Knider. Zmiudak, mrazgłód, skępiec.

Fesse-pinte, f. f. Saufaus, Sauser, Bechbruder, Becher. Lupałus, dybidzhan.

Fessée, f. f. Klatzche, Klatzsch, Schlag mit der Hand, oder mit der Ruthe auf den Hintern, Schilling, Lauk, puk, klaps-

nie

nie, klap trzaskanie, plaga rękem, albo heczenie rózgi w zad.

Fesser, v. a. einen auf den Hintern hauen, schlagen, peitschen. Wybić wyłuchować komu zadek, wytrzeć komu kominiek. *On l'a fessé, elle a été fessée*. *fesser le cahier*, vulg. 1) im Spott: schmieren, vom Abschreiben leben, viel abschreiben, mit Abschreiben sein Brod verdienen; 2) beim Buchhändler und Buchdrucker: Lagen machen. 1) *Szysząc: z przepisywania swa miedź myżynie, wiele przepisywać*; 2) *u kapi-gurza i drukarza: kompletować*.

Fesseur, ense, f. m. et f. Peitscher, rin, biłacz, biłaczka.

Fester, f. m. vid. Fasse, der Hintere, Zadek.

Fest, s. adj. bidarschig, der dicke Arschbäcken, starkes Gefäß hat. Duplasty. *Un homme feston, une femme feston*.

Fest, s. m. die Mitte des Luchs, wo es zusammen geteilt ist. Śrzedek sukna, gdzie jest złożone. *On a une les draps par le fest et les autres draps par la lièvre*.

Festage, s. m. 1) der Wiebelind, der in einigen Provinzen von jedem Giebel gegeben wird; 2) obs. Gassebet, das ein Bischof seinen Domherren Amtswegen austheilen mußte. 1) *Dachowe, czynsz w niektórych prowincjach od każdego dachu dachowego dla Papia*; 2) *obs. bankiet, który biskup swoim kanonikom z urzędu swego sprawić był powinien*.

Festage, vid. Festage.

Fête, Fester, vid. Fête, Fêter.

Fête, vid. Fête.

Festage, s. m. Buch, darin die Feste der Heiligen verzeichnet sind, Abhandlung davon, Laskka, w której święta świętych są ułożone.

Festa, s. m. Gastmahl, Gastgebet, Ueiza, bankiet, gody. *Un superbe festin, un festin magnifique, faire le festin des nobles*.

Festiner, v. a. gaskten, schmausen, ein Gastgebet halten. Bankietować, uroczystować, ucztę sprawować, czystować. *Festiner les daines*.

Festivité, f. f. Feiertagsheit, Gepränge, pompa, uroczystość.

Feston, s. m. 1) Blumenkranz, Blumenstrauß; 2) in der Baukunst: die Fruchtstange; Blumenbusch, Gehänge. 1) *Wieniec kwiatowy, bukiet*; 2) *w architektonickiej nauce: binda kwiatów i owoców pęta, malowana, albo rzezana*. *feston portique*, Laub und Blumen mit kionischem Gelbe durchflochten, damit die Kirchenthüren an einigen Festtagen behangen werden. *May i kwiaty lezchem przepłatać a drzwi kościelnych w niektóre święta*.

Festonner, v. a. (bau f.) Blumenwerk aufbauen, mit Blumengehänge, Blumenwerk,

verzieren, ausstieren, *w architektonickiej nauce: kwiaty wyrabiać, wieniec kwiatowy wystroić, ustrójć*.

Festoyer, vid. Fêteier.

Festo, vid. Fête.

Fétage, s. m. 1) das Recht, zu gewissen Zeiten traktiert zu werden; 2) Recht, das von jedem Hause bezahlt wird, 1) *prawo być traktowanym w pewnych czasach*; 2) *prawo, co jest zapłacone od każdego domu*.

Fétard, e. adj. obs. unerfahren, unpoissend. Nieumiejętny, niedoświadczony.

Fête, s. m. vid. Fête.

Fête, f. f. (festum) 1) ein Fest, Festtag, Feiertag; 2) Lustbarkeit, Freudentag, der mit Comödien, Tänzgen und dergleichen begangen wird; 3) der Namenstag einer Person; 4) Lieblosungen, Schmeichelei. 1) *Święto*; 2) *dzień weselności, fest, dzień weselny, w który komedye i inne igrawy odprawione bywają*; 3) *imieniny, dzień imienia czyjego*; 4) *pochlebstwo*. *Une fete, célébrer une fete*; 2) *Je trouve à des fêtes de tauraux*; 3) *la fête d'une personne*. *la Fête du corps de Jésus-Christ*; *la Fête-Dieu*, das Fronleichnamfest. *Uroczystość Bożego Ciała*. *La Fête-Dieu a été instituée par Urbain IV l'an 1264*. *fête fete*; *fête de commandement*, ein gebotener Feiertag. *Święto nakazane*. *fête à bâtons*, ein hohes Fest. *Święto wielkie*. *fête d'Hygie*, die Kirchweife, Kirchmesse. *Kiermasz, rocznic poświęcania kościoła*. *fête double*, ein doppelter Feiertag. *Święto podwójne*. *Les fêtes du Palais*, die Feten in den Gerichten. *Dui nieszadowo, wakacje sądowe*. *fête aux ais*, Festtag des Patronen einer Pfarrkirche in Paris, der insonderheit von den Kramern in einem jeden Kirchspiele feierlich begangen ward. *Święto Patrona kościelnego, kramar oobliwie kramarzy w każdym celebrować parali*. *fête des fous*, das Narrenfest, das ebedessen in Frankreich zwischen Weibnachten und dem Neuen Jahre mit vielen schändlichen Gräßlichkeiten begangen wurde. *Fest blaznow*, niegdyż we Francji, między Bożem Narodzeniem a Nowym latem, przy nieważnych celebrowany uroczystość. *fête des anes*, das Eselsfest, das ebedessen die Geistlichen von der Pfarrkirche zu Rouen auf eine unanständige Art begangen. *Fest ołow*, który Duchowni Fary Rómskiej niegdyż nieprzystojnym na stan duchowny odprawowali sposobem. *troubler la fête*, die Freude verderben. *Pard jobra myśl*, pomieszać ucztę. *c'est un troubleur de fête*, es ist ein Lustverderber. *Maciel ucichy*; *terryk to wesolą kompanią urbiacy*. *pater su fête*, sich an seinem Namenstage lösen. *Wywiązać się*, wykupić się w dzień imienia swego. *faire la fête*, feiern. *Święcić święto*, *faire fête à quelqu'un*, 1) einen wohl

wohl bewirthen, tractiren; 2) einem schmeicheln, liebosen. 1) Ueberschauen, kongo; 2) pochlebiać komu. 1) Venir chez moi, je vois en prie, je vois serai fête; 2) le chien fait fête à son maître. faire fête d'une chose, etwas hoch halten. Ważyć sobie co wysoko. qu'on ne m'en fasse plus fête, vulg. man preise mir dieses nicht mehr an. Niech mi tego więcej nie wychwalać. *Je faire fête, 1) sich Staat machen, sich Hoffnung machen; 2) sich in etwas mengen. 1) Pochlebiać się kurmiś nadciąć; 2) wciąć się w co. nous ne fimes jamais à telle fête, wir haben einen solchen verächtlichen Zufall niemals gehabt. Jeszcześmy takiego markotnego nie mieli przypaść. *il ne s'est jamais vu à telle fête, es ist ihm dergleichen nie begegnet. Jako żyw, to mu się nie przydało. il n'est pas tous les jours fête, es ist nicht alle Tage Sonntag. Nie co dzień niedziela. *il devine les fêtes quand elles sont venues, was er weiß, wissen schon alle alten Weiber. Jego tajemnice wieść i woźnice. *sue bonnes fêtes, les bons coups, je heiliger der Tag, je ärger der Teufel. Im większe święto, tym większe ślida dyabel siawia. *il ne faut point chomer les fêtes, avant qu'elles soient venues; quand la fête sera venue, nous la chomerons, frohlocke nicht vor der Zeit. Nie noć tryumfu przed zwycięstwem. *il est à la fête, das ist sein Vergnügen, seine Freude. To to rozkosz, to to kochanie iego.

Fété, ée, part. et adj. un homme bien fété, ein Mensch, den man überall gern sieht, zlek, iego wszędzie rad widza. Fétément, adv. obs. thörichte Weise. Glupie, bezrozumne.

*Fêter, v. a. feiern, feierlich begehen; besser faire la fête d'un Saint. Święcić święto; lepreux slowo faire la fête d'un Saint. 1) Il fête tous les Saints de l'Eglise. c'est un Saint qu'on ne fête point, man fragt nicht viel nach ihm. Weale o niego nie dbaia; człek to bez powagi.

Fétide, f. f. (Xr; neiw.) übler Geruch, Gestank, w medycynie: smród, fetor, nie dobery zapach.

Petta, a. m. ein Befehl des türkischen Nuphti, rozkaz tureckiego Mulliego.

Pétiche, f. f. Abbild der Negar, halwan Indzi farbowauch.

Pétide, adj. c. obs. (factidus) unsauber, stinkend, unrein. Smrodliwy, plugawy.

*Pétis, Pétis, fe, adj. hier zu Lande gemacht, inländisch. Pétenez, nieprzywózny, o towarach waratutowych. 1) Drap faitis, étoffe léziée. pain fétis, schwarzes Hausbrot, craray obrocay chleb.

*Pétioier, Pétoyer; v. a. brnirten, gasti-

zen, Cagutować, biesiadować. 1) Il fête les volontiers les amis.

Féu, s. m. [festuca] 1) Splitter, Stoppel, Strohhalb; 2) Fuch, taubes Korn; 3) eiserne Keule, womit der Scharfrichter zu Paris demjenigen die Knochen zerschmeterte, der aus Rab kommen sollte. 1) Zdzichła luche, zdbito; 2) kakol; 3) polka delazna, która kat Paryski zroczyncom, co maia byt na koso wplecieni, kości praetza. 1) Un petit féu; 2) arracher le féu; 3) mettre le féu dans la charité. féu en cul, ou Paille-en-cul, ein gewisser Seerogel unter den Ebenbürgeln, sonst auch oiseau des Tropiques genannt. Ptak pewny morski. Je n'en donnerois pas un féu, ich würde dafür nicht einen Pappenspiel geben. Nie dachym za to i zlamanego szelaga. titer au court féu, aufs äußerste, aufs Gluck ankommen lassen. Puścić co na los. Luty, reszta gonić. rompre le féu avec quelqu'un, sich mit einem verurtheilen. Rozbrać się, powadzić się z kim.

Féuque, f. f. Schwingel, eine Grasart, pewny trawy gatunek, uszany Swingel. Féus, s. m. (foetus) in der Heilkunst: die Frucht im Mutterleibe. W lekarskiej nauce: płód w żywocie macierzyńskim. 1) Le féu s'est formé.

Feu, s. m. 1) Feuer, ein Element; 2) das gewöhnliche Feuer; 3) Feuerbrand; 4) das Feuer, die Bränder auf dem Meerde; 5) Feuergerath, Camingerath, als Jangen, Böcke, Schaufeln u. dergl. 6) Feuer, nämlich Licht, Fackeln, Laternen u. dergl. 7) eine Schiffstaterne; 8) Feuer, Glanz der Edelsteine, des faulen Holzes in der Nacht, dergleichen das Feuer der Augen; 9) Feuer aus dem Schiffsgehebre, die feindlichen Kugeln; 10) Feuerstätte, Kamille, Haus in einem Städtchen; 11) Hige im Fieber; 12) Entzündung einer Wunde; 13) das Weissen, als des Pfeffers im Monde; 14) figürlich: Zank, Streit, Uneinigkeit; 15) die Liebesflammen; Liebesbrand; 16) Zorn, Zorn; 17) Lebhaftigkeit, Munterkeit, Hige, Feuer eines Menschen, eines Pferdes; 18) rothes Haar an den Augen, Nasenlöchern und Seiten einiger Pferde und Hunde; 19) in der Herberei: siedende Farbe im Kessel, durch welche man einen Zeug zieht. 1) Ogień żywioł; 2) ogień gorący; 3) ogień, zgorzenie się, pogorzenie; 4) głowie, ogień na ognisku; 5) potrzeby kuchenne albo kaminowe do ognia, iako topaka, cegi wilki etc. 6) ogień, to ich świeca pachodnia albo latarnia; 7) latarnia okrętowa; 8) blask, błyszczenie oczu, kamieni drogich, drewna zgnitego w nocy się świecącego; 9) ogień żelazkowy; kule nieprzyjacielskie; 10) ognisko, kamin, dom w miasteczku; 11) upał, gorącość w słońcu; 12) zapalenie rany; 13) gry-

zienie

zienie, iako od pieprzu; 14) figurycznie: burza, wrzawa, roister, niezgoda, kłótnia, plomien, ogień; 15) zapal, ogień miłości; 16) popedliwość, gniew pręki; 17) żywioł, rzewność, ochota, bystrość człowieka, konia; 18) włoski czerwone koso nozdrzy, bokom, oczu panu i koni; 19) w farbierni: war farby w kotle pierwazy, drugi etc. 1) Le feu est chaud et illuminant; 2) alumer, éteindre le feu; 3) éteindre au feu; 4) attiser le feu; 5) acheter un bon feu; 6) aller la nuit sans feu; 7) l'annuit porte quatre feux; 8) ce diamant a un très bon feu; 9) aller au feu tête baissée; 10) il y a trois cent feux dans le boudoir; 11) le feu de la fièvre; la fièvre le brûle deux ans à petit feu; 12) causer un feu à la plie; 13) le poivre cause un feu dans la bouche; 14) deux puissances sous subordination pourroient un jour mettre en feu tout le Royaume; 15) elle aprova mes desirs et mes feux; 16) il prend feu aisément; 17) tout feu feu se rallume; 18) ce cheval a du feu au flanc et au bout du nez; 19) donner le premier, le second feu à une étoile. feux de joie, Feuerwerk, Freudenfeuer, Feyerwerk; ogień puzkarskie, na fest iako zapalone. feu d'artifice, Kunst- oder Luftfeuer. Ogień puzkarskie, kuszownic na wiechy, albo nieprzyjacielowi na zdrady zapalone. le feu, der Streichplatz eines Bollwerkes, die Planque. Plank holuardowy. le second feu, Theil der Cortine, wo die Defensivlinie entsetzt, welche die Gesichtslinie der Bastion bestreicht. Meyner w korywie, zład linia obrony prosta idzie i polerka holuardowego strzele. feu grégeois, bei den Feuerwerkern: zubereitetes Feuer, das im Wasser brennt. Ogień puzkarski, co się w wodzie pali i nie się nie da wygnąć. feu follet, Zerkwisch, Irrlicht. Ogień w nocy przechadzający się po trzawkach i takach. feu saint Elme, vid. Elme. les feux de la nuit, Mond und Sterne, bei den Poeten. Księżyc a gwiazdami, u Ptolema. les feux saint Antoine, der Rotzlauf, das bellige Feuer, das Antoniusfeuer, eine Krankheit. Ogień piekielny; ogień S. Antoniego, choroba. feu d'enfer, das höllische Feuer, Ogień piekielny. feu de purgatoire, das Purgatorium. Ogień czystościowy. feu vulgare, eine Fackel. Liżay. le feu du ciel, der Blitz. Myskawica. armes à feu, Schießgewehr. Siżelby broń ognista. couleur de feu, Feuerfarbe. Kolor ognisty. feu sacré, 1) das heilige Feuer im Tempel zu Jerusalem; 2) das Feuer, das die Weltlichen Jungfrauen zu Rom vermehren. 1) Ogień S. niedźwiedź w świątynie Jeruzolimskiej; 2) ogień S. od weselskich panien w Rzymie chowany. 4 petit feu, 1) beim gelinden Feuer;

2) nach und nach, langsam. 1) Pray ogieńku, przy wolnym ogniu; 2) powoli, zwolna. faire de feu, anzünden, Feuer machen. Zapalić, ogień narobić. être en feu, brennen, im Feuer stehen. Palić się. mettre en feu, 1) in Brand stecken, anzünden; 2) in Unruhe setzen, ein Land; 3) im Hause brennen, als Pfeiffer. 1) Zapalić, złożyć, ogień; 2) wzburzyć, mieszać, kłócić państwo; 3) w usiech gryść, gorącym bydl. mettre le feu par tout, mettre tout à feu et sang, alles mit Feuer und Schwerdt verzehren. Zaaczyć wszystko wiezem pałolem. mettre le feu à une maison, ein Haus in Brand stecken. Dom zapalić. mettre le feu à une place, garantir une place par le feu, eine Bunde brennen. Kauteryzować rane. mettre le feu sous le ventre à quelqu'un, einen in den Harnisch jagen, aufbringen. Zapalić, rozżarzyć kogo gulewem, obkoryć kogo. J'en mettrois ma main au feu, ich wollte mich darüber hängen lassen. Dobyłm sobie za to ręki upalić. prendre l'air du feu, sich am Feuer wärmen. Grac sie przy ogniu. prendre feu, 1) Feuer fangen, sich entzünden; 2) aufstehen, sornig werden, sich geschwind erzuhen. 1) Ogień zachwyć, zapalić się; 2) obrzyć się, rogniewać się. Jetter son feu, seinen Zorn auslassen. Gniw swoy wyrzucić. donner le feu, 1) mit einem glühenden Messer, oder Eisen einem Pferde den Schaden brennen; 2) in der Hige des Feuers etwas, als ein Bret, krümmen, krumm biegen. 1) Zegadłem, albo nożem rozpalonym rane prapalać; 2) nakrzywić, wyprężyć, wygnąć co nad ogniem, iako deskę. *on y court comme au feu, man läuft häufig dahin, man drängt sich darum. Jak na ogień tam biega, dla się do tego. il n'a ni feu ni lieu, er hat weder Dach, noch Fach. Niebieski to dzieci, żadney nie ma oświadczył. *le feu est à la marchandise, die Waare geht reißend ab. Kupey sobie prawie ten towar wydzieraia, towary odchodzą jakby plynęto. c'est un feu de paille, es ist nur eine übergehende Hige, vom Zorne, Verme. Ogień to z pazdzierz, hukuie, ale pręka spłowie; gniew, hłas ten, iak mgła się rozwieie. feu, in der Chymie: Feuer; die vornehmsten Arten desselben sind folgende: 1) Chymie: ogień; gatunki tego są rozprzeczny. feu de digestion, 1) natürliche Feuer, oder Hige im Riste; 2) Digestion; schwächster Grad des Feuers, 1) Giephi albo gorącość naturalna w gnoiu; 2) najsłabszy ogień stopić. feu de bain; le feu du bain Marie, Marienbad oder Balneum Mariae. Ogień ukropowy albo Balneum Mariae. feu de lampe, das Lampenfeuer. Ogień lompawy. feu de roue, das

Xxx

das Rad oder Schmelzfeuer, das rund um einen Schmelztiegel gelegt und näher an gerückt wird. Ogień okoluy, co przy- mykany ku tyglowi bywa. *feu de sup- pression*, Feuer von allen Seiten, von oben und von unten. Ogień co wszystkich stron, z góry i z dołu. *feu de rever- bere*, ein Reverbirfeuer, mit Flammen und Windbögen. Ogień płomienisty mie- chami rozdmuchany. *le feu immédiat*; *le feu aud*, Küchenfeuer; gewöhnliches Feuer. Ogień pospolity kuchenny. *le feu de cendres, de limaille*, Feuer der er- dichten Asche, oder des Feilstaubs. Ogień, albo gorącość od rozpalonego popiołu, albo trocin żelaznych. *feu de fusion*, Feuer, das die Metalle schmelzet, oder gar calciniret. Ogień kruszec topiący, albo w popioł obracający. *le feu des ver- riers*, höchsten Grad des Feuers, der die Asche gewisser Kräuter, den Sand und Kieselsteine in Glas verwandelt. Naywyż- szy ognia stopień, popioł zioł niektórych, piasek i kamyczki w szkło obracający. *le feu olympique*, Feuer vom Brennspiegel, das so schnell und durchdringend ist, wie der Blitz. Ogień od oddziaływania się od niedźwiedzi oblatczyty i polerowany pro- mieni słonecznych, jak błyskawica jest prętki i przenikający. *le feu central*, der Aetereus; der Weltgeist, Feuer der Erde, aus dem die Erzte entstehen sollen. Ogień albo gorącość ziemi, z której się kruszce rodzić mają. *feu gradué*, Gradweise vermehrtes Feuer. Ogień spo- kojami rozmnożony. *feu-actuel*, 1) wirkliches Feuer, das gleich brennet; 2) beim Barbier: Brennmittel, das den Augenblitz wirlet, als glühendes Eisen. 2) Ogień prawdziwy, co zaraz pali; 3) u *cyrulika*: kauteryum skutek swoy zaraz czyniące, jako rozpalone żelazo. *feu potentiel*, 1) das vermögente Feuer, ein Medicament, das eben wie das Feuer brennt, als der Lapis infernalis; 2) beim Barbier: Brennmittel von scharfen heil- enden Materien, als vom Scheidewasser. 3) Ogień niektórych lekarstw skryty, co tymże sposobem, jako ognia prawdziwy pali, na przykład lapis infernalis; 4) u *cyrulika*: kauteryum od wygrzyzający materii, jako od sorwasera.

Feu, *z. part. et adj.* weiland, verstorben, selig, der Selige, die Selige, der zu un- sterblicher Zeit verstorben ist. Nieboszczyk, nie- boszczka, za czasow naszych umarły. *Nota*. 1) in *plur.* hat dieses Wort desgleichen *feu*; 2) *feu*, ober *la feu* steht vor einem *f. f. gen.* vor einem *adj. femin.* aber nur *feu*; 3) vor einem Mannsnamen wird *feu*, vor einem *nomine appellativo* gemeinlich *le feu*, ober *la feu* gesetzt. 1) To słowo in *plur.* także ma *feu*; 2) *feu*, albo *le feu* ante *f. f.*

gen. a son ante adj. fem. piszą; 3) przed imieniem męskiem *feu*, ante *nomen ap- pellativum* zaś *pospolicie le feu*, albo *la feu* się kładzie. § 1) *Les feu enfans*: *feu mes freres*; 2) *sen ma focur*; *la feu* Reine, *le feu la Reine*; 3) *feu Auguste*: *le feu Palatin*; *feu Madame*; *la feu* Madame.

Feuchere, f. f. obs.

Feucherie, f. f. } Karnkraut. Poproś- ziele.

Feudal, vid. Féodal.

Feudataire, s. m. Lehmann, Lehntroger, Wafall. Man, pan leony.

Feudiste, s. m. Rechtsgelehrter, der das Lehrecht verlehret. Jurysta w prawie leonum biegly.

Pève, f. f. (Jaba) 1) eine Bohne; 2) ein Geschwür am Saume der Pferde; der Frost, die Kröte. 1) Bob; 2) wczod we gchie- kouskiey Jaba nazwany. § 1) *Il y a di- verses sortes de fèves, fève de haricot, de Rome, fève melée ou bariolée, garme de fève*, der Kern, schwarzes Fleckchen, das die Pferde vom küssen bis ins achte Jahr auf den Rücken haben. Czerw, plama czarna, która ma na zebach koni od piątego aż do ośmego roku. *fève de loup*, Wolfbohnen, türkische Bienen. Gatunek bobu Turckiego w ogrodach. *fève épaisse, vid. Orpin. un roi de la fève*, 1) der Bopankönig am Dreikönigs- tage, nämlich derjenige in einer Gesellschaft, der das Stücken Kuchen mit der hierzu eingebakenen Bohne bekommt und König geworden ist; 2) ein aufgeblasener Mensch, 1) Krol hobowy, to jest ten w kompanii, co sukotę kolacza z hohem ideoym, na to włożonym, w dzień Trzech królów dostawczy, krolew zostal; 2) czelek damny, psychika. **il croit avoir trouvé la fève au gouteau*, er meinet, er habe es errathen. Myśli, że zgadnął, że trafił. *fève d'Inde, fève Indique*, eine ameri- kanische Bohne, die sehr purgiret, Purgir- nasse, Syringlöcher. Boh Amerykański wieracem i dołem barzo purgujący.

fève d'Egypte, Egyptische Bohnen, ein Wassergewächs, der Reuphar sehr gleich. Boh Egipski. *fève de marais*, Sandboh- nen. Szalecy, Iulek. *fève de St. Ignace*, St. Ignatiusbohnen; es sind weisse Körner, etwas kleiner, als eine Muskatennuß; sie wachsen in einer Indischen Frucht, pur- giren sehr und vertreiben das Fieber. Ga- leccka albo pestka biala na kształt mu- skatowej gaski, znaydują się w pewnym frukcie indyjskim, barzo purgują i silne- nie teby są lekarstwo. *donner des fèves pour des pois, valg.* gleiches mit gleichem vergelten. Wet za wet oddać. *quand les fèves sont en fleur, les fèves sont en vi- gueur, les fèves sont en fleur*, die Rar- ten rasen zu einer Zeit mehr, wie zu einer andern. Kiedy boh kwitnie blaznow do-
ayé,

ayé, blaznowia iednego czasu barziew-
izalein, nieli drugiego.

Féverole, f. f. kleine Bohnen. Bob mały.

Févier, f. m. der Bohnenbaum, hobu drzewo.

Feuillage, f. m. 1) Aeste und Blätter eines Baums, das Land; 2) gemaltes, oder ge- schnittenes Laubwerk. 1) Liscie zielone z galczami na drzewie, may; 2) may rytty, albo malowany.

Feuillaison, f. f. die Befaubung, das Grün- werden, Ausschlagen der Bäume, rozciele- nienie się.

Feuillans, f. m. plur. (Fulienais) 1) Or- densbrüder von der Benedictiner und Bern- hardinerregel; sie haben einen grünen Ast im Wappen, von welchem sie diesen Namen führen; 2) in der neuen Bedeu- tung: die zu der gemäßigten Parthei in Frankreich gehörten. 1) OO *Fulienais*, zakonnicy Reguty R. Benedykta, Bern- arda, od tego *Feuillans* nazwani, że się galczia zielona pieczątnia; 2) w nowey *fygnifikacyi*: do fakcyi umiarkowanej w Francyi należący. § *Les Feuillans* sont établis en 1565 par Jean de la Bar- rière qui étoit de Quercy; ils suivent la règle de St. Benoît et de St. Bernard.

Feuillantine, f. f. Blättergebäckenes, eine Pastete von gebaktem Hünerfleisch mit Cit- ronen, Gastanien &c. Pastet z posieka- nego mięsa kurczego z cytryną, z kasza- nami &c.

Feuillantes, f. f. plur. Konnen von eben diesem Orden. Panny zakonne teyle Re- guly.

Feuillantiser, v. a. n. c. einen für die ge- mäßigte Parthei in Frankreich gewinnen, ihm die Grundsätze derselben beibringen, kogo do fakcyi miarkowanej pozyskać, kogo w naypiewsze propozycye ley wprowadzić.

Feuillantissime, f. m. n. c. der Geist, die Grundsätze der gemäßigten Parthei, auch albo naypiewsze propozycye i myśli mier- ney fakcyi w Francyi.

Feuille, f. f. (folium) 1) Blatt, von Blü- men, Kräutern, Blumen; 2) ein Bogen Papier; 3) Druckbogen; 4) ein Frucht- zettel; 5) Folie unter einem Edelsteine; 6) ein Blatt Metall, das in der Gestalt eines Papierbogens geschlagen und ver- kauft wird; 7) Flügel, Fuch, Blatt von ei- ner spanischen Wand; 8) Blatt Papier, worauf man etwas schreibt; 9) beim Goldschmiedes: Laubwerk an einem Geschloß; 10) das Blatt, oder breite En- de am Stiele eines Kessels, oder an einer süßernen Gabel; 11) beim Barbier: Schieber, Splitter von einem Knochen; 12) dünnes Bretwerk zu ausgelegte Arbeit; 13) Art von Saffischen in Bresse. 1) List, listek drzew, kwiatow, zioł; 2) arkusz papieru; 3) arkusz drukarski; 4) list irochtowy, karta od towarow farmawo-
ayé,

dana; 5) fulga pod kamieniem; 6) ar- kusz miedzi, blachy, albo inszego kru- szcu, co arkuszami przedawn bywa; 7) słub parokonn ieden; 8) karta papieru do naterninowania czego; 9) u *szolni- ka*; may na naczyniu wydronony; 10) koniec szeroki u trzonka łozki, albo srebrnych widelec, gdzie herb jest wy- rytty; 11) u *cyrulika*: odtupek, łuska od kosei; 12) woczod do sadzoney roboty; 13) gatunek narybku w Powineyi *Bressa*. § 1) *Une feuille d'arbre, de fleur*; 2) *une grande feuille de papier, de carton*; 3) *mouiller, coucher une feuille sur le timpan*; 4) *j'ai mes feuilles, il faut par- tir*; 5) *on met des feuilles de pierres précieuses sous des cristaux pour contre- faire ces pierreries*; 6) *feuille d'or de cuivre*; 7) *acheter des parabons parfeuil- le. vin de deux feuilles, de trois feuil- les, de quatre feuilles etc.* zweijähriger, dreijähriger, vierjähriger Wein &c. Wi- no dwuletnie, trzyletnie, czwatoletnie &c. *feuille de sauge*, 1) ein spitzes Grabheiß der Gärtner, die Spigheuse; 2) ein gewisses Eisen im Thärschloße. 1) Ry- del ogrodnicy łapczasty; 2) żelazo pewne w ramku. *feuille de myrthe*, beim *Wundarz* te: ein zweifelhafte Messer, wie ein Wundenblatt. Noż dwoyieczny *cyruliczny. feuille d'Espine*, eine perlens- farbige und braunrotte Tulpe. Tulipan perłowy i brunatnoczerwony. *feuille d'In- de, (solum Indicum)* Indisches Blatt in der Apotheke, ein dickes, länglicht glat- tes und großes Blatt von angenehmen Ge- ruche und Geschmack; es wächst auf der Caella Malabarica, oder dem Baume, wovon die Camia lignea genommen wird; es macht einen guten Athem, stärket den Magen und zerreibet den Stein. List wielki gruby, podługowaty i gładki w opyccy, z drzewa Indyjskiego *Canella Malabarica* nazwanego, z którego kasya albo listulę biorą, list ten wonnego jest zapachu i przyjemnego smaku, na usta enclnace staży, żołądek posila i kamień kruszy. *feuille orientale*, Sz- nesblätter. Sencłowe liście. *feuille d'ane- scit*, ein Sägenblatt. Plat pily do tar- cia drew. *feuille volante*, eine Scar- fe, ein ungegründetes Document. Sepa- rat pisaný, monument niedowodny. *feuil- les volantes*, ungebundene, ungeheffete Schriften. Skrypta niewiazane niezwy- skrypiary. *décharger la feuille*, quittir- en, daß man die überbrachten Waaren, oder andere Sachen empfangen habe. Daß kwit farmawowi na odebrane to- wary.

Feuillé, ee, adj. in den Wappen: mit Blättern von anderer Farbe. *Herbach*: liście z iednego nie maicy.

Feuillée, f. f. 1) das Laubwerk an einem Baume; 2) Sommerlaube von grünen Zweig-
X x x 2
999.

gen, Laubblätter; 3) Malen, grünes abgebautes Laub von einem Baume. 1) Liscie na drzewie; 2) may, rozgi zielonem z drzewa wyrabane; 3) chlodziak z malin. § 1) Dancer sur la feuille.

Feuille-morte, *adj. c. f. f. et m.* 1) abgestoßen, gelb, braun, oder dunkelgelb, eine Farbe, die einem trocknen Blatte gleich ist; 2) seidenes Band von dieser Farbe; 3) ein Instrument der Zahnärzte. 1) bla-dziasty, kolor podobny do liscia zwiadkego; 2) watoga indwajna tegoz koloru. § 1) Les langues d'Igris panaché de Picardie sont d'un feuille morte enfumé; 2) 2) rabin feuille morte.

Feuille, *v. n. T. 1)* Laubwerk malen, Baumblätter im Malen darstellen, Baum-schlag machen; 2) Blätter bekommen, ausschlagen, grünen, 1) liscie zielone z ga-zetami na drzewie, male malowac; 2) pukacac sie, rozwiac sie u drzewach.

Feuille, *v. m.* der Baum-schlag des Malers, malowanie lisci zielonych u malaria.

Feuilleter, *v. m.* der Kahlstich, ein Pfalz- oder Tischlerhebel zu heissen. Hebel Holar-ski do lawewek laskowania.

Feuillet, *v. m.* 1) ein Blatt Papier; 2) ein Blatt in einem Buche; 3) beim Flei-scher: der Pfalter, der dritte Magen des Hindviehes. 1) Karta papieru; 2) karta, list w ksiadze; 3) ksiadzki welow, flak trzeci. § 1) Donner moi un feuillet de papier pour faire un billet; 2) feuillet déchiré, emporté, perdu. tourne-feuillet.

Feuilletage, *v. m.* Butterteig, Buttertuchen, blätterichter Teig, Gebäckenes, Ciasto li-sciane.

Feuillade, *Feuillade*, ***Feuillade**, *v. f.* 1) Weinsatz von der Größe eines halben Or-t-hoffs; 2) in Lion ein Blösel oder halbe Kan-ne Wein. 1) Potrzebuwina; 2) kwarta, miara do wina w Lionie.

Feuilleté, *adj. c. f. f. et m.* was blätter-weise liegt, blättericht ist, als au gâteau feuilleté, ein blätterichter Kuchen, liscia-ny, tak ciasto lisciane.

Feuilleter, *v. a.* 1) durchblättern ein Buch, herumblättern in einem Buche; 2) durch-laufen, ein Buch obenhin lesen; 3) But-terteig machen, einen Teig blättericht ma-chen; 4) Spreß blätterweise schneiden. 1) Wartowac, przewartowac księgi; 2) prze-biec, przeko czytac księgi; 3) ciasto na liscie zarobic; 4) stonac na ciastu che pa- pakzainc. § 1) J'ai feuilleté tout le livre et n'y ai pas trouvé la passage que je cherchois; 2) feuilletier les livres, les auteurs; 3) feuilletier la pâte.

Feuilleter, *v. m.* 1) ein Blättermacher; 2) ein Ort in der Schiefergrube, wo weiche, zergerbte Steine sind; 1) listow ro-bak; 2) miayce w dole albo łamanie

kamienia łupnego, poliznięskie, uprzy-mo lisciane kamienie sz.

Feuilleter, *v. m.* Ort im Schieferbruche, wo der Schiefer sich blättert, miayce la-manie kamienia łupnego, gdzie ka-mień łupny roztopowuje.

Feuilleter, *v. f.* eine Erdbader, die den Ober-theil eines Steinbruchs bedeckt. Zła ziemia albo skornos zwierchnia nad kamieniem do łamania w gorach.

Feuilleter, *v. n.* abs. ausschlagen, Blätter be-kommen. Pukać się, rozwiać się u drze-wach.

Feuille, *v. part. et adj.* blätterreich, be-laubt. Liscisty, lisciem przyozdazony. § Rameau feuillu.

Feuilleure, *v. f.* die Kante der Lohr, oder Kessler, die in den Pfalz des Rahms ein-schlägt. Kant u drzewi, albo okien w fugie ramową wpadający. § Feuilleure de porte, de fenetre.

Feuilleure, *v. m.* 1) verwickelte Seide; 2) in der Färberei: unsichtige Schattirung in den Tüpfeln. 1) Zawiklany iedwab; 2) u farbieru: niekształtne tusowanie w chiaciach.

Feuilleure, *v. f.* der hölzerne Bügel am Sat-tel der Kaulttiere, drewniane szrenie na siodle mułow.

Feur, *v. m.* Lare, gesetzter Preis der Markt-märren. Uława towarow targowych.

Feurs, *abs.* Untofsen, die zur Schattirung und Einordnung der Felber aufgewandt werden. Kosz od rol uprawienia i z pol sprzątnienia.

Fèvre, *abs.* ein Schmidt. Kowal.

Février, *v. m.* [februarius] Februar, For-nung, Luty. § Février est froid.

Feurmarque, *vid.* Fortmarque.

Feutre, *v. m.* 1) Stroh zum Futter für die Schaafe; und anderes Vieh; 2) abs. Lare, die man auf die Waare legt; 3) abs. Rüt-terung, Furrage; besser fourrage. 1) Sto-ma do brawy hydłocy; 2) abs. ulawa łazennek od urzędu towarom uczyniony; 3) abs. picowanie; lepażo słowo four-rage.

Feutrage, *v. m.* 1) das Filzen, Kuststopfen mit Filze; 2) die Bereitung der Scheer-wolle; 3) beim Hutmacher: das Filzen, die Bildung eines Huts. 1) Nakanie ce-go pilnia; 2) sporządzenie barwiczki posrzygawcy do potrzyty; 3) u kapelu-sznika: pilnowanie, pilni w kapelus-uformowanie.

Feutrait, *v. adj.* abs. vertrieben, aus dem Lande gejagt. Z kraju wygnany.

Feutraitte, *v. f.* Abgabe für die Erlaubniß Eisensteine zu suchen, die dem Grundherrn gegeben wird. Daß Paan dzedzielnemu za pozwolenie łukania na granice jego kamieni, z ktorzych żelazo topią.

Feutrant, *v. part. et adj.* la qualité feu-trante, (Hutmacher) die Filz werbende Eigen-

Eigenschaft, u kapeluszніка: własność byd pi szum.

Fentre, *v. m.* 1) Filz; 2) vulg. ein schlech-ter Hut, ein Filz; 3) Scheerwolle zum Aus-stopfen der Sattel. 1) Piln; 2) vulg. kapeluszyko; 3) barwiczka posrzygawa do nakania siodel.

Fentre, *v. a.* 1) mit Filz stopfen, polstern; 2) beim Hüter: filzen; dem Filze die Gestalt eines Huts geben; Hüte walzen; 3) Scheerwolle zubereiten, zurichten. 1) Nakac co pilnia; 2) u kapelusznika: pilnowac, pilni w kapeluszu akatato-wac; 3) barwiczka posrzygawa do po-trzyty naradzic. § 1) Fentre une selle, feutrer des laines, aus Wolle Filz ma-chen. Z weloy piln robic.

Fentre, *v. m. pl.* die Filze, vierecklate Stü-cken Tuch, worauf der Papiermacher die neugemachten Wagen von der Forme ab-druckt, Kwadratowe lanki luhna, na ktorzych papiernik nowozrobione arkuszy z formy wyciska.

Fentre, *v. m. abs.* 1) Filzmacher, Filz-händler; 2) Arbeiter, der die Wolle zu den vermischtfarbigen Fäden zurichtet. 1) Pilniarz; 2) on co pilni robi, albo nię handluje; 3) robotnik, co weloz do bar-wistych lanki sporządza.

Fentre, *v. f.* Filztuch, ein Stück Leins-wand zur Bereitung der Hüte, zum Reiben beim Hutmacher. Plachta kapelusznicza do wycierania.

Fer, *v. m.* in der Seefahrt: Breite des Segeltuchs. W Seglarskiej nauce: szerz płotna żagielnego.

Fi, *interj.* pfuf. Fe, ple, pla. § Fi, la vilaine; fi, tout cela n'est rien, si du vin sans les bons mots. ***maître fifi**, ein Se-gel-seger, Raufhänig. Złotnik nocny, przywiniak.

Fi, *v. f.* eine ansteckende Viehkrankheit, die mit den Finnen der Schweine überein-kommt. Choroba zaraziłwa bydłowa na kształt wagirowinich.

Fiere, *v. m.* (Felix) 1) Felle, ein Monats-namen; 2) eine Mieth- oder Feuerfutsche. 3) eine schlechte Kutsche, ein Karren von einer Kutsche; 4) der Kutscher auf einer Miethfutsche. 1) Rucagany, miay mekie; 2) karca do uwoicia; 3) karceisko, karce-bazzo podła; 4) woźnica od karoty do niolecia. § 1) Saint Fiere; 2) prendre un fiacre pour le promener par Paris. le mal Saint Fiere, vulg. vid. Fic.

Fiamette, *adj. f.* couleur fiamette, feuer-rotte Farbe. Kolor ognisty.

Fiamette, *v. f.* Feuerfarbe. Kolor ognisty.

Fiancilles, *v. f.* Verlobniß, Handschlag. Poślubiny, arękowiny, znowiny. § Fai-re, célébrer les fiancilles.

Fiance, *v. f.* abs. vid. Con fiance.

Fiance, *v. m.* der Verlobte, der Bräutigam. Oblubieniec, ulubieniec, Pan młody. § Le fiancé est bien fait.

Fiance, *de, part. et adj.* verlobt. Zroko-wany, znowiny, poślubiny.

Fiance, *v. f.* die Verlobte, die Braut. Zro-kowana, oblubienica, Panna młoda. § La fiancée est belle et bien parée.

Fiance, *v. a.* 1) abs. etwas zusagen, ver-sprechen; 2) verloben, versprechen, Ver-lobniß halten. 1) abs. Obiecać co; 2) zrykować komu, znowić za kogo, po-slabić, obiecać komu. § 1) Il me fian-ceront, qu'ils viendroient; 2) il a fiancé sa fille.

Fiaque, *v. f. et m.* 1) eine gläserne Flasche; 2) ein Weinmaß ohngefähr ein Rüssel in Stallen. 1) Flasz szklany; 2) miara do wina około kwarty wino.

Fiat, *v. m.* [fiat] Vertragen. Ukanie, ulubienie, ulubienie. § Il a point de fiat a faire cela, es ist nicht sicher, dieses zu thun. Niezapewiana to czynić.

Fiaula, *v. m.* ein zu Rom bekannter See-fisch, der überwärts siedet, indem er die Augen oben auf dem Kopfe hat. Niebo-wid, w niebozrzat, ryba morska, mo-bliwie w Raymie pospolita, maia ucy na glowie, zawsze w niebo nad sobą patrzy.

Fibre, *v. f.* (fibra) 1) Fäserchen, Fasen, Fäden, daraus der Fels eines Fickes besteht; 2) Fäserchen, Faser, Gefäße an den Wurzeln und Kräutern. 1) Włokno, nika, lyczko, z ktorzych ciasto kółtego zwieracia jest zbudowane; 2) kołmaczyny, włochaczyny u korzeni zielonych. § 1) Il ne reste que les fibres aplatis contre les os.

Fibre, *de, adj.* was dergleichen Fäserchen hat. Włochaty, to co ma jakie włokno.

Fibreux, *ense, adj.* [fibrosus] fasericht, fasericht, voll Fäserchen, von Fäser-chen. Kosmaty, włochaty, włoknisty; u zielach. § Plante fibreuse.

Fibrile, *Fibrille*, *v. f.* ein sehr zartes Fä-serchen. Kosmek; lyczko subtelne.

Fic, *v. m.* (ficus) Heigwarze am Hintere der Menschen und in der Scheidung der Pferdefüße. Szynka w siedzeniu: krosty w pośludku na kształt figi, jako też w kroku końskim.

Ficelle, *v. f.* 1) Bindfaden, Bindfaden; 2) der Knopf, der Einschnitt vom Bindfa-den um den Hut herum. 1) Nici do wią-zania; 2) karb od sznurka kolo kółpaka kapeluszuwego. § 1) Cabler de la ficelle.

Ficeller, *v. a.* mit Bindfaden binden. Ni-ciami związać.

Ficellier, *v. m.* eine Bindfadenrolle oder Spuhle im Handlungsgewölbe. Kulowrot-tek w sklepie kupieckim, z ktorogo nici do wiązania zwiaia.

Fichant, *v. adj.* in der Fortifikation: das die Gesichtslinie des Bollwerks be-streicht und zugleich solche beziehet, wenn sie der Feind eingenommen hat. W for-Nax 5

tyfikacyi: policzka beluardowego fraszgacy i od nieprzyjaciela dobytą przemycają. *f* Flanc schant; ligue de défense schant.

Fiche, *f. f.* 1) Besätze einer Thür, oder Fenster, Angel und Band; 2) eine spitze Kelle bei den Mörtern; 3) ein Strich mit Kreide, ein Merkzeichen der Spieler, wie viel Spiele einer gewonnen hat; 4) ein Häkchen, als an der Fischangel. 1) Okow, obicie zelazne u drzewa i okien zawiasami i czopem; 2) szpiczasta kielnia mularska; 3) kreska kretu, znak którym grzeze gry wygrane znaczą; 4) hacik iako u wedy. *f* 1) Une fiche à gond. *fiches*, kleine Stücken zusammen gerollte Tabakblätter, statt des Schnupstabes in die Nase zu stecken. Zweite listeczki tutunowe do wetknięcia w nos miasto nosowej tabaki.

Fiché, *éc. part. et adj.* 1) hinein gesteckt, hinein geschlagen; 2) spigig, zugespitzt, insonderheit in den Wappen. 1) Wrażony, wetknięty, wbity; 2) szpiczasty, zaciolany, onobliwie w herbach: *f* 1) Un échalon fiché; 2) crois fichés. *yeux fichés en terre*, niedergeschlagene Augen. *Oczy w ziemię wlepione*, na dol spukazone. *avoir les yeux fichés sur quelque chose*, etwas starr ansehen. *Wlepić w co oczy*. *il est toujours fiché dans cette maison*, er steht immer in diesem Hause. *Zawsza w tym domu siedzi.*

Ficher, *v. a.* 1) hineinstecken, hineinschlagen, eintreiben; 2) Pfäle setzen, pfälen einen Weinberg; 3) beibringen, eintreiben, in den Kopf bringen. 1) W cibir, wetknąć, wbić, wrazić; 2) natykać winnice palami; 3) wbić komu co w głowę wzmawić. *f* 1) Ficher un pieu dans la terre; 2) — la vigne; 3) jamais on lui a pu ficher cette opinion dans l'esprit. *ficher le mortier*, bei den Mörtern: den Mauerfalk in die Augen schmieren, freischießen. *U malarzow*: wapnem fugi zastawować.

Ficheron, *s. m.* ein eiserner am Ende durchlöcherter Nagel, ein Bankseilvorstecker, zelazny w koncu przedziurawiony gwoździć, do ławy zelazo okowania.

Fiche, *s. m.* 1) ein schmales Stüchchen Papier, oder Pergament, durch einen Brief zu stecken, wenn man ihn versiegeln will. 2) ein kleines Zeichen von Eisenblei u. dgl. zur Bemerkung der im Trictrac gewonnenen Partien, Marke im Brettspiele. 1) Pasek z papieru, albo z pergaminu do przetknięcia, gdy list zapieczetować przychodzi; 2) mały znak z żelaznego koci etc. do znaczenia partyi w tryktracie wygranych, znak w warcabulicy.

Ficheur, *s. m.* Mauerer, der die Augen mit Kasse oder Mörtel verschreibt. Mularz, co fugi wapnem zaprawia.

Fichoir, *s. m.* die Klammer; ein gespaltenes Holzchen, womit die Silberkramer die Bilder in den Bindfaden einklemmen. *U przekupniow kuparskichow*: klezyczki drewniane do wkleśnienia obrazu w sznurki ropięty. *f* Mettre des fichoirs.

Fichu, *s. m.* ein dreieckiges Haushaustuch der Weiber. Chustka domowa białogłowska na szyję.

Fichu, *éc. adj. vulg.* nichtswürdig, ungeeignet, lächerlich, nährisch, nichts werth, verächtlich. Smieszny, niewart, głupi, blaźński. *f* Elle a un fichu mari.

Fichement, *adv. vulg.* albern, lächerlich, nährischer Weise. Smiesznie, po blaźnisko. *f* Tu est fichement bête.

Fichure, *f. f.* Dreifadelt, eine dreieckigte Fischergabel die Seefische zu werfen. Widły trojęcche, ktoromi rybak na rybę morską ciska.

Picoude, *f. f.* Wittageblume. Kwiat pozłudniowy.

Ficif, *ve. adj.* erdacht, erfonnen, erdichtet, wymysłony.

Fiction, *f. f. (fictio)* Erfindung, Dichtung, Erdichtung, Erdicht, als der. Porten; 2) in den Rechten: Darschaltung, Erdichtung, da man dichtet, es sey was, das doch nicht ist, als wenn ein Kind im Mutterleibe für eine lebendige Person gehalten wird und ihm Vormünder gegeben werden, wenn man die Studiosus Theologie für Geistliche hält; 3) Lügen, Unwahrheit, Verstellung, Betrug. 1) Zmyślanie czego, iako u Poetow; 2) fikcja, zmyślanie prawne, że co jest tym, czym w samej rzeczy nie jest, na przykład, gdy prawo o studentow Teologii trzyma, że są ludzie duchownego stanu, o płodzie w żywocie macierzyńskim, że jest żywa osoba i opiekunowie i synowi; 3) wymysł goły, fałsz, igraswo, szalbierstwo. *f* 1) La fiction doit être ingénieuse et naturelle, elle est l'ame de la Poésie; 2) l'expérience a fait connaître l'utilité et même la nécessité des fictions dans l'exercice du Palais.

Fideicommiss, *f. m. [fideicommissum]* 1) vertrauliche Vererbung, eine Fideicommiss, ein Stück des letzten Willens, da ein Testator den Erben oder den Legatarius erbsucht, entweder die ganze Erbschaft, oder einen Theil derselben, auch einzelne Stücke aus der Erbschaft, oder aus dem Legate, einem andern zu restituiren; 2) das Fideicommiss, Sache, die einem Erben anvertrauet ist, einem auszuhandigen. 1) Powierzenie rzeczy testamentowe, to jest: proba testamentarza do dziedzica lub legatariusza, aby całe dziedzictwo, część dziedzictwa, rzecz pojedynkową z dziedzictwa albo z legatu komu wydał; 2) rzecz komu na testamentem powierzona. *f* 1) Faire un fideicommiss universel, particulier.

Fideli-

Fideicommissaire, *s. m. [fideicommissarius]* Erbsucher, der eine Sache, die der Testator dem Erben oder Legatario anvertrauet, in Empfang nimmt. Kieracy rzecz na testamentem komu powierzona. *f* C'est au fideicommissaire que l'héritier doit s'adresser.

Fidjasseur, *f. m. [fidejussor]* ein Bürge, in Gerichten. *f* Sqdach: rekoi-mia, zarycznik.

Fidjussion, *f. f. [fidejussio]* in Gerichten: die Bürgschaft. *f* Sqdach: rekoi-miatwo, ręczenie za kogo.

Fidèle, *Fielle*, *adj. c. [fidelis]* 1) treu, aufrichtig; 2) glaublich, wahrhaftig, aufrichtig, von einer Erzählung; 3) rechtgläubig. 1) Wierny, szczerzy; 2) prawdziwy, niezmienny, szczerzy, a powiadci; 3) prawowierny. *f* 1) Ami fidèle; 2) récit, rapport, portrait, histoire fidèle; 3) le peuple, le troupeau fidèle. *mémoire fidèle*, ein glückliches, gutes Gedächtnis. *Pamięć szczerliwa*, dobra.

Fidèlement, *Fidèlement*, *adv. [fideliter]* getreu, treulich, aufrichtig. Wiernie, szczerze. *f* Aimer, servir fidèlement.

Fidèles, *f. m. pl.* die Rechtgläubigen. Prawowierni. *f* Les fidèles; l'assemblée des fidèles.

Fidélité, *f. f. [fidelitas]* 1) Treue; 2) Richtigkeit, Wahrheit, Aufrichtigkeit, einer Erzählung; 3) Unfehlbarkeit, Gewissheit des Gedächtnisses; 4) die Güter der Treue bei den Römern; 5) der Dannebrogsorden in Dänemark. 1) Wierność, szczerłość; 2) nieomyślność, pewność relacji; 3) nieomyślność, pamięci; 4) bogini szczerści u starzych Rzymian; 5) order kawalerski Dannebrogow w Danii. *f* 1) Sa fidélité est connue; 2) je ne crois sa fidélité de ce récit; 3) il se délie de la fidélité de sa mémoire. *serment de fidélité*, der Eid der Treue, Prziysięga wierności.

Fidélum, *f. m.* gewisses Gebet für die Verstorbenen. Pewna modlitwa za Zmarłych.

Fidicule, *f. f. [fidicula]* die Keier, ein Hockgestirn. Skrzypce gwiazdyna niebies polnocne.

Fiduciaire, *s. m.* dem eine verstorbene Person ein Gut anvertrauet hat, um solches jemanden anders entweder ganz, oder zum Theil wieder zugustellen; Testamentsausrichter. Testamentu wykonacz, wypekauk.

Fidèle, *adj. c. obs. schwach*. Slaby.

Fide, *f. f. obs. mal. Raz. mainte fide*, obs. viel mal, etliche mal. Viele razy, kilka razy.

Fief, *s. m. [feudum]* ein Lehn, ein Lehnsgut. Maigtność lenna; lenność; lenno. *f* Fief noble, roturier, mouvant. *fiefs de Haubert*; *fiefs Rotaux*, les grande fiefs, Regalie, als ein Königtum, Fürstenthum, Grafschaft u. d. gl.

Wysokie lenności albo fenda; krolestwo, księstwo, grabiwo etc. *lennem* prawem komu dane. *le droit des fiefs*, das Lehnsrecht. *Prawo lenne*. *fief dominant*, ein Hauptlehn, das andere Lehn unter sich hat. *Lenno glowne*, od którego lenno lenności dependują. *fief servant*, ein Lehn, das vom Hauptlehn dependirt. *Lenno od lenności glowny dependujące*. *fief encien*, paternal, ein Erblehen, familiäres, Stammlen. *Lenno dziedziczne albo nyczyne*. *fief gentil*, *fief d'annee*; *fief de chevalerie*, ein Lehngut, davon man ein Ritterpferd erhalten muß. *Lenno maigtność*, co kumia stawić powinnu. *fief nouveau*, neues Lehn. *Lennoś nowa*. *fief lige*, vid. Lige. *arrière-fief*, vid. Arrière-fief. *fief volant*, *fief en l'air*, Lehn, das kein gewisses Gut hat. *Lennoś pewny maigtności nie maica*.

Fiefal, *s. adj.* was zum Lehn gehört. Do lenności należą; lenny.

Fiefant, *Fiefant*, *s. m.* Lehnherr, der ein Lehnsgut ertheilt. *Lenny pan*, cokenego komu pozwole.

Fiefataire, *Fiefataire*, *s. m.* Lehnmann, der ein Lehnsgut bekommt. *Lenny man*, feodalny, lenny.

Fiefé, *éc. part. et adj.* der etwas als ein Lehn bekommen hat, belehnt, bestellt, eingesetzt; 1) *Erz.*, vollkommen, ausgemacht, eingemacht, als ein Rar. 1) *Lennem* prawem co trzymający albo postanowiony; 2) *acry*, zupelny, doskonały, iako blažen. *f* 1) Officier, sergent fiefé. 2) un abbé fiefé, iograt fiefé.

Fiefier, *v. a.* zum Lehn geben, belehnen, beleihen. Dać co lennem prawem.

Fiefard, *s. m. obs.* öffentlicher Platz, als der Markt in einer Stadt. *Plac publiczny w mieście*, iako rynek.

Fiel, *s. m. [fel]* 1) die Galle; 2) Haß, Born, Traurigkeit, Bitterkeit. 1) Złość; 2) nienawieść, gniow, iad, żądło. *f* 1) Le fel achève la digestion; 2) c'est un homme qui n'a point de fel contre personne; satire pleine de fel. *fief de terre*, kleines tausendghilbenkraut, Erdgalle, Pfefferkraut, Fieberkraut. *Centurya miny-sza*. *pietre de fiel*, vortrefflich gelbe Kalkfarbe ausgetrockneter Ochsen-galle. *Wyśmienita żółta farba malarzka z ususzonych żółci wolkowej*. *fief de verre*, Glasgalle, Glasphaum. *Piana skłona*.

Fient, *s. m.* Mist, Koth, Dünger. *Gnoy*, nawoz.

Fiente, *f. f.* Biedr, Pferde: und Vogel-mist, Koth. *Gnoy bydlęcy*, ptaszy, koński.

Fienter, *v. u.* mißen, den Rath von sich geben; vom Fiehe, Pferden und Vögeln. *Wybaczyć; wyprościć się; bydlu, koniach i ptakach*. *f* Cavalé le bureau, le merle, le pigeon fiente.

Xxx

Fier, *e. adj.* stół, aufgebblasen, frech, hoffärtig, hochmütig, verwegen, trotzig; 2) arauum, undarmherzig; 3) ehrgeizig, edel, hoch, vom hohen Geiste, der auf seine Ehre hält; 4) lebhaft, frisch, vorgerichtet, von Gemüthen; 5) leutselig, frei, freimütig, ehrlich; 6) sehr hart, von Steinen, beim Bildhauer; 7) muthig, feurig, stolz, von Pferden; 8) mit aufgeborschten Haaren, in den Wapp: 1) Dumny, zuchwały, hanly, zuchwały; 2) okrutny, ślepiasty; 3) wspaniały, wysoki, wspaniałego umysłu, wspaniałomyślny; 4) żywy, do żywego wyraźny, o figurach malowanych; 5) ludzki, lwobodny; 6) bezpieczny w postępkach, potężny; 7) twardy, o kamieniach śnieżerskich; 8) bystry, bystry, żywy, o koniach; 9) w herbach: namiętny. § 1) Il est fier de la richesse, de sa noblesse; 2) un fier ennemi, lian; 3) elle est trop fière pour faire une chose indigne de la naissance; 4) une fière figure, hardie et manière; 5) il a dans la mine quelque chose de fier et grand; 6) une pierre fière; 7) un cheval fier; 8) un lion fier. *beauté fière*, eine stolze Schöne. *Pysza Dżana. des touches fieres*, üble, grobe Jäge in einem Gemälde. *Grabi*, nichtaktne kreki w malowaniu. *perdre fière*, in der Züge rei: gar zu schäner Rebhühner, den nicht wohl bekommen ist. *W myślności*: korupatwy niedostępn.

Fier, *v. a. obo.* vertraut. *Uśc.* *se fier*, *v. r. 1)* ein Vertrauen in etwas setzen, vertrauen, trauen, sich verlassen; 2) leicht brechen, springen, von Rarmor und Steinen. 3) Pokładać nadzieję, mieć ufność, ufać komu, albo takiey rzeczy, dowierzać: 2) łamać się; kłamać się, o kamieniach i marmurach. § 1) Il est bon de se fier aux hommes et encore meilleur de s'en défier.

Fierabras, *Fier-à-bras. s. m. obo.* Schlächter, Aufschneider, Stänker, Eisenfresser, Prachthans, Bramarbas. Napasnik, brawura, fanfaron.

Fierement, *ado.* hoffärtiger, tropiger Weise, frech. *Zuchwale*, *hardo*, *dummo*. § *Parler*, *repondre fierement*.

Fière, *f. f. vid.* Fourche-fière.

Fiers, *s. m. pl.* Feigenstübe Weintrauben. *Wonne jagody figowego winu.*

Fierable, *adj. c.* nur zu Rouen: das erlassen werden kann, dem die Strafe kann erlassen werden. *Tylko w Ruaniu: odpuszczenia albo przebaczenia godzien.* § *Crime fierable*.

Fierte, *f. f. obo.* 1) ein Sarg; 2) Kabe, darinne ein Heiligtum verwahrt wird, Reliquienstücken. 1) Trumna; 2) relikwiarz, kości świętych schowanie. *fierte de saint Romani*, ein Sarg mit Reliquien des heiligen Romani in der Domkirche zu

Mouen. Trumna z relikwiami S. Romana w Toumie Ruasckim. *privilege de fierte*, Privilegium, laut welchem der Dom in Rouen die Freiheit hat, alle Jahre einen zum Tode verurtheilten Missethäter zu erlösen; von diesem und noch von zwei anderen Uebeltätern, die in den vorigen Jahren sind erlöset worden, wird der Sarg mit den Reliquien des Herrn Romani in einer Procession getragen. *Praywiley Tomu Ruasckiego na wywołanie od śmierci osadzzonego złoczyńcy, który z dwiema przestworaczami wybawionymi wyłepcami trumny z relikwiami S. Romana w procesji zwykły nosi.* *il a levé la fierte*, er ist von der Todesstrafe befreit worden und hat den Sarg des Herrn Romani getragen. *Wyproszony od śmierci i uosil trumny świętego Romana.*

Fierte, *f. f. 1)* Hochmuth, Stolz, Trog, Vermessenheit, Frechheit; 2) Grobheit, löbliche Ehrbegierde, hoher Geist; 3) Grausamkeit, Muth, Grimm; 4) unangenehme Ernsthaftigkeit, Stöckigkeit, strenge Stillsamkeit einer Weibesperson; 5) Grausamkeit der Blide; 6) Muthigkeit, Feuer, Stolz eines Pferdes; 7) Grobheit der Züge in einem Gemälde. 1) Dama, pycha, zuchwałość; dumna fantazyja, hardomyślność; 2) wspaniałość umysłu, zaci pragnienie chwalełne, wspaniała fantazyja; 3) grogłość, okrucieństwo; 4) przyimna surowość, ostrość, powaga biatyglowy; 5) surowość w zroku; 6) bystrość; bystrość, gorące konia; 7) grobność kretek malarskich na obrazie. § 1) La gloire donne ordinairement de l'orgueil et de la fierté; 2) peindre la valeur et la noble fierté des héros; 4) elle a une fierté qui charme; 5) la fierté des regards; 6) cheval qui a de la fierté.

Fierte, *de. adj.* in dem Wappen von einem Wallfisch: mit Zähnen, Flossfibern und einem Schwanz von rother Farbe. *W herbach*: czerwone zęby, piosa i ogon mały, o wielorybie, *une baleine fiertée d'argent*, ein Wallfisch mit silbernen Zähnen, Flossfibern und einem Schwanz. 2) biatymi albo srebrnymi pletwami, zębami i ogonem.

Fierton, *f. m. obo.* Probegewicht, nach dem die geschlagenen Münzen abgemessen werden. *Probierka waga, którą moneę kutą odważano.*

Fiertonneur, *f. m. obo.* Münzprobierer, der täglich das geschlagene Gold wiegen und probieren muß. *Probierz moneczki, co odważenia kutą moneę probował i wyważał.*

Fien, *s. m. obo.* ein Sohn. *Syn.*

Fievé, *de. adj.* belehnt. *Lennemprawem nadany.*

Fievés, *s. m. i m.* Landrecht: Lehnleute, Vasallen. *W prawie ziemskim: manowie, hołdownicy.*

Fievre,

Fievre, *f. f. [febris]* 1) das Fieber: 2) die Göttin der Fieber bei den Heiden. 1) Gorączka, febra; 2) febr logim u Barych Bzymian. § 1) Une fièvre ardente, violente, lente, intermittente, maligne, continue. *fièvre chaude*, das heisse Fieber. *Gorączka wielka. fièvre tierce*, das dreitägige Fieber. *Terciana traciaczka. fièvre quarte*, das viertägige Fieber. *Kwartana, chwytaczka. fièvre étiqne*, ein heftiges, schwindelhaftes Fieber. *Gorączka codzienna. fièvre erratique*, ein Springfieber, dessen Paroxysmus keine gewisse Zeit hält. *Febra nieporadna*, kotem się nie wsczaga. *fièvres, plur.* 3) *vulg.* ein Fieber; 2) Fieberkrankheiten, die Fieber, Art von Fiebern, die zu gewissen Zeiten herum gehen. 1) *vulg.* Febra; 2) febr, choroby febryczne czasu pewnego paroxysmu. *avoir une fièvre de veau*, ein kleines Fieber haben. *Mala miel gorączkę. tomber de fièvre en chaud mal*, aus dem Fieber unter die Traufe kommen. *Trabé se dèda pod róg. la fièvre quartaine de ferre*, daß du den Hals brechen möchtest. *Bodysy polkwał paiaha; bodysy lzyie atamał. donner la fièvre*, 1) das Fieber verursachen; 2) einem Furcht einjagen. 1) Febrę sprawić; 2) krach koma w ocy paścić.

Fievreux, *ense. adj.* 1) mit dem Fieber befallen, fieberhaft; 2) was Fieber verursacht, der ein Fieber hat. 1) Gorączkowy, febryczny; 2) febrę sprawiający. § 1) Devenir fievreux; 2) le malon est fievreux.

Fievrette, *s. f.* kleines Fieber, mala gorączka, febra.

Fife, *f. m. 1)* eine Querpfeife; 2) ein Querpfeifer, als bei den Fußknechten. 1) Fletnia, fajtra; 2) piszczałek, fajter, iako u piachoty. § 1) Jouer du fife, 2) c'est le fife de la comédie.

Figale, *f. f.* ein Schiff aus Indien, nur mit einem Mast in der Mitte. *Okret z Indji tylko o jednym maszcie we środku.*

Figarotique, *adj. c. n. c.* im Geschnade, auf Art des Figaro, oder was als Fortsetzung dieses Stücks zu betrachten ist, *spoloben Figaro*, also jak ciąglenie mié mogą.

Figé, *de, part. et adj.* geronnen, als da lang figé, geronnenes Blut, zsiadła krew.

Figement, *f. m.* Dickmachung, Dickwerden, Gerinnung. *Zgęszczenie, zsiadanie, zsiadloczynienie.*

Figer, *v. a.* gerinnen, bief werden lassen. *Zgęszczać; zsiadlym, kszeplym co czynić.* § *L'air a figé cette graine. se figer*, *v. r.* gerinnen, fest, dickwerden, geliefen. *Skzepnął się, zsiadał się.* § *La graine se fige*; lang fige.

Figie-caque, *f. f.* eine gewisse Indianische Frucht. *Owoc pewny Indyjski.*

Figure, *f. f. [figura]* 1) eine Figur; 2) Feigenmuschel. 1) Figa, owoc; 2) figowa muszka. § 1) Les figures liches sont bon ventre. *moitte figure, moitte raisin*, halb gezwungen, halb gutwillig. *Tu z mure, to z dubrey wali faire la figure a quelqu'un*, einem die Feige weissen; einen verspotten. *Fige komu pokazać; drwić z kogo. figue musquée*, eine gewisse Sommerbitne. *Gruska pewna ranna.*

Figuerie, *f. f. vid.* Figuerie.

Figuer, *f. m. [ficus]* ein Feigenbaum. *Figa, figowa drzewo.* § *Figuer des Indes. figuer d'Alam*, ein Americanischer Feigenbaum mit großen Blättern, mit welchen sich Adam nach dem Falle soll bedeckt haben. *Figa amerykańska o barzo wielkiem liściu*, ktorym się Adam po opadku według niektórych rozumienia przykrywał.

***Figuerie**, *f. f.* ein Feigenhaus oder Feigengarten, *Figaria, figowy sad.* § *Avoir une belle figuerie, s'aler promener a la figuerie.*

Figule, *Ensechères. f. f.* ein kleines Querschnit am Kasse. *Liaa poprzeczna u maku.*

Figurabilité, *f. f.* in der Physik: Eigenschaft der Körper, wodurch sie eine gewisse Figur, oder umgränzte Ausdehnung haben, *w fizyce: własność ciol, ktorey pewną figurę mają.*

Figurant, *te, s. m. et f.* Tänzer, Tänzerin in einem Ballet, tancerz, tancerzka w balecie, baletnik, baletnica.

Figuralis, *iva. adj.* vorbildend, abbildend, das ein Vorbild auf das Zukünftige vorsetzt, in geistlichen Sachen. *Figuralny na wzor przyszley rzeczy wystawiony, w duchownych materyach. plan figuralis*, in Gerichten: richtiger Grundriß von einem Holzgute, *lądorecien z. W. jądach: doskonała plania boru, dobr, gran-tow etc.*

Figurative, *f. f. [litera characteristic]* in der griechischen Grammatik: ein Buchstabe, daran man das tempus eius verbi erkennen kann. *W greckiey gramatyce: litera znakiem hoiaca, w ktorym czasie verbum iest położone.*

Figurativement, *adv.* vorbildungsweise, in geistlichen Sachen. *Na wzor; figurzenie, w duchownych materyach.* § *Tous les ministres de Jésus-Christ sont compris figurativement dans la loi ancienne.*

Figuro, *f. f. [figura]* 1) Figur, Gestalt, Bild, Abbildung; 2) Blume, Figur auf Wäldern, geklitten, gewickelten Beugen; 3) Vorbild des Zukünftigen; 4) äußerliche Gestalt eines Menschen, eines Geistes, wie er erscheint; 5) äußerlicher Schein; 6) in

der Nebelkunst: eine Figur, versüßte Redensart, die von den gemeinen Regeln abgeht; 8) in der Geometrie: eine Figur, eine mit Linien umzogene Fläche, als ein Dreieck, Viereck; 9) im Rechnen: eine Ziffer, die Figur einer Zahl, als der 1, der 2; 10) in der Astrologie: Vorstellung des Himmels und der Sterne, wie sie bei der Geburt eines Menschen gewesen sind; 11) Gang, Weg, Geschichte, Wendung des Tugendens; das Herumgehen; 12) in der Materie: ein Menschenbild; 13) die Postur, die Stellung des Leibes, beim Stehen; 14) ein Kupferstich, Holzschnitt; 15) ein Wappenstein; 16) in der Verknüpfung: Art, Schloß zu machen; 17) im Festungsbaue: Gestalt, Form eines Werks. 1) Figura, obraz, wyobrażenie, kształt, wzór; 2) figura na obrazach, wzór, sterylizowanie na materyach tkanych, lub haftowanych; 3) wyrażenie, wzór, przykład, obraz przyszłej rzeczy, figura w starym testamentie; 4) po wierzeniu pomagać ciele, albo ducha, pod którą się pokazał; 5) pozor, powierzchowność, pozorowość; 6) figura krasomowa, zamiana słów, mowa niewłaściwa; 7) w gramatyce: kształt mowienia od reguł zwyczajnych łacińskich; 8) w geometrii: figura, prawe ustawienie linii, albo ścian zawartych, jako trójkąt, kwadrat; 9) w rachmistrzynie: nauca: charakter, figura, litera liczby, jako 1, 2 etc. 10) w praktyce: figura konstelacji albo gwiazd na niebie rozłożenia czasu narodzenia czyjego; 11) chod, droga, postępowanie tanecznika, kształt, odwrót albo obrót; 12) w matematyce: człowiek, figura człowieka; 13) postawa, położenie, układ białego ciała; 14) kopierszy, albo też figura na drzewie rozłożona a potem na papierze wybita; 15) figura w herbie; 16) w prawdomowności: sposób argumentów robienia; 17) w fortifikacyi: figura, kształt fortecy. § 1) Une belle figure; 2) drap rempli des figures; 3) l'ancienne loi étoit la figure de la nouvelle; 4) cette jeune fille est d'une aimable figure; 5) il n'y a point de vertu dont cet homme n'emprunte la figure; 6) la figure embellit et varie un discours; 7) les ellipses et les hucopes sont des figures de grammairien; 8) une figure rectiligne, mixte, sphérique; 9) il faut bien mettre les figures les unes sous les autres; 10) faire une figure d'astrologie; 11) une agréable figure; 12) tableau rempli de figures; 13) se mettre en figure, figures, plur. die Befehlänge, darauf man auf die Mastbäume steigt; es sind kleine Strichchen, die durch die großen Mastseile nach der Quere geflochten werden. Strichki przez masztowe liny poprzek przeplatane, po których na maszt jak po drachlach wstępują. le criminel a fait

amende honorable avec les figures, der Verbrecher hat in weissem Hemde, mit einem Strich um den Hals und einer brennenden Fackel in der Hand, öffentlich auf den Knien Abbitte thun müssen. Występca klękał w kosuli, powrozem na szyi a pochodnią gorejącą w ręku, przeproszać musiał publicznie. on l'a exécuté en figure, um hat das Urtheil an seinem Bildnisse vollstreckt. Exekwowano dekret na obrazie lego. faire figure, im Scherze: Staat machen, sich sehen lassen. Zartuige: parade czynić. § Il fait figure au monde, a la cour; il fait une belle figure à la cour. Figuré, ée, part. et adj. 1) gemalt, geblümt, von Figuren; 2) mit menschlichen Figuren ausgezieret, als ein Gemälde; 3) figurirt, voll künstlicher Wendungen, von einem Danc; 4) figurlich, uneigentlich, gerlich, verblümt, als eine Rede. 1) Florizowany, wzorzysty, o materyach do szat; 2) człowieczkami figurami przyozdobiony, jako malowania; 3) figurowany, kształtny w obrótach, o tancu; 4) niewłaściwy, figurczany, o mowie. § 1) Ouvrage, velour figuré; 2) un tableau figuré; 3) une danse figurée; 4) manière, façon de parler figurée. Figurément, adv. [figuré] figurlicher, verbiltnis, im uneigentlichen Verstande. Figurczanie, w lenie niewłaściwym, niewłaściwie. § Ce mot est pris figurément. Figurer, v. a. 1) einer Sache eine Gestalt geben, bilden, Figuren machen; 2) mōdeln, geblümt wirken, als Sammet, Damast; 3) vorstellen, vorbilden, als ein Vorbild im alten Testamente; 4) einen Ort auf der Weltkarte abzeichnen, wo eine Landung geschehen soll; 5) vorstellen, vorlegen, vermittelst der Rede; 6) eine Rede mit Figuren auszieren. 1) Figurować, formować, kształtować, rysować figury; 2) sterylizować, jako adamaszek, aksamit; 3) wykwasić, znaczyć, symbolizować, jako figura starego testamentu; 4) miejsce na mapie marynarskiej odrysować, gdzie z okrętów żołnierze wysiadać i w kraj nieprzyjacielski wtargnąć mają; 5) przełożyć, co komu w mowie; 6) mowę figurami, mytazami niewłaściwymi przyozdobić. § 1) Figurer un modèle; 2) — du damas, du velours; 3) les fables des anciens nous figurent bien des moralités. Figurer, v. n. 1) wohl beisammen stehen, wohl kleiden; 2) figuriren, sich im Tönen geschickt wenden; 3) figur machen, sich sehen lassen; Staat führen. 1) Zgadzać się z sobą, wzajemnie się stroić; 2) figurować, kształtnie w tancie się obracać; 3) parade czynić. § 1) Cela figure mal; 2) ces danseurs figurent bien ensemble; 3) il ne figure plus dans le monde. se figurer, v. r. 1) sich einbilden, glauben, e werbe

werbe etwas geschehen; sich Hoffnung machen; 2) sich vorstellen. 1) Uprząść sobie co w głowie, pochwlebia się karnie nadzieją; 2) wystawić sobie co na oczy. § 1) Il se figure bien les choses qui n'arrivent pas, il s'étoit figuré, que votre secours ne lui manqueroit pas; 2) figure toi que les ennemis sont dans la Province. Figurines, f. m. pl. beim Maler: Nebenfiguren auf Gemälden, besonders auf Landschaften, pryzigury w malowaniach, osobliwie w krajaach. Figurisme, f. m. Meinung derjenigen, welche glauben, daß alle Begebenheiten des A. T. Vorbilder auf das N. seien, zdanie wierzący, że wszystkie przypadcy starego testamentu wzory w nowy były. Figuriste, f. m. 1) der diese Meinung hegt; 2) ein Maler, der die Figuren zu den theatralischen Verzierungern macht. 1) ten z zdanie to ma; 2) malarz figury do teatralnych stroiom robiący. Fil, s. m. [filum] 1) ein Faden Garn, Zwirn; 2) Draht von Golde, Silber etc. 3) Schärfe, Schneide, als des Messers, des Schwerdts; 4) Zusammenhang, Ordnung, als einer Rede, der Sachen. 1) Nić, nitka, przędza; 2) drot, drocik złoty, srebrny etc. 3) ostrze, ostra część, jako noża, miecza; 4) porządek, konnexy, związek mowy, spraw. § 1) Un bon fil, fil de lin, de soie, de laine; 2) fil d'or, d'argent, de cuivre; 3) le fil de l'épée; 4) interrompre, quitter, reprendre le fil des affaires, de son discours, de l'histoire. le fil de nos jours, der Faden unsers Lebens. Osnowa, przędza życia naszego. fil d'archal, eiserner Draht. Drot zelazny. fil d'araigne, ein Faden von Spinnweben, Spinnweben. Nitka pajęczna, pajęczyny. fil à la Religieuse, eine Art Zwirn von weißer und schwarzer Farbe. Gatunek nici czarno-białych. fil de perles, eine Schnur Perlen. Sznurki pereł. fil de carret, Edel eines aufgedrehten Seils auf den Schiffen. Część liny okrętowej rozkręconey. le fil de l'eau, der Strom eines Flusses. Nur rzeki. passer par le fil de l'épée, niederbauen, über die Klinge springen lassen. W pięć wyciąć. fil de marbre, Aber eines Marmors, wo er sich leicht spalten läßt. Żyła w marmurze, gdzie się łatwo łupa. le fil de bois, die Ader im Holze nach der Länge des Stamms. Żyła, słonowatość, ałoz w drzewie. bois de fil, Holz, das mehr der Länge, als der Breite nach zu etwas gebraucht wird. Drewno, do potrzebny nie tak w miarzość, jako w dłuż użyteczne. le droit fil, gerade zu. Prosto, wcięż. couper le droit fil, aller de droit fil, nach dem Faden etwas von einander schneiden. Rozrywać co po nici. il ne faut pas aller de droit fil contre le sentiment d'un homme puissant, man muß der Meinung ei-

nes! Gewaltigen nicht geradezu widerstreben. W brew zdaniu Pańskiemu sprzeciwiać się nie trzeba, zgrodką zdanie możniejszego zbinać trzeba. donner d'un fil à retordre, einem viel Sorgen machen. Nabawić kogo kłopotu; dobrze przygrzewać komu. donner le fil, 1) wehen, scharf machen; 2) auszieren, anspügen. 1) Wystrzyć, wywecować; 2) wystroić, przyozdobić. raconter, conter, quel-que chose de fil en aiguille, mit allen Umständen vom Anfange bis zu Ende etwas erzählen. Ze wszystkimi okolicznościami, od początku aż do końca co wyliczać, tomber [aler] de fil en aiguille, von einem auf das andere fallen. Z białego na czarne skakać. Filactère, vid. Philactère. Filadière, f. f. ein kleiner Kahn, kleine Bark. Czołk piaski. Filage, f. m. 1) das Spinnen, Gespinnst; 2) Spinnerlohn. 1) Przędzenie, przędza; 2) zapłata za przędzeniem. § Le filage de la laine est différent de celui de la soie. Fil-agor, f. m. grober Bindfaden zum Bindenbinden. Sznurki, grube nici do wiązania. Filagore, f. f. starker Bindfaden zum Zuschneiden der Kassetenhölzer, grube nici do zaszrowania drzwiowych rzeczy. Filigrane, vid. Filigrane. Filament, f. m. vid. Fibre. Filamenteux, ense, adj. vid. Fibreux. Filandière, f. f. nur bei den Poeten: eine Spinnerin. Tylko u Poetow: przadka. les soeurs filandières, die drei Parzen. Trzy Parki. Filandres, f. f. plur. 1) Wärmer wie Fassen im Fassen, wenn er sinkendes Has gefressen hat; 2) der Sommer, die Sommerweiden, die im Herbst in der Luft herum fliegen; 3) Gras, Moos, das sich an die Schiffe anhängt; 4) weiße Fäserchen in den Wunden der Pferde; 5) eine weiße und purpurfarbige Tulpe. 1) Robaczki, jak nici w lokalu od żerwu smrodliwego; 2) pajęczyna czasu iestieni po powietrzu latająca; 3) nitki białe w ranach końskich; 4) mech kolo okrętów; 5) tulipan białopurpurowy. Filandreux, ense, adj. faserig, włosiasty, korzonkowaty. Filandieu, f. m. 1) Bastisch, ein kleiner Hecht, der nur zum Braten tüchtig ist; 2) in der Gärtnerrei: ein junger hoher und gerader Baum. 1) Szczuplak tylko po smażenia sposobne; 2) w ogrodnictwie: drzewko proste i wielkie. Filandreux, ense, adj. voll Ader, faserig, abericht, ungleich, von Steinen. Zyżysty; nierówny, o kamieniach. Filaret, f. m. Geländer auf einem Galereengange. Poręcz u galerii galaszowych. Filaria,

Filaria, *f. f.* [*phyllirea*] Art einer Steinlinde. *Trametes aserwona, drzewo.*

Filasse, *s. f.* gedrehter Faden, oder Hanf, gekämmte Wolle zum Spinnen. *Len wyrolnany, konopie wyczesane, welna wybita do przędzenia.*

Filassier, *f. m.* 1) ein Fadenstecher, ein Wollkämmer; 2) ein Faden- oder Wollhändler. 1) *Wybiłacz w-łny, albo ten co ten czesze;* 2) *kupiec, co konopiami i welną handluje.*

Filassière, *s. f.* Hanf- oder Fadenstecherin; Händlerin damit, robotnica konopi, albo lnu, co którym handluje.

Filastro, *f. f.* obs. ein Reiquientföfchen. Reilkwärer, *krzyweczka do relikwii.*

Filastro, *f. m.* Maschine zum Abwinden und Zwirnen der Seide; Zwirner- oder Seidenwinden, machyna do odkręcenia i kręcenia w dwoje nici jedwabiu; winda do podnoszenia nici w dwoje lina i jedwabiu.

Filatre, *Filastre*, *vid.* **Fillatre**.

Filatrice, *f. f.* 1) Floretseide; 2) Abwascherin der Seide; 3) ein gewisser halbseidener Zeug. 1) *groby jedwab;* 2) *jedwab moutaczk;* 3) *materya pewna półjedwabna.*

Filatrier, *f. m.* 1) Spinner, der das Gewirne zu einer gewissen Art Schwarze spinnet; 2) ein Faden- oder Wollhändler. 1) *Przędca od przędzy do pewnej szarzy;* 2) *kupiec od welny i konopi.*

Filatrière, *f. f.* eine Spinnerin eines Gewirnes zur Schwarze. *Przędka od przędzy do pewnej szarzy.*

Filature, *f. f.* Ort, wo die Seide abgesponnen wird, Seidenmanufaktur, *Wąpła rąga, młyniec, gdzie jedwab przędą, utoy do przędzenia jedwabiu, przędarnia, ica, w której przędą.*

Fila, *f. f.* eine Reihe, insonderheit von Goldfäden. *Szereg, oroblowie żołnierskie, § Doubler, desoubler, tripler les files, chef de file, der Führgelmann, der erste in einer Reihe Soldaten. Zuluiera pierwszy w szeregu, *serre fila, der letzte Soldat in einer Reihe. Ostatni żołnierz w szeregu. *serre douzifila, der letzte Soldat in einer halben Reihe. Ostatni żołnierz w połowym szeregu. a la file, file à file, Reihenweise. Szereżami. § Aller, marcher, passer à la file, d'aller, file à file.***

Fila, *ee, part. et adj.* gesponnen, uikowy, *Fila d'or, f. m. vid. Filet, gesponnener Goldfaden. Etwa uikowy. *file d'argent, gesponnener Silberfaden. Srebo uikowe.**

Filer, *s. a.* 1) spinnen, als die Spinnerin, der Seidenwurm, die Spinnin; 2) spinnen, ziehen, machen, einen Wadestock; 3) lassen, schroten, Rasser in den Keller; 4) auf den Schiffen: die Seile hock lassen, nachlassen, fahren, lassen lassen; 5) durchziehen, einen Strick verlängern, ausreden. 1) *Przędca, iko przędka, jedwabnica, pędzki;* 2) *ciągnać, robić, kręcić, iko kłoczek;* 3) *beżaki po powrozie w piwnice*

spuszczac; 4) *popuścić liny okrętowe;* 5) *wydłużyć, wynagnąć powoz.* § 1) *Filer du chavre, du lin;* 2) *de la bougie;* 3) *du vin;* 4) *le cable, filer la carte, von betrüglichen Spies lernen; seinem Nebenpieler eine andere Karte zustellen.* § *szolbiarski kłoczek* *spuszczac;* *spuszczac;* *podtracac;* *podtracac;* *kręcić karte.* *Filer doux, gute Worte geben, gelindere Seiten aufziehen.*

*Z kwinty, z powzięty spuszczac domy. *filer du plomb, Fensterblei ziehen oder machen. *Robić, ciągnąć słow okony. *filer sa corde, an seinem Stricke spinnen, *Dinae thun, die zum Wägen fähren. *Szawreskami łwami na trasz drewna zlatować. *il file le parfait amour, er stellet sich, als wenn er in der Liebe blide wäre. *Zmysła bycia w amorach hoiłiowym. *filer un peu d'argent, mit dem Beutel einen Lieberschlag machen, genau leben. *Z mieszkaniem się porachować, *owiesnoie żyć, aby wystarczyć. *Les Parques lui ont file une belle vie, er ist ein Glückskind. *W cerplu się urodził, po świecie ma się porać. *alles vous en file votre quenouille, bleibt bei eurem Spinnroden und Weiberhändeln. *Twoja rzecz oiknować hab i wraciona. *Filer, s. n. 1) in einer Reihe geben, ziehen; 2) sich Fadenweise ziehen. *1) *luc w szeregu, szereżami ciągnąć;* 2) *ciągnąć się na karcie nitek. § 1) Le bagage étoit derrière; ils étoient sur les flancs pour éviter les embarras;* *ovvin file.******************

Fileria, *f. f.* Spinnspinnerei, dom, w którym k nop przędą

Filer, *s. a.* (Uch b.) Linien, oder Striche auf dem Band eines Buchs machen, linie, albokreksia introligowanie księgi uczynić.

Filet, *f. m.* 1) ein dünner Faden; 2) ein kleines Fische; oder Jägerneß; 3) die Saizen auf dem Volante zum Ballschlagen; 4) Gold- oder Silberfaden, gesponnener Gold- oder Silber; 5) in der Anatomie: eine Faser oder kleine Faser, ein Band, als unter der Zunge der Kinder; 6) eine kleine vergoldete Linie auf dem Binde eines Buchs; 7) der Nabel- oder Riemenbraten; 8) eine kleine Leiste an einer Stule, ein Nietenchen; 9) ein kleiner schmaler Saum um ein Wapen, die Hauptbinde; 10) der Rand um eine Münze; 11) ein kleines Rundstück, gemeiner Pfefferkorn; 12) das Gewinde um eine Schraube, das Schneckenweise herum gehet; 13) Theil vom Dache, das sich an der Mauer endiget; 14) Drähtchen, Faser, Faser mitten in einer Blume. 1) *Nitka;* 2) *heć rybia, albo ptasza;* 3) *halka na pistki do bicia pisy;* 4) *nitkowe złoto, albo srebro;* 5) *anatomii: nitka, łyżka, pasek, iko pod językiem dziecięcym;* 6) *linijka albo kreśka położona na książce;* 7) *połgłazówka, grzebniowa pieczęć z nitki;* 8) *listeweczka na stopie;* 9) *obrabek węzłachy około herbu;* 10) *brze-*

bragłomnety; 11) *uzdeczka z protem węzłkiem;* 12) *gwinty, obwinienie kóło szarby;* 13) *caćci dachu przy murze się kłoczą;* 14) *nitka, przeczek cieniaczy w kwiatkach i u niektórych zioł.* § 1) *Filet fort fin et fort bon;* 2) *filet de pêcheur, à caillies;* 3) *mon filet est rompu;* 4) *filet d'or, d'argent;* 5) *les nerfs sont composés de petits filets fort déliés;* 6) *passer des filets;* 7) *filet de pore, de boeuf. *filet de merline, ein kleines Seil die Segel zusammen zu binden. *Strzyżek do zwijania żagli zwiezie. *filet d'eau, wie ein Raden dünner Strahl eines laufenden Wassers. *Pociąg wody, *filet de vinairge, ein klein wenig Essig. *Trocha notu. *filet de voir, eine schwache Stimme. *Otos staly. *je n'ai qu'un filet de voir, ich habe nur noch ein wenig Stimme. *Trocha mi tylko głosu zostaw. *il ne lui reste qu'un filet de vie, er lebt noch ein wenig. *Trocha trocha żyć. *être au filet, bei Tisch sitzen und nicht essen. *Przy stole kłoczyć a nie iść. *demeureur au filet, müßig gehen. *Proznować. *tenir quelqu'un au filet, einen aufhalten. *Długo kogo trzymać na rzeczy. *filets, plur. 1) *Kaltfridge, Rege, Nachstellung;* 2) *die Rege auf dem Ballhaufe;* 3) *in der Jagd: rei von Hirschen: Fleisch um die Niere herum. 1) *Sółta, heć, dotki na kogo;* 2) *łeci w pilarni;* 3) *w militairie u wlewie: miego nad okami. § 1) *Seigneur, laissez que s'échape des filets, que mes ennemis m'ont tendus;* 2) *filets de jeu de paume; donner dans les filets.***********************

Filic, *ee, part. et adj.* mit Linien, oder Strichen versehen, beim Buchbinder, *introligatora: liniami, albo kreksiami opatrzoney.*

Filur, *f. m.* 1) ein Spinner; 2) ein Seiltzmmacher. 1) *Przędca;* 2) *rzemieślnik od słon do instrumentow muzycznych. § 1) *Un fileur de lute;* 2) *fileur de corde d'instrument de Musique.**

Filure, *vid.* **Filure**.

Filure, *f. f.* 1) eine Spinnerin; 2) eine Gold- und Silberspinnerin. 1) *Przędka;* 2) *przędka od złota i srebra nitkowego; zlotoprzędka; srebroprzędka.*

Filoux, *s. m.* ein hölzerner Spaken am Berge, an welchem man die Seile des Schiffs fest macht. *Kolek w hurtnicy okrętowej do zadziergnięcia lin okrętowych.*

Fil-pros, *s. m.* Fuch; oder Schuppdrath, drut lewski.

Filial, *e. adj.* [*filialis*] kindlich, was einem Sohne zukommt. *Synowski. § *Amour filial; tendresse, obéissance filiale.**

Filial, *s. f.* das Filial, die Tochterkirche, *filial, filia, corka, kościół.*

Filament, *adv.* kindlich, kindlicher Weise, *synowski.*

Filament, *adv.* wie es einem Sohne zukommt. *Po synowski.*

Filiation, *f. f.* [*filiation*] 1) die Kindschaft, das Verkommen des Sohnes vom Vater; 2) bei den Bernhardinern in Frankreich: eine Filiation, Ordensbrüderschaft, die von einem Vater desselben Ordens gestiftet worden ist; 3) in der neuen Bedeutung: Verbindung und Zusammenhang mehrerer Dinge, Begriffe, Umständen, die auf einander, oder aus einander folgen. 1) *Synowski;* 2) *u OO. Bernhardynów we Francji, herstwo od zakonnika Bernardyńskiego fundowane;* 3) *u nowej sygnifikacyi: związanie i koneksja różnych rzeczy, pojcie, okoliczności, co iedno na drugie, albo iedno z drugiego postępania. § 1) *Prouver la filiation par des actes autentiques;* 2) *je suis d'une telle filiation.**

Filière, *vid.* **Fillière**.

Filière, *f. f.* 1) Zieh- oder Deathseisen mit unterschiedenen Löchern, wodurch der Death, auch der Backstod gezogen wird; 2) Zersch, eine Schuur von 10 Klaster, an welcher man den Haken überbricht; 3) Rie oder Spalt in den Strichbänken zwischen den Bänken; 4) eine Dachschwelle, ein Tragbalken unter den Dachsparren; 5) Schneideisen, Schraubbohrer, Schrauben damit zu machen. 1) *Drutowica z dziurami różney wielkości do przeciągania drutow, albo kłoczkow;* 2) *dził, sznur o dziągę łokci długi, na którym łokci wprawia;* 3) *rysa, rozpadlina między kamieniami w gorach;* 4) *piętkantówka, balka w pięć kanty ociołana w dachowem więzieniu;* 5) *gwintownica do szarub robienia.*

Filiforme, *adj. e.* fadenförmig, iak nitka kształtowany.

Filigamine, **Filigrane**, *f. m.* Dratharbeit, febere, durchbrochne Arbeit, bei den Goldschmieden. *U szelników: subtelna kraciasta albo przeprzysta robota, upłoteczka.*

Filiu, *f. m. T.* der Tropf, bogaz woyskowe.

Filipendula, *f. f.* [*filipendula*] Erdfeigen, Schaferruß, rothe Steindreh, ein Kraut. *Kropidetto młeczyse, orzeszki, przelomikamić tatznik, ziela.*

Filipot, *f. m.* [*Wau L.*] Spund, Feder, Zapfen, Zunge, *u archytopiskiej nauce: czop, sepiot.*

Fillage, *s. m.* der Jungferstand, lebiger Stand eines Mädchens. *Sian Panieński.*

Fillatre, **Fillastre**, *s. m. obs.* Stiefsohn. *Pasierb.*

Fille, *f. f.* [*filia*] 1) eine Tochter, 2) ein Mädchen, eine Jungfer; 3) in Frankreich: ein Filial, Bernhardinerkloster, das ein Dabensbruder gestiftet hat. 1) *Cora, corka;* 2) *dziewka; Panna;* 3) *we Francji: Filia, corka, to jest klasztor Bernardyński od zakonnika Bernardyńskiego fundowany. § 1) *Une obéissante fille;* 2) *elle est encore fille;* 3) *l'Abbe de trois**

Filial, *e. adj.* [*filialis*] kindlich, was einem Sohne zukommt. *Synowski. § *Amour filial; tendresse, obéissance filiale.**

Filial, *s. f.* das Filial, die Tochterkirche, *filial, filia, corka, kościół.*

Filament, *adv.* kindlich, kindlicher Weise, *synowski.*

Filament, *adv.* wie es einem Sohne zukommt. *Po synowski.*

Filament, *adv.* wie es einem Sohne zukommt. *Po synowski.*

trois fontaines est fille de Clervaux. *fille en Jesus Christ*, Tochter in Christo Jesu, Titel, den der Papst in seinen Briefen einer Königin, Prinzessin und ein Weichvater seiner Weichtochter giebet. *Corka w Chrystusie Panie, tytuł, który Papież w swych listach królowom, księżniczkom a spowiednik penitencje swojej zwykł dawać.* § Notre chère Fille en Jesus-Christ N. N. Reine de Pologne. *filles de France, de Pologne etc.* Prinzessinnen von Frankreich, von Pohlen etc. *Cesarsko-Królowne Francuskie, Polskie etc.* *fille d'honneur; fille de la Reine*, Hofräu-chen. Panna schlachecka przy Pańskim dworze. *fille de chambre*, Kammermädchen. Panna Pańskiey komorze przyłożona. *fille de dauphin*, 1) eine Jungfer, die im Baden sitzt; 2) Seimwandmädchen, das Seimwand im Baden verkauft. 1) Panna w kramie przedawająca; 2) płocienniczka, panna u płociennika, co płoćno w kramie przedaie. *ma fille*, mein Kind, mein Herz, mein Schatzchen. *Panienko, rybicko, serce moie, petite fille*, ein Mädchen, Töchterchen. *Uniewtze, dziewczynko, petite fille*, Enkelin. *Wauzka. elle est encore fille*, sie ist noch unverheirathet. *Jeszcze w panieńskim żywiołanie; jeszcze za mąż nie poszła.* *belle fille*, ein schönes Mädchen. *Dziewka nadobna. belle-fille, 1)* Sohnstau; die Schnur; 2) die Stiefstochter. 1) Synowa, cieta; 2) pasierbica. *fille - Dieu*, eine gewisse Herbstbirne. *Gruska pewna iesienna. fille lingere*, ein Mädchen, das den Seimwandhandel lernt. Panna handlu u płociennika sie ucząca; płocienniczka. *fille naturelle*, eine natürliche Tochter. *Corka przyrodzona, corka niedrobnego toła.* *fille de joie*, ein Hurchen, eine Witmacherin. *Kortezanka, kurewka, niezadulica. filles de l'enfer*, die höllischen Furien. *Pickielne sury.* *filles des coutures*, im Scherze: Bäuse, Ducaten, wo das Blut heraus springt. *Brud z nozkami i rozkami; wazy; dragańskie pionadze.* *filles de memoire*, die Mufen. *Helikonkie dziewczki, corki pamieci; Muzy.* *filles de Tyre*, im Scherze: reiche Weichtochter, die dem Weichvater etwas eintragen. *Penitentki szczone przeciw swemu spowiednikowi.* *Filles, plur.* Nonnen, der Name des Klosters wird darzu gesetzt. *Zakonniczki Panienki zakonne, imienia zakonu dolożyć trzeba.* § Les Filles de l'Anonciation; les filles Saint Thomas, Sainte Marie, Sainte Elizabeth; noe Abbaie des filles. *filles de l'annonciation, celestes filles; filles bleues, filles de l'annonciade*, Nonnen der Verkündigung Mariä, Mniszki Zwiastowania P. Maryi. *Filler, v. n.* ein Jungferkind bekommen, *une fille, qui a allée*, ein Mädchen, wel-

ches ein Kind gehabt hat, nie Alubne dzieciq, z niezamężney panny dostać, porodzić, iak panna, która dzieciq porodziła.

**Fillette, f. f.* 1) ein Mädchen, Mögblein; 2) Brut, Fischsag, einen Teich zu besetzen; 3) ein Weinsag von einem halben Eimer; 4) im Scherze: ein Glas Wein, ein Mädchen, ein Quatierchen, das man auf einmal austrinlet; 5) ein Fingerring, Fingerhut, oder Däumling über einen kranken Finger. 1) Dziewka, dziewczeczka; 2) na rybek do stawow narybienia; 3) połwiadra, zaira wina; 4) żartuig: kwatierka, łaska wina; 5) paluch albo platek na chory palec.

Filleul, Filleul, s. m. ein Taufpathe, Knäbchen, das man aus der Taufe gehoben hat. *Krzestay syn.* § Mon filleul est deja grand.

Filleule, f. f. 1) Pathe, Taufpathe, Mädchen, das man aus der Taufe gehoben hat; 2) Nebenstochter bei dem Stamme. 1) Corka krzestna; 2) latwość, zraz przy pniaku odziemku. § 1) Le patrain ne se peut marier avec la filleule. *filleules, pl.* Zwiebelbrut, junge Blumenzwiebeln zum Versetzen. *Kwiatowe cebule do przesadzania.*

Filoch, f. f. ein starkes großes Mühlseil, den Stein aufzuziehen. *Lina de poddzwignienia kamienia młyńskiego.*

Filon, s. m. Erzgang, Metallader, metalu żyła.

Filouelle, f. f. eine Art grober Floretseide zu den Tapeten, Floretseide. *Gatunek grubego jedwabiu do kobiercow.* § *Filouelle noire.*

Filottiers, f. f. plur. vierlich eingestafftes Fensterglas, Einfassung eines Fensters, als in den Kirchenfenstern. *Floryzowana w oknach robota, iako w kościelnych.*

Filou, s. m. ein Spigkub, Betrüger, Gau-dieb, Beutelschneider. *Łotr, złodziej, rzeźmieszek, oszust.* § *Filou pris*, filou pendu.

Filoutage, s. m. obs. vid. Filouterie.

Filouter, v. c. 1) Spigkuberei treiben, mausen, heimlich herauben, bestehlen; 2) betragen, betrücken, schellen. 1) Myszkować, worem zabić, szczone kraść; 2) oszalbierować, oszukać. § 1) Aller filouter; 2) le marchand filoute les étrangers, il m'a filouté d'un cu.

Filouterie, f. f. Spigkuberei, listiger Raub, Betrug, Diebstahle, Diebstahl, Betrügerei. *Myszkowanie, kradzież subtelna, szalbierstwo.* § *C'est une pure filouterie, faire une filouterie.*

Fils, s. m. [filius] ein Sohn. *Syn.* § *Fils du premier lit, du second lit, c'est mon fils.* *fils Jesus-Christ*, Sohn in Christo Jesu, Titel, den der Papst den Königen, Fürsten, desgleichen

ein Weichvater seinem Weichtochter giebet. *Syn w Chrystusie Panie, tytuł, który Ociec S. królom, księżtom a spowiednik penitentom swoim daie.* *fils aine de l'Eglise*, in alten päpstlichen Bullen: der König in Frankreich. *W florych Rudach Papieskich: król Francuski.* *petit fils*, ein Enkel. *Wauk. arriere petit-fils*, Urenkel. *Prawuk. fils de France, de Pologne etc.* Prinzen von Frankreich, von Pohlen etc. *Cesarsko-Królewiczowie Francuscy, Polscy etc.* *il est fils du maître, il est fils du père*, er kann seinen Vater nicht verläugnen, er hat alle seine Reigungen. *W oycie sie wrodził, oycowski ma skomnaci.* *mon fils*, mein Sohn, mein Kind, mein Freund. *Synu moim, synaczku, przyjacielu.* *fils naturel*, ein natürlicher Sohn, ein Bastard. *Syn przyrodzony, bękart, baster.* *beau-fils, faire le beau-fils, vid. Beau-fils.* *fils de putain*, ein Hurensohn. *Skurwysyn.*

Filtration, f. f. das Filtriren, Durchseihen. *Cedzenie trzejo.* § *La filtration la plus commode se fait par le papier gris dans l'entonnoir verre.*

Filtre, s. m. 1) Filtriren, Durchseihen; 2) ein Durchseiger, Papier, oder Tuch, wodurch man etwas durchsiebet; 3) ein Liebes-trank, f. *Philtre*. 4) reizende Annehmlichkeit einer Schönen; 5) lapis Mexicanus, oder der Steinschwamm aus Amerika, durch welchen man das Wasser filtriren kann. 1) Cedzenie, 2) cewnik, duerdzenia narzynie, iako biluda; 3) trunek, czary na ziedanie łobie miłości; 4) poneta, przyzmiuś piękney ladygłowy; 5) kamień gębozasty z Mexikańskiego Państwa, przez który wodę przeceścić mogą. *pl. filtres*, Absonderungsgefäße im menschlichen Körper, do odlaczania kanałki w ciele ludzkim.

Filtrer, v. a. filtriren, durchseihen. *Przecedzac co.* § *Filtrer quelque liqueur.* *se filtrer*, durchgehen, durchsickern, durchschlagen, wie Wasser durch den Sand u. dgl. in der neuen Bedeutung: unvermerkt beibringen, einslösen, sich einschieben. § *W. dese Grundzüge, Irreligiosität u. d. gl.* *Przecedzac sie*, iak woda przez piasek i. t. t. *w nowoy sygnifikacyi*: nieznacznie wprowadzić, krapkami wprowadzić, tak ale propozycje nappierwaco, nie bogohoyność, niebogohoyść etc.

Filure, f. f. 1) das Gespinnst, der gesponnene Faden, das Garn; 2) ein schmaler Baum um ein Wappen. 1) Przędziwo, przędza, nika przędziona; 2) obrąbek, brzońka około herbu. § 1) *Filure fine, grossiere, deliée.*

Fimpe, f. m. der weiße Caneel: oder Cinnambaum in America. *Cynamon biały, drzewko w Ameryce.*

Fimpori, s. m. obs. in Gerichten: Antwort des Klägers, nachdem er alle und jede, die an seiner Anklage Antheil haben, zusammen gebracht. *W sądach: odwod, odpowiedź strony atakowney dolożywszy sie wszystkim uczestnikom swoich.*

Fin, f. f. (finis) 1) das Ende; 2) Ausgang, Endschafft, Schluß; 3) Endzeit, Vorhaben, Absicht; 4) das Ende des menschlichen Lebens; 5) Ziel, Gränze. 1) Koniec; 2) koniec, zakonczenie, zamknienie, dokonczenie; 3) koniec spraw, przedawanie, umysł, intencja; 4) zchylek, zgon, koniec życia ludzkiego; 5) kres, granica. § 1) *Lire un livre depuis le commencement jusqu'à la fin*, il viendra à la fin de ce mois; 2) *mettre, faire fin à ses travaux*; 3) *la fin de l'auraleur est de persuader*; 4) *la fin de la vie lui a été heureuse*, il a fait une triste, une bonne fin; 5) *puissance sans fin. ce eest sur ses fins*, dieser Firsch ist schon abgemakket, er wird bald gefangen seyn. *Juz sie teles ndyszał, wnet zamorgowany będzie, wnet on pay dokoncia.* *les quatre fins des l'homme*, der Tod, das jüngste Gericht, die Verdamnis und die Seeligkeit, die ein jeder Mensch jederzeit vor Augen haben soll. *Cztery konce albo terminy, które sobie każdy człowiek ustawicznie rozważać, powinien, to jest, śmierć, dzień sądu, potępienie i zbawienie.* *fins, plur.* in Gerichten: Ansuchen, Anhalten, Anforderung. *W sądach: pretensja, dochodzenie, upominanie sie czego.* *fins de non-recevoir*, Einwendung, Schußschrift des Beklagten, worum des Klägers Ansuchen nicht Statt hat und warum er mit solchem soll abgewiesen werden. *Odpowiedź strony atakowney na pretensje powoda i czemu od prawa mają być ostrychnione.* *a cette fin*, zu dem Ende, darum. *Na ten koniec, temu. à fin que, vid. Allaque. à la fin*, endlich, zuletzt. *Na ostaku.*

Fin, s. m. das Beste, das Vortrefflichste, der Hauptpunkt, Kern einer Sache. *Sama treść, wybur czego, suma.* § *C'est le plus fin de la Philosophie.* *J'ai découvert le fin de cette politique*, ich bin hinter das Räthsel dieser Arglistigkeit gekommen. *Doszedłem zamysłu chytrkości tego, przeszedłem o polowce tego.* *voilà la fin de l'affaire*, daran liegt die ganze Sache. *Na tym esz sprawa zakończona.* *fin d'aurache*, die feinsten Straußpflaumfedern. *Puch sirosi naysubtelniejszy.*

Fia, e, adj. 1) fein, zart, im Anfahlen, als Tuch; 2) fein, von einigen Metallen, als Silber, Sinn: 3) listig, verschmitzt; 4) scharf, durchdringend, scharfsinnig; 5) subtil, schwank, zart von Gesichtslinien und dem Buchse des Leibes; 6) ächt, nicht falsch; 7) vortrefflich, am besten gemacht. 1) *Łagodny na dotknięcie, miękki, cienki, iaku*

iako sukno; 2) wyborny, szczyty, o nie-
których krasowach, iako o szczytach,
wynia; 3) chyttry, liczwany; 4) warty,
dowcipny, rozstrony; 5) subtelny, ligo-
dny, liczwany, o miarach i postaci ciała;
6) prawy, niesłaby; 7) wymieniony,
wyborny, na wybor zrobiony. § 1) Drap
fin, toille fine; 2) argent, etain fin; 3)
c'est un fin Normand; 4) raillerie fine;
5) elle a la taille fine; 6) un diamant
fin; 7) des vers fins. *il fait de fin avec
moi*, er hält seine Sachen gegen mich ge-
heim. Kryje się przedemną iweini zamy-
ślania, za tarczą się mój żyje. *il a la
nez fin*, er hat eine dünne Nase, er riecht
den Braten bald. Subtelny ma węch,
wnet on co przeważa. *jouer au plus
fin*, einen listigen Vogel überdöseln. Fran-
za przechytrzyć. *de la plus fine*, wenn
man höflich redet: der Stübligang.
Politique fine: silec zakremit.
ce vaisseau est fin de voiles, dieses
Schiff segelt sehr leicht und hurtig. Oke-
ten szyby w żeglownictwie. *herbes fines*,
wohlschmeckende Kräuter, als Spizian, Ma-
joran etc. Ziółka wonne, iako tym, maie-
ran. *le fin premier*, le fin beau pre-
mier, vulg. der erste. Napięciwy. §
Je suis le fin beau premier venu. *fine
grise*, seine graue Wolle aus Teutschland.
Wetna izara subtelna z Niemieczech. *finos
epices*; weiser Pfeffer. Pieprz biały. *au
fin bord de la rivière*, vulg. hart am
Ufer des Flußes. Tęż pery brzegu rze-
cznym. **nous mourons de fine famine*,
wie werden vor Hunger sterben. Od głodu
umarzemy. **nous mourons de fine famine*,
wie werden vor Hunger sterben. Lape
hizac bódziemy; murec głod wielki bę-
dziemy.

Finage, s. m. 1) Berichtsbarkeit, Recht ei-
ner Gerichtsbarkeit, Jurisdiction; 2) Gränz-
stetthum. § 1) Jurisdiktya; 2) czynsz od
kopców i miedzy. § 1) Il a un grand
finage.

Final, e, adj. 1) endlich, ledź, kłóśliś;
2) zum Zwecke habend; 3) Ende, was am
Ende steht. § 1) Ostatkowy, Iprawy iaką
kończący, finalny; 2) za cel, za skutek,
za koniec mający; 3) ostatni, na ostatku
położony. § 1) Un compte final; 2)
cause finale; 3) les lettres finales d'un
mot.

Finale, s. f. T. Endsilbe, Sylaba finalna,
za cel, za koniec, za skutek mający.

Finalement, adv. obs. vid. Enfin.

Finance, s. f. 1) im Scherz: Baar-
schaft, bares Geld; 2) Schatzung, Anlage,
Geldsumme, die man bei Erhaltung einer
Vergünstigung dem Könige zahlt. *1) Zar-
tem: große gotowy, gotowizna; 2) dań
pieniężną królui za obaymanie zezwo-
lenia iakiego. § *1) Avoir de la finance;
2) il y a des commissaires établis pour
la taxe de la finance, que les rôtisseurs

doivent paier, pour tenir des fiefs. *fi-
nances*, plur. Schatz, Schatzkammer eines
großen Herrn. Skarb paia wielki. *fi-
nances ordinaires*, Kammergefälle. Da-
chody z krolewaczyny albo z dobre kro-
lewskich. *finances extraordinaires*,
Steuern und Gaben. Pohory i podatki. *le
surintendant des finances*, der Oberrent-
oder Schatzmeister. Podskarbi paborowy.
receveur general des finances, Oberrent-
nehmer. Pohorca praedniowy. *bureau
des finances*, die Rentkammer, oder das
Kammergericht. Komora albo lada pabo-
rowe. *écriture de finances*, Kanzleischrift,
eine leserliche und stüchtige Hand. Cha-
rakter kancelaryyny; pismo chędogie i czy-
telne. *chiffres de finances*, die stümmigen
Zahlen, als M. D. C. etc. Liczby Rzym-
skie, iako M. D. C. etc.

Financier, v. a. 1) die Schatzung, eine ge-
wisse Summe für eine königliche Vergünsti-
gung in den Schatz bezahlen; 3) vulg.
bestechen, die Hände verführen. 1) Wypła-
cić pewną sumę do skarbu za zezwolenie
krolewskie; *2) gotowe dać pieniędze;
3) naskać ręce, przekupić, przedarować.
§ 1) On les a fait financiers.

Financier, elle, } *adj. n. e.* zum Finanz-
wesen gehörig, dasselbe betreffend, Harbo-
wy, do skarbowych pieniędzy należący.

Financier, s. m. 1) Steuer- und Renten-
dienste; 2) Generalpächter der königlichen
Einkünfte, Steuern und Renten. 1) Urzę-
dnik paborowy; 2) arendarz dochodów
krolewskich, paborów i podatków. § 1)
Il est ban financier; 2) un gros, un fa-
meux financier.

Finatre, s. f. die schlechteste Sorte Seide, s.
Finatre. nasytły indwabi gatunek.

Financier, vid. Financier.

Finasserie, s. f. schlechte List, Kräftig, bos-
hafte Verstellung, aka listuka, wykret,
zdradziestwo, fraustowo, niepośliciwe
zamyślenie.

Finasseur, euse, Finassier, ere, s. m. et f.
der, oder die schlechte List gebrauchend, ten
lychey sianki zażyjący, albo ta iew zaży-
jąca.

Finatre, s. f. vid. Finatre.

Finaud, do, *adj. der*, oder die in Kleinig-
keiten listig, verschlagen ist, arglistig, chy-
try, chyttra, wykretay, wykretua.

Finement, s. m. obs. Ende, koniec.

Finement, adv. verständig, kluglich, fein,
verschminkt, sinnreich, listig, schlau.
Uważaie, chyttra, roztropnie, dowcipnie.
§ Parler, proceder, railler finement.

Finer, v. a. obs. zu Ende bringen. Za-
kończyć.

Finos épices, s. f. plur. weiser Pfeffer.
Pieprz biały.

Finasse, s. f. 1) List, Kunstgriff, Verschla-
genheit, Feinheit, Verschminktheit, Klug-
heit; 2) das Vortrefflichste, das Stern, Haupt-
punkt,

punkt, Hauptfache, das Geheimste von et-
was, als von einer Wissenschaft. 1) Chy-
trist, przekoki, listuka, praktyki; 2)
nasytłszy skrytości, wybor, subtelność,
iako nanki iakiey. § 1) Toutes les fines-
ses sont découvertes; 2) savoir toutes les
finesses de l'art. *il n'y entend point de
finesse*, er meint es aufrichtig, er ist ohne
Falsch. Szczere postępie; wie zna się na
symulacji. *vous y entendez finesse*,
lbe versteht euch recht darauf. *Znasz się
na rzeczach*. *les finesse sont confuses
de fil blanc*, seine List ist einfältig und
leicht einzusehen. Prosto są jego listuki,
iako ich postępie.

Finesser, v. n. arglistig verfahren, handeln;
listige Ränke brauchen. Siatka postępo-
wać. § Il finesse; elle semble vouloir
finesser.

Finet, e, *adj. listig*, verschlagen, verschminkt.
Chyttry, liczwany. § Il est finet; elle est
finette.

Finet, s. m. ein listiger Fuchs, Schleich-
er. Frant szpakami karmiony. § C'est un
finet.

Finette, s. f. ein listiges Weib. Chyttra
białogłowa.

Finart, e, *adj. obs.* von Pferden: das
nach den Sporen schlägt. O koniach: na
ostrog wierzgający.

Finir, e, *part. et adj.* 1) geendigt; 2) das
Gründen, das ein Ende hat. 1) Dokończony;
2) ograniczony, określony. § 1) Tra-
vail fini; 2) un dire fini.

Finiment, s. m. gute Vollenbung, Vollkom-
menheit, oder gute Ausarbeitung eines Ge-
mälbes. Dokończenie malowania, dokończe-
nie. § Il y a grand finiment en cet ou-
vrage.

Finir, v. a. (*finire*) 1) endigen, vollenz-
den, zu Ende bringen; 2) die letzte Hand
an etwas legen, vollkommen ausarbeiten.
1) Kończyć, skończyć, dokończyć; 2)
dokończenie wyprawić, wydokoń-
cić. § 1) Il faut finir mes jours en l'a-
mour envers Dieu; 2) il y peu d'auteurs
qui se donnent la peine de finir leurs
ouvrages. *finir*, v. n. 1) sich endigen;
ein Ende haben; 2) sterben. 1) Kończyć
się; 2) skończyć, umrzeć. § 1) Mot qui
finit en al, ici finit l'histoire; 2) il finit
glorieusement.

Finissement, s. m. die Verrfertigung, Vol-
lenbung, das Ende. Zakonczenie, koniec.
Finisseur, s. m. n. c. der Arbeiter, welcher der
Uhr die letzte Vollenbung giebt, robnik
ten co zegarowi ostatnie do pełnienie daie.
finisseurs de revolution, Spottname
der Moberirten, den ihnen die Jacobiner
gaben, revolucyjni robotnicy, imię szay-
derskie od Jakubow miennom dane.

Finiteur, s. m. (*finitor*) 1) der Horiz-
ont, der Gesichtskreis; 2) auf der Neuschute,
das Ende der Bahn, oder der Schranken.
1) Horyzont, krzy światła okiem obayony;

2) koniec szrankow, albo mietyca ogra-
dzonego do toczenia koniem.

Finito, s. m. die Schlußrechnung. Zawarcie
rachunku. § Il est redevable de cent écus
par le finito de son compte.

Fin-porter, s. m. obs. Einwilligung der
nähesten Anverwandten, einen Proceß zu
führen. Zezwolenie naybliższych po-
winowatych na zezwolenie procesu ladowe-
wego.

Fiols, s. f. 1) Tropfengläschen, Krzys-
fläschchen; 2) aufgehende Getreidesprossen
auf dem Felde. 1) Hanieczka, banika
skłana, flaska; 2) pierwsze listeczki zboża
na polu wchodzącego. § 1) Une fiols
d'essence.

Fioler, v. n. gern trinken, den Trunk lie-
ben, nippen, rad pieć, trunek, napoy
miłować, popić, kosztować.

Fionants, s. m. ein Kraut auf der Insel
Madagastar, das die Haare vom Leibe weg-
beißet. Ziele na Madagaskarskiy wyspie
włosy z ciała wygryzające.

Fiquette, s. f. das weibliche Glied. Czło-
nek watydlwy białogłowski; przepiórka,
korupatwa.

Pirade, s. f. Art Fische, pewny ryb gatu-
nek.

Firkin, s. m. ein englisches Maß zu flüssi-
gen Sachen, 1 Sonne, angielska miara do
likworow czwartą część heczki.

Firlimouse, s. f. ein gezierter Wiene, po-
niewoli sposob, maniera z wosu.

Firmament, s. m. (*firmamentum*) 1) die
Beste des Himmels, das Firmament, der
Sternhimmel; 2) Hauptstamm der Wei-
ber von Edelsteinen. 1) Rozpostnienie,
rozpostarcie, firmament; 2) kleynot bia-
łogłowski na głowę. § 1) Rien n'est si
beau sous le firmament.

Firman, s. m. Paß, oder Freibrief, den
ein Indianischer Fürst den fremden Kauf-
leuten, die in seinen Landen handeln wol-
len, erteilet. Pas albo list książęcia lu-
dyckiego, na wolny handel w swoim
Państwie kuptowi cudzoziemskiemu da-
ny.

Fisc, s. m. (*Fiscus*) 1) der Fiscus;
wo die confiszirten Güter und Strafgefälle
eingetrieben werden; 2) die Schatzkammer
eines großen Herrn; 3) die gemeine Kaffe,
als der Spitaler; 4) ein Bedienter der
Schatzkammer. 1) Fisk, Skarb od konfi-
skowanych rzeczy i win pieniędzy; 2)
Skarb wielkiego Pana; 3) skarbiec, skazy-
ka, karbona, iako kapitałowa; 4) Skarbu
stuga. § 1) Cela apartient au fisc; il a
soin de lui.

Fiscal, e, } *adj. (fiscalis)* fiskalisch, den
Fiscum angehend, zur Rent- oder Schatz-
kammer gehörig. Fiskaluy, do skarbu od
zagrabionych rzeczy należący. § Pro-
cureur fiscal.

Yyy

Fiscal,

Fiscal, *f. m.* ein Fiskal, Fiskal.
Fiscalia, *ne, adj. et f.* dem Fisco gehörig, do fisku należący.
Fiscalité, *f. f.* fiskalische Sucht zur Bereicherung des Fiskus; Plasmacheret, fiskalna choroba do skarbu ubogacenia.
Fiscelle, *vid.* Ficelle.
Fisulère, *f. f.* ein leichter Kahn, den ein Mann forttragen kann. Czolnik, czolna łódź, który chłop jeden zaniesić może.
Fisque, *vid.* Fuc.
Fisse, *f. f.* Kohlenstiesel, weglarski łupny kamień.
Fisselle, *vid.* Ficelle.
Fissipède, *adj.* das eine gespaltene, zertheilte Klau hat, von Thieren, rysie na kości małszy, o zwierzętach.
Fissure, *f. f.* [fissura] beim Mund: o zętu; Knochenpalt, U Cyrulika: rozpekłina w kości; rysa, rozpadlina na kości. § Si la carie survient aux fissures, pour lors elles sont fort dangereuses. fissure des lèvres, das Aufspringen der Lippen. Warg operzeżenie.
Fistula, *f. m.* ein Ekel, Bösewicht, Lotr, bulaj, kielma.
Fistule, *f. f.* [fistula] eine Fistel, ein offener Leibesöfchen, der immer rinnet, Cieczenie ustawiczone, Ruks, fistula. fistule lacrimale Thränenschwär, Augenfistel im Winkel an der Nase. Fistulka, cieczenie ustawne z oka w kąciku przy nosie. Fistule de Panus, Fistel. Fistula w skłen.
Fistuleux, *euse, adj.* [fistulosus] 1) Fistei, das sich wie eine Fistel ansetzt; fistelartig; 2) röhricht, von Stengeln, die innwendig hohl sind, als die Zwiebelröhren. 1) Fistulowy, na kształt fistuly cięknący; 2) rurkowy, łacypiorowy, na kształt rurki rosnący, iako cebula.
Fit, *obs.* fit-il, fit-elle, et sagte, sie sagte. Mowik, mowila.
Fiture, *vid.* Feiture.
Fixatier, *a. m.* in einigen Provinzen: Leibeigener eines Lehnträgers. Po niektorzych prowincjach: poddany Pana lennego.
Plus, *f. m. obs.* [filius] ein Sohn. Syn.
Fixation, *f. f.* 1) in der Chymie: das Löbten, Hartmachen, als des Quecksilbers; 2) Bestimmung, Festsetzung eines Preises, als der Kemter, die verkauft werden. 1) U chymikow: zsiadło czynienie, moryfikacja, iako żywego srebra; 2) ustawa, szacunek, iako urzędow przedaynych. § 1) La fixation du Mercure; 2) la fixation des officies, la fixation du prix des denrées.
Fixe, *adj. c.* 1) bestimmt, unveränderlich, fest, beständig, gesetzt; 2) starr, unverwandt, steif, von den Augen; 3) in der Schmelzkunst: fest, als ein Abper. 1) Nieodmiany, ustawiczny, postanowiony; 2) niezmienny, nieodwracalny, o oku; 3) w chymii: krzepki,

regi. § 1) Demeure fixe; 2) regard vu fixe; 3) corps, sel fixe. étoiles fixes, die Fixsterne. Gwiazdy utwierdzone.
Flac, *ée, adj.* 1) festgesetzt, bestimmt; 2) geronnen, gelodet, als Quecksilber. § Postanowiony, napraczony; 2) zsiadły, moryfikowany, iako żywe srebro. § 1) Jour fixé, prix fixé; 2) Mercure fixé.
Fixement, *adv.* starr, steif, mit unverwandten Augen, druckt. Niezmierzonym okiem, nieodwracalnym wzrokiem, śmieje. § On ne peut regarder fixement le soleil, ni la mort.
Fixer, *v. a.* [figere] 1) in der Chymie: gerinnen lassen, töbten, die Flüssigkeit benehmen; 2) bestimmen, festsetzen; 3) hemmen, mäßigen, im Baume halten, als seine Begierben, seine Bunge. 1) Zsiadło czynić, moryfikować, mace rować co, iako żywe srebro; 2) postanowić, napraczyć, dać; 3) mialkować, hamować, trzymać na wodzach, iako swe żądze, swój język. § 1) Le sel fixe les substances volatiles; 2) fixer un teint, le prix de choses; 3) il est tenu de fixer les desirs. fixer son esprit, sein Gemüth auf etwas gewisses stellen. Postanowić umysł swoy, rozłowować się. § fixer, v. r. 1) in der Chymie: gerinnen, sich töbten lassen; 2) sich zu etwas gewissem entschließen, eine Lebensart erwählen, bei etwas bleiben. 1) W chymii: zsiadac się, ścinać się, moryfikować się; 2) pracać na czym, determinować się do czego, postanowić się, ustanowić się w czym. § 1) Corps volatil qui se fixe; 2) une fois en la vie il se faut fixer à quelque chose.
Fixion, *f. f.* *vid.* Fixation.
Fixité, *f. f.* 1) in der Chymie: Feuerbeständigkeit, Festigkeit einer Sache, die nicht versielet; 2) Eigenschaft der Fixsterne. 1) W chymii: krzepkość rzeczy się nie rozlatującej; 2) istność gwiazd utwierdzonych.
Flac, *vid.* Flic.
Flacaigne, *f. f. obs.* Stachelrede, Schmachrede. Przymowka, potwarz.
Flaccidité, *f. f.* Erschlaffung der Fiebern, die ihre Schnellkraft verloren haben; das Schlaffen gewisser Glieder, puszczoneść, wolność zyl ciała ludzkiego, co swią elastycznosc straciły, puszczoneść pewnych członkow.
Flacon, *vid.* Flacon.
Flache, *f. f.* 1) Loch, Grube im Steinspalter; 2) die innwendige grüne Rinde eines Baumes, Holzwurde, Wahnfante; 3) obs. eine Flasche; 4) obs. ein Schießpulvermaß. 1) Zapadlina, ustapienie, dół w bruku; 2) skarka na drzewie zielona pod korą; 3) obs. flaszka; 4) miarka do prochu ruzniczego. § 1) Voilà une flache, il la faut relever. flaches, beim Altmann: die Schwarte, das innwendige

bige Holz der Bäume, das nicht Rinde, oder Kern ist und vom Stamme gezimmert wird. Biel druga w drzewach, co nie jest korą, ni drzewiem i ociosana bywa. § Les flaches doivent s'ôter en équarrisant les arbres.
Flacheux, *euse, adj.* wahnfartig, ungleich beschlagen, oder gezimmert, nierównociosany. § Le bois flacheux est difficile à tailler et à réduire au cent.
Flacon, *f. m.* 1) eine große Flasche mit einer Schraube; 2) Flaschenfüß. 1) Flasz wielka ze śrubą; 2) flaszowa bania, na kształt bani. § 1) Un flacon d'argent.
Flaconner, *v. n.* die Flaschen leeren, brav pchać, flasz wyprożniać, hardzo pić.
Flaconneux, *euse, adj. n. c.* flodrig, als nasse flaconneux, flodrige Wolken, flakowaty, iak flakowate chmury.
Flag, *f. m. obs.* ein Dreßkegel. Cepy.
Flagellant, *f. m.* ein Mönch oder Pönitent, der sich geißelt. Dyceplinant, muich albo penitent, co się dyceplinuje. Flagellans, (Flagellantes) die Geißler, Geißelbruder, gewisse Keher im 13 Jahrhundert, die sich immer geißelten und heimlich eine leichtfertige Lebensart führten. Niezownicz, dyceplinanci, kacerze w 13 Chrześcijaństwa wieku, co się zawsze biczowali a skrycie bezbożnie żyli.
Flagellation, *f.* (flagellatio) die Geißelung, das Geißeln; 2) ein Bild von Christi Geißelung, nur in geistlichen Sachen. 1) Biczowanie; tylko w duchownych materjach; 2) obraz Chrystusza biczowania. § 1) La flagellation de Jésus-Christ.
Flageller, *v. a.* (flagellare) geißeln, peitschen, nur in geistlichen Reden. Biczować, tylko w nabożnych mowach, glosa vous ont couronné d'épines, flagellé, dépouillé.
Flagoler, *v. n.* von Pferden: mit den Beinen zittern, o koniach: uogami trząść się.
Flagolet, *f. m.* 1) kleine Blöde, ein Flacheret; Octavblöden; 2) beim Orgelmacher: der Blödenzug. 1) Piszczalcza oklawowa; 2) u organisty: registre piszczalkowy. § 1) Jouer du flagolet.
Flagoleur, *f. m.* Flachenetpfeifer, der eine Octavblöde bläset. Piszczek, co na piszczalcze gra oklawowy.
Flagoleux, *adj.*
Flagolenz, *f. euse, adj. obs.* schmeichelhaft. Pochlechy.
Flagorner, *v. n. obs.* 1) spaßen, scherzen; 2) schmeicheln, fuchschwänzen. 1) Zastawać, dworować; 2) pohlazac.
Flagornerie, *f. f.* Schmeichelei, Dhrzenkläperei, fuchschwänzeret. Pochlebstwo, zażnietwo. § Il s'est introduit dans cette maison par les flagorneries.
Flagorneur, *f. m. obs.* ein Dhrzenkläpser;

Ruchschwänzer, Blauschrumpf, Schmaroger Schmeichler. Zażnietnik; pochleba.
Flagrant, *e, adj.* [flagrans] en flagrant delit, auf frischer, offenkader That. Na świeżych licach; na iawnym występku. § Etre pris en flagrant delit.
Flaine, *f. f.* eine Art Zwillich in der Normandie. Garunek cwieliwa w Normandy.
Flair, *f. m.* Spur, Bitterung, Nase, Geruch, den der Hund vom Wilde bekommt. Cuch, zapach zwierzęcy, po którym pies wietrzy.
Flairer, *v. a.* 1) an etwas riechen; 2) riechen, einen Geruch von sich geben; 3) von Jagdhunden: die Spur des Wildes mit dem Geruche suchen; spüren, riechen, wietren; 4) riechen, merken, Schwansfebern bekommen. 1) Wachać czego, powachac; 2) wonię wydawać, pachnac; 3) o psach łowczych: cuchem gonić, wietrzyć; 4) postrzedz czego, przećuć o czym, przewachac. § 1) Flairer une rose; 2) cette rose flaire une agréable odeur; 3) chien qui flaire. flairer, v. n. wohl riechen, in geistlichen Redensarten. Pachac, wonię wydawać, w duchownych mowach. § Flairer comme haume. flairer les écus de quelqu'un, bei einem Geld metken. Pręćnać o pieniądzu u kogo.
Flairer, *f. m.* ein Mensch, der etwas riecht, merkt. Wachać. § Un fin flairer.
Flairer de cuisine, ein Kellerkater, Schmaroger. Pasorzyt, pasobrzuch.
Flaman, *adj.*
Flamand, *f. m.* ein Flandrer, aus Flandern gebürtig. Flamańczyk, z Flandryi rodem. le Flamand, Flamiś, Flamiś, oder die Niederländische, flandrische Sprache. Język Flamański, albo Niederlański.
Flamand, *e, adj.* 1) Flandrisch; 2) in der Baukunst: gegattert, das eiserne, oder hölzerne Gatter hat, als eine Thüre, ein Fenster. 1) Flamiński; 2) w archytekturalnej nauce: kraciasty, iako drzewi; okno. § 2) Porte flamande, lucarne flamande.
Flamande, *f. f.* eine, die aus Flandern gebürtig ist. Flamiśowa z Flandryi rodem.
Flamant, *f. m. vid.* Flamand.
Flambage, *f. m.* das Abflammen der mit Kasse getränkten Häute, zapaloność z wapnem napainnych skór.
Flambant, *e, adj.* 1) flammend, brennend, im Feuer stehend; 2) flammig, gestammt, in den Wappen. 1) Gorejący, zapalony, płomienisty; 2) w herbach: płomienisty, na kształt płomieni znakowany. § 1) il a vu la maison toute flambante; 2) pal flambant.
Flambart, *f. m.* 1) Brand, eine nicht ganzlich ausgebrannte Kohle, die noch raucht und flammelt; 2) ein Fervisch; 3) flammig, Fett von gekochtem Schweinefleisch, das einige Tuchmacher brauchen; 4) eine kleine Schutuppe. 1) Głowaka, węgla

doskonałe niewypalony, co dym płomienia jeszcze wydawał; 2) ogień w nocy po trzęsawicach się przechadzał; 3) kłosać z warzonej wieprzowiny, której niektórzy sukiennicy używają; 4) mała szalupa, mały okręt.

Flambau, *vid.* Flamant.

Flambo, *f. f.* (flamma) 1) *obs.* Flamme des Feuers; 2) gemeiner Schwerdtel, gelbe, blaue Blüte. 1) *obs.* Flammen; 2) mieczyk, mieczakowie, kosaćki, ziele.

Flambo, *de, part. et adj.* im Scherze: verloren, verdorben, z. B. l'affaire est flambée, der Handel, die Sache ist verdorben, verloren, zartem: racoonny, puspowany, iak sprawa, rzeczka jest straconą, poprawną.

Flambeau, *f. m.* 1) eine Wachsfackel; 2) ein hoher Leuchter; 3) in hohen und poetischen Reden, das Licht, heller Schein, als der Wahrheit, einer wahren Lehre; 4) Feuerflammen, als der Unreinigkeit, des Bank; 5) ein gewisser Seefisch, der so lang wie eine Schlange ist; 6) viele Lichter, die des Nachts angezündet werden; 7) Pechkränze, die auf die Selogerer aus der Festung geworfen werden. 1) Pochodnia woskowa, pochodnia tarzona; 2) Lichterzylinder; 3) światło, iskrzywość prawdy; nauki prawdziwej etc. 4) pochodnia, ogień, płomień, iako wojna; 5) ryba morska iak wąż długa; 6) świeca kupa w nocy zapalonych; 7) wieńce słoniane, które obleżeni z fortecy wyrzucają. § 1) On jont les comédies aus flambeaux; 2) de beaux flambeaux d'argent; 3) est ce que le monde n'a plus besoin du flambeau de la doctrine Chrétienne; 4) il a porté le flambeau d'une détestable guerre; flambeau de Cupidon, Liebesfeuer, fleischliche Begierden. Zapaly miłości; żaden cięśenne. flambeau du jour, bei den Poeten: die Sonne. U Paelow: Tytan, słonece. flambeau de mer, ein Atlas von Seefartern. Księga od rozp albo kart marynarskich. il a porté le flambeau, 1) er hat dazu geholfen; er hat das Licht gehalten; 2) er ist Sadat gewesen. 1) Pomożnikiem był w tej sprawie; 2) za lokala służył.

Flamber, *v. n.* Flammen von sich geben, im Feuer und Flammen stehen, flammen, fackeln, lodern, helle brennen. Rzecz płomienista; gorący, palący się. § Le feu flambe. flamber, *v. a.* 1) in der Küche ein gerupptes Fiedervieh über dem Feuer absengen; 2) einen Braten mit brennendem Speck beträufeln; 3) bei den Gerbern: die Leder über einem Feuer heiß machen; 4) beim Constabler: ein Stück mit Pulver ausbrennen, ehe es geladen wird; 5) etwas, das aus einem verpesteten Orte kommt, ausräuchern, über das Feuer halten; 6) wärmen, übers Feuer halten, als ein Pferd, das man an-

ziehen will; 7) beim Puttmacher: die langen Haare vom Fute abfengen. 1) *W* kuchni: gęś, kaptana etc. oskubawczy opalić; 2) spuszczając zapaloną słoninę na pieczeniu; 3) u garbarza: skórę nad ogniem rozgrzewać; 4) u pułkarskim: wypalić prochem działo, aby do ładowania chędogie było; 5) wykurzyć nad ogniem rzecz i zapowietrzającego mięso; 6) zagrzać nad ogniem, iako koszuć do obleczenia; 7) u kapelusznika: upalić włosow długich z kapelusza. § 1) Flambeur ou chapon, un canard sur le feu; 2) — un rôt; 3) — le cuir; 4) — une pièce de canon; 5) — une lèvre; 6) — une chemise; 7) — un chapeau. *Son argent est flambé, seine Güter sind ausgeflogen, sein Geld ist fort, er wird es nicht wieder kriegen. Pieniądze jego w kierz poszło; rozleciały się orły, iak ich nie dogoni. une affaire flambée, ein verlorener Handel, pomieszana, zawila sprawa.

Flamberge, *f. f.* *obs.* Fuchtel, Degen, ein langer Klausbogen, eine Plempe, ein flammendes Schwertschwert. Szpada długa; płota, płocica. mettre flamberge au vent, die Fuchtel juchten. Szpada dobył.

Flambo, *f. m.* Wandfisch, linowa ryba.

Flamboyant, Flamboyant, *e, adj. obs.* 1) flammend, feuerverfend; 2) glänzend, als ein Degen. 1) Płonienisty, ognisty, płomienie ruwający; 2) błyszczący, iako szpada dobyta. § 1) Une homme flamboyant.

Flamboyante, Flamboyante, *f. f.* 1) eine Art schöner Tulpen; 2) Komet- oder Schwanzkomete. 1) Rodzay pięknych tulipanów; 2) rakiet na kształt komety.

Flamboier, Flamboyer, *v. n. obs.* 1) Flammen werfen, spielen, brennen; 2) blitzen, blinken, schimmern, glänzen, als ein bleher Degen. 1) Palący się, rzucać płomienie; 2) błyskać się, iako szpada dobyta. § 1) On voit flamboier le mont Etna de loin.

Flambours, *f. f. plur.* die ungleichen Stellen, Flecken auf einem Zeug, beim Färber, nierowne mięysca, plami na materji, u farbiarzu.

Flamine, *f. m.* (Flamen) Opferpriester bei den alten Römern. Pop barorzyński do star.

Flamine, *f. f.* (Flaminica) das Eheweib eines römischen Opferpriesters. Zona popa barorzyńskiego do star.

Flammand, *vid.* Flamou.

Flamant, *f. m.* ein Flambant, ein Wasservogel von Gestalt einer weißen Gans auf hohen Füßen, er ist roth und weiß. Czerwonak, ptak wodny czarnoziemski na kształt białej gęsi o wysokich nogach a białoczerwonym pierzu.

Flamme, *f.*

Flame, *f. f. f.* (flamma) 1) die Flamme; 2)

2) Liebe, Liebesfeuer; 3) Unruhe, Krieg, Kriegsfeuer; 4) Leben, Munterkeit, Lebenshaftigkeit; 5) ein Wimpel, eine schmale oft bis 30 Ellen lange Flagge oder Fahne auf den Schiffen; 6) ein Labeisen der Schmiede mit zwei, oder drei Lantetten; eine Flamme. 1) Flammen; 2) miłość, zapal miłości; 3) ogień, płomień, wojna; 4) rzeskość, żywioł; 5) flaga, albo chorągiew wąska a często 30 łokci długa na okrągach; 6) puszcadło kowalskie z dwiema, albo z trzema lancetami. § 1) La flamme le prend aux tous; 2) je sens au fond de mon ame brûler une nouvelle flamme; 3) braver le feu et la flamme. mettre en flamme, Unruhe und Aufseht machen. Rozniecać tumult.

Flammèche, *f. f.* Leberasche, Funken aus einem Lichte, oder Feuer. Iskierka z świecy, albo z ognia wylatująca. § Ce n'est qu'une petite flammèche de la chandelle qui est tombée sur la table.

Flammerole, *f. f.* Zerkist, Zerkisch, allerhand Luftfeuer. Ogień powietrzny; ogień po trzęsawicach się przechadzał; meteor.

Flammer, *f. m.* Sechsfichte, cedrowa sosna.

Flammure, *f. f.* 1) beim Baber: Schnüpper, ein Schröpfseifen; 2) kleiner Sumpfschneckenfuß, ein Kraut. Poszczadło, siekaczka fazielnica do baniek; 2) pewne ziele.

Flammula, Flammule, *f. f.* (flammula Jovis) Brennwürzel, Blätterzeug, ein Kraut. Pęzaczek, ziele. § La flammula appliquée sur la peau y excite des vessies de même que la flamme.

Flan, *f. m.* ein Fladen; ein kleiner gefüllter Kuchen. Placek; kotleczek nakładany. § Un flan tout chaud; un flan de lait. flan, *vid.* Flacon.

*Flan, *adv.* schwop, schwab, plump, ein Wort, das einen Schlag andeutet. Trzask, plask, chop, słowko uderzenia wyrażające. § Flan en voilà un coup.

Flan, *f. m.* 1) von Thieren: die Dünung unter den Rippen, die Seite nahe an den Hinterfüßen; die Poeten sehen dieses Wort auch vom Menschen; 2) der Mutterleib; 3) die Flanke, die Streichlinie, welche von der Nase oder Gesichtslinie bis an die Courtine gezogen wird; 4) Flanke, die Seite einer Armee, eines Regiments; *5) in der Wunze: Platte, Schrötling, besser Flacon. 1) O zwierzynach: słabizna, bok, gdzie się przy nogach zadach zebra kotlec; poci sława o tego człowieka monie zżywa; 2) żywot macierzyński; 3) flank, linia od policzka beluardowego aż do korytny pociągioną; 4) bok wojska, regimentu; *5) w mienicy: blaszka okrągła, z której monetę kują. § 1) Le

flanc d'un cheval; 2) la Sainte Vierge a porté notre Sauveur sur son flanc; 3) flanc rasant, schant, perpendiculaire à la courtine; *5) couvrir le flanc d'un bataillon. cheval qui a peu de flanc, ein schmalseitiges und mageres Pferd. Kół chudy i charciay. cheval qui a beaucoup de flanc, ein Pferd, das wohl bei Leibe ist und starke Seiten hat. Kół tłusty o wielkich bokach. flanc de vaisseau, die Seite eines Schiffes. Strona, bok okrętu.

Flancé, *de, part. et adj.* in den Wapp: pen: kreuzweis getheilt, als das Andreaskreuz. W herbach: na kształt krzyża S. Jędrzeja podzielną.

Flanchet, *f. m.* 1) Seite, langes Stück Stoffs; 2) langes Stück Rindfleisch, Seitenstück, Schrotstück vom Schaf. 1) Półcyba, połowa szkiszau; 2) sarot, pas wolowy.

Flanchis, *f. m.* in den Wappen: ein Andreaskreuz. W herbach: krzyż S. Jędrzeja.

Flancuade, *f. m.* im Fechten: ein Seitenstoß, Ribbenstoß, Hieb im Fechten. Pociąg; pociąganie w bok, przebieg słabizny. § Il lui a donné un rude flancuade.

Flandre, *f. f.* Flanbern, ehemals eine Grafschaft in den Niederlanden, sie war die größte in der Welt und gehörte den Franzosen, Österreichern und den Holländern, jetzt allein den Franzosen, Flandre, diegräfschaftswort in Niederlande a naywieksze w całym świecie, należało Francuzom, Rakuzom i Holendrom, teraz tylko Francuzom. *faire flandre, banterot werden, durchgehen. Banterotować; nieie.

Flandrin, *f. m.* im Spotte: Kuffschöpfung, ein langer, junger, magerer, dünner Kerl, Schlagobst. Szyszek: wiesioł, chole, atagor, zhan dług, *adj.* dünn, unwissend, głupi, niewiedzący. § C'est un grand flandrin.

Flanelle, *f. f.* Flanel, ein wollner Zeug zum Unterlaten der Schloßröcke. Flanela, miasterya wełniana do podarcia raby-sznow.

Flanet, *f. m.* 1) eine kleine Platte, ein kleiner Schrötling in der Wunze; 2) eine Art gefüllter Kuchen. 1) blaszka mala, z której monetę ma być kuta; 2) kotleczek nakładany.

Flange, *f. m. obs.* ein Milchfuch. Kotacz z mleka.

Flanquant, *e, part. et adj.* siehe unter dem Worte Defense. Obacz pod słowem Defense.

Flanqué, *de, part. et adj.* in den Wapp: pen: kreuzweis getheilt, was auf den Seiten Figuren hat. W herbach: figury po stronach mniący, na krzyż dzielony. § Les Paix d'Arragon sont flanqués de deux aigles.

Flanquer, v. a. 1) in der Kriegswis-
senchaft: die Seiten bedecken, bestrei-
chen, beschützen, damit der Feind nicht ein-
brechen möge; 2) ein Gebäude mit Sei-
tengebäuden versehen; 3) *vulg.* geben,
versetzen, als einen Schlag, Dresseigen.
1) *W. woyakowych naukach*: bobow,
krozda, bronie, kulami przeymiac albo
poklami wspieriac, aby nie niemi wrywa-
nie mogl nieprzyjaciel; 2) budynek pa-
czymy, budynekami poboczniemi przy-
dobic; 3) *vulg.* wyciac komu, iako po-
liczek; dać pigcia, kłiem. § 1) *Flan-*
quer une muraille de fortes tours; 2) *l'in-*
fanterie est flanquée par la cavalerie qui
est mise à ses côtés pour les défendre; 3)
il lui a flanqué un soulet. se flan-
quer, v. r. vulg. sich hinplanken, sich
niederlegen. Rozwalić się, uścisć. **il*
lui a flanqué cela par le nez, vulg. et
bat ihm dieses unter die Nase gerieben.
Dat mu po nosie; wyrzucił mu to na
oczy.

Flanquis, f. m. in den Wappen: der
dritte Theil des Andreaskreuzes. *W. her-*
bach: trzecia część krzyża S. Jędrzeja.

Flan, f. m. pr. Flan, in der
Münze: rundes Bleichlein, Platte, Schrö-
tling, daraus ein Stück Geld geschlagen
wird. *W. mennicy*: okragła blaszka zto-
ta, srebrna, z której moneta kuta by-
wa. § Jauner les flans d'or; blanchir
les flans d'argent; tailler en flans.

Flaque, f. m. vid. Flaque.

Flaque, f. f. Pfuhl, Morast, Wüde, Sumpf.
Bagoisko, bagno, mierzysce bagoiste. *Fl.*
laques d'eau rendent les places difficiles
à assiéger.

Flaque, f. f. ein Guss, der mit Heftigkeit
geschleht, odlewanie ze zwawością się
drucie.

Flaque, v. a. *vulg.* besprengen, mit Heftig-
keit begießen, daß es flätscht, besprengen,
besprühen, werfen, hinschwenken. Oplu-
wać, chlusnąć, popluskować kogo. § *Flan-*
quer une verre de vin au nez de quel-
qu'un.

Flaque, f. f. ein Theil am Mauleisiger
schiffe. **Capit* lara mulowego.

Flaveur, f. f. obs. der Geruch. Zapach,
wonis.

Flacon, vid. Flacon.

Flascoparo, f. m. der Augelfisch, ryba
pewna k-zatłowana iak kula.

***Flasque**, adj. et f. c. schwach, matt,
schlaff, schlapp, weis, entkräftet, traktioś,
faul, träge. Staby, ostabiony, bezzitoy.
§ *Il est bien flasque*; *cela est bien*
flasque.

Flaque, f. m. 1) ein Weichling, schwacher
Mensch; 2) ein fauler Schlingel, der
nicht gern arbeitet. 1) Ciastoś, bezkost,
człek (z nie mazy; 2) proźniak, kłiak,
co nie rad pracuje. § 1) *C'est un grand*

flasque. flasque, f. m. et f. c. 1) lederner
Pulverbeutel, eine Pulvertasche, Pulver-
horn; 2) die Wand an einer Stuckovette;
3) Art italienischer Werten. 1) Procho-
wnica; 2) sciana u toła działowego;
3) gatupek pasamanow włoskich. § 1)
Mettre de la poudre dans un flasque;
2) *le flasque est de bois d'orme.*

Flassaie, f. f. obs. eine gestreppte Bettdecke.
Kotdra sztepowana albo przesywana.

Flaté, *Flatée, ée, part. et adj.* geschmei-
chelt, geliebkošet, z. B. un tableau flaté,
ein Bildniß, darin der Maler geschmeichelt
hat, das schöner ist, als das Original,
pochlebny, laskowany, piescany, iak
portret od malara pochlebny, odmalo-
wanie urodzie czyiey pochlebniace.

Flater, *Flater, v. a.* 1) schmeicheln; 2)
heucheln, schmeicheln, eines Feibes zu ver-
heelen suchen; 3) liebkošen, schmeicheln,
zärteln; 4) ergötzen, vergnügen einen Sinn;
5) beim Wunderarte: eine Wunde
zärteln, nicht mit gehöriger Schärfe angrei-
fen, nicht alles wegschneiden was weggre-
schneiden ist. 1) Pochlebiać komu, lo-
skować u kogo; 2) pochlaśać, pochlebiać
komu, ochraiać, okrywać, ochylać czyie
wady; 3) pieścić się z ktem, hodować,
ciokać kogo; 4) cieszyć, delektować
smyśk; 5) u cyrulika: kwiłić się, pie-
ścić się rana, nalezyć nie opatrniać,
nalezytą surowością nie opatrniać. § 1)
Flater les grands; 2) *un courtois flaté*
les passions de son maître; 3) *les mères*
flatent trop les enfans; 4) *les plaisirs*
flatent les sens; 5) *ce chirurgien flaté*
les plaies. flater sa douleur, seinen
Schmerz lindern, sich zu trösten suchen.
Zal twoy stodzić, koić. *douleur flatée*,
eine geleigte Betrübnis. Zal utulony,
flater son esperance, gute Hoffnung ha-
ben. Dobrą mieć nadzieję; ożywić
swe nadzieję. *il flaté son amour*, seine
Liebe verspricht ihm eine gute Hoffnung.
Miłość jego wielkie w sercu roznieca
nadzieję; nieplonąca go miłość stodzi na-
dzieję. *L'apparence flaté*, der Schein be-
trüget. *Pour amantia. flater son ima-*
gination, sich mit einer betrüglischen Hoff-
nung schmeicheln; Schlösser in die Luft
bauen. Omylny się karmi nadzieją; w
nadzieję się kolywać. **il ne faut point*
flater la dé, man muß die Wahrheit frei
heraus sagen, man muß nichts unter die
Bank stellen. Bez ogrodku prawdę po-
wielzić trzeba; mow iak iest w samey
rzeczy. *un portrait flaté*, ein Bild,
das der Maler schöner gemalt, als die
Person ist. Portret pochlebny, odmalo-
wanie urodzie czyiey pochlebniace. *se*
flater, v. r. sich schmeicheln, in den Ge-
danken stehen. Pochlebiać sobie; w tey
hydy nadziei że etc. pochlebny mieć na-
dzieję.

Flaterie, *Flaterie, f. m.* Schmeichelei,
Lieb-

Flaterie, *Flaterie, f. m.* Schmeichelei,
Lieb-

Flaterie, *Flaterie, f. m.* Schmeichelei,
Lieb-

Flabesque, *Flabesque, f. m.* Schmeichler,
Liebkofer. Po-
chlebca, pochlebnik. § *Un dangereux*
flateur; *les flateurs sont des pestes, qu'il*
faut extirper.

Flatense, f. f. eine Schmeichlerin, Liebko-
ferin. Pochlebniczka. § *C'est une franche*
flatense.

Flatensement, *adv.* mit Schmeichelei,
schmeichlerisch. Pochlebnie. § *Vous par-*
lez flatensement.

Flatoux, *ense, adj.* schmeichlerisch, liebko-
fend, schmeichelt. Pochleby. § *Espe-*
rance flatouse; *discours, miroir flatoux.*

Flaton, *Flaton, f. m.* ein kleines Taschen-
oder Einschlagesmesser mit hölzernem Heste.
Nóżek składowy.

Flator, v. a. eine Mänsforte bis zu gehöriger
Größe hämmern, in die erforderliche Dicke
und Breite schlagen. Młotem monety aż
do wielkości uklepać.

Flatoir, f. m. 1) schwerer Mänshammer in
Gestalt eines Ochsenhorns; 2) ein kleiner
Büchsenhammer; 3) beim Kupferstecher
ein kleiner Hammer. 1) Młot wielki
młotek na kształt wołowego rogu; 2)
młotek u fitycharza; 3) koperszychowego.

Flatrer, f. m. 1) einen Hund mit einem
glühenden Eisen auf die Stirne brennen,
wenn er von einem rasenden Hunde ist ge-
bissen worden, damit er nicht rasend werde;
2) *obs.* brandmarken, ein Zeichen brennen.
3) Na zabiekanie wściekłego psa od wście-
kłego ukazowego na czelo rozpalonem
piatnować żelazem; 1) *obs.* piatnować,
pryżkować. § 1) *Flatrer un chien*; *un*
chien flâtre.

Flatrisse, f. f. Ort, wo sich ein gejagtes
Thier auf dem Bauche niedergebückt, da-
mit es die Hunde nicht gewahr werden mö-
gen. Miejsce, gdzie się zwierzę gonione
do ziemi przyciska, aby go psy nie po-
strzegły.

Flateur, *Flateur, etc. vid. Flater.*

Flatoux, *ense, adj.* [flatuosus] blehend,
das Blühungen, Winde im Leibe macht;
biezu geneigt. Wiatry w wnetrzościach
sprawiający; wzdymający. § *Les légumes*
sont des aliments flatueux.

Flatuosité, f. f. Flatus, f. m. Winde, Ble-
hungen im Leibe. Wiatry przyrodzone w
ciele. § *Cela cause des flatuosités.*

Flature, vid. Flature.

Flavelle, f. m. obs. Fabelwerk, Märchen.
Plotki, bajki.

Flave, f. f. eine Art Scharfe. Gatunek
szary do szat podszycia.

Flave, f. f. eine Art Scharfe. Gatunek
szary do szat podszycia.

Flave, f. f. eine Art Scharfe. Gatunek
szary do szat podszycia.

Flave, f. f. eine Art Scharfe. Gatunek
szary do szat podszycia.

Flave, f. f. eine Art Scharfe. Gatunek
szary do szat podszycia.

Flave, f. f. eine Art Scharfe. Gatunek
szary do szat podszycia.

Flave, f. f. eine Art Scharfe. Gatunek
szary do szat podszycia.

Flave, f. f. eine Art Scharfe. Gatunek
szary do szat podszycia.

Flayau, x. m. obs. 1) ein Dreschflegel;
2) figurlich: Peitsche, Strafe, Quaal,
Landplage, Plage, Weisel; 3) ein Woge-
balken; 4) Gählein, womit sich der Weins-
tock, der Hopfen an die Stange schlingt;
5) die Flosfeder eines Fisches. 1) Cepy;
2) *W. zensie figurcznym*: bicia, plaga,
kara, męka; 3) szal kołowrot; 4) wileczki,
wikli, które się wino, albo chmiel pnie
po tykach; 5) pletwa, pioro u ryb. §
1) *Bâire le blé avec un fleau*; 2) *il est*
hois de l'envie et des autres fleaux de la
vie humaine. fleaux, pl. 1) kleine Ha-
ken, mit welchen der Glaser Körbe fort-
trägt; 2) starke eiserne Stange, die sich
auf einem Bolzen am Thore umdreht und
selbiges verkrämmt; 3) röhliche und gold-
farbige Fasern in der Safranblume, wel-
che der eigentliche Safran sind. 1) Haki
male, które się sklarze swe koczce pnie;
2) zawieszadło, ślab wielki żelazny u bra-
my na nitabile się obracający, którym
obie skrzydła bramowe zawieszają; 3)
niti koloczerwone w safranowym
kwieciu, które są safranem prawdzi-
wym.

Fléba, *adject. obs. vid. Poible*, schwach,
Staby.

Flébotomie, vid. Phlébotomie, das Ader-
lassen. Krwie puszczenie.

Flébotomiser, v. a. vid. Phlébotomiser,
zur Ader lassen. Krem pukać.

Fléche, *Fleche, Flèche, f. f.* 1) ein Pfeil;
2) figurlich: Radstellung, Felle, Stri-
cke; 3) halbes Schwein, eine Spitzseite; 4)
der Schaft, der Stamm eines Baumes;
5) im Festungsbau: der Schwenkel
an der Zugbrücke, der sie in die Höhe zieht
und herunter läßt; 6) der Langbaum, die
Langwiede an der Kutsche, der vom Hin-
ter: bis zum Vordergestelle gehet; 7) Bal-
ken, der an gewissen Maschinen am Bogen
auf und nieder gehet, als der Hauptbaum
oder Balken am Krugne, der Krugbalken,
der Krugbrücke, zwei Balken auf zwei
Rädern, womit man die Felle in eine
Brücke, oder Thor fest macht; 8) ein spitz-
iges Thurmbuch; 9) der spitzige Theil einer
Lanze auf der Reithahn; 10) in der Re-
fuge: Hälfte eines durchgeschnittenen
Kreises, nämlich die Linie, die einen hal-
ben Bogen in zwei Hälften theilt; 11) ein
mit Balken besetztes Werk vor einem
Graben; 12) in der Seefahrt: der
mittlere Theil an der Schiffspitze; 13) der
Säulenschaft; 14) das längste Holz am
Jacobstabe; 15) ein Luftfeuer, das wie
ein Pfeil ausstiehet; 16) der Luftspieß, der
Pfeil, ein Gestirn von fünf Sternen in
der Milchstraße. 1) Szczeka; 2) *W. zensie*
figurcznym: zdradzieckie przesławowa-
nie, sidła, dołki; 3) poleś, potowa
żwińi oprawione; 4) ołwieczek; 5) pniak
w drzewie; 6) waga, kalka wzwoły sp-
Tyy 4

Fléche, *Fleche, Flèche, f. f.* 1) ein Pfeil;
2) figurlich: Radstellung, Felle, Stri-
cke; 3) halbes Schwein, eine Spitzseite; 4)
der Schaft, der Stamm eines Baumes;
5) im Festungsbau: der Schwenkel
an der Zugbrücke, der sie in die Höhe zieht
und herunter läßt; 6) der Langbaum, die
Langwiede an der Kutsche, der vom Hin-
ter: bis zum Vordergestelle gehet; 7) Bal-
ken, der an gewissen Maschinen am Bogen
auf und nieder gehet, als der Hauptbaum
oder Balken am Krugne, der Krugbalken,
der Krugbrücke, zwei Balken auf zwei
Rädern, womit man die Felle in eine
Brücke, oder Thor fest macht; 8) ein spitz-
iges Thurmbuch; 9) der spitzige Theil einer
Lanze auf der Reithahn; 10) in der Re-
fuge: Hälfte eines durchgeschnittenen
Kreises, nämlich die Linie, die einen hal-
ben Bogen in zwei Hälften theilt; 11) ein
mit Balken besetztes Werk vor einem
Graben; 12) in der Seefahrt: der
mittlere Theil an der Schiffspitze; 13) der
Säulenschaft; 14) das längste Holz am
Jacobstabe; 15) ein Luftfeuer, das wie
ein Pfeil ausstiehet; 16) der Luftspieß, der
Pfeil, ein Gestirn von fünf Sternen in
der Milchstraße. 1) Szczeka; 2) *W. zensie*
figurcznym: zdradzieckie przesławowa-
nie, sidła, dołki; 3) poleś, potowa
żwińi oprawione; 4) ołwieczek; 5) pniak
w drzewie; 6) waga, kalka wzwoły sp-
Tyy 4

Fléche, *Fleche, Flèche, f. f.* 1) ein Pfeil;
2) figurlich: Radstellung, Felle, Stri-
cke; 3) halbes Schwein, eine Spitzseite; 4)
der Schaft, der Stamm eines Baumes;
5) im Festungsbau: der Schwenkel
an der Zugbrücke, der sie in die Höhe zieht
und herunter läßt; 6) der Langbaum, die
Langwiede an der Kutsche, der vom Hin-
ter: bis zum Vordergestelle gehet; 7) Bal-
ken, der an gewissen Maschinen am Bogen
auf und nieder gehet, als der Hauptbaum
oder Balken am Krugne, der Krugbalken,
der Krugbrücke, zwei Balken auf zwei
Rädern, womit man die Felle in eine
Brücke, oder Thor fest macht; 8) ein spitz-
iges Thurmbuch; 9) der spitzige Theil einer
Lanze auf der Reithahn; 10) in der Re-
fuge: Hälfte eines durchgeschnittenen
Kreises, nämlich die Linie, die einen hal-
ben Bogen in zwei Hälften theilt; 11) ein
mit Balken besetztes Werk vor einem
Graben; 12) in der Seefahrt: der
mittlere Theil an der Schiffspitze; 13) der
Säulenschaft; 14) das längste Holz am
Jacobstabe; 15) ein Luftfeuer, das wie
ein Pfeil ausstiehet; 16) der Luftspieß, der
Pfeil, ein Gestirn von fünf Sternen in
der Milchstraße. 1) Szczeka; 2) *W. zensie*
figurcznym: zdradzieckie przesławowa-
nie, sidła, dołki; 3) poleś, potowa
żwińi oprawione; 4) ołwieczek; 5) pniak
w drzewie; 6) waga, kalka wzwoły sp-
Tyy 4

Fléche, *Fleche, Flèche, f. f.* 1) ein Pfeil;
2) figurlich: Radstellung, Felle, Stri-
cke; 3) halbes Schwein, eine Spitzseite; 4)
der Schaft, der Stamm eines Baumes;
5) im Festungsbau: der Schwenkel
an der Zugbrücke, der sie in die Höhe zieht
und herunter läßt; 6) der Langbaum, die
Langwiede an der Kutsche, der vom Hin-
ter: bis zum Vordergestelle gehet; 7) Bal-
ken, der an gewissen Maschinen am Bogen
auf und nieder gehet, als der Hauptbaum
oder Balken am Krugne, der Krugbalken,
der Krugbrücke, zwei Balken auf zwei
Rädern, womit man die Felle in eine
Brücke, oder Thor fest macht; 8) ein spitz-
iges Thurmbuch; 9) der spitzige Theil einer
Lanze auf der Reithahn; 10) in der Re-
fuge: Hälfte eines durchgeschnittenen
Kreises, nämlich die Linie, die einen hal-
ben Bogen in zwei Hälften theilt; 11) ein
mit Balken besetztes Werk vor einem
Graben; 12) in der Seefahrt: der
mittlere Theil an der Schiffspitze; 13) der
Säulenschaft; 14) das längste Holz am
Jacobstabe; 15) ein Luftfeuer, das wie
ein Pfeil ausstiehet; 16) der Luftspieß, der
Pfeil, ein Gestirn von fünf Sternen in
der Milchstraße. 1) Szczeka; 2) *W. zensie*
figurcznym: zdradzieckie przesławowa-
nie, sidła, dołki; 3) poleś, potowa
żwińi oprawione; 4) ołwieczek; 5) pniak
w drzewie; 6) waga, kalka wzwoły sp-
Tyy 4

Fléche, *Fleche, Flèche, f. f.* 1) ein Pfeil;
2) figurlich: Radstellung, Felle, Stri-
cke; 3) halbes Schwein, eine Spitzseite; 4)
der Schaft, der Stamm eines Baumes;
5) im Festungsbau: der Schwenkel
an der Zugbrücke, der sie in die Höhe zieht
und herunter läßt; 6) der Langbaum, die
Langwiede an der Kutsche, der vom Hin-
ter: bis zum Vordergestelle gehet; 7) Bal-
ken, der an gewissen Maschinen am Bogen
auf und nieder gehet, als der Hauptbaum
oder Balken am Krugne, der Krugbalken,
der Krugbrücke, zwei Balken auf zwei
Rädern, womit man die Felle in eine
Brücke, oder Thor fest macht; 8) ein spitz-
iges Thurmbuch; 9) der spitzige Theil einer
Lanze auf der Reithahn; 10) in der Re-
fuge: Hälfte eines durchgeschnittenen
Kreises, nämlich die Linie, die einen hal-
ben Bogen in zwei Hälften theilt; 11) ein
mit Balken besetztes Werk vor einem
Graben; 12) in der Seefahrt: der
mittlere Theil an der Schiffspitze; 13) der
Säulenschaft; 14) das längste Holz am
Jacobstabe; 15) ein Luftfeuer, das wie
ein Pfeil ausstiehet; 16) der Luftspieß, der
Pfeil, ein Gestirn von fünf Sternen in
der Milchstraße. 1) Szczeka; 2) *W. zensie*
figurcznym: zdradzieckie przesławowa-
nie, sidła, dołki; 3) poleś, potowa
żwińi oprawione; 4) ołwieczek; 5) pniak
w drzewie; 6) waga, kalka wzwoły sp-
Tyy 4

Fléche, *Fleche, Flèche, f. f.* 1) ein Pfeil;
2) figurlich: Radstellung, Felle, Stri-
cke; 3) halbes Schwein, eine Spitzseite; 4)
der Schaft, der Stamm eines Baumes;
5) im Festungsbau: der Schwenkel
an der Zugbrücke, der sie in die Höhe zieht
und herunter läßt; 6) der Langbaum, die
Langwiede an der Kutsche, der vom Hin-
ter: bis zum Vordergestelle gehet; 7) Bal-
ken, der an gewissen Maschinen am Bogen
auf und nieder gehet, als der Hauptbaum
oder Balken am Krugne, der Krugbalken,
der Krugbrücke, zwei Balken auf zwei
Rädern, womit man die Felle in eine
Brücke, oder Thor fest macht; 8) ein spitz-
iges Thurmbuch; 9) der spitzige Theil einer
Lanze auf der Reithahn; 10) in der Re-
fuge: Hälfte eines durchgeschnittenen
Kreises, nämlich die Linie, die einen hal-
ben Bogen in zwei Hälften theilt; 11) ein
mit Balken besetztes Werk vor einem
Graben; 12) in der Seefahrt: der
mittlere Theil an der Schiffspitze; 13) der
Säulenschaft; 14) das längste Holz am
Jacobstabe; 15) ein Luftfeuer, das wie
ein Pfeil ausstiehet; 16) der Luftspieß, der
Pfeil, ein Gestirn von fünf Sternen in
der Milchstraße. 1) Szczeka; 2) *W. zensie*
figurcznym: zdradzieckie przesławowa-
nie, sidła, dołki; 3) poleś, potowa
żwińi oprawione; 4) ołwieczek; 5) pniak
w drzewie; 6) waga, kalka wzwoły sp-
Tyy 4

Fléche, *Fleche, Flèche, f. f.* 1) ein Pfeil;
2) figurlich: Radstellung, Felle, Stri-
cke; 3) halbes Schwein, eine Spitzseite; 4)
der Schaft, der Stamm eines Baumes;
5) im Festungsbau: der Schwenkel
an der Zugbrücke, der sie in die Höhe zieht
und herunter läßt; 6) der Langbaum, die
Langwiede an der Kutsche, der vom Hin-
ter: bis zum Vordergestelle gehet; 7) Bal-
ken, der an gewissen Maschinen am Bogen
auf und nieder gehet, als der Hauptbaum
oder Balken am Krugne, der Krugbalken,
der Krugbrücke, zwei Balken auf zwei
Rädern, womit man die Felle in eine
Brücke, oder Thor fest macht; 8) ein spitz-
iges Thurmbuch; 9) der spitzige Theil einer
Lanze auf der Reithahn; 10) in der Re-
fuge: Hälfte eines durchgeschnittenen
Kreises, nämlich die Linie, die einen hal-
ben Bogen in zwei Hälften theilt; 11) ein
mit Balken besetztes Werk vor einem
Graben; 12) in der Seefahrt: der
mittlere Theil an der Schiffspitze; 13) der
Säulenschaft; 14) das längste Holz am
Jacobstabe; 15) ein Luftfeuer, das wie
ein Pfeil ausstiehet; 16) der Luftspieß, der
Pfeil, ein Gestirn von fünf Sternen in
der Milchstraße. 1) Szczeka; 2) *W. zensie*
figurcznym: zdradzieckie przesławowa-
nie, sidła, dołki; 3) poleś, potowa
żwińi oprawione; 4) ołwieczek; 5) pniak
w drzewie; 6) waga, kalka wzwoły sp-
Tyy 4

Fléche, *Fleche, Flèche, f. f.* 1) ein Pfeil;
2) figurlich: Radstellung, Felle, Stri-
cke; 3) halbes Schwein, eine Spitzseite; 4)
der Schaft, der Stamm eines Baumes;
5) im Festungsbau: der Schwenkel
an der Zugbrücke, der sie in die Höhe zieht
und herunter läßt; 6) der Langbaum, die
Langwiede an der Kutsche, der vom Hin-
ter: bis zum Vordergestelle gehet; 7) Bal-
ken, der an gewissen Maschinen am Bogen
auf und nieder gehet, als der Hauptbaum
oder Balken am Krugne, der Krugbalken,
der Krugbrücke, zwei Balken auf zwei
Rädern, womit man die Felle in eine
Brücke, oder Thor fest macht; 8) ein spitz-
iges Thurmbuch; 9) der spitzige Theil einer
Lanze auf der Reithahn; 10) in der Re-
fuge: Hälfte eines durchgeschnittenen
Kreises, nämlich die Linie, die einen hal-
ben Bogen in zwei Hälften theilt; 11) ein
mit Balken besetztes Werk vor einem
Graben; 12) in der Seefahrt: der
mittlere Theil an der Schiffspitze; 13) der
Säulenschaft; 14) das längste Holz am
Jacobstabe; 15) ein Luftfeuer, das wie
ein Pfeil ausstiehet; 16) der Luftspieß, der
Pfeil, ein Gestirn von fünf Sternen in
der Milchstraße. 1) Szczeka; 2) *W. zensie*
figurcznym: zdradzieckie przesławowa-
nie, sidła, dołki; 3) poleś, potowa
żwińi oprawione; 4) ołwieczek; 5) pniak
w drzewie; 6) waga, kalka wzwoły sp-
Tyy 4

Fléche, *Fleche, Flèche, f. f.* 1) ein Pfeil;
2) figurlich: Radstellung, Felle, Stri-
cke; 3) halbes Schwein, eine Spitzseite; 4)
der Schaft, der Stamm eines Baumes;
5) im Festungsbau: der Schwenkel
an der Zugbrücke, der sie in die Höhe zieht
und herunter läßt; 6) der Langbaum, die
Langwiede an der Kutsche, der vom Hin-
ter: bis zum Vordergestelle gehet; 7) Bal-
ken, der an gewissen Maschinen am Bogen
auf und nieder gehet, als der Hauptbaum
oder Balken am Krugne, der Krugbalken,
der Krugbrücke, zwei Balken auf zwei
Rädern, womit man die Felle in eine
Brücke, oder Thor fest macht; 8) ein spitz-
iges Thurmbuch; 9) der spitzige Theil einer
Lanze auf der Reithahn; 10) in der Re-
fuge: Hälfte eines durchgeschnittenen
Kreises, nämlich die Linie, die einen hal-
ben Bogen in zwei Hälften theilt; 11) ein
mit Balken besetztes Werk vor einem
Graben; 12) in der Seefahrt: der
mittlere Theil an der Schiffspitze; 13) der
Säulenschaft; 14) das längste Holz am
Jacobstabe; 15) ein Luftfeuer, das wie
ein Pfeil ausstiehet; 16) der Luftspieß, der
Pfeil, ein Gestirn von fünf Sternen in
der Milchstraße. 1) Szczeka; 2) *W. zensie*
figurcznym: zdradzieckie przesławowa-
nie, sidła, dołki; 3) poleś, potowa
żwińi oprawione; 4) ołwieczek; 5) pniak
w drzewie; 6) waga, kalka wzwoły sp-
Tyy 4

Fléche, *Fleche, Flèche, f. f.* 1) ein Pfeil;
2) figurlich: Radstellung, Felle, Stri-
cke; 3) halbes Schwein, eine Spitzseite; 4)
der Schaft, der Stamm eines Baumes;
5) im Festungsbau: der Schwenkel
an der Zugbrücke, der sie in die Höhe zieht
und herunter läßt; 6) der Langbaum, die
Langwiede an der Kutsche, der vom Hin-
ter: bis zum Vordergestelle gehet; 7) Bal-
ken, der an gewissen Maschinen am Bogen
auf und nieder gehet, als der Hauptbaum
oder Balken am Krugne, der Krugbalken,
der Krugbrücke, zwei Balken auf zwei
Rädern, womit man die Felle in eine
Brücke, oder Thor fest macht; 8) ein spitz-
iges Thurmbuch; 9) der spitzige Theil einer
Lanze auf der Reithahn; 10) in der Re-
fuge: Hälfte eines durchgeschnittenen
Kreises, nämlich die Linie, die einen hal-
ben Bogen in zwei Hälften theilt; 11) ein
mit Balken besetztes Werk vor einem
Graben; 12) in der Seefahrt: der
mittlere Theil an der Schiffspitze; 13) der
Säulenschaft; 14) das längste Holz am
Jacobstabe; 15) ein Luftfeuer, das wie
ein Pfeil ausstiehet; 16) der Luftspieß, der
Pfeil, ein Gestirn von fünf Sternen in
der Milchstraße. 1) Szczeka; 2) *W. zensie*
figurcznym: zdradzieckie przesławowa-
nie, sidła, dołki; 3) poleś, potowa
żwińi oprawione; 4) ołwieczek; 5) pniak
w drzewie; 6) waga, kalka wzwoły sp-
Tyy 4

Fléche, *Fleche, Flèche, f. f.* 1) ein Pfeil;
2) figurlich: Radstellung, Felle, Stri-
cke; 3) halbes Schwein, eine Spitzseite; 4)
der Schaft, der Stamm eines Baumes;
5) im Festungsbau: der Schwenkel
an der Zugbrücke, der sie in die Höhe zieht
und herunter läßt; 6) der Langbaum, die
Langwiede an der Kutsche, der vom Hin-
ter: bis zum Vordergestelle gehet; 7) Bal-
ken, der an gewissen Maschinen am Bogen
auf und nieder gehet, als der Hauptbaum
oder Balken am Krugne, der Krugbalken,
der Krugbrücke, zwei Balken auf zwei
Rädern, womit man die Felle in eine
Brücke, oder Thor fest macht; 8) ein spitz-
iges Thurmbuch; 9) der spitzige Theil einer
Lanze auf der Reithahn; 10) in der Re-
fuge: Hälfte eines durchgeschnittenen
Kreises, nämlich die Linie, die einen hal-
ben Bogen in zwei Hälften theilt; 11) ein
mit Balken besetztes Werk vor einem
Graben; 12) in der Seefahrt: der
mittlere Theil an der Schiffspitze; 13) der
Säulenschaft; 14) das längste Holz am
Jacobstabe; 15) ein Luftfeuer, das wie
ein Pfeil ausstiehet; 16) der Luftspieß, der
Pfeil

faczająca i podnosząca; 6) kalka na kształt rozwórty tylnie i przednie osi karety; 7) żoraw, waga, haka w guarnie różnych machyn na czasie się spuszczenia i podnoszenia, jako w niektórych kalarach, w maszynie na dwóch kołach od przybicia petard do mostu, albo bramy fortecy oblezionej; 8) dach wieży konczatej; 9) w *szkolce* i *szkolce*: stożystość kopii; 10) w *geometrii*: strzała między cięciwą a miedzy lunety wysokością; 11) strzał przed rowem palisadami osadzony; 12) w *żeglarskiej* nauce: strzałek dziobu okrętowego; 13) stąpiec w stąpie; 14) najdłuższe drzewo w lasie Jacobowej albo w instrumentach do gwiadz wysokości wymierzania; 15) strzała, meteora, albo ogień napowietrzny; 16) strzała, pięć gwiazd przy orle albo łopie lecącym w białomleczny drożdż. § 1) Une petite, une grosse flèche; 2) vous avez vu dire quelles flèches et quels dards le diable décocha contre Job; 3) schéter une flèche de lard; 4) flèche d'arlire; 5) flèche de pont levé; 6) flèche de carrosse. *flèches*, plur. 1) Stąpiec, w której die landmestre brim Abfieden eines Feldes gebrauchen; 2) Stellen im Bretspiele, worauf man die Bänder macht; 3) die goldfarbigen Stäbchen in der Safranblume, daraus der Safran wird. 1) Koly miernie do znaczenia wymierzonego pola; 2) placyki, igycały, mieysca w warcabicy, na których warcaby stawiają; 3) nitki złotawe w szafranowym kwiecie, z których szafran bywa. *les flèches de la colère de Dieu*, die götlichen Hornstrafen, als Krieg, Pest. Plagi Boskiego karanie, jako wojna, powietrze. *flèche de mer*, ein Delphin, Delfin, zwinia morska, *il ne fait plus de quel on fait flèche*, er weiß sich nicht mehr zu helfen. Nie wie w kora uderzyć.

Flécher, v. n. Sprossen, Stengel in die Höhe treiben, schossen, sprossen, von Pflanzen. O zielach: puszczac się, wyrosnąć, podrożyć.

Fléchi, ie, part. et adj. biewogen, gebogen, erweicht. Zginany, nakłaniasy, naciągany, zniechęcony, blagany; ulagodzony.

Fléchir, v. a. 1) etwas biegen, beugen; besser Plier; 2) beugen, lenken, erweichen, erbiten, gewinnen. *1) Nagiość, zgiąć: w tym sensie *le paze* słowo plier; 2) nakłaniać, naciągać, zniechęcać, biagać, blagać, ulagodzić kogo. § 1) Fléchir une branche; 2) la Rétorique a le pouvoir de fléchir les coeurs les plus barbares.

Fléchir, v. n. 1) się biegać, schmiegać, się biegać; 2) im figurlichen Werslande: nachgeben, sich lenken, beugen

lassen, sich gewinnen lassen, sich unterwerfen. *1) Zgiąć się; 2) w sensie figurycznym: ustępować, poniżyć się, korzyć się, kark podłożyć. § 1) C'est du fer aigre, il rompra plutôt que de fléchir; 2) tout fléchissait devant ce conquérant. *fléchir de genoux*, die Knie beugen, auf die Knie fallen, ein Knien, anbeten. Skłaniać kolana, upadać przed kien, czcić Boską wyrażać. § Que ta servir de fléchir le genoux devant un Dieu fragile, il n'a point fléchi les genoux devant Baal.

Fléchissable, adj. c. obo. geschmeidig, das sich biegen läßt. Głki.

Fléchissement des genoux, f. m. das Kniebeugen. Kolan skłanianie albo naginanie.

Fléchisseur, f. m. muscle fléchisseur; in der Anatomie: Beugemuskel oder Muskelchen, welches ein Glied biegt. *W anatomie*: uginacz, muszkuł członek zginający.

Flégar, Flégar, f. m. ein Ort, der dem gemeinen Wesen gehört, als die Gasse, der Markt. Plac publiczny, jako ulica, rynek.

Flégon, f. m. einer der böstlichen Flüsse, der anstatt des Wassers mit Feuer fließen sollte. Jedna z rzek piekielnych, co miasto wody ogniem ma plywać.

Flegmagogue, Flegmatique, } vid. Phleg.

Flegme, Flegmon, } vid. Phleg.

Flegmeux, euse, adj. das mit Blute untermischt ist. Krwiny pomieszany.

Fléole des sables, f. f. Sandstieghrad, Pevay trawy gatunek.

Pleou, f. m. obo. ein Bach. Zdray.

Flesche, Fleschir etc. vid. Fléch.

Flestrir, Flestrisire, vid. Flétr.

Flet, Flex, s. m. 1) Kahn, kleines Fahrzeug auf Klüssen; 2) jeder Plattfisch, als die kleinste Schelle, Scholle, Halbfischchen. 1) Czolnik, łodka; 2) ryba każda płaska, jako płaszczka, śladerka.

Flétan, Flétou, s. m. der Heilbutt, Flunder, großer Buttisch. Jedny ryb gatunek pewny.

Flételet, s. m. ein kleiner Plattfisch, Scholle oder Halbfisch. Mała płaszczka.

Flétri, e, part. et adj. 1) verwelt, well; 2) verunehrt; 3) verworren, vergangen.

1) Zwiedły; 2) zuwadzony, zolony, zhańbiony; 3) zblakowany, spłowiały.

1) Fleur flétri; 2) c'est un homme flétri; 3) teint flétri.

Flétrir, Flétrir, v. a. 1) weß machen; 2) verunehren, schänden; 3) einen brand marken. 1) Zwiedłym czynić; 2) zuwazić, zelić, reformować; 3) plamować, przyskować, kogo. § 1) Letrop grand chand flétrit les fleurs; 2) un oprobrea à scandaleux les flétrit; 3) flétrir une personne. *se flétrir*, v. r. 1) verwelken,

als

als eine Blume; 2) verschleien, von Farben; 3) vergehen, als die Schönheit eines Menschen. 1) Wiednąć, jako kwiatek; 2) zblakować, spłowić o kolorach; 3) zwiednąć, zniżyć, jako osoba, ceta. § 1) Les fleurs se flétrissent; 2) une chose délicate et d'une couleur vive se flétrit; 3) le teint, la beauté se flétrit.

Flétrissure, f. f. 1) obs. das Verwelken; 2) Brandmal auf der Stirne zwischen den Schultern eines Rebstählers; 3) Schandfleck, Verunehrung. 1) obs. Zwiednienie; 2) plamno przyskowane na czole albo między ramieniami, przyskowanie; 3) zeliwość, hańba; zmana, uszczerbek honoru, zezromocenie. § 1) Il a deux flétrissures sur les épaules; 2) cela porte une grande flétrissure à son honneur.

Fléte, f. f. eine Fähr, ein kleines flaches Schiff. Frum.

Fléme, obo. vid. Phlegme.

Fleur, f. f. (flor) 1) eine Blume; 2) die Blüthe; 3) der Reif, der sich von einigen Früchten, wenn sie reifen, abweisen läßt, als von den Pfäumen; 4) die Güthe, Güte, als der Erde; 5) Blüthe, Wachsthum, als der Jugend, des Alters; 6) der Kern, der Ausbruch, das Beste von einer Sache; 7) in der Chemie: die Blume, der feinste Theil, der durch die Sublimation absondert wird; 8) die Blume oder Blüthe der Seitenwärmer im Häuschen; 9) der Geist oder Gesicht auf dem Weine, oder Biere. 1) Kwiat; 2) kwiecie na drzewie; 3) farba na niektórych dozwadzających owocach, jako śliwach, która się zetrzeć dać; 4) równina czego, jako ziemi; 5) pora, rozkwitłość, kwiat, jako młodości, wieku; 6) kwiat, wybor, sama treść; 7) w chemii: treść, część naysubtelniejsza od rzeczy, których sublimacya oddziela; 8) kwiatek, który jedwabnica w swojej komorce iedwab przędąc robi; 9) piana w skłance na winie, na piwie.

§ 1) Une belle, une marchande fleur; 2) j'ousser, perdre les fleurs, être en fleurs; 3) ces prunes ont encore leur fleur; 4) la fleur de terre; 5) la jeunesse en sa fleur brille sur son visage; 6) il est la fleur des jeunes hommes de son âge; 7) fleurs de souffre, d'Antimoine, d'Alun, les fleurs de minéraux. *fleurs de lis*, 1) Lilienblumen; 2) das alte französische Wappen, das aus drei Lilien bestand. 1) Kwiaty lilowe; 2) trzy lilie, herb starodawnego królestwa Francuskiego. § 1) Les fleurs de lis flétrissent déjà; 2) le roi de France porta d'azur à trois fleurs de lis d'or. *la fleur de lis*, Brandmal eisen mit Lilien, womit die Rebstähler in Frankreich gebrandmarkt wurden. Plamno z lilami, którym w Franczy zloczynców przyskują. *fleur de prodire*, eine gestifte Blume. Kwiat haftowany. *fleur*

artificielle, eine nachgemachte Blume, als von Papier, Federn, Wachse u. Kwiat zroliony, jako z papieru, z pierza, z wosku etc. *fleur de muscade*, Muscatenblume. Muskatowy kwiat. *fleur de cuir*, die Seite des gegerbten Felles, wo das Haar gefessen hat. Lico skory albo skrona skory wyprawionej, gdzie sierć była. *fleur de farine*, das feinste Mehl. Mała nayspradniejsza. *fleur de Rétorique*, figuralische Redensarten, oratorische Worte. Figury, tropy i inne krasomowskie ozdoby. *fleurs des Saints*, des Misbadencira alte französische Lebensbeschreibungen der Heiligen. Żywoty Świętych przedawnego autora Francuskiego Ribadencira spisane. *fleur d'un vaisseau*, Theil des Schiffes, der im Wasser steht. Podwodna część okrętu. *fleurs*, pl. vid. Mois. Ordinaires, Purgations, die Blume der Weiber, die monatliche Reinigung. Poczecze-zezowio histoglowskie, mieniacze. *fleurs blanches*, der weisse Fluß. Płynienie ciska upłowy białe histoglowskie. *fleur de canne*, (nos cassine) in der Apothek: Cassienextrakt. *W Apthek*: Ekstrakt z kasyi. *fleur de Buau*, *fleur de Durio*, ein großer Baum in Indien, dessen Frucht einer Melone gleicht und zur Arznei gebraucht wird. Drzewo wielkonośne w Indyi, owoc jego na kształt melonu okrągły do lekarstwa używany bywa. *fleur de corail*, runde Knospen an den Ästen eines jungen Corallenstrauchs. Gałęzki na gałaskach młodego koralu. *fleur de bronze*, kleine röhlich glänzende Rörchen, die sich an die eisernen Platten ansetzen, die über die Röhren, durch die Glockenspeise rinnet, gelegt werden. Ztarka iasne i czerwone do blach żelaznych nad rurami położonych przypinające się, ktoromi roztopionego spiza plynie, treść spizowa. *à fleur*, adv. gleich der Horizontalinie, als der Erde, dem Wasser. Rowno z czym, wiodący z czym równości, jako z ziemią, z wodą. *ce vaisseau est à fleur d'eau*, dieses Schiff gebet sehr tief und mit seinem Borde dem Wasser gleich. Okrętu gęłoko i burtnicą swoią w wodzie z wodą plynie równości. *les yeux à fleur de tête*, Augen, die der Stirne fast gleich stehen. Oczy wypuklowate, z czołem równo stojące. *à fleur de corde*, bei einem Padre, beinahe. O włos, beznala. *fleur d'amour*, (nos amoris) Sanmetblume, Floramor, Amarant, Laufensbichen. Brunt, szariat, amarant, kwiat miłości. *fleur de la passion*, (nos passionis) Passionsblume. Kwiatek hożej Mgli, kwiat cudzoziemski na kształt róży, w środku jego słupik stoi, pod nim pięć czerwonych liuskow, jako pięć kropel krwi się zużydnie a na wierzchu trzy gałaski albo goździki, ktore koroną niby cierniową

Yyy 5

oh

obwinią. *fleur un campane*, *fleur en grolot*, *fleur un clache*, Glockenblume, Schillenblume. Kwiak każdy na kształt dzwonka. *fleur d'Adonis*, (nos Adonis) braune Wäglein, Brunette, Feuerlöschchen. Zawilek, żagicy maczek, kwiat. *fleur de Constantinople*, (nos Constantinopolitanus) Konstantinopolitańska Morgenröschchen, Frauenröschchen. Fioletka, rozyczka P. Maryi czarnogrodzka. *douhle fleur*, Art von schönen Birnen. Gatunek gruszek barzo pieknych. *fleur Ambrovalis*, Kreuzblümchen. Wycza konicza. *fleur du grand Seigneur*, wohlriechende Kornblume, Roden: oder Zachariasblume. Modrak Turecki, bławat wonny. *fleur d'oeil*, Brunnentresse, Wassertrasse. Rzeżucha wodna. *fleur de blé*, bławat Kornblume. Modrańce, chabrek, bławat, modrak. *fleur épatique*, (nos hepaticus) Leberblümchen, weißes Leberkraut. Wątróbki biały, ziele. *fleur de Keiri*, *fleur giroflée*, eine Kettenblume. Goździk ogrodowy. *fleur royale*, (nos regius) Rittersporn, Kirchenkraut, St. Dibenbaum. Osużka, modrańce rogaty. *fleur sanguine*, (nos sanguineus) eine Art indianische Kresse. Rodzay rzeżuchy lądowej. *fleur de St. Jacques*, (nos S. Jacobi) große Kreuzmürzel, Przymiotowe ziele, starzec wielki, popiołek, tomkość, Jakob S. ziele. *fleur soleil*, *fleur du soleil*, (nos solis) Sonnenblume, Sonnenkrone, Stonecznik Perwański. *fleur du soleil*, *fleur de la Trinité*, Dzielęciokobłume, Stiefmütterchen, Brat z siostrą, wdowki, potroyny kwiat, potroyny siolok. *fleur de miel*, *fleur mielée*, *vid.* Meliante.

Fleurage, s. m. (Fürber,) die Grieskleie, Aftermehl. Kaaki onchy.

Fleuraison, f. f. *vid.* *Fleuraison*.

Fleurdelisé, part. et adj. 1) gebrandmarkt; 2) in Wappen: mit Lilien besetzt. 1) Pryskowany, piętnowany; 2) w herbach: liliami osuty. § 1) Une personne fleurdelisée; 2) bâton fleurdelisé, porter d'azur à la croix d'or fleurdelisée.

Fleurdeliser, v. a. mit Lilienblumen zieren, brandmarken. Pryskować, piętnować logo, liliami osadzić. § 1) a été fleurdelisé sur l'épaule droite.

Fleuré, ée, part. et adj. geblümt, voll Blumen. Kwiczyty, kwiatowy pełny.

Fleurie, f. f. 1) Farbe blau zu färben, aus einem Weidkraute gemacht, das in der Normandie wächst; blauer Schaum beim Indigofärben; 2) schlechter Indigo. 1) Błękitna farba farbierska z farbownika pewnego Normandzkiego; 2) ludy ch podły.

Fleurir, v. n. einen angenehmen Geruch von sich geben, wohl riechen, duften. Pa-

chnąć, wonia wydawać. *celai fleur comme beanna*, das riecht trefflich schön, das verspricht einen großen Vortheil. Piquie to pachnie, wielką to korzyść obiecuje.

Fleurée, s. m. 1) Fiedtbege, ein Fiedterrappier; 2) Fiedseide, Batte, das erste Gespinnst um die Seidenblüschchen; 3) ein halbseidenes Band, Fiedterband oder Vorte; 4) die allerfeinste Wolle von jeder Sorte; 5) ein gewisser lustiger Tanz; 6) ein Bohrer zum Steinbohren. 1) Rapir sechtarskie; 2) jedwab nappodlęszy, kolo kamorki iedwabniczek; 3) supelna pasaman, wstążka poliedwabna; 4) welna każdego gatunku naysubtelniejszy; 5) taniec pewny wesoly; 6) świder do kamieniow przewiercania. § 1) Tenir un fleurée de bonne grace. *fleurée de leçon*, ein Schulterrappier ohne Stichblatt. Rapir bez blachy dla tego, co się uczy sechtować.

Fleurée, v. a. etwas mit großer Behutsamkeit berühren. Co wielką ostrożnością dotykać się.

Fleures, vid. *Fleures*.

Fleurée, *Fleures*, *vid.* *Fleurée* etc.

Fleurée, *Fleures*, s. m. 1) in der Poesie: ein Blümchen; 2) eine kleine Münze unter Carl den VI. Könige in Frankreich. *W styla poetycznym*: kwiatek; 2) mała moneta francuska za czasu Karola VI. § 1) Cueillir les fleurettes des prés. *fleurettes*, pl. Liebesworte, verlichte, zärtliche Worte. Zalocanki, miłostki, kochance, kareny miłostnicze, łagodnie rozkochanego słowka. § C'est un conteur de fleurettes à quelques belles.

Fleurée, *Fleures*, f. m. pl. 1) schlechte Sachen in einer Rede; 2) ein varisteter Gesang, Coloraturen oder Hiertlichkeiten, die der Sänger, oder Musikan den Noten giebet. 1) Podłe materye, słwa, frazki w mowie; 2) koloratury muzyczne, ktoromi muzyce, albo spiewak noty ozdabia, iako iest trala.

Fleuri, é, part. et adj. 1) aufgeblüht; 2) gar zu gierlich, mit verblühten Nebenarten überflüssig geschmückt; 3) freich, blühend, roth, lebhaft, munter, von der Gesichtsfarbe; 4) in den Wappen: voll Blumen, von Rosenfäden. 1) Rozkwitły; 2) przepyszny, nadęty, krasomowskiemi figurami upstrzony; 3) rumiany, żywy, o cerze; 4) w herbach o macicy rozowej: roz pełny, rozami osuty. § 1) Tulipe fleuriz, weillet fleuriz; 2) discours plus fardé et plus fleuri que grand et sublime; 3) avoir le teint fleuri.

Fleurissant, s. m. eine purpurfarbige und weiße Tulpe. Tulipan białopurpurowy.

Fleurimanie, f. f. Blumenliebhaber. Kochanie się w kwiatach.

Fleurimont, f. m. dergleichen Tulpe, die aber

ober höher von Farbe ist. Tulipan tegoż tylko że jaśniejszego koloru. *Fleurir*, v. n. [florere] 1) blühen, von Blumen; 2) blühen, im Wohlstande seyn, in Ansehen stehen; in diesem Verstande ist Florir besser; 3) im Scherz: grauen, weiß, oder grau werden, vom Warte und den Haaren. 1) Kwitnąć, rozwiać się, o kwiatach; 2) kwitnąć, krzewić się, stynąć; *W tym sensie utarższe słowo*: Florir; 3) *partem o brodzie i włosach*: siwieć. § 1) Les arches commencent à fleurir, tulipe, oeillet fleurit, arbre fleurissant; 2) les fleurs fleurissent sous le regne de notre Roi; 3) la barbe commence déjà un peu à fleurir. *pomme sans fleurir*, Art von Äpfeln, die sich lange halten, aber nicht sonderlich schmecken. Gatunek jabłek nie barzo smakowitych, ale długo trwających.

Fleurisme, s. m. Blumenkunst, Blumenwissenschaft, Blumenliebhaber. Kwiatopisanie, kochanie się w kwiatach, nauka kwiatowa. § Donner dans le fleurisme; aimer le fleurisme.

Fleurison, *Fleuraison*, s. f. Florissade, Blumen: oder Blüthezeit, Zeit, da eine jede Blume blühet, als die Tulpenzeit, die Rosenzeit, ihr Flor. Kwitnienie, czas kwitnienia kwiatu każdego. § A la fleurison des tulipes, des oeillets j'aime à voir la fleurison de belles anémones.

Fleurissant, e, adj. blühend, im uneigentlichen Verstande sagt man florissant. Kwitający, w sensie figuracyjnym florissant mowić trzeba. § Jardins, prés fleurissant.

Fleurissante, s. f. eine graue und leibfarbige Tulpe. Tulipan siwy cielistego koloru.

Fleuriste, f. m. 1) ein Blumenliebhaber, Blumenkenner; 2) Blumenmaler und Verkäufer. 1) Kwiatopis, ogrodnik kwiatowy, miłośnik kwiatów; 2) malarz i kupiec, co kwiaty maluje i ktoromi handluje. § 1) Un fleuriste excellent.

Fleuriste, s. f. Blumenkennerin. W kwiatach biegła albo się kochająca białogłowa. § Elle est devenue fleuriste, Mademoiselle est fleuriste.

Fleuriste, adj. e. was die Blumen angehet. Do kwiatoz należący; kwiatowy. *jardin fleuriste*, ein Blumengarten. Ogród kwiatowy.

Fleuron, s. m. 1) ein Blümchen; 2) Kleinod, Alerbe, beste Zubehör eines Tandes, bestes Landeinschicks; 3) in der Druckerei: Blumenzierrath, Zinotstücken mit Blumen, Röschen unter einem Capitel; 4) Mittelstempel, vergoldete Blumenzierrath auf dem Rücken eines Buchs; 5) in der Baukunst und beim Goldschmiede: Blumenwerk, Blumenzierrath; 6) ein leichter halbfederer Zug aus Amiens;

7) in den Wappen: Kleeblatt, an der Krone. 1) Kwiateczek, kwiatek; 2) kleynot, ozdoba, przynależność nayprzemniejsza; kray Państwa naylepszy; 3) w drukarni: rownianka, kwiczyta liśniewka pod rozdaniem; 4) bukietik introligatoraki postłony na grabiezie księgi; 5) kwiaty, kwiczyta ozdona złotnicza albo architektoniska; 6) materya letka poliedwabna Amieńska z Francji; 7) w herbach: listek koniczowy u korony. § 1) Cusillir les fleurons des prés; 2) c'est un de plus riches et de plus beaux fleurons de la Couronne.

Fleuronner, v. n. blühen, in der Blüthe seyn. Kwitnąć, rozwiać się.

Fleures, } s. m. plur. in der Musik: Coloraturen oder Hiertlichkeiten, welche die Sänger und Musikan den Noten geben. *W muzyce*: koloratury, not ozdoby, iako iest trala.

Fleunte, } *vid.* *Flote*.

Fleunte, } *vid.* *Flote*.

Fleuve, f. m. [fluvius] 1) ein großer Fluß; 2) in der Poesie: ein Flügelt; 3) figürlich: Ueberfluß, Menge von etwas, als von Worten, von Thränen. 1) Rzeka główna; 2) w poetyce: bog rzeźny; 3) figurycznie: powoliz, potok, zdroj, gwałt, iako słow, też obłitych. § 1) La Vistule est grand fleuve navigable; 2) le Dieu du fleuve. *Nota*. Auf *fleuve* folgt der Artikel *du*, wenn der Name des Flusses generis masculini ist und sich mit einem consonante anfängt, als *le fleuve du Danube*, *du Tage*. Po *słowie* *fleuve* artykuł *du* następuje, kiedy przezwisko rzeki iest generis masculini i na conson. się zaczyna, iako *le fleuve du Danube*, *du Tage*.

Flexibilité, s. f. [flexibilitas] 1) die Geschmeidigkeit, Biegsamkeit, Geschmeidigkeit, Biegsamkeit; 2) figürlich: Fertigkeit zu etwas; 3) Geschmeidigkeit im Nachgeben. 1) Gibkość; 2) figurycznie: łatwość do czego; 3) użytość, łatwość do nakłonienia, do pozyskania. § 1) Ce ser n'a point de flexibilité; 2) il a une admirable flexibilité pour les digressions; 3) la flexibilité est louable.

Flexible, adj. c. [flexibilis] 1) geschmeidig, biegsam, das sich biegen läßt; 2) geschmeidig, willig, der leicht zu gewinnen ist. 1) Gibki; 2) użyty, powolny, łatwo do uproszenia, do pozyskania. § 1) Corps flexible; 2) un esprit flexible. *voix flexible*, eine zu allen Tönen geschickte Stimme. Głos do wszystkich tonow sposobny.

Flexion, f. f. das Biegen, die Biegung. Naginanie.

Flez, vid. *Flet*.

Flibot, *Flibat*, s. m. Post: oder Raper: schiff.

schiff, ein kleines Kriegsschiff, ein Rennschiff mit einem runden Hinterteile. *Mała nawa wojenna z okrągłą rufą.*
 Flibustier, *Flibustier*, *s. m.* ein Freibeuter, Seeräuber in Amerika. *Amerykański rozbojnik morski albo fraybiter.*
 Flic, *s. m. obs.* ein Pfeil, Streite.
 Flic et sac, *Flicac, adv.* sic, fact, wenn man etlichemal gelinde Schläge giebet. *Lep cap, fass, kilka razy zwolna biąc.* § Il a eu flic et sac sur le nez; il lui a donné deux ou trois soufflets flic et sac sur la joue.
 Fliche, *s. f. obs.* eine Speckseite, Polack. § Acheter une fliche de lard.
 Flic, *s. m.* Donnerkeil, Donner: oder Wetterstein, womit die Schwerfeger die Degen poliren. *Kamień piorunowy, którym miecznik łypady poleruje.*
 Flion, *s. m.* eine Art kleiner gesunder See- und Flussmafslein, die sich auf dem Ufer finden. *Małże, ślimaczki zdrowe na brzegu morskim i rzeczonym bę anaydujące.*
 Fligner, *v. a.* flimmernd, flinkend, schlimmernd machen. *Wyszczaćnym się uczynić.*
 Flinglas, *s. m.* Flinglas, Kiesel: oder weisses Krystallglas, das sich durch vorzügliche Weisse und Reinheit unterscheidet. *Biato szkło kryształowe.*
 Flipot, *s. m.* Flüstbüchlein, Holzbüchlein zur Bezeichnung eines Fehlers in einem Werke u. dgl. *Drewna książeczki destrukcyjne do dopelnienia luki.*
 Flique, *vid.* Fliche de lard.
 Floe, *s. m.* [flocus] 1) Floe von Wolle, Seide; 2) eine Schneefloe. 1) Kosm, kosmek wolny, ledwabiuz; 2) śnieg rozciągnięty, śnieżka niezna na kształt kosmka wolny, albo fioreczki spaliące. § 1) Un floe de laine, de soie; 2) la neige tombe par floes, il tombe de gros floes de neige.
 Floche, *s. f. obs.* ein Lappen, ein Fader. *Scierka łamot.*
 Flocon, *vid.* Floe.
 Floconneux, *ense, adj.* fledig, Flöcowaty.
 Flooter, *v. n.* nur bei den Poeteb: brausen, aufschlagen, von den Meerewellen. *Tylko u Poetow: obić się, szumieć, o faloach morskich.*
 Floa, *s. m. obs.* der Durchlauf, Diegunka.
 Flouon, *adv.* so, so, wenn man den unausgedruckten Verstand im Reden andeutet. *Tak, tak, słowo sens niedołożony wyrażające.* § Si ta femme est méchante, voici comme qu'elle chante, avec un l'ouon, flouon.
 Floquer, *v. n. obs.* madeln, manten. *Rużać się, gibać się, kotysać się.*
 Floquets de neige, *s. m. plur. vid.* Flocon 2).

Floraison, *vid.* Fleuraison.
 Floreux, *Florales, Floreux, adj. plur.* jeux floreux, 1) ebedessen in Kranzreih: Weistrett, Berge der Poeten um einen zum Preise ausgelegten Blumenkranz; 2) das üppige Florafest bei den alten Römern, auf welchem die Puren nachentanzten. 1) *Niegdys we Franczy: wiersze poetyczki przy utrzymaniu wieńca kwiecistego skomponowane; 3) wzietecze starorzymskie Flory igrzysko, katwy na niem nago rancowaty.*
 Flore, *s. m.* Unschlitt, Theer, den Untertheil eines Schiffes zu versichen, das Pichen und Versichern eines Schiffes. *Loy, smola do spodka okrętowego nasmarowania; namazanie okrętu łojem i smolą.*
 Flore, *s. f.* [Flora] die Garten: und Blumenwelt, die bei den alten Römern, Flora, starorzymska kwiatow i ogrodow bogini.
 Floreal, *s. m. n. c.* der Blumen: oder Blüthenmonat nach dem ehemals neuen französischen Kalender, vom 20 April bis zum 19 Mai. *Miesiąc kwiatow, Floreal, według niegdys nowego kalendarza francuskiego, od 20 kwietnia aż do 19 maja.*
 Florentine, *s. f.* eine dunkel purpurfarbige weisse Nelke. *Góździk biały ciemno purpurowy.*
 Flore, *s. f.* schlechter Indigo zum Blaufärben. *Podły Indych do modrego farbowania.*
 Florence, *s. f.* 1) die Stadt Florenz in Italien; 2) ein Toffent aus Lion. 1) *Florescya, miastowłoskie; 2) kityka Lioniska.* iris de florence, *Wiolowurzel.* Korzen falkowy.
 Florencé, *de, adj.* in den Wappen: mit Lilien gezieret. *W herbach: liliami przyozdobiony. une erbe florencé, ein Lilienkrug.* Krzyż z liliiowych kwiatow.
 Florentin, *s. m.* 1) ein Florenter; 2) das ehemalige Großherzogthum Florenz, nachherige Königreich Sardinien. 1) *Florentczyk; 2) niegdys: wielkie księstwo Sardyńskie, potem królestwo sardyńskie.*
 Florentin, *ins, adj.* florentinisch, Florentinisch.
 Florentine, *s. f.* 1) eine Florentinerin; 2) eine Art Atlas; 3) eine columbinfarbige weisse Tulpe. 1) *Florentka; niewiasta z Florency rodem; 2) akumitułgatunek; 3) tulipan białobrunatny.*
 Florentoune, *s. f.* Art spanischer Wolle. *Gatunek wolny hiszpański.*
 Florer, *v. n.* den Theil des Schiffes, der im Wasser steht, mit Tälche oder Unschlitt und Fischtrane einschmieren. *Część okrętu podwodną tranem i łojem nasmarować.*
 Flores, *s. m. plur. obs.* faire Flores, nur im Scherz: sich sehen lassen, verban, Aufwand machen, sich schmeißen, prangen. *Tylko żartem: parady czynić.*

gaskowac się. § Il fait flots dans les ruelles des Dames; vous faites flots par tout.
 Florescence, *s. f.* der Blumenstand, Art, wie Blumen unter einander und mit dem Hauptstiele verbunden sind. *Kwiatow stan, sposob, na którym kwiatki wzajemnie między sobą i z nagprzedniymi.*
 Florelé, *de, part. et adj.* geblüht, mit Blumen bemalt. *Na karkach kwiatkow malowany.*
 Floretonnes, *s. f. plur.* Spanische Wolle. *Włosa hiszpańska.*
 Florette, *vid.* Fleurette.
 Florians, *s. m. pl.* [Florians] Kater, die von Floriano, einem römischen Priester, der ums Jahr 180 lebte, entstanden und lehrten, Gott sey ein Schöpfer und Urheber der Sünde. *Floryanie, kaceras od Reymskiego księdza Floryana, co żył około R. P. 180 pochodzący, uczyli, że Bog jest twórcą i przyczyną grzechu.*
 Florin, *s. f.* [florenus] ein Gulden, Floren, eine Rechnungsmünze in vielen Ländern; 1) eine goldene Florentinische Münze mit einer Blume. 1) *Złoty, moneta rachunkowa w różnych krajach; 2) moneta złota Floreńska z kwiatem.*
 Florilege, *s. m.* 1) ein griechisches Gebetbuch, das Arcadius zusammen getragen hat; 2) Blumenlese, Sammlung der besten Sachen, Gedichte, Redensarten, Stellen u. dgl. aus Büchern. 1) *Pasierze greckie od Arkadyusza zebrane; 2) zebrańie z ksiąg, zbiór najprzedniejszych materiy.*
 Floripondio, *s. m.* ein Baum in Chott, der wohl riecht. *Drzewo wonne w Chylikiem państwie.*
 Florir, *v. n.* [florere] blühen, im blühenden Zustande leben, berühmt seyn; im eigentlichen Verstande sagt man Florir und nicht Florir. *Kwitnąć, krzewić się, słynąć: w sensie własnym maw Florir a nie Florir.* § Zamoyaki florissait sous le regne de Sigismund III. les belles lettres florissent en ce tems en Pologne.
 Florissant, *e, adj.* berühmt, blühend, glücklich. *Sławny, kwitnący, szczęśliwy.* § Est florissant; ville florissante pour les lettres; armée florissante.
 Floriture, *s. f. obs.* das Blühen, die Blüthe. *Kwitnienie kwiatow, kwiecie.*
 Florum cartamini, *s. f.* Caslor, Krokos.
 Flot, *vid.* Flot.
 Floude, *s. m.* der Meerese, eine Art Rochen. *Włoch morski, gatunek ryb morskich.*
 Flot, *s. m.* [fluctus] 1) die Welle, Wasserwoge; 2) die Flut, Anlauf des Meeres nach der Ebbe; 3) figurlich: Strom,

Guß, eine große Menge; 4) Busch Wolle oder wollene Quaste auf den Köpfen der Saumthiere; 5) Holzflöße, Stammholz, das gefloßt wird; 6) unruhige Bewegung, Gefahr, Unruhe, Unbeständigkeit. 1) *Falla, wół na wodzie; 2) flota, morskie przychodzenie, podnoszenie morskie po odchodzeniu, albo opadaniu; 3) figurczanie: potok, powódź, gwałt, kupa czego; 4) kutas z wółny na głowach bydła: domokowych; 5) trasta, pływ, siłowka; 6) niepokoy na umyśle, niestętek.* § 1) La ville étoit baignée des flots; 2) le flot entre bien dans le fleuve; 3) les vagues lui tombent des yeux à grands flots. *Le flot est montant, die Flut kommt an, es wölft flot, die Schiffe können wieder in die See geben.* Flota się wraca, okręty w morze idą woga. *Flota à flot, genug Wasser zum Segeln haben, von Schiffen.* O okrętach: na wodopławneć bydy mieyscu, dosyć mieć głębokości do pływania. *mettre (jetter) à flot, flot machen, etwas vom Grunde los machen, dahin gehen lassen.* Zepchnąć, wyprowadzić z brodowiny, na głęboką pusić pławog. § Mettre un vaisseau à flot.
 Flotable, Flottable, *adj. c.* zum Holzflößen geschickt, da man Holz flößen kann, flößbar. *Trasopławny, sposobny do spuszczenia trasty albo siłowek, o rzekach.* § Rivière flotable.
 Flotage, Flottage, *s. m.* das Herunterflößen des Holzes, das Holzflößen. *Spuszczanie trasty, siłowek na opat.* § Le flotage de gros bois de chauffage est d'une grande utilité.
 Flotaison, Flottaison, *s. f.* Strich, Linie, Zeichen vom Wasser auf einem Schiffe, an welchem man sehen kann, wie tief es im Wasser gestanden hat. *Znak głębokości na obrębie, to jest, iak głęboko w wodzie chodzą.*
 Flotant, Flottant, *e, adj.* 1) auf dem Wasser schwimmend; 2) ungewiß, zweifelhaft, vankelmüthig, unschlüssig, unbeständig. 1) *Pływający po wierzchu, iako drewno, wodopławny; 2) niepewny, watpliwy, chwiejący się.* § 1) On voit des corps flottans en ce lieu-là après le naufrage.
 Flotation, Flottation, *s. f.* das Schwimmen. *Pływanie po wierzchu.*
 Flote, Floue, *s. f.* 1) eine Schiffsflotte; 2) im Spotte: ein Haufen, Schwarm Leute; 3) obs. das Haupthaar. 1) *Flota, armada, wojsko wodne z kilka dzieciat okrętow złożone; 2) szyszące: tłum, zgraja, kupa ludzi; 3) obs. włos nagłowic.* § 1) Equiper une flote: battre la flote des ennemis; une flote d'amans vient de vous arriver. *la flote est arrivée, das Schiff ist angekommen, nämlich eines Gelbes, oder Wechsel.* Oczekiwane

przybyły, pieniądze, przyszła z domu Bota, orły przyleciały. *flutes*, flöße von Flößholze. *Trasty*, pty, flisowka. *flote de soie*, eine Seiden-Flotte. *Motek*, pasmo iedwabiu.

Floté, *Flotté*, *é*, *part. et adj.* Flöß als bois flotté; Flößholz. *Trasty*, pty.

Flotement, *Flotement*, *s. m.* die wellenförmige Bewegung eines in gerader Linie bleibenden Regiments beim Marschiren auf der Fronte. Na sktatk wałow ruszenie iednego w prostey linii zostawiajacego regimentu u materowania na czole.

Floter, *Flotter*, *v. n. [fluctuare]* 1) auf dem Wasser daher schwimmen; 2) wanken, zweifeln, schwanken, ungewiss sein; 3) herumfliegen, herumflattern, als Fahren, Garen; 4) herabschwimmen, heruntergehen, vom Flößholze. 1) Powierzchni pływac, oholobiec się na wodzie; 2) chwieć się, odmiennego hydz umysłu, wapić; 3) chwieć się od wiatru, igrać, iako chora-giew, wlosy; 4) spływać, schodzić, o *flotaucze*. § 1) *Navire qui flote*, vaisseaux qui attendent la marée pour floter; 2) il flotoit entre la crainte et l'esperance. *bois flote*, gefloßtes Stammholz, Flößholz. *Trasty*, pty, flisowka. *un visage de bois flote*, ein garstiges Angesicht. *Twarz* *spazetna*. *floter*, *v. n.* Flöß flößen. *Trasty* *spazetnac*.

Floteron, *Flotteron*, *s. m.* die Flöße. *Trasty*, pty.

Flotille, *Flotille*, *f. f.* 1) eine kleine Flotte von einigen Schiffen; 2) die spanische Flotte, die jährlich aus Vera-Cruz auskommt, aber voran gehet, die Ankunft der großen Flotte aus Amerika zu vermeiden. 1) Armada albo wojsko wodne z kilku tylko okrętów; 2) flota hiszpańska corocznie z Vera-Cruz przychodząca, albo też flota wielka z Ameryki poprzedzająca, aby o niej przybyciu wiadomość donosiła.

Flotistes, *Flotistes*, *s. m. pl.* in Spanien: die Flotisten, Kaufleute, die ihre Waare aus Amerika nicht mit den Gallionen, sondern mit der Silberflotte befördern; jene heißen Gallionistes. *W* *Hiszpanii*: flotystowie, kupcy otrzymujący swe towary z Ameryki flotą a nie galionami; ci są Gallionistes nazywają.

Flottes, *Flottes*, *vid.* *Flou*, *Flou*, *pl.*

Flou, *s. m.* [*Fluscus*] Name eines Heiligen. Imię pewnego Świętego. *à flou*, adv. bei den Malern: hart, leicht, ungeschult, mit wohl zerriebenen Farben. *U* *malurza*: z lekka, zawiadane, nieakelownie, dobrze rozstrawieni farbam. § *Peindre à flou*.

Flouet, *Flouet*, *e*, *adj. part.* schwächlich, schwach, weichlich, zärtlich, schwächlich, dünnlich. *Slaby*, *piaszczolliwy*. § *Corps*, *domoiselle flouet*.

Floute, *f. f.* Wetter; oder Windfahne,

auf den Schiffen. *Bandera*, *popietranik* na okrętach.

Flourissade, *f. f.* *vid.* *Fleurisson*.

Flours, *f. m. obs.* [*florée*] Blumen. *Kwiaty*.

Flouve, *f. f.* Rudgras. *Catunek* trawy.

Fluant, *s. m.* eine Art ungeklimtes Papier. *Papiernie* niekleionego gatunek.

Floutant, *te*, *adj. n. c.* schwankend, unbestimmt. *Chwiejący* się, *niepewny*, *watpliwy*, *niezaczony*, *niestateczny*, *dzienny*.

Fluctuation, *f. f.* [*fluctuatio*] 1) in der Heilkunst: Erregung der Säfte, auf welche eine Geschwulst folgt, das Schwappen eines Geschwürs, Anhäufung des Eiters; 2) in der neuen Bedeutung: Unbestimmtheit, Veränderlichkeit, Wankelmuth, Schwanken, *z. B.* — de la faveur populaire, das Schwanken der Volks-gunst. 1) *W* *lekarskiy* *nayce*: rozlanie wilgotności puchliwej sprawniającej; 2) *n. n.* *sygnifikacyi*: odmiennosc, iak narodowej zyczliwosci.

Fluctuer, *v. n. n. c.* schwanken, ungewiss sein, wie man sich verhalten soll. *Chwieć* się, *watpic*, *odmiennego hydz umysłu*.

Fluctueux, *euse*, *adj.* [*fluctuosus*] 1) ungestüm, voller Wellen, die wider einander schlagen; 2) unbeständig, wankelmuthig, wetterwendig, unentschlossen. 1) *Wetnasty*, *burliwy*, *peleu* *fal* *morskich* *się* *stukacych*, *nawalny*; 2) *niestateczny*, *chwiejący* się, *odmienny*, *dzienny*, *watpliwy*. § 1) *Ce détruit est continuellement fluctueux*; 2) *c'est un esprit fort fluctueux*.

Fluer, *v. n.* [*fluer*] 1) fließen, als die Feuchtigkeit im Menschen; 2) fließen, als die Tinte im Schreiben. 1) *Ciec*, *rozpływać* się, o wilgotnościach w człowieku; 2) *spływać*, iaku inkoust z piórka. § 1) *Le sperme flue*; 2) *l'ancre flue*. *cette mer flue et reflue*, dieses Meer hat Ebbe und Fluth. *Morze* *to* *przychodzi* *i* *odchodzi*, *to* *morze* *wzbiera* *się* *i* *znów* *opada*.

Fluet, *vid.* *Flouet*.

Fluide, *adj. e.* [*fluidus*] 1) flüssig, fließend, als Wasser; 2) flüssig, ungewunden, leicht, von der Schreibart. 1) *Ciekawy*, iako woda; 2) *plynacy*, *mioplyny*, *nieakelowany*, *lacy*, *gladki*, *o* *style*. § 1) *Ancre fluide*, l'eau est fluide; 2) *un discours fluide*.

Fluide, *s. m.* ein unbewegliches Ding; 2) die Luft, ein flüssiger Körper, ein Fluidum. 1) *Racz* *ruchoma*; 2) *powietrze*, *ciężko* *cinko*, *fluidum*.

Fluidité, *f. f.* [*fluiditas*] 1) die Flüssigkeit, als des Wassers; 2) Leichtigkeit, ungewundenes Wesen eines Stils, eine leichte Schreibart, Fertigkeit. 1) *Ciezenie*, *wladność* *ciężka*, iako wody; 2) *gladkość*

fluidité de l'eau; 2) *fluidité* du discours.

Fluio, *f. f.* ein Fluß. *Rzeka*.

Fluor, *f. m.* Flußpath. *Flaspat*.

Flouque, *adj.* (*Chém.*) l'acide — Flußspat, *w* *chymii*: *fluspatowa* *kwasność*.

Flours, *s. m. plur.* Kristalle von verschiedener Farbe, Edelsteinen ähnlich. *Kryształy* *barwami* *rozniemi*, *kamieniom* *drogim* *podobne*.

Flux *vid.* *Flux*.

Flute, *f. f.* 1) eine Flöte; 2) Flötensug in der Orgel; 3) ein hohes Vogelhoh; 4) ein langes Schiff, Fluttschiff, Lastschiff mit einem runden Hinterteile, Lebensmittel und Boaren auf große Schiffe zu bringen; 5) ein Weberschiff beim Tapetenmacher; 6) ein langes dünnes Bein; 7) eine Glaspfeife. 1) *Flut*, *piszczalka*; 2) *registru* *flutowy* *w* *orgnach*; 3) *laktu* *z* *okrągłą* *rufą* *do* *przewozu* *żywności* *i* *towarów* *w* *okręt* *wielki*; 4) *kij*, *skleńca* *wysoka* *i* *waska*; 5) *czolnek* *u* *tkacza* *obiciowego*; 6) *kość* *ciężka* *i* *stęga*; 7) *ślawka* *albo* *spryca* *klisterowa*. § 1) *Emboucher une flute*, *flute*, *flute* *douce*: Flöte, kleine Flöte, Dulzflöte. *Flut*, *oo* *na* *trois* *rozbiory* *bywa*. § *Jouer de la flute*. *flute de Pan*, *flute de chaudière*, eine Pfeife, die aus vielen Röhren zusammen gesetzt ist. *Piszcalka* *z* *wielu* *rurek* *skłodona*. *flute à Poignon*, eine Röhripfeife. *Piszcalka* *w* *trzciny*. *flute Allemande*, *la flute d'Allemande*, eine Querpfeife. *Fayla*, *flutia*. *ils ne sauroient accorder leurs flutes*, *leurs flutes ne s'accordent pas ensemble*, sie stimmen nicht überein, sie können sich nicht verragen. *Kość* *ist* *między* *niemi*, *w* *niegdzie* *żyją*. *il y a de l'ordre dans sa flute*, sein Unternehmen geht nicht recht von statten, es hat einen Haken. *Nie* *po* *lewie* *ma* *się* *porze*. *ce qui vient de la flute*, *n'en va au tambourin*, wie gewöhnen, so jetzt rennen. *Zte* *nahye* *w* *kazyś* *się* *nie* *obraza*, *male* *porta* *idą* *do* *czarta*. *il a toujours la flute au derrière*, er läßt sich immer chystiren. *Zawsz* *klisatery* *biernie*. *il s'ouvient toujours à Robin de ses flutes*, ein jeder redet gern von seiner Handthierung. *Każdy* *rod* *o* *swoim* *ziemiście* *prawi*.

Flut, *de*, *part. et adj.* *vois flutée*, eine schwache angenehme Stimme. *Głos* *przeimny*.

Fluteau, *f. m.* *flute de berger*, Wasserwegetich, eine Pflanze. *Pewny* *xiot* *gatunek*.

Fluter, *v. n.* 1) nur im Scherze: auf der Flöte spielen; besser *jouer de la flute*; 2) jechen, jieben, fausen. 1) *Tylko* *zartuige*: *na* *flucie* *grac*; *lepszy* *wyraz*: *jouer de la flute*; 2) *pić*, *kieszkki* *wy-*

trząsac. § 1) *Il se divertit à fluter*; 2) *il a fluté toute l'après dinée*.

Fluter, *v. a.* 1) verschwenden, sein Vermögen durchbringen, verprassen; 2) beim Solle: genau visitiren, scharf durchsuchen. 1) *Przemarnować*, *przechulać*; 2) *na cie*: *towary* *ostro* *zwizytować*. § 1) *Il a fluté tout son bien*. *se faire fluter au derrière*, sich chystiren lassen. *Dac* *się* *klisierować*.

Fluteur, *s. m.* nur im Scherze: der auf der Flöte spielt; ein Pfeiffer, besser: *jeoueur de flute*. *Tylko* *zartuige*: *piszcalki*, *na* *flucie* *gracy*; *kzoltalnicy* *szay* *wyraz*: *jeoueur de flute*.

Fluviatile, *adj. e.* *coquillage fluviatile*, eine Flußmuschel. *Rzekowa* *muszelka*.

Flux, *Flux*, *s. m. pron.* *flux*, [*fluxus*] 1) die Fluth, das Zulaufen nach der Ebbe in einigen Meeren; 2) der Fluß, im Kartenspiele; 3) ein gewisses Kartenspiel. 1) *Fluta*, *morskie* *wzbieranie* *albo* *przychodzenie*; 2) *flux* *w* *kartach* *kosterskich*; 3) *gra* *pewna* *w* *karty*. § 1) *Le flux* *dur* *ordinairement* *se* *heures*: *attendre* *le flux*; 2) *avoir* *un flux*; 3) *jouer à la belle*, *au flux*, *au treize* *et* *un*. *le flux et reflux*, (*fluxus* *et* *refluxus* *maris*) 1) die Ebbe und Fluth, *Ab* *und* *Zustichen* *des* *Meeres*; 2) *Gemüthsstumpf*, *Unruhe*, *Unbeständigkeit*; 3) *der* *Wechsel* *des* *Glücks* *und* *Unglücks*. 1) *Morskie* *przychodzenie* *i* *odchodzenie*; 2) *walka*, *wojna*, *niepokoy*, *wrżawa* *na* *umysle*, *niestateczność*; 3) *niestateczność* *szczęścia*, *niestateczność* *szczęścia* *obrotu*. § 1) *Le flux* *et* *le reflux* *de* *la* *mer* *se* *fait* *regulièrement* *deux* *fois* *le* *jour*: *le flux* *et* *le reflux* *sont* *deux* *mouvements* *opposés*, *dont* *l'un* *présent* *on* *a* *cherché* *avec* *beaucoup* *de* *soin* *la* *raison* *et* *la* *cause*; 2) *dans* *le flux* *et* *le reflux* *perpétuel* *de* *sentiments* *opposés* *il* *change* *à* *tous* *momens* *de* *langage* *et* *de* *pensées*. *flux* *de* *l'armez*, *obs.* *Hydran* *gus*. *Złoty* *leż* *obłitych*, *leż* *potok*. *flux* *de* *bauche*, 1) *beim* *Wundatze*; *die* *Speichelfur*, *die* *Salivation*; 2) *Redseligkeit*, *Plapperei*, *Schwägerci*. 1) *U* *burwierza*: *salwacya*, *wyprowadzenie* *śmierdliwych* *wilgotności* *przez* *lekarstwa* *plwociny* *czwłocze*; 2) *wielomowstwo*, *świegotliwość*, *świegotliwość*. *un flux* *de* *paroles*, ein Haufen Worte. *Stow* *sta*. *flux* *de* *ventre*, *der* *Wuchflus*, *Durchlauf*. *Biegunka* *prosta*. *flux* *de* *sang*, *die* *rotte* *Ruhe*, *der* *Stutgang*. *Biegunka* *krwawa*, *carwona*. *flux* *epa-* *tique*, (*fluxus* *hepaticus*) *Eberflus*, *Durchlauf*, *der* *von* *kalter* *Beschaffenheit* *der* *Leber* *herrühret*. *Biegunka* *z* *zimney* *watrobey* *wladności* *pochozjąca*. *flux* *men-* *strual*, *die* *Zeit* *der* *Wibrer*. *Miesieczana* *choroba*, *przechyszczanie* *histogowickie*. *le flux* *muliebre*, *der* *Weisse* *Flus* *einiger* *Weiber*.

Weiber. Płynienie białe, choroba białogłowa. *ma bunnée a la flux*, das Blut wird nicht warm bei mir. Pieniądzo niedługo u mnie trwają; nie zagraża mięśca u mnie pieniądzo. *être à flux*, im Sommer spiele: alle Trümpfe haben. *Graige kartowa gry lombier* nazwana: wszystkie mieć kuzery.

Fluxion, *f. f. (fluxio)* in der Heilkunst: Fluß, Kläse, Cathar, die ein Glied befallen. Cierzenie, flux, katar na czołnek, taki spadzający. *§ Il est mort d'une fluxion sur la poitrine.*

Fluxionnaire, *adj. c.* zu Kläsen geneigt, do płynięcia, czerzenia skłony.

Foerre, *foerre, z. m. obs.* Futter, oder Schüttenstroh für das Vieh. Strawa bydła: stoma do karmi bydła. *foire gerbe de foerre Dieu, obs.* die schlechten Farben zum Behnten geben. Nayliza inopy na dziesięć wytykać.

Focasos, *z. m.* eine purpurfarbige, wohl-schmeckende Melone, aus der Insel Formosa. Smakowity purpurowy melon z wyspy Formosa.

Focale, *z. m. T.* Art Halstuch der Alten, gatupek chustki na szyję starodawnych.

Focile, *z. m. (foile)* in der Anatomie: eine Armröhre, oder Schienbeinröhre. *W anatomie:* rura, kość łokciowa, albo goleńowa. *§ Le grand, le petit focile.*

Focillateur, *z. m.* Erwärmer, Stärker, Kräftgeber, der neue Kräfte giebt, kładąca, ten co ogrzewa, siłę da nową.

Foine, *vid.* Foine.

Foerre, *vid.* Foerre.

Foertes, *z. m. pl.* die beiden Arme Knochen, kości łokciowe.

Foetus, *vid.* Fetus.

Fouarre, *obs. vid.* Fournage.

Foex, *z. m. obs.* eine Buche. Buk.

Fofe, *vid.* Fefe.

Foi, *z. m.* 1) der Glaube, ein Gieschäft Gottes; 2) Glaubwürdigkeit, Glauben, den man einer Sache giebt; 3) Wort, Aussage, Versprechen; 4) Treue, Aufrichtigkeit; 5) Eid der Treue; 6) freier Wille, Gutdünken; eignes Gefallen, eignes Belieben; 7) in den Wappen: in einander geschlossene Hände. 1) Wiera, dar Boży; 2) wiera, która rzeczy, kuzery dała; 3) słowa, obietnica, przyobiecanie; 4) wiera, poczciwość, wierność; szczerść; 5) przysięga wierności; 6) własne upodobanie, własne czyta wola; 7) w herbach: ryce zładne. *§ 1) Savoir les articles de la foi:* moutir pour la foi; 2) les actes publics sont foi de cela; 3) prendre, recevoir, donner, violer la foi; 4) jurer la foi: rendre foi et hommage; 6) ou le laisse aler sur la bonne foi; 7) il porte de guenles à la foi d'argent. *profession de foi*, Glaubensbekenntnis. Konfessya, wyznanie wiary. *faire foi de quelque chose*, Zeugnis von

etwas geben. Swiadectwo dać czego. *ma foi: par ma foi: sur ma foi*, auf mein Wort, bei meiner Treue. Na słowo moje; na wiarę, na poczciwość moją; *foi d'honneur homme: foi d'homme d'honneur: foi d'homme de bien*, als ein ehrlicher Mann; so wahr, als ich ehrlich bin. Na słowo człowieka cnotliwego; jako testem poczciwy. *ajouter foi à quelqu'un*, w niem glauben. Wierzyć komu. *un homme de foi*, ein verpflichteter Mann. Przysięgły, człek przysięga obowiązany. **il est fait à la bonne foi*, es glaubet alles, er läßt sich alles weiß machen. Kaidey rzeczy wierzy; wszystko mu idzie w posłuch. *en foi de quoi nous avons signé*, zu dessen mehrerer Beglaubigung haben wir uns unterschrieben. Podpisaliśmy się na większe tego potwierdzenie, na większy dokument prawdy. *en bonne foi*, in Wahrheit, gewiß. W prawdzie, prawdziwie. *de bonne foi*, ohne Lügen, im Ernste, gewiß. Bez kłamstwa, bez żadnej obłud; do prawdy. *jurer par sa foi: jurer sa foi*, bei seiner Treue schwören, versichern. Przysięga na swoje poczciwość. *Foiblage, z. m.* Mangel des gehörigen Schrotts oder Gewichts einer Münze. Niedowładanie; niedostawanie wagi należytej w monacie. *§ Les maîtres des Monnoies doivent restituer au Roi le foiblage, foiblage d'alois*, Mangel, Abgang des gehörigen Kornes, oder des Gehalts in einer Münze. Schodzenie na lidze, albo walorze monetowy.

Foible, *adj. pr. fehle.* 1) Kraftlos, schwach, matt; 2) leicht, gering, geringhaltig an Schrotte, oder Gewichte einer Münze; 3) gering, nicht stark, schwach an Kräften, an der Zahl, als eine Armee an Fußvolkern; 4) schwach, schlecht, gering, von Gestalt; 5) gebrechlich, allerhand Schwachheiten unterworfen. 1) Niedolny, słaby, maly; 2) lekki, niedowładający, wagi podług ordynacyi menniczych nie mający; 3) niedolny, słaby, niesilny w czym, jako wojsko w piechocie; 4) słaby, podły, o trunkach; 5) słaby, ulomny, krewki niedolny; wadom, błędem podległy. *§ 1) Il est d'une constitution, d'une santé foible*; 2) cette pièce est trop foible de poids; 3) les ennemis étoient foibles d'infanterie; 4) voe foible. **jour foible*, dunkler Tag. Dzien posepny. *§ A peine un foible jour nous éclaire et me conduit.*

Foible, *z. m.* 1) ein Schwacher, der leicht kann geirret werden; 2) ein Schwacher, ein Mensch ohne Schutz, Hilfe und Ansehen; 3) Schwachheit, Gebrechen, Fehler; 4) die Schwäche an der Degenlinie von der Mitte bis an die Spitze; 5) die Schwäche, schwacher Ort, wo eine Festung am leichtesten zu erobern ist; 6) Schwäche, Mangel eines Staats. 1) Słaby, lacy do zgrozienia;

szenia; 2) ubogi, wędzłak, nędznik; 3) słaby; całowiek bez lit, bez powagi, bez pomocy; 4) niedola, wada, przywara; 5) *sechtarow*: słabizna, słabość niedola łapadowa; to jest połowica od środka dlenie aż do końca; 6) dostępnosc, słabizna forteczna; mieysce fortecy najsłabsze i najdostępniejsze; 7) wada Państwa. *§ 1) Il ne faut pas scandaliser les foibles*; 2) la Justice ne regarde ni le fort, ni le foible; 3) étudier les foibles des gens chacun à son foible; 4) rencontre le foible de l'épée; il ne faut pas pater du foible; 5) connaître le foible d'une place; 6) connaître le foible d'état. *le fort portant le foible*, wenn der Starke dem Schwachen, der Reiche dem Darftigen unter die Arme greift. Kiedy duży słabemu hywa rątkiem.

Foiblement, *adv.* schwach, schwächlich, unkräftig, schlecht. Stabo. *§ Elle le repoussa foiblement.*

Foiblesse, *f. f. pr. seblasse.* 1) Schwachheit; 2) Schwachheit, Gebrechlichkeit, Mangel an Kräften, Gebrechen; 3) Dgnmacht. 1) Niedola, drobna możność, słabość siły; 2) wada, przywara, ulomność, krewkość; 3) młokość, omdlewanie. *§ 1) Se servir de la foiblesse d'une personne de poux, de coeur*; 2) later, autoriser les foibles des hommes; 3) tomber en foiblesse. *foiblesse d'esprit*, Schwachheit des Verstandes. Słabość rozumu.

Foibler, *v. n.* schwach werden, abnehmen. Ostabieć.

Foie, *f. f. vid.* Foie.

Foie, *Foye, z. m.* 1) die Leber; 2) kleiner Fisch zum Angelfange; 3) Spur der Hirsche. 1) Watroba; 2) ryby, rybaczki do wedy ryb; 3) ieleni ślad, trop, ślady, tropy jelenie. *§ 1) Les anciens mettoient le siège de l'amour dans la foie. c'est un petit chaleur de foie*, es ist ein kleiner Uebergang, ein kleiner Born gewesen. Popedliwość to tylko była; gniew to, co przeto spłonie. *il a des chaleurs de foie*, 1) et hat Hieblattern, Finnen im Gesehte; 2) die Laus, die Galle läuft ihm bald über die Leber, er erzürnet sich bald. 1) Kiegi ma na twarzy; 2) popedliwy do gniewu. **vous avez bonne foie, Dieu vous sauve la rate*, man kann euch etwas leicht aufheften; ihr trauet einem jeden. Wzyskiemu wierysz i každemu dowierzasz. *maladie du foie*, Leberstucht, watroby choroby.

Foite, *f. f. obs. mahl. Baz. par trois fois*, zu dreien mahlen. Trzy razy.

Foier, *Foyer, z. m.* 1) der Heerd, Heerdstätte, der Feuerheerd; 2) Ort im Köpferfen, wo die Kohlen liegen; 3) der Brennpunkt der Sonnenstrahlen, wenn sie etwas durch ein Brennglas anzünden sollen; 4) Rauchtfeuer auf den Seethürmen wegen der Schiffe; 5) in der Heilkunst: Ur-

sprung, Stg, Quelle eines Fiebers. 1) Ognisko; 2) mieysce do zarzewia w piecu garncarskim; 3) punkt ognisty od promieni słonecznych przez szkło do zapalenia zgromadzonych albo skoncentrowanych; 4) ognia nocne na wieżach dla żeglujących; 5) u medików: początek, przyczyna, siedlisko febry. *§ 1) Foire mal fait. foier, f. f. plur.* die Spur eines Fiebers. Szlak, tropy ielenie.

Foilla, *e, adj. obs.* dick belaudt. Gęsto ummaiony; gęstem liściem okryty.

Foi-menteur, *Foi-mentie, Foy-mentie, f. m.* im Landrecht: eibdrühtiger Vasall, der seiner Lehnspflicht zuwider handelt, ihr untreu ist, oder wird. *W prawie ziemskim:* wiarołomca; holdownik, man wiarołomny.

Foi-mentie, *f. f. vid.* Foi-menteur.

Foi-mentir, *v. n. obs.* seiner Lehnspflicht zuwider handeln, untreu, eibdrühtig werden. Wierność swoję naruszyć, przysięgę swoję złamać.

Foin, *f. m. (foenum)* 1) Heu; 2) die an einander klebenden Hafern über dem Kristhochenteller. 1) Siano; 2) kosmatki białe nad spodkiem w karzochu. *§ 1) Fainer, retourner le foin. chercher une aiguille dans une charrette de foin*, unnötige Schwierigkeit machen. W łotwie łuku szukać. *foins, plur.* die Heuärndie. Czas koszenia łańia. **il a bien mis du foin dans ses botes*, er hat seinen Heu tel wohl gespickt. Dobrze Kiezeń swoję naładował.

*Foin, *interj.* pfuy, bask dich mit, bick doch, postausend, post Stern! l'he, pha; co u kata; do dyacht! *§ Foin de moi, de vous, de les conseils, du fat. foin ma bougie est morte*, postausend, mein Wachstoch ist ausgegangen. Co u bissa stoczek moy sie zgasil.

Foine, *vid.* Foine.

Foinier, *z. m.* ein Heuverkäufer. Przekupieć łańia.

Foirat, *z. m.* vortreffliche weiße Weintraube in Gasconien. Wyśmienite białe grona wianne w Gaskonii.

Foire, *f. f.* 1) eine Messe, ein Jahrmarkt; 2) der Durchlauf, Durchfall; 3) Meschgeschent; 4) Mesfort. 1) Jarmark główny; 2) fraczka; 3) od jarmarku podurunek; 4) mieysce do jarmarku. *§ 1) Les foires de Leipzig ont de grands privilèges*; 2) avoir la foire. *achetez moi une foire*, kaufet mir eine Messe. Kop mi jarmark. *Foirer, v. n.* schrägen, einen dünnen Leib, oder Stuhlgang, den Durchfall, Durchlauf, haben. Mied fraczka. *§ Elle ne fait que foirer.*

Foireux, *ense, adj. et substant.* mit dem Durchlaufe behaftet, der einen dünnen Leib, oder die Schräge, den Durchfall, Durchlauf hat. Sraezke maicy. *§ C'est une foireuse, il est foireux. *il est bon à vendre vache*

foireuse, er treibt Scherz und lacht nicht dabei. *Figle* *trois* nie *amie* do tego. *coupe foireuse*, im Kartenspiele: Abhub, dabei einige Blätter fallen. Niegladkie kart zbiranie, kiedy kart kilka w zbieraniu z kupy spada.

Foivolle, *f. f.* Mercuriuspflanze, merkuriazowe ziele.

Foirre, *f. f. obs. vid. Foarre.*

Fois, *f. f.* mahl, als einmahl, zweimahl, Raz, iako raz, dwa razy. *Une fois*, *deux fois*, *trois fois*. *à cette fois*; *pour cette fois*, für dieses mahl. Na ten raz. *plusieurs fois*, oft. Kilka razy, często. *combien de fois*, wie oft. Jak często. *pour une bonne fois*; *une fois pour tout*, einmahl für allemahl. Raz na zawsze. *à la fois*, auf einmahl. Razem. *autre fois*, vor diesem, ehedessen. Przedytym, niegdysz. *une autre fois*, auf ein ander mahl. Na drugi raz. *de fois à autre*, dann und wann, zuweilen. Czasem; kiedy niekiedy. *quelque fois*, par fois, *obs. aucune fois*, *obs.* zuweilen, zu Zeiten. *Casem. mainte fois*; *jouvante fois*, *obs.* gemeinlich, oft. *Casem. toutes les fois*, so oft. Jak wiele razy. *toute fois*, *vid. Tontefois. tous à la fois*, alle zugleich, alle auf einmahl. Wszyscy razem. *tant de fois*, so oft, so viel mahl. Tak często, tak wiele razy. *une fois, deux fois* *autant*, ein mahl, zwei mahl so viel. Raz, dwa razy tak wiele. *trois fois plus que*, drei mahl mehr, als. *Trois* razy więcej, niż. *une fois n'est pas coutume*, ein mahl ist nicht immer. Nie zwyczaj to, co raz tylko bywa. *qui donne tot, donne deux fois*, wer bald giebt, giebt noch ein mahl so viel. Dwa razy daie, kto pretko daie.

Fois du corps,

Fais du corps,

**Faux du corps*,

**Fort du corps*,

**Foi du corps*,

quelqu'un par le fois du corps, (*à fois de corps*), einen mitten um den Leib fassen. W pas kogo uiać. *Il a pris son ennemi par le fois du corps* et la jetté sur le carreau.

Foiselle, *vid. Faiselle.*

**Foison*, *f. f.* Menge, Ueberfluß. Dostatek, obfitość. *On en trouve à foison.*

Foisonnement, *s. m.* das Aufquellen, Aufschwellen des Kaltes, nadetanie wspana.

**Foisonner*, *v. n.* 1) Ueberfluß haben, darin sein; 2) sich vermehren, fruchtbar sein; 3) wimmeln; 4) ein besseres Ansehen, bessere Nahrung geben, von Speisen. Optywać w co; mieć dostatek czego; 2) ozdobywać być, się powiększyć; 3) lepsze karmienie dać, a potrawach. *Il a lavie foisonne en poissons*; *l'andemone foisonne en graine. cherté foisonne*,

Foiselle, *vid. Faiselle.*

**Foison*, *f. f.* Menge, Ueberfluß. Dostatek, obfitość. *On en trouve à foison.*

Foisonnement, *s. m.* das Aufquellen, Aufschwellen des Kaltes, nadetanie wspana.

**Foisonner*, *v. n.* 1) Ueberfluß haben, darin sein; 2) sich vermehren, fruchtbar sein; 3) wimmeln; 4) ein besseres Ansehen, bessere Nahrung geben, von Speisen. Optywać w co; mieć dostatek czego; 2) ozdobywać być, się powiększyć; 3) lepsze karmienie dać, a potrawach. *Il a lavie foisonne en poissons*; *l'andemone foisonne en graine. cherté foisonne*,

Foiselle, *vid. Faiselle.*

**Foison*, *f. f.* Menge, Ueberfluß. Dostatek, obfitość. *On en trouve à foison.*

Foisonnement, *s. m.* das Aufquellen, Aufschwellen des Kaltes, nadetanie wspana.

**Foisonner*, *v. n.* 1) Ueberfluß haben, darin sein; 2) sich vermehren, fruchtbar sein; 3) wimmeln; 4) ein besseres Ansehen, bessere Nahrung geben, von Speisen. Optywać w co; mieć dostatek czego; 2) ozdobywać być, się powiększyć; 3) lepsze karmienie dać, a potrawach. *Il a lavie foisonne en poissons*; *l'andemone foisonne en graine. cherté foisonne*,

Foiselle, *vid. Faiselle.*

**Foison*, *f. f.* Menge, Ueberfluß. Dostatek, obfitość. *On en trouve à foison.*

Foisonnement, *s. m.* das Aufquellen, Aufschwellen des Kaltes, nadetanie wspana.

**Foisonner*, *v. n.* 1) Ueberfluß haben, darin sein; 2) sich vermehren, fruchtbar sein; 3) wimmeln; 4) ein besseres Ansehen, bessere Nahrung geben, von Speisen. Optywać w co; mieć dostatek czego; 2) ozdobywać być, się powiększyć; 3) lepsze karmienie dać, a potrawach. *Il a lavie foisonne en poissons*; *l'andemone foisonne en graine. cherté foisonne*,

Foiselle, *vid. Faiselle.*

**Foison*, *f. f.* Menge, Ueberfluß. Dostatek, obfitość. *On en trouve à foison.*

Foisonnement, *s. m.* das Aufquellen, Aufschwellen des Kaltes, nadetanie wspana.

**Foisonner*, *v. n.* 1) Ueberfluß haben, darin sein; 2) sich vermehren, fruchtbar sein; 3) wimmeln; 4) ein besseres Ansehen, bessere Nahrung geben, von Speisen. Optywać w co; mieć dostatek czego; 2) ozdobywać być, się powiększyć; 3) lepsze karmienie dać, a potrawach. *Il a lavie foisonne en poissons*; *l'andemone foisonne en graine. cherté foisonne*,

Foiselle, *vid. Faiselle.*

**Foison*, *f. f.* Menge, Ueberfluß. Dostatek, obfitość. *On en trouve à foison.*

Foisonnement, *s. m.* das Aufquellen, Aufschwellen des Kaltes, nadetanie wspana.

**Foisonner*, *v. n.* 1) Ueberfluß haben, darin sein; 2) sich vermehren, fruchtbar sein; 3) wimmeln; 4) ein besseres Ansehen, bessere Nahrung geben, von Speisen. Optywać w co; mieć dostatek czego; 2) ozdobywać być, się powiększyć; 3) lepsze karmienie dać, a potrawach. *Il a lavie foisonne en poissons*; *l'andemone foisonne en graine. cherté foisonne*,

Foiselle, *vid. Faiselle.*

**Foison*, *f. f.* Menge, Ueberfluß. Dostatek, obfitość. *On en trouve à foison.*

Foisonnement, *s. m.* das Aufquellen, Aufschwellen des Kaltes, nadetanie wspana.

**Foisonner*, *v. n.* 1) Ueberfluß haben, darin sein; 2) sich vermehren, fruchtbar sein; 3) wimmeln; 4) ein besseres Ansehen, bessere Nahrung geben, von Speisen. Optywać w co; mieć dostatek czego; 2) ozdobywać być, się powiększyć; 3) lepsze karmienie dać, a potrawach. *Il a lavie foisonne en poissons*; *l'andemone foisonne en graine. cherté foisonne*,

Zeurung lehrt gut Haushalten. Drogość gospodarzyć aczy.

Poit de mât, *s. m.* eine große Mastlänge, Länge des Masts. Wielkość masztu wyłokość.

Pol, *vid. Fou.*

Polastre,

Polâtre, *s. m.* ein wenig nährisch, posenhaft, nährisch und dabei lächerlich, scherzhaft, kurzweilig, muthwillig. Figlarski, blazenki a przytym śmieszny. *Esprit*, *humour* *folâtre*.

Polâtre, *s. m.* ein Possentreiber, spaßhafter Mensch. Figlarz, krotchelnik blazenki. *C'est un folâtre.*

Falâtre, *f. f.* eine spaßhafte Weibsperson. Krotchelnia.

Polâtre, *v. n.* Possen reissen, Muthwillen treiben, ausgelassen sein, scherzen, haseln, kurzweilen. Dudkować, blaznować, figlować, figle kroić. *Il folâtre devant la porte de l'académie avec la maîtresse.*

**Polâtrerie*, *f. f.* Narrenspoffen, Muthwillen, Poffen, Kurzweilen, Schererei. Figle blazenki; blaznowanie.

Pole-euchère, *vid. Euchère.*

Folement, *Follement*, *adv.* thörichtes Weis, nährisch. Głupie, balenie. *Il s'est follement engagé dans cette affaire.*

**Folet*, *Follet*, *e. adj.* spaßhaft, kurzweilig, etwas nährisch. Figlarski, blazenki. *esprit* *folet*, *sea* *folet*, *poil* *folet*, *vid. Esprit*, *Fen*, *Poil*.

Foliation, *f. f.* Feuilleaison, die sämtlichen Blumenblätter, die eine Blume, oder Blüthe ausmachen, wazyskie kwiatoz liści, co kwiatoz jedny formuła.

Folichon, *Folichon*, *ne. adj.* lustig, kurzweilig, scherzig, possierlich. Śmieszny, figlarski.

Folichon, *Folichon*, *f. m.* Possenreißer, Narren, Spielnarrchen, Scherzer. Figlarz, blazen; żartownik.

Folichonne, *Folichonne*, *f. f.* ein kleines muthwilliges Mädchen, Spielnarrchen. Dzieweczka swawolna; żartownia, krotchelnia.

Folichonneur, *s. m.* Possentreiber, Scherzer, figlarz, blazen, żartownik.

Folie, *s. f.* 1) Nartheit, Thorheit, Unverstand; 2) unmäßige Reizung, Lust zu etwas. 1) Głupstwo, nierozum; 2) nieumiarowa chęć, niezmierna skłonność do czego. *Il a folie est achevée*, danagerouse; 2) il se ruine en bâtimens c'est là la folie. *folies*, *plur.* Poffen, Scherz, Unsinn, Nartheit, Thorheit, Spas, Figle, żarty, blaznowanie. *folie d'Espagne*, ein spanischer Tanz, den einer allein tanzt. Taniec hiszpański, jedna go tylko zwykła tańcować osoba. *les courtes folies* sont les meilleures, die Thorheiten sind die besten, die nicht lange währen. Głupstwo

Folie, *s. f.* 1) Nartheit, Thorheit, Unverstand; 2) unmäßige Reizung, Lust zu etwas. 1) Głupstwo, nierozum; 2) nieumiarowa chęć, niezmierna skłonność do czego. *Il a folie est achevée*, danagerouse; 2) il se ruine en bâtimens c'est là la folie. *folies*, *plur.* Poffen, Scherz, Unsinn, Nartheit, Thorheit, Spas, Figle, żarty, blaznowanie. *folie d'Espagne*, ein spanischer Tanz, den einer allein tanzt. Taniec hiszpański, jedna go tylko zwykła tańcować osoba. *les courtes folies* sont les meilleures, die Thorheiten sind die besten, die nicht lange währen. Głupstwo

Folie, *s. f.* 1) Nartheit, Thorheit, Unverstand; 2) unmäßige Reizung, Lust zu etwas. 1) Głupstwo, nierozum; 2) nieumiarowa chęć, niezmierna skłonność do czego. *Il a folie est achevée*, danagerouse; 2) il se ruine en bâtimens c'est là la folie. *folies*, *plur.* Poffen, Scherz, Unsinn, Nartheit, Thorheit, Spas, Figle, żarty, blaznowanie. *folie d'Espagne*, ein spanischer Tanz, den einer allein tanzt. Taniec hiszpański, jedna go tylko zwykła tańcować osoba. *les courtes folies* sont les meilleures, die Thorheiten sind die besten, die nicht lange währen. Głupstwo

Folie, *s. f.* 1) Nartheit, Thorheit, Unverstand; 2) unmäßige Reizung, Lust zu etwas. 1) Głupstwo, nierozum; 2) nieumiarowa chęć, niezmierna skłonność do czego. *Il a folie est achevée*, danagerouse; 2) il se ruine en bâtimens c'est là la folie. *folies*, *plur.* Poffen, Scherz, Unsinn, Nartheit, Thorheit, Spas, Figle, żarty, blaznowanie. *folie d'Espagne*, ein spanischer Tanz, den einer allein tanzt. Taniec hiszpański, jedna go tylko zwykła tańcować osoba. *les courtes folies* sont les meilleures, die Thorheiten sind die besten, die nicht lange währen. Głupstwo

Folie, *s. f.* 1) Nartheit, Thorheit, Unverstand; 2) unmäßige Reizung, Lust zu etwas. 1) Głupstwo, nierozum; 2) nieumiarowa chęć, niezmierna skłonność do czego. *Il a folie est achevée*, danagerouse; 2) il se ruine en bâtimens c'est là la folie. *folies*, *plur.* Poffen, Scherz, Unsinn, Nartheit, Thorheit, Spas, Figle, żarty, blaznowanie. *folie d'Espagne*, ein spanischer Tanz, den einer allein tanzt. Taniec hiszpański, jedna go tylko zwykła tańcować osoba. *les courtes folies* sont les meilleures, die Thorheiten sind die besten, die nicht lange währen. Głupstwo

Folie, *s. f.* 1) Nartheit, Thorheit, Unverstand; 2) unmäßige Reizung, Lust zu etwas. 1) Głupstwo, nierozum; 2) nieumiarowa chęć, niezmierna skłonność do czego. *Il a folie est achevée*, danagerouse; 2) il se ruine en bâtimens c'est là la folie. *folies*, *plur.* Poffen, Scherz, Unsinn, Nartheit, Thorheit, Spas, Figle, żarty, blaznowanie. *folie d'Espagne*, ein spanischer Tanz, den einer allein tanzt. Taniec hiszpański, jedna go tylko zwykła tańcować osoba. *les courtes folies* sont les meilleures, die Thorheiten sind die besten, die nicht lange währen. Głupstwo

Folie, *s. f.* 1) Nartheit, Thorheit, Unverstand; 2) unmäßige Reizung, Lust zu etwas. 1) Głupstwo, nierozum; 2) nieumiarowa chęć, niezmierna skłonność do czego. *Il a folie est achevée*, danagerouse; 2) il se ruine en bâtimens c'est là la folie. *folies*, *plur.* Poffen, Scherz, Unsinn, Nartheit, Thorheit, Spas, Figle, żarty, blaznowanie. *folie d'Espagne*, ein spanischer Tanz, den einer allein tanzt. Taniec hiszpański, jedna go tylko zwykła tańcować osoba. *les courtes folies* sont les meilleures, die Thorheiten sind die besten, die nicht lange währen. Głupstwo

Folie, *s. f.* 1) Nartheit, Thorheit, Unverstand; 2) unmäßige Reizung, Lust zu etwas. 1) Głupstwo, nierozum; 2) nieumiarowa chęć, niezmierna skłonność do czego. *Il a folie est achevée*, danagerouse; 2) il se ruine en bâtimens c'est là la folie. *folies*, *plur.* Poffen, Scherz, Unsinn, Nartheit, Thorheit, Spas, Figle, żarty, blaznowanie. *folie d'Espagne*, ein spanischer Tanz, den einer allein tanzt. Taniec hiszpański, jedna go tylko zwykła tańcować osoba. *les courtes folies* sont les meilleures, die Thorheiten sind die besten, die nicht lange währen. Głupstwo

Folie, *s. f.* 1) Nartheit, Thorheit, Unverstand; 2) unmäßige Reizung, Lust zu etwas. 1) Głupstwo, nierozum; 2) nieumiarowa chęć, niezmierna skłonność do czego. *Il a folie est achevée*, danagerouse; 2) il se ruine en bâtimens c'est là la folie. *folies*, *plur.* Poffen, Scherz, Unsinn, Nartheit, Thorheit, Spas, Figle, żarty, blaznowanie. *folie d'Espagne*, ein spanischer Tanz, den einer allein tanzt. Taniec hiszpański, jedna go tylko zwykła tańcować osoba. *les courtes folies* sont les meilleures, die Thorheiten sind die besten, die nicht lange währen. Głupstwo

Folie, *s. f.* 1) Nartheit, Thorheit, Unverstand; 2) unmäßige Reizung, Lust zu etwas. 1) Głupstwo, nierozum; 2) nieumiarowa chęć, niezmierna skłonność do czego. *Il a folie est achevée*, danagerouse; 2) il se ruine en bâtimens c'est là la folie. *folies*, *plur.* Poffen, Scherz, Unsinn, Nartheit, Thorheit, Spas, Figle, żarty, blaznowanie. *folie d'Espagne*, ein spanischer Tanz, den einer allein tanzt. Taniec hiszpański, jedna go tylko zwykła tańcować osoba. *les courtes folies* sont les meilleures, die Thorheiten sind die besten, die nicht lange währen. Głupstwo

Folie, *s. f.* 1) Nartheit, Thorheit, Unverstand; 2) unmäßige Reizung, Lust zu etwas. 1) Głupstwo, nierozum; 2) nieumiarowa chęć, niezmierna skłonność do czego. *Il a folie est achevée*, danagerouse; 2) il se ruine en bâtimens c'est là la folie. *folies*, *plur.* Poffen, Scherz, Unsinn, Nartheit, Thorheit, Spas, Figle, żarty, blaznowanie. *folie d'Espagne*, ein spanischer Tanz, den einer allein tanzt. Taniec hiszpański, jedna go tylko zwykła tańcować osoba. *les courtes folies* sont les meilleures, die Thorheiten sind die besten, die nicht lange währen. Głupstwo

Folie, *s. f.* 1) Nartheit, Thorheit, Unverstand; 2) unmäßige Reizung, Lust zu etwas. 1) Głupstwo, nierozum; 2) nieumiarowa chęć, niezmierna skłonność do czego. *Il a folie est achevée*, danagerouse; 2) il se ruine en bâtimens c'est là la folie. *folies*, *plur.* Poffen, Scherz, Unsinn, Nartheit, Thorheit, Spas, Figle, żarty, blaznowanie. *folie d'Espagne*, ein spanischer Tanz, den einer allein tanzt. Taniec hiszpański, jedna go tylko zwykła tańcować osoba. *les courtes folies* sont les meilleures, die Thorheiten sind die besten, die nicht lange währen. Głupstwo

kwo nie wiele szkodzi, kiedy nie trwa dugo. *elle fait folie de son corps*, sie lässt sich bedienen, sie lässt sich brauchen. Liże się z gachy; ta białogłowa kurewskiem się bawi.

Folie, *de. adj.* (*Chem.*) tartre *folie*, blätteriges Weinsalz, *w chymii*: liściasta sol skorupy z wina.

Folier, *v. n. obs.* Narrenspoffen treiben. Blaznować, dudkować.

Foliet, *s. m.* bei der Jägerrei: was um die Häute eines ausgewirkten Hirsches abgenommen wird, Schädel, Schulterblatt. *W myslistwie*: odrzeki od racie albo nog ielenia wypatroszonego.

Folio, *s. m.* in Rechten und bei den Kaufleuten: Seite eines halben Bogens, das heißt folio recto, die andere aber folio verso. *W sądach i u kupcow*: strona polarkusowa; pierwsza się folio recto a druga folio verso nazywa. *un livre in folio*, beim Buchführer: ein Buch in Folio, ein Foliant, Bogengröße. Księga foliowa albo polarkusowa. *On a imprimé ce livre in folio.*

Foliales, *f. f. plur.* kleine Blätterchen an Pflanzen u. d. gl. listeczki zioł etc.

Foliot, *s. m.* ein gewisses Eisen im Thüreschloß, Theil der Schlossfeder, Rütze; Unterteil der Thür. Zelazo pewne w zamku u drzwi.

Folium Indicum, *f. m.* (*folium Indicum*) das Indische Blatt, siehe Feuille d'Inde. List Indijski, obacz Feuille d'Inde.

Folle, *f. f. vid. Fou.*

Follée, *f. f.* Beutel, Sack am Fischergarne, worek, wacek u łeci.

Folle-euchère, *vid. Euchère.*

Follement, *vid. Follement.*

Foller, *v. n. obs.* Narrenspoffen treiben. Blaznować.

Folles, *f. f. plur.* Fischgarn, Seenege mit großen Maschen, die Plattfische zu fangen. Wielkooczna sieć do łowienia płaczek morskich.

Follet, *te. adj. vid. Folet.*

Follettes, *f. f. plur.* Rette, ein Kraut. Loboda, ziele.

Follichon etc. *vid. Follichon* etc.

Folliculaire, *adj. et f. m. n. c.* ein gall-sächiger Scribler, ein Spottname, besonders der Journalisten und Zeitungsreiber, złoisty pisarek, imię śyderskie, osobliwie niopisow i gazetników.

Follicule, *f. f. et m.* 1) Fruchtblas, Blasse; 2) in der Medicin: das Gallenbläschen; 3) Balgdrüse. 1) łupina; 2) *W lekarstwie* nauce: mieszczyk do żółci; 3) skora. *follicules de sens*, Gencsförnerthalen. Łupinki łusowe.

Folliculeux, *euse, adj.* (*Anat.*) bläsig, bläseartig, blasenartig, *w anatomii*: pęcherzawy.

Follier, *f. m.* ein Fahrzeug zum Fischfange,

Follier, *f. m.* ein Fahrzeug zum Fischfange,

Follier, *f. m.* ein Fahrzeug zum Fischfange,

Follier, *f. m.* ein Fahrzeug zum Fischfange,

Follier, *f. m.* ein Fahrzeug zum Fischfange,

Follier, *f. m.* ein Fahrzeug zum Fischfange,

Follier, *f. m.* ein Fahrzeug zum Fischfange,

Follier, *f. m.* ein Fahrzeug zum Fischfange,

Follier, *f. m.* ein Fahrzeug zum Fischfange,

Follier, *f. m.* ein Fahrzeug zum Fischfange,

Follier, *f. m.* ein Fahrzeug zum Fischfange,

mit Sadgarnen, staki wodne do rybłowienia z siekami do ładzenia.

Folour, *f. f. obs.* Fiße, Begierde. Gorgoc, chęć.

Foloyance, *Foloyance*, *f. f. obs.* Nartheit, Unverstand, äbles Verhalten. Głupstwo, nierozum; złe postępek.

Folayer, *Folayer*, *v. n. obs.* Thorheiten begen, sich äbel verhalten. Głupstwa popełnić; złe sprawować.

Fomentation, *f. f.* (*fomentatio*) Bähung, warmer Umschlag um ein krankes Glied von gekochten Kräutern. Naparzanie, obwinienie członka chorego ziołowy warzone. *Fomentation chaude*; *appliquer une fomentation sur la partie malade.*

Fomenter, *v. a.* 1) ein krankes Glied mit gekochten Kräutern, oder mit Leinwand, die in selbigen eingeweicht worden ist, umschlagen, bähnen, wärmen, einen Umschlag machen; 2) begen, unterhalten, als Feindschaft, Uneinigkeit, Friebe; 3) die Schmerzen verlängern; vermehren. 1) Naparzać, fomentować; członek chorego nawarzonemi ziołami ciepło przez chustę okłazyć, albo chusty czyste w nich maczając przykładać; 2) fomentować, klić, waniecać, rozkrzewiać bunt, niezgodę, pokoy; 3) przeziągać, przedłużać chorobę; przyczynić bolow. *F* 1) Fomenter la partie malade; 2) fomenter la division, la sédition.

Fouaillies, *f. f. pl.* die Bettbreter, Bodenbreter des Bettes. Deski łozkowe.

Foncé, *de. part. et adj.* 1) reich, begütert, bemittelt, der vieles Geld besitzt; 2) geübt, wohlverfahren, gegründet, geschickt, in einer Wissenschaft; 3) von Farben: zu stark, zu hoch. 1) Barzo pieniężny; bogaty, mądry, ośady; 2) biegły, gruntowny w nauce jakiej; 3) o kolorach: na wysoki, za jasny. *Il est foncé un homme bien foncé*; 2) il est bien foncé dans l'histoire; 3) couleur foncée; bleu, verd foncé.

Fonceau, *s. m.* das Ende eines Pferdes mundstück, ober Geißes. Koniec wędzidla końskiego.

Foncé, *f. f.* Loch, Gang einer Schiefersteinsgrube, wo man Schiefersteine bricht. Gory, gdzie kamień łupny łamie.

Foncer, *v. a.* 1) einen Boden in ein Loch einsetzen; 2) obs. vorschießen, ausziehen; 3) obs. die Schätzung bezahlen. 1) Dno w beczkę zasadzić, wypawić; 2) obs. zapłacić kogo pieniężmi; w przed zapłacić; 3) obs. podatek, łacunek zapłacić. *Il a foncé un tonneau*; 2) *foncer de l'*

pée à la main sur quelqu'un, obs. einen mit dem bloßen Degen überfallen. *Sumac* *le do kogo* *szpada* *dobyty*, *fancer à l'appointement, obs.* einem die Befolgung verschießen. *Zadożyć kogo* *iurgieltem*, *wprzod mu go zapłacić.*

Foncel, s. m. T. die größte Art der Klussschiffe. *Szkut. foncel, vid. Fondac.* *f. n. T.* Blech des Schlosses, wo der Schlüssel hineingesteckt wird, *blacha szlosarska pewna u zamku.*

Foncier, e, adj. 1) Grund, zum Grunde und Boden eines Guts gehörig; 2) gründlich, gesichert, gründ in einer Wissenschaft. 1) Gruntowny, do gruntu należący; 2) gruntowny, ćwiczony, biegły w czym. § 1) Charge, rente foncier; 2) cet avocat est foncier. *justice foncière*, die Untertgericht. *Sady niższe. seigneur foncier*, Erbherr, Grundherr. *Pan gruntu; pan dziedziczny.*

Foncière, f. f. eine Bank, eine Schicht Schiefersteine in den Steinbrüchen, Schiefergruben. *Warszta kamienia łupnego w gorach.*

Foncierement, adv. 1) gründlich, aus dem Grunde; 2) wirklich, in der That, wahrhaftig. 1) Gruntownie, wprost, z fundamentu; 2) w rzeczy samej; rzetelnie. § 2) Examiner une chose foncièrement; 2) il est hürles que, mais dans le fond il est foncièrement honnête homme.

Fonction, f. f. (functio) 1) Schuligkeit, Amt, Herrichtung, Verwaltung eines Amtes, Herrichtung des Auftrags, Geschäfte; 2) Herrichtung eines Stiebes am Leibe, worzu es erschaffen worden ist. 1) Funkcja, urząd, powinności, urzędu sprawowanie. *Sprawienie; 2) rzemieślniczo, powinność, robota, do której człowiek każdy u zwierzęcia jest stworzony.* § 1) Faire, exercer les fonctions de la charge, d'une cure; 2) l'estomac fait bien les fonctions.

Fonctionnaire, s. m. n. c. Geschäftsträger, Amtswalter, z. B. fonctionnaire public, öffentlicher Geschäftsträger, Beamter, Stellvertreter in Frankreich, Staatsbedienter. *Sprawa, sprawiciel, podziarża, namiestnik, rzadca, podziarża, urzędnik, rządziel, namiestnik, namiestnik w Francji.*

Fonctionner, v. a. n. c. sein Amt verwalten, urząd swój sprawować.

Fond, Fonds, s. m. (fundus) 1) der Grund des Meeres, eines Flusses; 2) der Boden eines Schiffes; 3) Boden eines Schiffes; 4) der Boden in den Höfen, im Gasse; 5) Land, Acker, Wiesen; Grundstück; 6) Grund der Wiesen, eines Gartens; 7) das Ende von einer langen Gasse, von einem Garten, von einem Gange; 8) die Mitte der Stadt, des Waldes, einer Höhle, einer Provinz; 9) That, List, Grund; 10) der Grund im Gemälde, in einer gestrichen Ar-

beit; 11) das Innerste, die Hauptsache; der Grund von einer Angelegenheit; 12) Vorrath, Sammlung; 13) Quelle, als des Verstandes, der Unterve, der Weisheit; 14) das Holz, die Wadung auf einem Grunde; der Grund heißt (trés-fond; 15) die Handlung, die Waaren eines Kaufmanns. 1) Dno, grunt morza, rzeki; 2) dno statkow; 3) dno, spodek okrętowy; 4) spodek moru; 1) w płudrach; 5) każdy grunt, jako rola, ład, laka; 6) grunt laki, ład; 7) koniec ulicy długiej, chodzenia w ogrodach, ład; 8) szodek; 9) głąb miasta, lasu, iaskinie, prowincji; 10) dolina, padół, nizina; 10) pole pod malowaniem, pod lasowaniem; 11) fundament, grunt; rzecz główna sprawy iakiej; 12) watek, dostatek; gotowizna czego na pochwytke zebranego; 13) wiele, siła, wielka moc, gwałt, iako rozumu, mądrości, zdrady; 14) las, drzewa w lesie; grunt *leau très-fond* *figurowa*; 15) handel, wszystkie kupctowary i kundschafty. § 1) Le fond d'un étang, d'un puits, de la mer; donner, aller au fond; 2) fond de van, de plat, de moult, de panier, de pot; 3) vaisseau à fond plat; 4) le fond du sac; 5) il a dix mille écus de rente en fond de terre; 6) ce fond est bon, mauvais, il y a trop d'argile; 7) le fond d'une rue, d'une allée; 8) le fond d'une caverne, d'un bois; 9) la ville est située dans un fond; 10) fond d'un tableau; 11) considérer l'avenir au fond; 12) faire un fond des choses nécessaires; 13) avoir un grand fond d'esprit, de probité; 14) vendre les fonds et les très-fonds d'un bois; 15) marchand qui a vendu son fond (les fonds). *fond-sec, vid. Fondac.* *fond de miroir*, die hinterste Seite des Spiegels, wo das Bild liegt. *Tyl zwierciadła cyna powleczonego, le fond d'une chaise*, der Sitz, als im Stuhle, in der Kutsche. *Siedzenie, miesce siedzenia, iako w stolku, w karecie. le fond du lit*, der Himmel über einem Bette. *Namiotek nad łóżkiem. d'un fond*, den Anker auswerfen. *Kotwicę wyrzucić. fond du ciel*, in der Sternkunde ist: der Punkt, der der Ekliptik gegenüber ist, wo sie vom Meridian durchschritten wird. *W gwiazdarskiej nauce*: punkt na przeciwko ekliptyki, gdzie ją merydian przecina. *fond de cale*, Unterbott eines Schiffes bis an die erste Decke zu den Kaufmannswaren. *Spodek okrętowy do towarów kupieckich aż do pierwszego pokładu. fond de voile*, die Mitte eines Segels. *Srodek żagli. a fon de cuve*, siehe unter Cuve. *obacz pod słowem Cuve. du fond de la pensée, du fond du coeur*, vom Grunde des Herzens, aufrichtig. *Z serca całego; szczerze. a fond, adv.* gründlich, völlig. *Wprost, gruntownie, zupełnie. aller à fond*, im Kom-

ber:

berispiele: bis auf die untersten Karten des Hauses laufen. *Graige w lambr*: kupieć do ostatniej, to jest aż do ostatniej kart, co na spodku karty leży. *peigner une peruke a fond*, eine Perücke wohl auskammen. *Perukę do brzo wycesać. couler a fond*, siehe unter Couler. *Obacz pod słowem Couler. de fond en comble*, vom Grunde aus, ganz und gar. *Z gruntu, do szczytu, wcale. mais au fond*, aber in der That selbst. *Alte w rzeczy samej. faire fond*, sich auf einen, oder auf etwas verlassen. *Spuszczyć się na kogo, albo na co. fonda, pl.* 1) Vermögen, Mittel, Güter; 2) Rerlag, großer Vorwurf; zusammen gelegtes Capital zu einer wichtigen Herrichtung. 1) Majętność, dobra, posiadłość; 2) składek, suma pieniężna na rzecz wielkiej wagi złożona. *les fonds et les très-fonds*, 1) der Grund und Boden mit allen Zubehörungen; 2) eine Wadung mit ihrem Grunde und Boden. 1) Grunta ze wszystkimi przynależnościami; 2) las z gruntem swoim.

Fundamental, (fundamentalis) Grunde, Haupt, als die Grundgesetze. *Fundamentalny, główny.* § *Lois fondamentales*; *les articles fondamentaux de la Religion*; *les piećes fondamentales d'un proces. pierre fondamentale*, der Grundstein. *Pierwszy kamień do fundamentu.*

Fundamentale, adv. aus dem Grunde, gründlich. *Z gruntu, gruntownie.* § *Cet auteur a renversé fondamentalement la doctrine des hérétiques.*

Fondant, e, adj. 1) fastig, schmelzend, das vom Gaste im Maule zergetet; 2) in der Heilkunst: die zähen Stoffe verdünnend. 1) Soczysty; 2) w lekarskiej nauce: grube wilgotności ścieraiący. § 1) *Fruita fondans*, poire fondante; 2) remède fondant.

Fondant, s. m. 1) aufschendes Mittel, verdünnende Arznei, welche die Feuchtigkeit flüssig macht; 2) Schmelzglas; Schmelz. 1) Lekarstwo wilgotności grubą ścieraiące; 2) smole. § 1) *User*, employer des fondans.

Fondante de Brest, f. f. eine Art von länglichen Sommerbirnen. *Gatunek gruszek słowozrzących podługowatych.*

Fondateur, f. m. (fundator) Stifter, als eines Klosters, eines Reichs. *Fundator*, który zbudował, nadał; zakładacz, iako klasztoru, Państwa. § 1) *Un pieux et charitable fondateur*; *un geneaux fondateur.*

Fondation, f. f. (fundatio) 1) Grund, Fundament eines Gebäudes; 2) die Erbauung, Stiftung, Anfang eines Reichs, einer Stadt; eine Stiftung zu milden Sachen, als zu Erhaltung eines Klosters, einer Schule; 4) der Graben zum Grunde eines Gebäudes. 1) Fundament, grunt, początek budowania; 2) założenie, początek miasta,

krolestwa; 3) fundacya na pobożne uczynki; nadanie na kościół, klasztor, kolegium; 4) grunt, doł wykopywany do budowania. § 1) *Travailler à faire les fondations d'un bâtiment*; 2) depuis la fondation de notre ville; 3) cette église a de bonnes fondations.

Fondatrice, f. f. eine Stifterin. *Fondatorka.*

Fonde, f. f. in der Seefahrt: eine Rheede, *W żeglarskiej nauce*: stacya okrętów niedaleko brzegu. *un vaisseau à la fonde*, ein Schiff, das auf der Rheede liegt, nicht in der offenen See ist. *Okręt w stacyi stojący. fonde, vid. Fronte.*

Fondé, ée, part. et adj. gegründet, fundowany.

Fondement, s. m. 1) Grund, Fundament eines Gebäudes; 2) Stütz, Anfang, Hauptstück, Grund; 3) Grund, Ursache; 4) auf etwas gefestigtes Vertrauen; 5) Erbauung, Anfang, Aufrichtung, als eines Reichs; 6) Grund, der zu etwas gelegt wird, als zum Frieden, zur Ruhe; 7) das Gefäß, der Hinterr. 1) Grunt, fundament budowykowy; 2) podpora, grunt, fundament czego; 3) grunt, przyczyna; 4) ufnosć, nadzieja w co pokładana; 5) założenie, początek, iako państwa; 6) grunt do czego założony, iako do uczynienia pokoju, do zwady; 7) pośladek, zadek. § 1) *Les fondemens de votre maison* font bons; *alermir*, jeter les fondemens d'un édifice; 2) la crainte de dieu est le fondement de la sagesse, la piété de toutes les vertus; 3) ce ne fut sans fondemens que l'on considéra cela; 4) je ne fais pas grand fondement là-dessus; 5) jeter les fondemens d'un royaume; 6) jeter les fondemens de la paix, de la perte de son ennemi, d'une intrigue; 7) avoir le fondement tout écorché.

Fonder, v. a. (fundare) 1) das Fundament, den Grund zu einem Gebäude machen, legen; 2) stiften, eine milde Stiftung machen; 3) anlegen, erbauen, aufrichten; 4) zum Grunde legen, auf etwas gründen, mit etwas unterstützen; 5) versorgen, versetzen. 1) Zakładać budowanie, grunt kłaść, bić fundament; zaczynać budowanie; 2) fundować pobożne uczynki; nadać kościół, kapitał; 3) zakładać, fundować państwo; 4) pokładać, założyć za fundament; gruntować na czym; umacniać, zwiadczać, podpiernąć; 5) opatrzyć, obmyślić. § 1) *Fonder un édifice*; 2) *fonder un hôpital, une messe*; 3) *fonder une ville, un Empire*; 4) *sur quoi fondez vous votre réputation*; 5) *fonder la cuisine. il est bien fondé en sa demande*, er hat einen guten Grund in seinem Ansuchen. *Na dobrym fundamencie prosi. fonder son espoir en Dieu*, seine Hoffnung auf Gott setzen. *W łogu swe pokładać nadzieję. se fonder, v. r.* sich gründen. *Zax 3 dep.*

den. Fundować się, gruntować się, fundować się na czym. § Se fonder en raisons, en autorité; il se fonde sur l'équité de la cause; il est fondé en arrêts. *cette nouvelle n'est fondée que sur des conjectures*, diese Zeitung ist nicht gegründet. Nowina ta nięgruntowana. *se fonder en exemples*, się auf Exempel gründen. Sadzić się na przykładach.

Fonderie, f. f. 1) Schmelzhütte, Gießhaus, Gießerei, Schmelzofen, wo das Metall zur Münze, zu den Buchdruckerbuchstaben etc. gegossen wird; 2) das Rothgießerhandwerk, die Schmelzkunst. 1) Zlewarnia; huta, piec, gdzie kruszec do monety, do literki drukarskich etc. zlewarnia; 2) rzemieślnik rutgerowe, ludwisarskie, sztuka ludwisarska.

Fondeur, s. m. ein Gießer, als ein Glocken- oder Stützgießer, Rothgießer. Gießer, odlewacz wszelkich rzeczy z kruszczu, jako ludwisarz, rutger. *fondeur de cloche*, Glockengießer. Odlewacz dzwonów; ludwisarz. *fondeur de lettres*, ein Schiftgießer. Zlewacz literki drukarskich.

Fondique, s. m. Kaufmannsdepot in Spanien, Portugal und America. Geldkaupiecka w Hiszpanii, w Portugalii, w Ameryce, dokąd się kupcy uchodzą.

Fondis, s. m. gesunkene Erde, Loch, Ruck, Ruck an Gebäuden, oder in einer Stein- gruben. Ustąpienie ściany w budowaniu, albo w gorach od kamienia ciężaru.

Fondmise, f. m. die Erbschmelze, eine Maschine, Mineralien geschwind zu schmelzen, machina pewna do prędkiego rozpuszczania kopalin, miner.

Fondoir, f. m. Schmelzkeßel, Schmelzer, wo die Metalle in Schmelz und Salz aufgeschmolzen. Miejsce, gdzie roztopić metale i żelazę topić. § Un fondoir bien net.

Fondre, v. a. [fondre] 1) schmelzen, zer- gehen lassen; 2) eine Materie untersuchen, gründlich abhandeln; 3) Seide, oder Wolle von unterschiedener Farbe wohl vermischen. 1) Roztopić, rozpłaszczać, topić co; 2) roztopić, rozbić, rozbić materię; 3) welne, albo jedwab różnego koloru kruszownie pomieszać. § 1) Fondre une cloche, de l'argent, de l'or, de la cire, de la graisse; 2) — une matière; 3) cet ouvrier sait habilement fondre les couleurs. *fondre la cloche*, der Gießer ein Ende machen, den letzten Entschluß fassen. Na koniec zadzwonić; zakończyć sprawę; ostatnia dać rozstrzygnięcie. *fondre, v. n.* 1) sunken, einfallen; 2) mager werden; 3) verderben, zu Grunde gehen, abnehmen; 4) ausgehen, sich verderben, an der Wurzel faulen; 5) schmelzen. 1) Ulegać, ustępować, walić się; 2) chudnąć, z krasu opadać; 3) wuiwec się obracać, zniknąć, ginąć; 4) gnić, psuć się przy korzeniu; 5) topnieć, rozpłaszczać się. tańc, jako śnieg. § 1) La terre fondit sur les pieds;

il fond tous les jours à vos des yeux; 5) on a vu fondre les plus grands Empires, les plus opulentes familles; 4) les pieds de melons fondent. *fondre des actions*; fondre des billets, die Aktien mit Schaden verkaufen, zu Selbe machen. Akcje, asygnowacje z utratą przedawać. *fondre en larmes*, in Thränen zergehen, heftig weinen. Rzewnie zapłacać; rozpływać się we łzach. *fondre sur quelqu'un*, *1) den Feind anfallen, überfallen, angreifen, auf ihn los gehen; besser donner sur l'ennemi; 2) von den Stoßvögeln: das Bild stoßen, auf selbigen schiessen; 3) überfallen, als das Gewitter die Schiffe. *1) Spasć, oderzyć na nieprzyjaciela; kształtniej mówić: dobrać sur l'ennemi; 2) o ptakach łowczych: padeć z góry na zwierzę uderzyć; 3) napaść, zaskoczyć, jako barza merska okręty. § *1) Fondre sur l'ennemi l'épée à la main; 2) — sur le gibier; 3) la tempête vient fondre sur nous; on ne fait où ira fondre cet orage. *fondre en abîme*, beim Lichtzieher: die Lichte in die Lichtform eintauchen, wenn man Lichte gießt. Uświecarza: moczyć knoty w formie. *se fondre, v. r.* schmelzen, zergehen. Topić się, rozpłaszczać się, topnieć. § La cire se fond au soleil.

Fondrier, s. m. die Brandmauer hinter dem Heerde einer Salzothne; eine unbrauchbare Kiste, die Wypalenia mur za towarzyszem żupy solnej; jedna tratwa nieużywana.

Fondrière, f. f. 1) ein tief eingesunkenes Loch in der Erde; 2) Morast; Sumpf. 1) Rostep, zapadlina, ustępowanie ziemie; 2) bagno, trzęsawisko. § 1) Remplir une fondrière; 2) la cavalerie est arrêtée par une fondrière.

Fondrilles, f. f. pl. Schleim, Hesen, Saß, Untereinigkeit im trüben Wasser, in Gefäßen, die nicht recht ausgepölet sind. Mety w nieczystej wodzie; szlam, kał w siatki niechodzącego wypłokanym.

Fonds, s. m. vid. Fond.

Fondet, vid. Fonsec.

Fondre, v. a. part. et adj. 1) geschmolzen; 2) verflühten, verderben, verarmet, ruiniert. 1) Ztopiony, rozpuszczony; 2) zruino- wany, zubożony, ubóstwiony, podupadły. § 1) Metal fondu; cire fondu; 2) il est un homme fondu et c'est dommage. *cheval fondu*, das Aufhufespiel der Kinder, da einer auf den andern auf- bucket und reitet. Raczek; gra dziecinna, w której chłopiec na drugim idzie; na barki mu się zawieszają.

Fonger, v. n. durchschlagen, vom Papiere, przebić, o papierze.

Fonges, f. f. plur. obs. 1) Pfiffertlinge; 2) Schwämme. 1) Rydacz; 2) gębki.

Fongible, adj. c. in Rechten: von Le- bensmitteln, die nach Zahl, Maas, oder Gewicht verkauft werden, w prawach: o pokar-

pokarmach, co z liczbą, miarą, albo wagą przednią.

Fongite, f. f. Korallenschwamm, Schaum- stein, kamień rzadki, koralowy grzyb, gębka.

Fongueux, ense, adj. obs. schwammig. Gęb- czasty. § Chair fongueuse.

Fongus, s. m. wildes Fleisch, wie ein Schwamm, mięso lesne, iak gębka.

Fondsec, s. m. ein Blech am Thürschloße.

Fonsec, s. m. ein Blech am Thürschloße. Blacha szlosarska u zamkow.

Fousser, vid. Foncier.

Fonsier, vid. Foncier.

Fontaille, f. f. leeres Faß, prozue naczy- nie.

Fontaine, f. f. [fons] 1) eine Quelle; 2) ein Springbrunnen; 3) Fahn im Faße; 4) ein Wasserläufer, oder Faß in der Küche; 5) Miß, Edelschalen in einem Gefäße, wodurch es ausläuft; 6) Handfaß mit einem Fahn. 1) Zdroj; 2) fontana; 3) kurek w beczce; 4) flagiewka kuchenna na trzech nogach do wody; 5) ryka, dziurka, rospadlina, która statek wycieka; 6) sawaterz, antfas. § 1) De l'eau de fontaine; une belle et claire fontaine; 2) le doux murmure des fontaines; 3) mettre la fontaine à un tonneau; 4) une fontaine qui tient trois voies d'eau. *il est allé à la fontaine de Jouvence*, dieser Alte wird alle Tage jünger. Starzec ten co dzień młodośnie.

Fontaine à bassin, Springwasser mitten in einem Brunnenbecken. Fontana ze źródła czase wyskakująca. *fontaine de la tête*, in der Anatomie: Ort, wo die Nüsse auf dem Kopfe zusammenlaufen. *W anatomie*: miejsce na kości głowy, gdzie się sowy schodzą.

Fontaine-bleau, Fontaine-belle-eau, s. m. ein kaiserlich königlicher Palast 10 Meilen von Paris. Pałac cesarsko-królewski dwa- naście mil od Paryża.

Fontainier, Fontenier, f. f. ein Brunnen- oder Röhrenmeister. Kurnistrz.

Fontanelle, f. f. 1) bei neugeborenen Kindern: das Blättchen auf dem Haupte; 2) ein Fontanell beim Barbier, ein durch Kunst gemachtes Geschwür. 1) Ciem- nię otwarte u dzieci; 2) apertura u bar- wiera.

Fontange, f. f. eine Fontange der weiber. Fontaż białogłowski. § Madoiselle la Fontange maîtresse du roi Louis XIV a inventé les fontanges.

Fontarabie, f. f. Art von Winterbirnen. Ga- tunek gruszek zimozranych.

Fonte, f. f. 1) das Verschmelzen, Schmelzen; 2) gegossenes Metall; der Guß; 3) Ofen- speise; 4) in der Druckerei: Ab- guß einer vollständigen Schrift; ganzes Alphabet von einer Art Buchstaben. 1) Rozpuszczanie, roztopianie, topienie; 2) kruszec odlewany; 3) lipida; 4) obicadło, gatunek cały literki drukarskich. § 1)

Avoir soin de la fonte de métaux; 2) un chandelier de fonte; 3) canon de fonte verte; 4) une fonte de petit Romain, de Saint Augustin. *ser de fonte*, gegossenes Eisen, Zelazo odlewane. *canon de ser de fonte*, ein eisernes Geschütz. *Dzisto ko- lizne*. *la fonte est faite*, das Metall ist geschmolzen. Kruszec się roztopić; topienie kruszczu się skończyło. *fonte des cou- leurs*, künstliche Vermischung der Farben zum Werken der Zeuge und Bücher. Kun- stowus farb rozłożenie w tkanin sukna, lub materii.

Fontene, s. m. vid. Fontaine.

Fontenier, s. m. ein gewisser Mönchsor- den, welcher 1100 gestiftet worden ist. Za- kon pewny mnichowski od R. P. 1100.

Fonti, s. m. ein Gewächs auf der Insel Ma- dagascar, welches oft bis fünf Ellen lange Blätter hat. Ziele na wyspie Madaga- skarskiej, list jego cząsto na pięć łokci długi bywa.

Fonticola, s. m. ein Fontanell, beim Barbier. U cyrulika: apertura.

Fontis, vid. Fontis.

Fontou, s. m. ein wunderbarer Vogel in Guinea, von der Größe einer Lerche: er warnt mit großer Sorgfalt den Menschen, wenn er einen Fuger, oder ein anderes ge- fährliches Thier gewahrt wird. Ptasek cudowny w Guineji, tey co słowronk wielkości, postrzegały, gdzie tygrysa, albo innego zwierza drapieżnego, wielką pil- nością człowieka o nim przestrzega.

Fonts, s. m. pl.

Fonts batismaux, obs. § s. m. der Taufe- stein. Chrzciznica. *tenir quelqu'un sur les fonts de Batême*, einen aus der Taufe heben. Do chrztu kogo używać.

Foraka, s. m. ein Baum in der Insel Ma- dagascar, der herrlichen Rindbalsam gie- ßet. Drzewo na wyspie Madagaskarskiej z swego na rany wysmienitego balsamu sławnu.

Forage de beaupré, f. m. et f. der Woge- spriestmast, ein dreieckiges Segel. Maszt mały na statku leżący.

For, Fore, s. m. obs. [forum] 1) Gericht, Richthaus, Gerichtsbarkeit; 2) Herkommen, Gewohnheit. 1) Sady, grod, iurydykcy; 2) zwyczaj, prawa.

Forage, s. m. Tranckfeuer, Weinacise, Ba- pfengeld vom verkauften Weine. Czapowne od parolanego wina.

Forain, e, adj. (foraneus) fremd, ausländ- lich, auswärtig. Obcy, nietowczy. § Marchand forain. *traite forain*, zwanz- glaster Theil von den ein- und ausgeführten Waaren, der der Obrigkeit gegeben wird. Dwudziesta część od inwekt i ewekt dla zwierzchności.

Forain, ne, s. m. et f. n. c. der, oder die Fremde;

Freemze; Ausländer, Ausländerin, obcy, nieturczy, cudzoziemiec, cudzoziemka.
* *alibi* Forains, *f. m. plur.* kahle Entschuldigung. Gole wymowki.

Forban, *f. m.* 1) Freibruter, Seeräuber; 2) im Landrechte: Landesverweisung. 1) Pirata, morski zbójca; 2) w prawie ziemskim: hannicya.

Forbannic, *f. f. obs.* [forbannatio] Exkluzja in die Acht, Landesverweisung. Wywołanie, hannicya.

Forbannir, *v. a. obs.* verbannen, verweisen. Hannizować, wywołać kogo.

Forbannissement, *s. m. vid. obs.* Forban 2).

Forbauu, *s. adj.* [forbannitus] verwiesen. Wywołany, wywołany. faire forbanu, verweisen. Wywołać, hannizować.

Forbicine, *f. f.* der Zuckerlecker, ein Insekt, pewny insekt.

Forbourg, *vid. Fauxbourg.*

Forbu, *Forbure, vid. Fourbu, Fourbure.*

Foreage, *f. m.* schweres Gewicht eines Stück Geldes, wie es die Münzordnung erfordert.

Przydatek wagi; ciężsta monety waga, niżej ordynacya mennicza stanowiła.

Forcat, *f. m.* Hubertrecht, Slave auf einer Galeere, Rudelnik, niewolnik wiosłowy na galerze. *§* Un malheureux forcat. travailler comme un forcat, wie ein Esel arbeiten. Jak wół pracować.

Forcats, *vid. Fourcats.*

Force, *f. f.* 1) Tapferkeit, Muth, Standhaftigkeit; 2) Stärke einer festen Sache; 3) Festigkeit; 4) Kraft, Stärke des Verstandes; 5) natürliche Kraft, Tugend, Vermögen, Eigenschaft; 6) Stärke, Kraft, Nachdruck eines Wortes, eines Befehles; 7) Gewaltthätigkeit, in den Rechten; 8) Zwang, Gewalt; 9) in der Mechanik: die Stärke, Gewalt. 1) Męstwo, odwaga, męstwo; 2) siła, mocność rzeczy krzepkiej; 3) moc, mocność, siła, dużyłość, siła, ciężkość; 4) siła dusza; 5) moc, siła, własność rzeczom przyrodzona; 6) siła, moc, jako słowa, prawa; 7) w prawie: gwałt; 8) gwałt, męstwo; 9) w nauce ulęgnięciu ciężaru: siła.

§ 1) La force est l'une des quatre vertus cardinales; résister avec force; 2) cette poutre n'a pas assez de force pour soutenir ce qui est apais dessus; 3) la force du corps est un avantage de la nature; 4) la force de l'esprit s'acquiert par la raison et l'étude; 5) cette drogue a la force de purger; 6) la force d'un raisonnement, d'un mot; 7) extorquer une dette par force; 8) tout par amour, rien par force; 9) multiplier la force par les moyens des machines, des poulies, jambes de forces, siehe unter Jambes.

Obacz pod słowem Jambes. forces, plur. 1) Księstwo, Księstwo; 2) eine Schiffe, welche nicht in der Mitte, sondern am Ende vernietet ist; 3) Pfosten, die die Dache

sparten tragen. 1) Wojsko; polki, siły wojskowe; potęga; 2) nożyce wielkie, nie w środku, ale na końcach zanitowane; 3) podpory pod krokowami. *§* 1) Ramasser les forces; 2) de bonnes forces. à toute force, mit aller Macht, durchaus. Ze wszystkimi siłami, koniecznie. ce tableau a beaucoup de force, dieses Gemälde hat eine große Kunst in sich. Ta malowanie wielki ma kunst w sobie. maison de force, ein Zuchthaus. Zuchthaus. les forces mouvantes, in der Mechanik: die bewegende Macht der Räder. *W* nauce o ciężarow ulęgnięciu: siły ruchome w machinach. faire force de voiles, sehr schnell segeln. Należytemi pedzić żaglami. faire force de rames, mit aller Macht forttrudeln. Pojazdami nawie lotu dodawać. il m'est bien force de faire cela, vulg. ich muß dieses durchaus thun. Muszę to koniecznie uczynić. à force de, adv. 1) wenn man viel; vom vielen, als Lachen, Trinken, Weinen; 2) durch viel, mit vielen, als Geld, Geschenken; 3) vermittelst einer Sache. 1) Od zhytecznego, jako śmiechu, picia, płaczu; 2) siła się śmiejąc, płacząc. z wielką pieniądze, podarunków; 3) gwałtem, za pomocą czego. *§* 1) Je me lasse à force de courir, de gemir; 2) on peut avoir tout à force de présence et de complaisance; 3) à force de rames, on peut tout à force de vouloir, wer will, kann alles thun. Kto chce, wszystkiego dokaze.

Force, *adj. indecl.* wiel. Wiele, siła, moc. *§* 1) se trouve force gens, qui ne pensent guère à la mort. de force, adv. mit Gewalt, gezwungen. Gwałtem.

Forcé, *te, part. et adj.* 1) gezwungen, un-natürlich; 2) in der Seefahrt: Gegen; sehr heftig wider den Lauf eines Schiffes wehend. 1) Aftlowany, niesturalny; 2) w żeglarskiej nauce: przeciwny, gwałtownie przeciw okretom wiejący. *§* 1) Un homme, un siile forcé, vers forcé, poisie, une contenance forcée; 2) tems, vent forcé.

Forceau, *f. m.* der Pfahl, auf dem ein Zä-gergarn anliegt, kol, na którym sieci myśliwskie leżą.

Forceille, *f. f. obs.* der Magen, die Brust. Zółdek, pierś.

* Forcement, *adv.* mit Gewalt, gezwungen. Musern; przymuszonym, gwałtownym sposobem. *§* 1) est marié forcément.

* Forcenant, *e, adj.* laufend, als ein Rasender. Riejący, jako szalony.

Forcené, *de, adj.* 1) toll, unsinnig, sinnlos, rasend; 2) von Jagdhunden: heiß auf's Wild. 1) Szalony, wściekły; 2) o psach łowczych: uporczy, zwawy w gniewie. *§* 1) Il prit une envie forcenée à ce père de tuer son fils. cheval sur-

forcené, in den Wappen: ein kriechendes Pferd. w herbach: koń po ziemi się czołgający.

* Forcenerie, *f. f.* Maserie, Tollheit, heftiger Born, Unsinnigkeit. Szaleństwo, wściekłość.

Forceps, *f. m.* allgemeiner Name aller chirurgischen Instrumente zur Herausziehung fremder Körper, popolite, ogólnie imię wszystkich instrumentow do wyciągania ciała obcych.

Forcer, *v. a.* 1) nöthigen, zwingen; 2) nöthigen; 3) mit Gewalt, mit Stürme einnehmen; 4) einbrechen, durchbrechen, zertrennen, den Feind; 5) erbrechen, eine Thür; 6) verbrehen, verbiegen, als einen Schlüssel; 7) verdrängen, als eine Schriftstelle. 1) Przymusić, przyniewolić kogo do czego; 2) zgwalczyć, przystawiać; zmusić panować; 3) siłować, mocą dobyć; 4) rwać, przelamać, rozrywać polki, hulce nieprzyjacielskie; 5) wyłamać, jako drzwi; 6) przekreślić, jako klucz; 7) zgiąć, pozaginać; 7) wykrywać tekst, pismo. *§* 1) Il le force de (a) lui demander pardon; 2) forcer une fille, une femme; 3) — une ville, un retranchement; 4) — un bataillon, un escadron; 5) — une épée, une clé; 6) forcer le fer, im Feste: forcé, des Segners Klinge zu stark angreifen. Fechtweise: silnie przyciskać, przycinać na szpadę. forcer un cerf, einen Firsch forciren, so lange mit Hunden jagen, bis er niederfällt. Gonić psami jelenia do npadley. le vent force, in der Seefahrt: der heftige Gegenwind läßt das Schiff nicht von der Stelle. *W* żeglarskiej nauce: gwałtowny wiatr przeciwny okret na miernu zatrzymuje. forcer de voiles, mit allen Segeln fortsegeln. Wszystkimi rozpuszczonemi żaglami żeglować. forcer de rames, mit aller Gewalt forttrudeln. Pojazdami nawie lotu dodawać.

se forcer, *v. r.* sich angreifen, sich übernehmen. Sił wszystkich przyłożyć; sił się. *§* Vous vous forces trop.

Forer, *f. m. obs.* ein kleiner Koffer, oder Kasten. Pepeció, skrzyneczka.

Forcetes, *f.*

Forcettes, *f. f. plur.* eine kleine Zuchsheere, die am Ende und nicht in der Mitte vernietet ist. Nużycki na końcu a nie w środku zanitowane.

Forchette, *f. f.* eine große eiserne Gabel zur Niederlegung der Maßbäume. Widły wielkie żelazne do masztow spuszczenia.

Forcier, *f. m. obs.* ein Koffer. Sepet.

Forrière, *f. f.* ein kleiner Karpfenteich, do karpow stawek.

Forcino, *f. f.* Knorren oder Knoten am

Holze, wo der Ast herausgewachsen ist, węc na drzewie, gdzie gałąz wyrastana była.

Forclorre, *v. a.* in Rechtssachen: 1) abweisen, ausschließen, präcludiren; 2) den letzten Termin zum Anhören festsetzen. 1) nieprzypuścić kogo do sądow; odstrychnąć od prawa; 2) ostatny termin do słuchania naznaczyć. *§* 1) Forclorre quelqu'un de produire.

Forclos, *adj. m.* vom Gerichte abgemiesen, präcludirt; im foeminino sagt man il y a foreclusion contre elle und nicht elle est foreclose. Do sądu nieprzypuszczony; od prawa odstrychniony; o biadogłowie i owoie nie foreclose lecz il y a une foreclusion contre elle pałozyc trzeba.

Foreclusion, *f. f.* Ausschließung, Präclusion, Abweisung vor Gerichte. Niedopuszczanie do sądow; odstrychnienie od prawa. *§* 1) y a foreclusion contre lui. jurer par foreclusion, in Gerichten: gerichtlich verordnen, daß sich eine Partei vor Verfluß des gefetzten Termins verantworten soll. *W* sądach: przykazać kronie odwieść się przed zkończeniem terminu naznaczonego.

Forcoier, Forcoyer, *v. n. obs.* sich angreifen, seine Kräfte anwenden. Sił się.

Forcommande, *f. f.* im Landrechte: Hülfsbefehl, einen Befehl aus dem Besitze zu setzen; gerichtliche Treibung aus einem Besitze. Urządzone wyrzucenie, rugowanie kogo z posesyi.

Forcommander, *v. a.* einen gerichtlich laut dem Besitze eines Guts setzen, vertreiben. Odiac komu urządzone posesya.

Forconaeiller, *v. a. obs.* über rathen. Zle radzić.

Forcoyer, *vid. Forcoier.*

Forcule, *f. m.* (Forculus) ein Gott der Thüren und Thore bei den Römern. Bog bram i drzwi u Rarych Rzymian.

Fordicales, *f.*

Fordicides, (fordicidia) der Telluris Fest, auf welchem die alten Römer selbiger eine trüchtige Kuh opferten. Fest Tellury szarzynski, na którym icy krowę cielną ofiarowano.

Fore, *vid. For.*

Forer, *v. a.* ausbohren, bohren, als einen Schlüssel, eine Wasserrohre, einen Büchsenlauf. Wywiercić dziurę w kluczu, w rurze rumusowej, żyzelbowey. *§* Forer une clé; une clé bien forée.

Forest, *f.*

Forêt, *f. f.* 1) ein Holz, ein Forst, ein Wald, eine Walbung; 2) Leiche, Fische-reien; 3) Raubnest, Räubergrube; 4) in der Baukunst: das gesammte Bauholz zum Dache eines großen Gebäudes. 1) Po-lzie, las, bor, knieie, gaie; 2) leziara, lasy, laszawki; 3) rozboynia, iaskinia

Zzz 5

10-

łotrowska; 4) w archyroliskiej nauce: cembrowina do dachu wielkiego. § 1) Forêt de bois, una belle, una grande forêt; 2) forêt d'eau, de pêche, de poissons; 3) cette ville est une forêt de brigands. *il a une forêt de cheveux, ex hat ein dickes Haar auf dem Kopfe. Włos gesty ma na głowie. forêt de haute futaie, ein hoher Wald. For wysoki. maître de forêts, Rostmeister. Leśniczy szary; przodkowie nad leśnikami. garde-forêt, Rostier, Pręgięty, der auf die Wälder Achtung giebet. Leśniczy, galewnik, stróż lasu.

Forestage, f.

Forêtage, f. m. obs. das Forst- oder Waldrecht. Prawo leśnicze.

Forêtier, Forestier, f. m. et f. 1) eheben in Planten ein Gras; 2) Forstmeister, ein Förster; 3) in einigen Orten: ein Fremder. 1) Niedrig wo Plandryi grabia; 2) leśnik, galewnik; 3) po niektórych miastach: przychodzień, cudzoziemiec. § 1) Seigneur forestier; 2) le forestier arrête les bêtes, qui sont trouvées en dommage. les villes forestières, die vier Waldstädte am Rheine bei der Schweiz. Czworo miast leśnych pod Renem przy Szwaycarskiej ziemi.

Forestier, e.

Forêtier, f. adj. et substant. bei einigen Ordensleuten: ein Fremder. U niektórych zakonników: obcy, Forstyer, gość.

Forêt, f. m. ein kleiner Boht. Swiderok.

Forêt, vid. Forest.

Forêtage, vid. Forestage.

Foreure, vid. Forure.

*Forfaire, v. n. mißhandeln, verbrechen, ein Verbrechen begehen, als wider sein richterliches Amt, seine Ehre, seine Treue. Wykrozić, dopuścić się uczynku przeciw swemu powołaniu urzędowemu, przeciw swemu honorowi. § Si elle a forfait contre (à) son honneur, je l'étranglerai. forfaire sa marchandise, unangegebene Waaren verlieren. Popadać utratę towaru na cie niepowiedzianych. forfaire un fief, ein Feudum verwirken. Lenno utracić. forfaire l'amande, in Geldstrafe verfallen. Popadać winę pieniężną.

Forfait, f. m. 1) eine böse That, Mißthat, Uebertretung; 2) Lieferungscontract, laut welchem einer etwas überhaupt zu stellen über sich nimmt. 1) Złoczyństwo, zbrodnia, występki; 2) naieim ogólna, podług której nymacz co ogólnie stawia przyobiecuje. § 1) L'enormité de les forfaits m'a touché; 2) prendre un forfait; traier, entreprendre à forfait. f. ire un forfait avec quelqu'un pour quelque chose, etwas überhaupt bei einem verbindigen. Ogolem co u kogo zamówić.

Forfaiture, f. f. Verbrechen wider sein richterliches Amt, oder den Eid der Treue.

Występek przeciw urzędowi swemu, albo wierności Panu swemu poprzysiężonemu. § Si un Magistrat étoit convaincu de forfaiture, ce seroit une forfaiture et son office seroit vacant.

Forfante, f. m. vulg. Próbier, Schalk, Betrüger, Windbeutel, Bfiewicht, Schelm. Hultay, łotr, oszust. § C'est un forfante.

Forfanterie, f. f. vulg. Betrügerei, Windmacherel, Leichtfertigkeit, Schelmerei. Saalhierstwo. § Découvrir les forfanteries des marchands.

Forfette, f. f. Art von Floß aus Cairo im Aegypten. Gatunek konopi z Kairu Egiptyskiego.

Forgage, f.

Forgement, f.

Forgas, f. m. im Landrechte; 1) die Pfundung eines Pfandes; 2) das Recht, ein Pfand zu lösen. W prawie ziemskim; 1) wykupno; 2) prawo wykupienia zastawu.

*Forgager, v. a. ein Pfand einlösen. Wykupić zastaw.

Forgagner, v. a. obs. wegnehmen, einziehen. Zagrabieć, zahrać.

Forgas, vid. Forgage.

Forge, f. f. 1) eine Schmiede; 2) eine Esse in der Schmiede. 1) Kuźnia, kowalnia; 2) kuźnia komin.

Forgesble, adj. c. was sich schmieden läßt, to co się kuć daie.

Forger, v. a. 1) schmieden ein glühendes Metall; 2) bei den Singiehem: hammerschlagen, treiben das Binn mit dem Hammer; 3) schmieden, ersinnen, erdenken. 1) Kuć kruszec rozpalony; 2) u kowalnia: klepać, wyklepać robić robotę; 3) kuć, kować, kłieć, wymyślać co. § 1) Forger une barre de fer; 2) valiselle bien forgée; 3) le soldat oisif forge des nouvelles. forger, v. n. cheval qui forge, ein Pferd, das zu sehr mit den Hinterfüßen avanciret und in die Vorderfüße schlägt. Kuć się szajacy. se forger des chimères, sich Grillen in den Kopf setzen. Karmić się chymarami; dymem łobie głowę zaprzęgać.

Forgeron, f. m. Schmied, ein Eisen- oder Hammerschmied, Schmiedeknecht. Kowal, kowalczyk. § Un bon forgeron. à force de forger on devient forgeron, stete Uebung macht einen zum Meister. Nieprzerwane ćwiczenie doskonałym czyni.

Forgeter, v. n. von Gebäuden, sich hängen, sich krümmen, o budunkach, się wisieć, się skrzywić.

Forgeur, f. m. 1) Zingießer, der geschlagene Arbeit madet; 2) Silbererschmied, der die silbernen Stangen für den Drathzieher schmiedet; 3) Erfinder, Dichter, der etwas aufsetzt. 1) Kowalstwo do wy-

wyklepań roboty; 2) kowal, co szaby albo golenie srebrne dla drotnika knie; 3) wymyślacz. § 1) C'est un bon forger; 2) envoyer l'argent au forger; 3) c'est un forger de contes, de nouvelles, de mots.

Forgerie, substant. masc. obs. ein Schmied, ein Schmiedeknecht. Kowalczyk, kowal.

Forbir, v. a. et n. das Weidegeschrei machen, mit dem Jägerhorne den Hunden zum Anheben ein Zeichen geben. Psom na przpadzione zwierze potriebować.

Forbus, f. m. 1) Zusammenrufen der Hunde mit dem Jägerhorne; 2) Ort, wo man die Hunde zusammen ruft; 3) Gedärme vom Pirche, die im Frühlinge und Sommer den Hunden gegeben werden. 1) Traubienie psom na odprawę; 2) miesyca, gdzie psy odprawia: stanowisko; 3) patroszy ielenie, co psom czasu wiosny i lata dawane bywaia.

Forcule, vid. Forcule.

Forière, f. f. obs. eine Viehwide, Pastuski.

Friet, f. m.

Forjeture, f. f. ein Erker an einem Gebäude. Alkierz wypuszczony z budynku.

Forjetter, *se Forjetter, v. r. aus einem Gebäude vortspringen, vorgehen, hervortragen. Z budynku wybiegać, wydawać się, wychodzić.

Forjeture, vid. Forjet.

Forjager, v. n. obs. ein ungerechtes Urtheil sprechen. Perować niesprawiedliwy dekret.

Forjur, f. m. im Landrechte: Vertheidigung des ausgetretenen Wörers von Seiten der nächsten Anverwandten. W prawie ziemskim: obrona od powinowatych mędnoboyce, to się zchronić, wnieściana.

Forjurement, f. m. obs. Verlassung seines Vaterlandes, die Austragung. Opuszczenie ojczyzny, uchodzenie z Państwa.

Forjurer, v. a. vid. obs. Renonceer, abjurieren, abandonner, 1) austreten, fliehen aus einem Lande; 2) sich begeben, sich entsagen, verschwören, abschwören. 1) Uciec z kraju; 2) wyrzekać się czego. § 1) Forjurer le pais; 2) — un héritage.

Forlance, f. f. ein gewisser Tanz. Taniec pewny.

Forlancer, v. a. bei den Jägern: ein Wild aufstreifen, aus dem Lager treiben. W myśliwie: zwierza z leży ruszyć. *se Forlancer, v. r. vom Wilde aus seinem Lager hervorschießen, hervorspringen. Wyrwać się, wysunąć się, wyskoczyć.

Forlancere, f. f. (W eber), ein Fehler am Gewebe, u tkacza: błąd na tkance.

For-l'Evêque, f. m. obs. 1) Bischofliches Gericht; 2) ein königliches Gefängnis in Paris. 1) Sady biskupskie; 2) więzienie królewskie w Paryżu.

Forligner, v. n. 1) aus der Art schlagen;

2) aus seinem Stande heirathen; 3) von M d d e n: einen Rehtritt begeben. 1) Wyrozić się od przodków swych; 2) odejść się z swego stanu; 3) o dzawczach: upadek, błąd, omyłkę uczynić.

Forlunge, f. f. et adj. ce chien chasse de forlunge, bei den Jägern: dieser Hund spürt das Wild von weiten. Ułowcow: pies ten zdaleka wietrzy.

*Forlunger, v. n. se forlunger, v. r. 1) in der Jägerrei: sich weit entfernen, weit voran laufen; 2) auf die lange Bank kommen, sich verzieren. 1) Ułowcow: daleko poprzedać, uchodzić, się oddalać; 2) przedłużać się, zwłaczać się. § 1) C'est qui forlunge.

Formaire, f. m. in der Papiermühle der Formenmacher, w papierni, form robotnik, formokroynik.

se Formaliser, v. r. etwas übel aufnehmen, sich über etwas erzürnen, sich aufhalten, ärgern. Oburzyć się, urazić się czym; gniewać się o co. § Je ne me saurois formaliser de cela.

Formaliste, adj. c. let f. m. et f. ein Cerimonier, der viel Umstände macht, auf Ceremonien hält. Ceremoniast, kompletentarz, co ustawicznie kompletentuje. § C'est un formaliste; elle est un peu formaliste.

Formalité, f. f. [formalitas] 1) Vorschrift, vorgeschriebene Weise in Gerichten; 2) Umstände, Ceremonien, genaue Beobachtung der Ceremonien; 3) die Höflichkeit, Formalität in der Aristotelischen Philosophie.

1) Formaly w prawie; postępek, obrządek sądowy; 2) kompletenta, ceremonie; 3) w Arystoteleskiej Filozofii formalitas. § 1) Garder, observer toutes les formalités de la justice; 2) il faut garder avec lui toutes les formalités.

Formariage, f. m. im Landrechte: eine ungleiche Heirath, eine Ehe wider den Stand, oder wider den Willen des Erbherrn. W ziemskim prawie: małżeństwo nierowne, albo przeciw woli pańskich. § Il est dû un droit à quelques seigneurs pour le formariage.

Format, f. m. das Format, die Gestalt, Größe eines Buchs, als in Folio, in Quart. Format, modum, wielkość księgi, iako foliowa, cwiert arkuszowa. § Un format in folio, in quarto, in octavo.

Formation, f. f. (formatio) 1) die Bildung der Frucht im Mutterleibe; 2) die Pungung der Metalle in der Erde; 3) die Formation der temporum eines verbi in der Grammatik. 1) Kontaktowanie płodu w żywocie macierzyńskim; 2) formowanie się kruszczow w wnętrzościach ziemi; 3) w gramatyce: koniugowanie, albo formowanie temporum verbi. § 1) La formation de l'enfant dans la matrice; 2) la formation des métaux dans

dans les entrailles de la terre; 5) la formation des verbes polonois est quelque fois très-difficile.

* **Formatrice**, *adj. c.* in der Physik: bildend, was die Bildungskraft hat. *W fizyce*: formujący, kształtujący; własność kształtowania masy. *§* Vertu formatrice.

Forme, *f. f.* [forma] 1) die Gestalt, Forme eines Dinges; 2) Gestalt, Forme, innerliche Eigenschaft eines Körpers; 3) in der Vernunftlehre: Rechtsform, gewöhnlicher Rechtsgang; 4) Ceremonien, die bei einer Verrichtung pflegen beobachtet zu werden; Art, Manier etwas zu thun; 5) Regimentsform, Art einer Regierung; 6) ein Muster, Model von einer Laute, Geige; 7) eine Forme der Handwerker, als eine Putzform, das Strumpfbret, worüber die neuen Strümpfe gezogen werden; 8) ein Schusterleisten; 9) eine Buchdruckerform; 10) Lage Sandes unter dem Steinpflaster; 11) das Lager eines Paarsen, Fuchses; 12) Kopf des Fuchses; 13) Sitz auf einem Chore für die Domherren und Priester; * 14) eine lange Lehnbank; 15) ummauerter Zimmerwerf an der See, darinnen durch eine Schleppe Wasser gelassen wird, wenn man ein erbautes Schiff vom Stapel heben und in die See bringen will; 16) die Forme, eine Fertigkeit oder Erfahrung in den Reiten des Pferdes an der Kugel; 17) das Weibchen von Stofvögeln. 1) Kształt, postać, forma; 2) w *logice*: forma, wewnętrzna, każdej rzeczy własność; 3) postępek prawny; proceder sądowy; 4) należytą obrzędność albo ceremonie, które się rzecz, którą zwykła odprawować; 5) kształt, forma panowania; 6) model do lutni, do skrzypcow; 7) forma rzemieślnicza, jako do kapelusza, do rozciągania doświadczeń; 8) kopyto szewca; 9) forma z liter drukarskich złożona; 10) gruz pod brukiem; 11) miejsce zaigania, lożyisko, legowisko, gdzie zając, liszka etc. bywa; 12) kółko u kapelusza; 13) forma w kościele, siła; siedzenie na chorze dla kanoników księży; * 14) ława długa ze wsporą; 15) plac w arsenale murem obwiedziony, w który wodę przez słozę wpuszczają, gdy okręt nowobudowany w morze ma być słoczony; 16) twarzość, zdrewniałość w pęcinie koniaki; 17) famica, o ptakach dropliniach. *§* 1) Avoir la forme d'un homme; changer de forme; 2) on est composé de matière et de forme; 3) cet acle est en bonne et due forme; 4) donner un bal en forme; 5) garder la même forme de gouvernement; 6) faire la forme d'un luth; 7) mettre un chapeau sur forme; 8) monter un soulié sur forme; 9) une feuille d'impression est composée de deux formes; 10)

faire, remetre, souiller la forme; 11) prendre un livre en forme; 12) giter la forme d'un chapeau. *par forme*, als, in Gestalt. Jako, na kształt, na formę. *mettre un argument en forme*, eine ordentliche Schlussrede machen. Argument dowod porządnie ułożyć. *forme de vitre*, ein ganzes Kirchenfenster mit aller Zubehör. Cale okno kacielne ze wszystkimi potrzebami. *forme en talus*, ummauerter abhängiger Zimmerhof, in welchen man durch eine Schleppe Wasser läßt, wenn man ein erbautes Schiff in die See bringet. Warstat obnowowany na pochodzistom miejscu, akąd nowobudowany okręt w morze spuszczaia, wodę przez słozę wpuszczają.

Formé, *de, part. et adj.* gestaltet, gebildet, kształtowany, formowany.

Formé, *f. f. obs.* ein gewisser Leichenbienst. Urząd co pogrzebami zawiadywał. *formées*, *plur. vid. Formées*.

Formel, *le, adj. [formalis]* 1) eigentlich, die Forme eines Dinges angehend; 2) ausdrücklich, klar. 1) istotny, formę, istotność czego sprawujący; 2) wyrażny, iasny, formalny. *§* 1) L'ame est la cause formelle de la vie; 2) un texte formel.

Formellement, *adv.* ausdrücklich, mit ausdrücklichen Worten. Wyrażnie, iasnymi słowy. *§* L'acte porte cela formellement.

* **Formener**, *v. a.* plagen, quälen. Męczyć, dręczyć, dokuczać.

Forment, *adv. obs.* heftig, sehr. Barzo, furdzie.

Formier, *v. a. [formare]* 1) bilden, gestalten, formiren; 2) verursachen, gebären, hervorbringen; 2) in der Grammatik: formiren, conjugiren, abwandeln; 4) angewöhnen, anführen, zutragen, als zur Augenb; 5) nach einem Muster einrichten; 6) aus einzelnen Sachen, oder Personen etwas formiren, zusammen setzen, machen; 7) schmieden, machen, als einen Anschlag; 8) machen, vorbringen, einwenden einen Einwurf, eine Schwierigkeit; 9) im Gartenbau: einen Baum ziehen, ihm mit Biegen und Beschneiden die gehörige Gestalt geben. 1) Kształtować, formować co; 2) sprawić, rodzić, przyczyną być; czynić; 3) w gramatyce: formować tempora verbi: koniugować; 4) wykształtować, przyczywać, przysposobić kogo do czego, jako po cnoty; 5) kształtować, formować modeluszu naśladować; 6) złożyć, uformować co z mas, albo z rzeczy pojedynczych; 7) uformować, uknować, jako imprezę; 8) czynić, wnosić, zarzucić trudność, zarzuć; 9) w ogrodnictwie: wykształtować drzewo prostując, okrzynając. *§* 1) Il commence à former les lettres et néanmoins il n'y a que huit jours qu'il écrit; 2) les exhalaisons forment le tonnerre; 3) former le

le tems d'un verbe; 4) — un jeune homme à la vertu; 5) il formoit son esprit sur des actions de grands hommes; 6) former un bataillon carré, une armée en rassemblant les troupes; 7) — de grands desseins, des chimères; 8) — une pleine, une opposition, une question, une difficulté; 9) il faut prendre soin de bien former ces arbres. *former une voix articulée*, eine deutliche Stimme von sich geben. Głos wyrażny wydawać. *former des vœux*, eine Gelübde thun. Wotym, ślub uczynić. *former un siège*, eine Belagerung, ordentlich einrichten, anfangen. Obłężenie ustanowić, rozporządzić.

Se former, *v. r.* 1) wachsen, sich bilden, die Gestalt bekommen; 2) wachsen, zunehmen, geschickter, geübter werden, seinem vorgesetzten Muster immer näher kommen; 3) sich etwas in den Kopf setzen. 1) Rosć, formować się, kształtować się; 2) wydoskonalic się, wykrzosać się, wykształtować się, którym idąc czym; 3) uprząc, uprzątać, uknować sobie co w głowie. *§* 1) Le ponceur le forme dans l'oeuf; les traits de son visage se forment; 2) ce jeune homme se formera dans le service. *lettres formées*, im geistlichen Rechte: schriftliches Zeugnis, das einem Priester, der sich in eine andere Diöcese wendet, gegeben wird. *W prawie duchownym*: formaty, list świadczący dla księdza w inną Dyocęzją się przenoszącego.

Formeret, *f. m.* in der Baukunst: inwendiger Diagonalbogen eines gotischen Gewölbes, der von einem Winkel oder Gie überwerth zum andern geführt wird. *W architektonickiej nauce*: łukboga sklepu diagonalna na ukoś od rogu do rogu przeprowadzona.

Formes, **Formez**, *f. f. plur.* die Weibchen vom Hasen. Samice łokotowe.

Formi, *f. m.* Feh! oder Krankheit der Stofvögel am Schnabel. Wada albo choroba w dziobie ptaków łowczych.

Famice-lea, *f. m. [formicaleo]* Ameisenfresser, ein Wurm, der die Ameisen frisst. Mrowkotow, mrowkolew, robak mrowki pożerający.

Formidable, *adj. c. [formidabilis]* furchtsam, erschrecklich, fürchterlich, entsetzlich, davor man sich fürchtet. Ogromny, straszliwy. *§* Une puissance formidable; être formidable à ses voisins.

Formier, *f. m.* 1) ein Leistenschneider; 2) in den Klöstern: einer, der auf den niedrigen Stühlen sitzt. 1) Kopyciarz, stragarz kopyt szewskich; 2) w klasztorach: na niższym stołku siedzący.

Formigue, *f. m.* auf der mittelländischen See: ein mit dem Wasser bedeckter Fels. Na śródziemnym morzu: skała, skała pod wodą.

Formique, *adj. (Chemie.)* l'acide formique, die Ameisensäure, w *chymii*: kwasność mrowkowa.

Formot, **Formoture**, **Formotours**, **Formoteur**, **Formoteurs**, *z. m. et f.* im Landrechte: Erbfall eines Hagestolzen, oder eines Fremden, der nicht Bürger ist, durch eines Tod erlangtes Recht. Spadek sukcesy po bezżenku, albo takim, co nie był mieszczańcem.

Formuer, *v. a.* bei den Jägern: vermausen, durch Kunst machen, daß ein Vogel sich mausen muß. U łowcow: pierać, nie albo pierzysko sprawić ptakowi.

Formulaire, *f. m. [formularium]* Muster, Vorchrift, aufgesetzte Bedingungen, die zur Unterschrift gegeben werden. Umowa, opisanie, postanowienie formuł i kondycy, których popbisiacy ma przestrzegać. *§* Faire, signer un formulaire.

Formule, *f. f. [formula]* eine Rechtsformel. *W prawie*, w kontraktach: formula. *§* Ce livre contient de bonnes formules. *formule de ferment*, eine Gießformel. Nota przysięgi.

* **Formuler**, *v. a.* zeichnen, stempeln. Cechować, piatnować. papier formuły, Stempelpapier. Piatnowany do spraw sądowych papier.

* **Formuliste**, *f. m. [formularius]* der sich an geschriebne Formeln hält, ein Advocat. Formularz, praktyk.

Formy, *vid. Formi*.

Formicales, *f. f. plur. [formicalia]* Gest, welches die alten Römer der Fornaci zu Ehren wegen guter Dürzung des Getreides in den Döfen beglengen. Fest świąteczny na honor bogini Fornax nazwanej, aby dobre w piecach zboża uaszenie sprawiła.

Fornicateur, *f. m. [fornicator]* nur in ernsthaften Reden: ein Hurer. *W poważnych tylko mowach*: nierządnik, wszetecznik, kurewnik. *§* Les fornicateurs, ni les idolâtres, ne seront point héritiers du royaume du ciel.

Fornication, *f. f. [fornicatio]* nur in hoher Schreibart: Hurerei; Gögendienst. Tylko w wysukim style: wszeteczność, nierząd; batwochwalsstwo, batwozacielsstwo, batwoczeństwo, batwopokho. *§* Les oeuvres de la chair sont l'adultère, la fornication, l'impudicité; fuir la fornication.

Forniquer, *v. a. obs.* Hurerei treiben. Kurwić, nierządu się dopuszczać.

Forpaissier, *v. r.* bei den Jägern: das freie Feld suchen, weit von seinem Stande laufen. U łowcow: w dalekie uchodzić pola; daleko od swego legowiska albo miejsca zabiec; zaciekać. *§* Les lièvres se forpaissent quelquefois de trois lieues sans s'arrêter.

Forpaître, Forpaître, v. n. bei den Jägern: übertreten, weit von seinem Stande die Weide suchen. *U myśliwych: zabiec daleko na paszę od leży swojej.*
Forpasser, v. n. über die Gränze schreiten. *Granicę przestąpić.*
Forprise, f. f. obs. Kuffage, Schagung. *Podatek, łacunek.*
Forrier, f. m. obs. ein Futterknecht. *Obroczny, łacienny, co koniom obrok daje.*
Forz, praep. obs. vid. Hormis, Excepté, außer, ausgenommen. *Oprocz.*
Forsen, f. m. obs. Born. *Gniew.*
Forsenant, Forsener, vid. Forcenant, Forcenier.
Fort, adj. (fortis) 1) stark an Kräften; 2) stark, zahlreich; 3) übermächtig, vom Gelde; 4) stark, von Getränken; 5) stark, vom Feinde, viel, groß, von Pferden, Mausefeln, von einem Stücke Fleische beim Fleischer; 6) groß, stark, von Gewichten und Waagen; 7) stark, fest, verb, vom Bauholze, Luchern, Zeugen; 8) heftig, stark, groß, von Krankheiten und Reigungen; 9) scharf, widerlich, überreichend, als alte Butter; 10) schwer, voller Schwierigkeit; 11) kräftig, von Fleischbrühen; 12) vom Acker: hart, schwer zu ackern, zu graben; 13) tapfer, kühn, nur von Weibern; 14) stark, gelehrt, geübt in etwas; 15) anständig, empfindlich, hart, von Worten. 1) Mocny, silny w siłach; 2) silny, liczny w co; 3) o pieniędżach: przeważający, za wazny; 4) o trunkach: mocny; 5) o malach, koniach i mięsach u rzeźnika: duży, wielki; 6) wielki, o miarach, wagach; 7) o oporowinach, suknoch, materyach: mocny, krzepki, tegi; 8) silny, wielki, o chorobach, namietnościach; 9) ile pachoacy, nieco smrodliwy, przykrego zapachu, jako stare masło; 10) ciężki, trudny; 11) posilny, ilusty, o rosolach; 12) o roli: spiekty, twardy, trudny do orania, do kopania; 13) tyłko o biachogłowach: mocny, śmiały; 14) ewiczonny, uczony, w czym; 15) udradliwy, uszczypliwy, o słowach. § 1) Il est fort, elle est forte; une place forte; 2) les ennemis sont fort en infanterie; 3) être fort de poids, forte monnaie; 4) vin fort; 5) un fort cheval, un fort monnet; 6) la mesure de Paris est plus forte que celle de Lyon; 7) une poutre forte; une forte blanche; 8) forte plaie, maladie, fièvre; 9) c'est du beurre fort; 10) cette montagne est forte à passer; 11) un bouillon fort; 12) terre forte; 13) il y a des femmes fortes; 14) c'est le plus fort ecclier de la classe; 15) ce que vous dites-là, est un peu fort. *esprit fort, vid. Esprit fort. le plus fort l'emporte,*

der Stärkste behält die Oberhand. *Duższy przodkuje. tête forte, ein kluger Kopf, ein Mensch, der zu hohen Sachen geschickt ist. Madra głowa; czełko do spraw wielkich sposobny. colle fort, Kt von einem sehr festen Seime. Kleiu mocnego gatunek. cofre fort, ein stark beschlagener Kasten. Sepet albo skrzynia do pieniędzy mocno okuta. eau forte, Scheidemasser. Serwaser. forte clameur, vid. Forte-clameur. main forte, Belstand, etwas zu bemerkstelligen. Pomoc, pomocnik do sprawienia czego. fort en bouche, hartmüthig. Twardousty. être fort en amis, viele gute Freunde haben. Przyjaciel mieć wiele; silny w przyiacioly. fort en crédit, in großem Ansehen stehen. W wielkim jest pozanawaniu. elle est forte en gueule, sie hat ein loses Maul. Niewiała ta niewyparzoną mogę. le plus fort en est fait, die größte Arbeit ist schon verrichtet. Wiekła połowa roboty się skończyła. preter un argent au denier plus fort, auf großen Bucher sein Geld ausleihen. Pieniądze dać na lichwę nasywizszą. à plus forte raison, desto mehr hat man Ursache, um desto mehr. Tym bardziej; tym większa jest racja; zwłaszcza.*
Fort, adv. stark, heftig, sehr. Barzo, wiele, mocno. *fort de vider, auf den Schiffen: bald: es ist genug gedreht. Na okrętach: sroy! dosyć nakręcono. se faire fort, siehe unter Faire. Spoyrzyj pod słowem Faire.*
Fort, f. m. 1) ein Starcker; ein ansehnlicher, reicher Mann; 2) größte Fiße, größtes Feuer, größte Festigkeit, als einer Krankheit, einer Leidenschaft; 3) das Hauptwerk einer Sache, der Grund; 4) die Mitte des Sommers, des Winters, die größte Heftigkeit der Fiße, des Frostes; 5) die Stärke am Degen, an einem Spieße, nämlich vom Griff bis an die Spitze, wo sich die Schwäche anfängt; 6) eine kleine Feste, eine Festschanze; 7) bider Strauch, wo ein Wild gern sein Lager hat; 8) Wissenschaft, Kunst, in der einer am stärksten ist; 9) Ort an einer Festung, wo sie am stärksten besetzt ist; 10) Ort an einer Kugel, wo sie am schwersten ist; der Mittelpunkt der Schwere einer Kugel. 1) Duży; możny, potężny; 2) najwyższy stopień, największa siła, sama pora, frogosć choroby, paży; 3) grunt, fundament sprawy; 4) szrodek, pora lata, zimy; największe gorąco; najcięższe zimno; 5) sila śpady, kopii, to jest od rękoiści aż do połowy, gdzie się słabizna zaczyna; 6) forteczka, kasztel albo łanc na polu; 7) chaszczka, gęstwa, gdzie zwierz swoje mieszka legowisko; 8) kunszt, nauka, w której się kto nabyłszy przeciwicył, która kto najlepiej umie; 9) moc fortecy, miewsz, gdzie nabyłszy jest ufortyfikowany.

10) punkt ciężaru u kule, gdzie jest największa i w rzucaniu nasylniejsza. § 1) Dieu ne regarde ni les forts, ni les faibles; 2) il est dans le fort de la maladie, de la colère, au fort de l'orage; 3) entrer dans le fort de la cause; 4) dans le fort de l'été, de l'hiver; 5) attraper le fort de l'été; 6) faire, bâtir un fort; 7) le sanglier est dans son fort; 8) c'est la son fort; 9) connaître le fort et le faible d'une forteresse; 10) quand on jette du fort de la boule, elle roule plus droit. *le fort de Page, die Mitte des menschlichen Alters, die besten Jahre. Wiek rozkwitły, sama wieku człowieka pora. le fort d'un bois, 1) die Mitte in der Ueberwindung eines gebogenen Stocis; 2) die Mitte eines Balles. 1) Szrodek obłaku na wierzchołku obłaczystości; 2) głąb, szrodek lasu. le fort de couteau, der Messerrücken. Tylec noża. travailler sur le fort, die überwichtigen Klängen beschneiden. Zawazne pienuidze obrzywać. les forts, Sachträger, Kbloder in Paris. Tragarze, drążnicy w Pażydu. fort du corps, vid. Pois du corps.*
Fort-bien, s. m. ein massives mit Stahl-falten bezogenes Fingelinstrument. *Mazyeniy z stalowemi słronami nastroiony instrument.*
Fort-bien, adv. sehr wohl, sehr gut. *Nardzo dobrze.*
Fort à connaître, f. f. eine roth und weisse Tulpe. *Tulipan biały i czerwony.*
Fort-clameur, s. f. in einigen Provinzen: Gelddiener einer Partei, die den Proceß verlohren hat. *W niektórych prowincyach: wino pieniędza, która strona popada, co sprawę sądową przegrata.*
Fortement, adv. fest, herzhast, stark, sehr, Mocno, usilnie, barzo. § 1) Il est fortement prévenu; persuader quelqu'un fortement.
Fortepiano, s. m. ein Forteplano, ein musikalisches Instrument. *Fortepiano, instrument muzyczny z słronami nastroionny.*
Forteresse, f. f. eine Festung. *Twierdza, forteca. § C'est une forteresse imprévisible.*
Forteret, s. m. abgerittenes, abgemergeltes Pferd. *Kon przescharzły, zgoniony.*
Fort-sait, s. m. eine Anzahl stark Goldes, oder Silbers, die der Münzmeister als Pfacht liefern muß. *Libra, wielość grayny złota, albo srebra, co dozorca mennic miano aredy wypłacić musi.*
Fort-sojance, f. f. so n ist Erbrecht des Herzogs von Lothringen auf die Verlassenschaft der Ausländer. *Niegdyś: koduk cudzoziemcow w Lotaryngii na księzcia spadający.*
Fortissant, e, adject. starkend. *Posilający, posilny. § Remède, vin fortifiant.*

Fortificateur, s. m. ein Ingenieur, der Festungen anleget, oder von selbstigen geschriben hat. *Ingenier, biegły w nauce fortyfikacyney; autor, co o założeniu fortecy pisał, architekt woienny.*
Fortification, f. f. 1) Festungsbaufunkst, Kirchengaufunkst; 2) Befestigung, Festungsbau; 3) die Befestigungswerke. 1) Nauka fortyfikacyyna, to jest o założeniu i umocnieniu fortek, architektura woienna; 2) stawianie, budowanie twierdz; 3) fortyfikacya fortecy. § 1) Il entend la fortification; 2) la fortification de cette place est achevée; 3) une fortification régulière.
Fortifier, v. a. 1) befestigen, fortificiren, als eine Stadt; 2) stärken, stärker machen; 3) verstärken, als eine Armee mit Volke, einen Menschen in seiner Meinung; 4) in der Malerei: erhöhen: lebhafter malen, vorstellen. 1) Ufortyfikować, udwierdzić, umocnić, iako miasto; 2) posilić, pokrzepić; 3) zmocnić, iako woysko zesłanemi żołtami, kogo w złaściu twiem; 4) w malarstwie: wyławniey wysadzić, żywizmi kolory co malować. § 1) Fortifier une ville; 2) le bon vin fortifie le coeur; 3) fortifier une armée de troupes et d'armes; 4) les teintes d'un tableau. *se fortifier, v. r.* stark werden, die vorigen Kräfte erlangen, sich verstärken. *Zmocnić się, posilić się, siarcnych się nabyć.*
Fortin, s. m. eine Schanze. *Szańc.*
Fortitrer, v. n. vom Hirsche: die ausgelegten Hinde schießen, selbigen andeischen. *O ieleniu: uchodząc; unikać przed psami rozszarzonemi; zrzucić w bok.*
Fort-noué, de, part. et adj. beim Weber: falsch geknüpft. *Utkacza: fałszywie zpięty.*
Fort-nouer, v. a. beim Weber: falsch knüpfen, ein Kreuzband machen. *Utkacza: fałszywie związać.*
Fortraire, v. a. 1) einem etwas entwinden, wegblasen; 2) übertreiben, überjagen ein Pferd; 3) obs. an sich ziehen. 1) Niestuszanie nabyć, urywkim czego dostać; 2) konia zbiec, zgonić; 3) obs. przyciągać do siebie. § 1) Un livre forttrait; 2) un cheval forttrait.
Fortrait, e, adj. et part. entwendet. *Zhręcony.*
Fortraiture, f. f. Entwendung; das Wager werden der Pferde. *Zhręcenie; konow chudnienie.*
Fort-vetu, vid. For-vetu.
Fortuit, e, adj. [fortuitus] ohngefähr, zufällig. *Przypadkowy, trefunkowy. § Cas fortuit.*
Fortuitement, adv. ungefähr, zufälliger Weise. *Trefunkiem, przypadkiem. § Chose arrivée fortuitement.*
Fortunal, Fortunat, s. m. ein Seckurm, Wind.

Windbraut. Nawalość, burza morska.

Fortune, *s. f.* [fortune] 1) das Glück, Glücksgöttin; 2) Gefahr; 3) Zufall, Begebenheit, günstiges oder ungünstiges Glück, Aufnehmen, Wohlstand; 4) Heil, Glück, das man versucht; 6) ansehnliche, glückliche Leute. 1) Fortuna, bogini szczęścia, szczęście; 2) niebezpieczeństwo, niebezpieczne fortuny obroty; 3) przypadki, przygody; 4) szczęście złe, albo dobre; 5) szczęście wszelakie; 6) szczęśliwość, szczęście, dobre powodzenie; 7) impreza, i probowanie szczęścia swego; 8) szczęście, którego kto szuka, próbuje; 9) ludzie w wysokim szczęściu żyjący. 1) Fortune capricieuse, aveugle, contraire; 2) la place connoit fortune d'être prise; 3) je desire que toutes mes fortunes soient jointes aux vôtres; 4) songer à la fortune; 5) pousser la fortune auprès d'une belle; 6) adorer la fortune; sacrifier à la fortune, *busquer fortune*, sein Glück suchen. Szukać swajęj fortuny. *se remettre de la fortune*, aufs Glück ankommen lassen. Pościć się na los szczęścia. *faire fortune*, sein Glück machen. Sprowadzić sobie fortunę, szczęście. *fortune de vent*, ein Sturmwind, Wirbelwind auf der See. Wieher szalony, nawalość, zawiewka morska. *voiles le fortune*, ein viereckiges Segel. Zagiąć kwadratowy. *attacher un clou à la rue de la fortune*, sein Glück befestigen. Utwierdzić swe fortunę. *basse fortune*, geringes Herkommen, Armuth, schlechtes Vermögen. Stan podły, ubogi, chudoba. *le coeur haut et la fortune basse*, er ist bei seiner Armuth stolz und aufgeblasen. Myśl ma w niebie a nogi w popiele. *bonne fortune*, die letzte Liebesfreudigkeit, die letzte Gewogenheit eines überwundenen Frauengimmera. Ostatni afekt zwyciężonej miłości. *un homme à bonne fortune*, ein Mensch, der beim Frauenzimmer glücklich ist. Szczęśliwy w podwójnej miłości. *chacun est artisan de sa fortune*, ein jeder ist seines Glückes Schmied. Każdy swego szczęścia kowalem. *adorer la fortune*, *sacrifier à la fortune*, den Vornehmsten, den Mächtigen anhängen, die Höfen anbeten. Panować i możyć wenerować. *soldat de fortune*, ein hoher Kriegsbediente von niedriger Geburt. Zolnier z podłego stanu, co wysokiego się dostąpił urzędu wojskowego. *fortune d'argent*, vergabener Schatz an Gelde, den einer gehoben. Zwaleniony skarb albo pieniądze zapane.

Fortuné, *de, adj.* beglückt, glücklich; besserer. Szczęśliwy, uszczęśliwiony; lepsze słowo *heureux*. *les Isles fortunées*, die beglückten oder Canarischen

Inseln auf dem Atlantischen Meere. Wyspy Kanaryjskie na Atlantyckim morzu.

Forum, *s. m.* Marktplatz, Gerichtsort, Gericht, bei den alten Römern. Rynek sąd, forum u starodawnych Rzymian.

Forvatu, Fortvatu, *e, adj.* über seinen Stand gepuht, gekleidet. Nad stan swoy ubrany, upstrzony.

Forvatu, *s. m.* ein nichtswürdiger Kerl in schönen Kleidern. Nikczemnik w atłasie, prostak w altembasach.

Forvouer, *vid.* Fourvoier.

Forure, *s. f.* Schlüssel, die Röhre am Schlüssel. Dziura w rurze kluczykowej. 1) Une forure de clé mal faite.

Foruscit, *s. m. obs. vid.* Baudit.

Fosse, *s. f.* [fosse] 1) ein Grab, Gruf, auf dem Kirchhofe; 2) Grube zum Baumeinsetzen; 3) Begräbnis der Verstorbenen; 4) Schmelzofen, beim Binngraben die Schmelzofen; 5) Grube, in welcher der Münzer beim Druckwerke steht, wenn er Geld prägt; 6) Ort am Lande, wo die Schiffe sicher vor Anker liegen; 7) in der Anatomie: die Röhre, das Hohl in einem Beine; 8) in der Anatomie: die Grube hinten im Genick. 1) Dół, grob na cmentarzu; 2) dół do przesadzenia drzewa; 3) gruba garbarska; 4) kocioł kowarski do topienia cyny; 5) dół, w którym młynarz pieniądze prasować stoi; 6) miejsce przy lądzie, gdzie okryty bezpiecznie na kotwicach stoi; 7) w anatomii: dziura, rura kościowa; 8) w anatomii: dół w karku. 1) Creuser, faire une fosse; 2) faire des fosses pour planter des arbres; 3) concher un cuir dans la fosse. la grande fosse; fosse naviculaire, (fossa) in der Anatomie: die Höhle der weiblichen Scham. W anatomii: wnetrze ciałka wstydliwego histologicznego. *être sur le bord de la fosse*, avoir un pied dans la fosse, auf der Grube gehen, schon einen Fuß im Grabe haben. Jedną nogą w grobie stoć. *fosse d'aisance*, der Kessel eines Prevota. Łaża przywitu, gdzie goły. *fosses aux calets*, in der Seefahrt: der nördliche und hintere Gabelgatt, wo die Ankertaue liegen. Gruba w rufie i w atłasie do kotwicznych schowania. *fosse à lion*, auf den Schiffen der vordere Gabelgatt für die Läne und Seile. Gruba w atłasie do kotwicznych schowania. *fosse à lion*, auf den Schiffen der vordere Gabelgatt für die Läne und Seile. Gruba w atłasie do kotwicznych schowania. *fosse à lion*, auf den Schiffen der vordere Gabelgatt für die Läne und Seile. Gruba w atłasie do kotwicznych schowania.

Fosse, *s. m.* [fosse] ein Graben, als um eine Stadt, um einen Aker, Stadt: Festung: oder Feldgraben. Row, fossa około miasta, roli. 1) Un fosse à fond de cuve; faire un fosse.

Fosserie, *s. f.* im Sande: die mit Wein: stöcken, besetzte Feld. W prawnie ziemskim: pole macioami winem osadzone; winnica w rowninie.

Fosset,

Fosset, *s. m.* ein kleiner Graben. Dolek, mały row, mała fosa.

Fosette, *s. f.* 1) eine kleine Grube, Grubchen in der Erde, in welches die Kinder die Schnellfüßchen werfen; 2) Grubchen, als im Rinne, in den Boden. 1) Dolek w ziemi, w który dzieci galki wrzucają; 2) dołek, jako w brodzie, śmiechow w polickach. 1) 1) Joueur à la fusette; 2) il avoit une fossette au menton qui faisoit un agréable effet.

Fossile, *adj. c. et s. m.* [fossile] in der Erde gewachsen und aus selbiger gegraben; ein aus der Erde gegrabener Körper, ein Fossil. Kopany, z wnętrzości ziemi dobyty, jak ciało dobyte, fossil. 1) Tous les métaux sont des corps fossiles.

Fossoier, Fossoyer, *vid.* Créuser.

Fossoier, Fossoyer, *s. m.* [fossoier] ein Todtengraber. Grabarz, kopacz grobowy.

Fota, *s. m.* eine Weibertracht auf der Insel Java. Stroy białołutowy na wyspie Jawa.

Foterle, } *s. f.* Osterluch, Hohlwurz, ein Kraut. Lobornak, ziele.

Fotoque, Fotoque, *s. m.* der erste Gott bei den Japanern. Pierwszy Bożek Japoński.

Fottolange, *s. f.* Indianischer gestreifter Seidenzeug. Srebrany blawat Indyjski.

Foue, *subst. f.* gewürfelter indianischer Gattun. Bagazyja Indyjska w kostkę tkana.

Fou, Folle, *s. m.* 1) ein Narr, ein Thier; 2) ein Hofnarr; 3) der Käufer im Schachspiel; 4) ein gewisser Seesegel, der sich auf den Mast setzt und so dumm ist, daß er sich mit Händen greifen läßt. 1) Glupi, głupiec, blazen; 2) stanczyk, blazen dworski; 3) pop, książka w szachach; 4) ptak pewny marski tak głupi, że na maszcie usiadł, rekoma się łapać daie. *les sous font feter et les sages en ont plaisir*, wenn die Narren schmausen, machen sich die Weisen lustig. Bankiet blaznow jest mądrych roskosz; na bankiecie głupiego, mądryzy największą uciesę mają.

Fou, Fol, *adj.*

Fole, Folle, *adj. f. et s.* 1) närrisch, unsinnig, thöricht, dumm; Narr, Narrin. 2) thöricht, verblödt; 1) Glupi, bezrozumny, głupa; 2) szalenie rozmiłowany. 1) Charles-Quint disoit, que les François paroissoient fous et soient sages; 2) il est fou de cette femme. *un chien fou*, ein rasender Hund. Pies wciekły. *sole farine*, Staudmehl. Omieciny kurzawa maczana. *sol apel*, eine ungegründete Appellation. Apelacja nieważna. *folavine*, tauber Haber. Owiesek, owalik, stokłosa. *Nota*, vor einem Vocali setzen

einige fol Statt fou. *Przed vocalum niektorzy kładą fol, miasto fou.*

Fouace, *s. f.* Kschuchen, Bauerkuchen von groben Mehl. Kółacz wiejski z grubym maki, pieką co w donicy wysokiej, w szrodku rurę mającej.

Fouacier, *s. m. obs.* Kschuchenbäcker. Piekarz od kółaczow wiejskich.

Fouage, *s. m.* 1) Rauchfanggeld von jeder Feuerstätte; 2) das Recht, sein Brennholz aus einem Walde zu holen, auch die dafür zu entrichtende Gebühr. 1) Podatek od każdego ogniska, podymne; 2) prawo swoje drewka auche do podpalenia z lasu iednego przyprowadzić; także za to prawo wypłacana zastęga.

Fouage, *s. f.* schwache Kohle für die Ziegelhütten und Kalköfen. Staby węgla do zeglarni i piecow wapiennych.

Fouaille, *s. f.* das Jägerrecht, das den Hund von einem gefüllten Schweine gegeben wird. Szarpanina, lup od dzika, psom do rozszarpania dany.

Fouailler, *v. a. n. vulg.* auskardatschen, peitschen. Wymagać, wychłostać biczem, kucuzgiem.

Fouane, Fouanne, Fouène, Fouène, *s. f.* eine Art Harpune zur Durchbohrung der Fische auf dem Wassergrunde. Gatunek below do przewiercenia wieloryb na morskim gruncie.

Fouasse, Fouassier, *vid.* Fouace, Fouacier.

Fouber, *s. m.* ein Schiffbesen von alten Seilen. Miota okrętowa z starych powrozow rozkudłanych.

Foucade, *vid.* Fougade.

Foucadere, *s. f. n. c.* ein plattes breites Schiff, welches zu den Erfindungen in der Loire gebraucht wurde, welches seinen Namen von dessen Erfinder Faucault hat. Rowny, płaski szeroki okręt, czego użyli do zaurzeń w rzecze francuskiej Loire, co swoje imię ma od tego wynalazcy Faucault.

Foucan, *s. m.* ein gewisser indianischer Segel mit einem wunderlichen Schnabel; er ist roth und schwarz. Ptak pewny Indyjski o dziwnym dziobie i czerwono-czarnym pierzu.

Foucq, *s. m. obs.* 1) ein Haufen Leute; 2) eine Heerde Vieh. 1) Kupa ludzi; 2) stado bydła.

Foudre, *s. f. et m.* 1) Donner, Donnerschlag; 2) Mißfallen Gottes. 1) Piorun, piorunowy trzask; piorunowy raz; 2) gniew Boży. 1) Fraper de foudres; 2) craignes la foudre. *foudre, s. m. et f.* 1) Unglück, heftige Verfolgung, Gefahr; 2) ein großes Faß, das ein Fuder Wein hält. 1) Niebezpieczeństwo, srogie prześladowanie, niebezpieczeństwo; 2) beczka wielka, w którą cała fura wina idzie. 1) Braver le foudre et le fer; 2) les foudres de Königsstein et d'Heidelberg sont fameux.

Aaa

fameux.

fameux. les foudres de Pegliss, der Kirchenbann. Klatwa kościelna, wyklinanie. les foudres du Vatican, der päpstliche Bann. Klatwa Papieska, c'est un foudre de guerre, seine tapfere Hand gestreuet den Feind wie der Donner; er ist ein großer Kriegesheld. Waleczna jego ręka; jak piorun nieprajaciela gromi; woioownik to straszny nieprajacielowi. il est craint comme la foudre, er ist einem jeden fürchterlich. Kaddemniak piorun gromy. il va comme la foudre, von Pferden und Menschenen: er läuft wie der Wind, er ist schnell wie der Blitz. O ludziach u koniach: leci jak wiatr, wiatronogim podzi latem.

Foudrier, f. m. obs. ein vom Donner Erschlagener. Piorunem rzucony.

Foudrier, v. a. im Scherze: mit Küssen, mit Donner und Blitz drein schlagen. Zartuige: piorunować, piornuły rzucać.

Foudripetant, s. m. im Scherze: der Donnergott, der Jupiter. Zartuige: Jowisz, bog piorunowy.

Foudroiant, foudroyant, e, adj. 1) blitzend, donnernd, foudrend, wie der Donner; 2) grimmig, schrecklich, zornig, brohend; 3) s. m. ein Donnerstein. 1) Jak piorun trzaskający, buczący; 2) straszliwy, groźny, gwałtowny, piorunami rzucający; 3) s. m. piorunowy kamień. § 1) bombe foudroyante.

Foudroient, foudroyement, s. m. das Erschlagen vom Wetter, Donnerschlag. Uderzenie piorunem, raz piorunowy.

Foudroyer, v. a. 1) einen gottlosen Menschen mit dem Donner erschlagen; in gemeinen Reden setzen man fraper de foudre; 2) heftig beschließen, zu Grunde schiefen, zerschmettern mit groben Geschlägen; 3) jermalsmen, zerstören, vertilgen; 4) mit Worten, wie mit einem Donner einen rühren, erschrecken. 1) Przez piorun stracić, piorunem uderzyć bezbożnika, w potocznych mowach fraper de foudre, mowić trzeba; 2) rozrywać, kruszyć, łamać, walić co kulami z armaty; 3) znosić, wniwecz obrócić; wytrząść, niszczyć, burzyć; 4) słowy straszyć, głosem piorunowym kogo ruszyć, przestraszyć. § 1) foudroyer les méchants; 2) l'artillerie a foudroyé tous les travaux des ennemis; 3) les canons foudroyent les hérésies; 4) le Seigneur les foudroyera de ses paroles: retirez vous, je ne vous connois point. foudroyer, v. n. 1) donner, die Perlen rühren; 2) sich äußerst bemühen; 3) lärmen, toben, rasen. 1) Piorunować, dardanowym, piorunowym mowić głosem, serca przestraszyć; 2) sforować się, usiłować się bawić; łazić się; 3) hałasować, wibrować, fukać, bukać. 1) Il tonne et foudroie de la chaire; 2) il ne pense qu'à sa grandeur, pour cela il son-

droie, il môle le ciel et la terre; 3) je vous laisse foudroyer tout seul.

Fouée, f. f. ein Nachtragen bei angezündeten Feuer. Lowynocne przyzapalonych ogniach.

Fouée, Fouesse, vid. Faine. foune, f. f. ein Fischernetzwerkzeug, das aus einem hölzernen Stiele mit fünf, oder sechs eisernen Stücken besteht. U rybakow: trzonek drewniany pięć, albo sześć hacików żelaznych mający.

Fouerre, f. f. obs. Stroh. Stoma. faire barbe de fouerre: faire barbe de fouerre de Dieu, obs. falsches Geld in den Klingelbeutel werfen. Wrzucić fałszywą monetę w worek kościelny.

Fouet, s. m. pr. foit. 1) eine Ruthe, Geißel; 2) die Ruthe, das Hauen mit der Ruthe; 3) Staupbisen, Staupenschlag; 4) Fühmannspießsche; 5) die Rorschur an der Fühmannspießsche. 1) Roga do bicia; 2) rożga, bicia, eicie rożga; 3) smaganie u pięcizna; 4) bicia łurmanbici; 5) sznur do końca bicia furmanskiego przypięcia. § 1) Il a prit un fouet et lui en donné cent coups; 2) il a eu le fouet; 3) ils sont exposés au fouet et à la potence; 4) le cocher lui a donné de son fouet par les oreilles. elle a fait bien claquer son fouet, es ist von ihrer Schönheit ein großes Gerübe gemacht. Wielki był ogłos o iey urodzie.

Fouété, Fouetté, ee, part. et adj. mit Ruthen gepeitscht. Smagany, chłostany rożgami, albo biczami.

Fouetter, Fouetter, v. n. pr. foiter. 1) mit Ruthen streichen, peitschen; mit einer Ruthe, oder Peitsche hauen; 2) schlagen, durch einander rühren; klopfen, als Eier; 3) beim Mäurer: den Kalk mit einem Pinsel werfen, berappen; 4) beim Buchbinder: ein Buch hinten auf dem Rücken mit Bindfaden schnüren; 5) schneiden, als der Wind ins Gesicht; 6) mit Stücken bestreichen, beschließen. 1) Siec, smagać, chłostać rożga, albo biczem; 2) prątkiem rozbić, roztrząpać, iako iayka; 3) u mularza: pezaem wapna na mur pluskać; zaplaskać co; 4) u introligatora: sznurki do grzbietu książki przyprowadzić; 5) o wietrze: hieć, rzucać; 6) o armatach: przezywować, bić, barzyć. § 1) Se fouetter; fouetter un enfant; 2) — de la crème; 3) — le plâtre; 4) — un livre; 5) le vent fouette cruellement; 6) les canons fouettent dans la campagne et empâchent les approches. fouetter un verre de vin, ein Glas Wein ausleeren, hurtig austrinken. Pelną wywierać, słusko wiwna wypić. tulipe fouetee, eine rothge streifte Tulpe. Tulipan czerwonostręsy.

Fouetter, Fouetter, s. m. Arschstreicher, Krschpaunder. Klecha co darcion rad kominki wyciera. § Ce régent étoit un grand fouetter.

Fouet, s. m. obs. vid. Fossoyeur.

Fouet, s. m. obs. vid. Fossoyeur.

Fouet, s. m. obs. vid. Fossoyeur.

Fouet, s. m. obs. vid. Fossoyeur.

Fouet, s. m. obs. vid. Fossoyeur.

Fouet, s. m. obs. vid. Fossoyeur.

Fouet, s. m. obs. vid. Fossoyeur.

Fouet, s. m. obs. vid. Fossoyeur.

Fouet, s. m. obs. vid. Fossoyeur.

Fouet, s. m. obs. vid. Fossoyeur.

Fouet, s. m. obs. vid. Fossoyeur.

Fouet, s. m. obs. vid. Fossoyeur.

Fouet, s. m. obs. vid. Fossoyeur.

Fouet, s. m. obs. vid. Fossoyeur.

Fougade, Fougasse, s. f. Glabdermine, eine kleine Sprengmine. Mina mala prochem nabita do wysadzenia czego. § Faire jouer une fougade; la fougade est jouée.

Fougasse, Fougassier, vid. Fouace, Fougade.

Fouge, s. f. 1) ein Schweinsbruch, eine Schweinswühl; 2) ausgebrochene, ausgewühlte Wurzel, die das wilde Schwein frisst. 1) Ryewisko od dzikich swin poryte; 2) korzenie ryakiem wyrzute, ktore dzik pożera.

Fouger, v. a. 1) ausbrechen, aus der Erde die Wurzel hauen, von wilden Schweinen; 2) wühlen, von zahmen Schweinen. 1) O dzikach: wyrwać, wykopać ryakiem korzenie z ziemie; 2) u domowych zwiniach: ryć, puskać.

Fougère, v. a. 1) ausbrechen, aus der Erde die Wurzel hauen, von wilden Schweinen; 2) wühlen, von zahmen Schweinen. 1) O dzikach: wyrwać, wykopać ryakiem korzenie z ziemie; 2) u domowych zwiniach: ryć, puskać.

Fougère, v. a. 1) ausbrechen, aus der Erde die Wurzel hauen, von wilden Schweinen; 2) wühlen, von zahmen Schweinen. 1) O dzikach: wyrwać, wykopać ryakiem korzenie z ziemie; 2) u domowych zwiniach: ryć, puskać.

Fougère, v. a. 1) ausbrechen, aus der Erde die Wurzel hauen, von wilden Schweinen; 2) wühlen, von zahmen Schweinen. 1) O dzikach: wyrwać, wykopać ryakiem korzenie z ziemie; 2) u domowych zwiniach: ryć, puskać.

Fougère, v. a. 1) ausbrechen, aus der Erde die Wurzel hauen, von wilden Schweinen; 2) wühlen, von zahmen Schweinen. 1) O dzikach: wyrwać, wykopać ryakiem korzenie z ziemie; 2) u domowych zwiniach: ryć, puskać.

Fougère, v. a. 1) ausbrechen, aus der Erde die Wurzel hauen, von wilden Schweinen; 2) wühlen, von zahmen Schweinen. 1) O dzikach: wyrwać, wykopać ryakiem korzenie z ziemie; 2) u domowych zwiniach: ryć, puskać.

Fougère, v. a. 1) ausbrechen, aus der Erde die Wurzel hauen, von wilden Schweinen; 2) wühlen, von zahmen Schweinen. 1) O dzikach: wyrwać, wykopać ryakiem korzenie z ziemie; 2) u domowych zwiniach: ryć, puskać.

Fougère, v. a. 1) ausbrechen, aus der Erde die Wurzel hauen, von wilden Schweinen; 2) wühlen, von zahmen Schweinen. 1) O dzikach: wyrwać, wykopać ryakiem korzenie z ziemie; 2) u domowych zwiniach: ryć, puskać.

Fougère, v. a. 1) ausbrechen, aus der Erde die Wurzel hauen, von wilden Schweinen; 2) wühlen, von zahmen Schweinen. 1) O dzikach: wyrwać, wykopać ryakiem korzenie z ziemie; 2) u domowych zwiniach: ryć, puskać.

Fougère, v. a. 1) ausbrechen, aus der Erde die Wurzel hauen, von wilden Schweinen; 2) wühlen, von zahmen Schweinen. 1) O dzikach: wyrwać, wykopać ryakiem korzenie z ziemie; 2) u domowych zwiniach: ryć, puskać.

Fougère, v. a. 1) ausbrechen, aus der Erde die Wurzel hauen, von wilden Schweinen; 2) wühlen, von zahmen Schweinen. 1) O dzikach: wyrwać, wykopać ryakiem korzenie z ziemie; 2) u domowych zwiniach: ryć, puskać.

Fougère, v. a. 1) ausbrechen, aus der Erde die Wurzel hauen, von wilden Schweinen; 2) wühlen, von zahmen Schweinen. 1) O dzikach: wyrwać, wykopać ryakiem korzenie z ziemie; 2) u domowych zwiniach: ryć, puskać.

Fougère, v. a. 1) ausbrechen, aus der Erde die Wurzel hauen, von wilden Schweinen; 2) wühlen, von zahmen Schweinen. 1) O dzikach: wyrwać, wykopać ryakiem korzenie z ziemie; 2) u domowych zwiniach: ryć, puskać.

Fougère, v. a. 1) ausbrechen, aus der Erde die Wurzel hauen, von wilden Schweinen; 2) wühlen, von zahmen Schweinen. 1) O dzikach: wyrwać, wykopać ryakiem korzenie z ziemie; 2) u domowych zwiniach: ryć, puskać.

Fougère, v. a. 1) ausbrechen, aus der Erde die Wurzel hauen, von wilden Schweinen; 2) wühlen, von zahmen Schweinen. 1) O dzikach: wyrwać, wykopać ryakiem korzenie z ziemie; 2) u domowych zwiniach: ryć, puskać.

Fougère, v. a. 1) ausbrechen, aus der Erde die Wurzel hauen, von wilden Schweinen; 2) wühlen, von zahmen Schweinen. 1) O dzikach: wyrwać, wykopać ryakiem korzenie z ziemie; 2) u domowych zwiniach: ryć, puskać.

Fougère, v. a. 1) ausbrechen, aus der Erde die Wurzel hauen, von wilden Schweinen; 2) wühlen, von zahmen Schweinen. 1) O dzikach: wyrwać, wykopać ryakiem korzenie z ziemie; 2) u domowych zwiniach: ryć, puskać.

Fougère, v. a. 1) ausbrechen, aus der Erde die Wurzel hauen, von wilden Schweinen; 2) wühlen, von zahmen Schweinen. 1) O dzikach: wyrwać, wykopać ryakiem korzenie z ziemie; 2) u domowych zwiniach: ryć, puskać.

Fougère, v. a. 1) ausbrechen, aus der Erde die Wurzel hauen, von wilden Schweinen; 2) wühlen, von zahmen Schweinen. 1) O dzikach: wyrwać, wykopać ryakiem korzenie z ziemie; 2) u domowych zwiniach: ryć, puskać.

Fougère, v. a. 1) ausbrechen, aus der Erde die Wurzel hauen, von wilden Schweinen; 2) wühlen, von zahmen Schweinen. 1) O dzikach: wyrwać, wykopać ryakiem korzenie z ziemie; 2) u domowych zwiniach: ryć, puskać.

Fougère, v. a. 1) ausbrechen, aus der Erde die Wurzel hauen, von wilden Schweinen; 2) wühlen, von zahmen Schweinen. 1) O dzikach: wyrwać, wykopać ryakiem korzenie z ziemie; 2) u domowych zwiniach: ryć, puskać.

Fougère, v. a. 1) ausbrechen, aus der Erde die Wurzel hauen, von wilden Schweinen; 2) wühlen, von zahmen Schweinen. 1) O dzikach: wyrwać, wykopać ryakiem korzenie z ziemie; 2) u domowych zwiniach: ryć, puskać.

Fougère, v. a. 1) ausbrechen, aus der Erde die Wurzel hauen, von wilden Schweinen; 2) wühlen, von zahmen Schweinen. 1) O dzikach: wyrwać, wykopać ryakiem korzenie z ziemie; 2) u domowych zwiniach: ryć, puskać.

Fougère, v. a. 1) ausbrechen, aus der Erde die Wurzel hauen, von wilden Schweinen; 2) wühlen, von zahmen Schweinen. 1) O dzikach: wyrwać, wykopać ryakiem korzenie z ziemie; 2) u domowych zwiniach: ryć, puskać.

der Färberei zum Schwarzfärben gebraucht werden. Farbiarskie ziela we Francji albo krzak, ktorogo liście do czarnego farbowania biorą.

Fouille, f. f. das Graben, Aufgraben, das Aufwerfen der Erde. Kopanie, przekopanie, wykopać ziemie. faire la fouille de terres, die Erde aufwerfen, durchgraben, eine Grube graben. Wykopać, przekopać ziemie; doł wykopać.

Fouille-au-pot, s. m. kleiner Küchenjunge. Mały kuchcik.

Fouillée, s. f. Schiefergang, Schiefergraben. Łapny row.

Fouille-merde, f. f. et m. 1) ein Rostfaser, Dredlöcher; 2) ein unfähiger Scribent, faulischer Rechner. 1) Krowka robak; 2) pisarz sprośny, błaznów sprusomoway.

Fouille, v. a. 1) graben, die Erde auswerfen; 2) wühlen, als ein Schwein; 3) durchsuchen, durchwühlen, als einen Sack, einen Kasten, die Gräber; 4) durchsuchen ein Haus. einen Dieb beschließen; 5) suchen, forschen, nachsuchen in alten Schriften; 6) beim Bildschnitzer: ausböhlen, vertiefen, aushauen. 1) Kopac, ryć ziemie; 2) ryć, pykać, iako swinia; 3) szukać czego między innymi rzeczami, iako w worze, w skrzyni, po grabach; 4) szukać czego po domie, wytywać dom, trząść, macać złodzieja; 5) szukać, wartować, łapować, badać w monumentach, w księgach; 6) u sznycerza: wyrzeć, wydrożyć, na głąbią podać. § 1) Fouiller les terres pour bâtir; 2) les taupes ont fouillé tout le jardin; 3) fouiller dans un coffre, dans un sac; 4) fouiller quelqu'un; 5) fouiller dans les monumens de l'antiquité. fouiller trop avant dans les miseres, in den Geheimnissen gar zu weit nachforschen. Za deleko w tajemnice sięgać. fouiller les tombeaux: fouiller les cendres des morts, die Todten nicht ruhen lassen, sie beschuldigen. Z grobu umartych warować, umartym nie przepuszczać.

Fouille, v. a. 1) graben, die Erde auswerfen; 2) wühlen, als ein Schwein; 3) durchsuchen, durchwühlen, als einen Sack, einen Kasten, die Gräber; 4) durchsuchen ein Haus. einen Dieb beschließen; 5) suchen, forschen, nachsuchen in alten Schriften; 6) beim Bildschnitzer: ausböhlen, vertiefen, aushauen. 1) Kopac, ryć ziemie; 2) ryć, pykać, iako swinia; 3) szukać czego między innymi rzeczami, iako w worze, w skrzyni, po grabach; 4) szukać czego po domie, wytywać dom, trząść, macać złodzieja; 5) szukać, wartować, łapować, badać w monumentach, w księgach; 6) u sznycerza: wyrzeć, wydrożyć, na głąbią podać. § 1) Fouiller les terres pour bâtir; 2) les taupes ont fouillé tout le jardin; 3) fouiller dans un coffre, dans un sac; 4) fouiller quelqu'un; 5) fouiller dans les monumens de l'antiquité. fouiller trop avant dans les miseres, in den Geheimnissen gar zu weit nachforschen. Za deleko w tajemnice sięgać. fouiller les tombeaux: fouiller les cendres des morts, die Todten nicht ruhen lassen, sie beschuldigen. Z grobu umartych warować, umartym nie przepuszczać.

Fouille, v. a. 1) graben, die Erde auswerfen; 2) wühlen, als ein Schwein; 3) durchsuchen, durchwühlen, als einen Sack, einen Kasten, die Gräber; 4) durchsuchen ein Haus. einen Dieb beschließen; 5) suchen, forschen, nachsuchen in alten Schriften; 6) beim Bildschnitzer: ausböhlen, vertiefen, aushauen. 1) Kopac, ryć ziemie; 2) ryć, pykać, iako swinia; 3) szukać czego między innymi rzeczami, iako w worze, w skrzyni, po grabach; 4) szukać czego po domie, wytywać dom, trząść, macać złodzieja; 5) szukać, wartować, łapować, badać w monumentach, w księgach; 6) u sznycerza: wyrzeć, wydrożyć, na głąbią podać. § 1) Fouiller les terres pour bâtir; 2) les taupes ont fouillé tout le jardin; 3) fouiller dans un coffre, dans un sac; 4) fouiller quelqu'un; 5) fouiller dans les monumens de l'antiquité. fouiller trop avant dans les miseres, in den Geheimnissen gar zu weit nachforschen. Za deleko w tajemnice sięgać. fouiller les tombeaux: fouiller les cendres des morts, die Todten nicht ruhen lassen, sie beschuldigen. Z grobu umartych warować, umartym nie przepuszczać.

Fouille, v. a. 1) graben, die Erde auswerfen; 2) wühlen, als ein Schwein; 3) durchsuchen, durchwühlen, als einen Sack, einen Kasten, die Gräber; 4) durchsuchen ein Haus. einen Dieb beschließen; 5) suchen, forschen, nachsuchen in alten Schriften; 6) beim Bildschnitzer: ausböhlen, vertiefen, aushauen. 1) Kopac, ryć ziemie; 2) ryć, pykać, iako swinia; 3) szukać czego między innymi rzeczami, iako w worze, w skrzyni, po grabach; 4) szukać czego po domie, wytywać dom, trząść, macać złodzieja; 5) szukać, wartować, łapować, badać w monumentach, w księgach; 6) u sznycerza: wyrzeć, wydrożyć, na głąbią podać. § 1) Fouiller les terres pour bâtir; 2) les taupes ont fouillé tout le jardin; 3) fouiller dans un coffre, dans un sac; 4) fouiller quelqu'un; 5) fouiller dans les monumens de l'antiquité. fouiller trop avant dans les miseres, in den Geheimnissen gar zu weit nachforschen. Za deleko w tajemnice sięgać. fouiller les tombeaux: fouiller les cendres des morts, die Todten nicht ruhen lassen, sie beschuldigen. Z grobu umartych warować, umartym nie przepuszczać.

Fouille, v. a. 1) graben, die Erde auswerfen; 2) wühlen, als ein Schwein; 3) durchsuchen, durchwühlen, als einen Sack, einen Kasten, die Gräber; 4) durchsuchen ein Haus. einen Dieb beschließen; 5) suchen, forschen, nachsuchen in alten Schriften; 6) beim Bildschnitzer: ausböhlen, vertiefen, aushauen. 1) Kopac, ryć ziemie; 2) ryć, pykać, iako swinia; 3) szukać czego między innymi rzeczami, iako w worze, w skrzyni, po grabach; 4) szukać czego po domie, wytywać dom, trząść, macać złodzieja; 5) szukać, wartować, łapować, badać w monumentach, w księgach; 6) u sznycerza: wyrzeć, wydrożyć, na głąbią podać. § 1) Fouiller les terres pour bâtir; 2) les taupes ont fouillé tout le jardin; 3) fouiller dans un coffre, dans un sac; 4) fouiller quelqu'un; 5) fouiller dans les monumens de l'antiquité. fouiller trop avant dans les miseres, in den Geheimnissen gar zu weit nachforschen. Za deleko w tajemnice sięgać. fouiller les tombeaux: fouiller les cendres des morts, die Todten nicht ruhen lassen, sie beschuldigen. Z grobu umartych warować, umartym nie przepuszczać.

Fouille, v. a. 1) graben, die Erde auswerfen; 2) wühlen, als ein Schwein; 3) durchsuchen, durchwühlen, als einen Sack, einen Kasten, die Gräber; 4) durchsuchen ein Haus. einen Dieb beschließen; 5) suchen, forschen, nachsuchen in alten Schriften; 6) beim Bildschnitzer: ausböhlen, vertiefen, aushauen. 1) Kopac, ryć ziemie; 2) ryć, pykać, iako swinia; 3) szukać czego między innymi rzeczami, iako w worze, w skrzyni, po grabach; 4) szukać czego po domie, wytywać dom, trząść, macać złodzieja; 5) szukać, wartować, łapować, badać w monumentach, w księgach; 6) u sznycerza: wyrzeć, wydrożyć, na głąbią podać. § 1) Fouiller les terres pour bâtir; 2) les taupes ont fouillé tout le jardin; 3) fouiller dans un coffre, dans un sac; 4) fouiller quelqu'un; 5) fouiller dans les monumens de l'antiquité. fouiller trop avant dans les miseres, in den Geheimnissen gar zu weit nachforschen. Za deleko w tajemnice sięgać. fouiller les tombeaux: fouiller les cendres des morts, die Todten nicht ruhen lassen, sie beschuldigen. Z grobu umartych warować, umartym nie przepuszczać.

Fouille, v. a. 1) graben, die Erde auswerfen; 2) wühlen, als ein Schwein; 3) durchsuchen, durchwühlen, als einen Sack, einen Kasten, die Gräber; 4) durchsuchen ein Haus. einen Dieb beschließen; 5) suchen, forschen, nachsuchen in alten Schriften; 6) beim Bildschnitzer: ausböhlen, vertiefen, aushauen. 1) Kopac, ryć ziemie; 2) ryć, pykać, iako swinia; 3) szukać czego między innymi rzeczami, iako w worze, w skrzyni, po grabach; 4) szukać czego po domie, wytywać dom, trząść, macać złodzieja; 5) szukać, wartować, łapować, badać w monumentach, w księgach; 6) u sznycerza: wyrzeć, wydrożyć, na głąbią podać. § 1) Fouiller les terres pour bâtir; 2) les taupes ont fouillé tout le jardin; 3) fouiller dans un coffre, dans un sac; 4) fouiller quelqu'un; 5) fouiller dans les monumens de l'antiquité. fouiller trop avant dans les miseres, in den Geheimnissen gar zu weit nachforschen. Za deleko w tajemnice sięgać. fouiller les tombeaux: fouiller les cendres des morts, die Todten nicht ruhen lassen, sie beschuldigen. Z grobu umartych warować, umartym nie przepuszczać.

Fouille, v. a. 1) graben, die Erde auswerfen; 2) wühlen, als ein Schwein; 3) durchsuchen, durchwühlen, als einen Sack, einen Kasten, die Gräber; 4) durchsuchen ein Haus. einen Dieb beschließen; 5) suchen, forschen, nachsuchen in alten Schriften; 6) beim Bildschnitzer: ausböhlen, vertiefen, aushauen. 1) Kopac, ryć ziemie; 2) ryć, pykać, iako swinia; 3) szukać czego między innymi rzeczami, iako w worze, w skrzyni, po grabach; 4) szukać czego po domie, wytywać dom, trząść, macać złodzieja; 5) szukać, wartować, łapować, badać w monumentach, w księgach; 6) u sznycerza: wyrzeć, wydrożyć, na głąbią podać. § 1) Fouiller les terres pour bâtir; 2) les taupes ont fouillé tout le jardin; 3) fouiller dans un coffre, dans un sac; 4) fouiller quelqu'un; 5) fouiller dans les monumens de l'antiquité. fouiller trop avant dans les miseres, in den Geheimnissen gar zu weit nachforschen. Za deleko w tajemnice sięgać. fouiller les tombeaux: fouiller les cendres des morts, die Todten nicht ruhen lassen, sie beschuldigen. Z grobu umartych warować, umartym nie przepuszczać.

Fouille, v. a. 1) graben, die Erde auswerfen; 2) wühlen, als ein Schwein; 3) durchsuchen, durchwühlen, als einen Sack, einen Kasten, die Gräber; 4) durchsuchen ein Haus. einen Dieb beschließen; 5) suchen, forschen, nachsuchen in alten Schriften; 6) beim Bildschnitzer: ausböhlen, vertiefen, aushauen. 1) Kopac, ryć ziemie; 2) ryć, pykać, iako swinia; 3) szukać czego między innymi rzeczami, iako w worze, w skrzyni, po grabach; 4) szukać czego po domie, wytywać dom, trząść, macać złodzieja; 5) szukać, wartować, łapować, badać w monumentach, w księgach; 6) u sznycerza: wyrzeć, wydrożyć, na głąbią podać. § 1) Fouiller les terres pour bâtir; 2) les taupes ont fouillé tout le jardin; 3) fouiller dans un coffre, dans un sac; 4) fouiller quelqu'un; 5) fouiller dans les monumens de l'antiquité. fouiller trop avant dans les miseres, in den Geheimnissen gar zu weit nachforschen. Za deleko w tajemnice sięgać. fouiller les tombeaux: fouiller les cendres des morts, die Todten nicht ruhen lassen, sie beschuldigen. Z grobu umartych warować, umartym nie przepuszczać.

Fouille, v. a. 1) graben, die Erde auswerfen; 2) wühlen, als ein Schwein; 3) durchsuchen, durchwühlen, als einen Sack, einen Kasten, die Gräber; 4) durchsuchen ein Haus. einen Dieb beschließen; 5) suchen, forschen, nachsuchen in alten Schriften; 6) beim Bildschnitzer: ausböhlen, vertiefen, aushauen. 1) Kopac, ryć ziemie; 2) ryć, pykać, iako swinia; 3) szukać czego między innymi rzeczami, iako w worze, w skrzyni, po grabach; 4) szukać czego po domie, wytywać dom, trząść, macać złodzieja; 5) szukać, wartować, łapować, badać w monumentach, w księgach; 6) u sznycerza: wyrzeć, wydrożyć, na głąbią podać. § 1) Fouiller les terres pour bâtir; 2) les taupes ont fouillé tout le jardin; 3) fouiller dans un coffre, dans un sac; 4) fouiller quelqu'un; 5) fouiller dans les monumens de l'antiquité. fouiller trop avant dans les miseres, in den Geheimnissen gar zu weit nachforschen. Za deleko w tajemnice sięgać. fouiller les tombeaux: fouiller les cendres des morts, die Todten nicht ruhen lassen, sie beschuldigen. Z grobu umartych warować, umartym nie przepuszczać.

Fouille, v. a. 1) graben, die Erde auswerfen; 2) wühlen, als ein Schwein; 3) durchsuchen, durchwühlen, als einen Sack, einen Kasten, die Gräber; 4) durchsuchen ein Haus. einen Dieb beschließen; 5) suchen, forschen, nachsuchen in alten Schriften; 6) beim Bildschnitzer: ausböhlen, vertiefen, aushauen. 1) Kopac, ryć ziemie; 2) ryć, pykać, iako swinia; 3) szukać czego między innymi rzeczami, iako w worze, w skrzyni, po grabach; 4) szukać czego po domie, wytywać dom, trząść, macać złodzieja; 5) szukać, wartować, łapować, badać w monumentach, w księgach; 6) u sznycerza: wyrzeć, wydrożyć, na głąbią podać. § 1) Fouiller les terres pour bâtir; 2) les taupes ont fouillé tout le jardin; 3) fouiller dans un coffre, dans un sac; 4) fouiller quelqu'un; 5) fouiller dans les monumens de l'antiquité. fouiller trop avant dans les miseres, in den Geheimnissen gar zu weit nachforschen. Za deleko w tajemnice sięgać. fouiller les tombeaux: fouiller les cendres des morts, die Todten nicht ruhen lassen, sie beschuldigen. Z grobu umartych warować, umartym nie przepuszczać.

Fouille, v. a. 1) graben, die Erde auswerfen; 2) wühlen, als ein Schwein; 3) durchsuchen, durchwühlen, als einen Sack, einen Kasten, die Gräber; 4) durchsuchen ein Haus. einen Dieb beschließen; 5) suchen, forschen, nachsuchen in alten Schriften; 6) beim Bildschnitzer: ausböhlen, vertiefen, aushauen. 1) Kopac, ryć ziemie; 2) ryć, pykać, iako swinia; 3) szukać czego między innymi rzeczami, iako w worze, w skrzyni, po grabach; 4) szukać czego po domie, wytywać dom, trząść, macać złodzieja; 5) szukać, wartować, łapować, badać w monumentach, w księgach; 6) u sznycerza: wyrzeć, wydrożyć, na głąbią podać. § 1) Fouiller les terres pour bâtir; 2) les taupes ont fouillé tout le jardin; 3) fouiller dans un coffre, dans un sac; 4) fouiller quelqu'un; 5) fouiller dans les monumens de l'antiquité. fouiller trop avant dans les miseres, in den Geheimnissen gar zu weit nachforschen. Za deleko w tajemnice sięgać. fouiller les tombeaux: fouiller les cendres des morts, die Todten nicht ruhen lassen, sie beschuldigen. Z grobu umartych warować, umartym nie przepuszczać.

Fouille, v. a. 1) graben, die Erde auswerfen; 2) wühlen, als ein Schwein; 3) durchsuchen, durchwühlen, als einen Sack, einen Kasten, die Gräber; 4) durchsuchen ein Haus. einen Dieb beschließen; 5) suchen, forschen, nachsuchen in alten Schriften; 6) beim Bildschnitzer: ausböhlen, vertiefen, aushauen. 1) Kopac, ryć ziemie; 2) ryć, pykać, iako swinia; 3) szukać czego między innymi rzeczami, iako w worze, w skrzyni, po grabach; 4) szukać czego po domie, wytywać dom, trząść, macać złodzieja; 5) szukać, wartować, łapować, badać w monumentach, w księgach; 6) u sznycerza: wyrzeć, wydrożyć, na głąbią podać. § 1) Fouiller les terres pour bâtir; 2) les taupes ont fouillé tout le jardin; 3) fouiller dans un coffre, dans un sac; 4) fouiller quelqu'un; 5) fouiller dans les monumens de l'antiquité. fouiller trop avant dans les miseres, in den Geheimnissen gar zu weit nachforschen. Za deleko w tajemnice sięgać. fouiller les tombeaux: fouiller les cendres des morts, die Todten nicht ruhen lassen, sie beschuldigen. Z grobu umartych warować, umartym nie przepuszczać.

Fouille, v. a. 1) graben, die Erde auswerfen; 2) wühlen, als ein Schwein; 3) durchsuchen, durchwühlen, als einen Sack, einen Kasten, die Gräber; 4) durchsuchen ein Haus. einen Dieb beschließen; 5) suchen, forschen, nachsuchen in alten Schriften; 6) beim Bildschnitzer: ausböhlen, vertiefen, aushauen. 1) Kopac, ryć ziemie; 2) ryć, pykać, iako swinia; 3) szukać czego między innymi rzeczami, iako w worze, w skrzyni, po grabach; 4) szukać czego po domie, wytywać dom, trząść, macać złodzieja; 5) szukać, wartować, łapować, badać w monumentach, w księgach; 6) u sznycerza: wyrzeć, wydrożyć, na głąbią podać. § 1) Fouiller les terres pour bâtir; 2) les taupes ont fouillé tout le jardin; 3) fouiller dans un coffre, dans un sac; 4) fouiller quelqu'un; 5) fouiller dans les monumens de l'antiquité. fouiller trop avant dans les miseres, in den Geheimnissen gar zu weit nach

Kogać. § Fouir la terre, continuer de fouir, vous trouverez un trésor.

*Fouissement, s. m. das Graben. Kopanie.

Fouillage, s. m. das Einschlagen der Seringe in die Sonne. Pakowanie, układanie śledzi w beczki.

Foulant, asie, adj. 1) [pompe foulante,] eine Pumpe mit einem Druckwerke; 2) Pracht zur Unterdrückung anderer. 1) Pompa jedyna do wody wzniesienia z ciśnieciem jednym; 2) do opresji albo do uciskania drugich wpaniałości.

Foule, f. f. 1) Menge Volks, ein Gedränge; 2) ein Haufen, eine Menge; 3) Unterdrückung, Belästigung, Beschwerde des Volks; 4) das gemeine Volk, der Pöbel; 5) das Walten der Lächer, Hüte, Strümpfe; 6) die Werkstatt eines Hüters. 1) Cicha, bura, tłum ludzi; 2) kupa, gromada, moc wielka czego; 3) ucisk, opresja, uciskanie pospolstwa; 4) pospolstwo, gmin podły; 5) solowanie, walenie sukna, pończoch, kapeluszy; 6) warsztat kapelusznicy.

§ 1) Il y a une foule de gens à sa porte; 2) une foule de mots barbares; 3) cet édit va à la foule du peuple; 4) se tude la foule; 5) ce drap s'est racourci à la foule. se tirer de la foule, sich hervorthun, aus einem geringen Stande zu Ehren kommen. Zpomienionych śmieci się wabić wysoko. se meler dans la foule, im Trüben fischen.

W odległej łowić. en foule, à la foule, haufenweis. Kupa, tłumem, hurmem, w kupie. foule, vid. Fougue, s. m.

Foulé, ée, part. et adj. gebrückt, getreten. Deptany, uciskany.

Foulée, f. f. 1) Spur, Gährte des Hirsches, die auf dem Gras und an den Bäumen zu sehen ist; 2) beim Gerber: eine Walke, 10 Dugend Gerbselle, die auf einmal zugerichtet werden; 3) Art Fischfang. 1) Tropki jelenie na trawie, w krzakach; 2) garbarza: pek skor ziemnych, posopolnie do wyprawienia to tuzinow w niem bywa; 3) gatunek łowieńia ryb.

Foulement, s. m. obs. das Kelttern, das Walten. Tłoczenie, solowanie.

Fouler, v. a. 1) walcken, Luch, Hüte, Strümpfe; 2) treten mit Füßen, als der Töpfer den Thon, der Gerber die Felle; 3) im Garrenbauet: die Stengel von einem Gewächse abbrechen, damit er in die Wurzel wachsen und nicht in die Höhe schießen soll; 4) ein Pferd abreuten, müde reiten; 5) von Menschen und von Pferden: verstauchen, verrenken, verlesen eine Kette; 6) unterdrücken, hart halten, bebrängen. 1) Polować sukno, pończochy, kapelusze; 2) deptać, iaku edangli-no, garbarz skory; 3) w ogrodnictwie: galezie nac, obrywać, aby się ziela nie

wybiegało a w korzeń rosta; 4) spracować, zmordować konia; 5) a ezowieku i konia: narwać, przekreślić nerwę; 6) uciskać, ciemiężyć. § 1) Fouler un chapeau; 2) fouler une cuve, les raisins, le cuir; 3) fouler des carottes; 4) — na cheval; 5) nerf foulé; 6) — fouler une province. fouler aux pieds, 1) mit Füßen treten; 2) mit Füßen treten, verachten, als ein Geseß. 1) Deptać do czym; 2) znieważać, łamać; deptać iako po prawie. § 1) Fouler des fleurs aux pieds; 2) ils foulent aux pieds les privileges de la Noblesse.

Foulerie, f. f. 1) die Werkstatt eines Hüters, wo die Hüte gewalket werden; 2) eine Weinstetter; 3) eine Walkmühle; 4) die Werkstatt eines Walkers. 1) Warsztat kapelusznicy do kapeluszy walenia; 2) tokarnia winna; 3) folusz, młyn do sukien walenia; 4) warsztat solarski.

Fouleur, f. m. 1) Keltterer, Weintreter; 2) Walker. 1) Tokarz winny; 2) solarz.

Foulis, f. m. obs. 1) das Kelttern; 2) das Walten. 1) Tłoczenie; 2) solowanie.

*Fouloir, f. m. 1) die Walktafel beim Hüter; 2) beim Strumpfstrecker: eine Walktafel; 3) Stüchweiser, ein abgebranntes Stück zu pußen; 4) in der Walkmühle: eine runde und glatte Stampfe; 5) die Werkstatt eines Walkers; besser foulerie. 1) Tablica kapelusznicza do kapeluszy walenia; 2) stągiew do pocierania solowania; 3) kieliszek puzkarski, która wystrzelone działa wycieraia; 4) w foluszach: tłuk dladki i okragły; 5) warsztat solarski; lepsze słowo Foulerie.

Foulon, f. m. ein Walkmüller, Walkergesse. Polarczyk. § Ce maître a trois foulons chez lui. moulin à foulon, eine Walkmühle. Folusz, młyn foluszowy.

Foulonier, v. a. n. c. einen wie den Foulon behandeln, der im Julius 1789 aufgeküpft wurde, daher einen hängen, aufknüpfen. Kogo iak Foulona traktować, co w Lipcu 1789 był zawieszony, rozwiązany; potym kogo rozwiązać, zawiesić.

Foulonnaier, s. m. ein Walkmüller. Folarz.

Foulque, s. m. [fulica] ein Wasserhuhn, der schwarze Laucher. Lysica, Iwaka, ptak czarny. foulque de mer, ein Meerestaukel, eine Seeente. Kaczka morska czarna.

Foulure, f. f. 1) Verlesung, Verstauchung, Verrenkung, Verdrehung eines Nerven; 2) das Walten, als der Lächer, der Strümpfe; 3) das Eintreten der Felle beim Gerber; 4) in der Sägeret: vom Hirsche im Laufe niedergebücktes Gesträuch. 1) Nar-

Narwanie, naruszenie nerwy albo żyły suchey; 2) walenie, folowanie sukna, pończoch; 3) deptanie skor garbarskich; 4) w miastowie: galezie od bielejnego jelenia polamane. § 1) Cheval qui a une foulure.

Foupir, v. a. zerdrücken, zerknüllen, mit vielem Drücken und Befühlen einem Beuge den Gang beugen. Pognieść, zgnieść, czystem macaniem glanen w czym naruszyć. § Foupir l'étole.

Fouquet, f. m. ein kleines Feuer. Mały ogień.

Four, s. m. [furnus] 1) Backofen; 2) Ofen zum Siegel- und Kalkbrennen; 3) Ofen, in welches die Werber die heimlich Gemorbenen verstopfen; 4) ein dunkles und feuchtes Zimmer. 1) Piec chlebowy; 2) piec wapnienny, cegielny; 3) kat, dot do skrycia gwałtem zawerbowanych ludzi; 4) pokoy ciemny, dosyć swiatła nie maiaey. § 1) Chauffer le four; mettre le pain au four; 2) four à chaux, à briques, à plâtre, à verre (de verrerie); 3) il a été trois jours dans un four. four banal, ein Zwangsofen. Piec piekarski gremadzie stuzacy. ce pain a trop de four, dieses Brodt ist zu scharf gebacken. Chleb ten przepiekty. piece de four, Gebadenes, als Kuchen, Torten. Ciasto kade, iako kolacz, torty. four et fruit, der Nachstisch bei einer vornehmen Tafel. Wety na kote Pańskim. faire un four, bei den Comédiants: wegen der wenigen Zuschauer das Spielen einer Comédie einstellen und ihnen das Geld wieder geben. U komedyandow: w niedostatką spektatorów odprawowanie komedyi zaniechać, pieniądze im oddawszy. porter la pâte au four, büssen, was ein anderer verbrochen hat. Cudzego wystepku swoia skora prapylaci. il y fait chaud comme dans un four, es ist da warm wie in einer Backstube. Ciepło tam iak w ładni. il y a fait noir comme dans un four, es ist da finster wie in einem Keller. Ciemno tam iak w piwnicy. ce n'est pas pour vous, que le four chauffe, dieser Witten ist nicht für dein Maul. Niedla twaiay geby da kasek. foura, pl. vid. Fourga. four l'Evêque, vid. For l'Evêque.

Fourage, Fourager etc. vid. Fourrage, Fourager.

Fourandré, ée, adj. laine fourandree, Wolle von verschiedenen vermischten Sorten. Włosa z rożnych pomieszanych gatunkow.

Fourbe, f. f. 1) Betrug, Schelmstück, Betrügeret; 2) eine Betrügerin. 1) Szalbierstwo; 2) szalbierka. § 1) Faire un fourbe à quelqu'un; 2) c'est une franche fourbe.

Fourbe, adj. e. betrügerisch, schelmisch.

Szalbierski. § Elle est fourbe; il est fourbe comme un Italien.

Fourbe, s. m. Betrüger, Schelm. Szalbiera, oszust. § C'est un insigne fourbe; un fourbe de la première classe.

Fourber, v. a. betrühen, betrügen. Oszalbierować, oszukać. § Les fripons fourbent les gens avec plaisir.

Fourberie, Fourbe, f. f. Hinterlist, Betrug, Betrug. Szalbierstwo. § Une insigne fourberie.

Fourbir, v. a. 1) beim Schwerdtfe-ger: poliren, auspußen; 2) vulg. ein Frauenzimmer betriegen, zu recht machen; 3) reinigen, scheuren. 1) U szpadownika: polerować; 2) vulg. sprawić, zażyć bez wstydu białatowe; 3) chędonić, skorować. § 1) Fourbir une lame d'épée; 2) — une femme.

Fourbisseur, s. m. ein Schwerdtfeiger, Polirer. Miecznik, szpadownik, polerowacz. § Un bon fourbisseur.

Fourbissure, f. f. das Poliren, Auspußen eines Gewehrs. Polerowanie broni.

Fourbu, é, adj. von Pferden: steif, das einen Fluß in den Beinen hat. Okomach: ochwacony, stuka w nogach maiaey. § Cheval fourbu.

Fourbur, s. m. das Zusammenrufen und Blasen der Jagdhunde. Psow łowczych do kupy zwolywanie albo ztrybowanie.

Fourbure, f. f. das Verschlagen, Stetfroren, ein Fluß, der den Pferden auf die Nerven der Schenkel fällt und ihnen eine Steife verursacht. Flux koński na żyły suchy w nogach na kształt ochwatu szpadniacy.

Fourc, s. m. obs. Gabel. Widły. le fourc d'un arbre, obs. die Gabel eines Baums. Rosocha u drzewa.

Fourcais, vid. Fourques.

Fourcelle, f. f. obs. die Brust. Pierś.

Fourchage, Liguage, Branchage, s. m. in der Genealogie: Rebratnie am Stammbaume, eine neue Geschlechtslinie, als des jüngeren Bruders Kinder. W genealogii: linia rodu poboczna; nowa linia, iako hrata młodszego dzieci.

Fourche, f. f. 1) eine große Gabel, als eine Heu-, oder Mistgabel; 2) in der Baukunst: Zwischenplatz, zwischen den Bogen eines runden Gewölbes; 3) Stange, womit die Krämer einige Waaren vor dem Laden abnehmen und heraus hängen. 1) Widły wielkie, iako do siano, do gaoiu; 2) w architekturze: miedzymiejsce miedzy łamugami kupule albo dachu okraglego; 3) drag kramarski do wywieszania i zhierrania towarow, co nad kramem wiszą. § 1) Fourche rombue. fourches pour carener, lange eiserne Gabeln, die man bei Ausbesserung eines Schiffes gebraucht. Żelazne długie widły, kuty do naprawy okrętow zażywaia.

Fourche, adj. e. betrügerisch, schelmisch.

Fourche, s. m. ein Walkmüller. Folarz.

Fourche, f. f. 1) Verlesung, Verstauchung, Verrenkung, Verdrehung eines Nerven; 2) das Walten, als der Lächer, der Strümpfe; 3) das Eintreten der Felle beim Gerber; 4) in der Sägeret: vom Hirsche im Laufe niedergebücktes Gesträuch. 1) Nar-

Fourche, s. m. ein Walkmüller. Folarz.

Fourque, s. m. [fulica] ein Wasserhuhn, der schwarze Laucher. Lysica, Iwaka, ptak czarny. foulque de mer, ein Meerestaukel, eine Seeente. Kaczka morska czarna.

Fourure, f. f. 1) Verlesung, Verstauchung, Verrenkung, Verdrehung eines Nerven; 2) das Walten, als der Lächer, der Strümpfe; 3) das Eintreten der Felle beim Gerber; 4) in der Sägeret: vom Hirsche im Laufe niedergebücktes Gesträuch. 1) Nar-

Fouronier, v. a. n. c. einen wie den Foulon behandeln, der im Julius 1789 aufgeküpft wurde, daher einen hängen, aufknüpfen. Kogo iak Foulona traktować, co w Lipcu 1789 był zawieszony, rozwiązany; potym kogo rozwiązać, zawiesić.

Fouronnaier, s. m. ein Walkmüller. Folarz.

Fourque, s. m. [fulica] ein Wasserhuhn, der schwarze Laucher. Lysica, Iwaka, ptak czarny. foulque de mer, ein Meerestaukel, eine Seeente. Kaczka morska czarna.

*faire une chose à la fourche, etwas maschen, als wenn es mit der Art zugebauten wäre, eine schlechte Arbeit machen. Niedale, ladaia ko zrobić. *Je suis traité à la fourche, ich bin sehr übel tractirt, bezwirthe worden. Zle zenną postępowano, z kurzoną ręką mię częstowano, pancer les chevaux à la fourche, Statt des Futterers den Pferden Schläge mit der Heugabel geben. Konie miasto obroku wiedkami po bokach częstować. fourches, pl. 1) Gestelle, in welchem sich die Balge umbreitet, auf der ein Steinmehl den Bruchstein fortrollt; 2) Schnürchen an den Stählen der Seidenwirker. 1) Zrah, w którym się walec kamiennicy obraca, do wytoczenia kamienia łamanego; 2) sznurki u krosny iedwabniczej. fourches patibulaires, 1) Marzaskülen, Heugestellen mit der Aufschrift der Grafschaft, freien Herrschaft, oder eines andern Titels, den das Gebiet hat; 2) das Gericht, der Galgen. 1) Stupiki graniczne z napisem Grastwa, Baronii, albo innego tytułu, które ma Państwo; 2) szubienica.

Fourché, vid. Fourchu.

Fourche-fère, f. f. eine Mistgabel, Heugabel. Widły do gnoja, do siano.

Fourcher, v. n. 1) doppelte Backen treiben, als ein Ast, ein Haar; 2) sich scheiden, als ein Weg; 3) von der Sonne: sich verteilen, sich verspreiten; 4) von Geschlechtern: sich in neue Linien theilen. 1) Rosochacieć, rosochy puszczać, jako galaz, włos; 2) dzielić się, rozstawać się, rozchodzić się na dwie, na trzy drogi etc. 3) rozstanie drogi; 5) izyku: umyć się w mowie; 4) o domach: na familie się dzielić poboczne. § 1) Branche qui fourche bien; 2) chemin qui fourche; 3) la langue a fourché; 4) cette famille n'a point fourché. se fourcher, v. r. sich spalten, auf Backen ausgehen, sich wie eine Gabel endigen. Dzielić się rosochacieć, rozdzielić się na kształt widelch.

Fourcheret, f. m. bei m. Hakenkiter: ein Gabelschwanz, ein mittelmäßiger Haken. Krogulec miednego wzrostu.

Fourchet, s. m. 1) ein Geschwür zwischen zwei Fingern; 2) ein Zwiespalt, Zwiesel, gabelförmig zugewachsener Stamm, Ast, Zweige. 1) Sparnica, wrzód sparty, to jest w sparze; 2) rozdwojony, widkowany, rosochaty pien, latorośl, galaz.

Fourchette, s. f. 1) Gabel, Tischgabel; 2) eiserne Gabel, mit welcher der Koch das Fleisch aus den Töpfen samet; 3) Gabelchen, womit sich der Wein an die Pfähle schlinget; 4) Gabel zur Auflegung des Gewehrs wegen eines gewissen Schusses; 5) Gabel an der Armbrust, in welcher das durchgehende Korn ist; 6) Schüssel, Seitenstück der Finger, beim Handschuhmacher; 7) der Strahl, welches Horn in der Sohle

des Pferdehufs, das sich wie eine Gabel gegen die Ferse theilt; 8) eine Hemmgabel, Sperrgabel einen Wagen aufzuhalten, wenn man auf einen Berg fährt; 9) ein Holz in Gestalt einer Gabel unter dem Fußtritt des Ritters; 10) in der Anatomie: spitziger Knorpel in der Brust, der bis in die Herzgrube geht. 1) Widelka, widelki stółowe; 2) widelce kuchenne żelazne do wymowywania mięsa z garów; 3) witeczki u latorośli winnej, którymi się tyczy nymnie; 4) widelki do podpierania szelby dla pewniejszego celowania; 5) widelki ukusze, w których jest celik z dziurką; 6) u rękawicznika: szluzka sparna, skorka w sparze do stroj palców przyszyta, spara; 7) szluzka, miększe w podszewie kopyta koniowego ku tyłowi rosochaty; 8) hamulec widkowany do wstrzymania woza ku gorze idącego; 9) szluzka, drewno rosochate pod podnożkiem woźniczym u karety; 10) u anatomii: kość albo raczej chrząstka pierś w środku aż do dołka w pierśiach dzieląca. § 1) Fourchette fort belle et bien faite.

Fourchon, s. m. 1) eine Gabelspitze, Gabelganz; 2) beim Gärtner: der Ort, wo sich ein Ast in zwei Backen theilt. 1) Zab, rog widelcowy; 2) u ogrodnika: miejsce, z którego rosochy wychodzą. § 1) Une fourchette à trois fourchons; 2) il faut prendre garde que le fourchon n'éclate.

Fourchu, s. part. et adj. 1) zweigartig, getheilt, als eine Gabel; 2) gespalten, als ein Ast, ein Bart, eine Klaue. 1) Rosochaty, widkowany; 2) sparzysty, rozdwojony, rozdzielony, jako podbrodek, kopyto. § 1) Arbre fourchu, rameaux fourchus; Parnasse est fourchu; 2) mention fourchu, barbe fourchue. pie fourchu, 1) Ast mit gespaltenen Ästen; 2) Auflage auf solches Vieh. 1) Bydła spary maiące; 2) podatek od bydła sparzystego. chemin fourchu, ein Scheideweg. Rozstanie drog. baton fourchu, eine Wandscheitstuthe. Rozga laskowa, co pewnym sposobem trzymana będzie, szukającemu kruszec ma pokazywać. faire de poirier fourchu, mit von einander gesperrten Weizen auf dem Kopfe stehen. Siwieć na głowie z rozroczonymi nogami.

Fourchure, f. f. der Spalt, wo sich etwas anfängt zu theilen, als zwischen den Fingern. Początek rosochatości, spara. § La fourchure des doigts, des cheveux.

Fourreau, f. m. pl. beim Goldschläger: das äußerste Pergament. U guldziagera: pergamenek zwierzkini.

Fourée, f. f. vid. Soude.

Fourer etc. vid. Fourrer.

Fourgauer, v. a. obs. wegnehmen, einziehen. Zabrac, zagnabić.

Fourgon, s. m. 1) Brodtkarren mit einer Deichsel, Proviantwagen bei einer Armee; 2) beim Bäcker: eine Ofenrücke; des-

ser

ser Rable; 3) eine Ofengabel. 1) Magazyn wojskowy, kara prowiantowa jednym dywizją; 2) kocioł olog piecarki; lepszego Rable; 3) widły do pieca. § 1) Notre fourgon est versé; fourgon embourbé. la pelle se moque de fourgon, ein Esel nennt den andern einen Sackträger. Sam w piecu lega a drugiego ologiem siega.

Fourgonner, v. n. vulg. 1) mit der Ofenrücke das Feuer schüren; 2) vulg. durchwühlen, durch einander schmeißen, wenn man etwas sucht. 1) Ologiem ogień rozgarnić, rozrzucać; 2) vulg. rozrzucać, pomieszać, przewracać co szukać. § 1) Il ne fait que fourgonner dans le feu; 2) il fourgonne par tout.

Fourgs, Fours, s. m. plur. in der See: fahrt: dreieckige Hölzer am Hinter- und Vordertheile eines Schiffes. W żelaznicy nauce: trykantowe drewna w statku i w rusie przy dnie.

Four l'Evêque, vid. Par l'Evêque.

Fourmi, s. f. [formica] eine Ameise. Mrówka. § La fourmi est prudente. il a mangé des oeufs de fourmi, er stinkt, als wenn er Rettig gegessen hätte. Korzy tak by się borisio albo rzepy obiadł. il a les oeufs de fourmis sous les pieds, er kann an keinem Orte stille stehen, er hat Durchfall im Hintern. Miejsca żadnego nie zagrzebie, nogi mu świerzbia.

Fourmilant, Fourmilier etc. vid. Fourmillant etc.

Fourmi-lion, Fourmicaleo, f. m. Ameisenlöwe, mrowiki lew.

Fourmillant, Fourmilant, aute, adj. unpouls fourmilant, ein ungleicher und schwacher Puls, nierowny i słuchy, nierowno biący, idący puls.

Fourmillement, f. m. das Zucken, Gräben in der Haut, als wenn man mit Ameisen beisset wäre. Tarnienie, mrowisko, które po kim chodzą. § Sentir un fourmillement par tout le corps.

Fourmiller, v. n. 1) kriecheln, wimmeln, wie ein Ameisenhaufen; 2) kimmeln, voll sein; 3) zucken. 1) Kipiec, ruchać się, sypać się, jako mrowisko; 2) sypać się, pełno czego być; 3) świerzbieć. § 1) Mes arbres fourmillent de chenilles; 2) tout fourmille d'esprits folets; 3) la main me fourmille.

Fourmiller, Fourmillier, f. m. der Ameisenstestler, mrowek żarłok, zwierz.

Fourmillière, f. f. ein Ameisenhaufen. Mrowisko. § Fourmillière plein de fourmis.

Fournage, f. m. 1) Bäckerlohn, Backengeb; 2) Backofenzins für die Erlaubnis, nicht in dem Zwangofen zu backen. 1) Zapłata piekarzowi od pieca; 2) czynsz od zezwolenia w innym piecu piec a nie w tym, co gromadzić stół.

Fournaise, f. f. 1) Brennofen, Schmelz-

ofen; 2) die Werkstatt des Münzers, wo der Ambos steht; 3) die Fornax, eine Ofen der alten Römer, die um eine gute Dürrung des Getreides in dem Ofen angerufen wurde. 1) Piec smelcowy; piec po wypalnia albo topienia czego; 2) warstat miedarski, gdzie kowadło stoi; 3) ławo-rzyska bogini od szczęśliwego zbroń w piecach ususzenia. § 1) Le juste est éprouvé dans l'adversité comme l'or dans fournaise. trois enfans dans la fournaise, in der F. S. die drei Männer im feurigen Ofen. W piśmie S. trzy męzowie w piecu rospalonym.

Fournaiste, s. m. ein privilegierter Löpfer, der gewisse Ofen und Schmelztiegel nur allein zu machen die Freiheit hat. Złota uprzywilejowany na robienie smelcowych pieców i tyglów.

Fourneau, s. m. 1) ein kleiner Ofen, als der Apotheker, der Goldschmiede; 2) Kalk-, Biegel-, oder Löpferofen; 3) Pulverfeller, Sprenggrube, eine Mauer zu sprengen. 1) Piec kłotniczy, aptekarski etc. 2) piec wapienny, cegielny; 3) dziura wykowana do naboiu albo prochu, którym ma być wysadzony. § 1) Fourneau portatif, fourneau d'apothicaire, de chimiste; 2) fourneau à chaux; 3) faire joier un fourneau. fourneau de charbonnier, Kofelstenergrube, oder Ofen. Piec węglarski. fourneau de forge, Schmelzofen in der Schmiede. Piec kowalski do topienia.

Fourné, f. f. ein Gebäck, ein Backofen voll. Pieczywo, piec pełen czego. § Une grosse fournée de pains; une petite fournée d'chaudes; première, seconde fournée. *il a pris un pain sur la fournée, er ist vor der Prangung ein Vater geworden. Skończył się do ocier, przed ślubem wziął ad rationem.

Fournelle, f. f. kleine Kladdermine, oder Minenlammer, mała komorka minowa, podkopowa.

Fournette, s. f. ein kleiner Ofen zum Kalciniren des Emails in der Fayencefabrik, piecyk do kalzinowania emaili w fabryce farfuruway materyi.

Fourni, e, part. et adj. 1) versehen, besetzt, versorget; 2) wohl ausgerüstet, mit nothwendigen Materialien wohl versehen, als eine Redt. 1) Opatrzony; 2) wyduskonolony, należycie materyami opatrzony; o mowie. § 1) Une maison bien fournie de toutes choses; 2) un discours bien fourni. un homme bien fourni, ein Mensch, der stark von Gliedern ist. Cilek o roslach czatonsch. un cent de paila fourni de quatre au cent, auf jedes hundert Bund Stroh bekommt man vier dars über. Do każdego sia sznopy stony cztery przydawaia.

Fourrier, s. m. Zwangbäcker, der einen Zwangofen besitzt, oder gepachtet hat. Piekarz.

kurz, so wie grodzkie służący arando-
wał, albo własnością trzyma.

Fourrière, *f. f.* eine Zwangsofenbäckerin. Zo-
na takiego piekarsza.

Fournil, *s. m.* die Bäckerei, Backofenstätte.

Piekarnia, gdzie chleb pieką.

Fournement, *s. m.* Pulverflasche, Pulver-
horn, Prochowica.

Fourmir, *v. a.* 1) herbeischaftern, geben, ver-
sorgen, versehen mit einer notwendigen
Sache, im eigentlichen und figur-
lichen Verstande; 2) einer Sache ge-
wachsen seyn; 3) in Rechtssachen: ei-
ne Schiffe eingeben, einbringen, mit etwas
einfommen; 4) ergänzen, die Zahl vollma-
chen; 5) endigen, vollenden, als einen
Lauf. 1) Dodawać czego, opatrzyć czym;
w sensie własnym i figurycznym; 2)
wydostać, wystarczyć czemu; 3) w spra-
wach sądowych: podać, wnosić skrypt;
wwozić; 4) dopełnić liczby; 5) skoń-
czyć, iako zawód, bieć. § 1) Fourmir
quelqu'un de marchandise; 2) cest un
esprit qui fourmit à tout; 3) fourmir de
gros, de défenses; 4) il lui faut encore
six soldats pour fourmir la compagnie; 5)
fourmir la vie. fourmir quelqu'un de
quelque chose, fourmir quelqu'un d'un quel-
que chose, fourmir quelqu'un du, einen
mit etwas versehen. Opatrzeć kogo czym
albo w co. fourmir bien sa carrière, 1)
auf der Reutbahn: seinen Lauf wohl
endigen; 2) das Leben wohl beschließen. 1)
W szkole iezdnej: zawodu dohrze do-
kończyć; 2) życie chwalebnie zakończyć.

fourmir et faire valoir, für alle Fälle,
auch diejenigen, die sich nach dem Contracte
äußern möchten, gutstagen. Warować komu
wszystkie przypadki i te, któreby się po
kontrakcie przytrafiły. fourmir et faire
valoir un fonds, ein Landgut bauen und
bessern, Małowność reparaować, w potrzeby
opatrzyć. fourmir, auf dem Recht bo-
den: hindänglich ausstoßen. U fuchmistza:
pobiegciem należycie dosięgać. § Vous
ne fournissez pas bien.

Fourissement, *s. m.* 1) Anschaffung, Ver-
sorgung; 2) Capital, das ein jedes Mitglied
in die gemeinschaftliche Handlung giebt;
3) im Rechtshandel: Hinterlegung ei-
ner streitigen Sache in die Hand eines drit-
ten. 1) Ohmyślenie, opatrzenie należy-
temi potrzebami; 2) suma pieniężna,
którą się każdy towarzysz do handlu
spólnego przykładą; 3) w prawie: se-
kwestr, oddanie komu rzeczy spornej.

Fourisseur, *s. m.* Berleger, Versorger,
Anschaffer, nakładnik, nakładca, opatrzyciel.

Fouriture, *f. f.* 1) Vorrath von etwas; 2)
die Zubehör zum Kleide, als Knöpfe, Seide,
Schürchen; 3) die Beiständer im Sallate,
als Kürbel, Zwiebelnlauch; 4) bei m Hand-
schuhmacher: Zwickel, Stückchen Leder,
die zu einem Handschuh gehören; 5) Mix-
tur, ein Orgelregister, Nebenstimmen, (näm-

lich das Register in der Orgel, welches den
Pfeifen desto stärkeren Laut und Klang
giebt; 6) bei den Weinbändlern
in Paris: ein Fuder Wein von 21 Oe-
men; 7) 21 Malter Getreide, bei den
Kornbändlern. 1) Prowizya, goto-
wizna czego na pochwilek; 2) potrzeby
do szaty, iako jedwab, faurek, guziki;
3) przysmak słatowy, to jest drobne
ziotko do szaty, iako trybula, szczypio-
rek; 4) u rekawicznika: klinki, małe
szmaczki do rekawicy należące; 5) register
organowy inaym piszczałkom głosu przy-
czyniający; 6) u winiarza: furta wina,
21 wiader wynosząca; 7) u kupcow co z
zbożem handluje: 21 matdrow. § 1)
Nous avons notre fouriture d'huile; 2)
les fouritures d'un habit montent haut;
3) aportés nous une salade avec une
bonne fouriture de toutes sortes d'her-
bes.

Fourques, *f. f. plur.* die zweisäckigen Ge-
hözer vorn und hinten an dem Kiele des
Schiffs. Noszochate drewna w rusie i w
stobie przy samem łbie okrętowem.

Fourquie, *f. f.* Musquetengabel, darauf die
Musquete wegen eines gewissen Schusses
gelagert wird. Widelki do podpierania
strzelby dla pewniejszego celowania.

Fourrage, *s. m.* 1) Futter, Fütterung, Streu,
Stroh und Heu für das Vieh; 2) Gras
und Heu für die Pferde einer Armee; 3)
Heu, das der Constabler auf die Ladung
legt. 1) Barlog, słoma i siano dla bydła;
2) furazie, trawa, siano i słoma dla koni
żołnierskich; 3) wiechę siano, który pu-
szkarz na ładunek whiła. § 1) De bon
ou de méchant fourrage; 2) aller, en-
voier au fourrage.

Fourragement, *s. m.* das Ausgehen nach
Futter für die Armee, die Fouragierung.
Jachanie na picowanie dla koni, wysłanie
czat po siano i słomę.

Fourrager, *v. a.* 1) fouragiren, mit Holung
des Futters für die Pferde das Land ver-
wüsten, verheeren; 2) von Thieren:
beschädigen, verderben, verwüsten die Fel-
der, die Gärten; 3) obs. unter einander
werfen. 1) Czestami krzy pustoszyć, iadać
na picowanie okoleg niszczyć; 2) pusto-
szyć pola, ogrody, o zwierzętach; 3) obs.
poruszczać, pomieszać. § 1) Fourrager
la campagne, le paisplat; 2) les cerfs et
les sangliers ont fourragé les blés voisins
de cette forêt.

Fourrager, *s. m.* Fouragierer, Futternecht,
Soldat, der nach Futter für die Pferde
ausgeschickt ist. Picownik, czatownik,
żołnierz na strawę dla koni wysłany. §
Surprendre les fourrageurs, nos fourra-
geurs ont été chargés par les ennemis.

Fourre, *s. m. obs. vid. Fourrage.*

Fourré, *é, part. et adj. vid. Fourrer,* gefüt-
tert, untergelegt, podszony futrem,
podbity, obacz Pourrer.

Four-

Pourreau, *s. m.* 1) eine Scheide, als zum
Degen; 2) Lieberzug, Futteral über unter-
schiedene Sachen, als über eine Kutsche,
über einen Stuhl; 3) der Schlauch, die
Scheide um das Glied eines Pferdes; 4) die
Kappe, oder das Gras um eine Kehr,
wenn sie schößt; 5) Leder, oder Papp,
inwendig im Degengehente, wo der Degen
durchgesteckt wird; 6) die Scheide an einem
Pferdegeschirre, nämlich das Leder an den
Füßstricken. 1) Pochwa, iako do szpady;
2) powłoka, pokrowiec na różne rzeczy,
iako na karetkę, na kółek; 3) puadro
końskie; 4) zdzibła podhwy, z których
kłos się wypuszcza; 5) kora albo tektura
w pendencie, gdzie szpadę przytkają;
6) obładra u sile, § 1) Fourreau d'épée;
2) fourreau de colonne, de lit, de ca-
casse; 3) quand le cheval a le fourreau
enfilé, il faut le mener à l'eau; 4) four-
reau de épi-faux fourreau, ein Futteral
über eine Scheide, über ein Futteral, Po-
krowiec na pochwie. *coucher dans son
fourreau; coucher dans son fourreau
comme l'épée du Roi, in seinen Kleidern
schlafen. Spać nierozbrano, spać całkiem.
fourreau de pistolet, eine Pistolenhalfter.
Ołatro pistoletowe. fourreau de robe
d'enfant, Lieberwurf, Lieberzug über ein
Kinderkappchen. Zwierzchnia dziecinną
sukienka.

Fourrelier, *f. m.* ein Scheiden-, oder Fut-
teralmacher, Halftermacher. Rzemieślnik
od pudzer i pokrowcow.

Fourrer, *v. a.* 1) einstecken, einstopfen; 2)
einem heimlich geben, aufstecken; 3) et-
was zu unrechter Zeit anbringen, einmi-
schen, spicken; 4) eintrichtern, mit Mühe
einem stumpfen Kopfe etwas beibringen;
5) eine Münze mit Gold-, oder Silber-
blättern überziehen; 6) schlechte Waaren in
gute einwickeln, um den Käufer zu betrü-
gen; 7) mit Pelzwerke füttern. 1) Wściąć,
włożyć, wrazić, wepchnąć, włożyć; 2)
pochnąć, podrzucić, skrycie co komu
wetknąć w rękę; 3) zdroźnie przepłatać
mowę czym; wplatać, wtrącić co w
mowę nierozumnie; 4) łapać w głowę
komu kłazę; whiłać co komu w głowę;
5) powłoczyc monetę blaszką złota, albo
srebrną; 6) ite towary w dobre uwinąć
na oszukanie kupującego; 7) podbić,
podzyc co futem. § 1) Il lui a fourré
un épée dans le corps; 2) cette mère
fourre toujours de l'argent à son fils; 3)
il fourre des impertinences dans son dis-
cours; 4) c'est un homme stupide, à qui
on ne peut rien fourrer dans la tête, dans
l'esprit; 5) fourrer une médaille, 6) —
la marchandise; 7) — un juste au corps
de bonnes peaux de renards. fourrer son
nez par tout, die Nase in alles strecken.

Wszędy nos swoy wściąć. se fourrer,
v. r. 1) sich drängen, einbringen; 2) sich
in etwas mischen, als in fremde Handel;

3) sich verbergen, sich einschleichen; 4) sich
mit Pelzwerke versehen. 1) Wściąć się;
ciskać się; 2) przymieszać się do czego;
wtrącić się, wdawać się w co; 3) skryć
się; wkładać się; 4) szalami futrem pod-
bitemi się opatrzyć. § 1) Il se fourre par
tout; 2) vous diez un lot de venir vous
fourrer où vous n'avez que faire; 3) je
me fourre bien pendant l'hiver. se four-
rer aux coups, nach Schlägen streben.
Na guz załawiać. pais fourré; lieux
fourrés, ein Land voll Wäse und Wä-
der. Krzy lesisty, kraina drzewista. bois
fourré; lieux fourrés, wider Bruch,
Dornsträucher, wo die wilden Säue gern
ihre Lager haben. Ciernisko, gąszć, łag-
ęsty, gdzie dzik rad przebywa. coup
fourré, siehe unter Coup. Obacz pod
słowem Coup. langues fourrées, gefüllte
Zungen. Ozory nakładane. pais four-
rée, ein auf Schrauben gestellter Friebe,
in welchem einer den andern zu hintersuchen
sucht. Pokoy w dwuwkładne ułożony
słowa, w którym jeden drugiego oszu-
kać się usiłuje. c'est un innocent fourré
de malice, er hat den Schelm hinter den
Ohren sitzen. Oszust ma za uszami, owiecz-
ka to, a tryksa jak baran; lis to owca
pokryty. fourrer les bottes de paille, un-
ter gutes Heu schlechtes mischen. Siano złe
miedzy dobre pomieszać.

Fourreur, *s. m.* ein Kürschner, Rauchhän-
del, Kusznierz. § Un bon fourreur.

Fourrie, *f. f. obs.* ein Stall. Stajnia.

Fourrier, *s. m.* ein Courier, Quartiermeis-
ter, der den Postleuten, oder Soldaten ihre
Quartiere anweist. Stanownicz, co go-
spody dworzanom, albo żołnierzom roz-
pisuje.

Fourrière, *f. f.* 1) Holzhof, Holzstall in gro-
ßer Herren Schloßern; 2) im Land-
recht: das Pfänden des Viehes. 1) Dre-
wnik w pałacach pańskich; 2) w prawie
ziemskim: zalecie bydła do zborni. § 1)
Il y a un chef de fourrière.

Fourrure, *f. f.* 1) Pelzwerk unter die Klei-
der; 2) ein gefütterter Pelzrock der gra-
duirten Personen; 3) in den Wapen:
Pelzwerk von Hermelin, oder auch Grau-
werke; 4) inwendige Ueberkleidung eines
Ruderschiffs; 5) Zugabe, Zusatz, der einer
alten Schift beigelegt wird. 1) Futro pod
suknie; 2) szata promotow z futrem dro-
gim podbita; 3) w herbach: futerko gro-
nostajowe, albasypielcowe; 4) wnetrze
naw wiosłowych z tarcie futrowanie; 5)
przydatek do monumentu, albo skryptu
harego. § 1) Une bonne fourrure; une
fourrure bien chaude; 2) la fourrure mar-
que la qualité des Docteurs et des Bache-
liers; 3) il y a deux fourrures, l'hermine
et le vair. fourrure, plur. auf den
Schiffen: alte zerfahene Seile, womit
die neuen bewickelt werden. Na okrętach:
Aaaa 5
rozku-

rozkuślane stare powrozy do obwinienia nowych.
Fourvoies, fourvoyé, ée, part. et adj. 1) verirzt; 2) der irrige Meinungen hat. 1) Obłąkany; 2) błędami uwikłany. § 1) Un passager fourvoyé; 2) un esprit fourvoyé.
Fourvoisement, Fourvoisement, s. m. Berrirung, Berrfchlung, Abweichung von dem rechten Wege. Obłąkanie; ułapienie z drogi. § La faute de guide a été cause de notre fourvoisement.

Fourvoier, Fourvoyer, v. a. von dem rechten Wege abweichend. Naprowadzić kogo na rozdrożę, zabłąkać kogo. § La nuit nous a fourvoyés. *se fourvoier, v. r.* 1) irze gehen, się verirzen; 2) irren, sehlen. 1) Obłąkać się, z gościnną swego zastąpić; 2) błędzić, uwodzić się czym. § 1) Il s'est fourvoyé dans le bois.

Foutreau, s. m. [*fagus*] eine Buche, ein Buchbaum. Buk.

Fouteiller, v. n. keine Kräfte in den Knochen haben, sily w kostach nie mieć.

Fontaine, f. f. Buchenwald, mit Buchen besplanter Ort, bukowy las, miejsce bukami opatrzone.

Fondre, f. f. ein niedriger Ausdruck; s. m. der männliche Samen, wyras podły; męskie ziaro.

Foy, vid. Poi.

Foye, Foyer, vid. Foie etc.

Frac, s. m. ein Frack, Englische Art Uebertride für Mannespersonen, frak, angielski zwierzchniok sukien męskich gatunek.

Fracas, s. m. [*fragor*] 1) Berrschmetterung, Berrstörung mit einem gräßlichen Krachen; 2) Gerusch, Getöse, als des Wassers; 3) Handel, Lärm, Unordnung; 4) beim Wundbarste: ein Weinbruch. 1) Lamenty zraz na trzaski się łamiący; pustoszenie; 2) Lärm przy strasnym trzasku uczynionym; 3) chrzęst, szach, iako broni; 4) hałas, brzech; 5) u barwiera: rozpaddina na kości. § 1) Les hommes ont fait un grand fracas dans la ville; 2) le fracas des armes retentisso de toutes parts; 3) il a fait un fracas horrible.

Fracasser, v. a. zerschmettern, zerbrechen, zertrümmern, zerschletern. Zbruzgotać, na trzaski rozbić, roztluc, łomotać, pogruchotać.

Fraction, f. f. [*fractio*] 1) das Brechen des Brods im h. Abendmahle; 2) im Rechnen: ein Bruch. 1) Łamanie Hostyi S. 2) frakcja, liczba łamana. § 1) La fraction de l'Hostie ne rompt point le corps de Jésus-Christ, parce qu'il est tout entier en la moindre parcelle; 2) proposer, multiplier des fractions.

Fracture, f. f. [*fractura*] 1) Bruch, Riß, als in einer Mauer; 2) beim Barbier: ein Weinbruch. 1) Rozpaddina, rysa iako na murze; 2) u barwiera: rozpaddina w kości. § 1) Fracture dans un mur; fracture de porte; 2) il y a fracture à l'os.

Fracturé, ée, adj. zersplittert, zerbrochen, łomotany, zbruzgotany.

Fradet, s. m. obs. Eisen an einem kleinen Pfeile. Zeleście u małej strzaly.

Fragile, adj. c. [*fragilis*] 1) zerbrechlich, als ein Glas; 2) gebrechlich, schwach; 3) vergänglich. 1) Łomisty, łomny, iako szkło; 2) ułomny, niedołny, niedołężny, krowki; 3) skażytełny, znikomny. § 1) Le verre est fort fragile; 3) ne me plaignez pas une félicité si fragile et si délicate.

Fragilité, f. f. [*fragilitas*] 1) Zerbrechlichkeit; 2) Gebrechlichkeit, Schwachheit, Schwäche; 3) Vergänglichkeit. 1) Kruchosć, łamność do łamania się, złomność; 2) ułomność, złabosć, krowkosć; 3) znikomność, skażytełność. § 1) La fragilité de la porcelaine; 2) fragilité des hommes est grande; 3) la fragilité de la fortune, des choses humaines.

Fragment, s. m. [*fragmentum*] 1) ein Fragment, überbleibenes Stück, Ueberrest eines Buchs, das verlohren gegangen, oder nicht geendigt worden ist; 2) eine Brocke von der consecrirten Hostie; 3) kostbarer Scherbel, abgebrochene Stücken von einem kostbaren Gefäße. 1) Fragment, ostattek, uciuek pisma; pismo niedokończone, część księgi zarzuczoney, albo niedokończoney; 2) partykuła, okruszyna, odrobina Hostyi konsekrowanej; 3) skorupa, ułomek naczyńia kostownego. § 1) La vie de Uladislav IV Roi de Pologne faite par Kobierzycki, est un fragment; 2) faire la collection des fragmens de l'histoire; 3) les fragmens d'un vase précieux. *fragmens précieux*, Stücken von Edelsteinen. Ułomki od drogiej kamieni.

Fragon, f. m. vid. Houx.

Frai, Fray, s. m. 1) die Übung der Münze durch den vielen Gebrauch; 2) Fischlaich, Froschlaich; 3) ausgeheckte Fischbrut. 1) Wytarcie monety z częstego używania; 2) ikry rybne na wodzie dla płodu; tarlisko; 3) płod żywy z ikry rybnych; 4) czas gdy się ryby trą; tarlisko, tarcie ryb. § 1) Le frai diminue le poids des espèces; 2) on trouve du frai de carp sur le bord des étangs. *frai des grenouilles*, Froschlaich. Skrzek żabi.

Fraiche, vid. Frais.

Fraichement, adv. 1) kühl, frisch, im Kühlen; 2) neulich, ohnlangst 1) Chłodno, w chłodzie; 2) świeżo, niedawno, dopiero. § 1) Nous sommes ici assez fraichement; être assés fraichement; 2) il est fraichement arrivé de Saxe.

Fraicheur, f. f. 1) die Kühlung der Nächte, der Luft, der Getränke; 2) frische Farbe, frische Kraft eines Osts, einer Blume; 3) Gesundheit, Lebhaftigkeit; 4) in der Seefahrt: ein kalter, starker Wind. 1) Chłod, iako noć, powietrze, napoiow; 2) świeżosć; żywa, niezwykła barwa kwiatow,

kwiatow, owocow; 3) rumisnosć, żywość, zdrowie; 4) w żeglarskiej nauce: wiatr tegi i zimny. § 1) La fraicheur des bois, des rivages, de la nuit, des eaux; 2) la fraicheur des roses nouvellement cueillies; 3) la fraicheur du teint. *aller en fraicheur*, schnell laufen, von Schiffen. O okretach, czolnach: chybać pedzić latem. § Ce bateau va en fraicheur.

Fraichie, f. f. in der Seefahrt: der Anfang eines Windes, *W margarytowie*: powstanie wiatru. *il y a fraichie*, der Wind erhebet sich. Wiatr powstaje.

Fraichir, v. n. von Seewinden: zunchmen, stärker wehen. O wiatrach morskich: co raz tężę wiać, żagle barzciej rozdymać. § Le vent fraichit.

Fraie, Fraie, }

Fraiment, Frayement, f. m. obs. die Streichheit der Fische. Tarlisko, tarcie ryb.

Fraier, Frayer, v. a. 1) den Weg bahnen; 2) einem den Weg zu etwas bahnen; 3) beim Schwerdtfeger: ein Gewehr poliren; 4) streifen, berühren, anstoßen, reiben; 5) vom Firsche: das Gewehr an einem Baume reiben, wenn er selches verlieren soll. 1) Torować, ubilać gościnniec, drogę; 2) przetrzeć, utworować komu drogę do czego; 3) u szpadownika: polerować zbroie; 4) ocierać co o co; tracić o co; tkać się czego; 5) o ieleniu: ocierać rog o drzewa, gdy ie chce arzucać. § 1) Fraier un chemin; 2) il lui fraie le chemin à la gloire; 3) on passe les lames sur la meule, on les fraie ensuite et on les fourbit; 4) si on fraie à cette muraille, on le salit; 5) la cef fraie la tête aux arbres pour faire tomber son bois. *se fraier le chemin à la gloire*, sich den Weg zur Ehre bahnen. Ulać sobie drogę do sławy. *fraier, v. a. et n.* die Unkosten einer Sache tragen. Na swoy karb wziąć koszt w czym uczyniony. *fraier, v. n.* 1) von Fischen: laiden, streichen; 2) sich zusammen schicken. 1) Trzeć się, ikryć się, o rybach; 2) słowować się do czego; zgadzać się, rymować się z czym. § 1) Le poisson fraie; 2) ces deux hommes ne fraient ensemble.

Fraieur, Frayeur, f. f. Furcht, Schrecken. Strach, postrach. § Donner de la fraieur à l'ennemi; jeter la fraieur par tout.

Fraieure, vid. Fraiture.

Fraioir, Frayoir, s. m. Ort, wo der Firsch das Gewehr an dem Baume reibt, wenn er es abwerfen will. Miejsce na drzewie, gdzie się ielen rogami czochał, chąc ie arzucać.

Frairie, vid. Frerie.

Frais, s. m. pl. vid. Fraiz, Unkosten, Kosteln.

Frais, s. m. die Kühlung, kühle Lust. Chłod, chłodne powietrze. § Prendre le frais.

Frais, adv. 1) frisch, kühl; 2) neulich, frisch. 1) Chłodno; 2) świeżo, dopiero. § 1) Boire frais; 2) du vin frais porcé.

Frais, Fraiche, adj. 1) kühl, frisch; 2) frisch, als Brod, Fleisch; 3) frisch, nech voll Blut, von Wunden; 4) neu, frisch, als ein Datum, eine Geschichte; 5) unabgemattet, frisch, als ein Soldat, der erstlich in die Schlacht gehet; 6) frisch, ohne Munter; 7) lebhaft, gesund, munter; 8) von Fischen: grün, ungesalzen. 1) Chłodny; 2) świeży, iako chleb, mięso; 3) świeży, jeszcze z krwi zbrozony, o ranach; 4) świeży, niedawny; 5) świeży, niespracowany, iako żołnierz do sprawy słoczony idący; 6) żywy, niezmarzony, gładki, o cerze; 7) żywy, zdrowy, czerstwy, boży; 8) o rybach: świeży, nienasolony. § 1) Un vent frais; eau fraiche; 2) pain frais; chair fraiche; 3) cette plaie est encore fraiche; 4) la leure est de fraiche date; 5) il fut renforcé par des bataillons frais, par des gens frais; 6) avoir le teint frais; 7) il est encore frais pour son âge; 8) du lammon frais; des harangs frais. *vent frais*, starker, frischer Segetwind. Wiatr silny powiewny. *argent frais*, frische Gelber, die einer nicht lange bekommen hat. Swicze pieniądze, których kto niedawno dostał. *un cheval qui a la bouche fraiche*, ein munteres Pferd, das im Maule viel Schaum hat. Koń w gębii pienisty. *J'en ai encore mémoire fraiche*, ich habe dieses noch in frischem Andenken. Chowam to jeszcze na świeżym pamięci.

Fraichement, Fraicheur, vid. Fraichement, Fraicheur.

Fraise, f. 1) eine Erdbeere; 2) spanischer Krasgen von Einwand, den man in kleine Faltchen zu legen pflegte; 3) die Rose, der krause Ring unten an dem Firschengeweide; 4) Lochsen, ein Instrument, in kaltes Eisen Lächer zu schlagen. 1) Poziemki jagody; 2) krezy, tzepele, kołnierz z płotna w małe faldziki ułożony; 3) odziemek, spodek wypukłochropowaty rogu ieleniego; 4) dziurkownik, dziurkownica do dziur w zelazo zimne wybijania. § 1) Les fraises sont froides et humides; 2) on portait une fraise autour du cou, il y a environ soixante ans. *fraise de veau*, Raibegeschlinge, nämlich die Rüsse und das Eingeweide. *Podrobki zielone*, to jest wężozności i nożki. *fraises, plur.* 1) Sturmpfähle, oder Pollisaden, die nicht perpendicular, sondern horizontal oben um ein Werk mit den Spigen gegen den Feind gesetzt werden; 2) Pfähle um die Brückenpfeiler; 3) Reihe kleiner dichter Blätter an der Anemone. 1) Ostrog, ostrozenie; ostre koly albo pale w wierzch walu nie prosto, iako palisady, ale horyzontalnie kożca-

końcami ku nieprzyjacielowi wbić; 2) pale około słupów mostowych; 3) rząd drobnych a gestych listeczek na zawitku albo zięczym maczku. § 1) Demi-lune fortifiée de fraises; il fortifia les lieux faibles avec des fraises et des palissades. Fraiser, v. a. 1) den Oberwall mit schief-eingesetzten Sturmpfehlen befestigen; 2) die Fußgänge mit Piketieren besetzen, den Einbruch der feindlichen Reiterei zu verhindern; 3) kräuseln, in Kragenfalten schlagen; 4) Wäher in Eisen kalt schlagen; 5) beim Paßketenbäcker: den Teig wohl durchwirren, durcharbeiten. 1) Ogrodzić wierzch wału ostrymi kóły albo palami, horyzontalnie a nie w kółki jak i w kopawcy; ostrog uczynić; 2) opasać, opiąć piechotę kopiyukami, aby icy iazda nieprzyjacielska rozorwać nie mogła; 3) faldować na kształt krez; 4) dainrkownica w zimne żelazo dainry wybić; 5) u paszetyka: rostoczyć, wyrobić dobrze ciasto. § 1) Fraiser un boulevard, 3) — un bataillon par tête et par queue, a droit et à gauche; 3) — adroitement une fraise; 3) — le fer; 5) la pâte. fraiser les fèves, die Bohnen abhölzen. Wyłuszczać hub. § Si l'on veut que ces fèves soient bonnes, il les faut fraiser. Fraiser, f. f. eine schmale in viele Falten gelegte Trauermannschette, oder Haupttrause. Mankietha żałobna krezowa, to jest w wąskie szdiki ułożona. Fraisi, vid. Fraiser, Fraissil. Fraiser, f. m. Erbbeerstaube, Erbbeertraut. Poziemkowe ziele. *Fraiser, z. m. } Fraisi, Fraissil, z. m. } die Asche von Steinschloß im Schmiedeseifen. Popiół w piecu kowalskim. Fraiser, f. m. ein Hohlbohrer zu dünnen und geraden Sägen. Swiderczek do subtelney i kpinistej rzeczy. Fraisque, vid. Presque. Frait, v. part. et adj. obs. abgebrochen, zerbrochen. Utamany, złamany. Fraire, Frayure, z. f. das Reiben des Firsches an einem Baume, wenn er das Geweih ablegt. Ocieranie się jelenia rogami o drzewo, gdy je chce zrzucać. Fraix, Fraix, f. m. pl. 1) Kosten, Unkosten, Ausgaben; 2) die gerichtlichen Unkosten. 1) Koszt, nakład, szera, wydatek; 2) expens sądowe. § 1) Payer les fraix; 2) taxer les fraix. faux-fraix, kleine Kosten, die nicht ersetzt, oder in Gerichten nicht taxiert werden. Drobnie expens co nagrodzone, alba w sądach otazowane nie bywaia. tous frais faits, nach Abzug aller Unkosten. Wytrąciwszy wszystkie koszty. a moitié fraix, zur Hälfte, auf halbe Unkosten. Na połowę unkoszów. a peu de fraix, mit wenigen Unkosten. Wacupłym kosztem. se mettre en fraix,

einen Aufwand, Unkosten machen, sich in Unkosten setzen. Koszt czynić, w koszt się wdać. *travailler sur nouveau fraix, eine Arbeit aufs neue wieder anfangen. Znowu zacząć robotę. il en sera pour les fraix, er mag zusehen, wie er sein Geld wieder bekommt. Niech się liara, żeby pieniędzy swoich odzyskał. Fralater, vid. Frelater. Framboise, f. f. Himbeere. Maliny, malinowa jagoda. § Les framboises ne sont pas si saines que les fraises. Framboiser, v. a. mit Himbeerenfaste anmachen. Przyprawić co malinowym sokiem. § Framboiser des cerises. Framboiser, z. m. eine Himbeerenstaube. Malinowy krzak. Frames, f. f. plur. obs. Spieße, Längen. Daidy, kopie. Franc, Franche, adj. 1) frei, befreit von etwas; 2) redlich, aufrichtig, offenerzig; 3) offenbar, unverborgen, als ein Sünder; 4) ganz, völlig von der Zeit, als drei ganze Tage. 1) Wolny, uwolniony od czego; 2) szczerzy, otworzysty, nieobłudny; 3) wierutny, jawny, iako grzesznik; 4) o czasie; cały, iako przez całą trzy dni. § 1) Il est franc et quitte de toutes dettes; 2) il est franc; humeur franche; 3) un franc pêcheur, fripon; 4) trois jours francs. compagnie franche, eine Freikompanie, die ihren eignen Hauptmann hat und zu keinem Regimente gehört. Kompania wolna osobliwego kapitana malaja, do żadnego regimentu nie należąca. botte franche, ein reiner Stof, der nach der Rechterkunft ist angebracht worden. Stych niedbity podług sechtarskiego kunsztu dany. franc du colier, 1) ein williges Pferd, das ungetrieben läuft; 2) ein dienstfertiger Freund, der unermindert und ungebeten einem beisteht. 1) Kni powolny, dobrowolnie bez hicia bieżący; 2) przyjaciel bez brosi i napominania do zaradowania ochotny. ligne franche, eine leere Linie im Schreiben. Okienko, linia proza w piśmie. part franche, der eine freie Bede hat, der von seinem Beitrage befreit ist. Uwolniony od zapłaty w dobrej kompanii; wolny od zapłacenia swojej porcy. le langage franc; la langue franque, Sprache der Scyten auf dem mittelländischen Meere, die fast aus allen europäischen Sprachen zusammen gesetzt ist. Język, którym marynarze na śródziemnem morzu zwykli mawiać, prawie ze wszystkich Europskich języków jest mieszanym. il est franc comme un maqueron, von Schmezgeren: er ist sehr frei, er ist sehr dreist. O pozorzytach: nie da sobie rekawa urwać, gdzie gardło darmo zalać; wpadnie śmieć iak mucha w polmisk. *franche lipée, Schmaus, auf welchem ein Schmauser freie Bede hat. Biesiada, do ko-

rey sie posorzyt swoim 'groszem nie przykład. Franc, z. m. zahmer oder gepflanzter Baum; 2) ein französisches Pfund oder Livre, eine Rechnungsmünze, die acht gute Groschen oder den dritten Theil eines Schalerärgilt. 1) Szcep, drzewo szcepionne; 2) złoty francuski, moneta rachunkowa pigę szostaków albo złoty praski placacy. § 1) C'est un vieux franc: enter sur un franc; 2) il a acheté la charge dix mille francs, un sac de mille francs. Nota. 1) Statt un franc, deux francs, trois francs, cinq francs muß man setzen vingt sous, quarante sous, un écu, cent sous; 2) folget eine Zahl auf franc, so steht das Wort Livre und nicht franc; daher sage nicht cela coûte quatre francs six sous, sondern quatre livres six sous. 1) Miaso, un franc, deux francs, trois francs, cinq francs, położyć trzeba; vingt sous, quarante sous, un écu, cent sous; 2) nie zażywać słowa franc, gdy liczby poprzedza, ale słowa livre, atąd nie mow cela coûte quatre francs six sous, ale cela coûte quatre livres six sous, franc du carreau, vid. Franc-quarreau. francs, z. m. pl. in der Levante: europäische Kaufleute. W wachodnich Polskach: kupcy Europscy. enter franc sur franc, einen ehemals gepflanzten Baum nochmals pflanzten. Szcep liary szcepiać. Franc, adj. frei, aufrichtig, unverborgen. Szczerze, poufale, otworzyste, nieobłudnie, bez ogródki. § Je lui ai dit tout franc qu'il donait cette commission à un autre. *saunter tout franc quelque chose, völlig über etwas springen. Usakonale przez co przeskoczyć. § Il sauta tout franc le fossé. Franc-aleu, z. m. eigenes Gut, Freigut, das von allen Beschwerden befreit ist. Majtność wolna, od wszystkich ciężarów libertowana. § Terre qui est en franc-aleu. le franc-aleu noble, ein freies Rittergut, das Gerichte und Lehne unter sich hat. Majtność wolna grodowa i lenne dobra w swym kluczu majaca. le franc-aleu roturier, ein Freigut ohne Lehne und Gerichte. Majtność wolna niegrodowa, to jest, co sądów swoich i żadnych nie ma lenności. Franc-arbitre, z. m. vid. Arbitre 3). Franc-archer, z. m. edbeffen ein Freischütze, der von allen Beschwerden, außer den Kriegsdiensten, befreit gemein. Niedyż kuszy szcelec od wszystkich ciężarów, oprocz służby wojennej, uwolniony. § Etienne Bétori assembla les Cosaques et leur donna des privilèges pareils à ceux des Francs-archers, que le Roi Charles insitua en France en 1749. c'est un franc-archer que cette femme, 1) bleset

Weib ist wie ein Soldat; 2) es ist ein freches, geiles Weib. 1) Niewiasta iak dragan; 2) lechiwa to barzo niewiasta. Franc-argent, z. m. der Preis einer verkauften Sache, ohne die Unkosten, die dem Gerichtsherrn gehören und vom Verkäufer laut des Contracts entrichtet werden. Cena rzeczy przedanej, nie kładąc do tego expens sądowych, które podług kontraktu przedawca płacić powinien. Franc-banc, vid. Lambourde 3). Franc-bourgeois, z. m. Freibürger, Einwohner, der von etwas befreit ist. Mieszkanin albo obywatel wolny od ciężaru iakiego. Franc-Comtois, z. m. der aus der Franche-Comté gebürtig. Rodem z prowincji Francuskiej Franche Comté nazwanej. Franc-Comtoise, f. f. eine aus der ehemal. Grafschaft Burgund. Niewiasta z dawnego grabstwa Burgundskiego. France, f. f. [Francia] Frankreich. Franya. § La France est depuis plus cent ans censurée et imitée par tous ses voisins. de Franc-étale, adv. s'aborder de franc-étale, von Schiffen: mit den Vordertheilen auf einander stoßen. O okrętach: szabami na się uderzyć. Franc-hel, f. m. Lehn, dessen Befehl nicht von Adel, doch aber von freier Geburt ist. Lenno niezaluckie, szierzawcy należące, co nie jest poldanym. Franc-lutin, z. m. Ratés Tau, die Kanonen auf das Schiff zu ziehen. Lina grubha do windowania dział na okręt. *Franc-gauois, z. m. eine alte, gute Haut, ein Biedermann, ein alter Teufel. Catek staroświecki, catek prostoszczery, staropolak. Franche-Comté, f. f. die ehemal. Grafschaft Burgund. Dawne grabstwa Burgundskie. Franchement, adv. aufrichtig, frei, redlich, offenerzig. Szczerze, otworzysto, nieobłudnie, bez ogródki. § Parler franchement. Franche-lipée, f. unter Franc, adj. obacz pod słowem Franc, adj. *Franchipau, vid. Frangipan. Franchir, v. a. 1) übersezen, überspringen; 2) übersezen, hinüber kommen, überspringen. 1) Przeskoczyć przez co albo co; 2) przeiechać, przebyć, przepłynąć przez co. § 1) Franchir un fossé; 2) il avoit franchi les montagnes de Carpathes. franchir les bornes de la pouteur, die Schranken der Zucht überschreiten, die Zucht aus den Augen setzen. Zapomnieć wasydu, wityd z uczu zairzeć panieński. *franchir le mot, ein Wort fahren lassen. Wyinachować słowem. franchir une difficulté, eine Schwierigkeit überstehen. Z trudności wybrnąć, trudność sprzągnąć, przebyć. franchir le saut, ein blaues Auge wagen. Na odważną

odważną się puścić. *franchir l'eau à la pompe*, Wasser aus den Schiffen pumpen. Wypompować z okrętu wodę. *franchir une roche*, in der Seefahrt: über eine Klippe fahren. *W żeglarskiej nauce*: rafa albo skała podwodna przecinać.

Franchise, *f. f.* 1) Freiheit; 2) Freiheit, Freistätte; 3) das Recht der Freistätte; 4) Befreiung von einer Pflicht, Befreiung; 5) Aufrichtigkeit, Redlichkeit; 6) Befreiung von einer Schuld durch die Verjährung. 1) 1) Wolność, swoboda; 2) wolności, na których mieszkańcy siedzą, od praw i ciężarów miejskich wolni będąc; 3) *immunitas*, prawo wiejskie, prawo okrywańce, podług którego zło-czyńca uciekający na uprzywilejowane miejsce, wolny jest od poymania; 4) *liberté*, uwolnienie od powinności, od ciężarów; 5) szczerość, otwartość; 6) uwolnienie od długu, mając dawności prawo. § 1) *Perdre sa franchise*; 2) *loger dans la franchise*; 3) *les Ambassadeurs jouissent de la franchise de leurs quartiers*; 4) *gagner sa franchise*; 5) *avoir de la franchise*. *franchise des quartiers*, in Rom: in Freiheit, Freiheit, gewisse Gegend um der Wohnung eines Boten-fachters, in welcher man niemand wegnehmen kann. *W Rzymie*: okolica uprzywilejowa-nego knto mieszkania posłów, na której się złoczyńców brać nie godzi. *franchise de pinceau*, ungezwungene, doch künstliche Arbeit in einem Gemälde. Niby nie-dbała, ale w rzeczy samej kunstowna ro-bota w malowaniu. *franchise de burin*, freie ungezwungene Arbeit in einem Kupferstiche, in einem Vetschafte. Niea-fektowna robota sitychowska.

Franciade, *f. f. n. c.* Franciade, ein Zeit-raum von 4 Jahren, vom Tage der Grün-dung der ehemaligen Republik Frankreichs 22 Sept. 1792 an gerechnet. Franciade, czas pewny czterech lat, od dnia fando-wania dawnoży rzeczy pospolitey francu-skiej 22 Września 1792 zrachowany.

Francin, *f. m.* sehr feines Pergament. Bar-zo (sabelny pergamin).

Francisation, *f. f. n. c.* Betrug, wenn frem-de Schiffe unter französischer Flagge fah-ren, *fracyzacja*, zdrada, gdzie okęci cudzoziemskie francuskim proporczykiem wodzą się.

Franciscain, *f. m.* ein Franciscaner. Fran-ciskan.

Francisé, *de, part. et adj. n. c.* französisch, auf neufranzösische Art eingerichtet. Fran-cisowany, sposobem nowo-francuskim uczony, ustanowiony.

**Franciser*, *v. a.* ein fremdes Wort zu einem französischen machen. Słownu inzego języka francuską dać terminacyę. § *Franciser un mot*. *se franciser*, *v. a.* 1) ein frem-des Wort zu einem französischen machen; *v. r.* 2) sich die französischen Sitten und

Frankieren angewöhnen; 3) in d. n. Be-deut. auf französische Art, oder Fuß ein-richten, als *franciser les peuples*, den Völkern eine auf neufranzösische Art ein-gerichtete Verfassung geben. 1) Słownu in-zszego języka francuską dać terminacyę; 2) do francuskich przywyknąć obyczaje, sposobie; 3) w nowey agnifikacyi: francuskim sposobem, nowofrancuskim ustanowić sposobem, iak narodom usta-nowienie nowo francuskim sposobem dać ustanowione.

Francisque, *f. m.* Streiftart, Hellebarde des alten Franzosen. Berdysz do potyczki, halabard słarych Francuzow.

Franc-cœur, *f. m.* ein Zücker- oder Caneel-händler. Kupiec, co cukrem, albo cyna-monem handluje.

Franc-leval, *a. m.* Sauerteig. Kwasna-cista.

Franc-liais, *a. m.* ein Art sehr harter Stein. Rodzay barzo twardych kamieni.

Franc-magot, *vid. Maçon.*

Franco, *adv.* portofrei, od posztowych pie-niędzy od listow uwolnione.

François, *a. m.* [Franciscus] Franz, ein Mannsname; dieses Wort wird wie *Fransoa* ausgesprochen. Franciszek, słowo iak *Fransoa* wymawiaj. *saint François*, eine Art Heiligsbirnen. Gata-nek gruszek ieliennych.

François, *a. m.* 1) ein Franzos; 2) die fran-zösische Sprache; man spricht dieses Wort und das folgende *adjectivum* wie *Fransoa* oder wie *Fransae* aus. 1) 1) *Francois*; 2) francuski język; *sło-wa tego i następującego adjectivum* wy-mowa iak *Fransoa*, wymawia się iak *Fransoa* i iak *Fransae* po polsku czy-tają. § 1) *C'est un françois de nation*; 2) *savoir, apprendre le françois*; *parler bien françois*. *parler françois*, seine Meinung deutlich sagen. Wyrznie swoie zdanie powiedzieć. *parler françois à quelqu'un*, 1) herrlich, das ist mit Droh-worten reden; 2) einem die deutsche Wahr-heit sagen; 3) einem schmeicheln, verspre-chen, um seinen Zweck zu erhalten. 1) Z piętra mówić; 2) prawdę komu bez ogródki powiedzieć; 3) pochlebiać, obie-cować kora, aby swego dopiąć zamiaru.

en bon François, frei, ohne Umschweif. Bez ogródki, poufale.

François, *a. adj.* französisch. Francuski. § *Une demoiselle françoise*. *à la fran-coise*, auf Französisch. Po francusku. § *Shabiller à la françoise*.

Françoise, *f. f.* [Francisca] Franciska, ein Weibername; sprich dieses Wort wie *Fransoa* aus. Franciska, imię białogłowskie; wymawiaj to słowo iak *Fransoa*.

Françoise, *f. f.* eine Französin; in diesem Verstande lies dieses Wort wie *Fransae*. Francuska; w tym sensie to słowo

słowo iak *Fransae* czytaj. § *Une belle Françoise*.

Francolin, *a. m.* ein Vitz- oder Haselhuhn. Jarząbek. § *Le francolin est excellent à manger*.

Franconie, *f. f.* [Franconia] Franken, Frankenland in Deutschland. Frankonia, kray Niemiecki.

Franc-quarreau, *Franc du carreau*, *a. m.* ein Spiel, da man mit Gelde nach der Mitte eines auf dem Boden mit Kreide ab-gezeichneten Vierecks wirft. Gra, rzoca-nie monetą w środek kwadratu na po-sadzce kretą wyrażonego.

Franq-quartier, *a. m.* ein Viertel, das erste Feld im Wappen. Pierwsze pole w herbie.

Franc-real, große Weinbirne, Saffbirne. Gruska winna wielka i barzo soczy-sta.

Francs, *a. m. plur.* alle europäische Kaufleute in der Levante. *W wschodnich pań-stwach*: kupcy z Europy.

Franco-salé, *a. m.* f. unter Salé, *a. m.* Obacz pod słowem Salé, *a. m.*

Franco-tanpin, *a. m.* ein Soldat von der alten Landmiliz. Żołnierz powiatowy daw-nego autoramentu.

Franco-tillac, *a. m.* das unterste Verdeck im Schiffe, das über dem Boden ist. Pokład odpodni nade dnem okręto-wym.

Frangé, *f. f.* eine Franze. Frezla. § *Frangé d'or, d'argent, de soie, de fil*; orné d'une frange. *ganda à frange*, Hand-schube mit Franzen. Rękawice z frę-zlami.

Frangé, *de, part. et adj.* mit Franzen besetzt. Frezlami bramowany.

Frangé, *a. f.* eine gewisse weisse, ro-the Tulpe. Tulipan pewny białoczer-wony.

Franger, *v. a.* mit Franzen besetzen. Frezla-mi obzycować. § *Francher une pente de lit*, un habit frangé.

**Franger*, *Frangier*, *a. m.* ein Franzen-macher, oder Krämer. Rzemieślnik, co fręzale robi, kramarz, co ie prze-daie.

Frangipane, }
**Franchipane*, } *a. f.* eine kleine, grünlich-te Sommerbirne. Mała gruska skoto-żna zielonawa. *gans de frangipane*, wohlriechende Handschuhe, die ein Italiä-ner Frangipani erfunden hat. Rękawiczki perfumowane według inweneyi włocha pewnego Frangipani nazwanego.

Frangipancier, *a. m.* ein amerikanischer Baum, der sehr wohlriechende Blumen trägt. Drze-wo pewne amerykańskie z kwiecie swego wonnego sławne.

Frangorin, *a. m.* ein weißer, harter, süßer Saft aus Indien, der wie Wein getrunken wird. Sok pewny biały z Indyi barzo miony miasto wina pity bywa.

Frangotte, *a. f. vid.* Hallot.

Franguis, *obs. vid.* Franc, *a. m.*

Fangula, *a. f.* [frangula] Hundsheer-staube, Faulbaum, Sappholz. Kruszyna drzewko.

Franchomate, *a. m. et f.* eine freie Person. Osoba wolna.

Franque, *adj.* la langue Franque. f. un-ter Franc, *adj.* Obacz pod słowem Franc, *adj.*

**à la Franquette*, *adv.* aufrichtig, reblich, frei heraus, ohne Verstellung. Poufale, szczerze, bez okrodku. § *Agissons et par-lons à la franquette*.

Frangisme, *f. m.* im Landbrechte: Be-freiung von Anstalten und Abgaben. *W prawie ziemskim*: libertacya, uwolnie-nie od podatkow.

Frapant, *Frappant*, *ante, adj. et a.* auf-fallend, bestrebend, das Auffallende. Na-padający, w podziwienie wprawiający; napadający.

Frapard, *Frappard*, *f. m.* 1) ein wollüstiger überlicher Wödh; 2) im Spott: Reich-päuder, der die Schüler immer schlägt. 1) Muchwsteczny i swowolny; 2) *sztydzą*: kłecha, co dzieciom często kominki wy-ciera.

Frape, *Frappé*, *f. f.* 1) Geprüg, Schlag auf der Münze; 2) beim Schriftgie-ßer: die Mutter, Matrice, das Modell einer Buchdruckerletter. 2) Stempel figury na monecie; 3) u *złowaczow literesk*: *matrix* albo stempel do litarki drukar-skiej. § 1) *La frappe des anciens tests* i *a été fort estimée*.

Frape-main, *Frappé-main*, *f. m.* ein Kinderspiel: das Schlagen in die Hän-de desjenigen, der sie auf den Knien hält und errathen soll, wer geschlagen hat. *Gra dzienna*: kłaskanie w ręce tego, co iena krzyżu trzyma i zgadując ma, kto ude-rył.

Frappé, *Frappé*, *de, part. et adj.* geschla-gen, geschmissen. *vid.* Fraper. uderzony, kotłany, bity.

Frappement, *Frappement*, *f. m.* 1) das Schlagen, Stoßen; 2) das Klatschen, Zu-sammenschlagen der Hände. 1) Uderzenie, bicie; 2) klaskanie rękoma. § 1) *Un rude frappement*; 2) *frappement des mains*.

Fraper, *Frappier*, *v. a.* stoßen, klopfen, schlagen; *frapper sur quelque chose* i *est gewöhnlicher, als frapper quelque chose*; 2) pręgnąć, schlagen eine Münze; 3) rühren, durchdringen, bewegen das Herz, den Sinn. 1) *mie*, uderzyć, kotłać, *ształtnięczy* wyraz *fraper sur quelque chose*, *a. niel.* *fraper quelque chose*; 2) *bieć*, *kuć* *pieniędzy*; 3) *warszyć*, *po-ruszyć* *serce*. *unyt.* § 1) *Il l'a rude-ment frappé*: *fraper sur la cuisse*, la cui-se; 2) *fraper de la monnaie*; 3) — *le coeur*: *la beauté frappe le coeur et les yeux*.

yeux. *fraper des mains*, in die Hände klatschen. *klaskać rękami*. *fraper epingles*, Kuppen an die Stednadeln machen. *Głowki do szpilek przypinąć*. *fraper du pied*, mit dem Fuße auf die Erde klopfen. *Noga w ziemię uderzyć*. *fraper son coup*, seinen Bock erhalten, seinen Streich vollführen. *Dopić swego. cela frape les oreilles*, das fällt ins Gehör. *W poluch to idzie. cela frape les oreilles*, das sticht in die Augen. *W oczy to kole*, wpada. *fraper d'anatème*, in den Bann thun. *Klawą kogo okryć*. *fraper de foudre*, mit dem Donner erschlagen. *Piorunem uderzyć*, spalić. *avoir l'imagination frapée de quelque chose*, von et was eingenommen seyn, sich etwas einbilden. *Mieć czym głowę nabijać. avoir l'esprit frapé de quelque chose*, von et was nicht ablassen wollen, halsstarrig bei etwas bleiben. *Upornie się czego trzymać. être frapé*, 1) geschlagen seyn; 2) von et was betroffen, angegriffen, überfallen werden, als von einer Krankheit; 3) sich von einer Meinung einnehmen, blenden lassen. 1) Był podbity; 2) był zarażony, ruszony, jako chorobą; 3) uwodzić się czym, zaprzynać sobie czym głowę. § 1) Etant bien frapé il pleura; 2) être frapé de peste, de maladie, de tonnerre; il est frapé de cette opinion. *être frapé d'étonnement*, vor Verwunderung erstauen. *Zdamieniem i podziwieniem był zdziwiony. drap bien frapé*, starkes, dichtes Licht. *Sukno dobrze nabite. fraper à route*, die Hunde wieder auf die Spur bringen. *Psy na tropy znówu sprowadzić. homme frapé à un bon coin*, ein Mensch, dem vernünftige Lehren und Sitten sind beigebracht worden, ein wohlgezogener Mensch. *Człowiek dobrego ćwiczenia, schowany w dobrym ćwiczeniu. homme frapé à un mauvais coin*, ein ungezogener Mensch, der üble Sitten hat und gefährliche Lehren heget. *Człowiek szpetnych nałogów i nauk błędnych. ces deux personnes sont frapé à même coin*, diese zwei Personen sind über einen Beistn geschlagen. *Ci dwaj na jedno kopyto zrobieńi, z jednej to kuzni są ludzie*. *Fraper, Frapper, s. m.* der Niederschlag beim Taffe; der Aufzug heißt Lever. *Spuszczanie taktu; podnoszenie taktu Lever się nazywa*. *Fraper, Frappeur, s. m.* der schlägt, schmeißt. *Biaak, uderzyciel*. *Frapon, Frappon, s. m. obs.* Schlag, Streich. *Raz, uderzenie*. *Fraponneur, Frapponneur, s. m.* der gern schlägt, Kischbauf. *Biaak, uderzyciel*. *Frappant, Frappart, Frappe, Frappement, Frapper, Frapponneur vid. Frapant etc.* *Frarache, s. m. obs.* Erbtheilung unter den Miterben. *Dzielenie dziedzictwa między spadkobiercami*.

Fraracheux, s. m. plur. obs. Miterben. *Spółdziedzicowie*. *Fraracheur, s. m. obs.* Miterbe. *Spółdziedzic*. *Frarage, vid. Parage*. *Frarager, Fraracheur, v. a.* mit seinem Miterben theilen. *Spółdziedzicem się dzielić*. *Frarie, s. f. obs.* Bruderschaft, Bluts freundschaft zwischen Brüdern. *Bratersko; powinowactwo braterskie*. *Frare, vid. Frase*. *Frarage, s. f.* Pöffen, Verdruss, unbesonnene Handlung, dummer Streich. *Figiel, psikus. § Il m'a fait une frarage*. *Frassinelle, vid. Fraxinelle*. *Frater, s. m.* ein Apotheker; oder Barbiers gefelle. *Aptekarczyk, albo Cyruliczek. § C'est un frater*. *Fraternel, le, adj. [fraternalis]* brüderlich. *Braterski. § Amour fraternel, amitié fraternelle*. *Fraternellement, adv.* als Bruder, brüderlich. *Po bratersku, iak bracia. § S'aimer fraternellement*. *Fraternisation, s. f. n. c.* Verbrüderung, Verbindung mehrerer Personen, oder Gesellschaften zum Leben in brüderlicher Eintracht. *Bractwo, powinowactwo braterskie, przyjaźń ściśła między niektórymi osobami, albo zgromadzeniami do żywota braterskiego*. *Fraterniser, v. n.* brüderlich, freundschaftlich, vertraulich, als Brüder mit einander leben, umgehen. *W braterskiej z kiem żyć przyjaźni. § Ils fraternisent, ils vivent dans une étroite union. se fraterniser, v. r.* sich dugen, gemein machen, verbrüdern, verbinden. *Bratać się, pospolitować się*. *Fraternité, s. f. [fraternitas]* 1) Bruderschaft, brüderliche Freundschaft; 2) Freundschaft, gutes Vernehmen zwischen zwei Personen; 3) brüderliche Lieben, väterliche Liebe; Titel, den große Herren, Bischöffe einander geben. 1) Bractwo, powinowactwo braterskie; 2) przyjaźń ściśła między dwiema przyjaciółmi; 3) braterska miłość; *tytuł między Panami i Biskupami zwyczajny. fraternité d'armes*, Waffenbündniß zweier, oder mehrerer Mitter, einander beizustehen. *Przymierze między kilku kawalerow na zobopolną obronę zawarte*. *Fratricide, s. m. [fratricidium]* 1) Brudermörder; 2) Brudermord. 1) Bratobójca; 2) bratobójstwo. § 1) Cain est le premier des fraticides; 2) l'Empire de Rome commença par un fraticide: le fraticide est un crime horrible et detestable. *Fratrié, de, adj. rime fratrié*, Berse, die sich mit dem Reimworte des vorigen Verses anfangen. *Wiersze na kadencyą przesyłanego wiersza się zaczynające*. *Fraude, s. f. [fraus]* 1) Betrug, Hinterlist, meistens in Betichten; 2) die Betrugsgöttin, die die alten Römer anbeteten, wenn sie sich eines Betrugs befürchteten. 1) Osobliwie w prawis: szalbierzstwo; 2) szalbierstwa hugini, kłopoty szalbierstwa szregla. § 1) La fraude doit être punie. *il est mort en fraude*, er ist in Schulden gestorben. *W długach umart, śmierć jego dłużnikow oszukana*. *Frauder, v. a.* meistens in Rechten: betrügen, mit List hintergehen. *Osobliwie w sądach: oszukać. § Frauder les droits du fisc, du Roi: frauder la gabelle*. *Fraudent, s. m.* ein Betrüger. *Oszust, szalbierz*. *Fraudeuse, s. f.* Betrügerin. *Szalbierka*. *Fraudulensement, adv.* betrüglisch. *Zdradliwie. § Contracter fraudulensement*. *Frauduleux, euse, adj.* betrüglisch. *Zdradliwy, szalbierski. § Contrat frauduleux; faugneroute frauduleuse*. *Frauler, Föbler, v. a.* im Scherze: et was ein wenig andrögen, anstreichen, beschützen. *Zartuię: dotknąć się czego troche. § La halle lui frula les cheveux*. *Fraux, s. m. plur.* im Landrechte: ungebauts Land, wüstes Feld, Niebstrif. *W prawie ziemskim: pustki, pustie, niesprawione pola*. *Fraxinelle, s. f. [fraxinella]* weißer Dypam, Aeschwarz, ein Kraut. *Dypam biały, naski, jesionka, Ziele*. *Frayer, Frayer, vid. Frate, Fraier*. *Frayer, vid. Fraieur*. *Frayer, Frayer, vid. Fraieur*. *Frayer, Frayer, vid. Fraieur*. *Frayer, s. f.* im Landrechte: ungebauts Land. *W prawie ziemskim: pustie, niesprawione pola*. *Frédene, s. f.* Liebeshandel, kleine Koccheit, kleine Thorheit, geringe Schwachheit der Jugend, der Verliebten. *Figle, glupstwo, figlarstwo młodoi, rozkończonych. § N'avez vous pas dans votre temps fait des fredaines comme les autres*. *Frédene, s. m. [Fridericus]* Friedrich. *Frydryk*. *Frédou, s. m.* 1) in der Musik: eine dopelte geschwungne Note; 2) langer Triller eher Tremolant; 3) im Kartenspiele: drei, oder vier gleiche Kartenblätter, als drei, oder vier Oberki. 1) W muzyce: nota z dwiema ogonkami; 2) rycekki, wyewerki; trela daga; łamania, krępienie głosu; trzesienie gradla; 3) graja w karty: trynka, kwadrynka, to jest trzy, albo cztery karty równe, jako 5, albo 4 wykaiki etc. § 1) Le fredon a la leur de la note qu'on appelle double cro-

chet; 2) il traine la voix à longs fredons; 3) fredon troisième, quatrième. *Frédonnement, s. m.* 1) ein Triller; 2) das Brummen, Summen der großen Fliegen, Säusen der Bienen, Wurmeln der Leute. 1) Wycwerki, wyewerki, daga trela, łamania, krępienie głosu, trzesienie gradla; 2) mrużenie, brzęczenie, hażenie małych much, pęczoc, ludzi przemrukiwanie. *Frédonneur, v. n.* 1) coloris: trillern, lange Triller schlagen; 2) im Scherze: singen, trillern. 1) Wycwerkować, gradłem trząść, kręcić głos, trela daga trelić; 2) żartem: spiewać. § 1) Les halieus fredonnent agréablement. *Frégate, s. f.* 1) eine Fregatte, ein leichtes Kriegsschiff, das bis 40 Kanonen führt; 2) eine schwarze Seemeve, ein Seewogel mit ungemein großen Klauen, die oft 7 Schuhe von einer Spitze zur andern lang sind. 1) Fregata albo nawa lekka wojenna z 40 dział opatrzoną; 2) kulik czarny morski, ptak o tak wielkich łapach, że często ich wielkość od pierwszego aż do ostatniego pazura siedem stop wynosi. *Frégat, de, adj.* wie eine Fregatte gemacht. *Na kształt fregaty zbudowany*. *Frégaton, s. f.* ein venetianisches Schiff. *Nawa Wenecka*. *Frein, s. m. [freium]* 1) obs. Sebig im Pferdegaume; besser morda, oder embouchure; 2) ein großer Reif, die Presse, damit eine Windmühle im Laufe aufzuhalten; 3) figürlich: Zwang, Raum, in welchem man einen hält; 4) in der Seefahrt: eine an das Ufer anschlagende Welle. 1) obs. Węzidło w uzdecze; 2) lepage słow morda, albo embouchure; 3) obroż wielka do hamowania szczydeł wiatrakowych; 4) w marynarstwie: fala bieżąca u brzozy. § 1) Un frein fort doux; 2) abatre le frein; 3) Seigneur, mettez un frein à ma langue. *frein de la langue*, in der Heilkunst: das Zungenband. *W lekarskiej nauce: błonka posok pod językiem. ringer son frein*, sich besinnen, in sich geben. *Obaczyc się, postarać się w swoim błędzie. cacher son frein*, seinen Werdruss verbergen. *Swój niemał pokrywować. prendre le frein aux dents*, 1) mit Kräfte, bestustig etwas angreifen; 2) sich vom Berne übermeistern lassen. 1) Oguisć się do czego rządzić ucho; 2) wodze pupuści gniwowi swemu. *à vieille mule, frein duré*, 1) ein schlechtes Pferd muß desto bessern Zeug haben; 2) bunte Kleider und alte Weiber stehen schlecht beisammen. 1) Kon posty łamawiejszego rządu potrzebuje; 2) siroi się matusia, polubek a blyskotek pełna. *Freindre, v. a.* zerbrechen. *Złamać*. *h h h* *Frejus*.

Frejus, s. m. [Forum Julii] eine Stadt in Frankreich in der ehem. Provence. Minto Francuskie w dawnej Prowencji.
Frélupe, s. f. eine kleine französische Münze von fünf und einen halben Pfennig. Pięniątka francuski dziesięć szelągów płacący.
Frélupe, s. m. 1) ein Lampenmann, der die Lampen putzt und Öl eingießt; 2) idlerischer, geringer, schlechter Kerl. 1) Doroce lampowy, co lampy chodzący i oliwę w nie nalewa, lamparz; 2) kuliay, nikczemnik.
Frélat, s. part. et adj. gemischt, verfälscht, falsch, alchymisch, potmieszony.
Frélat, s. part. et adj. 1) vermischen, den Wein verfälschen. Szalsować. 1) Frélatre son vin, c'est du vin frélaté.
Fréle, adj. c. 1) zerbrechlich, schwach; 2) vergänglich. 1) Lomisty, lomny; 2) anikomy. 1) Le verre est frêle; 2) la beauté est un frêle ornement.
Frèle, s. f. ein Heulein. Szalachecka panua.
Fréler, vid. Ferler.
Frélon, s. m. 1) eine Horniss, Wespe; 2) Händchen in den Nasendrüsen eines Stiefvogels; 3) großer Pasquillant. 1) Sierszeń; 2) wloski w noszdrach ptaka łowczego; 3) wielki parzkwilopis. 1) Un gros frélon.
Fréloré, s. adj. obs. verborben. Zepsuty.
Fréloré, adj. c. obs. verloren. Zginiiony.
Fréluce, s. f. 1) Wästel, als auf den Knöpfen; 2) der Sommer, dünne Spinnwebenfäden, die im Sommer herum fliegen; 3) schlechte Sache; geringes Geschwätz. 1) kutasik na guzik; 2) palczce nitki lecie po powietrzu latające; 3) brednie, plotki, drobiazgi. fraszki. *hou-tonz a fréluce, vid. Fausfréluce*, gebätschelte Knöpfe. Guzik i kutasikami, obacz Fausfréluce.
Fréluque, s. f. obs. ein Wästel Paare. Trocha włosow, kochiorek.
Fréluquet, s. m. im Scherz: Windbeutel, Hosenfuß, ein verliebtes Mädchen, ein einfältiger Jungferknecht. Gaszek glupci. 1) Un peu de caquet, c'est le mérite de ce petit fréluquet.
***Frélu, s. m.** ein Stranddieb, Wuschler; per, Straßenräuber. Złodziey podroznych odzierający, rozbojnik.
Frémil, s. m. obs. ein Armband. Manela.
Frémature, s. f. vid. Fernort.
Frémir, v. a. 1) aufwallen, aufstehen, als das lebende Wasser; 2) vom Meer: beben, die Wellen zu spielen anfangen; 3) erschrecken, schauern, erzittern, erschauern; 4) böse, unwillig werden; 5) brummen, summen wie die Bienen. 1) Wrzecz, zacząć, burzyć się, jako war w garbu; 2) wzburzyć się, rozruchać się, za-

pienić się; o morskich folach; 5) drzwic, truchleć, przeleknąć się; 4) wrzecz, gniewać się na kogo; 5) brzmieć, rozlegać się po powietrzu, jako dźwięk dzwonów. 1) mes cheveux gris me font déjà frémir.
Frémissement, s. m. 1) das Summen der Glocken nach dem Läuten; 2) die erste Bewegung im Gemüthe von einer Leidenschaft; 3) der Schauer, wenn man das Fieber bekommt; 4) das Säusen der Luft. 1) Wybilana; dźwięk dzwonów po powietrzu się rozlegający, gdy wydzwonili; 2) pierwazy zapad; poruszenie afektu; 3) ogłaszka; 4) szum powietrza. 1) On empêche le frémissment des cloches, en les touchant d'un morceau de drap; 2) ce frémissment marque son emportement.
Frémont, s. m. Birne, die nur zum Kosten tauget. Gruszka tylko do warzenia użyteczna. 1) La gros frémont n'est bon que cuire.
Frène, s. m. [fraxinus] eine Esche, Eschenbaum. Jesion. 1) Il y a de petits frènes et de grands frènes.
Frénésie, s. f. [phrenesis] 1) Unsinnigkeit, Wahnsinn, Raserei, Hirnwuth, Fieberphantasie, Tobfucht, Ausschweifung, Abwieg in einigen Krankheiten; 2) heftige Begierde. 1) Szaleństwo w niektórych chorobach; 2) niemaszona chuć. 1) Tomber en frénésie.
Frénétique, s. m. ein Unsinniger, Rasender. Szalony, szaleńiec.
Frénétique, adj. c. [phreneticus] rasend, unsinnig, aberwitzig, wahrwichtig; 2) heftig, heftig, von Begierden. 1) Szalony; 2) niemaszony, ognisty, gorący, szalony, o afektach. 1) Esprit frénétique; 2) ardeur frénétique.
Fréner, Fréner, s. m. in der Jägerzeit: Merkmal, Zeichen am Baume, an welches der Hirsch sein Geweih reibt, wenn er es abwerfen will. *N myśliwiec: znak u drzewa, o które ieleni rogi przed zrzucaaniem ocierają.*
Fréour, s. f. obs. Schreden. Przestrach, strach.
Fréquentement, Fréquentment, adv. zum öftern, häufig, oft. Często. 1) Cela arrive très-fréquentment; il vient au logis fréquemment.
Fréquence, s. f. obs. [frequentia] ein Haufen, Menge, Vielheit. Częstość, potność, kupa. 1) La fréquence des visites m'importune.
Fréquent, v. a. [frequens] 1) gemein, gewöhnlich; häufig, stetig, emsig; 2) der sehr hurtig schlägt, vom Pulse. 1) Często, pospolity, zwyczajny; 2) często błądy, o pulsach. 1) Cela est fréquent; c'est une chose assez fréquente dans le monde; 2) son pouls est fréquent.

Fré-

Fréquentatif, adj. m.
Fréquentatif, s. m.
verbe fréquentatif, [frequentativum]
 in der Grammatik: ein Verbum, das eine öftere Wiederholung andeutet. *N gramatyce: Verbum częste powtarzanie znaczące.* 1) Cligner est le fréquentatif de cligner.
Fréquentation, s. f. Gemeinschaft, Umgang mit Jemanden. Obcowanie, konwersacya, przebywanie z kim. 1) Je n'ai nulle fréquentation avec ce coquin. *fréquentation de Sacrement de l'Eucharistie*, der öftere Genuß, Wiederholung des heiligen Abendmahls. Często pożywanie Sakramentu Najświętszego; częstszczenie do Sakramentu przynajświętszego.
Fréquentato, interf. in der Musik: nicht zu schwach, nicht zu stark, mit gewöhnlicher Stimme, wie man sonst zu singen pflegt. *N muzyce: w miarę, zwyczajny; m głosom, ani za głośno, ani za cicho.*
Fréquenté, s. part. et adj. besucht, als lieu fréquenté, ein fleißig, oft besuchter Ort, wo sich immer Leute aufhalten, obcowany, uczęszczany, jak miejsce często uczęszczane.
Fréquenter, v. a. [frequenter] 1) umgeben mit einem, einen oft besuchen; 2) einen Ort oft besuchen; in diesem Verstande folgt gern der Dativ. 1) Obcować, spotkować, przebywać z kim; 2) uczęszczać, ogęszczać dokąd, często gdzie przebywać; w tym sensie Dativus po tem słowie kształtnie następuje. 1) Fréquenter quelqu'un; dis moi avec qui tu fréquentes? 2) il fréquentait au logis de l'intime. *fréquenter les sacramens*, das heil. Abendmahl oft genießen. Przystępować często, ogęszczać do Sakramentu S. il fréquente chez lui, et est oft bei ihm. Często u niego bywa.
Fréquin, s. m. eine Art Fäßer oder Tonnen zum Waarenversenden, gatunek naczyń, fas, albo beczek, do towarów odesłania.
Fréachage, obs. vid. Frarachage.
Fréachaux, Fréacheur, } vid. Frache.
Fréager, }
Fréage, s. m. in Gerichten: Theilung einer Sache, die nicht kann zerliebert werden, als eines Lehnigut, welches der ältere Bruder im Namen der jüngeren Brüder, die es gemeinschaftlich mit ihm besitzen, in Lehn nimmt. *N prawie: dzielenie rzeczy nierozdzielnej, jako lenności, od której brat starszy imieniem młodszego braci, co z a niem spólnie dzierzą, hołd oddaje.*
Frère, s. m. [frater] 1) Bruder; 2) Fratler, Titel der Noviciorum und Kapenbrüder in den Klöstern. 1) Brat; 2) frater, brat, tytuł laików i nowi-

czysz w klasztorach. 1) Frère de père et de mère; 2) frère Anselme est un bon Religieux; frère lai, laïque. frères jumeaux, Brüder, die Zwillinge sind. fracia co sa blizniatami; bliznawie, blizniacy. frere de lait, der mit einem andern von einer Amme ist gesäugel worden. Spokazy. frere naturel, ein unächter Bruder. Brat przyrodzony, brat lauter. c'est un bon frere, es ist ein tüchtiger Bruder. Pacholek to wesoly. freres d'armes, obs. Spießbrüder, Geschworne Brüder. Przyjaciele albo towarzysze poprzyjęzeni. Freres d'armes, in der neuen Bedeutung: alle im Dienste der ehemaligen französischen Republik stehenden Soldaten, w nowym znaczeniu: wszyscy żołnierze stający dawnoży rzezy polspolitey francuskiej. frere donné, ein junger Aufwärter bei den Karthäusern. Chłopiec do posługi w kartuzy. freres mineurs; cordeliers de l'étroite observance, Franciskaner der strictioris observantiae, s. B. die Minoriten, Bernhardiner, Kapuciner u. Franciskani strictioris observantiae, jako sa Minorci, Bernhardyni, kapucyni etc. freres de la Charité, [fratres charitatis] die Chariten, barmherzigen Brüder, welche die Kranken warten und von Johann Ordoz, einem Portugiesen, gestiftet worden sind. fracia młodszy, Zakonnicy w czarnym habicie od Jana Dewory Portugalczyka na zarowanie ubogich fundowani. frere de la rose-croix, die Rosenkreuzer, eine in der Welt zerstreute Gesellschaft Alchymisten. Towarzysze na wydoskonalenie alchymii, po świecie rozproszeni. freres tailleurs, freres cordonniers, Schneider oder Schustergefelln, die gemeinschaftlich bei einem erwdigten Meister arbeiten. Krawczykowio, lub krawczykowio na spólny grosz u mistrza obranego robiający. faux frere, verrätherischer Mitgefell. Towarzysza zdradziecki. frere Claude, eine rosenfarbige rotte und blaue Tulpe, Tulipan różowa z czerwonym i modrym ubarwiona kolorami. frere Jean, eine colompinweise Tulpe. Tulipan biały czerwonołuskowy. frere srapart, ein leichtfertiger Wdch. Mnich rozpusty. frere coupe-chou, ein schlechter Wdch. Maich podły, mniuszko. freres précheurs, vid. Jacobins. beau-frère, vid. Beau-frère. freres arvaes, vid. Arvaes.
***Frérie, s. f.** lustige Gesellschaft, Schmaus, Товариство веселе, uczta, biesiada. 1) Etre de frérie; faire frérie.
Fréroniste, s. m. p. n. ein Anhänger Frérons, partyzani Frerona, Freronista.
***Frérot, s. m.** ein kleiner Bruder. Bratek, braciasek.
Frésais, Frésaye, s. f. Nachtrabe, uhu, Nachvogel, koczowy ptak.
Frésango, s. m. im Vandrecht: Sing, 1) bbb 2

der dem Herkules wegen der Elgelmast
gehet. *u. prawi ziemakim*; czynsz
dla lesznika od żerowego zokadzia.

*Fresangeau, *f. m.* ein Kessel. Prosig.

Fresal, *e. adj. obs.* artig, hübsch, schön.
Piekny, gładki, gładki, gładki.

*Fresillon, *f. m. vid.* Troche.

Fresle, Freslon, Fresne, *vid.* Fre.

Fresque, Fresquai, *f. m.* peindre à fresque;
auf einer noch nassen Kalkwand malen;
fresko malen. Malować na ścianie wapieu-
ney jeszcze wilgotnej.

Fressnade, *f. f.* eine herzliche Umarmung,
serdeczna, uprzejme ciskanie.

Fressure, *f. f.* das Geschling von einem Viehe,
als das Herz, die Leber und Lunge. Wa-
graności bydlęce, to jest serce, wątroba
i płuca. *§ Une bonne fressure de veau.*

Frestel, *f. m.* eine Hölle mit 7 Höhlen, be-
den eine immer länger, als die andre ist.
Elet o siedem rurach co raz dłuższych.

Fresteller, *v. a.* auf einer solchen Hölle spie-
len. Grać na wspomnianym ściecie.

Fret, Frette, *f. m.* 1) die Vermietung
eines Schiffes; 2) Schiffstehn, Schiffes-
fracht; 3) die Ausrüstung eines Schiffes.
1) Najmowanie komu okrętu; 2) fracht,
napłata od przewożenia towarów mo-
rzem; 3) wyprawa okrętu, opatrzenie
okrętu wszystkimi potrzebami.

Frette, *f. f.* eiserner Ring oder Zwinge um
etwas. Reza żelazna dla utwierdzenia
czego. *§ Frette de moulin de roué*; fretta
d'arbre de roué de moulin à l'eau. *frê-
tes*, *plur.* geflochtenes Gitterwerk in den
Wappen. W herbach kraja żelazna ple-
cionna.

Fretel, *de. adj. obs.* 1) entwei, zerbro-
chen; 2) bestedt. 1) Złamany; 2) po-
kalany.

Freté, *de. part. et adj.* 1) mit einem ei-
sernen Reife versehen; 2) in den Wap-
pen; gegottert. 1) Żelazną rezą utwier-
dzony; 2) w herbach: krzaniasty.

Fretement, *f. m.* das Vermietben eines
Schiffes. Najęcie komu okrętu.

Fretier, *v. a.* 1) ein Schiff vermietben; 2)
mit eisernen Reifen versehen. 1) Najać
komu okrętu; 2) refami co utwierdzić.

*§ 1) Fretier un navire. fretier cap et
queue*, das ganze Schiff vermietben. Ca-
łego komu najać okrętu.

Fretier, *f. m.* Schiffsherr, Rheber, der ein
Schiff verkauft. Naymacz, Pan, który
swego okrętu komu naymie.

Fretillant, *e. adj.* hüpfend, unruhig, der
immer springt und hüpfet. Piasliwy, nie-
spokojny, na mieyscu cicho ścieć nie
mogący. *§ Il est fretillant.*

*Fretille, *f. f.* Stroh zum Streuen. Stoma.
coucher sur la fretille, auf dem Stroh
schlafen. Spać na stromie.

Fretilllement, *f. m.* das Hüpfen, Zappeln,
Springen. Ustawiane kręcenie się, ska-

kanie, plasanie. *§ Cette tance a encore
du fretilllement dans la poile.*

*Fretiller, *v. n.* hüpfen, zappeln, unruhig
seyn, herum hüpfen, herum springen.

Plasac, kręcić się, skakać, uwić się.
*§ Enfant qui fretille toujours. les pieds
lui fretillent*, er möchte gern fort, der
Foder brennt ihm. Szydka w stopku pod
niem, mieysca zagrzeb mu nie podobna.

**la langue lui fretille*, er möchte gar zu
gern reden. Język mu się w gębę kręci,
radby chciał mówić.

Fretillon, *f. f.* ein Mädchen, das immer
hüpft und springt, panna zawsze kręzą-
ca się i skacząca się.

Fretin, *f. m.* 1) Ausfluß von kleinen Fi-
schen, die zum Essen nicht taugen; 2) Aus-
schuß, Auswürflinge; 3) die Wirrreiser,
unnütze Äste an einem Baume. 1) Drob,
drobiaz rybi, co się nie zjadła kuchnia,
brak norybku; 2) wyrzutek, drobiaz,
brak, odrzutek; 3) wilki, wyrzutki i
inne gałęzie drzewu jadalne.

§ 1) Mém fretin; 2) je me suis défait du
fretin de ma Bibliothèque; 3) il faut à
la taille ôter tout le fretin.

Fretisfretiller, *v. n.* alle Belente und
Glieder bewegen, wasycze członki pora-
zyć.

Frette, Fretter etc. *vid.* Frette etc.

Fretz, Fretz, *f. m.* eine Holzleiche mit
weißlichem Schnabel. Gawron piak.

Frette, *f. f.* la grande fette, Frette der
Seidenraupen, che sie sich einspinnen, was
iedzenia, pożerania ledwanych robacz-
kow, pierwey się naprzedaia.

Friabilité, *f. f.* Berbrechlichkeit, krachość,
krupiałość.

Friable, *adj. c.* [friabilis] das sich leicht
zerreiben läßt, krümelig, Kruchy, krup-
iasty. *§ L'agrie, l'alun brûlé est friable*;
les pierres calcinées sont friables.

Friand, *e. adj.* 1) genäßig, vernascht,
letterhaft; 2) schmackhaft, wohlgeschmeckt,
niedlich; 3) begierig, der etwas gern lie-
bet, der etwas liebt; 4) schlaf, als ein
Nesser. 1) Laskiwy; 2) smaczny, do-
likatny; 3) chciwy, rad czemu, ko-
chający się w en; 4) ostry, iako noż.

§ 1) Il est friand, elle est friande; 2)
morceau friand; 3) il est friand de
louange; 4) un couteau friand. *objet
friand*, eine Sache, die einem eine Be-
gierde erweckt. Rzecz powabna, apetyt
ostrza.

Friand, *s. m.* ein Naschmahl, Naschlaße,
ein Leckermahl. Lakonik, co lakoci rad
iada.

Friande, *f. f.* eine Naschschmauke, ein ver-
naschtes Weib. Lakotliwa biadława.

Friander, *v. n. obs.* naschen. Lakocić.

Friandise, *f. f.* 1) Naschwerk, Schleckerei,
Leckerbissen; 2) Nascherei, Leckerei; 3)
im Scherz: Liebe zu
etwas, Begierde zu etwas. 1) Lakotli-
wość,

wolc, lakocenie, chciwość kło lakoci;
2) lakoci, lakotki, smaczne kaski; 3)
zartuque; kochanie się w czym, chci-
wość do czego. *§ 1) C'est une friandise
que cela*; 2) aimer les friandises; 3)
il y a une certaine friandise de louanges,
qu'on ne sauroit trop estimer dans un
haute hamme. *il a le nez tourné à
la friandise*, er löffelt gern. Rad po-
wicaki pilanie.

Fribourg, *f. m.* } Wintermuscatsbirne.
poire de Fribourg, } Muskatelka gruska zimozrzata.

Fribut, Fributiers, *vid.* Flibot, Flibu-
tiera.

Fricadeau, *f. m.* gefülltes Kalb: oder Ham-
melfleisch, ein Gericht. Nadziwana cielę-
cina, potrawa.

Fricadelles, *f. f. plur.* Art Buttergebäck:
nes, Negwürstchen, gatunek w masle przy-
piekanego.

Fricaderie, *f. f. obs. vid.* Friandise.

Fricassée, *f. f.* [fricium] eingeschnittenes
Fleisch, oder Federwied in einer Pfanne
sauerlich gepregelt. Frykas, bigos z mię-
siwa świeżego w członki nadbranego, albo
w szuki pokrajanego. *§ Faire une bonne
fricassée de poulets*; manger une ex-
cellente fricassée de veau. *faire une fri-
cassée*, *vulg.* alles unter einander men-
gen, einen Wischmasch machen. Pomięzać
co isk w kotle. *battre la fricassée*,
die Soldaten mit einem starken Trommel-
schlage versammeln. Behnić do tropu i
broai. *un homme savant en fricassée*,
vulg. ein Naschmahl, Leckermahl. Lakot-
nik, co lakotki rad iada. *il est mal-
heureux en fricassée*, es kommen selten
niedliche Bissen vor sein Maut. Rzadka mu
smaczne kaski iada.

Fricasser, *v. a.* 1) fricassieren, Fleisch, Hü-
ner, Gey in einem Flegel sauerlich pres-
geln; 2) durchbringen, verschmausen, durch
die Gurgel jagen. 1) Frykas robić, to
jest mięsiwo w członki albo w szuki
rozabrane w panwi octu przydawazy sma-
żyć; 2) przehulać, przepić, przećić.
*§ 1) Fricasser une paire de poulets, des
oies*; 2) il a fricassé tout son bien, son
petit patrimoine. *cela est fricassé*, es
ist hin, es ist verlohren. Przepadło, już
tego więcej nie dogonisz.

*Fricasseur, *f. m.* 1) im Scherz: ein
Koch; 2) schlechter Koch, ein Subelkoch.
1) Zartem: kucharz; 2) kucharzyako.
§ 1) J'ai un hon fricasseur.

Fric-frac, *adv.* st. fact, puff puff. Huk
puk, trzask plask.

Frication, *f. f. obs. vid.* Friction.

Friche, *f. f. et m.* Brachfeld, ungebauter
Feld, Ollag, pole odlogiem leżące. *§
Cette terre est en friche*; cette vigne n'est
plus qu'une friche. *laisser son esprit
en friche*, seinen Verstand verrotten lassen,
ihn nicht verbessern. Wydoskonalenia ro-
wac,

zumu swego zaniedbać, rozumowi swemu
odlogiem dać leżać.

Friction, *f. f.* [frictio] 1) in der Heile-
kunst: starke Reibung eines kranken Glieds
mit warmen trockenen, oder in Oele,
Wasser und andern Flüssigkeiten angefeuch-
teten Tüchern; 2) in der Chymie:
das Rosten in einer Pfanne. 1) *Ucyru-
lika*: nacieranie chorego członka ciepłymi
suchymi, albo też w oliwie, w wodzie,
lub inasym likworze namoczonemi chu-
stami; 2) *u chymikow*: imażenie, pra-
żenie w tyglu. *§ 1) La friction est sou-
vent nécessaire*; user, se servir de
friction.

Fries, *f. m. obs. vid.* Friche.

Frigale, *v. n. obs.* sich tragen. Drapać się.

Frigane, *f. f.* Frühlingssfliege, Wassermatte,
mucha wiosenna, wodny mól.

Frigide, *adj. c.* [frigidus] kalt, der keine
innerlichen Kräfte zur ehelichen Beiwoh-
nung hat. Zimny, zimny natyry, do
siano małżeńskiego niesposobny.

Frigidité, *f. f.* kalte Natur, innerliches Un-
vermögen, ehelich beizuwohnen. Oziębłość,
słabość, niesposobność do małżeństwa.

Frigifier, *v. n. obs.* kalt werden. Zichnąć.

Frigorifique, *adj. c.* [frigorificus] in der
Physik: erkaltend, kühlend. *W fizyce*:
ziemiący. *§ Corpuscules frigorifiques.*

Frigoier, *v. n.* wie ein Fink singen. Spie-
wać isk zięba.

Friller, *v. a.* beim Härber: schauen,
u farbarza: ziębać.

Frilleux, *euse, adj.* frostig, der keine Kälte
ertragen kann. Zimny, niezwady na zi-
mno, zimna nie cierpiący. *§ Il est fril-
leux, elle est frilleuse.*

Frimaire, *f. m. n. c.* der Reifmonat,
vom 21 Nov. bis zum 20 December, nach
dem ehemals neuen französischen Kalender,
szrony miesiac od 21 Listopada aż do
20 Grudnia, według niegdys nowego
kalendarza francuskiego.

Frimas, Frimat, *f. m.* der Reif, Rauchs-
frost, reifster Nebel. Szron, szadź.
*§ Montagne couverte de neige et de
frimas. c'est un avaleur de frimas*,
vulg. er fragt nach Wind und Kälte nicht,
er ist der Beschwerlichkeit auf Reisen ge-
wohnt. Przywyższony do stoty i nie-
wygod podróżnych.

Prime, *f. f.* *vulg.* Schrein, Geberde,
Primonille, } Stellung, List, Ansehen, Miene.

Primouse, } Pozor, postać, mina. *§ Il a fait la prime
de faire cela. faire la prime à quelqu'un*,
einem ein faures Gesicht geben. Kwasas
na kugo, spoyraz.

Pringaire, *f. m.* junger Hüpfen, Springer,
modly skakańczy, skoczek.

Pringaut, *e. adj.* hüpfend, lustig, spring-
end, munter. Korwetliwy, piasliwy,
skakańczy. *§ Cheval pringaut*; elle est
jonne et toujours pringante.

Pringaut, *e. adj.* hüpfend, lustig, spring-
end, munter. Korwetliwy, piasliwy,
skakańczy. *§ Cheval pringaut*; elle est
jonne et toujours pringante.

Pringaut, *e. adj.* hüpfend, lustig, spring-
end, munter. Korwetliwy, piasliwy,
skakańczy. *§ Cheval pringaut*; elle est
jonne et toujours pringante.

Pringaut, *e. adj.* hüpfend, lustig, spring-
end, munter. Korwetliwy, piasliwy,
skakańczy. *§ Cheval pringaut*; elle est
jonne et toujours pringante.

Pringaut, *e. adj.* hüpfend, lustig, spring-
end, munter. Korwetliwy, piasliwy,
skakańczy. *§ Cheval pringaut*; elle est
jonne et toujours pringante.

Pringaut, *e. adj.* hüpfend, lustig, spring-
end, munter. Korwetliwy, piasliwy,
skakańczy. *§ Cheval pringaut*; elle est
jonne et toujours pringante.

Pringaut, *e. adj.* hüpfend, lustig, spring-
end, munter. Korwetliwy, piasliwy,
skakańczy. *§ Cheval pringaut*; elle est
jonne et toujours pringante.

Pringaut, *e. adj.* hüpfend, lustig, spring-
end, munter. Korwetliwy, piasliwy,
skakańczy. *§ Cheval pringaut*; elle est
jonne et toujours pringante.

Pringaut, *e. adj.* hüpfend, lustig, spring-
end, munter. Korwetliwy, piasliwy,
skakańczy. *§ Cheval pringaut*; elle est
jonne et toujours pringante.

Pringaut, *e. adj.* hüpfend, lustig, spring-
end, munter. Korwetliwy, piasliwy,
skakańczy. *§ Cheval pringaut*; elle est
jonne et toujours pringante.

Pringaut, *e. adj.* hüpfend, lustig, spring-
end, munter. Korwetliwy, piasliwy,
skakańczy. *§ Cheval pringaut*; elle est
jonne et toujours pringante.

Pringaut, *e. adj.* hüpfend, lustig, spring-
end, munter. Korwetliwy, piasliwy,
skakańczy. *§ Cheval pringaut*; elle est
jonne et toujours pringante.

Pringaut, *e. adj.* hüpfend, lustig, spring-
end, munter. Korwetliwy, piasliwy,
skakańczy. *§ Cheval pringaut*; elle est
jonne et toujours pringante.

Pringaut, *e. adj.* hüpfend, lustig, spring-
end, munter. Korwetliwy, piasliwy,
skakańczy. *§ Cheval pringaut*; elle est
jonne et toujours pringante.

Pringaut, *e. adj.* hüpfend, lustig, spring-
end, munter. Korwetliwy, piasliwy,
skakańczy. *§ Cheval pringaut*; elle est
jonne et toujours pringante.

Pringaut, *e. adj.* hüpfend, lustig, spring-
end, munter. Korwetliwy, piasliwy,
skakańczy. *§ Cheval pringaut*; elle est
jonne et toujours pringante.

Pringaut, *e. adj.* hüpfend, lustig, spring-
end, munter. Korwetliwy, piasliwy,
skakańczy. *§ Cheval pringaut*; elle est
jonne et toujours pringante.

Fringoter, v. n. Har singen und zwitzern, als die Vögel. Swierkotać, terlikać, spiewać jak ptaszki.

* Fringuer, v. n. tanzen, springen, lustig seyn. Hasać, pisać, tańcować, skakać. * Il danse et fringuent comme il faut. Fringuer, v. a. ein Glas, Spitzglas schwenken, aufspülen. Wypłokać, osaczyć skłankę. * Fringuer un verre; on verte bien fringue.

Frioler, v. n. Rederbißchen suchen, Lakotki szukać.

Friole, f. m. eine Art Birnen in Paris. Gatunek gruszek w Paryżu.

Friou, f. m. die Zunge am Pfluge, am Pflugshaare. Kroy pługowy.

Friou, f. m. in der Levante: ein Rasnal, eine Durchfahrt. W wachodnich państwach: kanał.

Fripe-lips, f. f. ein Schimpfwort: alte Schachtel, altes Weib, słowo zelżywe: dawna kobieta.

Friper, v. a. et n. 1) abnagen, abrausen, mit vielem Gebrauche verderben, als ein Kleid; 2) begierig, heißhungrig essen; 3) verthun, verschwenden, verprassen; 4) ausschreiben, reuten, als ein Buch.

1) Wycierać, wygłodać, popsać, iako ksatę długiem używaniem; 2) zrzucić, pozerać; 3) przemarnować, przehulać, rozproszyć; 4) wykraść co z księgi, korać autora. * 1) Friper un habit; 2) il y avoit chez vous de quoi friper; 3) ce jeune homme a bientôt en fripé son bien; 4) friper des vers. * friper le pouce, schmaufen, lustig seyn. Bonować, swych roskoszy zażywać, rosgardować się. * friper ses classes, hinter die Schule gehen. Za lakotę chodzić, wagać się od lakoty. friper sa leçon, beim Auftragen seiner Lektion heimlich ins Buch fuden. Mowiąc pensa swoje, w książkę skrycie zaglądać.

Friperie, f. f. 1) alte abgenagte Sachen, alte Kleider, alter Hausrath; 2) der Trödel- oder Krumpelmarkt; 3) Trödel, das Kaufen und Verkaufen alter Kleider und Sachen. 1) Kupieci, graty, harzyna, wiotka, stare szaty; 2) tandety, wendeta; 3) kupczanie starymi sukniemi i innymi gratami. * 1) Les meubles de cet avar ne sont que friperie; 2) acheter un habit à la friperie. * se jeter sur la friperie de quelqu'un, einen schelten, schlagen, anfallen. Zboroować, bić, napaść kogo. on s'est jeté sur votre friperie; on est tombé sur votre friperie, man hat euch recht zur Dant gegeben, man hat eids von euch geredet. Sławy twoje na nice wyrzucił, oastro cię nicowano.

Frioc-lauce, f. m. ein guter Schuster, Schmaroger, Ledermaul, Greffer, lakotnik, daktuk.

* Friper, f. m. der die Kleider abnaget, selbige nicht schonen kann. Nieochronnik sukien, szat szanować nie umiejący.

Fripter, f. m. 1) Tröbler, der alte Kleider und andere alte Sachen verkauft; 2) Kuschmierer, der andere Bücher ausschieret. 1) Wendetarz, tandetarz; 2) mazgal, autor polity, ktoremu inszych pokraść autorów nie nowina. * 1) Un fripter impudent et décrié; 2) fripter d'écrits. Fripière, f. f. eine Tröblerin, Tröbelfrau. Wendetarka.

Fripou, Frippou, f. m. 1) Betrüger, Schelm, Spießbube, Bösewicht; 2) muthwilliger Schürer; 3) Scherzworte der Verliebten: Schalk, loser Vogel, Herzensdieb. 1) Ozusi, szalbierz, rzezymie-szek; 2) żak lwawolny, dyscyplu rospusny; * 3) w żartach gamrackich: lwawolniczek, złodzieiek, figlarz. * 1) Quand on est né fripon, c'est une espèce de miracle, si on devient jamais honnête homme; 2) c'est un petit fripon.

* Fripon, ne, adj. * 1) schalkhaft, betrügerlich; 2) der das Herz verwundet oder sticht, in der Sprache der Verliebten. * 1) Szalbierski; 2) w style gamrackim: powabny, serce raniący. * 1) Il se faut garder d'un homme fripon; 2) yeux fripons.

Fripoune, f. f. 1) Betrügerin, Windmache-rin, Spießbabin; 2) Herzensdiebin, Frauen-zimmer, das einem das Herz zu verwunden will; 3) kleine Büchse mit Quittenat-berge. 1) Szalbierka, złodziejka, machlarka; 2) w style gamrackim: złodziejka, serce czyie raniąca; 3) puszcza z konfektami pigwowym. * 1) Une franche, une méchante friponne; 2) ah friponne, vos beaux yeux m'ont dérobé le coeur; 3) les meilleures friponnes viennent d'Orléans.

Fripouneau, f. m. kleiner Schelm, loser Vogel, modły szalbierz, mały figlarz, lwawolniczek, złodzieiek.

Fripouner, v. a. 1) maufen, betrügen, eine Kleinigkeit entwenden; * 2) in Liebes-händeln: verwunden, entwenden, stehlen, als das Herz; 3) außer der Mäßigkeit heimlich naschen; 4) seine Pflicht vergessen, faulenzeln. 1) Myszkować, worem zabić, oszukać, oszalbierować, urywkiem czego dostać; * 2) w sensie gamrackim: ranić, nwiżyć, usidlić, iako serce; 3) iść ukradkiem po obiedzie; 4) proznować, powłonić swoję zapomnieć. * 1) Friponner quelque chose; * 2) vos beaux yeux ont friponné mon coeur.

Fripounerie, f. f. Betrügerei, arglistiger Betrug, Diebesgriffe, Schelmerri. Szalbierstwo, machlarstwo, myszkowanie. * Faire une friponnerie à quelqu'un.

Fripouner, f. m. Beutelschneider, szalbierz. Friquet, f. m. 1) Walbspag, ein gewisser Vogel;

Bogel; 2) ein albernere Maubermas; 3) diegerne Schürer oder kleine Schaufel mit Eddern, etwas in der Pfanne umzuwenden, oder heraus zu nehmen. 1) Plak pewny wroblego rodzaju; 2) gładysz, gach nie-rozumny, swięgot blazurki; 3) karasek, łopateczka z dziurkami do przewracania i wykładania potrawy z panwie.

Frise, v. a. etwas in Butter prägen, backen. Treisować, smażyc, prapiekac co w maśle. * Faire une coiffe, un brochet; gajons qui sont bien fris. * Il n'y a pas de quoi friser; il n'y a rien de friser, es ist nichts da zu holen, man hat da nichts zu lassen. Niemasz się czego tam spodziewać, nie tam nie oberwiesz. il a abandonnement de quoi friser, er hat alles genug. Ma kład wystarczać. * tout est frit, es ist alles aus, sein ganzes Vermögen ist verprasst. Wszystko iego prze-hulana maigmość już po wszystkim. * tout homme qui la voit est frit, wer sie nur siehet, den fesselt sie auch. Zaraz usidlony, kto ją tylko zoczy.

Frise, f. f. 1) Friesland; 2) Fries, krauser Bop, grobes kraus gemachtes Tuch; 3) eine starke Leinwand, die aber nicht so fein ist, als die Holländische; 4) in der Bau-kunst: der Fries, der Borten, der mittlere Theil des Hauptgesimses oder des Gebälkes; 5) Schnitzwerk an verschiedenen Orten eines Schiffs. 1) Frylandya; 2) fryz, sukno grube wezelkowe; 3) plotno pewno mocne, ale nie tak cienkie, iako holenderskie; 4) w archytekturne: kresa, binda, to jest szednia cząść gremu; 5) szalcorskie ozdoby na różnych okietach czosach. frise de portiere, beim Görtner: Einfassung der Lustkude. U ozolnika: ozdoba z grzyw kwiecystey. cheval de frise, 1) Friesländer, ein Pferd; 2) spanischer Reuter, friesischer Reuter, Sturmböpel, ein mit schwarzen Spigen gespitzter Balken, mit dem man dem Feinde einen Durchgang verleget. 1) Fiez kon; 2) czoski, balka ostrymi nasadzona koły, do zagrodzenia drogi nieprzyjacielowi. frise de fer, eiserne Schlosserzerrathen an den Thürbelschlägen und Schloßern. Ozdoby szlarskie u zamku i zwiaw.

Frise, de, part. et adj. gekrauset, kraus; gekräuselt, stift, vid. Friser. wezelk-wato kutnerowany; kędzierzawy, tre-bony; obacz Friser.

Friser, v. a. 1) kräuseln, frisieren, in Papier eingewickelte Locken mit einem Eisen auf-brennen, aufkräuseln; 2) frisieren, kräu-seln, ein Tuch kraus machen; 3) kreisen, ein wenig verühren; 4) Servietten brechen, zierlich zusammen legen; 5) allerhand Obst künstlich ausschneiden. 1) Kędzierzawieć, treść w papierki uwić włosy gorącym żelazkiem; 2) wezelkowato kutnerować sukno; 3) kręcić, trącić o co; 4)

serwety w różne składać figur; 5) sukna kunstowie wyrzynać. * 1) Cheveux frisés; 2) friser un drap; drap d'or frisé; 3) la halle lui a frisé l'épaule; 4) friser une serviette. friser, v. n. Frisser. es discours frise la galimatias, es ist eine verworrene Rede ohne den geringsten Zusammenhang. Zawity to dyskurs, kleju do tej mowy trzcha. un petit vent frise l'eau, ein kleiner Wind kräuselt nur das Wasser. Wietrzyk wodę tylko kędzierzawi. choux frisés, krauser Kohl. Jaruz kędzierzawy, ce criminel a frisé la corde, dieser Hebelräder ist dem Stricke kaum entkommen. Złoczyca ten ledwie się od kłębienicy oderwał.

Frisette, f. f. Art halbwollener Zeuge in Holland, gatunek połtelne materys holenderskie.

Frisetter, vid. Frisoter.

Frisair, f. m. 1) ein kleiner Grabstichel der Schwerdtseger und anderer Handwerker, etwas gänzlich ausarbeiten; 2) Kress, Werkzeug, das Tuch zu frissen oder auf-zukrausen. 1) Rylec mały spadowiczy i innych rzemieślników do dorobienia roboty wyrzuty; 2) drapaczka, naczynie do szat kutnerowania wezwolnego.

Frison, f. m. 1) ein kraus gebrehter Silber- oder Goldfaden in Kressen; 2) Fries, ein krauser enghäufiger Bop; 3) auf den Schiffen ein Kopf, Kanne zum Trinkenwasser; 4) Weinmaß in der ehemal. Normandie, das ohngefähr drei Kannen hält; 5) ein sehr kurzer Weiderröck. 1) Drocik kędzierzawy srebrny, albo złoty w galonach; 2) boka wezwolowa Angielska; 3) bania na okrę-tach do wody od picia; 4) miska Nor-manska do wina garuica polski wymo-zająca; 5) spodnica bardzo krótka.

Frisen, s. m. ein Friesländer. Frylańczyk.

Frison, ne, adj. friesländisch. Frylański.

Frisoter, Frisoter, v. a. 1) immerfort an den Haaren kräuseln; 2) ein wenig kräu-seln; 3) Servietten zierlich brechen. 1) Często włos kędzierzawieć; 2) trochę kędzierzawieć; 3) serwety w figurę iaką składać. * 1) Il frisoite toujours son maître; 2) ne frises pas mes cheveux, il se font seulement friser. se friser, v. r. sich die Haare immer kräuseln. Zawsze sobie włos kręci, kędzierzawieć. * Perdre le tems à se friser.

Frisque, adj. c. obs. munter, artig. Zwy- hoły, grzeczny.

Frisquette, f. m. 1) das Rähmchen in der Druckeret, dessen Papier den Plaz zwischen den Columnen und dem Rande des Bogens in der Presse bedeckt; 2) eine Patrone zum Kartemalen, ausgeschüttene Poppe, durch welche die Figuren auf eine Karte ge-tragen werden. 1) Rama drukarska z pastkami papierowemi do ochraniaia druku i brzegu arkuszowego; 2) tektura

laciownicza z wyzniesieniami figury, przez ktore kartownik obrazki na karcie wybra.

Frissor, *v. n.* wadeln, nicht fest stehen, von den Buchstaben in der Buchdruckerform. *Frissor* fig w formie, o literkach drukarskich.

Frison,

Frisonnement, *f. m.* 1) kalter Fieberschauer; 2) Entsetzen, das Bittern, als vor Zucht. 1) Ograsaka; 2) drzenie, iako od strachu. § 1) Avoir le frisson; 2) cela me cause un frissonnement.

Frison, *v. d.* Frison.

Frisonner, *v. n.* 1) einen Fieberschauer haben; 2) zittern, beben, als vor Zucht. 1) Ograsak miec; 2) dygotac, drzec, trzasc fig, iako od strachu. § 1) Il frissonne; 2) frissonner d'épouvante.

Frisure, *f. f.* 1) die Krause des Haars; 2) die Krause eines fristiten Luchs. 1) Kędzierzawosc wlosow; 2) kutner wozelkowaty, wozelkowatosc, kosmatosc na suknie. § 1) La frisure de cette peruque est fort bonne.

Frit, *f. m.* in der Kriegsbaufunft: die Wöschung einer Mauer, wenn selbige von einer Seite immer dünner wird. *Frarchitektura*: pochodziwosc mura z jednej tylko strony.

Frit, *e.* *adj.* *vid.* Frise.

Frit, *f. m.* im Billardspiele: neuer Auszug, wenn nicht der rechte Spieler gestochen hat. *We grze bilardowej*: insze piski wyzawienie albo nalanie. gily nie ten grał, na ktorego kaley byla. *nous sommes frit*, man muß von neuem den Ball ansetzen. Pitki nadac znouu trzcha. *jais frit*, falsch spielen, den Ball stoßen, da man nicht hat spielen sollen. Pitka popchnac, gily na drugiego gracza kaley byla. § Quand on a fait frit, le coup est nul.

Friteau, *vid.* Frison.

Fritillaire, *f. f.* (fritillaria) Kaiserkrone, Getreidearten, Kridgblume, Kridgen, Schachblume. Szachy, kwiatek pewny o szachowanym listku.

Frison, *Frizeau*, *f. m.* Art Weißfische, białych gatunków ryb.

Frise, *f. f.* der Schorn von geschmolzenen Glase. Piana na skle rozpuszczonym.

Frisure, *f. f.* (fractura) 1) Schmelzfeld, Schmelzbutte, oder Del etwas, als Fische zu backen; 2) gebadene Fische. 1) Szmalce, olej, masło do smażenia czego; 2) rybki smażone. § 1) Cette frisure est trop vieille; faire cuire quelque chose dans la frisure.

Frivole, *adj. c.* (frivolus) unnütz, eitel, gering, nichtwürdig, untauglich, fahel. Nie wart, ladaiki podły, islowy. § Cela est frivole, excuse, argument frivole; discours frivoles.

Frivolisme, *f. m. n. c.* Geringfügigkeit, Reichthum, Ladaikosc, podlosc, nikczemnosc, niestatek.

Frivolité, *f. m.* Untauglichkeit, Nichtigkeit, schlechtes Zeug, Eitelkeit, unbedeutendes Wesen. Ladaikosc, podlosc, nikczemnosc, niestatek.

Fröberg, *f. f.* obs. ein großer Degen, ein Schwerdt. Szpada wielka, miecz.

Fröc, *f. m.* 1) Mönchskappe der Benedictiner; 2) Mönchskappe der Bernhardiner, die sie zur Besper anhaben; 3) der Mönchskap, Klosterleben; 4) ungebauter, wistek Land; 5) Capucinertuch. 1) Kapa Benedyktyńska; 2) kapa kościelna, ktorey OO. Bernardyni na niezpór zażywają; 3) żywot, stan klasztoru; 4) pustki, pole puste, niesprawione; gotowizna; 5) kordelat, sukno grube do habitów kapucynskich. § 1) Fröc naci; 2) prendre son fröc pour aller à Vêpres. quitter le fröc; jeter le fröc aux ortiers, aus dem Kloster laufen. Z klasztoru uciec, kape, habit na Boley mce zawiesic. prendre le fröc, ins Kloster gehen. W klasztor wstapic. *fröcs*, plur. obs. *vid.* Fröts.

Fröcard, *f. m.* obs. ein Mönch, moich.

Froid, *e.* *adj.* (frigidus) 1) kalt; 2) gelassen, gerubig; 3) kaltfinnig, laulich, 4) kahl, abgesehmact, matt, von einer Schreibeart. 1) Zimny; 2) jednaki rownego zawsze umysla, bezrozny, skrowny, ipokorny; 3) ozichty, zimny, ozichtaly, nieochotny; 4) islowy, goly, mdly, staly, o style. § 1) Tema, vent froid; pluie froide; 2) c'est un grand homme froid; 3) il est fort froid la dessus; 4) sile, pensée froide. de sang froid, ohne Born, ohne Eifer, mit aller Gelassenheit. Bez guiewu, niezawawie, skrownie. § Parler à quelqu'un de sang froid.

Froid, *f. m.* (frigus) 1) die Kälte, Frost; 2) Kaltfinnigkeit, Kaltblütigkeit; Ernsthaftigkeit; 3) kalte Natur, Unvermögen im Bestande. 1) Zimno, mroz; 2) ozichtosc, ospalosc, przytopiata ochota; 3) niepospolnosc, zimna i slaba do mactestwa natura. § 1) Le grand froid n'est bon que pour les choux; 2) il me glace avec son froid. faire froid, (le froid) à quelqu'un; battre le froid avec quelqu'un, sich kaltfinnig erweisen, einem mit Kaltfinnigkeit begegnen. Niechec, ozichtla do lubie pokazowac ochote, niechecnie fig kumu stawic. souffler le chaud et le froid, kalt und warm aus einem Munde blasen, zwietel Reden führen. Cioplo i zimno z jednej geby dmuchac, jedne rzeza dworsko powiadac. a froid, *adv.* kalt, ohne Feuer, als ein Eisen schmieden, ein Zeug färben. Na zimno, zimno, bez ognia, iako zelazo kac, materya farbowac.

wać. § Battre le fer à froid; donner une couleur à froid; teindre à froid.

Froidement, *adv.* 1) kalt, in der Kälte; 2) kaltfinnig, laulich, überhin. 1) Zimno, w zimnie; 2) ozichty, nieochotnie. § 1) Etre logé bien froidement; 2) vous loues les oeuvres d'autrui fort froidement.

Froider, *f. f.* pr. Frodeur, der Frost, die Kälte. Zimno. § L'eau après avoir été échauffée reprend la froideur naturelle. *frideurs*, pr. frideur, Kaltfinnigkeit, Unlust, Ozichtosc, ladowatosc serca, ochota ochota. § Parler d'une personne avec froideurs.

Froidir, *vid.* Refroidir.

Froidure, *f. f.* Frost, Kälte. Zimno, mroz. § La froidure est grande; la froidure est ennemie des nerfs; sentir une froidure.

Froidureux,

Froiduloux, *f. ense*, *adj.* frostig, der die Kälte nicht vertragen kann. Zimny; niestwaly na zimno; zimna nie cierpiacy.

Froilon, *vid.* Frélon, Fredon.

Froilonner, *vid.* Frédoner.

Froissé, *e.* *part. et adj.* zerschlagen, zerrieben, zerfnircht, zermalmet, zerstoßen, zerdrückt, zerfnüllt, zgruchotany, potamany na traski, zgniony.

Froissement, *f. m.* Quetschung, Berstofung, Anstoßen. Scisnienie, stukzenie, uderzenie jednego o drugie. § Froissement des parties.

Froisser, *v. a.* 1) zerschlagen, zerreiben, zerfnirchten, zermalmen, zerstoßen; 2) zerfnüllen, zerdrücken, als Kleider. 1) Zgruchotac, potnac, potamac na traski; 2) zgniesc co, iako suknie. § 1) Froisser un ais; 2) la jupe étoit un peu froissée, froisser quelqu'un de coups de baton, einen mit dem Stöcke ausklopfen. Niem kogo potnac.

Froissure, *vid.* Froissement.

Frolement, *f. m.* leichte Berührung, das Anstreifen, leichte namienie dotykane fig.

Fröler, *vid.* Frauler.

Fromage, *f. m.* Käse. Ser. § Fromage gras, ahucé fromage à la crème; fromage à la pie. entre la poire et le fromage, bei dem Nachtsche, beim Ende einer Mahlzeit, da die Gäste trinken und am meisten lustig sind. Pray wetach, gdy gotowia dobra mysla i pieciem traktament kosciaz. § Nous étions entre la poire et le fromage, lorsque le marché fut conclu.

Fromager, *f. m.* 1) Käsefrämer; 2) ein kleines Gefäß zu weichen Käsen. 1) Przekupia serow; 2) liatek znaly do mietykich serow.

Fromagère, *f. f.* Käsefrämerin. Przekupka serow.

Fromagerie, *f. f.* 1) Ort, wo man Käse verwahrt, Käseforb; 2) Käsemarkt, Käsefräm. 1) Lesica, fornik, schowanie do serow; 2) targ, kram, gdzie sery przedawaja.

Fromageux, *se*, *adj.* käsig, käseartig, syrrowy, syrazysty, iak syr.

Froment, **Froment*, *s. m.* (frumentum) Weizen. Pszenica, zboze. § Par, bon froment. froment rouge; froment leucor, Spelt, Dinkel, Speiz, Dinkelforn. Pszenica laska, orkisz, pszkorowica. terre à froment, fettes, gutes Land, Zyza rola, kusta ziemia.

Froment d'Inde, *vid.* Moia.

Fromentacée, *adj. f.* (frumentacea) une plante frumentacée, jedes Kraut, das wie Korn im Stalm, Körner trägt. Kaldziele, iak zboze, ziarna w klosach rodziace.

Fromentage, *s. m.* Sins wegen der Felder in einer andern Herrschaft. Czynnosc od sol w cudzy dziedzinie.

Fromental, *e.* *adj.* terre fromentale, Weizenader. Pszeniczny, pszena rola.

***Fromentée**, *s. f.* Weizenmehl. Pszena maly.

Fromentoux, *ense*, *adj. n. c.* korn-, oder weizenreich, als ein Land, bogaty wa zbozu, albo przeminiey, iak pole.

Frometure, *vid.* Frometure.

Frouce,

Frouse, *s. f.* obs. eine Nuzel Zmarak.

Froucement,

Frouement, *s. m.* das Nuzeln der Augenbraunen, oder der Stirne. Zmaracznie czola.

Frouer,

Frouer, *v. a.* 1) runzeln, die Stirne; 2) mit der Nahnabel falten, streichen. 1) Zmaraczyc, zawieci czolo; 2) igla faldowac, faldy skladac. § 1) Frouer le front; 2) frouer le poignet d'une chemise; frouer un haut de chausse.

Frouceure, *f. f.*

Frouceure, *s. m.* das Falten, Gefalte, die Falten in einem Kleide.

Froule, *s. m.* [furunculus] Blutschwär, sehr schmerzhaftes Geschwür. Szyska, fur w cieple bolacy. § Il a un froule à la fesse.

Froule, *f. m.* [furunculus] Blutschwär, sehr schmerzhaftes Geschwür. Szyska, fur w cieple bolacy. § Il a un froule à la fesse.

Froule, *vid.* Frouceure.

Froude, *f. f.* 1) eine Schleuder; 2) die Schleuder, eine Parthei, die sich in Paris wider den Kardinal Magarin zusammen geschlossen hatte; 3) beim Barbler eine Binde, die einer Schleuder gleich sieht. 1) Proca; 2) zwiasek przeciw imprezowi Kardynala Mazarynego niegdzy w Paryzu ucyziony; 3) binda barwierska do procy podobna. § 1) Une bonne froude: se battre coups de froude; 3) la froude commença à reprendre coeurs.

Fronder, *v. n.* Schleudern, mit der Schleuder werfen. *Procu* hić, *a. proco* ciakać. § 11 ne fait que fronder toute la journée. **fronder*, *v. a.* 1) etwas mit aller Gewalt werfen; 2) durchziehen, striegeln, tabeln. 1) Ze wazysklich hić co rzuć; 2) szczy-pać, nicować, przysmować kogo o co. § 1) Il lui fronde une assiette à la tête; 2) il fronde les ridicules de la Cour.

Fronderie, *s. f.* Kotte, Parthei, związek, partya, sekcyja.

Frondeur, *s. m.* 1) ein Schleudrer; 2) ein Schleudrer, ein Factionist von der Partei, die sich wider den ehemaligen Kardinal Ma-jarin auflehnet hatte; 3) ein Tadler, An-fechter eines Buchs. 1) *Procarz*, *proco-wnik*; 2) *ptocarz*, niegdz wiskowy we Francji, co się zamyslał Kardynała Ma-zaryego opierać; 3) *praganiacz*, *gani-eiel*, *cenzor* ksiąg, *agbaty* krytyk. § 1) C'est un petit frondeur; 2) frondeur dont la vigueur étonna la partie contraire; 3) c'est un frondeur de livres.

Fronser, *Froneuse*, *vid.* *Francer* etc.

Front, *s. m.* [*frons*] 1) die Stirne, von Menschen, Thieren und Fischen; 2) bei den Poeten: das Antlitz, das Angesicht; 3) die Vorderseite, das Vordertheil, als eines Gebäudes; 4) Schaamlo-sigkeit, unverschämte Stirne; 5) die Fronte, das erste Glied einer Armee, einer Com-pagnie. 1) *Czoło* głowy człowieka, zwierzęcy i rybny; 2) *u Poetów*: *twarz*, *obli-cze*; 3) *czcół*, *brona* przednia budynku; 4) *niewstydy*, *czcół* *niewstydlive*; 5) *czcół* *wyśka*, *szereg* *tytu* *pierwszy*. § 1) Il ne déride jamais le front; 2) un front modéré; 3) front de chaussée; 4) de quel front nous opuses vous un acte que vous même condamnerez; 5) le front d'un ba-tailon. *faire front à quelqu'un*, sich mit dem Gesichte gegen einen wenden. *Czu-tem*; *twarcą* *hić* *ku* *komu* *obrocić*. *faire front à l'ennemi*, *fronte* *machen*, die er-ste Reihe stellen. *Czołem* *hić* *ku* *nieprzy-iacielowi* *obrocić*. *faire front de tous côtés*, von allen Seiten gegen den Feind gewandt seyn. *Ze wszystkich stron* *czcół* *hić* *ku* *nieprzyiacielowi* *uszeregować*. *prendre l'ennemi en front*, den Feind von vorne anfallen. *W oczy* *wziąć* *nieprzy-iaciela*. *front d'une place*, im Be-stimmungsbau: der Raum zwischen zwei Bollwerken. *W architekturze* *woienney*: *miedzymiejsce* *miedzy* *dwiema* *beluar-dami*. *le maison fait front sur la place*, das Haus steht mit der Vorderseite nach dem Markte. *Don ten* *faciatu* *ku* *rynkowi* *haci*. *il a un front d'airain*, *il n'a point de front*, er hat eine unverschämte Stirne. *Uu* *oczy* *zaprzedać*, *niewstydlivego* *jest* *czcół*. *avoir front de dire*, das Herz haben, unverschämt seyn, zu sa-gen. *Wstydu* *nie* *mieć* *w* *oczach*, *powie-szać*. *de quel front oses vous me par-*

ler? wie könnt ihr mir unter die Augen treten? wie könnt ihr mich so unverschämt antworten? *Jakiemi* *ustami* *możesz* *mówić* *ze* *mną?* *czy* *hić* *nie* *wstydzisz* *do* *moich* *mówić?* *sur trois fronts*; *sur quatre fronts*; *quatre hommes de front*, drei, oder vier Mann hoch. *Troylindoy*, albo *czworoludnym* *szeregiem*. *front à front*, nahe bei einander, von Angesicht zu An-ge-sicht. *Twarcą* *w* *twarz*, *blisko* *z siebie*. *de front*, *adv.* 1) von vorne; 2) neben ein-ander. 1) *Z przodu* *w* *oczy*; 2) *iedno* *prz* *drugiem*. § 1) *Choquer l'ennemi de front*; 2) *denz* *chevaux* *attelés* *de front*.

Frontal, *s. m.* 1) Umschlag, Stirn-, oder Hauptbinde um einen kranken Kopf; 2) Strick mit etlichen Knoten, mit welchem man einem den Kopf zusammen zieht, wenn er die Wahnsinnigkeit bekennen soll. 1) *binda* *do* *związania* *głowy* *chorej*; 2) *po-wroz* *z* *kilką* *węzłów*, *którym* *na* *wy-ciśnienie* *prawdę* *komu* *głowę* *krepnia*. § 1) *Faire un frontal*.

Frontal, *ale*, *adj.* zur Stirn gehörig, do czcół głowy należący.

Frontaliers, *s. m. plur.* Einwohner auf der französischen Gränze, wo das Pyrenäische Gebirge Frankreich von Spanien scheidet. *Pordgorzanie*, *mieszkańcy* *francuscy* *przy* *granicach* *Pirenejskich*, *które* *Francją* *od* *Hiszpanii* *dzieli*.

Fronton, *s. m.* [*frontale*] 1) Hauptbinde mit den Worten des Gelehrten, das sich die Juden über die Stirne binden; 2) ein Umschlag vor Kopfschmerzen; 3) Trüerscappe, die von der Stirne der Pferde herabhängt; 4) Stirnriemen am Pferdejaume; 5) in der Baukunst: kleiner Giebel über ein Fenster oder Thüre; 6) Haderbret, Haderbret, der Obertheil am Hintertheile des Schiffs, der aus Bildhauerarbeit besteht. 1) *Naczelnik* *żydowski* *słowami* *zakonn*; 2) *binda* *z* *złotymi* *naszłożona* *do* *obwinięcia* *głowy*; 3) *kaptur* *żałobny* *na* *głowię* *kon-likiej*; 4) *naczelnik* *konński* *u* *szczęzki*; 5) *W architekturze*: *kamizans* *nade* *drzwiami*; *ozdoba* *tryangulowa* *albo* *obłaczysta* *nad* *nadprożkiem*; 6) *czcół* *rufy* *okręto-wej* *zwierzchnia* *fancierską* *wystawioną* *robotą*. § 1) *Les Juifs se mettent un fronton lorsqu'ils prient dans leur Syna-gogue*. *fronton de mire*, 1) bei der Artillerie: der Regel, das Ziel, welches auf das Stück gesetzt wird, selbiges zu rich-ten; dergleichen ein Schirm, der über die sem Ziele steht, wenn die Sonne die Au-gen blendet; 2) ein Geländer auf den Schiffen. 1) *u* *artyleryi*: *celik* *na* *armacie* *postawiony*, *gdy* *ia* *puszkarz* *rychmio*, *albo* *też* *zakłona* *nad* *celikiem* *postawio-na*, *gdy* *stołce* *w* *oczy* *bić*; 2) *galerya* *okrętowa*.

Fronteval, *s. m.* eine rothe rosenfarbige und weisse

weisse Tulpe. *Tulipan* *czzerwony* *i* *bialo-rolowy*.

Frontière, *s. f.* die Gränze eines Landes. *Gronice* *państwa*. § *Les frontières du Ro-yaume* *sont* *bien* *gardées*.

Frontière, *adj. c.* angränzend, das an der Gränze lieget. *Pograniczny*. § *Ville fron-tière*. *laine frontière*, die schlechteste Wolle aus der Picardie. *Naypodleżaza* *wielna* *z* *Pikardyi*.

Frontignac, *s.*

Frontignan, *s. m.* Frontignac, ein süßer lieblicher französischer Wein, der in der Gegend der Stadt Frontignan wächst. *Frontyniak*, *wino* *przyjemne* *z* *okolicy* *miasta* *Francuskiego* *Frontignan*.

Frontispice, *s. f.* 1) Vordach eines Gebäu-des; besser *Face*; 2) Titel, Anfang eines Buchs; besser *idie*, oder *le* *dévant* *de* *livre*. 1) *Frontispice*, *faciata*, *domu* *przednia* *ściana*; *kształtniey* *mówić* *Face*; 2) *tytuł*, *wstęp*, *początke* *księgi*; *leprze* *sq* *wyraży* *tęto* *de* *livre* *albo* *dévant* *de* *livre*. § 1) *Le frontispice de cette mai-son* *a* *trente* *piés*; 2) *mettre* *une* *préface* *au* *frontispice* *d'un* *livre*.

Fronton, *s. m.* 1) in der Baukunst: dreieckiger, oder runder Thürgiebel, oder Fenstergiebel; 2) der Spiegel hinten am Schiffe zum Wappen. 1) *W architekturze*: *kamizans*, *ozdoba* *obłaczysta*, *albo* *tryan-gulowa* *nad* *nadprożkiem* *drzwi*, *okien*; 2) *pole* *do* *herbu* *okrętowego* *na* *rusie*. § 1) *Fronton* *brisé*; *fronton* *ouvert*.

Froque, *adj. m.* als ein Wönd gekleidet, in Wöndeskleidung, iak *mniech*, *zakonnik* *przybrany*, *w* *zakonnich* *szkniach*.

Froqueur, *s. m.* *Classeur* und *Strasenaus-* *besserer*. *Naprawca* *drog* *i* *ulic*.

Fros, *vid.* *Frans*.

Froc, *e*, *adj. obs.* leer. *Prożny*.

Frosser, *v. a. obs.* 1) ein ungebautes Land bauen; 2) Graben machen, graben. 1) *Na* *puszkach* *budować*; 2) *kopać*, *rowy* *wykopać*.

Frotage, *Prottage*, 1) das Abreiben, Ab-scheuren des Unflats; 2) das Waschen einer sehr feinen Seimwand. 1) *Scieranie*, *ocie-ranie*, *szorowanie*; 2) *pranie* *bisiorow*, *plócien* *ciężkich*. § 1) *Frotage de plan-cher*.

Froté, *Frotté*, *de*, *part. et adj.* gesalbt, geschmiert, gerieben, pocierany, scierany, nasmarowany *hić*.

Frotée, *Frottée*, *s. f.* Scherzweise: eine Prügelsuppe, *zartem* *kimi* *wzięcie*, *za-błanie*, *zwalenie* *kłimi*.

Frottement, *Prottement*, *s. m.* 1) das Reis-ben zweier Dinge an einander; 2) in der Physik: Reibung eines kranken Glieds mit trocknen warmen, oder mit ange-feuchteten Lächern. 1) *Scieranie*, *uderza-nie* *iednego* *o* *drugie*; 2) *W lekarskiej* *nauce*: *nacieranie* *członka* *chorego* *ahu-kami* *gorącymi*, *suchymi*, albo *namo-*

czonkami. § 1) *Le frottement de deux corps qui ne sont pas fort durs*, *produit* *leur* *embrasement*; 2) *il* *usait* *pour* *la* *santé* *de* *certain* *frottement*.

Froter, *Prottre*, *v. a.* 1) reiben, abwaschen, als die Stirne; 2) abscheuren, scheuren, den Unflat abwaschen; 3) bestreichen mit et-was; 4) schlagen, prügeln. 1) *Trzeć*, *po-cierać*, *ścierać* *co* *ścierka*, *iako* *czcół*; 2) *szorować*, *plugastwo* *ocierać*, *wycie-rać*; 3) *natrzeć* *co* *czym*; 4) *wytrzeć*, *wyściuchować* *kogo* *kim*. § 1) *Il* *frot* *son* *front*; 2) *froter* *une* *chambre*; 3) — *un* *archet* *de* *colofane*; 4) — *quelqu'un* *dos* *et* *ventre*. *Je froter*, *v. r.* 1) sich rei-ben; 2) sich mit etwas einschmieren, sich einreiben, bestreichen; 3) mit einem umge-hen, eines Sitten annehmen; 4) sich an einem reiben, Bündel suchen. 1) *Trzeć* *hić*; 2) *nasmarować* *hić*, *natrzeć* *hić* *czym*; 3) *obcować* *z* *kim*, *nalógow* *czycia* *uśla-dować*; 4) *zaderzeć* *z* *kim*, *ocierać* *hić* *o* *kogo*, *ścierać* *hić* *z* *kim*. § 1) *Il* *se* *frote* *toijours*; 2) *se* *froter* *les* *dents*, *la* *tête* *d'huile*; 3) *il* *se* *frote* *aux* *savans*; 4) *il* *ne* *fait* *pas* *bon* *se* *froter* *à* *lui*. *une* *main* *frote* *l'autre*, eine Hand wäscht die andere. *Ręka* *reku* *umywa*.

Froteur, *Prottre*, *s. m.* Scheurer, Absäu-berer, Szorowacz, pomywacz, ocieracz.

Frotteuse, *Prottuse*, *s. f.* Scheuerfrau, Szorowaczka, pomywaczka, kobieta do szorowania.

Frotoir, *Prottoir*, *s. m.* 1) Abreiber, Ab-wischer, jede Sache, die zum Abwischen dienlich ist; 2) Kappen, die Hute, die Ab-der abzureiben; 3) Tuch den Kopf, oder das Gesicht abzuwaschen; 4) Wischtuch des Barbiers, zum Abwischen des Pugesfesses. 1) *Powszechnie* *ścierka*, *rzecz* *ścieraniu* *służąca*; 2) *śmat* *do* *wycierania* *kape-luszow*, *szaty*; 3) *chustka*, *ścierka* *do* *głowy*, *albo* *twarczy* *ścierania*; 4) *chustka* *barwierska* *do* *przytmy* *ocierania*.

Frotoire, *Prottoire*, [*Radler*] *Kalkfäß*, worin die Kadeln abgerieben werden, *u* *igielnika*: *nacynie* *tocane*, *w* *którym* *igli* *oskrobane* *ia*.

Froton, *Protton*, *s. m.* beim Karten-macher: Baßen von Tuche zum Auftra-gen der Bilder, als der Könige, der Bau-ten, Litka kartownicza z sukna na trzon-ku, do figur na kartach, iako króla, wi-żnikach, wybiłania.

Frots, *vid.* *Frans*.

Frots, *s.*

Flots, *s. m. plur. obs.* vom Regen grund-lose Wege. *Drogi* *roztopczyste*.

Frouer, *v. a.* mit der Federseife Vögel le-den. *Wabić* *piszczałką* *ptaka*.

Froument, *vid.* *Froment*.

Froux, *vid.* *Froment*.

Fructidor, *s. m. n. c.* Fruchtmonat, vom 18 Aug. bis 16 September, nach dem ehe-maligen neuen französischen Kalender, owo-cow

ow miesiac, wedlug niegdys nowego kalendarza francuskiego od 16 Sierpnia aż do 16 Września.

Fructifère, *adj.* fruchtbringend, owoce rodzący.

Fructification, *f. f.* Befruchtung, u żywianie, fruktywowanie.

Fructifier, *v. n.* 1) Frucht bringen, Früchte tragen, nur von Bäumen; 2) figurlich: Frucht bringen, Nutzen schaffen. 1) Owoce rodzić, tylko o drzewach; 2) w jensie figurycznym: fruktywować, pożytki z siebie wydawać. § 1) Cet arbre ne fructifie point: 2) arbre qui fructifie pour la première fois. Dieu fera fructifier votre travail, Gott wird eure Arbeit viel Nutzen schaffen lassen. Naywyższy twoje poszczęści prace.

*Fructuement, *adv.* nützlich, mit Segen, mit Nutzen. Pożytecznie, z pożytkiem, skuteczenie. § Les Apôtres travaillèrent fructueusement à la propagation de l'Evangile.

Fructueux, *euse, adj.* 1) fruchtbar, tragbar; 2) nützlich, ansehrig. 1) Rodzajny, żywny; 2) pożyteczny. § 1) Terroir fructueux; cela lui fera fructueux.

Frugal, *e, adj.* [frugalité] 1) nüchtern, mäßig im Essen und Trinken; 2) sparsam, mäßig, genau, nożdürftig, nicht mit Ueberflusse versehen. 1) Skromny, obeszły w życiu, mierny w jedzeniu i piwie; 2) mierny, nieahyteczny, potrzebamy tylko należytymi opatrzone, skromny. § 1) Homme frugal; 2) nous avons pris chez lui un repas frugal.

Frugale, *ment, adv.* nożdürftig, mäßig. Skromnie, miernie. § Vivre frugale-ment.

Frugalité, *f. f.* [frugalitas] Sparfamkeit, Nożdürftigkeit im Essen und Trinken. Miernosc w życiu, skromność, obeszłość. § Il vit dans une grande frugalité.

Fruit, *n. m.* [fructus] 1) Frucht der Bäume und Kräuter; 2) Obst zum Nachschmecken; 3) Leibesfrucht, von Menschen und Thieren; 4) Frucht, Belohnung, Nutzen, Vortheil; 5) Wirkung, Frucht, Folge eines Dinges; 6) im Scherz: etwas Neues, das Neue vom Jahre; 7) in der Baukunst: die Böschung, Lehne, oder Verbännung einer Mauer von einer Seite. § Contre-fruit. § 1) Urodzaj, owoc każdego drzewy, polny; 2) frukta, owoce do wetow; 3) plod w żywocie, o ludziach i zwierzętach; 4) pożytek, nagroda, fortel, użytek; 5) owoc, sprawa, skutek; 6) zarlatuac: nowalia, specyalik, osobka; 7) w architekturze: skożność muru z jednej strony; obacz Contre-fruit. § 1) Les fruits de la terre; 2) servir le fruit; four et fruit; 3) faire pèrir son fruit; 4) on ne sauroit trop estimer un si beau fruit de la vertu; 5) les membres estropiés,

les villes ruinées, les maisons brûlées, les pais déserts sont des fruits de la guerre; 6) ce sont pour vous fruits nouveaux; 7) donner du fruit à une muraille. fruits, plur. 1) in den Rechten: Intraden, Einkünfte von allen Früchten eines Guts; 2) in der Baukunst, Fruchtstücke von Bildhauerarbeit. 1) W prawie: prówent, intrata z urodzajow majątności; 2) w architekturze: owoce kuteckie, reventus; fruits civils, (fructus civilis) Einnahme von den Zinsen und Riechten eines Guts. Intrata z arend, z czynszow etc. fruits naturels, (fructus naturalis) Früchte, die durch die Natur allein kommen, als Milch, Honig, junges Vieh, Urodzaj lamorodue, iako siano, mleko, przychówek. fruits artificiaux, [fructus artificiales] kuteckie Früchte, die von der Natur und dem Fleiße der Menschen herkommen, als Wein, Wolle, Getreide. Urodzaj z natury i z pracy ludzkiej pochodzące, iako wino, wełna, zboże. fruits de beaume, Balsamkörner. Ziarka balsamowe. fruit noué, Knöpfchen, Frucht, die auf die abgefallene Blüthe folgt. Początek owocu drzewnego, zawiązek owocu, gogółka, golanka, goluska. fruit à noiau, Steinobst, als Kirschchen. Owoce z pestkami, iako wiśnie. fruit à pépin, Kernobst, als Birnen. Owoce z igielkami, iako groszki. fruit en grappe, Traubenobst, Frucht, die Traubenweise wächst. Owoce gronisty. les fruits pendans par racines, hangende und stehende Früchte, die noch auf den Feldern und Bäumen sind. Zboże niepodarte, owoce na drzewach jeszcze wiazące. cet arbre se met à fruit, dieser Baum fängt an zu tragen. To drzewo rodzi poczyną. fruit qui tient à l'arbre; le fruit tourne, das Obst hängt am Baume fest, es verbindet sich mit dem Baume. Drzewo na owoc się wiąże, owoc się zawiezuje.

*Fruitage, *f. m.* allerlei Obst, Früchte, Obstwerk. Owoce drzewne. § On apporte beaucoup de fruitage au marché; il ne vivoit que de fruitage.

Fruitager, *v. n.* a. c. Obst brechen, einsammeln, von den Bäumen nehmen; Nutzen von etwas ziehen, als les Jacobins vont fruitager partout, die Jacobiner suchen überall zu erndten, zu erndnen, wo sie etwas finden, owoce zbierać, ażąc, od drzew brać; prowiacy od czego brać, iak Jakubini frukalią wszędzie żąc, gdzie co znayda.

Fruité, *de, adj.* von Bäumen in den Wappen: voll Früchte. O drzewach w herbach: pelen owocow.

Fruiterie, *f. f.* 1) Obstkammer, Obstküchle, oder Keller; 2) Obst: Licht- und Wachsamkeit bei Hofe. 1) Owocow skład, owocne schowanie, owocnica; 2) urząd u dworu Króla od fruktyw na wety i od woskow.

Fruiter, *f. m.* 1) Baumgarten, Obstgarten; 2)

2) Obstverkäufer, Obsthändler. 1) Sad; 2) owocnik, owocowy praskupien. § 1) Un bon fruitier. fruitier en buisson, Zwergbusch, Spallerbaum, Kranzbaum, dessen Kette an das Spaller ausgebreitet sind. Karzel, drzewo karlowate spalerowe. Fruitier, *adj. m.* fruchtbar, Früchte tragend, von Bäumen und Gärten: Owocorodny, o drzewach i sadach. § Arbre fruitier: jardin fruitier.

Fruitière, *f. f.* Obst- und Krautverkäuferin. Praskupka iarzyńska i owocna.

Fruition, *f. f.* Genuß, Gebrauch. Uzwanie, zalywanie. § Avoir fruitions de quelque chose.

Fruquis, *f. m.* im Scherz: Gaube, Vermögen. Zartem: substancja, majątnosc. § Il a mangé tout son frusquin à la débauche.

Fruite, *adj. c.* unkenntlich, verblühen, unleblich, von Aufsprüngen und Figuren auf alten Münzen und Steinen. Nieczytelny, zblakowany, wytarty, o napisach na starych monetach i kamieniach. § Un médaillé fruite.

Frustraire, *adj. c.* [frustratorius] vergeblich, eitel, betrügerisch, kraftlos, ohne Nachdruck. Bezsilny, daremny, nieskuteczny. § Cette chicane rend l'arrêt frustratoire.

Frustratoire, *f. m.* mit Zucker und Muscaten angemachter Wein zum Nachtrunk, eukrem i muskatami miedzane wino do popaspoim.

Frustré, *de, part. et adj.* betrogen, getäuscht, oszukany, omylony.

Frustrer, *v. n.* a. [frustrari] täuschen, betrogen, einen um etwas bringen, zu Wasche machen. Oszukać, podęć, omylić kogo w czym. § Frustrer l'attente de quelqu'un; frustrer quelqu'un de la plus grande espérance.

Fuca, *s. m.* ein dem Barsche ähnlicher Seefisch, okunowi podobna ryba morska.

Fucus, *f. m.* Meergras, eine Seepflanze, morska trawa, mech morski, siele morskie.

Fuée, *f. m.* obs. das Feuer. Ogień.

Fuen, *f. m.* eine chinesische Münze. Moneta Chynska.

Fuivre, *s. m.* obs. eine Degenheide. Pochowa szpadowa.

Fugales, *s. m.* plur. [fugalia] Feste, welches die alten Römer den 13. Febr. zum Andenken feierten, daß an diesem Tage der König Tarquin der Stolz aus Rom geflohen war. Fest wyzwolenia niegdyl od Rzymian 13 Lutego na pamiątkę ucieczki króla Tarkwinianusa Superbusa z Rzymu zelebrowany.

Fugere, *f. f.* obs. Harrenkraut, Paproć ziele.

Fugitif, *ive, adj.* flüchtig. Uciekający. § Amour fugitive; esclave fugitif. pièces fugitives, kleine Schriften, die sich mit der

Zeit verlieren. Pisma male: traktacki, ktore się za czasem zarlumiają. onde fugitive, bei den Poeten: immensurable Wellen auf dem Wasser, das fließen: de Wasser. U Poetow: ustawiczne wały na wodzie; wody plynace.

Fugitif, *f. m.* ein Flüchtling; ein entlaufener Knecht. Zbieg. § Un pauvre fugitif.

Fugitive, *f. f.* entlaufene Unterthanin. Zbiegła poddana.

Fugue, *f. f.* Aufeinanderfolge der Stimmen, eine Fuge in der Musik. Fuga w muzyce. § Une double fugue; commencez, faire une fugue.

Fuient, Fuyant, *e, "1)* fliehend, laufend; 2) bei den Malern: sich entfernend, in die Ferne gemalt. 1) Uciekający; 2) u malarzow: na dala podany, z oczu znikający. 1) Un fuient voleur; 2) cela est fuient.

Fuyard, Fuyard, *f. m.* Flüchtling, ein vom Feinde verfolgter Soldat. Zpotrzeby przegranej uciekający żołnierz. pour suivre les fuyards, dem Feinde nachsehen. Iść w pogoń za nieprzyjacielem. pigeons fuyards, Feldtauben, die unter den Dächern nisten. Dachowki gołobie, ktore się pod dachem chowają.

Fuie, *f. f.* et m. ein kleiner Taubenschlag. Gołobieczyk.

Fuile, *s. m.* obs. ein Sohn. Syn.

Fuir, *v. n.* [fugere] 1) fliehen, laufen; 2) in Gerichten: Ausflüchten, Aufschub suchen; 3) verfliehen, verlaufen, vergehen, von der Zeit; 4) in der Materie: sich vom Auge entfernen, in der Ferne erscheinen. 1) Uciekać, tył podać; 2) w sądowych sprawach: wykręcać się, odwlecząc; wymówek, odwłoki szukać; 3) uchodzić, łątywać; odbiegać, o czasie; 4) u malarzow: znikać z oczu, na dala hylić podany. § 1) L'ennemi suit; fuir de peur; 2) un défendeur qui a mauvaise cause, suit toujours; 3) le tems suit; 4) cette partie suit trop. fuir, *v. a.* meiden, fliehen, entgehen, sich hüten. Chronie się, uchodzić, unikać, wystrzegać się czego. § Fuir quelqu'un, l'occasion, le vice, la mort, le travail, le mal, la dispute. fuir fuir, bei den Malern: in die Ferne malen. U malarzow: na dala podać. § Vous faites trop fuir cette partie-là.

Fuiscien, *f. m.* obs. ein Arzt: Lekarz.

Fuisque, *s. m.* obs. die Feilkunst. Lelarska nauka.

Fuite, *f. f.* [fuga] 1) die Flucht; 2) Vermeidung; das Fliehen vor etwas; 3) eitelster Vorwand, nichtsiges Einwenden; 3) in der Jagerei: Spur eines fliehenden Wildes. 1) Ucieczka, podanie tyłu; uciekanie; 2) chronienie się, uchodzenie, unikanie, wystrzeganie się czego; 3) goła wysowka.

wykryty, przeskoki; 4) w myśliwie: trop, pól zwierzęcia uciekającego. § 1) Une hantuse suite; le sauver à la suite; 2) la suite des dangers; 3) cette distinction n'est qu'une suite. une prompte suite vaut mieux qu'une mauvaise attente; besser bald fliehen, als lange mit Schaden warten. Lepiej nagle uciekać; niżli głupie czekać.

Fulguration, f. f. das Blitzen des Metalls auf der Kapelle, Lyskanie się metalu na kaplicy, to jest: u robotników okółu złota i srebra nazywa się kapella naczynie, w którym trzymają srebro, albo złoto.

Fuligineux, euse, adj. [fuliginosus] in der Chymie: rufig, brzy, raub. W chymii: dymny, dymiący, kopcący. § Dans la première fonte des métaux, ils s'exhalent des vapeurs fuligineuses.

Fuliginosité, f. f. (Chymie) Stuf, rufige Substanz, dymność, dymna substancja, rzecz.

Fulminant, e, adj. [fulminans] der gleichsam in seiner Rede bligt und donnert; scharf in Straßreden. Piorunujący; piorunowym głosem mówiący; usły w namiętności. § J'ai ouï un Prédicateur fulminant contre les vices. or fulminant, (aurum fulminans) in der Chymie: Schlaggold; in aqua regia: aufgelöstes Gold. W chymii: złoto in aqua regia rozwiązane, w ogniu królewskim kuczające. poudre fulminante, (pulvis fulminans) Knallpulver, Schlag-, oder Plackpulver, das im Feuer entsetzlich knallt; es wird aus Salpeter, Schwefel und aus Sale niri verfertigt. Proch w ogniu królewskim gramyjący, z siarki, z saletry i ex Sale niri go robia.

Fulmination, f. f. [fulminatio] Verkündigung des Kirchbannes von der Kanzel, Publikacya, obwieszczenie, ogłoszenie kławy z kazałnicy. § Faire la fulmination d'une sentence d'excommunication.

Fulmination, vid. Détonation.

Fulminer, v. a. 1) den Bann von der Kanzel verkündigen; 2) donnern, jähnen, toben, schelten. 1) Exkommunikate z ambony publikować; kławę ogłaszać; 2) tacać, tacać, piorunować. § 1) Fulminer au monitoire; 2) il fulmine contre la femme.

Fulminer, vid. Détonner.

Fulveria, f. m. eine Art brauner Farbe, garzinek brunatny farby.

Fumage, f. m. im Landrechte: Kamingeld, Feuer- und Rauchgeld, den die Häuser begabten müssen. W prawu ziemskim: podymne od endozjemcow.

Fumant, e, adj. (fumans) 1) rauchend; 2) schäumend vor Borne. 1) Dymiący, kuczający się, kopcący; 2) pieniący się gniewu. § 1) Un tison fumant; 2) il est tout fumant de colère.

Fumée, f. f. (fumus) 1) der Rauch; 2) Dampf vom abgebrannten Schießpulver; 3) Dampf, Duft, als aus Moränen; 4) Dampf, der vom Weine in den Kopf steigt; 5) figurlich: Wind, Rauch, leerer Dunst, Eitelkeit; 6) Borne, Gemüthsunruhe. 1) Dym z ognia; 2) dym po spalonym prochu rufniczym; 3) para kuczawa mokra, dym, jako z bagoni; 4) dymek winny w głowę idący; fumy winne; 5) w sensie figurcznym: wiatr, dym, para, prośność, marność; * 6) goiew, niepokoy na umyśle. § 1) La fumée gâte les meubles et fait mal aux yeux; 2) on ne se voit pas dans le champ de bataille à cause de la fumée de l'artillerie; 3) il s'élève une grande fumée des marécages, de la rivière; 4) il est encore rempli des fumées du vin; 5) on rapite les grands du vent et des fumées, noir du fumée, eine schwarze Malerfarbe, die im Rauche zugerichtet wird. Farba czarna malarska w dymie zrobiona. Substiat de fumée, vom Binde leben. Wiatrem żyć; wiatrem się karmić. s'en aller en fumée, 1) im Rauche aufgehen, aufsteigen; 2) zu Wasser werden. 1) Dymem ginać, w dym się obroczyć; 2) wiatrem pukać, w kawy iść, w magię się obroczyć. perdre du tabac en fumée, Tabak rauchen. Tabakę kurzyć. sentir la fumée de quelque chose, den Braten riechen, von einer Sache Wind bekommen. Zasiąć o czym iżyka; przeczuć o czym; zwiększyć co. vendre de la fumée, mit Binde handeln. Dym przedawać; wiotrem handlować. c'est un vendeur de fumée, das ist ein Prähler, ein Windmacher. Pedziwiatr z niego. manger son pain à la fumée du roi, vulg. vom Aufsehen satt werden; trocknes Brod essen, wenn andre Braten haben. Naieść się przypatrowaniem; przysuchym chlebie bankietowi się przypatrować.

Fumées, Formées, s. f. plur. Roth, vom Rothwitze. Gnoy, hobki, o ieleniach, farnach, danielach.

Fumelle, s. f. obs. ein Weibchen. Białogłowa.

Fumer, v. n. 1) rauchen; Rauch von sich geben; 2) zornig sein; vor Borne schäumen. 1) Kurzyć się; 2) pienić się od gniewu; gniewać się, dąsać § 1) Le bois fume; faire fumer de l'encens; 2) il fume de colère. faire fumer de l'encens, mit Weihrauche räuchern. Kadzidłem kadzić. fumer, v. a. 1) räuchern, in den Rauch hängen; 2) Tabak rauchen. 1) Węzić coś; 2) totu kurzyć. § 1) Fumer des langues de boef; 2) il a fumé deux pipes de tabac, fumer du tabac. Fumer, v. a. mizien, dągać das Band. Gnoić rolę; sprząwić goziem, § Fumer un champ; ils ne font jamais fumer les arbres fruitiers, s'ils n'en ont besoin.

Fumer,

Fumer, s. m. 1) dünner Dampf, der aus dem Weine aufsteigt; der Weingeruch; 2) lieblicher Braten aus einem gebratenen Rebhuhn; 3) angenehmer Geschmack nach der grünen Saat in einem gebratenen Rebhuhn; 4) schmackhafte Schnepfenstrübe mit Pilzen und Trüffeln zu gebratenen Rebhühnern. 1) Dymek z wina; zapach winny; 2) przyjemna para z pieczony kurapatwy; 3) smak po siebie w pieczonych kurapatwach; 4) sapor smakowity do pieczonych kurapatw z grzybów, z tertulol i z rosolu skopowego. § 1) Ce vin a un fumet agréable; 2) cette perdrix a un fumet agréable qu'on prend plaisir de sentir même avant qu'on la mange; 3) une perdrix qui sent le fumet est un excellent manger; 4) il nous a fait manger deux perdrix relevées d'un fumet surprenant.

Fumeron, s. m. Dampfstoß, Brand, gło-wois z ogniem zarzysła, parniący węgiel.

Fumet, s. m. ein lieblicher Geruch des Weins, oder der Speisen, mity, przyjemny zapach wina, albo potraw.

Fumeterre, f. f. (fumaria) Erdruch, Erdenkrepp, Kraut. Rutka piaska albo polna, ziele. § Fumeterre bulbeuse.

Fumeur, s. m. Tabakschmaucher. Ten co tupa kurzy.

Fumeux, euse, adj. (fumosus) 1) vom Weine: stark, der den Kopf einnimmt; 2) dämpfig, rauchrig, das einen Dampf, oder Rauch von sich giebt; 3) biez, jaczornig. 1) O winie: dymkawy, fumami mozi macący; 2) dymiący, kuczający, kopcący; 3) popędliwy w gniewie. § 1) Vin fumeux.

Fumier, s. m. (fimus) 1) Mist, Feder-, Stroh-, Pferde-, oder Viehmist; 2) verfaultes Stroh, Mist aus den Ställen zum Düngen; 3) Roth, Mist, eine schlechte Sache. 1) Gnoy konski, bydłowy i psia domowego; 2) gnoy z łajnia do nawozu; 3) nieczysta lepianka, błoto; rzecz podła. § 1) Fumier de boeuf, de cheval, de mulet; 2) bon fumier; fosse à fumier; 3) il regarde le monde comme du fumier. couche de fumier, ein Misthaufen. Inspekt u ogrodach. mourir sur son fumier, auf seinem Grunde, bei den Seinsgen sterben. Na swoim gruncie, u swoich powinowatych umrzeć. un coq est bien fort sur son fumier, auf seinem Mist fürchtet man sich nicht sehr. Kur zawsze na swych imięciach śmiechły.

Fumigateur, s. m. (Fumigat.) der einen Kranken theil berührt, u cyrulika: chorą część nakadzi.

Fumigation, f. f. (fumigatio) in der Chymie: die Beizung, Berseffung durch scharfen Rauch, oder beizende Dünste; 2) die Räucherung, Berwandlung in Dampf und Rauch. W chymii: 1) zgryzienie cze-

go parą, albo dymem ostym; 2) kopcenie, dymienie; obrocenie czego w dym, albo parę. § 1) La ceruse se fait par fumigation, où vapeur de vinaigre rouge les lames de plomb; 2) il est difficile de prendre le Mercure par fumigation.

Fumiger, v. a. (fumigare) in der Chymie: etwas im Dampfe beizen, in den Rauch hängen. U chymikow: kruszyć co dymem albo parą dymić, kopcić, wędzić.

Fumiste, s. m. Künstler, der den Echornstein vor dem Rauche verwehrt, Isukatecz, co kumin dymu brzdzi.

Funain, vid. Fumain.

*Funambule, s. m. (funambules) ein Seiltänzer, besser danseur de corde. Powrozobiegus; kaglarz powrozowy; lepsz wyraz: danseur de corde.

Funèbre, adj. c. (funèbre) 1) Leich-, zu Leichenbestattung gehörig; 2) traurig, gräßlich; entsetzlich. 1) Pogrzebowy, do pogrzebow należący; 2) feralny, straszny; okropny. § 1) Oraison, pompe funèbre, oraison funèbre, Unglücksvogel, der ein Unglück andeuten soll, die Gule, der Nacht-rabe. Ptak nieszczęście rokujący, jako ława, krak nocny.

Funèbreux, euse, adj. obs. unglücklich, traurig, betrübt. Smutny.

Funérade, s. m. das Herabhängen eines Gentleies. Proste ołowianki na dol wiszenie.

Funer, v. a. ein Schiff mit Seilen und Tauwerk versehen, betadeln. Linami i powrozami okręt opatrzyć. § Funer les mâts.

Funérailles, f. f. plur. 1) Leichenbegängnis, Bestattung zur Erde; 2) bei den Poeten: eine Leiche, Todt, Todesfall, Niederlage. 1) Pogrzeb, chowanie umarłego; 2) u poetow: śmierć, pogrom, klęska, trupa. § 1) Faire de belles funérailles: assister aux funérailles d'une personne; 2) mille funérailles.

Funéraire, adj. c. [funerarius] zum Begräbnisse gehörig; Begräbnis-, Pogrzebowy. § Faire les frais funéraires, colonne funéraire, im Altkertume: Grabstein, Grabstule zur Verwaltung der Todtenkrüge. W starożytności: stup probownicowy do schowania garców z popiołami zmarłego.

Funeste, adj. c. (funestus) kläglich, schätlich, unglücklich, traurig. Nieszczęsny, żalosny, feralny. § Accident, choc, mort, jour funeste; cette victoire lui a été funeste.

Funestement, adv. unglücklich, kläglich, schätlich, betrübt. Nieszczęsnie, żalosnie. § Cela est arrivé le plus funestement du monde.

Faneur, f. m. der Tafelmeister, der das Tausch und Tafelwerk zu einem Schiffe liefert, mi-
strz wszystkich tiń okiłowych.

Faneur:

Funeurs, *vid.* Agréens.
Fungus, *f. m.* (*fungus*) in der Heil: Funst: ein Pilzschwamm; der Kapentopf, ein schwammiges Gewächs. *W* lekarskiej nauce: wrzód w stawie.
Funiculaire, *adj. c.* machine funiculaire, Pebezeug, Seil und Bloben, machina do podnoszenia, lewar, lin i klubki.
Furin, *f. m.* (*furin*) das Tauwerk eines Schiffes. Wszystkie liny okrętowe.
Fur, *adv. obs.* so viel. Tak wiele. *au fur et à mesure*, so viel, als. Tak wiele, iak.
Furemplate, *f. m.* im Landrechte: Schätzung einer Sache nach ihrer Einnahme. *W* prawie ziemskim: oszacowanie czego względem intryty.
Furet, *s. m.* (*furo*) 1) Iltis, Frett, ein kleines Thier, das die Kaninchen aus ihrem Baue zu fressen gebraucht wird; 2) ein neugieriger Mensch, der alles genau wissen will; 3) Arznei, die bis zu den verborgensten Feuchtigkeiten dringt, als das Quecksilber; 4) Art eines verbotenen Fischernetzes, Burjarns. 1) Łusica leśna, zwierzętko do krolików z łam wypędzenia spozobne; 2) wścibski, ciekawiec w in: sie sprawy rad wglądający; 3) lekarstwo ad do nasykrytych humorów przenika: 4) iako jest żywe śrecho; 4) gatunek sieci rybicy zakazanej. *§* 1) Furet male, femelle; 2) cet homme est un vrai furet; 3) ce remède est une espèce de furet.
Fureter, *v. n.* die Kaninchen aus ihrem Baue mit dem Iltis jagen. Kroliki z łam łusica leśną wypędać. *§* 1) *Alors fureter*, *fureter*, *v. a.* 1) genau durchsuchen; 2) forschen, zu erfahren suchen. 1) Pilnia łuskać; roztrząsać; łepać; 2) dowiadywać się; przepytwać; badać. *§* 1) *Fureter tous les trous jusqu'au fond de la cave*; 2) il furete par tout pour savoir ce qui le passe.
Fureteur, *s. m.* 1) vorwärtiger Ausforscher, der alles durchsuchet, ausforscht; 2) der die Kaninchen mit dem Iltis jagt. 1) Ciekawiec, wścibski, zwierzędnych łam czo: wisk; 2) ten co kroliki z łam łusica leśną wyszuka. *§* 1) *C'est un grand fureteur*.
Furor, *s. f.* (*furor*) 1) die Wuth, Raserrei, Unfinnigkeit, Grimm, Born; 2) das Toben des Wetes, des Windes; 3) Eifer, Entzündung heiliger Leute; 4) Plie, Frucht der Soldaten, der Poeten. 1) Szaloność, zapalczywość, rozjątrzenie, fregosć, herdzistość, gniew, fura; 2) fregosć, szurn, huk morza, wiatrow; 3) gorliwość, zachwycenie świętych ludzi; 4) impet, zapad odważnych żołnierzy, Poetow. *§* 1) *Le lion se lance en fureur*; 2) la fureur de la mer, des vents, de la tempête; 3) il est transporté d'une sainte

fureur; 4) fureur martiale, héroïque, poétique.
Furibond, *e. adj.* [*furibundus*] feurig, grimmig, rasend. Szalony, rozjątrzony, roziszony. *§* Un air furibond.
Furibond, *f. m.* ein Rasender vor Berne; ein grimmiger Mensch. Zapamiętały w gniewie.
Furibonder, *v. a.* grimmig, rasend machen. Szalonym, rozjątrzonem, roziszonym uczynić.
Furie, *f. f.* [*furia*] Göttin der Wuth; eine Furie; 2) ein sehr böses Weib; 3) Furie, Grimm, Eifer, Wuth; 4) das Toben, Rasen, als einer Krankheit, der Windes; 5) ein Indianischer gemalter Atlas. 1) Fura, iedza, bogini piekielna; 2) iedza, dyablica, niewiasta złe; 3) fura, fregosć, zapalczywość, zardłość, rozjątrzenie; 4) fregosć choroby, wiatrow; 5) atlas iedwabny indyjski tożnami figury malowany. *§* 1) *On seint trois Furies*, Allecto, Megere et Tisiphone; une Furie est coiffe de serpens, aiant dans les mains une porche pour punir les coupables; 2) c'est une vraie furie; 3) la furie des soldats, des bêtes farouches; 4) la furie du combat, du mal, des vents.
Furieux, *adv.* 1) heftig, grimmig; 2) ungemein, überaus, über die maßen. 1) Srogo, straszliwie; 2) strasznie, niezmiernie, haniebnie, barzo. *§* 1) *Il se met furieusement en colère*; 2) il est furieusement fort.
Furieux, *e. adj.* (*furiosus*) 1) wuthend, tobend, grimmig, grausom, unfinnig; 2) unmäßig, groß, ungemein. 1) Straszny, wścibski; 2) straszny, haniebnny, fregi. *§* 1) *Le tigre est furieux*; lionne furieuse; 2) il fait une furieuse dépense, une furieuse plaie, chateur. *un cheval furieux*, ein hupiges Pferd. Kon goracy.
Furieux, *f. m.* 1) der Drion, ein Gestirn; 2) in den Rechten: ein Rasender, den man an Ketten legen muß. 1) kory; gwiazda S. Jakuba; 2) wprawie: człowiek szalony, którego na lancuchu trzymać trzeba.
Furin, *s. m.* das hohe Meer, die rechte Höhe oder Tiefe in der See. Same morze; gtebia morska. *§* Il faut mener le vaisseau en furin.
Furinatis, *f. plur.* [*furinalia*] Feste bei den Römern, der Göttin Furine zu Ehren. Fest Karorzyński na honor Bogini Faryny.
Furina, *f. f.* [*Furina*] die Dlebesgöttin bei den Römern. Furyna, bogini zła: dzieiow u starych Rzyman.
Furlong, *s. m.* in England eine Fufe Landmaß. Włoka roli w Anglii. *§* Le furlong contient quarante perches.

Furoles,

Furoles, *Furoles*, *s. f. pl.* Irrwische. Ognie nocne po trzawicach liq przechadzające.
Furon, *s. m. obs. vid.* Furet.
Furuncle, *f. m.* (*furunculus*) ein Ziß, Blutschwären. Szyska, guz w ciele bolący.
Furtif, *ive, adj.* [*furtivus*] erschlichen, verstohten, heimlich. Kradziony, skryty, pokatoy. *§* Enregistrement furtif; furtives amours.
Furtivement, *adv.* heimlich, verstohter Weise. Skrycie, ukradkiem. pokatnie. *Cela s'est fait furtivement*.
Fusain, *Fusain*, *f. m.* (*fusanum*) Spinnelbaum, Spindelholz, Föhnenhütchen, Tramiel, pramiel drzewko.
Fusarole, *s. f.* ein mit olivenförmigen Punkten besetzter Reif um das Kapital einer Säulen. Opaska z punktami na karku oliviek kolo makowic niektórych stupow.
Fuseau, *f. m.* 1) eine Spindel zum Spinnen; 2) Klöppel, mit welchem Spinnen und Werten gekloppt werden; 3) in der Seefahrt: Spille, Stöck um das Ruder herum zu drehen; 4) ein Stöck, worauf Seile, oder Zwirn gewickelt wird. 1) Wzręciono do przędzenia; 2) klocek do robienia koronek, pasmanow; 1) w zeglarskiej nauce: drąg do obracania wałow w windach; 4) wzręciono do nawijania nici, albo iedwabiu. *§* 1) *Tourner son fuseau*; 2) *fuseau à faire de la trace*, des dentelles; 3) *fuseau de lanterne de moulin*, il a des jambes de fuseau, er hat dünne Beine wie ein Storch. Ma nogi cienkie jak bocian. *il a des bras de fuseau*, er hat Arme wie ein Stöckchen. Ma barki iak drągki cienkie. *dentelles au fuseau*, gekloppte Spigen. Koronki knepowane. *passament au fuseau*, gekloppte Werten. *passaman klacami robiony*. *lunettes à fuseau*, die Genshörsner, Orgelpfeifen, die in der Mitte weit, an den Enden aber gespiet sind. *Piszczalki organowe we środku wydęte a na końcach zakończone*. *fuseau des Parques*, bei den Poeten: der Lebensfaden. *U Poetow*: przędza, osnowa życia człowieka, którą Parki przędzą.
Fuse, *s. f.* 1) eine Spindel voll; 2) Werten in den Wappen, oder eine Figur, die eine volle Spindel gleicht und ein Bild der Recktheit und Aufrichtigkeit ist; 3) die Spindel in der Uhr, auf welche die Rette gehet, wenn sie aufgezogen wird; 4) Strichwalze im Wertenwender, in den Winden auf den Schiffen; 5) eine Wache; 6) figuralisch: das menschliche Leben, der Lebensfaden; 7) verwirrte Fäden. 1) Wzręciono przędzą napelnione; 2) tegol kształtu figura herbowna na znak szczerości i poczciwości; 3) wałek zegarowy, który lancuszek w nakręcaniu opasaie; 4) wa-

lec do lannu w lotowrocie kuchennym w windach okrętowych; 6) raca; 7) *figuralnie*: żywot ludzki, przędza, osnowa, klębek życia ludzkiego; 7) *znawczość* (sprawy). *§* 1) *Paire, achever, divider une fusée*; 2) *il porte d'argent cinq fusées de guenles*; 3) *démonter la fusée*; 4) *fusée de tourne broche, de viniles, de cabestan volant*; 5) *jeter des fusées*; 6) *ma fusée est achevée*; 7) *démêler la fusée*. *fusée d'honneur*, eine Wache, die man zum Zeichen aufsteigen läßt, wenn ein Feuerwerk angegeben soll. Raca na znak wzręcającego się wywerku puszczona. *fusée volante*, eine fliehende Wache. Raca w gorę idaca. *fusée courante*, ein Schwärmer. Raca po ziemi biegnaca. *fusée*, eine Pferdekrankheit: zwei Ueberbeine, die sich an den Knien der Pferde ereignen. Dwie konki martwe zaskorne, z choroby w końskich kolanach pochodzące. *faire d'aviron*, Ruderband, ein Strich, der das Ruder aufhält, wenn es aus dem Schiffe fallen will. Powroz wielki od wypadnięcia z wody łamniacy. *fusée de tournevis*, Quersseil am Kullertau. Powroz poprzączony u kierunka albo liny do kotwice windowania.
Fusée, *adj. f.* *Chaux-fusée*, verborbner Kalk, der von selbst zerfallen und nicht gelöset werden ist. Wapno zepsute, które się rozsypało, nie bęqac gazyne.
Fuselé, *de, adj.* von Wappen: gewekt, das Figuren wie volle Spindeln hat. *W herbach*: mający figury na kształt wzręcioną przędzą napelnionego. *§* *Il porte fuselé d'argent et de guenles*, *colonne fuselée*, eine spindelartige Säule, die in der Mitte dick, unten und oben dünn ist. Stup na kształt wzręcioną, we środku gruba a na spodku i na wierzchu cienki.
Fuselier, *vid.* Fusilier.
Fuser, *v. a.* 1) sich ausbreiten, ausdehnen, ergießen; 2) verwittern. 1) Rozszerzyć się, rozciągnąć się, wylać; 2) opadać, spadać.
Fuserolle, *s. f.* die Seele, ein eiserner Werkstoff. Dusza, laska laska zalana.
Fusibilité, *s. f.* die Schmelzbarkeit. Wła: snosc rozpuszczania się, topialność.
Fusible, 1)
Fusile, *s. adj. c.* (*fusile*) schmelzbar, das sich schmelzen und gießen läßt. Topialny; do odlewania spawalny. *§* *L'or est un métal fusible*; tous les métaux sont fusiles. *colonne fusible*, eine gegossene Säule. Stup liny; odlewana kolonna.
Fusil, *s. m.* 1) ein Feuerzeug; 2) eine Gitter; Feuerrohr; 3) Flintenfaß, mit einem Feuersteine; 4) der Detel auf der Bänder. *Čeou*

pfanna:

pianne; 5) Beßstahl; 6) Feuerstahl. 1) Krzesiwo; 2) siota, furza; 3) zamek u krzelby z kurkiem i krzesieniem; 4) dekiel na panewce; 5) musat, stal do wystrzału na nożow; 6) stal do krzesiwa. 1) Il bat le fusil tous les jours à deux heures après minuit et étudie; 2) tirer un fusil; 3) les pistolets à fusil. une pierre à fusil, ein Feuerstein. Krzemień. *Il a batu le fusil sur le mont de neufs fous*, er hat viele Verse geschrieben. Wierszy wieską moc pisał poetyczich.

Fusile, adj. c. vid. Fusible.

Fusilier, Fuselier, f. m. Soldat zu Fuß, der Statt der Musquete eine Flinte führt. Zolnier z siotą miasto muszkieta; Flintownik. 1) Un régiment de fusiliers; il y a dix fusiliers dans chaque compagnie.

Fusilière, adj. f. (pierre fusilière.) sein Feuerstein. Krzemień.

Fusillade, f. f. n. c. das Todtschießen mit der Flinte. Flinta zastrzelenie.

Fusilladeur, s. m. n. c. der seine Mitbürger erschießt, oder erschiesen läßt; ein Beinname des Collot d'Herbois. Ten co swoich współobywatelów siotą zastrzeli, albo ich zastrzelidacie; nazwisko Collota d'Herbois.

Fusiller, v. a. 1) auf dem Beßstahl weichen; 2) mit Flinten erschießen. 1) Mulatem wystrząć; 2) siotą zastrzelić. 1) Fusiller un couteau.

Fusin, vid. Fusain.

Fusion, f. f. (fusio) das Schmelzen, der Guß, Fluß, das Gießen der Metalle. Odlewanie; rozpuszczanie kruszczow. 1) Fusion des métaux; donner un feu de fusion; tenir en fusion. la fusion de sel, die Zubereitung des Scheidewassers aus Salze. Robienie serwaseru ze soli.

Fust, } vid. Fût.

Fustille, } vid. Fût.

Fustaye, } vid. Fût.

Fuste, f. f. ein Leichthes, langes, schmales Ruder- und Seegelschiff ohne Verdeck. Nawa letka Huga i wasta, bez pokladu z wiosłami i żaglami.

Fusté, } vid. Fût.

Fût, ée, f. adj. in der Wappenkunst: von Lanzen, Picken, Wämen; das Schöste, Stämme von anderer Farbe hat; 2) vulg. listig. 1) *W herkach o wloczniach, wazczepach, drzewach: wazczepisko, odzimek niezwyčajnego koloru maiaey; 2) vulg. chytry, przewrotny.*

Fustier, f. m. plur. obs. Handwerker, die in Holz arbeiten. Rzemieślnicy co drzewem robią.

Fustel, vid. Fustet.

Fuster, v. n. obs. 1) betrügen; 2) plündern; 3) von Fischen: vor den Regen fliehen, schüchtern werden; 4) mit dem Stocke schlagen. 1) Oszukać; 2) splundro-

wać; 3) *orybach*: łeci postrzedz, uchodzić przed łeciami; 4) kłiem bić. *c'est ce qui vous a fusté*, vulg. dieses hat euch betrogen. To was oszukało.

Fuster, Fustel, s. m. Fustel, Gelbholz, Färberbaum. Farbiarskie drzewko do żółtego farbowania.

Fusteté, ée, adj. mit Gelbholzgefärbt. Farbowany żółtym drzewem.

Fusti, s. m. ein leerer Gefäß, das ohne Waare gewogen wird. Pustne naczynie, co bez towarow ważą.

Fustier, f. m. obs. Handwerker, der in Holz arbeitet, als Tischler, Zimmermann. Rzemieślnik, co drzewem robi, iako Stolarz, cieśla.

Fustigation, f. f. (fustigatio) 1) Staupbesen; 2) das Peitschen mit der Ruthe. 1) Smaganie u przegierza; 2) rozga łeczenie. 1) La fustigation est le supplice ordinaire des coupeurs de boorse.

*Fustiger, v. a. 1) mit Ruthe hauen, peitschen; 2) den Staupbesen geben. 1) Rozga łeci; 2) wysmagać u przegierza. 1) Il a été fustigé en enfant de bonne maison.

Fustok, f. m. ein gewisser Färberbaum aus Amerika gelb zu färben. Drzewo pewne Amerykańskie do żółtego farbowania.

Fût, f. m. pron. fû. 1) Schaft eines Schießgewehrs; Wäffenschaft; 2) in der Baukunst: der Schaft, Stamm einer Säule; 3) Schaft eines Hobels; 4) der Kasten einer Trommel; 5) der Geschmack des Weins nach dem Kasse, oder Holze; 6) Handgriff an den Raqueten zum Ballschlagen; 7) das Holz an einer Schiffesflagge; 8) obs. Holz. 1) Łoże u krzelby; 2) stupiec słopowy, to jest kolumna bez podstawki i mako-wicy; 3) łoże u hebla Stolarskiego; 4) łub heburowy; 5) smak wina beczka trącaego; 6) rchoisć u pólnika; 7) laska u flagi okrętowej; 8) obs. drewno. 1) Un bon fût de fusil, de mousquet; 2) un beau fût de colonne; 3) fût de robot; 4) fût de tambour; 5) vin qui sent le fût. fût de couteau, Schnittstiel des Buchbinders. Hachel intrigatorki.

Fûtaie, Fûtaie, s. f. bois de haute fûtaie; forêt de haute fûtaie, ein hoher Wald. Las wysoki: gay wielkośny. *fûtaie basse et rabougrie*, kurz und krumm gewachsenes Holz oder Bäume. Drzewa niskie i krzywe.

Fûtaille, f. f. 1) lediges Tonnengefäß; 2) eine Putzer- oder Regetonne. 1) Proźny statek bełnarski; 2) proźna beczka; 3) beczka do kul, albo do prochu. 1) Une fûtaille toute neuve. *fûtaille montée*, ein neues Tonnengefäß, das alle Reife und Boden hat. Nowa beczka z obiciem dwum i wszystkimi obręczami opatrzoną. *fûtaille un botte*, ein zerlegtes Faß, wie man solches auf den Schiffen verfähret. Bečka

Beczka rozeta, iakie dla łacniejszego przewozu na okręt biorą.

Fûtaillerie, f. f. Fagholz, Daubenholz, Stabholz, das zu Fässern taugt. Klepli.

Fûtaine, f. f. Barchent zum Unterfasser, Barchan do podszewek.

Fûtainier, f. m. Barchentmacher. Barchan-nik, co barchan robi.

Fûté, ée, vid. Fûté, ée.

Fûte, f. f. Schreinerklütze, einen Holzspalt zu verschmieren. Kina Stolarska do rys w drzewie zaprawienia.

Fûtile, adj. c. (futilis) untauglich, unnütz, eitel, nichtig. Proźny, isłowy, miakki. 1) C'est un raisonnement fûtile.

Fûtilité, f. f. (futilitas) Untauglichkeit, Klapperei, Unverth, Nichtigkeit. Proźność, miakkość, isłowość.

G.

G, f. m. der Buchstabe G. dieser Buchstabe wird wie die französische Sylbe ie ausgesprochen. Litera G. wymawiaj ły literę iako polską sylbę ie. 1) Faire la queue d'un G. Nota. das Wort gagnage, das wie Kanias gelesen wird, lehret die dreifache Aussprache des Buchstaben g. solcher lautet: 1) vor a, o, u, und vor einem conson. fast wie ein l, als in den Worten: augure, gangrène, gorge; 2) vor den Buchstaben u klinget er wie ni, als assigner, digne, vigne, sprich assignie, dinie, vinie; 3) vor e und i lautet der Buchstabe g wie das französische j; daher gerbe, ghier und dergleichen Worte auch mit einem j von einigen geschrieben werden; 4) außer den Wortenbourg, faubourg wird der Buchstabe g am Ende ausgelassen, wenn kein Wort darauf folget, das sich mit einem Vokale anfängt. Słowo gagnage, które się iako kaniaz wymawia, trójaką literę g podaje wymowy, to jest: 1) przed a, o, u, i przed conson. brzmie prawie iako k, iako w słowach: augure, gangrène, gorge; 2) przed literą u się iako ni wymawia, trzeba tedy słowa assigner, digne, vigne, czytać niby assignie, dinie, vinie, 3) przed a, i, ma wymowę polskiego ł, albo francuskiego j, ząd gerbe, ghier i inne słowa litera j od niektórych pisane bywaia; 4) oprócz słow bourg, faubourg, litera g na końcu słowa się w puszcza, kiedy słowo następujące się in vocalem nie zaczyna.

Gagnerie, f. f. obs. eine Weide. Pastwisko.

Futur, f. m. in der Grammatik: das Futurum eines Verbi oder die zukünftige Zeit. *W Gramatyce: czas przyszły albo Futurum verbi.* 1) Former le futur d'un verbe polonois.

Futur, e, (futurus) künftig, zukünftig, bei den Poeten und in Gerichten. *Przyszły, u Poetow i w Sądach.* 1) Les biens de la vie future; les présages de la grandeur future; futur époux; future épouse; futures ennois.

Fuyant, Fuyard, vid. Fuisant, Fuiard.

Fuye, f. f. ein kleiner Taubensjag. Golebieniec mały.

Fuzain, vid. Fusain.

Fuzés, s. f. plur. siehe unter Fusés. Obacz pod słowem Fusés.

Fy, vid. Fi.

Fy, s. f. obs. vid. Foi.

Gagnage, vid. Gagnage.

Gah, s. m. obs. Spott, Schererei. Drwi-ny, łydersiwo.

Gaban, s. m. obs. Füz- oder Regenmantel. Kapienak.

Gabare, f. f. 1) ein Rachen, Plattschiff oder Lichter mit Rudern und Segeln auf dem Loire; 2) ein Rachen, worauf man dem Schlamm aus den Sanden fährt; 3) ein kleines Schiff der Zollbedienten in den Häfen; 4) Art von Regen. 1) Szalut-wiosłowa i żaglawa na rzece Loire w Francyi; 2) czóło do ślamu z kanałow wywożenia; 3) czóło celników portowych; 4) łeci gatunek pewny.

Gabaret, s. m. Art kleiner Barken. Ma-lych gatunek bark, sładow morskich.

Gabari, vid. Gabarie.

Gabarie, s. m. 1) Schiffmann, Schiffer einer Gabare; 2) Bootträger, der die Boaren auf diese Schiffe bringt. 1) Szkutnik na łakucie Gabare nazwaney; 2) tragarz, co towary na ły lekutę przenosi.

Gabarit, Gabarit, s. m. 1) Model von dem inneren Bone und von der Länge und Breite eines Schiffs; 2) Sarter. 1) Model struktury wnętrzey okrętowej i iego lterzy i długości; 2) sarter, ryba pewna. *premier gabarit*, Model von dem Untertheile des Schiffs. *second gabarit*, Model von dem Obertheile des Schiffs. *Model wierzchu okrętowego* albo części nadwodnych. *un vaisseau de beau gabarit*, ein Schiff, das inwendig wohl gebauet ist. Okręt w wnętrzey piękney strukturze.

Gabation, f. f. nur im Scherze: Betrug, Schmeichelei, Fuchschwänzelei, betrügerliche, verstellte Worte. *Tylko zarzuć: pochlebstwo, publiczanie; obłudne, zdradliwe słowka. on donneur de*

Verichten: den Zeugen bei einer Felle-
strafe auferlegen, ihr Zeugnis abzulegen; 4)
anempfangen; Sachen wegnehmen; eine
Schuld damit zu bezahlen; 5) den Scha-
den ersetzen, gut thun, den das Vieh ver-
ursacht; 6) sich anheischig machen. 1)
Zakładz się o co; 2) złożyć, myto pla-
cić; zastugi dawać; 3) pod winą pie-
niężną świadkom danie świadectwa swe-
go nakazać; 4) zagrabić, zabrać do są-
du na wypłacenie długu; 5) nagrodzić fak-
tę, którą bydlę poczyniło; zajęte bydlę
wyrzucić; 6) przyobieczać. § 1) Je ga-
ge ceut deus; 2) gager des officiers, un
valet; 3) on a gagé le témoin à cent
deus.

Gagerie, f. f. Knapfandung, Hüfte in die
Klopfen, die Schulden zu bezahlen. Za-
grabienie czego na wypłacenie długu.
gagerie, f. f. Hüfte in die unbewegli-
chen Güter. latromiśa w nieruchomości
dłużnika dobra.

**Gages, s. m. pl. vid. Gage, Lohn, Ver-
sicherung, Myto, Zold, obacz Gage.**

Gageur, f. m. der eine Wette thut. Za-
kładnik, co się z drugim o co zakłada.
§ Je suis un des gageurs; un hardi ga-
geur.

Gageure, f. f. 1) das Wetten; die Wette;
2) die Wette, Sache, die auf die Wette
angesetzt ist. 1) Zakład, zakładanie się
z ktem o co; 2) zakład; to co kład-
ci co się zakładają. § 1) Faire une ga-
geure; 2) voilà la gageure où sont les
gageurs. **gagner la gageure**, seinen Zweck
erreichen. Dopóki łwey impierzy. **soute-
nir la gageure**, beharren, aushalten,
bei einem Wetze, bei einer angenomme-
nen Wette. Trwać w swoim; tego się
prześladować, zdania swego trzymać;
do końca wytrzymać.

Gageuse, f. f. Wetterin. Zakładnica, co
się z drugim o co zakłada.

Gagier, f. m. 1) ein Kirchenvater auf dem
Dorfe; 2) ein im Solde stehender Soldat.
1) Starszy kościelny na wsi; 2) żołdo-
wik; żołnierz, co zold bierze.

Gagiere, f. f. 1) in Bothringen: ein
Gut, das in gewissen Fällen beweglich, in
gewissen unbeweglich ist; 2) tobtet Pfand,
davon der Schuldmann Statt der Interessen
die Nutzung liehet. 1) *W Lotaryngii*:
dobra w pewnych przypadkach to ro-
chome, to nieruchomości; 2) zastaw, od
ktorego pożytki miasto interesów idą.

Gagiste, f. m. Söldner, Aufwärter bei den
Komdianten, als der Lichtpußer, der Ko-
pist. Podługacz komedyny, jako pi-
sarzykowie, świec dozorca etc.

Gagnable, adj. c. das man gewinnen, oder
erlangen kann. Co się wygrać, albo na-
być może. *terres gagnables*, unbebau-
tes Land, welches schwer zu bauen ist, das
aber reiche Früchte trägt. Kola kusta du
sprawienia ciekła, ale łatwo prac na-

gradziaca. *prás gagnables*, Wiesen,
die man etliche mal hauen kann. Łaki,
które kilka razy kosić mogą.

Gagnage, s. m. 1) bestellter, besäeter Acker;
2) Weide, wo die Hirsche, Rehe etc. des
Nachts weiden; 3) im Landrechte:
Nuzen, Gewinn. 1) kosa sprawiona, za-
kasa; 2) pasza nocna jeleni, łani etc.
3) *prásie ziemskim*: zysk pożytek. §
1) Ménager le gagnage; 2) cerf, qui va
au gagnage. *le cerf fait sa nuit au
gagnage*, der Hirsch gehet des Nachts auf
die Weide. Jelen w nocy na paszę idzie.
gagnages, f. m. plur. 1) Feldstücke;
2) Land, darauf noch die Früchte stehen;
3) Bauergarten zum Pansen und grünem
Heu. 1) Urodzaje polne; 2) pola, z
których urodzaje leżą nie są spra-
wione; 3) ogród chłopski przy chłopskiej
do knapi i ogrodowiny. § 1) Prendre
les gagnages.

Gagnant, s. m. ein Gewinner. Wygrawca,
wygrawiający. § Les gagnans et les per-
dants; il est des gagnans.

Gagnant, part. vid. Gagner.
Gagne-denier, s. m. Sackträger, Tagelöh-
ner, Träger. Drajnik, tragar.

Gagne-Pain, s. m. die Brodkunst; Brod-
verdienst, Nahrung, Gewerbe; Werkzeug,
womit einer sein Brod verdient. Poży-
wienie człowieka okroczona; narzędzie, ku-
rym sobie kto chleba zarabia. § Le bu-
cheron perdit son gagne-pain, c'est la
cagnotte. *le Français est son gagne-pain*,
er nähret sich mit der französischen Spra-
che. Żywi się uczeniem francuskiego ię-
zyka.

Gagne-petit, f. m. vid. Emouleur. ein
Schereenschleifer. Wystrząciel nożów,
kalafarz.

Gagner, v. a. 1) gewinnen, als Geld im
Spiele, eine Schlacht, einen Proceß; 2)
verdienen, erhalten, erlangen; 3) gewin-
nen, auf seine Seite bringen; 4) die
Oberhand behalten; siegen; 5) bekommen,
als eine Krankheit, Schläge; 6) erreichen,
erlangen, einholen; 7) vom Feuer und
Wasser: ergreifen, einen Ort. 1) Wy-
grać co we grze, albo bitwie. Sprawę;
2) zarobić, zyskać; zisk mieć z czego;
3) pozyskać, nymować, przeciagnać ko-
go na swoją stronę; 4) góre otrzymać
nad czym; zwyciężyć; 5) dostać, jako
choroby, kłiem; 6) dosięgnąć, dosię-
gnąć; 7) o wiaśnie i ogniu: skrzyć do
czego; dorwać się czego. § 1) Il a ga-
gné dix écus; **gagner la bataille**, la vic-
toire, un procès, une cause; 2) s'enga-
ger dans un procès, où il n'y a que de
la honte et de l'infamie à gagner; 3)
gagner le coeur de son maître; 4) il gag-
na sur son ressentiment, de pardonner à
son ennemi; 5) **gagner une fluxion sur
la poitrine**; 6) ils gagnèrent le vaisseau
à la nage; 7) le feu gagne les maisons
voisines.

voisines. **gagner les devans**, 1) voraus
reisen, voraus gehen; 2) einen vorkommen.

1) Jesuś w przed; poprzedzić inąd,
chodarniem; 2) uprzedzić kogo w czym.
gagner pain, **gagner chemin**, einen ge-
setzten Theil von seinem Wege zurück legen.
Drogi dobrze wiodać. **gagner le des-
sus**, die Oberhand behalten. **Conquérir**,
mać. **gagner tems**, **gagner le tems**,
sich bei der Arbeit fördern, ohne Zeitver-
lust arbeiten. Dużo się przy robocie
uwilić; doganiać roboty. **gagner du
tems**, Zeit gewinnen, Aufschub nehmen.

Odkładać co na inny czas; wynać so-
bie czas. **gagner un passage**, im Krie-
ge, einen Paß gewinnen, sich desselben be-
mächtigen. *Na wojnie*: ubiec paż; prze-
choł upanować. **gagner du terrain**,
dem Feinde einen Vortheil, einen Paß ab-
gewinnen. Ubiec, uprzedzić nieprzyja-
ciela w czym; placu mu zaskoczyć. **gag-
ner au vent**; **gagner le dessus du vent**,
mit dem Vorwinde segeln; dem Feinde den
Wind ablaufen. *Ookrętał woiennych*:
nieprzyjacielowi wiatr ubiec. **donner
gagne**, gewonnen, verlohrengehen; nach-
geben. *Wygrany komunista*; utypo-
wać komu. **gagner un oeillet**, bei m
Gärtner: aus dem Reifensaamen ein
Stückchen erziehen. *Uogrodnika*: wyko-
chać macioć goździkową z nasienia. **gag-
ner sa vie à quelque chose**, sich mit et-
was ernähren. *Zywił się czym*; chleba
sobie czym zarabiał. **gagner bien son
aveine**, sein Brod nicht umsonst essen.
Ci ch niedarmo jeść. **gagner le la-
lis**; **gagner la campagne**, la gréte,
le haul; **gagner au pied**, sich aus dem
Staub machen, das freie Feld gewinnen.
Ubieć; piasek na podszwy zbierać. **gag-
ner la main**, im Karten spiele: die
Hinterhand behalten. *Graic w karty*:
za reka siedzieć. **gagner quelqu'un de
la main**, einem juwet kommen. Uprze-
dzić kogo w czym. **gagner gros**, ver-
lieren. *Przegrać. crier ville gagnée*, sich
eines Sieges rühmen. *Chłopie się z wy-
cięstwa*.

Gagneur, f. m. obs. ein Gewinner. Wy-
grawca. § Ce gagnateur de tant de ba-
tailles.
Gagney, s. m. ein Baum in Reusponien,
der eine Feigenfrucht von der Größe einer
Haselnuß trägt. *Drzewo w Nowey Hy-
spanii*, owoc figowy, try wielkości co
laskowy orzech, rosnące.

Gagui, f. f. ein fettes, dickes, lustiges
und schönes Mädchen. *Gładyszka* stu-
ta. § Une jolie, une grosse ga-
gui.

Gai, e, adj. 1) lustig, fröhlich, frisch; 2)
munter, gesund, witalig; 3) in den
Wappen von Pferden: bloß und un-
gesattelt; 4) locker, das nicht fest steht.
1) Wesoly; 2) zdrow, czestwy; 3) o

koniecz herbowych; oklep bledący; 4)
ruszający się, nie krzepko stojący. § 1)
Chantes moi un air, qui soit gai; lu-
meur gais; 2) il est encore gai et gail-
lard pour son âge; 3) un poulain, un
cheval gai; 4) mait trop gai.

Gaiac, vid. Gayac.

Gaiac, s. m. Seebrosel. Morski drożdż al-
bo drożdż.

Gaiave, f. f. süßer Granatapfel aus Ethio-
pien. *Stodkie graustowe iahko z Etyo-
pii*.

Gaiement, adv. lustig, fröhlich. *Wesoło*,
krótoliwie. § Il fait gaiement ce qu'il
fait.

Gaietane, f. f. eine Anemone, deren erste
Blätter weiß mit purpurfarbigen Samme-
te sind, die letzten aber columbinfarbig.
Zawilek, na którym liście pierwsze są
białe o purpurowym aksamiem, ostatnie
żółte czerwonościłkowate.

Gaieté, f. f. Lustigkeit, Munterkeit, Muth-
wille, Fröhlichkeit eines aufgeweckten Ge-
müths. *Mysł wesola*; *wesołosc* umyśtu.
§ Il a une certaine gaieté qui brille dans
les yeux et sur son visage. *de gaieté de
coeur*, vorfreudlich. *Umyślanie*.

Gaignable, Gaignages, f. f.

Gaignant, Gaigneur, f. f. vid. Gagno.

Gaignon, s. m. obs. ein junges Thier, ein
kleines junges Thier. *Szczepie*.

Gaillard, e, adj. 1) lustig, aufgeweckt, ge-
sund, frisch; 2) verliebt; 3) von W in-
den: günstig. 1) *Wesoły*, wypogodo-
ny, czestwy, zdrowy, rześwy; 2) za-
letny; 3) o wiatrach: powiewny, ży-
ciliwy. § 1) Il est gaillard de corps et
d'esprit; 2) elle a la mine un peu
gaillarde; 3) nous avons un vent frais et
gaillard en poupe. *arbre vent et gail-
lard*, ein grüner frischer Baum. *Drzewo
zdrowe zielone*.

Gaillard, s. m. 1) ein lustiger, vergnügter
Mensch, Bruder; 2) Schanze, Kasten auf
dem Schiffe. 1) *Wesołek*; człowiek we-
sołey fantazyi; 2) pałac okrętowy. §
1) C'est un gaillard; 2) un gaillard d'a-
vant, d'arrière.

Gaillarde, f. f. 1) Buhbirne, Schwester,
lustige Schwester; 2) ein gewisser lustiger
Lanz mit geschwinden und muntern Schrit-
ten; 3) Corpus Curio, eine Mittelschrift,
Buchdruckerschrift. 1) *Krotolińska*, we-
selińska; 2) galardy, taniec wesoly o
chyblich i posownych krokach; 3) gatu-
nek literacki drukarskich *Corpus Curio*
nazwanym. § 1) C'est une gaillarde; 2)
danser une gaillarde.

**Gaillardelutes, f. f. plur. vid. Gaillar-
deira.**

Gaillardement, adv. lustig, fröhlich, auf
eine lustige Art. *Wesoło*, *krótoliwie*,
uciesznie. § Il s'est tiré d'affaires gail-
lardement; il lui a répondu un peu gail-
lardement.

Galilardetes, *f. f. pl.*
Galilardes, *f. m. pl.* die Flaggen auf dem Focke und Balenmäste, das ist auf dem vordersten und hintersten. Flagi na przodowym i tylnym maszcie.
Galilardie, *f. f.* Hebeligkeit, Muthville, ein lustiger Streich. Figiol ucieszny, mysl wesola, wesolosc myslu.
Gaillet acrochant, *f. m.* Kiekerkraut, lipkie ziele, lipka trawa.
Gaimaux, *f. m. plur. obs.* Wiesen, die des Jahrs etliche mal gemähet werden. Łąki, które kilka razy w rok kosza.
Gain, *f. m.* Gewinn, Gewinnst, Nutzen. Zysk, pożytek z czego. *Ne faire aucun gain*; gain honnête et légitime, des-honnête, lordido et infame. *joier sur son gain*, auf Gewinn spielen. Grac na wygrana. *gain d'une bataille*, eine erfolgreiche Schlacht. Wygrana; bitwa wygrana. *gain d'une cause*, ein gewonnener Prozess. Wygrana sprawa sądowa. *gain de furie*, in den Reden: Gegenvermögen. *W* prawie: wzajemne odkażanie. *gain et épargne*, in den Reden: ein Peculium, eigentliches Vermögen eines Sohnes. *W* prawie: własna synowska.
Gaius, *f. f.* 1) Scheide zu einem kleinen Messer; 2) die Scheide, worinn der Wimpelfisch; 3) in der Baukunst: gewisse Zettel am Fuße einer Säule. 1) Nożenki do nożyka małego; 2) tok, dla proporca okrytego szewiania; 3) w architekturze: częściowa na postumencie słupowym. *§ 1* *Gaine rompu*; 2) *gaine de flamme*, de girouette, de pavillon; 3) *gaine de scabellon*, qui frapera du couleau, mourra de la gaine, wer das Schwert nimmt, wird durchs Schwert unkommen. Kto miewa bierze, od wiecza poginie.
Galier, *v. n.* einen Baum naden, tasmaq laye, laywa.
Gaius, *f. m.* 1) Futteralmacher, Scheidenmacher; 2) Judasbaum, wilder Johannisbrodbaum. 1) Izemieslnik, co robia robia; pochewnik; 2) leśna, słodkie liście; drzewo Judasowe, na którym Judasz się miał oświecić.
Gajole, *f. f. obs.* ein Vogelbauer, klatsch na ptaki.
Gajoler, *v. n. obs.* schwagen, plaudern. Swięgotać, klektać, lecechować.
Gaius, *f. f.* lichterartige Platterbe, rochowy rowny grach.
Gaiye, *vid. Gaye*.
Galvoton, *v. m.* eine Stremewe, ein großer Strohvogel. Kulik, ptak morski barzo wielki.
Gal, *v. m.* 1) Bief, beim Wallwerfen, in den Kinder spielen; 2) figürlich: Vortheil, Vorzug; 3) Meeresschn, ein Fisch. 1) Meta,

seel w grach dziecińczy; 2) *w sensie figuratywnym*: fortel, przodek, prym; 3) pewna ryba morska. *§ 1* Donner au gal; 2) avoir, gagner le gal.
Gala, *Gale*, *v. m.* Galla, Staat, Freude, Lust, Gallatag, — un habit de gala, ein Gallatag, uroczysta ochota; lekcia piękniejsza y lepsza dla uherania się na baukiel.
Galactite, *f. f.* (*galactites*) Milchstein, Mlecznik kamień.
Galactophaga, *v. m. et f.* der bloß von Milch lebt, od mleka tylko żyje.
Galactophore, *adj.* Milchbringend, mleko wydajacy.
Galactoposie, *f. f.* die Milchfur, laczenie, kuracja mlekiem.
Galactose, *f. f.* (*galactosis*) in der Heilkunst: Verwandelung in Milch. *W* lekarskiej nauce: w mleko się obracanie.
Galactopote, *f. f. et m.* der, die gern Milch trinkt, ten, ta mleko rad pije.
Galactoposide, *v. f.* (Kräut.) das Verwandel der Brüste, die Milch zubereiten, w medycynie: ipsoobosc piersi do mleka przygotowania, mleko przygotować.
Galament, *vid. Galament*.
Galaus, *f. f.* Schilblume, kwiata tarczą opatrzoney.
Galanga, *f. f.* (*galanga*) Galgant, eine Wurzel. Galgan korzeń, *§* Le grand et le petit galanga. *galanga sauvage*; *suchet long*; *Cyperus long*, wilder Galgan, lange Cypernwurzel. Gatrzyż woany, cyperli korzeń, galgan driki.
Galament, *Galament*, *adv.* zierlich, manierlich, artig, höflich, wohlstandig. Grzecznosc, politycnie, ładnie, przyssynie, układnie. *§* S'habiller, dancier, écrire galamment.
Galans, *vid. Galobans*.
Galant, *v. adj.* 1) galant, höflich, manierlich, angenehm, artig; 2) hübsch, zierlich, schön; 3) verliebt, galant. 1) Grzecny, politycny, obyczayny, graczowacy, miły, ułatny; 2) przyemny, piękny, ładny; 3) zalatny, amorycny, miłosny. *§ 1* C'est un galant-homme; 2) hanceler galant; 3) vers galans, lettres galantes. *un galant homme*, 1) ein galanter Mensch, ein manierlicher, wehlicher, fitteter und kluger Mensch, der zu leben weiß; 2) ein geschickter Mensch in seiner Verrihtung, in seinem Handwerke; 3) ein braver Mensch, der sein Verprechen hält, sich nach eines Willen bequemet. 1) Galant wiek graczowacy; 2) ciekły pelen słowody i układnych obyczayów; do ludzi ciekawych; 3) ciekawie wzięty; 4) doskonały w swoim rzemiośle; 5) lepszy pacholek; ciekawie dogadny, oblatniący swoje peleniacy. *§ 1* C'est un galant homme; 2) il est un galant homme dans la profession; 3)

3) vous étes un galant homme d'être venu dîner avec moi. *un homme galant*, ein beim Frauenzimmer angenehmer Mensch. Człowiek u dam wzięty; galant, gładys. *Mercure galant*, der galante Mercurius, Titel einer schlechten historischen Schrift, die alle Monate herauskam. Merkuriusz politycny, tytuł pisma podłego historycznego, co miesięcznie wychodzącego.
Galant, *f. m.* 1) Verehrer, Liebhaber, Verehrer, Galan eines Frauenzimmers, Zuhler; 2) Anbeter, als des Glücks, des Glücks; 3) leichtfertiger, listiger Mensch, loser Gast, Possentier. 1) Gach, gamrat, galant czy; 2) pocieszyciel białokłowy; 3) hoklownik, jako bogactw, leczyca; 4) swawolniczek, frant, liglarz. *§ 1* Elle a son galant et son mari; 2) les richesses ont bien des galans; 3) gardez vous de faire folie, je aurai vous châtier comme un galant. *faire le galant d'une femme*, einem Frauenzimmer aufwarten, um selbigen hübschen. Damit sie adressować, się zalecać; koto dany się kęcić. *C'est un galant de haute volée*; *c'est un verd galant*, ein frischer, junger Galan, der wohl auffagen kann. Gach to hoży i ruchawy.
Galans, *plur.* 1) obs. Bandschleifen, wie man ebedessen auf den Kleider trug; 2) candide Pommeranz, oder Citronenschalen; 3) auf den Schiffen: die Flaggen auf dem Focke und Besanmäste, das ist auf dem vordersten und hintersten. 1) obs. Petles karłowiekie ze wstąg; 2) kandyzowane skorci cytrynowe, albo pomarańczowe; 3) na okrętnych flagi na przednim i tylnym maszcie. *§ 1* une garniture de galans; 2) une toule de galans.
Galante, *f. f.* lustige Schwester, Substirne, Witmacherin. Wesoluisia, gairatka.
Galanterie, *f. f.* 1) Höflichkeit, Artigkeit, liebreichendes Wesen, höfliche Worte; galantes Wesen; 2) Liebesbändel, verliebter Umgang; 3) verliebtes Gebicht, verliebte Schrift; 4) Geschenk, das einem Frauenzimmer gegeben wird; 5) eine kleine venetianische Krankheit. 1) Grzecznosc, galanteria w postopkach, w słowach; graczowacy, ukladnosć, obyczaynosć; 2) miłosni, zalosci, kochawcy, karecy fryrskie; 3) pismo, wiersz miłosny; 4) podarunek; 5) galanterie woyny damie w postarunek postaw; 6) chorobka wenusowa. *§ 1* La galanterie de l'esprit est de dire des choses flatteuses d'une manière agréable; dire, faire une chose par galanterie; 2) avoir quelque galanterie; 3) galanterie à une dame, à qui on avoit donné le nom de pigeon.
Galantin, *f. m.* ein lächerlicher Liebhaber, imieszny gach, gamrat.

Galantine, *v. f. T.* 1) Zwischengericht von fetten Hühner-, oder Kapannenfleisch; 2) Ackerle, eine Pflanze; 3) Schaezelschden, eine Blume; 4) Art Zubereitung des Kalb und anderer Speisen, 1) miedzopotrawa pewna, od mięsa tłustego kurzego, albo kaplanowego; 2) legiotka, ziele; 3) kwiat szedny; 4) gatunek przygotowania węgorka.
Galantir, *se galantir*, *v. r.* les nerfs, die Nerven geschmeidig, schlüpfrig machen, calunki ciagomem, sliskiem uczynić.
Galantiser, *v. m. vulg.* verliebt thun, den Liebhaber machen, dem Frauenzimmer aufwarten, sich um ihre Gunst bewerben. Galantyzować; koto dany się kęcić, gachować. *§* se Galantiser, *v. r.* sich in sich selbst verlieben, von sich viel halten. Kochać się w sobie; wiele o sobie trzymać. *§ 1* s'adore, il se galantise.
Galants, *f. f. plur. vid. Galant*, *v. m.*
Galatée, *f. f.* (*Galatée*) 1) eine schöne Meernymph, die Polyphem liebte; 2) eine Isabelgoldfarbige Zimpe. 1) Galatée, Nimfa morska, której się Polifem rakochał; 2) tulipan izabelowym i złotym ubarwiony kolorem.
Galatine, *f. f.* Gallerte, galereia. *faire galatine* de qu. einen verspotten, kogo wyśmiał.
Galabans, *vid. Galabans*.
Galanie, *f. f.* (*galaxia*) die Milchstraße, in der Astronomie. Pas niebieski biały; białomleczna droga, w nauce gwiazdarskiej.
Galays, *vid. Galois*.
Galbanifere, *v. f.* Mutterharzpflanze, viele galbanowego soku.
Galbanon, *v. m.* (*galbanum*) Galbenfart, Mutterharz, Galbanowy sok. *donner du galbanon*, viel versprechen, wenig halten. Obietnicami karcić.
Galbanonner, *v. n.* die Fenster mit Kreide abreiben. Skto okienne krete chędożyć; wycierać. *§* Galbanonner les panneaux.
Galbe, *f. m.* 1) in der Baukunst: Rundung der Blätter an den Knausfüßen; 2) obs. ein Band. 1) *W* architekturze: zbieranie się w okrągłą kupę liscia na kapitelach słupowych rytego; 3) obs. kamizela, *§ 1* Cette colonne a beau galbe, cette colonne se termine en galbe, en forme de galbe.
Galbe, *de*, *adj.* (*Bauk.*) von gierlichen Umrisfen, w architekturze: ładny kształtowany maiony abry, odkrylenie.
Galbule, *f. f.* Cypressenbusch, cyprysowa pissa.
Gale, *vid. Gala*.
Gale, *v. m.*
Galle, *f. f.* 1) die Raute, Krähe; 2) der Wurm oder Krebs eines Baums; 3) Galläpfel; 4) prächtige, Gold-, oder Silberreiche Kleider; 5) obs. Freude, Lustbarkeit, Fröhlichkeit; 6) beim Bildhauer: Regelscheitel.
Ecce 5

szasle, holzerne Schüssel zum Neßwasser. 1) Trąd, parch; 2) rak w drzewach; 3) galas, dębiana; 4) szaty w złoto, albo srebro bogate; 5) obs. uciecha, ucata; 6) miska drewniana do wody, której sznierz do nakropienia czego potrzebuie. § 1) Avoir de la gale; 2) roter la gale de quelqu'un; 3) le bois de Bergamote et des petits muscats est sujet à avoir de la gale. * être damassé de gale; être revêtu de gale, die Raude über dem ganzen Leibe haben. Oparszywieć po wszystkim ziele.

Galeas, f.

Galeas, f. f. eine Galease, venetianische große Galee. Galeas; wielka galera Wenecka.

Galeanthropie, f. f. Art Wahnsinn, da die Kranken in Ragen verwandelt zu seyn glauben, gatunek szaleństwa, gdzie chorzy wierzą w kotki przemieniać się bywają.

Galeban, f. f. m. pl. Seile des Obermastes, Galanban, zwei Stricke, die den Mastkorb halten. Dwa liny bociane gniazdo na maszcie trzymające.

Gale-odorant, f. m. Myrthenbehl, myrtowy wizer.

Galee, f. f. Schiff bei den Buchdruckern, ist ein vierseitiges Bret mit Leisten auf dem Rande, in welches die gesetzten Zeilen gehoben werden. Deszczka kwadratowa oblistwiona, w którą drukarz linie złożone wstawia.

*Galefretier, Galfretier, Goufretier, s. m. Polunke, kandiäufer, Lumpenhund. Hultay, tubce.

Galega, f. f. (galega) Weisflie, Weiskraut, Fleckenkraut, Pestilenzmügel, Weiskraut. Ruta kopia, rutewka, ziele.

Galen, s. m. (Galenus) Galen, ein berühmter alter Medicus. Galen, medyk sławny, starodawny.

Galeod, ée, adj. obs. 1) gestochten, zusammen gebunden; 2) gepugt, geziert. 1) Upleciony, związany; 2) ustroiony.

Galeone, f. f. T. Bleislang, Bleischuß, olowiany glanc. galene de for, Wolfram. piana wilcza. fausse galene, Blende, emienie.

Galenique, adj. c. (Galenicus) Galenisch, nach den Lehrlagen des Arztes Galeni eingerichtet. Galeonowy, do nauk medyka Galena należący. la methode Galénique, des alten Arztes Galeni Art zu curiren. Medyka dawnego Galena sposob leczenia chorob.

Galenisme, s. m. T. der Galenismus, nauka Galeonowa.

Galeniste, s. m. ein Galenist, ein Arzt, der nach Galens Lehrlagen curirt. Galenista, medyk leczący podług nauk dawnego Doktora Galena.

Galenites, f. m. plur. Seleniten, Wiederläufer, die von Galenas, einem Medico in

Amsterdam, ihren Ursprung haben. Galenite, nowochrześcijaństwo od Galenasa Medyka Amsterdamskiego pochodzący.

Galestir, v. a. obs. stärke. Zimność. Galeode, arandoidé, f. f. giftige Kletterpflanze, ledawity pałąk, robak.

Galeodora, vid. Gale-odorant.

Galeope piquant, ebavria, f. m. roślny Hanf, konopie lesne.

Galeopsis, s. f. et n. (galeopsis) taube Meise, tobie Meise, Hanfmeise. Pokrzywa martwa, glucha.

Galer, v. a. 1) fragen, reiben, schaben, einen Ort, der juckt; 2) vulg. einen wohl abprügeln; 3) obs. verschwinden, verprasseln. 1) Skrobać, drapać swierzbące albo parzywe miejsce; 2) vulg. kłębem pokorzyć łechtać; 3) obs. przemarnować, przechłubić. § 1) Galer moi un peu derrière le dos.

*Galer, v. n. sich ergötzen, lustig machen. Ucieszyć się. §e galer, obs. sich fragen, sich schaben. Skrobać się. il se gale jusqu'à se faire saigner, er kratzt sich bis auf Blut. Aż do krwi się skrobie.

Galeran, s. m. eine Rostdommel, hak, ptak.

Galère, f. f. 1) eine Galeere, ein Ruder-Schiff mit 25 Ruderbänken, an welchen bis 600 Seelen arbeiten; 2) in Amerika: eine kleine Ruderflotille, die immer oben schwimmt; 3) ein großer Zimmerhobel, der Schürhobel; 4) ein vielstücker Wurm. 1) Galera, nawa wiosłowa o 25 ław, o których 600 rudelników robi; 2) w ameryce: flota czełek na wierzchu morza zawsze pływacy; 3) hebel największy ciesielski; 4) robaczka wielonogi. galere capitaneuse, die Admiralgaleere, worauf der Admiral ist. Galera heimatiska, na której Admirant pływa. condanner (navoir) aux galères, auf die Galeere schicken, schmeißen. Skazać, osądzić kogo na galere. *pugue la galere, es sey gewagt; auf gut Glück. Na dobre szczęście; na odważona.

Galerie, s. f. 1) Laßgang, bedeckter Gang in einem Hause zum Spazierengehen; 2) eine Gallerie, von der man zusehen kann; 3) Titel einiger Bücher: Bilderfaß; 4) ein Minengang, ist ein ins Kreuz gemachter Gang, an dessen Enden die Pulverkammern stoßen; 5) gewölbter Gang unter dem Walle einer Festung von einem Thore zum andern; 6) mit Faschinen und Steinen vom Feinde gefüllter Gang über dem Graben in eine belagerte Festung zu kommen; 7) Gang zum heimlichen Gemache. 1) Gank, galerya, chodzenie w domie nakryte do przechadzki; 2) gank na patrzenie na widok; 3) galerya, tytuł ksiąg niektórych; 4) przechody podziemne na krzyż uszytione, u którego końców są naboie, albo doły do miu prochem nalożone; 5) chodzenie Alepione w wale od bramy do bramy; 6) gać albo droga

droga przez row szaszynami, to jest chrośnem w peki związanym, do fortecy obleżonej od nieprzyjaciela usłana; 7) gank do przywetu albo naczynia potrzebnego. § 1) Une belle galerie; 2) voir jouer de la galerie; 3) le Père Moine a fait un livre intitulé: la galerie des femmes fortes. galerie couverte, von dicken Brettern bedeckter Gang, oder Gallerie, durch welchen der Feind über den mit Faschinen gefüllten Graben setet. Chodzenie moenami dylami okryte, przez które nieprzyjaciel row przechodzi, gać albo droga chrośnem w przed usłanym. galeries, die Galere, sind zu beiden Seiten des Hinterrtheils des Schiffs heraus gebaute Gänge. Ganki z obu stron rusy okrytowej wypuszczone. galerie de fond de cale, schmaler Gang im Schiffe an den Seiten, die höher von den seitlichen Kugeln in feibigem zu verstopfen. Wnętrze chodzenie przy bokach w okrycie bardzo wąskie, do dziur od kul nieprzyjacielskich zadychotowania. ces sont les galeries, daß ist sein Aus- und Eingang. Zwyczajna to jego ścieżka.

Galérie, f. m. ein Galerienclavie, Ruder knecht. Niewolnik wiosłowy na galere; rudelnik przykowany, souffrir comme galeries, wie ein Vieh aussetzen. Cierpieć jak niewolnik.

Galero, f. f. Nordwestwind. Wiatr północny wschodniemu poboczny.

Galet, f. m. 1) Kieselsteine, Strandsteine, die in der See, oder am Ufer haufenweise liegen; 2) Vissentafel, Weisetafel, ein Spiel auf einer langen und glatten Tafel, auf welcher glatte Steine, oder Schüsseln fortgeschoben werden. 1) Kamyczki gładkie morskie; kamionka w morzu, lub na pobrzeżu; 2) dalerle, gra na długiej gładkiej tablicy, w dług rowki z obu stron mające, po której kamyczki gładkie, albo klucze rzucania. § 1) Lester un vaisseau de galet; 2) il fait bien jouer au galet. diamant de galet, eine Art Krystall, der in der Normandie in einigen Kleinstädten gefunden wird. Krystallu Normandzkiego gatunek, który się w niektórych kamyczkach znajduje.

Galetas, s. m. das Dach, Dachstuhl, Dachkammer, der Boden, das Stodwerk unter dem Dache. Poddasze; gora, mieszkanie gorne w budowaniu. § Une chambre en galetas; être logé dans un galetas.

Galette, f. f. 1) ein Plätz, oder Brodbrüden, platter Kuchen mit Salz bestreut; 2) Schiffszweck. 1) Placik solą posypany; 2) suchar okretowy. § 1) Une bonne galette. galette de cocole; petenuche, schlechteste Art von Seide, Flossseide. Jedwabiu najdodleyzszego gatunek.

Galeart, s. m. obs. Jungfernknecht, Böffel knecht. Gach, frycz.

Galeuse, s. f. eine Raubige. Parebatu.

Galeux, aus, s. adj. 1) fräbig, räubig; 2)

im Gartenbaue; wurmticht, daß den Krebs hat, von Bäumen. 1) Parazywy; parchaty; 2) w ogródactwie obliżewach: robaczywy, rak miący. § 1) Petit garcon galeux; cheval, chien galeux; 2) le bois de Bergamote est sujet à devenir galeux. qui se ject galeux, se grate, wer sich nicht richtig weis, findet sich allemal gestreiffen. Na złodzieju czapka zawsze gore. une brebis galeuse gate tout un troupeau, ein räubiges Schaaf stößt die ganze Heerde an; ein böser Hube verführt andre. Jedna owca parazywa wszystko stado zaraży; jeden zły wielu dobrych popsuje.

Galeux, s. m. ein Raubiger. Parchaty. § C'est un petit galeux.

Galfat, Galfater, vid. Galfat, Galfater.

Galfetier, vid. Galfetier.

Galga, s. m. le Sultan Galga. des Chams Sohn in der Tartarei. Syn Chama Tatar-Niego.

Galgate, f. f. Art Theer. Smoly gatunek.

Gali, s. m. Brasilianischer Rosmarin. Rozmaryn Bryzelijski.

Galic, s. m. obs. vid. Galicien.

Galifre, s. m. obs. ein Freßer. Zerkok.

Galilef, f. Galilea. Galilea.

Galileen, s. adj. Galiläisch. Galileyski.

Galileen, s. m. ein Galiläer. Galileyczyk.

Galimatree, f. f. 1) ein eingeschnittener Bra-

ten; 2) eine dunkle, unverständliche Rede, Wiskmasch. 1) Bigos; 2) mieszanina; mowa zawila, nadęta.

Galimatias, s. m. Wiskmasch; unverständliches, verwirrtes Geschwätz, eine schwülstige unverständliche Rede. Mieszanina; mowa nadęta i zawila. § Vous me faites la une galimatias que je n'entens pas; parley phibus et galimatias.

Galio, s. m. ein Sporn vom Fuße des Ochsen, ostroga nogi wołu.

Gallion, s. m. 1) ein Gallion, ein spanisches großes Kriegsschiff; 2) Zeitlosen, Wänselblinden. 1) Gallion, wielki okręt wojkowy hiszpański; 2) pierwianka polna, bukwinia biała.

Gallionistes, s. m. plur. in Spanien: Kaufleute, die ihre Waaren aus Amerika mit Gallionen bekommen. W Hispanii: kupcy, co swoich towarow gallionami z Ameryki dostawia.

Galliot, s. m. vid. Corsaire.

Galiote, s. m. 1) eine kleine Galeere; 2) Reifentraub; 3) ein Storchhahn, Adler. 1) Galera mala; 2) goździkoziele; 3) sporny kogut, zwierz. galiote à bombes, Bombardiergalliot. Galera do bomb wyrzucania.

Galipoli de Toulouse, s. m. eine Feuerrotbe mit weiß vermischt Kermes. Zawitek ognistego kolcu z białym pomieszanym.

Galipot, Garibot, s. m. weißer Fichtenholz, weißer Weichholz. Biała sosnowa żywica.

Galium, Gailler, s. m. Labkraut, puszczkowa trawa, pewne ziele.

Gallata,

Gallata, gallata, *f. f.* im Trisettspiele: eine Gallate, wenn zwei, die mit einander spielen, alle Stiche machen, *w grze trisettowej: galata*; gdzie dwa z sobą graczów wszystkie wygrani uczynia.

Gallates, in der Chemie: das Gallusessig, *w chymii: galbo kwasna sol.*

Gallatone, *f. f.* im Trisettspiele: Gallaton, wenn einer alle Stiche macht, *w grze trisettowej: galaton*, gdzie pewny wszystkie wygrani uczyni.

Gallaubana, *vid. Galebana.*

Galle, *s. m.* Priester der Göttin Cybele. Pop hogini Cybele.

Galle, *f. f. vid. Gale.*

Gallée, *f. f. obs.* 1) eine Galeere; 2) eine Gesellschaft. 1) Galera; 2) kompania, towarzystwo.

Galles, *s. f. (Wallia)* Wallis, eine Provinz in England, von welcher der Englische Kronprinz, Prinz von Wallis tituliert wird. Walia, prowincja Angielska od której królowie Angielski dziedziczący, książęciem Walijskim się tytułuje.

Galliambe, *s. m. (Galliambus)* sechsfüßiger Berg bei den Poeten. Wierz poetycki *ex sex pedibus* złożony.

Gallien, *e. adj.* Französisch, francuski. l'Eglise Gallicane, (*Ecclēsia Gallicana*) die Französische Geistlichkeit; die Kirche in Frankreich. Kościół Francuski; duchowieństwo Francuskie. Les libertés d'Eglise Gallicane dispensent les François de se soumettre aux Bulles de Pape, tant quelles ne sont point régées en France.

Gallicisme, *s. m. (Gallicismus)* eigne Besondere der Französischen Sprache. Własność francuskiego języka; kształt mowy francuskiemu tylko językowi właściwy.

Gallio, de Gallio, *adv.* unverschämte, jähling, augenblicklich, unversiehend; unverschämte, niespodzianie, z nieobaczka.

Gallomanie, Gallomanie, *s. f. n. c.* Vorliebe, übertriebene Liebe für alles Französische, z. B. für die französische Sprache und Sitten, under bardzo przesilenia miłości za wszystkie Francuskie, tak za język francuski, obyczaje francuskie.

Gallinacé, *é. adj.* Hühnerartig, zum Hühnergeschlecht gehörig, kury, do kury należący. *les gallinacés, pl.* die Hühnerarten, kur gatunki.

Gallinace, *f. s. m. (gallinacea)* ein Huhn in Mexico von der Größe eines großen Hais, Krak w Meksyku wielki Państwiew, to orzeł wielki dużości.

Galline, Gallinette, *f. f.* Seezucht, ein Fisch, pewna ryba, morska kukutka nazwana.

Gallinole, *f. f.* Biegenort, eine Pflanze, pewna ziele, kopia broda nazwana.

Gallinsecte, *f. m.* eine gewisse Art Insekten,

die wie Kuschwürfe der Blätter aussehen, pewny obactwa gatunek.

Gallion, *s. m.* Reitenwurz, Benedictenwurz, ein Kraut. Benedykt ziele.

Gallique, *adj. c.* von Galläpfeln bereitet, oder deren Eigenschaft habend, galicki dębowy przygotowany, ich własność mający.

Gallomaxie, *f. m. n. c.* der eine Vorliebe für alles Französische hat, vader bardzo przesilenie miłości za francuskie mający.

Gallomanie, *f. f. n. c. vid. Gallicomanie.*

Gallon, *vid. Galon.*

Gallophile, *s. m. n. c.* Franzosenfreund, francuzow przyjaciel.

Galloche, Galloche, *f. m. obs.* ein Schürer, der nicht auf dem Collegio wohnt. Student na kolegium nie mieszkający.

Galloche, Galloche, *f. f. 1)* eine Rolle mit einem platten Kloben; 2) eine Kammerjungfer der Kaiserin Königin, die nicht im Louvre wohnt; 3) Voch im Schiffe, wodurch das Ankerseil eingezogen wird; 4) eine Decke über die Köder der Kabeigatten eines Schiffes, nämlich den Ort, wo die Ankerseile verwahrt werden. 1) Kłuba o barzo płaskim kółku; 2) pokoiowa Cesarzki Królowy Francuskiej, co w Louvre nie mieszka; 3) dziura w okręcie do przetykania kierszaka albo liny kotwicznej; 4) zasłona u chowania na okęcie do lin kotwicznych. *galoches, 1)* Lieberstube, Lieberzug, den man über die rechten Schuh anzieht, damit sie nicht klotzig werden; 2) Holzstube der Bauern. 1) Powłoka do ochronienia trawików od błota; 2) kurtka, postol. *un menton de galloche*, ein langes Kinn. Podbrudek długi.

Galochier, Galochier, *f. m.* einer, der Lieberstube trägt, ten co powłoki nosi.

Galois, *f. m. obs.* 1) verirrte, vertirte Sache; 2) Lust, Ergötlichkeit. 1) Rzecz odbrzydła; 2) nieciecha.

Galois, *e. adj.* artig, manierlich. Grzeszny, manierny.

Galois, *f. f. obs.* ein frisches Mädchen. Dziewka świeża.

Galonar, Galonard, *s. m.* an einigen Orten: ein jähriger Hecht. *Ponicktorych młynach: heczupak roczny.*

Galan, *s. m. 1)* seine Worte, Treffe, zu einer Liebes; 2) seine Worte, Treffe, zu einer Liebes; 3) ein Weinmaß, etwas über zwei Kannen. 1) Pasaman, galon irdwanby do barwy dla lokajów; 2) pudło w aklepie korzennym; 3) miara winna w Normandii, gatunek Polaki wynoszący.

Galon, Galon, *s. m. pl.* braune längliche Galläpfel, brunatne długowate galiki dębowe.

Galonner, *v. a. 1)* galonnieren, ein Kleid mit Borten besetzen; 2) ober auftrüpfeln. 1) Galonami irdwanami obsewać; pasamanami suknie bramować; 2) obf. kładziera-

dzierzawisch. *tête galonnée, obs.* mit Goldborten durchflochtenes Haupthaar der Weiber. Płoty biłogłowskie kłota wstęga przepłataną.

Galop, *s. m.* der Galop, ein Pferdegang. Galop, bieg koński. *galoper uni, galoper sur le bon pied*, wohl galopieren. Dobrze galopować. *galoper faux; galoper sur le mauvais pied*, falsch, nicht gut galopieren. Zle galopować. *galoper à l'Angloise*, niedrig bei der Erde galopieren. Nisko przy ziemi galopować. *la mort nous poursuit au galop*, der Tod jagt uns stark nach. Śmierć za nami za pięta mi chodzi, śmierć nas bez przestanku ściga. *il va le grand galop à l'hôpital*, er rennt Spornstreich nach dem Spital zu; er kommt alle Tage mehr herunter. Na zeb do szpitala leci, co dzień gorzej pednisić. *il s'en va le grand galop*, der Tod set ihm auf der Junge. Wnet się z tym pożegna światem. *il suit ses vers au galop*, er macht seine Verse in aller Eile. Wiersze mu iak z biera płyną; pisze wiersze iakby z procy rwał.

Galopade, *f. f.* das Galopieren. Galopowanie.

Galoper, *v. n. 1)* galopieren, im Gatope gehen; 2) rennen, herum laufen. 1) Galopować; 2) biegać, latać. *galoper, v. a. 1)* obs. durchlaufen, durchstreichen, als Felder, Wälder; 2) einem nachsehen, verfolgen; 3) einen überall suchen, einem nachlaufen. 1) obs. Schodząc pola, lasy; 2) gonić, ścigać kogo; 3) wążdź kogo szukać; biegać za kim. *galoper un cheval, obs.* faire galoper un cheval, ein Pferd galopieren lassen. Galopować konia.

Galopin, *s. m. 1)* im Scherz: ein Rüssel Wein; 2) Kuchenspinne in der königlichen Küche; 3) ein Weisoch. 1) Zartem; kwarta wino; 2) kuchta, kuchcik w kuchni królewskiej; 3) kucharz przydany. *boire sa galopin*, ein Glas Wein sieben. Kufia pilnować.

Galosinet, *s. m.* ein kleiner Taugenlichts, mały kultyj.

Galot, Gallot, *s. m.* die Meerschleie, lin morski, ryba.

Galoubet, *s. m.* kleine Flöte, mały flut.

Galpes, *f. f. plur.* Purpurschleichen in den Wappen. Galeczki purpurowe w herbach.

Galvanique, *adj. T. n. c.* zu dem Galvanismus gehörig, do sily do siebie przyciągający.

Galvaniser, *v. a. T. n. c.* galvanisieren, galvanisieren, sily do siebie przyciągować.

Galvanisme, *s. m. n. c. T.* der Galvanismus, eine Art von Elektrizität, galwanizm, gatunek nowy sily do siebie przyciągający.

Galvardine, *f. f.* ein Bauernkittel, Pilgrim, ober Biegenort, Opołczna.

Galvander, *v. a. vulg.* einen ausschelten, verfolgen, zücken, martern. Prześladować, myczyć, trapić kogo.

Gamache, *f. f.* Stiefels, Reit-, ober Lieberstümpfe, kamaszki, Gamaschen. Lylciaki, uagolnice, do ochronienia pón-czoch.

Gamahé, *s. m.* Stein mit notierten Figuren, als wenn sie hinein gemalt, oder gestochen wären. Kamień z przyrodnymi figurami, iakby wmalowane, albo wryte były.

Gamalogie, *s. f. vid. Gamologie.*

Gambade, *s. f.* das Hüpfen auf einem Fuße. Skakanie na jednej nodze.

Gambader, *v. n.* Hinstreife machen, auf einem Fuße springen, hüpfen. Skakać na jednej nodze.

Gambadeur, *s. m.* ein Springer, skoczek.

Gambage, *s. m.* Tranksteuer von Bierbrau. Ciepowa; podatek od piwowarow.

Gambe, *s. f. vid. obs.* Jambe. das Bein. Noga.

Gambes des lunes, *s. m. pl.* kleine Seile am Mastkorb. Liny małe u kocieniego gniazda na maszcie.

Gambesid, *é. adj. obs.* mit einem Karsse beaufset. W kury uzbierany.

Gambeson, *s. m. obs.* ein Barm unter einem Panzer, Kasian pod pancierzem.

Gambette, *s. f.* rother Reiter, ein Vogel. czerwona czapla, ptak.

Gambiller, *v. n.* mit den Beinen schlenkern, hängeln, einen Esel zum Grobe täuten. Nogami kłuszać, chwilać, ruchać.

Gambit, *s. m. T. joner le —*, den Bauer des Königs, oder den Kaiser zwei Schritte zihen, kida chłop, albo biegać, popa, kładza dwóch kroków ciagnąć.

Gambogium, *s. m. (gambogium)* ein feisches Harz. Zywica swieża.

Gamboide, Gamander, *s. m.* Gummigotta, ein ausgefottener gelber Saft aus Indien. Gumi Gotta, sok z ludy żółty wywarzony.

Game, Gamme, *s. f. 1)* die Stufen, Leiter, Anfangsgründe zur Eingekunst; 2) fig. urlich: Manier, Gebrauch, Art. 1) Początki wokalnej muzyki; 2) figurycznie: maniera, zwyczaj, moda. *c'est du latin qui passe votre game, vulg.* das gehet über euren Verstand. Nie pomieści się to w twojej głowie; znasz się na tym, iak kora na pieprzu. *on lui a bien chante sa game*, man hat ihm einen dicken Filt gegeben. Dawa mu tacię, ał on się nie zakazył. *changer de game*, seine Aufführung ändern. O mienię swe postępi, *être hors de game*, nicht wissen, was man thun soll. Nie wiedzieć w którą idąc, *mettre quelqu'un hors de game*, einen irre machen; einem das Concept verrücken. Pomieścić komu silyki. *faire sortir de game quelqu'un*, einen gela-

gelassenen und stillen Menschen in den Hor-
nisch sagen. Oburzyć, rozgiewać cichego
i spokojnego człowieka.

Gamelle, *s. f.* 1) eine hölzerne Schüssel,
woran die Bootleute essen; 2) Schiffskoch,
Tractament der Reisenden, die vom Schiffer
für Geld betöstigt werden. 1) Misa drewniana
na okrętach do potraw; 2) stoł okrętowy;
strawa, którą podrożny ma na okręcie za
swoje pieniądze.

Gamelle, *s. m.* der Copal-Balsam. Capa-
hu, Balsam Capahu nazwany.

Gamet, *s. m.* Art Weintrauben mit großen
Weinbeeren, die schlichten Wein geben, ia-
god gatunek winnych z wielkimi iago-
dami, że wino mianym.

Gamina doré, *s. m.* der goldne Buchstabe,
ein Schmetterling, literka złota, pewny
motyl.

Gammare, *s. m.* ein Hummer, pewna
ryba.

Gamme, *vid.* Game.

Gamologie, *s. f.* Abhandlung von Piratthen,
Ehebündnissen, Piratthrede, traktat o we-
selu małżeństwa, związku małżeńskie-
go.

Gamuto, *s. m.* ein Hanf, den man aus dem
Kerne einiger Indischer Palmbäume
macht. Konopie z drzenia palmowego w
Indyi.

Gan, *vid.* Gand.

Ganache, Ganasse, *s. f.* der Hintertheil des
Kinnbackens eines Pferdes; die Kinnlade.
Haki końskie; część tylna u szczęki kon-
skiej. *il est chargé de ganache: il a
la ganache pesante*, er hat einen stum-
pfen Verstand. Jest rozumu przytę-
płego.

Ganbison, *s. m. obs.* ein altösterisches Kleid.
Szata barońwiecka.

Ganche, *s. f.* 1) Stange mit zwei Haaken,
die Hütte auf den Galeen aufrecht zu hal-
ten; 2) das Herabwerfen auf einen Haaken
eines Uebeltäters, den man an eine Leine
bindest; Art türkischer Salgen, Bippgalgen.
1) Nag o dwóch hakach do podpierania
chaty galerowej; 2) zrzućcie na hak
złoczyńcy do liny przywiązanego.

Gance, *vid.* Gance.

Gand, *vid.* Gant.

Gandion, *s. m. obs.* Hurenjäger. Wzete-
cznik.

Ganer, *v. n. T.* einen Stich im Spiele fah-
ren, gehen lassen, nicht stehen, w gamiu
nie wygrać, nie zabić.

Ganga, *s. m.* Pyrenäisches Haselhuhn, pi-
reneński, pirenejski iazgalek.

Gangamon, *s. m. T.* die Nabelgrube, pamp-
kowy dół.

Gangliforme, *adj. c.* in der Heilkunst:
wie ein Ueberlein formiret, überheinför-
mig. *W lekarskiej nauce: na kształt
żyły nadęcia uformowały.*

Ganglion, *s. m.* (ganglion) 1) ein Ueber-
lein, Kervenknoten. 1) Żyłki nadęte,
stwardnienie; 2) żył węzeł.

Gangnierre, *s. m. obs.* ein Handwerksmann.
Rzemieślnik.

Gangrene, Gangreine, Gangrener, *vid.*
Gangrene etc.

Gangreneux, ense, *adj.* brandig, vom Bran-
de, Krebs angesteckt, verberbt; gewissen-
los, zapaleniem, rakiem zarazony nys-
chany.

Gangues, *s. f. pl.* Gangsteine, Drusen,
harte Steine im gegrabnen Spiegelsche.
Kamycki twarde w Anymonium kopan-
ny.

Gangui, *s. m.* ein Seefisches mit engen Zu-
gen. Sieć o małych okach do ryb mors-
kich.

Ganif, *vid.* Ganif.

Ganimede, Ganymede, *s. m.* (Ganimede)
bei den Poeten: 1) kleiner Knabe, der
des Jupiters Liebhaber gewesen; 2) Schand-
bube eines Knabensünders. 1) U Po-
tow: ganimed, chłopiec u kochanek Jo-
wizow; 2) chłopiec lamcożnikowi
szulący.

Ganivet, *s. m.* kleines Messer der Wund-
ärzte, nożyk cyrulikow.

Gano, *adv.* im Pombree, wenn man sei-
nen Gehäusen warnen will: mit
Bedacht, ich habe den König, nämlich in
der Farbe, die gespielt worden ist. *Prze-
strzeżajcie w grze lombr nazwany po-
mocnika swego: ostrożnie, main króla
tey maści, ktorey młodsza jest zagrana.
faire gano*, die ausgespielte Karte mit
Gleise nicht abgeben, kartę zagrana umyśl-
nie nie wygrać.

Ganse, Gause, *s. f.* Schleife von Rund-
schmut am Kleide Statt des Knopflochs.
Paski u szaty.

Gant, *s. m.* (Gandavum) die Stadt Gent
in Flandern. Miasto Gendawa we Flan-
dry.

Gant, Gau, Gand, *s. m.* ein Handschuh.
Rękawica.

Gant, *obs. vid.* Encan. *gant bourré*, ein
Fechterhandschuh. Rękawica fechtarska.
gant d'oiseau, Handschuh eines Falken-
fers. Rękawica łokolnicza. *il n'en aura
pas les gans*, er wird nicht bei ihr der
Erste sein, Pierwszymi u niej nie be-
dzie. *cette fille a perdu ses gans*, dieses
Mädchen hat ihr Kränzchen verloren. Ska-
kla Alanczek; straciła kwiatek. *il a en
eu les gans*, er hat das Jungferkränzchen
bekommen. Zerwał u tej panienki kwia-
tek. *il est soulé comme un gant*, er
ist sehr geschmeibig. Jak wósk ten aila-
wiek. *gant de notre Dame*, Baldgä-
den, wider Fingerhut, Adriel, unserer
Frauen Handschuh, ein Kraut. Dzwonki
Panny Maryi, ziele.

Gante, *s. f.* 1) ein Storch; 2) in Gan-
gue:

gue doc: eine wilde Gans. * 1) Bocian;
2) w Langwedocy: gęś dzika.

Ganté, *de, adj. et part.* behandschuhet, was
Handschuhe anhat, damit versehen ist, re-
kawicami upatrzony.

Gantée, *s. f.* blaue Winde, blaue Stocken-
blume. Dzwonki modre, ziele.

Gantelet, *s. m. T.* 1) ein Panzerhandschuh;
2) Daumenring, den die Buchbinder anle-
gen, wenn sie die Bücher schnüren, Buch-
bindeärmel, Handleder; 3) Handbinde des
Bundärzte; 4) statt Gantillier, purpurrother
Fingerhut, eine Pflanze. 1) Żelazna re-
kawica do obroi; 2) palec, który in-
telligor na palec wielki wdziewa, gdy
książkę sznurują; 3) rękawica cyrulikow;
4) pewne ziele purpurowoczerwony na-
paszek nazwane. *preter de gantelet*,
einen zum Zweikampfe auefordern. Wyzwał
kogo na pojedynk.

Ganteline d'Angleterre, *s. f.* angehaufte
Stockenblume, na kupę składany dzwonny
kwiat, dzwonki.

Gantor, *v. a.* einen Handschuh anziehen.
Włożyć, wdziać rękawicę. *Je Souffres
que je vous gante. Je gante, v. r.* sich
die Handschuh anziehen. Wdziać sobie re-
kawicę. *gant, v. n.* vom Hand-
schuh: wohl anliegen, wohl passen. *O
rękawicach: leżeć dobrze na ręce.*

Gantarias, *s. f. plur.* in der Seefahrt:
vier ins Kreuz befestigte Hölzer, darauf
der Mastkorb ruhet. Cztery drewna na
kryż przelozone na maszcie pod bocianem
gniazdem.

Ganterie, *s. f.* 1) Handschuhladen, Kram;
2) Handwerk der Handschuhmacher. 1)
Kram rękawicznicy; 2) rzemieślnio ręk-
awicznicy, *ganterie; marchandises de
ganterie*, Handschuhmachervaren. To-
wary rękawicznicy.

Gantes, *s. f. pl.* beim Bierbrauer:
ein breiter hölzerner Rand, den sie auf den
Brautseß setzen, damit das Siedwasser
nicht überlaufen kann. *U piwowarow:*
nadstawek kufła drewniany, to jest ramia
albo obręcz, którą uście kofła podwyż-
szą, aby piwo nie wykapało.

Gautier, *s. m.* ein Handschuhmacher. Ręk-
awicznik; miechowik.

Gautiere, *s. f.* 1) eine Handschuhmacherin;
2) im Scherz: ein Frauenzimmer, das
einem ein paar Handschuh geschenkt hat.
1) Rękawiczniczka; 2) żartem: biatogło-
wa, co komu parę rękawiczek darowała.

Gantillier, *s. m. vid.* Gantelet.

Ganto, *s. m.* Storch, bocian.

Gantois, *e, adj.* Gentsch. Giendawski.

Gantois, *s. m.* einer aus Gent. Giendaw-
czyk.

Gantoise, *s. f.* eine aus Gent. Białogłowa
z Giendawii rodem; giendawka.

Ganymede, *n. p. m. vid.* Ganimede.

Gap, *s. m. obs.* Tob. Pochwała.

Garagai, Garagay, *s. m.* ein Amerikanischer

Stecher, oder Raubvogel. Ptak pewny drapieżny
Amerykański.

Garantant, *s. m.* eine Art von Granaten,
granatow, albo granatowych isblek, także
detych kul gatunek.

Garancage, *s. m.* die Krappz, oder Rötze-
farbe im Kessel. Farba czerwona w kole.

Garance, *s. f.* Rötze, Färberrötze, Krapp,
Färbewurz, eine Wurzel roth zu färben.
Marzanna, reta, korzeń do czerwonego
farbowania.

Garancor, *v. a.* roth, oder mit Färberrötze
färben. Retą farbować.

Garancour, *s. m.* Krappz, oder Rötze-
färbler. Farbiarz co retą farbui.

Garancière, *s. f.* Krappfeld, Krappbeet, Acker,
wo Färberrötze gebauet wird. Marzanisko,
reclina; zagon, gdzie reta rośnie.

Garand, Garant, *s. m.* 1) ein Gewährsmann,
Bürge; 2) in der Seefahrt: ein ge-
wisser Tau, um die Waage am Hebezeuge,
die Waagen aus- und einzuladen. 1) Wa-
rownik, isciac, ewiktor zastępcy; 2) w
młynarstwie: lina pewna na walcu
windowym. *je suis garant de cette
opinion*, ich versichere, daß diese Meinung
wahr sey. Upewniam, że do zdanie jest
prawdaiwe. *je suis garant*, ich bin
dafür gut. Ręczę za to.

Garande, Garante, *s. f.* Bürgin, waro-
wnica.

Garanne, *s. m.* *vid.* Garenne.

Garant, *v. a. obs.* verheissen, zusagen.
Przyobiec.

Garanti, *s. m.* der eine Bürgschaft, oder
Gewährleistung für etwas von einem hat.
Ewiktor od kogo biorący.

Garantie, *s. f.* 1) Gewährleistung, Schad-
loshaltung, Bürgschaft, Gewähr, Gufa-
gung; 2) Schutz, Beschirmung des Frie-
dens, wenn ein Theil selbigen nicht halten
will. 1) Slubowanie za co; ewiktor, wa-
runek; 2) gwarancja; obrona pokoju
przeciwko temu, co go chce łamać.

Garantir, *v. a.* 1) gewähren, für etwas ste-
hen; 2) beschirmen, beschützen einen Frie-
den wider denjenigen, der solchen brechen
will; 3) versichern, etwas für gewiß sagen;
4) beschützen, bewahren vor etwas. 1) Slu-
bować, ręczyć na co, warować, ostrze-
gać co komu; 2) ostrzegać, bronić po-
koju, aby go ładna nie łamala strona;
3) za pewne co udawać; upewnica; 4)
zastanawiać, strzedz, zachować, ochraniać,
bronić kogo od czego. *je garantir, v.
r.* sich vor etwas in Sicherheit setzen; sich
vorsetzen, sich bewahren. Zachować się,
ochronić się od czego.

Garas, *s. m.* ein sehr grober Indianischer
Gott. Bagażya Indyjska barzo grubo.

Garbatou, Garbatin, *s. m.* Mundfisch;
pewna ryba.

Garbe, *s. f.* 1) obs. äußerlicher Schein, Ge-
halt, Ansehen, Miene; 2) angenehme Her-
bigkeit

bigkeit. 1) *obs.* Postać, mina; 2) przyjemna cierność.
Garbin, s. m. T. der Südwestwind auf dem mittelländischen Meere. Wiatr południowy zachodni na morzu szkodliwym.
Garbon, s. m. T. beim Falkenmeister: Rebhahn, Hahn von den Rebhähnern. *U fokolnka:* kurnatwa łamca.
Garbos, s. m. obs. ein gewisser Fisch. Ryba pewna.
Garbonil, s. m. Jont, Streit, Zwada, Iwar.
Garcaille, s. f. Hurenvolf, Hurenpack, ein Haufen kleiner Kinder. Kupa dzieci małych.
Garcailier, v. n. den Huren nachlaufen, mit ihnen umgehen; Hurenhäuser besuchen. Po zamieszach się walać; z nierządnicami przebywać.
Garcapuli, s. m. ein Amerikanischer Pommeranzbaum. Pomarańcza Amerykańska drzewo.
**Garcen, s. f. 1)* eine Hure; 2) *obs.* ein mannbarer Knabe. 1) Kurwa, nierządnic; 2) *obs.* dziewczka dorosła.
Garcette, s. f. 1) *obs.* Haartheil; 2) auf den Schiffen: Beschlagesleine; danner Strick, etwas zusammen zu binden. 1) *obs.* Przedział między włosami; 2) stryczki okrojone do zawiązania czego.
Garcin, s. m. 1) ein Knabe, Söhnchen; 2) ein Junggefelle; 3) Jüngling, junger Mensch; 4) Handverfegelle; 5) Junge zur Aufwartung, Burche, Labendier, Aufwärter. 1) Chłopiak, syneczek; 2) bezzenie, co się nie ożenił; młodzien; 3) młodzieniec; młokos, wyrostek; 4) rzemieślniczek; 5) chłopiec (o pastuzi).
garçon de la chambre, s. m. Kammerlackaj. Lokaj pokojowy. *garçon de pèle, s. m.* Kohnmeister, Kohnenträger. Węglarz, eo węgla miara przedaie. *garçon de cabaret, s. m.* Hausknecht in einem Gasthause, Hausknecht, kłoz amsteryi. *un bon garçon, s. m.* ein lustiger Bruder. Wesoly pochol. *garçon de boutique, s. m.* ein Laden- oder Kramdiener. Czeladnik w kramie, kramarczyk. *garçon de bord, s. m.* angehender Bootknecht, oder Schiffsknecht, Schiffsjunge, der die Schiffsahrt erlernt. Zeglarczyk, marynarczyk, eo się zeglarsztwa uczy. *brave garçon, s. m.* ein braver Soldat; ein Mensch, der Herz im Leibe hat. Zastawca dobry; łepaki pachol. *vous étes un brave garçon de nous tenir parole, s. m.* ihr seyd ein braver Mensch, ihr habt enen Wort gehalten. Grzechy, *à la maniere d'un brave garçon, s. m.* mener une vie de garçon, ein lustiges Leben führen. Wesoly prowadzić żywot. *garçon major, s. m.* in Frankreich: ein Major, der noch unter dem Untermaior steht; ein Adjutant. *Major* wazniusz we Francyi, ta jest trzeci

major, albo adjutant. *beau garçon, s. m.* jeli *garçon*, Bruder läderlich, der das Spiel, die Mädchen und ein Glas Wein liebet; ein Verschwender. *Utracust, s. m.* skoszek, eo mały, kostek i kłosa pilnuie. *un mauvais garçon, s. m.* ein leidlicher tiger Kerl. Swawolnik.
Gargouner, v. n. mit Knaben Unzucht treiben, niegodziwa chłopiak i pacholat młoc młoc.
Garçonnerie, s. f. obs. Thorheit, Betrug, Gimpstwo, Izalbiertwo.
Gargouner, s. m. im Scherze: Jüngelchen, kleiner, böser Bube. *Zartem:* swawolniczek; chłopiec swawolny.
Gargouner, s. f. vulg. junges läderliches Mädchen, Hurenbalg, Commisnickel. Kurwisko, sprośnica.
Garde, s. f. 1) Aufsicht, Wacht, Hut, Worsicht; Achtung; 2) Vormundschaft; 3) das Bewachen; Bewahrung, Verwahrung; 4) Soldatenwache; 5) eine Schuttwache; 6) Krankenwärterin, Wartefrau; 7) Sticheblatt am Degen; 8) Lager eines Fechtens den; 9) im Kartenspiele: Weisheit, mit welcher ein König besetzt ist; 10) Aufsicht, Schutz; 11) Ausrüstung eines wilden Schweins. 1) Baczność, piecza, ostrożność; 2) opieka, opiekunstwo; 3) liczenie, chowanie czego; 4) warta żołnierska; 5) szlachta; 6) pielegarka chorego opatruiaca; 7) blacha u łepady; 8) okład poztura fechtajacego; 9) *gracie w karty:* młoda przy kłoz; 10) opieka, obrona, protekcyja; 11) kopytko u racyi dalkiej swinie. *garde sole, s. m.* *garde avancée, s. m.* *corps de garde avancée, s. m.* kleine Feldwache, die gemeinlich von einem Lieutenant commandirt wird. Podstuch mały, postpolcie pod komendą Leytenanta wystany bywa. *grande garde, s. m.* die große Feldwache, ein Detachement zu Pferde, das eine halbe Meile vor der Armee postirt wird. Podstuch wielki albo rota konna przed obazem na polu mile wystawiona. *gardes avancées, s. m.* Brandwache, die vor der Flotte als eine Wache gehet. Okręt przed dotą na postuch wystany. *un corps de garde, s. m.* ein Wachhaus. Kordygarda. *gardecorps, s. m.* Bastion, *garde d'artillerie, s. m.* Studwart, Zeugwärter, Stuchwärter. Cengweiter, larszy armatny. *faire garde, s. m.* Wache halten. Straż, wartę odprawować. *monter la garde, s. m.* die Wache auführen. Zaprowadzić, zawnieść wartę. *descendre la garde, s. m.* die Wache abführen. Zaprowadzić wartę. *garde Royale, s. m.* des Königes Vormundschaft über vornehm un-mündige Kinder. Opieka królewska nad sierotami wysokiego Rann. *garde Seigneuriale, s. m.* des Lehnherrn Vormundschaft über die unmündigen Kinder seines Lehntägers. Opiekunstwo Pana dziedzicznego, pod którym dzieci mama zostają. *garde*

garde bourgeoise, s. m. die Privilegia der Stadt Paris. Przywileje i wolności miasta Paryża. *fruit de garde, s. m.* dauerhaftes Obst, das sich aufbehalten läßt. Owoc na trwałość. *cette biere n'est pas de garde, s. m.* dieses Bier wird sich nicht halten. To piwo nie jest na trwałość. *il n'a garde d'être si savant que l'autre, s. m.* es fehlt weit, daß er so gelehet, als der andere wäre. Daleko się inniej nauczył niżli drugi. *allez vous en à la garde de Dieu, s. m.* gehet hin unter Gottes Schutz. Idź tam pod opiekę Boga. *il n'a garde de venir, s. m.* er wird sich in Acht nehmen zu kommen. Będzie się wystrzegł, żeby nie przyszł. *prendre garde à soi, s. m.* auf sich Achtung geben. Daß na się bacznie. *être en garde contre (de) quelqu'un, s. m.* wider einen auf der Hut stehen. Mieć się na pieczy przeciwko komu.
Gardes, s. f. plur. T. 1) das Gewirr, Eingert im Schlosse, durch welches die Zähne des Schließels gehen; 2) in der Seefahrt: drei Sterne am Polarsterne; 3) Quart, Zeit, binnen welcher auf den Schiffen das Schiffvol wachen muß, ehe es abgelöst wird. 1) logrychi, przez który żeby kluczone albo rejestru idzie; 2) w zeglarskiej nauce: trzy gwiazdy. przy zeglarskiej gwiazdzie; 3) liczą; czas, przez który wartę okretową odprawiają. *gardes de péson, s. m.* Ringe an der Schnellschloß. Kolce u przemiannu albo nożey wagi. *gardes, s. f. et m. regiment aux (des) gardes, s. m.* ein Leibregiment, das der Landesherz selbst commandirt. Gwardya; regiment pod komendą Króla zasztalicy.
Garde, s. f. m. 1) Hüter, Wächter, Verwahrer; 2) ein Trabant, Gardist, einer von der Leibwache. 1) Sirok, eo rzeza iaka ma w łwoiem ichowaniu; 2) drabant, żołnierz z gwardyi królewskiej. *garde des sceaux, s. m.* Unterkanzler, Podkanclerzy. *la garde de la Bibliothèque du Roi, s. m.* königlicher Bibliothecarius. Bibliotekarz królewski. *garde de port, s. m.* Nachtwächter in einem Hafen. Straż nocny w porcie. *garde de bois, s. m.* ein Hegerreuter, Waldknecht, Waldschütze, Heidenläufer, die auf den Forst Achtung geben sollen, aber öfters die Reisenden plündern. Kurpiak, leśnik; maia strzedz lasu, ale często po drogach rozbijają. *garde de Potendart, s. m.* ein Unterofficier an einer Batterie. Unterofficer na galernie. *garde et conservateur des privilèges de l'université, s. m.* Protector der Universität. Protektor akademii. *nouveaux gardes, s. m.* Schiffabenten, junge Officente, die die Schiffsahrt lernen. Kadetowie okretowi; szlachta młody, eo się marynarztwa uczy. *gardes de la marine, s. m.* junge Officente, die die Schiffsahrt erlernen haben und den Officierten in ihren Verrichtungen beistehen. Szlachta, eo

się marynarztwa nauczysz, oficerom morskim w lwyh funkcyach dopomagają. *les gardes du corps, s. m.* *gardes du Roi, s. m.* reutende Trabanten; Leibwache, Leibgarde. Drabant; gwardya królewska. *gardes de la manche, s. m.* Leibtrabanten, welche die Wache bei den Kirchthüren und in der Küche haben, wenn der Kaiser bei der Messe ist. Drabant, eo przy kościelnych drzwiach i w kościele liard odprawiają, gdy Cesarz Mzrey S. kucha. *gardes-juges-gardes, s. m.* die Oberichter im Königreich. Nayprawniejszy sędziowie w sprawach munnicyalnych. *gardes de Jupiter, s. m.* *vid. Satellites de Jupiter, s. m.* *les maîtres et gardes, s. m.* die Meister und Obermeister einer Kunst. Cechu mistrze i cechmistrze.
Garde au-mat, s. m. der Nachtwächter im Kloster. Straż w boziamem gnieździe na masecie.
Garde-bois, s. m. 1) ein Förster; 2) Forstknecht. 1) Leśny; 2) leśniczy sluga, niewolnik.
Garde-bouquet, s. m. Ueberzug von Leinwand über ein Kindermädchen. Pokrowiec z plotna na czapczkę dziewczinną.
Garde-bourgeoise, s. f. Bürgerrecht, die Privilegia der Stadt Paris. Przywileje miasta Paryskiego.
Garde-boutique, s. f. m. 1) Ladenhüter, verlegne Waare; 2) Gärtel. 1) Zależny; nieskupny towar; 2) zimorodok, ptak.
Garde-cerveau, s. m. beim Mundart: ein gekrümmtes Werkzeug, damit beim Trepaniren die Verletzung des Hirnhäutens verhütet wird. Instrument cynlicki nakrywiony do ochronienia błonki mózgowy, przy trepanowaniu albo wierceniu dziury w głowę.
Garde-chaine, s. m. *Guide-chaine, s. m. T. 1)* der Vorfall; 2) die Stellung der Uhr, 1) przypadek; 2) zegara stawianie.
Garde-chasse, s. m. ein Pöge; oder Hegerreuter, Wildmeister, Sirok pola myśliwskiego.
Garde-corps, s. m. Schanzleib; aufgespanntes Tuch, oder Decke, hinter welcher das Gevölk vor den feindlichen Kugeln sicher ist. Opona rozpięta na okrecie, aby marynarze bezpieczni od kul nieprzyjacielskich byli.
Garde-côte, s. m. Küstenbewahrer, Strandwache, Soldaten auf der Küste, oder Schiffen in der See, welche die Küste bewachen. Straż na brzegu morskim, albo okrety na morzu przymorza od naziadu nieprzyjacielskiego broniące. *un capitaine garde-côte, s. m.* Hauptmann einer Strandwache. Kapitan straży morskiej.
Garde-enfant, s. m. *vid. Vertueux 1).*
Garde-leu, s. m. Brodbrod, ober ein eiserne Gitter um ein Gamsfeuer. Kraciste ogrodzenie około ognia kaminowego w izbie. *garde-feux, plur.* Kartätschen. Dddd

*Gâteuse, *s. f.* Berberberis. Skazicielka.
 Gattier, *s. m.* Reuschbaum. Wieraba wło-
 ska, zlobowierabie podobna.
 Gâtine, *s. f.* Eisenerz, ein gewisses Mine-
 ral, welches das Schmelzen des Ei-
 sens erleichtert. Minerale pewna, co tuzo-
 pienie zelaza ulatnia.
 Gâtines, *s. f. pl.* ein wüstes, un-
 bebauts Land, das mit kleinen Hügel-
 n angefüllt ist; Ginde, Heide. Kraina
 pełna gorek i pagorkow; ziemia gorzysta.
 Gatinois, *s. m.* (*Castiniam*) ein kleines
 Ländchen bei Paris. Powiat pewny nie
 daleko Paryża.
 Gattes, *s. f.* Jatte, Agathe, ein Verschlag
 von Brettern vorne im Schiffe, das Was-
 ser abzuhalten; Gatten, ein Wasserba-
 ck. Przegloda z tarcia na statku do wody
 wstrzymania.
 Gatorugine, *s. f.* Meerhirsch, ein Fisch.
 Pewna ryba.
 Gavahe, *s. m.* Lumpenhund, Bärenhüter,
 Foderhute, schlechter Kerl. Hultay, tot,
 tchorz.
 Gavarret, *s. m.* ein Instrument zum Zer-
 stoßen der Erbschollen. Pewny instrument
 do rozcięcia brył.
 Gavassines, *s. f.* Cavassines, Cavassines, *s. f.*
pl. Kavassineschüre am Stuhle des Atla-
 webers. Szaura pewna na krzesle tkacza
 atlasowego.
 Gavassinière, *s. f.* Tragleine an den Atlas-
 und Stoffstühlen. Lina do noszenia na
 słotkach do tkania atlasu i materyi po-
 dobnych.
 Gauche, *adj. c.* 1) links; 2) krumm, unge-
 schickt, ungefrachtet; verkehrt; 3) dumm, ein-
 fältig. 1) Lewy; 2) krzywy; niekształtny;
 3) głupi, iłowy, prusacki.
 Gauche, *s. f.* die Linke, die linke Hand, oder Sei-
 te. Lewica; lewa ręk, albo strona, a gau-
 che, *adv.* links, verkehrt, zur linken Hand.
 Po lewej stronie, w lewo. *prendre une cho-
 se à gauche*, eine Sache sibel austragen. Opa-
 cznie rzecz wyłandać. *prendre à droite et
 à gauche*, sich die Hände brav versilbern la-
 sen. Obierma garściami brać podarunki.
 gauchefer, Dettterblume. Złoty kwiatek.
 Gaucher, *ire, adj. et s. f. et m.* der, oder
 die links ist. Manikat, mankut, mankat.
 Gaucherie, ungeschicktes Wesen, ungeschickte
 Art; Versehen, Vergehung, dummer, tölp-
 scher Anstand. Niesposobność, głupstwo,
 omylenie się, pokładzenie, głupa, nie-
 zgrabna przyzwyczajność.
 Gauchir, *v. n.* 1) obs. sich zur Linken wenden,
 auf die linke Seite gehen; besser aller à la
 gauche; 2) ausweichen, als einem Streiche; 3)
 nicht aufrichtig handeln, falsch sein; 4) sich
 loszureißen suchen; Schlupfwinkel suchen. 1)
 obs. W lewo iść; w lewo się obrócić;
 kształtniejszy wyraz: aller à la gauche;
 2) uchylić się, ukończyć, uniknąć prze-
 ciwności; 3) strukać się; przekłamać narabić;
 obłudnie postępować; 4) wydzwiać się, wy-

kuglować się; wykrocać się. *gauchir, v. a.*
 verderben, verschlimmern. Psuć, skazić ko-
 go, od enoty odwracać.
 Gauchissement, *s. m.* das unrichtige Ver-
 fahren, das Ausweichen, Bücken, mit
 dem Reibe. Nieprawne nieworne obcho-
 dzenie się, postępowanie, chwianie się,
 ciadem.
 Gaudage, *s. m.* das Färben mit Wiebe,
 Walde, Strichkraute, Bau. Farbowanie
 farbownikiem.
 Gauda, *s. f.* Wiebe, Wiebe, Strichkraut,
 ein Kraut zum Färben. Farbownik,
 ziele od złotego farbowania.
 Gaudé, *s. m.* Lobgebet, Dankpsalm in der
 Kirche. Pociąg, psalm dziękczynienia
 za dobrodziejstwa Boskie w kościele.
 Gaudamus, *s. m.* (*gauleamus*) Gausen,
 Schmausen; Gessen und Gausen. Roz-
 gardzaz; hiesiada rozpuszta.
 Gaudibillan, *s. m. plur. obs.* fette Kol-
 baunen von einem gemästeten Däsen. Pla-
 sta katduoy z wolu karmonego.
 Gaudier, *s. f. obs.* der Genuß. Żyżwanie.
 Gauder, *v. a.* geld, oder mit Wan, mit
 Waibe färben. Farbownikiem złotu far-
 bować.
 Gauderon, } *vid.* Godron, Godronner.
 Gauderonner, } *vid.* Godron, Godronner.
 Gaudine, *s. f. obs.* unfruchtbarer, sandig-
 ter Boden. Grunt niezrany i pia-
 kczysty.
 Gaudir, *v. a. et n. obs.* 1) haben, besitzen,
 genießen; 2) *v. r.* sich lustig machen, freuen.
 1) Mieć, posiadać, życzować; 2) ucie-
 chać się. *gaudir le papot*, im Scherz
 zé: seine Bequemlichkeit haben. Zartem:
 mieć swoję wygodę; swych wczasów za-
 żywać.
 Gaudiveau, *s. m.* gehacktes Kalbfleisch zu
 einer Pastete. Pokopane cięte mięso
 albo cięciolina do parady.
 Gaudivia, *s. m.* Indianischer weißer Cattun.
 Bagazy biała indyjska.
 Gaudron, } *vid.* Godron, Godronner.
 Gaudronner, } *vid.* Godron, Godronner.
 Gevelade, *s. f.* großes Bündel Weinreben.
 Wielki wążok winorośli.
 Gavelé, *s. f.* Gavelle, *de, adj. obs.* ausgetrock-
 net. Uwięziony.
 Gavelle, *vid.* Gavelle.
 Gavette, *s. f.* ein übergoldeter
 Silberstab, woraus man Goldbraut zieht.
 Połocenny drag srebrny do złota zaci-
 gnienia.
 Gausre, Gôfre, *s. f.* 1) Eisenkuchen; 2)
 Honigwabe; 3) Honigseim, Wachs mit dem
 Honige; 4) mit einem heißen Eisen auf ei-
 nem Luche, oder Brüge ausgedruckte Figu-
 ren. 1) Androt; 2) plaster miodu; 3)
 figury na luknje, albo materyi gorącym
 żelazem wyprauwane. *faire la gausre*,
 3) wiskien dwi Personen enge sitzen, oder sie-
 gen. Mielzy dwiema osobami w ciasno-
 ści siedzieć, leżeć. *etre en gausre; etre*
 la

la gausre, *etre entre deux gausres*, von
 allen Seiten bebrängt sein; in der Klem-
 me sitzen. Zewsząd bydy uciśnionym;
 zewsząd na niego kapie. *cela est bien
 gausre*, es ist schlecht gemacht, übel aus-
 getroffen. Zle to zrobiono; Zle to wy-
 myślono. *gausre au fromage*, Käscher-
 den. Androt serowy. *il est la gausre
 dans cette affaire*, er wird wie ein Ball
 in dieser Sache herumgetrieben. Jak pie-
 czenia na rożnie go w tej sprawie obra-
 cia.
 Gausre, *adj. c.* lächerlich, ungereimt, unge-
 schickt, schlecht gemacht. Niesposobny,
 śmieszny, złe uczony, rozbiony.
 Gausier, Gôfre, *v. a.* Figuren auf einem
 Leuge mit einem warmen Eisen drücken,
 mobeln. Figury na materyi do swa roz-
 grzanym prasować żelazem. 3) Etalles
 gausres, *gausre les cheveux*, obs.
 Haare fräusen, besser friser les che-
 veux. Własy kędzierzawić; łopazy wy-
 rząz friser les cheveux.
 Gausrier, *vid.* Gausrier.
 Gausre, *s. m.* 1) Waffeleisen, Eisenkuchen-
 form, Backeisen zu den Eisenkuchen; 2)
 Eisenkuchendäcker; 3) Ort, wo Eisenkuchen
 verkauft werden. 1) Żelazo do Andro-
 tow; 2) androtnik, co androty piecze;
 3) mieysce, gdzie androty przedawaia.
 Gausre, *s. f.* mit einem heißen Eisen auf-
 gedruckte Figuren auf einem Leuge; das
 Aufdrücken derselben, Mobeln. Figury na
 materyi do swa gorącym żelazem wypra-
 wowane.
 Gavidelle, *s. f.* Gavidellkraut. Pewne zie-
 le, Gavidellowe ziele nazwane.
 Gavion, *s. m. vulg. vid.* Gasier die Gure-
 gel, Kefle. Gardo. *il est si aoulqu'il
 en a jusqu'au gavion*, vulg. er hat sich
 bis an den Hals voll gefressen. Opit się i-
 ako swinia; dołat aż po łame dziurki.
 Gaviteau, *s. m.* Bank, Bone, Ankerbone,
 Holz, das zum Warnungszeichen auf der
 See über einem Anker, Pfählen, Sandbän-
 ken schwimmt. Drewno, co na morzu
 nad kotwicami, palami, hakami mary-
 narzom zgłuiagym dla przestrogi pływ-
 a. *Gaul, s. m.* eine Indianische Trommel. De-
 hen Indyjski.
 Gaulade, *s. f.* Schlagen mit einer Wette.
 Rozga jedną plaga.
 Gaulé, *s. f.* Gaulés, *pl.* 1) Gallien, das
 alte Frankreich; 2) bei den Poeten:
 das ehemalige Königreich Frankreich; 3) eine
 Reit- oder Spießreute, Spießgerte; 4)
 eine lange Stange das Obst abzuschlagen;
 5) Stange in der Färberei, die Seide abzu-
 strochen. 1) Galia, Raza Franczy; 2) a Po-
 tow; Franczy; 3) rozga długa i pibka;
 prątek do pociągania konia; 4) żerdź
 długa do obijania owoców z drzewa; 5)
 tyca w farbarni, na której jedwab szar-
 a a les armes du Roi des Gauls jur les

épaulés, im Scherz: er ist gebrant-
 marckt worden. Zartuige: piasnowany
 to słowiek.
 Gaulé, *de, part. et adj.* 1) vermählet, ver-
 heeret; 2) altoäterisch. 1) Spustoszo-
 ny, zaburzony, 2) staroświecki.
 *Gauler, *v. a.* Obst von den Bäumen schla-
 gen. Obijać owoc z drzewa. 3) Gauler
 des pommus.
 Gauler, *s. m. vid.* Arpenteur.
 Gaulette, *s. f.* Gerdien, Mata rozga.
 Gauleur, *s. m. vid.* Arpenteur.
 Gaulis, *s. m.* 1) Kst, den ein Zé-
 ger zum Zeichen gebet, wenn er in einem
 dicken Busche gehet; 2) junger Holz, ju-
 nger Baum; Junack. 1) Gólat na znak
 od myślowca nagieja, że w gęstwinie się
 pnieja; 2) młode drewno, drzewo.
 Gaulois, *s. m.* (*Gallus*) 1) Einwohner des
 alten Gallien; ein Gallier; 2) die Gallis-
 sche Sprache. 1) Obywatel Galii albo
 starzy Franczy; Galijski; 2) język sta-
 rofrancuski. bon Gaulois; vieux Gau-
 lois; franc Gaulois, ein alter Deutscher,
 ein Biedermann, ein aufrichtiger Mensch.
 Staropolak; czelak prusosacczy. vieux
 Gaulois, ein Mensch in altoäterischen Klei-
 dern. Człowiek w staroświeckich kła-
 tach.
 Gaulois, *c. adj.* (*Gallus*) 1) Gallisch,
 Altfranzösisch; 2) altoäterisch; 3) barba-
 risch, grob, unhöflich. 1) Galijski, sta-
 rofrancuski; 2) staroświecki; 3) gruby,
 barbarzyński, niepolityczny. *probité
 Gauloise*, *franchise Gauloise*, die alte
 Redlichkeit, die Aufrichtigkeit unser Vater.
 Staropolska cnota; prusosacczaść, o-
 twórzystość, oyców naszych.
 Gault, *s. m. obs.* ein Wald. Las.
 Gaultier, *vid.* Gaultier.
 Gavon, *s. m.* Gaue, eine kleine Kammer im
 Hinterteile des Schiffes. Kojarka w ru-
 kie okrętowej.
 Gavote, Gavotte, *s. f.* ein gewisser lustiger
 Tanz. Taniec pewny barzo szocany. 3)
 Hauser une gavote.
 Gaupe, *s. f.* Schlampe, garstiges, höfliches
 Weib; *s. m.* Tölpel, dummer Kerl. Ko-
 bieta barzo śpiewna; maskara; głupi.
 Gaupinet, *s. m. obs.* fauler Schlingel, Gau-
 lenzer. Proźniak, gausinec.
 Gaupinme, *adj.* Struppelicht, ungelämmt.
 Strupowaty, niezczyszczony.
 Gaurés, *s. m. pl.* Ungläubige in Persien und
 Indien. Niewierni w Persii w Ludy.
 Gausser, *v. a. gn.* 1)
 In Gausser, *v. r.* 1) vulg. schrauben, fop-
 pen, aufziehen, veriten, Scherz treiben.
 Sztykać, drwić, błażnować z kogo.
 Gausserie, *s. f. vulg.* Veritärei, Scherz,
 Spott, Spöttelei, Drwiny, Sydera wo.
 Gausseur, *s. m. vulg.* Spötter, Possenrei-
 ser, Spottvogel. Sztyder, nadmiewca.
 Gausseuse, *s. f. vulg.* eine Spöttlerin. Szty-
 derka.
 Dddd 5

Gausinet, *s. m.* ein Haullenger. Proznial, gnuśniec.
 Gaut, *s. m. obs.* 1) ein Wald; 2) Freude.
 1) Las, bor; 2) uciecha, wesele.
 Gaute, *s. f.* ein Schffel in Barbarien. Miara koreowa w Barbaryi.
 Gaudereau, *s. m.* ein Häher, Vogel. Kawka, ptak niewielki w czarnym pieczu.
 Gautier, *s. m.* (Gualtherius) Balthar, ein Mannsname. Gwaltor, imię męskie. *c'est un franc Gautier*, er ist ein lustiger kurzweiliger Possenreißer. Wesolek to; figlarz z niego krotokłoy.
 Gautier-Garguille, *s. m.* Name eines berühmten Sängers; 2) lustiger Rath, narzisst, lächerlicher Mensch. 1) Nazwisko taneczniaka sławnego; 2) śmieszek, błazeń, śmieszek; człowiek śmieszony.
 Gaurer, *v. n. obs.* auf dem Meere herumirren. Pleszczyć się, błąkać po morzu.
 Gaux, *s. m.* eine Münze von Kupfer und Messing in Pegu. Moneta miedziana i cynowa w Pegujskiem Państwie.
 Gay, *adj.* Gayement, *vid.* Gai.
 Gay, *s. m.* 1) Foddering, Mayfendering; ein Fering ohne Milch und Hogen. Ułak, śledź bez ikry i mleczu.
 Gayac, *s. m.* 1) Franzosenholz, Peiligot, ein Indianisches Holz; 2) durchsichtiges und wohlriechendes Gummi von diesem Baume. 1) Gwaiak, drewno z Indyi; 2) kley wouny i przecierający gwaikowy.
 Gayave, *vid.* Gaivare.
 Gayer, *v. a. obs.* trunken. Poić. 1) Gayer les chevaux.
 Gayer, *v. a. obs.* verlassen. Odbiec, opuścić.
 Gayetane, *vid.* Gaietane.
 Gayve, *s. m.* 1) obs. verloren, veriert, verlassen. Błądy; oświeżony.
 Gayveron, *s. m.* Gayveron, Art großer Bögell. Ptak gatunek wielki.
 Gaz, *vid.* Gas.
 Gaz, *s. m.* 1) Kammetuch, Gaze, klarer dünner Schleier; 2) Kupfermünze in Persien von 6 Hellern. 1) Gaze; histór; rombek barzo cienki; 2) pieniądź perski 6 szelagów polskich placący.
 Gazelle, *s. f.* eine ägyptische wilde Ziege. Kozu dzika Egipska.
 Gazer, *v. a.* 1) mit Gaze oder Kammetuche überziehen; 2) figürlich: verschleiern. 1) Gazy, historyem okleć; 2) figurycanie; okryć, przykryć, zaslonić.
 Gazetier, *s. m.* 1) Zeitungsschreiber, der Drucker; 2) Zeitungsträger Zeitungsmann, der die Zeitungen zum Lesen herum trägt; 3) Weber, der Kase und durchsichtige Feinwand macht; besser: Gazier. 1) Gazetnik, co gazety pisze, albo drukuje; 2) gazetownik, co gazety drukowane, albo pisane po domach rozosił;

3) tkacz od gazy; *lepage w tym sensie słowo Gazier.*
 Gazetiere, *s. f.* 1) Zeitungswib, die gedruckte Zeitungen für Geld herum trägt. Gazetnica, kobieta, co za pieniądze drukowane awizy roznosi.
 Gazetin, *s. m.* Gazettin, kleine geschriebene Zeitungen. Gazety, wiadomości, nowiny, male pisane.
 Gazette, *s. f.* 1) gedruckte, oder geschriebene Zeitungen; 2) eine lebendige Zeitung, der sich mit neuen Zeitungen herum trägt; Klatscher. 1) Gazety drukowane, albo pisane nowiny; 2) nowiniarz, awizarz, nowinokonos, co rad nowiny klepie.
 Gazie, *s. f.* Kriegszug der Mohren wider die Christen, ihre heidnische Lehre fortzupflanzen. Woyna Murzynow przeciw Chryscianom na rozmnozenie swej poganskoy wiary.
 Gazier, *s. m.* Gazeweber, Weber, der Kammetuch macht. Tkacz od gazy albo histór.
 Gazon, *s. m.* 1) *vid.* Gazon etc.
 Gazonnement, *s. m.* 1) *vid.* Gazon etc.
 Gazouiller, *s. m.* 1) *vid.* Gazon.
 Gazouillis, *vid.* Gargouillis.
 Gai, *s. m.* 1) Poltschweier, bunter Vogel, der nicht reden lernt, Ruchhaher, Waldschreier; 2) eine Art Obelisk. 1) Soyka ptak; 2) gatunek kamieni drogich. *Gai de Boheme*, Seidenfchwanz. Jedwabowy ogon, ptak. — *de bataille*, Kernbeißer. Kłask, ptak.
 Gailoye, *s. f.* in einigen Provinzen ein Maas zu Getränken. Miara do napoiow w niektórych prowincjach. *gailoye grande*, ohngefähr 16 Kannen. Miara około 8 garcy polskich maique. *gailoye moienne*, 12 Kannen. Miara sześć garcy. *gailoye petite*, 8 Kannen. Catey garce.
 Gaiole, *s. f.* eine columbinfarbige rotthe und weisse Tulpe. Tulipan czerwony biały i czerwonośółkowy.
 Gais, *s. m.* *vid.* Gagete.
 Gaienne, *vid.* Gaie.
 Gaiant, *s. m.* 1) ein Kiese; 2) ein Mann von ungemeiner Größe; 3) Rirschrotthe, columbinfarbige und weisse Tulpe. 1) Olbrzym, słowin; 2) chłop pleszczysty i duży: Goliat rożnowy; 3) tulipan wielkowiego koloru z białawym i czerwonośółkowym pomieszanym. *aler à pas de géant*, 1) mit starken Schritten gehen; 2) stark zunehmen; einen guten Fortgang in einer Sache gewinnen. 1) Sporemi postępować; 2) dobrać w czym postępować; 3) postępek w czym czynić dohry.
 Gaite, *s. f.* 1) eine Kieftin; 2) ein Weib von ungewöhnlicher Größe. 1) Olbrzymka;

ka; 2) choina, choia, niewiasta warosta wielkiego.
 Geule, *vid.* Geole.
 Gebecier, *v. n.* sich wagen, sich in Gefahr setzen. Odważyć się; na niebezpieczeństwo się namilać.
 Gedeog, *s. m.* ein Kornmaß in Indien von vier Pfunden. Miara ludyjska do zboża ctery funty waga.
 Gedeon, *s. m.* (Gideon, Gedeo) Gideon, ein Mannsname. Gideon, imię męskie.
 Gego, *s. m.* grün gelblichte Pflanzen aus Aethiopien. Zielonozółtawe słowy z Egiptu.
 Gebenne, *s. m.* 1) *vid.* Gène.
 Gehine, *s. m.* 1) *vid.* Gène.
 Gehir, *v. n. obs.* in der Marter bekennen. Wyznać na torturze.
 Gehuf, Gehuph, *s. m.* Cobbanbaum auf der Insel Sumatra in Indien; seine Rinde ist gelb wie Safran, seine runde Frucht hat innen eine Ruß und wird in der Heilkunst gebraucht. Drzewo kobanowe na wyspie Sumatra w Indyi; skora jego żółta jak szafran, a owoc, we środku orzech maiquey, lekarzom słudy.
 Gelindre, *v. n. valg.* seufzen, klagen, klagen, klammern, winseln. Wadyć, utyskiwać.
 Gelindre, *s. m.* der Perlmeister, Altgefelle, oder Obergefelle bei den Bädern. Pierkaczylk starszy.
 Geloe, *s. m.* 1) *vid.* Gène, Gèner.
 Gel, *s. m.* *obs. vid.* Gèle.
 Gelen, *s. m.* ein gewisses Material aus der Levante. Maiquey pewny z Państwa wschodniego.
 Gelatin, *s. m.* Badengrübchen. Smiechowy dołek w polickach.
 Gelatin, *e. adj.* les dents gelatines, die Schneide: oder Vorderzähne, die man im Kochen weisset. Zęby przednie, które śmiejacy się pokazują.
 Gelatineux, *euse. adj.* gallertartig, dem Reife ähnlich. Szronowi, galerczowie podobny.
 Gelatineux, *s. m.* Gallertfisch. Pewna ryba.
 Gelantay, *s. m.* Name der Bedienten in Persien. Imię slug Perskich.
 Gèle, *s. m.* 1) *obs.* erfroren, gefroren, eiskalt. Zamarzły, zamaryły.
 Gèle, *s. f.* 1) starker Frost; 2) Gallerte von Fleische, Fischen, oder auch von Früchten; 3) wäßrige Feuchtigkeit des Gebirgs, wenn es über dem Feuer verbrühet wird; 4) durchsichtige Feuchtigkeit in einem Eye, über welches die Bluthenne einen Tag gefessen hat. 1) Mroz (eg); 2) galareta z mięsa, z ryb, lub też z owocow; 3) wodaistość w krwi nad ogniem się kisać; 4) materya biała przezroczysta w jamie przez dzień usiadłom. *gèle blan-*

che, weißer Reif. Szron, nous aurons demain un plat de gèle, es wird morgen stark frieren. Jutra będa słowy pizaczaly; mroz jutro będzie taki.
 Geler, *v. n. imperf.* frieren. Marzać na dworze.
 Geler, *v. a.* 1) erfrieren, machen, daß etwas frieret; 2) einen durch ein frostiges Bezeihen kältlich machen. 1) Zmarzłym co czynić, pomarzać; 2) ozięchłym pomarzać, lewa oziębiać, odrażać od siebie. **on gele ici*, es ist hier alles aus, es ist nichts mehr zu machen. Już darma ratunku dać; już in po harapie, se geler, v. r. gefrieren. Zmarzać.
 Geleur, *s. m.* Frost, der dem Weine schädlich ist. Mroz winicom szkodliwy. *les geleurs de vignes*, kalte Tage, in welchen die Weine im Weinberge erfrieren. Dni mroźne, w których wino marza.
 Gelif, *adj. m.* eiskalt, als bois gelif, Holz, das vom Froste Risse bekommen hat. Lodowy, jak drzewo, co mrozem rozprzeczta nabyto.
 Gelinage, *s. m.* Fühnerjagd. Czynnaz od kur.
 Gélino, *s. f.* eine Henne. Kokosz.
 Gelinote, *s. f.* Gelinotte, ein junges fettes Huhn. Koczka tusta. *gelinote de bois*, 1) ein Fohelhubn; 2) eine Fasanhenne, Auerhenne. 1) larażebek; 2) larażebek samica. *gelinote d'eau*, ein Wasserhubn. Lyska ptak.
 Gélivore, *s. f.* Gélivore, Schaden, der durch den Frost an den Bäumen verursacht worden ist. Szkodliw mrozem drzewom sprawiony.
 Geliscopie, *s. f.* das Wahrsagen aus dem Lachen. Wieszczenie z śmiechu.
 Geloser, *v. a. obs.* begehren; eifersüchtig thun. Gorąco żądać; zęlować po sobie pokazować.
 Gemare, *s. m.* der andere Theil des Babylonischen oder jüdischen Talmuds. Część druga Talmudu żydowskiego, albo babyloniskiego.
 Gamatique, *adj.* zum andern Theile des Babylonischen Talmuds gehörig. Do drugiej części Talmudu babyloniskiego należący.
 Gematric, *s. f.* Erklärung der Wörter bei den Kabbalisten. Objaśnienie słow kabbalistow.
 Gême, *vid.* Gemme.
 Gêmeau, *s. m.* *vid.* Jumeau. *gémaux, pl.* 1) die Zwillinge, ein Dummelszeichen; 2) in der Anatomie: gewisse Muskeln in den Schenkeln. 1) bliźnięta, znak niebieski; 2) w anatomii: pewne muszkuły w łyżce albo w łyskach.
 Gémelas, *s. f. plur.* Gémelles, Jumelles, Wangen; ausgehöhlte lange Hölzer von Eichen, oder Fichten, in welche ein durchgeschossener, oder sonst beschädigter Kasten mit Stricken gefasst und befestigt wird. Złabkowate

kowate drzewa iedlinowe, albo sosnowe, w które maszt słamany, albo przestrzełony się, i związany bywa.

Génié, *de. adj.* wiederholt, als commandement génié, wiederholter Befehl in den Gerichten. Powtorzony, iak powtorzony dykt w sądach.

Gémi, *s. m. pl. Gémeaux, (gemi)* die Zwillinge, ein Zeichen des Tierkreises. Bliźnięta, znak niedziński.

Gémir, *s. m. (gemere)* 1) seufzen, winseln, stöhnen, klagen; wehklagen; 2) girren, winseln, wie einige Vögel; 3) kaulen, vom Wasser; 1) Wzlychać, myskować, lękać, żalić się i życz; 2) pisać, iżyć; 3) o niektórych w wierzech; 3) iżyć, belować, w wodzie. § 1) Elle ne fait que gémiir depuis la mort de son mari; gémiir sur le joug, sur la tyrannie; 2) la colombe gémiit; 3) la rive au loin gémiit blanchissant d'écume.

Gémissant, *e. part. et adj.* seufzend, wimmernd, kläglich, klagend winselnd. Joczacy, wzdychający; kwiekliwy.

Gémissement, *s. m.* Seufzen, Klagen, Klagen, Wzlychanie, skwierk, iżczenie. *gémissement de cœur*, Berührung des Herzens; herzliche Betrübnis wegen begangener Sünde. Zaluzienialny po popełnionym grzechu, skruszenie serca.

Gémme, *s. f. obs.* ein Edelstein, Kamień drogi.

Gémme, *adj. c.* Sel gemme, Kryształsalz; Steinsalz. Sol kryształowa; sol balwanista.

Gémme, *de. adj. obs.* mit Edelsteinen besetzt. Drogami kamieniami ozdobiony.

Gémones, *s. f. plur.* in der Römischen Historie: das Schwergewicht, der Galgen. *W. Raymskiej historyi*: szańbienia; miewyże stracenia.

Génal, *ale. adj.* zu den Wangen, Backen gehörig. Licowy, do licow, do naod należący.

Génant, *e. adj.* 1) verdrüsslich, lästig, beschwerlich; 2) das bedrückt, als ein Schup. 1) Przykry, skwierkawy, zgryźliwy; 2) uciskający, iako trzewik.

Géniaux, *s. m. obs.* Rationitätssteller. Pratykarz, gwiazdacz zabobony.

Génive, *s. f. (gingiva)* Zahnfleisch, Dziąsła.

Gendarme, *s. m.* 1) Soldat von der Leibwache, ein Kürassier; 2) im Schwert: ein Dragoner, ein Feld wie ein Soldat; 3) Wafel, Fleck im Auge, im Edelstein. 1) Kürassier, Pancernik; petyorczyk; 2) dragon; niewiasta iak żołdak; 3) kropka, plamka na oku, na drogim kamieniu. *gendarmes; gens d'armes, plur.* 1) obs. Kürassierregiment; 2) eine von den Garben, die zu des ehemaligen Königes von Frankreich Leibwache bestellt waren, zu Pferde dienten und durchgehendes Edelreute

waren; 3) in den Waffen gedöbte Leute; 4) Feuerfunken; 5) Weinsteige. Ran auf dem Weine, wenn er verderben will. 1) obs. Pacerzuicy i kirysuicy; 2) gwardya konna dawnego Króla Francuskiego, krolowey, albo krolowicza, do której tylko szlacheckiego stanu ludzie przypuszczani bywali; 3) ludzie bieglie w ramięle ryckiem; 4) iskierki ogniowe; 5) schyłek wino, pleśń na winie.

Gendarme, *de. adj. (Juvellier.)* diamant gendarme, ein unteiner Diamant. Nieczysty dyament, u iubilera, kleinodnika.

Gendarme, *v. r.* sich enträsten, ereis fern, in Harnisch kommen, sich erjähnen. Obrzyć się, rozgiewać się. § 1) Le gendarme toujours contre ce que l'on dit.

Gendarmes, *s. f.* die Gärten des ehemaligen Königs. Französischen Hauses; Leibscompagnien zu Pferde, worüber der König, die Königin und die Prinzen vom Geburtskapitän waren; sie bestanden aus lauter Edelreuten und hatten den Vorzug vor allen andern Corps. Choźagwie albo konne gwardye dawnego domu krolowskiego Francuskiego a że się sama szlachta do nich zwiaga; w wojsku Francuskim a krol, krolowa, albo książka z krwie krolowskiej ich byli kapitanami.

Gendarme, *s. f.* eine Art von Potasche zum Färben. Gazupek potaszu, do farby farbierskiej.

Gendarme, *s. m.* im Landrechte: Recht einiger Herren, eine Abgabe vom Vermögen zu fordern, das die neuen Edelreute zusammengebracht haben, wenn sie bei ihren Schwiegereltern wohnen. *IF prawo ziemskiem*: prawo niektórych Panów na wydzianie słany od substancyi nowozemow u twich rodzicach mieszkających.

Gendre, *s. m. (genre)* Tochtermann, Egdam, Schwiegerohn. *Zięć. Soire d'une fille deus parents*, etwas zwei Personen zugleich versprechen. Jedną rzecz nierozdzielno dwom razem przyobieczać osobom.

Gene, *s. f.* 1) obs. die Mutter, Mutter, die Tortur, Zwang; 2) Pein, Qual, beschwerliche Arbeit, Mühe; 3) in der Theologie: das höllische Feuer. 1) obs. Tortura, męka, ciagnienie szczytno; 2) męka, przykrość, łatygi, trudy; 3) w teologii: ogień piekielny. *donner la gene a son esprit*, den Kopf zerbrechen, anstrengen; mühsam nachhaken. Wszylkiem swych myśli do czego przyłożyć; głowę męzić, łamać. *genes, plur.* die Seiten oder Schutten an einer Trommel. Klamry; sznoki u bębna do przyciagnięcia i rozpinania.

Géné, *de. part. et adj.* gezwungen, gedrängt, affektiv. Szczypany, uciskany, afektowany.

Généalogie, *s. f. [genealogia]* Stammbaum,

baum, Geschlechtsregister. Rodzaju czyiego opisanie; rodopisanie.

Généalogique, *adj. c. [genealogicus]* genealogisch; zur Geschlechtsbeschreibung gehörig. Genealogiczny, rodopisarski; do opisania rodowego należący.

Généalogiste, *s. m.* Geschlechtsbeschreiber, Geschlechtskundiger. Rodopis, rodziłow pisarz.

Généaux, *s. m. pl.* Rationitätssteller. Pratykarz, gwiazdacz zabobony.

Génépi des Savoyards, *s. m.* Eiwermuth, unächter Wermuth, Eibeiß. Pewne ziele.

Génépin, *s. f.* 1) ein schlechter Gottun; 2) ein schlecht gesponnenes baumwollenes Garn. 1) Podła bagacya; 2) podła hawetiana przędza.

Géner, *v. a.* 1) drücken, pressen, spannen, reiben, kneipen, zwängen; 2) quälen, zwin-gen, ängstigen, plagen. 1) Knać, łczy-pać, trzeć, uciskać; 2) męczyć, dręczyć, trapić. *on est fort gêné a cette table*, man figet sehr gedrängt an diesem Tische. Barzo ciasto przy tym stole siedzą. *je gêner, v. r.* sich quälen, genien, zwin-gen. *Mężyć się. je suis fort gêné ici*, ich bin sehr gezwungen an diesem Orte. Na tym miejscu iestem iak związany niewolnik.

Général, *e. adj. [generalis]* 1) gemein, allgemein; 2) General-, Ober-, von den vornehmsten Bedienten; 3) Krieger, zu der Wissenschaft, eine Armer zu commandieren, Schlachtordnungen zu machen, gehörig. 1) Generalny, powszechny, ogólny; 2) Raczny, przedni, o urzędach; 3) szlachecki, wojskowy; do uszykowania i rządzenia wojska należący. *général conte*, eine Hauptrechnung. *Rachunek ogólny, en général, adv.* überhaupt, im allgemeinen, insgemein, durchgehend. *Ogolem, powszechnie; w powszechności. general gonla*, eine leidbache und weiße Tulpe. *Eulipan histocielisty.*

Général, *s. m.* 1) ein Heersführer, Feldherr, General; 2) General, Oberbefehlshaber eines geistlichen Ordens, die gemeinlich in Rom ihren Sitz haben. 1) Wódz, general hetman; 2) general zakonny, w Raymie pospolitej rezydent. § 1) Un Général habile peut suppléer au nombre à la valeur du soldat; Général d'infanterie, de Cavalerie.

Maréchal de Camp général, Général d'Arme, Général en chef, General Major, vid. Maréchal de Camp. Grand General, vid. Grand-Général.

Généralat, *s. m.* 1) Feldherrnwürde, die Würde eines Heersführers, die Generalstelle, das Generalat; 2) Ordenswürde, das Amt eines Oberbefehlshabers eines Ritters, oder eines geistlichen Ordens. 1) Generaliska godność; generalstwo; 2)

Generalstwo; godność Generala oderu kawalerskiego, albo zakonu duchownego.

Générale, *s. f.* 1) Generalmarsch; ein Trommelschlag, wenn die Infanterie marschiren soll; 2) Generalen. 1) Uderzenie w bęben do ciagnienia pirchoty; 2) panna generala. § 1) Batre la générale.

Généralment, *adv.* überhaupt, insgemein. Ogolem, w powszechności, generalnie, powszechnie.

Généralicide, *s. m. n. c.* Generalmörder, Generaloboyca, un corps généralicide, ein Corps, bestimmt zur Ermordung feindlicher Generale. Ruf szofierow posanowionych do zamordowania nieprzyjacielskich generalow.

Généraliser, *v. a.* allgemein machen. Generalnym, ogólnym, powszechnym uczynić.

Généralissime, Maréchal de camp général, Général d'armée, Général en chef, *s. m.* Generalfeldmarschall, Generalissimus, der erste, oberste Feldherr, der eine Arme en chef commandirt und von niemand, als dem Könige Ordre annimmt. Hetman wielki; general albo wódz wojska przedniejszy, cu tylko od krola samego ordynansu przyymie.

Généralissime, *adj. c.* Genre généralissime, in der Philosophie: das höchste Geschlecht oder genus summum, das andere genera unter sich hat. *W. filozofii*: genus summum albo powszechność walna, iasze powszechności w sobie zawiera.

Généralité, *s. f. [generalitas]* 1) Allgemeinheit, alle, im Gegenfasse einiger; 2) einer von den ehemaligen 24 Landreisen in Frankreich, wornach die Steuern eingebracht waren; 3) die Generalität bei einer Arme, das ist, die summtlichen Generals; an einigen Orten werden auch die Obersten dazu gerechnet. 1) Powszechność; mszysey; pospolitność; 2) jedna z dawnych 24 dystryktow, na które Francya względem podatowania była podzielona; 3) Starzyzna, wojskowa; Generalowie; u niektórych wojsk i potkowników do nich liczą. *generalites, pl.* Rede, die etwas nur überhaupt bedrückt. Mowa o czym w pospolitności. *dans la généralité*, überhaupt, insgemein. Generalnie; w powszechności.

Généralité, Généralité, *adj. (Géométoir)* dasjenige, durch dessen Bewegung eine Linie, oder ein Körper entsteht; erzeugend, — point — Zeugpunkt. Punkt rozenia; rodząyny; to en, rzez rossania tego linia, albo cisko się staje.

Généralité, *ive. adj. [generativus]* in der Physik: zu zeugen fähig, zur Zeugungskraft gehörig, zeugend, hervorbringend.

W fizyce: rodzeniu służący; rodzący; eo rodzić może.

Génération, *f. f.* [*generatio*] 1) in der *Physik*: die Zeugung, die eine Sache aus der andern hervorbringt; 2) Fortpflanzung, Vermehrung der Menschen, der Thiere; 3) Geschlechtsregister; besser: *Généalogie*; 4) Geschlecht, Leute, die zu einer Zeit leben; 5) in d. n. Bedeut. jede physische, politische, moralische Entstehung, Erzeugung, Hervorbringung. 1) *W fizyce:* pochodzenie rzeczy z druzgiej; rodzenie się czego; 2) płodzenie, wydawanie, rodzenie płodu; 3) rodopisanie, opisanie rodu, *lepsze słowo: généalogie*; 4) pokolenie, naród, ludzie w jednymże wieku żyjący; 5) *W nowey signifikacyi:* każde fizyczne, polityczne, moralne pochodzenie, rodzenie się. *de generation en génération*, von einem Tausendte zum andern. Od wieku do wieku.

Généralice, *vid.* *Générateur*.

Généreusement, *adv.* 1) großmüthig, freigebig, edelmüthig; 2) tapfer. 1) *Wspaniale, wspaniałomyślne; 2) odważnie, mężnie.* § 1) *Il en a usé fort généreusement à l'égard de son ami; 2) se défendre généreusement.*

Généreux, *euse*, *adj.* (*generosus*) 1) großmüthig, edel, edelmüthig; 2) freigebig, milde, wohlthätig; 3) tapfer, beherzt, von Pferden, Edwen, Adiren. 1) *Wspaniały, grzeczny, wspaniały, wspaniały; 2) hojny, dohroczyny; 3) śmiały, o koniu, lwie, orle.* § 1) *C'est une fille fort généreuse; Anguste fit une action généreuse en pardonnant à ses ennemis; 2) Mécanas étoit fort généreux envers les gens de lettres; 3) le lion, le cheval est un animal généreux. un aimant généreux, ein starkziehender Magnet, Magnet želazo mocno ciągnący.*

Général, *adj. c.* (*genericus*) in der *Verunftlehre:* was zum genere gehört, das Geschlecht betreffend. *W logice:* powszechny; do powszechności należący.

Généralité, *f. f.* (*generositas*) Großmuth; Großmüthigkeit, Edelmuth, Freigebigkeit. *Wspaniałość myślna, wspaniałość umysłu, ordre de la généralité*, Orden der Großmuth, den Friedrich III. Churfürst von Brandenburg gestiftet hat. Orden wspaniałości od Kurfirsta Brandeburskiego Fryderyka III. fundowany.

Genève, *f. f.* die Stadt Genewa in Italien. Miasto Włoskie Gienwa.

Génèse, *f. f.* (*Genesis*) 1) das erste Buch Mojsa; 2) das Entstehen. Księgi rodzenia albo pierwowz księgi Mojszowe; 2) pochodzenie, rodzenie się. § 1) *Lire la Génèse.*

Génest, *vid.* *Génêt*.

Général, *f. f.* (*genista tinctoria*) kle-

nes Pfeifenkraut zum Gelbfärben. Witeczki, ianowiec, Ziele do żółtego farbowania.

Génêt, *s. m.* (*genista*) Genst, die Pfingstblume, Genster, Genster, Pfeifenkraut. Lubeczka włoska, ianowiec, nietota, krzecinka, Ziele.

Genet, *s. m.* ein kleiner Spanischer, oder Italiänischer Klepper. Zmudzinek, podczekolowca, albo Włoski.

Génie, *f. f.* ein türkisches Pferdegebiß das wie ein Ring ist. Monstak kónski Turecki, albo Arabski, na kształt kółka. *gourmette à la génie*, Eisen auf einem Stiele an dem türkischen Gebiße, Statt der Kinnfette. *Zelazko z łożnej satuki n Arabskiego wekła miało lancuska. porter les jambes à la génie*, *adv.* kurz la Biegeln, mit gebognen Knien reuten. Z gienmi kolanami na koniu jeżdżąc; krosko-śedzieć na koniu.

Génète, *vid.* *Génette*.

Généthiaque, *s. m.* (*genethiacus*) ein Sterndeuter, Nativitätssteler. Praktykarz, gwiazdarz zabobonny.

Généthiaque, *adj. c.* astrologisch. Praktykarski, *poème genethiaque*, Gedicht auf einem Geburtstog. Wierszo poetyckie na dzień narodzenia czyiego.

Généthiologie, *f. f.* das Nativitätsstellen, die Kunst. Nauka praktykarska.

Généthiologique, *adj.* zum Nativitätsstellen gehörig. Praktykarski, do nauki tej należący.

Genetiu, *s. m.* Gennetiu, weißer Wein in Orleans. Wino białe Orleanskie. § *Boire de bon genetiu.*

Genette, *f. f.* 1) eine Wisamfage im Morgenlande; 2) Ritterorden von der Wisamfage. 1) Zybet kot w wschodnich krajach; 2) Order kawalerski zybetowego kota.

Génève, *f. f.* 1) die Stadt Genf; 2) eine Münze dafelbst. 1) Gienewa miasto; 2) moneta Gienewska.

Généviève, *s. f.* (*Genovefa*) Genovefa, ein Weibervame. Gienowela, imię białogłowskie. § *Sainte Généviève fut la Patronne de Paris.*

Génévion, *s. f.* Genoveschen. Mała Gienowela.

Génévins, *s. m.* ein Genfer. Gienewczyk.

Génévins, *s. f.* 1) Genferin; 2) eine columbarische Zulp. 1) białogłowa rodom z Gienewy; 2) tulipan czerwono-siolkowy.

Génévre, *Génévre, *Genévrier, *s. m.* Wacholderbaum oder Strauch. Jalewiec drzewo. § *Le genévrier aime les montagnes et porte son fruit deux ans.*

Genévrette, *s. f.* Strauß von Wacholderbeeren. Trunk, napój od jalewca.

Genévrier, *s. m.* Wacholderbeeren. Jalewiec owoc. § *Le parium de genévrier chasse les serpens.*

Gen-

Genleour, *s. m. obs.* ein Bierfiedler. Skrzypek.

Genler, *v. a. obs.* betrachten. Cardzić.

Genliement, *adv. obs.* portnädig. Upario.

Geoglerme, *s. f. obs.* Bierfiedlerin. Skrzypka.

Genie, *s. m.* (*genius*) 1) bei den Heiden: Schuggeist, Genius, Schugengel, Geist des Menschen; 2) Genie, Geist, Naturgabe, Kopf, Reizung, natürlicher Trieb des Verstandes im Aussehen und Beurtheilen; 3) Verstand, Geist; 4) Art, Eigenschaft einer Sprache. 1) *U pagan: auid stros; doch każdego człowieka; 2) sklonność przyrodzona; sposobność naturalna do inwency i rozsądku; gieniusz; 3) rozum, głowa, dowcip; 4) własność języka.* § 1) *Il a parlé du génie de Socrates; 2) avoir un bon génie; n'avoir point de génie pour les lettres; 3) ce n'est pas un grand génie que Monsieur N. c'est un petit, pauvre génie, genies, plur. gemalte, oder geschnitte Engelchen. Aniolki malowane, albo falczerowane. travailler de génie, aus natürlichem Triebe etwas erfinden, etwas vortfertigen. Z gieniusza, z dowcipu swego co zrobić.*

Genièrre, *vid.* *Genèvre*.

Genioglosses, *s. m. pl.* (*genioglossi*) in der Anatomie: das Zungenmäuschen, *W anatomii: myszki językowe.*

Geniohyoideus, *s. m.* in der Anatomie: zwei Mäuschen, die sich bis an den Grund des Osis hyoidei erstrecken. *W anatomii: dwa muszkioty aż do kostek podjęzycznych się ciągnące.*

Geniopharyngicus, *s. m. pl. et adj.* die Kinnmuskeln des Schlundkopfs. Podpródka muszkuły gardzieli głowy.

Genipa, *s. m.* ein großer Baum auf den Antilischen Inseln, dessen Frucht beim Abfallen wie ein Pistolschuß knallt und alles schwarz macht, was sie berührt. Drzewo wielkość na Antylskich wyspach, owoc jego przy opadaniu jako z pistoletu huk wydaie i caenil, gdy się tylko czego tknie.

Génisse, *s. f.* eine Kerse, junge Kuh, die noch nicht getragen hat. Jalewica.

Génital, *e*, *adj.* (*genitals*) Geburts-, zur Zeugung dienlich, gehörig. Rodzeniu albo płodzeniu służący. § *Partie génitale.*

Genite, *s. m.* ein Israelit, der von väterlicher und mütterlicher Seite in gerader Linie von Abraham abstammt. Jalewita pochodzący od oyczyzny i matki w linii od Abrahama rodu.

Genitif, *f. m.* (*genitivus*) zweite Endung, der Geschlechter, der Genitiv, der andre Kasus der Declination in der Grammatik. Drugi kasus w gramatyce rodzący, rodowielający. § *Nom qui est au génitif.*

Génitoires, *s. f. pl. vid.* Testicules, die Hoden, Geburtsglieder. Jedlika u zwierzęcin.

Géniture, *s. f.* 1) im Scherz: Zucht, erzeugtes Kind; 2) in der Sternkunst: Nativitätsstellung; Verzeichniß der Sterne, wie sie zur Geburtszeit eines Menschen gewesen sind. 1) *Zartem: Iptodaria, plud, dziecie czyie; 2) u praktykarzow: aspekt, pod którym się kto rodzi; konhelneya; gwiazd na niebie rozłożenie czasu narodzenia czyiego.*

Génou, *e*, *adj.* Genuefisch. Gienueyski.

Génou, *s. m.* ein Knie. Gienuey-czyk.

Génou, *s. f.* eine Knieferin. Białogłowa z Gienui miasta włoskiego.

Genope, *s. f.* T. Kreuzung eines Tafels, kreuzen sie ryzantunka.

Genoper, *v. a. T.* die Kreuzung eines Tafels umlegen, kreuzen ryzantunka okretowego wywrócić na drugą stronę.

Genou, *v. m.* (*genu*) 1) ein Knie; 2) ein Knie, krummes Holz, Baudstuck, ober hölzerner Sparren, die den Boden des Schiffes formiren; 3) eine bewegliche Kugel, oder Kugel, auf welcher man ein mathematisches Instrument herum drehet. 1) Kolano; 2) kolano, łepaga. co dno okretowe zwierzę i formuła; 3) ruchoma kulka, na której instrument matematyczny się obraca. *à genoux, adv.* auf den Knien liegend. Kłęczakiem, kłęcząc. *plier les genoux devant quelqu'un*, 1) einen Fußsoll thun; 2) sich vor einem demüthigen. 1) Upać komu do nog; 2) korzyć się przed kim.

Genouf, *vid.* *Génou*.

Genoufrière, *s. f. obs.* eine Gartennelle. Gaidak ogrodowy.

Genouil, *s. m. obs. vid.* Genou.

Genouille, *ee*, *adj. f.* knotig, knepfig, von Knäutern. Kolankowaty, knodowaty, o złotach.

Genouille, *s. m.* ein gesticktes Crucifix, das die Bischöfe und Aebte beim hohen Amte auf der Brust haben. 1) knecyńska haftowany na piersiach Biskupa, lub Opata solennizującego.

Genouille, *s. f.* 1) Knoten, Schurz, Absatz eines Palms; 2) Bräutur. 1) kolanko, knot we zółble; 2) kokoryczka, habikrowka, Ziele.

Genouillere, *s. f.* 1) die Stolge, Stülpe an einem Stiefel; 2) das Kniestück, Kniechiene an einem Harnisch; 3) Stielhut, oder Hüte unter dem Knie eines Arbeiters; 4) Knieleimen der Schaffer; 5) Pfeilstrumpf; 6) Erhöhung in der Schießarte einer Batterie, hinter welcher das Stück steht; 7) eine bewegliche Kugel unter einem mathematischen Instrumente, *f. Genou 3).* 1) Cholewa nakolannu u botow; 2) nakolawek u zbroie; 3) kulka od kapelusza pod kolannem pracującego robotnika; 4) rze-

rze-

rzemien nad kolona szewcow; 5) pożyczka z sutra; 6) w fortyfikacji: pagoreczek w koszu u baterji, za którym armata stoi; 7) galka ruchoma pod instrumentem matematycznym; obacz Genou 5). *genouillère de gouteux*, i m. Scherz: 3: Pelzkrämpfe von Hasenfellen. *Zartem*: pożyczochy z zagezgu sutra.

Genouillet, s. m. Salomonszegeł, Welschurz, Kokoryczka, habikrowka, liczydło, krowka, ziele.

Genouilleux, euse, adj. knotig, voller Knoten, von Bürgeln. Kolankowaty, knodowaty, o korzeniach zielnych.

**Genouillon*, adv. obs. auf Knien, kniend. Kleezac, na kolaniech.

Genouine, f. f. T. eine Venuesische Münze, gienunyska moneta pewna.

Genre, f. m. (*genus*) 1) in der Logik: das Geschlecht, das genus; etwas allgemeines, das viele Arten unter sich hat; die Blume ist das genus, das die Species, als Rosen, Tulpen, Viole u. d. g. unter sich begreift; 2) in der Grammatik: Geschlechtsunterschied der nominum und verborum, nach welchem sie masc. femin. neutr. activa, passiva etc. sind; 3) in der Redekunst: Art, Gattung, zu welcher eine Rede gehört; 4) Art, Weise; 5) Kunst, Handwerk, das einer gelernt hat.

1) *W logyce*: powszechny, glówny, albo walny dział; pospolitosc, powszechnosc; concept o rzeczy powszechnosci, iako kwiat iest powszechnosc waleciem swych gatunkow, albo szeregownosci, to iest in-lipnow. rod sokow etc. 2) *W gramatyce*: plosc, postug ktorey nomina i verba sa masc. femin. neutr. albo activa, passiva etc. 3) *W krasnomowiskiej nauce*: gatunek mowy; 4) gatunek, rodzaj; 5) kunszt, rzemioslo, w ktorym sie ktowiswyczyl. 6) 1) *L'animal est un genre à l'égard de l'homme*; 2) *de quel genre est ce nom*; 3) *la rétorique a trois genres*, le démonstratif, le délibératif et le judiciaire. *genre de plante*, Kräuter von einerlei Gattung. Ziota iednego gatunku. *Le genre humain*, das menschliche Geschlecht. Narod ludzki. *genre nerveux*, in der Heilkunst: die Nerven, das Nervensystem. *W lekarskiej nauce*: nerwy, żyły luche.

Gen, s. m. et f. par. 1) Leute, Bedienten, Hausgenossen, Angehörigen; 2) Leute, Personen; 3) Leute von einerlei Profession, Faction, Art zu leben; 4) Mannschaft, Soldaten, Volk. 1) Studzy, domownicy, powinowaci; 2) ludzie, osoby; 3) ludzie iednego rzemiosla, towarzysza; 4) ludzie, żołnierze. *Nota*. Kußer dem Worte tout werden alle adjectiva, die vor dem Worte *gens* zu stehen kommen, im gen. femin. gesetzt, als *ce sont de fort dange-reuxes gens*; 2) *man sagt cent gens, mille gens*, aber nicht *quatre, cinq, dix gens*, sondern *quatre, cinq, dix hom-*

mes. § 1) Oprocz słowa tout wszystkie adjectiva słowo *gens* poprzedzające in feminino pozostają, iako *ce sont de fort dange-reuxes gens*; 2) mowi się *cent gens, mille gens*, ale miasto *quatre, cinq, dix gens*, pisz *quatre, cinq, dix hommes*. *les gens du Roi*, Chodem: die Prokuratoren und Advocaten des Königs im Parlement zu Paris. *Niegdys*: Prokuratorowie i Patronowie królewscy w Parlamencie Paryskim. *gens de main morte*, 1) leibigene Leute; 2) Kłbster, Gesellschaften, die niemals absterben. 1) Poddany; 2) klasztory i inne kolegia, co nigdy praw swych nie odmiercają. *gens d'affaires*, Knięzliche Pachter, Cameralisten, Rentmeister u. d. gl. Królewscy arendarze, pohorze, strażnicy etc. *gens de lettres*, gelehrte Leute. Uczoni ludzie. *gens de guerre*, Kriegerleute. Ludzie żołnierscy. *gens de marine*, das Schiff: ober Seewoß, das auf einem Schiffe dienet. Ludzie okrętowi. *gens de mer*, Seelute, die sich auf die See und Schifffahrt legen. Ludzie marynarstwo ćwiczą. *gens d'armes*, vid. Genslarmee. *gens d'Eglise*, die Geistlichen. Duchowni. *gens de robe*, alle Gerichtspersonen. Ludzie prawni; ludzie togaci. *gens de sac et de corde*, lächerliches Gesindel. Hultajstwo. **il y a gens et gens*, es giebt allerlei Leute. Sa ludzie roznego gatunku. *vous etes de belles gens*, ihr seyd Leute, vor denen ich mich nicht fürchte. Nie boję się jakich ludzi, iako wy iestecie. *le droit des gens*, das Völkerrecht. Prawa powszechnie narodow.

Gent, f. f. obs. 1) Volk; 2) i m. Scherz: ein Mensch. 1) Narod; 2) *zartem*: cztowiek. *gent qui porte le turban*, ein Volk, das einen Bund auf dem Kopfe trägt, die Türken. Narod w białych zawoich; Turcy.

Gent, e, adj. i m. Scherz: e. niedlich, hübsch, artig. *Zartuige*: ładny, piękny.

Gente, s. f. Art weißer und kleiner Gänse, Gatunek białych galek.

Gento, vid. Jante.

Gentiane, f. f. (*gentiana*) Entian, Enzian, Bitterwurz, Goryczka ziele. *gentiane centaurelle*, Tausendguldentrant, panak, pewne ziele. — *d'autonne*, Lungentblume, płucnik, porost ziemny, ziele.

Gentianelle, f. f. 1) Kogelröhre, eine Pflanze; 2) Gelbenzian, 1) pewne ziele; 2) polny enzym.

**Gentil*, le, adj. 1) obs. grdszmützig, edel; 2) i m. Scherz: niedlich, hübsch, artig, besser joli; 3) lustig, spaßhaftig. 1) obs. Wapniały, szlachetny; 2) *zartuige*: ładny; 3) wesoty, żartobliwy, trefny. *cela est gentil*, das ist hübsch. *Slixon* to rzecz. *cela passe le gentil*, das ist vor-treflich. Wymieszta to.

Gentil, s. m. (*gentilis*) 1) ein Heide; 2) edler

edler Falke, das ist, der in den drei Sommermonaten Juli, August und September ist gefangen worden. 1) Poganin; 2) sokol w lipcu, w sierpniu, albo w wrześniu łapany. § 1) *On croit que les gentils ne sont pas sages*; anoncer l'Evangile aux Juifs et aux gentils. *L'Apostre des gentils*, S. Paulus, der Heiden Apostel, Paweł, święty Apostoł do pogan.

Gentil, ile, adj. heidnisch, pogański.

Gentil-donne, s. f. pl. Nonnen der drei Benediktinerklöster in Venedig, zakonnicy trzech benedyktynskich klasztorow wene-gańskich.

Gentilde, s. f. eine columbiniensche und Isabellfarbige Tulpe. Tulipan o czerwono-białokowym, mieniącym i izabelowym kolorach.

Gentile, s. m. ein Volksname, imię narodu.

Gentilhomme, s. m. pr. gentilom. 1) ein alter Edelmann; 2) ein Bürgerlicher, der einen adelichen Staat führt; 3) Hofmeister bei einem vornehmen jungen Herrn; 4) in der Glashütte: Glasbläser des Glasbläser. 1) Szlachciz; 2) mieszczanin szlachcizem zakrawiający; 3) ochmistrz, dyrektor pańszczyzny; 4) w hucie: robotnik, co hutarzowi służy wydymającemu pota-ga. *gentilhomme de nom et d'armes*, ein Edelmann aus einem alten Hause, das jederselt zu Felde gerienet hat. Szlachciz rodowity, ktorego praukowicie zawsze żołnierską stuzbę. *gentilhomme ser-vant*, ein Edelmann, der ein königliches Hofamt hat, als ein Mundschente, Stallmeister etc. Szlachciz urządz nadworny kró-lewski mający, iako podczaszny, komisarz. *gentilhomme de la Chambre*, Knięzlicher Kammerherr. Podkomorz królewski. *gentilhomme au bec de corbin*, einer von den Edelreuten, die Paarmweise vor dem Könige in Frankreich gingen. Jeden z tey szlachty, co parami na ceremoniach publi-cznych przed Królem Francuskim cho-dzi. *gentilhomme ordinaire, ordinaire*, Hofjunker, der die königlichen Befehle den Parlamenten überbrachte. Dworzianin od donoszenia Parlamentom królewskich mandatow. **gentilhomme à lievre*, *gentilhomme de Beauce*, ein armer Edelmann, ein Krippenreuter. Ziemianin chudo-by; szlachciz ubogi. *mettez un peu votre gentilhomme à part*, sehet euren Adel ein wenig bei Seite. Trochę na stronę z szlachcizem Was Pana, *juror soi de gentilhomme*, auf sein adeliches Wort versprechen. Obiecać na słowo szlachcizkie. *Gentilhomme, v. n.* den Edelmann spielen wollen, szlachcizem uczyć się chciać.

**Gentilhomme*, s. f. der Adel, Welschurz, de Adelstand. Szlachcizwo; szan szlachcizki.

Gentilhommeau, s. m. Scherzweise: ein geringer Edelmann, *zartem*: podły szlachciz.

Gentilhomme, s. f. ein Edelgut, Edelhof. Dwor szlachcizki.

Gentilid, s. f. (*gentilitas*) das Heidenthum, die Heiden, die Heidenschaft, die heidnischen Zeiten, Pogaństwo, pogaiz; pogańskie czasy.

Gentilisme, s. m. das Heidenthum, heidnische Götterdienst. Pogaństwo, bał-wchwalswo pogańskie.

**Gentillatre*, *Gentillastre*, s. m. 1) ein schlechter Edelmann; 2) ein unadelter Edelmann, Strohjunker. 1) Szlachciz podły; 2) nieprawy szlachciz; nieprawdziwy karmazyn.

Gentillement, obs. vid. Gentiment.

**Gentillesse*, f. f. 1) Biederkeit, Artigkeit, Anmuth in Reden und Gebahren; 2) obs. Scherz, Spasfreude; 3) Poffen, kurzweilige Sprünge; 4) niedliche, artige Kleinigkeit; 5) Annehmlichkeit, die man mit dem rechten Namen nicht nennen darf, ober will; 6) obs. der Adel. 1) Łagodność, przy-jemność w mowieniu, w grzechach; 2) obs. żartek, żartobliwość, trefność; 3) figiel, plosy; 4) drobny ładny; 5) żartek, bogatki ładne; 5) łagodności, ktorych kto wyrazić nie może, albo nie chce; 6) obs. szlachectwo.

Gentiment, adv. vulg. artig, lustig, hübsch, niedlich. Ławnie, grzecznie. **il boit gentiment*, er trinkt brav. Łepsko pełni.

Gentive, von des großen Mogols alten Einwohnern: heidnisch, anglu-big. O obywatelach starych w Państwie wielkiego Mogola: pogański; niewierny.

Genuflexion, f. f. (*genusflexio*) in geistlichen Reden: das Kniebeugen, die Kniebeugung. *W duchownych tylko mowa-ryach*: kolan uginanie, klaukanie.

Geocentrique, adj. e. Cirkel, der mit den Erde einerlei Mittelpunkt hat, cyrkut mający z ziemią ten sam środek, centum.

Géodes, s. m. (*geodes*) Klapptstein, rosta-farbiger Stein, Art von Adlerstein, der Statt eines Steines Sand und Erde in sich hat. Orlego kamienia gatunek, w ktorym miasto wnetrznego kamienia ziem-z i piasek się znayduje.

Géodésie, f. f. (*geodasia*) Feldtheilung, Feldmesskunst, besser: arpentage. Mier-nictwo polne, to iest rozmierzanie pol, grantow, lepsze słowo: arpentage.

Géodésique, adj. zum Flächenmaße gehörig, do miary płaszczyzny należący.

Géolroi, *Godelroi*, s. m. (*Gothofredus*) pr. Jofroi. Gottfried. Gotsfred.

Géognais, f. f. Lehre von der Entstehung und Bildung der Erde, nauka o powsta-nieniu, o wychozzeniu ziemi, iey formacyi.

Géographie, s. m. (*geographus*) Land-, ober Erdbeschreiber. Kralopis.

Geographie, f. f. (*geographia*) die Erdbeschreibung. Kralopizanie.

Géographique, adj. c. (geographicus) Land-, geographisch, zur Erdbeschreibung gehörig. *Geopisarski*; *krajoznawski*.
Geolage, s. m. pr. jolage, Schiefersteine, Siefel, das der Gefangene beim Kerkermeister giebet. *Tarasowe*; od *tarasu* plaza, która wzięta tarasowemu placić powinien.
Geole, s. f. pr. jole, Gefängniß, Kerker, Stockhaus, Wägen, *taras*.
Geolier, s. m. pr. jolier, Stockmeister, Kerkermeister, *Tarasowy*; *przetłoczony* nad *więzieniem*.
Geolier, s. f. pr. jolier, Kerker: ober Stockmeisterin, des Stockmeisters Weib. *Zona tarasowego*.
Geologie, s. f. die Lehre von der Erde, die allgemeine Erdbeschreibung, *nauka o ziemi*, *ogólna*, *główna* *geografia*.
Geomancie, s. f.
Geomancie, s. f. *Geomancie, s. f.* (*geomantia*) die Punctirkunst: vermittelte Kunst, aus gewissen gesetzten Puncten aufs Papier künftige Dinge vorher zu sagen. *Kropkowieszczanie*; *nauka* *wieszczarska* *domowa*, *z kropki* *piórkami* *na papierze* *wyrychowanych* *przyszłego* *losu* *dochożąc*.
Geomancien, s. m. ein Punctierer, Wahrsager aus Puncten. *Kropkowieszczek*.
Geomantique, adj. c. zur Punctirkunst gehörig, do *kropkowieszczania* *należący*.
Geometral, s. adj. (*geometralis*) zur Meßkunst gehörig, *geometrisch*. *Mierniczy*, *miernicki*.
Geometre, s. m. (*geometra*) Feldmesser, der die Meßkunst versteht. *Miernik*, *główny*.
Geometrie, s. f. (*geometria*) die Erdmeßkunst, *Geometrie*, Wissenschaft die Länge, Dicke und Breite der Körper auszumessen. *Miernicza* *nauka*, *mierniczo*; *nauka o wymiarowaniu* *wysokości*, *szerokości*, *grubości*, *krągłości*.
Geométrique, adj. c. (*geometricus*) geometrisch. *Mierniczy*, *miernicki*. **asprit géométrique*, ein Mensch, der zur Geometrie geschickt ist. *Człeh* *do* *główności* *spozobny*.
Geométrique, s. f. Sonnenschildekröte, *skoneczny* *żółw*.
Geométriquement, adv. geometrisch, *Beisf.* nach der Meßkunst. *Po mierniczo*, *głównie*.
Geoponique, adj. c. zum Feldbaue gehörig, davon handelnd, do *oraczy* *nauki* *należący*, o *ley* *traktujący*.
George, s. m. pr. Jorge. (*Georgius*) *Georg*; *Rége*, *Jerzy*. *Ordre de S. George*; *Ordre de la jarretière*, der Ritterorden vom Hofenbande in England. *Order S. Jerzego* *kawalerski* *w Anglii*. *ordre de S. George*, der St. Georgenorden in Genoa. *Order kawalerski S. Jerzego w Genui*. **laissez faire à George*, *il est à mme d'age*, er ist alt genug, er wird schon wissen, was er thut. *Nie* *jas* *to*; *in* *to* *nie* *działa*, *ma* *rozum*.

Georget, s. m. Jörgchen, kleiner Georg. *Jurak*.
Georgette, s. f. (*Georgia*) Jörgin, Vorname der Weiber. *Jerzyna*, *Jurgowa*, *imig* *biologowski*.
Georgiens, s. m. eine christliche Secte im Morgenlande. *Sekta* *Chrześcijańska* *w Państwie* *wschodnim*.
Georgophile, s. m. ein Freund der Landwirthschaft, *przyjaciel* *nauki* *oraczy*.
Georgiques, s. f. plur. ein Landbauepich; poetische Schrift, die vom Landleben und Ackerbau handelt. *Ziemiaństwo* *wierszem* *podane*; *księgi* *poetyckie* *o* *oraczy* *nauce*.
Geoscopie, s. f. Kenntniß von der Natur und Eigenschaft der Erde, *nauka*, *poznawanie* *o* *ziemi* *i* *ley* *własności*.
**Gérance, s. f.* Schiffkarn zum Ein- und Ausladen. *Kafar* *do* *windowania* *towarów* *w okręt*.
Géranion, s. m. (*geranium*) Storchschnabel, eine Blume. *Zorawie* *nożki*; *bocianie* *nożki*.
Géranite, s. f. (*Naturgesch.*) Geranit, Kranichaugenstein, *w historii o rzeczach naturalnych*. *granit*.
Gérant, s. m. Geschäftsträger eines Fürsten, *sprawca* *księcia* *lehdorgo*.
Gerard, s. m. Gerbard, Gerhard, imię *męskie*.
Gerbe, s. f. 1) eine Garbe; 2) ein Bund Weidenruthen. 1) *Snop*; 2) *pek* *pracia*. *gerbe de feu*, zusammen gebundene Rosketten, die in der Luft eine Garbe vorstellten. *Snop* *puszkarski*; *pek* *rac* *związanych* *na* *powietrzu* *snop* *reprezentujący*.
gerbe d'eau, Weisgarbe, die ein Springbrunnen durch viele Röhren in die Höhe treibet. *Snop* *wodny* *z fontany* *rumami* *wzgorze* *podzony*.
Gerbec, s. f. ein Bund Futterstroh; halb ausgedroschene Garbe zum Futter für's Vieh. *Snop* *okładowany*, albo *oprzyktocony*, w którym *połowa* *zboża* *dla* *hydła* *została*.
**Gerber, v. a.* 1) in Garben binden; 2) die Weinfässer anshäufen, auf einander legen. 1) *Snopy* *wiązać*; *w* *snop* *związując*; 2) *u* *winiarza*; *becaki* *w* *knępe* *układać*.
Gerberie, s. f. der Platz in der Scheune, der für die Garben bestimmt ist, *miejsce* *w* *hodale* *do* *snopków* *podobne*, *naznaczone*.
**Gerhier, s. m.* ein Haufen Garben, eine Mandel. *Kupa* *snopów*.
Gerbillon, s. m. eine kleine Garbe, ein kleines Bündchen. *Snopek*.
Gerbo, s. m. Gerboise, *s. f.* (*Naturgesch.*) ein kleines vierfüßiges, zum Räusegeschlechte gehöriges Thier, *zwierzak* *mały*.
Gerce, s. f. Motte, Kleiderwurm, Schabe, die die Kleider und Bücher zerfrisst. *Mul* *w* *szaciech*, *w* *księgach*.
Gérce, s. part. et adj. gerissen, das Risse bekommen hat. *Popękany*.
Ger-

Gercer, v. a. 1) schneiden, wie ein kalter Wind die Lippen; 2) Rige machen; spalten, als die Wärme das Holz. 1) *Siec*, *ranąć*, *jak* *wiatr* *oggi* *wargi*; 2) *nadłupać*, *rysować*; *popękać*; *rys* *niezynieć*, *jak* *ciepło* *w* *drewnie*. *gercer, v. a.* reissen, springen, als die Lippen von der Kälte. *Pierzgnąć*, *opierzgnąć*, *jak* *wargi* *od* *wiatru* *oggiego*. *Je* *gercer, v. r.* springen, spalten, Rige bekommen. *Lupać* *się*, *napadać* *się*, *rysować* *się*.
Gerceure, Gerceure, s. f. Riß, Spalte, Riß in der Haut, im Holze, im Metalle. *Rysa*, *rospadlina*, *napadlina* *na* *ciele*, *w* *drzewie*, *w* *kruszu*.
Gerceux, ense, adj. tiffig, von Gemälden, *szpar* *pełny*, o *malowaniach*.
Gerceur, vid. Gerceure.
Gérec, v. a. (*gerere*) in Gerichten: führen, verwalten, administriren. *W* *sądach*: *sprawować*, *zawindować*, *administrować*. *Je* *gerer, v. r.* sich aufbahren, radzic *się*.
Gerets, s. m. plur. Bruchfeld. *Orlog* *rola*.
Gerfaut, s. m. Gier: ober Gerfalte. *Bia-* *kozor* *lokal*.
Gérid, s. m. Wurfsieß bei den Pohlen und Türken 3 bis 4 Fuße lang. *Dziur*.
Gérilhey, s. m. Officier der türkischen Spahis, *oficer* *spahisów* *tureckich*.
Gerlon, Gerlor, s. m. eine kleine hölzerne Kufe, *butla* *z* *den* *kumpen* *in* *der* *Papiermühle*, *mała* *kufa* *drewniana* *platkow* *w* *papierni*.
Gerille, s. f. Rehting, Art Schwämme, *gatunek* *grzybów*, *gąbek*.
German, s. m. (*Germanus*) 1) Hermann, ein Römischer Name; 2) bei den Poeten: ein Teutscher. 1) *Gierman*, *imię* *męskie*; 2) *u* *Poetów*: *Niemiec*.
German, e, adj. (*germanus*) teutisch, als teutisches Geschlecht, *Söhne*, *Töchter*, *Kinder*. *Styjeczny*, *wnieczny*, *cioteczny*, *jak* *synowie*, *corki*, *dzieci*. *il* *a* *le* *germain* *sur* *moi*, er ist ihm um einen Grad näher verwandt, als ich. *Stopniem* *powinowactwa* *jednym* *ma* *ode* *mnie* *bliższy*.
Germanie, s. f. (*Germana*) Hermannin, Vorname der Weiber. *Giermana*, *imię* *biologowski*.
Germandrée, s. f. Garmanderstein, Vergißmeinnicht, kleiner Balthengel, ein Kraut. *Ułaska* *wielka* *i* *mała*, *ziele*. *grosse* *germandrée*: *petit* *chene*, *Garmanderstein*, *Großbalthengel*. *Zwyczajna* *wiekna*. *germandrée d'eau*, *Ładonoblauch*, *Balthengel*, ein Kraut. *Członkowe*, *ziele*, *z* *z* *polej*.
Germanie, s. m. (*Germania*) das alte Teutischland. *Niemcy* *stare*.
Germanique, adj. c. (*Germanicus*) Teutsch, *Niemiecki*. *la* *liberté* *germanique*, die teutsche Freiheit. *Niemiecka* *wolność*.
Germanisme, s. m. teutsche Lebensart, *germanizm*, *kształt* *niemieckiego* *mówienia*.

Germe, s. m. (*Germen*) 1) ein Keim, ein Sprosse an den aufgehenden Saamenkörnern; 2) Det am Saamenkörner, wo das Keimchen aufget; 3) figurlich: Quelle, Ursache, Finken, Ursprung, als der Ueingeit. 1) *Kieł*, *szczypta* *prątek* *u* *ziarna* *wchodzącego*; 2) *miejsce*, *gdzie* *się* *kieł* *z* *ziarna* *pypuszcza*; 3) *figury-* *zanie*: *iskierka*, *zdroj*, *przyczyna*, *jak* *nierogody*. *germe d'un oeuf*, der Saame des Hahns. *Nasienie* *koguta*. *germe de seve*, 1) der Kern, schwarzer Kieł, den die Pflanze vom fünften bis ins achte Jahr auf den Böden bekommen; 2) der Pahn, weißes Theilchen, das sich an dem Weiden im Gie anhängt. 1) *Czerw*, *plamka* *czarna*, *która* *koń* *ma* *na* *rebach* *od* *piątego* *aż* *do* *osmego* *roku*; 2) *białkowa* *szu-* *ka* *do* *złotku* *iaiecznego* *się* *przypina-* *ca*. *faux* *germe*, *unzeitige* *Geburt*. *Nied* *niedonoszony*.
Germer, v. n. 1) keimen, sprossen, von Saamenkörnern; 2) figurlich: wurzeln, blühen, Früchte tragen. 1) *Kieł* *wypuszczać*; *szczypta* *wchodząca* *pratkim*; 2) *krzewić* *się*, *pożytek* *wydawać*; *wchodząc*.
Germeide, adj. n. c. keimerstehend, als ein Gelübde der Nonnen, *kieł* *udający*, *jak* *zakonie*.
Germin, s. m. n. c. der Keim: oder Sprossenmonat, nach dem sonst neuen französischen Kalender, vom 21 März bis 19 April, *mięsiąc* *kłow*, *mięsiąc* *rozdzaj-* *nych*, *według* *niegdys* *nowego* *kalendary* *francuskiego* *od* *21* *Marca* *aż* *do* *19* *Kwie-* *tnia*.
Germination, s. m. das Auskeimen, eber Sprossen der Körner in die Erde. *Kłow* *pupuszczenie*; *wychodzenie* *substancyj* *pratków* *z* *nasienia*.
Germon, s. m. Malzkeller, Malzanne, Malzboden, do *stodu* *hoysko*, *góra*, *piwnica* *do* *stodu* *podobna*.
Germon, s. m. Bonnetsch, eine Art Seefische. *Ryba* *pewna* *mojska*.
Geronomie, s. f. Theil der Arzneiwissenschaft von der Diät alter Leute, *część* *medycyny* *o* *diecie* *starych* *ludzi*.
Gerolle, s. f.
Gerolée, s. f. *vid. Girofle* etc.
Gerolier, s. f.
Gérundi, s. f. *s. m.* das Gerundium in der Grammatik. *Gerundium* *w* *gramatyce*.
Gérontes, s. m. pl. theben die Rathgeber in Lacedamon. *Niegdys* *Senatorowie* *Lacedemonscy*.
Geropogon, s. m. Weißbart, eine Pflanze, *pewna* *ziele*.
Gerre, s. m. obs. Geschlecht, Art. *Rodzaj*, *gatunek*.
Gerres, s. m. der rothstosige Meerprosse, *pewna* *ryba*.
Gerre, vid. Gerce.
Gerre 2

ein Quacksalber, Seiltänzer, Pickelhering. Clartatan.
Giller, v. n. et a. plötzlich weggehen, eine Stelle verlassen, uciec, piasak na podłazę abierać.
Gilloa, s. m. (*Aegidius*) 1) Egibius, Vornahme der Männer; 2) ein gewisses verbotenes Fischen. 1) Idzie, imię męskie; 2) nieś pewna rybka zakazana. *vis Saint Gilles*, eine sehr künstliche Wendeltreppe oder Schneckenstiege. Wachon kręcony barzo kunsztowny.
Gillote, s. f. (*Aegidia*) Egibia, Vornahme der Weiber. Idzina, imię biogłogowkie. *une reine Gillotte*, ein Weib von schlechtem Stande in schönen Kleidern. Po- dła trafia w bogate szaty ulroiona.
Gilogile, s. m. eine gewisse Winterbirne, die man fochen muß. Gruszka pewna zimozrasta tylko do warzenia użyteczna.
Gillonoe, vid. Gillette.
Gimbelette, Gimbellette, s. f. Zuckerplättchen mit Ambra und Bismar angebracht. Placek cukrowy, z ambra i piżmem przyprawiony.
Gimnastique, }
Gimnosophiste, } vid. Gym.
Gimnote, s. m. der Ginnat, wegrowaty węgorz.
Gindant, vid. Guidant.
Gindi, Dgindi, s. m. ein Türkischer Reuter. Raytar (turcki).
Gindre, vid. Geindre.
Gineede, vid. Gyueede.
Gineocratique, }
Gineocratie, } vid. Gyn.
Gingas, s. m. Bente, honta.
Gingembre, s. m. (*Zingiber*) Ingwer. Im- hier. *gingembre sauvage*. Bittwer. Cytwar.
Gingérier, vid. Gingélier.
Gingéole, s. f. 1) Brustbeerteln; 2) Ort auf den Galeeren, wo der Compas steht. 1) Iu- iuba, owoco; 2) miejsce na galerach, gdzie kompas staje.
Gingolier, s. m. Brustbeertelnbaum. Iu- iuba drzewo.
Gingeoline, s. f. Girelin, s. m. Sesam- frucht. Seiam, tagowa cudzoziemski.
Gingerline, s. f. T. Art Welle in Mars- feile. Węsy gatunek Marselkiew.
Gingidium, s. m. (*gingidium*) Sprischer Körbel, ein Kraut, Pfefferkraut. Zarni- ca, trzebusa Syryjska, ziele.
Gingiras, s. m. ein Ostindischer Seidenzeug. Bławat pewny z Indów wschodnich.
Ginglime, Ginglyme, vid. Gynlime etc.
Gingolia, vid. Zingolia.
Ginguer, v. n. von Pferden: ausschla- gen, besser ludz. *O koniach: wierz- gac, wogami bić; lepsze słowo ludz.*
Ginguet, s. m. ein grüner, schwacher und sehr schlechter Wein. Wino zielone po- dzielne. *C'est un esprit bien ginguet*, es ist ein schlechter Kopf. Blahy w rozum.
Ginguet, ette, adj. schwach, schlecht, gering,

eng, kurz, alahy, podły, krotki, ciany.
Gingnet, vid. Elingnet. *habut gingnet*, ein Kleid, das zu kurz und enge ist. Su- knia za ciasna i za krotka.
Ginseng, vid. Mandragore de la Chine.
Giore, s. e. Jude, Sabin solcher Kelter, davon das eine ein Israelit, das andere ein Proselyt geworden ist, Jyd, Jydowka z takich odzicow, ktorzyh jeden Israeli- ta, drugi prozelita się stawał.
Gip, vid. Gyp.
Gipon, s. m. 1) Bürste mit Franzen, Wis- lappen, womit die Schuster das Leder ein- wischen; 2) ein kurzes altätherisches Kleid. 1) Szczotka z frędziami, którą szew- skory nawoszcza; 2) karta starożywieka.
Gipseuse, vid. Gipseuse.
Gir, obs. vid. Giser.
Girafe, Giraffe, s. f. (*girafa*) 1) Kameel- parbel, Dünnschwanz, Abyssinisches Ga- mel, das Gleise wie ein Leopard hat; 2) Gameelhaar, oder auch ein Zeug von den Haaren dieses Thiers zum Untersatze. 1) Wielkiład Abyjski na kształt lam- parta uprzony; wielkiładory; 2) ka- mela wielkiładory, albo też materya z sierci tego do podszewek.
Girarde, s. f. T. Fontaine, die den Regen und den Knall des Donners vorstellet. Fon- tana deszczem lejaca i gromotem pioru- nowym traskajaca.
Girandole, s. f. (*girandula*) 1) Feuerrod von Schwärmern bei den Feuerwerkern; 2) ein lebender Grönländer von Cristall mit vielen Armen. 1) Kolo puszkarskie z rac; 2) świecznik albo lichtarz kryształowy na słupie z przelami do świec. *girando- les*, Raketten, Feuerpfeile. Race; strzały puszkarskie.
Girard roussin, s. m. gemeine Haselnuß, pospolite laskowejo korzeń.
Girasol, s. m. der Stegstrin; die Weisse, sol- scher Opal, der mitten in sich eine milch- blaue Farbe und ein Licht hat, das einem forttrübenden Sterne gleicht. Gwiazdeczka, kamień opalowego gatunku, ma w sobie mleczny kolor i światło na kształt gwia- zdy się pomykajacy.
Giraumont, s. m. Indianische Frucht, wie ein Pfaffenkürbis. Owoco ludyjski na kształt tykwie.
Giraupigara, s. f. ein Eierspinner, Schlange in Brasilien, welche die Vogelnester aus- frisst. Wąż w Bryzelii, co jayka ptasz- wyjada.
Girel, s. m. vid. Cabestan.
Girelle, s. f. 1) der obere Theil der Köp- ferscheibe; 2) Meerjunter, ein Fisch. 1) Wieruch u kręgi garukarskiego; 2) pe- wna ryba morska.
Girelin, vid. Gingeoline.
Gigite, s. f. Art weiße Flußsteine, daraus sehr harter Kitt gemacht wird, gatunek białego kamienia w rzecze, z którego kit moezy albo materya lipka zrobia.
Girib,

Girib, s. m. ein Feldmaß in Persien. Mia- ra do rol w Persiech.
Giro, vid. Agiro.
Girofle, clou de girofle, s. m. (*caryophyl- lum*) Würzadgeln, Würznelken. Go- dzik do potraw.
Giroflée, s. m. 1) Würznelkenblumen; 2) ein Reifensock, Perseje, gelber Reifensock 1) Gozlik kwiatek; 2) macica gozdi- kowa.
Girolier, s. m. 1) ein Würznelkensock; 2) Persejensock. 1) Macica gozdelikowa w ogrodzie; 2) palcat soklowego drzewka.
Girrier, vid. Girayer.
Girole, s. f. 1) itallänische Lerche; 2) Zu- derwurzel. 1) włoski akowronek; 2) cu- kierka lwoyska, ziele.
Giron, s. m. 1) obs. der Schoof; 2) in der Baukunst: die Breite einer Trepp- penstufe. 1) obs. Lona w cieło, na kio- rym co trzymamy; 2) w Architektury: szerz stopnia wchodowego. *giron, gi- rou*, ein Ständer oder Dreieck im Wap- penschild, Figura trągultowa w tarczy herbowney. *rentrer au giron d'Eglise*, in dem Schoof der Kirche, das ist, zu der Gemeinschaft Christi wiederkehren. Po- wrocić do jednoty Kościoła świętego; po- wrocić na łono Kościoła S.
Gironde, s. f. n. c. Rome einer französi- schen Revolutionärpartei, imię francuskiey fakcy przez rewolucyę.
Girondelle d'eau, s. f. Schachtelbalm, ko- szarka, przelka, strzępczka, akryp, koteczko ogonki.
Girondin, Girondiste, s. m. n. c. ein Gi- rondist, Anhänger der Girondepartei, Gi- rondysta, partyzant, adherent girondkiey fakcy.
Girondist, de, part. et adj. n. c. von dem Geiste der Deputirten des Girondedepar- tements angefaßt, myślen, nauką postow girondkiego dystryktu dawnego w Fran- cyi zarażony; girondyzowany.
Girondiser, v. n. n. c. girondparteyisch, wie diese Anhänger gesinnet seyn, *girondyzo- wac*, iak girondka fakcy w Francyi da- wna myśleć, zamyslać.
Girondiste, vid. Girondin.
Gironné, de, adj. in Wappen: aus acht Strüchen bestehend, geständert. *W her- bach: z ośm sztuk złożony. marches gi- ronées*, Stufen an einer Wendeltreppe. Stopnie w wchodzie kręconym.
Gironner, v. a. beim Gold- und Sil- ber schmiedte: etwas in die Runde ar- beiten; abrunden, rund machen. *U zla- tnik i kottarza okrągło co robić. G* Gi- ronner un sauge.
Giron, vid. Giron.
Girouette, s. f. 1) Wetterhahn, Wetters- fahne auf dem Dache; 2) Windfahne, eine kleine Flagge oder Fahne auf den Schiffen, Röggen; 3) ein wetterwendischer, un- ständiger Mensch. 1) Wietranik na da- chach; 2) bandera, powietrznik, cho- ragiewka na hatach, lakutach; 3) nie- statek, całowiek odmiennego umysłu. *il est la girouette de sa religion*, er ist in seiner Religion sehr wankelmützig, zweifel- haft. *Pateknie się chwicie w swoicy re- ligii. il tourne à tous vents comme une girouette*, er blängt den Mantel nach dem Winde. Iak Włoch patrzy z kąd wiatr; jest iak wietrznik.
Giroyer, Girrier, v. n. obs. herum laufen. Sam i tam biegać.
Gisambert, s. m. die Gisambertbirne, isam- bertowa gruszka.
Gisant, e, adj. bei den Medicis: lie- gend, krank, bettlägerig. *U medyków: chorobą złożony. lona gisant*, gestültes Holz. Drzewo spuszczane.
Gisant, s. m. eine von den vier Stangen auf einem Karren, welche die Ladung tragen. Jeden ze czterech drągów w karze wozu- wey, na których ciężar leży.
Gisames, s. f. obs. Art eines Gewehr- s. Gatunek broni.
Gisement, s. m. Prospekt, die Lage der Sec- kisten. Prospekt, położenie przymorza i gor nadmorskich.
Gisher, vid. Gisher.
Git, }
Gist, } vid. Gisir.
Gite, s. m. 1) Nachtlager, Nachtherberge; 2) das Schlafgebiß für das Nachtlager; 3) Lager eines Haasen; 4) Untertheil eines Hintertheils vom Ochsen; 5) der un- sterste Wühlstein, der Bodenstein. 1) No- cleg podróżnych; 2) pienizka od nocle- gu; 3) legowisko; 4) żyzako, miejsce załoga; 4) spodek od zwierci wolowey zadużey; 5) kamień spodni młyński. *droit de gite*, obs. Recht des Lehnsheeren, ein freies Nachtlager im Lehngute zu halten. Prawo pana dziedzicznego na wolne prze- nocowanie w majątności leżney.
Giter, v. n. vulg. 1) das Nachtlager hal- ten; 2) in der Jägerrei: verbergen liegen, lauren. 1) Nocować, noclego- wac; 2) w myśliwstwie: dyhać, czatować.
Givre, }
Givre, } s. f. im Wappen: eine Riper, Schlange, oder Otter mit einem gekrümm- ten Schwanz. *W herbach: wąż, ia- szczurka z zawyjonim ogonem.*
Givré, de, affect. croix givrée, in den Wappen: ein Schlangenkreuz. *W her- bach: krzyż z węzą.*
Givre, s. m. der weiße Meiß, gefrorener Thau der Kothreif, Raufreif, Salz, szron, zamraża rosa.
Glabre, adj. T. glatt, glänzend, von Blättern, gladi, isnieizany, świeżacy, o listkach.
Glabre, s. f. Haarlose, eine Pflanze, pe- wne ziele.
Glabrier des Indes, Glathholz, glackie drzewo.
Glace, s. f. (*glacies*) 1) Eis; 2) Kalt- sinnig

wasą spado; zyszek oberwać z rzeczy, z której inzy wszystkie pożytki zabrali; pokosić, zbierać po kłosa; 3) zbierać materje do nauki należące, którą inzy iak prawie wskros przeniknęli. § 1) *Vouls ce que j'ai glané aujourd'hui*; 2) *les premiers ont emporté ce qu'il y avoit de meilleur, il n'y a plus qu'à glaner pour ceux qui viendront après eux*; 3) *glaner ce que les Grecs ont de riche et de beau*.

Glaucur, *s. m.* ein Nachleser, Aehrenleser; Nachstoppler. *Zbiornaczka kłosow.*

Glaucure, *s. f.* Nachleserin, Nachstopplerin, Aehrenleserin. *Zbiornaczka kłosow.*

Glaucis, *s. m. (glaucis)* ein Weiss, ein großer See und Fluss, Rheinfisch. *Sum ryba rzeczna i morska, rajdka.*

Glaucure, *s. f.* das Nachlesen, Nachstopfen, die Nachlese, pokoszenie, zbieranie.

Glaucis, *s. f.* das beste, reichste Del in einem Felle, mylepsy, naylipay olej w w kłozie jedny.

Glacier, *vid.* Clavier.

Glacier, *Glacier, v. n.* 1) belfern, bellen, belfern, als ein Hund, ein Hund; 2) schreien vor Schmerzen. 1) *Szczekać, skolić, iako lia*; 2) *skowycać, krzycać, wrzeszczeć od bólu*.

Glacisaut, *e. adj.* laut, schreierend, kreischend, durchdringend. *Skowycający, wrzeszczący, krzykliwy.*

Glacisaut, *s. m.* 1) ein durchdringendes Geheul, Geheul; 2) das Kreischen, lautest Geheul. 1) *Skowycaenie, skolenie, przerażenie*; 2) *krzyk*.

Glacisment, *s. m.* das Belfern, Bellen der kleinen Hunde, Fische; das Klare, kreischende Reden, Singen, Skowycaenie, skolenie, krzyk, przerażenie matych psi, lipek; *issue mowienie, spiewanie.*

Glacole, *s. m. (Naturg.)* der Strandläufer, das Grieshuhn, plak pewny.

Glare, *s. f.* auf den Schiffen: ein Krug zum frischen Wasser. *N okrętach: dzban do świeżej wody.*

Glas, *vid.* Glais.

Glacron, *vid.* Grateron.

Glair, *v. n.* von Hund: an schlagen, bellen, schreien. *Opsack: krzycać, szczekać.*

Glauc, *s. m.* blaue Vitir. *Mieczek, kosatki ziele.*

Glaucion, Glaucium, *s. m.* gehörnter Wahn, Hörnermohn. *Mak rogaty.*

Glaucoma, Glaucome, *s. m.* 1) Weißblau, der grüne Star, eine Augenkrankheit, wenn die crystallinische Feuchtigkeit ganz weiß, oder grau wird; 2) Blendung, blauer Dunst. 1) *Slepota, gdy kryształowy likwor w oku białym, albo szarym zollie*; 2) *zaciemnienie, błądzenia para, zaduch.*

Glaucus, *s. m.* 1) ein gewisser Meeresth; 2) blauer Klippfisch. 1) *Glauc, bożek morski*; 2) *ryba pewna.*

Glauque, *s. m.* blaue Hay, Hayfisch, bläulicher piek morski, wielka ryba.

Glauz, *s. m.* Wüchskraut. *Mleczane ziele, mlecznik.*

Glaz, *vid.* Glau.

Glazeul, *vid.* Glazeul.

Glèbe, *s. f. (glèbe)* 1) in den Rechten: Grund und Boden eines Guts; 2) Erbschaft; 3) in der Chymie: Erststufe, ein Erdbis, darinn Metall ist. 1) *W prawie: grunt mający*; 2) *dziedzina*; 3) *w chymii: bryła ziemi, w której jest kruszcza ruda.*

Glèbe, *Glenoide, s. f.* Höhle in einem Beten, worinne ein anderes Bein steckt, eingefügt ist. *W kłozie komorka albo dziurka, w której kłoz inza siedzi.*

Glèner, *v. a. T.* Tauwerk aufschließen, lui okrętowe mystrzelić.

Glenoidale, *adj. s. T.* — cavités, flache Pfannen in Knochen, plaski kociotek, komorka w kłozie.

Glette, *s. f.* Litharge, Gold: oder Silberschlätte, Silberstaub. *Gleyta, gleta złota, srebra, piasek.*

Gletteron, *s. m.* Klettenkraut, Lopian rzep wielki.

Glic, *s. m.* obs. ein gewisses Spiel. *Grapewa.*

Glican, *s. f.* obs. ein Zwirnfaden. *Kłobek nici.*

Glimmer, *s. m.* Glimmer, glimer, ziemi gatunek.

Gline, Glinne, *s. f.* Korb mit einem Deckel, Fischkorb, do ryb kosz, koszyk z wiekiem.

Glassade, *s. f.* 1) das Ausglitschen der Füße, das Gleiten; 2) das Senken der Pirque vor, oder hinter sich. 1) *Posliznienie*; 2) *przechylenie wloczenie, iak przed sobą, iak za sobą.*

Glassant, *e. adj.* 1) schlüpferig, glatt; 2) schlüpferig, gefährlich. 1) *Sliski, śliski, niebezpieczny, c'est un pas bien glissant*, das ist eine sehr gefährliche Sache. *Hak to barzo niebezpieczny.*

Glassant, *s. m. pl.* die Schleifbaaken der Strumpfwirer, do amur hak albo oseka czapnikow.

Glas, *s. m.* Schleifen, der Schritt im Tanzen, krok pewny w tańcowaniu.

Glasement, *s. m.* 1) in der Physik: das schlüpfrige Weichen oder Abglitschen; 2) das Glitschen auf dem Eise. 1) *W fizyce: śliskość, posliznienie*; 2) *ślizgawica.*

Glisser, *v. n.* 1) gleiten, ausgleiten; 2) auf dem Eise fortglitschen, wie die Zungen zu thun pflegen; 3) über etwas hinweggehen; etwas mit wenigen Worten berühren. 1) *Posliznać się*; 2) *ślizgać się, ślizgać się, iako chłopey na ślizgawce*; 3) *dutkać się czego; w mowie natrącić, namienić, le pie lui a glisse, er hat einen Fehltritt gethan. Poszwapakował; zbladział.*

Gliser,

Glisser, *v. a. g. ch.* 1) hineinschieben, einstecken; 2) einflößen, als irrigte Lehre; 3) einschieben, einreden etwas in eine Rede. 1) *Wciągnąć, wstawić*; 2) *napoić, napawać, zarażać kłoz, iako błędna nauka*; 3) *wtrącić, wplatać co w mowę. laisser glisser une méprise, einen Fehler begehen. Podrwać: błędnie dopuścić. se glisser, v. r. sich einschleichen, sich einschmuggeln. Wpocić się, wtrącić się, wtrącić się, wkładać się. c'est à vous à glisser, die Reihe ist an euch. Koley teraz na was przypada.*

Glisseur, *s. m.* ein Glitscher, der auf dem Eise gern glitscht. *Ślizgawnik, ślizgacz.* Glissaire, *s. f.* eine Gleit: oder Schleifbahn, Glitsche, Schlittenfahrt auf dem Eise. *Ślizgawka, ślizawka, ślizawica.*

Globe, *s. m.* 1) eine runde Kugel; 2) Reichsapfel; 3) bei den Poeten: eine Weiberbrust; 4) kugelförmiges Spiegelglas; 5) eine jede mit Pulver gefüllte Kugel zum Feuerwerke. 1) *Kula okrągła, galha*; 2) *galha, iabko, znak doświadczenia krolewskiego*; 3) *u Poetow: piers biogłowska*; 4) *galha ze skła wycienionego na nożce stoja*; 5) *prochem nabitą kulą puszkarską. globe celeste, die Himmelskugel, worauf man die Astronomie, lernt. Globe niebieski, na którym się astronomia uczy. globe terrestre, die Erbkugel, worauf man die Erdkunde lernt. Globe ziemski krajoznawstwo służący. globe amarantoides, Winterblume, zimowy kwiat, kula; galha amarantowa.*

Globose, *s. f.* Winterblume, Kugelschnecke, zimowy kwiat, ślimak okrągły iak kula nazwany.

Globosité, *s. f.* versteinerte Kugelschnecke, kłamieniony; ślimak okrągły iak kula.

Globulaire, *s. f. (globularia)* himmelblaue Maiglöckchen, Maiglöckchen, Osterblumen, Kugelblume, Zeitlosen, Stokrot, matcznik, kłazki, głowka świętego Jana.

Globule, *s. f. (globulus)* in der Physik: ein Kugeln. *W fizyce: galeczka maluchowa. globule d'eau, Pflanzsaft, eine Pflanze, pewne ziele.*

Globuleux, *ense, adj. (globuleux)* 1) aus kleinen Kugeln zusammengesetzt, kugelförmig, kugelförmig. *Z galeczek złożony; 2) okrągły zewsząd.*

Gloire, *s. f. (gloria)* 1) Ehre, Ruhm; 2) Herrlichkeit, Glanz; 3) die Herrlichkeit des ewigen Lebens; 4) ein Gemälde von der ewigen Herrlichkeit, welches einen offenen Himmel mit den Heiligen und Engeln vorstellet; 5) Bierde, Ehre; 6) Stolz, Hochmuth, falsche Ehre, Ruhmsucht. 1) *Sława honor, cześć chwala*; 2) *świećność, jasność, wspaniałość*; 3) *chwala błogosławionym wieczności*; 4) *malowanie w otwartem niebie wiecznej chwale reprezentujące*; 5) *ośłoba, sława*; 6) *pycha, sława przewrotna, chęć*.

pliwoll. *une belle gloire, eine köstliche Erbsenierde. Chwalebne czei pragnienie. etre plein de gloire, sehr bejubelt sein. Barzo być sławnym; słynąć. *L'homme est animal de gloire, der Mensch ist eine hoffärtige Creatur. Czek pyzaniem jest stworzeniem. faire gloire de quelque chose, prahlen, sich eine Ehre aus etwas machen; eine Ehre in etwas suchen. Chelpieć się z czego; honor łobie z czego czynić: zaszczycać się czym.*

Gloria in excelsis, *s. m.* der Englische Lobgesang. *Chwała Bogu na wysokościach; pieśń kościelna.*

Gloria Patri, *s. m.* Schlussworte eines Psalms, oder eines andern Liedes. *Pieśń słowa psalmu, albo inną piosnkę kościelną zamkniętą. il ressemble à gloria Patri, im Scherz: man trifft ihn überall an, er ist ein Hans in allen Wasen. Zartuic: wszędzie naś trafia, wszędzie go pełno.*

Glorieuses, *s. f.* Adlerfisch, Meeradler, orzel, ostrzy morski, orłowa ryba.

Glorieuse, *s. f.* 1) ein stolzes Weib; 2) eine Stachelgeißel und geistliche Zölpe. 1) *Psychalka, pyszna biogłowa*; 2) *złotozabelowy i czerwonożyty tulipan.*

Glorieusesent, *adv.* herrlich, rühmlich, rühmwürdiger Weise. *Chwalebnie, sławnie.*

Glorieux, *ense, adj. (gloriosus)* 1) berühmt, rühmlich, rühmwürdig; 2) felig, gloriwürdig, gebenediet; 3) rühmsüchtig, hoffärtig, stolz, aufgeblasen. 1) *Chwalebny, słowny*; 2) *błogosławiony, uwielbiony, podniesiony do chwaly wieczny*; 3) *pyszny, dumny. *il n'est pas corps glorieux, es hängen ihm viele menschliche Schwachheiten an; er ist kein Engel. Wielka ma krewkość w łobie; do błędów skłonny; nie aniot.*

Glorieux, *s. m.* ein Prabler, ein rühmsüchtiger Mensch. *Samochwał, psychalek. *glorieux comme un pet, et bläht sich auf wie ein Frosch. Nadyma się iak potora nieszczęścia.*

Glorification, *s. f.* die Verklärung, Verherrlichung der Auserwählten. *Uwielbienie do chwaly wieczny podniesiony.*

Glorifier, *v. a. (glorificare)* 1) verklären, als Gott einen Menschen; 2) verherrlichen; loben, Gott preisen. 1) *Uwielbić, iako Bog exłowieka*; 2) *wielbić, wychwalać, wystawiać Boga. § 1) Dieu glorifiera ses élus*; 2) *glorifiera Dieu de toutes choses. se glorifier, v. r. 1) prahlen, sich einer Sache rühmen*; 2) *sich auf etwas eine Ehre machen. 1) Chłabić się, chelpieć się z czego*; 2) *czynić łobie z czego honor; szczycić się czym. § 1) Il se glorifie de son ignorance, de la noblesse*; 2) *se glorifier dans la croix de Jésus Christ.*

Gloriale, *s. f. n. e.* Kleiner, armfelliger Ruhm, ge.

geringe Ehre, mala, podła sława, horer mala.

Glose, *f. f. (glossa)* 1) eine Glosse, Erklärung der Textwörter; 2) Erklärung eines Buchs; 3) eine Parodie, Verse, die nach Art der andern, deren Reime man behält, gemacht werden. 1) Gloska, przypisek, wykład słow tekstowych; 2) wykład księgi iakiej; 3) parodia: wiersze na kształt przełożonych, z których tylko kadencye Poeta wymyśli, *épigramme, écrire de la glose*, in der Schule: die Auflegung des Textes schreiben. *IV szkółach*: pisać wykład textu. *la glose ordinaire*, Nicolai Vita bibliska Erklärungen. Nikolaia Liry wykład Pisma świętego. *la glose d'Orléans*, eine Erklärung, die undeutlicher ist, als der Text, den sie erklären soll. Wykład trudniejszy do zrozumienia niżli tekst sam, który się wyklada.

Gloser, *v. a. et n.* 1) glossieren, Glossen, Erklärungen machen; einen Text, ein Buch erklären; 2) durchziehen, durchstreichen. 1) Wykladać tekst, księgę; 2) nicować eo. § 1) Gloser une épître de Cicéron, na livre de Virgile; 2) gloser une action, une nouvelle.

Gloseur, *s. m.* ein Tobler, Klügling, Splitterfischer. Ganićiel, mędrośka, co rad krytykuje. § C'est un gloseur perpétuel.

Glossaire, *s. m. [glossarium]* ein Wörterbuch, Erklärungsbuch der schwersten Wörter. Dykcyonar, zbiór wykładów słow naytrudniejszych.

Glossateur, *s. m.* Textaufsteiger, Wykladać tekst.

Glossalgie, *f. f.* Zungenschmerz, ięzyka bol, žal.

Glosse, *f. f.* die Bunge, ięzyk.

Glossopetre, Glossopetre, *s. m. [glossopetra]* Rattenzungenstein, Zungenförmige Steine, die man in der Erde findet. Ięzyczek, kamik formy ięzyczney w ziemi się znajduie.

Glosser, *vid.* Glousser.

Glossion, *enne, adj.* Zungen-, zur Bunge gehörig, do ięzyka należący, ięzykowy.

Glossocatoche, *s. m.* Instrument der Wundärzte zur Niederdrückung der Bunge; Halter, instrument cyrulików do ięzyka ponizania na dol.

Glossocle, *f. f.* 1) Zungenbruch; 2) das Verschlucken der Bunge, 1) ięzyka ruptura; 2) ięzyka pothoienie.

Glossocome, *s. m. [glossocomum]* 1) eine Blinde mit Zapfenrädern zu großen Fasten; 2) Weinlade, ein Instrument der Wundärzte zu verrenten, oder gebrochenen Weinen; 3) eine Wagenwinde. 1) Winda z kołami ząbkowatemi do windowania ciężarów; 2) instrument cyrulicki do zlamanych, albo wywinionych koł; 3) winda winowa.

Glossographie, *f. f.* ausführliche Beschreibung der Bunge, obszerne ięzyka opisanie.

Glossologie, *f. f.* gelehrte Abhandlung von der Bunge, uczony traktat o ięzyku.

Glossopalatin, *vid.* Glossostaphylins.

Glossopetre, *vid.* Glossopetre.

Glossopharyngiens, *s. m. plur.* die Zungenmuskeln am Schlunde, ięzyka muskule głowose, albo gardziela.

Glossostaphylins, Glossopalatin, *s. m. pl.* die Zungenmuskeln am Saume, ięzyka muskule u podniebienia.

Glossotomie, *f. f.* die anatomische Zuhereitung der Bunge, przygotowanie derselben, anatomiczne przygotowanie, preparacya ięzyka, iey rozcznienie.

Glotte, *f. f. [glotta]* Luftröhrenspalt, Riß der Lunge, weicher vom Röhren bedeckt wird. Krtani dziurka głowosa, co czupkiem jest nakryta.

Glottologie, *f. f.* Lehre von der Stimme, nauka o głosie.

Glottoloter, Glousser, *v. n.* wie die Kalkutischen Häuser schreien, glucken, glucksen. Belkotak iak iedyki.

Glouglou, *s. m.* Gluck, Gluck, das Klucksen eines auslaufenden Getranks, insonderheit aus engen Flaschen. Belkotanie, gluckanie napoiu z lassy osobliwie cianney ciekacego.

Glouon, *s. m. obs.* ein Scheffel. Korzec.

Gloussement, *s. m.* das Glucken der Gluckhühner. Kwokanie kokosze.

Glousser, Glosser, Glouglotter, *v. n. [glousser]* 1) glucken, glucksen, von einer Heine; 2) winseln, wimmern, seuffen. 1) Kwokać, kokać, o kokoszach; 2) skwierzać, utyskiwać, wzdychać.

Glout, *e, adj. obs.* gefräßig. Obżarty.

Glouteron, *s. m.* Barlane, Igelstücken, Bettlerläuse, kleine Kletten, Klettenkraut. Lopian mały goroleśny.

Glouton, *ne, adj.* gefräßig, vielfräßig. Obżarty.

Glouton, *s. m.* 1) ein Vielfraß; 2) Vielfraß, ein Thier, das dem Dachs gleichet. 1) Obżerca, żarłok; 2) rosomak zwierzę.

Gloutonnement, *adv.* vielfräßer Weise, gierig. Chciwie, łakomie, żarliwie.

Gloutonnerie, *s.*

Gloutonnie, *f. f.* Gresserei, Gefräßigkeit, Unmäßigkeit im Essen. Obżarstwo.

Glu, *f. f. (gluten)* Vogelleim. Lep ptaszy. *glu de cerister*, Kirshbaumharz. Kłey wiśniowy. *glu d'Alexandrie*, Vogelleim aus Sebesten, Schwarzbrustbeeren. Sliwki jedwabne; *sebastony*. *glu blanche*, Nisfellem, lep, kłey. *glu d'Angleterre*, Vogelleim aus Eschpalmen, kłey z ostokrzewu.

Glaunt, *e, adj.* 1) leimicht, klebricht; 2) begierig, geizig, gierig nach fremden Gütern. 1) Kleiowaty, kleisty, lipki; 2) łakomy, smole w ręku mający; chciwy endzego.

Gluau, *s. m.* eine Leimruthe, Vogel zu fangen. Roszaka lepem namazana.

Gluc,

Gluc, *te, part. et adj.* mit Leime bestrichen; klebrig, kleiowaty, lepem namazany; lipki.

Gluer, *v. a.* mit Vogelleime klebrich machen, bestrichen. Lepem namazać.

Glucux, *esse, adj.* klebrig, anklebend. Kleisti, lipki.

Glui, *vid.* Gluy.

Gluten, *s. m. (gluten)* Vereinigungsmaterie der Theile eines Körpers, eine klebrige Feuchtigkeit. Kleiowatość, lipkość.

Glutinatil, *s. m.* 1) Blutstillende Arznei, die anhält und verdichtet; 2) zusammenziehende, zusammen heilende Arznei. 1) Krew zastawiające, albo zgęszczające lekarstwo; 2) lekarstwo ściągające, ranę w kupę zbierające.

Glutinant, *s. m. T.* bindendes Mittel, lekarstwo ściągające.

Glutination, *f. f. (glutination)* in der Heilkunst: das Zusammenkleben, Zusammenhaltung, als öfter der Augentlieder, einer Wunde. *IV lekarstwiey nauce*: sklejanie się czego, iako ranę, powiek.

Glutieux, *esse, adj. (glutinosus)* zäh, klebrig als Leim. Kleiowaty, kleisty.

Gluy, Glui, *s. m.* Rodenstroch, grobes Schonstroch, das Haus zu bedecken, oder die Garben zu binden. Stoma do poszycia, albo do wiązania łopow.

Glyconien, *ne, T. adj.* in der Lateinischen und Griechischen Poesie: Glyconisch, aus drei Füßen bestehend. *IV łaciński i grecki polypce*: złożony, ex tribus pedibus.

Glyphe, *s. m. T. (glyphus)* in der Baukunst: Hohlkehle, Rinnenstreif, Schuß, Vertiefung, Einschnitt. *IV architektury nauce*: laskowanie Hukowanie, lochowanie.

Glyptographie, *f. f. T.* Gemmentunde, Kenntniß, Beschreibung, Abhandlung von Gemmen, antiken geschliffenen Steinen, unzeitigkeit, opisanie o starodawnych kamienow starożytnych.

Gnaphalium, *s. m. (gnaphalium)* Ruhrkraut. Kocanki, kocenki swoyskie ziele. — *diocine*, Magenpfötchen, kocenki, ziele. — *erifine*, Rainblume, radozka, wrotycz włoska.

Gnawalle, *annuelle, f. f.* Grabndrösch, pe-wne ziele.

Gnemon, *s. m.* Art Pflanze, ziol gatunek.

Gnole, *f. f.* ein im Kinderkrusel mit Eisen aufgedrucktes Zeichen. Znacek zelazkiem na wartolce dziecięney wycisniony.

Gnome, *s. m. vid.* Gnomide.

Gnomide, *f. f.* Weibchen eines Gnomen, podziemnego panni.

Gnomique, *adj.* Lehrreich, naukowy; poeme — Lehrgebiß, naukowa poema, wiersz naukowy.

Gnomide, Gnomide, *f. f. (gnomix)* Berggeiß, Bergmännchen, unsichtbare

Creaturen, die gegen den Mittelpunkt der Erde wohnen sollen, als die Bergmännchen. Podziemcy, ludzie, co kolo środka w ziemi mieszkają maia.

Gnomon, *s. m. (gnomon)* 1) Stif, Zeiger an einer Sonnenuhr; 2) der Zeiger auf dem kleinen Birkel oben auf einer mathematischen Erdkugel, die Höhe der Sonne und Sterne zu messen; 3) in der Geometrie: ein länglichtes in vier gleiche Theile getheiltes Viereck, von welchem der vierte Theil weggenommen ist. 1) Zegar słoneczny był albo przę; 2) rózka na koku małym globu ziemskiego do wymierzenia słonecznej wysokości; 3) w geometryi: kwadrat podzielony na cztery części podzielony, od którego czwartą część odciąga.

Gnomonique, *f. f. et adj. (gnomonica)* die Gnomonik, Sonnenuhrkunst von Verbesserung der Sonnen- und Planetenuhren. Nauka o rysowaniu kompasow, albo słonecznych i planetowych zegarow. *collonne gomonique*, eine rumbförmige Sonnenuhr. Zegar słoneczny na okrągłym stupie.

Gnosimachus, *s. m. plur. (gnosimachi)* Keher im 7 Seculo, die alle Wissenschaften verdammen. Kacerze w 7ym Chryścianstwa wieku, co wszystkim naukami gardzili.

Gnostique, *s. m. obs.* ein gelehrter Mann. Czełk uczony. Gnostiques, *s. m. plur. [Gnostici]* Keher im ersten Jahrhundert, deren Stifter Simon Magus hieß. Kacerze w pierwszym Chryścianstwa wieku od Symona Magnusa pochodzący.

Go, *ade. (tout de go)* frei, ohne Umstände, auf einmal, woluo, bez ceremonii, naraz.

Goconex, *s. m.* Amerikanische Baumart, amerykański drzew gatunek.

Goazil, *s. m. T.* Schlosspögel, zamkowy władarz, rzadca.

Gobe, *adj. e. obs.* prahlisch, eingebildet, hochmüthig. Chepliw.

Gobe, Gohbe, *f. f.* ein vergifteter Bissen, oder Krutchen, womit ein Schächer aus Bosheit fremde Schafe, oder der Jäger Füchse, Wölfe vergiftet. Trucizna, galka z trucizny na owce od złowliwego owczarza, albo na wilki, lis, od myśliwca podruczone.

Gobe, Gohbe, *s. m. obs.* Federbüschchen. Spenyalik, osobki, ludołki.

Gobeau, *s. m. obs.* ein Kelch, ein Becher, Kulek, kielich.

Gohet, *s. m.* 1) ein kleiner Becher; 2) Taschenspielerbecher; 3) sonst am Franz. Gose: Wäsche: Brod: Wein: und Wasser: auf: 4) der Kelch an einigen Früchten und Blumen. 1) kubek; 2) kubek kułarski; 3) niedża: urząd u dwora Króla Francuskiego, cu chustami, chlebem, winem i wodą zawiadnie; 4) czaszka u niektórych owocow i kwiatow. *jeuneur*

de gobelet, ein Taschenspieler. Kuglarz, co kubbkami figle kroi. *gobelet émetique*, in der Chymie: ein Speibecher, der aus dem regulo antimonii gemacht wird und alles, was man hinein gießt, in eine Brechharzart verwandelt. *W. chymie*: kühel *ex regulo antimonii* zrobiony, ma tę własność, że każdy likwor wcu włoży w womit obraca.

Gobelin, *s. m.* dienstbares Gespenst; Velttergeist, Kobold, der Pferde friegeln, Ställe ausfeigen und andere Hausarbeit verrichten soll. Boruta, pokusa postugaiaca, co się do różnych ma przykładac robot, iako do chodzenia koni, sławy etc.

Gobelins, *s. m. plur.* die Scharlachfärberei in Paris, wo der schönste Scharlach gefärbet wird. Farbiernia w Paryżu, gdzie najwyśmienitszy szarłat barwiona. *la rivière des gobelins*, der Fluß Bièvre, bei welchem diese Färberei steht. Rzeka Bièvre nazwana, nad którą ta farbiernia stoi.

*Gobeliter, Gobelonier, *v. n. vulg.* saufen, trinken, nippen, jechen. Kieliszki wytragać; pić; duszynek polewać.

Gobe-mouche, *f. f.* Fliegenschapper, ein Vogel, auch eine kleine Eldere auf den Antillischen Inseln, welche Fliegen fängt. Mucholow, ptak, także iasaczurka na Antylliskich wyspach muchy łapająca.

*Gober, *v. a.* 1) verschlingen, verschlucken; 2) etwas leicht glauben. 1) Potykać; 2) Iacono czemu wierzyć. *§ 1)* Gober un oenu frais; 2) il gohe tous les contes. *gober le morceau*, sich etwas aufheften lassen. Uwierzyć bajce; dać się za nos wodzić. *gobar hampeon*, in eine Falle gehen, sich prellen, sich fangen lassen. Dać się ułowić; wpasć w sieć.

le Goberger, *v. n. et r. vulg.* 1) nach seinem Kopfe leben, sich zuteln, sich pflegen; 2) sich über etwas lustig machen, veriposten, verlächen. 1) Lieszczyc się, dogadzać sobie; 2) lądzić, nasławiać się z kogo, albo z czego. *§ 1)* Il se goberge auprès de son feu; 2) le goberger d'un sot.

Goberges, *f. f. plur.* 1) der Boden in einer Bettstelle von Bretern; 2) beim Tischler: Staugen, Zwingen, die das geleimte Holzwerk zusammen halten; 3) Schnellfisch, eine Art Stöckfisch. 1) Uno łózkowe z deszczek; 2) drugi sławski roboty świeżosklejona zwieraica; 3) gatunek śródkłazna.

Gobet, *s. m.* 1) *vulg.* Kühle, Hals; 2) eine Art Rebhüner mit dem Sperber zu fangen; 3) große Kirsche von Montmorency; 4) Wiesen. 1) *vulg.* Gardziel, gardło; 2) spowob towienia korupatw krogulcem; 3) wiśnia wielka z Montmorency; 4) łakutek. **prendre quelqu'un au gobet*, 1) einen bei der Kühle kriegen; 2) einen beim Kopfe nehmen. 1) Uchwycić kogo za gardło; 2) porwać kogo do wzięcia.

Gobeter, *v. a.* mit Mostel, Kasse, oder Goppe zustrichen, zuschmierem. Wapnem, albo gipssem zamazać.

Gobeur, *s. m.* 1) ein Verschlucker; 2) ein Schiffer auf der Loire; 3) ein Trüger, Ablader auf der Loire. 1) Potykać; 2) Słownik na rzecę Loire; 3) tragarz, co towaru na łachuty nosi, które na tejże rzecze idą. *gobeur de fausses nouvelles*, leichtgläubiger, der allen falschen Zeitungen glaubet. Wszyskim fałszywym nowinom wierzący. *gobeur de mouches*, Fliegenschapper, mucholow.

Gobie, *s. m.* Trichterfisch, ryba pewna.

Gohillards, *s. m. plur.* (Wöttcher,) gesägtes Stäbels zu Kufen, u bednarna: pitowane klepki do ścierzenia.

Golin, *s. m.* im Scherze: ein pudelichter, ungehaltener Mensch. Zartem: Catek garbaty, niekształtny.

Gobisson, *s. m. obs.* ein sehr langer Mannsrock. Szata męska larzo długa.

Goblet, *s. m.* Wassernabelkraut, pewno ziele.

Goblia, Popanz, Kumpel, Kobold, Velttergeist, Knecht Ruprecht, womit man den Kindern droht, boruta, pokusa postugaiaca.

Goboya, *s. m.* eine Schlange in Brasilien, die zwanzig Schuh lang ist. Wąż Bryzylski na 20 łopow długi.

Godailer, *v. n.* schwelgen, rozpustować.

Godart, *s. m.* Gotthard, ein Mannsname, Gotard, imię męskie.

Gode, *f. f.* 1) eine Seemewe; 2) ein altes Schaf; 3) ein Raab von dritthalb Ellen. 1) Kulik, ptak morski; 2) owca lara; 3) miara trylokiowa.

Godeau, *s. m.* Art Weinstöcke zu pflanzen; da das Rebholz bloß in die Erde gesteckt wird. Sadzenie winicy macicy w ziemię bez korzenia.

Godeo, *f. f.* Runzel, kleine Falte im Papier, marszczek, mały fałd w papierze.

Godefroi, *f. f.* (Godofredus) Gottfried, Gosef.

Godeloyeau, *s. m.* im Scherze: ein Stuger, Prahlhans, Zungserknecht, Zartuige: gach, gładysz.

Godemiché, Godemichi, *s. m.* schändliches Werkzeug von Glas, dessen sich wollüstige Frauenzimmer bedienen. Bracany instrument szlany na dogadzenia lubieżności biatogłowskiej.

Godenot, *s. m.* 1) eine sehr kleine Puppe von Holz, damit der Taschenspieler seine Kunst macht; 2) ein päpstlicher Mensch. 1) Laleczka malutka drewniana kuglarska; 2) sławczyło, całowick łaputny. *c'est un franc godenot*, ein leichtfertiger Possentreiber. Figlarz to sławolowy.

Goder, *v. n.* nicht recht passen, falsche Falten machen, runzeln, von Kleidern und Pa;

Papiere, marszczyć, pomarszczyć, o sukniach i papierze.

Godet, *s. m.* 1) Schüssel, Schale, oder auch ein kleiner Becher von Thone, oder Steine; 2) Schöpfseimer am Wasserrade; 3) Knopf, Halse, worinne eine Blume steckt; 4) von Hüten: umgeschlagener Rand an der hintersten Putztempe; 5) Rüscheherbel, Horn, Tegel, oder sonst ein kleines Töpfchen, als zur Farbe, zum Gummi; 6) Röhre, wodurch das Metall in die Forme läuft; 7) Loch, wodurch der Ritt unter einen Stein gelassen wird; 8) die Fuge in der Mauer zwischen den Steinen. 1) Czaska, miska, albo też kubek z gliny, z kamienia; 2) węgorek, kubek o kółku rarnusowego; 3) czaska, w której tkwi kwiatek; 4) tył kapelusza z przełożonym brzegiem; 5) skorupka, radek ślimaczek, albo inne male naczynie do gumy, do farby; 6) rura, którą rozpuszczony kruszec w formę plynie; 7) dziurka do wpuszczenia kity pod kamień; 8) fuga między ceglami, kamieniami. *godet de plomb*, Speicherte, Röhre an einer Rinne, die an beiden Enden zu ist. Rura o rynny, co na końcach żadnego nie ma otworu ściękania wody.

Godsche, *vid.* Goldsche.

Godine, *f. f. obs.* ein faules Weib, eine Nitmacherin. Gnuśna, wszeteczna kobieta.

Godinette, *f. f. obs.* Liebste, ein faules Furchen, Kurewka leniwa.

Godiveau, Godivan, *s. m.* eine längliche Pastete mit Kalbsfleisch, Artischoden und Weicheln. Paszet podługowaty z grzybami, cielęcina i karczochami.

Godlob, *s. m.* Gottlob, Gotlob, imię męskie.

Godoa, *s. m. vid.* Claude, *s. m.* Klaudien, Klaudiuszek.

Godou, *f. f. vid.* Claude, Klaudingen, Klaudyanka, Klaudyansia.

Godron, Gaudron, *s. m.* 1) eine runde Falte in der Hand oder Halskrause; 2) eierförmige Bierrath um den Rand eines Biergeschirrs; 3) in der Baukunst: eierförmiger Leisten. 1) Fałd w krawacie, w mankierce; 2) iaykowata ozdoba przy uściu statku drebnego; 3) w architekturze: iaykowata ozdoba.

Godronner, *v. a.* in runde Falten schlagen. W okragle składac fałdy. *godronner, vid.* Gondronner.

Godronneur, *vid.* Gondronneur.

Godland, *s. m.* eine Meerz, Vogel, Kulik, ptak morski.

Goëmon, Gouemon, Goesmon, *s. m. vid.* Vatech, Meergras, Porost, mech morski.

Goë, *vid.* Gouet.

Goet, Gouet, *s. m.* Art weisse Weinbeere, biatych gatunek jagod winnych.

Goëte, *f. f.* Zauberei, bei welcher der Teu;

fel des Nachts bei den Gräbern mit Klagen und Seufzen angerufen wurde. Czary, przy których czarta, w nocy przy grobach wielkiem utyskowaniem wywołano.

Goëtan, *ne, adj.* der, die den Teufel bei den Gräbern anruft. Wzywający, wzywająca dyabła przy grobach.

Goëtique, *adj.* zauberisch, czarowny, czarnoksiężski.

Gof, *adj. c. nass.* Mokry.

Gosse, *adj. c.* grob, ungeschickt, tölpisch. Gruby, niekształtny, niezgrabny.

Gossement, *adv.* grob, ungeschickt, tölpisch, albern. Grabo, niekształtnie, głupie.

Gossons, *s. m. plur.* Grünlinge und kleine Kogel, kiołbki i male wegorze.

Götre,

Göfret, } *vid.* Gausre, Gausrer etc.

Göfreoret,

Göguille, *f. f.* im Scherze: ein Gelag, Schmaus. Zartuige: biesiada, uczt.

Gogo, *f. f. vid.* Mangouette. Greichen, Margreichen. Małgorzataczka. *a. gogo, adv.* im Scherze: herzlich, nach Herzenslust, köstlich, mit aller Bequemlichkeit. Zartem: przy wszystkich wzrassach; luzczno buczno, iak pajczek w masle.

Gogue, *f. f. obs.* gefüllter Schöpfemagen. Nabiezany żołądek harapi.

Gogueta, *s. m. adj. vulg.* 1) bemittelt; der sich warten und pflegen kann; 2) aufgesetzt, blasen, hochmütig. 1) Czek maiguty; 2) w dostatkach i wzrassach opływający.

*Gogueta, *s. m.* Bruder Lustig, Schmausbruder. Wesoly pachol; biesiadownik.

Goguetaureau, *s. m. vulg.* ein Reicher. Bogacz.

*Gogueward, *e. adj.* lustig, niedrig, plump, scherzend, possenhaft, spaßhaft. Wesoly, Zartobliwy, trefny, krotoslawy.

*Gogueward, *s. m.* ein lustiger Bruder, ein Spadovogel. Zartownik, wesolek, śmieczek.

*Gogueward, *f. f.* ein lustiges, spaßhaftes Frauenzimmer. Wesolusia.

*Gogueward, *v. n.* niedrig und possenhaft scherzen, spaßen. Zartować.

Goguewardie, *f. f.* Spaß, niedrige Possen, lächerliches Zeug, Lumperei, nichtwerthe Sache. Zartowanie, żarty, figle, śmieszne rzeczy.

le Goguier, *v. n. vulg.* sich freuen, scherzen, lustig seyn. Nadawać się, weselić się.

Gogues, *f. f. plur.* Spaschastigkeit, lustiges Wesen, Scherz, Frohlichkeit des Herzens. Myś dobra, żartowność, umysł wesoly. *il est en (dana) ses gogues*, er ist lustig, er ist bei seiner Laune. Dobry jest umysł.

Goguettes, *f. f. plur. vulg.* 1) lustiges Wesen, frohlicher Sinn; 2) leichtfertige Worte, Schimpf oder Stichelehen; 3) Possen, lustige Scherzreden, Schwanke. 1) Dobra myśl, żartowność, wesolosc umyslu; 2) słowa nieuczciwe; mowy uszczypliwe; 3) figle, żarty, bajki wesole.

gorgo chande dans une compagnie, in einer Gesellschaft Schande einlegen, sich äbel anführen. Ele się w kompanii sprawać. gorgo gorce, Euder, tägliches Gedrö des Halls. Seierw, zer dla sokotw. gorgo rouge, ein Rottkleiden, ein kleiner Wedel. Raszka, ludarka, piaszek o czerwoney pierwi. gorgo de pigeon, 1) eine Art von Gedrö zu Pferdgedrömen; 2) (schlichter, taubenhalsfarbiger) Kaffet, 1) Gatunek monastukow konskie; 2) ki, toyla mieniona. coupe gorce, vid. Coup Gorge. demi gorgo, vid. Demi Gorge. gorgo de lion, Eckenmaul, eine Pflanze, wenige ziele. avoir bella gorgo, von Tag ab und zu: eine helle Stimme zum Wollen haben. O psach towarzyszy: głos glosny mieb do seczekonia. endure et digerer sa gorgo, 1) vom Fressen: die Speisen nicht verdauen; 2) durch die Gurgel fagen, verschwinden. 1) O joko-dach: pokarmu nie strawić; 2) przela-lac, przemarnować. cette affaire me coupe la gorgo, diese Sache frähet mich vollendb. Na niezaczeć to moie; ta sprawa mie do upadku napędza. couper la gorgo a quelqu'un, einen auf's höchste beschimpfen, herunter machen. Zabiać kogo na honorze; szkalować; kłyć kogo. le pignard a la gorgo; le pie à la gorgo, mit Gewalt. Gwałtem. prendre un homme à la gorgo; lui mettre le poi-gard sur la gorgo; tenir le pie sur la gorgo, einem das Messer an die Kehle legen; einen mit Gewalt zu etwas zwin-gen. Gwałtem na kogo nastąpić; z mie-czem kuma nad karkiem ściąć. * cela ne passera pas le neul de gorgo, dieses Geheimniß soll verschwiegen bleiben; es soll nicht aus meinem Munde kommen. Będę trzymał to sekret za zęboma; tak to u mnie zachowawać będzie. ce ris ne passe pas le neul de sa gorgo, er lachet ins Häuß-chen, b. i. heimlich. Skrycie się śmieie; łam w sobie się śmieie. * rire à gorge deploier, mit vollem Halse lachen. Śmieć się do ruspoko; rozmiąć się do zardła. rendre gorge, 1) sich brechen, sich über-geben; ein Naib machen; 2) wieder aus-spielen, was man mit Unrecht erworben hat. 1) Worninować, burka bić w pysk; 2) wyrzynać rzecz niekwestionowalą. ar-roser la gorgo, im Scherze: die Kehle schmieren, trinken. Zartem: zalewać garbko; domycać polewać. c'est un bon male, il a la gorgo noire, es ist ein lustiger Bawar, ein lustiger Bruder. Pa-chofek, towarysza to wesoły. cet homme est chatouilleux de la gorgo, er wird dem Bege nach dem Galgen zu. Szubie-nicy nie udzie; pewno winić będzie. il ment cent fois dans sa gorgo, vulg. er lügt es in seinem Hals. Lże to iak nie

pozczywy; fałsz ten odwoływać będzie.
je vous j'eraï rentrer ces injures dans
votre gorge, du sollst mir die Schimpfries
den in den Hals einpressen. Odszczeki-
wać mi tę potwarz będziesz.
Gorge-blanche, Gorge-bleue, Gorge-e-ron-
ge, Gorge de lion, *f. f. vid. Gorge.*
Gorgé, *es, part. et adj.* 1) wallypłopoty,
angęfłł; 2) aufgeschwollen, aufgelaufen;
3) voll; 4) in den Wappen: das den
Hals von anderer Farbe hat. 1) Przestę-
dewany, naktany potrawami; 2) ocie-
kły, nabrzmiały; 3) pełny; 4) w her-
bach: gardło niezwyčajnego koloru
mający.
Gorgée, *f. f.* 1) ein Schluck, Bissen, Mund-
voll; 2) Jägerrecht, das die Falken bekom-
men. 1) Trunek, baust, łyk, łykut,
kęs; 2) szarpalina, łub dla łokola, il
faut donner bonne gorgée à l'oiseau,
man muß dem Vogel einen guten Theil
von dem gefangenen Wildprete geben.
Trzeba ptakowi łowczemu łub dąć
dobry.
Gorget, *v. a.* anfüllen, Geschwulst verursach-
en, machen. Widzmać, ociekłość, na-
brzmiałość sprawić. *as gorger, v. r.* 1)
sich anfüllen, sich dieß fressen, sich dieß saufen;
2) sich rüch: zusammen (scharren,
bereichern; 3) etwas im Ueberflusse haben.
1) Obłdnąć się, obić się łyk; opić się; 2)
okrasić się; nadać, nakąs; 3) łobie ręce
worki; 3) mieć czego po dostatek.
Gorgées, *s. f. plur.* Bruststück, der Krich-
Krich, ober Sech, Holz in Gallion, wor-
auf der Löwe die vordersten Pfoten leget.
Ihrewna krzywe w galionie albo w dzie-
łie okręgowym, na których lew ma prze-
dnie łapy.
Gorget, *f. m.* 1) ein Instrument der Wund-
ärzte zum Steinherausziehen; 2) Wegrer-
fer. 1) Instrument cynulicki do wydo-
bywania kamieni z pęcherzy; 2) przewo-
dnik.
Gorgette, } *s. f.* ein Halberhals; Busen-
*Gorgette, } stief. Chustka biadłowska na szyje.
Gorgetin, *s. m.* 1) der Ringkragen, das
Halsstück vom Harnisch; 2) der Hals an
den Capitälten der Dorischen Säulen; 1)
Płaszcz we zbwoi szyi ochraniający; 2)
szyja u kapitul słupów doryckich.
Gorgetonge, *s. f.* Naktkółchen, ein Vogel.
Ludarka, raszka ptaszek.
Gorget, *s. m.* T. Naktkółchen. Hybel wy-
drowny.
*Gorgette, *vid. Gorgevette.*
Gorgias, *c. adj. obs.* 1) ansehnlich, prable-
nisk; 2) äppig. 1) Okazaty, chępliw; 2)
wzrostczany.
Gorgiasse, *s. f. obs.* eine fette ansehnliche
Frau. Tłusta, okazata kobieta.
Gorgona, *s. f.* (Gorgona) bei den Poe-
ten: 1) die Medusa; 2) die Pollas, die
der Medusa Kopf auf ihrem Schilde füh-
re

ret; 3) Meerengisch. *Upotow*: 1) Meduza; 2) Palas z głową Meduzy na tarczy; 3) ziele morskie.
Gorgonnelle, *z. f.* Art von Steinwand in Holland. Gatonek plotna w Hollandyi.
Gorillon, *s. m.* im Scharze: ein Ferkel, ein junges Schwein. *Zartem*: prosie, wieprzek.
Gornable, Gournable, *s. m.* auf den Schiffen, ein hölzerner Pflock oder Nagel. Kołek na okrętach.
Gornabler, *s. o.* mit hölzernen Nägeln zusammen schlagen. Kołki wbić; zbić, spinać kołkami.
Gorre, *z. f.* 1) *obs.* Pracht; 2) in der Normandie: die Franzosenkrankheit. 1) *obs.* Pompa, okazalosc; 2) w Normandyi; franca choroba.
Je Gorre, *s. r. obs.* sich rühmen, prahlen. Chępliwie fig.
Gorrier, *s. adj. obs.* rühmend, prahlend. Chępliw.
Gort, *s. m.* 1) ein mit Pfählen vermachter Ort in einem Flusse zum Fischfange; 2) *obs.* Flußrinnen. 1) Floka z palow w rzece do ryb łowienia; 2) *obs.* fluka, katar.
Gos, *s. m.* 1) ein Brandhering, oder ein voller Hering, der fest gepackt gewesen ist; 2) ein Maßenmaß in Indien, das eine tausend Weile austrägt. 1) Stosł pełny (to jest miecie albo ikrzysty) szaloł pakowany; 2) mila Indyyska Niemieckiey rowna.
Gosse, *s. m.* in Moscou: vornehmer Kaufmann, der für den Großfürst handelt. Na Muskwie kupiec gresy, co dla Cara handluje.
Dossier, *s. m.* 1) die Gurgel, der Schlund die Kehle, wodurch man die Speise hinunter schluckt; 2) die Kehle, die Luftröhre, in welcher die Stimme entsteht; 3) in der Heilkunde: der Hals unter dem Kinn. 1) Gardło, gardziel; kłotym pokarmu fig pętyka; 2) krtani, gardziel, rura oddechowa głowowa; 3) u medyków: seyn, gardło, pod broda. *il a le gosier poud*, seine Kehle ist gepflastert, er kann brühheiße Speise essen. *Wyprawowa garloko*, że tak goraco iść może. *il a le gosier d'un rossignol*, er singet vorzüglich. *Wyminiecie śpiwos, grand gosier*. 1) ein Wiesstraß; 2) Wasserpekan, ein Vogel in Indien mit einem sehr großen Kropfe. 1) Zardok, 2) gardlach, ptak w Indyi o wielkim harzu gardle.
Gossampin, *s. m.* der Baumwollenbaum. Bawełniane drzewko.
Gosse, *s. f.* auf den Schiffen: ein mit Stricken umwundener eiserner Ring. Na okrętach: kołko żelazne śręczkiem obwite.
Goth, *s. m. et f.* ein Gothe, eine Gotthinn. Got, gotina.
Gothe, *s. f.* Gotha, die Residenz des Herz-

zogs von Gottha und Altduna. Gots, resyduencya kazańceia Gotskiego i Altdunaburskiego.

Gotin, *f. m.* eine Art von Mirabolanen. Gatunek aptekarskich orzechow.

Gotique, }
Gothique, } *adj. c.* (*Gothicus*) 1) Gothisch; nach Art der alten Goten gemacht; 2) grob; altslawisch. 1) Gotski; u. kszatst Gotski zrobiony; 2) gruby, sławoswiecki.

Gotique, *f. m.* die große Bau- und Malerart der alten Goten. Staronika prostota w architekturze i w malarstwie.

Goton, *f. m.* ein platter und auf einer Seite gezählter Ring an der Steuerflange. Kołka płaskie na jednym końcu zębówate u słupa okrętowego.

Goton, *s. f.* Margarethen. Malgorzata.

Gotingue, *n. pr. f.* Göttingen, berühmte Universität und Stadt im Hannoverschen.

Gotingen, slawa. akademія i miasto bawnowerskie w Nisiojey - Saksonii.

Gouache, *f. f.* Wasserfarbe, Wasserfarbe. Wodna malowanie, farba wodna. *perdreux gouache*, das gemeine Rebhuhn. Pospolita kropotwa.

Gouais, *vid.* Goës.

Gobelotter, *vid.* Gobelotter.

Gondille, *s. f. T.* große Riemername Boote. Wielki rzemień na okręciu.

Goudran, }
Goudron, } *f. m. T.* 1) in der Kriegsbaukunst: Pechtran, Pechschine, ein Reishund oder Wiesel von Werge in gelassenen Pech und Wachs getaucht; 2) Schiffpech, Schiffbrenz, aus Pech, Seife, Oele, Insekt zum Kalfatern. 2) *w farbyfikacyi*: pek chrosto albo konopi do podpalow wojskowych smół i woskiem napuszczony; 3) smół okrętowa; mas z smół, oliwy, tain i mydła.

Goudronner, Goudronner, *v. a.* in der Seefahrt: theeren, pichen. *ff. Seclarative*: masło nasmarować, nasmażyć. *perles goudronnées*, gedruckte Wachspfen. Bisioriki; perły z wosku powleczone.

Goudronneur, Goudronneur, *s. m.* Schiffpicher. Nasmaracz okrętu.

Goudron, Goudron, *s. m.* Seegras, ein Kraut. Porost morski, mech, morskie ziele.

Goûce, Gouais, *s. m. T.* 1) Art großer weißer Weintrauben; 2) sehr schlechter Wein von diesen Trauben. 1) Gatunek białych wielkich gron winnych; 2) wino bardzo palne z tych gron.

Goës, *vid.* Goës.

Gouet, *vid.* Coët.

Gouet, Goué, *s. m.* Kronenwurz. Ziele pewne. — *serpentinaire*, Drachenwurz. Smocznia Ziele.

Gouette, *f. f.* Goutre, *pr.* Goutre. Gąsć. Flak 2

Kropf, Kropf, eine Krankheit. Wol u gorka choroba.
 Goultreux, euse, adj. der einen Halskropf hat. Wolaty, wole maiaey.
 Goueron, s. m. kleiner Kropf. Mala wol u garda.
 Gouette, vid. Goultre.
 Goufre, Goufre, s. m. 1) Strubel, Birtel, Schlund im Meere, oder in einem Flusse; 2) flüchtig: Grund, als des Unglücks, des Verderbens; 3) Klippe, Gefahr; 4) ein großer Verschwenker. 1) Zortop, wir moiaki, albo rzezy; topiel, topielisko, przepaść; 2) oclitak; bezdenna niesczaglica przepaść; 3) lak niebezpieczny; niebezpieczstwo; 4) marnotrawca. *cette villa est un goufre*, diese Stadt braucht eine allgemeine Menge von Lebensmitteln. *W tym mieście orchał na żywność. C'est un goufre d'argent*, die Sache kostet viel Geld weg. Wielka moc pieniądzy ta rzecz trawi, pożera, uchodzi to na pieniądze.
 *Gouge, s. f. T. 1) ein Ridel, eine Fure; 2) Hohlmeißel beim Tischler; 3) obs. eine Hohlspindel. 4) Nierzadnica, kurwa; 5) dosto kolarskie do skoblowania; 6) obs. kobieta, niewiasta.
 Gouger, v. a. T. vormeßeln, vorhauen. Przenawycinać, wyrabiać.
 Gougette, s. f. T. kleiner Hohlmeißel. Mała dosto kolarskie do skoblowania.
 Goujat, s. m. 1) Troßbabe, Packnacht, Troßjunge bei den Fußvolkern; 2) ein Handlanger der Mäurer. 1) Pacholik, ciura żołnierzowi pienszemu postugujący; 2) pomocnik malarzki.
 *Gouine, s. f. eine Fure, Ridel, Kurwa.
 Goujon, s. m. (gobio) 1) Kresse, Gründling, ein Fisch; 2) bei den Handwerfern: ein großer eiserner Nagel oder Bolzen; 3) ein hölzerner Zapfen, die Radfelgen zusammen zu schlagen; 4) Zapfen bei den Zimmerleuten; 5) kleiner Hohlmeißel. 1) Kith rcha. 2) u rzemieślnikow: gwóźdź wielki delany, albo nitabla; 3) czop do zwierania oboda u kosa wozowego; 4) czop ciesielski; 5) mato dosto kolarskie.
 Gonjonner, v. a. mit Stiften, Pfählen u. dgl. an einander pfählen, heften, befestigen. Karhami, sztykami co z sobą umocnić.
 Goujure, s. f. die Einschnitte, Kerben in einer Walze, ein Lau darein zu fügen, Karby w wału do liny.
 Gouide, s. m. vid. Florin, Gulden.
 Gouldran, Gouldran, s. m. Richtenharz, Zywica sosnowa. gouldran zoprasa, abgekragtes Schiffsch. Smola skrolana naw.
 *Goulée, s. f. vulg. ein großer Bissen, großes Maul voll, ein großer Schluck. Lyl, huat, kys wielki. *il ne feroit qu'une*

goulée de ce pain, er würde diese Pastete auf einmal verschlingen. Na razby polknał ten paszet. *avalier d'une goulée*, in einem Zuge austrinken. Duzekiew wypić.
 *Goulet, vid. Goulot.
 Goulette, vid. Goulotte.
 Goulisfre, s. m. et adj. vulg. ein Bielfraß. Obłarty, żarłok.
 Goulot, Goulot, s. m. 1) Hals, Loch eines Geschirrs; 2) in der Artillerie die Brandröhre in der Bombe; 3) bei den Fischern der Eingang in eine Fischreuse, Warte oder Garnsock; 4) die Nöhre, Sannauge an einer Wiefanne; 5) vulg. ein Loch. 1) Szyna, dziura u naczyń; 2) w artylerji: rurka u bombie do zapalu; 3) u rybaku: szyna w wierszy, w matni; 4) rurka u nalewki; 5) vulg. dziura.
 Goulotte, Goulotte, Goulotte, s. f. kleine Hohlkehle, ausgehöhlte Streifen auf einer Kräuer, einer Säule zum Abtaue des Wassers. Rowki na murze, na capitelach słupowych do ściekania wody.
 Goulouner, v. a. obs. eifrig begehren. Gorąco żądać.
 Goultron, s. m. vid. Goultre.
 Goulo, s. adj. gefräßig. Żołoczny, obłarty, bois goulus, Kipererdsen. Pe-way gralunek grochow.
 Goulu, s. m. 1) ein Fresser; 2) Bielfraß, ein Thier. 1) Żarłok; obżerca; 2) rożniak zwierzę.
 Gouloment, adv. gierig, unersättlich, gefräßig. Łakomie, chciwie, obżarcie.
 Goumnes, s. m. plur. 1) Selle, Antertaupe, ein Schiff wider den Wind zu halten; 2) im Wappen: Seil an einem Anker. 1) Liny do wstrzymania okrętów przeciw wiatrowi; 2) w herbach: lina u kotwicy.
 Goupil, s. m. obs. ein Fuchs. Lis.
 Goupille, s. f. 1) ein subtiles Stiftdien, unten einen kleinen Bolzen zu vertheilen, als in Uhren; 2) Schraube, die das Rohr an den Schaft fest schraubt; 3) Riemen zum Anbinden des Vorderers an die Wagenaxe; 4) Stricke, mit welchen man große Bäume kreuzweis zusammen bindet, die man auf zwei Karren fortbringt. 1) Sztyfik, niek niabliczki albo lubeloe goździki, iako w pektoraliach, na spodku zwierciadła; 2) szrubka tylna, która rura do łada lirzelowego przyskrubowana bywa; 3) rzemień do przywiązowania lona do osi wozowej; 4) powrozy do związania drew wielkich na krzyż na dwóch karach przłożonych.
 Goupiller, v. a. bei den Uhrmachern: mit einem kleinen Stiftdien vertheilen. U zegarmistrz: sztyfik zatoczyć; u ciekiem zatłnić.
 Goupillon, s. m. 1) ein Spreng- oder Weibwebel, Sprungwebel zum Weibwasser; 2) Kanenwischer, Flaschenbürste, an einem Stiele.

Stiele. 1) Kropillo do świeconej wody; 2) szabotka na trzonku do szasz chędozenia.
 *Goupillonner, v. a. mit einer Flaschenbürste, Flaschen, Krüge reinigen. Szabotka dzbany, szasz chędożyć, wy-cierać.
 Gour, s. m. Schlucht, aufgewaschene Höhlung an dem Ufer eines Flusses, an dem Fuße eines Berges. Wydrożenie wypłukane na brzegu rzeki, na dole gory.
 Gourl, e, adj. starr, steif, erstarrt von Kälte. Zdrzewiały od zimna. **il n'a pas les mains gourdies*, er nimmt gern Geschenke. Ma gorące ręce; na dary zawsze odpowiada jego ręka. **il n'a pas les pieds gourdies*, er hat die Beine nicht von Kälte. Nog nie ma ołowaych; chybko uciska.
 Gourde, s. f. eine Kürbissflasche. Tykwia włoska do napoin.
 *Gourdin, Gourdin, s. m. ein Knüttel, ein dicker und kurzer Stock. Palka, knutel.
 Gourdiner, v. a. prügeln; mit Knütteln schlagen. Pić kogo palką, knutem.
 Gourdière, s. f. T. Seil am Vordersegel einer Galeere. Lina u przedzagi galery inkiej.
 Gouré, s. f. 1) eine jede verfälschte Speertei; 2) verfälschte Samarinden; 3) verfälschter Terpentin von Venedig, oder Pisa. 1) Każdy korzeny towar szafszowany; 2) tamaryndy szafszowane; 3) terpentyna szafszowana z Pizy i z Wenecyi.
 Gourrau, Gourrau, s. m. eine dicke und sehr lange Feige. Figa bardzo gruba, długa.
 Gourreux, s. m. ein Gewürzkörner, Materialist, der seine Waaren verfälschet. Korzennik, co towary swoje szafszuje; szafszera korzen.
 Gourgables, s. f. plur. (Naturg.) eine Art einformiger großer Krabben, *whystory o rzeczach naturalnych*: gatunek wielkich jednym kształtem rakow morskich.
 Gourgale, s. f. Taschentuch. Rak morski.
 *Gourgandine, s. f. 1) Straßenbure, Schleppack, Fure; 2) eine auf der Brust sehr ausgeschnittene Schnürbrust; 3) Art Muschel. 1) Kurwa, nierządnic; 2) sznurowka albo gorset na piersiach barzo wykeniony; 3) muszelek gatunek.
 Gourgauze, s. f. plur. kleine Felle; oder Wasserbecken von süßem Geschmack. Bol wodny słodkiego smaku.
 Gourgouran, s. m. Art Seidenzeug, wie Grobret. Gatunek jedwabney materji, grubotorowi podobny.
 *Gourmade, s. f. der Haußschlag. Razpięciowy; uderzenie pięcią.
 Gourmand, e, adj. gefräßig. Obłarty, żar-

łoczny. *branches gourmandes*, in der Gärtnerei: Wasseräste. *IF ogrodnictwie*: wilki, paterie sklodliwe.
 Gourmand, s. m. ein Fresser, Bielfraß. Żarłok, obżerca.
 Gourmande, s. f. eine Fresserin. Żarłoczka.
 Gourmander, v. a. 1) schelten, mit Worten strafen, anfahren; 2) bändigen, bezwingen seine Leidenschaft; 3) von Pferden: sich dem Reiter widersetzen, ungesborfam seyn; 4) beim Gärtnere: die Wasseräste abbauen. 1) Łaiak; sakać na kogo; okrzyknąć kogo; 2) przegasić, smierzyć, przylunąć afera; 3) u koi-niach: nie słukować, nieposłusznym być; 4) u ogrodnika: wilki obcinać, wyrzynać.
 Gourmandiller, v. a. jemanden ein wenig hupeln, necken, veritzen. Kogo truchać, wekwować, przesławować, z kogo zartować.
 Gourmandine, s. f. eine große Art von Birnen. Rodzay wielkich groszek.
 Gourmandise, s. f. die Unmäßigkeit im Essen, Fresserei, Wöllerei, Fressgierde. Niepowściągliwość w jedzeniu; obżarstwo, żarłocstwo.
 Gourme, s. m. 1) Kropf, Drüse, eine Unereinigkeit der jungen Pserde, welche sie aus den Nasenlöchern auswerfen; 2) feuchte Uneinigkeit zwischen den Gliedern kleiner Kinder. 1) Zółty, zółty, które koś wlo-dy przez noszcie przepuszczają; przepyskowanie kofskie; 2) pot, wilgotność smrodliwa między przegubami u dzieci. *c'est un jeune homme qui sera sage, quand il aura jetté sa gourme*, es ist noch ein junger Mensch, er wird klüger werden, wenn er die Föhner wird abgelaufen haben. Jeszcze młody, za laty się ustoi, się umarkuje; za czasem wyszumiawczy amodrziele. *il n'a pas encore jetté sa gourme*, er ist noch nicht trocken hinter den Ohren. Jeszcze młody, za laty się ustoi, nie potniała, jeszcze mleko u niego na wosach.
 Gourmé, e, port. et adj. *il est gourmé*, er trägt sich sehr steif. Się bardzo tegu nosi albo jest bardzo tegiem.
 Gourmer, v. a. 1) einem Pferde die Kinnkette anlegen; 2) mit Häuten schlagen. 1) Pódpiąć, zatoczyć koniowi lancuszek pod broda; 2) pięściami bić. *on gourmer*, v. r. sich mit Häuten schlagen. Pić się pięściami.
 Gourmet, s. m. Weinkostler, Weinküper, Küfer, Weinkenner. Kosztownik wina, smakownik, probhaz.
 Gourmette, s. f. Kinnkette am Pferdebau-me. Lancuszek u naderaki. *rompre sa gourmette*; seinen Begierden den Zügel schenken lassen. Wodze pocić przagnie-nim łwoim; na wszelką się rozpasac łwawoły.

Gourmet, *s. m.* 1) vom Kaufmann mitgegebener Kuffeder, auf seine Waaren, die mit Klusfischen abgehen, Achtung zu geben; 2) Schiffsnacht, der das Schiff reinigt, Wasser pompet. 1) Dozorca towarow na skucie od kupca przydany; 2) parolek okrętowy, co okręt chędoży, wosę pompuje.

Gournable, *s.*

Gournabler, *s. vid.* Gornable.

Gournal, *s. m.* der Knurrhahn, ein Eesfisch. Pewna ryba morska.

Gourreau, *vid.* Gourreau.

Gours, *vid.* Gort.

Gourt, *s. m.* obe. Wille, Dank, Erkenntlichkeit. Ochota, wdzięczność.

Goupillon, *vid.* Houspillon.

Goussant, Goussant *adj. m.* cheval gossant, ein Spedhals, ein bißes untersehtes Pferd, mit einem kurzen Halße. Mirzyn, koń zwigaty, gruby a niski.

Gousse, *s. f.* die Hüfte der Erbsen, Bohnen; besser Coase. Lupina; faszyzna, oblapina grochu, babu; lepaze słowo Coase. gousse d'ail, eine Behe Knoblauch. Czapska, odnożka od czosnkowej głowki.

Gousses, *plur.* Hierath mit Bohnenhülsen am Capitale der Ionischen Säulen. Ozdoby sznicerskie na kształt oblapin bobowych na mskowicach słupów Jońskich.

Goussel, *s. m.* 1) eine verborgene Selbstidee im Hofenshirtel; 2) Knagge; angenageltes Stück Bret, ein langes borauß zu legen; 3) der Botzgestank; 4) Höhle unter dem Armez; 5) Brudel im Hemde unter der Achsel; 6) ein Stück der Rüstung unter der Achsel; 7) ein Bänkchen in einen Kutschenschlag zu setzen; 8) in den Wappen: Tust auf einer Pfote; 9) der Helmstock, ein langes Holz, welches mit seinem Ende in den Helmstock des Steuerrubers geht; 10) eiserne Puckeln am Steuerruder; 11) eiserner Beschlag am Schiffel. 1) Skryta kieszonka w pasku u ubrania; 2) podporka z deski pod deskę, pod polico; 3) feroz podpaszny; parlot; 4) podpasze; 5) klinok podpaszny u koczule; 6) podpasze u zrobi; 7) ławeczka do wstawienia w wchod kareiny; 8) w herbach: popit na słupie; 9) na okrycie: laska długa w rekoisio Berową wchodząca; 10) pukle zelazne na sterze; 11) ukow na miarach korcowych. goussets, *plur.* beim Him. mermannen: großer Bogen von Holze, eine Last zu tragen; ein Träger. Uciele: ram frambuzisty na dwóch słupach podłozny.

Goust, *s.*

Gout, *s. m.* (gustus) 1) der Geschmack, die Schmecke; 2) der Geschmack einer Speise, eines Trankes; 3) der Geschmack, Recht, Urtheil von einer Sache; 4) Geschmack, Lust, Belieben an etwas; 5) verändliche Wahl, gute Art, ober Einrichtung

in einem Gemälde. 1) Smakowanie, kofetowanie, ukuszenie; smysł, którym się smak rozcznawa; 2) smak, smakowitość w potrawach, w napoiach; 3) rozum; rozsadek o czym; 4) gust, smak, upodobanie, fantazyja, rokosz, mysł; 5) gust dobry, dowiecipie rozłożenie w sztuce malarskiej. Je faire le goût à quelque chose, sich eine Lust, einen Geschmack zu etwas machen. Smak łobie w czym zasotryć. le bon goût, gesunder Geschmack, ober Urtheil, gegründetes Belieben. Smak dobry, zasmakować dobra; rozsadek zdrowy w rzeczach. prendre goût à quelque chose, einen Geschmack, eine Lust zu etwas bekommen. Smaku zawiązać, ochoty dostać do czego zasmakować łobie w czym. le haut goût, Würzgeschmack in einer Speise, als nach Muscaten, Pfeffer, Citronen. Przymak korzenny w potrawie, jako cytryna, galka, pieprz. entrer en goût, Appetit zum Essen bekommen. Apetytu do jedzenia dostać. il ne faut pas disputer des goûts, der Geschmack ist unterschieden, man muß einen jeden bei seinem lassen. O smak się szkoda wadzić. le goût en fait perdre le goût, ein gar zu theurer Bissen schmeckt selten gut. Słodko dorotho, als droga niebogo; drogością rzeczy gorzknoia. il a perdu le goût de pain, im Scherz; er lauet die Erde, er wird kein Brod mehr essen. Zartem: Już więcey chleba jeść nie będzie.

*Goutant, Goutant, *s. adj.* tropfend, das Tropfenweise herab fällt. Kapiący, po kapce spadający.

Gouté, Gouter, *s. m.* Wespribrod, Wespriest gemeiner Leute; von Vornehmen sagt man en colation. Podwieczorek pańskich ludzi; o pańskich: Colation mowić trzeba.

Goute, *s.*

Goutte, *s. f.* (gutta) 1) klein Tropfen; 2) Vorstich, Wein, der ungetreten von der Kelter fließt und der beste ist; 3) figurlich: ein Punkt, als des Verstandes; 4) die Gicht, das Podagra, das Stoperlein; 5) Gladscheide, Hühnfranz; 6) Saft, Gummi, der aus den Bäumen rinnet; 7) ein gewisser sehr subtiler Thau in Aegypten. 1) kapka, kropka; 2) wino bez tłoczono z inoć ciekące, treść; lamotroć; 3) w sensie figurycznym: wklerek, kęz, kropka; 4) podagra, podagra, doaz; 5) kaniia przedza, kanianka; 6) kły, sok z drzew ciekący; 7) rosa pewna barzo subtelna w Egipte. boire une goutte de vin, ein wenig Wein trinken. Z kropelkę wypić wino. c'est une goutte d'eau dans la mer, es ist für nichts zu rechnen; es ist wie ein Köpfel voll gegen das Meer. Jeau iako jedna kropka a całe morze. gouttes, *plur.* Hierarben, als Tropfen, oder kleine Gladschen unter dem Capitale einer

Deri

Derischen' Stute. Ozdoby sznicerskie na kształt kropelki albo diwonczkow maluchaych pod kapitela słupow Dorwyskich. *ne goutte, *adv.* nicht einen Stich, nicht das Geringste. Ani lity, ani odrobiny; nie nie. goutte à goutte, *adv.* tropfenweise. Po kapce. l'eau qui tombe goutte à goutte, creuse le plus dur rocher, der Regentropfen bohrt mit der Zeit durch harte Kieselsteine. I kropka ciekąca kamień zdmurawi; maly robak niezacznie dąb tocząc, w ostaku obali, il n'a pas la goutte, er hat die Gicht nicht, er läuft schnell. Nie choruje na podagra; liegac dobrze umie. goutte crampe; goutte rampe, der Krampf. Kurec. goutte seisi que, die Gicht in den Hüften. Seziyka, biederne choroba, lupanie w stawach hindrowych. goutte - rose, die Rose im Besichte. Ruda na twarzy choroba. goutte - remonte; Wicht, die aus den Hunden, oder Hüften in die innere Theile des Leibes getreten ist. Podagra z nog i rak w wygnazosci wstepniaca. goutte serene, (gutta serena) der schwarze Stahr; Blindheit, in welcher weder ein Fleck, noch sonst ein Schade an dem Auge zu sehen ist. Slepota jasna.

Goutte, Gouttelette, *s. f.* ein Tröpfchen. Kapczka, kropczka. Les gouttelettes de la rosée.

Gouter, *v. a.* 1) etwas schmecken, kosten, 2) gut heißen, billigen, annehmen; einer Sache beifallen; 3) einen Geschmack an etwas finden; einen Wohlgefallen an etwas haben; 4) versuchen, erfahren, schmecken; 5) etwas auf kurze Zeit genießen, nur kosten. 1) kuszować, smakować; 2) aprobować, potwierdzić co; przysmaczyć na co; 3) smak wczym poznać; zasmakować sobie w czym; 4) spróbować; skosztować, doznac, doświadczyć się czego; 5) pokosztować czego; tylko liząc. gouter, *v. n.* wesprić; ogu w ornehmien leuten sagt man faire colation. Podwieczorkować; a godnych ludziach mowić kolatunicyz wyraz faire colation.

Gouter, *s. m.* *ds. vid.* Gouté, *s. m.*

Gouteux, Goutteux, *ense, adj.* mit der Gicht behaftet. Podagryczny.

Gouteux, Goutteux, *s. m.* ein Podagriff. Podagryk.

Gouthou, *s. m.* ein Strauch in Amerika, der zum Schwarzfärben gebraucht wird. Krzak Amerykański do czarnego farbowania.

Goutiere, Goutiere, *s. f.* 1) eine Dachtraufe, Dachrinne; 2) Kutschenfranz, abhangender Rand von über um eine Kutsche zum Abfließen des Wassers; 3) eingebogener Schnitt am Büche mit einem ausgeboogenen Rücken; 4) in der Thiererei: hohe Streifen längst des Hirschhalses. 1) rynna dachowa; 2) spustak kuczany koło wierzcho karety, po którym woda ciekła; 3) rowek, wgłębność na czem kargi w obe-

rzniecin; 4) w łowiecwie: Rolkowate strefy na rogu jelenim. goutieres, *pl.* 1) Sprigatten, Rinnlöcher auf den Schiffen zum Abfließen des Regenwassers; 2) kleine Särge von weißem Wachse, die von den vier Baronen im Bisthume von Orleans jährlich in die heilige Kreuzkirche zu Orleans, zum Andenken eines Morbs gegeben wurden, den sie im Jahre 1229 an ihrem Bisthofs begingen. 1) Rynienki okrętowe, kłotami wody dżdżowa ciekła; 2) Trunienki z białego wosku, które ctery w Biskupstwie Orleanskiem Baronom, na pamiątkę R. P. 1229 papieża Rikunoboyatwa, cozie do Kościoła S. Krzyża Orleanskiego zwykli dawać. son nez distille comme une gouttiere, er hat den Schnupfen, es tropft ihm aus der Nase. Z nosa mu kapie; ma katar.

Goutlant, *s. adj.*

Goutte, *s. f.*

Gouttelette, *s. f.*

Goutteux, *s. m.*

Goutteux, *ense, adj.*

Gouttiere, *s. f.*

Goutteuse, *s. f.* Scorpionschnelle. Niedziadkowy skłmak.

Gouvernail, *s. m.* (gubernaculum) 1)

Steuerruder, Steuer; 2) figurlich: Ruder, Steuerruder, die Regierung eines Landes; 3) der Drath am Schnartwerke in einer Orgel. 1) ster; 2) w sensie figurycznym: ruder; rządzanie; rządy; władanie państwem; 3) drut do puszczalek chrapacych u organ.

Gouvernance, *s. f.* Gericht, der Magistrat in einigen Städten in Flandern. Rada miast niektórych w Flandryi.

Gouvernant, *s. m. n. c.* Regierer, Beherrscher.

Rząca, panujący, władca, wielkorząca.

Gouvernante, *s. f.* 1) eines Gouverneurs

Gemahlin; Statthalterin; 2) Hofmeisterin eines vornehmen Kindes, das noch nicht 7, oder 8 Jahre alt ist; 3) Haushälterin bei einem Wittwer, oder Junggesellen. 1) Rządicielka; wielkorządczyni, gubernatorowa; małżonka wielkorzący; 2) ochmistrzyń u pańskich dzieci aż do kindwego, albo osmego roku; 3) kłucznica u wdowca, albo wdowca.

Gouverne, Gouverno, *s. m. n.* bei den Konfluenten: Unterriht, Regel. U kupcow: informacya, regula.

Gouverneur, *s. m. n.* Weistreich, Wölfe bereiter in der Papiermühle, der die Geschirre besorgt. Papiermistrz, co kłuckami i waczyniem w papieru zawiesznie.

Gouvernement, *s. m.* 1) Regierung, Regiment einer Stadt, eines Landes; 2) Gouverneur; oder Statthalterstelle, Statthalterchaft; 3) Stadt, oder Land, worüber einer Statthalter ist; 4) die Steuerkunst, ober Führung eines Schiffes; Kuchst über etwas. 1) Sprawowanie państw; sprawowanie rządów; rządy; rządzanie, władza; 2) statk; 3) statk; 4) statk.

dztwo; 2) wielkorządy, gubernatorstwo; 3) wielkorządy; miasto, albo prowincja, nad którym kto ma wielkorządy; 4) sterowanie okrętu; 5) dozór, zawiadywanie czym.

Gouvernementiste, *f. m. n. c.* der eine feste Regierungsverfassung wünscht. Ten co mocne państwo prawowanie chce.

Gouverneur, *v. a. (gubernare)* 1) regieren ein Land, eine Stadt; 2) verwalten, die Aufsicht über etwas haben; 3) führen, unterrichten, haben einen jungen Herrn; 4) einen regieren, nach seinem Willen haben; 5) regieren, bewegen, treiben, als die Feder in einer Uhr die Räder; 6) segeln, schiffen; das Ruder regieren. 1) Rządzić państwo, miasto; sprawować, rozporządzać rządy, państwo; władać państwem; 2) zawiadywać, szafować czym; rozporządzać eo; 3) o ochmistrzach, dyrektorach: sprowadzić, prowadzić, ćwiczyć; 4) władać; kierować kłosem, mieć kogo po swej woli; 5) obracać, rządzić, jako sprężyna w zegarze kółka; 6) sterować, sterem kierować. *Gouverneur sur l'ancre*, das Schiff mit dem Steuerruder gleich über den Anker wenden. Nawę prosto nad kotwicą sterem nakierować. *Gouverneur au Nord*, *Gouverneur Nord*, gegen Norden segeln. Ka północy żeglować, sterować. *Gouverneur la barque*, ein Unternehmen, eine Sache führen. Rządzić, sprawę prowadzić; przedsięwzięcie kierować sprawą. *conduire bien sa barque*; *Gouverneur bien sa parghe*, seine Sachen wohl anstellen, gut einrichten, selbige wohl führen. Sprawy swe dobrze rozporządzać; rzeczy swoje dobrze nakierować. *Gouverneur, v. n.* von Schiffen: sich mit dem Steuerruder lenken, regieren lassen. *O nawach*. Jaki się kłosem nakierować; do sterowania być; sprowadzić, *se gouverner, v. r.* sich aufführen. Postępować; sprawować się.

Gouverneur, *f. m. (gubernator)* 1) Statthalter einer Landschaft; Landesverweser, Landvoigt; 2) Gouverneur einer Festung, einer Stadt; 3) Hofmeister bei einem jungen Herrn; 4) Steuermann auf den Schiffen; besser timonier; 5) ein sehr kleiner Fisch, der immer beim Wallfische bleibt; 6) Aufseher, Wärter. 1) Rządca, szef, sprawca państwa; wielkorządca; 2) gubernator, komendant fortecy; 3) ochmistrz, dyrektor u młodego kawalera; 4) sternik; *leprez słowo timonier*; 5) rybka mała, co zawsze z wielorybem pływie; 6) dozorca, stróż. *Gouverneur d'hospital*, *Hospitalvorsteher*, *Hospitalvater*, *Staryszpitalny*. *Gouverneur de lion*, 1) ein Löwenwärter; damit die Löwen ihn nicht erkennen mögen, muß er immer ein neues gekleidet sein; 2) im Scherz: ein Mensch, der nur ein Kleid hat. 1) Kwiatost; stróż od lwów, w jednym

zawsze sokmanie chodzi, aby go lwy znali, których pilnie; 2) żartem: człowiek, co jedną tylko ma szatę. *Sous-Gouverneur, vid. Sou-Gouverneur*.

Gouvrier, *s. m.* Frucht und Baum in Ostindien. Drzewo i owoc w ladach wschodnich.

Gouvion, *f. m.* Döbel, starker eiserner Nagel, zwei Zimmerhölzer zusammenzuhalten. Mocny żelazny gość do trzymania się w upę dwóch drew cieszelskich.

Gov, *f. m. obs.* Gott, wird noch in den Worten: mortgoy, vertugoy etc. gefunden. Bog, w niektórych wyrazach to słowo się jeszcze znajduje, jako w słowach mortgoy, vertugoy.

Goyave, *f. f.* Art Indianischer Birnen, des Goyababau. Indyjskich gatunek gruszek.

Goyavier, *f. m.* Baum dieser Birnen. Dzweto tych gruszek.

Goye, *f. f. obs.* Regen, Schwerdt. Szpada, miecz.

Goyete, *f. f. obs.* Art von Torten. Gatunek tortow.

Grac, *s. m.* kostbares Gefäß in Genta, dessen sich Christus beim heil. Abendmahl bedient haben soll. Statek kosztowny w Gieni, którego Chrystus Pan przyłwcy wieczny używał.

Grabit, *f. m. vulg. (grabatus)* Spannbett, kleine Bettstelle. Łozko gurtowe; łozeczko. *il est sur le grabit*, er ist bettlägerig. Da łozka chorobajest przyćślonoy.

Grabataire, *adj.* bettlägerig. Do łozka chorobajest przyćślonoy.

Grabataires, *s. m. et f. plur.* Leute, welche erst auf dem Todebette die Leiche empfangen. Ludzie, co dopiero na smiertelnym łozku chrząst odobrali.

Grabeau, *s. m.* in der Apothek: Brode, abgebrochenes Stückchen. *W aptyce*: odrobina, okruszyna.

Grabelé, *de. part. et adj.* ausgelesen, ausgelesen, ausgesucht, durchgesehen, gereinigt. Wyczysty, wybrany, przedui, wyworny, wyszukany, oczyszczony przesiany.

Grabeler, *v. a.* sorgfältig auslesen, ausführen; genau überlegen untersuchen. Starannie wyczytać, wybrać, poszukać; okolicznie zważyć, wyszukać.

Grabeleur, *f. m.* Ausdauer, Silbenschreier, Kvistler. Obieracz, zbieracz słow, frazow.

Graboville, *f. f.* Rischmasch, verwirrtes Geschwätz. Zawilgalki.

Grabuge, *s. m.* Ehem, Streit, Unruhe, Unreinigkeit, Unruhe, Hals, gomon, rosterk.

Grâce, Grace, *f. f. (gratia)* 1) Gnade, Günst, Bewogenheit, Wohlthat; 2) Pardon, Vergebung, Begnadigung, Erlassung der Strafe; 3) die Gnade Gottes; 4) Schönheit der Worte, der Sprache; 5) An-

Anmuth, Annehmlichkeit, gute Art, Manner; 6) eine Gratia, eine Münze in Florenz, die einen halben Kaisergröschel gilt. 1) Łaska, łyczliwość, ławor, dobrodziejstwo; 2) pragnienie wypuszczenia do łaski; odpuszczenie, zapamiętanie obracy; zapomnienie krzywdy; pardon; 3) Łaska Boża; 4) piękność słow, gładkość mowy, igrzka; 5) przyjemność, układność, grzeczność, udatność, w dzień, gracya; 6) gracya, Florenska moneta półtorak wynosząca. *Potre Grace*, Gw. Gnaden; Titel der teutschen Bischöffe, der Herzoge und Parlamentsherren in England. Wasza wielmożność albo wielmożność; tytuł Biskupom Niemieckim, książętom i Panom Parlamentowym w Anglii przyzwany.

Graces, *pl. (gratie)* 1) Dank, Dankagung; 2) das Gratiat, Dankgebet nach Tisch; 3) bei den Poeten: die drei Grattien, oder Göttinnen der Freundschaft. 1) Dzięk, dziękowanie, dziękczynienie; 2) modlitwa po obiedzie; 3) u Poetow: gracye, trzy przyjemności boginie na Helikonie. *bonne grace*, 1) angeborne Anmuth, natürliche Artigkeit; gute Art; 2) ein steter Vorhang am Haupte des Bettes. 1) Układność piękna, udatność przyrodzona; 2) siamki n głow łozkowych. *une personne de tres bonne grace*, eine Person von gutem Ansehen, der alles wohl löst. Osoba udatna. *il danse de bonne grace*, er tanzt auf eine gute Art. Udatnia tańcuje. *bonnes graces*, Gnade, Günst, Freundschaft. Łaska, łyczliwość, ławor. *de grace*, *adv.* 1) ei lieber, ich bitte; 2) aus Gnaden, aus Mitleid. 1) Praze Bog: dla Boga; uilnie proszę; 2) z łaski, z miłosierdzia. *grace a cette chose*, dieser Sache sei es gedanket. *Tey rzezy dzięła*; *tey rzezy dziękować trzeba*. *graces a Dieu*, Gott sei Dank. *Chwała Bogu*. *graces a Dieu et a vous*, *vulg.* ich habe Gott und euch zu danken. Bogu i wam dzięka. *grace expectative*, (*expectative gratia*) Pispitlicher Anwartschaftsbrief an den Collator, die erste erledigte Pfründe demjenigen, den der Papst recommandiret, zu ertheilen. List od Oycy S. do kolatora, na konterowanie komu następnego beneficjum wakującego. *Chevalier de grace*, *Walchferritter*, der bei seiner Aufnahme in den Orden von dem Verweife des Alters seines Adels befreit gewesen ist. Kawaler Maltański, co przy wstępie swoim w Order wolny był od dowodzenia starzeć swa szlachectwa swego. *cummanderie de grace*, eine Commendatur, die der Großmeister zu Malta nach Belieben zu vergeben hatte. Komendatorstwo podawania wielkiego Mistra Maltańskiego należało. *rente a graces*, *Wiederauf*. Wyderkaś, wyderkaś, kłopot nie-dokonalne. *je vous demande cela en*

grace, ich bitte hierum, als um eine Gnade. Proszę o to Was Pana iako o łaskę. *coup de grace*, siehe unter Coup. *obacz pod słowem Coup*.

Graciable, *adj. c.* verzeihlich, das vergeben werden kann, vergebungswürdig. Odpuszczenia, przypuszczenia do łaski godny.

Gracier, *v. a. obs.* danken, dankfagen. Dziękować.

Gracieusement, *adv.* freundlich, höflich, anständig, angenehm, leutlich. Miłochoo, miło, ładzko.

Gracieux, *v. a.* mit einem freundlich umgehenden höflich empfangen. Miło łaskawie kogo przyjąć; obyczajnie się z ktem obchodzić.

Gracieux, *f. f.* meistens im plur. Freundschaft, Güte, Höflichkeit; 2) kleines Geschenk für einen erwiesenen Dienst. 1) Łyczliwość, ławor, łaska; *nayczajacy* in plur. to słowo się mowi; 2) podarunek, prezencik za świadczoną usługę.

Gracieux, *euse, adj.* 1) höflich, freundlich, leutlich; besser civil, konnet; 2) artig, schön, niedlich; besser charmant; 3) von Willern: niedlich, wohlgestaltet, wohlgeblidet. 1) Polityczny, miły, ładzki, łagodny; *lepsze słowa civil*, konnet; 2) piękny, ładny; *sluczny*; *nadobny*; *lepsze słowo charmant*; 3) o obrazach: kształtny, ładny, przyjemny.

Gracile, *f. f. (gracitas)* die Klarheit, Heiligkeit einer feinen Stimme, als der Saffraten und Weiber. Subtilność, cienkość głosu białogłowskiego, kastratowego.

Gradation, *f. f. T. (gradatio)* 1) das Steigen von einer Stufe auf die andere; 2) das Steigen von einer Ehrenstufe auf die andere; 3) eine Rednersfigur, da man mit Wiederholung eines Wortes gleichsam Stufenweise immer von einem auf das andere kommt, als industria virtutem, virtus gloriam, gloria aemulos comparat; 4) in der Chymie: die Gradation, Erhöhung, Verbesserung, welche Stufenweise geschieht; 5) bei den Malern: unvermerkte Verlebung der Farben, des Schattens, oder der Wolken. 1) Po stopniach postępowanie; 2) postępowanie z jednego stopnia honoru na drugi; 3) postępowanie z dowodu na dowód; *krasomowska figura*, gdy mowca słowo powtórzywszy niby do stopniach do dowodu swego postępuje, iako *industria virtutem, virtus gloriam, gloria aemulos comparat*; 4) gradacya chymiczna, albo polepszenie lekarstwa, z stopnia dobroci sity co raz na wyższy postępując; 5) u malarza: niezauważane ubywanie farb, umber, albo obłokow.

Grado, *f. m. (gradus)* 1) eine Akademische Würde; 2) ein Gradus, Grad, Stufe. *Filt 5*

Grainsoir, Einschalzsteg, koryto do odlewania.
 Gramaila, *s. f. obs.* ein langes Trauerkleid. Muga scata zalozna.
 Gramen, *s. m. (gramen)* 1) Dunegras, Spanisches Gras; 2) Kraut, Gras. 1) Trawa Hyspańska Muga o białych siewach; 2) trawa, zielisko.
 Graminées, *adj. f. pl.* grasartig, von Pflanzen, trawiaty, o zielach.
 Grammaire, *f. f. (grammatica)* eine Grammatik, die Sprachlehre, Sprachkunst, Grammatyka.
 Grammaires, *s. m.* Sprachlehrer, Sprachkundiger, Sprachverständiger, Gramatyk.
 Grammatical, *e, (grammaticalis)* grammatikalisch, der Sprachkunst gemäß, Grammatyki.
 Grammaticeslement, *adv.* grammatikalisch, nach der Grammatik. Po gramatycku; gramatyecznie.
 Grammatication, *f. f.* Übung in der Grammatik. Cwiczenie gramatyckie.
 Grammatiste, *s. m.* ein Lehrer der Grammatik, gramatyk, nauczyciel, uczytel gramatyki.
 Gramme, *s. m. T. n. c.* ein Gramme, die Einheit des Gewichts, 19 französische Grän, gramma, wagi jedności; 19 francuskiich grains, albo ciarą.
 Grammelon, *s. m.* ein Ostindischer Strauch, dessen weisse und scharfe Frucht heftig putzget. Krzak w Indach wchołach, biały i ostrzy owoc jego barzo purguie.
 Gramment, *adv. obs.* Grandement.
 Grammerci, *vid.* Grand-merci.
 Grammite, Grammatias, *s. m. (Naturgesch.)* Schriftschat, literki agat, kamień drogi.
 Grammont, *s. m.* ein gewisser geistlicher Orden. Zakon pewny duchoway.
 Grampe, *vid.* Grampon.
 Grams, *adv. obs.* unwillig, verdrüsslich. Nieochotnie, markotnie.
 Granal, *s. m.* Art Pflanze, zioł gatunek.
 Grance, *f. f. obs.* eine Scheune. Stodola.
 Grand, *e, adj. (grandie)* 1) groß, lang, hoch; 2) übermäßig, unmäßig; 3) ansehnlich, berühmt, groß; 4) groß, Ästel, der hohen Häuptern beigelegt wird; 5) Dvce, Groß, von vornehmen Beamten; 6) heidenmützig, groß, edel, großmützig; 7) hoch, nachdrücklich, von Worten. 1) Wielki, Angi, iloy, spory; 2) ogromny, niezmierny, strasznie wielki; 3) sławny, wielki; znaczący; 4) wielki, o monarchach sławnych; 5) wielki, nowyższy, o urzędnikach; 6) wielki, mężny, wspaniały, ślachetny; 7) iloy, gorący, wysoki, o słowach.
 Nois. Statt grande wird vor einigen Adretern gener. sem. als Chambre, peine, ch re, mère, pitie, messe, grand' gefeget. I'ed niektoremi słowami sem. gen. lako

Chambre, chère, peine, mère, pitie, messe, miasto grande poloz grand'. le grand Turc; le grand Seigneur, der Großtürk; der Großsultan. Cesarz Turcki. le grand Duc, Großherzog. Wielki książę. grand Duc de Moscovie, der Moskowitische Gaar. Car Moskiewski. le grand Mogol, der große Mogol; Indostanischer Kaiser. Mogol wielki, albo Cesarz Indostanski. le grand Kan de Tartarie, der Tartarische Chan. Han Tatarski. grand Prêtre, Hohepriester. Arcykaplan. le grand messe, die hohe Messe. Wielka msza; sama. la grande Eglise, der Dom; die Domkirche. Tam; kościół katedralny. les grands jours, die hohen Gerichtstage, da die Oberrichter sitzen. Dni sądowe, w których przeduiey-try sędziowie zasiadają.
 Grand, *s. m.* 1) ein Großer; der Vornehmste des Reichs; ein großer vornehmer Herr; 2) hohe Schreibeart. 1) Senator, Pan wielki; 2) wysokość stylu: wspaniałośćowność. en grand, von Büchern und Kupferstichen: in groß Folio; in groß Format. O księgach i koperszytach: na karcie regalowej; na modum wielkorfoliowe. aller du petit au grand, von kleinen Sachen zu größeren schreiten. Od malego do wielkiego postępować. Monsieur le Grand, (siehe unter Ecuyer. Obacz pod słowem Ecuyer trancher du grand; faire le grand, einen großen Herrn spielen wollen; sich als etwas großes auführen. Zakrawać na wielkiego Pana; Panem się czynić. entrer tout de grand en quelque lieu, gerade in etwas hinein gehen, ohne sich zu stoßen, oder zu bücken. Wnieść w co bez dotknięcia, bez schylenia się.
 Grand-Admiral, *s. m.* Großadmiral. Wielki Amiral albo Hetman wodny.
 Grandat, *s. m.* Grandesse, *f. f.* die Würde eines Grands in Spanien. Godność Senatora Hyspańskiego.
 Grand-Arménier, *s. m.* Oberfeldprediger. Przednieyzy kaplan woyskowy.
 Grand-Bailli, *s. m.* Großballiv, Großcommenthur, wielki komendor, wielki sędzia, starosta.
 Grand-banc, *f. m.* große Bank zum Stoffsichfange, wielka ława, bank do łapania ławiskazow.
 Grand-barrage, Barrays, *s. m.* gebämter Leinwandamast. Plotno floryzowane na kształt adamaszku.
 Grand-beo de petun, *s. m.* der große Nasenfresser, ein Vogel; wielki robakow, molow żarłok, ptak.
 Grand-bucio, *s. m.* spieşige Flussschnecke, kończyty rzeczny ślimak.
 Grand-Caco, *s. m.* gemodelter Zwillig. Cwelich, płotno cynowane.
 Grand-Chambellan, *s. m.* Oberkammerherr. Wielki Podkominorzy.
 Grand-

Grand-Chancelier, (siehe unter Chancelier. Obacz pod słowem Chancelier.
 Grand-chat-huant, *s. m.* der Uhu, fowa, pułacz.
 Grand-chemin, *s. m.* die Firtz oder Landstraße. Gościniec.
 Grand-chevalier d'Italie, *s. m.* Strandreiter, ein Vogel, w przegu caspla, ptak.
 Grand-coup, *adv.* viel. Sita, wiele.
 Grand-croix, *s. m.* Großkreuz, Obercomthur, wielki komendor. (siehe unter Croix. Obacz pod słowem Croix.
 Grand-Duc, *s. m.* Großherzog, Großfürst. Wielki książę.
 Grand-duché, *s. m.* Großherzogthum, wielkie księstwo.
 Grande-herce, *f. f. (Botanik.)* Heilwurzel, w botanik: pewne ziele.
 Grande-brétagne, *f. f.* Großbritannien, wielka Britania.
 Grande-écaille, *f. f.* Tafelfisch, bo siolu ryba.
 Grandelet, *ette, adj.* aufgeschossen, etwas erwachsen, groß. Podrosły.
 Grandement, *adv.* 1) sehr stark, ungemeln, heftig; 2) herrlich, reichlich, prächtig, hoch, erhaben, groß, vornehm. 1) Barzo; 2) hucznie, hojnie, wspaniale.
 Grande-mère, *vid.* Grand'mère.
 Grande-mode, *s. f.* die gemeine Weise, Zwyczaj postopliwy.
 Grande-orville, *f. f.* Langohr, eine Art Aburfsche, długie uszy, ryba morska pewna.
 Grande-paquette, *f. f.* große Bucherbäume, wielki kwiat pewny.
 Grandesse, *f. f. vid.* Grandat.
 Grande-veuve d'Angela, *f. f.* Paradiesammer, ein Vogel, rayaki ptak pewny.
 Grandeur, *f. f.* 1) die Größe, Höhe; 2) die Größe, als der Größe; 3) Hebe, Ware, Herrlichkeit; Ehre, Reichthum; 4) hoher Stand, große Herren; 5) die Wichtigkeit einer Sache; 6) Gnaden, Ästel der Erzbischöfe, Bischöfe, Statthalter, Staatsräthe und Marschälle; 7) in der Astronomie: die Größe der Sterne; 8) Größe der alten Münzen, die beietet ist. 1) Wielkość, sporność; 2) wielkość, jako rzecz; 3) wysokość, wspaniałość; powaga, świetność, bogactwa; 4) ludzie wielcy; powoie przedni; stan wysoki; 5) waga, ważność rzeczy; 6) wielmożność; Wielmożność, tytuł Arcybiskupow, Biskupow, Wielkorządcow, Marszałkow; 7) w astronomii: wspaniałość, wielkość gwiazd; 8) wielkość słych piemiędzy, kurey trzygarunki. grandeur souveraine, die unumschränkte Macht, die höchste Gewalt. Zupetnowadza zwierzchność samopanstwo; iedynowładztwo.
 Grand-figuer de la Jamaïque, *s. m.* Amerikanische Nachtigall, amerykański słowik.

Grand-Général, *s. m.* in Pohlen: der Großfeldherr. W Polscze: Hetman wielki.
 Grand-gonier, *s. m.* der Pelikan, pelikan, ptak pewny.
 *Grandir, *v. n.* groß werden, wachsen. Wiekzym zostawać, rość; wiekzeć.
 *Grandissime, *adj. c.* sehr groß, merklich, groß. Barzo wielki; barzo znaczący.
 Grand-Maitre, *f. m.* 1) Oberaufseher, Oberdirector; Rector; 2) Groß, oder Hochmeister der deutschen Kreuzherren; desgleichen der ehemalige Großmeister von Malta. 1) Doroza przeduieyzy; radziciel, Dyrektor, Rektor; 2) Mistrz Wielki Krzyżacki, albo dawny Malieński. Grand-Maitre des Cerimonies, (siehe unter dem Worte Cerimonie. Obacz pod słowem Cerimonie. Grand-Maitre d'Artillerie, der Generalfeldzeugmeister. Cienerat Artylerji. Grand-Maitre de la maison, Oberhofmarschall, Oberhofmeister. Ochmistrz nadworny.
 Grand-Maitre, *f. f.* das ehemalige Maltheische Großmeisterthum, oder das deutsche Hochmeisterthum. Niegdyś: Mistrzostwo wielkie Malteńskie, albo też Krzyżackie w Niemczach.
 Grand-merci, *s. m.* großer Dank, Dankszung. Dziękczynienie, podziękowanie, dzięka; bog zapłać. grand-merci, Monsieur, ich danke, bedanke mich, großen Dank mein Feit. Dziękuję Mości Panie.
 Grand-mère, *f. f.* die Großmutter. Babka, matka, babka.
 Grando, *f. m. (grando)* Gerstenkorn (im obern Augentiede. Jeczmiak, jeczmiemek na zwierzchniej powiece.
 Grand-oeuvre, *s. m.* in der Alchymie: das große Werk, Goldmachen, Laboriren, der Stein der Weisen. W Alchymii: Dzieło naywiększe, to jest, rohienie złota.
 Grand-pardon, *s. m.* Storchpalme, ostokrzew, ziele.
 Grand-Père, *f. m.* der Großvater. Dziad, starek, oycow albo matczym ociec.
 Grand-plongeon tachet, der große Stintauher, Wodentopogel, adwentowy ptak.
 Grand-raim de mer, *s. m.* Seetraube, ein Gewächs, pewne ziele krakowe.
 Grand-traquet, *s. m.* Fliegenschäpper, ein Vogel, mucholow, plaszek mały.
 Grange, *s. f.* 1) Schräne, Schenck; 2) in einigen Provinzen: eine Kierel, ein Berwerf. 1) Stodola, gumno; 2) po niektórych Prowinzjach: folwark, zagroda. la grange, Comblant, der die Zühder anredet und die künftige Comodie mit dem Aufschlagegettel, oder mündlich verkauft, Mowca komedyny, co do spektaktoru peroruje i mawia, albo na prahlony katechizie przyszle komedye obwiezta.
 Grangenge, *s. m.* Verpachtung eines Guts für

für die Hälfte der Früchte. Zaarendowa-
nie małości komu z połowę urodziow.
Granger, Grangier, *s. m. ière, f.* Verwal-
ter, Hofmeister, der über das Getreide
in den Scheunen gesetzt ist; Hofmeisterin,
Verwalterin. Gumienik, gumienica.
Granit, *f. m. (granite)* ein harter Stein,
der Sandsteine von unterschiedenen Far-
ben hat. Granit, kamień awardy pia-
saczasty różnego koloru.
Granitelle, *adj. c.* granitartig, granitho-
wy; marmbre granitelle, Marmor mit
Puncten. Marmur kropkowany.
Granivores, *adj. pl. T. n. c. insectes* —
kornfressende Insekten, zboże żrące ro-
bactwo.
Granulation, *f. f. (granulatio)* die Kör-
nung, wenn ein geschmolzenes Metall ins
Wasser getropft und zu Körnern gemacht
wird. Szrotowanie, ziarkowanie kru-
szeniu, to jest w ziarka obrócenie, spo-
szczynanie go po kapce w zimną wodę.
Granuler, *v. a. (granulare)* formen, ein
geschmolzenes Metall ins kalte Wasser tröp-
feln und in Körner verwandeln. Ziarkować,
szrotować; kruszyć rozpuszczony w zimną
wodę kapiąc w ziarka obrócić.
Grousselle, *f. f.* Klatzkroste, marcowi
kwiat; iacyut.
Grape, Grappe, *f. f.* 1) eine Weintraube,
oder eine Traube Hollunderbeeren, Joha-
nisbeeren u. d. gl. 2) der Weintrauben-
stamm, woran die Beeren hängen; 3) Trau-
benförmiger Pferdegrieb auf den Beinen;
4) Dolle, Krone, Büffel an einigen Kräu-
tern; 5) Haufe. 1) Grono winne, browe,
potraczkowe; 2) sepyłka przez całe grono
winne idące; 3) parch koński gronisty
na nogach; 4) oganka, gronko okragłe
u zioł; 5) choroba pewna, gruda koń-
ska. *grape de verjus*, eine unverse Wein-
traube. Grono winne niedozrąle. *grape
de mer*, ein Seeungeziefer, das einer
Weintraube gleicht. Grono winne owad
morski. *mordre a la grape*, 1) sich fan-
gen, sich überreden lassen; anbelten; 2)
trohlofen, jaulen, sich eine Gütte thun,
vergünstigt seyn. 1) Daß sie zugeht; daß sie
przywacht, ulowit; 2) pohutnywać su-
bie; kontent byde. *il semble qu'il mordre
a la grape*, er ist sehr vergünstigt; er denkt,
es hat ihn ein Fuchs geleckt. *Myli, de w
ekier wpoli po lano nazy; kontent lakby
go po lero poglaskat.*
Grape, *f. m.* eine Krabbe, eine Meerspinne.
Rak albo pajak morski; mazyet, ma-
cyet.
Grappelles, Grappelles, *f. f.* Klebkrant,
Klettenkrant, Spinnlette, kleine ziele.
Grappillage, Grappillage, *f. m.* das Nachles-
sen in Weinbergen, ostakow wina zbie-
ranie.
Grapeux, *ense, adj. obs.* groß, dick, gar-
stig, döslich. Wielki, gruby, brzyki.
Graphides, *f. f. plur. T.* erste Bäume einer

Rechnung, Malerei, pierwsze pociągnięcia,
znaczenia, malowania.

Graphis, *f. f.* Beschreibung, opisanie.

Graphique, *adj. c.* bildlich, figuryczny.

Graphiquement, *adv.* bildlich, auf bildli-
che Art, figurycznie, figurycznym sposo-
b m.

Graphoide, *adj. c.* 1) in der Anatomie:
als ein Griffel gespielt, Fortsetzung des
Schafteines; 2) eine Schreibfeder. 1) *W
anatomii*; na kształt graski albo skaski
konczaty; 2) pióro do pisania.

Graphomètre, *f. m. (graphometrum)* in
der Mathematik: Halbkreis von 180 Grad
mit zwei Ablesungen zum Ausmessen der Win-
kel, Winkelmesser. Polcyrkul mierniczy
na 180 gradusow podzielony z dwiema
celami, do kątów wymierzania.

*Grappiller, Grappiller, *v. a.* 1) eine Wein-
nachlese halten; im Weinberge nachlesen;
2) auflesen, als Späne, oder andere liegen
gebliebene Sachen; 3) einen kleinen Ge-
winn an etwas haben; nachsteppen; 4)
nach und nach zusammen mausen; bei we-
nigem schwelgen, abzwacken. 1) Ostaki
wina zbierać; 2) drobniak jaki pozostały
zbierać, iako wiory; 3) zyskać; pokosić;
zbierać po kłom; zyszczać oberwać na
razem, z której inay prawie wszystko
pożytki zabrali; 3) kraść, zmykać, obry-
wać po trosze; poskładać.

Grappiller, Grappiller, *f. m.* Nachleser
der Weintrauben. Zbieraczka ostakow w
winnicy.

Grappilleuse, Grappilleuse, *s. f.* eine Wein-
nachleserin. Zbieraczka zostawionych gron
winnych.

Grappillon, Grappillon, *s. m.* sein kleines
Weintraubchen, ein Stück von einer Wein-
traube. Gronko winne; laska odgrona
winnego.

Grappin, Grappin, *s. m.* 1) ein Dregg, klei-
ner Anker mit vier Fliegenhaaken; 2) Ein-
terhaaken mit vier Bäden, den man in ein
feindliches Schiff beim Untern wirft; 3)
Anker, Haaken, Klammer; 4) Fußhaaken
zur Erhebung der Wände und Heisen; 5)
die Mant, Mantle, Mant, eine gewisse
Geschwulst an den Hinterbeinen der Pferde.
1) kotwica mala o czterech hakach; 2)
hak czwororęby do przyklamrowania się
do okrętu nieprzyjacielskiego; 3) ankra,
klamra, hak; 4) hak sposobny do wia-
żenia na drzewo wysokie, albo skały; 5)
parch koński na doślednich nogach;
gruda.

Grappiner, Grappiner, *v. a.* entern, die En-
terhaaken in die feindlichen Schiffe einwer-
fen. Przyklamrować się, przypinać się
habani do nieprzyjacielskich okrętów.

Grappage, *vid.* Grappage.

Grappe, *vid.* Grape.

Grappé,

Grappé, Grapé, *adj.* voll Trauben, polny
gron winnych, gronisty.

Grappelles, *vid.* Grappelles.

Grappiller, }
Grappilleur, }
Grappilleuse, }
Grappillon; }
Grappin, }
Grappiner, } *vid.* Grappiller etc.

Grappu, Grapu, *adj.* voll Trauben; Traus-
benreich. Gronisty, gron polny.

Gras, *ase, adj. (crassus)* 1) fett, feist, dick,
wohl bei Leibe; 2) fettig, aus Fette beste-
hend, als Butter, Del; 3) fett, mit Fette
angemacht; 4) dick, fett, flebrig, als al-
ter Wein, Dinte; 5) beim Maurer:
zu fett, mit gar zu vielem Kasse vermeng-
et; 6) vom Bauholz und Bau-
steinen: zu dick, zu stark; 7) vom Läu-
che, Leder: fettig, daraus das Fett nicht
recht gewalset, oder gegerbet ist; 8) etwas
leichtfertig, zu frei, etwas unzüchtig, von
Worten; 9) in der Baukunst, von
Winkeln: stumpf. 1) Tlusty, otyły;
2) tłusty, z tłustości złożony; 3) tłusty,
kaszny, omaszony; 4) gęsty, tłusty,
klosisty, iako stare wino, inkaszt; 5) u
malarza: za tłusty, narzyt wapnem roz-
czyniony; 6) o cegrownie i kamieniacz-
budowniczych: za gruby, za miąłszy;
7) tłusty, niechodzący wywalkowany, albo
wygarbowany, o suknie, rzemieniu; 8)
nieco plugawy, trochę sprząy, o sło-
wach; 9) u architektury: z angulach:
rozwały, u pars gras, ein fetter frucht-
barer Boden. Ziemia żyzna i tłusta. *terre
grasse*, Lhon. Głina biała. *figue gras-
se*, eine trockne fette Feige. *Figa tłusta
sucha*. *jour gras*, Fleischtag; Tag, der
kein Fasttag ist. Dzien mięsny. *les jours
gras*, 1) die Fastnacht; 2) Feite, die an
Fasttagen Fleisch essen. 1) Mięsopiast; 2)
Judeiz w post mięso jedzący. *mardi gras*,
1) der Dienstag in der Fastnachtswoche; 2)
eine Person, die den Bauch pflegt, oder
an Fasttagen Fleisch isst. 1) Wtarek za-
pastny; 2) czelowiek, co dobrze ie i piie,
albo w post mięso zwykł iadać. *un afai-
re grasse*, ein fetter Handel, wobei einer
reich werden kann. Sprawa tłusta, w kto-
rej się okraść kto może. *tuer le veau
gras*, das fette Kalb schlachten; eine fette Mahl-
zeit zubereiten. Wyprzątać laski i laski;
tłustego byczka zabić. *dormir la grasse
matinée*, in den Tag hinein schlafen. Lo-
żać w pierzu aż do południa. **faire
ses choux gras de quelques chose*, 1) sich
etwas zu Nuse machen; seine Pfeife bei
etwas schneiden; 2) sich über ein Ding er-
göhen. 1) Ciagnąć wodę na łwe koto:
okraść się; 2) do woli się uciec; *vous
en etez bien plus gras*, im Scherz:
ihr habt einen großen Nutzen, einen treffe-
lichen Vortheil davon. *Zartem*: Wielki
a stał zysk urosł; barzo z tego wielki

masz pożytek. *avoir la langue grasse*,
eine schwere Zunge zum Aussprechen haben.
Cieży mić język do wymowy. *parler
gras*, lispeln, mit der Zunge anstoßen,
Szeptunić.

Gras, *s. m.* 1) Fettigkeit, Fett am Fleische,
fettes Fleisch; 2) Stadt, die am Zusam-
menflusse zweier Flüsse liegt. 1) Tłustość,
tłusto; 2) miasto przy dwu rzekach zbieżeniu.
faire gras, an Fasttagen Fleisch essen. W
dzień postny mięso iść; post ztamać.
gras de jamba, die Wade. *Lys* miesi-
ły. *ikra*. *gras de mer*, ein Weg auf
dem Meere. Drogo na morzu.

Gras-enit, *adj.* pain gras-enit, teigiges, una-
usgebackenes Brodt, nieupieczony chleb.
Gras-double, *f. m.* der andere Magen der
wiederäuenden Thiere. Flak drugi prze-
żuwającego bydła. *être chargé de
gras-double*, sehr fett von Leibe seyn.
Barzo byde otyłym.

Gras-fondu, *e, adj.* von Pferden: dem
das Fett im Leibe schmilzt. O koniach:
na zapalenie lada chorniacy, w którym
się lada pali albo topi.

*Gras-fondu, *s. m.*

Gras-fondure, *s. f.* die Entzündung, oder
Schmelzung des Fettes im Pferde. Zapa-
lenie albo topienie się lada w koniu,
choroba. *il ne mourra pas de gras-
fondure*, er wird von überflüssigem Fette
nicht sterben. Nie umrze od zbytecznej
otłustości.

Grassale, *f. f.* bei den Goldmachern:
ein Diegel. U Alchymistow: Tygiel.

Grassari, *s. m.* Art Zugvögel, ciagniących
gatunek ptaków.

Grassement, Grassement, *s. m.* das
Lispeln, Schnarren im Reden. Szeptu-
nienie.

*Grasseier, Grasseier, *v. n.* lispeln im Re-
den; anstoßen, besser *parler gras*, Szeptu-
nić; *kazadniegazy wyraz parler
gras*.

Grasseieur, Grasseieur, *s. m.* ein Lispeler,
Szeptuniacy.

Grasseler, *v. a. obs.* danken, lieblosen.
Dziękować, pochlebiać.

Grassement, *adv.* köstlich, herrlich, reiche-
lich, fett, wohl. Bogato, kasno, tłusto;
dobrze.

Grasser, *v. a.* une digue, einen Damm auf-
werfen, zameć, grobli złożyć, dać.

Grasset, *s. m.* die Leiste bei Pferden, listwa
końska.

Grasset, *ette, adj.* etwas fett, oder dick von Lei-
be; unterseht. Trochę otyły; podity.
Grassante, *s. f.* Fettkraut, Bergsammidol,
ein Kraut. Zwiłki ziele. *grassante*,
jombarde des vignes, Fettkraut, Bunde-
kraut, Knabenkraut, Fettheune, Donner-
bone. Wronie mało ziele.

Grassement, }
Grasseier, } *vid.* Grassement etc.
Grasseieur, }

Gras-

Grassouillet, te, *adj.* etwas fett, quabbelt, quatschicht, fleischig. *Troche* otly. *Grat*, *s. m.* bei den Bauern: Ort, wo die Hühner gescharrt haben, das Scharren der Hühner. *U wiesniaka*: Pogrzebisko kurac; mierzec, gdzie kury grzebia. **en-voier quelqu'un au grat*, einem den Stuhl vor die Thüre setzen; einen abschaffen. Daś komu drwiami w łeb; wygnąć kogo.

Grateau, *Grattau*, *s. m.* Kratzen, ein Instrument der Goldschmiede und Schwerdtseger die Figuren zu reinigen, die vergolbet werden sollen; 2) ein Polierstein. 1) Instrument złoźniczy i mierzec; do polerowania figur, co miaz bydź polerowne; 2) żelazo do polerowania.

Grate-boisier, *Gratto-boisier*, *s. f.* eine Kratzeboisier von Dratbe bei den Goldschmieden. *Szczoteczka*, *akrobaczka* z drutu u złotnika.

Grate-boisier, *Gratter-boisier*, *v. a.* eine Vergoldung mit dieser Bürste poliren, reiben. *Polerować* *szczoteczka* *drutowa* *porzoga*.

Grato-cul, *Gratte-cul*, *Gratte-cul*, *s. m.* 1) Hantbutter, Hantbutter, eine Feldfrucht; 2) in der Anatomie: Muskel, der den Arm nach dem Hintern zu zieht. 1) *Kabowa* *lagoda*; *plog*; 2) w *Anatomie*: *muszkuł ręką ku pośladkowi ciągnący*. **il n'y a point de si belle rose qui ne devienne grato-cul*, die Schönste wird mit der Zeit hässlich. *Każda dyana za czasem zababieje*.

Gratelle, *Grattelle*, das Tucken, Reissen, Stechen in der Haut, vergleichen man in der Kratze empfindet. *Swierzb*, *swierzbie*, nie ciata *przemierzające*.

Gratelleux, *Grattelleux*, *euse*, *adj.* kratzig, der ein starkes Tucken in der Haut hat. *Ten co swierzb ma przemierzający*.

Grate-papier, *Gratte-papier*, *s. m.* im Spotte: ein Abschreiber um den Lohn, *sztydzeniemi*: *kopista*, *przepisak* za *pieniądze*.

Grater, *Gratter*, *v. a.* 1) kratzen, die Haut mit den Nägeln; 2) beim Schneider: mit der Nähnadel aufkratzen, damit man die Naht nicht sehen möge; 3) scharren wie die Hühner im Sande; 4) abschaben, abkratzen, ein Gefäß zum Versinnen; 5) austragen, rauben geschriebene Worte; 6) einen loben, vorpreisen, nach dem Munde reden. 1) *Skrobać*, *drapać* *paznokciami*; 2) *a krawca*: *abarwić*, *kuturować* *sukno igielką* *u siewie*; 3) *grzebać*, *iako kury w piasku*; 4) *oskrobać* *statek miedziany do pobielania*; 5) *wyaskrobać* *słowo pisanie*; 6) *pobłaskać*, *pochlebiać*; *do łnaka*, *do fantazyi komu mowić*. *trop parler nuit*, *trop grater euit*, viel schwagen und kratzen schadet. *Drapanie i mowienie niewyuczne szkodzi*. **ales vous grater le cul au soleil*, hier ist für euch nichts zu pos-

sen. *Nie spadoie tu nie z granki dla ciebie*; *nie okroi się nie tu dla was*. *grater un vaisseau*, die Verpackung von einem Schiffe abtragen. *Oskrobać* *a okroi smole*. *grater un mur*, eine Mauer zum Reissen bekragen. *Odskrobać* *wapno od muru do pobielania*. *grater le parchemin (le papier)*, immer schreiben. *Zawsze pisać*. *il sent son vieux grat*, er thut nichts ungefragt. *Nie z enoty, ale z kina dobry*. *s'aimeria mieux grater la terre avec les ongles*, ich wolte lieber wer weiß was thun. *Wolalbym umrzeć, niż do pracy*. *grater un livre*, beim Buchbinden: den Rücken eines Buchs mit einem gezahnten Werkzeuge bekragen, damit der Reim halten möge. *U intrusigato*: *r*; *Oskrobać* *zebatym instrumentem grzebić księgi*, *aby się kley tym lepiej zapuścił*. *un ore grater l'autre*, ein Narr lobet gern den andern. *Blazen blazna rad chwali se grater*, *v. r.* sich kratzen. *Drapać się*. *grater*, *v. n.* an die Thüre eines großen Herren mit den Fingern antipfen. *Pattem cichuchno we drzwi Pańskie zakładać*.

Grateton, *s. m.* Klebtraut, Bettlerläuse. *Spona*, *ostrzyca*, *zielo*.

Gratia Dei, *Gratiola*, *s. m.* *Gratiola*, *s. f.* Gottesgnade, Gnadentraut, *Widaurien*. *Konitrad*, *zielo*.

Graticule, *s. f.* Netz, wodurch seine Zeichnung, ein Netz verjüngt, verkleinert, oder vergrößert wird, *sić*, *przez którą znazienie, odrzys odmiadniały, umniejszony, albo powiększony jest*.

Graticuler, *v. a.* beim Maler: die Copie und das Gemälde übergittern, mit Niereden überziehen, damit die Figuren auf der Copie eben so groß, als auf dem Originale seyn mögen. *Umalazna*: *Okra- cić obraz i kopia ołowiem*, *aby figury w każdym przemalowania kwadraciku teży wielkości były*, *co na oryginalu*.

Gratiennes, *s. f.* eine sehr weisse Weinwand in der Bretagne. *Platno barzo białe z Prowincyi Bretagne nazwane*.

Gratification, *s. f.* (*gratification*) ein Geschenk, Gabe, Wohlthat, Vergeltung. *Podaranek*, *dar*, *dobrodziejstwo*, *zawdzięczenie* *zastug*; *nagroda*.

Gratifier, *v. a.* vergelten die Verdienste; einem eine Gnade, Gunst, Gewogenheit erweisen; beschenken. *Zawdzięczać* *zastugi* *czytę*; *uśaskawić*, *upominkować* *kogo*.

Gratin, *s. m.* die Schärre, das Angebrannte in der Pfanne. *Przypara* *w kiolemce*, *w panwi*.

Gratiolo, *vid.* *Gratia-Dei*.

Gration, *s. m.* das Rutter in der Mitte eines Gallerienfelds. *Podszewka* *we środ- ku* *złgla galerowego*.

Gratis, *adv.* (*gratis*) 1) umsonst, unentgeltlich, ohne Entgelt; 2) ohne Grund. 1) *Darmo*,

Darmo, *darem*, *a łaski*, *bez pienig- day*; 2) *bez należytego fundamentu*.

Gratis, *s. m.* das Umsonstgeben; Befreiung vom Bezahlen, vom Geldgeben. *Dawanie darem*, *uwolnienie od dawania pieniędzy za co*.

Gratitudo, *s. f.* (*gratitudo*) die Dankbar- keit. *Wdzięczność* *za dobrodzieystwo*.

Gratoir, *Grattoir*, *s. m.* 1) ein Meißel der Mauerer; eine Pöde; 2) ein dreieckiges Plaz- niereisen beim Goldschmiede; *Radmesser*; 3) ein Eisen, damit der Schloßer den Schlüsselring verfertigt; 4) Berglase, ein Instrument der Miner im feinsten Grun- de zu arbeiten; 5) Kratzen, Kratzer, ein langes eisernes vorne zugespitztes und ge- krümmtes Instrument mit einem hölzernen Stiele, die Schlacken und andere Unreinig- keiten aus den Feueröfen zu kratzen; ein dreieckiges Eisen auf den Schiffen, der Schrapper genannt, zum Abschabkragen. 1) *Drato mularskie*; 2) *żelazo złoźnicze* *tryangulowe* *do polerowania*; 3) *instru- ment szlarski* *do zrobiecia* *ucha kluczo- wego*; 4) *hak do podkopania się w grun- kamienisty*; 5) *hak dlugi* *na drzewianym trzonku* *do wydobywania* *ślazkow i in- nego plugastwa z moździerz* *wojennych*; *tegoż kształtu hak do oskrobienia smoly z okrętow*.

Grateau, *Gratte-boisier*, *Gratte-boisier*, *Gratte-cul*, *Grattelle*, *Grattelleux*, *Gratte-papier*, *Grater*, *Grattoir*, *vid.* *Grateau etc.*

Gratuit, *e.* (*gratuitus*) 1) unverbient, frei- willig; 2) in der Philosophie: un- gründlich, ungegründet, unerweislich. 1) *Nierzasłużony*, *dobrowolny*; 2) *w filo- zofii*: *niegruntowny*, *na niezym się nie fundujący*; *niedowodny*.

Gratuit, *s. f.* unverbiente Gnade, *Freiwil- ligkeit*, *Wohlthat*. *Nierzasłużona łaska*; *nierzasłużone dobrodzieystwo*.

Gratuitement, *adv.* 1) ohne Verdienst, aus Gnaden, umsonst; 2) ohne Grund, unge- gründet. 1) *Z łaski*, *darmo*, *darem*; 2) *niedowodnie*, *bez fundamentu*.

Gratuit, *Gratuit*, *s. f.* Abgang der Wolle im Kämmen, *wyczeski* *wetlunane*.

Grat, *s. m.* in der Provinz Langue- doc: Ausfluß, Mund eines Flusses. *W Langwedocyi*: *uchie rzeki*.

Gravas, *Gravois*, *s. m.* Schuttfalk; abge- fallener Gipf, *Kalk*. *Gruz wapienny*, *albo gipsowy*.

Gravier, *s. m.* Kärner, der den Schutt wegführt, *woźnica*, *woźiciel*, *ten co kaza wozit gruz*.

Gravatif, *ivo*, *adj.* betäubend, den Kopf

einnehmend, als eine Arznei, *śmukowaty*, *śmukany* *mozg* *macący*, *jak lekarstwo*.

Grave, *adj. e.* (*gravis*) 1) nur in der Physik: schwer; 2) ernsthaft, bedachtam, wichtig, ehrbar, gravitatisch; 3) groß, schwer, abschleutlich, als ein Verbrechen; 4) in der Musik vom Tone: tief. 1) *Tylko w Fizyce*: *ciężki*, *waga* *mający*; 2) *poważny*; 3) *ciężki*, *śmieszny*, *wielki*, *o występkach*; 4) *o mierzecnych tonach*: *niski*, *głęboki*. *accent grave*, (*accentus gravis*) der Dunkelaut, der *Gravis*, ein *Accent* in der Französischen Grammatik, der mit diesem Zeichen (') bemerkt wird, als *a, e*. *Accent* *poważny* *w francuskiej gramatyce* *pod tą kropką* (') *iako a, e*.

Grave, *eo*, *part. et adj.* im Scherz: Podengrübzig; 2) geprüd, gestochen. 1) *Zartem*: *dziubaty*, *ospowaty*; 2) *razza- ny*, *wydrażony*, *satychlowany*.

Grave, *s. f.* 1) *obs.* ein Ufer, *Platz* *voll kleiner Steine* *an der See*; 2) ein sandiger Ort an der See, wo die Fischer die Fische trocknen. 1) *obs.* *Kamionka*, *kupa ka- mykow przy morzu*; 2) *kręgi* *wozaki* *piaszczyste*, *gdzie rybacy ryby suszą*.

Grave, *s. m.* ein kleines Ländchen bei Bor- deaux, wo ein vortrefflicher Wein gebauet wird. *Powiat* *nie daleko miasta Bor- deaux* *od wymienionego wino sławny*.

Grave, *s. m. n. c.* Einheit der Gewichte in Frankreich; Gewicht der Pinte Wassers, *wag* *jednost* *francuski*, *waga* *pioty* *wody*.

Graville, *Gravelle*, *s. f.* (*gravella*) 1) Nierenstein, Nierenstein, Nierenstein, Nieren- gries, Gries, Nierengries, eine Kran- keit; 2) *obs.* *Sand*; 3) *obs.* *kleine Steine*; 4) eine Art Nierenstein, der in Paris und Lyon zubereitet wird. 1) *Kamień nerkowy*, *choroba*; 2) *obs.* *piasek*; 3) *obs.* *kamyki*; 4) *waysztwa* *w Paryżu*, *albo* *w Lionie* *preparowany*.

Gravelle, *s. f.* Nierenstein, trockne Nierenstein zur Hürderlauge, *Łagier* *winy* *szony* *do ługu* *farbiarskiego*.

Gravelleux, *euse*, *adj.* 1) mit dem Nieren- stein beladen; 2) sandig, fleischig, griesig, zotig; 3) von der Niere: an einigen Orten hart, sandig, fleischig. 1) *Kamień nerkowy* *ciężki*; 2) *piasek*; 3) *obs.* *kamyki*; 4) *obs.* *kamyki*, *piaszczyste*, *groszko- wate*.

Gravelin, *s. m.* Art Eichenbaum, *dęba* *gammek*.

Gravelines, *s. f.* Gravelingen, eine Seestadt in Flandern. *Gravelina*, *miasto* *w Fran- cyi*.

Gravelle, *vid.* *Graville*.

Gravelure, *s. f.* Botten, Unflätere, garstige Reden. *Wzgonienie*, *sprowokowanie*.

Gravement, *adv.* ernsthaft, gefest. *Z po- waża*, *poważnie*.

Graver, *v. a. g. ch.* 1) graben, stechen, schneiden in Kupfer, Holz u. d. gl. 2) *fi- guralich*: *verewigen*, *prägen*, *graben* *als* *czeg* *in*

inś Grz. 1) Sztachowac, rzezać, rzącać figury w czym; 2) w sensie figuracyjnym: wykować, wydrzeć, wryć, iako na lereu. *graver en creux*, wuehoblen, hohl ausgraben. *Lochowac*, wydrożyć, Alabac. *graver en creux*, beim Kupferstecher: radiren, grabiren, nämlich in den auf eine Kupferplatte mit Wachse belegten Grund die Figuren mit einer Nadel eingraben und solche in die Platte mit Schmelzwasser eintragen. Serwowerem *latchowac*, to jest, na tablicy miedzianej woskiem oblanej serwowerem napisać i wygrzać figury do samego dna i tak wyrzutować.

Gravure, s. f. oba. Rzeźbiarstwo. Stulba, robotnia dla Pana.

Gravure, s. m. Art Bordeaux Wein, gatunek wina Burzeglaskiego.

Gravure, s. m. n. c. Ciężkość des cubischen centimètre Wasser in Frankreich, waga lenej części miary francuskiej metra nadwanej wody.

Gravure, s. m. 1) ein Kupferstecher; Holzschneider, Formschneider, Pischstecher, Künstler, der Holz, oder Holz mit dem Grabeisen stichlich ausarbeitet; 2) Kupfer auf die Gräber. 1) Sztacharz, drucarz, co figury na krzyżach, albo drzewie sztachuje; 2) dozorca chłopów służbę odprawiających. *graveur en cuivre*; *graveur de tailles douces*, Kupferstecher. Sztacharz kopersztachowy. *graveur à l'eau forte*, ein Radierer. Sztacharz, co serwowerem sztachuje. *graveur de cachets*, ein Pischstecher. Sztacharz albo pieczętacz.

Gravure, vid. *Gravure*.

Gravier, s. m. 1) grober Sand, Kiesand in den Klüssen; 2) Sand, Gries im Urine. 1) Piaszek grubły, iako w rzekach; 2) piaszek w urynie.

Gravifique, adj. schwermachend, beschwerend, die Schwere vermehrend, ciężar, waga powiększający.

Gravir, v. a. kłetern, klommen, als eine Kage, ein Bär auf den Baum. Wgramolić się, wleść, iako kot, niedźwiedź na drzewo.

Gravitation, s. f. oba. Zug, Druck, die Schwere einer Sache. Ciężar rzeczom przyrodzony.

Gravité, s. f. (*gravitas*) 1) nur in der Physik; die Schwere; 2) Ernsthaftigkeit, Bedachtsamkeit; Wichtigkeit; 3) die Tiefe des Tons. 1) Tyłko w Fizyce: ciężar, waga rzeczom przyrodzona; 2) powaga, poważność; 3) niskiść tonu muzykownego. *centre de gravité*, sieh unter *Centre*. *obacz pod słowem Centre*.

Graviter, v. n. durch seine Schwere drücken, waga swoją naciskać, ciżnąć.

Gravoir, s. m. Brillenfatzstein, damit der Falz zu den Brillengläsern gestreift wird. Instrument do wydrzeżenia fugi w oprawce okularney.

Gravois, vid. *Gravas*, s. m. Schuttelf. Grz. wapienny.

Gravure, *Gravure*, s. f. 1) Schnitt im Holzschnitte; Stich im Pischstache, Kupferstich und andere dergleichen Arbeit; 2) eingedritter Sand um die Sole herum, wo der Schuttrat hineingeworfen wird. 1) Nucie, rzeźba, rzeźbienie, sztachowanie, iako w pieczętkach, w kopersztachach; 2) fuga do drzewy na brzegu n podszawy.

Grave, *Grave*, s. f. die Saatkrahe, Adsträhe. Wrota lewna, polna.

Gré, s. m. 1) Wille, Gesallen, Belieben, Sinn; 2) Dankbarkeit, Erkenntlichkeit, Dank. 1) Wola, rozysł, ukontentowanie, satysfakcja, smak; 2) wdzięczność, dzięk, *bon gré*, Freude, Vergnügen über etwas. *Kaducé*, ukontentowanie z czego. *mauvais gré*, Missernügen, Unzufriedenheit. *Nieukontentowanie*, *nie-smak*. *savoir gré de quelque chose à quelqu'un*, einem für etwas Dank wissen; einem zu danken haben. *Nieć komu za co dziękować*. *savoir mauvais gré à quelqu'un*, einem keinen (schlechten) Dank wissen. *Nieć mieć (wie wiedzieć) za co komu podziękować*. *bon gré, malgré*, *si* mag lieb, oder leid seyn. *Czy do smaku, czy nie do smaku*. *je me suis bon gré*, ich bin mit mir zufrieden, daß ich. *Dziękuję sobie*, kontentem z siebie samego, *dem etc.* *je me suis quelque gré*, ich bin einiger Maßen zufrieden. *Nieco iestem kontent*. *de son plein gré*; *de gré à gré*, nach dem Willen beider Theile. *Podług woli zobopolney*; *za wolą wzajemną*. *de bon gré*, ungeswungen, freiwillig. *Dobrowolnie*. *être au gré de quelqu'un*, nach eines Sinne seyn. *bydź, przypaść komu do smaku*. *prendre quelque chose en gré*, etwas widerwärtiges geduldig, willig auf sich nehmen. *Skrótnie co pominieć*. *de gré à gré*, nach Belieben, nach eigenem Willen. *Według własnej woli*, podług upodobania swego. *au gré des vents*, wo die Winde hinführen. *Na dyskretych wiatrow*.

Gréage, s. m. gewisse Abgabe. Pewny podatek.

Grébo, s. m. Taucher, ein auf dem Gensersich aufhaltender Vogel. Nurek, aptak nurujący w wodzie na leżając Genewskim się zatrzymując.

Gréc, s. m. (*Græcus*) 1) ein Grieche; 2) die griechische Sprache. 1) Grek; 2) grecki język, greczyzna. *c'est du grec pour vous*, das versteht ihr nicht, das kommt euch vor wie böhmische Sprache, Dörfer. *Nie znasz się na tym; anasz się na tym*, iak boza na pieprzu. *passem c'est du grec*, męgać się nie w Sachen, die du nicht verstehst. *Nie podejmuy się laszku leżawego pola*. *il n'est pas un grand grec*, er ist kein Hexenmeister, er ist kein großer Held.

Geld in dieser Wissenschaft. Nie wielki to rycerz w tej nauce. *il est grec la science*, er kann dieses nie, ein Vaterunser, er hat daraufausgelirnt. *Gruntownie się w tym przeciwieżył*; *umie to iak pocięć*. *grecz, pl.* 1) in der heiligen Schrift: die Heiden; 2) die Dorische, Ionische und Corinthische Ordnung zu bauen. 1) *W piśmie świętym*: poganie; 2) architektura grecka, to jest doryjska, Joniska i Koryntska.

Grec, adj. m.

Gréque, *Gréque*, adj. f. (*græcus*) griechisch. *Grecki*. *à la gréque*, auf griechische Art, auf Griechisch. *Po grecku went grec*, Nordwestwind. *Wiatr południowy zachodniemu poboczny*. *y grec*, das Epistol. *Litera Y*, iusylon.

Grec, s. f. (*Græcia*) Griechenland. *Greya*.

Grécisme, s. m. Grécismus, griechische Wortfügung. *Greycyn*, griechische Kladder. *grecz*, griechische Konstruktiva grammatika.

Gréciser, v. a. einem Worte eine griechische Endung geben. *Das słown grecku terminacya*.

Grécisier, v. n. nordostwärts fahren, auf dem mittelländischen Meere. *Do pułnoc wschodu przybić*, na morze szrodiemym.

Gréque, adj. f. vid. *Grec*, adj.

Gréque, s. f. eine Griechin. *Gręcka*, *grezyka*.

Gréquer, s. m. 1) Bettler, schlechter Kerl, Wärenbäuer; 2) ein Geizhals. 1) Hul-tay, Zehak; 2) zwinak, skapigrosz.

Grécin, s. m. 1) Bettler, schlechter Kerl, Wärenbäuer; 2) ein Geizhals. 1) Hul-tay, Zehak; 2) zwinak, skapigrosz.

Grédine, s. f. eine Bettlerin. *Zehaczka*.

Grédinerie, s. f. Filzerei, Weiß, Dürstigkeit, Bettelerei. *Sknerstwo*.

Grédine, s. m. plur. langhaarige Schoofhunde. *Psiatka maleńskie długimi włosami*.

Gré, s. f. oba. Vergleich. *Ugoda*.

Grément, vid. *Grément*.

Gréer, v. a. 1) in der Seefahrt: an-machen, Seegel etc. 2) oba. verheissen, zusagen. 1) *W kęglarskiej nauce*: przyprowadzić; 2) oba. przyobiecować.

Grés, s. m. pl. alles, was zum Tackeln gehört. *Wszystko do rystunku okrętowego należący*.

Grés, *Grés*, s. m. Amt, Gerichtsstube. *Grod*, *ładowa izba*.

Grés, *Grés*, s. f. 1) Pfropfreiß; 2) gepfropfter Stamm. 1) *Latoroś do szczepienia*; 2) szczep.

Grésier, *Grésier*, v. a. q. ch. pfropfen, impfen, äugeln. *Szczepić drzewo*.

Grésier, *Grésier*, s. m. ein Gerichtsreiber.

der, Actuarius. Piszarz Ładowy. *c'est le greffier de l'audience*, qui ne peut écrire, quand on le regarde, er läßt sich nicht gern ansehen, wenn er etwas arbeitet. *Jak daik kryje się z robotą*, gdy ci rohi nie rad przypatrzyć się.

Gréoir, *Gréoir*, s. m. pr. *Gréoi*. ein Pfropfmesser. *Nożyk ogrodniczy do szczepienia*.

Gré, s. f. T. 1) rohe Seide, die um das Gehäuse des Seidenwurms gesponnen ist; 2) kleiner eiserner Kamm, mit welchem man den Samen von Feine und Nichte abtämmt. 1) Jedwab sorowy z komarki jedwabnicy; 2) grzebienie mały zelazny do wyczyszczenia siemienia ze łuski, z konopi.

Grégois, e, adj. T. oba. *feux grégois*, (*Græminia*) griechisches Feuer, Wasserballen; das unauslöschliche Feuer bei den Feuerwertern, das weder Wind, noch Wasser auslöschen kann. *Ogień piżarski*, *co ani wiatrem, ani wodą wygaszone bydlie mogę*. *c'est un feu grégois*, das ist eine überlaufsche Dige, ein kurzer Born. *Gniew ten przekamnie*, *ogień to z pazdzierzta*, *huknie*, *ale pretho minie*.

Gréger, v. a. T. mit einem eisernen Kamm den Samen ober Stadtsamen abtämnen. *Oczyszczać konopie*, *leu z siemienia*.

Grégoire, s. m. (*Gregorius*) Gregor, ein Mannsname. *Grzegorz*, imię męskie.

Grégorie, s. f. (*Gregoria*) Gregerin, Vornamen der Weiber. *Grzegorzowa*, imię biogłowskie.

Grégorien, ne, adj. (*Gregorianus*) 1) Gregorianisch, vom Papste Gregor dem XIII. geordnet; 2) Gregorianisch, vom Papste Gregor dem I. verordnet, als ein Kirchengesang. 1) *Gregoryński*, *postanowiony od Papieża Grzegorza XIII.* 2) *Gregoryński*, *od Grzegorza I. w Kościele S. wprowadzony*, *iako kant, ton*. 1) *Calendrier Grégorien*, *Réformation Grégorienne*; 2) *Pośce Grégorien*, *le chant Grégorien*.

**Gréque*, s. f. oba.

gréque, s. f. plur. 1) im Scherz: Wächsen, Posen. *Kartaję*: *placidy*, *purki*. **titer ses gréques*, sich fort baten. *Wskazę*, *chorągiewkę zwinąć*. **titer vos gréques*, fort von hier, packt euch. *Prowadź się zład*, *fora ze owora*. *il y a laissez ses gréques*, im Scherz: er hat seine Posen im Stiche gelassen, der Tod hat ihn gehaschet. *Jak za chleb podziękować*, *imierę go ugoniła*. *il en a dans la gréque*, man hat ihm einen Posen gespielt. *Pięknie mu wyrażało*.

Gréquer, v. a. walg. in die Tasche, Hosensacke stecken. *W kieszeń porokować*, *złoty*, *w ubranie schować*.

Gréigneux, *s. adj. obs.* größer, besser. Wichawy, lepszy.

Gréigneux, *s. m. obs.* ein großer Herr, Posa wielki.

Graille, *s. m. obs.* eine Art heulender Trompeten. Trąb krzykliwych gąsinek.

Grailleis, *s. m. plur. obs.* Ohrgehänge. Zausaki.

Grain, *Gréine, Gréiner, Gréine, Gréiner, Gréine, Gréiner, Gréine, Gréiner.*

Gréine, *adv. obs.* viel. Wiele.

Gréle, *adj.* dünn, subtil, schmal, geschmeidig, schmüchlig. Cienki, subtelny. *Gréle, s. m. obs.* in der Anatomie: die kleinen Gedärme. *W. anatomii:* kiazki cienkie.

Gréle, *s. f.* 1) der Hagel; 2) figürlich: Hagel, Wolle, Menge, als stiegende Steine, Kugeln; 3) in der Poesie: ein Gerstenkorn am Augenlied; 4) eine kleine Sage, womit man die Zähne in dem Kame einfrähet, die Schrot- oder Deterfuge; 1) Gradi; 2) *W. zonalie figurcznym:* grad, climata, gwałt kamieni, kul latających; 3) *W. medyków:* igły na oku; 4) pilka, która używa grzebieniowe wyrzynać. *la gréle est tombée sur nos jardins, (sur nos vignes)* das Unglück hat uns betroffen. Na nas się to niebezpieczeństwo zważyło; to nieszczęście nas podkopało.

Gréle, *é, adj. et part.* 1) verbagelt, vom Hagel verborben; 2) verunglückt, verarmet; 3) postępną; 4) in den Wäp-pen und Fahnen: mit Perlen besetzt, als die Kronen der Marquisen und Grafen. 1) Graden poduszony, poputy; 2) podupadły, zabobny; 3) drobny, ospowaty; 4) *W. koronach i wieńcach herbownych:* wielkimi perłami opasywany, iako korony grabskie i markise-łowe.

Gréler, *v. impers. il gréle,* es bagelt. Grad pada. *gréler, v. n.* mit Hagel verderben, verbageln. *Graden podusz.* "qu'il vent et qu'il gréle, je me moque de tout, es mag donner et bliser, ich lasse dazu. Nisch birowy bliz, ja się z tego śmieję. *gréler un predicateur,* einem Prediger die Baheter abspülen machen. *Odciagnąć słuchaczom z katedry i twego; uchwycić słuchaczom katedry. gréler sur la perle,* seine Macht an armen geringen Leuten ausüben. *Przewodzić, pastwić się nad ubogimi i posłami ludźmi.*

Gréler, *s. m.* ein Hammer beim Mäurer. Młot mularski.

Grélin, *s. m.* das kleinste und schwächste Antektat, Kierstaczek, lina najmniejsza i najslabsza do kotwicy.

Gréloir, Gréloire, *s. m.* die Kornmaschine der Wadobücher. Maszyna do wosku przepuszczania.

Grélon, *s. m.* großer Hagel, Hagelforn, Schloße. Grad wielki.

Grélot, *s. m.* eine Schelle. Dzwonek, dzwoneczek okrągły, *trembler le grélot;* mit den Händen klappern. Zębami dzwonić; kłapać zębami. *attacher le grélot,* der Kage die Schelle anhängen. Dzwonka złożyć. *file au grélot,* platter Holländischer Steppewirt. Nic płaska holenderska do wyzywiania subtelny rolioty.

Gréloter, Grélotter, *v. n.* schaudern, vor Kälte mit den Zähnen klappern. Drzeć, kłapać zębami od zimna.

Gréluage, *s. m.* das Körnen des Wachs. Wosku przepuszczanie.

Grélon, Grélon, *s. m.* blechernes Sieb, wodurch geschmolzenes Wachs ins kalte Wasser gelassen und gekörnet wird, ehe es auf die Bleiche kommt. Dursiak wielki blaszany do wosku w zimną wodę przepuszczania, gdy na blech go w ziarka obracają.

Gréloner, Gréloner, Gréloner la cie, *v. a.* Wachs zum Bleichen kornen. Wosk na blech w ziarka obrócić.

Grélonneau, *s. m.* der heimlich begünstigte Liebhaber eines Frauenzimmers. Tajemnie faworyzowany miłośnik biatyglowy damy.

Grélonnage, *s. m.* der Posten eines solchen Liebhabers. Urząd tego miłośnika.

Grément, Grément, *s. m.* die Schiffstung, Auerhebung, Tackelwerk. Ryżantur-
nek okrętowy.

Grémial, *s. m. (grémiale)* ein Vortuch oder Schutz der Bischöfe. Tawalinia na tonie biskupiejsze. *Le Duplic le grémial.*

Grémil, *s. m.* Steinboamen, Schwabengras, Meerhirse, Petchirfe. Wroble prosa ziele.

Grémillet, *s. m.* Vergiftmännicht, ein Blümenchen. Ożanka wielka i mala, kwiatek.

Grénade, *s. f.* 1) ein Granatapfel; 2) eine Granate im Kriege; 3) eine Art kleiner Seckreble; 4) eine Art Damastleinwand in der Normandie; 5) die beste Nähseide; 6) das Königreich Granada in Spanien. 1) Granatowe jabłko; 2) granat, kula ognista przedem wala; 3) gatunek rączkow morskich; 4) płótno cyuowane Norman-
skie; 5) du fycia iedwab naysłabszego gatunku; 6) Krolestwo Granadziejskie w Hiszpanii. *"il jette dessus les gens des grenades avec les dents,* sein Kästernaut vershonet seinen Menschen. Jego język każdego łazypie; każdego swoim łazypa zębem. *grenade de mer,* runder Stein wie eine Kugel, der an den Felsen in der See gefunden wird und einer Granate gleichet. Kamień okrągły na kształt granatu na skalach morskich rosnący. *grenades borgnes:* grenades aveugles, blinde Granaten, die sich entzündet, wenn sie auf was hartes fallen. Granaty ślepe, co się na twarde miejsce upadły zapala.

Gren-

Granadier, *s. m.* 1) ein Granatenbaum; 2) ein Grenadier, Soldat, der die Granaten wirft. 1) Drzewo granatowe; 2) Granater, żołnierz, co granaty, albo kule ogniste rzuca.

Granadière, *s. f.* die Granatentafel der Grenadiere. Tastra do granatow.

Granadille, *s. f.* 1) rothes Ebenholz mit vielen Adern; 2) die Passionsblume. 1) Heban czerwony o wielu żyłach; 2) kwiatek hoży meki.

Grénage, *s. m.* das Körnen des Schießpulvers. Przepuszczanie prochu ruszniczego.

Grénaille, *s. f.* geförntes Metall, oder Wachs zum Bleichen. Kruszec, albo wosk na blech w ziarka obrocony. *grénaille, vid. Fleur de passion.*

Grénailleur, *v. a.* ein Metall zu kleinen Körnern machen, granulieren. Kruszec w ziarka obrócić.

Grénaison, *s. f.* Zeit, Bildung der Saamentörner. Czas ziarna, formacja.

Grénasse, *s. f.* T. kleine Regen- oder Windflage. Mały proporeczek deszczowy, albo wiatrowy.

Grénat, *s. m.* ein Granatstein, Granatek, kamień drogi. *grénat de ciron,* trodne Citronenschale; eine ausgebrachte Citrone. Snoch korki cytrynowe; cytryna wici-
sionna.

Grénant, Grénant, *s. m.* eine Art Seefische mit dicken Köpfen. Głowacz ryba morska.

Gréne, Gréne, Gréne, *s. f.* 1) ein Saamenkörnerchen; 2) Eier, als der Seidenwürmer; 3) figürlich: dble Leute, Gesindel, Kollertzen. 1) Ziarno, ziarko, nasienie; 2) iayka, iako jedwabniczek; 3) *W. sensie figurcznym:* cma, zgraja, rodz. *gréne d'assignon,* Körner zum Gefärbchen von einem Baume, der Ly-tium heißt. Ziarka do zielonego farbowa-
nia z drzewa Lytium nazywanego.

gréne de Paradis, eine Art Gardemom. Gatunek rączkich ziarenek. *gréne d'andouilles,* ein Hausen Kinder. Kupa dzieci. *gréne musquée,* ägyptischer Kerms. Szarlone Egipskie isgody. *grénes, pl.* beim Wildhauer: Körner oder Puckel auf einem lebigen Orte, als zwischen den Blättern. Centki, pakielki sanierskie na prodom miewacu, iako między listami. *gréne de girofle,* Pfeffer aus Jamaica. Pieprz z Jamaiki. *monter en gréne,* 1) in Saamen schließen; 2) mannbar werden. 1) Poysć w nasienie, wy-rastać; 2) z dzieciny wyrostać, w pragnąć.

Gréné, *é, part. et adj.* körnigt, voll Körner. Ziarnisty, pełen ziarn.

Grénier, *v. a.* kleine Körner auf Leder, oder Schagrin hervorbringen, granieren. Skłrę na kształt capy ziarkowato wypra-wić.

Grénier, Grénier, Grénier, *v. n.* in den

Saamen schließen, als ein Kraut. Wyra-
stać, w nasienie rość.

Gréner, *v. a.* etwas kornen, in Körner ver-wandeln, als Metall, Wachs. Ziarko-
wać, w ziarka obrocić, iako kruszec, wosk. *gréner la sel,* gefotenes Salz in Körner verwandeln. Sol warzoną w ziar-na obrocić. *Je gréner, v. r.* in den Salz-koten vom Salze: wie Körner anschießen. *W. karboryach o soli:* na kształt ziarenek się wienkać.

Grénier, *s. f.* Art von graugelben Körnern, die man zum Färben braucht. Powno za-
rozućte ziarna do farbowania sukien.

Grénier, *v. a.* Kaitleber auf Schagrinart zurichten. Skłrę cieloca na kształt capy ziarkowato wyprawić.

Grénierie, *s. f.* der Handel mit allerhand Körnern, der Kornhandel. Hande zboż-
ny, handel kaszami, krapami.

Grénier, *s. m.* 1) ein Buchhalter, Salz-factor im königlichen Salzhaus; 2) ein Kornhändler; 3) Grümman, der Grüge, Wehl u. dgl. verkauft; 4) ein Interpide-ter; 5) Getreibewerker in einem Mo-
ster. 1) Prokurator, faktarz w lupach solnych krolewskich; 2) kupiec, co zbo-
dem handluie; 3) przekupnik kaszy, ia-
gły etc. 4) podłodek; 5) podworny kla-
satorny, co zboża ma w zawiadowa-
niu.

Grénillière, Grénillière, *s. f.* Grüßrau, die Grüge, Wehl u. dgl. ausbedet. Prze-
kupka iagiel, krup, wąki.

Grénier, *s. m.* trauser Rand an den Män-
gen; 2) stählernes Werkzeug, einen trauser Rand zu machen. 1) Irzeg około monety centkowany; 2) instrument stalowy do centkowania monety brzegu.

Grénier, *s. f. plur.* Hörbelhner zum Gelb-färben. Farbiarne ziarna do farbowania
złotego.

Grénier, *v. n. vid. Gréner.*

Grénier, *s. m.* 1) ein Kornhändler, ein Grümman, der Wehl, Grüge ausbedet; 2) Schranken, wo die Grühle ihre Wa-
ren verwahren; 3) ein Speicher, Kornbo-
den, Kornhaus; 4) Kornkammer, Korn-
land, das andere Länder mit Getreide ver-
setzt; 5) das Stodwerk unter dem Da-
che. 1) Kupiec, co zbożami handluie, przekupnik maki, iagiel i inowy kaszy; 2) kaza, schowanie od maki, kaszy, ktore przekupnik przedaie; 3) gannio sepielczar; 4) lipichlecz, krzy obity, co fasieckim kralom zboża doadaie; 5) Pod-
dano, gora w budowaniu, gorne mie-
szkanie. *grénier a sel,* 1) eine Salzleber-
lager; 2) Salzgerichte in Frankreich. 3) Sklad soli; 2) łądy solne we Francji. *embargner en grénier,* etwas untinges
sack wie Getreide ins Schiff schütten. To-
wany ładować w okrę kopni wyprawić, iako sol, zboże. *c'est du blé en grénier,* 1) zu dieser Waare finden sich immer Kauf-
leute;

gąsicht ist, 1) Gryf, ptak zmyślowy czworonogi; 2) gatunek psów włoskich, 3) piska płaska deotownicza tylko na brzegu żółkowata.

* Grifonage, Grifonnage, s. m. 1) Krieger; eine schlimme und unleserliche Hand; 2) schlechte Malerei, 1) Bazgranina; charakter zły i nieczytelny; 2) podle malowanie.

Grifonnement, Grifonnement, s. m. schlechter Krieger, Entwurf eines Gebäudes. Podly abrys budowania.

Grifonner, Grifonner, v. a. kriegen, übel schreiben, zeichnen, oder malen. Bazgrać; nieczytelnie pisać; ladaiaha rysować, malować.

Grifonneur, Grifonneur, s. m. Krieger, Schmierer, der unleserlich schreibt, nieczytelny pisać, bazgrać, smarować.

Grigard, s. m. gypsartiger Tropfstein, eispow, kamień krapany.

Grigae, f. f. T. Benennung derjenigen Gasterhöle, welche ein fehlerhaftes Korn haben, inig kapelozow lubrowych, narowskie ziemie maigeych.

Grignon, s. m. im Scherze: Ränstchen, eine Brobrinde oder Brodkruste; 2) auf den Schiffen: ein Stück Zwieback. 1) Zartow, kucha na chleb; kromka; 2) na okręcie: kucha sucharu.

* Grignoter, s. a. 1) denagen, knaupeln, als ein Brodränstchen; 2) einen kleinen Gewinn haben. 1) Ogryść, oszemlać, iako kromkę chleba; 2) zysczek mieć mały z czego.

Grignotis, s. m. (Kupferstech.) das Höchrichte, u. f. e. ycharza wypoczone garbate.

Grigou, s. m. ein Hungerleider, Lump, geistiger Filt; Knauser. Zaniadak, mazyglod.

Gril, s. m. 1) ein Rost in der Küche; 2) eine kleine Forcette. 1) Rost kuchenny; 2) nóż mały rytki.

Grillade, f. f. ein Rostbraten; geröstetes Fleisch. Zrazy, mięswo na roszenie pieczone.

Grillage, s. m. 1) das Rosten; 2) ein Drahtgitter; 3) Trichterchen; 4) die Lang- und Querschlöcher, worauf das Schiff vom Stapel läuft; 1) na roszenie przepiekanie; 2) kratka z dentu; 3) sławowe grabie; 4) otwór i halki dane porzec.

* Grillant, e, adj. glatt, schlüpfrig, gliski. il fait fort grillant, es ist sehr glatt auf der Gasse, glisko bardzo na drodze.

Grille, f. f. 1) ein Witter in den Klößern am Gesprächsalle; 2) Feuerrost im Herde, wo die Asche durchfällt; 3) ein gewisses Fenster im Ballhause; 4) in der Camzelle: ein Zug, der als ein Witter aussteht und unter die Unterschrift gesetzt wird; 5) die feinste Spanische Wolle; 6) das Witter am Pelmschere; der Rost; 7) Schnupftabakstube, vid. Grivoise. 1) Krata zolazna a kolokatarza w klasztorze panien-

akim; 2) rosz, krata w ognisku, przez którą popioł spada; 3) w piarni okno pewne do wrzucenia pitki; 4) w kancelaryi: Dukt w kratkę pod podpisem napisany; 5) welna Hiszpańska nayprze- dobieyszego gatunku; 6) kratka, dziurki w leyszaku dla oczy; 7) tarka do tabaki.

compagnie des grilles, Kaufleute in Genua, die schwarze Sklaven kaufen und verkaufen. Kupcy Genuesicy, co murzyńskich niewolników kupują i sprzedają.

Griller, v. a. 1) rösten; versengen; auf dem Roste braten; 2) mit einem Gitter umgeben, vergittern. 1) Na roszenie przepiekać; 2) zakracić, kratą ogrudzić. * griller, v. n. ausgleiten, glitschen. Pośliznąć się. griller d'impatience, vulg. vor Ungeduld versten wollen. Pukać się z niecierpliwością. se griller, v. r. vulg. 1) sich verbrennen; 2) sich beim Feuer wärmen. 1) Sparzyć się; 2) grzać się u ognia.

Grillet, Grillet, s. m. in den Wappen: eine Schelle, als am Halsbunde der Hunde, am Fuße eines Raubvogels. W herbach: Dawonek, iako na obrazie, na nodze ptaka dwupieznego. grillet blanc, Art von Narissen. Rodzay narczyzko- wych kwiatow.

Grilleur, f. f. in Wappen: ein Vogel mit einer Schelle am Fuße. W herbach: Ptak z dawonkiem na Sponie.

Grilleuse, adj. in den Wappen: mit einer Schelle am Fuße. W herbach o ptakach: dzwonek na nodze maigey.

Grillon, Grillon, s. m. (gryllus) 1) eine Palme, Grille; 2) im Scherze: einer, der sich mit etwas berühmt gemacht. 1) Swierz, swierczyk; 2) zartuq: sławny.

Grillons, plur. Daumenstöcke, Schnüre, die Finger des Wirtshäters zusammen zu ziehen. Stryczki do skrupowania palcow zlozycze w tortazie.

Grillot, vid. Grillet.

Grillontagne, Grillontagne, s. m. (gryllotalpa) Schrotwurm, Moitmaus, Mautwursfalle, ein gewisser Wurm. Robak pewny.

Grimace, f. f. 1) krummes Maul, seltsame Frage, verstellte Gesichtsbewerben, das Verleihen der Augen aus Gewohnheit, Mißvergnügen, oder aus Späße; 2) Verstellung, verstellte Gebärden eines Scheinheiligen; in diesem Verstande wird es meistens im plur. gebraucht; 3) eine Falte auf einem ungeschickten Schu- he, oder Stiefel; 4) überzogenes Köstchen auf dem Nachtrische der Damen; 5) Art Schmecke. 1) Grymas, lamrowanie, wykrzywanie gęba, przewracanie oczu, z nalogu, z niechoci, albo też z żartu; 2) zmyślanie, zmyślane postaweczki; w tym sensie in plur. nayczystej to słowo położone bywa; 5) smarek nieczysty na

na trzewiku, albo na bocie; 4) pudełko powleczone na gotowalni białogłowskiej; 5) gatunek ślimakow. faire la grimace [la mine] à quelqu'un, einem saure Gesicht schneiden, kwasno na kogo po- glądać.

Grimacer, v. n. 1) das Gesicht mit Geberden verstellen, verziehen, Gesichter schneiden, sich gebärden, die Augen verdrehen; 2) sich ruzeln, sich facken; von ungeschickten Schuhen und Stiefeln.

1) Grymasować, lamrować gęba, wykrzywać, zakrzywać gęba albo gębe, wywracać oczy, gębę; 2) marzyć się, kobielić się, o nieczystych butach i trzewikach.

Grimacier, s. m. 1) der das Gesicht mit Geberden verstellt; 2) ein Schmecker, Schmeißiger. 1) Grymasnik, co gębe lamrowie; 2) uab-dniczek, swietaszek, wymuslacz.

Grimacière, f. f. 1) die Gesichter schneidet; 2) eine Schmeckerin, Schmeißerin. 1) Grymasniczka, co gębe lamrowie; 2) dewotka, naybożniczka. § 1) C'est une vraie grimacière.

* Grimaud, s. m. im Spotte: ein K b e schüg, Junge, Schüler, junger Maulaffe, einfältiger Geldschnebel, Schulfuch, Pen- dant. Szylżge: lak obiedadka się uczęcy; młokos głupi; gołowaz, dziesięć, pior- kos.

* Grimander, v. n. einfältige Jungen oder stumpfe Köpfe unterrichten. Uczyć chłopców głupich; biedzić się z niemkami.

Grimault, Grimault, s. m. Steinkauf, Rächteule, nocka łowa.

* Grime, f. m. et f. ein Abschüßge, ein Schüler aus der untersten Schulkasse. Lak obiedadka się uczęcy.

Grimelin, f. m. 1) ein einfältiger Schüler; 2) Spieler, der um kleines Geld spielt; 3) der einen kleinen Handel treibt; 4) eine Münze in Tripolis, die 4 französische Sols gilt. 1) Lak głupi, łaczysko; 2) gracz, co tylko o małe gra pieniędzy; 3) łkot, kupiec, co mały handel prowadzi; 4) moneta z Trypolis catery francuski Sols ptozca. * nez grimelin, ein Milchbart; junger Geldschnebel. Gołowaz, młodziak głupi, piorkos.

Grimelinage, f. f. 1) geringer Vortheil, ein kleiner Gewinn; 2) kleines Spiel um wenig Geld, Knauserie. 1) Zysczek, gra o barzo małe pieniądze.

Grimeliner, v. n. 1) knauserig, um kleines Geld spielen; 2) einen kleinen Handel treiben, mit Schwefelhölzgerchen handeln. 1) Grac o małe pieniądze; 2) handel mały prowadzić.

Grimeliner, v. a. einen kleinen Gewinnst haben. Mieć zysczek.

Grimmo, f. f. Krimmische Siege, krimiska kora.

Grimoire, f. m. 1) ein Zauberbuch; 2) vulg. eine dunkle, verwirrte Schrift, oder Rede,

ein Rischmasch. 1) Czarnoksięska księga; 2) vulg. księga, mowa zawiła i niekro- zumiana, niezrozumia. il enfend le grimoire, er weiß wo Parbel Most oder Ruch- Bier-holt. Zna się na rzeczach.

Grimant, s. m. Feuer, Schürfe, die man dem Weine giebt, kwasność, ogień, co winu daje.

Grimpe-mur, s. m. der Mauerstecht, die- ciol muryowy.

Grimper, v. a. 1) klettern, steigen auf eis- nen hohen Berg, auf ein hohes Haus; 2) den Kopf einnehmen, als eine irrige Lehre.

1) Wleść, wgramolić się, iako na wy- soką górę, na dom wysoki; 2) wleść, wpaść się, iako błędna nauka w głowę. grimper de charge en charge, von einer Bedienung zu der andern steigen. Z urzędu na urząd postępować. grimper sur le Parnasse, Werke schreiben, pisać wiersze poetyckie.

Grimpeur, s. m. ein Baumreiter, Baum- läufer, Baumkletterer, Baumhader, ein kleiner Vogel. Kowal, ptaszek barzo mały po drzewach biegający.

* Grimpeur, s. m. euse; f. ein Kletterer, der, die wohl klettern kann. W wlażenia na co wierzowy, cwizuna.

Grincement, s. m. das Knirschen mit den Zähnen. Zgrzytanie.

Grincer, v. a. mit den Zähnen knirschen, klappern. Zgrzytać.

Gringole, f. f. (Wappen.) ein Schlangen- kopf. W herbach: wielowa głowa.

Gringole, de, adj. croxgringole, in den Wappen: ein Schlangenkraut. W herbach: kraz ze dwuch węży.

* Gringoler, v. n. über Hals und Kopf herr unter fallen. Preko spaść, na lew zlecieć.

* Gringoter, v. a. vulg. 1) zwitschern, von Vögeln; 2) singen, ein Stückchen auf einem Instrumente spielen. 1) Swierkotać iako ptak; 2) terlikać, śpiewać, grac pianką na instrumentie.

Gringuenade, f. f. Klunkern, Unflath, an den Wänden der Küche, an einigen Orten einer unsaubern Person. Kaszanki pod brzuchem krow, plugastwo na niektorych miejscach osoby nieczystej. ex- croqueuse de gringuenades, ein schweini- sches Weib, ein Schweinepö. Swiniarka, paskudnica.

Gringuenandier, ère, adj. klunfericht, blot- nisty.

Gringuenotter, v. n. zwitschern, swiergotać, świegotać.

Grinou, vid. Crinou.

Griote, Griotte, f. f. 1) Graupen von Ger- ste; 2) Art schwarzer Kirichen, die etwas süerlich schmecken; 3) rothbrauner Mor- mor. 1) Krupy z ieczmenia, pęczak; 2) wisła czarna kwaskowatego smaku; 3) czerwono brunatny marmur.

Griotier, Griothier, f. m. saurer Kirschens- kaum. Wisła czarna kwaskowata drzewo. Gggg 5 Crip,

Grip, *f. m. obs. vid.* Brigantia.
 Gripaume, *vid.* Agripaume.
 Gripe, *f. m. obs. f. f.* eine unmäßige Begierde.
Choc niugastous.
 Gripeler, *v. n.*
 je Gripeler, *v. r. f.* von seidenen Zeug-
 gen: sich runzeln, nicht glatt liegen. *O*
blawatach: gnieś się, zmaraczac
się, nie gładko leżeć.
 *Griper,
 Gripper, *f. v. a.* maußen, zu sich raffen, um
 sich greifen, mit Umrissen an sich drängen.
Mykować, lowić, łapać, niestuszuć
nabyć, dątać.
 Griperie, Gripperie, *f. f.* Mauseerei, zu-
 drücktwo, kradziestwo, porywawstwo,
 zmykstwo.
 Grippe-lou, Grippe-lou, *f. m.* im Scherz:
 ze: Wäster, der gegen einen Groschen für
 einen Thaler eines Einnahme eintreibt,
 oder eines Waare verkauft. *Zartem:*
 Faktur, co czynie dochody wybiera, albo
 czyje towary przedać, kilka groszy od
 talara dla siebie biorąc.
 Grippeur, Grippeur, *s. m.* Räuber, Fälscher,
 łapacz, chwytaacz, rozbojnik, rabownik.
 Grippimim, *s. m.* ein Schimpfwort für Ad-
 volaten, Notarien u. die man beschuldigt,
 daß sie die Leute um das Fährige zubringen
 vorzüglich wissen, zeltlywa za prokuratorow,
 notariuszow i. t. d. co obwiniani są, że
 ludzi o swoie przypawie usobliwie wie-
 dziali.
 Gris, *f. m.* die graue Farbe. Szary kolor.
gris pommale, von Pferden: mit
 schwarz-schimmelfarbigen Aepfeln, oder Fle-
 gekflecken. *O keniach: hwoiablkowity.*
gris de lin, eine weißlichtrothe Farbe.
Kolor biawozerwany. gris de lin, adj.
m. weißlichtroth. *biawozerwany, rydzaw-*
ny. nez incarnit et gris de lin, eine
 Kupferrothe. *Nos trowawaty. gris de*
perle, Perlenfarbe. Perlowy kolor. *gris*
centre, Fischenfarbe. Popielata maść.
gris d'eau, Wasserfarbe. Wodnisty ko-
 lor. *gris de rat; gris souris*, Mause-
 farbe. Myseata farba. *petit gris*, 1)
 Grauwel von Eichhornschwänzen; 2) graue
 Straußfedern. 1) Ogoukowe futerko z
 wiewiorek; 2) szare strusia piora. *vert*
de gris, Grünspan. Gryzpan.
 Gris, *e. adj.* 1) grau; 2) graulich von
 Haaren, die grau werden wollen; 3) et-
 was beraucht, der ein Spigchen oder Rausch-
 chen hat. 1) Szary, wilczaty; 2) po-
 wiasty, o wlosie; 3) troche podpiły.
papier gris, Bispapier. Bibuta. *vin*
gris, schiefer Wein. Wino pewne na
 kszalt kłaretu. *tenu gris*, vulg. kaltes
 und frostiges Wetter. Mroźna pogoda.
de nuit tous chats font gris, in der
 Nacht sind alle Katzen grau. W nocy
 kładz krowa czaraz. *regarder quelqu'un*
gris, einen sauer ansehen; einem einen un-

freundlichen Blick geben. Kwaśno na kogo
 spojrzeć; nieśladawo na kogo rzucić oko.
ambre gris, vid. Ambre.
 Grisaille, *f. f.* 1) ein Gemälde schwarz auf
 weiß, oder weiß auf schwarz, grau auf
 grau; 2) graues Haar; 3) weiße Pappel.
Malowanie czarne na białem, albo białe
na czarnem polu; 2) bwy, szary włos;
3) biała osina, topola.
 Grisailleur, *v. a.* grau anstreichen, grau ma-
 len. Szaro farbować, pomalować.
 Grisard, *s. m. obs.* 1) ein Dachs; 2) ge-
 flecte Krewe. 1) Złik; 2) kulik nakra-
 piany.
 Grisatre, *adj. c.* graulich. Szarawy.
 *Grise-mine, *f. f.* saures Gesicht, daß man
 einem giebt. Twarz kwaśna; warok za-
 spiony. *il me fait grise-mine*, er giebt
 mir ein saures Gesicht. Kwaśno na mnie
 pogląda.
 Griser, *v. a.* einen berauschen, einem einen
 Rausch beibringen. Podpoić kogo. *se*
riser, v. r. sich berauschen, sich betrinken.
 Podpiąć sobie; podchmielić sobie.
 Griset, *s. m.* ein junger Stieglitz, Distelfin-
 ke, der seine schönen Farben noch nicht hat.
Saczyle, co się jeszcze swemi barwi-
atami nie przyodziano piorkami.
 Griset, *eue, adj.* grünlicht, szarawy.
 Grisetto, *f. f.* 1) ein graues Zeug zu Wei-
 dern geringer Leute; 2) ein geringes Möb-
 el; 3) Wirtshaus, Art Fliegenschnap-
 per, eine Mücke. 1) Gryzka, materya
 szara do szat podłych ludzi; 2) dziewczka
 postęga szanu; podła trusia; 3) komo
 pewny.
 Grissetier, *s. m.* Liebhaber einer gemeinen
 Dirne, miłośnik pospolitej kurwy.
 Grisoller, Grisoler, *v. a.* fragen wie ein
 Fliegenschneider; fräufeln, wie die Lerchen
 singen, spiewać jak muchotłow, skowro-
 nek.
 Grison, *s. m.* 1) ein Greis, ein Graukopf;
 2) ein Esel; *3) ein Laquel, der keine Li-
 urei trägt; 4) ein Grauschimmel; ein
 aschenfarbiges Pferd; 5) große Kieselsteine
 zum Bauen; 6) ein Graubünder; 7) brau-
 ne Krewe; in plur. Läuse. 1) Strych, szar-
 zec przy ławie wlosie; swiec; 2) osiek;
 *3) lokay w swoich sukniach nie w bar-
 wie chodzący; 4) myszaty, wilczaty koń;
 5) gładz, wielki kamień do budowania;
 6) rodam z Reeyi; Ret; 7) brunatny
 kulik; pl. *wrsze, terre des grisons*,
 Graubünder, Rhetien, ein freies Land an
 der venetianischen Gränze im Schwelgerge-
 birge. Reeya, wolna Rzeczpospolita w
 Sawajcarskich górach przy Weneckiem
 Państwie.
 Grison, *ne, adj.* 1) grau, der einen grauen
 Kopf hat; 2) Graubünderisch. 1) Os-
 wiasty; 2) Recki. *cheval grison*, ein
 aschenfarbiges Pferd. koń myszaty.
 Grissonier, *v. n.* grauen, grau werden. Si-
 wieć.

Grive,

Grive, *f. f.* eine Drossel, Schnorr, Kram-
 metsvogel, Biemer, Drossel, Drossel. *la*
*grasse grive; *grive*, ein Krametsvogel.
Jemiołucha piak. etre jaoul comme une
grive, sich toll und voll faufen. Odpoić
 się od rozumu.
 Griveld, *de, adj.* schwarz und weiß ge-
 sprenzt, halb grau und weiß. Czarno i
 białe nakrapiany. *pie griveld*, Fluß-
 häber, Ruffbrüder, czajka, dziadek do
 łupania orzechow, łupanka; frukozz po-
 pielaty.
 *Griveld, *f. f.* unerlaubter Gewinn; ver-
 botene Geschenke in einem Amte; Schwin-
 delspinnige. Zysk nieuczestny; obrywki,
 korupcy; obrywki sturchnie.
 Griveler, *v. a.* sich bestechen lassen; seinen
 Schnitt bei etwas machen, unerlaubte Ge-
 schenke nehmen. Korupcy brać: ręce mieć
 gorące na urzędzie.
 *Grivelerie, *f. f.* das Nehmen unerlaubter
 Geschenke. Kradzie korupcy.
 Griveleux de St. Domingue, *f. f.* Gold-
 wirbel, kleine Drossel, kleiner Kramets-
 vogel, pewny ptak, jemiołucha piak ma-
 ty, drossel.
 *Griveleur, *s. m.* der in seinem Amte sich
 bestechen läßt; der unerlaubte Geschenke an-
 nimmt. Korupcy biorący.
 Grivois, *s. m.* Wollüstling, wollüstiger
 Mensch, Schmausbruder, flinker, lustiger
 Kerl; 2) Art geriebenen Schnupstabs;
 3) hyle grivois, Wundart des Pariser Pö-
 bels. 1) Roskasznik, biesiadownik; 2)
 tabaki gatunek rapowaney; 3) dyalekt
 Paryyskiego polspolstwa.
 Grivoise, *f. f.* 1) Witmacherie, wollüstiges
 Mädchen; behergtes lustiges Weib, eine
 Marketenberin, Soldatenhure; 2) eine
 Schnupstabsdose mit einem Reibeisen;
 ein Raspeisen. 1) Spreznia, roskaszni-
 ca; 2) tabakierka z tarką do tabaki.
 Grivoiser, *v. a. et n.* Schnupstabs auf
 dem Reibeisen reiben, Rapować, trzeć ta-
 bakę na tarce.
 Grivswalde, *f. f.* Greifswalde, Grypowalda,
 misto-w Pomorskim.
 Grobis, *s. m. obs.* ein bister eingebilbeter
 Herr, Pan bruchaty. *romina-grobis,
 eine große Hausfage. Kot wielki domowy.
 Grocer, *v. a. obs.* schmälern, schelten, Łajać,
 fukać.
 Groch, *s. m.*
 Groche, *f. f.* eine Türkische Münze, deren 3
 auf einen Thaler gehen. Moneta Turcka,
 ktorych ośm talar czynia.
 Grod, *s. m.* Grob, ein adeliches Gerich in
 Polen. Grod, lady grodzkie w Polscze.
 Grofles, *s. m. obs.* Wurfspieß, Wurfspieß.
 Neiert, belt.
 Grogard, *e, adj. et f.* murrig, Murr-
 kopf, der gern brummt. Markotliwy.
 Grogel, *f. f. vulg.* Widerwillen, Verdruß,
 Murren, Unwillen, wunderlicher Eian;

Niechęć, markotanie, mroczenie, dzi-
 wactwo.
 Grogement, Grogement, *s. m.* das Brun-
 zen, Grängen, Murren, der Schweine.
Kerkanie swinie.
 Grogner,
 Grogner, *v. n. (grunnire)* 1) stungen, als
 Schweine; *2) murren, brummen, lei-
 sen. 1) Kerkac, o swiniach; *2) mar-
 kotać, mroczyć.
 *Grogneur,
 *Grogneur, *f. m.* Brummhart, wunderli-
 cher Mensch. Markot, dziwak, totyk.
 *Grogneuse, Grogneuse, ein leisendes Weib,
 kobieta markotliwa; markotnica.
 Grogneux,
 Grogneux, *f. euse, adj.* brummig, murrig,
 Markotliwy.
 Grognon, *f. f. m.* märe grognon, Nonne, alte
 Aufseherin der Kuchgängerinnen, dawna
 doglądaczka kucharzów.
 Grou, Grouin, *f. m.* 1) Saurüssel; 2) im
 Scherz: die Kreise, das Weib, das Ge-
 sicht eines Menschen; 3) Kneifer, eine
 Schlange; 4) Kuchschnecke. 1) lizak, pyk
 swini; 2) zartem: pyk, twarz, gęba;
 3) waz; 4) ślimak lodkowy.
 Groiseller, *vid.* Groiselle, Groseller.
 Groiseller, *vid.* Groiselle, Groseller.
 Groiser, *vid.* Grésiller du ver.
 Groisil, Groisil, *s. m. vid.* Grésil.
 Groison, Groison, *s. m.* eine weiße Erde,
 die die Pergamentmacher gepulvert zum
 Pergamente brauchen; Pergamenttreibe.
 Glinka biała, w proch starta do robienia
 pergaminu słuk; pergaminowa kryda.
 Grolle, *f. f. (gravidus) vid.* Freux, Graille,
 eine Dole, kawka.
 *Grommeler, *v. n.* murren, murmeln, in
 den Bart brummen. Markotac, mroczyć.
 Grommelleux, *vid.* Grommelleux.
 Gronap, *s. m.* Meerleier, ein Fisch, pewna
 ryba morska.
 Groncier, *v. n. obs.* murren, mroczyć.
 Grondable, *adj. c.* scheltenswerth, wagan-
 godny, potapania, sirołowania wart.
 *Gronde, *f. f.* eine Trompete, ein Wald-
 horn. Trąba, waltorna.
 Grondement, *s. m.* das Murmeln, Toben,
 Gausen des Donners, der See. Muczenie,
 huk, ięczenie grzmotów, morza.
 *Gronder, *v. a.* murren, schmälern, aus-
 schelten, brummen, auf einen böse seyn.
 Mroczyć, markotać, fukać, gniewać się
 na kogo.
 Gronder, *v. n.* faufen, brausen, tosen, to-
 len, als der Donner, die See. Muczyć,
 szumić, ięczyć, iaku grzmoty, morze.
 Gronderie, *f. f.* das Murren, Brummen;
 der Unville, Schelten, Schmälern, Geköf.
 Muczenie, markotanie, niechęć.
 Grondeur, *s. m. et adj. eur, euse, 1)*
 murrig, brummend; ein murriger Mensch;
 2) ein gewisser Fisch in America. 1) Mar-
 kot;

kot; markotliwy; 2) ryba pewna w Ameryce.
 Grouse, *s. f.* Kieiserin, die gern brummet. Markotnica.
 Groudin, *s. m.* der Brummer, ein Fisch, ryba pewna.
 Gronner, *e. adj. obs.* reinlich. Czysty, chędogi.
 Gros, *se. adj. (crasse)* 1) dick, von Leibe; 2) groß, viel, zahlreich, häufig, besser grand; 3) begierig; 4) groß, mächtig, reich, vermögend; 5) heftig, stark, schwer, als eine Krankheit; 6) groß, dick, stark; 7) groß, als Luch; 8) groß, schwer, von Sünden, Uebertretungen; 9) Haupt, Ort; größer, als ein Karr. 1) Gruby, bruchaty, otyły; 2) wielki, liczny, gromadny, lepięz słowo grand; 3) chciwy; 4) wielki, możny, bogaty; 5) progi, wielki, o chorobach; 6) wielki, gruby, spory; 7) gruby, iako sukno; 8) wielki, ciężki, o grzechu; 9) arcy, wielki, wiewny, iako bżen. *grosse*, *adj. f.* 1) schwanger, wenn es hinter dem Substant. steht; 2) dick, von Leibe; in diesem Verstande steht es vor dem Substantiv. 1) Cieżarna, brzemienna, w tym sensie to słowo po substantivum położone bywa; 2) gruba, pruchata, w tym sensie znaczący to słowo przed Substantiv. *stoi.* *grosse lettre*, ein großer Brief. *Liters* wielka. *grosse Dime*, *vid. Dime*. *une grosse voix*, eine grobe Stimm. *Gros* gruby. *la rivière est grosse*, der Fluß ist aufgeschwollen. *Rzeka* wezwała. *la gros canon*, 1) grobe, schweres Geschütz; 2) grobe Canon Antiqua, eine Schrift in der Druckerei. 1) Dziśta, armaty; 2) litery drukarskie Canon Antiqua nazwane. *gros Romain*, in der Druckerei: Tertio Antiqua. *Litery* drukarskie, *Tertio Antiqua*. *gros paragon*, Doppelcetero Antiqua in der Druckerei. *W drukarni*: *Litery Cicero Antiqua*. *gros double canon*, in der Buchdruckerei: grobe Canon Verfallschrift. *W drukarni*: *Wersat* gruby. *grosse vérole*, die Franzosen, eine Krankheit. *Franca*. *c'est un gros fin*, er scheint listig zu sein und ist doch einfältig. *Frant* to na pozor a w rzeczy dunde. *du gros vin*, schwerer, starker Wein. *Wino* ciężkie. *de la grosse viande*, beim Fleisch: grobes Fleisch, als Rindfleisch. *U rzadku*: gruba wieśiwa, iako wółwina. *un bon gros sens d'homme*, ein gesunder, aber nicht scharfer Verstand. *Rozum* zdrowy, ale nie ostrzy. *du gros pain*, grobes Brod. *Chleb* gruby. *gros dos*, ein Reicher. *Bogacz*. *faire le gros dos*, hoffärtig sein, sich aufblasen. *Nadymać* się, poryżać się. *gros jeu*, Spiel um hohes Geld. *Gra* wysoka o wielkie pieniądze. *gros noir*, eine Art Schieferstein. *Gatunek* kamienia lapnego do da-

show. *grosse aventure*, Bodmerei, wenn man eine Geldsumme zum Handel auf ein Schiff gegen hohe Interessen giebt und den Verlust des ganzen Capitals tragen muß, wenn das Schiff verunglückt. *Waisienio* sumy pieniężnej na okret kupiecki za wysokie interesa a pod utratą sumy, gdyby się okret rozbił, albo nie powrócił. *gros aventurier*, der auf ein Rauffahrtsschiff zum Seehandel Geld leiht. *Ten* co na okret kupiecki sumę daie. *gros-bec*, Kirscheißer, Kernbeißer, ein Vogel. *Klesk*, *ptak*, *tey* co lipak wielkości b grubym, moenym i krótkim dziobie, którym wytworzone rozłupnie pestki; głowka iego żółtoszerwona, język popielista, grzbiec płowy; gardło zaś iego plamkę czarną, skrzydła kości nie-lonolite a ogon koniec biały maia. *gros bon*, in der Papiermühle: der halbe Zeug, daraus grobes Papier gemacht wird. *W papierni*: miazga albo materya do grubego papieru. *gros papier*, *gros bon*, grobes Papier. *Papier* gruby. *gros tems*, Seesturm. *Zawierucha* nawalać morka. *gros tournois*, eine Art Fischreue. *Gatunek* siecy rybicy. *gros file*, das dicke Tabakspfeifen. *Tabaka* w naygrubsze kregi zwiniona. *la cour est grosse*, der Hof ist sehr stark. *Dwor* *ten* liczny. *gros bois*, ein großes Scheit Holz. *Wielka* *szczepa*. *gros lot*, 1) das größte Loos in der Lotterie; 2) im Scherz: die Franzosenkrankheit. 1) *Los* *naywyższy* w loterii; 2) *zarzem*: *franca*. *gros cens*, Zins von Feldern und Grün-den. *Cayasse* od pol i grunow. *gros mot*, ein unächtiges Wort. *Słowo* *sprowine*, niewyśliwne. *avoir de grosses paroles avec quelqu'un*; *parler a quelqu'un de grosses dents*, einen mit harten, hieigen Worten anlassen. *Ostre* *ni* *prze*ciw komu targac słowy. *avoir le coeur gros*, das Herz voll haben, als voll Jorns, voll Unwillens. *Mieć* *serce* *peine* czego, iako gniwn, niechęć. *il a le coeur des soupres*, sein Herz ist voll Betrübniß. *Peine* *ratu* *serce* *iego*; *ledwie* *ma* *lie* *od* *zala* *serce* *nie* *puka*. *toucher la grosse corde*, den Hauptpunkt einer Sache berühren. *Nayglowierzywego* punktu *sprawy* *namienić*, *rozżyć*.
 Gros, *s. m.* 1) der größte Theil eines Hauses, der größte Haufen; 2) im Krieg: get ein Groß, der größte Haufe einer Armee; oft bedeutet dieses Wort nur wenige Mannschaft; 3) die Haupteinnahme, die vornehmsten Einkünfte, insonderheit einer Pfründe; 4) Hauptpunkt, das Vornehmste, das Wichtigste bei einer Angelegenheit; 5) der vornehmste, schönste und größte Theil eines Werks, eines Kunststücks; 6) ein Großen in unterschiedenen Landen; 7) ein Großen in Votirungen, deder stehen zwei sächsische Gro-

schen machen; 8) bei den Kaufleuten: ein Dachtiden, Drachma, aber der achte Theil einer Unze; 9) Weinsteuer vom Fohweise verkauften Weins; 10) eine alte französische Münze von 18 Deniers. 1) *Wielka* *kupa* *ludzi*; 2) *Rota*, *kupa* *naywiększa*; *to* *słowo* *czasem* *tylko* *kilka* *dziesiąt* *ludzi* *znaczy*; 3) *dochody* *głowe*, *uobliwie* *a* *godności* *kościelney*, *dochody* *nieprzypadkowe*; 4) *punkt* *sprawy* *nayglowierzywy*; 5) *naywiększa* *i* *naylepsza* *część* *uczoney*, *albo* *kunsztowney* *iakiey* *roboty*; 6) *grosz* *w* *rożnych* *kraiach*; 7) *grosz* *Lotaryński* *16* *groszy* *pol*skich *placacy*; 8) *a* *kupcow*: *dragma* *albo* *osma* *część* *uncy*; 9) *czopowe* *od* *wina* *bezkarni* *przedanego*; 10) *moneta* *staro* *francuska* *18* *Deniers* *albo* *denarów* *francuskich* *wynosząca*, *sept*, *huit* *pięć* *de* *gros*, *sieben*, *acht* *kuś* *in* *der* *Dite*, *im* *Umsange* *Siedem*, *ośm* *kop* *w* *miazdżość*, *albo* *w* *okrągłość*. *gros de Naples*, *gros de Tours*, *Grodetar*, ein Seidenzeug. *Grodetar*, *materya* *jedwabna*. *une livre de gros*, in Niederlande: eine Rechnungsünge von 3 Thalern und 7 auten Groschen. *W* *Niederlande*: *moneta* *rachunkow*. *w* *kto* *16* *Tyulow* *i* *18* *groszy* *pol*skich *wchodzi*. *en gros*, *adv.* 1) *dem* *Handel*: *im* *Groszen*, *im* *Ganzen*; 2) *überhaupt*. 1) *O* *handlach*: *ryczalcem*, *ogulnie*, *ogółem*: *nie* *tylami*, *nie* *lokciem*; 2) *w* *powierzchności*, *w* *popolitości*. *un marchand en gros*, *Handelsherr*, *Groszhändler*. *Kupiec* *ogulay*, *co* *ryczalcem* *prze*daie. *tout en gros*, *adv.* *in* *allem*. *We* *wszystkim*.
 Gros, *adv.* *dem* *Spiele*: *wiel*, *sehr*, *hoch*. *Graige*: *Wiele*, *lita*, *wysoko*.
 Gros-bec, 1) siehe unter Gros, *adj.* *Obacz* *pod* *słowem* *Gros*, *adj.*
 Grosillon, *s. m.* kleines Johannisbeeren, *Porzeczki*, *wino* *S. Jana* *igola*. *grosilles piquantes*, *vertes*, *Stachelbeeren*. *Agrast*.
 Groseller, *s. m.* (grosularia) Johannisbeerstrauch, *Porzeczki* *kraak*. *grosilier epineux*, *Stachelbeerstrauch*, *agrostow* *drzewo*.
 Grosillon, *s. m.* kleines Johannisbeeren, *male* *porzeczki*.
 Grosil, *vid. Grosil*.
 Grosse, *f. f.* 1) Commission, in welcher ein Gericht dem andern aufträgt, einen zu Erfüllung des Contracts, oder eines Vergleichs anzuhalten; 2) die Interessen von Weibern, die man auf ein Rauffahrtsschiff, oder zu einem gefährlichen Handel gegeben hat; 3) ein Grob, oder zwölf Daßen, von eini gen Waaren. 1) *Komisya* *od* *ladu* *do* *ladu* *na* *przymuszenie* *kontraktownika* *do* *zachowania* *punktow* *w* *kontrakcie* *umowionych*; 2) *Plat* *albo* *interesa* *od* *pie*nędzy *na* *okret* *kupiecki*, *albo* *do* *in*-

szego handlu niebezpiecznego danyh; 3) o niektórych towarach: *Dwanastie* *tyzinow*.
 Grosse-beauté, *f. f.* Art geklümter Wenden, *gatunek* *ukwiecionych* *zwią*, *koronk*.
 Gros-sel, *s. m.* un chapon en gros sel, ein Kapun, der bloß geselzt und mit Salz bestreut aufgetragen wird, *kapton*, *co* *lam* *tylko* *zwarzowy* *i* *altem* *rozproszony* *naprzynosowy* *jest*.
 Grosse-queue, *s. f.* Bachstelze, *tręgungonek*, *ptak*, *pliszka*.
 Grosserie, *Grosserie*, *f. f.* 1) grobe Schenschildarbeit von scharfen Säden, als Senten, Kerze; 2) Handel im Großen. 1) *Ostra* *kowalka* *robota*, *iako* *kozy*, *sielkery*; 2) *ogulay* *handel*.
 Grosse-scolopandre, *s. m.* Gestrurm, *złoci* *robak*.
 Grosse-ve, *s. f.* die Schwangerschaft. *Brza* *mienność*; *brzeziennia* *noszenie*.
 Grosseur, *f. f.* 1) die Dicke, Größe, als eines Menschen, einer Säule, eines Baums; 2) ein Geschwür, Geschwulst, Beule. 1) *Miazdrość*, *grubość*, *iako* *człowieka*, *alupa*, *drzewa*; 2) *wrazd*, *guz* *bolacy*. *etre en grosseur*, von Diste auf den Sämen: nicht mehr wachsen; die geörrige Größe haben. *O* *owocach* *na* *drzewie*: *dalekity* *wielkość* *dorośnać*: *w* *lamey* *hyda* *porze* *wielkość*. *mes beches* *sunt* *grosseur*, *das* *Wass* *meiner* *Sünden* *ist* *voll*. *Dopetaily* *lie* *grzechy* *moie*. *prendre la grosseur de quelqu'un*, *beim* *Schneider*: *einem* *das* *Wass* *nehmen*. *U* *krawca*: *Wziac* *komu* *miarę*.
 Grosier, *ere. adj.* 1) grob, als schlechtes Tuch; 2) grob, hässlich, unedlich, tölpisch, ungeschickt, plump, roh. 1) *Gruby*, *iako* *podle* *sukna*; 2) *gruby*; *chłopski*, *niepolityczny*. *marchand*, *grossier*, ein Kaufmann, der im Großen handelt. *Kupiec* *ogulay*, *co* *ryczalcem* *prze*daie. *grossier*, *zallandier* *grossier*, *Schenschilder*. *Schaarschilder*, *der* *Sensen*, *Kerte* *u. d. g.* *wader*. *howol* *od* *liekier*. *kos* *ele*. *grossier*, *hurl* *ger* *grossier*. *Grosurmacher*, *der* *Katze*, *oder* *Kirchenspielen* *und* *Bratenwender* *verfertiger*. *Zegarmistrz*, *co* *kościelne*, *ratasze* *rozgaty* *i* *kołowroty* *robi* *kuchenne*.
 Grossierie, *vid. Grosserie*.
 Grossierement, *adv.* *grob*, *plump*, *tölpisch*, *ungeschickt*. *Grubo*, *niekulturalnie*, *niezgrabnie*. *dire* *grossierement* *des* *choses*, *mit* *grobem*, *unedlichem* *Worten* *die* *Sache* *ausdrücken*. *Niepolitycznem* *razem* *wyrazic* *słowy*.
 Grosstete, *s. f.* 1) Grobheit: dieses Wort wird selten im eigentlichen Verstande gebraucht; 2) Joten, unflätige Reden; grobe Worte, ungeschicktheit. 1) *Grubość*, *niekulturalność*; *to* *słowo* *w* *sensie* *właanym* *niebarzo* *użar*te; 2) *plugawe*, *niepolityczne* *słowa*; *plugawomowność*; *blagowiercie*. *la* *grossierete*

fièvre du péché, die Größe der Sünden, Vielköstlichkeit.

Grossir, v. n. 1) dick werden, in die Dicke wachsen; 2) anwachsen, größer werden, als ein Buch, die Schulden. 1) Między, grubieć; w miąższość rosnąć; 2) mnożyć się, iako księga, długi, wojako; przynosić się wielkości. *la pelote grossit*, die Kugel, Kugel wird größer. Niebezpieczeństwo i niepokój się mnoży. *grossir*, v. a. 1) vergrößern, von Weiblen; 2) vergrößern, etwas größer machen, dick machen, verstärken, aufschwellen. 1) O okularach: Wiekazym co oku reprezentować, zwiękzać; 2) przyczynić czegę; wiekazy co czytać, nieli jest w rzeczy samej, rozszerzać. *se grossier*, v. r. 1) sich aufblasen, sich groß machen; 2) sich aufblasen, sich brüsten. 1) Wiekazy się czytać; *szczyć* się, rozciągac się; 2) nadywać się, puszyć się.

Grossissement, s. m. von Brillen: die Vergrößerung. O okularach: Wiekazy czynienie, zwiękazanie.

Grossoier, **Grossoyer**, v. a. in Gerichten: eine Commission an einen andern Richter anfertigen, einen zu Erfüllung des Contracts anhalten; 2) reis mit großen Buchstaben schreiben, Urkunden anfertigen. 1) *Hagdach*: wydać komisyą do ledniego iazego, aby kontraktownika do wypełnienia przymusił; 2) chodugo wielkimi piśmami literami.

Gros-yous, s. m. pl. Hochschauer, ein in die Höhe stehender Fisch, ryba pewna.

Grote, **Grotte**, f. f. 1) eine Kluft, ober Grotte im Garten; 2) bei den Poeten: eine Kluft, eine Höhle; 3) eine Kapelle unter der Erde. 1) Grotta w ogrodach; 2) u Polow: loch podziemny, wchłani; 3) kaplica podziemna.

Grotesque, adj. c. T. lächerlich, wunderbar, possierlich, lächerlich, smieszny, smiechu godny. **Grotesquement**, adv. lächerlich, auf eine lächerliche Art. Smiesznie.

Grotesques, s. f. plur. bei den Malern und Bildhauern: Fratzengeichter, Fratzenfiguren, Fratzenwerk; wunderliche und lächerliche Figuren, als Menschen, die sich wie Bäume, Fische, Thiere endigen; Gesichter mit großen Nasen und Augen; 2) wunderliche und lächerliche Einbildungen; ungereimte Einfälle; Geistes. 1) Däwne wymyśły malarskie i fancieskie; smieszne figury, iako twarz z nosem i oczami barzo wielkimi, człowiek miastonog, drzewa, albo inne zwierzęta małocę; 2) smieszne imaginacje; dāwne myśli; dziwactwo, dymy, fumy.

Grotte, f. f. *vid.* **Grote**.

Groüer, v. n. obs. fallen. Pół.

Groüeteux, euse, adj. steil, steil, Kamenist.

Grouiller, e, adj. wimmeln, voll Wärm. Pelsu robactwa.

Grouiller, v. n. 1) wimmeln, friedeln, als Wärm; 2) wimmeln, voll sein. 1) Kipieć; ruchać się, sypać się, iako robactwo; 2) sypać się; pelsu byda czegę. *la tête lui grouille*, es ist ein alter Schüttelkopf; der Kopf zittert ihm vor Alter. **Tragiglowka** to; *tręgie* ma się głowa od harosci. *grouiller*, v. a. vulg. 1) rühren, regen, bewegen, ein Glied; 2) etwas antühren. 1) Machać, ruszać członkiem; 2) ruszyć się, tknąć się czego. *se grouiller*, v. r. sich rühren, bewegen, als im Gefänge. *Ruzać* się; *kręcić* się iako w ciele.

Grouin, vid. **Groin**.

Groulad, s. m. Dampfaffe, Waffelschiffchen, ein Vogel, gil, bialoszajka, a biala zyka ptaszek.

Group, s. m. bei den Kaufleuten: ein Gepack. U kapcow: Papiera z pieczętami.

Groupade, vid. **Croupade**.

Groupe, s. m. et f. T. bei den Malern und Bildhauern: ein Klumpenwerk; Gruppe, Zusammenstellung, Versammlung vieler Figuren auf einem Klumpen, oder Haufen. U malarsz i sznycersz: Kupa figury; figury na jedno miejsce kunstownie naciskane.

Grouper, v. a. T. einen Haufen Figuren auf einem Klumpen malen, gruppieren. Na jednym miejscu kune figury wymalować, naciskać kunstownie figury na jedno kape. *grouper des colonnes*, zwei Säulen auf einen Fuß setzen. Dwa słupy na jednym podstawku postawić.

Grousser, v. n. obs. murren, brummen; *Mruczeć*, *markotać*.

Groux, adj. obs. groß, dick. Wielki.

Gru, s. m. obs. Waldschichte, als Holzbirnen, Eichen u. Owos leśny, iako gruski, żolada, jabłka.

Gruage, f. m. vid. **Grurie**, das Holzfüllen, Holzverkaufen, drew rąbanie, drew przodanie.

Grualeux, euse, adj. grüelich, groblich, nicht vom Mehl, piasek, piasek, o mace.

Grumau, s. m. (*grumum*) 1) Schrotmehl; 2) Graupen, Gerste, Habergrüße, Gröhe; 3) ein junger Kranich; 4) großes Kleinbrod; 5) ein kleiner Bauteil die Kasten aufzuheben. 1) Młaka polska, razowa, niepiłowana, gryz; 2) grucha, krupy, gryz; iako z łezamiem przalonego; 3) żorawie; 4) gruby chleb z otrąb; chleb otrębowy, otrębowy, otrębami potrażaiony; 5) kafelek budowlany.

Grue, f. f. (*grus*) 1) Kranich, ein Vogel; 2) ein Kran beim Bauen; 3) Handgeschmeide, Handfessel, einen Soldaten an den Pfahl zu schließen; Wippgäulen; 4) der Kranich, ein neuerfundenes Stöcklein. 1) Żoraw, ptak; 2) kafelek budowlany; 3) Panus, pęto na ręce żołnierza u pola łowczego; 4) żoraw, gwiazdy południowe

nowo-

nowowynalezione. *grue de mer*, (*grus maris*) ein Meerkranch, ein Seefisch. Żoraw, ryba morska. *il n'est si grue que vous pensez*, er ist nicht so dumm, wie man ihn ansieht. Nie tak głupi, iako myślisz; nie dadek Jakubek. *un cou de grue*, ein Kranichhals, ein langer Hals. *Dayia daga*, *le monde n'est pas grue*, die Welt ist klag, die Leute sind nicht alle Narren. Swiat jest mady; ludzie nie wszyscy błazni. *Faire le pied de grue*, 1) auf einem Fuße stehen; 2) auf einen warten oder lauten. 1) Na jednym stopie stać; 2) czekać albo dybać na kogo.

Grue, adj. einfältig, dumm, głupi.

Grurie, f. f. Forstgericht, Forstverwalteramt; das Recht des Oberlehnsherrn über die Waldungen, leśnicze sądy, sąd leśniczy, urząd; prawo wielkiego pana leśnego w leśnicach.

Grugeoir, s. m. hölzerner Mörser, drewny młotkier.

Gruger, v. a. 1) harte, oder spröde Sachen zerbrechen, zerdrücken; 2) im Scherz: essen, trinken; 3) beim Bildhauer: bauen, bearbeiten. 1) Skruszyć, skruszyć twardego, albo kruche; 2) zeruić; 3) gryść; 4) u sznycersz: ocierać, obruszać, obruszać.

Gruer, **Gruyer**, s. m. insonderheit bei den Bernhardenen: ein Oberforstmeister; 2) ein Forstmeister. 1) Szary leśnik, *osobliwie* u O. Bernadynow; 2) Sędzia leśniczy.

Gruer, **Gruyer**, adj. m. 1) von Stof: vögeln; auf die Kraniche gerichtet; 2) geknickt, gekrümmt in einer Kunst, in einer Wissenschaft verstanden. 1) O ptakach łowczych: na żorawia zaprawiony; 2) biegi, ćwiczenia w tym.

Grüer, J. m. eine Art Schweigertöse mit großen Eddern. Gammek ferow Szwaycarsklich z wielkimi łapkami.

Grürie, vid. **Grurie**.

Grubie, vid. **Grurie**.

Grump, f. f. ein unbestimmter Stamm. *Kładnia nieoczniana*.

Grumau, s. m. (*grumus*) ein Klumpchen, Krümel, als im Mehl, in geronnenem Milch, Gebäte. *Grusta*, iako w mace, w mleku śladem, krowie. *grumeau de lait*, harte Milch, oder Brust einer Sechswöchlerin in der ersten Woche. Piersi albo mleko zwaśnione u potężnicy, w pierwszym połogu tygodnia.

Grumel, s. m. Hafermehl, Haberblüte, welche zum Malten der Lächer gebraucht wird. Kwinty owsiane do walenia łukien w łosach stające.

Grumeler, v. a. zu Klumpen zertrümmen lassen. W gruzę obrozić. *se grumeler*, v. r. sich klumpen, zertrümmen, dick werden, sich haften, zusammenhangen. *Grutłowacieć*, w gruzę się zwięzać.

Grumelenx, euse, adj. 1) klumpig, geronnen; 2) teigig vom Dofte; 3) spröde, das sich splittet, vom Holze. 1) Grutłowaty; 2) maczysty, miękki, o owocach; 3) o drzewie: kruchy, łamiący się w rohocie.

Gruon, s. m. junger Kranich, modły żoraw, ptak.

Grurie, **Grurie**, **Grurie**, s. f. 1) Waldgericht, Forstgericht; 2) das Amt eines Forstmeisters; 3) die Hälfte der Bäume, die dem Könige in einigen Waldungen gehören. 1) Sady leśnicze, kłodziny urzęd; 2) urząd leśniczy; 3) połowa drzew dla Króla z niektórych lasów.

Gruyer, vid. **Grurie**.

Gruyer, **gruyer** laueon, s. m. Kranichfalle, żorawowy sokół.

Gruyère, vid. **Grurie**.

Gryphite, s. m. eine Gryphitmuschel, Mutterschale, muszlele gawek.

Gruante, s. m. ein Americanisches Wundkraut, das keinen Geruch hat und dem Bergpolen gleich ist. Ziele Amerykańskie na rany, jest bez zapachu i do liwioski podobne.

Grucco, s. m. Krabbenstreifer, macynetow żarłok.

Gruca, s. m. ein Kraut in Brasilien, aus dessen Blättern eine Leinwand gemacht wird, welche die gewöhnliche weit an Güte übertrifft. Ziele Bryzelijskie, z liście jego daleko wyborniejsze płotno od polskiego.

Gruéer, v. a. vid. **Grurie**.

Gruex, **Gruex**, s. m. wilde Kuh, oder Ochse, er ist kleiner, wie ein Hausochse. Wół dziki, mniejszy od domowego.

Grujaues, f. f. plur. Granatbirne. *Gruski granatowe*.

Gruaraba, f. f. ein Palmbaum in America, auf dessen Blättern man wie auf Papier schreiben kann. Drzewo palmowe w Ameryce, liście jego miasto papieru do pisania służy.

Gruinumbi, vid. **Gruynombi**.

Gruinumu, s. m. große Krabbe, oder Spinnkrebs in Brasilien. Macynet albo pajak wielki wurski w Bryzlii.

Gruiro, s. m. Jägergefeire, wenn die Nebelbühner aufsteigen und die Jäger den Felsen werfen, das ist, loslassen. Pokrzyk myśliwy na spuszczenie sokola, gdy kurapatwy wlatują.

Gruana, f. f. eine gelblichte Erde, damit in Chili der Klee gedüngt wird. Glinka żółtawa w Państwie Chylijskim do nawozu albo nagoirnia służąca.

Guanabano, f. m. (*guanabanus*) Floschenbaum, ein großer Westindianischer Baum, dessen Frucht einer Melone gleicht. Drzewo Amerykańskie, owos jego melonom podobny.

Guanaco, **Guanco**, s. m. ein Thier, in dessen Magen man den Bezoar findet. Zwie-

rze, w którego łożadku bezosar się znayduie.

Gusnia, *s. m.* ein gewisses Metall, das aus 18 Theilen Gold, 6 Theilen Silber und 8 Theilen Kupfer besteht. Kruzeć pewny 18 części złota, 6 srebra a 8 miedzi w sobie masy.

Gusnos, *s. m.* Art von Cyperen in Ostindien. Jaszczurka lodyjska.

Guaio, *s. m.* ein Americanischer Baum mit rothen und zottigen Blättern, die nicht abfallen, sein Holz vertreibt die Wanzen. Drzewo Amerykańskie o czerwonym kofmalkym i niespadającym liściu, drewno jego pluskwy truje.

Guaiperve, *s. m.* der Sanzenfisch, ryba pewna.

Guaia, *s. m.* eine Cister in Brasilien mit einem krummen Schnabel und hohen Füßen. Stoka w Bryzeli o krzywym dziobie i wysokich nogach.

Gual, *s. m.* eine Africanische Spinne. Pałak Afrykański.

Guaranteur, *s. m.*

Guarantie, *s. m.* vid. Garantie etc.

Guarantir, *s. m.*

Guaranynia, *s. m.* Brasilianischer Wurzelnstrauch, dessen Saamen die Wärmer im Leibe vertreibt. Mirnik albo mira Bryzelijska, iey nasienie glisty wyraca.

Guarde, *s. m.* Guarder, *s. m.* vid. Gard.

Guayumbi, *s. m.* in Brasilien: Sonnenhaas, Sonnenstrauch, das kleinste, aber allerhöchste Vogelchen in der Welt. Ptaszek w Bryzeli od osy trochę większy; ptaszek ten najmniejszy i oraz najpiękniejszy na świecie.

Gud, *s. m.* eine Furt in einem Wasser. Brod. *passer une rivière à gud*, durch einen Fluß waten, setzen, przebrnąć rzekę, *fonder le gud*, 1) eine Furt suchen; 2) auf Mittel denken, sein Vorhaben ausführen; einen Versuch thun, ob man nicht zu seinem Zwecke gelangen kann. 1) Brod du szukać; 2) przemyśliwać, jako swego dopiąć; spróbować sposobu w imprezie swojey, fortelow macać.

Gudable, *adj. c.* vom Wasser: selbste, durchwatbar, das durchzuwaten ist. Brodziny; brod masy.

Gudolasses, *s. f.* Waldfasche, popiół farbownikowy.

Guede, *s. f.* (glantum) vid. Pastel. Waldbaum Blaufarben. Farbownik do błkitnego farbowania. *podacz Pastel.*

Gueder, *s. m.* Guedler, *v. a.* etwas mit dem Waldbraute fügen. Farbownikiem mado farbować.

Gueder, *v. a.* obs. einen überfallen, mit Speisen überladen, das Partip. *Guede* wird noch gebraucht. Nasycać, nakarmić kogo; Participium tego słowa *Guede* tylko jest utarte. *Ja guder*, *v. r. vulg.* się bestreśli. Obić się.

Guelron, Gutsdron, *s. m.* Waldbrautfarber. Farbiarz, co farbownikiem farbnie.

Guer, *v. a.* 1) einen Fluß durchwaten, durchsetzen; 2) Wäsche im Wasser ausspülen; 3) die Pferde schwemmen, in die Schwemmen reuten. 1) Brodem isć, w brod się ułać, brodzić; przebrnąć rzekę; 2) wyszować, wypłukać w wodzie bieliznę; 3) pławić konia.

Gueldro, Guelres, *n. p. f.* Geldern, Stadt und Landschaft in den Niederlanden, im jetzigen Königreiche Holland, Geldra, mialho i ziemia w Niederlandzie, teraz w królestwie Olanderskim.

Guelle, *vid.* Gibelius.

Guelles, *s. m.* obs. vid. Gueules. die rothe Farbe in den Wappen. Kolor czerwony herbowy.

Guelphes, *s. m.* pl. Guelphen, eine den Gibellinen entgegengesetzte Partei in Italien, gwelfowie, przeciwko położona Gibellinowom sekcy w włoszech papieskich.

Guedouer, *v. n.* obs. klagen, seufzen. Zalić się, utyskować, wzdychać.

Guedant, *s. m.* 1) obs. ein Bettler; 2) eine fette und dicke Haut. 1) obs. Zebrać, dźiać; 2) wez pchata.

Gueube, *s. f.* Art Frucht in Paraguay, owoc gatunek Paragwajski.

Gueuche, *s. f.* obs. ein subtiler Streich, Pinterlist. Szatka chytra.

Guencher, Guenchr, *v. n.* obs. wenden, drehen, kehren. Obracać, kierować.

Guenic, *s. m.* Schäfferbaum, drzewo pewne, marmurowe.

Guenille, *s. f.* 1) alte zerlissene Kleider; alter Lumpen; 2) Plunder, schlechte Lumperei, ein nichtwürdiges Ding; 3) ein gewisses Kartenspiel. 1) Lachmanina, lachmany, galgany, lukmana zła, oszarpama; lachalata, lamata; 2) drobny, szpargaty; rzecz nicnie warta; 3) gra pewna w karty.

Guenillon, *s. m.* ein alter Lump, kleiner Kappe. Uszarpiona szatka, płat, lamata.

Guenipe, *s. f.* schweißes Weib, Schandnidel, unzüchtige Bettel, garstige Hure. Kurwisko.

Guenon, *s. f.* 1) ein Affe, das Weibchen; 2) eine Larve, ein häßliches, garstiges Weib, Schlaraffenfisch. 1) Malpica; malpa lamica; 2) malpa, masakara, kobietka szpetna.

Guenuche, *s. f.*

Guenuchen, *s. f.* vulg. ein kleiner Affe, das Weibchen. Malpica mala; malpeczka lamica.

Guepe, *s. f.*

Guespe, *s. f.* (vespa) eine Wespe. Osa.

Guepier, *s. m.* ein Specht, der Bienen und Wespen frist, Bienenwolf. Dzięciol, żolna, co miod pozostaw wyjada, co się karmi osami i pszczołami.

Gue-

Guepard, *s. m.* Tigermwolf, tygrysowy wilk, zwierz.

Guepiere, *s. f.* Wespennest, guizado osowe.

Guepin, *v. a.* *adj. et subst.* im Scherze: von Leuten von Orleans: listig, verschmigt. *Partem o Orleanszykach:* chytry; wronami karmiony.

Guerdon, *s. m.* nur im Scherze: Lohn, Belohnung. Tylko zartem: nagroda.

Guerdouer, *v. a.* nur im Scherze: belohnen. Tylko zartem: nagrodzić.

Guerie, *s. f.*

Gueres, *s. adv.* wird mit *ne* gesetzt: nicht, nicht sehr, nicht viel, wenig. *Ne-gorya ne to slowo poprzedza: malo, nie bardzo. elle n'est guere jolie, sie ist nicht gar schön. Nie bardzo grzeczna. il ne s'en est guere fustage etc. beinahe, bei einem Haare, es hat wenig gefehlet, daß. O wlos, bezmala, o kes, wie mal, że nie etc. il n'est guere sage, et ist nicht sehr klug. Nie bardzo mądry. ils ne savent guere les arto chercher, sie wissen nicht, wo man ihn suchen kann. Nie wiedza, gdzie go szukać. ne de guere plus — que, nicht viel, wenig: = als. Nie wiele, malo co — oł. il n'est de guere plus grand que son frere, er ist wenig größer, als sein Bruder. Malo co większy od brata swego. *na guere, n'a gueres, adv. unlangst, neulich, kürzlich. Nie dlugo, nie dawno temu.*

Gueret, *s. m.* ein Brachfeld, Brachader, Ackerfeld, das ein Jahr um das andere brache liegt; pl. Fluren, Kornfelder. Ugór; rola, co drugiego roku odlopiem leżaca; in pl. roli, pole, granica, pola na zboże.

Gueridon, *s. m.* 1) Geridon, ein Leuchter, Stuhl, darauf man einen Leuchter setzt, wenn man solchen nicht auf dem Tische haben will; 2) Wasserhaufen auf Schiffen.

1) Gierydon, świecznik na słupku wysoki, na który lichtarz postawiony bywa, gdy go na linie mieć nie chcą; 2) okrętowa wodna kula, łopata.

Guerir, *v. a.* 1) heilen, gesund machen; 2) lindern, heilen, als den Schmerz, ein Herz, einen Affect. 1) Leczyć, goić; udrówić kogo; 2) ułagodzić, ukoić łal; przysięść alch; uleczyć lece czym zranione. *guerir, v. n.* heil werden, sich heilen, gesund werden, Leczyć się, goić się; udrówić. *se guerir, v. r.* 1) się uleczyć, się heilen; 2) vergeffen, lindern, vertreiben seinen Schmerz, oder Affect. 1) Leczyć się, goić się; 2) uleczyć się; ukoić się; ułagodzić łal, alch swoy.

Guerison, *s. f.* 1) Genesung, Heilung, das Gesundwerden; 2) fig. artlich: Befriedigung, Beruhigung, Heilung des Gemüths, Stillung, Mäßigung der Schmerzen. 1) Lek, lecanie, goenie; udrówienie, ułagodzenie; ozdrowienie; 2) uspokojenie umysłu; leczenie ferza strapionego, rozumn błędrego.

Guerissable, *adj. c.* heilbar, das geheilt werden kann. Zleczyć się, ozdrowieć.

Guerite, *s. f.* 1) ein Wacht oder Schiltbühnen; 2) ein Schirmchen, oder Altan auf dem Dache eines Hauses. 1) Straznica; chata dla szylwachy; 2) altanka z dachu wypuszczona na dalekin spoyranie. **Gagner la guerite, austrissen, durch die Flucht entkommen, davon laufen. Ubieć; tył podać.*

Guerlande, *s. f.* Querbalken, dickes aufgeschweiftes Holz im Vordertheile des Schiffes. Drewno grube obłączyste w serbie okrętowej.

Guerlin, Grélin, *s. m.* 1) ein mäßiges Tan, ein Schiff damit gegen das Land zu ziehen; 2) Seil, damit man ein Ruderschiff an den Mast eines Segelschiffs bindet, jenes fortzuschleppen. 1) Lina do przywiązania nawy ku lądowi; 2) lina do przywiązania nawy winłowej do masztu okrętu, który ją za sobą ciągnie.

Guerluchon, *vid.* Gréluchon.

Guermenter, *obs. vid.* Guementer.

Guernard, *n. p. m.* Werner, ein Mannsname, Werner, imię męskie.

Guerno, *s. f.* eine Gerte, alch.

Guernon, *s. m.* ein Knebelbart. Wasy.

Guerpie, *s. f.* ein zinbares Gut, czynszowa wieś, daedzina, folwark czynszowy.

Guerpir, *v. a.* obs. verlassen, liegen lassen.

Opusć co; odnieść czego.

Guerre, *s. f.* 1) der Krieg; 2) die Kriegskunst; das Soldatendandwerk; 3) Streit, Bank, Uneinigkeit; 4) Streit, Kampf mit den Sünden, oder einem bösen Affecte; 5) im Scherze: Scheltworte, Beweis eines Freundes; 6) Streit unter den Gelehrten; 7) natürliche Feindschaft der Thiere gegen einander; 8) Sterben, Pest, Seuche. 1) Wojna; 2) rzemieślnicze żołnierskie; 3) zwada spor, hatas; 4) walka, wojna z grzechami, z afektami; 5) *zartuige*: przymowka; zwadka, lisanie, kłopotowanie przyjaźni; 6) spor, dysceptacja, wojna między uczniami ludźmi; 7) nieprzyjaźń wrodzona niektórym zwierzęt; 8) mor, powietrze morowa, *guerre de finis*, Schug: oder Defensionskrieg.

Defensywa; wojna odporna. *guerre offensive*, Trupa oder Offensivkrieg. Wojna wstępna, na zwoiowanie kogo zacięta. *guerre de religion*, ein Religionskrieg. Wojna o wierę. *guerre civile*; *guerre intestine*, innerliche Krieger; bürgerlicher Krieg. *Wojna, burra*, wojna domowa. *guerre civile*, Uneinigkeit, Bank in einem Hause, oder zwischen Leuten von einerlei Profession. Spor, niezgoda, zwada w rodzinie, albo między ludźmi iednozy profesyi. *In guerre sainte*, Kreuzfahrt, Herzug der Christen wider die Heiden wegen Eroberung des gelobten Landes. *Krucjata*; wojna święta na wyłarcie ziemie świętey z tak pogańskich podnie-

U h h h

Wojna.

bona, la petite guerre, Streifereien, das Parteegehen, Ausfälle, Wycieczki, podjazdy, utarczki; wstępny boy; harc. *ses yeux vont à la petite guerre*, sie für et viel Herzen zu verwunden. Dieweil ta viele fero lobie zholdować ustwie. *bonne guerre*, 1) Kriessgebrauch; ein Krieg, der nach den Rechten, die im Kriege beobachtet werden, geführt wird; 2) ein blutiger, verderblicher Krieg. 1) Zwycząy wojenny; wojna poiling praw woj-skowych, których wojuacy z sobą zwikli przestępstów; 2) wojna łoga. *cette peine est de bonne guerre*, diese Beute ist rechtmäßig, das ist, nach dem Kriess-gebrauch gemacht. *Lap to stuzany*; plan podług praw wojennych zabrany. *place de guerre*, ein besetzter Ort; eine Festung. *Mieszce uforytkowane*; twierdza, forteca, *homme de guerre*, 1) Kriess-mann, Soldat; 2) Genesfel. 1) Woio-wnik; żołnierz waleczny; 2) pokrzywa morską. *nom de guerre*, 1) Suname, den ein Soldat bekommt, wenn er in die Rolle geschrieben wird; 2) erbachter Name, nicht der rechte Name eines Menschen. 1) Przewisko, którym żołnierz, przy wpisaniu imienia jego w register, nazwan bywa; 2) imię, nazwisko zmyślo-ne. *faire la guerre*, 1) bekriegen, Krieg führen; 2) strafen, widerstehen, zähmen, kämpfen. 1) Woiować kogo; wojnę z ktem walczyć; 2) zbijać, wioować, smierzyć, iako asekta; strofować. *faire la guerre à l'œil*, forschen, spionieren, was in einer Sache vorgehet; ein wachsa-mes Auge haben. Na wszystkie strony się oglądać; dybać na wszystkie okurencze. *qui terre a, guerre a*, Randgüter sind selten ohne Prozeß. Wies nigdy bez kłopotu i prawa.

Guerrier, f. m. ein Kriessmann, Soldat, Held. *Woioownik, walecznik, boiownik.*
Guerrier, *de, adj.* 1) Kriegerisch, streitbar; 2) heldenmüthig, tapfer. 1) Waleczny, męrowaty; bitny; 2) waleczny, od-walny.

Guerrière, f. f. Kuckuckstume, kukulkowy kwiat, ziele.

Guerrier, *Guerroyer*, v. n. nur im Scherz; kriegen, Krieg führen. *Tylko zarzem: woiować.*

Guerrier, *Guerroyeur*, f. m. nur im Scherz; ein Krieger, Kriessmann, Sol-dat. *Tylko zarzem: woioownik; boba-ter.*

Gueule, } *vid. Gueuler.*
Gueuler, }

Guespe, } *vid. Guep.*
Guespil, }

Guespier, }

Guesse, *vid. Guesse.*

Guet, f. m. 1) Put, Wache, Schildwache, das Lauren; von Menschen und Thie-ren; 2) Wache, Wächter, der die Wache

hält; 3) die Königswache, die Wache vor den königlichen Zimmern; 4) Nachtwache, Schornwache zu Pferde, oder zu Fuße; 5) Bappenstoß, Bappenstreich, Beichen mit der Trompete, wenn des Abends zur Ruhe ge-blafen wird. 1) Straß, strażenie, dybla-nie; o ludziach i zwierzętach; 2) Straß, ezek strażący; 3) warta kroleska przed pokojami, albo pałacem; 4) wacht, war-ta nocna po ulicach konna, albo piesza; 5) trahienie u iardy na odpoczynek nocny. *guet et garde*, Bürgerwache. *Warta mi-czyska*, która mieszczanie odprawia. *ce chien est de bon guet*, dieser Hund ist sehr wachsam. *Pies to czczo czuty. le mot du guet*, die Parole, Losung, Losungs-wort, Gelbgeschrei. *Hasto, godto woie-ne*. *guet de la mer*, Seestrandwache. *Straż pomorza strzegąca. avoir l'œil au guet*, wachsam sein; sich fleißig umsehen. *Czuty bydlę: na wszystkie strony się oglądać.*

guet a penser, *obs.*

guet a pens, }

guet appens, } a. m. eine hinterlisti-ge That, die vor-sätzlich unternommen werden ist. *Wyste-pek amyslnie popełniany. de guet-a-pens*, von Uebertretungen: vorsich-lich. *Umyślnie. les yeux de sa mai-tresse ont fait un guet-a-pens*, die Au-gen seiner Liebsten haben ihn verunbet. *Oko kochanki serce jego zraniło.*

Guetable, *Guettable*, *adj.* der Wache thun muß. *Co wartę albo straż odprawować powiniem.*

Guetter, *Guetter*, v. a. 1) aufpassen, lau-ren; 2) *vulg.* auf einen warten. 1) Cz-u-wać, czuować, dybać na kogo; skradać się; 2) *vulg.* ezek na kogo.

Guetteur, *Guetteur*, s. m. *obs.* Lauder, Spion, Kusspaser. *Dybać, czywacz. un guetteur de chemins*, ein Straßenräuber. *Rozbojnik.*

Guetre, f. f. Stieflette, Kamache, Ueber-ziehstrümpfe der Kupiente von grober Fein-wand ohne Socken. *Lysicianki, nagole-nice bez przykopycia formankie z gru-bego płotna.* *Tirer son guetron d'une ville*, sich aus einer Stadt begeben; eine Stadt verlassen. *N miasta się wyprowa-dzić; miasto opuścić.*

Guetre, *de, adj.* im Scherz; einer, der die Strümpfe nicht recht heraufziehet, damit versehen ist. *Zarzem: Do łobie, pończochy nie pod wiazak; spuszczaomi pończochami chodzący.*

Guetter, v. a. Ueberziehstrümpfe, Stieflet-ten, Kamachen, anziehen. *Wanć nago-lenice albo pończochy bez przykopy-cia.*

Guette, f. f. T. 1) bei den Zimmere-leuten: Stredebalken, ein Balken zwischen zwei Pfosten; Stredebalken, Stredebalken; 2) *obs.* Wache, Put. 1) *U ciastli: Za-strak,*

strak, rygiel między dwiema ścianami; 2) *obs.* strak, warta.

Guettable, *vid. Guettable.*

Guetter, *vid. Guetter.*

Guetteron, *Guettron*, f. f. ein kleines Stre-be: ober Pfostenband. *Zastrzak cie-sielski.*

Guetteur, *vid. Guetteur.*

Gueule, *de, part et adj. T. obs.* von Lehnsgütern: dem Lehnherrn abgetre-ten. *O dobruch lennych: Panu dziedzi-czenemu ustapiomy.*

Gueule, f. f. (gula) 1) der Magen reißen: der Thiere und gewisser Fische; 2) im Scherz: der Magen, der Mund des Menschen; 3) die Dehnung, Mundloch, Schnauze, als eines Trages, einer Schüs-sel; 4) sichtlich: Magen, als des Rei-ches, der Fülle; 5) ein Weintraubenstoß mit einem Boden; 6) Unmäßigkeit, Unersätt-lichkeit. 1) *Paszczka zwierzw i niektor-rych ryb*; 2) *zarzem: goba orzecza, pysk*; 3) *uście, otworzystość, gubaria-ko u zabwa, miki*; 4) *figurystnie: gar-sto, paszczka, iako zardzości, piekła*; 5) *heczka o jednym dnie; pokładek do gron winnych*; 6) *odżarstwo; niewi-erzliwość w iednym. gueule de four*, ein Ofenloch. *Ceulac u pieca. fete a gueule*, in einigen Provinzen: der Sonntag nach dem Feiertage eines Schu-keiligen. *W niektorzych prowincjach: Niedziela po Świecie Patrua. gueule de fer*, vom Besud und andern Feuerstehenden Bergen: der Fels-tenstund. *O Wczuwisz i inzych gorach ognistych: oclatki piekielne. gueule renversee*, in der Waulunst: die innendige Bogenrundung einer Bierath, die wie ein S gestalter ist. *W archyta-kturze: obłaczystość wierzcho esowatej figury. gazele droite*, die obere Bogen-rundung an dergleichen Figur. *Powierz-ehna obłaczystość u tejsz figury. a gueule bec*, von Thüren, Fenstern: Angelweit, sperrweit offen. *O drawinac i oknach: na ścież, otworem. *etre fort en gueule*, ein loses Maul haben; ein Maul wie ein schneidendes Schwert haben. *Wyurdony miecięży. avoir la gueule morte*; *avoir la gueule demise*, nicht ein Wort sagen; nicht antworten. *Zamithnaci: nsta mied zawarie. *lanner sur la gueule a quelqu'un*, einen auf's Maul schlagen. *W pysk bić, wysiać ko-mu poliezec. il est venu la gueule en-furinee, vulg.* er will mit schmaufen, er will Weis an dem Genuisse haben. *Odzy-wa się także do zysku tego. faire sa gueule*, bei den Jägern von einem halbjährigen Hunde: seine gehörige Größe und Stärke bekommen. *U łow-cow o paie polowczym: należytey do-rosnąć sily i wielkości, w łamaj bydlę poraz wzrostu swego. le chien chuze*

de gueule, der Hund schlägt an und ruft die andern herbei, wenn er die Jagd ge-funden. *Pies przewraca kawa i towarzy-łwo zwolna na trony przięgo. mettre une personne à la gueule de loup*, einen dem Feinde zum Raube lassen. *Spuscić kogo na dykrecya nieprzyaciela; w re-ce kogo pisać nieprzyaciela; w re-ce a monti par sa gueule*, er hat es in sei-nen Hals gelogen. *Pies powiedział. a gueule lante; a gueule bec*, sperrweit offen. *Na ścież, otwarty; otworem. gueule bec, gueule béante*, ein Rast mit einem Boden zu den Weintrauben. *P. ladał do gron winnych. *les mots de gueule, gueulee*, Soten, unehrbare Worte. *Blaz-gonienie; nieuczciwa mowa; karczemna słowa. il est apre a sa gueule*, er läuft und frist so lange ein Darm döst. *Zre i pite zawaz aż wo lame dawał.*

Gueule, *Gueules*, f. m. in den W a p-pen: roth, die rotthe Tinctur. *W her-bach: Czerwica; czerwony kolor.*

Gueule, *Gueule*, f. f. *vulg.* 1) Soten, unzüchtige Neben; grobe Wörtern; 2) ein Maul, Magen voll. 1) *Słowa sprośne albo plugawa*; 2) *les spory*; gęła pęta-czego.

Gueuler, v. n. *vulg.* ein unverschämtes Maul haben, schmähen, lästern; unverschämzt re-den. *Lżyć, leklować, blazgonić; wy-uzdanym mówić ięzykiem.*

Gueuler, v. a. T. den Hosen fassen, von Hunden. *O psach: Ziać wiazak, uch-wycić.*

Gueules, *vid. Gueule et Gueux, s. m.*

Gueux, *vid. Gueux.*

Gueusaille, f. f. Bettelvolk, Lumpengesin-de. *Zebractwo, mizeractwo, hultajstwo, halastra.*

Gueusailer, v. n. betteln. *Zebrać; ze-bractwem się żywić.*

Gueusant, e, *adj.* bettelnd, bettlerisch. *Ze-braczy.*

Gueusant, f. m. Bettler. *Zebzak, men-dyk.*

Gueusante, f. f. Bettlerin. *Zebaczka.*

Gueuse, f. f. 1) eine Bettelfrau; Bett-lerin; 2) eine lächerliche Bettel, Weib-sperren, eine Fure; 3) eine Gans, ist ein großer Kuchen (Fisch) von 2000 Pfun-den; 4) eine Art schlechter Spitzen; 5) ein gewisser schlechter Zeug in Fländern; 6) Banbe des Willard. 1) Zebaczka; 2) kurwisko, hultajka; 3) wielka bryta ze-laza 1000 funtow wazaca; 4) gatunek podłych koronek; 5) Materyja pewna do łaz barzo podła Flandryi; 6) powie-rzeliwna tama, braż bilardu.

Gueuser, v. a. et n. 1) betteln, prochnen; 2) sehr bitten. 1) *Zebrać chłeba, iak-muły*; 2) *zebrać, wliain prosić.*

Gueuserie, f. f. 1) Armuth, Bettelrei; 2) Pappensiel, Pfunder, Wache vom schlech-ten

żywy; 2) nader lekki, nieciepły, o su-
kniech; 3) nader męski, płytki, o pi-
smach.
Guillibaud, *n. pr. m.* Willibald, ein Manns-
name. Willibald, imię męskie.
Guilloché, *s. f.* Robbenjunge, eine Mus-
schel. Pewny muszelek gatunek.
Guillery, *Guillery, s. m.* 1) Gesang der
Sperlinge; 2) der Haussperling (sibst. 1)
piosnka, pieśń wroblów; 2) wrobel do-
mowy sam.
Guillocher, *v. a.* künftlich zusammen setzen,
legen. Szeźnić razem kładzie.
Guillochia, *s. m. T.* in der Baukunst:
Kettengerät, schmales Gatterwerk um et-
was. *H. architektur:* lancuszkowate,
albo lancuszkowate okrażenie czego, *guillo-
chia de parterre*, kettensweise gemachte
Gartenverzierung vom Buchsbaume, oder
Rasen. Ozdoby ogrodnicze na kształt
lancuszek z darnów, albo z buk-
szpanu.
Guilloire, *f. f.* cuve guilloire, die Mösch-
kufe, Kufe do wmięszania.
Guillon, *f. m. oba.* 1) Weträger; 2) Wetrü-
ger. 1) Szalhierstwo 2) szalhierz.
Guillot, *f. m.* eine Käsemaße. Mol, ro-
bak serowy.
Guillotin, *n. pr. m. n. c.* Guillotin, Na-
me des Erfinders der Guillotine oder Köp-
fmachine in Frankreich. Guillotin, imię
wynalazcy guiloty albo machyny do
głowy trawienia.
Guillotine, *f. f. n. c.* die Hinrichtung mit
der Köpfmachine, oder mit der Guilloti-
ne. Tracenie guiloty albo machiny do
głowy trawienia.
Guillotine, *adj. n. c.* was zur Köpfs-
maschine, Guillotine gehört. Guillotinowy,
co do machiny do głowy trawienia albo
guiloty należący.
Guillotine, *s. f. n. c.* die Guillotine, Köp-
fmachine in Frankreich, von ihrem Erfinder
Guillotin also genannt. Guilloty albo
machina do głowy trawienia w Francyi,
od icy wynalazcy Guilloty tak nazwa-
na.
Guillotin, *de, part. et adi. n. c.* mit der
Köpfmachine, Guillotine hingerichtet, ent-
kopfet. Guilloty, machina do głowy
trawienia tracowy.
Guillotine, *v. a. n. c.* mit der Guillotine,
Köpfmachine hinrichten. Z guiloty, al-
bo machiny, do głowy trawienia tracić,
głowę ciąć, zerwać, urwać.
Guimau, *s. m. vid. Guimauz.*
Guimauz, *s. f.* Gdise, Miere, Rölisch,
Heilung, weisse Pappeln, ein Kraut. Słaz
wielki leśny.
Guimauz, *f. m. pl.* in einigen Dro-
gen: eine Wiese, die man jährlich
zweimal mähren kann. Po niektórych
provincjach: Łąka, która dwa razy co
rok koszą.
Guimbarde, *s. f.* Art Lastwagen, langer

Wagen oder Karren auf vier Rädern. Woz,
kara długi, z czterech kołach.
Guindée, *s. f. pl. T.* Stöbe, an denen die
Feimen befestigt sind. Laski, na których
liny ubrunc.
Guimet, *vid. Guillemet.*
Guimpe, *s. f.* ein Nonnenbrustschleier. Po-
dwika maizsek, co się na pierś spu-
szcza.
Guimpe, *s. m.* Eieresser, eine Schlange.
Wąż pewny.
Guimper, *v. n.* eine Nonne werden. Mai-
szkę zostac; w Zakon Panieński wstąpić.
Guimper, *v. o.* ein Mädchen ins Kloster
stecken, zur Nonne machen. Klastorowi
panię oddać.
Guinda, *f. m.* eine kleine Presse ohne Schrau-
be beim Buchdrucker. Prasa mała bez
śruby z porządkowem łukiennic.
Guindage, *s. m.* auf den Schiffen: 1)
das Bissen, das in die Hölzer gehen, Aus-
schaben des Holzes; 2) Schiffsseite
zum Aus- und Einladen; 3) Schiffsader-
torn. *H. marinier:* 1) Ciągienie
do góry, do zaciągania, byzowanie; 2)
liny do zaciągania; 3) zapłata od ład-
wania towarów w okręt.
Guindal, *Guindas, Guindau, f. m.* die
Blodrolle, der Weispieß, die Pisse, ein
Hebezeug oder Schiffswinde. Winda, ka-
sar okrętowy.
Guindant, *s. m.* die Höhe, oder Länge eines
Siegels. Muz, albo wysokość flagowa.
guindant de pavillon, die Breite einer
Flagge. Szerza flagi okrętowej.
Guindas, *Guindau, vid. Guindal.*
Guindé, *de, part. et adi.* hoch, schwülstig,
hochtrabend. Nadgry, wyniosły, gotny.
Guinder, *v. a.* bissen, in die Höhe winden,
aufziehen. Do góry windować, ciągnąć;
byzować. *se guinder, v. r.* 1) się auf-
ziehen in die Höhe winden; 2) się in die
Höhe schwingen; im eigentlichen und
figuralischen Verstande. 1) Windo-
wać się po linie do góry; 2) wznosić się,
wlecieć; w sensie własnym i figury-
cznym.
Guinderesse, *s. f.* auf den Schiffen:
Bistau zum Aufziehen der Segel und
Maare. Windowa lina do byzowania,
albo windowania towarów w okręt.
Guinderie, *s. f.* hochtrabende Weise, gezwun-
genes Wesen. Nadgryś, wyniosłość.
Guindes, *s. f. pl. oba.* Frauenzimmerstuch.
Stroy białogłowski, ochłodziła niewie-
ścia.
Guindoule, *s. f.* Krahn, Winde. Win-
da.
Guindulier, *s. m.* Brustbeere. Iuiba-
owoc.
Guindre, *s. m.* Spule, Zwirnwinde, Stö-
ben zum Spinnen oder Zwirnaufwinden. Ko-
lowrotek, wracienko do zwirania nici,
albo ledwabiu.
Guine, *s. f. 1) vulg.* Verpottung; 2) Spa-
nische

nische Kirchen. 1) vulg. Szydzenie; 2)
win Hyszpanka. **Guine la guine a quel-
qu'un*, einen verpöthen, verlächen. Szy-
dzić, namiewać się z kogo.
Guineau-longée, *s. f.* ein Hindischer Zeug
von Seide und Baumwolle. Materya In-
dyjska z bawełny i z ledwabiu.
Guinée, *s. f. (Guinea)* 1) die Guinee, ein
Land in Africa; 2) eine Guinee, oder Eng-
lisches Sechshalerstück; 3) ein weißer Gat-
tun aus Hindien; 4) eine gewisse jezo
unbekannte Specerei. 1) Guine, kraj
Afrykański; 2) guinea, portogol Angiel-
ski 6 talarów płacący; 3) bagazy biała
z ladow wschodnich; 4) koreń apte-
karski czasu naszego nieznanomy, *cuir de
Guinée*, Büffelselle, rohe Haut aus
der Guinee in Africa. Skóry lurowe z
Guinei w Afryce.
Guingana, *s. m.* Guingana, 1) ein Hin-
discher Zeug aus Wasse, Seide und Baum-
wolle, (Gingana; 2) Gattun aus Bengala.
1) Materya Indyjska z lyczka drzewnego,
z ledwabiu i bawełny; 2) bagazy z Kon-
gale.
Guingois, *s. m.* Ungleichheit, das Verschie-
denheit, was ungleich, ungerade, unrich-
tig ist, das Schiefe. Nierówność, niepro-
stosc, krzywość, adłozne.
de Guingois, *adj.* im Scherze verhor-
den, krumm, schief, ungerade, auf einer
Seite. *Fortuige:* Krywko, nieprosto,
niekalkulnie, na bakier.
Guingana, *vid. Guingana.*
Guignet, *s. m. vid. Linnet.*
Guinotte, *s. f.* 1) ein kleines Haus in der
Vorstadt; 2) eine Dorfherberge, oder Wirths-
haus vor dem Thore. 1) Domek podły,
chłopa na przedmieściu; 2) karczma za
miastem, albo na wsi.
Guinottier, *de, s. m. et f.* Wirth, Wirt-
thin einer Schenke. Gospodarz, gada,
gościnnie, gościnnia, karczmarz, kacz-
marz.
Guion, *s. m. vid. Gui.* Guibo, ein Manns-
name. Gwid, przeciwko męskie.
Guionage, *s. m. obf.* Geleite, Zoll, für
welches der Grundherr die Straßen sicher
und den Kaufleuten die geraubten Güter
ersetzen mußte. Myo dla Pana dzie-
dnicznego, za które sobie kupry drog
bezpieczeństwa i ugradoń towarów zra-
bowanych warowali byli.
Guionne, *s. f. (Guiona)* ein Weibername.
Guionna, imię białogłowskie.
Guionant, *v. adj.* giszrend, pfeisend, von
Mäusen und Ratten. Piskliwy,
skwierkliwy, o mizach i szczurach.
Guiper, *v. a. T.* beim Portenwicker:
mit Seide, Wolle, oder Silber überspin-
nen. *U Posamannica:* okreśać co re-
dwabiem, złotem, albo srebrnem nitko-
wem.
Guipon, *s. m. T.* ein Haaken, Wortenwir-
kstrument zum Überspinnen. Instru-
mentum

ment pasawanniczey do okreśania czego
nitka.
Guipon, *s. m.* der Schwöbmedel, der Weiße
gerbrt. *f. Guipon.* Wachlarz pewny z em-
sazow, garharzow zeman, białokorkowy.
Guipure, *s. f. T.* 1) Spitzen von gebrochener
Seide; 2) durch etwas durchgezogenes Band,
oder Faden. 1) Forbary z ledwabiu kre-
conego; 2) tkanek, albo wążga prze-
wleczona przez co.
Guirahvaugeta, *s. m.* ein blauer Singvo-
gel mit einer roten Brust aus Brasilien.
Ptak śpiewający z bryzeli błękitny o
czarownicy pierś.
Guiralinga, *s. m.* ein Meervogel in Brasil-
lien, von der Größe eines Kranichs. Ptak
morski w Bryzeli tey co żoraw wiel-
kości.
Guirahuteon, *s. m.* ein weißer Vogel in
Brasilien, der das böse Wesen oft hat.
Ptaszek biały w Bryzeli często parali-
żem zarażony bywa.
Guirlande, *s. f.* 1) ein Kranz, Blumen-
kranz; Blumengebänge; 2) *obs.* Federbusch,
den das Frauenzimmer auf den Kopf stellet;
3) Trouerhauptbinde von Flore für ein
Frauenzimmer; 4) Kranz, erhabener Stand,
als um den Fuß einer Trompette. 1) Wi-
niec z ziół, z kwiatów; 2) *obs.* teler-
pusz białogłowski na głowę; 3) huda
złobna białogłowska na głowę; 4) wie-
niec, brzeg obrębiony, jako na spodka
traby. *guirlandes, pl.* 1) in der Bau-
kunst: Kruchbinden, Blumensträußer,
Blumengebänge, Kränze; 2) in der See-
fahrt: gewisse Bogenbölzer, Bruchband;
Zetelung eines Laues. 1) *H. archy-
tektur:* bukiety, wieńce, bindy, kwie-
cia pętne; 2) w żeglarskiej nauce: po-
wue obłaczyste drzewa.
Guiron, *vid. Giron.*
Guirone, *s. f.* zweischneidige Art, Weis.
Obouczon biekiera topurek, topur.
Guise, *s. f.* Art, Weiße. Zwyczaj, oby-
czay. *chaque pays a sa guise*, lądlich,
sittlich. Każdy kraj ma swoy obycaj.
en guise de, als wie, auf Art. Jako, na
kztałt.
Guissette-noue, *s. f.* Brandvogel. Ptak
pewny.
Guison, *Guison, f. m.* ein großer Fisel
die Schiffe zu theeren. Kieś wielka do
nasmolania okrętu.
Guittre, *Guittre, }*
Guittre, *s. m.* eine Guittre,
Gittre, Bitter, ein musikalisches Instrument
mit 4, oder 6 Saiten. Gitan, albo Cy-
tara, instrument muzyczny o 4, albo 6
strunach.
Guittre, *Guittre, v. n.* die Guittre,
Bitter spielen. Na gitarze, cytara
grać.
Guittre, *s. f. T.* Stäbe, welche die Stan-
ge eines Hebezeugs hält, wenn man einen
Raft aufziehet. Podpora pud drągiem
h h h h h k l a i a o

kafarowym do wystawienia masztu okrętowego.
 *Guitare, *vid.* Guitarre.
 Guiton, *f. m.* T. Bańka von 6 Stunden. Warta o 6 godzinach.
 Guirau, *f. m.* Schiffspich, Schiffsthan, die Schiffe eingutheeren. Smola na nasmolenia okrętów.
 Guivre, *f. f. vid.* Givre.
 Gulden, Gouldo, *s. m.* Reichsgulden, Kaisergulden. Złoty Niemiecki albo Rzeski trzy Tynfy i szóstak wynoszący.
 Gulpes, *s. m. plur.* in den Wappen: runde purpursfarbige Figur. W herbach: okrągła figura purpurowa.
 Gume, Gumdac, *vid.* Gumes, Gumdac.
 Gumer, *f. f. obs.* eine gewisse Specterel, die jego unbekannt ist. Korzeń aptekarski teraz nieznanomy.
 Gumenes, }
 Gumes, } *f. f. plur. T.* 1) großes Tonwerk auf einem Schiffe; 2) Unterseite auf einer Galeere. 1) Kordele, wszystkie liny wielkie na okrętach; 2) kiersnaki; liny kotwicze galery.
 Gurnel, *f. m.* Butterfisch. Pewna ryba.
 Gurses, *f. m.* gedruckter, ober gemalter Gattun aus Ostindien. Wzrost wyprasowane, albo malowane z Indyi.
 Gurlat, *vid.* Grelet.
 Guses, *f. m. plur.* rotze Kuchelchen, in den Wappen: Galezaki czerwone, w herbach.
 Gusman, *s. m.* (Gusmannus) Gusmann, ein Mannsname. Gusman, imię męskie.
 Gustatif, *ive, adj.* (gustativus) in der Anatomie: Schmaçz, zum Geschmaçt dienlich. W anatomii: Siłakowi służący.
 Gustation, *s. m.* (gustatio) das Schmecken. Kostowanie, smakowanie.
 Gustave, *s. m.* (Gustavus) Gustav, ein Mannsname. Gustaw, imię męskie.
 Gutel, *s. m.* guttätiges Hausgespenst. Horta albo pokusa dobroczyńca.
 Gutte-Gamba, }
 Gutte-Gomme, } *vid.* Gomme-Gutte.
 Gutteron, *vid.* Gutteron.
 Guttural, *e, adj.* lettres gutturales, Gurr gelbuchstaben, die mit der Zephe wassen gesprochen werden, als chr, Lurey garllowe, które z gardła wymowić trzeba, jako chr.
 Guy, Guyon, Guyonage, Guyonne, Guyorant, *vid.* Gui.
 Gymnase, *s. m.* Gymnasium, gelehrte Schule; bei den alten ein Leibesübungsort. Gimnazjum, akademiz, szkoła uczona; u Arabumoych miejsce do zwierzenia roboty.
 Gymnasiarque, *s. m.* Aufseher eines Gym-

nasiums. Gimnazii dozorca, doglądacz, inspektor.
 Gymnaste, *s. m.* ein Gymnast, Gymnast, Anführer zu Leibesübungen. Gimnazysta, przewodca do zwierzenia roboty.
 Gymnastique, *f. f.* die Leibesübungskunst, als Tanzen, Reuten, Gymnastik. Exercytunek, ćwiczenie kawalerskie, jako tanowanie, koniem toczanie. gymnastique militaire, das Exerciren, Waffenübung, Kriegsübungen. Exercytunek, ćwiczenie żołnierskie. gymnastique médicale, Motion, Leibesbewegung die gute Gesundheit zu erhalten. Zwierzenia robota, mocza czerstwemu zdrowiu służąca. gymnastique des Athletes, die Recht: oder Ringkunst. Zapasowca nauka, zapaski, zapasownictwo.
 Gymnastique, }
 Gymnastique, } *f. adj. T.* (gymnastique) zur Leibesübung gehörig. Cwiczenia ciała służący.
 Gymnopedie, *f. f.* eine Art Tanz. Tańca gimnacka.
 Gymnosophiste, *f. m.* (gymnosophista) ein Gymnosophist, ein Indianischer, oder Aegyptischer Weltweiser; *pl.* Aegyptische, oder Indische philosophische Sekte. Gimnosofista, miedzeo Nary Egipski, albo Indyjski; *pl. T.* egipska, albo Indyjska filozoficzna sekta.
 Gynanthrope, *s. m.* weiblicher Zwittter, Biadłogłowska mieszczyna z niewiasta razem, hermaphrodyt.
 Gynécée, *s. m.* (gynaecium) der Alters Frauenzimmerstube, Wohnung des Frauenzimmers. W dawnych czasach niewieście mieszkanie; francuz.
 Gynéciaire, *s. m. et f.* der, die im Spinnhause arbeitet. Ten, ta w przędarni robi.
 Gynécocratie, *f. f.* (gynaecocratie) Weibverregiment, da eine Frau und nicht ein Mann regiert. Biadłogłowskiego panowanie; królóworządy, gdzie biadłogłowa, a nie maż paunie.
 *Gynécocratie, *adj. c.* zum Weibverregimente gehörig. Do biadłogłowskiego panowania należący; królóworządy.
 Gynécocratie, *s. m.* Genfer der Frauen. Dam ledzin.
 Gynécime, Gynécime, *s. m.* in der Anatomie: Knochengelenk, Eingelenkung der Rine. W Anatomii: Spojenie, złożenie dwu kości.
 Gynécimoides, Gynécimoides, *f. f.* schwarzinteractige Knochenfügung. Kształtowanie, układanie jak wycięcia kształtowania.
 Gyp, *s. m.* (gypsum) durchsichtiges Steinschen, der im Gypse gefunden wird. Kamyk przerysowy, który się w gipsie znajduje.

Gyp,

Gyp, Gyp, *s. m.* grober Satz. Gruby Ry.
 Gyps, Gypse, *s. m.* Gyps. Gips.
 Gypsense, *adj. f.* Goutegypsense, in der Heilkunst: Gyps: oder Kalksicht, die Heulen kausiert, in welchen sich eine Materie wie ein Kalk, oder Gyps befindet. W lekarskiej nauce: Podgora wapniowa, w której się gazy pelue materiji na kształt gipsu, albo wapna wykształca.
 Gypseux, euse, *adj.* gypsartig. Nakazali gipsu.
 Gypsophie, *f. f.* Gypsophane. Ziele gipsowe. — frutieuse, Spanische Seifens-

wurzel. Hyszpański mydlowy korzeń, ziele.
 Gyp, *vid.* Gyp.
 Gypu, *s. m.* Tournelleföser, Drehsföser, Wasserföser. Gatunek chrząszcza.
 Gyromance, Gyromancie, Gyromantie, *s. f. T.* Art Wahrsageri durch Herumgehen im Kreise. Gatunek wrozenia chodzeniem w kole.
 Gyroselle de Virginie, *f. f.* Götterblume. Bogaw, Łoży kwiat, ziele pewne.
 Gyrovague, *s. m.* herumziehender, wandernder Mönch. Mnich, zakonnik poniewierający się, przeciwnym sposobem klasztorzich zakonników.

H.

H, *f. f.* der Buchstabe h, er wird im Französischen A b c wie die deutsche Sylbe ash gelesen. 2) obs. die Zahl 200. 1) Liera ha; w francuskim obicadło się jako polskie słowo wymawia. 2) obs. liczba 200.
 H, *monetiv;* H das stumme h; es wird insbesondere in solchen Worten nicht ausgesprochen, die aus dem Lateinischen und Griechischen gebildet sind und in der lateinischen Sprache auf ein h, in der griechischen aber auf einen spiritum asperum sich anfangen, als honneur, heresie, harmonie. Haicnie: nie wymawia się osobliwie w takich słowach, które z izzykow łacińskiego i greckiego pochodzą a w łacińskim na literę h, w greckim zaś in spiritum asperum się zaczyna, jako heresie, harmonie, honneur.
 H aspirée, la h, das laute oder helle h. dieses wird wie ein deutsches h in eigentlich Französischen und in denjenigen Worten gelesen, die aus der Lateinischen genommen sind, als aber in selbiger auf kein h anfangen, als: harangue, hache (ascia). H glosne; wymawia się jako h polskie w słowach wrodzonych Francuskich i w tych, co z łacińskiego izzyka urosły, ale się w nim na h nie zaczyna, jako harangue, hache (ascia).
 Ha, interj. ha, ey, ha, ha, ha, ach! A, ach, hej, ey!
 Haberge, *obs. vid.* Auberge.
 Haban, *s. m. obs.* der eifrig nach etwas sucht. Ze wszystkich sil się czego dopinający; imprezista.
 Habascon, *s. m.* Indische, Virginsche Wurzel, die dem Pakinate gleich sieht und gegen Verstopfung dient. Korzeń Indyjski palernakowi podobny.
 Habassin, *vid.* Abyssin.

Habbe, *s. m. obs.* ein Hafen. Port.
 Habdala, *s. m.* eine Ceremonie der Juden bei der Endigung des Sabbath. Ceremonia przy zakończeniu sabasu żydowskiego.
 Habbe, *f. f.* langes Kleid der Kraber. Długa sukna Arabczykowa.
 Habile, *adj. c.* (habilis) 1) hurtig, geschwind, behend in Verrichtungen; 2) geschick, fähig, tüchtig; 3) gelebt, verständig, klug, listig, erfahren; 4) den Rechten nach tüchtig, fähig. 1) Okrzętny, sprawy, sposobny; 2) pieczny, wyprawny; 3) procki w sprawowaniu; 4) biegły, cwicznym w czym; sposobny do czego; 5) uczony; 6) podług praw sposobny. il est habile a succeder, er muß, wie ein Nachtrabe, er heist alles mitgeben. Ma w reku smole.
 Habilement, *adv.* 1) hurtiger Reife; 2) auf eine geschickte Art, verständig, listig, tüchtig, kluglich, geschickt, glücklich. 1) Sposobnie, wyprawnie, sprawnie, pieczanie; 2) wadze, kłatynym sposobem.
 Habileté, *s. m.* 1) Fähigkeit, Tüchtigkeit, Gelehrsamkeit, Kunst, Geschicklichkeit; 2) Erfahrung, Klugheit. 1) Sposobność, sprawnosc, siadność; 2) doświadczenie, biegłość w czym.
 Habillissime, *adj. c.* sehr gelebt, äußerst geschickt, sehr klug, überaus erfahren, kluglich. Barzo sposobny, barzo biegły i doświadczony.
 Habilitation, *f. f. T.* Habilitierung, Ertheilung der Rechtsfähigkeit zu gewissen Handlungen. Dawanie sposobności, prawa do uczenia pewnego.
 Habilité, *f. f. T.* in den Rechten: Fähigkeit, Recht, Macht, etwas zu thun. W prawie: sposobność, prawo do czego.
 Habilitier, *v. a. T.* in Gerichten: einen zu etwas fähig, tüchtig, geschickt machen. W sądach: sposobnym kogo do czego czynić.
 Hhh h h

Habil-

† *Habillage*, *f. m.* 1) in der Küche: das Zurichten, Surechtmachen eines Vogels, eines Fisches zum Kochen; 2) das Surechtmachen; 3) beim Fleischer: die Aufschlachtung eines Viehes; 1) *habillage*: opuszanie ptaka, sprawienie ryby; 2) zapłać od legu; 3) a *habillage*: opuszczenie wola, cięcie.

Habillé, *re. part. et adj.* 1) gekleidet; 2) in den Wappen von Menschen und Schiffen: bekleidet, gezieret. 1) *habillé*: ubrany, w szaty ozdobiony; 2) *habillé*: o ludzkości i okryciach przyodziany, ubrany.

† *Habillement*, *s. m.* Kleid, Kleidung. Odzież, szata, odzienie, przyodziewek. *habillement de tête*, Sturmhaube, ein Helm, der den ganzen Kopf und das Gesicht bedeckt. Szyszak, co całąwarz i głowę okrywa.

† *Habiller*, *v. a.* 1) ankleiden, als ein Diener seinen Herrn; 2) kleiden lassen, ein Kleid machen lassen; 3) ein Kleid machen, als der Schneider; 4) beim Maler und Bildhauer: das Gewand oder die Kleider malen, hauen; 5) einen Kleiden, wool, abet kleiden; 6) figürlich: mit etwas ausputzen; 7) beim Kramer; Zucker, oder Caneel in Papier schlagen; 8) zurichten, zu rechte machen, einen Fisch zum Kochen, oder Einputzen, einen Vogel, Thier zum Braten; 9) beim Typsetzer: Rüste und Gussel anmachen; 10) bekleiden, kleiden, sein. 1) *habiller*: obłuczyć kogo w szaty; 2) przyodziać kogo, suknie komu sprawić; 3) szaty kogo, robić, iako krawiec; 4) a *habiller*: i *habiller*: odzież malować; przyodziewek szawierować; 5) stroić kogo, stroić komu szaty, albo pięknie; 6) *habiller*: figuralnym: przyodziewać, stroić co czym; 7) *habiller*: ukorzeniać; cukier, albo cynamon papierem obwinąć; 8) *habiller*: rybę do warzenia, albo nasolenia, platać, wymygnąć; oporządzać ptaka; opuszczać wola, albo iusze bydlę zaktować; 9) *habiller*: nogi i ucha przyprawić; 10) *habiller*: len, konopie. *habiller une peau*, beim Kürschner: ein Fell gar machen. *U habiller*: dorobić szaty. *habiller un cuir*, beim Gerber: eine Haut zu der Robe zubereiten. *U habiller*: a) *habiller*: 1) sich kleiden, sich ein Kleid machen lassen; 2) sich anziehen, sich ankleiden. 1) *habiller*: suknie sobie sprawić; 2) obłuczyć się, ubierać się. *habiller en vert une machine*, schlechte Verse schreiben, die von der unangenehmen Schreibart sich fast nicht unterscheiden. Wiesze pisze mało co od prozy różny.

Habilleur, *s. m.* 1) Maler, der die Kleidung malt; ein Gewandmaler, der die Kleidung malt; 2) der einen Fisch, oder ein geschlachtetes Vieh zurichtet; ein Aufschlächter; 3) ein Kürschner, der dem Pelzwerke die letzte Zurichtung giebt; 4) Gerber, der die Felle zur Robe zubereitet. 1) *habilleur*: Malarz od przyodziewków, co szaty maluje; 2) ten co wola opuszcza ptaka oporządza, albo rybę sprawnia; 3) krawiec szaty dorabiający; 4) garbarz skóry do robu gotujący.

† *Habiller*, *s. m.* 1) ein Kleid, Kleider; 2) ein geistliches Habit. 1) *habiller*: szata, przyodziewek; 2) zakonny ubiór; habit. *habiller de chœur*, Chorrock der Benediktiner. Kapa Benedyktyńska do choru, do procesji. *habiller en habit*, das Kleid anhaben. *W habiller* bydlę, *habiller de bord*, ein Schiffkleid. *Suknia marynarska*. *couper un habit*, ein Kleid zuschneiden. Szaty przykroć.

† *Habitacle*, *adj. c.* (*habitabilia*) das kann bewohnt werden, bewohnbar. Sposobny do mieszkania; uadny, gdzie może mieszkać. *terre habitable*, bewohntes Land, der Erdboden, die Welt. Ukrag ziemię, osada kraje, świat.

† *Habitacle*, *s. m.* 1) in ernsthaften Reden: die Wohnung. 2) im Scherz: Nest, schlechte Wohnung; 3) auf den Schiffen: der Wader, das Compaßhäuschen; Ort, in welchem der Compaß steht. 1) *habiller* *mojich powoznych*: mieszkanie; 2) *habiller*: chaciško, podłe mieszkanie; 3) *habiller*: okrętowy do kompasu.

† *Habitacle*, *s. m.* obs. Wohnung. Mieszkanie.

† *Habitant*, *part. vid.* *Habiter*.

† *Habitant*, *s. m.* ein Einwohner, Einwohner. Obywatel, mieszkaniec. *les habitants de l'air*, in Poetischer Schreibart: die Vögel unter dem Himmel. *W style Poetyckim*: ptastwo powietrzne. *les habitants des forêts*, bei den Poeten: die Thiere in den Wäldern. *U Poetów*: Zwierzęta w lesie.

† *Habitation*, *f. f.* (*habitation*) 1) eine Wohnung; 2) eine kleine Colonie oder ein neu aufgerichteter Wohnplatz in wüsten Landen; 3) die Wohnstätte. 1) *habitation*: 2) *habitation*: 3) *habitation*: 4) *habitation*: 5) *habitation*: 6) *habitation*: 7) *habitation*: 8) *habitation*: 9) *habitation*: 10) *habitation*: 11) *habitation*: 12) *habitation*: 13) *habitation*: 14) *habitation*: 15) *habitation*: 16) *habitation*: 17) *habitation*: 18) *habitation*: 19) *habitation*: 20) *habitation*: 21) *habitation*: 22) *habitation*: 23) *habitation*: 24) *habitation*: 25) *habitation*: 26) *habitation*: 27) *habitation*: 28) *habitation*: 29) *habitation*: 30) *habitation*: 31) *habitation*: 32) *habitation*: 33) *habitation*: 34) *habitation*: 35) *habitation*: 36) *habitation*: 37) *habitation*: 38) *habitation*: 39) *habitation*: 40) *habitation*: 41) *habitation*: 42) *habitation*: 43) *habitation*: 44) *habitation*: 45) *habitation*: 46) *habitation*: 47) *habitation*: 48) *habitation*: 49) *habitation*: 50) *habitation*: 51) *habitation*: 52) *habitation*: 53) *habitation*: 54) *habitation*: 55) *habitation*: 56) *habitation*: 57) *habitation*: 58) *habitation*: 59) *habitation*: 60) *habitation*: 61) *habitation*: 62) *habitation*: 63) *habitation*: 64) *habitation*: 65) *habitation*: 66) *habitation*: 67) *habitation*: 68) *habitation*: 69) *habitation*: 70) *habitation*: 71) *habitation*: 72) *habitation*: 73) *habitation*: 74) *habitation*: 75) *habitation*: 76) *habitation*: 77) *habitation*: 78) *habitation*: 79) *habitation*: 80) *habitation*: 81) *habitation*: 82) *habitation*: 83) *habitation*: 84) *habitation*: 85) *habitation*: 86) *habitation*: 87) *habitation*: 88) *habitation*: 89) *habitation*: 90) *habitation*: 91) *habitation*: 92) *habitation*: 93) *habitation*: 94) *habitation*: 95) *habitation*: 96) *habitation*: 97) *habitation*: 98) *habitation*: 99) *habitation*: 100) *habitation*: 101) *habitation*: 102) *habitation*: 103) *habitation*: 104) *habitation*: 105) *habitation*: 106) *habitation*: 107) *habitation*: 108) *habitation*: 109) *habitation*: 110) *habitation*: 111) *habitation*: 112) *habitation*: 113) *habitation*: 114) *habitation*: 115) *habitation*: 116) *habitation*: 117) *habitation*: 118) *habitation*: 119) *habitation*: 120) *habitation*: 121) *habitation*: 122) *habitation*: 123) *habitation*: 124) *habitation*: 125) *habitation*: 126) *habitation*: 127) *habitation*: 128) *habitation*: 129) *habitation*: 130) *habitation*: 131) *habitation*: 132) *habitation*: 133) *habitation*: 134) *habitation*: 135) *habitation*: 136) *habitation*: 137) *habitation*: 138) *habitation*: 139) *habitation*: 140) *habitation*: 141) *habitation*: 142) *habitation*: 143) *habitation*: 144) *habitation*: 145) *habitation*: 146) *habitation*: 147) *habitation*: 148) *habitation*: 149) *habitation*: 150) *habitation*: 151) *habitation*: 152) *habitation*: 153) *habitation*: 154) *habitation*: 155) *habitation*: 156) *habitation*: 157) *habitation*: 158) *habitation*: 159) *habitation*: 160) *habitation*: 161) *habitation*: 162) *habitation*: 163) *habitation*: 164) *habitation*: 165) *habitation*: 166) *habitation*: 167) *habitation*: 168) *habitation*: 169) *habitation*: 170) *habitation*: 171) *habitation*: 172) *habitation*: 173) *habitation*: 174) *habitation*: 175) *habitation*: 176) *habitation*: 177) *habitation*: 178) *habitation*: 179) *habitation*: 180) *habitation*: 181) *habitation*: 182) *habitation*: 183) *habitation*: 184) *habitation*: 185) *habitation*: 186) *habitation*: 187) *habitation*: 188) *habitation*: 189) *habitation*: 190) *habitation*: 191) *habitation*: 192) *habitation*: 193) *habitation*: 194) *habitation*: 195) *habitation*: 196) *habitation*: 197) *habitation*: 198) *habitation*: 199) *habitation*: 200) *habitation*: 201) *habitation*: 202) *habitation*: 203) *habitation*: 204) *habitation*: 205) *habitation*: 206) *habitation*: 207) *habitation*: 208) *habitation*: 209) *habitation*: 210) *habitation*: 211) *habitation*: 212) *habitation*: 213) *habitation*: 214) *habitation*: 215) *habitation*: 216) *habitation*: 217) *habitation*: 218) *habitation*: 219) *habitation*: 220) *habitation*: 221) *habitation*: 222) *habitation*: 223) *habitation*: 224) *habitation*: 225) *habitation*: 226) *habitation*: 227) *habitation*: 228) *habitation*: 229) *habitation*: 230) *habitation*: 231) *habitation*: 232) *habitation*: 233) *habitation*: 234) *habitation*: 235) *habitation*: 236) *habitation*: 237) *habitation*: 238) *habitation*: 239) *habitation*: 240) *habitation*: 241) *habitation*: 242) *habitation*: 243) *habitation*: 244) *habitation*: 245) *habitation*: 246) *habitation*: 247) *habitation*: 248) *habitation*: 249) *habitation*: 250) *habitation*: 251) *habitation*: 252) *habitation*: 253) *habitation*: 254) *habitation*: 255) *habitation*: 256) *habitation*: 257) *habitation*: 258) *habitation*: 259) *habitation*: 260) *habitation*: 261) *habitation*: 262) *habitation*: 263) *habitation*: 264) *habitation*: 265) *habitation*: 266) *habitation*: 267) *habitation*: 268) *habitation*: 269) *habitation*: 270) *habitation*: 271) *habitation*: 272) *habitation*: 273) *habitation*: 274) *habitation*: 275) *habitation*: 276) *habitation*: 277) *habitation*: 278) *habitation*: 279) *habitation*: 280) *habitation*: 281) *habitation*: 282) *habitation*: 283) *habitation*: 284) *habitation*: 285) *habitation*: 286) *habitation*: 287) *habitation*: 288) *habitation*: 289) *habitation*: 290) *habitation*: 291) *habitation*: 292) *habitation*: 293) *habitation*: 294) *habitation*: 295) *habitation*: 296) *habitation*: 297) *habitation*: 298) *habitation*: 299) *habitation*: 300) *habitation*: 301) *habitation*: 302) *habitation*: 303) *habitation*: 304) *habitation*: 305) *habitation*: 306) *habitation*: 307) *habitation*: 308) *habitation*: 309) *habitation*: 310) *habitation*: 311) *habitation*: 312) *habitation*: 313) *habitation*: 314) *habitation*: 315) *habitation*: 316) *habitation*: 317) *habitation*: 318) *habitation*: 319) *habitation*: 320) *habitation*: 321) *habitation*: 322) *habitation*: 323) *habitation*: 324) *habitation*: 325) *habitation*: 326) *habitation*: 327) *habitation*: 328) *habitation*: 329) *habitation*: 330) *habitation*: 331) *habitation*: 332) *habitation*: 333) *habitation*: 334) *habitation*: 335) *habitation*: 336) *habitation*: 337) *habitation*: 338) *habitation*: 339) *habitation*: 340) *habitation*: 341) *habitation*: 342) *habitation*: 343) *habitation*: 344) *habitation*: 345) *habitation*: 346) *habitation*: 347) *habitation*: 348) *habitation*: 349) *habitation*: 350) *habitation*: 351) *habitation*: 352) *habitation*: 353) *habitation*: 354) *habitation*: 355) *habitation*: 356) *habitation*: 357) *habitation*: 358) *habitation*: 359) *habitation*: 360) *habitation*: 361) *habitation*: 362) *habitation*: 363) *habitation*: 364) *habitation*: 365) *habitation*: 366) *habitation*: 367) *habitation*: 368) *habitation*: 369) *habitation*: 370) *habitation*: 371) *habitation*: 372) *habitation*: 373) *habitation*: 374) *habitation*: 375) *habitation*: 376) *habitation*: 377) *habitation*: 378) *habitation*: 379) *habitation*: 380) *habitation*: 381) *habitation*: 382) *habitation*: 383) *habitation*: 384) *habitation*: 385) *habitation*: 386) *habitation*: 387) *habitation*: 388) *habitation*: 389) *habitation*: 390) *habitation*: 391) *habitation*: 392) *habitation*: 393) *habitation*: 394) *habitation*: 395) *habitation*: 396) *habitation*: 397) *habitation*: 398) *habitation*: 399) *habitation*: 400) *habitation*: 401) *habitation*: 402) *habitation*: 403) *habitation*: 404) *habitation*: 405) *habitation*: 406) *habitation*: 407) *habitation*: 408) *habitation*: 409) *habitation*: 410) *habitation*: 411) *habitation*: 412) *habitation*: 413) *habitation*: 414) *habitation*: 415) *habitation*: 416) *habitation*: 417) *habitation*: 418) *habitation*: 419) *habitation*: 420) *habitation*: 421) *habitation*: 422) *habitation*: 423) *habitation*: 424) *habitation*: 425) *habitation*: 426) *habitation*: 427) *habitation*: 428) *habitation*: 429) *habitation*: 430) *habitation*: 431) *habitation*: 432) *habitation*: 433) *habitation*: 434) *habitation*: 435) *habitation*: 436) *habitation*: 437) *habitation*: 438) *habitation*: 439) *habitation*: 440) *habitation*: 441) *habitation*: 442) *habitation*: 443) *habitation*: 444) *habitation*: 445) *habitation*: 446) *habitation*: 447) *habitation*: 448) *habitation*: 449) *habitation*: 450) *habitation*: 451) *habitation*: 452) *habitation*: 453) *habitation*: 454) *habitation*: 455) *habitation*: 456) *habitation*: 457) *habitation*: 458) *habitation*: 459) *habitation*: 460) *habitation*: 461) *habitation*: 462) *habitation*: 463) *habitation*: 464) *habitation*: 465) *habitation*: 466) *habitation*: 467) *habitation*: 468) *habitation*: 469) *habitation*: 470) *habitation*: 471) *habitation*: 472) *habitation*: 473) *habitation*: 474) *habitation*: 475) *habitation*: 476) *habitation*: 477) *habitation*: 478) *habitation*: 479) *habitation*: 480) *habitation*: 481) *habitation*: 482) *habitation*: 483) *habitation*: 484) *habitation*: 485) *habitation*: 486) *habitation*: 487) *habitation*: 488) *habitation*: 489) *habitation*: 490) *habitation*: 491) *habitation*: 492) *habitation*: 493) *habitation*: 494) *habitation*: 495) *habitation*: 496) *habitation*: 497) *habitation*: 498) *habitation*: 499) *habitation*: 500) *habitation*: 501) *habitation*: 502) *habitation*: 503) *habitation*: 504) *habitation*: 505) *habitation*: 506) *habitation*: 507) *habitation*: 508) *habitation*: 509) *habitation*: 510) *habitation*: 511) *habitation*: 512) *habitation*: 513) *habitation*: 514) *habitation*: 515) *habitation*: 516) *habitation*: 517) *habitation*: 518) *habitation*: 519) *habitation*: 520) *habitation*: 521) *habitation*: 522) *habitation*: 523) *habitation*: 524) *habitation*: 525) *habitation*: 526) *habitation*: 527) *habitation*: 528) *habitation*: 529) *habitation*: 530) *habitation*: 531) *habitation*: 532) *habitation*: 533) *habitation*: 534) *habitation*: 535) *habitation*: 536) *habitation*: 537) *habitation*: 538) *habitation*: 539) *habitation*: 540) *habitation*: 541) *habitation*: 542) *habitation*: 543) *habitation*: 544) *habitation*: 545) *habitation*: 546) *habitation*: 547) *habitation*: 548) *habitation*: 549) *habitation*: 550) *habitation*: 551) *habitation*: 552) *habitation*: 553) *habitation*: 554) *habitation*: 555) *habitation*: 556) *habitation*: 557) *habitation*: 558) *habitation*: 559) *habitation*: 560) *habitation*: 561) *habitation*: 562) *habitation*: 563) *habitation*: 564) *habitation*: 565) *habitation*: 566) *habitation*: 567) *habitation*: 568) *habitation*: 569) *habitation*: 570) *habitation*: 571) *habitation*: 572) *habitation*: 573) *habitation*: 574) *habitation*: 575) *habitation*: 576) *habitation*: 577) *habitation*: 578) *habitation*: 579) *habitation*: 580) *habitation*: 581) *habitation*: 582) *habitation*: 583) *habitation*: 584) *habitation*: 585) *habitation*: 586) *habitation*: 587) *habitation*: 588) *habitation*: 589) *habitation*: 590) *habitation*: 591) *habitation*: 592) *habitation*: 593) *habitation*: 594) *habitation*: 595) *habitation*: 596) *habitation*: 597) *habitation*: 598) *habitation*: 599) *habitation*: 600) *habitation*: 601) *habitation*: 602) *habitation*: 603) *habitation*: 604) *habitation*: 605) *habitation*: 606) *habitation*: 607) *habitation*: 608) *habitation*: 609) *habitation*: 610) *habitation*: 611) *habitation*: 612) *habitation*: 613) *habitation*: 614) *habitation*: 615) *habitation*: 616) *habitation*: 617) *habitation*: 618) *habitation*: 619) *habitation*: 620) *habitation*: 621) *habitation*: 622) *habitation*: 623) *habitation*: 624) *habitation*: 625) *habitation*: 626) *habitation*: 627) *habitation*: 628) *habitation*: 629) *habitation*: 630) *habitation*: 631) *habitation*: 632) *habitation*: 633) *habitation*: 634) *habitation*: 635) *habitation*: 636) *habitation*: 637) *habitation*: 638) *habitation*: 639) *habitation*: 640) *habitation*: 641) *habitation*: 642) *habitation*: 643) *habitation*: 644) *habitation*: 645) *habitation*: 646) *habitation*: 647) *habitation*: 648) *habitation*: 649) *habitation*: 650) *habitation*: 651) *habitation*: 652) *habitation*: 653) *habitation*: 654) *habitation*: 655) *habitation*: 656) *habitation*: 657) *habitation*: 658) *habitation*: 659) *habitation*: 660) *habitation*: 661) *habitation*: 662) *habitation*: 663) *habitation*: 664) *habitation*: 665) *habitation*: 666) *habitation*: 667) *habitation*: 668) *habitation*: 669) *habitation*: 670) *habitation*: 671) *habitation*: 672) *habitation*: 673) *habitation*: 674) *habitation*: 675) *habitation*: 676) *habitation*: 677) *habitation*: 678) *habitation*: 679) *habitation*: 680) *habitation*: 681) *habitation*: 682) *habitation*: 683) *habitation*: 684) *habitation*: 685) *habitation*: 686) *habitation*: 687) *habitation*: 688) *habitation*: 689) *habitation*: 690) *habitation*: 691) *habitation*: 692) *habitation*: 693) *habitation*: 694) *habitation*: 695) *habitation*: 696) *habitation*: 697) *habitation*: 698) *habitation*: 699) *habitation*: 700) *habitation*: 701) *habitation*: 702) *habitation*: 703) *habitation*: 704) *habitation*: 705) *habitation*: 706) *habitation*: 707) *habitation*: 708) *habitation*: 709) *habitation*: 710) *habitation*: 711) *habitation*: 712) *habitation*: 713) *habitation*: 714) *habitation*: 715) *habitation*: 716) *habitation*: 717) *habitation*: 718) *habitation*: 719) *habitation*: 720) *habitation*: 721) *habitation*: 722) *habitation*: 723) *habitation*: 724) *habitation*: 725) *habitation*: 726) *habitation*: 727) *habitation*: 728) *habitation*: 729) *habitation*: 730) *habitation*: 731) *habitation*: 732) *habitation*: 733) *habitation*: 734) *habitation*: 735) *habitation*: 736) *habitation*: 737) *habitation*: 738) *habitation*: 739) *habitation*: 740) *habitation*: 741) *habitation*: 742) *habitation*: 743) *habitation*: 744) *habitation*: 745) *habitation*: 746) *habitation*: 747) *habitation*: 748) *habitation*: 749) *habitation*: 750) *habitation*: 751) *habitation*: 752) *habitation*: 753) *habitation*: 754) *habitation*: 755) *habitation*: 756) *habitation*: 757) *habitation*: 758) *habitation*: 759) *habitation*: 760) *habitation*: 761) *habitation*: 762) *habitation*: 763) *habitation*: 764) *habitation*: 765) *habitation*: 766) *habitation*: 767) *habitation*: 768) *habitation*: 769) *habitation*: 770) *habitation*: 771) *habitation*: 772) *habitation*: 773) *habitation*: 774) *habitation*: 775) *habitation*: 776) *habitation*: 777) *habitation*: 778) *habitation*: 779) *habitation*: 780) *habitation*: 781) *habitation*: 782) *habitation*: 783) *habitation*: 784) *habitation*: 785) *habitation*: 786) *habitation*: 787) *habitation*: 788) *habitation*: 789) *habitation*: 790) *habitation*: 791)

siekać; 2) dać się na szablach roznieść; dać się w pierz powyszczać. *je te hache-rai menuecamus chair a paté*, ich will dich zu Kruttsallat hacken; ich will dich krumm und lahm schlagen. Na mak się posiekam; *brodnie się wybił. la grele a hache les vignes*, der Hagel hat die Weinberge zerfchlagen; Grad posiekł winnice.

†† Hachéreau, s. m. eine kleine Art, Weiden, ein Kertchen. Siekierka, siekierczka.

†† Hache-Roiale, s. f. Königstierze, weiße Affenblutwur, Goldwur, ein Kraut. Złotogłow, kółko iayka ziela.

†† Hachiste, s. f. beim Mäurer, ober Simmermanne: Hackbeil, Hammerbeil, ein Kerchen, das von einer Seite einen Hammerkopf hat. Siekierka młotkowata malarzka, albo cierniaka.

†† Hachure, s. m. der die Wolle zu den Tappeten klein hackt. Siekacz welny do obicia.

† Hachure, vid Hachure.

Hachie, s. f. obs. Watter, Quaal; Todesstrafe. Męka; smiertelna kara.

†† Hachis, s. m. klein gehacktes Fleisch; ein Hackst, gehackte Sprise. Siekania, siekania potrawa.

†† Hachoir, s. m. 1) ein Hackmesser; 2) ein Hackbeil in der Küche; Hackbeil; 3) Futterbank, Hacklingsbank. 1) Siekacz, talak kuchenny; 2) hachaica, talak kuchenny, na ktery miesivo posiekane hywa; 3) skrzydka do rzniecia siekaki, w ktore słone na siekacz rzną.

†† Hachure, s. f. 1) beim Schwerdtfeiger: ausgeschotte Arbeit zum Vergolden; 2) beim Kupferstecher: Kreuzschattirung, Schraffirung, Kreuzschatten, der mit dichten und kreuz geprägten Stricheln gemacht ist. 1) *U szpadoznika*: siekana od pniecenia robota; 2) *u sztycharzu kopersztichowym*: umbrę barzo ciemne z kresak gestych na krzyż sztychowanych. *Hache*, in den Wap-pen: Striche, oder Zeichen der Tinctur, oder Farbe. *H herbach*: kreskowanie na znak koloru podobne. *hachure en pal*, Perpendicularstriche, die die rothe Farbe andeuten. *Czerwony kolor albo perpendykularne*, to jest proste na dół linie.

hachure en fauce, blau, das ist Horizontal: oder Parallellinie. *Modra maś albo linie horizontalne*, to jest poprzeczne.

hachure en pal contrechache en fauce, die schwarze Tinctur oder concellirte, das ist, Horizontal: oder Perpendicularstricheln, *Czarna barwa*, albo kreskowanie kreskowanie. *la hachure en bande*; *hachure de biais*, schräge Stricheln von der linken nach der rechten Hand, drücken die grüne Farbe aus. *Kreski ukośne od lewicy ku prawicy*, są znakami zielonoy barwy. *la hachure en barre*, Purpur hat schräge Linien von der Rechten nach der

Linken. Ukośne linie od prawicy ku lewicy, purpurowy kolor znaczą. *Pecut tout blanc et uni*, Silberweiß, welches mit keinem Stricheln, noch Pünktchen, sondern mit einem lebigen Plage bemerkt wird. *Kolor biały*, który się ładnie kreskami, albo kropkami, ale proźnym miejscem znakuje. *Pecut pointille*, Gold, welches dicke Punkte vorstellen. *Złoty kolor*, który kropki geste wyraża.

†† Hachub, s. m. ein Mädchenkraut in Indien, das der Oberwur gleich siehet. Jarzyna ograda Indyjaka do lepecey podobna.

†† Hachot, s. m. weißes Fischbein, ein Fisch, der dem Kuttelfische ähnlich siehet. Ryba ściep albo kasmarzowi podobna.

†† Hachorrhous, s. m. eine sehr kleine und sehr giftige Schlange in Indien. Wąż Indyjski maluchny a przytym barzo jadowity.

†† Hachmia, s. f. gesunder Italiänischer Pfeffer, der wie Rosten schmeckt. Pieprz zdrowy Indyjski, tegoż co goździki smak.

†† Hachard, e. adj. *1) mild, störrisch, starr; schüchtern; 2) von Störsögeln: kalt gefangen, nicht aus dem Risse genommen. *1) *haki*, ptochy; 2) *o ptakach łowczych*: z gniazda niewycięty, stary złapany. *rimas hachardos*, harte gezwungene Reime. *Rymy nienaturalne; kładzoney niemyślowe*.

†† Hagiographes, s. m. plur. et adj. (*hagiographia*) bei den Juden: dritte Klasse der heiligen Bücher, welche die Tugenden von dem Gesetze und von den Propheten unterscheiden; der Psalm, die Sprüche; weiser Salomonis, die Bücher Job, Daniel und Esra. *U Żydów*: Dawidowe Psalmy, Przepowiedzi Salomonowe, księgi Johanne, Danielowe i Eklaszowe.

†† Hagiologique, adj. c. was von Heiligen, oder von heiligen Sachen handelt, en o świętych, albo o rzeczach świętych traktuje.

†† Hagiostidre, Hagiostidre, s. m. eine eiserne Platte, deren sich die Griechen in der Thierstalt der Stöcken bedienen, *Łożna blacha*, kterych Grecy w Turcyi miasto dzwono w zażywają.

†† Hagleure, s. f. T. Kleben auf dem Gießer der der Gassen, blamy na sufokow pierkach.

†† Haha, s. f. vulg. une vieille hache, Bettel, ein häßliches altes Weib. Babisko szep-tne, hacha. *une rue de haha*, vulg. der Gasse, Straße in Paris ohne Ausgang, ulica w Paryżu bez wyjazdu, ulica kątowa.

†† Haha, s. m. Deffnung, Befriedigung eines Gartens durch steile, trockne Gräben, odgrodzenie ograda łakiego przepaścizymi, suchymi fosami.

†† Hahala, s. f. m. Jagdgefähr, lowczy krzyk.

†† Ha-

†† Hahé, s. m. Jagdwort zur Anhaltung der Hunde, towczas słowo do psi zatrzymania.

†† Hai, interj. pr. hie, ei, he, postausend, wenn einer lachet. Do biał, ha ha; *gdy się kto śmieje*.

†† Hai, ie, adj. de g. gehasset, an dem man einen Abscheu hat, nienawidzony, przeciw temu nieprzyjaźni maia.

†† Haidamagues, s. m. pl. Haidamaten, Name eines räuberischen Gesindels an den polnischen und ukrainischen Grenzen, Haidamaki, imiesschadzki, rodzaju zbrojckiego na polskich i ukrenowych granicach.

†† Hai, s. f. f. pr. hie, 1) ein lebendiger Dornbaum; eine Hecke; 2) eine Reihe Leute, Soldaten; 3) der Grindel oder Stengel, ein Holz, das in die Länge durch den Pfing gebet; 4) in der Seefahrt: eine Sandbank oder lange Klippe unter dem Wasser. 1) *Plot samarodny*; 2) *szereg ludzi*, albo *zotniery*; 3) *grazdział plugowy*, *drewno przez plug idące*; 4) *w żeglarskiej mawce*: laki, brodowina, albo rafa, to jest skala podwodna, pa-niem się eingangen. *une haie morte*, Baum, aus dicken Kesten und Stangen. *Plot chrostu*, laki. *une haie vive*, ein grüner Baum. *Plot samarodny z krzewia żywego płożony*. *doublet la haie*, die Soldaten in zwei Reihen stellen mit dem Gesichte gegen einander. *Uneregować zotniery* we dwa szeregi twarzą przeciw sobie. *border la haie*, bei der *fantasie*: Wotonsweise feuen; mit drei Gliedern zugleich Feuer geben, nämlich wenn das erste kniet, das andere sich bückt und das dritte gerade steht. *O ptochy*: daß razem ognia z trzech szeregów, bo-wiem pierwszy przykła, drugi się schyla a ostatni prosty stoi. **haie au bout*, im Scherz: still, nichts mehr geredet, nicht ein Wort mehr. *Zartem*: cyt, ani słowka więcej.

†† Haie, Hays, interj. pr. hai, bei den Fuhrleuten, wenn sie die Pferde peitschen: wiho, fort, Geschrei der Fuhrleute. *U furmanow*, *gdy konie biią*: wiho.

†† Haillon, s. m. 1) ein altes zerriesenes, oder abgetragenes Kleid; Lumpen; 2) alter Plunder, schlechter Hausrath. 1) *Lachmanina*, *łokmana zła*, *odarta*, albo *wytarta*; *galgany*; 2) *rupieci*, *separgaly*.

†† Hain, s. m. obs. eine Angel. Wodu.

†† Hainaut, s. m. Hennegau, sonst eine Grafschaft in den Niederlanden. Henegawia, niegdys grabatwo w Niderlandie.

†† Haine, s. f. 1) Haß, Groll, Feindschaft; 2) Abscheu, den ein Thier vor einem andern hat. 1) *Nienawieć*; 2) *nieprzyjaźń*, *przeciwność wroźona bestyom i rzeczom* *nieczulym przeciw innym zwierzętom*.

†† Haine, s. f. f. pr. hie, 1) ein lebendiger Dornbaum; eine Hecke; 2) eine Reihe Leute, Soldaten; 3) der Grindel oder Stengel, ein Holz, das in die Länge durch den Pfing gebet; 4) in der Seefahrt: eine Sandbank oder lange Klippe unter dem Wasser. 1) *Plot samarodny*; 2) *szereg ludzi*, albo *zotniery*; 3) *grazdział plugowy*, *drewno przez plug idące*; 4) *w żeglarskiej mawce*: laki, brodowina, albo rafa, to jest skala podwodna, pa-niem się eingangen. *une haie morte*, Baum, aus dicken Kesten und Stangen. *Plot chrostu*, laki. *une haie vive*, ein grüner Baum. *Plot samarodny z krzewia żywego płożony*. *doublet la haie*, die Soldaten in zwei Reihen stellen mit dem Gesichte gegen einander. *Uneregować zotniery* we dwa szeregi twarzą przeciw sobie. *border la haie*, bei der *fantasie*: Wotonsweise feuen; mit drei Gliedern zugleich Feuer geben, nämlich wenn das erste kniet, das andere sich bückt und das dritte gerade steht. *O ptochy*: daß razem ognia z trzech szeregów, bo-wiem pierwszy przykła, drugi się schyla a ostatni prosty stoi. **haie au bout*, im Scherz: still, nichts mehr geredet, nicht ein Wort mehr. *Zartem*: cyt, ani słowka więcej.

†† Haie, Hays, interj. pr. hai, bei den Fuhrleuten, wenn sie die Pferde peitschen: wiho, fort, Geschrei der Fuhrleute. *U furmanow*, *gdy konie biią*: wiho.

†† Haillon, s. m. 1) ein altes zerriesenes, oder abgetragenes Kleid; Lumpen; 2) alter Plunder, schlechter Hausrath. 1) *Lachmanina*, *łokmana zła*, *odarta*, albo *wytarta*; *galgany*; 2) *rupieci*, *separgaly*.

†† Hain, s. m. obs. eine Angel. Wodu.

†† Hainaut, s. m. Hennegau, sonst eine Grafschaft in den Niederlanden. Henegawia, niegdys grabatwo w Niderlandie.

†† Haine, s. f. 1) Haß, Groll, Feindschaft; 2) Abscheu, den ein Thier vor einem andern hat. 1) *Nienawieć*; 2) *nieprzyjaźń*, *przeciwność wroźona bestyom i rzeczom* *nieczulym przeciw innym zwierzętom*.

†† Haine, s. f. f. pr. hie, 1) ein lebendiger Dornbaum; eine Hecke; 2) eine Reihe Leute, Soldaten; 3) der Grindel oder Stengel, ein Holz, das in die Länge durch den Pfing gebet; 4) in der Seefahrt: eine Sandbank oder lange Klippe unter dem Wasser. 1) *Plot samarodny*; 2) *szereg ludzi*, albo *zotniery*; 3) *grazdział plugowy*, *drewno przez plug idące*; 4) *w żeglarskiej mawce*: laki, brodowina, albo rafa, to jest skala podwodna, pa-niem się eingangen. *une haie morte*, Baum, aus dicken Kesten und Stangen. *Plot chrostu*, laki. *une haie vive*, ein grüner Baum. *Plot samarodny z krzewia żywego płożony*. *doublet la haie*, die Soldaten in zwei Reihen stellen mit dem Gesichte gegen einander. *Uneregować zotniery* we dwa szeregi twarzą przeciw sobie. *border la haie*, bei der *fantasie*: Wotonsweise feuen; mit drei Gliedern zugleich Feuer geben, nämlich wenn das erste kniet, das andere sich bückt und das dritte gerade steht. *O ptochy*: daß razem ognia z trzech szeregów, bo-wiem pierwszy przykła, drugi się schyla a ostatni prosty stoi. **haie au bout*, im Scherz: still, nichts mehr geredet, nicht ein Wort mehr. *Zartem*: cyt, ani słowka więcej.

†† Haie, Hays, interj. pr. hai, bei den Fuhrleuten, wenn sie die Pferde peitschen: wiho, fort, Geschrei der Fuhrleute. *U furmanow*, *gdy konie biią*: wiho.

†† Haillon, s. m. 1) ein altes zerriesenes, oder abgetragenes Kleid; Lumpen; 2) alter Plunder, schlechter Hausrath. 1) *Lachmanina*, *łokmana zła*, *odarta*, albo *wytarta*; *galgany*; 2) *rupieci*, *separgaly*.

†† Hain, s. m. obs. eine Angel. Wodu.

†† Hainaut, s. m. Hennegau, sonst eine Grafschaft in den Niederlanden. Henegawia, niegdys grabatwo w Niderlandie.

†† Haine, s. f. 1) Haß, Groll, Feindschaft; 2) Abscheu, den ein Thier vor einem andern hat. 1) *Nienawieć*; 2) *nieprzyjaźń*, *przeciwność wroźona bestyom i rzeczom* *nieczulym przeciw innym zwierzętom*.

†† Ha-

en haine, aus Haß gegen etwas. Z nienawieci przeciw czemu.

†† Haineux, euse, adj. obs. feindselig, gehässig. Nienawidzący, nienawistny.

†† Haineux, s. m. obs. Feind, Hasser. Nieprzyjaciół, nienawistnik.

†† Hair, e. a. pr. Hair, 1) hassen, anfeinden; 2) hassen, nicht lieben, einer Sache nicht gut seyn; 3) von Thieren und leblosen Sachen: sich vor einander scheuen, fürchten. 1) *Nienawidzieć kogo*, *mieć w nienawieci kogo*; 2) *boić się*, *nie lubić czego*, *brzydzić się*; 3) *o zwierzętach i rzeczach nieczulych*: *boić się* *nieprzyjaźni* *mieć wroźonę* *prze-ciw* *drabimiu*. *Je faire hair*, sich verhasst machen. *Nienawidzącym się* *uczynić*, *nienawidzić* *popadnąć*.

†† Hair, s. m. im Landrecht: ein Kind, das ein Erbe ist. *H prawne ziem-skiem*: *dzietci*, *co jest dziedzicem*.

†† Hair, s. f. f. Haartuch, Haarbemde, Haarfamisol der Ordensleute. *Włosienica zakonnicza*. *un drap de laine en hair*, ungeschornes, ungewalktes Tuch. *Sukno nieolowane i niepostrzygane*. *hair*, Seelache, wo die Sonne das Wasser in Salz verwandelt. *Wylewki morskie*, gdzie słonec wodę na sol przewarza.

†† Hair, s. m. 1) Bettelmann, ein Kartenspiel, in welchem die Spieler die Blätter mit einander vertauschen; 2) das Daus, welches das niedrigste Blatt in diesem Spiele ist; dertige verliert, der es nicht los geworden ist; 3) obs. Kriegs-berr, Kemez; 4) ein jähriger Hirsch, Schmatthier. 1) *Miszek gra*, w ktery graze karty z lobą przemienią; 2) *kur*, co w tej grze jest najmłodszą kartą i grę temu przegracie, co iey nie mogł porzyć; 3) obs. *woysku*; 4) *tucznio-ien*. *C'est un pauvre hair*, es ist ein armer Schlucker. *Uhogi to hairak*.

†† Hairment, s. m. tondre en hairment, zum erstenmale das Tuch scheren. *Pierwszy raz sukno postrzygać*.

†† Hairities, s. m. plur. die Zweifler, eine türkische Sette, die an allem zweifelt. *Wapiciela*, *sekta Turcka*, *co o wszyst-kiem wapi*.

†† Hairaux, s. m. plur. die Zweifler, eine türkische Sette, die an allem zweifelt. *Wapiciela*, *sekta Turcka*, *co o wszyst-kiem wapi*.

†† Hairaux, s. m. plur. die Zweifler, eine türkische Sette, die an allem zweifelt. *Wapiciela*, *sekta Turcka*, *co o wszyst-kiem wapi*.

†† Hairaux, s. m. plur. die Zweifler, eine türkische Sette, die an allem zweifelt. *Wapiciela*, *sekta Turcka*, *co o wszyst-kiem wapi*.

†† Hairaux, s. m. plur. die Zweifler, eine türkische Sette, die an allem zweifelt. *Wapiciela*, *sekta Turcka*, *co o wszyst-kiem wapi*.

†† Hairaux, s. m. plur. die Zweifler, eine türkische Sette, die an allem zweifelt. *Wapiciela*, *sekta Turcka*, *co o wszyst-kiem wapi*.

†† Hairaux, s. m. plur. die Zweifler, eine türkische Sette, die an allem zweifelt. *Wapiciela*, *sekta Turcka*, *co o wszyst-kiem wapi*.

†† Hairaux, s. m. plur. die Zweifler, eine türkische Sette, die an allem zweifelt. *Wapiciela*, *sekta Turcka*, *co o wszyst-kiem wapi*.

†† Hairaux, s. m. plur. die Zweifler, eine türkische Sette, die an allem zweifelt. *Wapiciela*, *sekta Turcka*, *co o wszyst-kiem wapi*.

†† Hairaux, s. m. plur. die Zweifler, eine türkische Sette, die an allem zweifelt. *Wapiciela*, *sekta Turcka*, *co o wszyst-kiem wapi*.

†† Hairaux, s. m. plur. die Zweifler, eine türkische Sette, die an allem zweifelt. *Wapiciela*, *sekta Turcka*, *co o wszyst-kiem wapi*.

†† Hairaux, s. m. plur. die Zweifler, eine türkische Sette, die an allem zweifelt. *Wapiciela*, *sekta Turcka*, *co o wszyst-kiem wapi*.

†† Hairaux, s. m. plur. die Zweifler, eine türkische Sette, die an allem zweifelt. *Wapiciela*, *sekta Turcka*, *co o wszyst-kiem wapi*.

†† Hairaux, s. m. plur. die Zweifler, eine türkische Sette, die an allem zweifelt. *Wapiciela*, *sekta Turcka*, *co o wszyst-kiem wapi*.

†† Hairaux, s. m. plur. die Zweifler, eine türkische Sette, die an allem zweifelt. *Wapiciela*, *sekta Turcka*, *co o wszyst-kiem wapi*.

†† Hair,

++ *Naide*, *f. f. obs.* Gesundheit. Zikrowie.
++ *Naier*, *Naier*, *v. a.* fröhlich, gutes
Muths sein; *v. a.* fröhlich machen, wesolym
dohrym umysle; dohrego serca
być; dobre mieć serce; wesolym uczynić.

Naive, *vid.* *Hayve*.

++ *Nalage*, *f. m.* 1) das Trecken, Treiben,
oder Ziehen eines Schiffes mit einem Seile
wider den Strom, entweder mit Pferden,
oder mit Schiffeuten; 2) Lohn fürs Tre-
cken der Schiffe; 3) Standgeld von Baas-
ren, die in bedeckten Orten, Hallen und
Vorhäusern verkauft werden. 1) Trelo-
wanie, cagaenie sekuty liną wzwo-
dę, bądź ludźmi, bądź koniami; 2) zapła-
ta od trelowania; 3) targowa od towa-
row w podsiennach. *chemin de halage*,
Treckweg, Trödelweg auf beiden Seiten
eines Flusses, auf welchem die Schiffeute
das Schiff mit einem Seile nach sich ziehen.
Trel, żółtańska rzeczka z obu stron rzeki,
na której trelują.

++ *Nalberge*, *f. m. obs. vid.* Auherge.

++ *Nalbrada*, ++ *Nallebrada*, *f. m. vulg.*
ein großer Schlingel, ein langer und häß-
licher Kerl. Gibas wysoki, głogosz nie-
kztałtany.

Nalbran, *Nalbraut*, *Nalbreut*, *vid.* *Albran*.

Nalbreuer, *Nalbreut*, *vid.* *Albreuer*.

Naleyon, *vid.* *Aleyon*.

++ *Nale*, *Halle*, *f. m.* 1) Hitze, Brand,
heißes Wetter, die Sonnenhitze; 2) sehr
trockener Wind. 1) Gorącość, opał, go-
rąco słoneczne, skwara; 2) wiatr barzo
suchy. *hale*, *hale*, *f. f.* Halle, Schirm-
dach, wo allerhand Waaren verkauft wer-
den. Podsiennie, muryson nakryte przed
domami, gdzie towary przedawają. *hale*
au vin, Weinmarkt in Paris. Targwiony
w Paryżu. *hale*, *plur.* Hälle, als der
Häufcher, Wäcker. Jaki mięśnie, chlebur.
les langues des hales, grobe Worte,
häßliche Reden gemeiner Leute. Karczemna
słowa.

++ *Nale-b* bord, *f. m. T.* Seil mit der Schut-
tuppe an Bord zu kommen, liną z szu-
lupa na bieżę okrytu przychodzić.

++ *Nale*, *de*, *part. et adj.* von der Sonne ver-
brannt, od słońca czerniony, spaliony.

++ *Nalebarde*, *Nallebarde*, *f. f.* eine Helles-
barde, Halbart. *on lui a donné une ha-
lebarde*, er ist Unterofficier bei einer Com-
pagnie geworden. *Unterofficereum* u kom-
panii został. *cela se rime comme hale-
barde à misericorde*, vom ähnen Reim
m n: dieses Wort reimt sich wie ein Haust
aufs Auge. Stosują się te kaulceye, iko
pięć od oka. *cela est vrai comme les*
Nallos portent la halebarde par dessus
l'épaule, das ist falsch, es ist nicht wahr.
Patez to, prawda to takby się ślepy iskał.

++ *Nalebarde*, *f. m.* ein Hellesbardier. Ha-
labartoik.

++ *Nalebardier*, *f. m.* 1) ein Hellesbardier,

der eine Hellesbarde führt; 2) Streikföber,
der beim Mäurer die Bausteine auf- und
abladet. 1) Halabartnik; 2) Ladownik
mularski od wielkich kamieni.

++ *Nale-bas*, *f. m.* das Ablassseil auf den
Schiffen, die Segelstangen heraus zu lassen.
Lina okrytowa do rey spuszczania.

Nalebontine, *f. m. T.* ein junger unerfahre-
ner Bootsführer, Reuling zur See, mo-
dły niebiergły przewoźnik, śia, mayuk,
na morze nowotny, nowak.

Nalebrau, *Nalebrout*, *vid.* *Albran*.

Nalebrauer, *vid.* *Albrauer*.

Nalebrada, *Nallebrada*, *vid.* *Albrada*.

Nalebro, *f. m. T.* Art Anzieher, Aufholer,
gatumek instrumentu do przebrania się,
do wzuwania; gatumek wzuwacza, wcia-
gacza.

++ *Nalecret*, *f. m. obs. vid.* Corselet.

++ *Naleine*, ++ *Naléne*, *f. f.* 1) der Athem;
2) das Blasen, Wehen der Winde; Läst-
chen; 3) der Geruch der Blumen; 4) We-
bung, Lust, Laune etwas zu thun. 1) Dech,
duch, technienie; 2) wianie, decie, na-
dynanie, dmuchanie wiatrow; 3) zapach
kwieczysty; 4) cwizzenie, fantazyja,
ochota do czego. *avoir Phaleine forte*,
einen stinkenden Athem haben. *Oddech*
mięć enchnący. *avoir la courte haleine*,
kurzen Athem haben. *Krotki*, ślaby mięć
oddech. *jusqu'à perte d'haleine*, so
lange man Athem holen kann. *Pok gardla*
(dech) ślania. *tout d'une haleine*, in
einem Athem, in einem Zuge, ohne aus-
zurufen. *Duszkiem*, nie oddychając,
nie odpoczywając. *avoir bonne ha-
leine*, 1) einen starken Athem haben,
den Athem lange an sich halten können,
als ein Taucher; 2) lange bei der Ar-
beit aushalten, ohne auszuruhen zu
bedürfen. 1) *Oddech* mięć wielki, dech
długo zatrzymać, iako nurek; 2) wy-
trzymać długo przy robocie, nie wy-
technąć od roboty. *prendre haleine*, 1)
Athem holen, verschmauchen; 2) ausruhen
von einer Arbeit. 1) *Brac* w się dech,
wytechnąć, oddychnąć, nabrać duchu;
2) wytechnąć od roboty. *tenir quelqu'un*
en haleine, 1) einen deunruhigen, plagen;
einem keine Ruhe lassen; 2) einen mit Hoff-
nung aufhalten, das Raute schmücken. 1)
Bez przestanku nagabać, dwozić kogo;
nie dać komu pokoju; 2) trzymać kogo
na rączce; nadzieję kogo karmić. *tenir*
son ennemi en haleine, seinem Feinde
immer im Eifen liegen, ihn stets deunru-
higen. *Ustawicznie* natwarzkami nie-
przyjemniejać, naziędziać. *des périodes*
à perte d'haleine, sehr lange Perio-
den, in welchem man etliche mal Athem
holen muß. *Peryody* za długie, w któ-
rych kilka razy oddychnąć trzeba. *un*
ouvrage de longue haleine, ein langwie-
riges Werk, das viel Zeit und Mühe braucht.

*Sprawa zabawna; znużna robota; nieod-
de-*

detachiona praca. *mettre son cheval*
hors d'haleine, sein Pferd überreiben,
überjagen. *Zmordować*, zbieść konia.
donner haleine à un cheval, ein Pferd
ausruhen lassen, wieder zu Athem kommen
lassen. *Dać wychnąć koniowi*. *Le pas*
abuser de l'haleine d'un cheval, ein Pferd
nicht überreiben, nicht aus dem Athem
kommen lassen. *Nie morderować konia*.
mon cheval n'est pas en haleine, mein
Pferd ist nicht lange geritten worden. *In*
dawno koń moy niewiażony. *il faut*
tenir un cheval en haleine, man muß
ein Pferd immer in der Lebung erhalten.
Konia czesto cwiczyc trzeba. *un cheval*
gros d'haleine, ein Pferd, das kurzen
Athem hat. *Koń dychawiczny*.

++ *Naleine*, ++ *Naléne*, *f. f.* Athem, Hauch,
Dech, chuchanie, buch.

++ *Naleiner*, *Naléner*, *v. a. T.* 1) den Athem
eines Menschen riechen; besser *sentir*
Phaleine de quelqu'un; 2) in der Zä-
geret von Hundem: die Spur haben,
riechen; spüren; 3) etwas riechen, mer-
ken, Wind von etwas haben; 4) anstehen,
verschämen; 5) einen aufsuchen, aus-
landschaften. 1) *Czuć* dech, usca czyie;
czuć *Phaleine de quelqu'un*; 2) *W ślwiecie* *o pach*; *zwie-*
trzyć, *poczuc* *węchem*; 3) *przez-*
nać *o czym*; 4) *zaznać*, *kogo* *czym*;
paść, *szkazić* *kogo*; 5) *wyszpiegiwać*
kogo.

++ *Nalement*, *f. m. T.* bei den Zim-
merleuten: Knoten, Schlinge am Sei-
le, damit eine Last gefasst wird. *Uciele*:
zadzierz u liny do niecia cędzaru.

++ *Naléne*, *f. f. vid.* *Naleine*.

++ *Naléner*, *vid.* *Naleiner*.

++ *Naler*, *v. a.* von der Sonne: 1)
schwärzen, schwarz brennen, verbrennen;
2) austrocknen, als die Winde das Erd-
reich; 3) austrocknen, abtreuen am Feuer
Früchte, Wäpche; 4) auf einen heben,
anheben die Hände; 5) antreiben die Pfer-
de; 6) trödeln, ein Schiff gegen den Strom
an einem Seile auf dem Lande fortziehen;
7) in der Seefahrt: das Strickwerk
an einer Last an sich ziehen, einen Tau
straff anziehen; 8) einen Tau in ein Bau-
holz schlagen, das man heben, oder fort-
ziehen will. 1) *Czernić*, *spalić* *kogo*, *o*
stolica; 2) *wyroszyć* *iako* *wiatr* *ziemię*;
3) *luzzyć* *praz* *ogniu*, *iako* *wilgotne*
chnoty; 4) *poszczwać*, *puścić* *psy*; 5)
konie *popędzać*, *poscignąć* *ciągnać*; 6)
trelować, *ciągnąć* *wzwoły* *łukę* *za* *łobą*;
7) *lw* *żeglarskiej* *naucę*; *ciągnąć* *za* *łobą*
ciężar *liny*, *liny* *tegu* *przyciągnąć*; 8)
złożyć *linę* *za* *czembrowinę* *do* *zacięga-*
nia. *haler*, *v. n.* auf der See: ein
vorbei fahendes Schiff anfahren und sel-
bnes fragen, was für einem Herrn, oder
Republik es dienet. *Zawołać* *na* *okręt*
minący, *pytać* *się*, *ktoremu* *nałoży*

decha *praca*. *mettre son cheval*
hors d'haleine, sein Pferd überreiben,
überjagen. *Zmordować*, zbieść konia.
donner haleine à un cheval, ein Pferd
ausruhen lassen, wieder zu Athem kommen
lassen. *Dać wychnąć koniowi*. *Le pas*
abuser de l'haleine d'un cheval, ein Pferd
nicht überreiben, nicht aus dem Athem
kommen lassen. *Nie morderować konia*.
mon cheval n'est pas en haleine, mein
Pferd ist nicht lange geritten worden. *In*
dawno koń moy niewiażony. *il faut*
tenir un cheval en haleine, man muß
ein Pferd immer in der Lebung erhalten.
Konia czesto cwiczyc trzeba. *un cheval*
gros d'haleine, ein Pferd, das kurzen
Athem hat. *Koń dychawiczny*.

++ *Naleine*, ++ *Naléne*, *f. f.* Athem, Hauch,
Dech, chuchanie, buch.

++ *Naleiner*, *Naléner*, *v. a. T.* 1) den Athem
eines Menschen riechen; besser *sentir*
Phaleine de quelqu'un; 2) in der Zä-
geret von Hundem: die Spur haben,
riechen; spüren; 3) etwas riechen, mer-
ken, Wind von etwas haben; 4) anstehen,
verschämen; 5) einen aufsuchen, aus-
landschaften. 1) *Czuć* *dech*, *usca* *czyie*;
czuć *Phaleine de quelqu'un*; 2) *W ślwiecie* *o pach*; *zwie-*
trzyć, *poczuc* *węchem*; 3) *przez-*
nać *o czym*; 4) *zaznać*, *kogo* *czym*;
paść, *szkazić* *kogo*; 5) *wyszpiegiwać*
kogo.

++ *Nalement*, *f. m. T.* bei den Zim-
merleuten: Knoten, Schlinge am Sei-
le, damit eine Last gefasst wird. *Uciele*:
zadzierz u liny do niecia cędzaru.

++ *Naléne*, *f. f. vid.* *Naleine*.

++ *Naléner*, *vid.* *Naleiner*.

++ *Naler*, *v. a.* von der Sonne: 1)
schwärzen, schwarz brennen, verbrennen;
2) austrocknen, als die Winde das Erd-
reich; 3) austrocknen, abtreuen am Feuer
Früchte, Wäpche; 4) auf einen heben,
anheben die Hände; 5) antreiben die Pfer-
de; 6) trödeln, ein Schiff gegen den Strom
an einem Seile auf dem Lande fortziehen;
7) in der Seefahrt: das Strickwerk
an einer Last an sich ziehen, einen Tau
straff anziehen; 8) einen Tau in ein Bau-
holz schlagen, das man heben, oder fort-
ziehen will. 1) *Czernić*, *spalić* *kogo*, *o*
stolica; 2) *wyroszyć* *iako* *wiatr* *ziemię*;
3) *luzzyć* *praz* *ogniu*, *iako* *wilgotne*
chnoty; 4) *poszczwać*, *puścić* *psy*; 5)
konie *popędzać*, *poscignąć* *ciągnać*; 6)
trelować, *ciągnąć* *wzwoły* *łukę* *za* *łobą*;
7) *lw* *żeglarskiej* *naucę*; *ciągnąć* *za* *łobą*
ciężar *liny*, *liny* *tegu* *przyciągnąć*; 8)
złożyć *linę* *za* *czembrowinę* *do* *zacięga-*
nia. *haler*, *v. n.* auf der See: ein
vorbei fahendes Schiff anfahren und sel-
bnes fragen, was für einem Herrn, oder
Republik es dienet. *Zawołać* *na* *okręt*
minący, *pytać* *się*, *ktoremu* *nałoży*

Pann, *albo* *Raczynopolitey*. *so haler*
v. r. von der Sonne schwarz werden. *Ogo-*
rzyć *na* *stolica*, *naczernić* *od* *stolica*.

++ *Halesurion*, *f. m.* ein Reckungsseiler an
Klippen, das einem Reckungsseiler ähnlich
ist, einen Kopf gleich einer Eigel hat, ei-
nen Fuß lang und wie ein Arm dick ist.
Owad *skrzydła* *ptaszemu* *podobny*, *na*
skłach *się* *morakich* *zasydnie*, *głowa*
iego *na* *kształt* *łoleczin* *a* *praz* *tym* *na*
stopę *długi* *i* *jak* *łark* *rużdzę*.

++ *Holetant*, *e. adj. obs.* engbrüstig, feis-
chend, schnaubend. *Dychawiczny*, *udysz-
cy*, *zadyżacy*.

++ *Haletoement*, *f. m. n. c.* das Reuchen,
Räuchen, Schnauben, schwer Athmen,
ndyszanie.

++ *Haleier*, *v. n. vulg.* Schnaufen, Reuchen,
Dyszec, *ndyszac* *się*.

++ *Naléne*, *v. n.* Schiffsseiler, Treibseiler,
der am Schiffe zieht, das man wider den
Strom fortbringt. *Trelownik*, *śia* *trel-*
owacy, *co* *śakutę* *za* *łobą* *wzwoły* *cią-*
gnie *do* *liny* *przyciągnąć*.

++ *Nali*, *v. n.* ein gewisses Gewicht. *Waga*
pewna.

++ *Nalica*, *v. m. (alica)* im Alterthum:
me: ein Dreieck von geschälter Erde, mit
Kreide und Gips gefüllt. *W starożytno-*
ści *papa* *z* *peczaku*, *z* *kroci* *i* *z* *gipsu*.

++ *Nalier*, *Nallier*, *v. m.* 1) ein bichter
Busch, dichter Strauch, Hecke; 2) Hallen-
wäcker, der die Kaufmannsgüter in Pal-
len und bedeckten Plätzen bewacht und diese
auf- und zuschließt; 3) Kramen in bedeckten
Plätzen und Hallen. 1) *Gęsta*, *gęzacz*;
2) *śroś*, *co* *mieszca* *nakrycie* *i* *podsiennia*
zamyka *i* *otwiera*, *kramow* *w* *nich* *strze-*
gac; 3) *kramarz* *w* *podsiennach*.

++ *Nalieuque*, *adj.* zur Fischerei gehörig,
do rybłowania należący.

++ *Nalime*, *v. m. (halime)* Neermelde,
Neerburgel, Wasserbügel, ein Strauch.
Sytko, *pomorczyk*; *malcznik* *pomorski*
krzewina.

Hallage, *Halle*, *vid.* *Halage*, *Hale*.

Hallali, *v. m.* Art Jagdgeschrei, zum Zeichen,
daß der Firsch müde sey, *krzyka* *łowow*
gatumek *do* *znaczenia* *istenia* *fatygi*.

Hallebarde, *vid.* *Haleb*, etc.

Haller, *vid.* *Haleb*, etc.

Halleboter, *obs. vid.* *Glaner*.

Hallebran, *Hallebraner*, *vid.* *Albran* etc.

Hallier, *vid.* *Hallier*.

++ *Halo*, *v. m. (halo)* der Hof um die Sonne,
oder den Mond, oder einen Stern, Kolo-
isane w kolo słońca, albo księżycy, albo
gwiazdy jakiej.

++ *Haloir*, *v. m.* Hansbüdere, Hansbüderhaus,
oder Ort, wo der Hans an der Sonne ge-
büdet wird, do konopi skotopa z halla,
dem, miezyc do luszecia konopi na
stolica.

++ *Halois*, ++ *Halots*, *v. m. plur.* Eder,
Edy.

- Söhnen im Kaninchenbaue. Lochy w ianach krolikowych.
- † Halotechnie, Halurgie, *f. f.* T. Repre von den Halten, in der Chemie, *w chymie: nauka, część iey u śluch.*
- † Halque, *f. f.* Sangu, ein nachgelassener Baum in Numidien. Drzewo osiaste w Numidyi.
- † Halte, *adv.* halt, stehe still! Stoy! *Halte la, still davon, gemach. Cyt, cicho o tym, powoli.*
- † Halte, *f. f.* 1) der Stillstand, das Stillhalten der Soldaten auf den Marschen, die Halte, das Haltmachen; 2) Ablager, Pflanzung, Wäldung der Soldaten, die Halte machen. 1) Stanowisko, stanie, postoienie żołnierzy w ciągnięciu; 2) obiad albo popas żołnierski na stanowisku.
- Halargie, *vid.* Halotechnie.
- † Hamac, *s. m.* Hängematte, Hängebett, das an Bäumen, Säulen, oder Felsen in den Wäldern an den vier Ecken angebunden ist. Maty zawieszane, tylko wiszące między drzewami, słupami, albo kamieniami w ścinie whitami.
- † Hamade, Hamade, Hamide, Hameyde, *f. f.* T. in der Wappenkunst: Querbalken mit drei Binden, die den Rand nicht berühren. *H herbowny nauce: Balka poprzeczna z trzema białami, co się brzoza tarczy nie tykała.*
- † Hamadryade, *f. f.* (hamadryas) bei den Poeten: Waldgöttin, eine Baumnymphe, die mit jedem Baume das Entschließen und Vergehen sollen, Nymfa albo bogini drzewa kadelego, miała z drzewem się oraz i radzić i znów z drzewem ginąć.
- † Hamagoue, Hamambus, *s. m.* Blutblume, auf den Pyrenäen, krwawy kwiat na górach Pirenejskich.
- Hamade, *vid.* Hamade.
- † Hamamelis de Virginie, Virginischer Zauberkraut, Wirgiński krzew, kerek czarowny.
- † Haman, Hamans, *f. m. plur.* Haman, sehr seine weiße Gattune aus Bengalen und Indien. Zawoy chanchani albo hagarze białe najwyżsienisze z Bengale i z Indow.
- † Hambourg, *f. m.* 1) die Stadt Hamburg; 2) ein Fäßchen zum Einfüllen der Fische; 3) ein Fäß mit englischem, oder polnischen Bier. 1) Miasto Hamburg; 2) laska do ryd nasolenia; 3) beczka z piwem Augielskim, albo Holenderskim.
- † Hambovren, *f. m.* Hamburgischer Tompoff, ein Vogel, ptak pewny hamburski.
- Hambrue, *s. m.* Karauische, karas, ryba.
- † Hamenau, *f. m.* Weiler, ein kleines Dorf mit hin und wieder zerstreuten Häusern. Wioska rozrzucona, w której chłupy rozszpica leżą.
- † Hameron, *f. m.* (hamus) 1) Knackhaken, eine Angel; 2) figürlich: Nege, Zelt

- stricke, die man einem stellet. 1) Węda; 2) w senat figurycznym: sieci, siatka na kogo zastawione.
- Nota: einige Handwerker bedienen sich dieses Wortes statt Archelet und Archet. *Niektorzy rzemieślnicy miasto Archelet, archet, tego słowa hameron zastępują.*
- Hamée, *f. f.* Schaft des Stüchvischers, drzewiec, żerdź u kiści armaty.
- Haméide, Hameyde, *vid.* Hamade.
- Hamille, *f. f.* Angelfischchen, ryba mała do łapania wędką ryb.
- Hamolet, *f. m. obs. vid.* Hamenau.
- † Hamepe, *f. f.* 1) ein Hellebardenschaft; 2) Stange, Stiel an Wäldern, langen Wochschichten; 3) Wäldstiel; 4) bei den Jägern: die Brust eines Hirsches. 1) Oszczepisko, drzewiec u kalabastu; 2) laska, żerdź u wielkich kiści, u baby do łobu chłodzięcia; 3) trzonek u pęzła malarzkiego; 4) w myslistwie: pierś jelenia, mostek jeleni.
- † Hamster, *f. m.* ein Hamster, mysz polna wielka.
- † Han, *f. m.* 1) ein großes Wirtshaus in den Morgenländern; 2) laut, Schall; eines Schiages, insonderheit von einer Art, wenn man haut; 3) der Tartarjan. 1) Karczma wielka w krajach wschodnich; 2) kółat siekiery przy rąbaniu; 3) Han Tartarski.
- † Hanap, *f. m. vulg.* Becher, Krug, Pumpe, Glas, Kanne zum Trinken. Kono, kufel, kowek.
- † Hanche, *f. f.* 1) die Hälfte, Ende, am Menschen; 2) auf den Schiffen: der Theil des Bodens unter der Gallerie. 1) Biodra; 2) część burtu okrętowego pod galerią. *hanches, plur.* der Hanfen am Pferde, nämlich vom Kreuze bis an die hintersten Knie. Zad koński od krzyża aż do kolan. *mettre un cheval sur les hanches,* ein Pferd recht auf die Hüften setzen. Konia w zadnym staniu wycwiczyć, utwierdzić. *parer sur la hanche,* mit der Sprache nicht heraus wollen; in einer Antwort Seitenprünge machen. W odpowiedzi się kreć, wykroczyć: z ogrodka mówić.
- Hanche de haut-bois, *vid.* Anche.
- † Hanchemens, Hanchemens, *f. f. plur.* flatternde Bierrath an den Wappen, als Bänder, Federbüsche. Kerbowne ozdoby wiezające się, jako wstęgi, fiederbuszy, kity.
- Hançon, *f. m.* eine große Rammuschel, wielka muszelka.
- † Hanebaue, *f. f.* Wüstenkraut, Schlawkraut, Dostkraut, Saubohnen. Bielun, kaley, hlek ziele.
- † Hanebel, *f. m.* Art von Weiberschmuck. Gatunek kłynotu biłogłowskiego.
- † Haneion, Haneion, *f. m.* 1) ein Wäldkäufer; 2) ein unverständiger, dummer Jüngling.

- ling. 1) Chrzabaszcz, chrzabaszcz; 2) młoko popędliwy i nierozumny. *fontis de haneton.* Wäldschirfchen, kleine Franze von Gestalt eines Wäldkäufer; die Haneion von dieser Franze heißen Hanetons. Franze mala na kształt chrzabaszczu zrobiona; tey dwa rozsi się hanetons nazywają. **la se tiennent par la cui comme des hanetons,* sie stehen stets beisammen. *Zawsze z sobą przebywają; jeden drugiego nie odstępuje. — du ré, — du rozier,* Wäldkäufer, staly chrzabaszcz. *du Poitou, — peint,* Tannentäfer, ledłowy chrzabaszcz. — *de Juin, d'Allemagne,* Wäldkäufer, ugorochrzabaszcz.
- † Hanger, Hanger, *f. m.* Wagenscherpen, Dach an einer Wäld zu den Wagen. Szopa, obdach do karet i wozów; wozownia.
- † Hani, *s. m. obs.* der Hahn an einem Schießgewehr. Kurek u szelthy.
- † Hanchour, *f. m.* Saumfaktier bei der Artillerie, artylerji siedlarz.
- † Hanchouche, *f. f.* 1) vulg. Hinderniß, Duffschub; 2) obs. ein Händker. 1) vulg. Zawada, przeszkoda, awlika; 2) obs. hakownica szeltha.
- † Hancier, *s. m. obs.* ein Schießgewehr mit einem Schape. Kraszka, rusznica krzeczka z zamkiem.
- Hanchane, *f. f. vid.* Inaquame.
- Hancheton, *vid.* Haneton.
- † Hanchir, Hanchir, *v. n. (hanchir)* wiehern wie ein Pferd. *Rlec, o konach.*
- † Hanchissement, Hanchissement, *s. m.* das Wiehern der Pferde, Hanchie koni.
- † Hanchore, *n. pr. f.* Hanchore, Hanchower.
- † Hanchovien, *adv. adj. et s. m. et f.* Hanchovisch; Hanchoveraner, — in, hanchoverski; Hanchoweryk, Hanchoweryka.
- † Hanchonard, *s. m.* in den Salzmagazinen: ein geschwornener Salztroger. Tragarz przyśięgły w łupach solnych.
- † Hanchar, *s. m.* in der chymal. Korte an der Spitze mit einem eisernen Feste. *H dawny Normandii:* goip albo uż ogrodniery z kładnym trzonkiem.
- † Hancherit, *s. m.* die gelehrte Sprache der Indier, uczony język Indyjski.
- † Hanchse, *f. f.* 1) eine Handlungsgesellschaft; 2) Schaft der Stiefel. 1) Towarzystwo lupieckie; 2) drowco, osada u szpilki.
- la Hanche Teutonique, der Hanchebund, den die vornehmsten Handelsstädte vorzüglich Norddeutschlands ebeffen unter sich aufgerichtet hatten. Niegdyż związek Hanchowicki, to jest miast handlowych najprzedziwyczey w Europie.
- † Hanchetique, *adv. c. (hanchetique)* Hanchet, zu den Hanchetischen gehörig. Hanchetyczny, do związku miast Europy przedziwyczey należący.
- † Hanchiel, *f. f.* ein Seil, damit man ein Schiff beim Trödeln an sich zieht, oder wenn man an Bord eines andern Steigen will. Lina do przyciągania nawy, gdy ling.

- kto chce wsiadać, albo do ładowania, to jest, ciagnięcia łakuty w zwodę.
- † Hancie, *f. f. obs. vid.* Hancpe.
- † Hancé, *adv.* vollreich, bewohnt, Ludny, osady.
- † Hancier, *v. a. gn.* 1) mit einem umgeben; 2) häufig einen Ort besuchen. 1) Obcować, łupkować, przebywać z kim; 2) uczęszczać, uczęszczać dokąd; bywać gdzie często. *Hancier, v. n. in der See:* fa hret: sich nähern, nahe an etwas kommen. *H. Żeglarskiy nauce:* przybliżyć się.
- † Hancie, *f. f.* verächtlicher Umgang, Gemeinshaft. Obcowanie, łupkowanie podstępne.
- † Hancie, *f. m. T.* Brod bei den Persern, chłch u Persjanów.
- † Hancie, Hancie, *f. f.* Mischelch, das unten an die Achse eines Wagens gemagelt ist. Podłozek pod osią wozową.
- † Hancie-foie, Hancie-foie, *s. m.* (hepato pensor) ein Leberaar, ein Seerogel, der die Leber von Fischfischen gern frisst. Ptak morski, co wtroby łobowawe jad łada. *Le hepe-foie est tris-gourmand.*
- † Hancie-lupin, Hancie-lupin, *f. m.* 1) Jagdbund, der auf das Jägerrecht begierig ist; 2) ein verfeinerter, betrügerischer Diener, Jünger. 1) Pies łowczy na łowienie barzo chciwy; 2) sluga szelbiński i ohłarty.
- † Hancelourde, Hancelourde, *f. f. vulg.* 1) ein falscher Diamant; 2) äußerlicher Schein, leerer Dunst, Anstrich; 3) ansehnliches Pferd von üblen Eigenschaften; 4) ein Mensch von gutem Ansehen, oder schaden Eigenschaften. 1) Diamant falskiwy; 2) pozor omylny, okazłość zrzecz podłej; 3) koni okazyły, ale barzo mawolity; 4) człowiek na pozor wysieniony a w rzeczy samy dupek.
- † Hancer, Hancer, *v. a.* 1) schnappen, erschaffen, von Hunden; 2) figürlich: erwischen, greifen, fassen, wegnemen; 3) beim Berggöden mit Eisen: die Berggöden annehmen. 1) O psach: chapać, chwytac zęboma; 2) porwać, chwycić, łapać; 3) porwać płatkami złotem: iag się, chwycić się złota.
- † Hancetou, *f. f. obs.* eine Wäld, Schießgewehr. Hakownica szeltha.
- † Hancetouier, *f. m. obs.* ein Fankenschädel. Hakownik, z hakownicy szelthajcy.
- † Hancende, *f. f.* 1) ein Belter, Zelterpaß, Wäldgänger, Scute, die einen Paß geben; 2) der Zeltergang. 1) Jedochodnik maki, krocaczka, kobyłka krocach chodząca; 2) jednorobak, krocak. *la hancende du gobelet,* Saumress zum Silberzuge, Wäld, Brod und Obst für den König. Konia mawolity do argientery, chust, fruktów i chłeba dla króla. **la hancende du*

deliers, im Scherze: ein Stod zum Gehen, ein Wandersod. *Zartem*: laska do chodzenia, podzięk Francuszkowski. *il est venu sur la haquende des cordeliers*, 1) im Scherze: er ist zu Fuß gekommen, er ist auf Schusters Klappen gekommen; 2) er hat keinen Knopf auf dem Rocke gehabt, wie er hergekommen ist. 1) Piechota przyszedł, iedził w rydwanie wedle kija; 2) w kurpiach do naszych przybył krajów.

† *Haquet*, *f. m.* Bierwagen, Wagen, kleiner Karren ohne Reiter, Pontonkarren, Kara albo woz nie letrowany do przewożenia bezek z napojami.

† *Haquetier*, *s. m.* Kärner, Fuhrmann eines Wagens ohne Reiter. Furman wozu nieletrowanego, karownik kary bez letry.

† *Haraï*, *f. m.* ein Tribut bei den Türken von allen Ungläubigen, Nichtmuselmännern, tribut prawy u turków od niewiernych, nieturków.

† *Haraler*, *v. a. obs.* zanken, einen plagen, zerren, quälen. Trapić, męczyć, dręczyć kogo.

† *Haram*, *s. m.* ein Zimmer des Frauenzimmers im türkischen Serail. Niewieście mieszkanie w Serailu Tureckim.

† *Harame*, *† Harami*, *s. m.* Baum, der das Gummi Tocamacha von sich giebt. Drzewo gumu nazwaną Tocamacha puszczające.

† *Haras*, *Haren*, } *s. m.* [*harengus*] ein

† *Harand*, *hareng*, } *s. m.* [*harengus*] ein Fering. Sledz. *haran fraise*; *haran blanc*, ein frischer, ungesalzener Fering. Sledz świeży, niesolony. *haran sale*, ein Salzfering. Sledz solony. *haran sore*; *haran soret*, geräucherter Fering oder ein Pöling. Sledz wędzony. *haran po*, neuer Fering, der nur ein paar Wochen im Salze gelegen hat. Sledz nowy, to jest tylko od kilku niedziel nasolony. *il est sec comme un haran sore*, er ist nur Haut und Knochen. Wychudł jak sledz miedzony. *la cage sent toujours le haran*, die alten Gefrier hängen einem immer an. Czego się skorupa napie, tym zawsze traci. *on vend plus de harana, que de solés*, brauchbare Sachen sind eher zu verkaufen, als kostbare. Proszey się rzeczy potrzebne niż kosztowne sprzedają. *ils sont pressés comme des harans dans une cage*, es sieht fast einer auf dem andern, so eng ist es. Uciśnieni jak sledzie w beczce.

† *Harangaison*, *Harangaison*, *f. f.* der Feringfang, die Zeit des Feringfanges, Lowanie sledzi, czas łowienia sledzi, połow sledzi.

† *Haranger*, *† Harenger*, *s. m.* Feringfänger, przekupiec sledzi.

† *Harangère*, *Harangère*, *f. f.* 1) Feringweib, Krämerin, die Feringe und Stodfische verkauft; 2) ein ledes Weib, das

ein freches Maul hat. 1) Przekupka sledzi i Rokitany; 2) kobieta z wyparzoną głową i kaczka.

† *Harangerie*, *Harengerie*, *f. f.* Feringmarkt, rynek do sledzi.

† *Harangière*, *Harangière*, *f. f.* ein Feringnetz, Fischbaum, worin Feringe und b. gl. gefangen werden, do sledzi łowienia sieć.

† *Harangue*, *f. f.* 1) eine öffentliche Rede, feierliche Rede an eine hohe Person; 2) im Scherz: eine Predigt, langwieriges Geschwätz. 1) Oracya, mowa publiczna do kogo; 2) zartem: klekotanie, święgotanie, paciara, kazaue.

† *Haranguer*, *v. a.* einen mit einer Rede empfangen, anreden; eine Rede an einen halten. Perorować, mówić publiczne, mowę publiczną mieć do kogo. *haranguer*, *v. n.* 1) über einen schreien, wider einen reden; 2) schwagen, plaudern. 1) Utykować, watać na kogo, mówić przeciw komu; 2) napadać się, kłkować.

† *Haranguet*, *s. m.* 1) im Scherz: Redner, der eine öffentliche Rede hält; 2) ein Grobmaul, Schwätzer, Plapperhans. 1) Zartem: mowa publiczna, Orator; 2) święgot, kłegot.

† *Haranguet*, *Haranguet*, *s. m.* kleiner Fering, mały sledz.

† *Haras*, *f. m.* 1) eine Stuterei; 2) ein Ort, den man zugerichtet hat, den Reiter zu der Stute zu lassen; 3) die Füllen in einer Stuterei; 4) die stämmigen Pferde in einer Stuterei. 1) Siado koui; 2) roizard dla hadnych kobył i ogiera; 3) rzadco w hadzie; 4) wszystkie konie w hadzie.

† *Harasé*, *de, part. et adj.* abgemattet, ermüdet, slaygowany, morderowany, spracowany.

† *Harasement*, *s. m. vulg.* Abreibung, Abmagerung, das Abmatten, das Mäde machen der Pferde. Zmordowanie koni.

† *Harasser*, *v. a.* 1) einen müde machen, ermüden, abmatten; 2) überjagen, abtreiben. 1) Slaygować, morderwać, spracować kogo; 2) zbiedzić konia. *se harasser* *v. r. vulg.* 1) sich müde arbeiten; 2) den Menschen nachlaufen. 1) Spracować się, slaygować się; 2) biegnąć za kochanym, rade do kobiety, uwiąć się kufu dziecku, iako arzebiec w hadzie. *harasser l'ennemi*, dem Feinde stets im Gehen liegen. Ustawicznie natarczkami nieprzyjaciela niewczasować. *une armée fort harassée*, eine über zugerichtete Armee. Wojsko pościane, pokaleczone.

† *Harbou*, *Harbou-chiens*, *interj.* huf, huf, wenn der Jäger den Hund auf den Wolf anhebt. Ha, ha, oia, hah, hah; głos łowca wilka szczującego.

† *Harbou*, *Harbou*, *interj.* huf, huf, wenn der Jäger den Hund auf den Wolf anhebt. Ha, ha, oia, hah, hah; głos łowca wilka szczującego.

† *Harbou*, *Harbou*, *interj.* huf, huf, wenn der Jäger den Hund auf den Wolf anhebt. Ha, ha, oia, hah, hah; głos łowca wilka szczującego.

† *Harbou*, *Harbou*, *interj.* huf, huf, wenn der Jäger den Hund auf den Wolf anhebt. Ha, ha, oia, hah, hah; głos łowca wilka szczującego.

† *Harbou*, *Harbou*, *interj.* huf, huf, wenn der Jäger den Hund auf den Wolf anhebt. Ha, ha, oia, hah, hah; głos łowca wilka szczującego.

† *Harbou*, *Harbou*, *interj.* huf, huf, wenn der Jäger den Hund auf den Wolf anhebt. Ha, ha, oia, hah, hah; głos łowca wilka szczującego.

14tügen, Reden, Tapaßen. Męczenie, dręczenie, naghanie.

† *Harceler*, *v. a.* 1) den Feind beunruhigen, necken, est, hier und da anfallen; 2) einen plagen, necken, beziren, nicht mit Frieden lassen. 1) Naleźć, powoli tępić, wstępnyu boiem albo natarczkami niewczasować nieprzyjaciela; 2) nagabać, napawać, drażnić, nie dać komu pokoiu.

† *Harceleur*, *s. m.* Reder, Plagegeist, nra-pieucie.

† *Harcelle*, *s. f. obs. vid.* Eekalas.

† *Hard*, *Hard*, *f. f.* 1) Bindwebe, Binderte um ein Reibband; 2) Strang, einen Riffthäter zu hängen, oder zu erbroffeln; 3) das Reibband, Stolleisen, ein halbkreisförmiges Eisen, auf welchem der Handschuhmacher das Leder glatt machet. 1) Wić, obwiązać, obwiąto, iako u wiązani obrostu; 2) powroz do nduzenia, albo obkiesienia złoczyńcy; 3) żelazo pol-cyrklowe, na którym rękawicznik swe skorki poleruje i wyprawuje. *il sent la hard de cent pas à la ronde*, der Dieb sieht ihm aus den Augen hervor. Złodziey mu z oczu patrzy.

† *Hard*, *f. f.* 1) vom Schwarz und Roth wilbpretet: eine Heerde; 2) ein Flug, Kubel, oder Volk Bögel; 3) Koppeln, Kuppelband. 1) Stado jeleni, dzikow; 2) stado ptaków; 3) zwiazka, stawa. *en hardes*, haufenweise, herdenweise. Kupani, stadami.

† *Hard*, *de, part. et adj.* oenst hardes, Härreter ohne Schale, nur mit einer Haut umgeben, iako bez skóry, iako niewzmaczo-

† *Hard*, *de, part. et adj.* oenst hardes, Härreter ohne Schale, nur mit einer Haut umgeben, iako bez skóry, iako niewzmaczo-

† *Hard*, *de, part. et adj.* oenst hardes, Härreter ohne Schale, nur mit einer Haut umgeben, iako bez skóry, iako niewzmaczo-

† *Hard*, *de, part. et adj.* oenst hardes, Härreter ohne Schale, nur mit einer Haut umgeben, iako bez skóry, iako niewzmaczo-

† *Hard*, *de, part. et adj.* oenst hardes, Härreter ohne Schale, nur mit einer Haut umgeben, iako bez skóry, iako niewzmaczo-

† *Hard*, *de, part. et adj.* oenst hardes, Härreter ohne Schale, nur mit einer Haut umgeben, iako bez skóry, iako niewzmaczo-

† *Hard*, *de, part. et adj.* oenst hardes, Härreter ohne Schale, nur mit einer Haut umgeben, iako bez skóry, iako niewzmaczo-

† *Hard*, *de, part. et adj.* oenst hardes, Härreter ohne Schale, nur mit einer Haut umgeben, iako bez skóry, iako niewzmaczo-

† *Hard*, *de, part. et adj.* oenst hardes, Härreter ohne Schale, nur mit einer Haut umgeben, iako bez skóry, iako niewzmaczo-

† *Hard*, *de, part. et adj.* oenst hardes, Härreter ohne Schale, nur mit einer Haut umgeben, iako bez skóry, iako niewzmaczo-

† *Hard*, *de, part. et adj.* oenst hardes, Härreter ohne Schale, nur mit einer Haut umgeben, iako bez skóry, iako niewzmaczo-

† *Hard*, *de, part. et adj.* oenst hardes, Härreter ohne Schale, nur mit einer Haut umgeben, iako bez skóry, iako niewzmaczo-

Amiły, ezoltnoy; 2) niewstydlivy, zu-chwalny; 3) bezpiecny, nazy, wolny, iako myśl. *trait de plume hardie*, ein freier schöner Zug mit einer Feder. Dukt pięknie napisany. *il a le pinceau hardi*, er malet sehr wohl. Barco pięknie maluje. *il a le jeu hardi*; *son jeu est hardi*, in der Musik; er spielt sehr wohl. Barco dobrze gra na instrumencie muzycznym. *Monsieur hardi*, Wind, der die Thüren aufmacht. Wiata drzwi otwierający.

† *Hardi*, *f. m.* eine alte Wänge, drei Heller werth. Moneta lara grosz polski wynosząca.

† *Hardier*, *v. a.* kühn machen, chotnym uczynić. *le Hardier*, *v. r. obs.* sich erlauben, Od-ważyc się.

† *Hardier*, *v. a.* kühn machen, chotnym uczynić. *le Hardier*, *v. r. obs.* sich erlauben, Od-ważyc się.

† *Hardier*, *v. a.* kühn machen, chotnym uczynić. *le Hardier*, *v. r. obs.* sich erlauben, Od-ważyc się.

† *Hardier*, *v. a.* kühn machen, chotnym uczynić. *le Hardier*, *v. r. obs.* sich erlauben, Od-ważyc się.

† *Hardier*, *v. a.* kühn machen, chotnym uczynić. *le Hardier*, *v. r. obs.* sich erlauben, Od-ważyc się.

† *Hardier*, *v. a.* kühn machen, chotnym uczynić. *le Hardier*, *v. r. obs.* sich erlauben, Od-ważyc się.

† *Hardier*, *v. a.* kühn machen, chotnym uczynić. *le Hardier*, *v. r. obs.* sich erlauben, Od-ważyc się.

† *Hardier*, *v. a.* kühn machen, chotnym uczynić. *le Hardier*, *v. r. obs.* sich erlauben, Od-ważyc się.

† *Hardier*, *v. a.* kühn machen, chotnym uczynić. *le Hardier*, *v. r. obs.* sich erlauben, Od-ważyc się.

† *Hardier*, *v. a.* kühn machen, chotnym uczynić. *le Hardier*, *v. r. obs.* sich erlauben, Od-ważyc się.

† *Hardier*, *v. a.* kühn machen, chotnym uczynić. *le Hardier*, *v. r. obs.* sich erlauben, Od-ważyc się.

† *Hardier*, *v. a.* kühn machen, chotnym uczynić. *le Hardier*, *v. r. obs.* sich erlauben, Od-ważyc się.

† *Hardier*, *v. a.* kühn machen, chotnym uczynić. *le Hardier*, *v. r. obs.* sich erlauben, Od-ważyc się.

† *Hardier*, *v. a.* kühn machen, chotnym uczynić. *le Hardier*, *v. r. obs.* sich erlauben, Od-ważyc się.

† *Hardier*, *v. a.* kühn machen, chotnym uczynić. *le Hardier*, *v. r. obs.* sich erlauben, Od-ważyc się.

† *Hardier*, *v. a.* kühn machen, chotnym uczynić. *le Hardier*, *v. r. obs.* sich erlauben, Od-ważyc się.

† *Hardier*, *v. a.* kühn machen, chotnym uczynić. *le Hardier*, *v. r. obs.* sich erlauben, Od-ważyc się.

den immer zerrissene Felle. Rzadko bez wyrzeczy goby, kto po Lęczycku żyje.

Hari, *vid.* Hary.

††Haribourras, *f. m. obs.* Lumperei, Munde, Separgaly, rupieci.

††Haricot, *f. m.* 1) Art von kleinen Schindeln in Paris, die aber nicht so gut, als die Phasolen sind; 2) Schindelfleisch mit Stücken. 1) Rodzay grochu Torskiego, nie tak jest dobry, jako fasoli; 2) skopowina z rzepa. *haricot d'Espagne*, Feuerbohne, ognista fasola.

††Haridelle, *f. f.* 1) eine Schindelmähre, ein schlechtes Pferd; 2) eine Wähe, ein kleines (schlechtes) Weib. 1) Sakapa, kół poły; 2) kobieta podła i mala.

††Harier, *v. n. obs.* antommen, anlangen. Przybyć, przyjechać.

††Harillo, *f. m.* ein Balsamstrauch in Chyli. Drzewko balsamowe w Chylyjskim Państwie.

††Harling-huis, *f. m.* eine Heringsbörse, kleines Fahrzeug zum Heringsfange. Hat do śledzi łowienia.

††Harlan, *f. m.* Jaspée harlan, eine Art bunter Tulpen. Gatunek patrych tulipów.

††Harle, *f. m.* Tauchente, nurek, ptak, jak nurząca naczka, — femelle, — *candré*, — *hièvre*, Taubentaucher, ein Vogel, nurek z koroną. — *couronné*, Rohrenvogel, ptak murzyński. — *étale*, Pfalt-schwanz, ein Vogel, pewny ptak z ogonem na kształt brzozy.

††Harlequin, *Arlequin, f. m.* Harlekin, Pfeifering, Schalksnarr in der italienischen Comedie. Blazen w komedjach włoskich.

††Harlequinade, *f. f.* Harrenspoffen; eine Art Tanz, tańca gatunek.

††Harlevier, *interf.* haß, ein Wort, womit die Jäger die Hunde anheßen. Ks, oia, baho; *słowo, którym łowicze psa przyciszują.*

††Harlon, *interf.* Jägergeschrei, wenn der Wolf gesehen und angehetet wird. Hu, ho, hu; krzyk łowiecki do poszczuwania psów na wilka postrzonego.

††Harmale, *f. f.* (armala) wilde Raute, ägyptische Raute, Weinraute; Bergraute. Ruta gorna, hoynorodka.

††Harmon, *Harmonaut, f. m.* (Zuchfabr.) gewalttes, oder noch ungehornes Tuch, w fabryce du sukna: wolkowane, ale nie strzyżone sukno.

††Harmonide, *f. m.* Lehrer der Künste Minerva's, uczyiciel sztuk Minierwy.

††Harmonie, *f. f.* (harmonia) 1) Harmonie, der Wohlklang, Wohlklang, Zusammenstimmung, Zusammenhang, Uebereinstimmung, als der Stimmen in einem musikalischen Stücke, der Tacten in einer Rede, der Theile eines Gebäudes; 2) Eintracht, Einigkeit. 1) Harmonia, związek, zgodobrzemienie, zgodność, jako głos w

w muzyce piosence, matery w mowie, części ludzkiowych; 2) zgodność, jednorodność. *Harmonie Evangelique*, (harmonia evangelica) in der Theologie: vollkommene Uebereinstimmung der vier Evangelisten. *Harmonie*: doskonała harmonia między czterema Ewangielistami: zgodność Ewangielistów. *Harmonie du tout ensemble*, beim Maler: Uebereinstimmung des Lichts und der Farben. *U malarza: zgodność farb i światłości. deux vs joints par harmonie*, in der Anatomie: zwei zusammen gefügte Theile, an welchen man die Fuge nicht sieht. *Harmonie*: dwie kości bez fugi wiązemy spoinę.

††Harmonieusement, *adv.* lieblich, harmonisch, wohlklingend, wohlklingend, zusammenstimmend, überein- oder wohlklingend. Zgodobrzemienie, harmonicznie, zgodnie, zgodobrzemienie.

††Harmonieux, *euse, adj.* harmonisch, lieblich, wohlklingend, wohlklingend, zusammenstimmend, überein- oder wohlklingend. Zgodobrzemienie, harmonicznie, zgodnie, stosujący się ku drugiemu.

††Harmonique, *adj.* 1) harmonisch, übereinstimmend; *f. f.* 2) die Harmonika, ein musikalisches Instrument; 3) die theoretische Musik, 1) harmoniczny; 2) harmonika, instrument muzyczny; 3) muzyka teoretyczna, rozmyślniaca.

††Harmonique, *adj. vid.* Progression harmonique.

††Harmoniquement, *adv.* harmonisch, *vid.* Progression harmonique. Harmonicznie.

††Harmoniser, *v. a. n. c.* in Uebereinstimmung bringen, harmonisch machen, harmonisieren uczynić.

††Harmoniste, *f. m.* ein guter Tonsetzer, der die Harmonie versteht, dobry komponista, komponowacz, składowca piosenek muzycznych, który harmonię rozumie.

††Harmonomètre, *f. m.* Instrument zur Abmessung harmonischer Verhältnisse, instrument do wymierzenia harmonicznych proporcji.

††Harnaché, *de, part. et adj.* angeführt, nezeitowany, przybrany.

††Harnachement, *f. m.* 1) Pferdezeug der Reutpferde, das Geschirr der Wagenpferde, der Maulesel; 2) das Anführen der Pferde. 1) Brzd koński albo też szur dla koni wozowych, dla mulow; 2) włożenie rzędu, karu na konia, na mulo.

††Harnacher, *v. a. l.* ein Wagenpferd, ein Maulesel anführen, oder einem Reutpferde das Reutzeug auflegen; 2) einen Sattel mit Stelzbiegeln und benötigten Riemen versehen; 3) einen lächerlich ankleiden. 1) Uzorować konia, mulo: przybrać, ubrać konia; rządzić na niego włożyć; 2) opatrzyć siodło rzemionami i należytymi rzemionami; 3) dawać kogo ubrać; ubieranie ubrykować.

††Har-

††Harnachent, *f. m.* Riemer, Sattler, der Pferdegeschirr macht. Rymarz od rzędu, karu końskiego.

††Harnet, *f. m.* Handwerkzeug, rzeźnicke instrument, naczynie.

Harnie, *vid.* Hergne.

††Harnois, *f. m.* 1) das Geschirr eines Wagenspferdes, auch ein Reutzeug; 2) Kutschengeschirr, Riemerwerk an einer Kutsche; 3) Harnisch, die Rüstung eines Kriegers; 4) ein Karren, oder Wagen ohne Leiter, besser Haquet; 5) ein Vogelstreichzeug; 6) poetisch: der Krieger; 7) im Scherze: eine Kleidung. 1) Rząd albo kar koński; 2) kar karelowy; wszystkie rzemienia do karu należą; 3) zbroia; 4) woz nieleżący, kutschniczy powieź Haquet; 5) sprzet ptaszczy; 6) w jeniec poetycki: kiry; 7) żartem: przyodziewek, sukmana. *il a blanchi sous le harnois*, er ist bei diesem Handwerke alt und grau geworden. Osiwał przy tym rzemiele. *il faut mourir dans le harnois*, man muß im Schweiß des Angeichts sein Brod essen. Lata nosze są pełne prac i styg, chleb łobie z potem z czoła wyrabiać zrzeba.

††Haro, *f. m. T. Harm.* Geschrei, Setzergeschrei. Hlas, gwałt, rana wolanie, *crier haro sur quelqu'un; faire un haro sur quelqu'un*, Gewalt schreien, um Hilfe wider einen schreien. Przeciw komu gwałt, rana zawołać, na rannok zawołać. *clameur de haro*, siehe unter Clameur. Obacz pod słowem Clameur.

††Haroder, *v. n. obs.* 1) Rord und Setzer schreien, um Hilfe schreien; 2) mit Hargstüm einen anfahren. 1) Gwałt, rana wołać; 2) okukać kogo.

††Harout-aly, *interf.* Wort des Jägers, wenn er den Spürhund losläßt. Na dali, krzyk łowiecki przy popadzie spuszczenia.

††Harpagon, *f. m.* ein Geiziger, Geizhals, lakony, krogulzyk.

††Harpais, *Harpais, f. m. et f.* Brandgeper, pewny sep, ptak, pożarowy sep nazwany.

††Harpail, *f. m. T.* vom Rothwild: prete: ein Haufen, Haubel, eine Herde Rothwild. U łowcow: kado łeleni, łarni, danielow.

††Harpaillet, *v. a. vulg.* einen bei dem Kopfe kriegen. Porwać kogo za łeb. *Harpaillet, v. r. vulg.* sich raufen, herumpfegeln, zanken, schlagen, schimpfen. Za łby się włożyć; kłócić się, bić się.

††Harpailleur, *s. m.* Dorfisch, der die Landeute beschleicht. Łkodziy wiejski, co po dziedziwie łkodzi.

Harpais, *vid.* Harpaje.

††Harpe, *f. f. T.* 1) eine Harfe; 2) bei den Jägern: Hundskrolle, Hundsaugel; 3) ein eiserner Haken oder Klammer; 4) Verzahnung, Art Zugbrücke; 5) Art Musikel. 1) Harfa; 2) a myśliwych: psi

pazur; 5) hak albo klamra żelazna; 4) wypustki, gatunek zwołu, wosa zwozowego; 5) gatunek muszelek. *harpe, plur.* Bäume am Ende einer Mauer, die weiter soll gemauert werden; Verzahnung. Wypustki z muru do murowania dalszego. *il est parent du roi David, qu'il fait jouer de la harpe*, er läßt die Finger gern liegen, er macht lange Finger. Hak wozem zabija, łmole ma w ręku.

††Harpe, *de, part. et adj. T.* von Bindebunden: mit niedriger Brust und einem biden Bunde; stark und schlank. *O char-tach: bruchaty o niskiej pierci.*

††Harpeau, *s. m. T.* 1) der Dregg, Enterbaken mit vier Spizen, den man in ein feindliches Schiff beim Entern wirft; 2) Teller mit vier Spizen oder Spizen, *vid.* Grapiu. 1) Hak ciworozęby do przyklamrowania się do okrętu nieprzyjacielskiego; 2) kotwica o czterech hakach; obacz Grapiu.

††Harpement, *s. m.* seine Art auf musikalischen Instrumenten zu greifen. Kon-fuowne i lubelne przebieganie palcami na instrumentach muzycznych.

††Harper, *v. n. T.* im Scherze: auf der Harfe spielen; 2) von Pferden: einen Fuß vor Schenkel ziehen, in die Höhe ziehen; 3) desgleichen von Pferden: einen Hinterfuß höher, als den andern, oder beide zu hoch heben. 1) Zartem; na harcie grać; 2) o koniach: wciągać z boku nogę; 3) talie o koniach: z narowni pasterka uogo wyżej niali drugą, albo obie za wysoko wznosić. *Je harper, v. r.* sich zanken, fassen, anpacken, raufen, schlagen, sich schimpfen. Walzić się, bić się, kłócić się, kłaluwać się.

††Harpie, *f. f. T. (harpia)* 1) eine Harpie, ein erdichtes Thier, oder Raubvogel mit einer Weiberbrust und einem Weiberkopfe; 2) ein geiziges, böses Weib, eine Schinderin, Jabin. 1) Harpia, zwierze wymyślone albo ptak drapieżny o głowie i pierci białogłowskiej; 2) harpia nie-nasycona, zimnacza, kobieta łakoma, zła.

††Harpigner, *v. r.* sich raufen; zanken, schlagen, bić się, za łby się włożyć.

††Harpin, *††Harpis, s. m. T.* ein Bootshaken, Haken der Fischer und Schuttnickel, hak u rybakow i łkow.

††Harpocrate, *f. m. (Harpocrates)* Gott des Stillstehens bei den Egyptern, Egypski bożek milczenia.

††Harpon, *s. m. T. (harpago)* 1) ein Wurfpfeil, Wurfpieß, Harpun an einem langen Seile, den man in einen Wallfisch zu werfen pflegt; 2) ein harter Haken in Gestalt eines S an der Seegelfange, dem Feinde beim Anfahren die Seite durchzuschneiden; 3) Dregg, Enterbaken, den man in einem Seetreffen an das feindliche Schiff wirft;

1111 5

- wieft; 4) Stieband, eine eiserne Klammer, die Batten in einem Gebäude zu befestigen;
5) Art Säge, 1) Belt, dazuyt na linie dżugley, którym wieloryb na morzu ugodzony bywa; 2) hak ostrzy esowaty na maszcie, do przecinania lin nieprzyjacielskich w podkaniu; 3) hak do przykłamowania nieprzyjacielskiego okrętu;
4) ankra, kłama żelazna do białek budynkowych; 5) gatunek pily.
††Harpounage, *s. m.* der Fischfang mit der Harpune, ryb dżyrytem łowienie.
††Harponneur, *v. a.* die Harpune werfen, einen Ballfisch mit dem Wurfspieße schießen. Ugodzić wieloryba dżyrytem.
††Harponneur, *s. m.* 1) Harpunier, der Fischer, der den Wurfspieß in den Ballfisch wieft; 2) Art Reiber, 1) Rybak, co dżyrytem na wieloryba rzuci; 2) gatunek czaply.
††Harquebuse, *vid.* Arquebuse.
††Hart, *vid.* Hard.
††Harpice, *s. m.* Haruspex, Wahrsager aus dem Eingeweide der Thiere, *s. Aruspice, Auspice.* Haruspek, ptaszowieleczek, wieszczek z traw. obocz Aruspice, Auspice.
††Hary, Hary, *interj.* Geschrei der Jäger, damit sie sich den Hunden melden. Ha, krzyk, którym się łowiec psom ozywa.
††Hartz, *s. m.* forêt Hercynienne, der Harz, Harzwald und das Harzgebirge, harz, smolny las, żywczy las, góry w Niznicy-Salonii, *poł.* Hercynia Sylva, Hercynius salina.
††Hazard, Hazarder etc. *vid.* Hazard.
††Hase, *s. f.* 1) das Weibchen von einem Hasen, oder Kaninchen; 2) ein altes garstiges Weib. 1) Zaiac, albo krolik, samica; 2) baba supetna, babisko.
††Hase, *vid.* Häl.
††Hase, Chasna, Hase, *s. m.* Schach des Türken Kaiser, Skarb Cesarza Turckischen.
††Hase, *s. m.* 1) ein großes Weib; 2) eine ne Sichel. 1) Topor wielki; 2) sierp.
Hase-gaie, *vid.* Lancegaie.
††Hast, *s. m.* T. obs. Gewehr mit einer langen Stange, als Piquen, Spieße. Broń kłoda z oszczepiskiem, albo z drzewcem.
††Hastaire, *s. m.* (hastarius) Spießträger bei den alten Römern und Griechen. Kopynyk, żołnierz kopyny u Harych Rzymian i Greczyanow.
††Haste, *s. f.* (hasta) 1) der Klagenstock auf einer Galere; 2) eine Lanze ohne Eisen, die einige Wälder auf den Münzen Statt eines Scepters in den Händen haben. 1) Proporcez do flagi albo chorągwie galerowej; 2) włócznia gola; kopia bez grotu, jak bogowie na Harych monetach w rękę miasto berła trzymają.
††Haste, *de, adj.* spondenartig, na kształt kopii.

Haste, Haster, Hasteur, Hastier, Hastil, Hastille, Hastiveau, Hastivement, Hastivoid.

vid. Hät.

Hätare, *s. f.* T. Stück Eisen am Ende eines Riegels, żelaza łatka na końcu zaporki łakiej.

††Häte, *s. f.* 1) die Eile, die Eilfertigkeit, das Eilen; 2) in einigen Provinzen: die Schweinestube; 3) obs. ein Bratspieß, Spieß in der Küche. 1) Kwajliwość, pośpiech, kwapienie się, spieszenie się; 2) w niektórych prowincjach: watroba świnia; 3) obs. rożen kuchenny. *en hâte; à la hâte*, geschwind, in Eile, eilfertig. *Piątko, skwapliwie, na proce, spieszno. un livre fait à la hâte*, ein in aller Eile verfertigtes Buch. *Księga na proce spisała. si vous avez hâte, courez devant*, wenn ihr nicht laufen könnt, so lauft voran. *Bieź w przodej, jeśli czekać nie możesz. *un comédien fait à la hâte*, ein Comédiant, der ohne Zubereitung die Person spielt, die der Komvsefende hätte agiren sollen. *Komediant nadstawiony, co bez żadnego przygotowania się personę komedyanta nieprzytomnego zastępuje. qui en hâte se marie, à la fois se repant*, eine übereilte Peitath ist selten ohne Reue. *Kto się nagle żeni, zwalnia tego żalować będzie.*

Häte, *de, part. et adj.* 1) eilfertig, der viel zu thun hat, der nicht viel Zeit übrig hat; 2) frühzeitig, spät von Jahreszeiten. 1) Przynaglony, zabawny, zatrudniony, czasu nie mający długo czekać; 2) rany, skorozry, pożny, jako lato, zima. *la saison est fort hâtee*, es ist schon spät ins Jahr hinein. *Jus poźno w rok.*

Hätellentes, *s. f. pl.* 1) an hölzernen Spießen gebratene Stücken Fleisch; 2) die hölzernen Spieße dazu selbst. 1) kielichy mięsa na drewnianych kopyłach upieczowe; 2) drewniane kopy same do uczenia tego.

††Häter, *v. a.* 1) etwas fliehen, beschleunigen, fördern, eilen mit etwas; 2) auf der Reutbahn: geschwind mit der Hand umwenden. 1) Przyspieszyć czego, dążyć czym, przynaglić; 2) w szkole iezney: rety obrotić. *häter le pas*, mit eilfertigen Schritten gehen, stark zugehen. *Prętko iść, sporemi postpować krokami. häter les fruits*, die Reifung der Früchte befördern, vor der Zeit Früchte reif machen. *Przyspieszyć doświadczenia owocow, owoce dojrzałymi przed czasem czynić. on häter, v. r.* eilen, geschwind machen, fort machen. *Kwapić się, dążyć, spieszyć się, uwiąć się.*

††Hätreau, *s. m.* obs. eine Art von Backwerk, Gericht von geschnittenen und auf dem Roste gebratener Leber. Ciasto gatunek.

††Häterel, *s. m.* obs. das Genick, Kark. ††Hä-

- ††Häteur, *s. m.* 1) Bratenmeister in der königlichen Küche, der das Bratenwerk besorgt; 2) Bauvoigt, Aufseher über die Arbeitsleute, Bäuerer und Zimmerleute. 1) Dozorca pieczystego w kuchni królewskiej; 2) dozorca robotników budowlanych.
††Hätier, *s. m.* 1) eiserner Bratpfad in der Küche, darauf sich der Spieß umwenbet; 2) eine Koflette, worauf man viele Würste auf einmal braten kann. 1) Wilki kuchenne, na których się rożen obraca; 2) rożet na kształt ławeczki, na którym razem kupa kielbas piec mogą.
††Hätif, *ivo, adj.* frühzeitig; das vor der Zeit kommt, vom Obste und Blumen. Rany, skorozry, o owocach i kwiatkach. *esprit hätif*, ein frühzeitiger Verstand, ein Kind, das vor den Jahren klug ist. *Rozum przed laty doświadczy, dżiwie przed czasem madry.*
††Hätille, *s. f.* Schlachtschüssel, oder Schweinsbraten und Würste, die ein Freund, wenn er Schweine schlachtet, seinen Bekannten zuschicket. Pieczenie i kielbasy przyjacielowi swemu posłane, gdy gospodarz wieprze białe. **donner de la hätille à quelqu'un*, einem eine Prägelsuppe geben. *Kilom kogo poczęstować, dać komu pamietno.*
††Hätiveau, *s. m.* Art frühzeitiger Birnen. Matgorzadki gruski rane.
††Hätivement, *adv.* eilig, frühzeitig, schnell, eilfertig. *Skwapliwie, spieszno, przed czasem.*
††Hätivité, *s. f.* 1) Frühzeitigkeit, frühzeitiges Reifen des Obsts; 2) obs. Eile, Fleiß, Eilfertigkeit. 1) Ranosć, rane rodzenie owocow; 2) obs. pilność, prętkość.
††Hätüre, *s. f.* obs. Anlockung, Reizung. Wabienie, pociąg, zachęcanie.
††Häve, *s. m.* 1) sonst Marktgeld für den Senker an einigen Orten in Frankreich, oder statt selbigen eine Abgabe von den Lebensmittel, die auf den Markt gebracht wurden. *Niegdys: Targowe dla kasa w niektórych miastach francuskich albo dań od kadej żywności, na targu garściami, stukami ię wybierają.*
††Häuban, *s. m.* obs. Tribut, Bins. Trybut, czynsz.
††Häubans, *s. m. plur. T.* 1) Raftsteile, Raftwände, die den Raft von beiden Seiten halten; 2) Seile an einer Winde, oder Baufran. 1) Liny maszt a obu stron trzymające; 2) liny u windy, u kluby budowlanych.
††Häubaner, *v. o.* einen Raft, Winde, oder Baufran mit Strickwerke versehen. Opatrzyć maszy, kaskary linami.
††Häubaner, *s. m.* obs. 1) ein Herr, der Tribut nimmt; 2) derjenige, der einen Tributgiebet. 1) Pan, co trybut wyciąga; 2) chładowsnik, co go daie.

- ††Häubart, *s. m.* Art Fische, ryb gatunek.
††Häubelons, *s. m. pl.* Art holländischer Käse, olenderskich gatunek syrow.
Häubereau, *vid.* Hobreau.
††Häubergenier, *s. m.* ein Panzermacher. Pancernik, co pancerce robi.
††Häubergeon, *s. m.* ein kleiner Panzer. Pancarz mały.
Häubert, *s. m.* *vid.* Häubert.
††Häubiertes, *s. f.* Konnen vom Maria Himmelfahrtorden. Maizski Wniebowstąpienia N. P. Maryi.
††Häve, *adj. c.* mager, blaß, bleich, verstaßt, häßlich. *Chudy, wybladły, bładly, spietay, brzydki.*
††Häved, *vid.* Hävage.
††Häveueau, Häveuer, *s. m.* ein kleines rundes Fischegen. Sieć rybna okrągła.
††Hävenet, *vid.* Hävenan.
††Häver, *v. a.* obs. nehmen. Wiać.
††Häveron, *vid.* Hävrou.
††Hävet, *s. m.* obs. ein Fafe. Hak.
††Hävir, *v. n.* obs. nehmen. Wiać. *hävire, v. r.* verbrennen, versengen, verbrannt werden, vom Braten. *Zeremnieć, spalić się, opalić się, u pieczystem.*
††Häulatre, *adj.* obs. hochmüthig. Pysny.
††Häult, *s. m.* ein Bette von Scheiten bei einem Reiter, soße od łazyt polan drzewa u weglarza.
††Häuner, *s. m.* obs. Art von altem Gewehr. Broń staroświecka.
††Hävre, *s. m.* ein Hafen, Seehafen, Port. Port morski. *havre de toute mardo; havre d'entrée; port de havre*, ein tiefer Hafen, in welchen man jederzeit einlaufen kann. *Port pływoki, gdzie każdego czasu zawinąć może. havre brute*, natürliche Hafen. *Port przyrodzony, niekopany. havre de barre; havre de mardo*, Bluthafen, Seidhafen, da man sich nach der Zeit richtig muß, wenn man einlaufen will. *Port niegłęboki, w który podczas przychodzenia morskiego okręty zawiają.*
††Hävrer, *v. n.* in den Hafen gehen, na port iść.
††Hävre-lie, *s. m.* Haberfad, ein Futterfad, Knappfad, Schnappfad Rany, Dornist oder Tornist einer Soldaten zu Fuß. Biesiagi, torba do sprężu żołdaka pieczego.
††Hävrou, Häveron, *s. m.* wilder Haber, tauber Hafer. Owiesak, owik, siokosa, mysze zboże.
††Häusse, *s. f.* 1) ein Fleck an einer abgetretenen Wöble, Fleck, den der Sauffer auf den Leisten machet, wenn er einen Schub auf selbigen giebet; 2) das höhere Gebot auf eine Sache, die gerichtlich verkauft wird; 3) Papier, das der Buchdrucker auf den Pressfessel klebet, damit der Druck sein gleich komme; 4) der Frosch, ein krummes Holzchen am Fischebogen. 1) Knałak, pląt, kawał rzeźni-

nia pod podszewką przechodzącą, albo na kopycie, gdy szewe trawik na nie wprawia; 2) wigorec podawanie, postąpienie w pieniądzu, gdy co niezgodnie wigorec podajeemu przedzią; 3) papier do nakrywki u prasy drukarskiej przylepiiony, aby się litery chędogo i rowno wybiły; 4) podstawek świąteczny.

††Hausse, *de, part. et adj.* i n den Haugen: höher gesetzt, als gewöhnlich ist. *Hausbuch*: wyżej położony, niżej jest zwyczaj.

††Hausse-col, *hausse-col*, *s. m.* Ringstragen, Brustschild von Kupfer, ober Silber, das die Officiere von der Infanterie auf der Brust tragen. Pectoral officerski, puklerzyk napierśny, znak oficerów, albo miedzianny na piersiach oficera pięszego wiażący.

††Haussement, *s. m.* *1) die Erhöhung, als einer Mauer, einer Stimme; 2) das Suchen mit den Händen. *1) Podwyższenie muru, głosu; 2) Złamanie się.

††Hausse-noir, *s. m.* Vergleich, skowronek gorny, ptak pewny maly.

††Hausse-pie, *pié*, *s. m. T.* 1) ein Gefallen, der immer auf einem Fuße steht; 2) Schlinge. 1) Sokół zawsze na jednej nodze stojący; 2) sialo.

††Hausse-quide, *s. m.* Falke, der dem Reiger den ersten Stoß giebt. Sokół, co najpierw na czapkę bity.

††Hausse-quide, *vid.* Hoche-quide.

††Hausser, *v. a.* 1) erhöhen, erheben, als eine Mauer, die Stimme, den Preis einer Sache; 2) in der Musik: aus einem höheren Tone fingen, ein Instrument höher stimmen. 1) Popwyższyć, wywyższyć, iako mur, głos, cenę rzeczy; 2) w muzyce: z wyższego tonu zaśpiewać; wyżej instrument ustroić. *hausser les épaules*, mit den Achseln zucken. *złuszać się*. *cela fait hausser les épaules*, das macht, daß man die Achseln darüber zucken muß. To jest przychylny złymaniu ludzkiego. *hausser le coude*; *hausser le tenn*; *fais hausser le tenn*, *oult.* fauszen, schmaufen. *Hulać*, *piułyć* się *ba-wić*, *rozkosznie żyć*. *cela lui a haussé le coude*, das hat ihm Herz und Mut gemacht. *Serca mu to dodało*. *cela lui a haussé le nez* (*le menton*), das hat ihn hochmütig gemacht. *Nachma to dumny jego fantazya*. *hausser un visage*, einem erblickten Schiffe auf der See näher kommen und es gänzlich entdecken. *Z dala pływający okręt, co raz lepij, przybliżając się* *rozczynać*. *hausser, v. n.* wach-sen, steigen, von Stücken. *Rozwagać, o rzekach*. *se hausser, v. r.* auf die Felsen klettern. *Na palcach stąpić, wspinać się*. *1) *le tenn se hausser*, der Himmel wird heiter, das Wetter lüft sich auf. *Wysia-żnia się*, wypogodza się niebo. *il ne se haussé ni se hausser*, er läßt sich nicht

ansichten, er ist im Glück und Unglücke ruhig. *Na szczęście wazelakie ma serce jednokie*.

Hausière, vid. Hausière.

††Hausoir, *s. m.* Schutzbrett an der Mühle, an Schleusen, Stawidlo u młyn, u słuz, na zastawach.

††Haute, *f. f. obs.* der Kanzenchaft. Drzwie u kopli.

††Haut, *s. m. (altum)* 1) der Gipfel, die Höhe, Spitze, der Obertheil; 2) die Höhe von etwas; 3) die Höhe einer Wasse, Ort, woselbige abhändig herunter gehet; 4) Obertheil eines Hauses. 1) *Szczyt*, *wierzchoł*, *góra*; 2) *wyż*, *wyż*, *wysokość czego*; 3) *wzgorze*, *miętyce*, *gdzie się pochodzi* *stosć na ulicy* *łocaystey rzeczy*; 4) *góra*, *ostanie piętro*. *le Tres Haut*, der höchste Gott. *Naywyższy*, *Bog*. *le haut*, der Himmel. *Nielhoga*. *en haut*, *la haut*, 1) *oben*; 2) *im Himmel*. 1) *Na gorze*; 2) *w niebie*, *na wysokościach*. *d'en haut*, 1) *oben herunter*; 2) *von Gott*, *aus dem Himmel*. 1) *Zgóry*; 2) *z nieba*, *od Boga*. *hauts, plur.* Theil des Schiffes, der über dem Wasser steht. *Część okrętu nadwodna*. *le haut du nez*, der Hügel auf der Nase. *Gerb na nosie*. *le haut du jour*, *le haut du soleil*, die Mittagsgelt, da die Sonne am höchsten steht. *Czas południowy*, którego słońce naywyż się wznosiło *zwykło*. *le haut du ciel*, in der Astronomie: der Scheitelpunkt am Horizont. *Astronomie*: zenit albo punkt nieba nad głową człowieka *liniowego*. *tomber de son haut*, 1) rückwärts fallen, in die Länge fallen; 2) sehr erschrecken, bestürzt werden. 1) *Wanak opadł*, *wolną* *się obalić*; 2) *strasznie się przelknąć*, *adumieć*. *le haut d'esud le bas*, von einem garstigen Frauenzimmer: sie ist feisch, weil sie muß. *O szpetney białogłowie*: *z musa czysta*. *haut et bas, obs.* in Gerichten: gwałtlich. *H* *sqdach*: *w o le*. *traiter de haut en bas*, einen verächtlich halten. *Lekce sobie kogo ważyć*; *po eważać kogo*. *par haut et par bas*, bei den Kerzen: unter und über sich. *U medyków*: *dolem i wierzchem*. *il faut de haut et du bas dans la vie*, der Glückwechsel machet unser Leben angenehm; einerlei Lebensart ist verdrüsslich. *Dni życia naszego zle i dobre przygody przeplatają*; *pożycie ioduakie nieprzyjemne*. *gagner le haut*, sich mit der Gluck retten. *Nogami się wiać*. *couper de haut*, mit einem hohen Trumpe oder Karte spielen. *Bie kartę albo kozera wysoka*. *il a fait haut le corps*, er hat banquerout gespielt. *Zbaohretował*. *dancer par haut*, im Tanzen Sprünge machen. *Podskakiwać w tańcu*. *aler par haut*, 1) *im Sehen Sprünge machen*; 2) *obs.* hoch hinaus wollen, sich schwingen.

1)

1) *Idać skakać*, *podskakiwać* w chodzeniu; 2) *obs.* *wspinać się*, *szedzie się*.
††Haut, *adv.* 1) *hoch*; *oben*; 2) *laut*, mit lauter Stimme, frei heraus; 3) *hoch*, vermessen. 1) *Wysoko*; 2) *głównie*, *głównie w głos*, *bez ogródki*; 3) *zuchwale*. *se porter haut*, hoch hinaus wollen, die Nase hoch tragen. *Na pańszakroide*, *dumna się unosić* *łontary*. **haut la main*, herrisch, stolz. *Głownie*, *dumnie*. *haut à la main*, *adv.* mit Sturme, mit Gewalt. *Saturmeru*, *gwałtem*. *haut à la main*, *adj.* siehe unter folgendem Worte. *Obacz pod następującym słowem*. *haut le bois*, die Picken hoch, hebt die Picken auf; im Exercieren. *Do co pu*, *podnieście kopię*; *exercytuige kopijnikow*. *haut le bras*, 1) *bei dem Kanonier*: *gebt Feuer*; 2) *hurtig*, *stark zur Arbeit*. *U puszkazow*: *dajcie ogień*; 3) *do roboty*, *rak nie żałujcie*. *haut les armes*, im Exercieren: *das Gewehr hoch*. *Exercytuige*: *bronia do góry*. *haut le pie*, *hurtig fort*, *eilig fort*, *lahet*, *bież prztyk*, *w nogi*, *wiechaj*. *fais haut le pie*, *dawon laufen*. *Veico*, *choragiewkę zwiać*. *il faut chanter plus haut*, *ty musisz mehr darauf bieten*. *Lopiej tu* *łazakując trzeba*, *więcej podać na to trzeba*.

††Haut, *e, adj. (altus)* 1) *hoch*, als eine Mauer; 2) *hoch*, vom Preise; 3) *anständig*, *groß*, *hoch*, von Tugenden, Wissenschaften, Verdiensten, Ehren, *reputacjom*, *złacen*; 4) *groß*, *gründlich*, *abschließend*, als ein Linrecht, eine Nothwendigkeit; 5) *hoch*, *hochgeschant*, *großmüthig*; 6) *spat*, *von Fastnachten* und *dem Osterfest*; 7) *hoch*, *ober*, im Kartenspiele, *von Trumpefen*, *Mäusern*, *Königen*; 8) *angewachsen*, *hoch*, *von Klaffen* oder *Wasser*; 9) *Ober*, *Groß*, *von Ländern*; 10) *hoch*, *von Farben*; 11) *in den Wappen*: *aufgerichtet*, *in die Höhe stehend*. 1) *Wysoki*, *iako mnaz*; 2) *wysoki*, *o cenie*; 3) *wielki*, *wysoki*, *znaczący*, *o cnocie*, *umiejętnościach*, *zasługach*, *godnościach*, *działach*; 4) *wielki*, *łrasczny*, *iako krzywdy*, *głupstwo*; 5) *wspawiały*, *gorny*, *wysoki*; 6) *pożny*, *o wielkiry nocy i poście wielkim*; 7) *wysoki*, *o kozrach*, *tuzach*, *krolach*; 8) *wzniosły*, *wesbraly*, *o wodach*, *rzekach*; 9) *wielki*, *gorny*, *o krajach*; 10) *wysoki*, *o kolorach*; 11) *w herbach*: *prosto stojący*, *iako spada*. *le soleil est haut*, die Sonne steht hoch, es ist schon Mittag. *Stoące słońce wysoko*, *jaż południe*. *haut à la main*, *der gern zuchwale*. *Co rad bnie*, *policzkaie*. *haut à la taille*, *der viel Steuern giebet*. *Z wielą podatkow obciążony*. *le haut bout d'une table*, *Obertheil an einem Tische*. *Mieyce przedzie u stolu*. *une haute fortune*, ein

hohes Glück. *Szczęście wysokie*. *haut en paroles*, *gebieterisch*, *herrlich*. *Zwagny*, *groźniami słowy mowiący*. *haut stile*, *hoye Schreibar*. *Styl wysoki*. *près hauts*, *hohe Wiesen*, *die weit vom Wasser liegen*. *Laki wysokie od wody dalekie*. *haute heure*, *die Mittagsstunde*. *Gdzieś na południowa*. *à haute voix*, *libertant*, *aus vollem Halse*. *Głosem*, *co z gardła*. *un fou de haute gamme* (*volée*) *ein Narr in Folio*. *Arcybłazen*, *głowiec pierwszego gatunku*. *un chien de haut nez*, ein Hund, der einen guten Geruch hat. *Pier, co dohry ma wech*. *être haut un couleat*, *hoch*, *stark von Farbe sein*. *Wysokiego był koloru*. *maitres des hautes oeuvres*, *der Schatzkammer*. *Roi*. *il le faut pendre haut et court*, *man muß ihn aufhängen*. *Na trzy drewna z hyl-taiem*. *rouler de hautes pensées*, *mit hohen Gedanken schwanger seyn*. *Gorne-mi się nazywał myslami*. *chapon de haute graisse*, *haute-côte de mouton*, ein fetter Capaun. *Kaplan turski*. *un lièvre de haute graisse*, eine Schwarte, ein abgenugtes und beschmutztes Wuch. *Sława*, *podarta kiałka*. *de haute lute*, *stolz*, *gebieterisch*, *mit Gewalt*. *Dumnie*, *arrogant*, *gwałtem*. *hautes armes*, *Obręty webr*, *das ist Stinten*, *Musketen*, *Helst-barden*, *Picken u. d. gl.*; *hautes armes*, *heißet das Untergewehr*, *das ist*, *der Regen*, *Pallasch*, *das Bajonet*. *Brani większa*, *albo śliny*, *mu-sketery*, *balabardy*, *drizdy*; *brani za smiercy-sza*, *lako rzpadły*, *palozzo*, *bagnaty*. *hautes armes* *sie nazywają*. *haute Of-ficers*, *die Generalität*, *die Generalschwer-fonen*. *Generalatwo*, *Wodrowie*, *Gie-nerslowie woyska całego*. *haute hom-mes*, *grand vassaux*, *obs.* *hohe Bednie* *traged*, *die dem Könige*, *oder dem Könige unmittelbar befehlet sind*. *Wysocy chod-downi*, *co od króla łamego*, *albo ko-rony lwoie lennosc mia*. *haute lieux*, *in der heil. Schrift*: *höhen*, *wo ge-opfert wurde*. *H* *piamie świętym*: *wy-żyny*, *gdzie ofiarowano*. *haut parage*, *obs.* 1) *guter*, *alter Adel*; 2) *ein Fejn*, *damit der König selbst einen befehlet*. 1) *Szlachestwo łone*; 2) *lenność od łamego króla pochodząca*. *chambre haute*, *das Oberparlement in England*. *Senat*, *albo Parlament wielki Angielski*. *le haut Alemand*, *Obertrufisch*, *die Hochtrufische Sprache*, *die im ehemaligen Churfürstenthume*, *jetzigem Königreiche Sachsen ge-wöhnlich ist*. *Niemiezyzna wydoskonalsza*, *którą w Saskiem sławnym Elektorowie*, *w teraźniejszym królestwie Saskiem ma-wia*. *il entend cela comme le haut Alemand*, *er versteht nichts davon*, *daß sind ihm böhmische Berge*. *Zna się w tym iak kozo na pieprzu*. *Niemiechie to Ma-niego łazanie*. *haut-Justicier*, *Obręty*.

Richter,

richter, Obergerichtsherr. *Sędzia zwierzchni krainy iakiego. haute Justice*, die Obergerichte. *Sady zwierzchnie, Trybunał. hautes chaînes*, die andere Reihe Stühle auf dem Chore in der Kirche. *Drużgi rząd łoskow na chorze kościelnym. haute trahison*, das Verbrechen der beleidigten Majestät, der Hochverrath. *Kryminal przeciw królewskiemu Majestatu. les hautes classes*, die höchsten Classen in einer Schule. *Wysokie szkoły*, to jest Filozofia, Retoryka, Poetyka. *haut goût*, Würzgeschmack in einer Speise. *Przymak korzenny w potrawie. viande de haut goût*, sehr gewürzte Speisen. *Potrawy barzo korzenne. haut vaivreau; vaivreau de haut bord*, ein großes Kriegsschiff. *Wielka uawa wojenna. haute valerie*, beim Gallenier: der höchste Flug eines Reigers, Kranichs. *Usołnika: Lot nanywyszczaple, żorawia. haut brins, grande brins*, Art von Wein: wand in der ehemaligen Bretagne. *Gatunek ptasia w Prowincji dawniej Bretagne. le haut-mal*, die schwere Bloth. *Kaduk choroba; wielka niemoc. haute latinité*, zlerisches Patein. *Lacina piekna. haute latinité, Küchenlateln. Podla lacina. le haut et le bas Empire*, der höchste Flor und Werfall des ehemaligen Römischen Reichs. *Se ma para starodawney starozymnskiy monarchi i ley schytek. Haut-à-bas, f. m. 1) das Gefährd der Schwerefeger, wenn sie auf der Zenermäuer sitzen; 2) Hausirer. 1) Krzyk kuminiarzow na kuminiarzedzających; 2) domina-kraźnik. Haut-à-bas, f. m. ein Jagdgeschrei. Krzyk łowczy. Hautain, e, adj. trogig, aufgeblasen, stolz, hochmüthig. *Dumny, pyszny, papuszyty. un faucon hautain*, ein Falke, der hoch steigt und schöne Flügel hat. *Sokoł, co pieknie ma skrzydła i wysokol się wzbił. Hautaineement, adv. i m. Scherz et: stolz, hochmüthiger Weise. Zartem: dummie. Haut-hau, f. m. hohel Gerichtsbarkeit. Jurysdykcyja nanywyszcz. Haut-herr, a. m. Obergerichtsherr, der die Oberherrschafft hat. *Sędzia nanywyszcz. Haut-ber, a. m. obs. sen st: ein Rathsherr in Frankreich. Niegdys: Senator Francuzki. Haut-bergeon, a. m. obs. ein Panzer. Pancers. Haut-bercier, a. m. obs. ein Lehnmann, der im Panzer erscheint. *Chotdownik, co w panczeru się stawiać był powinien. Hautbert, Hautbert, a. m. 1) ein hohes oberliches Lehn, 2) Lehnschreyer, der auf die Barons folgt; 3) ein Panzerhemde. 1) Lennosć wysoka; 2) man wysoki, co zaraz po Baronsch następuje; 3) Pancers.****

*Haut-bois, f. m. 1) eine Hobel, Passpfeife, Schalmei ohne Daumentoch; 2) ein Hobelst, der dieses Instrument bläst. 1) Ohoy, instrument muzyczny; 2) Obojca, co na tym gra instrumentem. Haut-bout, f. f. eine Art Zepfel. Gatunek iabtek. Haut-bord, a. m. ein Kriegsschiff mit einem sehr hohen Borde. *Okret o barzo wysoki burcie piersi. Haut-côté, a. m. haut-côté de mouton*, ein fetter Capoun; *Schöpfsebrust. Kapłan kusta; skopowe piersi. Haut-dehors, a. m. in der Musik: 1) der erste Discant; 2) der erste Discantist; 3) Instrument zum ersten Discante. *H muzycy: 1) Pierwszy dyskant; 2) pierwszy dyskantysta; 3) instrument do pierwszego dyskantu. Haut-de-chausse, a. m. Hosen, Weinkleider. Ubranie, plndry. *Ja femme porte la haut-de-chausses*, seine Frau hat die Hosen an, sie ist Herr im Hause. *Zona iego Panem; Joy Mośc ona, Jogo Mośc ona. Haute, f. f. Art Zepfel, Gablek powuy gatunek. Haute-haye, f. f. T. Zulage, höherer Sold der Soldaten; a. m. der solden bekommt, przydatok, przyczynek, wyższy żołd żołnierzow; ten co żołd nabędzie. Haute-courte, f. f. 1) der Alt, die Altstimme in der Musik; 2) die Violine, das Instrument zum Alte. 1) Alt w muzycy; 2) instrument do alio. Haute-contre, a. m. der Musicus, der den Alt singet, oder spielt, ein Altist. Altysta, co alt gra, albo śpiewa. Haute-coulur, f. f. eine hohe Farbe. Barwa, farba wysoka, wysoki kolor. Haute-faute, f. f. vid. Fatais, hohe Bäume, hoher Wald. *Wysokie drzewa, las wysoki. Haute-liee, haut-liee, haute-lisse, a. f. tapisserie de haute-liee*, gewirkte Tappeten; *Art Peuge. Obicie tkane; kobierce. Gatunek materij. Haute-lieier, haut-lissier, a. m. Tappetenwirker. Tkacz od kobiercy i obicia; kobiercznik. de Haute-loue, adv. trogiglich, mit Gewalt. Gwałtem, hardol, zuchwał. Haute-marée, f. f. T. Springfluth, die höchste Flut der See, da das Wasser am höchsten ist. *Morskie podnoszenie; wezbranie nanywyszcz. Hauteiment, adv. 1) muthig, beherzt; 2) klar, offenbar; 3) hochmüthig, trogig, stolz, frei. 1) Ochotnie, myżnie, śmiecie; 2) iawnie, wkłar; 3) dumnie, buczno. Haute-somme, f. f. T. Anlage, Capital, außerordentlicher Aufwand eines Schiffes auf einer Reise. *Wydatki extraordinaryne podczas zegluga uczynione. Hauteuse, a. f. 1) obs. Hocht, Macht, Gewalt großer Herren, Pracht, großes Anse*******

*Ansehen; 2) Hocht, Titel des Großsulcan. 1) obs. Wysokość, moc i wielki Panow, pompa, wielka powaga; 2) Jogo Cesaraka Mośc Turecka, Cesarz Turecki. Haute-taille, f. f. T. höherer Tenor. Wyższy tenor, głos w muzycy. Haute-voiles, f. f. p. T. Obersegel. Wyżsi żagiel. Hauteur, f. f. 1) die Höhe einer Sache; 2) Höhe, Anhöhe, hohes Land, Hügel; 3) Hocht des Wassers, Großmüthigkeit, Uebelmuth, Großmuth; 4) Hocht, Vertreflichkeit, Vollkommenheit, als der Wissenschaft; 5) herrisches Wesen, Troch, Hochmuth, Stolz; stolze Aufführung, anmaßliches Ansehen; 6) von einigen Sachen: die Breite; 7) die Tiefe; 8) die Höhe der Glieder in einer Schladatorbung, nämlich von der Fronte bis an die letzte Glied; 9) in der Kriegsbaukunst: die Höhe, als einer Mauer, eines Walls; 10) in der Geographie und der Seefahrt: die Höhe des Poles, der Sonne, oder sonst eines Sterns; 11) in der Seefahrt: das hohe Meer, Meerhöhe, Gegen auf der See, wo man zuerst ein Land erblicket, 1) Wysokość, wyż, wyza każdy rzeczy; 2) wyżyna, wzgórek, góra; 3) wysokość, wspaniałość umysłu; 4) wysokość, pura, doskonałość, iako nauki; 5) duma, hardość, zuchwalość, moc, powaga przywlaszczona; 6) o niekórych rzeczach: szers, szerokość; 7) głębokość, iako wody; 8) wysokość woyaka uszeregowanego, to jest, od czola aż do ostatniego koregu; 9) w fortyfikacyi: wyż, wysokość muru, wolu; 10) w krostopisarskiej i marynarskiej naukach: wyniesienie, wysokość stożen, zeglarskiej, albo insey gwiazdy; 11) w marynarskiej: wysokość morza, to jest, miejsce na morzu, z którego ład iaki, okiem ledwie dosięgnąć mogą. *peindra gualgwan de sa hauteur*, einen in Lebensgröße abmalen. *Odmalować kogo i rowno wzrostow iego. tomber de sa hauteur*, 1) in die Länge fallen; 2) sehr erschrecken; 1) Upadł w dłuż na ziemię; 2) przeleknać się, zdumieć. Haut-fond, a. m. Ort, der für Schiffe tief genug ist. *Miejsce za okręci głębokie dowyć. Hautia, a. m. ein toscanischer Silberfisch. Toskański arbrina ryba. Haut-justicier, f. m. Obergerichtsherr. *Sędzia zwierzchni krainy iakiego. Haut-le-pie, a. m. T. Offizier bei der Bagage. Oficer u cizartow wojeanych. Haut-mal, a. m. Gallende Sucht, Gallsucht. *Wielka choroba. Haut-monté, adj. m. cheval*, ein zu lang schenliches Pferd. *Kon nanybydłagiem nogami.****

*Haut-pendu, a. m. Sturmwolke. Gwałtowna chmura. Haut-fonds, a. m. plur. T. Untiefen. Niszebokości. Hautmieur, a. m. T. pilote - Höhenpilot, ein Steuermann, der in Ausmessung der Pole: Sonnen: und Sternenhöhe erfahren ist. *Sternik kiegły w wymierzaniu skosów, albo innych gwiazd wysokość. Hay, interj. ei was? Ey co? Hay, a. m. ein Thier mit einem Hirschkopfe in Brasilien. *Zwierzę w Brazylji o małpię głowie. Hays, wd. Hsie. la Hays, Hsie, n. p. f. Haog. Hags, misto w Holandji. Hayon, a. m. beim Lichtleher: das Lichtgestelle, daran die gezogenen Lichter gehangen werden. *U swietcarza: wiadło do świec na kykach itazze wiszących. Hayrat, a. m. ein Dachs in America. Złik w Ameryce. Hayve, a. f. kleine Erhöhung, ein kleiner Abhang am Barte einiger Schiffe, die nicht zu weit ins Schloß gehen sollen. *Odporek albo pieteczka na brodzie niekórych kluczew. aby w zamek nie za głęboko wchodzily. Hazard, Hazard, f. m. 1) Zufall, ungesährter Fall, Glück, Begebenheit, ungewisser Ausgang; 2) das Wagnen, Wagniß, Glück, Gefahr, Aufsehung, als seines Lebens, seiner Güter; 3) zufälliger Kauf, zufällig gekaufte Sache; 4) beim Warten: eine jede blühende Blume, die im vorigen Jahre nicht gedühet hat. 1) Szczęście, przypadek, koniec wątpliwy; 2) szard, odwaga, niebezpieczeństwo, iako zdrowia, fortuny swoiey; 3) kupno przypadkowe, rzecz przypadkiem kupiona; 4) u ogrodnika: kwiat każdy kwitnący, co przeszłego nie kwitnął roku. *hazard, interj. auf gutes Glück. Na dobre szczęście. par hazard*, ohngefähr, zufälliger Weise. *Trefunkiem, przygodnie, przypadkiem. à tout hazard*, auf jeden Fall, auf allen Fall; es gehe wie es wolle. *Na każdą przygodę; na odwołoną; niech kość padnie iako chce. jeu de hazard*, Glücksspiel, in welchem das Glück den Ausschlag giebet, als die Würfel. *Gra przypadkiem podległa, w której szczęście slege a nie rozstroność, graca wygrana doie, iako są kostki. il donne tout au hazard*, er wagt zu viel. *Wiele wazy: barzo na odwołoną rzecz puzca. parler au hazard*, unbedachtjam reden. *Nienowoznie mowić. vivre au hazard*, in den Tag hineinleben. *O intro nie miać starania, szczęcia szukać. dire une chose du hazard; dire une chose à tout hazard*, mit einer Sache wider seinen Willen heraus fahren; aus Unbedachtsamkeit etwas ausschlagen. *Wygadać się z czym******

- †Hélice, *s. f.* (*helice*) 1) in der Heilkunst: das auswendige Oht am Kopfe; 2) in der Sternkunst: der große Würd der Sternwagen. 1) *W. lekarskiej* nauce: ucha cząść zewnętrzną; ucho u głowy; 2) *w gwiazdarskiej* nauce: woz niebieski większy. *helices*, plur. Schirfelschnecke, kleine Stengel unten an dem Blumenwerke am corinthischen Säulenkapitel. Szypułki pod kwiecystą ozdoba na kapielach słupów korynckich.
- †Hélichrysum, *s. m.* (*helichrysum*) Sonnenblume, Radoska, wrotycz włoska ziele.
- †Hélicone, *adj. c. T.* schraubenförmig, Na kształt szruby.
- †Helicon, *s. m.* (*Helicon*) 1) Rufenberg, der Helicon, Sitz der Mufen und des Apollo, ein Berg in Mötien, nicht weit vom Parnasse; 2) ein altes musikalisches Instrument mit 9 Saiten. 1) Helikon, góra w Beocyi opodal Parnasu, a Muz i Apollina mieszkają; 2) instrument starożytny o 9 strunach.
- †Hélicosophie, *s. f. T.* Wissenschaft, Schraubentia zu lesen. Umiejętność wzdawoicych linii zrobieńia.
- †Héliodre, *s. m. T.* Schraubenbaum. Węzownice drzewo.
- †Hélingue, *s. f.* (*Seiler*) ein gefchlungenes Seilende, welches sie zur Arbeit brauchen. *U powroznika*: koniec sznury, którego do twórcy roboty używają.
- †Héliocentrique, *adj. T.* (*heliocentrique*) lieu héliocentrique d'une planète, Punkt der Ekliptik, wohin man den Planeten setzen würde, wenn man mitten in der Sonne stünde. Punkt Ekliptyki, gdzieby stał planeta, gdyby kto był w samym środku słońca.
- †Héliocomète, *s. m. T.* Sonnencomet. Słoneczna kometa.
- †Héliodore, *s. f.* eine Pomeranze: gelb-blaulich: grau: und rothfarbige Tulpe. Tulipaa purpurowa, zielona, miedrawa, szara i czerwona upstrzona kolorami.
- †Héliognostique, *s. m.* Anbeter der Sonne. Słoneczny chwalec.
- †Héliographie, *s. f.* Beschreibung der Sonne. Słoneczna opisanie.
- †Héliomètre, *s. m. T.* Sonnenmesser. Instrument do słońca mierzenia.
- †Hélioscope, *s. m.* (*heliocopium*) ein Sonnenperiskop, Sonnenglas mit verbundnen Gläsern in die Sonne zu sehen. Perspektywa na spozyczenie w słońce z przyłączeniem szkieł.
- †Héliostate, *s. m. T.* eine Vorrichtung an den Sonnenmikroskop, wodurch die Sonnenstrahlen horizontal in ein Zimmer geworfen werden. Przygotowanie mikroskopu albo szkiełka zwiekupającego na spozyczenie w słońce, którym słoneczne promienie w izbę ciekawą są.

- †Héliotrope, *s. m.* (*heliotropium*) 1) Sonnenblume, Sonnenwende, Sonnenwende; 2) ein köstlicher grüner Edelstein mit blutrothen Punkten, oder Adern, ist eine Art Jaspis, der im Wasser blutige Strahlen spielt, wenn die Sonne darauf scheint. 1) Brodawnik, słonecznik, nawrot, podrożnik drugi, ziele; 2) słonecznik kamień na kształt Jaspidu, z czerwonymi żyłami i kropkami, krwawe w wodzie rzuci promienie, gdy słońce na niego świeci.
- †Héliotrope, *s. f.* Sonnenwendstein. Słonecznik kamień.
- †Héliotropisme, *s. m.* Eigenschaft einiger Pflanzen, sich nach der Sonne zuwenden. Niektórych własność ziele liść słońca obrócić.
- †Héliz, *s. m. T.* äußerer Ohrenkreis. Powierzchnowy uchy okąg.
- †Héllanodices, Héllanodiques, *s. m. plur.* Vorsteher der Olympischen Spiele. Rządzący olimpijskich igrzysk.
- †Héllébore, *s. m.* (*helleborus*) Riefwurz. Ciemieryca ziele.
- †Héllébore, *s. f.* unächte Riefwurz. Jarmianka, ziele kruszce.
- †Héllénisme, *s. m.* (*hellenismus*) eine griechische Redensart in der lateinischen Sprache. Wyraz, kształt mowy w łacińskim igrzysku z greckiego wzięty.
- †Héllénistes, *s. m. plur.* (*hellenistae*) 1) Griechische Juden in Griechenland und in Aegypten, die die Uebersetzung der 70 Dolmetscher verfertigt haben; 2) Gelehrte, die die griechische Sprache wohl verstehen. 1) Greczy Żydzi, co niegdz w Egipcie i w Grecyi mieszkali, ich jest tłumaczenie Pisma S. 70 tłumaczów; 2) uczeni ładzi Greci igrzysk dobrane umiętacy.
- †Héllénistique, *s. m. plur.* (*hellenistae*) ephessen die Griechische Judensprache ihre Mundart, in Griechenland und Aegypten. Niegdz mowa grecka Żydów greckich i Egipskich.
- †Heller, *s. m.* Heller, deutsche Münze. Heller, moneta niemiecka pewna mała.
- †Héllénistique, *adj. et s. m.* (*hellenistae*) Wurmtreibend, ein Wurmtreibendes Mittel, Wurmmittel. Lekarstwo robakowe.
- †Hélode, *adj.* (*hellenistae*) fièvre hélode, ein Schiffsieber. Febra do potów.
- †Hélos, *s. f.* eine convulsische Augenkrankheit. Oczow choroba kurczawa.
- †Hélotie, *s. m. plur.* Art von griechischen Weibeigenen. Gatunek greckich niewolników.
- †Helson, *s. m.* Art von Englischen Sinne. Gatunek cyny Angielskiej.
- †Helt, *s. m. abs.* ein Degengriff. Uziemie u szpady.
- †Hélyelle-en mitre, *s. f.* Morchelschwamm. Pęknący grzyb.

†Hel-

- †Hélyé, *n. pr. f.* die Schmelz. Sawycary.
- †Hélyé, *enne, s. m. et f.* Schweizer, Schweizerin. Sawycarz, Sawyczka.
- †Hélyé, *adj.* (*hellyé*) Schweizer, die Schweizerische Republik. Sawycarska Rzeczpospolita.
- †Hélyé, *s. f.* übertriebene Liebe für Schweizergegenden. Przewrotna miłość za Sawycarskie okolice.
- †Hélyé, *s. f.* (*hellyé*) Glasfaut, Tag und Nacht. Sklepienie ziele, sklepienie, pomurne ziele, słonecznik.
- †Hélyé, *interj.* heret doch, hem, he! Stuchsta, lysz bracie, hey, lysz.
- †Hélyé, *adj. c.* (*haemagogum*) in der Heilkunst: bluttreibend, die goldne Ader befördert; was die gütliche Ader und die Weiberblume befördert. *W. lekarskiej* nauce: pobudzający krwotok albo przeczyszczanie biatogłowie.
- †Hélyé, *s. f. T.* das Austreten, Ergießen des Bluts im Auge. W oczach krwi wylanie.
- †Hélyé, *scarlate, s. f.* scharlachrothe Blutblume. Szkarłatowoczerwony kwiat.
- †Hélyé, *s. f. T.* das Blutbrechen. Krwiwomitowanie.
- †Hélyé, *hematisme, s. f. T.* (*haematisme*) Blutstein. Krwawnik kamień.
- †Hélyé, *s. f. T.* Bruch, durch Ergießen des Bluts entstanden; Blutbruch. Krwi raptura, złamanie.
- †Hélyé, *s. f. T.* Lehre vom Blute. Nauka o krwi.
- †Hélyé, *s. f. T.* ein Blutnabelbruch. Krwi pępka przepuknienie.
- †Hélyé, *s. f. T.* (*haematosis*) bei den Medicis: die Verwandelung des Nahrungsstoffs in Blut. *U Doktorow*: w krew się obrócenie; krewie robiecie.
- †Hélyé, *s. f. T.* das Blutharzen. Moczenie krwi.
- †Hélyé, *s. f.* Stinkfliege. Smierdzaca much.
- †Hélyé, *cale, s. f.* (*hem-racalis*) große, gelbe, wilde Meerlilie, Hebräische Lilie, und große gelbe Lilie, die in einem Tage vergehen; Schwertlilie, — Appollille. Lilia żółta polna w jednym dniu okwitująca.
- †Hélyé, *s. m. T.* Art Boote. Gatunek okręciłow.
- †Hélyé, *hemicycle, s. m.* (*hemicycle*) in einem halben Kreis gestellte, oder gemachte Sache; 2) Bogengründung eines Gebäudes; Halbkreis, halber Kreis; 3) das Gerüst, worauf ein Gebäude gemauert wird. 1) Karcz na kształt półkola zrobinna, ustawiona ustawiona; 2) obłaczyniowa sklepowa; 3) hukaziele wiatarskie.
- †Hélyé, *s. m.* (*hemina*) 1) ein Haß von 6 Scheffeln bei den alten Römern, auch

- noch an einigen Orten in Frankreich; 2) Mundportion von einem Maß Wein, die ein jeder Benedictiner zur Mahlzeit bekommt. 1) Miara świeckozłota u Rzymian i teraz po niektórych miejscach we Francyi; 2) kwarta, porcja wina dla każdego benedyktyna na śniadanie.
- †Hélyé, *s. f. T.* (*heminitis*) Bittersart, gedörte Pflanzung, vermeinte Pflanzung, ein Kraut. Jeleni kaczaw.
- †Hélyé, *hemiplegie, s. f. T.* Schlagfluß, der nur den halben Körper trifft, halber Schlag, Lähmung auf einer Seite. Potowa apopleksy.
- †Hélyé, *adj. c. T.* halbseitig, von Insekten, mit halben Flügeln. Potowemi skrzydłami, o rolnictwie.
- †Hélyé, *s. m. T.* (*hemisphaerium*) Hälfte des Himmels, oder der Erdoberfläche, halbe Himmelskugel, halber Himmel; oder Erdkreis, Kugel, halbe Weltkugel, Polnische; polnische; półglobu ziemskiego, albo niebieskiego.
- †Hélyé, *adj. et s. f. T.* der Figur einer halben Kugel beifolgend, halbseitig, dergleichen Figur. Figurę półkuli mający.
- †Hélyé, *s. m. T.* (*hemistichium*) ein halber Vers. Polwierca.
- †Hélyé, *s. f. T.* (*hemistichus morbus*) in der Heilkunst: das halbe Verschiedenheit, halbreitiges Fieber, eine sehr schwere Krankheit. *W. lekarskiej* nauce: potoczyna, gorączka barzo ciężka.
- †Hélyé, *s. f. T.* das Stampfwerden der Zähne von sauren Speisen. Typienie zębów od kwaśnych potraw.
- †Hélyé, *s. f. T.* die Blutscheue. Krwi bojaźń.
- †Hélyé, *hemoptique, s. f. T.* der Blut auswirft, blutauwerfend. Krew wyrzucający.
- †Hélyé, *hemoptisie, s. f. T.* (*haemoptisie*) das Blutaufwerfen, das Blutspeien, Blutflutung. Krew plwanie.
- †Hélyé, *adj. c.* (*haemopticus*) in der Heilkunst: wider das Blutspeien dienlich. *W. medycyny*: krew plwanie kamujący.
- †Hélyé, *hemorrhagie, s. f. T.* (*haemorrhagia*) Blutflut, oder Fluß, das Nasen-Ohren-, oder Augenbluten. Cieczenie krwi z nosa, z uszu, albo z oczu.
- †Hélyé, *hemorrhoidal, s. f. T.* (*haemorrhoidalis*) Stößen, zur gütlichen, goldenen Ader gehörig. Krwotoczny.
- †Hélyé, *hemorrhoidale, s. f. T.* Feigwarzenkraut, Meientraut; kleines Schollkraut, Pzonka; iaskolcz ziele muleysze.
- †Hélyé, *hemorrhoides, s. f. T.* (*haemorrhoides*) die gütliche Ader, Blutfluß durch

durch den Hintern. Krowok przez klo-
lec, kamoroidy.

†Hémorrhoids, Hémorrhoids, Hémorrhoids, *s. m.* gewöhnliche Schlinge, deren Stich ein tödliches Wunden aus dem Munde und der Nase verursacht. Was dwoy-
rog, ukazanie iego smiertelne, cieczenie krwi z nosa i z gęby sprawia.

†Hémorrhoids, Hémorrhoids, *s. f.* blut-
stüßiges Weib, das den Blutgang hat.

†Hémorrhoids, *s. m. vid.* Hémorrhoids.

†Hémorrhoids, *s. f. f.* allgemeine Störung
des Blutes in dem Körper, Blutstillung,
Unterbrechung unregelmäßiger Kräfte in ein-
le.

†Hémorrhoids, *adj. c. et s. m.* (haemo-
rrhoides) in der Arzneikunst: Blut-
stillend, dergleichen Arzneimittel. *H. le-
karakiey nauce:* krew zastawiający,
lekarstwo.

†Hénar, *s. m. obs.* ein Weiber; eine
Schwale. Pubar, ciasta.

†Héndéagane, *s. m. et adj.* Giftig; gift-
stüßig. Iedenasty kat, o iedenasty ka-
tuz.

†Héndécasyllabe, Héndécasyllabe, *s. m. T.*
(hendecasyllabus) ein Vers von elf Syl-
ben. Wiersz poetycki z iedenasty sylab
złożony.

†Héndécasyllabe, Héndécasyllabe, *adj. c.*
T. elfstellig, von Versen. Iedenasty-
sylaby, o wierszach poetyckich.

†Héndéaux, *adj. m. obs.* rasend, toll.
Szalony.

†Hénéchen, *s. m.* ein Kraut, davon die Ame-
ricaner Wurm spinnen. Ziele, z kło-
wego Amerykańczykowie nie przeda.

†Hénéche, *s. f. vulg.* 1) Weiber, Trinke-
waale; 2) eine Kanne, oder Weiber voll.
1) kufel, pubar, ciasta; 2) konew,
pubar, kufel cargo.

†Hénéner, *s. a. obs.* beschweren, ungelogen
fallen. Tarbować.

Hénér, *vid.* Hénér.

Hénérment, *vid.* Hénérment.

†Hénérment, *s. m.* aus Hénérment gebürtig.
Hénérment; ten co jest z Hénérment w
Hénérment.

†Hénérment, *s. f.* die aus Hénérment gebürtig
ist. Białogłowa rodem z Hénérment.

†Hénérment, *s. m.* (Henricus) 1) Heinrich, ein
Kaisername; 2) eine alte goldene Münze;
3) vulg. ein Geld. 1) Henryk, Henryk,
imię męskie; 2) stara złota moneta fran-
cuzka; 3) vulg. ziel.

†Hénérment, *s. f.* die Hénérment, ein berühm-
tes Gesicht von Wollfater. Henryade, sla-
wne wiersze.

†Hénérment, *s. f.* (Henricus) 1) Heinrich, ein
Kaisername; 2) eine alte goldene Münze;
3) vulg. ein Geld. 1) Henryk, Henryk,
imię męskie; 2) stara złota moneta fran-
cuzka; 3) vulg. ziel.

†Hénérment, *s. f.* (Henricus) 1) Heinrich, ein
Kaisername; 2) eine alte goldene Münze;
3) vulg. ein Geld. 1) Henryk, Henryk,
imię męskie; 2) stara złota moneta fran-
cuzka; 3) vulg. ziel.

†Hénérment, *s. m. T.* Schiefelleber, antimonia-
lische Leber. Watroba antimonialczana.

†Hénérment, *s. m. vid.* Hénérment.

†Hénérment, *s. f. T.* Lebererkrankung, Span-
nen in der Gegend der Leber. Watroby
bol, zel.

†Hénérment, *s. f.* (hepatica) Lebererkrankung,
Brünnelkrankheit, Leberkraut. Watro-
by, ziele. — *etolée*, Steinlebermoos.
Pewno ziele.

†Hénérment, *adj. c.* (hepaticus) in der
Arzneikunst: Leber: zur Leber gehö-
rig, der Leber dienlich. *H. lekarakiey
nauce:* watroby, *aloe hepaticque*, (aloe
hepatica) Leberaloe aus den Amerikanischen
Inseln; sie siehet aus wie voller Leberchen
wie die Leber und wird statt der rechten
Aloe fürs Vieh und die Pferde gebraucht.
Aloe watroby z Ameryki, jest im-
kowny i tegoż koloru co watroba, mia-
sto prawego aloesu dla bydła i koni an-
zywany bywa. *un homme hepaticque*,
ein Mensch, der eine ungesunde Leber hat.
Watroby choroba cierniacy.

†Hénérment, *s. f. et m.* (hepatites) 1) Leber-
stein, ein Edelstein, der die Farbe einer
Leber hat; 2) Entzündung der Leber. 1)
Watrobnik, watroby kamień drogi, te-
goż koloru co i watroba; 2) watroby
zapalenie, inflamacja.

†Hénérment, *s. f. T.* ein Leberbruch. Wa-
troby przepuknienie.

†Hénérment, *s. f.* Weissagung aus dem
Gingende und der Leber. Wiensza z
watroby i z trzew.

†Hénérment, *Hépaté, s. m.* Leberfisch, ein
Fisch. Watroba, watrobnik, ryba
morska.

†Hénérment, *s. m. et adj. c.* siebenedigt,
in der Geometrie. *H. geometryi:*
siedmiogranisty; siedmiokąty.

†Hénérment, *adj. T.* was sieben Seiten
hat, was zu einem Instrumente von sieben
Seiten gefügt werden kann. siedm
stron maący, co do instrumentów sou-
zycznych o siedmiu stronach.

†Hénérment, *s. m. T.* (heptagone) 1) in der
Geometrie: ein Siebenedigt; 2) eine sie-
benedigte Festung, das ist mit sieben Ba-
stionen. 1) *H. geometryi:* siedmiogran-
nisty, siedmiokąty; 2) forteca siedmio-
granista, to jest siedmiobelardowa.

†Hénérment, *s. m.* Liebesgeschichte, die
Margaretha von Valois, Schwester des
Königs Francis I. in Frankreich ge-
schrieben hat. Roman albo dzieło miłośne,
Episane przez Margareta de Valois so-
brę Franciszka I. króla Francuzkie-
go.

†Hénérment, *s. f.* (heptarchia) Regierung,
die sieben Provinzen führen, als vor diesem
in England. Siedmiopowiatow; panowa-
nie siedmiu panów, iako niegdys w
Anglii.

†Hepta-

†Heptaténque, *s. m. T.* die sieben ersten
Bücher der Bibel. Siedm pierwszych bi-
bli ksiąg.

†Héracéonites, *s. m. plur.* (Héracéoni-
tes) gewisse Keger zu Drogen Zeiten,
die jeden Getauften für heilig und selig
hielten. Koczno za czasow Orygenesa,
co kázlego ochrzczonego za Świętego i
zbowiennego mieli.

†Héracéonites, *adj. c.* 1) Wappen: zur
Wappenkunst gehörig; 2) Herold: das
Amt eines Herolds betreffend. 1) Herbo-
wy, do herbowney nanki należący; 2)
heroldowy. *science heraldique*; *art he-
raldique*, die Wappenkunst. Herbów
nanka.

†Héracéonites, *s. f. obs.* das Amt eines
Herolds. Urząd Herolda albo posła
do nieprzyjaciela o wojnę, lub po-
kój.

†Héracéonites, *s. m.* 1) ein Herold, ein Frie-
dens: oder Kriegsbote; 2) figürlich:
Verkündiger, Ankündiger. 1) Herold,
poseł do nieprzyjaciela o wojnę, albo po-
kój; 2) w sensie figuracyjnym: oznam-
iciel, ogłoszyciel.

†Héracéonites, *adj. T.* plantes herbacées,
Pflanzen, die nicht holzig werden; kraut-
artig. Na kształt trawy, ziela, co nie
są drzewnymi.

†Héracéonites, *s. m.* 1) Kräuterwerk, Gras
fürs Vieh; 2) allerhand Kräuter, Grün-
zeug; 3) das Tristgeld, Weidgeld, das die
Unterthanen dem Grundherren geben müs-
sen; 4) alte Rege, Gesellen zu fangen; 5)
Burgeln und Kräutern der Einsiedler;
6) Gräser; 7) Graswuchs, Wiese zur Vieh-
weide; 8) Recht, an einem Orte das Gras
abzumähen, oder das Vieh darauf zu trei-
ben. 1) Trawa dla bydła, zielko,
chwał; 2) rożne ziela; 3) pobór z pa-
stwiak dla pana; 4) stare sieci do koralu
z morza wyciągania; 5) ziela i korzenie
pastwiskow; 6) trawnik, trawnica,
miejscie traw zarosłe, łaka, pasza dla
bydła, pastwisko; 7) prawo do koszenia
trawy na miejscu, albo papłazenia
bydła.

†Héracéonites, *s. m.* Weidrecht des Leh-
herrn auf die Wiesen. Pasze albo
prawo pastwiska na pastwiskach lehnego
Pana.

†Herbe, *s. f.* (herba) 1) ein Kraut; 2)
Gras, Gemüß. 1) Ziele, bilias; 2)
trawa, zielko. *aler à herbe*, fürs Vieh
nach Gras geben. *lès po trawę dla bydła*,
donner l'herbe à son cheval, auf der
Reutbahn: dem Pferde etwas Gras,
oder Haber geben, es anzufrischen oder zu
erquicken. *H. szkole rozdany*: posilić,
albo zachęcić konia z garścią siana, albo
owsa. *herbes potagères*, Grünzeug,
Küchenzeug. Ziele, ogród; ogródowi-
no. *herbes médicinales*, medizinische
Kräuter. Ziele lekarakie, *herbes vul-*

neraires, Wundkräuter. Ziele ranom
szkace. *herbes filées*, ein ostindischer
Zeug, der von Kräutern gesponnen wird.
Materya z indow wachodzących do szat z
nici ziół rożnych robiona. *herbes de
foie*, 1) wider virginischer Flachs; 2)
virginischer Zeug, oder Leinwand von die-
sem Flachs, der so gut, als Seide ist. 1)
Len polny Wirginiski z Ameryki; 2)
pleno, albo materya z tego lenu, bla-
watowi się rowniająca. *infus d'herbes*,
Tasset aus gesponnenen Kräutern. *Kitay-
ka* z orzechowa zielonego. *herbe rachee*,
ein ostindischer Zeug aus Baumrinde und
Kräutergespinnst. Materya indyjska z
bawelny i z przedkims zielonego. **il est
coco en herbe*; *il est raille pour estre
un jour un maître coco*, der künftige
Gahrei sieht ihm aus den Augen. *Ko-
nut przyrządy z acen mu potrzy*. **man-
ger son bien en herbe*, seine Einkünfte
voraus verthum. *Doctady swoie przed
examem stawiać*. *couper l'herbe sur les
pieds à quelqu'un*, einem ins Wehge geben.
Popasać koniu. *L'herbe sera bien cou-
te*, s'il ne pait, er weiß sich zu nähren;
er wird nicht umkommen. *Skapy toby już
był rok*, gdyby się on nie pożywił. *il
a employé toutes les herbes de la Saint
Jean pour guérir son mal*, er hat alle
Mittel angewandt. *Wazyskich ruszył
Ipsobaw*. *en herbe*, in Doffnung. *W
nadziei*, a nie w rzeczy. *il a plus en
herbe qu'en gerbe*, er hat mehr zu hoffen,
als zu genießen. *Consilium w domie z w
ziarnie nie*; więcej ma w nadziei, niż w
rzeczy samej. *mauvaise herbe croit
toujours*, Unkraut vermehrt nicht. *Zla
siekiera nie zgina*, kłakol się sam rości,
nie trzeba go śać. *il a marché sur quel-
que bonne herbe*, es ist ihm etwas anger-
egnet begegnet. *był na dole im pastwisku*
roku; *razem przyłomna go pastwiska*. *sur
quelque herbe avec vous marche?* wie
so traugig? was ist euch begegnet? *Cze-
rou tak imutao*; *cui ei?* co tobie jest.
L'herbe aux poux, Läusekraut. *Gudoz
ziela*. *herbe aux puces*; *Wysilantkraut*,
Kloßsaamenkraut. *Peszcz*, *pi len*, *ple-
szak*, *plezne ziele*.

herbe de l'Ambassadeur,

herbe du grand Prieur,

herbe de la Reine,

herbe Nicotiana,

herbe Ste croix,

herbe de Tournabon,

herbe au lait, Wollsmilch, Milchkraut.

Sosnka mata, kotowoi. *herbe au chat*,

Kochmünz, Kochmünz. *Nieka kocza*.

herbe aux poumons, Lungenkraut. *Gra-*

nierzik, plocnik, studzienik, gwiazdosz,

miodunka biała. *herbe à cent maladies*,

Engelkraut, Pfennigkraut. *Wniezłuk*

ziela, piwzod, rowzod, poley gesi.

herbe Molucare, ein vorzügliches Wund-

Kkkk

Kraut,

krout auf den Molukischen Inseln. Ziele na rany wysmienite z wysp Moluskich. *Herbe de Paris*, Einbeer, Wolfsbeer. *Wronie oko*, ziela ciworlistue, ielna iagoda. *herbe de saint Jean*, St. Johanniskraut. *Dziwonki*, dziurawiec, o-brazy iwiat, Jana S. ziela. *herbe de Jean Pansant*, ein gutes Wundkraut aus Neuspanien, das dem Sourenampfer ähnlich ist. Ziele na rany na kszalte leczawiu z No-wey Hyspanii. *herbe de sainte Barbe*, falsche Humon. *Barbara*, ziela S. Barba-ry. *herbe de Saint Pierre*, Meerfenchel, Meerbasillen. Sol bahin. *herbe aux cailliers*, Löfelfraut. *Warzocha*, ziela. *herbe aux teigneux*, Kletten. *Lopian*.

herbe des charpentiers,

herbe aux cochers,

herbe de Citron, vid. Melisse.

herbe a pauvre homme, vid. Digitalis.

herbe jaune, vid. Gande.

herbe au perle, vid. Gremil.

herbe vive, vid. Sensitive.

herbe d'or, vid. Fleur du soleil.

herbe au soleil, vid. Fleur au soleil.

† *Herboiller*, v. n. T. zu Grase gehen, Gras fressen, grasen, von wilden Schweinen. *Pasé liq*, *poysé w trawę*, o *dzikach*.

† *Herbilio*, f. f. ein mageres Schaaf. *Owea chuda*.

† *Herber*, v. a. q. n. einem Pferde, oder anderem Viehe, das Kopfschmerzen hat, ein Stücken Riesenortel in die Brust stecken. *Chotemu na głowę byliccin*, albo *konowi w pierś kawalek ciemierzycy wetknąć*. *herber les cheveux*, Haare auf der Wiefe bleichen. *Włosy na murawie blechować*. *cheveux herbes*, gebleichtes Haar. *Włosy blechowane* albo *bielone*.

† *Herberge*, f. f. obs. Wohnung, Herberge. *Gosp. a mieszkanie*.

† *Herbergier*, v. n. et a. obs. herbergen. *Gospodaścić*; *mieć gospodę*.

† *Herberie*, f. f. Wachsbleiche. *Blech wolowy*.

† *Herbette*, f. f. im Scherze: junges Gras, Kndulchen, oder ein Ort, der mit Kräutern und Gras bewachsen ist. *Zartem*: *Ziolka*, *trawa*, *murawa*.

† *Herbeux*, euse, adj. grasig, begraet, voll Gras und Kräuter. *Zielisty*, *trawny*, *trawisty*.

† *Herbier*, s. m. 1) der erste Wagen eines wiederkehrenden Wierers; 2) ein gedrucktes Kräuterbuch, oder mit eingeleimten dicken Kräutern; 3) die Luftstube eines Falken; 4) pl. Grassäule auf dem Wasser, worin die Fische ihre Zucht nehmen. 1) Wole u. b. d. g. 2) zielnik. 3) sieka, w który ziela sache są wlepione, albo ich figury wyprasowane; 3) kranj lokoła; 4) trawisto-lawy w wodzie, w które ryby uciekają.

† *Herbiere*, f. f. 1) eine Kräuterkraut, die

Krauter sammlet und verkauft; 2) eine Grassäule, die Gras für Vieh solt; 3) eine Grassäule, die Gras auf Wiesen riecht. 1) Zielniczka; 2) oprzątkarka; kobieta, co po trawę dla bydła idzie; 3) zielniczka, co trawę z lak kradnie. † *Herbivore*, adj. et f. m. T. Kräuter- und Pflanzen fressend, sich davon nährend; dergleichen Thiere. Zielei korzenia zra-ey, żywiacy ziolami, zwierze takie.

Herbolisation, f. f.

Herboliser, v. n. vid. Herborisation etc.

Herboliste, s. m.

† *Herbon*, s. m. T. das Mundmesser der Pö-gerber. *Okręty noż garbarów*.

† *Herborisation*, *Herbolisation*, f. f. das Kräuterfressen auf dem Felde. Ziel fan-kanie na polach.

† *Herboriser*, *Herboliser*, v. n. herbatim gehen, Kräuter suchen. Ziel szukać. *herboriser*, v. a. einen Ort durchwandern, um Kräuter zu suchen. Zbiegać pola ziela zbierając.

† *Herboriste*, *Herboliste*, f. m. 1) ein Kräuterverständiger, ein Botanikus; 2) Kräutermann, Wurzelmann, der Kräuter verkauft. 1) Zielnik, zielopis; 2) ziel-lik, co ziela zbiera i je sprzedaje.

† *Herbrogement*, s. m. im Landrechte: Wohnung, Haus. *W prawie ziemskim*: *Mieszkanie*, dom.

† *Herbu*, s. adj. voll Kräuter, grasig, mit Grase bewachsen. *Zielisty*, *ziel polny*.

† *Herbus*, *Harbus*, s. f. terre herbue, Schon, fettige Erde zum Aufschlage beim Eisen schmelzen. *Głina*, *łupina ziemia do wysmarowania u żelaza topienia*.

† *Herbus*, f. m. eine braunrothe und Isar-bellfarbige Tulpe. *Tulipan brunatowoczer-wony i izablowy*.

† *Herce*, f. f. 1) eine Egge; 2) ein Schub- oder Fallgatter im Thore; 3) ein Leuchterspöken in der Kirche, worauf man viele Wachlichter stecken kann; 4) ein Rahm, worin der Weißgerber und Pergamentmacher die Felle ausspannt; 5) Stacker, Gitter oder hölzerner Schranken vor einem Hause; 6) um eine Waage ge-spannter Lath, damit sie nicht besien mö-ge; 7) in der Kriegsbaukunst: Sturmegge mit eisernen Spigen, die dem stürmenden Feinde in den Weg gelegt wird. 1) Brona; 2) spust kracyny, kra-ty żelazna u bram spustina; 3) zwierciak wielki kościelny na wiele świec; 4) rama białokotnica do abelkow albo pergami-na w rozpianiania; 5) kratka, siatczka, szranki przed domem; 6) lina koło wa-ży, aby jej nie rozłupał opiera; 7) brona wojenna z żelaznymi szpicami do za-grozdzenia drogi szturmującemu nieprzyja-cielowi.

† *Herce*, s. f. 1) eine Egge; 2) ein Schub- oder Fallgatter im Thore; 3) ein Leuchterspöken in der Kirche, worauf man viele Wachlichter stecken kann; 4) ein Rahm, worin der Weißgerber und Pergamentmacher die Felle ausspannt; 5) Stacker, Gitter oder hölzerner Schranken vor einem Hause; 6) um eine Waage ge-spannter Lath, damit sie nicht besien mö-ge; 7) in der Kriegsbaukunst: Sturmegge mit eisernen Spigen, die dem stürmenden Feinde in den Weg gelegt wird. 1) Brona; 2) spust kracyny, kra-ty żelazna u bram spustina; 3) zwierciak wielki kościelny na wiele świec; 4) rama białokotnica do abelkow albo pergami-na w rozpianiania; 5) kratka, siatczka, szranki przed domem; 6) lina koło wa-ży, aby jej nie rozłupał opiera; 7) brona wojenna z żelaznymi szpicami do za-grozdzenia drogi szturmującemu nieprzyja-cielowi.

† *Herce*, s. f. 1) eine Egge; 2) ein Schub- oder Fallgatter im Thore; 3) ein Leuchterspöken in der Kirche, worauf man viele Wachlichter stecken kann; 4) ein Rahm, worin der Weißgerber und Pergamentmacher die Felle ausspannt; 5) Stacker, Gitter oder hölzerner Schranken vor einem Hause; 6) um eine Waage ge-spannter Lath, damit sie nicht besien mö-ge; 7) in der Kriegsbaukunst: Sturmegge mit eisernen Spigen, die dem stürmenden Feinde in den Weg gelegt wird. 1) Brona; 2) spust kracyny, kra-ty żelazna u bram spustina; 3) zwierciak wielki kościelny na wiele świec; 4) rama białokotnica do abelkow albo pergami-na w rozpianiania; 5) kratka, siatczka, szranki przed domem; 6) lina koło wa-ży, aby jej nie rozłupał opiera; 7) brona wojenna z żelaznymi szpicami do za-grozdzenia drogi szturmującemu nieprzyja-cielowi.

† *Herce*, s. f. 1) eine Egge; 2) ein Schub- oder Fallgatter im Thore; 3) ein Leuchterspöken in der Kirche, worauf man viele Wachlichter stecken kann; 4) ein Rahm, worin der Weißgerber und Pergamentmacher die Felle ausspannt; 5) Stacker, Gitter oder hölzerner Schranken vor einem Hause; 6) um eine Waage ge-spannter Lath, damit sie nicht besien mö-ge; 7) in der Kriegsbaukunst: Sturmegge mit eisernen Spigen, die dem stürmenden Feinde in den Weg gelegt wird. 1) Brona; 2) spust kracyny, kra-ty żelazna u bram spustina; 3) zwierciak wielki kościelny na wiele świec; 4) rama białokotnica do abelkow albo pergami-na w rozpianiania; 5) kratka, siatczka, szranki przed domem; 6) lina koło wa-ży, aby jej nie rozłupał opiera; 7) brona wojenna z żelaznymi szpicami do za-grozdzenia drogi szturmującemu nieprzyja-cielowi.

† *Herce*, s. f. 1) eine Egge; 2) ein Schub- oder Fallgatter im Thore; 3) ein Leuchterspöken in der Kirche, worauf man viele Wachlichter stecken kann; 4) ein Rahm, worin der Weißgerber und Pergamentmacher die Felle ausspannt; 5) Stacker, Gitter oder hölzerner Schranken vor einem Hause; 6) um eine Waage ge-spannter Lath, damit sie nicht besien mö-ge; 7) in der Kriegsbaukunst: Sturmegge mit eisernen Spigen, die dem stürmenden Feinde in den Weg gelegt wird. 1) Brona; 2) spust kracyny, kra-ty żelazna u bram spustina; 3) zwierciak wielki kościelny na wiele świec; 4) rama białokotnica do abelkow albo pergami-na w rozpianiania; 5) kratka, siatczka, szranki przed domem; 6) lina koło wa-ży, aby jej nie rozłupał opiera; 7) brona wojenna z żelaznymi szpicami do za-grozdzenia drogi szturmującemu nieprzyja-cielowi.

† *Herce*, s. f. 1) eine Egge; 2) ein Schub- oder Fallgatter im Thore; 3) ein Leuchterspöken in der Kirche, worauf man viele Wachlichter stecken kann; 4) ein Rahm, worin der Weißgerber und Pergamentmacher die Felle ausspannt; 5) Stacker, Gitter oder hölzerner Schranken vor einem Hause; 6) um eine Waage ge-spannter Lath, damit sie nicht besien mö-ge; 7) in der Kriegsbaukunst: Sturmegge mit eisernen Spigen, die dem stürmenden Feinde in den Weg gelegt wird. 1) Brona; 2) spust kracyny, kra-ty żelazna u bram spustina; 3) zwierciak wielki kościelny na wiele świec; 4) rama białokotnica do abelkow albo pergami-na w rozpianiania; 5) kratka, siatczka, szranki przed domem; 6) lina koło wa-ży, aby jej nie rozłupał opiera; 7) brona wojenna z żelaznymi szpicami do za-grozdzenia drogi szturmującemu nieprzyja-cielowi.

† *Herce*, s. f. 1) eine Egge; 2) ein Schub- oder Fallgatter im Thore; 3) ein Leuchterspöken in der Kirche, worauf man viele Wachlichter stecken kann; 4) ein Rahm, worin der Weißgerber und Pergamentmacher die Felle ausspannt; 5) Stacker, Gitter oder hölzerner Schranken vor einem Hause; 6) um eine Waage ge-spannter Lath, damit sie nicht besien mö-ge; 7) in der Kriegsbaukunst: Sturmegge mit eisernen Spigen, die dem stürmenden Feinde in den Weg gelegt wird. 1) Brona; 2) spust kracyny, kra-ty żelazna u bram spustina; 3) zwierciak wielki kościelny na wiele świec; 4) rama białokotnica do abelkow albo pergami-na w rozpianiania; 5) kratka, siatczka, szranki przed domem; 6) lina koło wa-ży, aby jej nie rozłupał opiera; 7) brona wojenna z żelaznymi szpicami do za-grozdzenia drogi szturmującemu nieprzyja-cielowi.

† *Herce*, s. f. 1) eine Egge; 2) ein Schub- oder Fallgatter im Thore; 3) ein Leuchterspöken in der Kirche, worauf man viele Wachlichter stecken kann; 4) ein Rahm, worin der Weißgerber und Pergamentmacher die Felle ausspannt; 5) Stacker, Gitter oder hölzerner Schranken vor einem Hause; 6) um eine Waage ge-spannter Lath, damit sie nicht besien mö-ge; 7) in der Kriegsbaukunst: Sturmegge mit eisernen Spigen, die dem stürmenden Feinde in den Weg gelegt wird. 1) Brona; 2) spust kracyny, kra-ty żelazna u bram spustina; 3) zwierciak wielki kościelny na wiele świec; 4) rama białokotnica do abelkow albo pergami-na w rozpianiania; 5) kratka, siatczka, szranki przed domem; 6) lina koło wa-ży, aby jej nie rozłupał opiera; 7) brona wojenna z żelaznymi szpicami do za-grozdzenia drogi szturmującemu nieprzyja-cielowi.

† *Herce*, s. f. 1) eine Egge; 2) ein Schub- oder Fallgatter im Thore; 3) ein Leuchterspöken in der Kirche, worauf man viele Wachlichter stecken kann; 4) ein Rahm, worin der Weißgerber und Pergamentmacher die Felle ausspannt; 5) Stacker, Gitter oder hölzerner Schranken vor einem Hause; 6) um eine Waage ge-spannter Lath, damit sie nicht besien mö-ge; 7) in der Kriegsbaukunst: Sturmegge mit eisernen Spigen, die dem stürmenden Feinde in den Weg gelegt wird. 1) Brona; 2) spust kracyny, kra-ty żelazna u bram spustina; 3) zwierciak wielki kościelny na wiele świec; 4) rama białokotnica do abelkow albo pergami-na w rozpianiania; 5) kratka, siatczka, szranki przed domem; 6) lina koło wa-ży, aby jej nie rozłupał opiera; 7) brona wojenna z żelaznymi szpicami do za-grozdzenia drogi szturmującemu nieprzyja-cielowi.

† *Herce*, s. f. 1) eine Egge; 2) ein Schub- oder Fallgatter im Thore; 3) ein Leuchterspöken in der Kirche, worauf man viele Wachlichter stecken kann; 4) ein Rahm, worin der Weißgerber und Pergamentmacher die Felle ausspannt; 5) Stacker, Gitter oder hölzerner Schranken vor einem Hause; 6) um eine Waage ge-spannter Lath, damit sie nicht besien mö-ge; 7) in der Kriegsbaukunst: Sturmegge mit eisernen Spigen, die dem stürmenden Feinde in den Weg gelegt wird. 1) Brona; 2) spust kracyny, kra-ty żelazna u bram spustina; 3) zwierciak wielki kościelny na wiele świec; 4) rama białokotnica do abelkow albo pergami-na w rozpianiania; 5) kratka, siatczka, szranki przed domem; 6) lina koło wa-ży, aby jej nie rozłupał opiera; 7) brona wojenna z żelaznymi szpicami do za-grozdzenia drogi szturmującemu nieprzyja-cielowi.

† *Herce*, s. f. 1) eine Egge; 2) ein Schub- oder Fallgatter im Thore; 3) ein Leuchterspöken in der Kirche, worauf man viele Wachlichter stecken kann; 4) ein Rahm, worin der Weißgerber und Pergamentmacher die Felle ausspannt; 5) Stacker, Gitter oder hölzerner Schranken vor einem Hause; 6) um eine Waage ge-spannter Lath, damit sie nicht besien mö-ge; 7) in der Kriegsbaukunst: Sturmegge mit eisernen Spigen, die dem stürmenden Feinde in den Weg gelegt wird. 1) Brona; 2) spust kracyny, kra-ty żelazna u bram spustina; 3) zwierciak wielki kościelny na wiele świec; 4) rama białokotnica do abelkow albo pergami-na w rozpianiania; 5) kratka, siatczka, szranki przed domem; 6) lina koło wa-ży, aby jej nie rozłupał opiera; 7) brona wojenna z żelaznymi szpicami do za-grozdzenia drogi szturmującemu nieprzyja-cielowi.

† *Herce*, s. f. 1) eine Egge; 2) ein Schub- oder Fallgatter im Thore; 3) ein Leuchterspöken in der Kirche, worauf man viele Wachlichter stecken kann; 4) ein Rahm, worin der Weißgerber und Pergamentmacher die Felle ausspannt; 5) Stacker, Gitter oder hölzerner Schranken vor einem Hause; 6) um eine Waage ge-spannter Lath, damit sie nicht besien mö-ge; 7) in der Kriegsbaukunst: Sturmegge mit eisernen Spigen, die dem stürmenden Feinde in den Weg gelegt wird. 1) Brona; 2) spust kracyny, kra-ty żelazna u bram spustina; 3) zwierciak wielki kościelny na wiele świec; 4) rama białokotnica do abelkow albo pergami-na w rozpianiania; 5) kratka, siatczka, szranki przed domem; 6) lina koło wa-ży, aby jej nie rozłupał opiera; 7) brona wojenna z żelaznymi szpicami do za-grozdzenia drogi szturmującemu nieprzyja-cielowi.

† *Herce*, s. f. 1) eine Egge; 2) ein Schub- oder Fallgatter im Thore; 3) ein Leuchterspöken in der Kirche, worauf man viele Wachlichter stecken kann; 4) ein Rahm, worin der Weißgerber und Pergamentmacher die Felle ausspannt; 5) Stacker, Gitter oder hölzerner Schranken vor einem Hause; 6) um eine Waage ge-spannter Lath, damit sie nicht besien mö-ge; 7) in der Kriegsbaukunst: Sturmegge mit eisernen Spigen, die dem stürmenden Feinde in den Weg gelegt wird. 1) Brona; 2) spust kracyny, kra-ty żelazna u bram spustina; 3) zwierciak wielki kościelny na wiele świec; 4) rama białokotnica do abelkow albo pergami-na w rozpianiania; 5) kratka, siatczka, szranki przed domem; 6) lina koło wa-ży, aby jej nie rozłupał opiera; 7) brona wojenna z żelaznymi szpicami do za-grozdzenia drogi szturmującemu nieprzyja-cielowi.

† *Herce*, s. f. 1) eine Egge; 2) ein Schub- oder Fallgatter im Thore; 3) ein Leuchterspöken in der Kirche, worauf man viele Wachlichter stecken kann; 4) ein Rahm, worin der Weißgerber und Pergamentmacher die Felle ausspannt; 5) Stacker, Gitter oder hölzerner Schranken vor einem Hause; 6) um eine Waage ge-spannter Lath, damit sie nicht besien mö-ge; 7) in der Kriegsbaukunst: Sturmegge mit eisernen Spigen, die dem stürmenden Feinde in den Weg gelegt wird. 1) Brona; 2) spust kracyny, kra-ty żelazna u bram spustina; 3) zwierciak wielki kościelny na wiele świec; 4) rama białokotnica do abelkow albo pergami-na w rozpianiania; 5) kratka, siatczka, szranki przed domem; 6) lina koło wa-ży, aby jej nie rozłupał opiera; 7) brona wojenna z żelaznymi szpicami do za-grozdzenia drogi szturmującemu nieprzyja-cielowi.

† *Herce*, s. f. 1) eine Egge; 2) ein Schub- oder Fallgatter im Thore; 3) ein Leuchterspöken in der Kirche, worauf man viele Wachlichter stecken kann; 4) ein Rahm, worin der Weißgerber und Pergamentmacher die Felle ausspannt; 5) Stacker, Gitter oder hölzerner Schranken vor einem Hause; 6) um eine Waage ge-spannter Lath, damit sie nicht besien mö-ge; 7) in der Kriegsbaukunst: Sturmegge mit eisernen Spigen, die dem stürmenden Feinde in den Weg gelegt wird. 1) Brona; 2) spust kracyny, kra-ty żelazna u bram spustina; 3) zwierciak wielki kościelny na wiele świec; 4) rama białokotnica do abelkow albo pergami-na w rozpianiania; 5) kratka, siatczka, szranki przed domem; 6) lina koło wa-ży, aby jej nie rozłupał opiera; 7) brona wojenna z żelaznymi szpicami do za-grozdzenia drogi szturmującemu nieprzyja-cielowi.

† *Herce*, s. f. 1) eine Egge; 2) ein Schub- oder Fallgatter im Thore; 3) ein Leuchterspöken in der Kirche, worauf man viele Wachlichter stecken kann; 4) ein Rahm, worin der Weißgerber und Pergamentmacher die Felle ausspannt; 5) Stacker, Gitter oder hölzerner Schranken vor einem Hause; 6) um eine Waage ge-spannter Lath, damit sie nicht besien mö-ge; 7) in der Kriegsbaukunst: Sturmegge mit eisernen Spigen, die dem stürmenden Feinde in den Weg gelegt wird. 1) Brona; 2) spust kracyny, kra-ty żelazna u bram spustina; 3) zwierciak wielki kościelny na wiele świec; 4) rama białokotnica do abelkow albo pergami-na w rozpianiania; 5) kratka, siatczka, szranki przed domem; 6) lina koło wa-ży, aby jej nie rozłupał opiera; 7) brona wojenna z żelaznymi szpicami do za-grozdzenia drogi szturmującemu nieprzyja-cielowi.

† *Herce*, s. f. 1) eine Egge; 2) ein Schub- oder Fallgatter im Thore; 3) ein Leuchterspöken in der Kirche, worauf man viele Wachlichter stecken kann; 4) ein Rahm, worin der Weißgerber und Pergamentmacher die Felle ausspannt; 5) Stacker, Gitter oder hölzerner Schranken vor einem Hause; 6) um eine Waage ge-spannter Lath, damit sie nicht besien mö-ge; 7) in der Kriegsbaukunst: Sturmegge mit eisernen Spigen, die dem stürmenden Feinde in den Weg gelegt wird. 1) Brona; 2) spust kracyny, kra-ty żelazna u bram spustina; 3) zwierciak wielki kościelny na wiele świec; 4) rama białokotnica do abelkow albo pergami-na w rozpianiania; 5) kratka, siatczka, szranki przed domem; 6) lina koło wa-ży, aby jej nie rozłupał opiera; 7) brona wojenna z żelaznymi szpicami do za-grozdzenia drogi szturmującemu nieprzyja-cielowi.

† *Herce*, s. f. 1) eine Egge; 2) ein Schub- oder Fallgatter im Thore; 3) ein Leuchterspöken in der Kirche, worauf man viele Wachlichter stecken kann; 4) ein Rahm, worin der Weißgerber und Pergamentmacher die Felle ausspannt; 5) Stacker, Gitter oder hölzerner Schranken vor einem Hause; 6) um eine Waage ge-spannter Lath, damit sie nicht besien mö-ge; 7) in der Kriegsbaukunst: Sturmegge mit eisernen Spigen, die dem stürmenden Feinde in den Weg gelegt wird. 1) Brona; 2) spust kracyny, kra-ty żelazna u bram spustina; 3) zwierciak wielki kościelny na wiele świec; 4) rama białokotnica do abelkow albo pergami-na w rozpianiania; 5) kratka, siatczka, szranki przed domem; 6) lina koło wa-ży, aby jej nie rozłupał opiera; 7) brona wojenna z żelaznymi szpicami do za-grozdzenia drogi szturmującemu nieprzyja-cielowi.

ny; 2) w herbach: kratę żelazną spustną w bramie maiały.

† *Herement*, s. m. das Eggen. *Bronowa-nie*, *włoczenie*.

† *Herer*, v. a. 1) eggen; 2) obs zerrei-ßen. 1) Bronować, *włoczyć*; 2) obs ra-zedrzeć.

† *Herreur*, s. m. ein Herremann, der eg-get; ein Egger. *Bronownik*, *włoczek*.

† *Heretique*, f. f. et adj. T. die Wef-figungskunst, Verschönerungskunst, Wef-figung, mit wenigem Wofte eine starke Be-gewehr zu leisten. *W architektura* *ważnny*: *nauka dania odporn wielom z mofa rozbi ludzi*.

† *Heretique*, s. m. et a. p. 1) Heretick; 2) figuralisch: ein starker Mann. 1) Herku-les; 2) *figuralnie* *imien* *kalowick*.

† *Heretique*, f. f. eine bunte Blutrothe und milchweiße Tulpe. *Tulipan pstry*, *krwa-woczerwony i białobielony*.

† *Heretique*, s. m. obs. eine Erbe. *Dziadzio*.

† *Heretique*, s. m. et f. vid. Haire.

† *Heretique*, adj. (*heretique*) 1) erb-lich; 2) Erb-, von Erbschaften; 3) erb-lich, Erb-, von Erbschaften. 1) Dze-dzienny; 2) dziadzienny, *prawem dze-dziennym koma należą*, o *ordach*; 3) o *chorobach*: *dziadzienny*, od *rodzi-cow w zachowek wzięty*.

† *Heretique*, s. m. obs. eine Erbe. *Dziadzio*.

† *Heretique*, s. m. et f. vid. Haire.

† *Heretique*, adj. (*heretique*) 1) erb-lich; 2) Erb-, von Erbschaften; 3) erb-lich, Erb-, von Erbschaften. 1) Dze-dzienny; 2) dziadzienny, *prawem dze-dziennym koma należą*, o *ordach*; 3) o *chorobach*: *dziadzienny*, od *rodzi-cow w zachowek wzięty*.

† *Heretique*, s. m. obs. eine Erbe. *Dziadzio*.

† *Heretique*, s. m. et f. vid. Haire.

† *Heretique*, adj. (*heretique*) 1) erb-lich; 2) Erb-, von Erbschaften; 3) erb-lich, Erb-, von Erbschaften. 1) Dze-dzienny; 2) dziadzienny, *prawem dze-dziennym koma należą*, o *ordach*; 3) o *chorobach*: *dziadzienny*, od *rodzi-cow w zachowek wzięty*.

† *Heretique*, s. m. obs. eine Erbe. *Dziadzio*.

† *Heretique*, s. m. et f. vid. Haire.

† *Heretique*, adj. (*heretique*) 1) erb-lich; 2) Erb-, von Erbschaften; 3) erb-lich, Erb-, von Erbschaften. 1) Dze-dzienny; 2) dziadzienny, *prawem dze-dziennym koma należą*, o *ordach*; 3) o *chorobach*: *dziadzienny*, od *rodzi-cow w zachowek wzięty*.

† *Heretique*, s. m. obs. eine Erbe. *Dziadzio*.

† *Heretique*, s. m. et f. vid. Haire.

† *Heretique*, adj. (*heretique*) 1) erb-lich; 2) Erb-, von Erbschaften; 3) erb-lich, Erb-, von Erbschaften. 1) Dze-dzienny; 2) dziadzienny, *prawem dze-dziennym koma należą*, o *ordach*; 3) o *chorobach*: *dziadzienny*, od *rodzi-cow w zachowek wzięty*.

† *Heretique*, s. m. obs. eine Erbe. *Dziadzio*.

† *Heretique*, s. m. et f. vid. Haire.

† *Heretique*, adj. (*heretique*) 1) erb-lich; 2) Erb-, von Erbschaften; 3) erb-lich, Erb-, von Erbschaften. 1) Dze-dzienny; 2) dziadzienny, *prawem dze-dziennym koma należą*, o *ordach*; 3) o *chorobach*: *dziadzienny*, od *rodzi-cow w zachowek wzięty*.

† *Heretique*, s. m. obs. eine Erbe. *Dziadzio*.

† *Heretique*, s. m. et f. vid. Haire.

† *Heretique*, adj. (*heretique*) 1) erb-lich; 2) Erb-, von Erbschaften; 3) erb-lich, Erb-, von Erbschaften. 1) Dze-dzienny; 2) dziadzienny, *prawem dze-dziennym koma należą*, o *ordach*; 3) o *chorobach*: *dziadzienny*, od *rodzi-cow w zachowek wzięty*.

† *Heretique*, s. m. obs. eine Erbe. *Dziadzio*.

† *Heretique*, s. m. et f. vid. Haire.

† *Heretique*, adj. (*heretique*) 1) erb-lich; 2) Erb-, von Erbschaften; 3) erb-lich, Erb-, von Erbschaften. 1) Dze-dzienny; 2) dziadzienny, *prawem dze-dziennym koma należą*, o *ordach*; 3) o *chorobach*: *dziadzienny*, od *rodzi-cow w zachowek wzięty*.

† *Heretique*, s. m. obs. eine Erbe. *Dziadzio*.

† *Heretique*, s. m. et f. vid. Haire.

† *Heretique*, adj. (*heretique*) 1) erb-lich; 2) Erb-, von Erbschaften; 3) erb-lich, Erb-, von Erbschaften. 1) Dze-dzienny; 2) dziadzienny, *prawem dze-dziennym koma należą*, o *ordach*; 3) o *chorobach*: *dziadzienny*, od *rodzi*

- mer, Jachtisch, Seelisch, eine Art nachlichter Mufeln. Jek morski, plaw u-broskory. *herisson foudroyant*, in der Kriessbaukunst: Sturmbollen, Sturm- oder Sorenschlag; Sturmwolke, Schlagbaum, ist ein abgehörter Balken mit Pulver und Granaten geladen und mit eisernen Stacheln geschildet; man läßt ihn auf den stürmenden Feind an zwei Rädern herunter reiten. *W architekturze wojenney*: exostek do szturmu albo waleczny na dwóch kołach, wewnątrz prochem i granatami nabitą a na obwodzie łapcami nasadzoną, na zgrumienie nieprzyjaciela szturmującego padem z wiatu spuszczaną bywa.
- † *Hérissonne*, *f. f.* schwarzhaarige Bärenraupe. Włosami czarnymi niekiedy czarna gąsienica.
- † *Hérissonné*, *de*, *adj.* in Wappen, insonderheit von Ragen, die sich zusammen gekauert haben: mit aufgebürsteten Haaren. *W herbach*, *owobliwie a kotach zgarbionych*: naiełony.
- † *Hérissonner*, *v. a.* in der Baukunst: eine Mauer mit Mädel, Gasse, oder Kasse bemalen und glätten. *W architekturze* polerować mur tykowany.
- † *Hérissol*, *s. m. obs.* Wohnung, Aufenthalt. Mieszkanie, dom.
- † *Héritage*, *s. m.* 1) Erbschaft, Erbe, Erbtheil; 2) Erbgut, unbewegliche Güter, die einem gehören. 1) Dziedziczo, sukcesja; 2) Dziedzina, włość, dobra dziedziczne nieruchome. *promence de Grand'nost par heritage*, der Großen Gunst ist wie Apfelsmetter. Łaska Pańska na patrym koniu ledzie. *baill'd'heritage*, Erbpacht. Arrenda dziedziczna.
- † *Hérir*, *v. a. et n.* 1) erben; 2) sich erblich: erben, als Tugenden, oder Laster seiner Vorfahren; 3) obs. erwerben, erlangen, etwas zum Eigenthume bekommen. 1) Dziedziczyć, odziedziczyć, dostąpić dziedzictwa; 2) w sensie figurycznym: w loycowskich ciociach, albo nieciotach dziedziczyć, dziedziczyć po oycu, co iako cioty; 3) obs. dostać, nabyć, dostąpić czego.
- † *Hériss*, *s. m. plur.* 1) obs. Reger; 2) Erbschaften. 1) obs. Kacerze; 2) dziedzictwa.
- † *Hérissier*, *s. m. (heros)* 1) ein Erbe; 2) figurlich: Erbe, als der väterlichen Tugenden; 3) ein Kind; 4) obs. Erwerber. 1) Dziedzic; 2) figurycznie: dziedzic, iako ciot oycowskich. 3) dziedziczye; 4) obs. nabywacz, nabywca, ten co nabywa. *heritier*, *fideicommissaire*, *vid.* Fideicommissaire.
- † *Hérissière*, *f. f.* eine Erbin. Dziedziczka.
- † *Hérissier*, *s. m.* Artwilder Enten. Gatunek dzikich kaczek.
- † *Herman*, *s. m. (Hermannus)* Hermann,

- ein Mannsname. Herman, imię męskie.
- † *Hermaphrodisme*, *f. m.* der Zwitterstand, der Zustand eines Zwitter. Stan hermaphrodyta.
- † *Hermaphrodite*, *s. m. et f. et adj. (hermaphrodite)* ein Zwitter, Zwiedorn, Mannweib. Mieszaniec, obojczy płci zwiek, albo zwierzg.
- † *Hermaphrodite*, *adj. c. et s. m.* 1) zwielschlechtig, beiderlei Geschlecht; ein Zwitter; 2) zwielschlechtig, von Blumen und Kräutern. 1) Mieszaniec; 2) o ziołach i kwiatkach: mieszaniec, obojczy płci.
- † *Hermes*, *vid.* Hermes.
- † *Hermeline*, *f. f.* *vid.* Hermine et Martezibelline.
- † *Hermes*, *s. m. (Hermes)* im Alterthume; Brustbild des Merkurs, dessen Statue ohne Arme und Beine. *W starożytności*: Bstwa Merkurego bez nog i rąk.
- † *Hermes*, *f. f.* *vid.* Hermodacte, *jeau d'hermes*, siehe unter dem folgenden Worte. *Obacz pod następującym słowem.*
- † *Hermétique*, *adj. c. T. (hermeticus)* hermetisch, chymisch, zugeschnitten, von chymischen Gefäßen. Hermetyczny; zaklepany, o skłanych statkach chymicznych. *art hermétique*, die Chymie. Chymia. *chymie hermétique*, diejenige Chymie, die der Krankheiten Ursachen auf Salz, Schwefel und Mercurium verweist. Chymia ucząca, że sal, sulphur i mercurius są chorob początkami. *jeau Hermétique*; *jeau d'hermes*, in der Chymie: Zugeschnitzung des Halses eines chymischen Gefäßes, das hermetische Siegel. Hermetyczna pieczęć albo zaklepanie szyi a statku chymicznego skłanego, w ognia i rozpaliwszy.
- † *Hermétique*, *adv. (hermetice)* in der Chymie: hermetisch, zugeschnitten, von gläsernen Gefäßen. Hermetycznie; zaklepawszy szyję statku chymicznego skłanego.
- † *Hermis*, *f. m.* ein Pflanzennamen. Hermidium, Zwelfblatt. Zioł imię, *herminium*, dwolist, ziele.
- † *Hermine*, *s. f. (herminius)* 1) Hermelin, ein Thier; 2) Hermelinfell in den Wappen; 3) ungemeine Weiße, als des Schnees. 1) Gronostaj zwierzęty; 2) gronostajowe futerko; 3) białosć wielka, iako białego. *hermines*, *plur. T.* Hermelinfellen, Hermelinfutter, Gronostaj, futerko gronostajowe.
- † *Hermine*, *adj. f. T. Croix herminée*, in den Wappen: ein Kreuz von Hermelinfutter, mit Hermelin gefärbt, *W herbach*: Krayz gronostajowy.

† Her-

- † *Hermine*, *s. f. (hermine)* ein Krummes Zimmerbeil, topor ciuśielski.
- † *Hermite*, *s. m.* 1) Einsiedler, Einsiedel; 2) einsamer Ort, ein abgelegenes Haus. 1) Domek pustelniczy, cela pustelnicza; 2) mieszyce, dom na ustroju leżący.
- † *Hermite*, *s. m. (hermite)* 1) ein Einsiedler; 2) Einsiedler, der immer zu Hause ist. 1) Pustelnik; 2) pustelnik, odlnik. *ivre en hermite* ein eingelegenes Leben führen. Żyć jak pustelnik. *Hermite de saint Augustin*, Wastfasser: angustianermönche. Angustianie hosi albo obserwanci. *Hermite de saint Paul*, Paulinermönche. OO Paulici. *Hermite de saint Jérôme*, Hieronymiten. OO Hieronimianie. *hermite*; *Bernhard Phermine*, Art von sehr kleinen Krebsen. Naine; rzadkie albo psiać morski nymie, szego gatunku.
- † *Hermodacte*, *Hermodacte*, *Hermodate*, *s. m. (hermodactylus)* Hermodactel, weisse, harte, feste und schwere Butzel, die aus Syrien und Aegypten kommt. Hermodactyl; Paluchy korań z Egiptu i z Syrii w aptyce.
- † *Hernandier ovigère*, *s. m.* Gierbaum, Laowe drowno.
- † *Hernia*, *vid.* Hernie.
- † *Herniale*, *adj. c. et s.* Bruch; zum Bruch gehörig; ein Brucharzt, Bruchschneider, der Bruchbänder macht. Cyrulik, co rupturę rzucać laży.
- † *Hernie*, *vid.* Hergue.
- † *Héroïque*, *adv. et s.* der einen Bruch hat. Kłówały, kłó maicy.
- † *Herniole*, *f. f. (herniaria)* Bruchwurz, Bruchkraut, kleiner Wegtritt, Taufendthener. Sporyż trzosa, żabie gronka.
- † *Héroïque*, *s. m. plur. T. (herodiani)* Herodianer, eine Seite unter den Juden, die der Familie des Königs Herodis besonders ergeben waren. Herodyanie, żydzi, co królewskiemu Heroda familii sprzyjali.
- † *Héroïque*, *f. f. obs.* Heltenmuth, die Eigenschaft eines Helten. Własność heroiczna; cnota bohaterka.
- † *Héroïque*, *adj. d. gl.* Heroisch, heroisch, von Theaterstücken u. d. gl. Heroischkomisch.
- † *Héroïque*, *f. f. plur. T. (Héroïdes)* 1) Heltenbriefe des Dvids; 2) Zuschrift in Versen. 1) Listy Owidyusza o heroicznych Rycerz i Ryzersów dziełach; 2) dedykacja w wierszach.
- † *Héroïque*, *v. a.* einen zum Helten machen. Kogo bohaterem uczynić.
- † *Héroïne*, *f. f. (heroina)* eine Helbin. Heroina, Rycerka, Bohaterka.
- † *Héroïque*, *adj. c. (heroicus)* 1) heroisch, tapfer, heltemäßig, heltemuthig; 2) Helten; als Heltenbriefe, Heltengebißte.

- 1) Heroiczny, waleczny, rycerski, bohaterki; 2) heroiczny, rycerskie dzieła opisujące, o stylu i wierszach poetycznych. *vers héroïques*, zwłóf; oder breitzehnfylbige Verse. *Wiersze a 12, albo 13 sylab złożone. tema heroique*, die alte Zeit der sechshundert Jahren. Wiek baieczny bohaterów sławdawych.
- † *Héroïque*, *s. m.* hohe, erhabne Schreibart, mit welcher man Heltenthaten beschreibt. Styl wysoki do wystawienia dzieł bohaterkich sposoby.
- † *Héroïque*, *adv.* tapfer, heltemäßig. Walecznie, heroicznie, mądrze.
- † *Héroïque*, *s. m.* Heltenmuth. Wapniałość bohaterka; cnota rycerska.
- † *Héron*, *s. m.* ein Reiher, Reiher. Czaplak. — *gris*, Nachttrabe. Polacz, plak powny, *pol. nyctiorax*. *masse de héron*, ein Reiherbusch; ein Busch von Reiherfedern. Federpusz albo kita z pierza czaplego.
- † *Héronnelle*, *vid.* Hirondelle.
- † *Héronneau*, *s. m.* ein kleiner, junger Reiher, Reiher. Czaplak, czaplak młoda.
- † *Héronner*, *v. n.* Reiher steigen, (baiszen), czapel karmić.
- † *Héronnier*, *de*, *adj.* 1) vom Falken: auf den Reiher abgerichtet; 2) mager, dünn, lang, als Arme, Beine. 1) O kółach: na czaple zaprawiony; 2) chudy, cienki, iako barki, nogi. *jeune heronnière*, ein mageres Weib. Niewiasta chusta.
- † *Héronnière*, *f. f.* 1) Koubütte am Wasser, die nur oben bedeckt ist; 2) ein Reiserneß; Reiherstand, Reiherbütte, Reiherbede, Ort, wo junge Reiher aufgezogen werden. 1) Chłodnik przy wodzie, żywym krzewiem tylko na wierzchu płociony; 2) gniazdo czaple; mieszyce, gdzie czaple odchowują.
- † *Héros*, *s. m. (heros)* 1) ein Held; Krieger, Held; 2) ein exemplarischer Mann; ein tugendhafter, tapferer, wohlbedienter Mann, der andern zum Beispiel dienen kann; 3) ein Mensch, den einer bei jeder Gelegenheit rühmet und preiset; 4) der Held oder die Hauptperson in einem Heltengebißte, in einem Roman. 1) Bohater, rycerz; 2) człowiek od słych dzieł i ciot wysoki słowny, człowiek wielki, którego czyny, wielki za sobą wusung przykład; 3) ten, którego kto przy hażdey wystawia okazy; 4) bohater albo persona najglówniejsza w heroicznych wierszach, albo w Romanie. *je compare en héros*, sich heltemäßig, großmüthig auführen. Daß probę wielkiej wapniałości i dzielności.
- † *Herpé*, *de*, *adj.* von Hundem: der eine gerade Kniekehle hat. O psach: proste podkolanki maicy.
- † *Herpex*, *v. n. obs.* sich aufbäumen von Haaren. Naieżyć włosy.

Kkk 3

† Herpes,

- †Herpes, *f. f. plur.* 1) das Geländer auf dem Vorbertheile des Schiffes; Regel des Bades; 2) Flechte, Schwinde, Netztanf, um sich streifendes Geschwür, das die Herpe herpes miliaris oder cenchrias nennen; es gleicht dem heiligen Feuer. 1) Gale-rya na przeliku nawy; 2) zaważa, na kształt ognia piekielnego od Doktorow herpes miliaris albo cenchrias na- zwaną.
- †Herpes-marian, *f. f. plur.* Auswurf des Meeres, gestranbte Hüter, Meerchöde, die von der See aufgeworfen werden, als Corallen, Berstein. Morzkie dary; skar- by, które morze z łwych wnętrzościach na ląd wyrzuci, jako są koral, hur- szyn.
- †Herpes, *f. f. Schorfmoos, Flechte.* Li- monia. — d'arche, Scharfmoos. i- monia litaloa.
- †Herpe, *v. n. obs.* greifen, nehmen. La- pać; brać.
- †Herpe, *s. m.* das Egen eines Aders. Brzmowanie, włoczenie rula iakiego.
- Herpe, } *vid. Herce.*
Hersment, }
Hersment, }
- †Hersment, *f. f. pl. T.* Regel, krumme Földer vorne und hinten in dem Schiff- borbe; die Reack. Drewna krzywe w burmach, w lańcie i w rufie.
- †Hersment, } *Herzillon, s. m. T.* Stuma-
breter, oder zusammen gehackte Wollen mit eingeschlagenen ruffenen Spigen, mit welchen man dem Feinde einen Durchgang verfehrt. Tarcia szarowa, to jest, dyle albo forszy zbita ostremi goździa- mi nabita, do zabrania nieprzyjaci- lowi przechodu.
- †Hersment, } *adv. obs.* gestern Abend. Wczor-
ay w wieczor.
- †Hersment, *f. f. eine Wogenleiter.* Letra-
wowa.
- †Hersment, *s. f. (hesitation)* das Aufstö-
ßen, Stößen im Waden. Zaiakanie, wa-
hanie się w mowie.
- †Hersment, } *v. n. (hesitare)* 1) in Zweifel
sein, zweifeln, wanken, sich bestimmen,
sich entscheiden etwas zu thun; 2) im W-
sen, oder Waden anstehen, floten, floten W-
den. 1) Chwiał się, namyślał się, nie-
pewnym byż co czynić przychodzi; 2)
Zaiakać, wahać się w mowie, w
czynieniu.
- †Hersment, *f. f. pl.* bei den Poeten:
Wächter des Hesperus oder des Atlantid.
U Poetow: dwie corki Hesperusa a po-
dług inszych Atlantia.
- †Hesperia, *vid. Julienne.*
- †Hesse, *f. f. Hesse, Hesse, Hesse.* Hasya,
niogdy: Landgrawstwo Niemieckie.
- †Hessia, *nc, adj.* Hesse. Haski.

- †Hessien, *s. m.* ein Hesse. Hasyczyk;
ndem z Hasyi.
- †Hessienne, *f. f. eine Hesse.* Haskowa
z Hasyi Haska.
- †Hessia, *vise, adj. et s. vid.* Hessian,
enne.
- Hestondeau, *vid. Hétoudeau.*
- Hestre, *vid. Hêtre.*
- †Heter, *v. n. obs.* loben, lobföfen. Chwa-
lić, pochlebiać.
- Heterogene, *vid. Heterogeneous.*
- †Heterogene, *adj. c. (heterogenus)* 1) in
der Grammatik: unrichtig: irregular,
von den Regeln abweichend; 2) wandel-
lich, eigenständig, selbst, lüchlich; 3)
unordentlich, verwirrt. 1) W gramaty-
ce: irregularny, nieporządkowy, zrogulami
się mianicy; 2) dówny, uparty, smie-
lany, tetyczny; 3) nieporządkowy, po-
mieszany, zawiły, una noblesse fort
heterogene, ein Adel, an dessen Gewisheit
man zweifelt. Szlachetwo wąpliwe, una
courage fort heterogene, eine unordenta-
liche Tapferkeit, fliegende Spitze, die
man nicht eine wahre Tapferkeit nennen
kann. Smiałość nieustająca; odwaga
niegruntowna.
- †Heterogene, *adj. c. et s. (heterodoxus)*
irregulär, falschgläubig, irrig, irrelig.
Wiarobłądny; przeciwny wierze zwie-
ry.
- †Heterogene, *f. f. Irregulärheit, Irrelig-
re, falsche Lehre.* Wiarobłądność, błąd
w wierze.
- †Heterogene, *f. f. Irregulärheit; irrige
Meinung in Glaubenssachen.* Wiarobłą-
dność, błąd w wierze.
- †Heterogene, *s. m. (vociis heterodro-
mus)* in der Mechanik: ein Druckhebel,
oder Stange, da der Aufpunkt zwischen
der Last und der bewegenden Kraft ist, da-
her die Stange niedergebückt werden muß.
W nauce ułtymania ciężarów: drąg
długawy pierwszy, co na podstawku
leży, jedyną końcem ciężar podnosi,
a drugą na dol łąci.
- †Heterogene, *adj. c. (heterogeneous)* in
der Philosophie: 1) ungleich artig,
fremdartig, von ungleicher Art, von ganz
anderem Geschlechte; 2) von ganz unter-
schiedenen Sachen zusammen gesetzt. W
Filozofii: 1) różny gatunku albo ro-
dzaju będący; 2) z różnych meteryj zło-
żony.
- †Heterogene, *s. f. in der Naturlehre:*
ungleichheit, das fremdartige, Fremd-
artigkeit, ungleiche Beschaffenheit. W Fi-
zyce: nierowna własność, nierowność
gatunkow.
- †Heterogene, *s. m. pl. T. (heterocii)* in
der Geographie: Einwohner der tem-
perirten Zonen, welche im Mittage ihren
Schatten gegen Norden, oder Süden wer-
fen. W geografii: mieszkający pod
mierzemi nieba kresami, którzy w po-
łudniu

- Indie eine zwei, albo knpołaoey, albo
ku południa widza.
- †Heich, *s. m.* ein Heich aus America.
Rozkiew Amerykańska.
- †Heich, *vid. Eligue.*
- †Heiman, *s. m.* Anführer der Kosaken, Li-
tel ihres Oberhauptes, ehemals auch des
Großfeldherrn in Polen. Heiman, przy-
wodca kosaków, tytuł nich słowy, albo
przywodczego, także niegdys wielkiego
feldmarszałka w Polsce.
- †Héoudeau, Héoudeau, Hétoudeau, *f. m.*
ein junger starker Mann, Kapau. Ma-
plonie, kapłun młody.
- †Hêtre, *f. m.* eine Buche, ein Buchbaum.
buk drzewo.
- †Heu, Interj. (heu) ei! ein Verwun-
derungswort: Ei! woy!
- †Heu, *s. m. T. Holz,* ein plattes See-
schiff, flaches Fahrzeug, das auch auf Flüs-
sen kann gebraucht werden. Nawa płaka,
której także na rzecze używać mo-
żą.
- †Heudri, *e, part. et adj.* morsch, mo-
dricht, halb verfault. Zgniły, zbotwia-
ły.
- †Heudri, *v. n.* modern, vermodern, mo-
dricht, dumpflicht werden, faulen, als schwa-
ze Wäße. Pleśnić, botwić, gnić, iako
chusty ludowe. Je heudri, v. r. anfaul-
en, andröchtig werden, vom Döste:
Nagnić o swocech.
- †Heuler, *v. n.* einem Schiffe zurufen, daß
man von weitem sieht. Wolać na okręt
zdaleka.
- †Heulement, *s. m. vid. Hurlement.*
- †Heur, *s. m. vulg. Glück, Szczęście.* il
a plus heur que sienne, im Schmerz:
er hat mehr Glück, als Recht. Zartuig:
Szczęście ma wiele, rozumu mało. il
n'y a qu'un malheur, alles liegt an
der Zeit und am Glücke. Szczęście i przy-
gody do wszystkiego trzeba.
- †Heure, *f. f. (hora)* 1) eine Stunde; 2)
Zeit, Stunde; 3) eine Uhr; 4) von Wei-
ten und Wegen: eine Stunde Wegs;
5) Gelegenheit. 1) Godzina; 2) czas,
godzina; 3) zegar, pęktoralik; 4) godzi-
na drogi, iardy, o milach mówią; 5)
przygoda, okazyja, czasik. heures, plur.
(hora) ein Gebetbuch. Godzinki; Pacie-
rie; Książka, w której są paciery. les
quarante heures, das vierzig stündige Ge-
bet. Czterdziestogodzinne nabożeństwo.
dernière heure, die Todesstunde. Godzi-
na śmierci. L'heure du berger, 1) ge-
lene Zeit, bequeme Gelegenheit, etwas aus-
zurichten, tröchte Zeit; 2) gewünschte Stun-
de, gewünschter Zweck der Vertichten, letzte
Gegenwartigkeit. 1) Okazyja dobra, czas
spodoby do czego; 2) czasik upisnowa-
ny; godzina pożądana, którą sobie roz-
kochoał umowili, stekt ostatni. piace
de huit heures, ein Märkchen. Szto-
towa pizcznia. d'heure à autre, adv.

- nach und nach. Powoli, pomalu, potek-
ku. d'heure en heure, adv. von Zeit zu
Zeit, von Stunde zu Stunde; je länger,
je mehr. Co godzina; im stulzy tym
barzicy, od godziny do godziny. a tou-
te heure, adv. alle Stunden, jeberzeit,
immerfort. Zawsze, każdego czasu; bez
przeranki; w każdym godzinie. a cer-
te heure, 1) anjezt, jeher Zeit; 2) zu
dieser Zeit. 1) Teraz, teraźniejszego cza-
su; 2) w ten czas. de bonne heure,
adv. bald, bald anfangs, bei Zeiten, bei
guter Zeit. Za w czasie, zaraz; na po-
czątku. a la bonne heure, desto besser
ist es, es ist gut; wohl. Dobrze tak;
tym lepiej. nos heures sont complées,
unsere Tage sind gezählet; Gott hat unserm
Leben ein Ziel gesetzt. Godziny nasze są
liczone; Bog nazemu życiu koniec za-
łożył. a la malheure, unglücklich; zur
unglücklichen Stunde. Nieszczęście; na
nieszczęsą godzinę. sur l'heure; tout
à l'heure même, diesen Augenblick; also
bald, sogleich. Tegoż momentu; teraz.
il est une heure sonnée, es hat eine Uhr
geschlagen. Pierwsza bita. il est deux
heures, trois heures, quatre heures etc.
es ist zwei, drei, vier u. Uhr. Jus deu-
ga, trzecia, czwarta etc. a l'heure mé-
me, von Stunde an, ohne einen Augen-
blick zu warten. Od tego momentu; da-
ley nie czekając. a l'heure qu'il est,
jezt, um diese Zeit, zu dieser Zeit. Te-
raz; około czasu tego. n'etre point su-
jet à l'heure, Heut über die Zeit fern,
sich an keine Zeit binden. Ryż panem
czasu; o czas się nie pytać. il n'a pas
une heure à lui, er hat sehr viel zu thun,
er hat keine Stunde mehr. Barzo jest za-
hawiony, nie ma i ledzey wolney go-
dziny. il est heure indue, es ist spät,
es ist nicht mehr die rechte Zeit. Barzo
późno; nie czas potemu. venir à l'heu-
re indue, zur Unzeit kommen. Nie na
czas przyjsz. chercher midi, ou il n'est
qu'onze heures, von 8 u. marożerz:
den Leuten zur Tischzeit beschwerlich fallen.
O pasorzytach: Cudzych zaiagać obla-
dów; w południe ludzie turbować. cher-
cher midi a quatorze heures; 1) den ge-
strigen Tag suchen; 2) Schwärzigkeiten su-
chen, wo keine sind. 1) Wczorayszego dnia
funkać, funkac czego niemasz; 2) seką
w sitowiu funkac. il a de bonnes heu-
res et de mauvaises heures, die Stunden
sind bei ihm nicht einetlei, er ist bald lu-
stig, bald traurig. To imutny, to we-
soly; nie zawsze jednakowey jest fanta-
zyi, isk marzec z niego. homme de tou-
tes heures, ein Mensch, der immer auf-
geräumt und zufrieden ist. Człowiek za-
wsze jednaki. en l'hiver les jours n'ont
point d'heures, im Winter weiß man
nicht, wo die Tage hinkommen. Podczas
zimy dzień pręko zbiega.

††Heureusement, adv. glückselig. Szczeniście. Il rime heureusement, et ist glückselig im Reimen. Bogaty w kadency; dubie rymie. Il imagine heureusement les choses, et ist glückselig in Erfindungen. Bogaty w inwency; cielek barzo dowydlay.

†Heureux, euse, adj. 1) glückselig, beglückt; 2) selig, glückselig in der hell. Welt; 3) vorzüglich, gesegnet; glückselig, fruchtbar von Kindern; 4) von Sternen: glückselig, der einen guten Einfluss hat; 5) glückselig, schön, wohlgerathen, von Berken, Anschlägen, Gebanten. 2) Szczeniście, szczęśliwy; 3) w Primie 8. Bogostawiony, szczęśliwy; 5) wyśmienity, szczęśliwy, żyłny, o krajać; 4) o gwiazdach i planetach: szczęśliwy, dobry skutek mający; 5) dobry, zły, piękny, o konceptach wierszów, d'heureux vers, hochfeligigen Andenkens, von verstorbenen großen Herren. Swięty Pamięci, o zmarłych Panach. une memoire heureuse, ein glückliches Gedächtnis. Pamięć wyśmienita, un genie heureux, ein vorzüglicher Kopf. Rozum dobry. il est heureux, il est ne coise; il est plus heureux qu'un enfant legitime, et ist sehr glückselig; et hat mehr Glück, als ein Furkind. Szczeniście; w czepku się urodził. une année heureuse, ein reiches Jahr. Rok obfity. *il est plus heureux que sage, er hat mehr Glück, als Verstand. Szczeniście ma wiele rozumu ma.

Heurade, Heurle, Heurlement, vid. Horl.

†Heurt, s. m. 1) ein Stoß, Anstoß gegen etwas hart; 2) erdbeter Teil eines Gassenpflasters. 1) Uderzenie, trącenie o coś twardego; 2) wogorze, ciężki bruku podwyższony.

†Heurtement, s. m. das Anstoßen, Anschlagen, Anknöpfen, oderzenie, trącenie.

††Heurt quins, s. m. plur. T. Stoßfelsen, zwei Felsen als Stoßklopper gemacht an den Anstößen der Stützmauer. Dwa żelaza na kształt młotów drzwianego u osi żoła działowego.

†Heurter, v. a. g. n. 1) stoßen, anstoßen, anknöpfen; 2) figuralisch: beleidigen, vor den Kopf stoßen; 3) zuwider sein, wider etwas laufen. 1) Uderzyć, trącić o coś, w coś; 2) w sensie figuracyjnym: obrażać, uderzyć; 3) sprzeciwiać się, w kontr. iść, w brzek iść. heurter de droit fil (de front) l'opinion de quelqu'un, eine Meinung anfechten, widerprechen. Bie na cżyja opinia; głowie się zdania czyjemu opierać. heurter en maître, stark an die Thür anschlagen, als wenn man der Hausherr wäre. Na kształt gospodarza swego mocno we drzwi kodać. heurter a toutes les portes, an alle Thüren klopfen, überall Mittel und

Hülfe suchen. Do wszystkich drzwi kodać; wszędzie sposobów i ratunku szukać. se heurter, v. r. 1) an einander stoßen; 2) auf einander stoßen, zusammen gerathen. 1) Uderzyć w się; 2) uderzyć w się; potkać się z nieprzyjacielem; zbierać się z kim.

†Heurtes, f. f. pl. laurblauwe Küchelfen in den Wappen. Galeski lazurowe alba modre w herbach.

††Heurtot, s. m. 1) ein Thürklopper, Anknöper; besser un murteau; 2) ein bieder eisener Nagel mit einem durchgehenden Kopfe an der Stützmauer; 3) schmale Bohlen unter der Batterie. 1) Młotek na drzwiach do kolania; 2) kształt żelazny słowo Murteau; 3) gołdź wielki żelazny w przewierconą głowę u żoła działowego; 3) dyle wąskie, forsady pod baterią do dział.

†Heute, f. f. T. 1) Schiffpompentoch; 2) obs. Weinleib. 1) Laska albo łapier w pompach okrętowych; 2) obs. pludry. †Hexacorde, s. m. T. (hexacordum) 1) die Sexta maior, oder minor in der Musik; 2) ein sechsseitiges Instrument. 1) Saxtra maior, albo minor w muzyce; 2) instrument o 6 strunach muzycznych.

†Hexadrede, s. m. T. (hexadredon) 1) eine Seite in der Musik; 2) in der Geometrie: sechsseitiger Würfel oder Körper, ein Cubus. 1) Sexta w muzyce; 2) w geometryi: kubus, koska, sześciokwadrat, albo bryła, którą zabierała pol sześć z jednakowych doskonałych kwadratów.

†Hexagonal, e, adj. 1) sechseckig. Sześciokątny.

†Hexagone, adj. e. f. sechseckig. Sześciokątny.

†Hexagone, s. m. (hexagonum) 1) in der Geometrie: ein Sechseck; 2) ein Sechseck, Festung mit sechs Bollwerken. 1) Sześciokąt, sześciokątna figura o sześciu anghich i scianach; 2) sześciokąt, forteca o sześciu bastionach.

†Hexaméron, f. m. ein Werk von 6 Tagen, robota o 6 dniach.

†Hexametre, s. m. et adj. T. (hexameter) Hexameter oder sechsfüßiger Vers in der lateinischen, oder griechischen Poesie. Hexameter, wiersz łaciński, albo Grecki ex sex pedibus złożony.

Hexaples, vid. Exaples.

†Hexastyle, s. m. T. sechsstülfiges Gebäude, mit 6 Stiepen Säulen. Budynek na sześciu słupach.

†Heydud, s. m. ein Heybuch. Hayduk.

†Hayrat, s. m. Königstier in Amerika, der dem Dache gleich ist. Zwierz w Ameryce na kształt zbika miodem się żywiące.

†Hi, hi, hi, interj. bi, bi, bi, wenn man lachet. Ha, ha, ha, ha, słowo śmiejącego się.

†Hia-

†Hincinte, Hyacinte, Hyacinte, f. f. (hyacinthus) 1) obs. Hyacinthenblume; siehe Jacinthe; 2) Hyacint, ein Edelstein. 1) obs. Kwiecie marowe, Jacynt; lepsze słowo Jacinthe; 2) Jacynt, kamień drogi.

†Hyacint, Hyacinte, s. m. (Hyacinthus) Hyacint, ein Mannsname. Jacek, imię męskie.

†Hyades, Hyades, f. f. pl. T. (Hyades) das Siebengestirn. Działownice gwiazdy.

†Hiale, s. m. obs. ein Helm. Helm.

†Hyalode, Hyalode, s. m. (hyalodes) in der Anatomie: gläserner Augenhumor zwischen der tunica retina und dem humore crystallino. W Anatomii: humor w oku, jako szkło jasny, ale miętki na kształt białki jajowego, między retyną albo dnem oka a humorem kryształowym.

†Hylaret, s. m. Art von Feringen. Gatunek śledzi.

†Hyalule, s. m. der Schiffsich, ryba pewna.

†Hyalus, s. m. T. (hyalus) 1) in der Poesie: Rebellant zweier Vokale, nämlich wenn sich ein Wort auf einen Vokal endigt und das folgende sich mit einem andern anfängt; 2) eine Zwischenzene, die keinen Zusammenhang mit der Comodie hat; 3) eine Lücke in einem Geschlechtsregister, darinne ein, oder mehrere Aken fehlen. 1) w Poesie: dźwięk niezgodny dwu słów, gdy się pierwsze in vocalem kończy a drugie się in vocalem zaczyna; 2) scena między konexy z komedią nie mająca; 3) okienka, miejsca próżne w linii rodu dla niedostawiających przodków.

†Hibernie, n. p. f. Irland, Irlandia, Hibernia.

†Hibernois, vid. Irlandois etc.

†Hibou, s. m. 1) ein Uhu, eine große Nacht-eule; 2) schüchtern, leutscheuer Mensch, der sich mit Menschen umgeben scheuet. 1) Sowa żelna, puchacz; 2) odludek. il fait le hibou, et ist in der Gesellschaft, als wenn er stumm wäre. Siedzi w kompanii iak niemy. une retraite de hibou, ein garstiges unbewohntes Landhaus. Dwor pusty albo dom wiejski na ustroniu leżący.

†Hiboucouche, s. m. eine amerikanische Frucht wie Datteln, die nicht gegessen, sondern nur ein Del daraus gemacht wird. Owoc Amerykański na kształt daktyłów, tylko do robienia olejku, ale nie do jedzenia użyteczny.

†Hibride, adj. 1) unächt, von Wörtern, aus zwei verschiedenen Sprachen gemacht; 2) von zwei verschiedenen Geschlechtern abstammend; 3) Bastardartig, Bastardart im Thier- und Pflanzentreiche; 1) nie prawy, o słowach z dwóch różnych języków uczynionych; 2) od dwu różnych rodów pochodzący; 3) nieprawdaiwy, z dwójakiego rodzaju urodzony, iak zwierz i ziele.

†Hic, adv. et s. m. vulg. Knoten, Hauptpunkt, Hauptumstand bei einer Sache. Sek, punkt główny, na którym sprawa cała zależy. vaila le hic, das ist der Knoten; da steht; hier ist der Hund begraben. To to łąk; na tej rzeczy zawisło, którą wprawdzie uprzągnąć trzeba.

†Hicard, s. m. ein Wasservogel in Canada von der Größe einer Gans. Ptak wodny w Kanadzie tak co gos wielkości.

†Hickoy, s. m. der Salzbaum in Virginien, die Asche von dessen verbrannten Blättern wird statt des Salzes gebraucht. Drzewo w Virginii, popiół z liścia jego miasto soli mieszkancom służy.

†Hidalque, Hidalgos, s. m. T. einer von dem geringen Adel in Spanien von dem alten Christengeschlechte, jeden podłego szlachty hispaniackiego od herodawnego rodu chrześcijańskiego.

†Hidaspe, Hydaspes, s. m. (Hydaspes) ein Fluss in Indien, der bei den Poeten berühmte ist. Hydasp, rzeka w Indach u Poetów sławna.

†Hidatides, Hydattides, s. m. plur. (hydattides) in der Medicin: Wasserbläschen in der Leber, Miltz etc. W medycynie: pęcherze na śledzionie, na wątrobie etc.

†Hidatoide, Hydatoide, f. f. T. wässrige Feuchtigkeit im Auge, wodny likwor, wodnista wilgotność w oczach.

†Hidatocope, Hydattocope, f. f. Weissagung durch Wasser, wrozenie wodą, wodowieszczanie.

†Hide, f. f. et m. T. ein Pflug Landes, ein Feldmaß in England. Miara rolna w Anglii.

†Hidour, f. f. obs. die Höflichkeit. Szpetność.

†Hidousement, adv. gróulich, scheußlicher, abscheulicher Weise, häßlich, erschrecklich. Szpetnie, strasznie.

†Hidoux, euse, adj. scheußlich, garstig, abscheulich. Brzydki, szpetny.

†Hidrogogue, Hydagogue, s. m. T. (hydagogue) Arznei, die die wässrigen Feuchtigkeit abführt. Lekarstwo wilgotności wodniatą wypędzające.

†Hidragire, Hydargyre, f. f. T. (hydrargyrum) Quecksilber. Żywe srebro.

†Hidragirose, Hydargyroze, f. f. das Reiben mit Quecksilber bei der Speichelfur, skrobanie żywym srebrem u śliny lecenia w ustach.

†Hidraulique, Hydraulique, f. f. T. (ars hydraulica) die Wasserleitungskunst; Wasserbaukunst, welche die Bewegung und Leistung des Wassers lehrt. Hydraulika; nauka o kunsztach wodnych albo o wody prowadzeniu; rurociowa nauka; rurociństwo.

†Hidraulique, Hydraulique, adj. e. T. Kkkk 5

zur Wasserkunst gehörig; Wasserrohr. Rumosowy.

†Hidre, Hydre, *f. f. (hydra)* 1) eine große giftige Wasserschlange, die sich mit kleinen Schlangen und Fröschen nährt, 2) eine kleine giftige Otter in der afrikanischen Wüste; 3) ein erdachtet Ungeheuer, oder siebenköpfige Schlange auf zwei Füßen, mit einem langen Schwanz; 4) figürlich: Unordnung, Unruhe; um sich reisendes Uebel; 5) in der Astronomie: die Wasserschlange, ein Gestirn gegen Süden von 25, oder wie andere wollen von 29 Sternen. 1) Wąż wodny, barzo iedowity i waga mała i duby pokerający; 2) iaszczurka mała iadowita w puszczech Afryckich; 3) hydra, wąż domniemany siedmiogłowy o dwa nogach i długim ogonie; 4) w sensie figuralnym; hydra: wrzawa, niepokoje, halasy, kłatwie; ale co raz się kracawia; 5) w astronomii: hydra, wąż, znanie niebieskie południowe z 25 a podług innych z 29 gwiazd zlozone.

†Hidreléon, Hydreléon, *s. m. T. (hydreléon)* in der Apotheke: mit Baumöl vermischtes Wasser zum Brechen. *W aptyce*: womitywa z oliwy wodą pomieszaną.

†Hidrentérocle, Hydrentérocle, *f. f. T.* Bruch mit Wasser im Hodensack, in der Heilkunst. *W lekarskiej nauce*: przepuklina, puchlina wodnista kolo iadrek.

†Hidrie, Hydrie, *f. f. obs. (hydria)* ein Wasserkrug, Wasserfaß; besser: cruche (vaseau) a metre de l'eau. Dabau, Harak wodny; katalinierczy wyrzut: cruche (vaseau) a metre de l'eau.

†Hidra, Hydra, *s. m. (hydra)* in der Heilkunst: kleine rotte Beulen um die Geburtsglieder. *W lekarskiej nauce*: czerwone krosty kolo szlanka watydliwego.

†Hidrobela, Hydrobela, *f. f. T.* Geschwulst der Oberhaut des Hodensacks, puchlina skłory wysniew iadrek.

†Hidrocardie, Hydrocardie, *f. f. T.* Herzwassersucht, Wassersucht des Herzbeutels, puchlina wloza kolo serca ltony albo warka.

†Hidrocele, Hydrocele, *f. f. T. (hydrocele)* in der Heilkunst: ein Wasserbruch, wässrige Geschwulst an den Hoden. *W lekarskiej nauce*: przepuklina, puchlina wodnista kolo iadrek.

†Hidrocephale, Hydrocephale, *f. f. T. (hydrocephalus)* Wassersucht im Kopfe, insbesondere bei kleinen Kindern. Puchlina w glowie, osobliwie u dzieci malych.

†Hidrocoele, Hydrocoele, *f. f. T.* Wassersucht, Nabelbrust, rżasa wietrzna, ziele.

†Hidrodynamique, Hydrodynamique, *f. f. T.* Lehre von der Bewegung flüssiger Körper, nauka o ruszeniu likworów.

†Hidrogène, Hydrogène, *s. m. (Chimie)* Wasserstoff, *w chemii*: wodna materja.

†Hidrographie, Hydrographie, *s. m. T. (hydrographus)* ein Seefartenmesser, Wasserbeschreiber, der die Wasser, Seen, Flüsse und die Schiffskunst beschreibt. Morzopisarz, wodopisarz, co karty marynarskie rysuje, wody, morza, rzeki i żeglarską naukę opisuje.

†Hidrographie, Hydrographie, *f. f. T. (hydrographia)* 1) Beschreibung des Wassers, der Flüsse, der Seen und Bünde; 2) Schiffsfahrkunst, wie man mit Hilfe der Seefarten, des Compasses und des Barometers segeln soll. 1) Wodopisarska nauka o morzach, rzekach i wiatrach; 2) żeglarska nauka o żeglowaniu przy kartach marynarskich, kompasie i ołowiance.

†Hidrographie, Hydrographie, *adj. c. T. (hydrographicus)* hydrographisch, zur Beschreibung der Seen und Flüsse gehörig. Do opisanja morza i rzek należą; morzopisarski. *carte hydrographique*, eine See oder Pachtarte, wo die Ufer, Riffen, Sandbänke und die Tiefen einer See bemerkt sind. Karte marynarska opisująca skaly, rufy, brodowiny i głębiny morskie.

†Hidrologie, Hydrologie, Hydrologie, Hydrologie, *f. f. T.* Lehre vom Wasser, o wodzie nauka.

†Hidromantie, Hydromantie, *f. f. (hydromantie)* die Wasser Weissagung, Kunst aus dem Wasser zu weissagen. Wieszcza, wieszczewie z wody; wodowieszczenie.

†Hidromantique, Hydromantique, *f. f. T.* die Kunst durch Wasser gewisse Erscheinungen hervor zu bringen, nauka wodą pewne pokazania się zrobit.

†Hidromel, Hydromel, *s. m. (hydromeli)* Metb. Miod pity. — *vinoux*, Weinmetb, miod pity winowy.

†Hidromètre, Hydromètre, *s. m. T.* Wassermesser, ein Instrument zum Wassermessen, instrument do wody mierzenia.

†Hidrometrie, Hydrometrie, *f. f. T.* Wissenschaft von Wassermessen. Nauka o wodach.

†Hidromphale, Hydromphale, *f. f. T. (hydromphalos)* in der Arzneikunst: ein Wasserbruch inwendig am Nabel. *W lekarskiej nauce*: przepuklina albo puchlina wodnista kolo pępka.

†Hidrophillum, Hydrophillum, Hydrophillum, *s. m. T.* Wasserblatt, ein Kraut, ziele pewne, wodny list nazwane.

†Hidrophisocèle, Hydrophisocèle, Hydrophisocèle, Hydrophisocèle, *f. f. T.* Windwasserbruch, windwoda puchlina wodnista, przepuklina.

†Hidrophobe, Hydrophobe, *f. m. et f. c. m.* ein Rasender vom Bisse eines tollen Hundes. Wściekły, szalony od wściekłego.

†Hi-

†Hidrophobie, Hydrophobie, *f. f. T. (hydrophobia)* die Wasserscheu, Wahnsinn oder Raserei, die vom Bisse rasender Thiere entsteht. Wzdryganie się na wodę od wściekłego pochodzące; wściekłość.

†Hidrophthalmie, Hydrophthalmie, *f. f. T.* Wasserentzündung, Augenwassersucht, puchlina wloza w oczach.

†Hidropiper, Hydropiper, *s. m. (hydropiper)* Wasserpfeffer, Stiefkraut, Wädelkraut. Rdest biały, pieprz wodny.

†Hidropique, Hydrolique, *adj. T. (hydropicus)* wässrig, Puchling wloza ciępiący.

†Hidropique, Hydrolique, *s. m.* wässrig, Puchling ciępiący wloza.

†Hidropisie, Hydroisie, *s. m. (hidropisie)* die Wassersucht. Puchlina wloza.

†Hidropneumatocele, *f. f. T. vid.* Hydrophiscèle.

†Hidropneumonie, Hydro pneumonie, *f. f. T.* wässrige Lungenentzündung, wodnista puchlina płucowa.

†Hidropois, Hydropois, *f. m. et f.* bei den Medicis: ein Wassertrinker, der nur Wasser trinkt. *U medyków*: wodopoy, wodka, co tylko wodę pija.

†Hidrosarque, Hydrosarque, *f. f. T.* Wassersucht und Fleischgeschwulst, puchlina wodnista i mięsna.

†Hidroscopie, Hydroscopie, *s. m. 1)* Wasserscheu; 2) Wasserspender, Wasserscheuer, 3) woda klejastą; 2) woty ugiastą, wodopatrzyciel.

†Hidroscopie, Hydroscopie, Hydromancie, *f. f. 1)* Wassersehung aus dem Wasser; 2) physische Betrachtung des Wassers, 1) wodomieszczanie; 2) fizyczne wody rozmyślanie.

†Hidrostatique, Hydrostatique, *f. f. (hydrostatique)* in der Mechanik: das Wasserräder, Wissenschaft von der Schwere des Wassers und anderer Flüssigkeiten; Wassersehungskunst. *W nauce o używaniu ciężarów*: walenie ciężkości wod i innych ciężkich materjy.

†Hidrostatique, Hydrostatique, *adj. T.* zur Wassersehung gehörig, do nauki, albo fizyki wazenia ciężkości wod i innych ciężkich materjy należą.

†Hidrotechnique, *adj. et f. f. T.* Hydrotechnique, zur Wasserbaukunst gehörig; die Wasserbaukunst, do nauki wodnego budowania należą; sztuka budowania wodnego albo architektura wodna, wodniarstwo.

†Hidrotyque, Hydrotyque, *adj. et s. m. (hydrotyque)* eine Schwitzkur, schweißtreibend. Lekarsko pot cieżące.

†Hie, *f. f. T.* 1) eine Geyse, Junger, oder Sandrammel, Stampfe, das Steinspinner gleich zu stampfen; 2) ein großer Schlegel, Stößel, Pöle einschlagen. 1) Taras brukarski od zbicia bruku; 2) baba do wbiłania palów.

†Hie, *de, part. et adj.* eben geschlagen, rowno bity, obity.

†Hieble, *f. f. (hibulus)* Attich, Ackerhollunder, Niederholzer, ein Kraut. Chobd, ziele.

†Hielement, *s. m. 1)* das Backeln eines hölzernen Gebäudes, als der Giebelthürme vom Süden, oder vom Norden; 2) Miß, Spalte von diesem Erdschütter; 3) das Einrammen der Pfästersteine; 4) das Ansetzen, Ansetzen und Ansetzen einer Wunde, eines Gebirges. 1) kotłowanie się, chwianie się budynka drewnianego, jako dewonice od wiatru, albo dewonienia; 2) rysa w tamie budynka od trzęsienia; 3) wbiłanie palów, kamieni brukowych; 4) chrobot, skrzyp windy, kłosa budowlanego.

†Hiène, Hyène, *f. f. (hyaena)* ein Wehr oder Zwitterwolf, eine Hyäne, Biekrass, Ziehwolf. Wilk morzyński; wilk mieszaniec.

†Hier, *pr. hi-er, v. e. T.* stampfen, einrammen, Pfählen, Pfästersteine. Wbić kamienie brukowe, pale.

†Hier, *adj. (hieri)* pr. ier, der gestrige Tag, gestern. Wczoraj, dzień wczorajszego. *avant-hier*, vorgestern, onegdaj, wczoraj.

†Hieracite, *f. f. T. (Natur g.)* ein Habicht oder Spetberlein, iastrzębiowy, albo kugulowy kamień, w byzatoryi o rzeczach naturalnych.

†Hieracites, *s. m. plur. (hieracitas)* Keger in der ersten Kirche. Kacerze na początku Kościoła B.

†Hieracium, *s. m. (hieracium)* Habichtskraut, Giesekraut, Pfaffenplatte, Habichtskattig. Iastrzębiec ziele.

†Hidarchie, *f. f. pr. gerarchie, (hierarchia)* 1) das geistliche Regiment; Regierung der Geistlichen; 2) Engelchor, Dedeung der Engel. 1) duchownowładność; 2) chor Anielski.

†Hidarchie, *adj. (hierarchicus)* zum Kirchenregimente gehörig. Duchownowładny; do rządów kościelnych należą.

†Hidarchie, *adv.* nach Art des geistlichen Regiments. Duchownowładnie; podług rządów kościelnych.

†Hidrarque, *s. m. pr. gerarchie, 1)* Friedensförderer, der Unordnung und Uneinigkeit unter den Geistlichen anstiftet; 2) Prälat; 3) pl. Hierarchen, Oberhäupter der Hierarchie. 1) buntownik duchowieństwa; kłociel rządów duchownych, co niezgody i niepokoje w duchowieństwie wznies; 2) prolat; 3) duchownowładności głowy albo przywódnikowie.

†Hiere, *f. f. obs. Ephur.* Moszer ziele.

†Hiere-piere, *f. f. T. (hierepiere)* ein bitteres Magenmittel in der Apotheke. Gor

- Gorskie lambytywum na łożądek w aptyce.
- †Hicrodrame, Hicrodrame, *s. m. n. c.* eine Art musikalischer Todtenfeier, gattung musizierenden pogrzechu.
- †Hicroglicy, Hicroglyse, —phe, *s. m. T.*
- †Hicroglicque, Hicroglylique, —phique, *s. m. pr. jéroglifique, (hieroglyphum)* ein geistliches Sinnbild, Geheimnissbild, Bilderschrift, Vorbild oder Zeichen. Wyobrażenie, znak, wyrażenie, symbolum nabożne.
- †Hicroglicque, Hicroglylique, Hicroglyphique, *adj. c. T. (hieroglyphicus)* hieroglyphisch, sinnbildlich. Sympolizny, hyrogliczny, anaczacy cu.
- †Hicrologie, *f. f.* 1) Rede von heiligen Dingen; 2) Einsegnung, besonders der Eheleute; 1) mowa o świętych rzeczach; 2) pobłogosławienie, osobliwie małżeństwa.
- †Hicromantie, *f. f.* Wahrsagerei aus Heiligen, oder geistlichen Sachen, wrozenie z świętych, albo święconych rzeczach.
- †Hicronie, *s. m. obs. vid. Jérôme.*
- †Hicronimites, *s. m. pl. vid. Jeronimites.*
- †Hicronique, *adj. c. heiliga, święty.*
- †Hicrophane, *s. m. atheniensischer Priester der Göttin Pectate. Pop atński bogini Hekaty.*
- †Hicrophilax, Hicrophylax, *s. m. (hierophylax)* Küster einer griechischen Kirche. Zakrystyan w cerkwi.
- †Hicrosaleum, *f. f. vid. Jérusalem.*
- †Hicromètre, Hygromètre, *s. m. T.* Regenmesser, Instrument zum Messen des Regens, instrument do mierzenia wilgotności deszczu.
- †Hien, *obs. cr. sic. On, ona.*
- †Higée, *f. f.* Krzeigöttinn, bogini nauki lekarskiej.
- †Higiène, Higiène, Hygiène, Hygiène, *f. f. T.* derjenige Theil der Arzneiwissenschaft, der von der Erhaltung und Wiederherstellung der Gesundheit handelt, Gesundheits-erhaltungslehre, część ta medycyny, która o zachowaniu i przywróceniu zdrowia traktuje, nauka o niej.
- †Hicrocyrode, Hygrocyrode, *s. m. T.* Krampfadernbruch, przypuklina nabiegły, żyły napuchły.
- †Higromètre, Hygromètre etc. *s. m. T.*
- †Higroscope, (hygrometrum) ein Instrument von Holz, Seiden, Stricken, die Stufen der feuchten, trocknen und kalten Luft abzumessen. Instrument z drewna, z siem muzycznych, albo z powrozów do mierzenia wilgotności i zimna powietrza.
- †Higuerooviedo, *s. m.* der Gurkenbaum, ein großer Baum in Amerika, dessen Frucht wie Gurken aussieht und schmeckt. Drzewo
- gurkowe w Ameryce, owoc jego gurkowi smakiem i kształtem irat podobny.
- †Hilare, *s. m. (Hilaria)* Hilarius, ein Mannsname. Hylaryou; Hylary, imię męskie.
- †Hilarie, *f. f.* Fröhlichkeit, wesolość.
- †Hilière, *f. f.* Art von Pergamenten. Rodzay pergamotek.
- †Hilière, *s. m. plur. obs. vid. Plane.*
- †Hiloires, *s. m. plur. T.* Stögen der Treppen vom Oberste ins Schiff, erbaute Einfeldung der Tufen des Verdecks. Podparę u wschodów okrętowych.
- †Hilopathiens, Hylopathiens, *s. m. pl. T.* Alte Materialistische Philosophen, die alles in der Welt für Materie hielten, starodawni materialystyczni filozofowie, którzy wszystko rzecz w świecie za materię mieli.
- †Hilophage, Hylophage, *s. m.* Holzesser, der sich vom Holze genährt, drzewa żartok.
- †Hilozoites, Hylozoites, *s. m. plur. T.* alte Philosophen, die allen Körpern Leben oder Lebenskraft zuschrieben, starodawni filozofowie, którzy wszystkim ciałom życie, albo żywotnia siłę przypisali.
- †Himantopus, *s. m. (himantopus)* Kothfuß, ein ägyptischer Wasservogel. Czerwonaś, ptak wodny Egipski.
- †Himen, Hymen, *s. m. T. (hymen)* 1) Hymeneus, Ehestandes- oder Hochzeitgott, bei den Poeten; 2) in der Anatomie: das Hümen oder Jungfernschaftshäutchen, Blättchen; 3) in poetischer Schreibart: der Ehestand, die Hochzeit; 4) dünne Knospenhäutchen an aufbrechenden Blumen, als an den Rosen. 1) U Poetów: Hymeneus, bóg god i małżeństwa; 2) w anatomii: błonka pańczastwa; 3) w stylu Poetyckim: małżeństwo, gody, wesela; 4) błonka kół kwiatka się rozwijającego, jako u róży.
- †Himende, Hymende, *s. m.* in poetischer Schreibart: Ehegott; Hochzeit, Ehe, Ehestand. W Poetyckim stylu: bóg god i małżeństwa; gody, małżeństwo, śladko małżeńskie.
- †Himenoptère, Hymenoptère, *adj.* hautflügelig, von Insekten, die häutige, durchsichtige Flügel haben, o robactwie: maiały skorkowe, przezroczyste skrzydła.
- †Himnaire, Hymnaire, *s. m. (hymnarium)* ein Buch, in welchem die geistlichen Lobgesänge stehen. Hymnars, książka od hymnów albo pieśni nabożnych.
- †Himne, Hymne, *f. f. et *m. (hymnus)* Hymne, ein Kirchengesang, Lobgesang. Pieśń kościelna na chwale Bożą; Hymn. himna, *f. m. et *f.* ein Gedicht zum Lobe Gottes, der Religion, eines gottseligen, oder berühmten Mannes, Wiersze na chwałę Najwyższego, wiary świętych, Świętego, lub też czeleka sławnego spisaue.

†Hi-

- †Himniste, Hymniste, *s. m. 1)* Hymnen-dichter, ein Poet, der Lobgesänge versertigt; 2) *obs.* Sänger, der sie singet. 1) Poeta, co hymny pisze; 2) *obs.* Spiewacz hymnów.
- †Himnode, Hymnode, *s. m.* Hymnen-sänger, bytnów spiewacz.
- †Himnologie, Hymnologie, *f. f.* 1) das Absingen der Lobgesänge; 2) Erklärung derselben, 1) Spiewanie hymnów; 2) nich objaśnienie.
- †Hin, *s. m.* Maß zu Getränken bei den Hebräern, das zwei römische Congia hielt. Miara u Hebrzyckow do napoiów, dwa garcy wynosząca.
- †Hingnet, *s. m. T.* Hemmsänge an einer Schiffwinde. Drag, hamulec do zatrzymania windy, kalen okrętowego.
- †Hiose, *interj.* auf den Schiffen: in die Höhe, ziehet hinaus, auf! Na okrętach: do góry, wazgóre ciagnij!
- †Hioide, Hyoide, *adj. et s. m. T. (hyoides)* in der Anatomie: Keh- oder Zungenbein, aus drei Knöcheln zusammengefestes Zungenbein an der Kehle; es ist die Grundlage der Zunge, darauf sie liegt zur Sprache gebort. W anatomii: kośća potężna łączona przy krani; jest niby podpora języka; do języka należąca.
- †Hioseride, Hyseride, *f. f.* Kranichfraut, żuraw, żurawa ziele.
- †Hiothiroidens, Hiothiroidens, *s. m. (hyothyroides)* in der Anatomie: vier Kropfenmäuschen an der Luftröhre, die selbst öffnen. W Anatomii: cztery myszki chrząstkowate kół krani, co ia otwierają.
- †Hipallage, Hypallage, *s. m. T. (hypallage)* in der Grammatik: Versetzung eines casus, oder tempora für einen anderen. W gramatyce: zamiana, przesuwanie, przedstawienie czasu, albo czasu.
- †Hipapante, Hypapante, Hipante, Hypante, *f. f. (hypapante)* in der griechischen Kirche: das Fest der Krönung Mariä. W greckiej Religii: N. P. M. Gromicena.
- †Hipecon, Hypecon, *s. m. (hypeconum)* römischer Kummel, Pfefferkummel, Welterdschen, ein Kraut. Maczek żytny.
- †Hyperbate, Hyperbate, *f. f. T. (hyperbaton)* eine rhetorische und grammatische Figur: Versetzung der Ordnung der Wörter und Silben in einer Rede aus heftiger Gemüthsbeugung. Figura krasomowska i gramatycka: Porządkowanie słów i sylab porządku z wielkiego asztu.
- †Hyperbole, Hyperbole, *f. f. T. (hyperbole)* 1) Uebermaß im Ausdruck; Uebertreibung, eine Figur in der Redekunst, wenn eine Sache zu groß, oder zu klein vorgestellt wird; 2) in der subtilen
- Redekunst: eine Hyperbole; eine rundlichte Linie, die im Regelschnitte von der Seite herunter gegen die Mitte des Kegels gehet. 1) Zbytny wyraz: zwikszanie albo zmniejszanie rzeczy; figura krasomowska, gdy orator rzecz zmniejsza, albo zwikszuje; 2) w subtilnej geometrii: hyperbola, linia okrągława, któraś miał uciwazy kawał konusa, albo głowy cukru z boku ku dołowi niedaleko szadka.
- †Hyperbolique, Hyperbolique, *adj. c. T. (hyperbolicus)* 1) in der Redekunst: hyperbolisch, vergrößern, größer machen, übertreiben, übermäßig im Ausdruck; 2) in der Redekunst: nach dem Seitenschnitt gemacht. 1) W krasomowskiej nauce: zmniejszający, albo zwikszujący; 2) w geometrii: hyperboliczny, okrągławy na kształt linii przecięcia głowy cukru z boku ku dołowi.
- †Hyperbolicque, Hyperbolicque, *adv.* durch Vergrößerung, hyperbolisch, übertreiben, Nadmiar, hyperbolicznie.
- †Hyperboreen, eone, *adj.* nördlich, nach Mitternacht zu, północny.
- †Hyperboreas, Hyperboreas, Hyperboreas, *ens, s. m. plur. T.* die nördlichen Völker, die Nordländer, die nach Mitternacht wohnen, północne narody.
- †Hyperboreique, *adj. T.* von griechischen und lateinischen Verben, in denen mehr Silben, als sonst sind, o wierszach greckich i łacinackich: więcej sylab maiały jak zwyczajnie.
- †Hypererise, Hypererise, *f. f. T.* ein allzuheftiger Wechsel der Krankheit, naabyt zwawa choroby przemiana.
- †Hypererique, Hypererique, *s. m. (hyperereticus)* Crizabiet, Splitterrichter, strenger Zähler, Kunstrichter, Krytyk zwawy i nicowniki; przygoniacz ostrzy.
- †Hyperidie, Hyperidie, *f. f. (hyperidie)* Verehrung der Menschheit Christi und der Jungfrau Mariä, Dienst der Mutter Gottes. Cześć, którą się Calowieczniawa Chrystusowem i Najświętszy Pannie oddają.
- †Hyperidie, Hyperidie, *f. f. T.* ein gar zu heftiges Erbrechen, naabyt zwawa womitowanie.
- †Hypertiron, Hypertiron, Hypertiron, *s. m. T. (hypertiron)* in der Baukunst: eine breite Tafel über den Dorischen Tischen, Bogenrolle in der Dorischen Ordnung; Oberschwelle an Thüren und Fenstern. W architekturze: Tablica szeroką nad drzwiami Dorzyckimi.
- †Hypétre, Hypétre, Hypétre, *s. m. T. (hypæthron)* ein Gebäude, das unter freiem Himmel ohne Dach und Decke gebaut ist. Budynek napodworny, to jest bez dachu i stropu.
- †Hippiatre, Hippiatre, *s. m.* ein Rosarzt, konowak.

†Hi-

- †Hypothèque, Hypothèque, *v. a. g. ch.* ein unbewegliches Gut gerichtlich verpfänden, versehen, zum Unterpfande verschreiben. *Zapisać dobra; dać w zastaw mającość nieruchomości.*
- †Hypothèse, Hypothèse, Hypothèse, *f. f. T. (hypothèse)* 1) angenommener, aber nicht ausgemachter Satz, oder Meinung unter den Gelehrten; bedingter Lehrsatz; 2) in der Astronomie: eine Hypothese, angenommene Lehre vom Laufe und der Bewegung der Sonne, Erde und Planeten. 1) *Złanie uchwalone; umowa; nauka od uczonych przyjęta choć niedowodzona; 2) w astronomii: nauka przyjęta o obrotach i biegu słońca, ziemi i planetów.*
- †Hypothétique, Hypothétique, Hypothétique, *adj. c. T. (hypothétique)* unausgemacht, bedingt, bedingter Weise zum Grunde gelegt, zum Vorausgesetzt, sich auf angenommenes, aber nicht bewiesene Lehren gründend. *Umwowny, uchwalony; tylko przyjęty; jeszcze nie dowiedziony; o uczonych materyach.*
- †Hypothétique, Hypothétique, Hypothétique, *adv. T. (hypothétique)* zweifelhaft, unausgemacht, auf eine bedingliche Art, hypothetisch. *O uczonych materyach: umownie; pod kondycją; hypotetycznie.*
- Hypothétique, } *vid. Hypothétique.*
Hypothétique, }
Hypothétique, }
Hypothétique, }
Hypothétique, } *vid. Hypothétique etc.*
Hypothétique, }
Hypothétique, }
Hypothétique, }
- †Hypotypose, Hypotypose, Hypotypose, *f. f. T. (hypotypose)* eine lebendige und deutliche Vorstellung eines Redners. *Rzeczy takie żywe i wyraźne opisanie krasnomowkie.*
- †Hypotrachéon, Hypotrachéon, *s. m. T.* bei den Ärzten; der Unterhals. *U lekarzów: spodek szyi.*
- †Hypotypose, *vid. Hypotypose.*
- †Hypozoma, Hypozoma, *s. m. T. (Kna z to mie.)* Häutchen, welches eine Höhle in zwei Theile theilt, *w anatomii: skórka, dziura albo dół na dwie części podziela- jąca.*
- †Hippus, Hippus, *s. m. (hippus)* grüner Seefisch, der einem Pferdeschwanz gleichet. *Ogon koński, ryba, morską zielona.*
- †Hirara, *s. m. in Brasilien:* ein Thier, das einer Rabe ähnlich siehet und Honig frisst. *Zwierzę w Brazylji miodem się żywiące do kopa podobne.*
- †Hiraverie, *s. m. obs.* Lumpen, galgany.
- †Hircanie, Hircanie, *n. pr. f. pais de l'Asie,* Hircanien, eine Landschaft in Asien, *Hyrkania, kraj Asji.*

- †Hircocers, *s. m.* ein fabelhaftes Ungeheuer, *hircocers strasydło.*
- †Hircus, *s. m. (hircus)* in der Anatomie: 1) Häutchen an Ohre am Schläfe, 2) hervorragender Theil am äußern Ohre gegen die Schläfe zu. *W anatomii: garbek w uchu przy skroni.*
- †Hironde, *f. f. obs. vid. Aronde.*
- †Hirondelle, }
†Hirondelle, *f. f. (hirondo)* 1) eine Schwalbe; 2) Art leichter Schiffe; 3) Art Seemuschel. 1) *Jaskółka; 2) lekko gatunek okrętów; 3) morski gatunek muszulek pewny. quene d'Hirondelle, vid. Aronde. Hirondelle, plur. Ronnen,* die in Paris zur Fastenzeit Almosen für die Nonnen zu St. Clara sammelten. *Kwa- staki, co w Paryżu w post wielki karmużo dla Zakonnicek S. Kłasy zbierały. hirondelle de mer, 1) Meeresschwalbe, Seehahn, ein kleiner zweifelsüßiger Seefisch mit vier großen Flossfibern, die den Schwalbenschwanz gleich sind; 2) eine Art leichter Schiffe. 1) Jaskółka morską, ryba dwa smuta wąża o czterech wielkich płetwach na kształt jaskółczych skrzydeł; 2) okręt lekki. une hirondelle ne fait pas le printemps, eine Schwalbe macht keinen Sommer. Jedna jaskółka nie czyni lata.*
- †Hispide, *adj. c. T.* rauh, struppig, chropowaty, nierowny, hrupowaty.
- †Hispide, *f. f. T. 1) Handelt, Struppig* keit, rauh, borstiges Aussehen; 2) Werdensfähigkeit, 1) chropowatość, nierowność, niegładkość, hrupowatość; 2) knoobność, nieposuszeniestwo.
- †Hisope, *vid. Hisope.*
- †Hisope, Hisope, Hisope, Hisope, *f. f. (hyssopum)* Isop, ein Kraut; Isop, ziele: *vin d'hyssope, Isopwein, wian z izopu.*
- †Hisser, *v. a. T.* auf den Schiffen: 1) hissen, aufziehen, aufwinden; 2) fihgürlich hinaufschrauben, als einen bedanken, eine Vorstellung. 1) *Na okrętach: hisować, do góry ciągnąć, windować; 2) figurycznie: hisować, do góry ciągnąć, windować myślenie, stawianie, myśl.*
- †Hisser, *s. m.* Stupföser, pewny chrapacz.
- †Histera Petra, *s. m. (hystera petra)* der Mutterstein, ein Stein von der Größe einer Nuss; er wird in Deutschland und in Italien gefunden. *Kamień maciowy tej co orzech wielkości; w Niemczech i w Włoszech go znaydują.*
- †Histeralgie, Histeralgie, *f. f. T.* Schmerzen an der Gebärmutter, Mutter Schmerzen, Mutterweh, choroba maciczna, macicowa, choroba macicy.
- †Histerique, Histerique, *adj. c. T. (hysterique)* in der Heilkunst: zur Mutter gehörig, Mutter-, hysterisch. *W lekar- skiej nauce: Maciowy: należący do macicy.*

†III-

- †Histérocle, Histérocle, *f. f. T.* Mutterbruch, Vorfall, maciey przepuklina.
- †Histérolithe, Histérolithe, Histérolithe, *f. f. T.* Mutterstein, maciowy kamień.
- †Histérologie, Histérologie, *f. f. T. (hysterologia)* in der Heilkunst: Fehler des Gebärs, wenn er das Hinterste zuerst fest, Versetzung der Ordnung, als: er starb und wurde krank, statt: er wurde krank und starb: *W raty- ryce: Brzozczenie porządku mowy, iako: umarł i zachorzał, miano: zachorzał i umarł.*
- †Histérolaxie, Histérolaxie, *f. f. T.* die schiefe Lage der Gebärmutter, polozenie maciey krzywe.
- †Histérotomie, Histérotomie, *f. f. T.* Bet- gliederung der Gebärmutter, rozehranie maciey.
- †Histérotomie, Histérotomie, *f. f. T.* der Kaiserschnitt, wyprocie dzie- dzica z żywota macierzyńskiego.
- †Histérotomie, *f. f. (histérotomie)* Sees- chiffahrtkunst, wie man vermittelt der Seelarten, der Magnetnadel und des Steu- wurs segeln soll. *Nauka żeglowania kom- pascem, słowianką i podług kart mary- narskich.*
- †Histoire, *f. f. (historia)* 1) eine Geschichte, eine Historie; 2) im Scherz: Wege- benheit, Zufall; 3) eine lange Rede; 4) Beschreibung, als der Reiter, Vögel, Fische etc. 5) ein historisches Gemälde. 1) *Historia, dzieje; 2) zarzem: trał, przygoda, awantura; sprawozdanie; 3) ka- zanie, pacierz; wielkie okoliczności; 4) opisanie, iako ptaków, zwierząt, ryb; 5) historyczne malowanie; obraz dzieje iako wyrażający. histoire officielle, die Kunsthistorie von Erfindung und vom Wachstume der Künste und Wissenschaften. Historia o nauk i rzemiosł powstaniu i zapomnieniu. histoire scandaleuse, sünd- liche Geschrei oder Nachred. Ogłos o klem niesforamny. historien, pl. im Scherz: ge: die Schaam, die Schaamglieder. Zar- tem: całonek wstydlivy. c'est une autre histoire, das ist eine andere Sache. Issza to. voilà bien des histoires pour peu de chose, viel Geschrei und Umstände für wenig Geld. Haku puku dany za male pieniędzy. ce n'est pas une fable, c'est une histoire, das ist kein Märchen. Nie bayka to. l'histoire dit, es geht die Rede, es geht das Geschrei. Nowina lata; ogłos idzie.*
- †Histoire, *de, part. et adj.* mit kleinen Figuren ausgestattet, Figurkami przyozdo- biony.
- †Historial, *e, adj.* geschichtlich, historisch, historyczny, dziejopisarski.
- †Historien, *f. m. (historicus)* ein Geschichts- schreiber, Geschichtsfundiger, historyk, cza- sopis, dzieiopis.

- †Historier, *v. a. 1)* sterlich und ordentlich beschreiben; 2) ausziehen mit Gemälden, kleinen Figuren. 1) *Kształnienie i porzą- dnie opisanie; 2) wystroic co obrazami, figurkami.*
- †Historique, *f. f.* ein Historiker, Erzäh- lung. *Historyk; powieść krótka.*
- †Historiographie, *f. m. (historiographus)* ein Geschichtschreiber eines Fürsten. *History- yograf, dzieiopis, czasopis książecia ia- kiego.*
- †Historique, *adj. c. (historicus)* 1) histo- risch; 2) für wahr ausgegeben, erzählt. 1) *Historyczny, dzieiopisarski, dzieiopi- sowals; 2) pewny; za pewne udawany. une personne historique, eine Person aus der Historie, die ein Port in seinem Geschle beschreibt, Onoza z historyi wy- igit, który poeta w pieciu swoiem daieie opisuje.*
- †Historiquement, *adv.* historisch, historischer Weise. *Historycznie.*
- †Historien, *f. m. (historio)* 1) Possensreifer, Gaudier, lustige Person, Panowurst in alten Comedien der Griechen und Latiner; 2) spottweise: ein Comedian. 1) *Blaz- zen w larych greckich i łacińskich ko- medyach; 2) szylag: komedyant.*
- †Hiver, *f. m. (hyems)* 1) der Winter; 2) bei den Poeten: ein Jahr. 1) *Zima; 2) u Poetów: Rok. fruits d'hiver, Win- terobst. Owoc zimowy. quartier d'hiver, Winterquartier. Hyems, zimowa. Phi- ver de la vie, bei den Poeten: das Alter. U Poetów: przybliża starość.*
- †Hivernage, *f. m. (Schiff.)* die Winter- zeit; 2) ein Hafen, in dem Schiffe sicher überwintern können, 1) zimny kanał; 2) port, w którym okręci beziekanie przezimować można.
- †Hivernal, *e, adj. (hyemalis)* beim Gärtner: winterlich, was im Winter wächst, Winter-, U ogradnikow: zim- mowy.
- †Hiverner, *v. a. (hyemare)* wintern, über- wintern, den Winter irgend wo zubringen, verleben. *Zimować, przezimować, a hi- verner, v. r. in die Kälte gehen, sich in der Kälte aufhalten, sich zur Kälte gewöh- nen. Po zimnie, chłodzić; do zimna się przyzwyczaić.*
- †Hivorahe, }
†Hivorahe, *f. f.* ein brasilianischer Wstau- menbaum, der nur alle fünfzehn Jahre Früchte trägt. *Sliwa Brazyljska co pię- nastoletu roku owoc rodząca.*
- †Ho ho! interj. *ho, ho!* ei! ei! he! he! Borte, wenn man sich verpuns- bert. *Oy! ho ho! słowa dziwnegego się.*
- †Ho lo lo lo loo, *f. m.* Jägergeschrei, den Spärbund anzuführen. *Uhu, la, la, lo, krayk łowiecki do popadec zacho- cenia.*
- †Hosko, *f. m.* ein Kraut in China, das die

L 111

Weis

Weiber gänzlich unfruchtbar macht. Ziele w Chyanci niewiasty wcale nieplodnymi czyniące.

††Hober, v. n. obs. 1) sich rühren, von der Stelle gehen; 2) fortlaufen, sich davon machen. 1) Ruszyć się, iść z miejsca; 2) odejść, uciec.

Hobereau, vid. Hobreau.

†Hobin, f. m. Art Pferde, Zelter. Koń pewny.

††Hoblers, f. m. plur. Soldaten zu Pferde in England, die die Küste bewachen und Bericht geben, wenn etwas Wichtiges auf selbiger vorgeht. Konni w Anglii przymorza strzegący i o wszystkim co się na niemi dzieje, wiadomości dający.

††Hobo, f. m. (hobus) eine Art Pflaumenbäume in Westindien. Gatunekśliwego drzewa w Ameryce.

†Hobreau, f. m. 1) ein Stosvogel, Baum- oder Stosfalter; ein Eichenfalter; 2) im Scherze und Spotte: ein Fand: oder Versunker, Klappenreuter; 3) ein unwissender, unerfahrener Mensch. 1) Kobu- nek; 2) szyszko i szarlatan; plewnik; ziemianin albo łachacis ubogi; 3) człek niemileciący; nieuk.

†Hoc, f. m. 1) das Hockspiel, ein gewisses Spiel in der Karte, mit zwölf, oder fünfzehn Karten; 2) höchstes Blatt oder Trumpf in diesem Spiele. 1) Gra pewna w 12, albo 15 kart; 2) karta albo koczera najwyższa w tej grze. cela est hoc, im Gasconischen: das ist so, ja. W Gasconien: tak jest; i owszem. cela m'est hoc, im Scherze: das ist mir gewis; ich habe es in den Händen; es kann mir nicht fehlen. Kartuique: zapewne to mam; mam to tak w ręku.

††Hoca, f. m. ein Hagarbpiel, ein Spiel mit 30 kleinen Kugeln, in welchen Löcher zettel sind. Gra z 30 czacini galkami, w których są karteczki losowe włożone.

††Hoebe, f. f. 1) eine Kerbe, Kerbholz, oder Einschnitt; 2) eine Schwarte. 1) Nacięcie, ciżona, kreska wzniesiona, iaku na karbowej lasce; 2) szczytłona.

††Hoebeos, f. m. obs. ein Pilenier. Kopynik.

†Hoebeul, f. m. eine Nachstelze, trzęsionek, pliszka pszek.

††Hochement, f. m. das Schütteln des Kopfs aus Mißvergnügen, Verachtung. Trzęsienie głową z niechęci.

††Hochepie, — pind, f. m. bei den Tägern: Kulte, den man allein nach dem Reiter weist, selbigen aufzureiben. Umyślnych: lokoł, co sam tylko na wystraszanie czaple spuszczone bywa.

††Hochepot, f. m. klein gedacktes Rindfleisch mit Kaffianen und Rüben. Wołowina z kaptanami, rzepa etc. na kształt bigosu wzięta.

††Hoche-quenz, Hauche-quenz, s. m. 1) eine Nachstelze; 2) Knotenschnecke. 1) Trzęsionek, pliszka pszek; 2) ślimak skowaty.

††Hoche, v. a. schütteln, rütteln aus Verachtung. Trząść z niechęci. hoche la bride à un cheval, mit dem Pferdezaume reißen. Targać uzdężka. hoche le mort; hoche la bride à quelqu'un, 1) einen ausfragen, ausforschen, einen an der Zunge ziehen; 2) einen zu etwas anfrischen, anfeuern. 1) Ciagać kogo za język; przepytwać kogo; wynurzać, wybadywać co z kogo; 2) zachęcać, podniecać kogo do czego.

††Hochet, s. m. 1) Kinderklapper, Wolsfahne, ein in Silber eingefasster Wolsfahne, Glas, oder Stein mit Schellen für Kinder; 2) Tand, nichtiges Wesen. 1) Zab wilczy, skło, albo marmur gładki w srebro oprawiony z dzwoneczkami dla dzieci; 2) przędzół, bagatela.

†Hocrenaille, s. f. Art von Birnen. Gruszek gatunek.

††Hocopus, s. m. Worte des Taschenspieler's, die er beim Spielen immer ausspricht. Słowa wymyślone, które kuglarz przy kuglowaniu wymawia.

††Hoder, v. a. obs. einen müde machen. Zmordować, sfałgować kogo.

Hoe, s. f. obs. vid. Hojan.

††Hoet, s. m. ein niederländischer großer Schffel. Korzec wielki Niderlandski.

††Hofse, s. f. Spital in Holland für Alte. Szpital dla starych w Holandii.

†Hagia, f. m. türkischer Geflehter. Nau-czytel praw Turckich.

†Hoguer, v. n. schmälen, brummen, murmeln, seifen, janken, wimmeln. Wadzić się, mroczyć, podmukiwać, umawiać się, wyrzezać, wsieść, wiechać słowami, psukać.

††Holan, Hohan, s. m. eine Stabebake, Hacke, Paue mit einer breiten Schärfe. Motyka o szerokiemi żelazie na kształt ciastlice.

††Hoir, s. m. T. (haeres) in den Rechten: ein Erbe, Erbselger, W prawie: dziedzic.

††Hoirer, †Hoirer, s. m. T. in den Rechten: ein Kind, das erbt, junger Erbe. W synach: dziecię, co dziedziczy.

††Hoiris, s. f. T. in den Rechten: Verlassenschaft, Erbtheil, Erbschaft. W Prawie: dziedzictwo, sukcesja.

††Hoirin, Orin, s. m. T. das Taumwerk, an welches das Saad oder die Boje, das ist, die Tonnen oder Böcher angebunden sind, die über dem Anker und Klippenzum Warnungszichen schwimmen. Liny, do których próżne beczki albo drewno są przywiązane, co nad kotwicą i rusami, albo skalami ukrytemi dla przestrogii pływają.

††Hola, interj. 1) hola, hört auf; 2) halt, es

es ist genug, fahre, gemach; 3) hola, he, wenn man ruhet. 1) Hala, hala; pręstań; 2) kory; o już dość; powoli; 3) stasz; nola hey; hey stasz; gdy kto woła.

††Hola, s. m. das Aufhören eines Bankes, einer Schlägerei. Przestanie zwady, bitwy. met te hola, Friede gebieten, ober machen. Pogodzić wadzących się; pokoy, zgoda uczynić.

††Holande, Hollande, s. f. 1) Holland; 2) holländische Leinwand, besser: de la toile de Hollande ober toile d'Holande; 3) holländisches Porcellan; besser: porcelaine de Hollande. 1) Holandya; 2) plotno holenderskie; lepiny mawia: de la toile de Hollande albo toile d'Holande; 3) farfurki albo porcelana holenderska; kształtliny powieź, porcelaine de Hollande.

††Holander, Hollander, v. a. T. Federn fähle abziehen, in heißer Asche harten, auf holländische Art zurechten. Pipku piorzą w gorącym popiele hartować, aby do pisania sposobniejszymi były, ołenderskim sposobem zrobieć. batiste holandee, dichter und starker Battist zu Bandstetten. Batyst gęsty i mocny, plotno do mankietek.

††Holandille, Hollandille, s. f. Art holländische Leinwand. Plotno gatunek holenderskiego.

††Hollandois, Hollandois, s. m. 1) ein Holländer; 2) die holländische Sprache. 1) Holender; 2) holenderski język.

††Hollandois, Hollandois, e, adj. holländisch. Holenderski. à la hollandoise, plump. Prostak, głupi, stłopiec, ciolak, prosty, głupek.

††Hollandoise, Hollandoise, f. f. eine Holländerin. Holenderka.

††Hollans, s. m. flämischer Battist, eine feine Leinwand zu Manschetten. Flamskie plotno albo batyst do mankietek.

††Holer, s. m. ein Heller in Teutschland. Halera Niemiecki albo szelag Polski.

††Holi, } f. m. ein wohlschmeckendes und wohlriechendes Gummi aus America von dem Baume Holquahout. Kley wonny i smakowity z drzewa Amerykańskiego Holquahout.

††Holi, } f. m. ein wohlschmeckendes und wohlriechendes Gummi aus America von dem Baume Holquahout. Kley wonny i smakowity z drzewa Amerykańskiego Holquahout.

††Hollande, } vid. Holande etc.

††Hollander, } vid. Holande etc.

††Hollandille, } vid. Holande etc.

††Hollandois, } vid. Holande etc.

††Hollippes, s. f. pl. Holippen, Pilschen in der Apothek, die aus Zucker, Weizenmehl und Arznei zubereitet werden. Placki w Aptecz z lekarstw, z cukru i z maki pszenney.

††Holocauste, s. m. et f. (holocaustum)

ein Opfer, Brandopfer. Ofiara; coko-palona ofiara.

†Holograte, Olographe, adj. e. T. (holographus) in Gerichten: eigenhändig unterschrieben und geschrieben. W sądach: własną ręką spisany i podpisywany.

†Hologre, f. m. T. (holometrum) ein mathematisches Instrument; Meßscheibe, Höhenmesser, eine von Kupfer, oder Messing mit drei beweglichen Linien versehene Scheibe, womit man Breiten, Höhen u. dgl. messen kann. Instrument matematyczny z wosiedem, albo z miedzi, iak talera okragły z trzema ruchomymi prawidłami do wymierzania szerzy, głębokości i wysokości.

†Holoite, s. m. Nageleingras. Trawa pewna.

††Holosteon, s. f. T. (holosteon) ein fünf-edigter Fisch im Nile, der zur Arznei gebraucht wird. Ryban pięcigraniasty w Nile, do lekarstwa używana bywa.

††Holostem, f. m. T. Art Begebreit, ein Kraut, eine Pflanze. Ziele, trawa, gatunek babki.

††Holothurie, †Holothure, s. m. (holothuria) unförmlicher Körper, der unter dem Meeresschäume, Seeschäume gefunden und zu denjenigen Gewächsen gerechnet wird, die halb Thiere und halb Gewächse sind; Seeblase, Cewka morska, plaw, albo ruck morski niezwyły, co się pod pianą morską znajduje; cewka morska.

††Holothurion, s. f. pl. ungeheuerer Seethier. Zwierze niewyobrażone.

††Holothurion, s. m. See: oder Meeressel. Stenog morski, zwierze powhy.

††Holquahout, vid. Holi.

††Holsace, n. p. f. Holstein, ein Land in Niederachsen. Holstyn, Olstyn, Holsarya, księstwo i kraj w Nizolaj-Saxonii.

††Holsanien, s. m. ein Holsteiner, einer aus Holstein. Holsat, z Holsaryi pochodzący, Holstynczyk, Holstynianin.

††Holsanien, enre, adj. holsteinsch. Holstynski, holsacki.

††Holsatienne, s. f. eine Holsteinerinn, eine aus Holstein. Holsatynka, Holstynianka, holsacka histogłowa.

††Hom, obs. vid. On.

†Hom, f. m. obs. ein Mensch. Człowiek.

†Hom, interj. hoho, wenn man sich verwundert. Hoho, gdy się kto dziwuje.

††Homard, f. m. ein großer Seekrebs, ein Umber oder Hummer, Hummer, Rak wielki morski.

††Hombree, f. m. 1) das Bomberspiel; 2) der Spieler im Bomberspiele, Bombist. 1) Lamber, lombres, gra w karty; 2) gracz, co w tej grze gra, a nie palow.

- †Homelais, } *a. m.* Homilier, Homi-
 †Homelien, } liaire, Homilienbuch, die
 Homilien oder Predigten der Kirchenväter.
 Homilie; postyla od kazai Oycow swi-
 tych.
- †Homilie, Homilie, *a. f.* (homilia) 1) ei-
 ne Homilie, Ermahnung, kurze Lehre zur
 Ermahnung, geistreiche Rede an das Volk;
 2) eine Homilie in Brevario. 1) Homilia,
 napomnienie, mowa kaznodziejska do
 ludu; 2) Homilia, wykład Ewangelii
 w Bractwie.
- †Hommes, *f. m.* langer dümmer Kerl,
 Schlingensiefel. Dłogi głupi.
- †Homer, *a. m.* (homer) ein gemessener Mann
 bei den Hebräern, 174 cubische Elle. Mia-
 ra pewna u Hebrajczykow 174 cubi-
 cznych calow, palew.
- †Homere, *n. p. m.* Homer, der berühmte
 griechische Dichter. Homer, sławny poeta
 grecki.
- †Homérique, *adj. c. et a.* homerisch; der
 den Homer allen andern Dichtern vorzieht.
 Homeryczny; ten co Homerowi przed
 wszystkimi portow pierwszy krok dał.
 forte homérique, homerisches Orakel,
 Art Wahrsageri durch Aufschlagen von
 Homers Gedichten. Homeryczne boży-
 nczce, wyrok, ganiuch wrozenie wartowa-
 niem wierszow homerycznych.
- †Homicide, *a. m.* (homicidium) Todtschlag,
 Mord. Morderstwo, zaboy. homicide,
a. m. (homicida) ein Mörder, Todtschla-
 ger. Zaboyca, morderca. homicide de
 soi même. 1) ein Selbstmörder, der sich
 selbst ermordet; 2) der sein Leben verfür-
 get. 1) Samohoyca; zaboyca, siebie za-
 męgo; 2) ten co żywota swego skracza.
- †Homicide, *a. f.* (homicida) eine Todts-
 chlaglerin, Mörderin. Zaboyczyna.
- †Homicide, *adj. c. in* hoher Schrei-
 art: mörderisch, tödtend. *H. style* wy-
 sockim: zaboycki, zwojski, morderczycki.
- †Homicide, *de, part. et adj.* ermordet, ge-
 tödtet, von Mördern erschlagen. Zabity,
 zamordowany.
- †Homicider, *v. a. obs.* ermorden, tödten,
 tödschlagen. Zabić kogo.
- †Homiliaire, } *vid.* Homélaire etc.
 Homilie, }
 Homilier, }
- †Homiliaste, *a. m.* Postillenschreiber. Pi-
 tarz postyly, homilii.
- †Homine, *a. m.* T. Zubereitung des Nahr-
 ungssafte für gewisse Theile. Przygoto-
 wanie soku ośmasy na pewne części.
- †Hommage, *a. m.* (homagium) 1) die Lehn-
 pflicht; die Huldigung; 2) Ehrebeutung,
 Verehrung, Unterwerfung, Gehorsam,
 Huldigung. 1) Huld, holdowanie, re-
 kodaystwo; 2) huld; respekt, posłusz-
 two.
- †Hommagé, *de, part. et adj. T.* belehnet,
 zum Lehne gehörend, zum Lehne gehend.
 Leanny, holdowniczy.

- †Hommagement, *a. m. T.* Abiegung der
 Lehnspflicht. Holdowanie; koldu odda-
 wanie.
- †Hommager, *adj. et a. T.* Lehnmann; be-
 lehnt, Lehn. Rekodayny, holdowny,
 leanny.
- †Hommager, *v. a. obs.* zum Lehn nehmen.
 W leunąć wziąć.
- †Hommage, *adj. f.* von Weibern:
 männlich, wie ein Mann, die viel männli-
 che an sich hat. Oniowiaścak: męski;
 męska; męskich nakogow.
- †Homme, *a. m.* (homme) 1) ein Mensch; 2)
 der menschliche Leib; 3) ein Mann, Manns-
 person; 4) in den Rechten: ein Bürger;
 5) ein Widersacher, Gegner, Gegenpart;
 6) Lehnmann, Lehnsträger; 7) bei den
 Kaufleuten: der oberste Handlungsbe-
 rater, der die ganze Handlung führt. 1)
 Człowiek, człowiek; 2) ciasto człowiek; 3)
 mąż, mężczyzna; 4) w prawie: rekoi-
 mia; zagroznik; 5) przeciwnik; 6) mian,
 holdownik; leman; 7) u kupców: starzy
 kupczyk, co całym handlem zawłada.
 homme de guerre, ein Kriegsmann, Sol-
 dat, Krieger. Zwiast; wysłany
 człowiek. Homme d'église, eine geistli-
 che Person. Duchowny: duchowna osoba.
 homme de robe, eine gerichtliche oder obrig-
 keitliche Person, als eine Richter, Affes-
 sor, Advokat etc. Osoba prawna, jako So-
 dzia, Asesor, Prokurator, Prawnik etc.
 homme d'honneur, ein Mann, der Ehre
 liebt. Człowiek honorochajacy. hom-
 me de bien, ein christlicher Mensch, ein
 Mensch, der christlich lebet. Człowiek,
 co po chrześcijańsku żyje. riches hommes,
 obs. die vornehmen Herren eines Landes,
 als Grafen, Barons etc. Przedoi pań-
 swa Panowie, jako Grafowie, Baro-
 wie etc. homme de cour, ein Hofmann.
 Dworanie. homme d'affaires, 1) ein
 königlicher Pächter; 2) ein Anwalt vor
 Gerichte. 1) Arrondarz królewskie; 2)
 Prokurator, praktyk. homme de cham-
 bre, Kammerdiener. Kamerdynier. jeu
 de l'homme, jeu de la bête, ein gewisses
 Spiel in der Karte. Gra pewna w karty.
 bon homme, 1) ein alter Mann; 2) ein
 guter, christlicher Mann; 3) im Spott:
 ein Fahnwei; ein einfältiger Tropf. 1)
 Staruszek; 2) ciekły pocziwy; 3) ję-
 dzę: korant, próstek, dudek. homme
 marin, 1) ein Seemann; 2) Seenge-
 heuer, das dem Menschen ähnlich ist. 1)
 Marynars; 2) człowiek morski, pałwo-
 ra. Les bons hommes, die Krates Mini-
 mi, Franciscanermönche. Minoritykowie,
 Zakonnicy Franciszkańscy. homme de
 sac et de corde, ein Galgenstrick, ein
 Hängewicht. Wisielec, huta, fair hom-
 me amaisonné, ein Bauer, der dem Herrn
 zur Fehde erboten muß. Zwiast z
 poddaństwa a nie z groza. homme cor-
 veable,

- veable, ein Fehndbauer. Zaciągnik;
 chłop do pańszczyzny. homme exploi-
 table; homme de corps: homme tailla-
 ble; un jers, ein Leibeigener. Kmiś
 poddany. homme fortissable, ein Unter-
 than, der zum Festungsbaue der Städte,
 Schloßer etc. contribuiren muß. Poddany,
 co podatki na ufortyfikowa nie miast,
 zamkow etc. płacić powinien. il a trou-
 vé son homme, er hat seinen Mann (seines
 Gleichen) gefunden. Trąst na swego. Je
 ne suis pas homme à vous mentir, ich
 werde euch nicht belügen. Nie lestem eks-
 wiekiem, co sata mowi. autant d'hom-
 mes, autant d'avis, so viel Köpfe, so
 viel Sinne. Co głowa, to rozum. l'hom-
 me propose et Dieu dispose, der Mensch
 denkt, Gott lenkt. Człowiek tak, Bog
 tak. tant vaut l'homme, tant vaut sa
 terre, wie der Herr, so sind auch seine
 Sachen. Jaki Pan, taki kram. face d'hom-
 me fait vertu, selbst ist der Mann. Oko
 Pańskie konia łuczy. on ne fait quel
 homme vous étes, man kennet euren Sinn
 nicht. Nie wiedzą jakiego Wazec homo-
 ru i fantazyi. jamais cheval ni marchand
 homme n'aurait pour aller à Rome,
 ein Gänchen flog über Meer, eine Gans
 kam wieder her. Krnia dalekie nie od-
 mieniają nakogow; przeleciała gaska mo-
 rze goją powrocila.
- †Homme, *f. f. T.* ein Tagewerk, so viel
 ein Ackerbau in einem Tage ackern, mü-
 hen, schneiden kann. Wydział rolniczy-
 enikowski; dzienne robota rolnika, zwi-
 astwa etc.
- †Hommelet, *a. m.* Männchen, Männlein.
 Człowieczek, człowiek.
- †Hommes ou gens de couleur, *f. m. pl. n.*
c. farbige Leute, Negersclaven und Mula-
 ten, besonders in Amerika. Farbowane
 ludzie, czarni niewolnicy, niewolnikowie
 i Indyanowie z oyc Murayna, albo z
 matki Murzyńki, osobliwie w Ame-
 ryce.
- †Hommes du 20 Juin 1792, *a. m. plur. n.*
c. Männer vom 20 Juni 1792, diejenigen,
 welche damals in Paris in die Tuilleries
 einbrangen und den damaligen König mit
 seiner Gemahlin vorsehrlich beleidigten. Lu-
 dzie 20 czerwca roku 1792 pospólstwo
 co do Tuillery, przebiegąc się nagało się
 do króla i królowy.
- †Hommes du 14 Juillet 1789, *a. m. plur.*
n. c. Erreber der Bastille, Männer vom
 14 Juli. Mężczyzni 14 Lipca roku 1789,
 którzy Bastylę dobyli.
- †Hommes du 10 Août 1792, *a. m. n. c.*
 diejenigen, welche nach Bestürmung der
 Tuilleries und Ermordung der Garben und
 Dolchweiber am 10 August 1792, den ehe-
 maligen König und seine Kamille in den
 Temple (Gefängnis) führten. Mężczy-
 zny 10 Sierpnia 1792, którzy do Tuille-
 ry przebiegli się królewską gwardy i

- kawalerow pułkami opatrzonych zabili,
 także familię królewską na iak e więze-
 nie, temple nazwane wyprowa zali.
- †Hommes du 2 Septembre 1792, *a. m. pl.*
n. c. die an diesem Tage alle Verächlichen
 ermordeten, z. B. Kliche, Priester. Co
 na 2 Września 1792 wielką kopę ludzi
 dawnych szlachty, kapłanow etc. okru-
 tnie zamordowali.
- †Hommes de sang, *f. m. pl. n. c.* Blut-
 menschen, vorzüglich Kobespierre, Carrier
 und deren Anhang. Ludzie krwawi, oso-
 bliwie Kobespierre, Carrier i nich adhe-
 renci, partyzanci.
- †Hommes, *f. f.* in der Bibel: Män-
 ner, ein Weib. *H. Bibli:* niewiasta.
- †Homocentrique, *adj. T.* (homocentrique)
 das viel Aekel um einen Mittelpunkt hat,
 concentrisch; einerlei Mittelpunkt habend.
 Wiele cyrkulow około jednego punktu
 średniego mający.
- †Homocionistes, *a. m. plur.* (homocioni-
 stae) Reher im vierten Seculo. Kacerze
 w czwartym Chrześcijańwa wieku.
- †Homocimerie, *vid.* Homogénéité.
- †Homocène, *a. m.* (homocène) 1) bei den
 Medicis: ein kleiner Mensch; 2) das
 Männchen der Chemisten, das sie durch
 Feuer vorbringen können wollen. 1) Umo-
 low: człowieczek, niżulek; kokiulek;
 2) człowieczek, człowiek, człowieczko ehe-
 mistow; co oguiera zrobić moć do-
 wodzą.
- †Homodrome, *adj. et f. m.* levier homo-
 drome, (vecin homodromus) in der
 Mechanik: Tragebald oder Stange, da
 die Last zwischen dem Ruhepunkte und der
 bewegenden Kraft liegt, also das, wenn
 die Stange in die Höhe gehoben wird, auch
 die Last mit zugleich in die Höhe gehet. *H.*
naucze używania równarow: drąg dźwi-
 galny albo używający drugil, kiedy pod-
 siawek jest na jednym końcu, dźwigają-
 cy na drugim a ciężar między niemi,
 także, koniec u dźwigającego oraz z cięż-
 zarem wagory idzie.
- †Homogene, *adj. c.* (homogenous) in der
 Philosophie: gleichartig, von einerlei
 Art, aus gleichgearteten Dingen zusammen
 gesetzt. *H. Filozofii:* z różnych materij
 jednego rodzaju złożony.
- †Homogénéité, *f. f.* in der Philoso-
 phie: Gleichheit, Gleichartigkeit, Gleichheit
 der Natur. *H. Filozofii:* równość ro-
 dzajow, paucow.
- †Homologation, *a. f.* Befestigung, Bestä-
 tigung einer Schrift vor Gerichte; Vollzie-
 hung eines Handels. K. akumacja, robo-
 racja sąłowa albo porwierdzenie skry-
 pty.
- †Homologue, *adj. c. T.* (homologus) 1)
 von Figuren in der Geometrie:
 von gleichem Verhältnisse, von gleicher Pro-
 portion; 2) in der Vernunftlehre:
 gleichlautend, gleichnamig, aber in der Be-
 deutung

deutung unterscheiden. 1) W *gicmetryi* o figurach: rowny z drugiem w proporcji; 2) w *logice*: równobrzmiący, ale nierówny signifikacji; dwuwykłałny.

† *Hologuer*, v. a. bekräftigen, bekräftigen, eine Schrift vor Gericht. Koborować, konfirmować, podwierdzić, akrypt w grodzie.

† *Homoni*, s. m. ausgehülftes türkisches Korn. Wyluzane zboże tureckie.

† *Homonyme*, *Homonymie*, adj. c. T. (*homonymus*) in der Logik und Grammatik: gleichlautend, gleichnamig, aber von unterschiedener Bedeutung; zweideutig. W *logice* i w *gramatyce* o słowach: jednegoż dźwięku, ale nie jednego signifikacji; dwuwykłałny.

† *Homonymie*, *Homonymie*, f. f. T. (*homonymia*) der Gleichlaut; Zweideutigkeit der Wörter, die unterschiedene Bedeutung haben. Dwuwykłałność jednegoż słowa.

† *Homophagie*, adj. et s. c. rohes Fleisch essend; der sich davon nährt, Menschenfresser. Mięsożrąca, ludożerca.

† *Homophagie*, s. f. Essen des rohen Fleisches. Samoiadstwo, ludożerstwo, ludo-iestwo.

† *Homophonie*, s. f. Uebereinstimmung der Töne. Tonow harmonia.

† *Homolusien*, ne. adj. Name, welchen die Arianer den Rechtgläubigen beilegen. Przewisko, kłopotem Arianieprawowier-nych nazywali.

† *Hon*, *hon*, interj. ei, ei, hem! hem! pod! Ey, o, och, ay.

† *Honzner*, v. n. obs. Feisen, zanken. Wa-
dzic się.

† *Honguette*, s. f. T. das Bereiten, ein spiziger und viereckiger Weisel bei den Bildhauern zum Nacmor. Ołuto feni-
cerskie kourate do marmaru.

† *Hongre*, adj. c. von Pferden: gewalt-
lacht. O koniach: walażony.

† *Hongre*, s. m. 1) ein Wallache, ein ver-
schnittener Pöngst; 2) eine ungarische Gold-
münze von zwei Thaler. 1) Walać,
koń walażony; 2) moneta złota Wę-
gierska dwa talary wynosząca.

† *Hongreline*, s. f. eine Art Weiberwäm-
fer mit großen Schößen nach dem ungaris-
chen Schnitt. Kamizelka białołowska
o wielkich podolkach podług kroju Wę-
gierskiego.

† *Honner*, v. a. wallachen, verschneiden;
ein Pferd, ein Kameel. Walażyć konia,
wielkita.

† *Hongrie*, f. f. (*Hungaria*) 1) Ungarn,
Ungerland; 2) eine Art Leder aus Ungarn.
1) Węgry, Węgierska ziemia; 2) ra-
mien, skóra Węgierska. *Point de Hongrie*,
Art Tapeten, wie Wasserwellen ge-
wirkt. Obicia na kształt wawow
wodnych tkane.

† *Hongrieur*, *Hongroyeur*, s. m. Gerber,

der das Leder auf ungarische Art zubereitet.
Garbarz, co skory kształtem Węgierskim
wyprawia.

† *Hongrois*, e, adj. ungarisch. Węgier-
ski.

† *Hongrois*, s. m. 1) ein Unaar; 2) die
ungarische Sprache; 3) Leder aus Ungarn.
1) Węgrzyn; 2) język Węgierski; 3) ra-
mienia gatunek z Węgier.

† *Hongroyeur*, vid. *Hongrieur*.

† *Honnête*, adj. c. (*honestus*) 1) löblich,
lobenswürdig; 2) ehrbar; tugendhaft, ehre-
lich, rechtschaffen, artig, höflich; 3) wohl-
anständig, artig, schicklich, gefällig, billig.
1) Chwałebny, pochwały godzien; 2)

pocziwy, uczciwy, szlachny, grzeczny,
enaliwy, obyczajny, polityczny; 5)
przystojny, szlachny. *honnête homme*,
1) ein höflicher, aufrechter und redlicher
Mensch; 2) ein unbekannter, den man von
Ansehen für einen wohlgeordneten Menschen
hält. 1) Czelek szlachny, pocziwy i po-
lityczny; 2) człowiek jakis szlachny; go-
dna jakas osoba. *en honnête homme*,
als ein ehrlicher Mann. Jako człowiek
pocziwy. *honnête debauché*, ein Mensch,
der ein zugelassenes Vergnügen liebt.
Człowiek w pocziwych uciechach się
kochający. *honnête garçon*, ein wohlge-
fitteter Jüngling. Młodzian grzeczny;
junak pocziwy.

† *Honnête*, s. m. das Ehrliche, Wohlstand-
liche, die Wohlstandlichkeit, der Wohl-
stand. Przystojność; uczciwo; przysta-
łość.

† *Honnêtement*, adv. 1) höflich, höflich,
löblich, wohlstandlich, ehrbar; auf eine
redliche tugendhafte Art; 2) feuch, juch-
tig; 3) nach Bedürfnis, ohne Mangel, zu-
länglich; 4) im Spott: sehr weiblich,
zur Gänze; erschrecklich. 1) Politycznie,
przystojnie, uczciwie, pocziwie, en-
aliwie; 2) czysto, z czystością dusze; 3)
dostatecznie, podług potrzeby, godnie;
4) sztydąc: lekko, do woli, barzo;
krasznie, baniebnie.

† *Honnêteté*, f. f. (*honestas*) 1) Wohlstand-
lichkeit, Ehrlichkeit, Ehrbarkeit, Redlich-
keit; 2) höfliche Aufführung, Artigkeit,
Höflichkeit, Gefälligkeit, Erkenntlichkeit,
Bescheidenheit, löbliche und gütige Art ei-
nem zu begegnen; 3) Zucht, Keuschheit,
Ehrlichkeit des weiblichen Geschlechts; 4)
ein kleines Geschenk, Dankgeschenk, Ge-
kenntlichkeit, Gratia. 1) Przystojność,
uczciwość, pocziwość, szlachność; 2) u-
czynność, obyczajność, grzeczność w
postępkach; 3) wstydl, czystość, wsty-
dliwość poci białej; 4) podarunek za
przystojną jaką wywiedzoną.

† *Honneur*, s. m. (*honor*) 1) Ehre, Ruhm,
Lob, ehrlicher und guter Name; 2) Zucht,
Keuschheit der Weiber; 3) Zierde, Schmuck,
Ehre, als eines Volks, eines Hauses. 1)
Honor, sława, dobre imię; 2) honor;
wstydl,

watydl, wstydlwość, czystość panieńska;
3) O osobach: ozdoba, sława, honor, iako
narodu, familii. *parole d'honneur*, ein
Wort, das man ohne Nachtheil seiner Eh-
re nicht brechen kann. Obowiązek; paro-
le na honor dany. *homme d'honneur*,
1) ein Mann, der in hohen Ehren lebet;
2) ein Mann, der Ehre liebet; 3) ein
Mann, der sein Wort hält. 1) Czelek na
wysokich urządach będący; 2) czelek ho-
nor kochający; 3) człowiek sławny, co
słowa swego dotrzymuje. *honneur*, pl.
1) Ehrenämter, hohe Bedienungen; 2)
Ehrenbezeichnung; Ehre, die man einem
aus Beobachtung giebet; 3) die Hauptstücke
bei großen Ceremonien, als bei einer Krö-
nung der Scepter, die Krone, das Schwert;
4) Wappenschilder bei einem Leichenbegäng-
nisse; 5) Geschenke, die man einem Geistli-
chen giebet; 6) im Kartenspiele: die
hohen Karten, die Bilder, als Könige,
Dauser. 1) Honory, wysokie urzędy;
dyktatorstwa, godności; 2) honor z po-
szanowania komu świadczony; 3) po-
trzeby ceremonijne, iako korona, berko,
miecze do koronacyi; 4) herb, tarcza
herbowe na pogrzebnym akcie; 5) po-
czesne, podarek duchownemu; 6) grójce
w karty: wysokie karty, iako tuc,
krole. *les honneurs du Louvre*, in
Frankreich: Ehrenvorzüge, die an ge-
wissen Bedienungen haften. W Fran-
cyi: prerogatywa pewnym urzędem przy-
znawia. *les honneurs de l'église*, die
Ehrenvorzüge, welche die Stifter, Patro-
ne einer Kirche in derselben bei öffentlichen
Ceremonien haben. Prerogatywa Patro-
now, Fundatorów w kościele przy publi-
cznych ceremoniach. *faire les honneurs*
funébres, die letzte Ehre beweisen, ein Lei-
chenbegängnis halten. Ostać komu świad-
czyć honor; pogrzeb sprawić. *faire les*
honneurs de la maison, die Stelle des
Wirths im Hause vertreten und die Gäste
bewirthen. Zastąpić, wytręczyć gosposda-
rzą przy witanii gości. *les honneurs de*
la guerre, die vornehmsten Kriegsbedie-
nungen. Przedniejsze urzędy wojskowe.
les honneurs de ville, bürgerliche Bedie-
nungen, als das Bürgermeisteramt, Rich-
teramt. Godności miejskie, iako urząd
burmistrza, sędziego. *les gens d'hon-*
neur, ehrliche Leute. Ludzie pocziwi.
chevalier d'honneur, vid. *Chevalier*.
conseiller d'honneur, ein Rath, ein
Rath, der unter den wirklichen einen Eh-
rer, aber keine Befolgung hat. Konsyliarz ty-
tularny, zasiada w Radzie, ale pensyi
nie ma. *dames d'honneur*, Hofdamen,
Staatsdamen vom ersten Range. Damy
dworskie przebierające. *seigne d'hon-*
neur, ein tugendhafter, keusches Weib.
Niewiasta enaliwa. *enfants d'honneur*,
die Geiseln oder Wogen. Pachołeta
szlachockie albo paziowie. *point d'hon-*

neur; *quartier d'honneur*, in den
Bappen: Ehrenstelle: Ehrenstück oder
die Mitte. Przednie pole albo miejsce w
herbie, to jest szrodek jego. *point*
d'honneur, der Punkt der Ehre. Punkt
honoru. *faire honneur*, 1) seinen ehren;
Ehre geben; 2) bei den Kaufleuten:
auf einen Brief antworten, oder einen Wech-
sel acceptiren; 3) in der Seefahrt: sich
nicht nähern, als einem gefährlichen Felsen.
1) Cześć; honor komu czynić; szanować
kogo; 2) u kupców: na list dać response,
albo weksel czyż zapłacić. 3) w se-
glaracie: sronić, iako od skały niebez-
piecznej. *faire réparation d'honneur*,
einem seinen ehelichen Namen wieder geben.
Przywrócić komu dobre imię. *repa-*
rer l'honneur d'une fille, ein Mädchen
wieder zu Ehren bringen. Złozować do ie-
bie pojęć panienkę. *en l'honneur*; *à*
l'honneur, zu Ehren. Na honor, na
czść. *sur mon honneur*; *en honneur*,
d'honneur, auf meine Ehre; so wahr ich
ein ehrlicher Mann bin. Na moy honor;
jak mi honor miły. *se faire honneur*
d'une chose, sich aus einer Sache eine Eh-
re machen. Czynić sobie honor z czego.
mourir au lit d'honneur, auf dem Ehrens-
bette sterben; mit dem Degen in der Faust
auf dem Bahlselde bleiben. Polec mężnie
na placu.

† *Honni*, ie, part. et adj. vulg. beschimpft,
voll Schmach und Schande. Złoty. *hon-*
ni soit qui mal y pense, der ist kein ehr-
licher Mann, der Arges davon denkt. Nie-
pocziwy, co opacznie o tym myśli.

† *Honnis* - *ancaron*, s. m. ein kleiner Strauch
in der Insel Madagaskar, dessen Blüthe
wie Jasmin riecht. Kraczek na wyspie
Madagaskarskiej, kwiecie jego iasminem
pachnie.

† *Honorable*, adj. 1) ansehnlich, ehrenwerth,
geehrt, rühmlich, ehrenvoll, ehlich; 2)
prächtigt, schätzbar, ehrenlich; 3) anstän-
dig. 1) Honor, poszanowania godny;
chwałebny, uczciwy, godny, pocziwy;
2) pański, wspaniały; 3) przystojny.
honorable homme, Ehrsam, Ehrbar,
Titel, den man in den Gängeleien
einem giebet, der keine Bedie-
nung hat. Uczciwy, tytuł kance-
laryjny, który się człowiekowi przy-
watnemu bez urzędu *tygicem* daje.
pièces honorables de Péau, die Hauptstü-
cke in einem Wappen, als der Falken, eis-
ne Binde, ein Kreuz &c. Glowne części
herbu, iako balka, binda, krzyż &c.
colonne honorable, eine Ehrensäule. Stup-
na honor czyż wystawiony. *amende ho-*
norable, vid. *Amende*. *blesure hono-*
nable, eine Wunde von vorne. Rana na
przedku.

† *Honorablement*, adv. mit oder nach Eh-
ren, nach Würden; prächtig, ehlich. Urei-
L III 4
wie,

Instrument, auf dessen einer Seite die Länge der Nächte und Tage bezeichnet steht. 1) Prognostyk z narodzenia czyiego godzin; horoskop z konstelacyi albo z gwiazd rozłożenia na niebie czasu narodzenia czyiego; 2) indeks; tarcza na godzinie skazniowa; 3) instrument matematyczny plaski i okrągły z długości miarki i noży na iednym stronie. *horoscope la-naire*, der Punkt, wo der Mond steht, wenn die Sonne aufsteht. Punkt, gdzie księżyc stoi, gdy słońce wchodzi. *faire l'horoscope d'une entreprise, d'une affaire*, einem zum voraus sagen, wie es laufen wird. Proczkować komu, iaki koniec sprawy będzie.

†*Horreur*, *f. f.* (*horror*) 1) Abſcheu; 2) Abſcheulichkeit, Grauel; 3) Berührung, Berührung, Anordnung, Furcht, Entsetzen, Graufen, Schauer; 4) große Furcht, die Dunkelheit; 5) Fieberschauer; Frost beim Fieberschauer. 1) Ohryda, brzydactwo, brzydliwość; omierzwienie; 2) brzydota, straszność; 3) spustoszenie, zburzenie, zamieszanie, strach; 4) ciemność wielka; 5) ogroźka.

†*Horrible*, *adj. c.* (*horribilis*) 1) entſetzlich, erschrecklich, abſcheulich, arduulich, grauſam; 2) unſchreiblich, übermäßig, unmäßig. 1) Srogi, straszny, brzydki; 2) srogi, niezmierny, straszny, habiebnny, wielki.

†*Horriblement*, *adv.* grauſam; ſchrecklich, ungemein, ſehr k. Srogo; haubnie, barzo, strasznie.

†*Horripilation*, *f. f.* (*Arzneiw.*) das Schaudern der Haut beim Fieberschauer, bei kalter Luft, beim Anblicke edelhafter Dinge. Ogroźka.

†*Hors*, *prop.* 1) aus, hinaus, heraus; in diesem Verſtande wird es mit einem Genitiv geſetzt; 2) außerhalb, ohne, außer, ausgenommen; in dieser Bedeutung folgt der Accus. 1) Z. z. w. *tytuł sennia* Genitivum *połose trzeba*. 2) *oprosi* i *okroci*, *wyjażczy*, *mimo*; w *tytuł sennia* Accus. *nastrępie*. *hors de saison*, nicht zur rechten Zeit. Nie na czas p. czasie. *hors de propos*, nicht zur Sache, zur Unzeit. *Zdrożaj* i *drogi*; nie do rzeczy. *hors de prix*, gar zu theuer. *Za drogi*; nałozona cena. *hors de la ville*, außerhalb der Stadt. Przed miastem. *hors de raison*, ohne Verſtand. Bez rozumu. *il est tout hors d'haleine*, er iſt auf dem Athem geſaufen. *Udyszał* ſię. *je suis hors de vos atteintes*, ſie könnt mich nicht treffen; iſt könnt mir nicht ſchaden. Tak doleka od ciebie, że mnie nie traſasz, że mnie nie dościgniesz; tak daleko mi wiecej nie moſesz. *je suis hors de vos persecutions*, iſch bin frei von eurer Verfolgung. Wolęcam od prześladowania

twoje; nie doścignę cię twice prześladowanie. *etre hors d'esperance*, ohne Hoffnung ſeyn. *Hydz bez nadziei*. *hors d'escalade*, eine Mauer, die nicht kann überſtiegen werden. Mur, ktorego przeleś nie moſesz. *hors la main*, den Baum nicht achtend, von Pferden. Nie dbając o wędzido; na kiel. o koniach.

†*Hors-houster*, *v. a.* aus dem Gerichte ſtoßen. Z ładu wepchać, pchać.

†*Hors-d'œuvre*, *f. m.* 1) ein Beiſſen, Nebengericht; 2) Nebenſache, Nebenbing; das nicht zur Sache gebört; 3) Nebengebäude. 1) Na przydatek dana potrawa; przydatek; 2) rzecz do czego nie należa; 3) przybudowanie; budynek przydany.

Horsmis, *adv.* *vid.* *Hormis*.

†*Hortagier*, *f. m.* T. Tapezierer des Großfalkens. Wielkiego Soltana czarna turckiego abimik.

†*Hortolage*, *f. m.* 1) Ploß zu dem Mißbeete, Küchenfrütern; 2) grünes Zeug, Küchenfrüder, als Salat, Kohl, Rüben. 1) Miejsce do gniatowych grządek, do kuchennych ziół; 2) ogródowina, warzywo ogródne; ogródowa strawa, iako salata, jarum, rzepa.

†*Hortolan*, *s. m.* *vid.* *Ortolan*.

†*Hosches*, *s. f. pl.* obs. Toſelgüter. Dobra ſłotowe.

†*Hospice*, *s. m.* (*hospitium*) 1) Gaſthaus, eine Berberge der Reiſenden; 2) ein kleines Kloſter in einer Stadt; wo man die durchgehenden Mönche bewirtheet. 1) Gospoda dla podrożnych; 2) sklonienie, gospoda w mieście dla mnichow przecho-dzących; przyłocentya.

Hospital, *vid.* *Hôpital*.

†*Hospitalier*, *e.* *adj.* (*hospitalia*) gaſtfrei, goſcinny; rad goſciom; podrożnym.

†*Hospitalière*, *f. f.* Spitalnonne; ſie ſtehen armen kranken Weibern und Jungfern mit ihrer Hülfe bei. Mitosierua siostra; mnisza chorych i ubogich niewiaſt pilniaca.

†*Hospitaliers*, *s. m. pl.* (*hospitales*) Hoſpitalmönche; Ordensleute in ſchwarzer Kleidung mit einem weißen Kreuze auf ſelbigem; ſie ſind vom Papſte Innocenz III. zur Verſorgung der Pilgrime, Reiſenden und Findlinge geſtiftet. Duchniacy; zakonnicy w czarnym habicie zpraszaytym białym krzyżem, od Papieża Innocentego na przyymowanie pielgrzymow, podrożnych i nalezionkow fundowani.

†*Hospitalité*, *f. f.* (*hospitalitas*) 1) die Gaſtfreudigkeit; Gaſtfreundſchaft; 2) Gaſtfreudigkeit in einigen Kloſtern, wo die Reiſenden einen freien Zutritt haben. 1) Goſcinność, goſcinna ochota podrożnym wiadozna; 2) goſcinność po niektórych klasztorach, gdzie podrożni woloy przyſtop mają.

†*Hospodar*, *f. m.* der Wallachiſche, oder Moſ-

Wallachiſche Hoſpodar. Hoſpodar, Woiwoda Wołoski, Muſtarski.

†*Host*, *f. m.* obs. eine Armee. Woysko.

Hoste, *Hostel*,

Hostelage, *Hostellerie*, *vid.* *Hôte*, *Hôtel* etc.

†*Hostie*, *f. f.* (*hostia*) 1) conſecrirte Hoſtie; 2) eine Hoſtie oder Oblate vor der Conſecration; 3) obs. Opfer; Schlachtopfer; Opferthier. 1) Hoſtya poświęcona; ciało Pańki; 2) hoſtya niepoświęcona, opłatek. 3) obs. ofiara; ofiarny zwierze, zabita zarzeczana ofiara.

†*Hostilement*, *adv.* feindlich, mit dem Schwerde, feindſeliger Weiſe; feindſelig. Mieczem i ogniem; po nieprzyiacielſku.

†*Hostilité*, *s. f.* (*hostilitas*) Feindſeligkeit. Nieprzyiacielstwo.

†*Hostize*, *f. f.* der Hünerzins von Grundſtücken und Häuſern. Kury czynszowe od gruntow i domow.

†*Hostize*, *s. m.* der den Hünerzins giebet. Czynnownik, co czynsz kurami daie.

†*Hôte*, *s.*

†*Hoste*, *f. m.* 1) Gaſtwirth; Wirth im Gaſthofe; 2) der Herr im Hauſe, Hauswirth, der die Wohnung vermietheet; 3) Gaſt, ſowohl im Wirthſchafte, als bei einem Freunde; 4) Wirth, bei dem man zu Gaſte iſt; 5) Gaſt, Reiſender, Wanderer, 6) Einwohner, Zuhörer, Unterſaſſe; 7) Hausgenoſſe, der mit einem in einem Hauſe wohnet. 1) Gospodarz w auſterii albo w domie goſcinym; karczmarz, auſternik; 2) gospodarz, pan domu, co mieszkanka komu uaymie; 3) goſć w auſterii albo do kogo zaproszony; 4) gospodarz, co kogo do ſiebie zaprosil; 5) goſć, podrożny, przycho-dzień; 6) mieszkancie, obywatel; 7) ſpałmieszkaniec; 2 ktem w iednym domie mieszkający. *les hôtres de ce bois*, bei den Werten: die Vögel und Thiere in diesem Walde. *U Postow*; piastwo i zwierza w tym leſie. *vivre à table d'hôte*, ſelben gewöhnlichen Zisch bei einem Gaſtwirthe haben. Zwierzayny ſwoy ſol mieć w auſterii. *qu'il est peu de beaux corps hôtres d'une belle ame*, co wohnet ſelten in einem ſchönen Körper eine ſchöne Seele. *Handko* piekna duſza w pieknyu przybywa cielem. *compter sans son hôte*, die Rechnung ohne den Wirth machen; ſich in ſeiner Hoffnung betrügen. Nie porachować ſię z z sobą; kretki nie wziąć; ozukać ſię w ſweynadzieli.

†*Hôte*, *Hôte*, *f. f.* ein Tragkorb, Butte, Neß auf dem Rücken zu tragen. Kozz plezny. *hôte de cheminée*, abhängiger Ort im Schorſtine oder Gamine, wo ſich der Schurz, oder Mantel anfängt. *Szczynność komi-nowa*, gdzie ſię kaptur zaczyna.

†*Hôte*, *Hôte*, *f. f.* ein Tragkorb, Butte, Neß auf dem Rücken zu tragen. Kozz plezny. *hôte de cheminée*, abhängiger Ort im Schorſtine oder Gamine, wo ſich der Schurz, oder Mantel anfängt. *Szczynność komi-nowa*, gdzie ſię kaptur zaczyna.

†*Hôte*, *Hôte*, *f. f.* ein Tragkorb, Butte, Neß auf dem Rücken zu tragen. Kozz plezny. *hôte de cheminée*, abhängiger Ort im Schorſtine oder Gamine, wo ſich der Schurz, oder Mantel anfängt. *Szczynność komi-nowa*, gdzie ſię kaptur zaczyna.

†*Hôte*, *Hôte*, *f. f.* ein Tragkorb, Butte, Neß auf dem Rücken zu tragen. Kozz plezny. *hôte de cheminée*, abhängiger Ort im Schorſtine oder Gamine, wo ſich der Schurz, oder Mantel anfängt. *Szczynność komi-nowa*, gdzie ſię kaptur zaczyna.

†*Hôte*, *Hôte*, *f. f.* ein Tragkorb, Butte, Neß auf dem Rücken zu tragen. Kozz plezny. *hôte de cheminée*, abhängiger Ort im Schorſtine oder Gamine, wo ſich der Schurz, oder Mantel anfängt. *Szczynność komi-nowa*, gdzie ſię kaptur zaczyna.

†*Hôte*, *Hôte*, *f. f.* ein Tragkorb, Butte, Neß auf dem Rücken zu tragen. Kozz plezny. *hôte de cheminée*, abhängiger Ort im Schorſtine oder Gamine, wo ſich der Schurz, oder Mantel anfängt. *Szczynność komi-nowa*, gdzie ſię kaptur zaczyna.

†*Hôtel*, *f. m.* 1) obs. Königlich der Wallaſt; 2) Wallaſt, Wohnhaus eines großen Herrn; 3) ein Rathhaus; 4) ein großes und berühmtes Wirthſchafte; 5) Comédien, Comédienhaus; 6) obs. Haus, Wohnung. 1) obs. Palas krolewski; 2) palas wielkiego pana; 3) ratusz; 4) auſterya wielka; goſciniec wielki i sławny; 5) komedyi; dom komedyjny; 6) obs. dom, mieszkanie. *Maitre d'hôtel*, *vid.* *Maitre*. *hôtel-Royal des invalides*, ein Invalidenhaus, Königlich Hospital für alte ge-lähmte Soldaten. *Hôtel de la Couronne*, ein gewiſſes Comédienhaus in Paris. Dom pewny komedyjny w Paryżu. *hôtel des monnoies*, ein Münzhaus, die Münze, wo man Geld ſchlägt. *Mineca*, *mineca*, gdzie pieniądz bity.

†*Hôtelage*, *f. m.* 1) Nieberlage, Waarenlagerzins, Zins für die Nieberlagen in den Häuſern, in welche die fremden Kaufleute nach einem Jahrmarkte ihre Waaren abſetzen; 2) Lehnzins von jeder Feuerſtätte. 1) Skladne; myto od składu, albowtowa-row, ktore kupiec obey po iermarku w dom składa; 2) leany czynsz od kaźdego ogniska.

†*Hôtel-Dieu*, *s. m.* ein großes Hospital. Spital wielki.

Hôtelier, *vid.* *Hosteler*.

†*Hôtellerie*, *Hostellerie*, *s. f.* ein Wirthſchafte; Gaſthaus, Gaſthof. Gospoda, auſterya, dom goſcinny, goſciniec.

†*Hôtelier*, *s. m.* 1) Gaſtwirth, Gaſtgeber; 2) in den Kloſtern; Ordensbruder, der die Fremden bewirtheet. 1) Auſternik, gospodarz w auſterii albo w auſterii; 2) hospitalis; goſcinny zakonnyk, co goſci pilniac.

†*Hôtelière*, *s. f.* eine Gaſtwirthe; die Frau eines Gaſtwirthe. Karczmarka, gospodynya w auſterii.

†*Hôtellerie*, *vid.* *Hôtellerie*.

†*Hotentot*, *adv.* *et s.* Hotentottiſch; ein Hotentot, — inn. Hotentowy, Hotentot, Hotentotka.

†*Hôte*, *s.*

†*Hôte*, *s.* u. n. einen Korb in der Weinleſe tragen. Noſić kozz czasu wina zbierania.

†*Hôteſſe*, *s. f.* 1) die Hausfrau, die Wirthin im Hauſe; 2) eine Gaſtwirthe. 1) Paui, gospodyni w domu; 2) auſternicka, gospodyni, karczmarka.

†*Hôteſſe*, *Hôteſſe*, *s. m.* ein Korb von rohen ungeſchälten Weiden, Spreukorb. Kozz z wick nieostruganych.

†*Hôteſſe*, *Hôteſſe*, *s. m.* kleiner Tragkorb, Kuſe. Kozz plezny maly.

†*Hôteſſe*, *Hôteſſe*, *s. f.* *Hôteſſe*, *Hôteſſe*, *s. m.* *f.* der einen Trag-

- Tragfart trägt. Zkaszem na płecach; ten, co koss płecny nosi.
- †Houze, Houier, tre, Houe, Houde, Houzeau, Houieret, Houier, Houise, Houier, etc, *vid.* Houer etc.
- †Houze aquatique, *f. f.* Wasserbiere, fielek wody.
- †Hon, Hou, *interj.* Hui, Hau, Jägergeschrei, wenn man den Hund auf den Wolf, oder auf die wilde Sau lässt. Hu, hu, krzyk łowiecki przy spuszczeniu psa na wilka, albo dzika. *vielle hou, hou, vielle ha, ha*, im Spotte: alte Schachtel; alte garstige Weib. *Szydzo*: bada śpietna; labisko obrzydłe.
- †Houage, *s. m. T.* Spur, Weg, der Strich im Wasser, den ein Schiff eine Zeitlang hinter sich lässt. Stąd drogi albo droga za okrętem na krótki czas zostająca.
- †Houatte de Syrie, *f. f.* Syrische Seidenpflanze, *lyryskie* ziele iedwabne.
- Houave, *vid.* Oauve.
- †Houblon, *s. m.* Hopfen. Chmiel.
- †Houblonner, *v. a.* den Hopfen an ein Getränk thun; hopfen, brauen, mit Hopfen ausmachen. Chmielić.
- †Houblonniers, *f. f.* ein Hopfengarten, Feld, Berg. Chmielnik.
- †Hounek, *s. m. obs.* Name einer aufständischen Meute in den Niederlanden. Nazwisko przewych łowców wilków w Niderlandzie.
- Houere, *vid.* Houerue.
- †Houe, *f. f.* 1) eine Haue, Karst, ober Haue; 2) Mährschheit, Haue, den Kalf einzumachen. 1) Motyka o łowchim żelazie na karkaci cielaice; 2) graca mularska.
- †Houer, *v. a.* mit der Haue aufhacken. Hokować; motyka ziemie wskopać.
- †Houguines, *s. f. pl. obs.* Arm- und Weinbarnisch. Naramnice, nagolenice u zbioru.
- †Houhu, *vid.* Hou hou.
- †Houia, *interj.* in der Jägerrei: he, he, jedes Geschrei, einen Stohvogel anzufischen. Oho! krzyk kaidy łowiecki do zachycenia ptaka łowczego.
- †Houile, *s. f.* Luff, Steinkohlen, Brenn-erde, schwarze und fette Erde, die man statt der Kohlen brennen kann. Ziemia czarna i tłusta do palenia miasto węgla.
- †Houille, Houille, *f. f.* 1) eine Wasserwage, hohe Welle; 2) eiserne, oder kupferne Feuergefäße in der Küche, als Pfannen, Töpfe. 1) Wot morski, albo raczany; 2) karki kashenne a miedzi, albo zelaza, iako panwie, garki.
- †Houlette, *f. m. T.* 1) ein Schäferstab; 2) Kelle, ein kleines Grabfeld der Gärten, womit sie die Pflanzen aus der Erde heben; 3) figurlich: der geistliche Prie-sterstab; die Würde, das Ansehen einer geistlichen Person. 1) Łaska pastusza;

- maczuga; 2) rydelek ogrodniczy do ptonek wyrywowania; 3) w *sensu* figu-rycznym: pastoral; godność, powaga kłona duchownego.
- †Houloux, Houloux, euse, *adj.* noch schäumend, noch brausend, voller Wellen, unruhig, vom Meere nach einem Sturme. Jeszcze się pieniący, jeszcze łamiący, wulisty, o morzu po nawal-ności.
- Houlle, *vid.* Houle.
- †Houlleur, }
†Houllier, } *f. m. obs.* ein Ehebrecher. Cadzokolnik.
- Houloux, euse, *vid.* Houloux.
- †Houmar, *f. m.* Hummer, Hummer, ein großer Seekreb. Rak wielki morski.
- †Hovo, *f. m.* großer Pfaubaum in West- indien. Drzewo śliwkowe barzo wysokie w Ameryce.
- †Houpe, Houpe, *f. f. T.* 1) eine Fuder- quaste; 2) ein Quästchen, Trodel, ober Zelle auf einer Woge; 3) Haube, Busch auf den Köpfen einiger Vögel, als der Haubknechten; 4) Wäschchen an einigen Kreutern, als am Firschen; 5) Wäschchen am Stifte eines Schneesensels; 6) in den Wäppen: Quaste an einem Wäschschiff, Erzschiffhute u. dergl. 7) Giesel eines Baums; 8) gekämmte Welle. 1) Kutas do pudrowania; 2) kutasik na czepce; 3) czubek u niektórych ptaków, iako u dzierlatki; 4) kłó u niektórych ziel, iako u prosa; 5) kutasik pod okowitem u tasianki do łanowania; 6) w *herbach*: kutas, iako u infuty Arcybiskapi- pier, Nivkapię etc. 7) wierzchołek drze- wa; 8) welna wyczosana.
- †Houpee, Houpee, *f. f.* die Erhebung, Aufsteigung der Seezellen. Walow morskich powstanie.
- †Houpelade, Houpelade, Houpelade, Houpelade, *f. f. obs.* 1) ein Regenman- tel mit Knöpfen; 2) leberner Schür- mantel. 1) Płaszcz z guzikami; 2) Płaszcz skorzany pastuszy.
- †Houper, Houper, *v. a.* 1) kleine Quäst- chen machen oder brechen; Wäschchen anma- chen; 2) Welle sauber auskloppen; 3) bei den Jägern: he, he schreien; das ist, dem andern Jäger zurufen, wenn das Wild in sein Revir eintritt. 1) Kutasik robie, kęcio; 2) welna wyczosana; 3) u *łowców*: buciec, rowlektym głosem wolać, dalać zwać, że zwierzę w te łanowisko zrućto, którego łowiec śrzed. *cornes houpees*, rauhe Föhnerchen an un- terschiednem Gewürme, als Käfern. Rozki kosmate niektórych robaków, iako chrza- bazerow.
- †Houpier, Houpier, *f. m. T.* 1) ein Woll- klammer; 2) in einigen Provinzen: ein Wollspinner; 3) ein Korbbaum, dem man die Reste bis an den Gipfel abgehauen hat,

- hat, damit er desto höher aufsteigen mö- ge; 4) die Kuppe, Kuppe, der Gipfel an einem Baume, den man zum Ausboze nicht brauchen kann. 1) Wybiśca welny, co welna wyczosanie; 2) welnaprzędca w niektórych prowincjach; 3) zastutek, drzewo młodoćiane z galezi do wierz- chołki wycięte, aby wysoko rosti; 4) wierzchołek drzewa, do czembrowiny bywa nieposobne.
- Houplande, *vid.* Haupelaude.
- Houpe, }
Houpee, } *vid.* Houpe etc.
Houppelaude, }
Houpper, }
Houppier, }
Houplande, }
Houque, *s. f.* Honiggras, trawa mie- dowa.
- Houagan, *f. m. vid.* Ouragan.
- †Houaille, *f. m. T.* eine Koppel oder Hausen schädlicher Jagdhunde. Smierz albo kupa psow łowczych parazytów.
- †Hource, *f. f.* in der Seefahrt: 1) Spanische Kette, ein Seil, das die Segelstange allezeit an derjenigen Seite hält, wo der Wind weht; 2) Brasse. 1) Lina maszt z tery strony trzymająca, zkad wiatr powiewa; 2) pewna ryba morska.
- Hourd, *vid.* Hourat.
- †Hourdage, *f. m.* 1) eine geflechtene und mit Seime beworfene Wand; ein Klebwerk an Häusern; 2) bei den Maurern: ein rauhes Mauerwerk; eine Wand, die mit Kalle schlechtrig ist bemalen worden. 1) Lepianka, plot, ściana oblepą pole- pionie; 2) u malarza: polepa gruba ścian; ściana wapiem grubo polepiona.
- †Hourdeiller, *v. a. obs.* schütteln, Träse.
- †Hourdeis, *f. m. obs.* Schuëgatter. Kraty łowcze.
- †Hourder, *v. a.* 1) eine Wand grob be- werfen, ehe man sie mit Kalle andeiset; 2) einen Baun mit Seime oder Kotte be- werfen. 1) Ścianę oblepć, nim ją po- bielają; 2) plot oblepą polepić; le- piankę ulepć. *se hourder, v. r. obs.* sich erzürnen. Rozgniewać się. *il est erotte et hourde*, er ist mit Kotte be- spritzt, als ein Leimentreter. Ubłocit się iak lepiarz.
- †Hourdi, *lisse de hourdi, f. m. T.* der letzte Querbalken im Schiffshintertheile, Balka ostatnia na rufie okrętovej.
- †Hourdoyer, Hourdoyer, *v. a. obs.* verstar- ken, Zimocnić.
- †Hourret, *f. m. T.* eine Art Jagdhunde. Psow łowczych gatunek.
- †Houris, *f. f. pl.* die schönen Weiber im Pa- radiese, pięknie biadolowcy w raju.
- †Hourque, Hourque, *f. f. T.* ein Quier; ein leichtes holländisches Fahrzeug mit ei- nem Mast; es fähret von 50 bis 200

- Tonnen. Okret lekki Holenderskie o ie- dnym maszcie od 50 aż do 200 centnarow nimie.
- †Hous, *f. m. T.* 1) ein großer Sägebock der Bretschneider; 2) ein Gurtbock. 1) koby- lice wielkie do tarcia desek; 2) łozko z pasami.
- †Housari, Housari, *f. m. T.* 1) hie- ber, verwirrt, ein Jägergefährt die Hunde zurück zu rufen, wenn sie auf einer unredten fahrt sind; 2) Abolatenstrich; 3) Tumult, Lärm; 4) in einigen Amerikanischen Inseln Wind, der alle Abende mit Big und Donner kommt. 1) Wzad, w łam; krzyk łowiecki na psa, kiedy się zniósł z tra- pow; 2) przesłoki, wykazy prakura- towakie w procesach; 3) tumult, rozruch; 4) wiatr w niektórych Ameryki wyspach, co wieczor przy błyskawicach i gramo- tach wiejący.
- Housie, *vid.* Houza.
- †Housche, *f. f.* kleines Stück Land hinter einem Bauerhause zur Erbauung der nö- thigsten Küchengewächse, mala laska ziemi za domem ciulopskima do łezabienia potrzebnych ziel koczonych.
- †Housé, *de, adj.* naß und kostig, bredig, mokry, amozany i błotnity, błoty.
- †Houzeaux, Houzeaux, *f. m. plur.* 1) obs. Winterfrümpfe, Kamasschen, Stiefelchen; 2) in der Normandier: Stiefeln, in welchen die Fischer fischen; 3) in den Wäppen: Stiefeln, Kamasschen. 1) obs. Pończuchy, nagolenice zimowe; 2) buty rybakow w Normandii, gily ryby łowią; 3) w *herbach*: buty, nagolenice. *il a quitté ses houzeaux*, *vulg.* er ist gestorben. Umart.
- †Houzer, *v. a. obs.* Stiefeln, Kamasschen anziehen: das *particip.* dieses Wortes ist noch gebräuchlich. Buty, nagole- nice obuć; *partic. tego słowa* housé *teszce test* *zwyoczne*. *se houzer, v. r. obs.* sich die Stiefeln, Kamasschen anzie- hen. Obuć się w buty, w łowczanki.
- †Houspiller, *v. a.* 1) rütteln, zerschütten, Kalf schütteln, wenn man einen umwerfen wil. 2) eines Kleider zerdrücken, zer- knüllen. 1) Trząść kiem, łamować kogo, chęć go ublić; 2) poginąć suknie czyie. *se houspiller, v. r.* sich herum- zausen, sich mit einem auf der Erde herum wälzen. Szamować się, przewracać się, przewalać się u kiem po ziemi.
- †Houspillon, *f. m. T.* 1) Bartneige, Schluf- trunk; letzter Trunk, der einem bereits Be- trunkenen gegeben wird; 2) ein Glas Wein, das man zur Strafe austrinken muß. 1) Sztepel, haust wina ostatni, klorym pi- ianemu dolewają; 2) pełna, która kto przy stole bywa karany. *on lui a donné le houspillon*, er hat bereits den Schluf- trunk bekommen. Już mu łatemplem dobito.

- ††Houssage, *f. m. T.* 1) das Bretwerk, das mit einer Bindmühle rund herum verwahrt wird; 2) das Wursten, Kehren des Gerüstes. 1) Deski a wiązania wiatrakowego; 2) szczytka czesanie krzewiny.
- ††Houssate, Houssaye, *f. f.* ein Gebüsch; ein Ort, der mit kleinen Sträuchen und Stechpalmen besetzt ist. Miejsce krzakom i ostokrzewem zarosła.
- ††Houssard, }
††Houssart, Houssar, } *f. m.* ein Fusar. Unarz.
- ††Houssardaille, *f. f.* 1) Fusarschirm; 2) Federkissen; 3) uszorkowa poduszka; 2) biała uszorka.
- ††Houssardie, *f. f.* Art stielige Tänze, gantek tańca letkiego.
- ††Houssie, *f. f.* 1) obs. Regentuch oder Regentappe der Weiber; 2) Lieberzug über kostbare Stühle; 3) Bettbegränsung von schlechtem Zeug unten um die Bettstelle; 4) eine Decke von Sammet, oder Scharlach über den Himmel der Kutschen vornehmer Herrschaften; 5) eine Satteldecke; 6) eine Pferdegeschirrsdecke; 7) Kummeldecke; ein Stück Fell, das man oben auf die Kummeldecke macht; 8) zubereitetes Schaafschaf, daran die Wolle ist. 1) obs. Plachta, kapica białogłowska cił stoty; 2) pokrowiec na łódek kosztowny; 3) płatek, zastłona z grubey materji około łopdu łódkowego; 4) dywan aksomitowy, albo karmazynowy hafowany, którym podniebienie u karoc pańskich dla większej pompy nakryte bywa; 5) pokrowiec, powłoka na łódki; 6) czaprak; 7) kawał sierci na chomątach; 8) barankowe futro. *une housse en better, eine lange Schabracke zur Bierath, die Magerkeit des Pferdes zu bedecken, oder zu verhüten, daß der Reiter seinen Rock nicht bedeckt, Czaprak długi dla ozdoby i okrycia konia chudości, albo ochronienia siaty konnego od błota. une housse de pied; une housse en foulere, auf der Reuttschule; eine Decke von Lach um den Sattel, die die Groupe bedeckt und bis an des Pferdes Bauch herunter geht. W szale ieszney: Dywidyl około łódki breuch i tyl konński przykrywający. un lit en housse, ein Bett gemeiner Leute unten mit einem Begränsung. Łózko podłych ludzi na łopdu z płotkiem albo zastłona.*
- ††Houssé, *de, part. et adj.* 1) abgekehrt; 2) in den Wappen von Pferden: mit einer Schabracke gezieret. 1) Wychożony z pańczyny albo z kurawy; 2) w herbach o koniach: czaprakiem przykryty.
- ††Houssée, *f. f.* obs. Plafregen, Strichregen. Deszcz wielki masy-cami padający.
- ††Houssépaille, *f. m.* obs. ein Küchenjunge. Kuchta.
- ††Houssier, *v. a.* die Spinweben und den

- Staub in den Binnern abfegen, abkehren. kurawę, pańczynę w pokoiach zmiatać.
- ††Houssier, *f. m.* Persische Seide von Aleppo. Perski jedwab z Alepu.
- ††Houssettes, *f. f. plur. obs.* 1) Strümpfe; 2) in den Wappen: Römischer Schuh; 3) ein Kofferstisch, in welches der Halsen eingebracht wird. 1) Pończuchy; 2) w herbach: trzewik albo obow liasoński Rzymski; 3) zamek sepetowy, w który wrzeczadł wekniowa bywa.
- ††Houssier, *f. m.* Ausleger; Abfeger der Spinweben und des Staubes in den Binnern. Umiatacz, co kurawę i pańczynę w gmachach szczytka, albo haba zmiata.
- ††Houssense, *f. f.* Abfegerin, Ausläuberin. Umiataczka.
- ††Houssiers, *f. f. plur.* ein Gebüsch, ein Ort voll Stechpalmen, oder anderer Sträucher. Chazacz ostokrzewowy; miejsce krzewiem zarosła.
- ††Houssine, *f. f.* 1) eine Spießgerte, Ruthe von Stechpalmen; 2) eine Gerte, Kuckelstisch, Steden etwas auszuklopfen. 1) rozga ostokrzewowa; 2) kłiek; rozga długa do wytrzebania czego.
- ††Houssiner, *v. a. vulg.* einen mit Ruthen von Stechpalmen peitschen, mit einem Stöckchen brav ausklopfen. Smagać kogo rozgami ostokrzewowemi; wyrzekać kogo kłikiem.
- ††Houssoir, *f. m.* ein Rehrisch, Rehrule, den Stubenstaub abzufegen. Baba; szczytka do zmiatania kurawy w pokojach.
- ††Houssou, *f. m.* 1) Stechpalme, Stechbaum; 2) Art Muscheln. 1) Ostokrzew, mirt daki; 2) gatunek muszelek.
- ††Houssu, *z, adj. obs.* die, stark delaut. Gęsto umiasty; gęstem liściem okryty.
- ††Houssu, *f. m.* obs. Wächter, Herr eines Hauses. Posesur, Pan domu.
- Houssard, *vid.* Ontard.
- Houssari, *vid.* Houssari.
- ††Houx, }
††Houx, } *f. m.* Stechpalme, Stechbaum, Stechapfel, ein Strauch. Ostokrzew krzewina. houx-frelon; petit-houx, Mauser oder Myrthenbarn, Baldpfeil, Iglica włoska, mysza wiecha, ruszczyk, mirt daki.
- ††Houza, *interj.* heya, ein Freuden- schrei. Hey, hey, krzyk weselący.
- ††Houzzes, *f. f. plur.* Dertter, wo sich die wilden Schweine wagen. Miejsce walańia się dzików; kulewisko.
- Houzu, *f. m.* *vid.* Houzu.
- ††Hu, *f. m.* obs. 1) Art von der Jagd; 2) ein Geschrei. 1) Gatunek łowów; 2) krzyk. a un hu, *interj.* einmüthiglich. Zgodnym głosem; zgodnie.
- ††Hunge, *f. f.* im Landrecht: Jagdgeschrei, das die Unterthanen zu gewissen Zeiten machen müssen. W ziemskim prawi;

- wie: krzyk łowiecki, którym się poddani czasu pewnego używać powinni.
- ††Huard, *f. m.* Mierabier, uszyk, orzel morski, ptak morski pewny.
- ††Huret, *f. m.* ein weißer Vogel aus Canada. Ptak biały z Kanady.
- ††Husu, *f. m.* in der Jagd: zwei Hühner von einem Strohvogel, die man mit Schnitten an eine Stange bindet. W łowieckim: dwa szczytka ptaka drapieżnego dawołami do łodzi przywiązane.
- ††Hubert, *f. m.* (hubertus) Hubert, ein Mannsname. Hubert, imię męskie.
- ††Hubir, *v. a.* 1) borslig werden, die Haare, oder Fahren aufstehen, wie einle Thiere, wenn sie böse werden; 2) sich erzürnen. 1) Hubir się, ieszć się, albo piora, naziść się. jako niektóre zwierzęta rozdrażnione; 2) gniewać się. il faut se hubir comme on pourra, vulg. man muß sich nach der Deke strecken. Swój piędzia się mierzyć trzeba; schylić się trzeba, kto przekroczyć nie może. hubir, *v. n.* obs. seinen Zweck erreichen. Swego dopiąć.
- ††Hublot, *f. m.* T. kleine Licht, oder Luftpforte an den Seiten eines Schiffes, mała pora do światła, albo powietrza na łodzi okretu idącego.
- ††Huche, *f. f.* 1) ein Backtrog, eine Kiste, besser painrin; 2) in der Küche der Weibchen, worinne das Weib aus dem Heutel fällt. 3) Brodtrank, Brodtrinken, ein Kasten, das Brod und das Tischgeschirre zu verwahren; 4) Regentuch für's Frauengemach; 5) ein langes Schiff mit einem hohen Hinterrückel. 1) Dwieca, koryto do mycia, kuzalnikowe słowo painrin; 2) koryto, skrzynia w młynie, w której się mąka z pyta lypie; 3) szubka, skrzynia do schowania chleba, wożów, obuwia i innych potrzeb łódkowych; 4) plachta niewieszona od deszczu; 5) okret długi, z wysoką barzą rusą. navire en huche, ein Schiff mit einem sehr hohen Hinterrückel. Okret z wysoką rusą.
- ††Huchement, *f. m.* obs. Geschrei, Ausruf, Krzyk, wykryki.
- ††Hucher, *f. m.* 1) Backtrogmacher; 2) ein Tischler, Kuffermacher, 1) Nockacz, korytarz; 2) stolarz; mokrarnik.
- ††Hucher, *v. a. T.* 1) bei den Jägern: den Jagdhunden zurufen; 2) obs. einen rufen, herbei rufen, ansprechen, nennen. 1) W myśliwych: zawołać na psy; 2) obs. wołać, przywołać, zwać kogo imieniem. se hucher, *v. r.* im Scherze: sich nennen. Zartem: zwać się, używać się.
- ††Hucher, *f. m.* obs. ein Jäger, oder Posthorn. Traha łowczaz; trąbka poszarska.
- ††Hucipochol, }
††Hucipochol, } *f. m.* ein weißer Strauch in Amerika in Neupanien. krzyk pewny w Ameryce w Nowey Hiszpanii.

- ††Hucque, *f. f.* obs. Art von Kleidung. Saat galinek.
- ††Hud, *interj.* Toben! hott! hotto! Wort der Fuhrlente, wenn sie die Pferde recht antreiben. Win, win, słowo którym furmam konie popędza.
- ††Hude, *f. f.* T. 1) Jägergeschrei auf der Waiselagd, oder wenn ein wildes Schwein ist gefället worden; 2) Spottgeschrei, Lärm, Spottgeschrei unterschidener Personen. 1) Haho uszczwał, haho uszczwał, haho iest; krzyk łowiecki, gdy dzik, albo wilk dot gardła; 2) naszmiewisko, wykrykanie, wżask wielu osób na kogo wodniacych albo z kogo szczytacych.
- ††Huer, *v. n. et a. T.* 1) hinter einem her schreien; auslachen, aufpfeifen, auslachen, verspotten; 2) wie eine Gule schreien; 3) einen Wolf mit einem Geschrei verfolgen; 4) mit gezieltem Geschrei und Lärm die Fische aufjagen, ins Garn treiben. 1) Huczeć, kszukać, wżaszczuć na kogo; wyzwać, wytrąbić kogo; 2) huczeć jako łowa; 3) hul, hul za wilkiem wołać; 4) hukiem ryby wytrącać i do matni napędzać.
- ††Huet, *f. m.* }
††Huite, *f. f.* } eine Nachteule von der Größe
††Hulot, *f. m.* eines Hahns. Puszczak,
††Hulot, *f. m.* } łowka.
- ††Hugenoit, *de etc. vid.* Huguenot etc.
- ††Hugue, *v. n. p. m.* (Hugo) Hugo, ein Mannsname. Hugo, imię męskie.
- †††Huguenot, *e, adj.* hugenotisch, Galvinisch. Kalwiński.
- ††Huguenot, *f. m.* Huguenot, sonst ein Spottname der französischen Reformirten. Huguenot Kalwin Francuski, niegdys: seyderskie, imię kalwinów francuskich.
- ††Huguenote, Huguenote, *f. f.* 1) eine Galvinitin; 2) ein Ziegel, eiserner Topf ohne Fuß; 3) ein kleiner Ofen in der Küche, den man wegheben kann; 4) eine kleine Münze zu Zeiten Hugo Capeta. 1) kalwinka francuska; 2) garniec żelazny bez nog; rybka; tygiel bez nog; 3) piecyk kuchenny kucharski; 4) moneta mała francuska od czasów Hugona Kapeta. *cuise à la huguenote, Eier mit Schöpfenbrühe und Butter zugerichtet, Jayka w masle i w skopowym rosole suszono.*
- ††Huguenotisme, *f. m.* Huguenotenthe, Galvinische Lehre. Religia kalwińska.
- ††Hugues, *vid.* Hugue.
- ††Hui, *adv. obs.* nur in Gerichten: heute. Tylko w sądach: dziś, dzisiaj.
- Huiri, *vid.* Huiri.
- ††Huile, *f. m.* (oleum) 1) Baumöl; 2) Del aus Kräutern; Thieren u. dergl.; 3) fischlich: großer Flets, Arbeit, Mühe; 4) bei den Gymnast: das Oleum. 1) Oliwa; 2) olej, olejek z rośliny zioł, zwierząt etc.; 3) w sensie figuracyjnym: praca, pilność, haranie wielkie; 4)

- 4) w chymii: olej albo oleum. *les saintes huiles*, das Salböl zur Taufe, zur Firmung. *Olej święty* do chrztu, do bierzmowania. *huile storge*, Jungferndel; ungepresstes Del, das von Rössen, Oliven u. dergl. ohne große Hitze und Pressen abtropfelt. *Wybor oleiu*, treść oliwy z orzechow, z oliwek etc. bez grzania i zbycznego doczenia ciekacy. *huile grenue*, das beste, dünne Baumöl, das gleichsam aus kleinen Körnern besteht. Oliwa uaywyhornieyza, naby w drabnuteknie ziarnka sie rozplywajacy. *huile de terre*, vid. *Pérol*. *huile de cotret*, vulg. Stodschlage, Prügelsuppe. *Ochowa wic*; krowa niemou. *huile de Provence*, Provençeröl, oliwa prowanska. *cet ouvrage fait l'huile*, dieses gelehrte Werk ist mit Fleiße gemacht worden; es ist bei Tag und Nacht geschrieben. *Praca ta warta wielka pilnością spisana*; nie zabrakło świeca i piora do tej pracy. *un tiroit plutôt d'huile d'un mur (d'une pierre)*, 1) die Sache ist ganz unmöglich; 2) man würde eher einen Stein, als sein Herz erweichen; 3) das Geld sitzt fest bei ihm. 1) Rzecz to niepodobna; przeday wino ze świecy natoczysz, oddzieli się to śluzie; 2) kamień by się rychley zmiażdżył; 3) o niego pieniądze zaklepię. *jeiter de l'huile dans le feu*, Del ins Feuer gießen; ins Feuer blasen. *Spodbiac belyuka*, il n'y a plus d'huile dans la lampe, er geht aus wie ein Licht; die Lebensgeister erlöschen in ihm nach und nach. *Już się świeczka dopala; już konna; już rau gasną żywotne sily*. *c'est une tâche d'huile à sa réputation*, das ist seiner Ehre ein großer Schandfleck. *Wielki to ucieczek sławy jego*.
- † *Huiler*, v. a. 1) vult. ölen, eine Spelße mit Öle onmachen; 2) vulg. einen Menschen mit Öle einschmieren; besser *fröter quelq'un d'huile*; 3) mit Öle etwas bestreichen; 4) beim Buchbinden etwas zum Vergolden mit Öle einschmieren. 1) vulg. Oleiem potrawę okrasić, przyprawić; 2) vulg. namazać kogo olejkiem, *kstałniewicz* wyraża *fröter quelq'un d'huile*; 3) olejkować, oliwować; 4) u *introligatora*: napuścić co oliwą do pololenia.
- † *Huileux*, ense, adj. (oleosus) 1) ölicht, ölig, das Del giebt; 2) vom Urine: fett, ölicht, samierig. 1) Oleiowaty, Ansty; 2) o urynie: oleiowaty.
- † *Huiler*, f. m. 1) Delhändler; 2) Delkrug; Delkrüschchen auf den Tisch zu setzen; 3) kleiner Delkrug auf einem Schiffe. 1) Olejnik, oliwnik, co olej, oliwę robi, albo przedaie; 2) karafinka do oliwy na stół; *huileczka* olejkowa; 3) dżbowuszek na okregie do oliwy.
- † *Huilière*, f. f. 1) Delkrug auf Schiffen;

- 2) Frau eines Delhändlers, 1) karafinka do oliwy na okregie, 2) oliwniczka.
- † *Huit*, v. a. beim Faltener vom Weiden, oder Weiden: pfeifen, schrien wie ein Faltener, wie eine Weide. *W falknietwie okant*: gwiżdż, swiszcz.
- † *Huit*, f. m. obs. nur im Scherz und in Gerichten: eine Thür. *Tylko w sądach i w żartach zwyczajne słowo*: *drzewi*. *Le vent n'est pas toujours à un huit*, die Sonne wird auch vor unsere Thüre scheinen. *Będzie też słońce przed naszymi wrotami*.
- † *Huissier*, f. f. hölzerner Einsassung, Thürwerk, Schmeiß um eine Thür, Thüre gestellt. *Szkiełka robota kolo drzwi*.
- † *Huissier*, f. m. ein Rath: oder Gerichtsdiener; Stadtschreib. *Sluga*, *pocholek* urzędowy; *oklarz*, *oprawca*. *huissier principal*, Auctionator, Gerichtsbediente, der den Sachen, die gerichtlich verkauft werden, den Preis giebt. *Szacownik urzędowy*, *rzecznik* *oklary*, co maia bytł urzędownik *oprawca*. *huissier visiteur*, ein Visitator oder Pollbediente, der die Kaufartikelfische durchsuchet. *Strażnik*, *celnik*, co na okregach kupieckich wzywaie. *huissier audientier*, Thütschreib, Thütschreiber in Gerichten. *Odzwiercy sadowy*. *huissier de la Chambre du Roi*, Königl. Thütschreiber. *Odzwiercy krolewski*. *huissier de la chaine*, Bediente mit einer goldenen Kette am Hals, der dem großen Ratte in Gerichten folgt und dessen Befehle publiziert. *Urządnik z złotym lancuchem na szyi*, co na publicce po Radzie wielkiej następuje i sey mandaty publikuje. *huissier de Notre Dame*, Kirchendiener, der die Kuffsch über die Ehre hat und den Domherren aufwartet. *Zakrytysieryk*; *sluga kościelny*, co chorow dogląda i kanonikom posługuie.
- † *Huissière*, f. f. das Thürrüß, nämlich das Gewände, die Schwelle und die Oberschwelle. *Zrabi do drzwi*, to jest podłoga, podwoie i nadprozek.
- † *Huistre*, vid. *Huitre*.
- † *Huit*, num. ind. acht, Osm.
- † *Huit*, f. m. die Zahl 8. *Liczba 8*.
- † *Huitain*, f. m. T. ein Gedicht, eine Art Verse von acht Beilen. *Pienie poetyckie z osmiewczy zložone*; *osmioro wierszy*.
- † *Huitaine*, f. f. in Gerichten: eine Zeit von acht Tagen; acht Tage; eine Woche. *W sądach*: *czas osmiodniowy*; *tydzień*.
- † *Huitaine*, vid. *Octaine*.
- † *Huitième*, adj. c. der achte, Osm.
- † *Huitième*, s. m. 1) der achte Tag; 2) der achte Theil; 3) ein Theil einer Elle; 4) Bapfengelb, Tranfsteuer der Weinrenten von jedem ausgefentten Stüde; 5) im Rumelpiket: die Octave, oder acht auf einander folgende Wätter von einer Farbe. 1) *Dzień osmy*; 2) *część osma* *czego*;

- czego*; 3) część *łoccia osma*; 4) czopowe winiarskie od każdej wyszynkowanej stuki wina; 5) w *rumelpikiecie*: osmioro kart iedney maści po sobie następujących.
- † *Huitième*, adv. obs. zum achten; achtend, fürs achte; besser: *en huitième lieu*. *Osm*; *osmy raz*: *kstałniewicz powiesz en huitième lieu*.
- † *Huitième*, s. m. Tranfsteuerennedmer, Einnehmer des Bapfengelbes von versentten Weinen. *Celnik*, co czopowe od wina wyszynkowanego wybiera.
- † *Huitre*, f. f. eine Kuster. *Ostryga*. *c'est une huitre à l'écailla*, er ist dumm wie ein Schöps. *Glupi jak cięrzew*. *jeu comme une huitre*, sehr schlecht spielen. *Grac barzo ladaco*.
- † *Huitrier*, s. m. 1) Kustermann, Kustehändler, der Kustern verkauft; 2) Kustersänger, ein Vogel. 1) *Przedkupiec ostryg*; 2) *ptak pewny*.
- † *Huitrail*, s. m. ein Vögelchen von Mexico von der Größe eines Schmetterlings. *Praszek w Meksykańskiem Państwie* *tey co motyl wielkości*.
- † *Huitpoch*, vid. *Hucpoch*.
- † *Huitre*, s. m. Art von Schlangen. *Węży pewny gatunek*.
- † *Hulot*, s. m. T. 1) Kolbergatt, Koch im Schiffsbord zur Steuerfange; 2) eine Nachtule. 1) *Gara*, *datura* w hurcie do sieru; 2) *łowka*, *puszczyk*.
- † *Huloue*, *Huotte*, f. f. 1) eine kleine Gule, Uhu, von der Größe einer Wans; 2) Gaminchenbau; eine Gaminchenhöhle, oder Koch. 1) *Puszczyk*, *łowka*; 2) *iama krolikowa*.
- † *Humain*, e, adj. (humane) 1) menschlich; menschenfreundlich; 2) freundlich, lieblich, höflich, gütig, leutselig. 1) *Czowieczy*, *ludzki*; 2) *ludzki*, *grzeczny*, *łagodny*. *lettres humaines*, (literae humaniores) Schulwissenschaften, als die Griechische und Lateinische Sprache, die Dichtkunst, Redekunst, Historie. *Nauki wyzwolone* *szkolne*, iako *język łaciński i grecki*. *Poetyka*, *Retoryka*, *Hystorya*. *signes humains*, in der Astrologie: die himmlischen Zeichen, die eine Menschenfigur haben. *W astrologie*: *znaki niebieskie* *figurę człowieka* *maia*. *choses humaines*, weltliche Handel; menschliche Zufälle. *Świeckie sprawy*, *ludzkie przygody i obroty*. *moiens humains*; *vices humains*, menschliche Mittel, Wege, zu etwas zu gelangen. *Ludzkie sposoby i drogi do dostapienia czego*. *voix humaine*, 1) eine menschliche Stimme; 2) *Regist* in der Orgel, das einer Menschenstimme gleicht. 1) *Głos człowieczy*; 2) *regist u organu* *głos człowieczy* *wydziały*. *plus qu'humain*, e, adj. mehr, als menschlich; übermenschlich; das die gewöhnlichen Kräfte, Geschicklichkeit und Jugend eines Menschen übersteigt. *Wiekzy jak ludzki*; *nadludzki*;

- zwyčajne *ludzkie sily*, *sposobność i cnotę* *przechodzące*.
- † *Humainement*, adv. 1) menschlicher Weise, menschlich; 2) freundlich, gütig, leutselig. 1) *Po ludzku*, *jak człowiek*; 2) *ludzko*, *grzecznie*, *łaskawie*.
- † *Humains*, s. m. plur. bei den Poeten: die Menschen. *U Poetow*: *Ludzie*.
- † *Humaniser*, v. a. einen leutselig, gelinder, freundlicher, zahn, gestet, günstiger, gefellig, höflich im Umgange machen. *Polityczniyszym*, *obyczajniyszym* *kogo uczynić*; *wykrzosać*, *wypolerować* *kogo*. *humaniser son discours*, sich im Reden deutscher Werte bedienen; so reden, daß man von jedermann verstanden wird. *Zrozumianie mówić*; *mówić*, *jak ludzie mówią*. *humaniser*, e. r. freundlich, leutselig werden; sich in die Leute schicken lernen. *Polityczniyszym* *zostawać*; *uczyć się* *umysłowi* *ludzkiemu* *dogadzać*; *złożić z humoru* *swego* *grubego*.
- † *Humaniste*, s. m. ein Humanist, ein gelehrter Gelehrter in den Schulwissenschaften. *Biegły w naukach* *wyzwolonych* *szkolnych*.
- † *Humanité*, s. f. 1) in der Theologie: die Menschlichkeit, Menschheit, die menschliche Natur; 2) Leutseligkeit, Freundlichkeit, Menschlichkeit, Mitleiden, Geliebtheit. 1) *W Theologii*: *człowieczeństwo*, *ludzka natura*; 2) *ludzkość*, *grzeczność*, *łagodność*. *humanités*, plur. die Schulwissenschaften, die Humaniora, als die Griechische und Lateinische Sprache, die Historie, die Dicht- und Redekunst. *Nauki wyzwolone*, *hystorya*, *poetyka* i *krasomowska nauka*. *paiser le tribut à l'humanité*, sterben; die Schuld der Natur bezahlen. *Umrzeć*; *dlug zapłacić* *naturze*. *reposer son humanité*, seine Ruhe, eine Schlafstunde halten, seine matten Glieder strecken. *Przespać się*; *odpocząć*.
- † *Humantia*, s. m. ein Grez oder Mierschwein, dellin, ryba pewna morska.
- † *Humation*, f. f. obs. (humatio) die Beerdigung. *Pochowanie umarłego*.
- † *Humbert*, s. m. (Humbertus) Humbert, ein Mannsname. *Humbert*, *imig* *meskie*.
- † *Humble*, adj. c. (humilis) 1) Poetisch: gering, niedrig; 2) demüthig, unterthänig, beschreiben, ergeben, gehorsam. 1) *W poetyckim sensie*: *niski*, *niewysoki*; 2) *pokorny*, *skromny*, *uniżony*.
- † *Humble*, s. m. in der Anatomie: das demüthige Augenmäuschen, welches das Auge herunter ziehet. *W anatomii*: *muszkat oko na dot ciągnący*.
- † *Humblement*, adv. 1) demüthiger Weise, beschreiben, gehorsam; 2) in der Dichtkunst: niedrig, nicht hoch von der Erde. 1) *Lokornie*, *skromnie*, *uniżenie*; 2) *w poetyckim style*: *niska*, *nie wysoko*.
- † *Humbles*, s. m. plur. in geistlichen Steden: die Demüthigen. *W duchownych mowach*: *pokorni*, *M m m m*

- †Humblesse, *f. f. obs.* Demuś. Pokora.
 †Humectant, *e. adj. T.* erfrischend, anfeuchtend, abkühlend, kühlend, benetzend, erweichend, von Speisen und Getränken, Chłodzący, posilający, o potrawach i trunkach.
 †Humectation, *f. f. T. (humectatio)* Einweichung, Anfeuchtung, Einnezung der Medicamente. Pokropienie wodą, albo likworem; namoczenie lekarstwa aby nie robaczywało.
 Humectar, *v. a. (humectare)* 1) anfeuchten, besprengen, naś machen; 2) in der Arzneikunst: erfrischen, erweichen, kühlen.
 1) w medycynie: chłodzić, posilać, ochłodzić, humectar son pinceau, beim Maler: den Pinsel durch die Lippen ziehen, mit Scherme anfeuchten. U malazaa: pęknąć przez wargi przeziębienie, ślinę odwilżyć. *Humectar, *v. r.* sich erfrischen, sich abkühlen. Pokropić się, ochłodzić się.
 †Humor, *v. a. vulg.* 1) einschürfen, in sich saugen, eintrinken; 2) in sich gießen, einströmen, auf einmal auslaufen; 3) in sich ziehen, oder saugen, als dicke Erde das Wasser. 1) Wyssać, wysarukać, chlupać, 2) w się ściąć, duszkiem wymieć, zalać sobie gardło; 3) w się bruć, w się ciągnąć, iaku ziemia wodę. *Humor le vent (la parole) à quelqu'un, im Scherz: einem in die Rede fallen. Zartwoić: przerywać komu mowę. Humor fair, gewisse Sitten annehmen. Zakrawać, poryć na co. *Humor fair; humor lo brouillard, vom schlechten Wetter und Rebel belästigt werden. Zła on q w sobie wciągnąć; od pluty i angły bydź niewczasowany.
 †Humeral, *ale. adj.* zu den Schultern, Achseln gehörig, *vid.* Deltoide; do łopatek, pachy należący; łopatkowy, ramienowy.
 †Humerus, *s. m. T. obs. (humerus)* das Achselbein, *vid.* Epaula.
 †Humour, *f. f. (humor)* 1) natürliche Feuchtigkeit, die in einem jeden Sache ist; 2) in der Heilkunst: Saft, Feuchtigkeit in einem Körper, deren vier sind; 3) Art, Weise, Gemüthsstimmung, Gemüthsart, Laune, Sinn eines Menschen; 4) Begierde, Wille, Lust zu etwas; 5) ein Hauf von schädlichen Feuchtigkeiten, der einem auf ein Glied des Leibes fällt. 1) Wilgotność każdej rzeczy przyrodzona; 2) w lekarskiej nauce: humor, wodnistosc, wilgotność w ciele, których jest cztery; 3) humor, myś, fantazyja człowieka; 4) ochota, chęć, wola do czego; 5) nieczucie, Buha i skłonności wilgotności na członkach i w spadalay. Humor cristalline, der Schweißsaft in dem Auge. Humor kryształowy w oku. Humor de ribou, eigenwilliger, mährischer Mensch; Grillkopf, Grillensänger. Dziwak, cudak,

- całowiek tetryczny. il est d'humeur à tout souffrir, er ist so geartet, daß er alles vertragen kann. Ten jest trantory, że wszystko zniesić może. je ne suis pas d'humeur à faire cela, es ist meine Art, meine Gewohnheit nicht, dieses zu thun. Nie moy to zwycazy; nie zwyklem ja tego czynić, être en humeur de faire quelque chose, Lust haben, etwas zu thun. Mieć chęć, humor co uczynić. mettre quelqu'un en humeur de boire, einem Lust zu trinken machen. Wrzesić w kiem humor do picia. entrer en mauvais humeur, verdrüsslich werden. Markatym zostawać. faire prendre l'humeur aux peaux de mouton, beim Garber: eingeweichte Schaaflasse ins Faß werfen und zum Aubereiten liegen lassen. U garbaraa: namoczone skory baranie w kadz do wyprawienia wrzucić.
 †Humide, *adj. c. (humidus)* feucht, naś, angefeuchtet, wilgotny, wilgoty, wilgi.
 †Humide radical, *s. m. T.* natürliche Feuchtigkeit, Lebenssaft, Wilgotność żywota, każdej żywota żywot dawca.
 †Humidement, *adv.* im Feuchten; feucht. Wilgotnie; na wilgotnym miejscu.
 †Humidifier, *v. a.* befeuchten, anfeuchten, chłodzić, posilać, ochłodzić.
 †Humidité, *f. f. (humiditas)* Feuchtigkeit, Wilgotność, wilgość, wodnistosc. humiditas, *pl.* bei den Medicis: überflüssiger Schleim, oder überflüssige Feuchtigkeit im Gebärte, oder Gehirn. U medyków: zbyteczna wilgotność; zle humory w krwi, w miazgu.
 †Humiliant, *e. adj.* demüthigend, beschämend, fränkend, erniedrigend. Zniżający, poniżający, upokorzący.
 Humiliation, *f. f. (humiliatio)* 1) Demuś, die Demüthigung des Herzens vor Gott; 2) Schimpf, Schande, Kränkung, Beschämung. 1) Upokorzenie się przed majestatem Borkim; pokora; 2) zniżenie, hańba, zelżywość; zawstyżenie.
 †Humilier, *v. a. q. n. (humiliare)* fränkfen, demüthigen, erniedrigen, Poniżyć, ukorzyć, upokorzyć kogo. s'humilier, *v. r.* sich demüthigen, erniedrigen. Korzyć się, upokorzyć się; zniżać się.
 †Humilité, *s. m. pl. (humilitati)* 1) die demüthigen Brüder, ein Klosterorden, den Papst Pius V. aufgehoben hat; 2) Keger, die unter dem Papste Innocenz III. entstanden. 1) Pokorni Oycowie, zakon od Piusa V. zniesiony; 2) kacerae za czasow Janowcentego III. Papieża.
 †Humilité, *f. f. (humilitas)* 1) die Demuś, eine christliche Tugend; 2) Unterthänigkeit, Gehorsam, Erniedrigung, Demuś. 1) Pokora, cnota chrześcijańska; 2) umizność, submisja, pokora.
 †Humina, *s. m.* der vornehmste und höchste Gott bei den Kassern. Pożek przedwieczny Kalsarskiego nawa.

†Hu-

- †Humoral, *e. adj.* in der Medicin: das von Feuchtigkeit entsteht, von Flüssigkeiten im Körper herrührend. *U medycynie:* z wilgotności pochodzący.
 †Humoriste, *adj. et s. n. c.* 1) launisch; 2) der viele Launen hat, mit dem nicht gut umzugehen ist; 3) launig, voll launiger Gedanken und Einfälle, von Menschen und Schriften; 4) Anhänger des berühmten Krates Galen, daher ein Humorist, 1) odmienny, skrotny, dziwny, uparty, kłębny; 2) ten co wiele humora albo myśli, fantazyi, ochoty, woli ma, z którym nie dobrze przestawać może; 3) chęć do czego ma; 4) pelen tych myśli, o ludzich i księżkach; 4) Galena adherent, humorysta.
 †Humoristes, *s. m. pl. (humoristae)* 1) eine berühmte Dichtergesellschaft in Rom, die von den Italianern bei unum genannt wird; 2) eine gewisse Klasse von Aerzten, welche die Entstehung der Krankheiten der fehlerhaften Beschaffenheit der körperlichen Feuchtigkeiten zuschreiben; Humoristen, Anhänger der Humoristentheorie oder des galenischen Humoralismus, 1) Bractwo Portykie w Rzymie od Włochow belgi humor nazwane; 2) pewny gatunek medyków wyniknienie chorob narowakiny własności cielistych wilgotności przypisających. Humorystowie, partyzantowie teorii humoralnej albo systemu humoralnego.
 †Humus, *s. m.* 1) Staub: oder Dammerde; 2) Armpolyp, 1) tamowa ziemia; 2) ramienia wrzod.
 Hun, *s. m.* eine Hunne, hun.
 †Hundred, *s. m.* ein Englischer Centner. Centnar Angielski.
 †Hundred, *f. f.* hundert Familien, Centgrafschafft, in welche die Provinzen in England eingetheilt werden. Setnicstwo, to jest sto rodziny, na ktore prowincye Angielskie podzielone bywaia.
 †Hune, *f. f. T.* 1) der Mastkorb, der Mars; 2) Balken, an welchem die Glocke im Thurme hängt. 1) Gniazdo bociane na maziwie okretowym; 2) balka, na koirey dzwon we dzwonicy wisi.
 †Humier, *s. m. T.* das Marssegel, ein Segel an der Stange ober dem Obermaße, der auf den andern gesetzt wird. Zagle do masztu zwierzechniego, co do spoduiego przyprawiony bywa.
 †Huns, *s. m. pl.* die Hunnen, ein altes Ungarisches Volk. Hunowie norod Hary Węgierski.
 †Huppe, Huppe, *f. f.* 1) ein Wiedehopf; 2) Buschhaube auf den Köpfen der Vögel. 1) Dadek ptak; 2) czub, erubek na głowie ptakow.
 †Hupé, Hupé, *le. adj.* 1) von einigen Vögeln: gehäut, das einen Busch federn auf dem Kopfe hat; 2) im Scherz: listig, klug, verschmitzt; 3) ansehnlich,

- vornehm, der Vornehmste, Ansehnlichste. 2) O niektorych ptakach: erubaty; 3) chytry; 4) pakami karmiony; 5) powalny przedni. bien hupé qui pourra m'attraper, das muß ein sehr listiger Vogel seyn, der mich betrogen will. Jak to frant byde musi wielki, co miy ma przechytryć. les plus hupés y sont quelques fra pris, die Klügsten werden auch blawellen gefangen. 1 frauca trafia na kolo. c'est un des plus hupés, vulg. das ist einer von den Vornehmsten. Jeden to z przedwiecznych Panow.
 †Hure, *f. f. T.* 1) der Kopf von einigen Fischen und von reissenden Thieren; 2) im Spotte: Rüssel, verwirrter Kopf eines Menschen; 3) Art Büchse; 4) Erub, Polz, an welchem eine Glocke oder Kugel hängt. 1) O zwierzech i niektorych rybach: głowa; 2) zydze: łeb, głowa człeka, osobliwie rozkładana; 3) gatunek szczonek; 4) szuka drewna, na którym dzwon, albo dzwonek, brząkałło wali.
 †Hurepé, *le. adj. obs.* borsig, das Haare wie Saubersien hat, Szczeciły; włosy iak szacina maiały.
 Hureusement, *vid.* Heureusement.
 Hureux, *vid.* Heureux.
 †Hurhaut, *interj.* bei den Fuhrleuten: holte, zur Rechten. U furmanow: ksobie, w prawo. il n'entend ni a dia, ni a hurhaut, er läßt sich gar nicht regieren; er ist ein sehr unbilliger und unvernünftiger Mensch. Mow mu co chcesz, on przecie ma swoje racye; czek do bezrozumny i niesluszny.
 †Huriché, *le. adj. obs.* borsig, Naiekony.
 †Hurade, *f. f. vulg.* ein großes Geschrei, Geheule, heulendes Geschrei. Krzyk wielki, wrzask, wrzeszczenie.
 †Hurlement, Hurlement, *s. m.* 1) das Heulen, Geheul, Geschrei, Geplär der Wölfe, der Hunde; 2) das Geheule der Menschen. 1) Wycie wilkow i psow; 2) igczenie człeka; zalosny; krzyk; skowyczenie; wycie ludzi.
 †Hurleur, Hurleur, *v. n. (ululare)* heulen, schreien. Wyć, skowyczeć. il faut hurler avec les loups, man muß mit den Wölfen heulen. Kiedy przydziesz między wrony, musisz krakać iko ooy.
 †Hurubrelu, Hurubrelu, *s. adj. et adv. vulg.* unbesonnener Weise, dumm, fahrig, unbedachtam, geradezu, Dumm, Lappe. Nieuważnie, głupie, nierozumnie. c'est une comme hurubrelu, es ist ein unbedachtamer Mensch, der selbst nicht weiß, was er will. Czek to harzu nieuważny; sam nie wie, czego mu się chce.
 †Hurleur, *s. m.* 1) ein Heuler, einer, der heult; 2) der schwarze Brillaffe, 1) ten co wie; 2) czarna wyiaca mampa.
 †Huruburu, *s. m. obs.* ein Fisch. Przeklinanie.
 †Huron, *s. m. obs.* 1) ein Iltis, Frett; Mmm m 2)

- 2) ein Minirer. 1) Lasica leśna; 2) Podkopnik.
 †Hurteliller, v. a. die Schaafe besprängen, owcami łączyć się.
 †Hus, Hus, adv. obs. fort, hinaus. Fora, ze dwora.
 †Hussart, Hussard, Houssard, s. m. ein Husar, Usarz.
 †Husite, s. m. ein Husit. Husyta, kacarz.
 †Huss, s. m. eine gewisse Fischart in der Donau, ryb pewny gatunek w Donaju.
 †Hute, Hute, s. f. eine Soldatenhütte. Chata żołnierska.
 †Hute, v. r. 1) sich eine Hütte bauen; 2) sich in einen hohen Baum, oder Hütte verstecken. 1) Chatę sobie uczynić; 2) skryć się w drzewo wyprochniałe.

- †Huter, v. a. T. in der Seefahrt: im Sturme die große Segelstange mit einem Ende herunter lassen. W żeglarskiej mowa: spuścić czasa nawalności iednym końcem reły albo drag masztowy.
 †Hutia, s. m. obs. Geschrei, Pant, Lärm. Wrzask, hałas, gomon, łwar.
 †Hutla, s. m. ein amerikanisches Caninchen. Krolík albo zając amerykański.
 †Huy, Hui, s. m. ein rundes Holz, Gabel, damit man auf Flußschiffen das Segel aufspannet. Kuntel, którym na łukcie żagiel rozpinają.
 †Huy, adv. in Gerichten: heute, vom heutigen Tage an. W sądach: dziś, dzisiaj; od dnia dzisiejszego.
 †Hyacinte, Hyacinthe, etc. vid. Hiacynthe etc.



B.
Dy. Tratia
französisch
Polsch.
A. 2.

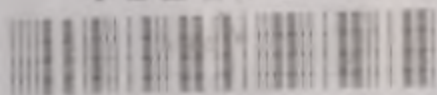
NOUVEAU
DICTIONNAIRE
FRANÇAIS, ALLEMAND
ET POLONAIS
PAR
M. A. TROTZ
—
TOME I. A — H.

30

7265.

Wojewódzka Biblioteka
Publiczna w Opolu

9131/I S



001-009131-01-0